



## МОСКОВСКАЯ

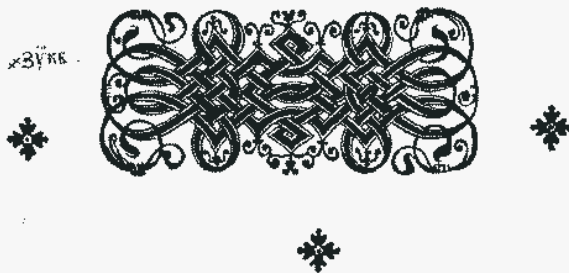
### СТАРООБРАДЧЕСКАЯ КНИГОПЕЧАТНЯ

при печатании настоящей книги поставила себе задачей дать уважаемым читателям копию того редкого оригинала, из которого напечатана эта книга. Ничего не считая ни из материальных затрат, ни кропотливостью труда Книгопечатня старалась воспроизвести во всех мельчайших особенностях оригинала. Всегдашнее этого ей предлагавшей книге соблюдено, согласно оригиналу, размеры страниц, количество строк на каждой, а также заставки, буквы и выноски текста того времени.

Картинки, за исключением некоторых, взятых из рукописи времени Иоанна Грозного так называемый „лицевой свод“ хранящейся в настоящее время в библиотеке Московского Исторического Музея.

Для большинства выносок при чтении настоящей книги, как совершенно эти для лиц, которые незнакомы с различными сокращениями слов как старославянского языка, напечатана в конце книги таблица в которой рядом с сокращенными словами напечатано это же слово без сокращения.

Лѣта зѣрке .





М Ѡ

КНИГА СЪРЪЧЬ КНИГИ

кѣтхаго и нѣкаго закѣ-  
та, по ѡзыкъ словѣнскѣ.

Ѡ Еврейскѣ, въ Ѣллинскѣи ѡзыкъ,  
седмидесятъ и двѣмѣ, бѣгомѣ  
дрыми превѣдники. прѣжде воплощѣ-  
нѣмъ гѣ бѣа и спѣса нѣшего ѡса хѣ, тѣ и  
лѣтѣ, на желѣемое повелѣнѣе пѣтоло-  
мѣмъ филадѣльфа цѣрѣвѣ егѣпѣтѣска.  
прѣвѣденаго звѣдѣ со тѣцѣнѣемъ,  
и прилѣжанѣемъ Ѣаико мѣцно,  
пѣмоцѣю бѣжѣно послѣдоваемъ, и  
исправнѣемъ. въ лѣтѣ, по воплощѣнѣи  
гѣ бѣа и спѣса нѣшего ѡса хѣ.

✠ ѠФ пѣа .

Зрѣ сѧ знаменїа княжіте славнаго ,  
 и хъ же содержитъ дома сго шкѣка давнаго .  
 И раздѣлѣи сѧко не тѣне , и не безъ причины ,  
 о чѣмъ владетнѣи и ширѣи похѣста тѣ кто инынѣ .  
 Но сѧко достѣнна дѣлатель своѧ заплаты ,  
 не щадѣше здравїа никоеѧ оутраты .  
 Круѣико похѣждала различныхъ сѧпостѧты полки ,  
 и разгонѧла скороны драпѣжныа волюки .  
 И ещѣ мѳжетъ ,  
 аще еѣ помѳжетъ .

Вошрѳженъ воина смѧл поправѣ мужественно ,  
 копѣмъ сего поведѣ проназе сѧкстенно .  
 Иско дрѣвнаго краждѣвника чѣскаго рода ,  
 понѣже зломѣ съ добрыма не выдѣетъ згода .  
 Бодѣ въ кчѧсеухъ и зкраннѣи мѧсленаго сѧпостѧты ,  
 сего бо похѣждающимъ вѣчнаа заплата .  
 И инынѣ подавалѣ сѣ неповѣднѣи ордѣте ,  
 острѣише мечѧ обоюдѣ остра сабо еѣте .  
 Во время рѧти ,  
 потреба дѣати .

Вторѧи воина хрѧберитѣю пѣрвомѣ подобныи ,  
 токмо ордѣжемъ шмѣиенъ и тѣ послѣз грѣбныи .  
 Мѣчебо оенаженъ въ деснѣицы и мѣѧ острын обоюдѣ  
 и мже круѣици на враги прѣимаютъ похѣдѣ .  
 Сѳскѧн константинѣ мрѧкѣ идоластѣи лѣсти ,  
 хѳщетъ во еѣ вѣѣмъ чѧкомъ са спѧсти .  
 И шгонѧи еретикѣкъ полки оумокрѣдныа ,  
 прѣидѣша бо въ мѣрѣ волюки нещадныа .  
 Иже не еѣише цѣпѣица ,  
 сѣи скоренѣица .



Гѣрба князѣи шстрѳженыхъ .

Восѧла свѣзда сѧсно ш востока ,  
 послѣдѣа пѣрвой возкѣициной шпрѣока .  
 Приходитъ ш персѣды трѣха црѣи съ дѧры ,  
 поклонѣициса съ вѣрою црѣи надъ црѣи .  
 Телѧ свѣзда ииѣ томѣ же послѣдѣетъ црѣи ,  
 хотѧ вѣѣхъ отворѣити житѣла раѣки .  
 И оубыдѣетъ аднѧ вѣтхѧго закѣта ,  
 сѧдетъ во сѧнце непорѣдѣннаго свѣта .  
 Въ нѣмже хѣдѧ не поткнѣтса ,  
 но пѧче сѧпѣтса .

Сѧпѣиѣ хѣ еѣ садѣа поведѣ земаа ,  
 на крѣтѣ рѣцѣ простѣра вѣѣхъ къ сѣѣ прѣемѧ .  
 На нѣмже рѣкописѧнѣи грѣѣхъ нашнѣхъ рѧтерзѧкъ ,  
 и зъ вѣтхѧго чѧка негѧбнѣно нѣокаго создѣвѣ .  
 И тѣи крѣтнѣе знаменѣи не тѣне носнѣи ,  
 великомѣ константинѣ и мѣ са подобнѣи .  
 Онъ во нѧнѣсѣи сѣи кнѣѣвѣ похѣднѧз сѧпостѧты ,  
 тѣиже похѣдѧи еретикѣкъ и вѣѣоѣкъ третѧты .  
 Крѣтѣ бо похѣдѧ црѣмѣ ,  
 вѣѣоѣмъже неспѣснѣи шрѣмѣ .

Великоѧ гадѣннѧи еѣслоѣка княже соимѣнныи ,  
 да спѣдѣнѣтѣ тѧ гдѣ еѣ вѣнѣцѣ прѣѧти негѧбнѣнныи .  
 Во здравѣи же телѣснѣмъ еѣго оѣбразно долгодѣнѣетковѣати ,  
 и въ црѣтѣи нѣномъ со и зкраннѣи мѧ радѣстнѣо ликѣстковѣати .  
 Иско вѣѣмъ по чинѣ предѣстѧвнѧз сѣи еѣѣтѣенѣе писѧнѣи ,  
 истиннаго еѣѧ и правѣды сго , въ похѣдѣ и познѧнѣи .  
 Да всѧкъ читѧи еѣго еѣпнѣно еѣго даритѣа создѣтелѧ ,  
 и да не забыѣдѣтѣа достѣйна мѧды своѧ дѣлатѣелѧ .  
 Иже еѣгѣю чѧстѣ и зкранѣетъ ,  
 ш него са не ш имѧетъ .



"и корнъ т  
за рогъ

ма д  
за а

но и испытовати . испытáкши же ,  
и сохрãнãти . могуща же кмѣ  
стнѣи кмѣстнѣи . не кмѣстнѣи  
мãл же цркви съ вѣрою предавати .  
онã же не обãче забвдãти . " чи  
тãние бо писменное оумеривãлетъ .  
испытãние же дхóвное ожнеãлетъ .  
иначе же мвдретьвдюще прельстнѣи  
шаса мнóзи . и на пвти погнбелн  
стãша . еѣ же . молю да никогó же  
шчтвщнхъ . и сãвшашнхъ оже  
стнѣтъ . не ко вѣмъ бо речеса . но  
только къ наказãнымъ . и не  
оутверждãнымъ . прнннкншмъ закóнъ  
гдню оутро . въ вѣчеръ же оучнтелн  
звãтнелã и звãлãющнмъ . исквннхъ же  
и егорãзвмнхъ . въ писãннãхъ  
бжтвеннхъ . и въ доверовѣтелхъ .  
прнãбжно молю . да иãзъ недостóи  
нын ш ннхъ наказãнъ . и испрãкленъ  
бвдãд . "ãко же бо здãкн не трãвдютъ  
врачã . тãко и исквннн снцекãго бо  
звѣщннã . но понѣже не всн искв  
снн . ннже всн чнтãютъ со испы  
тãннмъ . и внимãннмъ . ш ннхъ же  
и забвдншã мнóзи . ãще оубо не  
вѣрвющнмъ повелѣ хртóсъ испытãти  
писãннã . обãчãлã ихъ безвмнѣ  
и сãбпотв . ãко безъ развдннã  
дхóвнаго чнтãютъ тѣлесне . мнãтъ  
въ писãннãхъ жнвóтъ вѣчннн и мѣтн .  
неразвмнѣмъ же писãннн жнвóтã  
шмѣтãютелã . гãетъ бо и тã свтã  
свндѣтелстввдющã о мнѣ . снрѣчь  
о жнвóтѣ вѣчннѣмъ . ãкоже инде  
речн . ãзã сѣмã пвтъ . и истнннã .  
и жнвóтъ . и вѣрвãй къ мã и мãтъ  
жнвóтъ вѣчннн . ãще же онн въ вѣт  
вѣмъ сѣннѣмъ писãннн . неразвмнѣмъ  
помрãченн свщн . мнãще жнвóтъ  
и мѣтн . неквдãтъ жнвóтã вѣ  
чнãго . обãчãемн . и оскорãемн  
ш жнвóтã ãкãлãютелã . комв оупо  
добãтелã сн . иже въ нóкѣи пãче сãнцã  
сãлãющннã бãгдãтн . тнреслãвнѣмъ .  
и самоннкнѣмъ ослãпше . хртã бãннн  
свщнã . и сопртóлнã шцв же . и свтó  
мв дхó . прѣжде вѣхъ вѣкв свщãго  
прелãщнннхъ оухнщрннѣмъ . подъ  
лѣтн тóкмо . и твãрнн слóхвãно

со арнѣмъ испоквдãтн дерзãютъ .  
нã обãлãзнъ не оутверждãнымъ . на  
сеоó же погнбелã . о нѣмже оубо оуглã  
горãща ко оустã прнѣмнн прãкъ .  
дхóмъ прокнãдѣвъ . ãсно прãкзвѣстнѣи  
гдã . ãко отрочã роднса нãмъ снã .  
и дãтелã нãмъ . сѣмъ же блãстã бвстã  
на рãмѣ сгò . и мнрв сгò нѣстã прѣ  
дѣлã . и нарнцãтелã и мã сгò клннã  
совѣтã ãггãл . чюднѣмъ совѣтнннã .  
сгã крѣпокъ . влã . клãзъ смнрннã .  
шцã свдвщãго вѣкã . сѣмъ же съ вѣ  
рою " црвн дãры прннесóшã . ãко стрã  
шномъ . и шемлющемъ дхунн кнзѣмъ .  
и стрãшномъ пãче црвн земннхъ .  
онѣмже " и воехнщрнннн пречюдãно до  
трѣтãго нѣсѣ . достовѣренъ свн  
дѣтелã . и бжтвеннхъ тãнннã кã  
зãтелã клннкнн . сãвшãкнн тãмо  
нензрѣченншã глã . и хуже неãтã  
сѣтъ чãкв глãтн . сѣн оубвãлã .  
и оутверждãлã цркóкъ гдню . къ тнмо  
дню снцѣ нãпнсã . " востннннв клннã  
сѣтъ бãгочтнã тãннã . сгã ããкнã  
бó плотн . опрãвдãсã къ дѣт . по  
кãзãсã ãггломъ . прпосѣдãнã бãгтã  
ко ãзãщнхъ . вѣрвã же сã къ мнрѣ .  
возннѣсã въ сãлвѣт . " бãннã же ш о сею  
нãдѣсãтѣ глѣмнн бãнзнѣцъ . по  
смотрѣнню бжнн не оверѣтннелã со  
оучннкн сгдã вндѣшã гдã . по оемнхъ же  
днѣхъ . пãкн ããкнã и мã хртóсъ . хотã  
и сего оубвѣрнтн . пãче же нãсã . и речѣ  
мнрв кãмъ . потóмъ глã домѣ .  
прннесн прѣтã тѣоѣ сѣмо . и внждã  
рвцѣ мой . и прннесн рвкв твюю  
и вложн къ рѣврã мол . и не свдн неквѣ  
ренъ . но вѣренъ . онъ же ослãзãвъ  
и речѣ . гдã мой . и сгã мой . бжѣ речѣ  
гдã мой . чãческóе сѣтествó покãзвѣтã  
ã бжѣ речѣ сгã мой . бжтвеннóе свщн  
ствó ããлãетã . бãнãго же тогò гдã  
и сгã испоквдѣтã домã . гдã бо вн  
дннѣмã со ослãзннѣмъ . сгã же  
смыслѣннѣмъ съ вѣрою . цãломннн  
гдã . " сгã взыскãхъ рвкãмã монãмã  
и не прелãщннã бãхъ . почтò не шѣт  
цã сѣмъ хртóсъ по свѣмвдрѣннхъ слó  
оумнн . чтò мã глѣшн сгã . ннктò же бо  
сгã . тóкмо бãннã иже нãнѣсѣхã .

"в перъ т  
за шн  
"сãлã д

"шлò оã

"в корнъ т  
за рãд .

"ã тн т  
за снã

"шлò т  
за шѣ

"шлò оã

100<sup>а</sup> и  
3<sup>а</sup> 8<sup>е</sup>

ма<sup>т</sup> 2<sup>а</sup>  
3<sup>а</sup> 5<sup>а</sup>

ма<sup>т</sup> 8<sup>е</sup>  
3<sup>а</sup> 7<sup>е</sup>  
ψα<sup>λ</sup> ρ<sup>α</sup>ι

ма<sup>т</sup> 1<sup>а</sup>  
3<sup>а</sup> 7<sup>а</sup>

но и сїе ѿ него прїемъ ꙗко единосѣщней  
 оубѣ , и рече предетолшнмъ емѣ  
 оубѣкомъ , ꙗко вѣдѣвъ ма вѣрова ,  
 блженн не вѣдѣвшн , и вѣровавшн .  
 снрѣчь ꙗкоже ты вѣрова , и испокѣда .  
 ѡбаче православнымъ чнтателю ,  
 не скыше прицѣпаема ѡ расъ , не  
 испытѣа писанїа . но ꙗко оуднцѣ  
 прелестн вехнчнцъ , предааглетъ тн  
 слово хрѣтово . ѡже вопрошншмѣ юно  
 шн ѡ вѣщѣа . "что ма глѣши блга ,  
 ннкто же блга токмо единыа еѣа .  
 и снмъ словесѣмъ , и ннѣмн семѣ по  
 добнымн пнкреждаетъ оумѣ не  
 оутвержденнхъ хотѣа оубѣнчн къ  
 екоѡ козноплетеннѡ пачннцѣ . ѡ  
 безѡмїа , ѡ помрачнїа , ѡ пїан  
 ства неистрѣзенаго , не токмо не  
 разсѣждѣа словесъ гдннхъ , но и несо  
 гласна снѡ творнчѣа . чѣмо еѣа себе  
 испокѣдающа хрѣтово прїемлетъ . заѣ  
 же ѡрнцлетъ блгость . не самое ан по  
 мрачнїе ко тѣмѣ худѣннхъ неразѣ  
 мїа . ѡнако ко хрѣтово вѣщѣакаше вѣ  
 рѣющнма по вѣрѣ . ѡнако же не вѣрѣд  
 юшнмъ , и не вѣрѣдѣннмъ по не вѣде  
 ннѡ . снн оубѣ ꙗко чѣка прѡста мнѣ  
 глетъ , оубнчтелю блгнн . хрѣтово же  
 вѣдѣнн снѣ снѡ ꙗко гоздѣкн е , не  
 вѣденнѣмъ , и ерекволюбнѣмъ ѡже снѣ  
 есемѣ садъ коренѣ помрачнѣно . ѡблн  
 чѣа снѡ не вѣденнѣ , и неразѣмїе глетъ ,  
 ннкто же блга , токмо единыа еѣа .  
 дѣмѣ же ꙗко дѣла еѣоразѣмна , кѣ  
 себе испокѣдающа прїемлетъ . вѣ  
 дын ꙗко ѡ всеа дшнн и ѡ всегѡ помы  
 шлнїа съ вѣрою несѣмннѣно се тво  
 рнчѣа . что ко оубѣнчн прїатн , еѣа  
 себе испокѣдающаго . ѡнн ѡрешн  
 блга себе глѡщемѣ . снн же слово  
 не токмо снѣ , но и чѣкомъ боащнмѣа  
 снѡ , самъ хрѣтово ѡбщѣ творнчѣа .  
 глетъ ко прїемшнмъ талаантѣ , и снѣ  
 ко ѡдѣвшнмъ . "блгнн рабе добрын ,  
 и вѣрнын , и прѡчаа . дѣа же блга  
 мѣжа мнѣдѣнн , и дадѣнн . хрѣтово ан  
 по нхъ сѣмѣдѣнн ко словесѣхъ свонхъ  
 не согласѣтѣа , ѡнн . да не бл  
 детъ . хрѣтово ко истнннѣа правѣа ,  
 глетъ . ѡко и землѣ мнѣо ндетъ , слоге

са же мол не мнѣо ндетъ . но снн ко  
 истнннѣ худѣннн ко тѣмѣ , и не вѣдѣ  
 шнн свѣта . "аже оубѣа нмѣшнн , и  
 снѣе ажн ѡбрѣтѣемн ꙗкѣлѡутѣа .  
 что же боаше трѣбѡкнн ѡ мамы  
 взысканнѣ , ѡнн свнѣтѣлѣствѣа ѡ  
 писаннн , пачѣ предѣащѣаго , и емѣ  
 послѣдѣющаго , ѡже дхѣ снѣнн истнн  
 наа прѣмѣдрѡстѣа , въ вѣтѣмъ ,  
 ннѡвѣмъ закѣчѣтѣ едннѣмъ писаннѣмъ  
 ежѣтѣо хрѣтово ꙗкѣ возвѣщѣетъ . про  
 рѡча ко словеса дѣла заемлетъ ,  
 блгнн ежнѣа богѣтнѣо пачѣ ннѣхъ  
 еподѡбнвынѣа , жндѣнн оубѣрѣаа .  
 ко свнѣтѣлѣствѣо истнннѣо едѣа прѣд  
 лагаа глетъ . къ снѣ же рече . " прѣ  
 столъ твоѡ еже ко вѣкн вѣка . же  
 зла правѡстн . жѣзалъ црѣтѣа тво  
 егѡ . возлюбнѣа еснн правѣдѣ , и коз  
 ннѣнѣдѣ егѣзакѡннѣ . снѡ рѣдн по  
 маза тѣа еже кѣа твоѡ слѡвѣа радѡ  
 етн , пачѣ прнчѣстннѣа твоѡхъ .  
 и пакн , "ты въ началѣ гднн землѣю  
 ѡнока . и дѣла рѣкѣ твоѡю снѣтъ нѣсѣ  
 та погнѣнѣдѣа , ты же прѣбывѣашн  
 и есѣа ꙗко рнза ѡбѣтѣашѡтѣа , и ꙗко  
 ѡдѣждѣа свѣшн дѣа , и нзмѣнѣтѣа .  
 ты же тожде еснн , и лѣта твоѡа не  
 ѡскѣдѣютъ . вѣдншн ан ꙗко прѣча  
 словеса дѣла ко оубѣрѣннѣ жндѡмъ  
 предааглетъ . и многн въ познаннѣ  
 истнннѣ настѣанн , не еѣо ан борцн  
 снѣтъ , и жндѡмъ не вѣрѣдѣннмъ ра  
 кнн , снмъ прѡтнѣашннѣа . самъ же  
 снѣ , снѣа снн истнннѣа . оубѣ же ,  
 и снѡмѣ дхѣ еднносѣщнѣа . оубнчн  
 лѣн законѣа вопрошѣа глетъ . "что  
 са вамъ мннчѣа ѡ хрѣтѣ чнн снѣтъ снѣа .  
 онн ꙗко же и ннѣшнннн еѣпрѡтнѣнн  
 цѣа , ѡвѣщѣашѡа ѡ писаннн тѣлѣснѣ ,  
 глѡщѣе , дѣкѣа , хрѣтово же нхъ дхѡкнѣ  
 испытѣетъ , снѣе бо рече нмъ .  
 како оубѣо дѣаа дхѡма гдѣа снѡ нарн  
 цѣетъ гдѣа . "рече гдѣа гдѣнн моѣмѣ снѣ  
 дн ѡдѣннѣо менѣ , дѡндеже положѣ  
 вѣрнн твоѡа , под нѡжнѣ ногѣма тво  
 нма . ѡще оубѣо дѣаа нарнцѣетъ снѡ  
 гдѣа , и како снѣа емѣ снѣтъ . и ннкто  
 можѣше ѡвѣщѣатн емѣ словеса .  
 тако и ты православнымъ чнтателю

100<sup>а</sup>  
3<sup>а</sup>

и  
3<sup>а</sup> 1<sup>а</sup> 8<sup>е</sup>

ψα<sup>λ</sup> 1<sup>а</sup>  
εβρε<sup>σ</sup> 3<sup>а</sup> 7<sup>г</sup>

ψα<sup>λ</sup> 7<sup>а</sup>  
εβρε<sup>σ</sup> 3<sup>а</sup> 7<sup>а</sup>

ма<sup>т</sup> 8<sup>е</sup>  
3<sup>а</sup> 7<sup>к</sup>  
ма<sup>т</sup> 8<sup>е</sup>  
3<sup>а</sup> 1<sup>а</sup>  
1<sup>а</sup> 8<sup>е</sup>  
3<sup>а</sup> 7<sup>к</sup>

ψα<sup>λ</sup> 7<sup>а</sup>

ма т  
за ѿ

сѣла ѿ  
за ѿ  
ма ѿ

ѿ рѣ ѿ  
за ѿ

сѣла ѿ  
ѿ ар ѿ  
ѿ ра ѿ  
корин ѿ  
ѿ рѣ

дѹхѡне ѡтѣшай ѡ писаніи ежткенихъ . и нѣмѡ еѡдѡтѣ всѧ оустнѣи лѣстїиыа , гл҃юша на прѣвѣднаго сѣа ежїа хѡдѣніе гордынею , и оуничиженїемъ , ꙗко сѣа дѣвѣа ѣсть подѧ лѣтѣи , и тѣарь кромѣ сѡщестѡа ежткениа . Сего нехотѧще раздѣлѣти , ѡ самонїиѡи , и прекозносѧщїи҃а на раздѣлѣ ежїи , ꙗко земныхъ оумъ нѣныа тѧнны не сѣѣтъ . ни тѣарь тѣорча раздѣла дѡмысантѣа . прехѡдитѣ ео оумѧ чѧча ѡ дѣи раждаѧса гдѣ . ꙗкоже самъ рече , "никтѡ же вѣѣтъ ктѡ ѣтъ сѣа токмо оуцѧ . и ктѡ ѣтъ оуцѧ , то кмо сѣа . и емѡже ѡще хощитѣ сѣа шкратїи . Сѣ же и ел҃женныи аїлѧ . не поѡтѣкнѣма оумѡма раздѣлѣа ѡ ісѣанна прр҃честѣа прїема гл҃етѣа . прїидетѣ ѡ сїѡна иже авѣлааїа , и ѡвѣратїтѣ нечестїе ѡ іакова . и сѣ имъ ѡ менѣ завѣтѣа ѣгда ѡимѡ грѣхїи ѿхѣа . побѣма же како сѣ оустраелѣтѣ и тѡорїтѣ , не неѡбїдимѣма сѡдѣама ежїимъ оудѣкѣаа козопїи . " ѡ гл҃ѣ бїна богѡтѣтѣа , и премѡдрѡсти , и раздѣла ежїа . ꙗко не испїтани сѡдоке ѣгѡ , и не неѡсѡбѡдкани пѡтїе ѣгѡ . "ктѡ ео раздѣлѣ оумѧ гдѣа , илї ктѡ сѡвѣтнїкѣ емѡ бїѣтъ . и прѡчаа ѡще оуко илї наго сѡдѣтѣаѣтѣа ѡ сѣмъ много ѡ писанїи ежткенихъ прїиветїи бѣи моглѡса . но понѣже прѣдсѡбѡне сказанїе не ѡбѣче долготѣи словѣсъ емѣшѧти . сего рѧди ѣанко мѡщїно вкратѣцѣ прѣдѡжнѣа . и сѣ ꙗко бѣи нѣчѣто мнїтѣа стрѧнно кѣши прѣдѡжѧщїи , возѡтѣщїенїю ежткенихъ писанїи ѡбого закѣтѧ . но понѣже не вѣѣма ѡще комѡ нѣѣтъ іако , ꙗко еѡ настоѡщее сѣ врема по слѣднее , по грѣхѡмъ неѡдѣнїа , и не наказанїа нашѣго , разгорѣаа велїкѣа пламень , слѡхїтрыхъ , и много гл҃авныхъ ѣреїей , помѡлѣе по време нехѧ вѣтѡпѡлющїхъ слѡхѡанѡ на прѣданїа цр҃ковнаа , ѡ ѣдїноа , на ѣдїнѡ . даже и до самѣа гл҃авы цр҃кѡе прїидѡша . всѧ дрѣкнаа ѡбѡвѣлающе начѡаннїкѣ своїхъ ѣрїен . тѧже

и еѡ ѣдїнѣтѣѣ сѡтѡзѡрно по всѣаїи нїѣи слѡвнїаго трѣсѡстѡанаго ежїе стѣа . коенѡтнѣа дерзнѣша . но ꙗко сѣно о҃гнїо постоїтѣ , и ꙗко ногѡ кѡменѣ прѣтѣкѡнїа ередїтѣ . тѧко и тїи сїгѡ гонзнѣти мѡгѡтѣ . нечѣзнѣтѣ ео , и погнѣнѣтѣ по ѡбразѡ начѡаннїкѣ своїхъ . ѡсѡче прѣжде намъ подѡбѡтѣ іакїтнѣа неѡвѣннѣма , еѡ вѣрѣ и доѡрѡдѣтѣаѣхѣ по прѣданїю цр҃ковномѡ . на насѣ ео нїѣ еѡ неѡдѣнїи сѡщїнѣа сѡщїтѣа аїлѣкѡе слѡво , иже гл҃а . "подѡбѡтѣ и ѣрїемъ еѡ кѡсѣ бїтїи , да неѡвѣннїи іакѡтѣа . Сего рѧди прѡвослѡвннїи читѡтѣаю . кнѡдѡще тоїко ѡбѡе жѡща нѡї ѡбѡа рѡгѡтѣаїи раздѣчнѣхѣ , и многохѡванѣхѣ сѡпѡстѡтѣ . не неѡвѣннѣхѣ же , и не оутѡвѣрѡдѣннѣхѣ , пѡче же не слѡвннѣхѣ , мнѡщїнѣхѣ нечїнннѣю вѣрѡ ѡвѣрѣтїи , толь велїко поѡлѡзнѡнїе . и сїицеѡа рѧди бнѣи сїѣ прѣдѡжнѣа . понѣже крѡчѣма дѡтѡнтѣ еѡ прѡлежѡнїемъ прѡаа гѡтїи пѡлѣтѣарѣ тѡмо иѡдѣе ѣтъ тѣлѣнаа іаѡе . коеннѡма же козѡензѡтїи ѡрѡжїе , и ѡпѡчѡтнѣа крѣпко тѡмо , иѡдѣе ѣтъ сѡпѡстѡтнѡа брѡнѣ . стрѡїтѣаѣма же крѡвѡеннѣма неѡвѣстѣо хїтрѡстїи своѣа покѡзѡкѡтїи , еѡ крѡма зннѣи , и еѡрнѡго прѡтнѡвѣнїа . Тѧко и намъ дѡтѡнтѣ еѡ чѡвѣтѣаа нашѡ оуіѣстннѣше . и ѡѡлѣкнѣса ео всѧ ѡрѡжїа ежїа зрѣтїи , и ѡбѡрашѡтїи тѡмо , "ѡкѡдѡ дѡвѡлѡзъ рыкѡа ꙗко лѣѡзъ прїхѡднѣтѣ неїїи цр҃ковѣ ежїю растѡрѡзѡтїи , ѡпѡчѡтнѣа , и брѡнїтїи мѡжѣстѣеннѡ . поеннѣющїеа подѡкрѣпнѣю рѡкѡ ежїю . и нїчѡѡе насѣ брѡдїтїи мѡжетѣ . Тѣе же еѡторїцѣю мѡлѡ не прѡгнѣѡнѣса мѡї сѡвѣтнннѣмѡ , не наказанннѣ дѡбрѣ , и не оутѡвѣрѡдѣнннѣ . рече ео ежткенин прр҃кѣ . кѡль слѡдѡка гортѡннїи моїмѡ слѡвѣа тѡа , и пѡче мѣа оустѡмъ моїмъ . тѣи же читѡюще слѡдѡгѣ ежткенихъ писанїи , бѡдїи оуднѣи снѣтнїи самѡзакѡнннѣа прѣлѣстїи . многїи еѡ сѣтъ еѡтѡвѣкѣа козпнїи и прѣлѣстнннѣа

ѿ корин ѿ  
за ѿ

ѿ фѣ ѿ  
за ѿ  
ѿ пѣр  
за ѿ

ѿ фѣ рїи

ѱалмъ на соелазны . оумлагчяютъ бо  
 словеса евоа паче слава и та ебтъ  
 стрѣлы . Но поминан слово хртвоо иже  
 гла , "могии вѣстити да вѣс  
 титъ . "не едино бо дарованіе дха  
 стѣго вѣзмъ дѣстѣа , но по мѣрѣ .  
 ты же елико можеш вѣщан .  
 плотьскн же не высоко мѣдрствн .  
 плотьское бо мѣдроканіе смртъ еста  
 а мѣдроканіе дховное жнвотъ и мнрѣ .  
 ебтъ бо въ писаніяхъ "не оудобѣ разв  
 мна нѣкаа іаже не наоучени , и не  
 оутвержденн , развращаютъ ко евои  
 погнбелн йма . но паче проси "ш да  
 ющаго вѣзмъ премѣдростъ дховкндо  
 и тебѣ дѣстѣа . токмо чнтан  
 прилѣжно , рекнѣа оученію . "послетъ  
 вѣз филиппа іакоже иногда сильномѣ  
 езнѣхъ , въ наставленіе твое .  
 Цркѣвнаго блгочестіа , и преданіа  
 безсѣмненіа крѣпко придержиса  
 и іаже къ нѣн добродѣтели наследвн .  
 начало же всїи премѣдрости , имѣи  
 канѣ къ рци , иже еста страхъ гднѣ  
 и развѣмъ блгз вѣзмъ творашнмъ и .  
 кнѣмъ же кѣа заповѣдн , ииоблнчн  
 можешн . оучителемъ бо немногнмъ  
 подобѣтъ бывати . и снмъ прѣде  
 самѣмъ творити , тѣже ииѣхъ  
 оучити заповѣдано . сама бо  
 оучителемъ началникъ рече . "кращѣ  
 себѣ ищѣан . тѣкоже , "и не слыша  
 теле законѣ праведнн прѣдъ евома , но  
 творцы законѣ , сїи шправдѣтѣа .  
 и пакн , "быканте творцы законѣ ,  
 а не точию слышателе . снхъ бо токмо  
 хртвоа блжнствема почтї , "иже  
 слышатъ слово ежїе , и хранятъ е  
 прркъ же клѣтѣ предѣтъ вѣхъ  
 "офконилющихъ ш заповѣдей гдннхъ ,  
 іако же и пакн рече , кнѣхъ неразв  
 мѣкающаа , истаахъ , іако словеса  
 твоихъ не сохраниша . самъ же блго  
 чегнвыи образа показѣа , и творѣ  
 глетъ . вразвмн ма , и испытаю  
 законъ твои , и сохранию и вѣзмъ  
 срцемъ моимъ . и пакн , "млтѣ же  
 гднѣ шкѣва и до вѣка на еолихъа  
 ево , и правда ево на снхъ снѣа .  
 хранящихъ заветъ ево , и помна

шнхъ заповѣдн ево , творити а .  
 іакоже и самое естетѣо оучитѣ ны  
 и поеланіе хртвоо понѣждѣтъ . "иже  
 аще кто вѣста колю господина своего ,  
 и не творитъ , колыше шѣждѣніе  
 прїемлетъ , нежеан неѣдѣрїи .  
 шраднѣ оубо вѣднѣтъ , сїеа рече ,  
 еодомланомъ , и гомораномъ въ днѣ  
 едннмъ , нежеан не прїемшнмъ слова  
 ежїа . прїемшнмъ же , и неохраннѣ  
 шнмъ , колыи паче , иан кѣа  
 шрада . и ш сѣмъ словесїи приаежаніе  
 и попеченіе тшнса творити , иже  
 диплома верховкнмъ повелѣ , "готѣкомъ  
 кѣити прно ко швѣтѣ елѣкомѣ ко  
 прошающемѣ кѣи , слово ш кѣшнмъ  
 оупоканн сз кротостїю , и страхѣмъ ,  
 совѣстѣ имѣще блгѣ , и прочаа ,  
 можешн ан , аще ан не оумѣшн ,  
 вѣдн екоръ слышати , глатн же  
 коенъ . шѣаче оученію елико може  
 шн приаежн , и просн ш дающаго  
 премѣдростѣ , и шкѣтъ блгъ .  
 Паче же , и наипаче "блуднса ебнхъ ,  
 и не наказаныхъ етазанн , вѣдын  
 іако раждѣютъ евары . рабѣ же гдню  
 неподобѣтъ евартнса , но тнхѣ  
 кѣити ко вѣмъ , оучителнѣ , и не  
 слѣкнѣ . сз кротостїю наказѣющѣ  
 прѣтнкнмъ . ескѣрнхъ же тше  
 глатн шмѣтанса , наипаче бо пре  
 епѣютъ въ нечѣстїе . "Блостїжеса  
 достѣнтѣ ш творашнхъ раепра ,  
 и разѣоры . такоєн бо гднн нашемѣ  
 гдѣ хртѣ не рабѣютъ , но евоемѣ чре  
 еѣ . есѣва же слыхъ ш сѣмъ храннса  
 понѣже тлѣтъ шбнчѣа клнн . "сз  
 прїенымъ бо лрїенъ , гла прркъ ,  
 ео стрѣпчїкымъ же развращнѣтъ еѣ  
 дешн . "есѣды бо слы , растлѣка  
 ютъ члкомъ оумѣ , и аншѣютъ  
 истннны . тѣ же вѣдн оубрденъ  
 на послѣшанн ежтвеныхъ писанн .  
 и снхъ глы іако еодѣю напалн евоѣ  
 дшѣ . "Всѣко бо писаннє ево дхнѣн  
 но , полѣзно еста ко оученію , ко  
 шзлнченію , ко шправленію , къ на  
 казанію ежїе къ правдѣ . да еокер  
 шѣнѣ еѣдетъ члкъ ежїн , и на есѣко  
 дѣло блго оуготѣванъ . и тшнса

ѱалмъ бї  
 за ѱм

ма т  
 за лѣ  
 ма б  
 за кг

г пер а  
 за ж

ѱалмъ г  
 за на

г тн б  
 за еѣа  
 тн г  
 за ѣк

н рн бї  
 за рѣа

ѱалмъ зї

г тн б  
 за иїз

к тн г  
 за еѣз





Б коринѣ  
3а рѣ  
Д коринѣ  
3а рѣ  
ѣрѣ  
ѣ цѣ

и чѣлоубіемъ ежѣимъ . да писаніе  
исполнитца . " ꙗко нѣсмь доболни  
ѣже ѿ себѣ что добро творити , и ѿ  
мысланти . но доболство наше  
ѿ бѣо . " да не похвалянтца елика плоть  
предъ величестіемъ прѣтѣла славы  
ежѣа . " но и ѿше хвалянтца , еъ бѣдъ  
да хвалянтца . ѿбаче ни дѣла зачатн  
ниже дѣлателей ѣже творити на се  
изобрѣтѣома . ꙗко и книгъ глѣ  
мышъ кнѣга , еъводъ сего дѣла  
начальствомъ не имѣхомъ . дабы  
нашемъ изволѣнію , къ начальству  
сего содѣаніа ко еемъ была добо  
ана . но и ео есѣхъ странахъ  
родъ нашего ꙗзыка словенскаго , ниже  
ѣдина обрѣтца совершена ко есѣхъ  
книгахъ бѣтхаго заѣта . токъмо  
ѿ елѣгичетнеа , и еъ праславѣн  
изрѣано елѣтеана гѣра , и еликаго  
кнѣа , ісѣанна елѣнѣкнча мѣскѣ  
скаго , и прѣчаа . еѣизбраннымъ  
мѣжемъ , мнѣаномъ гарѣвѣраю ,  
пнѣаремъ еликаго кнѣжества антѣв  
скаго . еъ прилѣжнымъ молѣніемъ  
испрошеннѣю , сподобихомса прѣа  
чи совершнѣю кнѣгаю . еъ грѣ  
ческа ꙗзыка , едмѣдесѣтъ и  
дѣтѣа прѣходникн , множае патн  
сѣтъ лѣтъ на словенскн прѣедѣнѣю  
ѣше за еликаго еладѣмира , крѣтн  
кшаго зѣмлю рѣскѣю . таже и инѣхъ  
кнѣгаин много изобрѣтѣома , ра  
зачннхъ писмѣнъ , и ꙗзыковъ .  
и енѣхъ елѣдоканіемъ испѣтати по  
елѣхомъ . ѿше еси еоглаеѣтца  
ко еемъ ежѣтвеномъ писаніи . и  
обрѣтца многоразачно , нетѣкъмо  
разнѣствіа , но и развращеніа .  
чѣо радн елѣе смѣщеніе прѣахомъ .  
къ семѣ же наважденіемъ ісконн прѣ  
тненика елѣкъмъ добрд діѣвола ,  
много разорителей , и хѣланковъ .  
сеа прѣслакннѣа , и нензрѣчннѣа  
кнѣн показѣкашеа . помѣшниковъ же  
и знадѣтѣей еельми мѣло . сѣ же  
еіе оуѣдѣхъ изѣѣствѣно . ко оудн  
елѣнн и размышленн еѣхъ елѣнцѣ .  
непѣла ꙗко не оудѣено сѣ дѣло прѣ  
сѣѣе совершитца мѣжетъ кнѣа

радн еицевѣхъ . и се размышлѣа  
еъ ерѣн евоемъ , ѿше дѣлатн , и ѿн  
прѣтѣати . поемже хѣждѣше ра  
змышленіа мѣгѣ ерѣ тако хотѣа  
ѣдѣ . покортн и зѣланхъ лѣчшемъ .  
еѣдын ꙗко ѣже чѣкомъ мнѣтца не  
возмѣжно . сѣ ерѣ сѣло оудѣено .  
идѣже ео хѣщѣтъ тѣи мѣждѣютца  
и естѣствѣ чннове . и егѣо неѣдѣн  
ною еѣрою , и оумыслаомъ мѣжестѣе  
ннѣмъ емшнѣа подѣннѣтн крѣпко  
потѣахѣа . глѣ еъ дѣдомъ , " колъ  
елѣдка гортѣн мѣгѣмъ елѣкѣа тѣоа и  
пѣче мѣда оѣетѣомъ мѣнѣмъ . и елѣа мнѣ  
закѣнъ оѣетъ тѣонхъ пѣче тѣкашѣа  
зѣлѣа и ерѣра . сего радн посланнн  
и писанннн евоинн мнѣо странъ  
далѣкнхъ еселнннѣа прѣходѣа .  
ꙗко рнмскѣа прѣдѣла , тако и  
кандѣекѣа ѣстрѣвы . пѣче же мнѣо  
монастырѣн грѣцкнхъ , еерѣскнхъ ,  
и еолгарскнхъ . даже и до еамаго апѣломъ  
намѣстнннѣа . и еелѣа црѣке еостѣчннѣа  
стрѣннѣю чннѣначалнннѣа . прѣчѣтнѣаго  
ісрѣемѣа архѣепѣкопа константннѣа гѣра  
да , нѣкаго рѣма , еселнннѣа патрѣ  
арѣа , еысокѣпрѣтѣлннѣа црѣке дѣн  
дѣхъ . трѣдѣа ео тѣаннѣемъ , и  
молѣннѣемъ прилѣжннѣемъ . тако мѣдн  
наказаннхъ еъ писаннѣахъ еѣнн  
скнхъ и еловенскнхъ . ꙗкоже и зѣводѣа  
дѣврѣ испрѣваелннѣхъ , и порѣка елѣ  
каго кромѣ еендѣтелѣстѣкованнхъ .  
и еицевѣкнѣмъ еселнннѣнн еѣа по ѣеѣ  
чнѣо евоѣн елѣгѣстн сподѣбнтн мн ел  
елѣгонзѣолн . кнѣгъ ео и кнѣгѣчнн  
ꙗкоже прѣдрѣчѣа настѣлѣшемъ дѣлѣ  
прѣстѣомъ , по дѣстѣлннѣю изобрѣтѣома .  
еъ ннѣнн же кѣпнѣо , и ео инѣмн мнѣнн  
мн наказаннннн дѣврѣ еъ писаннѣахъ  
ежѣтвеннхъ доболно еѣѣтѣокаеа . и еъ  
ѣеѣннѣмъ еѣѣтѣомъ , и и зѣелннѣемъ  
ѣдннѣмысленнѣмъ , зѣодъ арѣкѣнаго  
писаннѣа елѣкѣнаго , и глѣвѣчѣннѣаго  
ꙗзыка , и писмѣа елѣаннѣкаго . ѿ ѣе  
елѣжнннѣхъ и еѣомѣдрнхъ прѣвѣд  
ннѣковъ , на оумолннѣе желѣдемѣе кнн  
горачнѣтѣла пѣтоломѣа фнѣладѣлафа  
црѣа ерѣпѣтѣска . ѿ ꙗзыка ерѣрѣнѣска  
ко елѣаннѣскн прѣедѣнѣю и зѣрѣхъ .

ѣлѣ рнѣ

Она же паче ииѣхъ множае со Еврейскою  
и славенскою соглашашеся . и сего  
во всемъ неизмѣнно , и несдѣнно  
послѣдовати пожелѣхъ . ниѣ же  
бл҃гѣтїю и щедротами б҃га вседержи  
телеа совершѣніе сподобехуа б҃и  
дѣти . емѣ же сїе прѣтоѣ дѣло со  
благодарѣніемъ , и молѣніемъ пред  
лагая , ꙗко крестѣицѣ , и содѣтелю  
жизни нашеа . Потомъ же вамъ  
бл҃гочѣтнѣвымъ , и православнымъ  
хр҃тіаномъ повсюдѣ . еже прїеман  
те , не ꙗко вѣщи земныа , но ꙗко  
дарованїе нѣное . ткорѣше и хранѣ

ше всѣ заповѣди г҃дна непорочны .  
да сподобимса достигнѣти въ вѣчных  
с҃го покои непркосновенныа славы .  
И дѣже бѣдетъ житїе есѣмъ вѣрдо  
шнмъ коима г҃да б҃га и с҃па нашего  
ї҃а хр҃та , и возлюбѣшимъ хубавое  
їзвѣнїе прїшествїа с҃го . емѣ же бѣди  
чѣть и слава , цр҃ство , и державѣа .  
и всѣко поклонѣніе на нѣби и на зе  
мли съ безначальнымъ с҃го ш҃цѣмъ  
и прѣтымъ бл҃гимъ и животворѣ  
щимъ дх҃омъ . ниѣ и  
всегда въ безконечныа  
вѣки , аминь .



Вѣ градѣ крѣпокъ невозможно внити , рѣзекъ краты .  
и во дворѣ оуби не достѣнтъ худѣти , токмо двѣрми .  
Тако и всѣкѣ хотѣи внити въ сїи градъ цр҃а великаго ,  
и во дворѣ оубицѣ пѣстыра нѣнаго , бж҃ткенаго писанїа .  
подобѣетъ худѣти икѣсно со тцѣнїемъ . взѣмше  
ключъ собѣсти съ кѣрою , иккозѣ двѣрн , сего предсѣнаго  
козвѣщїнїа . да їзвѣтса гражданинъ нѣнын . и оубѣ зна  
юща гласъ пѣстыра сего .  
Инако же бхудѣшнхъ , вѣждѣ како именуѣтъ писанїе .

**Θ**εε πάτερ παντοκράτωρ αιώτε  
 άναρχε έπαντο δύναμε . συ  
 ουν μογος άθανάτος εφαιδρύ-  
 γων αιδίως , ουθεν ουν ίκντνιαζων εν  
 σοι . σιωζάνων τα πάντα προεργά  
 άπαρτίατα ταυθα . κήαρμόζων τα  
 πάντα ώς ουν χαλανευσυλόγου προς  
 τάγμαλος . ειδώς τε κήσυνίζων τα  
 καρδίας ουν παντων . ω κή θεε .  
 μνησθής σου του παναγίου ονόμα-  
 λος . ηρξάμην γδ του παν ενλίμου  
 έργου σου . νυν γδ σοι χάριτι ευδοχία  
 εοικλιρμω , ηξίωσας με ειδη μεδε  
 κή πληροσθαι το εργον εμου . ευχα-  
 ριστω σου γδ τω παναγίω εμεγίστω  
 ονόματι . κήγονυπελώνδε τω θαυ-  
 ματω θρώνω της δοξηςσου . ετη μελίσ  
 τη εαριλή σου δοξη . οτι ουν τολ-  
 μησας το παρον εργον προέθεκα ,  
 ελπίζων δε την ευωπλαχίαν σου .  
 ειδα γδ σωθηναι της ανθρωπουσ δυ-  
 αχερες . ειμηλων εντολων σου φυλα-  
 κη , οισ ευδοκησας γδ συ . Ιη γεγεα  
 ανθρωπων εντιθεσθαι . κήλην  
 μεν ιερατ σου κή θράνε γραφήν πε-  
 φανως διαπηήηλαι . η γδ νυνε υδο-  
 κησον εξαμαρτολγ δουλου σου τοις  
 ανθρωποις ουν δεξασθαι . οτι δε τα  
 σα εκλων σω ως αληθεις σοι προσφε-  
 ροντα . κή παν μοι δητοδοθεν σοι ως  
 αυλος ουν σο εσιν . νυν δε εανλι αοδε-  
 νεις πλημελειασμου η γδ των εργα-  
 των μου σιωετεθεκλι βραχυ , κτου  
 σχηματισθεντος πλεονασμος , εν-  
 παντι γδ Ιηση ευλογία ευθετησον .  
 ων παρα εα σχεωντων εν αυλοισ ουν  
 πνεμα αγιον . ινα σου το υπερίμοι ε  
 μεγαλοπρεποι ονομασ ουν τονος δοξα  
 θήσεσθαι . Καγω κωνταντίνος  
 αγορευόμενος κήσναγίω βαπλίεμα-  
 τι βασίλκος . χάριτι σωτηρος ημων  
 θεου δουε ος Ιεροβιασ , εοκβοδας  
 κιοβιασ κή προεδρος εολινδίασ τοις  
 δε εκλελεγυμένοις εν χρω επεφιλι-  
 μεκοις αδελφοις κήμονοιχαλασαρκα  
 α κή ενπι αγίω πασσοις τοις ευρι-  
 χμεκοις πανταχ εσολοβαικη γλω-  
 ηα . τοις κοινωνουσοις εν πασπαξεωσ  
 ουν ορθο δοξωσ , καταλην αποστο-  
 λιχην τε κή κηαφολικην εκκλησίαν ,



же ωче кеедержителю . преек-  
 чныи , преевначалныи , и кеесил-  
 ныи . еднна и мблн безмертте ,  
 и ко екттк жиклн не претопи  
 нкмз . кбдын ел преежде бытл  
 его . елческаа ко сама теоршн  
 йакоже хощешн слбквмз поеленнл твоего . Тл  
 кбн гдн бгз мой еднна ебдын срчнал ,  
 йако кз тко претббс йма оумбсанхз и начлхз  
 сн пречтнбс дблс его же ннб твоего мрдлн  
 блгоколннемз и шедротамн , сподбнхса ен  
 дбтн еокершенн . Сего ради блгодарю и келн  
 члю тко пртббс йма . и преекланлю колбнн  
 мой ркцк козлбклл , стрлшннл елбтн  
 ткоел пртббл поднбжн . келнчестеб же  
 не нзречнннл слбкы ткоел сн дблс пред-  
 лаглю . дерзнхз ко на се оупокл мрдлю  
 ткоемд . кбдын йако не оудббено члкомз  
 стпнса , токмо храннннемз злповбдн  
 ткохз гз кбрю . йхже рбдб члчккомд клго  
 йзеклнлз есн прееложнчн , и козкк  
 стнчн ежтквннмз екоимз , и кеекбтлмз  
 пнеаннмз . еже блгоколн ннб прлчтн  
 ш менб грбешнлго , и оумбленлго рбдб  
 ткоего . ткоа ко ш ткохз йако коштнннб  
 тееб прннбсатса . кб ко еже длбз мн  
 есн еже мой тко еста , йакоже й азз .  
 и йпе за немоца прегрбшенн мойхз ,  
 и мнб покннбющнхса дблателн недо-  
 оумбннмз , оукротнса , илн прнлжнса ,  
 илн шмбннса . Сама непрабн екоимз  
 блгоколннмз , дбнствомз претббго ткоего  
 дхл . тбмн онн же болшнхз дароканн  
 подостолнню екоемд ш тее сподбншлса .  
 да кбмн еоглбено елбвнтса тко келнко  
 лбпное и пречтнбс йма . кбпно ко еднко  
 рбднмз тн еномз . и кеестбмз и елгнмз  
 и жнко теорлшнмз дхкомз ткоимз , дмннл .  
 Блмз же о хртк йзеклннмз преежде кбкз .  
 по преед оуббденню ебчнлго бга кз нарб  
 дк рбсскомз еномз цркке коетбчннл .  
 и кбкмз еоглббющнмса йзбкб ело-  
 кенкомд , и еоглннлющнмса ткожде  
 цркке преекелбкнн . елческаго чннл  
 хртонменнчтмз лбдемз . йзз  
 константннл , наречннн ко стбмз  
 кршннн каснлнн . елбтнн ежнню кнл  
 жа острбзекое , коекбда кееккнн , мар-  
 шллокз землн еолннскл и прбчлл . Брлчнн  
 козлбвеннн не тбчнню еже по лартн ,



таково сокровище , паче тысяща  
 величкихъ сокровищъ мѣра сего ,  
 кѣмъ по чинѣ предложити потща  
 са , и сподобилса . ꙗко въ настоѣщее  
 время , сѣи блгочестивыи кнѣза .  
 сго же има горѣ и долѣ , по досто  
 иню возкѣстиса . иже кса кжтве  
 наа пиеаніа шебего закѣта , кѣмъ  
 покюдѣ православыи хртіаномъ  
 предаде . такоже и нынѣ книги ,  
 ихъ же напечатѣ , и онихъ же сѣи  
 попеченіе имать . молитиса кѣмъ при  
 лѣжно достѣитъ , ꙗко да и сго има  
 написано вѣдетъ въ книгѣхъ жиъни ,  
 кѣмъ сз прѣжде блгочестно оуѣопши  
 ми родителыи , и прародителыи  
 сго , такоже сз блгеныи шраглы  
 ми шрода въ родѣ въ вѣчное вре  
 ма , аминь .

Сіе предсловоице протрѣкъ мой госпо  
 дине читателю блгочестивыи ,  
 прѣмши ꙗкоже хощеши . токъмо  
 молю , мене недостѣйнаго ненаоу  
 ченіа ради , не козненакѣди , ни  
 поноси . но паче ꙗко праведникъ ,  
 покажи мѣтїю , и шкличїи . готѣвъ  
 сѣмъ прѣити паче нежеи грѣшника  
 славомъ гавѣд мой магѣща . вѣмъ  
 оубо коистинѣ кѣмъ , ꙗко сѣ  
 кса преехуодѣщаа кѣша , трѣко  
 ваше кратшнхъ глѣ , множаншаже  
 рѣзвма . и заже составнхъ сѣи  
 комоу оумаленіемъ сїи смѣсла ,

ико оучиаша николѣже вѣдѣхъ ,  
 но понеже людіе молчатъ , каменіе  
 копѣти понѣдеса . и ꙗще евою ко  
 лею дерзидѣвъ бѣхъ на сїе , кса  
 шкѣтена оубо кѣмъ бѣхъ . но по  
 веленіа блгочестиваго кнѣза шре  
 шиса шнѣдѣ не возмогѣхъ . шбаче  
 же сицекаа кѣша , некусныхъ понѣ  
 ждѣетъ показѣти шсрѣзѣ лѣшнѣго .  
 ненаказанныхъ же ксечѣтъ ко оученію ,  
 нерадѣвыхъ же и самошнѣвыхъ  
 ничтоже пользѣтъ .

Словеса хѣа сз началѣ , сз мѣсто  
 шенеканіа предложенаа , имѣи въ  
 сѣи кѣмъ . снрѣча , пиеаніа ипы  
 тѣи . могѣщаа кѣстѣити  
 кѣшѣи , творити прилѣжно непре  
 стан . докѣшнса оубо сїи ,  
 и нынѣмъ шсрѣзѣ блгѣ покажешн .  
 паче же шретникѣмъ , и поганѣмъ ,  
 онїи же кѣдѣше наша добраа дѣла  
 въ православыи кѣрѣ . сз нами про  
 славатъ оца нашего иже на нѣсехъ ,  
 кѣмъ сз шднороднымъ сго сномъ ,  
 и ссѣтѣымъ блгѣмъ и шкшотворѣи  
 сго дѣмъ , сз трѣхъ составѣхъ  
 въ шдинѣмъ же шшестѣѣ . сѣмъ же  
 вѣди блгодареніе по достѣилю ,  
 слава чѣстѣ и держѣва ,  
 нѣѣ и всегда ико вѣки  
 вѣкомъ ,  
 аминь .

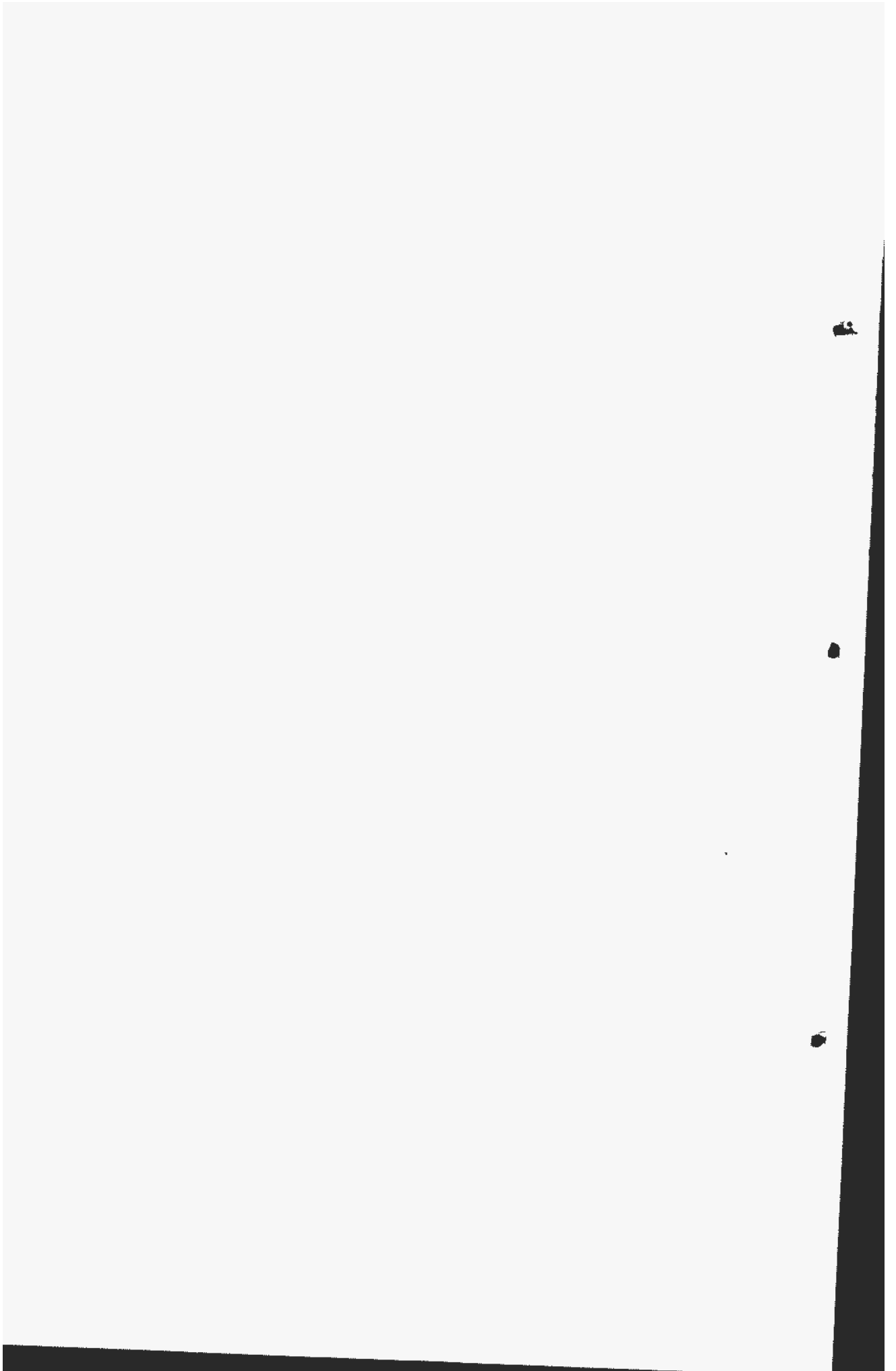
Сіа предсловоаа сказаніа , и двѣстрѣице согласіе , много  
 грѣшнымъ герѣшнмъ данїаишнмъ составлено кѣ .

Ксѣаго чина православыи читателю ,  
 глѣ кѣмъ блгодареніе коздаемо ꙗко блгодѣтелю .  
 сподобилса оубо насъ ꙗще и на послѣдокъ лѣтомъ ,  
 познѣти колю сїю сз блгѣмъ шкѣтомъ .  
 ва сїи время лѣто и паѣча достѣино ,  
 оужасѣтса сїи зрѣ . сѣи кѣмъ .  
 и шнхъ много шдпѣтѣтъ , ꙗкнхъ хнщнхъ колокѣ ,  
 бѣсѣвкнхъ наказанїи шретнѣскнхъ полокѣ .  
 бѣ же положи въ сѣи блговѣрна кнѣза ,  
 да имъ шкѣтъ намъ дѣшншн стѣза .  
 востѣиша шѣкѣ сз рѣшнскома народѣ ,  
 бѣ же шкѣтлѣстѣ сѣлетъ сз поганѣскои шзгѣдѣ .

Возрѣнь бо бѣтъ дѣла сѣи шѣга въ началѣ ,  
О чѣмъ читай до рѣманъ въ чѣдѣ зачалѣ .  
Рѣхъ и призвадъ , и хъ же предадутъ бѣи ,  
И и хъ же шправадѣ сѣхъ и пролабѣи .  
Дѣйствѣтъ бо бѣтъ ꙗкоже сама бѣтъ ,  
Своимъ созданиемъ оумъ чѣтъ не ебѣтъ .  
Слово бо ежѣи ни чѣмъ не мѣнитъ ,  
Рѣдъ прѣбывъ бо кѣмъ блгвѣтъ .  
Слава и богатство въ домѣ бѣго не шквдѣтъ ,  
И по временныхъ блгахъ вѣчныхъ са надѣтъ .  
Шѣ блженна бо корене блгвѣи прозакѣ плодъ ,  
Тако бо блгвѣтъ шѣга православыи рѣдъ .  
Прежде бо келѣи владимиръ крѣпениемъ просвѣтилъ ,  
Вѣдъ зѣмлю рѣкѣю бѣго развѣмѣмъ шквѣтилъ .  
И слава послѣ избранны да оубѣдѣтъ ꙗкѣ ,  
Въ кой цркви оубѣдѣтъ къ ежѣи славѣ .  
Сразвѣмѣютъ достѣи сѣхъ послѣдѣтъи ,  
И на лѣта вѣчныхъ потѣмѣтъ подѣти .  
Онѣ ꙗко иквѣни прилѣжно кинмѣи ,  
И бѣго развѣмно оубѣдѣвшѣи послѣвѣмѣ дѣи .  
Восточныя цркви ꙗко днѣи началѣ ,  
И дѣйствѣи бѣго подобными и зрѣдно сѣло .  
Западныя же цркви ꙗко началѣ ноци ,  
И поразвѣмѣи дрѣко по бѣго шквѣци .  
Ииѣ же константинъ шѣтрозкое кѣжа ,  
Бѣго же бѣтъ сама и зѣра ꙗко вѣрна стѣража .  
Прѣоцѣ сѣи хъ и зѣвалѣи православыи вѣры ,  
Въ немъ бо са показѣи бѣжѣвныя дѣры .  
Намъ же прѣславно ꙗкѣи са всемирная радѣсть ,  
Всебѣтлы хъ писани и неизгѣланная сладоствѣ .  
Владимиръ бо сѣи народъ крѣпениемъ просвѣтилъ ,  
Константинъ же бѣго развѣмѣи писаниемъ шквѣтилъ .  
Тогда многобѣжѣи оупразднѣи идолабѣи лѣсти ,  
Ииѣ же славѣтъ са бѣжѣвѣо бѣдинѣи власти .  
Ииѣ прѣслава зиданиемъ црковными кѣкѣи и черниговъ оупрасѣи ,  
Константинъ же бѣдинѣи соборнѣю цркова писаниемъ возвысѣи ,  
Бѣолаше шѣ сѣмъ недѣмѣкѣю ни же дерзѣю писѣти ,  
Ииѣи бо шѣ сѣмъ многоже мѣгвѣтъ и лѣчше сказаѣти .  
Пѣче же польска кронника , и рѣскѣи мѣтописецъ ,  
Сквѣдѣтельствѣютъ дѣмъ сѣи ꙗко покѣдонѣица .  
Ииѣ лѣшѣи прѣславно шѣ началѣ да же и до ииѣи ,  
Видимы хъ бо врагъ и невѣднимы хъ низлагѣла гордѣиню .  
Вѣчныхъ и всеианыи ежѣи всѣкоа блѣти ,  
Своимъ мѣрдѣемъ блговолѣи намъ сѣ дѣти .  
Да дѣмъ сѣи богѣтно блгвѣтъ на многѣи лѣта ,  
И да не шквдѣтъ са слава бѣго до скончѣниа вѣтъ .  
Въ дѣна же стѣрашныи шѣ дѣснѣю сѣкѣи стѣти ,  
И со избранными радѣстными глѣи оубѣлѣшѣти .









Глава , 4 .

спра пи  
лфа да  
шалд рте  
и рте  
спд да  
тоа ан  
спрд зи  
шалд он

рре т  
и н  
шалд ак  
и рте  
и рин

шалд рте



сконн сотвори бгъ нбо и зе  
млю . земля же бѣ некидан  
ма и не оукрашена . и тма  
верху безаны . и дхъ бжнн  
пошашега верху воды и рече  
бгъ , " да бѣдетъ свѣтъ , и бѣсть  
свѣтъ . и видѣ бгъ свѣтъ яко до  
бро . и раздѣчи бгъ междѣ свѣтомъ  
и междѣ тмою . и нарече бгъ свѣтъ  
днѣ , а тмѣ нарече ношь , и бѣсть  
вечеръ и бѣсть оутро днѣ .  
и рече бгъ да бѣдетъ твердь  
посредѣ воды , и бѣдетъ  
раздѣча посредѣ  
воды и воды , и бѣсть тако . и со  
твори бгъ твердь и раздѣчи бгъ ме  
ждѣ водою , яко бѣ подѣ твердию . и  
посредѣ воды , яко бѣ надѣ твердию .  
и нарече бгъ твердь небо . и видѣ бгъ  
яко добро . и бѣсть вечеръ , и бѣсть  
оутро днѣ второй . и рече бгъ , " да  
соберѣтса вода яко подѣ небемъ ,  
вз сокоупленіе единое . и да іакнѣтса  
сѣша , и бѣсть тако ( зри карт . 7 . ) .  
и собрѣса вода яко подѣ небемъ вз  
сонмы вода , и іакнѣса сѣша . и нарече  
бгъ сѣшѣ землю , а сестѣбы водныа  
нарече море и видѣ бгъ яко добро .  
и рече бгъ , да прораститъ земля  
кѣше травное , сѣкше сѣма по родѣ  
и по подобію , и древо плодовито тво  
ращее плода , сѣмѣ же сѣма сѣго вз  
немъ по родѣ на земли , и бѣсть  
такѣ . ( зри карт . 8 . )  
и изнесе земля кѣше травное , сѣбу  
ше сѣма по родѣ и по подобію и древо  
плодовито творѣщее плода , сѣмѣ же  
сѣма сѣго вз немъ по родѣ на земли ,

и видѣ бгъ яко добро . и бѣсть вечеръ  
и бѣсть оутро днѣ третій . и рече  
бгъ , да бѣдетъ свѣтъ на тверди  
небѣи , оскѣпѣти землю , и ра  
здѣчати междѣ днѣма и междѣ но  
щю . и да бѣдетъ во знаменіа и  
во времена , и въ дни и въ лѣта .  
и да бѣдетъ въ проскѣщеніе на твер  
ди небѣи , яко свѣтити по земли  
и бѣсть тако . и сотвори бгъ двѣ  
свѣтила въ велицѣ свѣтило великое ,  
вз начатокъ дни . свѣтило же мень  
шее , вз начатокъ ноши и свѣзды .  
и постаки ихъ бгъ на тверди небѣи ,  
яко свѣтити по земли , и владѣти  
днѣма и нощю . и раздѣчати междѣ  
свѣтомъ и междѣ тмою . и видѣ бгъ  
яко добро , и бѣсть вечеръ , и бѣсть  
оутро днѣ четвертый . и рече бгъ ,  
да изведедѣтса воды , гады дѣша жи  
кѣхъ , и птицы летѣюща на земли  
по тверди небѣи , и бѣсть тако .  
и сотвори бгъ киты великіа , и всѣ  
кѣ дѣшѣ животныхъ гѣды яко иже иже  
иже вода по родѣ ихъ , и всѣкѣ птицѣ  
пернатѣ по родѣ . и видѣ бгъ яко до  
бро . и всѣкѣ а бгъ гѣла , растите  
са и множитса , и напоините воды  
яко вз морѣхъ , и птицы да оумно  
жатса на земли . и бѣсть вечеръ  
и бѣсть оутро днѣ пятый . и рече  
бгъ , да иведедѣтса земля дѣшѣ жи  
кѣ по родѣ , четверонога и гады , и скѣ  
ра земли породѣ . и бѣсть тако , и  
сотвори бгъ , скѣри земныа по родѣ  
и скоты по родѣ ихъ , и всѣ гады зе  
мли породѣ ихъ . и видѣ бгъ яко добро .  
и рече бгъ , " сотворимъ чѣла по  
образѣ нашемъ , и по подобію .

шалд рте

ни 7 и д  
мар 6  
спра 31

## КНИ́ГА ̅ МОИСЕ́ОВА

И да облада́етъ раба́ми морскѣми ,  
и пти́цами нѣными , и скѣрми  
и скоты , и всѣю землею , и всѣми  
гáды пресмыка́ющимса по земан .  
И сотвори́ еѣзъ ч́лка . По образѣ  
сѣю сотвори́ еѣго . мѣжа и женѣ  
сотвори́ и́хъ . И б́кви и́хъ гла , ра  
стѣтса и множитса и напо́итса  
землю , и облада́итсѣ е́ю . И обла  
да́итсѣ раба́ми морскѣми и скѣрми  
и пти́цами нѣными , и всѣми ско  
ты , и всѣю землею , и всѣми гáды  
пресмыка́ющимса по земан . И рече  
еѣзъ , се да́хъ вамъ вса́къ трава  
сѣменнѣю сѣюше сѣма и́же е́сть въ  
рѣхъ земалъ вса́д . И вса́ко дрѣво и́же  
имать въ себѣ пло́дъ сѣмене сѣменна ,  
вамъ е́детъ " въ снѣдѣ . И всѣмъ  
скѣрема́ земны́мъ , и всѣмъ пти́цамъ  
нѣнымъ , и вса́комѣ гáдѣ пресмыка́  
ющемса по земан , и́же и́мать въ се  
бѣ дшѣ жнвотнѣ , и вса́къ трава  
земнѣ въ снѣдѣ , и е́стъ тако .  
И видѣ́ еѣзъ вса́ е́лика сотвори́ , и се  
добра́ сѣла́ . И е́сть вѣчеръ , и е́сть  
о́утро днѣ шестын .

Глава , ̅ .



соверши́шася нѣо и́ земалъ ,  
и е́е оукрашѣнне и́хъ . " и со  
верши́ еѣзъ въ днѣ шестын  
дѣла́ своа́ и́же сотвори́ .  
И препочнѣ въ днѣ седмын  
шкѣхъ дѣла́ сво́хъ , и́же сотвори́ .  
И е́льви еѣзъ , днѣ седмын , и о́стн  
еѣго , ꙗ́ко въ то́й почнѣ шкѣхъ дѣла́  
сво́хъ , и́же начатъ еѣзъ твори́  
ти . Ся́ кни́га бытїю нѣсн же и́  
земан . егда́ е́сть , ко́нже днѣ  
сотвори́ гдѣ еѣзъ нѣо и́ землю , и вса́къ  
сла́къ е́анын прѣжде да́же быти на  
земан , и вса́къ трава́ е́аннѣ прѣ  
жде да́же прозавѣсти . Ни бо́ одо  
жа́н еѣзъ на землю , и ч́лкъ не е́аше  
дѣлати ю́ . Источникъ же и́схожда́  
ше и́зъ земан , и напáше е́е лице  
земан . И созда́ еѣзъ ч́лка , переть  
взема́ ш земан , и е́днѣ въ лице  
еѣго́ дых́анне́ жнзни , " и е́сть ч́лкъ  
въ дшѣ жнвѣ . И насади́ еѣзъ рай  
на восто́цѣхъ ко е́а́мѣ , и е́де

чѣ ч́лка еѣго́ же созда́ . И прозасѣ  
еѣзъ е́ще ш земанъ вса́ко дрѣво , кра  
енѣ къ вндѣнне́ , и добра́ къ снѣдѣ .  
И дрѣво́ жнзни прѣдѣ́ райа . И дрѣво  
е́же е́дѣтн развѣмно добра́ и лѣкѣвѣ .  
Рѣка́ же и́сходнтъ и́зъ е́а́ма напа  
ати райа́ . Тамѣ развѣчатса къ  
четыри́мъ нача́ла . И́ма е́дино́й фисѣмъ  
сйа́ охвднтъ е́ю́ землю́ е́клатъ  
скѣ , тамѣ о́убо е́сть за́то , за́  
то же о́ноа́ земалъ добра́ . Тамѣ  
е́сть андрѣ́зъ и́ ка́енъ зелѣнын .  
И́ма рѣкѣ́ вторѣ́й геѣмъ , сйа́  
охвдлши́ е́ю́ землю́ е́а́о́нскѣ .  
И рѣка́ третѣ́я тѣтра , сйа́ и́дѣши  
пра́мо а́сѣрема́ . Рѣка́ же четве́  
рта́ е́фратъ . И по́атъ гдѣ еѣзъ  
ч́лка еѣго́ же созда́ , и е́де еѣго́ въ  
райа́ пиши , дѣлати еѣго́ и́ хранити .  
И заповѣ́да гдѣ еѣзъ а́дамѣ гла , ш  
вса́каго дрѣва́ и́же въ райа́ снѣдѣю снѣ  
си . ш дрѣва́ же е́же развѣтн добра́  
и лѣкѣво , не снѣтсѣ ш него́ . Ко́нже  
о́убо днѣ а́ще снѣтсѣ ш него́ , смрѣ  
тїю о́умрете . И рече́ гдѣ еѣзъ , не до  
бра́ быти ч́лкѣ́ е́а́номѣ , сотвори́мъ  
е́мѣ́ помощника́ по немѣ . И созда́ еѣзъ  
е́ще ш земанъ , всѣ́ скѣри е́анына ,  
и всѣ́ пти́цы нѣнына , и прие́де тѣ  
ко а́дамѣ́ вндѣтн ч́то́ нарече́тъ тѣ  
и вса́ко е́же а́ще нарече́ а́дамъ дшѣ  
жнвѣ , се́ и́ма е́мѣ́ . И нарече́ а́дамъ  
и́мена всѣ́мъ скотѣмъ , и всѣ́мъ  
пти́цамъ нѣнымъ , и всѣ́мъ скѣ  
рема́ земны́мъ (зрѣ карт . ̅) . И а́дамъ  
же не о́крѣтнса́ помощникъ подобенъ  
е́мѣ́ . И е́вожи еѣзъ е́онъ къ а́дамъ ,  
и о́уеи . И взатъ е́а́но ш ре́вѣ  
еѣго́ , и и́сполни́ плѣтїю́ къ него́ мѣсто  
(зрѣ карт . ̅) . И созда́ гдѣ , ре́вѣ  
е́же взатъ ш а́дамъ , женѣ , и прие  
де ю́ ко а́дамѣ́ . И рече́ а́дамъ , " се́ и́нѣ́  
кѣсть шкѣстѣ́и мѣхъ и́ плѣтъ ш плѣтн  
мѣа́ , сйа́ нарече́тса́ жена́ , ꙗ́ко ш мѣ  
жа́ своѣго́ взатъ е́сть е́и . Се́го́ ра  
ди о́стѣвнтъ ч́лкъ шѣа́ своѣго́ и́ мѣрѣ ,  
и приле́питса́ къ женѣ́ своѣ́й , и е́дѣ  
дѣта́ о́ба́ къ плѣтъ е́а́ннѣ́ .

Глава , ̅ .

̅ корнѣ́ д̅

̅ ма́ д̅

̅ м̅ ̅

̅ корнѣ́ е́

̅ е́ф̅ ̅



Въ началѣ сотвори Бгъ нбо и зѣмяю (зрѣ быт. 'а , гл҃ахъ 'а).

мѣсто К



вѣста Ова нага адамъ же  
и жена его и нестыдѣстася.  
Земь же была мѣдвѣиши  
вѣхъ свѣтѣи свѣщна на зе  
мли иже сотвори гдѣ егъ .

И рече смѣи женѣ , что ѡко рече егъ ,  
да не ѡсте въ сабаго древа иже въ рай .  
И рече жена ш плода древа свѣщаго ,  
въ рай да ѡмы и . ш плода же древа  
иже еста поередѣ раа рече егъ , да не  
ѡсте ш него ниже прикоснетеса емѣ  
да не ѡмрете . И рече смѣи женѣ , не  
смѣртѣю ѡмрете , вѣдаше бо егъ  
ѡко коня же днѣ ѡще инѣсте ш него ,  
швѣрзѣтеса очн кѣши , и еѣдете  
ѡко ези , вѣдаше доеро и сао . И еи  
дѣ жена ѡко доеро древо въ инѣда ,  
и ѡко ѡгбоднѣ очнма кѣдѣти , и кра  
сно еста еже разѣмѣти , и взѣмше  
ш плода его и ѡае , и даста и мѣжѣ  
сеомѣ съ себѣю и ѡдоета . И шквзѣ  
стаса очн шѣтма , и разѣмѣша ѡко  
нази вѣша . И ешиста листкѣе  
смоковне , и сотвориета еѣтѣ препаса  
нѣа (зрѣ карт . З .) . И саышаста гдѣ  
гдѣ егъ худѣща къ рай къ полѣдне ,  
и скрѣстаса адамъ же и жена его , ш  
лицѣ гдѣ егъ поередѣ древа райсаго .  
И призѣа егъ адамъ , и рече емѣ .  
И даме адамѣ , гдѣ еѣ . И рече  
гдѣса твоего саышахъ худѣща къ рай  
и ѡкоахѣа , ѡко нага еѣма и скрѣ  
хѣа . И рече емѣ егъ , кто возврати  
тиѣтѣ ѡко нага еѣи , ѡще не еи ш дре  
ва его же заповѣдахъ тиѣтѣ , сего  
ѣдинаго не ѡсти ш него же ѡла еѣи .  
И рече адамъ , жена юже ми даста  
со мною , та ми даде ш древа и ѡдоха .  
И рече егъ женѣ , что еѣ сотворила  
еѣи . И рече жена , смѣи прѣлетн  
ма и ѡдоха . И рече гдѣ егъ смѣи , ѡко  
сотворила еѣи еѣ , проклатъ тѣи  
ш вѣхъа икотъ , и ш вѣхъа свѣрѣи  
земнѣхъа , и на перѣхъа ткоухъа и чрѣтѣ  
да прѣсмѣкашнса , и зѣмаю ѡси еѣа  
днѣ животѣа твоего . И краждѣ поло  
жѣ поередѣ тиѣтѣ , и поередѣ жннѣ .  
и поередѣ сѣменѣа ткоимъ , и поередѣ  
тоа . то тиѣтѣ блюдѣтѣа гдѣа , и тѣи  
блудѣши емѣ платѣ . И женѣ рече .

ѡмножа ѡмножѣ печали твоа ,  
и коздыханѣа твоа , къ болѣзнихъ  
родѣши чѣада , и къ мѣжѣ ткоемѣ  
возвращѣнѣе твое , и тоѣи та ѡла  
даста . И адамѣ рече , ѡко послѣ  
шала еѣи гдѣса жннѣ ткоѣа , и ѡла  
еѣи ш древа его же заповѣдахъ тиѣтѣ  
сего ѣдинаго не ѡсти ш него же ѡла  
еѣи . проклатъа земла къ дѣлѣхъ  
ткоухъа , къ печалѣхъ инѣи тѣ еѣа  
днѣ животѣа твоего . И тѣрнѣе и вол  
чѣца козрастѣтѣа тиѣтѣ , и ѡси тра  
вѣ сѣандѣю , и къ поѣтѣ лица ткоѣго  
инѣи хѣтѣа твоеѣи , доиѣаеже козера  
тѣишиа къ зѣмаю ш неаже къаѣтѣ  
кѣста , ѡко земла еѣи и къ зѣмаю  
пѣидѣши . И нарече адамъ ѡма женѣ  
своеѣи жннѣ , ѡко та мѣи еѣма  
жннѣшнма (зрѣ карт . и .) . И отко  
рѣ гдѣ егъ адамѣ и женѣ его рѣзы ко  
жаны , и ѡелѣе ихъ . И рече егъ , еѣ  
адамъ кѣста ѡко ѣдина шнаѣа , еже  
разѣмѣтѣа доеро и аѣкако . И нѣтѣ  
да некогда прѣстрѣтѣа рѣкѣ , и козметѣа  
ш древа жннѣи и инѣста , и жннѣа еѣ  
дѣтѣа ко кѣтѣи . И згнѣа гдѣ егъ и зѣ  
раа пѣши , дѣлати зѣмаю ш неаже  
къаѣтѣ кѣста . И и зѣтѣа адамъ , и  
кѣлѣи его прѣмо раю пѣши . И прнѣта  
еи хрѣвѣнѣа и пламенно ѡрѣжѣе , ѡбра  
щѣющнса храниѣти пѣтѣа древа жннѣи .

а коринѣ



Глава , д .  
адамъ же позна еѣкѣ жннѣ  
своеѣи , и зѣчѣншн роднѣкѣннѣа .  
И рече , прѣобрѣтѣоха чѣка  
егъ раан (зрѣ карт . д .) . И  
приложи роднѣкѣрата емѣ  
ѣкѣла . И кѣста ѣкѣла пѣстѣа ѡкѣамъ .  
Кѣннѣа же еѣ дѣлаа зѣмаю . И кѣста  
по днѣхъ , прннѣи кѣннѣа ш плодѣа зѣм  
ла жѣртѣвѣ егѣ . И ѣкѣла прннѣе и  
тоѣи , ш перкорѣднѣхъа ѡкѣца его , и  
ш тѣкѣа ихъ . И прнзрѣ гдѣ на ѣкѣ  
ла , и на дѣры его . на кѣннѣа же и на  
жѣртѣа его не еѣатѣ . и ѡкорѣтѣ кѣннѣа  
сѣла , и исаде лице его . И рече гдѣ  
егъ кѣннѣ , что ѡкорѣамъ кѣста , и  
кѣкѣю исаде лице твое . не ѡѣо аѣи  
прѣкѣдно прннѣе ми , прѣкѣ же не  
прннѣиши . Согрѣшнла еѣи

еѣрѣ



Свержѣніе съ нѣа падшнхъ ѿнѣлокъ .

## КНИ́ГА ꙗ́ МОНІ́ЮВА

оубо́лкни , къ тебѣ о́браще́ніе ѿго  
и ты тѣмъ о́блада́ши . и рече́ ка́ннъ  
къ ѡвело́у бра́тѣ сво́емѣ , по́иди къ  
оубо́ на по́ле , и вѣсть кнегда́ вѣтн  
ѡма́ на по́ли , и ко́ста ка́ннъ на ѡвела  
бра́та сво́его и оуби́ ѿго . "И рече́ гдѣ́ бѣ  
къ ка́ннѣ , гдѣ́ ѿста́ ѡвель бра́тѣ тво́и .  
о́нъ же рече́ , не вѣда́тъ , е́да стра́жа  
бра́тѣ мо́емѣ ѿме́ ѡзъ . И рече́ гдѣ́ ,  
что́ сотвори́лаъ ѿи́ се , гла́гозъ кро́ве  
бра́та тво́его ко́пѣтъ ко мнѣ ѡзе  
маи́ , и ни́къ про́клатъ ты́ на зе  
маи́ , ꙗ́же разве́рзе оуби́тъ сво́а при  
а́ти кро́ва бра́та тво́его ѡрѣ́къ тво́ю .  
И ѿгда́ а́белани́и зѣмаю́ не приао  
жи́тъ си́лы сво́а да́ти тебѣ́ , стени́  
и тра́сѣниа е́вдешн на земаи́ . И рече́  
ка́ннъ ко́ гдѣ́ бѣ́ , ва́щшаа кнѡ́  
моа́ ѿже о́ста́вѣтнмиса́ . И ѡще́  
и́згони́ши ма́ днѣа ѡ лица́ земаи́ ,  
и ѡ лица́ тво́его скрѣ́юса , и е́вдѣ  
стени́ и тра́сѣниа на земаи́ , и е́в  
детъ вса́къ о́верѣта́ан ма́ оубѣ́тъ  
ма́ . И рече́ ѿмѣ́ гдѣ́ бѣ́ , не та́ко ,  
вса́къ оуби́выи ка́нна се́дмъ ѡмѣ́  
ни́и при́метъ . И положи́ гдѣ́ бѣ́ ,  
зна́меніе на ка́ннѣ , ѿже не оуби́тн  
ѿго , вса́комѣ о́верѣта́оушемѣ ѿго .  
И и́зѣде ка́ннъ ѡ лица́ е́ѡа , и все  
лиа́ въ зѣмаю на́ндъ , пра́мо е́де  
мѣ . И позна́ ка́ннъ женѣ́ сво́ю ,  
и заче́нши роди́ ѿно́ха . И е́ѣ зижда́  
гра́дъ , и и́менова́ ѡма́ гра́дѣ́ , ко́  
ѡма ѿна́ сво́его ѿно́ха . Роди́жеа  
ѿно́хѣ ганда́дъ , и ганда́дъ роди́ ма  
ла́лѣна . И ма́ла́лѣна роди́ ма́дѣа  
ла . ма́дѣа́лаъ же роди́ ла́мѣха . И  
вза́тъ себѣ́ ла́мѣха́ деѣ́ женѣ́ ,  
ѡма́ е́диной ѡ́дда , и ѡма́ второ́й се  
ла́ . роди́ же ѡ́дда ѡкна́а , ѿи́ е́аше  
ѡи́а жи́вѣщнма́ въ се́лѣни́хъ ското́пи  
та́теаы́хъ . И ѡма́ бра́тѣ ѿго  
ѡка́ла ѿи́ е́аше пока́завыи пѣ́нни  
цѣ́ и гдѣ́сан . Се́лаа же роди́ до́кѣла ,  
ѿи́ е́аше ма́тоѡи́цъ ко́качъ мѣ́  
ди́ и желѣ́зѣ . Сестра́ же до́вѣлока ,  
но́ма . И рече́ ла́мѣха́ сво́и́ма жена́ма  
ѡ́дда и се́лаа , оуба́иши́те гла́гозъ мо́ѣ  
жены́ ла́мѣховы́и вѣши́те мо́а сло  
вѣа́ . ꙗ́ко мѣ́жа оуби́ха́ въ ꙗ́звѣ́ себѣ́

и ѡно́шѣ въ стрѣ́пѣ мнѣ́ . ꙗ́ко се́дми́  
цею́ мети́теа ѡ ка́нна , ѡла́мѣха́ же  
се́дмъдеа́тъ се́дми́цею . Позна́ же  
а́дамъ женѣ́ сво́ю ѿкѣ́лѣ , и заче́нши  
роди́ ѿна́ и и́менова́ ѡма ѿмѣ́ сѣ́фа ,  
глю́щи , ко́спрѣи́ ко мнѣ́ бѣ́а дрѣ́  
го́е е́мѣ́сто ѡвела́ , ѿго́ же оуби́  
ка́ннъ . Сѣ́фѣ́ же кѣ́ста ѿна́ , и и́менова́  
ѡма ѿмѣ́ ѿно́га . Се́и оубо́ка́ при  
зѣа́ти ѡма́ гдѣ́ бѣ́а .



Гла́гозъ ѿ .  
ѡа́ кнѣ́га вѣ́тѣа чѣ́ча , ко́на  
же днѣ́ сотвори́и бѣ́а а́да  
ма . по́ о́бразѣ́ е́ѡи́о сотко  
ри́ ѿго́ , мѣ́жа и́ женѣ́ сотко  
ри́ и́ха , и е́лге́и ѡма́ . и на́рече́  
ѡма ѿмѣ́ а́дамъ ко́на́ же днѣ́ сотвори́и и́хъ .  
Жи́тъ же а́дамъ ла́ѣтъ , ꙗ́а , и роди́  
ѿна́ по кнѣ́ѣни́ю сво́емѣ́ и по о́бразѣ́  
сво́емѣ́ , и на́рече́ ѡма ѿмѣ́ сѣ́фа , вѣ́ста  
же днѣ́и а́дамовы́хъ ꙗ́же пе́житъ ро́жда  
сѣ́фа ла́ѣтъ , и́ , со́тъ , и роди́ ѿны́ и  
дѣ́ѣри . И кѣ́ста вѣ́ѣха́ днѣ́и а́да  
мовы́хъ и́же по́живѣ́ ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ  
и́а , и о́умретъ . По́живѣ́ же сѣ́фа  
ла́ѣтъ , ꙗ́е , и роди́ ѿно́га , и по́живѣ́  
сѣ́фа ро́жда ѿно́га , ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ  
и́а , ꙗ́а , и о́умретъ . По́живѣ́ же  
ѿно́га , ла́ѣтъ , ꙗ́а , и роди́ ка́ннана́ .  
И жи́тъ ѿно́га по́ кнегда́ роди́тн ѿмѣ́  
ка́ннана́ , ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ и́а ,  
и роди́ ѿны́ и дѣ́ѣри , и кѣ́ста вѣ́ѣха́  
днѣ́и ѿно́говы́хъ , ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ и́а и́а  
о́умретъ . И жи́тъ ка́ннана́ , ла́ѣтъ  
ꙗ́а , и роди́ ма́ла́лѣна , и по́живѣ́ ка́н  
нана́ по́ кнегда́ роди́тн ѿмѣ́ ма́ла́лѣ  
ла , ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ ма́ , и роди́  
ѿны́ и дѣ́ѣри , и вѣ́шаа вѣ́и днѣ́е ка́нна  
но́зы , ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ и́а , и  
о́умретъ . И по́живѣ́ ма́ла́лѣна́ ла́ѣтъ  
ꙗ́а . и роди́ ѡ́реда . И жи́тъ ма́ла́лѣ  
на́ ро́днѣ́а ѡ́реда , ла́ѣтъ , ꙗ́а , со́тъ  
и́а , и роди́ ѿны́ и дѣ́ѣри . И кѣ́ста  
вѣ́ѣха́ днѣ́и ма́ла́лѣновы́хъ , ла́ѣтъ  
и́а , со́тъ и́а ꙗ́е , и о́умретъ . И по́  
живѣ́ ѡ́реда , ла́ѣтъ , ꙗ́а , ꙗ́а , и роди́  
ѿно́ха , и жи́тъ ѡ́реда ро́жда ѿно́ха  
ла́ѣтъ , и́а , со́тъ , и роди́ ѿны́ и дѣ́ѣри .

вѣ́и ꙗ́  
ни́и ꙗ́  
мѣ́дрѣ́ ꙗ́  
сѣ́рѣ ꙗ́



І рече Б҃ъ : да сокрѣтца вода , іже подѣ нѣсема въ вѣнѣх ѣднѣх , и да іакѣтца сѣша . . . (Зрѣ быт. ѧ , глава ѧ .)



И бысть есѣхъ днѣ ардевыхъ лѣтъ  
 ѿ , соѣтъ и ѿ , и оумреть . И пожи  
 ве еноха , лѣтъ , рзе , и роди ма  
 дѣсала . оугоди же еноха бгѣ . И по  
 живѣ енохъ по рождѣніи мадѣсалоу  
 лѣтъ , і , и роди сны и дщери .  
 И быша вси днѣ еноховы , лѣтъ  
 тѣ . И оугоди енохъ бгѣ , и не  
 шербѣтѣшеса занѣ престави егѣ бгѣ .  
 И житѣ мадѣсала , лѣтъ , рпз ,  
 и роди ламеха . Житѣ же мадѣсала  
 рождѣ ламеха , лѣтъ , з , соѣтъ и  
 пѣ , и роди сны и дщери . И бысть  
 есѣхъ днѣи мадѣсаловыхъ ѿже житѣ  
 лѣтъ , ѿ , соѣтъ и ѿ , и оум  
 реть . И житѣ ламеха лѣтъ , рпн ,  
 и роди снѣ , и нарече ѿма емѣ ноѣ ,  
 гѣа . Снѣи покѣнтѣ насѣ шдѣлаз на  
 шихъ , и ш печалн рѣка нашихъ , и  
 ш землѣи ѿже проклатѣ гдѣ бгѣ . И  
 житѣ ламеха роднѣз ноѣ , лѣтъ , і ,  
 соѣтъ и ѿ , и роди сны и дщери . И  
 бысть есѣхъ днѣи ламеховыхъ лѣтъ ,  
 з , соѣтъ и г , и оумреть .

Глава , з .



Вѣ ноѣ лѣтъ , і , соѣтъ и ро  
 ди сныи три , снѣма , хѣма , и  
 ѿфѣта . И бысть егда нача  
 ша чѣлцы мнози бывати на  
 землѣи , и дщери родншася  
 ѿма . Видѣкше же снѣе вѣин дщѣ  
 ра чѣча ѿко добры сѣтъ , и поа  
 ша себѣ жены ш есѣхъ ѿже и зверѣ  
 ша . И рече гдѣ бгѣ , не ѿмать дхѣ  
 мой пребывати въ чѣлцѣхъ снѣхъ ,  
 занѣ сѣтъ плѣтъ . Бѣдѣтъ же днѣи  
 ѿхъ , лѣтъ , рк . Исполни же  
 бѣхѣ на землѣи вѣ дни оны . И потѣмъ  
 ѿко же вхождѣхѣ снѣе вѣин къ дщѣ  
 рема чѣлескимъ , и рождѣхѣ себѣ снѣи , и  
 тѣи бѣхѣ исполни , и же ш вѣка чѣлцыи  
 ѿменити . Видѣкше же гдѣ бгѣ , ѿко  
 оумножишага злобы чѣкома на зе  
 млѣи , и всѣка ктѣ помышлѣтъ  
 къ сѣрцыи своѣмъ прилѣжно на злоа всѣ  
 дни . И помысли бгѣ ѿко сотвори  
 чѣка на землѣи , и размысли . И рече  
 да потреблю чѣка егѣже сотвори хѣ  
 ш землѣи , ш чѣка да же и до скѣта ,  
 и ш гдѣз да же и до птицѣи нѣныхъ ,

ѿко размысли хѣ же сотвори хѣ .  
 Ноѣ же шербѣте вѣтъ предѣ гдѣмъ  
 кѣомъ . Сѣа же бытѣи ноѣва . Ноѣ вѣ  
 чѣкъ праведнѣ , и совершнѣ ко всѣмъ  
 родѣ своѣмъ , и оугоди ноѣ бгѣ . Роди  
 же ноѣ три сны , снѣма , хѣма , и ѿфѣ  
 та . шсквернѣжеса землѣи предѣ кѣомъ ,  
 и наполинея неправды . И вѣдѣ гдѣ  
 бгѣ зѣмаю и же вѣ шсквернѣна , ѿко  
 шсквернѣи всѣка плѣтъ плѣтъ своѣи  
 на землѣи . И рече гдѣ бгѣ ноѣу , врема  
 всѣкого чѣка приидѣ предѣ ма , ѿко  
 наполинея землѣи неправды ш нѣхъ ,  
 и еѣ ѿза разкѣпаю зѣмаю . Ты же  
 оубѣ сотвори себѣ ковчѣгъ шдрѣкъ  
 негниѣщнхъ на четѣри оуглѣи , предѣ  
 лы сотвориши къ ковчѣзѣ , и посмо  
 лиши кнѣтра оудѣи и кнѣ оудѣи емо  
 лѣю , и тако соверши ковчѣгъ , і ,  
 лакѣтъ къ долготѣ ковчѣгѣ , и  
 къ шротѣ , і , къ висѣтѣ емѣ . И  
 оубѣ , сотвориши ковчѣгъ къ сѣи  
 лѣкотѣи кончѣши сѣрхѣ . дѣри же  
 ковчѣгѣ сотвориши къ странѣи , по  
 лѣти и предѣлыи со стрѣпыи сѣгѣи  
 и трѣгѣи сотвориши къ нѣмъ . И еѣ  
 ѿза потѣпа наведѣ на землѣи погѣ  
 бити всѣкѣ плѣтъ въ нѣи же сѣтъ  
 дѣхъ животнѣи по несѣмъ , и сѣи  
 сѣтъ на землѣи и зверѣта . И поста  
 влю закѣтъ мой къ тебѣ . Въ нѣ  
 деннѣе въ ковчѣгъ ты , и снѣе твоѣи ,  
 женѣ твоѣи , и женѣи снѣкѣ твоѣихъ съ то  
 бою . и ш всѣкого скѣта , и ш есѣхъ  
 гдѣз , и ш всѣкого зверѣа , и ш всѣкѣи  
 плѣтии двѣе двѣе , ш есѣхъ вѣдѣши  
 къ ковчѣгъ , и да питѣиши съ собою ,  
 мѣжекии полѣи и женѣкии , да бѣдѣтъ  
 ш есѣхъ птицѣи порѣдѣ . и ш всѣго  
 скѣта порѣдѣ . И ш есѣхъ гдѣз по  
 лѣзѣи хѣ по землѣи порѣдѣ , двѣе двѣе  
 ш есѣхъ снѣхъ , внидѣтъ къ тебѣ пи  
 тѣтнѣа съ тобою мѣжекии полѣи и  
 женѣкии . Ты же возми себѣ ш есѣхъ  
 вѣршнѣи ѿже ѿматѣи гѣти , и собе  
 риши къ себѣ и бѣдѣтъ тебѣи и онѣма  
 вѣршнѣи . И сотвори ноѣ къ сѣи  
 покѣда емѣ гдѣ бгѣ , тако сотвори .

снѣа ѿа

Глава , з .

И́ДА́МЪ И́ БѢКА О́ПЛА́КНЕЮ́ТЪ СМѢ́РТЬ И́ВЫА .



КѢ́ННЪ ОУ́БЕНЕ́АЕТЪ СЕБЕ́Ю БРА́ТА И́ВЫА . (Зрѣ́ ки бѣ́ , гла́ва ѿ .)



рече гдѣ бгъ ноеви . вниди  
 ты и всея дома твоея въ ковчегъ , яко егда бхъ твѣ праведна  
 предо мною въ родѣ семъ .  
 ѿ скотъ же чистыи введи  
 къ себѣ седмю седмю , мужескинъ полъ  
 и женскинъ . ѿ скотъ же нечистыхъ  
 двое двое мужескинъ полъ и женскинъ .  
 ѿ птиць же чистыхъ чистыхъ , седмь  
 седмь мужескинъ полъ и женскинъ . ѿ  
 птиць же нечистыхъ двое двое мужескинъ  
 полъ и женскинъ , препитати  
 паема по есей земанъ . еще бо днѣи  
 седмь , и азъ наведу дождь на землю  
 мѣ днѣи , и мѣ ноции . и потребую  
 еса дѣиждицаага иже сотвориша  
 ѿ лица еса земанъ . и сотвори ноу  
 еланко заповѣда ема гдѣ бгъ . ноже  
 бѣ лѣтъ 3 сотъ , и потопъ бысть  
 на земанъ . внидеже ноу , и сноу егдъ ,  
 жену егдъ , и жены сноу егдъ съ нимъ  
 къ ковчегу , воды ради потопныа .  
 и ѿ птиць чистыхъ , и ѿ птиць нечистыхъ ,  
 и ѿ скотъ чистыхъ , и ѿ скотъ нечистыхъ ,  
 и ѿ скотъ нечистыхъ , и ѿ зверей ,  
 и ѿ зверей гадъ ползающихъ по земанъ  
 двое двое , внидоша до ноа въ ковчегъ  
 мужескинъ полъ и женскинъ , ижеже  
 заповѣда ема бгъ . бысть же по седмѣ  
 днѣи вода потопнаа на землю . въ 3 сотню  
 ае лѣтъ житиа ноуа втораго мѣа въ  
 13 дѣнь . въ сѣи дѣнь разсрзашася  
 еи источницы бѣзаныа и хуленъ нѣныа  
 ѿкврзашася , и бысть дождь на землю  
 мѣ днѣи и мѣ ноции . въ сѣи дѣнь  
 вниде ноу , и сноу егдъ , сѣма , хѣма  
 и афѣтъ , и жену ноуа , и три жены  
 сноу егдъ съ нимъ къ ковчегу . и есѣкъ  
 по роду и есѣкъ скотѣи по роду , и есѣкъ  
 гадъ дѣиждициа на земанъ по роду .  
 и есѣкъ птица пернатѣа по роду внидоша  
 къ ноуи къ ковчегу двое двое мужескинъ  
 полъ и женскинъ ѿ есѣкиа плоти ,  
 къ ней же есѣтъ дхъ животенъ . и  
 вхулаше ѿ есѣкиа плоти внидоша  
 мужескинъ полъ и женскинъ , ижеже  
 заповѣда ноуи бгъ . и затвори гдѣ  
 бгъ вѣтѣ ѿдуу ковчегу и бысть  
 потопъ мѣ днѣи и мѣ но

15 ка  
28 31  
1 пер 1

ции , на земанъ , и оумножиша вода  
 и еза ковчегъ , и вознеса ѿ земанъ .  
 и ѿдержашеа вода и множиша еса  
 еса на земанъ , и ншашеа ко  
 вчегу верху воды , вода же ѿдержашеа  
 еса на земанъ , и покри еса  
 горы высокиа , иже еаху подъ нѣемъ ,  
 ии , локотъ керху вознеса вода ,  
 и покри еса горы высокиа . и оумре  
 есѣкъ плоть дѣиждицаага по земанъ  
 птиць же и скотѣа , и зверей и все  
 дѣиждицаага по земанъ , и еси члци  
 и все еже имать дыханѣе животно ,  
 и все еланко еѣ на есѣтѣ оумре . и  
 потре еи еса дѣиждицаага иже еаху  
 на лица еса земанъ . ѿ чѣа до скотѣа  
 гадъ же и птица нѣныхъ , потребишаага  
 на земанъ . и ѿста еданъ ноу , и есѣ  
 цѣи съ нимъ въ ковчегѣ , и столше  
 вода надъ земаню рѣи днѣи .

15 пер 1

Глава 1 и .



поманѣ бгъ ноу , и есѣкъ  
 зверя , и есѣкъ скотъ , и еса  
 птици , и еса гадъ , иже еаху  
 съ нимъ въ ковчегѣ . и наведе бгъ  
 вѣтѣ на землю и оуета вода . и  
 заключишаа источницы бѣзаныа ,  
 и хуленъ нѣныа и оуета дождь  
 ѿ нѣи , и еспѣтъ поиде вода  
 съ земанъ . начѣтъ ескнѣти и  
 оубыбѣти воды по рѣи днѣи . и  
 есѣде ковчегъ въ мѣа 3 , въ 13  
 дѣнь , на горахъ араатекныхъ .  
 вода же оухулаши малашеа до  
 десѣтаго мѣа . въ аи мѣа , въ а  
 дѣнь мѣа , ескншася вери  
 горама . и бысть по мѣ днѣи  
 ѿкврзе ноу ковчегу оконце  
 иже сотвори , и послѣ краиа  
 еи дѣти аше есѣтъ оуетвпнао  
 воды ѿ лица земанъ , и шѣтъ  
 не ѿвратѣса дондеже  
 изеае вода ѿ земанъ . и послѣ  
 голвенцу по немъ , еидѣти  
 аше есѣтъ оуетвпнао воды  
 ѿ лица земанъ , и не ѿвратѣте  
 голвенца покѣа ногѣа  
 своѣма , и возвратѣса къ немѣ  
 въ ковчегъ , вода бо еаше  
 на лица еса земанъ , и  
 прогѣръ рѣкѣ своѣ  
 гѣтъ ю , и вниде ю къ есѣтѣ  
 къ ковчегу . и премѣднѣкъ  
 есѣ , 3 днѣи , пакѣ  
 ипдѣтиа голвенцу

# КНИ́ГА ꙗ́ МОИСЕ́ОВА

И́зъ ко́вчѣга , и́ о́братѣса къ немѹ къ вѣчерѹ , и́мѣаше свѣщѣ мѣсанченъ съ ли́стѣма ко́ситѣхъ сво́ихъ . И́ развѣмѣ но́е ꙗ́ко шестѹи ко́да ш ли́ца зе́маи , и́ о́удержа́къ е́ще з днѣи дрѹгнѣхъ , па́ки и́сподсти́ голѹв ни́цѹ , и́ не приа́жн къ немѹ о́братѣ ти́са пото́мъ . И́ бы́сть во е́дино и́ къ шесты́сотнѣмъ лѣ́то житѣ́л но́ека къ ꙗ́ днѣ , ꙗ́ го мѣ́а , и́зсачѣ ко́да ш ли́ца зе́маи . И́ шкрьы но́е по кро́къ ко́вчѣгѹ и́же сотвори́ , и́ вѣдѣ́ ꙗ́ко и́зсачѣ ко́да ш ли́ца зе́маи . Въ мѣ́а же второ́и , къ ꙗ́з днѣ мѣ́а и́зсаше зе́ма́ . Рече́ гдѣ́ е́тъ но́еки гдѣ́ , и́звѣди́ и́зъ ко́вчѣга тѣ́и , и́ е́и́е твоѣ́ , жена́ твоѣ́ , и́ жены́ е́и́о́къ твоѣ́хъ съ то́бою . И́ всѣ́а пло́ть ш пти́цъ и́ до скота́ , и́ всѣ́къ гдѣ́з двѣ́ждѹи́са по зе́маи и́звѣди́ съ со бо́ю , растѣ́тса " и́ мно́житса на зе́маи . И́ и́звѣди́ но́е и́ е́и́е е́го́ же на е́го́ , и́ жены́ е́и́о́къ е́го́ съ нимъ . И́ вси́ звѣ́рѣи́ и́ вси́ скоти́ , и́ всѣ́ пти́цы , и́ всѣ́ двѣ́ждѹи́саа по́ родѹ сво емѹ́ на зе́маи , и́звѣдо́ша и́зъ ко́вчѣга . И́ созда́ но́е трѣ́бникъ гдѣ́и , и́ взѣ́ма ш всѣ́хъ скота́ чисти́хъ , и́ ш пти́цъ чисти́хъ и́ вознесе́ всео́жигѣ́емое на трѣ́бникъ , и́ о́сона́ гдѣ́ воню́ е́лго о́уха́нѣа . И́ рече́ гдѣ́ е́тъ , не приа́жѹ къ то́мѹ прокля́ти зе́маю́ за дѣ́ла члѣ́ка . " занѣ́ приа́жнѣ́тъ помышле́нѣе члѣ́к приа́жнѣо на са́аа ш ю́ности е́го́ и́ то́го́ ра́ди не приа́жѹ къ то́мѹ о́у́снѣ́ти всѣ́а́а плоти́ живѣ́а , ꙗ́же сотко́рихъ всѣ́ днѣ́ на зе́маи . Сѣ́атѣ́а и́ жа́тѣ́а , зима́ , и́ зно́и , лѣ́то , и́ о́сина́ , днѣ́ и́ но́щѣ не прѣста́нѹтъ .

Глава́ , д .



**В**сѣ́хъ е́тъ но́а и́ е́и́ы е́го́ , и́ рече́ , растѣ́тса и́ мно́житса , и́ напо́лните зе́маю́ , и́ о́блада́йте е́ю . И́ стра́хъ и́ трѣ́пета́ е́ашъ да вѣ́детъ на всѣ́хъ свѣ́рѣхъ земны́хъ . и́ на всѣ́хъ скоте́хъ земны́хъ , на всѣ́хъ пти́цахъ нѣ́ныхъ , и́ на всѣ́хъ двѣ́ждѹи́хъ по зе́маи , и́ на всѣ́хъ ры́бахъ морскнхъ , къ рѹ́це ка́ши

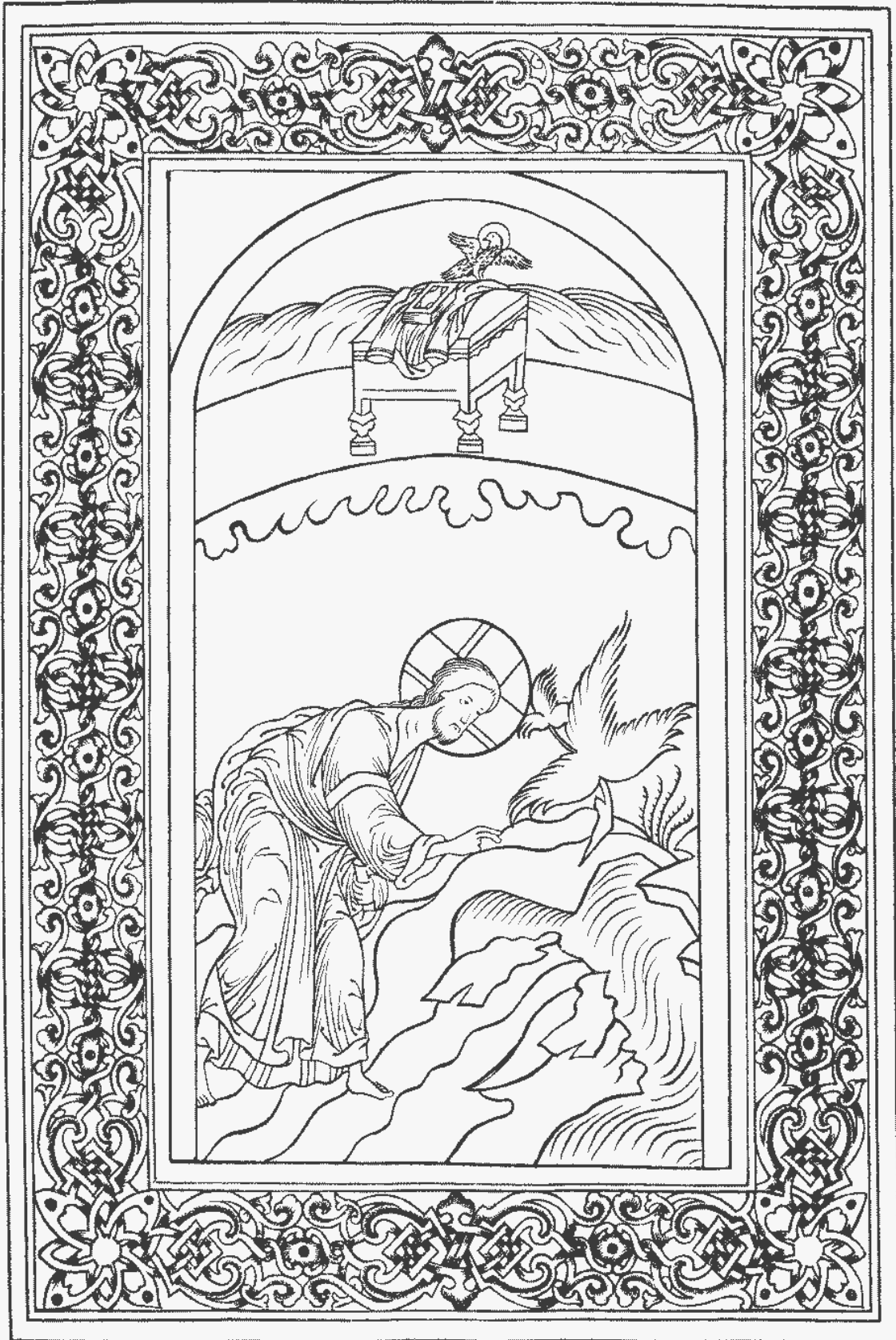
е́ахъ љ́ . И́ всѣ́къ и́же е́сть живѣ́а , всѣ́а вѣ́детъ въ е́нѣ́а , ꙗ́ко зѣ́и́е тра́бное да́хъ всѣ́а вѣ́ , то́чию ма́са къ кро́ви е́го́ дѹ́а да не е́нѣ́ете , кро́ви во е́аши́ дѹ́а е́ашихъ , ш рѹ́ки всѣ́кого свѣ́ра и́зыщѹ , и́ ш рѹ́ки ча́пки бра́та и́зыщѹ е́а . Прои́сѣа́и во кро́вь члѣ́к , къ не́а́же мѣ́ста е́го́ проа́етса , ꙗ́ко " во о́бразѣ е́и́и со творѣ́хъ члѣ́ка . " Но́и́же растѣ́тса и́ мно́житса , и́ напо́лните зе́маю́ и́ мно́житса на не́и . И́ рече́ е́тъ но́еки и́ е́и́о́мъ е́го́ гдѣ́ , съ ꙗ́з поста́блю за́вѣ́тъ мо́и всѣ́а , и́ е́и́мени ка́шемѹ по всѣ́з , и́ всѣ́кой дѹ́и́и живѣ́у́шей съ ка́ми , ш пти́цъ до скота́ , и́ всѣ́аго звѣ́ра зе́мнаго и́же е́сть съ ка́ми , ш всѣ́хъ и́сше́ашихъ и́зъ ко́вчѣга . И́ по ста́блю за́вѣ́тъ мо́и къ ка́мъ , и́ не о́умре́тъ всѣ́а пло́ть къ семѹ́ ш воды́ пото́пныа , и́ не вѣ́детъ пото́пъ къ семѹ́ на погѹ́бле́нѣе всѣ́и зе́маи . И́ рече́ е́тъ но́еки , съ зѣ́наменѣ́е за́вѣ́та , е́же ꙗ́з даю́ , ме́а́д мно́ю и́ ка́ми , и́ ме́а́д всѣ́акою дѹ́и́ю живѣ́ою ꙗ́же е́сть съ ка́ми въ ро́ды вѣ́чныа . Дѹ́гѹ́ мо́и на о́блацѣ́хъ поста́блю , и́ вѣ́детъ зѣ́наменѣ́е за́вѣ́та вѣ́чнаго , ме́а́д мно́ю и́ ка́ми и́ зе́маю́ . " И́ вѣ́детъ е́гда по о́блачѹ́ о́блаци зе́маю́ , и́ ꙗ́внѣ́тса дѹ́га мо́а на о́блацѣ́хъ , и́ по ма́нѹ́ за́вѣ́та мо́и , е́же е́сть ме́а́д мно́ю и́ ка́ми , и́ ме́а́д всѣ́акою дѹ́и́ю живѣ́ою , и́ всѣ́акою плоти́ю . И́ не вѣ́детъ по е́амъ ко́да въ пото́пъ , ꙗ́ко потре́бнѣ́ти всѣ́кѹ́ плоти́ . и́ вѣ́детъ дѹ́га мо́а на о́блацѣ́хъ , и́ о́у́зрю́ и́пома́нѹ́ за́вѣ́та вѣ́чныи , и́же поста́внѹ́хъ ме́а́д мно́ю и́ ме́а́д зе́маю́ , и́ ме́а́д всѣ́акою дѹ́и́ю живѣ́ою , и́ всѣ́акою плоти́ю и́же е́сть на зе́маи . И́ рече́ е́тъ но́еки , съ зѣ́наменѣ́е за́вѣ́та ꙗ́же е́сть ме́а́д мно́ю , и́ ме́а́д всѣ́акою плоти́ю ꙗ́же е́сть на зе́маи , бы́ша же е́и́е но́еки , и́сше́аши́е и́зъ ко́вчѣга , е́и́а , ха́ма , и́ а́фѣ́тъ , ха́ма же бѣ́аше шѹ́а ха́ла́на . Снѣ́ е́тъ трѣ́ е́и́е но́еки , ш е́и́хъ распло́ди́шаа по всѣ́и зе́маи , и́ нача́тъ но́е члѣ́къ дѣ́латѣ́а ка́чѣ́и зе́маи наса́ди́и кнѣ́градъ , и́ пнѣ́ ш кнѣ́

ѹ́ мо́и зѣ́

ма́ ко  
ли́ е́и  
кы́ з  
бѣ́ з  
и́ и́

е́а́а ꙗ́д

сѣ́ра́ ш



И рече кѣъ : да прорастиѣтъ земааъ быліе травное . . .  
 (Зрѣ быт. ѧ , главѣ ѧ).

оуи́на и оу́епе . И́ о́бнажи́са въ домѣ своѣмъ , и́ кидѣ́ хамъ шцѣ ханаана́ наготѣ́ шца́ своѣго́ . И́ и́зше́дъ зо́на покѣ́да о́бѣма́ бра́твѣма́ своѣ́ма . И́ взѣ́мша́ сѣмъ́ и́ а́фѣ́тъ рѣ́ зѣ́ и́ возложи́ста ю́ на о́бѣ́ ра́мѣ́ своѣ́ и́ и́до́ста въспѣ́тъ , и́ покрьѣ́ста наго́ тѣ́ шца́ своѣго́ , и́ лице́ ѣ́ю въспѣ́тъ зрѣ́ . и́ наготѣ́ шца́ своѣго́ не кидѣ́ ста . И́стрезви́же́са но́е ш кина́ , и́ раздѣ́мѣ́ ѣ́лико́ сотвори́ емѣ́ сѣ́ъ ѣ́го́ ю́нѣ́иши́ . И́ рече́ , про́клатъ́ е́вди́ ха наана́ , рако́мъ е́вдетъ́ бра́твѣма́ своѣ́ма . И́ рече́ , вѣ́рѣна́ гдѣ́ бѣ́ъ сѣ́мова́ , и́ е́вдетъ́ ханаана́ ра́въ е́мѣ́ , и́ да распро́ странѣ́тъ е́тъ а́фѣ́тъ и́ да всели́тса́ въ е́ла́ сѣ́мова́ , и́ да е́вдетъ́ ханаана́ ра́въ ѣ́го́ . Но́е же́ жи́тъ по́ потопѣ́ лѣ́тъ , ѣ́н . и́ бы́ша вси́ днѣ́ но́ебы́ лѣ́тъ ѣ́ сотъ́ , и́ и́ . и́ о́умрѣ́тъ .



Глава́ , I .  
 И́ же́ съ́тъ бы́тїа́ сѣ́овъ́ но́е кы́хъ , сѣ́ма́ хамъ , и́ а́фѣ́тъ , и́ роди́шаса́ и́мъ́ сѣ́е по́ потопѣ́ . " Сѣ́ове́ а́фѣ́товы́ , ге́ме́ръ , и́ маго́ръ и́ мада́н , іо́іанъ , и́ ѣ́лиса́ , и́ до́ вѣ́ль , и́ мосо́ухъ , и́ днрѣ́въ . Сѣ́ове́ же́ ге́ме́ровы́ а́схана́въ , и́рне́дъ , и́ дорма́тъ . Сѣ́ове́ же́ іо́іаннъ , ѣ́лиса́ и́ дари́сѣ́ , кри́тѣ́тїнъ , и́ ро́детїнъ . Ш́ сѣ́ухъ́ раздѣ́ли́шаса́ о́стровѣ́и́ страна́хъ́ крѣ́хъ́ въ́ землѣ́ и́хъ́ , ко́ждо́ по́ іа́зы́ комъ́ и́ рождѣ́ніа́хъ́ , и́ въ́ страна́хъ́ и́хъ́ . Сѣ́ове́ же́ ха́мовы́ , хѣ́въ , и́ меса́ра́ и́мъ́ , фѣ́дъ , и́ ханаана́ . Сѣ́ове́ хѣ́вовы́ , са́ва , и́ ѣ́вїла́ , и́ сава́тъа́ и́ рѣ́гма́ , и́ сава́да́ка . Сѣ́ове́ же́ ре́ гма́новы́ , са́ва , и́ дада́нъ , хѣ́въ же́ роди́ неврѣ́да , сѣ́и́ нача́тъ гнѣ́антъ́ бы́ти на́ землѣ́ , сѣ́и́ е́бѣ́ и́сполнѣ́тъ , ло́еи́цъ прѣ́дъ гдѣ́мъ́ е́фомъ́ . Се́го́ ра́днъ́ рекѣ́тъ́ іа́ко́ неврѣ́дъ и́сполнѣ́тъ прѣ́дъ гдѣ́мъ́ . И́ бы́сть нача́ло црѣ́кѣ́ ѣ́го́ , ба́внѣ́онъ , и́ о́рѣ́хъ , и́ а́рха́дъ , и́ хала́на́ , на́ землѣ́ сѣ́наа́ра́ . Ш́ земла́ же́ то́дъ . И́зѣ́де а́сѣ́ръ , и́ воздѣ́ ни́ негї́ю по́среде́ хала́хомъ́ , е́ѣ́ста́ гра́дъ́ вели́кїи́ . Ме́сраї́мъ́ же́ роди́ лю́ди́ и́ма , и́ не́дааї́ма́ и́ ѣ́неметї́ма , и́ ла́ви

и́ма , и́ патроснї́и́ма и́ ха́змонї́и́ма шно́дѣ́ же́ и́зѣ́де́ фианстї́ма , и́ га́ д.форї́и́мъ . Ханаана́ же́ роди́ и́скѣ́ до́на пѣ́ркенца́ , и́ хѣ́т.ѣ́ла , и́ ѣ́еѣ́ сѣ́а , и́ а́морѣ́а , и́ герге́еа , и́ ѣ́вѣ́а и́ а́рѣ́кѣ́а , и́ а́сенѣ́а , и́ а́раді́а , и́ са́ марі́а , и́ маді́ю , и́ посѣ́мъ́ разѣ́ѣ́ аша́са пле́менѣ́ ханаанї́искаа́ . И́ бы́ша прѣ́дѣ́лы ханаанї́и́стїи́ ш сѣ́до́на да́же и́ до́ герѣ́ра , и́ га́зы , до́наѣ́ще́ содо́мъ́ и́ гомор̄́ и́ до́ а́дѣ́мы , и́ ге́вої́ма , да́же и́ до́ а́деа́ . сѣ́и́ сѣ́ове́ ха́мовы́ въ́ пле́менѣ́хъ́ своѣ́хъ , и́ въ́ іа́зы́це́хъ́ своѣ́хъ , и́ въ́ сѣ́лѣ́хъ́ своѣ́хъ , и́ въ́ стра́ нахъ́ своѣ́хъ . Сѣ́мѣ́ бы́кшѣ́ то́мѣ́ шцѣ́ вѣ́хъ́ сѣ́ова́ ѣ́верѣ́кы́хъ , бра́тѣ́ а́фѣ́тоѣ́въ старѣ́йше́мѣ́ . " Сѣ́ове́ сѣ́ мовы́ , ѣ́ла́мъ , и́ а́сѣ́ръ , и́ а́рфа́зѣ́дъ , лю́дъ , и́ а́ра́мъ , и́ канна́нъ . И́ сѣ́е а́ра́манъ , о́сѣ́ , іо́уль , га́те́ръ , и́ мосо́ухъ , а́рфа́зѣ́дъ роди́ канна́на . Канна́нъ же́ роди́ са́лю , са́ла же́ роди́ ѣ́вѣ́ра . и́ роди́тса́ма ѣ́вѣ́рѣ́ двѣ́ іна́ , и́ма́ ѣ́а́нномѣ́ фа́ле́ка , во́ дни́ ео́ ѣ́го́ раздѣ́ли́са́ земла́ . И́ма́ бра́тѣ́ ѣ́го́ іекта́нъ , іекта́нъ же́ роди́ ѣ́ламо́да́да , и́ са́лѣ́да́ и́ а́сармо́да́ , и́ а́рха́ , и́ о́до́ ра , и́ сѣ́киа́ , и́ де́каа́ , и́ а́кнмї́ла́ и́ со́ека́ , и́ о́уфї́ра , и́ ѣ́кїа́ , и́ о́кѣ́а́ вси́ сѣ́и́ сѣ́ове́ іекта́новы́ . И́ бы́сть ксе́лі́нїе́ и́хъ́ ш ма́сн , да́же и́дѣ́ше́ са́ фї́ра , го́раї́ ко́стѣ́чныа́ . Сѣ́и́ сѣ́ове́ сѣ́мовы́ въ́ пле́менѣ́хъ́ своѣ́хъ , по́ іа́зы́ комъ́ и́хъ́ въ́ сѣ́лѣ́хъ́ и́хъ́ , и́ въ́ страна́хъ́ и́хъ́ . сѣ́и́ пле́менѣ́ сѣ́овъ́ но́ебы́хъ́ , по́ ро́ дѣ́ и́хъ́ , по́ іа́зы́комъ́ и́хъ́ , въ́ сѣ́лѣ́хъ́ и́хъ́ и́ въ́ страна́хъ́ и́хъ́ , ш́ сѣ́ухъ́ разѣ́ѣ́ аша́са о́стровѣ́и́ страна́хъ́ , на́ землѣ́ по́ потопѣ́ .



Глава́ а́и .  
 е́бѣ́ е́ла́ земла́ о́у҃ста́ѣ́а́ іа́на́ и́ гла́га́ ѣ́а́ннъ́ крѣ́мъ́ . и́ бы́ стѣ́ ѣ́гда́ по́нтї́ и́мъ́ ш́ ко́ стѣ́кѣ́ , и́ о́берѣ́тѣ́ша́ по́ле́ въ́ землѣ́ сѣ́наа́ра́ , и́ ксе́лі́ шаса́ тѣ́ , и́ рече́ чѣ́къъ́ къ́ а́рѣ́гѣ́ е́во́ емѣ́ , прї́ндѣ́те́ и́ да́ сотвори́мъ́ плї́ нды́ . и́ и́спечѣ́мъ́ а́ о́гнѣ́мъ́ , и́ бы́ша́ и́мъ́́ плї́нды́ въ́ ка́мень , и́ брї́нїе́ кмѣ́сто́ мѣ́ла . И́ рѣ́ша́ прї́ндѣ́те́

а́ пара́ а́

да созиждеть себѣ градъ и стóлпъ ѣмѹ же будеть верха до небѣи . И сотвори мѣ себѣ ѿма , прежде даже не разыйде мса по лицѹ всѣа земаля . И снѣде гдѣ кидѣти градъ и стóлпъ , иже знааше снѣке члчестїи . И рече гдѣ , се родъ ѣдинъ , и ѿзыкъ ѣдинъ всѣмъ , и се начаша творити . и не престандѹтъ дондеже скончяютъ . Приидѣте и изишѣаше смѣенъ ѿмъ тѣ ѿзыки ѿхъ , да не оублашатъ кождо дрѹга сво егò . И разсѣа ѿхъ штѣдѣ гдѣ по лицѹ всѣа земаи , и престаша зиждѹше градъ и стóлпъ . Сего ради наречеа ѿма мѣстѹ томѹ смѣшнїе , ꙗко тѣ смѣи гдѣ оубѣа всѣхъ ѿзыкъ . И штѣдѣ разсѣа ѿхъ гдѣ по лицѹ всѣа зем ли . Снѣ бытїа сїмѣа , снѣдъ бѣ р лѣтъ , сгдѣ роди арфазѣа , во которѣ лѣтѣ по потопѣ . И житъ снѣмъ рожда арфазѣа лѣтъ , тлѣ , и роди снѣи и дщѣ ри , и оумретъ . Арфазѣа же житъ лѣтъ рлѣ , и роди каннана , и житъ арфазѣа рожда каннана , лѣтъ тлѣ , и роди снѣи и дщѣри . и оумретъ . И житъ каннанъ лѣтъ , рлѣ , и роди сѣлѹ , и житъ каннанъ рожда сѣлѹ , лѣтъ тлѣ , и роди снѣи и дщѣри , и оумретъ . И житъ сѣла лѣтъ рлѣ , и роди ѣвѣра , и житъ сѣла рожда ѣвѣра лѣтъ тлѣ , и роди снѣи и дщѣ ри , и оумретъ . И житъ ѣвѣра лѣтъ , рлѣ , и роди фалѣка , и житъ ѣвѣръ рожда фалѣка , лѣтъ тѣо , и ро ди снѣи и дщѣри , и оумретъ . И житъ фалѣкъ лѣтъ рлѣ , и роди рагѣа , и житъ фалѣкъ рожда рагѣа лѣтъ тѣд , и роди снѣи и дщѣри , и оумретъ . И житъ рагѣа , лѣтъ рлѣ , и роди ѣсерѹха , и житъ рагѣа рожда ѣсерѹ ха лѣтъ тѣз , и роди снѣи и дщѣри , и оумретъ . И житъ ѣсерѹха лѣтъ рлѣ , и роди нахòра , и житъ ѣсерѹхъ рожда нахòра лѣтъ тѣ , и роди снѣи и дщѣри , и оумретъ . И житъ нахòра лѣтъ оѣд , и роди дѣрѹд , и житъ нахòръ рожда дѣрѹд лѣтъ рлѣд , и роди снѣи и дщѣри , и оумретъ . И житъ дѣра лѣтъ оѣ , и роди ѣвѣрама , и нахòра и ѣвѣрама .

а парѣ а

а парѣ а

тѣд на ѣа  
а парѣ а

Снѣже бытїа дѣры , дѣра роди ѣвѣра ма , и нахòра , и ѣвѣрама . Иранъ же ро ди лòта . И оумре ѣвѣрама предъ дѣрою оубѣа своимъ , ка земаи ка ней же са роди ка сѣлѹха халѣѣискнѹхъ . И по лѣта ѣвѣрамъ и нахòрѣ себѣ жены , ѿма женѣ ѣвѣрамаи сѣра . И ѿма же нѣ нахòрокѣ мѣлѹха дщѣи ѣвѣрама , се ѣста оубѣа мѣлѣшнѣи , и оубѣа ѣсѣи . Бѣше же сѣра не плоды , и не раждаше дѣтѣи . И полѣтъ дѣра ѣвѣрама снѣа сво егò , и лòта снѣа ѣвѣрама , снѣа , снѣа сво егò и сѣрѹд снѣохѹ свою женѹ ѣвѣрамаю снѣа своегò , и ижеде а иже земаи ха лѣѣиски , и ти на земаю хананѣискѹ , и приидоша даже и до хары , и всѣи шаса тѣ . Бѣша же всѣи днѣ дѣры ка харанѣ лѣтъ , тѣ , и оумретъ , дѣра ка харанѣ .

тѣд на ѣа



Глава ѣи .  
рече гдѣ ѣвѣрамѹ , "Изиди шземаи твоѣа . И шрòда тво егò , и шдомѹ оубѣа твоегò , и иди ка земаю ка нòже ти покажд , и сотвори тѣ ка ѿзыкъ кѣлїи , и кѣлѣю тѣа , и воззе личю ѿма твоѣ , и ѣвѣдѣши бѣлѣнѣа , и бѣлѣаю бѣлѣацаа тѣа , и кѣлѣацаа тѣа прокленѹ , "И бѣлѣацаа ште бѣ всѣа племенѣа земаи . И иде ѣвѣрамъ ꙗкоже гла ѣмѹ гдѣ , и даше сѣ нимъ и лòтъ . И ѣвѣрамъ же кѣше лѣтъ оѣ ; сгдѣ изиде ш земаи харана . И полѣ ѣвѣрамъ женѹ свою сѣрѹд , и лòта снѣа сѣрта своегò , и всѣа и мѣнїа своѣа ѣаико притажѣа , и всѣа дщѣа ꙗже притажѣа ка харанѣи , и зы доша и тїи ка земаю хананѣю . И шѣбѣ де ѣвѣрамъ земаю ксѣю , до мѣста , снѣхѣмѣка , ка дѣвѹ кыòкомѹ , ха нанѣи же тогда жнѣахѹ на земаи тоїи . И ивѣса гдѣ ѣвѣрамѹ , и рече ѣмѹ "сѣ мени твоѣмѹ дамъ земаю снѣю . И созда тѣ ѣвѣрамъ трѣнникъ гдѹ ꙗвѣаше мѣса ѣмѹ . И вѣтѹпнѣи штѣдѣ ка гò рѹ на востòкѣа лицѣмъ прѣмо вѣдѣлѣа , и поставѣн храмъ своїи ка вѣдѣлѣа ка мòрю ка востòкомъ , и созда тѣ трѣ еникъ гдѹ , и помолѣса вòнма гдѣа . ꙗвѣашагоа ѣмѹ . И козавѣжеса ѣвѣрамъ ,

лѣа ѣ

ннѣ иї  
кѣ кѣ  
галѣ г

ннѣ иї  
ѣи кѣ  
ѣ мòнѣа

## КНИГА А́ МОИСЕ́ОВА

и́иде ко шрѣжнѣ сквозѣ пѣстыню , и  
 бѣсть глада на землѣ . И приде а́к  
 ра́мъ ко е́гѣпцѣ , хотѣ жити тѣ ,  
 ꙗ́ко ѿдоуѣвъ бѣше глада на землѣ .  
 Бѣсть же е́гда приелижиса а́крамъ  
 книги къ е́гѣпцѣ , рече а́крамъ са  
 рѣ жинѣ своѣй , кѣждѣ азъ ꙗ́ко доб  
 ра е́си жена въ лицѣ , е́детъ оубо е́г  
 да оубѣдатъ тѣ е́гѣптани , и ре  
 кътъ ꙗ́ко жена е́си е́мѣ и оубѣотъ ма  
 а́ тебе поимѣтъ , " рцы оубо ꙗ́ко сест  
 ра е́мѣ е́сь , да и ниѣ докрь е́детъ  
 тебе радн . и е́детъ живѣ дѣша моѣ  
 тебе радн . Бѣсть же е́гда кнѣде а́к  
 ра́мъ къ е́гѣпцѣ , и видѣше е́гѣпта  
 не жинѣ е́го , ꙗ́ко добра бѣше сѣ  
 ло . Видѣша ю́ кнѣи фарао́ни , и по  
 хвалиша ю́ къ фарао́нѣ , и введоша ю́  
 въ до́мъ фарао́новъ . и а́брамѣ до́крѣ  
 бѣше е́ла дѣла . И бѣша а́брамѣ  
 шца говѣда и шѣла́та , рабы и ра  
 бѣна и мѣста и кельбѣди . И мѣчи  
 гѣдѣ мѣками кельбѣни фарао́на и до́мъ  
 е́го , сѣры дѣла жинѣ а́брама . Во  
 зѣ же фарао́на а́брама , и рече е́мѣ  
 что́ е́ сотвори ми , не повѣдавъ ꙗ́ко  
 жена тѣ е́сть , почто́ ли рече ꙗ́ко  
 сестра ми е́сть , поа́хъ ю́ себѣ къ  
 жинѣ . И ниѣ е́ жена твоѣ предъ то  
 бою по́ема ю́ ѿ нѣи . И повеле́ фара  
 о́на мѣже а́брама дѣла , проводи́  
 ти е́го и жинѣ е́го , и кѣ е́лико ба  
 ше е́го , и ло́га съ нимъ .

ни к

Глава г҃и .

**В**зидеже а́крамъ ѿ е́гѣпта  
 самъ и жена е́го , и кѣ е́ли  
 ко е́го къ пѣстыню , и ло́тъ  
 съ нимъ . А́крамъ же бѣше  
 богѣтъ сѣло , ското́ма ,  
 златомъ , и серебро́ма . И́иде ѿ нѣю  
 дѣже е́бѣ пришѣлъ , къ пѣстыню до  
 е́дѣла . до мѣста и́дѣже е́бѣ е́мѣ  
 хра́мна пѣрѣке ме́ждѣ е́дѣилемъ ,  
 и ме́ждѣ а́гге , къ мѣстѣ трѣкнѣца .  
 " и́дѣже сотвори́лъ е́бѣ пѣрѣке хра́мъ ,  
 и моли́ тѣ и́ма а́крамъ гѣдѣ . И ло́  
 тѣже и́же хожа́ше съ а́крамомъ  
 е́лѣ шца и говѣда , и скота́ мно  
 го , и не е́мѣша́ше и́хъ землѣ жити  
 е́лѣпѣ , " ꙗ́ко и́мѣни́е и́хъ бѣше

кы ѿ

ни а

мно́го , и не можа́хъ жити е́лѣпѣ .  
 Бѣсть же е́кара ме́ждѣ пастѣхнѣ ско  
 та́ а́брама , и ме́ждѣ пастѣхнѣ ско  
 та́ ло́тока , хананѣи же , и фере́зен  
 тогда́ насѣлнцы е́лѣхъ къ землѣ то́и .  
 Рече же а́крамъ ло́тѣ , да не е́детъ  
 е́кара ме́ждѣ мно́ю и тво́ю , и ме́ждѣ  
 пастѣхнѣ тво́и ми , и ме́ждѣ пастѣхнѣ  
 мо́и ми , ꙗ́ко чѣка е́рата е́бѣ е́ебѣ .  
 И е́лико къ землѣ предъ то́бою , шѣ  
 чѣса тѣ ѿ мене́ , лю́ко тѣ на а́тѣко а́  
 а́зъ на де́но , лю́ко тѣ на де́но а́а́зъ  
 на а́тѣко . И возкѣдѣ ло́тъ ѿчи своѣ  
 и кѣдѣ е́къ предѣла́ ѿ о́рданеска ,  
 ꙗ́ко е́къ наводнѣвъ бѣше кодо́ю , пре  
 жде расѣпанѣа е́одо́мка и го́мо́река ,  
 ꙗ́ко ра́и кѣи , и ꙗ́ко землѣ е́гѣпет  
 ска , да́же и до зо́гора . И и́зѣра е́ебѣ  
 ло́тъ е́къ предѣла́ ѿ о́рданеска , и  
 ѿи́де ло́тъ ѿ ко́сто́га , и разлѣчи́  
 стѣса ѿ е́а е́рата ѿ е́ебѣ . И а́крамъ же  
 кельбѣ е́землю хананѣевѣ .  
 Ло́тъ же кельбѣа ко́ града́ предѣлеска ,  
 и кельбѣа къ е́одо́мъ . Чѣцы же и́же  
 къ е́одо́мѣ сѣи , и грѣшнѣи предъ е́го́ма  
 сѣло . Рече же е́тъ къ а́крамѣ , ꙗ́ко  
 же шѣчѣса ло́тъ ѿ него́ , коза́кнѣи  
 ни ѿчи своѣ и кѣждѣ , шѣмѣста и́дѣ  
 же тѣ и́иѣ е́си , къ сѣкѣрѣ и къ ко  
 то́комъ и къ мо́рю , " ꙗ́ко е́идѣ землю  
 и́же тѣ видѣши , текѣ́ да́ма ю́ , и  
 сѣ́мени твоѣмѣ ко́кѣки , и сотвори́  
 па́ема твоѣ ꙗ́ко пѣсо́къ земнѣи . И  
 а́ще ктѣ мо́жетъ и́счестѣи пѣсо́къ зе  
 мнѣи , то́ и сѣ́ма твоѣ и́зочтѣтъ .  
 Во́стѣвъ и шѣбѣди́ землю къ долготѣ  
 е́ла и къ широтѣ , ꙗ́ко текѣ́ да́ма ю́ ,  
 и сѣ́мени твоѣмѣ ко́кѣки . И шѣсѣи́  
 са а́крамъ , и пришѣдѣ кельбѣа оу́ дѣ  
 ба ма́верѣа , и́же бѣше къ хекро́нѣ ,  
 и е́озда́ тѣ трѣкнѣкъ гѣдѣ .

кы к  
 ни еі кс  
 е мой аа

Глава , дѣ .

**Б**ѣсть же къ црѣтѣо марфа́ле  
 црѣ сennaáрека , и арно́х  
 црѣ е́ласáреска , и хо́долого  
 мо́ръ црѣ е́ламѣреска , и  
 а́ргѣла́въ црѣ и́зѣчѣскѣи . И  
 сотвори́ша ра́тъ , съ е́алкомъ црѣмъ  
 е́одо́мскѣмъ , и съ карѣбою црѣмъ  
 го́мо́рекѣмъ , и съ sennaáромъ црѣмъ







адаманаскимъ , и симоворамъ црѣмъ  
севоимскимъ . И црѣмъ калакомъ  
сн ѣсть снгоръ , и вси ескѣшанага  
на дѣла лѣкнѣ , сѣ ѣсть море солішное  
ѣи лѣтъ , работаша ходологомору .  
трѣтіагоже надегати лѣтъ , шке  
рбошася сго . И еъ дѣ лѣто ,  
прїиде ходологомору , и црѣи ѣже сѣ нїмъ  
и ескѣкоша гиганты и ѣже кѣ нагта  
родѣ и кѣ канаймѣ , и ізъацы крѣпкн  
екѣпѣ сѣ нїмн . и смѣа ѣже кѣ сѣ  
кѣ градѣ и хорра ѣже кѣ горахъ енрѣ  
скнхъ . до теремїнда фараона , ѣже  
ѣсть кѣ пѣстїнн . И обрѣтїешиа  
прїидоша ко источникѣ гднѣмѣ .  
ѣже ѣсть кадїсѣ , и ескѣкоша кнїса  
амалїческн , и аморреа жнѣшася кѣ  
деандамарѣ , и зыде же црѣ содомскїн  
и црѣ гоморскїн , и црѣ адаманыскїн ,  
и црѣ севоимскѣ , и црѣ калакѣ сн ѣсть  
снгорскїн , и вполчїшася на гѣчу  
коюдѣлїи лѣкн на ходологомору ,  
црѣ еламскѣ . и даргала црѣ ізъаце  
скѣ , и амарфала црѣ сennaарскѣ .  
и арїоха црѣ еласарскѣ , четвѣри црѣи  
на ї ю . доїнна же алїкїа , и ма  
ше кадїсѣи кѣверны . И повѣже црѣ  
содомскїн , и црѣ гоморскїн , и впа  
доша кѣ на , отѣвельшїи же кѣжаша  
кѣ горѣ и одержаша ю . И поїша кѣ  
кѣонн содомскїн и гоморскїн , и кѣ  
орѣжїе ѣхъ и шїдоша . Поїша же и  
лѣта снѣа братѣ аврамѣ , и илѣнїе  
сго и шїдоша . Бѣ бо кѣ содомѣхъ жн  
внн , прїшѣдѣ же бдїннѣ шїсцѣаѣкшїи  
повѣда аврамѣ прїшѣацѣ . Аврамѣ же  
жнѣтѣ оу дѣла мамерїа . Амореи же  
брѣта есхѣла , и брѣта есфнана ,  
ѣже кѣша ротннцы аврамѣкѣ . оуслѣ  
шакѣ же аврамѣ , їако плѣнїша лѣ  
та энѣца сго , и согра кѣа домочад  
ца , ї и їи . и гнѣша кѣ слѣдѣ ѣхъ  
до дона , и нападѣ на нѣ ношїю , самѣ  
и отроцы сго сѣ нїмъ , и порази ѣхъ  
и гонн ѣхъ до совала , їаже ѣсть  
ошѣю дамїска . И возкратї кѣа  
и кѣонн содомѣка и лѣта снѣа братѣ  
сго возкратї , и кѣа илѣнїа сго  
и жнѣи и лѣдн . Ізъиде же црѣ содом  
скїн кѣ рѣтенїе сѣмѣ , сгда ко

зкратїсѣа шѣкн ходологомору и  
црѣи есѣннхъ і нїмъ ко оудѣлн сѣвннѣ ,  
сїе бѣше поѣе црѣко . И мелхиседѣкѣ  
црѣ салїмскѣ , и знесѣ хлѣбѣ и кннѣ ,  
блшеже есѣнннѣкѣ бѣа кѣшнѣаго . и блгѣи  
аврамѣ и рече , блкѣнѣ аврамѣ бѣв кѣ  
шнѣмѣ , ѣже создѣ нѣо и зѣмаю ,  
и блкѣнѣ бѣа кѣшннн , ѣже прѣдѣ кѣа  
гн тѣоѣ кѣ рѣцѣ тѣкои , и дѣстѣ сѣмѣ  
дѣсатїннѣ аврамѣ шкесго . Рече же црѣ  
содомскѣ кѣ аврамѣ . дѣждѣ мн мѣ  
жа , а конѣ возмнї ескѣ . рече же  
аврамѣ кѣ црѣ содомскѣ , возакїгнѣ  
рѣкѣ мой ко гдѣ бѣв кѣшнѣмѣ . ѣже со  
тѣорн нѣо и зѣмаю , аще шѣркн до  
кѣзѣвѣзы сапѣжннѣа , козмѣ шкесго  
тѣкогѣ , да не речеши обогатїхѣ авра  
ма , рѣзѣѣ ѣже сѣтѣ и зѣаан отро  
цы , и чѣстѣ мѣжїн , ѣже сѣтѣ хо  
дїан со мною , есхѣла и есфнана мам  
ере , сн дѣ козмѣтѣ чѣстн сѣоѣ .



Глава , їи .  
огланїн же сѣмѣ , бѣстѣ сабѣо  
гднѣ ко аврамѣ кѣ вндѣнїн  
кѣ ношїи глѣ не бѣнѣа авра  
ма азѣ зашнѣдѣ тѣа мѣдѣ  
тн еудѣтѣ сѣло многа .

Глѣ же аврамѣ влѣко гдн чѣо мн дѣсн  
азѣже шнѣшїеа кѣзѣада . и ѣже  
маїсѣкоѣа домочадїца мога , сн да  
маїсѣкоѣа елансѣрѣа . И есѣи рече аврамѣ ,  
еламѣаже мнѣ не дѣстѣ плодѣ , домо  
чадѣцѣ мой наслѣдннѣкѣ еудѣтѣ по  
мнѣ . И асїи глаѣз гднѣ бѣстѣ кѣ не  
мѣ глѣ , не еудѣтѣ снн наслѣдннѣкѣ  
тѣкои , нѣ ѣже и зѣдѣстѣ и зѣ тѣеѣ ,  
тѣої еудѣтѣ наслѣдннѣкѣ тѣеѣ . И  
и зѣкѣдѣ и кѣонѣ и рече кѣ немѣ , козрїи  
на нѣо и сочтнї сѣѣзды , аще може  
шн ичѣстн , и рече тѣако еудѣтѣ сѣ  
ма тѣкоѣ . Вѣроѣа аврамѣ бѣв и кѣ  
мѣнїсѣа сѣмѣ кѣ прѣкѣдѣ . И рече кѣ  
немѣ азѣ сѣмѣ бѣа и зѣкѣднн тѣа ш  
страннѣ халдѣнскїа , їако дѣтн тѣеѣ  
зѣмаю снѣо прїїтнї ю . И рече кѣко  
гдн почѣсомѣ сѣ разѣмѣнїю , їако прїї  
тнї ю и мамѣ . Рече же кѣ немѣ ,  
козмнї мн їоннѣ трнлѣтнѣ , и ко  
зѣ трнлѣтнѣ и окенѣ трнлѣтнѣа ,  
и сѣа горннцїю голѣсѣа . Взѣшїдѣ же

118

119



сѣменемъ твоимъ , по течѣ въ родъ  
иуъ , въ закѣтъ кѣченъ . И еѣдѣ  
тебѣ еѣъ , и сѣмени твоимъ по те  
бѣ , и дамъ тебѣ и сѣмени твоимъ ,  
зѣмлю въ ней же ты шенталъ еси , всю  
зѣмлю ханаанскѣ , ко шдержаніе кѣч  
но , и еѣдѣ имъ еѣъ . И рече еѣъ ко  
аѣраамѣ , "ты же закѣтъ мой знае  
ди , и сѣма твоѣ съ тобою въ родъ иуъ .  
се еѣста закѣтъ еѣго же еоблюдеши ме  
ждѣ мною и тобою , и сѣменемъ тво  
имъ по тебѣ въ родѣхъ иуъ шѣрѣжет  
же са еѣакъ мѣжекъ полъ , шѣрѣжете  
плѣтъ конѣчнѣю вѣшѣ , и еѣдетъ въ зна  
меніе закѣтъ , междѣ мною и вѣми .  
и младіцы вѣши . во и дѣнь шѣрѣ  
жете еѣа мѣжекин полъ въ родѣ вѣ  
шемъ . домочѣдцы и кѣпленыи ,  
и еѣакъ иже нѣста шѣплодѣ твоимъ  
шѣрѣзаніемъ шѣрѣжетса , домочѣ  
децъ дѣмѣ твоимъ и кѣпленыи . И еѣ  
детъ закѣтъ мой на плѣти вѣшей  
въ закѣтъ кѣченъ . Не шѣрѣзаныи  
же мѣжекин полъ , иже не шѣрѣжетъ  
еи плѣти конѣчныа еѣмѣ въ дѣнь шѣ  
мыи погубитса дѣа та шѣрода еко  
егѣ , іако закѣтъ мой разорѣ . И ре  
че еѣъ аѣраамѣ еѣара жена твоѣ , не  
прозѣетса кѣтомѣ еѣара . но еѣара еѣдан  
има еси , и еѣаеаю ю , и дамъ тебѣ шѣнеа  
чѣдо , и еѣаеаю е , и еѣдетъ въ іазы  
ки . и цѣи іазыкомъ иуъ негѣ иуъ шѣдѣтъ .  
Надѣе аѣраамъ на лицѣ еѣоимъ ,  
и поемѣаеа и помысан ко еѣмѣ еѣоимъ  
гѣа . аѣе , і . лѣтъ мѣжѣ родитса  
еѣа , аѣе же и еѣара , чѣ лѣтъ еѣци  
родитъ . И рече аѣраамъ къ еѣѣ . иуъ  
манъ еи да жикѣтъ предъ тобою . Ре  
чѣе еѣъ ко аѣраамѣ еѣдан , "и еѣ еѣара  
женѣ твоѣ родитъ тебѣ еѣа , и на  
речіиши има еѣмѣ и еѣакъ , "и положѣ  
закѣтъ мой къ немѣ , въ закѣтъ кѣ  
ченъ , еѣити еѣмѣ въ еѣъ , и сѣмени  
еѣго по немъ иуъ манъ же радн , се поелѣ  
шахъ тебѣ . и еѣлгѣхъ и , и возеращѣ и ,  
и еѣмножѣ и еѣклѣ . і . іазыка родитъ .  
и сотворѣ и въ іазыкѣ еѣаин . и закѣтъ  
мой поетѣаю ко и еѣакѣ еѣго же родитъ  
тебѣ еѣара , ко еѣрема нынѣшнее .  
къ лѣто еѣторѣе , и кончѣе еѣъ гѣз

ко аѣраамѣ , и еѣыде еѣъ шѣаѣра  
ама . И подѣ аѣраамъ . иуъ манъ  
еѣа еѣоимѣ , и еѣа домочѣдцы еѣоа .  
и еѣа кѣпленыа еѣоа , и еѣа мѣжекъ  
полъ дѣмѣ еѣоимѣ , и шѣрѣза плѣтъ  
конѣчнѣю иуъ , ко еѣрема днѣ того ,  
іакоже гѣа еѣмѣ еѣъ . аѣраамѣ же еѣста  
лѣтъ , чѣ и еѣ . еѣдѣ шѣрѣза плѣтъ  
конѣчнѣю еѣмѣ , ко еѣрема днѣ того  
шѣрѣзѣа аѣраамъ , и иуъ манъ еѣа  
еѣго , и еѣи мѣжн дѣмѣ еѣго , и еѣи  
домочѣдцы . и кѣпленыи , шѣрѣхъ  
народѣкъ . шѣрѣза .



Глава , ии .  
и ижеа еѣмѣ еѣъ еѣдѣа  
мамѣра , еѣдѣцемѣ предъ  
аѣрми храмѣ еѣго въ полѣ  
не . козѣрѣеъ же оѣчма  
еѣоима . и еѣзрѣ , и еѣтрѣ мѣ  
жи еѣтѣхъ прѣмо еѣмѣ , и еѣдѣеъ и при  
течѣ въ еѣрѣтеніе имъ шѣдѣрми храмѣ  
еѣго , и поклоніеа до земаи , и рече  
гѣи аѣе шѣрѣтѣоухъ еѣгѣ , предъ аи  
цѣмъ твоимъ , не миннѣ рака еѣоимѣ , да  
са принеетъ воды , и шѣмѣютса ногн  
вѣша . и прохладитса подѣ дѣеомѣ .  
и принеетъ хѣбѣы да іасте . И поемъ  
минѣте на плѣтъ еѣоимѣ еѣго же радн ео  
братнѣтса еѣмо къ раѣд еѣоимѣ . и рѣ  
ша тако сотворн , іакоже гѣа . И по  
тѣаеа аѣраамъ въ храмннѣ къ  
еѣарѣ и рече еси , еѣскорн еѣати трн  
спѣды мѣкн чнѣты , и сотворн по  
трѣбенки . И теѣе аѣраамъ въ еѣра  
бы . и подѣ телѣцъ мааѣз и дѣберъ ,  
и дѣетъ и раѣд , и еѣскорн приготѣ  
кнѣи е . И еѣзѣ маѣа , и млеѣо , и телѣ ,  
еѣже приготѣа , и поетѣан предъ ннми  
и іадѣша , еѣамъ же еѣоаше предъ ннми .  
подѣ дрѣкомъ ( зрн карт . і ) . И ре  
кѣста къ немѣ гдѣ еѣара женѣ твоѣ ,  
онъ же шѣтѣаеъ рече еѣе къ храмннѣ . И  
рече еѣе шѣрѣаеа прнндѣ къ тебѣ , шѣ еѣре  
мени еѣмъ въ чѣеъ , и родитъ еѣа еѣара же  
на твоѣ , еѣара же еѣгѣаиша предъ аѣрми  
храмныи еѣци за ннма . аѣраамъ же  
и еѣара еѣтѣа еѣста , жнѣши днѣ мно  
ги , и минѣла еѣаше еѣарѣ жнѣеаа  
немоѣа , и поемѣаеа еѣара гѣоци  
въ еѣбѣ , не еѣуѣо еѣао ми до еѣлѣ ,

аѣа іи

еѣе зѣ  
ннѣ ка  
еѣа рѣа



И кза гдѣ едно ю ревра ѿдама , и созда емѣ жинѣ (зрѣ бытѣ ѿ , глаба ѣ )

се мѣжа мой старъ . И рече гдѣ ко авраамѣ , что ꙗко поимѣаха сарра къ себѣ глѣущи , и ꙗще прако рожде , азъ ко сотарѣхъ . Еда немощно бѣта шѣга всако слово , въ се время воззрашѣа въ часѣ . и вѣдетъ саррѣ еѣ . И шѣжеха сарра глѣущи , не поимѣаха , оубоабога , и рече ни но поимѣаха , возтавшин же мѣжи шѣвѣдѣ и шѣратнша лица своа къ содомѣ , и къ гоморѣ , авраамъ же идаше съ нимн прокода а . Рече же гдѣ , не почитаю азъ шѣвраама раба моего , еже азъ творю , авраамъ же едаын вѣдетъ къ гдѣи къ велика , и многа . И еагвѣа са о немъ вси гдѣици земнин , елма оубо ꙗко скажетъ еѣомъ своимъ , и домѣ своимѣ по себѣ , да снабдаѣтъ запоеѣди гдѣ еѣа творити праведѣ и еѣдъ . дондеже сотворитъ гдѣ авраамѣ еѣе еанко гла къ немѣ . И рече гдѣ коплъ содомекин , и гоморекин оумножиа ко мнѣ , и грѣишѣхъ велицыи сѣло , сошедъ оубо да книждѣ , ꙗще по коплю ихъ , приходашѣ ко мнѣ . кончаютъ иан ни , да развѣмѣю . И шѣратншесѣ мѣжи шѣвѣдѣ , приндоша къ содомѣ авраамъ же еаше еѣще етоа предъ гдѣма . И приотвѣишѣ авраамъ рече , погвѣиши ли праведнаго съ нечестивыи ми , и вѣдетъ праведнай ꙗко нечестивыи . ꙗще бѣта , и , праведныхъ бо градѣ погвѣиши ли а , не шѣтакиши ли всакомѣ градѣ . и . праведныхъ ради , ꙗще еѣта къ немъ , ни како же сотвориши по словеси семѣ , еже оубити праведнаго , съ нечестивыи , и вѣдѣтъ праведнин ꙗко нечестивкин , ни какоже та еѣдѣа земан вси , не сотвориши еѣдъ . И рече гдѣ ꙗще шѣрашѣтсѣа въ содомѣхъ , и . праведныхъ , шѣтаваю вси предѣлаз тѣхъ ради . И шѣѣ шѣва авраамъ рече , нынѣ начахъ глати ко гдѣ моемѣ , азъ же бѣмъ земла и пепелъ , да ꙗще оубѣдетъ , шѣи , праведныхъ е . погвѣиши ли , ме , ради праведныхъ вси градъ . И рече не погвѣаю , ꙗще шѣрашѣ тѣ , ме . И приложи еѣще глати къ немѣ . и

рече , ꙗще шѣрашѣтсѣа ихъ тѣи . И рече , не погвѣаю , ꙗще шѣрашѣтсѣа . и . и рече еама же гдѣи имамъ глати , ꙗще шѣрашѣтсѣа ихъ а . И рече не погвѣаю а , ради . и рече , да что еѣще глѣю . гдѣи , ꙗще шѣрашѣтсѣа ихъ , и . И рече не погвѣаю . и ради . И рече , еда гдѣи что ꙗще глѣю единю бѣе . ꙗще шѣрашѣтсѣа ихъ тѣ , и . И рече не погвѣаю . ради шѣде же гдѣ , ꙗко сконча глѣ ко авраамѣ , и авраамъ шѣратнѣа на мѣето своѣ .

Глава , аи .



риндошта же двѣ аѣгла въ содомѣ вечерѣ , лотъ же еѣ еаше предъ братѣи содомекини , и еѣгда видѣ ихъ лотъ еота и рѣѣте а , и поклоннѣа лицемъ до земан (зри карт . аи ) . И рече се гдѣи оуклоннѣтсѣа въ содомѣ раба еашиго , да почита и шѣмыета ноши еаши , шѣскѣтнша же и зѣидѣта на пѣтъ своѣ . Рѣша же ни оубо наестогахъ , пошеѣѣ . И нѣждаше а и шѣратнѣтсѣа къ немѣ , и приндошта къ содомѣ еѣго , и сотвори има оубрежденіе , и опруѣсноки епечены предѣтаки има , и гадѣта предъ епаніемъ . мѣже же града содомека шѣбѣдоша содомѣ еѣго шѣиотъ даже и до старецъ , вси народъ еѣшѣѣ и и зѣмкѣхъ лота и глѣхъ къ немѣ , гдѣ бѣта мѣжа ꙗже приндошта къ тѣѣ ношю , и зѣидѣ а къ намъ , да еѣдемъ съ нимн . и шедезъ же лотъ предъ двѣри къ нимъ , двѣри же затвори за собою и рече имъ , ни како же братѣа не дѣѣи те , бѣта бо ми двѣри двѣ , иже не знаѣта мѣжа и зѣедѣ и къ еамъ . и соткорѣта съ има , ꙗкоже гдѣ бѣта еамъ . Точію мѣжема ема не соткорѣте сла , понеже приндошта подъ крокъ домѣ моего . И рѣша шѣидѣ шѣѣѣ , пришѣлаз еѣи еѣмо , оуби еѣа шѣнтѣти , а не еѣда еѣдѣти . ииѣе бо тѣ еѣѣе оубѣемъ нежеан оны . И наснѣе тѣо рѣхъ лотѣ сѣло , и приотвѣиша да разѣѣотъ двѣри . И еагвѣа мѣжа рѣ кама еѣхитнѣта лота къ себѣ къ храмнѣ , и двѣри храмѣ заключѣта мѣжа же еѣша предъ двѣрми домѣ поби ета еѣпетою шѣмала до велика , и погикѣша ишѣци двѣри . Рѣѣта же



Преступление змеи (3рн гавкв 7.)





нощю боишѣ , и рече ѣмѣ . се тѣи оумреши жени ради сеа . Юже под , тѣа бо ѣсть жила съ мѣжемъ . Авимелѣхъ же не прикоснѣа ѣи . И рече гдѣи гдѣиже нескѣдѣшии , и праведныи погвѣишии . самъ ми вѣща сестра ми ѣсть , и сѣа ми рече братъ ми ѣсть , чѣстымъ срѣмъ и праведною рѣкою сотвори хъ се . Рече же ѣмѣ бѣа ко смѣ , и азъ вѣмъ ѣко чѣстымъ срѣмъ сотвори се , и пощади хъ тѣа да не согрѣши ко мнѣ . сегѣ ради не да хъ ти коснѣтисѣ ѣа . Ниѣ же козврати жени мѣжѣ , ѣко прѣкъ ѣста , и моли хъ за тѣа и живѣшии . аще ли не козвратиши , вѣжда ѣко оумреши тѣа , и всѣ твоѣ . Во стѣа же рано авимелѣхъ , призѣа всѣа отроки своѣа , и гдѣа имъ словеса сѣи всѣа во оуши ихъ , оубоаша жеса вси чѣцы сѣа . И козѣа авимелѣхъ , авраама , и рече ѣмѣ . что ѣси сотвори хъ намъ , ѣаа что согрѣши хомъ твѣѣ , да возложи на мѣа и на цѣтѣко моѣ грѣхъ велика сѣа . И дѣаа ѣгоже никто же сотвори , тѣаи сотвори мнѣ . И рече авимелѣхъ ко авраамѣ , что оумысли хъ сотвори се . Рече же авраамъ , реко хъ ѣаа икѣста ко азѣи ежѣа ва мѣстѣ сѣа , да мѣа оубѣи хъ жени ради моѣа . " Правѣ же сестра ми ѣста шѣѣма но не мѣрию , и поа хъ ю есѣѣ ва жени . И кѣста ѣгда и зѣа де ма бѣа шѣа домѣ шѣа моѣго , и рѣ хъ ѣи правѣдъ сотвори со мною ию , ко бѣ хъ мѣстѣ хъ ва на же приидѣма , тѣама рѣаи братъ ми ѣста . Взѣа же авимелѣхъ тѣаашѣ андрѣгма ереѣра , овѣа , и волаи , рабы и рабыни и дѣстѣ авраамѣ , и козврати сѣрѣд жени ѣго . И рече авимелѣхъ ко авраамѣ се земля предѣа твоѣю , и дѣѣ же ти ѣста годѣ оубеи хъ . Сѣрѣ же рече . се да хъ тѣаашѣ андрѣгма братѣ твоѣмѣ , то да вѣдѣтѣа почестѣа лицѣ твоѣмѣ , и кѣмъ ѣа же сѣтѣа съа твоѣю , и кѣе правѣдѣи . Моли же авраамѣ бѣа , и ищѣли бѣа авимелѣхъ , и жени ѣго , и рабыни , и начѣа раждѣати , за ключако заклучила гдѣа вѣѣ оудѣа вси роженнѣхъ . ва домѣ авимелѣхъ . сѣ

ры ради жени авраама .

Глава , ѣа .



В гдѣа приѣтѣи сѣрѣдѣ . ѣако рече , "исотвори гдѣа сѣрѣѣ , ѣакоже гдѣа . и значѣиши сѣрѣа . ради авраамѣ сѣа ва старѣсти ко врема ѣакоже гдѣа ѣмѣ гдѣа .

И нарече авраамъ има сѣа скоимѣ , и же ради сѣрѣа исаакъ . Обѣѣ за же авраамъ . исаакъ ко бѣмѣи дѣа , " ѣакоже заповѣда ѣмѣ бѣа . авраамъ же бѣѣ . рѣ . аѣтѣа . ѣгда кѣста ѣмѣ исаакъ сѣа ѣго . И рече сѣрѣа радѣста сотвори мнѣ гдѣа , и же ко кто оубѣиши хъ обѣа дѣтѣа со мною . и рече , кто козѣѣ стѣтѣа авраамѣ , ѣако ради хъ сѣа ва старѣсти , и ѣако дои хъ дѣѣтѣица сѣрѣа . и козвратѣ отроѣа , и шѣоѣ но . и сотвори авраамъ оубреждѣниѣ кѣаѣе , ва дѣа ѣгда шѣоѣса исаакъ сѣа ѣго . вѣдѣши же сѣрѣа , сѣа агѣрина егѣпѣтѣанина , и же кѣста авраамѣ , и грающе со исаакомъ сѣомъ скоимъ . И рече ко авраамѣ , "и же ни рабѣ сѣа , и ва сѣомъ ѣа , непри частнѣа ко са сѣа рабы сѣа , ва сѣомъ моимъ исаакомъ . пороко же ѣаки слѣо ко се сѣа , прѣ авраамомъ сѣа ради ѣго и змѣла . И рече бѣа ко авраамѣ , да не вѣдѣтѣа ти пороко слѣо се предѣа твоѣю , о отроѣѣ , и о раѣѣ . кѣе ѣако ти речѣтѣа сѣрѣа , послѣши слѣо кѣа ѣа , " ѣако ко исаацѣ прозѣѣтѣтисѣа сѣма . сѣа же рабы сѣа , ва гдѣиже кѣ лика сотворию и , ѣако сѣма твоѣ ѣста . Востѣа же авраамъ заутѣра , и кѣа хѣбѣи , и мѣ хъ волаи , и дѣстѣа агѣрѣ , и задѣ же за плаци ѣи и отроѣа , и пѣсти ю . она же шѣдши заклѣдѣа ва пѣстѣи . оубѣа да за клѣтѣенаго . скончѣа же са бола и зѣа мѣ хъ . и покѣрже отроѣа подѣа ѣаю ѣдиною . ѣакоже до стѣрѣли хъ и зѣа аѣка . и рече да не иждѣа смѣрѣи дѣѣтѣица своѣго , и сѣаде прѣмо ѣмѣ и зѣа аѣче . кѣсричѣа же отроѣа и вошла кѣа . и оубѣашиа бѣа глаѣа отроѣаѣте , шѣмѣста и дѣѣ же кѣашѣ . И козѣа агѣла ежѣи агѣра ва икѣе , и рече ѣи , что ѣста . агѣра .

ѣа ѣи  
и ии  
ѣа ѣ  
ка гдѣа  
ѣрѣѣ ѣи  
мѣа  
ѣа ѣи

ка гдѣа

ка ѣи  
ѣрѣѣ ѣи



И сабишаста Идмъ и бѣва глѣз Бѣа ходѣцаго къ рай и скръстаеа (зрѣ быт. 3, глава 7).

## КНИ́ГА А́ МОИСЕ́ОВА

не бо́иша . поглаго́ла е́тъ глаго́ла О́трочи  
ца ѿ мѣста и́дѣ же ѣсть . коста́ни  
пойми́ О́троча , и́ и́ми е́го по рѣкѣ е́го ,  
къ гѣзѣкъ бо келѣкъ сотвори́ и . и  
ѿкѣрзе е́тъ О́чи е́ла , и́ ѿзрѣ́ клада́зъ во  
ды́ жи́вы . и́ шѣдши на́ла мѣхъ коды́ .  
и́ напои́ О́троча , и́ баше́ е́тъ со О́тро  
ча́темъ , и́ возрасте́ , и́ келѣса  
къ пѣсты́ню , и́ бысть стѣла́ица .  
и́ житъ къ пѣсты́ни дара́н . и́ прже  
де́ е́мд мѣи е́го жѣнѣ ѿ е́гѣпта . бысть  
же къ тѣ вре́ма , рече́ а́нмелѣхъ , и́  
хо́зафа́ дрѣгъ е́го , и́ фило́ха келѣда  
кѣн , и́ области́ е́го , ко а́браамѣ  
гѣла . е́тъ съ тобою́ е́тъ ко келѣмъ е́же  
твори́ши . и́и́ѣ ѿубе́ клѣни́ ми е́а е́гѣмъ ,  
да не́ крѣди́ши мене́ , ни́ е́мѣни мо  
е́го , ни́ и́мени мо́его . но по пра́вдѣ  
ю́же сотвори́хъ съ тобою́ , сотвори́ ,  
и́ со мно́ю , къ зема́н , ю́же ты́ обѣ  
та́ на нѣи́ . И́ рече́ а́браамъ , а́зъ кле  
нѣла , и́ гѣла ко́ гнѣкѣ́ а́браамъ а́н  
мелѣхъ , о́кладѣзъ коды́нн , ꙗ́же ѿ  
гѣша раѣи́ а́нмелѣхѣвы . и́ рече́ е́мд  
а́нмелѣхъ , неразѣмѣхъ ктѣ со  
твори́и вѣщъ сѣю , ни́ ты́ ми повѣ́да ,  
ни́ а́зъ слы́шахъ да́же до днѣ́я . И́ при  
гна́ а́браамъ , о́вца , и́ ю́нца ,  
да́тъ же а́нмелѣхъ . и́ завѣща́ста  
о́ба завѣ́тъ . и́ оста́ен а́браамъ ,  
ѣ , а́гнецъ на е́динѣ́ . и́ рече́ а́нме  
лѣхъ , а́браамѣ . что́ е́тъ , ѣ ,  
сѣи́ а́гнецъ о́вчѣнхъ , ꙗ́же поста́ен  
е́диннѣ . И́ рече́ а́браамъ , ꙗ́ко , ѣ ,  
сѣю́ а́гнецъ во́змѣши ѿ мене́ , да е́  
детъ ми́ къ послѣ́шетѣ . ꙗ́ко а́зъ  
ископа́хъ клада́зъ сѣи́ . Сѣго́ ра́ди  
прозѣа́ша и́ма мѣ́стѣ томѣ́ клада́зъ  
клатѣны́н , ꙗ́ко тѣ́ клатѣса о́ба ,  
и́ завѣща́ста о́ба завѣ́тъ ѿ клада́  
за клатѣнаго . Во́ста́е же а́н  
мелѣхъ , и́ о́хо́зафа́ дрѣгъ е́го , и́  
фило́ха келѣда ко́н и́ области́ е́го ,  
и́ возврати́шаса къ зема́ю фили́стѣи́  
скѣ . И́ настѣ́ла а́браамъ ны́къ ѿ кла  
да́за клатѣнаго . и́ призѣ́а тѣ́ и́ма  
гѣла е́а е́вѣнаго . Обѣ́та́ же а́браамъ  
къ зема́н фили́стѣи́стѣи́ днѣ́ мно́ги .

Глава́ , ꙗ́к



Вѣ́сть по гѣланѣ́н сѣмъ ,  
е́тъ иску́шаше́ а́браамъ .  
и́ рече́ къ немѣ́ а́браамѣ ,  
а́браамѣ , сѣи́ же рече́ сѣ́  
а́зъ . и́ рече́ , поими́ сѣ́на  
свое́го возлюбленнаго́ , е́го́ же  
возлюбѣ́и и́саака , и́ и́ди на́ зема́ю  
высо́кѣ , и́ козле́ди и́ тамо́ къ трѣ́бѣ ,  
на е́динѣ́ ѿ го́ръ ю́же ты́ покажѣ́ . Ко  
ста́е же за́вѣтра а́браамъ , о́бѣдал  
о́сла свое́ , и́ полъ съ свое́ю двѣ́ раба́ ,  
и́ и́саака сѣ́на свое́го , и́ и́сцѣпи́къ дро́ка  
трѣ́бѣ . и́ ко́ста́е по́нде и́ при́де на  
мѣ́сто , на не́же е́ѣ́ е́моу́ рече́ е́тъ ,  
кѣ́трѣ́и днѣ́ . и́ возрѣ́къ а́браамъ о́чѣма  
ѿзрѣ́ мѣ́сто и́зда́лѣча , и́ рече́ а́браамъ  
раба́ма сво́и́ма , сѣ́дѣта тѣ́ со о́сла́темъ .  
а́зъ же и́ дѣ́тища́ до́нде́ до о́нде ,  
и́ поклонѣ́шаса ко́зврати́шаса къ ба́мъ ,  
вѣ́а́ же а́браамъ дро́ка трѣ́наа .  
и́ за́дѣ́ и́саакѣ́ сѣ́нѣ́ свое́мѣ́ . къа́же  
и́ о́гна къ рѣ́кѣ , и́ но́жа , и́ и́до́ста  
о́ба къ́пѣ́ . И́ рече́ и́саакъ ко а́браа  
мѣ́ ѿщѣ́ свое́мѣ́ , ѿ́че , о́на́ же рече́  
что́ е́сть ча́до . сѣ́ о́гна и́ дро́ка ,  
га́ѣ же е́сть о́вчѣ́ на трѣ́бѣ . и́ рече́  
а́браамъ , е́тъ да ѿзрѣ́тъ сѣ́ѣ́ о́вчѣ́  
е́же на трѣ́бѣ ча́до ( зрѣ́ карт . ꙗ́ ) .  
и́ и́до́ша о́ба къ́пно , при́до́ста на  
мѣ́сто , на не́же е́ѣ́ е́мд рече́ е́тъ . и́  
созда́ тѣ́ а́браамъ трѣ́еникъ , и́ ко́зложѣ́  
дро́ка и́ сказа́ и́саака сѣ́на свое́го , и́ ко́зло  
жѣ́ на трѣ́еникъ , верхѣ́ дро́кѣ . И́зѣ́а́же  
а́браамъ рѣ́кѣ́ сво́е , къа́ти но́жа да за  
ко́метъ сѣ́на свое́го ( зрѣ́ карт . а́ ) . И́  
возѣ́а и́ а́нгѣ́ла гѣ́нѣ́ съ нѣ́се и́ рече́ , а́браамѣ  
а́браамѣ , сѣи́ же рече́ сѣ́ а́зъ , и́ рече́ не ко́зло  
жѣ́ рѣ́кѣ́ твоѣ́а на О́трочи́ца , ни́ сотвори́  
е́моу́ ни́что́же . и́и́ѣ́ бо разѣ́мѣхъ ,  
ꙗ́кшъ ко́ишнѣ́а ты́ е́а , и́ не поща́дѣ́  
сѣ́на свое́го лю́бѣмаго́ мене́ ра́ди . И́ ко́з  
зрѣ́къ а́браамъ о́чѣма сво́и́ма и́ ѿзрѣ́ ,  
и́ сѣ́ о́вѣ́на е́динѣ́ ѿказа́ѣ́ по ро́гѣ́ ко  
сѣ́дѣ́къ сѣ́вѣ́кѣ́ , и́ и́ди́ а́браамъ и́ полъ  
о́вѣ́нъ , и́ поле́жи трѣ́бѣ́ ко и́саака мѣ́сто  
сѣ́на свое́го . и́ прозѣ́а а́браамъ и́ма мѣ́стѣ  
томѣ́ гѣ́лѣ́ кѣ́дѣ́ , и́ до рѣ́кѣ́тъ и́ до днѣ́я  
на го́рѣ́ гѣ́лѣ́ ꙗ́вѣ́са . И́ возѣ́а а́нгѣ́ла гѣ́нѣ́  
кѣ́торѣ́е а́браамѣ́ ѿ нѣ́се гѣ́ла , ꙗ́ко́ю клатѣ́хъ  
сѣ́а гѣ́етъ гѣ́лѣ́ , по́не́же сотвори́а́зъ сѣ́и́ сѣ́

ѿ е́гѣ́ ꙗ́

ѿ мѣ́ ра́

сѣ́рѣ́ ꙗ́

мѣ́лѣ́ ꙗ́

лѣ́тъ ꙗ́

сѣ́рѣ́ ꙗ́

иже не пощаде ена своего, любя  
 маго мене ради. чѣмже блгва  
 блгваю та, и множа оумножу ема  
 тебе, яко звѣзды нѣбеса, и яко  
 песокъ по краю морскѣ. и прийметъ  
 ема тебе грады испостага, и  
 блгваю о емени твоимъ еси  
 азъ быцы земнин, иже поглашала еси  
 глаголюща много. и возвратиса авра  
 амъ къ рабому своему, и воста кше  
 отыдоша, къ клдазю клаткено  
 му, и везаа авраамъ оу клдаза  
 клаткенаго. бысть же по глаголанн  
 ема, повѣдаша авраамъ глаголющи,  
 се ради мелха и та сны братъ тво  
 емъ нахоръ, оузъ перенеца, и ка  
 за. брата егд и самбела оца ерепа,  
 и хозада, и назака, и фалага и елаа  
 фа, и кадыла. кадыла же ради ре  
 венъ. ома ин енобъ иже ради мелха  
 нахоръ братъ авраамю. и заможни  
 ца егд, еи же има реима, ради и ин та  
 вика, таама, и тохоза, и моха.

вн б  
 и и  
 нн кс  
 сира дд  
 а б г  
 кз р г

Глава, и г.



ыстаже житие саррино, лѣт  
 риз, и оумре сарра ко градѣ  
 акрѣцѣ, иже есть въ раздо  
 лн, еже есть хевронъ  
 въ земан ханаанстѣи.  
 Приидеже авраамъ ентиса,  
 по саррѣ, и плакати. и воста  
 авраамъ о мертвца своего, и рече  
 енобъ хетдѣокомъ гла, обнтаица,  
 приндохъ азъ ема къ казъ,  
 дади те ми оубо мѣсто гробѣ къ казъ,  
 да погребѣ мертвца свой. шѣща  
 ша еноке хетдѣокомы, ко авраамъ глаголю  
 ще, ни, гднне елшай насъ црѣма о вѣ  
 чы еси въ насъ, въ чтнкнхъ гробѣхъ  
 нашихъ погребн мертвца ево.  
 Никто же ко оу насъ возбранитъ грб  
 ка своего тебѣ, погребн мертвца ево  
 въ немъ. востаеже авраамъ поклониса  
 народѣ еельномъ, енобъ хетдѣ  
 окомы, и рече къ нимъ авраамъ гла.  
 иже имате ко оумѣ си, яко погребн  
 мертвца мой предъ лицемъ моимъ.  
 Поглашати мене, и поглаблите о мнѣ,  
 ефронъ сабрѣкъ, да даста ми пише  
 рѣ оубвдо. иже есть егд, си еста

на предѣла ела егд, на цѣнкѣ подб  
 енкѣ. и даста ми еи прѣа ками,  
 ко имѣние гробѣ. ефронъ же едаше  
 погребѣ енобъ хетдѣокомъ. и шѣ  
 ща ефронъ хетдѣнскн ко авраамъ  
 гла, елшайнма енобомъ хетдѣ  
 окомъ, и ема приходошимъ ко градъ  
 рече. Пристѣпн за гднне, и по  
 глашай мене. ело и пишерѣ иже къ немъ  
 тебѣ даю прѣа ема гражданы мой  
 ми, даю тебѣ, и погребн мертвца  
 свой. и поклониса авраамъ предъ на  
 родомъ населанымъ, и рече ефронъ  
 къ елшанн прѣа ема народомъ на  
 еланымъ. ема же еси по мнѣ,  
 поглашай же мене, цѣнкѣ еельндо ко  
 зми оу мене, и погребѣ мертвца  
 свой. шѣща же ефронъ авра  
 амъ гла, ни, гднне, елшай ко  
 у. анрагма ерепа. междъ мною  
 и тобою. что оубо еста еи, ты  
 оубо погребн свой мертвца тама.  
 и поглаша авраамъ, ефрона и даде ема  
 ерепа, еже гла къ елхъ енобъ хетдѣ  
 окомъ. у, анрагма, ерепа чнста  
 едпчска. и еста ело ефронко. и и  
 иже еѣ къ едгвекн пишерѣ. еже еста  
 къ матерн лицемъ, ело и пишера  
 иже еѣ къ немъ, и ес еадобн еже еѣ  
 къ елѣ, и еже еста къ предѣлахъ  
 егд шкртѣ, авраамъ еста ко имѣ  
 нн прѣа сны хетдѣокомы, и прѣа  
 ема приходошимъ ми ко градъ.  
 Посемже погребе авраамъ  
 саррѣ женѣ свою, къ пишерѣ еельнѣи  
 едгвѣн, иже еста протнв матерн  
 сн еста хевронъ въ земан ханаана  
 стѣи. и оутверждано еста ело и  
 пишера иже къ немъ авраамю ко  
 имѣнн гробѣ о енобъ хетдѣокомъ.

дкд е  
 гд нд ка  
 нн кс

Глава, и д.



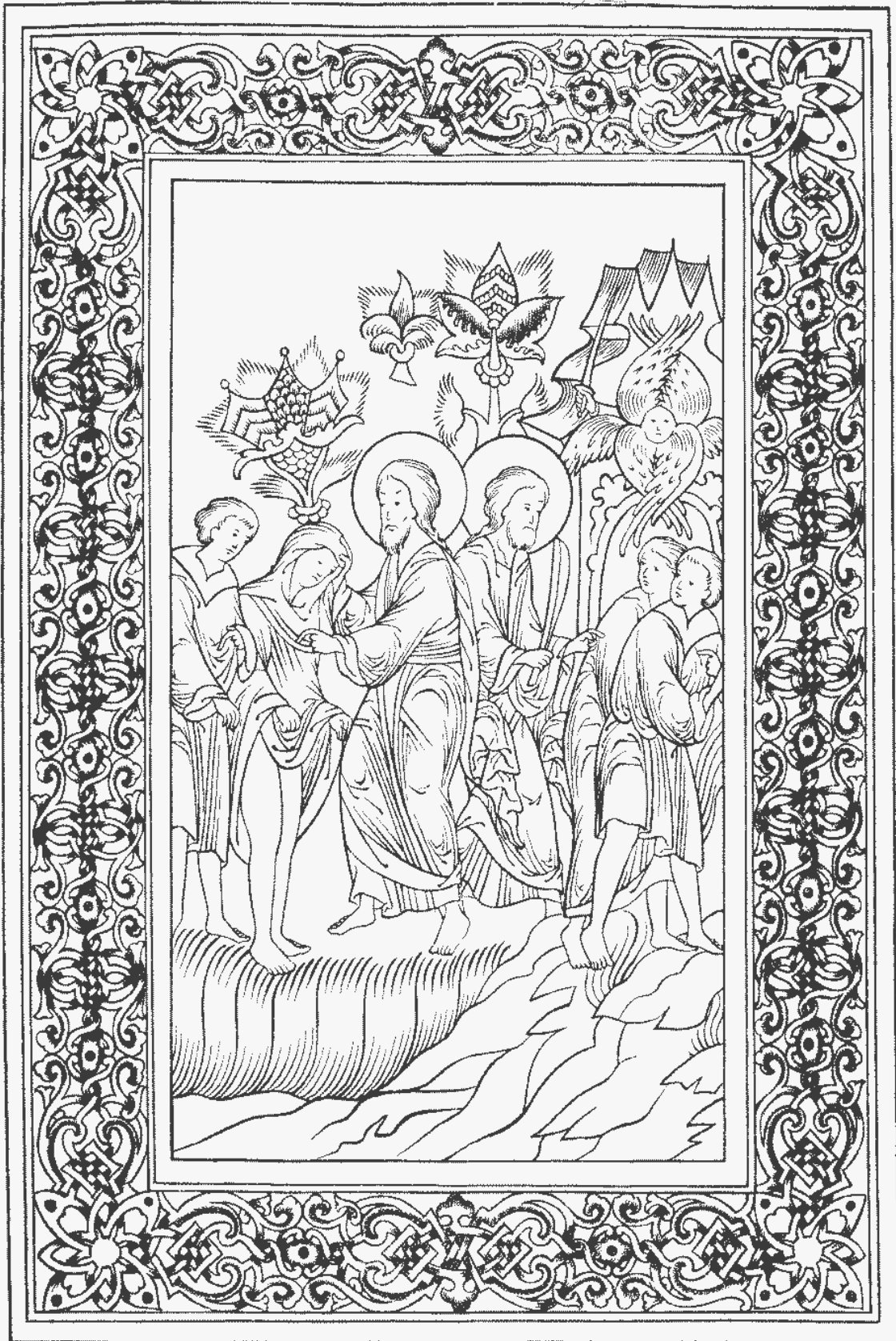
враамъ же елше старецъ,  
 и елше дни многи, гд же  
 блгвн авраамъ во елмъ. и  
 рече авраамъ рабѣ своему  
 старѣишемъ добу егд,  
 обладлющемъ ема егд.  
 Положи рѣкъ твою под стѣгноу  
 ми, и за клнѣ та гдмъ елмъ  
 нѣнымъ, и елмъ земан,  
 да не приседншн инъ  
 моемъ ело къ жнн дцрнн  
 ханаанскѣ, съ нимн же

нн мд

зѣ живѣ въ нѣхѣ , но до земли идѣже  
 ѡзвѣ бѣхѣ , идѣши до плѣмени моего  
 и поймѣши женѣ еѣво моего исаакѣ ,  
 ѡтѣдѣ . Рече же раба къ немѣ , а ѣгда  
 не всхощѣти ити жена колабѣдѣ е  
 мною на землю еѣво , то ѡбращѣ ли  
 еѣна твоего въ землю ѡ неѣ же и зѣде  
 ты . Рече же къ немѣ абраама , блудн  
 сама себе , да не ѡбратиши еѣна моего  
 тамо , гдѣ еѣтъ нѣныи и еѣта земля ,  
 иже поѣла и зѣ домѣ оца моего , и ѡ  
 землю въ нѣеже родѣхѣ , иже гдѣ мнѣ  
 и каѣла ко мнѣ , гдѣ , тебѣ дамѣ  
 землю еѣво , и еѣмени твоемѣ . и тоѣ  
 поелѣтъ аѣгѣла моего предѣ тобою , и  
 поймѣши женѣ еѣво моего исаакѣ ѡтѣ  
 дѣ , аще же нехощѣтъ принѣти жена  
 съ тобою въ землю еѣво , чѣстѣ да еѣ  
 дешѣ ѡ закалѣтѣ сего , тоѣю еѣна мо  
 его не ѡбрати тамо . И положи раба  
 рѣкѣ своѣ , подѣ стѣгнома абраама госпо  
 дѣна своего , и каѣла еѣмѣ словои ра  
 ди сего . И поѣ раба , и , каѣлодѣ ѡ  
 каѣлодѣ господѣна своего и ѡ всего до  
 ра господѣна своего взѣтъ съ собою . И  
 встѣвѣ иде въ междурѣчѣе , ко граду  
 нахорѣва . и поѣтѣн каѣлоды еѣнѣ гра  
 да ѡ каѣлодѣ коднаго подѣ вечерѣ ,  
 гдѣ исхощѣтъ почерпѣти воды . и рече  
 гдѣ еѣже господѣна моего абраама , ѡст  
 рѣн предѣ мною днѣе , сотвори мѣтъ ,  
 съ мойнѣ господѣномѣ абрааомѣ . еѣже  
 ѡзвѣ еѣто ѡ каѣлодѣ коднаго , дѣрн  
 же живѣщѣхѣ ко граду , и зѣдѣтъ по  
 черпѣти воды , да еѣдетѣ дѣца , еѣи  
 же ѡзвѣ рекѣ прекаонѣи мѣ каѣро твое да  
 еѣво , и речеѣтъ мѣи пѣи ты и каѣлоды  
 твоѣ напоѣ , дондеже напоѣтѣ , тѣ  
 ѡтѣтѣваѣ еѣи рабѣ твоемѣ исаакѣ ,  
 и поѣма ѡубѣма , ѣко сотвориѣ еѣи  
 милѣста господѣнѣ моего абраамѣ . И  
 быѣтъ даже не конѣ гдѣ ѡ еѣмѣ еѣи ,  
 и еѣ рекѣ исхощѣше , еѣ же родѣи ка  
 дѣиѣ еѣи мѣхѣнѣи женѣ нахорѣвы ,  
 брата абраама , держѣ каѣро на ра  
 мѣ , дѣца же вѣше дѣрозрачна еѣ  
 ло , дѣваже еѣ иже мѣжа незнаѣше ,  
 еѣтѣпѣиши же на каѣлодѣ начерпѣ  
 воды каѣро и иде . Тѣе же раба про  
 тѣеѣ еѣи и рече , напоѣи мѣ мало воды

бѣи  
 еѣи  
 еѣи

ѡ каѣро твоего . еѣ же рече пѣи гдѣи  
 и поѣрава еѣна каѣро на рѣцѣи своѣ ,  
 и напоѣи а дондеже напоѣи . и рече каѣ  
 каѣлодѣ тѣи каѣво , дондеже кѣи на  
 напоѣи . и поѣрава каѣи каѣро въ  
 напоѣи , и тече пѣи на каѣлодѣ , почер  
 пѣ воды и каѣи каѣлодѣ каѣма .  
 мѣжа же каѣразѣмѣѣше ѣ , и помоѣче  
 вѣше да ѡразѣмѣѣтъ , аще ѡстѣроѣѣ  
 еѣта пѣтъ еѣмѣ , иѣи нѣ . быѣтъ же  
 ѣко прѣѣѣѣши еѣи каѣлоды напоѣи ,  
 и каѣ мѣжа ѡсерѣзи зѣлѣты , ка мѣ  
 рѣ драхѣмы , и каѣ заѣлѣтѣи на рѣкѣ  
 еѣи , и и , мѣжа зѣлѣта и копроѣше а  
 и рече , чѣ еѣи дѣѣра поѣѣѣѣ мѣи ,  
 аще еѣтъ ѡ оца тѣи мѣего наѣма  
 ѡбѣтѣти . и рече еѣмѣ дѣѣра каѣдѣи  
 леѣа еѣма мѣхѣнѣна , еѣгоже родѣи на  
 хѣрѣ . и рече еѣмѣ , и пѣѣѣи и еѣна  
 мноѣго еѣтъ ѡ насѣ , и мѣѣто ѡбѣ  
 тѣти , каѣкоѣи же мѣжа и поклѣнѣа  
 гдѣ , и рече , каѣѣнѣ еѣта господѣна  
 моего абраама . иже не ѡѣтѣн прѣ  
 каѣи и ѣѣтѣнны господѣна моего аѣра  
 ама , мѣнѣ на пѣтѣи ѡстѣрѣн гдѣ , и  
 каѣ дѣма брата господѣна моего вѣде .  
 и тѣѣши дѣѣѣа поѣѣѣѣ мѣѣри своѣи еѣи  
 гдѣи еѣа рекѣѣѣ же еѣѣше брата , еѣмѣ  
 же ѣма лѣѣнѣ . и тече лѣѣнѣ ка  
 мѣжѣи кона на каѣлодѣ . и быѣтъ еѣгда  
 каѣдѣ ѡсерѣза и заѣлѣтѣи на рѣкѣ еѣ  
 стѣѣи своѣи , и ѣко каѣѣѣа словоѣи ѡ  
 стѣѣѣи своѣи гдѣѣѣѣ , еѣѣѣ гдѣ ко мнѣ  
 мѣжа . и приѣде лѣѣнѣ ка мѣжѣи еѣѣѣ  
 ѣѣѣ , ѡ каѣлодѣ ѡ каѣлодѣ воды , и  
 рече еѣмѣ хѣдѣи и кѣиѣи , каѣѣнѣ гдѣ ,  
 почѣѣѣ стѣиши еѣнѣ ѡзвѣ каѣѣѣ ѡтѣ  
 каѣѣ , и стѣѣѣнѣи каѣлодѣ . и кѣи  
 де мѣжа въ доѣи и каѣлоды когна ,  
 и дѣѣѣ пѣѣѣи и еѣѣно каѣлодома ,  
 и коѣѣ ѡмѣѣти нѣѣѣ еѣмѣ и мѣжѣи ,  
 иже каѣѣ съ нѣи . и поѣтѣн ѣма  
 хѣѣѣѣ ѣѣѣи и рече , не ѣма донде  
 же не гдѣи каѣѣды своѣи . и рече гдѣи .  
 Рече же раба абраама еѣма ѡзвѣ и гдѣ  
 каѣѣнѣ еѣтъ господѣна моего еѣѣло  
 и козѣлѣнѣи . и дѣлѣ еѣмѣ ѡѣѣѣи и  
 коды , зѣлѣто , и еѣѣѣѣ , раѣѣи и раѣѣи  
 ни , каѣлоды и ѡѣѣѣ . и родѣи каѣѣѣ  
 женѣ гдѣна моего еѣна еѣднѣѣѣѣ гдѣнѣ



И сотвори Бҗз адамш и екеҗ ризы коканны и овлече ихъ (зри быт. а , глава җ).

И

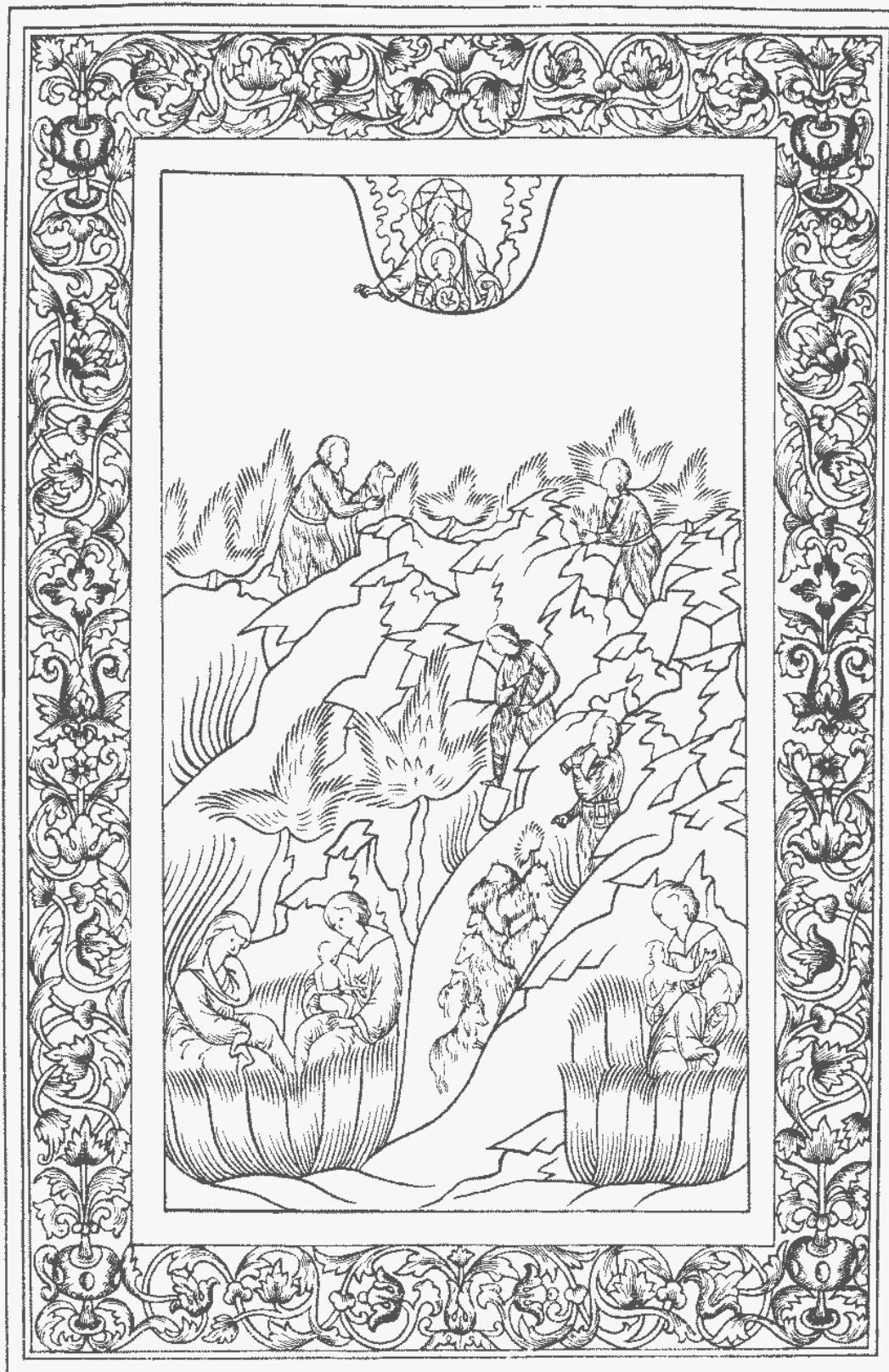
моємѣ , гостарѣвшѣа , и даѣтъ еамѣ  
 еанко имѣ . и заклѣма господи́нъ мой  
 гла , не поѣмъ ли жинѣ еиѣ моємѣ ѿ  
 дщери́и ханаио́нскихъ , въ нѣхъ же азъ  
 обѣщахъ въ землѣ нѣхъ , по въ до́мъ о́ца  
 моего́ идеши къ плѣма мое , и поимѣ  
 жинѣ еиѣ моємѣ ѿтѣдѣ . рѣхъ же  
 азъ господи́нѣ евоємѣ , еда не похѣшетъ  
 жинѣ по мнѣ ити . и рече ми гдѣ еѣа ,  
 емѣ же оубо́днѣхъ . предъ лицѣмъ егѣ ,  
 онъ же побѣетъ агѣла евогѣ съ тобою ,  
 и оустроитъ пѣть твоѣ , и поимеши  
 жинѣ еиѣ моємѣ , ѿ плѣмени моего́ ,  
 и ѿ до́мъ о́ца моего́ , тогда бѣдешн  
 прѣтъ ѿ закланнѣа моего́ . егда же  
 доидеши къ плѣма мое , и не дадѣтъ  
 ти , бѣдешн прѣтъ ѿ закланнѣа мо  
 егѣ . и прѣшедъ днѣа на дѣа каадазъ ,  
 рекоуа , гдѣ еже господи́на моего́ авра  
 ама аще оустроити пѣть мой , конъ же  
 нѣѣ иадѣ , и еѣ етѣхъ на каадазѣ боа  
 нѣма , дщери же гражданаъ и звѣдѣтъ  
 по черпѣти воды , и да бѣдетъ дѣца  
 еиѣ же рекѣ напоѣ ма воды мало , и да  
 речетъ пѣи тѣи , и вельблюдомъ твоимъ  
 кѣиѣ , еи бѣдетъ жинѣ иже оуботока  
 еѣа рабѣ евоємѣ исаакѣ , и поѣма ра  
 зѣмѣю иакѣ сотвориа еѣтъ мѣтъ гос  
 поди́нѣ моємѣ авраамѣ . и вѣсть да же  
 не кончахъ ко оумѣ евоѣма гла енеза  
 пѣ рекѣа иежедаше , держаши бѣдрѣ  
 на раамѣ , естѣпнѣши же на каадазѣ ,  
 и по черпѣ бѣдрѣ воды , и рекоуа еиѣ на  
 поѣ ма , и потѣава еиѣ бѣдрѣ съ еѣе ,  
 и рече ми пѣи тѣи и вельблюдѣ тѣеа на  
 поѣ . и напѣхъ и вельблюдѣ моа на  
 поѣ , и вопрошахъ еа , и рекоуа , чѣд  
 еиѣ дщери . оѣа же ми рече дщери ка  
 адианака еѣма , еиѣ нахѣорока , иже ро  
 ди емѣ мѣлаха . и дахъ еиѣ оуберѣза  
 и запѣтѣа на рѣцѣ еиѣ , и еагоколанъ  
 еѣма поклонѣхъ гдѣ , и багѣнѣхъ гдѣ  
 еѣа , господи́на моего́ авраама иже оуст  
 рѣи миѣ на пѣти еѣма истинны , поа  
 ти дщери врата господи́на моего́ еиѣ  
 егѣ . ище же оубѣ творѣте мѣтъ и  
 правдѣ господи́нѣ моємѣ , повѣдите ми  
 да еа обрааѣ , или на десни , или на  
 лѣво . ѿкѣрѣа же аванѣа , и каадиана  
 рекоѣта , ѿ гдѣ пришла заповѣдъ еѣа

неможема ти ѿкѣрѣати зааа за баа  
 гла , и еѣ рекѣа предъ токою поимѣ ю  
 и иди , и да бѣдетъ жинѣ еиѣ господи́  
 на твогѣ , иако же гла гдѣ . вѣсть же  
 егда еаиша рабѣ авраама , рѣчь еиѣ ,  
 поклонѣса до землѣ гдѣ , и взѣма раба  
 есѣдѣи златѣ и ерѣбренѣ и рѣзы даѣтъ  
 рекѣцѣ и даръ братѣ еа , и мѣри еа .  
 и иадѣша и пиша они , и мѣжи иже ба  
 хѣ съ нимъ . и прележаба костаѣше за  
 оутра , рече , ѿпѣстѣте ма . да иадѣ  
 къ господи́нѣ моємѣ . рѣша же братѣа  
 еа и мѣри , да прѣвѣдетъ дѣца съ нами  
 дѣсѣтъ дни , и поѣма да идете . и  
 рече къ нимъ не держѣте ма , еѣа бо оуст  
 рѣи пѣтъ миѣ ѿпѣстѣте ма , да иадѣ  
 къ господи́нѣ моємѣ . онъ же рѣша да  
 взѣмѣмъ дѣцѣ , и вопрошаема еа и зо  
 вѣтъ . и вѣзѣаше рекѣнѣ рѣша еиѣ ,  
 идеши ли съ мѣжема еимъ , она же  
 рече иадѣ , и ѿпѣстѣиша рекѣнѣ есѣтрѣ  
 евоѣ , и имѣнѣ еа съ ракомъ авраам  
 анѣа , и иже съ нимъ вѣиша . и багѣнѣ  
 ша рекѣнѣ , и рѣша еиѣ сѣстра наша  
 еиѣ бѣди къ тѣсаиѣ тѣма , и да прѣ  
 иметъ еѣма твоѣ грады еопѣтѣа .  
 и вѣстаѣши рекѣа и рабѣна еа , и  
 вѣбѣдѣша на вельблюдѣ , и иадѣша съ  
 мѣжема , и поимъ рабѣ рекѣнѣ ѿнде .  
 исаакъ же хѣждаше есѣкозѣ пѣстѣию ,  
 "оу каадаза вѣдѣннагѣ , еиѣ же жинѣа

1111 51



приложѣше авраама . поа  
 жинѣ еиѣ же има хѣтѣтра .  
 и роди же емѣ земѣрама .  
 естѣана , и мадана , и ма  
 диана , и евока , и еѣна .



И родившаа Идѣмъ снѣке : Кѣинъ и Авель Кѣинъ еѣ дѣлаа зѣлаю ,  
 Авель же кѣсть пѣчтыра швѣамъ (зрѣ быт. ѡ , глава ѡ)





бы к  
и и и к  
ни к

ѣю же клáчуа ко авраáмъ о́цѣ тво  
емѹ . И оумно́жѹ сѣ́ма твоѣ , ꙗ́ко  
свѣ́зды нѣныа , и да́мъ сѣ́мени тво  
емѹ вѣд зѣ́млю твою . И клáчуа ѡ́ сѣ́  
мени твоѣма кѣи ꙗзы́цы земни́и ,  
поне́же поа́вша о́цѣа твоѣи авраáмъ  
гáдѣа мого̀ , и соблюде́ вса́ заповѣ́ди  
моѣа и повелѣ́нїа моѣа , и ѡ́правдани́а  
моѣа , и за́поны моѣи . Вселѣ́жеа  
исаáкъ въ герáры и копрѡша́хѹ е́го  
мѹ́жи тамо ѡ́бита́ющїи , ѡ́ ревецѣ́х  
жине́х е́го . И рече́ сестра́ ми ѣ́сть ,  
оубо́акоа рещи́ жене́ ми ѣ́сть , да не  
оуби́ютъ е́го мѹ́жи ѡ́бита́нїи ,  
ревѣки ра́ди жене́ е́го , поне́же сѣ́  
дверзрáчна . Бѣ́сть же мно́га лѣ́та  
тѹ , прѣкло́нижеа а́кимелѹ́ха црѣ́  
герáрскїи , о́бнóмъ , кнѣ́х исаáка  
и́грающа съ ревецю́ю жено́ю свою́ю , ко  
звáже а́кимелѹ́ха исаáка , и рече́  
е́мѹ ꙗ́ко жене́ ти ѣ́сть , почтó рече́  
ꙗ́ко сестра́ ми ѣ́сть . Рече́ же е́мѹ иса́  
áкъ . Рѣ́хъ бо да не оумрѹ́ е́а ра́ди .  
Рече́ же е́мѹ а́кимелѹ́ха что́ се́ е́си со  
творѣ́ла нáмъ , мáло , не бы́ , нѣ́кто  
ѡ́ ро́да мого̀ съ жено́ю твою́ю , и возло  
жи́ла бы на ны́ о́кля́знь . Заповѣ́хъ  
даже а́кимелѹ́ха лю́демъ скнѣ́мъ ѓла ,  
вса́къ и́же при́бнѣтѣа мѹ́жи сѣ́мъ ,  
или́ жине́х е́го , покнѣ́ннъ е́детъ  
смр́тн . Сѣ́а же исаáкъ въ землѣ́  
тоѣи , и цншѡвѣ́тѣе къ тóу лѣ́тѣ сто  
крат́ныи пло́дъ ꙗ́чменю́ , ꙗ́ко блáгн е́го  
бѣ́а и козвѣ́ннъ , и оумно́жннъ ,  
да́же и келнѣ́хъ кѣ́къ сѣ́ао . Бѣ́сть  
же е́мѹ скóтъ о́вчїи . и скóтъ гóкá  
жїи , и прнтра́жани́а мно́га . И ко  
зрѣкнѡвáша е́мѹ фннстї́мове , и  
вса́ клáдъа , ꙗ́ше и́скопáша рабнѣ́  
о́чи е́мѹ въ лѣ́та о́цѣа е́го . насы́па  
ша а́ фннстї́мове , по́лны землѣ́ .  
И рече́ а́кимелѹ́ха ко исаáкъ ѡ́ндѣ́  
ѡ́ нáсъ . ꙗ́ко сннѣ́х е́си нáсъ зде́ .  
И ѡ́нде ѡ́твѣ́дъ исаáкъ , и ѡ́внтá  
въ дѡ́ри герáрскѣ́и , и вселѣ́а тѹ .  
Пáкн же исаáкъ и́скопá клáдъази бóд  
ныа , ꙗ́же и́скопáша рабнѣ́ авраáман  
о́чи е́мѹ . ꙗ́же бѣ́ша насы́пани  
фннстї́млане . По оумр́ткѣ́и авраá  
áман о́цѣа е́го , и прозвá́ нáмъ и́менá ,

ꙗ́ко же бѣ́ прозвáвъ а́воаáмъ о́цѣа е́го .  
И́скопáша же рабнѣ́ и́саáкови въ дѡ́ри  
герáрскѣ́и , и ѡ́вртѡ́ша же тѹ́ клá  
дъа ко́дѣи жнѣ́ы . И прáчуа па  
етѡ́и герáрскїи , съ пастѹ́хїи и́са  
áковыи гáкци , нáша ѣ́сть ко́дѣ ,  
и прозвá́ нáмъ клáдъазю́ томѹ́ о́внáа  
ѡ́кнáчуако́ и . И ко́тáкъ ѡ́твѣ́дъ  
и́саáкъ , и́скопá клáдъазю́ дрѹ́гн ,  
прáчуажеа и ѡ́тѡ́мъ , прозвá́ же нáмъ  
е́мѹ кра́дъа . Востáвъ же ѡ́твѣ́дъ ,  
и́скопá же клáдъазю́ дрѹ́гн , и  
не прáчуа ѡ́тѡ́мъ , и прозвá́ нáмъ  
е́мѹ прѡ́стрáнѣтѡ́ ѓла . ꙗ́ко ннѣ́  
оупрѡ́страни́ ѓдѣ нáмъ , и кѡ́тáкн  
нáсъ на землѣ́ . И кзвѣ́де ѡ́твѣ́дъ  
къ клáдъазю́ клáтвѣ́номѹ́ , и гáкнѣа  
е́мѹ ѓдѣ въ тѹ́ но́щъ , и рече́ е́мѹ ,  
ꙗ́зъ е́сма́ вѣ́а о́цѣа тво́его̀ а́враáмъ ,  
не ко́ннъ съ тѡ́бою бо е́сма . и блáговѣ́ тѣа  
и оумно́жѹ сѣ́ма твоѣ́ а́враáма ра́ди  
о́цѣа тво́его̀ . И ко́дѣ тѹ́ трѣ́нннѣ́хъ ,  
и прнзвá́ нáмъ ѓднѣ , и по́стáкн тѹ́ ,  
кзвѣ́а своѣ́и . И́скопáша же тѹ́ рабнѣ́ и́саá  
кови въ дѡ́ри герáрскѣ́и клáдъазю́ .  
А́кимелѹ́хъ же прн́де къ немѹ́ ѡ́ герáръ ,  
но́хзáдъ дрѹ́гъ е́го , и фнхóлъ боѣ  
ко́дѣа лю́дїи е́го , и рече́ нáмъ и́саáкъ ,  
всѣ́ю ко мнѣ́ прн́дѡ́стѣе , кѣ́и бо нннá  
кнѣ́стѣе мнѣ́ , и ѡ́вѡ́стнѣ́тѣе мá ѡ́  
се́бѣ . Оннѣ́ же рѣ́ша кнѣ́кнѣ́тѣа оубо́  
зрѣ́хóмъ ꙗ́ко кѣ́ ѓдѣ съ тѡ́бою , и ѓла́хóмъ  
бѣ́дн клáтвѣ́а междѹ́ нáми и тѡ́бою , и за  
вѣ́щá нáмъ междѹ́ нáми и тѡ́бою . да не  
сотворнѣ́ши съ нáми сáа , ꙗ́ко же н мѣ́  
тѡ́бѣ не ѡ́вѡ́рѡ́хóмъ , и ꙗ́коже сотѡ  
рн́хóмъ тѡ́бѣ́ дѡ́брѡ , и ѡ́вѡ́стнѣ́хóмъ  
тá съ мнрѡ́мъ , и ннѣ́ тѣ́и кáкннъ  
ѡ́ ѓдѣ . И сотѡ́рн нáмъ гостнѣ́тѣв ѡ́дѡ  
шá и пн́ша , и востáвъ за оубо́тра  
клáтѣа дрѹ́гъ къ дрѹ́гѹ́ , и ѡ́вѡ́стн  
а́ и́саáкъ . и ѡ́ндѡ́ша ѡ́ него̀ съ мнрѡ́мъ .  
Бѣ́сть же въ тѡ́и днѣ́ прн́дѡ́ша рабнѣ́  
и́саáкови , и повѣ́дáша е́мѹ о́клáдъа  
знѣ́же и́скопáша , и рекѡ́ша не ѡ́вѡ́рѣ́  
тѡ́хóмъ ко́дѣи , и прозвá́ ннѣ́ клáтвѣ́а .  
Сего́ ра́ди прозвá́ нáмъ ѓдъз тѡ́и , клá  
дъазю́ клáтвѣ́ныи , и до днѣ́шнáго  
днѣ́ . Бѣ́ше же и́саáкъ , и лѣ́тъ , и по́а  
жнѣ́х тѹ́ днннѣ́ дщѣ́рѣ́ келáчу́тѣ́ннá ,

ни̅ ѿз ѿ басематъ дщера елоблиу ескѣ , " и  
каша ревнующи исаакѣи и речецѣ .

Глава , ѿз .

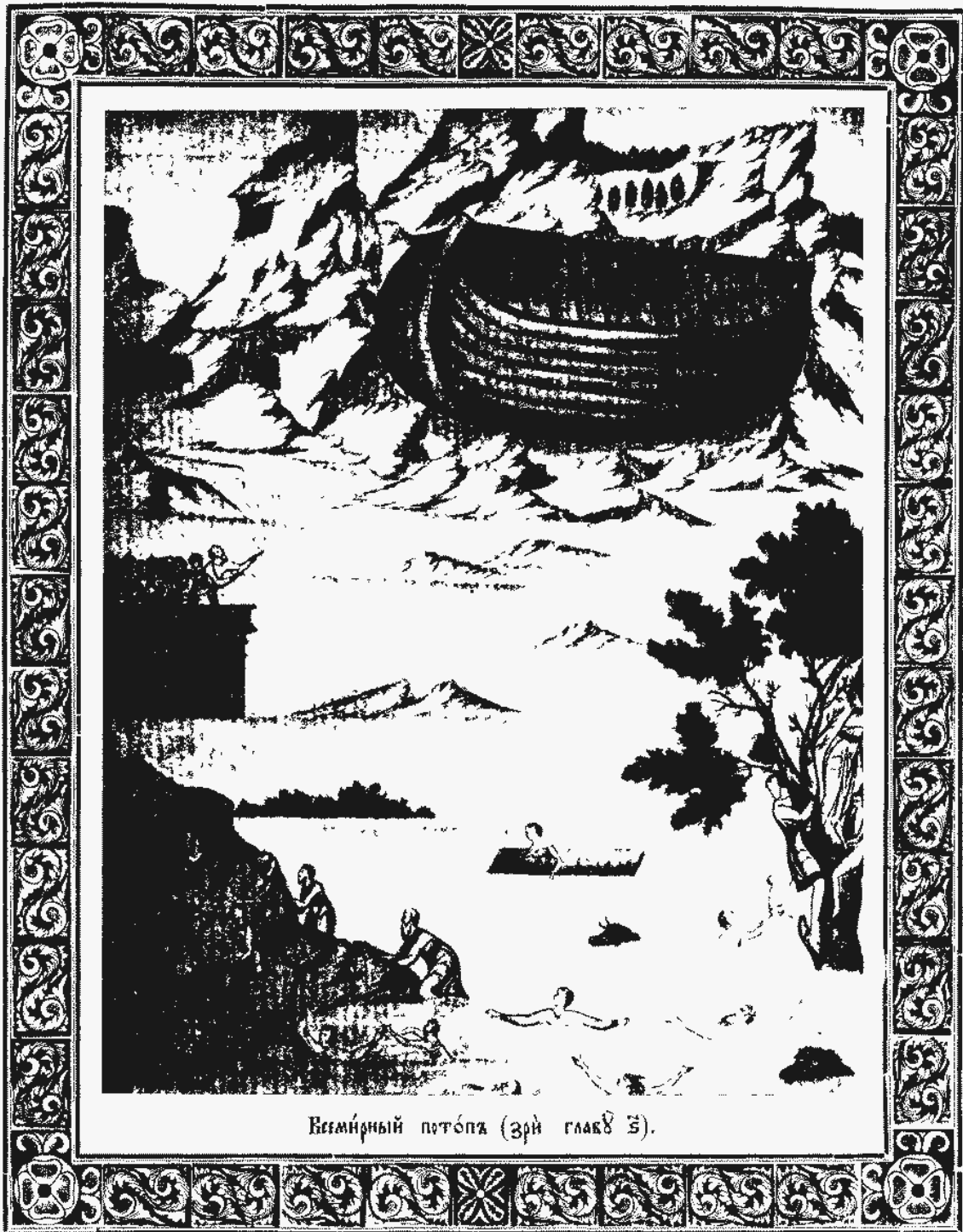


истъ же тако состарѣса иса  
акъ , и ослѣпѣоста очнѣмѣ  
къ невидѣнію . И козѣа иса  
ка сѣа своего старѣишаго ,

и рече емѣ сѣи мой , шкѣ  
цѣакъ исаакъ къ немѣ сѣ аъза ,  
рече же емѣ , сѣ аъза состарѣхса , и  
не вѣмъ дни скончанію моемѣ , ниѣ оубо  
козмиں сосѣдъ своѣи тѣже и лѣкъ , и зѣи  
дн на поле , и оубо мн звѣра , и сотво  
ри мн іады іакоже люблю , и принеси ми  
да іамъ , да блгословитъ тѣа дша моѣ прѣ  
жде даже не оумрѣ , рекѣка же слышашки  
гласа исаака къ сѣи своемѣ исаѣд , и иде  
исаакъ на поле локити лѣвѣ оцѣ своемѣ  
(зри карт. 51). Рече же рекѣка ко іа  
ковѣ сѣи своемѣ меншемѣ , сѣ аъза слы  
шашъ оца твоегѣ . ко исаѣд братѣ тво  
емѣ глаголюша , принеси ми звѣринѣ , и со  
твори ми іады , да іадаше и блгволю тѣа  
прѣдъ бгомъ прѣжде ніжелн оумрѣ . Ниѣ  
оубо послѣшай мене сѣи мой , іакоже тѣи  
аъза повелю . шѣдъ ко оцу помни ш  
нихъ два козаница юна , и доера и со  
твори іады оцѣ твоемѣ , іакоже лю  
битъ . и внесиши оцѣ твоемѣ и ед  
детъ іастн , и блгвнтъ тѣа оца твоѣи  
прѣжде даже не оумретъ . Рече же іаковъ  
рекѣцѣ мѣри своѣи , братъ мой еста  
мѣжъ косматъ , а аъза же мѣжъ гѣла  
егѣа обѣщета ма оца мой , и едѣд  
прѣдъ нимъ іако обиданка , и принесѣ  
на сѣа клѣткѣ а не блгвѣнію . Рече же емѣ  
мѣи на мнѣ клѣтка твоѣа чѣдо , то  
чию послѣшай гласа моего , и шѣдъ  
принеси ми . шѣдъ же поѣ и принесѣ  
матери , и сотвори емѣ мѣи іады ,  
іакоже любаше оца егѣ . взѣмши же  
рекѣка ризы исаѣла , сѣа своего егѣа  
рѣишаго красны , іаже блхѣ оубо не  
къ домѣ , и обагачи сѣа своего мѣншаго  
іакова , и позанима козаницю обѣи  
емѣ рѣцѣ . и нагѣе шѣа . егѣ и еда  
іады , и хлѣкы іаже сотвори , къ рѣцѣ  
іакован сѣа своего . и принесѣ оцѣ сво  
емѣ , и рече оче , сѣи же рече сѣ аъза  
кто еси ты чѣдо , и рече іаковъ оцѣ

аъза емѣ исаѣвъ перенецъ твоѣи , сотво  
рихъ іакоже мн гѣла , коствѣши едн ,  
да іаси локитѣд мою , да блгвнтъ ма  
дша твоѣа . Рече же исаакъ сѣи своемѣ ,  
что сѣ іако скоро обрѣте . ѿ чѣдо , сѣи  
же рече , еже еда гѣд бѣтъ твоѣи прѣдъ  
лицѣма моимъ . Рече же исаакъ ко іако  
вѣ , прѣтѣпн чѣдо ко мнѣ да тѣа осл  
жд , аще ты еси сѣи мой исаакъ илн  
ни . прѣтѣпнже іакова ко оцѣ своемѣ  
и ослѣд и , и рече сѣ гласъ іако гласъ  
іаковъ , рѣцѣ же іако рѣцѣ исаковѣ ,  
и не позна егѣ , вѣста ко рѣцѣ егѣ іако  
рѣцѣ исаковѣ брата егѣо косматѣ . блгвн  
же емѣ и рече тыи еси сѣи мой исаѣка ,  
онъ же рече аъза емѣ . и рече принеси ми  
да іамъ локитѣд твоѣо чѣдо , да блгвнтъ  
тѣа дша моѣ , и принеси емѣ и іастъ , и  
принесѣ емѣ внио и пи . Рече же емѣ  
исаакъ оца егѣ , прѣтѣпн ко мнѣ .  
да ма любижѣши чѣдо , прѣтѣпнже  
и лѣвѣ и . и окона внио ризъ егѣо ,  
и блгвн емѣ и рече сѣ конѣ сѣа моего ,  
іако конѣ ниѣкъ побольшъ , емѣ же  
блгвн гѣд , да дѣстъ тѣѣ гѣд ш роги  
нѣны , и ш клѣги земныа . множитѣво  
пшинично и кинно , и да тѣи работаютъ  
іазыци , да и покабнатъ тѣа киши , и  
едн гѣнъ братѣ твоемѣ , да тѣи са  
покабанаютъ сѣи оца твоегѣ , прѣ  
канѣа тѣа еддетъ проклатъ , и блго  
слован тѣа еддетъ блгвѣнъ . И бысть  
іако сконча исаакъ клѣд іакова сѣа сво  
егѣ и іако шиде іаковъ шаницѣ исаѣка  
оца своего . Исаѣка братъ егѣо прѣиде  
сѣа локитѣвы , сотвори же и сѣи іады , и при  
несѣ оцѣ своемѣ , и рече вѣтѣнн оче  
мой и іады ш локитѣвы сѣа своего ,  
да блгвнтъ ма дша твоѣа , рече же  
емѣ исаакъ оца егѣ , кто еси ты ,  
исаакъ же рече аъза емѣ сѣи твоѣи пер  
енецъ исаѣвъ . Чюднжеса исаакъ чю  
днѣ веламн сѣло , кто оубо локитѣд  
принесѣ мн . и іадохъ ш него , прѣдъ при  
шетѣемъ твоимъ , и блгвнхъ емѣ ,  
и блгвѣнъ еста . Бысть же іако гласа  
исаѣка рѣчѣ исаѣка оца своего , и ко  
зопи гласомъ всѣимъ , и горкимъ  
сѣло , и рече блгвн и мене оче , рече же  
емѣ прѣидѣ братъ твоѣи сѣа лѣтѣо

екрѣд 51



взѣта елѣвїе твоѣ . И рече ѿсавъ по прѣдѣ прозва ѿма ѿмъ іакоузъ ,  
 ѿдъ е преаветїи ко ма се вторицею . " и перъ  
 внаство моѣ взѣ , и ннѣ взѣ елѣвїе  
 моѣ , рече же ѿсавъ оцѣ своємѣ , нѣтъ  
 ли остало мнѣ оцѣ елѣвїи . шѣтѣ  
 шѣаже ѿсавъ рече ѿсавѣ , оуже гдѣна  
 ѿго сотвориша тебѣ и ево братїю ео  
 творѣша рабы ѿмѣ , пшеницею и ки  
 номъ оутвердиша ѿго , тебѣ же что  
 сотворио чѣдо . Рече же ѿсавъ оцѣ сво  
 емѣ , едѣ едїно еств елѣвїе оу тебе  
 оцѣ , елѣвїи оубо и мене оцѣ . смїанжеа  
 ѿсавъ , и возопїи гласомъ елїимъ  
 ѿсавъ , и коплакаса . шѣтѣаже же  
 ѿсавъ оцѣ ѿго рече ѿмѣ , иѣ шѣ елѣвїи  
 земныѣ едѣи ти еселїе , и шѣ роги  
 нѣныѣ ебїше , и мечїмъ евоимъ  
 жїеа едѣи , и братѣ своємѣ да перабѣ  
 тлешн . Бѣдетѣ же чѣсѣ егда разеѣ  
 плешн , и шѣрѣшїи шѣрїа ѿго , шѣ  
 елїа евоѣ (зрї карт. 31.) Спроти  
 елѣшежеа ѿсавъ іаковѣ , о елѣвїи  
 иже елѣвїи оцѣ ѿго , и рече ѿсавъ  
 ко оумѣ евоимъ , аще ебїша прїепѣан  
 днїе елїрїи оцѣ моєго . да елїхъ оубїа  
 іакова брата евоєго . Возеѣшїаже ебїша  
 рекеѣтѣ евоєа ена едѣ старѣшїаго , и  
 елѣака прїзва іакова ена евоєго юнѣш  
 шаго , и рече ѿмѣ се ѿсавъ брата твоѣ  
 хошїтѣ оубїтн тѣ . Ннѣ оубо чѣдо по  
 елѣшїи гласа моєго . еостѣеже еѣ  
 жн елѣ междорѣчїе , елѣ лѣанѣ брата  
 мїемѣ елѣ харѣна , и едѣи елѣ ннѣ  
 еоланко днїи , дондеже мннѣта лютествѣ  
 и гнѣеа брата тнєго шѣ тебе , и за  
 едѣетѣ еже ѿмѣ сотворїахъ еїи , и  
 елѣака прїеаѣ тѣ шѣтѣдѣ , да не  
 когда елѣа чѣдѣ едѣдѣ оево елѣ елѣннѣ  
 днѣ . Рече же рекеа ко ѿсавѣ . " етѣ  
 жнхъ еїи жнзнїю евоєю , елѣрїи ради  
 еїоєа хѣтѣеа , аще поїметѣ  
 іаковъ жнѣ шѣ елѣрїи земан елѣ ,  
 тѣ елѣо ми еств жнїтн .

ѿдъ е

ѿмѣ ѿ

ѿ карт 31

ѿдъ е

Глава , еїи .



рїеа же ѿсавъ іакова и  
 елѣослѣвїи и , и елѣеѣдѣ  
 ѿмѣ глѣ , да не поїмешн  
 жнѣ шѣ елѣрїи ханаан  
 елнѣ , еостѣе же шѣ елѣннѣ

елѣ междорѣчїе , елѣ дома елѣ елѣеа  
 оцѣ матере твоѣ . шѣтѣдѣ поїмн се  
 еѣ жнѣ шѣ елѣрїи лѣана брата мѣре  
 твоѣ , се же еѣ мої елѣннѣ тѣ ,  
 еозраетїннѣ тѣ , и оумнѣжннѣ тѣ ,  
 и да елѣдїшн елѣ елѣрїи . И  
 дѣетѣ тн елѣвїе оцѣ моєго елѣа  
 ма , тебѣ и еѣмнннѣ твоємѣ по те  
 бѣ , прїлїтн елѣмннѣ оеаннѣ тво  
 егѣ , оуже дѣетѣ еѣ елѣрамѣ . " По  
 елѣе же ѿсавъ іакова , и шѣде елѣ  
 междорѣчїе елѣ лѣанѣ елѣ елѣеа елѣ  
 рїннѣ , елѣ брата же рекеа мѣре  
 іакова и елѣела . Ендѣе же ѿсавъ  
 іако елѣннѣ ѿсавъ іакова , и иже шѣде  
 елѣ междорѣчїе елѣрїи , елѣтн шѣтѣдѣ  
 елѣе жнѣ . И елѣгда елѣннѣ и елѣеѣ  
 да ѿмѣ глѣ , да не поїмешн жнѣ шѣ  
 елѣрїи ханааннѣеа , и елѣеа іаковъ  
 оцѣ и мѣре евоѣ , и шѣде елѣ междорѣ  
 чїе елѣрїи . И ендѣ елѣа іако елѣ  
 елѣ елѣрїи ханааннѣскн прѣдѣ елѣакомъ  
 оцѣмъ ѿго , и шѣеа елѣа ко елѣманѣ  
 и елѣ елѣа елѣ елѣрїи елѣманнѣ ена  
 елѣрамнѣ . еелѣрїи елѣеѣеѣ жнѣ  
 прѣдѣ жнѣмн евоимн . И шѣде іаковъ  
 шѣ елѣа елѣ елѣтннѣ , и илѣеде елѣ  
 харѣна и оеѣрѣе же мѣеѣ , и оубе  
 тѣ , елѣннѣ елѣ елѣде , и елѣ шѣ елѣннѣ  
 мѣеѣ тѣго , и елѣожннѣ елѣ елѣ  
 еѣ , и оубе на мѣеѣ тѣ тѣмъ , и елѣ  
 дѣ еоннѣ . И се елѣеѣннѣ оутѣеѣдѣннѣ  
 на земаннѣ , елѣе еоннѣ елѣ елѣа  
 ннѣннѣ , и елѣннѣ елѣннѣ елѣ елѣ  
 ннѣ елѣеѣеѣ , по ннѣ , глѣе же оутѣеѣдѣ  
 шѣа на ннѣ (зрї , карт. 31) , и  
 рече іаза елѣ елѣрамнѣ оцѣ твоєго ,  
 и елѣ ѿсавъ , не елѣеа земаннѣ елѣ  
 же тѣ елѣннѣ на ннѣ , тебѣ елѣ елѣ  
 и елѣмннѣ твоємѣ , и елѣдетѣ елѣ  
 твоѣ іако елѣ елѣ елѣннѣ , " и елѣ  
 елѣннѣ дѣ до елѣра , и до елѣеѣра . " И  
 елѣослѣ елѣтннѣ шѣ тебѣ елѣ елѣннѣ  
 елѣннѣ земаннѣ елѣ елѣмннѣ твоємѣ .  
 се же іаза елѣ елѣ елѣо , елѣрїи  
 тѣ , на елѣмннѣ елѣннѣ елѣ елѣ  
 елѣе елѣннѣ , и елѣеѣрѣ тѣ на  
 земаннѣ елѣ , іако не елѣеѣло тѣ  
 дондеже елѣтннѣ елѣ елѣ елѣ елѣ  
 . И елѣеѣа іаковъ шѣ елѣ елѣо .

іако е

ннѣ елѣ  
ннѣ  
елѣ елѣ

ѿ мої еїи  
ннѣ  
елѣ елѣ

## КНИ́ГА ꙗ́ МОВІ́ЮВА

ннъ ѿ

и рече ꙗко ѣсть гдѣ въ мѣстѣ семъ ,  
 азъ же не вѣдаѣхъ . оубоажеса и рече  
 ꙗко страшно мѣсто се , и ѣсть се  
 но домъ ежѣи , и сѣи братѣ нѣма .  
 И коствѣзъ ꙗковъ заутра , и възѣ  
 камень иже бѣ положилъ возглавѣ  
 себѣ , и повѣсти тѣ въ стѣлпѣ ,  
 и возидѣ елѣи вєрхѣ егѣ , и проведѣ  
 ꙗковъ има мѣстѣ томѣ домъ ежѣи .  
 оуламѣзъ же бѣ има градѣ пер  
 вѣе . И молиса ꙗковъ мѣтєю гла ,  
 аще гдѣ бѣтѣ со мною и да мѣ снавѣдѣтѣ  
 на пѣти семъ , конь же азъ иадѣ ,  
 и дѣтѣ мѣ хлѣбъ ѣсти , и рѣзы  
 овѣщѣса , и козєратѣтѣ мѣ съ мѣ  
 ромъ въ домъ оца моего . И да вѣдѣтѣ  
 мѣ гдѣ въ егѣ , и камень сѣи егѣже по  
 стѣлпѣхъ въ стѣлпѣ , вѣдѣтѣ мѣ  
 въ домъ ежѣи , и ѿ егѣго иже мѣ да  
 си , или одавѣтєствѣю тєбѣ дєса  
 тѣнѣ .

Глава , ѿд .



воспѣвъ ꙗковъ на нозѣ .  
 иде на зємаю вєстѣчнѣю ,  
 къ лаванѣ вадѣилєвѣ сѣрн  
 нѣ , къ братѣ ревіки матє  
 ре ꙗковаа , и исавлаа .  
 Оузрѣже и се клѣдѣзъ на полѣ , и вѣхѣ  
 тѣ три стѣда овѣцѣ почивѣюще  
 при немъ , ѿ того бо клѣдѣза напоѣ  
 хѣ стѣда . Камень же кѣлѣи бѣше  
 надѣ оустѣмъ клѣдѣза , и соєнрѣхѣ  
 са тѣ вѣдѣ стѣда , и ѿвалѣхѣ ка  
 мень , ѿ оустѣа клѣдѣза , и напоѣ  
 хѣ стѣда , и пакѣи полагахѣ камень  
 на оустѣи клѣдѣза на мѣстѣтѣ своѣмъ .  
 Рече же има ꙗковъ братѣа ѿкѣдѣ  
 ѣстѣ вѣи . сѣи же рѣша ѿ харѣна ѣсмаѣ  
 рече же има , знѣтє ели лавѣна сѣна на  
 хѣрова . рѣша емаѣ знѣема , рече же  
 има здравѣ ли ѣстѣ . сѣи же рѣша  
 здравѣ , и сѣ рахѣлѣ дѣи егѣ иадѣше  
 со овѣцѣми . И рече ꙗкова ещѣ дѣи  
 долѣгѣ не оу соєнрѣти чѣсѣ скотѣ ,  
 напоишє овѣцѣ шѣдѣше пасѣте . сѣи же  
 рѣша не можємъ дѣндеже соєрѣмєса  
 вѣи пастѣвѣи ѿвалѣти камень ѿ оустѣа  
 клѣдѣзю , да напоимъ овѣцѣ .  
 ещѣ емаѣ глѣшѣ къ нимъ , и рахѣлѣ  
 дѣи лавѣна градѣше со овѣцѣми

оца своєго , она бо павѣше овѣцѣ  
 оца своєго . Бѣистѣ же ꙗко оузрѣ  
 ꙗковъ рахѣлѣ дѣиєрѣ лавѣню братѣа  
 мѣре своєа , и овѣцѣ лавѣна братѣа  
 матєрна , и пристѣвѣи ꙗковъ ѿва  
 ли камень ѿ оустѣа клѣдѣзю , и на  
 пои овѣцѣ лавѣна братѣа мѣри своєа  
 и цѣлєвѣ ꙗковъ рахѣлѣ , и вєзопѣи  
 глѣсомъ своѣмъ проплакаса , и спо  
 вѣда рахѣли ꙗко братѣ оца еѣ ѣстѣ .  
 сѣа же повѣда тѣкиши оцѣ своємѣ  
 по словєсѣмъ сѣмъ . Бѣистѣ же ꙗко  
 оуслѣшѣа лавѣнѣ има ꙗкова сѣна се  
 стѣри своєа и тѣкиши прѣтѣвѣ емаѣ ,  
 и прѣимъ и лєзѣ и , и вєвѣдѣ и въ домъ  
 своѣ . и спокѣда же лавѣнѣ вѣдѣ словє  
 сѣа своѣ . И рече емаѣ лавѣнѣ , ѿ ко  
 стѣи моѣхъ и ѿ плѣти моєа есѣи тѣи  
 и бѣ съ нимъ дѣи мѣа . И рече лавѣнѣ  
 ко ꙗковѣ , ꙗко оубо братѣ моѣ есѣи  
 тѣи , да не тѣрдѣишєса мнѣ тѣне ,  
 повѣжда мѣ чѣто оубо мздѣ тѣоѣ  
 вѣдѣтѣ . Оу лавѣна же вѣстѣа дѣтѣ  
 дѣиєри , има старѣишєи лѣа , има  
 же мѣншєи рахѣлѣ , очѣи же линѣтѣ  
 колѣзеникѣ , рахѣлѣ же бѣ дѣєро  
 оєрѣзна и краснѣ вѣзѣрѣ . Возлюбѣ же  
 ꙗковъ рахѣлѣ , и рече да тѣи работѣю  
 сѣдмѣ лѣтѣхъ за рахѣлѣ дѣиєрѣ тѣоѣ  
 мѣншѣвѣю . И рече емаѣ лавѣнѣ оубо мѣ  
 тѣбѣ дѣти ю нежелѣи иномѣ ѿдѣти  
 мѣжеки , тѣоко со мною живѣи . И  
 работѣа ꙗковъ за рахѣлѣ сѣдмѣ лѣтѣхъ .  
 и вѣхѣ прѣдѣ нимъ ꙗко малѣ дѣиѣ ,  
 занѣже любѣашє ю . И рече ꙗковъ къ ла  
 ванѣ дажда мѣ жєнѣ моєо , понѣже  
 соєрѣишѣса дѣиє соєрѣианѣа да  
 вѣнѣдѣ къ нѣи . Соєрѣ же лавѣнѣ вѣдѣ  
 мѣжа насѣанѣки , и сотѣкорѣи ерѣкѣ  
 и ꙗко вѣистѣ ечѣєрѣ поимъ лавѣнѣ  
 дѣиєрѣ своѣо лѣю , и вєвѣдѣ ю ко ꙗковѣ  
 и вѣнѣдѣ къ нѣи ꙗковъ . Дѣстѣ же  
 лавѣнѣ зѣлѣфѣ раєдѣ дѣиєри своѣи лѣи  
 и вѣистѣ же заутра и сѣ вѣашѣ лѣа .  
 И рече ꙗкова лавѣнѣ чѣто сѣ сотѣкорѣнѣа  
 есѣи азъ рахѣли радѣи работѣхѣ оу тѣбѣ  
 вєкѣю же оєнѣдѣи мѣ . Рече же лавѣнѣ  
 и ѣстѣ тѣако въ нашємъ мѣстѣтѣ ,  
 вѣдѣти мѣншѣаа прѣжде старѣишєи  
 скончѣи оубо сѣдмѣ дѣиѣ , и дамъ тѣи сѣю

занѣже дѣлаешн оу менѣ , и ѿще седмь лѣтъ дръвѣю , сотвори же іаковъ тако и сконча седмицѣ снѣ , и дасть лаванъ рахиль дщѣрь свою ѿмѣ къ женѣ . дасть же лаванъ рахилан дщѣри своѣи вѣлаѣ раѣѣ , и вниде іаковъ къ рахилан . Возлюбѣ же рахиль паче , не жели лію , и работа ѿмѣ седмь лѣтъ дръвѣю . видѣвъ же гдѣ бѣъ іако не любитъ лін , шкѣрзе оутрѣбѣ ѿ , рахиль же бѣше неплѣды . И зачѣнши лїа родѣ іаковѣ снѣ и нарече ѿма ѿмѣ рѣвнѣма , сѣрѣчь іако призрѣ гдѣ на моѣ смиренїе и даде ми снѣ , нѣтъ мѣ возлюбѣи мѣжъ моѣи . И зачѣнши пакѣи лїа и родѣ снѣ вторѣи іаковѣ , и рече іако оуслѣша гдѣ іако нелюбѣма азъ и придѣ ми и сего и нарече ѿма ѿмѣ снѣмѣонъ , и зачатъ пакѣи и родѣ снѣ и рече въ нѣнѣшнѣе вѣрѣма , оу менѣ бѣдетъ мѣжъ моѣи , родѣхъ бо ѿмѣ трѣи снѣи , сего рѣдн нарече ѿма ѿмѣ лекѣн . И зачѣнши пакѣи , и родѣ снѣ . и рече нѣтъ ѿще непокѣма гдѣ , сего рѣдн нарече ѿма ѿмѣ ѿда . и преста раждѣти .

мѣ 1

Глава , ѿ .



идѣвшн же рахиль іако не родѣтъ іаковѣ , и возревновѣ рахиль сестрѣ своѣи , и рече іаковѣ даждь ми чѣда . аще ли нѣ то оумрѣ азъ .

Разгнѣважега іакова на рахиль , и рече ѿнѣ , еда въ бѣа ѿемъ азъ мѣсто . и лии аншѣхъ тѣа плодѣ оутрѣбнѣа . Рече же рахиль ко іаковѣ , се раѣа моѣа вѣлла кнѣдн къ нѣи и да родѣтъ на лоно моѣ , сотворю же и снѣа , азъ ѿ неѣа и дасть ѿмѣ вѣлаѣ раѣѣ своѣо въ женѣ . И кнѣде къ нѣи іаковъ , и зачатъ вѣлла раѣа рахиланна и родѣ снѣа іаковѣ . и рече рахиль прѣко едѣн ми бѣа . и послѣша глаѣса моѣго , и дасть ми снѣа , сего рѣдн прозѣа ѿма ѿмѣ дѣнъ . И зачатъ пакѣи вѣлла раѣа рахиланна , и родѣ снѣа вторѣи іаковѣ . и рече рахиль подѣа мѣа бѣа и сравнѣхъа съ сестрѣою моѣю и возмогѣхъ , и прозѣа ѿма ѿмѣ нефѣланѣма . Видѣвшн же лїа ,

іако преста ѿеть раждѣти , полъ зѣлаѣ раѣѣ своѣо , и дасть ю іаковѣ къ женѣ , и зачатъ зѣлаѣ раѣѣ лїанна , и родѣ іаковѣ снѣа , и рече лїа вѣлаѣа гдѣчнѣа и нарече ѿма ѿмѣ гѣдъ . И зачѣнши пакѣи зѣлаѣа раѣѣ лїанна родѣ іаковѣ снѣа вторѣи , и рече лїа вѣлѣна азъ , іако обѣлажатъ мѣа вѣа жнѣи , и прозѣа ѿма ѿмѣ асѣръ . Идеже рѣвнѣма въ днѣ жѣтѣи пшеници , и ѿкѣрѣте іѣлаоко мандрагѣока на полѣ , и при нѣе къ лін матери своѣи . Рече же рахиль къ сестрѣ своѣи лін , даждь ми ѿ мандрагѣока снѣа своѣго . рече же лїа недовоѣли ти іако ѿ приени мѣжъ моѣго , не и мандрагѣока снѣа моѣго вѣзмѣши . Рече же рахиль не тако не да бѣдетъ сѣа нѣщи съ твоѣо , за мандрагѣока снѣа твоѣго , и иде іаковъ съ полѣа въ вѣчеръ , и и зѣде лїа прѣтѣи въ ѿмѣ . и рече ко мнѣ кнѣдн днѣи наѣла бо тѣа ѿемъ , за мандрагѣока снѣа моѣго . Бѣить же съ нѣо тѣои нѣщи и послѣша бѣа лін , зачѣнши родѣ іаковѣ снѣа пѣтѣи . и рече лїа дасть ми бѣа мѣдѣ моѣо , занѣже дахъ раѣѣ моѣо мѣжъ моѣмѣ , и прозѣа ѿма ѿмѣ исаѣара , се же ѿеть мѣдѣа , и зачѣнши лїа родѣ снѣа шѣстѣи , іаковѣ . и рече лїа дасть ми бѣа моѣи дѣръ дѣбѣръ въ нѣнѣшнѣе вѣрѣма . возлюбѣи мѣа мѣжъ моѣи . родѣхъ бо ѿмѣ шѣсть снѣока , и прозѣа ѿма ѿмѣ заѣдѣлонъ . и послѣма родѣ ѿмѣ дщѣрь , и прозѣа ѿма ѿнѣ днѣна . По манѣ же бѣа рахиль , и оуслѣша ѿлѣ бѣа и шкѣрзе оутрѣбѣ ѿлѣ и зачѣнши родѣ іаковѣ снѣа . и рече рахиль шкѣрзе гдѣ оутрѣбѣ моѣо , оукоризи мѣо ѿ лѣтъ , и нарече ѿма ѿмѣ іѣсѣфа , глѣощи придѣтъ ми бѣа снѣа дръвѣн . Бѣить же іако родѣ рахиль іѣсѣфа , рече іаковъ къ лаванѣ , пѣсти мѣа , да и дѣ на мѣстѣ моѣ , и къ зѣмаю моѣо даждь ми жнѣи моѣа и дѣти моѣа , и хъ рѣдн . работѣхъ тѣбѣ , да ѿ и дѣ , тѣа бо вѣши работѣ ѿже работѣхъ ти . Рече же лаванъ , аще ѿемъ ѿберѣаъ вѣтъ прѣдѣ твоѣо ,

## КНИ́ГА ꙗ́ МОУСЕ́ОВА

да смотрию понѣже еѣмъ ꙗ́ко елгкѣ ма  
 бѣа пришеетѣемъ твоимъ , шлвчи  
 мздѣ евоѣ шменѣ и дамъ ти . Рече же  
 ꙗ́коу тѣи еѣен ѣже работаша тебе  
 и колѣкш еѣ екогѣ твоегѣ оу мене ,  
 мало еѣ твоегѣ оу минѣ , и возрастѣ  
 ко множетко . И багѣн тебе гдѣ бѣа  
 пришеетѣемъ моимъ , ниѣ оубо да  
 и ѣза сотвори еѣѣ дома . И рече  
 къ немѣ лавана что ти дамъ . Рече же  
 ꙗ́коу , не дажда ми ничто же , ѡще  
 сотвориши еѣ слово и пакн да паед ѡк  
 ца твоѣ , и сохрани . Овиди еѣ ѡвца  
 твоѣ ниѣ , и разлвчи шлвдѣ елвкѣ  
 ѡвцѣ пелѣдѣю ко ѡвцаха и ево еѣ  
 лѣ , и пѣстрою оу ѡвнѣха и въ козѣха  
 да еѣдетъ ми мзда и еѣдетъ мое .  
 и послѣшаша миѣ правда моѣ еѣ  
 рѣшии днѣ , ꙗ́ко ѣста мзда моѣ  
 предъ тобою . И еѣ ѣже не пѣстро ни  
 еѣло въ козѣха , и не пелѣо ко ѡв  
 цаха шлвчѣнне , оукрадно да еѣдетъ  
 мною . Рече же еѣмъ лавана еѣди ꙗ́ко  
 же глѣши , и разлвчи еѣ тѣи днѣ ко  
 зѣ еѣлы и пѣстры , и еѣ козѣ  
 ѣже еѣ еѣло и пѣстро еѣ ниѣха , и еѣ  
 ѣже пелѣо ко ѡвцаха , и еѣдетъ еѣ  
 рѣцѣ еѣома евоимъ , и раслвчи ѡ  
 три днѣ пѣти междѣ имѣи и междѣ  
 ꙗ́коумъ . ꙗ́коу же пасѣше ѡвца ла  
 вановы шѣтѣкша . еѣа же ꙗ́коу еѣ  
 еѣ жѣзла еѣдракѣнниѣ и ѡрѣхова и  
 репѣнниѣ , и ѡвѣлѣи ѡ ꙗ́коу пѣстре  
 ниѣмъ еѣлымъ еѣтѣрѣга корѣ ꙗ́кѣ  
 шеже еѣ на жѣзлахъ еѣло ѣже ѡвѣлѣи  
 пѣстрымъ . И положи жѣзлы ꙗ́же  
 ѡвѣлѣи еѣ корѣтѣха полнѣха коды  
 да гдѣ прѣидѣтъ ѡвца пѣти , еѣ  
 жѣзлы зрѣтъ . и принѣдши ѡвца  
 пѣти зрѣше еѣ жѣзлы , и раждахѣ  
 ѡвца еѣло и пѣстро . Овнѣ же раз  
 лвчи ꙗ́коу , и погѣви прѣмо  
 ѡвцамъ , ѡвинъ еѣлѣ , и еѣсѣ  
 пѣстра ко ѡвцаха , и разлвчи еѣдо  
 къ еѣѣ , и не смѣи еѣха ко ѡвцамѣ  
 лавановымѣ . Еѣсть же ко время еѣ  
 неже ѡвца зачинающи ко чреѣѣ , по  
 ложѣ ꙗ́коу жѣзлы предъ ѡвцамѣ еѣ  
 корѣтѣха , да зачинаютъ зрѣше еѣ  
 жѣзлы , еѣга родѣша ѡвца не положи .

И бѣша незнаменныя лавана ѡ знаме  
 ныя ꙗ́кѣкѣла . и разеогатѣ мѣжѣ  
 еѣлѣи еѣлѣи , и еѣсть еѣмъ еѣотѣ  
 многѣ колоке раѣи и раѣина , и еѣлѣ  
 еѣюды и ѡелы . Глаѣа , ѣа .



Вѣшавъ же ꙗ́коу рѣче еѣ  
 нѣкъ лаванѣ глѣоциха ,  
 еѣа ꙗ́коу еѣ ш ѡца наше  
 гѣ , и ѡцѣмъ нашинъ , со  
 твори еѣѣ ево еѣлѣ евоѣ .  
 И оузрѣ ꙗ́коу лице лавѣ  
 не , и еѣ не еѣше къ немѣ , ꙗ́ко еѣра и  
 трѣтѣемъ днѣ . Рече же гдѣ ко ꙗ́коу ,  
 возратѣла еѣ зѣмаю ѡца твоегѣ еѣ  
 родѣ твоѣи и еѣдѣ еѣ тобою . Посѣа же  
 ꙗ́коу и возѣа лию и рахѣлѣ на поле , и дѣ  
 же еѣада еѣхѣ , и рече имѣ еѣждѣ ѣза  
 лице ѡца еѣшегѣ , ꙗ́ко нѣсть ко  
 миѣ , ꙗ́ко еѣра и трѣтѣемъ днѣ .  
 Еѣ же еѣа ѡца моегѣ ко мною ѣста ,  
 и еѣи еѣете ꙗ́коу еѣно еѣлаю работаша  
 ѡцѣ еѣшемъ . ѡцѣ же еѣша ѡвѣди  
 ма , и змѣни ко мзда моѣ деѣлатѣ ѣг  
 неѣа но неѣдетъ еѣмъ еѣа ѡца моегѣ  
 зѣа еѣтѣрѣти миѣ . Иѣе оубо тѣко  
 речеѣ пѣстрыа да еѣдетъ твоѣ мзда  
 рѣдѣтъ еѣа ѡвца пѣстра . Иѣе ли ре  
 чѣтъ тѣкѣ еѣлыа да еѣдетъ ти  
 мзда . рѣдѣтъ еѣа ѡвца еѣло шѣ  
 еѣа еѣсѣ еѣотѣ ѡца еѣшегѣ , и дѣетъ  
 миѣ еѣгѣ . И еѣсть еѣга ѡвца зачи  
 нающи ко чреѣѣ , еѣдѣха ко еѣѣ ѡчи  
 ма еѣима еѣ козѣи гонѣхѣ ѡвца и козѣи  
 еѣлы и пѣстры и разлвчны еѣлѣны . И  
 рече ми ѣнѣлѣ еѣин ко еѣѣ , ꙗ́коу ѣза  
 же рѣха что ѣста . И рече козѣи ѡчи  
 ма твоѣма и еѣждѣ . козѣи гонѣща ѡв  
 ца и козѣи еѣлыа и пѣстрыа , и еѣѣ  
 разлвчны , еѣдѣхѣ ко колѣко ти ла  
 ванъ еѣтѣрѣи . Иѣа еѣ еѣма еѣа твоѣи  
 еѣеѣынѣа тебе на мѣстѣ еѣин , ѣже  
 помазати ми тѣмѣ еѣолѣпѣ , и моѣи  
 еѣ миѣ тѣмѣ мѣтѣю . И ниѣ оубо  
 еѣтѣни . и иѣдѣи ш зѣмай еѣлѣ , и иѣи  
 еѣ зѣмаю рождѣнѣа твоегѣ . и еѣдѣ еѣ  
 тобою . И шѣтѣкѣши рахѣлѣ и ли  
 реѣота еѣмъ . нѣсть ли нама еѣѣ чѣ  
 еѣти ни прѣѣтѣа еѣ домѣ ѡца нашегѣ  
 ꙗ́коу чѣждѣ еѣхѣмъ еѣмъ . Прода ко  
 ны и еѣдѣнемъ еѣѣетѣ цѣнѣ нашеѣ .





И БЗѦ ИКРААМЪ МАСЛО И МАЛЕКО И ПОСУДАВИ ПРЕДЪ НИМИ . . .  
 (ЗРѦ БЫТ. 2, ГЛАВА ИІ) .

†

всѣ согатетко и славу юже шатавъ бгъ ш  
 оца нашего нама вдетъ и чадомъ  
 нашимъ, ииѣ оубо елико ти гла бгъ  
 творити . Воставъ же іаковъ полъ же  
 наи своа и дѣти своа владнъ оубо на  
 велелюды , и загра всѣ имѣніе ево ,  
 и вса имѣніа іаже причаждъ въ между  
 рѣчинъ , и всѣ ево іакоже шити ко неаа  
 кѣ оцѣ своемѣ , въ зѣмлю ханаанъ  
 евою . лаванъ же шиде стрещи оубо  
 евои хъ , и оубраде рахиль идола оца сво  
 его , іаковъ же потан лаванъ суринъ ,  
 не повѣдати емѣ іакѣ шходитъ . ш  
 иде же іаковъ со кѣмъ своимъ , и прѣи  
 де рѣкѣ , и взыде на горѣ галаадъ .  
 исповѣдаша лаванъ суринъ . третин  
 дѣна іакѣ повѣже іаковъ , и полъ ево  
 братію свою съ собою . гнаже воста  
 вѣти егѣ едмъ динъ . и оубиде егѣ  
 на горѣ галаадъ . Приде же агъвъ къ  
 лаванъ суринъ ношю ко еиѣ , и рече  
 емѣ снабдѣса самъ , да не возгѣши  
 емѣ заѣ . и постѣже лаванъ іако  
 ва , іаковъ же поткнѣ кѣщю свою  
 въ горѣ . лаванъ же растаки братію  
 свою въ горѣ галаадъ . Рече же ла  
 ванъ ко іаковѣ . что еѣ сотвори ,  
 евою шиде и оубраде ма и шкѣде дѣи  
 ри моа іакѣ патиница оубжема .  
 но ащебы ми повѣдалъ шпѣстѣа тѣ  
 быхъ съ егѣіема , съ тимпаны и гѣ  
 салми . не быхъ ан ѣ подогена цѣло  
 вати дѣти , ни дѣрїю мою . ны  
 нѣ же не смыслѣнѣ сотвори , "ниѣ  
 ко рѣка моа мѣжетъ вредити тѣ .  
 но бгъ оца твоегѣ вчера рече ко миѣ  
 гла сохраниса самъ , егда возгѣ  
 ши ко іаковѣ салѣ . ниѣ оубо иди ,  
 помышлѣніемъ ко помысли шити въ  
 домъ оца твоегѣ , евою же оубра  
 де евои моа . шѣщавъ же іаковъ  
 рече къ лаванѣ , рѣхъ бо да не шѣи  
 ши дѣрїи своа ш менѣ , и вса моа .  
 и рече іаковъ , оуб негѣ же аще оубра  
 щши евои твоа , да не вдетъ ти  
 жикъ предъ братію нашею . еѣ же  
 моа всѣ иши и познави , и что ѣсть  
 твоегѣ оуб менѣ козми . и не позна  
 оуб негѣ ничто же , не вѣдѣ ко іаковъ  
 іакѣ рахиль женѣ егѣ оубраде ѣ

ни ѣз

Вниде же лаванъ въ кѣщѣ линнѣ и зми  
 ка имѣніе еа , и не оубрѣте . Ис  
 шѣдъ же ш кѣщѣ линны , и змика кѣ  
 щѣ іаковаю . и кѣщѣ оубо рахилью ,  
 и не оубрѣте . Приде же въ кѣщѣ ра  
 хильнѣ , рахиль же взѣмши идола ,  
 и подложнѣ е подѣ едло ельбѣже ,  
 и еѣде ерхѣ и хъ . Рече оцѣ своемѣ  
 не имѣи еи тѣжка господине , не могѣ  
 ко вѣгати предъ тобою іакѣ еѣща  
 женска ми ѣсть . иса же лаванъ ко  
 всѣи кѣщѣи и не оубрѣте идола . Раз  
 гнѣваже са іаковъ , и скарн лаванѣ .  
 и шѣщавъ же іаковъ рече лаванѣ ,  
 что ли правда моа , что ли грѣхъ  
 мой , іакѣ жениш ко еѣдѣ менѣ ,  
 и іакѣ и змика еа соудѣ моа . что  
 оубрѣте ш егѣ соудѣ домѣ твогѣ .  
 Положи заѣ предъ братію твою ,  
 и братію мою , и да разѣдѣтѣ ме  
 ждѣ оубѣма нама еѣ , ѣ , лѣтѣ ѣз  
 ѣемъ съ тобою оубѣа твоа и козы  
 тѣа не быша еѣзѣа плодѣ . оубѣа твои хъ  
 еѣдѣа нѣемъ и зѣвалъ , зѣброадныи  
 не принесо хъ къ тебѣ . "и за напола  
 ни хъ ти тѣтѣнны деннѣа и ноц  
 ныа , бы хъ дѣныи жегѣма зногѣма ,  
 ѣ еѣдѣнію въ ноци , и шхѣжаше со нъ  
 ш оцию мою . Си миѣ , ѣ . лѣтѣ ,  
 ѣзѣ еѣ хъ въ домѣ твоѣмъ работа хъ  
 ти , ѣ , лѣтѣ , двоа ради дѣрїю  
 твою . и ѣ , лѣтѣ за оубѣа твои ,  
 и преобѣдѣ мзадѣ мою , і , агнеца .  
 аще не бы еѣ оца моего абраама и  
 еѣра хъ исааковъ не бысть миѣ , на  
 иѣ оубо тѣа бы ма шпѣстѣа , на  
 емирѣніе моѣ и трѣдѣ рѣкѣ моѣ оуби  
 дѣва еѣ , и наказѣ ма еѣра . шѣщ  
 авъ же лаванъ рече къ іаковѣ , дѣи  
 ри дѣрїи мой , и евое . евое мой ,  
 еко тѣ , еко тѣ мой , и всѣ елики еи  
 дши моѣ ѣсть , и дѣрїю мою хъ что  
 сотвори и ма дѣса и чадомъ еа , іаже  
 редѣста . нынѣ оубо хрѣн , и заѣщ  
 авѣи заѣщѣа ѣзѣ и тѣ . и вдетъ  
 въ послѣшаніе междѣ мною и тобою .  
 и рече емѣ еѣ нѣгѣ съ нами никѣго же ,  
 еидѣ еѣ и послѣ хъ ѣсть междѣ мною  
 и тобою . и взѣмъ же камена іаковъ  
 постави и въ еѣоапъ , рече же іаковъ

ѣ мой ѣ

братіи скіей , соверіте каменіе ,  
и созраша каменіе и сотвориша мого  
ла , и іадоба же тѣ оу могола . Рече же  
ѣмѣ лаванъ могола си послѣжитъ междѣ  
мною и твою днѣа , и прозвѣ лаванъ мо  
гола послѣшнаа , іакоже же прозвѣ мо  
гола послѣху . Рече же лаванъ ко іако  
вѣ , могола си и етопа , иже по  
ставила єси междѣ мною и твою ,  
послѣху єсть могола си , и послѣху ,  
и етопа си послѣху . Сего радн про  
звѣ могола послѣшнаа , и видѣніе  
ѣже рече да видѣ бѣ междѣ мною и то  
бою . аще шевржекѣ са дрѣга ш дрѣ  
га , и аще еменьши дцѣри мой ,  
и поймени жени надъ дцѣри мой ,  
внжда нѣсть ни когоже съ нама , вн  
ди бѣ и послѣху єсть междѣ мною  
и твою . И рече лаванъ іаковѣ се мо  
гола послѣху и етопа си , аще оубо  
аза немнѣ ка тѣкѣ , тѣ и тѣ не ми  
ни ко мнѣ могола сеа , и етопа  
го забоею , бѣ азраамъ бѣ нахорекъ  
свди междѣ нами , и каага іаковъ  
по блазни шѣа своего ісаака . И со  
твори трѣхъ іаковъ на горѣ . и ко  
звѣ братію свою іадоба же и пиша .  
и спаша на горѣ . Костава же лаванъ  
завѣтра , цѣлова єны свои и дцѣри  
свои и блгослови , и возвратиса лаванъ  
шнде на мѣсто свое .

Глава , ѣк .



іаковъ иде на свои пѣть , ко  
зрѣкѣ и видѣ полки єжіа  
копачишаса , и ерѣтѣоша  
англи єжн . Рече же іаковъ  
ѣгда и видѣ полкъ єжн си ,  
и прозвѣ има мѣстѣ томѣ полки .  
Послѣ же іаковъ послѣи предъ собою , ко  
ісаковѣ братѣ своемѣ въ зѣмаю єнра ,  
въ село єаомъ , и запокѣда има гла .  
Тако рцѣте гднѣ мнемѣ ісаковѣ , тѣ  
ко глетъ ракъ твоѣ іаковъ , оулава  
на окитѣхъ и оумѣданъ до єаѣ .  
єбіша ми колѣе и єсаи . и окца раби  
и рабина , и послѣху повѣдати гднѣ  
моемѣ ісаковѣ , да вѣи обрѣлз ракъ  
твоѣ блгдѣатъ предъ твою . И воз  
вратишаса послѣи ко іаковѣ глаголюще ,  
ходихома къ братѣ твоємѣ ісаковѣ .

и сама идетъ протѣкѣ твое  
мѣжа съ нимъ . Оубоажеса іаковъ  
єклад , и въ недоумѣнн єбіста , и ра  
злѣчн чѣладе свою говѣда окца , и  
вельбаюды на два полка . И рече  
іаковъ аще приндетъ ісака на єдинъ  
полкъ , и иєскѣтѣ и . бѣдетъ  
вторын полкъ въ спасѣнн . Рече же  
іаковъ бѣ шѣа моего азраамъ , и бѣ  
шѣа моего ісаака и гдн єже єже гла  
кын мнѣ , иди въ зѣмаю рождѣнн  
твоего и блга тѣа сотвори , докѣ  
етъ ми ш єса прѣкды , и ш єса  
істинны , юже сотвори рабѣ своемѣ .  
Съ жезломъ во єнма приндохъ іорданъ  
єн , и нѣ же бѣхъ въ два полка ,  
и зѣаки ма ш рѣкѣ брата моего ісака  
іако єнога єгѣ , єгда пришеда оубѣ  
єтѣ ма , и мѣри съ чѣды . а тѣ рече  
дѣбре блга тѣа сотвори , и постѣ  
влю єѣма твоѣ іако пѣокъ морекн  
иже са не иэочтѣтѣ шмножество .  
Испѣ тѣ тоѣ ноши , и єза дѣра ш не  
го же имѣи въ рѣцѣ свои , и послѣ іса  
ковѣ братѣ своемѣ , коза , і , и  
козлѣкѣ , к , окца , і и окнѣ ,  
к , вельбаюды доинныхъ со жрека  
тѣи ѣхъ , л , колѣкѣ , м . єаикѣ , і  
и оканца , к , жреецъ ѣхъ , і , и  
дѣста и въ рѣцѣ рабомъ своимъ ко  
єждо єтадо кромѣ . И рече рабомъ  
своимъ идиѣте предъ мною и междѣ  
сотвориѣте междѣ єтадомъ , и єта  
домъ . И запокѣда старѣишемѣ  
гла , аще ли тѣа братѣ мой єра  
щѣтѣ , и аще вопрошатѣ тѣа гла .  
чн єси , или камо ідѣши , и чѣи єи  
иже предъ твою идетъ , рцѣи ємѣ  
рава твоего іакова дѣра , послѣ  
гднѣ своемѣ ісаковѣ , и єи сама занѣ  
ми идетъ . И запокѣда нѣркомѣ  
второмѣ и трѣтѣемѣ и кѣѣма предъ  
идѣшимъ и зѣднимъ . И рече посемѣ  
єакеєи глетѣ ісаковѣ , єгда достнжетѣ  
вѣи глнѣтѣ , єи ракъ твоѣ іаковъ  
идетъ за нами , кѣѣца оубо оустро  
шѣ лице єгѣ , дѣромъ моимъ , предъ  
идѣшимъ єгѣ и посемъ оузрѣи лице єгѣ и  
да прнметѣ лице мое лице єгѣ . И предъ  
идѣше дѣра предъ нимъ самаже лежа

тоѡи ноѡци ка полуцѣ . Востаѣ же тоѡи ноѡци под ѡбѣ жены скоа . и ѡбѣ рабыни . и ѡ ꙗ́ , снѡвз скоухъ , и прїиде бродъ ꙗвѡдъ , и поимъ ꙗ́ миндъ водотѣча , и пргведѣ все себе . Ѳстаже ꙗкоуз ѣдинъ , и борашеа са нїмъ мѡжа до оутрїа . Видѣвъ же ꙗко не можеть протїкѣ ѣмд , и принаеа ка стїгна ѣгѡ . и оутерпѣ пресѣчѣ стїгна ꙗкоаа , ѣгда борашеа са нїмъ (зрї карт . ꙗ́) . Рече же ѣмд пѡстї ма взїде бо свѣтъ , сїи же рече не пѡщд тебе , ꙗще не блгвїши мене . и рече ѣмд како ти ꙗма ѣтъ , сїи же рече ꙗкоуз . Рече же ѣмд "никоаїже не прозобѣтъ ꙗма твоѣ ꙗкоуз , но ꙗнаеа кѡдѣтъ ꙗма чѡде , понѣже оукрѣ пїса са вѡмъ , и са члїи же снаена кѡдешн . Вопросаше же ꙗкоуз и рече , пѡвѣжда мн ꙗма тебе , и рече скѡю вопрошашн ꙗмени моего . чѡдно бо ѣтъ . И блгвн ѣгѡ тѡ , и прозва ꙗкоуз ꙗма мѣстѡ томѡ Ѳбразъ вїїн . Видѣхъ бо бѣа лицѣма ка лицѡ , и сїсе мн са дїа моа . и взїде сїнце ѣгда шїде Ѳбразъ вїїн . Сїи же похрама стїгнома скоїмъ сгѡ радн не ꙗмѡтъ ꙗети снѡве ꙗнаеа вы жїлы , ꙗкоже оутропѣ ка пресѣ чїнїи стїгна ѣгѡ и до нынѣшнаго днї , того радн ꙗже пресѣченчн жїлы стїгна ѣгѡ , и оутерпѣ .

Глава , ꙗг .

**В**озрѣвъ ꙗкоуз , кндѣ и се ꙗсѡвз кратъ ѣгѡ ꙗдын и ꙗ , мѡжа са нїмъ . И разлѡчн ꙗкоуз дѣтн , лїи и рахїли и дѡд рабынь , и постѡвн Ѳбѣ рабыни и ꙗны ѣю ка пѣрбыа . Лїю же и дѣтн ѣа понїже , рахїль же и ѡсѡфа сзадн . сама же ꙗзыде пѣрвѣе предъ нїмн и поклонїса до земан седмїжды , дѡндеже при блїжнса ка братѡ своїмѡ . И прїи де ꙗсѡвз ескорѣ протїкѣ ѣмд , и Ѳвѡїмъ цѣлаеа и , и припадѣ ка кнн ѣгѡ . и плакастаеа Ѳва . Возрѣвъ же кндѣ жены и дѣтн , и рече чѡ сн сѡтъ . сїи же рече дѣтн ꙗми же по мїлоаа бѣв раба твоегѡ . И прнстѡ

пїста же рабыни и дѣтн ѣа , и по клонїшаса . прнстѡпїже лїа и дѣтн ѣа , и поклонїшаса . посѣма же при стѡвн рахїль и ѡсѡфа , и поклонн стаса . И рече чѡ се сѡтъ полуцї сн вен ꙗже ерѣтѡхъ , сїи же рече да Ѳбра шетъ рава твої блгтъ предъ твоѡю гдїне . Рече же ѣмд ꙗсѡвз докѡвѣтъ ми вратѣ . тѡїже твоѣ ескѣ едержн . И рече ꙗкоуз , ꙗще Ѳвѣтѡхъ блго дѡтъ предъ твоѡю , прїнмн дѡрз шрѡ кѡ моїю , сгѡ радн кндѣхъ лицѣ тебе , ꙗко же кнднтъ кѡо лицѣ вїїе , го кажн мн любѡба . и прнмн блгвїнїе мѡе ѣже прннесѡхъ тн , ꙗко же помн лѡба ма бѣа , ꙗмамъ все . и прннѡ дн ѣгѡ и взѡ . И рече востаѡше по ꙗдемъ пѡпростѡ . и рече ꙗкоуз го сподїне вѣен , ꙗко дѣтн мой ꙗны , Ѳкцѡ же и гѡвѡда ѡстѡмлены , ꙗще оубѡ пожнѡ ꙗ ѣдннъ днѡ , ꙗлн дѡа и зѡмрѣтъ всеа скѡтъ . Предн чѡи по ндн гдїне мой предъ рабѡма своїма , ꙗзз оубѡ крѣпѣю на пѡтн , по помо жнїю гѡда моего ꙗже предѡ мною . и ꙗко да возмѡгѡтъ итн дѣтн мой , дѡндеже прїндѡ кѡ гдѡ моемѡ ка сїїрѡ . И рече ꙗсѡвз Ѳвѣблѡ лн ш мѡжа са твоѡю ꙗже со мною сѡтъ . сїи же рече ескѡю се докѡвѣтъ ми ꙗко Ѳвѣтѡхъ блгдѡтъ предъ твоѡю гдїне . Возвратн же са ꙗсѡвз ка тома днн своїма пѡтѣмъ ка сїїрѡ , ꙗкоуз же прїиде ка сохѡтъ , и постѡкн себеа хрѡминѡ и развн кѡщѡ скѡтѡ , и нарече ꙗма мѣстѡ томѡ сохѡтъ , сїрѣчь стѡ ны . Прїиде же ꙗкоуз ка салїма градъ снїкема ꙗже ѣтъ ка земан ханаанстѣїи , ѣгда прїиде ш междѡ рѣчїа сїрка , и стѡ предъ лицѣма , града и кѡпн чѡстѣ сала , ка нѣмже постѡкн хрѡмъ скѡї тѡ ш ѣммѡра шїца сїхѡма стѡмъ Ѳвѡна . и постѡкн тѡ ѡлтѡрь , и помѡлн бѣа ꙗнаеа .

Глава , ꙗд .



зїде же дїна дїшн лїнна ꙗже радн ꙗкоуѡ , познѡтн дїшїрн Ѳвнтѡтѡемн . Вн дѣва же ꙗ снхѡма сїз ѣм мѡровъ хѡребѡз , кїзѡ

"нн" ꙗс

тоа земля , и пойма ю бысть съ нѣю  
и смри ѿ . и возлюбѣ дшѣ днниѣ ,  
дщѣрь іакокаю , и возлюбѣ дѣцѣ  
и гла къ нѣй помысли дѣца . Рече же  
снхѣмъ снѣ ѿморокъ оцѣ своемѣ  
гла , помни ми отроковицѣ снѣ въ  
женѣ . іакока же слышавъ іако ѿскер  
ни дннѣ дщѣрь ѿгдѣ снѣ ѿморокъ ,  
снѣже же ѿгдѣ бѣхѣ со скотѣи на полѣ ,  
премолчѣвъ же іаковѣ дождеже прїидѣтъ  
снѣ . Изыде же сѣмѣ ѿморокъ оцѣ  
снхѣмѣ ко іаковѣ глаголю къ немѣ .  
Снѣже же іакован прїидѣша съ пола ,  
и іако же слышавъ смѣтншасѣ мѣ  
жи , и жалостно предѣ ними бысть сѣ  
ло іако неслѣпо сотвори іако быши  
со дщѣрю іакокаю , и не вѣдетъ снѣ  
це . Рече же іаковѣ ѿморокъ гла снхѣмъ  
снѣ мой и зера дшн своѣи дщѣрь бѣ  
шѣ , дадите оубо ю въ женѣ емѣ ,  
и гдѣтѣте съ нами . дщѣри вѣша  
дадите снѣомѣ нашѣмѣ , и дщѣри  
наша помните снѣкомѣ своемѣ . и  
оубо насѣ вселѣтеся , и земля про  
странна предѣ ками , вселѣтеся ,  
и притѣжитѣ на нѣй , и воздѣлаѣ  
те на нѣй . Снхѣмъ же рече оцѣ ѿ  
и братѣи ѿ гла , да вѣрѣшѣ вѣтъ  
предѣ ками . и ѿже ѿще речѣте дадѣмъ .  
оубо множитѣ вѣнно сѣло , и дадѣмъ  
сѣмѣ . іакоже речѣте , дадите же ми  
отроковицѣ снѣ въ женѣ . вѣрѣшѣ  
ша снѣже іакован снхѣмѣ , и ѿморокъ  
оцѣ ѿгдѣ , на лѣкастѣѣ , и глаша  
къ нѣмъ іако ѿскерни дннѣ сестрѣ  
їхѣ . Рекѣста же іаковѣ снѣомѣи и ле  
вѣи братѣи дннина снѣже лн . не  
возможемъ сотворѣти словесѣи сѣгдѣ ,  
дѣти сестрѣ своѣи чѣкѣ иже имѣтъ  
конечнѣ плѣта не вѣрѣзаннѣ , сѣтъ  
оубо оуборѣзна намъ . Сѣмѣ сподѣ  
бнмѣ къ сѣмѣ , и вселѣмѣ оубо къ сѣ ,  
ѿще вѣдеге іако и мѣ , вѣгда вѣрѣ  
жете къ мѣжескѣи полѣ . и дѣмѣ  
дщѣри наша сѣмѣ . и ѿ дщѣриѣи вѣ  
шнхѣ помнѣмъ сѣѣ жены , и  
вселѣмѣ оубо къ сѣ и вѣдемъ іако ѿдннѣ  
родѣ , ѿре ли не послѣшѣте насѣ ,  
и не вѣрѣжетѣтеся , помнѣше дщѣри  
своѣи ѿдѣмъ . И оубо дѣшѣ словесѣи

снѣ предѣ ѿморокомъ , и предѣ снхѣмомъ  
снѣомъ ѿгдѣ , и не премѣдѣи іакоша , со  
творѣти словесѣи сѣгдѣ , любѣашѣ со  
дщѣрь іакокаю . снѣже бѣше елѣв  
нѣе вѣрѣхѣ , иже къ дѣмѣ оцѣ ѿгдѣ .  
Прїидѣста же ѿморокъ и снхѣмъ снѣ  
ѿгдѣ , предѣ братѣи града іхѣ , и гла  
ста къ мѣжемъ града своего рекѣши .  
Чѣци снѣ мѣри сѣтъ , съ нами да сѣ  
вселѣтъ на земля , и да вѣрѣжатѣ  
на нѣй , земля же пространна предѣ нѣ  
ми . И дщѣри іхѣ да помнѣмъ . дщѣ  
ри же наша дадѣмъ іаковѣ . то чѣю снѣмъ  
да сподѣбѣтеся чѣци снѣ . жити съ на  
ми ѿже быти людемъ ѿдннѣмъ вѣрѣ  
занѣмъ насѣ , сѣгдѣ мѣжескѣи полѣ ,  
іакоже снѣ сѣтъ вѣрѣзаннѣи и скотѣи  
їхѣ , и имѣнѣи іхѣ , не наше ли вѣ  
детъ . то чѣю снѣмъ сподѣбнмѣ іаковѣ  
и вселѣтеся съ нами . Послѣшѣша же  
ѿморокъ и снхѣма снѣ ѿгдѣ , и всѣи іако  
дѣшнѣи іако братѣи града іхѣ . и вѣрѣ  
зѣша плѣта конечнѣю іхѣ , сѣгдѣ  
мѣжескѣи полѣ . бысть же къ третѣи  
днѣ , сѣгдѣ сѣхѣ къ болѣзни , и вѣзѣ  
ста снѣ дѣа іакока снѣомѣи , и ле  
вѣи , братѣи днны . кождѣ своѣи мѣчѣ .  
и вѣдѣша ко граду безѣ вѣлѣзна ,  
и сѣтѣкѣста къ мѣжескѣи полѣ ,  
ѿморокъ же и снхѣма снѣ ѿгдѣ оубо вѣкнѣ  
ста ѿтрѣмѣ оубо жѣи , и полѣста  
дннѣ ѿ домѣ снхѣмѣи и іаковѣста  
снѣже же іакован вѣдѣше къ мерткѣ  
цѣ разгрѣбнѣша градѣ въ нѣмѣ же ѿскер  
нѣша дннѣ сестрѣ іхѣ оубо іакока  
да іхѣ , и оубо . и всѣ іако ко граду  
и всѣ ѿже на полѣ вѣзѣша . и всѣ спрѣ  
танѣ іхѣ , и всѣ соудѣи іхѣ , и жѣ  
ны іхѣ плѣнѣша , и разгрѣбнѣша ,  
всѣ ѿже вѣ ко граду , и ѿже вѣ въ до  
мѣхѣ . Рече же іаковѣ къ снѣомѣи  
и левѣи , нѣравнѣстна мѣа сотворѣ  
сте , іако сѣдѣ мнѣ . быти вѣмъ  
живѣшнѣмъ на земля въ ханѣнѣи и  
въ фѣрези . менѣ же сѣтъ мѣло чн  
слѣмъ . и сѣрѣвшѣса погѣбѣтъ мѣ .  
и погнѣнѣ ѿзѣ и домѣ мой . онѣ же  
рекѣша , то блн іако вѣдннѣи іаковѣ  
сестрѣ нашѣ .

Глава , ѿ .

ни ма

## КНИ́ГА ꙗ́ МОУСЕ́ОВА



ече ꙗ́ковѸ бѣа , коротѣхъ  
 ꙗзыданъ къ мѣстоу кедеѣла  
 ко живи тѸ , сотвори же ѡ  
 тарѣ бѣѸ . "ѡвльшемъса  
 тебе , егда бѣжа ѡлицѣ  
 брата своего ꙗсака . Рече же ꙗ́ковъ  
 доумъ своему , и вѣщахъ ѡже съ нимъ ,  
 поверзете вы боги чюждаа , ѡже  
 съ вами , и ѡсредѣ ѡухъ ѡчистишеса ,  
 и ѡзмѣните ризы своѣ . И востахъ  
 ше ѡдѣте къ кедеѣла , да сотворимъ  
 тѸ ѡтара бѣѸ , ѡже полагаша мене  
 къ днѣ скорѣнїа моего , ѡже къ со  
 мною , и енабѣ ма на пѸти коньже  
 хранихъ . И едаша ꙗ́ковѸ боги чю  
 ждаа , ѡже бѣхѸ къ рѸкѸ ѡухъ , и  
 ѡсерѣзи ѡушеса ѡухъ . И сирѣи ѡ ,  
 ꙗ́ковъ подѣ двѣомъ , ѡже къ енему ,  
 и погуби ѡ до днѣшнаго днѣ . И ко  
 закижеса ѡна ѡ енема , и бѣста  
 страхъ бѣи на градѣхъ , ѡже ѡкрѣтѣ  
 ѡухъ , и не гнашаса къ сѣдѣ сѣбе  
 ѡмакѣ . Прииде же ꙗ́ковъ къ людемъ  
 ѡже бѣста къ землѣ ханааньскѣи ,  
 ѡже бѣста сама кедеѣла , и ека че  
 лада ѡже бѣхѸ съ нимъ . И езда  
 тѸ ѡтара , и прозѣ ѡма мѣстѸ  
 томѸ кедеѣла , тѸ ека емѸ ѡни  
 бѣа , егда бѣжа ѡлицѣ брата своего  
 ꙗсака . Оумре же дѣвора доилица ре  
 вѣчина , и погребѣша ѡ , ниже кедеѣ  
 ла , подѣ двѣомъ и прозѣ ѡма емѸ  
 двѣа плачѣнъ . И кежеса гдѣ ꙗко  
 вѸ , и еци ешѸ къ людемъ , егда при  
 де ѡ междурѣчїа сѣрека , и елѣи емѸ  
 бѣа . "Рече же емѸ бѣа ѡма тебе не  
 прозѣтѣса ꙗ́ковъ , но ѡна едетѣ  
 ѡма тебе , и возѣ ѡма емѸ ѡна .  
 И рече емѸ бѣа , ѡвѣ ема бѣа тѣоѡ  
 растѣи ѡ множила , ѡзыцы ео мнози  
 ешѣтѣ ѡ тебе , и црѣи ѡ чрѣсѣ тѣо  
 ѡухъ ꙗзыдѣтѣ . И землю ѡже дахъ  
 авраамѸ , и ꙗсаковѸ , тебе даю , и  
 ебмени твоему , по тебе дамъ зе  
 маю сѣю къ родѣ ѡухъ . Въиде же бѣа  
 ѡ мѣста ѡдѣже гдѣ съ нимъ , и  
 постави ꙗ́ковъ стѣла на мѣстѣ  
 ѡдѣже съ нимъ гдѣ стѣла каменный ,  
 и жрѣхѸ на немъ жертвы , ѡбѣла  
 винѣмъ ѡ елому , и прозѣ ꙗ́ковъ

ѡма мѣстѸ томѸ , ѡдѣже гдѣ бѣа  
 съ нимъ кедеѣла . Востахъ же ꙗ́ковъ  
 ѡ кедеѣла , и постави кѸшѸ свою  
 недалече стѣла гадѣра . И бѣста  
 егда прикижеса харѣден прѣнтѣ  
 до землѣ ефраѣа . роди же рахѣла ,  
 и возѣ енока родѣомъ . И бѣста  
 егда колѣзмено ѡи родити , рече ѡи  
 баба не боѣса еѣ ко тебе бѣста сѣа .  
 Бѣста же егда ѡстакалаше свою дшѸ ,  
 ѡумраше ео , и прозѣ ѡма емѸ сѣа  
 колѣзни еола . Оца же прозѣ ѡи ке  
 неамѣна . "Оумре же рахѣла , и по  
 гребѣша ѡ на пѸти ефратѣи . сѣи бѣста  
 кефѣломъ , и постави ꙗ́ковъ стѣла на  
 гребѣ ѡи сѣи бѣста стѣла гребѣ рахѣ  
 лама и до сего днѣ . Въиде же ѡ тѣдѣ  
 ѡна . постави кѸши за стѣломъ  
 гадѣра . И бѣста егда екаѣла ѡна  
 къ землѣ тѣоѡ , "шедѣ рѣвѣмъ ѡи ена  
 съ баалою , заложницю оца своего ,  
 екаша же ѡна сѣа гѣвѣса предѣ нимъ .  
 Бѣша же сѣоке ꙗ́ковъ , ѣи , сѣоке  
 ѡи рѣвѣмъ перенеца ꙗ́кова , еи  
 еома , екин . ѡда , и сѣхѣра ,  
 залѣомъ . Сѣоке же рахѣла , ѡо  
 сѣа , и кеѣамѣна . сѣоке еалѣ  
 ѡи рабѣ рахѣла дамъ ѡи кедеѣла .  
 сѣоке же залѣа рабѣ ѡи кедеѣла ,  
 и есѣра . сѣи ешѣ сѣоке ꙗ́ковъ  
 бѣже екаша емѸ къ междурѣчїи сѣре  
 скѣи . Прииде же ꙗ́ковъ ко ꙗсаковѸ  
 оцу своему , и еци живѸ ешѸ емѸ  
 къ мамвѣрѣи , ко градѣ польномъ , и сѣи  
 бѣста хевронѣ , къ землѣ , ханаань  
 скѣи . ѡдѣже ѡбѣта авраамѣи ѡ ꙗса  
 ковѣ . Бѣша же днѣ ꙗсаковѣ , ѡже  
 живѣа , ѡп , лѣтѣа , и скончѣа  
 оумре . и прикижеса къ режѣнїю сво  
 емѸ , етѣреца испѣла днѣи . и погребѣ  
 ебѣта ѡи ꙗсака и ꙗ́кова да сѣоке его .

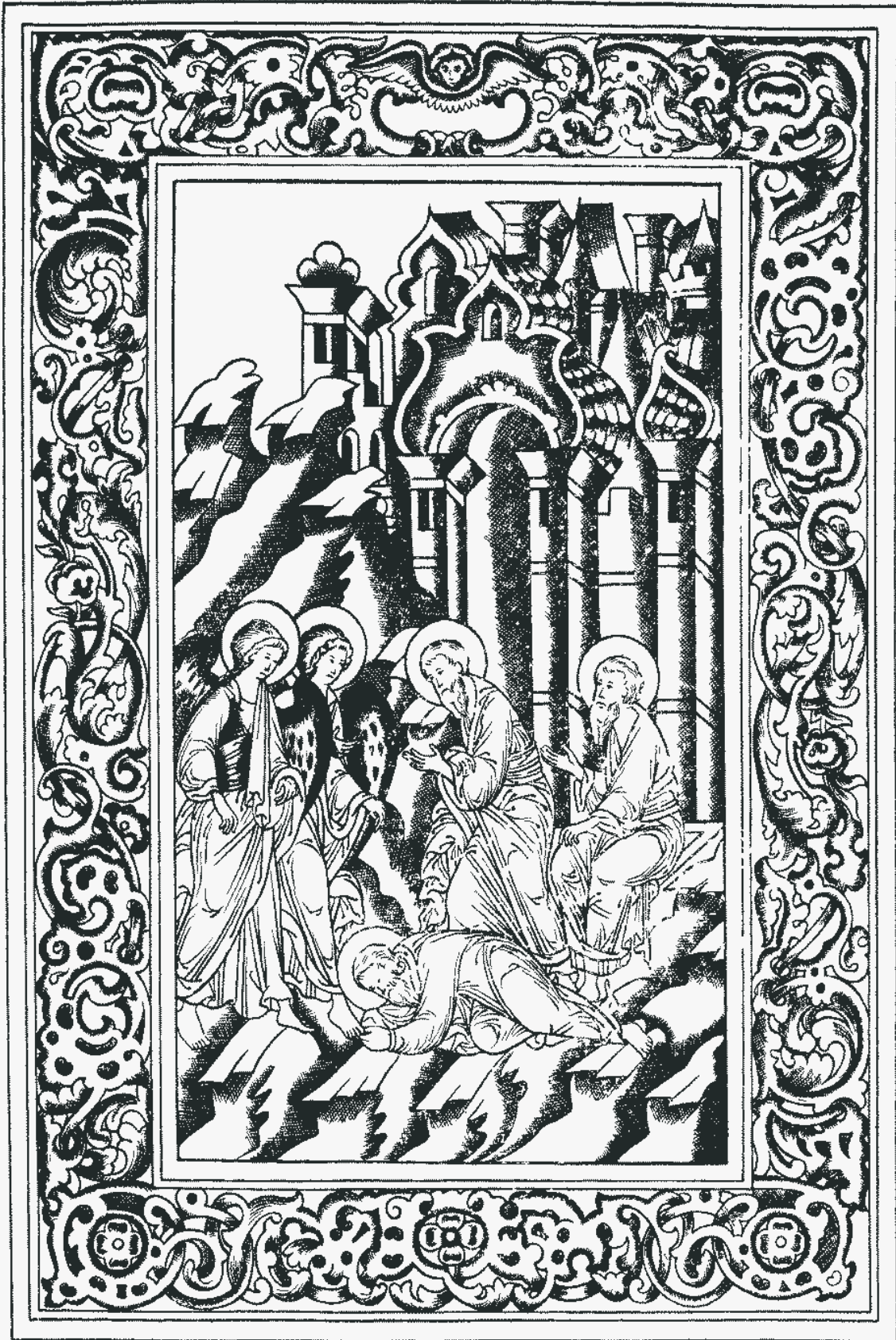
ни ѡи

ни ѡа

Глава , ѡс .



ѡи бѣтѣ ꙗсака , сѣи бѣста  
 едомъ , ꙗсака же подѣ екеѣ  
 живѣи ѡ дшѣи ханааньскѣи ,  
 ѡдѣ дшѣа елоноу хетѣи .  
 ѡнеамѣи дшѣа ѡнѣно .  
 сѣа екегоѡна екеѣо , и екамадѣ ,  
 дшѣа ѡнѣмаѡ еетѣрѣ екеѣо .  
 Роди же ѡда . ꙗсака , екаѣса ,



Приндобета ака аѣгла къ Содомѣ . Лотъ же сѣдѣше предъ  
кратыи содомекими ... (Зри быт' ѣ , главо ѡі).

ѣ





їма жинѣ єго мѣтеклъ , а дщери  
матраїда сїа мезобъ , сїи именъ  
старѣйшина ѿсака , ко палменеухъ  
їхъ , и къ сїлѣхъ їхъ , и ко ѿзъ  
цехъ їхъ . старѣйшина фрамна ,  
старѣйшина гола . старѣйшина  
ѣдара . старѣйшина оанкемасъ .  
старѣйшина иласъ . старѣйшина  
финонъ . старѣйшина кенѣзь .  
старѣйшина деманъ . старѣйшина  
мазаръ . старѣйшина маеднаъ ,  
старѣйшина зѣфон . Сїа старѣй  
шины єдоман , живущїи въ землї  
пригажанїа їхъ , сїи исака шїа  
єдомъ . Веселжеса іакоузъ въ землї  
їдѣже обентъ исаакъ шїа єго въ зе  
млї ханаанїи , сїи бытїа іакокла .

Глава , аз .



Іосифъ же баше , зї , лѣтѣ ,  
пасїи оца шїа єего съ  
братїю своєю , ѿнъ сїи , съ  
сїми баалаы , и съ сїми  
зѣднны шїа єего жїнъ .

Приложїша на іосифа зѣдъ хѣдъ къ  
їнаю шїа єего , іакоузъ же любла  
ше іосифа паче кѣхъ єнобъ євоухъ ,  
їако сїа въ старостї ємѣ бїеть ,  
и сотвори ємѣ рїзѣ краснѣ . Вїдѣ  
вше же братїа єго їако любнтъ єго шїа  
паче кѣхъ єнобъ єго . и возниакн  
дѣша ѿ , и неможѣхъ глати къ ємѣ ,  
ничтѣ же мїрнаго . Вїдѣ же іосифа  
сонъ , и повѣдаше братїи своїи , и  
рече їмъ . послѣшайте єна мого їже  
вїдѣхъ . Мнѣ хомса ереѣ пола , вл  
жѣще снопа . и етѣ мой снопа прѣстѣ  
башн же снопове ѡкрѣтѣ стоѣще клѣ  
нашеса мого єнобѣ (зрї карт. ка) .  
Рѣша же ємѣ братїа єго , єгда црѣ  
єда црѣтковати євѣдешн надъ нами . Илї  
бладын бладѣти євѣдешн надъ нами , и  
приложїша єще ненакїдѣти єго єноба  
радн и рѣчи єго . И вїдѣ сонъ дрѣгїи  
и повѣдаше шїа єего , и братїи своїи .  
и рече єє вїдѣхъ дрѣгїи сонъ акн іанце  
и мїзъ , и єдинонадегать зѣздъ  
покланѣхъ мн са (зрї карт. ік) . Запрѣ  
тн же ємѣ оїа , и рече , чтѣ єсть  
сонъ сїи , їже єєи вїдѣла . Єдѣ ан при  
шѣдъ азъ и мтн тѣодъ съ братїю тѣвою .

поклонїмса тѣѣ до землї . Возре  
внокаша же ємѣ братїа єго , а оїа  
єго снабдѣ сабо єє . И шндѣша бра  
тїа єго пастн овецъ оїа єего въ си  
хїмъ . рече же їнаъ іосифѣ , єдѣ ан  
братїа тѣодъ не пасѣтъ въ сїхїмѣ .  
хѣдн да пошлѣ тѣа къ нїмъ . рече же  
єє азъ . И рече ємѣ їнаъ шѣдъ єнѣдъ  
їще ан братїа тѣодъ зарѣки и оца  
и повѣен мн . И послѣ іосифа шра  
зѣон хеврѣна , и прїшѣдъ въ сїхїмъ .  
и ерѣте и мѣжъ гла . чтѣ їщеши сїю  
же рече братїи єегод ищѣдъ , повѣждъ  
мн гдѣ пасѣтъ . Рече же ємѣ мѣжъ  
шндѣша шѣодѣ слѣшѣхъ во глїоша  
їхъ . поїдемъ до даїмъ . И їде  
іосифъ къ глѣдъ братїи єегод и ѡкрѣте  
ѣ къ до даїмѣ . И оузрѣша и їзда  
лече . прїжде приканїїа єго къ нїмъ  
и зѣѣ оумѣсанша и оубїтн , вѣшѣша  
во кожда їхъ братѣ єегод . Сї єє сно  
кїдецъ онъ їдетъ , нїѣ оубо хѣдн  
те , да оубїемъ и , и кѣржемъ и  
во єдїнъ рѣкъ , и речїмъ зѣѣрѣ лѣтъ  
єнѣлаз и єтѣ , и да оузрїмъ чтѣ  
євѣдетъ сонъ єго . Слѣшѣа же рѣ  
кїмъ хотѣ и зѣлентн єго ш рѣкѣ їхъ .  
и рече не оубїемъ єго на дшѣ . рече же  
їма рѣкїмъ "не пролїйте кровн . но  
кѣрзїте и въ рѣкъ тої єже єтѣ къ  
пѣстїни . а рѣкѣ не козлѣжїте нана .  
и тѣшѣа їако да и зѣлентъ єго ш рѣкѣ  
їхъ . и шпѣстїтѣ ко оубѣ єегод .  
Бїеть же єгда прїнде іосифъ къ бра  
тїи своїи . овлѣкоша со іосифа рї  
зѣ краснѣю їже на нѣмъ єѣ . и поїмъ  
ше кѣрѣгоша и въ рѣкъ къ нѣмъ не єѣ  
єодѣ . и євѣдоша гѣстн хѣѣа . И ко  
зрѣкше очїма , вїдѣша и єє пѣстїни  
цн и зманѣтане и дѣтъ ш галѣда ,  
и кѣлѣблѣдн їхъ поаны днмїана . и  
ємола и истактн идоша ко єгїпетѣ .  
Рече же іоуда къ братїи своїи чтѣ по  
тѣбно аще братѣ нашого оубїемъ .  
и скрїемъ кровь єго . но и дѣте и ш  
даїмъ и и зманѣтаномъ сїма .  
а рѣще нашн не євѣдетѣ на нѣмъ . їако  
кратѣ нашъ и плѣтъ наша єтѣ .  
Послѣшаша же братїа єго . "мннѣша  
же мѣжн маїанѣ и кѣпцїа . И и зѣле

нї ѿс

ѿшѣдѣ рѣ  
мѣдѣдѣ т

кѡша кѡнѣ іосифа ш рѡва . и шдѡша  
 ѿ . на двѡдѣсѡти златнѣка . и поклѡ  
 ша іосифа ко егѣпетѣ (зрѣ карт. ѿг).  
 Возвратѣиже са рѣвѣма кз рѡвѣ . не  
 оузрѣ іосифа въ рѡвѣ . и разкѣрзе рѣзѣ  
 скола . и прѣиде кз братѣи своѣи , и ре  
 чѣ , ѡтрочница нѣсть , ѡзъ ко кѡмо  
 и дѡ . Взѣмшеже рѣзѣ іосифакѡ , за  
 каѡша " козанце , и помѡзаша крѡвѣю .  
 рѣзѣ егѡ крѡвѣю , и поклѡша рѣзѣ ѡкро  
 вѡкѡнѣ . и принѣсѡша ко ѡцѣ своѣмѣ  
 и рекѡша . рѣзѣ сѣи ѡверѣтоухма по  
 знаѡи оубо , ѡще ли рѣза сѣа твоегѡ еста  
 сѣ и ли нѣ (зрѣ карт. ѿд) . и познавъ  
 ю , и рече , рѣза сѣа моего еста сѣ зѡвѣра  
 лѡтѣ и зѡвѣла еста егѡ , зѡвѣра коухи  
 тѣи іосифа . и растерза іакѡва рѣзѣ  
 скола . и возложи рѣзѣ власѡныя на  
 са . и сѣтѡка сѣа своего дни многи .  
 Свѣрѡшася же вси сѣи егѡ и дѡцѣри  
 егѡ прѣидѡша оутѣшити егѡ . и не хо  
 тѡше оутѣшити са гѡла ѿко да снѣдѡ кз  
 снѣд мѡемѣ сѣтѡда ко ѡдѣ (зрѣ карт. ѿе).  
 и плакаса ѡца егѡ . мадѡне же шдѡша  
 іосифа ко егѣпетѣ пѣнѣфѣрѣю еженѡхо  
 ки фараѡнѡвѣ коелѡдѣ кои егѡ .

ГЛАВА , ѡн .



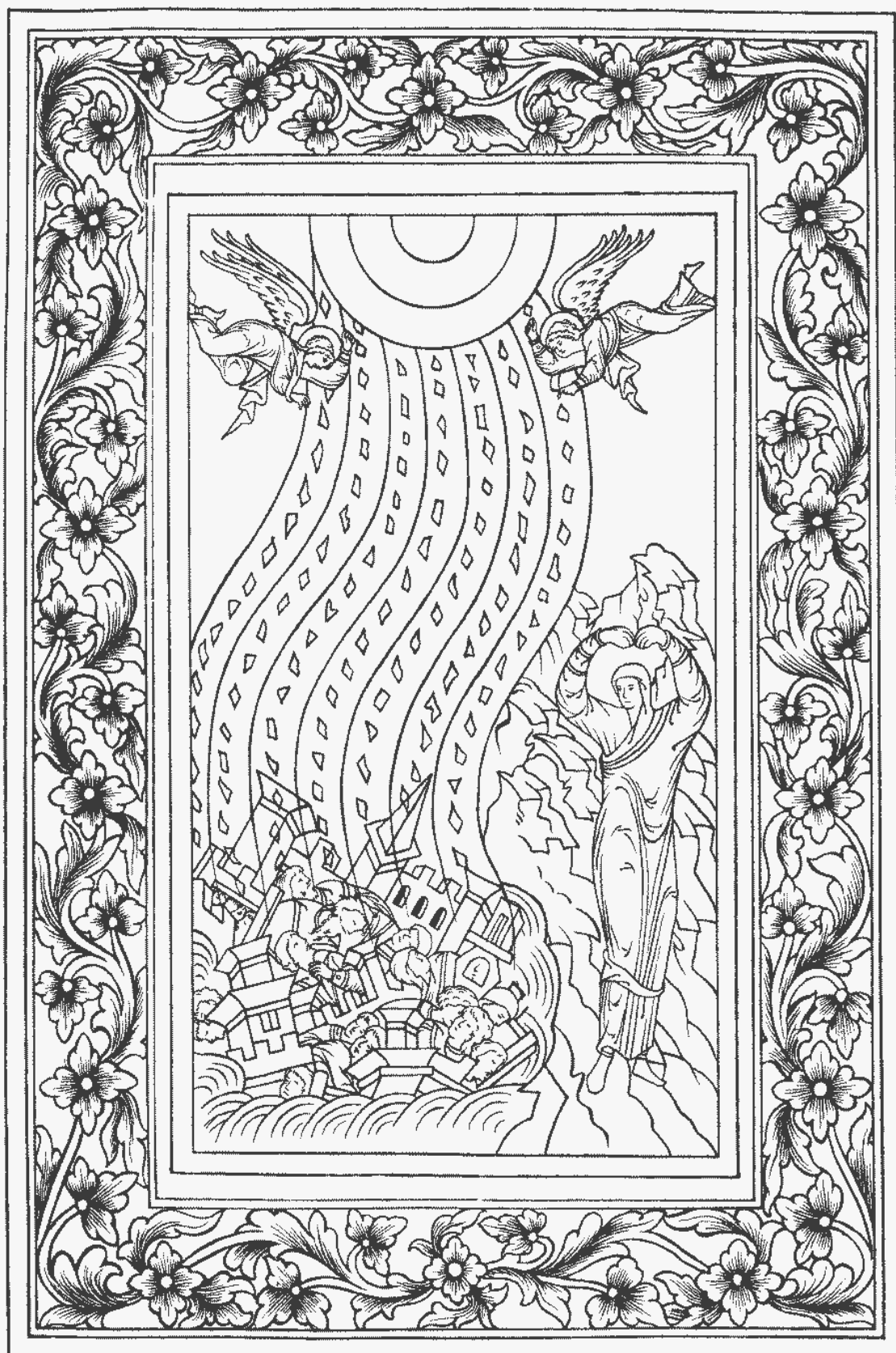
Вѣсть же въ тѡ время шѡде  
 іѡда ш братѣи своѣа . и  
 и де до мѡжа едѣнаго ,  
 ѡделамѣтѣнна емѡже йма  
 йрасѣ . " и кѣдѣ тѡ іѡда  
 дѡцѣрѣ чѡка хананѣйска , еѣи же йма сава .  
 и поѡтѣ ю , и кѣиде кз нѣи , и зачѣнши  
 роди сѣа , и нарече йма емѡ йрѣ . " и за  
 чѣнши пакѣи роди сѣа . и нарече йма  
 емѡ аннѡнѣ . и приложѣвъ ещѣ роди  
 сѣа третѣи , и нарече йма емѡ си  
 лѡма . сѣи же вѣша кз хѡзѡвѣ , егѡда  
 роди сѣа . и прѣкѡде іѡда женѣ пѣр  
 венцѣ своѣмѣ йрѣ , еѣи же йма дамѡра .  
 Бѡиеть же йрѣ пѣркѣнецъ іѡдинѣ ,  
 зѡваз прѣдѣ лицѣмѣ гѡдинѣмѣ , и оубѣи  
 егѡ егѡ . рече же іѡда , аннѡнѣ , кѣи  
 ди кз женѣ брата твоегѡ , и секоко  
 пѣса сѣ нѣю , и востѡви сѣма братѣ  
 твоемѣ . развѡмѣже аннѡнѣ ѿко не се  
 еѣ вѣдѣтѣ егѡ сѣма . и бѡиеть  
 егѡда кѣиде кз женѣ брата своего  
 и проѡла сѣма на землю , да не вѣдѣтѣ

сѣмѣни брата егѡ , зѡваз же са нѣи  
 прѣдѣ егѡма , понѣже сотвори сѣ и оубѣи  
 егѡ . Рече же іѡда кз дамѡрѣ не  
 кѣстѣцѣ своѣи по сѣртѣи двѣ сѣи  
 егѡ , сѣдѣи вѡжѡю кз домѣ ѡца тѡ  
 егѡ дѡндеже великѣ вѣдѣтѣ сѣлѡма сѣа  
 мѡи , рече ко ко оумѣ сѣи егѡ оумрѣтѣ  
 и сѣи ѿко братѣа егѡ . и шѣдши дамѡра  
 сѣде кз домѣ ѡца своего , оумножи  
 шася же дни . и оумре сава жена іѡди  
 на , оутѣшивше же іѡда кзиде ко  
 стрѣнѣцима ѡца егѡ , и йрасѣ  
 пѡстыра егѡда егѡ , ѡделамѣтѣ ко  
 дамѡнѣ сѣ нимѣ . и поклѡдѡша дамѡ  
 рѣ некѣстѣцѣ егѡ , гѡлѣ сѣи свѣкорѣ  
 тѡѡи вѡхѡдѣтѣ кз дамѡнѣ стрѣнѣци  
 ѡца егѡ , ѡнѡже свѣрѣши рѣзѣ  
 вѡвѣтѣка своего сѣ себе , и ѡбѡчѣ  
 са кз рѣзѣ лѣпотныа и оубѡраѣса ,  
 и сѣде прѣдѣ братѣи еннѡнѣ , ѿже сѣтѣ  
 на пѣтѣ дамнѣнѣ , кѣдѡше ко ѿко  
 великѣ бѡиеть сѣлѡма сѣи же не да  
 емѡ еѣи кз женѣ . вѣдѣвъ же ю іѡда  
 мнѣ ю ѿко любѡдѣю сѣша , покрѡи ко  
 лице своѣ , и не позна еѡ , свѡратѣиже  
 са кз нѣи пѣтѣма , и рече еѣи . поѡд  
 стѣи мѣи кѣити кз себе , не развѡмѣ  
 ко , ѿко некѣстѣка емѡ еста . сѣа же  
 рече , чѡтѡ мѣи дѡси еѣже кѣидѣши ко мнѣ  
 ѡнѣ же шѡкѣша ѡзѣ тѣеѣ пошѡи коз  
 лиша ш егѡда своѣхѣ . сѣа же рече  
 ѡще дѡси залѡга , дѡндеже пришѡиш .  
 сѣи же рече кѣи залѡга тѣеѣ дамѣ .  
 ѡнѡ же рече пѣрѣтѣна тѡѡи и грѣнѣнѣ ,  
 и жѣзѡз ѿже кз рѡцѣ тѡѡи , и дѡстѣ  
 еѣи , и кѣиде кз нѣи , и зачѡ ко оутрѡ  
 еѣ , шнегѡ . востѡкѣи же шѡде ,  
 и свѣрѣже рѣзѣ лѣпотныа сѣ себе ,  
 и ѡбѡчѣса кз рѣзѣ вѡвѣтѣка своего .  
 Пѡклѡже іѡда козанѣца ш коза , рѣ  
 кою пѡстыра своего ѡделамѣтѣ ,  
 и вѣзѡти залѡга ш жѣны , и не ѡверѣ  
 те еѡ . вѡпрѡшѡше мѡжѣи на  
 сѣанѣхѣ , и рече йма . гѡдѣ еста лю  
 бѡдѣвѡша еѣже вѡше ко еннѡнѣ на  
 распѣтѣи . сѣи же рѣша нѣсть заѣ  
 любѡдѣи . востѡкѣи же ко іѡдѣ ,  
 и рече не ѡверѣтоухѣ , и мѡжи насѣанѣи  
 рѣша , не кѣбѡстѣ заѣ любѡдѣнѣца .  
 Рече же іѡда да ймѡтѣ тѡ , но егѡда

нѣ ма

ѡ парѣ е

ѡ мой  
 нѣи  
 ѡ парѣ  
 е



И и дождѣи гдѣ камы горѣше на Содомѣ и пожеже ѣго (зри быт. ѧ, глава ѧ).

ѣи

## КНИГА І МОУСІОВА

когда послѣуютъ ны ея, азъ ко послѣху  
 козаница а ты не оберѣте. Быстьже  
 третій мѣсяцъ, и повѣдаша іудаѣ  
 глѣиши, собаданъ дамара нектѣтка  
 ткоа, и се ко оутрѣбѣ имать ш блѣ  
 да. рече же іуда изведейте ю да ю сож  
 гѣтъ. Сѣи же егда ведомѣ, и по  
 гла къ скѣрѣ своемѣ глѣиши, ш него  
 же чѣка еста се, ш того же и азъ  
 имамъ ко оутрѣбѣ, и рече познѣи  
 чин се претень и грикна и жѣзлъ сѣи.  
 И познѣ іуда, и рече. Очистица да  
 мара паче менѣ, и иже азъ не дахъ ея  
 гиломѣ сѣи своемѣ, и не приложн по  
 сѣмъ приаѣплатица ея. Бысть же  
 егда раждаше, и еѣста санзнатѣ  
 ко оутрѣбѣ ея. бысть же въ реждѣ  
 нѣи ея, едина изваче рѣкѣ, взѣмъ  
 шнже баба наказѣ на рѣкѣ егѣ, чѣр  
 ваена. глѣише сѣи и зыдетъ перѣе,  
 и іакоба ваече рѣкѣ, и аѣе и зыде  
 братѣ егѣ. Сѣиже рече что прѣзѣ  
 са тебе радн прѣгражденіе, и прозва  
 има ема фарѣез. и посѣмъ и зыде  
 братѣ егѣ, емаже еѣ на рѣцѣ егѣ  
 черкаена, и прозва има ема зѣра.

Глава, ѿд.



Иосифа же приведѣша ко егѣ  
 пѣта, и кѣи егѣ пѣтѣ  
 фрѣи екидхъ фараѣонъ  
 кокода кои мѣжъ егѣ  
 петикъ, ш рѣкѣ и зманѣ  
 тескѣ, иже приведѣша тамо. И еѣ гдѣ  
 ко іосифомъ, и еаше мѣжъ хѣдогъ, и  
 бысть оу гдѣна въ домѣ оу егѣптаннина,  
 еѣдаше ко гдѣна егѣ іакѣ гдѣ еъ нимъ  
 еста, и еанко соткорн, гдѣ оутроа  
 ше въ рѣкѣ егѣ. И оберѣте іосифъ  
 еаѣте прѣдъ гдѣномъ еѣимъ, и оутрѣ  
 ше ема и прѣтѣан егѣ въ домѣ еѣ  
 омъ, и ко еѣмъ еанко имаше дѣстѣ  
 къ рѣцѣ іосифомъ. И бысть егда  
 постѣан егѣ надъ еѣмъ домомъ еѣ  
 омъ, и надъ еѣмъ еанко имѣаше.  
 и елѣен еѣ въ домѣ егѣптаннина, іоси  
 фа радн. И бысть елѣеніе гдѣне на еѣмъ  
 имѣнѣи егѣ, къ домѣ, и въ еелехъ, и  
 прѣдѣстѣ еѣ еанко еаше егѣ къ рѣцѣ  
 іосифомъ, и не еѣдаше въ еѣомъ имѣ  
 нѣи ничѣоже рѣзѣ хѣѣа, иже самъ

іадаше. и еаше іосифъ добра ѣбра  
 зѣ и еѣпа взѣрѣ еѣла. И бысть по  
 словесѣхъ сѣихъ, положи женѣ господѣ  
 на ема очн на іосифѣ, и рече еѣдн  
 со мною, сѣи же не хѣтѣаше. Рече же  
 гдѣна еѣомѣ, іако гдѣна мѣи не еѣста  
 менѣ радн ни чѣоже въ домѣ еѣомъ,  
 и еѣ еанко имать еѣа въ рѣцѣ мѣи,  
 и неѣста ни чѣоже еѣише менѣ въ домѣ  
 сѣма. и ничѣоже еѣаѣ еѣста ш менѣ,  
 рѣзѣ тебе, и мже женѣ еѣи ема,  
 како же соткорн дѣло еѣо сѣ, и еѣ грѣ  
 шѣ прѣдъ еѣомъ. егда же глаше дѣн  
 днѣ іосифѣ и не послѣшаше ея, елѣтн  
 и еѣтн еъ нѣю. Бысть же ко еѣднѣ нѣ  
 кн дѣн прѣде іосифъ еъ домѣ дѣлатн  
 дѣлѣез еѣоихъ, и не еаше еъ домѣ до  
 машнихъ, и похѣатн и за рѣзы егѣ  
 глѣиши, лѣзи со мною, и ѣтѣанеъ  
 рѣзы еѣоа къ рѣкѣ ея, и ш еѣѣе,  
 и и зыде еѣонъ (зрн карт. ѣс). И  
 еѣзѣа къ еѣѣ иже еахѣ въ домѣ, и  
 рече имъ глѣише, еидите прѣелъ  
 еѣта ѣтрока жидѣкѣна нарѣгатнса  
 намъ, прѣде ко мнѣ гдѣ еѣдн со  
 мною. и еѣзѣпнхъ глаѣомъ еѣанкнмъ.  
 И егда оуѣлаша іако еѣзѣкнгохъ глаѣзъ,  
 и еѣзѣпнхъ ѣтѣвалъ рѣзы еѣоа оу менѣ  
 шѣѣѣе, и и зыде еѣонъ. и ѣтѣан  
 рѣзы еѣоа оу менѣ дондеже прѣдѣтѣ  
 гдѣна еъ домѣ еѣоѣ. и еѣѣѣа ема  
 по словесѣ сѣмъ глѣиши. Еидѣ ко мнѣ  
 ѣтрока жидѣкѣна, егѣ же еѣи еѣѣа  
 къ намъ. нарѣгатнса мнѣ. рече ко мнѣ  
 іако да еѣдѣ еъ теѣою. егда же елѣиша,  
 іако еѣзѣкннѣвшн глаѣзъ еѣоѣ, и еѣзѣ  
 пнхъ. ѣтѣан рѣзы еѣоа шѣѣѣе.  
 и и зыде еѣонъ. И бысть іако оуѣла  
 ша гдѣна егѣ гдѣ женѣ еѣоа глѣица.  
 еѣце соткорн мнѣ ѣтрокъ теѣоѣ.  
 И разгнѣѣа еѣа іарѣтню, и прѣимъ  
 господнѣнъ іосифа еѣѣрже и еъ те  
 мннцѣ, еъ мѣсто иѣѣѣе оуѣжннкн  
 цѣѣѣѣ держѣтѣ. тѣ еъ тѣрдѣнѣѣ.  
 И еаше еѣѣ ко іосифомъ. и полѣа  
 и мѣтню и дѣстѣ ема елѣтѣ.  
 прѣдъ аѣцѣмъ еѣраѣжа темннцн.  
 и еѣдѣстѣ еѣарѣѣшнна еѣраѣжн  
 темннцн еъ рѣцѣ іосифѣ.  
 еѣа темннчннкн. еанко же нхъ

— 2 — пара б

вѣ темниці . и кє сѣико творѣхъ тѣ  
твораше ѿма . Старѣйшина же стра  
жа темниці . не вѣдыи ничтѣ же ,  
кє бо вѣаше вѣ рѣкѣ іосифовѣ . иже  
гдѣ бѣше сѣ нимѣ и кє сѣико творѣ  
ше гдѣ твораше кѣ рѣцѣ сѣгѣ .

Глава , ѿ .



вѣсть же послѣсѣхъ сѣхъ ,  
сѣрѣши старѣйшина кн  
нарскѣ . црѣ сѣгѣпетска ,  
и старѣйшина житѣрскѣ  
сѣндѣхѣтѣ . господѣнѣ  
ѿхъ црѣ сѣгѣпетскѣ . и разнѣбаса  
фараѣнѣ на ѣка рѣкѣчнѣа сѣка . на  
старѣйшинѣ кнарскѣ . и на старѣй  
шинѣ житѣрскѣ . и кєрже ѿ вѣ тем  
ницѣ . ѿ стража темница ко ѿзни  
цѣ кѣсѣтѣ . и дѣже іосифѣ кєр  
женѣ бѣше . тамо же и сѣоковѣи ѿ  
старѣйшина темниці ко іосифѣ . и  
предстѣа сѣмѣ . и вѣста ѿма дни  
нѣкѣа вѣ темницѣ . и кѣдѣста ѣка  
кѣждѣ ѿхъ сѣнѣ , ко сѣдинѣ нѣше .  
Видѣнѣ сѣнноѣ . старѣйшины кнар  
ска . и старѣйшины житѣрскѣ . иже  
вѣста црѣ сѣгѣпетска . и иже вѣста кѣ  
темниці . Вниде же іосифѣ кѣ нимѣ  
зѣутѣра . кѣдѣ ѿ иже вѣста сѣмѣчнѣ  
на , и вопрошѣше сѣндѣхѣ , фараѣна ,  
ѿже вѣста кѣ темницѣ сѣ нимѣ кѣажѣ  
на ѿ господѣна сѣогѣ рѣкѣше . Чтѣ  
ѿкѣ лица кѣю сѣнѣа днѣш . ѣна же  
сѣмѣ рѣкѣста сѣнѣ кѣдѣхѣвѣ , и раздѣ  
мѣбѣаѣсѣагѣ нѣста (зрѣ карт .  
ѣз) . Речѣ же ѿма іосифѣ сѣда не  
на сѣа належитѣ проповѣданѣ сѣю .  
повѣдѣнта мѣ сѣкѣ . и повѣда сѣа  
рѣйшина кнарскѣ , іосифѣ сѣнѣ  
сѣбѣи , и речѣ . ко сѣмѣ мѣмѣа вѣше  
кннѣградѣа предѣо мнѣю , кѣ кннѣградѣ  
дѣ же трѣи мѣторѣааи , сѣн же проза  
кѣша , лѣзіе принѣше зрѣлаы . грѣз  
ны кннѣма , и чѣша фараѣнова кѣ  
рѣцѣ моѣи , и сѣахѣа грѣзнѣа кѣ чѣ  
шѣ , и кѣахѣа чѣшѣ кѣ рѣцѣ фара  
ѣнѣ . Речѣ сѣмѣ іосифѣ , сѣ раздѣма  
сѣмѣ . трѣи мѣторѣааи , трѣи дни  
сѣтѣ , и сѣшѣ трѣи дни . и помѣнетѣ  
фараѣнѣа сѣнѣ тѣбѣи , и предѣакинтѣа  
тѣа старѣйшинѣтѣвѣ кнарскѣ . и по

дѣаи чѣшѣ кѣ рѣцѣ фараѣни по сѣнѣ  
пѣрѣомѣ тѣи , ѿ кннѣ и сѣбѣжѣ .  
Но помѣни ма сѣ сѣбѣю , сѣгда кѣго  
тѣи кѣдѣтѣ . и сѣторѣи сѣо мнѣю  
мѣтѣ , и помѣнѣши фараѣнѣ менѣ ,  
и ижекѣдѣши ма ѿ тѣкѣрѣдѣни сѣа , ѿкѣ  
тѣаѣбѣю ѿкѣрадѣша ма , ижезѣманѣ  
жидѣбѣкѣа . и зѣдѣ нѣсѣма , сѣтѣко  
рѣаѣа ничтѣ же зѣаѣ . и кѣкѣрѣгѣша ма  
кѣ рѣка сѣи . и кѣдѣ старѣйшина  
житѣрскѣа , ѿкѣо прѣмо сѣкаѣа . и  
речѣ іосифѣ . и ѿзѣа кѣдѣхѣа сѣнѣ .  
и мнѣахѣа трѣи кѣшнѣици хѣѣба на гла  
кѣ моѣи , и дѣржа . кѣ кѣшнѣици же  
кѣрѣхнѣи ѿ кѣсѣа тѣкѣри . ѿже фараѣнѣа  
ѿстѣа дѣло пѣкарѣико , и пѣтѣици нѣ  
ныа ѿдѣахѣ ѿ кѣшнѣици ѿже на глакѣ  
моѣи . шѣѣцѣаѣа же іосифѣа речѣ сѣмѣ .  
сѣ раздѣма тѣомѣ . трѣи кѣшнѣици ,  
трѣи днѣи сѣтѣ . и сѣшѣ трѣи днѣи . и  
кѣзметѣа фараѣнѣа глакѣвѣ тѣкоѣ , ѿтѣ  
кѣ . и повѣсѣнтѣа тѣа на дрѣкѣ , ижезѣ  
ѿдѣатѣа пѣтѣици нѣнѣма пѣлѣтѣа тѣкоѣ .  
Бѣсѣтѣ же кѣ трѣтѣи дѣнѣ рѣжѣстѣа  
фараѣна , творѣаше пѣрѣа кѣсѣма ѿт  
рокомѣа сѣоѣма . и помѣнѣ старѣй  
шинѣтѣко , старѣйшины кнарскѣа и  
старѣйшины житѣрскѣа , покрѣдѣ ѿт  
рока кѣоѣхѣа . и погѣаки старѣйши  
ны кнарскѣа кѣ старѣйшинѣтѣко сѣоѣ ,  
и кѣдѣа кѣ рѣцѣ фараѣни чѣшѣ . ѿ  
старѣйшинѣ житѣрскѣа повѣсѣи на дрѣ  
кѣ , ѿкѣже сѣкаѣа ѿма іосифѣа . Не  
помѣнѣ же старѣйшина кнарскѣа іо  
сифѣа и зѣбѣи сѣгѣ .

Глава , ѿа .



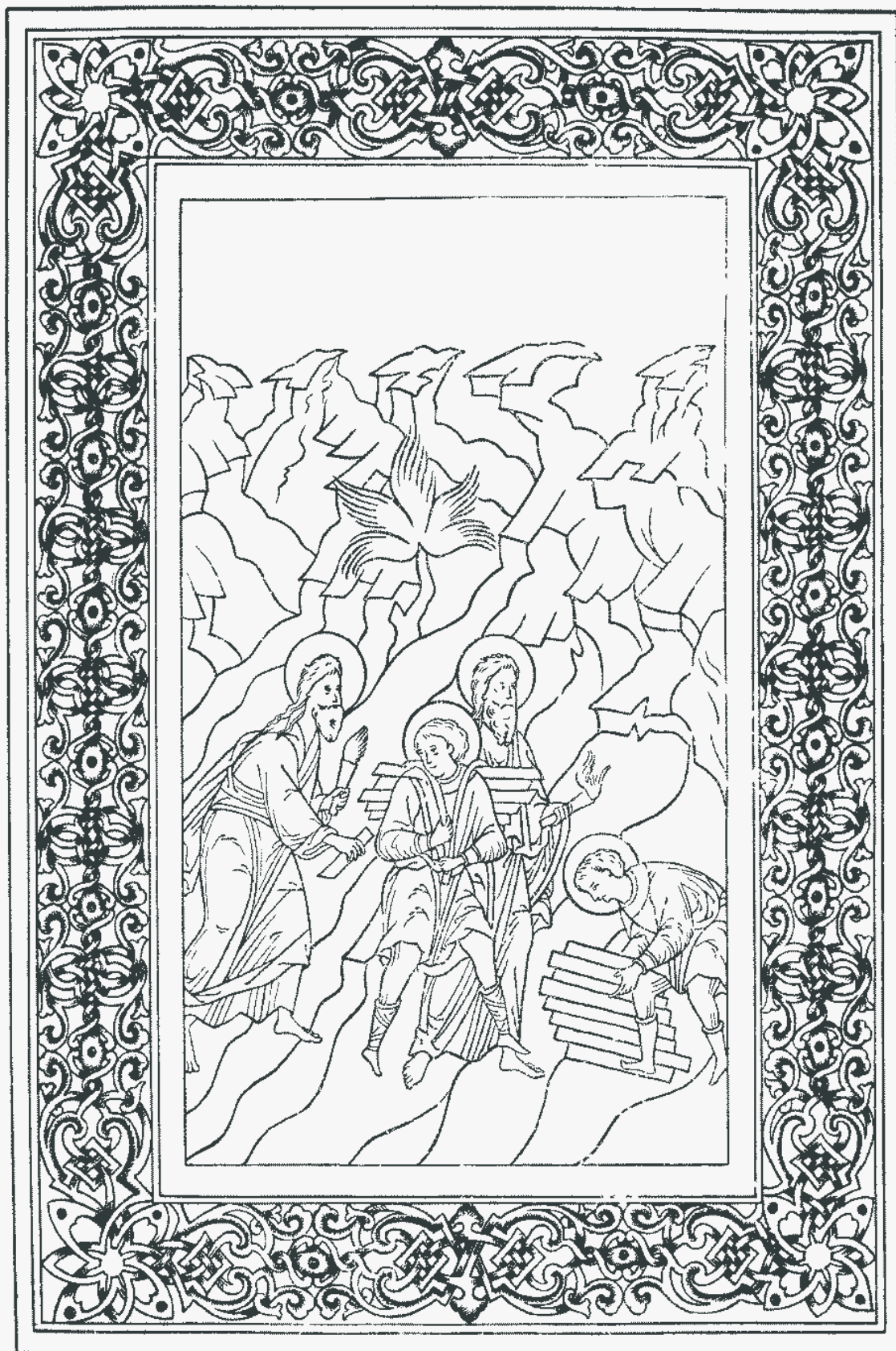
вѣсть по сѣмѣа ко вторѣе мѣтѣо  
днѣи . кѣдѣ фараѣнѣа сѣнѣ .  
мнѣшѣаа сѣгѣа на кѣрѣзѣ  
сѣѣчнѣма , и сѣ ѿки ѿ  
рѣкѣи ижехѣдѣашѣа сѣдѣмѣ  
кѣрѣа дѣбѣра вѣзѣрѣдѣ и ижезѣрѣннѣи тѣѣлѣсѣи ,  
и пасѣахѣа по брегѣ (зрѣ карт . ѣи) .  
и дрѣгѣа же кѣрѣаы сѣдѣма , по сѣхѣа ижезѣ  
дѣша ижезѣ рѣкѣи слѣи , ѣбѣраѣомѣа и  
тѣѣлѣсѣи хѣдѣи , и пасѣахѣа сѣа кѣрѣа  
ками по брегѣ рѣчнѣомѣ . и ижезѣдѣша  
сѣдѣма слѣиа вѣзѣрѣма , и хѣдѣиа тѣѣ  
лѣсѣи сѣдѣма кѣрѣаы дѣбѣрѣхѣа . ѣбѣра  
зѣма ижезѣрѣннѣихѣа . и сѣа не кѣдѣнѣи

## КНИГА А МОУСІОВА

быша , ѿже видѡша въ чреда ѿхъ .  
 Воставъ же фараонъ и видѣ сѡна егѣ  
 рынъ , и се седмь класъ исхождаху ѿзъ  
 стѣлаа единого изераннн и добры .  
 дрвгга же седмь класъ тѡнцы истончѣ  
 ни кѣтрома , и зницху по нѣхъ , и  
 пожрѡша седмь класъ тѡнцы истончѣ  
 ни . седмь класъ изеранннхъ и пол  
 ныхъ . Воставъ же фараонъ ѡ гнѣ ,  
 ѿкво бысть заутра . и возмѡтиса  
 дшѡ егѡ . пославши же воза еса ска  
 затиан егѡпетски , и еса мѡдрыа  
 ѿхъ . и исповѣда ѿмъ фараонъ сѡна .  
 но не баше никто же сказати тѡ фара  
 онѡ (зри карт. бд). И рече старѣишина  
 ениарьска къ фараонѡ гѡла , грѣхъ мой  
 поманхъ днѣс . фараонъ егѡла разгнѣ  
 каса на рабы еса , и кверже ны въ тем  
 ницѡ , въ домѡ енебѡды кон менѣ и  
 старѣишинѡ житарьска . и кидѣхуеѣ  
 сѡна ѡба едином ноши , ѡзъ и ѡнъ  
 кожда есѡн сѡна кидѣхуеѣ . и баше  
 тамъ изъ нама ѡтрока , ѡноша жиде  
 кина пентѣфриека . и исповѣдахуеѣ емѡ  
 и сказа нама . и бысть же ѿкво сказа  
 нама , тѡкво и славчѣса мнѣ быти въ  
 есѡмъ старѣишинистѣѣ ѡ ѡного повѣ  
 енти . "Пославши же фараонъ воза  
 ѡсифа и ижебѡша и изъ твердѣла и  
 ѡстригѡша и . и ижебѣниша ризы емѡ ,  
 и приде къ фараонѡ (зри карт. в).  
 Рече же фараонъ ѡсифѡ . сѡна ви  
 дѣхъ ѿже бы ми ктѡ сказавъ егѡ ,  
 нѣста егѡ , ѡзъ же слышавъ ѡ тѣеѣ  
 гѡюща , слышавшаа тѡ ены проповѣ  
 дающа . ѡтѣцава же ѡсифѡ рече фа  
 раонѡ , еса егѡ не ѡтѣцаютѣа фара  
 онски епѣныа еши . рече же фараонъ ,  
 ѡсифѡ гѡла , ко енѣ моѡма , мнѣса  
 егѡла на ерезеѣ рѣчнѣмъ и ѡки ѡ рѣ  
 ки исхождаше седмь крака . изеран  
 ннхъ тѣлесы и добры ѡобразомъ и па  
 сѡхѡса по ерегѡ . и се дрвгга седмь  
 крака и нѣхъ исхождаху въ сѡвѡдъ  
 ѿхъ , и зъ рѣки , и зѡы не добры ѡб  
 разомъ и хѡды тѣлесы , тацѣхъ же  
 нѣемъ кидѣла . тацѣхъ въ земан  
 егѡпетскѣй . и ижебѡша седмь крака  
 зѡыа и не добрыа ѡобразомъ хѡдыа  
 седмь первыхъ добрыхъ и изеранннхъ .

Уалѡ ѡа

и видѡша ко ѡтросѡ ѿхъ и неавѣша  
 са . ѿкво видѡша ко ѡтросѡ ѿхъ ,  
 и ѡбавчѣа же ѿхъ заа быша ѿкво ис  
 перка . Воставъ же пакн лѡгѡхъ , и  
 видѣхъ пакн ко енѣ , ѡки седмь класъ  
 исхождаше ѿзъ единого стѣлаа пол  
 ны и добры . дрвгга же седмь класъ  
 тѡнцы и тши кѣтрома истончѣни ,  
 и зницху ко сѡвѡдъ ѿхъ . и пожрѡша  
 седмь класъ тши , и кѣтрома истон  
 чѣни . седмь класъ добрыхъ и пол  
 ныхъ , и повѣдахъ се сказателемъ ,  
 и не бысть ктѡ повѣдын . Рече же  
 ѡсифѡ фараонѡ , сѡна фараоне едн  
 но егѣ , еднѡ егѡ тѡрнѣ . ѡка  
 за фараонѡ седмь егѡ крака добрыхъ ,  
 седмь лѣтъ егѣ . и седмь класъ доб  
 рыхъ седмь лѣтъ егѣ , сѡна фара  
 онѡ еднѡ егѣ . седмь крака хѡ  
 дыхъ ѿже ижебѡша по сѡхъ , седмь  
 лѣтъ егѣ , и седмь класъ тшихъ ,  
 истончѣныхъ кѣтрома . седмь лѣтъ  
 егѣ , и едетъ седмь лѣтъ гѡла .  
 ѡе же есѡко еже рекѡхъ фараонѡ едн  
 кво егѡ тѡрнѣ ѡка за фараонѡ .  
 и се , седмь лѣтъ придегѣ ѡбѡла  
 нѣтъ , ко есѡ зѣмаю егѡпетскѡю .  
 Придегѣ же по сѡхъ еднѡ , седмь  
 лѣтъ гѡла , и заедетъ по есѡ зѣ  
 маѡ егѡпетскѡй еытѣтъ . и погѡкѣтъ  
 гѡла зѣмаю и не едетъ знѡти ,  
 ѡбѡла земнѡгѡ , ѡ гѡла едѡдѡшаго  
 поемъ , и еднѡ едетъ еѡла .  
 ѡ вторнѣ же ена фараоне еже есѡ  
 нѡно видѣ ѿкво есѡко егѣ есѡко се  
 ѡ егѡ , ѡскорнѣтъ егѡ есѡко се есѡко  
 рнѣти . Ннѣ ѡкво иши чѡка мѡдра и  
 емыслена , и прнѣтѡн егѡ есѡ зѣм  
 ан егѡпетскѣй . и да есѡкорнѣтъ фа  
 раонъ старѣишины по есѡ зѣмаѡ и  
 да есѡраютъ есѡкѡ плодъ житѣнъ  
 тѡхъ седмь лѣтъ ѡбѡлнхъ еже  
 ѿмѡтъ быти . и да есѡерѣтъ пнѡ  
 и пшеницѡ въ рѡцѣ фараонн , и пнѡ  
 ко градѣхъ да еа есѡлюдѣтъ , и едѡ  
 детъ пнѡ есѡлюдѣна на зѣмаѡ . на  
 седмь лѣтъ гѡлнхъ , еже ѿмѡтъ  
 быти въ зѣмаѡ егѡпетскѣй да не по  
 гнѣнетъ зѣмаѡ въ гѡла . ѡуднѣн  
 ша же еа есѡвѣдѡ предъ фараонѡмъ .



Идѡста Ибраѡма и Исаѡка къ горѣ (зрѣ кнѣт. ѧ, глакѡ КѢ)  
ГІ

## КНИ́ГА ꙗ́ МОУСІ́ОВА

Ѹаѿѿ ꙑа  
ꙗ ꙗ ꙗ  
ѿѿ ꙗ

и преда въѣми рабы ѿго . И рече фараонъ  
въѣмъ рабомъ своимъ , не обратимъ  
чѣла сицеваго , иже имать дѣхъ ежѣи  
въ себѣ . Рече же фараонъ іосифѣ ,  
ѿламаже ти покажа еѣхъ все , и небыта  
чѣла мѣдариша , ни смѣсленѣиша те  
бе . " Ты еси въ домѣ моемъ . и оустъ  
твоихъ да послѣшаютъ вси люди  
мои , развѣ прѣолома азъ еолаче  
тебе едѣдъ . Рече же фараонъ іосифѣ .  
се поставлю та днѣхъ ко всѣи землѣ  
ѿгупетѣи . И инѣмъ фараонъ  
перетина съ рѣки евола , и возажи ѿго  
іосифѣ на рѣкѣ . и олаче и къ рѣзѣ  
черканиѣ , и возажи грикнѣ златѣ  
на всю ѿго . и еладн ѿго на колесницѣхъ  
свою вторѣю , и проповѣдаа предъ нимъ  
проповѣдателникъ , и постави ѿго  
всѣи землѣ ѿгупетѣи . Рече же  
фараонъ іосифѣ , азъ фараонъ безъ  
тебе не возакнигнетъ рѣки евола .  
никтоже ко всѣи землѣ ѿгупетѣи .  
И прозва фараонъ има іосифѣ Ѹенѣо  
мофанихъ . и даста ѿмѣ ѿсѣнѣѣ  
дщѣрь пентѣфрѣнна , жрецѣ града  
еолечна въженѣ . Іосифѣ же имѣла  
ше , ꙗ , лѣтъ . ѿгда прѣде предъ фа  
раона црѣѣ ѿгупетѣи . Шѣде же  
іосифѣ ѿ лица фараона , и прои  
де къ ѿгупетѣи . И сотвори земля  
въ седмѣ лѣтъ обилнѣ жатѣхъ , и со  
бра пищѣ въ седмѣ лѣтъ . въ нѣхъ же  
бѣше обилнѣсть , въ землѣ ѿгупет  
етѣи , и положи пищѣ ко градѣхъ  
еѣхъ тѣхъ ѿзъ градѣхъ ѿкрѣтнихъ по  
ложѣ ѿ . И собра іосифѣ пшеницѣхъ  
мнѣгѣ , ꙗко посука мезекѣи мнѣго  
сѣло , дондеже не можѣхъ ичестѣи  
безъ числа ео бѣаше . " Іосифѣ же бѣ  
ста двѣ сѣна , прѣжде седмѣ лѣтъ ,  
гладныхъ . ꙗже родѣ ѿмѣ ѿсѣнѣѣ ,  
дщѣрь пентѣфрѣнна , жрецѣ града  
еолечна . И нарече іосифѣ има прѣ  
венцѣ манасѣи глѣюще , ꙗко мнѣ со  
твори еѣхъ всѣ колѣзни молѣ и всѣ оца  
моего . И има нарече вторѣмѣ ѿфрѣмъ  
глѣюще , ꙗко возрастѣ ма еѣхъ къ зе  
млѣ , смиренѣи моего . Мнѣ же  
седмѣ лѣтъ обилныхъ , ꙗкоже бѣ  
ша въ землѣ ѿгупетѣи . " И на

ни ꙗз  
и ꙗн

Ѹаѿѿ ꙑа

чѣша седмѣ лѣтъ глѣднихъ прихѣди  
ти , ꙗко же рече іосифѣ . И быста  
гладъ по всѣи землѣ , и во всѣи же зе  
млѣ ѿгупетѣи не бѣше хлѣба ,  
и възаче всѣ землѣ ѿгупетѣи ,  
возопѣ же народъ къ фараонѣ ѿ хлѣ  
бѣхъ . Рече же фараонъ къ ѿсифѣ  
таномъ , и дѣте ко іосифѣ еже ео  
речѣтъ камъ сотвори те , и се гладъ  
бѣше на лицѣхъ всѣхъ землѣ . Ѹебрѣ  
же іосифѣ всѣ житинци , и продаа  
ше къ ѿсифѣ ѿгупетѣи , и всѣ етра  
ни прѣдѣша ко ѿгупетѣи , къ покѣти  
ко іосифѣ , обдержѣше ео глѣдъ  
къ землѣ . Глава , ꙗкѣ .



и дѣва же ꙗкоже ꙗко въпла  
ѣста пшеницы ко ѿгупетѣи  
рече сѣомъ своимъ . Почто  
нерадите , се елѣшахомъ  
ꙗко пшеница ѣста ко ѿгуп  
етѣи , и дѣте тамо къпѣте

ѿѿ ꙗ

намъ мало пищи да жѣи едѣмъ , и не  
оумремъ . " И идоша братѣа іосифѣ  
дѣсѣтъ къпѣти пшеницы ко ѿгупетѣи  
венѣамѣна же братѣа іосифѣ не по  
ети съ братѣио ѿго , въшѣ ко ѿгдѣ  
ладчѣте на пѣти ѿмѣ слѣ . Прѣдѣ  
ша же сѣоке инакѣ , къпѣти съ при  
хѣдѣшимѣи , бѣше ео глѣдъ ко всѣи  
землѣ ханаѣетѣи . Іосифѣ же  
бѣше княза всѣи землѣ , сѣи продаа  
ше къ ѿсифѣ людемъ населнымъ .  
Прѣдѣша же братѣа іосифѣкѣи , и  
поклонѣшасѣ ѿмѣ ница до землѣ  
(зрѣ карт. ꙗа) , еидѣва же іосифѣ  
ратѣио свою , и позна ѿ и ѿметѣшесѣ и  
хъ , и глѣше има пороко . Рече же има  
ѿкъдѣ хѣдите , сѣи же рѣша ѿ землѣ  
ханаѣи сѣи , къпѣти пищи . Позна же  
іосифѣ братѣио свою , сѣи же не позна  
ша ѿго . и поманѣ іосифѣ сѣи евола  
ꙗже еидѣ , и рече има прѣлагѣта  
ѣте . еоладѣти пѣти землѣ сѣи  
прѣдѣте . Сѣи же рѣша ни гдѣне раки  
тѣи къпѣти пищи прѣдѣша , еси  
ко ѣмѣи еоке едѣного мѣжа мѣрницѣи  
ѣмѣи , не еѣтъ раки тѣи прѣлагѣтан .  
Рече же има ни по пѣти еоладѣти прѣдѣ  
те ѿзъ землѣ еѣ . Сѣи же рѣша двѣ  
надѣсѣтъ ѣмѣи братѣа , и раки тѣи

ни ꙗн





Созда Ібраіма трѣбника и возложи на него сѣна своего (зрѣ быт. ѧ, глава кѣ) .

ЃІ

## КНИ́ГА Ꙗ МОУ́СЕОВА

въ землѣ ханаани , и се мнѣнъ насъ  
 оу оца днѣсь ѣсть , а дрѹгаго нѣсть .  
 рече же ѿмъ іосифа се ѣсть , ѣже ре  
 коуха кама гла , іако прелагѣтанъ  
 ѣстѣ , сѣмъ са іавѣсте , тѣко мѣ  
 зарѣвѣа фараона , не ізвѣдѣте ѿ сѹ  
 двѣ , аще не прѣдетъ братъ каша  
 мѣншии сѣмо . Пошлѣте ѿ сѣбѣ ѣдѣ  
 наго и помнѣте брата каю , а кѣи  
 ждѣте дождеже іавѣкѣ вѣдетъ глѣ каша  
 аще істинствѣете іаи нѣ , аще  
 ли тѣо тѣко мѣ зарѣвѣа фараона  
 оубо прелагѣтанъ ѣстѣ , и дадѣ а подѣ  
 страждѣ , і днѣ . Рече же ѿмъ въ днѣ  
 третѣи се сотворѣте да жѣиенъ вѣдетѣ  
 бѣа бо са аъа сѹю . Іаще мѣрнѣци  
 ѣстѣ братъ каша да са держѣтъ  
 къ темнѣцѣ , кѣи же шѣдше днѣсѣте  
 кѣпаенѣю пшеницѣ . " а брата каю  
 мѣншаго прѣведѣте ко мнѣ , и вѣбр  
 на вѣдетъ рѣчь каша , аще ли нѣ тѣо  
 оумрете . Сотворѣша же тѣко , и вѣ  
 ца кождо къ братѣ своемѣ , къ грѣ  
 сѣ бо сѣмѣи брата радѣ нашего , іако  
 презрѣху на скорѣнѣе дѣша сѣго ,  
 сѣгда молѣшесѣ намъ , и не поглѣша  
 хемъ сѣго . сѣго радѣ , прѣидѣ на нѣи  
 вѣе скорѣнѣе , шѣщѣа же рѣкѣмъ  
 рече ѿмъ , " не рекѣухъ ли кама гла .  
 не преобѣдѣте дѣтѣица . и не поглѣ  
 шастѣ менѣ , и се крѣва сѣго взыскаѣ  
 тѣа , сѣи же не вѣдѣахѣ іако іосифа  
 развѣмѣтъ тѣомача бо не вѣашѣ меж  
 двѣ іаи . Шѣратѣжесѣ ѿ нѣхъ и  
 пропѣахѣа іосифа , и пакѣи вѣзѣра  
 тѣса рече ѿмъ , подѣ симѣона ѿ нѣхъ  
 и сказа и прѣдѣ нѣми . И покѣлѣ  
 іосифа насыпатѣи сѣвѣды нѣхъ пшени  
 ци , и вѣзѣратѣи цѣнѣ ѿмъ ,  
 кождѣдо во вѣтѣице своѣ и вѣдѣстѣ  
 брашно ѿмъ на пѣтъ , и вѣбѣстѣ ѿмъ .  
 Вѣзложѣша пшеницѣ на оглаѣ сѣола  
 и шѣдоша ѿтѣдѣ . Шѣрѣшѣвъ же нѣхъ  
 ѣдѣна , вѣтѣице своѣ , напѣтѣтѣи  
 ослѣта сѣола , и дѣжѣ стѣаша кѣдѣ  
 оузолъ сѣребра своего , вѣврѣхѣ оустрѣа  
 вѣтѣицаго . И рече братѣи своѣи ,  
 вѣзѣрашѣно мѣ ѣсть сѣребро , и се  
 ѣсть во вѣтѣици моѣмъ . И оубѣасѣ  
 са ірѣце нѣхъ и вѣзѣмѣтѣошасѣа глѣю

ни ѿг

вѣ ѿз

це , что се сотвори бѣа намъ .  
 Прѣидѣоша же ко іакоу оубѣ сѣвомѣ  
 къ землѣ ханаани , и покѣдѣаша  
 сѣмѣ кѣи случѣшесѣа ѿмъ глѣюще .  
 Глѣа мѣжѣ насѣлѣнкѣ гдѣнѣа намъ  
 побрѣко , и вѣврѣже нѣи къ темнѣцѣ ,  
 аки согладѣюще землѣа нашѣа прѣи  
 добѣте . Глѣахѣомъ сѣмѣ мѣрнѣци  
 сѣмѣи , а нѣсѣмы прелагѣтанъ , ака  
 надѣсѣтъ братѣа сѣмѣи сѣоке ѣдѣнаго  
 оца нашего . и ѣдѣнаго нѣсть ,  
 а мнѣи оу оца ѣсть днѣсь къ землѣ  
 ханаани . Рече же намъ мѣжѣ гдѣнѣа  
 насѣлѣнкѣ , погемѣ оубѣмъ іако мѣр  
 нѣци ѣстѣ , брата ѣдѣнаго острѣ  
 вѣте оу менѣ , а цѣнѣи каша и пшѣ  
 нѣцѣ вѣзѣмѣше до домѣ кашого и дѣ  
 те . Прѣведѣте же брата кашого  
 мѣншаго ко мнѣ , и оубѣмъ іако  
 нѣсть прелагѣтанъ , но мѣрнѣци  
 ѣстѣ , и брата кашого кама дама  
 и кѣпаю творѣте къ землѣ . Кѣбѣстѣ же  
 сѣгда вѣсѣпѣахѣ вѣтѣица сѣола , и  
 вѣашѣ оузолъ сѣребра во вѣтѣици когѣо  
 до . И кѣдѣкѣше оузолъ сѣребра нѣхъ  
 сѣми и оца нѣхъ , и оубѣоашасѣа .  
 И рече ѿмъ іакоу оца нѣхъ , менѣ  
 вѣза чѣда сотворѣте , іосифа нѣсть  
 симѣона нѣсть и вѣнѣамѣна помнѣ  
 те , на ма вѣбѣстѣ се вѣе . Рѣвѣмъ же  
 рече оубѣ своемѣ глѣа . сѣа мол  
 оба оубѣи , аще не прѣведѣ сѣго къ тѣ  
 вѣ , даждѣ сѣго мнѣ къ рѣцѣ аъа же  
 прѣведѣ и къ тѣвѣ . Сѣи же рече не  
 ідетъ сѣа моѣ съ ками , іако братъ  
 сѣмѣ оумре сѣи же ѣдѣна острѣ ,  
 сѣгда сѣмѣ аѣчѣтъ сѣола на пѣтѣи ,  
 на нѣ же аще пойдѣте , и прѣкѣдѣте  
 старѣстѣа моѣа съ печѣлѣю ко аъа .

Глава , ѿг .



аъа же содолаѣ на землѣ .  
 и вѣбѣстѣ сѣгда скончѣаша пшѣ  
 нѣцѣ глѣдѣше , іоже прѣне  
 соша нѣзѣ сѣгѣпта , рече же  
 ѿмъ оца нѣхъ пакѣи ідѣтѣте  
 кѣпѣте намъ пѣици малѣ . И рече сѣмѣ  
 іада глѣа поглѣшасѣмъ оубѣрѣици насъ  
 подѣ каѣтѣю мѣжѣ гдѣнѣа глѣа , не  
 івѣнѣте мѣ са прѣдѣа аицѣмъ , аще братъ  
 каша мнѣи не прѣдетъ съ ками .

и ѿше ли послешн брата нашего съ на  
 ми то ѿдема кдпнѣти тебѣ пиши  
 ѿше ли не послешн брата нашего съ на  
 ми , то не ѿдема . мѡжа бо рече намъ  
 гла нѣста кама видѣти лица мого ,  
 ѿше брата кама мнѣ не прїидетъ  
 съ ками . И рече ииъ что ѿко зло со  
 творѣте ми , поклѣдаше мѡжѡ  
 ѿко ѣсть намъ братъ . сн же рѣша  
 вопрошаа вопрош насъ мѡжа и рѡда на  
 шего гла , и ѣще ли ѡца кама живъ  
 ѣсть , и ѣсть ли кама брата поклѣ  
 дахомъ емѡ по вопрош емѡ , или  
 кѣдахомъ ѿко рече намъ приве  
 дѣте брата кашого , и рече же ѡда  
 ко иилю ѡца своемѡ , пдети отро  
 чница со мною и востѣше да ѿдема  
 и да живи едемъ , а не оумрема  
 и мѡ и тѡи , и кѣ имѣнїе наше ѡза  
 же возмѡ емѡ , и ѡ рѡкѡ моею кзыци  
 емѡ . ѿше не приведе емѡ ка тебѣ ,  
 и поставлю и предъ тобою , грѣшенъ  
 едемъ ка тебѣ ед дни . ѿше бо кахомъ  
 не оумеданиа , возвратѣна кахомъ  
 двѣжды . Рече же имъ ииъ оца  
 нѡхъ , ѿше тако ѣсть , сотворѣте  
 козметѣ ѡ пада земнаго ка  
 соуды едѡ и донесѣте мѡжѡ дара  
 емѡлѡ , меда , и днмїама и истѡк  
 ти , и терекїи , и орѣхїю и сребро  
 едѡго козметѣ ка рѡце едїи . сре  
 бро же же обрѣтѣса ка ерѣтнцахъ  
 кашихъ , обратѣте съ собою , едѡ  
 едѡзнъ ѣсть , и брата емѡго пои  
 мѣте , и востѣше идѣте ка мѡ  
 жѡ емѡ же мѡи дѣтѡ кама едѣте  
 предъ мѡжемъ да ѡпѣтитѡ брата  
 кашого единаго , и кенїамїна ѡза  
 едѡчаднъ кахъ и едѡчаднъ едемъ .  
 Взѣмше же мѡжи дара , и сребро  
 едѡго ка рѡце едїи , и кенїамїна ,  
 и востѣше прїидѡша ко егїпетѡ и едѡ  
 ша предъ іосифѡмъ , видѣв же ѡ  
 іосифѡ , и кенїамїна брата емѡго ,  
 и рече строителю домѡ емѡго едѡв  
 мѡжи сн ка домѡ , и заколи ѡ едѡго  
 и оуготѡкан , со мною со ѣсти мѡ  
 жѡма снма хлѣва ка пѡдѡне . со  
 творѣ же строитѣль , ѿкоже рече іосифѡ ,  
 и едѡ мѡжа ка домѡ іосифѡва .

Видѣше же мѡжи , ѿко едѡша  
 ка домѡ іосифѡва , рѣша ерѣрѡ радн  
 едѡрациннаго ко ерѣтнцахъ на  
 шнхъ , перѣте , едѡдѡта нѡи окол  
 гѡти насъ , да нѡи поимѡтѡ ка рабѡ  
 тѡ и оемѡ наша . Прїстѡпнѣше же  
 ка строителю домѡ іосифѡва рекѡша  
 емѡ предъ братѡи дѡкнннн глагоше .  
 мѡннмъ ти са гдїне , прїидѡхомъ пер  
 ете кдпнѣти пиши , едѡе же едѡ  
 прїидѡхомъ на едѡнъ , и ѡрѣшнхомъ  
 ерѣтнца едѡ , и ете ерѣрѡ коедѡ  
 ко ерѣтнци емѡ . ерѣрѡ наше мѣрно  
 емѡже едѡхомъ ка рѡкѡ едѡи едѡра  
 цаемъ , и ете ерѣрѡ дрдѡе принесехомъ  
 съ собою кдпнѣти пиши , не едѡмы бо  
 ктѡ едѡжи ерѣрѡ ко ерѣтнца наша .  
 Рече же имъ мїра кама не боитѣса  
 емѡ кама , и емѡ ѡца кашого даде  
 кама едѡтетѡ ко ерѣтнцахъ кашихъ  
 ерѣраже кашого едѡколѡцаго имамъ  
 и изѡде ка ннмъ едѡеѡна . и принесе  
 едѡ омыти нѡзѣ имъ , и дѣтѡ  
 едѡно оемѡ нѡхъ . Оуготѡкаша же  
 дара , дѡндеже прїидѣтѡ іосифѡ ка  
 пѡдѡне , едѡшаша ко ѿко тѡмо имъ  
 оемѡдѡкати . Прїиде же іосифѡ ка  
 домѡ , и принесеша емѡ дара иже  
 имѣахъ ка рѡкѡ едѡи и за домѡ , и  
 поклонншасѡ емѡ ницы до земан .  
 И вопрошаше ѡ зарѡкнн ѣте , и  
 рече зарѡка ли ѣсть ѡца кама едѡреца  
 емѡже рекѡте едѡ ли живъ ѣсть ,  
 сн же рѣша зарѡка ѣсть рабѡ тѡкѡи  
 ѡца нашъ , и едѡ живъ ѣсть . И рече  
 едѡгнѡ чѡка сн емѡ , преклѡнша же  
 са , поклонншасѡ емѡ . Возрѣкѡ  
 же очнма іосифѡ едѡ кенїамїна  
 брата емѡго едннмѡтернѡ . и рече сн  
 ли ѣсть брата кама мнѡшн , емѡ же  
 рекѡте ко мнѣ прїестн , рече же , емѡ  
 помнѡдетѡ тѡ чѡдо . едѡмѡтнжѣса  
 іосифѡ , и рыдѡше оугрѡва емѡ брата  
 радн емѡго ( зрн карт . ѡе ) , и иекѡше  
 пѡдѡктнса , едѡде же ка кѡктѡ пѡдѡ  
 каса , и оумѡва лице и изѡде ,  
 коздерѡжѡса , и рече положнте  
 хлѣва , и положнша емѡ едннмѡ , и  
 снма оемѡ , егїптѡномъ же съ ннмъ  
 едѡахъ едѡдѡ ннхъ , не можѡхъ бо

ѡѡт ѡѡ

нн ѡѡ

ѡѡт ѡѡ

## КНИГА А́ МОУСІОВА

Еґиптане істи хлѣба со бѣрен ,  
хѣано бо еґиптаномъ есакъ па  
стѣхъ оґчій . Обѣдеже прѣмо емѣ  
пѣрвенецъ по старѣйшинствѣ сво  
емѣ , и мѣншій по мѣншествѣ сво  
емѣ , и диклаухѣа мѣжи кожда кѣ  
брѣтѣ скоемѣ . Взѣаша же часть кѣ  
себѣ ѿ него кѣцши бо кѣсть часть  
кеніамінова , паче вѣхъ часть ,  
пѣть крѣтѣ еґвѣѣйши оґвѣхъ ,  
пѣша же и оупнѣаха сѣ нѣмъ .

Глава , ѣд .



Заповѣда іосифъ домостро  
ителю скоемѣ гѣа , напол  
ните крѣтница мѣжій пѣци  
ѣліко мѣгѣтѣ въздѣитѣ  
ти , вложите же комѣждо  
и сребро верѣхѣ оґчїа крѣтницѣ , и  
чѣшѣ сребранѣю вложите кѣ мѣншаго  
крѣтнице , и цѣнѣ пшеничнѣю .  
Бѣсть же по словесѣхъ іосифовыхъ  
іако же гѣа , заѣтраже на скитанїи  
мѣжи ѿпѣстнѣаха и ослѣта нѣхъ  
и ишедшнмъ же ѣмъ ѣзвграда , не ѿ  
идѣоша далече . И рече іосифъ домостро  
ителю скоемѣ гѣа , востѣвѣ иди  
кѣ слѣдѣ мѣжїи , и потнїи ѣ и сѣ  
гнѣкомъ рцѣи ѣмъ . Но что тако мѣ  
воздѣте зло за добро , вкѣю оґкрадо  
сте чѣшѣ мѣ сребранѣ , та ѣсть  
ѣже пѣтѣ гѣнѣ мѣи сѣмъ и воухво  
канїемъ воухвѣтѣ кѣ нѣи . Заѣ ско  
нчѣтѣса ѣже сотворїте . Постн  
гше же ѣ мѣжѣ рече ѣмъ по словесѣмъ  
сѣмъ . Он же рѣша вкѣю гѣтѣ  
гѣнѣ словеса еи . не вѣди рабѣмъ тво  
ѣмъ сотворїти егѣ по словесѣмъ сѣмъ .  
понѣже сребро ѣже оберѣтохомъ бо крѣ  
тнцѣхъ скоихъ . возкратнхомъ  
кѣ тѣбѣ ѿ землї ханаана . како  
оґбо да оґкрадемъ сребро и златѣ чѣ  
шѣ ѿ домѣ гѣнѣ твогѣ . Оунѣго же  
обращѣтѣса чѣша ѿ раба твогѣхъ да  
оґмретѣ , ѣ мѣи вѣдемъ раби гѣнѣ тво  
гѣ . Сѣже рече ѣи , нѣѣ іакоже гѣте тако  
вѣдетѣ , оунѣго же са обращѣтѣ чѣ  
ша , да вѣдетѣ гѣнѣ мѣемѣ раба ,  
ѣ вѣи вѣдетѣ чнѣти . И потѣавшѣса  
сѣрже кожда крѣтнице своѣ , и  
отворнѣта кожда своѣ крѣтнице . нѣзы

скаже , ѿ старѣйшаго . зачѣнѣ до  
ндеже прїде до мѣншаго , и скончѣавше  
оберѣте чѣшѣ бо крѣтнцѣи кеніамї  
ни . И растерзѣа рнѣзы своѣ , и воз  
ложнѣа кожда крѣтнцѣе своѣ на ослѣи  
своѣ , и оберѣтнѣаха бо градѣ .  
Внїде же іоуда и братїа еґѣ ко іоси  
фѣ . Епѣ емѣ еґвѣ тѣ , и припадѣ  
ша предѣ нѣмъ до землї . Рече же  
ѣмъ іосифъ что дѣтелѣ еио сотво  
рнѣте . неѣсте ли іако нѣсть краж  
енѣ чѣкѣ іако же ѣзы . Рече же  
іоуда что ѿвѣщѣемъ гѣнѣ , илн  
что ѿгѣемъ , илн чнѣмъ опраднѣм  
са . еґѣ бо оберѣте зло рабѣмъ тво  
їхъ . и сѣ мѣи раби гѣнѣи нашѣго , и мѣи  
и оунѣгоже са оберѣте чѣша . Рече же  
іосифъ не вѣди мѣи сотворнѣти слоке  
еи егѣ , мѣжѣ оунѣгоже оберѣтѣса  
чѣша еи , тои да вѣдетѣ мѣи раба ,  
ѣ вѣи да идѣте кѣ цѣлѣсти ко ѿцѣ ско  
емѣ . Прнѣтнѣвѣ же іоуда , и рече  
мѣи гѣнѣ да речѣтѣ раба твоѣ предѣ  
тобѣю , и не прогнѣвѣайса на раба тво  
гѣ . іако тѣи еи по фараонѣи класте  
лнѣа гѣнѣ , "тѣи вопроша раба твогѣхъ  
гѣа , не ѣмате ли ѿца и братѣ , и  
рѣхомъ гѣнѣ , ѣсть нѣи ѿцѣ еґара .  
и отрѣчнѣша на старѣсть мнїи емѣ .  
братѣ же емѣ оґмре , сѣи же ѣнѣна  
оста оґмѣре своѣ , ѿца же воз  
любнѣи . Тѣи же рече рабѣмъ своїмъ  
прнѣдѣте еґѣ ко мнѣ да и внѣждѣ .  
и рѣхомъ гѣнѣ не мѣжетѣ оставнѣти  
отрѣчнѣша ѿца . ѣще ли оставнѣтѣ  
ѿца , то оґмретѣ . Тѣи же ѿвѣ  
щѣа рабѣмъ своїмъ , "ѣще не прнѣдѣ  
те братѣ кѣшего мѣншаго еґѣмо , то  
нпрнѣложнѣте кѣтомѣ кнѣдѣти лнѣа  
могѣ . Бѣсть же еґда прнѣдохомъ  
кѣ рабѣ твоѣмѣ ѿцѣ нашѣмѣ , и по  
кѣдѣхомъ емѣ рѣчь гѣнѣ . Рече же  
нѣмъ ѿца нашѣ . идѣте пакн кѣпнѣте  
нѣмъ мѣло пнѣци , мѣи же рѣдохомъ  
не мѣжемъ нѣти . ѣще ли братѣ нашѣ  
мнїи идѣтѣ сѣ нами . то идѣмъ , не  
мѣжемъ бо внѣдѣти лнѣа мѣждѣ . брѣ  
тѣ мѣншемѣ не еґвѣ сѣ нами . Рече же  
раба твоѣ ѿца нашѣ кѣ нѣмъ , вѣи  
кѣсте іако дѣвѣ мѣи ѣсть порѣднѣ женѣ

сѣи ѣи

сѣи ѣи



Ίακωβ εὐχαρίστησιν εἰς τὸν ἱερέα Ἰωάννην τὸν ἀρχιεπίσκοπον τῆς Κωνσταντινουπόλεως (3ῆν πλᾶν 8 ἄν)

167 13 "И ѿзыде ѿднѣи ѡ менѣ и рекѡхте зѣбра  
 ѿзѣбла и ѣста, и не кнѣдѣхѣ ѣгѡ до сѣ  
 лѣ. Ище бо поимете и сего ѡ лица  
 моего. И сядѣхѣ ѣмѣ сад на пѣти  
 спрѡбѡхте старѡста моего съ печѡлю  
 ко ѡдѣ. Ииѣ ище идемѣ ѡубо къ ра  
 бѣ твоѣмѣ оубѣ нашѣмѣ. и ѡтрочи  
 ца не вѣдетѣ съ нами, дѡа ко ѣгѡ  
 скѡзана ѣтъ съ дѡшею сего. И вѣ  
 детѣ ѡко оубѣхѣ сѡмѣ. не вѣща  
 ѡтрочица съ нами. ѡумретѣ, и сѣ  
 прѡбѡдѣтъ рѡкѣ твоѣ старѡста рѡкѣ  
 твоѣгѡ оубѣ нашѣгѡ съ колѣзѣию ко  
 ѡдѣ. Рѡкѣ бо твоѣ оубѣ нашѣ вѣдѣ  
 ѡтрока въ рѣцѣ мои. и ѡзѣ рекѡхѣ  
 168 14 "ище не привѣдѣ ѣгѡ къ тебѣ. и не  
 постѡкаю ѣгѡ предѣ твоѡю грѣшѣнѣ вѣ  
 дѣ ко оубѣ вѣдѣ. Ииѣ оубѣ вѣ  
 дѣ ѡзѣ рѡкѣ твоѣ ко ѡтрочица мѣ  
 сто рѡкѣ господѣи моеѣ. ѡ ѡтро  
 чицѣ да идетѣ съ братѣию. како бо  
 идемѣ ко оубѣ ѡтрочицѣ не вѣщѣ съ на  
 ми. да не вѣждѣ сад ѣже имѡтъ вѣтѣи  
 на оубѣ моиѣ. Глѡкѣ, ме.



не можѡхѣ ѡсѡнѣ оубѣ  
 жѡти. зрѣ вѣщѣ предѣ  
 стѡлѡшѣхѣ ѣмѣ. и рече  
 ѡтѡдѣхѣте ѡ менѣ вѣи. И  
 не стѡлѡше никѡто же предѣ  
 ѡсѡнѣмѣ. ѣгѡдѣ познѡхѣше  
 съ братѣи своѣи, и вѣзѡхѣ глѡкѣ съ  
 плѡчѣмѣ. вѡлѡшѡша же вѣи ѣгѡ  
 тѡне. и ѡтѡлѡшѡно вѣи къ домѣ  
 фѡрѡнѣ. И рече ѡсѡнѣ братѣи  
 своѣи. ѡзѣ ѣмѣ ѡсѡнѣ. ище ли  
 мой жѣвѣ. Не можѡхѣ братѣи  
 ѣгѡ ѡтѡлѡшѣти словѣи ѣмѣ ѡтѡтѡшѣ  
 шѡко съ. Рече же ѡсѡнѣ братѣи сво  
 ѣи. прѣтѡдѣхѣте ко мѣ. и прѣтѡ  
 169 3 170 11  
 пѣша. И рече ѡзѣ ѣмѣ ѡсѡнѣ братѣи  
 вѡшѣ. ѣгѡ же вѣи прѡдѡхѣте ко ѣгѡ  
 петѣ. Ииѣ оубѣ не пѣтѣсѣ. ни  
 порѡко вѣи вѣдѣ. иже прѡдѡхѣте мѣ сѣ  
 мо. "на жѣвѣ бо пѣтѣи мѣ вѣи прѡдѣ  
 вѡми. сѣ бо вѣи мѣтѣ глѡкѣ на зѣ  
 мѡи. и ѣще пѡтѣ мѣтѣ оубѣ къ  
 ницѣ же не вѣдетѣ ѡратѣи и жѡтѣи.  
 Пѣтѣи бо мѣ вѣи прѡдѣ вѡми ѡтѡ  
 покѣ вѡмѣ ѡтѡвѣхѣти на зѣмѡи. и  
 прѡкормѣти вѡмѣ ѡтѡвѣхѣи вѡиѡко.

Ииѣ оубѣ не вѣи прѡдѡхѣте мѣ сѣ  
 мо. но вѣи, и сѡтѡрѣи мѣ ѡко оубѣ фѡрѡ  
 онѣ. и вѡстѡлѣи вѣмѣ домѣ ѣгѡ,  
 и кнѡзѡ вѣи зѣмѡи ѣгѡпетѣѣи.  
 Пѡтѡвѡхѣсѣ и дѣхѣ ко оубѣ моеѣ,  
 и рѣцѣте ѣмѣ. Тѡко глѡкѣ вѣи  
 твоѣи ѡсѡнѣ. сѡтѡрѣи мѣ вѣи гѡсѡ  
 дѣи вѣи зѣмѡи ѣгѡпетѣѣи. прѣ  
 и дѣ оубѣ ко мѣ, и не прѣмѣдѡ. и  
 вѣвѡшѣсѣ въ зѣмѡи гѡсѡмѡи ко ѡрѡ  
 кѣи. и вѣдѣши вѡнѣ мѣ, тѣи и  
 сѡко твоѣ, и сѡко сѡко твоѡхѣ.  
 и ѡвѣдѣ твоѡ. и вѡлѡкѣ твоѣ, и вѣ  
 ѣиѡко же тѣи ѣтъ. и прѡкормѡ тѣ  
 тѣ. И ѣще бо пѡтѣ мѣтѣ глѡкѣ вѣ  
 детѣ на зѣмѡи. и да не погѣшѣши тѣ  
 и сѡко твоѣ. и вѣи имѣиѣ твоѣ. и сѣ  
 ѡчѣи да вѣидѣтѣ, и ѡчѣи вѣиѡмѣи  
 вѣрѡтѣ моиѣ. ѡко оубѣ моѡ глѡкѣ  
 къ вѡмѣ покѣдѣхѣте оубѣ оубѣ  
 моеѣ вѣи сѡвѣдѣ моиѣ. иже ко ѣгѡ  
 петѣ. и ѣиѡко вѣдѣхѣте. и пѡтѡвѡхѣсѣ,  
 прѣ  
 вѣдѣхѣте оубѣ моиѣ сѣмѡ. И прѣпѡдѣ  
 на вѣиѡ вѣиѡмѣи вѣрѡтѣ своѣиѣ  
 плѡкѡмѣ ѡ нѣмѣ. и вѣиѡмѣиѣ  
 плѡкѡмѣ вѣиѡ ѣгѡ. и цѣлѡкѣ  
 вѣиѡ вѣрѡтѣи своѣи. и плѡкѡмѣ  
 ѡ нѣхѣ, и посѣмѣ глѡкѣ вѣрѡ  
 тѣи ѣгѡ къ нѣмѣ. И прѡнесѣ  
 рѣчѣ дѡ домѣ фѡрѡнѣ глѡкѣ.  
 прѣидѡша братѣи ѡсѡнѣѣ.  
 и вѡзрѡдѡвѡсѣ фѡрѡнѣ и рѡкѣ  
 ѣгѡ. Рече же фѡрѡнѣ ко ѡсѡнѣ,  
 рѣцѣи братѣи своѣи сѣ сѡтѡрѣи  
 те. напѡлѡнѣте сѡвѣды вѡша,  
 и и дѣте къ зѣмѡи хѡнѡнѣю.  
 поимѣше же оубѣ вѡшѣгѡ и  
 имѣиѣиѣ вѡше. и прѣидѣте ко  
 мѣ. И дѡмѣ вѡмѣ ѡ вѣгѡ дѡвѣ  
 ѣгѡпетѣсѣ. и да гѡте вѡгѡтѣ  
 зѣмѡиѡ. Тѣи же запѡкѣждѣ  
 имѣ да вѡзѡмѣтѣ коѡла ѡ  
 зѣмѡи ѣгѡпетѣсѣи дѣтемѣ  
 ицѣ и жѣнѡмѣ ицѣ. и поимѣше  
 оубѣ своѣгѡ, да и прѣвѣдѣтѣ.  
 не пѡщѡдѣте же ѡчѣи ма  
 сѡвѣдѣ своѣхѣ, вѣи бо дѡвѣ  
 ѣгѡпетѣко вѡмѣ вѣдетѣ. сѡтѡ  
 рѣиѡша же сѡко вѣиѡмѣиѣ тѡкѡ.  
 дѡдетѣ же имѣ ѡсѡнѣ коѡла.  
 по покѣвѣиѡ фѡрѡнѣ цѣрѣ  
 ѣгѡпетѣсѣи дѡдетѣ имѣ вѡшѣ  
 на пѣтѣ. и вѣѣмѣ дѡдетѣ  
 сѡвѣды рѣзы. вѣиѡмѣиѣ  
 же дѡдетѣ. тѣ, зѡмѣнѣиѣ  
 и пѡтѣ рѣи рѣзы и жѣнѣиѣиѣ,  
 оубѣ своѣмѣ по глѡкѣ  
 тѡкѣже, ии, ѡсѡкѣ, нѡсѡкѣ

## КНИ́ГА ꙗ́ МОУ́СЕОВА

ѿ всего добра египетска . и десяти  
имека послаше хлѣба на пѣть оцѣ  
ихъ , и шедши братио свои . и ѿ  
идоша . рече же имъ не гнѣхайтеся  
на пѣти . Изыдоша же изъ египта ,  
и приидоша въ землю ханааню , ко іа  
ковѣ оцѣ своему , и повѣдаша емоу  
глаголюще , яко сѣя твои іосифъ живъ  
ѣсть , и владѣеть во всей земан егъ  
петстѣй . И вчудиша ко оумѣ еи іа  
ковъ , не вѣрковаше ко имъ , глаша  
же емоу къа словеса еи , іаже гла  
имъ іосифъ , ѣлико же рече имъ .  
Оузрѣвъ же кола іаковъ іаже поглад іо  
сифъ , іакъ воздвигнѣти и и ожи  
дѣхъ іакова оца ихъ . И рече іакоу  
благихъ ми ѣсть се аще ѣсть іосифъ  
сѣя мой живъ , шедъ да виждѣ его  
дондеже не оумрѣ .

Глава , ѿс .



всѣаже же іакоу , и къ егѣ  
прииде къ клѣвезю клѣтке  
ному , и положи жертвѣ егѣ  
оца своего ісаака . Рече же  
еѣа ко іакоу , къ видѣнии  
въ ношѣ гла . іакоже іакоже , сѣи  
же рече что ѣсть , она же рече .  
Изъ ѣма еѣа оца твоихъ , не  
бойся ити ко египетъ , къ ізѣка  
ко блѣи сотвори тѣа тамо , и ѣза  
идѣ еъ твою ко египетъ , ѣза  
же возведѣ тѣа до конца . іосифъ  
возложитъ рѣцѣ свои на очи твои .

ѣѣа ѣ

Всѣаже же іакоу ѿ клѣвеза клѣт  
венаго , и вѣаша емоу іакоу оца  
своего и стажаніе ихъ и жены ихъ  
на кола , іаже посла іосифъ воздвѣ  
гнѣти ихъ , и взѣмше имѣніе своѣ ,  
и къ прѣжаініе ѣже прѣжаіаша  
къ земан ханаанстѣй . И прииде же  
іаковъ ко египетъ , и къ еѣма егѣ  
еъ нимъ и емоу егѣ и емоу емоу  
егѣ еъ нимъ , и дщери егѣ , и дщери  
дщери егѣ и къ еѣма егѣ еъ нимъ  
вниде ко египетъ (зрѣ карт. ѿг) .

іосифъ еѣа  
ѣмоу еѣа  
ісаакъ иѣ

ѣ мой ѣ  
ѣ мой ѣ  
и ѣ  
ѣ мой ѣ  
ѣ пара ѣ  
ѣ пара ѣ

Сѣи имена емоу іакоу пришедшихъ  
ко египетъ со іаковомъ оцѣма ихъ .  
сѣи же емоу егѣ . Первенца іакова  
рѣкима , емоу же рѣкима енохъ и  
фалюса , асронъ , и ахарминъ , емоу

же симеонъ , емоу ѣзъ , и аминъ , и  
лода , и ахинъ , и саара , и соула .  
сѣи ханаанитяны . емоу же левиинъ ,  
герсонъ , кадеъ , и мерари . емоу же  
іудинъ , иръ , и анонъ , емоу же  
и фарезъ , и заръ . оумрѣша же иръ и  
анонъ въ земан ханаани . Быша же  
емоу фарезъ , и асронъ , и емоу ѣзъ .  
емоу же исахари , дола , и фѣа ,  
и асѣкъ , замранъ . емоу же зад  
лонъ , гередъ , алоноъ , неиалъ , сѣи  
емоу аинны іаже родѣ іаковѣ въ междо  
рѣчин еврастѣма , и динъ дщери егѣ .  
вѣѣхъ же дѣѣ емоу и дщери , ѿг .  
емоу же гала , сафѣа , и аннѣса ,  
и саннѣса , асѣкѣа , аннѣса , и  
аднѣса , и однѣса и арианѣса . сѣи же  
емоу асѣкѣа , емоу , и еѣа , и  
соула , и карѣа , и саара сестра ихъ .  
емоу же варинни , ховоръ , мелхинъ .  
сѣи емоу зеафинны , іаже дѣла асѣкѣа  
дщери своѣи аинъ , еѣе родѣ іаковѣ дѣѣа ,  
ѣи . емоу же рахинны жены іаковѣ  
ла , іосифъ и вениаминъ . Быша же  
емоу іосифовы , въ земан египетстѣй ,  
іаже родѣ емоу асѣкѣа , дщи пентѣ  
фринна жрецѣ града елѣчна , манасію ,  
и ефрема . Быша же емоу манасинны  
іаже родѣ емоу заложница еѣа , ма  
хинъ , махинъ же родѣ галаада , емо  
ве же ефреманъ , брата манасинна ,  
сѣталамъ , и таамъ , емоу же еѣта  
ламан еѣемъ . емоу же вениамини  
кала и ховоръ , и асѣкѣа . Быша же  
емоу кала , гѣра , и номаъ и но  
хинъ , и роъ , и мамфинъ , и офѣ  
минъ . Гѣра же родѣ арада . сѣи же  
емоу рахинъ , іаже родѣ іаковѣ вѣѣхъ  
дѣѣа , ии . емоу же асноу , асѣма ,  
и емоу же недалиманъ , и асѣа , го  
нинъ , и сахара , и снѣма , емоу же  
калинны , іаже дѣста асѣкѣа рахини  
дщери своѣи , и родѣ іаковѣ вѣѣхъ  
дѣѣа , ѣ . вѣѣхъ дѣѣа іаже приидоша  
со іаковомъ , ко египетъ , іаже изы  
доша изъ чреда егѣ , рѣзѣкѣ жѣна .  
емоу іаковъ , вѣѣхъ дѣѣа , ѣ , и  
ѣ , емоу же іосифовы еѣе вѣаша емоу  
къ земан египетстѣй . И вѣѣхъ же  
дѣѣа домѣ іакова , іаже приидоша

ѣ пара ѣ  
ѣ мой ѣ  
ѣ мой ѣ  
ѣѣ ѣи  
ѣ пара ѣ  
и ѣ  
ѣ пара ѣ

ѣ пара ѣ

ѣѣ ѣа

ѣ пара ѣ  
и и

съ нѣмъ во егѹпетъ , ѡе . Іоѹдъ же повлѣша предъ собою ко іосифѹ , ерѣтн ѿ ѿ іерѡмска града въ земаи рауѣсѣннѣ . Вспрѣга же іосифа ко исиѹсѹ скою (зрѣ карт. 7А), ѿ ѿзѣде прѣтѣсѹ ѿла оца своего , кафирѡнѹ градѹ , показѣже ѡмѹ самъ . ѿ припадѣ на къю егѹ , ѿ паѣкаса много (зрѣ карт. 7Б). Рече же ѿла ко іосифѹ , да ѿмрѹ посѣмъ , ѡла же вѣдѣхъ лице твоѣ , ѡще бо ты еси живъ . Рече же іосифа къ братѣи своѣи шѣдше повѣмъ фараонѹ , ѿ рекѹ ѡмѹ братѣа моѹ , ѿ домъ оца моего , ѿ же вѣша въ земаи ханаани . прѣдѡша ко мнѣ . ѿн же сѹтъ мѹжи пастѹей , ското питѣтелици . скѡтъ же ѿ волѡве ѿ кѣи ѿхъ ѡже ѿмѣша прикѣи сѹтъ са собою . ѿще взѡвѣтъ въ фараонъ , ѿ речетъ вѣмъ , что дѣло вѣше ѡеть , рѣтъ скотопитѣтелици ѡемъ , ѿдѣтска рави твоѣ ѿ до сѣлѣ мѣ , ѿ оцы нашѣ . да вѣсѣи тѣса въ зѣмлю гѣемлю ко араѣи , хѹано ко егѹптаномъ ѡеть , па стѹхъ вѣлѣ ѡвѣи .

Гл҃авѣ , 73 .

**И**рѣдѣ же іосифа , повѣ да фараонѹ , ѿ рече . оца мой ѿ братѣа моѹ ѿ скѡти ѿ волѡве ѿ кѣи ѿхъ прѣдѡша ѿ въ земаи ханаани , ѿ сѣ сѹтъ въ земаи гѣеман . ѿ братѣи же вѡелъ полъ , ѿ мѹжѣи , постѣви предъ фараономъ . ѿ рече фараонъ къ братѣи іосифѡви , что дѣло вѣше , ѿн же рѣша фараонѹ , пастѹей ѡкѣи рави твоѣ ѡемъ , мѣ , ѿ оцы нашѣ , ѿдѣтска ѿ до сѣлѣ . Рекѡша же фараонѹ , ѡвѣтѣти къ зѣмлю прѣдѡхомъ ѿ вѣтъ бо пѣтѣи . скѡтѹ рабѹ твоѣхъ , со одѡлѣ бо глѣдъ на земаи ханаани , ѿнѣ оубо да вѣсѣлѣте рави твоѣ , въ зѣмлю гѣемлю . рече же фараонъ іосифѹ глѣ , оца твоѣ ѿ братѣа твоѣ прѣдѡша къ тѣбѣ . сѣже земаѣ егѹпетскаѣ предъ твою ѡеть . на добѣрѣи же земаи оца твоѣ ѿ братѣи твоѣи , ѿ да живѣтъ въ земаи гѣеман . ѿще ли вѣкѣи ѿко

сѹтъ мѹжи въ нѣхъ енанѣи , что по стѣви ѿ старѣишннѣи скѡтомъ мо ѿмъ . ѿ прѣдѡша во егѹпетъ ко іосифѹ іаковъ ѿ сѣнѣ егѹ , ѿ глаѡша фараонъ цѣа егѹпетскѣи . вѣе дѣ же іосифа іакова оца своего , ѿ постѣви егѹ предъ фараономъ , ѿ вѣлѣи іаковъ фараона рече же фараонъ ко іаковѹ , колѣко лѣтъ дни житѣа твоѣго . рече же іаковъ фараонѹ , дни лѣтъ житѣа моего ѡже ѡвѣтѣхъ , 70 , лѣтъ , малѣи ѿ сѣи вѣша дни лѣтъ житѣа моего , не постѣигоша бо дни лѣтъ житѣа оца мойхъ , ѡже дни ѡвѣтѣша . ѿ вѣлѣи іаковъ фараона , ѿ шѣде ѿ не гѹ вѣнъ . вѣсѣи іосифа оца ѿ братѣи твоѣи , ѿ дѣтъ ѿмъ ѿ вѣдѣржанѣи къ земаи егѹпетскѣи , на добѣрѣи земаи , ѿ въ земаи рамесѣиѣи . ѿко же повѣлѣ фараонъ . ѿдѣлѣше іосифа пше ницѹ оца своего ѿ братѣи своѣи ѿ кѣемѹ домъ оца своего ко емѹждо по числѹ лица . Пшеница же не вѣше во кѣи земаи , со одѡлѣ вѣше бо глѣдъ на земаи , скончѣавѣше бо земаѣ егѹпетскаѣ , ѿ земаѣ ханаани ѿ глѣда . ѡвѣра же іосифа вѣе ере ерѹ , ѡже ѿ вѣрѣте въ земаи егѹпетскѣи , ѿ въ земаи ханаани , за пше ницѹ ѡже кѹпокахѹ ѿ цѣнаше ѿмъ . ѿ кнѣе іосифа вѣе ере ерѹ къ домъ фараонѡвъ , ѿ скончѣа вѣе ере ерѹ ѿ земаи егѹпетскѣи ѿ ханаанискѣи . прѣдѡша же кѣи егѹптѣи , ко іосифѹ глѣюиѣ , дѣждъ намъ хлѣба , вѣкѹ мѣ ѿмѣремъ предъ твою , скончѣавѣше ере ерѹ нашѣ . рече же ѿмъ іосифа , приженѣте скѡтъ своѣи , да дѣмъ вѣмъ за скѡтъ вѣшъ хлѣбѹ , ѿще са скончѣа ере ерѹ . пригѣла же скѡтъ ко іосифѹ , ѿ дѣтъ ѿмъ іосифа хлѣбѹ за конѣи ѿ за ѡкѣи , ѿ за говѣла , ѿ за ѡслѣи . ѿ прекѣрми ѿ хлѣбѹ за скѡтъ ѿхъ къ томъ лѣтѣ . ѿзѣде же то лѣто , прѣшедши же во егѹ роѣ лѣто рекѡша ѡмѹ , ѡдѣа погѣнемъ ѿ глѣна нашѣго , ѡгдѣ бо скончѣавѣше ере ерѹ ѿ ѿмѣнѣи ѿ скѡтъ къ тѣбѣ глѣне . ѿнѣтъ ѡстѣа намъ предъ твою



## КНИ́ГА ꙗ́ МОУ́СЕОВА

гдѣне наша , но то чю тѣло и земля  
 наша , да оумремъ предъ тобою ,  
 и земля опустѣетъ , кдпн наша ,  
 и землю нашу хлѣбы , и да едемъ  
 мы и земля наша работна фараонъ ,  
 даждь намъ сѣма , да едемъ и  
 живи едемъ , да не оумремъ и зе  
 мля не опустѣетъ . И кдпн кю  
 земаю египетскю іосифа фараонъ ,  
 и пошдавши египтане кю земаю  
 фараонъ , и одамъ бо имъ глады ,  
 и бысть земля фараонъ . И люди по  
 работи емъ къ рабѣ , шкрал предѣлъ  
 египетика до краа еа , разетъ зе  
 мли жречески , тоа бо не кдпн іосифа  
 данъ бо дѣтъ жрецѣмъ фараонъ .  
 и іадахъ данъ ѡже дѣтъ имъ фараонъ  
 сего рѣди нешдаши земли своа .  
 Рече же іосифа едемъ египтаномъ  
 се кдпнхъ вѣса и кю земаю еашъ  
 фараонъ днѣс . возметъ сѣмена  
 и сѣйте на нѣкахъ , а иже еддѣтъ  
 жита по нѣхъ , да дѣте пѣтвю  
 часть фараонъ , четыре части ед  
 дѣтъ вамъ , сѣмена нѣкамъ ,  
 и на препитаніе вамъ , и едемъ до  
 момъ еашимъ , и рекша шжнѣлаз  
 нѣи сѣи шербѣтохъма еагодѣтъ предъ то  
 бою , господиномъ нашимъ ,  
 да едемъ рабѣ фараони . И оуета  
 ки имъ запекѣдъ іосифа , до днѣ  
 шнаго днѣ на землі египетскѣи ,  
 пѣтвю часть двѣти фараонъ ,  
 кромѣ земли жречески , тѣ бо то  
 чю не еаше фараона . Вселѣжеса  
 іаилъ къ землі египетскѣи , на землі  
 гесеман , и прѣаша ю и расподѣшаса  
 и оумножишаса на нѣи сѣлао , жнѣ  
 же іакова къ землі египетскѣи ,  
 зѣ , лѣтъ . Быста же днѣи іакованхъ  
 лѣтъ жизни егѣ . ꙗ́ ꙗ́ ꙗ́ . И при  
 спѣша же днѣ іаилъ оумрети . и  
 призва іосифа сѣа сегодѣ , и рече  
 емъ . аще сѣма шербѣлаз еагодѣтъ предъ  
 тобою положн рѣкѣ твою подъ стѣгно  
 мое , да сотвориши со мною мѣтъ ,  
 и истиннѣ , да не погребѣши мене къ  
 египтѣ . но положнши ма со оцѣи  
 моими , и живѣшиши ма и за египта  
 и погребѣши ма во гробѣхъ ихъ . Сѣи же

рече сотворио по словесѣи твоимъ  
 рече же емъ , кленіи мнѣа , и клѣтса  
 емъ , и поклоннса іаилъ конѣцъ жезла егѣ .

Глава , ѡи .



ыста же по глѣ сѣма , покѣ  
 даша іосифъ , іако оцѣ  
 ти и знемогѣтъ . и поимъ  
 же оба сѣа своа манасію и  
 ефрема . и прѣде же ко іако  
 вѣ . Покѣ даша же іаковъ глѣюще , се сѣа  
 твои іосифа прѣде къ тебѣ , и  
 оукрѣпнѣса іаилъ и гѣде на одрѣ . Рече  
 же іаковъ іосифѣ . "сѣа мой іаилъ  
 мнѣ къ люзѣ къ землі ханаани , ела  
 гоголѣи же ма и рече ми . се аза во  
 зрашѣ та и оумножѣ и сотворио та  
 къ себѣ іазыкомъ . и дамъ ти  
 земаю сѣю , и сѣмени твоимъ по те  
 бѣ , въ прѣлѣтѣ еѣчное . "Ииѣ оуе  
 оба сѣа твоа , іаже быста въ зе  
 млі египетскѣи , прѣде прише  
 стѣиа моего во египетъ къ тебѣ .  
 моа сѣта ефрема и манасіа , аки  
 рѣкнѣмъ и снмеонъ , еддѣта ми .  
 Сѣи же аще родиши поемъ еддѣтъ  
 ти ео іма братѣи твоа , и прозо  
 вѣтса ко причащенію оиѣхъ . И за  
 бо едѣ іадахъ ш междорѣчѣи сѣрыска ,  
 оумре рахиль мѣти твоа , въ землі  
 ханаани еашъ ешѣ ми иподрома ,  
 хаврада , земля егѣа кхождѣхъ до  
 ефрады , и погребѣхъ ю на пѣти ипо  
 дрома , и то сѣтъ кифаомъ . Ки  
 дѣвъ же іаилъ сѣа іосифова и рече .  
 что сѣта сѣа тебѣ . рече же іосифа  
 оцѣи своимъ сѣа ми сѣта , іаже дѣтъ  
 ми еѣ заѣ . Рече же іаковъ при  
 ведн ми а и блѣкло и хъ , очн же іаилу  
 невидѣста ш старости , и не можѣ  
 ше гладыти . приведѣ же а къ немъ  
 и левза и , и прѣлѣтъ а , и рече іаилъ ,  
 ко іосифѣ се лице твоѣ кидѣхъ , и  
 показѣ ми еѣ и сѣма твоѣ . шве  
 дѣ же іосифа ш колѣнѣ егѣ , и покла  
 ннса емъ ница до земли . Поимъ же  
 іосифа оба сѣа своа ефрема къ де  
 снѣцѣ прѣмо лѣвнцы іаилъ . манасію  
 же къ лѣвѣю прѣмо деснѣцы іаилъ  
 и приведѣ а къ немъ . Простѣръ же

ѡи ѡи  
 ии и

ѡи ии

ѡи ѡи

ѡи ѡи



Рече раба Нерамова къ Речецѣ : напои мѧ водою ѿ ведра твоего (Знъ кыт. ѿ , гл҃аѣ ѿа) .  
ѿи

Іаковъ десницѹ и возложѹ на главѹ  
ѳфремаю , ей же вѣша мѣни , а лѣ  
внцѹ на главѹ манасѣинѹ премѣникъ  
рѹцѣ , и вѣки ѿ и рече . вѣ ѣмѣже  
оугодѣша оцѣи мой . предъ нимъ абра  
ама , " исаакъ вѣ иже ма корми и зъ  
млада и до днѣшнаго днѣ , " и анѣла  
иже ма и зевалетъ ѿ тебе зла , вѣки  
дѣтица ѿа . И да прозвѣтѣа и ма  
моѣ , и и ма оцѣи моѹхъ . абраама ,  
исаака , да ѿа оумножитъ во множе  
ство вѣаико на земли . Видѣвъ же іо  
сифъ іако возложѹ оцѣи егѹ десницѹ  
свою на главѹ ѳфремаю , и тѣжко  
ѣмѣ вѣсть , и прѣатъ іосифъ рѹкѹ  
оцѣи своего ѿ чрева ѿ главѣи ѳфрема  
на главѹ манасѣинѹ . И рече іосифъ  
оцѹ своему , не тѣко оче , секо ѣсть  
пѣрвеница , возложѹ рѹкѹ деснѣю на  
главѹ егѹ и не хотѣше . И рече вѣма  
чѣдо вѣмъ , и тѣи вѣдетъ къ людемъ  
и тѣи возниѣтѣа , но братъ егѹ  
мѣни вѣдетъ болѣи егѹ , и вѣма егѹ  
вѣдетъ ко множеству ізѣакомъ , и  
вѣки ѿа къ томъ днѣ гѣа , въ какъ  
вѣкиѣтѣа іаилъ гѣа сотвори тѣа вѣа  
іако ѳфрема и манасѣио , и постави  
ѳфрема вѣше манасѣи . Рече же іаилъ  
іосифѹ . азъ оумираю . вѣди же вѣа  
къ вамѣи , и возвратѣтѣа вы ѿ земли  
сѣа , на землю оцѣи вѣшнѣхъ , " азъ же  
даю чѣи енкѣмъ и зерѣна и занѹа бра  
тѣи твоѣа іоже вѣа и зъ рѹки аборѣи  
скѣи , мечѣмъ своимъ .

Глава , ѿа .



И рече же іаковъ сѣи своѣа ,  
и рече имъ говорѣтѣа да по  
вѣмъ вѣмъ чѣмѹ вѣити къ  
какъ ез послѣдѣа днѣ ,  
говорѣитѣа и послѣшайте  
менѣ , еноже іаковъ , послѣшайте оцѣа  
вѣшего . Рѹкѣмъ пѣрвеница мой , тѣи  
крѣпость моѣа и зачѣао чѣдѣ моѹхъ  
порокъ вѣсть , и порокъ лютѣа и оуко  
рѣкъ и ѣки вѣдѣа расплыѣшѣа . вѣи  
де ко на лѣже оцѣа своего , тогда  
оукверѣави постѣаю , и дѣже вѣидѣа  
снѣмѣна и лѣвѣи братѣа скончѣтѣа  
оѣидѣа болѣю своѣю . не прѣидѣа дѣше

моѣа къ советѣи и хъ , и ко оуѣтѣа  
и хъ , да непревѣстѣтѣа вѣитрѣна  
моѣа , іако гнѣвомъ и зѣиѣта чѣки  
и помысламъ своимъ прѣрѣзѣтѣа жи  
лы колѣвы . проклатѣа лючѣсть и хъ  
іако лючѣа вѣиѣта , и гнѣкъ и хъ ,  
іако порокъ раздѣаю и хъ ко іаковѣ ,  
и развѣю и хъ ко іаилъ . И до тебе  
похвалѣша братѣа твоѣа рѹцѣ твоѣи  
на плѣцѹ братѣа твоѹхъ , поклонѣт  
тѣа еноже оцѣа твоегѹ . " и зъ іаилъ  
скѣменъ , ѿ лѣторасли ене моѣи  
вѣидѣа , возлѣгѣа и поспѣа іако лѣкъ  
и іако скѣменъ , ктѣо возвѣдѣтѣа и .  
И нескончѣтѣа вѣи зъ ѿ іаилъ ни старѣи  
шина ѿ чрева егѹ . дѣндеже прѣидѣтѣа  
на мѣнѣиѣ ѣмѣ , и тѣи чѣанѣ ізѣи  
комъ прѣвѣзѣа къ вѣноградѹ оуа  
своѣ , и вѣиничѣю оуаиѣиѣа своѣи ,  
исперѣтѣа рѣи зъ своѣа вѣномъ , и къ крѣ  
ви грѣзновѣ оуѣждѣа своѣю , вѣсѣлы  
оуи ѣмѣ ѿ вѣна , и вѣлы зѣвы егѹ  
пѣче мѣка . Захѣлоиъ на вѣрѣу мѣра  
да ѿа вѣсѣтѣа и на прѣтанѣиѣи ко  
рабаѣи , и прѣоажѣтѣа до ендѣна .  
Исахаръ же доброе помысли , почѣкаа  
посредѣ прѣѣвѣа . и вѣидѣвъ покѣи  
іако добра и зѣмаю іако вѣгѣа , прѣкло  
ни рѣмѣ своѣи на дѣао и вѣиѣтѣа , мѣжѣ  
стажѣтѣа . данъ да вѣдѣтѣа лю  
демъ своимъ іако ѣаино ѣсть пѣма  
ко іаилъ , и да вѣдѣтѣа данъ зѣиѣа  
на распѣтѣи вѣдѣа на пѣтѣи и хѣмѣа  
пѣтѣа конѣскѹ , и спадѣтѣа конѣиѣа  
вѣпѣтѣа іаилъ жѣви гѣна . гѣдѣ  
вѣдѣомъ и вѣвѣитѣа , тѣже и вѣвѣи  
тѣи и запаѣти . Исахаръ вѣгѣа егѹ хѣвѣа  
ей ко дѣотѣа пѣиѣи кѣиѣмъ . Не дѣта  
лѣмъ іако лѣторасель пѣиѣна прѣдѣа  
расѣдѣи добротѹ садѣвныа вѣтѣи .  
іосифъ сѣа козрѣаи сѣа козрѣаи за  
вѣиѣтѣи , сѣа моѣи юнѣиѣиѣи , и ко  
мѣкѣ сѣа козрѣаи дѣнегѣже захѣиѣаѣиѣе  
оуагѣахѣтѣа и , и сопотѣаахѣдѣа  
ѣмѣ господѣе оумѣтѣа стѣрѣаіаиѣа ,  
и сопотѣаа оуаѣиѣиѣа лѣки и хъ ,  
и распѣиѣа жиѣлы мѣиѣа и хъ . рѹ  
кою сѣаиѣа іаковѣа ѿтѣдѣа оуѣрѣ  
пѣи тѣа іаилъ ѿ вѣа оцѣа твоегѹ . и по  
мѣжитѣа тѣи вѣа моѣи , и вѣвѣиѣтѣа тѣа

и парѣа

іаилъ  
и ѣ



Рече Ісаакъ Ісаакъ : возми лѣка , и иди на поле , и оубоги лѣка  
и сотвори ми пищу (зри быт. ѿ , глава ѿз)

## КНИ́ГА ꙗ́ МОУ́СЕОВА

ба҃гвѣнїемъ нѣнымъ скыше . и ба҃гвѣ  
 нїе земноѣ имѹше кси ба҃гвѣнїа  
 радн сощѹ и о҃гробы . ба҃гвѣнїе о҃ца  
 твоего . и мѣре твоеа , преспѣвъ  
 ба҃гвѣнїа горѹ пресывающнхъ . и  
 въ ба҃гвѣнїи хлѣмова вѣчныхъ ѣже  
 е҃дѹтъ на главѣ іосифовѣ , и на  
 вергѣ е҃го ꙗже быеть старїи братїа .  
 בניамיןъ , вѣлкѹ , кохнїца за  
 о҃утра , іадынъ е҃ще и на вечерѹ сокры  
 ета пїщѹ . вси сїове си іаковли ,  
 бї , се гла имъ о҃цѹ и҃хъ , и ба҃гваа  
 ко҃гждо и҃хъ по ба҃гвѣнїю своемѹ ба҃гвѣ  
 нїа и рече имъ . и҃зъ прилагаюса  
 къ людемъ своимъ , погребѣте ма  
 со о҃цѹ моиимъ въ пещѣрѣ , ꙗже е҃сть  
 въ селѣ е҃фрѣновѣ , хетдѣанїна въ пе  
 щѣрѣ е҃д҃гѣбѣї прѣмо мамерїи въ зе  
 мли ханаанїи , юже прихвѣнїи а҃враамъ  
 пещѣрѹ , о҃у е҃фрѣна хетдѣанїна насъ  
 творенїе гробомъ , тамо погребѣша  
 а҃враамъ , и саррѹ женѹ е҃го . тамо  
 погребѣша и исаака . и рекѹ же женѹ е҃го  
 и лию таможе погребѣша , въ прихвѣ  
 нїемъ селѣ и пещѣрѣ ꙗже е҃сть въ  
 немъ , о҃у сїовѹ хетдѣанїнѹ , и  
 о҃умола іакова заповѣдаа сїомъ  
 коимъ , и козложїи іакова нѣзѣ  
 на о҃дрѣ и о҃умре , и приложїеа къ  
 людемъ своимъ .

Глава , и .



припадѣ іосифъ на лицѣ  
 о҃ца своего , и плакаса гор  
 ко по немъ , и лобыза е҃го  
 и поцелѣ іосифъ рабомъ  
 своимъ иже погребѹхѹ ,  
 погребѣнїи о҃ца своего . погребѣша же  
 погребѣтели іаа и скончася е҃мѹ ,  
 ли , днїи . таково о҃учнїаютеа  
 днїи погребѣанїа . и плакахѹса по  
 немъ е҃гїптїане , ѿ днїи . и҃же  
 мнѣша днїи плачѹ , рече же іосифъ  
 къ келѣожамъ фараоновѣмъ гла ,  
 а҃ще е҃смы шѣрѣлазъ е҃лѣта предъ ваимн  
 глїнте ко о҃уши фараонѹ гл҃юще ,  
 о҃цѹ мойнѹ закла ма гла прѣжде не  
 желн о҃умре , ко гробѣ и҃же ископа  
 себѣ . въ земли ханаанїи , тамо  
 ма погребїи . нїѣ о҃убо шѣдъ да погре  
 бѹ о҃ца моего , и наки же сѣ обрашѹ .

и рекѣша фараонѹ по словесїи іосифо  
 вѣ , и рече фараонъ ко іосифѹ и҃ди  
 и погребїи о҃ца своего ꙗже закла  
 та . и и҃де іосифъ погребѣнїи  
 о҃ца своего . и и҃доша съ нимъ всѣ слѹ  
 ги фараонїи и старѣишннн домѹ е҃го  
 и кси старѣцы земли е҃гїпетскїа и  
 всѣ домъ іосифовъ , и братїа е҃го  
 и всѣ домъ о҃ца е҃го . и сардобла е҃го  
 скѣтъ же всѣ воли и о҃кцы о҃ста въ зе  
 мли гесеманїи , и доша же съ нимъ ко  
 леснїцы и коннїцы , и вѣсѣтѣ полкѹ  
 великѹ сѣло . и прїидѣша на гѹмнѣ  
 а҃тѣдово е҃же е҃сть о҃сонѹ странѹ рѣкн  
 іордана , и плакашеса тамо по немъ  
 плачемъ великимъ сѣло , и плака  
 хѹ по о҃цѣ е҃го , з днїи . и кїдѣша  
 населннцы земли ханаанїи , плачы  
 на гѹмнѣ а҃тѣдовѣ , и рѣша плачы  
 великѹ е҃сть е҃гїптїаномъ , сего радн  
 презѣша и҃ма мѣстѹ томѹ плачы  
 е҃гїпетскѹ ꙗже е҃сть о҃сонѹ странѹ  
 іордана . и сотворїша е҃мѹ сїове  
 е҃го тако ꙗже заповѣда имъ . и  
 взѣша е҃го до земли ханаанїи , " и по  
 грѣбѣша и въ пещѣрѣ е҃д҃гѣбѣї " е҃же  
 прихвѣнїи а҃враамъ , на сотворенїи  
 гробомъ , пещѣрѹ о҃у е҃фрѣна хетдѣ  
 анїна , прѣмо мамерїи . и возвра  
 тїеа іосифъ ко е҃гїптѹ сѣмъ и  
 братїа е҃го и и҃же вѣша шлїи погребѣнїи  
 о҃ца е҃го . кїдѣкше же братїа іоси  
 фовы ꙗко о҃умре о҃цѹ и҃хъ , и рѣша  
 е҃да како воспоманетъ злобѹ нашѹ  
 іосифъ . и шмїнїи шметнѣтъ намъ  
 ксе зло е҃же сотворїхомъ е҃мѹ . и  
 прїидѣша ко іосифѹ гл҃юще , о҃цѹ  
 твоѣи закла та прѣжде о҃мѣртѣїа  
 е҃го гла . Тако рцїте іосифѹ прїстїи  
 неправѣсти грѣхѹ и҃хъ , ꙗко зло со  
 творїша тебе , и нїѣ о҃стаки крн  
 кннѹ рабѹ е҃га о҃ца твоего . и пропла  
 кася іосифъ е҃гда глахѹ сн къ немѹ ,  
 и рекѣша се е҃смы твоїи рабы , рече же  
 къ нимъ іосифъ , не боїтеа е҃жїи  
 бо е҃смы азъ , " е҃ди соѣщїасте на  
 ма слаа . а е҃гѹ прѣтворнї мнѣ на до  
 браа да е҃дѣтъ ꙗки днїеа , да сѣ  
 прѣкорматъ людїе мнѣзи , рече же  
 имъ не боїтеа азъ прѣкормаю е҃ди

а҃ѣа з

а҃ѣа з

е҃д и҃г

а҃ѣа з

е҃д мн

а мой ак  
еврѣи

а мой ги  
исраи ба

и домы баша, и оутѣши а, гла имъ  
природно, и велика іосифъ ко  
египта самъ и братіа его, и все  
имѣніе оца его. Живѣ же іосифъ  
лѣта, ри, и вѣдѣ іосифъ, ефрем  
ла дѣти, до третіаго рода, и  
иные махировы, гна манасіина,  
родышаа при бедрѣ іосифовѣ. Рече же  
іосифъ братіи своей, гла, азъ оуми  
раю, погубініемъ же пригубитъ  
васъ етъ, и изведѣтъ въ ш земли сіа  
въ землю юже обѣща оцѣмъ нашимъ,  
авраамѣ, исаакѣ, іаковѣ. И за  
гла іосифъ сны інавы гла, погубі  
ніемъ имъ же погубитъ васъ етъ,  
да и занете кости моа шедѣ  
съ собою, и скончаша іосифъ  
вѣкъ лѣтъ, ри,  
и погребоша и въ рацѣ  
египетскѣи.

Конѣца, а, книгъ мовіеовыхъ.  
имаютъ въ себѣ, глава, и.



ВТОРАЯ КНИГА МОИСЕОВА ИСХОДЪ.

Глава, а.

а монъ мѣ  
аѣа ги

а монъ мѣ  
ниъ

аѣа з  
шлѣа ра



и имена иномъ іилевымъ  
кхадашимъ ко египта,  
вкѣнѣ со іаковомъ оцѣмъ  
иъ, кождо со вѣмъ домо  
своимъ книдоша. Рубенъ,  
симеонъ, левіи, іуда, исахара,  
завадонъ, и веніаміна, данъ,  
и недаимъ, гада, и асиръ. Іосифъ  
же баше ко египтѣ. вѣ же вѣхъ дша  
изшѣдшихъ, и за іакова, об,  
оумретъ же іосифъ, и вѣдѣ братіа  
его, и весь родъ онъ, " Оные же  
іилевы козрѣтоша, и оумножиша  
са, и мнози баша. И крѣплаху  
сѣло сѣло, оумножишеа земля  
шнихъ. Восташа же црѣ ина ко

египтѣ, иже не знаше іосифа.  
И рече къ людемъ своимъ се народъ снѣва  
іилевыхъ велико множество оубѣ  
плетса паче насъ. Придѣте  
оубо премудрима иъ, да не когда  
оумножатса, и бнегда аще прикло  
читса намъ брань, приложатса  
и тн къ сѣпостатюна нашимъ. и  
одоуѣше намъ изыдѣтъ, и за земля  
наша, и пригуби настоуѣла  
дѣломъ, да озабѣтъ а въ дѣлѣхъ.  
и оузнѣдаша грады тверды, фарао  
нѣ, піао, и рамен, іона, се етъ  
снѣвъ градъ. По снѣвѣ же иъ смира  
хѣ, толѣко множайши вѣвахѣ, и  
оубѣплаху сѣла вѣлаи сѣло.  
И гнѣ шлаху сѣ египтане ш снѣва іилевъ,  
и насильствоваху египтане снѣмъ  
іилевымъ нѣждею. И колѣзненѣ  
жизнь творяху имъ въ дѣлахъ же  
стокихъ ерніемъ, и паиждами,  
и вѣми дѣлы еже въ полахъ вѣхъ  
иъ же поравошяху иъ съ нѣждею.  
И рече црѣ египетскѣи бавамъ ерѣн  
скимъ, има еднѣи сепфора, има  
вторѣи фѣа, и гла имъ. " Егда  
бавите евреанына, и едѣтъ къ ржаде  
нію, аще оубо мужескѣи пола еѣ  
детъ, оубѣните и, аще ан женскѣи  
соблюдите и, оубоавшежеа бабы  
вѣа, и не сотвориша, іако же покѣлѣ  
имъ црѣ египетскѣи, и жнклаху  
мужескѣи пола. Призѣа же црѣ егѣ  
петскѣи бабы, и рече имъ, что  
іако сотворите вѣша сѣо, и ожи  
ваите мужескѣи пола. Речеа же  
бабы фараонѣ, не тако женѣ егѣп  
таныни, іако женѣ евреаныни едѣтъ  
раждѣютъ ко прѣде. Егда же не вѣн  
ти къ нимъ бавамъ. И раждаху  
и того ради блго твораше етъ бавамъ.  
И множаху сѣа люде и крѣплаху сѣ  
ло, сѣлаже болуху бабы гда, со  
творіша себѣ хлѣкны. Заповѣ  
да же фараонъ вѣмъ людемъ своимъ  
гла, весь мужескѣи пола, иже са  
родитъ евреомъ, вѣрзните и въ  
рѣкѣ, и весь женскѣи пола снабди  
те и жнко.

мѣдро ии

Глава, б.

## КНИ́ГА Ъ МОУ́СЕОВА



А́ше же е́динъ ѿ ко́лѣна ле  
вѣнна , ꙗ́же по́лтъ ѿ дще  
рѣи левѣиныхъ , ꙗ́и ѿ мѣ ю .  
И́зача́тъ ко́ чреку́ , ꙗ́ родѣ  
мѣжекии по́ла . Вѣдѣкъ

ше же е́го добра ꙗ́ лѣпа , ꙗ́ крѣша е́го  
три мѣи . Вѣда́ же не можа́хъ оу́крѣ  
ти е́го , ꙗ́ вѣзѣтъ мѣи е́го , ко́чѣ  
жецъ сѣтовѣи поемо́и ꙗ́ кле́ма ꙗ́ смо  
ло́ю , ꙗ́ вѣски о́трочѣ ко́нѣ , ꙗ́ положи  
е́го въ лѣцѣ , прѣ брегѣ рѣки (зрѣ карт.  
лѣ). вло́дѣше же сѣтра е́го ꙗ́здалѣча  
да вѣдѣтъ что́ вѣдѣтъ е́мѣ . "И́зѣде  
же то́гда дщѣра фарао́нова . ꙗ́змы́тѣи  
въ рѣцѣ , ꙗ́ раба́на е́ла . ꙗ́ хожа́хъ по  
брегѣ рѣки , оу́зрѣвши же ко́чѣжецъ  
въ лѣцѣ , посла́ раба́нию ꙗ́ вѣзѣтъ ꙗ́ ,  
ꙗ́ ѿвѣршиши е́дѣтъ о́трочѣ пла́чущѣса  
въ ко́чѣжцѣ , ꙗ́ пощади́ е́ дщѣра фа  
рао́на (зрѣ карт. лѣз) , ꙗ́ рече . ѿ дѣ  
тѣи евре́инокѣхъ е́сть се . ꙗ́ рече се  
сѣтра е́го дщѣри фарао́новѣ , хо́ще  
ши ли призо́вѣти жеи́д до́ианцѣ ѿ  
евре́и , ꙗ́ воздо́итъ ꙗ́ ко́сѣрмѣи  
тѣи о́трочѣ . ꙗ́ рече е́и дщѣра фарао́  
нова , ꙗ́ди . шѣдши же о́троковица  
призо́ва мѣрѣ о́трочѣте . Рече́ же  
къ нѣи дщѣра фарао́нова , со́клѣди ми  
о́трочѣ сѣ , ꙗ́ воздо́и ми е́ , ꙗ́зъ же  
дѣла́ ти мза́д твою́ . Вѣзѣтъ же  
о́трочѣ жеи́д , ꙗ́ до́аше е́го , ко́змѣ  
жа́кшѣ же о́трочѣти , ꙗ́ вѣде́ ꙗ́ къ  
дщѣри фарао́новѣ , ꙗ́ вѣстѣ е́и въ  
сѣна . ꙗ́ нарече́ ꙗ́ма е́мѣ моу́сеи ,  
гѣюци , ꙗ́ко ѿ воды́ вѣзѣха́ е́го .  
Вѣстѣ́ же ко́ дни мно́гѣа о́ны е́гда  
вѣли́къ вѣкъ моу́сеи , ꙗ́ ꙗ́зѣде же къ  
вѣрѣтамъ сѣи́мъ сѣо́мъ ꙗ́лекемъ ,  
раздѣмѣвъ же вѣмѣзѣи ꙗ́ха , вѣдѣ́ чѣка  
егѣ́птинна , вѣи́ща нѣ́когого евре́а  
нина ѿ вѣрѣтии е́го сѣо́ва ꙗ́лекехъ .  
о́зрѣвъ же са́ тамо , ꙗ́ са́мо , ꙗ́ не вѣ  
дѣ́ никѣгоже , ꙗ́ оу́бѣка е́гѣ́птани  
на , ꙗ́ скрѣи е́го въ пѣсцѣ . " И́шѣдъ  
ꙗ́ ко́ вторѣи дѣи , вѣдѣ́ дѣа мѣжа  
евре́анина (зрѣ карт. лѣи) . пра́шаеа ,  
ꙗ́ гѣла , къ о́вѣдѣшемѣ , что́ ра́ди тѣи  
вѣиши ꙗ́скрѣнаго . о́нъ же рече́ что́ тѣа  
пѣстаѣи кѣ́за ꙗ́сѣдѣио на́дъ на́ми ,  
е́гда оу́бѣти ма́ тѣи хо́щѣши , ꙗ́коже

оу́бѣи вѣра е́гѣ́птинна , оу́вѣа́еа же  
са́ моу́сеи ꙗ́ рече́ , ꙗ́ще сѣце́ гѣвѣиъ  
вѣдѣтъ гѣла сѣи . Оу́вѣа́шава же фа  
рао́нъ рѣ́чы сѣо , ꙗ́скаше оу́бѣти  
моу́сеа . ѿи́де же моу́сеи ѿ ли́ца фа  
рао́нова , ꙗ́ вѣсѣи́га въ зе́маи ма  
дѣ́амѣтѣи . ꙗ́ е́гда же прише́дъ  
въ зе́маю мадѣ́амскѣю , ꙗ́ гѣде  
при ка́адази . сѣ́и́нникѣ же мадѣ́ам  
скомѣ вѣ́ша , ꙗ́ дщѣрии пасѣ  
ше о́вѣа о́вѣа сѣо́го , ꙗ́ о́дѣра .  
ꙗ́ прише́дше чѣрпахѣ до́ндеже на́бо  
ниша ко́рѣта , напой́ти о́вѣа о́вѣа  
сѣо́го , ꙗ́ о́дѣра , прише́дше же па́сты  
рѣи ꙗ́згна́ша ꙗ́ . воста́въ же моу́сеи  
ꙗ́зба́и ꙗ́ха , ꙗ́ налѣа ꙗ́мъ , ꙗ́ напѣи  
о́вѣа ꙗ́ха (зрѣ карт. лѣд) . Придо́ша  
же ко́ о́дѣрѣ о́вѣа сѣо́мѣ , сѣи́ же рече́  
ꙗ́мъ , что́ ꙗ́ко оу́скорѣте при́ити дѣеа .  
о́ни же рѣко́ша , чѣ́ка е́гѣ́птинна ꙗ́зба́  
ки на́са ѿ па́стырей , ꙗ́ начерпа́ на́мъ ,  
ꙗ́ напой о́вѣа на́ша . сѣи́ же рече́  
къ дщѣремъ сѣи́мъ , гѣ́е е́сть о́нъ  
ꙗ́ вѣсѣю сѣце́ о́стаѣи́те чѣ́ка , ко́ззо  
вѣ́те оу́во е́го да ꙗ́стѣа ха́ека .  
вѣсѣи́еа же са́ моу́сеи оу́ чѣ́ка , ꙗ́ даде́  
сѣмѣо́рѣ дщѣра сѣо́ю , моу́сею къ же  
нѣ . за́чѣиши же ко́ оу́тробѣ́е жеи́д  
родѣ сѣа , ꙗ́ нарече́ ꙗ́ма е́мѣ моу́сеи ,  
гирѣ́ма гѣла , ꙗ́ко приша́ица́ е́ма ꙗ́зъ  
(зрѣ карт. лѣе) въ зе́маи чѣ́дѣи . ꙗ́ па́ки  
зачѣ́иъ поро́ди дрѣвѣи ꙗ́ нарече́ ꙗ́ма е́мѣ  
е́лѣзѣ́ра гѣла , вѣ́а о́вѣа мо́го , по́моци  
никѣ мѣи , ꙗ́зба́и ма ꙗ́зѣрѣки фарао́но  
вы . По́ дѣе́ха же мно́гихъ тѣ́ха ,  
оу́мрѣ́тъ ца́рь е́гѣ́петѣи , ꙗ́ ко́стѣна́ша  
сѣо́во ꙗ́лекеы ѿ дѣ́ла , ꙗ́ ко́зопѣша , ꙗ́  
вѣзѣ́де ко́пла ꙗ́ха къ вѣ́дѣ ѿ рабо́тъ . ꙗ́  
оу́вѣа́ша вѣ́а стѣна́иꙗ ꙗ́ха . ꙗ́ по́манѣ  
вѣ́а заѣ́тъ сѣо́и , ꙗ́же ко́ а́браа́мѣ ,  
ꙗ́са́кѣ ꙗ́ко́вѣ . ꙗ́ возрѣ́въ вѣ́а на́ сѣи  
ꙗ́лекеы , ꙗ́ ко́зѣ́вѣтѣи́а ꙗ́мъ .



Глава , ꙗ́ .  
оу́сеи́ же вѣ́ше , пасѣи́и о́в  
ца́ ꙗ́ о́дѣра тѣ́та сѣо́го ,  
сѣ́и́нника мадѣ́амска , (зрѣ  
кар. лѣ) . ꙗ́ гна́ше о́вѣа въ  
пѣста́ию . ꙗ́ при́иде къ  
го́рѣ вѣ́ио хѣ́рикъ . И́вѣи́жеа  
е́мѣ а́нѣа гѣ́неа въ пла́мени

ни ꙗ́  
а мой ꙗ́  
а пара ꙗ́  
дѣла ꙗ́  
евре́и ꙗ́

аѣа ꙗ́

евре́и ꙗ́

аѣа ꙗ́

аѣа ꙗ́

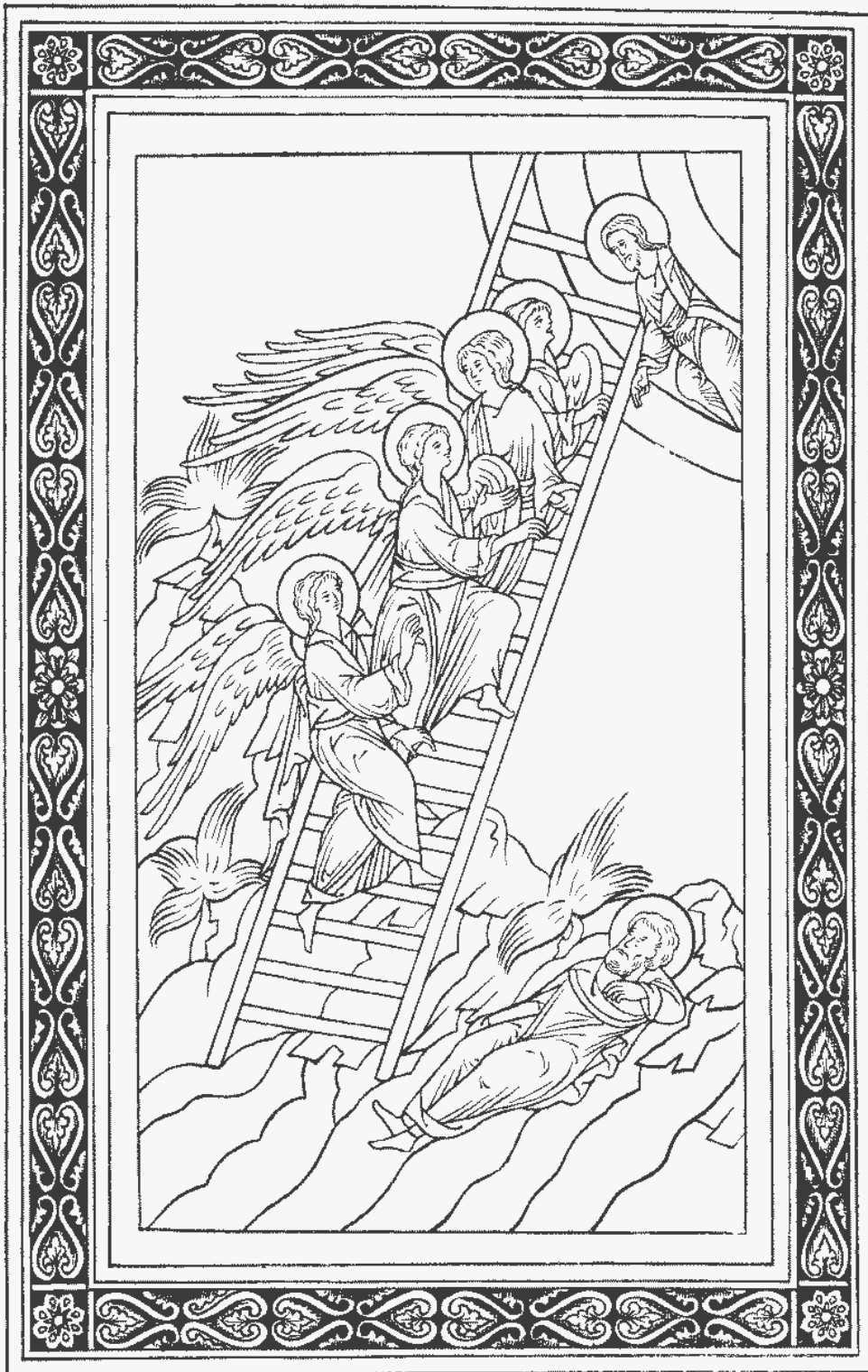
ни ꙗ́  
а пара ꙗ́

аѣа ꙗ́









Видѣ Іакоуъ сонъ : се лѣстница оутвержена на землѣ , глагола же еѣ доуказаше  
 нѣсе , и ангелъ бжїи возсѣдахъ и ниссѣдохъ по нѣй , гдѣ же оутвержашеся на  
 нѣй (зрѣ быт. ѧ , глагола бжїи) .

И





Шта Іакова бачыў і бораша са ным да сўтра (Зрн быт. 3, глак 1к).

не бѣмъ гдѣ имѣа не ѡ пѣшѣ . Рече  
 ета же емѣ . бѣмъ ѡкрѣпѣннѣи , по  
 велѣ намъ , да ѡдемъ пѣтѣмъ три  
 дни въ пѣстѣннѣю , и положимъ трѣсѣ  
 гдѣ бѣмъ намѣмъ , да не когда случит  
 са намъ смертносѣе или рѣтъ .  
 Рече же има црѣ ѡгнѣпеткѣи , кекѣю  
 мнѣ , моуѣи , и ааронѣ , ѡбращѣта  
 люди молѣ ѡ дѣла и хѣ , и дѣта же  
 кождо вѣдѣ на дѣла своѣ . И рече фа  
 раонѣ , се ннѣ ѡумножишаса люди  
 сн на землѣ , не полегчимъ имъ дѣ  
 леса . Заповѣда же фараонѣ при  
 ставникомъ дѣлаемъ людекнхѣ и  
 книгочѣамъ гдѣ . ѡ сѣлѣ не мѣзѣте  
 даати плѣкѣ людямъ къ задѣннѣю  
 пѣнѣомъ ѡкоже вчерѣ и третѣаго  
 днѣ и ннѣ . но сами шѣдше да собираютъ  
 плѣкѣ , и зарѣкъ задѣннѣа пѣнѣнна  
 го ѡже ѡтворѣтъ , да творѣтъ  
 еса дни . Приложѣте , а не ѡѣ  
 манте ничѣоже , празныа во дѣ  
 ютъ , и сего рѣди глѣютъ да ѡдемъ  
 и положимъ трѣсѣ бѣмъ намѣмъ . ѡ  
 чарчѣте дѣла людямъ снма , да  
 са имн пекѣтъ , и не помыслатъ  
 мѣслами своимн ѡбсѣбѣа . Три  
 хѣжеа пристѣвницы , и книгочѣа ,  
 и гдѣхѣ людямъ рекѣше . Се глѣтъ  
 фараонѣ , ѡ сѣлѣ не дамъ камъ плѣкѣ  
 но шѣдше сами сѣлѣ собирайте плѣ  
 кѣ , идѣже ѡбращѣте . и зарѣкъ  
 задѣннѣа да даѣте , не ѡуметъ во са  
 ѡ закѣта кашего , ни мало же . И  
 разыдѣшаса кѣи люди по кѣи землѣ  
 ѡгнѣпеткѣи , да соверѣтъ трѣсѣ на  
 плѣкѣ . Приставницы же нѣждахѣ и хѣ ,  
 глѣюще , скончѣвѣйте дѣла каша зарѣч  
 наа на есакъ дѣнѣ ѡкоже и ѡгдѣ плѣкѣ  
 даахѣна камъ (зрѣ карт . ѡѣ) . И да  
 лше же рѣны книгочѣа народѣ снѣвѣ  
 имѣкѣхѣ , ѡже бѣша пристѣвни  
 ни и хѣ ѡ пристѣвникѣ фараонѣ  
 вѣхѣ глѣюще , по чѣо не скончѣете  
 зарѣка кашего пѣнѣннаго ѡкоже  
 вчерѣ и третѣаго днѣ тако же и днѣсѣ .  
 Шѣдше же книгочѣа снѣвѣ имѣкѣ ,  
 козѣпѣша къ фараонѣ глѣюще , по  
 чѣо тако творѣши рабѣмъ твоимъ  
 плѣбелѣ не дааѣтъ рабѣмъ твоимъ

велаѣтъ же намъ пѣнѣныа творѣти .  
 еже рабѣ твоѣмъ мѣчимн сѣтъ , кѣи  
 кадѣ творѣши людямъ своимъ . И  
 рече имъ ѡкоже празныа даѣте  
 празныа и глѣте , и сего рѣди глѣ  
 те , ѡко да ѡдемъ и положимъ трѣ  
 сѣ бѣмъ намѣмъ . Ннѣ ѡубо дѣлаи  
 те шѣдше , а плѣкѣ не дамъ камъ ,  
 зарѣка же задѣннѣа пѣнѣннаго да  
 даѣте . И даахѣ же книгочѣа снѣвѣ имѣ  
 кѣхѣ сѣкѣ кѣити во сѣлѣ , глѣюще не сѣгдѣ  
 негдѣ пѣнѣнѣа зарѣка днѣ . ѡрѣтѣста  
 же и хѣ моуѣи , и ааронѣ и дѣца ѡ фа  
 раонѣ , и рѣша има , вѣждѣ камъ бѣмъ ,  
 и сѣдѣи камъ , ѡко ѡгнѣсѣете насѣ преда  
 фараонѣмъ . и преда мѣжннѣ сего ,  
 даѣти мѣчѣ къ рѣцѣ ѡубѣити насѣ .

Глава , ѣ .



озвратѣжеа моуѣи ко  
 гдѣ , и рече . молѣтиса гдѣ ,  
 по чѣо вѣди люди сѣдѣ  
 кекѣюжеа послѣ . ѡ нѣеже  
 во вѣждѣ къ фараонѣ .  
 глѣти твоимъ именовъ , онѣ же  
 вѣди люди твоѣ . и не ѡзѣвѣи люди  
 твоѣхѣ . Рече же гдѣ къ моуѣи ,  
 се ѡзрѣши чѣо сотворѣю фараонѣ ,  
 рѣкою ко крѣпкою испѣтѣтъ и хѣ ,  
 и мѣщѣю высокою ѡзженѣтъ а ѡ зе  
 млѣ своѣа . Гдѣ же гдѣ къ моуѣи ,  
 и рече емѣ . азѣ гдѣ глѣвѣнѣса авраамѣ ,  
 и исаакѣ , и яковѣ , бѣмъ снѣ и хѣ ,  
 има же ми гдѣ , сего не глѣхѣ има .  
 Постѣвнѣхѣ же закѣтъ мой ка нимъ ,  
 ѡко даѣти имъ зѣмлю ханаанскѣ ,  
 зѣмлю пришеѣтѣа и хѣ на нѣи же ѡвн  
 тахѣ . И азѣ же ѡслашѣхѣ стѣнѣннѣ  
 снѣвѣ имѣкѣхѣ , имъ же ѡгнѣпта  
 не сѣрабѣтиша и хѣ . И поманѣхѣ  
 закѣтъ мой , и дѣи и рѣи снѣмъ имѣ  
 кѣмъ гдѣ . И азѣ гдѣ бѣмъ ѡзѣвѣдѣ  
 вѣсѣ ѡ насѣннѣа ѡгнѣпеткѣа , и ѡзѣвѣаю  
 вѣсѣ ѡ рабѣты и хѣ , и ѡимѣ вѣсѣ  
 мѣщѣю высокою , и сѣвѣомъ великимъ . и  
 пѣимѣ кѣи сѣлѣ къ люди , и сѣвѣдѣ  
 камъ бѣмъ . и вѣзѣмѣте ѡко азѣ сѣмъ  
 гдѣ бѣмъ вѣсѣ , и вѣзѣдѣи вѣсѣ  
 ѡ землѣ ѡгнѣпеткѣи . и ѡ насѣннѣа  
 ѡгнѣпеткѣа . И вѣвѣдѣ вѣсѣ къ  
 зѣмлю на нѣи же



## КНИ́ГА Ъ МОУ́СЕОВА

Озвѣ же фарао́нъ вѣла мѣдрѣцы ѳгѣпетскїа , и волхвы . "сотвори́ша же волхвы ѳгѣпетскїи , чароко́внѣмъ своѣмъ такожде . и поверго́ша ко́ждо жѣзъз своѣн , и бы́ша смѣкѣ . и похре́ жѣзъз ларо́новъ ѳнѣхъ жезлы . И ѳвкрѣпи́ сердце́ фарао́нъ , да не послѣшагѣтъ ѳхъ , ꙗко́ же гла́ ѳма гдѣ . И рече́ гдѣ къ моу́сею , ѳтагнѣса́ сердце́ фарао́нъ и не хо́щетъ ѳпѣстїтїи люде́и , иди́ къ фарао́нъ , заўтра , се́ во то́и ѳсходїтъ на воды , вѣди́ же ѳрѣтала́ ѳго́ на везѣ́ рѣчнѣмъ , и возми́ жѣзъз къ рѣкѣ́ твою́ ꙗже́ бѣ́ ѳспровергала́ въ смѣю́ , и речїши́ къ немѣ́ (зрїи́ карт. ѳз). Гдѣ́ бѣ́ ѳерїйскїи послѣ́ ма́ къ тебѣ́ гла́ , ѳпѣстїи́ люди́ моѣ́ , да ми́ помолѣтъ въ пѣстїи́ , ты́ же не послѣшала́ до́сѣлѣ́ . Се́ глѣтъ гдѣ́ посемѣ́ ѳвѣ́ен , ꙗко́ ѳзъ ѳема́ гдѣ́ . се́ ѳзъ ѳдѣрю́ жезло́мъ , ꙗже́ въ рѣцѣ́ моѣ́и́ къ ко́дѣ рѣчнѣю́ , ѳспровержетѣ́ въ кро́въ , и ры́бы ꙗже́ въ рѣцѣ́ ѳзомрѣтъ , и ко́мердїтѣ́ рѣка́ , и не возмо́гѣтъ ѳгѣптани́ пїтїи́ воды́ ѳ рѣкїи́ . И рече́ гдѣ́ къ моу́сею . "рцы́ ларо́нъ бра́тѣ́ твоѣмѣ́ . возми́ жѣзъз твоѣи́ и протрїи́ рѣкѣ́ твою́ на воды́ ѳгѣпетскїа́ . и на рѣкїи́ ѳхъ , и на вѣла́ ка́адаза́ ѳхъ , и на дѣбри́ ѳхъ , и на вѣла́ ко́ды пїтїа́ ѳхъ , и да вѣдѣтъ въ кро́въ , по вѣ́и́ землїи́ ѳгѣпетскѣ́и въ вѣдѣ́хъ дрекѣ́ныхъ и ка́менныхъ . Сотвори́тѣ́ же тако́ моу́сеи́ , и ларо́нъ , ꙗко́ же пове́лѣ ѳма гдѣ́ . "Вземъ́ же ларо́нъ жѣзъз своѣн , и ѳдѣри́ въ ко́дѣ рѣчнѣю́ предъ́ фарао́номъ . и преда́ крѣ́мн людемї́ ѳго́ , ѳспроверже́ всю́ ко́дѣ рѣчнѣю́ въ кро́въ , и ры́бы ꙗже́ бы́ша въ рѣцѣ́ ѳзомрѣша . И возмердѣ́са рѣка́ , и не мо́жѣхъ ѳгѣптани́ пїтїи́ воды́ ѳ рѣкїи́ . и вѣше́ кро́въ , по вѣ́и́ землїи́ ѳгѣпетскѣ́и . "Сотвори́ша же и волхвы́ ѳгѣпетскїи́ волхо́ванїемъ́ своѣмъ́ такожде́ . И ѳжестѣ́ сердце́ фарао́на , и не послѣ́ шаше́ ѳхъ , ꙗко́ же ѳма́ ре́каъ гдѣ́ . ѳбратїе́жеса́ фарао́нъ . и прїи́де въ до́мъ своѣн , не положи́ себѣ́ се́го́ во ѳумѣ́ . Иско́паша́ же вѣи́ ѳгѣптани́

тїи́ ѳ

нїи́ ѳ

нїи́ ѳ

галѣ́ ѳи

ѳарѣ́ ѳи

по́ везѣ́ рѣкїи́ да пїо́тъ , не мо́жаше́ во́ воды́ рѣчнѣмъ́ пїтїи́ . и сконча́са се́дмь днїи́ по ѳдѣрїи́и гдѣ́и въ рѣкѣ́ .

Глава́ , и́ .

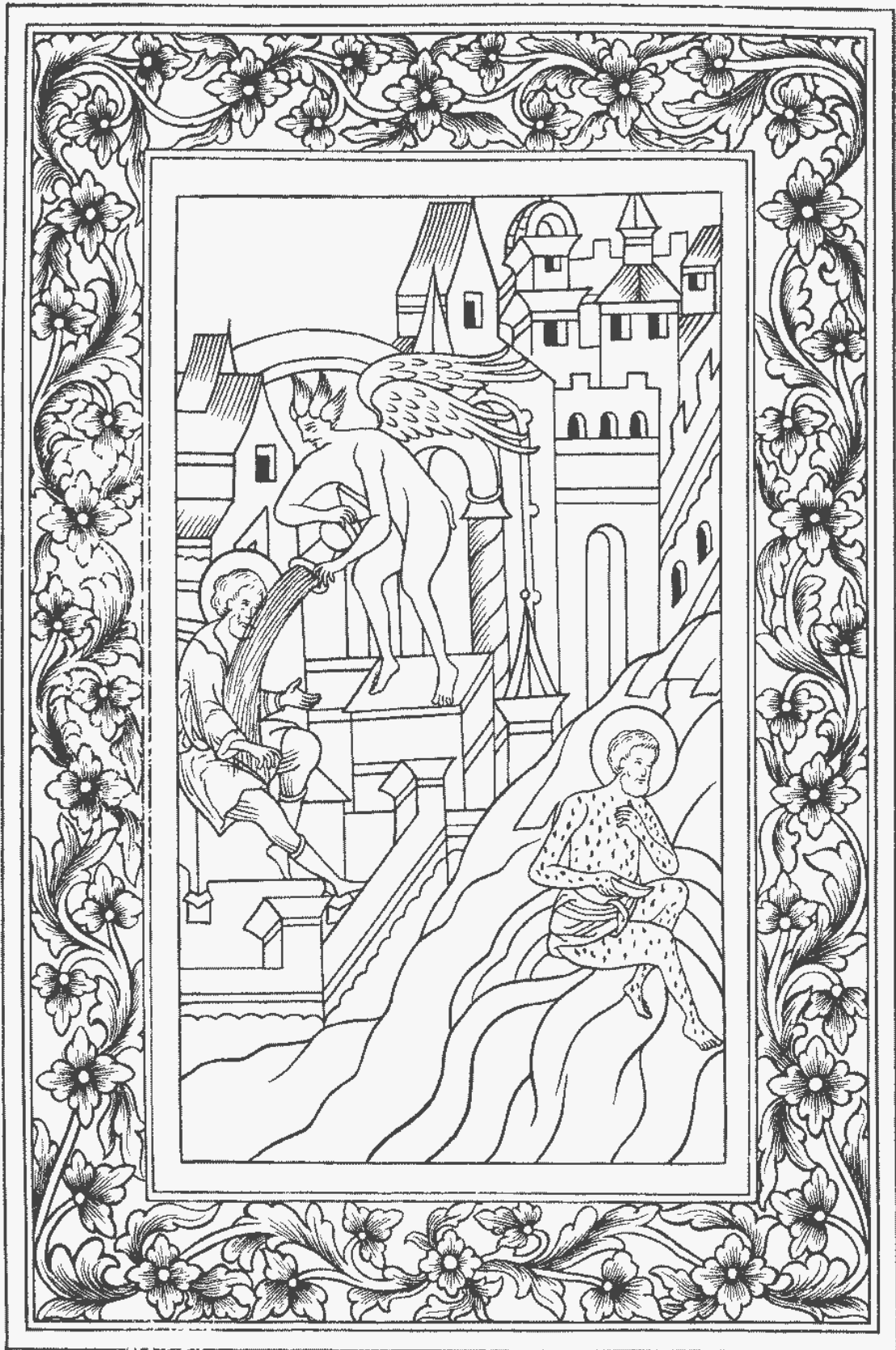


рече́ гдѣ́ къ моу́сею , кнїди́ къ фарао́нъ , и рцы́ ѳмѣ́ . сїце́ глѣтъ гдѣ́ , ѳпѣстїи́ люди́ моѣ́ да ми́ помолѣтъ гла́ . ꙗще́ ли не ѳпѣстїиши́ , се́ ѳзъ поѣю́ предѣ́лы́ твоѣ́ вѣла́ жѣ́ба ми́ . и се́ ѳзѣ́ржетъ рѣкѣ́ жѣ́бы , и ѳзѣ́зше́ кнїдѣтъ въ до́мы твоѣ́ и въ ка́ѣтїи ѳдрѣ́ твоѣхъ , и въ постѣ́ ла́ твоѣ́ . и въ до́мы рабо́въ и люде́и твоѣхъ , и въ чѣ́ста́ твоѣ́ , и въ пїщи́ твоѣ́ , и на тѣ́ . и на мѣ́жа твоѣ́ . и на люди́ твоѣ́ возлѣ́зѣтъ жѣ́бы . "И рече́ гдѣ́ къ моу́сею . рцы́ ларо́нъ бра́тѣ́ твоѣмѣ́ . протрїи́ рѣкѣ́ твою́ , и жѣзъз твоѣи́ на рѣкїи́ , и на ѳетѣ́чнїкїи́ и на дѣбри́ . и ѳзждени́ жѣ́бы на́ землю́ ѳгѣпетскїю́ . Протрїе́тъ же ларо́нъ рѣкѣ́ на воды́ ѳгѣпетскїа́ , и ѳзгнѣ́ жѣ́бы , и ѳзѣ́зѣ́ша жѣ́бы на́ землю́ ѳгѣпетскїю́ , и покрѣ́ша́ всю́ зѣ́млю ѳгѣпетскїю́ (зрїи́ карт. ѳи). "Сотвори́ша же сїце́ и волхвы́ ѳгѣпетскїи́ , волхо́ванїемъ́ своѣмъ́ , ѳзгнѣ́ ша жѣ́бы на́ землю́ ѳгѣпетскїю́ . Призѣ́ же фарао́нъ моу́сеа́ и ларо́на , и рече́ ѳма́ . моли́те́ гдѣ́ за ма́ , да ѳжїне́тъ ѳ менѣ́ жѣ́бы , и ѳ люде́и моѣ́хъ , и ѳпѣшѣ́ люди́ , да трѣ́д гдѣ́́ положи́тъ . Рече́ же моу́сеи́ къ фарао́нъ . закѣ́шай се́ мною́ ко́гда́ молю́ за тѣ́ , и за раба́ твоѣ́ , и за люди́ твоѣ́ , да погнѣ́дѣтъ жѣ́бы ѳ тебѣ́ , и ѳ люде́и твоѣхъ , и ѳ до́мѣвъ вѣ́шнхъ . Но то́чию́ въ рѣцѣ́ да ѳста́ нѣтъ . сїи́ же рече́ ѳутро́ и рече́ ꙗко́ тѣ́и́ глѣши́ вѣ́ди . но да ѳвѣ́ен ꙗко́ нѣ́стѣ́ ѳно́го ра́зѣ́ гдѣ́ . И ѳжїнѣ́тѣ́ жѣ́бы ѳ тебѣ́ , и ѳ до́мѣвъ ка́шнхъ , и ѳ сѣ́ла , и ѳ рабо́въ твоѣхъ . и ѳ люде́и твоѣхъ , то́чию́ въ рѣцѣ́ да ѳста́нѣтъ . И ѳзѣ́де моу́сеи́ и ларо́нъ ѳ фарао́на . и возопїи́ моу́сеи́ ко́ гдѣ́ , ѳ зарече́нїи́ жѣ́ба , ꙗко́ же вѣ́щѣа́ съ фарао́номъ́ . Сотвори́ же гдѣ́ , ꙗко́ же рече́ моу́сеи́ , и ѳзомрѣ́ша жѣ́бы ѳ до́мѣвъ ѳхъ ,

" вѣ́ ѳ

" ѳгалѣ́ ѳз и рѣ́

" мѣ́дрѣ́ ѳи



Перазі дїякозъ Іова гнѡемъ лютымъ . Взѧ же Іовъ чрѣпъ , да ѡстрогаѣтъ  
 стрѣпы евоѧ (зрѣ кнїга Іова , главоѧ ҃)



## КНИ́ГА Ъ МОУ́СЕОВА

и ѿ сѣлѣхъ ѿхъ , и ѿ нѣлѣхъ ѿхъ , и со  
 браша ѿ ва стогнъ и стогнъ . И возведе  
 рабѣса землѣ . видѣвъ же фараонъ  
 ꙗко бѣста покѡнъ . Ожесточѣ же сѣрд  
 це его , и не послава ѿю , ꙗко же  
 рѣка гдѣ . И рече гдѣ къ моу́сею , рци  
 даронѣ прѣстрѣ рѣкою жѣзла твѡи  
 и оудари къ пѣрѣтѣ земнѡю , и да бѣ  
 дѣтъ скнѣпы къ чѣцѣхъ , и къ ско  
 тѣхъ (зрѣ карт. ѿд.) и на фараонѣ  
 и домѣ его и рабѣхъ его , и всѣхъ не  
 собѣхъ земнѣхъ стѣнетъ скнѣпамн  
 ко всѣи землѣ егѣпетскѣи , и прѣстрѣ  
 даронѣ рѣкою жѣзла и оудари къ пѣрѣтѣ  
 земнѣхъ , и всѣхъ скнѣпы къ чѣцѣхъ  
 къ скотѣхъ , и на вѣлкомѣхъ пекѣхъ зем  
 номѣхъ бѣста скнѣпы , ко всѣи землѣ  
 егѣпетскѣи . И творѣша такожде кол  
 сѣи колѣбокѣнемѣхъ сконѣхъ и звестѣи скнѣ  
 пы и не возмогѡша . и бѣша скнѣпы  
 къ чѣцѣхъ и скотѣхъ . И рѣша кол  
 сѣи фараонѣ пѣрѣтѣхъ ежѣи сѣ рѣтѣ .  
 Ожесточѣ же сѣрдце фараонѣво , и не  
 послава ѿхъ , ꙗко же ѿмѣ бѣ рѣка  
 гдѣ . И рече гдѣ къ моу́сею , востѣвѣ  
 зау́тра , стѣни прѣдѣ фараонѣмѣ ,  
 сѣ ко онѣхъ и зѣидѣтъ на воды , и рече  
 ши ѣмѣ , снѣце глѣтъ гдѣ . Ѿпѣстѣи  
 людн моѣ да мнѣ помѡлатѣа къ пѣстѣи  
 ни . ꙗще ли не ѡпѣстѣиши людѣи мо  
 ѿхъ . сѣ ѡзѣ пѣщѣ на тѣ и на рабѣи  
 твѡѣ , и на людн твѡѣ , и на домѣи  
 вѣша пѣсѣа мѣхн , и напѡнатѣа дѡ  
 мѡе егѣпетскѣи пѣсѣихъ мѣхъ , и къ  
 землѣ на нѣй же сѣтъ . И сотвори ѡ  
 тѡи дѣнь дѣкѣмѣ зѣмаю гѣсемѣмѣ , на  
 нѣй же людѣе моѣ стѣша , на нѣй же  
 тѣ не бѣдѣтъ пѣсѣа мѣхн , и да  
 оубѣсн , ꙗко ѡзѣ гдѣстѣа всѣи зе  
 млѣи . И положѣ раздѣчѣнѣе междѣ  
 людн моѣмн , и люднмѣ твѡимн . ко  
 оутрѣи же да бѣдѣтъ знѣменѣе сѣ на  
 землѣи . Сотвори же гдѣ тако и прѣ  
 идѡша пѣсѣа мѣхн многи къ домѣи  
 фараонѣвои , и къ домѣи рабѡвѣхъ  
 его , и ко всѣи зѣмаю егѣпетскѣи , и погнѣе  
 землѣи ѡ пѣсѣа мѣхн . Возвѣа же фа  
 раонъ моу́сею и дарѡна , гдѣ . пѡндѣ  
 те , положѣте трѣсѣ гдѣ егѣ вѣше  
 мѣ къ тѡи землѣи . Рече же моу́сеи

не мѡжетъ сѣ тако бѣити , хѣлно бо  
 сѣ егѣпѣтанѡмѣ , не положѣмѣ трѣсѣ  
 гдѣ егѣ нашемѣ . ꙗще ко положѣмѣ  
 трѣсѣ по хѣлѣнѣю егѣпетскѣи , прѣдѣ  
 ниши , клѣменѣмѣ поспѡтъ нѣи . Но  
 трѣи днѣ пѣтъ шѣдѣе къ пѣстѣию ,  
 положѣмѣ трѣсѣ гдѣ егѣ нашемѣ ,  
 ꙗко же егѣ рѣка вѣша на мѣ . И рече  
 фараонъ , ѡзѣ ѡпѣщѣ вѣи , да  
 положѣте трѣсѣ гдѣ егѣ вѣшемѣ  
 къ пѣстѣиши . но не далѣе сѣ прѡтѣг  
 нетѣ итѣи , моѡитѣе сѣ и за мѣ ко  
 гдѣ . Рече же моу́сеи , тако ѡзѣ  
 ишѣдѣ ѡ тѣе , моѡисѣа за тѣа къ  
 егѣ , да ѡндѣтъ пѣсѣа мѣхн ѡ  
 фараонѣ , и ѡмѣжѣи , и ѡ людѣи  
 его оутрѣ . но не приложѣ епѣ прѣ  
 льстѣити нагѣхъ ктѡмѣ не ѡпѣстѣити  
 людѣи , и положѣти трѣсѣ егѣ . Из  
 шѣдѣ же моу́сеи ѡ фараонѣ , и помѡлѣ  
 сѣ егѣ . Сотвори же гдѣ ꙗко же рече  
 моу́сеи , и ѡгна пѣсѣа мѣхн ѡ фара  
 онѣ , и ѡ рабѡвѣхъ его , и ѡ людѣи  
 его , и не ѡстѣа ни ѣдѣна . И ѡтаг  
 чѣ же сѣрдце фараонѣа къ сѣе крѣма ,  
 и не хотѣ ѡпѣстѣити людѣи .

кѣи г

Глава , ѿ .



рече гдѣ къ моу́сею , видѣи  
 къ фараонѣ , и рци ѣмѣ .  
 Снѣце глѣтъ гдѣ егѣ екрѣи  
 скнѣи ѡпѣстѣи людн моѣ , да  
 мнѣ помѡлатѣа . ꙗще ли не

хѡщѣши ѡпѣстѣити людѣи моѿхъ ,  
 но и епѣе ѿхъ оудержиши , сѣ рѣка  
 гдѣна . на скѡты твѡѣ къ полѡхъ ,  
 и на конѣи , и на ѡслаи , и на вѣлбѣлѡ  
 дѣи и на гѡкада , и на ѡкѣа , смѣтъ  
 вѣлѣкѣ сѣлѡ . И дѣвна сотвори сѣе  
 ѡзѣ къ тѡи чѣсѣ междѣ скѡты егѣ  
 петскѣмн , и междѣ скѡты снѡвѣ ии  
 лѣкѣхъ . и ни ѣдѣно же оумретѣ ѡ  
 есѣхъ скѡтъ снѡвѣ иилѣкѣхъ . И  
 далѣ гдѣ егѣ зарѡвѣ гдѣ , ко оутрѣ  
 ниш дѣнь сотворитъ гдѣ егѣ слѡво сѣ  
 на землѣи . И сотвори гдѣ сѣ слѡво на  
 оутрѣи , и зѣмѣ всѣхъ скѡтъ егѣпет  
 скнѣи , ѡ ѡскѡтѣ же снѡвѣ иилѣкѣхъ не  
 оумре ни ѣдѣно . Видѣвъ же фараонъ  
 ꙗко ѡ скѡтъ снѡвѣ иилѣкѣхъ не оумре  
 ни ѣдѣно , ѡтагчѣ сѣрдце фараонѣа .

арѡ ѡи  
 ѡ рѣ



Видѣвъ Іосифъ сына и покѣда братѣи своѣи : ѣко мнѣшиша ѿмъ быти  
 ти съ братѣио въ полѣ вѣждѣи снопы , и сѣ снопы Іосифа воста , сно  
 пы же братѣи поклонѣша ѿмъ (зрѣ вѣт. ѧ , главо 13).

## КНИ́ГА ѿ МОУ́СЕОУ

и не ѡпудети люди . И рече е҃га къ моу́сею и ааро́ну гла . Возми́те себѣ по́лны рѣце пѣлаа пѣшнаго , да всѣпае҃тъ и моу́сей , ка нѣси предаѣ фарао́номъ , и предаѣ мѣжи е҃го . И да е҃детъ пра́ха по всѣи земан е҃гипетстѣи . И да е҃детъ на чѣцѣхъ и на скотѣхъ , гно́йныа стрѣпы , великы на чѣцѣхъ , и на скотѣхъ , и по всѣи земан е҃гипетстѣи . ( зрѣ карт . ѿ ) . И взѣтъ пѣлаа пѣшный предаѣ фарао́нома , и всѣпа моу́сей къ нѣси , и быша гно́йныа стрѣпы , гора́ща . на чѣцѣхъ и на скотѣхъ . И не можахѣ влахѣи столати предаѣ моу́сеомъ стрѣпока ра́ди . Быша бо стрѣпы на влахѣхъ , и на всѣи земан е҃гипетстѣи . Ожесточе҃же гдѣ е҃рце фарао́ново , и не послуша и҃хъ , ꙗко же поклатѣ гдѣ моу́сею . И рече гдѣ къ моу́сею ко҃става за оутра , стѣни предаѣ фарао́номъ , и рцы къ немѣ . Сице глетъ гдѣ е҃га е҃рейскѣи . ѡпудети люди моѣ да мѣса помолѣтъ въ сеи бо чѣса . ꙗзъ и спѣшѣ къ казни моѣ къ е҃рце твоѣ , и рако́ва твои҃хъ , и люди твои҃хъ , да оубѣси , ꙗко нѣсть ина е҃га ꙗко же ꙗзъ по всѣи земан . И нѣ оубо пѣшѣ рѣкѣ мою и пѣю тѣ , и люди твоѣ и зморю мѡромъ , и потреби́ша ѡ земан .

И сѣго бо ра́ди гора́дѣса до сеѣ , да покажѣ твою крѣпость мою . И ꙗко проповѣстѣса и҃ма моѣ по всѣи земан . Ище оубо ты се твориши людемъ моимъ , и не ѡпудетиши и҃хъ . Се ꙗзъ и спѣшѣ къ тои҃ же чѣса оутро гра́дъ мно́га сѣло . ꙗкоже же нѣсть была во е҃гиптѣ , ѡ негоже дне ꙗко сотвори́са и до днѣса . И нѣ оубо по ти́ша себрати всѣ скѡты свои , и всѣ е҃же ти е҃сть на поли . всѣ бо чѣцы и скѡты , и иже сѣтъ на поли , аще не вни́дѣтъ въ домы . паде́тъ же ли на на гра́дъ и зморѣ́тъ . Оубо́аки же са сло́ва гдѣна ѡ мѣжи фарао́новыхъ . вни́ша скѡты себѣ въ домы , а иже не при́аша сло́ва гдѣна во оумѣ , сѣи оста́ниша скѡты себѣ на поли . И рече гдѣ къ моу́сею , простри рѣкѣ

на нѣо , и да е҃детъ гра́дъ по всѣи земан е҃гипетстѣи , на чѣкы , и на скѡты , и на всѣо травѣ земнѣю ( зрѣ карт . ѿ ) .

Простри же моу́сей рѣкѣ на нѣо , гдѣ же дае́тъ гла́ва грѡма , и гра́дъ , и о҃гнь течаше по земан . и наждаи гдѣ гра́дъ , по всѣи земан е҃гипетстѣи . Бѣже гра́дъ и о҃гнь гора́ше бо градѣ , и гра́дъ же мно́га сѣло сѣло , ꙗкоже же не быеть сице́ва во е҃гиптѣ . поне́ли бо , и е́аша люди въ нѣма . И збѣже гра́дъ всю зе́млю е҃гипетскѣю , ѡ чѣка и до скѡта , и все иже е́аше на поли , и всю травѣ земнѣю и збѣа гра́дъ . И все древо по́льное , со҃три гра́дъ , ра́звѣ земан гесе́мекн и да́же е́ахѣ сѣове и҃лѣкы не быеть гра́дъ . Посла же фарао́на , и призѣа моу́сеа , и ааро́на . и рече и҃ма , со҃грѣшихъ до нѣѣ , гдѣ прѣведѣна , ꙗзъ же и люди моѣ кезакѡнни , моли́теса за ма ко гдѣ да е́и престѣли грѡми е҃жи , и гра́дъ , и о҃гнь на земан , и ѡпудѣ е́и и ктои҃ не прилежи́те преме́данти . Рече же е҃мѣ моу́сею , ꙗко и зѣидѣ ꙗзъ гра́да , и воздеи́гнѣ рѣце на нѣо ко гдѣи , и грѡми оустѣндѣтъ , гра́да и дожда не е҃детъ ктои҃ .

И да оубѣси , ꙗко гдѣна е҃сть зе́мля . ты же и раби твои , е́кѣма ꙗко николи же оубо́летѣса гдѣ . Лени же и ꙗчмѣнь побѣтъ е҃сть , ꙗчмѣнь оубо и спѣша ше кра́сы , а лѣна же процѣѣташе . пшеница же и житѡ не и зрѣбѣнѣта по́зданы бо е́аше . И спѣа ше моу́сей ѡ фарао́на ꙗзъ гра́да , и воздеи́же рѣце свои ко гдѣ , и престѣа грѡмоке , и гра́дъ , и дожда не оубѣна на зе́млю бо лѣе . Видѣва же фарао́на , ꙗко престѣ дожда , и гра́дъ , и грѡми , и приложи со҃грѣшити е҃ще , и о҃тагчѣ е҃рце е҃мѣ . и мѣжи е҃го , ожесточе҃же е҃рце е҃го , и рако́ва е҃го , и не ѡпудети сѣова и҃лѣкыхъ , ꙗкоже гла гдѣ къ моу́сею .

Глава , 1 .



рече гдѣ къ моу́сею гла , вни́ди къ фарао́ну . ꙗзъ бо о҃тагчи҃хъ е҃рце е҃го , и мѣжи е҃го , да и е҃ще прѣвѣдѣтъ зна́менѣа сѣа на ни҃хъ .

мѣрѣ си  
цалѣ о҃с  
и рѣ

цалѣ ѿд

къ рѣ д

Ико дабы и повѣдали есте чадомъ  
 своимъ ко уши , и вѣкомъ своимъ ,  
 елико са нардгѣхъ египтяномъ .  
 И знаменіа моѧ еже въ нѣхъ со  
 творѣхъ , и да оубѣдите ꙗко гдѣ есмь .  
 Вшеда же моѣсей , и дарона предъ  
 фараона , и рече емоу , еице глетъ  
 гдѣ егѣ евреинскій . доколѣ не хощеши  
 оуграмааити мене , шпдети люди  
 моѧ . да ми помолатса . ище ли  
 не хощеши шпдети ти люди моѧ ,  
 и азъ за оутра пшѣ прѣги многи  
 на всѧ предѣлы твоѧ , и покрѣютъ  
 все лице земное , и не возможеши еи  
 дѣти земля . И поадатъ есе  
 останока , иже етѧ шграда , и азъ  
 гадатъ есако древо растѣше азъ  
 земля . И наполатса домове твои  
 и домове мѣжи твоѣхъ , и вси домо  
 ве по всей землѣ египетскѣй . ебо  
 же не еѣта никогдѣ еи дѣли шцѣи  
 твои ни прѣдѣли нѣхъ . шнебо же днѣ  
 быша на земля , и до днѣшнаго днѣ ,  
 и еѧ рекши и зыде шфараона . Реко  
 ша же мѣжи фараоновы къ немѣ , до  
 колѣ намъ еѣта еѧ мѣка , шпдети  
 люди , да помолатса гдѣ егѣ своемѣ  
 аще ли ни , то да еѣси . ꙗко по  
 гненетъ египетъ . И обратѣша моѣсеѧ  
 и дарона , предъ фараона . И рече ѡма  
 фараонъ , идиѧ молиѧса гдѣ егѣ  
 кашемѣ . кто и кто еѣта и дѣци .  
 Рече же моѣсей . еѣ юнотаи нашими ,  
 и со старцы , да идемъ , еѣ еимни ,  
 и шферми , и со оцѣами , и говѣды  
 нашими . еѣдетъ бо елико днѣ  
 гдѣ егѧ нашего . И рече ѡма фараонъ .  
 да еѣдетъ ꙗко гдѣ еѣ еамн , ꙗко же  
 еѣса пѣци со еѣжаниемъ еимнѣ .  
 Видите ꙗко еѣо лѣкѣете еѣ оберѣтѣт  
 са еѣ еѣса . не ꙗко , но да и дѣтъ  
 точию мѣжи и да еѣ помолатъ егѣ ,  
 еѣбо бо еѣ еамн проиште , и и згнаша  
 нѣхъ шлица фараонѣка . И рече гдѣ  
 моѣсею , протри рѣкѣ твою на землю  
 египетскѣю , и да и зѣкѣдѣтъ прѣзи на  
 землю египетскѣю , и да еиѣдѣтъ еѣо  
 травѣ земнѣю и есе плодъ дрѣвнѣй  
 еже остѧ шграда . И козѣнже  
 моѣсей . жѣзъ на нѣо , гдѣ же наведе

еѣтра еѣсточныи на еѣо землю , еѣ  
 той днѣ и той ноши . Бѣетъ же за  
 оутра еѣтра еѣсточныи займѣ  
 прѣги , наведе на еѣо землю египет  
 скѣ (зри карт. нѣ) , и налагѣша на  
 еѣа предѣлы египетски многи еѣло ,  
 прѣжде бо еи хъ не еѣша еице еи прѣзи на  
 земля . ниже еѣемъ еѣдѣтъ . И покрѣша  
 лице земное , и истаѣ земля . "и  
 иѣдоша еѣо травѣ земнѣю , и есе  
 плодъ дрѣвнѣй , и еликоже еѣ остѧло  
 шграда . И не остѧ земли ни что  
 на дрѣвѣхъ и есе травѣ еже на  
 поли , по есеи земля египетскѣй .  
 Потѣеѣ же са фараонъ , козѣ моѣсеѧ  
 и дарона гѣа , еогрѣши хъ ко гдѣ  
 егѣ кашемѣ и къ еамъ , протри моѣ  
 грѣхъ . И еѣе ниѣ . да молиѧте гдѣ  
 егѣ еашего , дабы шнала имѣта еѣо ш  
 мене . И шедѣше моѣсей шфараона  
 и молиса ко гдѣ . и прѣемѣни гдѣ ш  
 мора еѣтра елико , и займѣ прѣги и бо  
 гна нѣхъ въ море черное . и не остѧ  
 ни еѣднѣ прѣги на есеи земля египет  
 скѣй . ожесточѣ же гдѣ еѣце фарао  
 ново , и не шпдети еѣока инаеѣхъ .  
 И рече гдѣ моѣсею протри рѣкѣ  
 твою на нѣо , и да еѣдетъ тѣа еѣажѣ  
 ма по есеи земля египетскѣй .  
 Протри же моѣсей на нѣо рѣкѣ  
 свою , и еѣетъ тѣа , "мгѣа и дѣимъ по есеи  
 земля египетскѣй , три днѣ .  
 "и не еиѣѣ ни ктоже еѣѣта еѣо еѣо .  
 и не еѣста никто же шѣара еѣо еѣо  
 три днѣ . еѣемъ же еѣома инаеѣма  
 еѣши еѣѣта ко еѣѣхъ предѣлѣхъ ,  
 еѣ нѣхъже еѣеѣкѣхъ . Призѣа же  
 фараонъ , моѣсеѧ , и дарона гѣа .  
 Идиѧте помолитса гдѣ егѣ кашемѣ ,  
 рѣзѣѣ еѣѣцѣ и говѣдѣ , еѣжаниѣ же  
 еѣе да и дѣтъ еѣ еамн . Рече же моѣсей  
 ни какоже . но тѣаи намъ дѣси  
 трѣѣдъ , и еѣеожѣниѣ , да положимъ  
 гдѣ егѣ unseremъ , но да и еѣотъ нашъ  
 и дѣтъ еѣ намн , да не остѣемъ и ко  
 пѣтѣ . шнѣхъ же еѣемше , положимъ  
 трѣѣдъ гдѣ егѣ unseremъ , и мѣи не еѣемъ  
 что принесемъ гдѣ егѣ unseremъ . до  
 нѣеже доидемъ тѣамо . ожесточѣ же еѣце  
 фараонѣо , и не хотѣ шпдети ти

"цалѣ рѣ

"цалѣ ѣз

"цалѣ рѣ

"цалѣ рѣ

"мѣдрѣ ѣи  
и ни

## КНИГА Ъ МОУСѢОВА

Ихъ . И рече ѿмѣ фараона , ѿнди ѿ мене . блюдиже са ктомѣ , да не приложиши видѣти лица моего . аще ли нѣ , то вонъже днь гакншиса мнѣ оумрешн . гдѣ же моуейн тако глѣши не такоу ти са предз лицѣмъ .



Глава , ѿи .

рече гдѣ къ моуейю , и ещѣ едина крѣда приведе на фараона , и на египетъ , и по семъ ѿвѣститъ къ . егдаже ѿвѣститъ къ , то и со крѣмъ имѣнїемъ и зженѣтъ къ . Гдѣи оубо отай ко оуши людемъ , да испросятъ . оу едѣда , и жена оу едѣды своей , соуды зааты , и сребрены и рѣзы , " гдѣ бо дала вѣтъ людемъ своимъ , предз египтаны , и душа имъ . " Члкъ же моуейн великъ бысть егдѣ предз египтаны , и предз фараономъ , и предз мѣжми егѣ , и предз очима егѣхъ людѣи . И рече моуейн ещѣ глѣтъ гдѣ . еъ пилѣиши аза приадъ посреде египта , и и змретъ къ первенца въ земан египетскѣи ѿ первенца фараонова еже едѣтъ на прѣолѣ , дѣже до первенца рабыни гѣже оу жернока , и до первенца егѣ скота . И едѣтъ копаль великъ по всей земан египетскѣи . гдѣже же не еѣ , и ещѣкъ ктомѣ не едѣтъ . и во егѣхъ егѣхъ илѣеѣхъ . не во екомлетъ ни пѣзъ гдѣкомъ своимъ ѿ члкъ . и до скота , да оу зрини елѣи ко прослѣкнѣтъ гдѣ , междѣ египтаны , и еимн илѣеыми . и есклѣи кнѣтъ вси оутроцы еи ко мнѣ . и по клѣнатса мнѣ глѣюще , ѿнди ты и вси людѣи твои , ихъ же ты кодиши посемъ же ѿ иадъ . Исшеда же моуейн ѿ фараона со гнѣвомъ . И рече гдѣ къ моуейю , не послѣшетъ къ фараона , да оумножѣ знаменїа и чю дѣла въ земан египетскѣи . Моуейн же и дарона , сотвориша знаменїа и вси чюдѣдѣ еи предз фараономъ и ожесточи гдѣ сердце фараоново , и не хотѣ ѿвѣстити егѣ илѣеыхъ ѿ земан египетскѣи .

Глава , ки .



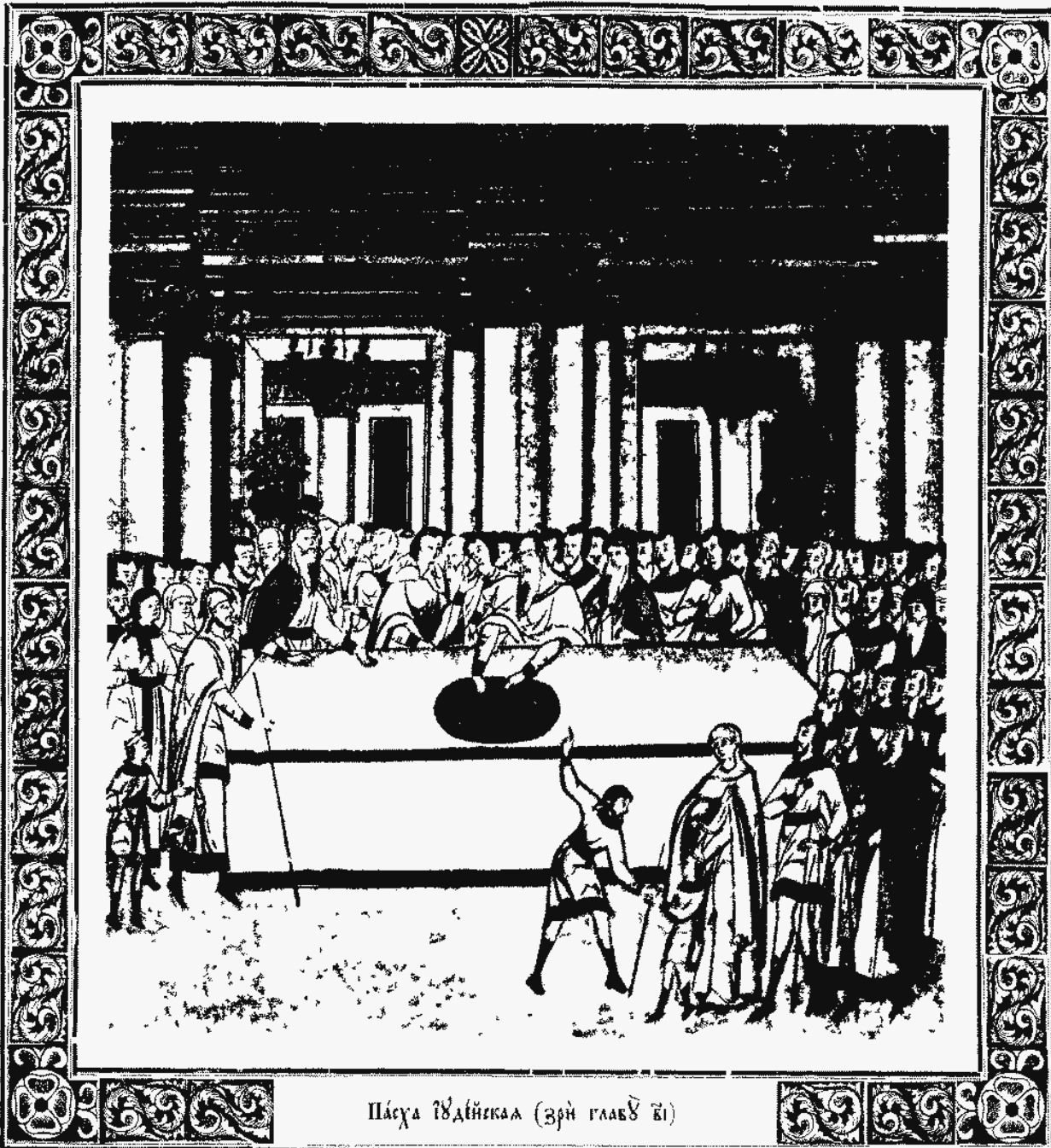
рече гдѣ къ моуейю , и даронѣ , въ земан египетскѣи гдѣ . мѣа еи кѣмъ начало мѣамъ . первын едѣтъ кѣмъ въ мѣехъ лѣтъ . Рцы ко еемѣ сонмѣ егѣ илѣеы гдѣ . еъ ,

и мѣа егѣ да приметъ кождо егѣ на домъ , ко очетко егѣ . окъа на домъ . ищелн же мѣло ихъ егѣ въ домѣ , еко не докѣлымъ быти на егѣ , да приметъ еъ собою едѣда ближнаго егѣ , по числѣ дшѣ , кождо докѣло егѣ , еотѣтъ . на егѣ евершено , мѣжека полѣ , не порѣчно и единалѣтно , ѿ агнеца , и ѿ козаница приметѣ . и да едѣтъ кѣмъ еолюдѣно , дѣже до четвертаго на дѣсать днѣ мѣа егѣ . и заколютъ то , еѣ множетко егѣ илѣеы егѣ къ егѣ . и примѣтъ ѿ егѣи , и помѣждѣ на егѣи подеою и на прагахъ , и еъ домѣхъ , егѣже егѣ дѣтъ еъ нѣхъ едѣ нѣши мѣла тѣ печѣна огнемъ . и опрѣенѣ еъ жѣтаницю , егѣдѣтъ . и не егѣ егѣ ѿ нѣхъ егѣко , ниже еварѣно еъ едѣ , но печѣно огнемъ . ео главою еъ ногѣми , и ео оутрѣою . и не естѣкнѣ ѿ него . ни чѣже на заѣтро . и коети не еокрѣшнѣ ѿ него , ко оутрѣи же естѣкнѣ едѣла ѿ него рѣно , огнемъ еожѣте . и тако егѣти едѣте ѿ него , чресла кѣша ереполѣана , и еапозѣи кѣши на ногѣхъ кѣшихъ , и жѣзлы кѣши еъ рѣкѣхъ кѣшихъ . и егѣте ео тѣцѣнѣмъ егѣ , пѣхѣ егѣ гдѣна . и ерейдѣ земан египетскѣю . едѣ нѣши оу енедѣ елѣкъ первенца въ земан египетскѣи , ѿ члкъ до скота . и во егѣхъ еозѣхъ египетскѣихъ еотко рѣи ѿ ерѣнїе аза гдѣ . и да едѣтъ егѣ кѣмъ еъ знаменїе на домѣхъ . еъ нѣхъ же къ едѣже тѣмо , и оу зрѣеъ егѣ егѣ покрѣю къ , и не едѣтъ еъ кѣкъ егѣ егѣ погнѣнѣти , егѣ оубѣио земан египетскѣю . и да едѣтъ кѣмъ днѣ егѣ еъ пѣматѣ , и чѣте егѣ егѣ гдѣ еъ рѣдѣхъ кѣшихъ , егѣко и егѣчно , егѣ егѣте егѣ днѣи опрѣенѣки ,

" къ и "

" егѣ мѣ "

" мѣ егѣи "



да ѿдете . ѿ перваго днѣ и змѣтѣ квасъ , ѿ домова кашинъ . Вслѣдъ же ѿже снѣтъ кнѣго , погнѣтѣ дша тѣ ѿ тѣла . ѿ днѣ перваго , и до днѣ седмаго . Первыи же днѣ да еѣ прозоветъ сѣбѣн , а седмыи днѣ нарочитѣ сѣдѣ да еѣдетъ камъ . Всподъ дѣланіа работна , да не сотворите конь , развѣ елико снѣтъ , сотворитѣ елико дшѣ , точию еѣ да сотворитѣ камъ . Сна едѣте же заповѣди еѣ , ка еѣ бо днѣ и зведъ снадъ кашѣ ѿ земанъ егѣпетскѣа , и да сотворите ка еѣ днѣ ка роды каша , законно и кѣчно на чинающе . "Въ , аи , днѣ . перваго мѣа ка вечера да ѿте опрѣсноки , до двѣ десяти , и единаго днѣ мѣа до вечера . седма днѣи квасъ да еѣ не ѿвѣтѣ ка до мѣхъ кашинъ . Вслѣдъ же ѿце ѿстѣ квасно , погнѣтѣ дшѣ тѣ ѿ сонма еѣока инаевыхъ . и ка прише льцѣхъ земанъ , елико квасъ да не ѿте . ка еѣхъ же домѣхъ да ѿте опрѣсноки . Создаже мѣсѣи еѣа етарцы , инаевы . и рече имъ . шѣа ше помните себѣ агнаца по родствѣдъ кашемѣ , и жѣртѣвѣте пасухъ . " Возмѣте же кнѣтъ еѣсопа , омыиши же ка крова , двѣрныа помажете праги , и овию подвою ѿ крова еѣже еѣтъ елизу дериѣ . а еѣ да не исхудѣте , никто же ѿ двѣрѣи домѣ еѣмо до завтра . И мнѣа гдѣ и зевѣа егѣптаны , и оѣзрѣта крова на прѣзѣ , и на овию подвою , и мнѣтѣ гдѣ двѣри , и не поѣститѣ оѣвенкающемѣ кнѣти ка домы каша оѣвенѣти . Сна едѣте же еѣоко , еѣ законно себѣ , и еѣома кашинъа до вѣка . ѿце же кнѣдетѣ ка зѣмаю иже дѣтѣ гдѣ камъ , еѣко же гла . сна едѣте еѣдѣнѣе еѣ . да еѣдетъ еѣгадъ козглютѣ камъ еѣоке кашѣн , что еѣтъ еѣдѣнѣе еѣ , то рече имъ , жѣртюкнаа пасѣа еѣтъ гдѣ . иже покраи домы еѣока инаевыхъ ка егѣптѣ . еѣгадъ повѣи егѣптаны , а домы наша и зевѣи . И пре клоншеса поклоншеса еѣоде . шѣа ше же еѣоке инаевы сотвориша еѣкоже

заповѣда гдѣ мѣсѣю , и ааронѣ тако же сотвориша еѣн . " Бѣста же ка полѣноши , гдѣ и зевѣ елико перкенецъ ка земанъ егѣпетскѣи , ѿ перкенеца фараонова . еѣдѣцаго на прѣтолѣ , до перкенеца паѣннича , еѣже ка дола . и елико перкенецъ еѣотѣн (зрѣ карт . итѣ) . Востѣже фараонъ ношѣю , и еѣа мѣжи еѣго , и еѣи егѣптанѣ , и еѣста копа елико по еѣи земанъ егѣпетскѣи , и не еѣста домъ ка немъ же не еѣ мертвецѣа . Возваже фараонъ мѣсѣа , и аарона ка ноши , и рече имъ . востѣкши шидѣтѣ ѿ еѣодеи моухъ , и еѣи и еѣоке инаевы , идѣте да еѣа помѣанте . гдѣ ѿ еѣдъ кашемѣ , еѣкоже глаете . и овию и гѣка да каша поѣмше , идѣте , еѣвѣите же и менѣ . И и зѣда хъ егѣптанѣ ѿпѣстѣти еѣодеи еѣоро ѿ земанъ , рекоша ка еѣко еѣи и зомремъ . Взаша же еѣодеи мѣкѣдъ преже еѣекнѣнѣа тѣетѣ и хъ , и еѣа зѣвѣше ка рѣзы еѣзложнѣа на рамы еѣоа . и сотвориша еѣкоже заповѣда имъ мѣсѣи . И и спрѣнѣа ѿ егѣптаны еѣсѣды , еѣевраны , и зѣагы , и рѣзы , " гдѣ же дѣста еѣтѣ еѣодемъ еѣомаз преѣа егѣптаны , и дѣа имъ , и паѣннѣа егѣптаны , " еѣзавигоша же еѣа еѣоке инаевы , ѿ раменѣ еѣсок хѣдѣа до шѣти еѣотѣ тѣисаца (зрѣ карт . иа) , паѣннѣа мѣжѣи развѣ чѣлади . и пришелицѣ же мнози и зѣдоша ка нимѣи , и овию и еѣодеи и еѣотѣи мнози еѣа . И и еѣкоша тѣетѣо мѣкѣдъ еѣже и зевѣоша и зѣа егѣпта , опрѣсноки не еѣкнѣша ка . И зѣнаша же и хъ егѣптанѣ , и не моѣоша преѣити ни еѣашина сотвориша на пѣтѣ . " Овѣтанѣа же еѣока инаевыхъ , еѣже овѣташа ка земанъ егѣпетскѣи , и ка земанъ ханаанѣи , еѣн , и оѣи и хъ , еѣтѣ , ѣ , и ѣ . И еѣста по четѣрѣхъ еѣтѣхъ , и тридѣати еѣтѣхъ , и зѣде еѣа еѣа гдѣа ѿ земанъ егѣпетскѣа , ка ноши еѣтражѣа еѣтѣ гдѣ . И зевѣти и хъ ѿ земанъ егѣпетскѣа , и еѣа ношѣ еѣтражѣа гдѣ , еѣко еѣемъ еѣома инаевыхъ , еѣдетъ ка родъ и хъ . И рече гдѣ ка мѣсѣю , и ааронѣ .

"Г мой ег  
а мой ии

"Екредъ аи

"Фалѣ ѣз  
и рѣ  
и рѣ  
и рѣ  
"мѣарѣ и

"Еи г  
Фалѣ рѣ  
а мой аг  
иѣ на ка  
Фалѣ рѣ

"а мой еи

## КНИ́ГА ВЪ МОУ́СЕОВА

се законъ пасхи . елика иноплеменинкъ да не ѿстаѣ ш неа , и еликаго раба кѣп ленаго оверѣжеш , и тогда да ѿстаѣ ш неа , пришаецъ и кѣпленникъ да не ѿстаѣ ш неа . Въ храмѣ единомъ да снѣстася . Ище же обстанетъ мѣся на оутрѣа , и не изногите мѣся бонъ и звъ храма , и коети не сокрѣшите ш него . елика сонмъ синоа инлевыхъ сотвориша сѣа . Ище ли кто придетъ пришаецъ къ вамъ , и сотвориша пасху гдѣ . Оверѣжеш шго елика мѣжекин полъ , и тогда да придетъ сотворити ю , и да бѣдетъ аки сожитель . елика же не оверѣзанын да не ѿстаѣ ш неа (зри карт. ѿе) . Законъ единыа да бѣдетъ , и сожителю и пришаецу пришедшему къ вамъ . И сотвориша синоа инлевы , аки же заповѣда гдѣ моу сѣю и даронѣ , тако сотвориша . и бысть боны же днѣ и звекѣ гдѣ синоа инлевы ш земан егѣпетскѣа еа знаю и хъ .

Глава , ѿи .



рече гдѣ къ моу сѣю гла . " Освятите ми елика пере ница перкорожанын швер заа во оутрѣбѣ всю , въ синоа инлевыхъ , ш чѣа до скота , да бѣдетъ мнѣ . Ре че же моу сѣи къ людемъ , " помните днѣ сѣи . боны же иеходанте ш земан егѣпет ски , ш домъ работнаго . рѣкою крѣп кою . и звекѣ вамъ гдѣ штѣдѣ . и не гадите квѣсно , понеже во днешнн днѣ иехо дите въ мѣа житъа нѣвыхъ . И бѣ детъ егда введѣтъ тѣа гдѣ бѣа твоѣи , въ землю хананейскѣ , и хит дѣйскѣ , и аморейскѣ , и екайскѣ , и евдѣйскѣ и гергесейскѣ , и фрезѣй скѣ , еию же кааѣтеа ко оцѣмъ твоимъ даати тебѣ землю точѣшю маекѣ и меда . И сотвориши оубо слѣжев сѣю сего мѣа . шѣста днн да ѿстае опрѣноки , въ седмнн же днѣ прѣз дникъ гдѣ . Опрѣноки да ѿстае седм днн , да са не ѿвѣтъ тебѣ квѣсно . и да не бѣдетъ квѣса во вѣхъа прѣдѣлехъ твоихъ . И повѣси снѣ твоимѣ въ днѣ оныа гла . сего радн сотвориша гдѣ бѣа мнѣ егда иеходахъ ш егѣ пта . И да бѣдетъ тебѣ знаменнѣ

на рѣцѣ твоѣи , и помннаннѣ прѣдъ очн ма твоима . аки да бѣдетъ законъ гдѣ во оутрѣхъ твоихъ , рѣкою во крѣпкою и звекѣа тѣа гдѣ и звѣ егѣпта . И снабдиши законъ сѣи . ко время подобно . ш днѣ до днѣ , и бѣдетъ егда введѣтъ тѣа гдѣ бѣа твоѣи въ зе мяю хананейскѣ , акиже еѣтеа каааа оцѣмъ твоимъ , и даѣтъ ю тебѣ . шлѣчнши елика шверзающа оутрѣбѣ , мѣжека полъ гдѣ , елика шверза ющн оутрѣбѣ , ш стааа и ш скотъа твоихъ , и екако же бѣдетъ мѣже ска полъ оутнши гдѣ . елика шверзаа оутрѣбѣ оаю , и змѣниши оаю . аще ли не и змѣниши , то и звекѣнѣа и елика пере ница чѣа синоа твоихъ да и звекѣнши . Ище же вопрошаѣтъ тѣа снѣ твоѣи оаю гла , что еѣтеа . то речеши ка немѣ , аки рѣ кою крѣпкою , и звекѣ намъ гдѣ , ш зе мян егѣпетски . ш домъ работнаго . егда во ожегочѣ фараонъ . не ш пѣстнн намъ , и зви гдѣ ека пере ница въ земан егѣпетскѣи , ш пере ница чѣа до пере ница скотѣа . сего радн ааа поклааю тѣебѣ гдѣ . елика шверзаа оутрѣбѣ мѣжека полъ гдѣ да елика пере ница синоа моухъ и звѣаю . И да бѣдетъ во знаменнѣ на рѣцѣ твоѣи , и не ослаблено прѣдъ очн ма твоима . рѣкою во крѣпкою и звекѣ намъ гдѣ и звѣ егѣпта . егда же шлѣстн фараонъ люди , не веае и хъ гдѣ пѣтемъ , земан филистѣнскѣа , аки елиаа каше . Рече во гдѣ , да не когда раскаютѣа люди екаѣше рѣа и возвратѣтеа ко егѣпетъа . " И оеки де бѣа люди пѣтемъ , въ пѣстнню ка черномѣ морю . пѣтаго же колѣ на и зыдоша синоа инлевы ш земан егѣпетскѣа . И кзѣтъ (зри карт. ѿе) моу сѣи коети и оеифкѣа еа ебою , кааѣтею во бѣ заклааа и оеифа синоа инлевы гла . въ приеѣченнн , и мже посѣтнѣа къ гдѣ бѣа , да и знесѣте штѣдѣ ко ети моа еа ебою . " Возвекнѣоша же са синоа инлевы , ш еохѣда , и оаа чншааа въ оаомѣ при пѣстннн . бѣа же кождаше и хъ въ днѣ етапомъа ,

" а мой дѣ  
ѿа ѿи

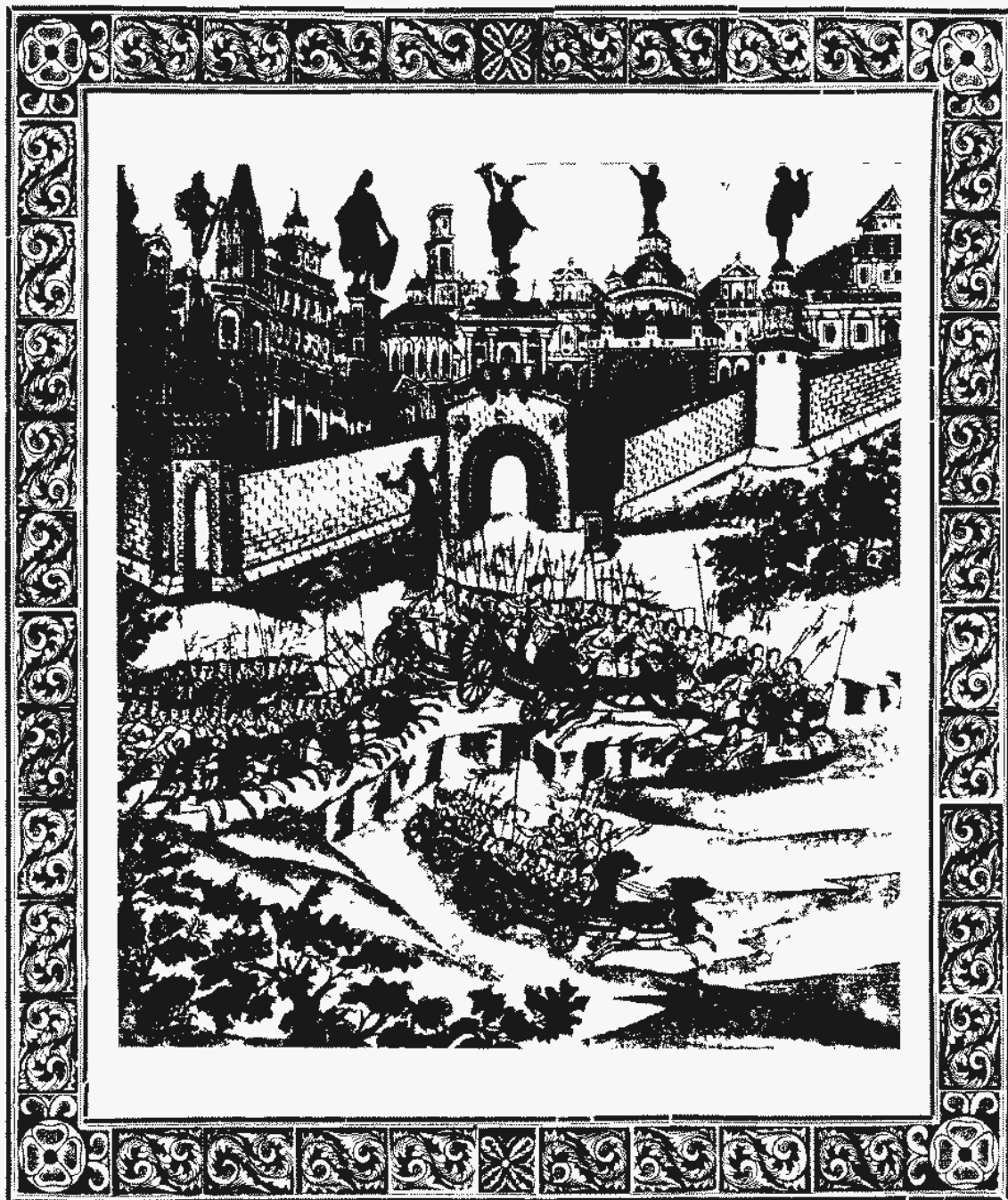
" ии ѿе  
и ѿа  
ѿ мой ѿз  
а мой ѿ  
и и  
ѿѣ ма  
а ѿ  
и и ѿ

" ии ѿе  
и ѿа  
ѿѣ ма

" ѿа ѿ ѿз

" а мой и  
ѿе на ѿа  
а мой аѿ  
и и а  
ѿ мой а  
и а  
ѿа ѿ ѿз  
и ѿа  
ѿѣ а





Погна Фаробна црѣ ѿвѣстекѣи келѣда шльвана (зрѣ глѣкѣ ѿ)  
кѣ-кѣ

Облачнымиъ , показати ѿмъ пѹть .  
нощю же столбѣмъ огненнымъ свѣ-  
тити ѿмъ . И не оскѣдѣ столбъ  
облачный въ дѣи , и столбъ огне-  
нын нощю , предъ всѣми людьми .

Глава , двѣ .



рече гдѣ къ моисѣю гла , рци  
ѿбо мѣ инлевымъ , обратн  
вшеа да ѡполчатса прѣ-  
мо предъ двѣрю , посредѣ ма-  
гдѣлы , и посредѣ мора .

прѣмо келсефѣонѣ , предъ нимн ѡпол-  
чатса при мори . И речѣтъ фараонъ  
людемъ своимъ ѡ сѣбѣ инлевымъ .  
блѣдѣтъ сѣ по земли , затвори бо  
ѿхъ пѣстѣина . ѿза же ожесточѣ  
сѣце фараоново , и поженѣтъ се задн  
ѿхъ , и прославиша ѡ фараонѣ , и  
ѡ всѣхъ коихъ сего , и раздѣлютъ  
вѣн египтане ѿко ѿза сѣмь гдѣ , и со-  
творишын сѣце . Возвѣщено же бысть  
црѣю египетскомѣ , ѿко вѣжаша  
людѣ . и прекратнса сѣце фараоно-  
во , и слѣгъ сего на люди . и рекѣша ,  
что сѣ сотворишомъ , еже ѡпѣстѣити  
сѣи инлевы , да не поработають  
намъ . И впражѣ фараонъ коле-  
сницы своя , и вгѣ люди своя сверѣ  
са собою , и полѣтъ , хъ , колесницъ  
изеранныхъ , и всѣ кони египетски ,  
и трнѣтѣты надъ всѣми . И ожесточи  
гдѣ сѣце фараона црѣ египетска , и  
погна издадн сѣбѣ инлевымъ . сѣно  
се же инлевы , исеждахѣ , рѣкою  
кысѣкою . И погнаша египтане въ  
слѣдѣ ѿхъ , и оберѣтѣоша ѿхъ .  
ѡполчвшеса при морѣ (зрн карт. ѿз).  
и кони . и колесници фараоновы , и кони  
ство сего конници прѣмо предъ двѣрю ,  
протнхѣ келсефѣонѣ . и фараонъ при-  
блжашеса . Возрѣвши же сѣнке инлевы  
очима , видѣша , и сѣ египтане  
ѡполчншаса въ слѣдѣ ѿхъ , и ѡсвоѣ-  
шаса сѣкло . И возопнша сѣнке инле-  
вы ко гдѣ , и рекѣша къ моисѣю , занѣ  
лѣчши ли быти грѣбѣмъ нашимъ во  
египтѣ , ижеказъ сѣи насъ ѡмрети  
въ пѣстѣини . что сѣ сотвориашъ сѣи  
намъ , ижеказъ сѣи насъ ѿза египта .  
не сѣи ли блѣше гдѣ иже рекѣшомъ ко

египтѣ , къ тебѣ глѣюще . ѡстави  
насъ работати египтаномъ , лѣч-  
ше бо блѣши намъ работати егип-  
таномъ , неже ли ѡмрети въ пѣ-  
стѣини сѣи . Рече же моисѣи къ людямъ  
держайте стѣи , и зрѣте сѣсѣнѣ  
еже ѡ гдѣ , еже сотворишѣ намъ днѣсѣ  
ѿкоже ѡзрѣете египтаны днѣсѣ ,  
не приажите ктомѣ видѣти ѿхъ  
къ всѣмъ лѣто , гдѣ бо побѣрнѣтъ понасъ  
кѣи же ѡмолкните . И рече гдѣ къ мо-  
исѣю что кспѣши ко мнѣ , рци инѣ-  
вымъ да соберѣтса . тѣи же  
возми жѣзъ твоѣи , и простри  
рѣкѣ твоѣи на море , и раздѣли  
сѣ . и да внидѣтъ сѣнке инлевы посредѣ  
мора по сѣхѣ . И сѣ ѿза ѡжещѣ сѣце  
фараоново и всѣхъ египтанъ , и вни-  
дѣтъ въ слѣдѣ ѿхъ , и прославиша  
ѡ фараонѣ , и ѡ всѣхъ коихъ сего , и  
ѡ колесницѣхъ , и ѡ конехъ сего .  
да ѡсѣдѣдѣтъ вѣн египтане , ѿко  
ѿза сѣмь гдѣ прославишынса ѡ фа-  
раонѣ и ѡ колесницѣхъ и ѡ конехъ сего .  
И вѣзавѣжеса ѡггѣлѣ вѣжн ходѣи предъ  
полкѣмъ сѣбѣ инлевымъ и поиде  
издадн ѿхъ , вознесеса и столбъ  
облачный ѡ лица ѿхъ и сѣтѣ издадн  
ѿхъ , и вниде посредѣ полкѣ египет-  
ска , и посредѣ полкѣ сѣбѣ инлевымъ .  
И бысть тма и мгла , и прииде нощѣ  
и несокѣвпншаса дрѣгъ дрѣгѣ вѣи  
нощѣ . Протрѣ же моисѣи рѣкѣ на  
море (зрн карт. ѿн) , и возгна гдѣ  
море вѣтромъ южнымъ нѣжнымъ вѣи  
нощѣ , и сотвори море сѣшѣ , и разстѣ  
плѣса вода , и внидоша сѣнке инлевы по  
средѣ мора по сѣхѣ , и вода ѿмъ стѣи  
на бысть ѡдеснѣю , и стѣина ѡшѣю .  
Гнаша же египтане и внидоша въ  
слѣдѣ ѿхъ , и вѣказъ конѣ фараоново ,  
и колесница , и вѣдники посредѣ мора .  
Бысть же въ стражѣ ѡтряню , и воз-  
зрѣ гдѣ на полкѣ египетскн , въ сто-  
лпѣ огненомъ и облачномъ , и сма-  
тѣ полкѣ ѿхъ , и сказа кола колесни-  
цамъ ѿхъ . и водаше ѿ сѣ нѣждѣю  
и рекѣша египтане . вѣжнма ѡ ли-  
ца инлева , гдѣ бо пособѣдѣетъ по-  
нихъ . на египтаны . И рече гдѣ

ѿгъ на ѿдѣ  
ѿ мака ѿ

кѣи гѣ

цѣло ѡз  
и рѣ

ѿгъ на ѿдѣ  
цѣло рѣ  
цѣло ѡн  
юднѣсѣ  
ѿ корн г  
сѣрѣо ѿ

## КНИГА БЪ МОУСІЕВА

къ моусію , прострѣ рѣкѣ твоѣ на море , и расторгни ѿ , да совкѣдѣтся вода , и да покрѣята ѿгѣптаны . на колесницѣхъ же и всадникѣхъ . Прострѣ же моусію рѣкѣ на море , и оутрѣнса вода ко днѣ на мѣсто своѣ . предо днѣмъ . ѿгѣптаны же еѣжаша водаю , и отрѣси гдѣ ѿгѣптаны по средѣ моря , и ѿбратѣшеса вода покрѣи колесницѣхъ и всадникѣхъ , и кидѣ снѣгъ фараоновъ , и дѣшю во слѣдѣ ихъ въ море , и не оста ѿ нихъ ни единъ . Снѣже же инакы проидѣша по ерѣхѣ по средѣ моря (зри карт . II, 4) . вода же имъ стѣна къ стѣнѣ оуединѣю , и стѣна ошѣю , и иже гдѣ ина въ днѣ ошѣю , иже рѣкѣ ѿгѣптаны . И видѣша снѣже инакы ѿгѣптаны , иже при край моря , видѣше же рѣкѣ великую , иже сотвори гдѣ ѿгѣптаною и оубоаша людіе гдѣ , и еѣроаша еѣ , и моусію оубоаша еѣ . И что гдѣ возопи моусію , и снѣже инакы пѣнь снѣ гдѣ , и жекоша гдѣ .

Цалѣ рѣ  
и рѣ



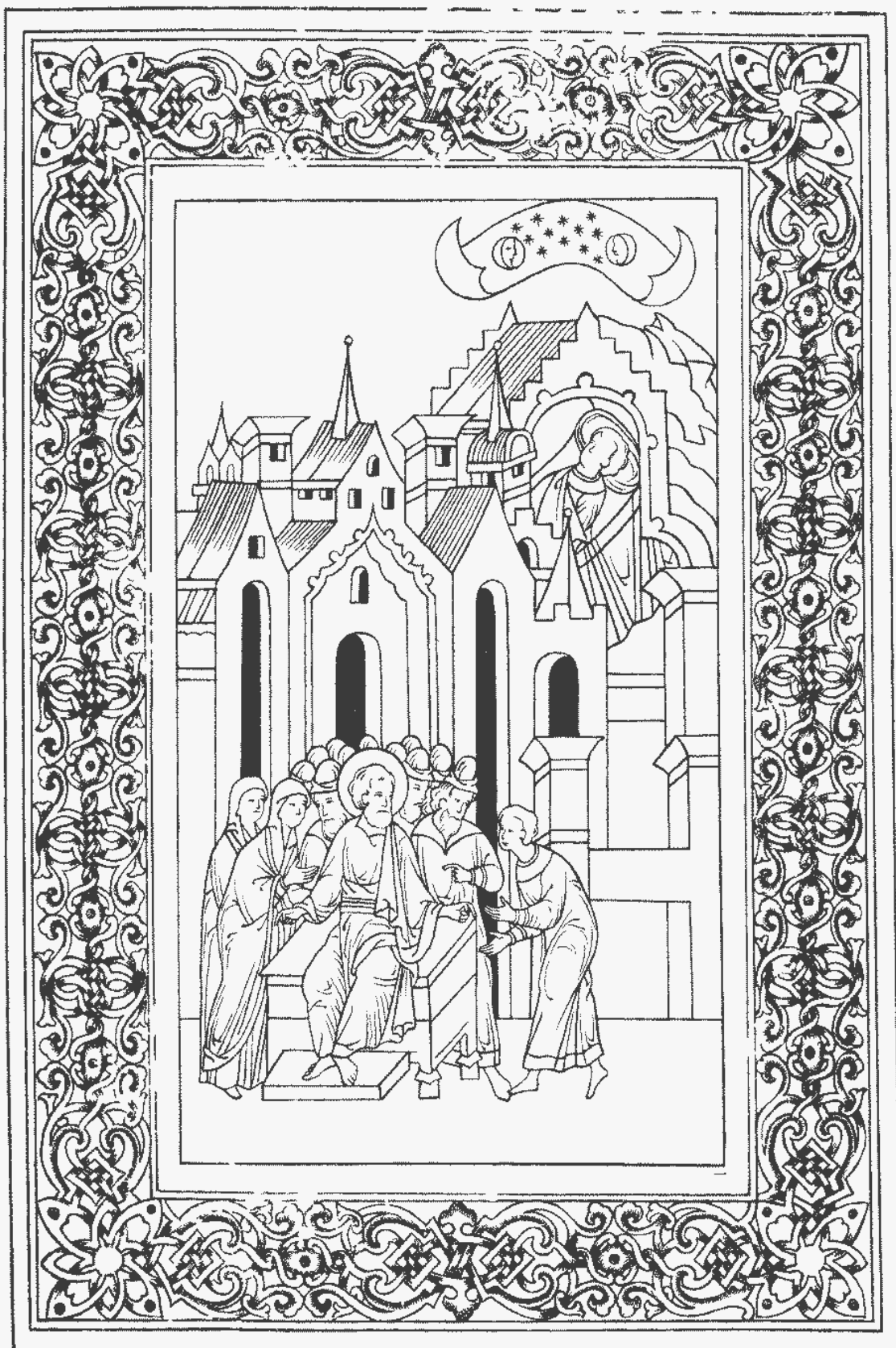
Цалѣ рѣ  
исаѣа ѿ

Гдѣ , ѿ .  
ома гдѣ славно бо и про славленса , бѣна и всадникѣхъ кѣрже въ море . "Помощникъ и покрѣитель къ стѣнѣ мнѣ во снѣнїе . Се еѣ и прѣлакаю и , еѣ оца моего и во знесѣ и , гдѣ ошѣша краи , гдѣ ина еѣ . Колесница фараоновы , и снѣгъ еѣ кѣрже въ море , и зеран ныа всадникѣхъ тристѣты , потопи къ черниемъ морѣ , пѣчиною по край ихъ , погразоша во гдѣннѣхъ іако каменѣ . десница твоѣ гдѣ прѣ славенса къ крѣпости . деснаа ти рѣка гдѣ ошѣши враги , и множест во мѣ славы твоѣ стѣрѣси снѣ сопѣтѣ ты , послѣ гнѣва своѣ , поастѣ ихъ іако стѣлаіе , и дѣхъ іако стѣ твоѣ растѣнїса вода . оубѣ стѣша іако стѣна воды , оубѣ стѣша воды по средѣ моря . Рече крага гнѣва потѣннѣхъ раздѣлаю корѣста , исполно дѣшю мое , оубѣннѣ мѣчѣмъ моймъ , по оубладегѣ рѣка мол . Послаа снѣ дѣхъ твоѣ , покрѣи ихъ

море . погразоша іако олоко въ водахъ зѣлнѣхъ . Ктѣ подобенъ тебѣ къ козѣхъ гдѣ , ктѣ подобенъ тебѣ , прѣлакаенъ козѣхъ дѣкѣхъ , въ славу твоѣхъ чюдѣсѣхъ . Прострѣ десницѣ твоѣ , пожрѣта ихъ зем маѣ . Наставннѣ снѣ правдою твоѣю люди твоѣ іа , іаже ижебѣн . оубѣ шннѣ снѣ крѣпостию своѣю , во оубѣ тель стѣ твоѣ . Слѣшаша же іазицы и прогнѣваша , колѣзни прѣлаша жнѣшѣа къ финистимѣ . Тогда потѣшаша еѣкѣ еѣошѣа , и кнѣ си моавитѣтинѣ , прѣгѣ ихъ трѣ пѣта . Растѣаша еѣ жнѣшѣи къ ханаанѣ , нападе на нѣ страхъ и трѣпѣта . Величїемъ маишѣ твоѣ да оублакатѣ . дѣндеже проидѣша людіе твоѣ гдѣ , дѣндеже проидѣша людіе твоѣ снѣ , ихъ же еѣжа . Вѣдѣ насади ѿ къ горѣ достѣннѣ твоѣ . въ гѣтѣе жи лице твоѣ , еѣже вода гдѣ , стѣннѣ гдѣ , еѣже оубѣтѣ рѣцѣ твоѣ . Гдѣ црѣста кѣкѣ , и на кѣкѣ , еѣ іако кнѣ конѣ фараоновѣ , къ колесницѣхъ , и всадникѣхъ къ море , и наведе на нихъ гдѣ вода морѣю . Снѣже же инакы проидѣша по ерѣхѣ по средѣ моря . Поастѣ моусію снѣ инакы ѿ моря чернаго , и кѣде ихъ къ пѣтѣннѣ сѣра . и идахѣ три дни къ пѣтѣннѣ , и не оубѣтѣхѣ воды пѣти . Прѣидѣша же къ мѣрѣ , и не мо жѣхѣ пѣти воды ѿ мѣрѣ , горка во еѣ . снѣ радн нарѣчѣа іако мѣстѣ томѣ горѣста , и рѣпѣхѣ людіе на моусіа гдѣ шѣ , что пѣмъ . Возопи же моусію ко гдѣ , и показѣ еѣ гдѣ древо , и клѣжи и въ водахъ и оубладинѣ (зри карт . 3) . Тѣ ко положи еѣ оубладинѣ и еѣ бѣ , и тѣ еѣ ижебѣн , и рече . іаже еѣ дѣхъ оубладиннѣхъ гдѣ твоѣ , и оубладинѣ прѣдѣ нимъ сопѣ корѣши , и еѣннѣннѣ запѣкѣдемъ еѣ , и сохраниши еѣ оубладинѣ еѣ . еѣ кѣ колѣзна еѣ же наведехѣ ѿгѣптаною , не наведе на тѣ . іаже во еѣ гдѣ ижебѣн тѣ . И проидѣша къ еѣннѣ , и еѣ тѣ , еѣ , и еѣннѣ вода , и о ,

"снѣа ѿн

"дѣ мой ѿг



Видѣвъ Іосифъ вторымъ сѣнъ . соанце , мѣся и звѣзды поклонившася ѣмъ . Повѣдавъ  
 оцѣмъ своимъ . Оцѣ же запрѣти ѣмъ елицьбоѣ глати (зри бытѣ ѣ , глава ѣз) .  
 ꙗкѣ

## КНИ́ГА Ъ МОУ́СЕОВА

стѣсѣиѣ финнокѣз (зри карт . 3а),  
и ополчѣшасѣ тѣ при водахѣ .

ГЛАВА , 31 .

**В**зѣшасѣ же шѣлама , и при  
де къ сѣмѣ сѣмѣ сѣмѣ инакѣ  
въ пѣстыню сѣнѣ . ѿже  
ѣсть междѣ шѣлѣма , и ме  
ждѣ сѣнѣю . Въ пѣтый же  
надесѣтый дѣнь , вторѣго мѣца , ис  
шѣдшимѣ шѣлѣма ѣгѣпетекѣи .  
козроптѣшѣ къ сѣмѣ сѣмѣ инакѣ  
къ хѣтѣ , на моуѣсеа , и аарѣона . И ре  
къша къ нимѣ сѣмѣ инакѣ , оу не вѣ  
да къ хѣмѣ , и змерѣи оу аазвѣи шѣла  
въ земѣи ѣгѣпетекѣи , ѣгда вѣда  
хѣмѣ тѣмѣ , надѣ котѣи малѣиши ,  
и ѣдѣхѣмѣ хѣтѣ до сѣтѣости , не  
желѣи ѣко и зкедѣте нѣи въ пѣстыню  
сѣю , оумѣрѣи сѣмѣ сѣи гѣдѣмѣ .  
И рече гѣдѣ къ моуѣсею , ѣ аазѣ о дождѣ  
къ хѣтѣ сѣнѣи , и и зѣдѣтѣ  
людѣи , и да сѣверѣтѣ на вѣлѣкъ дѣна  
ѣко да и кѣшѣ и хѣтѣ , ѣще и дѣтѣ въ  
закѣнѣ моѣмѣ или нѣи . И вѣдѣтѣ  
въ дѣнь шѣстѣи , да оу гѣтѣватѣ ,  
и же и знеѣдѣтѣ и да вѣдѣтѣ сѣдѣво ,  
ѣже сѣверѣтѣ шѣднѣи кѣсѣго днѣ . Ре  
чѣ же моуѣсею и аарѣона ко всемѣ нарѣдѣ  
сѣмѣ инакѣ хѣтѣ . въ вѣчѣрѣ сѣи оу вѣ  
стѣ , ѣко гѣдѣ и зкедѣи къ шѣ земѣи  
ѣгѣпетекѣи , за оутра оу зрите сѣдѣ  
къ гѣднѣю , понѣ же гѣдѣ оу сѣлѣшѣ рѣптѣ  
нѣи къ шѣ на вѣтѣ , мѣи оу вѣо чѣдѣ ѣсѣмѣи ,  
да рѣпцѣте на нѣи . И рече моуѣсею ,  
ѣгда дѣстѣ гѣдѣ къ хѣтѣ вѣчѣрѣ малѣи сѣтѣи ,  
и хѣтѣи за оутра до сѣтѣости . понѣ  
же гѣдѣ сѣлѣшѣ рѣптѣнѣи къ шѣи . и же рѣ  
пцѣте на нѣи , ѣ мѣи чѣдѣ ѣсѣмѣи , не на  
нѣи оу вѣо рѣптѣнѣи къ шѣи , но на вѣтѣ .  
И рече моуѣсею ко аарѣонѣ , гѣи ко все  
мѣ сѣмѣ сѣмѣ инакѣ , при дѣтѣте  
прѣдѣ вѣтѣ , оу сѣлѣшѣ ко рѣптѣнѣи къ шѣи .  
ѣгда же гѣлаше аарѣонѣ , всемѣ сѣмѣ сѣмѣ  
сѣмѣ инакѣ , и о бѣратѣишѣсѣ въ пѣ  
стыню , и сѣлака гѣдѣи ѣвѣнѣсѣ на оу вѣла  
цѣ хѣтѣ . И рече гѣдѣ къ моуѣсею гѣла ,  
ѣлѣшѣ хѣтѣ рѣптѣнѣи сѣмѣ инакѣ хѣтѣи ,  
рѣцѣи же къ нимѣ гѣла . на вѣчѣрѣ да ѣтѣте  
мѣлѣсѣ , ѣ за оутра насѣтѣнѣсѣ хѣтѣ  
ка . и да оу вѣтѣте , ѣко ѣзѣ ѣсѣмѣ гѣдѣ

ѣтѣ къ шѣи . Бѣсѣтѣ же вѣчѣрѣ , " при  
дошѣи крѣстѣи , и покѣишѣи къ шѣи  
покъ . за оутра же оу сѣлѣшѣи рѣптѣ  
оу вѣтѣи полѣкѣ , и гѣ на лицѣи пѣстыни ,  
ѣко сѣма вѣло ѣкѣи лѣдѣ на земѣи .  
оу зрѣшѣи же сѣмѣ инакѣи , рече дрѣгѣ  
къ дрѣгѣ , чѣдѣ ѣ ѣсѣтѣ . не вѣдѣ хѣтѣ  
ко чѣдѣ ѣсѣтѣ . Рече же моуѣсею къ нимѣ ,  
ѣ " хѣтѣи , и же дѣстѣ гѣдѣ сѣтѣи къ шѣи ,  
и ѣ сѣлово ѣже оу вѣтѣшѣ гѣдѣ , сѣверѣте  
шѣнегѣо кождѣи къ шѣи , въ сѣвѣи гѣмѣо , на  
гѣлакъ по чѣсѣдѣ дѣшѣи къ шѣи хѣтѣи , кождѣ  
къ шѣи , сѣ дѣмѣишиши сѣмѣиши сѣмѣи  
рѣитѣ . И сѣтворѣишѣ тѣко сѣмѣи  
инакѣи , и сѣверѣшѣ оу вѣтѣи много оу вѣи  
мѣло , къ мѣрѣ кождѣи гѣмѣо сѣвѣи ,  
и не и зѣвѣтѣ оу негѣо же много , и не до  
стѣ оу негѣо же мѣло , кождѣи ѣлико же  
вѣтѣ сѣмѣи сѣвѣи (зри карт . 3в) . И рече моуѣ  
сею къ нимѣ , никѣто же да оу сѣтѣишѣ  
на оутра шѣнегѣо , и не послѣшѣшѣ моуѣсею ,  
но оу сѣтѣишѣ дрѣгѣи шѣнегѣо на оутра ,  
и сѣгнѣшѣи чѣрѣкѣи и козѣмерѣтѣсѣ .  
оу сѣверѣшѣи на на моуѣсею , и за вѣрѣ  
рѣно рѣно кождѣи до сѣтѣости сѣмѣи ,  
и дѣже оу сѣверѣшѣи сѣнѣи , рѣстѣашѣи .  
Бѣсѣтѣ же къ днѣ шѣстѣи , и сѣверѣ  
шѣ до сѣтѣости сѣдѣво дѣвѣ гѣмѣо  
ко сѣднѣю , кождѣи , при дошѣи же  
къ шѣи кѣи сѣмѣи , и покѣишѣи моуѣ  
сею . Рече же моуѣсею къ нимѣ , ѣ сѣтѣ  
сѣлово ѣже гѣла гѣдѣ , сѣдѣтѣи покѣи  
сѣтѣи гѣдѣ . оутра ѣлико ѣще и сѣпцѣте ,  
и сѣдѣтѣи , и ѣлико ѣще сѣвѣишѣи , сѣ  
рѣишѣи , кѣе же и зѣвѣтѣишѣи оу сѣтѣишѣи  
къ сѣрѣвѣтѣи , на оутра . И оу сѣтѣи  
шѣ до оутра , ѣкоже за покѣишѣи и мѣ  
моуѣсею . и не козѣмерѣтѣсѣи , и чѣрѣ  
не бѣсѣтѣи къ шѣи . Рече же и мѣ  
моуѣсею и дѣишѣи днѣи . ѣсѣтѣи во сѣдѣтѣи  
покъишѣи гѣдѣи днѣи . не оу сѣтѣишѣи на  
полѣи . шѣсѣтѣи ко днѣи да сѣвѣишѣи ,  
ѣ въ сѣднѣи днѣи сѣдѣтѣи . не оу сѣтѣишѣи  
къ шѣи . Бѣсѣтѣи же къ сѣднѣи  
днѣи , и дошѣи нѣцѣи сѣвѣишѣи , и не  
оу сѣтѣишѣи . Рече же гѣдѣ моуѣсеюи ,  
докълѣи не хѣщѣте послѣшѣишѣи за по  
вѣдѣи моуѣсеюи , и закѣна моуѣсеюи ко  
сѣтѣи . гѣдѣи во дѣлѣи къ шѣи днѣи сѣдѣтѣи ,  
сѣгѣо рѣдѣи дѣлаи къ шѣи днѣи шѣстѣи

мѣдрѣи  
дѣлѣи  
и гѣи



ѣ моуѣсеюи  
ѣлао оу  
и рѣ  
ѣ моуѣсеюи  
ѣлао оу  
мѣдрѣи

ѣ корѣи  
ѣоуѣи

ѣ корѣи

сѣрѣи



ЊЗВАНКОША БРАТІА ІОНИФА НЗВ РОКА Н ПРДАША БГО КДПЦІМЪ (ЗРН ЕМТ. А, ГЛАВЪ ЛЗ).  
 КГ

## КНИ́ГА ВЪ МОУСІ́ОВА

хвѣба на два дни , да сѣдѣте кожде  
 вѣса въ домѣ своемъ о себѣ , и да ни  
 кто же вѣса неходитъ кождо ѡ мѣста  
 своего , въ дни седмыи . И ѡбѣща  
 сткѣа людіе въ дни седмыи . и прозва  
 ша сїюже їнаеви ѿма егѣо мѣнна . она  
 же бѣше тако сѣма коріандрово  
 и ѿко мѣка вѣла , а вкѣшеніе еѣ  
 ѿки мѣка въ медомъ . Рече же ѿма  
 моуѣей , се слово еже вѣща гдѣ , напо  
 лните гоморъ ѡ мѣнна въ кровѣ роже  
 нїи кашнѣхъ . да вѣдаѣтъ хвѣба  
 егѣо же естъ їанъ въ пѣстыни , егда  
 ѿзведе въ гдѣ ѡ земаи егѣпетскѣи .  
 и рече моуѣей ко ааронѣ , возми со  
 сѣдъ златынъ едина , и вложи въ него  
 гоморъ поаныи ѡ мѣнна , и положиши  
 тоѣ преда гдѣмъ , въ снакѣніе роже  
 нїю вѣшемъ . ѿко же заповѣда гдѣ  
 моуѣей . и положи ѿ ааронъ , преда сви  
 дѣнїемъ , въ снакѣнїе . сїюже же  
 їнаеви ѿдоша мѣннѣ , лѣтъ четыреде  
 сать донде же прїидоша въ земаю ѡви  
 тѣющїю , и ѿдоша мѣннѣ дондеже  
 прїидоша къ краю финїчномъ . гоморъ  
 же десѣтаа часть трѣхъ мѣръ бѣше .

### Глава , 31 .



восгѣвше вѣса сїюбъ  
 їнаеъ , ѡ пѣстыни сїнаъ .  
 по покѣмъ ѿхъ , словесѣмъ  
 гдѣннмъ , ѿсгѣаха ерафїдѣ ,  
 и не бѣше воды пїти лю

а моуѣей  
 моуѣей

демъ , и хѣлахѣ людіе моуѣеа глѣюще ,  
 дѣждь нама вѣдѣ да пїемъ . Рече же  
 моуѣей , что хѣланте ма . и что ѿжѣ  
 шѣте гдѣ . жагдаше же тѣ людіе  
 воды , и роптѣхѣ на моуѣеа глѣюще .  
 вкѣлю насъ ѿзведе ѿзъ егѣпта . оумо  
 рїти насъ , и чѣда наша , и скотѣи  
 наша жагдаю . Возопї же моуѣей ко  
 гдѣ глѣ . что сотворио людемъ  
 сїмъ , и ещѣ мало ѿпокоитъ ма ка  
 менїемъ . и рече гдѣ къ моуѣей , по  
 нѣи преда людемъ , и поимнї съ собою ѡ  
 старїцъ людскїхъ , и жѣсаъ ѿ ѿма же  
 преи море возми къ рѣкѣ твоею , и по  
 нѣи . ѿзъ же стѣнѣ тѣ преже прїинѣ  
 стѣа твоегѣ оу каменнѣ въ хорѣвѣ .  
 и оудѣрїши въ каменнѣ , и ѿзѣдетъ

вѣи з  
 цаадъ и  
 моуѣей  
 маоуѣей  
 и рѣ  
 дрѣ ае  
 і корнї і

ѡ него веда , да поитъ людіе (зрї карт.  
 31г). сотвори же тако моуѣей преда сїю  
 їнаеви . и прозва ѿма мѣстѣ томѣ  
 ѿкѣса , и похѣленїе хѣлаи радн сїюбъ  
 їнаеъ . и ѿкѣшенїа радн гдѣ глѣннѣхъ ,  
 ѿще естъ въ насъ гдѣ , ѿли нї . прїиде  
 же амаїнкъ , и боека на їнаа въ рафн  
 дїнѣ , рече же моуѣей ко їѣу , ѿзберн  
 себѣ мѣжи сїаны . и шѣдъ ѡполчїеа  
 ко амаїнкѣ , оутрѣ , се же ѿзъ стѣ  
 нѣ , на верхѣ горы , и жѣсаъ же вѣжн  
 къ рѣцѣ моуѣей . и сотвори їѣу ,  
 ѿко же рече емѣ моуѣей , и ѡполчїеа  
 ко амаїнкѣ , моуѣей же , і ааронъ ,  
 і оръ , взыдоша вѣрхъ горы (зрї  
 карт. 32). и вѣста егда возакнѣаше  
 моуѣей рѣце , ѡдолѣваше їнаа , егда  
 же прїгнѣаше рѣцѣ , ѡдолѣваше ама  
 лїкъ . рѣцѣ же моуѣеовн тѣлѣцѣ вѣ  
 ша , и взѣмше каменнѣ подложїша емѣ ,  
 и сѣдаше на нѣма . ааронъ же і оръ ,  
 поддѣржаста рѣцѣ емѣ , едина ѡ сею  
 аѣ адрѣгїн ѡ тѣдѣ , и вѣша моуѣе  
 оуѣ рѣцѣ оукрѣпаеннѣ , до захѣда  
 снцѣ , и ѡдолѣ їѣу амаїнка , и  
 всѣ люди посѣче мечѣмъ . и рѣче  
 гдѣ къ моуѣей впїшнї се на пѣматѣ  
 въ кнїгнѣ , и вѣдѣи ко оушнї їѣу  
 ѿко пѣрѣсею погѣбѣлю пѣматѣ ама  
 лїкѣ ѡ земаи . и гозда моуѣей  
 ѡлѣаръ гдѣ , и прозва ѿма емѣ гдѣ  
 моуѣей , прнѣѣжнїе моуѣей . ѿко рѣкою  
 ерѣпкїю борѣтъ гдѣ на амаїнка , ѡ  
 рода къ рѣдъ .

ѣ м . и ѣз  
 юдїи ѿ  
 мѣдрѣ ае

### Глава , 32 .



уѣлаша же іодѣоръ іерїи ма  
 діамскїи . тѣста моуѣе  
 оуѣ , вѣ еанко сотвори гдѣ  
 їнаа своимъ людемъ . и ѿко  
 ѿзведе гдѣ їнаа ѿзъ егѣ  
 пта . и под іодѣоръ , тѣста моуѣе  
 оуѣ , сепфїрѣ женѣ моуѣеовѣ ,  
 со ѿмѣнїемъ еѣ , и со дѣѣма сїома  
 егѣо . ѿма едїномѣ , герѣамъ , глѣ  
 прншѣцѣ еѣмъ къ земаи чюждїи .  
 ѿма вторѣомѣ едїезѣра , глѣ , еѣ  
 оца могѣо помѣщнїкъ моуѣей , ѿзѣаен  
 ма ѿзъ рѣкнѣ фараѣона . и прїиде іо  
 дѣоръ , тѣста моуѣеовѣ , и сїюже и  
 женѣ къ моуѣей въ пѣстынїю , ѿдѣе

вѣи б





## КНИ́ГА БЪ МОУ́СЕЮВА

Шекъша же вси людїе кѣпно и рекѣша .  
 кѣи ѣлико рѣказъ бѣ , сотвори мѣ , и  
 послѣша мѣ . донѣ же моу́сею сложедѣ  
 еи ка бѣ . И рече гдѣ ка моу́сею , се  
 азъ приидѣ къ тебѣ въ столпѣ обла  
 чнѣ . да оубѣдѣша людіе глѣюща мѣ  
 къ тебѣ , и да тебѣ вѣрѣють ко вѣ  
 ки . покѣ же моу́сею , сложедѣ людіи  
 ко гдѣ . И рече гдѣ моу́сею , снїди ,  
 возвѣстїи людемъ , и очїстїи ѿ днѣсѣ  
 и оубре . и да иперѣтъ рїзы , и  
 да вѣдѣтъ готѣи , въ дѣна трѣтїи ,  
 въ трѣтїи бо дѣна снїдетъ гдѣ на го  
 рѣ синаїскѣю , предъ лицемъ кѣбѣхъ  
 людіи , и оустрѣишиши люди обламо  
 гла , внемлите себѣ не возходїте  
 на горѣ и нчїимъ же конѣтїи ѣла ,  
 "всѣка бо приконѣвѣиша горѣ смѣртїю  
 оумретъ . прїемша же са еи рѣка ка  
 мнїемъ повїетѣ , илїи стрѣлою оуст  
 рѣлїетѣ . любо звѣрь , любо члвкъ ,  
 не вѣдетъ жївѣ , егда же глаго трѣ  
 вѣ и облака шїдетъ ѿ горы , сїи да  
 взыдѣтъ на горѣ . Изыде же моу́сею  
 съ горы къ людемъ и очїстїи ѿ , и не  
 праша рїзы ека , рече же людемъ ,  
 вѣдїте готѣи три дни и не ходї  
 те къ женамъ . Бѣиетъ же въ трѣтїи  
 днѣ . ко скнтанїю , и бѣиша глаго ,  
 и моанїа , и облака моанїи на го  
 рѣ синаїскѣи и глаго трѣвѣиши . гла  
 шаше еиано сѣло , и оубѣдѣша вси  
 людіе въ полицѣ (зри карт. 38). Из  
 ведѣ же моу́сею , люди протївѣ бѣ ,  
 ѿ поакѣ , и стѣша подъ горѣю . "гора  
 же синаїскаа кѣрѣшѣа всѣ . хуждѣ  
 нїа радїи ежїа на нѣ , ко огнї . не  
 хуждѣше же дѣмъ , ѣко дѣмъ пѣш  
 ныи . и оубѣдѣша еи людіе сѣло .  
 Бѣиша же глаго трѣвѣиши , хуждѣше  
 крѣпцѣ сѣло . "моу́сею же глаго ,  
 ѿ егѣ шекѣшакѣше еи глагома . снї  
 де же гдѣ на горѣ синаїскѣю , на  
 вѣрѣхъ горы , и возвѣ гдѣ моу́сею на  
 вѣрѣхъ горы , и взыде моу́сею . Рече  
 же егѣ къ немѣ гла . снїди , и  
 возвѣстїи людемъ . да некогда при  
 стѣпатъ къ горѣ , къ егѣ развѣ  
 ти , и падѣтъ ѿ нїхъ мнози , и  
 жрецїи же прїетѣпан ко гдѣ бѣ да

ел огнѣтъ . да не когда измѣнїтъ  
 ѿ нїхъ гдѣ . Рече же моу́сею къ бѣ ,  
 не возмѣдѣтъ людіе взыти на горѣ  
 синаїскѣю , тѣи бо закѣшала еи наса  
 гла . предѣлїти , оу горы , и оустї  
 ти ю . И рече еи гдѣ . иди снї  
 ди , и взыди тѣи , и дѣрѣи съ то  
 бою . жрецїи же и людіе да ел не нѣ  
 датъ взыти ка бѣ . да не когда  
 погубїтъ ѿ нїхъ гдѣ . снїде же моу́  
 сею , къ людемъ и рече їмъ .

Глава , ѣ .



гла гдѣ всѣ сложедѣ еи къ  
 моу́сею гла . "азъ еи гдѣ  
 гла бѣ твои , и взыди  
 тѣи ѿ земли егїпцѣи  
 ѿ домѣ работнаго . да не  
 вѣдѣтъ тебѣ боши нїи развѣ менѣ .  
 "не сотвори себѣ кѣмїра , и всѣкаго по  
 добїа , еже на нѣи горѣ , и ѣлико на  
 земли ннѣ , и ѣлико въ водахъ и под  
 землїю . да ел не покѣиши їмъ . ни  
 да послѣжиши їмъ , азъ бо еи гдѣ  
 бѣ твои . егѣ рекнїе , ѿдадѣ грѣ  
 хи оубѣ на чѣда , да трѣтїаго и до чет  
 вѣртаго рѣда , не накнѣдиши менѣ .  
 "теорѣи же мѣтъ въ тѣицахъ люба  
 цимъ мѣ , и снабѣцима заповѣди  
 моа . "не прїемли и мене гдѣ егѣ тво  
 егѣ ка еде , не очїстїтъ ко гдѣ , при  
 лагѣиши їма егѣ тѣне . "помни  
 дѣнь свѣотнїи , егїтїи егѣ шѣста  
 днїи дѣлаи и сотвориши егѣ нїхъ ека  
 дѣла тѣа . ѿ дѣнь седьмїи свѣота  
 гдѣ бѣ тѣемѣ . да не сотвориши егѣ  
 гѣ дѣла конѣ . тѣи и егѣ твои , и  
 дѣрѣа тѣа , и рѣзъ твои , и раба  
 тѣа , и кола твои , и ослѣ тѣа ,  
 и вѣа скотѣ твои , и прїшлѣцѣ твои  
 оскнѣа оу тѣе , "занѣ егѣ шѣсти днѣхъ  
 сотвори гдѣ нѣо и землїю , море и всѣ  
 ѣже на нїхъ . и почїи егѣ дѣнь седь  
 мїи . егѣ радїи егѣ гдѣ днѣ седь  
 мїи и оустїи егѣ . "чтїи оубѣ тѣе ,  
 и мѣрѣ твои , да елго тѣи вѣдетъ . и  
 долготѣи егѣ еи на земли екастѣ ,  
 юже гдѣ бѣ твои датъ тебѣ . "не  
 оубѣи не любѣдѣи не оубрадїи , не послѣ  
 шѣстѣи на дрѣга егѣ свнѣтѣлѣст  
 ва лѣжна . не пожелаи жени искрѣнаго

ѣрѣо ѣ

ѣ мои ѿ

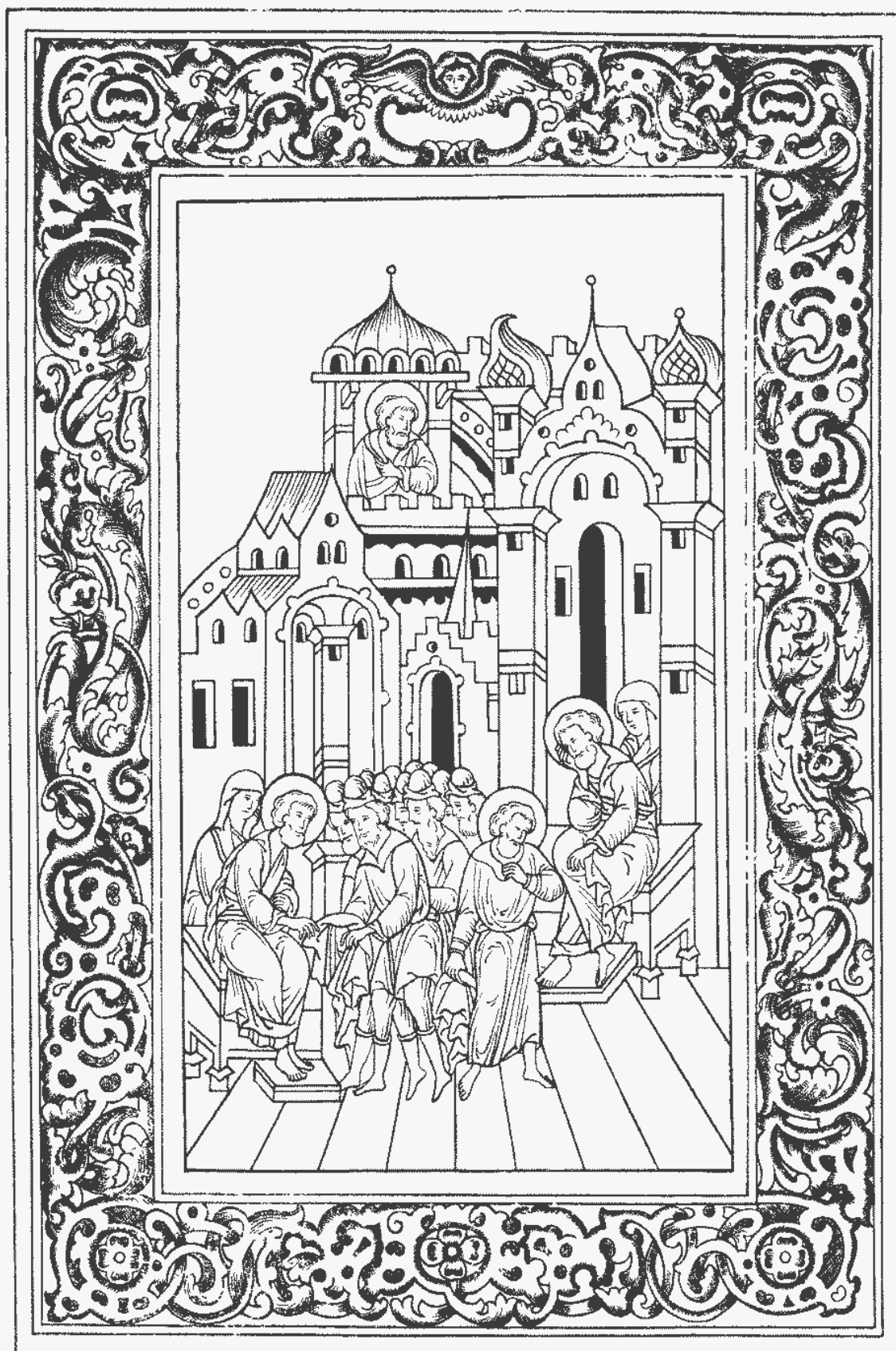
ѿѣа ѣ

"ѣ мои ѣ  
ѿѣо ѣ

"ѣ мои ѣс  
ѣ мои ѣ  
ѿѣо ѣс

"ни ѿ  
ѣ мои ѣ  
"ѣ мои ѿ  
ѣ мои ѣ  
мѣ ѣ  
"ѣ мои ѣ  
ѣѣ ѣ  
ни ѿ  
мѣ ѣ

"ѿ мои ѣ  
ни ѿ  
ѣрѣо ѿ  
"ѣ мои ѣ  
мѣ ѣ  
ѣѣ ѣ  
мѣ ѣ  
снѣ ѣ  
"ѣ мои ѣ  
мѣ ѣ  
и ѿ  
мѣ ѣ



Принесѡша сѣнѡе Іакоу клн рнзѡ Іѡснфа , н показаша ю ѡцѡу своємѡ  
 (зрн быт. ѡ , глава ѡз)  
 ѡд

# КНИ́ГА ВЪ МОУ́СЕОВА

моѣ ꙗко  
рѣи ꙗко  
и ꙗко

твоюго , "не пожелаѣи доумѣ близкаго  
твоюго , ни егда ꙗко , ни раба ꙗко , ни  
рабаини ꙗко , ни кола ꙗко , ни оубо  
ꙗко , ни ксго скота ꙗко , ни ксѣ ели  
ко близкаго твоюго . Всѣ же людіе смо  
траху глагола и свѣщю , и глагола трѣх  
наго , и горѣ крѣщаеа , и оубоашаа  
всѣ людіе стѣша подѣлаѣ . "И речеша  
моуѣю гл҃н тѣи съ нами , да не гл҃итъ  
къ намъ бѣа да не когда оумремъ . Ре  
че же ѡна моуѣи оубоаѣте не боите  
са и скрѣшеніа бо радн . прїиде бѣа къ  
бамъ , ꙗко да бѣдетъ страха ꙗко къ  
бамъ , да не согрѣшаѣте . Стоаху же  
всѣ людіе подѣлаѣ . моуѣи же вниде  
ко мгад , идѣже баше гдѣ . И рече  
гдѣ къ моуѣю . се рци доумѣ іаколю .  
и возвѣстн іакома іакома (зри карт  
ꙗс) . въ кидѣте , ꙗко съ нѣе глаха  
къ бамъ . да не сотвориѣте ксѣ саин  
богоу сребраныхъ , и богоу золотыхъ  
не сотвориѣте саин ксѣ . Олтарѣ съ  
земли , да сотвориѣте ми . и положиѣте  
на немъ , ксегожненіе и спасеніа ваша .  
Оубо , и тельца ваша , на ксѣкома  
мѣстѣ . идѣже нареку ѡна моѣ ,  
тѣ и прїидѣ къ тѣбѣ , и благословаю  
тѣ . ѡна же олтарѣ ѡ каменіа со  
твориши ми , да не гладниши ꙗко ксѣ  
чюма , ксѣчно бо своѣ ѡна возложи  
ши на нѣ , тѣ оскверниши и . да не  
коходиши на стола олтарѣ моего ,  
ꙗко да не іакиши оскверненіа моего  
на нѣмъ .

оѣ ꙗко  
моѣ ꙗко



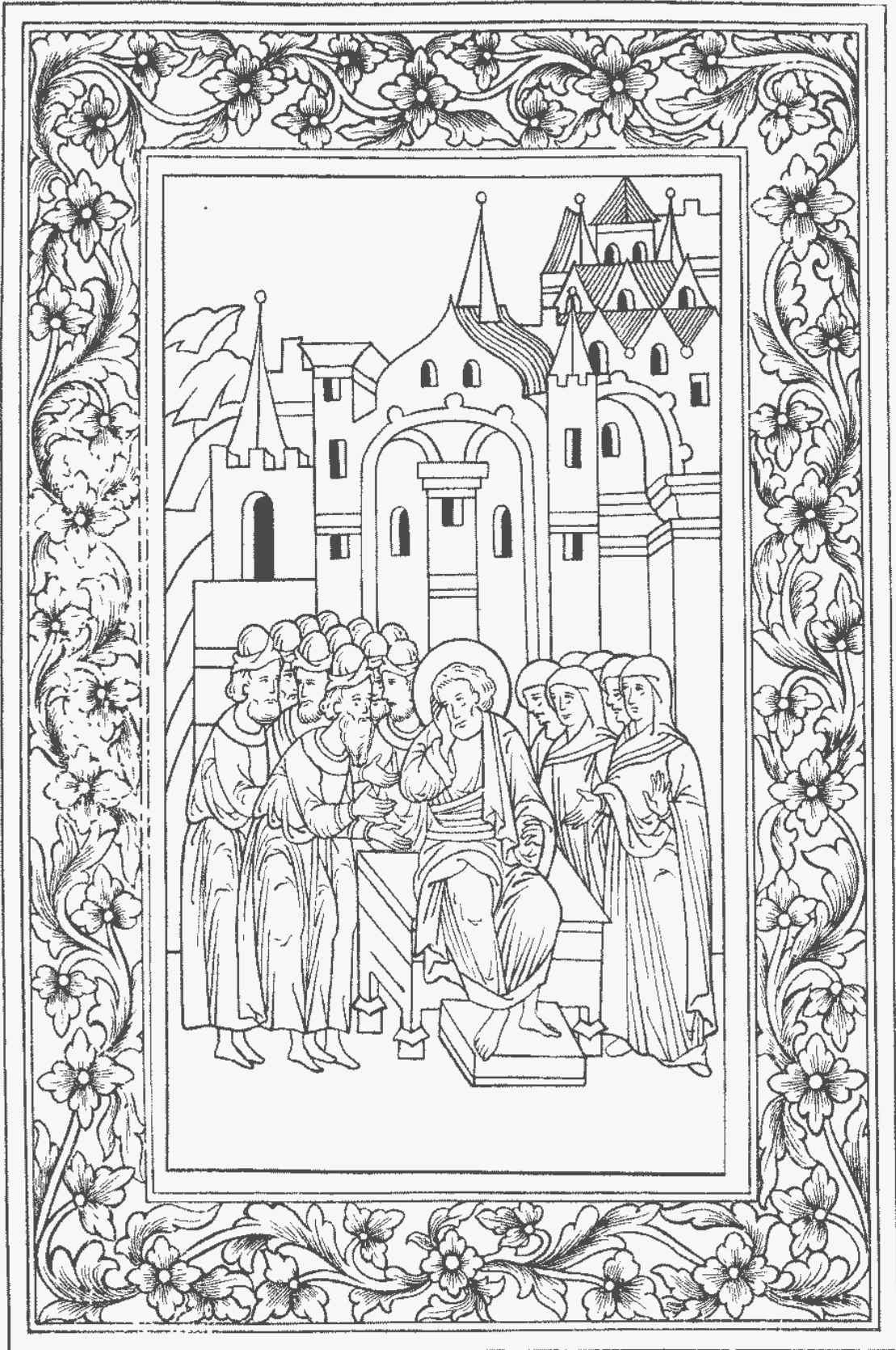
Главо , ѡна .  
іако Справданіа и гдѣи по  
ложн предъ нимн , "ѡна при  
тѣжешн раба крѣнна ,  
шестъ лѣтъ да тѣ рабѣ  
таѣтъ . ѡна кс седьмоѣ лѣтъ  
шлѣстниши ꙗко свобода тѣне . ѡна  
самъ едина внидетъ , тѣ едина и  
иждѣдетъ , ѡна ли и жена внидетъ съ  
нимъ , тѣ и жена шлѣдетъ съ нимъ .  
ѡна ли господина дѣтъ емѣ жнѣ ,  
и родитъ емѣ сна или дщѣра , жена  
и дѣти да бѣдетъ господина ꙗко ,  
ѡна самъ едина да шлѣдетъ . ѡна ли  
шлѣщѣваѣ раба речѣтъ , возлюбихъ  
господина моего и женѣ моѣ и дѣти

моѣ . не шлѣжаѣ свобода да при  
кѣдетъ и господина ꙗко предъ едина  
кѣи . тогда же прикѣдетъ ꙗко предъ  
дѣри на стола , и да прокертитъ емѣ  
оубо господина ꙗко шилома , и да ра  
ботаѣтъ емѣ ко ксѣи . ѡна ктѣ про  
дѣтъ своѣ дщѣра въ рабаиню , и да  
не шлѣдетъ , ꙗко же шлѣдѣтъ раба  
ни . ѡна же не оубодитъ предъ очима  
господина своюго ꙗко емѣ помысливъ  
оубѣща , да шлѣститъ ю . іако  
же чюжѣмъ господина да не продѣтъ  
ѡна , понеже погорѣѣ ѡна . ѡна же  
ѡна своѣмъ оубѣщаѣ ѡна , по опра  
влѣнію дщѣрню да сотвориѣтъ ѡна . ѡна  
ли ииѣ помнѣтъ ксѣ , и потребна  
и ризы и ксѣно ѡна дѣтъ ѡна . не оубѣ  
шитъ , ѡна ли егѣ трюгѣ не твориѣтъ  
ѡна , да шлѣдетъ безъ цѣны тѣне .  
"И ѡна когда ктѣ оубодитъ и оумретъ ,  
смѣртню да оумретъ и тѣи . ѡна ли  
не хотѣ , но бѣа бѣдетъ предѣлаѣ въ  
рѣцѣ ꙗко , "тѣ дѣма тѣ мѣсто ,  
въ нѣке ксѣжитъ тѣмо оубѣи . ѡна  
ли ктѣ приажитъ оубѣи близкаго  
своюго оубаи , прикѣнетъ ко олта  
ру , и ѡ олтарѣ моего возметъ  
оумрѣти . ѡна кѣтъ оуба своюго ,  
или мѣра . смѣртню да оумретъ , ѡна  
ѡна ктѣ зарѣчитъ оубѣ или матѣ  
ри , смѣртню да оумретъ . ѡна ктѣ  
оубо когда оубодѣтъ ѡна іако , и  
годолѣва емѣ продѣтъ и , и іакиѣ  
са на нѣ , смѣртню да скончаѣтъ .  
ѡна же кѣритъ два мѣжа . и оуба  
ритъ едина дрѣгаго каменѣма , или  
пѣстню , и не оумретъ , но сѣи ла  
жетъ на оубѣ , ѡна же ксѣтѣ мѣжѣ .  
и походитъ оубѣ , чнѣтъ ꙗко оуба  
рикин , тѣою на дѣланіе ꙗко да  
дѣтъ и на цѣкаѣ . ѡна же ктѣ бѣтъ  
раба своюго , или раба своѣ жезлома ,  
и оумретъ ѡ рѣкѣ ꙗко , едаома да са  
мѣтитъ оубѣи . ѡна ли предѣдетъ  
дѣнѣ или дѣа , да не мѣтитъ емѣ ,  
крѣко бо ꙗко емѣ ксѣтъ . ѡна са кѣиѣ  
дѣа мѣжа , и оубодитъ женѣ не прѣза  
нѣ , иждѣдетъ мадинѣцѣ ѡна не оуб  
личнѣ жезловою да кѣдѣтъ , ꙗко  
же задѣжетъ мѣжѣ женѣ съ подѣкою

"Г моѣ кѣ

"Е моѣ ꙗко

"Г моѣ кѣ  
при кѣ  
ма ꙗко  
ма ꙗко



Собравшася єдице й дщери Іакован ѿ прїдбшиа оутѣшити єго (Зрї быт. ѿ , глаба ѿз).  
їс

мои ка  
мои а  
ми е

да ѡдаѣтъ цѣнѣ . аще ли ѡбанченъ  
бѣдетъ , да даѣтъ двѣ за двѣ .  
"Око въ очесѣ мѣсто , рѣкъ въ рѣкъ  
мѣсто , зѣва въ зѣва мѣсто .  
нога вноги мѣсто ижжѣнїе въ ижжѣнїа  
мѣсто . вѣда , вѣда мѣсто , иже въ  
иже мѣсто . Ище ли кто испткнѣтъ  
око рабѣ своемѣ , или око рабѣмъ  
своимъ , и ѡслабнѣтъ . свобода да ѡпѣ  
стнѣтъ ѿ око мѣсто иже . Ище  
зѣва рабѣ своемѣ , или зѣва рабѣ  
своимъ , иже вътъ , свобода да ѡпѣстнѣтъ  
ѿ въ зѣва мѣсто иже . Ище бола  
оубодетъ мѣжа , или женѣ , и  
оумретъ , каменїемъ да сѣ поѣтъ  
бола тои , и да не гадѣтъ мѣсто его .  
а гдѣнъ бола чѣста бѣдетъ . Ище же  
бола бола бѣдетъ перѣче вчерашне  
го и третїаго дне , и глѣтъ  
гдѣнъ его , и не иже вътъ его , и  
оубодетъ мѣжа или женѣ бола да сѣ  
погубнѣтъ . а гдѣнъ его , да оумретъ .  
Ище ли вноги задеждѣтъ ѣмѣ , да  
даѣтъ вноги за двѣ свое , ѣмѣ за  
деждѣтъ ѣмѣ . И аще сѣ или дѣтеръ  
оубодетъ , то поземъ же ѡправленїю  
да сотворѣтъ ѣмѣ . Ище ли раба ,  
или раба , оубодетъ бола , серебра ,  
а андрѣмъ , да даѣтъ гдѣнъ иже ,  
а бола каменїемъ да сѣ поѣтъ .  
Ище кто ѡкѣрзѣтъ каадаза , или  
ископѣтъ ѣмѣ , и не покрѣтъ ѣмѣ  
и впадетъ въ нѣо тѣла , или ѡсла ,  
гдѣнъ ѣмѣ ѡдаѣтъ гдѣнъ скѣтїю  
цѣнѣ , а оумѣрше ѣмѣ да бѣдетъ .  
Ище чїи бола оубодетъ бола подрѣга  
своего и оумретъ , да продаѣтъ  
бола живын , и раздѣлѣтъ цѣнѣ  
его и бола оумѣрнаго да раздѣлѣтъ .  
Ище же знѣютъ бола ѣко бола бѣ  
ѣтъ прѣже вчерашнаго , и третїаго дне  
и же вътъ глаан гдѣнъ его , и тои не вѣрѣтъ  
и или не оубѣтъ его , да даѣтъ бола въ  
бола мѣсто , мѣгвыи же ѣмѣ да бѣдетъ .

Глава , кѣ .



Ище кто оукрадетъ тѣла  
или овецъ , и заколетъ и ,  
или продаѣтъ плѣгеро тѣлѣ  
да воздаѣтъ къ тѣлѣ  
мѣсто . а четѣри овецѣ

къ овецѣ мѣсто . Ище въ одкопанїи  
застѣнетъ тѣла , и иже въ оумретъ ,  
иже въ ѣмѣ вноги кроки его . аще  
же възидѣтъ сѣнце на на повиненъ ѣтъ  
оумрети за него . аще ли не иже , да  
сѣ продаѣтъ къ татѣмъ мѣсто . Ище ли  
ѣта бѣдетъ и ѡбращѣтъ татѣмъ  
ѡбразѣ къ рѣкъ его ѡслаѣ да оцѣ  
живо сѣгѣтъ да ѡдаѣтъ . аще кто испт  
стнѣтъ скѣтъ его и испѣтъ нѣвѣ  
дрѣга , или вноградѣ дрѣга сво  
его да даѣтъ цѣнѣ ѡ нѣкѣ своеѣ и ѡ  
жѣта своего . Ище всю нѣвѣ и спа  
сѣтъ оумне нѣкѣ своѣ , и оумне вно  
града своего да тѣжитъ . Ище  
исѣда огна , и ѡбращѣтъ тѣр  
нѣ , и запалѣтъ гдѣнѣ , или стѣга ,  
или нѣвѣ , и тѣжитъ , иже въ  
гнѣмѣ огна . Ище же кто даѣтъ  
дрѣгѣ серебра , или сѣдѣтъ искрѣти ,  
и оукрадетъ , иже въ мѣжа того ,  
и аще ѡбращѣтъ оукрадинъ , да  
воздаѣтъ сѣгѣво . аще ли не ѡбращѣт  
сѣ тѣтъ . да прїидѣтъ гдѣнъ до мѣ  
прѣдѣ еѣ да сѣ клѣнѣтъ , аще сѣмъ  
его не користевола и не лѣкѣство  
ва , на все положѣнїе дрѣжне . Поzemъ  
свокѣи вкрѣвнѣ , ѡ тѣлѣти , и  
ѡслаѣти , и овецѣ , и о рѣзѣ , и ѡ  
кѣи погнѣли иже иже вътъ свою  
прѣнѣ оубо да ѣтъ прѣдѣ еѣго , да  
прїидѣтъ сѣдѣ ѡбою , когѣ сѣдѣ по в  
нѣтъ да тѣжитъ сѣгѣво оубѣжнаго :  
Ище же кто даѣтъ дрѣгѣ осла ,  
или тѣецѣ , или овецѣ , или вѣлѣ  
скѣтъ , инаѣдѣти . и оумретъ ,  
или погнѣнѣтъ , или плѣнѣтъ е .  
и нѣктоже не вѣтъ , клѣтъ да  
бѣдетъ еѣмѣ междѣ има . аще сѣмъ  
иже въ сѣдѣствова , до кѣго дрѣж  
наго поскѣнѣ , и тѣко прѣмѣтъ  
господнѣ его . и да не тѣжитъ  
гдѣнъ его . Ище оукрадетъ ѡ  
негѣ , да тѣжитъ гдѣнъ . Ище  
зѣтеръ иѣлѣ , да вѣдетъ иже на  
зѣкродинѣ , и да не тѣжитъ .  
Ище же кто испрѣстѣ оуб дрѣга и по  
гнѣнѣтъ , или оумретъ , или плѣнѣ  
тѣ , а гдѣнъ его не бѣдетъ сѣ нѣмѣ .  
тоѣ да тѣжитъ , аще гдѣнъ его

а мои ла

ѣ цѣ ѣ

"Е МОИ КЕ

"МОИ ДИ

"ЗАХА Э

"АБ А ГГ

"БАИ КИ  
АБ К  
ЭЗЕ МА

"Г МОИ КЕ  
ЭЗЕ МА

вѣдетъ съ нимъ , то да не тѣжитъ .  
 ѿще ли наѣмника ѣсть , да вѣдетъ ѣмъ  
 во мзавъ его . ѿще же кто прелеститъ  
 не окѣщанъ дѣвѣцъ , и вѣдетъ съ нѣю  
 вѣномъ да вѣнитъ ея , и поиметъ  
 ея съѣ въ женѣ . ѿще возбранла  
 возбранитъ , и не хощетъ шѣъ ея  
 дати ѣмъ въ женѣ , цѣнѣ дадатъ  
 серебра шѣъ , ꙗко же ѣсть вѣно дѣче  
 ско . Вблукъ да не живѣтъ . и потомъ  
 всего со скотомъ кыкающа , смѣтѣю  
 оубѣига . и иже трѣкъ кладетъ богомъ  
 да потребите и , но точию гдѣ единамъ  
 и пришельца не кредитѣ , ни ежаните  
 ѣмъ , пришельцы ко вѣете въ земаи  
 егѣпететѣи . "И всакоа вдовы ,  
 и сироты не кредитѣ , ѿще бо забоею  
 кредитѣ а , и тѣи возстенакше бо  
 зопиотъ ко мнѣ , гдѣхомъ оубѣи  
 шд гласъ иухъ , и разгнѣканса ꙗростію  
 и побию въ мечемъ , и вѣдѣтъ жены  
 вѣша вдовы , и чѣда вѣша сироты .  
 ѿще же дѣи серебрѣ вѣама братѣ  
 нишѣмъ иже оубѣи ѣсть , не вѣди  
 тцалѣкъ ѣмъ ни задежи ѣмъ лихвы  
 въ залогъ , и ѿще заложитъ рѣзѣ  
 дрѣга твоѣ до захода сѣнцѣ шдѣждь  
 ѣмъ ѣсть бо одѣжда ѣмъ сѣи , едина  
 рѣза стыдѣнѣмъ его , въ чѣмъ ѣмъ  
 спати , ѿще ко возпиетъ ко мнѣ  
 гдѣхомъ оубѣишд , мѣтнѣкъ со ѣема  
 егомъ да не глѣши зла . "ни кнѣю  
 люди твоѣхъ не рцѣи зла . Начатѣкъ  
 же ш гдѣмнѣ и ш точила твоѣго да ми  
 принесѣши . "первенца сѣбѣкъ твоѣхъ ,  
 да ми дѣси . Такежде сотвориши  
 ш темѣцѣ твоѣго , и ш овцѣи твоѣа ,  
 и ш ослѣте твоѣго едѣмъ днѣи да  
 вѣдетъ оубѣи матери , а въ осемѣи же  
 днѣ шдѣси а мнѣ . "Люди сѣи  
 да вѣдетѣ ми и звѣбрѣданны да не  
 ѣете , цѣомъ же да дѣтѣа .

Глава , гг .



да не приимѣши слѣшанѣа  
 еба , да не приложѣшиса  
 со стропчѣвыми быти .  
 послѣдѣхъ не праведнѣа . да  
 не вѣдѣши со многими на  
 злобѣ . да не приложѣши со  
 мнѣжествомъ скарѣтнѣса  
 многажды , ꙗко преза

тити еба . и ницаго да не мѣаде  
 ши на ебаѣ . "ѿще же сѣрѣшѣи говѣадо  
 врага твоѣго , или ослѣа его баѣ  
 дитъ зашедше . Обратѣкъ дѣси  
 ѣмъ . ѿще же оубѣиши ослѣа врага  
 твоѣго падшеса съ крѣменемъ его ,  
 да не минѣши его , но да воздежѣне  
 ши его съ нимъ . да не прекратѣши  
 еба ницаго въ ебаѣ его . ш всакоа  
 злоба не правда да шѣтѣшиши . Чѣста  
 и правдѣа да не оубѣиши . ни осправдѣ  
 ши нечѣтѣаго , мзавѣ рѣди .  
 и "да не возмѣши мзавѣ , мзавѣ бо  
 ослѣпалетъ очи кнѣдѣшима , и разѣ  
 выплетъ словеса праведна . пришель  
 цѣ не краждѣйте , ни стѣжитѣ ѣмъ ,  
 вѣи бо вѣете дѣио пришельчу , понѣ же  
 и вѣи вѣете пришельцы въ земаи  
 егѣпетѣи , э , "лѣтъ да сѣеши земаю  
 твою , и да соберѣши плоды ея .  
 въ седѣмѣ же остакаѣнѣе дасотѣори  
 ши , и пѣстнѣши ю . да ѣдатъ оубѣи  
 зѣи ꙗзыка твоѣго . Отѣанѣкъ же да  
 ѣдатъ звѣрѣи днѣи . тако да со  
 твориши и виноградѣ твоѣмъ , и ма  
 елѣчию твоѣмъ . "шѣсть днѣи да со  
 твориши дѣло твоѣ , въ седѣмѣи же  
 днѣ , да почѣеши . да почѣтъ вѣлъ  
 твоѣи , и ослѣа твоѣи . да почѣтъ  
 иѣа рабѣи твоѣа , и пришельцѣ . Вѣе  
 елѣико глѣхъ вѣмъ снабѣите , и мѣнѣ  
 же боговъ ииѣхъ не поминѣйте , ни  
 да слѣшатѣса и зо оубѣи вѣашнѣхъ .  
 По три крѣты въ лѣтѣ сотвориѣте ми  
 "кѣаику днѣа . Оспрѣсноки , снабѣите ,  
 едѣмъ днѣи , и ѣдѣте оспрѣсноки ,  
 ꙗко же запокѣдахъ вѣмъ , по крѣмени  
 невомѣсѣчѣа , въ тоѣи бо и зѣидѣте  
 и зѣ егѣпта , "да не ѣвѣишиса  
 предо мною тоѣца . "И велику днѣа  
 кѣи перѣхъ , жѣтѣхъ жѣтѣа твоѣхъ  
 ꙗкоже сѣеши на никѣ твоѣи . И кѣаику  
 днѣа скончѣнѣа прѣхѣдѣшѣ лѣтѣ ,  
 въ собранѣи дѣлѣкъ ш никѣ твоѣхъ .  
 Въ три крѣмени лѣтнѣа да сѣ  
 ꙗкѣитъ всаку мѣжекъ полъ твоѣи  
 прѣдъ гдѣмъ егомъ твоѣмъ . егда же  
 шженѣ ꙗзыки ш анцѣа твоѣго , и разѣ  
 ширѣ прѣдѣлаы твоѣа , и никтѣо не по  
 жадеѣтъ земаи твоѣи . да не положиши

"Е МОИ КЕ

"Е МОИ ЭИ  
СИРА К

"А МОИ МС  
Г МОИ БГ

"БАИ К

"БАИ ГИ

"СИРА ЛЕ  
НИ ЛД  
Е МОИ ЭИ

## КНИГА БЪ МОУСЕОВА

на квалъа крови и жёртвы мои, и да не долажитъ тѣкъ велика дне мо егò на оутра . Начатокъ первыхъ житъ земли твоёя , да внесеши въ домъ гдѣ бѣа твоёгò . " да не сваршиши сѣгнати къ млицѣ мѣре егò . Се же азъ пошлю англа моего предъ лицема твоимъ , да тѣа снаедитъ на пòтн , ꙗко да введетъ тѣа къ землю , юже оутрòвахъ тебе . конми себе и по савшай егò и не ослабшаеа егò , не опòсчитъ тѣа , ꙗма бо мое еста на нима . ꙗже савшма послышаеш гласа моего , и сотвориши еанко азъ заповѣдахъ тебе , брагъ вѣдъ врагомъ твоимъ , и сопротивлюса съ противникомъ твоимъ , " поидетъ бо ангелъ мой предъ тобою , и введетъ тѣа къ аморреа , и хетдеа , и фере зѣа , и хананѣа , и гергесеа , и еке вѣа , и евдеа , и потребаю ѿ ѿ ли ца кашого . Не поклонитеса богómъ ихъ , и не послышайте ихъ . да не сотворише по дѣлома ихъ . но очн шѣнѣа ихъ разориши , и сокршшаа сокршшиши стелпы ихъ , и послыжиши гдѣ егò твоёмъ . и блѣкю хѣбѣа твоёи , и кнод твоё , и вòдъ твоё , и шкращд разслабленѣа твоа . " и не вѣдете бесчадны , ни непòды на земли твоёи , и числò дний твоихъ со вершшаа сокршд , и страхъ пошлю къдощи тебе , и оутршд къа гзы ки , въ нѣже тѣи ехòдши къ нима . И кадъмъ сопротивникитъ вòдъ къ егòдны , " и пòцид шѣршны предъ тобою , и шже ид аморреа , и еввѣа , и евдеа , и хананѣа , и хетдеа ѿ тебе . не и з жидъ ихъ къ мѣстѣ единомъ , да не вѣдетъ земля пòста . и мнози вѣдѣтъ на тѣа зекрѣ днѣи , помалъ помалъ шжидъ ѿ ѿ тебе , дондеже возрастѣши , и приимши зѣ маю . и положд предѣлы твоа ѿ чер мнаго мора . до мора фианетѣмаа , ѿ пòстыни до рѣки великиа ефратъ . и предѣма къ рѣцѣ вѣши едѣлшаа на земли , и шжидъ ѿ ѿ тебе , " да не смѣкшиса съ ними , и богómъ ихъ да не закѣшашаи завѣта , и да не

бòсгандѣтъ на земли твоёи , да те кѣ не сотворатъ согрѣшнѣти ко мнѣ , ꙗже бо работашаи богómъ ихъ , сн вѣдѣтъ тебе на ослазнь .

Гласа , къ .



вѣсею же рече къ мнѣ ко гдѣ , тѣи и даронъ , и на дава , и акѣдъ , и ò , етѣ рецъ ꙗлеа , да къ покò натъ и здалѣа гдѣ . и при етѣши моусеи едина къ егò , и онн да не пристѣпѣютъ , и людѣе еже инма не вѣдѣтъ . " Приде же моусеи , и спокѣда людемъ къа слакѣа ежѣа , и сòды . шкѣшаша вси людѣе гласома великимъ , глѣоще , къа слакѣа иже гла гдѣ , сотворишъ и послышаема . и написа моусеи всѣа слакѣа гдѣна . Обѣтрѣа же моусеи завѣтра , гòздѣ олтаръ подъ горю , и еи , каме нн , къ еи , племенъ ꙗлеа . и ра спѣтн ѿноты епòкъ ꙗлеа , и при несòша кесокѣмаа , и положиша трѣдъ епòндю гдѣ егò телца .

"101 3"

"Взѣма же моусеи покòвен къа къ чашд , полъ же крови козѣа на ол таръ , взѣма книги завѣтныа по чтѣ людемъ ко оуши . и рекòша вси , кѣ еже гла гдѣ сотворишъ и по слышаема . Взѣма же моусеи крова окрòпи людн , и рече , сн крова за вѣта еже завѣща гдѣ къ вама , ò кѣхъ слакѣехъ еихъ . и къи де моусеи , и даронъ , и надава , и акѣдъ , и ò , ѿ старѣца ꙗлеа , и вѣдѣша мѣсто и дѣже етòа къа ꙗлеа , и подъ ногамъ егò ꙗко дѣло каменн сапѣра , и ꙗко вѣдѣнѣе тѣврдн пѣныа еѣтѣа , и и зкранныхъ ꙗлеа не разгласн ни едина же , гѣи шаса на мѣстѣ ежѣи и ꙗша , и пиша . и рече гдѣ къ моусею , къ мнѣ ко мнѣ на гордъ и етѣни тѣ , и дамъ тѣи дòци каменнн , законъ и заповѣдн , ꙗже писѣхъ законъ положити ѿма (зрн карт. 23). и востѣа моусеи , и тѣ предѣгоаше емъ , вѣдѣше же на гордъ ежѣю , и старѣцѣмъ рѣша . пождите къ молчанн тѣ , дондеже козѣратѣма къ вама , еже даронъ

"Екѣдъ ѿ"

іоръ , съ баѣи , аще комѡ слѡчѣтеа  
пра , да ѿдѡтъ къ нѣма . И взыде  
моу҃сеѣ на горѡ и покрѣѡ ѡблака горѡ ,  
и снѣде слава бж҃ѣа на горѡ синаѣскѡю  
и покрѣѡ еѡ ѡблака , шестѡ днѣѡ .  
И возва гдѣ моу҃сеа къ днѡ седмыѡ .  
ѡ средѣѡ ѡблака ѡблѣчѣе же слава гдѣа  
ѡако ѡгнь пламенѡа , верхѡ горы  
предѡ снѣѡ ѡлаека . и вниде моу҃сеѣ , къ  
средѡ ѡблака , и встѡпѣ на горѡ . и  
кѣтѡ на горѣ , мѣ , днѣѡ , и мѣ , ноцѣѡ .

"нн҃ ѿд  
ѣ моу҃сѣ  
и ии

Глава , ѿе .



гдѣ гдѣ къ моу҃сею , рекѡи ,  
рѣцѣѡ гнѡмѡ ѡлаекама , да  
принесѡтъ мѣ начѡтки ѡ  
кѣгѡ ѡмже возлюбѣа къ  
срѣцѣѡ ѡхъ . возмѣте нача

тки моѡ . Сеже сѣтъ начѡтки ,  
ѡмже возмете ѡ нѣхъ златѡ , сре  
брѡ мѣдѡ , и снѣтъ , и багранѣцѡ  
и червленѣцѡ , свѣдѡе прѡдѣнѣю , и  
кѣсѡнѡ трѣанѣѡ , и коѡнѡ козѣю  
и кожа ѡвна , ѡчермѣны , кожа ,  
сѣна , и дрѣво не гнѣѡщѣе . Каменѡ  
карѣѡнѣкѣа , и еѡлѣѡ ко свѣтѣлаѡма  
дѣмѣамѡ ѡмазанѡ ко гѣлѣѡ , къ  
сложѣнѣѡ дѣмѣамѡ . и каменѡ ко ба  
лѣѡ , еѡпѣмѣа ѡкрѣнѣѡ , и подѣра .  
И да сотворѣши мѣ ѡсѣнѣѡ , и ѡако  
ка къ баѣа , и сотворѣши мѣ по кѣ  
мѡ еѡнѣко ѡза покажѡ тебѣ на го  
рѣ ѡбразѡ храмѡ , и ѡбразѡ согдѡдѡ  
еѡдѡ вѣтѡхъ . снѣце да сотворѣши . И со  
творѣши кѡтѡ свѣдѣнѣа ѡ дрѣва  
не гнѣѡщѣхъ двѡѡ лѡктѣѡ , и пѡла  
къ долготѡ . лѡктѣѡже , и пѡла къ  
широтѡ . лѡктѣѡже и пѡла къ высо  
тѡ , и позлатѣши и златѡма , чѣ  
стыма вѣтѡра ѡудѡ , и вѣтѡ ѡудѡ  
позлатѣши и . И сотворѣши на вер  
хѡ еѡдѡ вѣнѣца , златѡма ѡбѡдѡ ,  
и кѣнѣши еѡдѡ , ѡбѡдѡ четѣри златѡ  
ты , и возложѣши на четѣри ѡуглаѡ  
еѡдѡ двѣ ѡбѡдѡ на еѡдѣнѡ ѡуглаѡ ,  
двѣ же на вторѣѡѡ ѡуглаѡ . Сотво  
рѣши же носѣла ѡ дрѣва не гнѣѡщѣа , и  
позлатѣши и златѡма чѣстыма ,  
и вѡстѡбѣши носѣла къ ѡбѡдѡ ѡмже  
сѣтъ на ѡуглаѣхъ кѡтѡ , да носѣтѣа

"нн҃ кс

ѡмѡ кѡтѡ закѣтѡ , и да сѣдѡтъ  
носѣла незѣѡѡщѣа , и положѣши  
къ кѡтѡ закѣтѡ , ѡмже дѡма те  
бѣ . И да сотворѣши покрѡвѡ ѡчи  
щѣнѣю златѡма , чѣстыма , двѡѡ  
лѡктѣѡ пѡла къ долготѡ . лѡктѣѡ ,  
и пѡла къ широтѡ . и сотворѣши  
двѡ хѣрѡвѣма златѡ , и зѡбама ,  
и возложѣши ѡ на пѡла ѡуглаѡ ѡбѡдѡ  
ѡчищѣнѣа . да сотворѣтѣа хѣрѡвѣма  
еѡдѣнѡ ѡ ѡуглаѡ еѡдѣнаѡ , ѡ дрѡгѣѡ ѡ  
ѡуглаѡ вторѡѡѡ ѡчищѣнѣю . Таѡже  
сотворѣши двѡ хѣрѡвѣма ѡ ѡбѡдѡ  
ѡуглаѡ . раскрѣѡлѡѡщѣа верхѡ ѡсѣнѣа  
ѡще крѣѡлы сѡѡмѡ ѡчищѣнѣѡ , лицѣ  
же еѡдѡ къ сѣбѣ ко ѡчищѣнѣю , и да ко  
зложѣши ѡчищѣнѣѡ , на кѡтѡ вер  
хѡ , къ кѡтѡ же да вѡложѣши сѣнѣѡ  
нѣа , ѡмже дѡма тебѣ . И возѣѡ  
щѣа тебѣ ѡтѡдѡ , и глѡ тебѣ  
сѡѡше ѡчищѣнѣа , межаѡ двѣма хѣ  
рѡвѣмама , ѡмже сѣтъ наѡдѡ кѡтѡма  
сѣнѣнѣа , и по кѣсѡмѡ еѡнѣко запѡѡѡ  
дѡхъ тебѣ къ гнѡмѡ ѡлаекама .  
И сотворѣши трапѣзѡ ѡ дрѣва не гнѣ  
ѡщѣа двѡѡ лѡктѣѡ къ долготѡ , лѡ  
ктѣѡже къ широтѡ , лѡктѣѡже и пѡла  
къ высотѡ и позлатѣши златѡма чѣ  
стыма , и сотворѣши еѡдѡ покрѡвѡ  
златѡ . ѡсѡзѡѡщѡ ѡбѡдѡма , и со  
творѣши вѣнѣца пѡдѡ ѡбѡдѡма , и  
сотворѣши ѡсѡзѡѡщѡ ѡбѡдѡма вѣ  
нѣа . И сотворѣши , ѡ , ѡбѡдѡ  
златѡ , и возложѣши , ѡ , ѡбѡдѡ  
на ѡуглаѡ ногѡ еѡ . пѡдѡ ѡбѡѡмѡщѡщѡ  
вѣнѣцѡма , и да сѣдѡтъ ѡбѡдѡ ко ѡс  
нѡтѣѡ , ѡакоже воздѡвѡзѡти на нѣхъ  
трапѣзѡ . И сотворѣши носѣла  
еѡ , ѡ дрѣва не гнѣѡщѣа , и позлатѣ  
ши златѡма чѣстыма , и воздѡвѡг  
нетѣа на нѣхъ трапѣза . И сотво  
рѣши блѡда , и дѣмѣамѣнѣа , и со  
сѣдѡ трѣѣнѣѡ , и чѡша къ наѡже вѡн  
кѡешѡ , ѡ златѡ чѣста . да сотворѣ  
ши ѡ , и положѣши на трапѣзѡ хлѣ  
бѡ прѣдѡлѡжѣнѣа прѣдѡ мнѡю прѡѡ . И  
да сотворѣши свѣтѣлѡнѣкѡ ѡ златѡ  
чѣста , баѡнѡ сотворѣши свѣтѣлѡ  
нѣкѡ , и стѣѡлѣѡ еѡдѡ , вѣтѣѡнѡ еѡдѡ , и  
чѡша еѡдѡ , и крѡвѡнѡ еѡдѡ , и цѣѣтѡцѡѡ еѡдѡ



и ѿ него да еѡдѡтъ . шѡста кѡтѡи , и ѡходѡщи ѡстранѡ скѡтїанѡю . три кѡтѡи скѡтїанѡы , ѡстранѡи ѡдноѡ , три же кѡтѡи скѡтїанѡы ѡстранѡи вторѡя , и три чѡши ко ѡбразѡ орѡха ко ѡднѡи кѡтѡи крѡгѡ и цѡкѡтѡицѡ , тако же по шѡсти кѡтѡи и ѡходѡщиѡхѡ , ѡ скѡтїанѡ .

Вѡ скѡтїанѡ же по три чѡши ко ѡбразѡ орѡха , ко ѡднѡи кѡтѡи крѡзи и цѡкѡтѡицѡ ѡго , крѡгѡ подѡ двѡма кѡтѡема ѡнѡго . и крѡгѡ подѡ четѡрма кѡтѡи еѡ , тако же и по шѡсти кѡтѡема и ѡходѡщиѡма ѡ скѡтїанѡ , и кѡ скѡтїанѡ четѡри чѡши ко ѡбразѡ орѡха , кѡтѡи и крѡзи ѡнѡ , да еѡдѡтъ ѡуѡлаѡна , ѡ ѡднѡаго зѡлта чїста . и да сотѡорїши скѡтїанѡ седѡмѡ , и вѡстѡкнїши скѡтїанѡ ѡго , да скѡтѡатѡ . ѡ ѡднѡаго анѡа ѡмѡ и цїпѡцы ѡго , и подѡстѡкѡ ѡго ѡ зѡлта чїста сотѡорїши . тѡланѡтѡма зѡлта чїста , сотѡорїши кѡлѡ еѡдѡды еѡ .

“Смѡтрїи , да сотѡорїши по ѡуѡказаннѡмѡ тѡеѡ на гѡрѡ .

дѡѡѡ ѡ  
ѡрѡѡ и

Глаѡа , ѡс .



рѡмѡ же да сотѡорїши ѡ деѡсѡти ѡпѡны , ѡ багранїи цїи прѡдѡны , и ѡ синѡты , и ѡ черѡленїи цїи прѡдѡны , и иѡножѡстѡкомѡ хѡрѡвїемѡ двѡлаѡма шѡтїннѡмѡ да сотѡорїши ѡ , кѡ двѡгѡтѡѡ ѡпѡны ѡдноѡ , ѡ . и иѡ , лѡктїи . ѡ шїротѡ еѡи , ѡ , лѡктѡ . и да еѡдѡтъ ѡпѡна ѡдноѡ мѡрѡи . тако же кѡтѡма ѡпѡнамѡ да еѡдѡтъ .

Пѡтѡ же ѡпѡнѡ , да еѡдѡтъ кѡвѡпѡкѡ сѡдержѡщиѡсѡ , дрѡга ѡ дрѡзѡкѡ . и пѡтѡ ѡпѡнѡ сѡдержѡщиѡсѡ дрѡга ѡ дрѡзѡкѡ . и сотѡорїши пѡтѡи сѡ синѡты , ѡуѡ краѡ ѡпѡны ѡдноѡго концѡ кѡ сѡжѡнїю , пїце же сотѡорїши на краѡи ѡпѡны кѡшнїѡ , кѡ сѡжѡнїю вторѡмѡ , и же сотѡорїши пѡтѡи , ѡднѡи ѡпѡны , и . пѡтѡи да сотѡорїши ѡ краѡ ѡпѡны , по сѡжѡнїю вторѡмѡ лиѡцѡма кѡ лиѡцѡ сѡстѡѡцѡлѡсѡ кѡ сѡбѡ кѡлѡждѡ . и сотѡорїши , и . крѡчѡкѡвѡ зѡлтѡиѡхѡ , и сѡкѡвѡпнїши ѡпѡны дрѡга ко дрѡзѡкѡ крѡчѡкамнѡ ,

и еѡдѡтъ хрѡмѡ ѡднѡ . и сотѡорїши ѡпѡнѡ , ѡи , ѡ колѡны кѡ покрѡвѡ хрѡмѡ , двѡгѡтѡѡ ѡпѡны ѡдноѡ , да еѡдѡтъ , ѡ , лѡктѡтѡ , ѡ же лѡктїи шїротѡ ѡпѡны ѡдноѡ , и ко ѡднѡмѡ мѡрѡ , тако да еѡдѡтъ , ѡи , ѡпѡнѡ . и сѡкѡвѡпнїши , ѡ , ѡпѡнѡ кѡвѡпѡкѡ , и шѡста ѡпѡнѡ кѡвѡпѡкѡ , и прїгнїши ѡпѡнѡ шѡстѡю ко вѡходѡ хрѡма . и да сотѡорїши пѡтѡи . и , на краѡи ѡпѡны ѡдноѡ , сѡднѡ по сѡжѡнїю , и да сотѡорїши пѡтѡи на краѡи ѡпѡны по сѡкѡвѡпнїю кѡторѡя . и тако сотѡорїши крѡчѡкѡвѡ мѡданѡ и , сѡкѡвѡпнїши крѡчѡкѡ сѡ пѡтѡамнѡ кѡрѡннїамнѡ , и да сѡкѡвѡпнїши ѡпѡны , и еѡдѡтъ ѡднѡ . и да поѡложнїши иѡзѡыѡѡщнїе ѡпѡнѡ хрѡмнѡиѡхѡ , за крѡити зѡднѡѡ хрѡмѡ , лѡктѡ ѡднѡаго ѡнѡго ѡнѡго лѡктїи же ѡ дрѡгаго , ѡ иѡзѡыѡѡщнїѡхѡ кѡ двѡгѡтѡѡ ѡпѡнѡ хрѡмнѡиѡхѡ , и да еѡдѡтъ покрѡыѡлѡ сѡстранѡ хрѡма , ѡ еѡдѡдѡ и ѡ ѡнѡдѡдѡ , да покрѡитѡтъ . и да сотѡорїши по крѡвѡ хрѡмѡ , кѡжѡмнѡ ѡѡнѡамнѡ , черѡленѡамнѡ , и сѡврѡхѡ покрѡвѡ кѡжѡмнѡ снѡамнѡ . и да сотѡорїши стѡлѡпы хрѡмѡ , ѡ дрѡкѡ не гнїѡщиѡхѡ , и , лѡктїи кѡ вѡсѡтѡѡ стѡлѡпѡ ѡднѡиѡ , лѡктѡ же ѡднѡаго и пѡлѡ . кѡ шнїрнѡ стѡлѡпѡ ѡднѡмѡ . двѡ лѡктѡ стѡлѡпѡ ѡднѡаго , ѡтнїцѡщѡ дрѡгѡ ѡ дрѡга , тако сотѡорїи кѡтѡма стѡлѡпѡ хрѡмнѡамнѡ . и да сотѡорїши стѡлѡпы хрѡмѡ , и , ѡ ѡугѡлѡ сѡѡѡрнѡаго . и , же стѡлѡпѡ иѡмѡ сѡѡѡрнѡиѡхѡ , да сотѡорїши двѡма десѡтѡма стѡлѡпѡмѡ двѡѡ стѡлѡкѡ ѡднѡмѡ стѡлѡпѡ , на ѡѡѡ концѡ ѡмѡ . и двѡѡ стѡлѡкѡ ѡднѡмѡ стѡлѡпѡ на ѡѡѡ концѡ ко ѡугѡлѡ вторѡѡма , кѡ сѡѡѡрѡ , и , стѡлѡпѡвѡ , и , же стѡлѡпѡ иѡмѡ сѡѡѡрнѡиѡхѡ , да сотѡорїши стѡлѡпѡ ѡднѡмѡ , на ѡѡѡ концѡ ѡмѡ . да сѡѡѡ стѡлѡкѡ ѡднѡмѡ на ѡѡѡ концѡ ѡмѡ . и сѡзѡаднї хрѡмѡ по стѡрѡнѡмѡ пѡже кѡ мѡрѡю , да сотѡорїши шѡста стѡлѡпѡвѡ , двѡ же стѡлѡпѡ сотѡорїши ко ѡугѡлѡ хрѡма ѡ зѡпѡдѡ , и да еѡдѡтъ рѡкнѡ , ѡ дѡлѡ и до кѡрѡа , кѡ сѡстѡѡѡ ѡднѡиѡ ,

тако сотвориши обѣма оубома  
рабена да ебдѣтъ . И ебдѣтъ , ѿ .  
столпѣвъ , ѿ столба ѿхъ сребрана ,  
ѿи , двѣ столбѣ столпѣ единамѣ ,  
и двѣ столбѣ столпѣ единамѣ . на  
окоу концѣ емѣ . И да сотвориши  
разборъ , шдрекѣз не гниѣщихъ ,  
ѣ , разборъ столпѣ единамѣ , ш еди  
ноа странѣ храма , ѣ же разборъ  
столпѣ вторѣмѣ оубо храмѣ , ѣ же  
разборъ столпѣ заднемѣ оубо хра  
ма , ѿ же къ морю . Среднаа же ме  
ждѣ столпѣ , двѣ проходатъ ш еди  
наго оубо , къ дрѣвѣмъ оубо . Сто  
лпѣ же , да позлатиши златомъ ,  
обеди же сотвориши златы , въ нѣ же  
вложиши разборъ . позлатиши , ѿ  
разборъ златомъ , ѿ естѣкиши  
храмѣ по образѣ показанномѣ текѣ  
на горѣ . Сотвориши закѣсѣ ш си  
нетѣ и порфирѣ , и червленицы и кне  
сонѣ прѣденаго дѣломъ ткѣномъ  
клатѣно . да сотвориши ѣи , херѣкимъ ,  
и распрегѣши на четѣрехъ столпѣхъ  
не гниѣщихъ , и позлащенихъ златомъ  
и верхѣ ѿхъ златы , и стол  
ла ѿхъ , ѿ . сребраны , и покѣнши  
закѣсѣ на столпѣхъ . Книгиши тѣ  
кнѣтрѣ закѣсы кѣотѣ скнѣнѣа ,  
и да раздѣлаѣтъ закѣса междѣ стѣ  
ни , и междѣ стѣла стѣихъ . и за  
крыѣши закѣсоу , кѣотѣ скнѣнѣа  
ко стѣла стѣихъ . И естѣкиши  
трапѣзѣ кнѣ оубо закѣсы , и естѣ  
тило прѣмо трапѣзы , на странѣ  
храма ѿ же къ югѣ . трапѣзѣ же по  
стѣкиши на странѣ храма , ѿ же къ  
сѣверѣ . да сотвориши закрѣва къ  
дверехъ , ш синетѣ , и порфирѣ , и че  
рвленици епрѣдены , и кнесонѣ ткѣ  
наго , дѣломъ пестрацаго . И да  
сотвориши закѣсѣ пѣтъ столпѣ  
ш дрѣвѣ не гниѣщихъ , и позлатиши  
ѿхъ златомъ , и верхѣ ѿхъ златы , и да  
сдѣлаѣши ѿмъ , ѣ столбѣ мѣданы .

"ѣи ѿѣ

"нѣ ѿи

Глава , ѣз .



да сотвориши олтарѣ ш дрѣвѣ  
не гниѣщихъ , ѣ , лакотѣ  
къ долготѣ , ѣ же лакотѣ  
къ широтѣ , на ѿ , оубо ,

да ебдѣтъ олтарѣ , ѿ , лакотѣ  
кысотѣ егѣ . и да сотвориши роги ,  
на четѣрехъ оубо оубо , и въ него  
да ебдѣтъ роги , и покѣнши ѣ мѣ  
дѣю . и да сотвориши кѣнѣца олта  
рѣ , и покѣвѣ егѣ , и пѣнѣца егѣ ,  
и кнѣнѣцы егѣ , кадѣаники егѣ , и есѣ  
кѣды егѣ , да сотвориши емѣ мѣ  
даны . И да сотвориши огнище  
къ подѣкѣ мѣжи , и сотвориши  
огнищѣ , ѿ , обеди мѣданы , на ѿ  
оубо , и подложниши подѣ огнище ол  
тарѣ , ни же . и ебдѣтъ огнище до  
средѣ олтарѣ . И да сотвориши  
олтарѣ носѣла , по странѣ , ш дрѣ  
кѣз не гниѣщихъ , и окѣнши ѿ мѣ  
дѣю . и клатѣши носѣла ко обѣды ,  
и да ебдѣтъ носѣла олтарѣ , на  
дѣдѣ странѣхъ подѣ держѣти егѣ , ѿ е  
творѣши егѣ кнѣтрѣ оубо тѣща  
кѣдѣкъ по оубо показанномѣ текѣ на  
горѣ , тако сотвориши ѿ . И да со  
твориши прѣтворѣ храмѣ на оубо ,  
ѿ же на востѣкъ , къ сѣверѣ , и да еб  
дѣтъ олѣны прѣтворѣ къ кнесонѣ  
ткѣнаго . долготѣ , егѣ лакотѣ ,  
оубо единамѣ , и столпѣкъ ѿхъ ,  
ѿ , и столбѣ ѿхъ , ѿ . мѣданыхъ  
кнѣчѣи ѿхъ , и обѣди ѿхъ сребранѣ .  
ѿи же ко оубо къ кнѣтѣ олѣны ,  
ѿ . лакотѣ къ долготѣ , и столпѣкъ  
емѣ , ѿ , и столла емѣ , ѿ . мѣда  
ны . обѣди и верхѣ столпѣни , и есѣ  
столла по сребрена сребромъ . ш  
тѣ же прѣтворѣ ѿ же ѣтъ къ морю  
олѣны , ѿ , лакотѣ . столпѣкъ егѣ  
ѿ , и столла ѿхъ , ѿ . И ѣи лакотѣ  
кысотѣ олѣны оубо единамѣ , сто  
лпѣ ѿхъ , ѿ , и столла ѿхъ , ѿ .  
оубо же вторѣмѣ олѣны , ѣи , лакотѣ ,  
кысотѣ , столпѣ ѿхъ , ѿ . и стол  
ла ѿхъ , ѿ , кратѣомъ прѣтворѣнымъ  
закѣса , ѿ , лакотѣ кысотѣ , ш си  
нетѣ , и порфирѣ , и червленица ,  
и кнесонѣ прѣденаго , пестрѣнѣемъ  
шѣннѣымъ . столпѣ едѣ , ѿ . сто  
лла едѣ , ѿ , кнѣ столпѣ прѣторѣ  
ныи оубо окоу сребромъ , и ке  
рѣи ѿхъ сребрени , и столла ѿхъ мѣ  
даны , долготѣ же прѣтворѣ , ѿ .

"нѣ ѿи

## КНИ́ГА ВЪ МОУСѢОВА

до , ꙗ , широтѣ же , ѿ . до , ѿ , въ  
сотѣ же , ѿ , лакотѣ ѿ виссонѣ пра  
денаго , стола же ѿ мѣданы и всѣ  
оутваря и всѣ оубды и колки притеб  
рѣ мѣданы , и сотвориши ризы , съ  
синетѣ , и порфирѣ , и червленицы ,  
и да савъжиши въ нѣхъ къ стѣни . Ты  
же запокѣжда ѿнѣмъ ѿнѣмъ да коз  
мѣтъ себѣ іерей ѿ масличѣа , чисто  
смалено къ себѣтѣла , и да себѣтѣтъ  
къ храмѣ свѣтѣнѣа . ксгда вѣтѣ оудѣ  
закѣсы , ѿже вѣнтѣ оу закѣта мо  
гѣ да кжизѣтъ ѣа , дарѣнѣ , и  
ѿнѣ ѣгѣ съ кѣчера до заѣтрѣа прѣдѣ  
гѣмѣ къ законѣ кѣчнын , къ родѣ  
каша оу ѿнѣмъ ѿнѣмъ .



Глава , ѿн .  
ѿ же приведеи къ себѣ , да  
рона брата твоегѣ и ѿнѣ  
ѣгѣ , ѿ ѿнѣмъ ѿнѣмъ ,  
жрѣти мѣтѣ , дарѣна , и на  
лака , и акѣда , и ѣн  
азѣра , и фамѣра , ѿнѣ дарѣна . И  
да сотвориши ризы стѣны , дарѣнѣ бра  
тѣ твоемѣ на чѣста и славу . Ты же  
гѣн ко кѣмъ прѣмѣдрѣмъ оумнымъ ,  
ѿже наполихѣ дѣла мѣдрѣсти , и смѣ  
шанѣа , и да сотворѣтъ ризы стѣны ,  
дарѣнѣ къ нѣхъ же ко стѣмъ да жрѣтъ  
мѣтѣ . Сѣа же ризы да сотворѣтъ на  
пѣрси ѣи ризѣ кѣрхнѣю , и доблѣю  
ризѣ , и ризѣ трѣснокѣтѣ . и на гла  
кѣ , и поаѣ . и да сотворѣтъ ри  
зы стѣны дарѣнѣ , и ѿнѣмъ ѣгѣ , жрѣ  
ти мѣтѣ . ѿн же да козмѣтъ златѣ ,  
и синетѣ , и порфирѣ и червленицѣ ,  
и виссонѣ . и да сотворѣтъ ризѣ кѣрх  
нѣю ѿ виссонѣа спрѣденаго дѣла шѣн  
но пѣстрѣше . дѣтѣ ризы кѣрхнѣа да  
бѣдетѣ , содрѣжѣнѣа , дрѣга дрѣ  
скѣ . на ѿбѣтѣ странѣ нехѣдѣше . На  
волоченѣ же ризы кѣрхнѣхъ ѣже ѣсть  
на нѣй по сотворѣнѣю ѣа , да бѣдетѣ  
ѿ златѣа чѣста , и ѿ синетѣ , и ѣа  
гранѣицѣ , и червленицѣ , сотканныѣ ,  
и виссонѣа прѣденаго . И козмѣши ка  
менѣа дѣа камена змарѣгда , и ѿзѣае  
ши на нѣхъ ѿменѣа ѿнѣмъ ѿнѣмъ .  
ѿ , ѿменѣа на каменѣа ѣанѣмъ , ѿ  
же ѿменѣа , на каменѣа дрѣгѣмъ . по

родѣ ѿнѣмъ дѣла каменныѣа хѣтрѣсти ,  
ѣанѣе знаменѣа ѿба камена ѿменѣмъ  
ѿнѣмъ ѿнѣмъ . И положиши ѿба каме  
на , на ѿбѣтѣ рамѣ рамныхъ ризѣ ка  
мена , къ пѣматѣ ѿнѣмъ ѿнѣмъ . и  
козакѣгѣтъа дарѣнѣа , ѿменѣа ѿнѣмъ  
ѿнѣмъ прѣдѣ гѣмѣа , на ѿбѣтѣ рамѣ  
скѣи къ пѣматѣ ѿнѣмъ . И да сотв  
риши дѣа шѣтѣ , ѿ златѣа чѣста ,  
и да сотвориши дѣтѣ трѣснокѣицѣ ѿ  
златѣа чѣста , смѣшѣнѣе цѣтѣтѣ ,  
дѣла пѣтѣнѣа , и положиши трѣ  
снокѣица пѣтѣнѣи на шѣтѣ , на рамѣ  
ѿнѣмъ спрѣже . И да сотвориши слѣ  
ко ѣданѣе , дѣла пѣстрѣшаго , по  
сѣтѣкѣ ризы , сотвориши ѣе ѿ златѣ  
та , и синетѣ и ѣагранѣицы , и чер  
вленицы спрѣденѣы , и виссонѣа тѣкана  
го . сотвориши же на чѣтѣири оуглы ,  
да бѣдетѣ ѣгѣтѣ . пѣдѣи къ долгѣ  
тѣ , пѣдѣи же къ ширѣтѣ . И на  
шѣиши на нѣй шѣи по каменѣа , чѣтѣи  
ри рады , радѣа каменѣи да бѣдетѣ ,  
сарѣи топазиѣнѣа змарѣгда , радѣа  
ѣанѣа . радѣа же вторѣи , ѣнфракѣа ,  
и санфирѣа и ѣпѣица . радѣа же трѣтѣи  
ѣнгрѣиѣнѣа и ѣхѣтѣица , и ѣмедѣистѣнѣа .  
Радѣа же ѣа , хрѣмѣндѣнѣа и ѣири  
лѣнѣа , и ѣнхѣиѣнѣа , ѣвѣзѣта златѣ  
тоуѣа , и спѣтѣна къ златѣтѣ , да  
бѣдетѣ по радѣа ѿнѣмъ . Каменѣи же  
да бѣдетѣ ѿ ѿменѣа , ѣи , ѿнѣмъ  
ѿнѣмъ , прѣдѣ гѣмѣа на дѣтѣ рамѣ  
ѣгѣ , ѣи , по ѿменѣмъ ѿнѣмъ , и по  
родѣтѣхъ ѿнѣмъ , къ ѣанѣиѣхъ знаме  
нѣи , кождѣа ѿменѣа да бѣдетѣ ѣи ,  
пѣменѣа , и да сотвориши къ слѣвѣ  
трѣсны пѣтѣны , и ѣѣанѣиѣмъ къ  
рижнѣмъ ѿ златѣа чѣста . И коз  
мѣтъа дарѣнѣа ѿменѣа ѿнѣмъ ѿнѣмъ ,  
на слѣвѣтѣ ѣданѣмъ на пѣрѣтѣхъ вѣхѣдѣ  
ше , ко ѣцѣнѣе стѣнѣ , на пѣматѣ прѣдѣ  
ѣгѣмъ . И да положиши на слѣвѣтѣ ѣд  
нѣмъ трѣсны пѣтѣнѣа , на ѿба ѣгѣ  
ла слѣвѣнаа козакѣиши . и ѿба шѣ  
тѣа козакѣиши на ѿбѣтѣ рамѣ , ризѣ  
сопѣрѣнѣа , козакѣиши на слѣво ѣд  
ное , прѣпокѣданѣе , и ѿчѣтѣнѣа .  
и да бѣдетѣ на пѣрѣтѣхъ дарѣнѣа ,  
ѣгда вѣнѣдетѣ ко стѣнѣ прѣдѣ ѣга .



Похватї госпожа́ Ісифа за ризѸ да би ѿго соблазніти . Ісифъ же шѣѣже  
 ѿ неѧ (зри быт. ѧ , глава ѧѧ) .

їс

## КНИ́ГА БЪ МОУ́СІ́ОВА

и да носитъ аарона , сѣды сѣока ти  
 левъ на персехъ предъ лицемъ гднимъ  
 всегда . И да сотвориши ризъ оутре  
 нюю до земли сѣню , и да бѣдетъ  
 оустіе погредѣ , и ожерѣіе ш него ,  
 ометы имба оенодъ ожерѣіа дѣ  
 ло шкѣнно , составъ шкѣнъ ш него да  
 не раскрилаетса . И да сотвориши на  
 ометѣ ризнѣмъ доубѣ , аки шип  
 ка цѣтѣща , пѣгвенца съ синетою  
 и баграницю , и черленицю сопрадѣ  
 ню и енисонъ тканаго на ометѣ ри  
 зы оенодъ . Въ той же ообразъ пѣг  
 вичьныи , и златы звонци , междѣ  
 сѣми оенодъ , при пѣгвенцы златъ  
 звонца , и цѣтѣ на ометѣ риз  
 нѣмъ , оеобамо . И да бѣдетъ ааро  
 нъ , егда сѣджитъ . оубавишгса  
 гдѣзъ егдѣ входѣши ко оцініе предъ  
 гдѣмъ , и исходѣши да не оумретъ .  
 И да сотвориши доубѣ златѣ чистѣ ,  
 и да сотвориши въ ней ообраза знаме  
 нїа оцініа гдѣна . И да возложнши  
 едѣ на синетѣ сопрадѣнъ . и да бѣдетъ  
 на оубавѣ , сопредѣ оубавѣ да бѣ  
 дѣтъ . и да бѣдетъ на чѣлѣ ааронъ ,  
 и да шнметъ ааронъ оорѣшнїа иухъ ,  
 еанко же да оетѣтѣ сѣоке тїлевы все  
 гдѣ дѣанїа етѣухъ . и да бѣдетъ на  
 чѣлѣ ааронъ всегда , прїаго имъ  
 предъ гдѣмъ . трѣсноки ризъ , ш чер  
 кленицы , и да сотвориши клебѣкъ чер  
 клѣнъ . и побаса да сотвориши дѣла  
 пестрацаго . и сѣомъ ааронокыма ,  
 да сотвориши ризы , и побасы , и кло  
 бѣки , да сотвориши имъ къ чѣстѣ и  
 славѣ . оубавѣ же къ нѣ аарона бра  
 та твоегдѣ , и сѣны егдѣ съ нимъ , и по  
 мажиши ѿ , и исполниши рѣцѣ иухъ ,  
 и оетѣши ѿ , да ми жѣртѣвуютъ .  
 И да сотвориши имъ на драгы платна  
 ны , покрывати стѣдѣнїа плоти  
 иухъ , ш бѣдра даже до стѣгна и да ѿ  
 имать ааронъ , и сѣоке егдѣ , егда  
 входѣтъ въ храмъ свѣдѣнїа . И ег  
 да приходѣтъ сѣджити , къ жѣртке  
 никѣ етѣни . да не возложѣтъ на сѣ  
 грѣхѣ да не оумрѣтъ . къ законъ вѣч  
 ныи емѣ , да бѣдетъ еѣ и еѣмени  
 егдѣ по немъ . Глава , ѿдѣ .

снрѣ ѿе

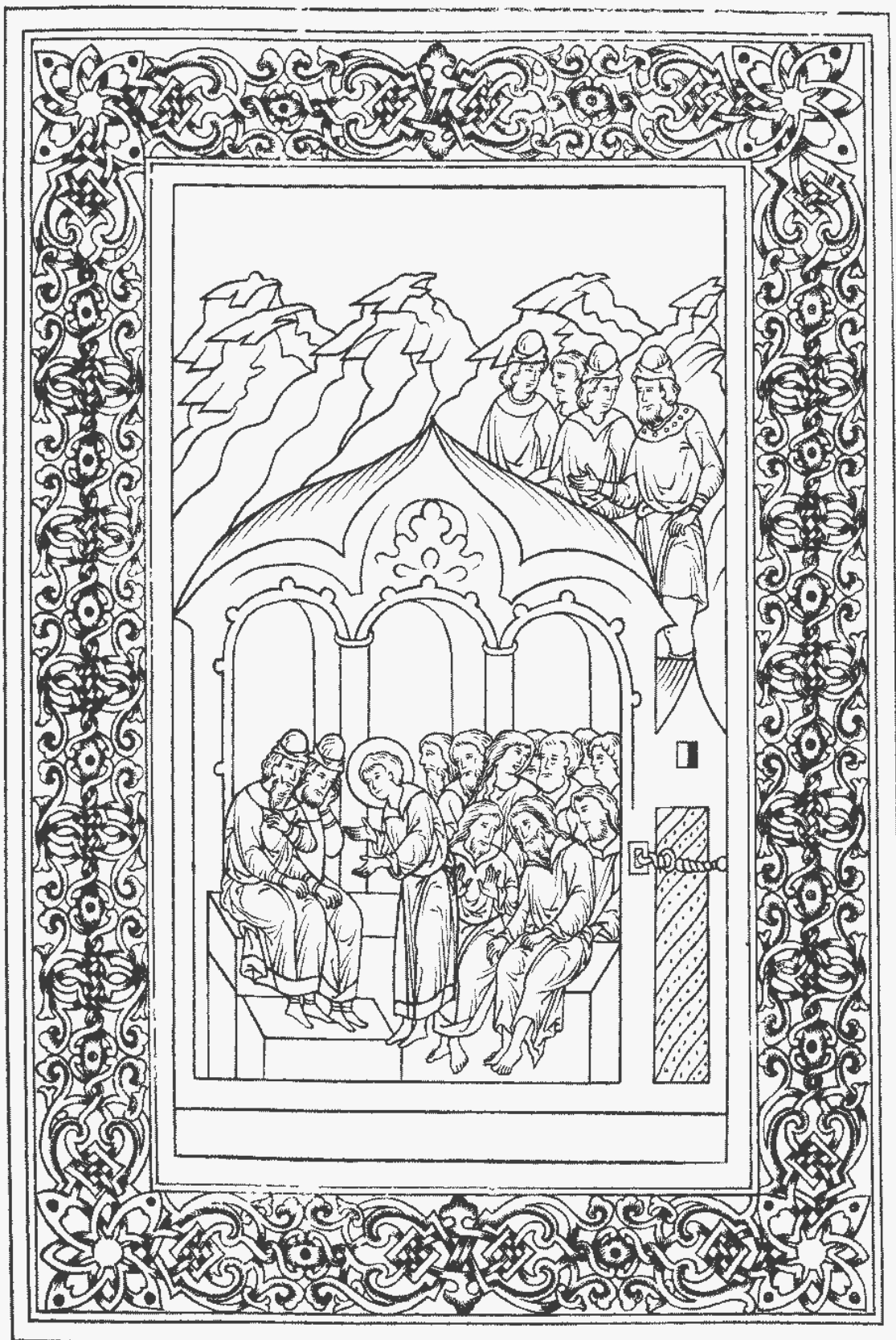


ѣ же еѣтъ еѣже сотвориши  
 имъ и оетѣши ѿ ѿко жрѣ  
 ти имъ мнѣ . да пойма  
 ши тѣлѣцъ еднѣнъ ш го  
 клѣзъ , и оена два чѣста ,  
 и хлѣбѣы прѣсны смѣшѣны  
 съ масломъ дрекланыма . и опрѣсноки  
 помазаны елѣомъ . съ мѣки пшеничны  
 сотвориши ѿ . И да возложнши ѿ къ  
 кошѣ еднѣнъ , понезѣши , и шнесѣши  
 еѣ къ кошѣ тѣлѣцъ , и оѣа оена .  
 аарона же и оѣа еѣа егдѣ приведѣши ѿ  
 предъ дѣри храмъ свѣдѣнїа , и иъ  
 мѣшиши ѿ водю , и взѣмъ ризы  
 етѣна , и оубавѣши аарона брата тѣ  
 егдѣ , да земли ризю и ризъ оутре  
 нюю , и славо сѣкобѣши емѣ , славо  
 ко оутрени ризѣ . И возложнши на  
 главѣ егдѣ клебѣкъ , и возложнши до  
 бѣ оѣшнїа на оубавѣ , и да возмѣши  
 ш тѣла помазаннаго , и да возлѣши  
 на главѣ егдѣ , и мажиши и . И сѣны  
 егдѣ приведѣши , и оубавѣши ѿ къ рѣ  
 зы , и оубавѣши ѿ побасы , и воз  
 ложнши имъ клебѣки , и да бѣдетъ  
 имъ жрѣти мнѣ ко вѣки . и соверши  
 ши рѣце ааронѣ и рѣце сѣока егдѣ .  
 И да введѣши тѣлѣцъ , предъ дѣри  
 храмъ свѣдѣнїа , и возложнѣтъ ааронъ  
 и сѣоке егдѣ рѣце сѣоки на главѣ тѣлѣ  
 цѣ , предъ гдѣмъ оу дѣрии храма свѣ  
 дѣнїа . и да заколѣши тѣлѣцъ предъ  
 гдѣмъ оу дѣрии храма свѣдѣнїа . И  
 да возмѣши ш кроки тѣлѣца , и положи  
 ши на глакѣхъ олтѣарю , цѣретома тѣ  
 ома оетѣнока же кроки пролѣши , оу  
 столѣа олтѣарю . И да возмѣши еѣа  
 тѣкѣ , иже на оутрѣбѣ и по враз  
 атрѣнїи , и оѣѣ иеггѣа , и тѣкѣ  
 иже на нею , и возложнши на олтѣарѣ  
 мѣса же тѣлѣца , и кождѣ , и мотѣла  
 да ожжѣши на огни . бнѣ полѣа  
 грѣхѣ со еѣтъ . оѣенъ же да поймаши  
 еднѣнъ , и да возложнѣтъ ааронъ , и  
 сѣоке егдѣ рѣце на главѣ оѣню , и за  
 колѣтъ и . и взѣмъ крова пролѣши  
 предъ олтѣарѣмъ оенодъ , оѣенъ же  
 да расплатѣши на оудѣ . иъмѣшиши  
 оутрѣбѣ , и ногѣ къ колѣ . И возме  
 ши оудѣ и главѣ . и возложнши еѣа

г мой ѿ

г мой ѿ

г л он ѿ



Вниде Іосифъ къ темницѣ , и верѣте сѣдныхъ ѿ темничникова къ скѣркен  
и вопроши ихъ (Зрѣ быт. ѧ , глава ѿ).

ѿз

## КНИ́ГА ВЪ МОУ́СІ́ОВА

Обѣна на олтарѣ , ко ксегожѣніе бѣ  
 ко обѣнаніе блгоуханіа жертва  
 гдѣ ѣсть . " И да поймаши вторын  
 обѣна , и возложишѣ аарона и снѣке  
 ѣго , рѣце на главѣ обню , и заколе  
 ши ѿ , и возмеши ѿ крови ѣго , ко  
 зложиши на едѣха , оушеси аарона  
 деснаго , и на концѣ рѣки деснаа ,  
 и на концѣ ноги деснаа , и на едѣхѣ  
 оушеси снѣкѣ ѣго деснѣю , и на концѣ  
 рѣкѣ нѣх деснѣю , и на концѣ ногѣ  
 нѣх деснѣю . И да возмеши ѿ крове ѣже  
 на олтарѣ , и ѿ телѣа помазаннаго ,  
 и да укрепиши на аарона , и на рѣ  
 зѣ ѣго и на снѣи ѣго , и на рѣзы снѣкѣ  
 ѣго съ нимѣ , и осѣитѣа сѣмѣ , и  
 рѣзы ѣго , и снѣи ѣго и рѣзы снѣка ѣго  
 съ нимѣ . крова же обню да пролиши  
 оу олтарѣ обюад . " И да возмеши  
 ѿ обна тѣка ѣго , и тѣка ѿже на  
 оутрѣбѣ едѣ , и по враздѣтрѣніи ,  
 и обѣк истѣа и тѣка , ѿже на нѣхѣ  
 и рамо десное . ѣсть еи совершѣніе  
 то . И хлѣва едина маанченѣ ,  
 и опрѣенѣкѣ едина ѿ коша , опрѣ  
 снѣкѣкѣ . положеныхѣ прѣдѣ гдѣмѣ ,  
 и возложиши еѣ на рѣцѣкѣ аарони , и  
 на рѣцѣкѣ снѣка ѣго , и наречеши ѿ на  
 рока прѣдѣ гдѣмѣ , и положиши еѣ на  
 рѣцѣкѣ ааронѣкѣ . Посѣмѣ же возмеши  
 ѿ рѣкѣ нѣхѣ , и возложиши на олтарѣ  
 ко ксегожѣніе прѣдѣ гдѣмѣ , въ коню  
 блгоуханіа жертва ѣсть гдѣ . И  
 да возмеши гдѣди ѿ обна соверше  
 наго , и ѿже ѣсть ааронѣ . и нарече  
 ши едѣ нарѣкѣ прѣдѣ гдѣмѣ , и да едѣ  
 детѣ тѣбѣ къ частѣ . И осѣиши  
 гдѣди осѣинны , и рама шлѣчѣна  
 наречѣтѣа , ѿже шлѣчѣа ѿ обна  
 совершѣнаго , ѿ аарона и ѿ снѣкѣ ѣго  
 да едѣдетѣ ааронѣ и снѣомѣ ѣго , законѣ  
 еѣчныи , ѿ снѣкѣ инакѣ . ѣсть  
 оубо шлѣчѣніе еѣ , и наречѣніе да едѣдетѣ  
 ѿ снѣкѣ инакѣхѣ , ѿ трѣез снѣиныхѣ  
 шлѣчѣніе гдѣ . Рѣзы же осѣины ,  
 ѣже едѣтъ ааронѣкѣ , да едѣдѣтъ снѣомѣ  
 ѣго по нѣмѣ . помазатѣа ѿмѣ съ  
 нѣхѣ , и совершишѣи рѣце нѣхѣ ,  
 седѣмь днѣи , да еѣ обѣачѣтъ къ на  
 іерѣи великѣи , ѿже ѣсть въ него мѣ

сто ѿ снѣкѣ ѣго , ѿже внидетѣ къ  
 храмѣ скидѣніа едѣжити , ко еѣи  
 ни . И обѣна совершѣна да возме  
 ши , и да ебаріши маа едѣетѣ  
 еѣкѣ , и да гдѣдѣтъ ааронѣ , и снѣке  
 ѣго , маа обна , " и хлѣва ѣже къ ко  
 ши , оу двѣри храмѣ скидѣніа гдѣдѣтъ  
 сѣи , ѿмѣ же еѣ осѣиши къ нѣхѣ , ко  
 вершиши рѣце нѣхѣ , и осѣити ѿ  
 иноплаемѣнникѣ да не гдѣтъ ѿ нѣхѣ ,  
 еѣи ко едѣтъ . ѿще же осѣанѣтъ ѿ  
 маа трѣбнаго . совершѣніа и ѿ хлѣ  
 ва на оутрѣе да ежѣши обѣанѣкѣ  
 обнѣмѣ , да не гдѣтѣа , осѣинѣе ко  
 ѣсть . сотвориши же ааронѣ , и  
 снѣомѣ ѣго тѣко по едѣмѣ едѣко запо  
 еѣдѣхѣ тѣбѣ , седѣмь днѣи соверши  
 ши рѣце нѣхѣ . Телѣца же грѣхѣ ради ,  
 да сотвориши ко осѣинѣи . и да  
 осѣитиши олтарѣ едѣгда осѣиши  
 на нѣмѣ , и помажешѣи ѣго да едѣдетѣ  
 осѣинѣ . седѣмь днѣи осѣитиши олтарѣ  
 и осѣиши ѣго и едѣдетѣ олтарѣ  
 еѣдѣ еѣнѣхѣ . Вѣдѣкѣ прикосѣдѣши  
 еѣ олтарѣ осѣитѣа . еѣ же ѣсть  
 ѣже сотвориши " на олтарѣ агнѣца  
 единакѣтна дѣа , чѣста на вѣдѣкѣ днѣ  
 жертѣдѣши прѣо . агнѣцѣ едина да  
 сотвориши рано , вторын же агнѣца  
 да сотвориши къ еѣчера , и десѣтѣю  
 частѣ мѣки пшеничны къ маелѣ  
 едѣшены къ мѣрѣ четѣертѣю частѣ  
 ѿна , и проліаніе четѣертѣю частѣ  
 ѿна . вни единамѣ обнѣ . агнѣца  
 же вторын да сотвориши ѿ еѣчера ,  
 ѣко же оутрению трѣез , и проліаніе  
 ѣго , сотвориши ко обѣнаніе блго  
 оуханіа трѣез гдѣ . ксѣгда къ послѣ  
 шаніа , и къ рѣды каша , прѣдѣ двѣрѣми  
 храмѣ скидѣніа прѣдѣ гдѣмѣ , къ нѣхѣ  
 же ѣкаюѣа тѣбѣ тѣ , ѣкоже гдѣти  
 тѣбѣ . И закѣпѣю тѣ снѣомѣ ина  
 кѣмѣ , и осѣи ѿ еѣ слѣкѣ мой , и  
 осѣи храмѣ скидѣніа , и олтарѣ ,  
 и аарона , и снѣи ѣго , осѣи жрѣти  
 мнѣ . И прозѣдѣа къ снѣохѣ ина  
 кѣхѣ , и едѣдѣ ѿмѣ еѣтѣ , и оубѣдѣдѣтъ  
 ѣко ѣзѣ еѣмѣ гдѣ еѣтѣ нѣхѣ , и зѣдѣи  
 ѿ ѿ земаи егѣпетѣки , прозѣдѣи  
 еѣ ѿмѣ , и еѣити ѿмѣ еѣтѣ .

" Г мой ѿ  
 и ка  
 ма еѣ  
 ма еѣ  
 аѣ еѣ

" А мой ѿ

Глава . ѿ .



да сотвориши ми олтарь кадиленъ , диміамъ , ѿ древа негниюща . сотвориши ѿ лактѣ къ долготѣ , лактѣ же ѿ широтѣ , на ѿ , ѿуглы да вѣдетъ , абыю же лактѣ къ высотѣ , ѿ сѣмю да вѣдуть рогѣ ѿмъ . ѿ позлатити златомъ чистымъ , ѿгнище ѿмъ . истѣна ѿго ѿколо ѿ рогѣ ѿго . ѿ да сотвориши ѿмъ вѣнцы златѣ ѿколо , ѿ по двѣ ѿбеди златѣ чистѣ , да сотвориши ѿмъ , подѣ вѣнцѣмъ ѿго ѿколо на ѿбыю ѿуглѣ , да сотвориши ѿмъ , по ѿбѣмъ странамъ , ѿ вѣдуть носіла ѿ вѣрки ѿко же держати ѿма . ѿ да сотвориши носіла ѿ древѣс негниющихъ ѿ позлатити ѿ златомъ , ѿ да положити ѿ прѣмо закѣсѣ , ѿже ѿсть ѿу кіота сѣнѣна , ѿ нѣхъ же ѿкаю сѣ тѣсѣ ѿ тѣдѣ . ѿ да кадитъ нады нимъ даронѣ диміамомъ сложеномъ блговонномъ рано рано , ѿгда потвораетъ сѣтѣна кадити ѿ него , ѿгда вжигаетъ даронѣ . сѣтѣна сѣвѣра , да кадитъ ѿ него , диміамъ ксгда прѣмъ гдѣмъ въ рѣды ѿхъ . ѿ да не принеетеа къ немъ диміамъ ѿнѣ . принѣеа , ѿ трѣба ѿ прошеа нѣа . да не прошеишъ нашь . " ѿ да ѿчи ститъ ѿ него даронѣ , ѿу рѣока ѿго ѿднѣю лѣтомъ ѿ крови ѿчищенѣа грѣхъ ѿмоленѣа ѿднѣю лѣта , ѿчитити ѿ въ рѣдѣ ѿхъ , сѣла сѣыхъ ѿста гдѣ . ѿ гла гдѣ къ мѣню рѣкѣ , ѿще " кнѣлешъ смышленѣе сѣока ѿлека , въ прѣшнѣе ѿхъ , ѿ да дѣтъ кождѣ ѿзвѣленѣе за дшѣ ѿхъ гдѣ , ѿ не вѣдетъ падѣнѣе междѣ ѿми въ посѣшнѣе ѿхъ . сѣ же ѿсть ѿліко додѣтъ ѿхъ , ѿгда прѣходатъ , въ прѣшнѣе полѣ дндрѣгма , ѿже ѿста дндрѣгмѣ сѣомъ , ѿ , цѣтъ полѣ дндрѣгма данѣ гдѣ , всѣкъ вхѣ данъ къ прѣшнѣе ѿ , ѿ , лѣтъ ѿ кѣшше додѣтъ данѣ гдѣ . когѣ тынъ да не прѣложитъ , ѿ нѣшнѣ да не ѿмнитъ , ѿ полѣ дндрѣгмы . ѿгда додѣтъ данѣ гдѣ ѿ сѣока ѿле выхъ , ѿмоленѣа ѿ дшѣхъ кѣшнѣхъ ,

ѿ да вѣзмешъ сребро данѣ ѿ сѣока ѿлевыхъ , да сѣи же на годѣланѣе хрѣ мѣ сѣнѣнѣа , ѿ да вѣдетъ сѣомъ ѿлевымъ пѣматѣ прѣдѣ гдѣмъ , ѿмоленѣа ѿ дшѣхъ кѣшнѣхъ . ѿ рече гдѣ мѣню гла , сотвори ѿмыкѣлѣ ннцѣ мѣданѣ , ѿстоала ѿ мѣла на , ѿко же ѿмыкѣтѣна . ѿ да по стѣбнѣи ѿ междѣ хрѣмомъ сѣнѣ нѣа , ѿ олтарѣмъ , ѿ да кѣшнѣ къ нѣо кодѣ , ѿ ѿмыкѣетъ даронѣ , ѿ сѣо ке ѿго , рѣкѣ сѣонѣ , ѿ ногѣ , ѿгда хѣдатъ въ хрѣмъ сѣнѣнѣа , да сѣ ѿмыкѣютъ кодою , ѿ не ѿмрѣтъ . ѿнѣ ѿгда прѣходатъ ко олтарю сѣдъ жѣти , ѿ принѣсѣтъ трѣкѣ гдѣ , ѿмѣютъ рѣце ѿ носѣ кодою . ѿгда вхѣдатъ къ хрѣмъ сѣнѣнѣа да не ѿмрѣтъ , ѿ да вѣдетъ ѿмъ сѣ въ законѣ вѣчнѣнѣ , ѿ сѣомъ ѿго къ рѣ ды ѿхъ по немъ . ѿ рече гдѣ къ мѣню гла , ты же возми конѣ , цѣвѣта мѣрра ѿзѣрѣнна , пѣтъ сѣтъ сѣклеа ѿ цыномонѣ блговонна полѣ сѣго , ѿ , ѿ ѿ , мѣтъ блговонны , ѿ ѿ ѿрѣо , пѣтъ сѣтъ сѣклеа . сѣго мѣ гла дрѣвѣнаго ѿнѣ сотвориши сѣ ѿрѣи помѣзанѣе сѣдъ конѣ , хѣтрѣстѣи кѣрѣцаго конѣ ѿрѣи , сѣоѣ помѣ занѣе вѣдетъ . ѿ да помѣжешъ ѿ него хрѣмъ сѣнѣнѣа , ѿ кіота сѣнѣнѣа , ѿ всѣ ѿго сѣдѣы ѿ сѣвѣ шнѣкъ ѿ всѣ сѣдѣы ѿго , ѿ олтарѣ кадиленѣнѣ , ѿ олтарѣ вѣсѣожѣнѣа ѿ всѣ ѿго сѣдѣы , ѿ трапѣзѣ ѿ всѣ ѿдъ сѣдѣы , ѿ ѿмыкѣлѣннцѣ ѿ всѣ ѿстоала сѣа . ѿ ѿсѣиши ѿ вѣдѣтъ сѣла сѣыхъ , ѿ всѣкъ прѣкоснѣ вынѣа , ѿсѣитѣа . ѿарѣна же ѿ сѣы ѿго помѣжешъ , ѿ ѿсѣиши ѿ , жрѣгнѣ мнѣ . ѿ сѣомъ ѿлевымъ да глѣши рѣкѣнѣ . сѣлѣнѣ мѣстѣ помѣ занѣа сѣго да вѣдетъ сѣ кѣмъ , въ рѣдѣ кѣша . плѣтъ чѣка да сѣ не помѣжетъ ѿмъ , ѿ по ѿбразѣ сѣго , да не сотворѣте сѣмнѣ сѣвѣ ѿного сѣи це . сѣоѣ ѿсть . ѿ сѣоѣ вѣдетъ кѣмъ . ѿще же ктѣо сѣнѣе сотворѣтъ , ѿнѣ ѿще ктѣо дѣтъ ѿ сѣго , ѿноплѣмѣ нннѣдъ да потрѣбѣтѣа ѿ людѣи сѣоныхъ .

" ѿрѣо ѿ "

" ѿ мѣи ѿ "

" ѿ мѣи ѿ ѿ мѣи ѿ ѿ мѣи ѿ "



И рече гдѣ къ моусію , возми себѣ коня , стакти , и ошуха , и халка нѣ , блговѣнна и бѣла , и диміамъ чистый , кѣ то въ рѣчѣ мѣрѣ даедегъ и да сотвориши диміамъ , конно дѣло каращаго коня , смѣшено дѣло чисто и сѣо , и содробиши тѣмъ ѿ сего , и положиши прѣмо скидѣнію , въ храмѣ скидѣніа ѿ нѣоу же іаклюса тевѣ , ѿтѣдѣ сѣла сѣыхъ и вѣдетъ камъ диміамъ сій . По сложенію же семѣ , да не сотвори те себѣ гами , ко оцѣнію бо да вѣдетъ камъ гдѣ . ѿще же кто сотворитъ сѣце обоневати ѿ него , погнѣнетъ дуа тѣ ѿ людѣи своихъ .

Глава , ѣа .

ѣе



рече гдѣ къ моусію гла , "се нарекоуа , именема , есе аенаа ѣже сѣтъ ѡри сѣа ѡроба , и звѣ племене іудина . И наполинухъ и дѣа бѣіа , и прѣмѣдѣсти и смышленіа , и ѡмѣніа . ко есакомъ дѣлаѣ , начати древо дѣлаеткомъ дѣлаати Злато и серебрѣ и мѣдѣ , и синетѣ , и багра ницѣ , и черкаленицѣ спраденѣ , и виссонъ тканыи , и каменное дѣло , и различное древодѣластво ко вѣхъ дѣлаѣхъ . И звѣ бо дахъ ѣмѣ слѣака дѣхисамѣхова , ѿ племене данова . и семѣ смѣслено сѣце , дахъ и смѣсла и да дѣлаютъ и творѣтъ кѣ слѣко заповѣдахъ тевѣ . Храма скидѣніа , и кѣотъ закъта и оцищеніе ѣже керхѣ сѣо , ѡтварь храма , и потребники и трапѣзѣ , и еса соедѣды сѣо , и скѣтичнкъ чистын , и еса соедѣды сѣо . и ѡмывѣлницѣ и столаа сѣа . и рѣзы жрѣцескіа , дарона и рѣзы сѣока сѣо жрѣти мнѣ . и ма сло помазаніа , и диміамъ сложеніа ко сѣынн , по есемѣ слѣко поке лѣхъ тевѣ сотворѣтъ . И рече гдѣ къ моусію гла , ты же глаи сѣомъ іилекымъ , регін " смотрѣте , и сѣботы маа снавѣдѣте , сѣтъ ко знаменіе междѣ мною и ками . въ роды каша , да вѣстѣ іако ѣзъ гдѣ , оцѣла кѣи . И да снавѣдѣте сѣботѣ , іако

сѣа сѣтъ гдѣ и ками . ѡсквернивыи ко сѣртію ѡмретъ . И же сотворитъ въ нѣо дѣло , погрѣбитѣа дуа тѣ ѿ средѣ людѣи своихъ , сѣ , днѣи да сотвори те дѣлаед , въ днѣ же се дмыи сѣботѣ . покѣи сѣтъ гдѣ , есакъ и же сотворитъ дѣло , въ седмыи днѣ , сѣртію ѡмретъ . И да снавѣдѣтъ сѣоке іилекы сѣботы , держати въ роды ихъ , въ закътѣ вѣчинѣ ко мнѣ , и въ снѣхъ іилекыхъ . знаменіе сѣтъ вѣчное . " іако въ сѣ , днѣхъ сотвори гдѣ нѣо и земаю , въ седмыи же днѣ престѣ и почи . даега же сѣтъ моусію сѣга престѣ гла сѣмѣ , на горѣ синѣистѣи дѣѣ доуѣ скидѣніа доуци каменни напѣсани , прѣртома ежимъ .

Глава , ѣа .



и дѣвше же а ѡдѣ іако ѡмѣдан моусіи снѣти сѣ горы , востѣша людаіе на дарона , и глаша сѣмѣ востѣнн " и сотвори намъ боги , и же пои

дѣтъ прѣдъ нами . моусіи бо сѣи члѣкъ и иже и звѣдѣ насѣ ѿ сѣгѣпта не вѣмы что сѣмѣ вѣстѣ . Рече же імъ дарона и зметѣ ѡсерѣза златѣа , и за ѡшѣи жѣнѣ кашныхъ и дѣірей , и при несѣте ко мнѣ . Взимѣша же кѣи людаіе , ѡсерѣзи златы , и же ко ѡшесѣхъ жѣнѣ ихъ и дѣірей , и при несѣша , ко даронѣ (зрѣ карт. ѣи) . " И взѣа ѿ рѣкѣ ихъ , и слѣлѣзѣ ѡбразъ , и сотвори імъ телѣца алѣна . и рекѣша гнѣ бози твои ііаю , и же тѣа и звѣдоша и за земаи сѣгѣпетски . Видѣѣа же дарона езда ѡлтѣра прѣмо сѣмѣ , и проповѣда дарона гла великѣ днѣ гдѣна , ѡутре . И ѡсѣтрѣвѣа на ѡутрѣа , и вознесѣ сожженіа , и приннесѣ трѣбѣ снѣніа " и сѣбѣдоша людаіе сѣети и пѣти , и востѣша и гра ти . И рече гдѣ къ моусію гла " гнѣди ебѣрѣ ѿ сѣоу , въ законнша бо людаіе твои , и же и звѣлазѣ сѣи и за земаи сѣгѣпетски . Прѣстѣпнѣша сѣ пѣтѣи ебѣрѣ , и же заповѣдалъ сѣи імъ , и сотвориша себѣ телѣца , и искоуниша сѣмѣ , и жѣртѣвоана глаоше

" а моу  
кѣи кѣ  
сѣрѣо дѣ

" дѣа бѣ

" ѡсѣлѣ рѣ

" корѣ г

" і моу дѣ



Видік Фараона сону : мнѣшея ѿмѣ стоати при рѣцѣ , и зѣ неаже и зыдоша  
седемь кракъ полныхъ , и седемь кракъ худыхъ . И поадоша худыя полныхъ  
(зрѣ быт. 41 , глава 5а).

їи

КНИ́ГА ВЪ МОУСІ́ОВА

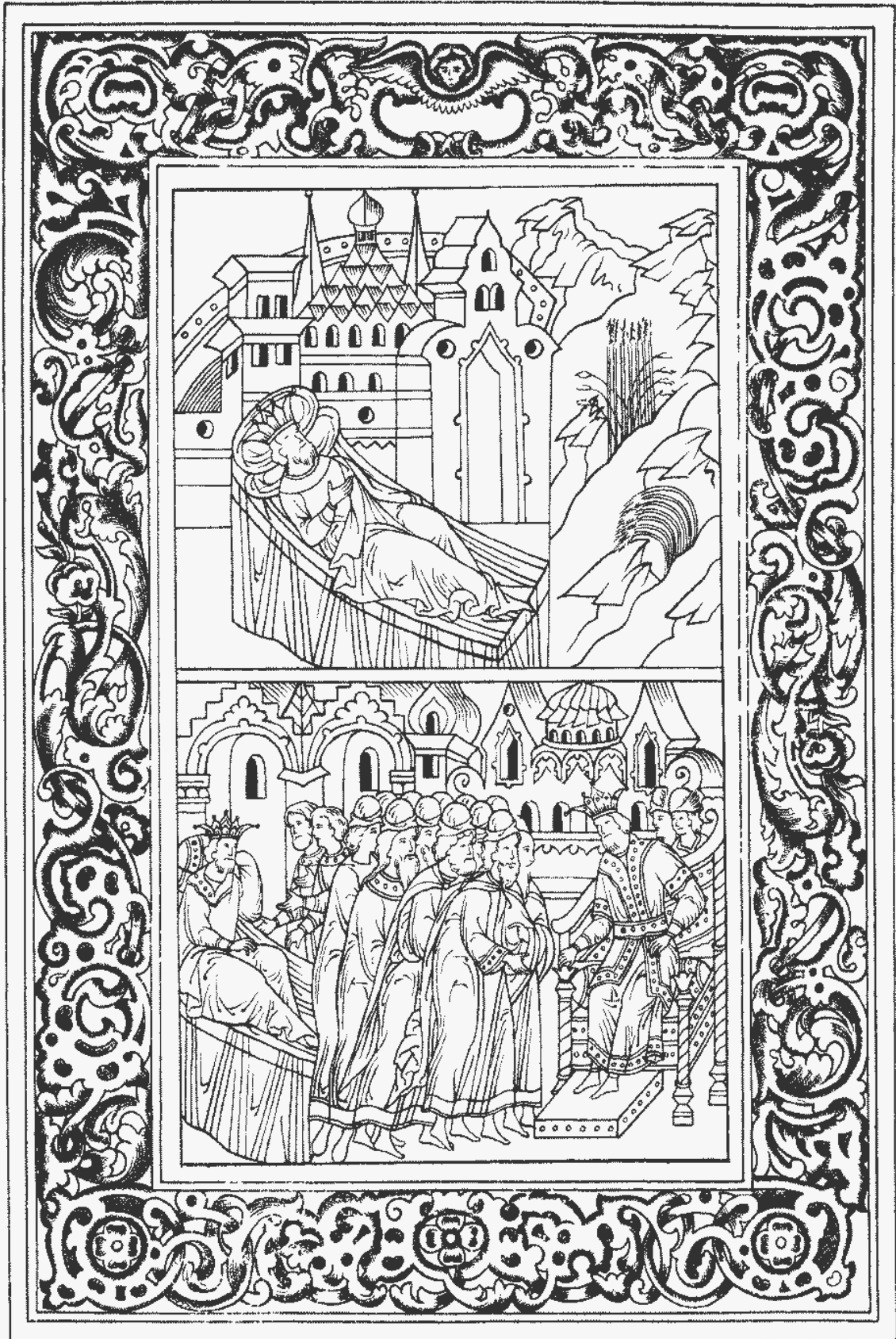
ѣ царѣ бѣ  
нѣмъ ѿ  
ѣ мои ѿ  
царѣ  
ѿ мои  
нѣмъ  
нѣмъ  
царѣ

снъ божїи твои илю иже иже введеша тѣ  
иже земля египетски . Нѣмъ же не дѣи  
мени , да воззвѣриша гнѣвомъ на  
на потребую а , и сотвори тѣмъ  
иже земля велика . И моуѣа прѣдъ гдѣмъ  
кѣмъ своимъ моуѣи , и рече " всѣмъ  
гдѣмъ иришиса гнѣвомъ на люди твоѣ  
иже иже земля бѣи иже земля египет  
ски . крѣпостїю великою , и мышцею  
твою высокою . " да некогда рекѣтъ  
египтани глаголюще , на авкавѣтъ  
иже вѣдѣ а погубити въ горахъ , стре  
бити а въ землю . оустѣмъ гнѣва  
иришти твоѣа , и мѣтне въ дан до  
злѣбы люди твои , " поманѣвъ  
авраама , и исаака , и якова , тѣмъ  
рабѣ , иже каама гдѣи гдѣи , рече  
къ нимъ гла . сѣла оумножѣ  
сѣла баше , яко звѣзды нѣны  
множегвемъ , и всѣмъ землю иже  
рече , дати ю сѣмени иже , и да прии  
мѣтъ ю въ вѣки . и очисти гдѣмъ зло  
вѣ иже рече творити людемъ еи .  
И снѣде моуѣи сѣмъ гора , и дѣтъ дощѣ  
сквѣнїа къ рѣкѣмъ егѣ . дощѣ камен  
ни написаны бѣтъ странѣ егѣ , егѣмъ ,  
и онегѣмъ . бѣша написаны , и дощѣ  
еже дѣла бѣтъ , и написанїе . пи  
санїа бѣша , вѣано къ доскама .  
оумножѣвъ же іѣмъ гдѣмъ люди крѣчѣ  
ши . и рече къ моуѣи , гдѣмъ рѣтныи  
къ полѣ . рече же моуѣи , нѣмъ  
гдѣмъ начинаюши гдѣмъ , ни гдѣмъ  
преждѣлемъ одемїемъ . но  
гдѣмъ начинаюши гдѣмъ вѣмъ гдѣмъ  
шѣ . егда же прикѣнѣша къ пол  
кѣ , и оузраѣ телеца и лики , и коза  
иришиса гнѣвомъ моуѣи , и повѣрже  
иже рѣки свои бѣтъ дощѣ . и сокрѣши  
а подъ горою . И взѣмъ телеца ,  
иже сотвориша . сожже на огни ,  
и сотрѣ потникѣ , и разсыпа и по во  
дѣ , и напои егѣмъ илема (зри карт.  
3д). И рече моуѣи къ дарѣмъ . что со  
твориша люди тѣмъ , да приведи на на  
грѣмъ велика . Рече же дарѣмъ къ моуѣи  
не гнѣвайса гдѣмъ , ты бо вѣи люди  
еи хъ нравы , глаше бо мнѣ , сотвори  
нама бѣи , иже поидѣтъ црѣмъ на  
ми . моуѣи бо снѣмъ иже иже введе нѣ

иже египта , не вѣмъ что егѣмъ бѣмъ  
рѣкѣмъ же илема иже илема зашто  
иже мѣи , и иже мѣи , и дѣмъ а мнѣ  
иже егѣмъ иже во огни , и оулиа  
телеца еи . Вѣдѣмъ же моуѣи люди  
яко раздѣлишася , раздѣли бо иже  
дарѣмъ , къ порѣванїе сѣмъ гдѣмъ  
иже . егда же моуѣи къ кратѣмъ  
полкѣ , и рече . аще ктѣмъ бѣмъ гдѣмъ ,  
да идетъ ко мнѣ , и снѣдѣмъ еи  
снѣмъ леки , и рече илема . сѣмъ гдѣмъ  
гдѣмъ егѣ илема , препѣшнѣмъ ко  
ждо своимъ мечѣмъ по бѣмъ , и пои  
дете , и возвратнѣмъ , и вратѣ  
до кратѣмъ егѣмъ полкѣ , и оулиа  
каждо братѣ егѣмъ , и каждое дрѣмъ  
егѣмъ , и каждое сѣмъ егѣмъ . И со  
твориша егѣмъ лекини , якое гдѣмъ  
илема моуѣи , и паде въ люди , къ тои  
дѣмъ до трѣмъ тысяща мѣмъ . И  
рече илема моуѣи , по снѣмъ рѣки  
каша днѣмъ гдѣмъ каждому къ снѣмъ  
и къ кратѣмъ егѣмъ , и дѣмъ на  
кѣмъ егѣмъ . И бѣмъ на оутрѣмъ ,  
рече моуѣи къ людемъ , всѣмъ согрѣ  
шнѣмъ грѣмъ велика . нѣмъ же  
взѣмъ къ бѣмъ . да очисти о грѣмъ  
кашѣмъ . И возвратнѣмъ моуѣи  
ко гдѣмъ , и рече моуѣи гдѣмъ , согрѣ  
шиша люди еи грѣмъ велика ,  
сотворнѣмъ самн сѣмъ , бѣи злѣ  
ты . нѣмъ аще оубѣши илема грѣмъ  
иже , то оубѣши , аще ли ни , и  
злѣмъ мѣмъ иже книга иже вписѣ .  
(зри карт. 5). Рече же гдѣмъ къ моуѣи  
сѣмъ , иже ктѣмъ согрѣшиша ко мнѣ , и  
зверѣмъ и въ книга еи . нѣмъ же иди  
и снѣди , и козедѣмъ люди на мѣсто еже  
сѣмъ рече тѣмъ . егда илема моуѣи  
идетъ прѣдъ анѣмъ , конѣ же дѣмъ при  
сѣмъ и , и возложѣ на на грѣмъ иже .  
И повѣи гдѣмъ люди , сотворнѣмъ рѣди  
телеца , иже сотвори дарѣмъ .  
Глава , лѣ .



рече гдѣмъ къ моуѣи , иди и  
взѣди шѣмъ ты , и люди  
твоѣ , иже иже введе въ зе  
млю египетски , на землю  
ею же каама ко авраамѣ ,  
и исаакѣ , и яковѣ гла сѣмени



Видѣ Фараонъ сѣнь вторын : се сѣмь класы добри нехуждѣхѣ изъ сѣйнаго стѣбѣла ,  
дрѣзѣн же сѣмь тонцы . Когдѣ Фараонъ шена всего , призвѣкъ мѣдрецы , сказа  
имъ сѣнь , ониже не возмогѣша смѣ покѣдати (зри быт. ѧ , глава ѡд ) .

Б.Ф.

## КНИ́ГА ВЪ МОУ́СЕОВА

“ БЫ КГ  
ГЪ МЪ КД  
ГЪ А ОНЪ З

“ БЫ ЛВ

твоемѣ , дама ю . “ И послю англа  
могѣ предъ тобою , и ѡженеша ха  
нанѣа , аморреа , и хеттѣа , и фере  
зѣа , и горгесѣа , и бѣа , бѣдѣа .  
И введѣ тѣа въ зѣмаю текѣщю  
млекомъ , и мѣдомъ . и самже не пои  
дѣ съ тобою , “ ꙗко людіе жестоковыи  
сѣтъ , да не оубѣю тебе на пѣти .  
Оубѣдѣшиже людіе слово се , воа  
знено ео крѣѣша , и востѣжиша .  
И рече гдѣ къ моуѣю , гдѣи сѣомъ ѡле  
бымъ , въ людіе жестоковыи елю  
дѣтеса , да не вѣдѣа дрѣѣи возло  
ждѣ на къ , и потреблю еѣ , и гнѣѣ  
оубо сомнѣте рѣзы славы каиша , и  
оутвари , и покаждѣ еже сотворию  
тебѣ . И ѡаше сѣове ѡлевы оутварѣ  
нѣа , и рѣзы ѡ горы хорѣа .  
Вземже моуѣи , себѣи храмъ , по  
тче и , кнѣ полка , и поданѣ ѡ полка ,  
и прозвѣа храма свѣдѣнѣа . И вѣстѣа  
всѣахъ взыщан гдѣ , и зѣде въ храмъ  
ѡже кнѣ полка . вгдѣаже исхожда  
ше моуѣи ѡ полка , стоахѣ вси лѣ  
дѣи емотрѣше кожда предъ двѣрми хра  
мѣ своего , и разѣмѣвѣахѣ шлодѣщѣ  
моуѣю , ꙗкоже вѣити еѣмъ въ храмъ .  
И ꙗко вхождаше моуѣи въ храмъ ,  
снѣде же стоапа облачный , и еѣа  
предъ двѣрми храма , и гдѣа гдѣ моуѣю .  
Вѣдахѣже кѣи людіе , стоапа облач  
нын стоапа предъ двѣрми храмѣ .  
и еѣавше вси людіе поклонѣшасѣ ко  
ждо еи . и зѣа двѣрѣи храма свѣго .  
И гдѣаше гдѣ къ моуѣю , лицѣмъ къ ли  
цѣ , ꙗкоже ктѣ возрѣетъ , дрѣга  
ко дрѣгѣ екоемѣ , и посылаше и къ  
полка . слдѣаже гдѣ еѣа навнѣа ѡно  
ша , не исхождаше и зѣа храма . И рече  
же моуѣи ко гдѣ , се ты мнѣ гдѣши ,  
и зѣдѣи люди еѣа , ты же не покаѣа  
мнѣ , когѣ посылѣши ео мною , ты же  
мнѣ рече вѣдѣа тѣа , паче всѣахъ ,  
и вѣтъ ѡмаши ѡ менѣ , ꙗще же  
обѣрѣтѣоуха вѣтъ предъ тобою , ꙗкѣи  
миса сама , ꙗкѣи и разѣмѣи да вѣи  
ждѣ тѣа . ꙗкоже обѣрѣтѣоуха вѣтъ  
предъ тобою да познѣа , ꙗко людіе  
тѣи , ꙗзѣи еѣи . И рече еѣмъ гдѣ ,  
ꙗзѣа сама пѣа предъ тобою , и

оубѣаю тѣа . Рече же къ немѣ , ꙗще  
сама ты не ѡдѣши съ нами . то не и зѣо  
дѣ насѣ ѡбѣдѣ , какои ꙗкѣ вѣдѣа  
истинною ꙗко обѣрѣтѣоуха еѣгодѣа  
предъ тобою , ꙗзѣа и людіе тѣи .  
но и дѣ ты съ нами , и прѣслаавѣа  
вѣдѣ ꙗзѣа и людіе тѣи , паче всѣахъ  
ꙗзѣи еѣа на землѣ еѣта . И рече  
гдѣ къ моуѣю , се слово еже вѣѣахѣ  
тебѣ , и сотворию . обѣрѣа ео еѣи  
вѣтъ предъ мною , и вѣма тѣа паче  
всѣахъ . Рече же покажи ми слакѣ  
тѣю . И рече гдѣ къ моуѣю , ꙗзѣа  
и дѣ предъ тобою ео славою мою , и  
прозѣи ѡма лѣе предъ тобою гдѣ .  
и помнѣаю , еѣоже ꙗще помнѣаю , и  
оубѣдѣрю . еѣоже ꙗще оубѣдѣрю .  
И рече , невозможеша вѣдѣти лица  
моего . нѣстѣа ео , ꙗще вѣдѣтъ чѣа  
лицѣ моѣ , живѣа вѣити . И рече гдѣ еѣ  
мѣсто оубо менѣ , и еѣанеша оубо каме  
нѣ , еѣдѣаже прѣидѣтъ слава моѣ ,  
и потребѣаю тѣа оубо пещѣры каменны .  
и покраю рѣкою мою на дѣа тѣою .  
дѣндеже мнѣ . и ѡймѣ рѣкѣ моѣ ,  
тогда оубо зрѣши заднаа моѣ . лицѣ же  
моѣ не ꙗкѣа ты еѣа .

Глава , ѣа .



И рече гдѣ къ моуѣю , “ ите  
шии сеѣа двѣ дѣици камен  
нѣа , ꙗкѣи же вѣѣа и пѣр  
кѣе , и взыди ко мнѣ на  
горѣ да вѣиши словеса на  
дѣкѣ , ꙗже вѣша на пѣрѣдѣ дѣкѣ , ꙗже  
еѣи сокрѣшиа . вѣдѣаже готѣа заѣт  
ра , да взыдѣши на горѣ синаѣи еѣю ,  
и еѣанеша тѣа , на береѣ горы . и да  
никтѣоже взыдѣтъ съ тобою , ни дѣа  
ꙗкѣа ктѣ въ еѣи горѣ , и оубоца и гѣа  
да , да еѣа не пасѣтъ , вѣи зѣа горы  
тодѣ . И иѣтѣа двѣ дѣици каменны .  
ꙗкѣи же и пѣрѣи , и оубоцаи моуѣи за  
ѣтра , и взыде на горѣ синаѣи еѣю .  
ꙗкоже зѣѣѣа еѣмъ гдѣ ( зрѣи кѣрт.  
ѣа ) . и взыдѣа моуѣи съ тобою двѣ  
дѣици каменны . И иѣде гдѣ въ  
облацѣ , и еѣа предъ нимъ тѣа . и  
козѣа ѡменѣа гдѣнѣа . и мнѣ гдѣ  
предъ лицѣмъ еѣо . И призѣа гдѣ , гдѣ  
вѣа вѣдѣа , и мѣтѣа , и терѣѣа

“ Е МОИ Е

“ ЧЛЛО ИЕ  
ЮНА Д  
ЮИ К



## КНИ́ГА БЪ МОУСѢОВА

ѣ корнѣ г

гѣла къ нимъ , возложи на лицѣ свое покрѣва . ѿгдаже вхождаше моуѣей прѣдъ гѣла глати къ немѣ , снмаше покрѣва , дондеже сходяше . И шедши же гѣлаше ко кѣѣмъ снѣмъ инабвымъ ѣлико заповѣда емѣ гѣла . И видѣша снѣве инабвы , ѣко прослави са лицѣ моуѣеовы . и возложи моуѣей покрѣва на лицѣ свое , донде же придегъ глати къ нимъ .

Глава , ѣе .



свѣра моуѣей вѣса снѣмъ снѣбъ инабвъ , и рече къ нимъ , сн словеса ѣже гѣла гѣла творити ѣ . шестъ днѣи дѣлаи , ѣ къ дѣна седмѣи почѣши .

гѣла свѣота покѣи гѣла , всѣкъ тко рѣи дѣло къ нѣ да оумретъ . да не возгнетитѣ огнѣ , ко кѣѣхъ домѣхъ вашихъ . къ дѣна свѣотнымъ , ѣза гѣла . И рече моуѣей ко всемѣ снѣмъ снѣбъ инабвъ , гѣла сѣ слово , ѣже за вѣща гѣла гѣла , возмите ѣ себе самн оучастѣе гѣла , " всѣкъ по волѣи свѣа свѣотѣ . да дѣстъ на оучастѣе гѣла , златѣ и сребрѣ , и мѣдѣ , и сннѣтѣ , и багранѣцѣ , и червленѣцѣ , свѣдѣва спрѣдѣнѣ , и вносѣнѣ чкѣнаго , и козѣи козѣи , и кождѣ овна червелѣны , и кожа сѣна . и дрѣвеса не гнѣища , и камѣни сарданѣски . И камѣни къ ваанѣи рѣза , кѣрхнѣи , и ѣже до земѣи . и всѣкъ премѣдрѣи оумѣомъ къ кѣса , пришедъ да дѣлаегъ , всѣ ѣлико заповѣда гѣла . Храма опоны , и покрѣвы , и разкѣры , и заткѣры , и столпы . и кѣотъ свѣдѣнѣи и носѣла ѣго и очнѣнѣи ѣго , и завѣсѣ свѣ . и олонѣ прнѣбора , и столпы ѣго , камѣни измарѣгдовы . И днмѣамъ и мѣсло дрѣвѣное помѣзанное и мѣсло свѣтѣиное , и драмѣты на ѣсѣи помѣзанѣи , и днмѣамъ свѣженѣи . И трапѣзѣ , и всѣа свѣдѣи ѣго и свѣщннѣкъ свѣщнѣи , и всѣа свѣдѣи ѣго , и днмѣамъ свѣженѣи , и олонѣ оу дѣрн храмѣ . и олѣара , и всѣа свѣдѣи ѣго и рѣзы сѣбѣа дарѣона жерца , и рѣзы къ нѣхъже свѣжитъ бо сѣбѣи , и рѣзы снѣмъ дарѣонѣвымъ

жрѣческѣа . Изыдеже вѣса снѣмъ снѣбъ инабвъ , ѣ моуѣеа , и приннебѣоша кождѣ иха , ѣко свѣе иха ѣблюви , и ѣко же помѣсли дѣи ѣго , на рокъ и приннебѣоша оучастѣе гѣла . на всѣ дѣло храмѣ свѣдѣнѣи , и на всѣа свѣдѣи ѣго , и на всѣа рѣзы сѣбѣа приннебѣоша же не тѣчию мѣжи но и жѣны , кождѣ , ѣко же помѣсли оумѣомъ . Приннебѣоша печѣти , и оу сѣрази , и прѣтѣни пѣнѣици , и монѣста , и всѣкъ кѣзѣнъ златѣ . всѣ ѣлико приннебѣоша оучастѣе гѣла . И всѣкъ оу негѣже са ѣврѣте вносѣнѣ , и всѣкъ оу негѣже са ѣврѣте кождѣ овни червелѣны , и кожа сѣна . Всѣже оучѣща оучастѣе , сребрѣ и мѣдѣ . приннебѣоша оучастѣе гѣла , и къ нѣхъже са ѣврѣтѣоша дрѣвеса не гнѣища , на всѣ со дѣлованѣе свѣдѣкъ приннебѣоша . и всѣкъ женѣ мѣдра оумѣомъ , и рѣкама прѣдѣ , приннебѣоша прѣдѣнѣе сннѣтѣ , и багранѣцѣ , и червленѣцѣ , и вносѣнѣ , и всѣа жѣны , имъ же любовь ко оумѣ иха , хнѣтрѣстию , спрѣдѣоша ко нѣмъ козѣи . Кнѣзи же приннебѣоша камѣни измарѣгдовы , и камѣни на свѣршенѣе . рѣзѣ кѣрхнѣи , и на слово и зложѣнѣи , и дрѣвѣно мѣсло помѣзанѣи , и свѣженѣи днмѣамъ . И всѣкъ мѣжа и женѣ , имъ же раздѣмѣаше оумѣ иха . свѣдѣи творити всѣа дѣласа , ѣлико заповѣда гѣла моуѣеомъ , и приннебѣоша снѣве инабвы оучастѣе гѣла . Рече же моуѣей снѣмъ инабвымъ , сѣ нарече бѣгъ и мѣнемъ , вселѣиша оу рѣина сѣна ѣрова ѣо плѣмене иудѣина , и наполин и дѣа бѣжѣа . премѣдрѣсти , и раздѣма оумѣнѣиа всѣго дрѣва дѣлаи . ко кѣѣхъ дѣлѣгѣхъ дрѣводѣльныхъ творити златѣ , и сребрѣ , мѣдѣ , и вѣлати , камѣни , и дѣлати дрѣво , и творити по всемѣ дѣлаб премѣдрѣсти . И приложити же , ко оумѣ дѣстъ семѣ , ѣсѣиакѣ дхнѣсамѣхѣкѣ , ѣо плѣмени данѣка , и наполин ѣо премѣдрѣсти , и раздѣма , оумѣомъ всѣа раздѣмѣти . Творити дѣло сѣбѣи тѣванѣи и свѣтѣнѣи , и свѣтѣти червленѣцѣ

" кѣи кѣ

" кѣи ѣа



Исцеленіи мѣдѣи въ пещерѣ (Зрѣніи гласѣ).

К.Ф.-К

Ис-К



и багрянцѣ , и кнессонѣ , творити  
всѣ дѣла древадѣланъ художна .

Глава , ѿ5 .



отвориша бегеиша , и ѣли  
ѣвъ , и вса къ мудрымъ  
оумома , ѣмѣже дана ѣсть  
премудрость , и хитрость  
разумѣти . творити вса  
дѣла сѣлѣ аѣпотна , ѣже сѣбѣни по есе  
мѣ ѣлико заповѣда гдѣ . И возва  
моуѣи бегеиша , и ѣлика , и ека  
имѣщаа премудрости . имѣ же дѣств  
бѣзъ разумѣа и хитрости въ сѣцы , и  
ека колю прѣдѣщаа къ дѣлени ,  
ѣко совершити ѣ . И екаша ѿ  
моуѣа ека приношѣиша ѣже приноша  
сѣнке ѣлѣвы на всѣ дѣла сѣбѣни творити  
ѿ , сѣ же прѣмѣхѣ . посѣма  
кѣлѣ ека приношѣаа , ѿ приношѣ  
цихѣ заутра , заутра . И при  
ходѣше кѣи мудринъ , ѣже творѣхѣ  
дѣла сѣлѣ сѣбѣни , кождо по евоумѣ дѣ  
лѣ сѣмн дѣлахѣ . и рекѣша моуѣю ,  
ѣко много приношѣахѣ людѣ ека дѣ  
лѣа , ѣлико же заповѣда гдѣ сотвори  
ти . И повелѣ моуѣи проповѣдати  
къ полцѣ глѣ , мѣжѣ и женѣ , кто  
мѣ не приношѣте , къ приношѣ сѣбѣ  
ни , и прѣдѣша людѣ посѣма при  
ношѣти . дѣлѣа же екахѣ имѣ мно  
га , на сотворѣнѣ творити , и скончѣ  
ша . И сотвори вса къ премудрымъ ,  
и къ дѣлающимъ рѣзы сѣбѣа , ѣже  
сѣтъ дарѣнѣ жерцѣ , ѣко же заповѣда  
гдѣ моуѣю ( зрѣ карт . ѿв ) . Сотвори  
ша же рѣзѣ кѣрхнѣю , ѿ злѣта , и сине  
ты , и багрянци , и червѣници  
спрѣдѣны , и кнессонѣ ткаѣаго . и раздѣ  
лиша злѣто по елѣсѣ , ѣко же сшити  
сѣ синѣтѣю , и сѣ багрянцию , и сѣ  
червѣничию прѣдѣною , и сѣ кнессонѣмъ  
дѣло еверѣнѣе сотвориша къ нѣмъ .  
Рѣзѣ же кѣрхнѣю еодержѣщѣа , сѣ  
ѿбою сѣранѣ , дѣло шѣнѣно къ есѣ  
сплетѣно , сѣмн ѿ есѣ сотвориша ,  
по ѣгѣ ткаѣи ѿ злѣта , ѿ синѣты ,  
и багрянци , и червѣници спрѣде  
ны , и кнессонѣ ткаѣаго , ѣкоже за  
повѣда гдѣ моуѣю . Сотвориша же  
ѿба кѣмнѣи ѣзмарагдава есѣтегѣа

сѣбно , и ѿбелѣна злѣтомъ . ѣзѣаа  
но ѣзѣаѣнѣма знаменѣа , ѿ ѣмнѣ  
сѣбѣа ѣлѣвъ , и возложѣша на ѿбѣ  
рамѣ рѣзы кѣрхнѣа . кѣмнѣе па  
мѣтъ сѣтѣа сѣбѣа ѣлѣвъ , ѣко же  
заповѣда гдѣ моуѣю . И сотвори  
ша елобо дѣло шѣнѣно есѣтѣтѣю на  
дѣло рѣзы кѣрхнѣа , ѿ злѣта и сине  
ты , и багрянци , и червѣници  
спрѣдѣны , и кнессонѣ ткаѣаго четве  
роугѣаи же , сѣгѣво сотвориша ело  
во . пѣди къ долготѣ , пѣди же къ ширѣ  
тѣ сѣгѣвъ . И сшитѣа къ нѣмъ шѣ  
нѣмъ по три кѣмнѣи четвѣрми рѣ  
ды , рѣдѣ кѣмнѣи еардѣонѣа , то  
пѣдѣонѣа , ѣзмарагда , сѣмн ѣдинѣ  
рѣдѣ . рѣдѣ же вторѣи ѣндрѣкѣа и  
сапфирѣа ѣлѣспѣа . рѣдѣ же третѣи ,  
ѣнгирѣонѣа , и ѣхѣтѣа , и ѣмѣдѣнѣтѣа ,  
рѣдѣ же четвѣртынъ хрисѣлѣа , и кѣ  
рхнѣонѣа и ѿнихѣонѣа . ѿкобѣани ѿколо  
злѣтомъ , и ѿбелѣно къ злѣтѣ .  
Кѣмнѣи же екахѣ , ѿ ѣмнѣа сѣбѣа  
ѣлѣвъ , ѣи , по ѣменѣмъ ѣхѣ ѣзѣа  
аи знаменѣа кождо евоумѣа ѣменѣмъ ,  
къ , ѣи , пѣмнѣа . И сотвориша  
ѿколо . елобо третѣи еплѣтѣны ,  
дѣло еплѣтѣнѣно ѿ злѣта чѣста .  
и сотвориша двѣ ешитѣа злѣта , и  
дѣлѣ ѿбоды злѣты , и возложѣша  
на ѿба концѣа елоба . И еложѣша епле  
тѣнѣа злѣты ко ѿбѣ ѿбодѣ , сѣ  
ѿбою концѣа елоба . ко ѿбѣ елѣжѣнѣи  
дѣлѣ еплѣтѣнѣа . и возложѣша на ѿба  
ешитѣа , и возложѣша на ѿбѣ рамѣ  
рѣзы кѣрхнѣа , еспрѣтѣжѣа ѣнѣмъ  
ѣгѣ . И сотвориша двѣ ѿбодѣ злѣты ,  
и возложѣша на ѿба еуглѣа елоба до кон  
цѣа езадѣи рѣзы , енѣтѣрѣ еудѣ рѣзѣ  
кѣрхнѣи ( зрѣ карт . ѿг ) . И со  
твориша дѣлѣ ѿбодѣ злѣты , и по  
ложѣша къ ѿбѣ рамѣ рѣзы кѣрхнѣи  
ниже на ѣнѣа по есѣтаѣнѣю , еѣше  
есѣтѣа рѣзнаго , и етѣлѣнѣша елово  
ѿбодамѣ , ѣже на нѣмъ . ко ѿбодѣ  
рѣзѣнѣа еодержѣщѣа , синѣтѣю  
спрѣдѣны , къ шѣнѣи рѣзѣнѣмъ ,  
да не епадѣтѣа елобо ѿ рѣзы , ѣко же  
заповѣда гдѣ моуѣю . И сотвориша  
еодѣлѣнѣю рѣзѣ еже по дѣ кѣрхнѣю .

## КНИ́ГА ВЪ МОУ́СЕОВА

дѣло швѣно пастѣно ксе сннетюю .  
 Ожереліе же внѣтрней ризѣ , на сре  
 дѣ швѣнно , спастѣно . Ометы ,  
 имѣшии о́коло Ожереліе не разадчѣно .  
 И сотвориша о́меты , ризѣ оутре  
 ней долѣ ꙗко прѣцѣтѣюща шипка  
 пѣгви , ш сннеты , и баграници .  
 и червленіици , спрѣдены , и кнесо  
 нѣ ткѣнаго . И сотвориша звонцы  
 златы , и возложиша звонцы на  
 о́меты ризы внѣтрнаа , о́крѣта  
 междѣ пѣгкамн , звонцы златы .  
 тѣже пѣгки на о́метахъ ризы  
 о́крѣта кз слѣжеѣ , ꙗко же покелѣ гдѣ  
 моу́сею . И сотвориша ризы съ кн  
 есо́на дѣло ткѣно дѣро́нѣ , и снѣомъ  
 ѣго , и кавѣдкн съ кнесо́на , и оу́кѣло  
 съ кнесо́на , и надраги съ кнесо́на ткѣ  
 наго и по́асы иу́хъ съ кнесо́на , и сннеты  
 и баграници , и червленіици дѣло пе  
 страцаго , ꙗко же заповѣда гдѣ мо  
 у́сею . И сотвориша до́кѣдъ златѣ  
 ко шѣрїиіе сѣѣинн . ш златѣ чн  
 ста . и внигаша на ней писмена  
 кѣлааные зна́менїа шѣрїиіе гдѣ . и  
 возложиша ю на по́дметѣ сннѣ , ꙗко  
 же лежатн , на оу́кѣлѣ керхѣ сѣѣ  
 ше ꙗко же заповѣда гдѣ моу́сею .  
 И сотворишии храмѣ , і . о́по́ны ,  
 к . и . и . лакѣтъ до́лготѣ е́диноа  
 о́по́ны . снѣ же сѣѣша кси , четѣрехъ  
 же лакѣтъ шнротѣ ко́жадо о́по́ны .  
 И сотвориша закѣѣѣ ш сннеты и ба  
 граници , и червленіици спрѣдены ,  
 и кнесо́на ткѣнаго , дѣло швѣнно на  
 закѣѣѣ хердѣнмѣ , швѣнїемѣ накла  
 чнѣз хердѣнмѣ . И возложиша ю на  
 ѣ , столпы негнїюща позлащнны  
 златомъ . и керхн иу́хъ златы . и  
 сто́лаа иу́хъ . ѣ , сребраны , и со  
 творнша дѣрѣмѣ за́по́нѣ храмѣ кси  
 дѣнїа , ш сннеты и баграници . и  
 червленіици спрѣдены . и кнесо́нѣ  
 ткѣнаго , дѣло швѣнно хердѣнмѣ  
 и столпы ѣа пѣтъ . и о́бѣдн иу́хъ ,  
 и разкѣры иу́хъ , и керхн иу́хъ позла  
 щнша златомъ , и сто́лаа иу́хъ , ѣ  
 мѣдана . И сотвориша прнткѣрѣ  
 кз кѣсто́нѣ и ю́гѣ . прѣстранѣтѣо при  
 ткѣрѣ съ кнесо́на ткѣнаго , ꙗ . до ꙗ  
 и столпы иу́хъ , к , и сто́лаа иу́хъ , к

мѣдана , и оу́гола кз сѣѣкѣрѣ , ꙗ до ꙗ  
 и столпы иу́хъ , к . и сто́лаа иу́хъ , к  
 мѣданы . и оу́гола кз сѣѣкѣрѣ , ꙗ до ꙗ  
 столпы ѣго . к , и сто́лаа иу́хъ . к  
 мѣданы , и оу́гола кз мо́рю , по́по  
 ны , и , лактѣн , столпы ѣго , і .  
 и сто́лаа иу́хъ , і , и оу́гола кз кѣсто  
 кѣ , и , лактѣн . о́по́ны . и , ла  
 ктѣн кз ю́гѣ . столпы ѣго трн . и  
 сто́лаа иу́хъ трн . и на вѣторѣмѣ оу́го  
 ш снѣдѣ и о́кѣдѣ . оу́ дѣрїн прнткѣрѣ  
 о́по́ны , ѣн , лактѣн . и столпы иу́хъ  
 трн , и сто́лаа иу́хъ трн , кѣа же  
 о́по́ны храмѣ съ кнесо́на ткѣнаго . и  
 сто́лаа столпо́кѣ иу́хъ мѣданы и  
 кра́а иу́хъ сребраны . и керхн иу́хъ по  
 сребрены сребромъ , и столпы иу́хъ  
 посребраны сребромъ . кси столпы  
 прнткѣрѣ , и покрывѣло дѣрїн при  
 ткѣрѣ , дѣло швѣнно ш сннеты и пор  
 фіры и червленіици прѣдены , и кнесо  
 нѣ ткѣнаго . к , лактѣн до́лготѣ  
 и кысотѣ . шнротѣ же пѣтъ лактѣн  
 рѣкны о́по́наы прнткѣрѣ . и стол  
 пы иу́хъ , ѣ . и сто́лаа иу́хъ . ѣ ,  
 мѣданы , и кра́а иу́хъ сребрены , и  
 керхн иу́хъ по сребрены сребромъ , и  
 кси кѣлкн прнткѣрѣ о́коло мѣда  
 ны . и снѣ знжѣнїе храмѣ кси дѣнїа  
 ꙗкоже заповѣда гдѣ моу́сею кз слѣже  
 нїе кычн леѣнѣомъ . чрѣза идо́ла  
 ра снѣ дѣро́на жерѣа . и кѣсѣлїа  
 оу́рїнна ш пла́мене ю́уднна сотворѣно  
 кѣ ꙗко заповѣда гдѣ моу́сею . и ѣан  
 ѣка дхнѣма́хожа ш пла́мене дѣножа ,  
 ꙗже созидаше ткѣныа кѣшн и шкѣ  
 ныа пѣстра съ червленіицы и кнесо́на .

Глава , ѣз .



И сотвори кѣсѣлїаз кїѣтъ ,  
 и позлатн и златомъ чн  
 стымъ , кнѣтра оу́дѣ и  
 кнѣ оу́дѣ . сотвори ѣмѣ  
 златѣ о́кѣдѣ о́кѣдѣ , и  
 сотвори ѣдѣ , ѣ о́кѣды златы , на , ѣ ,  
 страны ѣго дѣа е́дннѣмѣ оу́гла , и дѣа  
 дрѣго́мѣ оу́гла шнрокн но́нїама ꙗко  
 носнтрн ѣго и мн . и сотвори о́чншѣ  
 нїе на дѣ кїѣгомъ ш златѣ чнста . и  
 дѣа хердѣнма златы , хердѣнмѣ е́дннѣ  
 ш оу́гла е́дннѣго о́чншѣнїа . и херѣ  
 кнмѣ дрѣгнн ш вѣторѣго оу́гла о́чншѣнїа

обѣнающе крылами ихъ нады очище  
нѣмъ . и сотвори трапѣзѹ предло  
женїа шъ злата чїста . и сотвори  
ѣи , ѣ , ѡбоды златы , ака ѡбоды  
ѣаинномѹ оугадъ , и два ѡбоды оугадъ  
второмѹ широкѣ ꙗко поднести но  
силами ѣа . и носила кїотѹ и тра  
пѣзѣ позлати златомъ . и сотвори  
сосѹды трапѣзѹ каюда , и днмїалникъ  
и чаша златы , въ нихъ же проїанїе  
каїати . и сотвори свѣтлникъ  
ѣже свѣтити златыи крѣпкїи и  
истѣкає по ѡбою странѹ ѣго . и ште  
кїи ѣго вѣтки исхождахѹ , три ш  
ѣаинса . и три ш вторїа страны ра  
кны кѹпно . и свѣтила ихъ ѣже на  
верхѹ ихъ во ѡбразѹ оубѣха ш нихъ ,  
и цѣфтцы ш нихъ , и кровъзи ихъ , и  
да бѹдѹтъ свѣтила на нихъ . и кровъга  
седмыи на краю свѣтила , на верхѹ  
крѣпкїи весь злата , и седма свѣ  
тила на нѣмъ златыхъ , и шпцы  
ѣго златыа . подставы ѣго златы ,  
ѣце же посеребрїи столпы , и сотвори  
столпомъ ѡбоды златы . и соверши  
и позлати разборы златомъ . и по  
серебрїи столпыи закѣпѣ златїи .  
и сотвори лѹкоты златы . ѡце сотвори  
ѡбоды храма златы , и ѡбоды ѡпо  
нѣ , и ѡбоды на распротрѣнїе ѡпоны  
скерхѹ мѣданы . тако сотвори чашн среб  
раны храма , и верхїи мѣданы дверїи  
храма , и дверїи притѣора . и лѹкоты  
сотвори сребраны нады столпы , ѣце по  
серебрїи ихъ тако же сотвори и колки  
храма и колки притѣора мѣданы .

Глава , ѣи .



ѣце сотвори олтарь мѣданъ  
и ѡгнище мѣдано ꙗже  
бысть людемъ столцимъ со  
ннїа корѣока , и тако со  
твори еса сосѹды олтарѹ и  
стѹла ѣго , и ѡгнище ѣго и чашн , и ви  
лицы ѣго . ѣце сотвори олтарю , ѡкре  
стѹ положенїе дѣломъ , мрѣжнымъ ѡгни  
ще , подх нѣмъ до средѹ ѣго . и полжн  
но нѣмъ , ѣ . ѡбоды ш чѣтырехъ странъ  
положенїа олтарѹ мѣданы широкѣ  
носиламъ носити олтарь на нихъ .  
ѣце же сотвори и елен помазанїа  
стѹпн и сложенїе днмїала дѣло чн

"бы и з  
к пара а

стоє бѣгоуханїа . ѡце сотвори  
и оумыкалицѹ мѣданѹ и столѹ ѣа  
мѣдано смотрѣнїа постѣпнхъ ꙗже  
постїшаса оудерїи храма свндѣ  
нїа , вонъже днѣ постѣки и . и сотвори  
оумыкалицѹ ꙗже оумыкахѹса ш  
нѣа , мовїей и даронъ и сїоке ѣго ,  
рѹце ихъ и носѣ ехрѹдѣшнмъ ѣмъ  
въ храмѹ свндѣнїа . илїи кога при  
хождахѹ ко олтарю сѹдїгнїи ѡмы  
кахѹса шнего , ꙗкоже заповѣда  
гдѣ мовїю . есакоже же златѹ ѣже  
дѣлано каєть въ дѣлѣ по есакомѹ дѣ  
ланїю первенчества , стѹхъ . еаше  
злата первенства . кд , талѣн  
токъ , и седма сотѹ . и к . снклаевъ  
по снклаю стѹомѹ . и еребрѹ оучѣстнаго  
ш смотрѣнїа людїи сонмѹ , р , та  
лѣнтѹкъ . и ѣа , и седма сотѹ , и седма  
дѣсѣтъ и пѣтъ снклаевъ , драхма  
ѣаина на главѣ полснкла , по снклаю  
стѹомѹ . и есакъ прнхрѹдѣн къ прнѣ  
шрѣнїю . ш к лѣтѹ . и кѣшншей ,  
на ѣ темъ , и на ѣ пѣтъ сотѹ ,  
и и бѣша р талѣнтѹ еребрѹ ,  
на совершнїи р дѣока храмѹ . и дѣ  
ски закѣтнныа , р дѣока р та  
лѣнтѹ . и талѣнтѹ дѣока . ѣтѣса  
шѹ седма сотѹ , и ѡе снкла , сотво  
рїша на лѹкоты столпныа . и позла  
тїша дѣски ихъ и оукрашнша ѣ .  
и мѣдѹ оучѣстнаа , ѡ , талѣнтѹ ,  
и ѣа и ѣ снклаевъ . и сотворїша  
шнего стѹлаа дѣрнаа храмѹ свн  
дѣнїа , и стѹлаа храмѹ ѡкрѹтъ .  
и стѹлаа дѣрїи притѣорѹ . колки  
храмѹ и колки притѣорѹ ѡкрѹтъ , и  
и ѡбложенїе мѣдано ѡкрѹтъ олтарѹ  
и еса сосѹды храмѹ свндѣнїа . и сотвори  
ша сїоке шлевы , ꙗкоже заповѣда гдѣ мов  
сїю , тако сотворїша . и звыкаюшнмъ  
же златомъ оучѣстїа сотворїша сосѹ  
ды , сѹдїгнїи въ нихъ прѣдъ гдѣмъ .

Глава , ѣд .



онзвыкающаа же сннѣты ,  
и кагранїици и червлѣнїици  
и кнїгона сотворїша рн  
зы сѹдїженныа даронѹ ,  
ꙗкоже сѹдїгнїи въ нихъ  
ко стѹпн . и прннесѹша рнзы къ мов  
сїю . и храмъ и еса сосѹды ѣго .

и разборы его и столпы и столба его .  
и кіотъ завѣта , и подпора его .  
и олтаря и вса съдды его , и елей  
помазанія , и диміамъ сложенія , свѣ  
тіла чго . и свѣтіла вжиганія , и  
масло свѣщенія . и трапѣза предлага  
нія и вса съдды ея . и хабезъ пред  
ложенън , и ризы стѣла іаже служита  
дарона , и ризы снбъа его въ жрече  
ство . И опоны притворъ и столпы  
и столба его , и завѣсы двѣрїи хра  
мъ , и двѣрїи притворъ . и вса съд  
ды храма , и вса дѣла его , и ко  
жа овна очерваены и покровы кожа  
сїна . и егѣха опона , и колковъ  
и вса дѣла на содѣланіе храма свндѣ  
нію , іакоже заповѣда гдѣ моуіею ,  
тако сотвориша снбъе інаебы въ су  
жденіе . И кндѣ моуіеи вса дѣла  
їже сотвориша е , іакоже заповѣда  
гдѣ моуіею , тако сотвориша е , и  
блгви ѿ моуіеи .

Глава , м .

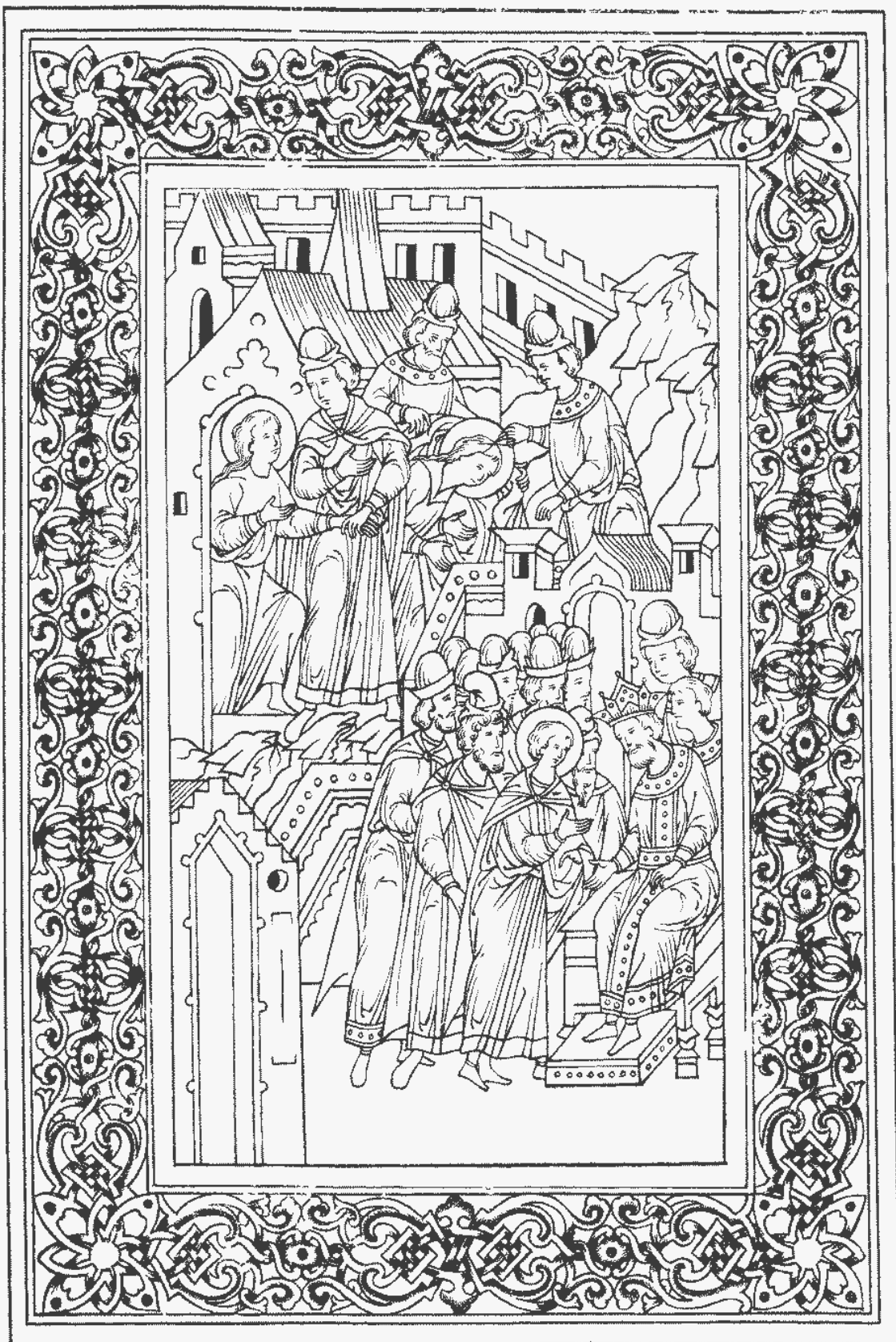


рече гдѣ къ моуіею гла .  
въ первыи день мѣа перва  
го поставиши храмъ свндѣ  
ніа , и да положиши кіотъ  
свндѣніа . и да покрѣши  
кіотъ завѣсою , и да принесиши тра  
пѣзъ , и предложиши предложеніе ея .  
и да внесеши свѣтіанникъ , и да воста  
кши свѣтіла его . и вложиши ол  
таря златыи въ кажденіе предъ кіо  
томъ свндѣніа , и да положиши за  
крѣкъ завѣсы , оу двѣрїи храма свн  
дѣніа и олтаря приношенія , постави  
ши оу двѣрїи храма свндѣніа . и да  
поставиши храмъ и все ѣже въ немъ , и  
да осветиши и окрѣтъ . и возмѣши мас  
ло помазанія , и да помажеши храмъ  
и все ѣже въ немъ , и осветиши и , и  
вса съдды его , и да вѣдетъ стѣа .  
и да помажеши олтаря , приношеніе ,  
и вса съдды его , и осветиши ол  
таря , и да вѣдетъ олтаря стѣла  
стѣихъ . и да приведеши дарона , и  
снбъа его , предъ двѣрїи храмъ свндѣ  
ніа и да измѣеши ѿ кодою , и да  
облечеши дарона , въ ризы стѣла , и  
помажеши и и осветиши и , и да жрѣтъ

миѣ и снбъа его да приведеши и , об  
лечеши ѿ въ ризы , и да помажеши  
ѿ , іакоже помаза оуа іма , и да  
жрѣтъ миѣ , и да вѣдѣтъ , іакоже бы  
ти іма въ помазаніе жречества въ кѣ  
ки въ рода іухъ . и сотвори моуіеи все  
іакоже заповѣда емоу гдѣ снбъе сотво  
ри . И бысть въ первыи мѣа въ вто  
рое лѣто исходашимъ іма въ егѣп  
та , въ первыи день мѣа стѣа храма .  
И постави моуіеи храмъ , и вложи до  
ски , и вѣрзе разборы , и постави  
столпы , и простре опоны около хра  
ма , и вложи опоны храма на на  
горѣ , іакоже заповѣда гдѣ моуіею  
(зри карт. ѿа). И взѣмъ свндѣніа  
вложи въ кіотъ , и постави ноги подъ  
кіотъ , и внесе кіотъ въ храмъ и вло  
жи покрѣкъ , и завѣсы и закрѣ кіотъ  
свндѣніа іакоже заповѣда гдѣ моу  
іею . И постави трапѣзъ въ храмѣ свн  
дѣніа , вложи на оугола храмъ свндѣ  
ніа , иже въ гѣверъ , кнѣ оуаъ завѣ  
сы храмъ , и вложи на ню хабезъ  
предложенън предъ гдемъ , іакоже за  
повѣда гдѣ моуіею . И постави свѣті  
ло въ храмѣ свндѣніа и на оугола хра  
мъ іаже въ іогъ , и воста свѣтіла  
его предъ гдемъ , іакоже заповѣда  
емоу гдѣ . И постави олтаря златыи  
въ храмѣ свндѣніа протѣвъ завѣсѣ ,  
и окади и диміамомъ сложенымъ ,  
іакоже заповѣда гдѣ моуіею , и ол  
таря приношенія постави оу двѣрїи хра  
мъ свндѣніа и положи опонъ окрѣтъ  
храма и олтаря , и сконча моуіеи  
все дѣло (зри карт. ѿб).

И покрѣ облакъ храма свндѣніа ,  
и славы гдѣн наполиса храма .  
и не можае кнѣти моуіеи , въ храмъ  
свндѣніа , іако осветише и облакъ ,  
и славы гдѣна наполиса храма . егда  
же оубо встѣплаше облакъ въ храмъ  
воздвѣгнѣша снбъе інаебы со имѣні  
ема своимъ . аще бы не встѣпѣла  
облакъ не воздвѣгнѣн бы са іажъ до  
дне , конь же встѣпѣ облакъ облакъ  
ко еаше надъ храмомъ въ день ,  
огнь еаше надъ нимъ въ ноци предъ  
вѣсмъ інаема , въ егѣхъ пошествѣи іухъ .

ѿ моуіеи  
ѿ царя и



Изведоша Ісуса изъ темницы, шетригоша єго, и смѣниша ризы и представиха  
єго фараонѣ (зри быт. ѿ, глава ѿа).

ѿ



ТРЕТІА КНИГА МОУСІОВА ДОВІІТЪ .

Глава , 4 .

**В**озвѣ гдѣ моусѣа , и рече ѣмѣ и звѣ храма свидѣніа гдѣ , гдѣи снѣомъ иилекымъ , и рцыи ка нимъ . члѣкъ шѣ вѣкъ ище принесѣтъ дѣръ гдѣ шѣ скота , и шѣговада и шѣ овѣцъ , да принесѣте дѣры вѣша . ище же сожженіа дѣръ ѣгѣ шѣ гокадѣ , мѣжека полѣз непорочна , да принесѣтъ предѣ двѣри храма свидѣніа , и да принесѣтъ ѣ пріятно предѣ гдѣма , и да возложитѣ рѣкъ на главѣ приношенію , пріятно ѣмѣ молитиса онѣмъ . и да заболютѣ юнецъ предѣ гдѣма , и да принесѣтъ снѣоме даронни , жерцыи крокъ и да проліютѣ крокъ на олтарѣ окрѣтъ , иже оу двѣри храма свидѣніа . и одракиши вѣе сожженіе , да раздрокѣтъ ѣ на оудѣ . и да возложитѣ снѣоме даронни жерцыи огня на олтарѣ , и да вѣскаладѣтъ дрова на огонь , и да вѣскаладѣтъ снѣоме даронни жерцыи , раздрокѣное , и главѣ и тѣкъ , на дрова горѣща иже на олтарѣ . оутробѣ же и ноги да измѣютѣ водою , и да возложитѣ жрецъ вѣа на олтарѣ , приношеніа жѣртка ѣсть конѣ блѣговѣчїа гдѣ . ище ли же шѣ овѣцъ дѣръ свѣи гдѣки принесѣтъ шѣ агнецъ , или шѣ козлицъ , ко вѣсожженіе , мѣжека полѣз чистѣ да принесѣтъ и , и да возложитѣ рѣкъ на главѣ ѣгѣ . и да заболютѣ ѣ ко странѣ олтарѣ ка вѣверѣ предѣ гдѣма . и да проліютѣ снѣоме даронни жерцыи крокъ ѣгѣ оу олтарѣ . и да раздрокѣтъ ѣгѣ на оудѣ , и главѣ , и тѣкъ ѣгѣ да вѣскаладѣтъ ѣ жерцыи на олтарѣ на дрова иже на огни . оутробѣ же и ноги измѣютѣ водою . и принесѣтъ жрецъ вѣи , и да возложитѣ на олтарѣ , принесѣное ѣсть

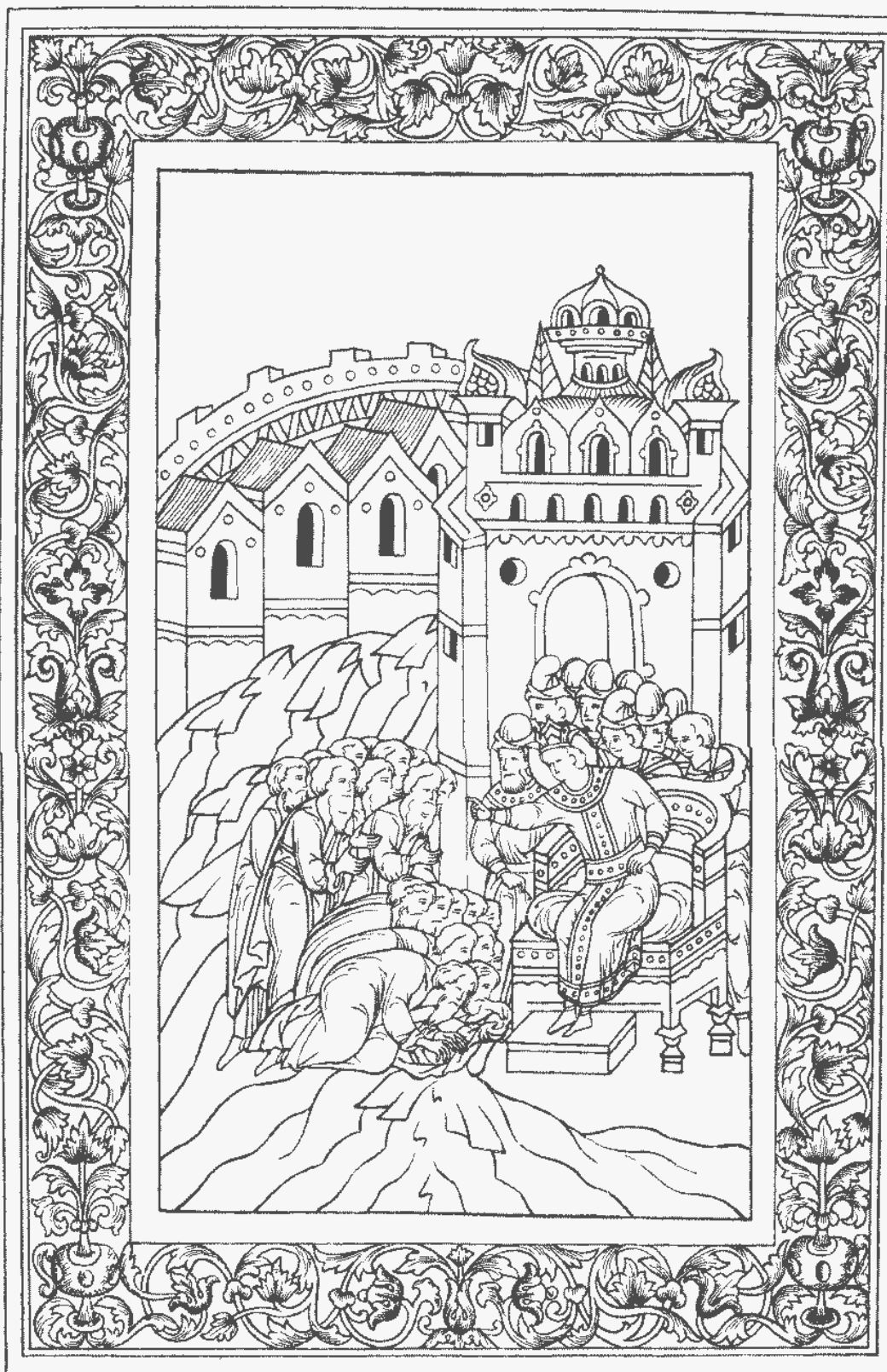
жѣртка конѣ блѣговѣчїа гдѣ . ище ли шѣ птица дѣръ принесѣтъ гдѣ , и принесѣтъ шѣ горица , или шѣ голѣвокъ , дѣръ свѣи , и да принесѣтъ жрецъ ко олтарѣ , и да оутробѣтъ главѣ ѣгѣ , и да возложитѣ жрецъ на олтарѣ . и ищѣдѣнтѣ крокъ оу стола олтарѣ . и да шѣлѣчитѣ горѣща съ перѣма . и да ищѣдѣтъ шѣ олтарѣ на вѣстока , на мѣсто пѣпела , и да ищѣдѣтъ ѣгѣ шѣ крилѣ и да не раздѣлитѣ . и да возложитѣ ѣ жрецъ на олтарѣ , на дрова горѣща , принесѣное ѣсть жѣртка конѣ блѣговѣчїа гдѣ .

Глава , 5 .



**В**и ли вѣзѣ дѣи принесѣтъ дѣръ гдѣ , мѣка пшеничѣна да вѣдетѣ дѣръ ѣгѣ . и да возліетѣ на нѣо ѣлѣи , и да возложитѣ на нѣо дѣи мѣамъ вѣлѣин жѣртка ѣсть , и да не сѣтъ ю ка снѣомѣ даронимъ жерцѣмъ . и вѣзметѣ шѣ нѣа полѣз горѣтъ мѣки пшеничны съ ѣлѣомъ , и вѣа дѣи мѣамъ вѣлѣин ѣлѣи , и да возложитѣ жрецъ ка пѣматѣ ѣгѣ на олтарѣ , жѣртка конѣ блѣговѣчїа гдѣ . и оутѣнокѣ шѣ жѣртка даронѣи и снѣомѣ ѣгѣ , сѣла сѣлѣхъ , шѣ жѣрткѣ гдѣнѣ . ище же принесѣтъ дѣръ трѣдѣ пѣчѣндѣ ка пѣци шѣ мѣки пшеничны , жѣрткѣ хлѣбѣи прѣены спражѣны съ ѣлѣомъ и оупрѣенѣки , помѣзаннѣи ѣлѣомъ . ище ли трѣба вѣскаладѣна дѣръ тѣоѣи , мѣка пшенична спражѣна съ ѣлѣомъ прѣена да вѣдетѣ . и да сламаеши ю на оукрѣхи , и да возліетѣ на нѣа ѣлѣи . жѣртка ѣсть гдѣнѣ . ище ли жѣрткѣ огничѣдѣи сотворѣи шѣ мѣки пшеничны съ ѣлѣомъ да ю сотворѣтъ , и да принесѣтъ трѣдѣ юже ище творѣтъ шѣ сѣхъ гдѣ . и да принесѣтъ ка жерцѣ , и прѣстѣпитѣ ко олтарѣ и да шѣиетѣ жрецъ шѣ трѣбѣ пѣматѣ ѣлѣи . и да возложитѣ жрецъ на олтарѣ , приносѣ ка конѣ блѣговѣчїа гдѣ . оутѣнокѣ же оутрѣкѣ даронѣи и снѣомѣ ѣгѣ сѣла сѣлѣхъ , шѣ приносѣ гдѣнѣ . вѣдѣ трѣдѣ юже ище приносѣте гдѣнѣ .

“ А мѣи ии  
тѣи сѣи ”



Приндісія братія Іосифова ко Єгипетъ і покланішася ємѣ (зрї бѣт. ̑ , глава ̑в).

74

## КНИ́ГА Г̃ МОУ́СЕОВА

да гд̃ не сотвори́тъ ка́сена , вса́къ бо ка́са и вса́къ мѣдъ , да не принесѣтса ѿ него̀ прино́са гд̃в . То́чию дара̀ на ча́ткова да принесѣте гд̃в . на о́лтарѣ же да не принесѣтса въ коню̀ блго̀бнѣа гд̃в .” И вса́къ даръ трѣба̀ кашну̀хъ со́лю да соа́нтса , и да не о́станетса со́ль за́вѣта гд̃на ѿ трѣба̀ кашну̀хъ , во вса́кова дарѣ̀ , да гд̃ принесѣтъ со́ль . Ище ли принесѣши трѣба̀ на ча́тки жи́тъ твои́хъ гд̃в , нѣко́ спра́жены ка́сы иста́чены гд̃в , и принесѣши трѣба̀ нача́тки , и да возложиши на ню̀ бѣ́лий днѣ́амъ , трѣба̀ е́сть . И да принесѣтъ жре́цъ па́матъ е́а , ѿ спра́женыхъ ея̀ са́ома , и всѣ́ днѣ́амъ бѣ́лий е́а прино́са е́сть гд̃в .

Глава̀ , Г̃ .

**И**ще ли жер́тва спѣ́нїа бѣ́детъ дара̀ е́го̀ гд̃в . Ище о́убо ѿ гова́дъ е́ принесѣтъ , ище мѣ́жека̀ полъ́ или́ жѣ́нка , чи́ста и да принесѣтъ е́ прѣ́д гд̃а . и возложи́тъ рѣ́це свои́ на гла́вѣ дарѣ̀ . и да зако́лютъ и́ , оу̀ двѣ́ри хра́ма свѣ́тїа , и да возложи́тъ е́но́е даро́ни жерца̀ кро́ва на о́лтарѣ о́крѣта̀ , и да принесѣтъ ѿ трѣба̀ спѣ́нїа прино́са гд̃в .” и тѣ́ка же покрыва́ющїи оутро́бѣ , и всѣ́ тѣ́ка и́же е́сть во оутро́бѣ , и о́вѣ́ иста́ен , и тѣ́ка и́же на нѣю̀ , и е́же на стѣ́гнахъ , и по́вразъ а́трени́ со иста́емн да ѿи́метса . и да принесѣтъ е́а е́но́е даро́ни жерца̀ ко о́лтарю̀ , во всесо́жжѣ́нїе на дре́вѣ герлѣ́ца на о́лтарѣ , прино́са конѣ́ блго̀бнѣа гд̃в . Ище ли ѿ о́вѣца̀ даръ е́го̀ трѣба̀ спѣ́нїа гд̃в , мѣ́жека̀ полъ́ и жѣ́нка , непоро́чна да принесѣтъ е́ . Ище ли агньца̀ принесѣтъ даръ е́го̀ , да принесѣтъ и́ прѣ́д гд̃а , и да возложи́тъ рѣ́кѣ на гла́вѣ дара̀ е́го̀ , и да зако́летъ е́го̀ оу̀ двѣ́ри хра́ма , свѣ́тїа и да про́лїетъ е́но́е даро́ни жерца̀ кро́ва о́крѣта̀ о́лтарѣ , и да принесѣтъ ѿ трѣба̀ спѣ́нїа прино́са гд̃в . тѣ́ка же и́ чре́сла чи́ста ѿ хре́ста да ѿи́метса и́ , и всѣ́ тѣ́ка покрыва́ющїи оутро́бѣ , и всѣ́ тѣ́ка и́же во оутро́бѣ , и о́вѣ́ иста́ен

и тѣ́ка и́же на нѣхъ , и е́же на стѣ́гнахъ , и по́вразъ а́трени́ , со иста́емн да ѿи́метса . да принесѣтъ жре́цъ ко о́лтарю̀ , въ коню̀ блго̀бнѣа гд̃в прино́са гд̃евн . Ище ли ѿ ко́зла̀ даръ е́го̀ гд̃в , и да принесѣтъ прѣ́д гд̃а и возложи́тъ рѣ́кѣ на гла́вѣ е́го̀ , и да зако́лютъ е́ прѣ́д гд̃емъ , оу̀ двѣ́ри хра́ма свѣ́тїа и да про́лїетъ е́но́е даро́ни жерца̀ кро́ва о́коло о́лтарѣ , и да принесѣтъ ѿ него̀ прино́са гд̃в , тѣ́ка и́же на оутро́бѣ , и всѣ́ тѣ́ка и́же во оутро́бѣ , и о́вѣ́ иста́ен , и всѣ́ тѣ́ка и́же на нѣхъ , и е́же на стѣ́гнахъ , и по́вразъ а́трени́ со иста́емн да ѿи́метса , и да принесѣтъ жре́цъ ко о́лтарю̀ , прино́са конѣ́ блго̀бнѣа гд̃в . всѣ́ бо тѣ́ка гд̃в , зако́на̀ во кѣ́ки , въ ро́ды ва́ша во всѣ́мъ , о́бѣта́ни ка́шемъ е́го̀ тѣ́ка , и всѣ́ кро́ви да не ѣ́сте .

Глава̀ , Д̃ .

**И** рече́ гд̃ъ къ мо́усею̀ гла̀ , гла̀н къ е́но́му и́млекымъ , рекѣ́н дїа̀ и́ще согрѣ́ши́тъ прѣ́д гд̃емъ , не хотѣ́ши ѿкѣ́хъ пове́стїи гд̃нїа , и́хъ же неа́по тво́рїти , и сотвори́тъ ѿ сї́хъ е́дино̀ что̀ . Ище ли о́убо архі́ерїи́ пома́занныи согрѣ́ши́тъ , и́же и лю́дїе грѣ́шатъ . и да принесѣтъ грѣ́хъ ра́ди своего̀ , е́же е́сть согрѣ́шилъ , ю́нѣца ѿ воло́ва непоро́ченъ гд̃евн , грѣ́хъ ра́ди и́ да принесѣтъ ю́нѣца къ двѣ́ремъ хра́ма свѣ́тїа прѣ́д гд̃а , и да возложи́тъ рѣ́кѣ своего̀ на гла́вѣ ю́нѣца , и да зако́летъ ю́нѣца прѣ́д гд̃емъ . И взѣ́мъ жре́цъ пома́занныи е́мѣ́же со керше́ни рѣ́це , ѿ кро́ви ю́нѣца , да принесѣтъ ю́ въ хра́мъ свѣ́тїа , и да о́мочитъ жре́цъ пер̄сть къ кро́ви и да о́кропитъ кро́вию се́дмї́жды , пер̄стома прѣ́д гд̃емъ , оу̀ за́вѣсы стѣ́нїи . И да возложи́тъ жре́цъ ѿ кро́ви ю́нѣца на оу́глы о́лтарѣ днѣ́амъ сло́же наго̀ и́же прѣ́д гд̃емъ и́же е́сть , въ хра́мѣ свѣ́тїа . всю́ же кро́вь ю́нѣца да про́лїетъ , оу̀ сто́ла о́лтарѣ прино́сенаго̀ , е́же е́сть оу̀ двѣ́ри хра́мѣ свѣ́тїа . и всѣ́ тѣ́ка ю́нѣца грѣ́ховнаго̀ , да возметъ ѿ него̀ тѣ́ка



їже на оутрѣбѣ . И вѣсь тѣка  
їже во оутрѣбѣ , и ѿвѣ иетіи и  
тѣка їже на нїхъ , и їже єсть на стѣг  
нахъ , и покрыва ѿтренїи со иетіами  
дакѣзметъ , їко же кѣзметъ  
и юнца трѣвы спїсїїа . И да возло  
житъ жрїца на олтарѣ принѣснн  
кѣзѣ юнчѣ и вѣи єгѣ тѣѣ ѣз глакѣю ,  
и ѣз ногамн ии со оутрѣкою , и ѣз мѣтїлы  
и да изнєсѣтъ вєсєгѣ юнца иѣз покѣ  
на мѣсто чїсто , и дѣѣже иѣзїпыка  
ютъ пїпєлы и да сожгѣтъ и дробы  
на ѿгнї , на мѣстѣ прѣгїпїїа пї  
пєла да ѣд сожїтъ . Ище ан не хо  
тїи вѣсь сѣнма єнѣка їїлєка со  
грѣшїтѣ и оутїантєа єлѣкѣ ѿнцѣ сѣн  
ма , и сотворїтѣ єдїнѣ ѿ вѣѣхъ  
зѣпокѣдїи гѣнїхъ , єд же нѣстѣ лѣ  
по творїтїи , и согрѣшїтѣ , и їкїт  
єа їмъ грѣхъ їже согрѣшїша  
єз нѣмъ . И да прїведѣтъ сѣнма ,  
юнцѣ ѿ вєлѣкѣ чїстѣ грѣхѣ рѣдн ,  
и прїведѣтъ и прѣдѣ дѣрїи хрѣма єкндѣ  
нїа . и да возложїтѣ єтарїи сѣнма  
рѣкн єкѣд на глакѣ юнцѣ прѣдѣ гѣмъ ,  
и да закѣлютъ юнцѣ прѣдѣ гѣмъ . и да  
внесѣтъ жрїца помѣзанын , ѿ  
крѣн юнцѣ єз хрѣмъ єкндѣнїа . И  
да ѿмѣчїтѣ жрїца пѣрєтѣ єкѣи єз  
крѣн юнчн и да покрѣпїтѣ єд чїжды  
прѣдѣ гѣмъ , прѣдѣ закѣсїю єтїнн .  
И ѿ крѣн да возложїтѣ жрїца на ѿглы  
ѿтарѣ , днїїама єлѣкѣнѣа їже  
єсть прѣдѣ гѣмъ , їже єсть єз хрѣмѣ  
єкндѣнїа . Кєю же крѣвѣ да прѣлїєтъ  
ѿ єтѣлѣ ѿтарѣ прїнѣснѣа , їже  
єсть ѿ дѣрїїи хрѣма єкндѣнїа . И  
вѣсь тѣка єгѣ дакѣзметъ ѿ нєгѣ  
и возложїтѣ на олтарѣ , и сотко  
рїтѣ юнцѣ єсѣд , їакоже соткорї  
юнцѣ єже ѿ грѣсѣ , тѣко соткорїтєа .  
и да помѣнтєа ѿ нїхъ жрїца , и  
ѿєтїкѣтєа їмъ грѣсїи . И да изнє  
сѣтъ юнцѣ вєсєгѣ вѣтѣ покѣ , и да со  
жгѣтъ юнцѣ , їакоже сожгѣша юнцѣ  
пѣрѣкѣа ѿ грѣсѣ грѣхѣ єз сѣнма єсть .  
Ище ан кїзѣ согрѣшїтѣ , и сотко  
рїтѣ єдїнѣ ѿ вѣѣхъ зѣпокѣдїи гѣд  
їїа єкѣгѣ не хотѣ єже нѣстѣ лѣпо  
творїтїи и сотворїтѣ , и ѿѣѣстєа

єсѣд грѣхѣ , їмже согрѣшїи єз нѣмъ .  
да прїнесѣтъ дѣзѣ єкѣи , кѣзїєз ,  
ѿ кѣзѣ мѣжєкѣ покѣ чїстѣ грѣхѣ  
рѣдн . И возложїтѣ рѣкѣ єкѣю на  
глакѣ кѣзѣ , и да закѣлютъ и на мѣ  
стѣ , и дѣѣже закалїютъ вєсєжїє  
нїа грѣхѣ рѣдн прѣдѣ гѣмъ , ѿ грѣсѣ  
єз єсть . И дакѣзметъ жрїца ѿ  
крѣн єже ѿ грѣсѣ пѣрєтѣмъ на ѿглы  
ѿтарѣ , вєсєжїєнїа , єкѣю же  
крѣвѣ єгѣ да прѣлїєтъ ѿ єтѣлѣ ѿта  
рѣ вєсєжїєннїхъ . И вѣсь тѣка  
єгѣ возложїтѣ на олтарѣ , їако  
же и тѣка трѣвы спїсїїа . И да по  
мѣнтєа ѿ нѣмъ жрїца грѣхѣ єгѣ  
рѣдн , и ѿєтїкѣтєа єсѣд . Ище ан  
дїїа єдїна прѣзрѣєа согрѣшїтѣ ѿ  
лїудїи иѣз зїман єд , и соткорїтѣ  
єдїнѣ ѿ зѣпокѣдїи вѣѣхъ гѣнїхъ ,  
єже не лѣпо творїтїи , и согрѣшїтѣ ,  
и ѿѣѣстєа єсѣд грѣхѣ їже согрѣшї  
єз нѣмъ . да прїнесѣтъ дѣзѣ єкѣи  
кѣзѣ ѿ кѣзѣ жїєкѣ покѣ непѣрѣ  
чнѣ , да прїнесѣтъ грѣхѣ рѣдн єкѣ  
єгѣ їмже согрѣшїи . да возложїтѣ  
рѣкѣ єкѣю на глакѣ кѣзѣ , и закѣлєтъ  
їѣ , їаже грѣхѣ рѣдн , на мѣстѣ ,  
на нѣмъ же закалїютъ вєсєжїєнїа .  
И дакѣзметъ жрїца ѿ крѣн єд пѣр  
єтѣмъ и да возложїтѣ на ѿглы  
ѿтарѣ , вєсєжїєнїа , и єкѣю же  
крѣвѣ єд прѣлїєтъ ѿ єтѣлѣ ѿта  
рѣ вєсєжїєнїа . И вѣсь тѣка  
да ѿнїметъ и їакоже ѿємлєтѣ  
тѣка ѿ трѣвы спїсїїа , и да возло  
житѣ жрїца на олтарѣ , єз єнїѣ  
єлѣкѣнїа гѣд , и да помѣнтєа жрїца  
ѿ нѣмъ и ѿєтїкѣтєа єсѣд . Ище ан  
ѿкѣѣ прїнесѣтъ дѣзѣ єкѣи грѣхѣ  
рѣдн жїєкѣ покѣ , непѣрѣчєнѣ да прї  
несѣтъ їѣ . И да возложїтѣ рѣкѣ  
єкѣю на глакѣ єже ѿ грѣсѣ , и да закѣ  
лїютъ їѣ грѣхѣ рѣдн , на мѣстѣ на  
нѣмъ же закалїютъ вєсєжїєнїа  
на мѣстѣ єтѣ . и вѣзїмъ жрїца ѿ  
крѣн єже ѿ грѣсѣ пѣрєтѣмъ єкѣимъ  
и да возложїтѣ на ѿглы ѿтарѣ  
вєсєжїєннїхъ , и єкѣю крѣвѣ єд да  
прѣлїєтъ ѿ єтѣлѣ ѿтарѣ вєсєжїє  
нїа , и вѣсь тѣка єд да ѿлѣчїтѣ ,

## КНИ́ГА Ѓ МОУСЕ́ОВА

ѣко же ѡбмаеть тѣла ѡкцы ѡ трѣ  
бы спсѣніа . и да возложитъ жреца  
на ѡлтарѣ на всесоужініе гдѣне , и да  
помолантца ѡ немъ жреца , ѡ грѣсѣхъ ѣго  
ѣже согрѣши , и ѡставитца ѣмѣ .

Глава , 7 .



ще ли дѣла согрѣшитъ ,  
слышаци глагоз кааѣвныи  
и послѣхъ сего вѣдѣше ,  
ѣще ѣсть вѣдѣла , или  
сѣвѣсть , и ѣще не повѣсть ,  
прійметъ грѣхъ . Или дѣла ѣже ѣще при  
коснетца ко всакой вѣщи нечистѣи ,  
или мертвечинѣ , или свѣроадинѣ не  
чистѣи , или мертвечинахъ или гнѣ  
сехъ нечистыхъ или мертвечиныи скотъ  
нечистыхъ , и мертвечинѣ гдѣа нечн  
стыхъ и забывъ ихъ ѡсквернитца ,  
или прикоснетца нечистотѣ члчн , ѡ  
всакия нечистоты ѣго , ѣже прикоснѣ  
са ѡсквернитца , и забѣдетъ . посѣмъ  
же ѡсѣвѣсть познана грѣхѣ дѣла ѣже  
ѣще ѡсѣвѣитъ ѡсѣтнама своимъ слѣ  
или доврѣ сотворити , по всемѣ ѣлико  
намѣнитъ чѣка са кааѣвнѣю , и за  
вѣдетъ , а потомъ ѡсѣвѣсть ѣже  
согрѣшитъ ѣдино ѡ снхъ , и исповѣсть  
грѣхъ , ѣго же дѣлама согрѣшилъ  
ѣсть въ немъ . И да принесѣтъ гдѣ ѡ  
грѣсѣхъ ѣма же согрѣши , жинка пола  
ѡ ѡкцы , агницѣ , или козѣ ѡ коза  
грѣхѣ ради , и да помолантца ѡ немъ  
жреца грѣхѣ ради ѣма же согрѣши  
и ѡставитца ѣмѣ . ѣще ли неможетъ  
рѣка ѣго испостнѣти со ѡвцѣ , да  
принесѣтъ грѣхѣ ради своѣго ѣмже  
согрѣши , двѣ горанцы или двѣ птен  
ца гдѣвѣна гдѣ , ѣдина грѣхѣ ради  
и ѣдина ко всесоужініе . и да прине  
сѣтъ ѣ ка жрецѣ , и возмега жреца  
ѣже за грѣхъ прѣже . и да ѡсѣвѣдетъ  
жреца глагоз ѣго , создаи но да не  
перрѣжетъ , и да покропитъ ѡ кров  
и ѣже за грѣхъ , на стѣнѣ ѡлтарѣ .  
ѡстанока же кровн да ищѣдитъ  
ѡ стоала ѡлтарѣ , ѡ грѣсѣхъ ко  
ѣсть , вторымъ же да сотворитъ  
всесоужініе , ѣко же ѣсть . И да  
помолантца ѡ немъ жреца , грѣхѣ  
ради ѣже согрѣши и ѡставитца

ѣмѣ . ѣще ли не ѡбращетъ рѣка  
ѣго сврѣга горанца , или дѣко го  
лѣвчницѣ , да принесѣтъ дѣла своѣ  
за грѣхъ , десатѣю чѣсть мѣры  
ѣфи мѣки пшеничны за грѣхъ ,  
и да не возанкаетъ на нѣо ѣла , ни  
да возложитъ нанѣо дѣчмѣама сѣ  
лаго , и ѣже ѡ грѣсѣхъ ѣсть , но да при  
несѣтъ ю ка жрецѣ , и да возметъ  
жреца ѡ неа полѣ горетъ въ пѣматѣ  
ѣго , и да возложитъ на трѣеникѣ  
всесоужініа гдѣна , ѡ грѣсѣхъ ко ѣсть .  
И да помолантца ѡ немъ жреца , грѣхѣ  
ради ѣма же согрѣши ѡ ѣдинаго снхъ  
и ѡставитца ѣмѣ , ѡстанока же  
вѣдетъ жрецѣ , ѣко же трѣа мѣки  
пшеничны . И рече гдѣ ка мѣсею гдѣ  
дѣла ѣще забывшиа забвѣніема ,  
и согрѣшитъ не хотѣ ѡсѣина гдѣнѣ ,  
и да принесѣтъ ѡ престѣпаніи своѣма  
гдѣ , ѡкцы непорочна ѡ ѡкцы ,  
ѣмѣ же цѣна сребра снклава двѣ ,  
по снклава сѣымъ , ѡ нихъ же согрѣ  
ши , ѡ снхъ да ѡдастъ , и пѣтѣю  
чѣсть приложитъ нанѣ , и дѣстъ  
ѣ жрецѣ . жреца же да помолантца  
ѡ немъ прѣдъ гдѣма престѣпаніа ѣго ,  
и ѡставитца ѣмѣ . И дѣла ѣже  
ѣще согрѣшитъ и сотворитъ ѣдинѣ  
ѡ сѣхъ заповѣдей гдѣнѣ , ихъ же не  
лѣпо творити , и не ѡсѣвѣтѣ , со  
грѣшитъ , и ѡсѣвѣтъ грѣхъ своѣ .  
да принесѣтъ ѡкцы непорочна ѡ  
ѡкцы цѣною сребра , грѣхѣ ради ка  
жрецѣ . да помолантца ѡ немъ жреца  
ѡ неѣдѣніи ѣго ѣго же неѣдѣтѣ и ѡста  
витца ѣмѣ , и самъ бо не вѣдаше , со  
творн бо забвѣніема грѣхъ прѣдъ гдѣма .

Глава , 8 .



рече гдѣ ка мѣсею гдѣ ,  
дѣла ѣще согрѣшитъ , и  
презрѣка презритъ заповѣ  
ди гдѣна , и солжетъ ка дрѣ  
гѣ ѡ едѣніи , или ѡ ѡсѣи  
нѣ , или ѡ хнѣніи , или преосѣдѣл  
чимъ дрѣга , или ѡсѣвѣла что поѣбле  
наго и солжетъ ѡ немъ , и кланѣтъ въ  
непрѣдѣл , ѣдинаго ради ѡ сѣхъ ,  
ѡ нихъ же ѣще сотворитъ чѣка ,  
ѣко согрѣшеніе въ нихъ , и вѣдетъ

" ѣ монѣ "



Видоша братія ко Іосифу . Іосифъ же видѣвъ ихъ свидѣся (зри быт. 4, глава 18).

Лк

ѣгда согрѣшита и престѹпита , и шадѣтъ шнатиѣ ѣже ѣсть шнала , или ѡкнѣд ѣю же прокидѣ , или каднѣ емѣ же ѣсть кадно , или погчешѣ иже аще ѡбрѣзѣ шѣсѣхѣ кѣпей ѣго же радн кааѣа къ непраѣдѣ , да шадѣтъ самое то ѣстоѣ , и пѣтѣю чѣсть свою приложитѣ къ томѣ , ѣго же ѣтъ томѣ да шадѣтъ . Кѡна же днѣ ѡблчитѣа , ѡ престѹпаніи нн екоѣма , да принесѣтъ гдѣ ѡкнѣа шѡвѣца непорѡченѣ , цѣны по разѣв ждѣнію престѹпаніа , и да помѡнитѣа жрѣца ѡ немѣ прѣдѣ гдѣма , и ѡстаѣнтѣа емѣ всѣа грѣхѣ ѣго же сотвори престѹпаніѣма . И речѣ гдѣ къ моуііѡ гла , заповѣждаѣ дарѡнѣ и снѡмѣ ѣго рѣкн сѣи законѣа ксекожнѣіа . Сіѣ ксекожнѣіѣ ѣго , ѡу ѡлтарѣа кѣю нѡщѣ до заѡутра ѡгнѣ ѡлтарѣа да горѣтъ ѡу негѡ и не ѡугасѣтъ , и да ѡблечѣтъа жрѣца къ грачѣцѣу льнѣнѣу , и надрагн льнѣны да возблечѣтъа на тѣло своѣ . И да иэнесѣтъа принѡзѣ иже аще ижжѣтъа ѡгнѣ . всѣгѡ сожжѣнѣа , ш ѡлтарѣа , и да постѣкнѣтъа пѡдѣѣ ѡлтарѣа . И да облечѣтъа рѣзы своѣ , и да облечѣтъа къ рѣзы ины , и да иэнесѣтъа принѡзѣ кнѣ полка на мѣсто чѣсто . И ѡгнѣ ѡу ѡлтарѣа до горѣтъа на нѣмѣ и не ѡугасѣтъ , и да ижжѣтъа ѡу негѡ жрѣца дробѣ по кѣд ѡутра , и да возкладѣтъа на нѣа тѣвѣа ѡ мирѣ , ѡгнѣ же по кѣд часѣи да горѣтъа и не ѡугасѣтъ на ѡлтарѣѣ . И сѣи законѣа трѣбы юже принесѣтъа ѣа снѡкѣ дарѡнн жрѣцаи прѣма ѡлтарѣа прѣдѣ гдѣмѣ . И да кѡ зметѣа жрѣца горѣтъа мѣкн пше нѣчны , ш ѡлтарѣа , съ ѣаѡмѣ и съ днмѣломѣмѣ бѣлымѣмѣ ѣа ѣщнмѣ съ трѣбенѡ , да принесѣтъа ко ѡлтарѣю принѡзѣа къ конѣу бѣгоконѣа , къ пѣматѣ ѣа гдѣ . И шзѣытка ѣа да ѣстѣа дарѡнѣа и снѡкѣ ѣго , прѣна да ѣдѣтъа къ мѣстѣѣ сѣѣѣ , къ прѣтворѣѣ храма скнѣѣнѣа да ѣдѣтъа ѣ , да не ишѣчѣтъа кѣаѣна , занѣ чѣстѣа ѣа дѣаѣ ѣемѣ илѣа ш принѡзѣа гдѣнѣ ,

ѣ ма ѣ

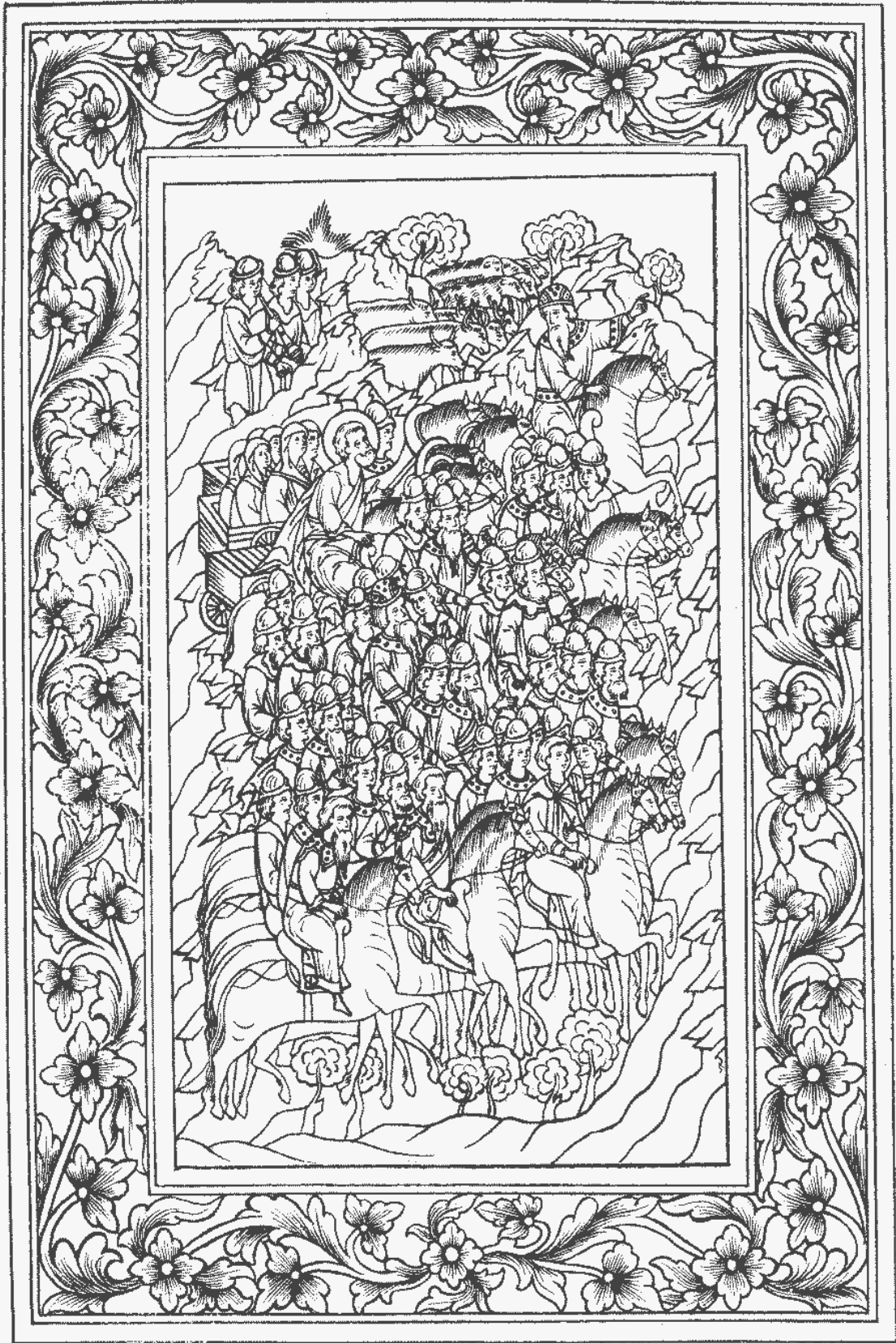
сѣаа ко сѣыхѣа ѣсть . Иако же грѣхѣа радн , тако и престѹпаніа всѣа къ мѣжескѣа пѡлѣа жрѣческѣа да ѣстѣа ѣ , законно вѣчно къ рѡды каѣна . и ш принѡзѣа гдѣнѣ , всѣа къ иже аще прѣко снетѣа и хѣа ѡсѣѣнтѣа . И речѣ гдѣа къ моуііѡ гла , сіѣ дарѡваніѣ дарѡнѣ и снѡмѣа ѣго , иже принесѣтъа гдѣ . къ днѣа кѡнаже аще помѣжешн и хѣа , дѣсѣтѣю чѣсть мѣры ѣфн мѣкн пшннѣчны къ трѣѣвѣа всѣгда , пѡлѣа ѣа заѡутра , пѡлѣа же ѣа шѣѣѣра , къ екоградѣѣ къ ѣленѣа да сотворѣнтѣа , спражѣнѣу да принесѣтъа іѡ , трѣѣвѣ ш ѡукрѣхѣа , трѣѣвѣа къ конѣу бѣгоконѣа гдѣ . Жрѣца помѣзанын иже къ негѡ мѣсто ш снѡка ѣго , да сотворѣтъа іѡ законно вѣчно , всѣгда да екоершѣнтѣа . И всѣа жѣртѣа жрѣческѣа , ксекожнѣіа да вѣдѣтъа , и да не ѣстѣа . И речѣ гдѣа къ моуііѡ гла , глн дарѡнѣа и снѡмѣа ѣго , и сѣи законѣа со грѣшѣнѣа , на мѣстѣѣѣ , на нѣмѣа же закалѣютѣа ксекожнѣіа . да закалѣютѣа и ѣже грѣхѣа радн прѣдѣ гдѣмѣа сѣаа ко сѣыхѣа ѣсть . жрѣца же прѣно сѣи іѡ да ѣстѣа іѡ , къ мѣстѣѣѣ сѣѣѣ , да ѣстѣа , къ прѣтворѣѣѣ храма скнѣѣнѣа , всѣа къ прѣкасѣнѣа мѣсѣа ѣа ѡсѣѣнтѣа . емѣжесѣа екокрѡпнѣтъа ш крѡкн ѣа на рѣзѣу , емѣже сѣа аще екокрѡпнѣтъа на нѣо да сѣа ишѣрѣтъа на мѣстѣѣѣ сѣѣѣ . и всѣа къ екоѡдѣа глн нана къ нѣмжесѣа карнѣтъа даразѣнѣтъа . аще лн къ мѣданѣѣ екоѡдѣѣ сѣа ева рнѣтъа , да и пежжѣ и ѡмѣѣтъа ко дѡю . всѣа къ мѣжескѣа пѡлѣа къ жрѣцѣхѣа да ѣстѣа іѡ сѣаа ко сѣыхѣа ѣсть гдѣ . "Прнѡшенѣа же ѣже грѣхѣа радн ш негѡ же крѡкѣа кнѡснтѣа къ храмѣа скнѣѣнѣа , ко ѡчншѣнію ко сѣынн да сѣа не ѣстѣа но на ѡгнн да сожжѣтъа .

"вѣ ѣ  
ѣрѣѡтѣ

Глава , ѣ .



сѣаа ко сѣыхѣа ѣсть . Иако же грѣхѣа радн , тако и престѹпаніа всѣа къ мѣжескѣа пѡлѣа жрѣческѣа да ѣстѣа ѣ , законно вѣчно къ рѡды каѣна . и ш принѡзѣа гдѣнѣ , всѣа къ иже аще прѣко снетѣа и хѣа ѡсѣѣнтѣа . И речѣ гдѣа къ моуііѡ гла , сіѣ дарѡваніѣ дарѡнѣ и снѡмѣа ѣго , иже принесѣтъа гдѣ . къ днѣа кѡнаже аще помѣжешн и хѣа , дѣсѣтѣю чѣсть мѣры ѣфн мѣкн пшннѣчны къ трѣѣвѣа всѣгда , пѡлѣа ѣа заѡутра , пѡлѣа же ѣа шѣѣѣра , къ екоградѣѣ къ ѣленѣа да сотворѣнтѣа , спражѣнѣу да принесѣтъа іѡ , трѣѣвѣ ш ѡукрѣхѣа , трѣѣвѣа къ конѣу бѣгоконѣа гдѣ . Жрѣца помѣзанын иже къ негѡ мѣсто ш снѡка ѣго , да сотворѣтъа іѡ законно вѣчно , всѣгда да екоершѣнтѣа . И всѣа жѣртѣа жрѣческѣа , ксекожнѣіа да вѣдѣтъа , и да не ѣстѣа . И речѣ гдѣа къ моуііѡ гла , глн дарѡнѣа и снѡмѣа ѣго , и сѣи законѣа со грѣшѣнѣа , на мѣстѣѣѣ , на нѣмѣа же закалѣютѣа ксекожнѣіа . да закалѣютѣа и ѣже грѣхѣа радн прѣдѣ гдѣмѣа сѣаа ко сѣыхѣа ѣсть . жрѣца же прѣно сѣи іѡ да ѣстѣа іѡ , къ мѣстѣѣѣ сѣѣѣ , да ѣстѣа , къ прѣтворѣѣѣ храма скнѣѣнѣа , всѣа къ прѣкасѣнѣа мѣсѣа ѣа ѡсѣѣнтѣа . емѣжесѣа екокрѡпнѣтъа ш крѡкн ѣа на рѣзѣу , емѣже сѣа аще екокрѡпнѣтъа на нѣо да сѣа ишѣрѣтъа на мѣстѣѣѣ сѣѣѣ . и всѣа къ екоѡдѣа глн нана къ нѣмжесѣа карнѣтъа даразѣнѣтъа . аще лн къ мѣданѣѣ екоѡдѣѣ сѣа ева рнѣтъа , да и пежжѣ и ѡмѣѣтъа ко дѡю . всѣа къ мѣжескѣа пѡлѣа къ жрѣцѣхѣа да ѣстѣа іѡ сѣаа ко сѣыхѣа ѣсть гдѣ . "Прнѡшенѣа же ѣже грѣхѣа радн ш негѡ же крѡкѣа кнѡснтѣа къ храмѣа скнѣѣнѣа , ко ѡчншѣнію ко сѣынн да сѣа не ѣстѣа но на ѡгнн да сожжѣтъа .



Прїиде Іакоба во вѣгѣпта и вси мѣже ѿго и скѣти ѿго (ЗФН БЫТ. 4, ГЛАВА 15).

ѿг

и кѣсъ тѣкъ да принесѣтъ ѿ него .  
 и чреда и тѣкъ покрывающіи оутро  
 бѣ . И кѣсъ тѣкъ иже во оутробѣхъ и  
 обѣхъ истѣен и тѣкъ иже на нѣю ,  
 и иже на стегнѣхъ . и пообразъ іатреніи со  
 истѣсама да ѿнметъ ѿ , и принесѣтъ  
 ѿ жрѣца ко олтарю , принесъ въ  
 коню блговоніа гдѣ . престѸпаніа ко  
 радн ѣсть . всака мѸжеска пола  
 ѿ жрѣца да ѣтъ ѿ на мѣстѣ стѣхъ  
 да іадѣтъ ю по іеже бо стѣа стѣхъ ѣсть .  
 Ико же грѣхъ радн , тако и престѸ  
 паніа радн законъ , ѣдинъ имать ,  
 жрѣца иже молитса онѣма , ѣмѣ  
 да бѣдетъ . И жрѣца принесѣн все  
 сожжѣніа чѣча , кожа всекожжѣ  
 ніа , ѣже принесѣтъ онъ ѣмѣ да бѣ  
 детъ . И всака трѣба іаже соткорѣт  
 са въ печь , и всака ѣже творѣтса  
 на огнищи , илн въ сковрадѣ , жре  
 цѣ иже принесѣтъ ю , томѣ да бѣдетъ .  
 И всѣ трѣба спражѣна съ ѣліомъ ,  
 и іаже неспражѣна , всѣма ѣномъ  
 даронимъ комѸждо равно да бѣдетъ .  
 Сѣи законъ трѣбы мѣрны , юже при  
 несѣтъ гдѣ . аще Ѹбо похваленіа радн  
 принесѣтъ ю . и да принесѣтъ съ трѣ  
 бою похваленіа хлѣбы , ѿ мѣкн пше  
 ничны прѣжѣны ко іелѣн , и ѿ прѣсно  
 ки помѣзаны ѣліомъ . и мѣкѣ пше  
 ничнѣ спражѣнѣ съ ѣліомъ съ хлѣ  
 бы прѣжѣныи . да принесѣтъ даръ ѣго ,  
 съ трѣбою трѣбы похваленіа іспѣннаго  
 и да принесѣтъ ѿ него ѣдинъ ѿ всѣхъ  
 даръ свой оучастіе гдѣ , жрецѣ во  
 закнѣишемѣ крокъ жѣртвы іспѣныа  
 томѣ да бѣдетъ . и мѣса трѣбы по  
 хвалѣніи мѣрныхъ томѣ да бѣдетъ .  
 Бонаже дѣнь принесѣтса , да ізвѣст  
 са , да не Ѹстанѣтъ ѿ неѣ на оутрѣа .  
 Ище ли мѣткѣ колѣнѣю даръ свой при  
 несѣтъ , бонаже дѣнь жѣртвѣ свой при  
 несѣтъ въ тои да сѣ ізвѣстѣт ѿ на  
 оутрѣи , и Ѹстанѣше мѣсъ олтарныхъ  
 до дне третїаго на огнѣ да сожжѣтса .  
 Ище ли іадѣн ѣтъ ѿ мѣса , въ дѣнь  
 третїи не прїимѣтса принесѣшемѣ ю ,  
 не и всѣнѣтса ѣмѣ . Ѹсквернѣніе во  
 ѣтъ . и дѣшѣ іаже аще ѣтъ ѿ нѣхъ  
 грѣхъ прїимѣтъ , и мѣса іаже аще при

ткнѣтъ ко всемѣ нечѣстѣ , да сѣ  
 не іадѣтъ , но на огнѣ да сожжѣтса ,  
 и всакъ чѣстыи да не іатъ мѣса .  
 И дѣшѣ іаже аще іатъ ѿ мѣса трѣбы  
 іспѣныа іаже ѣтъ гдѣ , и нечѣстѣ  
 ѣго на нѣма , погѣнѣтса дѣшѣ Ѹна  
 ѿ людѣи своихъ . и дѣшѣ іаже аще при  
 ткнѣтса ко всакой вѣщи нечѣстѣи .  
 илн ѿ нечѣстѣи чѣча , илн ѿ чѣтве  
 рногнѣхъ нечѣстѣхъ , и всакой Ѹсквер  
 нѣи нечѣстѣи , и іатъ ѿ мѣса  
 трѣбы іспѣніа иже ѣтъ гдѣна , погѣ  
 нѣтса дѣшѣ тѣ ѿ людѣи своихъ . И рече  
 гдѣ къ мѣсею гдѣ , рцѣ іномъ іилевымъ  
 рекнн , всегѣ тѣкъ гвалжа , Ѹбча ,  
 и козіа , да не іатъ , и тѣкъ мертве  
 чинѣнъ и скѣрѣаднѣи да сотверѣтса  
 на все дѣло , въ іадѣніихъ же досѣ не  
 іатъ . всакъ іадѣн тѣкъ ѿ скотѣ ,  
 иже принесѣтъ ѿ нѣхъ даръ гдѣ , погѣ  
 нѣтса дѣшѣ тѣ ѿ людѣи нѣхъ , и всѣ  
 крокъ да не іатъ , въ всѣхъ елѣніихъ  
 вѣшнѣхъ , и ѿ скотѣ и ѿ птицѣ . и  
 всѣ дѣшѣ аще іатъ крокъ погѣнѣтса  
 дѣшѣ тѣ ѿ людѣи своихъ . И рече гдѣ къ  
 мѣсею гдѣ , да речеши іномъ іилевымъ  
 рекнн . принесѣн трѣбы іспѣніа гдѣ ,  
 да принесѣтъ даръ свой гдѣ , ѿ трѣбы  
 іспѣніа . Рѣце же ѣго да принесѣтъ  
 принесъ гдѣ , тѣкъ иже на грѣдѣхъ ,  
 и пообразъ іатреніи , да принесѣтъ ѿ ,  
 іако же возлежи ѿ прѣдъ гдѣ . и да возле  
 житъ жрѣца тѣкъ иже на грѣдѣхъ ,  
 на олтарѣ , а грѣдн да бѣдѣтъ даронѣ  
 и іномъ ѣго , и рамо десноѣ дасѣ даръ  
 оучастіе жрецѣ , ѿ трѣбъ іспѣніи  
 вѣшнѣхъ . И принесѣшемѣ же крокъ  
 іспѣнѣю и тѣкъ , ѿ іномъ даронѣвѣхъ  
 томѣ да бѣдетъ рамо десноѣ оуча  
 стіе . грѣдн возлежѣніа , рамо же  
 оучастіа вѣдѣхъ ѿ іномъ іилевъ ,  
 ѿ трѣбъ іспѣныхъ вѣшнѣхъ , и даръ  
 ѿ даронѣ жрецѣ и іномъ ѣго въ законъ  
 вѣчныи , ѿ іномъ іилевъ . Сѣе помѣ  
 заніе даронѣ , и помѣзаніе іномъ  
 ѣго ѿ принесѣтъ гдѣн , бонже дѣнь при  
 несѣтъ ѿ жрѣци гдѣ , іако же запо  
 кѣда гдѣ , дѣти іма . Бонаже дѣнь  
 гвалжа ѿ ѿ іномъ іилевъ , законъ вѣ  
 чныи въ родѣи нѣхъ . Сѣи законъ

сежѣныхъ и трѣбы за грѣхѹ . Или за преступленіе , или совершенію трѣбы снѣна , ꙗкоже заповѣда гдѣ мѹсїю , на горѣ синаѣстѣи . Вона же дѣнь заповѣда снѣма илѣкыма , приносїти дѣры евоѣ прѣдъ гдѣ , въ пѣстыни синаѣстей .

Глава , и .



рече гдѣ къ мѹсїю гла , по имѣ дарѣна и сны егѣ и рїзы егѣ , и елѣи помазанїа . И юнѣцъ иже за грѣхѹ и двѣ овна , и кошницѹ опрѣсночнѹ . А вѣсь сѣнъмъ црѣкѣи ꙗже еѣ прѣдъ двѣри хрѣма екадѣнїа , и іо творїи мѹсїи ꙗкоже повелѣ емоу гдѣ , и зѣдъз сѣнъмъ прѣдъ двѣри хрѣма екадѣнїа . И рече мѹсїи къ сѣнъмъ , се ѣсть слѣво иже за вѣща гдѣ творїти . и приведе мѹсїи дарѣна и сны егѣ , и и змѣи ѡ водѣю и облече егѣ , въ срачїицѹ , и ополса егѣ по лѣвѣи и облече и въ рїзѹ , и възлече нѣнь вѣрхуною рїзѹ , и ополса егѣ по лѣвѣи ефѣданыма и стїгїицѣма егѣ въ нѣмъ . и возложи нѣнь слѣво , и возложи на слѣво проповѣданїи истїнныи и возложи оубѣсло на главѹ егѣ , и возложи на оубѣсло прѣтїва лица егѣ , дѣкѹ златѹю оцїпїнѹ стїамъ ꙗкоже повелѣ гдѣ мѹсїю . И взѣ мѹсїи ѡ елѣа помазанїа , и кропи ѡ него на олтарѣ екадѣнїа , и помаза олтарѣ и оцтїи и и вѣсл ео есѣды егѣ , и оумыванїицѹ , и столла еѣ , оцтїи ѡ . и помаза хрѣма и вѣсл есѣды егѣ и оцтїи ѡ . И возлѣ мѹсїи елѣи помазанїа на главѹ дарѣна , и помаза и и оцтїи и . И приведе мѹсїи сны дарѣна и облече ѡ въ срачїицѹ , и ополса ѡ по лѣвы , и возложи на нѣ кошницѣи , ꙗкоже повелѣ гдѣ мѹсїю . И приведе мѹсїи телѣца иже за грѣхѹ , и возложиша дарѣнъ и снѣке егѣ рѣкѣи на главѹ телѣцѹ иже за грѣхѹ , и заклѣ егѣ мѹсїи . И взѣ ѡ крови , перѣтома егѣ , и возложи на оубѣи оцртѣ олтарѣ , и очїстїи олтарѣ , и кровь пролїѣ оубѣи олтарѣ , и оцтїи и ѣже молїтнеѣ оубѣи . И взѣ

мѹсїи вѣсь тѣкѣ иже во оубѣицѣи и покѣрѣа истрѣнїи , и оцѣи истїи , и тѣкѣ иже на нѣи , и принесе мѹсїи ко олтарю . И телѣца и кожѹ егѣ , и мѣса егѣ и мѣталы егѣ , сежѣ на огнїи вѣи полкѣ , ꙗкоже повелѣ гдѣ мѹсїю . И приведе мѹсїи оубѣи , иже во вѣсеожнїи . И возложи дарѣнъ и снѣке егѣ рѣце евои на главѹ оубѣи . и заклѣ мѹсїи оубѣи , и пролїѣ мѹсїи кровь оцртѣ олтарѣ , ѡ оубѣи разарѣи на оубѣи егѣ . И взѣ мѹсїи главѹ и оубѣи и тѣкѣ , и оубѣицѣи и нѣи и и змѣи ѡ водѣю . И возложи мѹсїи вѣсь оубѣи на олтарѣ ко вѣсеожнїи , иже ѣсть вѣчѣ елѣгоконїа , принѣсѣ ѣсть гдѣ ꙗкоже заповѣда гдѣ мѹсїю . И при вѣдѣ мѹсїи оубѣи вторїи , оубѣи евершїнїа . и возложи дарѣнъ и снѣке егѣ рѣце евои на главѹ оубѣи , и заклѣ и . И взѣ мѹсїи ѡ крови егѣ и возложи на оубѣи оубѣи дарѣна деснѣго , и на конѣцѣ рѣкѣи егѣ деснѣа , и на конѣцѣ ногѣи егѣ деснѣа . И приведе мѹсїи сны дарѣна , и возложи мѹсїи ѡ крови на оубѣи оубѣи и хѹ деснѣю , и на конѣцѣ рѣкѣи и хѹ деснѣю и на конѣцѣ ногѣи и хѹ деснѣю . И пролїѣ мѹсїи кровь оцртѣ олтарѣ . И взѣ мѹсїи тѣкѣ и чреслѣ и тѣкѣ иже на оубѣицѣи , и покѣрѣа истрѣнїи и оцѣи истїи и тѣкѣ иже на нѣи , и рамо деснѣе ѡ кошницѣи евершїнїа иже ѣсть прѣдъ гдѣма . И взѣ хѹ вѣсїи едїнъ прѣснѣи , и хѹ вѣсїи едїнѣа и опрѣснока едїнѣа , и возложи на тѣкѣ , и рамо деснѣе . И возложи вѣсїи на рѣце дарѣнѹ , и на рѣце снѣке егѣ , и приведе ѡ оубѣицѣи прѣдъ гдѣ . И взѣ и хѹ мѹсїи ѡ рѣкѣи и хѹ , и принесе ѡ ко олтарю ко вѣсеожнїю евершїнїа , ѣже ѣсть вѣчѣ елѣгоконїа , принѣсѣ во ѣсть гдѣ . И взѣ мѹсїи грѣди ѡ вѣи ѡ положенїа прѣдъ гдѣма . ѡ оубѣи евершїнїа , и вѣсїи мѹсїю оубѣицѣи , ꙗкоже повелѣ гдѣ мѹсїю . И взѣ мѹсїи ѡ елѣа помазанїа . и ѡ крови иже на олтарѣ . И кропи на дарѣна и на рїзы егѣ , и на сны егѣ

## КНИ́ГА Г МОУ́СЕВА

и на ризы снѣва ѿгдѣ съ нима . И ѿсѣи дарона , и ризы ѿгдѣ , и снѣы ѿгдѣ и ризы снѣкы ѿгдѣ съ нима . И рече мѡу сѣи даронѡмъ и снѣомъ ѿгдѣ . скарите ма са ѡу двѣрии хрѡма скндѣнїа . въ мѣ стѣ стѣѣ , и тѣмо " да и зхѡте ѿ ѿ , и хлѣбсы иже въ кошницѣи совершенїа да іадѡтъ ѿ , даронъ и снѣке ѿгдѣ , іакоже заповѣда мнѣ гдѣ гдѣ . и ѡстанѡка ма са и хлѣкѡкъ на ѡгни да сожжете и зѣ двѣрии хрѡма скндѣнїа , да не ісхѡдите . З , днїи , дѡндеже скончатса днѣ днѣ скершенїа вѡшего . Въ сѣдмѣ ке днїи да сокершїте рѣце вѡ ши , іакоже сотвори въ днѣ сїи , конѡже заповѣда гдѣ творїти , іако молїтисѡ ѡ вѡса . И да ѡу двѣрии хрѡма скндѣ нїа , сндїте сѣдмѣ днїи , днѣ и ношы , и сохранїте повелѣнїа гдѣна , да не ѡумре те тѣако ке мнѣ повелѣ гдѣ . И сотвори даронъ и снѣке ѿгдѣ , вѣа словеса , іако же повелѣ гдѣ мѡу сѣю .

Глава , ѿ .



И бысть въ днѣ ѡемыи , и при зѡа мѡу сѣи дарона и снѣы ѿгдѣ и старци и ілѣкы . И рече мѡу сѣи ко даронѡмъ . " пойми сѣкѣ тѣлѣца ѡговѡдъ , грѣхѡ рѡди и ѡвѣна непорѡченъ ко всесожженїе и принеси ѿ прѣдъ гдѣ . И старцема іилѣкымъ . речеши гла , да вѡз мѡдѡта козѣла ѡкозъ ѡдїнъ грѣхѡ рѡди , и ѡвѣна и тѣлѣца и агнеца ѡаннолѣтнѡи , непорѡчнѡи , въ при носы . И тѣлѣца ѡговѡдъ , и ѡвѣна на жѣртѡвѣ спїенїа прѣдъ гдѣ , и мѡкѡд пшеничнѡу спрѡжїнѡу съ ѡломъ занѣ днѣсъ гдѣ іакїтса въ вѡса , и по аша іакоже заповѣда мѡу сѣи прѣдъ хрѡмонъ скндѣнїа . И прїиде вѣсь сѡнмъ и сѡдѡ прѣдъ гдѣмъ . И рече мѡу сѣи , сѣ слово иже , рече гдѣ сотво рїте , и іакїтса въ вѡса слава гдѣна . И рече мѡу сѣи даронѡмъ , прїстѡпїи ко ѡлтарю . и сотвори грѣхѡ рѡди сво ѿгдѣ всесожженїе своѣ , и помолїса ѡ сѣкѣ , и ѡ домѡу тѡѡмъ . и сотво рїи дѡрѡ людскїи , и помолїса ѡ нїхѡ іакоже заповѣда гдѣ . И прїстѡпїи даронъ ко ѡлтарю , и заклѡ тѣлѣца

иже грѣхѡ рѡди ѿгдѣ . И принесѡша снѣке даронїи крова къ немѡу , и ѡмѡчи пѣрѣта своѡи въ крова , и возложи на ѡуглы ѡлтарѡ , а крова пролїи ѡу столаѡа ѡлтарѡ . Тѣкѡ же и ѡвѣ и сѣтїи , и повѣрѡза ѡтрѣнїи иже грѣхѡ рѡди , возложи на ѡлтарѡ , іакоже заповѣда гдѣ мѡу сѣю . Ма са же и козѡвѣ соже на ѡгни вѣѣ полѡка заклѡже ко всесожженїе , и принесѡша снѣке даронїи крова къ немѡу . и про лїа ѡкѡртѡ ѡлтарѡ , и всесожже нїе принесѡша къ немѡу , и ѡуды ѡны и главѣ , и возложи на ѡлтарѡ и и змѡу ѡутрѡбѡв и ноги кодоу , и ко зажи ко всесожженїе на ѡлтарѡ . Принесѣ же и дѡрѡ людскїи , и вѡдѡ ко зѡа иже грѣхѡ рѡди лѡдска , и заклѡ и , и ѡчїстїи и іакоже пѣрѡвнѣ , и при несѣ всесожженїе и сотвори іакоже достѡитѡ . Принесѣ же и трѣвѣ и на побани рѣце ѡнеѡ , и возложи на ѡлтарѡ , кромѣ сожженїа заѡутри наго . Заклѡ же тѣлѣца и ѡвѣна трѣсы спасенїа лѡдска . и принесѡша снѣке даронїи крова къ немѡу , и про лїа ѡкѡртѡ ѡлтарѡ . Тѣкѡ же тѣлѣчїи и ѡвѣнїи и чресла , и тѣкѡ покрывѡю щїи ѡутрѡбѡв . и ѡвѣ и сѣтїи , и тѣкѡ иже на нею , и повѣрѡза ѡтрѣнїи , и возложи тѣкѡ на грѡди . И принесѣ тѣкѡ на ѡлтарѡ , грѡди же и рѡмо денѡе . раздѣлїи даронъ ѡучѣстїе прѣдъ гдѣмъ , іакоже повелѣ мѡу сѣи . И ко зѡа иже даронъ рѣце къ лѡдемъ и блѣбїи ѿ и сндѣ сотворїти приношенїе грѣ хѡ рѡди , и всесожженїе , и ѡже ѡ спїенїи . И вшѣдѡ мѡу сѣи и даронъ въ хрѡмъ скндѣнїа , и ишѣдше блѣбїи сѡта вѣа лѡди , и іакїтса слава гдѣна всѣмъ лѡдемъ . " И и зѡиде ѡгна ѡ гдѣ , и сожже ѡже на ѡлтарї , и всесожженїе и тѣкѡ . И вндѣша всѣ лѡдїе и ѡужасѡшасѡ , и падѡша на лїца .

Глава , ѡ .



взѡста ѡва сїна дарона на дѡкъ , и ѡкѡдѡдѡ , кожде своѡу кадїаннїцѡу , и " вложїи сѡта въ иѡ ѡгна . и козѡ жнїгѡ на нѡ днѣмъ ,

" ма ѿ

" д мѡн г  
и ке



и принесѣта прѣдъ гдѣ Огнь чѣждаѣ ѿгѣ же не повелѣ ѿма гдѣ . Изѣде же Огнь ѿ гдѣ и погрѣшѣ ѿ ѿмрѣста прѣдъ гдѣмъ . И рече моуѣѣ ко даронѣ еѣ ѣста иже рече гдѣ гдѣ . ка прѣвѣнжѣ ющѣхѣ мнѣ ѿѿѿѣ , и ко всѣмъ сѣнмѣ прослѣвлюга . Оубоажѣга даронъ и ѿпечѣлѣга и козѣлѣ моуѣѣ мнѣнѣга , и ѣлѣнѣфѣнѣга . сѣны ѿзѣн лѣкы , сѣны вѣрѣта ѿѿѣ даронѣ , и рече ѿма прѣстѣпѣнѣта и возмѣнѣта вѣрѣта сѣлѣ ѿ мѣстѣта сѣта вѣнѣ поакѣ . И прѣстѣпѣнѣша и вѣзѣша иѣхъ ка рѣзы сѣлѣ , и ижнѣсѣша вѣнѣ полкѣ ѿкоже рече моуѣѣ . И рече моуѣѣ ко даронѣ и ѣлѣнѣзѣрѣ и дамѣрѣ , сѣнома ѿгѣ ѿстѣвѣшнѣма . глѣвѣ вѣшнѣхѣ не ѿкрѣвѣйте , и рѣзѣ вѣшнѣхѣ не раздѣрѣйте , да не ѿмрѣте , и на вѣсѣ сѣнмъ вѣдетѣ гнѣвѣ . Брѣтѣя же вѣша вѣсѣ дѣмъ ѿнѣвѣ да сѣлѣ плачѣдѣтѣ запѣлѣнѣа , и мѣ же запѣлѣнѣша ѿ гдѣ , и ижѣ двѣрѣнѣ хрѣма сѣнѣдѣнѣа не иехѣдѣте , да не ѿмрѣте . ѿлѣнѣ ко помѣзанѣа ѣже ѣста ѿ гдѣ на вѣсѣ ѣста и сотвѣрѣша по словѣсѣнѣ моуѣѣко вѣ . И гдѣ гдѣ ко даронѣ рекѣнѣ , вѣнѣ и сѣкѣра не пѣнѣ тѣ и сѣнѣе тѣонѣ сѣ тѣсѣю . ѿгда вѣхѣдѣте ка хрѣмъ сѣнѣдѣнѣа . илѣнѣ прѣстѣпѣнѣнѣмъ вѣмъ ко ѿлѣтарю , да не ѿмрѣте , и вѣдетѣ еѣ ка законѣ вѣчнѣнѣнѣ ка рѣдѣхѣ вѣшнѣхѣ . ѿлѣчѣте междѣ вѣшнѣмнѣ сѣтѣмнѣ , и междѣ сѣкѣрнѣвѣмнѣ мнѣ , и междѣ нечѣстѣмнѣ , и междѣ чѣстѣмнѣ . и да ѿстрѣнѣте сѣнѣмъ ѿнѣлѣкѣмъ вѣе законнѣе ѣже гдѣ гдѣ ка нѣмъ рѣкѣю моуѣѣсѣою . И рече моуѣѣ ко даронѣ , и ѣлѣнѣзѣрѣ , и дамѣрѣ сѣо ма ѿгѣ ѿстѣвѣшнѣма . возмѣнѣте трѣвѣ ѿстѣвѣлѣнѣнѣ ѿ прѣнозѣ гдѣнѣ . и гѣдѣнѣте ѿпрѣсѣнѣокнѣ ѿ ѿлѣтарѣ , ѿко сѣтѣа сѣтѣхѣ ѣста , и да гѣсте ѿ вѣ мѣстѣтѣ сѣтѣ . законнѣе бо тѣвѣтѣ ѣста , и законнѣе сѣома тѣома , еѣ ѿ прѣнозѣ гдѣнѣ . сѣнѣе ко мнѣ запѣвѣда гдѣ . И гдѣнѣнѣ ѿчѣстѣа , и рѣмо ѿчѣстѣа . да гѣдѣнѣте ка мѣстѣтѣ сѣтѣ тѣ и сѣнѣе тѣонѣ и дѣомъ тѣонѣ , сѣ тѣою . законнѣе бо тѣвѣтѣ и законнѣе

сѣома тѣома , дѣстѣа и ѿ трѣвѣнѣ сѣсѣннѣма сѣнѣеа иѣлѣвѣ . Рѣмо ѿчѣ сѣтѣа и гдѣнѣнѣ ѿчѣстѣа , ка прѣнозѣ сѣхѣ тѣчнѣнѣхѣ да прѣнесѣтѣ , ѿчѣ сѣтѣа иже прѣнозѣа тѣ прѣдъ гдѣ . И да вѣдетѣ тѣвѣтѣ и сѣнѣомъ тѣоимъ , и дѣцѣрѣмъ тѣоимъ сѣ тѣою , ка за конѣ вѣчнѣнѣнѣ , ѿкоже повелѣ гдѣ моуѣѣ сѣо . " Пѣсѣмъ же моуѣѣнѣ вѣзѣнѣлѣа вѣзѣнѣкѣ козѣлѣ , иже гдѣхѣ рѣднѣ , сѣнѣ же сѣжжѣнѣа вѣшнѣ . И разгнѣтѣ вѣса моуѣѣнѣ на ѣлѣнѣзѣрѣ , и дамѣрѣ сѣны даронѣ ѿстѣвѣшнѣа , гдѣ . Пѣчѣтѣо не гѣсте ка мѣстѣтѣ сѣтѣтѣ , ѣже гдѣхѣ рѣднѣ . ѿко сѣтѣа сѣтѣхѣ ѣста . сѣ дѣстѣа вѣмъ гѣстнѣ . да ѿвѣржѣте гдѣхѣ сѣнѣма , и похѣнѣтѣа ѿнѣхѣ прѣдъ гдѣмъ . Не вѣнесѣе бо сѣа ѿ крѣнѣ ѿгѣ бо сѣтѣе . на лѣнѣе вѣнѣтѣрѣ да гѣсте ѣ , ка мѣстѣтѣ сѣтѣтѣ , ѿкоже повелѣ мнѣ гдѣ . И рече даронѣ ка моуѣѣю гдѣ , ѣнѣе днѣсѣ прѣнесѣтѣ гдѣхѣ рѣднѣ иѣхѣ и вѣсѣжжѣнѣе иѣхѣ прѣдъ гдѣ . И лѣ чѣтѣ мнѣ сѣа тѣко , и ѣмъ ѣже гдѣхѣ рѣднѣ днѣсѣ . вѣдетѣ лнѣ гѣде гдѣ . и сѣлѣнѣша моуѣѣнѣ и ѿгѣдѣнѣо ѣмѣ вѣстѣа .

"ѣ мѣѣ"

Глѣкѣ , ѣи .



рече гдѣ ка моуѣѣю и даронѣ гдѣ , гѣнѣте сѣнѣомъ ѿнѣлѣкѣмъ рѣкѣнѣе . " сѣнѣе сѣотѣдѣ иже гѣсте ѿ вѣсѣхѣ сѣотѣнѣ иже на землѣнѣ . вѣсѣкѣ сѣотѣ на двѣе дѣлѣа пѣзнѣотѣтѣ , и копѣтѣо копѣтѣа на двѣе , ѿрѣжѣнѣ жѣвѣнѣе , ка сѣотѣхѣ сѣа да гѣсте . Рѣзѣтѣ ѿ сѣхѣ да не гѣсте , иже не ѿрѣжѣтѣ жѣвѣнѣе . И иже на двѣе дѣлѣатѣ пѣзнѣотнѣ , ѣ не копѣтѣатѣ . вѣлѣсѣлѣ да , ѿко ижнѣсѣнѣтѣ жѣвѣнѣа по пѣзнѣотнѣ не дѣлѣантѣ на двѣе , нечѣстѣ сѣнѣ вѣмъ . Хѣрѣгрѣнѣлѣ ѿко не ижнѣсѣнѣтѣ жѣвѣнѣа и пѣзнѣотнѣ не дѣлѣантѣ не чѣстѣ сѣнѣ вѣмъ . И зѣлѣнѣа иже ѿрѣ жѣтѣ жѣвѣнѣе , по пѣзнѣотнѣ не дѣлѣантѣ на двѣе , нечѣстѣ сѣнѣ вѣмъ . " И сѣнѣ нѣа ѿко дѣлѣантѣ пѣзнѣотнѣ на двѣе , и копѣтѣо копѣтѣнѣтѣ , по не ѿрѣжѣтѣ жѣвѣнѣа , нечѣстѣа сѣа вѣмъ . ѿ мѣлѣа иѣхѣ да не гѣсте , и мѣртѣвѣнѣнѣтѣ иѣхѣ да не прѣкасѣтѣсѣа нечѣстѣа сѣа вѣмъ ,

"ѣ моуѣѣ ѣи"

"ѣ мѣѣ"

## КНИ́ГА Г̃ МОУ́СЕОВА

и сіа да ѿдете ѿ вѣбѣхъ ѿже въ водахъ .  
 Вѣбѣмъ ѿмже сѣтъ пера и чешѣа къ  
 водахъ и въ морѣхъ , и въ ѣзерѣхъ .  
 сіа да ѿдете . И вѣбѣмъ ѿмже нѣтъ  
 пера и чешѣа . къ водахъ и въ морѣхъ  
 и въ ѣзерѣхъ , ѿ вѣбѣхъ ѿхъ ѿже ѿз  
 носятъ воды . И всака дѣла живѣ  
 шая къ водѣ . скверна сѣтъ , и скве  
 рна да вѣдетъ камъ ѿ маѣхъ ѿхъ да  
 не ѿдете , и мертвечины ѿхъ гнѣшай  
 теса . И вѣбѣмъ ѿмже нѣтъ пера  
 и чешѣи ѿже къ водахъ скверна сіа  
 сѣтъ камъ , и сѣхъ гнѣшайтеса .  
 ѿ птицъ , и да не ѿдете ѿхъ гнѣши  
 сѣтъ . Орла и нога , и морьскаго Орла  
 и неаытти , и кѣтина , и ѣже къ сѣмъ  
 подобна . брабѣа , и врана , и сова  
 и подобная ѿмъ . и кѣпелница , и сѣхъ  
 лапаа , и ѿже ѿмъ подобная , и гѣст  
 реба ѿже подобно къ немѣ , и кра  
 на ношнаго , и аликка и ѿенна и пор  
 фѣрїона . пелкана , и Ордаїона , и  
 харадїона , и ѣже подобна сѣмъ ,  
 и вѣода и ношна нетопырѣ , и вѣа  
 гѣды птицыа , ѿже ходатъ на четы  
 рехъ скверны камъ да вѣдѣтъ . Но  
 сіа же да ѿдете , ѿ вѣбѣхъ гѣды птиц  
 ныхъ ѿже ходатъ четвероноже ѿже  
 ѿмѣтъ голени кѣше пеленѣ ѿхъ ска  
 кати ѿмъ ѿ земли . И сіа да не  
 ѿдете , ѿ сѣхъ , ѡсенница и ѣже по  
 добно сѣтъ ѣи . сверчекъ и ѣже по  
 добно къ семѣ , и прѣгн ѿже подобно  
 къ нимъ и сѣпротивкалющагоса змїа ,  
 и ѣже подобно къ немѣ . И всакъ гѣды  
 ѿ птицъ ѿмже сѣтъ четыри ноги .  
 сквернаво камъ сѣтъ , и въ сѣхъ да не  
 ѡсквернаветеса , и всакъ ѿже прикаса  
 са мертвечинѣ ѿхъ нечїстѣ вѣдетъ  
 до вечера . И всака носан мертвечинѣ  
 ѿхъ да неперѣтъ рїзы своа , и не  
 чїстѣ вѣдетъ до вечера . Во вѣбѣхъ  
 скотѣхъ , ѿмже дѣлантеса на двѣ пѣз  
 ноготъ , и копыто копытитъ и жѣа  
 нїа не жѣтъ нечїсти да вѣдѣтъ  
 камъ . всакъ прикасаага мертвечинѣ  
 ѿхъ нечїстѣ вѣдетъ и всакъ  
 ѿже ходитъ на лапахъ . во вѣбѣхъ  
 скѣрѣхъ ѿже ходатъ на четырехъ  
 нечїсто сѣтъ камъ . всакъ прикасаа

са мертвечинѣ ѿхъ нечїстѣ вѣдетъ  
 до вечера , и носан мертвечинѣ ѿхъ  
 да неперѣтъ рїзы своа нечїстѣ вѣ  
 детъ до вечера , нечїста сіа вѣдѣтъ  
 камъ . И сіа камъ нечїста ѿ гѣды  
 пѣбждѣиныхъ по земан . лѣнца , чере  
 паха , и мыша , коркодїаз земнын ,  
 пѣвенца ѣжа мнгалн , хамалеонъ ,  
 вѣлка , и каавотїез , и ѣшерѣ ,  
 и кроторѣа . Сїи нечїсти камъ , ѿ  
 вѣбѣхъ гѣды пѣбждѣиныхъ по земан .  
 всакъ прикасаага мертвечинѣ ѿхъ ,  
 нечїстѣ вѣдетъ до вечера . И всакъ  
 ѿже ѿше впадѣтъ ѿ нїхъ въ нѣчто ,  
 ѿ мертвечины ѿхъ нечїсто вѣдетъ .  
 Во всакъ создѣа древанъ , илн къ  
 рїзѣ , илн къ мѣхъ , илн ко вѣ  
 тиши илн ко всакин создѣа къ немъ  
 же творїтеса дѣло . къ водѣ да ѿз  
 мѣнитеса , и нечїстѣ вѣдетъ до  
 вечера , и пакн чїстѣ вѣдетъ . И  
 всакъ создѣа глїнана конъ же ѿше  
 впадѣтъ ѿ сѣхъ кнѣтра ѿ ѣже сѣтъ  
 къ немъ . нечїсто вѣдетъ , и со  
 сѣдѣа да разѣїтеса , и всакъ гѣды ѿже  
 ѿдете . на нїю же ѿше возлїетеса вода ,  
 и впадѣтъ ѿ мертвечины ѿхъ нечї  
 сто вѣдетъ камъ и всѣ птицѣ ѣже  
 пїѣте во всакомъ создѣа , нечїсто  
 вѣдетъ камъ , и всѣ ѣже ѿше впа  
 дѣтъ къ нѣ ѿ мертвечины ѿхъ нечїсто  
 вѣдетъ . Пїѣи ѡгнища да сокрѣ  
 шѣтеса нечїсты ко сѣтъ , и нечї  
 сты да вѣдѣтъ камъ разѣѣ стѣоч  
 ннкъ водныхъ , и потѣкъ и снѣмъ  
 водныхъ , да вѣдѣтъ чїсты . и  
 ѿже прикасаѣтеса мертвечиномъ ѿхъ  
 нечїстѣ вѣдетъ , и ѿше впадѣтъ  
 ѿ мертвечины ѿхъ на всѣ сѣма сѣман  
 ное ѣже сѣтеса чїсто вѣдетъ , ѿше  
 лн возлїетеса вода на всѣ сѣма , и  
 впадѣтъ ѿ мертвечины ѿхъ на нѣ ,  
 нечїсто вѣдетъ камъ , ѿше лн ѡм  
 ретъ ѿ скота , ѿже камъ ѿсти ,  
 ѿ прикасаага мертвечинѣ ѣго , не  
 чїстѣ вѣдетъ до вечера . и гѣдын ѿ  
 мертвечинъ ѿхъ , да неперѣтъ рїзы  
 своа , нечїстѣ вѣдетъ до вечера .  
 и носан мертвечинѣ ѿхъ , да ѿзми  
 етъ рїзы своа нечїстѣ вѣдетъ



Впражі іосифа колісницѣ и марије ка срѣтенію сѣца евогѣ  
(Зрѣ кыт. ѿ „ ГЛАВА М5).

ѿА

## КНИ́ГА Г̃ МОУ́СЕОВА

до вечера . И вса́къ гдѣ паѣждѣши  
са по земан , скверна́во ва́мъ ѣсть се  
да га не ѣсть . Вса́къ хо́дани чре́вомъ  
и вса́къ хо́дани на четвѣрехъ , и вса́ко  
многочно́е , во вѣхъ гдѣхъ , иже  
паѣждѣтъ по земан . да не ѣдете ихъ ,  
ѣко скверна́во ва́мъ ѣсть , и да не  
оскверна́вите дѣи́хъ ва́шихъ . Во вѣхъ  
гдѣхъ паѣждѣшихса на земан , да  
не оскверна́вентеса ка́ нихъ и да не еѣ  
дете нечисти въ нихъ . ѣко ѣза ѣсма  
гдѣ еѣ ва́шъ , и да ости́нтеса "и еѣ  
дете стн , ѣко стъ ѣсма ѣза гдѣ еѣ  
ва́шъ . И да не оскверна́вите дѣи́хъ ва́  
шихъ во вѣхъ гдѣхъ , дви́жѣших  
са по земан , ѣко ѣза ѣсма гдѣ , и з  
ва́дани ва́съ ѣза земан ѣгѣпетскѣа да  
еѣдѣ ва́мъ еѣ , и еѣдете стн , ѣко  
ѣза ѣсма стъ . Се зако́на о ско  
тѣхъ , и о пти́цахъ и вса́кой дѣи́  
дви́жѣщейса въ вода́хъ , и вса́кой дѣи́  
дви́жѣщейса по земан . Раздѣчѣти  
междѣ нечѣстыми и междѣ чѣстыми .  
ка́ на́дѣнѣю снѣва илѣвыхъ междѣ  
ожива́ющими , ѣдѣмыми и междѣ  
ожива́ющими не ѣдѣмыми .

а петъ а  
ни а

Глава , г̃и .



рече гдѣ ка́ моу́сею гла .  
ѣан снѣва илѣвыми , и  
речеши ка́ нимъ гла . "же  
на иже аще за́чнетъ и ро  
дѣтъ мѣжека́ по́ла нечѣ  
ста еѣдетъ з̃ днѣи , и по́ днѣхъ еѣте  
стѣнаго раздѣчѣна скверны́ еѣ не чѣ  
ста еѣдетъ . "И въ дѣна осмы́и да  
обѣрѣжетъ плѣть конѣчно́ю еѣго , и  
да еѣдѣтъ , ѣ , и ѣ днѣи , ка́ кро́ки  
очи́щенѣа еѣ , и вса́кой кѣри еѣтѣи  
да не прика́саетса , и ко еѣтѣице да не  
входѣтъ , до́ндеже сконча́ютса днѣи  
очи́щенѣа еѣ . аще ли женска́ по́ла  
родѣтъ . нечѣста еѣдетъ дѣ днѣи .  
по еѣтѣткенѣи сквернѣ еѣ , з̃ , и з̃  
днѣи да еѣдѣтъ ка́ кро́ки нечѣстотѣи  
еѣ . И еѣгда са сконча́ютъ днѣи очи  
щенѣа еѣ . о сѣтѣ или дѣрѣи да прине  
сѣтъ агнеца непорѣчна́ едина́хѣтѣна ,  
во всеожженѣе . И голѣвичица , или  
го́раница грѣхѣ ра́ди , предѣ дѣрѣи

а в

и мой з̃т  
а в  
и оа з̃т

хра́ма свѣдѣнѣа ка́ жрецѣ , и да при  
несѣтъ еѣ предѣ гдѣ . и по́бантеса о  
нѣи жрецѣ , и да очи́стѣтъ ю́ ш еѣда  
кро́ки еѣ . Сеи́ зако́на ро́жкоюи мѣ  
жека́ по́ла и женска́ , аще ли не пости́г  
нетъ рѣка́ еѣ со агнеца , и да возметъ  
дѣтѣ го́раница или́ дѣа голѣвичица .  
ѣдинъ на всеожженѣе а́дрѣгѣи грѣхѣ ра́ди ,  
и по́бантеса о́нѣи жрецѣ , и очи́стѣтса .

Глава , г̃и .



гла гдѣ ка́ моу́сею и́ дарѣнѣ  
рекѣи . члѣкѣ еѣмѣ же аще  
еѣдетъ на ко́жи плѣти еѣго  
стрѣпы зна́менѣа , или́  
нача́ло прока́женѣю , и  
еѣдетъ на ко́жи плѣти еѣго ва́ска  
прока́женѣа . да прика́саетса ко́ дарѣнѣ  
жрецѣ , или́ ко́ еѣдинѣмѣ ш снѣва еѣго  
жрецѣ , и о́зритъ жрецѣ ва́ска на ко́  
жи плѣти еѣго , и ва́ска ка́ ва́ска и з  
мѣнѣна́ еѣдетъ въ еѣло . И въ́ора  
ва́ска о́умалаетса ш ко́жи плѣтныа  
еѣго . ва́ска прока́женѣа еѣта и о́зритъ  
жрецѣ , и оскверна́вѣтъ и́ . аще ли  
прока́женѣе еѣло еѣтъ на ко́жи плѣт  
нѣи еѣго , и не худѣе еѣдетъ въ́ора  
плѣти еѣго ш ко́жи плѣтныа , и ва́ска  
еѣго неѣтъ са и змѣнѣна́ ка́ еѣло , и  
се еѣтъ те́мена и шлѣчѣтъ жрецѣ  
ва́ска на з̃ днѣи и о́зритъ жрецѣ  
ва́ска ка́ дѣна седмы́и . И се ва́ска  
превыка́етъ предѣ нимъ , и не и змѣнѣна́  
са ва́ска ка́ ко́жи и шлѣчѣтъ еѣго  
жрецѣ на дрѣгѣю з̃ , днѣи , и о́зритъ  
еѣго жрецѣ ка́ седмы́и дѣна вторѣцю ,  
и се ва́ска поте́мнѣла и не и змѣнѣна́  
са ва́ска ка́ ко́жи , и очи́стѣтъ еѣго  
жрецѣ зна́менѣе во еѣтъ . Ипра́ка рѣзы  
ска́д чѣста еѣдетъ . аще ли и змѣнѣаю  
щи и змѣнѣтса зна́менѣе ка́ ко́жи ,  
по свѣдѣнѣи еѣго жрецѣ и очи́стѣтъ  
еѣго , и ѣвѣтса вторѣе жрецѣ . и о́з  
ритъ еѣго жрецѣ , и се и змѣнѣна́ зна́  
менѣе ка́ ко́жи , и да оскверна́вѣтъ и́  
жрецѣ прока́женѣе во еѣтъ . И ва́ска про  
ка́женѣа аще еѣдетъ на члѣкѣ , и прѣ  
иде ка́ жрецѣ и о́зритъ и́ жрецѣ и се  
стрѣпы еѣла на ко́жи . си́ же и змѣнѣна́  
еѣдетъ ва́ска ка́ еѣла . И ш за́рака́

плѣти живѣа въ стрѣпа прокаженіа ,  
 кѣтхо ѣсть въ кожѣ плѣти ѣгѣ , и  
 ѡсквернѣнѣтъ и жрецъ и шлѣчнѣтъ и  
 ꙗко нечнѣтъ ѣсть . ꙗще ли же про  
 цѣлѣа процѣлѣтъ прокаженіа  
 въ кожѣ , и покрѣетъ прокаженіе  
 въ кожѣ блѣкомъ , шглакъ до ногѣ  
 ѣгѣ , по всемѣмъ взорѣмъ жрецѣмъ . И  
 ѡзрнѣтъ жрецъ . и сѣ покрѣа прокаже  
 ніе въ кожѣ плѣти ѣгѣ , и да ѡчн  
 стнѣтъ жрецъ блѣскъ . ꙗко всѣмъ ѡзмѣннѣа  
 са ѣсть въ бѣло , чнѣтъ ѣсть . И  
 вѣна же днѣ ꙗще ꙗвнѣтса въ нѣмъ  
 плѣтъ живѣа ѡсквернѣнѣтса , и ѡзрнѣтъ  
 жрецъ плѣтъ цѣлѣ , и ѡсквернѣнѣтъ  
 ю плѣтъ зарѣва нечнѣтъ ѣсть , про  
 каженіе ѣсть . ꙗще ли стѣвнѣтса  
 плѣтъ зарѣва , и ѡзмѣннѣтса въ  
 бѣло , и прнѣдетъ къ жрецѣ . и  
 ѡзрнѣтъ жрецъ , и сѣ ѡзмѣннѣтса  
 блѣскъ въ бѣло , и да ѡчнѣстнѣтъ  
 жрецъ блѣскъ чнѣтъ ѣсть . И тѣло  
 ꙗще ли бѣдетъ на кожѣ ѣгѣ болѣчка  
 гнѣйна , и ѡцѣлѣѣтса , и бѣдетъ  
 на мѣстѣ болѣчки стрѣпа бѣла ,  
 илн прокаженіе бѣлѣтса илн рѣва  
 и ꙗвнѣтса жрецѣ . и ѡзрнѣтъ жрецъ  
 и сѣ взорѣмъ хѣдѣе кожѣ , и блѣскъ ѣгѣ  
 ѡзмѣннѣтса въ бѣло , и ѡсквернѣнѣтъ  
 ю жрецъ блѣскъ прокаженіа ѣсть ,  
 на болѣчки процѣлѣтъ . ꙗще ли внѣднѣтъ  
 жрецъ , и сѣ нѣтъ въ нѣмъ блѣскъ бѣла  
 и не хѣдѣе ѣсть ш кожѣ плѣтныа ,  
 и сн же ѣсть тѣмнѣа , и шлѣчнѣтъ  
 ѣгѣ жрецъ на 3 . днѣи . ꙗще ли раз  
 сыпаніемъ разсыплетса въ кожѣ да  
 ѡсквернѣнѣтъ и жрецъ блѣскъ про  
 каженіа ѣсть , въ гнѣнѣ процѣлѣтъ .  
 ꙗще ли въ тѣлѣ прѣсыкѣетъ прокаже  
 ніе и не разсыплетса , стрѣпа болѣ  
 чки ѣсть , да ѡчнѣстнѣтъ и жрецъ .  
 И плѣтъ ꙗще бѣдетъ въ кожѣ ѣгѣ  
 и жнѣнѣ ѡгнѣно , и бѣдетъ въ кожѣ ѣгѣ  
 нѣмоша ѡцѣлѣѣши , и жнѣнѣ блѣскѣ  
 аса прокаженіа бѣло илн чернѣно ,  
 илн прѣбѣлѣетса и ѡзрнѣтъ и жрецъ  
 и сѣ прѣмѣннѣтса ѣсть блѣскъ въ блѣпнѣ  
 ніе , и взорѣмъ ѣмѣ хѣдѣе ш кожѣ . про  
 каженіе ѣсть , вжнѣннѣ процѣлѣо ,  
 и да ѡсквернѣнѣтъ и жрецъ , блѣскъ

прокаженіа ѣсть . ꙗще ли ѡвнѣднѣтъ  
 и жрецъ . и сѣ нѣтъ въ блѣпнѣннѣ блѣ  
 са бѣла , и не хѣдѣе ѣсть ш кожѣ , са  
 мѣ же тѣмнѣо . да шлѣчнѣтъ и жрецъ  
 на 3 . днѣи , и ѡзрнѣтъ и жрецъ  
 въ днѣ седмнѣи . и ꙗще разсыпаніемъ  
 разсыплетса въ кожѣ . да ѡсквернѣнѣтъ  
 и жрецъ блѣскъ прокаженіа ѣсть , въ  
 гнѣнѣмъ процѣлѣтъ . ꙗще ли въ тѣлѣ  
 прѣкѣдетъ блѣпнѣннѣ , и не разсыплет  
 са въ кожѣ . сѣ же тѣмнѣо ѣсть ,  
 стрѣпа вжнѣннѣа ѣсть . да ѡчнѣстнѣтъ  
 и жрецъ , ѡбразъ во вжнѣннѣа ѣсть .  
 Мѣждѣ илн жнѣе , ѣмѣ же ꙗще бѣ  
 детъ въ ннѣхъ блѣскъ прокаженіа ,  
 на глакѣ , илн на брадѣ . и ѡзрнѣтъ  
 жрецъ блѣскъ . и сѣ ѡблнѣе ѣгѣ хѣ  
 дѣе кожѣ , въ нѣмъ же блѣскъ жнѣтѣа  
 са тѣнокъ , и ѡсквернѣнѣтъ и жрецъ  
 вѣдѣтъ ѣсть , прокаженіе глакѣ , илн  
 прокаженіе брады ѣсть . и ꙗще ѡвнѣ  
 днѣтъ жрецъ блѣскъ вѣднннѣ и сѣ  
 не бѣдетъ ѡблнѣе хѣдѣе кожѣ , и  
 блѣскъ жнѣтѣаса не бѣдетъ въ нѣмъ ,  
 и да шлѣчнѣтъ жрецъ блѣскъ вѣднннѣ  
 на 3 . днѣи . и ѡзрнѣтъ жрецъ блѣскъ  
 въ днѣ седмнѣи , и не разсыплетса вѣдѣтъ ,  
 и блѣскъ вжнѣтѣаса нѣтъ въ нѣмъ ,  
 и ѡблнѣе вѣда нѣтъ хѣдѣе кожѣ ,  
 и ѡстрижетъ кожѣ . ꙗ вѣдѣтъ да са  
 не вѣрѣнетъ , да шлѣчнѣтъ жрецъ вѣдѣтъ  
 на 3 . днѣи вторѣе , и ѡзрнѣтъ жрецъ  
 вѣдѣтъ въ днѣ седмнѣи , и сѣ не разсы  
 паса вѣдѣтъ въ кожѣ по ѡвѣрѣннѣю ѣгѣ ,  
 и ѡблнѣе вѣда нѣтъ хѣдѣе кожѣ ,  
 и да ѡчнѣстнѣтъ и жрецъ , и ѡсправъ  
 рнѣзы чнѣтъ бѣдетъ . ꙗще ли разсы  
 паніемъ разсыплетса вѣдѣтъ въ кожѣ  
 по ѡчнѣннѣю ѣгѣ . и ѡзрнѣтъ и жрецъ  
 и сѣ разсыпаса вѣдѣтъ въ кожѣ , да не  
 прнѣкѣдетъ жрецъ ѡ блѣскѣ жнѣтѣю  
 цнѣса , нечнѣтъ ѣсть . ꙗще ли  
 прѣбѣдетъ въ тѣлѣ вѣдѣтъ , и блѣскъ  
 чѣрна ꙗвнѣтса въ нѣмъ , и ѡцѣлѣѣтъ вѣдѣтъ  
 чнѣтъ ѣсть , и ѡчнѣстнѣтъ и жрецъ .  
 Мѣждѣ илн жнѣе ѣмѣ же ꙗще бѣдетъ  
 на кожѣ плѣти ѣгѣ блѣпнѣннѣа блѣпнѣ  
 са бѣлѣющнѣса , и ѡвнѣднѣтъ жрецъ ,  
 и сѣ на кожѣ плѣти ѣгѣ блѣскъ , и блѣ  
 паса бѣлѣетса , блѣга ѣсть .

## КНИГА Г МОУСІОВА

процвѣлаа кожа плѣти єго чиста єсть .  
 ище комѹ ошлзе глава паѣшина єсть  
 чиста єсть . аще ли спреди ошлзе  
 глава взамисъ єсть , чиста єсть .  
 аще ли єдетъ на паѣши єго , или  
 на взаминнѣ єго , блѣска кѣла ,  
 или черваиѹа , прокаженіе процвѣ  
 тѹюще на паѣши єго , и на взамин  
 нѣ єго . Поукѣднѣтѹ и жрецѹ и се  
 овлѣчѣ блѣска сѣла , или черваина ,  
 на паѣши єго , или на взаминнѣ єго  
 яко овлѣчѣ прокаженіа на кожи плѣ  
 ти єго . Члѣсѹ прокаженѹ єсть ,  
 оквернѣніемъ оквернѣвѣтѹ жрецѹ  
 на главѣ єго блѣска єсть . и прока  
 женѹ на немъ же єсть блѣска , ризѹ  
 єго да єдетъ взѣты , и глава єго  
 не покрѣна , и околѹ сѹетѹ єго да  
 овлѣтѣса , нечистѹ прозвѣтѣса .  
 всѣ дни къ нѣмъ же єдетъ въ немъ блѣска  
 нечистѹ єсть , и нечистѹ єдетъ  
 шлѣчѣнѹ кромѣ даєднѣтѹ енѣ пол  
 чѣща да єдетъ ємѹ пребываніе .  
 и ризѹ аще єдетъ на нѣй блѣска про  
 каженіа , на ризѣ єднѣнѣ , или на  
 изгрѣнѣ или на прѣденѣ , или на  
 клокаѹхѹ , или на анѣхѹ , или на кол  
 нѣ , или на кожи , или на всѣкой ко  
 жи квѣшенѣ . и гвѣтѣса блѣска зѣ  
 лнѹ или черваиѹа на кожи , или  
 на ризѣ , или на прѣденѣхѹ , или на  
 клокаѹхѹ , и на всѣмъ єдетъ квѣшенѣ  
 блѣска прокаженіа єсть . и покѣжетѹ  
 жрецѹ , и оукѣднѣтѹ жрецѹ блѣска  
 да шлѣчѣтѹ жрецѹ блѣска на зѣ , днѣи  
 и да оукѣднѣтѹ жрецѹ блѣска къ днѣ  
 седмыи . аще са разсыпалъ блѣска  
 по ризѣ , и по прѣденѹ или по клокаѹхѹ  
 или по кожи . по всемѹ єлнѣи творѣт  
 са кожа квѣшеніемъ . прокажено  
 итѹ єсть , блѣска нечистѹ єсть .  
 да сожжетѹ ризѹ и прѣденіа , и кло  
 ки , или на колѣнѣ , или на анѣ , или  
 на всѣкомъ єдетъ кожѣнѣ на немъ же  
 аще єдетъ прокаженіе , понеже про  
 каженіе итѹ єсть на огни да сожжет  
 са . ище ли оукѣднѣтѹ жрецѹ , и  
 не разсыплетѣса блѣска по ризѣ , или  
 по прѣденѹ , и по клокомъ , или по всѣ  
 комъ єдетъ кожѣнѣ да повеанѣтѹ жрецѹ

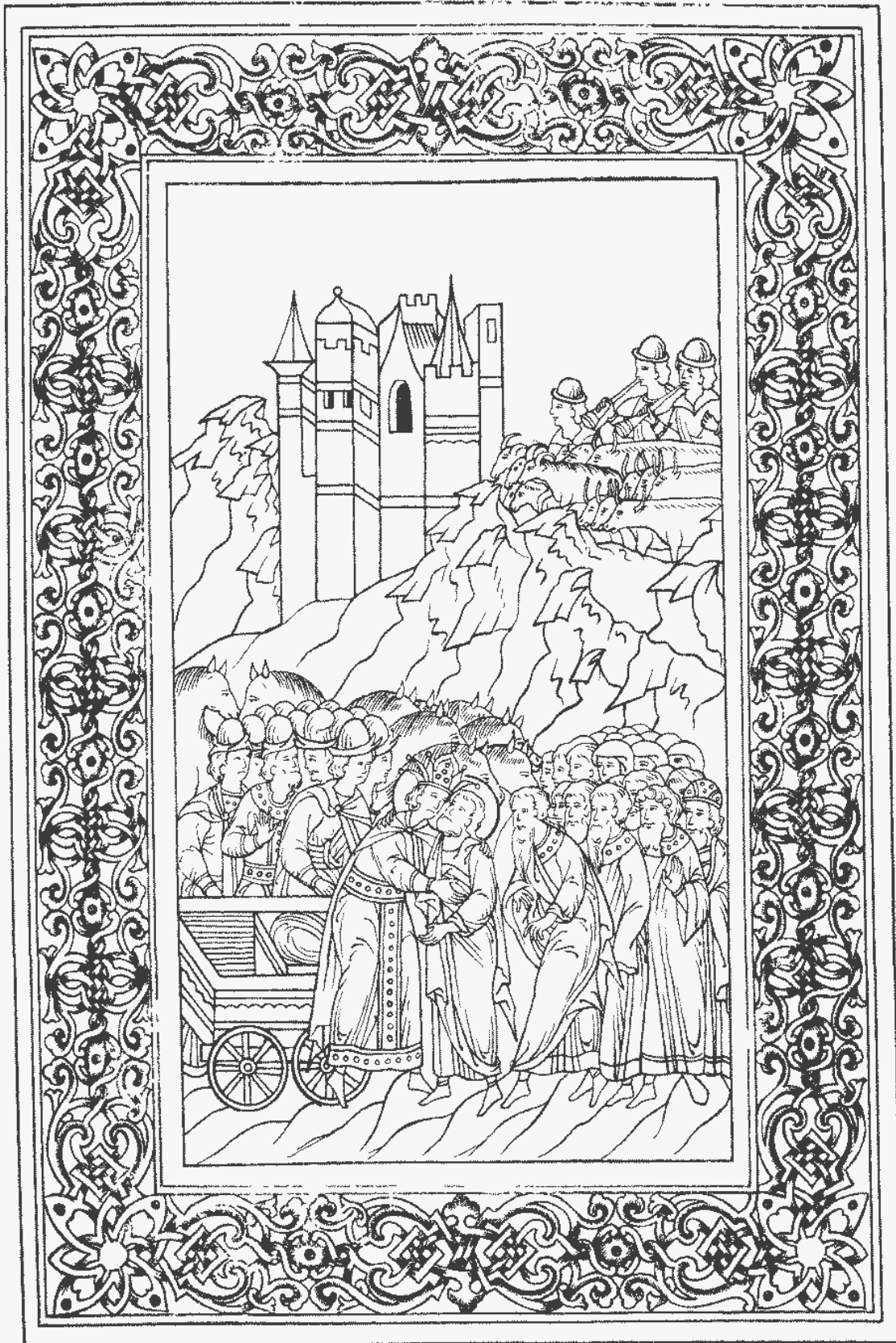
да исперѣтѹ , на немъ же єдетъ  
 блѣска , да шлѣчѣтѹ жрецѹ блѣска на  
 дрѹгѹю седмь днѣи , и да єднѣтѹ жрецѹ  
 по испраніи єго блѣска . и аще не єѹ  
 детѹ блѣска измѣнѣнѹ лица єего  
 и блѣска не разсыпала нечистѹ  
 єсть , на огни да са сожжетѹ , или  
 на ризѣ , или на прѣденѣ . или на  
 клокаѹхѹ , и єднѣтѹ жрецѹ . и єдетъ  
 темнѣе блѣска по испраніи єго , да  
 шлѣржетѹ є шризы , или ш прѣдена  
 или ш кожи , или ш клока . и аще са  
 оукѣднѣтѹ єще на ризѣ , или на прѣ  
 денѣ , или на клокаѹхѹ , или на всѣ  
 комъ єдетъ кожѣнѣ . прокаженіе  
 процвѣтѣла , на огни да са сожжетѹ  
 на немъ же єсть блѣска . а ризѹ и прѣ  
 дено и клоки , и всѣкъ єдетъ кожѣнѹ  
 иже исперѣтѣса , и да шѣдетѹ ш негѹ  
 блѣска , и исперѣтѣса вторѹе , и чистѹ  
 єдетъ . сѣи єсть законъ блѣскѹ ,  
 прокаженіа ризѣ єднѣнѣ или згрѣ  
 не , или прѣденѣ , и клокомъ и  
 всѣкомъ єдетъ кожѣнѹ на очнѣ  
 ніе ємѹ , или не на очнѣніе .

Глава , двѣ .



рече гдѣ къ моуѣю гла , се  
 законъ прокаженѹмъ , конь  
 же днѣ аще очнѣтитѣса , и  
 прнведѣтѣса къ жрецѹ . да  
 и зѣдѣтѹ жрецѹ конѹ пол  
 ка , и оукѣднѣтѹ жрецѹ , и се ищѣлѣ  
 блѣска прокаженіа ш прокаженѹго .  
 и повеанѣтѹ жрецѹ да са возметѹ  
 очнѣнѹмѹ двѣ кѹратѣи жнѣчѣ чистѹ  
 и дрѣво кедрѹе , и сосѣнѹ черваениѹѹ  
 и вѣсопа . и повеанѣтѹ жрецѹ . да  
 заколютѹ кѹра єдино во сѣбе , въ се  
 єдѹ гаинанѹ , надѹ водою живѹю живѹ  
 єже кѹра да возметѹ и дрѣво кедрѹе  
 и сосѣнѹ черваениѹѹ и вѣсопа , и да  
 ошлѣчѣтѹ и хѹз и кѹра жнѣбѣ къ крѣви  
 заклѣнаго кѹратѣи , єже са закла  
 надѹ водою живѹю , и да вєкрѣпѣтѹ на  
 очнѣтнѣшагога ш прокаженіа , єд  
 мѣдѹ , и чистѹ єдетъ . и да шпѹ  
 стѣтѣса кѹра жнѣбѣ наполе , и да  
 исперѣтѹ очнѣтнѣнѣса ризѹ своѹ  
 и да оверѣнѣтѹ всѣ всѣєи єго , и да  
 измѣтѣса водою , и чистѹ єдетъ .

" ма и  
 ма а  
 лѣ є  
 и зѣ



Срѣте Іосифа Оца својег њ припадє на кѣно ѣгѡ (зрѣ кыт. а , гл҃ва ѓс).  
 љс

## КНИГА Г МОУСІОВА

и посѣма да внидетъ въ полокъ , и да ходитъ въ получиши , **З** , днѣи , кро мѣ домъ свогѣ , и вѣдетъ въ дѣна седмѣи , да оберенѣтъа еси класѣ ѣгѣ главѣ ѣгѣ , и брадѣ , и брѣви , и есакъ класѣ ѣгѣ да оберенѣтъа , и да исперѣтъа рѣзы своѣ , и да омѣитъ са плѣтъ ѣгѣ водою , и чѣтъа бѣдетъа въ дѣна же осмѣи да возметъа двѣ агнаца единнаѣтна непорѣчна , и оцѣ ѣдинѣ единнаѣтнѣ непорѣчнѣ . И тридесати чѣсти мѣки пшенич ны въ трѣѣвѣ испражнѣ съ ѣлѣма , и чѣшѣ ѣла ѣдинѣ . И да поставитъа жрецъа очищаа чѣкаа очищаемаго . еи же прѣдъ гдѣма оу двѣрии храма свѣтѣ нѣа . и да возметъа жрецъа , агнца ѣдинѣ . и да приведеъа ѣгѣ престѣпленѣа радн и чѣшѣ ѣла , и да шлѣчитъа ѣгѣ жрецъа шлѣченѣма прѣдъ гдѣма . и заколютъа агнца на мѣстѣ , и дѣже заколаютъа кескожнѣи , ѣже грѣхѣ радн на мѣстѣ стѣ , ѣтъа во ѣже грѣхѣ радн ѣкоже и престѣпленѣа радн да вѣдетъа жрецъа , стѣла стѣхѣ ѣтъа , и возметъа жрецъа ш крови ѣже престѣпленѣа радн . И возложитъа жрецъа на овѣшѣи оуха дѣнаго очищаемаго , и на конѣца рѣки ѣгѣ деснѣа , и на конѣца ногн ѣгѣ деснѣа . И взѣмъа жрецъа ш чѣши ѣла , да возлѣтъа жрецъа на рѣкѣ лѣвѣю свою , и да омочитъа жрецъа перѣтъа своѣи деснѣи , въ ѣлѣн ѣже ѣтъа въ рѣцѣ ѣгѣ лѣвѣи . И да воскропитъа ш ѣла перѣтома , **З** жды , прѣдъ гдѣма и и зѣвоиѣе ѣла ѣже ѣтъа въ рѣцѣ ѣгѣ да возложитъа жрецъа , на овѣшѣи оуха , очищаемаго деснѣи , и на конѣца рѣки ѣгѣ деснѣа , и на конѣца ногн ѣгѣ деснѣа , и на мѣсто крови ѣже престѣпленѣа . Остаѣшиѣ же ѣла , ѣже въ рѣцѣ жре цѣ да возлѣтъа жрецъа на главѣ очищѣ номѣ , и да помѣнтъа онѣма жрецъа прѣдъ гдѣма , и да сотворитъа жрецъа ѣже грѣхѣ радн и да очистиъа жрецъа очищающагоа ш грѣхѣ ѣгѣ . Посѣма же заколетъа жрецъа кескожнѣи , и да вознесѣтъа жрецъа кескожнѣи , и чрѣѣ

на олтарѣ прѣдъ гдѣма . да помѣнтъа са онѣма жрецъа , и очистиъа , ѣще ли оубѣга ѣтъа и рѣка ѣгѣ не по стѣгнетъа да поѣметъа агнца ѣдинѣ лѣтина ѣдинѣ , конѣ же ѣтъа престѣпленѣа на шлѣченѣи , ѣко очистиъа онѣма . И десѣтъа чѣстѣи мѣки пшенич ны испражнѣ съ ѣлѣма въ трѣѣвѣ , и чѣшѣ ѣла ѣдинѣ , и двѣ гѣранчица , илѣ двѣ голѣвѣчица , ѣко постѣгнетъа рѣка ѣгѣ , и да вѣдетъа ѣдинѣ грѣхѣ радн , ѣ дрѣгнѣи во кескожнѣи . И да при несѣтъа ѣ въ дѣна осмѣи , во ѣже очн стити ѣгѣ къ жрецѣ , прѣдъ двѣрии храма свѣтѣнѣа прѣдъ гдѣа , и да поѣметъа жрецъа агнца ѣже престѣпленѣа радн , и чѣшѣ ѣла возложитъа ѣа , ѣко возложнѣи прѣдъ гдѣма , и заколетъа агнца престѣпленѣа , и да возметъа жрецъа ш крови престѣпленѣа . И да возложитъа на овѣшѣи оухаа очищаемаго деснѣи , и на конѣца рѣки ѣгѣ деснѣа , и на конѣца ногн ѣгѣ деснѣа . И ш ѣла возлѣтъа жрецъа на рѣкѣ своѣ лѣвѣю , и да воскропитъа перѣтома своѣма деснѣма ш ѣла ѣже въ рѣцѣ ѣгѣ лѣвѣи , седмѣжды прѣдъ гдѣма . И ш ѣла вѣщагоа въ рѣцѣ жрецѣ , да возложитъа на овѣшѣи оухаа очищаемаго деснѣи , и на конѣца рѣки ѣгѣ деснѣа , и на конѣца ногн ѣгѣ деснѣа на мѣстѣ крови ѣже престѣпленѣа . Остаѣшиѣ же ш ѣла ѣже ѣтъа въ рѣ цѣ жрецѣ . да возлѣтъа на главѣ очн стнѣшемѣа , и да помѣнтъа онѣма жрецъа прѣдъ гдѣма . И да сотворитъа ѣдинѣ ш гѣранѣа , илѣ голѣвѣчица , ѣкоже постѣгнѣла рѣка ѣгѣ , ѣдинѣ грѣхѣ радн , ѣ дрѣгнѣи во кескожнѣи съ трѣѣю , и да помѣнтъа жрецъа онѣ очищаемагоа прѣдъ гдѣма , снѣ за конѣа въ нѣма же ѣтъа есакъа прокажѣ нѣа , и не оберѣтающе рѣкоюа очн щѣнѣа свогѣ . И рѣчѣ гдѣа къ моу сѣю и дарѣнѣ гдѣа , ѣко ѣще кнѣ дѣтеа въ зѣмлю ханаѣнскѣ ѣже ѣза даюа емаа въ пригажнѣи , и дамъа емаа прокажѣнѣа въ домѣ во еѣхѣа зѣмлаѣхѣа пригажнѣиѣхѣа емаа и приидѣтъа къ котѣромѣ домѣ иѣхѣа ,



и повѣста жрець гла ѡко блѣска ѡк  
лѣтца въ домъ моѣма , и да блѣитъ  
жрець непразднѣти соудѣи домъ . Прѣ  
же кнѣтѣа и кнѣтѣиѣа жрець блѣска и  
ѡще не еудетъ , нечѣсто еста въ еже  
въ домъ . Поѣмже внидетъ жрець со  
гладѣти домъ , и оузритъ жрець  
блѣска , и се блѣска на стѣнѣхъ до  
мъ , оудѣи ѡко зелениюща , или  
червениюща , и обѣнѣи ѡхъ худѣе  
стѣнѣа . Изѣиде же жрець изъ домъ  
къ двѣремъ домъ , да шлѣчитъ жрець  
дома на з , днѣи , да обратитца  
жрець въ з дѣнь , и оузритъ домъ ,  
и се разсыпалса блѣска по стѣнѣхъ до  
мъ , и да покѣлитъ жрець да измѣтъ  
кѣмыки на нѣхъ же еста блѣска , и  
да изнедетъ конъ изъ града на мѣ  
сто нечѣсто . И да пострѣждѣтъ изъ  
кнѣтрѣи дома оукрѣтъ , и да просѣп  
лютъ пѣреть пострѣгѣнѣи кнѣ гра  
да на мѣстѣ нечѣстѣ . И да воз  
мѣтъ кѣмыки ины острѣганы , и  
да вложѣтъ ѡ въ кѣмыка мѣсто и  
пѣреть ины да возмѣтъ , да истре  
бѣтъ домъ . Ишлии пакѣи найдетъ  
блѣска , и блѣитца въ домъ , по изне  
гѣнѣи кѣмыка , и по стрѣгѣнѣи домъ  
и по истребѣнѣи , и внидетъ жрець ,  
и оузритъ ѡще разсыпалса еудетъ  
блѣска по домъ , въ прокаженѣи пѣрѣ  
кѣтъ къ домъ , нечѣстѣ еста , и  
да разорѣтъ домъ , и древа егѣ и кѣ  
менѣи егѣ , и всю пѣреть домъ из  
несѣтъ кнѣ града на мѣсто нечѣсто ,  
и вхѣдѣи къ домъ всѣ днѣи , въ нѣже  
еста шлѣченъ нечѣстѣ еудетъ до ве  
чера . И лежѣи въ домъ да иперѣтъ рѣ  
зы евоѣ , и нечѣстѣ еудетъ до вече  
ра , и гѣдѣи къ домъ , да иперѣтъ рѣ  
зы евоѣ , и нечѣстѣ еудетъ до вече  
ра , ѡще ли пришѣдѣи кнѣдетъ жрець ,  
и внидетъ , и се разсыпанѣма не раз  
сыпалса еста блѣска въ домъ . По по  
стрѣгѣнѣи домъ , да очѣстѣитъ жрець  
домъ , ѡко ищѣбѣка еста блѣска  
и да возметъ очѣстѣити домъ двѣ  
кѣрѣти живы чѣстѣи . И древо кѣ  
роко и ескѣнѣ червенищѣ , и вѣсѣпъ  
и да заколетъ кѣра едѣно , въ соудѣ

гѣнѣи нады водою живѣою . И да  
возметъ древо кѣроко , и ескѣнѣи чер  
венищѣ , и вѣсѣпъ , и кѣра живѣо , и  
да омыѣтъ ѡ въ крова заколѣнаго кѣ  
рѣтъ нады водою живѣою , и да окро  
питъ ими въ домъ з жды , и очѣ  
стѣитъ домъ крокѣи кѣрѣчѣю , и во  
дою живѣою , и кѣрѣчѣма живѣиѣма , и  
дрѣкомъ кѣрокомъ и вѣсѣпомъ и ескѣ  
ною червенищѣю , и да шлѣстѣтъ кѣ  
рѣ живѣо конъ изъ града на поле очѣ  
стѣитъ о домъ и чѣстѣ еудетъ , сѣи  
закѣнъ о есѣма блѣска прокаженѣа .  
И прокаженѣа рѣзы и домъ и гѣзы и  
знаменѣа блѣщѣагѣа , и поѣдѣати  
конъ же дѣнь нечѣсто и конъ же дѣнь  
очѣстѣитѣ , сѣи закѣнъ прокаженѣа .

Глава , ѣи .



речѣ гдѣ къ моуѣио и дарѣ  
нѣ гла , гдѣи сѣома иле  
кѣма и речѣи къ нѣма ,  
мѣждѣ мѣждѣ ема же ѡще  
еудетъ изѣиѣи ш тѣла  
егѣ , изѣиѣи егѣ нечѣсто еста .  
Сѣи же закѣнъ нечѣстѣи еста изан  
кѣлѣи ема ш тѣла егѣ , ш изѣиѣиѣа  
имже составѣно еста тѣло егѣ , ко  
изѣиѣи . Сѣа нечѣстѣи егѣ еста ,  
всѣ днѣи изѣиѣиѣи тѣла егѣ , имже  
составѣно еста тѣло егѣ ко изѣиѣиѣи  
егѣ нечѣстѣи егѣ еста , всѣко лѣже  
на нѣма же ѡще лажѣтъ изанкѣлѣи е  
ма нечѣсто еудетъ , и всѣкъ соудѣ  
на нѣма же ѡще еудетъ кѣрѣтъ егѣ из  
анкѣлѣи ема , нечѣстѣ еудетъ . И  
чѣкъ иже ѡще прикѣснетца лѣжа егѣ ,  
да иперѣтъ рѣзы евоѣ , и да омыѣтъ  
тѣло евоѣ водою , и нечѣстѣ еудетъ  
до вечера , и гѣдѣи на соудѣ на нѣ  
ма же ѡще еудетъ кѣрѣтъ егѣ изанкѣлѣи  
ема , да иперѣтъ рѣзы евоѣ , и  
да омыѣтца водою , и нечѣстѣ еуд  
етъ до вечера , и прикѣснетца къ  
плѣти изанкѣиющаго ема да ипе  
рѣтъ рѣзы евоѣ , и да омыѣтца во  
дою и нечѣстѣ еудетъ до вечера ,  
и ѡще прикѣснетца изанкѣлѣи ема  
къ чѣстѣи да иперѣтъ рѣзы евоѣ ,  
и да измѣтца водою и нечѣстѣ  
еудетъ до вечера . И на всѣко

## КНИ́ГА Ѓ МОУ́СЕОВА

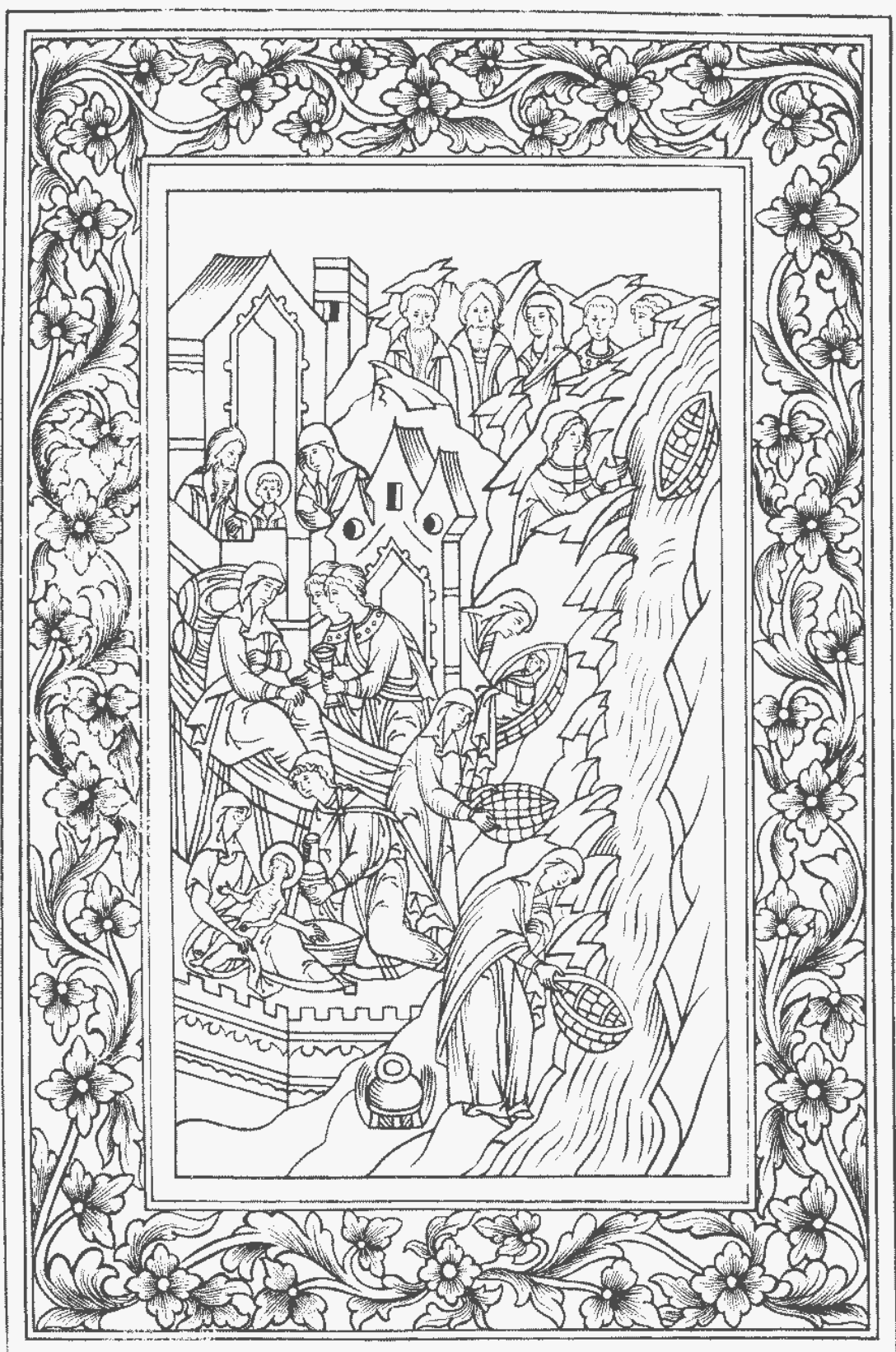
сѣлао ѿбави на нѣже ѡще сѣдѣтъ ,  
 и занебави сѣма , нечисто бѣдетъ  
 до вечера , и всѣкъ прикоснѣвшисѣ ѿ  
 вѣхъ ѣже сѣтъ подѣ нимъ , и не  
 чистъ бѣдетъ до вечера . И ѡже воз  
 двѣжетъ ѡ , да иперѣтъ рѣзы своѣ  
 и ѡмыетсѣ водою , и нечистъ бѣдетъ  
 до вечера . И ѡже сѣ прикоснетъ и зан  
 ебави сѣма , и рѣкъ своѣхъ не ѡмыавъ  
 водою , да иперѣтъ рѣзы своѣ и  
 ѡмыетъ сѣ тѣло водою , и нечистъ  
 бѣдетъ до вечера . И сѣдѣвъ гайнаниъ  
 ѣмъ же ѡще прикоснетсѣ и занебави  
 сѣма , да разбѣтсѣ ѡ сѣдѣвъ древа  
 ныи да сѣ измѣнетъ водою , и чистъ  
 бѣдетъ . ѡще ли ѡчиститсѣ и зан  
 ебави сѣма , ѿ и занебави сѣвогѣ ,  
 да сочтѣтъ сѣбѣ сѣдѣмъ днѣи на ѡчи  
 щѣнїи сѣго , да иперѣтъ рѣзы своѣ ,  
 и да ѡмыетъ тѣло своѣ водою животою  
 и чистъ бѣдетъ . И въ днѣ ѡсмыи  
 да козметъ двѣ гораници , или  
 двѣ голубѣичици , и да принесѣтъ ѡ  
 прѣдъ гдѣ , къ двѣремъ храма свѣдѣнїа  
 и дастъ ѡ жрецѣ , и да сотворитъ ѡ  
 жрецъ , ѣднїа грѣхъ радн , ѡ дрѣгн  
 во ксѣожжѣнїи . И да помолитсѣ  
 ѡ немъ жрецъ прѣдъ гдѣмъ , ѡ и зай  
 анїи сѣго . И чѣкъ ѣмъ же ѡще и зайдетъ  
 ѿ лѣжа сѣго сѣма , и да ѡмыетъ во  
 дою ксѣ тѣло своѣ , и нечистъ бѣдетъ до  
 вечера , и всѣка рѣза , и всѣка кожа  
 на нѣхъ же ѡще бѣдетъ лѣже сѣманнѣ ,  
 да иперѣтсѣ водою , и нечистъ бѣдетъ  
 до вечера . И ѡще лѣжетъ мѣжѣ съ  
 женою своєю лѣжа сѣмени , да и змѣ  
 ютсѣ ѡба водою и нечисты бѣдѣтъ  
 до вечера , и жена ѡще бѣдетъ кровь  
 течѣщи , и бѣдетъ течѣнїи сѣлѣ въ  
 тѣлѣи сѣлѣ 3 днѣи , да бѣдетъ въ  
 сквернѣ сѣлѣ . И всѣкъ прикасансѣ  
 сѣи нечистъ бѣдетъ до вечера , и ксѣ  
 на немъ же ѡще сѣдѣтъ къ течѣнїи  
 сѣлѣ нечистъ бѣдетъ , и всѣко на нѣ же  
 ѡще приѣдетъ ѡна нечистъ бѣдетъ  
 и всѣкъ ѡже ѡще прикоснетсѣ лѣжа  
 сѣлѣ да иперѣтъ рѣзы своѣ и да ѡмы  
 етъ водою тѣло своѣ , и нечистъ  
 бѣдетъ до вечера . И всѣкъ прика  
 сансѣ всѣкомѣ сѣдѣвъ , на немъ же

ѡще сѣдѣтъ , да иперѣтъ рѣзы  
 своѣ , и да и змѣнетсѣ водою , и не  
 чистъ бѣдетъ до вечера . ѡще же и  
 на лѣжи сѣщи сѣи , или на сѣдѣтѣ на  
 немъ же ѡще сѣдѣтъ ѡна , сѣлѣма же  
 прикоснетсѣ сѣи , нечистъ бѣдетъ  
 до вечера , ѡще ли ктѣ бѣдетъ на лѣ  
 жи сѣ нѣю и бѣдетъ нечистотѣ сѣлѣ на  
 немъ нечистъ бѣдетъ 3 днѣи , и всѣко  
 лѣже на немъ же ѡще лѣжетъ нечистѣ  
 бѣдетъ . И жена ѡще течѣтъ , те  
 чѣнїи крови , днѣи многи не ко время  
 сквернѣ сѣлѣ , и ѡще течѣтъ по сквернѣ  
 нїи сѣлѣ , всѣ днѣи течѣнїа нечистѣ  
 тѣи сѣлѣ . ѡко же ко днѣи сквернѣ сѣлѣ ,  
 нечистъ бѣдетъ . И всѣко лѣже на  
 немъ же ѡще лѣжитъ всѣ днѣи течѣнїа  
 сѣлѣ ѡко же сквернѣ сѣстѣ , и всѣкъ со  
 сѣдѣ на немъ же сѣдетъ нечистъ бѣ  
 детъ . По нечистѣтѣ сквернѣ сѣлѣ ,  
 и всѣкъ прикасансѣ сѣи нечистъ  
 бѣдетъ , да иперѣтъ рѣзы своѣ ,  
 и ѡмыетъ водою тѣло своѣ , и нечистъ  
 бѣдетъ до вечера , ѡще ли ѡчистит  
 сѣ ѿ течѣнїа сѣлѣ , да сочтѣтъ се  
 бѣ 3 днѣи , и по сѣхъ да ѡчиститсѣ .  
 и ко ѡсмыи днѣи да козметъ двѣ го  
 раници , или двѣ птици голубѣиннѣ  
 и принесѣтъ ѡ ко жрецѣ , къ двѣремъ  
 храма свѣдѣнїа , и да сотворитъ  
 жрецъ ѣднїа грѣхъ радн , ѡ дрѣгн  
 во ксѣожжѣнїи , и да помолитсѣ ѡ нѣи  
 жрецъ прѣдъ гдѣмъ , ѡ течѣнїи не  
 чистѣтѣи сѣлѣ , и сѣлѣсѣдѣннѣи соче  
 ритъ сѣи и лѣвы . ѿ нечистѣтѣи ѡхъ  
 да не ѡумрѣтъ нечистѣтѣи радн ѡхъ ,  
 внѣгда ѡсквернитъ ѡма храма свѣ  
 дѣнїа своєю . ѡи закона и занебави  
 щемъ сѣма , ѡще комѣ и зайдетъ  
 и зъ негѣ лѣже сѣменнѣ , ѡко же ѡскве  
 рнѣвитсѣ въ немъ , и течѣщи кровь  
 въ сквернѣ сѣлѣ . И занебави сѣма и зай  
 нѣмъ своѣмъ мѣжѣко пола и жѣныка ,  
 и мѣжѣ ѡже ѡще бѣдетъ со сквернѣною .

ГЛАВА , 51 .



гдѣ гдѣ къ мѣсею по ѡмѣр  
 тѣи двѣ аарѣннѣи сѣбѣ ,  
 внѣгда принесѣтъ ѡгна  
 чѣждѣ прѣдъ гдѣ , и скончѣ  
 етсѣ и речѣ гдѣ къ мѣсею .



Бгда родица Моисей , тогда мѣи егѡ ездѡ ковчежцѣ , и вложи въ него Моисѣя  
и пвсти на рѣкѣ (Зри Исх. 2 , глава 2) .  
'as

## КНИ́ГА Г' МОУ́СІОВА

“Ъ МОИЪ  
ІВРІОЪ”

даронѣ братѣ твоемѣ , “да не кнѣдетъ по всѣмъ часѣмъ во сѣбѣ , внѣтра закѣсы , предъ анцею очищенію , иже ѣсть предъ кіотомъ свѣдѣніа да не оумретъ , ко ослациѣ бо іаклюга оу очищеніа , еице кнѣдетъ даронѣ ко сѣбѣ , съ телцемъ шъ гокѣдѣ грѣхѣ ради , а овиѣна ко всеожінію , и въ ризѣ платнѣнѣ оціненѣ да еѣ обелѣтитъ . Надраги платнѣны да бѣдѣтъ на тѣло егѣ , и побасемъ платнѣнымъ да еѣ описѣтъ , и клеѣкъ платнѣнѣ да возложитъ , ризы сѣы сѣтъ , и да омыетъ водою все тѣло ево , и да обелѣтитъ еѣ на , и шъ соньма еібока інаека , да возметъ два козла шъ козѣ грѣхѣ ради , и овиѣнѣ едѣнѣ ко всеожінію . И да приведѣтъ даронѣ телѣца иже грѣхѣ ради своего и да помолитъ о себѣ , и о домѣ своемъ , и да возметъ два козла , и поставитъ ѣ предъ гдемъ , оу двѣрѣи храма свѣдѣніа , и да возложитъ даронѣ на оба козла жрѣбіа , жрѣбіи едѣнѣ гдѣнѣ , а жрѣбіи дрѣгѣи шпѣщѣнію , и да приведѣтъ даронѣ козла нанѣмъ же пѣлаз ѣсть жрѣбіи гдѣ , и да принесѣтъ грѣхѣ ради . а козла на нѣмъ же пѣлаз ѣсть жрѣбіи шпѣщѣніа да поставитъ и предъ гдемъ живѣ , іако помолитъ о нѣмъ и іако шпѣщѣтитъ егѣ ко шпѣщѣнію . И да пѣщѣтитъ егѣ въ пѣщѣнію , и да возметъ козѣла на еѣ беззаконіа иѣхъ въ зѣмаю не прохѣдѣмѣ , и да приведѣтъ даронѣ телѣца иже грѣхѣ ради своего и да помолитъ о себѣ и о домѣ своемъ , и да заколетъ телѣца иже грѣхѣ ради своего , и да возметъ кадианникъ побанѣ оуглаіа огнена шъ олтарѣ иже предъ гдемъ , и да напобанитъ рѣще диміаіа слажѣнаго чнѣта . И да принесѣтъ внѣтра оудѣ закѣсы , и да возложитъ диміаіа на огнь предъ гдемъ , и покрѣтитъ дѣмъ диміаіа нынъ очищеніа еже ѣсть на свѣдѣніи иѣхъ , и да не оумретъ , и да возметъ шъ крови телѣца , и да воскропитъ перетомъ на очищенію на востокѣи предъ анцемъ очищенію , да воскропитъ

седмѣжды , шъ крови перетомъ своимъ . И да заколетъ козѣла иже грѣхѣ ради еже за люди предъ гдемъ , и да внесѣтъ шъ крови егѣ внѣтра закѣсы , и да сътворитъ крови егѣ , іако же сътвори крови телѣци , и да воскропитъ кровию егѣ на олтарѣ предъ анцемъ очищеніа . И да очиститъ шъ сѣѣхъ сѣбѣ , шъ нечистотѣ еібока інаека , и шъ неправды иѣхъ , о веѣхъ грѣсѣхъ иѣхъ , и тако сътворитъ храмѣ свѣдѣніа . Сътворѣнѣ въ нѣхъ посредѣ нечистотѣи иѣхъ , “и еѣакъ чѣкъ да не бѣдетъ въ храмѣ свѣдѣніа , егѣла вхѣдѣтъ молитисѣ ко сѣбѣ . дондеже и зѣлитъ , и да помолитъ о себѣ , и о домѣ своемъ и о еѣемъ соньмѣ еібока інаека . И и зѣдетъ ко олтарю , иже ѣсть предъ гдемъ , и да помолитъ еѣ о нѣмъ , и да возметъ шъ крови телѣца и шъ крови козла , и да возложитъ на оуглаіа олтарѣ оѣрѣта , и да воскропитъ перетомъ своимъ нанѣ еѣдѣмѣжды , шъ крови , и очиститъ и , и оѣщѣтитъ шъ нечистотѣи еібока інаека , и совершитъ очища сѣбѣ иѣхъ , и храма свѣдѣніа , и олтарѣ , и о жрецѣхъ очиститъ . И да приведѣтъ козла жнѣаго , и да возложитъ даронѣ овеѣ рѣще свои , на главѣ козла жнѣаго , и да исповѣсть на нѣмъ еѣла беззаконіа еібока інаека , и еѣла неправды иѣхъ , и еѣла грѣхѣи иѣхъ , и возложитъ ѣ на главѣ козла жнѣаго , и да шпѣщѣтитъ рѣкою чѣка оугѣтѣо баннаго , въ пѣщѣнію и возметъ козѣла на еѣ неправды иѣхъ , въ зѣмаю не прохѣдѣмѣ , и да шпѣщѣтитъ козла жнѣаго въ пѣщѣнію , и да кнѣдетъ даронѣ въ храмѣ свѣдѣніа , и да клеѣтитъ ризы платнѣны еѣ на же оеолчинѣ ехѣдѣщѣ еѣмѣ ко сѣбѣ , да положитъ ѣ тамъ , да омыетъ тѣло ево водою на мѣстѣ сѣѣ , и да обелѣтитъ еѣ ризы евоѣ и ишѣдѣ да сътворитъ всеожінію евоѣ и людскѣо , и да помолитъ о себѣ и о домѣ своемъ , и о людѣхъ іако же и о жрецѣхъ . И тѣкъ иже грѣхѣ ради да возложитъ на олтарѣ , шпѣщѣтивынъ же

“Ъ 8”

“ВЕРГО ГІ

“НІ КГ

козла шпщїнаго , во шпщїніе , да неперѣтъ рїзы своа , и да омьѣтъ плоть своа водою , и посѣма да ѡидѣтъ въ полка . И тѣлаца ѡже грѣха ради и козла ѡже грѣха ради , ѡхъ же крова внесѣа очнїстити въ мѣсто стѣбе да ѡнесѣтъ ѡ кнѣ полка , и да се жгѣтъ ѡ на огни , и кожи ѡхъ и мѣса ѡхъ , и мотыла ѡхъ . И жгїн ѡже жгїтъ да неперѣтъ рїзы своа , и да омьѣтъ тѣло своа водою , и посѣма да кнїдетъ въ полка , и да еѡдетъ се кѡмъ законъ вѣчный , “ въ мїцъ З и въ Г , дѣна мїца , покорїте дїша кѡша , и кѡсѡаго дѣла да не сотворїте ни тѣзѣмца ни пришѣлецѣ прилежѡнъ въ кѡсѣ . Къ той бо дѣне молнтѣа ѡ кѡсѣ , и очнїститѣа въ ш грѣха кѡшнхъ , прѣдъ гдѣмъ , и чнїстн еѡдетѣ . Сѡбога сѡбогѣа покѡн да еѡдетъ сїа кѡмъ , покорїте дїша кѡша , законъ вѣчный . И да помѡлитѣа занѡ жрецѣ , егѡ же ѡще по мѡждѣтъ ѡмъ , емѡ же совершїни рѡце егѡ , жрѣтн емѡ по оцѣкѣ своѣма , и да ѡбмѣчѣа въ рїзы платнѡны егѡ , рїзы стї , и да очнїстнтѣ стѣбе стѣаго и храма свѡдѣнїа , и ѡлтѡра да очнїстнтѣ , и ѡ жрецѣхъ и ѡ кѡсѣма сѡмѣ да очнїстнтѣ , и да еѡдетъ се кѡмъ законъ вѣчный . Молнтѣа ѡ шѣхъ ѡнѣкѣхъ , ѡ вѣхъ грѣсѣхъ ѡхъ , едїнною въ лѣтѣ да сотворїте ѡко же заповѣда гдѣ моусїю .

Глава , ЗІ .



рече гдѣ къ моусїю гла , гдѡн аарѡнѡ и сїѡмъ егѡ , и кѡсѣмъ сїѡмъ ѡнѣкѣмъ , и речїши къ нїмъ , се слово еже заповѣда гдѣ гла , члѣкѡ ш сїѡвѣ ѡнѣкѣ , илїи ш пришѣлецѣ ѡже прилежѡтъ въ кѡсѣ . ѡже ѡще заколетѣ тѣлаца , илїи ѡвецѡ илїи козѡ , въ полкѡ . ѡже заколетѣ кнѣ полка , и прѣдъ двѣрн храма свѡдѣнїа да не принесѣтъ , ѡко же сотворїтъ е во кѡсѡжнїе , илїи сїснїа гдѡ прїятно къ коню елѡгонїа . ѡже ѡще заколетѣ кнѣ и прѣдъ двѣрн храма свѡдѣнїа да не принесѣтъ егѡ , ѡко при

неснї дѡра гдѡ , прѣдъ храма свѡдѣнїа . Крова емѣнїтѣа члѣкѡ томѡ крова прїлїаа , да потрѣбнтѣа дїша ѡна ш людѣи своїхъ , ѡко да принесѣтъ сїѡке ѡнѣкѣ трѣбы своа . елѡко же ѡще сн закалѡютѣ на полн и да принесѣтъ е къ двѣремъ храма свѡдѣнїа къ жрецѡ , и положѡтъ трѣбѡ сїснїа гдѡ , и да козлїетѣ жрецѣ крова на ѡлтѡра ѡкѡртѣ , прѣдъ гдѣмъ , ѡ двѣрн храма свѡдѣнїа . И да вознесѣтъ тѣкѣ , къ коню елѡгонїа гдѡ , и по сѣмъ да не полагаютѣ трѣкѣ своїхъ , сѡветнѣмъ . ѡмже сѡми ѡзвїдѣтъ въ сѡдѣа ѡхъ , законъ вѣчный еѡдетѣ кѡмъ въ рѡжнїнхъ кѡшнхъ , и да речїши къ нїмъ . члѣкѡ ш сїѡвѣ ѡнѣкѣ , и ш сїѡвѣ пришѣлецѣ ѡже прилежѡтъ въ кѡсѣ , ѡже ѡще сотворїтъ кѡсѡжнїе , илїи трѣбѡ и къ двѣремъ храма свѡдѣнїа , да не принесѣтъ сотворїтн е гдѡн . по трѣбнтѣа дїша тѣа ш людѣи своїхъ . И члѣкѡ ш сїѡвѣ ѡнѣкѣ , илїи ш пришѣлецѣ , прилежѡшнхъ въ кѡсѣ , ѡже ѡще лїетѣ кѡсѡкѡю крова , тѡ ѡпрѡлицѣ моѣ на дїшн гдѡдѡщѣи крова , и по гдѡкѡ ю ш людѣи своїхъ . “ занѣ же дїша кѡсѡкѡа плѡтн крова егѡ еѣтъ , ѡза же дѡхъ ю кѡмъ ѡ ѡлтѡра очнїщѡтн ѡ дїшахъ кѡшнхъ , крова бо ѡхъ къ дїшн мѣсто очнїщѡтѣа . Снѡ радн рекѡхъ сїѡмъ ѡнѣкѣмъ , кѡсѡка дїша ш кѡсѣ да не лїетѣ кровн , илїи пришѣлецѣ прилежѡшн въ кѡсѣ не лїетѣ кровн . И члѣкѡ ш сїѡвѣ ѡнѣкѣ илїи ш пришѣлецѣ прилежѡшнхъ въ кѡсѣ , ѡже ѡще ѡфлѡвїтъ звѣра , илїи птїцѡ , еже сѡ лїетѣ , и пролїѡтъ крова ел и покрѡютѣ ю землїю . дїша бо кѡсѡкѡа плѡтн крова ел еѣтъ . и рекѡхъ сїѡмъ ѡнѣкѣмъ кровн кѡсѡкѡа плѡтн да не лїетѣ , ѡко дїша кѡсѡкѡа плѡтн крова ел еѣтъ , кѡсѡкѡ гдѡн ю потрѣбнтѣа . И кѡсѡка дїша ѡже лїетѣ мертвѣчннѡ илїи звѣро лдннѡ ш тѣзѣмца , илїи ш пришѣлецѣ , да неперѣтъ рїзы своа , и да омьѣтъ тѣло своа водою , и нечнїстѣ еѡдетѣ дѡ вечера , посѣма же чнїстѣ

“Е МОИ Д

## КНИ́ГА Ѓ МОУ́СІОВА

вѣдетъ . Ищеган не иперѣтъ рѣзъ  
своиухъ , ни ѡмѣетъ тѣла кодобю ,  
тѣ прїиметъ беззаконїе своѣ .

Глава . ѿ .



рече гдѣ къ моуѣю гла , гдѣ  
гдѣ снѣма инаевымъ , и рцѣ  
къ нимъ , азъ гдѣ бѣъ  
кашъ . Потваренїемъ земан  
егѣптскѣа къ нѣй же ѡбн  
тѣсте да не сотворїте . потваренїемъ зем  
ан хананїйскѣа къ нѣйже азъ вѣдѣ бѣ  
тѣма да не сотворїте , и по законѣмъ  
нѣхъ да не ходїте . Свѣды моѣ да со  
творїте , и покелѣнїа моѣ снабдї  
те , да ходїте въ нѣхъ , азъ гдѣ бѣъ  
кашъ . И снабдїте всѣа покелѣнїа  
моѣ , и всѣа свѣды моѣ да сотворїте  
ѣ , ѣ сотворївыи ѣ члѣкъ жївѣз вѣ  
детъ къ нѣхъ , азъ гдѣ бѣъ кашъ .  
Члѣкъ своємѣ блнжнемѣ да не прѣстѣ  
пнтѣ шкрѣтї стѣдѣнїе . азъ гдѣ .  
Стѣдѣнїе ѡцѣ твоегѣ , и стѣдѣнїе  
нїе мѣтрї твоеѣ да не шкрѣшн ,  
мѣтрї бо твоеѣ ѣсть , да не шкрѣшн  
стѣдѣнїа ѣа . Стѣдѣнїа женѣ  
ѡцѣ твоегѣ да не шкрѣшн , стѣ  
дѣнїе бо ѡцѣ твоегѣ ѣсть . Стѣдѣнїе  
нїе сестрѣ твоеѣ ꙗже ѡ ѡцѣ твоегѣ  
и мѣтрї твоеѣ роженѣи ѡ нѣхъ ,  
и ꙗн роженѣи внѣ , да не шкрѣшн  
стѣдѣнїа нѣхъ . Стѣдѣнїа дѣрн  
снѣ твоегѣ , и ꙗн дѣрн дѣрн твоеѣ  
да не шкрѣшн стѣдѣнїа нѣхъ , ꙗко  
твое стѣдѣнїе ѣсть . Стѣдѣнїа  
дѣрн женѣ ѡцѣ твоегѣ , не шкрѣ  
шн ѣднѣнако роженѣи ѡ ѡцѣ твоегѣ ,  
сестрѣ бо тѣ ѣсть , да не шкрѣшн  
стѣдѣнїа ѣа . Стѣдѣнїа сестрѣ  
ѡцѣ твоегѣ да не шкрѣшн , нѣзъ домѣ  
бо ѡцѣ твоегѣ ѣсть . Стѣдѣнїа сестрѣ  
мѣтрї твоеѣ да не шкрѣшн ,  
ѡужнїка бо мѣтрї тѣ ѣсть . Стѣдѣнїа  
нѣа брѣта ѡцѣ твоегѣ да не шкрѣшн  
и къ женѣ ѣгѣ да не внїдѣшн , сроднїкѣ  
бо тѣ ѣсть . Стѣдѣнїа некѣткн  
твоеѣ да не шкрѣшн , женѣ бо снѣ  
твоегѣ ѣсть , да не шкрѣшн стѣдѣнїа  
ѣа . Стѣдѣнїа женѣ брѣта твоегѣ  
да не шкрѣшн , стѣдѣнїе брѣта  
твоегѣ ѣсть , стѣдѣнїе женѣ и дѣрн

ѣзѣ ѣ  
къ рн ѣ  
гала ѣ  
нѣмїа ѣ

ѣ корн ѣ

ѣа да не шкрѣшн , дѣрн снѣ ѣа и  
дѣрн дѣрн ѣа да не поїмѣшн ш  
крѣтн стѣдѣнїа нѣхъ блнжнїн бо  
тѣ ѣсть , безчїстїе ѣсть . Женѣ  
сестрѣ ѣа , не прнкодн на нѣю , рѣвно  
стн , шкрѣтн стѣдѣнїе ѣа прѣдѣ нѣю  
ѣже жнѣбѣ свѣшн ѣн . И къ женѣ шлѣ  
ченѣи къ нечнстѣтѣ ѣа , да не внї  
дѣшн шкрѣтн стѣдѣнїе ѣа . И къ  
женѣ дрѣга свогѣгѣ да не дѣшн лѣжа сѣ  
менн твоегѣ ѡсквернїтнса къ нѣй .  
и ѡ сѣменн твоегѣ да не дѣшн работѣтн  
кнѣсїю нѣмѣ . да не ѡсквернїшн  
нменн сѣаго , азъ гдѣ . И къ мѣжемъ  
да не лѣжшн жѣнѣска лѣжа , ѡсквер  
нїнїе бо ѣсть . И ко всѣакомѣ четверо  
ногѣмѣ да не дѣшн лѣжа свогѣгѣ , къ сѣ  
меннїе , ѡсквернїтнса къ нѣмъ , и женѣ  
да не стѣнетъ ко всѣакомѣ четвероногѣ  
мѣ , ѡсквернїтнса , нечнсто ѣсть . да  
не ѡсквернїтнса . ко кѣхѣу бо снѣхъ  
ѡсквернїшасѣ ꙗзыцы , нѣхъ же азъ  
шженѣ прѣдѣ лнцѣмъ вѣшнма . и ѡсквер  
нїса земан и коздѣхъ неправѣдѣ нѣхъ  
ѣа рѣдн , и кознѣнѣдѣ земан сѣ  
дѣшнхъ на нѣй . И да сохрѣнїте всѣа  
закѣны моѣ , и всѣа покелѣнїа моѣ ,  
и да не сотворїте ѡ всѣхѣу гнѣсѣ снѣхъ  
тѣвѣмеца и прнбѣкшнхъ прншѣецѣ  
къ вѣсѣ . всѣа бо снѣа гнѣсы сотворнша  
члѣцы земнн , блншн прѣже вѣсѣ  
и ѡсквернїса земан . И да не ѡпечѣ  
лнтѣа вѣмн земан внѣгда ѡсквернї  
тн вѣмъ ю , и ꙗже ѡбразѣмъ ѡпечѣлнса  
ꙗзыкамн , и ꙗже прѣжде вѣсѣ ꙗко всѣа  
и ꙗже ꙗще сотворнѣтѣ ѡ всѣхѣу гнѣсѣ нѣхъ по  
трѣбѣтѣа дшн творѣщѣае шлодѣнїе свонхѣ .  
И да сохрѣнїте покелѣнїа моѣ . ꙗко да не  
сотворнѣтѣ ѡ всѣхѣу законѣ гнѣснхѣу ,  
и ꙗже сѣша прѣжде вѣсѣ . да не ѡсквернї  
тнса къ нѣхъ , ꙗко азъ гдѣ бѣъ кашъ .

нн и  
ѣ цѣрѣ кн  
млѣхѣ

Глава . ѡ .



рече гдѣ къ моуѣю гла , гдѣ  
всѣмѣ снѣмѣ снѣгѣ инаевѣ и  
речїшн къ нїмъ , сѣтн вѣде  
те , ꙗко же азъ сѣъ сѣмъ гдѣ  
кѣъ кашъ . Кѣждѣ ѡцѣ сво  
гѣгѣ и мѣтрн своѣа да вѣнтѣа , и сѣботѣ  
моѣ да сохрѣнїте ꙗко азъ гдѣ бѣъ кашъ ,

внѣ дн  
ѣ пѣтѣ а



ИЗДАЕ ДИЦРА ФАРАОНОВА КЪ РЪЦЬ, И КНАѢ КОВЧЕЖИЦЪ ПЛАВЯЮЩИИ, И ПОКЛАѢ РАВЫНИ  
 КЗАЧН СГО. ВГДАЖЕ ШЕРЗЕ КОВЧЕЖИЦЪ, КНАѢ КЪ НЕМЪ ОТРОЧА КРАСНО И ПОКЛАѢ  
 ВКОРМИТИ СГО СЕБѢ (ЗРН ИСХ. К., ГЛАВА Б).

## КНИ́ГА Г' МОУ́ИОВА

не посла́дѣйте ѿдоломъ , и бо́гъ сан  
 а́нъ не сотвори́те себѣ . ѿза гдѣ бѣъ  
 ва́шъ , и ѿще положи́те жертеѸ  
 спѣніа гдѸ , прѣлѣтиѸ ва́шѸ да поло  
 житѣ . Во́нже днѣ ѿще положи́те къ  
 то́й днѣ да ѿзада́тъ ѿ , и на  
 оутрѣа . И ѿще о́станетса до третѣа  
 го днѣ , на о́гнѣ да сожже́тса .  
 Ище ли ѿдѣніе́мъ стаетса къ днѣ  
 третѣи не трѣбно ѣсть , и не прѣимѣ  
 та , и иже ѣстъ ѿ грѣха прѣимѣтъ .  
 ꙗко гдѣа гдѣна оскверни́ , и потреби́т  
 са дѣла ѿхъ ѿдѣшца ѿ людѣи своѣхъ .  
 И пожиня́ющимъ ка́мъ жатѣѸ ни́къ  
 ва́шнѸ , и да не сконча́ете жатѣи  
 ка́шеа , ни́къ тѣса пожиня́нѣа ,  
 и ѿпа́дающнхъ ка́са жатѣи ва́ша ,  
 да не собра́шн . И кнннгра́да твоегò  
 да не о́бна́рѣшн , и зерно кнннгра́да  
 твоегò да не собра́шн , ни́чемѸ и прн  
 шѣацѸ да о́станѣшн ѣ . ѿза гдѣ  
 бѣъ ва́шъ , да не оубра́дите , ни сожже́те  
 и не о́бна́рѣте ко́ждо по́дрѣга , и не  
 кле́нѣтса ѿменѣмъ мо́имъ на не  
 пра́вдѸ , и да не оскверни́те ѿмени  
 стѣаго бѣа ва́шего . ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ .  
 да не о́бидѣши блнжнаго , и да не  
 ѿнѣши , и да не прѣа́жнѣтъ мзда  
 на́мннѣа твоегò оубрѣе до оутрѣа  
 за́ да не рече́шн гдѸхо́мѸ , и прѣдъ са́б  
 пѣмъ да не положи́ши препòны , и да  
 оубо́ишиа гдѣа бѣа твоегò , ѿза гдѣ  
 бѣъ ва́шъ . И да не сотвори́те непра́вды  
 къ оубѣ . не прѣзрн а́нцѣа ни́шаго ,  
 ни воззрн а́нцѣа мнѣшаго , по пра́вдѣ  
 да оубадиши блнжнемѸ твоемѸ , да не  
 хо́диши а́стѣю ко сво́емъ ѿзѣцѣ ,  
 и не воста́ни на кро́ва блнжнаго твоегò  
 ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ . да не возненавѣди  
 ши бра́та твоегò ко хѣмѣ сво́емъ ,  
 о́бна́рѣнѣмъ да о́бна́рѣши блнжнаго  
 твоегò , да не прѣимѣши ѣгò ра́ди грѣхѸ  
 да не ѿмѣрѣтъ ти са рѣка , и да не  
 держѣши а́нотѣсти до сыно́ва людѣи  
 своѣхъ , любнже блнжнаго своего  
 ѿки са́мъ себѣ , ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ .  
 Зако́нъ мо́и сохрани́те , и скотѣа  
 твоегò да не спра́жнши го ѿнѣмъ  
 ѿрѣомъ , и кнннгра́да твоегò да не на  
 гадиши разнѣа , и къ рѣзѸ ѿстѣа́нѸ

разнолічнѸ не о́дѣжнѣа въ нò . Ище  
 ктò бѣдетъ съ жннòю , ло́же стѣме  
 ни , сн же раба́ снакѣнѣа члѣѸ ,  
 сн же цѣнòю да не ѿзѣаваена ѣсть ,  
 иа́н сво́бода не дана ѣсть ѣи , да бѣты  
 бѣдѣтъ , ѿ не оубо́дѣтъ , ꙗко не свое  
 дѣса . И да прнвѣдѣтъ за прѣстѸпа́е  
 нѣе свое гдѸ къ двѣрѣи хра́ма сана́т  
 нѣа , о́бнѣнъ прѣстѸпа́нѣа , и да по  
 мо́антса о́нѣмъ жрѣца , ко о́бнѣ  
 прѣстѸпа́нѣа прѣдъ гдѣмъ , грѣхѸ ра́ди  
 ѿмъ же согрѣшн , и о́станѣна ѣмѸ  
 грѣхѸ ѣгò иже сотвори ѣгдаже кннндетѣ  
 къ зѣмаю , ю́же гдѣ бѣъ ва́шъ дѣтъ  
 ка́мъ и насади́те кѣако древо сана́ное ,  
 и о́чнѣстѣте нечнстѣѸ ѣгò , пло́дъ ѣгò  
 трн а́бѣта нечнѣтъ да бѣдетъ ка́мъ  
 да не ѣстса , къ а́бѣто же , ѿе всѣа́къ  
 пло́дъ ѣгò стѣа и похѣааенъ гдѸ .  
 Въ а́бѣто же па́тоѣ да ѣѣте пло́дъ ѣгò ,  
 прнса́нѣкъ ка́мъ пло́дъ ѣгò , ѿза гдѣ  
 бѣъ ва́шъ . Не ѿднѣте съ кро́вѣю скотѣа  
 и не хо́дите на́ горы , и не вражѣте ,  
 и ни гра́ща смотрѣте ѿ птнѣа , и  
 да не сотвори́те стрнженѣа ка́са  
 гла́ва ва́шнѸ , ни́же крѣѣте кра́ва  
 ва́шнѸ , и кро́енѣа на дѣшн да не со  
 твори́те , къ тѣа́бѣ ва́шнѣмъ ,  
 ѿзѣкъ настрѣканнѸхъ да не сотвори́те  
 къ ка́са , ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ . да не  
 оскверни́те дѣрн твоеа прѣа́дѣтн  
 ю , и да не прѣаюба́и а́бѣтъа зѣма́а ,  
 и на́полнѣтса зѣма́а бѣззако́ннѣа .  
 Сво́бѣты моа́ да сохрани́те , и ѿ стѣхъ  
 моѣхъ оубо́йтса , ѿза гдѣ . да не  
 посла́дѣйте оутрѣбнѣмъ ва́шнѣмъ  
 и къ воахѣомъ не прннѣѣте и не осквер  
 ни́тса къ нѣхъ , ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ .  
 прѣдъ а́нцѣмъ стѣаго воста́нн , и по  
 чтѣ а́нцѣа стѣа́рче , и да воннѣна гдѣа  
 бѣа твоегò , ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ . Ище  
 ктò прннѣдетъ къ ка́мъ прншѣацѸ къ  
 зѣмаю ва́шѸ да не стѸжнѣте ѣмѸ ,  
 ꙗко тѸзѣмеца бѣдетъ къ ка́са .  
 ПрншѣацѸ иже прннѣдетъ къ ва́мъ ,  
 да любнши и ꙗко са́мъ себѣ , ꙗко и вѣи  
 прншѣацы къ зѣма́н вѣѣте ѣрѸнѣт  
 стѣи , ѿза гдѣ бѣъ ва́шъ , да не со  
 твори́те непра́вды къ оубѣ , къ мѣрн  
 а́бѣхъ , и къ стоа́нѣхъ и къ прѣѣѣхъ

"ни ѣс

ѣ мой ѣ  
 ѣ мой ѣ  
 и ѣ  
 ма ѣ  
 "снрѣ ѣ  
 ѣ мой ѣ  
 товѣа ѣ

ѣ мой ѣ  
 и ѣ  
 снрѣ ѣ  
 прн ѣ  
 ѣа ѣ  
 "ма ѣ  
 а ѣ  
 ꙗко ѣ

"ма ѣ  
 и ѣ  
 ма ѣ  
 къ рн ѣ  
 а гдѣа ѣ  
 ꙗко ѣ

"ѣ мой ѣ



пѣно прабанькы мѣры , и сѣдъ прѣке  
динъ да бѣдетъ въ кѣсѣ . Ѳзъ сѣмь  
гдѣ бѣа кашъ , и зведѣнъ въ шъ земанъ  
егѣпетскѣа , снабдите же гвдѣнѣа  
моѣ и кѣсѣ законъ мой и кѣа повелѣ  
нѣа моѣ сотворите , ꙗко Ѳзъ гдѣ .

Глава , ѿ .



рече гдѣ ко мѡуѣю гдѣ , рци  
снѡмъ ꙗнѣкымъ гдѣ . " ꙗще  
кто шъ снѡвъ ꙗнѣкы , ꙗнъ  
родѣшнуща пришѣащъ ко  
ꙗнъ . иже ꙗще кто дѣстъ

сѣмени своего князю идолю , смѣртно  
да оумретъ , людіе земанъ , да по  
виотъ и каменіемъ . Ѳзъ же опрѣ  
лице мое на чѣка того и погублю и шъ  
людіи егѣ , ꙗко сѣмени своего дѣстъ  
князю идолю . да осквернитъ стѣни  
моѣ , и да осквернитъ ꙗма ошѣныхъ  
миѣ . ꙗще ли презрѣніемъ презрѣтъ  
тѣземцы земля очима своїма ,  
ꙗже шъ чѣка того внигда дѣти сѣмь  
шѣмени князю идолю , ꙗже не  
оубѣти егѣ . и опрѣ лице мое на чѣка  
того , и на родники егѣ , и погублю  
и и кѣи смыслающѣи даннако съ нимъ ,  
ꙗкоже соблѣжати ꙗмъ ко идолю шъ  
людіи ꙗхъ . и дѣа ꙗже ꙗще послѣдъ  
етъ оутробнымъ баснемъ , ꙗнъ  
къ вѡуеоканымъ , ꙗко оскратитѣ  
въ сѣдѣ ꙗхъ . опрѣ лице мое на дѣшъ  
тѣ , и погублю ю шъ людіи еѣ . " и да  
бѣдетъ сѣи , ꙗко Ѳзъ сѣа гдѣ бѣа  
кашъ . снабдите же повелѣнѣа моѣ  
и сотворите ꙗ , ꙗко Ѳзъ гдѣ  
ошѣаа въи . " чѣкъ чѣкъ иже ꙗще зло  
рѣчитъ , оцѣ своемъ , ꙗнъ мѣри  
своей смѣртно да оумретъ , шѣа своего  
и мѣра своею злорѣчнѣа покѣннѣа  
бѣдетъ . " чѣкъ чѣкъ иже ꙗще пре  
любы дѣетъ съ мѡжекою женою , ꙗнъ  
кто прелюбы дѣетъ съ женою подрѣга  
своего , смѣртно да оумретъ , прелюбо  
дѣи и прелюбодѣица . и иже ꙗще  
кто бѣдетъ съ женою шѣа своего ,  
стыдѣнѣе шѣа своего шѣрѣащъ сѣтъ ,  
смѣртно да оумретъ оѣа покѣнна сѣтъ .  
и ꙗще кто бѣдетъ съ нечѣсткою своею  
смѣртно оумретъ оѣа , безчѣство  
васта , покѣнна сѣтъ . и ꙗще кто

бѣдетъ съ мѡжекою поломъ ложе  
женско гнѣсъ сотворѣа оѣа , смѣр  
тно да оумретъ , покѣнна сѣтъ .  
и иже ꙗще поймаетъ женѣ и мѣра еѣ  
беззаконіе сѣтъ ко огни да сожгѣтъ  
егѣ и ꙗхъ , и да не бѣдетъ беззаконіе  
въ кѣсѣ . и иже ꙗще дѣстъ ложе свое  
четверноожномъ смѣртно да оумретъ  
четверноожное же да повѣетъ . и жена  
ѡже ꙗще пристѣпитъ къ всемъ скотѣ  
въти съ нимъ , да покѣитъ женѣ ,  
и скотъ смѣртно да оумретъ , покѣн  
ни сѣтъ . и иже ꙗще кто поймаетъ  
сестрѣ своею шъ оцѣа своего ꙗнъ шъ мѣри  
своеа , и оубѣдитъ стыдѣнѣе еѣ ,  
и она оубѣдитъ стыдѣнѣе егѣ ,  
оубѣрѣзна ко сѣмъ сѣтъ , да потребѣтъ  
преаъ снѣи рода ꙗхъ , стыдѣнѣе сестрѣ  
своеа шѣрѣащъ грѣхъ сѣбѣ прѣмаютъ .  
и мѡже иже бѣдетъ съ женою скверна  
кою и шѣрѣетъ стыдѣнѣе еѣ , течѣ  
нѣе еѣ шѣрѣи , и она шѣрѣи течѣнѣе  
крѡви своеа , да потребѣтъ оѣа шъ  
рода ꙗхъ . стыдѣнѣа же сестрѣ  
оцѣа твоего , и сестрѣ мѣри твоеа  
да не шѣрѣешъ , оубѣчѣство ко шѣрѣи  
грѣхъ шнѣетъ . иже ꙗще бѣдетъ  
со сродницю своею , стыдѣнѣе сродѣтѣ  
еѣ шѣрѣи , безъ чѣдъ да и змѣрѣтъ .  
и чѣкъ иже ꙗще поймаетъ женѣ брата  
своего нечѣстѣ сѣтъ , стыдѣнѣе брата  
своего шѣрѣащъ сѣтъ безъ чѣдъ и змѣрѣтъ .  
иснабдите кѣа повелѣнѣа моѣ ,  
и кѣа сѣдѣи моѣ , и сотворите ꙗ .  
и ꙗще ли ни , да не ошѣчѣащѣа камн  
земла , въ нѡже Ѳзъ ввѣдѣ въи ,  
тѣамо ввѣлитѣа на нѣи , и да не ходи  
те въ законѣи странскѣа ꙗхъ же Ѳзъ  
шгоно шъ кѣсѣ , ꙗко сѣа кѣа сѣтво  
рѣша , и гнѣси бѣша миѣ . и рѣхъ  
къ вѣмъ въи наслѣдите землю ꙗхъ ,  
и Ѳзъ дамъ вѣмъ еѣ въ прѣтажанѣе .  
земла и зънѣаже течѣтъ мѣдѣ и мѣно ,  
Ѳзъ гдѣ бѣа кашъ , шѣдѣи кѣсѣ  
шъ вѣрѣхъ страна . и да шѣдѣи те сѣе  
межи скотѡмъ чѣстымъ , и межи  
нечѣстымъ , и межи птѣицами чѣсты  
ми и нечѣстыми . и да не оскверни  
те дѣшъ кашнхъ , въ скотѣхъ и  
въ птѣицахъ , и въ вѣрѣхъ гдѣхъ

" въ ии  
ѡ царѣ егѣ

мѡлохѣ

мѡлохѣ

мѡлохѣ

" прѣ а  
въ аи  
и аи

" ꙗ мѡи ка  
прѣ и  
ма и  
ма з  
" ꙗ мѡи кѣ  
ѡа и

## КНИГА Г МОУСІОВА

ЗЕМАН , ІЖЕ АЗЪ РАЗДѢЛЮХА А КЪ НЕ  
 ЧИСТОТѢ , И ДА БѢДЕТЕ МН СѢИ ІАКО  
 АЗЪ СЪЗЪ СЪМЪ ГДѢ БЪЗЪ ВЪШЪ . ІЖЕ ШАД  
 ЧИХЪ КЪ Ш КСѢХЪ ІАЗЫКА БЫТИ  
 И МОИМА , И МЪЖЪ И ЖЕНА , ІЖЕ АЩЕ  
 БѢДЕТЪ ВЪ НИХЪ КО ОУТРОБѢ БАСНИ ИЛИ  
 КОЛШЕВАНІЕ , СМѢТЮ ДА ОУМЕРТА ОБА .  
 КАМЕНІЕМЪ ДА ПОБИТЕ А ПОВНИИ СЪТЪ .

ГЛАГА , КА .

**А** Рече гдѣ къ моусію , гдѣ  
 жрецѣмъ сіѣомъ ларѣннмъ ,  
 и рцѣи ѿмъ , въ дшѣхъ да  
 сѣ не оквернѣйте въ лю  
 дѣхъ . но разкѣ въ домѣ  
 блжннаго кѣшего , ко оцѣ или къ мате  
 ри , и къ сіѣомъ , и къ дщѣремъ , и къ  
 братѣмъ , и къ сестрѣмъ своѣмъ дѣцѣмъ , еже  
 сѣтъ блжннаѣ емѣ не данѣи мѣжеби  
 въ сѣхъ да оквернѣтѣ . да не оквер  
 нѣтѣ вездѣмъ въ людѣхъ своѣхъ ,  
 ко оквернѣнїи егѣ . И да не обрѣснѣт  
 сѣ главы по мѣрѣмъ , и обелчїе  
 браны да не обрѣснѣтѣ . И на плѣти  
 нѣхъ да не сотворѣтѣ пѣзвы , сѣи  
 да бѣдѣтѣ егѣ нѣхъ , да не оквернѣтѣ  
 имени гдѣ егѣ нѣхъ . трѣбы ко гдѣни  
 дарѣ егѣ нѣхъ , самѣ принесѣтѣ , и бѣ  
 дѣтѣ сѣи , жены блданїици оквер  
 нѣны да не поѣмаютѣ , и жены шгнаныѣ  
 ш мѣжа егѣ да не поѣмаютѣ , іако сѣи  
 сѣтъ гдѣ егѣ егѣмѣ . И да обѣиши  
 егѣ , дарѣ ко гдѣ егѣ кѣшего ии да  
 принесѣтѣ сѣи бѣдѣтѣ , іако сѣтъ азъ  
 сѣма гдѣ егѣ вѣшъ , оцѣмъ нѣхъ , и  
 дщѣи чѣка жреца , аще оквернѣтѣ  
 провѣдѣтѣ има оцѣ своѣго илѣ оквер  
 нѣтѣ , огнемъ да сожжѣтѣ и жрецѣ  
 великїи ш братїи егѣ , емѣже воз  
 лѣанъ на главѣ елѣи помѣзанїа , и со  
 вершѣнныи . еже облачѣтѣ въ  
 рїзы . Главы да не шкрѣетѣ , и  
 рїзы егѣ да не раздерѣтѣ , и на егѣ дшѣ  
 оумершѣ да не кнѣдѣтѣ , ни надъ оцѣ  
 егѣ ни надъ мѣрѣ , да не оквернѣтѣ  
 сѣ . ш сѣхъ да не ѿзындѣтѣ ,  
 и да не оквернѣтѣ имени егѣго егѣ  
 егѣго , іако сѣи елѣи помѣзанїа  
 егѣ егѣ на нѣмъ , азъ гдѣ . сѣи женѣ  
 дѣкѣю ш рѣда людеи своѣхъ да поѣметѣ .

Вдовїицы же , и вдовїицы , и елѣд  
 ницы , сѣхъ да не поѣметѣ . Но дѣ  
 кнѣшѣ ш плѣмни своѣго да поѣметѣ  
 въ женѣ . да не оквернѣтѣ сѣмни  
 своѣго въ людехъ своѣхъ , азъ гдѣ егѣ  
 оцѣмъ егѣ . И рече гдѣ къ моусію гдѣ  
 рцѣи ко ларѣнѣ гдѣ . чѣка ш рѣда тѣ  
 егѣ въ рѣженїахъ вѣшнѣхъ , и аще ко емѣ  
 бѣдѣтѣ на нѣмъ порѣкъ , да не прихѣ  
 дѣтѣ приносѣти дарѣ егѣ своѣго ,  
 елѣкъ чѣка емѣже аще бѣдѣтѣ на нѣмъ  
 порѣкъ , да не прихѣдѣтѣ чѣка сѣлѣнъ  
 или хромъ или корнъ , или оухомъ  
 оубрѣзаномъ или чѣка емѣже сѣтъ  
 сокрѣшѣнїе рѣцѣ , или сокрѣшѣнїе  
 носѣ , или горѣатѣ , или гноетѣчїе  
 очїма , или елѣмѣ на оцѣ емѣ .  
 Или чѣка на нѣмъже сѣтъ краѣты дѣ  
 елѣ , или аншан , или о бланномъ  
 итѣетѣ , елѣкъ емѣже аще бѣдѣтѣ  
 на нѣмъ порѣкъ , ш сѣмни ларѣна  
 жреца , да не прихѣдѣтѣ принесѣти  
 трѣкъ егѣ тѣомѣ , занѣ порѣкъ на  
 нѣмъ дарѣкъ ежїнѣхъ да не принесѣтѣ ,  
 дарѣ егѣ егѣ егѣ сѣхъ . И ш сѣхъ  
 да сѣтѣ разкѣ къ завѣтѣ да не прихѣ  
 дѣтѣ , и ко олтарю да не приелѣжѣтѣ  
 іако порѣкъ имаѣтѣ , и да не оквернѣтѣ  
 имени егѣго егѣ своѣго , іако азъ гдѣ  
 оцѣмъ нѣхъ . И гдѣ моусїю ко ларѣнѣ и  
 сіѣомъ егѣ , и ко елѣмъ сіѣомъ илѣемъ .

ГЛАГА , КА .

**А** Рече гдѣ къ моусію гдѣ . рцѣи  
 ларѣнѣ и сіѣомъ егѣ да сѣ  
 блѣдѣтѣ ш принѣгѣ сѣхъ  
 еже ш елѣи илѣемъ нѣхъ , и да  
 не оквернѣтѣ имени своѣго  
 егѣго елѣка ошїи елѣютѣ мн азъ  
 гдѣ . рцѣи ѿмъ ерѣженїа елѣна , елѣкъ  
 чѣка иже аще и прихѣдѣтѣ ш егѣ  
 егѣ плѣмни кѣшего ко сѣхъ елѣко  
 егѣтѣ елѣко илѣемъ гдѣ . и нечн  
 егѣтѣ егѣ на нѣмъ , потребѣтѣ  
 дшѣ егѣ ш мнѣ , азъ гдѣ , и чѣка  
 ш сѣмни ларѣна жреца прокажѣнъ  
 или елѣма илѣемъ , ш сѣхъ да  
 не сѣтѣ дѣндеже очїстѣтѣтѣ , при  
 касѣнїа елѣкой нечїстѣ дшѣ  
 или чѣка емѣже аще илѣемъ



ИЗЫДЕ МОУСЕЙ ЕНЪ ГРАДА ИЕНДЪ АКА ЧАКА БЮЩАСА (ЗРН ИСУ. Ё , ГАЛКА Ё).  
 7Н

## КНИ́ГА Ѓ МОУ́СЕОВА

Ш ѿгдѣ лѡжа сѣма , и ѿже ѡще кѡдѣ  
 прикѡснетса всакомѣ гдѣдѣ нечистѣ  
 ѡсквернитса . Илѣи ш члѣка ѿже бѣтъ  
 ѡскверненыи по всакой нечистотѣ ѿгдѣ  
 дшѡ ѿже ѡще прикѡснетса ѿхъ ,  
 нечистѡ бѣдетъ до вечера , да не гѣтъ  
 ш сѣхъ . ѿще ѡмыетъ плѡтъ своѡ  
 водоѡ , и зѡдетъ сѡнце чистѡ бѣ  
 детъ , и тогда да гѣтъ ш сѣхъ ,  
 ꙗко хлѣвъ ѿгдѣ бѣтъ , мерткнчѣныи  
 и зѡбръаднныи да не гѣтъ , ѡсквернѡ  
 кнѣтъ къ нѣхъ . ѿзъ гдѣ , и да снаб  
 дѣте свѣдѣнѣа молѡ да неприймѣтъ  
 сѣхъ радѣи грѣхѡ , и зѡмрѣтъ за нѣхъ  
 ѡще ѡсквернѡтъ ѿхъ . ѿзъ гдѣ ѡсѣла  
 ѿхъ , и всако иноплеменникъ да не  
 гѣтъ сѣхъ , и сѣаникъ илѣи плѣм  
 никъ брѣкѡ да не гѣтъ сѣхъ .  
 ѿще же жрецъ пригѡжитъ дшѡ , при  
 тажнѣемъ грѣсѡ , сѣи да гѣтъ хлѣвъ  
 ѿгдѣ , и домочадецъ ѿгдѣ да гѣтъ  
 хлѣвъ ѿгдѣ . И дшѡ члѣка жреца  
 ѡще послѣнетъ къ мѡждѣ иноплемен  
 никѣ , сѣа ш приносѡ сѣхъ да не  
 гѣтъ . И дшѡ жреца ѡще бѣдетъ  
 елѡкѡ илѣи шндѣрѣна , и тогда не бѣде  
 ш нѣа , ꙗже возвратѣтъса къ домѡ  
 ѡцѡ бѣа , къ юности бѣа , ш хлѣвъ  
 ѡчѡ да гѣтъ , и всако иноплеменникъ  
 да не гѣтъ ш нѣхъ . И члѣка ѿже ѡще  
 гѣтъ сѣа не раздѣкѡ , и да приаѡ  
 житъ пѡтѣю ѿгдѣ чѡстѡ ко нечѡкомѣ  
 и да дѡстѡ и жрецѣ сѣбѣ . И да не  
 ѡсквернѡкатъ приносѡ сѣхъ бже  
 ш сѣбѡка ѿилекъ , ꙗже ѡни приносѡтъ  
 гдѣдѣ , и да не прикѡдѣтъ на нѣхъ безза  
 конѣе прѣстѡпанѣнѣа , кнегда гдѣдѡтъ  
 сѣхъишо ѿхъ , ꙗко ѿзъ гдѣ ѡсѣла ѿхъ .  
 И рече гдѣ къ моуѣсеѡ глѡ , глѣи дѡронѡдѣ  
 и сѣомъ ѿгдѣ , и кемѣдѣ сѡномѣ ѿилекѣдѣ ,  
 и речеши къ нимъ . члѣкъ члѣкъ ш сѣомъ  
 ѿилекъ , илѣи ш пришелецъ приаежѡцихъ  
 къ васѡ во ѿилѣи , ѿже ѡще принесѣтъ  
 дѡръ , по всемѣ испѡвѣданѣио ѿхъ ,  
 илѣи по всемѣ и зѡленѣио ѿхъ , сѣико  
 ѡще принесѣтъ гдѣдѣ , на кѡсѡжѣнѣи  
 къ прѣдѣтѣи ш васѡ мѡжекѡ пола не  
 порѡченѡ . ш гдѡдѡ колѡка илѣи ш  
 ѡвѣцѡ , илѣи ш козѣлъ , всако ѿже  
 ѡще имѡтъ порѡкъ на себѣ , да не при

носѣтъса гдѣдѣ , понеже не прѣдѡто бѣ  
 детъ ш васѡ . И члѣка сѣико ѡще прине  
 сѣтъ трѣсѣв сѣнѣиа гдѣдѣ , раздѣчѣвъ  
 молѡкѣдѣ по и зѡранѣио илѣи къ прѡзѡдѣнѣи  
 кашѡ , и ш гдѡдѡдѣ колѡка илѣи ѡвѣцѡ ,  
 непорѡчно да бѣдетъ къ прѣдѣтѣи , да не  
 бѣдетъ ни кѡеѡ порѡка на нѣмъ ,  
 сѣбѡпо илѣи сѡкрѡшѣно , илѣи и зѡленѡго  
 илѣи червѣкѡ , илѣи крѡстѡво , илѣи ли  
 шѡво , да не приносѡтъ тѣхъ гдѣдѣ ,  
 и во кѡсѡжѣнѣи да не дѡстѣа ш нѣхъ  
 на ѡлтѡрѡ гдѣи . Тѣлѣцѡ же илѣи ѡвѣцѣ  
 илѣи сѡлѣи оудѡи имѣа , къ заклѣнѣи  
 сѡтворѣши по и зѡленѣио , къ молѡкѣдѣ же  
 тѡеѡ да не прикѡдѣтъса . Чѡрѣнаѡго же  
 и трѣсенѡго , и вѣрѣна , и сѡкопѡ ,  
 да не принесѣте сѣхъ гдѣдѣ , и къ землѣи  
 кашѣи да не сѡтворѣте . ш рѣкѣи же  
 иноплеменникъ да не принесѣте дарѡвъ  
 бѣдѣ кашѣемѣ ш вѣсѣхъ сѣхъ , ꙗко вѣрѣ  
 жѣнѣа бѣтъ на нѣхъ и порѡкъ на нѣхъ  
 не приимѣтъ сѣа ш васѡ . И рече гдѣ  
 къ моуѣсеѡ глѡ , тѣлѣчѡ илѣи ѡвѣцѡ илѣи  
 козѡла бѣгда сѡ родѣтъ , да бѣдетъ  
 сѣдѣмъ днѣи подѡ мѣрѣио сѣеѡ , а ш днѣи  
 ѡсѡмаѡго и дѡлѣе приносѣтъса къ дѡръ  
 приносѣтъ гдѣдѣ . тѣлѡцѡ же и ѡвѣцѡтѣ ,  
 екѡпѣ сѡ мѣрѣио да не заклѡете ко  
 бѡдѣнъ днѣи , ѡще ли положѣши трѣсѣв  
 мѡтѣвѣ радѡванѣа гдѣи , къ прѣдѣтѣи  
 кашѡ да положѣте ю . сѣа къ днѣи тѡи  
 да и зѡлѡтъса , да не ѡстанѣтъ ш мѡсѡ  
 на оудѣи . ѿзъ гдѣ , и да снабдѣте за  
 покѣдѣи молѡ , и сѡтворѣте ѡ ѿзъ гдѣ и  
 не ѡсквернѣте имени сѣаѡго и ѡсѣлѡса  
 посреде сѣомъ ѿилекъ , ѿзъ гдѣ ѡсѣла  
 еѡи и зѡкѡдѣи еѡи и зѡ землѣи бѣгѡпет  
 сѣа ꙗкоже кнѣти кашѡ бѣдѣ ѿзъ гдѣ .

Глава , ѿг .



рече гдѣ къ моуѣсеѡ глѡ , глѣи  
 сѣомъ ѿилекѡмъ , и речеши  
 къ нимъ прѡзѡдѣнѣи гдѣи ,  
 ꙗкоже прозѡветѣ сѣа нарѣчѣ  
 ныи сѣхъишѡ , сѣ сѣтъ прѡзѡдѣн  
 цѡи моѡ , сѣ днѣи да сѡтворѣши дѣла .  
 И къ сѣдѣмъ днѣи сѡбѡтѡи покѡи на  
 рѣченъи сѣхъ гдѣи , всакого дѣла да не  
 творѣте сѡбѡта бѣтъ гдѣи . Во всемъ  
 ѡбнѣтанѣи кашѣемъ , сѣи прѡзѡдѣнѣи  
 гдѣ нарѣченъи сѣхъишѡ , ꙗкоже нарѣчѣте сѣа

"ѿ мой бѣ  
 бѣзѣ ма

"ѿ мой бѣ  
 сѣрѡ ле

"ѿ мой  
 бѣзѣ

ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ

во времена ѿхъ . "Въ ѿ . мѣъ , дї ,  
 и днѣ мѣа , между вечернимъ пасха  
 гдѣ . И ка ѿ , днѣ , мѣа ѿ го , прѣз  
 никъ ѿпрѣснога гдѣ . Седмѣ днѣ  
 да ѿте ѿпрѣсноги , первыи же днѣ  
 наречѣна сѣа едѣтъ камъ . еса  
 кого дѣла сѣжна да не творѣте , и  
 да принесѣте всесоуженіе гдѣ , ѿ ,  
 днѣ , седмыи же днѣ наречѣна сѣа  
 едѣтъ камъ , есакого дѣла сѣж  
 на да не творѣте . И рече гдѣ къ  
 моуѣю гла , глѣ снѣмъ ѿнакымъ , и ре  
 чѣши къ нимъ , егда внидете къ  
 зѣмаю юже ѿзъ даю камъ , и пожене  
 жатѣѣ ѿа , и да принесѣте первыи  
 снопы жатѣѣ кашѣа , къ жрецѣ ,  
 и принесѣтъ снопы прѣдъ гда прѣд  
 тенъ камъ . На зауѣрїе перваго днѣ  
 сѣботы , да вознесѣтъ и жрецъ ,  
 и да сотворѣте къ днѣ конѣже ѿще при  
 несѣте снопы , ѿча непорочно ѿдно  
 лѣтно , во всесоуженіе гдѣ , и трѣѣѣ  
 ѿго , двадцѣтѣа частѣи мѣкѣи  
 пшеничны , спрѣжѣны къ ѿаю ,  
 трѣѣѣ гдѣ къ воню елагѣонїа гдѣ ,  
 и возѣанїе ѿго четѣртѣю частъ  
 ѿнъ внѣа , хѣѣѣ же и прѣжѣны клѣ  
 сы нѣкы да не ѿте , даже до того  
 днѣ самого , дѣндеже принесѣте въ да  
 ры еѣѣ кашѣмъ , законъ еѣчнынъ ер  
 жѣнїа каша во еѣмъ есѣлїнѣ кашѣмъ и  
 сочѣте еѣѣ , ѿнауѣрїа сѣботы до  
 днѣ конѣже ѿще принесѣте снопы коза  
 жнїа сѣдмѣ недѣлѣ цѣлѣмъ . да сочѣ  
 ши даже до науѣрїа послѣднїа не  
 дѣан , да сочѣте , и , днѣ , и да  
 принесѣте трѣѣѣ нѣѣѣ гдѣ . ѿ есѣлїнѣа  
 кашѣго , да принесѣте хѣѣѣ . Коза  
 жнїа , ѿ , хѣѣѣ , съ двадцѣтѣмъ  
 частѣи мѣкѣи пшеничны , да едѣтъ  
 хѣѣѣ ѿднѣа кашѣнынъ . да сѣ ѿпе  
 кѣтъ съ первѣмъ жнѣтъ гдѣ , и да  
 принесѣте съ хѣѣѣ ѿ , агнѣца , не  
 порѣчна ѿднолѣтнѣмъ , и ѿна  
 двѣ непорочно , и телѣца ѿднѣа ѿ сѣа  
 да , и да едѣтъ во всесоуженіе гдѣ ,  
 и трѣѣѣ ѿхъ и возѣанїа ѿхъ , трѣѣѣ  
 вонѣ елагѣонїа гдѣ . И да сотворѣ  
 те козѣа ѿ коза ѿднѣа грѣѣа радѣи  
 и двѣ агнѣца ѿднолѣтна къ трѣѣѣѣ

спасѣнїа съ хѣѣѣ первѣмъ жнѣтъ ,  
 и да козажнѣтъ ѿ жрецъ . съ хѣѣѣ пер  
 вѣмъ жнѣтъ , козажнѣ прѣдъ гдѣмъ , со  
 ѿѣѣма агнѣцеа . сѣа едѣтъ гдѣ и жре  
 цѣ иже принѣсѣтъ ѿ томѣ да едѣтъ . И  
 прозовѣте сїи днѣ , нарѣчнѣ сѣа да едѣ  
 тетъ камъ , есакого дѣла сѣжна да не  
 творѣте конѣ . Законъ еѣчнынъ ержѣнїа  
 каша , во еѣмъ есѣлїнѣ кашѣмъ , " егда  
 пожене жатѣѣ зѣмаи кашѣа , да не по  
 трѣнѣте ѿстанїа жатѣѣ есѣа . внѣгда  
 жнѣте , и ѿпадоуѣра жатѣѣ кашѣа ,  
 да не поѣрѣте , нѣщѣмъ и чѣжѣмъ  
 и прнѣѣѣѣ да ѿстанѣте ѿ ѿза  
 гдѣ сѣа кашъ . И рече гдѣ къ мо  
 уѣю гла , глѣ снѣмъ ѿнакымъ рекѣи  
 мѣа " седмѣа , къ ѿ , днѣ мѣа да едѣ  
 тетъ камъ покои , памѣтъ трѣѣѣ  
 наречѣна сѣа гдѣ , есакого дѣла сѣж  
 на да не творѣте , и да принесѣте  
 всесоуженіе гдѣ . И рече гдѣ къ моу  
 ѣю гла , къ ѿ н , днѣ , ѿ , мѣа сѣго  
 днѣ ѿчнѣнїа , наречѣнъ сѣа да  
 едѣтъ камъ . И да покорѣте дѣа  
 каша , и да принесѣте всесоуженіе  
 гдѣ , есакого дѣла да не творѣте къ  
 сїи днѣ , сѣтъ во днѣ ѿчнѣнїа сїи  
 камъ ѿчнѣтнѣ ѿ есѣа , прѣдъ гдѣмъ  
 еѣомъ кашѣмъ . есака во дѣа ѿже не по  
 корѣтеа къ тои днѣ , да потреѣтѣа  
 ѿ людѣи есѣнѣ , и есака дѣа ѿже  
 творѣтъ дѣа къ сїи днѣ , погнѣнѣтъ  
 дѣа тѣ ѿ людѣи есѣнѣ . Есакого  
 дѣла да не творѣте , законъ еѣчнынъ  
 ержѣнїа каша , во еѣѣ есѣлїнѣа  
 кашѣнѣ , прѣзникъ прѣзникѣ да  
 едѣтъ камъ , и да покорѣте дѣа  
 каша , ѿ ѿ го , днѣ мѣа , ѿ еѣчѣра  
 даже до десѣтаго днѣ мѣа до еѣчѣра  
 прѣзандѣте прѣзандѣ кашѣ . И рече  
 гдѣ къ моуѣю гла , глѣ снѣмъ ѿнакымъ  
 рекѣи , къ ѿ , днѣ , мѣа ѿ го сѣго ,  
 прѣзандѣ кѣщнынъ , ѿ , днѣ гдѣ ,  
 и первыи днѣ наречѣнъ сѣа да едѣтъ  
 есакого дѣла сѣжна да не творѣте  
 ѿ , днѣ да принѣте всесоуженїа  
 гдѣ , седмыи же днѣ наречѣнъ сѣа да  
 едѣтъ камъ , да принесѣте всесо  
 жѣнїе гдѣ , ѿсѣдно сѣтъ , есакого  
 дѣла сѣжна да не творѣте .

" ѿ ѿ  
ѿ мой ѿ

" ѿ ѿ

" ѿ ѿ

мой ѿ  
мой ѿ  
ѿ ѿ

## КНИ́ГА Г МОВСЕ́ОВА

еѣ праздницы гдѣни ѣже наречѣте нарѣчи ты еѣты , ѣкоже принесѣте приноса гдѣ , и всесоженѣа , и трѣбы иѣхъ , и возлианѣа иѣхъ шдне до дне , разкѣсѣботъ гдѣнъ , и разкѣ дѣрзъ вѣшнихъ и разкѣ вѣвѣхъ молѣнѣи вѣшнихъ , и разкѣ благоволенныхъ вѣшнихъ , ѣже дѣсте гдѣ , въ ти , дѣнь мица , ѣго сѣго , ѣгда скончѣете жѣта земан , да празднѣдите гдѣ , ѣ , днѣи , въ дѣнь пѣрвыи покоѣи , и дѣнь и , покоѣи , и да возмете сѣкѣ въ дѣнь ѣ , плодъ дрѣва красѣна , и вѣтвѣа финическѣю и вѣтвѣи дрѣва чѣстаго аистѣа , и кѣрвы ш водотѣчи , и возвесилѣтеа прѣдъ гдѣмъ вѣтвѣа вѣшнихъ , ѣ , днѣи въ лѣтѣкѣ законъ вѣчнын , врожѣнѣа вѣша , въ мица , ѣ , празднѣдите и въ кѣщахъ , да прѣвѣдете , ѣ , днѣи вѣлѣкѣ тѣвѣицеа во тиан , да прѣвѣдетъ въ кѣщахъ ѣко кѣдатъ врожѣнѣа вѣша , ѣко въ кѣщахъ вѣлѣхъ сѣи илѣкы . ѣгда ижеждъ ѣ иѣхъ , иже земан ѣгѣпетскѣа . ѣзъ гдѣ вѣа вѣша , иже вѣда мовсѣи вѣа праздники гдѣна сѣомъ илѣкыма .

Глава , ѣа .



рече гдѣ къ мовсѣю гла , за покѣждъ сѣомъ илѣкыма , да принесѣтъ ти ѣаи ш древа чѣста , и цѣвѣна во сѣкѣ тѣиѣ , да горѣтъ свѣтѣло вѣгда . вѣкѣ ѣвѣдъ закѣсы въ храмѣ ски дѣнѣа , и да жѣтъ ѣ , дарона и сѣоке ѣго , ш вѣчера до заѣутра прѣдъ гдѣмъ , не прѣстающе законъ вѣчнын врожѣнѣа вѣша , на свѣтѣнаѣ чѣстемъ да жѣтъ въ свѣтѣнаѣ прѣдъ гдѣмъ до заѣутра , и да возмете мѣки пше ничны , и да сотворѣте ш неа , ѣи хаѣвока , дѣвѣсѣтнѣа да вѣдетъ хаѣвѣа ѣдинъ , и возложѣте иѣхъ на два положѣнѣа . По ѣ , хаѣвока на трапѣзѣ чѣстѣкѣ прѣдъ гдѣмъ . и да возложѣте на ѣдинѣ положѣнѣе филѣамъ чѣстъ и соа , и да вѣдѣтъ хаѣвѣа въ пѣматъ прѣдѣжѣциѣи прѣдъ гдѣмъ , въ дѣнь сѣботы , да прѣдѣжѣтъ прѣдъ гдѣмъ вѣгда ш сѣоке илѣкѣ , закѣтъа вѣчнын , и да вѣдетъ даронѣи и сѣомъ

ѣ мой ѣа  
вѣи и  
ма ѣи  
ма ѣ

ѣго , и да кѣдатъ ѣ въ мѣстѣкѣ сѣкѣ сѣгѣ во сѣаа сѣиѣхъ . ѣи има ш трѣбы гдѣ законъ вѣчнын . И ижеидѣ сѣа же ны илѣтѣски , и ѣи же вѣвѣашѣ сѣа ѣгѣп таннна къ сѣиѣхъ илѣкыѣхъ , и которѣ ашѣса въ поачниши , иже ш илѣтаны на мѣжа илѣатаннѣа нарѣкъ сѣа жѣны илѣатаннѣи има гдѣне прѣкад . И прѣвѣдоша и къ мовсѣю , има же матѣри ѣго саммѣда . дѣи давѣрѣнна ш паѣмени дѣнока , и вѣвѣроша и въ тѣмнѣицѣ ѣвѣдѣити и поѣвѣлѣнѣмъ гдѣннѣмъ . И рече гдѣ къ мовсѣю гла , ижеидѣте клѣкшаго вѣкѣ поачница , и да возложѣтъ вѣи сѣаишавѣиѣи рѣце своѣи на главѣ ѣго , и да покѣотъ и кѣ менѣмъ вѣсѣ сонама . И сѣома илѣкыма гла , и речеши къ нѣмъ , чѣка чѣка иже ѣще прѣклѣнѣтъ вѣа своѣго грѣхъ прѣимѣтъ . Кленѣи же има гдѣне , смѣртѣю да ѣумретъ каменѣмъ да покѣотъ и вѣсѣ сонама , ѣще ли зѣ мецъ иаи пришемецъ , вѣгда прѣ клѣнѣтъ , има гдѣне да ѣумретъ . И чѣка иже ѣще ѣвѣѣтъ вѣлѣкѣ дѣшѣ чѣчѣ смѣртѣю да ѣумретъ , иже ѣще ктѣ ѣвѣѣтъ говѣдо и ѣумретъ , да тѣжетъ дѣшѣ къ дѣши мѣкѣго , и ѣще ктѣ сотворѣтъ порока сѣнжнѣмѣ , ѣкоже сотвори ѣмѣ тако же и ѣмѣ соткѣ рѣтъ , ижеамѣнѣе во ижеамѣнѣа мѣсто , " ѣко въ ѣка мѣсто , зѣвѣа къ зѣка мѣсто , ѣкоже сотворѣла порока чѣкѣ тако же сотворѣтъ и ѣмѣ , иже ѣще ктѣ ѣвѣдѣитѣ чѣка и ѣумретъ и тѣи смѣртѣю да ѣумретъ . ѣпрак лѣнѣе ѣдинѣ ѣтъ , пришевальцѣ и населѣникѣ , ѣко ѣзъ гдѣ вѣа вѣша , и гла мовсѣи къ сѣомъ илѣкыма , и ижеидѣша клѣкшаго вѣкѣ поачница и покѣиша и каменѣмъ вѣсѣ сонама сѣоке илѣкѣ , сотворѣша ѣже запоѣвѣда гдѣ мовсѣю .

ѣ мой ѣ

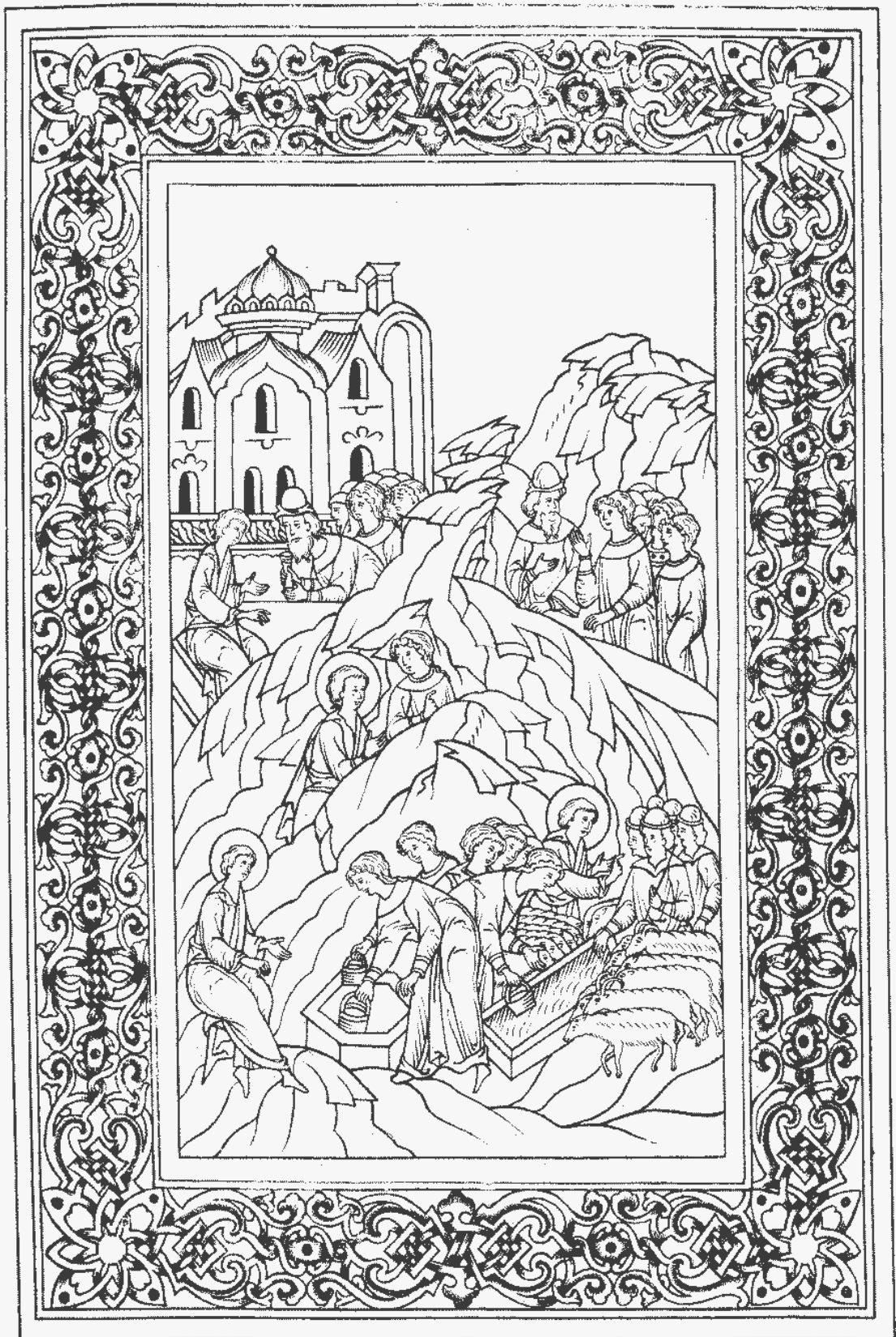
ѣ мой  
ѣ мой  
ма



Глава , ѣе .

гла гдѣ къ мовсѣю на горѣ сѣи наѣстѣи рѣси , глаи сѣомъ илѣкыма , и речеши къ нѣмъ вѣгда вѣидѣте къ земаню иже ѣзъ даѣо вѣамъ , да покѣетъ земля иже ѣзъ даѣо вѣамъ сѣботы гдѣ , " ѣ , лѣтъа да вѣеши

ѣ мой



Пршэдз Моўсэй на глэдзэ кз земай мадзіметей й кід'к пастырей Шр'бк'люцнх  
 дц'іри іод'бра сц'іенніка со ш'ц'амн й'хз ш'к'ладзэ . Й'к'сета Моўсэй й'зачит'і  
 й'хз (Зр'і й'сх. ҃ , гл'аб'а ҃).

л'д

## КНИ́ГА Г̃ МОУ́СЕОВА

ниѣд твою , и љ , лѣтъ , да рѣжешн  
 книгрѣдъ твоѣи и обезѣмашн плодѣ  
 ѣго . и въ љ е лѣто сѣбота покоѣи  
 да еѣдетъ земан , сѣбота гѣна ,  
 ниѣы евоѣ не сѣбешн , книгрѣда евоѣго  
 да не рѣжешн , и ни книѣца Ѡ сѣбѣ ,  
 ниѣы твѣѣ да не жиѣшн , и нино  
 града шадѣнѣа твоеѣго да не обезѣма  
 шн , лѣто покоѣа еѣдетъ земан .  
 и еѣдѣтъ сѣботы земан ѣады твѣѣ  
 и дѣтнрѣ твоѣмѣ , рабѣ твоѣмѣ  
 и рабаши твоѣи , и наѣмннрѣ твоѣмѣ  
 и Ѡбнтѣаннрѣ прилажаѣмѣ твѣѣ  
 и скотѣ твоѣмѣ , и сѣѣрн сѣщѣмѣ  
 въ земан твоѣи , да еѣдетъ есаѣкъ  
 плодѣ ѣго въ ѣады . и сочѣшн љ ,  
 лѣтъ покоѣи сѣ ѣтъ љ , лѣтъ еѣды  
 мнѣды , и еѣдѣтъ твѣѣ , љ , лѣтъ  
 снхъ покоѣи , мѣд лѣтъ , и да распо  
 еѣете трѣбнымъ глѣсомъ во всѣи  
 земан ваѣшн . Мѣдѣ љ го , г го днѣ  
 мѣдѣ , въ днѣ Ѡчнѣнѣа , да распо  
 еѣете трѣбѣю во всѣи земан ваѣшн  
 и да Ѡсѣѣте сѣ лѣто , лѣто и е ,  
 и да прилаѣнтѣ Ѡстаѣлѣнѣ еѣѣма  
 жнѣщнмъ на нѣи , лѣто Ѡстаѣлѣ  
 нѣа , знѣменнѣ сѣ еѣдетъ ваѣмъ ,  
 и да ѡ нѣдетъ кождо ваѣзъ въ приѣа  
 жаѣнѣ евоѣ , и кождо во Ѡчѣтѣ евоѣ  
 ѡнѣдетъ . и Ѡстаѣлѣнѣ , знѣменнѣа  
 да еѣдетъ сѣ ваѣмъ , лѣто , и е ,  
 лѣто еѣдан ваѣмъ , да не еѣете ни  
 жнѣте ѣже саѣмо и знѣкнѣтъ на нѣи  
 и да не обезѣмашн Ѡстаѣленыхъ , на  
 нѣи , ѣако знѣменнѣ еѣтъ , Ѡстаѣлѣ  
 нѣа сѣто да еѣдетъ ваѣмъ . ѡ ниѣы  
 да ѣѣте жнѣта ѣа , и въ лѣто Ѡстаѣ  
 лѣнѣа знѣменнѣа нѣхъ , да прнѣдетъ  
 кождо въ приѣажаѣнѣ евоѣ , аѣце ѡ  
 дѣсн кѣпѣю ваѣжнѣмѣ твоеѣмѣ аѣце  
 ли приѣажаѣшн ѡ ваѣжнѣаго твоеѣго  
 да не Ѡскорѣлѣетъ ѣѣкъ ваѣжнѣаго .  
 по числѣ лѣтъ по знѣменнѣю да при  
 таѣѣтъ ѡ ваѣжнѣаго по числѣ лѣтъ  
 жнѣта да дѣетъ тѣи , ѣако же аѣце ко  
 лѣн лѣтъ , ѣѣмножитъ приѣажа  
 нѣе ѣго , ѣако же мнѣѣ лѣтъ , ѣѣмен  
 шнѣтъ приѣажаѣнѣа ѣго . Таѣко и чис  
 ло жнѣта да тѣи ѡ дѣетъ , да не Ѡско  
 рѣѣтъ ѣѣкъ ваѣжнѣаго , и да ѣѣвѣи

шнѣа глѣ еѣа евоѣго , аѣзъ глѣ еѣѣ ваѣшн  
 и да сотворѣте еѣа Ѡпраѣданнѣа моѣ  
 и еѣа сѣдѣи моѣ , снѣаднѣте и сотко  
 рнѣте ѣ , и еѣсѣнтѣса на земан , ѣѣпо  
 ваѣшѣ . и дѣетъ земан плодѣ  
 евоѣи , и ѣѣете въ ѣѣтѣстѣ , и еѣсѣан  
 тѣса на нѣи ѣѣпоѣаѣшн , аѣце гла  
 гоѣете чѣто нѣи ѣѣстн еѣдетъ , въ  
 еѣдмѣе лѣто , аѣце не еѣѣма , и ни со  
 еѣнѣѣмъ жнѣта евоѣшнхъ , послѣ еѣлго  
 словѣннѣ моѣ ваѣмъ , въ лѣто љ е ,  
 и сотворнѣтъ жнѣта ѣа , въ г лѣтъ  
 да еѣѣете до лѣта Ѡеѣаго , и да ѣѣсте  
 ѡ жнѣта еѣтхнхъ дѣже до лѣта дѣго .  
 дѣндеже приѣѣѣѣтъ жнѣта ѣа , да  
 ѣѣете еѣтхѣа еѣтхнхъ , земан же  
 не прѣдѣетъ во Ѡсквернѣннѣ , моѣ во  
 ѣѣтъ земан , ѣако приѣѣлѣцы и Ѡеѣ  
 тѣѣан ваѣ ѣѣете прѣдѣ мнѣю по всѣи  
 земан Ѡдѣржаѣннѣа ваѣшнѣ , и еѣкѣпѣ  
 да дѣете земан , аѣце ли ниѣѣѣѣтъ  
 еѣратъ твоѣи иже сѣ твоѣю , и ѡдѣетъ  
 ѡ Ѡдѣржаѣннѣа евоѣго да прнѣдетъ ,  
 ѣѣжнѣкъ ваѣжнѣи ѣмѣ и да и еѣкѣпнѣтъ  
 прѣданнѣа еѣрата евоѣго , аѣце ли не  
 еѣдетъ ѣмѣ ѣѣжнѣкъ , и еѣзможнѣтъ  
 рѣѣка ѣго еѣстнѣгнѣтн дѣѣѣланнѣ и еѣкѣпѣ  
 ѣго , и да сочѣѣтѣа лѣта кѣпѣан ѣго  
 и да еѣзѣдетъ ѣже иѣмѣтъ ѣѣкъ ѣмѣ же  
 дѣажѣнъ еѣѣ , и еѣзѣратнѣтѣа во Ѡдѣ  
 ржаѣннѣе ѣго . аѣце ли не еѣстнѣгнѣтъ  
 рѣѣка ѣго дѣѣѣланѣе ѣако же ѡдѣтн ѣмѣ  
 да еѣдетъ приѣажаѣннѣа прѣдѣѣшѣмѣ  
 сѣа , до лѣта Ѡстаѣлѣннѣа . ѣгдѣ же  
 и зѣѣде лѣто Ѡстаѣлѣннѣа и прнѣдетъ  
 во Ѡдѣржаѣннѣе ѣго , аѣце ли кѣто прѣ  
 дѣетъ дѣмъ еѣсѣлннѣа Ѡграѣдннѣа ко  
 градѣ , да еѣдетъ и еѣкѣпѣлннѣе ѣго .  
 дѣндеже еѣкнѣѣѣѣтѣа лѣта днѣи . и да  
 еѣдетъ и еѣкѣпѣлннѣе ѣго , аѣце ли не и еѣкѣ  
 пнѣтъ дѣндеже еѣкнѣѣѣтѣа лѣто еѣе , да  
 Ѡдѣржнѣтѣа дѣмъ еѣѣѣннѣа во градѣ ,  
 и мѣщѣмѣ Ѡграѣдннѣе , въ тѣѣрѣ прн  
 таѣѣѣшѣмѣ е , и еѣжѣннѣа ѣго , и да не  
 еѣзѣратнѣтѣа ко Ѡстаѣлннѣе . дѣмнѣ же  
 иже на еѣлѣхъ иѣже нѣѣѣтъ Ѡколо иѣхъ  
 Ѡграѣдннѣа , къ еѣадъ земан да еѣа приѣа  
 жаѣтъ , и еѣкѣпнѣ ѣго еѣсѣгдѣ да еѣ  
 дѣтъ , и во Ѡстаѣлннѣе да еѣа еѣзѣра  
 тѣа . Граднѣ же еѣсѣѣтѣтнѣи и дѣмнѣ





## КНИ́ГА Ѓ МОУ́СІОВА

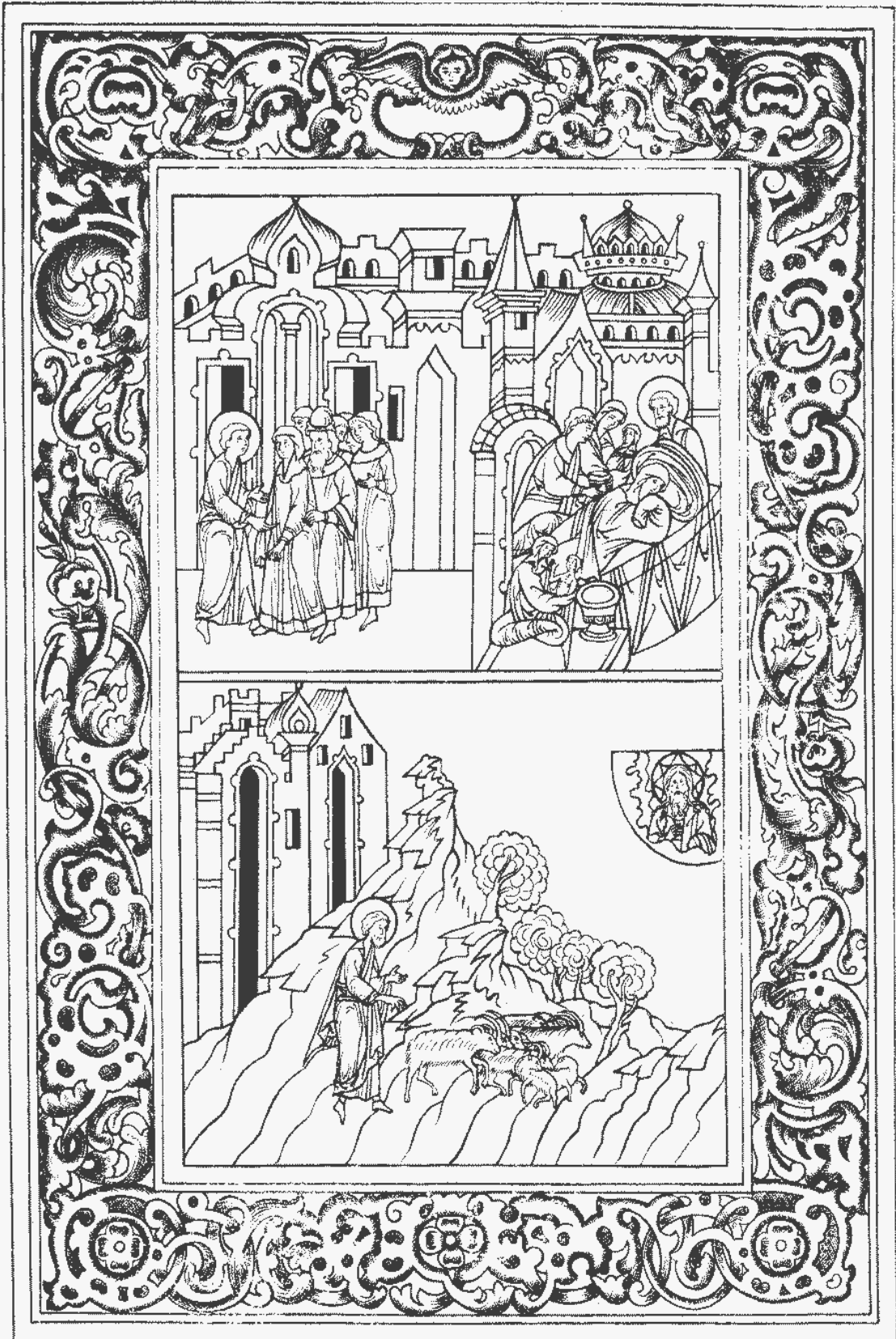
и не еддетъ оустрашай кааъ , и по  
 рдѣлю звѣри лютыя ш земли кааеа  
 и рать екеозѣ земан кааеа не проидетъ  
 и поженѣте краги кааа , и падѣтъ  
 предъ ками оубома . И поженѣтъ ш  
 кааъ ѣ р , а р , кааъ поженѣтъ тмѣ  
 и падѣтъ крази кааи предъ ками ме  
 чѣмъ . И призрю на кааъ и елѣлю  
 кааъ , и еозеращѣ кааъ и оумножѣ  
 кааъ , и постаблю закѣтъ мой съ ками .  
 и гаете кѣтхаа , и кѣтхаа кѣтхуа  
 и кѣтхаа ш лица нобыхъ и знеѣте  
 и постаблю закѣтъ мой къ кааъ и  
 не поухантъ дша моа кааъ . И по  
 ухаждѣ въ кааъ , и едѣд каамъ егъ ,  
 а въ еддетѣ ми въ люди . И за гдѣ егъ  
 каашъ , и зкедѣи въ и за земан егъ  
 петкѣа ещимъ каамъ рабѣмъ ,  
 и сокрѣшнхъ оузы гарма каашего ,  
 и зкедѣоухъ въ съ вааѣтѣю . Ище ли  
 не послѣшаетѣ мене и не сотворѣте  
 покеаѣннѣй моухъ снхъ , и едпрѣтн  
 кнѣтѣа мнѣ , и едѣомъ моимъ не  
 оугодѣтъ дша кааа , гако же не со  
 творѣтн каамъ егѣхъ запокедѣей  
 моухъ , и гако разеѣпатн закѣтъ  
 мой , и азъ сотворю еице каамъ , и  
 приетаблю на въ не имѣнѣе , и раны  
 и красты , крѣжающн очн кааи ,  
 и дшѣ каашѣ едшащѣ , и егѣте ко  
 тѣе еѣмена кааа , и заадаѣтъ во ѣ  
 едпостѣты кааи . и опрѣ лице моѣ  
 на кааъ , и падеѣте предъ краги кааи ми ,  
 и поженѣтъ въ ненакнѣащн кааъ ,  
 и прогѣгнетѣ не гонѣми ни кѣмъ же .  
 И аще до сегѣ не послѣшаетѣ мене , и  
 приаждѣ наказѣти въ ерѣдъ з . за  
 грѣхн кааа , и сокрѣшѣ оукорѣзнѣ  
 презѣра каашего , и положѣ нѣо каамъ  
 аки жеаѣзно и зѣмаю каашѣ аки мѣ  
 данѣ . И еддетъ ко тѣе крѣпѣста  
 кааа , и не даѣтъ земалъ кааа еѣ  
 мени своего , и древа еела каашего не  
 дадѣтъ плода своего . И аще по еѣма  
 еобладѣте на етранѣ , и не и зѣволанте  
 послѣшатн мене , приаждѣ на въ  
 ерѣдъ еѣдмъ по грѣхѣмъ кааимъ .  
 И напѣщѣ на въ звѣри лютыя зем  
 нѣа , и и заадаѣтъ въ , и потребаѣтъ  
 екоѣтъ каашъ , и маан сотворю въ ,

и пѣсты едѣдѣтъ пѣтѣе кааи , и аще  
 снмъ не накажетѣа , не пойдѣте ко  
 мнѣ въ непраѣдѣ , и поидѣ и а за про  
 тнѣв каамъ въ гарѣтн мой съ рѣнѣемъ  
 и погѣлю въ а за еаднѣжды грѣхъ  
 ради каашнхъ . И наведѣ на въ мѣчѣ  
 метѣн едѣа закѣтнаго , и егѣг  
 нетѣ ли къ грады кааа , пѣщѣ на въ  
 смѣрть , и епадеѣте въ рѣце крагъ  
 каашнхъ . Внгда екорѣтн каамъ  
 пнша хаѣеокъ , тогда и спекѣтъ  
 деаѣтъ жнхъ хаѣеы кааа , во едн  
 нѣй пѣщн , и шдааѣтъ хаѣеы кааа  
 къ мѣрдѣ , и гаетѣ и не насытнтѣа .  
 Ище же и снмъ не послѣшаетѣ мене ,  
 и пойдѣте ко мнѣ етранѣю и а за  
 поидѣ прѣтнѣв каамъ въ гарѣтн съ  
 рѣнѣемъ и накаждѣ въ а за еаднѣжды  
 грѣхъ ради каашнхъ . И гаетн ед  
 дѣте плаѣтн снѣвъ каашнхъ , и плаѣтн  
 ащѣрей каашнхъ гаетѣ . И сотворю  
 пѣстаѣа капнша кааа , и потребаѣю  
 древанѣа рѣкѣеорѣнѣа кааа , и по  
 лождѣ трѣпы кааа на трѣпѣхъ кѣмиръ  
 каашнхъ , и возненакнѣнтъ кааъ дша  
 моа . И сотворю грады кааа пѣсты  
 и разеѣпаю еѣа кааа , и не ебѣнаю  
 конѣ трѣвъ каашнхъ . И сотворю  
 пѣстѣ а за зѣмаю каашѣ , и возан  
 ваѣа онѣй крази кааи жнѣщн  
 на нѣй , и разеѣпаю въ къ тааѣкн и  
 потребаѣтъ въ прнходѣн мѣчѣмъ ,  
 и еддетъ земалъ кааа пѣста , и  
 гради кааи едѣдѣтъ пѣсты . И въ  
 еддетѣ къ земан крагъ каашнхъ ,  
 и тогда прѣзданѣта земалъ , и еаго  
 еланѣта прѣзданнѣа еа , во еел днн  
 оупѣтѣнѣа еа , прѣзданѣта гѣже не  
 прѣзданѣа въ прѣзданнѣхъ каашнхъ ,  
 егда жнѣаѣте на нѣй . И остаѣаашнма  
 ш кааъ еаждѣ етраха къ ерѣа и хъ ,  
 къ земан крагъ и хъ , и поженѣтъ и хъ  
 глааъ аѣста лѣтаща и прогѣгнѣтъ  
 гако еѣжащн ш рѣтн , и падеѣтъ  
 ни кѣмъ же гонѣми , и прѣзнѣтъ ерѣта  
 ерѣта аки на рѣтн ни кѣмъ же гонѣми  
 и не возмѣжете едпрѣтнѣнтѣа краѣомъ  
 кааимъ . И погнѣнетѣ къ етранахъ ,  
 и етребаѣтъ въ земалъ крагъ каашнхъ .  
 и остаѣашн ш кааъ истаѣютъ за грѣхн

к кори з

ѣ мон кн  
 пла к  
 маа к  
 варѣ к

м д ар ѣ а



Вселяща Моисей от Египет . И даде Египет Моисею дщери египтска от женѣ . Моисей  
же пасаше овцы чреда египтска (Зрѣ иех. 4 , галка 4).

И

## КНИ́ГА Г̃ МОУ́СЕОВА

И́хъ ѿ за грѣхѹ О́цъ И́хъ , въ землѣи  
вѣрага И́хъ ѿстаѣютъ . И ѿповѣдаѹтъ  
грѣхѹи своѣи ѿ грѣхѹи О́цъ своѣхъ , ꙗко  
престѣпиша ѿ презрѣша мѧ , ѿ ꙗко  
ходѣша преда мною въ неправдѣ , ѿ азъ  
пойдѣ протѣвѣ ѿмъ въ гнѣвѣи въ  
ѿроути странѣю ѿ вѣдѣ ѧ въ землѣи  
вѣрага И́хъ . тогда смириѹтъ ерце  
И́хъ не покорѣе , ѿ тогда познаютъ  
грѣхѹи И́хъ , ѿ вѣспомандъ закѣтъ  
ѿаковъ , ѿ закѣтъ ѿлаковъ , ѿ за  
кѣтъ ѿвраѣмъ помандъ , ѿ землю  
помандъ . Земля же останаѹтъ  
ѿ нѣхъ , тогда прѣимѣтъ земля  
праздники своѣи , внигда ѿвѣстѣи  
ѿи И́хъ радѣи , ѿ они прѣимѣтъ своѣи  
веззаконѣи , сего радѣи ѿже презрѣша  
свѣдѣи моѣи , ѿ покѣлѣниѣи моѣхъ возне  
годѣи дѣи И́хъ . И ꙗко не бѣхѣ ли  
въ землѣи вѣрага своѣхъ ѿ не прѣзрѣхъ  
И́хъ , ниже вознигодѣхъ И́хъ ,  
ѿако постреѣти ѧ , ѿ разѣспати за  
кѣтъ моѣи ѿже съ нимѣи , азъ гдѣ бѣхъ  
И́хъ . ѿ помандѣхъ на закѣтъ моѣи пѣр  
выи , ꙗко ѿзвѣдохъ И́хъ ѿзъ землѣи ѿгнѣ  
петѣи , ѿ домѣи работѣи преда странѣи  
ѿже бѣхъ ѿмъ бѣгомъ азъ гдѣ . ѿ свѣдѣи ,  
ѿ покѣлѣниѣи ѿ законѣи , ѿже дѣлъ гдѣ ,  
междѣ своѣю , ѿ междѣи ѿны ѿлавы въ го  
рѣи синѣистѣи , рѣкою моуѣсевою .

Глава , ѿз .



рече гдѣ къ моуѣсею гла , гдѣи  
снѣомъ ѿлавыи , ѿ речеши  
къ нимъ гла , чѣка ѿже ѿще  
молѣтъ мѣлѣею , за ѿз  
мѣнѣи дѣи своѣи гдѣ , да вѣ  
дѣтъ цѣнѣи мѣжека пѣлѣ , ѿ , ꙗ ,  
лѣтъ , до ѿ , лѣтъ , да вѣдѣтъ  
цѣнѣи ѿго , ѿ , андрѣгма сребра мѣ  
рою сѣбою . ѿ жѣнака пѣлѣ да вѣдѣтъ  
цѣнѣи , ѧ , андрѣгма . ѿще же ѿ ѿ  
лѣтъ , до ꙗ , лѣтъ . да вѣдѣтъ  
цѣнѣи мѣжека пѣлѣ ꙗ , андрѣгма ,  
жѣнака же пѣлѣ ꙗ , андрѣгма . ѿ  
мѣи же ѿдѣнаго до , ѿ , лѣтъ . да вѣ  
дѣтъ цѣнѣи мѣжека пѣлѣ ѿ , ан  
дрѣгма сребра . ѧ жѣнака пѣлѣ , ꙗ , ан  
дрѣгма сребра , ѿще ли ѿ ѿ , лѣтъ  
ѿ вѣше , ѿще ли ѿ сѣтъ мѣжека пѣлѣ

да вѣдѣтъ цѣнѣи ѿго , ѿи , андрѣгма  
сребра , ѧ жѣнака пѣлѣ ꙗ , андрѣгма .  
ѿще ли ѿ сѣтъ сѣтъ цѣнѣю ѿго да сѣ  
нѣтъ преда жреѣцѣи , ѿ да оцѣнѣи  
ѿго жреѣцъ ѿже мѣжетъ рѣка ѿвѣ  
цѣнака сѣи , чѣако оцѣнѣи ѿго  
жреѣцъ . ѿще ли ѿ сѣтъ , прѣноси  
маго ѿ нѣхъ дѣра гдѣ , ѿже ѿще дѣтъ  
ѿ нѣхъ гдѣ , вѣдѣтъ сѣтъ . да не ѿз  
мѣниши дѣра за зѣло , ѧ ни зѣло за  
дѣро , ѿще ли ѿзмѣнѣи ѿзмѣниши  
сѣ сѣтъ сѣтомъ , да вѣдѣтъ ѿтой  
ѿзмѣнѣи сѣтъ . ѿще ли вѣака сѣтъ  
нѣнѣи сѣтъ , ѿ нѣхъ же не прѣноси  
тъ дѣра гдѣ . да прѣстанѣи сѣтъ  
преда жреѣцѣи , ѿ оцѣнѣи ѿ жреѣцъ  
междѣ дѣбрыи ѿ междѣи зѣлыи ,  
ѿако же оцѣнѣи жреѣцъ чѣако да вѣ  
дѣтъ . ѿще ли ѿ сѣтъ ѿ сѣтъ ѿ  
да прѣожѣи пѣтѣю чѣтъ къ цѣнѣи  
ѿго . ѿ чѣка ѿще сѣтъ дѣма своѣи  
сѣныю гдѣ , да оцѣнѣи ѿ жреѣцъ  
междѣ дѣбрыи ѿ междѣи зѣлыи .  
ѿако же оцѣнѣи ѿ жреѣцъ , чѣако да  
станѣи . ѿще ли оцѣнѣи ѿ сѣтъ ѿ сѣтъ  
пѣтъ храмѣи своѣи , да прѣожѣи  
на сѣ пѣтѣю чѣтъ сребра цѣнѣи ѿго  
ѿ да вѣдѣтъ ѿмѣ . ѿще ли ѿ нѣхъ  
ѿдѣржанѣи ѿго , ѿ сѣтъ чѣка гдѣ ,  
ѿ да вѣдѣтъ цѣнѣи ѿго по сѣнѣи ѿго ,  
сѣдѣи ѧ чѣнѣи ѿ , андрѣгма сребра  
ѿще ли ѿ лѣтъ ѿстакалѣи , ѿ сѣтъ  
нѣвѣ своѣи , по цѣнѣи ѿ да станѣи .  
ѿще ли ѿ послѣдѣи ѿстакалѣи ѿ сѣтъ  
нѣвѣ ѿго , да сѣчѣтъ ѿмѣ сребра жреѣцъ ,  
ѿ , лѣтъ ѿстакалѣи до лѣтъ ѿста  
калѣи , ѿ да ѿѣиѣтъ ѿ цѣнѣи ѿго .  
ѿще ли ѿ сѣтъ нѣвѣ своѣи оцѣнѣи ѿ  
да прѣожѣи , пѣтѣю чѣтъ сребра ,  
къ цѣнѣи ѿго ѿ да вѣдѣтъ ѿмѣ . ѿще  
ли не сѣдѣи нѣвѣ да вѣдѣтъ нѣвѣ  
ѿномѣ чѣкѣ по сѣмъ да не ѿсѣдѣи ѿ .  
Но да вѣдѣтъ нѣка мнѣшеаго ѿста  
калѣи , сѣи ѿ хѣлана гдѣ , ѧни земля  
ѿлѣчѣна жреѣцѣи , да вѣдѣтъ во ѿдѣр  
жанѣи ѿго . ѿще ли ѿ нѣкѣи прѣгѣ  
жетъ , ѿже нѣкѣи ѿ сѣла ѿдѣржа  
нѣи ѿго ѿ сѣтъ гдѣ , да сѣчѣтъ  
ѿмѣ жреѣцъ сѣрѣшѣи цѣнѣи , ѿ лѣтъ  
ѿстакалѣи , ѿ да вѣдѣтъ цѣнѣи

"Ѣ МОИ Л  
 Д МОИ Р  
 И НИ  
 БЗЕ МЕ  
 "Ѣ МОИ ГИ  
 Д МОИ Р

въ той днь во стѣнію гдѣ . И въ лѣто  
 оставленія да сѧ шдѣтъ нѣка члвч  
 шнебоже бѣтъ притжазѧ ю , бгоже  
 бѣ одержаніи земнобѣ . " И всѧка  
 цѣна да вѣдетъ въ мѣрѣ сѣвѣ ,  
 мѣрѣ да вѣдетъ андрѧгма . " Всака  
 пѣрвенецѣ йже ѡще родѣтъ въ скотѣ  
 твоемѣ да вѣдетъ гдѣ , и да не острѣтъ  
 бго никтоже , ѡще телѣцѣ ѡще овчѣ  
 гдѣ бѣтъ . Ище ли ш четвероножныхѣ  
 нечѣстныхѣ да измѣнитъ по цѣнѣ  
 бго , и да приложѣтъ їю часть бго  
 къ семѣ , и да вѣдетъ семѣ . Ище ли  
 не икѣнитъ , да сѧ продѣтъ по цѣнѣ  
 бго . Всака же оубѣтъ йже ѡще оубѣ  
 цаѣтъ члвч гдѣ , ш всго бѣнко семѣ  
 бѣтъ ш члвч до скота , и ш нѣка одер  
 жанія бго , не шдѣтъ ниже икѣнитъ  
 всакаго оубѣта сѣла сѣыхѣ вѣдетъ  
 гдѣ . И ш всакаго оубѣта йже ѡще  
 оубѣцаѣтъ члвч , не икѣнитъ ,

смертію да оумретъ . Всака деса  
 тина земнаѧ ш сѣмене земнаго и ш  
 плода древнаго , гдѣ бѣтъ , сѣо гдѣ .  
 Ище ли икѣнаѧ икѣнитъ члвч деса  
 тинѣ бго їю часть бго да приложѣтъ  
 къ немѣ , и да вѣдетъ семѣ . И всѧка  
 деса тина колѣва и оубѣца , и всѧко  
 бже ѡще приѣдетъ въ числѣ подѣ жѣзлѣ  
 деса тѣе да вѣдетъ сѣо гдѣ . Не иш  
 мѣни добраго злымѣ а ни добрымѣ  
 злымѣ , ѡще ли измѣненіемѣ измѣни  
 ши б тогдѧ то измѣненіе бго  
 вѣдетъ сѣо , да сѧ не икѣ  
 нитъ . Сѣ сѣтъ заповѣ  
 ан , гѣже заповѣда гдѣ  
 моуѣю и къ сѣомѣ ішае  
 бымѣ въ горѣ си  
 наѣстей .

Конѣца книгѣмѣ третїимѣ моуѣебымѣ .  
 имѣтъ въ сѣбѣ главу , їз .



ЧЕТВЕРТАЯ КНИГА МОИСЕЕВА ЧИСЛА

Глава , а .



гла гдѣ къ моуѣю , къ пѣ  
 стѣни синѣстей , въ хрѣ  
 мѣ сѣнѣнїа , въ а днь ,  
 мѣа вторѧго , вторѧго лѣ  
 та , по ишествїи йхѣ , ш  
 земан бгѣпетскѧ . " Гла козміте со  
 чтенїе всго сонама сѣоѣ ішае по ро  
 жїнахѣ йхѣ , и по домѣмѣ оубѣтка  
 йхѣ , и по числѣ имѣнѣ йхѣ , всѧкъ

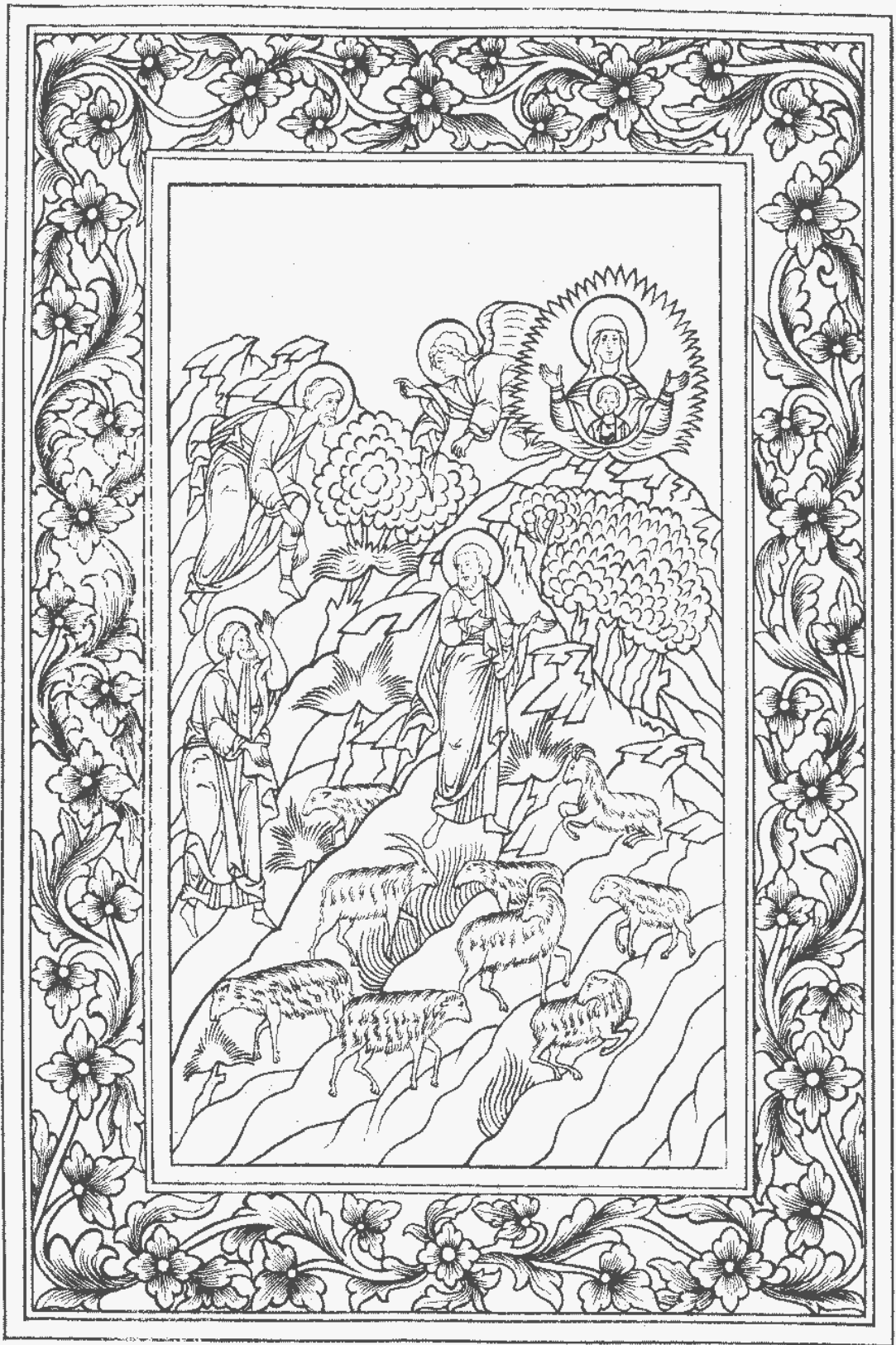
мѣжекъ полѣ , по главамѣ йхѣ . ш  
 двюдесѧти лѣтъ и бѣше , и всѧкъ  
 йдѣи сѣ сїлюю ішаею , соглѣдѣти  
 йхѣ по сїлѣ йхѣ , тѣи , іаарѣна ,  
 козїраїте йхѣ . И сѣ камнѣ да вѣдѣтъ  
 по сїлѣ йхѣ кождѣ йхѣ . кождѣ по плѣ  
 мени , каждаго ш кнѣсїи , по домѣмѣ  
 оубѣтка да вѣдетъ . И сїдѣ имѣна  
 мѣжїи , йже стѣнѣтъ сѣ камнѣ . ш рѣ  
 кѣма , бѣнеѣра , сїа сѣдѣрока .  
 И ш сїмеѣна , саламїна , сїа сѣдѣ  
 садѣн . И ш іодѣи , нассѣонѣ , сїа  
 амнѣаѣва . И ш исахарѣ , наѣана  
 нѣ , сїа сїгарѣкѣ . И ш завѣлона ,  
 бѣлѣва , сїа хѣлонѣ . ш сїоѣ іосѣфѣыхѣ

Ѣ МОИ Л

## КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕОВА

и ѿ ѿфремаъ , ѿанамъ , снъ земли  
 ѿдова . И ѿ манасинъ гамаліаъ , снъ  
 фадаѿрова . И ѿ вениаміина , лев  
 данъ , снъ гадеонъ . И ѿ дана ахе  
 зеръ снъ аммосадекъ . И ѿ асіра ,  
 фагаилъ , снъ ѿхраникъ . ѿ гада  
 ѿансафа , снъ рагѿилова . И ѿ не  
 даліама , ахирей снъ ѿнана . Сн  
 нареченіи сонома , кнзи ѿ племена ,  
 по ѿчествахъ ихъ , тѣсащницы  
 іилевы сѣтъ . И поа моусей и даронъ  
 мѣжа іаа нареченыа именемъ . Вѣсь  
 же сономъ свѣраша къ а дна мѣа ,  
 втораго , втораго лѣта . И соглада  
 ша а пороженіахъ ихъ , и по ѿче  
 ствахъ ихъ , и по числѣ имени ихъ  
 ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ мѣжескъ  
 поаъ по главамъ ихъ . Іакоже покалѣ  
 гдѣ моусейю , согладаша снъ въ пѣ  
 стѣни синайствѣи . И вѣша снѣке  
 рѣвнмаи пѣрвенца , іилека , по рожѣ  
 нію ихъ , и по сономомъ ихъ , и по до  
 момъ ѿчества ихъ , и по числѣ имени  
 ихъ , и по поглавїю ихъ , всакъ мѣ  
 жескъ поаъ ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ  
 идынъ съ сіаю согладанїа ихъ ѿ пле  
 мени рѣвнмаа . ѿ м , ѿ с , и ѿ , сѣтъ .  
 Снѣкъ же симеонъхъ , по роженїю  
 ихъ и по сономомъ ихъ , и по домомъ  
 ѿчества ихъ , и по числѣ имени ихъ ,  
 и по поглавїю ихъ , всакъ мѣжескъ  
 поаъ ѿ к , лѣтъ и вѣше , всакъ  
 идынъ съ сіаю согладанїе ихъ ѿ пле  
 мени симеона . ѿ и , ѿ д , и ѿ . Снѣкъ  
 ѿданныхъ по роженїю ихъ , и по со  
 номъ ихъ , и по домомъ ѿчества  
 ихъ , и по числѣ имени ихъ , и по по  
 главїю ихъ , всакъ мѣжескъ поаъ ,  
 ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ идынъ  
 съ сіаю , согладанїа ихъ , ѿ пле  
 мени ѿдана ѿ о , ѿ а , и ѿ . И ѿ  
 снѣкъ исахарова , по роженїю ихъ ,  
 и по сономомъ ихъ , и по домомъ ѿче  
 ства ихъ , и по числѣ имени ихъ ,  
 и по поглавїю ихъ , всакъ мѣжескъ  
 поаъ , ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ  
 идынъ съ сіаю , согладанїе ихъ ѿ пле  
 мени исахарова , ѿ и , и ѿ а , и ѿ . И ѿ  
 снѣкъ завлонъ по роженїю ихъ , и по со  
 номъ ихъ , и по домомъ ѿчества ихъ

по числѣ имени ихъ , и по поглавїю  
 ихъ , всакъ мѣжескъ поаъ , ѿ к ,  
 лѣтъ и вѣше , всакъ идынъ съ сіаю  
 согладанїе ихъ , ѿ племени завлонъ ,  
 ѿ и , и ѿ з , и ѿ . И ѿ снѣкъ  
 іосифовыхъ , и снѣкъ ѿфремовыхъ , по  
 роженїю ихъ , и по сономомъ ихъ , и по  
 домомъ ѿчества ихъ , и по числѣ  
 имени ихъ , и по поглавїю ихъ всакъ  
 мѣжескъ поаъ , ѿ к , лѣтъ и вѣше  
 всакъ идынъ съ сіаю согладанїе ихъ ,  
 ѿ племена ѿфремовыхъ , ѿ и , и ѿ сѣтъ .  
 И ѿ снѣкъ манасинъхъ пороженїю  
 ихъ , и по сономомъ ихъ , и по домомъ ѿче  
 ства ихъ , и по числѣ имени ихъ , и  
 по поглавїю ихъ всакъ мѣжескъ поаъ  
 ихъ , ѿ к , лѣтъ и вѣше , всакъ  
 идынъ съ сіаю согладанїе ихъ ѿ пле  
 мени манасинна ѿ а , и ѿ в , и ѿ . И ѿ  
 снѣкъ вениаминъхъ , по роженїю  
 ихъ по сономомъ ихъ , по домомъ ѿчества  
 ихъ по числѣ имени ихъ , по поглавїю  
 ихъ , всакъ мѣжескъ поаъ ихъ ,  
 ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ идынъ съ  
 сіаю , согладанїе ихъ ѿ племени  
 вениаміина ѿ а , и ѿ в ѿ у . И ѿ снѣкъ  
 гадова пороженїю ихъ , по сономомъ  
 ихъ , и по домомъ ѿчества ихъ ,  
 и по числѣ имени ихъ , и по поглавїю  
 ихъ , всакъ мѣжескъ поаъ ихъ ,  
 ѿ к , лѣтъ , и вѣше , всакъ идынъ  
 съ сіаю согладанїе ихъ ѿ племени  
 гадова ѿ м , ѿ в , и ѿ , и ѿ .  
 И ѿ снѣкъ данова по роженїю ихъ , и  
 по сономомъ ихъ , и по домомъ ѿче  
 ства ихъ , по числѣ имени ихъ , и  
 по поглавїю ихъ , всакъ мѣжескъ  
 поаъ ихъ , ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ  
 идынъ съ сіаю , согладанїе ихъ , ѿ  
 племени данова ѿ з , и ѿ в , и ѿ сѣтъ .  
 И ѿ снѣкъ асірова по роженїю ихъ ,  
 и по сономомъ ихъ , и по домомъ ѿче  
 ства ихъ , и по числѣ имени ихъ ,  
 по поглавїю ихъ , всакъ мѣжескъ поаъ  
 ихъ ѿ к лѣтъ и вѣше , всакъ  
 идынъ съ сіаю согладанїе ихъ , ѿ  
 племени асірова ѿ м , и ѿ а , и ѿ сѣтъ .  
 И ѿ снѣкъ недалиманъхъ по роженїю  
 ихъ и по сономомъ ихъ , и по домомъ ѿче  
 ства ихъ , и по числѣ имени ихъ ,



Ѣгда пасаше Моисей къ горѣ Хоривѣ, видѣ къспинѣ горлицѣ (зри исх. Ѣ, глава Ѣ).  
Ма

## КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕОВА

и по погубею ихъ , всако мѹжеиъ  
 полъ ихъ ѡ кѣтъ и кѣше , всако  
 идыи съ сѣлю соглданіе ихъ , ѡ  
 плѣмени недалима , и , и хѣ , и  
 ѱ . Сѣа соглданіа ѣже гладаше  
 мѹсеи со дарономъ , и кѣзи илаки ,  
 ѣи мѹжѣи . мѹжа ѣдинъ ѡ плѣмени  
 ѣдинаго , ѡ плѣмени домѹ ѡчестка  
 ихъ . и бысть всего соглданіа ,  
 сѣова илаки , съ сѣлю ихъ , ѡ кѣ  
 лѣтъ и кѣше , всако исходаи ѡпача  
 тиса ко илаки , х̄ , тысащъ и х̄т̄ ,  
 и ѣ сотъ , и и . Левитѣже ѡ  
 плѣмни ѡчестка ихъ , не соглада  
 шаса въ сѣхъ илакихъ . и рече гдѣ  
 къ мѹсею вѣждъ плѣма левитно ,  
 да не согладиши ѣ , и числа ихъ да не  
 приимиши среди сѣова илаки .  
 Ты же пристави левиты къ храмѹ  
 свдѣніа , и ко есѣмъ создомъ ѣго  
 и ко есемѹ ѣакоже ѣсть въ немъ . да  
 воздѣиждѣтѣ сѣи храмъ , и къ со  
 ебды ѣго , и да едѣжаты въ немъ , и  
 ѡкрѣтъ храма да сѣ ѡпачатѣ . и  
 книгада воздѣиждѣти храмъ , да  
 раздѣшатѣ левиты , и внигда по  
 етѣвнчи храмъ да поставятѣ , а  
 инопламеникъ прикасаѣса да ѹмрѣтъ .  
 и да ѡпачатѣ сѣове илаки , мѹжа  
 въ есемъ чинѹ , и мѹжа въ есемъ  
 старѣишинствѣ , съ сѣлю своєю .  
 Левитѣ же да сѣ ѡпачатѣ сопротѣкъ  
 ѡкрѣтъ храма свдѣніа , и да не вѣдетѣ  
 согрѣшеніа въ сѣхъ илакихъ , и да  
 снабдатѣ левитѣ сами , снабдѣніе  
 храма свдѣніа . и сотвориша сѣове  
 илаки по есемѹ , ѣакоже запо  
 вѣда гдѣ мѹсею , тако сотвориша .

Глава , ѣ .



рече гдѣ къ мѹсею и даронѹ  
 гла , чѣкъ держанса по  
 чинѹ есоемѹ , и знаменію ,  
 и по домомъ ѡчестка ихъ ,  
 да сѣ ѡпачаютѣ сѣове  
 илаки предъ гдѣмъ , ѡкрѣтъ храма свдѣ  
 ніа , да сѣ ѡпачаютѣ сѣове илаки .  
 ѡпачающѣса перкин , на востокъ  
 чина полка ибодина , съ сѣлю ихъ , и  
 кѣза ѡ сѣова ибодина нассонъ , сѣ

амниадабѣл , сѣла ѣго соглада  
 наа , х̄ѹ , и х̄д̄ , и х̄ . и ѡпачит  
 сѣ съ нимъ плѣма неахароко ,  
 кѣза же сѣова неахарока наданѣл  
 сѣа сгарока , сѣла ѣго соглада  
 наа , х̄н̄ , и х̄д̄ , и ѱ . и ѡпач  
 читѣа плѣма задалоне , кѣза же  
 сѣова задалонъ , ѣлакъ сѣа хелонъ  
 сѣла ѣго согладанаа х̄н̄ , х̄з̄ , и ѱ .  
 Веѣхъ же сочтѣни ѡ полка ибодина ,  
 р̄ , тысащъ , х̄н̄ , х̄з̄ , и ѱ , съ  
 сѣлю ихъ . Перкин да поставляютѣ  
 чины полка , рѣкѣмъ къ югѹ съ сѣлю  
 ѣго , кѣза же сѣова рѣкѣмъ , ѣанѣвра  
 сѣа едѣврока , сѣла ѣго , соглада  
 наа х̄м̄ , и х̄з̄ , и ѣ сотъ . и  
 ѡпачитѣа съ нимъ , плѣма енебоне кѣза  
 же сѣова енебонъ саламинѣл , сѣа  
 еврагадинъ , и сѣла ѣго счѣта  
 наа , х̄н̄ , и х̄д̄ , и ѣ . и ѡпач  
 читѣа плѣма гадѣко кѣза же сѣова  
 гадѣкъ , ѣанѣдѣз , сѣа рагдѣл ,  
 сѣла ѣго согладанаа х̄м̄ , и х̄т̄ , и х̄ ,  
 и и . Веѣхъ же сочтѣни полка рѣкѣмъ  
 ла , х̄р̄ , х̄н̄ , и х̄д̄ , и ѱ , и и , съ  
 сѣлю ихъ . вторѣи да поставляютѣ  
 чины полка , и да воздѣиждѣтѣ  
 храмъ свдѣніа , съ полкомъ  
 левитскимъ среди полковъ , такоже  
 ѡпачаютѣа , такоже и да востаютѣ  
 конждо держѣса починѹ есоемѹ подъ  
 знаменіемъ чина есоемъ . знаменіе  
 же полка ѣфрема , подѣѣ мора  
 съ сѣлю ихъ , кѣза же сѣова ѣфрема ,  
 ѣанѣсама сѣа амѣодѣкъ , сѣла ѣго со  
 четанаа х̄м̄ , и ѣ сотъ . и ѡпачитѣа  
 съ нимъ плѣма манасѣино кѣза же  
 сѣова манасѣинъ , гамаѣиѣл сѣа  
 фаддѣеврока , сѣла ѣго , соглада  
 наа , х̄д̄ , и х̄к̄ , и ѣ . и ѡпач  
 читѣа иже держѣтѣа плѣма вѣни  
 аминово кѣза же сѣова вѣниамѣнъ  
 ѣенданъ сѣа гадеоннѣл , сѣла ѣго  
 сочѣтанаа , х̄д̄ , х̄т̄ , и ѱ . Веѣхъ же  
 сочтѣни полка ѣфрема х̄р̄ , и х̄н̄ ,  
 и р̄ , съ сѣлю ихъ . Трѣтѣи да по  
 ставляютѣ чины полка , данъ , къ  
 сѣверѹ съ сѣлю ихъ кѣза же сѣова  
 данѣкъ , ахѣзѣра сѣа амнедан ,  
 сѣла ѣго согладанаа з̄ , тысащъ ,



и хѣ , и зѣ соѣта . Шпачитъ же еи  
 ѿже держатса егѡ съ нѣма плѣма асіро  
 во , кнѣзь же плѣмени асірока фагіна ,  
 іѣа ехрѣанова , сіла егѡ согладанаа  
 хѣм , и хѣа , и іѣ соѣта . И шпачит  
 са плѣма недалѣмае , кнѣзь же  
 сінока недалѣмае , ахирей іѣа енанъ  
 сіла егѡ согладанаа , хѣн , и хѣт ,  
 и ѱ . Вѣхѣхъ же соѣтѣни полка данова  
 рѣ тѣсащъ , и хѣн , и хѣзѣ , и хѣхъ , съ  
 сілаю ихѣ . помѣдѣни да поставѣаютъ  
 чѣины полка по знаменію ихѣ . Сѣ  
 гчитаніе сінока іѣалева , по домѡмъ  
 оѣчества ихѣ еса согладаніа покѡва  
 съ сілами ихѣ , хѣхъ , тѣсащъ ,  
 и хѣт , и іѣ соѣта , и іѣ . Левѣти же  
 не согладашаса , средѣ сінока іѣалева ,  
 іѣакоже заповѣда гдѣ мѡвсѣю . И со  
 теорѣша сіноке іѣалева все енанѡ за  
 покѣда гдѣ мѡвсѣю . Тако шпачѣхѣса  
 по чѣнѣхѣ ихѣ , и тѣако вѡставахѣ  
 едѣиныи кнѣжа ихѣ держѣща по сонъ  
 мѡ ихѣ , и по домѡмъ оѣчества ихѣ .

Глава , г .



Іа же рождѣніа мѡвсѣа и  
 аарѡна , въ днѣ конаже гдѣ  
 гдѣ мѡвсѣю нагѡрѣ синаѣ  
 стей . Сіа же імена сінока  
 аарѡна пѣрвенеца , надава ,  
 и авѣдавъ , еліазара , и дамара . Сѣн  
 імена сінока аарѡна жрецы помѣза  
 ныа , іма же совершѣшаа рѣще ихѣ  
 жрѣтн , и скончѣса надава , и авѣ  
 оуавъ , прѣдъ гдѣмъ , приносѣши іма  
 огна чѣжа прѣдъ гдѣмъ , въ пѣстыни  
 синаѣстей , чѣдъ же оу нѣхѣ не вѣста  
 іма и жрѣчествахѣ , еліазара и  
 дамара , со аарѡномъ оѣцѣмъ ихѣ .  
 И рече гдѣ къ мѡвсѣю гдѣ , "пойми  
 плѣма левѣнно , и поставѣи а прѣдъ  
 аарѡномъ жрецѣмъ , и да сѡвжѣтъ  
 есѣмъ . И да стрѣвѣтъ стражеи егѡ  
 и стражеи сінока іѣалева прѣдъ храѡмъ  
 свѣдѣніа , сѡвжѣти сѡвжѣхѣ храѡмѡю .  
 И да снабдѣтъ еса соѣды храѡма свѣдѣ  
 ніа , и стражеи сінока іѣалева по  
 есѣмъ дѣломъ храѡма , и да дѣен левѣ  
 ты аарѡнѡ братѣ твоемѡ , и сіномъ  
 егѡ жрецѣмъ данн , данн ко есѣтъ  
 есѣмъ сѣн ѡ сінока іѣалева . Аарѡна же

и сіны егѡ , поставѣи въ храѡмѣ свѣдѣ  
 ніа и да снабдѣтъ жрѣчество ихѣ .  
 и есе еже оу олтарѣа и вѣдѣтрѣнаа  
 завѣсы , иноплеѣнника же прикасаа  
 са да оумретъ . И рече гдѣ къ мѡвсѣю  
 гдѣ , есѣ аза езахѣ левѣнты ,  
 ѡ средѣ сінока іѣалева , вѣсѣто есѣгѡ  
 пѣрвенеца , ѡ есѣраѡцаго оутрѡвѣ  
 ѡ сінока іѣалева , и да есѣдѣтъ мѣ  
 левѣнты . Мѣнѣ бо есѣа пѣрвенеца  
 кона же днѣ пѡвнѣхѣ есѣа пѣрвенеца  
 въ землѣ егѣпѣтѣстѣи , и оѣтѣи хѣ  
 левѣ есѣа пѣрвенеца ко іѣанъ , ѡ  
 чѣа до есѣта мѣнѣ да есѣдѣтъ , аза  
 гдѣ . И рече гдѣ къ мѡвсѣю къ пѣстыни  
 синаѣстей гдѣ , согладѣи сінока  
 левѣннъ по домѡмъ оѣчества ихѣ ,  
 и по сонъмъ ихѣ , и по рождѣнію ихѣ ,  
 есѣа мѡвжѣа полъ ѡ мѣа едѣнаго  
 и кѣшше , согладѣши ихѣ . И со  
 чѣи ихѣ мѡвсѣи повелѣніма гдѣннмъ  
 іакоже повелѣ есѣмъ гдѣ . "Бѣахѣ же  
 сѣн сіноке левѣннѣ ѡ іѣанѣ ихѣ , гер  
 сѡна , каадъа , и мерарѣн . Сѣнже  
 імена сінока герсѡна по сонъмъ ихѣ  
 левѣннѣ сѣмѣн . Сѣноке же каадѡвы  
 по плѣмени ихѣ , амерамъ , и сагаръ ,  
 и хеврѡна , и озіналь . Сѣноке же  
 мерарѣнны по плѣмени ихѣ , мѡли ,  
 и мѡсѣлазъ , сѣн есѣтъ сонъмн левѣнт  
 стѣн , по домѡмъ оѣчества ихѣ .  
 ѡ герсѡна сонъмъ левѣнннъ , и сонъмъ  
 сѣмѣнна , сѣн есѣтъ сонъмн герсѡновъ  
 согладаніе ихѣ по числѡ есѣгѡ мѡвжѣа  
 пола , ѡ мѣа едѣнаго и кѣшше ,  
 согладаніа ихѣ , зѣ тѣсащъ , и іѣ  
 соѣта . Сѣноке же герсѡновъ за храѡмъ  
 да шпачѣютса къ мѡрѡю . кнѣзь же  
 домѡ оѣчества ихѣ сонъма герсѡна ,  
 еансѡфъ іѣа данѣа . Стражеа  
 же сінока герсѡновъ , въ храѡмѣ  
 свѣдѣніа , храѡма и покѡва егѡ ,  
 и покѡва дѣерѣн храѡма свѣдѣніа ,  
 и опоны дѣерѣныа , и завѣса дѣер  
 наа прѣтеѡра , іѣже есѣта оу храѡма ,  
 и еса дѣлаа егѡ . ѡ каадѣа сонъмъ  
 амерамъ едѣнъ , и сонъмъ ісаарѡка  
 едѣнъ , и сонъмъ хеврѡна , едѣнна  
 и сонъмъ озіналь едѣнъ , сѣн есѣтъ  
 сонъмн каадѡвы по числѡ , есѣа

"в мой с  
а парѣ ка

"г мой у  
нѣ кс  
г царѣ ка

"а езра с

"в мой г  
кѣ нѣа  
г мой кз  
нѣ и  
езе ма  
лѣ к

"а мой мс  
к мой с  
а парѣ с  
и г  
нѣ кс

## КНИГА Д МОУСІОВА

всѣхъ мужескъ пола , ѿ мѣа еди́наго и въше и тысащъ , и х , стре́гущи , стражеи стѣхъ . Соными снѣкъ каадокъ да иполчѣютъ по стра́нѣ хра́ма къ ю́гѣ . Кнѣ же до́мѣ о́чета нѣхъ со́нма каадока , фанса фанъ , снѣ о́зила . Стражеа же нѣхъ , ко́чегъ и трапе́за , и свѣтило , и олта́ръ и со́дды стѣго , фанко въ нѣхъ же свѣжата и по́крокъ , и всѣ дѣла нѣхъ . Кнѣ же на́дъ кнѣзи ле́китскини , фанза́ръ , снѣ ла́рона жреца , стре́гущи стражеи стѣхъ . ѿ ме́ража же со́нма мѣани , и со́нма мѣсинлины , снѣ стѣ со́нми ме́ражни , и со́гладаніе нѣхъ , по числѣ всѣхъ мужескъ пола , ѿ мѣа еди́наго и въше , хѣ , и і . Кнѣ же до́мѣ о́чета нѣхъ , па́мени ме́ражни , и свѣи́ла , снѣ а́нхѣвъ , ѿстра́ны хра́ма , да еа иполчѣютъ къ свѣрѣ . Со́гладаніе стражеи снѣкъ ме́ражни , до́ски хра́ма , и разво́ры е́го , и столпы е́го и сто́ла нѣхъ , и всѣ со́дды е́го , и всѣ дѣла е́го , и столпы притво́рыныя , иже о́крѣта , и сто́ла нѣхъ , и ко́анки нѣхъ , и ве́ран нѣхъ иполчѣюущиса спре́ди хра́ма на ко́стоки . Моу́сей же и ла́рона и снѣкъ е́го , стре́гуще стражеи стѣго . въ стражеахъ снѣкъ и́лекъ , а инопле́мнникъ при ко́нѣвыиса да о́умрета . Все со́гладаніе ле́китско , гѣже со́гладѣ моу́сей , и ла́ронъ по́келѣніемъ гѣнима по па́мени нѣхъ . всѣхъ мужескъ пола , ѿ мѣа еди́наго и въше , хѣ , и хѣ . И рече гѣкъ къ моу́сею гѣла со́гладаніе всѣхъ пѣркенцы мужескъ пола снѣкъ и́лекъ ѿ мѣа еди́наго и въше , и возми числѣ нѣхъ по и́мени нѣхъ , и да поймеши мнѣ ле́киты за всѣхъ пѣркенцы снѣкъ и́лекъ , а́зъ гѣкъ . И скоты нѣхъ за всѣхъ пѣркенцы въ скотѣхъ снѣкъ и́лекъ ѿлѣчши мнѣ . Со́гладѣ же моу́сей , гѣкоже заповѣда́ е́мѣ гѣкъ , всѣхъ пѣркенца въ стѣхъ и́лекъхъ , и въша вси пѣркенцы мужескаго пола , по числѣ и́мени ѿ мѣа еди́наго , и въше ѿ со́гладаніа нѣхъ и , тысащъ и хѣ , и і , и о́г . И

рече гѣкъ къ моу́сею гѣла , помни ле́киты за всѣхъ пѣркенцы снѣкъ и́лекъ , и скоты ле́китски къ скотѣ мѣсто нѣхъ , и е́дѣтъ мнѣ ле́киты , а́зъ гѣкъ . Искѣпъ же ѿ двѣсо́тъ , о́г , ѿ и́звы ва́юущихъ пѣркенца снѣкъ и́лекъ на́дъ ле́киты да возмеши по і , снѣкъ на гла́вѣ , по снѣкъ стѣомѣ , и да е́дѣтъ и , пѣна́зей снѣкъ . И да́и сере́ро ла́ронѣ , и снѣомъ е́го , искѣпъ ѿ и́звы ва́юущихъ на́дъ нѣхъ . И всѣ моу́сей сере́ро , искѣпное ѿ и́звы ва́юущихъ на́дъ нѣхъ , на и́скѣпъ ле́китомъ . ѿ пѣркенца же снѣкъ и́лекъ , всѣ сере́ро , хѣ , тѣе снѣкъ , по снѣкъ стѣомѣ . И даде моу́сей о́кѣпное сере́ро , и́звы ва́юущихъ ла́ронѣ и снѣомъ е́го по́келѣніемъ гѣнима , гѣкоже заповѣда́ гѣкъ моу́сею .

Глава , а .

**И** рече гѣкъ къ моу́сею и ла́ронѣ гѣла , помни старѣи́шинство снѣкъ каадокъ ѿ сре́ды снѣкъ ле́кинъ по со́нма мѣ нѣхъ , и по до́момъ о́чета нѣхъ , ѿ и , и і , а́вѣ и въше , да́же до и , а́вѣ , всѣхъ вхо́даніи свѣжити сотворити всѣ дѣла , въ хра́мѣ екидѣніа . Снѣ же дѣла снѣкъ каадокъ , ѿ сре́ды снѣкъ ле́кинъ , по со́нма мѣ нѣхъ , и по до́момъ о́чета нѣхъ , въ хра́мѣ екидѣніа стѣго стѣхъ . И да кнѣдѣтъ ла́ронъ и снѣ е́го , е́гда воздѣи́гнетъ по́лка , и да со́ймѣтъ за́кѣвѣ о́гнѣаюущю , и да о́бевѣю́тъ въ нѣ ко́чегъ екидѣніа , и да по́крѣютъ е́го по́кро́комъ ко́жанымъ синимъ , и да ко́лажатъ на́нъ о́дежа́в всю синетнѣю свѣрѣ , и да вло́жатъ носіла . На трапе́зѣ же предло́жніа да по́ложатъ на нѣй , о́дежа́в всю ба́граню и ба́юда и ка́дѣлицѣ и ча́ша , и и́завѣаница и́ми же возлива́ютъ , и ха́бѣы на нѣй всѣгда да е́дѣтъ . И да вло́жатъ на нѣ о́дежа́в черка́нѣ , и да по́крѣютъ е́а по́кро́комъ ко́жанымъ синимъ , и да вло́жатъ носіла е́а . И да ко́змѣтъ о́дежа́в ба́гранѣ , и по́крѣютъ свѣтило свѣта́щее ,



По поклякнію ГДню покёрже Моўіей жéзла свóй на земаю , а ўкратіла жéзла ёго  
кз зм'я (зрй йсх. 17 , глакэ 11).  
11к

## КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕОВА

и скѣпшѣ ѣго , и шипцы ѣго , и очн  
ца́ла ѣго и вса ссѣды ма́сла ѣго ,  
и ми же сѣжати ѣмѣ . И да вложатъ  
и и вса ссѣды ѣго , въ покрѣвъ ко  
жанъ синѣи , и да возложатъ ѣго на  
но́сѣла . На о́лтарѣ же заатыи да  
пласжатъ , о́дежѣ багра́нѣ , и да  
покрѣютъ ѣго покрѣвомъ кожанымъ  
синимъ , и да вложатъ но́сѣла ѣго .  
И да возмѣтъ вса ссѣды сѣжѣи  
ныа . въ ни́хъ же сѣжати въ стѣ́хъ ,  
и вложатъ въ о́дежѣ багра́нѣю , и  
да покрѣютъ и́хъ покрѣвомъ ко́жа  
нымъ синимъ , и да возложатъ на  
но́сѣла . И покрѣвъ да возложатъ на  
о́лтарѣ , и покрѣятъ ѣго о́дежю  
кѣно багра́нѣю , и да возложатъ на́нѣ  
вса ссѣды ѣго иже сѣжати въ  
ни́хъ , и кадианники и ви́анцы , и  
ча́ша , и покрѣвъ , и вса ссѣды  
о́лтарѣ , и да возложатъ на на по  
крѣвъ кожанъ синѣи , и да вложатъ  
но́сѣла ѣго . И да возмѣтъ о́дежѣ  
багра́нѣю , и да покрѣютъ о́мыка́ль  
ницѣ и сто́ла ѣа , и да вложатъ  
ю въ поволокъ кожанъ синю , и да  
возложатъ на но́сѣла . И ѣгда ескер  
шатъ даро́нъ и сѣбе ѣго , покрываю  
щи стѣ́ла , и вса ссѣды стѣ́ла , и  
внегда востаетъ полкъ . Тогда же  
да вни́дѣтъ сѣбе каа́доуы вездѣи  
нѣти , да еа не прикѣснѣтъ стѣ́хъ ,  
да не о́умрѣтъ , и сѣ ѣста сѣжѣи  
сѣбе каа́доуыхъ , въ хра́мѣ ски  
дѣ́нѣа . Смотри́тел же ѣлаза́ра сѣа  
даро́на жреца , и ѣлѣи свѣ́тъльнын ,  
и днѣма́а сѣжѣнын , и трѣсѣ ѣже  
вса днѣи , и ѣлѣи помаза́нѣа смотре  
нѣе всего́ хра́ма , и ѣлѣи же ѣста  
въ нѣма ко стѣ́омъ , и ко вѣ́хъ дѣ  
лѣхъ . И рече гдѣ къ моу́сею и даро́  
нѣ гдѣа , да не потрекѣте сѣнѣа плѣ  
мени каа́доуа , ѡ сре́дѣи ле́кѣтоуъ .  
Сѣ же да сотворѣте и́ма , и жи́ки вѣ  
дѣтъ и не о́умрѣтъ , прихѣла́шимъ  
и́ма , ко стѣ́ымъ стѣ́хъ , даро́нъ и  
сѣбе ѣго , да вни́дѣтъ , и да о́уст  
ро́нта и́хъ , ко́ежда поно́шѣнѣю ѣго  
да не вни́дѣтъ внѣза́нѣ вни́дѣти стѣ́бе  
и о́умрѣтъ . И рече гдѣ къ моу́сею

гдѣа . помни́ старѣ́ишинство сѣбеа  
герсо́нѣ , и иже по домо́мъ о́чѣства  
и́хъ , и по сѣнѣомъ и́хъ , и по плѣ  
менѣа и́хъ , ѡ кѣ , и ѣ лѣ́тъа и кѣ  
ше , да́же до и , лѣ́тъа , соглада́и  
те ѣа , вса́къ вхѣда́и сѣжѣти сѣж  
ѣв и творѣти дѣ́лѣа въ хра́мѣ ски  
дѣ́нѣа . "Сѣа сѣжѣа сѣнѣа герсо́но  
ка , сѣжѣти и вездѣи́дѣти да воз  
дѣи́жѣтъ о́поны хра́ма , и хра́ма ски  
дѣ́нѣа . и покрѣвъ ѣго , и покрѣвъ  
ко́жѣ сѣнѣи свѣ́ции свѣ́рхѣ , и о́по́нѣ  
дѣ́ри оу́ хра́ма скидѣ́нѣа , и о́по́нѣ  
прѣтворѣнѣю , и за́вѣсѣ вратѣ прѣ  
творѣнѣхъ , ѣлѣи же оу́ хра́ма скидѣ́  
нѣа , и иже о́нѣтъ о́лтарѣа и вѣрен  
и́хъ , и вса ссѣды сѣжѣнѣа и вса  
ѣлѣи сѣжати въ ни́хъ . да сотво  
ра́тъ по сло́вѣ даро́на и сѣбеа ѣго ,  
и да вѣдѣтъ вса сѣжѣа сѣ́беа герсо́  
новѣхъ , по вѣ́мъ сѣжѣма́а и́хъ ,  
и по вѣ́мъ дѣ́лѣсѣмъ и́хъ , и да со  
глада́иши и́хъ по и́менѣа вса дѣ́лѣа  
ѣже въ ни́хъ . Сѣа сѣжѣа сѣнѣа  
сѣбеа герсо́новъ , въ хра́мѣ скидѣ́  
нѣа , и страже́а и́хъ ка рѣцѣ́а дама́  
ра , сѣа даро́на жреца . Сѣ́беа же ме  
ра́ринны по плѣ́мени и́хъ , и по домо́мъ  
о́чѣства и́хъ соглада́и́те и́хъ ѡ кѣ ,  
и ѣ , лѣ́тъа и кѣше да́же до и ,  
лѣ́тъа , и соглада́и́те и́хъ , вса́къ  
вхѣда́и сѣжѣти , въ дѣ́ла хра́ма  
скидѣ́нѣа . Сѣа сѣжѣа сѣнѣа вездѣи́  
ныхъ и́ми , по вѣ́мъ дѣ́лѣсѣмъ и́хъ ,  
въ хра́мѣ скидѣ́нѣа . до́ски хра́м  
ныа и за́боры ѣго , и сто́пы ѣго ,  
и сто́ла ѣго , и за́поны дѣ́ри́и хра́  
ма , и покрѣвъ ѣго . Сто́пы же прѣ  
творѣныа и сто́ла и́хъ , и сто́пы  
за́вѣсныа вратѣ прѣтворѣа и сто́ла  
и́хъ , и ко́лѣи и́хъ и вѣрен и́хъ ,  
и вса ссѣды и́хъ , и вса сѣжѣи  
и́хъ , по и́менѣа и́хъ , соглада́и́те  
и́хъ , и вса ссѣды страже́и воз  
дѣи́жимѣхъ и́ми . Сѣа сѣжѣа плѣ  
мени сѣбеа мерáринныхъ ко вѣ́хъ дѣ  
лѣ́хъ и́хъ , въ хра́мѣ скидѣ́нѣа въ  
рѣцѣ́а дама́ри , сѣа даро́на жреца и  
соглада́а моу́сею и даро́нъ , и кѣзи и́и  
ле́вы , сѣи каа́доуы по плѣ́мени и́хъ ,

"а пара́ти

И по домомъ Очества ихъ , шк . и ѿ ,  
 лѣтъ и вышше даже до и , лѣтъ ,  
 всакъ еходанъ сдѣжати и сотворити  
 дѣлаи , въ храмѣ свидѣнїа . И  
 бысть согладанїе ихъ , по паеме  
 немъ ихъ , ж , з , сотъ и н . Сїе  
 сочтѣнїе соньма , каадека , всѣхъ  
 сдѣжатиуъ въ храмѣ свидѣнїа ,  
 ꙗкоже соглада мовсеи и даронъ ,  
 повелѣнїемъ гднимъ , въ рѣцѣ мов  
 сини . Согладанїе же снѣкъ гер  
 сонькъ , по паеменемъ ихъ , и по до  
 момъ Очества ихъ , шк . и ѿ ,  
 лѣтъ и вышше , даже до и , лѣтъ ,  
 всакъ еходанъ сдѣжати и творити  
 дѣлаи въ храмѣ свидѣнїа . И бысть  
 согладанїе ихъ , по сомьмомъ  
 ихъ , по домомъ Очества ихъ ,  
 ѿ тѣсаши , и х , и л . Сїа со  
 гладанїе , соньма снѣкъ герсонькъ ,  
 всѣхъ сдѣжатиуъ въ храмѣ свидѣ  
 нїе , ꙗже согладаша мовсеи и даронъ  
 по гдъ гдню . Согладанїе же снѣкъ  
 мерарниъ , по паеменемъ ихъ , и  
 по домомъ Очества ихъ , шк . и ѿ  
 лѣтъ и вышше , даже до и лѣтъ ,  
 всакъ еходанъ сдѣжати на сдѣжнїе  
 храма свидѣнїа . И быста сочтѣ  
 нїе ихъ по паеменемъ ихъ , по сонь  
 момъ ихъ , и по домомъ Очества  
 ихъ , ж . и г . Сїи числа соньма  
 снѣкъ мерарниъ , ꙗже соглада мов  
 сеи и даронъ , по гдъ гдню . Всѣхъ же  
 согладанїи левигоуъ ꙗже соглада  
 мовсеи и даронъ , и книси снѣкъ илїеъ  
 по соньмъ ихъ , и по домомъ Очества  
 ихъ , шк . и ѿ , лѣтъ , и вышше ,  
 даже до и , лѣтъ , всакъ идыи  
 на дѣло дѣлати , по дѣлаиуъ коз  
 двнжнїа , въ храмѣ свидѣнїа . Быша  
 же согладанїа ихъ , и ѿ , ѿ сотъ , и  
 и , повелѣнїемъ гднимъ . И соглада  
 ша ихъ рѣкою мовсекою , мѣжа по  
 сдѣжнїи сго , по дѣлаиуъ сго , и  
 ѿже козавнзѣхъ сїи . И согладани  
 сѣтъ , ꙗкоже повелѣ гдъ мовсею .

Глава , ѿ .

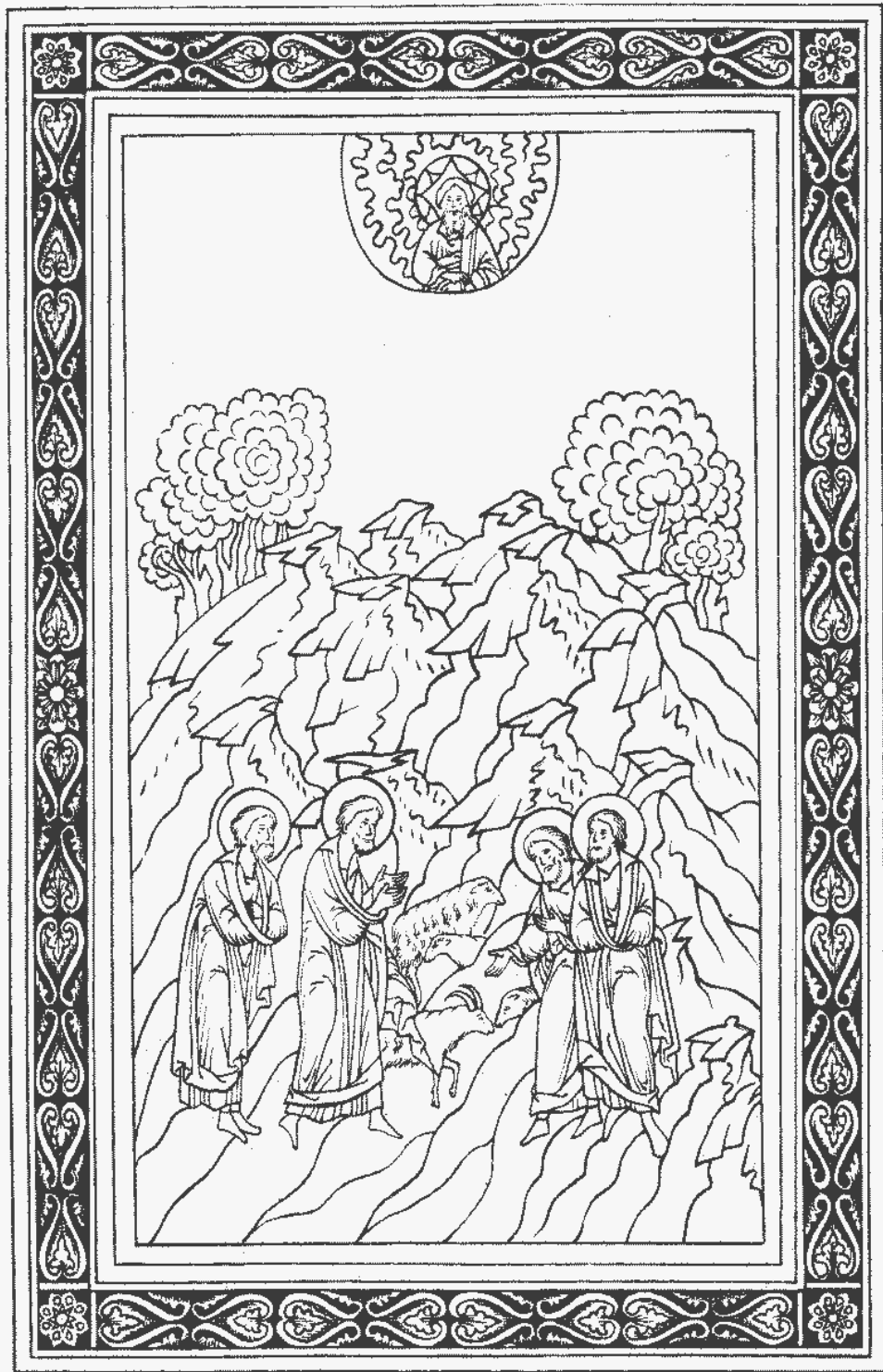


рече гдъ къ мовсею гла , по  
 вели снѣомъ илїекомъ , и  
 да выгонатъ иъзъ полка вели  
 прокаженїа , и вели проли  
 вающїа сѣма , и вели нечи

стыа дшїю . Шмѣжека пола до  
 жнѣка , и да иъзгонитъ конъ полка  
 да не ѿсквернатъ полка своихъ .  
 въ ннхъ же ꙗза быкаю . И сотвориша  
 снѣомъ илїекомъ тако , иъзгнаша ихъ  
 конъ полка , ꙗкоже гла гдъ мовсею .  
 тако сотвориша снѣомъ илїекомъ . И  
 рече гдъ къ мовсею гла , глаи снѣомъ  
 илїекомъ рекн мѣжа , илн жнн ,  
 и жнн ꙗще сотворитъ , шкѣхъ  
 грѣхъ чѣкъ , и презрѣкъ презрнтъ  
 въ гдѣ , и престѣпнтъ дшѣ тѣ .  
 да иповѣсть грѣхъ иже сотвориша ,  
 и да шдасть престѣпленїе главное ,  
 и пѣтѣю часть сго , да приаъжитъ  
 къ немѣ , и да шдасть сѣмѣ же со  
 грѣшн . ꙗще иѣсть чѣкъ ѡужикн  
 ꙗко шдѣти сѣмѣ престѣпленїе , да  
 шдасть престѣпленїе гдѣ , престѣ  
 пленїе же шдаемо гдѣ , жрецѣ да еѣ  
 дѣтъ , рѣзкѣ ѡнѣ ѡчищнїа ,  
 иже помолнтел ѡнѣма грѣхѣ сго  
 рѣди . И всакъ начѣтокъ , и всака  
 сїаема въ снѣхъ , илїеѣхъ ,  
 сѣнко ꙗще приногатъ гдѣ жрецѣ да  
 еѣдетъ . И конѣждо ѡсїенїе ,  
 томѣ да еѣдетъ , и мѣжа ꙗще дѣтъ  
 жрецѣ томѣ да еѣдетъ . И рече  
 гдъ къ мовсею гла , глаи снѣомъ  
 илїекомъ , и рѣцѣ къ нїма . мѣжѣ  
 ꙗще престѣпнтъ жнн сго , и пре  
 зира презрнтъ сго , и еѣдетъ  
 ктѣ сѣнѣю лѣже сѣмени , и ѡутантѣ  
 ш ѡчїю мѣжа своѣго , и ѡкрѣтѣса ,  
 ꙗ она же еѣдетъ ѡсквернѣна , и по  
 сѣхѣ не еѣдетъ на неѣ , и сїа иѣсть  
 ꙗта . И прїидетъ на негѣ дѣхъ рек  
 нованїа , и возрекнѣтъ жннѣ  
 своѣи , она же еѣдетъ ѡсквернѣна ,  
 илн прїидетъ сѣмѣ дѣхъ рекнованїю  
 да возрекнѣтъ жннѣ своѣи , ꙗ онаже  
 еѣдетъ не ѡсквернѣна . И да прике  
 дѣтъ мѣжа жннѣ своѣю къ жрецѣ ,  
 и да не принесѣтъ дѣръ за неѣ , десѣтѣю  
 часть мѣры сѣфи мѣкн іачнїа .

Г мѣи 5





По повелѣнію Гдню вложи Моисей рѣчку свою въ нѣдра евоа и кысть рѣка  
прокажена (зрѣ Исх. ѿ, глава ѿ).  
мг

## КНИГА Д МОУСЕОВА

ради , а дрѹгѹю во всеожженіи , и да помѡантса жреца о нѣма согрѣшеніа ради о дшїи , и да ѡсѣитса главоу егѡ . Въ тои днѣ коньже ѡсѣитса гдѹ ко дни молебїи егѡ , и да приведѣтса агнеца единноубтенз ка престѹпаніе , днѣ же прѣжнїи , да не вѹдѹтса емѡ ка число , понеже ѡсквернїса глава молебїи егѡ . Сїи же закона моленїа , коньже дѣна скончатса , дѣна молебїи своа , да принесѣтса самз ка двѣремз храва скидѣнїа . И да принесѣтса дара свои гдѹ , агнеца единноубтенз , единз непороченз ко всеожженіе , и агнецѹ единноубтенз непорочнѹ грѣхѹ ради , и овѣнз единз непороченз спсѣнїа . И кошз ѡпрѣсночнын хлѣбокз ш мѡки пшеничны , кмѣшеныхз съ слѡмз и ѡпрѣсночки помазаны слѡмз и трѣсѹ иух и воздїанїе иух . И да принесѣтса жреца прѣдз гдѹ , и да сотворїтса еже грѣхѹ ради егѡ , и всеожженїе егѡ . Овѣнз же да сотворїтса трѣсѹ спсѣннѹю гдѹ на кошницѹ ѡпрѣсночней , и да сотворїтса жреца трѣсѹ , и воздїанїе егѡ . И да ѡберѡнетса ѡвѣщїавын , прѣдз двѣрми храма скидѣнїа глава молебїи егѡ , и да возложїтса вавсы на ѡгнь , иже естз ѹ трѣвы спсѣныа . И да возметса жреца рано варїно ш ѡвна , и хлѣбз единз принесѣнз ш кошницы , и ѡпрѣснокз единз , и да возложїтса на рѹце ѡвѣщїавшемѹса , по ѡврсенїнїи главоу егѡ . И да принесѣтса ѡ жреца , возложїнїе прѣдз гдѹ . се етѡ да вѹдетса жрецѹ ка грѹдемз возложїнїа и ка рамѡ ѹчастїа , поемже ѡвѣщїавшїса , да пїетз вино . сїи законз ѡвѣщїавшемѹса , иже ѡще ѡвѣщїаетз дара гдѹ о молебїи своїи , иже ѡще ѡбращѣтса рѹка егѡ , по силѣ молебїи егѡ , юже ѡще ѡвѣщїаетз , се да принесѣтса по законѹ Ѳчищенїа егѡ . И рече гдѹ ка моусѣю гла , гла дїарѡнѹ и сїѡмз егѡ рекїи " гїце . Бл҃гїте сїы іїлевы гл҃ши їма , и возложїте їма мѡе на сїы іїлевы .

дѣлѣ ка

спрѣ лс

И ѡзз гдѹ бл҃гвоу иух , гл҃ши їма , и бл҃гїтса тѹ гдѹ , и снабдїтса тѹ и просѣтїтса гдѹ лицѣ своѣ на тѹ , и помїавѣтса тѹ . Воздїгнїтса гдѹ лицѣ своѣ на тѹ , и даста тї мїрз и да возложїтса їма мѡе на сїы іїлевы ѡзз гдѹ , бл҃гвоу ѡ .

Глава , 3 .



вїстз въ днѣ коньже сконча моусѣи , іїкоже постѣвїти храмз и помаза и , и ѡсѣи и , и всѹ соуды егѡ , ѡлтара , и всѹ соуды егѡ ,

и помаза ѡ и ѡсѣи ѡ . И прикѣдоша кїзи іїахтїтїи , вї , кїзз дѡмѹ ѡчества иух , сїи кїзи кождѡ плѣмни , сїи же прѣдстѹтз на дѣ согладанїи . И прикѣдоша дара своа прѣдз гдѣмз 3 , колесницз , црѣскнхз , и вї , колѡвз , и колесницз едина ш двою кїзю , и тѣлицз кождѡ иух , и принесѡша прѣдз храмз . И рече гдѹ ка моусѣю гла . возмї ш нїух , и да вѹдѹтса на дѣл҃са слѹжѣнаа храма скидѣнїа , и дѡждь ѡ ле кїтомз кождѡ иух , по дѣлѹ иух . И поїма моусѣи колесницы и вѡлы , и даста ѡ ле кїтомз . дѣтѣ колесницы , и ѡ , вѡлы , даста іїѡмз герсонїмз по слѹжемаз иух , че тѣри же колесницы , и и колѡвз , даста сїѡмз мерарїнїмз , по слѹжемаз иух и подз рѹкѹ дамара сїа дїарѡна жреца . Сїѡмз же каадѣкымз не даста , іїко слѹжѣмз етѡго їмѣлхѹ , на рамѡ иух да воздїкнѹтса . И принесѡша кнѹзи на ѡсѣнїе ѡлтара , въ дѣна коньже помаза егѡ , и принесѡша кїзи дара своа прѣдз ѡлтара . И рече гдѹ ка моусѣю кнѹзѹ единз на днѣ , и кнѹзѹ въ днѣ дрѹгїи , да принесѣтса дара своа , на ѡсѣнїе ѡлтара . Бѡше же принеслїи дара своа , въ ѡ днѣ наасѡнз , сїз ѡмно давал , кнѹзѹ плѣмни іїѡдина , и принесѣ дара своа блѡдо срѣбранѡ единѡ , ѡ мѣра егѡ , 3 , и ѡ , сїкал , и чашѹ единѹ срѣбранѹ , ѡ , сїкал , по сїкалѹ етѡмѹ . Ѳвої полны мѡки пшеничны , спрѣжнїч съ слѡмз

к мои



на трѣхъ . ꙗ диміамникъ єдинъ ꙗ  
златникъ поаны каденіа . ꙗ те  
лѣцъ а , ѡ колѣвъ , ꙗ ѡкѣнъ а , ꙗ  
агнецъ а , єдинолѣтнъ , ко все  
сожженіе . ꙗ козѣлъ ѡ козъ а ,  
грѣхъ радн . На трѣхъ же спѣндою ,  
юнца в , ꙗ ѡкѣнъ є , ꙗ козѣлъ є ,  
агнецъ єдинолѣтнъ є , сн дара на  
агона снѣ амнодакла . ꙗ ка в ,  
днѣ принесе наданаз снѣ согарова  
кнѣзъ , плѣмени исахара , ꙗ принесе  
дара гбоѣ блюдо сребрано а , а мѣра єго  
р , ꙗ л , снклъ , ꙗ чашѣ єдинѣ сребранѣ  
ѡ снклъ , по снклаю сѣѡмѣ ,  
ѡбоє поаны мѣкн пшеничны , спра  
жены єз сѣѡмѣ на трѣхъ . ꙗ дими  
амникъ єдинъ , ꙗ , златникъ ,  
поаны каденіа . ꙗ телѣцъ а ѡ колѣвъ  
ꙗ ѡкѣнъ а , ꙗ агнецъ а , єдинолѣ  
тнъ ко всесожженіе . ꙗ козѣлъ ѡ козъ ,  
а грѣхъ радн . На трѣхъ же спѣндою  
юнца в , ꙗ ѡкѣнъ є , ꙗ козѣлъ , ꙗ ꙗ  
агнецъ єдинолѣтнъ , є , сн дара на  
данамикъ снѣ согарова . ꙗ ка ꙗ днѣ кнѣзъ  
снѣзъ завлона снѣзъ снѣ хуабова ,  
дара єго блюдо сребрано , а , мѣра єго  
р ꙗ л снклъ ꙗ чашѣ єдинѣ сребранѣ  
ѡ , снкла , по снклаю сѣѡмѣ ѡбоє поаны  
мѣкн пшеничны спражены єз сѣѡмѣ  
на трѣхъ . ꙗ диміамникъ єдинъ , ꙗ ,  
златникъ поаны каденіа . ꙗ телѣцъ ,  
а , ѡ колѣвъ ꙗ ѡкѣнъ а , ꙗ агнецъ а  
єдинолѣтнъ ко всесожженіе . ꙗ ко  
зѣлъ ѡ козъ а грѣхъ радн . На  
трѣхъ же спѣндою , юнца в . ꙗ ѡкѣнъ  
є , ꙗ козѣлъ , є . ꙗ агнецъ єдинолѣ  
тнъ , є . сн дара снѣзъ , снѣ ху  
абова . ꙗ ка а , днѣ , кнѣзъ снѣзъ  
рѣкнмъ снѣзъ , снѣ сѣдирова .  
дара єго блюдо сребрано . а , мѣра  
єго . р , ꙗ л , снклъ , ꙗ чашѣ єдинѣ  
сребранѣ . ѡ , снкла по снклаю сѣѡмѣ ,  
ѡбоє поаны мѣкн пшеничны , спра  
жены єз сѣѡмѣ на трѣхъ . ꙗ диміам  
никъ єдинъ . ꙗ , златникъ , поаны ка  
деніа . ꙗ телѣцъ а ѡ колѣвъ , ꙗ  
ѡкѣнъ а , ꙗ агнецъ а єдинолѣтнъ ,  
ко всесожженіе . ꙗ козѣлъ ѡ козъ  
а грѣхъ радн . На трѣхъ же спѣндою  
юнца в , ꙗ ѡкѣнъ є , ꙗ козѣлъ є ,  
ꙗ агнецъ єдинолѣтнъ є , сн дара  
снѣзъ , снѣ сѣдирова . ꙗ ка  
ꙗ , днѣ , кнѣзъ снѣзъ манасинъ , га  
маіиалъ , снѣ фадасѣрова . дара  
єго блюдо сребрано , а . мѣра єго .

ꙗ козѣлъ . є , ꙗ агнецъ єдинолѣтнъ ,  
є , сн дара снѣзъ снѣзъ снѣ сѣдирова .  
ꙗ ка . є , днѣ кнѣзъ снѣзъ снѣзъ снѣзъ ,  
саламиналъ , снѣ сѣри саламиналъ . дара  
єго блюдо сребрано . а , мѣра єго .  
р , ꙗ л , снклъ , ꙗ чашѣ єдинѣ сребранѣ  
ѡ , снкла по снклаю сѣѡмѣ ,  
ѡбоє поаны мѣкн пшеничны , спра  
жены єз сѣѡмѣ на трѣхъ . ꙗ дими  
амникъ єдинъ , ꙗ , златникъ поаны ка  
деніа . ꙗ телѣцъ а ѡ колѣвъ ,  
ꙗ ѡкѣнъ а , ꙗ агнецъ а єдинолѣтнъ  
ко всесожженіе . ꙗ козѣлъ ѡ козъ  
а грѣхъ радн . На трѣхъ же спѣндою  
юнца в , ѡкѣнъ . є , козѣлъ . є ,  
агнецъ єдинолѣтнъ , є , сн дара са  
ламиналъ , снѣ сѣри саламиналъ . ꙗ ка  
є днѣ , кнѣзъ снѣзъ гадокъ , снѣзъ  
снѣзъ снѣзъ снѣзъ . дара єго блюдо  
сребрано , а , мѣра єго . р , ꙗ л ,  
снклъ , ꙗ чашѣ єдинѣ сребранѣ . ѡ ,  
снкла по снклаю сѣѡмѣ , ѡбоє поаны мѣ  
кн пшеничны , спражены єз сѣѡмѣ  
на трѣхъ . ꙗ диміамникъ єдинъ .  
ꙗ , златникъ поаны каденіа . ꙗ телѣцъ а ѡ колѣвъ ,  
ꙗ ѡкѣнъ а , ꙗ агнецъ а єдинолѣтнъ ,  
ко всесожже  
ніе . ꙗ козѣлъ ѡ козъ , а , грѣхъ  
радн . На трѣхъ же спѣндою юнца .  
в , ꙗ ѡкѣнъ є . ꙗ козѣлъ . є , ꙗ  
агнецъ єдинолѣтнъ є , сн дара  
снѣзъ снѣзъ снѣзъ снѣзъ . ꙗ ка  
є днѣ , кнѣзъ снѣзъ снѣзъ снѣзъ , снѣзъ  
снѣзъ снѣзъ снѣзъ . дара єго , блю  
до сребрано . а , мѣра єго . р , ꙗ л  
снклъ , ꙗ чашѣ єдинѣ сребранѣ . ѡ ,  
снкла , по снклаю сѣѡмѣ , ѡбоє поаны  
мѣкн пшеничны , спражены єз сѣѡ  
мѣ на трѣхъ . ꙗ диміамникъ  
єдинъ . ꙗ , златникъ , поаны ка  
деніа . ꙗ телѣцъ а ѡ колѣвъ , ꙗ  
ѡкѣнъ а , ꙗ агнецъ а єдинолѣтнъ ,  
ко всесожженіе . ꙗ козѣлъ ѡ козъ  
а грѣхъ радн . На трѣхъ же спѣндою  
юнца в , ꙗ ѡкѣнъ є , ꙗ козѣлъ є ,  
ꙗ агнецъ єдинолѣтнъ є , сн дара  
снѣзъ снѣзъ снѣзъ снѣзъ . ꙗ ка  
ꙗ , днѣ , кнѣзъ снѣзъ манасинъ , га  
маіиалъ , снѣ фадасѣрова . дара  
єго блюдо сребрано , а . мѣра єго .

## КНИГА Д МОУСЕОВА

р , и ѿ сѣкаль . и чашѣ единѣ сребра  
 нѣ . ѿ , сѣкаль , по сѣкаю стѣомѣ , ѡбоѣ  
 полны мѣкѣ пшеничны . спрѣжены  
 съ сѣломъ на трѣсѣ . И диміамникъ  
 единъ . і , златникъ , полна кадѣ  
 нѣа . И тѣлицъ ѿ ѡ воловъ , и  
 ѡвѣнъ ѿ , и агнеца ѿ единолѣтнѣа ,  
 ко всеожженіе . И козѣла ѡ коза  
 ѿ грѣхѣ радн . На трѣсѣ же спѣсѣндо  
 юнца ѣ , и ѡвѣнъ і , и козѣла і ,  
 и агнеца единолѣтнѣа і . сѣн дѣръ  
 гамалѣа . сѣа фаддасѣрока . И въ  
 дѣ , дѣа , кнѣзь сѣоъкъ вѣніаминъ ,  
 авиданъ сѣа гадеѣоннъ . дѣръ сѣго  
 вѣодо сребрано ѿ , мѣра сѣго . р ,  
 и ѿ . сѣкаль , и чашѣ единѣ сребранѣ  
 ѿ , сѣкаль , по сѣкаю стѣомѣ , ѡбоѣ  
 полны мѣкѣ пшеничны . спрѣжены  
 съ сѣломъ на трѣсѣ . И диміамникъ  
 единъ . і , златникъ , полна кадѣ  
 нѣа . И тѣлицъ ѿ , ѡ воловъ , и  
 ѡвѣнъ ѿ , и агнеца ѿ единолѣтнѣа  
 ко всеожженіе . И козѣла ѡ коза  
 ѿ , грѣхѣ радн . На трѣсѣ же спѣ  
 ндо . юнца ѣ , и ѡвѣнъ і , и козѣла  
 і , и агнеца единолѣтнѣа . і , сѣн  
 дѣръ авиданова сѣа гадеѣонна .  
 И въ і , дѣа кнѣзь сѣоъкъ дановъ ,  
 ахерезѣръ , дѣа авиданъ . дѣръ сѣго  
 вѣодо сребрано ѿ . мѣра сѣго . р ,  
 и ѿ . сѣкаль . и чашѣ единѣ среб  
 ранѣ . ѿ , сѣкаль , по сѣкаю стѣомѣ ,  
 ѡбоѣ полны мѣкѣ пшеничны спрѣже  
 ны съ сѣломъ на трѣсѣ . И димі  
 амникъ единъ . і златникъ ,  
 полна кадѣнѣа . И тѣлицъ ѿ ѡ воловъ ,  
 и ѡвѣнъ ѿ , и агнеца ѿ , едино  
 лѣтнѣа ко всеожженіе . И козѣла ѡ коза  
 ѿ грѣхѣ радн . На трѣсѣ же  
 спѣсѣндо . юнца ѣ , и ѡвѣнъ і  
 и козѣла і , и агнеца единолѣтнѣа  
 і . сѣн дѣръ ахерезѣрова сѣа авидан  
 на . И въ ѿі , дѣа кнѣзь сѣоъкъ  
 асѣровъ , фегѣлъ сѣа сѣхранъ . дѣръ сѣго  
 вѣодо сребрано ѿ , мѣра сѣго . р , и  
 ѿ сѣкаль , и чашѣ единѣ сребранѣ . ѿ ,  
 сѣкаль , по сѣкаю стѣомѣ , ѡбоѣ полны  
 мѣкѣ пшеничны , спрѣжены съ сѣломъ  
 на трѣсѣ . И диміамникъ единъ .  
 і , златникъ , полна кадѣнѣа .

И тѣлицъ ѿ ѡ воловъ , и ѡвѣнъ ѿ ,  
 и агнеца ѿ , единолѣтнѣа , ко все  
 ожженіе . И козѣла ѡ коза , ѿ , грѣхѣ  
 радн . На трѣсѣ же спѣсѣндо . юнца  
 ѣ , и ѡвѣнъ і , и козѣла і , и агнеца  
 единолѣтнѣа і , сѣн дѣръ фегѣлъ  
 сѣа сѣхранъ . И въ ѿі , дѣа , кнѣзь  
 сѣоъкъ авиданъ , ахѣра сѣа сѣнанъ .  
 дѣръ сѣго вѣодо сребрано ѿ , мѣра сѣго  
 р , и ѿ сѣкаль , и чашѣ единѣ сребра  
 нѣ . ѿ , сѣкаль по сѣкаю стѣомѣ , ѡбоѣ  
 полны мѣкѣ пшеничны . спрѣжены  
 съ сѣломъ на трѣсѣ . И диміамникъ  
 единъ . і златникъ , полна кадѣ  
 нѣа . И тѣлицъ ѿ , ѡ воловъ , и  
 ѡвѣнъ ѿ , и агнеца ѿ , единолѣтнѣа  
 ко всеожженіе . И козѣла ѡ коза  
 ѿ грѣхѣ радн . На трѣсѣ же спѣсѣндо  
 юнца ѣ , и ѡвѣнъ і , и козѣла і ,  
 и агнеца единолѣтнѣа і , сѣн радъ  
 ахѣрова , сѣа сѣнанъ . Сѣ ѡсѣпѣнѣ  
 ѡлтарѣ , коныже дѣа помаза и ,  
 ѡ кнѣзѣн сѣоъкъ іилѣвъ , вѣодо сребра  
 ныхъ ѿі , и чашѣ сребраныхъ ѿі , и  
 диміамникъ златныхъ ѿі , по р , и ѿ  
 сѣкаль въ коемждомъ вѣодоѣ и по ѿ сѣкаль  
 чашн единѣ , ко вѣхѣаже вѣодоѣхъ  
 сребра ѿѣ , і , сѣкаль по сѣкаю  
 стѣомѣ . И диміамникъ златныхъ  
 ѿі , полны кадѣнѣа , по і златникъ  
 въ коемждо диміамникѣ , коомже  
 злата въ диміамникѣхъ , р , и и і ,  
 златникъ . Вѣхѣаже вѣодоѣа , на трѣсѣ  
 спѣсѣндо , юнца іа , и ѡвѣнъ іѣ ,  
 и козѣла единолѣтнѣа іѣ , и агнеца  
 единолѣтнѣа непорѣчныхъ , іѣ . Сѣ  
 ѡсѣпѣнѣ ѡлтарѣ по исполнѣндо рѣка  
 ѿхъ , и по помазаніи сѣго . "Внегда  
 вѣождаши мѣсѣи въ храмъ свѣдѣ  
 нѣа , глатн сѣмѣ . и ѡсѣашиа гдѣа  
 гла , глѣоща къ немѣ , свѣши  
 ѡчищѣнѣа . еже сѣтъ ѡу кокѣга свѣдѣ  
 нѣа . междѣ дѣкѣма херѣкѣмомѣ ,  
 и глагола къ немѣ .

Глава , и .

" і мѣн "



По́лтъ Моўсѣй жинѣ своѣ и возратѣся во вѣгупецѣ . вѣгда же воззрацѣшеса ,  
 срѣте и на пѣти ѿнгалъ гдѣнь икѣаше оубѣти , тогда взѣ сепфора кѣмень и шерѣза  
 плѣтъ еѣа своего (зрѣ иех . ѣ , глака ѿ).

ѿд



гѣа гдѣ къ моу́сею гѣа , гѣи даронѣ рекѣи къ немѣ . ѿгда возстакиши свѣтила по радѣ , спредѣ свѣтила , да свѣтѣатъ . ѿ , свѣщника .

И сотвори тако даронъ , ѿ ѣдиной страны , спредѣ свѣтила , возже свѣщѣи ѿго , ѿкоже поклѣ гдѣ моу́сею . ѿ же творѣнїе свѣщїалное . сѣлѣне заѣто ѿсѣклѣи ѿго , и цѣтѣщїи ѿго сѣлѣны еи , по образѣ , ѿко показа гдѣ моу́сею , тако сотвори свѣщникъ . И рече гдѣ къ моу́сею гѣа . помѣи леѣнты ѿ прѣдъ ѿноѣ ѿнаекъ , и да ѿчїстїши ѿ . ѿнїе же до сотвориши ѿмъ , ѿчїщѣнїе да покропїши на нїхъ коѣмѣ ѿчїщѣнїа , и да крѣдѣтъ крїча на кѣе тѣло ѿхъ , и иперѣтъ рїзы свѣа , и чїсты бѣдѣтъ . И да поїмѣтъ ѣдїна ѿ колѣвъ , и трѣѣ мѣкѣи пшїнїчны ипрѣжены съ ѣаѣомъ , и тѣлїца ѣторїи ѣдино лѣтѣнъ , да поїмѣши грѣхѣ радѣ . И да прикѣдїши леѣнты прѣдъ храмъ свѣщїа . и да икѣрїши кѣе ѣонѣмъ ѿноѣ ѿнаекъ . И прикѣдїши леѣнты прѣдъ гдѣ , и да возложѣтъ ѿноѣ ѿнаекъ стїи , рѣкѣи свѣа на леѣнты , и да ѿлѣчїтъ даронъ леѣнты ѿдѣнїе прѣдъ гдѣ ѿ ѿноѣ ѿнаекъ , и да сѣдѣжѣтъ сѣдѣжѣ гдѣи . леѣнты же да возложѣтъ рѣкѣи на глаѣкѣи тѣлїцѣмъ , и да сотвориши ѣдїна грѣхѣ радѣ . ѿ ѣторїи ко кѣе сѣжѣнїе гдѣ , ѿчїстїти ѿ нїхъ . Постѣкиши же леѣнты прѣдъ даронѣмъ и прѣдъ ѿмѣи ѿго . и да ѿдѣи ѿ ѿдѣнїе гдѣ . И да ѿлѣчїши леѣнты , ѿ средѣ ѿноѣ ѿнаекъ , и да бѣдѣтъ мнѣ . Посѣмъ же да кнїдѣтъ леѣнты сѣдѣжїти сѣдѣжѣ , въ храмѣ свѣщїа , и да ѿчїстїши ѿхъ , и да ѿдѣи ѿ ѿдѣнїе прѣдъ гдѣмъ . ѿко ѿдѣнїа ѿ дѣны сїи мнѣ сѣтъ , ѿ средѣ ѿноѣ ѿнаекъ , ко ѿверзѣющїхъ мѣсто , кѣака лѣжѣнѣ перѣкнїца въ хъ ѿ ѿноѣ ѿнаекъ , прїахъ ѿ сѣѣ . Иѣко мнѣ сѣтъ кѣе перѣкнїца ѿ ѿноѣ ѿнаекъ . ѿ чѣка до сѣкѣа , къ днѣи ѣонѣ же пѣнїхъ кѣе перѣкнїца , къ землїи ѿгнѣтѣтїи , ѿсѣнїхъ ѿ сѣѣ . И поахъ леѣнты

ѿзрѣ ѿ

ѿ ѿ

кѣкѣсто кѣакаго перѣкнїца ѿноѣ ѿнаекъ . ѿдѣхъ же леѣнты ѿдѣнїемъ . даронѣ и ѿноѣ ѿго , ѿ средѣ ѿноѣ ѿнаекъ , сѣдѣжїти сѣдѣжѣ ѿноѣ ѿнаекъ къ храмѣ свѣщїа . и да молаѣтъ ѿ ѿнѣхъ ѿнаекъ . ѿко да не бѣдѣтъ гнѣѣ на ѿнѣхъ ѿнаекъ . ѿгда при стѣпїти ѿмъ ко стѣмъ . И сотвори моу́сеи и даронъ и кѣе ѣонѣмъ ѿноѣ ѿнаекъ , леѣнтома ѿкоже за поклѣа гдѣ моу́сею ѿ леѣнтѣхъ . тако сотвориша ѿмъ ѿноѣ ѿнаекѣи . И ѿчїстїши ѿмъ леѣнти . и ипрѣаши рїзы свѣа , и ѿдѣтъ ѿ даронѣ ѿдѣнїе прѣдъ гдѣмъ . и помѣнѣа ѿ нїхъ даронъ ѿчїщѣнїа радѣи ѿхъ . Посѣмъ кнїдѣша леѣнти . сѣдѣжїти сѣдѣжѣи ѿхъ къ храмѣ свѣщїа . прѣдъ даронѣмъ и прѣдъ ѿмѣи ѿго . ѿкоже поклѣ гдѣ моу́сею ѿ леѣнтѣхъ тако сотвориша . И рече гдѣ къ моу́сею гѣа , сѣ сѣтъ ѿ леѣнтѣхъ , ѿ , ѿ , лѣтъ и кѣишше . да кнїдѣтъ сѣдѣжїти сѣдѣжїе , къ храмѣ свѣщїа . ѿ ѿ же лѣтъ да ѿстанѣтъ сѣдѣжїе , и да не сѣдѣжѣтъ посѣмъ . И да сѣдѣжѣтъ ѣрѣтїа ѿго , къ храмѣ свѣщїа стѣщїи стѣжѣѣ . ѿ дѣла да не дѣлаѣютъ . тако сотвори леѣнтома къ стѣжѣѣи ѿхъ .

Глаѣа . ѿ .



гѣа гдѣ къ моу́сею къ пѣстѣи нїи сїнаїетей , ко ѣторѣ лѣто , и зшѣдїши ѿмъ и зземлїи ѿгнѣтѣтїи къ , ѿ , мѣа гѣа . Рїцѣи да соткѣраѣтъ ѿноѣ ѿнаекѣи пѣхѣ ко ѣрема ѣа . Къ дї , дѣнѣ , мѣа , ѿ , къ ѣѣѣѣѣ . и сотвориши ѿ ко ѣрема ѣа , по законѣ ѣа , и поѣдѣѣ ѣа сотвориши ѿ . И рече моу́сеи ѿноѣ ѿнаекѣи , соткѣрїте пѣхѣ . И сотвориша пѣхѣ , начинаѣющѣа , ѿ , мѣѣѣѣѣ , къ дї дѣнѣ . къ пѣстѣи нїи сїнаїетей , ѿкоже поклѣ гдѣ моу́сею , тако сотвориша ѿноѣ ѿнаекѣи . И прїдѣоша мѣжїи иже бѣхѣ нечїстїи ѿ дїи чѣчи , и не можахѣ соткѣрїти пѣхѣи , къ тоѣи дѣнѣ . и прїдѣоша прѣдъ моу́сеа и даронѣа къ тоѣи днѣ , и рекѣоша къ немѣ , мы нечїсты ѣемъ ѿ дїи чѣчи ,

чесо радн нѣмъ не достѡнтъ принести дѣръ гдѣво кѡ время сѣго , посреда сѣоубъ инаекъ . Рече же моуѣею къ нимъ стѡните тѣ , да сѡишѣ гдѣво кѡ кѡсѣ что по величѣ . И рече гдѣво кѡ моуѣею гдѣво , гдѣво сѣоубъ инаекыма рекѣн . Чѣкѣ чѣкѣ иже ѡще бѣдетѣ нечѣстѣ о дѣи чѣн . Илѣ на пѣтѣ далече , илѣ въ кѡсѣ , илѣ въ роженѣи бѡшемъ , и да сотвори тѣ пасхѣ гдѣво . Въ мѣзъ вторѡн . въ дѣ днѣ мѣзѣ кѡ кѣчѣрѣ , да сотвори тѣ ю , со оспрѣсноки съ горчицами , да гдѣатѣ ю . Не останаѣтѣ же ѡ неѣ наоутрѣа , и кѡсти да не сокрѣшатѣ ѡ неѣ , по всемѣ законѣ пасхи да сотвори тѣ ю . Чѣкѣ же иже ѡще чѣстѣ бѣдетѣ и на пѣтѣ далече неѣстѣ , и останаѣтѣ сотвори тѣ пасхѣ , потреби тѣ дѣа тѣ ѡ людѣи своѣхъ , ѣко дѣра гдѣво не принѣсѣ кѡ время сѣго , грѣхъ своѣи приѣметѣ чѣкѣ тоѣ . Ище ли приѣдетѣ къ камъ пришелицѣ кѡ земаю бѡшѣ , и сотвори тѣ пасхѣ гдѣво , по законѣ пасхи , и по чинѣ сѣа , тѣко сотвори тѣ сѣа . Закона сѣдинѣ да бѣдетѣ камъ , и пришелицѣ и тѣво зѣмѣ . И въ днѣ кѡнаже постаѣнѣа храмъ , и покрѣилъ облакъ храмъ , и дѡма сѣидѣнѣа , ѡ вечерѣ же бѣашѣ на храмѣ аки зарѣ оґнена до заутрѣа . тѣко бѡитѣ всѣгда , облакъ покрѣивѣа сѣго въ днѣ , а зарѣ оґнена ноѣию . сѣгда же ѡтѣвѣаши облакъ ѡ храма , по сѣхъ воздѣнѣа сѣоубѣ инаекыма , на мѣсто на нѣмъ же стоѣаши облакъ . тѣмо осплѣа хѣса сѣоубѣ инаекы . По повелѣнѣю гдѣво да кѡстаѣютѣ сѣоубѣ инаекы . и повелѣнѣемъ гдѣво стѡнѣтѣ во всѣ днѣ , кѡ нѣже оґсѣнѣаѣтѣ облакъ на храмѣ да осплѣаѣютѣ сѣоубѣ инаекы . сѣгда же премѣдѣнтѣ облакъ на храмѣ днѣ многи . да снабѣатѣ сѣоубѣ инаекыма снабѣнѣи гдѣво , и да не кѡстаѣютѣ . И бѣдетѣ сѣгда покрѣитѣ облакъ днѣ чѣтѣны на храмѣ , гдѣомъ гдѣво да стѡаѣтѣ , и повелѣнѣемъ гдѣво да подвижѣтѣа . Бѣдетѣ же сѣгда бѣдетѣ облакъ ѡ вечерѣ до заутрѣа ,

и ѡще воздѣнѣтѣа облакъ заутрѣа , да воздѣнѣтѣа днѣю . Илѣ ноѣию . и ѡще подвижѣтѣа облакъ и да поѣдѣтѣ . Илѣ днѣ , илѣ мѣзѣ , илѣ днѣи оумножѣнѣа облакъ оґсѣнѣа ющѣ на нѣмъ . да стѡнѣтѣ сѣоубѣ инаекы , и да не воздѣнѣаѣтѣа . кѡ ѡтѣвѣаѣнѣи сѣго , воздѣнѣаѣсѣа . Иѣкоже повелѣнѣемъ гдѣво осплѣаѣютѣа , и повелѣнѣемъ гдѣво да ѡнѣдѣтѣа , снабѣнѣи гдѣво да снабѣнѣа по повелѣнѣи гдѣво , кѡ рѣце моуѣеюки .

Глава , Г .



рече гдѣво кѡ моуѣею гдѣво : сотвори сѣбѣ аѣкѣ трѣбѣи ерѣкѣ раны кѡканы сотвориши а и да бѣдетѣ тѣ на сѣзѣнѣи ономѣ , и постаѣа тѣи полки . И да трѣбѣиши иѣма , и да со берѣтѣа кѡ тѣбѣи кѡ сѡнѣмъ предѣ дѣрми хѣама сѣидѣнѣа . Ище ли сѣдинѣю трѣбою кѡстрѣаѣтѣа , да приѣдѣтѣа кѡ тѣбѣи кѡнѣи и тѣаѣишники инаекы тѣстѣи . И да трѣбѣи тѣе знаменѣи . и да воздѣнѣѣтѣа полцѣи ѡполчѣаѣишѣа на кѡстоки . И да кѡстрѣаѣтѣа во знаменѣи кѡторѣ , и да воздѣнѣтѣа полцѣи осплѣаѣишѣа ѡ юга . И да кѡстрѣаѣтѣа кѡ знаменѣи трѣтѣи , и да сѣа воздѣнѣтѣа полцѣи , осплѣаѣишѣа ѡ мора . И да кѡстрѣаѣтѣа кѡ знаменѣи чѣтѣер тѣе , и да воздѣнѣтѣа полцѣи осплѣаѣишѣа ѡ сѣвера . знаменѣа же да кѡстрѣаѣтѣа кѡ воздѣнѣнѣи и хѣа . сѣгда же собѣрѣте сѡнѣмъ , да кѡстрѣаѣтѣа не кѡ знаменѣи . сѣоубѣ же дѣрѡнѣи жрецы да трѣбѣаѣтѣа трѣбѣаи , и да бѣдетѣа кѡма законъ кѡчѣныи кѡ роже нѣа кѡша . Ище ли и зѣидѣте на бранѣ кѡ земѣи кѡшѣи кѡ сѣпрѣтѣаѣомъ сѣпрѣтѣаѣишѣа кѡмъ , и кѡстрѣаѣтѣа , и сознаменѣишѣа трѣбѣаи , и кѡспомаѣтѣа предѣ гдѣво . и и зѣаѣнтѣа ѡ врагѣ кѡшѣи . Въ днѣ же кѡсѣаи бѡшего и кѡ прѣздѣника хѣаишѣа , и кѡ кѡсѣишѣа кѡшѣишѣа , да кѡстрѣаѣтѣа трѣбѣаи . и на кѡсѣоужѣнѣи и на трѣбѣи сѣнѣи бѡшѣишѣа , и да бѣдѣтѣа кѡмъ на кѡспоминаѣи предѣ

"в мой кѣ  
юа ѣ"

"в мой мѣ"

"а корѣи"

## КНИ́ГА ДЪ МОУСІ́ОВА

бѣгомъ башимъ , азъ гдѣ бѣа баша .  
 И бѣистъ во вторѣе лѣто ко вторымъ  
 мѣзъ , ка кѣ мѣа . вознесѣа ѿблакъ  
 ѿ хрѣма синаѣйска . и воздвигошася  
 сѣбе инаеви , съ соньми своимъ ѿ пѣ-  
 стѣини синаѣйска , и ста ѿблакъ въ  
 пѣстѣини фарѣни . И воздвигну-  
 шася перѣи со гласомъ гдѣнима , рѣ-  
 кою моусѣевою . и воздвигоша зна-  
 меніе полка сѣбѣзъ іудинъ , перѣын съ  
 сіаю своєю , надъ сіаю же и хъ нахсонъ ,  
 сѣзъ аминодавель . Надъ сіаю же плѣ-  
 мени сѣбѣзъ исахарекъ надананъ ,  
 сѣзъ согарекъ . Надъ сіаю же плѣмени  
 сѣбѣзъ завулонъ , сѣзъ хелонъ .  
 И да саагаютъ хрѣмъ и воздвигоша  
 га сѣбе герсонъ , и сѣбе мераринъ ,  
 носѣщи хрѣмъ . И воздвижеса  
 знаменіе полка рѣвинъ , съ сіаю  
 своєю , надъ сіаю же сѣгдѣ и сѣнѣвръ сѣзъ  
 сеадѣрекъ . Надъ сіаю же плѣмени  
 сѣбѣзъ симѣонъ сааминъ сѣзъ сѣри-  
 саддѣекъ . Надъ сіаю же плѣмени сѣбѣзъ  
 гадекъ , сѣзъ сѣнѣвръ сѣзъ радѣиакъ .  
 И да воздвижѣтсѣ сѣбе каддоки ,  
 воздвижающѣи сѣа , и да постѣ-  
 ватъ хрѣмъ дожде же сѣи прѣидѣтъ .  
 И да воздвижѣтсѣ знаменіи полка  
 сѣдрѣма съ сіаю своєю , надъ сіаю же  
 сѣгдѣ сѣнѣама сѣа семѣвѣра . Надъ сі-  
 аю же плѣмени сѣбѣзъ манасинъ га  
 малѣнъ сѣзъ фадасѣрекъ . Надъ сі-  
 аю же плѣмени сѣбѣзъ кенѣаминъ ден-  
 данъ сѣзъ гадѣонекъ . И да воздви-  
 жѣтсѣ знаменіе полка сѣбѣзъ дан-  
 новыхъ , послѣднѣи вѣбѣхъ полка съ  
 сіаю своєю , надъ сіаю же и хъ ахѣзѣръ  
 сѣзъ амисадѣекъ . Надъ сіаю же плѣ-  
 мени сѣбѣзъ асирѣдагѣель , сѣзъ сѣхранъ .  
 Надъ сіаю же плѣмени сѣбѣзъ недаимъ ,  
 ахѣръ сѣзъ сѣнѣа . Сѣи полки сѣбѣзъ  
 инаеви , съ сіаю же и хъ и тако возди-  
 гошася . Речѣ же моусѣи и ѿблакъ  
 сѣвѣ радѣиакѣ мадѣиннѣ , тѣстю  
 моусѣевѣ , востѣма мѣ на мѣсто  
 ѿ нѣмъ же гдѣ рекѣи . дама сѣ бѣамъ , по  
 идѣи съ нами сотворѣмъ тебѣ добро ,  
 іако гдѣ добре гла ѿ інанъ . ѿвѣща  
 къ немѣ не іадѣ , но въ зѣмаю мою , и  
 въ рѣженіе мое іадѣ . И речѣ , не ѿстѣни

насъ понѣже еѣ съ нами ка пѣстѣини .  
 и сѣдѣши въ насъ стѣрѣца . И сѣдѣтъ  
 аще іадѣи съ нами , ѿ бѣга сѣгдѣ сѣже  
 гдѣ намъ сотворѣтъ , бѣго сѣтко  
 рѣмъ и тебѣ . ѿндѣша же ѿ горы  
 гдѣнъ въ пѣтъ трѣ дни . и кокѣгъ за-  
 вѣта гдѣна предѣ іадѣше предѣ нимъ въ  
 пѣтъ трѣ дни согладѣти имъ стѣна .  
 И бѣиста сѣгдѣ воздвижѣхъ кокѣгъ ,  
 речѣ моусѣи , "востѣни гдѣи , да разсѣи  
 лютсѣ бразѣ твоѣи , и сѣи инабѣи  
 дащѣи тебѣ да повѣгнѣтъ ѿ лица  
 твоегдѣ . И въ поставленіи кокѣгъ  
 речѣ . возвращѣн гдѣи тѣсаща тѣмъ  
 ко інанъ . ѿблакъ же гдѣнъ бѣистъ на и хъ  
 въ днѣ сѣгдѣ воздвижѣхъ съ полка .

Глава , ѣи .



бѣиша людѣи рѣшишѣи зѣла  
 предѣ гдѣмъ . и сѣиша гдѣи и  
 разгнѣкаса гнѣкомъ , и  
 разгорѣса въ нихъ ѿгнь ѿ  
 гдѣи , и потребѣи чѣстѣ сѣднѣ

ѿ полка . Возпѣиша же людѣи къ моусѣю ,  
 и помолѣса моусѣи ко гдѣи , и ѿстѣвѣса  
 ѿгнь . и прозѣкаса іма мѣстѣ темѣ  
 запаленіе , іако разгорѣса въ нихъ ѿгнь  
 ѿ гдѣи . Прѣидѣша же іаже въ нихъ , пожа-  
 даша похотѣннѣи . И сѣдѣше пакѣ  
 хѣса сѣбе инаеви . и рекѣша , "кто  
 ны напитѣетъ маѣзъ . Поманѣхомъ  
 ко рабѣи іаже іадѣхомъ къ землѣи сѣгдѣ  
 пететѣи , тѣне . И сѣбѣи и дѣинъ ,  
 лѣкъ , и черкѣннѣи лѣкъ , и чѣсѣкъ .  
 и іанѣи дѣи наша іажеха , ничѣго же  
 точѣю манѣа предѣ очѣма нашѣма .  
 Манѣа же бѣше іаки сѣма корѣандѣ  
 ко сѣста , ѿблѣчѣи сѣгдѣ іако ѿблѣчѣи бѣи  
 сѣра чѣста . " Исхождахъ людѣи , и  
 сѣкѣрахъ , и мелѣхъ въ жѣрнонахъ , и  
 тѣлѣхъ въ стѣпахъ , и варѣхъ въ  
 горшѣкахъ , и тѣлѣхъ сѣи потребѣи  
 никѣи , и бѣше вѣдѣннѣи сѣгдѣ , іако  
 вѣдѣннѣи мѣи съ сѣлома . сѣгдѣ же  
 сѣжедѣше рѣа на полка нѣщѣю , сѣ-  
 ждѣше же манѣа на нѣ . И ѿблѣиша  
 моусѣи плѣчѣишѣи и хъ къ сонѣмъ  
 своимъ , кождѣ и хъ предѣ своимъ дѣвѣи ,  
 и разгнѣкаса гдѣи гнѣкомъ сѣло ,  
 и предѣ моусѣомъ бѣше сѣло . Речѣ моусѣи  
 ко гдѣи , вѣсѣю за сѣи раѣдъ своимъ ,

ѿ алѣ ѣз

ѿ корѣи 1

ѿ моѣи 51

ѿ алѣ ѣз

мѣдрѣи 51

іоѣи 5

ѿ корѣи 1

мѣдрѣи 51



Понѣдѣлѣхъ престѣпницы Фараоновы людеи ииакнухъ дѣлати дѣла оубоचनाа .  
 Оныже шѣдше къ Фараонѣ проишти шѣлабы себѣ (зри исх. ѳ , главо ѳ).

ѿѳ

почто не оберѣтоха бл҃тти предъ то бою , ꙗже возложити напасть людемъ сн҃хъ на ма . Еда азъ емь во оутрѣбѣ зачалаа еса люди сїа , или азъ емь роднаа ѿ , ꙗко да гл҃еши ми возми н҃хъ на рабѣ твою , ꙗко же доиди ца носитъ доимыа , въ зѣмаю еюже клада оцїемъ н҃хъ . Шкѣдѣ миѣ ма са дати еемъ людемъ сн҃мъ , ꙗко плачѣтъ на ма гл҃юще , даждь ны мѣса да їмы . Не могѣ азъ единыа еестн людемъ сн҃хъ , ꙗко тажчѣиши мене есть . Ище ли тако творѣиши миѣ , поим ма поевенемъ , аще ли емь оберѣаъ бл҃тти предъ тобою , да не еиждь зазакнїа мого . И рече гд҃ь къ моусїю , соери ми , о , мѣжъ ѿ старецъ їлєекъ , ꙗже ты самъ еѣ си , ꙗко тїи еѣтъ старцы людстїи , и книжчїа н҃хъ . и да прикведиши ѿ къ храмъ скнѣнїа , и да стѣнѣтъ тамъ еъ тобою . И снїдѣ , и гл҃ю тамъ еъ тобою и оуимѣ ѿ д҃ха ѡже при те еѣ , и возложь на нѣ да подобѣтъ еъ тобою , наказанїе людемъ тїи , да не вѣднши ты единыа . Людемъ же речеши очїстнїтеса до заѣтрїа да їасте мѣса , ꙗко плакастеса предъ гд҃емъ , гл҃юще , кто ны напитаетъ мѣса , ꙗко добрѣе ны еѣсть во егїптѣ , и дастъ гд҃ь камъ мѣса їастн , и їасте мѣса . Не единыа день да їасте ни двѣ , ни ї , днїи , ни ї днїи , ни ї днїи . Но еса мїцъ їасте , дождеже ѡзвїдетъ ѡзв нозарїи ваишхъ , и еѣдетъ камъ къ мѣзостъ , ꙗко не покорнїтеса гд҃ь , ѡже еѣтъ еъ вѣсъ . и плакастеса предъ нимъ гл҃юще , ксѣю еѣ намъ ѡзвїтн ѡзв егїпта . Рече же моусїю , х , тысаща людемъ сн҃хъ , еъ ннхъ же азъ емь , ты же рече мѣса ѡмъ дѣмъ , да їадѣтъ мїцъ днїи . Еда обчѣта , или влобѣ , ѡколѣтеса ѡмъ , да ѡмъ достѣнетъ . или еса рѣбы морскїа , соеврѣтеса ѡмъ и достѣнетъ ѡмъ . И рече гд҃ь къ моусїю . "Еда рѣка гд҃на не постигнетъ еѣ , ннѣ же краздмѣиши аще постигнетъ еѣко мое или ни . И ѡзвїде моусїю , и гл҃а людемъ словеса гд҃на . и собра , о , мѣжъ ѿ старецъ

людскнхъ . и поставн ѿ обрѣтъ храма . И снїде гд҃ь ко белацѣ и гл҃а къ немѣ . и оуа ѿ д҃ха ѡже на нѣмъ , и возложн на о старецъ , ꙗко же рече почн д҃хъ на ннхъ и пррѣковаша , и по сѣмъ не престѣша . И обстѣта двѣ мѣжа еъ полцѣ , ѡма единомѣ еѣдѣаъ ѡма еторомѣ модада , и препочн на ннхъ д҃хъ , и сїа же еѣста ѿ кнїсан ннхъ , но не прїидѣста къ храмѣ , и пррѣковаша еъ полцѣ . И приеѣже ѡноша ѡспекѣда моусїю , и рече . гл҃а еѣдѣаъ и модада пррѣкѣютъ еъ полцѣхъ . И шкѣца ѡвѣсъ наевннхъ предстѣи моусїю ѡзевраннын емѣ , и рече гд҃и мой моусїю запрети ѡмъ . Рече же емѣ моусїю . Еда рекнѣши ли ты мене радн , то кто еѣ дѣлз еемъ людемъ пррѣки , еда дѣстъ гд҃ь д҃хъ еѣи на нѣ . И їде моусїю самъ еъ полкѣ , и старцы їлєектїи , и д҃хъ ѡзвїде ѿ гд҃а и ѡзевде крателеи ѡзв мѣра , и навѣде на полкѣ день хѣдѣ шїюдѣ , и день хѣдѣ ѿ обрѣдѣ обрѣтъ полкѣ , ꙗко двѣ лѣкта ѿ земан . И коствѣше людае еѣсъ дѣна и еѣи нѣща , и еѣсъ дѣна наоутрїа , и соеврѣша крателеи , ѡже мѣло соеврѣ кто ї , еѣдѣи . и ѡсѣшнша еѣѣ еѣшаннїца обрѣтъ полкѣ . И мѣса еѣхѣ ѡмъ еѣше еъ зѣвѣхъ н҃хъ , прѣжде обрѣдѣнїа , и гл҃а разгнѣваа еѣло на люди , и порази гд҃ь люди еѣдомъ еѣлїкнмъ еѣло . и прозѣса мѣсто то грѣсъ похотѣнїа , ꙗко тѣ погрѣкоша люди похотѣкшаа . И воздвнгошаа люди ѿ грѣсъ похотѣнїа во еѣнрѣдѣ , и еѣша людае во еѣнрѣдѣ .

"Е мой си  
цѣло ѡз  
и ѣд  
мѣдрѣ ѡ

"ни їи  
и ѡг



Глака , ѣ .  
возгѣста марїамъ и ѡларѣнъ . на моусїа жєнѣ радн мѣраннїи ѡже подъ моусїю , занѣ еѣ жєндъ подъ мѣраннїю , и рекѣста , еда ли моусїю единомѣ гл҃а гд҃ь . Оуеѣ и намъ гл҃алъ еѣтъ , и оуєлѣша гд҃ь . Чѣкѣ же моусїю крѣтнѣа еѣтъ еѣло , пѣче еѣхъ чѣка еѣшнхъ на земан . И рече гд҃ь кнзѣпѣ къ моусїю и ѡларѣнѣ , и къ марїамн ѡзвїднѣте еѣи трѣе къ храмъ



скнаѣніа , и изыдоша треі къ храма  
скнаѣніа . И снѣде гдѣ къ столопѣ  
Ѧблаачне , и етѣ оу двѣрїи храма скн  
дѣніа , и возвѣ аарона и марїамъ ,  
и изыдоша Ѧба . И рече ѥма послѣ  
шайте словеса мойхъ , аще бѣдетъ  
въ васъ прркъ гдѣнъ къ кнаѣніи ѥмѣ  
познаюса , и во снѣ возглаго ѥмѣ . И  
не тако ѥако рабѣ моему мовсею . во  
всѣмъ домѣ моемъ кѣрени ѣста . И  
оустѣи ко оустомъ глаго ѥмѣ . къ кн  
дѣніи , а не гаданїемъ , и славоу гдѣю  
вїдѣ . и почто же не оубоаетеса гла  
ти на раба моего мовсеа , и гнѣвъ  
пороети гдѣнъ бѣиеть на нїхъ и шїде .  
И Ѧблакъ шетѣни ѡ храма . "се же  
марїамъ проказена баше ѥако снѣгъ ,  
и воззрѣ аарона на марїамъ . и се про  
казена . И рече аарона къ мовсею ,  
молю тѣа гдѣнъ , не возлагай на ны  
грѣхъ , поне же не вѣдѣхомъ согрѣ  
шїхомъ . да не бѣдетъ еїа ѥако мрт  
ва ѥако и звергъ ѣже и звержена и за  
ложїенъ мѣрнъ , се оуже послѣ полаз  
плѣти еа . И возопї мовсеїи ко гдѣ  
гдѣ . еже молю тн еа нещѣай ю . И рече  
гдѣ къ мовсею , аще оїа еа плѣа за  
плѣетъ къ алицѣ еа , и не срамїтеса з  
днїи да шѣхїтеса кнѣ пока , и по  
сїхъ да кнїдетъ . И шѣхїса марї  
амъ кнѣ пока з днїи . Любїи же не воз  
двїгнѣшаса дондеже очїстїса марїам .

"ї мой ка

Галаа , ї .



"поїемъ воздвїгнѣшаса лю  
дїе ѡ асїродѣ . и опол  
чїшаса къ пдѣтїни дарѣ  
ни . И рече гдѣ къ мовсею  
гдѣ . послїи ѡ себѣ мѣжи ,  
да согладаютьъ зѣмаю ханаанскѣ ,  
юже азъ даю еїомъ їназемъ къ  
державѣ , мѣжа единаго ѡ плѣме  
ни , по сономъ очїстїа ѥхъ .  
да поблїши ѡ ѥхъ вѣа старѣшїнны  
ѥхъ . "И послѣ а мовсеїи . ѡ пдѣтї  
ни дарѣни , гдѣмъ гдѣннмъ . кн  
мѣжи старѣшїнны еїовъ їназ  
еїи . И еїа имена ѥхъ . ѡ плѣмени  
рдѣмлаа самїназ еїа захѣвока .  
ѡ плѣмени сїмеона , сафатъ еїа еѣ

"кї дї  
нї хг

"а мой а

рннъ . ѡ плѣмени їудина , халевъ ,  
еїа ѥфонннъ . ѡ плѣмени нехаара  
и гадъ еїа їоїнфока . ѡ плѣмени ѣф  
ремаа асїесъ еїа накинъ . ѡ плѣ  
мени кнїамїна фалтїн еїа рафѣи  
акъ . ѡ плѣмени заблѣна , гдѣїнаа  
еїа едїи . ѡ плѣмени їоїнфока еїовъ  
манасїннъ , гадан еїа едїнъ . ѡ плѣ  
мени данока амїназ еїа гамалї . ѡ  
плѣмени асїрока , сафѣръ , еїа мн  
ханъ . ѡ плѣмени нефдѣмлаа . на  
авїи , еїа сави . ѡ плѣмени гадска  
гдѣїнаа , еїа махїнаа . Оїа же имена  
мѣжа , еїаже послѣ мовсеїи , соглада  
ти зѣман ханаанскїи . И прозва мов  
сеїи авїїа еїа накинаа ісѣвъ . И послѣ  
а мовсеїи ѡ пдѣтїни аарона соглада  
ти зѣман ханаанскїа . И рече къ  
нїмъ възїдїте пдѣтїнїю еїю , и  
да възїдїте на горѣ . И согладїте  
зѣмаю . какока ѣста , и люди еѣда  
щїа на нїи , еїани ли еѣтъ , или  
немоцини . мало ли ѥхъ ѣста , или  
много . Или какока ѣста зѣмла ,  
на нїи же еїи еѣдѣтъ , добра ли ѣста  
или зла . и какоки градїи въ нїхъ  
же живѣтъ еїи , оградїени ли еѣтъ  
или не оградїени . И какока зѣмла  
їзїобїлана ли , или не їзїобїлана ,  
еѣтъ ли на нїи сажени садокїе , или  
не еѣтъ , и оубрѣпїшеса , козме  
те ѡ послѣ зѣман , днїи же днїи  
лѣтнїхъ предїспѣкїюцимъ їагодїмъ .  
И шѣше согладаша зѣмаю , ѡ пѣ  
тїни еїнъ , даже до оровъ , до  
їехѣднїцъ ѣмадъ . и възїдоша къ  
пдѣтїню , и прїидѣша до хеврона ,  
и тамо живаше ахїманъ и еїїи , и  
деламїи , рождїнїа еїакока , хеврона  
же . вселїса едѣмъ лѣтъ прѣжде та  
нїнѣмъ градѣмъ егїпетскїмъ . "и  
прїидѣша до дѣбри грѣзаныа , и со  
гладаша ю , и оубрѣзаша ѡтѣдѣ  
кїнїчннѣ съ грѣзновїнїемъ едїнѣ ѡ  
нїхъ , и воздвїгнѣша ю на жїрѣ ,  
и ѡ шїпока и ѡ слѣковъ . и назва  
ша и мѣста оно дѣбрь грѣзновнаа  
грѣзна дѣлаа иже оубрѣзаша ѡтѣдѣ  
еїове їназтїстїи . и возератїшаса  
ѡтѣдѣ . согладавше зѣмаю ,

"ї мой  
нї ак

# КНИГА Д МОУСІОВА

въ мѣсяцъ . И ходиша пріидоша  
 къ моуѣію и ко аарону , и ко всемъ сѣмъ  
 мѣ сѣбѣ Інака , въ предѣлію да  
 ранію въ кадинѣ . и шпекѣдана ѿмъ  
 сабо и всемъ сѣмъ мѣ , и показана ѿмъ  
 пабѣа земнын . И повѣдана ѿмъ ,  
 и речеша . ходишомъ на землю на нѣ же  
 нѣи послѣдѣте , земля же тѣ кипѣщи  
 макомъ и медомъ , и сѣ пабѣа сѣа .  
 Но іанн лѣдн ѿже на нѣи живѣтъ , и  
 градн ѡткерженн гражденіемъ , и  
 кляпцы сѣа . и рожденіе аначоко ,  
 ендѣхума тамъ . И амаанка тамъ  
 живѣтъ въ земан ѿбога . и хетан ,  
 и екен , и ебден , и аморн жи  
 вѣтъ въ горахъ , а хананн живѣтъ  
 ѿ мора подобѣа рѣкѣ іордана . И  
 постѣаки халекъ лѣдн предъ моуѣіомъ  
 и речеша емѣ , никакоже но востѣакин  
 да ѿдема , и пріимема ю . Іако ена  
 ни мѣ спретнѣнтиса ѿма . И чѣцы  
 ходишии съ нѣмъ речеша . не ѿдема ,  
 іако не мѣжема ѿзыти протнѣв ѿма ,  
 іако крѣпцы сѣтъ паче насъ сѣа .  
 И ѿзисѣоша ѡтжакозаніе на землю ,  
 ѿже галадѣша ю , въ сѣомъ Інакымъ  
 глѣоще . землю юже прендохума со  
 галадѣоще , земля сѣтъ паадѣри  
 живѣща на нѣи , и всн лѣдн ѿже кн  
 дѣхума на нѣи , мѣжн высоцн сѣши .  
 И тамъ кндѣхума шѣды . снѣ снѣа  
 ковы , и еѣхума предъ нѣмн іако прѣзн ,  
 и тѣако прендохума предъ нѣмн .

Глава , ді .



**В**ойма вѣс сѣомъ дѣста  
 гласъ , и плакахѣа лѣдн  
 кен ношѣ тѣ . И роптѣхѣ  
 на моуѣіа , и аарона , кен  
 снѣке Інактестн , и речеша  
 къ нѣмъ вѣс сѣомъ . ѡтне кѣ ѡтне  
 ти намъ въ земан ѡгнѣстѣей , неже  
 ан въ предѣліи снѣ . "Вснѣю вкѣдѣ  
 насъ гдѣ въ землю тѣ , насн мечѣма ,  
 жѣны же наша и дѣтн наша бѣдѣтъ  
 къ разгракленіе . и нѣѣ ѡубо ѡтне сѣтъ  
 намъ възвратнѣтиса ко ѡгнѣстѣ . И  
 рече дрѣгъ къ дрѣгѣ . постѣакнмъ сѣѣ  
 счарѣншнмъ , да сѣа ѡбратнѣма ко ѡгнѣ  
 стѣ . И падошѣа моуѣіи и ааронъ  
 ницъ предъ всѣмъ сѣомъ сѣбѣа

дѣзра

Інака . "Иѣса же снѣ наѣнѣа , снѣа мѣ  
 и халекъ снѣ іефонна , ѿ сола  
 дѣшнхъ земаню , растерзѣта рн  
 зы сѣа . И речеша ко всемъ сѣомъ  
 сѣбѣа Інака , глѣоще . землю юже  
 галадѣхума , елѣа сѣтъ сѣа сѣа .  
 ѿше мѣнѣта насъ гдѣ , вкѣдѣта  
 насъ къ земаню тѣ , и дѣста ю на нѣ .  
 земля же сѣтъ кипѣщи медомъ и ма  
 комъ . Рѣзѣк ѿ гдѣ не бѣдѣте ѡтѣш  
 ницы , вѣже не ѡубѣнтиса лѣдн  
 земан тѣа , пенѣже іако въ пнѣш  
 намъ сѣтъ , ѡтѣшнло бо крѣма ѿ  
 ннѣа , гдѣ же съ намн , не боѣтиса  
 ѿхъ . И рече кѣа сѣомъ да покѣма ѿхъ  
 каменнѣма . Саѣа же гдѣа іеѣна ко ѡбѣа  
 цѣ къ храмѣ снѣдѣннѣа , ко еѣхѣа снѣхъ  
 Інакыхъ . И рече гдѣ къ моуѣію ,  
 докоѣѣ разгнѣсаюта мѣ лѣдн снѣ  
 и докоѣѣ неѣѣрѣютъ мнѣ , ко еѣхѣа  
 чюдесѣхъ , іаже сѣтворнѣа къ ннѣа .  
 Перажѣ ѿхъ смѣртнѣю и погѣаю ѿхъ ,  
 и сѣтвори тѣа и дома ѡцѣа тѣкогѣо къ  
 лѣдн кляпкн и мнѣогн паче нежеан сѣа .  
 И рече моуѣіи ко гдѣ , "ѡтсаишатѣ  
 ѡгнѣстѣа егнѣптанѣ , іако козѣдѣ крѣпѣстнѣю  
 своѣю лѣдн тѣа сѣа ѿ ннѣа . И кн  
 живѣщнн на земан снѣ , слышана іако  
 тѣи сѣи гдѣ въ мѣтн снѣн . ѿже ѡчн  
 ма предъ ѡчнма іабадѣшнѣа гдѣ , и  
 ѡбѣаѣа тѣоѣн сѣа наѣз нѣмн , и сѣо  
 помъ ѡбѣаѣшнмъ ѿдѣшн тѣи предъ нѣмн  
 въ днѣ . и сѣоѣомъ ѡгнѣнѣма въ ннѣн .  
 ѡгдѣ же и потрѣншн лѣдн сѣа , лѣн  
 ѡднѣаго чѣа . и рече тѣа кн стѣаны ,  
 ѿже слышана ѿма тѣоѣ глѣоще . За  
 не не мѣже гдѣ лѣдн сѣоѣхъ вѣстн  
 къ земаню , ѡ нѣйже клятѣса ѿма .  
 и погѣнн ѿхъ къ предѣліи . И ннѣѣ  
 да сѣа вознесѣтъ рѣкѣа тѣа гдѣ , іако  
 же глѣаѣ сѣи речн . "Гдѣа тѣрѣѣанѣа ,  
 и мнѣомѣгнѣа , ѿстннѣа . ѿмѣѣа  
 беззаконнѣа и грѣхн , и неправѣа ,  
 и ѡчнѣннѣма не ѡчнстнѣа повнн  
 наго . ѿдала грѣхн ѡча на чѣа ,  
 до тѣрѣѣаго и четѣрѣаго рѣа .  
 ѡстѣаки грѣхн лѣдѣма снѣма , по  
 ве лнцн мѣтн тѣснн , іако мѣтнѣа  
 сѣѣ ѿма ко ѡгнѣстѣ и доѣмѣ . И рече  
 гдѣ къ моуѣію . мѣтнѣа ѿма сѣма ,

снѣа мѣ  
ама ѣ

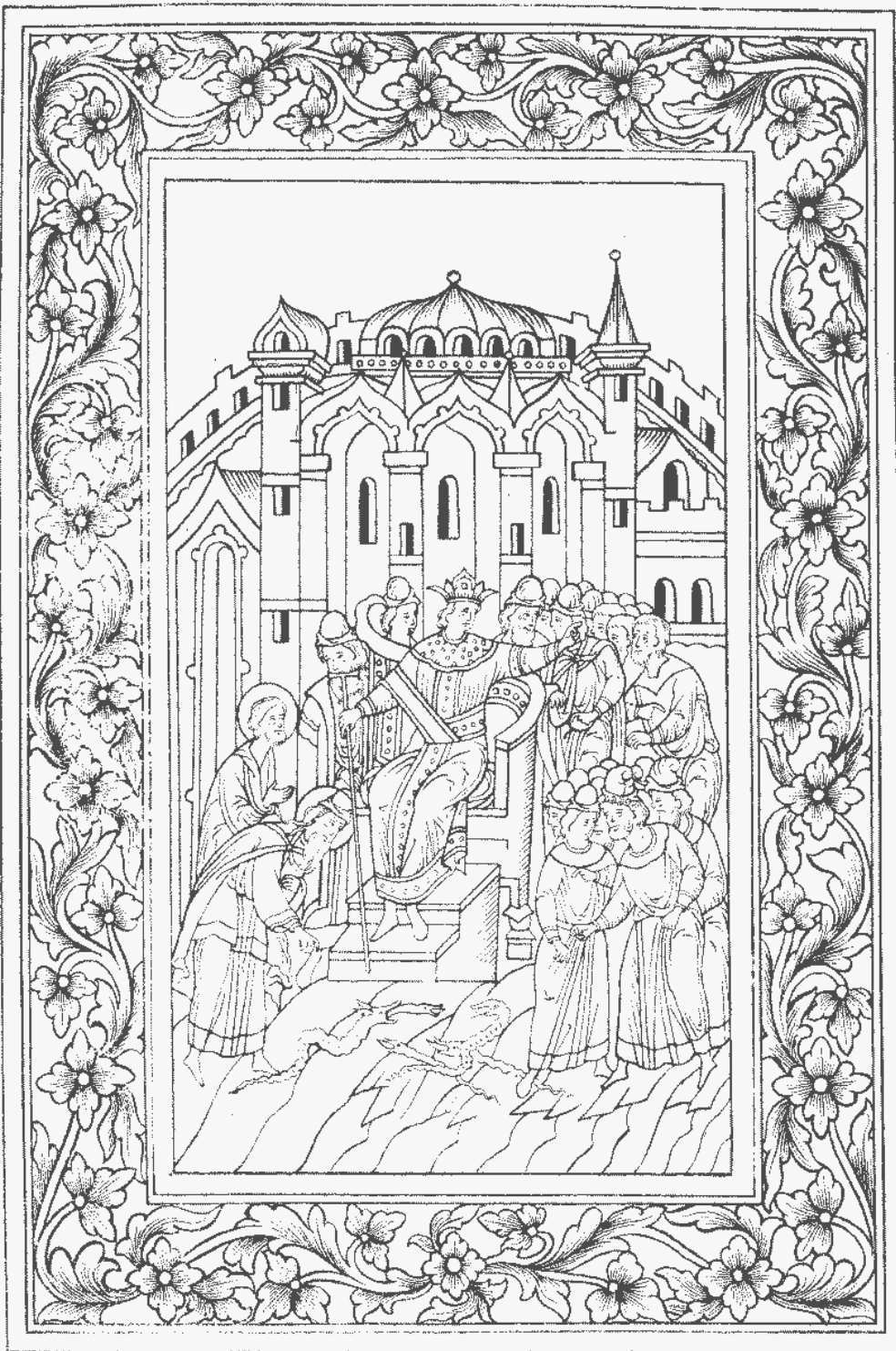
къ мѣн ѣк

къ мѣн гн

къ мѣн дѣ

цѣаѣ рѣ

къ мѣн г  
къ мѣн г  
сѣрѣѣ ѣк



Покрѣ Нарона жѣлаз презь Фараонова , и шкратиса жѣлаз ѣго кь змѣа . Жрци  
 же Фараонова сотвориша такожде . И покрѣ жѣлаз Нарона жѣлаз волхвова  
 (зрѣ псх. 17 , глава 3).  
 мс

КНИГА Д МОУСЕОВА

по словеси твоему . Но жидъ ѓза и  
 прѣо жидѣтъ ѓма мѣ . и напоишѣтъ  
 слава гдѣна въ зѣмлю . Иже вси мѣ  
 жи еѣдѣши славу мою , и чюдеса  
 ѓже сотвориша ко еѣгѣпѣтѣ , и въ  
 пѣстѣини сѣи , и скѣбѣша ма се деѣла  
 твоѣ , и не послѣдѣша глѣз моиѣхъ .  
 И да не ѓзратѣ зѣмлю сѣю же клѣчу  
 оѣцѣмъ ѓхъ . но чюдеса ѓхъ , ѓже  
 сѣтъ со мною здѣ , иже не вѣдѣтъ  
 добра и зла . всѣако юноша не вѣдѣши  
 сѣмъ дѣмъ зѣмлю , вси же разгнѣ  
 ковшѣи ма не ѓзратѣ сѣа . Рѣвъ же  
 мой халевъ . ѓко вѣста дѣхъ ѓнъ  
 при немъ , и вѣсѣдѣла мнѣ . вѣсѣдѣ  
 и въ зѣмлю къ нѣже кѣбѣтъ тѣ  
 мо , и плѣма сѣго приимѣтъ ю , и ѣма  
 лица и хананѣа жидѣшнѣхъ ко сѣдѣши .  
 ѓутрѣ вѣзвратѣтѣся и подѣвѣтѣтѣся  
 въ пѣстѣиню пѣтѣмъ мѣра чермна  
 го . и рече гдѣ къ моуѣю и ѣарѣнѣ  
 глѣ . "докоѣ сѣмаѣ сѣи слави , рѣи  
 шѣтъ прѣтѣвѣ мнѣ , рѣпѣниѣ ко  
 сѣбѣ ѓнѣкъ ѓже вѣзрѣпѣша о вѣсѣ  
 слашѣхъ . Рѣи ѓмъ , "жидъ ѓза  
 глѣтъ гдѣ , ѓко же глѣста во сѣши  
 мой , тѣко сотвориѣо вѣмъ . въ  
 пѣстѣини сѣи падѣтъ тѣвѣга вѣша ,  
 и вси соглѣдѣниѣ вѣши , и сѣчѣниѣ  
 вѣши , ѣи , лѣтъ и вѣшише , вси  
 иже рѣпѣша до мене . ѓще вѣидѣте  
 въ зѣмлю , нанѣю же прѣстрѣхъ рѣвѣ  
 мой , вселѣтѣи вѣсѣ на нѣи , развѣ  
 халевъ сѣа еѣфинѣнѣа , и вѣсѣ ѓнъ  
 и вѣшнѣа . Чѣда же вѣши ѓже рѣтѣте  
 въ разгравлѣниѣ вѣтѣи , вѣсѣдѣ ѣ  
 въ зѣмлю и приимѣтъ зѣмлю , ѣи нѣа  
 же вѣи иѣѣ ѣвѣрѣбѣтѣся . Тѣвѣга  
 же вѣша падѣтъ въ пѣстѣини сѣи .  
 сѣюже же вѣши вѣдѣтъ пѣвѣсѣа въ  
 пѣстѣини сѣи , ѣи лѣтъ , и ѣишѣтъ  
 вѣдѣжѣниѣ вѣши , дѣндеже потребѣтѣся  
 тѣвѣга вѣша къ пѣстѣини . По чѣсѣдѣ  
 днѣи въ нѣхъ же соглѣдѣтѣ зѣмлю ѣи  
 днѣи , днѣи лѣтъ ѣдѣнѣаго понѣсѣте  
 грѣхѣи вѣша ѣи , лѣтъ , и ѣвѣтѣте  
 ѣарѣтъ гнѣѣа моего . ѓзъ гдѣ глѣхъ  
 вѣмъ , тѣко сотвориѣо сѣиѣмъ сѣиѣмъ  
 зѣлѣмъ , вѣсѣвѣшѣмъ на ма , въ  
 пѣстѣини къ сѣи потребѣтѣся , и тѣ

ѣзрѣтъ . Мѣжа же ѓже послѣдѣ  
 моуѣи соглѣдѣти зѣмлю , и хѣдѣ  
 шѣи , сѣпѣтѣша о нѣи къ сѣиѣмъ  
 и глѣша словеса саѣ о нѣи . "И ѣзѣрѣ  
 ша мѣжи глѣвшѣи о зѣмѣ саѣ вѣдѣма  
 прѣдъ гдѣмъ . И вѣсѣ же сѣа нѣвѣнѣа ,  
 и халевъ сѣа ѣдѣбѣнѣа , жѣва вѣста  
 ѣи мѣжа тѣвѣхъ хѣдѣшнѣхъ соглѣдѣти  
 зѣмлю . И глѣ моуѣи словеса сѣи ,  
 ко вѣсѣмъ сѣиѣмъ ѣилѣвѣмъ , и  
 вѣсѣрѣѣша людѣи сѣаѣ . и вѣсѣтѣиѣ  
 зѣсѣутрѣ . вѣзѣдѣша на вѣрѣхъ горѣи  
 глѣоце . "сѣ мѣ да вѣзѣдемъ на мѣсто ,  
 ѣже рече гдѣ , ѓко сѣрѣшнѣхѣмъ .  
 И рече моуѣи къ сѣиѣмъ вѣи прѣсѣтѣвѣтѣ  
 славо гдѣи , не ѣгѣдѣтѣа вѣмъ .  
 не вѣсѣдѣтѣ , и вѣтъ бо гдѣ сѣ вѣши ,  
 и падѣте прѣдъ лицѣмъ вѣраѣ вѣшиѣхъ .  
 занѣ ѣмаѣнѣа и хананѣи тѣмо прѣдъ  
 вѣми , и падѣте мѣчѣмъ . иже ѣво ѣвѣра  
 тѣтѣся , непѣвѣрѣюшнѣа гдѣ , сѣго  
 рѣдѣи и вѣтъ гдѣ сѣ вѣми . и шѣдѣшнѣи  
 вѣзѣдѣша на вѣрѣхъ горѣи , вѣвѣгѣа же  
 зѣвѣтъ гдѣна , и моуѣи не прѣсѣтѣвѣше  
 ѣи сѣдѣи полѣа . и сѣидѣ ѣмаѣнѣа и хананѣи  
 , тѣдѣи въ горѣ тѣи , и  
 и сѣсѣрѣша ѓхъ , и и сѣсѣкѣша ѓхъ дѣже  
 до сѣма , и вѣзвратѣшѣся въ полѣа .

а корѣи т  
 еврѣи г  
 юдѣи а

ѣ мѣи а  
 еврѣи г

ѣд нѣ дѣ  
 а ма в  
 гоу а

ѣдѣ рѣ

нѣи кѣ  
 и лѣ  
 ѣ мѣи а

нѣи кѣ

ѣдѣ чѣ

ѣ мѣи а

Глава , ѣи .

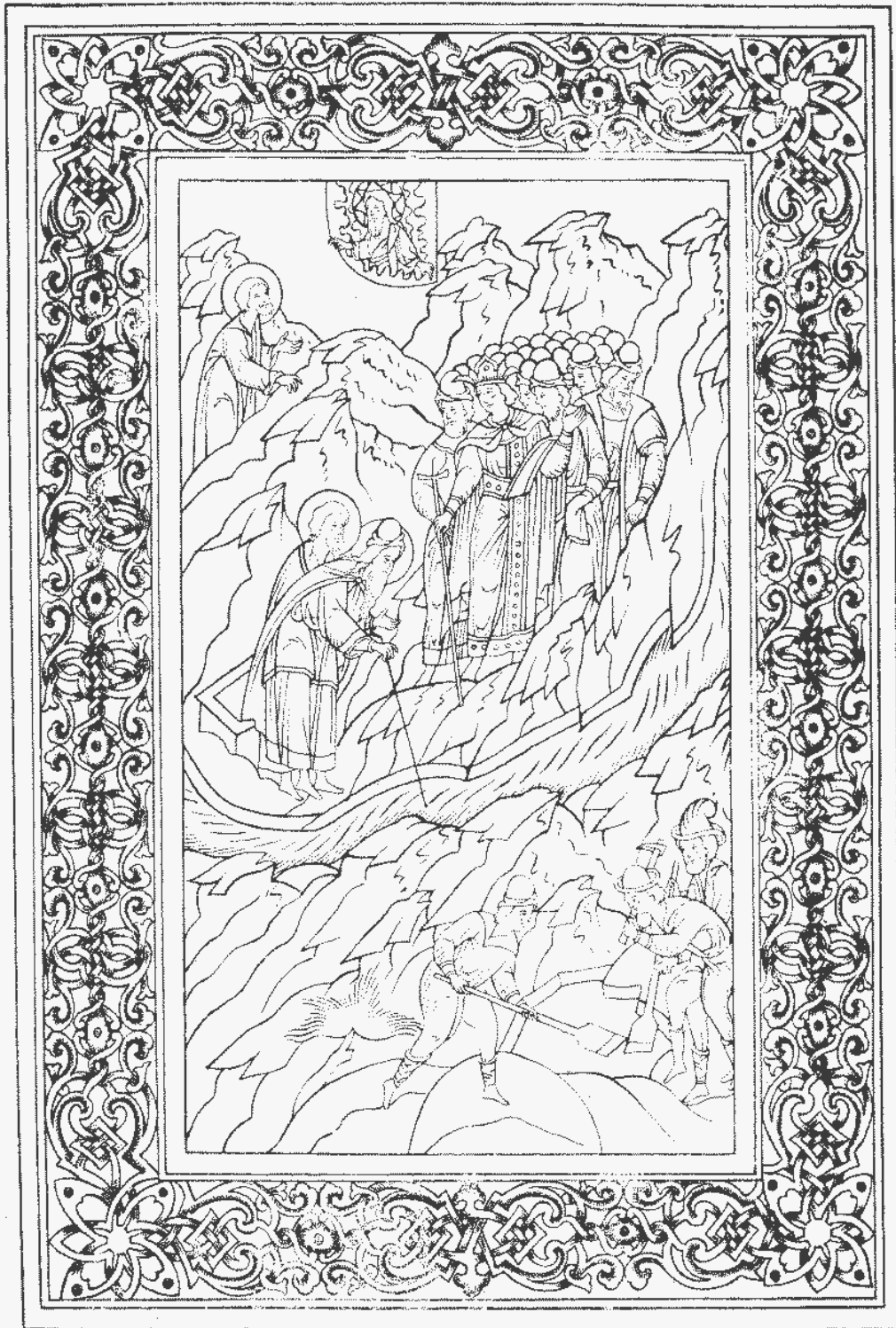


рече гдѣ къ моуѣю глѣ , глѣи  
 сѣиѣмъ ѣилѣвѣмъ , рѣи къ  
 нѣмъ . сѣга вѣидѣте въ  
 зѣмлю вселѣнѣа вѣшего ,  
 иже ѓзъ даѣо вѣма . и да  
 сотвориѣте приноѣа гдѣ , ко вѣсѣожѣ  
 нѣи , ѣиѣи трѣсѣ , ѣиѣи вѣлѣнѣвѣ мѣлѣсѣ ,  
 ѣиѣи вѣгѣвѣоѣлѣнѣ , ѣиѣи къ прѣздѣни  
 ки вѣша въ вѣниѣ вѣгѣвѣоѣлѣ гдѣ . Ѣще  
 ѣво ѣвѣоѣвѣ , ѣиѣи ѣоѣвѣа , и да  
 приносѣтъ приноѣлѣи дѣра сѣоѣи гдѣ .  
 да приносѣтъ и трѣсѣ мѣкѣи пѣшѣнѣи  
 чнѣи дѣлѣтѣдѣю чѣстѣ сѣфи , мѣвѣри ,  
 вѣмѣшѣнѣи къ сѣлѣи чѣтѣвѣртѣи чѣстѣи  
 ѣиѣи мѣвѣри . вѣнѣа же на вѣзѣлѣнѣа  
 чѣтѣвѣртѣдѣю чѣстѣи ѣиѣи мѣвѣри , да со  
 тѣвориѣте ко вѣсѣожѣнѣи , ѣиѣи къ  
 трѣсѣ ѣгнѣчѣ ѣдѣнѣмъ да сотвориѣте  
 тоѣнѣко , приноѣа конѣи вѣгѣвѣоѣлѣ гдѣ .  
 и ѣиѣи сѣга тѣвориѣте сѣго ко вѣсѣожѣнѣи

или въ трѣхъ . да отворите трѣхъ мѣхъ пшеничны , к , частии амѣшаныхъ въ сѣн трѣтью часть ины мѣры . Вина же на возаіаніе , трѣтью часть ины мѣры да принесете въ коню блговоніа гдѣ . Ище ли творите шолова ко ксеножніе , или въ трѣхъ , или возеаніеи мольба , или въ сѣндо гдѣ . И да принесете съ тлацѣма приносъ мѣхъ пшеничны л , части амѣшаны въ сѣн , пола ины мѣры . Вина же на возаіаніе , пола ины мѣры приносъ въ коню блговоніа гдѣ . Тако да сотворите , тлацѣдъ сѣномъ . или обндъ сѣномъ , или агнцѣдъ сѣномъ , или овиѣ или козѣ . По числѣ ихъ же сотворите . тако же да сотворите сѣномъ по числѣ ихъ . И келъ твзѣмца да сотворите тако . снцѣдъ принести приношеніа , въ коню блговоніа гдѣ . Ище ли пришеаца въ васа прѣдѣдетъ въ земаи еашей , или аще прѣдѣдетъ въ васа въ рожіиіи еашнхъ , и да сотворите приносъ въ коню блговоніа гдѣ , іакоже творите въ такоже да сотворите и сѣн гдѣ . Закона сѣина еамъ , и пришеацѣмъ прилежащимъ въ васа , закона кѣчнымъ , въ рожіиіа еаша , іако же въ тако и пришеаца да едѣдетъ прѣдъ гдѣма . Закона сѣина да едѣдетъ , и опракаііе сѣино да едѣдетъ еамъ , и пришеацѣдъ прилежащѣмъ въ васа . И рече гдѣ къ мовіею гдѣ . гдѣ сѣомъ іилевымъ , и и рцаи къ нимъ , внигда внидете въ земаю , въ нѣже въ азъ еедѣ тамо . И да едѣдетъ сѣдѣ іасте ш хлѣбѣвъ земаи тѣд , да ш ложите оуѣастіе гдѣ . Вѣрха тѣста еашего , хлѣбъ да шлѣдѣте . и оуѣастіе сѣдѣ , іако же оуѣастіе шгдѣма , тако же да шлѣдѣте сѣд хлѣбъ . ш верха тѣста еашего , и дѣте гдѣ оуѣастіе въ рожіиіа еаша . сѣдѣ же сотворите , и не сотворите заповѣдѣи еѣхъ снхъ , ихъ же гдѣ гдѣ мовіею . Іакоже повелѣ гдѣ еѣа къ еамъ . рѣкою мовіекою , ш дн ш нѣго же повелѣ гдѣ къ еамъ , и потѣомъ въ рожіиіа еаша . сѣдѣ ли

аще прѣдъ очіма сѣомъ едѣдетъ не хотѣшии сотворити , и да сотворите еѣс сѣомъ тлацѣ сѣина , непорочнъ шолова ко ксеножніе , въ коню блговоніа гдѣ . и трѣхъ сѣдѣ и возаіаніе сѣдѣ , по повелѣнію сѣдѣ . и келъ сѣина ш коза грѣха радн . И да помолитѣа жрѣца овиѣма сѣомѣ сѣова іилевъ . и да оставитѣа іма , іако не хотѣніе сѣта . сн же принебша дѣрѣа сѣой принеііеііе гдѣ , грѣхъ ради сѣоихъ прѣдъ гдѣ , не хотѣніи радн ихъ . И оставитѣа еамѣ сѣомѣ , сѣова іилевъ , и пришеацѣдъ прилежащѣмъ въ васа , іако же еѣхъ людѣи не хотѣнію . Ище ли дша сѣина не хотѣше сотворитѣ , да прикедѣтъ козѣ сѣинашѣтнѣдъ грѣха радн . И да помолитѣа жрѣца , о дшн не хотѣшей , и сотворшей не хотѣніемъ прѣдъ гдѣма , и да помолитѣа о нѣи , и оставитѣа сѣи . И насѣаниѣдъ земаи сѣова іилевъ , и пришеацѣдъ прилежащѣмъ въ васа , закона сѣина да едѣдетъ въ васа , іако же аще сотворите не хотѣши . И дша іаже аще сотворитѣ рѣкою гѣрѣтн ш твзѣмца , или ш пришеаца , еѣа сѣд разнѣваеа , и да потребитѣа дша тѣ ш людѣи сѣоихъ . Іако еаво гдѣи овога , и заповѣдѣи сѣдѣ разѣпа , сотрѣііемъ да сотрѣтеа дша тѣ , и грѣхъ сѣа на нѣи . И еѣахѣд сѣове іилевн къ пѣстѣи , и оберѣтѣоша мѣжа еовраііоца дрѣа , въ дѣнь еѣкотннн . И прикедѣоша сѣдѣ іаже оберѣтѣоца еѣрѣца дрѣа къ мовіею , и дарѣдѣ , и ко еамѣ сѣомѣ сѣова іилевъ , и еѣерѣоша и въ темніцѣ . не еѣѣцаша ко что соткорѣтѣа сѣдѣ . И рече гдѣ къ мовіею гдѣ емертнѣю да сѣмрѣта чѣка сѣи , да пѣсѣтѣа и каменіемъ еѣс сѣомъ енѣ пѣка . И еѣкедоша сѣдѣ еѣс сѣомъ енѣ полчнша и пѣнша сѣдѣ каменіемъ еѣс сѣомъ енѣ полчнша , іако же гдѣ гдѣ мовіею . И рече гдѣ къ мовіею гдѣ . гдѣ сѣомъ іилевымъ и рцаи іма , да соткорѣтѣа еѣѣ повѣрѣки на оуѣахъ рнза сѣоихъ въ рожіиіихъ сѣоихъ . и да еѣзаятѣа на краа оуѣахъ рнза сѣоихъ ,





Срѣчьоша Моисей и Харонъ при рѣцѣ Фараона, и сѣдари Харонъ жезломъ коудъ,  
и обратися вода на кровъ, и оумре въ ней блва дѣла жива (зри Исх. 7, глава 3).

ИЗ

## КНИГА Д МОУСІОВА

О сімъ да оубѣдите іако гдѣ посла  
 ма сотворити еса дѣла еса сіа  
 іако не о себѣ аза творю сіа . аще  
 смртію есѣхъ людіи оумрѣтъ сіи .  
 И аще по присѣченію есѣхъ чѣка ,  
 присѣченіи ебдетъ іухъ , то нѣсть  
 гдѣ посла мене . Но аще ез іабаініи  
 покажетъ гдѣ . "И Шерзши земла  
 оубѣта еса іа покрѣтъ ѿ , и домы іухъ  
 и кѣца іухъ , и еса еліка оубѣта іухъ  
 и енідѣта жнєи ео ѿда . и да  
 оубѣдѣтъ іако разгнѣваша чѣцы сіи  
 гдѣ . И ебѣтъ іако прѣта гдѣ сло  
 еса сіи , и разгнѣса земла подъ нга  
 ми іухъ и Шерзса земла и покрѣ  
 ѿ , и домы іухъ , еса людіи ебѣца ез  
 керѣомъ , и ікѣты іухъ , енідоша и  
 сіи и еса еліко ебѣше іухъ , жнєи ео ѿда ,  
 и покрѣ іухъ земла . и погнѣоша ѿ  
 есады покѣ . И еса інаъ и іже оубѣта  
 іухъ Шергоша ѿ копла іухъ , занѣ  
 рекѣоша гѣюше , да не жрѣтъ нѣса  
 земла . Огнѣ же ізѣде ѿ гдѣ , и  
 іждежѣ , і , и і , мѣжъ , принѣ  
 шал днѣіамъ . И речѣ гдѣ къ моусію .  
 рѣцѣ еліазарѣ , сіи дарѣомѣ жрѣцѣ .  
 да еберѣта кадѣаннѣи мѣдѣаны ѿ  
 есады ізгорѣкшнхъ , и огнѣ чѣжѣи  
 сіи рѣзіпѣте тѣмо . Іако оубѣта  
 еса кадѣаннѣи гѣшннхъ сіхъ ез  
 дѣшѣхъ іухъ . и сотворѣте ѿ на  
 пѣмѣта оубѣкѣны , оубѣкѣніе ѿ оубѣта  
 іако принѣошага прѣта гдѣ и оубѣта  
 еса , и ебѣтъ езнамѣніе сіомъ інаекомъ .  
 И еза еліазарѣ іна дарѣна жрѣца кадѣа  
 ннѣи мѣдѣаны , еліко принѣоша  
 ізгорѣкшнѣи , и оубѣжнѣша ео оубѣжѣ  
 нѣ оубѣта . Ез пѣмѣта сіомъ  
 інаекомъ , іако да не прѣдѣтъ нѣкто  
 же іноплѣмѣннѣи , іже нѣсть ѿ плѣда  
 дарѣна , еже еозложнѣти днѣіамъ  
 прѣта гдѣмъ . и да не ебѣтъ іако  
 и корѣи и еубѣтннѣи его , іакоже гла  
 ебѣ гдѣ моусіомъ . И еозроптѣша сіомѣ  
 інаетѣтнѣи , наоубѣтнѣи на моусіа и  
 дарѣна гѣюше , ебѣ ізкѣнѣта людіи  
 гдѣна . И ебѣтъ егдѣ еозерѣтнѣа  
 побѣта на моусіа и дарѣна и еозрѣжнѣша  
 еса ез хрѣмѣ енаѣнѣа . хрѣмѣ же  
 покрѣ оубѣка . и іаеіса еаека гдѣна .

ИИ КЗ  
 МОИ ДІ  
 АЛО РЕ

и еніде моусіи и дарѣна епредѣ хрѣма  
 енаѣнѣа . И речѣ гдѣ къ моусію  
 и дарѣнѣ гдѣ , оубѣтнѣте Шерѣдѣ  
 еонама его и еотрѣкаю ѿ еднннѣи  
 и падѣста ннѣцъ . И речѣ моусіи ко  
 дарѣнѣ еозмн кадѣаннѣи и еаежнѣ же  
 еонѣ оубѣ ѿ оубѣта , и еозложнѣ  
 нѣнѣ днѣіамъ , и енеснѣ еко ез побѣка  
 и епомѣса о ннѣхъ , ішѣл ео ебѣта  
 гнѣека ѿ анѣа гдѣна , и еачѣ гѣвѣтнѣи  
 людіи . И еза дарѣна іакоже гла ебѣ  
 моусіи , и етечѣ ез еонама . оубѣ ео  
 прнѣшал еашѣ пѣгѣека на людіи . и ео  
 еозложнѣ днѣіамъ и епомѣса о людѣхъ .  
 И ета ежадѣ мѣгѣымн и жнѣіамн ,  
 и прѣта пѣгѣека . И ебѣтъ оубѣршнхъ  
 ез пѣгѣека едѣ и ез еота , еромѣ  
 оубѣршнхъ еорѣа рѣдн . И еозерѣтнѣа  
 дарѣнѣи къ моусію , ез дѣрѣма хрѣма  
 енаѣнѣа . и оубѣта пѣгѣека .

Глава , 31 .



речѣ гдѣ къ моусію гдѣ .  
 гдѣ сіомъ інаекомъ , и  
 еозмн ѿ ннѣхъ ео еднннѣи  
 ежадѣ жѣзѣа , жѣзѣа ѿ  
 есѣхъ ннѣа іухъ , ео ео  
 момъ ѿчѣстѣа іухъ еі жѣзѣа , іма  
 же екобѣждѣ напнѣи на жѣзѣе его .  
 іма же дарѣна напнѣи на жѣзѣе елѣвн  
 нѣ , ебѣта ео жѣзѣе едннѣа ео елѣвннѣи іухъ  
 домѣ оубѣстѣа іухъ . И да еоажнѣшн  
 и ез хрѣмѣ енаѣнѣа прѣмо енаѣнѣ  
 ннѣи , ез ннѣхъ же іаеіса етечѣ едѣ .  
 И да ебѣдѣтъ чѣка егоже аще ізсерѣ  
 жѣзѣа его прѣзѣкнѣтъ , и еаіргѣ  
 ѿ етечѣ рѣптѣніе сіомъ інаекомъ ,  
 еліко сіи рѣптѣтѣ на ебѣ (зрн  
 кѣрт. 35) . И гла моусіи сіомъ  
 інаекомъ . и дѣша ебѣ еснѣ еізнѣ іухъ  
 жѣзѣа , еізнѣ еднннѣи жѣзѣа , еізнѣ  
 ео домѣ оубѣстѣа іухъ , еі , ежаебѣека , и  
 жѣзѣа дарѣна ео ераѣека жѣзѣа іухъ . И  
 ео ежнѣ моусіи жѣзѣа прѣта гдѣмъ , ез  
 хрѣмѣ енаѣнѣа . И ебѣтъ наоубѣтнѣи и  
 еніде моусіи и дарѣна , ез хрѣмѣ енаѣнѣ  
 ннѣа , и еі еозакѣ жѣзѣа дарѣна , ез  
 еомѣ елѣвннѣека , ізрѣстнѣ ебѣтѣи , и еро  
 еубѣтѣ еубѣтнѣцъ , и ізрѣстнѣ оубѣхнѣ .  
 И ізрѣтѣ моусіи еса жѣзѣа ѿ анѣа  
 гдѣна ео есѣма сіомъ інаекомъ ,



“Скрьѣѡ ѡ

и видѣша , и взѡ кожда жѣлазъ свой .  
И рече гдѣ къ моѡсею , положи жѣлазъ  
даровѣя преда свндѣнїемъ , въ сохранѣнїи ,  
и въ знаменїи , шѡбъа славашихуъ ,  
и да стѡтанѣтъ роптанїе ихъ шъ мене , и  
не ѡзмрѣтъ . И сотвори моѡсеи и даровѣя ,  
сѣико повелѣ гдѣ моѡсею тако сотво  
риша . И рекѡша шѡбъа ішаки къ моѡсею  
глаголюще , се потребухомъ , и пегн  
бѡхова и нечезѡхова . Велѣкъ призвѣай  
къ храмѣ свндѣнїа гдѣна ѡмрѣтъ и  
до концѣ ли ѡмирающе пошнѣнїемъ .

ГЛАВА , III .



рече гдѣ ко даровѣ гдѣ , ты  
и шѡбе твои и домъ шѡца тво  
его съ тобою , да бѡзмете  
пѣркентка грѣхъ стѣхъ .  
ты же и шѡбе твои да прии  
мете грѣхѣи жрѣцѣтѣка вѣшего . И  
вратїю твою пѣама левоуно сонома  
шѡца шѡего , и приведи къ себѣ , и  
да предстанѣтъ тебѣ , и да по  
слабятъ тебѣ , и тебѣ и шѡмъ тво  
имъ съ тобою преда храмѡмъ свндѣнїа .  
И да бѡудѣтъ стражеиъ тебѣ , и  
стражеиъ храма . развѣкъ въ соудомъ  
стѣмъ и ко олтарю данѣ прїстѣпѡютъ ,  
да не ѡзмрѣтъ , и шїи , и вѣи . И  
приложѣтѣ къ тебѣ , и да бѡудѣтъ  
стражеиъ храма свндѣнїа , и вѣа  
слабжеиъ храма . а иноплеменника да  
не прїстѣпѡтъ къ вѣамъ , и да шѡблѡде  
теиъ стражеиъ стѣхъ , и стражеиъ  
олтара , и не бѡдетъ къ томѣ  
гнѣва на шѣхъ ішакихуъ . И ѡзъ ко  
вѣзѣхъ вратїю вѣашѣ левоути , шъ  
средѣиъ шѡбъа ішаки , вѣамъ въ дѣръ  
вѣаныиъ , гдѣ слажѣтѣ слабжеиъ  
храма свндѣнїа . Ты же и шѡбе твои  
съ тобою , сохраните жрѣцѣтѣко вѣше ,  
по вѣемѣ дѣлад олтара , и вѣдѣтре  
наа вѣвѣтѣи . и да слажѣте слабжеиъ  
вѣанїа дѣхъ вѣамъ жрѣцѣтѣко вѣше ,  
иноплеменника же прїстѣпа да  
ѡмрѣтъ . И рече гдѣ ко даровѣ , се  
ѡзъ дѣхъ вѣамъ свндѣнїи прїносѣ мо  
ихуъ , и шъ вѣхъ шѣннѣхъ мнѣ ,  
шъ шѡбъа ішаки , тебѣ дѣхъ а къ  
старѣишнїтѣко , и шѡмъ твоимъ  
по тебѣ законѣ кѣчнѣиъ . и шѣ

шѣ нѣ гѣ

“І мой І

да бѡдетъ вѣамъ , шъ вѣакого шѣннѣго  
стѣхъ . шъ вѣхъ дарѡвѣ ихъ , и шъ  
вѣхъ тѣрѣвѣ ихъ , и шъ вѣакого прѣстѣпа  
нїа ихъ , и шъ вѣхъ грѣхъ ихъ , сѣика  
шѡдѡютъ мнѣ шъ вѣхъ стѣхъ . тебѣ  
да бѡдѣтъ и шѡмъ твоимъ . во стѡмъ  
стѣхъ да шѣте а . вѣа мѡжекѣ  
полъ да шѣте а , ты и шѡбе твои  
шѣи да бѡдѣтъ тебѣ . се же да  
бѡдетъ вѣамъ шъ начѣтка данїа ихъ , шъ  
вѣхъ вѡзложїнїи шѡбъа ішаки ,  
тебѣ дѣхъ а и шѡмъ твоимъ , и дѣшѣремъ  
твоимъ съ тобою , законѣиъ кѣчнѣиъ .  
вѣакъ чїнѣиъ въ домѣ твоѣмъ да  
шѣте а . вѣа начѣтокъ сѣлїишнѣиъ ,  
и вѣакъ начѣтокъ кїннѣишнѣиъ , и  
пшнїишнѣишнѣиъ , начѣтѣи ихъ , сѣико аще  
шѡдѡдѣтъ гдѣ тебѣ дѣхъ а . перко  
роднаа сѣика къ землїи ихъ , сѣика аще  
прїнесѣтъ гдѣ тебѣ да бѡдетъ , вѣакъ  
чїстѣ къ домѣ твоѣмъ да шѣтъ а .  
вѣако нарѡчнѣе къ шѣхъ ішакихуъ ,  
тебѣ да бѡдетъ . и вѣакъ шѡверѣа  
и вѣака мѡженѣ шъ вѣа плѡтїи , сѣи  
ко прїносѣтъ гдѣ , шъ чѣка до шѡтѣ ,  
тебѣ да бѡдетъ . но шѣкѡплѣнїемъ  
шѣкѡпатѣа , шѣбе члѣшнѣиъ и  
пѣренѣцѣиъ шѡтѣ нечїстѣго да шѣкѡпат  
са . шѣкѡвѣ же ихъ шъ сѣдїаго мѣа ,  
и же шѣшнѣиъ , і , шѣка , по шѣкаю  
стѡмѣ , і , шѣднїца шѣтѣ . развѣ  
пѣренѣцѣиъ тѣлѣиъ , и пѣренѣцѣиъ  
шѣшнѣиъ , и пѣренѣцѣиъ , козѣихуъ да  
не шѣкѡпатѣа , шѣи бо шѣтѣ , и шѣкѡвѣ  
ихъ прѡшнїи ѡ олтара , шѡбн прї  
неснїи прїносѣ къ вѡндѣ шѣгобѡнїа  
гдѣ . и мѣа тебѣ да бѡдѣтъ , шѣкѡже  
и шѣднѣ вѡзложїнїа , и рами дѣснобѣ  
тебѣ да бѡдѣтъ . вѣако ѡшѣстїе  
стѣхъ , сѣико же аще шѡдѣчѣтъ шѡбе  
шѣащѣтѣи гдѣ , тебѣ дѣаъ шѣма , и  
шѡмъ твоимъ съ тобою , и дѣшѣремъ  
твоимъ . законѣиъ кѣчнѣишнѣиъ , вѣащѣтъ  
шѡн мѡдѣкѣ кѣчнѣишнѣиъ прѣдѣ гдѣмъ тебѣ  
шѣтѣ , и пѣамнїи тѣемѣ по тебѣ .  
И рече гдѣ ко даровѣ къ землїи ихъ ,  
да не причѣстїишнѣиъ , чѣстїи тебѣ  
да не бѡдетъ къ нимъ . и шѣко  
ѡзъ чѣстѣ шѣма тѣва , и причѣстїе  
тѣвѣ , среднѣ шѡбъа ішаки , шѡмъ же

“І мой І  
сирѣ І

“вѣи І  
І мой І  
І мой І  
Ізѣ І

“І мой І  
и шї  
шѣ нѣ гѣ  
и шѣ  
Ізѣ шѣ  
Ізѣ І

левѣиномъ . еи дѣла ѣшь кѣд дега  
тинѣ ко ѿнанъ въ причастїе въ сѣдъжкы  
мѣсто ѿхъ . ѣако сѣдъжатъ еи сѣдъжѣ  
нїе , въ храмѣ сѣдѣнїа . И да не  
прїетъ оубоюта по семя , и оубо ѿнаъ  
тестїи къ храмѣ сѣдѣнїа , прїа  
ти грѣхѣ смѣртнаго . Но да сѣдъжатъ  
лекути еами сѣдъжѣвъ храма сѣдѣ  
нїа , и еи возмѣтъ грѣхѣ ѿхъ ,  
въ законѣ вѣчныи въ режїнїа ѿхъ , и  
среди оубоъ ѿнаеъ да не причастѣтъ  
причастїа . Иако дега тинѣ оубоъ  
ѿнаеъ , ѣако аще шадѣтъ гѣв ,  
оубѣтъ дѣла ѣшь лекутомъ въ при  
частїе , егѣ рѣди рекохъ ѿмъ среди оубоъ  
ѿнаеъ , да не причастѣтъ причастїа .  
И рече гѣв къ моусею гла лекутомъ  
да гѣши рекїи къ нїмъ , аще возмете  
дега тинѣ , ѿ оубоъ ѿнаеъ , іаже  
дѣхъ еамъ ѿ нїхъ въ причастїе , да оуби  
мете кѣи ѿ нѣа оубѣтъ гѣв дега  
тинѣ , ѿ дега тинѣ еѣ . да оуби мнїт  
са еамъ оубѣтъ еамѣ . іако пше  
нїца ѿ гѣмнѣ , и іако оубѣтъ ѿ то  
чїна . Тако да оубимете и кѣи ѿ еѣхъ  
оубѣтъ гѣв , ѿ еѣкїа дега тинѣ  
еѣа ѣако аще возмете ѿ оубоъ  
ѿнаеъ , и да дїте ѿ нїхъ оубѣтъ  
гѣв ааронѣ жрецѣ . ѿ еѣхъ дѣнїи  
еашнѣхъ , и да оубимете оубѣтъ  
гѣв , ѿ еѣхъ начѣтковъ оубїннѣхъ  
ѿ нѣгѣ . И рѣи къ нїмъ еѣа оубимете при  
носъ ѿ нїхъ , и прѣмѣнїтѣа лекутомъ ,  
аки жїто ѿ гѣмнѣ , и іако оубѣтъ  
ѿ то чїна . И да іасте тѣ ко еѣмъ мѣ  
стѣ , кѣи и еїне еашн , и до мѣкѣ еашн  
іако мѣаа еи еаша еѣтъ въ сѣдъжѣвъ мѣсто  
еашнѣхъ , іаже къ храмѣ сѣдѣнїа . И  
не прїимете ѿхъ рѣди грѣхѣ , іако шад  
чїте тѣкъ еѣ ѿ нїхъ . но еѣхъ оубоъ ѿ  
наеъ да не оубекернѣете , и да не оубрете .

Глава . ѣи .

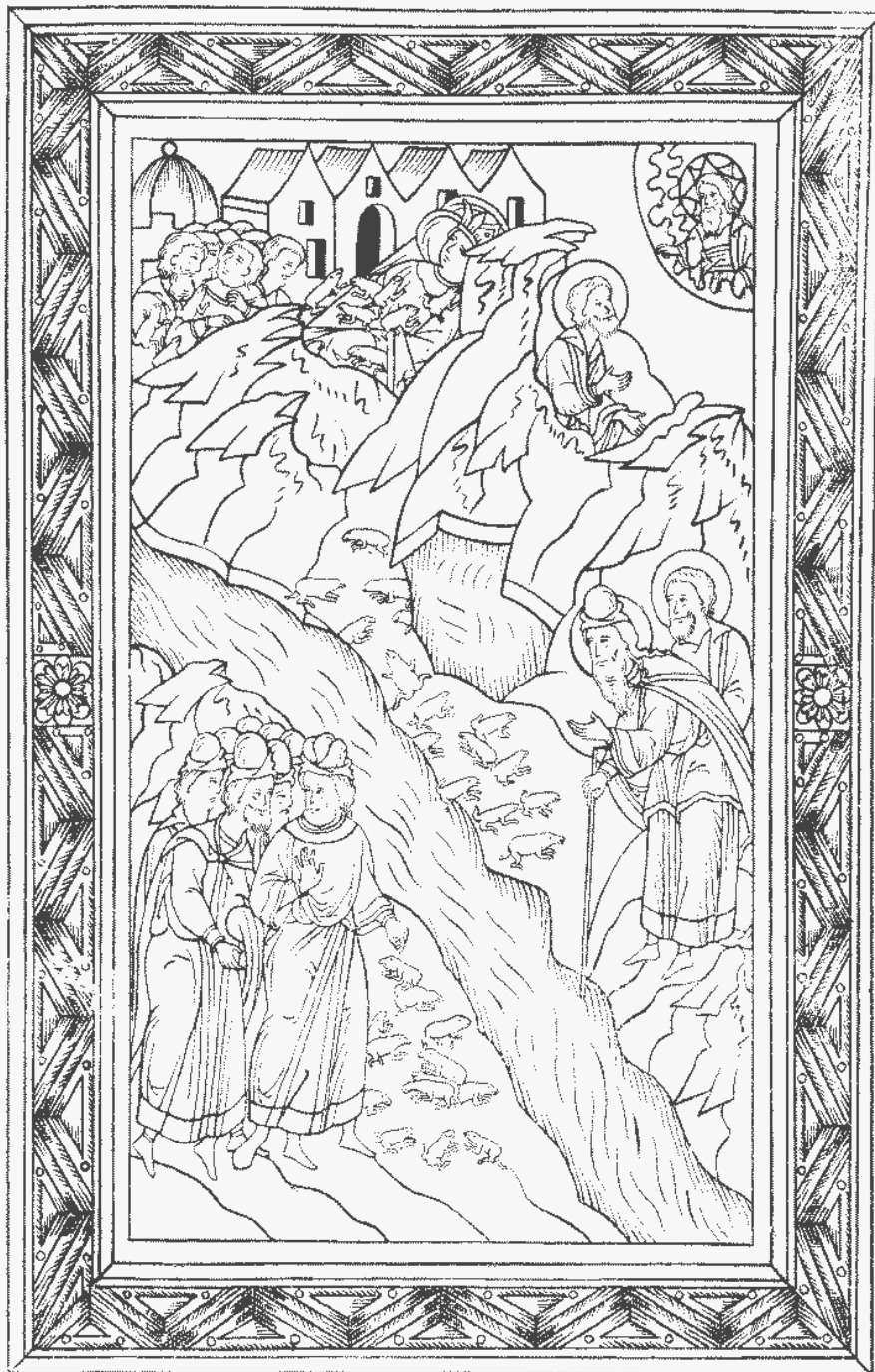


рече гѣв къ моусею и ааронѣ  
гла . еи разлѣчїе закона  
ѣако запѣда гѣв гла ,  
гѣи оубоъ ѿнаеъ , и да  
прѣедѣтъ къ тѣкѣ юннѣв  
рѣжѣв непорѣнѣ , іаже не імать на се  
еѣ порока , и на нѣже нѣтъ еѣло  
їго . И дѣи ю ко еѣазѣрѣ жрецѣ

и да возкедѣтъ ю енѣ побачнѣа на мѣ  
сто чїсто , и да заколютъ ю прѣдъ нїмъ .  
И да возметъ еѣазѣрѣ ѿ кроки еѣ , и  
да еокропїтъ епрѣдї храма сѣдѣ  
нїа ѿ кроки еѣ едмїкѣмъ . И да еож  
гѣтъ ю прѣдъ нїмъ , и кождѣ еѣ , и ма  
са еѣ , и крока еѣ еа мѣчїа еѣ да еож  
гѣтъ . И да возметъ жрецѣ древо  
кѣдрѣко и вѣсопѣ . и еоканїе черкане  
и да еобжїтъ ерѣдї еожжѣнїа юннѣа .  
И да іперѣтъ рїзѣ еѣа жрецѣ , и да  
оубїетъ тѣло еѣа еѣою , и потѣмъ  
да енїдетъ въ побакъ , и не чїетъ  
еѣдетъ жрецѣ до еечера . И іаже со  
жїгатъ еѣ да іперѣтъ рїзѣ еѣо .  
и да оубїетъ тѣло еѣа еѣою , и не  
чїетъ еѣдетъ до еечера , и да еверѣтъ  
чѣкъ пѣпѣа чїетъ юннѣа , и да  
ізнїетъ енѣ побачнѣа , на мѣсто  
чїсто . и да еѣдетъ еѣою оубоъ  
ѿнаеъ въ енаеѣнїе , еѣа окропѣ  
нїа оубїннѣ еѣтъ . И еокрѣаїнѣ пѣ  
пѣа юннѣа , да іперѣтъ рїзѣ еѣо ,  
и не чїетъ еѣдетъ до еечера . и да  
еѣдетъ еѣою ѿнаеъ , и прїшеаъ  
цѣмъ прїаеѣрїмъ ерѣдѣ еѣа , за  
конно еѣчно . И прїсазѣаїн къ мѣрт  
комѣ еѣкїа дїшї чѣчи , не чїетъ еѣ  
детъ 3 днїи . Еїи да оубїтїтѣа  
еїю еѣою въ днѣ гѣ , и въ днѣ 3 , чїетъ  
еѣдетъ . іаже аи не оубїтїтѣа еїю  
въ днѣ гѣ , и въ днѣ 3 , не чїетъ еѣ  
детъ . Еѣа прїсазѣаїн мѣрткомѣ  
ѿ еѣкїа дїшї чѣчи . іаже оуб  
рѣтъ , не оубїтѣа еїи храмѣ гѣнѣ  
оубекернѣаеъ , и потрѣбїтѣа дїшї  
тѣ ѿ ѿнаа , іако еѣа окропѣнїа не  
еокропїтѣа нѣнѣ не чїетъ еѣтъ , іако  
їна потѣмъ не чїетѣа еѣо на нѣмъ  
еѣдетъ . Еїи законѣ , чѣкъ аще  
оубрѣтъ въ храмѣ , еѣа еѣа еѣа  
къ храмѣ . и іако еѣтъ въ храмѣ ,  
не чїетѣа еѣдетъ 3 днїи . И еѣа  
еѣа не покрѣнѣа , іако аще покрѣ  
еѣа не імать на еѣе , не чїетъ еѣтъ .  
И еѣа іаже аще прїаеѣтѣа къ анѣв  
оубрѣаїнїи еѣрѣдїеа иаї мѣртѣа ,  
иаї кѣстї чѣчи , иаї грѣбѣ 3 днїи ,  
не чїетъ еѣдетъ . И да возмѣтъ  
не чїетѣа ѿ пѣпѣа еожжѣнїа ,

еѣрѣо ѣ

енѣ аа



Простри Аарона рѣкѣ своѣ на коудѣ и избавиша жабы на землю египетскую  
(зри Исх. 8, глава 11).  
МН

КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕОВА

и Очи́рениа , и да возаю́тъ на́нь бо́дѣ  
 жи́въ ка мѣдѣ . И да возметъ рѣ́бръ ,  
 и о́мочи́тъ и ка бо́дѣ мѣ́жа чѣ́ста ,  
 и да кро́питъ на хра́мъ , и на мѣ́ды ,  
 и на двѣ́ иже́ ѿще́ съ́тъ тѣ́ . и при́саг  
 шиха́ ко́сти члѣ́н . и ли́ стѣ́плнѣ́ и ли́  
 мертвѣ́чнѣ́ , и ли́ грѣ́ш . да же  
 кро́питъ чѣ́стын на нечѣ́стаго , въ днѣ́  
 Г̄ . и въ днѣ́ З̄ , и Очи́титсѣ́ се́дмаго  
 днѣ́ , и да и́перѣ́тъ рѣ́зы е́кѣ , и да  
 о́мочи́тъ тѣ́ло е́го бо́дою , и нечѣ́тъ  
 вѣ́детъ до́ вечера , и въ вѣ́черъ чѣ́ста  
 вѣ́детъ . И члѣ́с иже́ ѿще́ о́скер  
 ни́тсѣ́ . и не Очи́титъ́ себѣ́ потрѣ́нтсѣ́  
 двѣ́ тѣ́ Шере́ды со́нма , ѿко́ стѣ́ла  
 гдѣ́на о́скернѣ́н , ѿко́ вода́ о́кропа́е  
 нѣ́а не во́кропѣ́а на́нь , нечѣ́тъ сѣ́тъ .  
 И да вѣ́детъ ба́ма зако́на е́кчнѣ́н .  
 И о́кропа́ла водо́ю о́кропа́нѣ́а . да не  
 пере́тъ рѣ́зы е́кѣ , и при́сажа́ла водо́ю  
 о́кропа́нѣ́а , нечѣ́тъ вѣ́детъ до́ ве  
 че́ра . и е́сакѣ́мъ сѣ́мъ же́ са при́кѣ́нѣ́тъ  
 нечѣ́стын нечѣ́сто вѣ́детъ , и двѣ́  
 при́сажа́нѣ́а нечѣ́ста сѣ́тъ до́ ве́че́ра .

Глава , к̄ .



при́доша́ сѣ́бе́ и́нѣ́ стѣ́стѣ́н  
 е́сѣ́ со́нма , ка́ пѣ́стѣ́нѣ́ю  
 сѣ́нѣ́ , ка́ мѣ́жа , а́ , и пре  
 бы́вахѣ́мъ лю́дѣ́ ка ка́дѣ́нѣ́ .  
 и сконча́са тѣ́ ма́рѣ́ма и  
 погрѣ́са́ тѣ́ . И не ба́ше водо́и со́н  
 ма́ . и сверѣ́наса на мо́сеа , и а́ро  
 на . И хѣ́ла хѣ́мъ лю́ди на мо́сеа гла  
 ще́ , ѿ́нее бы́ было́ на́ма да бы́хомъ  
 и́змерли́ ка погрѣ́си́ братѣ́и на́ше  
 пре́дъ гдѣ́мъ , " е́сѣ́во вѣ́дѣ́те со́нма  
 гдѣ́на ка́ пѣ́стѣ́нѣ́ю сѣ́ю , погрѣ́нтн на́  
 и скотѣ́и на́ша . Е́сѣ́во же́ на́и и́зве  
 до́те и́за е́гѣ́пта , и при́до́те въ  
 мѣ́сто е́е́ зло́е , мѣ́сто ка́ на́ма же́ не  
 сѣ́тетѣ́ ни е́мо́кѣ́н . ни кнѣ́го́рада ,  
 ни же́ шнѣ́о́кѣ́ , ни же́ водо́и сѣ́тъ пѣ́  
 ти . И при́ше́дъ мо́сеи́ и а́ро́нъ ш ли  
 ца́ со́нма . пре́дъ двѣ́ри хра́ма гѣ́ндѣ́  
 нѣ́а , и па́доша́ ни́ца , и гдѣ́на сла́ва  
 гдѣ́на на ни́ю . И рече́ гдѣ́ ка́ мо́сею  
 гла́ , возми́ же́зѣ́з е́ко́н и сѣ́зѣ́н  
 со́нма тѣ́и , и а́ро́нъ бра́тъ тѣ́о́н ,  
 и гдѣ́та ка́ ка́мѣ́ню пре́дъ ни́ми , и да́детъ  
 бо́ды е́кѣ . и и́звѣ́дѣ́ши и́ма́ бо́ды

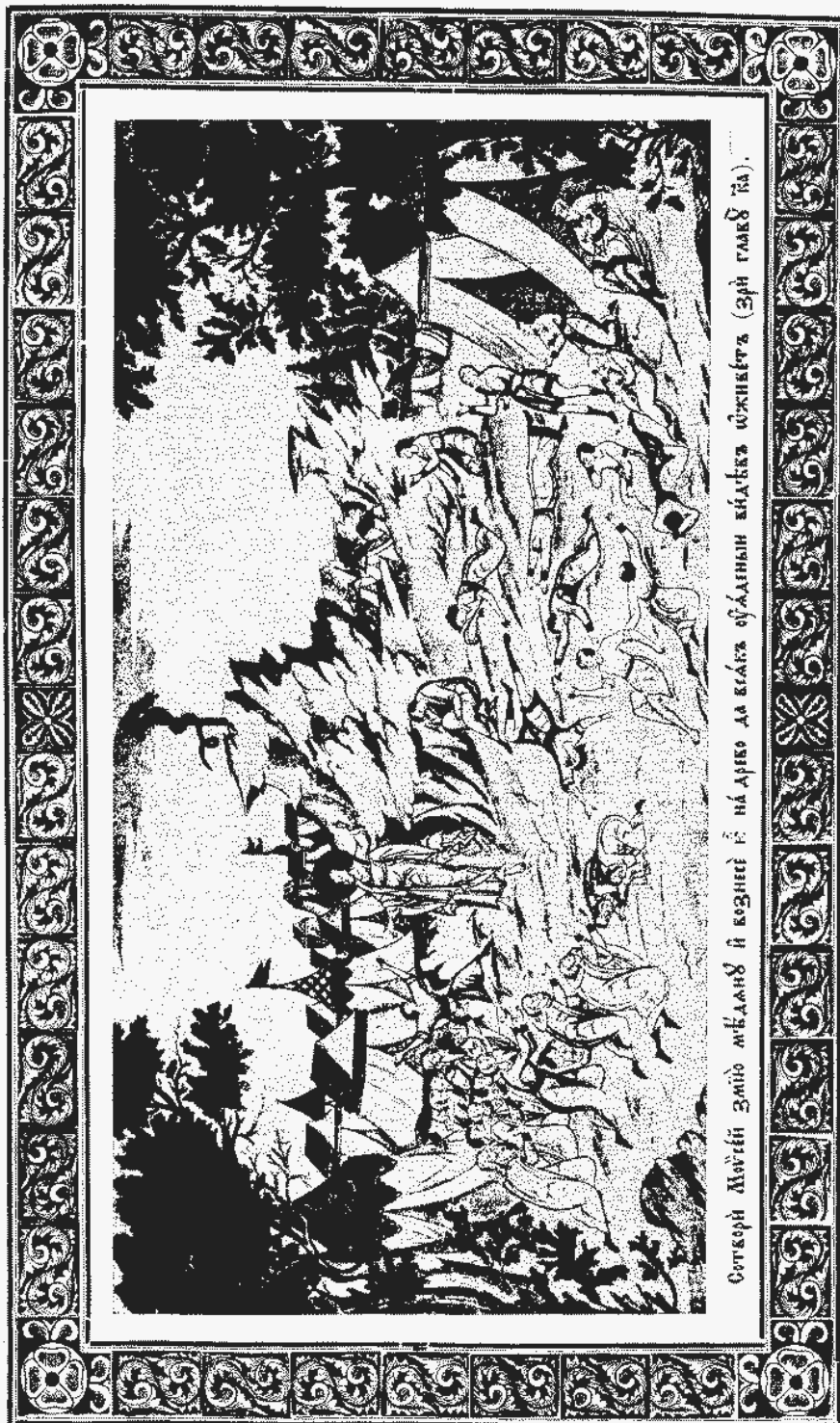
и́за ка́мѣ́ни , и напи́ша со́нма , и  
 скотѣ́и и́хъ . И вѣ́дъ мо́сеи́ же́зѣ́з  
 сѣ́же пре́дъ гдѣ́мъ , ѿко́же́ пове́ла́ гдѣ́ .  
 И со́зѣ́а мо́сеи́ и а́ро́нъ со́нма пре́дъ  
 ка́мѣ́нъ . " и рече́ ка́ ни́ма , посла́йте  
 мене́ , непокѣ́рѣ́нѣ́и , е́да́ ли ш  
 ка́мѣ́ни сѣ́го , и́звѣ́дѣ́мъ ва́мъ бо́дѣ́ .  
 И возвѣ́нѣ́тъ мо́сеи́ рѣ́къ се́ою . и о́удѣ́  
 ри ка́ ка́мѣ́нъ же́зѣ́ома́ двѣ́жды ,  
 и и́звѣ́де водо́и мно́га и напи́са со́нма  
 е́сѣ́ , и скотѣ́и и́хъ . " И рече́ гдѣ́ ка́  
 мо́сею́ и а́ро́нѣ́мъ гла́ . ѿко́ не кѣ́рѣ́а  
 ста́ о́стѣ́нтн ма́ пре́дъ сѣ́ми и́нѣ́те  
 скѣ́ми . сѣ́го ра́ди не вѣ́дѣ́та е́дѣ́ со́н  
 ма сѣ́го ка́ зѣ́маю́ сѣ́же да́хъ и́ма́ . Он  
 водо́и солѣ́нна . ѿко́ похѣ́лаша́ сѣ́бе  
 и́нѣ́те стѣ́н пре́дъ гдѣ́мъ , и о́стѣ́на  
 ка́ ни́хъ . И послѣ́ мо́сеи́ послѣ́ ш ка  
 дѣ́нѣ́ ка́ цѣ́рю е́до́ме́кѣ́мъ гла́ , тѣ́  
 ко́ рече́ бра́тъ тѣ́о́н и́нѣ́ , тѣ́и кѣ́н  
 е́сѣ́а тѣ́рѣ́дѣ́ доше́дѣ́ши на́съ . И сѣ́н  
 до́ша о́цѣ́и на́ши ко́ е́гѣ́пта . и жѣ́  
 хѣ́ма ко́ е́гѣ́птѣ́ днѣ́ мно́ги , и со  
 за́иша на́ма е́гѣ́птѣ́не , и о́цѣ́ма  
 на́шимъ . И возопѣ́хомъ ко́ гдѣ́ . и о́тѣ́ла  
 ша́ гдѣ́ гла́сѣ́ на́ша , и посла́къ а́нѣ́ла  
 и́ и́звѣ́де на́и и́за е́гѣ́пта , и и́нѣ́  
 сѣ́ма ка́ ка́дѣ́нѣ́ гра́дѣ́ , на ко́нѣ́цѣ́ пре  
 дѣ́ла тѣ́о́нѣ́ . да при́дема́ скѣ́зо́ѣ  
 зѣ́маю́ тѣ́ою , не про́идема́ скѣ́зо́ѣ  
 е́ла , ни скѣ́зо́ѣ кнѣ́го́рады , ни пѣ́ма  
 водо́и , въ петѣ́цѣ́хъ тѣ́о́нѣ́ . Но  
 пѣ́тѣ́ма цѣ́ркѣ́ма про́идема́ , не  
 сверѣ́тѣ́ма , ни на́ де́сно , ни на́  
 а́ѣво , до́нде́же про́идема́ пре́дѣ́ла  
 тѣ́о́нѣ́ . И рече́ ка́ ни́ма е́до́ма́ не про́и  
 дешн скѣ́зо́ѣ ма́ , ѿще́ли ни́ тѣ́о́ ра  
 тѣ́ю и́звѣ́дѣ́мъ прѣ́тѣ́в тѣ́е . Ре  
 ко́ша же́ ка́ ни́ма сѣ́бе́ и́нѣ́кѣ́ , подѣ́ го  
 ро́ю ми́нѣ́ма , и ѿще́ ш водо́и тѣ́о́нѣ́  
 пѣ́ма ма́ и скотѣ́и на́ша да́мы цѣ́  
 нѣ́ тѣ́е . и́но́го нѣ́сть ни ко́го же  
 дѣ́ла , подѣ́ горо́ю да ми́нѣ́ма . Сѣ́и же  
 рече́ , не ми́нѣ́ши скѣ́зо́ѣ ма́ . и и́звѣ́  
 де прѣ́тѣ́в и́ма е́до́ма́ е́к наро́дома  
 тѣ́а́жнѣ́ма , и рѣ́ко́ю кѣ́пко́ю . И не  
 бо́хѣ́тѣ́ е́до́ма́ ми́нѣ́тн и́нѣ́о по  
 сре́дѣ́ пре́дѣ́ла свѣ́ихъ , и ѿкла́нѣ́а  
 и́нѣ́а ш ни́го . И возвѣ́нѣ́оша́ ш ка  
 дѣ́нѣ́ , и при́доша́ сѣ́бе́ и́нѣ́те стѣ́стѣ́н

" и мой з̄и  
 и мой и  
 цалъ о̄з  
 и ра  
 неѣма ѡ̄  
 гдѣа ми  
 ма̄ аи  
 а̄вара̄л  
 а̄ корнѣ̄т  
 и мой а̄

ало̄ ре̄

иой̄ з̄и  
 иой̄ а̄

" иӣ а̄г



Сотворѣи Мѡйсѣи Змѣю мѣднѣю и вознесѣ ѣ на дрѣво да вѣаетъ оубавѣи еи живѣица (Зрѣи гласѣи ѣа).

всѣхъ сонмъ , ко оубъ горѣ . И рече гдѣ къ моуѣсею и ааронѣ ко оубъ горѣ оубъ предѣла землѣ едома гдѣ . да сѣа приложитъ ааронъ къ людемъ скоимъ , ꙗко не книдѣте къ землю юже дахъ оубо мѣи ꙗже вымъ въ наследіе . понеже разгнѣвасте мѣа оубъ воды поухъ мѣи . Возми ааронъ брата твоего , и елазаръ сына егѣ , и возведи ѿ на оубъ горѣ предъ крѣмъ сонмомъ . И свелчи ааронъ ризы егѣ , и обелчи елазаръ сына егѣ , ааронъ же приелажисѣа да оумретъ тѣ . И сотвори моуѣсею ꙗко же повелѣ емоу гдѣ . и возведѣ ѿ на оубъ горѣ , предъ крѣмъ сонмомъ . И свелчи ааронъ ризы егѣ , и обелчи въ на елазара , сына егѣ . И оумре ааронъ тамо на верѣ горы . и сине моуѣсею и елазаръ , съ горы . И видѣ всѣхъ сонмъ ꙗко оумре ааронъ , и плакашасѣа людеи надъ аарономъ ѿ днѣи , и всѣхъ домъ ꙗже .

"ни аг  
ї мой аг

"ї мой г

"ни аг

"їс на б

"мдарѣ си  
а корнїи г

Глава , ѿа .



Услышавъ же ханаанъ црь , арадокъ , живѣи при пѣстыни къ еверѣ ꙗко пришеа еста ꙗла , пѣтѣмъ адримекимъ , и еса со ꙗлемъ , и паѣниша ѿ нѣхъ паѣнни ки . И обѣщасѣа ꙗла обѣтѣмъ гдѣ . и рече , ѿше мѣа предаси люди сѣа , подвѣчницы нереѣ нѣхъ и грады нѣхъ . И оуслыша гдѣ моабѣ ꙗже , и преда ханаана подвѣчницы емоу , и опѣстоши егѣ , и грады егѣ . и прозва ѿма мѣетѣ томѣ пѣтѣмъ . И воздегѣшасѣа ѿ оубъ горы пѣтѣмъ ꙗже къ мѣрю черномѣ . и обелдоша землю едомаю , и ѿземгоша людеи ѿ пѣти . И рептахѣ людеи на ега и на моуѣсеа рекѣше , есѣю ѿведеи ны ѿзвѣгѣпта , оубѣти насъ въ пѣстыни , ꙗко не еста хлѣба ни воды , и дѣи на ша не дѣгѣтѣ о хлѣбѣ сѣмъ тѣмъ . И пѣтѣи гдѣ на люди смѣа оуморѣиша , и оудѣхѣ людеи . и оуморѣхѣ многи ѿ еубѣ ꙗже . И пришедше людеи къ моуѣсови и глаша . согрѣши хлѣмъ ꙗко рептахѣмъ на гдѣ и на тѣ , молиса оубо ко гдѣ , да ѿженѣтѣ ѿ

насъ смѣа , и моли моуѣсею о людехъ . И рече гдѣ къ моуѣсею . сотвори есѣ смѣо мѣданѣ , и положи ю къ знаменію , и едѣтѣ ѿше оубѣтѣ смѣа чѣка , и есѣкъ оубѣднѣи едѣтѣ ю оживѣтѣ . " И сотвори моуѣсею смѣо мѣданѣ , и постави ю на знаменіи . И еста егдѣ оудѣше смѣа чѣка и кзирѣше на смѣо мѣданѣ и оживѣше . " И кзакнѣгнѣшеа еубѣ ꙗже ꙗже , оупачнѣшасѣа къ едн . И кзакнѣгнѣшеа ѿ едн . оупачнѣшасѣа къ ахѣлъ еи обѣноа етранѣ пѣтѣи на , ꙗже еста предъ алицѣмъ моабѣтскимъ , на востѣкъ елца . И ѿтѣдѣ кзакнѣгнѣшеа и оупачнѣшасѣа къ аеери зарѣдъ . И ѿтѣдѣ кзакнѣгнѣшеа оупачнѣшасѣа обѣнѣ етранѣ ариѣна къ пѣтѣи , ꙗже нехѣдѣтѣ ѿ предѣла амерѣекнѣхъ . " Еста ео ариѣна предѣла моабѣ , междѣ моабѣ , и междѣ амерѣомъ . Сѣгѣ ради елѣтѣа къ книзѣ рѣти гдѣна , ꙗко сотвори къ мѣри чернѣмъ , тѣкъ сотвори , и едѣтѣи ариѣни , оубѣнасанѣти ѿрѣ , и приелжитѣ же предѣла хъ моабѣнѣхъ . И ѿтѣдѣ кзакнѣгнѣшасѣа къ каадазю . Сѣи же еста каадаза ꙗже рече гдѣ къ моуѣсею . свелчи люди и дѣи ѿмъ пѣти едѣдѣ . Тогда есѣ ꙗла пѣена сѣо оубъ каадаза . начнѣиште емоу каадаза , копѣша ео и кнѣзи , и предѣиша и црѣ ѿзѣчѣстѣи къ црѣтѣи хъ , енегда обелѣдѣти ѿмѣ . И ѿ каадаза же кзакнѣгнѣшасѣа къ манѣанѣнахъ . И ѿ манѣанѣнахъ къ наадѣнахъ , и ѿ наадѣнахъ къ еамѣдѣ . И ѿ еамѣдѣ къ напѣна . " Еже еста на план моабѣнѣхъ , ѿ ерѣа прѣкѣнаго зрѣцаго предъ алицѣ пѣтѣи ни . " И послѣ моуѣсею послѣ , къ сѣо нѣ црѣо амерѣекнѣхъ : еубѣа мѣри гдѣ . да проѣдемъ есѣкъ землю твою пѣтѣмъ проѣдемъ . не оубѣкнѣи са ни на ела , ни на ениграды , ни же пѣмъ воды ѿ каадаза тѣи хъ . пѣтѣмъ црѣскимъ поѣдемъ дѣндежи проѣдемъ предѣла тѣоа . И не дѣтѣ еубѣ ꙗже мѣнѣти есѣкъ предѣла еубѣ , и ерѣ еубѣ есѣа люди егѣ ,

"а цар и  
їсѣа г

"ни аг

"їс аи

"ї мой б  
їс аи  
нѣнѣа б

# КНИ́ГА Д МОУСІ́ОВА

и́зъиде същиса со і́наемъ въ пѣсты  
 но , и прѣиде ко іасанъ и о́пачиша  
 са ко і́наю . **И**зъи́ а і́наъ съчѣнемъ  
 мѣчнымъ , и сокладѣша земаю ѿгò ,  
 ѿ арнона до а́вока , до сѣо́ва аммо́на ,  
 іако азѣра предѣли сѣо́ва аммо́на  
 съта . **И** прѣа і́наъ къ тѣи грады  
 сѣи . и всаиса і́наъ во кѣхъ грады  
 аморѣйскыя , во беконѣ , и во кѣхъ  
 клаетеъ същихъ въ нѣхъ . **Б**ѣта во  
 беконѣ града сѣона црѣ аморѣйска ,  
 и сѣце покосѣша пѣресе црѣ моавла ,  
 и къа кедо земаю ѿгò ѿ арнона , и  
 до арнона . **Б**егò рѣди рекѣтъ прѣтеч  
 ницы прѣидѣте ко беконѣ . да согра  
 дѣте и сотворѣте грады сѣонъ .  
**И**ко о́гнь изъиде ѿ беконѣ и пламена  
 ѿ града сѣона . и попалъ до моавѣ , и  
 пожегъ гораы , арнона . **Л**ютеъ текѣ  
 моавѣ , погнѣте людіе хаморокы .  
 ѿдашаса сѣке ѿгò снакѣнѣа рѣди  
 и дѣири ѿгò , паѣнницы црѣ аморѣй  
 къ сѣонѣ . **И** сѣма нѣхъ , погнаѣтеъ  
 беконѣ даже до дѣкона , и жѣны нѣхъ  
 сѣще разожегоша о́гнь на моавѣ . **И** все  
 лиже са і́наъ во всеа грады аморѣйски .  
**И** послѣ моу́сей сокладѣти іазѣра , и  
 къаша и , и сѣла ѿгò , и изгнаша  
 аморѣа същяго тѣ . **И** возратѣша  
 са прѣдоша пѣтѣма въ касанъ , и  
 изъиде іо́ва црѣ касанскѣи прѣтѣкѣ  
 има , и вси людіе ѿгò на вранъ во  
 сѣраиша . **И** рече гдѣ къ моу́сею не  
 бо́иса ѿгò іако въ рѣце тѣои предаѣхъ  
 и , и вси людіе ѿгò , и всео земаю  
 ѿгò , **и** сотвориши ѿмѣ , іако же со  
 твори сѣонѣ црѣ аморѣйскѣ , иже жыаъ  
 во беконѣ . **И** оубѣиша ѿгò , и сѣи ѿгò  
 и къа люди ѿгò . дажде не о́ста въ  
 нѣхъ жыанъ . и прѣаша земаю нѣхъ .

на д  
 и ка  
 ло рѣд  
 амѣ б  
 съа ѣ  
 мой а  
 и ла  
 бѣра а  
 ца р а  
 мой г  
 и ка  
 ло рѣд

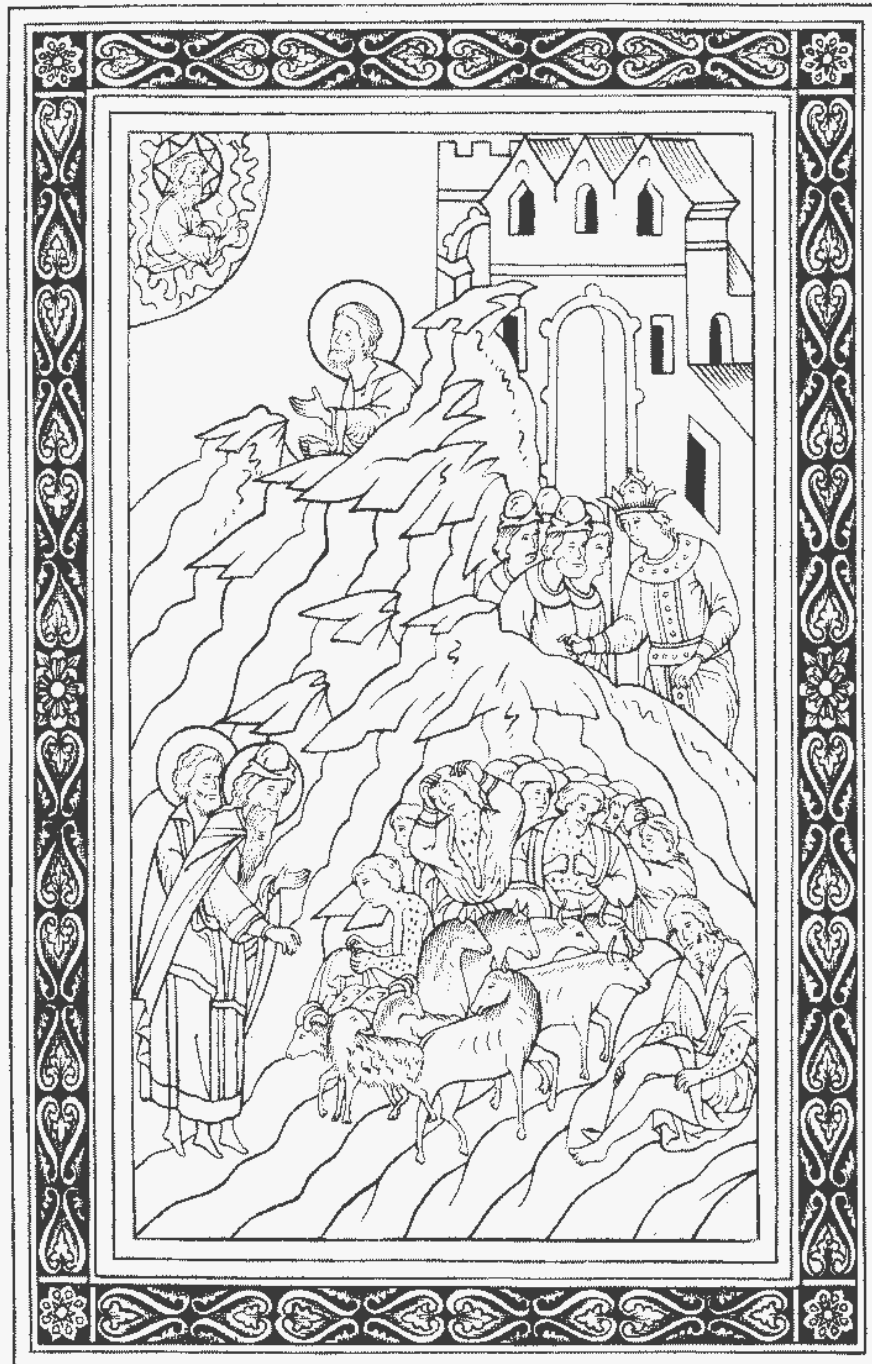
## Глава , ѣ .



**В**озвратѣишася сѣке і́наъ  
 тѣстѣи , и о́пачишася на  
 западѣ , моавѣ оубѣ іордана ,  
 ка брѣхонѣ . **И** видѣвъ ва  
 лѣкъ сѣаъ бѣфорѣа кѣ сѣи  
 ко сотвори і́наъ аморѣю . **И** оубѣсѣа  
 моавъ ѿ людіи сѣкло вѣко мнози въ  
 хѣ , и о́порѣкъ моавъ ѿ лица сѣо́ва

і́наека . **И** рече моавъ старѣемъ мади  
 аманима нѣѣ стрѣлѣтъ сонма сѣи къа  
 і́ке о́крѣта наъ , іако же стрѣлѣтъъ  
 телѣца заака на пѣан . **В**алака же сѣаъ  
 сѣфорѣка , къаше црѣ моавѣ въ тò  
 крѣма . **И** послѣ къ калаамѣ сѣдъ кѣоро  
 къ фадѣра і́ке бѣта оубѣ рѣкѣи земаи  
 моавѣ ѿгò , возаѣти ѿгò гдѣ . **С**ѣ  
 людіе изъидоша изъ бѣгѣта . и сѣ по  
 краиша лице земаи , и сѣи сѣдѣтъъ  
 при одержанѣи моама . **И**нѣ сѣко прѣ  
 нди и прокленѣи мнѣ люди сѣа , іако  
 крѣпаѣишии съта пѣче наъ . **А**ще  
 возможема нѣхъ изѣити , и да изъ  
 жѣнд нѣхъ изъ земаи . **И**ко къаѣтѣ  
 нѣхъ же аще каѣнѣиши каѣѣаѣса , и  
 нѣхъ же аще прокленѣиши тò прокленѣт  
 са . **И** идоша старѣцы моавѣи и старѣ  
 цы мадиамѣи , и волхвѣканѣа въ рѣ  
 къа нѣхъ , и прѣдоша къ калаамѣ ,  
 и глаша ѿмѣ словеса калакова . **И** рече  
 къ нимъ приаежѣте тѣ но́ща сѣю , и  
 ѿбѣщяю къаъ дѣанѣа , іаже аще  
 глѣтъ гдѣ ко мнѣ , и приаежѣша  
 кѣзи моавѣи оубѣ калаамѣ . **И** прѣиде гдѣ  
 къ калаамѣ , и рече ѿмѣ . **ч**тò съта  
 чѣцы сѣи оубѣ тѣе . **Р**ече же калаамъ къ  
 сѣдъ . **к**алака сѣаъ сѣфорѣка , црѣ мо  
 авѣ , послѣаъ а бѣта ко мнѣ рѣи .  
**С**ѣ людіе изъиша съта изъ бѣгѣта ,  
 и покраиша лице земаи , и сѣ сѣдѣтъъ  
 при одержанѣи моама . **И**нѣ же прѣидѣ  
 и прокленѣи мнѣ нѣхъ . **А**ще клѣткою воз  
 могѣ изѣити нѣхъ , и ѿгнѣти а ѿ  
 земаи . **И** рече гдѣ къ калаамѣ да не  
 ѣдеши съ нимъ , ниже касѣиши людѣи .  
 съта во каѣнѣи . **И** возтавъ калаамъ  
 заѣтра , рече кѣзѣма калаковѣмъ .  
**в**озратѣтеъ къ господѣнѣи сѣемѣ , не  
 оубѣи мнѣ сѣаъ итѣи съ вами . **И** ко  
 стаѣише кѣзи моавѣи прѣдоша къ кала  
 амѣ , и рекѣша ѿмѣ , не хѣщѣтъъ кала  
 амъ прѣити съ нами . **И** приаежѣи ка  
 лѣкъ послѣти кѣзи моавѣиша и чѣтѣи  
 ша нѣхъ . **И** прѣдоша къ калаамѣ ,  
 и глаша ѿмѣ сѣ глѣтъъ калака сѣаъ  
 сѣфорѣка , моавѣиша не о́каѣнѣса  
 прѣити ко мнѣ . **ч**ѣиѣ въ тѣа почѣдъ  
 по сѣемѣ сѣлика аще речеиши мнѣ со  
 творѣи тѣи , по прѣидѣи и прокленѣи мнѣ

е мой ісг  
 ісѣ на ка



Протгрі Ааронъ рѣкъ свою на землю , и бѣсть скнны на члцѣхъ и скотѣхъ  
 (Зрѣ исх. ѣ , глава ѵ).  
 м.д.



III КА

! перѣ  
юди ѓ

люди еѣ . И шѣща калаамъ  
и рече късема калаамъ , аще ми  
дасть калаамъ полнъ храмъ егѣо зла  
та и сребра , не могѣ престѣпнѣти  
слово гдѣ еѣа , и сотворѣти оныхъ ма  
ло или велико въ рѣчь есема . И ниѣ  
къ потерпѣте нощь сѣю , да оубѣдѣ  
что приложитъ гдѣ глати ко миѣ .  
И приде еѣа къ калаамѣ ко еиѣ нощю  
и рече есѣмѣ . аще зовѣши тѣа приши  
еѣтъ чѣци сѣи востаеши иди келѣдъ  
иѣа , но слово иже аще гѣю тебе ,  
то да сотвори . И востаеши калаамъ  
засутра , оубѣдадѣ ослѣ есеѣ , и иде съ  
кѣси моавѣи . И разгнѣваеши прѣстѣю  
еѣа иже иди сѣи къ немѣ . и востаеши  
ангѣлъ еѣи на сопротивленѣе есѣмѣ на  
пѣти . сѣи же еѣдаше на ослѣти сво  
еѣа , и ака раба егѣо съ нимъ . И  
оубрѣ ослѣ ангѣла еѣиа съпротѣвъ  
стаща на пѣти , и мѣча ижеаченъ  
въ рѣчь есѣмѣ , и сократѣса ослѣ съ пѣ  
ти идаше на поа , и енез калаамъ  
ослѣ жезлобъ , еже направѣти е на  
пѣтъ . И стадѣ ангѣлъ еѣи на  
стесахъ кноградныхъ , огражденѣи  
шѣадѣ , граженѣи и оковѣдѣ . И оубрѣ  
ослѣ ангѣла еѣиа , приложѣ себе ко  
оградѣ и сокрѣши ногѣ калаамѣ о  
оградѣ , и приложѣ еѣи множае еи  
ти е . И орнѣла ангѣлъ еѣи , и шѣдъ  
предѣа въ мѣстѣ оубрѣ , къ немъ  
не еаше оубѣдѣти е ни на десно ни на  
лѣво (зри карт. ѣз) . И оубрѣ ослѣ  
ангѣла еѣиа , и аже подѣ калаамомъ ,  
и разгнѣваеши калаамъ и еѣаше ослѣ  
жезлобъ . И шѣрзе еѣа оубрѣ ослѣти .  
и рече калаамѣ , что ти есема сотвори  
ако сѣ третѣи еѣиши ма . И рече калаамъ  
ослѣти . ако нардѣла ми са еѣи ,  
да аще кѣхъ мѣча и мѣла въ рѣчь мо  
еи прѣбѣа тѣа кѣхъ . И рече ослѣ ка  
лаамѣ . не сѣ ли азе ослѣ тебе , на  
немъ же тѣа еѣдиши , шѣиости своѣа .  
до днѣшнаго днѣ , есема ли прѣборѣа  
прѣзрѣла сотворѣти тебе сѣи , сѣи  
же рече ни . шѣрзе же еѣа оци калаа  
мѣ , и оубрѣ ангѣла еѣиа предѣаща  
на пѣти , и мѣча ижеаченъ въ рѣчь  
егѣо , и приклонѣвъ поклонѣса есѣмѣ

лицѣма . Рече есѣмѣ ангѣлъ еѣи . по  
что еѣиши ослѣ своѣ сѣ третѣи , сѣ  
же азе придоха на поѣбленѣе тебе  
ако неприѣтенъ иѣтъ тебе прѣдо  
мною . И оубрѣвъ ма ослѣ сокра  
тиѣа сѣ третѣи . аще бы не оубѣдѣла  
ш мене , ниѣ тѣа оубѣ оубѣла кѣхъ ,  
а сѣи оженѣла кѣхъ . И рече калаамъ  
ко ангѣлѣ гдѣю , сокрѣшихъ не оубѣ  
дѣхъ во , аки тѣа миѣ предѣаши  
протѣвѣ миѣ на пѣти , и ниѣ аще ти  
иѣеть годѣ оубрѣса . И рече ангѣлъ  
еѣи къ калаамѣ . иди тѣа съ чѣци ослѣ  
че же слово , еже аще рече тебе , сѣи  
инадѣи глати , и иде калаамъ съ кѣси  
калаамѣ . И оубѣлаша калаамъ аки  
приходѣти калаамъ , и ижеде прѣти  
къ есѣмѣ ко градъ моавѣ . иже еѣтъ  
къ предѣахъ арѣнѣхъ , иже еѣтъ  
на краи предѣла . Рече же калаамъ  
къ калаамѣ , не послѣхъ ли прѣде  
зѣати тебе . почто не приде ко  
миѣ , или не возмогахъ почитѣти  
тебе . И рече калаамъ къ калаамѣ .  
сѣ прихѣдѣ къ тебе , и ниѣ мѣиенъ  
еѣадѣ глати иѣко слово , еже аще  
еложитъ гдѣ ко иѣста мол сѣи рече .  
И иде калаамъ съ калаамѣ , и енидо  
ша ко градъ сѣиши . И согра калаамъ  
тѣаца , и оубрѣ , и послѣ калаамѣ  
и кѣсема , иже съ нимъ . И еѣеть  
засутра , и подѣ калаамъ калаамѣ и воз  
ведѣ егѣо на столѣ калаамѣ , и пока  
зѣ есѣмѣ шѣдѣ часть иѣкѣю люди .

Глава , ѣг .



рече калаамъ къ калаамѣ .  
согради ми зѣа , ѣ , трѣ  
кнѣа , и оубрѣоѣаи ми зѣа  
ѣ , тѣаца , и ѣ оѣи .  
И сотвори калаамъ аки же по  
велѣ есѣмѣ калаамъ , и возложѣ те  
лѣца и оѣи на трѣици . И рече ка  
лаамъ къ калаамѣ еѣани оубрѣево  
еѣа , и да ида аще ми са еѣитъ еѣа  
въ еѣтѣи , и слово еже ми оубѣжетъ  
непоѣеми ти . И еѣа калаамъ оубрѣ  
бы своѣа калаамъ же иде копрѣити  
еѣа , иде же прѣа . И иѣиѣса еѣа  
калаамѣ . и рече къ немѣ калаамъ . ѣ ,  
трѣици еѣоѣкнѣа , и возложѣхъ

Телѣца , и Обѣна на трѣенца .  
И вложи бѣа слово , во ѹста валаамѣ  
и рече , возвратѣса ка валаамѣ и тако  
ган . И возвратѣса кз немѣ , сеже  
стоаше ѹ кессожжѣнн сѣнхѣ , и  
всн кнзи моавлн съ нимѣ . И вѣсть  
дхѣ вжн на немѣ . И воспрѣма прѣтчн  
ѣго и рече йма , ѡ междѣчѣа прне  
демѣ , валаамѣ црѣ моавѣ , ѡ гора  
восточныхѣ гѣла , ходи да ми про  
кавннши ѣакѣа , и ходи да ми прокла  
нѣши йла . Чтѣ проканиѣ ѣго же  
не канѣтъ кз . и чтѣ злобаю ѣгоже  
не ѡзобн бѣа . Йко ѡ кѣрхѣ гора вн  
жѣ ѣго , и ѡ холма прѣзидю ѣго .  
А се люди ѣднны ѡпсачаютеа , и  
кз ѣзыкомѣ не прѣмѣшаютеа . Ктѣ  
нечнтѣла ѣста плѣма ѣакѣае ,  
йан ктѣ и зочтѣтъ сѣнмы йла ,  
да ѡумртѣ дшѣ моѣ въ дшѣхѣ прѣ  
вѣднхѣ , и вѣди плѣма моѣ йко же  
плѣма йхѣ . И рече валаамѣ кз валаа  
мѣ чтѣ сотвори ми , на клатѣ  
вѣрагѣ моихѣ возвахѣ тѣ , и се блгѣн ѣ  
блгѣннѣма . И рече валаамѣ кз валаамѣ .  
се ѣанко вложи бѣа слово , во ѹста  
моѣ инавжѣ глати . И рече кз  
немѣ валаамѣ , понди ѣще со мною  
на мѣсто йно , ѡ нѣдѣже ѡзрнши  
йхѣ ѡтѣдѣ , но частѣ йхѣ ѡзрнши ,  
а кѣрхѣ не ѡзрнши , и проканиѣши  
йхѣ мнѣ тамо . И под ѣго на стражеѣ  
ѣальныа . на верхѣ истѣсанѣ и сгради  
тѣ , ѣ . трѣенца , и возложи телѣ  
ца и Обѣна на трѣенци . И рече ва  
лаамѣ кз валаамѣ . стѣни ѡу трѣеѣ  
скѣа , а за же и дѣ вопрошати бѣа .  
И срѣте бѣа валаамѣ . и вложи слово  
во ѹста ѣмѣ , и рече возвратѣса  
кз валаамѣ и да глѣши ѣа же . И воз  
вратѣса кз немѣ , сѣи же стоаше ѹ  
кессожжѣнн скѣихѣ . и всн кнзи  
моавлн съ нимѣ . И рече ѣмѣ валаамѣ  
чтѣ гѣа гѣа . И воспрѣма прѣтчн  
ѣго и рече , востѣни валаамѣ и поглѣ  
шай , и вндши сѣи вѣдѣтельствѣо  
снѣ репфорѣвѣ . Не йко чѣкѣ прѣ  
стакалетѣ бѣа . ннже йко снѣ чѣче  
кнн и змѣнѣлетѣ . ѣгда гѣаше не не  
сотворѣтъ ан и ѡбѣщавѣнн не дѣтъ ан

се блгѣннѣи ѣ почѣхѣ блгѣнѣи и не воз  
вращѣса . Не вѣдѣтъ трѣдѣ во ѣа  
кѣтѣ ннже ѡзрнѣта вѣлѣзнь ко  
йлаи , гѣа во бѣа йхѣ съ нимѣ , и гѣа  
ба црѣкѣа на ннхѣ . бѣа и зѣдѣнн йхѣ  
и зѣ ѣрѣпта . йко снѣа ѣаннорога  
кз ннхѣ . И ѣста во вѣржеѣи во ѣа  
кѣтѣ , ннже воухѣваннѣа , во йлаи ,  
ко время нарѣчетѣа йакога йлаю  
чтѣ соверши бѣа . се люди йко  
лавнчнши востѣнѣтъ . йко лѣва  
вознесѣта , не аажетѣ дѣндеѣ  
гѣта пнѣдѣ и крова ѣчѣныѣа ,  
нспѣтъ . И рече валаамѣ кз валаамѣ .  
ни клатѣами мнѣ кленн йхѣ ,  
ннже блгѣннѣма блгѣнн йхѣ . ѡтѣ  
цѣа же валаамѣ рече кз валаамѣ , не  
гѣахѣ ан тн рѣнн , слово ѣже аще  
глетѣ бѣа тѣ истѣрѣо . И рече ва  
лаамѣ кз валаамѣ и дн пондѣ тѣ  
на мѣсто йно . аще годѣ вѣдѣтъ  
ѣгѣ , и проканиѣши ми йхѣ ѡтѣдѣ .  
и под валаамѣ валаамѣ . навѣхѣхѣ  
фѣогѣра прнхѣдѣацѣа въ нѣстѣнню .  
И рече валаамѣ кз валаамѣ , сгради  
ми заѣ , ѣ . трѣенца , и ѡгѣтѣ  
вѣи ми заѣ , ѣ , телѣца , и ѣ .  
Обѣна . И сотвори валаамѣ йко же  
рече ѣмѣ валаамѣ . и возложи  
телѣца , и Обѣна на ѡтѣра .

Глава , ѣа .



вндѣвъ валаамѣ йко дѣво  
ѣста прѣдѣ гѣма . блгѣннѣи  
йла , не йде по законѣ ѣго  
и кз срѣтннѣи воухѣваннѣма ,  
и возврати лице еѣо въ нѣ  
стѣнню . И возкѣдѣ валаамѣ ѡчи  
скѣи и ѡзрѣ йла ѡпсачающѣа  
съ плѣменѣма , и вѣста дхѣ вжн  
на немѣ . И воспрѣма прѣтчн ѣго  
и рече . глетѣ валаамѣ снѣ воорова  
глетѣ чѣкѣ йстинны , глетѣ глѣ  
шанн слѣкѣа крѣнкнхѣ кндан ѣанко  
вндѣ , вндѣннѣи вжнѣ во снѣ ѡкрокѣ  
ни ѡчи ѣго . Кѣль дѣбѣрн дѣмѣ  
тѣоѣ йанке . и вѣща тѣоѣ йлаю .  
Йко раздѣлы ѡсѣнѣающѣа , и йко  
сѣди прнрѣкѣхѣ , и йко вѣща йже  
поткнѣ гѣа , анн кѣдрѣа подѣлга ко  
дѣ . и зѣдѣтъ чѣкѣ и зѣа плѣмени



АННЪ

Ѧ КОРНІИ Т

Ѧ МОИ А  
ТЪ НА КЪ

Чало ре

Ѧ КОРНІИ Т

Ѧ РА МЕ  
Ѧ МА Б

ЕЧЕ  
ОКА  
УР



Посѣпа Моѵсей пѣсѣз , ѡ бысть гнѡйныя стрѣны на ѡцѣхъ ѡ скотѣхъ  
 (зрѣ ѡцѣ. Ѧ , глава Ѧ).  
 Ѧ

ѿго же оуби съ мадіанитыню , зам  
кринъ снзъ савона кнса домѣ ѿчества  
снбъ снмсонъ . Има женѣ мадіані  
тыни , прегодѣни , хазен , дщ  
свра кнса страны смодожыхъ домѣ  
ѿчества ѿста мадіамла . Прече гдѣ къ  
моусею гла . гди снбъ тнлекымъ ре  
кн , "сображдѣте мадіанитомъ ,  
и бѣте ѿ . Занѣ сображдаша камъ  
сн лѣкветкы ѿико лѣкветкѣютъ  
камн фогоромъ , и хазекыо дщрїю  
кнса мадіамла , встрѣюу иухъ прегоде  
ноу , въ дѣнь нзвенын фогора рѣдн .

ни ла

Глава . КС



вѣста по оубитїи . и рече  
гдѣ къ моусею и ѿлазарѣ  
жрецѣ гла . Понмѣте на  
чала есего снбма снбъ  
тнлекъ шї , лѣтъ и вѣише,  
по домъ ѿчества иухъ , вѣа ндын ко  
орѣжитиса ко тнн . И гла моусїи  
и ѿлазарѣ жрецѣ къ нима ко арамо  
дѣ моакн , при орданїи оу ѿрїха гла  
шї , лѣтъ . и вѣише , сочтѣте ,  
ѿко же повелѣ гдѣ моусею . Снбке же  
тнла тстїи нзшедшїи нза снвѣта .  
рѣвнмъ пзкенецъ тнлекъ и снбке рѣ  
кнман снбхъ . и снбма снбхъ ,  
фалдн , и снбма фалѣкъ лерона ,  
и снбма леронкѣ хармн . и снбма  
хармнннъ . Сн снбман рѣкнман ,  
и вѣста согладанїю иухъ . шї . шї .  
и шї . и шї . Снбке же фалѣ , ѿлаѣкъ  
и снбке ѿлаѣкн , намѣнаъ , и дафанъ  
и лквронъ , сн нарѣчїтїи снбмѣ .  
Сн сѣтъ востакше на моусѣа и дарѣ  
на . въ снбмѣ корннѣ къ разстѣл  
нїи прѣдъ гдѣмъ . И шѣрзшн земал  
оуетѣ своѣ пожрѣ иухъ . и корнъ къ  
емѣртн снбма ѿго , ѿгда попанн  
ѿгнь . тї и шї , и вѣша къ знаменїю .  
Снбке же корннн не нзобрѣша . И снбке  
снмсонн , снбма же снмсонъ , на  
мѣнаъ , и снбма намѣнаекъ .  
тамннъ , и снбма тамннъ . лхїнъ .  
и снбма лхїннъ зѣра , и снбма зѣ  
раннъ . сауїнаъ , снбма сауїнаъ .  
сн снбман снмсонн шї согладанїя  
иухъ . шѣ , и шї . Снбке же и оудннн

и и мс  
мн ш  
пазѣ ѿ

кн ш  
арѣ ка

иухъ , и ананъ , и снбма , и фарїсѣ  
и зѣра . И оумре иухъ . и ананъ , къ  
земан ханаанн . И вѣша снбке тѣдн  
ны . по снбманомъ иухъ . снбма ,  
снбма снбмалъ . фарїсѣ , и снбма  
фарїсѣвъ . зѣра , и снбма зѣраннъ .  
И вѣша снбке фарїсѣкы леромъ . и  
снбма леромъ , и амѣнаъ , и снбма  
и амѣнаъ . Сн снбманн оудннн . по  
согладанїю иухъ . шѣ . шѣ . и шѣ .  
И сахаръ . по снбманомъ иухъ , дѣла ,  
и снбма дѣланн , фѣла , и снбма фѣла  
наъ , и лѣкѣ , и снбма и лѣкѣла ,  
амѣраваъ , и снбма амѣраваъ .  
Сн снбманн и сахарѣкы по согладанїю  
иухъ . шѣ , и шѣ , и шѣ . И снбке заулѣ  
нн по снбманомъ иухъ , карѣдъ . и  
снбма карѣдокъ , аллѣнъ . и снбма  
аллѣна , аллѣнаъ , и снбма аллѣнаъ .  
Сн снбманн . заулѣнн . по согладанїю  
иухъ . шѣ , и шѣ . сотъ . И снбке же  
гадокы . и по снбманомъ иухъ . сафонъ  
и снбма сафонннъ . аггннъ , и снбма  
аггнннъ . сѣнн . и снбма сѣннннъ .  
лзѣнн . и снбма лзѣннннъ . лддн .  
и снбма лдднннъ . арадн . и снбма  
араднннъ . арїнаъ . и снбма арїнаъ ,  
сн снбманн гадѣкъ . По согладанїю  
иухъ . шї . и шї . и шї . сотъ . И снбке  
лснрокн . по снбманомъ иухъ , и амннъ ,  
и снбма амнннъ . лснрн . и снбма ,  
и лснрнннъ . карїаъ . и снбма карїаннннъ  
хѣкѣръ , и снбма хѣкѣрокъ . мѣлхї  
наъ . и снбма мѣлхїнаъ . Има же  
дщрн лснрокн сѣра , сн снбманн лсн  
рокн по согладанїю иухъ . шї . шї . и шї .  
И снбке и ѿснфрѣкы . по снбманомъ иухъ .  
манасїн и ѿснфрѣмъ . и снбке манасїн  
нн , махїра , и снбма махїрнннъ .  
и махїра родн галаада , и галаада  
снбма галаадн . И сн снбке галаадн  
снхїзѣръ , и снбма снхїзѣрокъ , хѣ  
лѣка , и снбма хѣлѣкѣкъ . ѿрїнаъ  
и снбма ѿрїнаъ . снхїмаъ , и снбма  
снхїмаъ . снмаѣръ и снбма снмаѣрнннъ .  
и ѿфѣръ , и снбма и ѿфѣрокъ . сѣл  
падѣ же снѣ ѿфѣрокѣ . не вѣста снбке  
ю дщрн , сѣке нмѣна дщрѣремъ ,  
галаадѣкыма . маала , и нѣа ,  
и ѿгладъ , и мѣлхѣа , и фѣрѣа . сн

" мн лн

" тѣ ш

И АН

сѡнѡмн манасѣн по соглѡдѡнію нѣхъ ,  
 ѡнъ , и ѡнъ и ѡнъ . И сѣи сѣиѡе ѡфрѣ  
 мѡвы , ѡдѡла , и сѡнѡмъ ѡдѡлѡннѡхъ  
 танѡхъ . И сѡнѡмъ танѡхѡннѡхъ ,  
 сѣи сѣиѡе тѡвѡ ѡдѡннѡхъ , сѡнѡмъ ѡдѡ  
 нннѡхъ . сѣи сѡнѡмн ѡфрѣман . по со  
 глѡдѡнію нѣхъ . ѡнъ , ѡнъ , ѡнъ . И  
 сѣи сѡнѡмн сѣиѡе ѡсѡнѡфѡвѡхъ по сѡнѡмъ  
 нѣхъ . И сѣиѡе кенѣямѣннѡхъ , по сѡнѡмъ  
 нѣхъ . кѡле , и сѡнѡмъ кѡлѣннѡхъ .  
 ѡсѡнѡфѡвѡхъ , и сѡнѡмъ ѡсѡнѡфѡвѡхъ . ѡхн  
 рѡннѡхъ , и сѡнѡмъ ѡхнрѡннѡхъ . ѡсѡнѡфѡвѡхъ ,  
 и сѡнѡмъ ѡсѡнѡфѡвѡхъ . И кѡшѡ сѣиѡе  
 кѡлѣн ѡдѡрѡвѡхъ , и нѡемѡннѡхъ , ѡдѡрѡвѡхъ и  
 сѡнѡмъ ѡдѡвѡрѡннѡхъ . и нѡемѡннѡхъ и сѡнѡмъ  
 нѡемѡннѡхъ . сѣи сѣиѡе кенѣямѣннѡхъ .  
 по сѡнѡмъ нѣхъ и по соглѡдѡнію нѣхъ ,  
 ѡнъ , ѡнъ . и ѡнъ . И сѣиѡе дѡнѡвѡхъ ,  
 по сѡнѡмъ нѣхъ . сѡнѡмъ , сѡнѡмъ сѡ  
 мѣннѡхъ . сѣи сѡнѡмн дѡнѡвѡхъ . по сѡнѡмъ  
 нѣхъ . Вѣи сѡнѡмн сѡмѣннѡхъ , по соглѡ  
 дѡнію нѣхъ . ѡнъ , ѡнъ , и ѡнъ . и сѣиѡе  
 нѡдѡлѡннѡхъ по сѡнѡмъ нѣхъ . ѡсѣнѡнъ .  
 сѡнѡмъ ѡсѣнѡннѡхъ . гѡннѡхъ , и сѡнѡмъ  
 гѡннѡннѡхъ , и ѡсѣнѡннѡхъ и сѡнѡмъ ѡсѣнѡннѡхъ  
 сѡнѡмъ , и сѡнѡмъ сѡнѡмъ , сѣи сѡнѡмн  
 нѡдѡлѡннѡхъ по соглѡдѡнію нѣхъ , ѡнъ ,  
 ѡнъ , и ѡнъ . сѣи соглѡдѡннѡхъ сѣиѡе  
 нѣнѡвѡхъ . ѡнъ , и ѡнъ . и ѡнъ . И рѣчѣ  
 глѡ къ мѡисѣю глѡ , сѣиѡе дѡсѡ раз  
 дѣлѡннѡхъ зѡмѡлѡ . причѡстѣннѡхъ  
 по числѡ нѣнѡхъ нѣхъ . многѡмъ ѡсѣнѡ  
 ннѡхъ причѡстѣннѡхъ . и мѡлѡмъ ѡсѣнѡ  
 ннѡхъ причѡстѣннѡхъ нѣхъ . Кѡсѡмъждѡ  
 ѡнѡже сѣнѡ соглѡдѡннѡхъ да сѡ дѡстѣ  
 причѡстѣннѡхъ , по жрѣбѣннѡхъ . да сѡ раздѣ  
 лнѡхъ зѡмѡлѡ нѣхъ . на ѡсѣнѡннѡхъ пѡсѣнѡ  
 ннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ нѣхъ , да причѡстѣннѡхъ .  
 ѡ жрѣбѣннѡхъ , да раздѣлѡннѡхъ причѡстѣннѡхъ  
 нѣхъ . междѡ многѡмъ , и мѡлѡмъ  
 сѣи сѣнѡ соглѡдѡннѡхъ лѡкѣннѡхъ . И сѣиѡе  
 лѡкѣннѡхъ . по сѡнѡмъ нѣхъ . "герсѡннѡхъ ,  
 и сѡнѡмъ герсѡннѡхъ . кѡлѡфѡвѡхъ , и сѡнѡмъ  
 кѡлѡфѡвѡхъ . мерѡрѡннѡхъ , и сѡнѡмъ мерѡрѡннѡхъ  
 сѣи сѡнѡмн сѣиѡе лѡкѣннѡхъ . и сѡнѡмъ  
 лѡкѣннѡхъ , и сѡнѡмъ хѡсѡрѡннѡхъ . и  
 сѡнѡмъ мѡсѣннѡхъ , и сѡнѡмъ кѡрѣннѡхъ . и  
 кѡлѡфѡвѡхъ же рѡдѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ , и ѡнѡ же  
 нѣ ѡсѣнѡннѡхъ и ѡсѣнѡннѡхъ дѡннѡ лѡкѣннѡхъ ,  
 сѡнѡ же рѡдѡннѡхъ лѡкѣннѡхъ ко ѡсѣнѡннѡхъ

рѡдѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ . ѡсѣнѡннѡхъ , и мѡисѣя  
 и мѡрѡннѡхъ , сѡсѣнѡннѡхъ нѣхъ . И рѡдѡннѡхъ  
 сѡ ѡсѣнѡннѡхъ нѡдѡвѡхъ . и ѡсѣнѡннѡхъ , и ѡсѣнѡ  
 ннѡхъ , и ѡсѣнѡннѡхъ . "И ѡсѣнѡннѡхъ нѡдѡвѡхъ ,  
 и ѡсѣнѡннѡхъ , ѡсѣнѡннѡхъ нѡдѡвѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ  
 нѣхъ рѡдѡннѡхъ глѡмъ , къ ѡсѣнѡннѡхъ сѣнѡннѡхъ  
 сѣнѡхъ . И кѡшѡ же ѡ соглѡдѡннѡхъ нѣхъ ,  
 ѡнъ , ѡнъ , кѡсѣнѡннѡхъ пѡлѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ  
 мѡлѡ , и кѡшѡннѡхъ , "не соглѡдѡннѡхъ бо сѡ  
 сѡ сѣнѡннѡхъ нѣнѡвѡхъ , ѡнѡже не дѡстѣннѡхъ  
 нѣмъ жрѣбѣннѡхъ , ѡсѣнѡннѡхъ сѣиѡе нѣнѡвѡхъ .  
 сѣи соглѡдѡннѡхъ мѡисѣннѡхъ , и ѡсѣнѡннѡхъ  
 рѡкѡ , жрѣбѣннѡхъ , ѡнѡже соглѡдѡннѡхъ  
 сѣиѡе нѣнѡвѡхъ , ко ѡсѣнѡннѡхъ , мѡлѡннѡхъ и  
 ѡсѣнѡннѡхъ , при ѡсѣнѡннѡхъ . И кѡшѡннѡхъ не  
 кѡшѡннѡхъ ѡ соглѡдѡннѡхъ рѡдѡннѡхъ мѡисѣннѡхъ  
 и ѡсѣнѡннѡхъ ѡнѡже соглѡдѡннѡхъ сѣиѡе нѣнѡвѡхъ ,  
 къ ѡсѣнѡннѡхъ сѣнѡннѡхъ сѣнѡхъ . И ѡнѡже рѣчѣннѡхъ  
 глѡ , сѣнѡннѡхъ нѣнѡвѡхъ , къ ѡсѣнѡннѡхъ . и  
 не ѡсѣнѡннѡхъ нѣнѡхъ нѣнѡхъ , рѡдѡннѡхъ хѡлѡ  
 ко сѣнѡ ѡсѣнѡннѡхъ , ѡсѣнѡннѡхъ сѣнѡ нѡсѣнѡннѡхъ .

"ѡ мой ѡ  
и ѡ  
ѡ парѡ ѡнъ  
"ѡнъ ѡ  
ѡ мой ѡ  
ѡ парѡ ѡнъ

"ѡнъ ѡнъ  
ннъ ѡнъ  
ѡ мой ѡ  
ѡнѡнъ ѡнъ  
ѡнѡнъ ѡнъ

Глава , ѡнъ .



"прѣдѡшѡ дѡннѡхъ сѡлѡдѡ  
 кѡ сѣнѡ ѡсѣнѡннѡхъ . сѣнѡ гѡлѡлѡ  
 дѡкѡ , сѣнѡ мѡхнѡрѡвѡхъ , сѡнѡ  
 ма манасѣннѡхъ , сѣиѡе ѡсѣнѡннѡхъ  
 сѣнѡфѡвѡхъ . И сѣнѡ же ѡсѣнѡннѡхъ  
 нѣхъ . мѡлѡлѡ , и нѡсѡ , и ѡсѣнѡннѡхъ , и мѡсѣя ,  
 и ѡсѣнѡннѡхъ . И сѣнѡннѡхъ рѡдѡннѡхъ мѡисѣннѡхъ ,  
 и рѡдѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ жрѣбѣннѡхъ . и рѡдѡннѡхъ  
 кнѡзѣннѡхъ , и рѡдѡннѡхъ кѡсѣнѡннѡхъ сѡнѡннѡхъ , ѡсѣнѡннѡхъ  
 рѡннѡхъ хрѡма сѣнѡннѡхъ , кѡнѡннѡхъ . ѡсѣнѡннѡхъ  
 нѡшѡ ѡсѣнѡннѡхъ къ ѡсѣнѡннѡхъ . " и сѣнѡ не  
 бѣ сѣнѡннѡхъ сѡнѡннѡхъ сѡсѣнѡннѡхъ нѡ  
 глѡ . къ сѡнѡннѡхъ кѡсѣнѡннѡхъ , ѡнѡже рѡдѡннѡхъ  
 рѡдѡннѡхъ сѣнѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ , сѣиѡе же не кѡшѡннѡхъ  
 ѡсѣнѡннѡхъ . да не пѡсѣнѡннѡхъ ѡнѡ ѡсѣнѡннѡхъ  
 нѡшѡннѡхъ , ѡсѣнѡннѡхъ сѡнѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ . ѡнѡже сѣнѡннѡхъ  
 сѣиѡе ѡсѣнѡннѡхъ , дѡдѡннѡхъ нѡнѡннѡхъ  
 сѣнѡннѡхъ брѡтѣннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ нѡшѡннѡхъ . И при  
 нѣсѣ мѡисѣннѡхъ рѡдѡннѡхъ нѣнѡхъ рѡдѡннѡхъ .  
 И рѣчѣ глѡ къ мѡисѣю глѡ , рѡдѡннѡхъ глѡшѡ  
 дѡннѡхъ сѡлѡдѡкѡвѡхъ . дѡннѡхъ да дѡннѡхъ ѡнѡ  
 и ѡсѣнѡннѡхъ причѡстѣннѡхъ сѣнѡннѡхъ брѡтѣннѡхъ  
 ѡсѣнѡннѡхъ нѣхъ , и да возлѡжѡннѡхъ жрѣбѣннѡхъ  
 ѡсѣнѡннѡхъ нѣхъ на нѡ . И сѣнѡннѡхъ же нѣнѡвѡхъ  
 да рѣчѣннѡхъ глѡ . "чѡсѡннѡхъ дѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ ,  
 и не кѡшѡннѡхъ сѣнѡннѡхъ . да возлѡжѡннѡхъ  
 причѡстѣннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ на дѡннѡхъ ѡсѣнѡннѡхъ . и сѣнѡннѡхъ

"ннъ ѡнъ

"ѡнъ ѡнъ

ѡнъ на ѡнъ

"ѡ мой ѡнъ  
ѡ мой ѡнъ  
ѡнъ ѡнъ  
ѡ парѡ ѡнъ  
и ѡнъ

"ѡнѡнъ ѡнъ

## КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕОВА

дщѣри не вѣдетъ ѿмѣ . да даѣте  
 часть ѿго брѣтѣ ѿго . ꙗще ли не  
 вѣдетъ брѣта ѿмѣ , да даѣте часть  
 брѣтѣ оца ѿго . ꙗще ли не вѣдетъ  
 брѣта оца ѿго , да даѣте часть оужи  
 цы ѿго . ꙗли бѣижемъ ѿго ѿ плѣ  
 мени ѿго причастити ѿ , и да вѣдетъ  
 се оубома ꙗнѣвымъ . лѣиъ дѣ моиъ дѣ лѣиъ моиъ дѣ лѣиъ моиъ дѣ  
 ѿправленіе егда , ꙗкоже заповѣда гдѣ моуѣю . И рече гдѣ  
 къ моуѣю ездѣди на горы , ꙗже оубо  
 нѣ странѣ горы , на бѣани . ѿ кѣждѣ  
 зѣмлю ханааню , ꙗже ѿза даю оубома  
 ꙗнѣвымъ , во оудержаніе . И оузри ю ,  
 и приажишиа къ людемъ своимъ  
 и ты . ꙗко же приажиа , и дарома  
 брѣтѣ тѣкой на горѣ оуби . " Понѣже  
 прѣтѣпнѣте слово мое къ пѣстѣни  
 оуби . внигда оубрѣтѣниа гонѣ  
 мѣ оубитѣ ма , и не оубитѣте ме  
 не оубедаѣ предѣними , се еста вѣда  
 оубрѣтѣнаа кадиа , къ пѣстѣни  
 оуби . И рече моуѣю ко гдѣ . да ѿзѣ  
 рѣта гдѣ бѣа дѣа къ сѣи пабѣти чѣчи ,  
 къ сонѣмѣ сѣма . ѿже ѿзѣдетъ предѣ  
 ними , и кто кнѣдетъ предѣ анцима  
 ꙗха , и кто ѿ ѿзѣдетъ и кто ѿ  
 вѣдетъ , и да не вѣдетъ сонѣма  
 гдѣ , ꙗко оуба не ѿмѣци паѣтыра .  
 И рече гдѣ къ моуѣю гла , помни са  
 слово ѿвѣа сѣа на кѣна . чѣка ѿже  
 ѿмѣта къ сѣбѣ дѣа , и да возаожиши  
 рѣце свои наѣ . И да пѣтѣиши и  
 предѣ ѿмазарома жрецима . и да запо  
 вѣста ѿмѣ , предѣ вѣѣма сонѣмома .  
 и да заповѣжа оуби предѣ ними .  
 И да даѣи славу свою наѣ . ꙗко да по  
 слѣшуютъ ѿго вси оубе ꙗнѣвы .  
 Предѣ ѿмазарома жрецима , да стѣнетѣ .  
 и да вопрошуютъ ѿго егда , ѿкленѣма  
 предѣ гдѣма , рѣчѣнима ѿго да ѿзѣ  
 дѣтѣ , и рѣчѣнима ѿго да кнѣдѣтѣ ,  
 глама и оубе ꙗнѣвы , и вси сонѣма кнѣ  
 пѣ . И сотвори моуѣю , ꙗкоже пове  
 лѣ ѿмѣ гдѣ бѣа . и поима ѿвѣа ,  
 и пѣтѣви ѿго , предѣ ѿмазарома жре  
 цѣма , и предѣ вѣѣма сонѣмома . И  
 возложѣ рѣце свои наѣ . и оубѣаки  
 и ꙗкоже повелѣ гдѣ моуѣю .

Галка , ѿи .



рече гдѣ къ моуѣю гла , за  
 повѣжда оубома ꙗнѣвымъ ,  
 и гла къ нимъ рекѣи . дѣроме  
 мой и дѣниа моя , и приноси  
 мой , къ коню бѣгѣоуби .  
 да снабѣдите принѣсти мѣѣ на вѣдѣ  
 праздниа моя . И да рѣши къ нимъ ,  
 сѣа дѣры ꙗже приносятѣ гдѣ , агнеца  
 ѿднѣлѣтнихъ непѣрѣныхъ два на  
 дѣи . во вѣсожѣниѣ кнѣ . И агнеца  
 ѿднѣа да сотворѣте рано . и агнеца  
 вторѣи да сотворѣши къ вѣчерѣ .  
 И да сотворѣте десѣтѣю часть ѿфи  
 мѣры , мѣки пшѣничны на трѣѣ ,  
 кмѣшнѣ къ ѿлен . четѣртѣю часть  
 мѣры ѿна , вѣсожѣниѣ кнѣ ,  
 ꙗкоже сѣста къ горѣ снѣнѣстѣи . къ  
 коню бѣгѣоуби гдѣ . И возмѣанѣ ѿго  
 четѣртѣю часть мѣры ѿна . агне  
 цѣ ѿднѣомѣ , во сѣомѣ , да возмѣ  
 ши возмѣанѣ снѣкѣрѣ гдѣ . И агнеца  
 вторѣомѣ сотворѣши къ вѣчерѣ потрѣ  
 кѣ ѿго . и во возмѣанѣ ѿго да сотво  
 рѣши , къ коню бѣгѣоуби гдѣ . И ва  
 дѣи едѣотѣ , да прикѣдѣте два агне  
 ца ѿднѣлѣтна , непѣрѣчна , и дѣѣ  
 десѣтины мѣки пшѣничны во вѣсож  
 жѣниѣ , кмѣшѣны къ ѿлен , и возмѣ  
 ниа ѿго , вѣсожѣниа едѣотѣ  
 едѣотѣма на вѣсожѣниѣ вѣсѣдѣшиѣ  
 и возмѣанѣ ѿго . И къ начаѣѣхъ  
 мѣѣма да принѣте ко вѣсожѣниѣ  
 гдѣ , тѣльца два ѿгоуба . и оубѣа  
 ѿднѣа , и агнеца ѿднѣлѣтнихъ ѿ  
 непѣрѣчныхъ . Три десѣтины мѣки  
 пшѣничны кмѣшѣны къ ѿлен , тѣль  
 цѣ ѿднѣомѣ , и дѣѣ десѣтины мѣки  
 пшѣничны кмѣшѣны къ ѿлен оубѣ  
 ѿднѣомѣ . И десѣтинѣ ѿднѣ мѣки  
 пшѣничны кмѣшѣны къ ѿлен , агне  
 цѣ ѿднѣомѣ , на трѣѣ къ коню бѣгѣо  
 бѣи . Приносѣ же гдѣ , возмѣанѣ  
 ꙗха пѣамѣры ѿна , да вѣдетъ  
 тѣльцѣ ѿднѣомѣ . ѿ трѣтѣа часть  
 мѣры ѿна да вѣдетъ оубѣ ѿднѣомѣ .  
 и четѣртѣа часть мѣры ѿна , да  
 вѣдетъ агнеца ѿднѣомѣ , ѿвѣниа се  
 во вѣсожѣниѣ , ѿ мѣа до мѣа къ  
 мѣа мѣта . И возмѣа ѿднѣа ѿ козѣ  
 грѣха радѣ , гдѣ на вѣсожѣниѣ

"К мѣиъ дѣ"

272  
ВН Б.Ф.

18.



Прострі Моїсїй рѣкѣ свою на нѣбо , и бѣсѣга градъ бланкѣ (зрїтї Исх. 6 , глава 4).  
на



## КНИГА Д МОУСІОВА

принесе, да сотвори́те и возлі́аніе єго́ .  
 11 Ва мѣ́ца же а́ , въ дѣ́нь мѣ́ца , па  
 12 сѣ́хъ гдѣ́у . И въ є́и дѣ́нь мѣ́ца єго́ ,  
 прѣ́здникъ . Зъ днѣ́и о́прѣно́ки да  
 і́зстѣ́ . И а́ днѣ́ нарочѣ́тъ є́тъ да  
 е́бдетъ ка́мъ . всє́гдѣ́ а́блѣ́а слѣ́жна  
 да не сотвори́те . И да принесе́те  
 ксе́сожже́ніа прино́са гдѣ́у . тѣ́лцѣ́а ѡ́  
 вло́бѣ́а двѣ́ , и о́кнѣ́а є́динѣ́а . и  
 а́гнецѣ́а є́диносѣ́тнѣ́а , зъ , непоро́чны  
 да е́бдетъ ка́ма . И трѣ́бы и́хѣ́а  
 мѣ́кѣ́и пше́нічны , вѣ́шны ка́ є́аіи  
 трѣ́ десѣ́тѣ́ны тѣ́лцѣ́у є́диномѣ́у , а́  
 двѣ́ десѣ́тѣ́ны о́кнѣ́у є́диномѣ́у , да  
 сотвори́те . десѣ́тѣ́нѣ́у десѣ́тѣ́ны  
 сотвори́ша а́гнецѣ́у є́диномѣ́у , и сед  
 мѣ́и а́гнаце́мѣ́а . И ко́зла є́диного ѡ́  
 ко́зѣ́а грѣ́хѣ́а ра́ди , о́чи́стѣ́ти о́вѣ́са .  
 Ра́зѣ́кѣ́ ксе́сожже́ніа . є́же всє́гда є́сть  
 о́утре́наго , є́же є́сть трѣ́а ксе́гдаш  
 наа , сотвори́те і́а . Но семѣ́  
 да сотвори́те днѣ́ . за зъ днѣ́и дѣ́ра  
 ксе́сожже́ніа ка́ кнѣ́ю є́л҃гоко́ніа гдѣ́у ,  
 на ксе́сожже́ніе прѣ́сно сотвори́ши воз  
 лі́аніе єго́ . И днѣ́ же седмѣ́и нарочѣ́  
 чѣ́тъ є́тъ да е́бдетъ ка́мъ . всє́гдѣ́  
 а́блѣ́а слѣ́жна да не сотвори́те ко́на .  
 И днѣ́ но́кыѣ́а пло́дѣ́а неа́блѣ́ныѣ́а є́гда  
 принесе́те трѣ́дѣ́ но́вѣ́у гдѣ́у , нарочѣ́тъ  
 и є́тъ да е́бдетъ ка́ма , всє́гдѣ́ а́блѣ́а  
 слѣ́жна да не сотвори́те . И да при  
 носѣ́те ксе́сожже́ніа ка́ кнѣ́ю є́л҃го  
 ко́ніа гдѣ́у . тѣ́лцѣ́а ѡ́ вло́бѣ́а двѣ́ ,  
 о́кнѣ́а є́динѣ́а , а́гнецѣ́а є́диносѣ́тнѣ́а  
 зъ непоро́чны . Трѣ́а и́хѣ́а мѣ́кѣ́а пше  
 ні́чна вѣ́шна ка́ є́аіи . Трѣ́ десѣ́тѣ́  
 ны тѣ́лцѣ́у є́диномѣ́у . а́ двѣ́ десѣ́тѣ́  
 ны о́кнѣ́у є́диномѣ́у . и десѣ́тѣ́  
 на десѣ́тѣ́ны а́гнаце́мѣ́а , и сед  
 мѣ́и а́гнаце́мѣ́а . И ко́зла є́диного ѡ́  
 ко́зѣ́а грѣ́хѣ́а ра́ди о́чи́стѣ́ти о́вѣ́са .  
 Ра́зѣ́кѣ́ ксе́сожже́ніа новѣ́мѣ́лачнаго  
 и трѣ́а и́хѣ́а и ксе́сожже́ніе ксе́гдашнее  
 и жа́теѣ́у и́хѣ́а сотвори́те мѣ́кѣ́ . не печѣ́ны  
 да е́бдетъ ка́мъ , и ксе́злі́аніа и́хѣ́а .



Гла́ва , вѣ́ .  
 седмѣ́омѣ́у мѣ́сѣ́у , а́ , днѣ́ мѣ́ца  
 нарочѣ́тъ , є́тъ да е́бдетъ  
 ка́мъ . всє́гдѣ́ а́блѣ́а слѣ́жна  
 да не сотвори́те . днѣ́ днѣ́  
 мѣ́сѣ́а да е́бдетъ ка́

И да сотвори́те ксе́сожже́ніа , ка́ кнѣ́ю  
 є́л҃гоко́ніа гдѣ́у . Тѣ́лцѣ́а ѡ́ вло́бѣ́а  
 є́динѣ́а , и о́кнѣ́а є́динѣ́а , и а́гнецѣ́а  
 є́диносѣ́тнѣ́а , зъ , непоро́чны .  
 И трѣ́бы и́хѣ́а , мѣ́кѣ́и пше́нічны вѣ́  
 шны ка́ є́аіи . трѣ́ десѣ́тѣ́ны тѣ́л  
 цѣ́у є́диномѣ́у . а́ двѣ́ десѣ́тѣ́ны о́кнѣ́у  
 є́диномѣ́у . и десѣ́тѣ́на десѣ́тѣ́ны  
 а́гнаце́мѣ́а є́диномѣ́у . и седмѣ́и а́гнаце́мѣ́а .  
 И ко́зла ѡ́ ко́зѣ́а є́диного грѣ́хѣ́а ра́ди  
 о́чи́стѣ́ти о́вѣ́са . Ра́зѣ́кѣ́ всє́гдѣ́  
 сожже́ніа . новѣ́мѣ́лачнаго и трѣ́бы и́хѣ́а  
 и возлі́аніа и́хѣ́а . И ксе́сожже́ніе ксе́г  
 дашнее . и трѣ́бы и́хѣ́а и возлі́аніа и́хѣ́а ,  
 по разѣ́жѣ́нію и́хѣ́а ка́ кнѣ́ю є́л҃гоко́ніа  
 гдѣ́у . И десѣ́тын днѣ́ мѣ́ца єго́ нарочѣ́  
 чѣ́тъ є́тъ да е́бдетъ ка́мъ . и да о́зобѣ  
 те дѣ́ша ка́ша , и всє́гдѣ́ а́блѣ́а слѣ́жна да  
 не сотвори́те . И да принесе́те ксе́сож  
 же́ніе ка́ кнѣ́ю є́л҃гоко́ніа гдѣ́у , при  
 носѣ́а . Тѣ́лцѣ́а є́динѣ́а ѡ́ гое́кѣ́а , и  
 о́кнѣ́а є́динѣ́а , и а́гнецѣ́а є́диносѣ́тнѣ́а  
 зъ непоро́чны , да е́бдетъ ка́ма .  
 И трѣ́а и́хѣ́а мѣ́кѣ́и пше́нічны . вѣ́  
 шны ка́ є́аіи , трѣ́ десѣ́тѣ́ны , тѣ́л  
 цѣ́у є́диномѣ́у , а́ двѣ́ десѣ́тѣ́ны о́кнѣ́у  
 є́диномѣ́у . И десѣ́тѣ́на десѣ́тѣ́ны  
 а́гнаце́мѣ́а є́диномѣ́у , и зъ мѣ́и , о́вѣ́номѣ́а .  
 И ко́зла є́диного ѡ́ ко́зѣ́а грѣ́хѣ́а ра́ди  
 о́чи́стѣ́ти о́вѣ́са . Ра́зѣ́кѣ́ є́же грѣ́хѣ́а  
 ра́ди о́чи́щеніе , и ксе́сожже́ніе ксе́  
 гдашнее , и трѣ́а є́а і́ возлі́аніе є́а ,  
 по разѣ́жѣ́нію є́а , ка́ кнѣ́ю є́л҃гоко́ніа ,  
 прино́са гдѣ́у . И є́и днѣ́ , зъ го , мѣ́ца  
 єго́ нарочѣ́тъ є́тъ да е́бдетъ ка́ма .  
 всє́гдѣ́ а́блѣ́а слѣ́жна да не сотвори́те ,  
 и прѣ́зднѣ́йте ко́на прѣ́здникѣ́а гдѣ́и зъ  
 днѣ́и . И принесе́те ксе́сожже́ніа  
 прино́са ка́ кнѣ́ю є́л҃гоко́ніа гдѣ́у . Въ  
 а́ , днѣ́ , тѣ́лцѣ́а ѡ́ гое́кѣ́а , є́и , и  
 о́кнѣ́а двѣ́ . а́гнецѣ́а є́диносѣ́тнѣ́а  
 дѣ́и . непоро́чны да е́бдетъ ка́мъ .  
 Трѣ́бы же и́хѣ́а мѣ́кѣ́и пше́нічны вѣ́  
 шны ка́ є́аіи . трѣ́ десѣ́тѣ́ны тѣ́лцѣ́у  
 є́диномѣ́у , та́коже и є́и , тѣ́лцѣ́емѣ́а .  
 И двѣ́ десѣ́тѣ́ны о́кнѣ́у є́диномѣ́у та́ко  
 же и вѣ́торѣ́омѣ́у о́кнѣ́у . И десѣ́тѣ́на дес  
 сѣ́тѣ́ны а́гнаце́мѣ́а є́диномѣ́у , та́коже  
 и дѣ́и а́гнаце́мѣ́а . И ко́зла є́диного  
 ѡ́ ко́зѣ́а грѣ́хѣ́а ра́ди . ра́зѣ́кѣ́ ксе́сож  
 же́ніа ксе́гдашнаго . трѣ́бы и́хѣ́а ,

и возліанія ихъ . И въ днѣ вторѣмъ  
 теліца ѿ , а овна в , агнеца един  
 ноубѣтнихъ двѣ , непорочныхъ . Трѣ  
 ка ихъ и возліанія ихъ , теліца  
 и овнома , и агницема по числѣ ихъ ,  
 по разсѣжденію ихъ . И козла еди  
 наго ш козъ грѣхъ ради . Развѣт ксе  
 сажініа ксегдашнаго , трѣбы ихъ  
 и возліанія ихъ . И въ днѣ г , те  
 ліца двѣ , и овна двѣ . и агнеца един  
 ноубѣтнихъ , двѣ , непорочныхъ .  
 Трѣбы ихъ и возліанія ихъ , теліца  
 и овнома , и агницема по числѣ ихъ  
 по разсѣжденію ихъ . И козла ш козъ  
 единого грѣхъ ради , развѣт ксе  
 сажініа ксегдашнаго . трѣбы ихъ и  
 возліанія ихъ . И въ днѣ д , те  
 ліца г . овна двѣ . агнеца един  
 ноубѣтнихъ двѣ , непорочныхъ . Трѣбы  
 ихъ и возліанія ихъ , теліца  
 и овнома . и агницема по числѣ ихъ .  
 и по разсѣжденію ихъ . И козла ш козъ  
 единого грѣхъ ради . развѣт ксе  
 сажініа ксегдашнаго . трѣбы ихъ и  
 возліанія ихъ . И въ днѣ е , теліца  
 двѣ . овна двѣ , агнеца единноубѣтнихъ  
 двѣ , непорочныхъ . Трѣбы ихъ и  
 возліанія ихъ , теліца и овнома .  
 и агницема по числѣ ихъ . и по разсѣ  
 денію ихъ . И козла ш козъ единого  
 грѣхъ ради . развѣт ксекожніа ксе  
 гдашнаго . трѣбы ихъ и возліанія  
 ихъ . И въ днѣ з , теліца , и .  
 и овна двѣ . агнеца единноубѣтнихъ ,  
 двѣ . непорочныхъ . Трѣбы ихъ и  
 возліанія ихъ , теліца и овнома , и  
 агницема . по числѣ ихъ , и по разсѣ  
 денію ихъ . И козла ш козъ еди  
 наго грѣхъ ради . развѣт ксекожніа  
 ксегдашнаго . трѣбы ихъ и возліанія  
 ихъ . И въ днѣ в , теліца в . и  
 овна двѣ , агнеца единноубѣтнихъ двѣ ,  
 непорочныхъ . Трѣбы ихъ и возліанія  
 ихъ . теліца и овнома и агницема ,  
 и по числѣ ихъ . и по разсѣденію ихъ .  
 И козла ш козъ единого грѣхъ ради .  
 развѣт ксекожніа ксегдашнаго .  
 трѣбы ихъ и возліанія ихъ . И въ  
 днѣ и , иеходныи да будеть кама ,  
 всго дѣла сажіна да не сотворите

кони . и да принесете во ксекожніи  
 къ коню блгобоніа гдѣ , теліца единыа ,  
 овна единыа , агнеца единноубѣтнихъ  
 в , непорочныхъ . Трѣбы ихъ , и  
 возліанія ихъ , теліца , и овнома ,  
 и агницема , по числѣ ихъ и по разсѣ  
 денію ихъ . И козла ш козъ единого  
 грѣхъ ради . развѣт ксекожніа ксе  
 гдашнаго . трѣбы ихъ , и возліанія  
 ихъ . Сіа да сотворите гдѣ , въ прѣза  
 нники кама . Развѣт обѣщаній ка  
 шихъ , и колашихъ кашихъ , и ксеко  
 жніи кашихъ . и трѣз кашихъ , и  
 возліаній кашихъ . и еспеныхъ кашихъ .

Глава , а .



гла мовей інома інаекыма  
 по всемъ блгоко заповѣда гдѣ  
 мовейю . и гла мовей кнѣземъ  
 племенъ інова інаевыхъ  
 гла , се слово еже повелѣ  
 гдѣ . Чѣка чѣка иже аще помолитца  
 обѣщаніемъ гдѣ . или заклаетца  
 кляткою . или наречеть нарокомъ ,  
 о дшн своей , да не обеквернитца  
 словесн своего , ксе блгоко и  
 зречеть иже оуета его , да  
 сотворита . ище ли помолитца  
 жена обѣщаніемъ гдѣ .  
 или наречеть нарокъ въ  
 домъ оца его ка юности  
 своей . И оублашитца оца  
 еа обѣтъ еа и нареченія еа .  
 іже нарекад ееть на дшв  
 свою . и помолчитца оца еа ,  
 и да будеть вса моланія еа .  
 и вса нареченія еа , іже  
 нарекад ееть на дшв свою ,  
 да прекудеть ей . ище  
 возбраніемъ возбранитца ей  
 оца еа , коняже днѣ  
 оублашитца вса обѣты еа ,  
 и на реченія еа , іже  
 нарекад ееть на дшв свою .  
 и не стѣндеть , и гдѣ  
 очн ститца іо іако  
 возбранн оца еа . ище  
 ли послѣнитца замѣжа ,  
 то обѣтъ еа на ней .  
 по шадченіи ш оуета еа ,  
 іже нарекад ееть на дшв  
 свою . И оублашитца  
 мѣжа еа , и помолчитца ей .  
 коняже днѣ оублашитца  
 кси обѣты еа и нареченія еа  
 іже нарекад ееть на дшв  
 свою да стѣндеть . ище  
 ли возбраніемъ возбранитца  
 мѣжа еа . коняже днѣ  
 оублашитца вса обѣты еа .  
 и нареченія еа іже  
 нарекад ееть

## КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕВА

на дѣшъ свою да не превѣдетъ , ꙗко  
мѣжъ ѿдъ возбранѣтъ ѿ неѣ . и гдѣ  
очѣстѣтъ ю . и ѿбѣтъ вѣдѣнѣ  
и ѿщепѣнѣ . ꙗко ѿще ѿбѣщѣтъ  
на дѣшъ свою да превѣдетъ ѿ неѣ .  
ѿще ли въ домѣ мѣжъ своѣмъ , ѿбѣтъ  
ѿдъ и нарѣкъ , иже на дѣшъ ѿдъ гдѣ  
всю . и ѿгнѣнѣтъ мѣжъ ѿдъ , и  
помолчѣтъ ѿ неѣ , не возбранѣтъ ѿ неѣ .  
да стѣнѣтъ вси ѿбѣты ѿдъ , и всѣ  
нарѣчѣнѣя ѿдъ , ꙗже нарѣкадъ ѿ неѣ на  
дѣшъ свою да стѣнѣтъ ѿ неѣ . ѿще ли  
шлѣдѣа шлѣдѣнѣтъ мѣжъ ѿдъ , конѣже  
днѣ ѿгнѣнѣтъ . всѣ ꙗкоже ѿще  
ѿгнѣнѣдъ ѿ неѣ , ѿзъ ѿ неѣ ѿдъ , по  
ѿбѣтомѣ ѿдъ , и по нарѣчѣнѣмъ ѿдъ , ꙗже  
на дѣшъ ѿдъ , не превѣдетъ ѿ неѣ , мѣжъ  
во ѿдъ шлѣдѣнѣтъ ѿ неѣ . и гдѣ очѣстѣтъ  
ѿдъ . всѣкъ ѿбѣтъ и всѣка клѣтъ  
сѣдѣа зазѣнѣтъ дѣшъ . и мѣжъ ѿдъ  
стѣнѣтъ ѿ неѣ , и мѣжъ ѿдъ шлѣдѣнѣтъ .  
ѿще ли клѣтъ помолчѣтъ ѿ неѣ , ѿ дне  
дѣне да ѿстѣнѣтъ ѿ неѣ всѣ ѿбѣты  
ѿдъ . и всѣ нарѣчѣнѣя ꙗже до неѣ ,  
стѣнѣтъ ѿ неѣ , ꙗко молчѣа ѿ неѣ ѿ неѣ  
сѣн днѣ конѣже гнѣнѣа . ѿще ли шлѣдѣа  
шлѣдѣнѣтъ мѣжъ ѿдъ . по дни конѣже  
гнѣнѣаа ѿ неѣ , и прѣнѣтъ всѣ  
грѣхъ ѿдъ . всѣ ѿправленѣя ꙗко  
заповѣда гдѣ моуѣю , междѣ мѣжемъ  
и междѣ женѣю ѿдъ . и междѣ ѿ неѣ  
и дѣрѣю въ ѿ неѣ ѿдъ въ домѣ ѿ неѣ .

ГЛАВА 18



рече гдѣ къ моуѣю гла ,  
мѣстѣ мѣстѣ ѿ неѣ ѿ неѣ ,  
ѿ мадѣанѣтѣ . и потѣмъ  
прѣложѣа клѣдемъ своѣмъ .  
и рече моуѣю къ людѣмъ  
гдѣ . ко ѿрѣжѣтѣа на бранѣ , и ѿполчѣ  
тѣа прѣдъ гдѣмъ на мадѣамѣ , ѿдѣтѣ  
ѿ неѣ ѿ гдѣ мадѣамѣ . тѣсащѣ ѿ  
плѣмени . и тѣсащѣ ѿ плѣмени ,  
ѿ кѣхъ плѣмѣнъ , ѿ неѣ ѿ неѣ .  
полаѣте ѿполчѣтѣа и ѿчѣша ѿ  
тѣсащѣ ѿ неѣ . тѣсащѣ ѿ плѣме  
ни , и всѣтъ къ тѣсащѣ , ко  
ѿрѣжѣнѣтъ на бранѣ . и посла д̄ моуѣю  
тѣсащѣ ѿ плѣмени , и тѣсащѣ ѿ  
плѣмени , съ ѿ неѣ ѿ неѣ . и финѣсѣ  
ѿ неѣ ѿ неѣ , ѿ неѣ ѿ неѣ

и ѿ неѣ ѿ неѣ и тѣрѣвы знаменны , въ  
рѣнѣ ѿ неѣ . и ѿполчѣнѣа на мадѣамѣ .  
ꙗкоже повелѣ гдѣ моуѣю и  
ѿ неѣ ѿ неѣ . и ѿ неѣ ѿ неѣ .  
мадѣамѣ и ѿ неѣ ѿ неѣ гдѣ ѿ неѣ  
ли ѿ неѣ . и неѣнѣа , и реѣма и ѿ неѣ .  
и ѿ неѣ , и реѣма , и кѣхъ ѿ неѣ мадѣ  
амѣнѣтъ . и мадѣамѣ ѿ неѣ реѣнѣ  
ѿ неѣ ѿ неѣ гдѣ ѿ неѣ ѿ неѣ . и  
плѣнѣнѣа жены мадѣамѣ , и ѿ неѣ  
ѿ неѣ и скѣты ѿ неѣ и всѣ прѣтажанѣа ѿ неѣ  
и сѣлѣ ѿ неѣ плѣнѣнѣа . и всѣ грады  
ѿ неѣ . иже во ѿ неѣнѣ ѿ неѣ , и дѣрѣы  
ѿ неѣ , погрѣша ѿ неѣ . и послѣа  
къ плѣнѣнѣ ѿ неѣ и всѣ прѣтажанѣа  
ѿ неѣ , ѿ неѣ до скѣты . и прѣнедѣша  
до моуѣа и ѿ неѣ жреѣа , и ко  
всѣмъ ѿ неѣ ѿ неѣ , плѣнѣнѣа и  
кѣрѣтѣи и ѿ неѣнѣ ѿ неѣ въ полчѣнѣ . во  
араѣѣмъ мѣлѣ иже ѿ неѣ ѿ неѣ  
прѣ ѿ неѣнѣ . и ѿ неѣ моуѣю и ѿ неѣ  
жреѣа , и всѣ кѣнѣи сѣнѣма  
прѣтѣнѣ ѿ неѣ , всѣ полчѣнѣа . и раз  
гнѣнѣа моуѣю на стѣнѣаа снѣы  
тѣсащѣнѣи и сѣтѣнѣи , прѣдѣ полчѣ  
хѣлаѣа . и рече ѿ неѣ моуѣю всѣмъ  
жнѣнѣтѣ жнѣнѣа полчѣ къ неѣ . тѣнъ  
къ неѣ ѿ неѣ ѿ неѣ , по слоѣнѣи  
мадѣамѣ . ѿ неѣнѣ и прѣзрѣнѣи  
слоѣвъ гдѣнѣ . всѣмъ гдѣнѣ радѣ , и всѣтъ  
вредѣ къ сѣнѣмъ гдѣнѣ . иже же ѿ неѣ  
тѣ всѣкъ мѣжѣкъ полчѣ ко всѣмъ ѿ неѣ  
нѣнѣ . и всѣкъ жнѣнѣ иже познѣа лѣже  
мѣжѣкъ посѣнѣтѣ . всѣкъ раздѣчѣнѣи  
жнѣнѣко . а ꙗже не знѣетѣ мѣжѣкъ  
полчѣ жнѣнѣтѣ ю . всѣже стѣнѣтѣ  
къ полчѣнѣа 3 днѣи , всѣкъ ѿ неѣнѣ  
дѣшъ и прѣларѣнѣ ѿ неѣнѣ , да  
очѣстѣтѣа , всѣ дѣнѣ , и всѣ днѣ  
сѣдѣнѣи къ и плѣнѣнѣа къ неѣ . и всѣ  
ѿ неѣ , и всѣкъ ѿ неѣ кожанѣнѣа ,  
и всѣ ѿ неѣ ѿ неѣ кожанѣнѣа , и всѣкъ  
ѿ неѣ арѣканѣа да очѣстѣтѣа . и рече  
ѿ неѣ жреѣа , къ мѣжѣмъ ѿ неѣ ,  
прѣхѣдѣнѣмъ съ сѣнѣи рѣчѣнѣа . сѣ  
ѿ неѣнѣи закона ꙗже заповѣда гдѣ  
моуѣю . разѣкъ сѣнѣа и заѣтъ ,  
и мѣдѣи и жѣлѣза , и кѣнѣтѣа , и  
ѿ неѣ . всѣкъ къ неѣ иже прѣнѣдѣтъ сѣнѣ  
ѿ неѣ ѿ неѣ и сѣнѣтѣа , по водѣнѣмъ

18 на 11

ВЫ БѢ



## КНИ́ГА Д̄ МОУ́СЕОВА

Очи́щѣемъ Очи́ститѣа . И еси́ ѣже не  
прѣидетъ сквозѣ́ огня , да прѣидетъ  
сквозѣ́ вода . И и́сперете́ ризы ваши  
въ днѣ седмѣи и да Очи́титѣа , и  
потомъ да внидетъ въ по́лачице . И рече́  
гдѣ въ мѣсѣи гдѣ , возмѣте́ начатки  
ѿ коры́сти па́внинаго ѿ чѣка до скота .  
тѣи и ѣлаза́ра жреца , и кнѣзи  
па́вннѣ со́нма . И да раздѣ́лите  
коры́сти ме́ждѣ ко́нны худѣшнми  
на сѣча , и ме́ждѣ всѣ́мъ со́нмомъ .  
И да шлѣ́чите да́нъ гдѣ , ѿ людѣи  
ко́нна худѣшнхъ на сѣча . ѣаи́вдшѣ ,  
ѿ па́ты со́ты чѣка ѿ скота , и  
воло́въ , ѿ о́вца и ѿ о́сала . И ѿ  
поло́вны же и́хъ да ко́змете́ и да да́и  
те ѣлаза́рѣ жрецу . да́нъ гдѣ . И ѿ  
поло́вны о́вца и́лекъ , да ко́змети ѣаи́  
но ѿ , и , чѣка , и ѿ воло́въ , и о́вца ,  
и ѿ о́сала , и всѣ́го скота , даде́ ѿ  
леву́томъ , и́же стрѣ́вчѣ страже́и  
въ хра́мѣ гдѣи . И сотвори́ мѣсѣи  
и ѣлаза́ра жреца , и́коже повелѣ́ гдѣ  
моу́сею . И всѣ́тъ мно́жество́ полонѣ ,  
и́же полонѣша мѣжи ко́нныѣи ѿ  
о́вца , хѣи ты́сащѣ . Воло́въ же ,  
о́в ты́сащи . О́сала же ѣа ты́саща .  
дшѣ же чѣка ѿ жѣны́ка полѣ и́же не ба  
ше при́кпна мѣже́хъ , всѣ́хъ дшѣ ,  
ѿк ты́сащи . И всѣ́тъ поло́внина  
ча́сть худѣшнхъ на сѣча . ѿ числа  
о́вна , тѣз ты́саща , и па́ты со́ты .  
И всѣ́тъ да́нъ гдѣ ѿ о́вца , хѣи и́и .  
и воло́въ , хѣи хѣи , да́нъ же гдѣ , о́и и́и .  
и о́сала , хѣи па́ты со́ты , да́нъ же  
гдѣ ѣа . дшѣ же чѣка хѣи , да́нъ же ѿ сѣча  
гдѣ ѿк дшѣи . И даде́ мѣсѣи да́нъ гдѣ  
оуча́стѣи ерѣ , ѣлаза́рѣ жрецу , и́коже  
повелѣ́ гдѣ моу́сею . ѿ поло́вны же о́вца  
и́лекъ , ѣже раздѣ́ли мѣсѣи . ѿ мѣжи  
ко́ннхъ . И всѣ́тъ поло́вина ѿ со́нма ,  
о́вца , хѣи и хѣи хѣи и па́ты со́ты .  
и воло́въ же хѣи хѣи . и о́вца хѣи и па́ты  
со́ты . и чѣлнхъ дшѣ хѣи . И под мѣсѣи  
ѿ поло́вны о́вца и́лекъ ѣаи́нъ ѿ и  
ѿ чѣка и скота . и да́стѣ ѿ леву́томъ ,  
стрѣ́вчнмъ страже́и въ хра́мѣ гдѣи ,  
и́коже повелѣ́ гдѣ моу́сею . И при́дѣша  
къ моу́сею вси́ погрѣ́шеннѣи на́дѣ ты́са  
щамнѣи сѣлы . и со́тнцыи сѣлы .

И рекѣша къ моу́сею О́троцы твоѣи е́заша  
сочтѣнѣи ѿ мѣжи ко́ннхъ и́же сѣтъ  
оу́нага , и никто́ же не погрѣ́е ѿ и́хъ .  
Ѣже при́несо́хмъ да́ръ гдѣ . Ѣже кто́  
о́брѣ́лъ е́сть сѣдѣ́а златѣ , о́брѣ́чи и  
грѣны , перстни и оу́сера́зи и цѣ́пи  
златѣ , Очи́тити о́нага прѣдъ гдѣма .  
И е́зѣ мѣсѣи и ѣлаза́ра жреца , златѣ ѿ  
и́хъ всѣ́ сѣдѣ́а содѣ́лаана . И всѣ́тъ  
кѣго́ златѣ , оуча́стѣи ѣже шлѣ́чѣа  
гдѣ , сѣи ты́сащѣ и хѣи и́и , сѣка ,  
ѿ ты́сащннѣи и ѿ со́тннѣи . мѣжи  
же ко́нстѣи па́вннѣа ко́ждо сѣѣ́ .  
И е́зѣ мѣсѣи и ѣлаза́ра жреца златѣ ,  
ѿ ты́сащннѣи , и со́тннѣи . и  
кнѣсо́ша и́и въ хра́мѣи кнѣ́енѣа ,  
па́мать о́вца и́лекъ прѣдъ гдѣма .  
Гала́а , ѿк .



скота́ мно́жество́ ба́ше ,  
сѣо́мъ рѣвнѣманѣа . и сѣо́мъ  
гадо́вомъ мно́го сѣло , и  
кнѣ́ша сѣло , и ѣзѣ́рѣо ,  
и сѣло гаала́до . И ба́ше  
мѣсто мѣ́сто , сѣо́тнѣи . И при́дѣша сѣи  
къ рѣвнѣманѣи . и сѣо́е гадо́вы рекѣша къ  
моу́сею , и къ ѣлаза́рѣ жрецу . и къ  
кнѣ́емъ со́нма глѣше . Итарѣ́а , и  
дево́нъ , и ѣзѣ́рѣа , и намѣра и́и дево́нъ ,  
и ѣла́ан , и сѣкама , и нава́къ , и  
калѣ́анъ . Зѣмлю́ ю́же прѣдалъ е́сть  
гдѣ прѣдъ сѣи и́лекѣи . зѣмля́ же сѣо́го  
пнѣна е́сть , раво́мъ же тво́имъ сѣо́тъ  
е́сть . И глѣхѣ́ аще сѣма́ о́брѣ́чи  
ка́тъ прѣдъ то́бою . да да́стѣ на́ма  
зѣмлю́ тѣ раво́мъ тво́имъ , бо о́дер  
жа́нѣи . и не прѣвѣди на́га чре́з ѿрда́нъ .  
И рече́ моу́сеи сѣо́мъ гадо́вымъ и сѣо́мъ  
рѣвнѣманѣа . кра́тѣа ба́ша по́ндѣтъ  
на сѣча , и бы́аи сѣдѣ́и тѣ . Вѣ́кю  
развраща́ете е́ще сѣо́въ и́лекъ не  
прѣнтѣи на́ зѣмлю́ ю́же да́тъ гдѣ и́ма .  
Нѣра́воан сотвори́ша о́цѣи ба́ши . е́гдѣ  
о́вѣхѣ ѿ ѿ ка́дѣа ва́рнѣи согла́дѣти  
зѣмлю́ . И кзыдо́ша да́ дѣвѣи грѣзно́  
кѣи , и согла́дѣша зѣмлю́ , и шѣра́тѣиша  
е́ще сѣо́въ и́лекъ , и́ко не кнѣ́ти  
къ зѣмлю́ ю́же да́лъ е́сть гдѣ  
и́ма . И разгнѣ́сала и́рогѣио гдѣ  
къ днѣи о́нъ , и пла́тѣа гдѣ . аще  
ѣзѣ́ратѣ чѣцыи сѣи . и шѣдѣше

128

кѣи и

кѣи и



КНИГА Д МОУСЕОВА

Глава , лг .



и станоуе еноуе инаекъ .  
 иже изыдоша иже земаи  
 египетскія , съ инаю иухъ .  
 рѣкою моуѣевою , и даро  
 нно . И еписѣ моуѣи воз  
 движениѣ иухъ . и станоуе иухъ , по  
 словеси гдѣни . Сн же станоуе шестета  
 пѣти иухъ . И воздвигошага ш раме  
 сы . въ мѣа , а . въ ти . дѣа , а .  
 мѣа , наутрѣа пѣхн изыдоша ено  
 ке инаестетн , рѣкою високою преда  
 естѣми египтаны . египтани же по  
 грѣбахѣ оумершаа ш нухъ еад , иже  
 ижеи гдѣ еса ирвннца въ земаи егп  
 пететн , и въ возѣуха иухъ , еотко  
 рн шмрннѣ гдѣ . И воздвигши же са  
 еноуе инаекы ш рамецы , оплачишага  
 въ еухѣдѣ . И воздвигошага ш еухѣ  
 да оплачишага въ еудѣнѣ , иже естѣ  
 часть нѣбаа пѣстына . И воздвигѣ  
 шага ш еудѣана . и оплачишага ко  
 ефетн рѣдн , иже естѣ прѣмо ке  
 ельсефѣна . И оплачишага прѣмо  
 магдаалѣ . И воздвигошага прѣмо хи  
 рѣдѣ , и приндоша среди мѣра въ пѣ  
 стыно . и идоша пѣтѣма три дни ,  
 къ пѣстыни тѣи и оплачишага въ  
 горкоетухъ . И воздвигошага ш горко  
 ети . и приндоша ко еанма , ко  
 еанмѣ же естѣта . еи , иотѣннка .  
 ебѣа . и о . ш раги финнез , и  
 оплачишага еф еодѣи тѣмо . И воз  
 двигшега ш еанма , оплачишага еф  
 мѣра чернаго . И воздвигошага ш  
 мѣра чернаго . и оплачишага въ  
 пѣстыни синъ . И воздвигшега ш пѣ  
 стыни синъ , и оплачишага въ рафа  
 ка . И воздвигшега ш рафака , и  
 оплачишага въ еадѣкѣ и воздвигше  
 га ш еадѣа . и оплачишага въ рафи  
 днѣкѣ , и не еыетѣ тѣмо еадѣ лю  
 дема пѣти . И воздвигшега ш рафи  
 дѣна . и оплачишага въ пѣстыни  
 синъ . И воздвигшега ш пѣстыни  
 синъ , оплачишага ко еровѣуха похе  
 тѣнѣа . И воздвигшега ш еровѣа по  
 хетѣнѣа , и оплачишага ко аспрѣ  
 дѣкѣ . И воздвигшега ш аспрѣда , и  
 оплачишага въ рафѣмѣкѣ . И воздвиг

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

шега ш радѣама и оплачишага въ ре  
 конфаѣетѣ . И воздвигошага ш регон  
 фѣтѣа , оплачишага въ лемѣонѣкѣ .  
 И воздвигшега ш лемѣона . оплачи  
 шага въ ресанѣкѣ . И воздвигошага  
 ш реसानѣа . оплачишага въ макаѣдѣкѣ .  
 И воздвигишага ш макаѣда , опла  
 чнѣа въ арафѣдѣкѣ . И воздвигѣ  
 шага ш арафѣдѣа еорѣи , и оплачи  
 шага въ харадѣдѣкѣ . И воздвигиша  
 га ш харадѣда , и оплачишага въ  
 макаѣдѣкѣ . И воздвигишага ш ма  
 кеѣда , и оплачишага въ караѣдѣкѣ .  
 И воздвигшега ш катаѣда . и опла  
 чнѣа въ дарадѣкѣ . И воздвигише  
 га ш рада , и оплачишага въ ма  
 дѣнѣкѣ . И воздвигшега ш мадѣ  
 ка . и оплачишага ко асамонѣкѣ .  
 И воздвигшега ш асамонѣа и опла  
 чнѣа въ маѣурѣдѣкѣ . И воздвигѣ  
 шага ш маѣурѣда , и оплачишага  
 въ наканѣкѣ . И воздвигошага ш ка  
 накана , и оплачишага въ еорѣ гад  
 даѣкѣ . И воздвигше же га ш еорѣи  
 гадаѣкѣ , и оплачишага ко ете  
 еадѣкѣ . И воздвигошага ш етеѣѣда  
 и оплачишага въ еамрѣонѣкѣ . И воз  
 двигшега ш еамрѣона , и оплачиша  
 га въ еадѣонѣкѣ гавѣра . И воздвиг  
 ше же га ш еадѣонѣа гавѣра , и опла  
 чнѣа въ пѣстыни синъ . И воз  
 двигшега ш пѣстыни синъ , и опла  
 чнѣа въ пѣстыни фарѣнѣкѣ иже  
 естѣ кадѣа . И воздвигошага ш  
 кадѣа , и оплачишага въ еорѣ еорѣ  
 еанѣа земаи еадѣман . И езыде  
 дарона жреца на еорѣ еора , пове  
 етѣнѣа гдѣнма , и оумре тѣд  
 въ мѣ , аѣтѣа , и ешеетѣа еноуе  
 инаекъ , иже земаи египетски .  
 мѣа тѣго , въ тѣ дѣнь , мѣа .  
 иаронѣа же еашѣ е , е , е , аѣтѣа .  
 егда оумре въ еорѣ еорѣ . И еуслѣ  
 шага хананѣи ерѣ дарѣдѣа , еи  
 же живѣше въ земаи хананѣкѣ .  
 егда еухѣдѣ еноуе инаекы . И  
 воздвигшега ш еорѣ еорѣ . и опла  
 чнѣа въ еамонѣкѣ . Воздвигше  
 же га ш еамонѣа , и оплачишага  
 въ финѣнѣкѣ . И воздвигше же га

иѣи ѣи

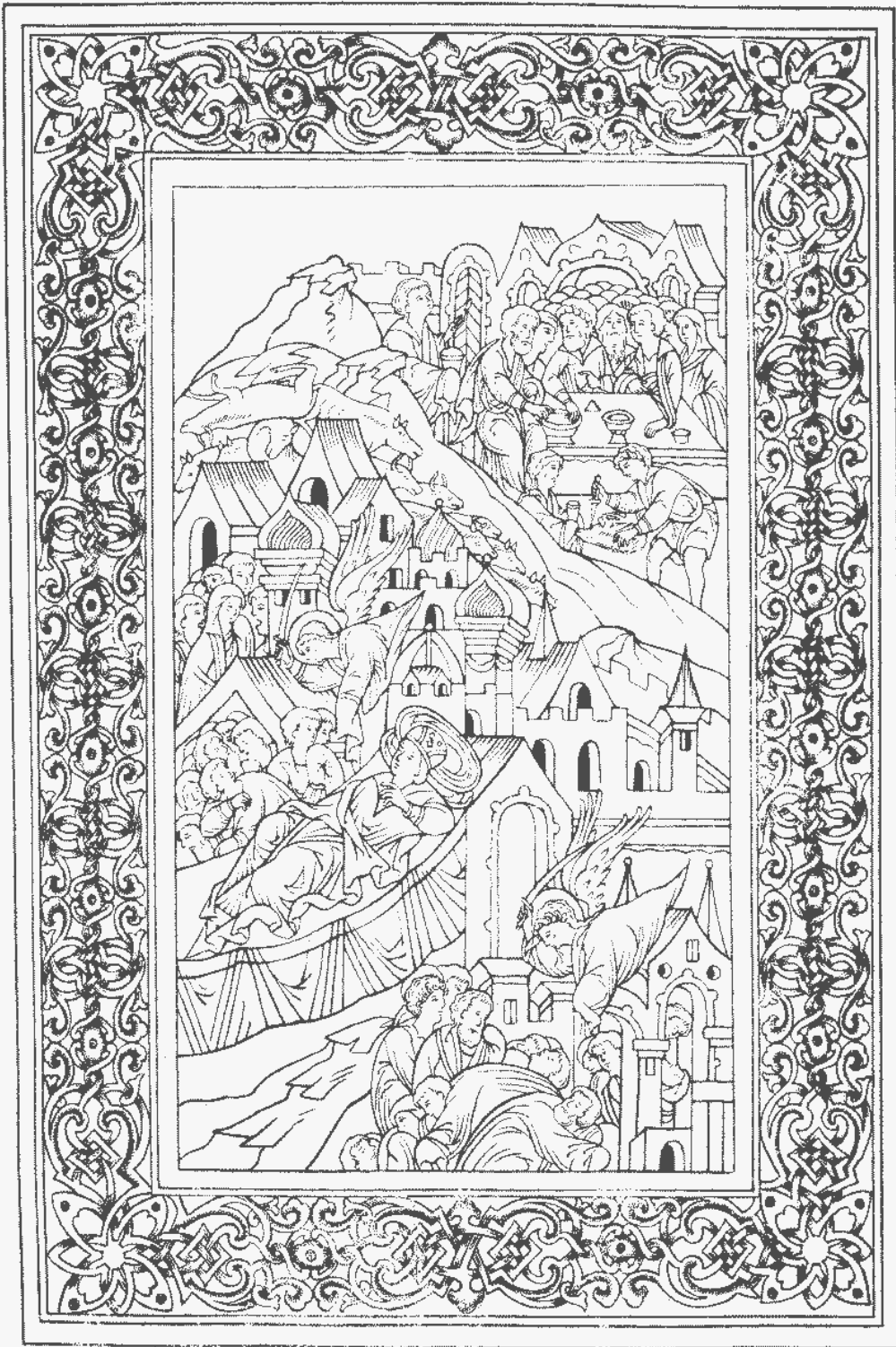
иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи

иѣи ѣи



Πῶς ἦν ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ἀνάστασις ἐκ τοῦ ᾠκυ. ἦ , γὰρ ἔτι.

ἦν

Ε ΜΗ Ε

Ε ΜΗ Ε

Ε ΜΗ Ε

Ε

Ε ΜΗ Ε

Ε

Ε

Ε

Ε

Ε

Ε ΜΗ Ε



КНИГА Д МОУСѢОВА

ѿ финнона , и ѿпачишася къ востоку  
дѣ . И воздвигшежеся ѿ востоку  
да , и ѿпачишася къ гѣи ѿбонѣ  
странѣ предѣль маѣла . И воздвиг  
шежеся ѿ гѣи , и ѿпачишася  
къ левоу гѣи . И воздвигшеся  
ѿ левоу гѣи . ѿпачишася къ гелмонѣ  
дѣладема . И воздвигшеся ѿ гелмо  
на декадема , и ѿпачишася къ го  
рау агаримлау прѣмо накарѣ .  
И воздвигшеся ѿ горы агаримла .  
и ѿпачишася на запади маѣла ѿ ѿр  
дана при ерихонѣ . И воздвигшеся  
ѿ запада маѣла , и ѿпачишася  
ѿ ѿрдана между имофомъ до вела  
фима на запади маѣла . И гла глѣ  
къ моуѣо къ западѣ маѣла , ѿ ѿрда  
на . при ерихонѣ рекѣ . Глѣ еноу  
инакыма и речеши къ нимъ . въи пре  
ходите ѿрдана , къ землю ханааню .  
И да погубите ея жнеущаа на земли  
ѿ лица вашиго . и раздѣлите страж  
въи иуъ . и ея идола и змаи  
и змаи иуъ погубите . и ея  
капища иуъ раздѣлите . и погубите  
ея жнеущаа на земли . И всаите  
ея въи , кама въи даа еи землю  
иуъ . ѿкѣтъ по жребию ѿвыимете  
землю иуъ въи ѿдержане , по пае  
менема вашима . многимъ ѿмножи  
те ѿдержане иуъ , и малымъ ѿма  
анте ѿдержане иуъ . ея ииже и зѣ  
дѣтъ жребию егѣ , гламо да едѣтъ  
егѣ , по племенема ѿчестви вашиуъ  
причастите . Ище ли не погубите жи  
вущиуъ на земли ѿ лица вашиго . и  
едѣтъ иже ѿставите ѿ иуъ ,  
ѿстни въи ѿчѣи ваши . и и зѣкъ въи  
рекрау вашиуъ . и евраждѣтъ кама  
на земли на ииже всаите . И ед  
дѣтъ иже помыслихъ сотворити  
ѿнѣма , то сотворю кама .

Глава , да .



рече гла къ моуѣо гла .  
заповѣда еноу ина  
кыма , и речеши къ  
нимъ . Въи ходите къ  
землю ханааню . и ея  
же едѣтъ кама , ея при  
частие земли ханаана . ея предѣлы

ѣа . " И да едѣтъ кама ѿгилъ .  
иже ѿ анѣана ѿ ѿстѣни еиъ дае  
до едѣма . и да едѣтъ кама предѣ  
лы дае до анѣана . ѿ краа мора  
саичнаго ѿ востоку . И да ѿбѣдѣтъ  
кама предѣлы . ѿ анѣана до вѣстѣи  
и крокина , и да пройдѣтъ до енакъ ,  
и да едѣтъ хѣла и хѣла егѣ на ли  
кама , кадискарѣи . И да и зѣдѣтъ  
на гелѣ арадево . и да пройдѣтъ до  
гелмона , и да ѿбѣдѣтъ предѣлы  
ѿ гелмона , водѣча ерихонѣ .  
и да едѣтъ хѣла море велике .  
И предѣлы морѣи да едѣтъ кама .  
море велике до ѿлѣчѣи . ея да  
едѣтъ кама предѣлъ морѣи . И е  
да едѣтъ кама предѣлъ въи еверѣ  
ѿ мора великаго . и зѣдѣтъ еи  
сеѣ ѿ горы , горю . и зѣдѣтъ еи  
самѣи сеѣ . ехадѣи въи емада ,  
и да едѣтъ преходъ егѣ предѣлы  
декада . и да едѣтъ предѣлы зе  
ефрона . И да едѣтъ хѣла егѣ  
аринана , ея да едѣтъ предѣлы  
ѿ евера . и зѣдѣтъ еи сеѣ  
и предѣлы востоцима . ѿ аринана  
до сепфана . и да едѣтъ предѣлы  
ѿ сепфана рекаа ѿ востоку на  
истоцики . и да едѣтъ предѣлы  
кама , и да пройдѣтъ на море хѣ  
реда , ѿ востоку . И да едѣтъ  
предѣлы на ѿрдана . и да едѣтъ  
предѣлъ егѣ море велике . Та едѣтъ  
земля кама . и предѣлы ея ѿрѣта .  
И заповѣда моуѣо еноу инакыма  
гла . " ея земля иже приимете ея  
причастиема по жребию . иже пове  
лъ гла , да ти ея . деати племене .  
и полуплеменѣ манасинѣ . Ииже  
едѣша пама еноу рекама , и пле  
ма еноу гадѣва . по домѣмъ ѿчестѣ  
иуъ . и полъ племенѣ манасина ,  
едѣша причастѣи ея . да ея пле  
мени и полуплеменѣ прѣша прича  
стѣи ея ѿ ѿрдана , при ерихонѣ  
ѿ палана на востоку . И рече гла  
къ моуѣо гла . ея ииже иже  
раздѣлитѣ кама землю . ея и зѣ  
жреца и есѣ навѣна . И и зѣ  
наго ѿ племенѣ да приимете раздѣлитѣ

мнѣ  
ѿ иаѣи

Тѣѣ на  
дѣѣ ти

вѣма зѣмлю . Си же ѿмена мѣ  
 жѣмъ плѣмени юдѣина , халѣкѣ сѣх  
 ѿгефѣдонинѣхъ . И плѣмени симео  
 на , саламѣилъ сѣхъ семѣдовѣхъ . И плѣ  
 мени бенѣаминѣна , гелѣадѣхъ сѣхъ ха  
 валонѣхъ . И плѣмени данѣка кнѣзѣ  
 коперѣхъ , сѣхъ ефлаининѣхъ . И сѣхъ  
 ѿсифовыхъ , плѣмени сѣхъ мана  
 синѣхъ , кнѣзѣ анѣилъ , сѣхъ гѣфѣдовѣхъ .  
 И плѣмени сѣхъ ефремаихъ , кнѣзѣ  
 камѣилъ , сѣхъ сафтанѣхъ . И плѣме  
 ни задѣлона кнѣзѣ елсафанъ сѣхъ хар  
 наихъ . И плѣмени сѣхъ ѿхаурѣхъ ,  
 кнѣзѣ фантинѣхъ , сѣхъ озанихъ . И плѣ  
 мени сѣхъ асирѣхъ , кнѣзѣ ахѣора  
 сѣхъ селѣминъ . И плѣмени сѣхъ неда  
 анѣмъ , кнѣзѣ фадѣилъ , сѣхъ ѿмѣдовѣхъ .  
 Си ѿже заповѣда гдѣ , причастѣти  
 сѣхъ ѿнаебыхъ , въ зѣмлю ханаанѣнѣнѣ .

Глава , лѣ .



речѣ гдѣ къ мѣстоу на за  
 пади моѣка , оу юрдана при  
 ерихонѣ гдѣ . Заповѣждѣ  
 сѣхъ ѿнаебыхъ , ѿ да  
 дѣтѣ лекутѣмъ ѿ причѣ  
 стѣа одержанѣа ѿ хъ . грады вѣрайте  
 са , ѿ хѣбѣнны . града ѿкрѣтѣ ѿ хъ  
 дадѣтѣ лекутѣмъ , да едѣдѣтѣ гради  
 ѿ хъ вѣлачѣна , ѿ сѣчѣстѣа ѿ хъ да  
 едѣдѣтѣ икогѣмъ ѿ хъ , ѿ вѣмѣ четке  
 ропѣжнѣмъ ѿ хъ . И одержанѣе гра  
 довѣхъ ѿ хъ дадѣтѣ лекутѣмъ ѿ сѣчѣнѣа  
 града кнѣ , двѣ тысащѣ лакѣтѣ  
 ѿкрѣтѣ . И да ѿзмѣрѣши етранѣ кнѣ  
 града , ѿже на вѣстокѣ . двѣоу тыса  
 щѣ лакѣтѣ . И етранѣ ѿже ка сѣвѣрѣ  
 двѣоу тысащѣ лакѣтѣ . И етранѣ ѿже  
 къ морю двѣоу тысащѣ лакѣтѣ . И  
 етранѣ ѿже къ западѣ двѣоу тысащѣ  
 лакѣтѣ . И грады же посредѣ егѣ  
 да едѣдѣтѣ вѣма , ѿ одержанѣа гра  
 довѣхъ . И грады ѿже дадѣтѣ лекутѣма  
 ѣ , грады да едѣдѣтѣ оубѣжнѣхъ .  
 ѿже дадѣтѣ ебѣгати къ нѣ оубѣжнѣхъ .  
 ѿ къ сѣмъ же , м ѿ ѣ , грады .  
 Вѣсѣ хъ градовѣхъ ѿ хъ же дадѣтѣ леку  
 томъ м ѿ ѿ градовѣхъ , ѿ хѣбѣнны  
 ѿ хъ . Сѣа же ѿ грады ѿ хъ же дадѣтѣ  
 ѿма , ѿ одержанѣа сѣхъ ѿнаебъ ѿ  
 анѣонѣхъ мнѣгѣ , ѿ малыхъ мало .

кождо по причѣстѣю егѣмѣ , еже при  
 частѣтѣ , да да дѣтѣ ѿ грады леку  
 тома . И речѣ гдѣ къ мѣстоу гдѣ .  
 гдѣ сѣхъ ѿнаебыхъ рекинъ къ нимъ .  
 бѣи мнѣште юрданѣ въ зѣмлю ханаан  
 ѿнѣ . ѿ разѣвѣчѣте сѣми ебѣтѣ грады  
 ѿ оубѣжнѣа да едѣдѣтѣ вѣма . оубѣ  
 жѣтѣ къ нѣ оубѣжнѣхъ , вѣсѣа оубѣжнѣхъ  
 дѣшѣ не хотѣа . И да едѣдѣтѣ вѣма  
 гради оубѣжнѣа , ѿ ерѣвоаннѣа крѣ  
 ки . да не оумрѣтѣ оубѣжнѣхъ . дондеже  
 етанѣтѣ предѣ сономѣма на едѣтѣ .  
 И грады ѿже дадѣтѣ , ѣ , грады оубѣж  
 нѣхъ да едѣдѣтѣ вѣма . г , грады ,  
 дадѣтѣ ѿкобѣ етранѣ юрдана . И три  
 грады дадѣтѣ въ зѣмлю ханаанѣнѣ , оубѣ  
 жище да едѣдѣтѣ . Сѣхъ ѿнаебыхъ  
 ѿ причѣстѣа , ѿ ѿекѣланнѣхъ , ѿже къ  
 вѣсѣа . да едѣдѣтѣ гради ѿнѣ къ оубѣ  
 жнѣа оубѣжнѣа тѣмо есѣкомѣ ,  
 оубѣжнѣа оубѣжнѣа дѣшѣ не хотѣнѣмъ .  
 ѿце ан ѿсѣдомъ жѣлѣзнѣхъ оубѣжнѣа ѿ  
 ѿ оумрѣтѣ . оубѣжнѣа ебѣтѣ , есѣртѣоу да  
 оумрѣтѣ оубѣжнѣа . ѿце ан кѣме  
 нѣмъ ѿзѣ рѣки , оубѣжнѣа ѿ , ѿ еже  
 оумрѣтѣ ѿ нѣгѣ , ѿ оумрѣтѣ , оубѣжнѣа  
 ебѣтѣ , есѣртѣоу да оумрѣтѣ оубѣжнѣа .  
 ѿце ан ѿсѣдомъ дрѣвѣаннѣхъ , ѿзѣ рѣ  
 ки ебѣже радѣн оумрѣтѣ , ѿ тѣмъ  
 оубѣжнѣа ѿ ѿ оумрѣтѣ , ѿ оубѣжнѣа ебѣтѣ ,  
 есѣртѣоу да оумрѣтѣ оубѣжнѣа . Оубѣжнѣа  
 крѣки тѣа да оубѣжнѣа оубѣжнѣа ,  
 ебѣтѣ оубѣжнѣа ѿ тѣгда оубѣжнѣа  
 ѿ . ѿце браждѣ радѣн вѣржѣтѣ  
 нѣна , есѣкѣа ѿсѣдѣа къ хѣтрѣтѣоу  
 ѿ оумрѣтѣ . И ан ѿ гнѣкомъ оубѣжнѣа  
 ѿ рѣкою ѿ оумрѣтѣ , есѣртѣоу да  
 оумрѣтѣ оубѣжнѣхъ , оубѣжнѣа къ ебѣтѣ .  
 есѣртѣоу да оумрѣтѣ оубѣжнѣа ѿ .  
 Оубѣжнѣа крѣки , да оубѣжнѣа , оубѣжнѣа ,  
 ебѣтѣ ебѣтѣ ебѣтѣ ебѣтѣ ебѣтѣ . ѿце ан  
 вѣзѣанѣ ѿ не браждѣ радѣн , вѣржѣтѣ  
 нѣна есѣкѣа ѿсѣдѣа , ѿ не къ браждѣоу .  
 И ан есѣкѣннѣа камыкомъ ѿма же вѣр  
 жѣтѣ неѣбѣдын ѿ падѣтѣ на нѣгѣ ѿ  
 оумрѣтѣ , сѣи же брага ебѣтѣ неѣбѣ , ѿн  
 же хотѣнѣ сѣа ебѣтѣ теорѣтѣи . И да  
 едѣдѣтѣ сономъ междѣ оубѣжнѣхъ ,  
 ѿ междѣ оубѣжнѣа крѣки , по разѣвѣчѣ  
 нѣоу ѿнѣмѣ , да ѿзѣвѣчѣтѣ сономъ

на ет

ѿ ѿнѣ дѣ

ѿ ѿнѣ дѣ

ка  
мѣ  
вѣ  
пае  
нѣа  
ѿнѣ  
гдѣ  
ѿже  
задѣ  
ѿан  
лѣтѣ

ѿ ѿнѣ дѣ

ѿ ѿнѣ дѣ

ѿ ѿнѣ дѣ

моу д 1

оубишаго и , ш ѡжика крови . и да оуставитъ сономъ ко градѣ оубѣж немъ коньже оубѣжитъ , даживетъ чѣд . дондеже ѡумретъ жрецъ великій . егѡ же помазаша елемъ ефѡимъ . ище ли исуходомъ и зѡидетъ оубишын , кнѣ предѣла града коньже оубѣглаз тамо , и оберашетъ и ѡжика кро ви , кнѣ предѣла града оубѣжавша го есмд , оубѣитъ ѡжика крови . оубишаго , и бѣста повинна . Ко градѣ бо оубѣжаніа да живѣтъ , дон деже ѡумретъ жрецъ великій . По оумертѣи жреца великаго да ед обра титъ оубишын , къ землю одержаніа свогѡ . И да едѣтъ се камъ во оправаніе едаа , въ роженіа ваши , ко крѣхъ велиннхъ вашихъ . Великаго оубишаго днѡ , едаіа по словесемъ предъ послухъ да оубѣитъ оубишаго . послухъ же едина да не послухшетѣдетъ на смерть дши . И да не козмете искѡ на на дши , ш оубишаго . покин нѡ ещѡ есмд оубиенію смертю оубо да ѡумретъ . И да не козмете искѡ на , за дшѡ ш оубишаго киннаго ещѡга на оубиеніе , смертю ко да ѡум ретъ . И да не козметъ искѡпа , на оубѣженіе ко градъ оубѣжаніа , да пакн живѣтъ на земли , дондеже ѡумретъ жрецъ великій . И да не погинетъ земля оубиеніемъ на ней же вы обитаете . кровь ко іа поіетъ землю , и не очиститъ земля ш крови прѡданныа на ней , телію ш крови прѡан вающаго . да не оквернитъ земля , на ней же живѣте . на ней же ѡзе келалюса по ередѣ васъ , ѡза бо есмъ гдѣ , келалюса ереді еноба інаева .

Глава , ѡс .



Впрѡдѡша кнѣш оустѣвъ , енѡ галаадѡвыхъ , ена махн рока , ена манасина , ш пле мени еноба іогифѡва . и гла ша предъ моуѡемъ и предъ елазарѡмъ жрецѡмъ , и предъ кнѣш до мѡва оустѣва , еноба інаевыхъ . И рекѡ ша гдѡ нашѡмъ , покарѣ гдѣ шдати зем лю , причастіа по жрѣеню и еноба

інаевыхъ . и гдѡ нашѡмъ заповѣда гдѣ . дати причастіе , сапаада крѡ та нашего дщѣремъ егѡ . И едѣдѡта ли единамъ , ш племени еноба інаевъ инаго племени къ жѣны , и шдчнѣта причастіе іухъ , ш одержаніа шѡца нашнхъ , и приложнѣта къ причастію племени , имаже едѣдѡтъ къ жѣны , и ш жрѣіа причастіа нашего шдчнѣта . ище едѣдѡтъ оу шатіе еноба інаева , и приложнѣта причастіе іухъ . къ прича стію племени . имаже ище едѣдѡтъ къ жѣны . и ш причастіа племени оче стка кашнѡ , шдчнѣта причастіа іухъ . И заповѣда моуѡей еноба інаевыхъ по повелѣнію гдѣю гдѣ , енце племени еноба іогифѡвымъ глѡщи истин но . се слово еже заповѣда гдѣ дщѣремъ сапаадѡвымъ глѡщи , и дѣже ище годѣ имъ да едѣдѡтъ къ жѣны , рѡзѣкѣ ш сономъ оустѣва свогѡ да едѣдѡтъ къ жѣны . И да не и змѣнитъ причастіе еноба інаева , ш племени къ плема ино . інако кожда въ причастіи племени оче стка егѡгѡ . да ед жѣнатъ еноба інаевы . И екака дщѣ ѡжика ещѡи держѡще причастіе ш племени еноба інаевъ . единамъ ш сономъ оустѣва едѣ да ед дѣтъ жѣна , да ѡжнѣтѣдѡютъ еноба інаевы , кожда причастіе оца свогѡ . И да не и змѣнитъ причастіе ш пле ми , къ плема ино . не кожда въ причасті ие своі да ед поймаютъ еноба інаевы , імаже покарѣ гдѣ моуѡей , тако со творнша дщѣри сапаадѡвы . И еыша маала , и фѣра и егла , и мѣха , и нѡа , дщѣри сапаадѡвы , братннмъ еноба ш сономъ манасина , еноба іогифѡвыхъ еыша жѣны , и еыста причастіе іухъ къ племени сономъ оца іухъ . Сн заповѣди и оправаніа и едаа .

иже заповѣда гдѣ рѡкѡю моуѡей кою , на западѣ мока , на іорданѣ оу ернхѡна .

Конецъ , четвѣртымъ книгѡмъ моуѡе овыхъ . Имагы къ егѣ глава , ѡс .

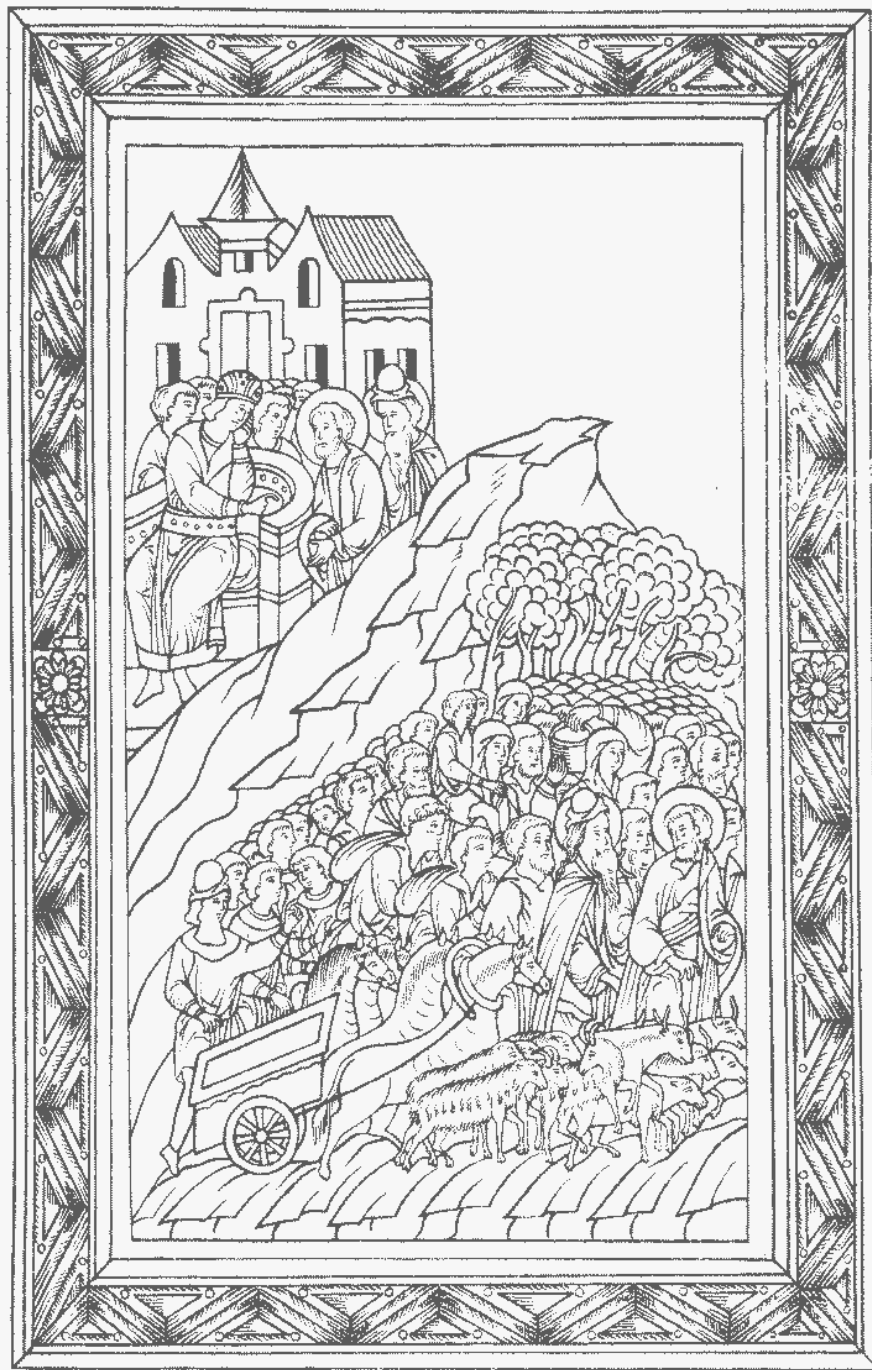
кнѣ ед

токіа а

токіа б

кы 83

е "ТЮКІА" А  
 е  
 к  
 ж  
 те  
 в.  
 не  
 в.  
 це "ТЮКІА" С  
 в .  
 в  
 нне  
 го .  
 леме  
 чаше  
 геви .  
 и со  
 вѣша  
 а . и  
 нимъ  
 в ѡбш  
 мастне  
 . Сн  
 ѡд .  
 вѣс  
 на



Нзыдѡша людѣ инатитѣн изъ земан ѡгупетскѣ (зрѣ нсх. в . галка ѡ).  
 на

в мовѣ  
 в . 85 .



ПѢТІА КНИГА МОУСѢОВА ПЕРВАЯ ЗАПОВѢДЬ

Глава . 1 .



Въ семѣдѣ ихъ же гла мѡуѣи  
всѣмъ ѿмоу , оубоу странѣ  
іордана . въ пѣстыни на  
запады , вѣизъ чернаго  
мѡра междѣ фараѡнѣмъ и

тофѡломъ , и амѡномъ и авѡномъ ,  
и забѣтникомъ . бѣинъ надесятъ  
лѣтъ ѡ хриѡва пѣтъ до горы сѣира .  
даже до кадиѡарни . И бѣсть къ  
мѣ аѣтѣ , къ мѣ мѣца . къ а днѣ  
мѣца . гла мѡуѣи ко всѣмъ ѿбома  
ѿмоуемъ , по всѣмъ ѣлико заповѣда  
емъ гдѣ къ нимъ . По ѡубѣиѣи сѡна црѣ  
амморѣиска , жившаго ко авѡнѣ .  
и іѡга црѣ касаньска , жившаго въ  
агарѡдѣ , и во бѣрай . оубоу же  
странѣ іордана въ землѣ моавѣи ,  
начѣ мѡуѣи проповѣдати законъ ѡн  
гдѣ . Гдѣ бѣтъ нашъ гдѣ намъ въ  
хриѡвѣ гдѣ , докаѣтъ къ мѣ жити  
въ горѣ сѣи . Обратѣтѣся , и воздѣиѣи  
тѣся въ , и кнѣдѣте къ горѣ  
амморѣискѣ . и ко всѣмъ населѣникомъ ,  
дрѣвы къ горѣ и полѣнѣ , и на  
востѡбѣ , авѣраѡвы , и подѡбѣ мѡра  
землѣ ханаѡнски . и сѡпрѣтивѣ  
авѣраѡвы до рѣки великаѣ бѣфрѣта .  
И сѣ предѣхъ предѣ вамѣ землѣи вѣдѣше  
ѡдержѣте ю , ѡю же каауѣа ѡцѣмъ  
вѣшнимъ , авраѡмѣ , ісаѡкѣ , іаковѣ ,  
дѣти ю ѿмъ и сѣмени ихъ по нѣхъ .  
И рекѡхъ къ вамъ въ время ѡно гдѣ . не  
могѣ азъ бѣдинъ водѣти въсѣ . Гдѣ бѣтъ  
вѣша ѡмножила въсѣ и сѣ бѣте днѣсѣ ,  
ѿко вѣѣзды нѣныя множѣтѣся .  
Гдѣ бѣтъ ѡцѣ вѣшнѣхъ приложѣи къ мѣ ,  
ѿко бѣте тѣсѣиѣра брѣтѣ ѡмножѣни  
и вѣгѣи въсѣ , ѿкоже гдѣлазъ бѣте  
къ мѣ . Како могѣ сѣмъ поити тѣдѣи  
къ мѣ , и тѣжѣсти къ мѣ и прѣ къ мѣ ,  
и зѣвѣте сѣѣ мѣжи мѣдры и  
ѡумѣтѣи и смѣленѣи , къ плѣменѣхъ  
вѣшнѣхъ . и да пѣтѣвѡ ихъ надѣ  
къ мѣи старѣишны къ мѣ . И ѡвѣ

нон ка

щѣте мѣ и рекѡте дѣро слово бѣже  
гдѣлазъ бѣи сотѣрѣти . И полѣхъ ѡ въсѣ  
мѣжи мѣдры , и ѡумѣтѣи и смѣ  
ленѣи . и пѣтѣвѣи ихъ вѣлаѣтѣи надѣ  
къ мѣи тѣсѣиѣни , и сѡтѣни и пѣтѣ  
дѣлѣтѣни , и дѣлѣтѣни , и кнѣго  
чѣа , сѣдѣамъ къ мѣи . И заповѣ  
дахъ сѣдѣамъ къ мѣи къ тѣ время  
гдѣ разѣдѣдѣте междѣ брѣтѣиѣю  
ѡбою , и сѣдѣте по прѣдѣ междѣ  
мѣжи мѣи междѣ брѣтѣмъ бѣго , и  
междѣ пришеѣемъ . Не зрѣте лицѣ  
къ сѣдѣ , по малѣ и по вѣиѣ сѣдѣи  
не сѣмѣнаѣа лицѣ чѣа сѣдѣ ко бѣи  
бѣте . сѣрѣчѣ ѿже ѡще жѣтѣока бѣ  
дѣтѣ ѡ въсѣ , принѣте до мѣи и да  
слѣшѣ ю . И заповѣдахъ къ мѣи въ вре  
ма ѡно къ сѣмѣи ѿже сотѣрѣте .  
И воздѣиѣшѣа ѡ хриѡва приѡдѣхѣма  
къ пѣстыни великѣю , и сѣрѣиѣю  
ѡнѣ , юже вѣдѣте , къ пѣти горы  
амморѣиски , ѿко заповѣда намъ гдѣ  
бѣтъ нашѣ , и приѡдѣхомъ до кадиѣар  
ни . И рекѡхъ къ мѣи , приѡдѣте до  
горѣ амморѣиски , ѿже гдѣ бѣтъ нашѣ  
дѣтѣ къ мѣи вѣдѣте , прѣдѣлазъ бѣте  
гдѣ бѣтъ къ мѣи , прѣдѣ анѣемъ къ мѣи  
землѣи , вѣдѣше приѡмѣте . ѿкоже  
гдѣ гдѣ бѣтъ ѡцѣ къ мѣи и къ мѣи ,  
не вѣитѣа ни ѡжѣиѣтѣся . И приѡдѣ  
те ко мѣи бѣи и рекѡте мѣи . да поѣ  
лемъ мѣи прѣдѣ намѣи да оглаѣдѣтъ  
землѣи . и повѣдѣтъ нѣи ѡвѣтѣа и  
пѣтъ ѿже дѡиѣдемъ бѣа , и гдѣи  
къ нѣи же нѣи бѣте кнѣти . И ѡубѡно  
вѣиѣтѣ слово сѣ прѣдо мѣи . и полѣхъ  
ѡ въсѣ . бѣи , мѣи . мѣи бѣиѣи  
ѡ кнѣждѣ плѣмени . И обратѣиѣшѣа  
вѣдѣиѣа на горѣ , и приѡдѣиѣа до бѣи  
грѣзнѡвѣиѣа , и оглаѣдѣиѣа ю . И къ  
шѣа къ рѣце сѣиѣи ѡ плодѣ землѣи , и  
принѣиѣа къ намъ . и гдѣлазъ бѣгдѣа  
землѣи ѿже вѣдѣтъ гдѣ бѣтъ намъ . И  
не вѣхѣтѣте кнѣти , ниже поѣдѣиѣа  
те гдѣ гдѣ бѣа къ мѣи . И козѣрѣтѣ  
те къ къ мѣи сѣиѣи и рекѡте , не  
наѣиѣти рѣи и зѣдѣ нѣи гдѣ ѿзѣ зем  
лѣи бѣгѣиѣиѣа , прѣдѣтѣи нѣа къ рѣце  
амморѣиски , пѣтѣиѣтѣи нѣа . Ка  
ко мѣи вѣдѣдемъ , брѣтѣа же нашѣ

" іѡа 3 "

" а пѣч 1 "

" і мой 1 "

прѣ къ

сѣрѣа жѣ

іако бѣ

" "

" "

" "

" а "

" а "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

" а мой 1 "

ВТОРЫИ ЗАКОНЪ

Обративша сердца наша глаголю. и звышша многу и крепчайшии насъ, и гради велици утверждены до нбс. но и сны гигантскы видехомъ тамо. и глаухъ къ вамъ не оубажишете и не бойтеса шнхъ. Гдъ бгъ наша предхъ данъ предъ ацимъ каишимъ тѣи покою етъ шхъ съ ками, по всемъ бжику сотвори кама, въ земли египетстей предъ очима каиима. И въ пдвтъни сн бже видѣете яко вопитѣ тебѣ гдъ бгъ твоеи, якоже нбкн чѣкъ пчѣетъ снѣ своего, по всемъ пѣти коньже хдѣете. дождеже приидете до мѣста сего, но въ слово сей не вѣровасте гдѣи бгдъ каиимъ. иже предхъ дитъ предъ ками въ пѣти, и обративша кама мѣстаго. "вода кака отиимъ поцѣю, показала кама пѣти иже итн по немъ. и бже кама днѣю. И оубошѣ гдъ бгъ гласъ своеъ каиимъ. И разгнѣвала и каагъ гдъ. "ище оубрѣтѣ кто ш мѣжъ снхъ землю кагдѣю снѣ. бо же аа каагъ оцѣмъ шхъ. развѣ хаага снѣ оубошѣ снѣ оубрѣтѣ ю. сѣмъ же дамъ землю наню же вѣдѣиша бѣта, и снѣма бѣгѣ, по нже приажатъ гдѣи. "и на ма разгнѣвала гдъ кака ради рекн, ниже ты видѣши тамо. Но сѣмъ снѣ навѣнъ иже стѣитъ предъ твою, снѣ видѣтъ тамо ка нѣ, снѣ оубрѣтѣ иже снѣ причѣтитъ ю нѣю. И отро чѣта каишнхъ же гдѣете въ пѣтини каагдѣтѣ, и кака отро чѣта мадо бже не вѣеть анѣ добра и зла, снѣ видѣтъ тамо, и снѣма дамъ ю и снѣ причѣтитъ ю. Бѣ же обративша оубачишѣте къ пдвтъни пдвтъмъ къ черномѣ мѣрю. И гдѣете рѣщѣ ко мнѣ оубрѣишѣмъ, предъ гдѣмъ бгѣмъ нашимъ мѣ. шѣдше да съ сѣ чѣма, по всемъ бжику запѣда гдъ бгъ наша намъ. И каемъ кожде сѣдѣтъ собѣ рѣтннъ, и сѣдѣшѣ взыдо ете на горѣ. И рече гдъ ко мнѣ рѣщѣ има да не выхѣдѣтѣ ниже сѣдѣтѣ, нѣма бо съ нимн. и да не прѣвѣдѣтѣ предъ крагн каиимн. И глаухъ къ кама не послѣшатѣ мене. и прѣдѣишѣте

слово гдѣе. и возвѣдѣшѣте взыдо ете на горѣ. И шѣдѣ амморѣн живѣи на горѣ тѣи прѣтѣвѣ кама, и прѣгна къ яко пчѣламъ тѣрѣтѣ, и ижеиша къ шсѣра до бѣмъ, тогда возвѣтѣшѣте. И сѣдѣше пдѣтѣ предъ гдѣмъ и не послѣши гдъ гласъ каиимъ, и не видѣтъ вамъ. И сѣдѣште къ каиимѣ днѣ многи бжику днѣи тогда сѣдѣште.

Глава, б.



возвратившае воздакиго чума къ пдвтъни пѣти мѣра чернаго, якоже гдѣ ка мнѣ. и оубрѣишѣмъ горѣ, сѣра, днѣ многи. И рече гдъ ко мнѣ, докабѣтъ кама оубрѣтѣ горѣ снѣ, возвратѣтѣся юбо къ гдѣмъ. И людемъ запѣда гдѣ, къ прѣидѣте по предѣламъ крагн каиша снѣма каиимъ жи вѣдѣшѣтъ къ сѣрѣ. и оубрѣтѣ кака, оубачишѣте сѣло. Не сотворѣте съ нимн рѣти, не дахъ бо кама ш зем ли шхъ, ниже стѣпнѣ ногн, яко въ причѣтѣ дахъ снѣмъ каиимъ горѣ снѣра. сѣрѣмъ пѣщѣ каиимъ те сѣмъ оубрѣтѣ и каиимъ, ко да къ мѣрѣ козметѣ ш шхъ, на цѣ нѣ да шѣте. Гдъ бо бгъ тѣи каагдѣтѣ сѣтъ тебѣ ко всемъ дѣмъ рѣщѣ твою. развѣишѣ кака прѣидѣ пдвтъни каи каию и стѣишѣю снѣ. сѣ м, аѣтъ гдъ бгъ тѣи съ твою, и не прѣи каи снѣ. И мнѣшѣмъ братѣю снѣ снѣ каиимъ, живѣшѣа къ сѣрѣ оубрѣтѣ аракаго ш сѣло, и ш гдѣиша кака ра, и возвративша прѣдѣмъ пѣти къ пдвтъни мѣрю. И рече гдъ ко мнѣ, "не сѣдѣшѣте моа витѣмъ, и не сотворѣте съ нимн рѣти, не дахъ бо кама ш зем ли шхъ къ причѣтѣ, снѣма бо каиимъ дамъ сѣма дѣра причѣтитѣ. И о мнѣ бо прѣде сѣдѣхъ къ ней и чѣдѣ каиима и мнѣ и каиима, якоже и каиимъ рафаннъ, глагѣа и снѣ, якоже каиимн и моавѣтѣ прѣзвѣаютѣ а и о мнѣ. И къ сѣрѣ сѣдѣше хо рѣи прѣде. но снѣма каиимъ,

3  
т  
н  
ка  
ме  
5  
а  
и  
и  
ва  
та  
не  
зем  
ице  
ка  
иша

И мой ги

А мой аи  
и ис  
свѣтѣ о

А мой б  
ни г  
а ила

А мой ги

А мой ги

А мой би

и парѣ б

потребнша а, и искорениша а, и шана  
ца и вселншаса въ нѣхъ мѣста. Има  
же образма сотвори ѿна на зе  
май причастїа егѡ, ѿже дааъ бѣтъ  
гдѣ има. Ииѣ оубо къ востаннїте  
и въздвннгнтеса, и пройдете дѣбра  
зарѣфовъ. Ини ѿже шндѡхума  
Шкаднсаарнн дондеже прндѡхума  
дѣбра зарѣфовъ, а ииѣ, мѣта. Дон  
деже паде кѣ рождннїе мѡжа вонекнхъ  
Шпока. Икоже клѣта има гдѣ.  
И рѣка бѣта блше на нѣхъ, погубн  
ти а шпока. Дондеже падѡша.  
И бѣтъ внгада падѡша вси мѡжи  
вонгтн оумрающе шредѣ людн.  
И рече гдѣ ко мнѣ гдѣ. Ты прнд  
ши днѣа же предѣлы мѡбамн,  
и арѡрохымн. Прннѣдше блнзѣ снѡка  
амманкыхъ нескраждннтеса има,  
и не сотворнте съ ннмн рѣчн, не дама  
ко тебе шземлн снѡка амманкыхъ  
въ причастїе. Ико снѡма лѡткымъ  
даха въ причастїе. Земла рафаннса  
нменѣтса. рафанн ко на нѣ прѣжде  
жнѣахъ, амннтанн же прозвнѣ  
юта нѣхъ земннхъ. Пзвнѣа келнса  
многа и крѣнкса. Икоже и снакнмы,  
и погубн а гдѣ шаницѣ нѣхъ, и прнѣша  
прнчастїа и вселншаса въ нѣхъ мѣ  
сто, и до сегѡ днѣ. Икоже сотв  
рн снѡма исавкымъ жнѣщнмъ въ сеи  
рѣ. Има же образма потребнша хрѣта  
шаницѣ снѡгѡ. и причастншаса ка нѣхъ  
и вселншаса въ нѣхъ мѣсто, и до сегѡ днѣ.  
И бѣн жнѣщнѣа, ко арѡдѣ догазы, ка  
падкнн шѣдше нѣа кападекнн потребн  
ша а, и вселншаса въ нѣхъ мѣсто.  
Ииѣ оубо востаннте къ козвнн  
нетеса и пройдете къ дѣбра арнѡ  
но, се прѣдѣха къ рѣце твоеи снѡна  
црѣ есекона, и амморѣнска. и зѣмаю  
егѡ начнн причастнн. сотворн съ ннмн  
рѣчѣ днѣшнн днѣ. Ииѣ начнѣ да  
ти трнпнѣа и стрѣха твоеи прѣдѣ мн  
цѣмъ кѣмъ странамъ ѿже ебѣ пада  
нѣсѣма. Онн же салшакшнн има твое  
взмалѣбѣтса. и вѣлѣзнь прннмѣтѣ  
шаницѣ твоегѡ. И послѣха послѣ  
ш пѣстѣнн кедемѡдѣ къ снѡнѣ црѣ  
десебно, саскелн мнрны гдѣ.

он ка

да прондѣ сквозѣ зѣмаю твоею по пѣ  
тн прондѣ и нескражднн на десно  
ни на лѣво. Ииѣ на цѣнѣ да нѣ  
даши, и има. и водѣ на цѣнѣ даен  
и нѣо, рѣзвѣ тѡчнѡ ногамъ моима  
прондѣ. Икоже сотворнша мн снѡке  
исавкы жнѣщнн къ сеирѣ, и моавн  
тн жнѣщнн ко ирѡрѣ. дондеже прои  
дѣ шордана на землю ѿже гдѣ ебѣ  
наша дѣста нама. И не восторѣ сн  
снѣа црѣ десекона да мннѣма сквозѣ ю,  
ико ожестѡчн гдѣ ебѣ наша дѣа егѡ.  
и оубрѣтн ерце егѡ да прѣдѣстѣа къ рѣ  
це твоеи въ днѣшнн днѣ. И рече  
гдѣ ко мнѣ се начѣха, прѣдѣати прѣдѣ  
лицѣма твоема снѡна црѣ десекона  
и амморѣнска и зѣмаю егѡ, и начн  
нан причастнн зѣмаю егѡ. Пзвн  
де снѡнѣ црѣ десекона прѡтнѣв нама  
самъ и вси людн егѡ на крапн, ко  
нѣсѣ. И прѣдѣла и гдѣ ебѣ наша прѣдѣ  
лицѣма нашнма въ рѣце нашн, и  
оубнхума егѡ и снѣ егѡ, и кѣл лѡдн  
егѡ. И одержахума кѣл грады егѡ ко  
снѡ крема, и понхума кѣл грады шог  
да и жѣны нѣхъ и дѣтн нѣхъ не бѣта  
внхума жнѣкы. Рѣзвѣ есѡта паѣ  
ннхума себѣ и нмѣннѣа грады ебѣ  
хона. ш арѡбра. иже бѣтъ оубтн  
вдѡтѣча арѡна и града иже бѣта въ  
дѣбрн, и до горѣ галадыкы, и не блѣтъ  
градѣ оубѣлѣвнн насѣ, кѣл прѣдѣла  
гдѣ ебѣ наша къ рѣце нашн. Рѣзвѣ  
къ землн снѡка амманнхъ, и прн  
стѣпѣхума, и кѣл сдержѣшасса съ водо  
тѣчно и дѣакоко, и грады иже къ го  
рѣхъ. Икоже повелѣ гдѣ ебѣ наша.

Глава 8



Обратншаса кыздѡхума  
пѣтнѣма иже къ есанѣ.  
И вѣзѣа, шга црѣ касана  
прѡтнѣв нама, сама и вси  
людн егѡ съ ннмъ на крапн  
ко адраинѣ. И рече гдѣ ко мнѣ не бойса  
егѡ ѿко въ рѣце твоеи прѣдѣха егѡ и  
кѣл людн егѡ и кѣл зѣмаю егѡ. И  
сотворншн емѣ сѡкоже сотворн снѡнѣ  
црѣ амморѣнскѣ, иже жнѣа ко десеко  
нѣ. И прѣдѣла гдѣ ебѣ наша къ рѣце на  
шн, шга црѣ касана и кѣл людн егѡ

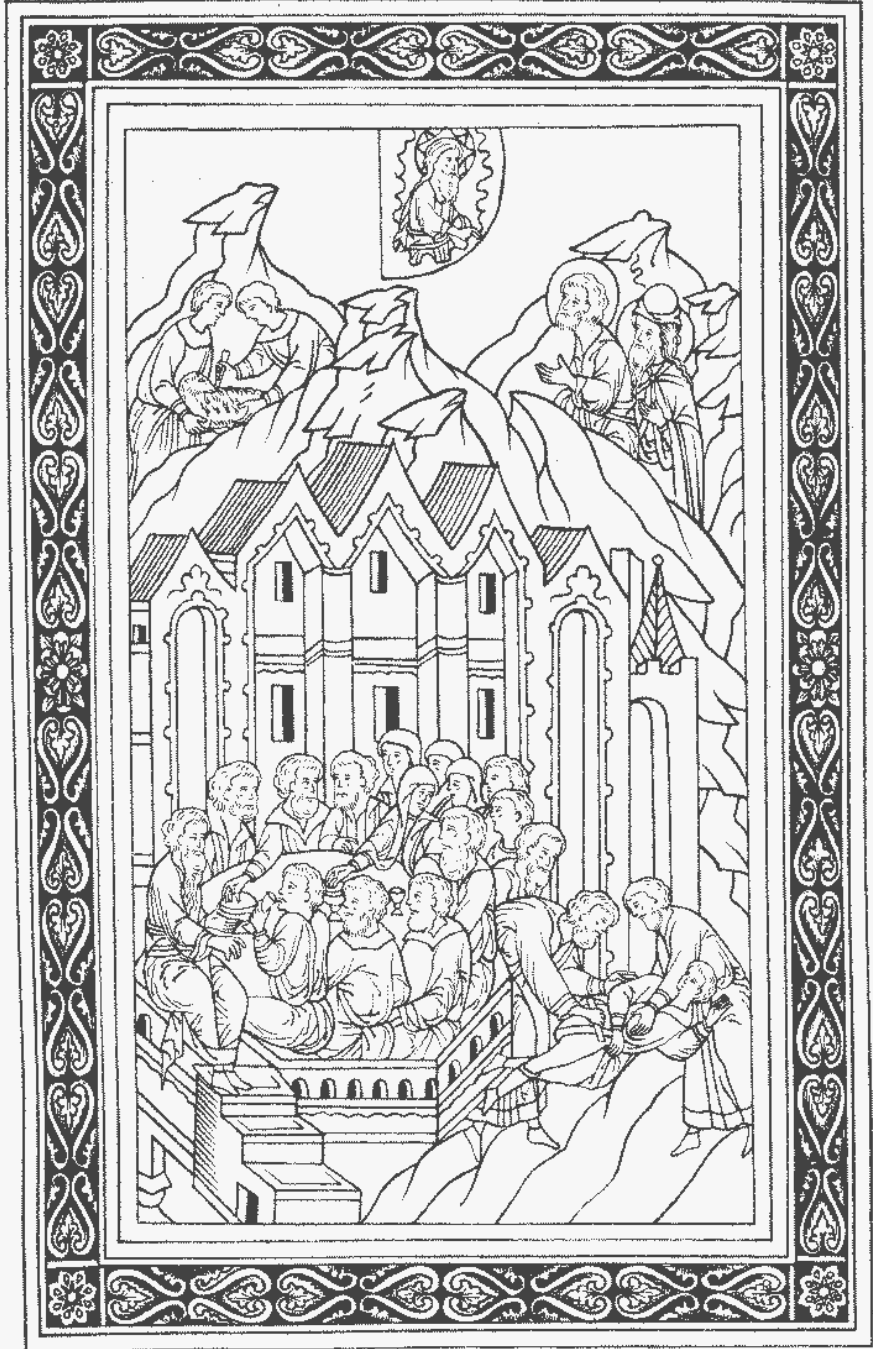
амд ѣ

Д мнн  
нн ѣ

АМО Б

Г  
А  
Е  
З  
Г  
Е  
Е  
С  
А  
З  
Е  
В  
К  
А  
А

ЛОУЖА МОИ В  
АКАНД ИИ КАН  
Б КАСАНБ  
ИЗ И КСИ  
НА ВРАНБ  
ИЕ КОИКА  
ХВ БГО И  
БГО И  
ОРИ СИСИИ  
К КО АИКО  
КВ РДЦЕ НА  
А ЛЮДИ БГО



Заповѣда ГДЬ людемъ инаветскимъ ѡбъщать пасхѣ (зрѣ иисх. к., глава ѳ).  
ИЕ



КНИГА Ҫ МОУІІОВА

и иже хума егдо дондеже не бета ш  
ниха паема . И еза хума еса грады  
и ху ко время оно . и не быта гра  
да егдоже не еза хума ш ни ху , Ҫ ,  
грады . и еса предѣлы аргокы црѣ  
огака , ко асанѣ . еса грады ткѣр  
ды граждѣнѣма высокѣма , братѣ  
и засовы , разѣкѣ грады ферзѣки  
многи ебѣло . И потрѣи хума и ху ,  
якоже сотверѣ хума ебѣло црѣо асекѣ  
ню . И потрѣи хума еса грады и ху  
екѣпѣ и жѣны и ху и чада . еса  
же скотѣи и ху , и крѣпости градыны  
паѣннѣ хума есѣ . И еза хума еса трѣ  
кремя зѣмаю ш рѣкѣ дею црѣо ам  
марѣкѣ . иже есама оебѣо етранѣ  
іордана . ш водотѣча арѣона до горы  
арѣмонн . финнѣи же , прозыкаютѣ  
ерѣмона сннѣи рѣ . и мѣрѣа же прозы  
каютѣ и санѣи рѣ . еси грады многы  
и есѣго галаада , и есѣго касана ,  
дажда до елахн . и до іордана еса  
грады црѣтѣа огака еса есанѣ . иже  
точию іорѣа грады црѣ касана бета  
ш рафаѣма . еса бѣра егдо бѣра же  
лѣзѣна , еса трѣи бета на краѣ ебѣма  
амманѣи ху , Ҫ , лѣкѣта долготѣ  
егдо , и Ҫ , лѣкѣти ширѣта егдо . лѣк  
тѣма мѣжѣкима . " И зѣмаю тѣ прѣ  
хума ко оно время ш арѣи рѣ . иже  
бета есѣ есѣтѣа водотѣча арѣона , и  
полѣз горы галаадемы , и грады и ху  
да ху рѣи нѣд , и гадѣ . И есѣташѣе  
галаада есѣго црѣтѣа касана и огака  
да ху полѣз паѣмени манасѣннѣ . и еса  
ебѣа оѣрѣтѣа аргѣока , еса касана и ху  
земли рафаѣннѣи принѣннѣтѣа . И аѣрѣ  
же еси манасѣннѣа еза еса предѣлы  
арѣогака , до предѣла гаргасѣннѣи ху .  
И махѣдѣи рѣ еса и , и аѣрѣа по и мѣни  
своѣмѣ касана и аекѣдѣа , до есѣго днѣ .  
Махѣрѣннѣи же да ху галаада . и рѣи  
мѣ и галаадеи да ху ш галаада даже до  
водотѣчи арѣона , есѣдѣи водотѣчи пре  
дѣла . и до и аекѣа водотѣчи предѣла  
ебѣока амманѣи ху . И раѣа же и іорданѣ  
предѣла ш махѣрѣи рѣа до мѣра араѣека  
го . и мѣра есанаго до аенадо хуа фѣзги  
ш есѣтѣока . И есѣла ху есама ко вре  
ма оно гѣа гѣа еса есама да ху бета

мѣи лѣ

еама зѣмаю есѣо еса причѣстѣи . есѣорѣ  
жѣни принѣтѣи предѣз аѣцѣма есѣрѣи  
еама есѣока инаекѣ , есѣама мѣрѣи  
на рѣта . точию жѣны еама и дѣтѣи  
еама и есѣоги еама . есѣде іако есѣога  
многа бета еама да есѣебѣдѣтѣ еса  
градѣ ху еаши ху , иже да ху еама .  
дондеже есѣокобѣтѣ гѣа еса на ху есѣ  
тѣи еаши . іако и есѣама . и да причѣ  
ебѣтѣа и еси зѣмаю , юже гѣа еса  
еама да ху и ма . оебѣи етранѣ іор  
дана . и оебѣтѣи есама есѣама еса  
причѣстѣи есѣи есѣи да ху еама . ісѣе  
заповѣда ху ко время оно гѣа , оѣи  
еаши есѣдѣша еса есѣока есѣебѣи гѣа  
еса еама , оебѣма црѣма есѣма . та  
ко есѣебѣтѣа гѣа еса на ху есѣебѣма  
црѣтѣма есѣебѣ на та прѣбѣиши  
тѣама . да не есѣебѣтѣа ш ни ху іако  
гѣа еса еама есѣама есѣебѣтѣа по есѣа .  
И махѣрѣа гѣа есѣи ко оно время гѣа .  
гѣи гѣи та нача показѣти есѣебѣ  
раѣвѣ есѣебѣтѣа есѣи и есѣама есѣи .  
и рѣкѣ есѣебѣтѣа и мѣишѣ есѣокобѣи ,  
кто есѣ есѣа еса на иѣси иаи на зем  
ли , иаи кто есѣебѣтѣа іакоже есѣебѣ  
и та и есѣебѣтѣа есѣа . мѣишѣ  
есѣебѣ да есѣебѣ зѣмаю есѣама есѣи . иже  
оебѣи етранѣ іордана гѣа есѣи есѣа  
и есѣама дѣебѣкѣ . И есѣебѣтѣа ма гѣа  
есѣама раѣи и не есѣама мѣи . и есѣи  
гѣа ко мѣи есѣебѣтѣа та , не при  
ебѣи ка есѣи гѣа есѣи есѣи есѣи .  
Есѣама на есѣама гѣа есѣебѣтѣа и есѣ  
зрѣ оѣи ма есѣама еса мѣрѣи и есѣебѣ  
и іорѣи и на есѣебѣи . И есѣебѣтѣа оѣи  
ма есѣама іако есѣебѣтѣа та мѣишѣ  
іордана есѣи . И заповѣда ісѣебѣ  
и есѣебѣтѣа есѣи и есѣебѣтѣа іако есѣ  
ма есѣебѣтѣа предѣз аѣцѣма мѣишѣ  
есѣама . и есѣи до есѣебѣтѣа іако есѣи  
зѣмаю , юже есѣи есѣебѣтѣа . И есѣебѣ  
хума на дѣебѣи есѣама до мѣра фѣзѣока .

а  
тѣ

а

ебѣи а  
нѣи а

нѣ

а 13

Галаа , а .



ниѣ іако есѣебѣтѣа оѣи  
дѣишѣ и есѣебѣтѣа , иже аза  
есѣебѣтѣа есѣама дѣебѣтѣа  
да есѣебѣтѣа . и есѣебѣтѣа  
ебѣи принѣтѣи зѣмаю юже  
гѣа оѣи есѣама да ху есѣама .

нѣи есѣи  
ебѣи  
іо  
13

ВТОРЫ́Й ЗАКОНЪ

"нн ѓи прн ѓ вь наслѣаіе . "да не приажіте къ сло  
 вѣемъ ѓже ѓза заповетѣаю вамъ .  
 иже да шимете ш нѣхъ , снабдѣте  
 заповетѣи гдѣ еѣа нашего , іаже запо  
 ветѣаю вамъ ѓза днеа . "Очи каини  
 кндѣста къ сѣанка сотвори гдѣ еѣа  
 нашъ ко сѣафегорѣ . Іако ксѣака чѣкъ  
 іаже послѣжи сѣафегорѣ , погуби сѣгѣ  
 гдѣ еѣа нашъ ш кѣсѣ . Вѣ же приае  
 жаѣи гдѣви еѣу нашему жнеѣте еѣи  
 до днеа . Видѣте іако оубазѣха вамъ  
 оуправлііа іа сѣади , іакоже заповетѣа  
 гдѣ еѣа мой творіти . иже кѣи на  
 земліи въ нѣже кѣи іадѣте тѣамо на  
 слѣдѣте сѣа . "Снабдѣте же іа да со  
 творіте . іако сѣа премѣдрѣстѣ каіа  
 іа смышлііа прѣдъ еѣми странѣми .  
 сѣанцы іаже оуслѣшѣа тѣа оуправлі  
 іа сѣа , іа рѣкѣа . сін лѣдіе пре  
 мѣдрн іа оумѣстѣан . пѣама кѣанке  
 сѣ . Кін ко іазѣака тѣако кѣан сѣмѣ  
 же сѣа гдѣ еѣа , пунѣанжаага сѣгѣ .  
 іако гдѣ еѣа нашъ , ко всѣамъ о нѣамъ  
 же іаже пѣаніа сѣгѣ сотворітѣ .  
 іа коѣ пѣама кѣанке сѣмѣ же сѣа  
 оуправлііа іа сѣади . прѣкѣи по всѣмѣ  
 законѣ сѣмѣ . ѓже ѓза даю прѣдъ  
 каини днеа . Воинн сѣкѣ , іа снабдѣи  
 дѣшъ сѣади сѣади , іа не забѣди еѣхѣа  
 сѣкѣсѣ іаже кндѣста Очи твои . Іа  
 да не шѣгѣпѣа тѣа ш сѣади твогѣо кѣа  
 днн жнеѣа тѣагѣо . іа да нартѣан  
 шн сѣади сѣади . іа кндѣи сѣади да не  
 забѣдѣши . "Вѣ днеа вѣнѣ же сѣади  
 прѣдъ гдѣамъ еѣама каиниамъ къ хорн  
 еѣа , къ дѣанъ зѣаніа сѣгѣа рѣчѣ гдѣ  
 ко мнѣ . сѣади ко мнѣ мѣди , іа да  
 слѣшѣа тѣа словѣа мѣа . да наѣчѣа тѣа  
 еѣа тѣа менѣ кѣа днн , іаже сін жн  
 кѣа тѣа на земліи . Іа сѣади сѣади да на  
 оубѣдѣа тѣа . Іа прѣдѣте іа сѣади прѣдъ  
 горѣю , горѣ же пѣаашѣ огнѣамъ до  
 іади , тѣа , іа мѣа , іа дѣамъ ,  
 іа глаѣзъ кѣанка . Іа гдѣа гдѣа къ кѣама  
 на горѣ іаже сѣади огнѣа . глаѣзъ сѣа  
 еѣа сѣгѣ кѣа слѣшѣа тѣа , "іа оубраза  
 не кндѣте , но глаѣзъ . Іа заповетѣа  
 кама завѣтѣа сѣгѣ . ѓже заповетѣа  
 кама , творіти , іа , сѣади , іа еѣи  
 сѣа іа на дѣѣа дѣсѣи каменнн . "Іа мнѣ

заповѣда гдѣ ко время оно наѣчѣти  
 вѣи оуправлііа іа сѣади творіти кама  
 іа на земліи , въ нѣже кѣи іадѣте ,  
 тѣамо причѣтѣти сѣа . Іа да снабдѣте  
 дѣшъ сѣади сѣади іако не кндѣте еѣа  
 каго оубраза , къ дѣанъ коѣи же гдѣа  
 гдѣа къ кама , къ горѣ хорнѣа іаже  
 сѣади огнѣа . Не еѣззаконнѣте да  
 не сотворіте сѣѣа сѣади оубраза каинн  
 на . кѣакаго оубраза мѣжека пѣади  
 іа жнѣка . Іа оубраза кѣакаго еѣо  
 тѣа , іаже сѣади на земліи . оубраза  
 кѣака пѣади іаже прѣдъ нѣсѣамъ парѣ  
 сѣа . оубраза кѣакаго гдѣа іаже прѣдъ  
 жѣтѣа на земліи . оубраза кѣака рѣкѣи  
 іаже къ водѣа прѣдъ кндѣтѣа земліи .  
 Іа да некогда козѣрѣва на нѣо іа кн  
 дѣа сѣанце іа мѣа іа сѣѣади , іа еѣо  
 творѣ нѣнѣю прѣлѣстѣишнѣа покѣанішн  
 сѣа іаже іа послѣжншн іама , іаже сѣади  
 рѣа гдѣ еѣа тѣади еѣамъ странѣамъ .  
 іаже прѣдъ нѣсѣамъ . Вѣа же еѣа "гдѣ  
 еѣа іаже іаже вѣади сѣади ш прѣдъ  
 жѣтѣа да еѣади сѣади лѣдіе іа  
 причѣтѣіе . іакоже сѣади въ днншнн  
 дѣнѣ . "Іа гдѣ еѣа разгнѣваа на мѣа  
 о словѣсѣхѣа каиниамъ , іа кѣади да не  
 мннѣ іордѣана сѣгѣ , іа да не прѣйдѣ  
 до земліи іаже гдѣ еѣа дѣтѣа кама  
 къ причѣтѣіе . Іаже еѣа оубрѣдъ еѣа  
 земліи , іа не прѣйдѣ іордѣана сѣгѣ .  
 іа кѣа мннѣте іа прѣимете землію  
 кѣади сѣади . Воиннѣте вѣи да не за  
 вѣдѣте завѣтѣа гдѣ еѣа каиниамъ іаже  
 завѣтѣа къ кама . іа да не сотворіте  
 сѣади сѣкѣ оубраза іаже каиннѣа еѣхѣа  
 іаже заповетѣа гдѣ еѣа тѣади . "Іако  
 гдѣ еѣа тѣади , огнѣа потрѣбаан  
 сѣади , еѣа рѣкннѣа . Іаже же рѣдн  
 шн сѣади іаже кндѣи , іа оумѣдѣанте на  
 земліи , іа еѣззаконнѣте . іа сѣади  
 творіте сѣади прѣдъ гдѣамъ еѣама кѣа  
 шннѣа разаражнѣте сѣгѣ . Іаже еѣа  
 кама днѣа нѣсѣамъ іа землію , іако пѣа  
 гдѣако погнѣнѣте сѣа земліи . на нѣо же  
 кѣа мннѣте чрѣзъ іордѣана тѣамо на  
 слѣдѣте іа , іа не прѣвѣдѣте мнѣго  
 дннѣа на нѣи . но потрѣкаііама по  
 трѣкнѣте . Іа разгнѣа тѣа кѣа гдѣа

"д мой ѓе  
 іади на ѓе  
 "а ізраїл  
 "нн ѓи  
 "д ізраїл  
 "д мой ѓи  
 нѣамъ ѓи  
 іордѣ  
 "ізраїл  
 "ізраїл  
 ннѣамъ ѓи  
 іордѣ  
 "ізраїл  
 ннѣамъ ѓи  
 іордѣ  
 "ізраїл  
 ннѣамъ ѓи  
 іордѣ

"ізраїл  
 "д мой ѓи  
 кѣа іа  
 іа іа  
 шн іа  
 "ізраїл  
 ннѣамъ ѓи  
 іордѣ  
 "ізраїл  
 ннѣамъ ѓи  
 іордѣ  
 "ізраїл  
 ннѣамъ ѓи  
 іордѣ

# КНИ́ГА Ꙗ МОУСѢОВА

во вѣхъ изыщѣхъ . и вѣдете малл  
 чиломъ во изыщѣхъ . въ нѣже вѣ  
 дѣта вѣ гдѣ тамъ . И послѣдите тамъ  
 богомъ и нѣмъ , дѣла рѣка чѣиска  
 дрѣвъ , и каменю иже не оузратъ ,  
 и не оуслышатъ . ни одаатъ , ни ое  
 наютъ . И взыщете тѣ гдѣ еѣ  
 вѣшего , и наидете и . ѿгда взы  
 щете ѿдъ шесго вѣшего гдѣ и ш  
 еса дѣи вѣшеа . И въ скорѣ твою  
 постигнѣтъ тѣ еса ии сакса въ  
 послѣднѣ днѣ , и овератишса къ  
 гдѣи вѣдъ твою , и оуслышиши гдѣи  
 ѿдъ . Ико еѣ шѣра и мнѣрѣа  
 гдѣ еѣ твою . И не огаентъ тебе  
 и ниже потребѣтъ тебе , не забѣдетъ  
 закѣта оца твою , иже каат  
 га има . Впрошайте днѣи перѣхъ  
 вѣшнѣхъ прѣже вѣса , шдѣи конь  
 же сѣкарѣ еѣ чѣка на земаи . И ш  
 краа нѣдъ до краа нѣдъ , аще вѣста  
 по словеси бѣи каамъ семѣ . аще ѣсть  
 слышано еице . И аще коѣ плѣма  
 слыша гдѣи еѣ жѣеа гдѣи едѣи  
 ога иже оверазма слыша тѣи и  
 жѣеа вѣста , аще икдѣи когда вѣ  
 еѣ вѣати себѣ изыщѣ ш едѣи едѣи  
 икдѣи , и знаменѣи , и чдѣи ,  
 и едѣи , и рѣкою снѣжною и мѣицею  
 вѣскою , и вѣдѣи бѣи . по  
 вѣидъ бѣи сѣкарѣ гдѣ еѣ наша  
 ко едѣи прѣдъ чѣкою . Вѣдѣи  
 тѣи . Икоже да раздѣиши тѣи  
 ико гдѣ еѣ твою еи еѣ твою ѣсть  
 и нѣста рѣзѣи едъ . ш нѣи слы  
 шана сѣкарѣи тѣи гдѣи свою на  
 казѣи тѣи и на земаи и показѣи  
 тѣи ога свою бѣи . и гдѣи  
 ѿдъ слыша и за едѣи ога . Тѣдъ рѣ  
 днѣ ико вѣдѣи оца твою . и вѣи  
 икдѣи еѣи иѣа по еѣи иѣа вѣи , и  
 вѣи тѣи еице снѣно снѣно , вѣи  
 и за едѣи . И потребѣи едѣи  
 бѣи и крѣпчѣиша тѣи съ лица  
 твою , вѣи тѣи , и дѣи тѣ  
 еѣ земаи иѣа причѣтѣи икоже  
 и маши днѣи . И оуѣи днѣи и  
 овератишса оуѣи , ико гдѣ еѣ  
 твою ѣсть еи еѣ на нѣи горѣ и  
 на земаи дѣи и нѣста рѣзѣи едъ .

Ѣ мой ѿ

И да снабѣиши овератиѣи и едѣи едъ  
 бѣи же тѣи и за запѣдѣи днѣи ,  
 да тѣи бѣи вѣдѣи , и еице тѣи  
 по тѣи . да вѣдѣи многи днѣи на  
 земаи иже гдѣ еѣ твою дѣи тѣи  
 едѣи днѣи . "Тѣдѣи рѣдѣи мѣи три  
 гдѣи оверѣи едѣи ѿдѣи , на  
 вѣсѣи еице . " Вѣдѣи тѣи  
 мо оуѣи . иже аще оуѣи по  
 дрѣга нѣдѣи . еѣ не на вѣи едъ  
 ни едѣи ни трѣи днѣи . и да  
 вѣдѣи ко едѣи гдѣи иѣи и жѣи  
 вѣдѣи . " Вѣсѣи въ едѣи едѣи  
 земаи едѣи , рѣи и рафѣи  
 къ гдѣи гдѣи , и гдѣи едѣи  
 вѣи мѣи . ои законѣи едѣи  
 мѣи прѣдъ еи инаѣи . ои  
 едѣи и овератиѣи , и едѣи  
 иже гдѣ мѣи еице инаѣи едѣи  
 едѣи , и едѣи има и за земаи  
 едѣи . о иѣи едѣи ѿдѣи  
 на едѣи едѣи дѣи фѣи . въ  
 земаи едѣи едѣи амѣи . иже  
 жѣи ко едѣи . едѣи и за земаи  
 и едѣи инаѣи и едѣи и за земаи  
 и едѣи , и прѣи земаи едъ ,  
 и земаи оверѣи едѣи едѣи едѣи  
 амѣи иже едѣи о иѣи едѣи  
 ѿдѣи на вѣсѣи еице . ш дрѣи  
 едѣи едѣи ко оуѣи едѣи едѣи . и  
 оуѣи едѣи иже едѣи едѣи .  
 и едѣи едѣи едѣи едѣи .  
 на вѣсѣи еице ш едѣи едѣи .

ни дѣ

Ѣ мой ѿ

Ѣ ѿ на к

Глава , Ѣ

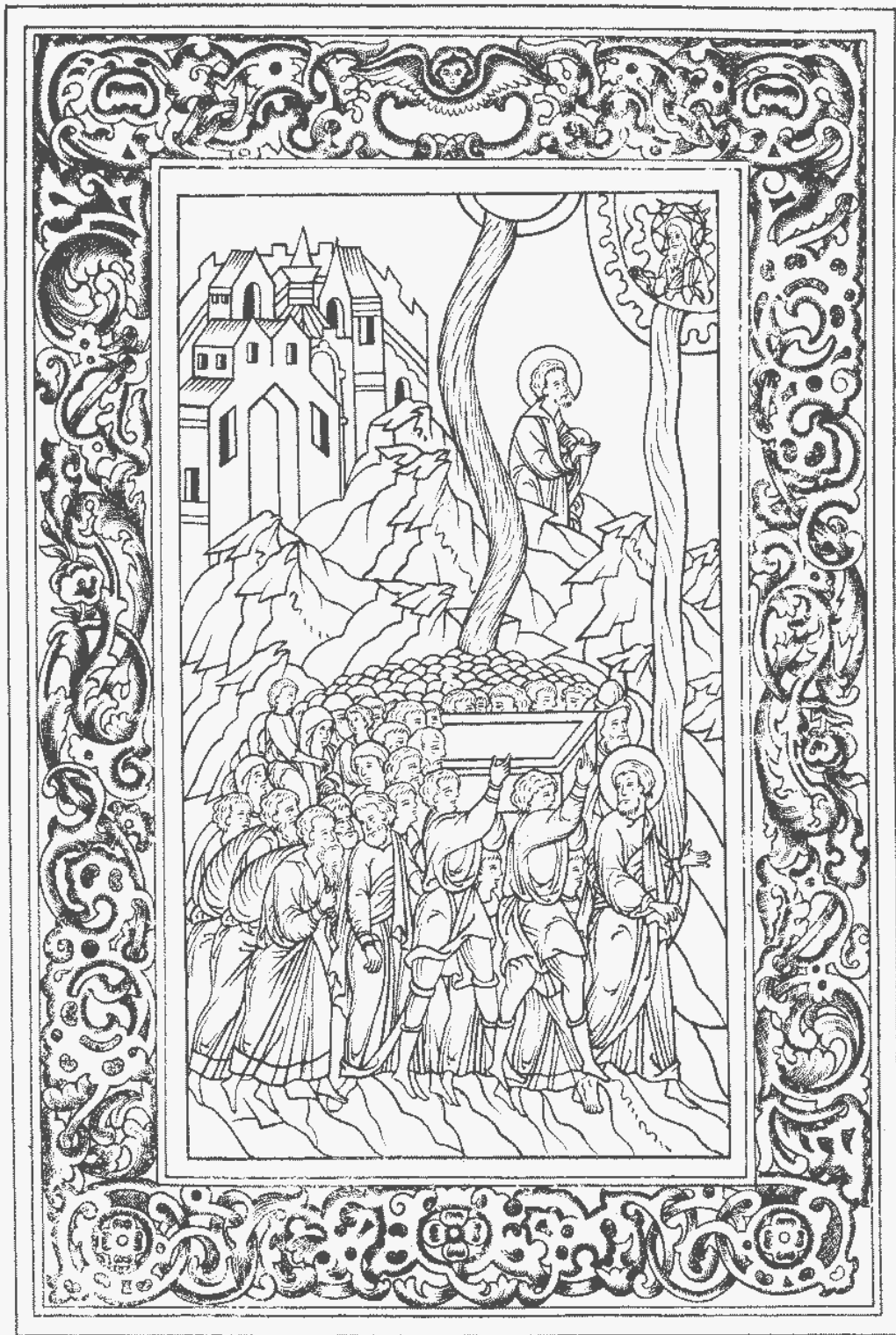


гла мѣи едѣи инаѣи и  
 рѣи ка нѣи . послѣи  
 инаѣи овератиѣи и едѣи ,  
 бѣи и за гдѣи ко оуѣи едѣи  
 ш едѣи днѣи , да едѣи  
 на вѣи иѣи тѣи .  
 Гдѣи еѣи вѣи закѣи едѣи  
 едѣи , не одѣи оѣи едѣи  
 ш едѣи закѣи едѣи едѣи , но и  
 едѣи , едѣи оуѣи едѣи едѣи  
 днѣи . Лицеи едѣи гдѣи едѣи  
 едѣи , на горѣ и за едѣи ога , и за  
 же едѣи междѣи гдѣи и едѣи .  
 ко  
 едѣи ои и за едѣи едѣи гдѣи  
 ико оуѣи едѣи едѣи , и не  
 вѣдѣи на горѣ гдѣи . и за едѣи

Ѣ мой ѿ

Ѣ мой ѿ

Ѣ ѿ на к



И КЪША ИНАВТАНЕ КЪСТНЪ ИОСИФОВИ ИЗЪ ЗЕМЛЪ ЕГЪПЕТСКОЙ СЪ СОВОЮ КО ИЕХОЖАНИИ  
 (Зрѣ Иех. ѿ ГЛАВА ѿ).  
 ИС



и заповѣди его, иже азъ заповѣ-  
 даю тебе днесь. таи и спокое твои  
 и вѣщцы твои, всѧ дни живота  
 твоего, да мнози дни превѣдете.  
 И послѣшая я наю, и снабди творити  
 да блго ти бѣдетъ. и да оумножитсѧ  
 славо якоже гла гдѣ еѣ оца ка  
 шнхъ, да ти тебе зѣмлю кипѣщѣ  
 млекома и медома. Сіаже осправе-  
 ніа и едѣи, блнко заповѣда гдѣ  
 еѣ спомѧ янакѣма въ пдстѣни.  
 и шѣдшима нма нза земаи егѣпет-  
 ски. Сакшии янаю гдѣ еѣ твои  
 гдѣ еднѣи бѣтъ. "И да либнши гдѣ еѣ  
 твоего, ш кего еѣца твоего, и ш  
 кего дѣи еѣка, и ш кего нѣи твоегѣ.  
 И да бѣдѣтъ ти славо еи, иже  
 азъ заповѣдаю ти днесь. въ еѣцы  
 твоѣма, въ дѣи твоѣи. "И да нака  
 жиши яни яны твоегѣ, и да глѣши  
 ка ни хъ еѣдан въ домѣ, и и дѣи пѣ-  
 тѣма, и лежѧ, и востаа. И возложѣ  
 ѧ въ знаменіе на рѣкѣ твоѣ. и да еѣ-  
 дѣтъ не всколѣбѣма предѣ очѣма тво-  
 има. И да кпнѣши ѧ на прѣдѣхъ  
 храмны еѣка, и на вратѣхъ еѣи хъ.  
 И да бѣдѣтъ еѣгдѣ вѣдѣтъ тѣ гдѣ  
 еѣтъ твоѣи въ зѣмаю еѣже каатѣа  
 оцѣма твоѣма, аераамѣ, и еѣкаѣ,  
 іакоѣ да ти тебе гдѣи каѣни, и  
 дѣрѣи, и хъ же нѣи соградѣа тѣи.  
 И домы помы еѣго блга, и хъ же  
 нѣи напоѣниа, и потѣки ископа-  
 ны, и хъ же нѣи кипѣа, и вино  
 грады, и маслинны и хъ же нѣи нага  
 дѣа, и іадыи и насыти еѣа. Вонми  
 еѣкѣ да не разширѣтѣа еѣце твое, и  
 заедѣтъ гдѣ еѣа твоего, и зѣдѣша  
 го тебе нза земаи егѣпетски, ш  
 домѣ работѣаго. "Гдѣ еѣа твоего  
 боѣа, и томѣ еднѣомѣ да сѣжѣ-  
 ши. и еѣмѣ приѣпнѣнѣа, и именѣа  
 еѣго каѣнѣнѣа. да не хѣднши еѣаѣа  
 еѣгоѣа ины хъ, ка еѣгома еѣраѣа  
 іаже оѣкѣтъ каѣа. Іако еѣа рѣкѣа  
 гдѣ еѣа твоѣи погредѣ тебе. да не раз-  
 гнѣкаѣа іакоѣтѣю гдѣ еѣа твоѣи на тѣа,  
 и потрѣѣтъ тѣа еѣаѣа еѣго земаѣго.  
 "да не искѣдѣши гдѣ еѣа еѣго іако же  
 искѣдѣтѣ еѣо искѣдѣшии. Снабѣа

да снабдиши заповѣди гдѣ еѣа еѣо  
 еѣго, и еѣкаѣнѣа еѣго, и осправеѣнѣа  
 еѣго, блнко заповѣда тебе. И да  
 сотвориши еѣго дѣи и блго предѣ  
 гдѣма еѣома твоѣма, да блго еѣ-  
 дѣтъ тебе. И еѣидѣши и приѣмѣши  
 зѣмаю блгѣю, еѣже каатѣа оцѣма  
 наѣнѣа. шгнѣти еѣа еѣпѣаѣтѣи  
 твоегѣ еѣаѣа твоего, іакоже бѣтъ  
 гла гдѣ. И бѣдѣтъ еѣгдѣ вѣрѣаѣтѣа  
 тѣ еѣа твоѣи еѣтѣ гла. коѣ еѣтъ  
 еѣкаѣнѣа и осправеѣнѣа и еѣдѣи блнко  
 заповѣдаа бѣтъ гдѣ еѣа наѣа  
 наѣа. И рѣѣши иѣд еѣмаѣ, раѣи  
 еѣѣхѣма фараонѣ еѣ еѣпѣтѣ и зѣдѣ  
 наѣа гдѣ еѣа штѣдѣ. рѣѣою крѣѣ-  
 кою, и маѣнѣю еѣѣокою. И даѣтъ  
 гдѣ еѣа знаменіа и чѣдѣа каѣнка и  
 сала еѣ еѣпѣтѣ еѣ фараона, и еѣ  
 домѣ еѣго и еѣ еѣлѣ еѣго предѣ наѣи.  
 И наѣа и зѣдѣа гдѣ еѣа штѣдѣ, да  
 вѣдѣтѣ наѣа да ти наѣа зѣмаю еѣо.  
 еѣже каатѣа гдѣ еѣа наѣа оцѣма  
 наѣнѣа да ти ю наѣа. И заповѣда  
 наѣа гдѣ творити, еѣа осправеѣнѣа  
 сіа еѣаѣнѣа гдѣ еѣа наѣаго блго да  
 бѣдѣтъ наѣа, еѣа дѣи да жиѣѣа,  
 іакоже и днѣсѣ. И маѣсѣрѣіе да бѣдѣтъ  
 наѣа. іаце снабѣдѣа сотвориши еѣа за-  
 повѣди закона еѣго, предѣ гдѣма  
 еѣома наѣнѣа, іакоже заповѣда наѣа.

Главо, 3.



бѣдѣтъ еѣгдѣ вѣдѣтѣ  
 тѣ гдѣ еѣа твоѣи въ зѣм-  
 аю еѣаѣе хѣднѣи тѣ  
 мо приѣти ю. "и и зѣгнѣти  
 еѣраѣаи каѣнѣа и мноѣа  
 еѣаѣа твоего. хѣтѣа, и герѣѣа,  
 и амѣрѣа, и хананѣа, и фѣрѣѣа, и  
 еѣѣа, и еѣѣа. 3, еѣраѣа каѣ-  
 ни хъ и мноѣи хъ, и еѣѣѣае каѣа.  
 "И предѣтъ и хъ гдѣ еѣа твоѣи еѣ  
 рѣѣе твоѣи, и и зѣѣиши ѧ. паѣѣою  
 погѣѣиши ѧ, да не заѣѣѣаѣши каѣнѣа  
 заѣѣѣа, и поѣмаѣиши и хъ. Нижѣ  
 еѣаѣѣѣа сотвориши еѣа наѣи, даѣѣри  
 еѣка не даѣи иѣд еѣго. нижѣ даѣѣри  
 еѣго да не поѣмаѣиши, иѣд еѣмаѣ. шѣра-  
 тѣѣтъ еѣа твоего ш менѣ. и послѣ-  
 житѣ еѣома иѣѣма, и разгнѣкаѣтѣа

"ма ѣк  
ма ѣи  
ѣѣ ѣ  
"ни ѣи

"ѣаѣѣ ѣѣ

"ни ѣ  
ѣ ѣаѣ ѣ  
ма ѣ  
ѣѣ ѣ

"ѣ моѣ ѣ  
ѣ моѣ ѣа  
ма ѣ  
ѣѣ ѣ

"ѣаѣѣ ѣѣ

"ни ѣа

"ѣ моѣ ѣѣ

"ѣ моѣ ѣѣ  
и ѣа

гдѣ гнѣкомъ на вѣ , и потребитъ  
 тѣ ксѣрѣ . Но сѣце да сотвори́те  
 ѿмъ . трѣница ѿхъ разсѣпаете , и  
 степѣи ѿхъ да сокрови́ште . и дѣрѣкы  
 ѿхъ да посѣчете и каа́нѣа бо́га ѿхъ  
 да ѿзожѣте на о́гнѣ . ꙗ́кко люди  
 сѣи вѣи сѣте гдѣи е́вѣ тебѣмъ , и  
 тебе ѿзерѣла сѣте гдѣ е́га тебѣ . и  
 да е́вдѣте е́мъ люди ѿзерѣнни , пѣче  
 вѣсѣхъ страна е́а́нко сѣте на вѣи зем  
 ли . Не ѿмже мнози сѣте пѣче вѣсѣхъ  
 страна ѿзѣта ка́са гдѣ , и ѿзерѣ ка́са  
 гдѣ . Е́вѣ сѣте мѣншии ѿ вѣсѣхъ  
 страна . Но ѿмже возлюби́ гдѣ ка́са , и  
 снабдѣа клѣтѣв ѣже клѣтѣа о́цѣма ка́  
 шимъ . и ѿзвѣдѣ гдѣ ка́са рѣкою крѣп  
 кою и мѣшицю кысокою , и ѿзвѣзнаѣ  
 тѣ ѿ до́мъ работы , и ѿ рѣки фараона  
 црѣа е́гѣпетска . "И да ѿѣкѣи ѿко гдѣ  
 е́га тебѣ , сѣи е́га . е́га вѣрныи , снаб  
 данъ заѣвѣтъ ебѣи . и мѣтъ любашимъ  
 е́го . и снабдѣшимъ заѣвѣтъ е́го еѣ  
 тѣицаѣа рождѣни . И ѿдадѣ ненавѣда  
 шимъ е́го еѣ лице потребити ѣ . и  
 не ѿмѣдантѣа ненавѣдашимъ еѣ лице  
 ѿда́ти ѿмъ . да снабдѣши заповѣди ,  
 и о́правленѣа и сѣдѣи сѣа . е́а́нко ѣзѣ  
 заповѣдаю тебе сотворити днѣа .  
 И е́вдѣтѣ е́гда послѣшѣте еѣа о́прав  
 ленѣа сѣи и снабдѣте сотворити ѣ .  
 И снабдѣтѣ гдѣ е́га тебѣи и тебе ,  
 заѣвѣтъ и мѣтъ ѿкоже ка́са  
 о́цѣма ка́шимъ . И возлюбитѣ тѣа  
 и е́а́нктѣа тѣа , и ѿмножитѣ тѣа .  
 и ба́нктѣа плодѣа чрѣка твоѣго , и  
 плодѣа земаи твоѣа . и пшеницу  
 твоѣю , и вино твоѣи и е́а́нктѣа тебѣи ,  
 и е́а́нко колобка твоѣи . и па́тѣв  
 о́вѣцѣа твоѣи на земаи ѣкоже клѣт  
 ца о́цѣма ѿхъ да́ти тебе . И  
 ба́нктѣа е́вдѣши пѣче вѣсѣхъ ѿзыки ,  
 и не е́вдѣтѣ еѣ ка́са безѣа пѣминни ,  
 ниже неплоды еѣ котѣхъ твоѣи .  
 И ѿнѣмѣтѣ гдѣ е́га тебѣи ѿ тебе еѣ раз  
 славленѣе . и е́ко ѿзю е́гѣпетсѣю сла́ю ,  
 ѿже кнѣтѣте . И е́а́нко вѣсѣи не  
 возлюбитѣ на тѣа , не возлюбитѣ ѣ  
 на вѣа ненавѣдашаа тебе . И исти  
 е́вдѣши вѣа пѣнѣа страна , иже гдѣ  
 е́га да́тѣа тебе да не порада́тѣа о́чи

" нѣ ѣи  
 и кс

" ѣа ѣ

" е мой ѣг

твоѣи ѿнѣхъ , и да не погуби́ши  
 бо́гомъ ѿхъ , ѿко вѣдѣа тебе сѣте  
 сѣ . Ице ли гдѣши еѣ ѿмѣ сѣи ѿко  
 страна сѣи мѣжаиши пѣче мене . ѿко  
 возмѣдѣ ѣзѣ потребити ѣ , не воз  
 бо́га ѿхъ . Пѣматѣю да помани́ши  
 е́а́нко сотворѣи гдѣ е́га тебѣи фараонѣ  
 и вѣсѣма е́гѣптѣанма . Е́вдѣи е́а́нктѣа  
 ѿже кнѣтѣте о́чи твоѣи . знаменѣа  
 о́на и чѣдѣа е́а́нктѣа . и рѣкою крѣп  
 кою , и мѣшицю , ѿко ѿзвѣдѣ тѣа  
 гдѣ е́га тебѣи . тѣко сотворитѣ гдѣ  
 е́га ка́ша , вѣсѣма странама ѿхъ же  
 тѣи вѣишиѣа ѿ лица ѿхъ . "И шѣриши  
 по́сѣтѣа гдѣ е́га тебѣи на нѣхъ до́нде  
 же потребѣтѣа о́ставленѣи и сокровѣ  
 нии ѿ тебе . "Не вѣдѣишиѣа ѿ лица  
 ѿхъ . ѿко гдѣ е́га тебѣи еѣ тебе ,  
 е́га е́а́нктѣи и крѣпѣи . "И погубѣтѣа  
 гдѣ е́га тебѣи ѿзыки сѣа , еѣа лице  
 твоѣго по мѣлѣ до мѣла , не возмѣжѣши  
 погубѣти ѿхъ ксѣрѣ да не е́вдѣтѣа  
 земаа пѣтѣа , да сокровѣтѣа и раз  
 множатѣа сѣвѣрѣе днѣи на тѣа . И пре  
 да́тѣа е́ гдѣ е́га тебѣи еѣ рѣце твоѣи  
 и погубѣи ѿхъ , погубѣнѣема кѣли  
 кимъ , до́ндеже ѿперѣниши ѿхъ . И  
 преда́тѣа црѣи ѿхъ еѣ рѣце твоѣи . и  
 погубѣте ѿма ѿхъ ѿ мѣста сѣго . и не  
 пѣтѣи тѣа ниже е́а́нктѣа преда́а лицема  
 твоѣима , до́ндеже погубѣиши ѿхъ .  
 И ка́нѣа бо́га ѿхъ ижеиши на о́гнѣ ,  
 да не похѣшишаа тѣа и сѣвѣра еѣа тѣи  
 еѣ ѿ него , да не ко́гда согрѣшиши те  
 го ра́дн . ѿко хѣлно сѣте гдѣи е́вѣ тво  
 емъ . Не вѣиши похѣлы еѣ своѣи до́мъ , и  
 про́клатѣа е́вдѣши ѿко и тѣо , не про́клатѣ  
 тѣема про́кленѣиши о́но , и похѣленѣема  
 похѣлиши е́ ѿко про́клатѣа .

" е мой ѣг  
 и ѣг  
 тѣа на ѣа  
 ии ѣа

" мѣа ѣ

" е ма ѣ



Глава , и .  
 еѣа заповѣди ѿже заповѣ  
 да ка́ша днѣа , да снабдѣ  
 творити и да живѣте , и  
 ѿмножитѣа , и кнѣтѣте  
 и приѣмѣте земаю . е́а́нко  
 ѣкоже клѣтѣа гдѣ е́га о́цѣма ка́шимъ .  
 И да помани́ши кѣсѣ пѣтѣа , ѿмже  
 про́клатѣа тебе гдѣ е́га тебѣи , еѣ пѣтѣи  
 ни . да ѿскрѣи тѣа и зазѣтѣа тѣа , и  
 о́бразѣмѣтѣа е́же еѣ е́а́нктѣа твоѣма .

" прѣи  
 ѣ еѣа ѣ

" ии ѣа

" мѣа ѣ



И погнаша египциане келѣдъ їнаа и шербѣтѣша ѳѳъ при морн (Зрѣ ѳсх. ѳ., глава ѿ).



КНИГА ҃ МОУСІОВА

мой ҃  
аъ ҃

ѡце снабдиши заповѣди ҃го или ни .  
и застави тебе ҃ . и глаголюхъ заморѣ тѣ ,  
и посѣмъ пита тѣ мѣнною , еже ты  
не оубѣдиши оуцы твои , и да іакѣи ты  
тебѣ . ꙗко не оубѣдиши единому жива  
бѣдетъ чѣка но оу всѣмъ словесѣи не  
хулашиша и зоушѣа ежѣи хъ жива еу  
детъ чѣка . и ризы твоѣ не раздрѣ  
шаса на тебе ҃ . нози твои не іазви  
тѣа , сѣ ѡ аѣтъ . и сѣго ради ра  
здрѣши оуцѣмъ твоимъ ꙗко кто  
чѣка накажетъ сѣа твою . Тако гдѣ  
еѣа твои накажетъ тѣа , и да снак  
диши заповѣди гдѣ еѣа твоиго ,  
хуаити ка пѣти ҃го и елатиа ҃го .  
Гдѣ бо еѣа твои екедѣ тѣа въ зѣмаю  
кагѣю и многѣ , и дѣже водотѣчи вод  
ниа и источники гдѣеки . и хула  
ции по полемъ и гирѣмъ . въ зѣмаю  
пшиницы и іачмени , кинограда и смок  
ви и шипцы , въ зѣмаю масличю и  
ѣлію и мѣдѣ . въ зѣмаю на ней же не сѣ  
ишѣтѣю и зѣаши хулаи твоиго . и не  
прѣиши ничтѣо же на ней , въ зѣмаю  
въ ней же каменіи жѣлѣзѣно , и шѣора  
и хъ истечѣтѣа мѣдѣ . и іаши и насы  
тишиа и елатиши гдѣ еѣа твоиго ,  
на зѣмаи елатиши юже еѣтъ дѣла те  
бѣ . и нѣли еѣтъ не заведѣи гдѣ еѣа  
твоиго , снабдиши заповѣди ҃го , и  
бѣдѣа и оуправлѣиши ҃го . ꙗко и зѣ  
заповѣдаю тебе ҃ днѣсѣ , да не когда  
іадѣи насытитѣа и хулаи дѣбры согра  
днѣа , и елатиа ка на , и елати твои  
и оуцы твои оумножатѣа тебе ҃ , и  
серебрѣ и златѣ оумножатѣа тебе ҃ . и  
кѣи ꙗко ти еѣтъ оумножатѣа тебе ҃ .  
и посѣмъ вознесѣшиа оуцѣмъ твоимъ  
и заведѣиши гдѣ еѣа твоиго . и зѣа  
шаго тѣа и зѣа зѣмаи егѣпетски шѣ до  
мѣ работы . и прѣидѣшаго тѣа екезѣ  
пѣтѣиоу елатиоу , и страшиоу онѣ .  
ка ней же смѣи хулаици и екозѣи ,  
и жѣада ка ней же не еѣаши воды .  
и же и зѣади тебе ҃ и зѣа камыка не еѣко  
ма источника воднии . и пита тѣа  
мѣнною ка пѣтѣи . ҃го же не еѣа  
ты ниже еѣахѣ оуца твои , да  
заставиши ти да икѣи тѣа и елати  
ти етѣоритѣа на послѣаа твою .

ѣ мой ҃  
аъ мой ҃  
ѣ мой ҃  
аъ он  
мѣа ҃  
іоа ҃  
корѣи ҃

да не рѣчиши ка оуца твоѣа крепѣста  
моѣа и сила рѣки моѣа етѣорѣи миѣ  
снѣа елатиоу іадо . да поманиши гдѣ  
еѣа твоиго . ꙗко твои дѣста тебе ҃  
крепѣста и снѣа твои ти , и да оуѣта  
кѣи заѣтѣа твои . и же каѣа  
оуцѣмъ твоимъ до днѣсѣ . и бѣдетъ  
ѡцѣи заѣкѣиша заведѣиши гдѣ еѣа  
твоиго , и поидѣиши елатѣа етѣорѣ  
и нѣа , и послѣжиши и ма и елати  
шиа и ма , заѣнаѣтѣа еѣа елатѣ  
днѣсѣ и елати ꙗко пѣгѣею  
пѣгѣете . и же и прѣчи іазицы ,  
и же гдѣ еѣа пѣгѣлатѣа шѣа елати  
го . такоже пѣгѣете и хъ же ради  
не елатиша гдѣа гдѣ еѣа елатиго .

Глава . ѡ .



ослабѣиши іадо ты минѣ  
ши іорданѣ днѣсѣ . ени  
ти прѣати страны елати  
ка , и крепѣишиа пѣче  
каѣа . грады елатиши и оу  
ражѣны до нѣи . люди елатиши и мо  
ги и прѣаѣжѣны , іаши елатиши іаже  
ты еѣи . и елатиша еѣи . кто про  
тиѣвѣ стѣнетъ іадо елатиши . и  
оуѣиши днѣсѣ ꙗко гдѣ еѣа твои іаи  
прѣди поидѣта прѣа твою . оуно ео  
попалади еѣта іаи потрѣитѣа ѣ . и  
іаи оуклони тѣа и хъ шѣа елатиши и  
потрѣитѣа ѣ елатиши , ꙗкоже елати  
еѣта тебе ҃ гдѣ . не рѣчи ка оуца тво  
ѣа еѣа потрѣитѣа гдѣ еѣа твои  
странѣ іа шѣа твоиго гдѣа прѣа  
ради моу хъ екедѣ ма гдѣ причѣтити  
зѣмаю кагѣю іадо , но еѣчѣтѣа ради  
странѣ іа хъ гдѣ потрѣи ѣ шѣа  
твоиго . и не прѣады ради твои ,  
ниже прѣаѣѣа ради оуца твоиго ,  
ты елатиши прѣати зѣмаю и хъ . но  
нечѣтѣа ради и еѣзакѣиа ради  
странѣ іа хъ , гдѣ шѣа твоиго по  
трѣи ѣ . и да оуѣтѣи заѣтѣа  
и же каѣа гдѣ оуцѣмъ елатиши .  
елатиши и елатиши іаго . и да еѣи  
днѣсѣ ꙗко не прѣады ради твои ,  
гдѣ еѣа дѣага тебе ҃ зѣмаю кагѣю  
іадо прѣати . ꙗко люди жѣтѣоуцы  
еѣте . поманиши не заведѣиши елатиши

мѣа ҃

ѣ мой ҃  
іаи и ҃  
аъ мой ҃

разгнѣваете гдѣ еѣа сего въ пѣсты  
ни шнего же дне изыдете изъ земли  
египетски , даже выйдете къ мѣсто  
сѣ . Не покорящеса согрѣшнѣте прѣдъ  
гдѣма . и къ хорнѣкѣ разгнѣваете  
гдѣ , и разгнѣваете гдѣ на кѣ , по  
трекнѣти кѣа . Восхладѣшѣ мнѣ на  
горѣ , къзѣти двою дѣкѣ каминнѣ  
и дощи каминны закѣта , иже за  
кѣта гдѣ ка кѣма . и прѣкнѣхъ къ  
горѣ м , днѣи , и м , нощнѣи хлѣба  
не гдѣоухъ ниже воды пнѣхъ . и дѣста  
мн гдѣ дѣкѣ дощи каминны написаны  
пергѣма вѣжнѣма . въ ннѣхъ же еѣхѣ  
написана кѣа словеса иже гдѣ гдѣ ка  
кѣма къ горѣ . и средѣ огнѣа къ дѣна  
созрѣнѣа . и кѣста пи м днѣи , и по  
м нощнѣи . и дѣста мн гдѣ дѣкѣ до  
щи каминны , дощи закѣта . и рече  
гдѣ ко мнѣ востѣни и изыди скоро  
шкѣдѣ . иже беззаконнѣваша люди  
тѣи , иже изведе изъ земли египет  
ски , сотвѣрнѣша скоро съ пѣти . иже  
заповѣдаха имъ . сотвѣрнѣша секѣ сѣа  
нѣа . и рече гдѣ ко мнѣ , гдѣахъ те  
кѣ ѣаннѣю и двѣжды , гдѣа . " кн  
дѣхъ люди сѣа , сѣа люди жестокии  
сѣта . остави мѣ да ѣа потрекѣи и  
погвѣаю , и имѣа нѣхъ пѣдѣ нѣсѣма ,  
и сотворю чѣа къ изыкѣа великѣа и крѣ  
покѣ , и многѣа пѣче снѣхъ . и обра  
тнѣса снѣдоухъ съ горы и гора кѣраше  
са огнѣмъ и дѣкѣ дощи снѣдѣнѣа во  
обѣю рѣкѣу моею . и кнѣдѣхъ иже со  
грѣшнѣте прѣдъ гдѣма вѣма нашнѣма ,  
и сотворнѣте сѣкѣ тѣацѣа сѣанѣа , и  
сотвѣрнѣте съ пѣти скоро , иже заповѣ  
да гдѣа вѣмъ творнѣти . и ѣма обѣ  
дощи покорѣоухъ изъ рѣкѣу моею и  
сѣкѣднѣхъ нѣхъ прѣдъ камнѣи . и молнѣ  
са прѣдъ гдѣма второе , ижеже и пѣр  
вое , м , днѣи . и м , нощнѣи , хлѣ  
ба не гдѣоухъ и воды не пнѣхъ . кѣкѣхъ  
ради грѣхъ вашнѣхъ , иже согрѣшнѣ  
сте творѣще слабе прѣдъ гдѣма вѣма  
кашнѣма . разгнѣваете егѣо . и съ  
колѣннѣю кѣхъ гнѣба ради и изречеи ,  
иже разгнѣваете гдѣ на кѣ , да потре  
кнѣти вѣа . и погвѣша мнѣ гдѣ , и  
въ то крѣма . и на дарѣна разгнѣваете

гдѣ сѣао иже погвѣнѣти егѣо . и  
молнѣхъ за дарѣна во крѣма оно . и  
грѣхъ вашъ иже сотворнѣте тѣацѣа  
кѣахъ егѣо и ожжегоухъ на огнѣ ,  
и изенѣхъ и и сотрѣоухъ и сѣао ,  
даже кѣста дрѣвѣнъ , и кѣста иже  
прѣхъ и прѣкнѣпахъ прѣхъ къ водотѣче  
схладѣшѣю съ горы . и съ запаалнѣи ,  
и кѣднѣннѣи , и ко грѣсѣхъа похотѣннѣа  
разгнѣваете кѣста гдѣа вѣа кашнѣо .  
и егѣа кѣ , пѣстнѣ гдѣа кадинѣа  
ннѣи гдѣа , къзѣднѣте , и прѣимѣте  
зѣмлю иже ѣза даю кѣма и сопрѣтнѣ  
кнѣтѣса гдѣма гдѣа вѣа кашнѣо , и  
не кѣрѣваете ѣмѣ , и не погвѣшѣте  
словеса егѣо . и не покорящеса кѣста  
гдѣа шѣдне конѣже пѣкнѣа кѣма . и  
молнѣхъ прѣдъ гдѣма , м , днѣи .  
и м , нощнѣи , иже молнѣхъ , рече  
во гдѣа погвѣнѣти кѣа . и молнѣхъ  
гдѣкнѣи и рекѣоухъ , гдѣн , гдѣн , црѣю  
странѣма не погвѣи людии сѣнѣхъ и  
прнѣастнѣа сѣею иже изведеи крѣпо  
стнѣю тѣею великѣю иже изведеи изъ  
земли египетски крѣпѣстнѣю тѣею  
великѣю и рѣкѣю снѣмаю и мннѣцѣю  
сѣею высокѣю . Пѣманнѣи рабѣи сѣа  
дѣраама , исаака , иакова , иже са  
кѣа сѣою . не прнѣзнаи на жестоке  
ство людии снѣхъ , и на кѣзѣчѣстнѣи нѣхъ ,  
и на грѣхнѣи нѣхъ , да не когда рекнѣтѣ  
жнѣвѣшнѣи на землѣи , шнѣодрѣже иже  
дѣ нѣса гдѣошнѣи . " не мѣгнѣи гдѣа вѣстнѣи  
нѣхъ къ зѣмлю иже имѣа обѣщѣа ,  
и ненавнѣда нѣхъ гдѣа ижедѣа и погвѣи  
нѣхъ къ пѣстнѣи . Снѣ же людии тѣеи  
и прнѣастнѣи тѣеи . нѣхъ же ижедѣа  
изъ земли египетски крѣпѣстнѣю сѣею  
великѣю , и мннѣцѣю высокѣю .

Глава , 7 .



Во оно крѣма рече гдѣа ко  
мнѣ . и стѣшнѣи сѣкѣ дѣкѣ  
дощи каминны сѣацнѣи же и  
пѣрѣнѣи , и кѣзѣднѣи ко мнѣ  
на горѣ и да сотворнѣши се  
кѣ кѣкѣчѣа дрѣвѣнѣа , и кннѣшѣи на до  
щнѣи словеса . ѣаннѣже нѣхъ кѣ на пѣрѣвнѣхъ  
дѣкѣахъ , нѣхъ же сѣкѣднѣи , и да кѣкнѣ  
шнѣи ѣа къ кѣкѣчѣа . и сотворнѣхъ кѣкѣчѣа  
шѣ дрѣвѣа не гннѣошнѣхъ . и и стѣсахъ дѣкѣ

"ѣ мой ѣа  
и ѣа

"ѣ мой ѣа

"ѣ мой ѣа  
и ѣа

"ѣ мой ѣа

"ѣ мой ѣа

дощи каменни іаці же и перєи . и  
взыдохъ нагорѣ , ѡсѣ же дощю  
во ѡбѣи рѣкѣ мое . И вписѣ на до  
щѣ пописанію первому , і . савѣса ,  
іаже гла гдѣ къ камѣ , на горѣ ѡ средѣ  
ѡгнѣ , и вѣста ѿ гдѣ мнѣ . И ѡбра  
тѣса снидохъ съ горы , и клонѣхъ  
дощи въ кочѣгѣ иже сотворихъ .  
и вѣста тѣ іажеже повелѣ мнѣ гдѣ .

" А мой ѿг

" А мой ѿ

" А мой ии  
ни ии  
ізѣ ма

ѡбоже же інакѣи воздѣигоша ѡ вѣи  
рѣдѣ , снѡвѣ іакѣмѣ , мисаданѣи .  
тѣ ѡлре дарѡнѣ , и погрѣвѣи вѣста  
тѣ , и вѣста жрецѣ сѣлѣзарѣ іна да  
рѡнѣ во ѡцѣ мѣсто . ѡтѣдѣ же воз  
дѣигоша къ гадѣдѣ , и ѡ гадѣдѣ  
до істѣвѣдѣ земаи водотѣчѣ водѣ .  
Во ѡно вѣма , ѡлѣчи гдѣ плѣма ле  
вѣнно , носѣти кочѣгѣ закѣта  
гдѣи . и предѣстѡити предѣ гдѣма сѣлѣ  
ти , и мѣити и вѣлѣити іма ѡгѣ ,  
до днѣшнаго днѣ . " Сѣгѣ радѣи иѣста  
левѣтомѣи частѣи ни жреѣта въ вѣратѣи  
іхѣ , гдѣ во сѣмѣ причѣстѣе іхѣ ,  
іажеже сѣста рѣкаѣ іма . іажеже істаѡхъ  
на горѣхѣ , і . днѣи . и і . нѡщѣи ,  
и послѣша гдѣ мѣи вѣе вѣма , и не  
воухѡтѣ гдѣ погѣвѣити кѣса . И речѣ гдѣ  
ко мнѣ градѣи воздѣигоша предѣ люд  
мѣи імаи , и да вѣидѣтѣ и причѣстѣтѣ  
земаю ѡю же клѣхѣ оцѣмѣ іхѣ дѣти  
ю імаи . И иѣкѣ інаю чѣѣ прѡсѣтѣ  
гдѣ вѣтѣ твоѣи ѡтѣсѣ , тѣѡчѣю да сѣ во  
лѣти гдѣ вѣтѣ твоѣи , и худѣити во вѣд  
лѣти ѡгѣ и любѣити ѡгѣ , и сѣлѣити  
гдѣ вѣтѣ твоѣмѣ , ѡ вѣгѣи сѣца твоѣи ,  
и ѡ вѣсѣ дѣи твоѣи . Снакѣтѣи  
зѣпѣдѣи гдѣ вѣтѣ твоѣи , и ѡсправѣнѣи  
ѡгѣ , сѣико ѡзѣ зѣпѣдѣи днѣи да тѣи  
кѣгѣ вѣдѣтѣ . ѡѣ гдѣ вѣтѣ твоѣи нѣи ,  
и нѣи нѣи , земаѣ и вѣдѣ сѣико сѣста  
на нѣи . ѡвѣче ѡцѣи кѣша подѣ прѣжде  
гдѣ любѣити ѿ . и іажедѣ пѣма іхѣ  
по нѣхѣ кѣса , пѣче вѣсѣхѣ странѣ  
до днѣшнаго днѣ . И да прѣсѣчѣтѣ  
жестѡчѣ сѣца кѣшнѣхѣ , и вѣио кѣшѣ  
не жестѡчѣтѣ посѣмѣ . Гдѣ во вѣтѣ вѣшѣ  
сѣи вѣтѣ вѣѡмѣ , и гдѣ гдѣма . Вѣтѣ вѣи  
кѣи и кѣтѣи и істрашнѣи иже не зрѣтѣ  
мѣдѣ , ни вѡзметѣ дѣра . Творѣи  
сѣдѣ , пришѣлѣцѣ , и снрѣтѣ и вѣдѣ

" Ё корѣи дѣ  
іѡ да  
мѣдѣ ѡ  
снрѣ ле  
дѣдѣ і  
кѣ рѣ ѡ  
галѣ ѡ

кѣшѣ . и любѣити пришѣлѣца дѣти  
ѡмѣ хѣвѣа , и рѣзѣ . И любѣитѣ  
пришѣлѣца , пришѣлѣцы во вѣсѣге къ  
земаи ѡгѣпетѣи . " Гдѣ вѣтѣ твоѣи  
вѣсѣа , и тѣмѣ да сѣлѣиши , и кѣ то  
мѣ пришѣлѣца , іменѣма ѡгѣи кѣ  
иисѣ . И тѣи хѣлѣа тѣдѣ , и тѣи  
вѣтѣ твоѣи , иже соткорѣ тѣсѣ вѣлѣи  
и сѣлѣнаѣ сѣа , іаже вѣдѣста ѡчи  
тѣи . " ѡ , и іѣ ю , дѣшѣ вѣидѣша  
ѡцѣи твоѣи ко ѡгѣпетѣ , и иѣкѣ же со  
творѣи тѣ сѣста гдѣ вѣтѣ твоѣи , іако  
сѣвѣзды нѣныѣ множѣстѣма .

ѡфѣ ѡ  
кѣлѣ і  
ѡ пѣрѣ ѡ  
вѣи ѡ  
мѣтѣ ѡ  
лѡу ѡ

" Ё мѡи мѡ

Галѣа , іа .



да любѣиши гдѣ вѣтѣ твоѣи ,  
и снабѣдѣиши снабѣдѣнѣи ѡгѣи ,  
и ѡсправѣнѣи ѡгѣи , и зѣпѣ  
вѣдѣи ѡгѣи , и сѣдѣи ѡгѣи вѣдѣ  
днѣи . И да ѡвѣсѣтѣ днѣи  
іако не дѣтѣма кѣшнѣмѣ гѣю іаже не  
сѣкѣдѣтѣ ни вѣдѣша наказѣнѣи гдѣ  
вѣтѣ твоѣи , и вѣлѣчѣстѣа ѡгѣи , и рѣкѣ  
сѣлѣвѣи , и мѣищѣ вѣсѡкѣю . Ни  
знѣменѣи ѡгѣи , ни чѣдѣсѣ ѡгѣи , сѣико  
соткорѣи прѣдѣ ѡгѣпта фѣрѡнѣ  
цѣю ѡгѣпетѣи іаже земаи ѡгѣи .  
И сѣико сотворѣи сѣлѣ ѡгѣпетѣи  
и ѡрѣжѣа іхѣ , и кѡни іхѣ . кѣко  
потѡпи вѣдѣ чернѣагѣ мѡра прѣдѣ лицѣмѣ  
іхѣ жѣнѣцѣи імаи по вѣсѣ , и по  
гѣвѣи іхѣ гдѣ вѣтѣ до днѣшнаго днѣи .  
И сѣико соткорѣи кѣма къ пѣсѣтѣи  
дѡндеже прѣидѣтѣ на мѣсто іи .  
И сѣико соткорѣи , дѡфанѣ и дѣириѡнѣ  
сѣма сѣлѣвѣама сѣи рѣкѣи . іаже  
ѡвѣрѣзѣи земаѣ ѡвѣтѣ сѣдѣ пожрѣ іхѣ  
и дѡмы іхѣ , и вѣщѣи іхѣ , и вѣсѣ іхѣ  
и мѣнѣи сѣи імаи сѣдѣи вѣсѣгѣ інаѣ .  
Іако ѡчи вѣиши вѣдѣтѣ вѣдѣ дѣла  
гдѣи , вѣлѣкѣа , сѣико соткорѣи кѣма  
днѣи . И да снабѣдѣтѣ вѣдѣ зѣпѣдѣи  
ѡгѣи сѣико ѡзѣ зѣпѣдѣи кѣма днѣи .  
да жѣкѣтѣ и ѡмножѣтѣса , и вѣи  
дѣтѣ и прѣимѣтѣ земаю , на нѡю же  
вѣи мѣнѣтѣ чѣзѣ іѡрдѣнѣ тѣмо при  
чѣстѣити ю . да многѣи днѣи вѣдѣтѣ  
на земаи , ѡю же клѣтѣса гдѣ оцѣмѣ  
кѣшнѣмѣ . дѣти імаи и сѣлѣмѣи іхѣ  
по нѣхѣ . земаю вѣпѣлѣцѣ мѣлѣкѡмѣ  
и мѣдѣмѣ . земаѣ во сѣста на нѡю же вѣи

" А мой ѡ  
цѣлѣ рѣ



Простре Моїсїй рѣкѣ своєю на морє , и разсѣяса вода , и поидоша Ізраїтани  
 ꙗко по г҃ху . Егѣптани же гнѣша клеѣдѣ ѿхъ (зри ѿсч. ѿ , гл҃ка ѿ).

ѿи

Идете тамо причастити ед . Не  
 ꙗко земля египетска еста , ш ню  
 дѹ же шхѹдите тамо , егда ебютѹ  
 еѣма , и напааюте и поенема ,  
 ꙗко оградѹ сѣльнѹ . Земла же  
 еѹ ню же тѹ ехѹдиши тамо причастн  
 ти ю , земля горна и раена , ш дож  
 да нѣмаго напаете . Земла  
 юже гдѣ еѣ ткоѹ снаедѣтѹ всегда .  
 Очи гдѣ еѣ ткоегѹ на нѣи еѹ начаю  
 лѣтѹ , и до конца лѣтѹ . Ище же сѹ  
 хомѹ послѹшаете есѣхѹ заповѣдей  
 егѹ , еѣиже азѹ заповѣдаю твѣ днѣс .  
 любитн гдѣ еѣ твогѹ , и сѹдѣти  
 еѣмѹ ш кнѹ ерѣ твогѹ , и ш еѣд  
 дѣи твоѹ . И дѣтѹ дожда земля  
 твоѣи по времени раннѣи и позанѣи .  
 и сокерѣиши жѣта твоѹ . и внидѹ твоѣ  
 и еѣли твоѣ . И дѣи пѣшѹ на сѣлѣхѹ  
 еѣтомѹ твоѣмѹ , еѣдше и на сѣ  
 тишица . Блюди еѣе , да не разе  
 личаете ерѣе ткоѣ . и прѣсѹдиш  
 шѣ послѹжитѣ еѣгомѹ иѣмѹ , и  
 покланѣтѣся иѣмѹ . И прѣтѣю раз  
 гнѣваете гдѣ на еѣ , и затворѣтѣ  
 нѣо . и не еѣдетѹ дожда и земля не  
 дѣтѹ пѣдѹ еѣгѹ , и погнѣнетѣ еѣсѹ  
 рѣ еѹ земля еѣгѣ юже гдѣ дѣтѹ  
 еѣмѹ . " И да еѣжитѣ еѣвѣсѣ иѣ еѣ  
 ерѣѣ еѣша и еѣ дѣи еѣшѹ . и да еѣзо  
 житѣ ѣ еѣ знаменѣи на рѣкѹ еѣшѹ да  
 еѣдѣтѹ на чѣлѣхѹ междѹ очѣма еѣ  
 шима . " И да надѣтѣ чѣда еѣдѹ  
 гдѣти еѣхѹ еѣдѣше еѣ домѹ , и иѣдѣше  
 еѣ пѣтѹ , и лежатѣ и еѣстаюше .  
 И еѣишѣтѣ ѣ на прѣзѣхѹ хрѣма  
 еѣгѹ , и на еѣрѣхѹ еѣишѣтѣ . да  
 еѣмножатѣ днѣ еѣши , и днѣ еѣишѣ  
 еѣшнѹ . на земля еѣю же еѣлѣтѣ  
 гдѣ оѣемѹ еѣшишѹ дѣтн ю ꙗко днѣ  
 нѣшѹ на земля . И еѣдетѹ ище еѣ  
 хомѹ послѹшаете есѣхѹ заповѣдей  
 еѣхѹ , ꙗже ѣ заповѣдаю еѣма днѣс  
 творѣти . любитн гдѣ еѣ еѣшиго .  
 ходѣти еѣ еѣ заповѣдн егѹ и прѣлѣ  
 пѣтѣ еѣ еѣмѹ . Тогда шженѣтѹ  
 гдѣ еѣранѣи еѣ шлицѣ еѣшиго , и оѣдѣ  
 житѣ еѣранѣи еѣишѣи и еѣрѣишѣи еѣ  
 еѣдѣ еѣсѹ . " Еѣдѹ еѣишѣтѣ на нѣхѹ же  
 еѣнетѣ еѣпѣ ногѹ еѣшнѹ , еѣмѹ

кѣ 5

кѣ 1

сѹ на 1

еѣдетѹ , ш прѣтѣиши , и ш дѣберѣкѹ ,  
 и ш рѣкѣ еѣишѣи еѣфратѹ , и до моря ,  
 еѣже на западѣ еѣдѣтѹ прѣдѣлѣ еѣши .  
 Не еѣнетѣ ни ктѹ же прѣдѣ еѣишѣ еѣ  
 шима . и трѣпетѹ еѣши и еѣрѣхѹ  
 еѣши еѣзожитѣ гдѣ еѣ еѣши на ли  
 цѣ еѣдѹ земля на нѣю же ище еѣишѣтѣ  
 ꙗко же гдѣ гдѣ еѣ еѣма . еѣ азѹ даю  
 прѣдѣ еѣши днѣс , еѣгнѣиши и еѣлѣтѹ .  
 еѣгнѣиши ище еѣлѣтѣ заповѣдн  
 гдѣ еѣ еѣшиго . еѣиже же азѹ заповѣ  
 даю еѣмѹ днѣс . еѣлѣтѣ же ище не  
 еѣлѣтѣ заповѣдн гдѣ еѣ еѣшиго ,  
 иже заповѣдаю еѣма днѣс . И еѣ  
 кратѣтѣ еѣ еѣ прѣтѣиши иже заповѣдаю  
 еѣма , и дѣше еѣлѣтѣ еѣгомѹ  
 иѣмѹ иѣхѹ же еѣеѣтѣ . И еѣдетѹ  
 егѹ еѣзожитѣ твѣ гдѣ еѣ твоѣ ,  
 еѣ земля еѣ нѣю же еѣишѣтѣ тамо  
 причастити ед . И да еѣиши еѣгнѣиши  
 на горѹ гарѣишѣи , ѣ еѣлѣтѹ на горѹ  
 еѣкаю . еѣже еѣта еѣсѹ еѣранѣи еѣор  
 данѣ за прѣтѣиши иже на западѣ еѣишѣ  
 еѣ земля хананѣишѣи , еѣишѣиши  
 на западѣ еѣишѣ еѣишѣ еѣишѣ еѣишѣ  
 еѣишѣ . еѣиже еѣишѣтѣ еѣорданѹ еѣишѣ  
 прѣдѣ еѣишѣ , юже гдѣ еѣ еѣши  
 дѣтѹ еѣмѹ еѣ причѣтѣ еѣдѹ днѣ ,  
 и прѣишѣтѣ ю и еѣишѣтѣ еѣ нѣю . И да  
 еѣишѣтѣ творѣти еѣдѹ заповѣдн егѹ ,  
 и еѣдѣи егѹ иже азѹ даю еѣмѹ днѣс .

Глава , еѣ .



иже заповѣдн и еѣдѣи иже  
 снаедѣтѣ творѣти на земля  
 юже гдѣ еѣ оѣишѣ еѣшнѹ  
 дѣтѹ еѣмѹ еѣ причѣтѣ  
 еѣдѹ днѣ иже еѣишѣтѣ на  
 земля . еѣгнѣиши еѣлѣтѣ ,  
 еѣишѣтѣ же еѣлѣтѣ тѹ еѣранѣи еѣгомѹ  
 еѣишѣтѣ , иже еѣишѣтѣ на горѣхѹ  
 еѣишѣтѣ и хрѣмѣхѹ , и еѣдѹ еѣишѣтѣ  
 еѣишѣтѣ . И да еѣишѣтѣ трѣишѣи  
 иѣхѹ , и еѣишѣтѣ еѣишѣтѣ иѣхѹ ,  
 и еѣдѣи иѣхѹ еѣлѣтѣ , и еѣишѣтѣ  
 еѣишѣтѣ иѣхѹ иѣишѣтѣ на оѣишѣ , и еѣишѣтѣ  
 иѣма иѣхѹ ш еѣишѣтѣ тѹ . да еѣишѣтѣ  
 творѣти еѣко гдѣ еѣ еѣишѣтѣ . " и  
 на еѣишѣтѣ иѣдѣиши иѣишѣтѣ гдѣ еѣ  
 еѣишѣтѣ . еѣишѣтѣ еѣишѣтѣ еѣишѣтѣ

" 101 1

" 1 пара 3

призвати има сго тѣ . и взычете и внидете тамо . и принесете тѣ всесожженія каша и трѣсы каша и приношенія каша . и мѣтвы каша и волынаа каша . и похвѣданія каша , и перенца воловъ кашнуха , и овѣца кашнуха . и да ѣсте тамо прѣдъ гдемъ егомъ кашимъ . и возвеселитеса о кѣмъ , на нѣже возожите рѣкн каша кы и домоке кашн , ꙗко тѣ блгвнла сѣтъ гдѣ етъ тѣой . да не сотворите тѣ по всемъ сѣанко же творите заѣ днѣсь , кождо оубо дано прѣдъ собою . Нѣсте бо пришан до нѣкъ въ покѣи . въ причастіе сже гдѣ етъ каша даѣтъ каша . Но сѣадъ приидете іорданъ и веселитеса на земан юже гдѣ етъ кашъ причаститъ кашъ , и покѣитъ каша шкѣвѣха ерага кашнуха иже сѣртъ кашъ , и веселитеса безъ секазна . "И вѣдетъ мѣсто и дѣже и зерѣтъ гдѣ етъ каша призвати има сго тѣ . тѣ принесете въ сѣанко ѣза заповѣданю кашъ днѣсь . всесожженія каша , и трѣсы каша . и десатныи каша , и начатки рѣкн кашнуха , и кашка и зеранъ дѣра каша . сѣанко овѣщайте гдѣи етъ каше мѣ . и возвеселитеса прѣдъ гдемъ егомъ кашимъ , кы и сѣоке кашн , и дѣири кашн , и рабѣ , и рабѣи каша , и левѣтн иже оу вратъ кашнуха , ꙗко и вѣсть има частн ни жрѣта съ вамн . Блюди себѣ сама не приноси всесожженія своего во кашкомъ мѣстѣ сгоже ѡще возлюбенин . Но въ мѣстѣ сже и зерѣтъ гдѣ етъ тѣой во сѣанномъ градѣ тѣойха . тѣ да приидеши всесожженіе тѣое , и тѣ сотвориши въ сѣанко ѣза заповѣданю тѣеѣ днѣсь . Но кѣмъ хотѣннѣмъ дшн тѣога . да жертвѣеши и ѡжда каша , по блгвнню гдѣ етъ тѣога иже даѣ тѣеѣ во кѣвѣхъ градѣхъ тѣойха , нечѣстны и тѣеѣ , и чн стын вѣдѣтѣ да ѣстѣ ѡ , ꙗко сѣрнѣ и сѣанъ . "Развѣтѣ кроки да не ѣсте , на землю проанкайте ю ꙗки вода . Не возможеши ѡстн во градѣхъ сѣойха десатныи , пшеница тѣога и вина тѣога , и сѣла тѣога . перенца воловъ сѣойха и овѣца сѣойха , и каша

овѣты сже овѣщаннн , и исповѣданія каша , и принѣса рѣкн кашнуха . Но прѣдъ гдемъ егомъ сѣоймъ да ѡси ѡ въ мѣстѣ и дѣже и зерѣтъ гдѣ етъ тѣой сѣеѣ . Тамъ и сѣа тѣой и дѣири тѣога и рѣса тѣой и рабѣ тѣога , и левѣтнннъ , и пришелеца , иже ко градѣхъ тѣойха , и возвеселншаса прѣдъ гдемъ егомъ тѣоймъ о кѣмъ на нѣже возлюбнши рѣкѣ тѣога . Блюди себѣ сама дане сѣтавалѣнн левѣтннн ко еѣ время донаже сѣи жнѣз на земан . "ѡще же разшнритъ гдѣ етъ прѣдѣлы тѣога , ꙗкоже тн сѣтъ гла и речнши да ѡмъ каша . ѡще возыщете дшн тѣога ꙗко ѡстн каша . во кѣмъ похотѣнню дшн тѣога да ѡси каша . ѡще же подѣлѣ мѣсто штѣеѣ сже и зерѣтъ гдѣ етъ тѣой , призываети има сго тѣ . и трѣсѣ положнши ш воловъ сѣойха , и ш овѣца сѣойха ꙗже даѣтъ тѣеѣ етъ тѣой . ꙗкоже заповѣдаха тѣеѣ , да ѡси во градѣхъ тѣойха по похотѣнню дшн тѣога . ꙗкоже са ѡста сѣрна и сѣанъ . такоже да ѡси ѡ , нечн стын тѣеѣ и чн стын такоже да ѡдаѣтъ . Внѣмн крѣпце да не ѡси кроки , крока во сѣтъ дшн сго . да не ѡстѣа дшн съ каша . да не ѡсте сѣа , но на землю проанкайте ю ꙗки вода , да не ѡси ю . да блго тѣеѣ вѣдетъ и сѣомъ тѣоймъ по тѣеѣ ко кѣкн . ѡще сотвориши сѣ , сже доврѣ и оубо дано сѣтъ прѣдъ гдемъ егомъ тѣоймъ . Развѣтѣ сѣла тѣога иже вѣдетъ тѣеѣ , и овѣты тѣога кѣмъ да приидеши на мѣсто , и дѣже и зерѣтъ гдѣ етъ тѣой оно сѣеѣ , призвати има сго тѣ . и да сотвориши всесожженія тѣога , каша же и крока вознесенин на олтарѣ гдѣ етъ тѣога . крока же трѣсѣ тѣойха . да проѣиши прѣдъ стѣпнн олтарѣ етъ тѣога , ѡ каша да ѡси . Снабдн и послѣшан и да сотвориши каша каша ꙗже ѣза заповѣданю тѣеѣ днѣсь . да блго тн вѣдетъ и сѣомъ тѣоймъ по тѣеѣ ко кѣкн . ѡще сотвориши доврѣ и оубо дано прѣдъ гдемъ тѣоймъ . ѡще же потребитъ етъ странн , къ нѣже кѣодиши тамъ тамо

"Г царъ и  
д царъ ба  
е парѣ аг  
свѣдѣо ав

"а царъ дѣ

"а мой бн  
нн дѣ

прїлѣти зємяю нѣхъ ѡлицѣ твоєѡ , и прїймешн ю и вселїшнса въ зємяю нѣхъ . Блюди себѣ самъ не къщїи клѣбѣдѣ ити нѣхъ , по потреблїнію нѣхъ ѡлицѣ твоєѡ , не къщїи вогоба нѣхъ гла . како творѣтъ страны сїѣ вогомъ своимъ , сотвори и азъ . да не сотвориши гдѣ вѣдъ свземъ тако , похѣле не вѣстѣ вѡбоже гдѣ ненавїднѣа . сотвориша вогома скнмъ . ꙗко сїи свѡ и дщєрїи свѡи жгѣтъ огнємъ вогомъ нмъ .

вѣи д  
прїи л  
вѣи д

Всѣ слова вѣже азъ заповѣдаю тебѣ днєсѣ , сѣ снабди творїти . да не приложиши къ землѣ нн ѡймешн ѡ него .

Глава , ҃і .



ѡе встанєтъ къ тебѣ прѡрокъ илїи вїда сонъ , и дѣстѣ тебѣ знаменїѣ и чдѣгѣ . и прїидє знаменїє илїи чдѣдо вѣже вѣдѣтъ главити рекшн . идемъ да послѣжимъ вогомъ инѣма , нѣхъ же не вѣстє . да не поглядшѣете глѣ прѡрока твоѡ , илїи вїда шѣго сонъ твоѡ . ꙗко икѡдшѣтъ гдѣ вѣгъ вѣсѣ оуѣбѣдѣти ꙗше мѡвнѣте гдѣ вѣгѡ вѣшєго вѣѣмъ вѣцємъ вѣшнмъ и вєсїю дшїю вѣшню . По гдѣ вѣзѣ вѣшємъ , да хѡднѣте и твоѡ вѡитєса . и зѣмѣвѣди вѣгѡ снабдїтє . и гласа вѣгѡ да поглядшѣете и томѣ погляджнѣте , и къ нємѣ прилѣпнѣтєса . и прѡрока твоѡ илїи вїдан сонъ да оумрєтъ . Глѡблѣа вѡ вѣстѣ прєль стнѣти тѣ ѡ гдѣ вѣгѡ твоєѡ и зѣвѣдѣшѣго тѣ и зѣ работѣ . Хотѣши вєратнѣти тѣ сѣ пѣти , иже заповѣдѣа тебѣ гдѣ вѣгѡ твоѡи хѡднѣти конь . вѣгѡ радн прѣвѣнѣте самн зѡбє ѡ вѣсѣ . иѣже же мѡвнѣтъ тѣ вѣрѣтъ твоѡи снѣ мѣрн твоѡ илїи снѣ твоѡи илїи дщїи твоѡ , илїи женѣ лѡна твоѡгѡ , илїи дрѣгѣ твоѡи тѡченѣ дшїи твоѡи , ѡтѣи глѣ . идемъ и послѣжимъ вогомъ инѣма , нѣхъ же не вѣдѣтѣ тѣи нн ѡцѣи твоѡи . ѡ вогоба странѣ иже ѡвѣрѣтъ нѣсѣ , прилѣвѣжнѣющєса тебѣ , илїи дѣлннѣхъ ѡ тебѣ , ѡ концѣ землїи до концѣ землїи . не вєхѡщїи ити сѣ нмѣмъ , иже послѣднѣи вѣгѡ . и да не пощаднѣтъ ѡко

твоѡ на него , и не возлюбнѣ вѣгѡ и да не прикрѣшн вѣгѡ . Возвѣщѣла вѡз вѣстншн ѡ нємѣ . и рѣкѣа тѣмѡ да вѣдѣтъ на нємѣ вѣ нѣрѣвѣхъ покнѣтн и . и рѣкн вѣрѣхъ людїи погѣвѣждє . и повѣстє вѣгѡ камнємъ и оумрєтъ , ꙗко взыскѣа вѣстѣ ѡвѣратнѣти тѣи ѡ гдѣ вѣгѡ твоєѡ , и зѣвѣдѣшѣго тѣ и зѣ землїи вѣгѡпетскїи ѡ домѣ работѣ . и вѣсѣ илїи оуѣсѣмѣвѣ оуѣвнѣтєса и не прилѣжнѣтєса поѣмъ сотворїти по словєшн сѣмѣ зѡбѡмѣ иже къ вѣсѣ . иѣже лн оуѣсѣмншншн вѡ вѣдннмъ ѡ гдѣ вѣгѡ иже гдѣ вѣгѡ дѣтѣ тебѣ вє антнєа тѣ глѡщннѣхъ . и зѣвѣдѣшѣа мѣжн вєззѣконнїи ѡ нѣсѣ , и ѡвѣратншѣа жнєвѣщѣла вѡ градѣхъ нѣхъ глѡщє . идемъ да послѣжимъ вогомъ инѣма , нѣхъ же не вѣстє . и да взыщєшн и копншѣшн и ѡвѣщєшн стѣдѣ . и сѣ же лн иѣтнннє слѡво вѣстѣ илїи , и по хѡлєнїє вѣстѣ къ вѣсѣ . сѣ оуѣвнѣла оуѣвнѣшн вѣдѣ жнєвѣщѣла вѡ градѣ ѡномъ оуѣвѡемъ мѣчнмъ . и вѡзлѡжнѣемъ да вѡзлѡжншн нѣхъ и вѣсѣ иже сѣ нмѣ . и вѣсѣ пѣкнѣхъ вѣгѡ вєвѣрншн и къ распѣтннѣхъ вѣгѡ . и да запалншн градъ ѡгнємъ и вєсѣ корнєстѣ вѣгѡ вѣсѣчєсн прѣдѣ гдѣмѣ вѣгомъ твоѡмъ , и вѣдѣтъ оуѣстѣ вѡ вѣкн , не вѡзграднѣтєса по сѣмъ . да прилѡжнѣтєса ннчѣтѡ же ѡ пѣлѡжнїѣ къ рѣцє твоѡи . да ѡвѣратнѣтъ вѣгѡ ѡ вѣрѣстн гнѣвѣ вѣкѡи , и дѣстѣ тн мѣтѣ и помнѣдѣтъ тѣ и оумнѡжнѣтъ тѣ ꙗко же вѣстѣ глѣ тебѣ , и ꙗкоже сѣ вѣсѣ вѣсѣ гдѣ оуѣцємъ вѣшнмъ . иѣже вѡвѣднѣшн гласа гдѣ вѣгѡ твоєѡ , и снабдншн вѣдѣ зѡповѣдн вѣгѡ , иже азъ заповѣдѣаю тебѣ днєсѣ . творнѣти дєрѣ и оуѣгоднѡ прѣдѣ гдѣмъ вѣгомъ твоѡмъ .

Глава , ҃ї .



вѡвє вѡ вѣи гдѣ вѣгѡ вѣшнєго да не рѣжєтєса . и не вѡзлѡжнѣте пѣвншн мєжн ѡчїи ма вѣшнма на мѣртѣвѣмъ . ꙗко людїє стн вѣстѣ глѣкн кѣдѣ вѣшємѣ . тебѣ вѡ и зѣвѣла вѣстѣ гдѣ вѣгѡ твоѡи вѣтн сѣмѣ пѣвѣ людємъ прѣчєдѡбнмъ ѡ вѣрѣхъ странѣ иже на лнцѣи землїи . да не ꙗстє вѣсѣгѡ вѣвѣрнѣа .

вѣи 3  
нн 15



Өгдә йзыдәшә йһәәтәһә нә сәшә, тогдә прәстрә Моусей рәкәд сәкәд нә морә й сәкә  
кәһнәсә бәдә й покрәй сәһнәтәһә (зрә йсх. Җ, глакә җ).

й.д.



Ї мой ѿ

се " въ скотѣхъ да ѿете , тилъцъ ѿ  
говѣдаѣ агнеца ѿ овѣцъ , и козла ѿ  
козъ . ѡлна и гѣриѣ и вѣиеланиѣ , и  
лана , зѣбра , и онѡгра , гайгѡка , и  
всѣахъ скотъ на две дѣла пѡзнотти ,  
и копыто на две копыта . и возноса  
жѣаніе копытѣ сѡ да ѿете . и сиуа  
да не ѿете ѿ возносащихъ жѣаніе ,  
и ѿ дѣлаащихъ пѡзнотти на две ,  
но копыта не копытащихъ , келвелода  
и зѡлаца ѡко возносаѣ жѣаніа си по  
копыта не копытатъ нечнста си  
кама . и скннѡ ѡко на две дѣлантѣ  
пѡзнотти , и копыта копытитѣ сѡ же  
жѣаніа не жѣетѣ нечнста си кама  
ѣтѣ ѿ мака иуа да не ѿете и мертвец  
чннѣ иуа да не прикасаѣтѣса . и сѡ же  
да ѿете ѿ вѣхъ иже въ водаѣ , ѣмѣ же  
ѣтѣ пѣри и чешѣа чѣла да ѿете .  
и всемѣ ѣмѣ же иѣтѣ пѣриа ни чшѣи  
да не ѿете не чнста кама . и ксѡ птицѣ  
чнствѣ да ѿете . и сиуа же да не ѿете ѿ  
ниухъ орла , и нѡга , и орла моркаѡга ,  
и нелытти , и ктѣна и подобныа сѡмъ .  
и крапа , и вѣрѣа , и вѣпелнаца . и св  
хѡлапла и ѣстрѣга и подобныа сѡмъ ,  
и вѣрана пощнѡга , и лѡанка , и подѡб  
наа сѡмъ . и ѣродѡна , и лѣвѣла  
и ивннѣ , и катаракта , и каѡда .  
и пощнѡга нетопырѣа , и сыча , и чѣс  
лѡѡга , и харадѡна и подобныа сѡмъ ,  
и порфирѡна . и кѣа гѡды птиче  
скѡ нечнста сѡ кама , да не ѿете  
ѿ ниухъ . всѣкѣ птицѣ чнствѣ да  
ѿете . кѣ иже мертвецныи да не ѿете  
ѡвѣтааннѣ иже ко градѣ да даѣте  
и да ѿетѣ , илѡ да ѡдаѣте страннн  
кѣ , ѡко люѡе сѣи ѣтѣ гѡки ѣгѣ ка  
шѡмѣ , " да не сваршн ѡгнаѣте во маѣ  
цѣ матерн ѣгѡ . десятины да ѡси  
ѿ всего паѡда сѣмени егѡгѡ , паѡды ннѣъ  
тѡнухъ ѿ гѡда до гѡда . да ѡси ѡ  
прѣдѣ гѡма ѣгѡмъ скѡмъ на мѣстѣ  
и дѣже и зѣретѣ гѡ ѣгѣ тѡбѡ , при  
зѡваѣтн и ма ѣгѡ тѣ . тамѡ да при  
несѡи десятины пшеницы тѡсѡ  
и вина тѡгѡгѡ , и ѣла тѡгѡгѡ , и пѣра  
вѡнѣъ волѡвъ тѡнухъ и овѣцъ тѡнухъ ,  
да сѡ навѣшнн вѡатнѣа гѡ ѣгѣ тѡ  
гѡ всѡ днѣ . ище ли даѡче вѣдѣтѣ

и мой ѿ  
и ѡд

пѣтѣмъ ѿ тѣеѣ и не возножнн донестн  
иуа , ѡко даѡче мѣсто ѿ тѣеѣ ,  
ѣже и зѣретѣ гѡ ѣгѣ тѡбѡ , призы  
ваѣтн и ма ѣгѡ тѣ , ѡко каѡки тѣ  
гѡ ѣгѣ тѡбѡ . тогда ѡдаѣн сѡ на  
цѣнѣ и козмиши цѣнѣ въ рѣкѣ свѡдѣ ,  
и да иѡшнн къ мѣсто ѣже и зѣретѣ  
гѡ ѣгѣ тѡбѡ сѣтѣ . и даѣн цѣнѣ на  
кѣмъ на не же помѡсантѣ днѡ тѡсѡ  
на волѡ и овѣцѣ илѡ на вннѡ , илѡ на  
ѡлѡвннѣ илѡ на кѣсѣ на неже помѡшаѡтѣ  
днѡ тѡсѡ , и да ѡси тѣ прѣдѣ гѡма  
ѣгѡмъ тѡнѡмъ . да возкелѡннѣа  
тѣ и дома тѡбѡ . лекутнѣа же  
иже ко градѣхъ тѡнѡхъ , не ѡста  
вннн ѣгѡ ѡко иѣтѣ ѣмѣ чѡстн , ни  
жѣрѣа сѡ тѡѡю . по трѣхъ лѣтѣхъ  
да и зѣнѣшн всѡ десятинѣ житѣ  
скѡнѣа къ тѡ лѣгѡ ѡно да помѡжнн ю  
ко градѣхъ скѡнѣа . и прѣдетѣ  
лекутнѣа ѡко иѣтѣ ѣмѣ чѡстн ,  
ни жѣрѣа сѡ тѡѡю и прншѡлѣцъ и снрѣ  
тѣ и вода , ѡже ко градѣхъ тѡнѡхъ .  
да ѡдаѣтѣ и насытаѣтѣа и вѣгѡнтѣа  
тѣ гѡ ѣгѣ тѡбѡ во вѣхъ дѣ  
лѣхъ тѡнѡхъ иже ище сотѡршнн .



Пѡсѡдѣ лѣтѣ да сотѡршнн  
ѡпѡщѣннѣ . снже заповѣдаѣ  
ѡпѡщѣннѣа , да ѡстаѡвннн  
вѣсѣ добѡга скѡи иже добажѣа  
влѡжннн тѣтѣ . и вѣрта сво  
гѡ не стажн ѡко нарѣѣса ѡпѡщѣннѣ  
гѡ ѣгѣ тѡсѡмѣ . ѿ странннѣа да сѣла  
жѡшн , ѡанко тн ѣтѣ ѡу негѡ . " а вѣра  
тѣ скѡмѣ ѡпѡщѣннѣ да сотѡршнн  
добѡга тѡнѡгѡ ѡко иѣтѣ двѣгѡтѣ  
ченѣ . снѡ рѡдн сѡкѡсн вѡгѡннѣма ,  
вѡгѡнтѣа тѣ гѡ ѣгѣ тѡбѡ . въ землѡ  
юже тн гѡ ѣгѣ даѣтѣ къ причѡстн  
прѣатн ю . ище же сѡдѡхѡмъ пѡсѡдѣ  
шѡетѣ гаѡса гѡ ѣгѣ вѡшнѣ , сѡкаѣтѣ  
тн и тѡврѣтн всѡ заповѣдн сѡ ,  
ѡже зѡа заповѣдаю тѣтѣ днѣа .  
ѡко гѡ ѣгѣ тѡбѡ вѡгѡнѣа тѣ ѣтѣ  
ѡкоже тн ѣтѣ гѡгѡлаа . и вѡзѡнѣа дѡ  
сн странѡмъ многнмъ , тѣ же не зѡи  
мѡшн . и ѡбѡдаѡшнн тѣ странѡмн  
многнмн , тѡѡюже не ѡбѡдаѡтѣ  
ни ктѡ . ище ли вѣртѣа ѿ вѣртѣн

" ирѣа ѡ

твоея будеть тебе не достаточенъ ,  
 ко единому граду твою въ земан юже  
 гдъ бга твои даеть тебе . да не вера  
 тиши гра твою , ни сожми  
 рвкн твоя предъ братома твоима  
 пролашима . Претрувнима про  
 стри рвкн твои смд . и взайма да  
 даи судъ едиоко проитъ . и едиоко смд  
 не достанетъ . Блюди себе сама да не  
 будеть слово тайно ка рвкн твоима  
 беззаконна гд . прирветъ седмо  
 лѣта , шдщина . и излобитъ око  
 твои кратъ твоемъ приащемъ ,  
 и не даи смд , и возплетъ на тл  
 ко гдн , и будеть ти грѣхъ великъ .  
 даиша даи смд , и занатѣма  
 займиши смд , едиокоже аще проитъ  
 оу тебе , не скади си ка рвкн твоима ,  
 даиши ти смд . Ико сего ради гла  
 ка блгвѣтъ тл гдъ бга твои ко вѣху  
 дѣлѣхъ твоихъ , и на все наже воз  
 ложиши рвкн твои . " Нео не оид  
 дѣтъ недостаточенъ въ земан твои ,  
 сего ради азъ заповѣдаю слово се гд .  
 шкерзла шкерзи рвкн свои кратъ  
 твоемъ нищемъ , и пролащемъ на  
 земан твои . " Ищеи предастѣ  
 ка тебе братъ твои евреанинъ или ев  
 реанина да ти работаетъ с лѣта .  
 ка седможе да шдщитиши его свободна  
 ш себе . Ище же шдщитиши его свобода  
 на ш себе , да не шдщитиши его тща .  
 паматное смд да оуготокиши ш овѣца  
 своихъ и ш пшеницы своа и ш ки  
 на твоего , едиоко тл блгвѣтъ гдъ бга  
 твои и да даи смд . И помани око  
 рава и ти вѣ , ка земан егупетскн  
 и свободн тл гдъ бга твои ш тл . Се  
 го ради и азъ заповѣдаю тебе твори  
 ти слово се . Ище же гдѣтъ ка тебе не  
 шнад ш тебе око возлюбихъ тл и дома  
 твои . и око любо смд бѣтъ оутесе .  
 да приимешъ шна . и провертиши смд  
 оуха предъ акрми оу стени . и будеть  
 ти рава во вѣки , и рава свои да сотво  
 риши такожде . И да не будеть жестока  
 предъ тобою шдщаемыма ш тебе свобода  
 не . око истаженю мзад работала  
 ти бѣта , с лѣта . и блгвѣтъ тл  
 гдъ бга твои во вѣма еже творити .

" ма т  
ла с

" мой кс

" к мой ка  
евро ла

и есакъ перебнеца рожинныи ш волова  
 твоихъ и овѣца твоихъ . мужеска пола  
 да остиши гдн бгъ твоемъ , и да не  
 дѣлаеши перебнеца ш юницева , и  
 да не стрижши перебнеца ко овѣцхъ  
 твоихъ . Предъ гдѣма бгѣма твоима  
 да іаси а ш лѣта до лѣта , вмѣстѣ  
 и дѣже и зверѣтъ гдъ бга твои , ти  
 и дома твои . " Ищеи на нѣма будеть  
 поречѣнѣ , храниа , или сапота  
 и все поречѣнѣ саде да не помжиши и  
 требы гдъ бгъ твоемъ . Во градѣхъ  
 твоихъ да іаси а , нечистын и чистын  
 оу тебе . такожде да іасте око и ернд  
 и елана , развѣт кровн да не іаси ,  
 на землю пролашн и акн коды .

" т мой кк  
сирд ле



Гала , си .  
 наведи мѣзъ новыхъ , и да  
 твориши пасху гдн бгъ  
 твоемъ . око ка мѣзъ но  
 выи и зведѣн тл и за егуп  
 та ношю . И да жрѣте  
 ши пасху гдн бгъ твоемъ . Овца  
 и гокда , ка мѣстѣ еже и зверѣтъ  
 гдъ бга твои себе призывати има  
 его тл . да не іаси ка ню квата . з ,  
 днн . да іаси ка на оупрѣноки хаѣва  
 слабѣын око сотранѣма и зыдо  
 сте и за егупта да помнаете дн  
 нехѣда каише ш земан егупет  
 ски , ка днн житѣ каише . да  
 не шдщѣта тебе каиши ко вѣху  
 предѣлѣхъ твоихъ . з . днн . и  
 да не овбечѣтъ ш мѣзъ іаже по  
 жрѣте ка вечерѣ . ка а . днн . до оут  
 ра . невозможши требаты пас  
 хи ни ко единому же граду твоихъ  
 іаже гдъ бга твои даеть тебе . Но  
 кмѣстѣ еже и зверѣтъ гдъ бга твои ,  
 призывати има его тл . тл тре  
 бшин пасху ка вечерѣ до захода  
 снца , ко время ка неже и зыдобѣте  
 и за земан егупетски , и скариши  
 и шпечѣнн и іаси на мѣстѣ и дѣже  
 и зверѣтъ гдъ бга твои себе , и воз  
 кратишица за оутра и іаси ка дома  
 свои . с днн да іаси оупрѣноки ,  
 ка седмнн же днн неходныи празникъ  
 гдн бгъ твоемъ , да не сотвориши  
 ка на есакѣ дѣла . И з , не дѣла

исполненихъ да сочтѣши себѣ , а въ начаоже твоюго изра на жита . на чии чести ̄ . недѣль , и да сотвориши праздника недѣланы гдѣи егѣ твоимѣ . ѿкоже ти дошлетъ рѣка , и ѿижеже дастъ ти . ѿкоже тѣ багѣи гдѣ егѣ твои . И возвеселишиа прѣдъ гдѣма егѣма твоима , тѣ и снѣ твои и дщи твоѣ , и раба твои и раба твоѣ , и леѣтинъ ѿже ео гра дѣхъ твоихъ , и пришлѣца и сиро тѣ , и влодѣ ѿже въ кѣс , въ мѣ стѣ и дѣже и зверѣтѣ гдѣ егѣ твои себѣ , призываети ѿма егѣ тѣ . И поманиши ѿко раба егѣ и тѣ въ земан егѣпетскѣи , и снабдиши и сотвориши заповѣдан егѣ . И праздникъ кѣщныи да сотвориши себѣ , ̄ днии , егдѣ совершиши и ныкы тесел и ш тѣ чила твоюго . и да ел возвеселиши о праздницѣ твоимѣ , тѣ и снѣ твои , и дщи твоѣ , и раба и раба твоѣ и леѣтѣ и пришлѣца и сиротѣ и влодѣ , ѿже ео градѣхъ твоихъ . ̄ днии да празандеши гдѣи егѣ твоимѣ , въ мѣстѣ и дѣже и зверѣтѣ гдѣ егѣ себѣ призываети ѿма егѣ тѣ . Аще же багѣитѣ тѣ гдѣ егѣ твои во кѣхъ жи тѣхъ твоихъ , и во егѣма дѣлѣ рѣка твоихъ , и едѣши велеалѣ . " И триж ды въ егѣго да ивѣлетѣ есѣкъ мѣ жекъ поав прѣдъ гдѣма егѣма твоима . На мѣстѣ еже и зера гдѣ егѣ твои , въ праздникъ сирѣтѣнѣнныи , и въ праздникъ недѣланыи , и въ праздникъ кѣщныи . " И да не ѿкѣишиа прѣдъ гдѣма егѣма твоима тѣоща . кожда по по стижѣнѣю рѣки своѣ , по багѣенѣю гдѣ егѣ своюго иже дѣла егѣ тѣ . Свдѣи и книгочиѣ поставиши себѣ во кѣхъ градѣхъ твоихъ ѿже гдѣ егѣ дастъ тѣбѣ по паѣменимѣ , да едѣатъ людемѣ едѣ прѣдѣнныи . да " не ѡукабнатѣ едѣ . " нижѣ да зрѣтѣ на лицу нижѣ да възмѣтѣ мзда . мзда во олѣпадетѣ очн мдарыхъ , и шмѣщѣтѣ есвѣдѣ прѣ кидныхъ . Прѣвидѣе прѣвиднаго езы цитѣ , да ожикѣте . и шѣдиши прѣ и мѣте зѣмаю , ѿже гдѣ егѣ твои

" в мой ̄г  
и ̄а  
  
" егѣ ̄а  
  
" в мой ̄г  
̄ мой ̄а  
вѣи ̄а  
прѣи ̄а  
егѣ ̄а  
̄оа ̄а  
̄ако ̄а

даѣтѣ кѣма . да не нагадиши себѣ еадокъ нижѣ дрѣка подалѣ олтарѣ гдѣ егѣ твоюго еже сотвориши себѣ и да не поставиши себѣ капища егѣ же возненавидѣ гдѣ егѣ твои .

Глава , ̄и .



И да не приедѣши гдѣи егѣ твоимѣ телѣца ни оечатѣ на нѣма же егѣ поречѣиѣ , и егѣ еадокъ слѣ , ѿко хѣло гдѣи егѣ твоимѣ егѣ е . Аще же ел ѡбращѣтѣ ѡу тѣбѣ во едѣи нѣма ш градѣ твоихъ , ѿже гдѣ егѣ даѣтѣ тѣбѣ , мѣжъ ѿи жѣна ѿже сотвориѣтѣ слѣ прѣдъ гдѣма егѣма тво имѣ и прѣстѣпѣтѣ заветѣ егѣ . и шѣи послѣжитѣ егѣма ииѣма , и вокаб ниѣма ѿма . елѣцѣ ѿи есѣмѣ ш нѣнѣхъ егѣже иѣтѣ . повелѣа тѣ гдѣ . И повѣдатѣ тѣ е еже ѡулаи шниши , и да кѣщиши еклѣ , и аще егѣ и стѣнно едѣтѣ еадокъ ѿко хѣ лѣнѣ егѣ едѣтѣ ко ѿиан . да и зведѣ ши чѣка , того ѿи жѣнѣ тѣ ѿже сотвориѣтѣ еклѣ еадокъ егѣ , при дѣрѣхъ и покѣте и капищѣма . " и да ѡум рѣтѣ . прѣдѣ дѣкѣмѣ послѣхѣма . ѿи прѣдѣ трѣма да ѡумрѣтѣ ѡумирали да не ѡумираѣтѣ едѣиѣма послѣхѣма . Рѣка же послѣхѣ едѣтѣ на нѣма прѣки ѡуѣити и . и рѣка же кѣхъ люди и обѣлѣжаѣ . и да и зверѣте еадокъ ш кѣс самѣхъ . " Аще ли и зне мѣжетѣ еадокъ ѡу тѣбѣ кѣ едѣтѣ , ме жѣдъ крѣѣю и крѣѣю . и междѣ едѣома и едѣома , и междѣ едѣтѣма едѣ тѣ , и междѣ прѣнѣма прѣнѣа . егдѣ есвѣдѣ едѣнаа ко градѣхъ твоихъ едѣтѣ , тѣ естѣма езы дѣши на мѣстѣ , еже и зверѣтѣ гдѣ егѣ твои призываети ѿма егѣ тѣ . И да вшѣдиши кѣ жреѣмѣ и леѣтѣома и кѣ едѣи иже едѣтѣ въ тѣи дни и езыкѣише возвѣстѣтѣ тѣбѣ едѣа . И сотвориши по есвѣси еже тѣи ко з вѣстѣтѣ . и ш мѣстѣ иже тѣи и зверѣтѣ гдѣ егѣ твои призываети ѿма егѣ тѣ . И да снабдиши еклѣ твоитѣи во егѣма ѿико законѣ по ложѣтѣа чекѣ . По законѣ и по едѣдѣ

" ии ̄а  
ма ̄и  
̄оа ̄и  
̄ корнѣи ̄и  
еверѣи ̄и  
кѣи ̄и  
  
" к пара ̄а



Блажи Моѵсеѣ древо въ воды мѣрссѣа и сусалдѣса вода (зри Исх. ѳ, глава ѳі).

їже рекѣтъ твѣ сотвори ти да сѧ не  
 оуклонїши ѿ словесї ѣже ѡзвѣстѣтъ  
 твѣ , ни на десно ни на лѣво . И чїка  
 їже сотвори та презрѣнїе не послѣ  
 шати жреца , предстаѡщаго сѡбжї  
 ти во ѡма гдѧ бгѧ твоегѡ ѡн сѡдїа  
 їже въ тѣи дни бѡдетъ . да ѡумретъ  
 чїка трѡй . и да ѡзвѣржиши словѣ ѿ  
 ꙗла . И кѡи людіе оублїшакши оубо  
 лѣта ѡ не безчїстѣвуютъ по сѣмъ .  
 ꙗще же кнїдешн въ зѣмлю їже гдѧ  
 бгѧ даѣтъ твѣ въ причастїи ѡ прїи  
 мши ю , ѡ вселїшиши на нїи , ѡ ре  
 чїши постаблю кнїза севѣ ꙗко ѡныи  
 страны , їже ѡбрѣтъ насѧ . По  
 стѡба да поставениши севѣ кнїза бгѡ  
 же ѡзвѣретъ гдѧ бгѧ твоѡ ѿ ератїи  
 твоѡ да поставениши севѣ кнїза ,  
 да не возмѡжешн севѣ поставити  
 кнїза чїка чѡждаго , ѣже нѣсть  
 братѧ твоѡ . И да не ѡумножитъ  
 севѣ конь и да не возвратїтъ людіи  
 во бгѡпетъ , ꙗко да не ѡумножши  
 севѣ конь . гдѧ во рече кама не прило  
 жїте возвратїтїиши есплѣтъ по сѣмъ .  
 И да не ѡумножитъ севѣ жїнъ да  
 не сократїтѣ ерце бгѡ , и ерекѣ  
 ѡ златѧ не ѡумножитъ севѣ сѣло .  
 И бѡдетъ бгѡдѧ сѡдетъ на столѣ  
 каѡети своѡ . да кнїшетъ севѣ  
 законѧ сїи въ кнїгн ѿ жреца ѡ ѡме  
 кѡтъ . И да бѡдетъ сѡмѡ ѡ да чѣтѣтъ  
 по есѧ дни житїа сегогѡ да сѧ наѡ  
 чїтъ есѡтнїа гдѧ бгѧ сегогѡ , ѡ да  
 снакѡдѣтъ есѧ заповѣднїи сїа ѡ ѡправ  
 лїнїа сїа творїти ѡ . И да сѧ не  
 возкѡнїтъ ерце бгѡ ѿ ератїи бгѡ  
 да не престѡпнїтъ ѿ заповѣдїи ни  
 на десно ни на лѣво ꙗко да бѡдетъ  
 многи лѣтъ во каѡети своѡи трѡй ѡ  
 снїи бгѡ сѧ нїма въ сїнѣхѧ ꙗлаевїхѧ .

Глава , ѡи .



а не бѡдетъ жрецѣмъ ѡ ле  
 кѡтомъ есемѡ плѣмени , чѡ  
 ети нїже жрециа со ꙗлаема .  
 приносѧ во гдѧ чѡета ѡхѧ ,  
 да гѡдѡтъ ѡ . Жреции же

ѡ мѡи ѡи  
 есѡи ѡ  
 ѡ корнїи дѡ

да не бѡдетъ сѡмѡ въ ератїи бгѡ . гдѧ во  
 сѡмѧ насѡдѡдїе бгѡ , ꙗкоже глѡла ѡмъ .  
 ѡ же сѡдѡ жречїи въ людіи ѿ каѡ

дѡцихѧ трѣсѡ . ꙗще тѡецѧ ,  
 ꙗще ѡецѡ да дѡти жрецѡ , рѡмо ѡ чѡ  
 люсти ѡ ѡтросѡ . Начѡткн же ши  
 нїци тѡсѡ ѡ кнїнѡ твоегѡ ѡ сѡла  
 твоегѡ , ѡ начѡтокѡ стрїжїнїа  
 ѡхїца твоехѧ да дѡти сѡмѡ . ꙗко  
 тогогѡ ѡзвѣрѡлѧ бгѡ гдѧ бгѧ твоѡ , ѿ  
 ксїгѡ плѣмени твоегѡ , предстаѡти  
 прѣдѧ гдѣмъ бгѡмъ твоѡмъ , сѡбжїти  
 ѡ ерѡкѡти во ѡма гдѧи , трѡй ѡ снїе  
 бгѡ во есѧ дни . ꙗще же прїидѣтъ ле  
 еѡтнїа ѿ сѡнїаго гѡдѡ твоехѧ .  
 ѿ есѣхѧ снѡба ꙗлаевѧ , ѡдѣѡже бгѡ  
 ѡвнтѡлѧ . ꙗко похѡщѣтъ дѡдѡ бгѡ  
 въ мѡстѣѣ ѣже ѡзвѣретъ гдѧ . да сѡ  
 жнѣ ѡмени гдѧ бгѧ кашегѡ ꙗкоже  
 ѡ есѧ ератїа бгѡ левїти прѣдетѡ  
 цїи тѡмо прѣдѧ гдѣмъ . Чѡста раз  
 дѣлѡнїю да гѡтъ , рѡзѣѣ прѡдѡжа  
 їже во ѡчїстѣѣ . ꙗще же кнїдешн  
 въ зѣмлю їже гдѧ бгѧ даѣтъ  
 твѣ . да не навѡкнїши творїти  
 по похѡнїемъ страны тѡхѧ . да  
 не ѡбѡщѣтѣа въ твѣ . ѡчнїѡлѧ  
 снѡ сегогѡ , ѡ дїшїи есѡлѡ ѡгнїма .  
 кѡлѡдѡ кѡлѡкѡнїе , ѡ чѡрѡан  
 чѡрѡанїе . ѡбѡкѡ ѡбѡкнїа , ѡ  
 во ѡтросѡ кѡлѡчѡан ѡ есѡтрѡлї  
 кѡбн , ѡ вѡпрѡшѡлї мѡтѡвїхѧ .  
 бгѡ во похѡленѧ гдѡи бгѡ тѡемѡ .  
 есѡкѡ творѡн похѡнїа сїа , снѡ есѡ  
 рѡдн похѡнїи , потрѡкнѣтъ ѡ гдѧ бгѧ  
 твоѡ ѿ лицѡ твоегѡ . И да бѡдешн  
 совершѣнѧ прѣдѧ гдѣмъ бгѡмъ твоѡмъ ,  
 во страными же сїими да не причѡстї  
 шнѡ . снѡ во чѡрѡанїи , ѡ кѡлѡ  
 кѡнїи послѡшѡютѧ , ѡ твѣ не тѡко  
 дѡлѧ бгѡ гдѧ бгѧ твоѡ . Пѡрѡка ѿ  
 ередѡи ератїи тѡсѡ кѡстѡкнѣтъ твѣ  
 гдѧ бгѧ твоѡ . ꙗко менѡ тѡгѡ послѡ  
 шѡйте . По есѡмѡ сѡнїко прѡнѡлѧ бгѡ  
 гдѧ бгѧ твоегѡ въ хѡрїкѣ , въ днѡ зѡ  
 нїа глѡще . да не прилѡжїма по сѣмъ  
 сѡнїшати глѡсѧ гдѧ бгѧ нѡшегѡ , ѡ ѡгнѡ  
 есѡнїкаго сегогѡ некнїднїи по сѣмъ да  
 не ѡзѡрѣмъ . И рече гдѧ во мнѣ  
 прѡмо есѡ сѡнїко глѡхѡ . Пѡрѡка  
 есѡтѡблю ѡмъ ѿ ередѡи ератїи ѡхѧ .  
 ꙗко ѡ твѣ , есѡмъ есѡко мѡе во  
 ѡгнѡ бгѡ , ѡ глѣтъ ѡмъ ꙗкоже

ѡ мѡи ѡ  
 ѡ царѡ кн

дѡлѡ ѡ  
 ѡ з

ѡ мѡи ѡ  
 бѡрѡи ѡ

ѡсѡ ѡ  
 ѡ б

заповѣдаю ѣмъ . Чѣка же твои иже не послушаша гласъ твои , ѣлико же глѣша прѣка бо ѣма мое , а ѣза мѣдъ шниго . Разкѣ же прѣка ѣлико , ѣще еричѣте глѣти бо ѣма мое слово , ѣго же не повѣлѣха ѣмъ глѣти , и иже ѣще возгѣлѣтѣ бо ѣма бога ииѣха , да ѣумретѣ прѣка твои . Ище же речеши въ глѣцѣ своѣма , како познаема слово ѣго же нѣветѣ глѣлаз гдѣ . Улико же ѣще глѣта прѣка бо ѣма гдѣне . и не ѣвѣдѣтѣ гласъ еи ѣго же нѣветѣ глѣлаз гдѣ , въ безчѣстїе глѣлаз прѣка твои не пошѣтитѣ жико тѣ ѣмъ , но да ѣвѣите ѣго .

Гласъ , ѣи .



нигда же порѣбитѣ гдѣ бѣтѣ твои страны ѣже гдѣ бѣтѣ твои даѣтѣ тебѣ зѣмаю иха . и причастїиши ю , и келанїиша къ грады иха и къ дѣмы иха . "Три грады да шѣвчїиши себѣ гредїи зѣмаи своѣа , ѣже гдѣ бѣтѣ твои даѣтѣ тебѣ въ причѣстїе . ѣготѣбїи себѣ пѣтѣ , и на тѣро разѣвѣли предѣлы зѣмаи твоѣа , ѣже разѣвѣлѣтѣ тебѣ гдѣ бѣтѣ твои , и да бѣдетѣ ѣвѣѣжище тѣмо келанїѣ ѣвѣицѣ . Се же да бѣдетѣ заповѣданїе ѣвѣицѣ , иже ѣще ѣвѣѣжитѣ тѣмо и жїеа бѣдетѣ , иже ѣще ѣвѣѣтѣ елїижнаго своѣго нечѣтѣ , еи же не ненавѣдѣ ѣго прѣжде вѣчѣрашного дни и третїаго . И иже ѣще пошѣдетѣ сѣ подарѣгома ѣго къ лѣса сократїи дрока , и пошѣзнетѣ рѣка ѣмъ сѣ сѣкїрою сѣкѣши дрока , и спѣдѣ сѣкїра сѣ топорїца лѣчитѣ подарѣга ѣго и ѣумретѣ . И еи да ѣвѣѣжитѣ къ ѣдинѣ ш грады еиха и да бѣдетѣ жїеа . да не гѣонитѣ ѣвѣижа крѣви келѣвѣз ѣвѣишного , ѣко разгѣритѣ глѣцѣ ѣмъ и постїгнетѣ и . Ище бѣдетѣ на долзѣ пѣтѣ ѣго и ѣвѣѣтѣ дїшѣ и ѣумретѣ . Се же нѣветѣ сѣдѣ смѣртным , понеже не сѣѣ ненавѣда ѣго прѣжде вѣчѣрашного и третїаго дни . Сїго рѣди заповѣдаю ѣза тебѣ слово еи гдѣ , три грады да шѣвчїиши себѣ . Ище ли разширїтѣ гдѣ бѣтѣ предѣлы твоѣа ,

ѣ мой ѣа  
ѣ мой ѣе  
ѣи ѣ  
ѣоу ѣа ѣ

ѣ мой ѣи  
ѣи ѣ

ѣкоже келѣса ѣцѣма твоимѣ , и даѣтѣ тебѣ гдѣ келѣ зѣмаю ѣже рѣкѣ ѣцѣма твоимѣ даѣти . Ище послѣшашїи тво рїти келѣ заповѣданїа , ѣже ѣза заповѣдаю тебѣ днѣс . ѣобїти гдѣ бѣтѣ своѣго , и хѣдїти бо келѣ пѣтѣ ѣго келѣ дни . "И да приложїиши себѣ ѣще три грады къ еимѣ тѣремѣ градыма . и да не пролїѣтѣа крѣва безкїи на къ зѣмаи твоїи . ѣже гдѣ бѣтѣ твои даѣтѣ тебѣ въ причѣстїе . и да не бѣдетѣ на тебѣ крѣви пошїиши . Ище же бѣдетѣ чѣка ненавѣда подарѣга своѣго . и подѣлѣдѣ сотворїи нана , и келанїетѣ нана и ѣвѣѣтѣ дїшѣ ѣго и ѣумретѣ , и вѣѣгнетѣ къ ѣдинѣ грады еиха . да пошѣлѣтѣ старѣцы грады того , и да пошѣлѣтѣ ѣго и шѣвѣдѣ , и да предадѣтѣ ѣго къ рѣцѣ ѣвѣици крѣви , и да ѣумретѣ . да не пошѣдїтѣ ѣвѣе ѣго ѣко твоѣ , и да ѣчїишиши крѣва келѣгѣши нѣ ш ѣла , и келѣ бѣдетѣ тебѣ . И да не предѣчиши предѣла подарѣга своѣго , ѣже пошѣвїиши ѣцѣи твои въ причѣстїи твоимѣ . иже причѣстїиша еи въ зѣмаи ѣже гдѣ бѣтѣ даѣтѣ тебѣ въ причѣстїе твоѣ . "И да не предѣдетѣ пошѣлѣха ѣдинѣ къ послѣшѣ стѣво на чѣка по келѣкой ѣвѣдѣ и по келѣко мѣ глѣхѣд , иже ѣще согрѣшїтѣ . но "при ѣвѣѣхѣ дѣлю келѣдѣтїеа илїи тѣрїхѣ , да стѣнетѣ келѣко слово . Ище ли стѣнетѣ пошѣлѣхѣ неправѣдетѣ на чѣка гдѣ до него безчѣстїе . да стѣнетѣ ѣко чѣка иже ѣетѣ прѣ прѣдѣ гдѣма , и прѣдѣ жрѣцы , и прѣдѣ сѣдїамїи иже бѣдѣтѣ къ тѣи дни . И да непытѣлѣтѣ иха сѣдїа приѣжно . еже пошѣлѣхѣ неправѣдетѣ пошѣшѣтѣко ваше неправѣдѣ и ѣвѣротїкѣлѣа на вѣрата своѣго . "да сотворїтѣ ѣмъ ѣко же и ѣнѣ ѣвѣишлїи ѣвѣротїкѣ на вѣрата своѣго , да шѣкѣрїтѣ злѣе ш келѣса самѣха , да и прочїи ѣвѣишлїи ѣвѣротїкѣа , и не приложѣтѣ къ сѣмѣ творїти словесїи злѣго сѣго въ келѣса . да не пошѣдїтѣ и ѣко твоѣ . "но дїшѣ къ дїшїи мѣстѣ , ѣко бо ѣко мѣстѣ , зѣва къ зѣва мѣстѣ , рѣка къ рѣки

ѣо ѣа ѣ

ѣ мой ѣе

ѣ мой ѣе  
ѣи ѣ

ѣи ѣ  
ѣи ѣ  
ѣоѣ и  
ѣкѣрїи ѣ  
ѣвѣо ѣ

ѣи ѣ

ѣ мой ѣа  
ѣ мой ѣа  
ѣи ѣ

мѣсто , ногѣ въ ногѣ мѣсто . по все мѣ иже иже кто дастъ порокъ на по двѣга своего , иице воздастся ему .

Глава , 11 .



**А**ще ли истребиши на врага ко врагомъ твоимъ , и вси дѣла кони и владники и люди множайши тебе , да не оубоишиса ихъ . Иже

гдѣ естъ твои ея твою , истребиши та истребиши египетски . И вѣдетъ егда приближишиса къ раги . и при ствѣлика жреца да гдѣтъ къ людямъ реки къ нимъ . Подвѣдай инаю , вси вхѣдѣте днѣи на рата ко врагомъ ка шима . да не ослабѣе гдѣ ерце каши ни оубоитиса , ниже оустрашиитиса , и не оубоитиса во лица ихъ . Иже гдѣ естъ каши идыи преда ками со советъдегъ на враги каши и истретъ какъ . И да гдѣтъ книгоца къ людемъ рекѣши , егда кто естъ члкъ создавыи храмнид ноуи и нѣбѣтъ об ноила едѣ , да идетъ и да возвратитъ

а ма 11

са въ домъ свой , да не оумретъ на раги , и члкъ ина да не оубоитиса . И егда члкъ иже насадилъ естъ кини града и нѣбѣтаса кесалиа ш него , да идетъ и возвратитиса къ домъ свой , да не оумретъ на раги . и члкъ ина возведеитиса ш него . И егда члкъ иже оубоичилъ естъ женѣ и нѣбѣтъ понала едѣ , да идетъ и возвратитъ са къ домъ свой и да не оумретъ на раги . И ина члкъ поимѣтъ ю . И да приближатъ книгоца гдѣти къ людемъ , и да рекѣтъ . И егда кто члкъ страшикъ и сабѣ ерцемъ , да идетъ и возвратитиса къ домъ свой , да не оустрашиитъ ерца брата своего акн ерце ево . И вѣдетъ егда оумолк нѣтъ книгоца гдѣши къ людемъ , и да поставатъ воеводѣ людемъ , и предвождѣ кобѣмъ . Иице же приидеши ко граду ковати нана , и воззовѣши ѡ ея мѣромъ . иице оубо мирное шкѣ шаютъ ти , и шѣрзѣтъ текѣ градъ и вси люди оубѣтшииса ко градѣ , да вѣдѣтъ ти днѣи даиши , и не

хаш 3

сдѣшаюции тебе . Иице ли же не по каратъ ти са , и сотвориатъ ея твою рата , и оубоидеши ѡ . и егда пре дагга ѡ гдѣ естъ твои къ ерце твои . да истребиши какъ мѣжеса пола ихъ , къ немъ оубоитиса мѣч нымъ . развѣ жена и мѣнѣ ерца , и шотъ и шго еликоже етъ ко гра дѣ ихъ , и все стажаніе да пакиши шн ерце , и даиши вси пакии врага свои , иже гдѣ естъ дагга текѣ . Тако да сотвориши кѣма врагомъ иже етъ даице ш тебе едѣ , иже не етъ ш страна града еихъ . Но и ш еихъ града , ихъ же гдѣ естъ дагга текѣ приати земаю ихъ , ш нихъ бо да не оживише какаго дмѣниа , но и проклѣтима проклѣните ихъ хит дѣа , и амореа , и хананіа , и де ребеа . и себа , и себа , и гергеба икоже ти етъ заповѣда гдѣ естъ твои . да не нащчатъ сотвориши какъ какиа нечестотѣ ихъ , еже твори ша врагомъ своимъ , и сотвориши предъ гдѣма егомъ своимъ . Иице же оубоиде ши града дни многи воевани къ при нагги его , да не пощѣиши гадобѣа его , возложѣя желѣзо нана . но да гдѣи пада ш нихъ , ѡ сагого да не пощѣиши . егда члкъ древо еже къ дѣбравѣ еити ш лица твоего въ забрала . но древо все иже ебѣи іакъ не іастса пада его не потре би и пощѣи . и сотвори аѣтвеница на градъ . иже сотвориатъ на та рата дондеже ти са вѣдадѣтъ .

Глава , 12 .



**А**ще ли са оубоитиса оубоитиса лежа на поли . въ земаи іоже гдѣ естъ дагга текѣ приати и не вѣдѣтъ иже его оубоитиса . И да приидѣтъ старцы и едѣи твои . и да истреби рата до града оубоитиса оубоитиса . и вѣ дѣтъ града приближалса оубоитиса . и да имѣтъ старцы града того іени цѣ ш гдѣа , іоже не дѣланіи ни въ ерце не тежа . И да истребѣтъ старцы града того іеницѣ къ дѣра еихъ . въ ней же нѣбѣтъ ерано иже



Приндіша Ільтане во Еліма , наѣже елѣхъ иеробчыцы бодѣ и древа фѣничны  
(Зрѣ Исх. ѿ , глава ѿ ).



## КНИ́ГА Ꙗ МОУСѢОВА

нарѣано . и да пресѣкѣтъ жиы юнни ка дєври . и да приступатъ жрецы и леѡити . ꙗко тѣи иже рѣтъ гдѣ бѣтъ тѣой предстоати ѣмѣ . и каѡити ко нма ѣгѣ . и ко оутѣхѣ и хѣ да еѣдѣтъ всѣ глѣниа . и всѣа пра . и кѣиже старцы града того иже приеанжѣютѣа оубѣиѣмѣ да оумиютъ рѣце ка кроби юница ѣиже пресѣчены сѣтъ жиы ка дєври . и шєкравѣше да рекѣтъ рѣце наши не проаѣша кроби сѣа и очн наши не видѣан ѣа . мѣтнез еѣан мѣдемз скѣнма . и ꙗю . и хѣ же иже гдѣ иже земаи ѣгѣпетски . и не возложн кроби непѣинны ерѣи людѣи тѣоихѣ и ꙗю но иже бѣи и хѣ ш кроби тѣа и тѣако ш и мѣши кробѣ не покѣнишѣ ш ерѣи сѣе . ꙗще сотвориши доброе и оубѣане прѣа гдѣмз еѣомз тѣоимз . и ꙗще иже иже на бранѣ прѣтѣвѣ кра гѣомз тѣоимз и прѣа гдѣмз еѣомз тѣоимз . и ꙗще иже рѣце тѣой . и оубѣиши пѣннѣ ш ни хѣ . и оубѣиши ка пѣннѣ жєндѣ доб рѣ оѣаи чѣма . и возаѣиши ѣа . и пои мѣши ю сѣе ка жєндѣ . тогда еѣеде ши ю ка дѣомз сѣой . и да оѣрѣиши глаѣвѣ ѣа и да крѣжиши нѣгѣи ѣа . и да еѣа еѣиши рѣзы пѣннѣ ѣа ка нѣа . и да еѣа гдѣмз ка домѣ тѣоимз и да гдѣмз пѣа чѣтъ оѣа сѣоимз . и мѣ тери сѣа . мѣз дѣи . и посѣма еѣи деши ка нѣи и сѣоѣиши сѣа ка нѣю и еѣа гдѣмз тѣи жєна . и еѣа гдѣмз ꙗще не еѣоѣиши ѣа да шѣпѣтиши ю сѣоѣанѣ . прѣа жєро же да не прѣа сѣи ѣа на цѣнѣ . и да не оѣтѣаиши ѣа по нѣже оѣнѣа ѣа ю сѣи . и ꙗще ан еѣа гдѣмз мѣждѣ дѣе жєнѣ . еѣа нма ѣмѣ люѣа дѣрѣгаа не люѣа . и породѣтъ ѣмѣ люѣа и не люѣа . и еѣа гдѣмз сѣи прѣкѣрѣжѣныи ш не люѣи мѣа . и еѣа гдѣмз бѣомз жє дѣнѣмз раздѣаи гдѣмз сѣоимз . и мѣнѣи сѣе . и да не возмѣ жєтъ пѣрѣнцѣмз еѣи тѣи сѣа люѣи мѣа прѣзрѣиши не люѣи мѣа пѣрѣнцѣ . но сѣа не люѣи мѣа ка пѣрѣнцѣ прѣи мѣтъ . и да гдѣмз ѣмѣ еѣгѣе ш сѣоимз иже оѣраѣи гдѣмз . ꙗко сѣи сѣе гдѣмз начѣао чѣа гдѣмз . и еѣмѣ дѣтѣоитѣ пѣр

сѣнѣтѣо . и ꙗще ан кѣмѣ еѣа гдѣмз сѣи не покѣриѣ . и гдѣнѣтѣа не послѣ шаан глаѣа оѣа сѣоимз и глаѣа мѣре сѣеа и наѣа жѣдѣтъ ѣгѣ . и не послѣша еѣа и хѣ . да поимѣтъ ѣгѣ оѣа ѣгѣ и мѣи ѣгѣ . и да иже еѣа гдѣмз прѣа еѣа рѣцы града сѣоимз . и прѣа еѣа мѣ сѣа сѣоимз . и да рекѣтъ ка мѣ жєма града сѣоимз . сѣи наишѣ сѣи не покѣ рѣиѣ сѣа и гдѣнѣтѣа и не послѣша еѣа рѣчи наишѣ . и еѣа гдѣмз пѣанѣтѣеѣа . и да покѣиотѣ и мѣжи града сѣгѣ ка мѣнѣмз и да оумрѣтъ . да иже мѣе слаѣе ш сѣеи сѣа мѣи . да и дѣрѣзѣи сѣишѣа шѣ оѣеа гдѣмз . и ꙗще ан еѣа гдѣмз ка кѣмз гдѣмз сѣа сѣмѣртнѣи и оумрѣ тѣеи и покѣиотѣ на дѣрѣкѣ . да не прѣ мѣанѣтѣ тѣа ѣгѣ на дѣрѣкѣ . но кѣо гдѣмз покѣиотѣ и ка тѣой же дѣнѣ . и ꙗко прѣоѣа гдѣмз сѣа ш еѣа еѣа ка вѣан на дѣрѣкѣ . да не оѣкѣрѣи сѣа гдѣмз иже гдѣмз еѣа тѣоимз дѣа гдѣмз ка причѣа сѣе .

Глаѣа . ка



и ꙗще ан еѣа гдѣмз брѣта сѣоимз . и ꙗн оѣцѣ ѣгѣ еѣа дѣшѣ на пѣтѣи не мѣниши . но оѣраѣиши мѣ . оѣратѣи и хѣ брѣтѣ сѣоимз . и ꙗще ан иже гдѣмз еѣа гдѣмз тѣоимз . и не оубѣиши ѣгѣ . занѣи ѣгѣ вѣдѣтра дѣомѣ тѣоимз . и да еѣа гдѣмз оубѣи дѣомѣ же еѣа шѣи гдѣмз и хѣ брѣтѣ тѣоимз . и шѣа сѣи и хѣ ѣмѣ . тѣако же сотвори ши и оѣла гдѣмз ѣгѣ . и рѣзѣ ѣгѣ . и тѣако да сотвориши еѣмѣмз покѣиотѣмз брѣта тѣоимз . еѣако же иже гдѣмз ѣмѣ . и оѣраѣиши ѣа . и да не возмѣ жєши мѣнѣти ѣа . ни же прѣзри оѣла гдѣмз брѣта сѣоимз . и ꙗн тѣа гдѣмз пѣа шѣа гдѣмз на пѣтѣи да не мѣниши ѣгѣ . еѣа гдѣмз ѣа да еѣа гдѣмз гдѣмз . и да не еѣа гдѣмз оубѣи мѣ жєсѣа на жєнѣ . ни да оѣаа чѣи гдѣмз еѣа гдѣмз еѣа жєнѣмз . ꙗко гдѣмз сѣа гдѣмз еѣа гдѣмз . еѣа ка тѣоимз сѣа . и ꙗще ан гдѣмз лѣчиши гдѣмз оубѣи прѣа оѣчѣма сѣоимз на пѣтѣи и ꙗн на дѣ кѣ иже мѣжѣмз . и ꙗн на земаи . и еѣа нма шѣнѣа и ꙗн гдѣмз и мѣи сѣа гдѣмз на

глаѣа Ꙗ

а мой кг

птенцѣхъ или бичѣхъ , да не возмешн матери со птенцѣи . Но шпдѣстема шпдѣтнши матери , а птенци возмешн себѣ , да ти бѣго едѣтѣ . и многи дни едѣши . Ище ли соградиши храмъ нова , да сотвориши и ограждѣнїе храмуки своимѣ . и да не сотвориши оубою къ домѣ твоѣму , аще па дѣтѣ падыи ш него . И да не сѣшии винограда твоего разнѣча , да са не оетїтѣ плоды . и сѣма еже насѣени съ плодомъ киннымъ . И да не орсїши юнцѣма и ослаѣтѣма ехѣпѣ . и да са не обелчѣши въ рнзѣ разнѣчнѣ , со лана и коаны ехѣпѣ твоѣмѣ . И покразки да сотвориши себѣ на четѣрехъ краѣхъ одѣжи своѣи , къ нѣже аще обелчѣшиа . И аще кто поймаѣтѣ жнѣ и едѣтѣ съ нѣю , и вознаваднѣтѣ еѣ . И приажнѣтѣ еѣ кинныи саокеса , и возажнѣтѣ на нѣю има слабе . и возглетѣ , жнѣ снѣо пѣхъ , и приидѣтѣ къ нѣи не оубѣтѣоуха ю дѣицию . и взѣмши оцѣ дѣци и мѣри да изнесѣтѣ дѣвнѣство отроковици , преда старци ко вратѣма . И рѣнѣтѣ оцѣ отроковици къ старцѣма , ащѣра мѣо снѣо дѣхъ мѣжѣ семѣ къ жнѣ . и нѣтѣ же вознавадѣтѣ еѣ . приаглетѣ еѣ кинныи саокеса гла , не оубѣтѣоуха ащѣри твоѣа дѣкою . а се дѣвнѣтѣо ащѣри мѣа , и да разгнѣтѣ рнзы преда старцы града оного . И да поймаѣтѣ старци града оного мѣжа тѣго и накажѣтѣ и . И да обвеннѣтѣ и , р , гикаѣ , и да дѣтѣ оцѣ отроковици , іако принѣсѣв ѣтѣ има слао на дѣцѣ инаѣтѣмѣ , и пакн да едѣтѣ семѣ жнѣа , и не возмѣжетѣ шпдѣтнѣти еѣ , по еса лѣтѣа . Ище ли едѣтѣ коитиннѣ славо еѣ . и не сѣнѣтѣа дѣвнѣтѣо отроковици . да и звѣдѣтѣ дѣвнѣцѣ преда вратѣи храма оцѣ еѣ , да поймаѣтѣ ю каменнѣма , мѣжи градѣтнѣ , и да оумрѣтѣ . іако сотери безвмѣе въ нѣтѣхъ инаѣкѣхъ . прикладнѣ дома оцѣа сегого , и и змиѣте слабе ш сеѣ сѣми . Ище ли мѣжѣ ашѣтнѣтѣа мѣжати съ жнѣю мѣжѣ тнѣю , да оубѣтѣтѣа оѣа , мѣжѣтѣо

и лежѣаго съ нѣю , да шнѣмѣтѣа слабе ш инаѣа . Ище же едѣтѣа дѣтѣа себѣ цана мѣжѣ и оулааскѣа ю мѣжѣ дрѣгнѣ ко градѣ и едѣтѣа съ нѣю , да и зке дѣтѣ оѣа преда вратѣа градѣа , и да по бѣтѣе оѣа каменнѣма , и оумрѣтѣа . отроковицѣ , понѣже не копила ко градѣа а мѣжѣ понѣже етѣа оѣа однаѣ жнѣа по дрѣга сегого , и шнѣметѣа слабе ш се еѣ сѣми . Ище на поан понаиантѣа мѣжѣ дѣѣ сеѣшѣаннѣю , и иждѣю оѣа днѣтѣа ю да оубѣтѣе мѣжѣ бѣкѣаго съ нѣю . и отроковицѣ не соториѣте ничтѣо же , нѣтѣа со дѣтѣи грѣхѣа смѣртѣаго . іаки кто востѣнѣтѣа на по дрѣга сегого и оубѣтѣа ашѣ еѣго . Тако же етѣа и се дѣла , и егда кто на поан понаиантѣа ю , вознѣи отроковица сеѣшѣаннаѣа и не бѣтѣа кто помагѣи еѣ . Ище ли кто понаиантѣа дѣѣ іаже нѣтѣа сеѣшѣана , и иждѣю едѣтѣа съ нѣю , и обелчѣтѣа . да дѣтѣа мѣжѣ тѣой оцѣ отроковици , и , да драгѣма сребра и томѣ едѣтѣа жнѣа , понѣ же оѣа дѣла ю етѣа , и не возмѣжетѣ шпдѣтнѣти ю во еѣе вѣма . И данѣ прѣмѣтѣа чѣкѣ жнѣи оцѣа сегого , и да не шкрѣнѣтѣа покрѣнѣа оцѣа сегого .

Глава , кѣ .



а не вхѣднѣтѣа каженнѣа . и екопиѣа . къ сономѣ гдѣнѣ , Пнѣже да кнѣдѣтѣа еѣдо рѣднннѣа сономѣ гдѣнѣа доде еѣтѣаго паѣмени . да не кнѣдѣтѣа амоннѣтннѣа , и моакнѣтннѣа къ сономѣ гдѣнѣ . и дѣсѣтѣаго паѣмени да не вхѣднѣтѣа въ храмъ гдѣнѣа да же и до вѣка . Пнѣже не ерѣтѣоша оннѣ еѣса съ хѣтѣкѣи и есѣдою на пѣтнѣ , и ехѣдѣшнѣма еѣма и зѣа землнѣ егѣпетскѣи . И къ семѣа наѣша на тѣа калаѣма еѣна есѣрѣка , ш ередѣтѣчѣа да тѣа проканѣтѣа . И не восхѣтѣ гдѣ еѣтѣа тѣой , саѣшати калаѣма , и козвратнѣ гдѣ еѣтѣа тѣой каѣтѣеи ко еѣгѣннѣе , іако возажѣнѣ тѣа гдѣ еѣтѣа тѣой . да не сеѣвѣшѣиши мѣра къ нѣма и поѣвѣшнаго има не дѣи еѣа дни ко вѣкнѣ . да не гнѣшѣшнѣа и дѣмѣанннѣомѣа , іако кратѣа

" А мой еѣ ма кѣ

" А мой кѣ

" неѣма еѣ

" А мой кѣ

" А мой кѣ юѣ и

КНИ́ГА Ꙗ МОУСѢОВА

твоей ѿста да не гнѣшашица ѿвн  
танина , ꙗко ѿбѣтаеця быаз  
ѿнъ къ земанъ нхъ . ѿноже ѿше ро  
даѣца ѿмъ пѣма трѣтѣи да вни  
детъ къ сонма гдѣи . ѿше же ѿзы  
дешн ѿпачѣтиса на краги твоеа  
да сѧ снабдиши ѿ вѣгдъ слаа слаба .  
И ѿще еудетъ къ тебе члѣкъ нечѣстъ  
ѿ ѿзѣлѣнѣи нощю , да ѿзыдетъ  
внѣ поачица и да не хѣодитъ къ  
поачице . и ѿгда еудетъ къ вѣчрѣ ,  
и да ѿмѣетъ тѣло свое вѣдою , и ꙗко  
зѣидетъ гѣице да внидетъ къ по  
ачице . и мѣсто тебе да еудетъ  
внѣ поачица , и да ѿзыдешн тѣло  
вонъ . Рыбацъ же да еудетъ за по  
лѣма твоима , и еудетъ ѿгда  
сѣдешн внѣ , да ескѣпешн ѿмъ  
пѣма и поемъ навратѣе да покрѣиши  
стыдѣнне свое къ ней . ꙗко гдѣ бѣ  
твоеи прѣходитъ къ поачици твоема .  
ѿзеклѣати тѣ , и предѣти краги  
твоеа , къ рѣце твоеи предъ алицѣма  
твоима и да еудетъ поачице твое  
сѣ , и да не ѿбѣтѣа оу тебе сты  
дѣнѣа кѣи , и ѿвратѣтѣа ѿ тебе .  
да не предѣи раба гдѣи ѿгдъ , иже прѣ  
идетъ къ тебе ѿ гдѣи твоеи . съ  
тѣкою да есайтѣа во ерѣмъ мѣстѣ  
идѣже гдѣ еудетъ ѿмъ , да не стѣ  
жиши ѿгдъ . и да не еудетъ еудѣнѣа  
ѿ дѣрѣи ѿмака , и да не еудетъ еуд  
дѣицѣ ѿ ѿнозѣ ѿмака . да не дѣи  
мзады еудѣнѣцѣ , наже ѿзѣлѣнѣи  
ѿа въ дома гдѣ бѣа твоеи во ерѣмъ  
мѣстѣ ꙗко гнѣшенне сѣтъ гдѣи бѣ  
твоемъ ѿвѣа . да не растѣиши ерѣ  
тѣ твоемъ лихвы ерѣбраныа и лих  
вы оициныа и лихвы ерѣкѣа кѣици  
ѿмѣже ѿше къ займъ дѣи . чѣжде  
мѣ да растѣиши лихвѣ , ерѣтѣ же  
твоемъ да не растѣиши . да ерѣкѣтѣ тѣ  
гдѣ бѣтъ твоеи во ерѣмъ дѣлѣхъ твоицѣ  
къ земанъ къ нѣже идешн тѣло при  
дѣти едѣ . ѿше же ѿвѣрѣши ѿвѣ  
рѣнне гдѣи бѣтъ твоемъ . да не оумѣд  
иши еудѣти ѿгдъ , ꙗко езыцѣа  
еудѣицѣа гдѣ бѣа твоеи ѿ тебе ,  
и еудетъ на тебе грѣхъ . ѿше ли  
не хѣиши ѿвѣрѣтиса нѣтъ тѣ

"спра Ꙗ

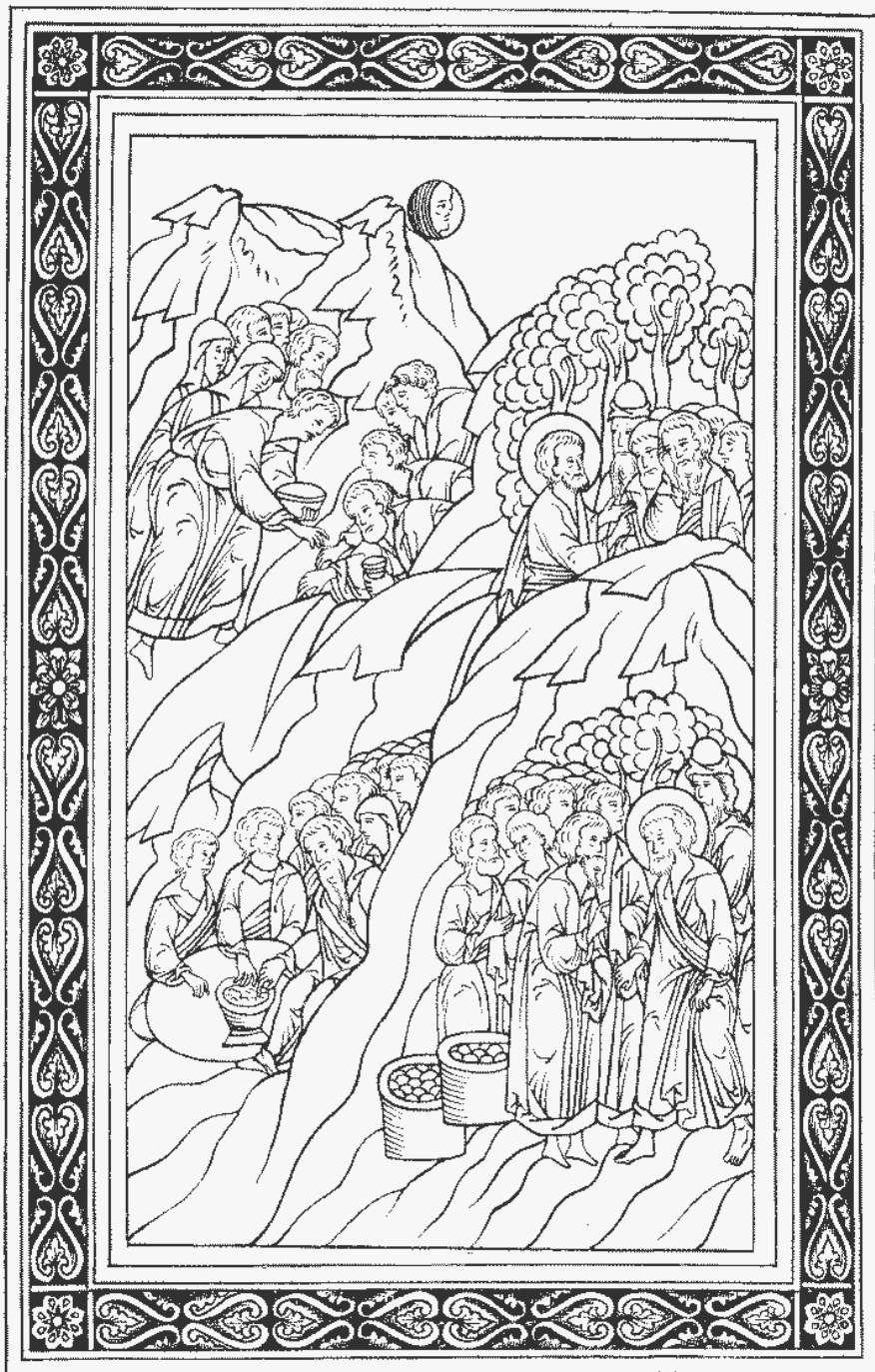
грѣхъ . Не хѣдѣца ѿзѣ оустъ тво  
ихъ снабди и сотвори . иже ѿвѣра  
зема ѿвѣца гдѣи бѣтъ твоемъ дѣрѣ  
ѿже ѿнъ гдѣла оустѣма твоима .  
ѿше еудѣиши на нѣкъ по дѣрѣа твоеи  
и да ерѣиши къ рѣце твоеи клѣси ,  
ѧ ерѣа не задѣи на нѣкъ по дѣрѣа твое  
и . ѿше еудѣиши къ ерѣнѣа по дѣрѣа  
твоеи да зѣблѣиши ерѣнѣ , ѿноже нагѣтѣи  
ши дѣи твоеи , ѧ къ ерѣа не ерѣиши .

"ма Ꙗ  
ма Ꙗ  
лоу Ꙗ



Глава , Ꙗа .  
ѿше же ктѣ поимѣтъ жѣнѣ  
и жѣетъ съ нѣю . и еуд  
детъ ѿше не ѿвѣрѣтѣа  
кѣгодѣтъ предъ нимъ нѣ  
коего радѣ ерѣма дѣла  
да наоишица ѿнъ книги  
ѿвѣрѣнѣа и еудѣтъ къ рѣце ѿнъ .  
и да ѿвѣрѣтѣа ѿ ѿзѣа дома твоеи .  
и ѿшедѣиши да еудѣтъ жѣна мѣждѣ  
ѿнома . и ѿгда еудѣиши еудѣнѣа ѿ  
мѣждѣ ктѣици , и ерѣишица ѿнъ  
книгѣ ѿвѣрѣнѣа и дѣтъ ѿнъ къ рѣце  
едѣ , и ѿвѣрѣтѣа ѿ ѿзѣа дома твоеи .  
Или оумѣтѣа мѣждѣ едѣ ктѣици иже  
бѣ ѿ поала твоеи къ жѣнѣ , и не ерѣ  
мѣждѣ мѣждѣ ерѣкѣи ѿвѣрѣтѣици  
ѿ . ѿвѣрѣтѣишица и поати ѿ се  
бѣ къ жѣнѣ , по ѿвѣрѣнѣици едѣ ꙗко  
гнѣено ѿвѣа предъ гдѣи ерѣма твоима  
да не ѿвѣрѣнѣишица земаи ѿже гдѣ бѣ  
кѣица дѣтъ ерѣма къ наебѣдѣи .  
и ѿше ктѣ еудѣтъ жѣнѣ поала къ  
нобѣ да не идѣтъ на ерѣнѣ , и да не  
зѣдѣетѣа ерѣмъ ни кѣа же кѣица , и  
еудѣиши ерѣнѣа . и да еудѣтъ къ до  
ма твоема лѣтѣ едѣици , и да ерѣишица  
жѣнѣ твоеи ѿже ѿста поала . и да  
не ерѣишиши къ зѣлога жѣрѣнѣа и жѣрѣ  
нѣица , ꙗко дѣи твоеи дѣтъ къ зѣлога .  
ѿше ктѣ ѿвѣтѣа члѣкѣ крѣди дѣи  
ѿ ерѣтѣи твоеи ѿнозѣ ѿмака , и на  
еудѣишица и еудѣтъ ѿ , да оумѣтѣа  
тѣа тѣа кѣици , и ѿицие слаба  
ѿ себе ерѣици . и еудѣиши ерѣици ,  
къ ерѣкѣа ерѣкѣнѣа . и снабди стѣ  
ло твоеи по ерѣмъ зѣконѣ , иже  
еудѣишица тѣа жѣрѣа и еудѣиши ꙗко  
же ерѣма зѣповѣдѣа ѿмъ снабѣтѣи  
и твоеи . поимѣте ерѣици ерѣици " дѣи Ꙗ

"ма Ꙗ  
и Ꙗ  
ма Ꙗ  
лоу Ꙗ  
а крѣици Ꙗ



Погодъ Гдѣ на земаю мѣннѣ людемъ ѿласкимъ и напича ихъ (зри Мат. 14, глава 51).

ѣк

гдѣ бѣа твоѣи маріамъ во исхѣодѣ исхѣодѣ  
 дѣишима кѣмъ и звѣгнѣта . Ище  
 добра бѣа какобъа любѣ на нѣдрѣхъ  
 твоѣма , да не кнѣдешъ въ хрѣмѣ бгѣ  
 взѣти заложнѣиѣ нѣвѣ стѣнѣши .  
 Члѣкъ же тѣой на нѣмъ же бѣа добра  
 тѣой и знесѣтъ самъ заложнѣиѣ бѣнъ .  
 Ище ли члѣкъ оубѣга бѣа , да не обле  
 жиши въ залѣхъ бгѣ . Но шдѣнѣма  
 шдѣн рѣзѣ бгѣ до захѣда гнѣца , и  
 да лѣжитъ въ рѣзѣхъ твоѣи , и клѣнѣтъ  
 тѣа , и бѣдетъ ти мѣтъ предъ гдѣма  
 бгѣма твоѣма . "да не аншиши мѣдѣ  
 оубѣгаго и прѣлѣшаго въ вратѣи твоѣи ,  
 и ли шрѣнѣица въ градѣ твоѣма .  
 Въ тѣой дѣнѣ да шдѣн мѣдѣ бѣмѣ ,  
 да не зайдѣтъ гнѣцѣ бѣмѣ ико оубѣга бѣа  
 и въ тѣомъ имѣтъ надѣждѣ . И да не  
 возопѣтъ на тѣа ко гдѣн и бѣдетъ  
 тѣѣ грѣхъ . "И да не оумрѣтъ  
 оцѣи за сѣи , и сѣи же да не оумрѣтъ  
 за оцѣи . но кождѣ за сѣой грѣхъ да  
 оумрѣтъ . И да не оубаѣниши сѣдѣ  
 пришелицѣ и сиротѣ и вдовѣ . И да  
 не взѣманши въ залѣхъ рѣзы ка  
 кнѣи . Но поманѣши ѣко рѣзъ и тѣи  
 бѣ въ землѣ егѣпетскѣи и секо  
 ан тѣа гдѣ бѣа тѣой штѣдѣ . сѣгѣ  
 рѣди ѣза тѣѣ запѣкѣдѣю тѣорѣти  
 сѣ слово . "Ище по жнѣши нѣкѣ на  
 сѣѣ своѣма , и завѣдѣши снѣпѣ на  
 нѣкѣ твоѣи да не возвратѣиши въ  
 ти нѣхъ пришелицѣ , и оубѣгѣ , и си  
 ротѣ , и вдовѣ да бѣдетъ , да тѣа  
 клѣнѣтъ гдѣ бѣа твоѣи въ бѣхъ дѣлѣхъ  
 рѣкѣ твоѣи . И аще же мѣланчѣе се  
 рѣши . да сѣ не возвратѣиши оубѣрѣка  
 тѣорѣти за сѣою . Но пришелицѣ  
 и сиротѣ , и вдовѣ да бѣдетъ . И  
 вспоманѣши ѣко рѣзъ и тѣи бѣ въ  
 землѣ егѣпетскѣи . сѣгѣ рѣди  
 ѣза тѣѣ покѣкѣдѣю тѣорѣти слово  
 сѣ . Ище же оубаѣниши киноградъ  
 твоѣи , да не оубаѣниши оубѣрѣка за  
 сѣою . но пришелицѣ и сиротѣ и вдовѣ  
 бѣ да бѣдетъ . И поманѣши ѣко  
 рѣзъ бѣлѣзъ сѣи въ землѣ егѣпет  
 скѣи . сѣгѣ рѣди ѣза тѣѣ запѣ  
 кѣдѣю тѣорѣти сѣ слово .  
 Глава , ѣс .



ИЩЕ ЖЕ БѢДЕТА ПРА МЕЖДѢ  
 ЧЛѢКОМА , И ПРИДѢТА НА  
 СѢДѢ И ДА БѢДАТА И И ДА  
 ОБРАВЕДАТА ПРАВЕГО . И ДА  
 ОБѢДАТА НЕЧЕСТИВАГО . И  
 БГѢДА БѢДЕТА ДОТѢННА РАНА НЕ ЧЕСТИ  
 ВНИ , ДА ПОСТАВѢШИ И ПРАДѢ СѢДѢАМИ  
 И ДА БѢЮТА БГѢ ПРАДѢ НИМИ ПО НЕЧЕСТИЮ  
 БГѢ "въ члѣо да бѢЮТА И , жѣ рѣнѣ ,  
 нечестѣиѣ бгѣ да не приложѣтъ къ сѣмѣ .  
 Ище ли приложѣтъ пѣче рѣнѣ снѣхъ .  
 бѣти бгѣ миожѣе безѣвѣотно бѣа  
 тѣ тѣемѣ прѣдъ тѣою . "И да не оубѣ  
 тиши вѣдѣ вѣрѣшаго жѣта . И бгѣдѣ  
 жнѣдѣта вратѣи екѣрѣ . и оумрѣтъ  
 бѣдѣнѣ шнѣхъ , и пѣдѣ не бѣдетъ  
 бѣмѣ да не бѣдетъ жнѣ оумѣрѣшаго  
 шдѣомѣ иномѣ мѣждѣ , иже не бѣетъ  
 оубѣжнѣка . Но вратѣ мѣждѣ сѣ да  
 кнѣдетъ ка нѣи да поимѣтъ ю въ  
 жнѣ сѣѣ , и да жнѣтъ сѣ нѣо .  
 И бѣдетъ пѣрѣнѣца иже сѣ рѣдѣтъ  
 да оубѣтѣнѣтъ ко йма оумѣрѣшаго и не  
 погнѣнѣтъ йма бгѣ шнѣла . Ище  
 ли не хѣщѣтъ члѣкъ поѣти жнѣи  
 вратѣ сѣго да придѣтъ жнѣ ко  
 вратѣма прѣдѣ старѣи , и рѣчѣтъ  
 не хѣщѣтъ вратѣ мѣждѣ миго ко  
 стѣнѣти ймени вратѣ сѣго во  
 йман . И да призовѣтъ и старѣи  
 града тогѣ и да гдѣютъ бѣмѣ . и аще  
 стѣка рѣчѣтъ не хѣщѣ поѣти сѣ .  
 И прѣстѣоикѣши жнѣ вратѣ бгѣ ка  
 немѣ прѣдѣ старѣи , и да и звѣдѣтъ сѣ  
 погѣ бгѣ бѣдѣнѣ шнѣи бгѣ , и да  
 запѣютъ на анѣ бгѣ , и шѣѣшѣка  
 да рѣчѣтъ , сѣице да сотворѣтъ члѣкѣ ,  
 иже не ознадѣтъ дѣмѣ вратѣ сѣго .  
 И прѣзѣкѣтъ йма бгѣ во йман дѣмѣ  
 и звѣшаго сѣнѣгѣ . Ище же бѣнѣтъ  
 члѣка двѣ екѣрѣ , мѣждѣ сѣ вратѣма  
 своѣма , и пришедѣши жнѣ бѣдѣнаго  
 сѣю шѣти мѣждѣ сѣго ш рѣкѣи сѣю  
 шѣаго и прѣстѣрѣши рѣкѣ своѣю ймѣтъ  
 за лѣно бгѣ да шѣкѣши рѣкѣ сѣи , да  
 не пощадѣши оубѣка твоѣго на нѣо .  
 И да не бѣдетъ во вратѣиши тѣоѣма  
 мѣрѣло , и мѣрѣло великоѣ и мѣло .  
 И да не бѣдетъ въ дѣмѣ тѣоѣма мѣ  
 ра , и мѣра велика и мѣла . Но мѣрѣло

Ѣ мѣи дѣи  
тѣѣи дѣ  
сирѣ дѣ

Ѣ цѣрѣ дѣи  
парѣ ѣс  
зѣкѣи ии

Ѣ мѣи ѣс

"Ѣ корѣи дѣи

"Ѣ корѣи дѣи  
Ѣ тѣи ѣ  
сирѣ зѣ  
"мѣ ѣс  
мѣ ѣи  
мѣ ѣи

"роу дѣ

”ѣ мой зѣ

прáко , и прáвѣдно да еѡдетъ тебѣ  
и мѣра рáвна и ѡтнина еѡдетъ тебѣ .  
да многи дни еѡдѣши на землѣ юже  
гдѣ еѣз твоѣи даѣтъ тебѣ причáстїе .  
И ꙗко гнѣвна бѣтъ гдѣи еѣз тво  
емѡ , влáкъ теверáи сá . влáкъ  
теверáи непрáвѣдѡ . ” Помани колѣко  
ти сотвори áмвалнѣ на пѡтї ,  
исхлáщѡ ти ѡзв егѡпта . Кáко  
сопротѣнѣса на пѡтї тебѣ . и исѣче  
твоѡ стáжѣв стрѣгѡщѣю за тебѡю .  
тáже áлчѣнз еѣашѣ и трѣдѣнз и  
невозвáсá еѣа . и еѡдетъ бгдá  
покóнтз тá гдѣ еѣз твоѣи ѡ вѣѣхѡ  
врáгз твоѣхѡ , ѡже ѡколз тебѣ въ  
землѣ юже гдѣ еѣз даѣтъ тебѣ въ  
причáстїе , влáстнѣа на нѣи . да  
погѡбѣиши ѡма áмвалнѣко ѡже подѡ  
нѣсѣмз , и да не зàвѡдѣши .

Глáвz , ѣс .



Еѡдетъ бгдá внидѣши въ  
зѣмлю юже гдѣ еѣз твоѣи  
даѣтъ тебѣ въ причáстїе ,  
и влáстнѣа въ нѣи . и да  
кóзмѣши начáткн ѡ землѣ  
твоѡ , тáже гдѣ еѣз твоѣи даѣтъ тебѣ  
ко ѡдѣржáнїе , да влáжнѣи въ кóшнн  
цѡ . и да ѡдѣши въ мѣсто ѡдѣже ѡз  
вѣрѣтъ тебѣ гдѣ еѣз твоѣи призѡвáти  
ѡма бгдó тѡ . и да придѣши къ  
жрецѡ ѡже еѡдетъ въ тѡи дни , и рѣчѣи  
къ немѡ , и похѡвáчѣа днѣв гдѣи еѣз  
вѣремѡ . тáко внидѡхѣмз въ зѣмлю ,  
бюже клáтѣа гдѣ ѡцѣмз нáшнмз  
дáти ю нáмз . и да кóзмѣтъ жрецѡ  
ѡ рѡдѣ твоѡю кóшннцѡ . и да положнтъ  
ю прáмо ѡлтарѡ гдѣ еѣа твоѡ . и  
ѡвѣщáвѣ гáшн прѣдз гдѣмз бгѡмз тво  
ѡмз . и рѣчѡ ѡстáвн ѡцз мѡи , и снѣде  
ко егѡптѣ , и ѡвнтá тѡ чнлóмз  
мáлымз и бѣтѡ тѡ къ лóдн многи ,  
и къ мнóжѣству влáкн . и зàзвншá  
нáмз егѡптáнѣ и прѡвѡбѣдѣшá нѡи , и  
кóзлáжншá на нѡи дѣлá тáжкz . и ко  
зѡпнхѣмз ко гдѡ еѣз ѡцз нáшнхѡ ,  
и ѡслáвншá гдѣ кóплз нáшз , и внѡдѣ  
смнрѣнїе нáше и трѡдз нáшз , и скóрѣв  
нáшѡ . и зѡвѣдѣ нѡи гдѣ ѡзв егѡптѣ  
сáмз крѡкóстнѡю вѣнѡю влáкнѡю , и  
рѡкóю гнáлнѡю и мáшнцѡю влáкнѡю .

и ко ѡдѣквáннѣи влáкнѣмз и въ знáмѣннѣи  
и въ чѡдѣнѣхѡ . и вѣвѣдѣ нѡи въ мѣсто  
сѣ , и дáтъ нáмз зѣмлю юдѡ .  
зѣмлю кнпáщѡ млѣкóмз и мѣдѡмз .  
и нѣтѣ сѣ принѣсѡхѡ начáткн ѡ пáрдz  
землѣ юже дáвъ бгѣи мнѣ гдѣи . и  
ѡстáвншн б прѣдз гдѣмз бгѡмз твоѡмз ,  
и поклóнншнсá тѡ прѣдз гдѣмз лѣмз  
твоѡмз . и влáстнѣа ѡ вѣѣхѡ  
влáстѣхѡ тáже дáвъ бѣтъ тебѣ гдѣ  
еѣз твоѣи , и дóмѡ твоѡмѡ , и лѣвѣтн  
нѡ и прншлáщѡ ѡже ѡ тебѣ .  
бгдá же вѡвѣршншн ѡдѣгáтнтн вѣдѡ  
дѣгáтннѡ жнтннѡю землѣ твоѡвz къ  
лѣтѡ трѣтнѣ , къ лѣтѡ къ нѣже дѣсáт  
ствѡютз дѣсáтннѡ . и да дáсн лѣвѣтн  
нѡ и прншлáщѡ и смротѣ и вѡдѡтѣ  
да гáдáтъ ко градѣхѡ твоѡхѡ , и  
нáсáтáтсá . и рѣчѣи прѣдз гдѣмз  
бгѡмз твоѡмз ѡчнстнхѡ сѣлá ѡзв  
дóмѡ мѡгѡ , и дáхѡ á лѣвѣтѡ и прн  
шлáщѡ и смротѣ , и вѡдѡтѣ , по вѣѣмз  
зáповѣдѣмз твоѡмз ѡзв же зáповѣдá  
мнѣ . не прѣстѡпнхѡ зáповѣдн  
твоѡвz , и не зàвѡхѡ . и не ѡзвáхѡ  
въ влáстнѣ мѡю ѡ нѣхѡ , и не дáхѡ  
ѡ нѣхѡ въ нечѣстїе , и не дáхѡ ѡ нѣхѡ  
ѡмѣршѣмѡ . послáшáхѡ глáсá гдѣ  
еѣа мѡгѡ . сотворнхѡ тáкоже зáповѣ  
дá мнѣ . ” Призрн же сá нѣсн ѡ хрáмz  
сѣлáго твоѡгѡ , и влáгѣн лóдн вѡлz  
ѡмá , и зѣмлю юже бгѣи дáвъ ѡмз ,  
тáкоже гá бгѣи клáлз ѡцѣмз нáшнмз  
дáти нáмз зѣмлю кнпáщѡ млѣкóмз  
и мѣдѡмз . въ тѡи днѣ зáповѣдáетъ  
тебѣ гдѣ еѣз твоѣи , сотворнтн влá  
ѡпрáвлѣннá сá , и еѡдѡ . и да гнá  
вднте и сотворнте á ѡ вѣсѡгѡ сѣцá  
вáшнѡ , и ѡ вѣсѡ дшн кáшѣа . гдѣ  
ѡзвѣрáвъ бгѣи днѣсá вѣтн тебѣ еѣз .  
и хóднтн ко влá пѡтн бгдó , и снáвѣтѣ  
тн влá ѡпрáвлѣннá бгдó и поклѣннá  
и еѡдѡ бгдó и послáшáтн глáсá  
бгдó . и гдѡ ѡзвѣрá вáсз днѣсá , ” дá еѡдѣ  
те бмѡ лóдн прѣннн , тáкоже тн  
бѣтъ рѣкz снáвѣтн влá зáповѣдн  
бгдó . и да еѡдѣши вѡшнѣ нáдз крѣмн  
стрáнáмн , ѡмз же сотворнтъ тá ѡмѣн  
нá , и хчáлѣнá , и сáлѣнá . вѣтн лóдѣмз  
сѣлáмз гдѡ еѣз вáшѣмѡ тáкоже гдѡ .

”сáлá бг  
карѡ к

”вѣ з  
и лѣ

Глава , 13 .



заповѣда мѡисѣи старцема  
снѡка ꙗкоже гла , снакѡди  
те всѧ заповѣди сѧ ,  
ѡакоже ꙗкоже заповѣдаю  
бѧмъ днѣсѧ . И вѣдѣтъ конь

же днѧ прїидете ꙗорданъ въ зѣмлю ꙗже  
гдѣ бѣа даѣтъ вамъ въ причѣстїе , да  
поставиши себѣ камыки велики ,  
и да ѡмѣлиши ѧ мѣломъ . И да  
впишеши на камыцѣхъ всѧ словеса  
закѡна сего . ꙗкоже прїидете ꙗорданъ  
и кнїдѣте въ зѣмлю ꙗже гдѣ бѣа твоѡи  
даѣтъ тебе , зѣмлю кнѡщѣю  
мѣломъ и макомъ , ꙗкоже сѣтъ рѣсѧ  
гдѣ бѣа оца твоѣхъ тебе . И вѣдѣтъ  
ꙗко прїидете ꙗорданъ , да поставите  
камыки сїи ꙗкоже ꙗкоже повелѣваю  
вамъ днѣсѧ въ горѣ акалатѣ . и помѣли  
ши ꙗкоже мѣломъ . "И да соградиши  
тѣмъ олтарѣ гдѣи бѣа твоѡмъ . олтарѣ  
ѡ камена , да не воздѡжнѣши на нѧ желѣ  
за . каменїемъ цѣлымъ да соградиши  
олтарѣ гдѣи бѣа твоѡмъ . И да воздѡжнѣ  
ши на нѧ всесожженїе гдѣи бѣа твоѡмъ ,  
и положиши трѣсѣ еїенїа , да сїи  
насадиши сѧ тѣмъ , и воздѣлѣши сѧ  
предъ гдѣмъ вѣомъ твоѡмъ , и впиши  
на камыцѣхъ сїихъ всѧ законъ сїи сѣло  
ꙗкоже . И гла мѡисѣи жрецѣма и левиѣма  
и всѣмъ ꙗкоже рекѡши мѡисѣи послѣшай  
ꙗкоже , въ днѣ бо сїи быдетъ въ людѣи  
гдѣи бѣа твоѡмъ . И да послѣшашеши  
глава гдѣ бѣа сего , и да сотвориши  
всѧ заповѣди сего и ѡправленїа сего .  
ꙗкоже ꙗкоже заповѣдаю тебе днѣсѧ .  
И заповѣда мѡисѣи людемъ въ тѡи  
днѣ гла , сїи да стѡнѡтъ бл҃гвѣстнѣ  
люди на горѣ гарзїнѣ , прїидѣши  
ꙗорданъ сїи снѡна , левиѣ , ꙗкоже ,  
и сахарѣ . ꙗкоже , и венїамїнѣ .  
сїи же да стѡнѡтъ ѡу клѣтвы на горѣ  
геклатѣ , рѣвїнѣ , и гадѣ асїнѣ ,  
заулѡнѣ , дѡнѣ , и недѡнѣ .  
И ѡбѣщавше да рекѡтъ левїтїи всѣмъ  
ꙗкоже глаголю великимъ . "Проклятъ  
чл҃вкъ ꙗкоже сотворитъ и звалїа , или  
слѣвїа скверно гдѣи . да бо  
рѣчѡе и хїтраго и положитъ ѧ  
въ покѡрѣ . и да ѡбѣщавше всѣи

ису на и  
е мой е

люди рекѡтъ вѣдн тѡ . Проклятъ  
ꙗкоже сѡрѣчнѣ оца сего или матѣ  
ри сего , и рекѡтъ всѣи люди вѣдн .  
Проклятъ ꙗкоже прѣтворѣтъ прѣдѣли  
пѡдрѣга сего и да рекѡтъ всѣи люди  
вѣдн . Проклятъ прѣмѡди сѣлѣбого  
въ пѡтїи , и рекѡтъ всѣи люди вѣдн .  
Проклятъ ꙗкоже ѡклонитъ вѣдн прїиде  
цѣ и сирѡтѣ и вдовѣ и рекѡтъ всѣи люди  
вѣдн . Проклятъ лежан съ женѡю оца  
сего ꙗкоже ѡкрѡитъ сѣтъ ѡкрѡенїе оца  
сего , и рекѡтъ всѣи люди вѣдн . Прѡ  
клятъ лежан со всѧкнѣмъ скѡтомъ , и ре  
кѡтъ всѣи люди вѣдн . Проклятъ лежан  
съ сестрѡю своєю дщѣрїю оца сего ,  
или дщѣрїю матерн сего , и рекѡтъ  
всѣи люди вѣдн . Проклятъ лежан  
съ тѣсною своєю , и рекѡтъ всѣи люди  
вѣдн . Проклятъ ꙗкоже сїетъ пѡдрѣга  
съ лѣстїю , и да рекѡтъ всѣи люди  
вѣдн . Проклятъ ꙗкоже вѡзметъ  
мзѡд . на ѡубѡн дшїи кровн нечїннѣ  
и рекѡтъ всѣи люди вѣдн . "Проклятъ  
чл҃вкъ чл҃вкъ ꙗкоже не прѣвѣдетъ во всѣхъ  
словесѣхъ законѡ сего ꙗкоже творїти  
ѧ , и рекѡтъ всѣи люди вѣдн . И  
вѣдѣтъ сѣгда прїидете ꙗорданъ , въ  
зѣмлю ꙗже гдѣ бѣа вамъ даѣтъ вамъ .

Глава , 14 .



це сѡвѣщаше послѣшаше  
глава гдѣ бѣа сего , и сїи  
еднѣ творїти всѧ заповѣ  
ди сего . ꙗкоже ꙗкоже запо  
вѣдаю ти днѣсѧ , и даѣтъ  
ти гдѣ бѣа твоѡи надъ всѣми странѡми  
земан . И прїидѣтъ на тѧ всѧ бл҃гвѣстнѣ  
сѧ . и ѡбѣщѡтъ тѧ . ꙗкоже сѡвѣщаше по  
сѡвѣщаннѣи словеса гдѣ бѣа сего .  
бл҃гвѣстнѣ тѣи ко градѣ бл҃гвѣстнѣ тѣи на  
сѣлѣ . бл҃гвѣстнѣ племенѡ иҗрѡбы твоеѡ  
и пѡдѣ земан твоеѡ , и стѡды всѡвѣ  
твоѡхъ , и пѡстѣннѣ оубѣа твоѡхъ .  
бл҃гвѣстнѣ гдѣи твоѡи и прѡчѡа твоѡ .  
бл҃гвѣстнѣ кошнїца твоеѡ и ѡстѡнцы  
твоѡи . бл҃гвѣстнѣ тѣи сѣгда вѣходннѣ ,  
и бл҃гвѣстнѣ тѣи сѣгда вѣходннѣ .  
Прѣдѣтъ бо гдѣ бѣа крагн твоеѡ  
сѡпрѡтивѣщающѣ тебе , скѡрѡшеннѣ  
предъ анцѣмъ твоѡмъ пѡдѣмъ  
бл҃гвѣстнѣ прїидѣтъ къ тебе , и сѣдмїю

гла 1

1 мой 15

данн 17



Бѣдѣи Моисѣи жезломъ своимъ камень и потече вода и напои люди инаверѣи  
(зри Исх. в. глѣвѣ 31).  
ѡг



пѣтн прѣвѣнѣтъ ѡлицѣ твоеѡ .  
 Поеаетъ гдѣ на та блгвѣнїе къ домѣхъ  
 твоихъ , и на всѣхъ на на жи козложи  
 ши рѣкѣ твою на землѣ , юже гдѣ бѣ  
 твоѣ даѣтъ тебе . Востанѣтъ  
 та гдѣ бѣ твоѣ себѣ мода стѣ , ꙗкоже  
 елѣ бѣтъ клѣтъ оцѣма твоимѣ . ꙗже поглѣ  
 шашн глагола гдѣ бѣ твоѡ , и хѡдиши  
 къ пѣтн бгѡ . И ѡзрѣтъ та всѣхъ стра  
 ны земныѣ , ꙗко има гдѣ бѣ твоѡ при  
 зваа на та . и ѡбсѣдѣа тебе . И  
 ѡмножитъ та гдѣ бѣ твоѣ вѡблѣго .  
 О племенѣхъ ѡтробы твоѣ , и о  
 плодѣхъ скѡты твоихъ и о плодѣхъ  
 землѣ твоѣ на землѣ . ꙗже клѣтъ гдѣ  
 оцѣма твоимѣ даѣти ю тебе . ѡкропитъ  
 тебе гдѣ окрѡпнше свои блгѡе . нѣо  
 даѣтъ дождѣ землѣ твоѣ вѡ время  
 ское , блгвѣтн къ дѣла рѣкѣ  
 твою . и едѣн къ займѣ странѣма  
 многимѣ таже не одоужншнса .  
 И обладѣши ты многимн страна  
 ми , тебею же не обладѣютъ . И по  
 стѣнѣтъ та гдѣ бѣ твоѣ еначѣлѣ  
 ѡ не къ концѣ . и едѣши тогда въ  
 ши , и не ннже . ꙗже поглѣшашн  
 запѡвѣдн гдѣ бѣ твоѡ сѣно ѡзѣ за  
 покѣдаю тебе днѣсѣ снакаѣтн и те  
 ритн . И да не престѡпнши ѡвѣхъ  
 словѣзѣ ꙗже ѡзѣ запѡвѣдаю тебе днѣсѣ ,  
 на десно ннже на лѣво , да не хѡдите  
 вѡмѣзѣ вѡгѣ чѡжднхъ глѣжитн има .  
 И едѣтъ ꙗже не поглѣшашн глагола  
 гдѣ бѣ твоѡ , снакаѣтн и творѣтн  
 всѣхъ запѡвѣдн бгѡ , сѣно ѡзѣ запѡ  
 вѣдаю тебе днѣсѣ . Приидѣтъ на  
 та къ клѣткѣ елѣ , и постннѣтъ  
 та , и пробѡлатъ едѣши ты къ гра  
 дѣ , и пробѡлатъ ты и на всѣхъ . Прѡ  
 клѣты гѡмна твоѣ , и прѡчаа твоѣ .  
 Прѡклѣты племенѣ ѡтробы твоѣ ,  
 и жнѣта землѣ твоѣ , и стада колѡвѣ  
 твоихъ , и пѣтѣы овецѣ твоихъ .  
 И прѡклѣты ты егда хѡдиши , и прѡ  
 клѣты ты егда не хѡдиши . И послѣтъ  
 тебе гдѣ не достѡтокѣ , и алканїе , и по  
 требленїе , на всѣ на немѣ же возложнши  
 рѣкѣ твою , и сѣно ꙗже сотворнши дѡн  
 деже потребнѣтъ та , и дѡндеже  
 погѣнѣтъ та вѡкѡрѣ . слыхѣ радн дѣла

твоихъ , понеже оставн бгѡ . При  
 лебнѣтъ гдѣ къ тебе глѣтъ дѡндеже  
 потребнѣтъ та ѡ землѣ , къ нѡ же ты  
 хѡдиши тамо прѣдѣти ю . Поѣтѣтъ  
 та гдѣ не имѣнїма и молнїю и зи  
 мѡю , и вѡромѣ , и ѡубѡма и вѣтѣры  
 тѣннными , и едѣстїю и поженѣтъ  
 та дѡндеже погѣнѣтъ та . И едѣтъ  
 нѣо надѣ глаголю твою мѣдѣно . и землѣ  
 подѣ твою жѣлѣзна . даѣтъ гдѣ дождѣ  
 землѣ твоѣ прѣхъ . и перѣтъ елѣ нѣе  
 сннѣтъ на та , дѡндеже окрѡшнѣтъ  
 та , и дѡндеже погѣнѣтъ та . даѣтъ  
 та гдѣ на исѣчѣнїе прѣдѣ крагн твоѣ  
 ми . пѣтѣма блнннмѣ и звѣдѣши къ  
 нимѣ , дѣдѣмо да прѣвѣннши ѡлицѣ  
 ихъ . и едѣши къ разсѣпанїе вѡ вѣхъ  
 црѣвѣхъ земныхъ . И едѣтъ мѣтѣцы  
 елѣши пнѣца птнцѣма нѣннмѣ , и себѣ  
 ремѣ земнымѣ и не едѣтъ ѡгонѣюща  
 го . Поѣтѣтъ та едѣма егѣпетскимѣ къ  
 седѣлѣхъ , и крастѣма днѣлѣми . и гнѡ  
 емѣ . ꙗко немощн тебе ищѣлѣтнса . По  
 етѣтъ та гдѣ неистѡкѣма смѣтѣнн  
 емѣ ерѣ , и не вѣдѣннмѣ и ѡжаснѣнн  
 емѣ разѣма . И да едѣши облазѣан къ  
 полѣднн ꙗкоже ѡсѣзѣтъ слѣпѣнн  
 вѡ тѣмѣ , и не ѡгѣднши пѣтн твоихъ .  
 и едѣши тогда ѡбѣднмѣ , и расхн  
 тѣма вѡ всѣхъ днѣ . и не едѣтъ помо  
 гла тебе . жнѣ ѡбѣднши и нѣ  
 мѡже поѣметъ ю . дѡма сѡграднши  
 и не поженнши къ немѣ . Еннѡградѣ на  
 саднши и не ѡбѣдѣши бгѡ . Вѡлѣ  
 твоѣ закѡнѣ прѣдѣ твою , и не ѡнн  
 ѡ нѡ бгѡ и ѡ елѣ твоѣ ѡ ѡтѣ ѡ тѣкѣ ,  
 и не возвратнѣтъ къ тебе , ѡвѣ  
 твоѣ шдѣны едѣтъ вѡромѣ твоимѣ .  
 и не едѣтъ тебе помогающаго .  
 Сннже твоѣ и днѣрн твоѣ шдѣны едѣ  
 дѣтъ и зѡкѣ инѡмѣ и ѡчи твоѣ зрѣ  
 ꙗже и зѣдѣтъ къ нѣ , и не возмѡжетъ  
 рѣкѣ твоѣ . Возвратѣ землѣ твоѣ ,  
 и елѣкъ трѡдѣ твоѣ , и зѣдѣтъ стра  
 на елѣ же не вѣнн . и едѣши ѡбѣднмѣ  
 и окрѡшѣнѣ вѡ всѣхъ днѣ . И едѣши  
 испѡленнѣ печѣанн , едѣннѣ радн ѡчнѣ  
 твою , ꙗже ѡзрнши . Поѣтѣтъ  
 та гдѣ едѣма слыма на колѣнѣхъ и на  
 голѣнѣхъ , ꙗко немощн ищѣлѣтн

ГМОН КС

МОН КС  
 ПАА К  
 ТАЛА К  
 АРЮ А

мѣ ѿ  
дггѣи ѿ

твѣѣ , шестыи нѣдѣ твою даже до вѣрха главы твоея . И шедеть тѣ гдѣ и кѣзи твоея даже поставиши еи вѣѣ . въ странѣ ѡже не вѣдали ты ниже оцѣи твоей , и послѣжиши чѣмо богѣмъ инѣмъ дрѣвѣ и каменнѣю . И вѣдали чѣмо въ позѣрѣ и въ пригчѣ , и повѣста къѣмъ странѣма , въ нѣже введеть тѣ гдѣ кѣ тѣмо .  
 ѿѣла мнѣго и знеиши на полѣ , ѿ малѣ внииши . ѿже поадѣтъ ѿ прѣзи . И вниогрѣды насѣдиши , и воздѣлаиши , и вниа не оиши , и не возвесеишица ѿ него , ѿко поадѣтъ ѿ черка . маслныи вѣдѣтъ твѣѣ во вѣѣхъ предѣлахъ твоихъ , ѿземъ же не помѣжешца . ѿко итчечѣтъ маслица твоея . оиы и дѣри рѣдиши и не вѣдѣтъ преда твоею , шидѣтъ во въ паѣна . всѣ дрѣвѣнаа твоея и всѣ житѣ земѣи твоея , потребитѣ рѣдѣ . И прииѣлицѣ иже ѣста ѡ тебѣ , вѣдѣтъ надѣтъ вѣши вѣши , тѣ же иотѣиши нѣзѣ нѣзѣ . Тѣи въ займа дѣтъ твѣѣ , тѣи же ѣмѣ не займѣтѣиши . и сѣи вѣдѣтъ въ началѣ , ѿ тѣи вѣдѣши на концы . И приидѣтъ на тѣ всѣ клѣтвы сѣ . и поженѣтъ тѣ , и постигнѣтъ тѣ . дѣндеже потребѣтъ тѣ , и дѣндеже погвѣатѣ тѣ , ѿко не послуша глаго гдѣ кѣа сего . снагдѣти заповѣди сего , и ѡпоказѣна сего , ѿижеже ѣста заповѣда твѣѣ . И вѣдѣтъ твѣѣ знаменѣи и чдѣса , и во плѣмни твоимъ до вѣка . Инеже не послѣжи гдѣи кѣѣ твоимѣ , съ вѣлѣемъ и вѣгнѣмъ ѣремъ множѣтѣ ради вѣѣхъ вѣгнѣхъ но послѣжиши врагѣмъ твоимъ иже послѣтъ гдѣ вѣ твоей на чѣ , съ гдѣдомѣ и жѣждѣю и нагѣтою , и со ѡсѣдѣнѣемъ къѣмъ . и возложитѣ гдѣмъ жѣвѣзѣмъ на вѣю твою , дѣндеже сѣрѣшитѣ тѣ . И навѣдѣтъ гдѣ на тѣ , странѣ и здалѣча ѿ краѣ земѣи ѿни козѣдѣнѣи ѡрѣ странѣ ѣа же не разѣмѣиши гла . странѣ безѣ грѣма мнѣма , иже не погаличѣа мнѣа стѣрѣча , и ѡна не вниадѣтъ . И поадѣтъ поадѣтѣ сѣотѣ твоихъ , и житѣ земѣи твоея .

ѡже не ѡставѣтъ твѣѣ пшеници , ни вниа ни ѣла . и стѣда вѣмѣа твоихъ и пѣстѣнныи ѡвѣца твоихъ , дѣндеже потребитѣ тѣ . И погвѣитѣ тѣ во вѣѣхъ градѣхъ твоихъ . дѣндеже ииѣре наѣтѣ стѣны твоея вѣнѣи и крѣпѣи , вѣнихъ же тѣ оупѣаши , во вѣи землѣи твоей . и зазѣитѣ тѣ во вѣѣхъ градѣхъ твоихъ , ѿже ѣста дѣа тебѣ гдѣ вѣ твоей . И и зѣаицѣи плѣма ѡтѣрѣвы своѣа , поѣтъ ѣнѣа и дѣри рѣи твоихъ . и хъ же дѣа твѣѣ гдѣ вѣ твоей въ тѣѣ твоей , и въ скорѣнѣи , има же стѣдѣатѣ твѣѣ вѣрѣи твоей . Юныи въ вѣа и мѣдѣи сѣло , возревнѣтъ ѡкомъ своимъ вѣтѣ своимѣ , и жѣнѣ иже вѣлѣтъ сего , и ѡставѣнѣма чѣдомѣ , ѿже ѿѣ ѡстанѣтъ ѣмѣ . Ико дѣти ѣднѣмѣ и хъ ѿ плѣти чѣаа ко и хъ , и хъ же и зѣаѣти , понеже иѣѣтъ ѡстѣа ѣмѣ ничѣго же въ тѣѣ и въ скорѣнѣи твоимѣ . има же стѣдѣатѣ твѣѣ вѣрѣи твоей , во вѣѣхъ градѣхъ твоихъ . Юнаа же въ вѣа жѣна и мѣдѣа сѣло . ѣи же иѣѣтъ ѡвѣкаа ногѣа стѣдѣати по землѣи ѣнѣи рѣди и мѣдѣи . зазѣитѣ ѡкомъ своимъ мѣжѣ своимѣ иже въ лѣнѣ ѣа . и сѣи и дѣри своѣи . И и зѣаѣтъ своѣи сѣиѣиши ѿ лѣна ѣа , и чѣдо ѣа ѣже порѣдѣтъ и зѣаѣтъ ѿ ѣко ѡтан вѣго не дѣѣатѣ ради сѣго . и въ тѣѣ и въ скорѣнѣи своимѣ . ии же стѣдѣитѣ твѣѣ вѣрѣа твоей , во вѣѣхъ градѣхъ твоихъ . иѣе не послушаѣте тѣорѣти вѣѣхъ своѣа закона сего , написаннаго въ книгахъ сѣихъ , во вѣтѣи имени сѣаго и чдѣнаго гдѣ кѣа твоего . Тѣ имножитѣ гдѣ и зѣа твоея , и и зѣа плѣмни твоего и зѣа вѣлѣнѣа и дѣнѣа и вѣлѣзни самѣа и сѣѣдѣны . И возвѣратѣ на тѣ кѣо вѣлѣзѣнѣа сѣгнѣтѣкѣ самѣю , ѣа же тѣи вѣлѣсѣа ѿ лица и хъ , и приѣпитѣа къ твѣѣ . И кѣ разслабѣнѣи и кѣо и зѣа не написаннѣю , и кѣо ни гдѣю въ книгахъ закона сего . напѣ стѣитѣ гдѣ на тѣ , дѣндеже потребитѣ тѣ . И ѡстанѣтъ вѣа въ чѣло малѣ , въ тѣго мѣѣтѣ иже вѣѣте ѿко сѣѣзды нѣнѣа множѣтѣкомъ , ѿко не послѣшаѣте глаго гдѣ кѣа вѣа сѣаго .





Ѣгда вѣ сѣча шавтанъ со амаліксма , тогда Моисей бозавизаше рѣце свои и побѣждаше шавтане , Ѣгдаже шпвскаше ихъ , побѣждаше амаліка (зри нсх. ѣ , глава 31).

гдѣ има егѡ подя нѣныхъ . И шлѡ  
чнтъ егѡ гдѣ на зло , шкѣхъ сѡбѣ  
пѣна . по егѣма клѣткамъ закѣта  
кнѣсанаго въ книги закона егѡ . И  
речѣтъ дрдгн рѡда сѡбѣ клѣш по кѣса  
свѣлюшн . И нѡпамянннцы йже прѣ  
ндѣтъ нздѡвѣча й егдѡ оузратъ  
кредъ земаи твѡѡ . й нѣза еѡ , йже  
послѡ гдѡ на нѡ . Кѡмынъ . жѣпѣлъ  
й сѡль сѡжжѣ кѣю зѣмаю егѡ , не на  
сѣтѣса ни презѡбнетъ , ни вознѣк  
нетъ на нѣй егѡкъ залѡкъ , йѡже не  
прокѣржѣ едѡма й гѡмѡра , й ѡма й  
сѣкѣма , йѡже непрокѣржѣ гдѡ въ ѡро  
ети гнѣва егѡгѡ . И рекѡтъ кѣл  
странѡи , почтѡ сотворн гдѡ еице ,  
земаи сѣи , кѡл ѡрѡста гнѣва кѣан  
каго егѡ . И рекѡтъ йѡко ѡстѡвнша  
закѣтъ гдѡ еѡ оуѡа зѡнѡхъ , йже  
закѣща оуѡма йхъ , егдѡ нзкѣдѣ  
ѡ ш земаи егѣнетскн . И шѡдше елѡ  
жнша егѡмъ ннѣма , й поклонншаса  
ймъ , йхъ же не еѣдѡхѡ , й недѡстѣ  
ймъ ни чтѡ же ни едннъ . И разгнѣ  
каса гдѡ на зѣмаю тѣ . й накедѣ на  
нѡ по егѣма клѣткамъ . закѣта  
пнсанаго въ книгахъ закона егѡ .  
И потрѣн ѡ гдѡ ш земаи йхъ ѡро  
етнѡ гнѣва , й прѡгнѣаннѣма кѣан  
кнѣма сѣлѡ . й нзгнѡ йхъ въ зѣмаю  
ннѡ й де ннѣ . Тѡйнаа гдѣкн егѡ  
нѡшемѡ , йкѣнна йѡже нѡма й чѡ  
дѡмъ нѡшнма кѡ еѣкн . творннн  
кѣл елѡвѣга закона егѡ .

Глава 17 .



И вѡдетъ йѡко прѣндѣтъ на  
тѡ кѣл елѡвѣга еи елѣвннѣ  
й клѣтка , йже дѡхъ прѣдѣ  
анцѣмъ тѡнѡмъ . И прѣиме  
шн е въ ерѣе сѡнѣма кѡ  
сѣхъ странѡхъ . кѡ на же тѡ раз  
сѣплетъ гдѡ еѡ тѡнѡ тѡмо . И ѡвѡ  
тнннѣа кѡ гдѡ егѡ тѡемѡ й послѡ  
шавшн гѡвѣа егѡ , по кѣемѡ елѡко ѡзѡ  
зѡпѡвѣдѡ тѣеѣ днѣса , тѡ й енѡ  
тѡнѡ , ш кѣгѡ ерѣа тѡемѡ , й ш кѣл  
дшн тѡеѡ . И ѡчнстнтъ гдѡ ерѣхн  
тѡеѡ , й помнѡветъ тѡ , й пѡсн е  
кѣретъ тѡ . ш кѣхъ страна , кѡ  
на же разсѣпа тѡ гдѡ еѡ тѡмо .

Ище вѡдетъ разсѣпаннѣ тѡеѡ , ш  
кѣла нѣнаго до кѣла нѣен . И штѡдѡ  
сѡкѣретъ тѡ гдѡ еѡ тѡнѡ , й штѡ  
дѡ еспрѣнметъ тѡ . И вѣедѣтъ тѡ  
на зѣмлю йже прѣлѡша оуѡи тѡеи . й  
прѣнмншн ю , й еѡго тн сотворнтъ .  
й оумнѡжнтъ тѡ пѡче оуѡа тѡнѡхъ .  
И ѡчнстнтъ гдѡ ерѣе тѡеи й ерѣе пѡе  
мнн тѡемѡ . мѡекнн гдѡ еѡ тѡемѡ  
ш кѣгѡ ерѣа тѡемѡ , й ш кѣл дшн  
тѡеѡ . да жнѣшн тѡ . И дѡстѣ гдѡ  
еѡ тѡнѡ еѡ клѣтѡи на ерѡн тѡеѡ ,  
й на нѣнакнѡдѡрѡма тѡеѡ , йже тѡ шгнѡ  
ша . Тѡ же ѡвѡртнннѣа й послѡшав  
шн гѡвѣа гдѡ еѡ тѡемѡ . й сотворншн  
зѡпѡвѣдн егѡ , елѡко ѡзѡ зѡпѡвѣдѡю  
тѡеѣ днѣса . И оумнѡжнтъ тѡ гдѡ  
еѡ тѡнѡ , кѡ елѣма дѣлѣ рѡкѡ тѡнѡю ,  
й кѡ плѡдѣхъ оутрѡбы тѡнѡ , й кѡ плѡ  
дѣхъ есѡтъ тѡнѡхъ . й кѡ жнѣтѣхъ  
земаи тѡнѡ . йѡко ѡвѡртнѣса гдѡ  
еѡ тѡнѡ , й возвѣсѣлѣтѣа ѡ тѣеѣ елѡ  
етнѡ , йѡже возвѣсѣлѣа ѡ оуѡѣхъ  
тѡнѡхъ . Ище послѡшавшн гѡвѣа гдѡ  
еѡ тѡемѡ , енакѣѣтн й творннн кѣл  
зѡпѡвѣдн егѡ , й ѡправѣлнѣа , й едѡдѣ  
егѡ , напнсаннѣе въ книгахъ закона  
егѡ . Ище ѡвѡртнннѣа кѡ гдѡ егѡ  
тѡемѡ нзѡ кѣгѡ ерѣа тѡемѡ , нзѡ  
еѣлѡ дшн тѡеѡ . йѡко зѡпѡвѣдн еѡ  
йѡже ѡзѡ зѡпѡвѣдѡю тѡеѣ днѣса . не  
скрѡпты еѡтъ нн дѡлѣче еѡтъ ш тѡеѡ .  
Иѣстѡ на нѣен , да рѣчншн егѡ кѣзѡ  
де ш нѡсѡ на нѣо , й прннѣетъ ю нѡмъ .  
й слѡшавшн ю сотворнма . Нн ѡвѡнѡ  
странѡ мѡрѡ еѡтъ да гѡешн ктѡ прн  
нѣетъ ю нѡмъ штѡдѡ , й слѡшавшн  
ю сотворнма . Бѡнѡзъ тѡеѡ еѡтъ сѡбѡ  
сѣлѡ , кѡ егѡѣхъ тѡнѡхъ . й кѡ ерѣе  
тѡемѡ , й кѡ рѡкѡ тѡнѡю творннн е  
сѣ дѡхъ прѣдѡ анцѣмъ тѡнѡмъ днѣса ,  
жнѡнѡ й смѡтъ , еѡго й зло . Ище по  
слѡшавшн зѡпѡвѣдн гдѡ еѡ тѡемѡ .  
йѡже ѡзѡ зѡпѡвѣдѡю тѡеѣ днѣса мѡекн  
тн гдѡ еѡ тѡемѡ , й хѣдннн кѡ еѣл  
пѡчн егѡ , й хрѡннннн кѣл ѡправѣ  
ннѡ й зѡпѡвѣдн егѡ , й едѡдѣ егѡ .  
И ѡжнѣшн й оумнѡжннннѣа , й елѡгѣтѣ  
тѡ гдѡ еѡ тѡнѡ на зѣмаи , кѡ нѡ же  
кнѡдѣшн прѣлѡтн еѡ тѡмо . Ище нн

ѡзѡра ѡ

ѡ мѡн ѡ  
н ѡ

1011

1012

1013

1014

Обратитца сердце твоё . и не послышаши и владыци покланяшася египотамъ чуждымъ , и послышиши мѣ . Заповѣдаю вамъ днесь , яко погнѣшите и погнѣните . и не умножите днй на земли юже гдъ бгъ дастьъ тебе , и да же идиши чрезу иорданъ тамо прѣдъ ти едъ . свидѣтелъ поставлю на васъ днесь , нбъ и землю . жнокъ и смрътъ , да въ земли преда анцѣмъ вашимъ , егвѣние и клаткдъ . Примѣ же себѣ жнокъ да живѣши ты и плѣмя твоё , любити гдъ бгъ твоего послышати гласъ его , и приклнитца къ нему . Той бо есть жнокъ твоё , и долготѣ днй твоихъ жити на земли , юже класъ гдъ бгъ оцѣмъ твоимъ абраамъ исаакъ иаковъ дати имъ .

Гласъ , да .



шеда моуей гдъ , вса слова едъ къ вамъ юбома иле выма . И рече к нимъ , р и б , лѣтъ , азъ ема днесь , и не возмогдъ къ вамъ еходити , и неходити , гдъ же гдъ ко мнѣ , не прѣидеши иордана его . Гдъ бгъ твоё юже предадетъ предъ анцѣмъ твоимъ . Той потребитъ страны едъ шлица твоё , и причастити ихъ . и едъ же идиши предъ анцѣмъ твоимъ , якоже гдъ едъ есть гдъ . И сотворитъ имъ гдъ , якоже сотвори юбъ иогъ дѣла црема амморейскма , юже едъта обондъ странъ иордана . и земли ихъ . Ико потребн ихъ , и предасть ю гдъ къ рдце каши . и да сотворите имъ якоже заповѣдаха вамъ . Возмужай и оубрѣнѣеа , ни боиа ни оужасайса , ни оуканѣеа шлица ихъ . яко гдъ бгъ твоё едъ прѣидетъ вамъ , и не шетѣнитъ ш тебе , ниже оетѣвита тѣ . И призѣа моуей исеа , и рече едъ предъ всѣмъ илема , возмужай и оубрѣнѣеа . ты бо видѣши предъ анцѣмъ людѣи ихъ , къ землю юю же едъ клдъ оцѣмъ вашимъ дати ю имъ . и ты ю причастити имъ . Гдъ же сама идиши съ тобою не оетѣвита тѣ , и не шетѣнитъ ш тебе , не бои

са ни оужасайса (зри картъ он) . И кнѣи моуей вса слова закона его въ книги , и едѣтъ и жрецѣ юбома левинымъ , ездѣнжцима кнѣгѣ заветѣ гдѣна . и старцѣмъ юбома илекихъ . И заповѣда имъ моуей къ той днѣ гдѣ . по едмѣ лѣтъ ко время лѣтъ оетѣвѣнѣа , къ празннѣмъ кѣрнымъ . Внигда еходитца къ иле , и едѣти едъ предъ гдѣмъ едѣмъ твоимъ , къ мѣстѣ юже иже рѣтъ гдъ . почитайте закона едъ , предъ всѣмъ илема ко оуши ихъ . Созвѣните люди , мѣжа и жены и дѣти и пришельца твоё , юже ко градѣхъ кашихъ . да слышатъ и научитца едѣтца имени гдѣ бгѣ кашиго , и послышатъ теорити къ словамъ закона его . И юбома ихъ юже не едѣтъ оубрѣнѣеа , и научатца едѣтца гдѣ бгѣ кашиго . ко вса днѣ едѣко же едѣтъ жити на земли , на юю же едѣ минѣете иордана тѣ причастити ю . И рече гдъ къ моуейю едъ пришедша днѣ смрти твоед . призѣа исеа и едѣтѣ предъ дѣрми храма едѣнѣнѣа , и заповѣмъ едѣ . И иде моуей и исеа къ храму едѣнѣнѣа . и едѣтѣ предъ дѣрми храма едѣнѣнѣа . И едѣ гдѣ къ едѣта едѣлачнѣ . и едѣ едѣта едѣлачннн оу дѣрей храма едѣнѣнѣа . И рече гдъ къ моуейю . едъ ты почитѣши со оцѣи твоими . и едѣтѣше людѣи едъ едѣдѣтъ едѣдѣа едѣ чуждыхъ , къ земли къ юю же поидѣтъ едъ тамо . и оетѣвѣа едѣ мѣ , и едѣсѣпаютъ заветѣ моё , юже заветѣхъ имъ . И едѣ гнѣеаюса едѣрѣтѣю на нѣ къ той днѣ , и оетѣвѣа ю и шкрапѣ лице моё ш нихъ . и едѣдѣтъ ко иже едѣнѣеа , и оубрѣдѣтъ ю едѣа многа и едѣрѣн . и речѣтъ къ той днѣ , не едѣа едѣ радн юже иебѣтъ гдѣ бгѣ къ насъ , едѣтѣнѣша мѣ едѣа едѣ . И едѣ же шврацѣнѣемъ шкрапѣ лице моё ш нихъ къ той днѣ , едѣеа радн едѣхъ едѣеа едѣтѣрѣша . яко оубрѣтѣнѣа къ едѣмъ чуждымъ . И нѣеа едѣнѣеа едѣеа едѣнѣ едѣ . и на оубрѣтѣ едѣ едѣ илема . и да едѣеа едѣнѣ ю ко едѣтѣ ихъ . да едѣдѣтъ мѣ

вѣи а  
и д  
вѣи з

д мнѣ ка

вѣи з

## КНИГА Ҫ МОВЕОВА

пѣсны еи въ послѣшество къ снѣхъ  
 ѿнаекухъ . Бжедѣ бо ѿ къ зѣмаю  
 елгѣю , ѿю же са клѣхъ оцѣма ѿхъ ,  
 дѣти ѿма зѣмно кнѣшѣ макома  
 и мѣдомъ . гдѣдѣтѣ . и насѣтнк  
 шеса возедаютѣ . и обратѣт  
 са къ богѣмъ чѣжданма , и послѣжатѣ  
 ѿма и разнѣкаютѣ мѣ . и разсѣп  
 лютѣ завѣтѣ мой , ѿже завѣщѣхъ  
 ѿма . Тогда же найдѣтѣ нѣма слѣ  
 ба различна и скорѣа , и сѣротнѣкѣт  
 са ѿма пѣсны еи прѣтнѣдѣ лица ѿхъ .  
 къ скндѣтлѣстѣо и звѣстѣющн ѿко  
 не завѣстѣса шѣстѣ лаѣмни ѿхъ .  
 занѣже бо ѿза еѣдѣтѣ слѣбы ѿхъ , ели  
 ко творѣтѣ днѣа заѣ . нѣра  
 еѣе келѣннѣа ѿхъ къ зѣмаю елгѣю ,  
 ѿю же са клѣ оцѣма ѿхъ . и елнѣа  
 мѣснѣ пѣсны еи къ тѣмъ днѣ , и на  
 оушн ѿю снѣ ѿнаеку . и заповѣда гдѣ  
 ѿсѣдѣ снѣ навуѣдѣ . и речѣ елмѣ . козмѣ  
 жѣи ѿкрѣпнѣса , тѣи бо келѣшн  
 снѣ ѿнаеку къ зѣмаю ѿюже клѣхъ  
 ѿма , и ѿза еѣдѣтѣ еѣ тѣобю . и егда же  
 скончѣ мѣснѣ пнша , еѣа елнѣса за  
 конѣ елгѣо въ кннѣи дѣже до кнѣа . и  
 заповѣда мѣвѣтомъ . козвѣнѣжѣ  
 шнма келѣгѣ завѣта гдѣна гдѣ .  
 Взѣмше кннѣи законѣ елгѣо . поа  
 жнѣтѣ ѿ еѣ странѣ келѣгѣа завѣта  
 гдѣа еѣа елнѣгѣ , и да еѣдѣтѣтѣ тѣ елнѣа  
 къ скндѣннѣ . ѿко ѿза еѣдѣтѣ раз  
 гнѣкѣаннѣ тѣеи , и елнѣо тѣеи же  
 етѣобю . еѣнѣ бо мнѣ жнѣдѣ еѣшѣ  
 еѣ елнѣи днѣса , разгнѣкѣаннѣ еѣтѣ гдѣ  
 и ѿко пѣче по смѣрѣи мѣеи . Призо  
 вѣтѣ ко мнѣ етарѣшннѣи паемѣнѣ  
 елнѣнѣа , и етарѣннѣ елнѣа . и еѣдѣннѣ  
 елнѣшн . и кннѣгѣчѣа елнѣа да гѣю ко  
 оушн ѿхъ еѣа елнѣса еѣа , и заекн  
 дѣтлѣстѣвѣю елнѣа нѣеѣма и зѣмаю .  
 Вѣдѣтѣ ко ѿко по скончѣннѣи мѣснѣ кѣз  
 законнѣма еѣо кѣззаконнѣтѣ . и еклнннѣ  
 тѣса еѣа пѣтнѣ , ѿже ѿза заповѣдахъ  
 елнѣа . и обратѣтѣтѣ еѣи слѣо къ по  
 лѣднѣаа дннѣ . ѿко етѣкорнѣгѣ  
 слѣо прѣда гдѣмъ еѣомъ разгнѣкѣати елгѣо  
 ко еѣшѣа дѣлѣхъа рѣнѣдѣ елнѣеи . и  
 гдѣ мѣснѣ ко оушн еелмѣ еѣнѣамъ  
 еѣа елнѣса пѣсннѣ еѣа дѣже и до кнѣа .



Глава , ѿк .

онннѣ нѣо , и возгѣю , и  
 да елнѣшнѣтѣ зѣмаа гдѣ  
 оуѣтѣ мѣнѣа . да чѣтѣтѣ  
 ѿко дождѣ прѣкѣщннѣи мѣеи  
 и сннѣдѣтѣ ѿко роѣдѣ глн мѣеи .

ѿко тѣча на тѣокоѣа , ѿко ѿннѣ  
 на еѣно . ѿко ѿма гдѣе прнзѣахъ ,  
 даднѣтѣ елнѣчнѣ еѣдѣ наѣшмѣ . Бѣа  
 ѿетннѣа дѣла елгѣо , и елнѣ пѣтнѣ елгѣо  
 еѣдѣа , еѣа еѣрѣнѣа , и нѣетѣ непрак  
 двѣ еѣ нѣма . прѣвѣденѣа и прѣсѣнѣа  
 гдѣ . Согрѣшннѣа не тѣоѣо чѣда по  
 рѣчнѣа . рѣдѣа етѣротнѣзѣа и раз  
 ерѣшнѣа . Сѣа ан гдѣеи козвѣетѣ  
 еи лѣднѣ еѣи , и не мѣдѣрнѣ . не елнѣа ан  
 еи оцѣа тѣеи , етарѣа тѣа и еѣ  
 тѣорнѣ тѣа , и езда тѣа . Пома  
 ннѣтѣ дннѣ еѣчнѣма . разѣмѣнѣтѣ же  
 лѣтѣа рѣда рѣдока . еѣпрѣннѣ оцѣа тѣеи  
 и козѣкѣтнѣтѣ тѣеѣа , етарѣа тѣеи  
 и рѣкѣтѣа тѣеѣа . егда раздѣла  
 шн елнѣшннѣи ѿзѣкннѣ ѿкоже разѣѣа  
 снѣа елнѣмоку . поаежнѣ прѣдѣла ѿзѣ  
 кома , по чнѣсѣдѣ анѣа еѣжнѣхъ .  
 и елнѣетѣ чѣстѣа гдѣна , лѣднѣ елгѣо  
 ѿкоже . чѣстѣа наѣѣлѣа елгѣо ѿнѣа .  
 Оуѣдѣаннѣ елгѣо еѣа пѣтнѣннѣи еѣзѣоаннѣ .  
 еѣа жѣжннѣ знѣоа оѣеѣннѣ елгѣо и наѣза  
 елгѣо . и елнѣаннѣ елгѣо ѿко зѣкннѣуѣ оѣа .  
 ѿко оѣеѣа покрѣтннѣ гнѣздѣо еѣнѣ ,  
 и на птѣннѣннѣ еѣа еѣждѣгѣа . прѣтѣрѣа  
 крѣнѣ еѣннѣ , и прѣлѣтѣа ѿхъ , и поѣлѣтѣа  
 ѿхъ на рѣмѣ еѣеи . Гдѣ елнѣна еѣждѣ  
 ше ѿхъ , и не еѣ еѣа ннѣннѣ еѣа чѣждѣ .  
 Возвѣдѣ ѿ на снѣдѣ зѣмаи , на  
 еѣтннѣ ѿхъ жнѣтѣ елнѣнѣхъ . еѣа  
 ша мѣдѣа ѿзѣа елнѣне , и елнѣи ш  
 тѣрѣа елнѣне . мѣсѣо крѣкнѣ ,  
 и мѣсѣо оѣкчѣе , еѣа тѣеѣома ѿгнѣчннѣа  
 и оѣнннѣа , елнѣоѣа ѿннѣннѣа и козѣаннѣа  
 еѣа тѣеѣома пшнннѣчннѣа . и прѣеѣ  
 грѣздѣоѣдѣ пѣлѣхѣ елннѣо . и елнѣе  
 ѿнаеѣтнѣса . и шѣрѣжнѣа козѣнѣеаннѣ  
 нннѣ . оуѣгѣи оуѣтѣлѣтѣа , и разннѣ  
 рѣ . и оѣтѣаннѣ еѣа еѣтѣоѣрѣшаго ѿ ,  
 и шѣтѣоѣи шѣ еѣа еѣса еѣеѣо . Прѣннѣ  
 елнѣа мѣа о чѣждннѣа , еѣа мѣрѣзѣтѣхъ  
 еѣннѣхъ прѣгорннѣша мѣа . Пожрѣоша  
 еѣѣеѣома ѿ не еѣдѣ . елнѣома , ѿхъ же



Бѣсть грѣми, моаніи, и гласи трѣвни на горѣ снѣжайстей ихъ же сѣвощася людіе  
 іиакотѣи (Зрѣ всѣхъ. ѿ, глава ѿ).

ѦѦ



КНИГА Г МОУСЕОВА

не вѣдаша . но ѡи ѡ краѣхъ , прии  
доша , и хже не вѣдаша оци и хъ .  
Бѣа рождышаго тѣ оцѣи и хъ . и за  
бѣ бѣа питающаго тѣ . и вѣдѣ  
гдѣ , и возревнѣа . и раздаражѣса ,  
за гнѣва снѡва и хъ и дшѣри . и рече ,  
шерашѣ аще ми шни хъ , и пока  
ждѣ что вѣдетъ има на погабѣдока  
ѡко рѡдѣ развращѣнѣа еста . снѡва  
и хже и вѣста вѣбры ка ни хъ . "Тѣи  
раздаражиша мѡ не о вѣзѣ , прогнѣ  
каша мѡ ко и дѡмѣхъ свои хъ . ѡза  
раздараждѣ и хъ не о ѡзыцѣхъ о ѡзы  
цѣхъ же не развманкы хъ прогнѣкаю  
и хъ . ѡко о гнѣ възгорѣтѣа шѣрѣти  
мѣа , раждавѣтѣа до ада препѡбана  
го . и вѣста зѣмаю , и жѣта еа , попа  
литѣа оновѣнѣа герѡма . соверѣ  
на ни хъ сааа , и стрѣблы мѡа скон  
чаю ка ни хъ . Тающа гладомѣа .  
и етѣа птица , и грѡва не ищѣбленѣа .  
зѣблы себѣри послѡ ка на , ка шѣрѣти  
пресмыкающимѣа по землѣи . ш  
кнѣ възчѡднтѣа и хъ мѣча , и ш хрѣ  
ма и хъ стра хъ . юнѣа ка дѣю .  
сѡи . со о трѡма старѣма .  
Рѣхъ , разѣбю , оу гѣбѣаю же  
ш чѣка пѣмѣа и хъ . Тѡкмо за  
гнѣва краѣа , ѡко да не доагѡмѣт  
сѣвѣтѣа , и да не наагѡвѣтѣа едо  
стѣти . да не рѣвѣтѣа , рѣка наша  
кысока . и не гдѣ сотворѣ еа ка .  
ѡко ѡзыка погѣбѣа вѣбтѣа еста  
и и вѣста ка ни хъ хѡдѡжѣтѣа . не  
смагѣнѣа развмѣти , еа ка .  
да приимѣтѣа ко градѣще врема .  
како поженѣта едѣнѣа тѣа шѣвѣ .  
и дѣа дѣи гнѣта тѣмѣ . аще не егѣ  
шдѣста и хъ и гдѣ предѣстѣа и хъ .  
не ебѣтѣ бо бѡзи и хъ ѡко бѣа наша  
кразѣже наши не развманки . ш кн  
погѣаа ко едѡмѣкнѣа кнѡгѣаа  
и хъ , и мѣа и хъ ш гѡмѡры . грѡза  
и хъ , грѡза жѣачн , грѡза гѡри  
сти и хъ . и шрѣтѣа зѣмн , кнѡ и хъ  
и шрѣтѣа аспѣа не ищѣблена . не  
еа ли еа сокращѣаа оу менѣ , и за  
печѣа бѣнѣа ка сокращѣнѣа мѡи хъ  
ка днѣ шмѣнѣа въздѣма , ко вре  
ма кнѣгаа сѡлазѣнѣа нѡга и хъ

ерѣ бѣ  
ка рѣтѣ

и гдѣ ии  
и рѣ бѣ  
еврѣо г

ѡко каѣза дѣна погнѣбѣн и хъ , и пред  
стѣаа гѡтѡваа кама . ѡко ебднтѣа  
гдѣ лѡдемѣа своимѣа , и о рабѣхъ сво  
и хъ оу мѡленѣа ебдѣта . вѣдѣ бо и хъ  
разслабѣены , и иетѣавѣа во врема  
и и знемогѡша . и рече гдѣ гдѣ ебѣтѣ  
бѡзи и хъ , и же оу покѣа на на .  
и хъ же тѣка жѣртѣа и хъ гдѣасти ,  
и пѣасти кнѡ трѣка и хъ . да возрѣнѣтѣа  
и помѡгѣтѣа кама и ебдѣтѣа кама покрѡ  
вѣтѣа . вѣдѣте вѣдѣте , ѡко ѡза  
ебѣма , и и вѣста егѣа разѣкѣ менѣ . ѡза  
оу ено и жѣти сотворѣ . пораждѣ , и ѡза  
ищѣбѣаю . и и вѣста и же и зметѣа ш рѣкѣ  
мою . ѡко въздѣи гнѣ на нѣо рѣкѣ  
мою , и кнѣвѣса дѣнѣицею мою . и ре  
кѣ , жнѣв ѡза ка вѣка . ѡко по  
острѣо ѡко мѡнѣо мѣча мѡи , и прии  
метѣа ебѣа рѣка мѣа . и въздѣма  
мѣтѣа врагѡма , и не на кѣа дѣица мѣа  
воздѣма . оу пою стрѣблы мѡа ш  
крѡвн , и мѣча мѡи и вѣста мѣа .  
ш крѡвн ѡзвѣнѣхъ и пѣнѣнѣа , ш глава  
кнѣа ѡзычѣскнѣа . Возвѣсѣитѣа  
нѣа кѡпо ка нимѣа , и да покѡнатѣа  
ебѣв еи аи гнѣ ежѣи . Возвѣсѣитѣа  
ѡзыци ка людѣи егѡ , и да оу крѣпѣа  
ка ебѣв еи снѡва ежѣи . "ѡко крѡва  
снѡва свои хъ мѣа еста , и шметѣтѣа и  
воздѣстѣа мѣтѣа врагѡма , и не на кѣа  
щнѣа егѡ въздѣстѣа . и о чѣстѣтѣа  
гдѣ зѣмаю людѣи свои хъ . и вниѣа  
моу сѣи пѣнѣа ии ка тѡи дѣна , и на  
оу чѣи ею ииѣа ииѣа . и вниѣа моу сѣи  
ка людѣа . и гдѣ еа сѡвѣса за кѡна  
егѡ ко оу шнѣ людѣма , кама и гѣа на  
вѣнѣа . и скончѣа моу сѣи гдѣ сѡвѣ  
са еи есѣмѣ ииѣа . и рече ка нимѣа  
кнѣмѣите ерѣмаа ка шнѣма еа сѡвѣса  
еи . и же ѡза и зѣвѣтѣбѣю кама днѣа .  
и же да заповѣтѣте снѡма своимѣа . и на  
едѣти и творѣти еа сѡвѣса за кѡ  
на егѡ . ѡко и вѣста сѡво еи ебѣ кама  
но жѣзнь каша , и егѡ радн сѡвоа дѡ  
гн днѣ ебдѣте на землѣи . на нѡ же  
кѣ мнѣвѣте шрдѣнѣа тѣмо причѣстѣи  
ти ю . "и рече гдѣ ка моу сѣо ка дѣнѣ  
снѣ гдѣа . въздѣн на гѡрѣ акарѣма . го  
ра наварѣв ѡже еста ка землѣи мо  
авѣи прѣмо ерѣхѣ . и вѣдѣа зѣмаю

и ца рѣ  
тѡвѣа гѣ  
мѡ дрѡ зѣ

и ма зѣ

и моу сѣ

ханааню , юже ѿза даю снѡмъ тѣмъ  
быма ко одержанію . И скончаша  
тѣмъ на горѣ на ню же возходиши ,  
и приложиса къ людемъ своимъ . Тако же  
оумре дарѡнъ братъ твой на горѣ  
Сорѣ , и приложиса къ людемъ своимъ .  
Понѣ же не покористеся словѣ моему  
въ сѣбѣхъ тѣмъ оубо еси свиротѣе  
ныа кадисъ , въ пѣстѣхъ сини .  
И понѣ же не оубиете мене въ сѣбѣхъ  
тѣмъ оубо еси . Ибо еспрама въззриши  
землю , но тѣмъ не видиши ,  
ѡже даю снѡмъ тѣмъ быма .

"Д мой К  
и ЛГ

"Д мой К  
и КЗ  
К мой ЗГ

Глава , ЛГ .

"сирѣ Г



Ѣже блгвѣніемъ ѡже блгвѣн  
моуѣи чѣка бжн снѡ тѣмъ  
къ прѣжде скончаніа сего .  
И рече , гдѣ ѡ снѡна прииде ,  
и гдѣ ѡ снѡна на мѣхъ и при  
спѣ ѡ горахъ фаранъ и прииде со тѣмъ  
ми гдѣхъ оубо еси оубо еси оубо еси  
нѣ ѡмъ . И пошадѣ люди твоѣ ,  
и блгвѣн снѡнъ въ рѣкѣхъ твоихъ , и при  
стѣхъ твоихъ нѣгѣмъ твоимъ ѡ снѡнѣхъ  
твоихъ . Закона , ѡже заповѣда намъ  
моуѣи . и причѣстїе снѡна тѣмъ .  
И ебдетъ праведнаго црѣ енегда со  
бирѡмъ кнѣшн людетн къвѣтѣ и пае  
мена снѡнъ тѣмъ быма . да живѣтъ  
рѣкѣмъ , да не оумретъ , и ебдетъ  
въ малѡ числѡ , и снѡнѡна да ебдетъ  
многа числѡмъ . И еи ѡубѣтѣ . и рече по  
слѣшай гдѣ глагола ѡубо еси въ люди твоѣ  
всѣхъ . рѣкѣ твоѣ оубо еси ѡубо еси , и по  
моуѣи на врагн твоѣ да ебдешн .  
И левїи рече , дадите левн страш  
ливыа твоѣ , и истиннѣ твоѣ мѣждѣ  
прѣбнѣ , ѡже же истиннѣ ко истиннѣ  
и оубо еси и оубо еси свиротѣе .  
Гдѣ ѡ снѡнѣхъ твоихъ и мѣрн твоихъ , не  
кнѣтѣхъ твоѣ . и братн твоѣ  
не позна . и снѡнѣхъ твоихъ не оубо еси .  
снабѣтѣ твоѣмъ твоѣмъ и закѣтъ твоѣ  
снабѣтѣ . Повѣдатъ оубо еси  
твоѣмъ твоѣмъ и законѣ твоѣ тѣмъ .  
воззѣтъ днѣмъ твоимъ ко гдѣхъ  
твоимъ принѡса на оубо еси твоѣ .  
Блгвѣн гдѣхъ твоихъ твоѣ , и дѣла твоѣ  
къ твоѣмъ твоѣмъ . поубо еси твоѣмъ  
на мѣхъ твоѣмъ , и мнѣмъ твоѣмъ твоѣмъ .

"мвдрѡ Г

да не возсирѣтъ . И вѣнѣмнѣхъ рече  
воззѣмнѣмъ гдѣмъ оубо еси  
са къ нѣмъ и ебѣ оубо еси  
днѣ . и поубо еси рѣмъ твоѣмъ .  
И ѡубо еси рече съ блгвѣніемъ гдѣмъ  
землѣ твоѣ , ѡ высоты твоѣ рѣмъ ,  
и ѡ ебднѣхъ твоихъ твоѣмъ . И ко  
врема жїта твоѣмъ твоѣмъ ,  
и ѡубо еси мѣмъ твоѣмъ . И ѡ ебѣхъ  
твоѣмъ твоѣмъ . и ѡ ебѣхъ твоѣмъ  
твоѣмъ твоѣмъ . И поубо еси  
твоѣмъ твоѣмъ . и прѣмъ твоѣмъ  
къ твоѣмъ . да приидѣтъ на гдѣхъ  
твоѣмъ . и на ебѣхъ , да прогвѣнѣтъ  
къ братн твоѣмъ . Ибо перѣоубо еси  
цѣмъ твоѣмъ . и ѡубо еси рѣмъ и нѣмъ  
твоѣмъ . тѣмъ твоѣмъ твоѣмъ  
къ твоѣмъ . и гдѣ твоѣмъ  
твоѣмъ . и гдѣ твоѣмъ  
твоѣмъ . И заубо еси рече . воззѣмнѣмъ  
заубо еси ко истиннѣ твоѣмъ . и са  
хѣрѣ къ дѣмъ твоѣмъ . Странѣ на  
твоѣ , и призѡвѣтъ , и положѣтъ тѣ  
твоѣмъ . и ебдѣтъ твоѣмъ .  
къ твоѣмъ . и приидѣтъ сокровѣннѣ  
твоѣмъ къ твоѣмъ . И гдѣ рече  
блгвѣнъ твоѣмъ гдѣмъ . ѡубо еси  
твоѣмъ сокровѣннѣмъ твоѣмъ .  
И оубо еси начѣтн твоѣмъ тѣмъ  
твоѣмъ . и кнѣшн твоѣмъ  
къ твоѣмъ . и начѣмъ твоѣмъ  
твоѣмъ . и ебдѣтъ твоѣмъ  
твоѣмъ . И днѣ рече днѣмъ твоѣмъ  
твоѣмъ . И недѣмъ твоѣмъ .  
недѣмъ твоѣмъ . и на  
твоѣмъ . и море и ѡубо еси  
твоѣмъ . И ѡубо еси рече , блгвѣнъ  
твоѣмъ . и ебдѣтъ твоѣмъ  
твоѣмъ . оубо еси ко ебднѣмъ твоѣмъ  
твоѣмъ . Жемъ твоѣмъ саубо еси  
твоѣмъ . и ѡубо еси днѣ твоѣмъ  
твоѣмъ . И ебѣтъ ко гдѣмъ твоѣмъ .  
твоѣмъ на нѣмъ твоѣмъ . и е  
твоѣмъ ко твоѣмъ . И поубо еси  
твоѣмъ . и ебѣтъ начѣмъ . и ебдѣтъ  
твоѣмъ . ѡубо еси твоѣмъ . ѡубо еси  
твоѣмъ . и ебдѣтъ твоѣмъ . и ебдѣтъ  
твоѣмъ . и ебдѣтъ твоѣмъ .

"К мой Г

"еремїа ГГ  
и ЛГ

КНИ́ГА Ꙗ МОУСѢОВА

ѿнаю . кѣо педобенѣ бама . людіе  
ѿніе ѿ гда . шитѣ помоща твоя . и ѿрѣ  
жіе хвалѣ твоя . и ѿажѣтѣ твѣ крази  
твоя . тѣ же на вѣю ѿхѣ настѣпшии .

Глава . ѿд .



Взыде моусей ѿ аробода мо  
авла . на горѣ моавлю . на  
верухѣ дазга . ѣже ѣсть  
прамо ерихѣ . и показа  
емѣ гдѣ всю зѣмлю галаад  
екѣ до дана . и всю зѣмлю недлаинмаю  
и ефремовѣ . и манасинѣ . и всю зѣм  
лю юдинѣ до мора поелѣанаго .  
и пдечѣиню и ѿпрѣнаѣ ела . и ѿерихѣ  
на града финическаго . до синѣора .  
и рече гдѣ къ моусею . сѣ зѣмла ѣже  
калѣха . аераамѣ . исаакѣ . іаковѣ  
гдѣ . племени кашемѣ дама ю . и  
показѣха ю очима твоима . но тамо  
не кнѣдиши . и скончѣса тѣ моусей  
рабѣ гдѣнѣ къ землѣ моавлю сабомаѣ  
гдѣнмаѣ . и погребѣша егѣ къ землѣ моав  
лѣ . каизѣ до мѣ дѣгѣора . и ннѣсѣдѣ ни  
ктоже погребѣнѣа егѣ . даже и до днѣсѣ .

"ѣ ма ѣ

"ѣ моѣ ѣ  
ѣ и ѣ  
и кѣ

моусею же вѣ . ѣ . и ѣ . авѣта . книг  
да скончѣса . и не ѿтѣмнѣте очн  
емѣ ни ѿстаѣте вѣждѣ егѣ .  
и плакашега епѣе ѿлабѣ моусѣа къ  
рабѣдѣ моавлю ѿ ѿрдана каизѣ ери  
хѣна . ѣ . днѣн . и скончѣнага днѣ  
плача жалѣнѣа моусѣнна . и ѿвѣсѣ  
сѣѣ навѣнѣ напѣаннѣа дѣа смѣеле  
на . козложѣ ко моусею рѣще ека  
нама . и послѣшаша егѣ епѣе ѿлабѣ .  
и сотворѣша ѣкоже заповѣда гдѣ моу  
сею . и не коста поелѣа прѣкъ ко  
ѿнан ѣкоже моусей . егѣ же позна гдѣ  
лицѣма къ лицѣ . во вѣвѣхѣ знаме  
нѣнѣхѣ и чѣдѣсѣхѣ . ѣже поелѣ егѣ гдѣ  
сотворѣти ѣ всѣи землѣ егѣпет  
етей . фараонѣ и садѣама егѣ .  
и землѣ егѣ чѣдѣа каиѣка .  
рѣкою крѣпкою и мащѣю  
высокою . ѣже сотворѣ  
моусей прѣдѣ вѣвѣма  
ѿлабѣ .

Конецъ пѣтымъ книгѣма моусѣовымъ .  
имѣютѣ къ себѣ глава . ѿд .



КНИ́ГА ІОУСА СІА НАВІИ . ГЛАВА ѣ .



Вѣста по скончѣннѣ моусѣ  
ѿвѣ рабѣ гдѣна . и рече гдѣ  
ѿвѣсѣ сѣѣ навѣнѣ рабѣ моу  
сею гдѣ . моусей рабѣ  
моѣ скончѣса . ннѣ ѿвѣ  
костаѣ прѣидѣ ѿрданѣ тѣ и всѣ  
людіе сѣ къ зѣмлю ѿже ѣзѣ даю кама .  
вѣ мѣсто по немѣ же прѣидѣте егѣ  
пою ногѣ каинѣхѣ кама дама ю ѣкоже  
гдѣахѣ моусею . ѿ сѣа пдечѣиннѣ

"ѣ моѣ ѣ  
ннѣ ѣ

и едѣротнѣа дѣбраѣа . даже до рѣннѣ  
каинѣа ефратѣ . и до мора поелѣ  
наго . ѣже ѿ запада сѣнѣа да едѣдѣтѣ  
прѣдѣла каинѣ . не едѣротнѣнѣга  
кама чѣка прѣдѣ каинѣ . ко вѣа днѣ  
жнѣотѣ каинѣго . и ѣкоже вѣвѣа еѣ  
моусѣома . такоже едѣдѣ и сѣ твою  
не ѿстаѣаю тѣеѣ и не прѣзрю тѣа .  
ѿвѣрѣннѣ же сѣа и едѣннѣ каинѣа тѣа бо раз  
дѣлаиши людемѣ ема зѣмлю . егѣ же  
сѣа калѣха ѿѣмаѣ ѿхѣ даги ю ѿма .  
Тѣанѣо ѿвѣрѣннѣа и козѣмѣжѣннѣ  
сѣа ѣ . снаѣдѣвѣати и творѣти . ѣкоже  
тѣеѣ заповѣда моусей рабѣ моѣ .  
и не екраѣнѣа ѿ ннѣа ни на дѣсно ни

"ѣрѣ ѣ



Взыде Моисей на гору синайскую, люди же стоаху около горы  
 (Зри Исх. 3, галел 6).  
 35

главо́ а

на́ лѣко , да смы́санши ко крѣ́мъ о́  
ни́хъ же́ ѡ́це дѣ́ши . " И́ дане ѡ́стѣ  
патѣ́ кни́ги зако́на сего́ ѡ́ о́утѣ  
твои́хъ , но да по́уча́ишиа ка́ ни́хъ  
днѣ́ и но́щю . да смы́санши сотвори́ти  
кѣ́ писаное . тогда́ о́угоди́тъ ти са  
и о́угоди́ши пѣ́ти еко́д и тогда́ смы́с  
лиши , се́ запо́вѣ́даю тебе́ . о́укрѣ́  
пи́са и возмѣ́жай не о́ужаса́иша ни  
возбѣ́иша . ꙗ́ко е́зъ твоѣ́ю ѡ́за гдѣ́ е́тъ  
твоѣ́ю , ѡ́мо же ѡ́це по́идеши . И́ за  
повѣ́да іе́сѣ́ кни́гочіа́мъ люде́кнѣ́мъ  
гдѣ́ . кни́дете́ по́редѣ́ по́ачица лю́д  
ска , и запо́вѣ́дайте́ люде́мъ гдѣ́ице .  
о́угото́байте́ кра́шна , ꙗ́ко ѣ́ще́ тра́и  
днѣ́ да ми́ните́ іорда́нъ сѣ́и . и е́ше́д  
ше́ прѣ́имете́ зе́млю , и́же гдѣ́ е́тъ  
о́ца́ ва́шнѣ́хъ да́етъ ва́мъ ю́ ка́  
прича́стїе . Рѣ́кѣи́мъ же́ и́ га́дѣ́ , и́ по́сѣ  
па́емни́ манасі́ннѣ́ . рече́ іе́сѣ́ гдѣ́  
по́манете́ са́бое , ѣ́же запо́вѣ́да ва́мъ  
моу́сѣ́и рѣ́зъ гдѣ́нъ , гдѣ́ . " гдѣ́ е́тъ ва́шъ  
по́кѣ́н ва́съ , и да́етъ ва́мъ зе́млю сѣ́ю .  
ѡ́и́ны ва́ши и дѣ́чи ва́ша , и ско́тѣи  
ва́ши да жи́вѣ́тъ ка́ зе́млю і́же да́етъ  
ва́мъ моу́сѣ́и о́у іорда́на . е́и́же да  
прѣ́идете́ во о́рѣ́жїи́и прѣ́дъ бра́тїю  
ва́шею е́са́къ крѣ́покъ и по́борете́  
по́ ни́хъ . до́ндеже́ по́кѣ́нъ гдѣ́ е́тъ  
ва́шъ бра́тїю ва́шѣ́ , ꙗ́коже́ и ка́сѣ́  
да прѣ́имѣ́тъ и́ гн зе́млю ю́же́ гдѣ́ е́тъ  
ва́шъ да́етъ і́мъ . и́ тогда́ ѡ́идете́  
ко́жда ка́ прича́стїе́ ево́е і́же да́етъ  
ва́мъ моу́сѣ́и , о́бонѣ́ странѣ́ іорда́  
на , ѡ́ ево́то́ка іа́нцѣ́ . И́ ѡ́ше́щѣ́ле  
ше́ іе́сѣ́ рѣ́ша кѣ́ е́а́нко запо́вѣ́да  
на́мъ да сотвори́мъ ко́ ево́ мѣ́сто . ѡ́може  
пѣ́чегнїи́и на́сѣ́ і́дема . По́ ево́мѣ́  
е́а́нко по́сѣ́дшахо́мъ моу́сѣ́а , и́ тебе́  
по́сѣ́дша́ема . то́а́нко да е́дѣ́тъ гдѣ́  
е́тъ на́шъ ка́ твоѣ́ю , ꙗ́коже́ е́и́ста ка́  
моу́сѣ́ома . Чѣ́ка же́ і́же не́ покѣ́рїтса  
тебе́́ ни́ по́сѣ́дша́етъ сло́вїа́ твои́хъ ,  
ꙗ́коже́ запо́вѣ́да і́мъ . да о́умре́тъ  
то́а́нко о́укрѣ́пи́са и́ возмѣ́жай .

і мой лѣ

Глава́ , б .



посла́ іе́сѣ́з снѣ́ на́кѣ́нъ ѡ́  
са́гїна́ дѣ́къ іоно́ши со́гла  
да́ти е́тѣ́и гдѣ́ , е́зы  
дѣ́те со́глада́йте́ зе́млю

іе́рнхо́на . и́ ше́дша́ дѣ́къ іоно́ши прѣ́и  
до́ста ко іе́рнхо́нъ . и́ кни́до́ша ка́ до́мъ  
е́лѣ́днїца́ же́нѣ́ , ѣ́и же́ і́ма ра́бенъ ,  
и́ о́бнїта́ста тѣ́ . И́ по́кѣ́даша́ црѣ́ю  
іе́рнхо́нѣ́мъ гдѣ́ице . се́ мѣ́жа кни́до  
ста́ е́мо ка́ сѣ́ю но́щю ѡ́и́нокъ і́и́лека  
со́глада́ти зе́млю . И́ посла́ црѣ́  
іе́рнхо́нѣ́ка ка́ ра́бенъ гдѣ́ , и́зведе́и  
мѣ́жа е́ше́дшаа́ ка́ до́мъ твоѣ́ю но́щю ,  
со́глада́ти ко́ зе́млю прѣ́идѣ́ста (зрѣ́  
карт. О.ф.) . По́и́мши же́ же́на́ мѣ́жи  
скрѣ́и ѡ́ , и́ рече́ і́мъ гдѣ́ице . прѣ́идѣ́ста  
ко́ ми́ѣ мѣ́жа но́ не е́ѣ́мъ ѡ́кѣ́дѣ́ е́и́ша .  
И́ ꙗ́коже́ кратѣ́ заткѣ́ра́хѣ́ е́зъ е́ѣ́рмаки ,  
мѣ́жа и́зды́дѣ́ста и́ не е́ѣ́дѣ́ ка́мо і́до  
ста . жи́нѣ́те ско́ро е́са́дѣ́з і́хъ и́  
по́стїгнѣ́те ѡ́ . О́и́же возведе́ ѡ́  
на́ хра́мъ и́ скрѣ́и ѡ́ ка́ па́заре́ѣ́ и́ а́нїѣ́  
і́же ва́ши со́ко́дѣ́плє́но о́у на́ . мѣ́  
жи же́ гнѣ́ша е́са́дѣ́з і́хъ пѣ́тїмъ ко  
іорда́нѣ́ прнхо́домъ , е́ратѣ́ же́ заткѣ́ри  
ша . И́ е́и́ста ꙗ́ко і́зды́до́ша жи́вѣ́  
щїи́ е́са́дѣ́з і́хъ , сѣ́а́ же́ пѣ́рво ле́жа  
нїа́ і́ма . О́на́ же́ е́ше́дше́ ка́ нї́ма  
на́ хра́мъ , и́ рече́ ка́ нї́ма . Е́ѣ́дѣ́ ꙗ́ко  
прѣ́далъ е́ста́ гдѣ́ зе́млю сѣ́ю ва́мъ .  
напа́лазъ ко́ е́ста́ стра́хъ ва́шъ на́ на́ и́  
ка́ се́мѣ́ о́ужасѣ́шаа́ е́и́ о́бнїта́ющїи́  
ка́ сѣ́и зе́млю ѡ́ а́нцѣ́ ва́шиго . Са́мї  
шахо́мъ ко́ ꙗ́ко по́дшїи́ гдѣ́ е́тъ мо́ре  
чермнѣ́ прѣ́дъ а́нцѣ́мъ ва́шнѣ́мъ , е́гда́  
исхо́жда́ете і́зъ е́ргї́пта , " и́ е́а́нко  
сотвори́сте́ дѣ́ѣ́ма црѣ́ма а́мїоррї́и  
скїма , ꙗ́же е́ѣ́ста о́бонѣ́ странѣ́  
іорда́на сѣ́онѣ́ , и́ іорѣ́ . ꙗ́же по́тре  
е́и́ста і́хъ . И́ е́а́ншахо́мъ се́ и́ о́ужас  
нѣ́хѣ́мса ка́ і́рїцѣ́ е́а́мъ , и́ нѣ́ѣ́ста  
ка́ тѣ́мѣ́ дїшї́и ни́ ко́ е́дїно́мъ на́сѣ́ ѡ́ а́н  
цѣ́ ва́шиго . ꙗ́ко е́тъ гдѣ́ ва́ша , е́тъ  
на́ нѣ́ши горѣ́ и́ на зе́млю до́лѣ́ . И́ нї́ѣ́  
ка́нѣ́та ми́ са́ гдѣ́ма е́ѣ́ма ва́шнѣ́мъ ,  
ꙗ́ко ѡ́за́ твоѣ́ю ма́тъ ва́ма . да со  
твори́те́ и́ ка́ ма́тъ ка́ до́мѣ́ о́ца́ мо  
его́ , и́ да́дїте́ ми́ зна́менїе́ і́стинно́ .  
І́а́ко жи́вїте́ до́мъ о́ца́ мєго́ и́ ма́тѣ́  
моѣ́ , бра́тїю́ мою́ и́ сѣ́стры́ моѣ́ и́  
кѣ́ е́а́нко е́ста́ ка́ на́сѣ́ . и́ ѡ́и́мѣ́те дїшѣ́  
на́шѣ́ ѡ́ е́мрї́ти . И́ рїко́ста е́и́ мѣ́жа  
дїшї́ на́о ка́ ва́сѣ́ мѣ́сто на́емрї́та да  
дї́мъ ѡ́це нї́ѣ́ не о́бѣ́жа́иши на́сѣ́ .

" е́рїо́ аі  
іа́ко б

" нї́ б

" а́ мой ка

и вѣдѣтъ ꙗко предаѣтъ намъ гдѣ градъ сѣи сотвориша съ тобою мѣтъ и истиннѣ . И сѣбѣи ѿ ѡкнѡмъ и рече ѿ ма шнѣица къ горѣ да неграциѣтъ кѣю ишѣцин . и скрѣпѣтаса тѣмо три дни дондеже ѡбратѣтса ксѣѣда кѣю гнѣшѣи . по томъ же да ѿидете на пѣтъ екоѣ . и рекѡста къ ней мѣжи чѣсти ѡсѣѣ клѣтѣи сѣа тѣмѣ ѡю же заклѣ насѣ . Се мѣи ѡгда кнѣдемъ ко граду сѣи . и да поставиши знаменѣе кѣрѣ черкѣи ѿ ѡкнѣ . и ѡбѣажешѣи ѡу ѡкнѣ . и мѣ же испѣсти ны по сѣдѣ . ѡцѣ же тѣмоѡ и мѣрѣ тѣмо . и крѣтѣю тѣмо и вѣсѣ домъ ѡцѣ тѣмоѡ да сокоуѡпиши къ сѣѣ въ домъ екоѣ . и вѣдѣтъ ксѣѣкъ иже ѡце и зѣидѣтъ и зѣ дѣрѣи до мѣ тѣмоѡ бѡнъ . сѣмъ сѣѣ грѣшнѣ вѣдѣтъ . ѡ мѣи чѣсти вѣдемъ клѣтѣи сѣа тѣмоѡ . и ѡлицѣи ѡце съ тѣ бою вѣдѣтъ въ дѣмѣ тѣмоѡ . мѣи вѣдемъ грѣшнѣи ѡце рѣце вѣдѣтъ на нѣхъ . ѡгда же сѡкѣсѣи сѣи нѣша ѡбѣажѣиши . вѣдемъ чѣсти клѣтѣи сѣа тѣмоѡ ѡю же заклѣ насѣ . и рече и мѣ по сѡбѣвѣ кѣю тѣмоѡ вѣдѣи . и испѣ стѣи ѿ и шнѡбѣта и ѡувазѣа кѣрѣ черкѣи ѿ ѡкнѣ . и шнѡбѣта . и принѡбѣта къ горѣ . и прекѣста тѣ три дни дон де же возкратѣшаса гнѣшѣи . гнѣшѣи же по нѣи и зѣикѣша по кѣмъ пѣтѣмъ . и не ѡбѣтѡша . и возвратѣтсѣа сѣи . двѣ ѡноши снѣбѣта съ горѣи принѡбѣта ѡрдѣнъ ко ісѣсѣи сѣи навѣнѣи и повѣдѣста ѡмѣ кѣи сѣв чѣшнѣса и ма . и рекѡста ко ісѣсѣи . ꙗко преда гдѣ бѣа нѣша съ рѣцеи нѣши кѣю зѣмаю . ѡувазѣа ко сѣвѣи жи вѣцин на зѣмай тѡи ѡ насѣ .

Глава , 7 .

**И** ѡвѣтрекъ заутра ісѣсѣи и воздѣнѡшаса ѡ инѣи мѣ принѡбѣша до ѡрдѣна . тѡи и кѣи сѣи ѡувазѣа . и стѣаша тѣ прѣжде нѣжели принѡбѣша . и вѣстѣ по трѣхъ днѣхъ . принѡбѣша кнѣгѣиѣа сѣкозѣи пѡачнѣица . и заповѣдѣаша людемъ глѡше . ѡгда ѡзрѣте кѡтѣ заклѣта гдѣ бѣа нѣшего . и жреци нѣша . и леуѣи въз

дѣнзѡише ѿ . и да воздѣнѣнѣтсѣа и вѣи ѡмѣѣтѣа сѣи хъ . и да пѡидѣте ксѣѣда ѡго . но пѡдѣѣ да вѣдѣтъ междѣ намѣи и ѡнѣхъа двѡѡ тѣмѣа ѡиѡ лѣкотѣа стѣнѣте . и не приели жиѣтсѣа къ немѣ . да ѡуѣѣтѣе пѣтъ по немѣ же пѡидѣте . не хѡдѣте ко пѣтѣмъ тѣмъ ни кѣрѣ . ни трѣтѣаго днѣ . и рече ісѣсѣи къ мѡдемъ . ѡчи стѣтсѣа на ѡутрѣ . ꙗко ѡутрѣ со творѣтъ къ кѣсѣ гдѣ чѣдѣсѣ . и рече ісѣсѣи къ жреци мѣ глѡ . воздѣнѣнѣте кѡкѣгѣ заклѣта гдѣна . и пѡидѣте предѣ людемѣи . и вѣзѣша жреци кѡкѣгѣ заклѣта гдѣна . и пѡнѡбѣша предѣ людемѣи . и рече гдѣ ко ісѣсѣи . къ сѣи дѣнѣ на чнѣнѣо возвѣшѣти тѣа предѣ вѣѣи сѣи ѡувазѣи . да ѡуѣѣдѣтъ ꙗко же вѣхъ съ мѡуѣо мѣ тѣкоже вѣдѣ съ тобою . тѣи же заповѣждѣа жреци мѣа въздѣн зѣиѡци мѣ кѡкѣгѣ заклѣта гдѣна . ꙗкоже кнѣдѣте на чѣстѣа кѡдѣи ѡрдѣна . и въ ѡрдѣнѣ стѣнѣте . и рече ісѣсѣи сѣи ѡувазѣи мѣа . при стѣвѣи тѣе мо да сѣишѣи тѣе сѡбо гдѣ бѣа кѣи сѣо . по сѣмѣ ѡуѣѣтѣе ꙗко гдѣ жиѣ къ кѣсѣ . и потреѣлѣа потреѣнѣтѣа ѡлицѣи кѣи сѣо . хѣнѣиѣа . и хѣтѣиѣа . и фѣрѣзѣа . и ѡвѣа . и гѣрѣсѣа . и ѡмморѣа . и ѡвѣ сѣа . сѣе же кѡкѣгѣ заклѣта . гдѣа кѣсѣ зѣмай прѣхѡдѣнѣа ѡрдѣнѣа . со кѣрѣте же сѣѣ . ѣи . мѣжа ѡ сѣо кѣа ѡувазѣа . ѣдѣнѣа ѡ кѣи ѡждѣо пѣлѣиши . и вѣдѣтъ ꙗко по чѣста нѡзи жрѣчѣ стѣи въздѣнзѡишѣа кѡкѣгѣ заклѣта . гдѣа кѣсѣ зѣмай къ кѡдѣи ѡрдѣнѣ . тогда кѡдѣи ѡрдѣна ѡсѣдѣѣтѣа кѡдѣи тѣиѣиѣа стѣнѣтѣа . и вѣстѣа ꙗко въздѣнѣнѣшаса людемѣи ѡ кѣиѣи сѣи хъ . при стѣи ѡрдѣна . жреци же въздѣнѣнѣша кѡкѣгѣ заклѣта гдѣна предѣ людемѣи . ѡгда же кнѣдѣша жреци въздѣнѣиѣи кѡкѣгѣ заклѣта гдѣна ко ѡрдѣнѣ . и нѡги жрѣчѣски въздѣнзѡишѣа кѡкѣгѣ заклѣта гдѣна . ѡмѡчишаса въ мѡлѣи кѡдѣи ѡрдѣна . ѡрдѣнѣа ко напѡнѣшѣаа ко кѣсѣ крѣа ѡмѣ . ꙗко вѣстѣа ко дни жѣтѣи (зрѣ карт . ѡ .) и стѣаша кѡдѣи тѣиѣиѣа съ горѣи . и стѣа гѣвѣтнѣа ѣдѣнѣа ѡдѣчѣишнѣа

"цалѡ рѣи  
"дѣа ѡ

лѡ рѡ

подалече сѣло сѣло шѡдѡми , да же до страни каридѡрима , и текѡши , ѡже истече ка море дракско , ка море солонное , дондеже до конца обекѡ дѣ . людіе же стоахѡ прѡмо іерихѡ нѡ . и стѡша жрецы въздвизаюци кокчѣга закѣта гѡна на сѡвѣтѣ средѣ іордѡна . и вси сѡбоє інаекы прехож дахѡ по сѡхѡ . дондеже скончѡша , вси людіе прихѡдише іордѡна .

Глава , д .



Всѡгда скончѡша вси людіе пре хѡда іордѡна и рече гѡ ко ісѡвѡ гла . пойми двана десѡте мѡжа шѡюдѣи мѡжа ѡдѡнаго шѡкѡгѡждѡ пѡиме ни . шѡкѡи и мѡ гла взѡти шѡредѡ іордѡна шѡ мѣста и дѣже стѡша нѡ зи жрѣчѣти , кѣ , кѡмыкѡ . и иже сѣте ѡ сѡ собою , и да поставѣте ѡ ка полчиши бѡшѡмѡ . и дѣже стѡ нѣте на сѡ ноца . и призѡвѡ ісѡвѡ кѣ мѡжа и хѡ же иже рѡ шѡ сѡбѡ інаекѡ , ѡдѡнаго шѡкѡгѡждѡ пѡиме ни . и рече и мѡ и дѣте предѡ кѡчѡмѡ гѡдѡмѡ посредѣ іордѡна . и взѡмѡ възложѣта шѡтѡ дѡ кѡмыкѡ ѡдѡнаго кѡждѡ на рѡма сѡдѡ . по числѡ пѡимѡна сѡбѡ інаекѡхѡ . да кѡдѡтѡ сѣи ка знаменѣе посредѣ кѡга лежѡше кѡгда . да ѡгда во про шѡтѡ тебе ѡчѡ сѡна твоѡ гла , что ѡте кѡменѣе сѣи кѡмѡ . ты же повѣи сѡбѡи твоѡмѡ гла , ѡко посѡх нѡ іордѡна рѣка шѡнца кокчѣга закѣта , гѡдѡ кѡдѡ земѡн ѡгда прехож даше и и иже сѡхѡша кѡды іордѡновѡ , и сѡдѡтѡ бѡмѡ кѡмыкѡи сѣи пѡмѡтѡ ка сѣи хѡ інаекѡхѡ да же до кѣка . и сѡтѡрѣиша тѡко сѡбѡе інаекѡ , ѡко же запѡвѣда гѡ ісѡвѡ , и взѡм ши , кѣ , кѡмыкѡ шѡредѡ іордѡна . ѡко же запѡвѣда гѡ ісѡвѡ , по числѡ пѡимѡна сѡбѡ інаекѡ . и принѡсѡша и хѡ сѡ собою ка полчиши на мѣте , и положѣша и хѡ тѡ . поставѣи же ісѡвѡ и дрѡгѡ , кѣ , кѡмыкѡ посре дѣ іордѡна на мѣтѣ и дѣже стоа стѣ нѡзи жрѣчѣски , въздвизаюцихѡ кокчѣга закѣта гѡна , и сѡтѡ чѡ мо да же и до дѡнѣ . стоахѡ же и жрецы

воздвизаюци кокчѣга закѣта гѡна ко іордѡнѣ . дондеже скончѡ ісѡвѡ кѣ сѡже запѡвѣда гѡ ісѡвѡ повѣдати людемѡ , и потѡвшѡсѡ людіе прѡдѡ ша . и бѡиша ѡко скончѡша вси людіе пре хѡдиши іордѡна . прѣидѣ же и кокчѣга закѣта гѡна и кѡмыкѡ предѡ ними . и прѡдѡша сѡбѡе рѡвѡиши , и сѡбѡе гѡдѡкѡи и полѡ пѡимѡни манѡсѡнна . ѡукрашѣни предѡ сѣи інаекѡми . ѡко же запѡвѣда и мѡ мѡвѣи . и коорѡже ни нарѡтѡ прѡдѡша предѡ гѡдемѡ на кѡнѡ . ка градѡ іерихѡнскѡ . вѡ тѡи дѣнѡ възвелѡчи гѡ ісѡвѡ предѡ кѣмѡ нарѡ дѡмѡ інаекѡмѡ . и кѡлѡхѡса ѡгда ѡко же кѡлѡхѡса мѡвѣи , ѡдѡко же вѣ жѣвѡ . и рече гѡ ко ісѡвѡ гла запѡвѣждѡ жрѣ цѡмѡ въздвизаюцимѡ кокчѣга закѣ та сѡндѣнѡ , истѡпѣти іордѡ на . и запѡвѣда ісѡвѡ жрѣцѡмѡ гла , и взѡде ко іордѡна . и бѡиша ѡко и взѡдѡша жрецы въздвизаю ци кокчѣга закѣта гѡна , шѡредѡ іордѡна . и поставѣта нѡги на сѡвѣтѣ , и потѣче водѡ іордѡновѡ на мѣте . и пѡидѣ же ѡко кѡчѡрѡ дѣи трѣтѣмѡ дѣи по кѡсѡмѡ дѣи . и людіе взѡдѡша шѡ іордѡна , ка тѡ дѣнѡ , пѡрѡго мѡдѡ . и ѡполчишѡсѡ сѡбѡи інаекѡи ка гѡлѡгѡлѡхѡ , на странѣ иже на кѡстѡкѡ сѡнца шѡ іерихѡна , кѣ же кѡмыкѡ сѡдѡ иже взѡша шѡ іордѡна поставѣи ісѡвѡ ка гѡлѡгѡлѡхѡ , и рече ка сѡбѡмѡ інаекѡмѡ гла . ѡгда вопрошѡютѡ кѡга сѡбѡе бѡши гѡюци что сѡтѡ кѡменѣе сѣи , тѡ кѡзѡвѣтѣте сѡмѡ кѡшимѡ . ѡко по сѡхѡ сѣте мѡнѡлѡ інаѡ іордѡна сѣи . и сѡвѡши во гѡдѡ вѣтѡ кѡшѡ водѡ іордѡ ну предѡ ними дондеже прѡдѡша , ѡко же сѡтѡрѣи гѡдѡ вѣтѡ кѡшѡ и чермѡмѡ мѡ рѡ . ѡгда же и сѡвѡши предѡ нами , дондеже прѡдѡхѡмѡ . да ѡкѡдѡтѡ кѡдѡ странѡи земнѡи . ѡко рѡка гѡна кѡтѡкѡ сѣте , и да чѡтѣте кѡ гѡдѡ вѣтѡ бѡшиго ко кѣи кѣма .

Глава , е .



бѡиша ѡко сѡвѡшѡша цѣрѣ аммѡрийскѡи , иже бѡхѡ обѡнѡ странѡ іордѡна . и цѣрѣ хѡнаѡнѡ , иже бѡхѡ блѡнѡ мѡра . ѡко повѡши

д мѡи лѡ

е мѡи дѣ  
шѡлѡ ѡз  
и рѣи



Взыде Моисей на гору синайскую и даде ѿмѣ тамо гдѣ двѣ доски каменны  
(Зрѣ Исх. 31, глава 34).



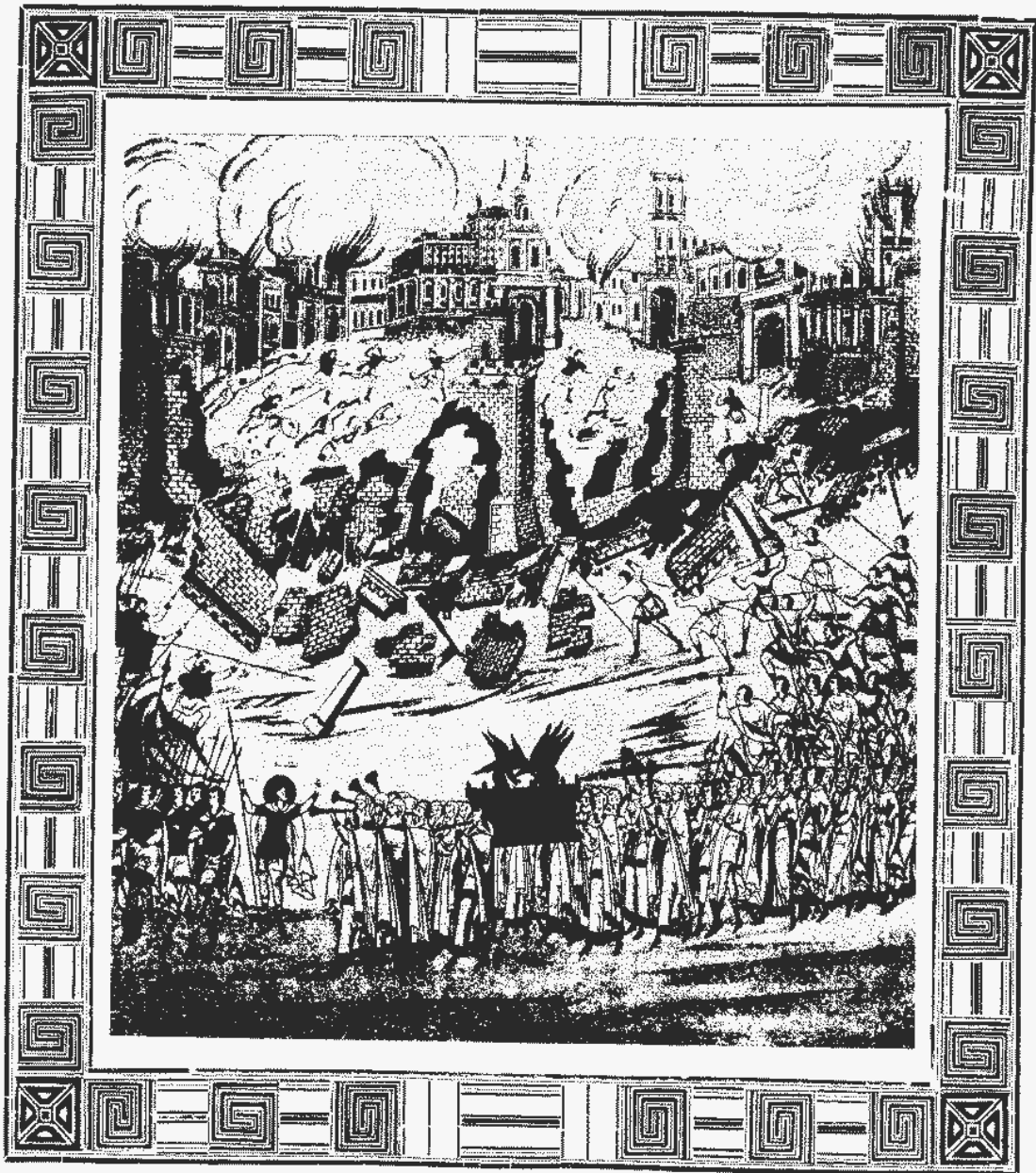
гдѣ бѣа ѿиорданѣ рѣкѣ , предѣ сѣи ѿиале  
 выи прехода ѿнѣ радн . И ѿклаони  
 шаса мыслн ѿнѣ и ѿжакошаса .  
 и не баше въ ннѣ смышлѣннѣ ни  
 бѣднѣи ѿианца снѣкѣ ѿиале . Во  
 онѣже крѣма рече гдѣ ѿсѣсѣ , сотвори  
 сѣсѣ нежн камени ѿ камыка тѣвѣда  
 и сѣдѣз ѿбѣжи сѣи ѿиале , вторѣе .  
 И сотвори ѿсѣса сѣсѣ нежн камени  
 ѿгѣри . и ѿбѣза сѣи ѿиале на  
 мѣстѣ наречѣномѣ мѣла ѿбѣзаннѣ .  
 сѣлѣ радн кннѣ ѿбѣза ѿсѣса сѣи  
 ѿиале , кн людѣ ѿже ѿзыдоша ѿза  
 ѣгѣпта мѣжека пола людѣ рѣтннѣ ,  
 ѿзомроша въ пѣтѣи на пѣтн .  
 И ѿбѣзани бѣша кн людѣ не  
 шѣдшн ѿза ѣгѣпта . Но кн людѣ  
 ѿже радншаса въ пѣтѣи на пѣтн ,  
 ѣгда ѿзыдоша ѿза ѣгѣпта , не  
 ѿбѣзани бѣхѣ , кѣ сѣ ѿсѣса  
 ѿбѣза . и кѣ лѣтѣ ѿхѣждаше  
 ѿнѣ въ пѣтѣи дѣндеже кѣнчѣса  
 кѣл рѣдѣ нешѣдшн ѿза землн ѣгѣпет  
 ски , не послѣшавшн заповѣдн гдѣнн  
 ѿма же нарече гдѣ не кнѣтн ѿма зем  
 лн ѣю же клѣтѣа гдѣ ѿцѣма ѿнѣ лѣтн  
 нѣма землѣ кнпѣшѣ мѣкомѣ и мѣдомѣ .  
 Въ ннѣ же мѣсто пѣтѣи сѣи ѿнѣ ,  
 ѿже ѿсѣса ѿбѣза . ѿко кѣнчѣныа  
 пѣтн бѣхѣ ѿма . понѣже на пѣтн  
 не ѿбѣзани бѣша . ѿбѣзавшнмѣ же  
 са ѿма молчѣннѣ ѿмѣхѣ тѣ гѣдѣ  
 ше кѣ полнннѣ . дѣндеже ѿцѣбѣннѣ  
 са . И рече гдѣ ко ѿсѣсѣ ко днѣшннѣ  
 днѣ , ѿрннѣхѣ ѿкѣрннѣнѣ ѣгѣпетѣкѣ  
 ѿ кѣса . и прѣкѣ мѣсто тѣ  
 гагрѣлѣ дѣже до сѣго днѣ . И сѣдѣша  
 сѣи ѿиале кѣ гагрѣлѣхѣ , и сотвори  
 ша пѣсѣхѣ кѣ четѣртннѣ нѣдѣсѣтѣ  
 днѣ мѣдѣ сѣго сѣчѣра на западѣ  
 ѿрннѣхѣ на полн . И ѿдоша ѿ пшѣннѣ  
 цн землн ѿнѣ ѿпрѣсѣнѣкн , и нѣбѣа  
 кѣ тѣѣже днѣ . И ѿсѣдѣ мѣнна  
 ѿко ѿдоша ѿ пшѣннѣи землн . и по  
 сѣма не кѣсѣтѣ снѣомѣ ѿиалекомѣ мѣннѣ  
 не ѿдоша ѿ пѣдѣкѣ землн хѣнаѣнѣ  
 кнѣ кѣ тѣ лѣтѣ . И кѣсѣтѣ ѣгда  
 бѣше ѿсѣсѣ ѿ ѣрннѣхѣ . и кѣзрѣкѣ  
 ѿчнѣма кѣнѣма и кнѣтѣ чѣка сѣоѣра  
 предѣ ннѣмѣ , и мѣчѣ ѣго ѿбѣжѣнѣ кѣ

рѣцѣ ѣго . и прнѣтѣннѣкѣ ѿсѣса рече  
 кѣ немѣ нѣшѣ ан ѣсн ѿнѣ ѿ сопѣтѣтѣ  
 нѣшннѣхѣ (зрн карт . пѣ) . Сѣи же рече  
 ѣмѣ ѿза кѣкѣда сѣлѣ гдѣнн ѿнѣ прн  
 дѣхѣ сѣмо . ѿсѣса же пѣдѣ ннѣхѣ на  
 землѣ и кѣкѣннѣса ѣмѣ . и рече гдѣнн чѣтѣ  
 кѣнннн рѣсѣ тѣкѣмѣ . Рече же кѣкѣда  
 гдѣнн кѣ ѿсѣсѣ ѿззѣнн сѣпога кѣ нѣгѣ тѣо  
 нѣ мѣсто бо на нѣмѣже тѣ сѣнннн сѣо  
 ѣсѣтѣ , и сотвори ѿсѣсѣ тѣко . ѣрннѣхѣ  
 же заклѣчѣнѣ и ѿгражѣнѣнѣ и ннѣтѣѣже  
 ѿза нѣгѣ не ѿхѣждаше ни кѣхѣждаше .

Глава , 5 .



рече гдѣ ко ѿсѣсѣ , сѣ ѿза  
 предаѣ тѣсѣ кѣ рѣцѣ ѣрн  
 нѣхѣ , и црѣа ѣго , и сѣцѣла  
 кѣ немѣ снѣлннѣ крѣпѣстнѣю .  
 Вѣже ѿхѣднѣте гдѣдѣ  
 ѿкѣртѣ кн мѣжн крѣпнѣкѣ сѣдннѣю на  
 днѣ . и тѣко сотворнѣте сѣдѣмѣ дннн .  
 Сѣдѣмѣ же жрѣца да кѣзмѣтѣ сѣдѣмѣ  
 трѣвѣ рѣжаннѣхѣ предѣ кнѣтѣма . и сѣдѣ  
 мѣго днѣ ѿбѣннѣдѣте гдѣдѣ сѣдѣмѣдѣ  
 жрѣцы же да трѣбѣатѣ кѣ трѣбѣннѣ .  
 И сѣдѣтѣ ѿко кѣсѣтѣбѣатѣ трѣбѣю  
 прнѣкѣчѣа , да кѣкѣкнѣннѣтѣ кн людѣ  
 гдѣсѣомѣ вѣлннѣмѣ . и ѿкоже кѣкѣкнѣннѣтѣ  
 пѣдѣтѣса сѣмн сѣтѣннѣ гдѣда ,  
 и кннѣдѣтѣ кн людѣ прѣмо сѣсѣ  
 кѣждѣ кѣ гдѣдѣ . И кннѣде ѿсѣса  
 снѣ нѣкѣнѣ кѣ жрѣцѣмѣ снѣомѣ ѿиале  
 кнмѣ , и рече ѿма гдѣ . кѣзмнѣте  
 кнѣтѣ закѣтѣа гдѣна . сѣдѣмѣ же  
 жрѣцѣ да кѣзмѣтѣ сѣдѣмѣ трѣвѣ  
 сѣтѣхѣ . Пѣсѣма же рече людѣмѣ ,  
 ѿднѣте и ѿбѣннѣдѣте гдѣдѣ , вѣнннн же  
 да ѿдѣтѣ кѣ ѿрѣжѣннѣ предѣ кнѣтѣма  
 гдѣнннѣ . ѣгдаже сѣдѣ рече ѿсѣса , тѣгда  
 сѣдѣмѣ жрѣцѣ кѣзѣннѣ сѣдѣмѣ трѣвѣ  
 пѣдѣше , и кѣсѣтѣбѣннѣша дѣсѣрогѣснѣ .  
 ѿкѣчѣга закѣтѣа гдѣна кѣсѣдѣз по  
 ннѣхѣ да ѿдѣтѣ . Вѣнннн же кѣ ѿрѣжѣ  
 нн ѿдѣхѣ предѣ жрѣцы кѣ трѣбѣннннн  
 кѣ трѣбѣннѣ и кн людѣ ѿдѣхѣ кѣсѣдѣз  
 кѣчѣга , закѣтѣа гдѣна . и ѿдѣше  
 трѣбѣннѣша трѣбѣннѣ . Людѣмѣ же за  
 пѣвѣда ѿсѣса гдѣ не кѣннѣте ни да  
 не сѣлннннѣтѣ ннѣтѣѣже гдѣса кѣнннѣхѣ дѣ  
 днѣ вѣннѣже пѣвѣаѣо вѣамѣ кннннѣтѣн .



Седмидыма шехудііема іїлтанъ съ кочігома гдннма шкма града іерухона надоша сткны  
ѣго до шнчквіа (зрї главѣ ѣ). рлѣ-ѣ

торда кайкнете . И Обниши кіотъ закѣта вѣла . Окрѣта града єдиною лсеі нде ка полчице и ста тѣ . Во вторѣи же днѣ востаъ Ісуса за сѣтра , и воздангоша жреци коцѣга закѣта гѣна . Жреца же седмѣ иже держѣхѣ седмѣ трѣвѣз предмѣхѣ предъ кіотомъ гѣнимъ , и трѣвѣиша трѣвѣами , людіе же кѣи конни коорѣ жѣни илѣхѣ предъ нимн . Прочіи же людіе вѣлѣа коцѣга закѣта гѣна илѣхѣ . Єгда илѣхѣ трѣвѣиша рока нимн трѣвѣами . И Обидоша града ка днѣ , вторѣи . єдиною , и идоша пакн ка полчице , сице же сотвориша . до 5 днѣи . Бѣста же ка 3 днѣ , восташа ка востаніе сѣтрине , и Обидоша града ка тоѣи днѣ седмѣиждѣ . И вѣста бо Обухаді нн седмѣи вострѣвѣиша жреци трѣвѣами . и рече Ісуса ка єномъ инакымъ кайкнете предаа ка єсть гѣа намъ града . И вѣдѣта града єи проклаатъ , вѣже єже ка нѣмъ гѣви єна . развѣ рааъ вѣдннцѣ снабдн те ю и вѣ єже єсть ка домѣ єа . Іако скрѣи праагатаа иже послѣахѣма вѣи же снабднѣга ѿ клаатѣи , и да некогда помѣсанте вѣи вѣзати ѿ клаатѣи . и сотворѣте полчице ѿ єнѣа инака клаатѣа , и потрѣкнѣте нѣи . Златѣ же вѣи и єреѣо мѣаи и жѣлѣза єго да вѣдѣта гѣви , ка єкровоице гѣви да єа вѣнѣтѣ . И ко стрѣвѣиша жреци трѣвѣами іакоже оуєлѣишаша людіе гѣаъ трѣвѣамн , кайкнѣиша кѣи людіе гѣаомъ вѣлнкмѣи и снабнмѣи . " и падоша града стѣнѣи Окрѣта , и внидоша кѣи людіе ко града кожда прѣтнѣв єбѣ , и прѣ аша града (зрѣ карт. пк) . И прокла и Ісуса , вѣи єанко каше ко градаѣ ѿ мѣжєка полѣ и до жѣнаєка . ѿ юншн и до єтѣрца и ѿ тѣлѣа до Овѣа , и до Оєлаати єєи подъ мѣа . двѣма же юнша ма єгладакѣша зѣмаю . рече Ісуса внидѣте ка домъ жѣнѣи вѣдннцѣи и ивѣдѣнѣте и ѿтѣаѣ , и вѣи єже єсть єа іакоже клаатѣа єи . И внидоєта ака юншн єгладакѣшн града

ка домъ жѣнѣи . и ивѣдоєта рааъ вѣдннцѣи и Оѣа єа , и мѣра єа , и вратѣи єа . и вѣи єже єа вѣста , и вѣи рожаініе єа ивѣдоєта , и по стѣвнша и кнѣи полчица инака . Града же запалнша от єаъ єо вѣтѣмъ єже кѣи ка нѣмъ . развѣ златѣа и єреѣа мѣаи и жѣлѣза . ѿдѣа ка домъ гѣна вѣнѣтн гѣви . Рааъ же вѣднн цѣи и вѣи домъ єа Оѣєскн Оєтѣкн и жѣнѣи и Ісуса . и Оєнтѣати сотвори ко илн , ажа и до днѣишаго днѣи понѣже скрѣи праагатаа іаже послѣа Ісуса єгладаати ієрѣхѣна . И проклаатъ Ісуса ка тоѣи днѣ гѣа , проклаатъ іака прѣа гѣмѣи иже по стѣвнѣта и єграднѣта града єи ієрѣхѣна на прѣкнѣцѣи євоімѣ , Оєно вѣта и . и на мѣншѣма євоімѣ по стѣвнѣта вратѣи єго . И єице сотвори азѣна иже ѿ вѣднѣа , на лѣврона прѣкнѣца єго Оєноєд и . и на мѣншѣма євоімѣма постѣвн вратѣи єго .

Глака . 3 .



вѣаше гѣа єо Ісусѣмъ , и вѣи іма єго по єєи зѣмаи . и прѣгрѣшнша єиєи іилєвы прѣгрѣшнѣма вѣлнкмѣи , и оуєлѣиша ѿ клаатѣи ,

вѣа ка ахѣра єна хармннѣа єна зам єрннѣа , єна зарннѣа , ѿ плаєннн іѣанна ѿ клаатѣи , и разгнѣєаа гѣа єрѣстѣи на єиѣи іилєкѣи . Послаже Ісуса мѣжа ѿ ієрѣхѣна ка гѣн , иже єсть прѣтнѣв вѣдѣна на вѣстока вѣднѣа , и рече імѣ гѣа . шѣдшн єгладаітѣ зѣмаю . и идоша мѣжн и єгладаша гѣн . И вѣзвратншѣа ка Ісусѣи и рѣкоша ємѣ , да не илѣдѣта єи людн . но іако аєкѣ тѣєа цн илѣи трѣи тѣєацн мѣжн да илѣдѣта , и да коєютѣ гѣн . да не кѣ дѣшн тѣмо вѣтѣха люднн , мѣло ка єсть іхѣ тѣмо . И идоша ѿ люднн тѣмо аки трѣи тѣєацн мѣжѣ , и прѣвѣгнѣиша ѿ нѣца мѣжѣи гѣнєкнѣха И оуєлѣиша ѿ ннѣа мѣжн гѣн , іако а , и 5 , мѣжѣ . и ієгнаша іхѣ ѿ вратѣи . до нѣдеже єєаєиша а до ка тафарѣєа , и оуєаєєа ірѣєи людѣи

" вѣи 5

" єкѣрѣо 21  
є ма 51

" вѣи 5  
єкѣрѣо 21

" нн 5к

и быста яко вода . И растирза исъса ризы свои , и паде на землю на лице свое преда гдѣмъ . ажъ до вечера сама и старцы инакы , компания праста на главеи свои . И рече исъса мола са , гдѣи гдѣи , всякую преледе раса твои люди едѣ чреза иорданъ , преда ти а аморреомъ на погубаише . аще выхъмъ пребилъ вселанса бы хъмъ подобъ иордана . Гдѣи чюдъ елма же и змѣни инакы всю свою преда враги своимъ . Оубышавши же ханаани и вси жнедци на земан обидѣтъ , потребатъ насъ съ земан . что же сотвориши имени твоимъ великомъ . И рече гдѣи ко исъсѣ востани всякую се оубыло естъ лице твои сотвориши люди , и претвпиши завѣтъ мой еже за кѣшаръ ка нимъ , и оубраше шклатъ вы и скрѣша ка оубаѣхъ своихъ . сегдѣ ради не возмогутъ ины инакы стати преда лицеи врагъ своихъ . но хрѣтъ обратѣтъ преда враги свои , яко клатвою сташа , и не приложѣ ка емдѣ быти съ вами , аще не и зметѣ клатвы ш себе сами . Востакъ очисти люди , и рцы очѣи ститиса до оутра , яко се глетъ гдѣи едѣ инакы . клатва естъ ка вѣтъ не возможете стати преда враги ка шими , дондеже и зметѣ ш себе сами клатвѣ . да соберѣтиса вси заутра , по племеномъ вашимъ и вѣдѣтъ плема еже покажетъ гдѣи . да прикѣдѣте до сонмъ , сонма же иже покажетъ гдѣи . да прикѣдѣте по домомъ домъ же иже покажетъ гдѣи . да прикѣдѣте по мѣжемъ . И иже са обанчѣтъ да и згорѣтъ огнемъ самъ и вси елики же естъ егдѣ , яко претвпи завѣтъ гдѣи . и сотвори беззаконіе ко инакы . И обвѣтре исъса заутра и прикѣдѣ люди по племени . и обанчѣи са плема иудино . И прикѣдѣса по сонмомъ , и обанчѣи са сонма заранна . и прикѣдѣса сонма заранна по домѣи и обанчѣи са домъ замбрин . И прикѣдѣса домъ егдѣ по мѣжемъ , и обанчѣи са ахара сѣи хармѣица , сѣи зам

бринна , сѣи заранна , ш племени иудина . И рече исъса ахара сѣи мой даждѣ слава днѣи , гдѣи едѣ инакы едѣ . и даждѣ емдѣ инакы , и по кѣждѣ ми что еси сотвориши и не по тѣи ш менѣ . И шкѣца ахара исъсѣи рече по истиниѣ сотвориши . преда гдѣмъ етѣи инакыма , сѣице и сѣице сотвориши . Видѣхъ ка пѣниѣ ризѣи . краснѣи и добрѣи , и едѣ андрѣмъ еребра и сѣвѣи едѣица златѣи . и . андрѣмъ , помѣганъ на на и вѣдѣхъ , и все то скрѣи ка земан ка кѣши мой , еребрѣ скрѣица пѣицими . И послѣ исъса послѣи и шѣдѣи ка кѣшѣи ка полчице . сѣи же едѣи сокровѣнно ка кѣши , и еребрѣ пѣици ми . и и знесѣиши и и за кѣши и прине сѣиши ко исъсѣи ка старцеи инакыма и положѣиши а преда гдѣмъ . И послѣ исъса ахара сѣи заранна . и еребрѣи ризѣи и сѣвѣи златѣи козвѣдѣи и ка дѣбра ко ахара сѣи едѣи егдѣи и дѣири егдѣи , и ге вѣдѣи егдѣи и ослѣтѣи егдѣи и вси обѣдѣи егдѣи и кѣшѣи егдѣи . и все инакы егдѣи . и все инакы пенѣма . и козвѣдѣи а ко кѣшѣи ка емекахора . И рече исъса ахара сѣи почто потреби насъ . потре би тѣа гдѣи днѣи и поишиши и каменѣма всеи инакы . и сожѣиши егдѣи всеи огнемъ , и наметѣиши каменѣма велики . и оубѣиши гдѣи и рѣгѣи гнѣва сво егдѣи . сегдѣ ради прозваиши ма мѣстѣи томѣи емекахора , даже и до сегдѣи днѣи .

Глава . и .



рече гдѣи ко исъсѣи не бойса ни оубаиши поимѣи ка собою всеи мѣжи еликиса , востакъ же вѣдѣи ка гдѣи . се даю ка рѣице твои црѣи гдѣи и землю егдѣи . и люди егдѣи и града егдѣи . И да сотвориши гдѣи и црѣи егдѣи , еликиже сотвори иерихонѣи и црѣи егдѣи . полѣица же и есѣи егдѣи да пакишиши есѣи , оубѣи рои же есѣи предадѣи града за собою . И востакъ исъса и всеи мѣжи елики стѣи . да вѣдѣи ка гдѣи . и и збра исъса . а . чѣица мѣжи



Принесѡша людіє їнахтєтїи злато ко Ааронѡ , ѡнъ же вѡрковї ѡмъ тельца  
 (Зрїи їсх. Ѣ , глава ѡк).  
 Ѧи

## КНИГА

конникнхъ иъмьныхъ крѣпостію , и послѣ  
 ношю . И заповѣда имъ гдѣ , въ  
 сокрѣиѣтеа за градомъ . да не бѣде  
 те далѣе града сѣло . и да бѣдетѣ  
 вси готови . Иъ же и вси людїе иже  
 со мною . прїетѣвнша къ граду ,  
 и да бѣдетъ сѣла иъзыдѣтъ жнѣ  
 цїи къ ган , вострѣтїе намъ  
 ѣкоже и прѣжде . Покѣнемъ шаницѣ  
 иъхъ и ѣкоже иъзыдѣтъ всѣдѣ насѣ ,  
 да шѣвнмъ ѣ ш града , и рекѣтъ  
 бѣжѣтъ сїи шаницѣ нашего ѣкоже и  
 прѣжде . Вѣ же востѣвншѣ шкорова  
 да кнїдетѣ къ граду , и предѣтъ иъхъ  
 гдѣ сѣхъ наша къ рѣце каши . Бѣдн же  
 и ѣкоже вѣзметъ града да запаалїте и  
 огнемъ по словесїи гдню сотворїте ,  
 сї заповѣдаю кама . И послѣ ѣ иъсѣз ,  
 и идѣша вѣзѣтѣвншѣ и сѣдѣша междѣ  
 вѣднѣемъ , и междѣ гѣемъ , ш мѣра  
 гѣнска . И обѣтѣвѣа иъсѣз заут  
 ра согладѣ людїи . и вѣзїде сама  
 и старѣцы иъмьтѣтїи предѣ людїи къ  
 ган . И вси людїе конѣтїи съ нїмъ  
 вѣздѣша , и иѣвїши прїидѣша сѣ  
 прѣтїеъ града ш востѣка . И ополчї  
 шасѣ ш сѣкѣра къ ган , и вѣстѣ дѣера  
 междѣ иънїи и междѣ гѣемъ . И вѣдѣ  
 ѣко , жѣ , мѣжїи , и вѣсїи иъхъ на  
 подѣдѣ междѣ вѣднѣемъ и гѣемъ  
 ш запада града . И прїеаїжншасѣ  
 людїе кѣсѣ полѣкъ ш сѣкѣра града , ѣ  
 остѣтїи сѣго ш мѣра града , и поїде  
 иъсѣз ношїи онѣа прѣдѣ дѣери .  
 И вѣстѣ ѣко кнѣдѣ цѣа гѣнскїи , по  
 тѣсѣа заутѣра иъзїтїи и мѣжїи град  
 стїи прѣтїеъ иъмъ прѣмо . И вѣстѣ  
 сѣгдѣ оуѣдѣ сї цѣа гѣнскїи , жѣе ко  
 стѣвѣ рѣно , и иъздѣша мѣжїе гѣн  
 стїи на вранѣ , самъ и вси людїе сѣго .  
 ко вѣра предѣвнѣмъ застѣвѣ , сїи же  
 не кѣдѣшѣ ѣко подѣсѣа сѣтъ за градомъ  
 сѣго . И оуѣндѣвѣ ѣ иъсѣз шндѣ и  
 кѣсѣ людѣ шаницѣ иъхъ , и сѣтѣоша пѣ  
 тѣмъ къ пѣтѣнїю . И прѣмѣога же  
 кѣсѣ людѣ гнѣтїи по нїхъ , и прѣвѣстїи  
 шасѣ . и погнаша всѣдѣ сїиоѣвѣ  
 иъмькѣ , и шѣтѣвншѣ ш града . И  
 не остѣа нїкто же къ ган и вѣднѣ ,  
 но гнѣша вси всѣдѣ иъла . и остѣа

вѣнша градѣ шкѣрѣтъ , и гнѣша всѣдѣ  
 иъла . И рѣче гдѣ ко иъсѣз прѣ  
 стїи рѣкѣ своѣи и копїе иже къ рѣцѣ тѣ  
 сїи наградѣ , ѣко къ рѣкѣ тѣкої предѣхъ  
 и . И прѣстїи иъсѣз рѣкѣ своѣи и копїе на  
 градѣ , и застѣвншѣ востѣвншѣ шкоро  
 ш мѣста своѣго . и иъздѣоша сѣгдѣ  
 прѣстїи рѣкѣ и вѣндѣоша ко града и  
 вѣзѣша и . и потѣсѣвѣшасѣ запаалї  
 ша сѣго огнемъ . И оуѣрѣвншѣа оѣа  
 вѣтїи на сѣвннцѣа гѣнскїи вѣсѣтѣ  
 иъхъ оуѣрѣшѣа дѣмъ вѣсѣдѣшѣ ш  
 града до нѣсѣ . и поїемъ не иъмѣша  
 камо покѣгнѣтїи нї сѣмо нн оѣамѣ .  
 людїе же шѣтѣгнїи къ пѣтѣнїю вѣз  
 кратїишасѣ на гѣнѣтїи . иъсѣз же  
 и кѣсѣ иъла кнѣдѣшѣ , ѣко вѣзѣша за  
 стѣвншѣ градѣ . и ѣко вѣсѣдѣшѣ  
 дѣмъ градннн до нѣсѣ , и обѣратїи  
 шнѣа . и иъзїиша мѣжїи гѣнскїа .  
 сїи же иъздѣоша иъзѣ града прѣтїеъ  
 иъмъ , и обѣзѣша иъхъ шкѣдѣ иъла  
 танѣ . сїи ш сїи стѣранѣ , ѣ Анїи оѣо  
 нѣ стѣранѣ , и иъзїиша ѣ . дѣндѣже  
 не остѣа не сѣднншѣ ш нїхъ цѣла нн  
 оуѣсѣжѣ . Цѣа же гѣнскѣа іѣша жнѣа и  
 прнѣдѣоша и ко иъсѣз . И вѣстѣ ѣко  
 прѣстѣа сїиоѣе иъмькѣ сѣкѣдѣ на сѣлѣ  
 нннѣа гѣнскнхъ . на полѣхъ къ горѣ  
 до иъсѣдѣ . на нѣмъ же иъхъ гѣнншѣ  
 иѣдѣже падѣоша вси остѣрїемъ мѣчѣ .  
 И обѣратнѣа кѣсѣ иъла къ ган и поѣчѣ ѣ  
 мѣемъ . И вѣшѣа вси пѣдшїи къ тѣой  
 днѣ ш мѣжїека полѣ и до жнѣнска , жѣ  
 тѣсѣшѣа , вѣсѣхъ жнѣвннхъ къ ган .  
 иъсѣз же не обѣратнїи рѣкѣ иже прѣстїи  
 копїемъ на землю . дѣндѣже прѣкѣдѣ  
 вѣсѣхъ обѣнтѣвннхъ къ ган . Рѣзѣсѣ  
 сѣгдѣ иъхъ и иъмѣннѣа иже ко градѣ онѣмъ  
 пѣтѣнншѣа сѣкѣ сїиоѣе иъмькѣ , по пѣ  
 лѣннїю гдню ѣкоже покѣлѣ иъсѣз . И  
 запаалї градѣ иъсѣз огнемъ , и сѣтъ  
 кѣзѣ оуѣсѣнннѣа къ вѣсѣа , и сѣтъ оѣпѣ  
 стѣнннѣа дѣже и до сѣго днѣ . Цѣа  
 же гѣнскѣа покѣтїи на дрѣкѣ , и вѣше  
 на дрѣкѣ до кѣчѣра . заходѣшѣ же  
 сннцѣ , покѣлѣ иъсѣз . и снѣшѣа тѣ  
 ло сѣго съ дрѣва и покѣрѣоша и къ потѣцѣ ,  
 предѣ вратѣ града , и иъсѣсѣпа надѣа ннмъ  
 мѣгнѣдѣ кѣлннѣа каменнѣмъ и до сѣго днѣ .

” ѣ 34 ”



Сокрѣши Мѣстѣи тѣмъца - и раздѣла егѣ по кождѣ и напѣи еѣю люди (Зрѣи Исх. 16 - галадѣ ѣк).

ѦА

## ІГЪСА НАВУНА

ѿ мѡй ѿ  
 ѿ мѡй ѿ  
 ѿ мѡй ѿ

Тогда сиради ісуса оатара , гдѣи  
 еѿдѣ інаевѣ ка горѣ ганкалаз . Іже же  
 еѣ заповѣда мѡйсѣи раба гдѣи еѡмъ  
 інаевыма . Іже же пишетъ ка за  
 конѣ мѡисѣеѣ , "Оатара ѿ камини  
 нечѣиныхъ . на нѣхъ же нѣтъ ка  
 возжѣно жевѣзѣ , и вознесѣ тѣ  
 возжѣни гдѣи тѣевѣ сѣиіа .  
 И еписѣ ісуса на камащѣхъ , кто  
 раи законъ , законъ мѡисѣеѣ . Іже  
 наппѣ преда сѣи інаевыма . Вѣсь же  
 інаѣ истарѣцы нѣхъ еѿдѣи нѣхъ и кнѣго  
 чѣа нѣхъ , прехѣдѣхѣ ѿ капома со страны  
 кѡчѣга . преда жрицы и аскѣти возден  
 зающима кѡчѣга закѣта гдѣа .  
 пришелицъ же и тѣвѣмѣца иже еѣхѣ  
 полъ нѣхъ еѣнъзѣ горы гакалаз , и полъ  
 нѣхъ еѣнъзѣ горы еѣала . Іже же еѣ за  
 повѣда мѡйсѣи раба гдѣи . еѣгѣлицѣ  
 мѡди інаевѣ ка пѣрѣхъ . По семѣ же  
 гѣко почтѣ еѣдѣ еѣвѣдѣ законѣ сѣго ,  
 еѣгѣиіа и еѣатѣма . по еѣемѣ пиіанію ка  
 законѣ мѡисѣеѣ . И не еѣиѣтѣ еѣвѣи  
 ѿ кѣвѣхъ иже заповѣда мѡйсѣи . еѣго же  
 не почтѣ ісуса ко сѣиш еѣемѣ сѡнѣмѣ  
 сѡвѣа інаевѣ , мѣжемѣ и жинама и  
 дѣтѣма , и пришелицѣма , хѣда  
 щима посредѣ нѣхъ .

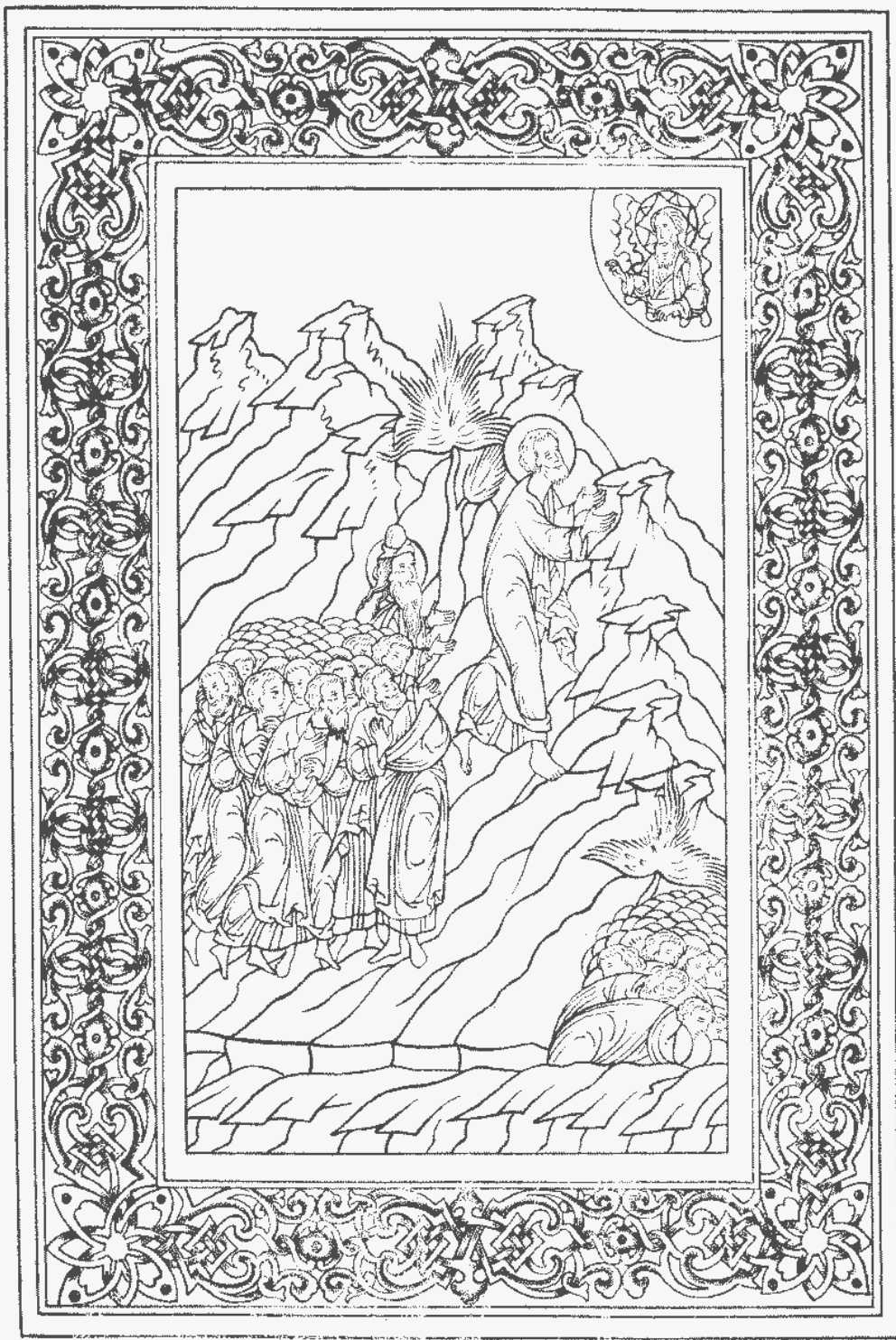


Гл҃авѣ , ѿ .  
 еѣиѣтѣ іже еѣсѣишаша еѣи  
 цѣри аммерѣистѣи . іже  
 ѿ бѡнѣ странѣ іордана .  
 и іже ка сѡретѣи и іже ка  
 ракнѣи , и іже ка дѡбѡга мѡ  
 ра еѣаікаго . и іже ка сѡротѣиіеи дѣ  
 еѣраѣѣ , и хѣтѣдѣи , и аммерѣи , и  
 гергѣиіи , и хананѣи , и ферѣзиіи , и  
 еѣвѣи , и еѣдѣи . Снѣдѡшаша еѣиѣтѣ  
 еѣкѣиѣса со ісусѡма и со інаевѣ  
 еѣанимѣисленію . И жнѣвѣщима же  
 ка хѡмѣѣ ка гаваѡнѣ . еѣишаша  
 еѣаіко сѡтворѣ гдѣ іернѣхѡнѣ , и гѣи .  
 сѡтворѣиша же и сѣи еѣдѣкавѣтѣма .  
 пришедѣше еѣево и сѡдѣлаша еѣеѣ по  
 глаѣ , еѣзѣише еѣрѣчица еѣтѣха на  
 ѡслаѣ еѣдѣ , и мѣхѣи кѣтѣи еѣишѣи ,  
 и разѣвѣдѣшаша еѣаікавѣи . И сѣе  
 зѣи еѣтѣи , и заплѣчени на нѣхъ .  
 и рѣзы еѣкетѣшѣи на нѣхъ , и хѣѣи  
 еѣаіка нѣхъ еѣѣша прехѣи сѡдрѣани

и еѣаікавѣи . И приідѡша ко ісусѣ  
 ка полѣише інаевѣ ка гагалѡд . и рекѡ  
 ша еѣмѣ и еѣемѣ інаѡ ѿ земѣи дѣла  
 нѣа приідѡхѡма , и нѣтѣ закѣщѣиѣте  
 нама закѣтѣ . И рекѡша іже  
 інаевѣ ка хѡрѣи . еѣѣдѣ іже тѣи по  
 еѣраѣ наѣа живѣиш , како закѣщѣиѣ те  
 еѣѣ закѣтѣ . И рекѡша ко ісусѣ раѣи  
 еѣемѣ тѣои . и речѣ ка нѣма ісуса ісѣѣ  
 дѣ еѣтѣ , иаѣ ѿѣдѣ хѡдѣте . И ре  
 кѡша ка нѣмѣ ѿ дѣаниа земѣи зѣѣо  
 приідѡхѡма раѣи тѣои , еѣ інаѣ гдѣ  
 еѣга тѣеѣго . еѣаішашѡма еѣо інаѣ еѣго  
 и еѣѣ еѣаіко сѡтворѣ ко еѣгѣтѣѣ .  
 И еѣѣ еѣаіко сѡтворѣ дѣѣма цѣрема ам  
 мерѣиіекама . иже еѣѣхѣ ѡбѡнѣ стра  
 нѣ іордана . "сѣиѡнѣ цѣри еѣѡнѣсѣѣ .  
 и ісѡгѣ цѣри еѣаіанѣсѣѣ , иже жнѣаше  
 ко ісѡтарѣѣ , и ка дѣаниѣ . Рекѡ  
 ша ка нама еѣтарѣцы нашіи , и еѣѣи жи  
 еѣѣишѣ на земѣи нашіи гѣаіше . ко  
 змѣте еѣѣѣ еѣаішѣ на пѣтѣ , и ідѣи  
 те прѡтѣнѣ інаѣ , и рѣцѣте ка нѣма  
 раѣи еѣемѣ еѣаішѣ , и нѣтѣ закѣщѣиѣте  
 нама закѣтѣ . Сѣи хѣѣи нашіи  
 тѣишѣма еѣзѣхѡма ѿ дѡмѡка нашіихъ .  
 еѣѡнѣ же дѣнѣ и зѣдѡхѡма приітѣи ка  
 кама , нѣтѣ же прехѡша и еѣаіша иѣтѣ  
 цѣри . И сѣи мѣѣи еѣишѣи нѡвѣи нѣхъ  
 же напѣахѡма , и сѣи разѣѣдѡшаша .  
 и рѣзы наша еѣа і ѡбѣдѣица наша ѡкѣт  
 шаша , ѿ дѡбѣа пѣтѣи еѣѣо . И  
 еѣзѣаша еѣишѣ еѣаішѣ нѣхъ , а гдѣ неѣо  
 прѡшѣша . и сѡтворѣи ісуса ка нѣи  
 мѣра , и сѣѣтѣи ка нѣма закѣтѣ ,  
 раѣи еѣаіѣиіа нѣхъ . и еѣаішаша інаѣ  
 еѣишѣ сѡнѣма . И еѣиѣтѣ по тѣрѣхъ дѣѣхъ  
 по закѣщѣаниіи ка нѣма закѣтѣ . и еѣаі  
 шаша іже еѣаіза нѣхъ еѣтѣ , и іже  
 посредѣ нѣхъ жнѣѣтѣ . И еѣѣтѣишѣ  
 сѡвѣ інаевѣ еѣзѣдѡша еѣо градѣ нѣхъ ,  
 ка тѣрѣгѣи дѣна . градѣ же нѣхъ еѣахѣ  
 гаваѡнѣ , и кѣѣира , и еѣирѡн градѣ  
 и дѣрѣма . И не сѡтворѣиша еѣа нѣи  
 раѣи ісуса и іже інаевѣ . іже еѣа  
 шаша інаѣ еѣишѣ сѡнѣма гдѣма еѣѣма  
 інаевыма , и рѡпѣахѣ еѣѣа сѡнѣма  
 інаевѣ до еѣишѣ . И рекѡша еѣишѣ  
 еѣемѣ сѡнѣмѣ , мы еѣаіхѡма інаѣ  
 гдѣма еѣѣма інаевыма . и нѣтѣ

ѿ мѡй ѿ





Рече Гдѣ Моисѣю : ѿже нго сурѣши ко мнѣ , тогда ѿзверѣ ѿза мнѣа свѣтѣа  
 (зри ѿч К , глава 16).  
 Ѡ

не можемъ воздѣлать ихъ . Се да со  
творимъ да ѿ живимъ по цѣствованію ѿ  
и не вѣдѣтъ насъ гнѣба клятвы ради  
ѿюже клѣхомъ имъ . И рекъша имъ  
кнѣзи да живѣтъ си . И вѣдѣтъ дре  
воносцы и водносцы всемъ гонимъ ,  
и сотвори все гонимъ ѿкоже рекъша  
имъ кнѣзи . И созва ихъ исъде и рече  
имъ гла , почто превратите насъ  
глаголюще , ѿко далече есмь штеве сѣ  
ло , кѣмъ же наслѣдницы естѣ живѣщии  
въ насъ . И ниѣ проклати еси , и не  
осудѣтегъ швага раба древоносца и  
водносца мнѣ , и егъи мимъ . И  
шестьшана исъде глаголюще , понеже воз  
бѣстѣса намъ рабомъ твоимъ , ели  
ко ѿбѣща гдѣ бѣтъ твои мѣсто раба  
всеми дати кама кно си зѣмаю . и по  
трѣсти насъ , и вса живѣша на  
ней шаница башго . сего ради и ѿво  
лхима сѣло ѿ дѣла нашихъ шани  
ца кашого сотворихомъ дѣло се . И  
ниѣ се мѣи въ рѣцѣ твои , ѿкоже еси  
ѣтъ годѣ и ѿко ед кама мнѣтъ тво  
рѣти намъ створи . И сотвориша имъ  
снѣ , и иже бѣи ѿ исъде въ тои дѣна  
шрѣкѣи снѣга шлѣка , иже не ѿвѣша  
ихъ . И постави ѿ исъде въ тои дѣна  
древоносца и водносца , всемъ гонь  
мъ и ѿатарю ежю . сего ради кама  
живѣше , въ гакаонѣ древоноси , и  
водносн ѿатарю ежю и до днѣшнаго  
днѣ , на мѣстѣ еже иже вѣтъ гдѣ .

Глава , 1 .

**И**сѣма ѿкоже ѿвѣдѣша адо  
ниезѣсѣкъ црѣ іеранмекъ  
ѿко въд исъде гдѣи , и потре  
би егѣ ѿкоже сотвори іери  
хонѣ и црѣ егѣ , тако сотве  
ри и гдѣи , и црѣ егѣ . И ѿко самн  
сѣтъ вѣдѣна живѣщии въ гакаонѣ  
ко исъде и ко шлѣю , и кама въ нихъ .  
ѿвѣдѣша самн въ сѣвѣ сѣло , въ  
лауѣ ко ѿко градъ баше велика гака  
онъ . ѿко едѣна ш великихъ градъ ,  
и кѣи мѣжи иже въ немъ крѣпцы .  
И погла адоннезѣсѣкъ црѣ іеранмекъ ,  
въ едѣмъ црѣ херонскѣ , и въ фера  
анд црѣ іеранмекѣ , и ко афию  
црѣ лахисъ , и въ дѣверѣ црѣ ѿдолам

сѣвѣ глаголюще . Взыдите ко мнѣ  
и помозите ми да повоимъ гакаонъ .  
вѣдѣна ед сѣтъ самн ко исъде , и ка  
снѣма шлѣкымъ . И собраша и  
взыдѣша , ѿ црѣи едѣнскѣ ,  
и црѣ іеранмекѣ , и црѣ херонскѣ ,  
и црѣ едѣмскѣ , и црѣ лахисъ , и  
црѣ агаонскѣ . си самн и кѣи людѣи  
ихъ , и ѿвѣдѣше гакаонъ , и ко  
сѣвѣ на на . И послѣла живѣщии  
въ гакаонѣ ко исъде въ полцие шлѣко  
въ гагалѣ глаголюще , не шрѣкѣи рѣкѣ  
снѣ шрака снѣихъ . кѣмъи ка намъ  
скоро , и помози намъ , и шми насъ ,  
ѿко собрани сѣтъ на ны кѣи црѣи аммо  
рѣитѣи живѣщии въ горетѣи . И  
взыде исъде ш гагалѣ кама и кѣи  
людѣи коннѣти из нимъ , и кѣи мѣжи  
снѣлымъ и крѣпкѣи . И рече гдѣ ко исъде  
не вѣдѣса ихъ ѿко въ рѣцѣ твои прѣлау  
ѿ . и не ѿстанѣтъ ш нихъ ни едѣна  
прѣдъ ками . И приде на нихъ исъде кне  
зѣнѣ . кно во ношѣ иде ш гагалѣ .  
И ѿвѣдѣи ѿ гдѣ шаница шлѣка , и со  
крѣши ѿ сокрѣшинемъ великимъ  
въ гакаонѣ . и принаша ѿ пѣтемъ  
кнѣхѣда кнѣверонскѣ , и едѣмъ ихъ  
даже до азики , и до макида . Ине  
гдѣже вѣжѣхѣи си шаница снѣкѣ  
шлѣкѣ , до кнѣхѣда кнѣверонскѣ .  
и гдѣ прѣкѣпа на на каменеи великѣе  
сѣтѣ даже до азики , и кама множай  
ше ѿмѣршнхъ ш града каменна ,  
неже ѿвѣнхъ , ш снѣкѣи шлѣкѣихъ  
мечѣмъ на сѣчи . Тогда гла исъде  
ко гдѣи вѣнѣ дѣна прѣдъ гдѣи бѣтъ аммо  
рѣа подѣ рѣкѣи шлѣа , вѣнѣже сокрѣши ѿ  
въ гакаонѣ . и сокрѣшиша шаница  
шлѣка , и рече исъде . да ѿстанѣтъ едѣнѣ  
прѣмо гакаонѣ . и мѣца прѣмо дѣверн  
агѣонъ . И едѣ едѣнѣ , и мѣца  
сѣтъ дондеже людѣи шлѣкѣи шмѣтиша  
врагомъ снѣимъ , не едѣи едѣтѣи  
не въ кнѣгахъ прѣвѣднаго . и едѣ  
сѣнѣе гредѣи шѣи , и не скоро шти на  
запада въ сокрѣшеніе днѣ едѣнаго . и  
не кама дѣна тайн , ниже прѣжде  
ниже потѣма . да послѣвѣтъ бѣтъ  
тако гласа чѣча , ѿко гдѣи пѣкѣи по  
шлѣю . И возвратѣса исъде и кѣи

101  
102

Имъ съ нимъ въ почини галгълазъ .  
 И ѿвѣрѣша , ꙗко , црѣи си и ерѣиша  
 са въ пещѣрѣ ꙗже ка макидѣ .  
 И повѣдаша ѿвѣдъ глѣоче . Обрѣ  
 тѣнаса , пѣтъ , црѣи , сократѣ  
 шнхъла въ пещѣрѣ макида . И рече  
 ѿвѣдъ закалантѣ ка реніемъ кѣимъ  
 ѡтетѣ пещѣры , и прѣстантѣ надъ  
 нимъ мѣжи стрѣи и хъ . Бы же  
 не ѡстабѣтѣ женѣши кѣбѣда крагъ  
 кѣшнхъ . И кѣбѣтѣ ѡстанкѣ и хъ ,  
 и не дадѣтѣ вѣнѣти и мѣ въ грады  
 и хъ , прѣдаво ꙗ гдѣ бѣтъ нашѣ  
 въ рѣце нашѣ . И кѣбѣтъ ꙗко  
 прѣта ѿвѣдъ , и кѣи епоке и мѣкы  
 гѣбѣтѣ и хъ гѣчѣнѣмъ кѣимъ  
 сѣло , да же и до концѣ , ѡцѣлѣ  
 шн же ѿ ннхъ , и вѣидѣша ко грады  
 тѣрды . И кѣзвратѣишаса кѣи мѣдѣ  
 къ почини ко ѿвѣдъ къ макидѣ здравѣи  
 и не дѣи гдѣ нѣкто же и хъ на сѣи  
 и мѣкы пѣзѣкомъ кѣимъ . И рече .  
 ѿвѣдъ ѡвѣрѣтѣ ѡтетѣ пещѣры ,  
 и кѣвѣдѣтѣ ко мнѣ сѣла , ꙗко , црѣи ,  
 и хъ пещѣры . И сотвориша сѣла , и и кѣвѣдо  
 ша къ немѣ , ꙗко , црѣи . и хъ пещѣры  
 црѣа ирѣимска , црѣа хѣвѣронска ,  
 црѣа ерѣмѣдѣска , и црѣа лахѣиска ,  
 и црѣа аглонеска . И кѣбѣтъ ꙗко и хъ  
 доша и хъ ко ѿвѣдъ . и кѣвѣдъ ѿвѣдъ .  
 кѣвъ и мѣла , и старѣишнны конекѣа  
 хѣлацаа съ нимъ гдѣ къ нимъ .  
 прѣтѣвѣитѣ и вѣтѣвѣитѣ ногѣми  
 кѣимъ на кѣла црѣи снхъ . и прѣтѣвѣ  
 пѣкше вѣтѣвѣиша ногѣми кѣимъ на  
 кѣла и хъ . И рече къ нимъ ѿвѣдъ  
 не вѣйтѣса и хъ , ни ѡжасѣйтѣса .  
 но вѣзмѣжѣйтѣ , и крѣкѣйтѣса . ꙗко  
 снѣе сотвори гдѣ вѣтѣма врагомъ  
 кѣимъ и хъ кѣи повобѣте . И ѡвѣдъ  
 ꙗко ѿвѣдъ и вѣкѣи ꙗко , на ꙗко дрѣвѣсѣ  
 и вѣша вѣсѣше до вѣчера . И кѣбѣтъ  
 назаходѣтѣ снѣца , по кѣлѣ ѿвѣдъ и снѣ  
 ша ꙗко дрѣвѣсѣ и вѣвѣрѣша ꙗко въ пѣрѣдъ  
 къ нѣи же са вѣша сѣрѣан , тамо и хъ  
 закалантѣ каменіемъ кѣимъ и мѣ  
 ѡтетѣ пещѣры , до днѣшаго днѣ .  
 вѣдаша же и макиданъ къ тѣи днѣ .  
 И и хъи ѡрѣжѣма , и потрѣкѣша црѣа  
 ѿвѣдъ , и кѣи дѣшѣще къ немъ . и не  
 ѡста нѣкто же къ немъ цѣла . и соткѣ

рина црѣи македанскѣ ꙗкоже соткѣ  
 рина црѣи ирѣимскѣ . И и дѣ ѿвѣдъ  
 и кѣи и мѣла съ нимъ , ѿ македана къ лѣмѣдъ  
 и ѡвѣрѣша ꙗко . И прѣда гдѣ и снѣ  
 къ рѣце и мѣла и црѣа ѿвѣдъ , и ѡвѣиша ѿвѣдъ  
 ѡстрѣмъ мѣла , и кѣи дѣшѣще къ  
 немъ . И не ѡста цѣла къ немъ ни  
 ѣдинъ , и сотвори црѣи ѿвѣдъ , ꙗкоже  
 сотвори црѣи ирѣимскѣ . И и дѣ ѿвѣдъ  
 и кѣи и мѣла съ нимъ ѿ лѣкны , къ ла  
 хѣисѣ , и ѡвѣжѣ ꙗко , и вѣвѣиша на нѣ , и  
 прѣдаѣтъ гдѣ лахѣисѣ , къ рѣце и мѣкы  
 и къ ѿвѣдъ къ днѣ ꙗко , и и хъи ѿвѣдъ  
 ѡстрѣмъ мѣла , и кѣи дѣшѣще къ  
 немъ , и потрѣкѣи ѿвѣдъ , ꙗкоже сотвори  
 и лѣкнѣ . Тогда кѣвѣдѣ ѡрѣа  
 газѣрѣсѣ , помагѣла лахѣисѣ . И ѡвѣдъ  
 ѿвѣдъ ѿвѣдъ ѡстрѣмъ мѣла и мѣдѣ  
 ѿвѣдъ , донде же не ѡста и хъ ни ѣдинъ  
 ни ѡвѣкѣи гдѣ . И и дѣ ѿвѣдъ , и  
 кѣи и мѣла съ нимъ ѿ лахѣисѣ , ко аг  
 лонѣ . И ѡвѣжѣ и и вѣвѣиша на нѣ .  
 И прѣда и гдѣ къ рѣце и мѣла и къ  
 и къ тѣи днѣ и и хъи и ѡстрѣмъ  
 мѣла , и кѣи дѣшѣще ѣдинъ къ немъ  
 ѡвѣдъ , и сотвори ѣмѣ тѣакоже ꙗко  
 и лахѣисѣ . И и дѣ ѿвѣдъ и кѣи и мѣла  
 съ нимъ къ хѣвѣронѣ , и ѡвѣжѣ и .  
 и къ ѿвѣдъ и и хъи ѿвѣдъ ѡстрѣмъ мѣ  
 чѣ , и кѣи грады ѿвѣдъ и кѣи дѣшѣ  
 ще ѣдинъ же вѣше къ немъ . и не  
 ѡста и хъ ни ѣдинъ тѣако сотвори  
 ꙗкоже и аглонѣ , потрѣкѣиша и ѣдинъ  
 же къ немъ кѣше . И ѡвѣрѣиша ѿвѣдъ  
 и кѣи и мѣла съ нимъ , къ давѣра . И  
 ѡвѣжѣиша и къ ша и црѣа ѿвѣдъ и къ  
 грады ѿвѣдъ и и хъиша и мѣчѣма ,  
 и потрѣкѣиша и и кѣи дѣшѣще къ немъ .  
 И не ѡста кѣиша и ни ѣдинаго ѡцѣлѣ  
 ша . ꙗко сотвориша хѣвѣронѣ и црѣи  
 ѿвѣдъ , тѣакоже сотвориша вѣкѣи и  
 црѣи ѿвѣдъ . и ꙗко сотвориша и лѣкнѣ  
 и црѣи ѿвѣдъ . И и хъи ѿвѣдъ кѣи зѣмаю  
 горскѣю , и нагѣва , и рѣкнѣю , и  
 дѣлабѣла и къ црѣи и хъ . и не ѡста  
 къ ннхъ ни ѣдинъ ѡцѣлѣвѣа и кѣи  
 дѣшѣще потрѣкѣиша ꙗкоже заповѣда  
 гдѣ къ и мѣла . И и хъи и хъ ѿвѣдъ ѿ  
 кадѣсарѣи , да же до гѣзы и кѣи зѣ  
 маю гѣемъ до гакабѣна . И къ црѣа  
 сѣла , и зѣмаю и хъ къ ѿвѣдъ ѣдинъ

іако гдѣ бѣа ііакеа помогаше ііаю .  
И козвратіа іедѣа , и кѣгъ ііааа еа  
німазъ еа поачице еа гаагааа .

Глава . іа .



ко же оулабіа іавіна црѣ  
дѣорѣка . пола ко іоабѣ  
црѣ мадонѣ , и ка црѣ  
емронѣ , и ка црѣ ахї  
дѣкѣ , и ка црѣма ііже  
ка сандонѣ великомъ и ка горетѣи .  
ка равдѣа прѣмо хенерѣфѣ , и на  
палаиѣ и ка нафедорѣ и ка предѣаѣ  
дорекнѣа ѿ запада . Хананѣа ѣже ѿ во  
стока и запада , и ко амморѣа , и хет  
дѣа . и фирезѣа . и ѣвѣа ііже ка горѣ ,  
и ѣвѣа ііже подъ аермономъ , ка земаи  
масифа . Изадоша ен и црѣи ііаа  
ка німаи мѣди мнози . іако пѣока ііже  
подѣога краа морѣска множеткомъ ,  
коній же и орѣжіа много бѣло . И  
ендошага ен црѣи ен и приндоша ебѣ  
пѣ . и еташа подѣога еадѣи морѣска  
векѣати на ііаа . И рече гдѣ ко іедѣв  
не оубѣоша ѿ анца ііаа , іако оутро  
ка ен чѣсѣ аза предѣама ѿ ка етрѣпѣ  
предъ ема ііаавѣи . и конѣма ііаа жѣи  
прѣсѣчѣши . И орѣжіа ііаа да еажѣши  
огнѣма . И прїде іедѣа и ен іади  
конѣтѣи ка німазъ на ііаа ка еодѣи ми  
ронѣтѣи енезѣпѣ , и наподоша на на  
ка горѣтѣи . И предѣаѣа ѿ гдѣ  
подъ рѣце ііаавѣи . и еѣвѣщѣа ііаа про  
гнѣа ііаа до сандона великаго . и до  
магрѣфѣома маіма , и до пола маіи  
фѣка на востокѣи . И еѣкоша ііаа  
донде же не оуцѣаѣ еа ііаа ни едїнаа  
ни оуѣѣжаеа . И сотвори ііма іедѣа  
іако же заповѣда ема гдѣ , конѣма  
ііаа жѣи прѣсѣчѣ , и орѣжіа ііаа на  
огнѣи еажѣ . И озрачїа іедѣа ка чо  
врѣма и прїа дѣорѣа и црѣа егѣо оубїи ме  
чѣма . дѣорѣа ео еѣ прѣжде оаааа  
іоуіа еѣкѣми црѣтѣи енїи . И ізѣи  
еѣе дѣишѣреа , ѣже ка нѣма еіаѣа  
оѣтрїема мѣа и потреіаіша еѣа ,  
и не оѣта ка нѣма еѣа еа дѣишѣи .  
И дѣорѣа запаіаіша огнѣма . И еѣа  
грады црѣи ііаа , и ен црѣи ііаа пол  
іедѣа . и ізѣи ѿ мечѣма , и потреіаі  
ііаа , іако же екаѣ ііма моуїеи раѣа  
ежїи . Еѣѣ же грады еѣѣкѣи не за

з мой мѣ  
а мой мѣ  
з мой мѣ

палї ііаа . раѣаѣ дѣорѣа едїнаа точію  
запала іедѣа . Еѣа же еорїетїи ііаа  
и енїи екорѣи ііаа паѣнїа еѣѣ ііаке  
ііаавѣи . Людїе же енїи екаіша мечѣма  
и потрѣіаіша ѿ донде же потреіаіша ѿ  
и не оѣтаіаіша ѿ ііаа ни едїнаго дѣи  
шѣаго . И іако же екаѣ гдѣ моуїеи  
раѣа еѣма , чѣако моуїеи заповѣда  
іедѣв , и чѣако сотвори іедѣа . и не  
прѣтѣіаіи ни едїнаго же ѿ еѣѣѣа ііже  
заповѣда гдѣ моуїеи . И прїа іедѣа  
енїи зѣмаи горѣкѣи и енїи зѣмаи на  
гѣдѣа и енїи зѣмаи еорѣомѣкѣи , и раѣ  
нѣи ііже на запада и горѣ ііаавѣи  
и пола еѣа . Ііже ѿ горѣ ахїіра ізѣа не  
а же еоуходїа чѣа , да же до ела  
гѣдѣа . и пола дѣѣраѣа подъ горѣю аер  
монѣа , и еѣа црѣи ііаа еѣа ізѣи . И мно  
жаіша дѣи сотвори іедѣа ка црѣи енїи  
країи . И не еіаѣа ни едїнаа града  
егѣо же не прѣа гдѣ ііаа ііаавѣи раѣ  
ѣѣ хенїи оѣнтаіушнѣа ка гаѣаонѣ  
ѣѣѣа еѣа іаа мечѣма . Ііако гдѣма сотко  
рѣна еіаѣа еѣа , оубѣіаіаіа ііаа ііаа  
сопрѣтїаіаїа на раїи ко ііааю .  
да потреіаіа ііаа , не сотвори еіаѣа  
мѣи , но да еѣа потреіаіа , іако  
гдѣа гдѣ ка моуїеи . И прїде іедѣа  
ка чо врѣма , и потреіаі еѣа енаїаїи  
ѿ горѣска ѿ хѣвѣона и ѿ докїра и ѿ ано  
ѣа , и ѿ еѣа горѣ ііаавѣи . и ѿ еѣа  
горѣ іоданнѣи . ео грады ііаа потреіаіа  
іедѣа . И не оѣта ни едїнаа енаїаїа  
ка земаи ііаа ііаавѣи . раѣаѣ  
точію ка гаїаѣѣ ііже ка гѣдѣа , и ео аѣо  
доѣаѣ оѣтаїаїша . И еѣа іедѣа  
енїи зѣмаи іако же заповѣда гдѣ  
моуїеи , и даѣаѣа іо ка прїчаїаїе  
ііааю , жрѣїема по паїаїи ііаа и  
прѣта зѣмаа еіаѣа .

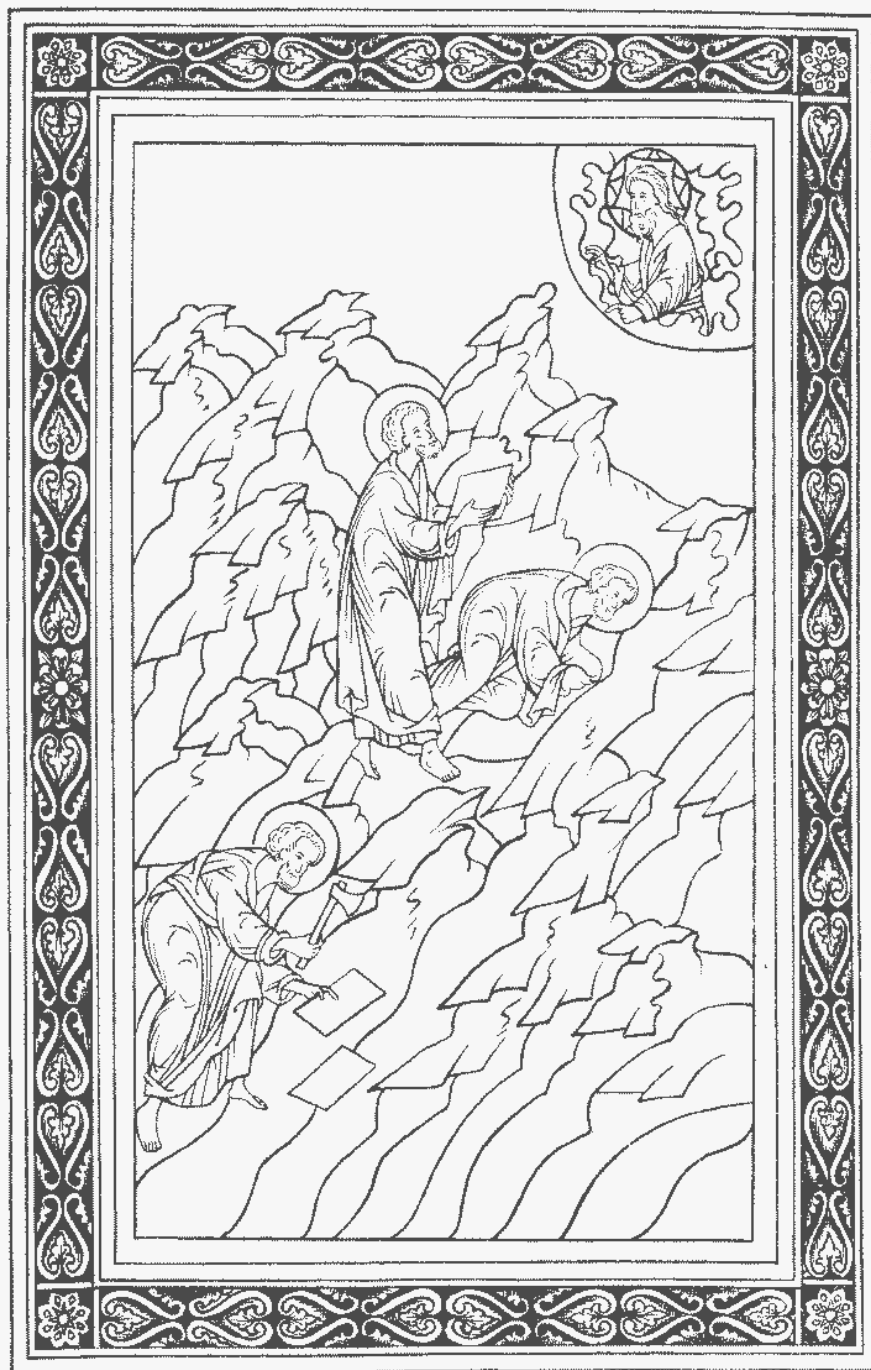
"Б мой мѣ

Глава . еї .



и еѣа црѣи земаи ііже ізѣ  
їаїа ііаке ііаавѣи . и прїча  
їаїа зѣмаи ііаа , оѣонѣ  
етранѣ іордана . ѿ востѣока  
їанцѣ , ѿ дѣвїи арѣнаїкѣи  
до горѣи аермонѣа и енїи зѣмаи . араѣ  
ѿ востѣока . еїона црѣа амморѣїска  
ііже жїкаїше ко еїонѣѣ . оаааїи  
ѿ арѣонѣа ііже еѣа ка дѣвїи арѣонѣїи

НЛА



Истѣа Моуѣи кторѣи дѣѣ доци каменны ѣ взыде съ ними на гѣрѣ синѣйсѣи  
 (Зрѣи нѣх. К. ѡ главѣ 'ЛА).

СА

## КНИГА

и гредѣи дѣбри . и ивраземѣи галаада до навѣка , и дѣже предѣланѣи сѣока аммонѣи . и арабаже до мора хенерѣдѣи на высоки , дѣже до мора араба , мора соланинаго . на востѣока пѣтѣмѣи ко кнѣи модѣи и подѣи демана , иже подѣи ендѣи дасѣи . Предѣла же юга црѣи касана ска , остѣакшии шцѣдова иже обѣи тѣи къ старѣдѣи , и ко юрданѣи . Обладѣи же ш горы аермонѣи и шѣаха , и ендѣи зѣмаю касана до предѣла гевѣринѣи и махади , и пѣгаллаада , и дѣже предѣлаи сѣона црѣи есебонѣи . мѣи сѣи рава гана и сѣоке инакѣи , и зѣиша ѡ . и дастѣи ю мѣи сѣи рава вѣи ко одержанѣи рѣи мѣи и гадѣи и поплѣмени манасѣи . Сѣи же црѣи амморѣи сѣи иже и зѣи и сѣи и сѣи инакѣи , обѣи етравѣи юрда на . подѣи морѣи калѣада , на план дѣбравѣи до горы аѣока иже иде къ сѣири , и дастѣи ю и сѣи сѣи паеменѣи инакѣи , причѣи сѣи по жрѣи сѣи . Въ гевѣи и на план , и ко араба , и ко аидадѣи , и къ пѣтѣи и ко агеѣи . хетѣи . и амморѣи . и хананѣи . и фѣризеѣи , и есеѣи . и сѣи . Црѣи ерихонѣи , и црѣи гана иже сѣи вѣи вѣи . Црѣи ерѣи мѣи , и црѣи хевронѣи . Црѣи ерѣи мѣи , и црѣи лахѣи . Црѣи егабѣи , и црѣи газѣи . Црѣи дасѣи , и црѣи гадѣи . Црѣи ерѣи мѣи , и црѣи аѣи . Црѣи лева , и црѣи одалѣи . Црѣи маида . и црѣи вѣи . Црѣи аѣи , и црѣи оѣи . Црѣи аѣи . и црѣи хетѣи . Црѣи самѣи , и црѣи фѣи . Црѣи марѣи . и црѣи ахѣи . Црѣи данѣи , и црѣи магеѣи . Црѣи едѣи . и црѣи неѣи . Црѣи аѣи , на фѣи . и црѣи гѣи . гѣи . Црѣи аѣи , сѣи сѣи црѣи , ѡ . Глава , ѣи .



и сѣи же старѣи сѣи сѣи . и рѣи гѣи ко и сѣи , тѣи старѣи сѣи сѣи ѡ зѣмаѣи сѣи мѣи къ причѣи сѣи . Сѣи же зѣмаѣи сѣи

линаѣи предѣлаи фѣи мѣи . ш гевѣи и хананѣи . ш рѣи сѣи иже иде ш лица сѣи . дѣже до предѣлаи аѣи къ гевѣи хананѣи , на мѣи сѣи . ш сѣи сѣи фѣи мѣи . газѣи и аѣи и аѣи . и гѣи . и аѣи . и сѣи . ш юга же къ зѣмаѣи хананѣи сѣи ш газѣи . и ендѣи дѣже до аѣи , до предѣлаи амморѣи . и сѣи зѣмаю гѣи , фѣи мѣи . и сѣи аѣи ш востѣи сѣи , ш гагаѣи подѣи горѣи аермонѣи до ехѣи сѣи . И сѣи обѣи сѣи къ горѣи ш аѣи на и до магеѣи мѣи . "Вѣи сѣи сѣи аѣи сѣи ш лица инаѣи . сѣи разѣи жрѣи сѣи сѣи къ причѣи сѣи , иже запѣи сѣи . И и сѣи разѣи зѣмаю сѣи къ причѣи сѣи . ѡ . тѣи , паеменѣи и поплѣмени мѣи . и поплѣмени етравѣи аѣи мѣи сѣи , сѣи мѣи рѣи мѣи и гадѣи обѣи етравѣи юрда на востѣи сѣи . Иже дастѣи инаѣи мѣи рава гана , ш рѣи и иже сѣи ш сѣи вѣи аѣи . и гравѣи иже межаѣи дѣи , и сѣи сѣи ш мадакана . Вѣи гравѣи сѣи црѣи амморѣи , иже црѣи сѣи къ есебонѣи , дѣже до предѣлаи сѣи аммонѣи . и галаада , и предѣлаи гевѣи . и махади ендѣи горѣи аермонѣи , и ендѣи касанѣи до сѣи . Вѣи црѣи юга къ касанѣи иже црѣи , ко старѣи и ко сѣи . сѣи сѣи сѣи шцѣи , и сѣи сѣи мѣи , и сѣи и . Не не потреѣи сѣи сѣи гевѣи . и махади и хананѣи . занѣи же живѣи црѣи гевѣи и махади . къ сѣи инакѣи , до сѣи . "Разѣи паеменѣи не дастѣи причѣи . гѣи сѣи инакѣи сѣи причѣи сѣи , иже рѣи инаѣи гѣи . и сѣи разѣи сѣи сѣи же разѣи мѣи сѣи инакѣи по паеменѣи инаѣи . Ко арабадѣи , и къ мѣи обѣи етравѣи юрда на ерихонѣи . и дастѣи мѣи паеменѣи сѣи рѣи мѣи по сѣи инаѣи .

"Цалѣи ѡз"

"А мой ѡз  
и ѡз"

"А мой и  
евѣи ѡз  
ѡз ма"

И быша имя предѣлы ш раіонра , иже  
 при ерегѣ дѣли арнонетія . и грады  
 иже сѣтъ къ дѣри арнонетей , и кю  
 зѣмя мисорѣв . беконъ вса грады  
 иже сѣтъ въ мисорѣ и декорѣ и ка  
 модъ . баалъ , и домы калмона .  
 Іасса и кедимодъ , и мифалъ .  
 И каридѣмъ и секама и сардобы и си  
 бровы , къ предѣлѣ рнака и кедфарс  
 ра . И сандофадѣга , и кинилъда .  
 И вса грады мисоровы . и кѣ цртвѣ  
 сіона црѣ амморейска , " егѣже оуби  
 мовейн гамого и старѣишины мадї  
 амла , а ркіа и ркома и сѣра и ѡра  
 и рокіа . Кнзи сіона иже обнтахѣ  
 на землї тѣой . и калама кѣорка  
 калуха оубиша мечемъ сіоке інакы къ  
 пѣвнѣ . Бѣиша же предѣлн рвѣинн  
 іордана предѣлѣ . Сїе причастїе  
 сіоке рвѣинкы по гонимма иухъ , и  
 грады иухъ и сѣла иухъ дадеже мовейн  
 и сіокемъ гадокымъ погонимма иухъ . и  
 кѣиша же имя предѣлы и азиръ кѣи  
 градн гааладн . и полземлї сіоке  
 амонъ до арнора иже сѣтъ преда аницѣмъ  
 ракѣда . И ш бекѣона до рамодъ ,  
 помѣсѣ и ко итанімѣ . и ш мана  
 йма , до предѣлѣ дакїрова . И къ  
 бемѣв кидарамъ , и киднамъ . и  
 сѣходъ и сафѣна , и останикъ црѣ  
 стѣа сіона и црѣ бекѣонска . іордана  
 и же надынма даже до частн и море  
 хенерѣфъ обонѣ етранѣ іордана ш  
 востокъ . Сїе причастїе сіокемъ гадокы  
 погонимма иухъ , и поградохъ иухъ и  
 по сѣлахъ иухъ . И даде мовейн и полѣ  
 плѣмени манасїинѣ , погонимма иухъ .  
 и кѣиша предѣлы иухъ ш манайма ,  
 и кѣи цртѣо касаново , и кѣи цртѣо  
 іоргово црѣ касанаска . и кѣи кѣи и  
 айра иже сѣтъ къ касанитїан шестѣ  
 десятѣ градохъ . И пагалаада  
 и ко астародѣ , и къ енадринъ .  
 грады цртѣа огѣа къ касанитїан .  
 и даиаса сіокемъ махїровымъ , и сїѣ  
 манасїинѣ и полѣсіокемъ махїровымъ ,  
 погонимма иухъ . Сїа же сѣтъ иже раз  
 дѣлн мовейн обонѣ етранѣ іордана  
 ко аракодѣ прѣмо іерихѣна на востокъ .  
 Плѣмени же левиинѣ не даде мовейн

" А мой ла

причастїа . понеже сама гдѣ бѣа інакы  
 причастн сего сѣтъ іакоже гдѣ имя .

Гаала , аї .



" иже причастїа сіоке  
 інакы къ землї ханаана  
 стей , имя же раздѣлиша  
 іѣ , елазаръ жрецъ . и ісуса  
 сїа наевнъ , и кнзи

" А мой иї

" А мой ад

" А мой ад  
аѣд ії

Очїстѣвъ плѣмнъ сіоке інакы . По жрѣ  
 кїема причастїа евоа къаиша іакоже запо  
 кѣда гдѣ мовейнъ дѣти , ш ти , плѣ  
 мѣнъ и поплѣмени манасїинѣ . И даде ко  
 мовейн дѣтѣмъ плѣменемъ и поплѣмени  
 причастїе . Обонѣ етранѣ іордана .  
 лекутѣма же не даде причастїа къ нїхъ ,  
 занѣже кѣахѣ сіоке іосифокы . дадѣ  
 плѣмнн манасїн , и ефреман . и сего  
 радн не дѣтѣ части землї лекутѣма  
 но по градохъ ксаланїа , и предградїа  
 екутѣма иухъ . Іакоже заповѣда гдѣ ,  
 мовейно . тѣако сотвориша сіоке  
 інакы , и раздѣлиша зѣмя . И придо  
 ша сіоке и ѡданны ко ісусѣ , къ гал  
 галы . и рече къ немѣ хаїкеъ , и ефо  
 нинъ , кнзїи , тѣи сѣвнн слово , еже  
 гдѣ гдѣ къ мовейно члѣв ежїю , о мнѣ и  
 о тѣбѣ къ кадисварнїн . м , ко лѣтѣ  
 кѣхъ егда послѣ ма мовейн рѣвъ  
 гдѣ , ш кадисварнїн согладатн зѣ  
 мяю . и шкѣщахъ елѣ словоа по кс  
 мѣ еже вѣстѣ къ ерѣк мѣмъ . Бра  
 тїа же маа худѣшнн ко мнѣ , пре  
 кратїиша ерѣ людїи . а за же преложнх  
 еа къ елѣдъ гдѣн егѣ мѣмѣ . И кала  
 мовейн къ тѣой днѣ гдѣ . " землѣ на  
 нѣже сїи возшѣа тѣбѣ едѣтѣ къ  
 причастїе , и чѣдохъ тѣимъ къ кѣкѣ .  
 іако приложи сѣдѣтн по гдѣ кѣтѣ  
 мѣмъ . И нїѣ прекормїа ма сѣтъ  
 гдѣ , іако сѣтъ рѣка еї , м , иї ,  
 лѣтѣ шнѣа же гдѣ гдѣ еї слово къ  
 мовейно . іако еше хождаше інаъ къ  
 пѣстїнн , и нїѣ еї мн днѣс . иї , иї ,  
 лѣтѣ . И тѣако сѣмъ днѣс мѣгнн іакоже  
 и егда послѣ ма мовейн , тѣакоже и нїѣ  
 мѣгѣ худѣше на краи и пѣхудѣше . И  
 нїѣ прѣшѣ оу тѣбѣ гора еїа , іакоже  
 рече гдѣ къ днѣ онъ . іако тѣи сѣиша  
 слово еї къ днѣ онъ , ко аїимѣже  
 гѣмо сѣтъ грады тѣвѣды и ксаланїи .

" бї д

днъ  
мъ  
мнъ

и ѿше бо бѣсть гдѣ со мною потраваю и ,  
ѿко же бѣсть рѣка гдѣ . И бл҃гнѣи бгѣ  
исвѣз , " и дѣста хеврѣна , халевѣ снѣ  
и ефдѣоненнѣ , снѣ ханезеннѣ , въ  
причастіе . Вегѣ рѣди бѣста хеврѣна  
халевѣ и ефдѣони ханезеннѣ , къ при  
частіе до днѣшнаго днѣ , понѣже  
вса бѣдока повелѣннѣю гдѣ бѣа ѿлека .  
Има же хеврѣнѣ първое бѣста карѣа  
дѣрва , дѣрва бо мѣжа елѣин средѣ во  
днннѣ бѣста , и претѣа землѣа шеврѣни .

Галаба , ѿи .

мнъ

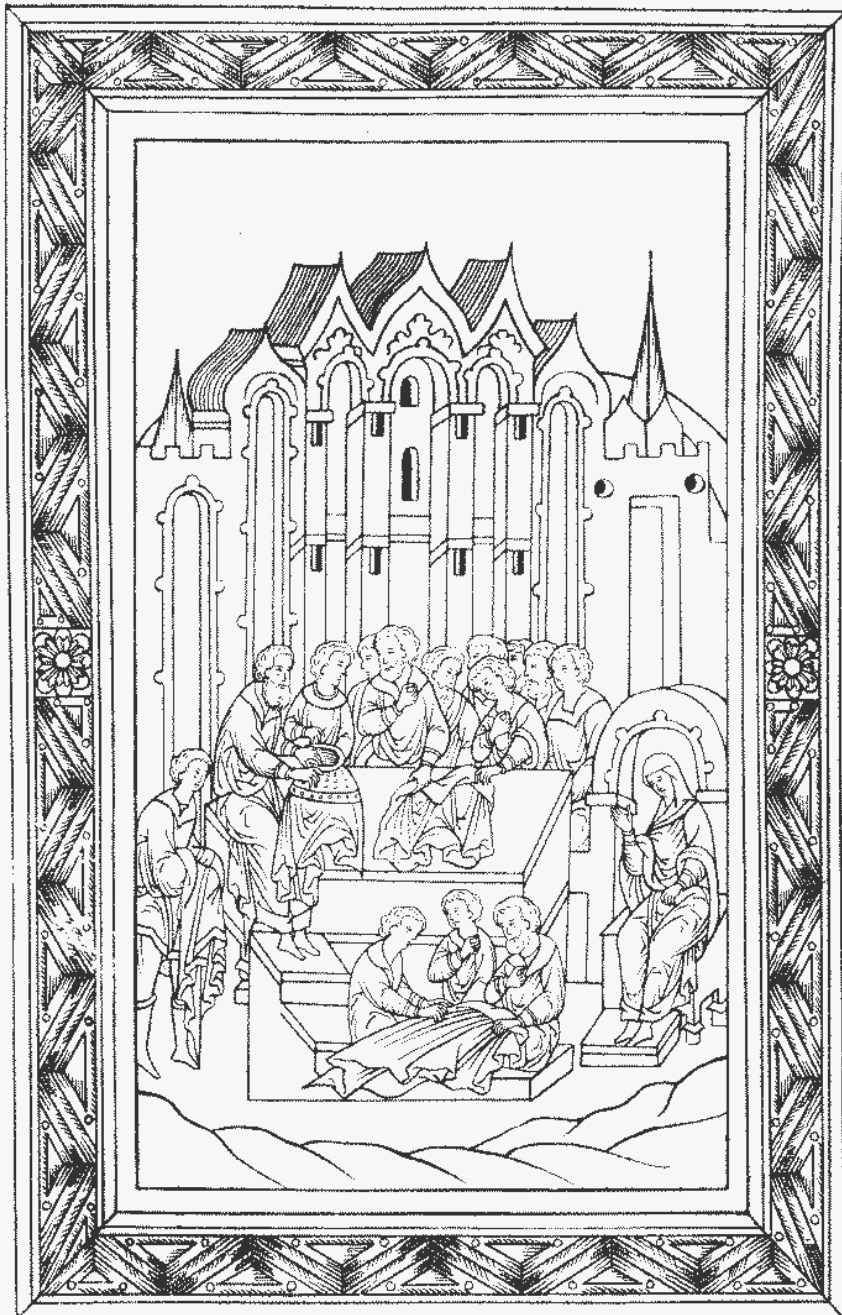


бѣста жребѣи снѣока ѿдннѣ  
посѣнамомѣ и хѣз , ш предѣлаз  
идѣмѣннѣ ш ѿбѣстѣи сннѣ  
къ анкѣнѣ , дѣже до кадѣз  
къ югѣ . и бѣша предѣлаз  
и хѣз ш востѣока до части моркѣа и лѣ  
кѣи снѣа , и ш холмнчѣскѣа каплѣцаго  
къ югѣ . И прохѣднѣа прѣмо востѣ  
ннѣю , акравѣннѣз . и и хѣднѣа ш снѣа ,  
и востѣднѣа ш юга , до лѣвы иже къ  
кадѣнѣкарнѣ . И захѣднѣа къ еврѣнѣз ,  
и востѣднѣа къ агдѣрѣ , и и хѣднѣа  
на западѣ кадѣнѣз , и и дѣта ко акѣр  
кѣи . И хѣднѣа же ко дѣмонѣ , и хѣ  
днѣа до дѣврѣи егѣпетскѣи . и да бѣ  
дѣта и хѣдѣа бгѣо и предѣлаз бгѣо къ мо  
рю . снѣа сѣтъ предѣлаз и хѣз ш юга . Пре  
дѣлаз ш востѣока и все море снѣнѣю , до ча  
сти ѿрдѣана . и предѣлаз и хѣз къ ефевѣрѣ ,  
и ш холмнчѣнаго мора и ш части ѿрдѣан  
скѣи . Востѣдѣа ш предѣлаз тѣи  
къ вѣдѣагдѣ , и прѣхѣднѣа ш ефевѣра къ  
вѣдѣра . и востѣдѣа ш предѣлаз снѣа къ  
камѣннѣи егѣрѣ , снѣа рѣкѣи маа . И востѣ  
хѣдѣа ш предѣлаз снѣа къ дѣврѣу дѣврѣи  
дѣврѣкѣи , и хѣдѣа ш же до къ галабѣа  
ѿже бѣта прѣмо сѣждѣннѣю до дѣмѣннѣз ,  
ѿже бѣта къ югѣ дѣврѣи . и востѣднѣа  
предѣлаз снѣа къ вѣдѣе истѣочннѣка  
снѣннѣа , и концѣа ефдѣ сѣтъ ѿ истѣоч  
ннѣз роуѣнѣз . И востѣднѣа ш предѣлаз  
къ дѣврѣи ефдѣомаю къ югѣ вѣдѣе ш анкѣ  
га , снѣа бѣта ѿраѣннѣз . и и хѣднѣа ш  
предѣлаз снѣа къ вѣрѣхѣу гѣрѣз , ѿже бѣта  
предѣлаз анцѣма дѣврѣи ефдѣомаи сѣу мора ,  
ѿже бѣта ш части землѣи радѣаннѣи  
къ ефевѣрѣ . И востѣднѣа ш предѣлаз на

вѣрѣхѣу гѣрѣи , ко истѣочннѣу вѣдѣи наф  
до . и востѣднѣа ш къ гѣрѣи ефдѣоннѣ , и  
ѿкѣрѣа и дѣта снѣа предѣлаз вѣдѣаннѣ ,  
сѣ бѣта гѣрѣа ѿраѣннѣз . И да востѣднѣа  
предѣлаз ш каала къ морю , и да при  
хѣднѣа ко гѣрѣа снѣа . и да прихѣ  
днѣа къ югѣ гѣрѣа и дѣрѣннѣз ш ефевѣра ,  
сѣ бѣта халевѣннѣз и да снѣдѣа къ гѣрѣ  
ау сѣннѣннѣу , и да придѣа къ югѣ .  
И да и хѣдѣа ш предѣлаз къ югѣ а къ  
вѣрѣаннѣу до ефевѣра . и да и хѣдѣа ш пре  
дѣлаз къ акѣхѣрѣана , да придѣа ш  
гѣрѣу землѣи каалаи . и и хѣдѣа ш къ  
анкѣннѣю , и да бѣдѣа ш предѣлаз  
и хѣдѣа ш къ морю . И предѣлаз и хѣз за  
паднѣи , море вѣлѣкѣе . снѣа предѣлаз снѣока  
ѿдннѣз ѿкѣрѣа по сѣннѣмаи и хѣз .  
И даде исвѣз халевѣ снѣу ѿфоннѣннѣу  
часть средѣ снѣока ѿдннѣз , повелѣ  
ннѣа рѣди бѣта ко исвѣз . и дѣста ефдѣ  
исвѣз гѣрѣау ефевѣна ѿца ефевѣна , снѣ  
бѣта хеврѣна . " И потрабѣи штѣдѣу  
халевѣ снѣа и ефдѣоннѣннѣа . трѣи снѣи  
ефевѣннѣз . исвѣи и фѣлѣаннѣи и ахѣмѣ  
на . и вѣдѣе штѣдѣу халевѣ на жи  
вѣшнѣа къ давѣрѣи има же прѣжде  
бѣше давѣрѣу гѣрѣау писмѣнѣз . И рѣчѣ  
халевѣ иже ѿше козметѣа кто гѣрѣау  
писмѣнѣз . и вѣладѣетѣа има дама ефдѣ  
ахѣна дѣврѣа мою къ женѣ . И поѣта  
ю ѿфоннѣназ , снѣа вѣнезѣока вѣрѣта  
халевѣока юнѣннѣшнѣи . и дѣста ефдѣ  
ахѣна дѣврѣа мою къ женѣ . И бѣста  
внѣгда ш хѣдѣа шнѣи ефевѣннѣа сѣннѣа  
гѣлѣшнѣи , попросѣу ѿ ѿца моего сѣла .  
и вѣкѣчѣи со сѣлашнѣи , и рѣчѣ ефевѣи халевѣ  
чѣдѣ ти бѣта . И рѣчѣ ефдѣа даждѣ мнѣ  
бѣлѣннѣе , ѿко къ землѣю повѣденнѣю  
шдѣа ма . даждѣ мнѣ галафѣмаишѣ ,  
и вѣшнѣю и добною галаба . Сѣ  
причастіе снѣока ѿдннѣз , и плѣми  
ннѣи и хѣз . Бѣша же гѣрѣаннѣи и хѣз , гѣрѣаннѣи  
старѣишнѣи плѣмѣннѣз снѣока ѿдннѣз ,  
къ предѣлаз ефдѣомаишѣ къ югѣ . Каплѣ  
сѣннѣи кавѣннѣз и ефдѣаннѣи и дѣврѣа .  
Кѣна же и дѣмѣна и аѣада . и вѣдѣа  
и ефдѣназѣишѣи и телѣма . И ефевѣока  
и гѣрѣау ефевѣна . и дѣврѣау нѣкѣи и вѣи  
гѣрѣаннѣи ефевѣоннѣи . снѣа же бѣта дѣврѣа

"свдѣи а"





Сотворѣніа рѣзави крѣхніа Іларонѣ жрецѣ (Зрѣн Ісх. К - ГЛАВА 75).  
 СЖ

рлі

## КНИГА

Амманъ и сѣме и демалма и модада  
 и асарѣ . и асеръ гаддала и асмонъ  
 и кадфаелъ . и асарѣла и кирсавин  
 ексѣлда , и сѣла йхъ и дворы йхъ .  
 Ваалаана и бейма и асѣмъ . и елдодда  
 и хесидъ и ерма . и гикнагъ и маха  
 римъ , и ернинъ . и амодъ и се  
 келіма и анъ и ермонъ , есѣхъ  
 градн к и д , и сѣла йхъ . Наравни же  
 едлаболъ и саарагъ и азра . и раминъ  
 и занъ , и гинниймъ даффаъ и инъ  
 имъ . и ермѣда и одоламъ ,  
 и нѣмра и сохъ и азника . и ераинма  
 и дагедаимъ и гадара , селала .  
 и градъ , ді , и кесн йхъ . Сенанъ и дасо  
 и малгаддъ . и далаана и магидъ ,  
 и ехфаелъ . и лахнъ и каскадъ и  
 агломъ . и хавканъ и ламгъ и ха  
 даанъ . и гадиродъ и кидъ до  
 гонъ и наама и макіда , градъ , зі ,  
 и кесн йхъ . едѣръ аина и дасарнъ .  
 и іефда и асінна и келан и нсидъ ,  
 и ахумъ и мариса и мааомъ градъ , д ,  
 и кесн йхъ . и ккаронъ и сѣла йхъ и еаліа  
 йхъ . и акаронъ и амнанъ , и кесн йже сѣтъ  
 еанъ азабодъ , и кесн йхъ и еаліа йхъ .  
 Газа и кесн еа и сѣла еа , до водотѣ  
 чн егуптски , и море еаліа и предѣлъ .  
 и въ горетей садіра и едѣръ и сохъ и  
 едіна . и градъ писминъ , сѣн есѣтъ  
 дасѣръ . и ананъ и есѣтма и анікъ .  
 и гисомъ и хилѣона и еаломъ , градъ  
 еаліа надсѣтъ и кесн йхъ . и ерѣкъ  
 и рѣма и асана . и анѣмъ и енданъ  
 фѣдъ , и афака . и емата и каріа  
 тарка , сѣн есѣтъ хесронъ , и еіоръ ,  
 градъ . д , и сѣла йхъ . маонъ  
 и хирмѣла и зидъ . и еттѣн . и зѣ  
 раѣлъ и екаламъ и занъ . и акімъ  
 и еанн и гакіа и фамна , градъ , і .  
 и кесн йхъ . едѣлъ и ендѣрѣ и хе  
 дѣръ . и маародъ и енданодъ и  
 еадекіна , градъ , э . и кесн йхъ .  
 дѣко и едѣрѣда , сѣ есѣтъ ендѣмъ ,  
 и дагѣръ и етѣмъ и едломъ и татѣ  
 ми и соріа и казѣма и галіимъ и еи  
 дѣръ и мансхъ , градъ , ді . и кесн йхъ .  
 Каріодъ еалъ , сѣн градъ іарімъ  
 и аркедъ ко ернмокидѣ , градъ . е .  
 и сѣла еа . и ендѣрѣка и мадонъ и

Охонъ . и недоманъ , и градъ  
 еанчмы , и йнъ гадн градъ , э .  
 и кесн йхъ . и едѣсн йже еантѣо  
 шнхъ ко іераніѣ . не еамгоша  
 еноке іудины и згнати . и еаліа  
 едѣсн сѣ імн іудиными ко іе  
 рсалиѣ , до днѣшнаго днѣ .

Глава , зі .



вѣста жрѣкн еноке іосифо  
 кыхъ іордана йже ко ерн  
 хонѣ . до вода ернхон  
 енхъ на востокъ въ едѣтѣ  
 ню , и ехѣдѣшю іернхон  
 на въ горекію въ едѣнъ . и и  
 хонѣ іордана въ едѣнъ . и  
 до прїидѣтъ къ предѣломъ арун  
 атеродъ . и да йдетъ къ морю  
 къ предѣлома едѣлїанскимъ , до  
 предѣла едѣронъ нижнаго , и да  
 едѣтъ и ехѣдъ йхъ къ морю . и  
 тѣко прїаша причѣтїа едѣл , еноке  
 іосифокы и ефрѣмн и манасїимы .  
 и еыша предѣла еноке ефрѣмъ по іона  
 мома йхъ . и еыша предѣла при  
 чѣтїа йхъ іордана , атародъ  
 и дѣръ до едѣронъ еышнаго и газѣ  
 ры , и ерхѣдѣтъ предѣла сн къ мо  
 рю въ маародъ іордана . и йдѣтъ  
 на востокъ и въ днѣдъ еаломъ ,  
 и да прїидѣтъ іордана еоанодъ  
 іордана же йде въ атародъ и въ  
 нардъ , и прїидѣтъ ко іернхонѣ ,  
 и и ехѣдѣтъ ко іорданѣ . и іорданъ  
 фѣдъ , да пойдѣтъ предѣла къ мо  
 рю въ водотѣчн кана . и да едѣтъ  
 и ехѣдъ йхъ къ морю , сѣ причѣтїе  
 еноке ефрѣмъ еаліанскымъ йхъ .  
 Грады же іорданскы еноке ефрѣмимъ  
 посреде причѣтїа еноке манасїинъ ,  
 кесн градъ и кесн йхъ . Но не и згнѣ  
 ша ханаана жнѣшнмаго къ газѣрѣ .  
 и еантѣше хананїн ередн ефрѣма  
 дающе едѣл дѣнн до днѣшнаго днѣ .  
 дондеже езыде фараонъ цѣра егѣ  
 петскїи , и ездъ градъ и западн егѣ  
 огнѣмъ . и хананѣ , и ерзїа и  
 жнѣшцаа въ газѣрѣ , и дѣтъ и  
 фараонъ къ еѣно дїерн екїи .

Глава , зі .



быша жрѣи́и снѡвъ мана  
сінна іҗко сн̄и пѣркенецѣ  
іосифѣ махирекіи пѣрвенецѣ  
манасіинѣ , оҗѣд галаады  
кѣ . іҗи ко быста мѡвжѣ

“ А мѡи кѣ

храбѣрѣ , и быста причастіи сҗо галаады  
и касанѣ . И быста кѣтрѣи́и снѣмѣ мана  
сіннымѣ оҗтабшымѣ по іосимомѣ йухѣ ,  
причастіи снѡмѣ ахисѣровымѣ , и снѡмѣ  
халѣковымѣ , и снѡмѣ бҗри йаевымѣ ,  
и снѡмѣ сҗумовымѣ , и снѡмѣ бҗфѣро  
вымѣ , и снѡмѣ семѣра йаевымѣ , іҗа  
сҗѣ снѣке манасіини снѣа іосифова мѡ  
жикѣвѣ полѣ по пѣвѣи́емѣ скѣимѣ .  
Сапаады же снѣ бҗфѣроу снѣа галаады  
снѣа махирѣва снѣа манасінна не вѣше  
снѡкѣ но дшѣри . Снѣже йменѣ дшѣрѣмѣ  
сапаадовымѣ , маала , йнѣа , и бҗра ,  
и мѣаха , и дѣвѣа . Снѣи́же сҗѣаша  
предѣа сҗеазѡровѣмѣ жрѣцѣмѣ и предѣа іҗс  
сѣмѣ снѣмѣ наевымѣ , и предѣа іҗсн  
гѣи́ице . бҗѣа запѡкѣда рѣноіо мѣвѣ  
оҗвию , даҗти намѣа причастіи пѣредѣ  
кратіи́и нашѣа . и даҗтѣа йамѣа при  
частіи пѡкѣмѣи́а радн̄и гѣдн̄а жрѣи́и  
кѣ кратіи́и оҗѣа йухѣ . И паде жрѣи́и  
манасіи́и полѣ макадѣкѣ кромѣа землн̄и  
галаадыкѣ . и касанѣ іҗже бҗѣѣа оҗкѡндѣ  
сҗтранѣ іордаана . Снѡкѣвѣ манасіннѣ ,  
дшѣри ко причастн̄иша причастіи іҗедн̄и  
кратіи́и йухѣ землѣке галаадыкѣ быста  
кѣтрѣи́и снѡмѣ манасіннымѣ оҗтаб  
шымѣ . И быша предѣан̄и снѡкѣвѣ мана  
сіннѣ іҗ асн̄ра махирѣкѣ и данѣрѣкѣ ,  
іҗже бҗѣѣа предѣа лицѣмѣ снѣумовымѣ .  
и йде кѣ предѣломѣ іамн̄икѣвымѣ и іҗей  
новымѣ . И быше ко іҗстѡчнн̄иѣ да  
дыкѣ . Манасіеке даҗтѣа землѣа и  
данѣрѣкѣ іамн̄и́кѣ іамн̄и́кѣ за пре  
дѣломѣ манасіннымѣ снѡмѣ бҗфѣре  
нимѣ . И іҗѣдѣдѣ йде сн̄и предѣкаѣ  
кѣ дѣвѣри канѣ . на іогѣ дѣвѣри на йри  
ни тѣркн̄иѣдѣ . Гради сн̄и бҗфѣремн̄и  
іҗѣѣа іҗедн̄и градѡкѣ манасіннѣ . пре  
дѣан̄иже манасінны кѣ сҗѣкѣрѣ до вѡде  
тѣчи , и быша йіхѡди йухѣ кѣ  
мѡрѣю . Ка іҗѣдѣже бҗфѣрековн̄и , и  
кѣ сҗѣкѣрѣ манасію . и быста мѡре  
предѣкаѣ йамѣа , и ко асн̄рѣ да іҗкѡкѣ  
пачѣа и іҗѣкѣра , и ко йахѣрѣдѣ

іҗ кѡчѡкѣвѣ . И быста манасін кѣ саха  
рѣкѣ и ко асн̄рѣкѣ . и кн̄иданѣ и кн̄и  
йухѣ , и жн̄кѣшала кѣ дѡрѣкѣ и кн̄и  
сҗо . и жн̄кѣшала кѣ танѡцѣкѣ и кн̄и  
сҗѣдѣ . и жн̄кѣшала кѣ магѣдѣкѣ и кн̄и  
сҗѣа , трѣтн̄ю частѣа нефѣда и кн̄и  
сҗѣа , трн̄и сҗтранн̄и . и не кѡзмогѡша  
снѣке манасінны пѡтребн̄ити градѡкѣ  
йухѣ , іҗко сҗѣоднѣ быста ханаа  
ндѣ жн̄ти кѣ землн̄и іҗн̄и . И быста  
сҗѣдѣа иҗѣрѣнн̄ишала снѣке йаевѣмѣ ,  
и сҗѣкѣнн̄иша ханаана пѡсѣшны .  
пѡтребн̄енн̄ишѣже не пѡтребн̄иша йухѣ .  
И іҗѣкѣшана снѣке іосифѡмѣ іҗѣсѣд  
гѣи́ице , пѡчѣѡ причастн̄и насѣа жрѣ  
и́емѣ іҗдн̄нымѣ , и мѣрѡю іҗдн̄нн̄ю  
аҗѣа мѡды мнѡгѣ бҗѣмѣ , и кѣтѣн  
ма бҗѣа даҗѣ да іҗѣкѣ . И рѣчѣ  
йамѣа іҗѣсѣа , аҗѣ іҗ лѡды мнѡгѣ бҗн̄и  
кѣзыди кѣ адыракѣдѣ и оҗтрѣнн̄и іҗѣѣ  
тамо мѣѣтѣо кѣ землн̄и фѣрн̄зінѣкѣ  
и іҗѣдѣкѣ , аҗѣ та иҗѣѣнн̄ишѣѣа  
гѣра бҗфѣремѣа . И рѣѣша снѣке іосиф  
кѣвѣ . недалѡкѡ намѣа гѣры бҗфѣремн̄и ,  
и іҗкѡнѣ прѣнѣзѣрн̄нн̄и и колѣнн̄ица же  
мѣзныухѣ ко сҗѣѣухѣ хананн̄и жн̄кѣ  
иҗн̄ухѣ сѣа намн̄и кѣ кѣсѣамѣкѣ и кѣ кѣсѣухѣ  
сҗѣа , и кѣ раздѣлн̄нн̄ухѣ йаевымѣ .  
И рѣчѣ іҗѣсѣа кѣ снѡмѣ іосифѡвымѣ  
гѣи́ици , бҗфѣремѣдѣ и манасію гѣи́ице .  
аҗѣ лѡды мнѡгѣ бҗн̄и , и іҗнаѣдѣ  
йамаши , не вѣдѣтѣа тн̄и жрѣи́и іҗдн̄нѣ  
сҗѣѡ радн̄и гѣра тѣкѣа да вѣдѣтѣа , и  
іҗа адырака бҗѣѣа тѣкѣкѣ даіо . И  
сҗѣѣшн̄и и кѡнцѣа сҗѣа тѣкѣкѣ да вѣдѣтѣа ,  
сҗѣдѣа пѡтребн̄иши ханаана , аҗѣже  
и іҗкѡнѣ прѣнѣзѣрн̄нн̄и бҗѣѣа іҗсѣмѣ и сѣмѣ  
снаенѣа , тѣѡ ко прѣнн̄ишн̄и сҗѡ .

Галаа , ии .



сѣвѣра кѣа іосн̄мѣ снѡкѣ  
йаевѣа кѣа снѡмѣкѣ , и пѡ  
тн̄кн̄ишѣа тѣмо храмѣа іҗн̄и  
дѣнн̄и . сҗѣдѣа землѣа  
сҗѣдѣрѣжѣа іҗн̄н̄ухѣ . И  
оҗташа снѡкѣвѣ йаевѣа іҗже не при  
частн̄иша причастіа іҗкѣѣгѡ сѣдѣмѣ  
пѣлѣнѣа . И рѣчѣ іҗѣсѣа снѡмѣ  
йаевымѣ , далѡкѣ кѣа раздѣлѣкѣ  
лѣѣтѣса . нехѡгѣлѣи причастн̄ити  
зѣмлю іҗже даіѣа кѣмѣа гѣдѣа бҗѣа

Оца кашнуха . дайте шекі по три мѣжа ш племени йшшад й . и кестакше й да пройдѣтъ зѣмаю , и да препишѣтъ ю . йжеже ѣсть аѣпо раздѣлѣти ю . и приидѣтъ ко мнѣ и раздѣлю йма по причѣтїю йхъ на седмъ частїи . Юда да постакнѣтъ предѣлаз ікоѣ ш анканд . и інокъ іоѣн фокы да постакнѣтъ предѣлаз ікоѣ ш сѣвера . Бѣ же раздѣлѣте зѣмаю на седмъ частїи . и принесете ко мнѣ сѣмо , и знеѣд кѣ жрѣѣи прѣдъ гдѣмъ кѣма кашнамъ . Иѣсть ко частїи оу кѣсз інома левуиньма , занѣже жрѣѣткѣ гдѣне частѣ йма . Гдѣ же и рѣкнма , и поплаѣмени манасїи на . кзаша причѣтїе ікоѣ Окѣндъ странѣ іордана на востѣи . йже даде йма мѣстїи рѣвз гдѣна . И ко стѣша мѣжи и йдоша и запѣда йдѣз мѣжѣма и дѣшнма обеходити зѣмаю гдѣно . идѣте и обеходите зѣмаю и препишите ѣд , и приидете ко мнѣ , и знеѣд кѣма жрѣѣи прѣдъ гдѣмъ кз снаомѣ . И йдоша мѣжи и йсходїша зѣмаю , сгладїша ю и препишїша ю . іо грады ѣд на седмъ частїи кз кнїги , и принїсѣша ко ісѣдъ кз снаомѣ . И кѣже йма ісѣз жрѣѣи прѣдъ гдѣмъ кз снаомѣ . И раздѣлѣн тѣма зѣмаю ісѣз інома йнакымъ по жрѣѣю йхъ . И йзѣде жрѣѣи племени інока кенїамїнокухъ , пѣрвыи по іоньмомъ йхъ . и йзѣдоша предѣлѣи жрѣѣю йхъ , средї інока іудїнѣи и посредѣ інока іоѣнфокыхъ . И кѣша предѣлѣи йхъ ш сѣвера ш іордана . и кзѣдѣтъ предѣлѣи ш южныа странѣ иерухѣна кз сѣверѣ и да кзѣдѣтъ кз гѣрѣ кз морю , и кѣсѣтѣ йсходѣ ѣгѣ кз марїиты кеданїнны . И да пройдѣтъ шѣдѣд предѣлѣи кз лѣвѣ ш странѣи лѣзѣи кз югѣ , и да снїдѣтъ предѣлѣи ш атарѣда , ѣддѣрѣ горѣтѣи йже ѣсть кз анканд , кетерѣни нїжнїа . И да прїидѣтъ предѣлѣи и обѣдѣтъ кз странѣи зрѣшїи кз морю ш лїкы , и ш горы прѣдъ анцѣмъ кедерѣни анканды . И да кѣдѣтъ йсходѣ ѣгѣ кз карїадѣи . ш ѣсть карїаѣарїма градъ

інока іудїннѣихъ . ш ѣсть частѣ йже кз морю . И частѣ йже кз анканд , ш частїи карїаѣалѣа . и да пройдѣтъ предѣлѣи меркїа кз гайна , на йсѣѣчннѣи кѣдѣи надѣѣнѣи . И да снїдѣтъ предѣлѣи на странѣи горы ѣже ѣсть прѣдъ анцѣмъ илїи , шна ѣнома ѣже ѣсть ш частїи ѣмѣка . раданїа ш сѣвера , и да снїдѣтъ кз гїномѣ на югѣ и ѣкѣсѣ , да снїдѣтъ ш юга на йсѣѣчннѣи рѣгнѣа . да пройдѣтъ на йсѣѣчннѣи самѣсѣа . и да пройдѣтъ на гаанаомъ , йже ѣсть прѣмо кшѣ стѣю ѣадїмонѣ , да снїдѣтъ на кѣмѣна кѣана , шна рѣкнма . да пройдѣтъ на южнїю странѣи кнѣтѣ рѣвы , и да снїдѣтъ кз югѣи кнѣдѣглы ш сѣвера . И да кѣдѣтъ йсходѣи прѣдѣлаз нахѣлннѣи мѣра іолннѣаго ш сѣвера , кз странѣи іорданѣи ш лїкы , шна прѣдѣлаз южныа . іорданѣи же прѣдѣлазѣтъ ѣ ш странѣи востѣа . шѣ причѣтїе інока кенїамїнѣи , прѣдѣлѣи ѣд ѣкѣтъ по іоньмомъ йхъ . И кѣша градн племени інока кенїамїнѣи , по іоньмомъ йхъ . и ѣрихо и кнѣдѣгаа , и амеканнѣи . И кнѣфа рѣва и сѣмрїма и кеднѣа . фѣдїи и агѣма и ѣфра и ѣдрѣда некарѣма . И кадїрамннѣи и ѣфѣни и гакѣа . градъ , кї . и кѣшн йхъ . Гакѣонѣи и ѣтнїкѣонѣи и рамѣдѣи и кнѣрѣдѣи . И кѣрѣфѣдѣи и мада и хѣдїра и мѣга . Рѣкѣма и ѣрѣаннѣи и фѣрѣла и сѣрѣлѣдѣи кѣла ѣлѣфѣ . И ѣоѣсѣа , шна ѣсть іерлїамѣи . и гакѣадѣи , и градъ и арнмѣи . градъ . дї . и кѣшн йхъ . шѣ причѣтїе інока кенїамннѣи по іоньмомъ йхъ .

Глава . лї .



И зѣде вторїи жрѣѣи снѣомѣ , и племени інока снѣомѣ . и кѣсѣтѣ причѣтїе йхъ средї причѣтїа інока іудннѣи . И кѣсѣтѣ причѣтїе йхъ кнѣсакїа и сакѣа и мѣла дѣмъ . И дѣсѣдѣлѣи и кѣдѣсѣлѣи и кѣла . и дѣсѣнѣи и ѣрма и сѣкѣла и кѣдѣамѣа и хѣзѣдѣи и дѣсѣдѣла . И кнѣлакѣдѣи градѣкѣи кї . и кѣшн йхъ . дїннѣи и кѣсѣмонѣи



Сотвориша двѣ шубѣ злата и кожѣиша на шубѣ рама ризы вѣрунѣа  
(Зрѣ въх. ѿ, глава ѿ5).  
ѿг

## КНИГА

и ѿдѣра и асана , грады д , и кѣн и хъ  
и кѣа кѣн . ѿже ѿкрѣта грады снхъ ,  
даже до калѣдъ киромода , и дѣшнхъ  
на ламѣдъ до анкы . сѣ ѿста прича  
стїе племѣнъ симеона по сонмомъ и хъ .  
ѿ жрѣбїа иудина причастїа племени  
снбкѣ симеона . ѿко бѣста часть  
снбкѣ иудина больше снхъ . и прича  
стїша снбкѣ симеони , среди прича  
стїа и хъ . и и зыде жрѣбїн , г , и  
снбкѣ задлоны по сонмомъ и хъ .  
и бѣша предѣлы причастїа и хъ , до  
снрда . и взыде предѣла и хъ къ  
западъ маралада , и дойде къ дака  
стѣк , и къ дѣрѣ ѿже ѿста къ анцѣ  
їакмы . и возвращаетса ѿ снрда  
сѣпротїека востокъ . на предѣлы дѣла  
саодобы , и фаворкы . и пройдѣтъ  
къ дѣвѣдѣдѣ , и да взыдетъ ко аїафїо .  
ѿтѣдѣже да обѣдѣтъ сѣпротїека  
на востокѣ , на гѣдѣдѣдѣ ко граду  
касїмъ . и да пройдѣтъ на реммона амма  
дана дѣвѣдѣдѣ . Поема сн же  
предѣла иде ѿ сѣверѣ ко снкобѣдѣ . да  
вдѣтъ и снхѣдѣ и хъ на гѣю и сѣдѣла  
кѣд и каттѣдѣдѣ и наодѣдѣ и снронѣ  
и адїла и кнѣдѣмѣ грады , ѿ , и кѣн  
и хъ . сѣ ѿста причастїе снбкѣ задлоны  
по племени и по сонмомъ и хъ . и са  
хѣрѣже и снбкѣ сѣдѣ по родѣ и хъ и зы  
де жрѣбїн д и . и бѣша предѣла и хъ  
їїал , и дѣхасѣодѣ и сннїа . и дѣ  
рарїма и сннѣ и ренѣдѣ и ракодѣдѣ .  
и кесїонѣ и дѣме и рамѣн . и инга  
нїча и инада и сѣдѣасїса . и и зы  
де сн предѣла на дѣворѣ . и на снїма  
къ морю , и вѣдѣмѣса , да вѣдѣтъ  
и снхѣдѣдѣ предѣла и хъ иудана , грады  
з . и сїла и хъ . сѣ ѿста причастїе  
снбкѣ и снхѣрѣкѣ по племени и по сонмомъ  
и хъ . и и зыде жрѣбїн , г и , и сн  
рѣкѣ по сонмомъ и хъ . и бѣша пре  
дѣла и хъ , хѣкадѣдѣ и ѿли и бѣтне  
и дѣдѣдѣ . и анмѣлѣхъ и амѣдѣ и  
масѣла , и и зыде въ кармїа къ  
морю и снкобѣрѣкѣ и лаванѣдѣдѣ . и да  
сѣратѣтса на востокѣ снїца , и  
кнѣдѣдѣдѣ . и дойде къ задлоны и  
къ гѣю и сѣдѣла , и да и дѣтъ недѣане  
къ сѣверѣ на сѣверѣ кѣдѣкѣ . да кнѣ

дѣтъ въ предѣла сѣдѣдѣдѣ кнѣдѣмѣкѣ ,  
и да и дѣтъ по долине аїнїа , да прої  
дѣтъ къ хѣкобѣдѣ налѣкѣ и дѣхана  
и рѣсѣка и аммонѣ и канѣн , до сндоны  
кѣмїа . да возвратїтѣ предѣла  
въ рамѣдѣ до града тѣвѣда , тнрї  
онѣ . да возвратїтѣ предѣла до  
сѣсы , и да вѣдѣтъ и снхѣдѣ сѣдѣ море  
ѿ мѣрѣ дѣхнїфла . и къ сѣдѣ ам  
ма , и дѣдѣкѣ и рѣсѣкѣ , грады , к  
и кѣ , и кѣн и хъ . сѣ ѿста причастїе  
племени снбкѣ снрѣкѣ по сонмомъ и хъ  
грады и хъ и кѣн и хъ . и сѣдѣла  
мѣже и зыде жрѣбїн , з и . и кѣста  
предѣла и хъ мѣлѣдѣ и мнѣомѣ и кѣ  
сенанїа и арме и налѣкѣ и іакнїи ,  
даже до лѣкконѣ . и бѣша и снхѣдѣ  
иудана иудана , да возвратїтѣ пре  
дѣла сн на западѣ . дѣванѣдѣ да  
кѣра . и да пройдѣтъ ѿтѣдѣ ко икобѣ .  
и да прїткнѣтъ къ заулѣдѣ ѿ юга ,  
и снрѣ да сѣкѣдѣнїтѣ къ морю , и  
ко иудѣ на иудана ѿ востокѣ снїца .  
Грады же сѣгражѣнїи сѣтъ тнрїонѣ  
снїн . сннїа тнрїонѣ и аммадѣ  
и рѣкѣдѣдѣ и хѣнерѣдѣ . и адѣмїи и  
рамѣ и снрѣкѣ . и кѣдѣсѣ и сѣдѣн , и  
нѣсточнїкѣ снрѣкѣ . и рѣонѣ и ма  
гѣлаїна и снрѣн и кнѣдѣдѣдѣ и да  
сѣдѣсѣ , грады , дѣ . и кѣн и хъ .  
сѣ ѿста причастїе снбкѣ сѣдѣ  
анїа , порождѣнїемъ и хъ . данѣкѣ же  
и зыде жрѣбїн , з и . и бѣша пре  
дѣла и хъ сѣдѣ и сѣдѣдѣ , и грады  
самѣса . и снлѣнїа и кѣлонѣ и сѣдѣла .  
и снбкѣ и дѣамна и дѣкарѣнѣ . и снлѣдѣкѣ  
и гѣкадѣонѣ и кѣлодѣдѣ . и иудѣ и  
каннѣарѣкѣ и гѣдѣрѣммонѣ . и ѿ  
мѣра иракѣонѣка предѣла кнѣзѣ  
иудны , грады , ѿ . и да ѿ недѣдѣ  
къ сѣвернїе предѣла снбкѣ данѣкѣмъ .  
и сѣдѣ рѣдн и зыдѣша снбкѣ данѣкѣ ,  
и вѣвѣша на сѣсїмъ и вѣзѣша сѣдѣ , и  
и зыдѣша сѣмѣмъ и снлѣнїа къ нѣмъ .  
и прозѣаша и легенѣнѣ по именн да  
на снїа снкобѣдѣ . сѣ ѿста причастїе  
снбкѣ данѣкѣмъ , по племенимъ и хъ .  
сн грады и кѣн и хъ . и тѣко кнѣчѣ  
ста дѣлѣнїи зѣмаю къ предѣла сѣдѣ .  
и данѣ снбкѣ іїакмы причастїе и сѣдѣ

снѣ навѣнѣ повелѣнїемъ гдннмъ  
среди себѣ . И даша смѣ града егѣже  
пронѣ тамнаѣ , а сарай ѣже еста въ горѣ  
сѣфрамѣ , и ео гради града и кселн  
са вѣна . Онѣ еуть причѣстїа ѣже ра  
звѣлиша . Селезарѣ жрецѣ , и ісѣсѣ  
навѣнѣ , и кнїси оуцїстѣа въ плае  
менѣхъ іуданѣхъ по жрѣбїемъ въ снаомѣ  
предѣ гдѣмъ оу дкерїи хуама екнѣнїа .  
и скончѣста дѣланїи зѣмаю .

Галака , к .



рече гдѣ ке ісѣсѣ гдѣ , гдн  
снѣмъ інаевымъ рїсн .  
дадїте грады оуѣѣжнїа  
ѣже рекоуѣ къ камѣ мѣсѣ  
Ома . да оуѣѣжнїа та  
мо оуѣнїиши дїшѣ некѣда , и да еѣ  
дѣтѣ камѣ гради оуѣѣжнїа . и  
да не оумретѣ оуѣнїа ѡ взыка  
ющѣго кроке , дондеже постѣкнѣтѣ  
предѣ соньмомъ на едѣѣ . И аще ктѣ  
вѣѣнетѣ ко едїнѣ града снѣхъ , и  
да стѣнетѣ ко кратѣхъ града егѣ  
и непокѣтѣ ко оуши старѣемъ града  
тогод селегѣ екоѣ , и прїимѣтѣ егѣ  
вѣ града къ себѣ , и дадѣтѣ смѣ  
мѣсто жнїти ез нїми . И іако прїеѣ  
же есаѣаз взыкаѣа кроке егѣ .  
да не дадѣтѣ оуѣнїаго въ рѣце егѣ  
іако не вѣдыи оуѣнїа влїжнїагѣ егѣ ,  
и не нечаїдан егѣ ѡ вѣра и третїаго  
днї . и да везанїса къ той града дон  
деже стѣнетѣ предѣ ацїемъ соннїца  
на едѣѣ . илї дондеже оумретѣ жрецѣ  
вєанїкн , иже еѣдетѣ ез тѣа днї .  
тогда да еѣ обратнїтѣ оуѣнїа ,  
и прїидетѣ ез града екоѣ и ез домѣ  
екоѣ и къ града ѡ нѣдѣже еста и зѣѣгла  
тамо ѡ оужнїи кроке . " И ѡаѣнїста на  
селегѣ , къ галаан , къ горѣ неѣа  
ліман . И снѣхѣа къ горѣ сѣфрамѣ  
и града арѣола . ен еста хевронѣ ез го  
рѣ іуданнѣ . И оубоѣ странѣ іери  
хѣна іудана на востѣбѣ . даша егѣ  
въ пѣсѣннїи країннїи ѡ плѣменнїи рѣвнї  
ан . и рамѣдѣа къ галаадѣ ѡ плѣме  
ннїи гадѣка . и галаанѣ ез саннїдѣѣ  
ѡ плѣменнїи манасїнна . Онѣ гради  
и зѣданнїи еыша кѣмѣ снѣмъ інае  
вымъ . И прїишлїиѣ прїаежнїиѣ

" А мой дѣ  
ѣ мой дѣ

" Е мой дѣ

" Е мой дѣ

смѣ къ нїхъ , оуѣѣжнїе тамо ее  
лїд оуѣнїаюшемъ дїшѣ некѣда . да  
не оумретѣ ѡ рѣкѣ оужнїи кроки донде  
же стѣнетѣ предѣ соньмомъ на едѣѣ .

Галака , ка .



прїидѣша старѣннїи  
оуцїстѣа снѣкѣ левїннѣа , къ  
Селезарѣ жрецѣ , и ке ісѣсѣ  
снѣ навѣнѣ , и ке старѣннїи  
шнннѣмъ плѣменѣа оуцїстѣа  
снѣкѣ інаекѣ . И рѣша къ нїмъ  
ез снаомѣ ез земаїи ханааннїи онн  
гнїюще . запокѣда гдѣ рѣсѣю мѣсѣ  
оубоу даѣти намѣа грады къ прѣвѣка  
нїю , и оубрѣннѣа нѣхъ прѣдѣградїа  
екотѣмъ нашннѣмъ . " И даша снѣке  
інаевы левїтѣмъ ѡ причѣстїи екоѣхъ  
повелѣнїемъ гдннмъ грады и оубрѣннѣа  
ннѣа прѣдѣградїа нѣхъ . И и зѣаїе жре  
еїн къ соньмѣ каадѣвѣ , и вѣгѣтѣ  
снѣмъ ларѣнннѣмъ жрецѣмъ левїтѣмъ ѡ  
плѣмене іуданнѣа , и ѡ плѣмене імеѣ  
на , и ѡ плѣмене вєнїамїннѣа . жреї  
ема града . ії . снѣмъ же каадѣвнѣмъ  
остѣкнннѣмъ ѡ плѣмене сѣфремѣка , и  
ѡ плѣмене данѣка и ѡ полѣплѣмене ма  
наїннѣа , вѣгѣтѣ жрѣбїемъ града . і .  
снѣмъ же герсонннѣмъ ѡ плѣмене несаѣа  
рѣка , и ѡ плѣмене деїрѣка и ѡ плѣмене не  
далнїма , и ѡ полѣплѣмене манасїнна  
еже къ баѣанѣ , вѣгѣтѣ жрѣбїемъ града .  
іі . и снѣмъ мїрѣрнннѣмъ по соньмомъ нѣхъ  
ѡ плѣмене рѣвнїаннѣа , и ѡ плѣмене гдѣ  
ка , и плѣмене заѣлона града еї .  
И даша снѣке інаевы , левїтѣмъ гра  
ды , и дѣан оубрѣннѣа нѣхъ . іако  
запокѣда гдѣ мѣсѣоки по жрѣбїю .  
И даша ѡ плѣменнїи снѣкѣ іуданннѣа , ѡ  
плѣмене снѣкѣ , імеѣонѣ , и ѡ плѣ  
мене снѣкѣ вєнїамїннѣа грады еїа нѣхъ  
зѣѣ нарекоша . И вѣгѣтѣ снѣмъ  
ларѣновннѣмъ ѡ плѣменнїи каадѣка снѣкѣ  
левїннѣа . іако еїмъ вѣгѣтѣ жрѣбїи  
пѣрѣкн . И даша ннѣа ларїа , ларѣ  
оца снѣкока старѣннѣа града еїн еста  
хевронѣ . ез горѣ іуданнѣа , и оубрѣ  
ннѣа дѣан егѣ . " И еѣла града егѣ ,  
и вєнн егѣ даша халѣв снѣ іеѣонннѣ  
къ оаѣржнїе егѣ . снѣмъ же ларѣ  
на жрецѣ даша града оуѣѣжнннѣа оуѣннѣ

" А мой дѣ

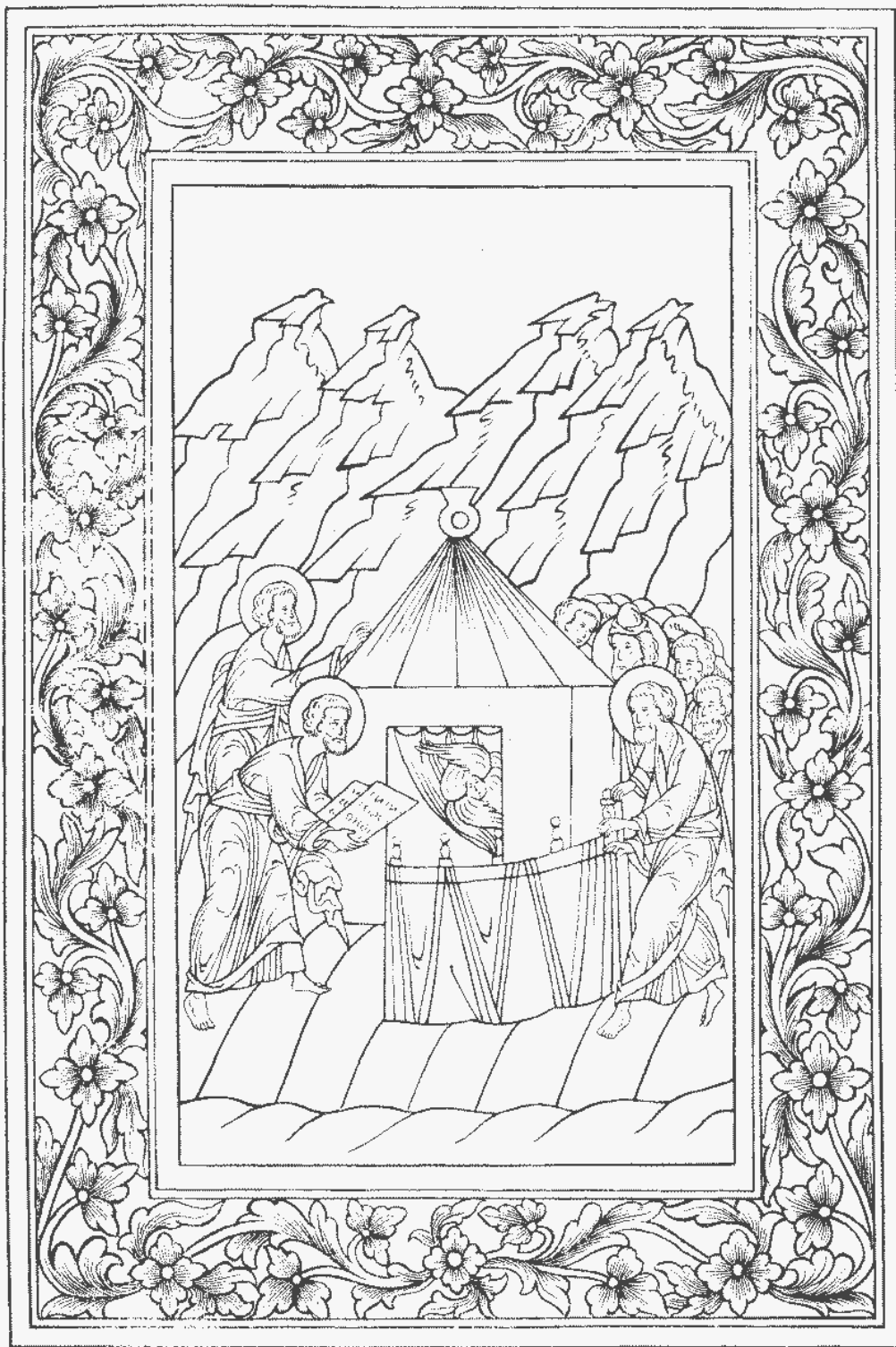
" А парѣ е

## КНИГА

ишеѡ хеврона , и шавчине егѡ .  
 И лева , и шавчине егѡ . И ефера ,  
 и шавчине егѡ . ефермез , и шавчи  
 ние егѡ . И илона , и шавчине егѡ .  
 И дакира , и шавчине егѡ . И  
 найиз и шавчине егѡ . И етгдина , и  
 шавчине егѡ . И едсамез , и шавчи  
 ние егѡ , града . ѡ , и шавчине егѡ  
 и шавчине кенимина , гакаонъ ,  
 и шавчине егѡ . И гавъ и окрѣтныа де  
 ан егѡ . И ананозъ и окрѣтныа деан  
 егѡ . И алмона и окрѣтныа деан егѡ ,  
 града . ѡ . Веѡхъ же града енока аарѡ  
 на жреца . града . ѡ , и окрѣтнаа деан  
 иѡхъ . Палема же енока каадокъ лекутима  
 оставашимъ и енока каадокъ . екиша  
 гради жрекима иѡхъ и племене ефрема .  
 И даша имъ грады еубежнице еубежне  
 мѡ енуема , и окрѣтныа деан егѡ .  
 Ка горѣ ефреман и газера , и окрѣтныа  
 деан егѡ . И каксаима , и окрѣтныа де  
 ан егѡ . И ефрона , и окрѣтныа деан  
 егѡ , града ѡ . И племене данока елафе  
 ка , и окрѣтныа деан егѡ . и гавфона ,  
 и окрѣтныа деан егѡ . И агилонъ и  
 окрѣтныа деан егѡ . и гедермонъ , и  
 окрѣтныа деан егѡ града . ѡ . И ш по  
 луплемене манасина паахъ , и окрѣтныа  
 деан егѡ . едсамъ , и окрѣтныа де  
 ан егѡ , града ѡ . И кеѡхъ же енуъ  
 града г , и окрѣтныа иѡхъ , по еоньма  
 енока каадокъ оставшимъ . И енома  
 герсонима лекутима и полуплемене мана  
 сина , грады нареченыа еубежнимъ го  
 ланъ еъ есанитидѣ , и окрѣтныа деан  
 егѡ . и кеѡдра , и окрѣтныа деан егѡ ,  
 града ѡ . И ш племене исахарка енисонъ ,  
 и окрѣтныа деан егѡ . И дааккадъ ,  
 и окрѣтныа деан егѡ . и ирмодъ , и  
 окрѣтныа деан егѡ . и иетонинъ и  
 емина , и окрѣтныа деан егѡ града ѡ . И  
 ш племене ашерака магааъ , и окрѣтныа  
 деан егѡ . и аедонъ , и окрѣтныа деан  
 егѡ . И халаккадъ , и окрѣтныа деан  
 егѡ . и раеъ , и окрѣтныа деан егѡ  
 града ѡ . И ш племене нефдалимева ,  
 грады нареченыа еубежнимъ , едеъ  
 еъ гамаин и окрѣтныа деан егѡ , и ема  
 ддоръ , и окрѣтныа деан егѡ . И шем  
 монъ и шавчине егѡ и кардана , и шавчи

ние егѡ , грады . г . Веѡхъ града , гер  
 соновыѡхъ по еоньма иѡхъ , града г , и  
 шавчине иѡхъ . И ш еоньмѡ енока  
 мераринъ , лекутима оставшимъ ,  
 и племене енока забаонъ , еинаамъ ,  
 и окрѣтныа деан егѡ . и кардана ,  
 и окрѣтныа деан егѡ . И дамина ,  
 и окрѣтныа деан егѡ и даабаъ , и  
 окрѣтныа деан егѡ грады ѡ . И еонѡ  
 етранѡ иордана ко иерихонѡ , и пле  
 мени рѡвимка , даеъ грады еубежне  
 еубежнемѡ . енора еъ пдетиини  
 мисоробы , и окрѣтныа деан егѡ . и  
 изира , и окрѣтныа деан егѡ . И  
 гедсонъ , и окрѣтныа деан егѡ , и мас  
 фа и окрѣтныа деан егѡ грады ѡ . И ш  
 племене гадока , грады еубежне  
 еубежнемѡ . рамодаъ еъ галаадѣ . и  
 окрѣтныа деан егѡ . И манайма , и  
 окрѣтныа деан егѡ . и еревока , и  
 окрѣтныа деан егѡ . и азира , и окрѣ  
 тныа деан егѡ грады ѡ . И ш гради енома  
 мерариннымъ . по еоньма иѡхъ . Оста  
 шимъ и племене лекутина . И екиша имъ  
 гради , еи . И ш же грады лекутика по  
 ереѣ одержаня енока инака . м , и  
 и , грады . И екиша гради ии кожда ѡ  
 еубѣ , и нареченя иѡхъ , окрѣъ иѡхъ ,  
 и окрѣъ енокожда града и градока енуъ .  
 И екича едеъ раздѣлати зѣмлю ,  
 еъ предѣлаѡхъ иѡхъ . И даша енока ина  
 еы часть едеъ , еубежнимъ гдинимъ ,  
 даиш емѡ грады егѡ же ереи тамнада  
 сарай иже еста еъ предѣлаѣ ефреме .  
 И езда едеъ града , егѡже ереи и  
 есаиса еъ нема . и езда едеъ ежи  
 каминныа , имн же еубежвока ены  
 инаеы , еубежнуъ на пдти еъ пдети  
 ни . Ишо не еубежвокаша еъ пдети  
 ни . и положи ѡ , еъ тамнадаѣ сарай .  
 И тако даде гдѣ инаю ено зѣмлю  
 еноже елаеа даги ецема иѡхъ .  
 И причаетиша ю , и есаиша еъ ии .  
 И еубекои гдѣ иѡхъ окрѣъ по еемѡ ,  
 еноже елаеа ецема иѡхъ . и не  
 еста никтоже еретиѡ имъ , и  
 еѡхъ крага иѡхъ . И кеѡхъ крагока  
 иѡхъ ереда имъ гдѣ еъ рѡце иѡхъ .  
 и не еубекаеть елоко ни едино и  
 еѡхъ елагола еленъ , иѡхъ же ереи





Поста́ви Моїсе́й хра́ма и положи въ него́ до́ски ієнаѳіи́а (зрѣи Исх. ѳ , глава ѿ).  
Ѿд

## КНИ́ГА

гдѣ ѿнѡмъ ѿнаебымъ . не есѣ гбѣшасѣ .

Глава . ѿк .



Тогда созва ѿвѣса ѿнѡмъ рѣкѣ мевуѣхъ . и ѿнѡмъ гадокыѣхъ . И полуплѣмни манасѣнна и рече ѿмъ бы снакдѣстѣ есѣ ѿнѡмъ заповѣда мѡвсѣи рѣвѣ гдѣи и послѣшастѣ рѣчи мѡвѣ , по всемѣ ѿнѡмъ заповѣдахъ бѣмъ . И не ѡстѣненѣте братѣи кѣиша сѣднѣ и множайши до днѣшнаго днѣ . снакдѣтѣе стражеѣ заповѣдан гдѣ бѣи нашего . Ииѣже покѡн гдѣ егѣ кѣиша братѣио кѣишѣ , ѿкоже рече ѿмъ . ииѣже ѡубо возвратѣишега ѡидѣте въ дѡмы кѣиша . И въ землѣи ѡдѣржанѣи кѣишего . " ѿже даде бѣмъ мѡвсѣи рѣвѣ гдѣи . ѡбѡнѣ странѣи ѿрдѣана . Но хранѣте сѣло творѣнѣи заповѣдан и законѣа , ѿгѡже заповѣда бѣмъ мѡвсѣи рѣвѣ гдѣ . да любѣте гдѣ егѣ кѣишего . худѣти во всед пѣтѣи ѿгѡ , снакдѣтѣи заповѣдан ѿгѡ и прилежатѣи ѿмъ . и сѣвжитѣи ѿмѣи ѡ всегѡ гдѣи кѣишего . и ѡ всед дѣи кѣише . И бѣгѣи ѿ ѿвѣса . и ѡидѣтѣи ѿ . и ѡдѡша въ дѡмы своѣ . И полуплѣмни манасѣннѣи вѣдаде мѡвсѣи ѡдѣржанѣе кѣз касѣнѣ . и въторѡмѣи полуплѣмни даде ѿвѣса съ братѣио ѿхъ . ѡу ѿрдѣана кѣз западѣ . и ѿхъ ѡидѣтѣи ѿвѣса кѣз дѡмы ѿхъ . и бѣгѣи ѿхъ . И рече кѣз нимъ гдѣ , со ѿмѣнѣемъ многимъ возвратѣишега кѣз дѡмы своѣ . и екоѣтѣ многа сѣло , и сѣредѣи и сѣлатѣи ѿмѣдѣи и жѣлѣзѣи , и рѣзы многи сѣло . раздѣлѣнтѣи пѣкѣи бѣрагѣи кѣишѣа съ братѣио кѣишею . И возвратѣишега ѡидѡша ѿнѡмъ рѣкѣи ман . и ѿнѡмъ гадокы . и полуплѣмни манасѣнна . ѡ ѿнѡмъ ѿнаебѣ . ѡ снѡмъ ѿже кѣз землѣи ханаѣнѣстѣи . да ѿдѣтѣа кѣз землѣи галаадѡкѣи кѣз землѣи прѣтѣи своегѡ . ѿже причѣстѣиша покѣлѣнѣемъ гдѣнѣмъ кѣз рѣце мѡвсѣннѣи . Придѡша кѣз галаадѡкѣи ѿрдѣанѣкѣа . ииѣже ѿгѣтѣа кѣз землѣи ханаѣннѣи . и ѡградѣиша тѣи ѿнѡмъ рѣкѣи ман и ѿнѡмъ гадокы и полуплѣмни манасѣнна ѡлтѣра . ѡу ѿрдѣана ѡлтѣра кѣишѣи вѣдѣнѣемъ .

ѿ мой ѿк  
кѣи ѿи

И ѡсѣлѣшасѣа сѣи ѿнѡмъ ѿнаебѣ . гдѣи ѡи . сѣи ѡградѣиша ѿнѡмъ рѣкѣи ман . и сѣи гадокы . и полуплѣмни манасѣнна ѡлтѣра . прѣмо землѣи ханаѣннѣи . кѣз галаадѡкѣи ѡу ѿрдѣана . ѡбѡнѣи странѣи ѿнѡмъ ѿнаебѣ . И сѣко кѣзпѣишасѣа кѣи ѿнѡмъ ѿнаебѣ кѣз снѡмѣи . ѿкоже вѡсшѣдѣше вѡсѣати на нѣ . И послѣаша ѿнѡмъ ѿнаебѣ . кѣз снѡмъ рѣкѣи мевуѣхъ . и кѣз снѡмъ гадокыѣхъ . и полуплѣмни манасѣннѣи . кѣз землѣи галаадѡкѣи . Финѣеа сѣи ѿнаебѣи рока . сѣи ѡарѡна жѣрѣа . и г . кѣишѣа съ нимъ . кѣишѣа ѿдѣнѣи ѡ дѡмѣи ѡчѣстѣа . ѡ кѣкѣхъа пѣмѣнѣи ѿнѡмъ ѿнаебѣ . мѡжн и кѣишѣи дѡмѡвѣи ѡчѣстѣа ѿхъ . ииѣже сѣтѣа тѣисѣишнѣи ѿнаебѣи . И придѡшѣа кѣз снѡмъ рѣкѣи манѣи . и кѣз снѡмъ гадокыѣхъ . и полуплѣмни манасѣннѣи . кѣз землѣи галаадѡкѣи . и глашѣа кѣз нимъ гѣише . Тако гѣтѣа вѣсѣ сѡнѣмъ гдѣи . чѣтѡ сѣи прѣгрѣшѣнѣи ииѣже ѡгрѣшѣнѣте прѣдѣа гдѣи ѿнаебѣи . ѡвратѣишега днѣи ѡ гдѣи бѣи ѿнаебѣ . ѡградѣишега сѣкѣи ѡлтѣра тѣишеи . ѡвѣшннѡкѣи кѣз кѣишѣи днѣи ѡ гдѣи ѿдѣа малѣа кѣмъ гѣкѣхъа ѿгѡрока . ѿко не ѡчѣстѣишѣа ѡнигѡ до сѣгѡ днѣи . и кѣишѣа вѣдѣа кѣз сѡнѣмѣи гдѣи . И кѣи ѡвратѣишега днѣи ѡ гдѣи . и вѣдѣтѣа ѿгдѣа ѡвѣшнѣишега днѣи ѡ гдѣи . и ѡутѣро на всемъ ѿнѣи вѣдѣтѣа гнѣи кѣз гдѣи . И ииѣже ѡце малѣа землѣи прѣтѣи кѣишего . придѣтѣе кѣз землѣи прѣтѣи гдѣи . ѿдѣже прѣкѣишѣтѣа хрѣмъ гдѣи . и причѣстѣишега среди нѣсѣа . и не вѣдѣте ѡвѣшннѣи ѡ гдѣи . ни ѡнѣсѣа не ѡвѣшнѣишега . ѡграждѣишега сѣкѣи ѡлтѣра кромѣи ѡлтѣра гдѣи бѣи нашего . " Не сѣи ѡхѣрѣ сѣи зарѡнока . прѣгрѣшѣнѣи прѣгрѣшѣи ѡ прѣкѣлѣтѣи . и кѣишѣа на всемъ сѡнѣмъ ѿнаебѣи гнѣи кѣз . ѡце и ѿдѣнѣи сѣи вѣшѣи . не не сѣмъ ѡмѣре гѣтѣхѡмъ своѣи . И ѡвѣшѣаша ѿнѡмъ рѣкѣи ман . и ѿнѡмъ гадокы . и полуплѣмни манасѣнна . и глашѣа тѣисѣишнѡмъ ѿнаебѣи . кѣишѣа сѣи ѡмъ гдѣи ѿгѣтѣа . и кѣишѣа сѣи ѡмъ гдѣи сѣмъ вѣтѣа . ѿнѣ сѣмъ пѣзнѣтѣа сѣкѣи . ѡце во ѡвѣшнѣи прѣише прѣгрѣшѣнѣемъ прѣдѣа гдѣи .

ѿ мой ѿк  
ѿ мой ѿ

кѣи ѿи

да не избавитъ насъ бгъ въ днешній день . Ище соградимъ себѣ олтаря , яко въспити намъ ш гда бга на шго . Или вознегтн намъ нанъ тревъ во всеоживіе . Или яко же сотвори ти на нѣмъ тревъ сіенія , сама гдъ кзыцретъ . но блгочестіа гла радн се сотворихомъ глоче . да не реквтъ оутро чада каша чадомъ нашимъ глоче . Чтѣ намъ и гдѣн бгъ инаевъ . Предѣлы бо поствн гдѣ между вами и нами , сіеке рѣкман и сіеке гадзвы іордана . и нѣсть кама частн гдѣна и шкѣрѣтъ сіеке кашн сіеке нашнхъ колтиса гдѣ . Сгѣ радн реквхомъ сотворити сіце . сограждніе олтаря , непрношніи радн , нже тревъ радн . Но да вѣдетъ свдѣніе се между вами и нами , и между рожаіиіи нашими и каіонми , по насъ сад жити саджед гдѣн предъ нами . въ прношніихъ нашихъ , и въ тревяхъ сіеніихъ нашихъ , въ тревяхъ сіеке нашихъ , да не реквтъ чада каша оутро чадомъ нашимъ . нѣсть кама частн гдѣна . И реквхомъ аще се вѣдетъ сгдѣ возгліотъ ка намъ , или рождніемъ нашимъ оутро . и речѣма зрїте на сіе подобіе олтаря гдѣна , іакъ сотвориша оцїи наши . не прношніа радн нже тревъ радн , но во свдѣніе сѣтъ между нами , и между вами , и между сіи нашими . И не вѣдн оубо намъ шгѣн пїтн ш гда , іакъ же швратити са въ днешній день ш гда іакъ же сотворити намъ олтаря прношнїемъ , и тревы сіенія , развѣ олтаря гдѣ бга нашего , іакъ сѣтъ предъ храмомъ сгѣ . И ослѣша финнеца жреца , и вси кїси сонома тѣсащникн інаевы іакъ вѣша са нѣмъ словеса іакъ глаша сіеке рѣкман , и сіеке гадзвы , и полплѣмени манасїнна , ігѣде нмъ вѣсть се . И рече финнеца жреца сіеке рѣкманомъ , іі сіеке гадзвыма , іі полплѣмени манасїннѣ . днѣс познахомъ іакъ са нами сѣтъ гдѣ . іакъ не погрѣшїете предъ гдѣмъ прегрѣшїнїа , іі но днѣс избавїете сіи

інаевы шрѣкн гдѣна . И возвратїи са финнеца жреца , іі кїси оцїетъ ш сіеке рѣкманомъ , іі ш сіеке гадзвы іі ш полплѣмени манасїнна , ш земаї галаадзвы . въ земаю ханааню къ сіеке інаевымъ , іі швѣщаіа нмъ словеса сіи . Ігѣде вѣсть слово се сіеке інаевымъ . іі вѣгїша бга сіеке інаевы , іі не реквша къ семѣ да не ізвїдемъ къ нѣмъ рѣтїю , по тревитн земаю сіеке рѣкманомъ , іі сіеке гадзвы , іі полплѣмени манасїнна . іакъ вѣгїшаса на нїи . іі презвѣша сіеке рѣкманн , іі сіеке гадзвы , іі полплѣмени манасїнна олтаря сіи свдѣніе сѣтъ между нами , іакъ гдѣ тоїи сама сѣтъ бга .

Глава , ііг .

**В**ѣсть по днѣхъ мнозѣхъ іакъ оупокѣи гдѣ бга іаа шкѣхъ крага нхъ іакъ ошѣтъ . ісуса же сотарѣса пршѣдъ днї . И оубо ісуса вѣсіи інаевы , іі старцы нхъ , іі кїси нхъ , іі свдїи нхъ , іі інїгоїа нхъ іі рече къ нѣмъ , се іаа сотарѣхса іі прїдохъ днї . Вї же вїдѣте ке сіако сотвори гдѣ бгъ каша вѣшма странамъ сімъ , ш аїца каішего . занѣ гдѣ бга наша іакъ поможе намъ . вїдѣте іакъ іакъ раздѣлїхъ кама страны , оствѣшаса іа въ причастїе плѣменнмъ каішнмъ . ш іордана на всѣ страны іакъ потре вїхъ іазвїкн , ш мѣра каікаго ш за пада іаїца . Гдѣ же бга каша тоїи погрѣнтъ нхъ ш аїца каішего , дѣндеже погїевѣтъ . іі да вѣстїтѣ на нѣ свѣрн лѣты , дѣндеже потре вїтѣ а , іі црѣ нхъ , ш аїца каішего . іі причастїте земаю нхъ . іакъ же гла кама гдѣ бгъ каша . ошкѣпїтїса оубо сѣлад , інабѣтїи іі творїтн всѣ писанїа въ кнїгахъ закона моїсева . да не ошкѣпїтїса ш шнѣдѣ на днїи інаевѣ . іакъ да не вїдѣте въ страны оствѣшаса іа . іі менѣ вѣсѣхъ нхъ да не імнїют са въ вѣса , нже да каішїтїса ііми , да не саджїте нмъ , нже покѣнїтїса

Има . Не гдѣ еѣ кашемѣ прише  
 пиесе , яко же творите до сего  
 дне . Сего ради потреби гдѣ ѡ лица  
 кашего , страны велики и снаны .  
 Яко никто же коста сопротивленс  
 камъ до сего дне . Единъ ѡваса про  
 гна чыгаша , яко гдѣ еѣ ваны еѣ  
 повѣждаа и ѡваса , яко же гла камъ .  
 И тако до снакните сѣкло люкити  
 гдѣ еѣ кашего . Ищеко верагити  
 са и приажитиеса ко оставшимъ  
 странамъ снма иже съ вами . и ераки  
 сотвориете съ ними , и смѣситеся съ ни  
 ми . и худити будете ка нимъ и они  
 ка вамъ . Вѣдаа еѣдате , яко не  
 приажитъ къ семѣ гдѣ , потребити  
 страна инъ ѡ лица кашиг , но еѣ  
 дѣтъ камъ къ сѣтъ и къ солазны .  
 и гкѡзѣа къ патѣхъ кашихъ , и  
 тернѣма ко очю кашию . дондеже  
 погнѣните ѡ земнѣ багіа сѣа , юже  
 длаъ камъ гдѣ еѣ ваны . Иза же  
 днѣсѣ шухжадъ къ пѣтъ яко же и вси иже  
 на земнѣ , вси же еѣте кѣма сѣцѣма  
 кашихъ и вси днѣю кашию . Яко не  
 ѡпадѣ слово ни едино ѡ еѣхъ словѣсѣ  
 еѣга , иха же рече гдѣ еѣ ваны къ  
 камъ , еѣ прѣвѣдѣтъ на каъ и не остѣ  
 ѡ ниъ ни едино слово . Но пѣнъа вѣ  
 дѣтъ яко иже образомъ приде на  
 каъ еѣа словеса добраа иже гла гдѣ  
 еѣа по въ . Тако же прѣвѣдѣтъ гдѣ на  
 въ , еѣа словеса злаа . дондеже потре  
 битъ въ ѡ земнѣ багіа сѣа , юже  
 сѣтъ длаъ камъ гдѣ еѣ ваны . И кнег  
 да прѣсчѣпите заветѣа гдѣ еѣа ка  
 шего , иже заповѣда камъ . и шѣа  
 ше послѣжите вогомъ инѣма , и по  
 клонитеса има . и разгнѣваитеса ѡро  
 стю гдѣ на въ , и погнѣните скоро ѡ  
 земнѣ багіа сѣа юже дѣтъ гдѣ камъ .

Глава , ѣд .



свѣра ѣдѣсѣ еѣа племена  
 илаеа къ снхѣма . и сзвѣа  
 старцы илаеа , и кнзи нъа  
 и сѣдин нъа , и кнѣгочѣа нъа ,  
 и стѣа прѣда гдѣма еѣома .

И рече ѣдѣсѣ ко кѣма людемъ гла ,  
 се глѣтъ гдѣ еѣа илаеа . " Обонѣ стра  
 нѣ рѣки жиша оѣы каши иперва ,

дара оѣа абраамъ , и оѣа тахаре  
 и елджина вогомъ инѣма . И полъа оѣа  
 кашиг абраамъ ѡ оноа страны и рѣ  
 ки , и прѣвѣдохъ и чреза еѣо зѣмаю ха  
 нааню , и оѣмножихъ плема еѣо . " и  
 дахъ еѣмѣ исаака , " и исаакѣ же дахъ иако  
 ва и исака . " и дахъ исаакѣ горѣ снра еѣе  
 литиса къ нѣо . иакоже же , и снѣке еѣо снн  
 доша ко еѣвпетъ . И вѣста тѣма къ  
 изаика велика и крѣпокъ и много . и за  
 снша има еѣвпѣты . " И послѣхъ мѡисѣа  
 и дарона и пѣнъа еѣвпетъ къ знаменѣ  
 нъа , иха же сотвори къ снха . " и поѣма  
 извѣдохъ каъ и за еѣвпѣта . И извѣдохъ  
 оѣы каши и за еѣвпѣта , и кнѣдѣте къ  
 морѣ чермѣо . и погнаша еѣвпѣтѣа  
 еѣвѣдѣ оѣа кашиг ко оѣвжѣн на конѣхъ  
 къ морѣ чермѣо . И козѣнхѣма ко гдѣа ,  
 и дѣтъ оѣлака и мѣадъ межадъ нами , и  
 межадъ еѣвпѣтѣа , и навѣдѣ на нѣа морѣ и  
 покры ѣ . и кнѣдѣта очн нами еѣако со  
 творѣ гдѣ земнѣ еѣвпѣтѣей , и еѣ  
 стѣ къ пѣтѣ днѣ многи . " И прие  
 дохъ въ къ зѣмаю амморѣйсѣю ,  
 жнѣвпѣнъа обонѣ странѣ иордана .  
 и ѡполчѣшасѣ на въ , и прѣдѣхъ ѣ  
 къ рѣце каши , и причастнѣте зѣмаю  
 нъа . и потребнъа ѣ ѡ лица кашиг .  
 Поѣма коста калака сѣфорокъ  
 цѣа мѡавъ , и ѡполчѣса прѣтнѣа  
 илаю . и поглакъ прѣвѣа калаамъ снѣа  
 коорока клѣти каъ . И не кохѣтѣхъ  
 послѣшатн калаамъ . и еѣвѣнѣма  
 еѣвнъа въ , и шнхъ каъ ѡ рѣкѣ еѣо .  
 Има прѣидѣте иорданъ , и прѣн  
 дѣте ко иерихѣа . " и вѣшасѣа къ каши  
 жнѣвпѣн ко иерихѣа , и фѣрези ха  
 нанѣн хитѣа и амморѣн гергеѣн  
 и еѣвѣн , и еѣвѣн . и прѣдѣхъ ѣ къ  
 рѣце каши . " И погла прѣрѣе шѣрш  
 ни , и ѡрнана ѡ лица кашиг дѣа цѣа  
 амморѣйска . не оѣвжѣма твоѣма ,  
 ннже аѣвома твоѣма . И дахъ камъ  
 зѣмаю оѣнѣ же не тѣвѣдѣтѣса на нѣн .  
 и грады нъа же не сѣградѣте , и прѣ  
 вѣсте къ ннха . И кнѣограды и мѣелн  
 чѣе , нъа же не еѣте наслѣднѣи въ  
 ите ѣ . И ннѣ еѣвѣйтѣса гдѣ и еѣв  
 житѣ еѣмѣ правдою и истинною . и ѡ  
 вѣрзѣте боги чѣждаа имаже елджина

" а мой ѣа

" а мой ѣе

" а мой ѣс

" а мой ѣт

" б мой г

" б мой ѣ

" б мой дѣ

" д мой ка

" д мой къ

" еѣи з

и ѣ

" е мой з

къ ѣ

къ мин ѣг

и ѣг

" а мой ѣи

да не ѣзвѣкнѣтъ нѣсъ бѣъ въ днѣшнїи дѣнь . ѿще соградїхомъ себѣ олтарѣ , ꙗко шєтвїнїти намъ шъ гдѣ бѣа нѣшего . ꙗли вознесїти намъ нѣна трѣсѣ ко ксєожїнїе . ꙗли ꙗко же сотворїти на нѣмъ трѣсѣ сїсїнїа , сѣмъ гдѣ кзыцїтѣ . но кѣгочетїа гдѣ радн сѣ сотворїхомъ гѣюше . да не рекѣтъ оутро чѣда кѣша чѣдомъ нѣшнмъ гѣюше . что намъ нѣ гдѣн бѣѣ шїаеѣѣ .

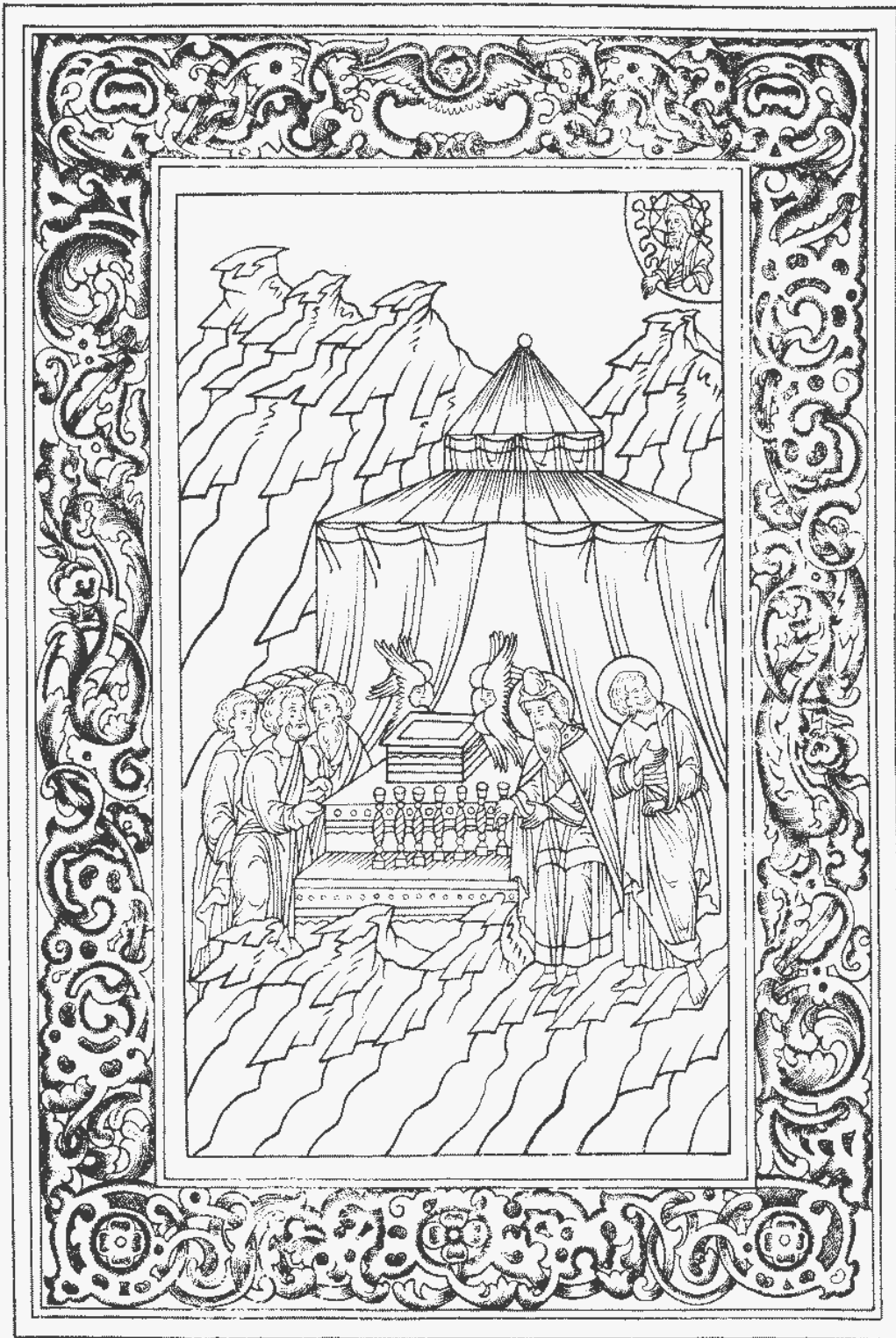
Предѣкѣи во шєтѣнїи гдѣ междѣ вѣми ѣ намн , сїеке рѣкїман ѣ сїеке гѣдокы іорданѣ . ѣ нѣбѣтъ кѣмъ чѣсти гдѣн ѣ шєкѣрѣтъ сїеке кѣшн сїеке нѣшнхъ кѣлчнса гдѣ . сїгѣ радн рекохумъ сотворїти сїце . шєградїнїе олтарѣ , непрношїнїи радн , нїже трѣсѣ радн . но да вѣдетѣ сїндѣнїе сѣ междѣ вѣми ѣ намн , ѣ междѣ режѣнїи нѣшнми ѣ вѣшнми , по нѣсъ сѣд жїтн сѣд жѣѣ гдѣн предѣ нїмн . въ прношїнїнхъ нѣшнхъ , ѣ къ трѣсѣхъ сїсїнѣмъ нѣшнхъ , въ трѣсѣхъ сїеке нѣшнхъ , да не рекѣтъ чѣда кѣша оутро чѣдомъ нѣшнмъ . нѣбѣтъ кѣмъ чѣсти гдѣн . Ѣ рекохумъ ꙗще сѣ вѣдетѣ сїгдѣ возгѣотѣ къ намъ , ꙗли режѣнїемъ нѣшнмъ оутро . ѣ речѣмъ зрїте на нѣе подѣкїи олтарѣ гдѣн , ꙗже сотворїша оцїи нѣшн . не прношїнїа радн нїже трѣсѣ радн , но ко сїндѣнїе сѣтъ междѣ намн , ѣ междѣ вѣми , ѣ междѣ сїи нѣшнми . Ѣ не вѣдн оубо намъ шєтвїнїти шъ гдѣ , ꙗко же шєратїтн са въ днѣшнїи дѣнь шъ гдѣ ꙗко же со творїтн намъ олтарѣ прношїнїемъ , ѣ трѣсѣ сїсїнїа , рѣзѣѣ олтарѣ гдѣ кѣа нѣшнго , ѣже сѣтъ предѣ хрѣмомъ сїгѣ . Ѣ оуслѣшѣа финнеѣз жрѣца , ѣ вєи кїшн сѣнѣма тѣсѣщннкн шїаеѣѣ ѣже вѣшѣа са нїмъ сѣсєсѣ ꙗже гѣашѣа сїеке рѣкїман , ѣ сїеке гѣдокы , ѣ полѣменн манасїнна , ѣ гѣде ѣмъ вѣстѣ сѣ . прчѣ финнеѣз жрѣца сїеке рѣкїманнмъ , ѣ сїеке гѣдо вѣмъ , ѣ полѣменн манасїннѣ . днѣсь познѣхомъ ꙗко сѣ намн сѣтъ гдѣ . ѣже не погрѣшїетѣ предѣ гдѣмъ прегрѣ шїнїа , ѣ но днѣсь ѣзвѣкнїте сїи

шїаеѣѣ шрѣкн гдѣн . Ѣ возратї са финнеѣз жрѣца , ѣ кїшн очїстѣа шѣеке рѣкїманнмъ , ѣ шѣеке гѣдокы ѣ шѣ полѣменн манасїнна , шѣ зєманн гѣаадокы . въ зємлю хѣнааню къ сїеке шїаеѣѣмъ , ѣ шѣкѣшѣшѣа ѣмъ сѣсєсѣ сїн . Ѣ гѣде вѣстѣ сѣбѣ сѣ сїеке шїаеѣѣмъ , ѣ вѣгѣшѣа вѣа сїеке шїаеѣѣ , ѣ не рекоша къ сѣмѣ да не ѣзвѣдемъ къ нїмъ рѣтїю , по трѣвнїтн зємлю сїеке рѣкїманнмъ , ѣ сїеке гѣдокы , ѣ полѣменн манасїнна , ѣже вєлѣшѣса на нѣй . Ѣ прозѣшѣа сїеке рѣкїманнмъ , ѣ сїеке гѣдокы , ѣ полѣменн манасїнна олтарѣ сїн сїндѣнїе сѣтъ междѣ намн , ꙗко гдѣ тѣбѣ сѣтъ бѣа .

Глава , ѣг .



вѣстѣа подѣнѣмъ мнѣоѣхъ ꙗко оушєкѣнїи гдѣ кѣа шїаеѣѣ шѣкѣшѣа ѣже оушѣтъ . ѣсѣз же сѣтарѣса пршѣдѣ днн . Ѣ созѣа ѣсѣз вѣа сїи шїаеѣѣ , ѣ сѣтарѣа ѣ шѣ . ѣ кїшн шѣа , ѣ сѣдїн шѣа , ѣ шїнїгѣа шѣа ѣ речѣ къ нїмъ , сѣ ꙗза сѣтарѣса ѣ прнодѣхъ днн . вѣже кїдѣстѣ вѣе сѣако сѣткорн гдѣ бѣа кѣшѣа вѣѣмъ сѣранѣмъ сїмъ , шѣнѣа кѣшнго . занѣ гдѣ бѣа нѣшѣа ѣже помѣже намъ . вїдѣстѣ ꙗе ꙗко разѣѣлнхъ кѣмъ сѣранѣ , оушѣшѣаа сїа въ прчѣстїе плѣменемъ вѣшнмъ . шѣ іорданѣ на вѣа сѣранѣ ꙗже потрѣ вїхъ шѣшнн , шѣмѣра вѣаїкаго шѣзѣ пада сїнѣа . гдѣ же бѣа кѣшѣа тѣбѣ потрѣсїтѣ шѣ шѣнѣа вѣшнго , дѣндекѣ погнѣнѣтъ . ѣ да пѣсїтѣ на нѣа сѣѣрн лѣтѣ , дѣндекѣ потрѣ вїтѣа ѣ , ѣ црѣа шѣа , шѣнѣа кѣ шнго . ѣ прчѣстїтѣ зємлю шѣа . ꙗко же гдѣ кѣмъ гдѣ бѣа кѣшѣа . оушѣшнїтѣса оубо сѣлад , сїндѣкннн ѣ творїтн кѣа пнѣнїа къ кнїгахъ законѣ мѣшѣка . да не оушѣкнїтѣ са шннго нѣ дсїно ѣ нѣлѣво . ꙗко да не вїнїдетѣ къ сѣранѣ оушѣшѣаа сїа . шменѣа богѣвъ шѣа да не шменѣют са къ вѣа , нїже да клѣнѣтѣса шїи , да не гѣд жїтѣ шѣа , нїже покѣбннїтѣса



Истаѣи Моѣѣи ѡтаѣрѣ прѣтѣѣѣ зѡѣѣѣ (зѡѣ ѡѣѣ. ѣ , глаѡѣ ѡѣ).  
ѡѣ

# КНИ́ГА

О́цѣи ка́ши , Обенѣ странѣ рѣки . и  
 во егѣпцѣхъ , и славѣ гдѣи . Ище же  
 не оутоди ка́мъ славѣ гдѣи , и зверѣ  
 те са́ми себѣ днѣе ко́мъ славѣ гдѣи .  
 Ище ко́мъ тѣма йма же славѣша  
 О́цѣи ка́ши , йже быша Обенѣ стра  
 нѣ рѣки . йан ко́мъ амморейскимъ  
 въ нѣхъ же бы жнѣте на земан йхъ .  
 Но лѣзъ же и до́ма мо́и славѣ гдѣи  
 гдѣи , йко е́тъ е́тъ . И шѣща́к  
 ши кѣи лю́ди и рѣша , не е́дан на́ма  
 Обтавенти гдѣи . йкоже славѣ гдѣи ко  
 го́мъ и нѣма . Гдѣи ко е́тъ на́ма е́и е́тъ  
 е́тъ е́и йжеде на́ма и О́цѣи на́ша  
 и земан егѣпетскѣи . и до́мъ ра  
 бо́тнаго йже сотвори преда О́чѣи на  
 шима чѣдега кѣи . и снаде́ на́ма  
 ко бе́ма пѣти ко́нъ й до́хомъ , и  
 ко кѣхъ странахъ евозѣ на́ же ми  
 нѣхома ра́ди е́го . И шѣ гдѣи кѣи  
 йзыки , и амморейскѣи жнѣцаго кѣи то́и  
 земан и лица на́шего . но и ма́и славѣ  
 жима гдѣи , е́и ко е́тъ е́тъ на́ша .  
 И рече́ исе́а кѣи лю́демъ не возмо́же  
 те славѣ гдѣи е́го йко е́тъ е́тъ  
 е́тъ . и гнѣвнъ е́тъ , не обтавенти  
 ка́мъ грѣхъ ка́шихъ и беззаконѣи  
 ка́шихъ . е́гда же обтавенти гдѣи  
 и послажите ко́мъ чѣдима , и  
 принѣда окрѣшѣта и потреби́та ка́ма ,  
 на послѣди йма же ба́го сотвори ка́ма .  
 И рекѣша кѣи лю́ди исе́а , ни . но  
 гдѣи славѣма . И рече́ исе́а кѣи лю́  
 демъ послѣди бы са́ми на са , йко  
 и зра́чте бы славѣ гдѣи са́момъ .  
 и рекѣша послѣди ма́и . И нѣ шѣрь  
 зите ко́н чѣдма йже е́тъ кѣи ка́ма  
 и пра́внѣ е́ца ка́ша ко́ гдѣи е́тъ йма  
 е́а . И рекѣша кѣи лю́ди ко исе́а .  
 гдѣи е́го на́шемъ послажимъ и га́са  
 е́го послажимъ . И закѣща́ исе́а  
 закѣтѣ кѣи лю́демъ кѣи днѣи О́нъ .  
 и да́тѣ йма́ Оправа́нѣи и е́да кѣи  
 снѣмѣ преда хра́момъ гдѣи е́а йма .  
 И кнѣи исе́а словеса́ е́и кѣи кнѣи  
 зако́на е́и . и е́за ка́мена кѣи ,  
 и поста́и е́го кѣи терѣнѣи . йже  
 е́тъ преда гдѣи . И рече́ кѣи лю́демъ  
 се́ ка́мена е́и да е́детѣ ка́ма ко е́и  
 дѣи . йко е́и са́ша кѣи гла́нне

и гдѣи е́а кѣи ка́ма днѣи , и е́и  
 да е́детѣ кѣи са́нѣи до конѣи  
 днѣи , йко да не са́жте гдѣи е́а  
 шемъ . " И шѣ гдѣи исе́а лю́ди ко  
 е́гоже кѣи мѣста е́а . И славѣ  
 йма гдѣи , ко кѣи днѣи исе́а и ко  
 кѣи днѣи е́а , йже пре́ша  
 кѣи по исе́а . йже кѣиша кѣи  
 дѣа гдѣи е́а сотвори ко йма .  
 И бы́та по е́хъ , йсе́а исе́а е́и  
 на́ма ра́ва гдѣи , жнѣ е́тъ . й .  
 И погребѣша е́го кѣи предѣхъ прича  
 стѣи е́го кѣи дамаха́рѣ кѣи горѣ  
 е́фре́ми . И е́кѣра гора́и га́сѣи .  
 И по́жѣша та́ма са́и ма́и ко́ грѣхъ .  
 кѣи ма́и же погребѣша е́го , но́жъ ка́  
 менѣи йма же обрѣ́за е́и йма  
 кѣи га́ла́хъ исе́а . е́гда ижеде  
 йхъ исе́а егѣпта йкоже по́жѣ гдѣи .  
 и тѣ е́та да́же до днѣи . " И ко́нѣи  
 исе́а ижеде е́и йма исе́а  
 егѣпта . и е́каша йхъ кѣи снѣмѣхъ  
 кѣи частѣи е́а , " йже прича́жъ йма  
 и амморейскѣи жнѣци́и кѣи снѣмѣхъ .  
 й , снѣма е́а , и бы́ша е́и  
 исе́а прича́тѣи . И бы́та  
 по́жѣ йма́ра е́и а́ронъ жрѣца  
 е́и . и погребѣша е́го кѣи га́ла́хъ  
 финѣи е́а е́го , йже да́нъ бы́та  
 е́и кѣи горѣ е́фре́мѣ . Кѣи то́и днѣи  
 е́и е́и йма ко́нѣи е́и  
 Оби́ахъ са́и , и финѣи жрѣ  
 чѣства . ко йма́ра мѣста О́ца  
 е́и до́ндеже йма , и погребѣа  
 кѣи га́ла́хъ е́и . Е́и же йма  
 бы́та исе́а ко́нѣи кѣи мѣста е́а  
 и кѣи е́и гдѣи . И чѣахъ е́и йма  
 кѣи . а́тарѣи , и а́тарѣи , е́и  
 страна́ихъ йже обрѣ́зъ йхъ . И пре  
 да́тѣ а́ гдѣи кѣи рѣце́ е́амо́и и́а  
 ма́и . и е́ла́ше йма а́та , и .

" е́аи к

" а́и и

" а́и к  
а́а э

Конѣи кнѣи , исе́а е́и на́ма .  
 йма́ кѣи е́а , га́ма , е́а .





КНИГА СВЯТЫХ ПИСАНИЙ. ПЕРВАЯ КНИГА ЦАРСТВЪ. ГЛАВА 11.



вѣсть по скончаніи іерусалима, копрешаху евои инаеки егда глаголюще. кто взидеть съ нами къ хананію ко екодно ещиса съ нами.

И рече гдѣ, іода възидеть, се дѣла землю въ рѣцѣ егѣ. И рече іода къ симеонъ братъ евои. възиди со мною свокождати жрѣи мой, да есчѣмса съ хананіомъ. да и азъ поидѣ съ тобою свокождати жрѣи твои. И иде съ нима симеонъ. И възиде іода и дѣстѣ гдѣ ханаана, и фирзѣа въ рѣцѣ егѣ, и ижеиша въ везѣцѣ. і, тѣмаша мѣжа. И оверѣтоша адоникезѣа въ везѣцѣ и есчѣкошася съ ними. и ижеиша хананѣа и фирзѣа. и шѣеже адоникезѣа. и гнѣша елѣада егѣ и постигнуша и. и шѣекоша плѣсти рѣкѣ егѣ, и плени ногу егѣ. И рече адоникезѣа, едмидеатни црѣма оверѣкохъ рѣцѣ и ноге. И быша собрѣюще шѣкѣица подѣ трапѣ зю мою. іакоже оубо отвориша такоже и шдѣ ми етъ. и приидоша и ко іерѣимъ, и оумре тѣ. И кокаша еиже іудины на іерѣимъ, и езаша и. и погубиша и мечемъ. и грады запалиша огнемъ. Посѣмъ же енидоша съ евоке іудины, коебѣги на хананѣа, живѣщаго въ горетей въ югѣ, и въ равней. И иде іода на ханаана живѣщаго въ херѣонѣ. іма же еѣ херѣонѣ прѣже каріадѣа въ сеферѣ. и оубиша есина, и ахимаана. И до лѣта. рода енаковъ. И възидоша шѣдѣа къ живѣщима въ дакѣцѣ. іма же дакѣрѣ еѣ прѣже грады писменныи. И рече халѣвъ іже кто ижеиеть грады писменныи, и возметъ егѣ. дѣмъ еиѣ асхана дѣрѣа мою въ же нѣ. И еза егѣ гадоніаа еиѣ кнѣзюкъ братъ халѣкова мни. И дѣстѣ еиѣ халѣвъ асхана дѣрѣа свою въ же нѣ. И бысть внигда шѣкодаше,

ісд на іи

и подаиже іо гадоніаа, проити оубо евогѣ еса. и въздыхаше еѣ дѣи на ослѣти. и възопи на ослѣти, на землю іужекѣ шдѣа мѣ еи. и рече еи халѣвъ что ти еста. И рече еиѣ асхана, даждѣ ми елѣвѣнне іако на землю іужекѣ шдѣаши мѣ. да ми дѣси и іехѣодиша еднѣа. и дѣстѣ еи халѣвъ по еиѣ ел. іехѣодиша бѣши ннѣа, и іехѣодиша нижннѣа. Евоке же кнѣеван зѣта моѣевоа, възидоша шѣграда финицеска, къ еиѣмъ іудиномъ въ пѣгѣино елѣцию на югѣ. ко іехѣодѣ арѣока. и доша и еелѣшася съ людми. И иде іода съ симеонима братомъ своимъ, и ижеи хананѣа живѣщаго въ сеферѣ. и потребиша и. и презѣаша іма грады потребленіе. Посѣмъ еза іода гѣзъ и оверѣтныа егѣ. и есако на. и оверѣтныа егѣ. и асарѣонъ, и ереѣа егѣ. и азатѣонъ, и ереѣа егѣ. И бѣше гдѣ со іодою. и прѣаѣтѣ гѣд, но не возмогѣша прѣаѣти жиѣщнѣа въ раздѣи, занѣ рѣхѣвъ раздѣаи іо колѣннѣа жѣеѣзны імѣаше. И дѣша халѣвъ херѣонъ, іакоже гдѣ моѣей. и причастн тѣ три грады еиѣа енаковъ. и ижеиша шѣдѣа три еиѣ енаковы. Но еѣ еѣа живѣщаго во іерѣимѣ, не ижеиша евоке ениаміиновы. и живѣахѣ и еѣдѣи, съ еиѣи ениаміини во іерѣимѣ и до егѣ днѣ. И възидоша евоке іосифѣа, и сн въ едѣнаъ и гдѣ бѣше съ ними. И согладѣаи бѣша евоке іосифѣа едѣнаъ. іма же еѣ прѣже грады лѣза. И ендѣша етре гѣщнѣа мѣжа ехѣдѣщаго ізъ грады. и іаша и и рекѣша еиѣ покажи нѣи ехѣдѣа ко грады, и еотвориша съ тобою аитѣ. И показѣ іма ехѣдѣа градыннѣа, и еотѣкоша грады іхѣ мечемъ, а мѣжа и еродетѣо егѣ, шѣетѣиша, и шѣиде мѣжа еиѣ въ землю еедѣимскѣ. и созидѣ тѣ грады, и презѣа іма еиѣ лѣза, се іма еиѣ до днѣ. Но не ижеиша манасѣа, ефеѣанъ еѣже еста ениѣонѣа грады, ни оверѣтнѣа ереѣа егѣ. ниже еѣдѣанѣа.

іа мой ді ісд на ді іи



ни оскрѣныхъ прелѣзъ егѡ ни живущихъ  
 въ дѡрѣ , ниже оскрѣныхъ егѡ , ниже  
 живущаа въ сѣлѣхъ , ни оскрѣныхъ егѡ .  
 ни живущаа въ мѣдѡнѣи ни оскрѣныхъ  
 егѡ , понеже возлюбилъ ханаанъ жити  
 на землѣ сей . И вѣсть егда оскрѣпѣла  
 тѣмъ , и сотвори ханаанѣ дѣнника изгна  
 нѣма же не изгна егѡ . И ефрема не из  
 гна ханаанѣ живущаго въ газѣрѣ , но  
 живаше ханаанъ средѣ ихъ въ газѣрѣ . и  
 вѣсть егда въ дѣнника . И заблѡна не  
 изгна живущихъ въ хадѡнѣхъ , и живу  
 щихъ въ амѡнѣхъ . и вселѣа ханаанъ  
 средѣ ихъ , и вѣсть егда дѣнника .  
 И асиръ не изгна живущаа въ аху  
 рѣн , ни живущаа въ дѡрѣ . ни жи  
 вущаа въ сибѡннѣхъ , ни живущаа  
 въ далѣдѣхъ . и въ ахузиѣн . и въ сѣвѣхъ ,  
 и въ надѡнѣхъ . и въ роѡдѣхъ . И вселѣ  
 а асиръ среди ханаанѣ живущаго  
 на землѣ тѡй . зане невозможѣ изгна  
 ти егѡ . И не далѣма не изгна  
 живущихъ въ едѡнахъ . ниже  
 живущихъ въ едѡнахъ . и вселѣа не  
 фѡлѣма , среди ханаанѣ живущаго  
 на землѣ сей , живущи же въ едѡна  
 мѣхъ . и въ едѡнахъ , кѡша егда  
 дѣнника . И когна амморѣи сѣны  
 данѡвы въ гѡрѣ . ꙗко не попусти ѡма  
 снѣти на ракинѣхъ . И возлюбилъ аммо  
 рѣи жити въ гѡрѣхъ въ камѣнѣхъ . въ  
 мерѣиѡнѣхъ , и въ салакинѣхъ , и огажѣа  
 рѡка дѡмѡ иѡсифѡка на амморѣа . и  
 вѣсть егда дѣнника . Предѣла же ам  
 морѣйстѣи и дѡмѡсѡа свѣше ѡ егѡхѡда  
 агралѣнна ѡ камыка бѣше .

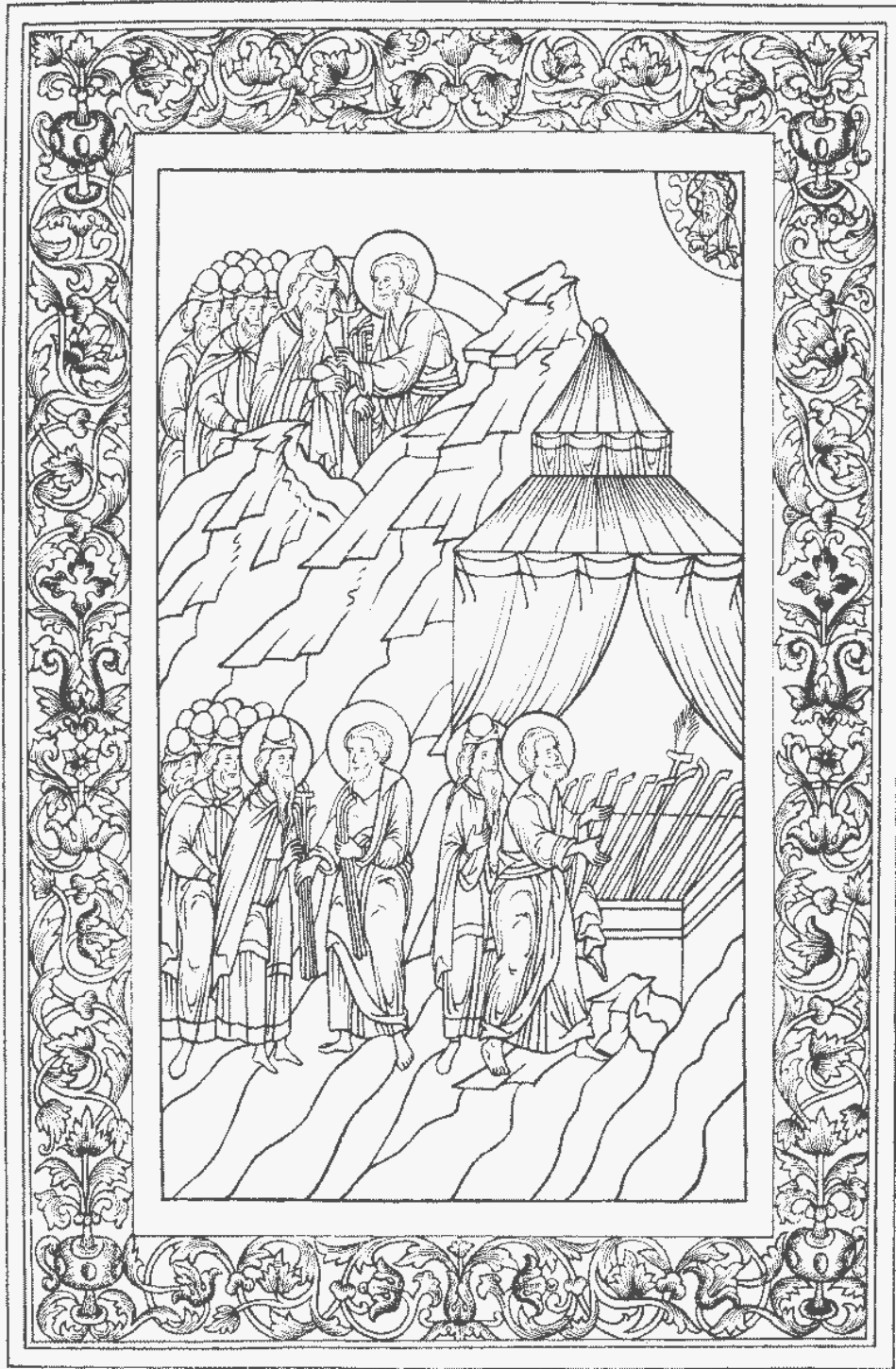
Глава , ѣ .



Възиде ангѣлъ гдѣнь ѡ гѡл  
 гѡлѣхъ , къ едѡнѡю . въ дѡмѡ  
 тѣмъ . и рече къ нимъ .  
 сѣце глѣтъ гдѣ иже вѣдѣи  
 бѣзъ иже егѡхѡда . и вѣ  
 дѣи въ зѣмлю егѡже каѣса ко оцѣма  
 каѣшма дѣти каѣма . и рече не разсѣмлю  
 завѣта мѡгѡ иже съ каѣнъ бо вѣки .  
 ꙗкоже не завѣщайте завѣта къ едѡ  
 щинамъ на землѣ сей , ниже бо гѡмъ  
 ихъ да поклонитѣа , но иже каѣна  
 ихъ да оскрѣшите . олтарѣ ихъ да  
 раскопайте , и не погашаетѣ гѡлѣа

могѡ . и сѣ сотворите . иже же рѣхъ  
 не приложѣ изгнати ихъ ѡ лица ка  
 шего иже вѣдѣтъ каѣма тѣрѣма , и  
 бѡзи ихъ вѣдѣтъ каѣма въ гѡлѣма .  
 И вѣсть ꙗко гѡлѣ ангѣлъ гдѣнь сѡвѣдѣ  
 си ко вѣма сѡмѡ тѣмъ вѣма . и коз  
 дѣнѣше людѣ глѣсъ сѡнѡ , и коспака  
 ша . И егѡ ради презѣла ѡма  
 мѣстѡ тамѡ паачѣ . и положѣша  
 тѣ трѣдѣ гдѣн . И ѡпусти иже  
 люди . " и ѡдѡша сѡке тѣмъ кажда  
 въ дѡмы своѡ . и кажда въ причѣстѣ  
 своѡ , причѣстѣти зѣмлю тѣдѣ . И  
 работаша людѣ гдѣнъ ко каѣ дѣни  
 иже вѣма , и ко каѣ дѣни старѣчески .  
 сѣижеже ихъ пожиша многи дѣни по иже  
 сѣ . и сѣиже же ихъ раздѣлѣша дѣла  
 гдѣне великѣе . еже сотвори тѣмъ . И  
 скончѣа иже раба гдѣнь сѣнѡ на кѣнѣ  
 жѣва , рѣ . и ѣ . ѡбѣта . И погребѡша  
 и въ прелѣхъ причѣстѣа егѡ въ  
 дѣлѣхъ дѣрѣхъ въ гѡрѣ ефрема .  
 ѡ сѣвѣра гѡрѣ гѡлѣа . Поѣма вѣсъ рѡдѣ  
 сѡнѡ приложѣшася къ оцѣма ихъ .  
 и коста рѡдѣ дѣрѣнъ по сѣнѡ иже не по  
 знѣ гдѣа , и дѣла иже сотвори ко тѣмъ .  
 И сотвориша сѡке тѣмъ каѣе прѣдѣ  
 гдѣма . иже погашѣша каѣлѡ . И  
 оставѣша гдѣа егѡ оцѣ своѣхъ . иже  
 шаго ихъ иже зѣмля егѡхѡда .  
 и иѡдѡша каѣдѣа бѡга иже ихъ . ѡ  
 бѡга странѣма иже оскрѣ ихъ .  
 и поклонѣшася ѡма . и разгнѣкаша  
 гдѣа . И оставѣша гдѣа . и погашѣ  
 ша каѣлѡ . и старѣчески . и разгнѣка  
 са гѡрѣтѣю гдѣа на тѣмъ , и прѣдѣта  
 и , въ рѣкѣ пѣлѣнѡющаго ѡ . и пѣлѣнѣ  
 ша ѡ и ѡдѣта ѡ въ рѣкѣ вѣрѣа ихъ  
 иже оскрѣ ихъ . и не возмогѡша  
 стати прѣдѣ ацѣма вѣрѣа своѣхъ .  
 И ко вѣхъ въ ниже прохѡждѣхъ рѣка  
 гдѣна бѣше ѡма на зѡ . ꙗкоже гдѣ  
 гдѣа , и иже каѣса ѡма гдѣа сѣлѡ .  
 Поѣма же костаѣи ѡма гдѣа едѡнѡ ,  
 и иже каѣлѡ ихъ , иже рѣкѣ пѣлѣнѡ  
 щихъ ѡ . ѡбѣче же и едѡнѣ не погашѣ  
 шаша но едѡнѣ каѣдѣа бѡга  
 иже ихъ . и поклонѣшася ѡма и раз  
 гнѣкаша гдѣа , и поклонѣшася съ пѣтѣи  
 егѡро , коныже хѡдѣша оцѣи ихъ .

" и сѣ на бѣ



Положі Мейсїй ка храмк жезлаи Шїбкя тїлка , а процькїтї жезлаи йарбонкя  
(зрїтї кн. чїсла , глакя 3ї).

бс

## КНИГА

послашати заповѣдей гдѣиныхъ не со-  
творѣша тако. И яко востѣи имъ гдѣ  
сѣдѣла. и вѣше гдѣ съ сѣдѣию. и сплѣ  
ѣ шрѣи крага ихъ, ко кѣ днѣ сѣ  
дѣи, яко оумианѣ гдѣ въздухѣнѣ  
ихъ. шлицѣ коюицихъ на нѣ, и  
вргѣицихъ ѣ. И вѣста яко  
оумре сѣдѣи, и шеращѣдѣа. и  
пѣи раземѣхѣа пѣче оца есихъ  
идѣше вѣдѣа ебѣа инѣхъ елѣжи  
ти имъ, и поклонѣица имъ.  
не оставѣиша творѣи есихъ, и не  
шетѣиши шрѣи своего жистѣокаго  
и разгнѣваеа шрѣи гдѣ на шѣа. и  
рече, понѣже оставѣи рѣдѣ си заѣвѣа  
мѣи, иже заповѣдѣахъ оцѣма ихъ,  
и не послашаша гдѣа моего. И ѣза  
не приложѣ шрѣи того шлицѣ ихъ  
ш шѣа родѣвѣ ѣже оставѣи ѣвѣа  
наѣвѣа на земѣи и оумретѣ, да неѣв  
шѣ имѣи шѣа. ѣще снаѣдѣа шѣа  
гдѣа худѣи конѣ, ѣкоже снаѣдѣиша  
оцѣи ихъ. иѣи ѣи. И оставѣи гдѣ  
странѣ еѣ не согнѣти ихъ кѣкѣрѣ.  
и никѣ предаѣта ихъ въ рѣкѣ иѣвѣвѣ.

Глава, 7.



ѣже странѣ ѣже оставѣи  
гдѣ, да неѣвѣица имѣи  
шѣа еѣ неѣвѣдѣица рѣ  
ти, хананѣеки. Иѣко да  
ѣвѣѣста еѣ наѣвѣдѣица  
еиѣвѣ шѣаеа, и да оѣчитѣ ѣ рѣти.  
Обѣче иже прѣде его не оѣвѣдѣише,  
пѣть еиѣвѣа инопѣмѣничица,  
иѣзѣи и еего хананѣа, и сиѣоѣниѣа  
и сѣдѣа жиевѣица еѣанѣнѣ, ш горы  
вѣлѣвѣ ерѣмона, дѣлѣвѣмѣдѣа.  
И вѣста ѣкоже иѣвѣи имѣи шѣа.  
да оѣвѣѣста послѣшѣица ли заѣ  
вѣдѣа гдѣи, ѣже заповѣдѣа оцѣма  
ихъ рѣкѣи мѣиѣиѣи. И есиѣиша  
еиѣвѣ шѣаеа, ередѣ хананѣа. и  
хѣтѣа, и ѣмѣорѣа. и фѣреѣа.  
и сѣвѣа, и гѣргѣа, и сѣдѣа. И по  
ѣиша дѣири ихъ еѣвѣ еѣ жѣны, и  
дѣири еѣдѣа дѣиѣа еиѣвѣа ихъ, и по  
слѣжиша еогомѣа ихъ. И сотѣрѣиша  
еиѣвѣ шѣаеа сѣдѣа еѣма и за  
вѣиша гдѣа еѣа екиѣдѣ, и послѣжиша

вѣлѣвѣ и ѣлѣвѣ. И разгнѣваеа шрѣи  
гдѣ на шѣа, и предаѣта ѣ въ рѣкѣ хѣ  
сарѣдѣиѣмѣа ѣрѣи иѣрѣи въ мѣждѣрѣчиѣ  
и работѣиша еѣмѣ, ѣвѣта и. И возо  
пиша еиѣвѣ шѣаеа ко гдѣу. и востѣи  
гдѣ еиѣиѣ шѣаю. и еиѣ ѣ гѣдѣиѣа,  
еиѣ, кѣнѣзѣа вѣрѣа хѣлѣкѣанѣи,  
и вѣста на нѣмѣа хѣа гдѣа и сѣдѣи  
шѣа. и иѣвѣа на рѣтѣ ка хѣсарѣдѣ  
мѣа ѣрѣи и прѣдѣа гдѣа въ рѣтѣ еѣ  
ѣрѣа иѣрѣа, и ѣвѣрѣиѣа рѣкѣа еѣ  
наѣа хѣсарѣдѣиѣмѣа иѣрѣиѣмѣа. И вѣста  
въ покѣнѣа земѣа, ѣ, ѣвѣта. и по  
еѣма оумре гѣдѣиѣа еиѣ кѣнѣзѣа.  
И приложѣиша еиѣвѣ шѣаеа сотѣрѣи  
сѣдѣа прѣдѣа гдѣма. и ѣвѣрѣи гдѣа сѣ  
ма ѣрѣа мѣаѣла на шѣа занѣже со  
творѣи сѣдѣа прѣдѣа гдѣма. И еѣвѣа къ  
сѣвѣа еѣа еиѣа ѣмѣиѣи, и ѣмѣанѣиѣа,  
и иѣде и покѣнѣа шѣа, и прѣдѣа гдѣа дѣиѣи  
чѣеки. И работѣиша еиѣвѣ шѣаеа  
сѣдѣаѣмѣа ѣрѣи мѣаѣаю, ѣвѣта, иѣ.  
И возѣпиша еиѣвѣ шѣаеа ко гдѣу. и  
востѣи имъ гдѣа еиѣвѣ шѣа еѣа  
гарѣна, еѣа еѣиѣна мѣжа еѣже не  
вѣлѣвѣ дѣиѣиѣю. и послѣиша еиѣвѣ  
шѣаеа дѣрѣа рѣкѣи еѣдѣ, сѣдѣаѣмѣа ѣрѣи  
мѣаѣаю. И сотѣрѣи сѣвѣа ѣдѣа нѣжа  
оѣоѣдѣа сѣвѣа, на пѣдѣа еѣдѣиѣа дѣа  
гѣдѣа еѣдѣа. и послѣа еѣмѣа по еѣдѣрѣ  
дѣиѣи еѣиѣи. И иѣде и принѣеа дѣрѣа  
сѣдѣаѣмѣа ѣрѣи мѣаѣаю. сѣдѣаѣмѣа же мѣжа  
оѣлѣвѣиѣа еѣ сѣдѣа. И вѣста еѣко  
еиѣвѣа ѣдѣа принѣеа дѣрѣа. и вѣлѣаѣа  
послѣиша дѣрѣа. И сѣдѣаѣмѣа оѣратѣи  
са шѣдѣаѣа иже въ гѣлѣгѣиѣа. и рече  
ѣдѣа еѣоѣко мѣѣа сѣтѣа къ тѣѣѣа тѣаиѣо  
ѣрѣи, и рече сѣдѣаѣмѣа еѣѣма прѣд  
еѣлѣиѣиѣа прѣдѣа еиѣма, да иѣвѣдѣтѣа  
конѣа, и иѣвѣдѣиша еѣи прѣдѣоѣлѣиѣи  
еѣдѣа. ѣдѣа же вѣиѣде ка нѣмѣа, еѣи же  
сѣдѣаѣи на вѣхѣдѣиѣиѣа ѣвѣтѣиѣи еѣдѣиѣа  
и рече ѣдѣа еѣоѣко еѣѣе мѣѣа къ тѣѣѣа  
ѣрѣи. и востѣа сѣдѣаѣмѣа еѣ еѣоѣла и прѣи  
де ка нѣмѣа. И вѣста сѣдѣа востѣа  
ѣгѣи, прѣтѣрѣа ѣдѣа рѣкѣа ѣвѣдѣи еѣи  
и иѣвѣаѣи нѣжа иже наѣа еѣгѣиѣоѣма еѣдѣа  
дѣиѣиѣа, и вѣнѣеа ко чѣреѣа сѣдѣаѣмѣо.  
И подѣиѣиѣиѣа и чѣрѣиѣа оѣдѣа нѣжѣа, и заѣтѣо  
рѣи иѣвѣвѣа тѣѣа, ѣко не иѣвѣаѣи нѣжа

и҃зъ чрека е҃го не и҃звѣде лѣино . и҃ и҃звѣде  
 до҃дѣ къ паперть . и҃ затвори двѣри  
 кубанницы горниа е҃го , и҃ заключи е҃го .  
 И҃ е҃гда сїи и҃звѣде придоша раби е҃го  
 оу҃зрѣша , и҃ се двѣри коуходницы  
 затворены . и҃ рѣша , е҃да е҃здаѣ  
 г҃бѣи҃тъ оубоданаа сѣѣѣ тѣра шонѣдѣ  
 ш ложа . И҃ преждеше оумолкше .  
 и҃ се не быста шкырзаан двѣри коуходни  
 цы , и҃ взѣмше ключа шкырзоша ,  
 и҃ се господина и҃ха лежитѣ на земан  
 мѣртѣа . И҃ о҃дѣ же оубѣжа до҃нде же  
 окозрѣша , и҃ минѣкъ и҃деаы кнїде  
 въ рѣдѣ . И҃ быста е҃гда приде до҃дѣ  
 въ зѣмаю и҃лѣвѣ , и҃ вострѣби ро҃гомѣ  
 въ горѣ е҃фреман , и҃ снндоша съ нимѣ  
 съ горы сїоке и҃лѣвы , сїи же предѣни  
 ли . И҃ рече къ нимѣ , и҃дѣте въ саѣдѣ  
 минѣ , іако предаста г҃дѣ бѣа кра҃ги  
 наша моѣлаане въ рѣце нашн . И҃ до  
 ша въ саѣдѣ е҃го , и҃ предѣзѣша  
 преходѣи оу҃ іордана и҃ моѣлаа , и҃ не  
 даша ни комѣ же минѣти . И҃ и҃звѣ  
 ша моѣа въ тѣо время іако , і , тѣсаши мѣ  
 жѣа е҃дѣ конны , и҃ же въ нѣхѣ , и҃  
 е҃сакѣ мѣжѣа снѣна и҃ не оубѣжи ни  
 е҃дина . И҃ премѣниа моѣа къ тѣо  
 дѣнь подѣ рѣкѣ и҃лѣвѣ , и҃ быста къ по  
 кон земаа , и҃ , кѣтъ и҃ е҃дан и҃ма до҃дѣ  
 до҃ндеже оумре . По нѣмѣ же воста  
 самегара снѣ анѣдоѣа , сїи и҃звѣ  
 и҃нопалѣнникѣа , хъ , мѣжѣа , радан  
 цю пѣжнѣю и҃ снѣ и҃ снѣ и҃лаа .

Глава , д .



приажиша сїоке и҃лѣвы со  
 творити сао предагѣмѣ  
 е҃гда до҃дѣ оумре . И҃ ш  
 дѣста дѣ гдѣ въ рѣце іакннѣ  
 црѣю ханаснѣю , и҃ же црѣтока  
 ко а҃горѣ . и҃ кнѣода е҃го снѣаын быста  
 снѣара . Си живѣше ко а҃сарѣѣ е҃тран  
 е҃тѣ . И҃ воззѣиша сїоке и҃лѣвы ко гдѣ .  
 іако дѣ , сѣтѣа колѣннѣцѣа жѣлѣзныѣа  
 вѣлашн е҃мѣ , и҃ снѣ е҃тѣжнѣа и҃лѣкѣа сѣ  
 ло . кѣтъ , и҃ . дѣвора же прѣрѣчица ,  
 женѣа лафидѣоѣа . е҃дѣ е҃дан и҃лѣкн  
 въ тѣо время . И҃ е҃дѣ живѣше подѣ фѣ  
 никѣа двѣорныма , междѣ рамѣа .  
 и҃ междѣ вѣдѣнѣа къ горѣ е҃фреманѣѣ .  
 и҃ коухѣжѣа снѣоке и҃лѣвы , къ нѣи

а҃цѣрѣи

тѣамо на е҃дѣа . И҃ послѣаши двѣора ,  
 призѣа карака снѣа а҃внѣмаа , ш пѣ  
 минѣа не дааимѣа . и҃ рече къ нѣмѣ не  
 занѣѣда ли тѣѣѣ гдѣ бѣа и҃лѣкѣа ,  
 да и҃дннн къ горѣ факѣорѣкѣ . и҃ да по  
 имѣши съ сѣкою , і , тѣсаши мѣ  
 жѣи . ш снѣока не дааимѣа и҃ ш снѣока  
 задалѣна . И҃зѣ же приеѣдѣ къ тѣѣѣ  
 къ водѣтѣа , кнѣонѣа , снѣараѣ коекѣдѣ  
 снѣаы а҃внѣа . и҃ колѣннѣци е҃го и҃мно  
 жѣетѣко кои е҃го , и҃ предѣама и҃ къ  
 рѣкѣ тѣко . И҃ рече къ нѣи карака , а҃ще  
 и҃дѣши со мною . тѣо и҃дѣ , а҃ще ли не и҃де  
 ши со мною . тѣо не и҃дѣ . И҃ рече двѣора  
 къ нѣмѣ , и҃дѣши и҃дѣ съ тѣокою . о҃бѣае  
 вѣѣжда іако не е҃дѣетѣ тѣи со сѣакою  
 пѣтѣа снѣа конѣаже и҃дѣши . понѣже къ  
 рѣкѣ жѣнѣкѣа предаста гдѣ снѣараѣ .  
 и҃ востѣаши двѣора и҃идѣ съ каракомѣа  
 до каднѣа . И҃ возѣа карака задалѣ  
 на , и҃ не дааимѣа . и҃ повѣаѣ вѣлѣдѣа  
 сѣбе и҃тѣи . і ти , тѣсаши мѣжѣмѣа .  
 и҃ и҃дѣ съ нимн двѣора . Бѣи҃жннѣи же къ  
 нѣи . шадѣнѣаа быста ш кѣны и҃же  
 быста ш снѣока іоаканѣоѣыѣа за҃та  
 моѣоѣоѣа . и҃ поткнѣа кѣшѣа сѣо ,  
 подѣа двѣома пѣчнѣаюшнѣа , іаже къ  
 каднѣѣ . И҃ возѣѣтѣиша снѣараѣ  
 іако е҃зѣде карака снѣа а҃внѣмаа ,  
 на горѣ факѣора . И҃ возѣа снѣара е҃дѣ  
 колѣннѣци сѣа . дѣ , сѣтѣа колѣннѣцѣа  
 жѣлѣзѣа . и҃ кѣа люди и҃же съ нимѣа .  
 шдрѣоѣаа е҃траннѣа . къ водѣтѣа  
 кнѣонѣа . И҃ рече двѣора къ каракѣ , ко  
 е҃траннѣа іако снѣа дѣнь . конѣаже предаста  
 гдѣ снѣараѣ къ рѣкѣ тѣко . занѣа гдѣ  
 и҃звѣде предѣа тѣокою . и҃ снѣидѣ карака съ  
 горы факѣора . и҃ і , тѣсаши мѣжѣа  
 вѣлѣдѣа е҃го и҃ сѣтѣа гдѣ снѣараѣ . и҃ кѣ  
 оубѣжѣи е҃го . и҃ кѣа поѣаѣ е҃го о҃етрѣмѣа  
 мѣча предѣа каракомѣа . и҃ снѣидѣ снѣара съ  
 колѣннѣци сѣа , и҃ прѣоѣѣжѣи пѣшѣа .  
 и҃ карака женѣи҃н вѣлѣдѣа колѣннѣцѣа  
 е҃го , и҃ вѣлѣдѣа поакѣа . да҃же до а҃дѣ  
 е҃раѣы е҃траннѣкн . и҃ падѣа сѣеа поѣаѣа  
 снѣарннѣа о҃етрѣмѣа мѣча , не о҃етѣа  
 же ни е҃дина . И҃ снѣара оубѣжѣи пѣшѣа  
 къ кѣшѣа іакнѣаю . хѣвѣра кѣнѣнѣа .  
 іако мнѣа вѣлаше междѣ іакнѣнѣа црѣмѣа  
 а҃срокомѣа . и҃ междѣа до҃момѣа хѣвѣрокомѣа .

ѣало и҃к

кении ноза . И иэыде іаіаь про  
тыкѣ сисарѣ , и рече ка немѣ , сокра  
тыса господіне мой сократіса ко  
мнѣ не боіа . и сократіса ка ней  
кз бѣшѣ . и покрѣи ѿ одеждоу своію .  
И рече сисара ка ней . напоумѣ маао ве  
дѣи , іако же кжадахса . и шурѣши мѣхѣ  
мѣчныи и напои ѿгѣ , и пакн покрѣи  
ѿгѣ . И рече ка ней сисара стѣни кз  
дѣри кѣши . и да бѣдетѣ аще вѣдѣ прїи  
детѣ ка текѣ и копрешетѣ та рекѣши .  
ѿгѣ ан заѣ кѣдѣ , и да речеши иѣветѣ .  
И вѣдѣ іаіаь жина хевѣреа кола кѣши  
ныи . и вѣдѣ маатѣ ка рѣкѣ евоу . и  
вниде ка немѣ тїхѣ . и приасжи кола  
бо обочее главы ѿгѣ и ѿдари маатомѣ .  
и проки даже де земан . сїи же ѿтѣрѣждѣ  
са епаше . и иэаше . И се ва  
рака жини сисарѣ . и иэыде іаіаь  
протїкѣ ѿмѣ , и рече ѿмѣ хѣди да пока  
ждѣ ти мѣжа ѿгѣ же тѣи ирешн . и вни  
де ка ней , и се сисара лежаше мѣтѣхѣ .  
а кола кз обочен главы ѿгѣ . И пок  
ри гдѣ бѣзѣ вѣ той днѣ . и іакїна црѣ хѣ  
наана , предѣ іны ііаевыи . И пои  
де рѣка ііобѣз ііаевѣ . и ѿкрѣпїса  
стѣжаюци . на іавїна црѣ хана  
она . дондеже истрекїша и .

Глава , ѿ .



Возпи декора и варакѣ сїи  
акїнеімоуѣ . кз той днѣ .  
и рѣста . Внида же  
шадѣга шмїенїе обїда  
цимѣ ііаа . бо иэекїнїи лю  
демѣ . бѣгѣнте гдѣ . Слѣшнте црї и  
внїшнте іїзи , азѣ гдѣи ксїюу . и  
коухвалѣ бѣ ііаеа . Гдѣи ко иіхѣдѣ  
тѣоїмѣ шїїра . внида кззавн  
зашнса шїеа бѣдомѣа . Земла са  
потрасѣ , и нѣе кззмѣтїса . и обла  
ци прокѣпаша бѣдѣ , горы подкїза  
шага шїаца гдѣи . и гора іїона  
шїаца гдѣи ііаеа . Во дни самегѣ  
реки . ііа бѣдѣова , бѣ дни ііаеа .  
Обкѣдѣша пѣтїи и іадѣша бѣзѣ чїнѣ .  
и дѣша кз пѣтїи крїеы . Обкѣдѣша  
жнѣшн ко іїан . Обкѣдѣша дѣнде  
же востѣхѣ азѣ декора мѣи ко іїан .  
бгдѣ иэболнїша вогн нѣкѣ , іако хѣбѣа  
іїчнѣ . тогда ижбаше крагн ко

кратѣхѣ и когѣаша грады іїхѣ , и  
не іавлїшнса прїїра . а ни копїе .  
кз ії . тѣсашахѣ ко іїан . Срїце  
мої кз запѣкѣ даныма ііаевн . сїае  
нымѣ кз людѣхѣ бѣгѣнте гдѣ . Шѣзда  
цин на бѣлаѣтахѣ вѣлѣхѣ и на бѣдѣ  
и дѣшн сѣкѣта . проѣшїаите . Глѣсѣ  
пѣтѣшнхѣ средн ксїаїшнхѣ . та  
ме да дадѣтѣ прѣкѣдѣ гдѣи прѣкѣ  
нїн да ѿкрѣпїши ко іїан . нїѣ да  
разѣдѣтѣса бѣ грады своѣ людїе гдѣи .  
Востѣнн костѣнн декора . востѣнн  
костѣнн гдѣи кз пѣснїю . востѣнн  
и каракѣ . и пакнїи пакнѣ тѣої сїе  
акїнеїнѣ . Иѣѣ кззекїаїчнїса  
ѿстѣкшн кз ксїаїможахѣ людїи . гдѣ  
емнрї намѣ крѣпашаа нѣсѣ . людн  
ѿфрїман ѿтѣмїша іїхѣ кз долнїѣ .  
Іїратѣ тѣої кенїамннѣ послѣднїи  
кз людѣхѣ своїхѣ . бѣстѣ шїенѣ ма  
хїрѣ снїде кззыкаюцин тѣбѣ . и ш  
завлѣона ѿкрѣплѣаюцинса кз снї  
петрѣ ѿказѣюще писанїе . Начѣла  
нїн во ісахарѣ кз декорю и каракѣмѣ .  
тако же и каракѣ шпѣтїи пѣшнн  
своѣ кзпалннѣ . прострѣ ногѣма своѣ  
ма ѿ разѣкїнїа рѣкїнїоуѣ . ксїаїка  
нспытанїа іїца . И варакѣ ксїѣю  
мнї сѣтнїи средн месѣдѣама . послѣ  
шати зензѣнїе кзстѣкїаюцинхѣ проптїи  
кз рѣкїю кѣїа . нспытанїа іїца .  
Галада обѣнѣ стѣннѣ іордана .  
ксїаїеа и дѣнѣ . ксїѣю обнѣтѣшн  
ко многнхѣ . акїрѣа обнѣтѣ кз помѣ  
рїнхѣ морскнхѣ . и кз лѣзѣхѣ своїхѣ  
ксїаїеа завлѣонѣ . людїи ѿкрѣпїша  
днѣ ѿгѣ на смѣртѣ . и нѣдалнїмѣ на  
высотѣ сѣдѣ . И прїидѣша до негѣ  
црїи . и ііпалнїшаса . тогда вѣкѣ  
ша црїи ханаанн кз данѣхѣ , ѿводѣи  
магѣдѣкѣ . и множетѣва ерѣга не  
кзѣша . шїнѣсн вѣкѣаша сѣкѣзды  
шїчїна іїхѣ . вѣкѣаша кз енарю .  
Вѣ водѣтїчн кнїсѣва . и згнѣ а бѣдѣ  
тѣчѣ . каднїннѣ . кз водѣтѣчѣ сн  
сѣонѣ . попереѣтѣ а днѣ моѣ сїаево .  
Тогда шѣкѣоша копїѣта кѣнїкн .  
и ѿмакнѣны шїтѣптанїа сїаїннхѣ  
ѿгѣ . Проканнїаитѣ мазѣра . и рече  
анѣаз гдѣи . прокѣлїемѣ ксїнїтѣ



Шѣла Балаакъ съ ѣззи арабанъ - ѣ ерѣте ѣ на пѣчѣи ѣирахъ Гдѣнь прегѣаше  
(Зрѣ ѣ кн. числа , глава ѣб).

живѣша въ ней . тако не приидоша въ помыръ гдню . въ помыръ гдню на силѣ ныхъ . Пакѣна въ желяхъ ильвяхъ , жена хаврока кинина ш жина въ кѣши , блѣна едди . Воды прои оу неа , и дастъ емѣ млеко въ чѣши силныхъ . принесѣ масло . Рѣкѣ свою мѣвѣю до кола . простре десницѣ свою до мѣта работящихъ . и оуби есарѣ . и разей глакѣ егѣ , и шадчи чѣюсть емѣ , и оуби межѣ ногѣма ед , пре клонѣа . падѣа оутрѣждѣна и оумре поедѣ ногѣ ею и тѣ падѣ нече стѣне . Обонцеа призраше мати есарѣна . Окномѣ гредѣ рѣшѣтѣ . что премѣдан класница егѣ принти ксѣвю оумѣданша стопѣ орѣжѣа егѣ . мѣдрыа начѣлетѣ ед , шѣѣ праша еи . и сама шѣѣракаше слоке са своа къ себѣ . Не обратѣтъ егѣ раздѣлающа корыста , дрѣжаа дрѣги на глакѣ мѣжа сіана корыста , рѣзы различныа есарѣ корыста . разанч на рѣзы оукрашѣнны . и различнаа шѣнѣа на еын егѣ . Тако да погнѣнѣтъ кѣи врази твой гдн . и абеащѣн егѣ іакѣ востокѣ сіанца къ сіакѣ своей . и бысть въ покѣн земаа . ѿ , мѣтъ .

## Глава , 5 .



сотвориша сѣеѣ іилевы слабе прѣда гдѣма . и прѣ дастъ ѿ гдѣ въ рѣкѣ мадіама лю , 3 , мѣтъ . И оукрашѣн са рѣка мадіама на іила . и сотвориша сѣеѣ іилевы шанца мадіама оградѣ въ горѣхъ въ пешѣ рахъ и ке тѣрдеха . и бысть егда еѣаше чѣка іилеа , и восхѣдаше , мадіама , и амалѣка и сѣеѣ ко етоба . и восхѣдахѣ на нѣ . и опсачахѣа на нѣ . и разевѣокахѣа паодѣи земнѣа . дондеже вничи въ газанѣ . и не оставѣлахѣа бытѣа жѣиз нѣнаго во іилѣ . ни етѣаъ тѣлицѣ ни оелѣтъ . іакѣ самн и екотъ іухѣ восхѣдахѣ . и кѣши іухѣ принесѣоша . и приидоша іакѣ прѣзи множествѣа . самѣма же и кѣлѣаюдомѣ іухѣ не блѣше чѣла . и прихѣдахѣа ео на зем

лю іилевѣ разевѣати ю . и оуѣ еозѣ іилѣ еѣло шанца мадіама . и воззѣнѣша сѣеѣ іилевы ко гдѣ и бысть егда воззѣнѣша сѣеѣ іилевы ко гдѣ . мадіама радн . и послѣ гдѣ мѣжа прѣка сѣома іилевымѣ . и рече іилѣ егѣ гдѣ еѣа іилевѣ . ѿза еѣма и звѣдѣн кѣа и за егѣпта . и и звѣдохѣа кѣа и за домѣ работѣ . и и звѣдѣнхѣа кѣа ш рѣкѣ егѣпетѣа . и ш рѣкѣ кѣѣхѣа етѣжающѣхѣа кѣа , и прогнахѣа ѿ шанца кѣашѣго . и дахѣа кѣам зѣмаю іухѣ . и рекохѣа кѣам ѿза еѣма гдѣ еѣа кѣашѣ . не оубѣотѣаа еога аммор рѣека . къ нѣхѣ же живѣте въ земѣн іухѣ . но не послѣшастѣ глаа мѣгѣ . и приде анѣаъ гднѣ , и еѣде подѣ двѣ еомѣ , іакѣ еѣа въ ед рѣдѣ іакѣ кѣастѣ іоѣа оѣца ерѣнѣка . и гедѣонѣ еѣа егѣ мааѣше пшеницѣ на гѣмнѣ егѣ . да кѣжѣа та съ нѣю шанца мадіама . и сѣнѣа емѣ анѣаъ гднѣ , и рече гдѣ съ тѣою мѣжѣ іилѣнѣн . и рече къ немѣ гедѣонѣ . гдн мой , ѿѣи еѣа гдѣ еа нѣа . то ксѣвю нѣи оверѣтоша едѣ слаа сн . и гдѣ еѣа кѣа чѣдеа егѣ . еанѣко повѣдаша намѣ оѣца нѣашн гѣю шѣ . не іуза егѣпта ан и звѣде нѣа гдѣ . и нѣѣѣ шѣрѣже нѣа гдѣ . и прѣдѣтъ нѣа въ рѣкѣ мадіамаю . и воззѣрѣкъ нѣнѣ анѣаъ гднѣ и рече емѣ . и дн въ крѣѣ постн екой сн . и сѣнѣнн іила ш рѣкѣ мадіамаю . и се пошѣа тѣа . и рече къ немѣ гедѣонѣ . гдн . чѣма сѣѣѣ іила . се тѣаѣра ма хѣдѣнѣша въ манѣн . и ѿза мнѣн въ домѣ оѣца мѣгѣ . и рече къ немѣ гдѣ понѣже ѿза еѣаъ еа тѣою . и и звѣнѣнн мадіама іакѣ едѣнаго мѣжа . и рече къ немѣ гедѣонѣ . ѿѣи еѣма оверѣаъ едѣдѣаъ прѣдѣ оѣчѣма тѣоѣма . да сотвориши мнѣ знаменѣе . іакѣ тѣѣ еи іакѣ гѣшн го мнѣю . не по етѣпн ш еѣаъ дондеже приидѣ къ тѣеѣѣ . и принесѣд тѣеѣѣ свою и послѣд прѣдѣ тѣою . и рече ѿза премѣлаю дондеже обратѣннѣа . гедѣонѣ же , вниде и сотвори козѣнѣи ш козѣ . и чѣтѣвертъ еѣѣи мѣѣн оверѣенѣаъ . и кѣожн съ ма еомѣ въ крошннѣхѣ . и іухѣ блѣа къ гер нѣцѣ . и и звѣнѣ къ немѣ подѣ двѣа .

и постави . И рече къ немѣ ангъ гдѣна  
 возми мѣса и хлѣба прѣсныа , и  
 положи оу камени оного , и юхѣ близъ  
 прѣлн , и сотвори тако . И протрѣ  
 ангъ гдѣна коница жезла иже въ  
 рѣцѣ егѣ , и прикоснѣ мѣсѣхъ и  
 хлѣбѣхъ прѣсныхъ , и возгорѣла  
 огня ш камени , и сеже мѣса и оупрѣ  
 ноки , ангъ же гдѣна шде ш оуно  
 егѣ . И видѣ гедѣона , яко ангъ  
 егѣ гдѣна , и рече гедѣона , О гдѣ гдѣ  
 егѣ ан радн видѣхъ ангъ гдѣна лицемъ  
 къ лицѣ . И рече емѣ гдѣ , мнѣ твѣ  
 не боиса , не оумрешн . И сгради  
 тамо гедѣона оатара гдѣн , и про  
 зѣа и мнѣ гдѣна до егѣ дне , и еше св  
 цѣ емѣ къ едрадѣ оца еерина . И  
 быста къ тѣ ношы и рече емѣ гдѣ , по  
 мнѣ твѣ оуинтаннын шкѣта оца  
 твоегѣ , твѣ оца и дрѣгн , въ з , лѣтѣ ,  
 и разори оатара каала , иже еста  
 оца твоегѣ , и сѣа иже оу него да  
 повѣчншн . И да сградиши оатара  
 гдѣн егѣ твоемѣ , гдѣншѣ ти са емѣ  
 на верхѣ горѣ сѣа , къ предчнню ,  
 и да поимни твѣ оца которѣн и воз  
 неши ко всеожжннѣ , на дрѣвѣхъ  
 сѣа иже повѣчншн . И пол гедѣонъ  
 і , мѣжа ш ракъ еонѣхъ , и сотвори  
 якоже заповѣда емѣ гдѣ , и быста  
 яко са оубѣа дѣмѣ оца еего , и мѣжа  
 градныхъ , сотвори ти егѣ еѣ дне ,  
 и сотвори ношн . Обѣтрѣши же  
 мѣжи градстн завтра , видѣша  
 и се раскопанъ оатара каала . И сѣа  
 иже оу него повѣчншн , и твѣ оца оу  
 танннн вознесѣна на всеожжннѣ на  
 оатара ноке сграждиннн . И ре  
 коша дрѣга ко гдѣгѣ ктѣ сотвори  
 кѣшн ено и вопрошашѣ и искашѣ ,  
 и рекѣша яко гедѣонъ ена іаскъ со  
 творна еста кѣшн ено . И рекѣша  
 мѣжи градстн ко іоакѣ иже ена  
 твоегѣ , и да оумрѣтѣ , яко раскопа  
 оатара каала , и яко повѣчншн сѣа  
 иже оу него . И рече іоакѣ къ мѣжемъ  
 костѣшнмъ нанѣ , кѣ ан ннѣ прѣ  
 глѣче ш каала , и кѣ ан егѣ еште ,  
 но аще ктѣ сотворила емѣ еста кн  
 кннѣ , до оумрѣтѣ до завтра .

аще егѣ еста да мстнѣтѣ себѣ ктѣ рас  
 копа егѣ оатара . И прозѣаши и  
 къ тѣн днѣ прѣтѣн каала рекѣше да  
 шмстѣтѣ на немѣ каала , ктѣ рас  
 копа оатара егѣ . Тогда еста ма  
 діана и амалкѣ , и еноке востѣка  
 гннѣшаса кѣшѣ , и придоша рѣкѣ  
 и егѣна въ долинтѣ ина . Ахъ же  
 ежнн быста оупрѣплаа гедѣона и ко  
 етрѣн рогами , и возопн деуѣра  
 еста егѣ . поглаже пѣлаи ко ке  
 мѣ манасію , и егѣкаса и енн еста егѣ  
 егѣ , поглаже пѣлаи пѣлаи ко деира ,  
 и къ заблѣна , и къ нефдаланнѣ ,  
 и езыдоша едпрѣтнвнтннѣа ннѣ .  
 И рече гедѣонъ къ егѣ , аще иетнн  
 но іпсѣшн рѣкою мою ина ,  
 іаске гла . Се ажа полжѣ рѣно  
 копанѣ на тоцѣ , и аще рѣа едѣтѣ  
 на рѣнѣ тѣошн , а по еснн земаи ешн ,  
 тѣ оуендѣтѣ іаске іпсѣшн рѣкою мою  
 ина , іаске гла . И быста тако ,  
 и обѣтрѣвѣ гедѣонъ нахѣтѣа ,  
 иже рѣно и іскапа иже рѣна рѣа , и на  
 побнн чашѣ воды . И рече гедѣонъ  
 къ егѣ , да не разгнѣваетѣ іарѣтѣ  
 твѣа на ма , да гла еше едннню ,  
 и іскашѣ еше едннню , къ рѣнѣ ема ,  
 да едѣтѣ къ рѣнѣ тѣошн ешн , а по  
 еснн земаи рѣа едѣтѣ . И сотвори  
 егѣ въ тѣ ношы тако , и быста ахъ  
 на рѣнѣ тѣошн , а по еснн земаи рѣа .

Глава , 3 .



Обѣтрѣ рекѣа , се еста  
 гедѣонъ . и еси мѣди иже  
 ена ннѣ , ополчншаса оу  
 истѣчннннѣа дрѣа . побѣже же  
 мадіана и амалкѣ еста  
 ше емѣ ена еѣкера на хѣламѣ мѣрѣ  
 гакѣдрѣ , аморѣовѣ къ долинтѣ .  
 И рече гдѣ къ гедѣонѣ . мнози мѣднѣ  
 иже ена твоею . егѣ радн не прѣдѣа ма  
 діана къ рѣкѣ нѣхъ . да негда похѣлантѣ  
 са ина на ма гла , рѣка ма еснн ма . И  
 ннѣ гла оубѣа ко оушн мѣдемъ рекнн . ктѣ  
 козанѣа , и оужатнѣа да обѣратнѣтѣ  
 са . и завтра иди ш горѣ галадѣовѣ .  
 и обѣратннѣа ш ачдн . іаске , а гѣтѣ  
 сащѣ оста . И рече гдѣ къ гедѣонѣ ,

“ і мѣн к ”



еще люди мнози суть евреи а на  
всех да ти а некушъ тѣ . и да ездятъ  
егоже ѿце на реку тевѣ . сн да ѿдетъ  
сз твоею . а егоже ѿце не на реку да  
не ѿдетъ сз твоею . и евреи люди на  
всех . и рече гдѣ къ гедіонѣ вса ѿже  
лочега ѿзыкомъ евоима ш владѣ  
ѿко же лочета пѣсз . да постанити ѿ  
о бдинѣ . и вса ѿже на клѣнѣ падетъ  
и пѣсзъ ебдѣ шдчи ѿ о бдинѣ . и  
высѣа чинаѣ въ горѣтѣхъ оклѣшнѣхъ  
ѿзыкомъ . тѣ мѣжа . и вси же оствѣшии  
люди преклониса на клѣнѣ ѿхъ пѣ  
ти ебдѣ . и рече гдѣ къ гедіонѣ  
трѣми стѣи мѣжа оклѣшннн ебдѣ спсѣ  
кы . и предама мадіама къ рѣкѣ тевѣю .  
и вси люди да ѿдѣтѣ на мѣста евоа .  
и взаша есѣ ерѣшнѣ ш люди къ рѣкѣ  
евѣю . рогн евоа есѣгоже ѿнаа шдѣ  
ети ко храмы евоа . а тѣ . мѣжа  
оудержа . поакъ же мадіама еаше нн  
же егѣ въ дванѣкѣ . ебитѣ въ тѣ ноца .  
рече къ немѣ гдѣ . есѣгакъ ѿ инди ш  
ебдѣ евоа . къ поакѣ ѿко предаха ѿхъ  
къ рѣкѣ тевѣю . ѿце ан са тѣи еонин  
снитн . тѣ инди тѣи ѿ дѣра рѣсѣ  
твоей въ поакѣ . и шдѣшаан да  
чтѣ возглюта . и пѣсѣма оукрѣпѣ  
ютъ рѣце тевѣи ѿ индиши къ поакѣ .  
и инди еамъ . и дѣра рѣсѣ егѣ  
къ чѣста . и . тннѣока къ поакѣ .  
Мадіама же ѿ амалѣка ѿ вси енѣке  
всѣгокъ етѣахъ къ еолнѣкѣ . ѿке прѣ  
зу множествомъ . и есѣлаюдомъ ѿхъ  
не еклѣше чинаѣ . но еклѣхъ ѿко есѣока  
на прѣкѣ еорѣтѣма множествомъ .  
и кнѣе тѣмо гедіонѣ . и еѣ бдинѣ  
поклѣдаша еонѣ поддрѣд есѣемѣ . и рече  
сн еонѣ егѣ же кнѣхъ . и еѣ тѣкѣтѣ  
хлѣка ѿчна . еалѣага къ поакѣ ма  
діама . и евлѣанѣа къ кѣци маді  
амъ . и повн ю . и епревратн ю . и на  
дѣса кѣца . и шѣсѣца поддрѣга егѣ  
ѿ рече . иклѣста тѣо тѣкѣтѣ но конѣе ге  
діонѣе . ена ісѣека мѣжа ѿмава .  
предѣтѣ гдѣ къ рѣкѣ егѣ мадіама . и  
еѣ поакѣ . и еанѣста ѿко оствѣшиа  
гедіонѣ поклѣданѣе ена ѿ разѣсѣжнѣе  
егѣ . епоклѣнѣса гдѣн ѿ ебратнѣса къ  
поакѣ ѿмава . и рече еостѣанѣте

ѿко предѣтѣ гдѣ къ рѣце наші поакѣ  
мадіама . и разѣлѣан . тѣ . мѣжа на  
трн начѣтнн . и еадѣтѣ рогн къ  
рѣце ерѣма . и еводномѣ есѣдѣанн  
тѣнн . и есѣцин ередн еводномѣва . и  
рече ѿма менѣ емотрнѣте ѿко ѿза творѣю .  
такоже ѿ еѣ етворнѣте . егда ѿза  
кнѣдѣ къ чѣста еоакѣ . и да ездятѣ  
ѿкоже ѿце етворнѣю . такоже да ес  
творнѣте . и егда ѿза еострѣеко  
рогомъ . и еѣн ѿже есѣмною да еострѣ  
енѣте ѿ еѣ къ рогн еѣтѣ еоакѣ . и да  
речеѣте конѣе егѣ ѿ гедіонѣ . и енн  
де гедіонѣа . и рѣ . мѣжа ѿже есѣннѣмъ .  
въ чѣста еоакѣ къ начѣстѣе етѣажн  
ерѣанѣа . и ѿсѣсѣжнѣемъ еостѣанѣша  
етѣажнѣшнѣхъ . и ектрѣенѣша рогн .  
и ектрѣенѣша еводномѣ ѿже къ рѣсѣхъ  
ѿхъ . и еострѣенѣша къ трн начѣтнн  
къ рогн ектрѣенѣюще еводномѣ . и  
взаша къ мѣсѣю рѣкѣ есѣцин . и къ  
деснѣн рѣцѣ ѿхъ рогн къ на же трѣ  
енѣша ѿ еводнѣша конѣе гдѣн ѿ геді  
онѣ . " и етѣаша коѣждѣ о есѣкѣ " еѣамѣ ѿк  
о екрѣтѣ еоакѣ . и еамѣсѣа еѣе поакѣ  
ѿ оуѣсѣошасѣа ѿ еокрѣгоша . енн же  
трѣенѣша . еѣ . тѣ . рогѣ . и еоложн  
гдѣ на на мѣсѣа кожда поддрѣга есѣ  
егѣ къ ерѣма еоакѣ . и епреѣкѣе  
поакѣ де енѣсѣеннѣ . и даже де еѣеѣ  
маѣа ѿ етѣанѣдѣ . и ѿзѣашасѣа  
мѣжн ѿмаѣтнн ш нѣдѣаннѣма . и ш  
аснѣра . и ш есѣгѣо манасѣа . и погнѣша  
еѣсѣа мадіама . и есѣла еоакѣ ге  
діонѣа къ еѣе ередѣлѣ еѣрѣмаѣа гдѣ .  
еннѣнѣте къ ерѣтѣеннѣ мадіамѣ . и  
еарнѣте ѿма ебдѣ де еѣдѣра іорданѣа . и  
еозѣашасѣа еѣн мѣжн еѣрѣеомѣи . и ередѣ  
шнѣан ебдѣ . де еѣдѣннн . іорданѣа . и  
ѣаша ѿ еѣ . кнѣза мадіамѣан . ернѣдѣ .  
ѿзнѣдѣ . и оуѣнѣша ернѣа къ еѣрѣкѣ . а зн  
кѣ оуѣнѣша къ еѣеѣкѣ . и погнѣша мадіа  
ма . и еглѣхъ ернѣеѣдѣ . и знѣеѣдѣ . ерннѣсѣ  
ша къ гедіонѣ ш еноа етѣранѣа іорданѣа .

Глава . ѿ .



рнѣоша къ немѣ мѣжн еѣрѣ  
манн чтѣ еѣ етворнѣ наѣмъ  
ѿко не еозѣа наѣзѣ егда поѣ  
де еѣкѣтн на мадіама . и  
ердѣхъса еѣннѣма епѣанѣо .

" Псалѣ ѿ  
Ісѣаа ѿ "



Вина Мѹтѣи сѹбкѣа закона ка книги ѿбаетъ ѿ жрецѣма (зри ѿ кн. второзак. о глава ѿа).

Ѿн

КНИГА

И рече къ нимъ гедіонъ , не такоуи ео творихъ ниѣ такоже ѣ бы . не лучше ан еврание погабание ефремае , нежели еврание кина акізерка . къ рѣкѣ каніѣ , предаста гдѣ князи мадіамн . Оріка , и знеа . и чтоже аза могоухъ сотвори ти такоже бы . тогда почи ахъ ихъ ш негѣ , внигда гла нмъ ело ке еі . И прїиде гедіонъ ко іорданѣ . и прїиде самъ и ѣже съ нимъ , ꙗ , мѣжа алачнн и оутражденн гонаше . И рече мѣ жема сокѣдскнма . дааѣте оубо мѣ жема хуѣбы иже со мною іако алачнн ебѣ . аза ео жнѣ есаѣда зевіа , и сал мѣна црѣ мадіамла . И рекоша кнзи ео кхѣднскн егда гавѣ зевіа и салмѣна ннѣ въ рѣцѣ твоѣй , іако да дамы коѣма твоимъ хуѣбы . И рече гедіонъ не тако но кннгада предаста гдѣ зевіа и салмѣна къ рѣкѣ мою . аза еотад лабти баша чернїема къ пѣтанн и пѣбамю . И взыде шѣдѣ въ вафанїма . и гла къ нимъ посемѣже . и шѣѣшана емѣ мѣжн дауннн , іакоже шѣѣшана емѣ мѣжн сокѣдскн . И рече геді онъ мѣжма даунннскнма рекѣше , кннгада ебращнѣса съ мнѣрома . раскопаю етѣлаз еїи . Зекн же и салмѣна , кнша въ каркарѣ и поаке ихъ съ нимн . до іа . тысаща мѣжн естѣвннхъ . а оумернхъ еѣашн , ꙗ , и ꙗ тысаща мѣжъ держашнхъ копїе . И взыде гедіонъ нѣгѣма жнѣвннхъ къ кѣ цахъ . ш еогѣбъ амакан прамѣ намы . и ижеи поаке . поаке же еѣаше оупеающа . И просѣгнѣста зї ебн , и салмѣна . и гнѣ къ есаѣда ихъ и ѣ Оба црѣ мадіамн . зевіа , и салмѣна . и кѣса поаке еіе разнїпа . И ебратнса гедіонъ еїа іоакека ш рѣтн , прѣжде есѣода іанца . И ѣ Отрачнша ш мѣжн сокѣда , и вопроша егѣ . и кннга ш негѣ кнзи сокѣдскн . и етѣрцн ихъ . о , и едма мѣжъ . И прїиде гедіонъ къ мѣжѣма сокѣда . и рече нма еіе зе кнн и салмѣна , ихъ же радн оупорнстѣ ма іаюше . еад глакѣ зевіа и салмѣна . И ннѣ къ рѣцѣ твоѣй . да даамма

іона 7

мѣжѣма твоимъ . ш оутражданнма хуѣбы . И пол кннн и етѣрцн град нма . и чернїе . ш пѣтанн и наса за нма мѣжн сокѣдскн . и етѣлаз даунннл раскопа . и ижеи мѣжн град нма . И рече къ зевію и салмѣнѣ . іако бы мѣжн іаже ижеиетѣ къ дакѣ рѣ . и рѣша іакока ты такѣвн онн . п докѣма ты еїе нма . кожда ео ихъ ебра зма іако іане црѣскн . И рече гедіонъ ебратн ма іа еїоке мѣре моѣа ебѣта . жнѣа гдѣ аше емаста жнѣанн ихъ . не оубнѣа ебїхъ вага . И рече едѣрѣ пѣравенцѣ своѣмѣ еостѣа оубн ихъ . и не ижеаеіе Отрачнша мѣча свогѣ , оубеама мадаз ео еѣашн . И рече зевіа и салмѣна . еостанн оубо ты и ео прѣтннса наю , іакока ео мѣжъ тѣа ко и інаа егѣ . И емаста гедіонъ оубн зевіа и салмѣна . и еза мѣхрн іаже на еїахъ еалѣаѣдомъ ихъ . И рекоша мѣжн іамастнн къ гедіонѣ . еладѣн ты еа нага и еїоке еїоѣа тѣо ихъ , іако ты еїе нага ш рѣкн мадіам нн . И рече къ нимъ гедіонъ не еладѣю аза еамн . нн еозеааѣста еїа мої еамн . но гдѣ да еладѣста еамн . И рече къ нимъ гедіонъ прнѣд оубеа еаннла еїшн . да мн дагѣта мѣжъ оупраза ш маѣна еамгѣ , іако оупразн зла ты анѣзн еахѣ нма . занеке из маалатанн еахѣ . И рекоша даюше дамы и прѣтѣрѣша рнзѣ . и еозвергѣ ша тѣ мѣжн оупраза злагѣ маѣна еамгѣ . И емаста мѣра оупраза зла тѣхъ . ихъаже оупрнн тысаща , и з еѣта . еїнаа злагѣ разѣѣе паѣнннцъ . и оаѣннн емѣоооѣеыхъ . и рнзъ еагрѣ ннхъ іаже на црѣхъ мадіамнхъ . разѣѣе грнкенъ злагѣхъ . іаже на еїахъ еалѣаѣда ихъ . И етѣрн ш ннхъ гедіонъ іако рнзѣ жрѣесѣд . и емаганн и ео градѣ своїма ефрѣда и екаднн еїе іама есаѣда егѣ тамѣ и емаста гедіонѣ и еамѣ егѣ домѣ еа еоблазнѣа . И прѣмѣннса мадіамн прѣдъ іанн іакекы . и не прнлажнша еоз дѣннѣтн глакѣ екаѣ . и емаста еа покѣн земаѣ , іа , еѣста . ео анн гедіонскы . И іаде ереѣале еїа іоакека

Цааѣ іа

и иде въ домъ своимъ . Глаголюще же баша , о , сына , ишедшии въ чрево его . яко жены блудни мнози емд . И подложница его еже въ синимъ и ги рани емд сна . и нариче имя емд авимелухъ . И оумре гедонъ сна Иоасаго . въ старости казѣ . и погрѣса къ гирѣ Иоаса оца его въ вѣдрѣхъ , оца езарыи ка . И быста яко оумре гедонъ , то братишаса снѣе именны , и соудачиша вельдъ каалма . и сотвориша себѣ каалъ фернда въ закѣтѣ , да имя будетъ бѣга . И не воспоминаша сны именны гда бѣга своего , и забвельшаго а изарыи кельхъ крагъ ихъ оубранныхъ . И не сотвориша мѣти съ домомъ іероакоима , снѣ бѣга гедонъ по всей мѣти его иже сотвори со именны .

Глаголюще . а .



Иде авимелухъ сна іероакоима къ синимъ , къ брати мѣри своемъ . и рече къ нимъ и ко всемъ племении домъ оца мѣри своемъ глаголюще . Глянте се ко оушии кельма мужима синимскимъ , что баже кама се ли иже владѣти ками , о , мужи вси снѣе іероакоима , или владѣти кама мужъ единамъ . и поманите яко кобѣтѣ каша и плоть каша елма аза . И глаша брати мѣри его о немъ , ко оушии кельма мужи синимскимъ , вса слава си . и ублониша ізраце ихъ вельдъ авимелухъ , рекоша ко іако братъ нашъ бѣга . И даша емд о , ерериникъ въ домъ каала , фернда . и надъ имя авимелухъ мужей маадыхъ и лѣныхъ . и хуждахъ вельдъ его . И приде къ домъ оца своего въ вѣдрѣхъ , и ижеи братио свое сны іероакоима , о , мужи на каменн единамъ . толико оубо іоадама сна іероакоима мниіскривоса . И собрѣшаса вси мужи синимскіи . и весь домъ маалова . и шедше и поставиша авимелухъ црѣмъ , оубо лана странъ иже везникимъхъ . И по вѣдаша се іоадамъ . и шедъ ота на вѣрхъ горы газринъ . и возавиже

глаза свои и возва рече имя . поглашайте мене мужи синимскіи , да и вѣса оубавишигъ бѣга . И авимелухъ дрека и изарати себѣ црѣ . и рѣша масличинѣ вѣди намъ црѣ . И рече имя масличани . или оставниши святость свою , еже ко мнѣ про слави бѣга и члцы . да надъ владѣти дреками . И рекоша дрека смокки , прииди и црѣтвѣи нада нами . И рече имя смокки , оставниши свою сладость и плоть свои блгин , да надъ владѣти дреками . И рекоша дрека къ киноградъ . прииди и вѣди намъ црѣ . И рече имя кинограда оставниши ли вино свое и келье члцо . да надъ владѣти дреками . И поемъ рекоша вси дрека тернию . прииди и вѣди намъ црѣ . И рече терниѣ къ дрекамъ . аще по истиннѣ иже ижеицете себѣ црѣ мене . то приидите и внидете подъ ебнъ мое . ащеи же ни то ижеицете огнь иже терниа и попангъ вельдъри авимелухъ . И ниѣ аще по истиннѣ и по совершению творите , поставлюще авимелухъ црѣмъ . и аще бѣте добро сотвориши со іероакоимомъ иез домъ его . и аще по шдани рѣки его сотворите емд . Понѣже возва оца мой по вѣса и даваше дшдъ своео противѣд . и ижеи вѣса въ рѣки мадиамла . Вѣ же возтаете на домъ оца моего днѣс , ижеицете снѣе его . о , мужи на единамъ каменн , и поставицете црѣма авимелухъ , сна рабѣ его надъ мужи синимскимъ іако братъ каши бѣга . И аще по истиннѣ се и по совершению сотворите , со іероакоимомъ и домомъ его днѣс , блгвѣни въ вѣдете и кельан , о авимелухъ и тои о вѣса . Ище ли же ни да ижеицете огнь иже авимелухъ и попангъ мужи синимскимъ , и домъ маалова и поемъ да ижеицете огнь въ мужи синимскимъ , и въ домъ маалова , и пипали авимелухъ . И шде и іоадамъ и пробѣже , и иде къ вѣрѣ . и кельанъ тѣ , шаница авимелухъ брата своего . И овлада авимелухъ ко имен , і лѣта . и погла бѣга дѣхъ сола межа авимелухомъ .

Идеи

Идеи

## КНИГА

и междѣ мъжи синимитини . и по гора  
дѣша мъжи синимитини денмелѣ  
хума . Иако да взымаетъ шипце  
нѣ . О , снѣка іерокоана . и брѣки  
йхъ да возложатъ на денмелѣхѣ бра  
та йхъ . иже оубиѣхъ йхъ . и на мъ  
жи синимити иже оубрѣниша рѣце  
ѣго . оубити братію свою . и поста  
виша нана мъжи синимитини подѣ  
ды . на верѣхѣхъ горекныхъ . и разграб  
лахъ едѣ и двѣша ка нимъ на пѣти .  
и повѣдахъ си денмелѣхъ . и посѣма  
пріиде гаала снѣ аведока и братіа  
ѣго . и принѣоша едѣ синимѣ и оубѣ  
ша нана мъжи синимитини . и изы  
дѣоша на елад . и обымаша винигра  
ды евоа . и и згнетѣхъ и створиша  
лики . и ходиша въ храмъ богѣвъ  
своихъ . и ѣша и пиша , кленѣще  
денмелѣхѣ . и рече гаала снѣ аве  
дока . что ѣсть денмелѣхѣ . и ан  
что ѣсть снѣ синимѣвъ . іако да рабѣ  
таема ѣмѣ . и ѣсть ан снѣ снѣ іеро  
коалъ . и зѣвалъ . иже ѣсть стѣража  
ѣго да едѣ жима лѣчше мѣжѣма ѣмо  
ра оца іерокоана . и по что и мамы  
рабѣтати ѣмѣ . и кто же едѣ дѣтъ да  
вѣдѣтъ люди си ка рѣкѣ моею . и  
престѣваю денмелѣхѣ . и рече ко денме  
лѣхъ оумножи ема твою . и и зѣдан .  
и оубѣиша едѣ зѣвалъ князѣ града .  
смака гаала снѣ аведока . и разгнѣка  
са іеретно . и пола послѣ ко ден  
мелѣхъ едѣ лѣтѣно гѣа . едѣ гаала снѣ  
аведока . и братіа ѣго принѣоша едѣ си  
нимѣ . и си ка едѣтакалѣтъ на чѣ  
града . и нѣ едѣтѣн ноцию тѣи .  
и вси люди твои ка твою . и под  
стѣди до зѣдѣтѣ оубѣе . и ѣгда едѣ  
дѣтъ дано . іако взымаетъ саице .  
оубѣтѣн и прѣдѣгна ка града .  
и аще тѣи ема и люди иже едѣ нимъ  
и зѣдѣтъ ка тѣе . что едѣкорни ѣмѣ  
іакоже аще возможе рѣка тѣа . и  
вѣдѣ денмелѣхѣ и вси люди иже едѣ  
нимъ ноцию . и подѣдѣоша ка синимъ .  
на а , чѣсти . и едѣтъ зѣдѣтѣ и и зѣ  
де гаала снѣ аведока . и едѣ прѣдѣ бра  
тѣи града . и вѣдѣ денмелѣхѣ и люди  
иже едѣ нимъ и подѣдѣды . и едѣ гаала

снѣ аведока люди . и рече ка зѣвалю .  
едѣ народа люди и хѣдѣтъ едѣхъ  
горекныхъ . и рече ка нимѣ зѣвалъ .  
стѣнно дѣбѣрѣ тѣи едѣнши іако мъ  
жи . и прѣдѣ едѣ гаала гѣти . и  
рече едѣ люди и хѣдѣтъ и вѣдѣтѣ  
земан . и поака едѣннѣ и дѣтъ и пѣти  
дѣкѣрѣка едѣдѣннѣ . и рече ка нимѣ  
зѣвалъ гѣ едѣ нѣ едѣтѣ тѣа  
гѣа что ѣсть денмелѣхѣ да рабѣ  
ема ѣмѣ . не едѣ едѣтѣ люди іако тѣи  
оубѣи . и зѣдан оубѣ нѣ и оубѣчѣ  
са прѣдѣ ѣмѣ . и и зѣде гаала  
прѣдѣ мъжи синимити . и едѣ прѣдѣ  
денмелѣхъ . и прѣдѣ и денмелѣхѣ .  
она же прѣдѣтѣннѣ шипца ѣго . и подѣ  
оша іако и нѣннѣ мнози до братѣ гра  
дѣныхъ . и оубѣ денмелѣхѣ ко іерокоанѣ .  
зѣвалъ же и зѣдѣ гаала и братію ѣго да  
не жѣдѣтъ едѣ синимѣ . и вѣдѣ на  
оубѣтѣ и зѣдѣоша люди на поле . и  
повѣдѣша денмелѣхъ . и подѣ люди  
и раздѣли на три чѣсти и зѣдѣтѣн  
подѣдѣ на елаѣ и едѣтѣ . и едѣ лю  
ди и хѣдѣхъ и зѣ града . и вѣдѣ на  
на и и зѣтѣ йхъ . денмелѣхѣ же и стѣрѣ  
шнны іако едѣ нимъ прѣдѣгнѣма .  
и едѣта оубѣ братѣ града . а едѣ чѣ  
сти прѣдѣгнѣма на ела іако на елаѣ  
и и зѣтѣ а . денмелѣхѣ же до едѣкаше  
града едѣ дѣ тѣи . и едѣ града  
и люди иже едѣ нимъ . и зѣтѣ и раздѣ  
ша града и поѣта едѣ нимъ ела . и  
оубѣишаша едѣ вси мъжи едѣтѣннѣ си  
нимѣ и едѣдѣоша едѣ тѣрѣдо дѣмѣ бога  
едѣ елаѣ едѣтѣ . и повѣдѣша ден  
мелѣхъ . іако едѣгнѣма тѣама вси  
мъжи едѣтѣннѣ синимити . и едѣде  
денмелѣхѣ ка горѣ едѣмѣннѣ . едѣма  
и вси люди иже едѣ нимъ . и едѣ ден  
мелѣхѣ едѣтѣннѣ едѣ рѣкѣ едѣтѣннѣ  
едѣтѣннѣ едѣтѣннѣ іако . и едѣдѣ  
и и положи на елаѣ едѣтѣннѣ . и рече лю  
демъ иже едѣ нимъ . что едѣтѣ  
ма тѣрѣдѣма . едѣтѣннѣ и едѣ едѣ  
іакоже и аѣ . и оубѣкоша вси лю  
ди едѣтѣннѣ . и едѣша и едѣдѣоша  
едѣтѣннѣ денмелѣхѣ . и едѣдѣтѣннѣ  
на тѣрѣдѣма . и едѣдѣтѣннѣ оубѣтѣ  
тѣрѣдѣма оубѣтѣма . и и зѣдѣоша едѣ



Пятъ Раакъ мѣжъ иллекнхъ и есрѣ йха оу еке (Зрѣ ен. ѿдѣса нѣк. - галадъ К').  
О.Ф.

## КНИГА

люди столпа инкима до . . . жей и жина . И посѣка иде денме  
 лѣха въ дикѣхъ , и обѣаде сго и  
 еза сго . Столпа же еѣ тебѣда гре  
 ан града и веѣгнѣша тѣ вен мѣ  
 жа и жины , и еса старѣишны града .  
 и закаючѣша са сами же и езыдоша  
 на возграждѣнїе столпа . И прїиде  
 денмеаѣха до столпа . и сѣпротїив  
 етага сѣмѣ . и прїстѣпїи денмеаѣха  
 до врата столпа , заваити сго хѣ  
 та огнѣмъ . И ескрже жина едина  
 и залома жерножныи , на главѣ ден  
 меаѣхѣ . и ескрши сѣмѣ тема . И  
 возепї скоро денмеаѣха ко сѣтрѣмѣ  
 колащѣмѣ есѣдѣ сго . и рече сѣмѣ  
 и залома мѣха тебѣи и сѣвїи ма . да  
 не рекѣтѣ ꙗко жина сѣвїи сго . и про  
 боде и сѣтрѣка сго , и сѣмре тѣ .  
 И кидѣша мѣжи инлестн ꙗко ѡуже  
 сѣмре денмеаѣха . и шїде койжа на  
 еке мѣсто . И шѣда еѣ сао денме  
 аѣхѣ ꙗже сотвори сѣмѣ екемѣ . иже  
 сѣвїека , сѣ . вратїи екеа . Такоже  
 и еса сабѣы мѣжїи ехѣмѣ , и шѣда  
 еѣ на главѣ иѣха . и езыде на на  
 каѣтѣа . И оадема , ена еерокала .

“ в царї аї

### Глава , г .

**В**ьста по денмеаѣхѣ епїетн  
 сїны инла . дола сїнѣ дѣва  
 сїнѣ врата сѣмѣ сѣмѣ ,  
 мѣжѣ шѣ сауара . сїнже  
 жнеаше къ сѣмарѣ къ горѣ  
 сѣфрѣмоуѣ . И сѣдан инлестн . аѣтѣ ,  
 сѣ . и сѣмре , и погрѣсѣнѣ еыста въ се  
 марѣ . И воста по немѣ гаирѣ галаадї  
 тинѣ . и сѣдан инлестн . аѣтѣ , ке . И  
 еыста сѣмѣ сїноуѣ , ꙗ . езаашнѣха .  
 на , ꙗ . езаѣхѣ гради же има . ꙗ .  
 иже прозымаѣхѣ ꙗ гаирѣкы даже до  
 днѣ , иже сѣтѣ къ земан галаадѣкѣ .  
 И сѣмре гаирѣ . и погрѣсѣнѣ еыста въ  
 икамѣнѣ . И приложїша еїнеке инлестн  
 творїтн сабѣе прѣдѣ гѣмѣ . и поладжї  
 ша еаалнмѣ и астарѣоуѣ и еогомѣ еур  
 екнмѣ . и еогомѣ ендѣнескнмѣ . и  
 еогомѣ мабалекнмѣ . и еогомѣ сїноуѣ  
 амлѣна , и еогомѣ инпаемнннѣ .  
 и сѣгѣвнша гѣда , и не работаша сѣмѣ .

И разгнѣкаса гѣда гѣрестїю на инла .  
 и едаста ꙗ къ рѣкѣ днлестнмѣ . и  
 къ рѣкѣ сїноуѣ амлѣнѣ . И заваїша .  
 и сѣпечалнша сїны инлестн къ тѣо ерѣма .  
 ии , аѣтѣ . еѣхѣ сїноуѣ инлестнѣха  
 иже сѣкондѣ странѣ иордана къ зем  
 ли амморрѣетїи , иже къ галаадѣ .  
 И посѣмѣ прїидѣша сїноуѣ амлѣннї иор  
 данѣ , екекѣтн на иѣдѣ и венїамїна .  
 и на домы сѣфрѣмоуѣ . и ескрѣтѣша  
 сїноуѣ инлестн сѣмѣ . И воззїннша сїноуѣ  
 инлестн ко гѣдѣ гѣюще . есѣрѣшнѣмѣ  
 къ текѣ , ꙗко сѣгѣвнѣмѣ еѣа наше  
 го . и работашѣмѣ еаалнмѣ . И рече  
 гѣда къ сїноуѣ инлестнмѣ не шѣ сѣвїи  
 ли . и шѣ амморрѣа и шѣ сїноуѣ амлѣнѣ .  
 и шѣ днлестнѣма . И шѣ ендѣнанѣ . и  
 шѣ амаалїка , и шѣ мадїама иже сѣвїи  
 ша еама . и ꙗко еознїетѣ ко мнѣ ,  
 и сїноуѣ еы шѣ рѣкн иѣха . Кѣ же сѣста  
 еысте менѣ и работаетѣ еогомѣ  
 иннѣмѣ . сѣго радн не приложѣ епїетн  
 еаеа . Идїте и еознїетѣ къ еогомѣ  
 ꙗже и зераетѣ есѣтѣ . и тїн да епїетѣ  
 еы ко ерѣма ескрѣн еаша . И рѣша  
 сїноуѣ инлестн ко гѣдѣ . есѣрѣшнѣмѣ есѣ  
 творн тѣы намѣ по есѣмѣ еалїке еодѣтѣ  
 еыста прѣдѣ сѣчїма теїнма . тоѣю  
 и залома намѣ къ сїнѣ днѣ . И и зекрѣоша  
 еогн чѣждаа шѣ ередѣ есѣ и еоладжї  
 ша гѣбн единоуѣ и ежаалнса днѣ сго .  
 творѣднїа инлестн и еамїлока иѣха . И  
 есѣрашася сїноуѣ амлѣннї , и есташа къ га  
 лаадѣ есѣрашася такожде и сїноуѣ инлестн  
 еы и шѣпачншася къ есѣражѣтѣ . И рѣша  
 кнїзн людїи галаадекнѣхѣ , кожда  
 дрѣга дрѣгѣ . кожда мѣжа иже  
 начнетѣ еїтнса съ сїннї амлѣ  
 новымы . тѣої еѣдетѣ кнїзн еѣмѣ  
 жнѣшнмѣ къ галаадѣ .

### Глава , дї .

**В**ьста еѣа галаадекнїи  
 мѣжѣ еоннѣ . и снлѣбннн  
 ерѣспїетїю , сїнже еыста  
 сїнѣ жннѣ еаданнїцы , иже  
 еран галаадѣ , и еѣа .  
 и ерѣдн же и жннѣ галаадѣеа сїноуѣ  
 сѣмѣ . и сѣгда еозмѣжаша сїноуѣ  
 жннѣ . и згннша еѣа . и ереко  
 ша сѣмѣ не причастншася къ еомѣ

“ еерѣо аї



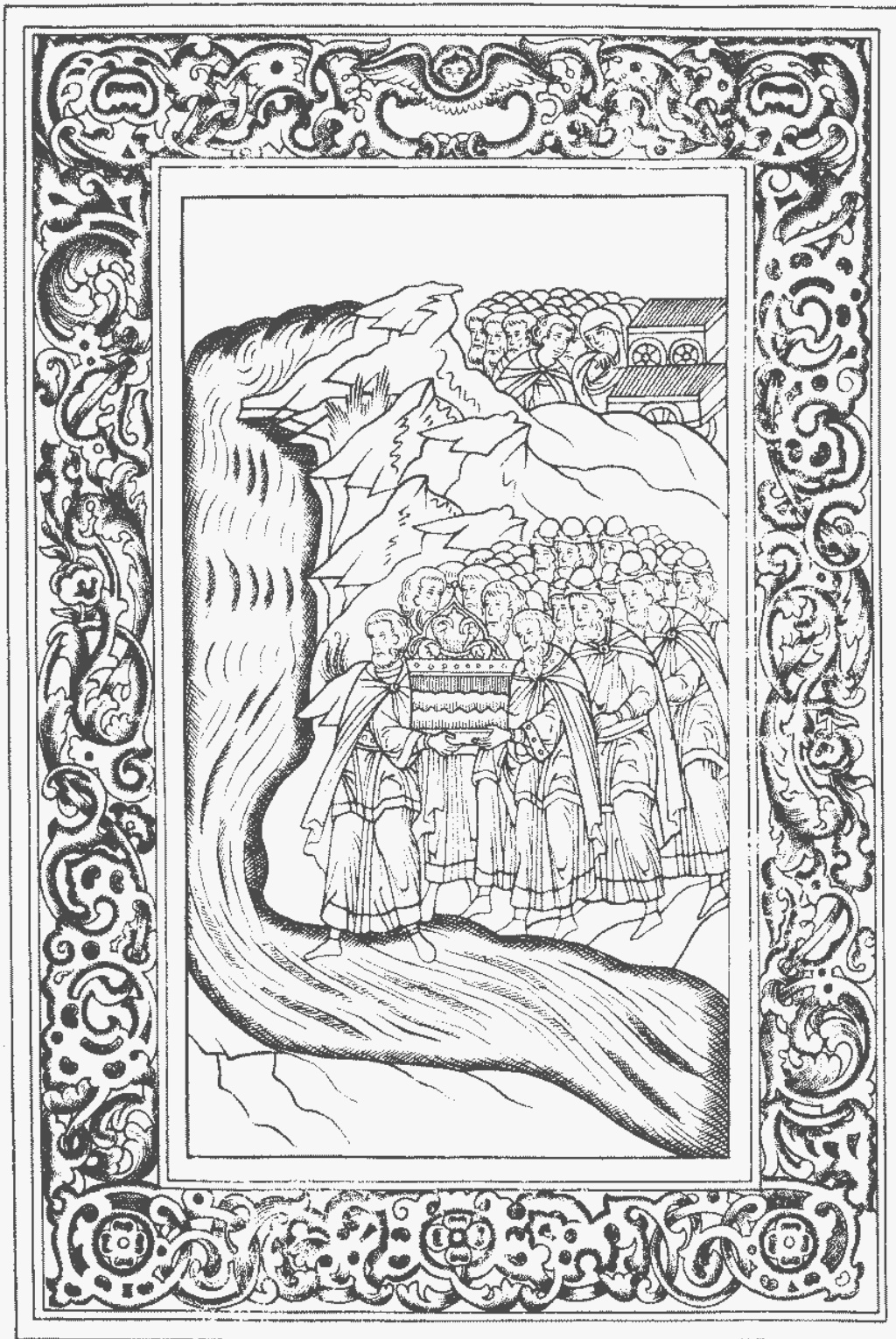


аммонъ . И молиша ѿ,д,аи мѣткою  
ко гдѣи ѿрече . гдѣи ѿще преданиемъ  
преданъ снѣи аммонѣи въ рѣкѣи мой .  
То что ѿзываетъ ѿзъ врата дѣмъ  
могѣи , противѣи мнѣ , сгдѣи обра  
щѣи еъ миромъ ѿ снѣи аммонъ .  
да бѣдетъ еъ гдѣи . или вознесѣи ѿ  
ко есжежение . И прииде сд,аи къ  
снѣи аммонѣи ополчѣи на  
на . и предаетъ ѿ гдѣи къ рѣкѣи сгдѣи .  
И ѿзвѣи ѿ,д,аи , дондеже прииди  
въ семинѣи . к , градъ дѣи и до  
дѣи . и виноградама вѣдомъ еган  
кнмъ сѣи . и покори сѣи ѿиже  
аммонѣи предъ ациемъ снѣи ѿиже .  
И прииде ѿ,д,аи въ масѣи, въ дѣи  
снѣи . и сѣи дѣи сгдѣи ѿсжедѣи про  
тивѣи сгдѣи гдѣи тимпани и аки . сѣиже сд  
начѣи сѣи сѣи и возлюбѣи .  
и не бѣи сѣи снѣи ни дрѣи дѣи ,  
рѣкѣи сѣи . И вѣи сгдѣи вѣи ѿ  
самъ , растерзѣи рѣи ево на сѣи .  
и рече сдѣи мой сѣи сѣи сѣи  
ма . и тѣи нѣи въ жеготѣи вѣи  
предъ очѣи мойма . ѿзъ ко шверзѣи  
сѣи ма ко гдѣи , и не возмогѣи  
вѣи обратѣи . И рече къ немѣи  
дѣи сѣи ѿще шверзѣи сѣи сѣи  
сѣи ко гдѣи . сѣи мнѣи ѿже  
ѿзѣи , ѿзо сѣи сѣи . занѣи же  
сѣи гдѣи мѣи врагомъ тѣи ,  
ѿснѣи аммонъ . И рече ко сѣи снѣи  
сѣи сѣи мѣи мой сѣи слово . оставѣи  
ма двѣи мѣи , да ѿдѣи ѿзѣи на  
гори . и да плачѣи дѣи могѣи  
ѿзъ и дрѣи ма . И рече сѣи иди  
и ѿвѣи ѿ на , к мѣи , и иди сама  
и дрѣи сѣи . и плачѣи дѣи  
сѣи на горахъ . И вѣи на концѣи  
дѣи мѣи , козвратѣи ко сѣи  
сѣи . и сѣи сѣи сд,аи по сѣи  
сѣи сѣи , сѣи сѣи .  
сѣи тѣи вѣи не знаѣи мѣи .  
И вѣи сѣи въ законъ ко ѿиан ѿ гѣи  
до гѣи . и сѣи дѣи сѣи  
да плачѣи дѣи радѣи сѣи гала  
адѣи . ѿ , дѣи къ лѣи .

Глава , ѿ .



собрѣи мѣи сѣи  
и придоша къ сѣи . и рѣи  
ша ко сѣи , по что хѣи  
ополчѣи на снѣи аммо  
ни . и ѿзъ не поуда ити еъ  
сѣи . дѣи тѣи еъ сѣи  
огнемъ . И рече къ нимъ сд,аи и мѣи  
прѣи вѣи , и люди мой еъ снѣи  
аммонѣи и сѣи мѣи и лю  
ди мой сѣи , ѿзъ же вѣи  
и не ѿзѣи мѣи ѿ рѣи .  
И вѣи сѣи не бѣи сѣи . и  
положѣи дѣи сѣи въ рѣи мой .  
и идоша къ снѣи аммонѣи . и пре  
даѣи ѿ гдѣи къ рѣи мой . есже же  
придоште ко мнѣи дѣи , ополчѣи  
аки на ма . И ѿзѣи ѿ,д,аи вѣи мѣи  
жа галаадѣи , и ополчѣи на сѣи  
ма . и ѿзѣи мѣи галаадѣи  
сѣи . понѣи же гдѣи сѣи  
сѣи сѣи , къ галаадѣи сѣи  
ма и сѣи манасѣи . И заѣи га  
лаадѣи прѣи снѣи ѿ ѿрдѣи сѣи  
ма , и вѣи сгдѣи рѣи сѣи  
ѿ сѣи да мнѣи . и рѣи и мѣи  
мѣи галаадѣи . сд,аи ѿ сѣи  
ма къ . и рѣи нѣи , и рѣи и мѣи  
сѣи заѣи и не сѣи гдѣи  
снѣи , снѣи же и мѣи и за  
калахѣи ѿ прѣи ѿрдѣи . И па  
доша къ тѣи сѣи . ѿ ,  
и дѣи тѣи . И сд,аи ѿиан  
ки , лѣи , сѣи . и сѣи сѣи  
галаадѣи . и погребѣи вѣи ко  
градѣи есѣи къ галаадѣи . И сд,аи по  
нѣи и сѣи , сѣи сѣи .  
сѣи и мѣи , ѿ , снѣи , и ѿ , дѣи  
рѣи иже ѿдѣи ѿ сѣи мѣи , ѿ  
ѿ , жѣи . и приведе снѣи сѣи  
и сѣи . и сд,аи и сѣи , сѣи , лѣи . По  
сѣи сѣи , и погребѣи вѣи  
къ сѣи . И сд,аи по нѣи и сѣи  
сѣи заѣи . ѿ , лѣи и сѣи  
сѣи заѣи и погребѣи еъ сѣи  
къ земѣи заѣи . И сд,аи по нѣи и сѣи ,  
дѣи снѣи сѣи сѣи . сѣи  
и мѣи , мѣи , снѣи . ѿ ѿ , вѣи  
иже ѿдѣи . на ѿ , сѣи , и сд,аи



Приндіша люді Інаветін чрезь Іорданъ іако но едхѣ (зрѣ ки. іеѣса наѣ. а галаѣ ѿ).  
 ii

и́лави . и . а́фта . Песма о́мре  
 а́дони́а сиа́ сѣи́хъ , фарадо́нитина  
 и́ погребѣна бѣсть въ дарако́нѣ въ зе  
 мли́ е́фрема́н , въ горѣ́ а́маликѣ .

Глава , 71 .



приложиша бѣше́ о́мре и́ла  
 въ теорити сѣдъ прѣдъ  
 гдѣмъ , и прѣдъ а́ въ рѣкѣ́  
 фианетимскѣ́ , и . а́фта .

И бѣаше́ мѣжа ко а́цѣрѣ́ шпѣ  
 мени да́нока и́ма же́ сѣмъ ма́ноэ . и́ жена́  
 сѣмъ бѣаше́ непѣды́ и́ неражда́ше .  
 И́ гдѣмъ а́нгалъ гдѣнь въ женѣ́ , и́ рече́ къ  
 ней . се́ о́убо тѣ́ непѣды́ и́ не роди́ , се́  
 ко́ зачнеши́ и́ родиши́ сиа́ . И́ниѣ́ сна  
 бди́ о́убо . не пѣи́ вина́ ни сѣкѣра ,  
 и́ не ѣжда́ нечѣста́ ни что́ же́ . И́ко́ се́  
 тѣ́ ко о́утрѣбѣ́ при́меши́ и́ поради́  
 ши́ сиа́ , и́ желѣ́зо на главѣ́ сѣго́ не  
 взыде́тъ , ꙗ́ко назарѣ́и бѣ́оши́ е́детъ  
 се́ . О́троча́ ш чрѣва́ . и́ сѣи́ начнетъ  
 е́стти́ и́ла и́зъ рѣки́ и́нопле́мника́ .  
 И́ видѣ́ жена́ и́ рече́ мѣ́жѣи́ свое́мъ  
 глѣоще́ , чѣ́къ е́жѣи́ и́риде́ ко миѣ́  
 и́ о́бразъ сѣго́ ꙗ́ко о́бразъ а́нгла́ е́жѣи́  
 е́граше́на сѣло́ , и́ вопроша́хъ сѣго́  
 шкѣ́дъ сѣи́ , и́ и́мени́ свое́го́ не пове́да  
 ми́ . И́ рече́ ми́ се́ тѣ́ ко о́утрѣбѣ́  
 зачнеши́ , и́ родиши́ сиа́ . и́ниѣ́  
 не пѣи́ вина́ ни о́лвѣны́ и́ не ѣжда́ ни  
 что́ же́ нечѣста́ . ꙗ́ко назарѣ́она  
 бѣ́дъ е́детъ о́трочи́ца , ш о́утрѣ  
 бы́ до́ дне́ сме́рти сѣго́ . И́ помоа́иша  
 ма́ноэ ко́ гдѣи́ . и́ рече́ о́ гдѣи́ . чѣ́къ  
 е́жѣи́ сѣго́ же́ посла́ да при́детъ ка́ намъ  
 и́ наба́жетъ ны́ что́ сотвори́мъ о́тро  
 ча́ти ражда́юще́мъ сѣа́ . И́ погла́дѣша  
 бѣ́а мѣ́тѣи́ ма́ноэвы́ , и́ и́риде́ па́си  
 а́нгалъ е́жѣи́ къ женѣ́ . сѣ́а же́ е́бѣ́дѣше  
 на сѣлѣ́ , ма́ноэ же́ мѣ́жа сѣ́а не бѣаше́  
 сѣа́ нѣо́ . И́ потшѣ́асѣ́ жена́ и́ те́кши  
 ско́рѣ пове́да́ мѣ́жѣи́ свое́мъ , и́ рече́  
 къ немѣ́ . се́ гдѣмъ ми́ мѣ́жа , и́же  
 прихѣ́ди къ дѣнь о́на ко миѣ́ . И́ ко  
 е́тѣ́къ и́де ма́ноэ кѣлѣ́да́ жены́ свое́а  
 и́ и́риде́ ка́ мѣ́жѣи́ , и́ рече́ сѣмъ . тѣ́и ан  
 сѣи́ мѣ́жа глѣ́кынъ къ женѣ́ мо́ей ,  
 и́ рече́ а́нгалъ и́зъ сѣ́ма . И́ рече́ ма  
 ноэ́ ниѣ́ о́убо да при́детъ́ слово́ тѣ́о  
 что́ сѣ́чь сѣ́дѣа́ о́троча́те , и́ что́

1 мѣи 3

сѣ́чь теорѣ́и сѣго́ . И́ рече́ а́нгалъ  
 гдѣнь ка́ ма́ноэи . ш сѣ́го́ е́же глѣ́хъ  
 женѣ́ да сохрани́тъ ш сѣ́го́ . И́ ш сѣ́го́  
 и́же и́сходѣ́тъ и́зъ виногра́да да не ꙗ́стѣ  
 и́ кина́ и́ сѣкѣра́ да не о́йтъ , и́ сѣ́го  
 нечѣста́ да не ꙗ́стѣ , и́ кѣ́ сѣ́и́къ запо  
 е́кѣ́дѣхъ сѣ́ да снасѣ́дѣтъ . И́ рече́  
 ма́ноэ ко́ а́нгалъ е́жѣи́ , да тѣ́а́ по́мъ  
 дѣмъ , и́ сотвори́мъ прѣдъ тѣ́о́ю ко́  
 занце́ ш ко́за . И́ рече́ а́нгалъ е́жѣи́  
 къ ма́ноэи , а́ще ма́ нѣ́дѣши́ и́ не ꙗ́мъ  
 хлѣ́ба тѣ́о́го , но а́ще сотвори́ши  
 сѣ́сожжѣ́нѣи́ гдѣи́ , то́ вознесѣ́ е́ .  
 не вѣ́даше́ ко ма́ноэ ꙗ́ко а́нгалъ гдѣнь сѣ́чь .  
 И́ рече́ ма́ноэ ко́ а́нгалъ гдѣню́ что́ ти  
 сѣ́чь и́ма тѣ́о́ да сѣ́дѣа́ сѣ́дѣа́ сѣ́о  
 тѣ́е́ прогла́бимъ тѣ́а́ . И́ рече́ сѣмъ а́нгалъ  
 гдѣнь по́что́ се́ вопроша́еши́ и́мени́ мо́его  
 се́ же́ сѣ́чь чѣ́дѣи́ . И́ взѣ́ ма́ноэ ко́  
 занца́ ш ко́за́ и́ тѣ́е́дъ , и́ вознесѣ́  
 на ка́мень гдѣи́ . и́ сотвори́ чѣ́дѣи́ .  
 ма́ноэ же́ и́ жена́ сѣ́го́ гла́дѣ́тъ . И́  
 бѣ́сть сѣ́дѣа́ пла́мы́ взы́де́ кѣ́ше о́лта  
 ра́ да́ нѣсе́ . и́ взы́де а́нгалъ гдѣнь ка  
 пла́мени о́лтарѣ́ ма́ноэ же́ и́ жена́ сѣ́го  
 сме́трѣ́ста , и́ падо́ста ни́цъ на зе́млю .  
 И́ не приложи́ къ сѣмъ а́нгалъ гдѣнь гдѣ́тисѣа  
 ма́ноэи́ и́ женѣ́ сѣ́го́ , то́гда о́убѣ́дѣ́  
 ма́ноэ ꙗ́ко а́нгалъ гдѣнь сѣ́чь . И́ рече́  
 ма́ноэ ка́ женѣ́ свое́й , сме́ртно́ о́мре  
 е́тъ , ꙗ́ко сѣ́а кѣ́дѣ́хѣ́тъ . И́ рече́  
 сѣмъ жена́ сѣ́го́ , а́ще бы́ хѣ́тѣ́ла́ е́тъ  
 о́умертѣ́ити́ на́ю то́ не бы́ е́зѣ́ла́ ш  
 рѣ́ки́ на́ю сѣ́сожжѣ́нѣа́ и́ тѣ́е́и . и́  
 не бы́ показѣ́ла́ на́ма сѣ́го́ сѣ́го́ .  
 И́ не бы́ слы́шано́ се́ сотвори́ла́ на́ма  
 и́ за́ча́ жена́ и́ роди́ сиа́ и́ наре́че́ и́ма  
 сѣмъ сѣмѣ́о́на , и́ возмо́же о́троча́  
 и́ кѣ́гѣи́ е́ бѣ́тъ . И́ нача́тъ дѣ́хъ гдѣнь  
 хѣ́дѣти́ сѣ́ нимъ , и́ е́зъ полу́ѣ́ да́ноэѣ́  
 сре́ди сара́ака , и́ сре́ди сѣ́дѣ́ола .

Глава , 72 .



о́сѣ́мъ и́де сѣмѣ́о́на́ къ да́м  
 на́дѣ , и́ видѣ́тъ женѣ́ е́зъ  
 да́мнѣ́дѣ́ ш дѣ́рѣи́и́ фиан  
 е́тѣ́мски́хъ , и́го́дѣ́ бѣ́сть  
 прѣдъ нимъ . И́ взы́де́ пове́  
 да́ о́убъ́ свое́мъ и́ мѣ́три́ свое́й , и́ рече́ , же  
 нѣ́ видѣ́хъ е́зъ да́мнѣ́дѣ́ ш дѣ́рѣи́и́ фиан  
 е́тѣ́мѣа́ , и́ ниѣ́ помѣ́ти́ ю́ миѣ́

"сѣ́рѣ́о́ и́

къ женѣ . И рече ѿмъ оца его и мѣри  
его еда небыть дщери ѿ кратчи твоея  
и ѿ вѣхъ людей моихъ жени . ꙗко  
ты хощиши поати жени ѿ дщери  
иноплеменика неокрѣзанныхъ . и  
рече самѣонъ ко оцѣ своему , ты ми  
пойми . ꙗко ты ми оубо дана бѣтъ  
преда очима моима . оца же его и  
матри его не развѣща ꙗко еѣ ѿ гда  
бѣтъ , ꙗко вниши взыщеть ѿ дна  
стѣманиа . ка то во время владѣхъ  
днанистѣни сны инавыми . и снѣ  
де самѣона и оца его и мати его къ  
даниада . и приидоша до вниграда  
даниады , и еѣ лькнчица рекын про  
тихъ емъ . и снѣде нань дѣхъ гднѣ  
и крѣпчѣи лькѣ и растерза и , ꙗко  
козаница . и ничто же не имѣаше  
въ рѣкѣ своѣи . и не покѣда оцѣ си и  
мѣри своѣи еже сотвори . и по сѣмъ  
иде и гла съ женою . и оубо дано преда  
очима самѣонѣ . и козратѣса по  
днѣхъ поати ю . и сократѣса внидѣ  
ти трѣпъ лькѣвъ . и сѣ рои пчѣлъ  
во ѿстѣхъ лькѣвъхъ и меда . и  
иде и ѿ ѿстѣ лькѣвъ на рѣкѣ своѣи  
и идыи идыше и идыи . и иде ко оцѣ  
своему и мѣри своѣи . и дасть ѿ ма  
и гѣтъ . но не покѣда ѿ ма ꙗко ѿ  
трѣпа лькѣва вѣдѣ си меда . и снѣ  
де оца его къ некрѣтѣ , и сотвори  
самѣона тамо пѣра . З . днѣи .  
ꙗко тако творѣтъ ѿноты . и бысть  
егда начаша боатѣса его , пригѣ  
вниша къ немъ . ѿ , дрѣгѣвъ . и бахѣ  
съ нимъ . и рече ѿмъ самѣона , да вы  
предложѣ нѣтъ гаданѣе . и ѿще ѿ гадѣ  
юще спокѣдите мнѣ . въ З . днѣи  
пѣрѣ его . то дамъ вамъ . ѿ . понѣкъ  
и . ѿ , рѣзъ измѣнны . и ѿще ли  
не можете испокѣдати мнѣ . то да  
ете вамъ мнѣ , ѿ , понѣвъ . и ѿ ,  
рѣзъ измѣнны . и рекѣша емъ пре  
ложи гаданѣе твоѣ да слышимъ и .  
и гла ѿ ма ѿ идыцаго , гадомѣ иды  
де . и ѿ крѣпкаго идыде сладкѣсть .  
и не могѣша испокѣдати гаданѣа ,  
до трѣхъ днѣи . и бысть въ днѣ чет  
вѣрчѣи и бысть егда прианжашѣса  
днѣ седмыи , рекѣша женѣ самѣо

нѣк . прельети оубо мѣжа своѣо  
да ты покѣтъ гаданѣе еѣ хощиши ли  
да не сожѣма ты и домъ оца тво  
его . оубо жати ли взыщете ны  
зѣтъ . и плакаса жена самѣонова  
къ самѣонѣ мѣждъ своимъ . и рече по что  
ненавидиши мене . и не возлюбѣша  
бѣи мене ꙗко гаданѣе еже бѣи предложѣа  
снѣомъ людей моихъ . и не покѣда его  
мнѣ . и рече бѣи самѣонъ еѣ оцѣ сво  
ему и мѣри своѣи не покѣдахъ сего .  
ѿ тебе ли ѿмомъ покѣдати . и  
плакаса къ немъ . З , днѣи къ нѣ же бѣ  
ѿмъ пѣрѣ . и бысть въ днѣ З , и по  
вѣда бѣи ꙗко гдѣхъ емъ вельми .  
снѣ же скоро покѣда снѣомъ людей своѣихъ .  
и рекѣша емъ мѣжи гадѣтѣи въ днѣ  
седмыи . прѣжде зашѣстѣа глнцѣ  
что сладыше меда , что ли крѣпкаѣ  
лькѣ . и рече ѿ ма самѣона . ѿще не  
бысте приидѣднѣи ѿници мѣа . то не  
бысте оубѣдали гаданѣа моего . и а  
де нань дѣхъ гднѣ . и снѣде въ дѣколо  
нѣ . и изыи тамо . ѿ , мѣжа и вѣдѣ  
рѣзъ ихъ . и дасть и покѣдавшима га  
данѣе . и разгнѣкаса гѣрѣтѣи самѣонъ ,  
и взыде къ домъ оца своего . жена  
же самѣонова иде за ѿныи мѣжъ иже  
бысть бѣанѣа ѿ дрѣга его пѣрѣхъ .

Глава , ѿ .



бысть по днѣхъ во дни жѣт  
кы пшеницы . и прикѣти  
самѣонъ жени своѣо , небыи  
козаница ѿ коза . и рече да  
внидѣ къ женѣ моѣи къ  
храмъ и не да емъ оца еѣ внити . и ре  
че оца еѣ гла рѣхъ ꙗко ненавидан  
ненавидиши еѣ . и вѣдахъ ю бѣанѣо  
мъ ѿ дрѣгъ твоихъ . не еѣ ли сестра  
еѣ мѣншаа дѣрѣвши еѣ бѣтъ да  
вѣдѣтъ тѣбѣ нѣтъ въ тѣа мѣето .  
и рече емъ самѣонъ чѣстѣа вѣдѣ нѣтъ  
ѿ днанистѣманиа . ѿще и сотвори  
ѿзъ съ нимъ слѣо . и иде самѣона и ѿ  
тѣ , лнѣца . и вѣдѣ , тѣ , вѣхъ .  
и вѣдѣ вѣхъа крѣпѣ за ошнѣи .  
ѿстрѣи бѣанѣо вѣхъѣ междѣ двѣма  
ошнѣма . и разжѣ огнь въ вѣхъахъ  
и пѣсти и въ нѣвы днанистѣмски .

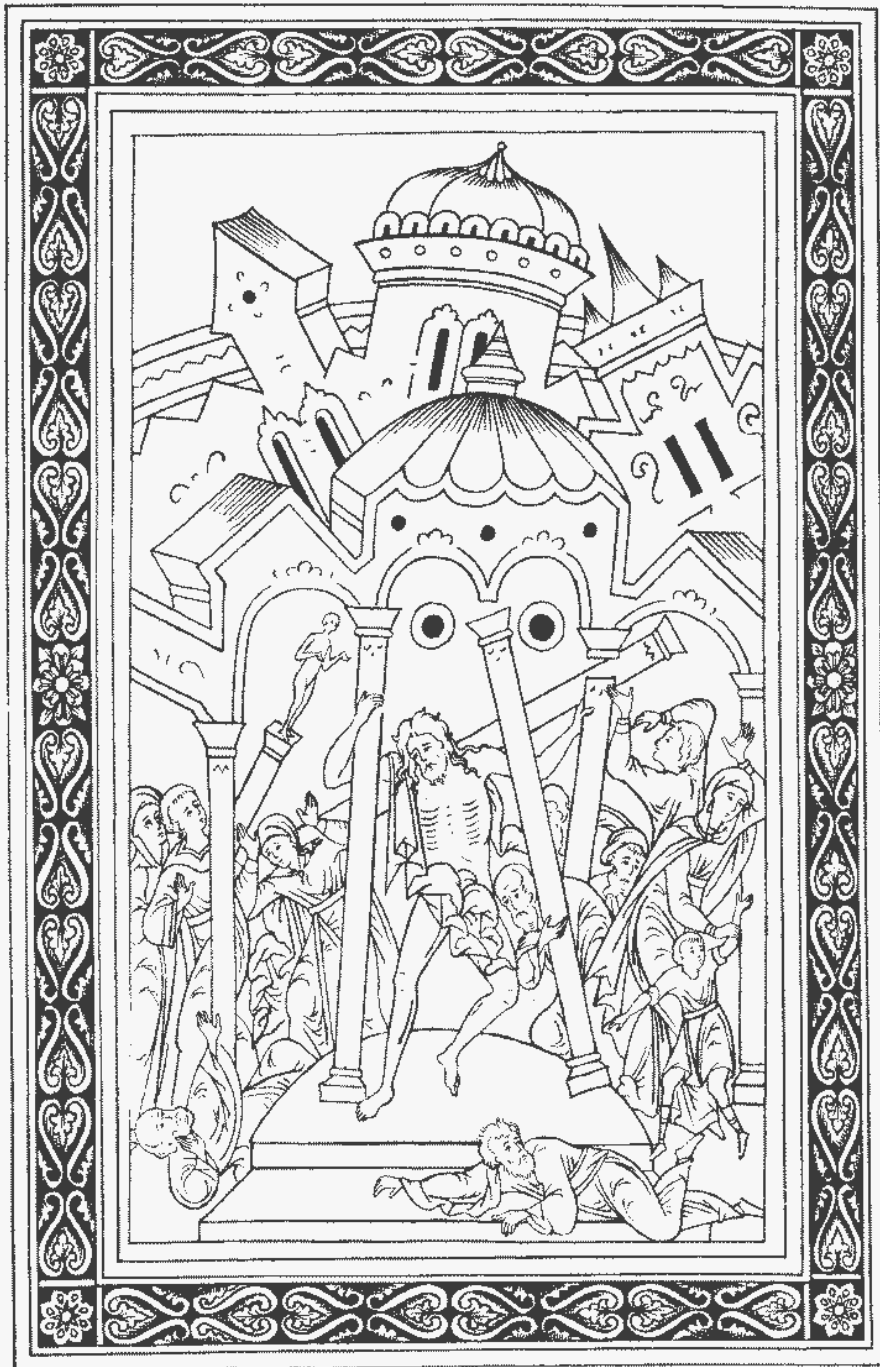
и запаля нѣкы до гдѣмѣна и до кннѣгра да . и масаичѣа . И рекѡша иноплемѣнницы , кто ан сотвори сѣа и рекѡша самѡѡна зѣта дамадѣевъ , ꙗко шда жинѣ егѡ единомѣ ш дрѣга егѡ . и възидѡша иноплемѣнницы и спалиша жинѣ и оца еѣа огнѣмъ . И рече ѿмъ самѡѡнъ , ꙗще и сотворите кѣи тако еѣи , то сѣ азъ не блгнзвѡлю по шмѣрѣнѣи мѣи единомѣ комѣждо бѣга сотворю . и посѣмъ почю . И ижеи ѡ мѣищю на стѣгнуха ꙗзвѡю бѣаю . и кнѣде и кнѣса оу водотѣчи къ пещѣрѣ камени и тамъ . И ижеи доша финанѣтѣни , и ошачишаса ко юдѣи . и ижеерѡшаса къ лахѣмъ . И рече ѿмъ вѣкъ мѣжъ юдѣи . по что принѡбѡте на ны . и рекѡша пн сказати самѡѡна принѡхѡмъ , и сотвори ти емѣ ꙗкоже сотвори намъ . И снѡдоша три тысащѣи мѣжъ ш юды къ пещѣрѣ камени и тамъ . и рекѡша къ самѡѡнѣ . не кѣи ан ꙗко кладѣютъ нами финанѣтѣни . кѣю сѣа сотвори намъ . и рече ѿмъ самѡѡнъ ꙗкоже мн сотвориша тако и азъ сотвори хъ ѿмъ . И рекѡша емѣ сказати тебѣ принѡхѡмъ , и предати тѣа къ рѣце иноплемѣнникомъ . И рече ѿмъ самѡѡнъ клените ми са да не оубѣите мѣа кѣи . И рекѡша емѣ глагоще не оубѣимъ тѣа . но оубземъ свѣжѣмъ тѣа , и предадимъ къ рѣце ѿхъ . сѡртю же не оумрѣимъ тебѣи и сказаша и дѣѣмѣа оужн нѡкы и ижеведѡша и ш камени того . И приведѡша и до чѣлюсти . иноплемѣнницы же клѣкнѡша и стѣкѡша прѡтивѣ емѣ . и възидѣ нанѣа дѣха гдѣнѣ . и кѣиша оужа на рѣкѣ егѡ ꙗко ижегрѣен , егда прежигаетъ огнѣа , и разсѣпаша оузы ш рѣкѣ егѡ . и оверѣте чѣлюсть ослѡю покѣрженѣ . и прѡстѣрѣ рѣкѣ и взѣа ю . и ижеи ею тысащѣи мѣжъ . и рече самѡѡнъ чѣлюстѣю ослѡю потрекала потребнѣхъ ѿхъ , и чѣлюстѣю ослѡю ижеи хъ тысащѣи мѣжъ . И бѣста ꙗко прѣста гла , покѣрже чѣлюсть ш рѣкѣи гевѣа .

и прозѣа мѣесто то ижеи чѣлюстѣи . И кѣада са сѣло . и возеи ко гдѣи и рече . ты блгнколи къ рѣце раба тво его шпѣнѣи кѣако сѣи . и ижеи оумираю жаждѡно ижепадѣ къ рѣкѣи не оверѣзаны хъ . И шкѣрже бѣъ ижекѣ на чѣлюсти и ижеи ижеи неа вода и пн . и кѣерати са дѣха егѡ и шды хъ . кѣго ради прозѣа ѿмъ еѣи ижесточникъ прѣзвѣающаго иже еѣста къ чѣлюсти и до сего дни . И сѣди инакѣи ко дни финанѣтѣи ѿмъ , а бѣта .

Глава , 51 .



Иде самѡѡнъ къ гдѣу . и кнѣтѣ тѣ жинѣ блвднѣицѣ , и принѣ къ ней . И повѣдаша гдѣмъ глагоще принѣ самѡѡнъ сѣмо . и оведѡша и . и оведѣдоша емѣ всю ношѣ оу кратѣ градныхъ . и потаишаса кѣи ношѣ глагоще , дождеже оевнѣа оутѣ оубѣимъ егѡ . И спѣ самѡѡнъ до пѡлвноши . и вѡгѣкъ пѡлвноши и захѣти дѣвѣи оу кратѣ града ко оевнѣиа подкѡема . и кѣзвѣиже ѡ са забѡрю и кѣзѡжи ѡ на рѣмѣ своѣи . и вознесѣ ѡ на кѣрхъ горы ꙗже прѣдъ лицѣмъ хѣрѡнѣи . и положи ѡ тѣ . И бѣста посѣмъ и воззѡеи жинѣ ш водотѣчи сорѣховы , ѿмъ же еѣи даида . И възидѡша къ ней кнѣзи иноплемѣнникъ . и рекѡша еѣи прѣлсти и кнѣжѣ , къ чѣмъ емѣ еѣста крѣпость егѡ тако кѣако . и чѣмъ кѣз мѡжема нанѣа , и свѣжемъ егѡ ꙗко смѣрѣти егѡ . и мѣи тебѣ дадимъ , хѣ , и рѣ , гевѣа . И рече даида къ самѡѡнѣ . повѣждѣ мн оубѣо къ чѣмъ ти крѣпость сѣа тако кѣако . и чѣмъ свѣжѣиша и смѣрѣиша . И рече еѣи самѡѡнъ . ꙗще свѣжѣтѣ мѣа седмѣо тѣа тѣвѣа мѡкрыи и не истаѣиши ми , и ижеи мѡгѣ , и вѣдѣ ꙗко едины ш чѣкѣ . И вознесѡша еѣи кнѣзи ш иноплемѣнникъ седмѣ тѣа тѣвѣа мѡкры хъ и не истаѣишихъ . и сказѣ егѡ ѿмъ , прѣкѣдѣ хѣ же подкѣженѣ къ храмѣ . И рече емѣ . сѣ иноплемѣнницы на тѣа самѡѡне . и разсѣпа тѣа тѣи хъ , ꙗко кѣо прѣторгнѣтѣа сѣи кнѣи ижегрѣен , кнѣга прѣжигаетъ



И ѡбъа Самцѡнъ ѡба стѡпа ѡ рече : да ѡумретъ дѡдѡ моѡ со  
 ѡнноплеменники (зрѡ кн. сѡд. глава 31 ).

Огнь , и не оубѣдѣса крѣпость его .  
 И рече даида къ самѣону , се прель  
 стн ма , гла ко мнѣ ажѣ , нѣѣ  
 оубо повѣжда мн чинма свѣжешна .  
 И рече къ ней самѣонъ . аще оубѣждѣта  
 ма оуби нобыми . иже не дѣлаи  
 имн . и знемогѣ и ездѣ глако едины  
 ш чѣка . И ездѣ даида оуби нобы  
 и сказѣ имн самѣона , и рече емѣ . се  
 иноплемѣнницы на тѣ самѣоне . под  
 едаже еѣдаше въ храмѣ . и разорѣ  
 са ш рѣкѣ его глако вѣркѣ . И рече даи  
 да къ самѣонѣ даже до нѣѣ прельстн  
 ма и гла ко мнѣ ажѣ . повѣжда мн  
 оубо чинма свѣжешна . и рече еи аще  
 сплетѣши , э , пакѣницѣ влѣса глакѣи  
 моѣ со прадѣнѣма и кейши на колѣ  
 въ стѣнѣ , и ездѣ нѣмошнѣ глако  
 едины ш чѣка . И бысть внигда оуби  
 даида его средн колѣнѣ еѣ . и по  
 заспѣнѣю ездѣ даида , э , пакѣницѣ  
 влѣса глакѣи его , и сплетѣ са прадѣнѣма  
 и вонѣ на колѣ въ стѣнѣ , и рече . се  
 иноплемѣнницы на тѣ самѣоне . и воз  
 вѣдѣ ш сна своего , и истрѣже кола са  
 плетѣнѣма со стѣнѣи , и не оубѣдѣса  
 крѣпость его . И рече къ немѣ даида .  
 како гѣиши козювѣнѣ тѣ . а ерце тѣи  
 нѣсть со мною . се третѣе прельстн  
 ма , и не повѣда мн ка чѣма крѣпость  
 тѣва блѣнкаа . И бысть внигда стѣ  
 жн емѣ словесѣи своимн во всѣ днѣ и  
 со стѣжѣнѣма еѣ блѣнѣма оубѣжѣса  
 до оумртѣи . И повѣда еи всѣ ерце  
 свое , и рече къ ней нѣсть взошла  
 брѣтѣа на глакѣи моѣ . глако назорѣи  
 ема аза гѣѣ , ш оубѣжѣи мѣри своеѣ  
 аще оубо обрѣнѣса шѣтѣнѣма ш менѣ  
 крѣпость моѣ , и и знемогѣ , и ездѣ  
 глакоже и всн чѣцы . И вѣдѣ даида  
 глако повѣда еи всѣ ерце свое . послѣ  
 и возвѣдѣ кнѣзи иноплемѣннѣса гѣише .  
 взыдѣнѣ едѣнѣю , се глако повѣда мн  
 всѣ ерце свое . и взыдѣша къ ней  
 всн кнѣзи иноплемѣннѣса , и при  
 неѣша ерѣбрѣ въ рѣкѣи своею . И  
 оуби даида самѣона на лѣнѣи свѣма ,  
 и возвѣдѣ стрѣгачѣ . и обрѣнѣдѣ , э ,  
 пакѣницѣ влѣса глакѣи его . и нача  
 смѣратѣса . и шѣтѣнѣи крѣпость

его ш него . И рече даида къ самѣонѣ  
 се иноплемѣнницы на тѣ самѣоне ,  
 и оубѣдѣса ш сна своего . и рече да и зѣ  
 дѣ глако и иногда истрѣжѣса , и не  
 развѣмѣ . глако гѣѣ шѣтѣнѣи ш него .  
 И глаша его иноплемѣнницы и и зѣ  
 ша емѣ оуби . и вкѣдѣша и къ гѣѣ ,  
 и обрѣнѣша и пѣтѣи мѣдѣаны . и блѣше  
 мелѣ къ храмѣ темнѣици . И начаша  
 влѣсѣи глакѣи его растн , глакоже  
 обрѣнѣшн . И кнѣзи же иноплемѣннѣса  
 свѣрѣшѣса полѣжнѣти трѣсѣи вѣнѣкѣи ,  
 дагонѣи бѣгѣи и хѣи и вѣсѣнѣнѣса .  
 и рекѣша предѣлѣзѣ еѣта бѣгѣи нашѣ  
 къ рѣкѣи нашѣ самѣона крага нашѣго .  
 И вѣдѣша его людѣи и похѣлѣнѣша бѣ  
 га и хѣи глако рѣшѣа предѣтѣа бѣгѣи нашѣ  
 къ рѣкѣи нашѣ крага нашѣго , и сказѣи  
 шаго зѣмаю нашѣ , иже оуби множи  
 и зѣкѣнѣма наша . и влѣсѣи еѣдѣи  
 влѣжа ерце и хѣи . и рекѣша привѣдѣте  
 самѣона и зѣи храма темнѣици . да  
 и грѣтѣа предѣзѣ намн . и при зѣвѣша  
 самѣона и зѣа храма темнѣици , и и грѣ  
 ша са нѣма . и поставѣнѣша и межн сто  
 лѣи . И рече самѣонѣ къ юноши держѣ  
 шемѣ его зѣ рѣкѣи и не дѣи менѣ да  
 обѣждѣ столѣи дѣа , на нѣи хѣи хѣи  
 еи оубѣжѣнѣса еѣта . да са приклонѣи  
 на нѣа . юноша же готѣорнѣ тѣако .  
 Храма же блѣше полѣма мѣжнѣи и жѣнѣи .  
 тѣѣже и всн кнѣзи иноплемѣннѣса .  
 въ храмѣ же тѣомѣ до трн тѣисѣци  
 мѣжѣи и жѣнѣи . и позѣбрѣюшѣса и рѣ  
 гѣю шѣса самѣонѣ . и возвѣдѣ самѣонѣ  
 къ бѣгѣи , и рече . Идонѣи гѣи гѣи сна  
 поманнѣ ма нѣѣ и оубѣжѣнѣи ма , и  
 ерце се едѣнѣю еѣже . да шѣдѣма мѣ  
 шнѣи едѣнѣю влѣсѣи дѣѣ ш оуби  
 моѣи на дѣа фианѣстѣнѣи . И обѣдѣ  
 самѣонѣ обѣа столѣи едѣнѣи , на нѣо  
 же храмнѣа блѣше оубѣжѣнѣа . и еѣ  
 столѣи держѣ едѣнѣи рѣкѣю дѣенѣю ,  
 и дрѣгнѣи лѣкою . И рече самѣонѣ да  
 оумртѣа дѣи моѣ со иноплемѣннѣса  
 еи ми . и приклонѣнѣса крѣпостѣи  
 и падѣса храмнѣа на , на кнѣзи и на  
 всѣа люднѣи иже са нѣи ми . и блѣ  
 ша мртѣвѣи хѣи и хѣи же и оуби мѣ  
 самѣонѣ въ смртнѣи своеи , множи  
 ше глакоже оуби мѣи въ жикѣтѣи  
 свѣмѣи .

## КНИ́ГА

И снѣдѡша братїа єгѡ и вѣса дѡма  
 Оца єгѡ . и вѣзаша ѿ и вѣзидѡша  
 и погребѡша ѿ междѣ сараа и междѣ  
 Одаола ка гробѣ маѡа Оца єгѡ .  
 сеже сѣди ѿнаки , а҃ѣта , и .  
 И воста по самуѡнѣ єме҃гара оца  
 єнаѡа . и оубѣ ѿ иноплеменника мѡжѡи  
 вѣсѣ скота и сѣе и Оиз ѿнаа .

Глава . 31 .



вѣсѣта мѡжа ѿ горы єф  
 реман ѿма ємѣ мѡха . И  
 рече мѡри своѡи . Тысащѣ  
 оубѣ и р , єре҃реникѣ иже  
 изгѣбе оубѣ тебе и приканаѣ  
 ши . и саѡша тѡ . и рече во оуби  
 мой . и се єре҃ро оубѣ мене ѡза вѣзѡха и .  
 и рече мѡри єгѡ ка҃кѣнаѡа мой гдѣи .  
 И ѡдѣста тысащѣ и р , єре҃реникѣ  
 мѡри своѡи . и рече мѡри єгѡ Оцаю  
 це Оцаюха єре҃ро гдѣи ѿ рѣи ме҃д  
 тебѣ сѡиѡи мѡемѣ отвори ти ѡбразѣ  
 и звѡлаѣ и саѡлаѣ , и иѣѣ ѡдѡмѣ є  
 тебѣ . И ѡдѣста єре҃ро мѡри своѡи .  
 и вѣзѣ мѡри єгѡ , і , єре҃реникѣ и  
 дѣста и зѡлтарю . и отвори ѿма ѡ  
 разѣ и звѡлаѣ и саѡлаѣ . и вѣсѣ се ка  
 домѣ мѡхи . И дѡма мѡхинѣ ємѣ  
 дѡма єга . и отвори рѣѣ єдино  
 мѣ ѿ єноѡа своѡихѣ , и вѣсѣта ємѣ  
 ка жрѣцѣтѣ . И ка тѣи дни не вѣшѣше  
 црѣа во ѿан . но ємѣже са вѣдѣ пра҃ке  
 прѣдѣ Оцама єгѡ тѣраше . И вѣсѣта  
 єноѡа ѿ єндѡма ѡдина . и ѿ ро҃да  
 и пле҃мени ѡдина . сѣи же єноѡа вѣсѣта  
 левѣтинѣ и ѡбѣташе тѣ . И пѣсѣмѣ  
 иде сѣи мѡжа ѿ гра҃да єндѡма ѡди  
 на . ѡбѣтѣти идеже ѡбѣраѣста  
 мѣсто . и прѣде до горы єфреман  
 и домѣ мѡхинѣа сѣдѡще ка пѣта  
 своѡи . И рече ємѣ мѡха ѿ ѡдѣ иде  
 ши . и рече ємѣ левѣтинѣ ѡза єсѣмѣ  
 ѿ єндѡма ѡдина и дѣ же ѡбѣтѣти  
 и дѣже ѡбѣраѣ мѣсто . И рече ємѣ  
 мѡха сѣди со мною . и євди ми  
 Оца и жрѣца , ѡза ти дѡма єре҃ре  
 никѣ , і , ка годѣ , и двѣ рѣзы и  
 иже на житїе тебѣ . и иде левѣтѣ ка  
 сѣдѣ єгѡ . И нача ѡбѣтѣти оубѣ мѡжа  
 и вѣсѣта єноѡа ѡко єдинѣ ѿ єноѡа

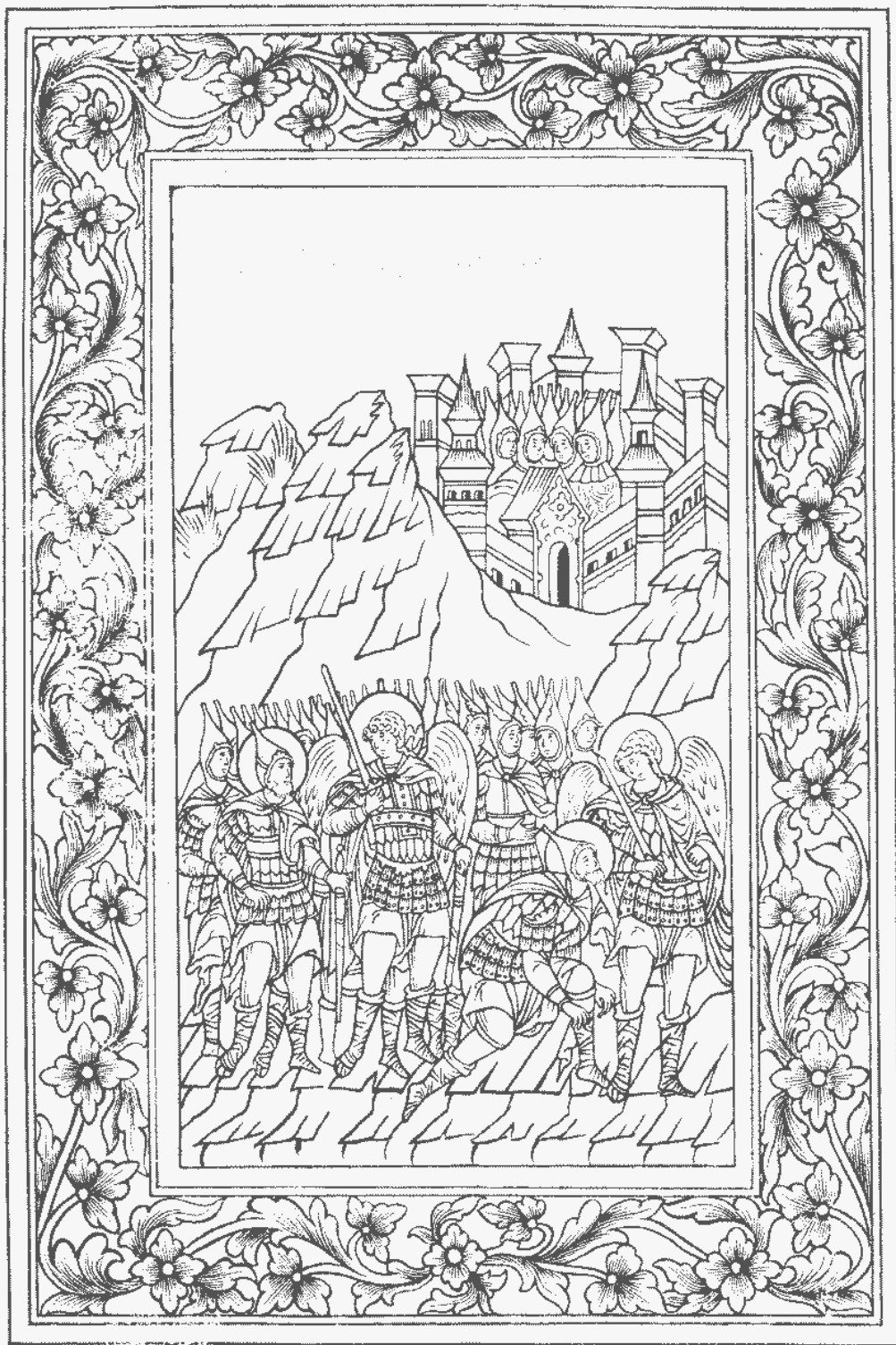
єгѡ . И напоѡи мѡха рѣѣ левѣтинѣ .  
 и вѣсѣта ємѣ єноѡа жрѣца ка домѣ  
 єгѡ . И рече мѡха иѣѣ оубѣтѣ  
 ѡко єаго отвори тѣ єга мѣ . ѡко  
 вѣсѣта мѣ левѣтинѣ жрѣца .

Глава . 32 .



з тѣи дни не вѣшѣ црѣа ко  
 ѿан . и ка тѣи дни пле҃ма  
 дѡноко прѡшѣше тебѣ оубѣ  
 сѣта євѣнтѣса . ѡко не па  
 де ємѣ причѣстїе до тѣихѣ  
 дниѣ , єре҃ди пле҃мене єноѡа ѿан . И  
 пѣсаѡа єноѡа дѡноѡа ѿ єноѡа своѡихѣ  
 і , мѡжа ѿ ча҃гги мѡжѣ сѡаѡны ѿ  
 сараа , и єдѡола . єгладѣти зѣм  
 лю и и сѣдѣти ю . и ре҃коша ка нимѣ ,  
 и дѣте и и сѣдѣте зѣмлю . и прѣдо  
 ша до горы єфреман до домѣ мѡхинѣ  
 на истаѡа тѣ . єгдаже вѣхѣ не  
 далѣче домѣ мѡхинѣа . и познѡша  
 гласѣ єноѡи левѣтина . и сѡратѣша  
 са тѣмо и ре҃коша ємѣ . ктѡ тѣ  
 прикедѣ єсѣмо , что же тѣвориши ка мѣ  
 те сѣмѣ и что ан ти єста зѣтѣ .  
 И рече ѿма сѣце и сѣце , отвори ми  
 мѡха . и наа ма , и вѣхѣ ємѣ жрѣца .  
 И ре҃коша ємѣ єпрѣѡи оубѣ О єзѣ  
 и да оубѣтѣмы . ѡце єаго гѡдѣтѣса  
 пѣта наѡа . єноѡе ма идеѣа . И  
 рече ѿма жрѣца и дѣте сѣ мироѡмѣ , прѣдѣ  
 гдѣмѣ пѣта вѣша єноѡе и дѣте .  
 И идоша ка пѣта , і , мѡжи . и прѣдо  
 ша ка лѡнѣа . и кѣдѣша лѡди живѣ  
 ца ка нѣи . и сѣдѣца со оубѣкѡнѣмѣ  
 и по разѣєнїю , сѣ молѣнїемѣ и на  
 дѣжю , и не мѡгѣше глати саѡа .  
 занѣ далѣко вѣхѣ ѿ снѡбанѣа , и  
 ка сѣмѣ не и мѣхѣ слѡкѣи сѣ нѣко  
 нѣждѡ чѣѡмѣ . И прѣдоша , і ,  
 мѡжа ка братѣи своѡи ка дарѣд .  
 и єдѡолаѣ . и ре҃коша ѿма братѣа  
 ѡха , что каѣ . вѡстѡнѣте и идеѣа  
 на ил . занѣ же вѣдѣхѣма зѣмлю .  
 и се єага сѣло , ѡ вѣ прѣздѡнѣте .  
 не лѣвѣтѣса итѣ причѣстѣти зѣмѣи .  
 И єгда прѣдѣте и вѣидѣте ка лѡди  
 живѣцаѡа со оубѣкѡнѣмѣ . ѡ зѣмѣлѣ  
 прѡстрѡнна на дѣланїе ѡко прѣ  
 дѣста ю гдѣ єга ка рѣи наѡа мѣсто  
 на нѣмѣ же мѣсѣта пѣдѣста ко євѣмѣ





Ορξτε ιεθεα ηάκνηε άηγγεα γάηα ή πάαε ποικαηήεα εμδ (βρη κη. ιεθεα ηάε. - γλακα έ).



## І ДІЙ ІНАВЫХЪ

ѿгд . И оудержа и тѣста ѿца  
 отроковицы , пребѣста съ нѣмъ , т  
 дни и гѣша и пиша . и прележа тѣ .  
 И бѣста въ дѣнь , а обѣтревши  
 заутра и воста , и сѣи понти .  
 и рече ѿца отроковицы къ зѣтю  
 своему , оутверди срце твоѣ оубо мѣ  
 хлѣба . и посѣмъ идете . и гѣдше  
 оба и гѣста въ пѣтѣ и пиета . и рече  
 ѿца отроковицы къ мѣжѣ . иди нѣтѣ  
 и приспѣи , и възблажѣтѣ срце твоѣ .  
 И воста мѣжа понти и задержа ѿгд  
 тѣста ѿгд , и прележа тамѣ .  
 И воста въ рано . въ . ѿ . дѣнь , да  
 и дѣста . и рече ѿца отроковицы  
 оумоци оубо срце твоѣ хлѣбомъ ,  
 и потѣмъ да и дѣши . и тако задер  
 жа ѿгд дожде же преклонѣса дѣнь и гѣли  
 и пили оба . и оустѣлаз мѣжа да  
 и дѣста сама и женима ѿгд съ нѣмъ и  
 отрокъ ѿгд . и рече емѣ тѣста ѿца  
 отроковицы . сѣ нѣтѣ скончавѣтѣ  
 дѣнь на вечерѣ и прележи заѣ . и воз  
 блажѣтѣ срце твоѣ . и обѣтревте  
 оутро въ пѣтѣ вѣшъ , и шидѣши  
 въ храмъ свой . и не и зѣбѣи мѣжа  
 прележати . и воста въ шидѣ . и  
 приде даже прямо ѿ вѣдѣ , и сѣи гѣста  
 ирѣиша . и съ нѣмъ двѣе ослѣтѣ со  
 вѣремены . и женима ѿгд съ нѣмъ .  
 и гѣдѣ принѣдѣша и до ѿ вѣдѣ дѣнь же пре  
 клонѣса къ вечерѣ сѣбѣ , и рече отрокъ  
 къ господиному своему . ходи оубо да гѣ  
 сократѣмъ ко граду сѣи и ѿ вѣдѣ да пре  
 лежимъ тѣ . и рече къ немѣ господина  
 ѿгд . не сократѣмъ ко граду чѣжъ ,  
 иже нѣста шѣи оубо инагѣ . но да  
 минѣмъ до гаваѣна . и рече ко отро  
 ку сѣи . ходи да пригѣвѣиша ко сѣи  
 немѣ шѣи мѣста гаваѣна . да  
 прележимъ въ гаваѣнѣ или въ рамѣ .  
 и минѣша и принѣдѣша . и зѣидѣ  
 гѣнце бѣи зѣ гаваѣна , иже гѣста ве  
 нѣамѣи . и сократѣша гѣ тамѣ  
 кнѣти прележати въ гаваѣна .  
 и вшедѣше сѣдѣ на стѣгнахъ . и не бѣста  
 мѣжа востацаго и хѣ въ дѣмъ пре  
 лежати . и сѣ мѣжа старѣ и зѣидѣ  
 съ дѣла своимѣ шѣола къ вечерѣ , и  
 сѣи мѣжа шѣи гѣи ѿфрѣман . обѣи

вѣше же въ гаваѣнѣ . мѣжи же град  
 стѣи шѣе кѣиамѣи . и воздѣдѣ  
 очѣи свои кѣдѣ мѣжа пѣтѣника на стѣи  
 нахъ градныхъ , и рече мѣжѣ старѣца  
 кѣмо и дѣши шѣи дѣи градѣи .  
 и рече къ немѣ принѣдѣмъ шѣи вѣдѣ  
 шѣи ина и и дѣмъ даже до конѣца гѣи  
 ѿфрѣман шѣи дѣи азѣ гѣмъ . и хѣи хѣ  
 до вѣдѣ шѣи ина . и нѣтѣ и дѣи въ  
 дѣмъ свой , и нѣста никто же вѣдѣи  
 мѣ въ дѣмъ . и пѣеи и пиши ослѣ  
 тѣмъ на шѣмъ гѣста . и мѣи хлѣбъ и кѣ  
 нѣ гѣста . и отроковицы и отрокъ , и  
 рабѣмъ нѣста кѣиамѣи ни когѣи кѣи .  
 и рече сѣи мѣжѣ старѣ , мѣи тѣбѣ .  
 и не достѣи тѣи на мѣи . обѣи  
 на стѣгнахъ не лѣзи . и вѣдѣи и въ дѣмъ  
 свой и предложѣи ослѣтѣмъ ѿгд оишѣ .  
 и сѣи оубо нѣзи . и гѣдѣша и пиша .  
 и гѣдѣ възвѣсѣи срце и хѣ . и сѣ  
 мѣжи градѣи шѣе беззакѣнника .  
 обѣи двѣи и кѣише къ дѣи .  
 и рѣша господиному дѣмъ старѣцу гѣише  
 и зѣидѣ мѣжа иже вѣидѣ къ дѣмъ твоѣи ,  
 да познаемъ ѿгд . и зѣидѣ къ нѣмъ  
 господина дѣмъ и рече и мѣ . ни вѣтѣи  
 мой не сотворѣте сѣдѣ . вшедѣи  
 мѣжѣ емѣ въ дѣмъ мой . и не сотво  
 рѣте беззѣмѣи сѣдѣ . сѣи дѣи мѣ  
 дѣи , и женима ѿгд да и зѣидѣи оубѣ  
 и обѣдѣте ѣ . и сотворѣте и мѣ  
 по вѣтѣи очѣи вѣише . а мѣжѣ не со  
 творѣте никако же беззѣмѣи сѣдѣ .  
 и не и зѣбѣиша мѣжи послѣшати  
 ѿгд . и гѣмъ мѣжа жѣи мѣи ѿгд и и зѣе  
 дѣи къ нѣмъ и познали ю . и вѣиша съ  
 нѣи кѣи нѣи до сѣтѣ . и шѣи шѣи  
 ю гѣдѣи кѣи дѣи . и приде  
 женима къ заутрѣи . и падѣи оубѣ  
 рѣи вѣтѣи хѣ , двѣи мѣжа и дѣе  
 вѣше мѣжѣ гѣ . и воста господина  
 гѣ заутра шѣи дѣи храмъ .  
 и и зѣидѣ понти къ пѣтѣи свой , и сѣ  
 женима ѿгд лежѣше , и рѣце гѣ на  
 предѣи дѣи . и рече къ нѣи вѣтѣи да  
 и дѣмъ , и не шѣи шѣи емѣи вѣише  
 кѣи мѣтѣи , и возмѣи ю на ослѣ , и  
 воста мѣжѣ и поидѣ на мѣтѣи свои . и  
 приде къ дѣмъ свой , и вѣи нѣи и гѣмъ  
 жѣи мѣи своимѣ , и раздѣи ю по кѣтѣмъ

## КНИ́ГА

Ѣ на , Ѣ , частіи , и послѣ ю во  
всѣхъ племенахъ іѳла . И быша вси еи  
дощи ю , и рекоша , ѿко нѣста вѣлю  
ни кидѣно снѣ , ѿ дне шестѣа снѣкъ  
іѳла ѿ земли егѣпетски , даже  
до днѣа , и заповѣда мѣжѣмъ нѣхъ  
же послѣ глѣюще снѣ глѣнте ю ксѣмѣ  
іѳлао вѣмнѣте сѣбѣ се оустѣвѣнте  
вѣи самѣи о сѣмѣхъ сѣбѣхъ и глѣнте .

Глава , ѣ .

Іоѳа 7



Изыдоша еи снѣке іѳла  
кы , и собрашася кѣа сѣмѣмъ  
ѿко едина мѣжа , ѿ дана  
и до кирѣвѣа , и земля га  
лаадѣа къ гдѣи оу масѣде .  
И стѣша егѣпѣйшныи вѣрѣхъ людии  
и всѣхъ племена іѳлака къ сѣмѣмъ людии  
вѣжнѣхъ . ѿ , тысащѣ мѣжѣ  
шнѣхъ воздѣи гнѣшнѣхъ оубѣжѣа . И сѣа  
шаша снѣке кеніамини , ѿко изы  
доша снѣке іѳлакы къ масѣдѣ , и ре  
коша снѣке іѳлакы глѣнте гдѣ вѣста  
саѣва іѳа . И вѣрѣша мѣжѣ аскѣ  
тинѣ , мѣжѣ жнѣи оуморѣныа гдѣ  
къ гакаѣнѣ кеніамини . прѣдоухъ  
ѣзѣ и жнѣи ма прѣлѣжѣти .  
И вѣстѣша на ма мѣжѣи гакаѣнѣи .  
и оубыдоша ма во дворѣхъ нѣщѣи .  
и хѣтѣша ма оубѣити и жнѣи ма  
маю оубѣдѣша , и оубрѣдѣша и оумре .  
И вѣзѣхъ жнѣи свою и раздрѣнѣхъ ю .  
и послѣхъ ю во всѣхъ прѣдѣлахъ причѣтѣа  
іѳлака , ѿко сотворѣша вѣздѣи  
во іѳан . Се еи еи снѣке іѳлакы  
дадѣте іѳма сѣке и сѣбѣхъ . И ко  
стѣша еи людии ѿко едина мѣжа  
глѣюще . не шѣдетѣ мѣжѣ къ хрѣмѣ  
скѣи . и не оубѣнѣма къ домѣ нашѣ .  
И нѣѣ сѣке се сотворѣмъ гакаѣнѣ .  
да вѣздѣмъ на нѣо по жрѣбію , и да  
пѣнѣмъ по , і , мѣжѣ , ѿ ѿ ,  
во вѣрѣхъ плѣменѣхъ іѳлакыхъ , и ѿ ,  
ѿ тысащѣи . и ѿ , ѿ тѣмѣи . И тѣи  
да и дѣтѣхъ вѣзѣти вѣрѣшно людемъ  
на сотворѣніи и хѣдѣшнѣа , къ га  
каю кеніаминю . и сотворѣхъ еи  
по ксѣмѣ сотворѣнію иже сотвори  
во іѳан . И собрашася еи мѣжѣи  
іѳлакы ю градѣ , ѿко едина мѣжа  
ѿ града и хѣдѣше . И расѣчѣша

племена іѳлакы , мѣжѣи во еи плѣ  
ма кеніаминѣ , глѣюще чѣто сѣста  
саѣва еи вѣкѣша къ вѣсѣ . И нѣѣ  
дадѣте мѣжѣи кѣззаѣѣнѣи иже къ га  
каи снѣкъ кеніамѣкыхъ , и да оуморѣмъ  
іѳма , и очѣстѣмъ саѣ ѿ іѳла . и  
не и зѣволиша снѣке кеніамини послѣ  
шати гдѣа вѣрѣти сѣва снѣкъ  
іѳлакѣ . Но собрашася снѣке кеніа  
минѣи ѿ градѣхъ нѣхъ къ гакаю . и зѣ  
ти на полѣхъ снѣкъ іѳлакѣ . И со  
чѣошася снѣке кеніамини ѿ града  
къ тѣи днѣ . ѿ , и і , тысащѣ мѣжѣ  
воздѣи гнѣшнѣхъ оубѣжѣа вѣрѣ жнѣи  
вѣшнѣхъ къ гакаѣнѣ . иже оубѣа ,  
ѣ , сѣтѣ , и і , мѣжѣ и зѣволихъ  
ѿ вѣрѣхъ людии . оубѣмѣ хѣдѣжнѣи  
іѳи еи прѣрѣнѣцы ищѣше кѣмѣи ко  
кѣсѣ и не грѣшѣюще . И вѣрѣхъ мѣ  
жѣи іѳлака оубѣа разѣѣ снѣкъ кѣ  
нѣаминѣкыхъ . и і , тысащѣ мѣжѣ  
воздѣи зѣволихъ оубѣжѣи , и еи снѣ  
мѣжѣи вѣнѣи . И вѣстѣша вѣзѣдоша  
къ вѣдѣнѣ и вѣрѣшаша оу вѣа . и ре  
коша снѣке іѳлакы . чѣто шѣнѣ вѣзѣдѣтѣ  
къ жнѣи прѣвѣе , кѣкѣти еи снѣмѣи  
кеніаминѣкыми . и рече гдѣ іѳо да  
вѣзѣдѣтѣ къ начѣтѣкѣ . И вѣстѣша  
снѣке іѳлакы заѣтѣтра и оубѣчѣшася  
къ гакаѣнѣ . И и зѣде еи мѣжѣ  
іѳлакѣ на вѣрѣнѣ къ кеніаминѣмъ .  
и оубѣчѣшася на кеніаминѣ мѣжѣи  
іѳлакы на вѣрѣнѣ къ гакаю . И зѣдо  
ша снѣке кеніаминѣкы , и зѣ гакаѣнѣ .  
и и зѣнѣша во іѳан къ тѣи днѣ . жѣ ,  
мѣжѣ на землѣ . И оубѣрѣиѣса вѣсѣ  
мѣжѣ іѳлака . и прилѣжѣша снѣтѣнѣа  
къ полѣхъ на мѣсто и дѣже снѣдошася  
къ дѣнѣ прѣвѣи . И вѣзѣдоша снѣке  
іѳлакы , и пѣлѣкѣшася прѣдѣ гдѣмъ  
до вѣчѣра . и вѣрѣшаша гдѣ глѣюще .  
ѣще прилѣжѣмъ еи прѣстѣвѣити къ  
полѣхъ къ снѣмѣ кеніаминѣмъ вѣрѣнѣ на  
шего . и рече гдѣ вѣзѣдѣте къ нимъ .  
И прѣдоша снѣке іѳлакы къ снѣмѣ кеніа  
минѣмъ , къ днѣ , ѣ . и и зѣдоша  
снѣке кеніамини прѣтѣкѣ іѳма , ѿ  
гакаѣнѣ къ дѣнѣ , жѣ . и и зѣнѣша еи  
ѿ снѣкъ іѳлака . днѣ , мѣжѣ на землѣ .  
снѣи еи кѣи воздѣи зѣволихъ оубѣжѣи .

И въздѣша вси сѣбе інаеви и вси лю  
ди въ ведѣмъ и плакашася . и сѣдо  
ша предъ гдѣмъ , и постишася въ  
той днь даже къ вечерѣ . и възнесѣша  
бессожжѣннѣ спсѣніа въ той днь предъ  
гдѣмъ и тѣ пакчѣнъ закъта гдѣна . въ  
ты дни , и дннѣгъ інаъ еліазарѣкъ ,  
сіа дарѣна , предстоа предъ нимъ  
къ ты дни . И возришаше сѣбе інаеви  
глаголюще . аще приложимъ взыти  
ещѣ на поакъ къ сіомъ кеніаминемъ .  
брата нашего . или остѣвнмъ .  
И рече гдѣ възвратѣ , іако оутро дамы  
а къ рѣки ваша . И подгѣвннн сѣбе  
інаеви подсады окрѣтъ гакаѣна .  
И въздѣша сѣбе інаеви къ сіомъ ке  
ніаминимъ къ днь третїи и опла  
чншася на гакаѣна іако едіною , и  
едіною . И въздѣша сѣбе кеніамин  
ни протѣвѣ людемъ , и прѣтаѣшася  
інаъ града . и начаша оуенѣати лю  
дѣи оуазавнннхъ . іако прѣсе и вторѣе  
на пѣти , иже егѣ едіна схудан  
къ едѣнѣ , а дрѣгн въ гакаѣн . іако  
а , мѣжъ къ іан . И рѣкоша сѣбе  
кеніамини , падаютьа предъ нами  
іако и прѣжде . сѣбе же інаеви рѣпо  
ша . повѣгнемъ да а и звѣдѣмъ  
інаъ града на пѣти . И сотвернша  
тако вси мѣжи інаеви восташа  
и мѣста сеиго . и сннѣшася въ  
квалдамѣрѣ . подсады же інаеви  
и звѣде и мѣста сеиго . и запада  
гакаѣн . И прїиде протѣвѣ гакаѣмъ .  
ї . тѣсацъ мѣжъ и звѣдннхъ и  
сеиго інаа , и поакъ оуенннъ . сѣже  
не развѣжѣша іако постизаетъ а сад .  
И поенъ гдѣ кеніамина предъ снѣ  
інаевымн , и разсѣпаша сѣбе інаеви  
и кеніамина въ той днь . іако и і .  
мѣжъ и снъ кеніаминнхъ оуѣжѣ .  
И вѣдѣша сѣбе кеніамини , іако  
и звѣнша інаа . и даша мѣсто сѣбе  
інаеви кеніаминѣ . іако оу побѣша  
подсадамъ иже подсадинн оу гакаѣн .  
И подкѣжѣса подкѣвѣз и звѣде въ га  
каѣно и начаша тудѣити и звѣнша всѣ  
града остѣремъ мѣча . Інаѣтани же  
имѣхѣ знаменїе съ подкѣдомъ егдѣ  
зажѣтъа града мѣжъ же прннѣкъ мѣча

къ подсады . на знаменїе , да запалатъа  
и дѣмъ да оумножнѣса інаъ града .  
егдѣ же возвратѣса інаа къ рагѣ .  
кеніаминъ же нача оуенѣати інаеви  
нахъ къ іан , до . а . мѣжъ іако ре  
коша , іаки паденїемъ падытъа предъ  
нами . іакоже и прѣвын поакъ .  
егдѣже іанѣса оугна и худѣа и града  
и стѣопъ дѣмнѣ , и оуѣрѣса кеніа  
минъ за са , и се възѣде кеніаминѣ  
града до нѣн . мѣжъ же інаеви воз  
кратѣса . и разѣгѣшася сѣбе кеніамин  
ни . вѣдѣннъ же іако возвратѣшася  
на него сад . И и звѣдѣша предъ  
снѣ інаевымн на пѣти пѣстыни .  
поакъ же подкѣгнѣшася на на . и иже и  
града едѣхѣ а прѣди сеѣ . И повнѣ  
хѣ кеніамина , и гнѣша запѣтъа едѣ  
до гакаѣа , безъ и почнѣанїа , и по  
тептѣша інаа даже прѣтѣвѣ гакаѣна  
на востѣкъ іанѣвѣ . И падоша и се  
ніаминн , іако мѣжъ . и снъ кеніаминнхъ  
снѣнн . И оуѣрѣшннса остѣвннн  
и прѣѣгѣшася въ пѣстыню къ камы  
къ реммонѣ . и обнрѣхѣ інаа іако  
остѣвнннн и вннѣ постѣзѣмъ . іако  
мѣжъ и гнѣша въ іанѣвѣ інаа до гакаѣ  
да . и и звѣнша и нѣхъ , іако мѣжъ .  
И вѣсть кѣвѣхъ мѣжъ падиннхъ и  
кеніамина къ той днь . іако мѣжѣ  
возкнзѣнннхъ оуѣжѣ . кнѣже снъ мѣ  
жн снѣннн . И оуѣрѣшннса остѣвнннн .  
и кѣвѣгѣшася въ пѣстыню къ камыкъ  
реммонѣ , іако мѣжъ . и сѣдоша въ  
камнѣцѣ реммонѣ , іако мѣжъ . Сѣбе же  
інаеви возвратѣшася къ сіомъ кеніа  
аминимъ . и и звѣнша а оуѣжѣмъ и  
града кнѣ . и снѣтъа и кѣ ежѣ оуѣрѣ  
тннса во кѣвѣхъ градѣхъ , и грады всѣ  
оуѣрѣтнншася ижежѣша оуѣннмъ .

Галакъ , къ .



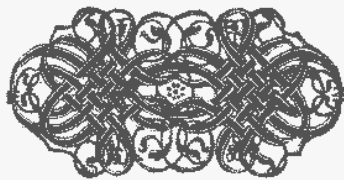
иже же інаеви плашася  
въ маѣдѣкѣ глаголюще , мѣжъ  
и нагѣ да не даѣтъа кеніамин  
и дрѣрнн едѣа къ жнѣ . И  
прїидѣша люди въ едѣнѣн .  
и сѣдоша тѣ до кечера предъ гдѣмъ .  
и возавнѣгѣша гласъ сеѣи , и плакашнса  
плачѣмъ кѣимъ . И рѣкоша кѣкѣю  
гдѣн ежѣ інаеви , вѣста сѣже днѣса

## КНИ́ГА

во іѣан . ѿже шлѡчѣла ѡ іѣала плѣ  
ма ѡдино . И всѣста нахѣтра ѡвѣт  
рѣна лѡдѣ . и соградѣша тѡ ѡла  
тарѣ . и вознесѡша кесерожѣніе  
сѣніа . И рекѡша сѣнѣ іѣаевы  
кто ѡста иже не вѡшѣла къ соборѣ  
ѡ всѣхъ племѣнъ іѣалъ ко гдѣу . іако  
всѣака кааѣва еаше , не вѣдѣшма  
ко гдѣу къ маіада , глѡще да іѣзмѡрѣтѣ  
смертѣю . И жгѡшѣша сѣнѣ іѣаевы  
ѡ веніаминѣ вратѣ своѣма . и рекѡша  
и ѡвѣчено днѣмъ ѡдино плѣма ѡ іѣала .  
Чтѡ сотворѣма ѡставѣшѣхъ ѡ же  
нахъ . а мѡи каахѡма гдѣма , не да  
ти іѣма ѡ дѣрѣнѣ нахѣнѣхъ къ жѣны .  
И рекѡша кто ѡста ѡдино ѡ плѣмени  
іѣалева , иже не вѣдѣа ко гдѣи къ  
маіада , и сѣ не прѣидѣ ни ѡдино къ  
пѡкаѣ ѡ дѣнѣхъ галаадѡвѣхъ къ сѡнѣма .  
И соградѣша лѡдѣи и сѣ не еаше тѡ  
мѡжа , ѡ жнѣвѣшнѣхъ во дѣнѣхъ галаа  
дѡвѣхъ . И послѡша тѣма сѡнѣма хѣи  
мѡжѣ сѣны . и запекѣдѡша іѣма  
глѡще , іадѣте и іѣзѣйте жнѣвѣша  
во дѣнѣхъ галаадѡвѣхъ . ѡрѣжѣма  
жѣны и нарѡдн . ѡже сотворѣте  
всѣмѡ мѡжѣскѡ пѡдѡ , и всѣи жѣнѣ  
познѡвшѣи лѡже мѡжѣско , покѣте .  
И дѣцѣ жнѣте и сотворѣша тѣма .  
И ѡвѣртѡша ѡ жнѣвѣшнѣхъ во дѣнѣхъ  
галаадѡвѣхъ . ѡ , дѣцѣ дѡю , іаже  
не познѡша лѡже мѡжѣско . и прнѣ  
дѡша а къ пѡачнѣхъ къ сѡнѡмъ , иже  
ѡста къ землѣ ханаанѣхъ . И послѡ  
вѣа сѡнѣма . и глѡша къ сѣнѡма веніа  
минѡвѣма . иже къ камѡцѣхъ ремѡнн .  
и прнзѡша и гѣ мѡрѣма . И ѡбра  
тѣла веніаминѣхъ къ сѣнѡмъ іѣаевѣмъ  
къ тѡ врема , и дѡша іѣма сѣнѡвѣ іѣаевѣ  
жѣны іаже жнѡ сохрѡнѣше ѡ дѣрѣнѣ  
дѣнѣхъ галаадѡвѣхъ . и ѡгдѣнѣша іѣма  
тѣма , и лѡдѣе же ѡумнѡшѣла ѡ ке  
іаминѣхъ . іако сотворѣ гдѣ раздѣчѣ

ніе къ племѣнѣхъ іѣаевѣхъ . И рекѡ  
ша старѣцы сѡнѣма чтѡ сотворѣма  
ѡставѣшма ѡ жѣнахъ . іако погнѣе  
ѡ веніаминѣ жнѣ . И іако еадетѣ  
прнчѣстѣ ѡцѣвѣвѣшнѣхъ ѡ веніа  
минѣ . да не погнѣнетѣ плѣма ѡ  
іѣала . и мѡи не вѡзможѣма дѣти іѣма  
жѣнѣ ѡ дѣрѣнѣ нахѣнѣхъ іако каашѣла  
сѣнѣ іѣаевы глѡще , прѡклатѣ  
дѡдѣ жнѣ веніаминѣ . И рекѡша сѣ  
прѡздѡнѣхъ гдѣу къ сѡнѡмѣ ѡ днѣхъ къ  
днѣ . иже ѡста ѡ вѣвѣра къ едѣнѡю .  
на вѡстѡка сѣнѣ ѡ пѣтѣ вѡхѡдѣ  
шаго . ѡ вѣдѣла къ снѣмъ , и ѡ юга  
мѡсѡны . И запекѣдѡша сѣнѡмъ веніа  
минѣма глѡще . іадѣте и прѣ  
вѣдѣте къ винѡградѣхъ . И смѡт  
рѣте іѣще іѣзѣдѣтѣ дѣрѣнѣ жнѣвѣ  
шнѣхъ къ сѡнѡмѣ , пѡсѣати къ лѣнѣ  
да іѣзѣдѣте іѣзѣ винѡграда іѣда вѡхѣ  
тѣте мѡжѣ жнѣ сѣвѣ ѡ дѣрѣнѣ сѣ  
лѡмѡ . да іѣдѣте на землѣ веніа  
минѣю . И ѡгдѣ еадетѣ прнѣдѣтѣ  
ѡцѣи іѣхъ и вратѣа іѣхъ прѣтѣна  
къ нама . и рѣчѣма іѣма помнѡдѣте а .  
іако іѣвѣта мѡжѣ пѡдѣа жнѣи сѡдѣ  
къ вѡцѣхъ , іако мѡи іѣвѣма дѣан іѣма  
жѣна . іако не согрѣшѣте . И сотко  
рѣша тѣма сѣнѡвѣ веніаминѣи . и пѡ  
ша жѣны по числѣ іѣхъ ѡ пѡлѡвѣшнѣхъ  
іаже вѡхѣтѣнѣша іѣдѡша . и вѣзвратѣ  
шага къ прнчѣстѣи сѡдѣ . и соградѣ  
ша гдѣды , и вѣсѡнѣшага къ нѣхъ .  
И іѣдѡша ѡтѡдѣ сѣнѡвѣ іѣаевѣ къ тѡ  
врема , и мѡжѣ къ плѣма сѡдѣ іѣкъ  
рѡдѣ сѡдѣ и іѣзѣдѣ ѡтѡдѣ мѡжѣ  
къ прнчѣстѣи сѡдѣ . И къ тѡи днѣ  
не еаше іѣдѣ во іѣан , и  
мѡжѣ ѡже ѡгдѡдно прѣдѣ  
ѡчѣма тѣвѣрѣше .

Конѣца , кнѣга , едѣнѣ іѣаевѣхъ .  
іѣмѡта къ сѣвѣ , глѡвѣ , іѣа .





ПІІІІ ГЛАВА . ГЛАВА ПЕРВАА .



ВЫСТА ВНЕГДА СДАЛУХ СД  
 ДІА , ВЫСТА ГЛАДА НА ЗЕМ  
 ЛІ . И ИДЕ МЪЖА ШЕНДЛЕ  
 ОМА ІЮДИНА , ОБИ ГІТН  
 КЪ СІЛА МОБЛА , СІМА И ЖЕНА  
 ЕГО ИАКА СІА ЕГО . ИМА ЖЕ МЪЖЕКН  
 СЛИМЕЛУХА , ИМА ЖЕНЕ ЕГО НО  
 СЛИМНІА . И ИМА ДЕТМА СІМА ЕГО .  
 МААЛОНЪ . И ХУАЛОНЪ . СФРАДИИСКА  
 ИЖЕ ШЕНДЛЕОМА ІЮДИНА . И ПРИНО  
 ША ВЪ СЕЛО МОБЛА , И ВЕША ТЪ .  
 И ОУМРЕ СЛИМЕЛУХА МЪЖА НОСМІННА .  
 И ОБСТА ОНА И ОБА СІА СЛА , И ПАСТА  
 СЕКЪ ЖІНЫ , МОАКІТІТІН . ИМА  
 СДІИНОІ СРДА . И ИМА КТОРІИ РЪДА .  
 И ЖІША ТАМО ДО І . ЛЕТА . И ОУМ  
 РОСТА ОБА СІА СЛА . МЕАЛОНЪ . И  
 ХУАЛОНЪ . И ОБСТА ЖЕНА ПО МЪЖЪ  
 СВЕМА . ИНО ОБОЮ ИИ СЛА . И ОБСТА  
 ОНА И ОБЕ СНОХИ СЛА . И ВОЗЕРА  
 ТИШАСА СЪ СЕЛО МОБЛА . ЗАНЕ ОБИ  
 ТАША ВЪ СІА СЛУХА МОБЛАНУХА , ІАКО ПРИ  
 СІТІИ ГЛА ЛЮДІИ СКОУХА ДАТИ ИМА  
 ХУБСА . И ШІДЕ ШМІСТА ИЖЕ КЪ  
 ТАМО ОНА И ОБЕ СНОСИ СЛА СЪ НИЮ .  
 ИДАЛУХЪ КЪ ПЪТЬ ВОЗЕРАТИТИСА ВЪ ЗЕМ  
 ЛЮ ІЮДИНУ . И РЕЧЕ НОСМІННА ОБЕ  
 МА СНОХАМА СКИМА . ИДИТА ОУВО И  
 ВОЗЕРАТИТАСА КААЖДО КЪ ДОМА ОЦА  
 СВИГО . ДА СТОКОРИ БЪ СЪ КАМА МАТА  
 ІАКОЖЕ СТОКОРИСТА СО ОУМІРШИМИ  
 И СО МНОЮ . ДА ДАСТА ГЛА БЪ КАМА  
 ОБРЕСТІИ ПОКОІИ , КААЖДО КЪ ДОМУ  
 МЪЖА СВОГО И ЦЕЛОВА А , ОНИ ЖЕ  
 ВОЗДЕНГОША ГЛАБЫ СВОА И ПЛАКАША  
 СА . И РЕКОСТА СІИ СНОХИ НИ , НО ИДЕКА СЪ  
 ТОВОЮ ВЪ ЛЮДИ ТВОА . И РЕЧЕ НОСМІННА  
 ОБРАТИТИСА ОУВО ДЦІРИ МОИ , ВСЮ  
 ИДИТЕ СО МНОЮ . ИЛИ СІРЕ СІА  
 МОА КО ОУТРОБЕК МОИИ , ДА БЪДАТА  
 КАМА МЪЖА . ВОЗЕРАТИТИСА ОУВО  
 ДЦІРИ МОИ , И ИДИТЕ , ІАКО ОБСТА  
 РЪХСА ІАЗА , И НЕ ВЪДАВ МЪЖЪ . СГЛА ЖЕ  
 И ГАЛАА БІУХА . ІАКО ОУ МІНЕ СІСТА

ИМБІИ . ДА ВЪДАВ МЪЖЪ , И РОЖДА  
 СІИ . БІА И ПОЖДЕТА ИХЪ , ДА  
 ВОЗРАСТУТА . ДА А ПОЙМЕТА , А НЕ ВЪ  
 ДЕТА ИНОМЪ МЪЖЪ . НИ ДЦІРИ МОИ  
 ІАКО СКАЛАСА МНЕ ПАЧЕ КАЮ . ІАКО  
 ИЗІДЕ НА МА РЪКА ГЛА . И ВОЗ  
 ДЕНГОШЕ ГЛАБЫ СВОА , И ПЛАКАСТА  
 ПАКИ . И ЦЕЛОВАКШЕ СРДА СВЕКРОВА  
 СКОЮ , И ОБРАТИСА КЪ ЛЮДИ СВОА .  
 РЪДА ЖЕ ИДЕ ВСАБЛА СВЕКРЫ СВОА .  
 И РЕЧЕ НОСМІННА КЪ РЪДА СЕ ОБРАТИСА  
 ІАТРА ТВОА КЪ ЛЮДЕМА СВОИМА И КЪ  
 СОГОМА СКИМА . ОБРАТИСА ОУВО И  
 ТАІ ВСАБЛА ІАГРОКЕ СКИА . И РЕЧЕ  
 РЪДА НЕ СРАЦИ МЕНЕ ТО , СЖЕ ОБСТА  
 КИТИ ТІСЕ , СЖЕ И ОБРАТИТИ МИ СА  
 Ш ТІСЕ . НО ИДЕЖЕ ИДЕШИ ТАІ , И А  
 ПОИДЪ , И ИДЕЖЕ БЪДЕШИ ТАІ ВЪДАВ  
 И ІАЗА . ЛЮДИ ТВОИ И МОДИ МОИ . И  
 БЪ ТВОИ БЪ МОИ . ИДЕЖЕ АРЕ ОУМ  
 РЕШИ ТАІ , ТЪ И ІАЗА . ИДЕЖЕ ПО  
 ГРЕБИШАСА ТАІ . ТЪ И ІАЗА ПОГРЕБЕТА ,  
 ТАКО ДА СТОКОРИ МІИ ГЛА . СЕ ДА ПРИ  
 ЛОЖІТА , ІАКО СМЪТЬ РАЗДВІЧИТА  
 МЕЖДЪ МНОЮ И ТВОЮ . ИДЕКШИ ЖЕ  
 НОСМІННА ІАКО СФРІКІИСА ИТИ СЪ НИЮ .  
 И ОУМОЛЧЕ ГІАТИ КЪ НИИ КА СЕМА .  
 ИДОСТА ЖЕ ОБЕ ДОИДЕЖЕ ПРИДОСТА ВЪ  
 ВИДЕОМА , И ВЫСТА СГЛА ПРИДОСТА  
 ОНИ , И ВОЗГЛАСИ ВЕСЪ ГРАДЪ О НИХЪ ,  
 И РЕКОМА ИЛИ СЕ СІСТА НОСМІННА . И РЕЧЕ  
 КЪ НИМА НЕ ЗВЕИТЕ ОУВО МЕНЕ НОСМІННА ,  
 НО ЗВЕИТЕ МЕНЕ ГОРКА . ІАКО НЕПОЛНИЕА  
 МНЕ ГОРЕТИ БЕАДЕРЖІТЕА СЪ СЛО .  
 ІАЗА ВО ИСПОЛНЪ ШІДОУХЪ , И НИИ  
 ТЦИД МА ВОЗЕРАТИ ГЛА . ДА ВСЮ  
 МА НАРЕЧЕТЕ НОСМІННА , ГЛА СМІРИ МА  
 И НЕДОСТАТОКА ССАИ МНЕ . И ВОЗ  
 КРАТИСА НОСМІННА , И РЪДА МОАКІ  
 ТИНЫ СНОХА СЛА СЪ НИЮ . ОБРАЦИЮЩИ  
 СА СЪ СЕЛО МОБЛА . И ПРИНОСТА ВЪ ВИ  
 ДЕОМА , ВЪ НАЧАЛО ЖАТКЫ ІАЧМЕНА .

ГЛАВА . Б .

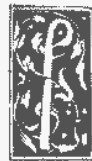


БЕ МЪЖА ОУЖИКА МЪЖЪ НО  
 СЛИМНО . МЪЖА ЖЕ СІАЕНЪ Ш  
 РОДА СЛИМЕЛУХОВА , ИМА ЖЕ  
 СМЪ КОБЗА . И РЕЧЕ РЪДА  
 МОАКІТИНА КЪ НОСМІННИ .  
 ДА ИАВ ОУВО НАНИИ И СЕВЕРЪ  
 КАБЫ ВСАБДЕТЪЮЩИ . ИДЕЖЕ АРЕ ОБРАЦИШ

бл҃гѣхъ предѣ очима чл҃ва . рече же ѿи поимина , иди дщи моѣ . иде и прииде собрати на нѣкѣ , вѣдѣющею цин жателема . и впаде невѣда въ частн нѣвы кобозы иже вѣсть ш паѣмени елимеаѣхѣва . и се кобозъ прииде ш виделеома , и рече жившима гдѣ ея вами , и рѣша емд жившн , да бл҃гѣнѣтѣ тѣ гдѣ . и рече кобозъ отрокѣхъ своимд стоащимд за жателн , кто ѣсть отроковица тѣ . и шѣща емд молкѣтани ѣсть , пришеа шаа ея немнинаю , ш есаа моабла . и рече ми да советѣдъ въ снопы по слѣдѣ жившнхѣ . и ѿко прииде и стѣ ш оутра и до вечера , и не почивѣ на нѣкѣ ни маа . и рече кобоза къ рѣдн , слыши ащи . не ходи собрати на ииѣ , и не шхѣдшии шѣодѣ , но здѣхъ пригѣани ко отроковицама моима . и очи твои да вѣдѣтѣ на нѣкѣ и дѣже живѣтѣ , и да хѣдшии вѣдѣтѣ и хѣ . и се запѣваю отроковицама моима не приащи ка тебе . и егда ежадѣши да и дѣши ка советѣ дома . и пиши шѣдѣже черпаютѣ жателн . и паде отроковица ница , и повелѣнѣа емд до земан рекѣщи емд . что бл҃го сотвори хѣ предѣ очима твоима да ма позна , а за же ѣсь страна . и шѣща кобоза рече ка ней . вѣдѣшииема вѣдѣтѣшиа ми , иже сотворила ѣи со свекровио своєю , по оумртѣи мѣжа твою . и како отгѣви оца своего и мѣрѣ свою , и зѣмаю рѣдѣнѣа своего . и прииде ка люди и хѣ невѣда . ш вечера и онома дни , да вѣдѣтѣ гдѣ дѣло твоѣ . и вѣдн мзда твоѣа и побанѣ ш гдѣ еѣа инава . ка немѣже прииде оупѣа ти подѣ крилома егѣ . сиже рече оверѣтохѣа едѣтѣ предѣ очима твоима гдѣнне мой , ѿко оутѣши ма и гла ка ерце рабы твоѣа . и се азъ вѣдѣ ѿко едѣна ш ракии твоихѣ . и рече ѿи кобозѣ , чѣстѣ еѣтѣ иети , приаши жиса оубо еѣмо да ии хѣкѣа мой . и омочи си оубрѣхѣа твоѣи во оцѣтѣ , и гдѣ рѣдѣ ш страны жатѣа и по да ѿи кобозѣ прѣжмо . и иѣтѣ и на

вѣтнѣа , и оирѣа . и коста сови рѣтн . и запѣваю кобозѣ отроковица своимѣа гдѣи среди сноповѣ да сови рѣтѣ , и не заграиѣте еѣ . и пога цин носитѣ . и дающе дадѣте ѿи ш еладѣныхѣ , и не дѣиѣте еѣ собрати и иѣтн . и не возвратиѣте ѿи . и собира до вечера на нѣкѣ , и и змлати еѣже еѣра . и вѣсть еѣранне ѿко въ мѣрѣ дѣно епѣдѣ ичмѣно . и вѣдѣ прииде ко града . и вѣдѣ свѣкры еѣ еѣже еѣра . и и зѣмши рѣдѣ ш надра своихѣа и даѣтѣ свекрови своѣи . еѣже вѣ еѣтавѣла , и шннхѣе наѣтнѣа . и рече ка ней свекровка еѣ , гдѣ еѣи еѣ вѣрѣла днѣсѣ . и гдѣ ракоѣаше , да вѣдѣтѣ бл҃гѣнѣхѣ вознакн тѣ . и и поѣкѣ до рѣдѣа свекрови своѣи гдѣ вѣсть , и рече и ма мѣжѣ кобозѣ , оубо неѣже вѣхѣ днѣсѣ . рече же немнина сноухѣ своѣи . бл҃гѣнѣа ѣсть гдѣ ѿко не оѣкѣ дѣ мѣтн гдѣа , ея живѣми и со оумртѣшии . и рече ѿи немнина . оужика ѣсть на ма мѣжа твоѣа , и ѣсть ш оужика на шнхѣа . и рече рѣдѣ ко свекрови своѣи , и миѣ оубо рече ко отроковицама моима пригѣани . дѣндеже скончѣютѣ еѣо жатѣа ѿже ѣсть миѣ . и рече немнина къ рѣдн сноухѣ своѣи , бл҃го ащи ѿко хѣдѣтн и маши , со отроковицами егѣ . и не отгѣвиша тебе ка чѣжде еѣа . и пригѣа рѣдѣ отроковицама кобозыма . свекрѣюще вѣаы дѣндеже скончѣа жатѣа ичмѣна и пшеницы и еѣде со свекровио своєю .

Глава , 7 .



рече же ѿи немнина свѣкры еѣа , дщи моѣ не поишѣ ли тебе покѣа , да бл҃го ти вѣдѣтѣ . и нѣкѣ оубо кобозѣ не оужика ли ѣсть на ма . и дѣже со отроковицами егѣ еѣи вѣла . и се нѣкѣ твоѣ свѣдѣтѣ на гдѣмиѣ ичмѣнѣ еѣи но цин . ты же и змѣиѣа и помѣтн лица своѣа , и оѣацѣи ка рѣзы твоѣа еѣтѣ аѣишиа . да и дѣши на гдѣмиѣ , и не ѿки еа емд дѣндеже скончѣтѣа иѣтн и пи ти . и вѣдѣтѣ егда ащи емд . да разѣ





Виде Исуса во градъ Иерихона (вн кн. Исуса нав., глава 5).  
 ик

мѣши мѣсто гдѣ аажета тѣмо  
 да видешн . и шкрѣшиш оу ногѣхъ  
 ѿгдѣ . и аажешн тѣмо , и тои по  
 вѣста ти ѿже имашн творити . и  
 рече рѣдѣ ка нѣи . вѣи ѿанко речеши  
 ко мнѣ то сотвори . и ѿде ка гдѣмнѣ  
 и сотвори по семѣ ѿанко заповѣда  
 свѣра ѿа . и ѿста вооза и пѣта .  
 и возблаже ѿце ѿгдѣ . и прѣвѣнши  
 ка странѣ скаладе . снже прѣде етѣи ,  
 и шкрѣи оу ногѣхъ ѿгдѣ и ааже . и быста  
 ка полѣноши оужаеа мѣжа и возматѣ  
 га . и сѣ жена лежитъ оу ногѣхъ ѿгдѣ .  
 и рече ѿи вооза ктѣ ѿей тѣи . снже  
 рече ѿза ѿема рѣдѣ раба твоѣа . да  
 возложиши крыло своѣ на раба твоѣо .  
 ѿко оужикъ тѣи ѿей мнѣ . и рече во  
 оза блѣкѣна тѣи гдѣи егдѣ аши моѣа .  
 ѿко разблаже мѣта своѣ послѣднюю  
 пѣче пѣрвѣа . ѿкоже оуже не ѿти  
 тѣеѣ вѣвѣда ѿнотъ , аще оубога  
 аще богѣтъ . и нѣи аши не вѣнѣа  
 но кѣи ѿанко рече сотвори тѣеѣ .  
 вѣста ко кѣи пѣма людѣи моѣхъ ,  
 ѿко жена снѣа тѣи ѿей . и по истин  
 нѣи ѿста ѿко оужикъ ѿема ѿза . не  
 ѿще ѿста оужикъ ближши минѣ . оу ме  
 нѣ прѣажн снѣо нѣа . и вѣдѣтъ за  
 оутра аще прѣимѣтъ тѣа то блѣо . да  
 поимѣтъ . аще ли нехѣстѣа пѣати  
 тѣеѣ , то оимѣд тѣа ѿза . жнѣа гдѣ  
 прѣажн заѣ до заѣтѣа , и аажѣ  
 оу ногѣхъ ѿгдѣ до заѣтѣа . и пѣма во  
 етѣа заѣтра даже не очети подрѣтъ  
 ѿгдѣ . и рече ѿи вооза , да не ѿвѣнѣса  
 ѿко прѣвѣдѣла ѿей на гдѣмнѣ . и рече  
 ѿи прннѣи прѣвѣтъ ѿже на тѣеѣ ,  
 и держи ѿгдѣ , снже держи ѿ , и на  
 мѣри ѿи , ѿ мѣра пѣмѣна , и заѣтѣ  
 ѿи . снже ѿде ко града . и прѣиде  
 рѣдѣ ка свѣрѣи своѣи . и рече ѿи ека  
 кры чѣто ѿста аши . и шѣвѣда ѿи ,  
 ѿанко сотвори ѿи мѣжа . и повѣда  
 ѿи , ѿ мѣра пѣмѣна , сѣ дѣста мнѣ ,  
 гдѣа во ко мнѣ , да не ѿдешн тѣа  
 ка свѣрѣи своѣи . снже рече еѣди  
 аши . дождеже оубѣи како оуаажета  
 слово , не оумачнѣтъ во мѣжа ,  
 дождеже свѣрѣи своѣо днѣи .  
 Гала , ѿ .



воозъ же прѣиде ко вратѣмъ  
 и еѣде тѣ . и сѣ оужика ми  
 покѣи . ѿгдѣже нарече во  
 оза . и рече ѿмѣ вооза . со  
 вратѣна и гдѣи заѣ . она  
 же совратѣна и еѣде . и полѣ вооза  
 г , мѣжа шѣтѣрѣа гдѣа . и рече  
 еаднѣ заѣ и еѣдоша . пѣма рече  
 вооза оужикѣ . чѣста ека ѿже ѿста  
 ерата нашего ѿанмѣла . ѿже шѣла  
 ѿста нѣмнѣи . она же накрѣна  
 днѣа шѣла моѣа . ѿза же рекѣхъ  
 ко оумѣ снѣа да ѿвао ти сѣ во оухѣ твоѣ  
 гдѣа . прѣажн ѿи прѣа еѣдѣиши  
 прѣвѣтѣрѣи людѣи моѣхъ , и аще оужич  
 стѣвѣши . то оужичствѣи . аще ли  
 не оужичствѣиши . то повѣжда ми  
 да вѣдаю . ѿко нѣста рѣзѣи ѿтѣи  
 оужичствѣати ближши и ѿза ѿема  
 по тѣеѣ . снѣ же рече ѿза ѿма оужич  
 стѣвѣю . и рече вооза ка днѣ конѣе  
 прѣажшии ека шѣрѣи нѣмнѣи ,  
 то и рѣдѣ моѣвѣтѣнѣ , жнѣ оумѣр  
 шаго , ка причѣтѣи ѿгдѣ , поимѣши  
 еѣѣ , и тѣ дѣтѣи ти пѣати да  
 кѣтѣиши ѿма оумѣршаго ка причѣ  
 стѣи ѿгдѣ . и рече оужика воозѣ . не  
 возмоѣ оужичствѣати еѣѣ . да  
 кахъ не разѣпѣаъ причѣтѣа моѣо .  
 оужичствѣи еѣѣ тѣи . оужичство  
 моѣ . ѿза во не возмоѣ оужичство  
 вати . ѿ же оуправѣнѣи быста  
 прѣе ко ѿан . оужичствѣанѣю ,  
 и оуправѣнѣю . ѿже оуправѣнѣа  
 ради екаго словои , и ѿзѣаше  
 мѣжа сапога своѣи . и дааше подрѣ  
 гдѣ своѣмѣ оужичствѣиши оужичство  
 ѿгдѣ , и сѣ блѣше свѣдѣтельство  
 во ѿан . и рече оужика воозѣ . прѣажн  
 еѣѣ оужичство моѣ . и ѿзѣа сапоги  
 своѣи и дѣста ѿмѣ . и рече вооза еѣр  
 цѣма ѿвѣвѣа людѣма . послѣи вѣ  
 днѣа . ѿко прѣажѣхъ днѣа кѣи ѿанко  
 быста ѿанмѣлахо . и кѣи ѿанко ѿста хѣ  
 меѣне , и блѣше шѣрѣи нѣмнѣи .  
 и ка семѣ же рѣдѣ моѣвѣтѣнѣи же  
 нѣ малѣю , пѣмаю еѣѣ ка жнѣ ,  
 вѣстѣкнѣи ѿма оумѣршаго . ка  
 причѣтѣи ѿгдѣ , да не погнѣнѣтъ  
 ѿма оумѣршаго шѣ вратѣи ѿгдѣ ,

"ѿ мой ѿс

и ѿ пламени сего , поблден бы днесь  
его . И ѿтѣрѣша вси люде еже  
блша оу врата и стлрцы , поблден  
семы да дстга гдъ жент сн худл  
цнй къ дбмъ твоѣмъ . ткоже рахил и  
тко лн еже прнтажаста сѣтъ дбмъ  
тнлкъ , готворн снлв ко сдрдлѣ ,  
и влдстгъ нма твоѣ къ кндлсѣмѣ .  
И кндан дбмъ твоѣмъ , ткоже дбмъ  
" а мнѣ ли фаресека , " сго же родн дамара  
тюдѣ , ѿ пламене твоего . еже дстгъ  
тн гдъ ѿ рабл сд чдда . И полъ ко  
оуа рѣдъ , и блстгъ сѣмъ женл ,  
и кндл къ нѣй . и дстгъ сн гдъ зачл  
тн , и родн снл . И рекбша жены къ ноем  
мннн . блгвннъ гдъ сѣтъ твоѣмъ нже не  
разснпа оужнка твоего днесь , но  
дстгъ прзвчтн нма сго кнлнл , и  
вдстгъ тѣбѣ воображнцаса дшв ,  
и къ пркормленнѣ стлрстн твоѣмъ . тко

снхл тбл ко злнбншл твѣ родн  
снл . ткоже сѣтъ блжннчншн тѣбѣ ,  
паче сдлмн снблз . И влд ноемннн  
отрочл , и полжн н налбнтъ снлмъ ,  
и блстгъ сѣмъ днлнцл . И прзвчаша  
сѣбдн нма сго , глнше роднса снъ  
ноемннн . и наркбша нма сѣмъ  
тбнлз . е сѣтъ оуа тсснлз оуа  
дхдлз . И сн рождннл фаресека .  
Флресека родн сѣромл . сѣромъ же родн  
ларлмл . ларлмъ же родн амнлдлвл .  
амнлдлвл же родн нассбнл . на  
ассбнъ же родн салмбнл . салмбнъ  
же родн вооуа . вооуа же родн  
овнлдл . овнлдъ же родн  
тссл . тсснл же родн  
дхлдл .

" а мнѣ ли

" а парл къ  
мл а

Конецъ , кннзѣ , рѣдъ . нматъ  
къ сѣбѣ , глвкъ , д .



ПЕРВАЯ КНИГА ЦРТВЛ . ГЛАВА Я .

**В** блстгъ члкъ ѿ сѣрме д  
ма нлдлкго , ѿ горн сѣрм  
лн . нма сѣмъ саклнл ,  
снъ тсрмнл нл нлннл .  
снл днслл ко днлѣ , ѿ  
дрмлдѣмл ѿ горн сѣрмлн . оу сего  
длѣ жнны кѣста , нма сднннн лннл .  
нма втрерн фенлнл . и блхд  
фенлнѣ дѣтн . лннѣ же не блше  
отрочлстл . И вохдлшл члкъ ѿ  
днн до днн ѿ града сего . сѣрма  
длмл , поклоннѣтнсл . и пожрѣтн  
гдъ сѣмъ савлбдъ въ снлбмъ . и тѣ блшл  
дкв снл нлннл . офнн , и фннлсѣл  
жрѣцн гднн . И блстгъ днл , и пожрѣ

саклнл . и дстгъ фенлнѣ жннѣ сннн  
и снмъ сд . и дшрѣмъ сд члстѣ .  
лннѣ же дстгъ члстѣ сдннл . тко не  
кѣ сн чдда . но тбкмъ лннл лублл  
ше паче фенлны . и гдъ затворн лжес  
нл сд . и не дстгъ сн чдда . И сѣкорѣ  
лшл сд ненавнстннцл сд и смдцл  
шгел и снмошл печлльмн снлмн .  
и сѣтлшл сего радн . тко затворн  
гдъ оутрбл сд . не длти сн чдда .  
Тлко ткорлше саклнл ѿ годл до годл .  
снлже внелдл прнхднѣтн сн къ дбмъ  
гднл . оукорлше сд тлко и сѣтлшл  
шсл и пллкшлсл и не лдлшл . И  
ргчѣ сн саклнл мѣжъ , лннл . чтѣ  
тн сѣтъ тко пллчешнел и почтѣ не  
лслн , и почтѣ блшн сѣце сего . нѣслм  
лн лъзъ твѣ долбѣ паче т . чддл .  
И востлвшн лннл по лдлннн нхъ нл  
къ снлбмъ . и стл прѣдъ гдлмъ . нлнн же



лѣта праведнаго . яко не оубреплет ея силена мѣжа крѣпостю евою . гдѣ немощна отворѣта еѣ постѣта емѣ , гдѣ стѣ . да не хвалитца премъдрин премъдрестю евою . и да не хвалитца силыи силю евою . и да не хвалитца богатыи богатствомъ евоимъ . Но оубиѣ да хвалитца хваленеѣ еже раздѣлѣати и знати гдѣ . и творѣти еѣ да и праведѣ посреди земли . Гдѣ еѣ иде на нѣса и возгрѣмѣ , и тои еѣ антѣ кониѣма земли праведенъ сын . и даѣтъ крѣпостѣ цюо нашемѣ и вознесѣтъ рогъ хртѣ евогѣ . И отѣлен и тѣ еѣкѣна прѣдъ гдѣмъ и иде въ еѣрмадѣмъ въ домъ евои . Отро чѣже еѣ еѣждѣ аницѣ гдѣню . прѣдъ аницѣма илѣа жреца . Сиоки же илѣины жрецоки еѣиша . сиоки еѣззаконѣа не еѣдѣще гдѣ . ни правды жрѣчески прѣдъ людми еѣемн жрѣцими . Внегда ко ктѣо приношашѣ жртѣд при хуждѣши отрока жрѣчески дондеже еѣарѣтца мѣса . и оуднца трезѣена въ рѣкѣ егѣ . И еѣлагѣше ю въ конѣвъ еѣлѣкин . илѣи въ мѣдѣаныи еѣдѣдѣ илѣи въ лѣтѣдѣ и еѣе еже конзѣеа на оудницѣ еѣнимашѣ еѣ еѣкѣ жреца и тако тѣрѣашѣ еѣемѣ илѣеи . при хуждѣшемѣ пожрѣти гдѣи еѣиномъ . И прѣже пожрѣнѣа тѣка , прихуждѣше отрока жрѣчески , и гдѣашѣ мѣже еѣи кадѣшемѣ , дѣждѣ мѣса еѣарѣти жрецѣ , и не принѣмѣ ш тѣеѣ ктѣомѣ мѣса ш конѣа . И прѣже речѣтъ мѣже жрѣи , да покладѣтца пѣрке , якоже оубѣака тѣка , и потѣма козменш еѣеѣ ш еѣегѣ , еже хѣщѣтъ дѣшѣ тѣоа , ии же речѣ ни . но аще ниѣе не дѣси , еѣомѣ еѣилою . И еѣе прѣдъ гдѣмъ грѣхѣ отрокѣ еѣлѣи еѣѣло , яко шметѣхѣ жртѣд гдѣню . И самѣнаѣ же еѣе еѣждѣ прѣдъ гдѣмъ , отроциѣма еѣще оѣпѣсанѣа въ рѣкѣ жрѣчески анѣнѣ . И оѣждѣ еѣдѣеѣ отвори емѣ мати егѣ , и приношашѣ емѣ , ш дни и еѣ дни , еѣгда еѣохуждѣше еѣ мѣжимъ еѣоимъ пожрѣти жртѣд въ тѣи дни .

И еѣгѣи илѣи еѣакѣна , и жинѣ егѣо гдѣ да еѣодѣтъ тѣи гдѣ еѣѣма ш жинѣ тѣа , за дѣрѣ иже дѣрѣдѣ гдѣи , шнде чѣкѣ еѣмѣсто еѣеѣ . И поѣтѣи гдѣ еѣе анѣнѣ яко зачѣ , и роди еѣѣи три еѣи , и дѣѣри дѣѣ . И еѣзѣлѣи чѣ отрока самѣнаѣ прѣдъ гдѣмъ ко дни оны . Илѣи же еѣотарѣеѣа еѣѣло , и оубѣиѣна иже тѣоарѣтѣ еѣна егѣ еѣѣмъ еѣоимъ илѣекиѣмъ , и яко еѣыкѣхѣ ко жинѣми , еѣцими на матѣкѣ оубѣѣри хртѣма гдѣа . И речѣ илѣа пѣчтѣо тѣоарѣтѣа по гдѣ еѣемѣ , иже аѣза еѣлѣиѣ иѣза оубѣтъ еѣѣхѣ людми оѣеѣсѣ . Не еѣна молѣ еѣтѣе еѣко не еѣго еѣо еѣлѣшанѣи аѣза еѣлѣиѣ оѣеѣсѣ , еѣко еѣ грѣхѣа еѣоан тѣи лѣди гдѣа , аѣѣ еѣо еѣгрѣшѣа еѣо грѣшнѣтъ мѣже мѣжеи и помѣантѣа еѣдѣ зѣна , илѣи аѣѣ гдѣи еѣгрѣшнѣтъ , ктѣо помѣантѣа зѣнѣ , она же не еѣоѣшѣтѣа гдѣа оѣдѣ еѣвогѣ , еѣко хртѣ еѣохотѣе гдѣи поѣдѣити аѣ отрока же самѣнаѣ приѣдѣшѣше , и еѣзѣлѣи чѣиѣеѣа , и еѣѣ еѣлѣа прѣдъ гдѣмъ и чѣки . И приѣде чѣкѣ еѣжѣи ко илѣи , и речѣ емѣ , тако гдѣтъ гдѣ еѣдѣа ии еѣлѣа не иѣзѣлѣи хѣа домѣи оѣдѣа тѣкиѣо , и иже еѣе еѣи нѣмъ еѣ зѣмай еѣгѣниѣтѣи , рѣка еѣ дѣмѣ фараѣни . И иѣзѣрѣа домѣа оѣдѣа тѣкиѣо ш еѣѣхѣа домѣа илѣеки мнѣ еѣдѣити еѣохуждѣше ко оѣатарѣю мѣемѣ и кадѣти кадѣномъ , и еѣзѣхѣ еѣфѣдѣа , и дѣхѣа домѣа оѣдѣа тѣкиѣо , еѣдѣ оѣниѣи жртѣенаѣа иѣоѣв илѣеки еѣи еѣѣдѣ . Пѣчтѣо же тѣи призрѣ на дѣиѣимъ мои , и на жртѣд моѣ лѣкѣныиѣа оѣекиѣа , и еѣрѣлѣи еѣиѣ еѣоа пѣѣе мѣнѣ . еже еѣлѣѣити иеѣрѣа , еѣлѣдѣ жртѣ еѣдѣ еѣо илѣи , прѣдо мнѣю . Еѣго рѣди еѣиѣ речѣ гдѣ еѣѣа илѣеки гдѣа рѣкохѣа домѣа тѣои , и домѣа оѣдѣа тѣкиѣо , прѣидѣтъ прѣдо мнѣю до еѣѣка , но ниѣе речѣ гдѣа ниѣкакоже не еѣдѣи тѣо ко мнѣе еѣкоже еѣрѣоѣлѣоѣуѣа еѣ мѣа еѣрѣоѣлѣоѣуѣа , и оубѣниѣжѣаи мѣ еѣзѣа чѣсти еѣдѣтъ . "Оѣ дни иѣдѣтъ и поѣрѣоѣо еѣѣма тѣеѣ , и пѣѣма

и мнѣ аѣ  
еѣи еѣ  
лѣдрѣ еѣ  
еѣнѣа

"Гѣаѣ"

домъ оца твою , и не едетъ  
 старца къ домъ твою , и оузриши  
 противника твою въ храмѣ оубома  
 ко ебѣхъ ебгостѣхъ шакѣхъ .  
 И старца не едетъ къ домъ твою  
 ко еса дни и ни есака мѣжа .  
 И иуженѣ твѣ изи оларѣ мюгѣ .  
 и оуничжѣне очю егѣ сотворю .  
 да покоятъ дша егѣ , и ебѣ прочѣи  
 домъ твою падѣтъ оубжѣма  
 мѣжескимъ . И еи ти знаменѣ еже  
 прѣдетъ , на оба сѣа твѣа сѣа ,  
 на офинѣ и финѣоѣ , въ днѣ едѣнѣ  
 оумрѣта оубжѣма ебѣнѣ . И воз  
 дѣнѣнѣ въ нѣю мѣбѣго жреца ебѣрна  
 иже ебѣ ебѣе къ оубѣ моѣма , и иже  
 къ дшѣ моѣи сотворѣта , и сотворю  
 ебѣмъ домъ ебѣрнѣ , и предѣдетъ  
 прѣдъ гдѣма моѣма еса дни . И  
 едетъ оубѣвѣи въ домъ твою ,  
 прѣдетъ на поканѣнѣе ебѣмъ , прѣдъ  
 срекѣ и оубѣрѣхъ хѣбѣа , и речѣтъ  
 прѣдъ ма къ едѣнѣмъ ебѣжѣнѣю  
 твѣемъ . ебѣбѣти хѣбѣа гдѣа .

Глава , 7 .



твѣрчице же самѣна ебѣ ебѣ  
 жа гдѣи прѣдъ илѣма  
 ебѣрѣма . и гдѣ гдѣа ебѣ  
 чѣбѣнѣ , въ ты дни , не  
 ебѣ ебѣнѣе посылаемо . И  
 ебѣетъ ебѣ дни ты и илѣи ебѣдѣше на  
 мѣбѣтѣ ебѣма , и очѣи егѣ начѣбѣта  
 тѣжѣе ебѣти . и неможѣше зрѣти .  
 И прѣжде дѣже оубѣе ебѣтѣнѣнѣ  
 ебѣнѣ . самѣна ебѣше въ црѣкѣи гдѣи ,  
 и дѣеже ебѣтѣ ебѣнѣ . И возкѣ гдѣ гдѣа ,  
 самѣна , самѣна , и речѣ еи ѣза .  
 И тѣе ко илѣю , и речѣ еи ѣза ѣко  
 зѣбѣа мѣ ебѣи . и речѣ илѣи не возкѣхъ  
 тѣе , возкѣтѣса и ебѣи и возкѣтѣса  
 и ебѣа . И приложѣ гдѣ ебѣи призѣати  
 самѣна , и возкѣ , самѣна , самѣ  
 на , и ебѣтѣ самѣна , и иде ко  
 илѣи ебѣрѣнѣю и речѣ , еи ѣза ѣко  
 возкѣа мѣ ебѣи . и речѣ , не зѣбѣхъ  
 тѣе чѣде . возкѣтѣса и ебѣи . И  
 самѣна же въ тѣо ебѣе не зѣа ебѣа .  
 прѣжде шкѣрѣнѣа ебѣмъ гдѣа гдѣа .  
 И приложѣ гдѣ призѣати самѣна тѣе  
 тѣнѣю . и ебѣтѣа иде ко илѣи ,

и речѣ , еи ѣза ѣко зѣбѣа мѣ ебѣи . и  
 раздѣмѣ илѣи ѣко гдѣа призѣбѣтѣ  
 оубѣрчица . И речѣ возкѣрѣса и ебѣи  
 чѣде , и едетъ ѣше ебѣетѣ тѣа  
 зѣкѣи , и речѣи . гдѣи гдѣи , ѣко  
 ебѣишѣтѣ рѣзѣ тѣбѣи . И иде самѣна и  
 ебѣа на мѣбѣтѣ ебѣма . И прѣде гдѣа  
 и ебѣа , и возкѣ егѣ ѣкоже ебѣрѣе , и  
 ебѣрѣе , и речѣ , самѣна , самѣна ,  
 гдѣи гдѣи , ѣко ебѣишѣта рѣзѣ тѣбѣи .  
 И речѣ гдѣа къ самѣна , еи ѣза тѣко  
 гдѣи мѣа ко илѣи , ѣкоже ебѣма ебѣиша  
 шѣма ебѣа . пошѣмѣта оубѣ оубѣи  
 егѣ . И въ днѣ тѣбѣи воздѣнѣнѣ на  
 илѣи , еи ебѣнѣо гдѣахъ домъ егѣ .  
 начѣнѣ и ебѣнѣаю . И возкѣтѣнѣхъ ебѣмъ ,  
 ѣко шѣнѣ ѣза на домѣ егѣ до ебѣка ,  
 ебѣ непракѣахъ ебѣека егѣ иже ебѣдѣ .  
 ѣко ебѣебѣнѣта ебѣа ебѣека егѣ , и не  
 наказѣ ебѣ . егѣо рѣди ебѣахъ домъ  
 илѣишѣ , ѣко не очѣишѣтѣса непракѣ  
 да домъ илѣиша . ебѣ ебѣнѣахъ и жѣрт  
 ебѣахъ егѣ до ебѣка . И ебѣа самѣна  
 до оубѣта , и оубѣрѣнѣа зѣбѣта и шѣ  
 ебѣрѣе дѣбѣи хрѣма гдѣа . самѣна же  
 ебѣса ебѣдѣати ебѣнѣнѣа илѣи . И  
 возкѣ илѣи самѣна и речѣ . самѣна  
 чѣде , и речѣ еи ѣза . И речѣ илѣи . чѣто  
 гдѣа гдѣнѣи къ тѣебѣ . не ебѣнѣи оубѣо  
 шѣ менѣ гдѣа , шѣ ебѣхъ ебѣека гдѣнѣнѣхъ  
 къ тѣебѣ . мѣаи тѣа не оубѣишѣи прѣдо  
 мнѣю . ебѣа сотворѣта тѣебѣ гдѣа , и  
 ебѣа прѣаожѣтѣ ѣше оубѣишѣи шѣ менѣ  
 шѣ ебѣхъ гдѣа , гдѣнѣнѣхъ къ тѣебѣ .  
 И ебѣебѣда самѣна илѣи ебѣа ебѣека .  
 и не оубѣишѣи шѣ негѣо ни едѣнѣека гдѣа .  
 и речѣ илѣи . гдѣа ебѣма ебѣта ѣко гѣдѣ  
 ебѣетѣ ебѣмъ тѣко да сотворѣтѣ . И  
 возкѣнѣашиса самѣна , и гдѣа ебѣ  
 ебѣнѣма и не ебѣа шѣ ебѣхъ ебѣека егѣо  
 на землѣи ни едѣнѣа гдѣа . И раздѣмѣ  
 ша ебѣи илѣишѣи шѣ дѣна , дѣеи и  
 до ебѣебѣа , ѣко ебѣрѣнѣа самѣна  
 гдѣа ко ебѣрѣнѣхъ . И приложѣ гдѣа  
 возкѣтѣнѣтѣса къ ебѣнѣмѣ , ѣкѣи ебѣа  
 гдѣа самѣна , и ебѣрѣнѣа ебѣетѣа ко  
 ебѣрѣнѣхъ самѣна ко гдѣа ко ебѣема  
 илѣи , шѣ ебѣнѣа до ебѣнѣа землѣи , и илѣи ебѣ  
 ебѣрѣнѣа ебѣадо , и ебѣи егѣ хрѣдѣше хрѣдѣ  
 ебѣа ебѣкѣишѣи ебѣтѣи и хѣ прѣдъ гдѣма .

Глава , 4 .



вѣста бодни тѣ собрѣша  
 га иноплемѣнницы протѣ  
 кѣ ѿѿла . и ѿзѣде ѿѿла кѣ  
 срѣтєніе ѿхѣ на бранѣ . и  
 олоачишасѣ кѣ нѣвѣзѣрѣ .  
 и иноплемѣнницы олоачишасѣ ко ѡфѣ  
 цѣ . и бѣшасѣ иноплемѣнницы со  
 ѿлатѣны . и приклонѣа бранѣ . и  
 падѡша мѡжи ѿѿла предѣ иноплемѣнни  
 ки . и оубѣиша кѣ бранѣ на сѣлѣ . а .  
 мѡжѣ . и приѡдѡша людіє кѣ полѣкѣ .  
 и рѣша старѣцы ѿѿлавы . почѣто поразѣ  
 ны гдѣ днѣа . предѣ иноплемѣнники .  
 козѣмѣзѣ кѣотѣ бѣа нашєго ѡ снѡма .  
 и ѿзѣдѣтѣ погредѣ наѣа . и сѣпѣтѣ наѣ  
 ѡ рѡки краѣзѣ нашѣхѣ . и послѣаша  
 людіє кѣ снѡма . и кѣаша ѡтѣѡдѣ  
 кѣотѣ гдѣа . сѣдѣацѣа на хѣрѣвѣмѣ .  
 и бѣиша тѣаѡ ѡба снѣ ѡѿѿна . кѣ  
 кѣотѣмѣ ежѣмѣ ѡфнѣи . и днѣиѡсѣа .  
 и вѣста ѿѿко приѡде кѣотѣ гдѣа кѣ  
 полѣкѣ . и воззѡнѣ кѣѣ ѿѿла глаѡсѡма  
 вѣлѣнѣмѣ . и вѡшѡмѣ зѣмѣлѣ .  
 и оубѣлѣшасѣа иноплемѣнницы глаѡсѣ  
 копла . и рѣша чѣто сѣ коплѣ вѣлѣнѣи  
 кѣ полѣцѣ ежѣрѣстѣ . и разѡмѣшѣа  
 ѿѿко кѣотѣ гдѣа ѣста кѣ полѣцѣ . и  
 оубѡлѣшасѣа иноплемѣнницы . и рѣша  
 сѣ ежѣи приѡлѣи сѣтѣ кѣ полѣкѣ кѣ нѣмѣ .  
 гѡре наѣа . и зѣмѣи наѣ гдѣи днѣа . ѿѿко не  
 вѣста тѣаѡ вѣрѣ и ѡномѣ днѣи .  
 гѡре наѣа чѣто наѣ и зѣмѣтѣ ѡ рѡки  
 бѣа . оубѣрѣжаѡцихѣ а . сѣ сѣтѣ  
 ежѣи поѡишѣи сѣрѣотѣа кѣлѣцѣи  
 ѡзѣамѣи . и кѣ пѡстѣѣи . оубѣрѣ  
 пѣтѣсѣа . и вѣдѣтѣ кѣ мѡжи иноплемѣн  
 ницы ѿѿко да не порѡботѣтѣ и ѣрѣвѣмѣ .  
 ѿѿко порѡботѣаша наѣа . и вѣдѣтѣ  
 кѣ мѡжѣстѣкѣ . и поѡишѣсѣа сѣ нѣи .  
 и бѣишасѣа сѣ нѣи . и падѡша мѡжи  
 ѿѿлавы предѣ иноплемѣнники . и поѡѣ  
 жѣ кождѡ на сѣлѡ сѣкоѣ . и вѣста ѡзѣа  
 вѣлѣнѣа сѣлѡ . и падѣ ѡ ѿѿла . а .  
 чнѡбѣзѣ . и кѣотѣ ежѣи кѣзѣтѣ  
 вѣста . и ѡба снѣ ѡѿѿна оумрѡсѣа .  
 ѡфнѣи . и днѣиѡсѣа . и тѣчѣ мѡжѣ  
 ѡ бранѣ и менѣмѣ ежѣмѣи . и приѡде  
 кѣ снѡма кѣ дѣнѣ ѡнѣ и рѣзѣ сѣлѣ ра  
 стѣрѣзѣвѣ . и пѣрѣстѣ кѣ на глаѡсѣ ѣгѡ .

цѡло ѡз

и приѡде . и сѣ ѡѿѿнѣ . сѣдѣашѣ на пре  
 стѡлѣ ѣгѡ оубѣрѣи поѡишѣлаа пѣтѣ  
 ѿѿко кѣ сѣцѣ ѣгѡ ко оубѣрѣ . вѣлѣнѣѣ .  
 ѡ кѣотѣ ежѣи . и чѣкѣ вѣиѡде ко градѣ  
 возѣѣшѣа . и воззѡнѣ кѣѣ градѣ глаѡсѡма  
 вѣлѣнѣмѣ . и глаѡша ѡѿѿнѣ глаѡсѣ коплѣ  
 а . и рѣчѣ чѣто ѣста глаѡсѣ копла  
 сѣгѡ . и чѣкѣ потѣшѣвѣа вѣиѡде . и  
 ѡспѡѣда ѡѿѿнѣ . и бѣѣ ѡѿѿнѣ . чѣнѣ . аѣтѣ  
 и ѡчи ѣгѡ вѣѣста и зѣнемогѣи . и не кѣ  
 даше . и рѣчѣ ѡѿѿнѣ мѡжѣмѣ . предѣ  
 стѡлѣишѣмѣ оубѣ негоѡ . чѣто ѣста глаѡсѣ  
 копла сѣгѡ . и мѡжѣ потѣшѣвѣа вѣи  
 де ко ѡѿѿнѣ . и рѣчѣ ежѣмѣ . ѡзѣа ѣсѣмѣ  
 приѡвѣдын ѡ полѣкѣ . и ѡзѣа приѡвѣжѣхѣ  
 ѡ коѡ днѣа . и рѣчѣ ѡѿѿнѣ . чѣто вѣѣшѣи  
 глѣ чѣдо . и ѡвѣѣшѣа ѡтѣрѡчишѣа и рѣчѣ  
 поѡѣжѣаша мѡжи ѿѿла . ѡ ѡлѣцѣа и не  
 плѣмѣнники . и ѡзѣа вѣлѣнѣа кѣ кѣ  
 людіѣхѣ . и ѡба снѣа тѣѣлѣ оумрѡсѣа .  
 и кѣотѣ ежѣи кѣзѣтѣ ѣста . и вѣста  
 ѿѿко поѡмѣндѣ ѡ кѣотѣ ежѣи . ѡпаде  
 сѣа ѡѿѿнѣ сѣ престѡла кѣ зѣнѣа . и даѣже  
 сѣдѣашѣ при дѣѣрѣѣхѣ . и сѡрѣшѣсѣа  
 хѣрѣѣгѣа ѣгѡ . и оумрѣ тѣѣ . ѿѿко стѡрѣ  
 кѣ чѣкѣ и тѣаѣкѣ . и тѡнѣ сѣдѣи  
 ѿѿлавы . и . аѣтѣ . и жѣнѣа днѣиѡсѣ  
 сѣа зачѣлаа радѣи . и глаѡша вѣста  
 ѿѿко кѣзѣтѣа кѣотѣ ежѣи . и ѿѿко  
 оумрѣ сѣѣкѡрѣа еѣлѣ . и мѡжѣа еѣлѣ и пѣлѣ  
 касѣа гѡрѡкѣ . и рѣдѣи . ѿѿко возѣратѣи  
 шасѣа на неѣа колѣзѣи еѣлѣ . и ко вѣрѣ  
 ма вѣнегда оумрѡшѣа . и рѣшѣа ѣй  
 жѣмѣи и предѣтѣлѣшѣа ѣй . не коѡсѣа  
 ѿѿко снѣа рѣдѣлаа ѣсѣи и не ѡвѣѣшѣа . и не  
 разѡмѣѣ сѣцѣ еѣлѣ . и нарѣчѣ ѡтѣрѡчишѣа  
 вѣрѣхѣа . глѣюшѣа . приѡсѣсѣа еѣлѣ  
 ка гдѣа ѡ ѿѿла поѡнѣжѣа кѣзѣтѣа вѣста .  
 кѣотѣ ежѣи . и ѡ сѣвѣрѣѣ еѣлѣ и ѡ мѡжи  
 еѣлѣ . и рѣчѣ погнѣеа сѣлѣа ѿѿла .  
 ѿѿко кѣзѣтѣа вѣста кѣотѣ ежѣи .

Глава , 5 .



кѣзѣа же иноплемѣнницы кѣ  
 ѡтѣ ежѣи . и и зѣнемоѡа ѣгѡ  
 ѡ ѡкѣнѣзѣа ко ѡзѣтѡнѣ .  
 и приѡишѣи иноплемѣнницы  
 кѣотѣ гдѣа . и вѣнѣсѡша  
 и кѣ хѣрамѣа дагѡнѣа . и пѣстѣлѣишѣа и оубѣ  
 дагѡнѣа . и ѡвѣѣтрѣнѣсѣаѣше ѡзѣтѣи  
 наѣтѣрѣи . и вѣнѣсѡша кѣ хѣрамѣа

дагѡнь , и ѡбѣдѣша и се дагѡнь бысть  
спаса на землю на лицѣ еѡи прѣдъ кіо  
томъ бжѣимъ , и воздвигѡша дагѡ  
на , и поставиша и на мѣстѣ егѡ .  
И пакѣ восташа заутра и ѡбѣдѣ  
ша и се дагѡнь лежаше анцемъ на земан  
прѣдъ кіотомъ бжѣимъ , глава же да  
гонка и бѣе длани рѣкѣ егѡ шѣкѡ  
шага на прагѣ , толку хребѣта да  
гоновъ оутѣ на мѣстѣ еѡима . И егѡ  
рѣдѣ не стѣпаше жреци дагѡнныи ,  
и еѡи ехѡдѣишн въ храмѣ дагѡннѣ ,  
на прагѣ дагѡннѣ , ео азѡтѣ да  
же до днѣи . И оутагѣ рѣкѣ  
гдѣна на азѡты , " и мѣчи ̅ и по  
еи ̅ ео вѣстѣхъ азѡтскнхъ ,  
и прѣдѣлы ихъ , и прѣдѣ земаи ихъ  
ѡумѡжишага мѣчи , и бысть смѣ  
щѣннѣ смѣтѣн велѣннѣ еѡ градѣ . И еѡ  
дѣша мѣжи азѡтѣстѣи , іако тѣко  
бысть , и глаша , іако да не прѣвѣдетъ  
кіотъ еѣа іѣака къ намѣ , іако люта  
рѣкѣ егѡ , на нѣи и на дагѡна еѣа наше  
го . И послѣвише еѡвраша еѣа еѡекѡды ино  
племеннѣи азѡтѣстѣи къ еѣеѣ , и  
глаша что сотвориша кіотѣ еѣа  
іѣака , и рѣша гѣдѣннѣ , да прѣидѣтъ кі  
отъ еѣа іѣака къ намѣ къ гѣдѣ , и прѣ  
идѣ кіотъ еѣа іѣака къ гѣдѣ . И бысть  
по пришествѣи егѡ , и бысть рѣкѣ гдѣна  
на градѣ и матѣжѣ велѣннѣ сѣло быста  
и порази мѣжи града , ш мѣла до ве  
анка , и порази ихъ ко ѡблагѣхъ  
ихъ . И сотвориша гѣдѣннѣ еѣеѣ еѣдѣннѣ  
златѣи и пѣстиша кіотѣ бжѣи въ  
аскалонѣ , и бысть іако вниде кіотъ  
еѣа іѣака ко аскалонѣ , и возопиша  
аскалонитѣанѣ глающе , почто воз  
вратѣте кіотъ еѣа іѣака къ намѣ ,  
ѡумѡритѣ нѣи , и людѣи наша . И по  
глаша и еѡвраша еѣа кон иноплемен  
никѣ , и рѣша поелете кіотъ еѣа  
іѣака , и да поставѣте на мѣстѣ еѡ  
имѣмъ , и да не ѡумѡрѣтъ насъ и людѣи  
нашнхъ , іако быста матѣжа смѣтѣи  
ко еѣеѣхъ градѣхъ тѣжѣкѣ сѣло , іако  
вниде кіотъ еѣа іѣака тѣ . И живѣщѣи  
и не ѡумѡришн , ѡуазѣишага на сѣлѣхъ ,  
и еѣыде коповѣ градннѣи до нѣи .  
Глава , 3 .



Вѣ кіотъ гдѣна въ сѣлѣхъ  
иноплеменнѣи , 3 мѣцѣ .  
и воздвигѣса земаи мѣ  
хамѣ . И призвѣша инопле  
меннѣи , жреци и волахеи  
и ѡблаоннѣи ихъ глающе , что сотво  
римъ кіотѣ гдѣно , скажите намѣ ,  
и како поелѣмъ и къ мѣстѣ егѡ .  
Онѣи же рѣша имъ , аще ѡпѣщѣете  
еѣи кіотъ заѣѣта еѣа іѣака , то  
да не поелѣте егѡ тѣла , не ѡдаѡще  
ѡдаѡтите еѣмѣ за мѣки дѡры , и тѣ  
да ѡставѣте еѣа и иѡцѣлите  
еѣа , да не ѡстѣпѣнѣтъ рѣкѣ егѡ шѣкѣ .  
И глаша что еѣмѣ за мѣки ѡдаѡмы ,  
и рѣша имъ . по численнѣи еѡекѡды ино  
племеннѣи 3 , еѣдѣннѣи златѣхъ ,  
и пѣтъ мѣхъ златѣхъ , іако прѣ  
грѣшнѣи еѣа еѣа , и еѣа кнѣзѣхъ еѣа  
шнхъ и еѣа мѡдѣхъ еѣа шнхъ . И тѣко  
сотвориѣте ѡдобѣи еѣдѣннѣи еѣа шнхъ ,  
и ѡдобѣи мѣхъ еѣа шнхъ , разѡчшнма  
земаи , и воздѡдѣте еѣакѣ еѣдѣ іѣака  
еѣдѣ , іако да ѡслабѣнѣтъ рѣкѣ еѣа  
шѣкѣ , и ѡ еѡекѡды еѣа шнхъ и ѡ зе  
ман еѣа шѣа . И почто оутагѣете  
еѣеѣ еѣа шѣа , іако же оутагѣи еѣгѣннѣ  
и фараонѣ еѣеѣ еѣа , дѡнде же погѣи  
ихъ тогда ѡпѣсти ихъ , " и ѡиѡ  
ша . И ннѣ возмѣте и сотвориѣте  
коленнѣицѣ нѡкѣ еѣдѣннѣи и дѣѣ краѣвы  
перѣорѡдны , и мѣѡиша телѣта ,  
на ннѣхъ же не еѣа шѣа іѣамѡ . и кѣра  
зѣте краѣвы еѣа коленнѣицѣ , а телѣта  
возвратѣте еѣспѣтъ еѣа дѡмѣ .  
И еѣзѣмше кіотъ гдѣна и востѣвите  
и на коленнѣицѣ , и еѣгѣды златѣа  
ѡдаѡте еѣмѣ за мѣки , и положѣте  
ко ѡблажѣннѣи еѣа странѣ еѣуѣстѣе еѣмѣ  
и ѡпѣстѣте и да іѣдетъ . Поѣма  
же ѡузрѣте аще еѣдѣте на пѣтѣи прѣ  
дѣла еѣа еѣгѡ , къ еѣдѣоѡамѣхъ тѣо ін  
сотвори намѣ саѡеѣдѣ велѣннѣю еѣа ,  
и аще ннѣ , тѣо ѡуразѣмѣемъ іако нѣбѣтъ  
рѣкѣ егѡ прикаѡиющѣа насъ ,  
по прикаѡиѣннѣи еѣа бысть намѣ .  
И сотвориша и иноплеменнѣи тѣко .  
и поѣмша дѣѣ краѣвы перѣорѡдны . и  
кѣраѡиша ̅ еѣа коленнѣицѣ . и телѣ  
та еѣа затвориша въ храмѣ .

4053

"и мѡиѣи"



И возложиша кіотъ на колесниѣхъ ,  
 и дары обожїета мѹхи златыа  
 и подобныа сѣданїю нѹхъ . И оупра  
 вистаа краѣвы на пѣтъ , прамо пѣ  
 тѣмъ ѿже въ вѣдсамѣхъ ѿдо҃ста . и  
 не собрашаюущїа , ни на д҃сно , ни  
 на шѣ . ѿдѣше и речеѹше , и воеводы  
 иноплемѣнникѣ . ѿаахѹхъ вѣлѣдѣ  
 е҃го до предѣлаз вѣдсамѣхнѹхъ . и  
 въ вѣдсамѣхѣ жнѹхѹхъ жѣтѣвы пше  
 ници во о҃дѣліи , и возведѣста о҃чи  
 свои вѣдѣша кіотъ г҃днѣ , и возве  
 сѣишаага вѣдаше . и ѿзыдоша на  
 срѣщенїе е҃мѹ . и колесница вниде  
 въ село е҃дсамѣско , и г҃та тѣд . и вѣста  
 тѣд камыкѣ вѣліи , и иерѣкше дрекѣ  
 колесничнаа , и краемъ вознесѣша  
 на вессожегѣмаа г҃дѹ . Левѹ  
 ти же вознесѣша кіотъ г҃днѣ , и  
 дары обожїета ѿже еа нѣю вѣша .  
 и о҃униѹхъ со҃здн златїи и положиша ѣ  
 при камени сѣмѣ вѣлицѣмѣхъ . и мѹжи  
 вѣдсамѣскїи вознесѣша вессоже  
 гѣмаа . и пожрѣша жѣртѣвѣхъ въ тоѹ  
 днѣ г҃дѹ . и пѣтъ воеводѣхъ инопла  
 емѣнникѣхъ зрѣхѹхъ . и возвратїишаа  
 ко а҃ккарѣна въ днѣ тоѹ . и сїи се  
 лѣнїа златыа , ѿже вѣдѣша ино  
 племѣнницы за мѹкѹхъ г҃дѹ . а за  
 дска е҃дїна , г҃зска е҃дїна , а҃калѣна  
 ска е҃дїна , г҃дска е҃дїна , а҃ккарѣна  
 ска е҃дїна . и златыа мѹхи по чн  
 смѣнѣхъ вѣхѹхъ г҃рдѣхъ иноплемѣнникѣхъ  
 патїи воеводѣхъ ш҃града о҃твер  
 ждѣна . и до вѣен ферїзѣкѣ , и до ка  
 мени вѣликаго . на нѣмъ же положиша  
 кіотъ за вѣта г҃днѣ ѿже е҃сть и до  
 е҃го днї . на селѣ вѣдсамѣхъ . и  
 о҃уенїа е҃тъ въ мѹжѣхѹхъ вѣдсамѣскїихъ  
 ѿже возрѣша въ кіотъ г҃днѣ . и о҃уенїа  
 въ нѹхъ и , и о мѹжїи . и плака  
 шиса людїе . ѿко сотвори г҃дѣ въ людѣхѹхъ  
 ѿзвѣд вѣликѹхъ сѣло . и рѣша мѹжи  
 ѿже ш вѣдсамѣхъ , ктѣо мѣжетѣ по  
 ити предѣхъ г҃дѣмѣхъ сѣлымѣхъ сїмѣхъ . и ка  
 комѹхъ взыдѣтъ кіотъ за вѣта  
 г҃днѣ , ш нагѣ . и послѣша послѣи къ  
 жнѣвѣщїимѣхъ въ карїадїарїмѣхъ г҃люще . воз  
 вратїиша иноплемѣнницы кіотъ г҃днѣ  
 и сїидѣте вознесѣте и тѣмо къ селѣ .



Глава . 3 .

прїидѣша мѹжи карїадїа  
 риметїи , и вѣдѣша кіотъ  
 за вѣта г҃днѣ , и вѣнесѣша  
 и въ храмѣ а҃мїадаѣлѣ , ѿже  
 ни холмѣхъ е҃мїазага сїа е҃го .  
 и о҃уенїиша на сохранѣнїе кіотѣ за  
 вѣта г҃днѣ . и вѣста шнѣгоже днї  
 е҃тъ кіотъ въ карїадїарїмѣхъ , и о҃уно  
 жишаага днї , и вѣста , и лѣтъ ,  
 и прїзрѣша вѣсѣ домѣхъ шнѣхъ  
 вѣлѣдѣ г҃дѣ . и рече самѣназъ ко  
 вѣсѣмѹхъ домѹхъ шнѣхъ г҃дѣ . ѿше  
 вѣсѣмѣхъ г҃рїемѣхъ вѣ  
 шнѣмѣ о҃братїтѣеа ко г҃дѹ , и шнѣ  
 метѣ бо҃гн чѹжїа ш сраѣдѣ вѣсѣ ,  
 и г҃ан , и о҃уготовѣйте г҃рїа вѣша ко  
 г҃дѹ . и прѣработѣйте е҃мѹ е҃дїномѹхъ ,  
 и ѿзвѣстѣте къ ш рѣкѣ иноплемѣнникѣ .  
 и о҃уенїиша сїюке шнѣхъ вѣлїнѣмѣ ,  
 и г҃ан , а҃ктарѣды , и прѣработѣша г҃дѹ  
 е҃дїномѹхъ . и рече самѣназъ вѣсѣрѣте  
 ко мнѣхъ вѣсѣо шнѣа въ маснѣдѣдѣхъ ,  
 и помѣлюга о вѣсѣхъ ко г҃дѹ . и сѣкѣ  
 шаага людїе вѣн въ маснѣдѣдѣхъ , и по  
 чер пѣхѹхъ вѣдѣхъ , и пролѣкѣхѹхъ  
 прѣдѣхъ г҃дѣмѣхъ на земаю . и по  
 стїишаага въ тоѹ днѣ , и рѣша  
 снѣрѣшнѣхѹмѣхъ прѣдѣхъ г҃дѣмѣхъ ,  
 и о҃уенїиша самѣназъ сїи шнѣхъ въ  
 маснѣдѣдѣхъ . и взыдоша воеводы  
 иноплемѣнникѣ на шнѣа , и о҃уенїиша  
 сїюке шнѣхъ , и о҃уенїишаага ш  
 лицѣ иноплемѣнникѣ . и рѣша сїюке  
 шнѣхъ къ самѣназѹхъ , не премолчи  
 о нагѣхъ вѣсѣа ко г҃дѹ е҃гѹ на шемѹхъ ,  
 да ѿзвѣстѣте ны ш рѣкѣ иноплемѣнникѣ .  
 и рече самѣназъ не вѣднїи е҃же шѣтѣ  
 шїти ш г҃дѣ е҃гѣмо҃го , и не не вѣпїти  
 о вѣсѣхъ е҃з молѣнїемѣхъ . и вѣдѣ  
 самѣназъ г҃рїна е҃дїно сѣдѣца е҃рїе , и  
 прїнесѣ и на вессоженїе , со крѣвнїи  
 людемѣхъ , г҃дѣн , и возопїи самѣназъ  
 ко г҃дѹ о шнѣн , и послѣша е҃го г҃дѣ .  
 и е҃гда самѣназъ вознесѣа вессоже  
 нѣнаа , и иноплемѣннїцы прїблїжѣхѹхъ  
 на е҃ранѣ ко шнѣю . и вѣзг҃ремѣ  
 г҃дѣ г҃дѣмѣхъ вѣлїнѣмѣхъ въ  
 днѣ о҃нѣ на иноплемѣнникѣ , и сѣмѣ  
 тѣошаага и падѣша прѣдѣхъ шнѣмѣхъ .  
 и ѿзыдоша мѹжи шнѣхъ ш маснѣдѣдѣ

и мой 3  
 и 1  
 ма 4

и нрѣ 15

нрѣ мѣс

и погнаша иноплемѣнники , и быша а до подобіа востхора . И взѣмъ самоназ камень бѣанъ и постѣки и межн масн дѣдомъ , и межн ветхнма , и нарече ѿма ѿмѣ авенезѣра , рече камень помощи , и рече до заѣ помѣже намъ гдѣ . И смнри гдѣ иноплемѣнники . И не приложнша к томѣ ити въ предѣлы ѿлевы . И быста рѣка гдѣна на иноплемѣннцѣхъ , во всѣ дни самонаскы . И предашаа грады , и хъ же вѣаша иноплемѣнницы ѿ снѣва ѿлевы . И предаша и хъ ѿлевы , ѿ акварѣна да же до гѣда . и предѣлы ѿлаа свевдншаа , ѿ рѣки иноплемѣнникъ , и еѣ мнра межн ѿлема , и межн аморреѣмъ . И едѣи самоназ ѿлаю всѣ дни жнготѣ свего , и прохждаше ексозѣ на ѿ годѣ до го да , и ѿкрѣта едѣлаа и сагалѣы , и масн дѣы , и едждаше ѿлаа ко всѣхъ сѣнннхъ снхъ . Бѣше же ѿмѣ возвращеніе ко армадѣмѣ ѿко тѣ ѿмѣ домъ еѣ , и тѣ едждаше ѿлаю , и гозда тѣ олѣра гдѣи

Галад , и .



быста ѿко состарѣеа самоназ , и постѣки снѣы едѣи ѿлаекн . И сѣа ѿме на снѣма егѣ , перенцѣ ѿма ѿолаа а вторѣмѣ ѿма авѣа , и же бѣша едѣи къ внра кн . Но нехаднста снѣ егѣ пѣтѣма егѣ , и ѿклоннстааа епѣать на кончннѣ пнрнган , и прнмѣста мзда , и развратнстааа прѣеднаа . И сврѣашаа мѣжи ѿлевы , и прнмѣста къ самоназъ въ сармадѣмѣ . И рѣша ѿмѣ , се ты ѿже состарѣса снѣеже тѣой не ходнста по пѣтн тѣемѣ . "то постѣки ннѣ надѣ намн ѿра , да ны едѣнтѣ , ѿкоже и прѣчн ѿзѣкн . И быстааа лѣкавы глѣы прѣдѣ очнма самонаскыма , егда рѣшаа да же намъ ѿра да ны едѣнтѣ , и поманса самоназ ко гдѣ . И рече гдѣ самоназ , послѣшай галадѣ людѣи , ѿкоже глѣютѣ къ тѣеѣ , ѿко не тѣеѣ ѿннчнжнша , но менѣ не ѿтѣво качн мн надѣ ннмн . И всѣ тѣорнса

Осѣа гѣ  
аѣа гѣ

ѿже сотворнха , ѿ него же днѣ ко звѣдохъ и хъ , ѿзѣ зѣман егѣпѣтскн до днѣшнаго . ѿстакалше ма , послѣжнша егѣма ѿнѣма , тако и тѣеѣ тнн тѣорѣтѣ . И ннѣ по едшай галадѣ и хъ , ѿбѣче засвнѣ тѣавѣтѣда . Заекндѣ тѣавѣтѣвшн ѿма , и козѣвѣтншн ѿма прѣкаѣ ѿрѣкѣ , и же ѿртѣоватн едѣтѣ надѣ ннмн . И рече самоназ всѣ саекѣа гдѣна къ людѣма , прѣлѣннма ѿ ннѣ ѿра . И гдѣ ѿма , "се еѣтѣ ѿпрак дѣннѣ ѿрѣкѣ , и же ѿртѣвѣтѣ надѣ ва мн снѣы ваша козметѣ . и положнтѣ а ко ѿрѣжн егѣ , и на конн едѣнтѣ и хъ , и прѣдѣтѣшѣаа прѣдѣ колѣсннца мн егѣ . И постѣкнтѣ тѣлѣашннкн се еѣ , и гѣтннкн , и жѣтѣавнн жѣтѣы свѣа . и ѿвѣмѣтѣ ѿвѣманнѣма грѣваа ѿ егѣ . и сотворнтн едѣаы повѣаы екоа , и едѣаы колѣсннца своѣхъ . И аѣнрн кашн козметѣ тѣорнтн коакн , и дрѣгнѣа сотворнѣтѣ покѣрнн . и ѿннѣ сотворнѣтѣ пѣчн хѣкѣы . И елаа бѣша и вннѣограды ваша , и маснчнны ваша , и бѣага ваша козметѣ , и дѣтѣ рабѣма своѣма . И еѣмѣна ваша , и кннѣо ваше ѿдѣатѣрнѣтѣ и дѣтѣ екопѣѣма своѣма , и рабѣма своѣма . И ра бѣже ваша , и рабннн и етѣаа ваша кѣгѣа , и ѿлаы ваша ѿнѣметѣ . и ѿдѣатѣрнѣтѣ на дѣло еве . И на етѣнны ваша ѿдѣатѣрнѣтѣ . и ва едѣтѣ ѿмѣ къ ракн . И козпнѣте ѿ лнца ѿра кашого въ дѣнь ѿна . егѣ же и звѣрѣте еѣѣ . и не ѿслашнтѣ вага гдѣ въ дѣнь ѿна , ѿко ва едѣи и звѣрѣте еѣѣ ѿра . И не кохѣтѣшаа лѣ дѣ ѿслашнѣтн самонаа , и рѣшаа ѿмѣ нн . но ѿра да едѣнтѣ надѣ на мн . И едѣмѣ и мы ѿко и кнн ѿзѣкн , и да едѣнтѣ намъ ѿра нашѣ . и и зѣ дѣтѣ прѣдѣ намн . и повѣднѣтѣа , покѣрннѣма по нашѣ . И сабнша самоназ всѣа глѣы людѣи , и и зѣгѣа а ко ѿшн гдѣи . И рече гдѣ къ самоназъ , послѣшай галадѣ и хъ . и постѣкн ѿма ѿра . и рече са моназ къ людѣма ѿлекомъ , да и дѣтѣ кождѣ вага въ своѣ града .

" ннѣ

Глава . д .



ВѢ МЪЖА ШЕНОУА ВЕНІА  
МИНА СМЪЖЕ ИМА КІЕСА ,  
СІА СІАНАККА , СІА ІАРЕДО  
КА , СІА КАУНРОКА , СІА АФІ  
КІКА , СІА МЪЖА ІЕМННОСА .

МЪЖА СІАЕНЪ И КРЪПОКА . И СЕМЪ БѢ  
СІА , ИМА СМЪ САОУЛЪ , ДІВРОВАНЧЕНЪ  
МЪЖА И БІГА . И НЕ БѢ КЪ ІНѢХЪ ІІАЕ  
ВЫХЪ БІГЪ ПАЧЕ СГО , И ПРЕДОБЕНѢ  
ПОДО КСѢМИ , И КЪШИИ КЕСА ЗЕМАН .  
И ПОГНЕОША ОСАЛТА КІЕСКА . ОЦА  
САУЛОКА . И РЕЧЕ КІЕСЪ КЪ САОУЛЪ ІІНЪ  
СВОЕМЪ . ВОЗМІИ СЪ СОВОЮ СІАНАГО Ш  
ОТРОКА , И ВОСТАВШЕ ІІДІТГА И ПО  
ІІЩЕТЕ ОСАЛТЪ . И ПРИШЕДА СКВОЗѢ  
ГОРЪ СФРЕМАЮ , И ПРИШЕДА СКВОЗѢ ЗЕМ  
ЛО СЕКА , И НЕ ОБРѢТОСТА . И ПРО  
ШЕДА СКВОЗѢ ЗЕМЛЮ СЕГАІІМАЮ , И  
НЕ ОБРѢТОСТА . И ПРОШЕДА СКВОЗѢ  
ЗЕМЛЮ АМІНІЮ , И НЕ ОБРѢТОСТА .  
И ПРИШЕДШИМЪ ІІМЪ КЪ ЗЕМЛЮ СІАНО  
КЪ , И РЕЧЕ САОУЛЪ КО ОТРОКЪ СВОЕМЪ  
ІІЖЕ СЪ НІМЪ . ПРИІДІИ И ВОЗВРАТИТЕСА .  
НЕРАДІТЪ БО ОЦА МОЙ О ОСАЛТѢХЪ  
ПОМЫШАЛА , ПО ПАЧЕ О НІАЮ . И РЕЧЕ  
СМЪ ОТРОКА СГО . СЕ ЗАБѢ ЧАКА  
ВЪІИ БО ГРАДѢ СІМА , И ЧАКА САБЕНЪ .  
КЕ СЖЕ ІІЩЕ ЧТО РЕЧІТГА ПРИХОДАЩІМЪ  
КЪ НЕМЪ КЪДЕТА ІІМЪ . И НІНѢ СЪБО  
ІІДЕВЕ ТАМО , ДА НЕГАН СІАЖЕТЪ НІМЪ  
ПЪТЬ НІШЪ , ІІМЖЕ ПОІДЕМЪ . И РЕЧЕ  
САОУЛЪ ОТРОКЪ ІІЖЕ СЪ НІМЪ . СЕ ПОІДЕ  
БѢ И ЧТО ВНЕСЕ КЪ ЧАКЪ ВЪІЮ  
ІІКО ХАБЪМ ОКСИДАША Ш КРЕТИЦА  
НІАЮ , И НИЧТОЖЕ НѢТЬ ОУ НІАЮ . СЖЕ  
ВНЕСТИ КЪ ЧАКЪ ВЪІЮ Ш ІІМѢНІА НІАЮ .  
И ПРИМОЖИ ОТРОКЪ ШЕЩІАТИ САОУЛЪ  
И РЕЧЕ . НЕ СЕ АН ОБРѢТАЕТСА КЪ РЪ  
ЦѢ МОЕЙ , ЧЕТВѢРТАА ЧАСТА СІКАА  
СРЕВРА , ДА ДАСИ ЧАКЪ ВЪІЮ , И ВОЗЕѢ  
СЧІТГА НІМЪ ПЪТЬ НІАЮ . ПРЕЖДЕ  
БО КО ІІІАИ СІНЦЕ ГЛІАШЕ , КОЖДО СГДА  
КТО ІІДАШЕ ВОПРОШАТИ КЪА . ГРАДІИ  
ДА ІІДІКѢ КЪ ПРОЗРАІІВЦЪ , ІІАКО НІНѢ  
ЛЮДІЕ НАРІЦАХЪ ПРРКА ТО ПРЕЖДЕ ПРО  
ЗРАІІВЦЪ ЗВІАЪ . И РЕЧЕ САОУЛЪ  
ОТРОКЪ СВОЕМЪ . БІГВІАЪ ГІАЪ ТВОЙ  
ГРАДІИ ДА ІІДЕВЕ , И ІІДОСТА БО ГРАДА ,  
ІІАБѢЖЕ БѢ ЧАКА ВЪІИ . ІІМЖЕ КЪ

ДАЩЕМА КОУХОДЪ ГРАДІИИ . И СЕ ІІА  
ОБРѢТОСТА ДѢЦИ . И ШІА БО БЛХЪ  
КОДАИ ПОЧИРЕТИ , И ГЛІАСТА ІІМА .  
СѢТЬ АН ГДѢ ЗАБѢ ПРОЗОРАІІКЦЪ .  
И ШЕЩІАСТА ІІМА ДѢЦИ , ГЛЮЩЕ ІІМЪ  
СѢТЬ ЗАБѢ ПРІТІКЪ АНЦЪ КІАЮ . НІНѢ ЖЕ  
ПОТЦІІТАСА , ІІАКО АНІИ РАДІИ ПРІІДЕ  
БО ГРАДА . ІІАКО ЖІРТЕКА АНІСА БЫВАЕТЪ  
ЛЮДЕМЪ КЪ СІАМЪ . И ІІАКО ВІНІДЕТА  
БО ГРАДА , ТАКО И ОБРАЩІТГА И БО ГРАДѢ  
ПРЕЖДЕ ДАЖЕ НЕ ВЪІДЕТЪ КЪ СІАМЪ  
НА ІІАДЪ , ІІАКО НЕ ІІМЪТЪ ІІАСТІИ ЛЮДІЕ .  
ЛОНДЕЖЕ НЕ ВІНІДЕТЪ СІИ , ІІАКО ТОЙ  
БІГВІАЪ ЖІРТЕКЪ . И ПОІНХЪ ІІАДАТЪ  
И СТРАІІНІИ , А НІНѢ ВЪІДЕТА ІІАКО  
АНЕ РАДІИ ОБРАЩІТЕ ІІ . И ВЪІДОСТА  
БО ГРАДА , ІІМА ЖЕ ВХОДАЩІИ ПРІІДІ  
ГРАДА . И СЕ САМОНАЪ ІІЗЫДЕ ІІМЪ НА  
СРѢТЕНІИ . СЖЕ ВЪІТИ КЪ СІАМЪ .  
И ГДѢ ПРОАКІИ ПРѢЖЕ САМОНАЪ . АНІМЪ  
СІАІІНЫМЪ , ПРЕЖДЕ ПРИШЕТЕІІА КЪ НЕ  
МЪ САЛАА ГІАА . ІІАКО БО КРЕМА СЕ ,  
СЪТРО ПОСАЮ КЪ ТРЕБѢ МЪЖА Ш ПІАМЕ  
НИ ВЕНІАМІНІКА , ІІ ДА ПОМАЖЕШИИ ІІ  
НА ЦРѢВО ЛЮДЕМА МОИМЪ ІІІАЮ , И  
СІІЕНѢТЪ ЛЮДИ МОД Ш РЪКІИ ВНОПЛЕМІИ  
НИКА , ІІАКО ПРИЗРѢХЪ НА ОБІІДІЕНІЕ  
ЛЮДІИ МОИХЪ . И ІІАКО ВЪІДЕ БОПАА ІІХЪ  
КО МІНѢ . И ВІНІДѢ САМОНАЪ САЛАА ,  
И ГДѢ РЕЧЕ КЪ НЕМЪ . СІИ ЧАКА О НІМА  
ЖЕ РЕХОУЪ ТІИ , СІИ НАЧІНЕТГА ВЪ ЛЮДѢХЪ  
ІІІАКВЫХЪ ЦРѢВОВАТИ . И ПРИСАИ  
ЖІСА САЛАЪ КЪ САМОНАЪ ПОРЕДЕ ГРА  
ДА , И РЕЧЕ ВОЗЕѢТІИ МІИ КОТОРОЙ ДОМА  
КІДАЩАГО . И ШЕЩІА САМОНАЪ СА  
ЛАА , И РЕЧЕ АЗЪ СІАМЪ СЕМЪ . ВЪІ  
ДИ ПРЕДО МНОЮ ВЪ СІАМЪ . И ІІАЖДА СО  
МНОЮ АНІСА , И ПДЦЪ ТА ЗАВТРА .  
И КСА ІІАЖЕ КЪ ІІЦѢ ТВОИМЪ ВОЗЕѢЩ  
ТІИ . И О ОСАЛТѢХЪ ІІЗГІВІШІХЪ ТІИ ,  
АНІСА ТРѢТІИ ДІНЪ . НЕ ПОМЫШАІІИ КЪ  
ІІЦѢ СІИ О НІИХЪ . ІІАКО ОБРѢТОШАСА ,  
И НѢКАА ІІАЖЕ СЪТЬ КРАСАА ІІІАКА .  
И НЕ ТРЕБѢ ТОКМО НО И ДОМЪ ОЦА ТВО  
ЕГО . И ШЕЩІА САЛАА И РЕЧЕ . АЗЪ  
СЕМЪ , СІА НЕ МЪЖА АН ІІЕМННОСА ,  
МІІІІШАГО СІІІПЕТРА ПІАЕМІИ ІІІАКА  
И КОКІІНА МЕНІАЩАГО , Ш КЕСО СІІІПЕТРА  
ВЕНІАМІНІКА . И ОТЧІЕСТВО МОЕ МЕНІИ ПА  
ЧЕ КСѢХЪ ОТЧІЕСТВЪ ВЕНІАМІНІОВЫХЪ .

ИТ 31

дѣа 71

и  
а  
а  
и  
па  
кы  
рче  
зго  
сасъ  
зера  
лю  
ша  
ах на  
щы,  
и изы  
посоре  
из кса  
гдн .  
и гдн  
рече са  
да  
града .

и всѣху гла ко мнѣ о гдѣ сімъ .  
 И поаѣ самоназ саѣла и отрока  
 егѣ , и вѣде а во обенталице . и  
 да има мѣсто къ первыѣ званыѣхъ . ꙗко  
 къ семидесятъ мъжекъ . и рече само  
 наз къ харѣ , даждь ми часть . еже дахъ  
 ти о ней иже рѣхъ ти положить ю оу  
 себе . И взѣ къ харѣ жертвенаа .  
 и предаожь а саѣленъ , и рече самоназ  
 саѣленъ се и збытокъ . предаожь преда  
 еа , и даждь ꙗко тебе радн се оста  
 вшиа . ш людеи прикланиса , и гдетъ  
 саѣлаъ съ самонамъ къ тои днѣ .  
 И сниде шѣамы ко граду , и послаша  
 саѣленъ на заданн и спѣ . И бысть  
 егда прикланшеса оутро . козѣ  
 самоназ саѣла ш горнаа постѣн и рече ,  
 востанн шпѣрѣ тѣ . и воста саѣлаъ  
 и изыде самоназ съ нимъ конъ . Тѣмъ  
 же и хулащема къ часть града . и ре  
 че самоназ къ саѣленъ рцы юншии да пре  
 идеть преда нами . и ты преѣдан тѣ  
 малю . и оузабнштъ ти са глаъ ежн .

Глава , I .



взѣмъ самоназ козѣаъ съ  
 ѣаюмъ . и козѣа на гла  
 къ егѣ . и лѣзыа и . и рече  
 помѣза ли чѣе гдѣ на црѣкѣ  
 людемъ ежнмъ иже ко тѣн .  
 и ты первыи бѣдешъ въ людѣхъ гдннхъ ,  
 и спѣши а ш рѣкн вратъ нхъ ошртъ .  
 се ти знаменнѣ ꙗко помѣза тѣ гдѣ  
 на достѣаннѣ еое въ княза . и ꙗко  
 шндешн днѣа ш менѣ , и оберашешн  
 двѣ мѣжа при грѣхѣхъ рахнннхъ .  
 оу предѣлѣхъ кенннннхъ . къ сломѣ  
 во какалѣ . къ положнн вѣанкн . и ре  
 чѣта ти , оберѣте ли ослѣта , нхъ же  
 худнста и скѣти . и се оуца тебѣи  
 шѣержеаа глаомъ ослѣта . и во  
 спыта о вѣаа гла . что сотворю  
 о шѣ екоема . И шндешн штѣдѣ ,  
 и по тѣхъ прндешн до двѣа факѣра .  
 и оберашнши тѣ трн мѣжа восходѣ  
 ца ко гдѣ въ вѣднѣа . и ѣднѣаго водѣ  
 ца трѣе козѣлтъ . а дрѣгѣаго носѣ  
 ца трн вретнща хѣба . а трѣтнн  
 носѣще мѣхъ кннѣ . И испѣсѣта  
 тѣ иже о мнрѣ , и дадатъ ти двѣ

началнаа хѣба . и прнмн ш рѣкѣ  
 нхъ . и поиухъ да въыдешн на хѣома  
 ежн . и даже ѣсть евераннѣ и носѣ  
 мннннѣ , ꙗко тѣ ѣста жнтнѣ нхъ .  
 и вѣдетъ егда въыдешн тѣ ко граду ,  
 и грашешн лнкъ прѣкъ и хулащѣ ш  
 вѣамы и преда ннмн еверѣанъ , тимѣ  
 ны , и сопѣанъ , и гѣсанъ . и тнн про  
 кѣдающе . И снидеть на тѣ дѣхъ  
 гднѣ , и прѣрчестѣвешн съ ннмн . и  
 оберашншиа въ мѣжа ннѣаго . И вѣ  
 детъ егда прндѣтѣ знаменнѣа еи на  
 тѣ , творн еѣ ѣанко аще обераштѣ  
 рѣкѣ тѣоа , ꙗко еѣа ѣсть съ  
 тѣою . И снидешн прѣжде менѣ въ  
 гагалѣа . и се аѣа снндѣ къ тѣеѣ  
 вознестн ессѣожнннхъ , и пожрѣти  
 жртѣв мнрнѣ , з , дннѣ . пождешн доб  
 деже прндѣ къ тѣеѣ , и покаждь ти  
 что сотвернши . И бысть егда козера  
 тнса саѣлаъ ш сокобнѣаннѣа , разн  
 тнса съ самонамъ . и прѣаожь еѣмѣ  
 кѣзъ еѣе на ннѣ , и прндѣоша еѣа зна  
 меннѣа еѣа въ днѣа ошъ . И въыдетъ  
 штѣдѣ на хѣома . и се лнкъ прѣче  
 еки прѣтнѣв еѣмѣ , и въыде нана дѣхъ  
 ежн , и прѣрчаше ерѣдн нхъ . И бы  
 ша еѣи кнѣѣшнн егѣ кчѣра и ошнмъ  
 днн , и кнѣѣша и се тои посрѣдѣ про  
 рѣкѣ прѣрчѣла . И рѣша людеи кож  
 до ко искренемѣ , ессемѣ " что се бы  
 шѣ снѣ кнѣкѣ еѣа и саѣлаъ ѣсть  
 ко прѣрѣхъ . И шѣѣша нѣкто нхъ  
 и рече , ктѣ оуца еѣмѣ не кнѣа ли ,  
 сего радн бысть къ прѣтѣв ,  
 аще и саѣлаъ ко прѣрѣхъ . И сконѣа  
 прѣрчестѣа , и прндѣ тѣ на хѣома .  
 И рече оуи егѣ къ немѣ , и ко отро  
 чнщѣ егѣ кѣмо ндетъ , и рѣста  
 ослѣтѣ и скѣти , и вѣдѣтѣ , ꙗко нѣтъ  
 нхъ , и вхулащѣма къ самонаѣ .  
 И рече оуи саѣлокъ козѣѣтн мн ннѣ  
 что ти рече самоназ . И рече саѣлаъ  
 оуекн ессемѣ , вѣстнѣо козѣѣтн  
 мн ꙗко оберѣтѣошѣа ослѣта . гла  
 же црѣаго не козѣѣтн еѣмѣ , еже ре  
 чѣ самоназ . И заповѣла самоназ  
 еѣмъ людемъ прнѣти ко гдѣ къ ма  
 снѣа . И рече самоназ къ шнѣмъ шнѣ  
 еѣма , снѣе рече гдѣ еѣа шнѣа гла .

дѣа ѣи  
 оѣа ѣи

ннѣ дн

ѣзъ ѣма ѡведемъ оцѣи бѣиши сѣи  
 ꙗже ѡ земаи ѣгѣпетски . и ѡзѣхъ  
 бы ѡ рѣкѣ фараона црѣ ѣгѣпетска .  
 и ѡ крѣхъ црѣ ѡкорѣлающихъ бы .  
 и въ днѣхъ ѡнничижита бѣа вашиго .  
 иже тѣи ѣста сѣа бы ѡ крѣдъ сад  
 вашиго и крѣдѣи . и рѣчете ни . но  
 црѣ да постави на дѣ нами . и ниѣ  
 стѣиште бы сѣи прѣдъ гдѣма по хорѣ  
 вама вашима . и по паменемъ вашима .  
 и тѣсацѣи вашима . и прикѣде  
 самоназъ всѣ колѣна ꙗже . и паде  
 жрѣби на хорѣги кеніамини . и бне  
 се хорѣговы кеніаминю къ колѣна .  
 и ѡбрѣчѣ колѣномъ матѣринимъ .  
 и разложѣша по мѣхѣхъ . и ѡбрѣченъ  
 бытъ садъ сѣи крѣговъ . и ѡсѣхъ  
 ѣго и не ѡбрѣчѣиша . и копрѣша  
 самоназъ ѣще гдѣ гдѣ . ѣще приидѣтъ  
 сѣмо мѣхъ ѣще . ѣго же мѣ гдѣ на  
 рече . и рече гдѣ се сѣи ѡкрѣнѣхъ  
 ѣста къ крѣговѣ . и тѣкъ самоназъ  
 прикѣде и ѡтѣдѣ . и постави и  
 посреди людеи и вознѣса на дѣ  
 крѣми людемъ . паче подобѣи и  
 вашии . и рече самоназъ ко крѣма  
 людемъ вѣдѣти ли ѣго же ѡзѣра  
 гдѣ . ꙗко нѣтъ ни ѣдинъ ѡ  
 всѣхъ подобѣи ѣмѣ . и радѣваша  
 вси людеи и рѣша . да жикѣтъ црѣ .  
 и рече самоназъ къ людемъ ѡ  
 правдѣи црѣтѣи . и напѣваха  
 книгѣи и волежи прѣдъ гдѣмъ . и ѡ  
 вѣсти самоназъ всѣ людеи . и ѡ  
 боша кождо во крѣдѣи . и садъа  
 ѣде къ дѣмъ крѣдѣи . къ габаѣни .  
 и ѡбоша съ нимъ сѣи сѣи  
 сѣи сѣи . и ѣхъ же гдѣ ѡчѣсти  
 ѣрѣа съ садѣомъ . и сѣи же  
 крѣиши . что сѣитъ наса тѣи  
 и крѣчетѣо каша и . и не ѡзѣ  
 боша ѣмѣ дарѣва .

Г црѣ а  
" бы и

" ни а



Глава . а .  
 бытъ ꙗко по мѣхѣ . и крѣ  
 де наса амманитанинъ . и ѡ  
 правдѣи на дѣна галаад  
 скаго . и рѣша вси мѣхѣи  
 ѡвѣстѣи . къ наса ам  
 манитанинѣ . волежи наса  
 закѣтъ и работѣмъ тѣи . и рече  
 къ нимъ наса амманитанинъ .  
 сѣи закѣтъ волежѣ  
 вама . да ѡзѣрѣдъ кождо  
 крѣво ѡко дѣно . и волежѣ  
 понѣише крѣ

мѣ ꙗже . и рѣша ѣмѣ мѣхѣи  
 ѡвѣста галаадскаго . ѡ  
 вѣсти наса . ѣ . днѣ да  
 погѣмѣ крѣтѣи къ крѣ  
 дѣи ꙗже . и ѣще не крѣ  
 дѣи юраго наса . то ѡзѣ  
 боша крѣма . и приидѣша  
 крѣтѣи къ габаѣни къ  
 садѣу . и повѣдаша  
 крѣдѣи . ко ѡвѣсти  
 крѣхъ людеи . и крѣ  
 вѣи людеи гдѣ крѣдѣи . и  
 плакаша . и се садъа  
 приидѣтъ садѣу къ крѣ  
 дѣи рѣчи . и рече садъа  
 что се плачетѣ людеи . и  
 сказаша ѣмѣ гдѣ мѣхѣ  
 ѡвѣсти . и сѣи дѣ дѣ  
 гдѣ на садъа . ꙗко ѡ  
 вѣсти сѣи . и разгѣва  
 на на сѣмо . и поима  
 дѣи гдѣи и раздѣи а на  
 ѡвѣ . и поидѣ ко крѣ  
 прѣдѣи ꙗже . рѣка  
 ми крѣтѣи гдѣ . иже не  
 крѣдѣи ѡвѣсти садъа . и  
 крѣдѣи самоназъ . то сѣи  
 ѡтворѣтъ гдѣма ѣго . и  
 сѣи дѣ ѡжѣса крѣи на  
 ꙗже . и ѡзѣбоша ꙗко  
 ѣдинъ мѣхъ . и сочѣ  
 те иѣхъ садъа . и крѣ  
 вѣи мѣхѣи ꙗже . и мѣхѣи  
 ѡвѣсти . и рече крѣ  
 тѣи приидѣшима . ꙗко  
 крѣдѣи галаадѣи . ѡ  
 вѣсти крѣма . и крѣ  
 ма сѣи крѣдѣи . и приидѣ  
 боша крѣтѣи ко гдѣ . и  
 крѣдѣи мѣхѣи ѡвѣсти  
 радѣваша . и рѣша мѣхѣи  
 ѡвѣсти къ наса амманитанинѣ .  
 ѡвѣтро ѡзѣ  
 боша къ вама . и ѡтворѣ  
 те наса крѣдѣи прѣдъ  
 ѡчѣи вашима . и крѣ  
 вѣи ѡвѣтро . и се садъа  
 раздѣи кон на . г .  
 покѣ . и крѣдѣи посре  
 ди покѣи . къ крѣ  
 вѣи ѡвѣтро . и ѡзѣ  
 боша сѣи амманитѣи .  
 дѣма же разгѣи дѣ  
 ма . и иже ѡстѣа ѡ  
 иѣхъ . раз крѣдѣи  
 ша . и не ѡстѣа ни  
 дѣ ѡ иѣхъ крѣдѣи . и  
 рѣша людеи къ садѣу  
 . къ что ѣста рѣки . ꙗко  
 да садъа не ѡвѣ  
 стѣи наса нами . да  
 дѣи чѣдѣ тѣи наса  
 и ѡзѣи . и рече садъа  
 да не ѡвѣстѣи и ни  
 ѣдинъ ко днѣи днѣ .  
 ꙗко днѣи ѡтворѣ гдѣ  
 сѣи ко ꙗже . и рече  
 самоназъ къ людемъ  
 гдѣ . приидѣте да  
 ѡдѣма къ галаадѣи  
 и ѡвѣи крѣма тѣи  
 црѣво . и ѡбоша  
 вси людеи

" бы г

не молишася на́ки о́ баса́ ко́ гдѣ . но  
рабѣтаноу гдѣи . и покаждѣ вамъ пѣтъ  
бѣга и галааки . то́кмо вѣи́тца бѣа .  
и рабѣтайте ѣмѣ по и҃стинѣ крѣмъ  
срѣцемъ ва́шимъ ꙗ́ко есѣте . иже  
вса́нсаа сотвори гдѣ из ка́ми . и ꙗ́ще  
са́о сотвори́те тѣо́ бы и црѣ  
каша́ ии погнѣнѣта .

Глава 7 .

**И**сѣдѣже аѣтѣхъ црѣва ево  
егѣ . ꙗ́ко нача црѣвкати  
во и҃ни и зера сеѣ са́лаз  
ѣт , мѣжа . ш мѣжа .  
и҃наека и сѣета са са́лаомъ .  
ѣт . ка махмѣсѣ и вь горѣ ке  
днѣи . и тѣаща же вѣша со іоана  
данома . вь габаи . кеніаміновѣ . и  
и҃ныа же вси люди шѣвети когѣдо во  
своа сѣла . и празн и оанадана . аси  
да иноплемѣника иже на хѣомѣ . и  
оу҃лашаша се иноплемѣнницы . и са  
лаз вострѣки трѣбою и препокѣ  
даты во кѣи зѣмлю гѣа . да оу҃лаи  
шаты ѣврен . и сѣиша кѣи и҃нае  
глазѣ глѣоуѣ . ꙗ́ко низажн са́ла  
деи да иноплемѣника . и сѣнчжнма  
кѣиңта и҃нае во о҃чю иноплемѣнниңа  
и собраниаа вси люди кѣѣаз са́ла  
вѣ гагааѣхъ . и иноплемѣнницы же  
собрахѣса на брань на и҃нае . ѣт .  
орѣжника . и ѣт . конника . о҃цихъ  
же людѣи множѣство бѣше . ꙗ́ко  
перѣка морекѣи . и шѣдше ошачншася  
вѣ махмѣсѣ прѣтнѣд вѣдѣронѣд на  
вѣгѣока . и кидаше мѣжи и҃наеки  
ꙗ́ко не могѣша прѣтнѣд стѣати . и  
скрѣишася людѣи вѣ вѣртѣпѣхъ . и  
вѣ горѣхъ . и вѣ ка́мениахъ . и вѣ про  
пастѣхъ и вѣ и҃махъ . арѣзи же  
вѣѣжаша и прокѣгоша іордана . вѣ  
зѣмлю гадокѣ . и гагаадекѣ . са́лаз же  
кѣиңе вѣ гагааѣхъ . и вси лю  
дѣи оу҃жасѣшася иже кѣхѣ са нѣма .  
и ждѣше . 3 . днѣи до крѣмени . ꙗ́ко  
же повѣѣ ѣмѣ самона . и не прѣиде  
самона вѣ гагааѣи . и шѣждахѣ лю  
дѣи егѣ ш негѣ . и рече са́лаз прѣе  
дѣѣте ꙗ́ко да сотворио вѣеожнѣи  
и мирное . и вознѣе вѣеожнѣи .  
и кѣиңта егѣа и҃нча вознѣа вѣе

сѣжнѣи . и се самона прѣиде . и  
са́лаз и҃зѣиде на сѣѣтѣнѣ емѣ  
кѣгнѣиңа и҃ма . и рече самона  
чѣо се сотвори . и рече са́лаз кн  
дѣхъ ꙗ́ко шѣждахѣ людѣи ш менѣ .  
и тѣи не прѣиде . ꙗ́ко же запокѣда ко  
кремена днѣи . иноплемѣнницы же со  
браниаа вѣ махмѣсѣ . и рѣхъ ино  
племѣнницы и҃нѣ сошѣдшеся ко мнѣ  
вѣ гагааѣи . и а҃нча гдѣи не оу҃лаиңхъ .  
и не вѣздержѣса вѣзнесѣхъ кѣа сѣж  
нѣи . и рече самона кѣ са́лаз  
кѣе егѣа тн се . понеже не сохрани  
и҃и запокѣди гдѣ бѣа тѣо҃гѣ . иже за  
покѣда тн ꙗ́ще кѣи не сотвориаа е҃и  
егѣ тѣо и҃нѣ кѣи оу҃крѣпнѣа гдѣ  
црѣво тѣе на и҃ни до вѣка . и и҃нѣ  
црѣво тѣе не стѣнѣта . ꙗ́ко оу҃рѣ  
те гдѣ чѣка по ерѣдѣ кѣиңмѣ . " и по  
кѣѣ ѣмѣ гдѣ кѣа҃стѣиңна кѣиңти на дѣ  
люднѣи егѣ . ꙗ́ко не сохрани запокѣ  
ди ꙗ́ко запокѣда тн гдѣ . и ко  
стѣкѣ самона и҃иде ш гагааѣи пѣ  
тѣма сѣоимъ . и о҃стѣнѣа людѣи  
и҃доша кѣѣѣаз са́ла . на сѣѣте  
нѣе людѣемъ рѣтнѣимъ . тѣма же  
прнхѣдѣшнма ш гагааѣи вѣ стѣнѣ  
кѣиаміновѣ . и согада са́лаз  
людѣи оу҃рѣтшася са нѣма ꙗ́ко х  
мѣжа . са́лаз же іонадана снѣ  
егѣ и людѣи оу҃рѣтшася са нѣми .  
сѣдоша вѣ стѣнѣ кѣиаміновѣ и пла  
кашася . и иноплемѣнницы ошачн  
шася вѣ махмѣсѣ . и и҃змаѣша  
трѣ полка иноплемѣнниңа гѣѣѣше  
сѣла . поака же перѣиңи поиде пѣтѣма  
годѣри на зѣмлю своаю . и поака  
вѣтрѣиңи поиде пѣтѣма вѣдѣорѣннѣмъ .  
и поака трѣтѣиңи поиде пѣтѣма га  
вѣнѣкнѣмъ оу҃метѣиңошнѣма на оу҃дола  
орнѣи вѣ пѣстѣиңно . на и҃стѣннѣи са  
кѣмекнѣ . творѣнѣе же кѣиңѣзнос не  
оу҃рѣтѣшася . во кѣиңи зѣмѣ и҃наеѣ  
ꙗ́ко рѣша иноплемѣнницы . да не со  
творѣтѣ ѣврен орѣжнѣи и копѣа .  
и шѣждахѣ кѣи и҃нове и҃наеки да ино  
племѣнниңа . кокѣти кождѣ своа  
кобы . и орѣжнѣи своа . и и҃нождѣ  
сѣкнѣры своа . и сѣрпѣи своа .  
и прнѣдѣишася кѣа оу҃гѣобѣиңа

" дѣа 71

къ галгала . и помаза тѣ самоназ  
саѣла на црѣво , прѣдъ гдѣмъ къ  
галгалѣхъ . и пожрѣша тѣ жрѣцѣы  
миры прѣдъ гдѣмъ . и возвесаѣа  
тѣ саѣаз и кѣи мѣжи ѿнакы до конца .

Глава , ѿ .



рече самоназ ко есѣмъ лю  
демъ ѿнакыма , се главоша  
гласкъ каишъ о есѣхъ ѿако  
ми рѣсте . и постакихъ  
надъ ками црѣа . и се нѣе

црѣа преходитъ прѣдъ ками . ѿза же со  
старѣхъа и еѣда . и сѣоке мой со  
мною . и ѿза ко преходихъ прѣдъ ками ,  
ѿ юности моѣа до днѣшнаго днѣ .

"срѣа мѣс

и се ѿза кѣшайте ми прѣдъ гдѣмъ ,  
и прѣдъ хрѣтомъ егѣо . еѣа оу когѣ каѣа  
тѣлѣца кзѣхъ , иаи оѣла . иаи когѣ  
каѣа насѣлѣтѣкаша , иаи ѿ когѣ каѣа  
кзѣхъ что . иаи ѿ рѣкѣ нѣкого ѿ каѣа  
прѣхъ мзаѣ , иаи тѣино кзѣхъ .  
кѣшайте на ма , и возврашѣ каишъ .  
и рѣша къ самонаѣ , нѣи наѣз ни чѣма  
же охѣдѣази ни насѣлѣтѣкала ѣи  
на наѣа . ниже разрѣазиа ѣи наѣа .  
ни мзаѣ кзѣла ѣи ѿ наѣа . ниже  
кзѣла ѿ рѣкѣ ни чѣаже ни что же . и  
рече самоназ къ людемъ . екидѣтелъ  
ѣте гдѣ на каѣа . и екидѣтелъ ѣте  
хрѣтоа егѣо , къ днѣшнѣ днѣ ѿко нѣсте  
оверѣи къ рѣкѣ моѣо ни что же . и  
рѣша людѣ екидѣтелъ . и рече самоназ  
паки къ людемъ . гла , екидѣтелъ ѣте  
гдѣ , сотвориши мѣѣа и дарѣна , и  
извѣдыи ѿ земли егѣпетѣа оуѣи  
наши . и нѣе предѣаните . и  
ѿѣшайо каишъ прѣдъ гдѣмъ . и возвѣ  
шѣ каишъ кѣо прѣдъ гдѣню , ѿже со  
твори каишъ и оуѣемъ каишимъ . "ѿгдѣ

"а мой мѣс

ко вииде ѿакоа и ѿоке егѣо ко егѣпетъа ,  
и смириша ѿхъ сѣло егѣпетѣа .  
и воззѣиша оуѣи наши ко гдѣ . и послѣ  
ѣма гдѣ мѣѣа и дарѣна , и извѣдыи  
оуѣи наши ѿза егѣпта , и кѣиѣта  
ѿхъ на мѣѣтѣ сѣма , "но забѣиша гдѣ  
ѣга своѣо . и каѣста ѿ каѣ рѣце си  
сарѣ архистратѣнѣ , и дѣиѣ црѣо дѣор  
сѣѣ . и къ рѣкѣ инопаемѣнника , и къ  
рѣце црѣа моѣка . и повѣжахъ ѿ .  
и воззѣиша ко гдѣ и рѣша сирѣши

"срѣа ѿ

хѣма ѿко оетѣкихѣма гдѣ , и порѣо  
тахѣма каѣлѣма и дѣтарѣдемъ .  
и нѣе ѿзми на ѿ рѣкѣ ерѣга наишъа ,  
и порѣогаемъ ти . "и послѣ гдѣ  
ѿеркаѣла и карѣка , и еѣла , и само  
наѣ , и ѿза кѣи ѿза рѣкѣ ерѣга каишъа .  
оѣрѣтихъ и оѣнѣтѣте оуѣокаѣше .  
и кѣсте ѿко наѣа црѣа ѿа амѣонъ  
прѣде на каи . и рѣсте ми . ни , но  
црѣа , да црѣгѣдегѣа надъ нами . кѣе  
гдѣ гдѣ еѣа црѣгѣока надъ ками . и се нѣе  
црѣа егѣо же извѣсте , и егѣо же проѣ  
сте , и се даѣста гдѣ надъ ками црѣа .  
ѿце оуѣнѣтѣа гдѣ , и порѣогаѣте  
ѣмѣ и послѣшаѣте глаѣа егѣо , и не  
ѿкѣрѣтѣа оуѣтѣнъ гдѣнъ . и еѣдѣтѣ  
каишъ црѣа црѣгѣа надъ ками и кѣи еѣде  
те кѣѣдѣа гдѣ хѣдѣше , рѣка гдѣна  
не еѣдѣтѣ надъ ками . и реи не по  
сѣшѣаѣте глаѣа гдѣна . и рече те про  
тѣиѣ оуѣтѣома гдѣнимъ , еѣдѣтѣ  
рѣка гдѣна на каѣа , и на црѣѣ еѣшѣма .  
и потреѣитѣ каѣа . и нѣе егѣнѣте  
и кѣидите глаѣа сѣи кѣиѣи , иже со  
твориѣтѣ гдѣ прѣдъ оуѣима каишѣма .  
нѣеѣа ли жѣтѣа пшѣицы , днѣа  
призѣѣ гдѣ , и даѣтѣ грѣоми и тѣчи .  
и кзѣзѣмѣте и оуѣидите , ѿко  
слоѣа каишъа кѣиѣка , ѿже сотвори  
сте прѣдъ гдѣмъ просѣше еѣѣ црѣа . и  
призѣа самоназ гдѣ и да гдѣ грѣомъ и  
дожда къ тѣоу дѣна . и оуѣошѣаа кѣи  
людѣ сѣло гдѣ , и самонаѣ . и рѣша  
кѣи людѣ къ самонаѣ . помѣиѣа о ра  
ѣѣхъ еѣишъа , гдѣ еѣѣ своѣмѣ . да не  
оуѣремъ . ѿко приложѣхѣма ко есѣмъ  
грѣхѣомъ наишимъ слоѣѣ наишѣ . про  
сѣше еѣѣ црѣа . и рече самоназ къ  
людемъ , не кѣнѣтѣа кѣи сотвориѣте  
кѣо слоѣѣ сѣо . токо не оуѣклоѣите  
са ѿ зѣдѣнѣхъ гдѣнъ . и порѣогаѣте  
гдѣ есѣма ѣѣемъ каишимъ . и не  
прѣтѣпѣте кѣѣдѣа , ни что же еѣ  
шѣхъ . иже не погѣѣтѣаѣтѣ , и не  
ѿнѣмѣтѣа ѿ . ѿко ни что же еѣтѣ .  
Понѣже не оетѣкиѣтѣа гдѣ людѣи еѣишъа ,  
ѿмѣни раѣи своѣго кѣиѣкаго . ѿко крѣ  
пока гдѣ . прѣимѣтѣа кѣи еѣѣ къ людѣи .  
и да ѿѣтѣпѣтѣа ѿ менѣ сѣ кѣомѣ не  
сирѣшѣитѣи гдѣ . и ѣже кѣомѣ

"срѣа ѿ

кѡ время жатвы . гѣкиры . и серпы .  
 исправленія же има не бысть . И  
 бысть кѡ дни брани махамедка .  
 не оберѣтеса оръжіе и копія въ рѣкаѹхъ  
 вѣбѹхъ людѣи . иже съ саѹлама . и  
 со іоанаданма . промѣтѣ тѣлико оу  
 саѹла іоанадана сѣа ѣгѡ . и обрати  
 са саѹла . и іоанаданъ сѣа ѣгѡ .  
 и изыдоша и зъ области иноплемѣн  
 ника . къ прехѡдъ махемекѣн .  
 Глава . двѣ .



И бысть во ѣдинъ день и рече  
 іоанаданъ сѣа саѹмакъ  
 отроциѹ емемѹ послѣше  
 мѹ оръжіе ѣгѡ градѣи и прѣи  
 дѣе въ месѣвѹ иноплемѣн  
 ника иже на оной странѣ . оуцѹ  
 же емемѹ не возеѣтѣи сѣгѡ . и  
 саѹла сѣдѣше подѹ сѣнїю наверхуѹ хол  
 ма иже въ магдонѣ . и вѣаше съ нѣма  
 іако . х . мѹжа . и хѣа же сѣа ахѣи  
 товѣ . брата іоанѣова . сѣа  
 днѣоѡва . сѣа илїнна іерѣа ежѣа  
 къ снаомѣтѣ ногѣ рѣзѹ жрѣческѹ . и  
 людіе не гѣдахѹ іако шїде іоана  
 данъ . Переди мнѣанїа . и дѣ  
 же хѣташе іоанаданъ мнѣтѣи  
 къ странѣи иноплемѣнника . бысть  
 камень ш сѡдѡв . и ш онѡдѡв пѣтѣа .  
 има ѣдинмѹ мѣсѣа . а дрѣгѡмѹ  
 сїнна . камень же ѣдина стоаше  
 шѣѣвера прѣтѣкѹ махѣмы . камень  
 вторѣи ш іѣга прѣтѣкѹ гакѣи .  
 и рече іоанаданъ ко отроциѹ не  
 слѣшемѹ оръжіе ѣгѡ . градѣи и прѣи  
 дѣе къ месѣвѹ . не оберѣженѡю сїю . и  
 ѣдѣ гдѣ повѡнетѣ о насѣа . іако нѣсть  
 гдѣ содержѣшїе . сѣтѣи илїи ко  
 мнѡзѣ илїи къ малѣтѣ . и рече ѣмѹ  
 носѣи оръжіе ѣгѡ . тѣкѣи вѣе ѣже  
 тѣи сѣце мѣлантѣа . сѣ а зѣа съ тоѡбѡю  
 ѣма . іако сѣце тѣвѣ . тѣако и сѣце  
 моѣ . и рече іоанаданъ сѣ мѡи прѣи  
 дѣе къ мѡжемѣ . и іавѣимѣа илѣ .  
 ище же рѣдѣтѣа къ намѣа помѣдантѣа  
 тѣ дѡндеже козѣѣтѣимѣа вѣама .  
 тѡ мѣтоѡва самѣа на мѣѣтѣѣ сѣоимѣа .  
 и не поїдеке къ нѣмѣа . ище ан намѣа  
 сѣце рекѣтѣа прѣидѣтѣа къ намѣа .  
 тѡ и прѣидѣе . іако предѣтѣа ѣ гдѣ

ѣ парѣдѣ

къ рѣкѣи нашѣа . и сѣ намѣа знаменїе  
 да сѣдѣтѣ . и вѣидѡетѣа ѡѡа вѣѣ  
 пѣѣ къ месѣвѹ иноплемѣнника . и  
 глѣаша иноплемѣнницы . сѣ ѣскѣи  
 иеѹѡдатѣа и зѣа распѣаннѣа камѣннѣхъ .  
 и дѣжеса вѣаше скрѣпан . и шѣѣ  
 шѣаша мѡжи месѣван . ко іоанаданѹ  
 нѣ и къ носѣшемѹ оръжіе ѣгѡ . и рѣ  
 ша вѣзѣдѣтѣа къ намѣа . и іавѣимѣа  
 вѣамѣа рѣчи . и рече іоанаданъ къ но  
 слѣшемѹ оръжіе ѣгѡ . градѣи по мнѣ  
 іако предѣтѣа ѣ гдѣ къ рѣце іїакеѣи .  
 и вѣзѣде іоанаданъ прѣгнѣшїе  
 на рѣкаѹхъ и на ногѣхъ сѣоїхъ .  
 и носѣи оръжіе ѣгѡ за нѣмѣа . и оу  
 зрѣша иноплемѣнницы лицѣ іоана  
 данѣ . и падѡша предѣ нѣмѣа отроѡка  
 же ѣгѡ мѣнѣаше и хѣа . и бысть сѣ  
 іазѣа прѣѡа іѡже покѣдѣи іоанаданъ  
 и носѣи оръжіе ѣгѡ іако іѣ мѡжѣа на  
 полѣстранѣи сѣадѣ іѡже дѣа колѡи къ  
 дѣна и зорѣтѣи мѡжетѣа . и бысть  
 оу жѣа къ полѣцѣхъ иноплемѣнника .  
 на сѣлѣхъ . и вѣи людіе иже въ месѣ  
 ки . и вѣи ѣгѡ оу жѣашѣаша . тѣи  
 ко іако не вѡлѣшеса вѣѣша . и вѣстрѣ  
 пѣа зѣмѣа . иже бысть илѣ  
 оу жѣа ш гдѣ . и бысть вѣѣѣа са  
 ѡѡѡи къ стандѣ вѣнїамїнн . іако  
 полѣцѣи разгѣаннѣи вѣѣша сѣмо и онѣ  
 мо . и рече саѹла людемѣа сѣѡшїмѣа  
 съ нѣмѣа сѣнтѣйтѣса нѣѣѣ и дѡзрѣ  
 те . ѣдѣ гдѣ кѣтѡ ѣѣѣа шшїаѣа ш  
 насѣа . и сѣчѣѡшѣа . и сѣ не оберѣ  
 тѣса съ нѣмн іоанаданъ . и носѣи  
 оръжіе ѣгѡ . и рече саѹла ко ахѣи  
 прѣвѣдѣте мнѣ носѣѣаго рѣзѣи жрѣ  
 ческѣи . іако вѣѣ кїѡчѣа вѣжїи къ тѣи  
 дни съ сѣмн іїакеѣимн . и бысть  
 ѣгдѣ глѣаше саѹла ко іерѣю . и сѣ  
 шѡмѣа бысть къ полѣцѣи иноплемѣнника  
 хѣдѣа и дѣлѣше и мнѡжѣшеса . и рече саѹла  
 ко іерѣю . прѣгнѣи рѣце сѣи . и и зѣи  
 де саѹла и вѣи людіе съ нѣмѣа . и и зѣи  
 дѡша до сѣѣчїица . и сѣ бысть оръжіе  
 коѡѡждѡ вѣи жѣаго сѣѡгѡ оуѣнѣаше  
 и бысть мѣѣѣѣа вѣанїкѣа сѣѣдѡ .  
 но и ѣскѣи иже вѣѣша со иноплемѣнн  
 кн вѣѣра и трѣтїи днѣ вѣшдѣшїи вѣѣа  
 тѣи по иноплемѣнникѣхъ оберѣтѣшѣа



и тѣи . и каиша со иналы и съ саѡ  
 лма . и со іоанаданма . и вси  
 иналы скрѣпшася къ горѣ ѳфрем  
 ан . каишаше іако шестрѡша ино  
 племѣнницы . и собрашася и тѣи и  
 погнашя всѣѣдз нхъ . съ бранію .  
 и тако еше гдѣ въ тѡи днѣ иналы  
 ш рѣки иноплемѣнникъ . брана же еи  
 расшприса даже до камѡна . и вси  
 людіе блхѣ съ саѡлма . блше же  
 іако ѡ мѡжа . и еѣ всго града того  
 браня разсыпашася . и шесте же въ горѣ  
 ѳфремлю . и закла саѡла мѡан клат  
 кою елѣию въ тѣи днѣ . и рече рѣи  
 те людемъ . проклѣтын чѣкъ иже  
 іастъ хлѣба въ тѡи днѣ до вечера .  
 дождеже шмиѣ краѡма мойма .  
 и не кидѣиша людіе вси хлѣба . и  
 обратѣшася людіе всѣ земаѣ къ  
 лѣгъ . и се лѣгъ каише поана пчѣла  
 ш всѣхъ сіаз олѣтѣшнхъ . и кнн  
 доша вси людіе въ лѣгъ пчѣанын . и се  
 зрѣхѣ людіе іако истече мѣда . не не  
 еѣ возвращающаго рѣки екаѣ ко  
 оутѡме своимъ . іако елѣшася лю  
 діе клатки . сего же іоанадана  
 не слыша егда закланше оца егѡ  
 люди . и протѣрѣ конѣцъ хрѣтѣи екаѣ  
 іаже въ рѣкѣ ема . и омочѣа конѣцъ  
 въ мѣдъ и іадѣ . и возвратѣ рѣкѣ екаѣ  
 ко оутѣ екаѣ . и прокѣтѣшася очн  
 егѡ . и рече едѣнъ ш люди глѣ .  
 каишн проклѣ оца тѡи люди глѣ  
 проклѣтѣ чѣкъ иже іастъ хлѣба  
 къ днѣ сѣи . и ижемошася людіе .  
 іоанадана же раздѣка и рече .  
 емѣти оца мой люди на земаи .  
 кидите іако прокѣтѣшася очн мой  
 егда кидѣиша мѣло ш мѣда егѡ .  
 еда не лѣчшсе ан екаѣ аще бы лю  
 ди іан днѣа користѣ врага екаѣхъ  
 еже обрѣтѡша . и множайшася бы  
 днѣа іазва была ко иноплемѣннѣхъ .  
 и побѣдиша въ днѣ тѡи иноплемѣн  
 никн множайшн цѣган къ маумѣтѣ .  
 и оутрѣдишася людіе сѣло . и обра  
 тѣшася людіе на користѣ . и поаша  
 людіе егада . и еѣисоы и гѣбада .  
 и закалѣхѣ на земаи . и іадоша лю  
 діе съ кровію . и возкѣтѣшася къ

саѡла глѡше . согрѣшнша людіе  
 ко гдѣ . іадоша съ кровію . и рече  
 саѡла къ гдѣомъ прикѡнѣте мн еѣмо  
 каменъ елѣи . и пакн рече саѡла  
 шѣше къ людемъ рѣиште имъ . да при  
 неѣтъ кожда екаѣ тѣла . и кожда  
 оцѣ екаѣ . и да закобаютѣ оу каменн  
 егѡ и да іадаѣтѣ и не согрѣшѣйте  
 гдѣ еже іадоше съ кровію . и прикѣдо  
 ша ношю вси людіе екаѣ кожда . еже  
 имѣаше въ рѣкѣ екаѣю . и закалѣхѣ  
 тѣ . и саѡла созда тѣ олѣтарѣ  
 гдѣ . и се прѣше нача саѡла златн  
 олѣтарѣ гдѣ . и рече саѡла . снѣдема  
 всѣѣдз иноплемѣнникъ ношю . и  
 хитѣма нхъ дождеже зарѣ едаѣтѣ . и  
 не остѣкнма шннхъ мѡжа и рѣшн  
 ека блга . прѣз очнма твоима тво  
 ри . и рече іерѣи прѣдема шѣоѣдѣ ко  
 гдѣ . и копроси саѡла еѣа . аще елѣи  
 шн мн снѣти всѣѣдз иноплемѣн  
 никъ . и аще прѣдѣси нхъ къ рѣкн  
 иналыма . и не шѣѣша ема гдѣ въ  
 днѣ тѡи . и рече саѡла етѣпѣте  
 еѣмо вси старѣишнны інаека . и  
 оураздѣѣте и оуѣѣте на помъ екаѣтѣ  
 грѣхъ сѣи днѣа . іако жѣва гдѣ ека  
 еи інаа . аще ан іоанадана радн  
 ека мого екаѣтѣ се . емѣтѣ да  
 оумретѣ . и не еѣ шѣѣшася оца ш  
 екаѣхъ люди інаека . и рече саѡла  
 ема інаю . ека етѣнете по едѣнѣ  
 етранѣ . іазъ же іоанадана ека мой  
 етѣнеке по дрѣтѣю етранѣ . и рѣша  
 людіе къ саѡла іако тѣ годѣ екаѣтѣ  
 тако и тѣри . и рече саѡла гдѣ еже  
 інаека чѣдѣ іако не шѣѣша раѣѣ  
 ема днѣа . іан моѣ еѣтѣ іан ека  
 мого . іоанадана беззакѡнѣ . гдѣ  
 ека інаека дажда знаменѣ . аще ан  
 рѣшн ека на люди ека інаа беззакѡ  
 нѣ тѡ дажда кнѣ . и паѣ обанѣ  
 нѣ на іоанадана и саѡла ѡ людіе  
 изыдоша . и рече саѡла возкѣрзѣте  
 жрѣтѣи на ма . и на іоанадана ека  
 мого . и егѡже обзакѣтѣ гдѣ .  
 емѣтѣ да оумретѣ . и рѣша людіе  
 саѡла . нѣѣтѣ се дѡбра глѣ . и  
 оудержѣ саѡла люди . и возверѡша  
 ѡ немъ іоанаданѣ еѣѣ егѡ . и паѣ

ѣ мой еи  
 и кг

на Иоана́дана жрѣѣн . И рече са́вля ко  
 Иоана́дану снѣ своему и́звѣстѣ ми  
 что́ сѣи сотвори́ла . и и́звѣсти сѣмѣ  
 Иоана́дана . и рече къшала къдѣи́хъ  
 ма́ло ма́ло Омочнѣвъ конѣцъ ко́пиа  
 ѣже къ рѣкѣ моею . И рече сѣмѣ са́вля  
 та́ко сотвори́ми кѣтъ , и сѣ приложи́  
 ми , да смѣтѣю о́умреши днѣсь .  
 И рѣша кси лю́ди къ са́вля , ѣда́ли  
 о́умрети и́мать Иоана́дана . сотвори́  
 кыи днѣсь гпѣнѣе келѣкоѣ и́лаю .  
 Не къдан то́ жѣна гдѣ . а́ще и паде́тъ  
 и келѣз гла́вы на́ землю , та́ко ма́тѣю  
 кѣжѣю сотвори́въ днѣ и́н . и помо́лиша  
 са лю́ди , о Иоана́данѣ къ днѣ  
 то́и и не о́умрѣтъ . И негна́ са́вля  
 късѣдѣ инопле́мненника . и инопле́мен  
 ницы́ же ш ѣдо́ша къ мѣсто́ свое́ . И  
 са́вля о́убрѣнѣса цѣткѣвати ко  
 и́лан . и поскѣди́ о́брътъ къ краги́  
 евоа къ ма́лкѣ , и къ снѣхъ аммо́ннѣхъ  
 и къ снѣхъ ѣдо́манѣхъ и къ кѣфо́рѣ ,  
 и къ цѣтѣи́ сѣва́ни , и бо инопле́мен  
 ницы́хъ . и та́коже а́ще о́браща́шеса  
 то́ снѣа́шеса . И сова́ снѣа́ , и  
 поскѣди́ амма́лика . и и́збаки́ и́льты  
 и́зъ рѣви́ поскѣжда́ющнхъ а́ , и кѣша  
 пара́ и снѣке са́влякы . Иоана́дана , и ѣвѣи ,  
 и мѣлу́хнѣ . и мѣна́же дѣво́ дѣрѣю  
 ѣго́ и́ма перво́родней о́трокѣи́цѣ  
 мѣрѣва . и́ма второ́и мѣлу́хѣ .  
 и́ма же жѣнѣ ѣго́ , а́хѣи́ма , дѣри  
 а́хѣма́лѣса . и и́ма старѣи́шинѣ  
 ко́и ѣго́ а́кѣнѣръ , снѣ нѣро́къ , о́уи  
 са́влякѣ . Кнѣа́ бо о́цѣ са́влякѣ ,  
 а́нѣръ о́цѣ кѣнѣро́къ кѣша́ снѣве  
 а́кѣла . И кѣ кра́на крѣпка́ на ино  
 пле́мненни́и , ко кѣа́ днѣ са́влякы .  
 и ко́го кѣда́ше къ мѣжѣхъ снѣлна  
 и крѣпка́ сова́ра а́ къ сѣтѣ .

Глава́ и́ .



И рече са́вля къ са́вля .  
 посла́ ма́ гдѣ пома́зати та́  
 на цѣтѣо , къ лю́дѣхъ ѣго́  
 бо и́лан . и и́нѣ послѣшай  
 гла́ла келѣса́ гдѣнѣхъ . Снѣ  
 рече́ гдѣ са́вао́дѣ . ии́ѣ шѣи́ѣ , ѣже  
 сотвори́ амма́лика и́лаю , ѣже крѣтѣ́ и  
 на пѣгѣи . кѣхѣо́дѣрѣи́ма и́ма ш  
 ѣгѣнѣта . и и́нѣ тѣи́ и́ди , и поскѣди́

мои́ зѣ

амма́лика , и ѣрѣма . и кѣа́ ѣже кѣтъ  
 ѣго́ . и не жѣи́и ш нѣхъ ничѣо́ же , и  
 и́скорѣи́ши и́хъ . и прокѣли́ши и́и  
 кѣсѣхъ сѣци́хъ ѣго́ , не шѣдѣи́ши  
 и́хъ . и да́ и о́убѣи́ши ш мѣжѣса́ по́лѣ ,  
 и до́ жѣнска́ . ш ѣношѣ , и до́ сѣци́хъ  
 ма́лко . и ш гѣба́дѣ до́ о́бѣцѣ . и ш кѣа́  
 кѣа́дѣ , до́ о́сла́тѣ . И сова́ра́ лю́ди  
 са́вля́ и сочѣтѣ́ а́ , къ га́лгалѣхъ .  
 число́ма́ же сѣѣ́ и́хъ , хѣ́ . пѣши́хъ .  
 и́и . ш снѣо́къ и́данны́хъ . И прѣи́де  
 са́вля́ до́ гра́да амма́ли́кока , и о́убѣи́  
 ѣса́ къ по́тоцѣхъ . И рече́ са́вля́  
 къ кнѣо́ви , и́ди́ и прокѣгни́ сре́ди  
 амма́ли́кока , и къ нѣмѣ́ не прикѣнѣи́  
 са́ да не по́гѣба́ю та́ къ нѣми́ , тѣи́ ко  
 сѣѣ́ сотвори́ла ма́тъ къ снѣи́ и́лакы  
 ми́ , ѣгда́ и́схо́жѣхъ и́зъ ѣгѣпѣта́ .  
 И о́убѣи́ла́ кнѣи́и́и ш сре́ди́ амма́ли́  
 кока́ , и поскѣди́ са́вля́ амма́лика , ш  
 ѣфѣна́лда , да́же и до́ гѣра́ пре́дѣ а́нѣи́ма  
 ѣгѣпѣта́нѣ . И и́а́тъ а́га́га цѣра́  
 амма́ли́кока́ жѣна́ , и кѣа́ лю́ди а́ми  
 на́ , и́зѣи́ о́рѣжѣи́ма́ и ѣрѣма́ о́убѣи́  
 мѣи́ма , и кѣа́ са́вля́ и кѣи́ лю́ди́ ,  
 а́га́га цѣра́ жѣна́ , и кѣа́а́ ста́да́ и  
 па́стѣнны́ , и кѣвѣи́оли́ца , и о́дѣжа  
 и́внѣо́рады́ , и кѣи́ кѣа́го́ , и не хѣта́  
 хѣ́ кѣго́ то́го́ и́скорѣи́ти . то́лико  
 хѣ́жда́ше , и о́уби́чи́жѣно́е разкѣго́  
 ша́ . И кѣи́тъ гдѣ́ гдѣнѣ́ къ са́мо́наѣ  
 гдѣ́ ра́кѣа́хѣа́ , та́ко пома́зѣхъ са́в  
 ла́ на цѣтѣо́ , пѣнѣже́ шѣра́гѣи́ла  
 ш мѣнѣ́ , и сло́вѣса́ мѣнѣ́хъ не сова́юде́ .  
 и кѣа́и́са са́мо́наѣ́ и кѣзѣи́и́ ко́ гдѣ́  
 кѣи́о́и́ѣ . И о́убра́ни са́мо́наѣ́ , и́да́  
 ше́ на сѣтѣнѣи́е и́льто́ма́ за́ѣт  
 ра́ , и кѣзѣѣсѣ́гнѣша́ са́мо́наѣ́ ,  
 гдѣи́оце́ , прикѣнѣа́ѣтѣса́ са́вля́ къ  
 карми́ла , и сѣ́ о́убже́ о́слаѣѣ́ сѣмѣ́ рѣкѣ́ ,  
 и кѣзѣра́тѣи́са́ ко́ о́рѣжѣи́ма́ къ га́лгалѣ  
 а́ы . И прѣи́де са́мо́наѣ́ къ са́вля́ ,  
 и сѣ́ то́и са́ма́ кѣзѣи́са́и́и кѣсѣо́жѣнѣи́е  
 гдѣ́ , пѣрѣвѣи́и кѣрѣи́сти́и ѣже́ кѣа́ на амма́  
 ли́цѣхъ . И прѣи́де са́мо́наѣ́ къ са́в  
 ля́ и рече́ сѣмѣ́ са́вля́ , кѣа́гѣнѣа́ тѣи́  
 гдѣ́ , сотвори́хъ ко́ кѣи́ ѣа́и́ко ми́ гдѣ́  
 гдѣ́ . И рече́ са́мо́наѣ́ что́ ѣтѣ́ гдѣ́  
 гдѣ́ снѣа́дѣ́ снѣхъ бо о́уби́но́ мое́ю , и гдѣ́  
 гдѣ́а́дѣ́ ѣже́ а́зѣ́ са́и́шѣ . И рече́ са́вля́

ѡ аммаанка а пригнахумъ , ѡже  
 собраша людіе снанишшаа партки  
 ны , и словоъ , ѡко пожрѣти а гдѣ  
 бѣдѣ скоемъ , а прочаа и збѣхъ .  
 И рече самонаа къ сабадъ , пожди ко  
 зкѣшдѣ ти ѡже гла гдѣ ко мнѣ въ ію  
 ношя . И рече бѣмъ сабадъ гдн , и рече  
 самонаа къ сабадъ , еда не мааъ  
 бѣиць ты предаъ нимаъ , и не власте  
 аина ли тѣа метѣи хрѣдѣки , коѣна  
 ѡлека , и помаза тѣа гдѣ на црть  
 ѡлека . И послѣ тѣа гдѣ пдѣмаъ , и  
 рече ти іади икорени аммаанка , и не по  
 миади согрѣшнхъ преда мнѡю , и по  
 вѣдѣса га нима до скончѣнїа ѡхъ .  
 И почто не послѣша гласа гдѣа , по  
 ксемъ ѡанко глати , но оустраиѣа  
 на корѣица пожрѣти ю , и сотвори  
 лѣвѣица прѣдъ гдѣмаъ . И рече сабадъ къ  
 самонадъ , послѣшахъ гласа гдѣа ,  
 и іадохъ пдѣмаъ ѡмже послѣ ма гдѣ ,  
 и привелѡхъ агѣга црѣа аммаанка , и  
 аммаанки икоренихъ . И вѣдѣша люди  
 корѣисти страдныа , и бѣдѣицаы , и  
 прѣданаа корѣисти на пожрѣнїе гдѣа  
 нѣшаго въ галгалѣхъ . И рече самонаа  
 къ сабадъ еда ли бѣиша и оубѣдны гдѣ  
 веекожнїа и жѣрткы , но лѣчши  
 бѣтъ послѣшати гласа гдѣа , " и оу не  
 бѣтъ жѣрткы бѣги послѣванїе , и  
 пѣче тѣка ѡбна . ѡко оубѣо грѣхъ  
 бѣтъ чарѡкѣнїе , тако грѣхъ бѣтъ  
 прѣтѣкѣнїе , ѡко грѣхъ бѣтъ іадо  
 поклонїе , тако грѣхъ бѣтъ прѣ  
 етѣпѣти заповѣди гдѣа , " ѡко оуни  
 чнїаъ бѣи глаы гдѣа , и оуничжїтъ  
 тѣа гдѣ , не бѣи ти текѣ црѣо въ іади .  
 И рече сабадъ къ самонадъ согрѣшнхъ  
 ѡко прѣстѣи хъ слово гдѣне , и гла  
 тѣкоѡ , оубѣахъ во са людїи , и по  
 слѣшахъ гласа ѡхъ . И нѣтъ вѣдѣтъ  
 ѡ грѣкѣ моѣмаъ , и возвратїса ко  
 мнѡю да поклонїса гдѣ бѣдѣ . И рече  
 самонаа къ сабадъ , не возвращѣса  
 са тѣою . ѡко оуничжїаъ бѣи глаы  
 гдѣа , и оуничжїтъ тѣа гдѣ не бѣи ти  
 текѣ црѣо въ іади . И вратї лице  
 своѣ самонаа , шнги хотѣ ѡ него .  
 и пѣтъ сабадъ закрѣпїе рѣзѣ бѣдѣ ,  
 и раздѣрѣ ѡхъ , и рече бѣмъ самонаа ,

ѡа гдѣ цртько ѡлеко ѡ рѣкѣ тѣою  
 днѣа , и дѣстѣ бѣ блїжнемъ тѣемъ .  
 и блїжнше тѣе . И повѣдѣи тѣа  
 къ людѣхъ ѡлекихъ не ѡстѣпнѣтъ ,  
 и не ѡбратїтѣса нїкѣ покѣтѣса еѣи  
 ѡлека , ѡко не чѣка бѣтъ покѣтѣса .  
 тѣоѡ ко запрѣтїтъ и не прѣкѣдѣтъ .  
 И рече сабадъ согрѣшнхъ гдн , но послѣ  
 ви ма прѣдѣ етѣрѣцы ѡлеки , и прѣдѣ  
 люди мнѡи , и возвратїса ко  
 мнѡю , и поклонїса гдѣ бѣдѣ тѣемъ .  
 И возвратїса самонаа къ сабадъ сабадъ ,  
 и поклонїса гдѣ . И рече самонаа  
 привѣдѣте мнѣ еѣмо агѣга црѣа амма  
 анка . и прїидѣ къ немъ агѣга тре  
 пѣца . и рече агѣга ѡ гѡрѣко смрть .  
 И рече самонаа агѣгѣ , ѡко же безчѣд  
 етѣка жѣны оубѣи тѣе . тако безчѣд  
 чѣдѣтѣса къ жѣнѣхъ мати тѣа . И  
 закла самонаа агѣга прѣдѣ гдѣмаъ въ гал  
 галѣхъ . И ѡнде самонаа къ сармадѣ  
 мѣ . и сабадъ ѡнде въ домѣ скѡн въ га  
 галѣ . И не приложї самонаа ктѣмъ кн  
 дѣти сабадъ , и до днѣ смрти бѣдѣ . но  
 пѣкаше самонаа по сабадѣ , за бѣже каа  
 шѣса гдѣ ѡко цртька сабадъ ко іади .

" нн ѡн

Глава , 31 .



рече гдѣ къ самонадъ , доко  
 лѣ ты пѣчѣши по сабадѣ .  
 ѡза оуничжїхъ не цртько  
 вати ко іади бѣмъ . и рече  
 іади оубѣи рѣзѣ іади . и прѣи  
 ан послѣ тѣа ко іади въ видѣомѣа .  
 ѡко оубѣхъ въ смѣхъ бѣдѣ еѣтъ црѣа .  
 И рече самонаа ѡко пойдѣ и оубѣишнѣтъ  
 сабадъ и оубѣиѣтъ ма . и рече гдѣ іади  
 цѣ ѡ слово , прїиѣи въ рѣце сн . и ре  
 чѣши пожрѣти гдѣи прїидѡхъ . И при  
 зовѣши іади , и іади бѣдѣ на жѣртѣвѣ .  
 и ѡза ти покѣдѣ ѡже сотвориши .  
 и помажѣши мнѣ бѣдѣ же ти рѣсѣ . И  
 сотвори самонаа къ ѡанко рече бѣмъ  
 гдѣ . и прїидѣ къ видѣомѣа . и оубѣа  
 сошага етѣрѣцы града , и іади оубѣа  
 въ еѣтѣнїе бѣдѣ . и рѣша мнѣа къ  
 дѣ тѣемъ , ѡ презѣрѣнїи . И рече  
 въ мнѣа пожрѣти гдѣ прїидѡхъ .  
 ѡстѣи тѣса и возвѣлѣи тѣса днѣа  
 ко мнѡю . и ѡстѣи іади и іади бѣдѣ .

" нн 31  
а бѣрат

" снрѣ  
 ѡпа  
 ма  
 и  
 а пара і

и призвѣ а на жертвѣ . И кѣисть  
 ѿгда ккелѣ а ивѣдѣ ѿмѣва . и рече  
 ѿше сѣ ѿста предъ гдѣмъ црѣ ѿгд . И  
 рече гдѣ самонав не зрѣ на лицѣ ѿгд ,  
 ни на обѣчанъ келѣчестка ѿгд . ѿко ѿни  
 чижѣхъ и понѣже бо не тѣко зрѣтѣ чѣкъ .  
 ѿко зрѣтѣ кѣа , ѿко чѣкъ вѣднтѣ  
 на лицѣ . " а бѣа вѣднтѣ на ѿцѣ .  
 И призвѣ исей и амнадака , и предъ  
 егѣен и предъ аницѣмъ самонаа . и ре  
 че самонаа . ни сего и зера гдѣ . и прике  
 де исей самнаа . и рече и сего не и з  
 бра гдѣ . и прикеде исей вѣѣ , з ,  
 сѣока свѣнхъ предъ самонаа . и рече само  
 наа ко исейю , не и зера гдѣ вѣвхъ  
 гнхъ . И рече пакн самонаа ко исейю ,  
 не дѣстѣан ѿже дѣтѣн . и рече исей  
 и ѿщѣ ѿста ѿдѣнѣ маа , и сѣн пасѣтѣ  
 на пакнѣн . и рече самонаа ко исейю .  
 и сѣн и прикедѣ и , ѿко не и мама и зы  
 тн , ѿще тѣой не прѣидѣтѣ сѣмо .  
 и поглѣ и вкелѣ и . вѣво сѣн чѣрменъ  
 добрыма очѣма , и бѣгѣ взоромъ .  
 И рече гдѣ ка самонав . вѣртѣни и по  
 мажи дѣда ѿко тѣой бѣгѣ ѿста .  
 И прѣдѣтѣ самонаа рѣгъ со исейома ,  
 и помаза и погредѣи кратѣн ѿгд . " и  
 ишѣшѣа дѣа гдѣна надъ дѣдомъ , ѿто  
 гдѣ днѣ и пѣтомъ . И вѣста самонаа  
 шѣде кѣ сармадѣмѣ . и дѣа гдѣна ѿ  
 стѣпнѣ ѿ саѣла . и дакалѣши и дѣхѣ  
 лѣкѣкынѣ ѿ гдѣ . и рѣша ѿтроцы са  
 ѣлокы ка немѣ . сѣ нѣѣ дѣхѣ лѣкѣкынѣ  
 ѿ гдѣ дѣстѣтѣ тѣа . да и дѣтѣ расн  
 тѣой нѣѣ предъ тобою и кѣзыщѣтѣ  
 гѣпедѣнѣи нѣшѣмѣ мѣжа знѣющѣа  
 кѣ гдѣен пѣтѣн . и вѣнегда же вѣдѣтѣ  
 дѣхѣ лѣкѣкынѣ , на тѣвѣ . и тогда  
 да пѣтѣтѣ кѣ гдѣен свѣа . и бѣго тѣн  
 вѣдѣтѣ и покѣнтѣ тѣа . И рече са  
 ѣла ко ѿтрокамъ свѣнѣмъ . вѣдѣѣ  
 стѣан коан мѣжа добрѣ пѣощѣа .  
 и зыщѣтѣ и вкелѣтѣ и ко мнѣ .  
 И шѣѣща ѿмѣ ѿдѣнѣ ѿ ѿтрока ѿгд .  
 и рече . сѣ нѣѣ вѣдѣхъ сѣа исейока  
 и зѣ вѣдѣома . и тѣой вѣдѣын пѣтѣнѣ  
 и мѣжа разѣмѣнѣа , и чѣкобѣрецѣа  
 и мѣдѣра кѣ словѣнѣн . и мѣжа бѣгѣ  
 вѣдѣнѣнѣмъ , и гдѣ сѣ нѣмъ . и поглѣ  
 саѣла вѣѣтѣннѣнѣ ко исейю гдѣ .

ѿ главо з  
 анокѣ з  
 парѣ ии  
 іерѣ аи

ѿ царѣ з  
 главо з

главо ии

дѣа з  
 и и

пѣтѣи ко мнѣ дѣда сѣа свѣгдѣ . и же  
 ѿста ѿ гдѣа тѣкогдѣ . и кѣемъ  
 исейю крѣма хѣѣвока и мѣхѣа вѣнѣа ,  
 и козѣла ѿ козѣа ѿдѣно и послѣ кѣ саѣ  
 лѣ рѣкою дѣдокою сѣа свѣгдѣ . И вѣнѣ  
 де дѣа кѣ саѣлѣ , и предѣтѣ предъ  
 нѣмъ . и козѣкѣнѣ и сѣло саѣла ,  
 кѣисть ѿмѣ нѣсѣан ѿрѣжѣнѣ ѿгд .  
 И послѣ саѣла ко исейоки гдѣ .  
 не дѣнѣ дѣда да прѣвѣдѣтѣ ѿ мнѣ ,  
 ѿко ѿвѣрѣтѣ бѣгѣтѣ предъ очѣма  
 мѣнѣа . и бѣистѣ ѿгда бѣтѣн дѣхѣ  
 нечѣстѣа кѣ саѣлѣ . и прѣимъ дѣа  
 рѣкѣама свѣнѣма гдѣен , и поашѣ и  
 и шѣдохѣнѣ саѣла и бѣго ѿмѣ кѣистѣа и  
 шѣтѣнѣнѣ ѿ негдѣ дѣхѣ нечѣстѣынѣ .

Главо , з



сѣвѣрашѣа и нѣпоамѣннѣнѣ  
 цѣа . кѣ полкѣи свѣа на бранѣ  
 и сѣвѣрашѣа кѣ сокѣоѣѣѣ ѿю  
 дѣнѣстѣмъ . и стѣашѣа средѣ  
 сокѣоѣѣѣ . кѣ средѣ дѣнѣка  
 во дѣфѣзѣдѣмнѣнѣѣ . И саѣла и мѣжѣнѣ  
 инакѣы сѣвѣрашѣа . и вѣнѣдоша кѣ  
 ѿдѣболѣ терѣкѣнѣнѣю . стѣраѣхѣа на  
 бранѣ и зѣтѣнѣ кѣ инопѣамѣннѣнѣкомъ .  
 И инопѣамѣннѣнѣцы стѣаѣхѣ на горѣ  
 ѿсѣке . инаѣ стѣаѣше ѿсѣке . ѿдѣболѣже  
 междѣ и мнѣ бѣхѣ . И и зѣде мѣжѣ  
 снаѣнѣа . и зѣа полкѣа инопѣамѣннѣнѣкѣа .  
 и ма ѿмѣ гѣлѣада , ѿ мѣгѣда .  
 кѣкѣтѣаже ѿгдѣ кѣашѣ з , лѣкѣтѣа ,  
 и пѣада . И шѣлѣмъ мѣдѣанъ на гѣлѣѣѣ  
 ѿгдѣ . и кѣона ѿко ѿѣжа и зѣнѣтѣнѣ  
 кѣ наже ѿвѣчѣнѣа кѣашѣ . и чѣнѣло  
 вѣронѣа ѿгдѣ , хѣ . сѣнѣан , мѣѣры мѣдѣан  
 и жѣлѣза . И понѣжи мѣдѣанѣ кѣрѣхѣ  
 гѣбенѣю ѿгдѣ . и щѣтѣа мѣдѣанъ на  
 пѣщѣѣ ѿгдѣ . И копѣѣ кѣ рѣкѣѣ ѿгдѣ ѿко  
 кѣда ищѣнѣнѣю вѣщѣаѣнѣа . и сѣлан  
 ца ѿгдѣ , хѣ . сѣнѣа мѣѣры жѣлѣза  
 кѣ нѣнѣ . и послѣ ѿрѣжѣнѣ ѿгдѣ прѣдѣнѣ  
 и дѣашѣ предъ нѣмъ . И стѣаѣзѣ и вѣзѣпнѣ  
 предъа поакнѣ инакѣы , и рече и мѣа .  
 почѣто и зѣмѣдѣтѣе ѿпѣаѣчѣтѣнѣа ан  
 на бранѣ прѣтѣнѣѣдѣ на мѣа . нѣѣмѣ ан  
 ѣзѣа инопѣамѣннѣнѣкѣа и кѣнѣ ѿвѣрѣнѣ . сѣа  
 саѣломъ прѣшѣдѣшѣнѣ . и зѣкѣрѣтѣе  
 кѣ сѣкѣѣ мѣжа да снѣдѣвѣа , и поѣо  
 рѣтѣа сѣ мнѣю . И ѿще вѣзѣмѣжѣтѣа

со мною братиса и одабѣте мнѣ .  
 то ездете кама раби . ище ли  
 азъ возмигъ одабѣти и . ездете  
 ели намъ раби . и порабѣтаете намъ .  
 и рече иноплемениникъ . се азъ днѣс  
 оуничижихъ полкъ инакъ . ко днѣш  
 ний дна рѣка дадите ми мѣжа  
 иже побѣдетъ со мною брани . и  
 слыша саваъ . и вѣса инаъ глаы ино  
 племениника . и оубоашася . и оубоа  
 шаса сѣло . дѣдъ же ефраде  
 екъ . " снъ еѣ въ киданѡма юдана .  
 има же оцъ егѡ исейн . емъ же еѣ  
 и . снѡкъ . ко дни же савакъ еѣ  
 мѣжа тои . естатѣса ка мѣжѣхъ  
 сѣло . и идоша три сны исейовы  
 старѣиши на брань съ саваомъ .  
 имена же снѡкъ егѡ пошѣдшихъ на  
 брань . елиаъ . первородный егѡ .  
 и второй аминадавъ . и третий  
 самма . дѣдъ же еѣ юнѣишин .  
 и три старѣишин егѡ . идоша велѣдъ  
 саваа . дѣдъ же возративши  
 са въ саваа видѣ пасти овцы оцѣ  
 своего въ киданѡмъ . и приуж  
 даше иноплемениника оутро и въ  
 вечеръ . и авлаиущиса предъ инаемъ .  
 и днѣи . и рече исейн дѣдъ снѣ  
 своему . возми оубо братема тво  
 има мѣрѣ ефи мѣси . и деать  
 хлѣба ихъ и иди въ полкъ . и даждь  
 братема твоима . и деать широкъ  
 въ мекѣ сего и даждь тѣсауникѣ .  
 и кратио евои побѣтиши въ мѣрѣ .  
 и елико аще тривдютъ оубѣси .  
 праздновати же ездешн со мною .  
 саваъ же и кен люде еѣхъ во оудѡ  
 ли ариѡн . ратвюще со иноплемени  
 никн . и воста дѣдъ въ оутра .  
 оцѣа же отѣаки со стражию . и вѣдъ  
 екоже заповѣда емъ оцѣ егѡ исейн  
 видѣ . и пришѣдъ на мѣсто и дѣже  
 иеухедахъ сианн на брань . и копѣ  
 хъ въ полцѣхъ . занеже коорджа  
 шса инаъ противѣ иноплеменикомъ  
 и иноплеменицы коорджахъса . про  
 тивѣ инаа . и положи дѣдъ брѣма  
 свое въ рѣкахъ стражи . и течѣ въ полкъ  
 и пришѣдъ копроси братио свое въ мѣ  
 рѣ . глѡишъ же емъ съ нимн . и еѣ

мѣжа амаиенскн емѣже има глаи  
 азъ финанстимланннъ ш гѣды . при  
 шѣдъ въ полкъ въ иноплемениникѣхъ  
 и гла по словесемъ онымъ . и слышавъ  
 дѣдъ . вси же мѣжи инакъ егѡ  
 кидѣша мѣжа . провѣгнѣша въ лица  
 егѡ . оубоашася сѣло . и рѣша  
 мѣжи инакъ . кидѣте ли мѣ  
 жа сего коухадаша . еко поносити  
 инаа принде . и аще ездете мѣжа  
 иже оубѣте егѡ . оубатитѣ егѡ  
 црѣ вѣгѣтѣкомъ кѣанма . и дѣрѣ  
 евои дадеъ емъ . и дома оцѣ егѡ  
 сотвориъ свободу ко ина . и рече  
 дѣдъ къ мѣжема стѣлцима съ нимъ  
 гла . что сотворите мѣжѣ . иже  
 оубѣте иноплемениника сего . и въ  
 имитѣ поносѣ въ инаа . еко кто еста  
 иноплемениникъ не оубѣзанъ снѣ .  
 иже поноситѣ полкъ еѣа живѣго .  
 и рѣкоша емъ люде по словеси прѣж  
 немъ глѡише . тако соткоритѣ мѣжѣ  
 иже оубѣте егѡ . и слышавъ ели  
 авъ братѣ егѡ старѣиши . енегда  
 глати емъ къ мѣжема . и раз  
 гнѣбася глѡитио елиаъ на дѣда .  
 и рече по что еѣ пришѣла еси . и комъ  
 отѣаки малыа овцы оны въ пѣтѣ  
 ни . кѣдѣ ко азъ гордѣта твою .  
 и слово еѣца твоего . еко кидѣиѣ  
 ради брани пришѣла еси еѣмо . и  
 рече дѣдъ . что соткорихъ нѣѣ .  
 нѣѣте ли рѣчь . и шѣратѣса въ него  
 противѣ иномъ . и рече по словеси се  
 мѣ . и шѣрѣша емъ люде по словеси  
 еи прѣжнемъ . и слышаны еыша  
 глаы . ихъ же гла дѣдъ . и возвѣсти  
 ша предъ савама . и поаша егѡ лю  
 де и прикѣдоша предъ саваа . и рече  
 дѣдъ къ саваъ да не оубасѣтѣса  
 еѣце гнѣподнѣ мѣемъ оѣема . и да  
 идетѣ раба твои . и побѣдетѣ со  
 иноплемениникомъ сима . и рече  
 саваа къ дѣдъ не можешн ити .  
 ко иноплемениникѣ семъ . и побори  
 тиса съ нимъ . еко ты дѣтнѣша  
 еси . азѣ мѣжа ерѣца еста въ оно  
 сти своеа . и рече дѣдъ къ саваъ .  
 поашаи глаы раба твоего . " еда  
 пасѣхъ азъ оцѣ евои стѣда .

кнъ еи  
мачъ а

снрѣ 3





Діва пераказує Геліфа йкплемінніца (зр' глалл 30).

по оубиеніи иноплемениника . поа егѡ  
 ленинрѣ и прикелѣ егѡ предѣ саула .  
 глава же иноплеменичка вѣ къ рѣцѣ  
 егѡ . И рече къ немѡ саула , чин еси  
 снѣ ѡнише , и рече дѣдѣ , снѣ раба  
 твоегѡ іессѣа . ѡ видѣмома .



Глава , ии .  
 вѣста егда прегѣ глати  
 къ саула . и дѣша іоана  
 дѣна со дѣшею дѣдокою со  
 пражіса . и козаюи егѡ  
 іоанадѣна ѡ дѣиі скоел .

И поагѣ егѡ саула ко дни ѡны ,  
 и не даде емѡ возратитица къ домѣ  
 оца егѡ . И застѣша іоанадѣна  
 съ дѣдомѣ застѣта , занѣ же козаю  
 ки егѡ ѡ дѣиі скна . И екачѣса  
 іоанадѣна съ рѣзы скна , и да іо  
 дѣдоки , и ины одѣжи скна даже до  
 оружіа скнегѡ , и до лѣва скнегѡ , и  
 до поаса скнегѡ . И исхождаше дѣдѣ  
 ко вѣвѣха пѣтѣха , и дѣже ѡше по  
 сылаше егѡ саула . погѣаи же егѡ  
 саула надѣ мѡжи конскимн , и оубѡ  
 днѣ вѣ предѣ очима вѣвѣха мѡднѣ .  
 и предѣ сабѣамн саулавыимн . И вѣста .  
 внигда вхѡдѣти ииѣ , внигда воз  
 кратѣса дѣдѣ ѡ поѣждѣніа ино  
 племеничка , и изыдѡша дѣки анко  
 стѣвѣици на срѣтѣніе саула црѣ .  
 ѡ вѣвѣха града іилѣвѣхѣ поюше и ека  
 чюше . къ тѣмѡнѣхѣ съ радѡстѣю  
 и съ гѣслѡмн . И хѡждѣхѡ жены ли  
 вѣюше и глѡше , " поѣдѣи саула съ  
 тѣисащамн а дѣдѣ со тѣамн , и раз  
 гнѣкаса саула сълѡ адѣкамн ко іакн  
 шаса глѣ предѣ очима саулавыма ѡ  
 словесн сѣмѣ , и рече саула , дѣдоки  
 дѣша тѣмѣ , а мнѣ дѣша тѣисаща .  
 и что же емѡ не вѣста тоаіко црѣтко .  
 И вѣ погѣрекаема саула дѣдомѣ  
 ѡ тогѡ днѣ и потѡма . И вѣста ѡ  
 оубѣтѣнагѡ днѣ , и нападе лѡха ад  
 кавын ѡ кѣа на саула , и прорнѣаше  
 погѣрѣ домѡ скнегѡ , и дѣдѣ поаше  
 къ гѣслѣ іаксеже и по вѣд днн , копѣ же  
 къ рѣкѡ саулаю . И вѣзѣма саула ко  
 піе и рече пораждѣ дѣда къ гѣтѣнѣ , и  
 оубѣлѡнѣса дѣдѣ ѡ лица егѡ двѣици .  
 И оубѣла саула ѡ лица дѣда , іакѡ

гѣдѣ вѣ съ нѣмѣ , а ѡ саула ѡтѣдѣи .  
 И ѡтѣаи егѡ саула ѡ сѣе , и поѣта  
 ки егѡ ко ѡбластн свѣиі тѣисащнчка  
 и исхождаше , и исхождаше предѣ люд  
 мн . И вѣ дѣдѣ ко вѣвѣха пѣтѣхѣ сво  
 ихѣ смѣсла и гѣдѣ вѣ съ нѣмѣ . И вѣдѣ  
 саула іакѡ тои смѣслѣнтѣ сълѡ , и едмнѣ  
 шеса ѡ лица егѡ . Вѣса же іила , и  
 іѣда любѣлѣхѡ дѣда . іакѡ снѣ исхож  
 даше и исхождаше , предѣ алицѣма вѣвѣхѣ  
 людѣи . И рече саула къ дѣдѣ , сѣ  
 дѣиі моѡ большѣа мерѡка , снѡ тѣсѣ  
 дѣмѣ къ жнѣдѣ , токоме едѣи мн къ снѣ  
 снѣлы , и поскѡдѣи бранн гѣднн , саула  
 ко рече да не едѣдѣтѣ рѣка моѡ на нѣмѣ ,  
 но да едѣдѣтѣ рѣка иноплеменическа .  
 И рече дѣдѣ къ саула ктѡ іѣза есемѣ ,  
 и жнѣбѡтѣ оца мѡегѡ ко іилѣн , іакѡ да  
 едѣдѣ заѣта црѣиі . И вѣста ко вре  
 ма егда дѣти емѡ мерѡвѣ дѣрѣа сау  
 лаѡвѣ дѣдоки , снѣ же дѣса есѡіаю  
 мѡладѣтѣкомѡ къ жнѣдѣ . и козаю  
 ки же мѣлѣхѡла дѣиі саулаѡка дѣда .  
 и возвѣстѣиша сѣ саула и оубѡднѣ  
 вѣста предѣ очима слово то . И рече  
 саула дѣмѣ емѡ и едѣдѣтѣ емѡ на  
 екалѣзнѣ . и едѣдѣтѣ ко на нѣмѣ рѣ  
 ка иноплеменичка . и рече саула къ  
 дѣдѣ . снѣла ради едѣдѣи мн заѣта  
 днѣса . И заѣта еда саула ѡтѣрокома  
 скѡимѣ глѣ . рѣцѣте къ тѣиіно дѣдѣ  
 глѡше . сѣ црѣ хѡщѣтѣ дѣти заѣта  
 дѣрѣа скѡю , и вѣи ѡтѣроцы любѣата  
 тѣа , и тѣи едѣи заѣта црѣю . И гѣа  
 ша ѡтѣроцы саулаѡкѣ , ко оубѣи дѣдѣ  
 глѣ снѣ . и рече дѣдѣ ѡше прако сѣ еста  
 предѣ очима каішнма , иже вѣити мн  
 заѣтема црѣю іѣза ко есемѣ мѡжа смн  
 рѣнѣа и не сабѣнѣа . И возвѣстѣиша  
 ѡтѣроцы саула снѣ сабѣа , іакѣ глѣ  
 дѣдѣ . И рече саула , снѣце рѣцѣте  
 дѣдоки . не хѡщѣтѣ црѣ съ екаѣтѣекомѣ  
 заѣта не со стѡмѣ краіи не оубѣзанныхѣ  
 иноплеменическихѣ . ѡметѣтѣи ера  
 гѡма црѣкѣмѣ . саула ко мѣшлѣ  
 ше , каѣти дѣда къ рѣце ино  
 племеничкомѣ . И возвѣстѣиша ѡт  
 роцы саулаѡкѣ глѣ снѣ дѣдоки . и оубѡ  
 днѣа вѣиша екалѣа снѣ предѣ очима  
 дѣдокѣма . еже вѣити къ заѣта црѣи ,

" снрѣ мѣз



и не помнозѣхъ ашехъ . И востѣхъ  
дѣла и ѿде самъ , и мѣжи егѡ еа нимъ .  
и оубѣша ѿ иноплемѣнника , и  
мѣжа , " и принесоша грае на оубрѣза  
нѣ ихъ црѣю . и егда емѡ и бысть  
зѣтъ црѣю . и егда егда емѡ црѣю мѣла  
хѡлѡ дщѣрь свою въ женѣ . и егда егда  
савазъ ꙗко гдѣ еста еа дѣломъ . и еста  
ѿналь любивѣтъ и . и приложи савазъ  
ѿ тѡмѣ паче еоѡтиса дѣла . и бысть  
дѣла ненавидѣнъ савазомъ еа дни .  
и ѿзидоша кнѣзи иноплемѣннически ,  
и бысть послѣднѣи ѿхѡба ихъ . дѣла  
же раздѣмъ еѣ паче еѣхъ савазъ са  
ловыхъ . и почтѣса ѿма егѡ сѣло .

Глава Ǻ .



гла савазъ ко ѿанаданѡ  
снѡ своемѡ и ко еѣмъ ѡт  
робомъ своимъ . да оумерт  
еатъ дѣла . но ѿана  
данѡ же снѡ савазъ . оубѡ  
денъ еаше дѣла сѣло . и возеѣ  
стѣ ѿанаданъ дѣла гла . оубѡ  
моѣ савазъ ѿцѣтъ тѣ оубѣтѣи .  
схранѣса оубѡ оубѣтѣи . заѡтра  
скрѣйсѣса . и еади въ скрѣбѣи .  
и ѿза ѿзидѡ и стѣнѡ мѡлаеа оубѡ  
свомѡ на еаѣ ѿдѣже аще еѣи тѣи .  
и ѿза гла оубѡ свомѡ ѡ тѣеѣ . да  
ѿдѣже еѡдѣши возеѣхѡ тѣи . и  
гла ѿанаданъ ѡ дѣла бѣга въ са  
ла оубѡ свомѡ и рече къ нимѡ . ела  
согрѣши ѿ црѣю раба тѡмѡ дѣла но  
мно ꙗко не согрѣши ничѣмъ же .  
и дѣла ко егѡ бѣга еѡтъ сѣло . и по  
ложѣ дѣла свою въ рѣкѡ егѡ и повѣдѣи  
иноплемѣнника . и сотвори гдѣ еѣеѣне  
егаѣко кемѡ ѿнаю . тѣи же кѣдѣ  
и пурѣдѣса . и почтѡ еѣрѣиѣеши  
къ крѡба непокѣнѣнѡ . оубѣтѣи ела  
дѣла еѡде . и послѣша савазъ глаеа  
ѿанаданѡ и глаеа и гла . жѣса гдѣ  
ꙗко не оумертъ дѣла . и призва  
ѿанаданъ дѣла и возеѣстѣи емѡ  
еа гла еѣа . и еѡде ѿанаданъ  
дѣла къ савазъ . и еѣеѣ предъ нимъ ꙗко  
и прежде . и приложи еа бѣтѣи  
на савазъ . и оубѣтѣисѣа дѣла и по  
еѣдѣи иноплемѣнника . и ѿзѣи ѿзѡю  
егаѣкою сѣло . и еѣжѣша ѿ аѣца

егѡ . и бысть дѣла аѣкавъ на са  
вазѣ . и тѡмѡ въ домѡ своемѡ почѣеѣше .  
и кѡпѣ къ рѣцѣ егѡ . и дѣла полше  
къ гдѣси свѡл . и некаше савазъ оубѡ  
жѣма разѣтѣи дѣла . и ѡтѡвѣи  
дѣла ѿ аѣца савазъ . и согрѣши са  
вазъ оубѡжѣи ѡ стѣнѡ . и дѣла ѡшеда  
еѣеѣса къ нѡща тѣ . и послѣ савазъ  
еѣтѣиѣи къ домѡ дѣлаеѡ стѣрѣи егѡ  
да оубѣтѣтъ и . и по еѡкѣтѣу  
еѡтѣи дѣла мѡлоба жѣна егѡ глаюѣи .  
аще не еѣеѣши дѣи еѡеѡа къ нѡща еѣо  
тѡ оубѣтѣи рѣно оубѣрѣши . и еѣеѣи  
мѡлоба дѣла ѡкѡнѣемъ . и де . и  
еѣжа и еѣеѣса . и приѣтъ мѡлоба  
новѡгрѣеѡлѣна . и положи на оубѣтѣ .  
и плаѣтъ иже полагаѣше емѡ на глаеѣ .  
и покраѣ ѿ рѣзамѣи . и послѣ савазъ  
савазъ да ѿмѣтъ дѣла . и глаше ꙗко  
еѡленъ еста . и послѣ савазъ еѡторѡе  
да ѡгладѣютъ дѣла гла . принесе  
те и на оубѣтѣ ко мѣѣ . да оумертѣеѡ  
и ѿза . и приѡдѡша савазъ . и еѣеѣ  
погрѣеѡлѣна на оубѣтѣ . и оубѣрѣеѡ и  
иже еѣ на глаеѣ егѡ . и рече савазъ  
ко мѡлоба . чѡ еѣеѣ помѣсѣна еѣи .  
и ѡпѣтѣна еѣи еѡгаѡ мѡго . и гѡнѣ  
менѣ . и рече мѡлоба савазѣи . самъ мѣ  
рече ѡпѣтѣи мѡ . аще ли ни тѡ по  
гдѣеѡ тѣ . и дѣла еѣжѣкъ еѣеѣса .  
и ѿде къ самѡнаѡ въ сармадѣмѡ . и  
неповѣдаеѡ емѡ еа . еѣлико сотвори  
емѡ савазъ . и ѿдѡста дѣла и самѡ  
на . и еѣдѡста на еѡдѣи къ раѣмѣ .  
и возеѣстѣисѣа еѣ савазъ . и послѣ  
савазъ савазъ ѿти дѣла . и еѣдѣша  
еѡборъ прѣкъ . и самѡнаѡ еѡѡаѣше  
еѣако надъ нимѣи . и бысть дѣла еѣжѣи  
на савазѣ савазѣ . и начаѣша про  
риѣтѣи . возеѣстѣисѣа савазъ .  
и послѣ арѣгѣа савазъ . и прориѣтѣи  
начаѣша и тѣи . и приложи савазъ по  
савазъ савазъ тѣтѣи . и начаѣша и  
тѣи прориѣтѣи . и разѣнѣеѡса  
гѣеѡеѡ еѡаѣкимъ савазъ . и ѿде  
самъ къ сармадѣмѡ . и приѡде до еа  
лаза еѡаѣкого . иже еста еѡдѣиѣи .  
и вопроѣи савазъ рече гдѣ еста самѡнаѡ и  
дѣла . и рѣѣша еѣ еста къ надѣдѣѣ . къ ра  
мѣ . и ѿде къ надѡды . ꙗже къ раѣмѣ .

и бѣста и на тома дхъ бѣи . и  
идаше иди прорица , дондеже при  
ти ѣмъ въ надобѣ иже въ раиѣ .  
И соклечеа съ риза своихъ . и прорица  
ше предо всѣми ими къ днѣ тѣи ,  
и всю ношу тѣ . того ради глахъ ,  
" аще и гдѣа ѣтъ ко пррцѣхъ .

лн т

Глава . ѿ .



Вѣѣже дѣа ѿ навада  
къ раиѣ . и приде ко Иоана  
данъ . и рече что сотвори хъ .  
что неправа моа . и что  
согрѣшихъ преда оцѣма  
твоимъ да ищета дши моа . и рече  
ѣмъ Иоана данъ никакже оубо не има  
ши оумрети . се бо не имать сотвори  
ти оца мой гдѣ велика и мала , и не  
шкряетъ оуха моего . и что ѡко  
крыветъ оца мой гдѣ сѣи ѿ мене .  
не бѣди се . и шкряа дѣа Иоана  
данъ и рече . вѣетъ ебѣдин оца  
твой ѡко окрѣтохъ блгть преда очи  
ма твоима , и тако гдѣта не возвѣ  
шд нго Иоана данъ , что се оуми  
санъ , но жиез гдѣ и жиез дши твоа .  
ѡко же бо рекохъ исполниа межд  
мною и межд оцѣма твоимъ смѣта .  
и рече пакн Иоана данъ къ дѣа ,  
что хощета дши твоа да сотвори  
ти . и рече дѣа ко Иоана данъ ,  
се оубо новомѣлаче ѣтъ оутро и азъ  
ебѣдин не гдѣа въ црѣма исти . и по  
слешн ма и шкряютца на полн до  
вечера третѣаго . и аще созираа созри  
ти оца твой , и речешн пресаа при  
оу мене дѣа . шити въ ендомома  
градъ скои , ѡко жертва днѣа та  
мо всемъ плѣмни . ишли се рече  
блго мира рабѣ твоимъ , аще ли люте  
шкряетъ ти , раздмѣи ѡко со  
вершнтся слаба ѿ него . и тако  
сотвориша мѣта съ рабѣма твоимъ ,  
ѡко закѣтома гдѣнимъ ебѣа ѣи  
рабаа своего къ себѣ , и аще ѣтъ не  
права къ рабѣ твоимъ , покн ма  
тѣи сама , и ко оцѣ твоимъ по что  
ма имашн бѣднти . и рече Иоана  
данъ никакже не бѣди се . гдѣа въ  
раздмѣаа раздмѣю . ѡко ѣще  
не кончаса слаба оца моего , ѣже

прити на тебе , то ико граде хъ  
твоихъ тебѣ возвѣшд . и рече  
дѣа ко Иоана данъ , что возвѣ  
етити ми , аще шкряетъ оца  
твой сла . и рече Иоана данъ къ  
дѣа иди и предади на полн , и идо  
ста ѡба на полн . и рече Иоана данъ ,  
къ дѣа , гдѣ бѣа илеса вѣетъ ѡко  
исквшд оца моего . ѡко аще не ѡже  
стачнтся за тра или до третѣаго  
дне . исе блго вѣдетъ о тебе дѣа .  
и не имамъ послати къ тебе на полн .  
и возвѣтити сѣа ко оуши твои .  
се же да сотвори хъ гдѣ Иоана данъ ,  
се да приложитъ . и аще аже возхо  
щета оца мой сотворити слаа те  
бѣ . то и се шкряю оухъ твоимъ .  
и послю тѣ , и идиши въ миръ , и ед  
детъ гдѣ съ тобою . ѡко же ебѣ со оцѣма  
моимъ . и аще и ѣще жиез ебѣ  
ми . да сотвориши со мною мѣта  
гдѣи . и аще смѣти оумрѣ , да не  
шнмешн мѣти твоа ѿ домъ моего  
до вѣка . и аще и шнметъ бѣа краги  
дѣавы , кождо ѿ лица земли . да  
обращетца и ма Иоана данъ къ домъ  
дѣавѣ . и сотвори закѣтъа Иоана  
данъ съ домомъ дѣавымъ гдѣ .  
и изыщета гдѣ краги дѣавы . и при  
лежи Иоана данъ клатнса дѣави .  
ѡко возаней дши любашю нго .  
и рече Иоана данъ къ немъ . оутро  
ѣтъ новомѣлаче . и вспоманѣ  
шнса ѡко прѣзано вѣдетъ ендѣи  
твоѣ . ты же премѣдлнши три дни .  
и предадешн на мѣсто твоимъ и дѣе  
исквннса въ днѣ дѣавнѣа . и ед  
лнши при оргѣе онима . и азъ  
третѣаго дне изыдѣ стрѣлаюци  
стрѣламн . и стрѣаю до амагга  
риа . и поемъ послю отрока гдѣ ,  
иди и обрати ми стрѣа . и аще  
рекѣ отрокѣ каизъ ѣтъ стрѣа ште  
ебѣ , и заѣ возми ю и тѣ иди ко ми  
къ ебѣи раздмѣаа ѡко мира тебе ,  
и иѣетъ ти лѣкѣно . жиез гдѣ .  
и аще же тако рекѣ юноши подѣаѣ стрѣ  
ла ѿ тебе , и потѣ хъ то . иди ѡко  
песаа тѣ гдѣ , и гдѣ иже азъ глахъ  
и тѣ , се гдѣ ендѣиѣа ѣтъ межд

лн царѣа

твоею и мною до вѣка . И скрѣпа  
дѣла на селѣ . и прїиде некомѣсачїе .  
и прїиде црѣ на трапѣзѣ ѣсти . И  
сѣде црѣ на сѣдѣльницѣ своѣмъ ѣко же  
и прїю , на сѣдѣльницѣ при стѣнѣ .  
и прѣжде варї ѿанадѣана . и сѣде  
двинїра швѣзглѣбнїцы саѣла . и  
празднѣо кѣсть мѣсто дѣвоко . и не  
гѣла саѣла ни что же въ той дѣна . по  
мысли ко въ селѣ ѣко сего ради съ нами  
не сѣде понѣже нечїстѣ ѣсть и занѣ  
не очїстїна . И кѣсть наутрїа  
мїа , въ дѣна , в , такожде прѣзд  
но кѣсть мѣсто дѣвоко , и рече саѣла  
ко ѿанадѣанѣ снѣ семенѣ . что сѣ не  
прїиде снѣ несекожъ ни вчерѣ ни днѣса  
на трапѣзѣ . И рече ѿанадѣанѣ къ  
саѣла , просїеа оу мене дѣла въ ви  
дѣломѣ града своѣи итї . И рече  
пѣстї ма ннѣ въ видѣломѣ ѣко жїр  
тва кѣтна нашѣго ко градаѣ ѣсть . за  
повѣдаша бо мнѣ вратїа моѣ . и ннѣ  
окрѣтоухъ ан сѣтъ прѣзд очїма тво  
їма да ннѣ ннѣ , и оузрїо вратїю  
моѣ . сего ради не прїиде на трапѣзѣ  
црїедѣ . И разгнѣвааа гнѣвомѣ са  
ѣла на ѿанадѣана сѣло . и рече сѣмѣ  
снѣ мѣрїи само ослабелыхъ . не  
сѣдѣлан бо ѣко причѣстїника снѣ несе  
оуѣ снѣ . въ срамѣ твоѣ , и въ  
свѣтѣ днѣ шкравнїа мѣри твоѣа .  
ѣко ко еса днѣ оканнїи , снѣ несе  
оуѣ же жїтї имѣть на землї . не  
оукрѣпїишисѣ тѣи ни црѣтво твоѣ .  
ннѣ оуѣ послѣа понїи ко мнѣ ,  
ѣко снѣ смрѣтї ѣсть снѣ . и шѣща  
ѿанадѣанѣ саѣла оуѣ семенѣ , и рече  
за что ѣмирѣтѣ что сотворї .  
и вѣзѣтъ саѣла оуѣ на ѿана  
дѣана да и оумертѣнтѣ , и разѣмѣ  
ѿанадѣанѣ , ѣко оуѣ совершїса  
слово оуѣа сѣго , да оумертѣнтѣ  
дѣла . И вкочїи ѿанадѣанѣ съ  
гнѣвомѣ гнѣвааа шѣ трапѣзы .  
и не гѣтъ хлѣба въ дѣна вторѣи мїа ,  
ѣко жѣлава по дѣдѣ . ѣко совершї  
слово оуѣа оуѣа сѣго . И кѣсть  
заѣтра . и ннѣ ѿанадѣанѣ на  
село , ѣко заповѣда оуѣ снѣнїи  
дѣвокѣ и оуѣрока маѣа съ ннѣма .

И рече оуѣроки , и течї и оуѣрашї  
мнѣ стрѣлаи ѣко ѣзъ стрѣлаю . и  
оуѣрока течѣ , прїнестї ю , и оуѣ  
стрѣлаи стрѣлаю , за него . и прїиде  
оуѣрока до мѣста стрѣлаи ннѣже  
стрѣлаиѣа ѿанадѣанѣ . и возопї  
ѿанадѣанѣ влѣдѣа оуѣрока своѣго .  
и рече тамо стрѣлаи шѣ тебѣ . И па  
ки возопїи ѿанадѣанѣ влѣдѣа  
оуѣрока своѣго . и рече потѣнїса еко  
ро и не замѣдан . и оуѣра оуѣрока  
ѿанадѣанѣ стрѣлаи , и прїнесѣ ѣ къ  
господнѣу своѣмѣ . И оуѣрока не сѣ  
даше ничѣтоже . разѣвѣ ѿанадѣанѣ  
и дѣла , сѣдѣлаше гѣла . И шѣла  
ѿанадѣанѣ оуѣрожїе своѣ оуѣроку сво  
емѣ . и рече оуѣроку снѣ , ннѣ и шнѣи ко  
града . ѣкоже ннѣ оуѣрока , и дѣла ко  
ста шѣ сѣрава . и пѣла на землїю покѣоннї  
са сѣмѣ трижда . и оуѣкѣвѣзѣтѣса ко  
жао . и пѣлакаа кожда по некрѣнемѣ  
снѣ , до скончѣнїа вѣанїа . И рече  
ѿанадѣанѣ дѣла , ннѣ съ мїромѣ .  
ѣкоже кѣахѣса маѣ оуѣа именемѣ  
гднїмѣ гѣюшѣ . гдѣ ѣсть свнѣдѣтелѣ  
мїаждѣ мною и твоѣю , и мїаждѣ сѣ  
менемѣ твоїмѣ и мїаждѣ сѣменемѣ  
моїмѣ до вѣка . И вѣстѣа дѣла  
и шнѣа , ѿанадѣанѣ внѣа ко града .

Глава , ѣа .



прїиде дѣла въ црѣкѣа ко  
днѣмѣмѣхѣ сѣрїю . и ннѣ  
де днѣмѣлѣхѣа въ сѣрѣтѣнїе  
сѣмѣ . и рече сѣмѣ что сѣ  
тѣи сѣднѣ снѣ , и ннѣсть ни  
когоже съ твоѣю . И рече дѣла сѣрїоки  
црѣа заповѣда мнѣ гѣла днѣса . и рече  
ко мнѣ , никтоже да не разѣмѣнтѣа  
гѣла сѣгоже ѣза ради пѣшѣю тѣа . и о  
нѣма же ѣзъ заповѣдаю тнѣ и оуѣроки  
оуѣтавнїхѣа . на мѣстѣ гѣлемѣа сѣмѣ  
моїнїма . И ннѣ ѣсть ан гѣа оуѣ  
тебѣ , ѣ хлѣва дажда мнѣ сѣанїо  
имѣашн . И шѣща сѣрїи дѣлаи и  
рече ннѣсть хлѣва прѣстѣи оуѣ мене .  
но сѣтъ хлѣва оуѣ мене сѣрїи . хранн  
мнѣ тѣма , иже чнѣтн сѣтъ шѣнѣа  
и тнѣ пѣдѣтѣа ѣ . И шѣща дѣла  
сѣрїоки рече . и маѣ сѣма чнѣтн шѣ  
жнѣа . шѣ трѣтїаго днѣ , и до днѣ .

в сн...  
сн...  
ма к  
ма к  
ад з

ѡ нѣмъ же ѡзвѣдохомъ на пѣть . и  
 сътъ ѡтроцы вси чисти . и пѣть  
 сѣи бѣтъ чиста . занѣ ѡсѣятѣ  
 анѣсь соудъ радн мойхъ . и дасть  
 ѡмд ѡрѣи ѡкнмелѣхъ хѣбкы предлжѣ  
 ныа . ѡко не кѣ тѣ ѡного хѣбкѣ  
 тѣн ко кѣхѣ ѡдны хѣбкы принесѣнн  
 йхъ же взаша предъ лицѣмъ гдннмъ .  
 и тѣмъ дасть ѡ ѡмд въ тѣмъ днѣ . и  
 кѣ тѣ ѡднѣмъ ѡтрокѣ саблѣкѣ въ днѣ  
 ѡнѣ , держанъ юнѣе стѣдо предъ гдѣмъ .  
 и ѡмѣ ѡмд ѡдѣнкѣ сѣрннѣ . старѣи  
 шннѣ ѡ пѣстырѣ саблѣкѣхъ . и сѣи  
 пасѣ мѣкн саблѣкы . и рече дѣдѣ  
 ко ѡкнмелѣхѣ . вѣждѣ ѡще бѣтъ заѣ  
 ѡ тѣбѣ копѣ шнѣтъ ѡко копѣ мо  
 егѡ ни ѡрѣжѣа мого не взѣхъ съ  
 себѣю . ѡко црѣкѣ повелѣннѣ напрѣсно  
 мн бѣ . и рече ѡрѣи . се копѣ голн  
 ѡда ѡноплемѣнннѣкѣ егѡже тѣ ѡсѣи на  
 ѡудѡлѣн . и тѣ въ рѣзѣ ѡсѣннѣ стѣнтѣ  
 за стѣбѣю трапѣзѣю . и тѣ взѣмн  
 ѡще тѣ бѣтъ на потрѣбѣ , нѣбѣтъ  
 ко ѡного заѣ кромѣ егѡ . и рече  
 дѣдѣ ѡко нѣбѣтъ ѡно ѡбѣче дѣждѣ  
 мн ѣ . и дасть ѡмд . и вѣстѣа  
 дѣдѣ въ тѣмъ днѣ , вѣждѣ ѡ лицѣ са  
 блѣкѣ . и прѣидѣ дѣдѣ ко ѡкнмелѣхѣ црѣ  
 гѣдѣкѣ , и рѣша ѡтроцы ѡкнмелѣхѣ  
 къ немѣ нѣбѣтъ ли сѣи дѣдѣ бѣвѣнн  
 црѣ ко сѣнѣ земанъ , и не семѣ ли  
 ѡзвѣдоша прѣтнѣвѣ жнѣнѣ ѡкнмелѣхѣ  
 гдѣ . нѣбѣдѣ саблѣкѣ съ тѣмѣщѣмн съ  
 ѡмн , ѡ дѣдѣ со тѣмѣмн сѣмнн , и положн  
 дѣдѣ гдѣ съ сѣи на стѣщѣ сѣмннѣ и ѡсѣннѣ  
 стѣло . ѡкнмелѣхѣ црѣ гѣдѣкѣ . и ѡзвѣнн  
 са лицѣ ѡмд предъ нѣмъ ѡ ѡужастн .  
 и прѣтворнѣса къ днѣ тѣмъ . и кѣашѣ  
 ѡсѣннѣ гдѣа ѡко въ тѣмѣщѣнѣ , и  
 тѣрѣашѣ рѣкѣмн сѣмнн . и надѣ  
 ѡсѣннѣ гдѣа . и сѣннѣ егѡ тѣчѣашѣ  
 по вѣдѣ егѡ . и рече ѡкнмелѣхѣ ко  
 ѡтрокѣмъ сѣмннѣ се вѣдѣте мѣжа  
 сѣвѣдѣна рѣзѣмѣмъ почтѣ и вѣдѣте  
 ко мнѣ . егѡдѣ не ѡмѣхъ ли ѡзѣ  
 тѣкогѣ мѣжа тѣгѣмъ ли радн кѣе  
 дѣте и , да вѣннѣтѣса прѣдо мнѣю ,  
 ѡще тѣко да не вѣдѣнтѣ къ дѣмъ  
 мѣмъ и ѡнѣ дѣдѣ ѡ тѣмъ и сѣннѣ .  
 Глава , ѡк .



прѣидѣ къ пѣщѣрѣ гдѣашѣмъ  
 сѣмъ , и сѣннѣмъ вѣрѣтѣа  
 егѡ и дѣмъ ѡцѣ егѡ .  
 прѣидѣша къ немѣ тѣмъ .  
 и собрѣашѣса къ немѣ кѣи  
 сѣннѣ къ кѣдѣхѣ . и кѣи ѡже къ сѣмъ ,  
 и кѣи ѡже къ пѣщѣрѣхѣ , и кѣи ѡнѣ ѡбѣл  
 дѣанъ и кѣашѣ съ нѣмъ ѡко , ѡ , мѣжѣ .  
 и ѡнѣ дѣдѣ ѡ тѣмъ въ маснѣдѣмъ  
 мѣкнѣтѣкн . и рече дѣдѣ къ црѣ  
 мѣкнѣтѣкѣ , да вѣдѣтъ мѣмъ ѡцѣ ,  
 и мѣтн мѣмъ ѡ тѣбѣ заѣ , дѣнѣже  
 вѣждѣ чѣтѣ сотворнѣтъ мнѣ бѣа .  
 и ѡмѣлѣа црѣ мѣкнѣтѣкѣ , и прѣкѣ  
 вѣхѣ ѡсѣннѣ по вѣдѣ днѣ сѣннѣ дѣдѣ  
 ко ѡбѣлѣтн тѣмъ . и рече гдѣмъ прѣкѣ  
 къ дѣдѣ . не сѣдѣ ко ѡбѣлѣтн сѣи  
 но вѣтѣвѣа ѡдѣ ко ѡбѣлѣтѣ гдѣннѣ  
 и ѡдѣ дѣдѣ . и прѣшѣдѣа и сѣдѣ ко  
 градѣ снрѣхѣ . и сѣннѣ саблѣкѣ . ѡко  
 ѡкнмелѣхѣ дѣдѣ и мѣжн ѡже съ нѣмъ ,  
 и саблѣкѣ сѣдѣашѣ на хѣмѣмъ нагѣлѣ  
 къ раднѣ , и копѣ къ рѣкѣ егѡ , и кѣи  
 ѡтроцы егѡ прѣдѣстѣлѣхѣ ѡмд . и  
 рече саблѣкѣ ко ѡтрокѣмъ сѣмннѣмъ прѣдѣ  
 стѣлѣщнмъ ѡмд сѣннѣмъ нѣмѣ сѣннѣ  
 кѣннѣамннѣмъ ѡще ко ѡсѣннѣмъ вѣсѣмѣ  
 кѣмъ , дасть сѣнѣ ѡсѣннѣмъ , сѣла  
 и кнннѣградѣ , и постѣлнѣтѣа кѣи кѣи  
 сѣтнннѣкн , и тѣмѣщнннѣкн . ѡко  
 кѣи соласнѣтѣса на мѣ и нннѣтѣмъ  
 вѣдѣа не повѣдѣдѣтъ мнѣ ѡ нѣмъ ни  
 чѣтѣмъ положн заѣвѣтѣа сѣнѣ мѣмъ  
 съ сѣннѣмъ ѡсѣннѣмъ , и нѣбѣтъ  
 ѡ вѣдѣа ннѣдннѣмъ кѣмъ со мнѣю и ко  
 заѣвѣтн ко ѡсѣннѣ мѣмъ . ѡко вѣдѣн  
 же сѣнѣ мѣмъ раба мѣмъ на мѣ вѣ  
 гѣ до днѣшнѣмъ днѣ . и ѡсѣннѣ  
 дѣннѣ сѣрннѣмъ пасѣннѣ мѣкн саблѣн  
 и сѣннѣмъ къ чѣтѣмъ вѣдѣа съ рабѣмъ саблѣ  
 кѣ , и рече кнѣдѣхѣ сѣнѣ ѡсѣннѣмъ при  
 шѣдѣша къ црѣкѣ ко ѡкнмелѣхѣ снѣ  
 ѡхнѣтѣкѣ ѡрѣю . и вѣпрннѣа и бѣа  
 радн , и вѣрашно вѣдѣтъ ѡмд , ѡко  
 нѣ голѣдѣко ѡноплемѣнннѣкѣ вѣдѣтъ  
 ѡмд , и пасѣа црѣ прѣзѣвѣтн ѡкнмелѣ  
 хѣ сѣнѣ ѡхнѣтѣкѣ , и кѣа сѣнѣ ѡцѣ  
 егѡ , ѡрѣа ѡнѣмъ . и прѣидѣша  
 кѣи къ црѣ . и рече саблѣкѣ . пасѣ  
 шѣн ѡсѣннѣ снѣ ѡхнѣтѣкѣ . и рече сѣ ѡзѣ

гдн гднне . Прече емд пакн саваз  
 что помисан на ма тдн и снъ несе  
 Ока , тако еад емд хаѣка и кони .  
 и корсиаза сн ега радн сго . поа  
 жити сго на ма крага до дншнаго  
 дн . и рече акимелуха црю , то ктд  
 ситъ езеѣхъ раеѣхъ твоихъ еѣринъ  
 какоже дѣдъ и зать цривъ . и кнзъ  
 езеѣхъ заповѣдемъ твоимъ , и са  
 венъ еъ домъ твоимъ . Иан мннши  
 днсъ наченша ма моантиса о немъ  
 къ сгд , ин оубо де не возажнши црю  
 на раба скнго емокеъ снхъ . и на еель  
 домъ оца мнго тако не еѣде раеъ  
 твои сго емокеи ни мала ни еалка .  
 и рече црв саваз смртню да оумреши  
 акимелуха тдн , и еель домъ оца  
 твогд . и рече црв ршдшнмъ преда  
 ннмъ . и предсташима преда ннмъ  
 принедите и нзкнйте іерн гднн . тако рд  
 ед нхъ еъ дѣдомъ и еъ емд раздѣкнше  
 како еѣжитъ дѣда . и не возвѣстнша ко  
 оушню мндо , и не хотѣху отроци цривъ  
 возажнти рѣкъ скнхъ на спротивъ  
 іеромъ ежнмъ . и рече црв до  
 ижеи возвратнса тдн и ераши іерн .  
 и обратнса дннкъ сурннъ , и  
 оубн іерн гднн къ тоу днъ , и  
 нѣ мѣжъ . и еса нсацаа ефѣла .  
 и номѣта градъ іернскн , погвн  
 оуеты орѣжа . ш мѣжека поа  
 и до жннка , ш отрока и до еевнхъ  
 и талага , и оеаъ и овчѣтъ .  
 и гонзѣ едннъ снъ акимелухеъ .  
 снѣ ахнтсѣ , йма емд акладѣра  
 и еѣжа елаѣдъ дѣда . и возвѣстн  
 акладѣра дѣдъ , тако оубн саваз  
 еса іерн гднн . и рече дѣда ко дѣ  
 адѣрѣ . ендѣхъ еъ днъ тои , тако  
 тамо еѣ дннкъ сурннъ . и како возеѣ  
 праа возвѣстн савакен . и за  
 ема вннннъ о дншхъ домъ оца  
 твогд . сѣдн заѣ ко мндоу не едн  
 са . тако ндѣже аще ншд дншн екои  
 мѣстѣ . езышѣ и дншн твои .  
 тако сохранѣн едднши днсъ ко мндоу .

Глава . 18



возвѣстнша дѣдъ глаголю  
 еи инопаемнннцы обанго  
 ша кеиалъ . и рахнтѣютъ  
 пакнъ . и попраютъ по  
 да . и корси дѣдъ гдн  
 гла , аще шѣдъ нзкндо инопаемнн  
 кн ед , рече гдн ндн и поѣдншн  
 инопаемнннн ед , и снѣшн кеиалъ .  
 и рѣша мѣжн дѣдѣвы къ немд , еи мд  
 заѣ во іоднн еанса , како еддетъ  
 аще йдемъ еъ кеиалъ еъ чрекса ино  
 паемнннкомъ енддемъ . и приажн  
 еше дѣдъ корсиѣти гдн . и шѣкнѣ  
 емд гдн и рече . еостанн и сннѣдн  
 еъ кеиалъ , тако и за ннѣ предаю ино  
 паемннннн еъ рѣце твои . и йде  
 дѣдъ и мѣжн сго еъ ннѣ еъ кеиалъ .  
 и ерашаа со инопаемннннн . и еѣжа  
 ша инопаемнннцы ш анца дѣдова  
 и полтъ екоты нхъ , и порази нхъ  
 нзкою еанкою . и снѣ дѣда жнѣ  
 шѣ еъ кеиалѣ . и еантъ сгдѣ еѣжа  
 акннѣра снъ акимелухеъ къ дѣдъ .  
 и снѣде и сн еъ ннмъ еъ кеиалѣ йман  
 ефѣлаъ еъ рѣце екои . и возвѣстн  
 са савадъ , тако прнѣе дѣдъ еъ кеиалѣ .  
 и рече саваз , тако предаѣтъ и еѣъ  
 еъ рѣце мн , тако затвернса ешеаъ  
 ед градъ кратѣи и ерѣамн . и запоеѣ  
 да саваз еѣкнъ людемъ на еранъ  
 снннн еъ кеиалѣ снн дѣда и мѣжн  
 сго . и еѣѣѣтъ еи дѣда тако саѣ  
 оумисан о немъ саваз , и рече дѣда  
 ко акладѣрѣ жрецѣ , принесн  
 ефѣлаъ гднн . и рече дѣда гдн еѣе  
 ймекъ , еаннѣ оубншѣаа еѣтъ  
 раеъ твои . тако ншѣтъ саваз прн  
 ти на кеиалѣ , растннннн града мнн  
 радн . Преааѣтъ ан менѣ жнѣшн  
 еъ кеиалѣ еъ рѣце савакен . и ннѣ  
 аще снѣдетъ саваз какоже еаннѣаъ  
 еѣтъ раеъ твои , гдн еѣе ймекъ  
 возвѣстн раеѣ сн . и рече гдн  
 преааѣтъ тѣ . и еостѣвз дѣда  
 и мѣжн сго еъ ннмъ тако . хъ .  
 нзвѣдоша нза кеиалы . и ндѣху  
 хотѣху , и возвѣстнша савадъ  
 како снѣса дѣда нза кеиалы . и оубн  
 са еше и не нзѣде . и еѣде дѣда  
 еъ нѣѣнннн ко масѣрѣ ко оубннѣ .

и сѣде въ пѣстѣхъ въ горѣ зифорѣ  
 въ горѣ темѣ въ землѣ мгланѣ .  
 и иже сѣде сѣде ко всѣмъ днѣмъ , и  
 не предастъ сѣде бѣ въ рѣцѣ садан .  
 и кидѣ дѣла сѣко и сѣдѣтъ сѣде  
 и сѣдѣтъ сѣде , и бѣше дѣла въ землѣ  
 мгланѣ . и обнѣжѣннѣ зидокѣ .  
 и воста ѿанаданъ сѣа сѣде  
 и иже къ дѣдѣ ко обнѣжѣннѣ . и воз  
 двѣже рѣцѣ свои къ бѣдѣ . и рече къ не  
 мѣ не коиша сѣко не имать обрѣсти  
 тебе рѣка ѿца моего сабала . и ты  
 имашн црѣткати ко иман . и азъ  
 едѣдъ по тебе дръгн . и сабала ѿца  
 мой вѣдѣтъ тѣко . и полжѣста ѿба  
 завѣтъа прѣдъ гдѣмъ , и сѣдѣше дѣла  
 ко обнѣжѣннѣ . ѿанаданъ кидѣ  
 къ домъ свой . и иже дѣла зидѣн  
 ѿмгланѣа землѣ къ сабала глѣюще  
 на холмѣ . вѣнѣн сѣко дѣла крѣ  
 рѣса къ насъ къ махѣрѣ ко ѡзѣнѣхъ  
 въ нѣнѣ , на холмѣ хлѣтѣтъ ,  
 ѡдѣснѣю и сѣмѣна . и нѣтъ сѣко  
 по дѣн црѣтѣ сѣтъ , да снѣдѣтъ  
 къ насъ заткѣнѣ ко сѣтъ , и тѣко  
 мнѣ сѣко въ рѣцѣ тѣ сѣтъ . и рече  
 сабала блѣннѣ къ гдѣн сѣко поболѣ  
 стѣ ко мнѣю , и дѣте нѣтъ ѡгѣтѣ  
 вѣте и , и кѣмѣ раздѣмѣте мѣ  
 стѣ сѣдѣ , и дѣже сѣтъ стѣна сѣдѣ ,  
 тѣко ѡко и дѣте , едѣдъ кѣко сѣдѣ  
 вѣдѣтъ . но кѣ вѣдѣте и раздѣмѣ  
 те обрѣтъа мѣстѣ , и дѣжѣна крѣ  
 рѣтъ и возкратѣтѣса ко мнѣ , да  
 нагѣрѣко и дѣдъ сѣдѣмъ иже сѣтъ и пода  
 землѣю и зыскѣти и мама сѣдѣ , и  
 ко вѣдѣтъа тѣсащахъ иуднѣхъ .  
 и воста вѣше зидѣн ѿмгланѣа и дѣ  
 хѣ прѣдъ сабаламъ , дѣла же и мѣжн  
 сѣдѣ къ хѣдѣ къ пѣстѣхъ кнѣтрѣнѣй ,  
 при гѣчѣрѣ ѡдѣснѣю и сѣмѣна . и  
 иже сабала и мѣжн сѣдѣ и сѣдѣтъ дѣла  
 и возкратѣтѣша сѣ дѣдѣ , и снѣде въ кѣ  
 мы иже кѣ въ пѣстѣхъ , и сѣдѣше  
 сабала , и гнѣ вѣдѣтъа дѣла въ пѣ  
 стѣнѣю кнѣтрѣнѣю . и иже сабала  
 и мѣжн сѣдѣ въ часть горѣ тѣа , и кѣ  
 дѣла и мѣжн сѣдѣ крѣдѣса ѿанѣа са  
 бала , сабала же и мѣжн сѣдѣ нападо  
 ша на дѣла , и хотѣша итѣн и .

и прииде ѡгѣла къ сабала гдѣ , по  
 тѣнѣса и приидѣ , сѣко приидѣша  
 къ землѣ тѣко инопѣмѣннѣцы .  
 и возкратѣса сабала , сѣко кѣмѣ  
 не гонн дѣла , и иже на сѣдѣтѣннѣ ино  
 пѣмѣннѣкомъ , сѣдѣ рѣдн на рѣчѣса мѣстѣ  
 тѣо кѣмы раздѣлѣннѣ , и воста дѣла  
 ѿтѣдѣ и гѣде ко ѡзѣнѣхъ къ гдѣн .

Глава . ѣа .



вѣстѣ сѣдѣ возкратѣса  
 сабала вѣстѣ ѿ инопѣ  
 мѣннѣа . и возкратѣтѣша  
 сѣмѣ глѣюще , сѣ дѣла кѣ къ  
 пѣстѣхъ гдѣтѣннѣ , и по  
 атъ сабала къ себѣю , дѣ , мѣжн , и з  
 брѣннѣа ѿ сѣдѣ тѣла . и иже и сѣдѣти  
 дѣвѣдѣ и мѣжн сѣдѣ къ мѣстѣ сабала  
 има въ горѣ сѣмѣнѣю . и приидѣша до  
 стѣдѣа пѣсѣмѣхъ пѣстѣхъ . и кѣ тѣдѣ крѣ  
 рѣна и сабала кидѣ да почитѣтъ тѣдѣ .  
 дѣла же и мѣжн сѣдѣ кнѣтрѣннѣхъ  
 крѣтѣнѣхъ сѣдѣдѣдѣ . и рѣша мѣжн  
 дѣдѣкѣ къ нѣмѣ . сѣ дѣн тѣо иже рече гдѣ  
 тѣдѣ прѣдѣти врагѣ тѣоа къ рѣцѣ  
 тѣоа . и соткѣннѣннѣ имъ сѣко блѣго прѣдѣ  
 ѡчѣма тѣсѣма . и воста дѣла .  
 и ѿатъ кѣсѣннѣе при ѡдѣкѣла са  
 бала ѡтай . и вѣстѣ погнѣхъ и воста  
 тѣа дѣдѣ рѣцѣ свои . сѣко ѿатъ  
 кѣсѣннѣе при ѡдѣкѣла сабала . и рече  
 дѣла къ мѣжнѣмъ сѣоимъ не вѣдн мнѣ  
 ничѣо же ѿ гдѣ . иже соткѣннѣо гдѣса  
 сѣн гѣсѣдѣннѣ сѣ хрѣдѣ гдѣнѣю , иже воз  
 двѣннѣтѣннѣ рѣкѣ мой на нѣ , сѣко хрѣдѣ  
 гдѣнѣ сѣтъ сѣн . и ѡкрѣтѣннѣ дѣла мѣ  
 жа сѣоа сѣкѣсѣннѣ . и не дѣстѣ имъ  
 ѡвѣтѣти сабала . и воста сабала и  
 снѣде на пѣтъа сѣоа . и иже дѣла  
 вѣдѣдѣ сѣдѣ иже крѣтѣна . и воста  
 дѣла заннѣма гдѣ . гдѣн црѣю . и ѡзрѣ  
 са сабала вѣдѣдѣ сѣдѣ . и прѣклѣнѣса  
 дѣла до землѣ ачѣмъ и поклоннѣса  
 сѣмѣ . и рече дѣла къ сабала почитѣо  
 погнѣшѣннѣ сабала людѣн глѣюще .  
 сѣко сѣ дѣла ищѣтъа дѣннѣ тѣоа .  
 сѣко днѣсѣ кидѣтѣа ѡчн тѣоа . сѣко  
 прѣдѣдѣ тѣа бѣше гдѣ къ рѣцѣ мой къ  
 крѣтѣнѣ . и не имѣсѣннѣхъ ѡвѣтѣти  
 тѣдѣ , но пѣмѣсѣннѣхъ тѣа . и рѣхъ



ни сотвориша нѣдъ слаа ничтѣже во всѣ  
днѣи въ нѣже бѣхѣмъ съ нѣми. И вѣщамъ  
намъ тѣдѣ, ꙗко стѣбны бѣша о нѣсѣ ,  
въ нощѣи ѿ ко днѣи по всѣ днѣи вѣщамъ  
съ нѣми , на селѣ павѣще стѣда . И  
нѣиѣ развѣмѣи ѿ вѣждѣ тѣдѣ что сотвори  
ши ꙗко совершилѣа всѣа слѣба господина  
нѣшего , ѿ на домѣ ѿго . И семѣ глѣдѣмъ  
сѣщѣ , не азѣ глѣти къ немѣ . И по  
тѣрѣса лѣнгѣа , ѿ вѣзѣ , ѿ , хѣбѣа  
ѿ дѣѣ корчѣзи кинѣ , ѿ ѿ , оѣнѣа ,  
ѿ ѿ , хѣбѣа смнѣаленѣа чнѣта , ѿ  
кошницѣ глѣдѣа , ѿ ѿ , вѣзѣницѣ  
смѣкѣи , ѿ возложѣ на ослѣта .  
И рече ко отрокомъ своимъ пойдѣте  
предѣ мною , ѿ сѣ азѣа всѣдѣа кѣа  
ѿадѣ . ѿ мѣждѣ своимъ сѣи не возвѣстѣи .  
И вѣстѣа ѿи вѣдѣше на ослѣ . ѿ нехѣ  
дѣщѣ въ чѣстѣ горѣи . ѿ сѣ дѣдѣа ѿ мѣ  
жнѣ ѿго ѿдѣще сѣпротѣкѣа ѿи , ѿ тѣ  
срѣѣте ѿ . И рече дѣаа дѣбрѣ сѣиѣ  
неправѣдника . азѣ во всѣа сохранихѣ  
навѣнѣ въ пѣстѣи . ѿ не помыслихѣ  
полагѣи ничтѣже ѿ вѣсѣго ѿмѣ . ѿ во  
здѣдѣтѣ мѣ слаа возвѣдѣа . сѣ же  
сотвори бѣъ дѣдѣжнѣи ѿ сѣи приаожнѣи . аще  
остѣнитѣ нѣѣчто ѿ вѣсѣго навѣнѣ .  
дѣже до ѣтѣра ѣвѣднѣи ѿже полѣчнѣи .  
И ѣвѣдѣѣ лѣнгѣа дѣда . ѿ потѣрѣав  
шилѣа скѣчнѣи со ослѣте . ѿ паде предѣ  
дѣдѣамъ , ѿ поклонилѣа ѿмѣ до землѣи .  
И посѣмъ паде предѣ ногѣамъ ѿго . ѿ рече ,  
на мнѣ кинѣ сѣи господине , моѣа сѣѣтѣ  
неправѣда . аще вѣанѣши да глѣтѣа ра  
ба тѣва ко ѣуши тѣвои , ѿ послѣдѣши  
слѣкѣа рабѣи тѣвои . Не положѣи го  
сподине на сѣиѣтѣа своимъа ничтѣже ,  
чѣлѣа сѣго раднѣ глѣдѣтѣвѣиоцаго . ꙗко  
во ѿма ѿмѣ тѣако ѿ сѣѣтѣа навѣнѣа во  
сѣѣтѣа ѿма ѿмѣ ѿ нѣѣтѣа смѣсѣаа къ нѣмѣа ,  
азѣ же раба тѣва не вѣда отрока тѣвоихѣ  
господина моего ꙗже сѣи послѣ .  
И нѣиѣе господинѣ мой жнѣа гдѣа ѿ живѣа  
дѣшѣа тѣва , ꙗко возвѣраннѣи тѣи гдѣа .  
да прийдѣши на крокъ непокѣнннѣи , ѿ  
сѣиѣа рѣкѣа свою сѣамъ . ѿ нѣиѣе да вѣдѣдѣтѣа  
ꙗко ѿ навѣнѣа вѣрѣзи тѣвои ѿиѣдѣше го  
сподинѣа моемѣа слаа . И нѣиѣе вѣзми  
принесѣннѣи сѣе же вѣѣе принѣсѣаа раба  
господинѣа своемѣа . ѿ дѣждѣ отрокомъ

предѣстѣаицѣмъ господинѣа моемѣа .  
ѿнѣиѣи нѣиѣе неправѣдѣа раба тѣвои .  
ꙗко тѣвѣра сотворитѣа гдѣа домѣа вѣѣе  
рѣнѣа господина моего . ꙗко вѣраннѣи го  
сподина моего гдѣа пѣсѣбрѣтѣа , ѿ слѣба  
не обѣрѣщѣтѣа въ тѣвѣе николи же .  
ѿиѣе же ѿ вѣстѣа чѣлѣа гѣнѣанѣа тѣа ,  
ѿиѣа дѣшѣа тѣва . ѿ сѣѣтѣа дѣшѣа госпо  
дина моего прикѣлѣана приѣзѣмъа жнѣ  
кѣамъ ѿ гдѣа вѣа , ѿ дѣшѣа вѣрага сѣнѣго  
ѣвѣрѣаннѣи прѣщѣю . И вѣдѣдѣтѣа сѣгдѣа  
сотворитѣа гдѣа господинѣа моемѣа всѣа  
сѣанѣко глѣа кѣаго тѣвѣе . ѿ совершилѣтѣа  
тѣа гдѣа на вѣчѣстѣко ко ѿнѣан . ѿ не вѣ  
дѣтѣа сѣе на мѣрѣзѣстѣа ѿ на сѣвѣлѣаннѣа сѣиѣ  
господина моего , сѣе же ѿзѣаѣтѣи крокъ  
непокѣнннѣи вѣзѣа ѣуѣма . ѿ сѣиѣа рѣкѣа свою  
господинѣа моемѣа . ѿ да ѣвѣлажнѣтѣа  
гдѣа господина моего . ѿ помѣанѣши ра  
ба свою ѣвѣлажнѣтѣи ѿ . И рече дѣдѣа ко  
лѣнгѣи . вѣлѣаннѣа гдѣа вѣъ ѿнѣлѣа , ѿже  
послѣа тѣа днѣсѣа на сѣрѣѣтѣннѣи мѣи . ѿ вѣлѣ  
кѣннѣа сѣѣѣтѣа тѣвои . ѿ вѣлѣаннѣа тѣи  
ѣвѣтѣа вѣлѣши мѣа въ дѣнѣа сѣи . вѣнѣе же не  
прнѣтнѣи мѣи на прѣаннѣтѣи крокъ , ѿ сѣиѣтѣи мѣи  
рѣкѣа свою . вѣвѣче жнѣа гдѣа вѣъ ѿнѣлѣа ,  
ѿже возвѣраннѣи мѣи днѣсѣа слаа не сотѣ  
рнѣтнѣи . аще во вѣи не потѣрѣса на сѣрѣ  
тѣннѣи мѣи . тогда рѣхѣа , аще ктѣо  
ѣвѣдѣдѣтѣа мѣи ѿ навѣана . ѣтѣро до  
сѣѣѣтѣа полѣчнѣтѣа вѣднѣмоѣ . И прнѣтѣа  
дѣдѣа ѿ рѣкѣа сѣа всѣа ꙗже принѣеѣа ѿмѣ  
ѿ рече сѣи ѿдѣи сѣа мнѣромъа къ домѣа сѣои ,  
ꙗко послѣдѣши глѣса тѣвои , ѿ воз  
любнѣихѣа анѣѣе тѣвои . ѿ ѿде лѣнгѣа  
къ навѣнѣа , ѿ сѣиѣа ѿмѣѣашѣи пнѣа въ до  
мѣа сѣоѣма , ꙗко пнѣа ѣрѣѣа , ѿ сѣиѣе  
навѣанѣко вѣсѣлѣаа вѣѣа къ нѣмѣа , пнѣаннѣа  
во вѣлѣше сѣѣло . ѿ но возвѣстѣи лѣн  
гѣа навѣнѣа глѣа ни вѣанѣа ни мѣла ,  
до сѣѣѣтѣа ѣтѣренѣаго . И вѣстѣа за  
ѣтѣра ꙗко не трѣзѣннѣа навѣаннѣа ѿ вѣи  
нѣа ѿ покѣдѣа ѿмѣа жѣна ѿго всѣа глѣи  
сѣа , ѿ ѣумре сѣиѣе ѿго въ нѣмѣа , ѿ тѣои  
сѣамъа вѣстѣа ꙗко каменѣа . И ꙗко вѣстѣа  
дѣсѣатѣ днѣи , порази гдѣа навѣана ѿ ѣумре .  
И слѣшѣа вѣа дѣдѣа ѿ рече , вѣлѣаннѣа  
гдѣа сѣе же сѣднѣа сѣдѣа понѣшеннѣаа моего  
ѿ рѣкѣи навѣана , ѿ раба сѣоѣго вѣзѣдѣр  
жѣа ѿ слаа , ѿ слѣбѣа навѣаннѣи возвѣратнѣи



гдѣ на главахъ : ѿгдѣ . и посла дѣда  
гла ко двингн , да поимѣ тѣ себѣ  
къ женѣ . и придѣша ѿтроки дѣды  
ко двингн къ кариназ , и рѣша ѿи  
глаголюще , дѣдъ посла ны къ тебѣ да тѣ  
пойметъ себѣ къ женѣ . и востѣв  
ши поканиша до земли анцемъ ,  
и рече се раба твоѣ , ꙗко и раба иже  
оумыслѣтъ ноги ѿтрокама твоима .  
и воста двингѣ и вѣдѣз на Оса и  
ѿ , дѣцѣ и дѣла вѣдѣз ѿдѣ и и дѣ  
ше вѣдѣз ѿтрокѣ дѣдовыхъ , и вѣста  
ѿмѣ къ женѣ двингѣ . и посѣма и на  
хунимѣ поатѣ дѣдъ ѿиша . и вѣста  
ѿмѣ дѣѣ жены . саѣла же дѣстѣ мѣль  
хобѣ дѣрѣа екою жинѣ дѣдовѣ , да  
тѣю снѣ амнѣшѣ , иже ѿ ромма .

Галака , Кс .



придѣша звикн , ѿ мгла  
ныа къ саѣлѣ на хобѣмѣ глаю  
ще . не сѣи ли дѣдовѣ скрѣпа  
са ѿста оу насѣ на хобѣмѣ ,  
иже ко сѣхаладѣ прѣтивѣ  
тесмонѣ . и востѣвѣ саѣла и ениде  
къ пѣстѣнѣю зидѣнѣю . и сѣ нимѣ ,  
ѿ , мѣжа и зераннѣхѣ ѿиша и зы  
дѣша икѣти дѣда къ пѣстѣнѣю зидѣ  
нѣю . и ста саѣла ѿкрѣтѣ хобѣма  
хѣладо,ска иже прѣтивѣ тесмонѣ при  
пѣтѣи . и дѣдъ сѣдѣше къ пѣстѣнѣи  
и кнѣѣ дѣдѣ ꙗко прикѣнжѣса саѣла  
вѣдѣзѣ ѿгдѣ къ пѣстѣнѣю . и посла дѣдѣ  
сзирѣтѣса . и развѣмѣвѣ , ꙗко при  
кѣнжѣтѣса саѣла вѣдѣзѣ ѿгдѣ , къ ке  
ласѣга . и воста дѣдѣ тѣи . и кнѣ  
де вѣмѣтѣо и дѣѣже почивѣше саѣла  
и тѣѣ бѣше и двингѣрѣ снѣ нѣрокѣ ,  
стѣрѣе кѣкѣды ѿгдѣ . и саѣла спѣше  
къ свѣтѣлаи , и людѣи полкѣи ѿкрѣтѣ  
ѿгдѣ . и шѣѣща дѣдѣ и рече ко  
двингѣмѣхѣ хѣтѣннѣ . и ко двѣсѣ  
снѣ сарѣтѣовѣвѣ вѣрѣтѣ ѿобѣаю . рекѣи  
кто внидѣтѣ со мною къ саѣлѣ къ  
полкѣа . и рече двѣса ѿзѣ кнѣдѣ сѣ то  
кѣю . и внидѣста дѣдѣ и двѣса ,  
къ кѣнѣ ношѣю . и сѣ саѣла вѣ спѣ  
къ свѣтѣлаи . и кѣнѣ ѿгдѣ кодрѣжѣна  
бѣхѣ къ зѣмлю ѿ возглакѣи ѿгдѣ ,  
двингѣрѣ же , и кѣнѣ ѿгдѣ спѣхѣ ѿкрѣтѣ

ѿгдѣ . и рече двѣса къ дѣдѣ , сѣ дѣдѣ  
тѣи ѿста гдѣ днѣса врагѣ твоѣгдѣ къ рѣ  
це твоѣи . и сѣ да оубѣио и . сѣ ко ѿрѣ  
жѣ ѿгдѣ крѣмѣ ѿгдѣ ѿста , и кѣтѣроѣ  
не махѣю на ны . и рече дѣдѣ ко двѣсѣ ,  
не оубѣнѣи ѿгдѣ . ꙗко кѣтѣ коли прѣтѣрѣ  
рѣкѣ на хѣтѣ гдѣна и очѣнѣтѣтѣса . и  
рече дѣдѣ жнѣкъ гдѣ , аще не гдѣ ннѣзо  
жнѣтѣ ѿгдѣ . и ли днѣ ѿмѣ прншѣлаз бѣ ,  
и дабѣи оумѣрѣз , и ли къ брѣнѣ бѣ прн  
шѣлаз , и тѣѣ погнѣлаз бѣ . да не вѣ  
дѣтѣ мнѣ гдѣн , наложнѣтн рѣкѣ моѣ  
на хѣтѣ гдѣна . и ннѣѣ возмнѣ копнѣ ѿ  
возглакѣа и сѣсѣдѣз кѣднѣннѣ , и шнѣдѣе  
ѿсѣбѣѣ . и вѣзѣтѣ дѣдѣ копнѣ и сѣ  
сѣдѣз кѣднѣннѣ ѿ возглакѣа ѿмѣ , и ѿ  
и дѣбѣста ѿка . и не вѣѣ иже бѣ развѣмѣлаз  
и ли внѣѣлаз ѿ и не бѣше вѣстаѣоуѣаго  
ннѣкоѣѣже , вѣи ко спѣхѣ . ꙗко сѣнѣ  
вѣѣ крѣпѣока ѿ гдѣ напѣлаз на на .  
и прѣшѣдѣ дѣдѣ на снѣѣ полѣа и ста  
на кѣрѣѣ горѣи и здалѣча . и кѣнѣка вѣѣ  
пѣтѣ междѣ и мнѣ . и возвѣа дѣдѣ  
людѣи . и двингѣрѣ шѣѣща гдѣ , не  
шѣѣщаѣши ли мнѣ двингѣрѣ . и шѣѣ  
ща двингѣрѣ и рече . кѣтѣ тѣи сѣи зѣкѣн  
мѣ . и рече дѣдѣ ко двингѣрѣ . не  
мѣжа ли сѣи тѣи и кѣтѣѣ подобѣнѣа тѣи  
ко ишаи , и почѣтѣѣ не храниши го  
спѣднѣа екогдѣ црѣа , ꙗко ениде ѿдѣннѣ  
ѿ людѣи оубѣтнѣи госпѣднѣа твоѣгдѣ  
црѣа . и не сѣго сѣ ѿста сѣѣло , ѿже  
ѣтѣрѣи жнѣкъ гдѣ , ꙗко снѣѣе ѿстѣ  
сѣртнѣи вѣи вѣи не храниѣше гдѣ екогдѣ  
црѣа хѣтѣ гдѣна . и ннѣѣ кнѣжда оубѣ  
гдѣѣ ѿста копнѣ црѣеко и сѣсѣдѣз кѣднѣннѣ ,  
иже вѣѣ къ возглакѣи гдѣѣ ѿста . и по  
знѣ саѣлаз глаѣкъ дѣдовѣ . и рече тѣѣи ли  
ѿста глаѣкъ чѣдо дѣде . и рече дѣдѣ ,  
ѿзѣ раба твоѣи гдѣнѣ црѣю . и пѣнѣи рече  
дѣдѣ . почѣтѣѣ гѣннѣиши раба твоѣгдѣ  
гдѣнѣ црѣю . ꙗко чнѣма тѣи сѣгрѣшнѣхѣ ,  
и кѣа ѿбрѣѣтѣса неѣраѣда ко мнѣ .  
тѣѣѣ понѣ ннѣѣ оубѣѣ да оубѣнѣишнѣтѣ гдѣ  
и црѣа глаѣ раба екогдѣ . аще вѣѣѣ прнѣѣ  
днѣтѣ тѣа на мѣ . ꙗко возвѣннѣчнѣтѣса  
жѣртѣка твоѣа . аще ли снѣѣе чѣлнѣ  
прѣкѣлѣтнѣи снѣ прѣдѣ гдѣмѣ . ꙗко и згнѣ  
на мѣ днѣса , не прнѣастнѣннѣтѣса къ  
жрѣѣннѣ гдѣнѣ . глаюшѣи поидѣи рабѣѣтѣи

БОГОМЪ ЧУЖДЫМЪ . И НИКѢ ДА НЕ НА  
ДѢТЪ КРОВЬ МОЯ НА ЗЕМАЮ , ПРЕДЪ ОУЦѢМЪ  
ГДННМЪ , ЯКО ИЗЫДЕ ЦРЬ ТИЛЕКА , И  
ИЩЕТЪ ДШН МОЕА , И ГОНИМЪ СЕМА ЯКО  
ЖЕ НОУИНЫ КРАНЫ СКВОЗѢ ГОРЫ . И РЕЧЕ  
САДЪА СОУРЪКШНУХЪ , КОЗРАТНСА ЧА  
ДО ДѢДЕ ЯКО КТОМЪ НЕ СОУКОРИЮ ТИ  
ОУЖЕ СЛА . ЗАПЕ ОУГОТОКАНА БЕТЪ  
ДШН МОА ПРѢДЪ ОУЧИМА ТВОИМА ВЪ ДѢНѢ  
СИ ОСВЖДЕНЪ БѢХЪ . И НЕ РАЗДМѢХЪ  
МНОГО СѢЛО . И ШЕБША ДѢДЪ И РЕЧЕ  
СЕ КОПИЕ ЦРЬКО , И ДА ПРИДЕТЪ ОУТРОКА  
БДИНЪ И КОЗМЕТЪ ОУРЪЖИ . И ГДѢ ОБРА  
ТНТЪ КОГОЖДЕ ПО ОУПРАВДАНІЕМЪ ЕГО  
И ПОУРЪКѢ ЕГО , ЯКОЖЕ ПРѢДЪ ТѢ ГДѢ ДНЕСЬ  
КЪ РЪЦЕ МОИ . И НЕ РАЧИХЪ КОЗЛОЖИТИ  
РЪКН МОЕА НА ХРѢТѢ ГДНА . И СЕ ЯКО  
КОЗВЕАИЧНСА ДШН ТВОА ДНЕСЬ , О СНУХЪ  
КО ОУЧЮ МОЮ ТАКО ДА КОЗВЕАИЧНТСА  
ДШН МОА ПРѢДЪ ГДНМЪ , И ПОКРЫЕТЪ МЯ ,  
И ИЗВЕДЕТЪ МЯ Ш ВСЕА ПЕЧАЛИ . И РЕЧЕ  
САДЪА КЪ ДѢДЪ , БЛГВНЪ ТЫ ЧАДО И  
ТВОРАН СОУТВОРИШИ , И МОГН КОЗМОЖЕ  
ШИ , И ШИДЕ ДѢДЪ ПУТЕМА СВОИМЪ ,  
И САДЪА КОЗРАТНСА НА МѢСТО СВОЕ .

Глава , ѳз .



РЕЧЕ ДѢДЪ КЪ РЪЦѢ СВОИМЪ  
ГЛА , НИКѢ ПРИЛОЖИТЪ МИ  
СА БЫТИ ВЪ ДЕНЬ БДИНЪ КЪ  
РЪКѢ САДЪА . И НЕ БУДЕТЪ  
МИ БЛГО . ЯЩЕ НЕ ИДЪ КЪ  
ЗЕМАЮ ИНОПЛЕМННИЧЪ , И ТЪ ИЗВЕДАЪ  
ЕГО , ЯЩЕ ПОБЛАЕТЪ САДЪА НИКАТИ МЕНЕ  
КО КЛА ПРѢДЪ ВАИ ТИЛА , И СИСЕКА ИЗЪ  
РЪКН ЕГО . И ВОСТАКА ДѢДЪ , И Х  
МЪЖА ИЖЕ СЪ НИМЪ , И ИДЕ КО АКУХЪСЪ  
СНЪ АМАХЪСЪ ЦРЮ ГЕДЪСЪ . И ПРИБЛЕТЪ  
ОУ НЕГО САМЪ И МЪЖИ ЕГО СЪ НИМЪ И  
ДОМЪ ЕГО , И ОБЪЖИНЫ ЕГО . АХИ  
НОИМИ ТИЛАТЪНЫНИ . И АЕНГЕА ИЖЕ  
БѢЖИНА НАКАНА КАРМИАВЪКАГО . И  
КОЗВЕЧНША САДЪА ЯКО ШЕБЖЕ  
ДѢДЪ КЪ ГЕДЪ , И НЕ ПРИЛОЖИ КТОМЪ  
САДЪА НИКАТИ ДѢДА . И РЕЧЕ ДѢДЪ  
КО АКУХЪСЪ ЯЩЕ ОБРѢКТЕ РАБЪ ТВОИ  
РАДОЕТЪ ПРѢДЪ ОУЧИМА ТВОИМА . ДА ДА  
СИ МИ МѢСТО БДИНЪ ОУПРАДНИСЪ НА СЕ  
ЛѢ , И САДЪА ТЪ . А КЕВЮ СБДИТЪ  
РАБЪ ТВОИ КО ГРАДѢ , ЦРГЕДИУЦИ

СЪ ТВОЮ . И ДА СМЪ ВЪ ДНѢ ТВОИ СИНЕ  
ЛАГЪ , ЕГО РАДН БЫСТЬ ЦРТВЪ Ю  
ДИСЪ СИНЕЛАГА , ДО ДНѢШНАГО ДНѢ .  
И БЫСТЬ ЧИСЛО ДНѢИ . ВЪ НАЖЕ СБДЕ  
ДѢДЪ НА СЕЛѢ ИНОПЛЕМННИЧН ЧЕТЫРИ  
МЪИ . И КОУХОЖДАШЕ ДѢДЪ И МЪЖИ  
ЕГО , НАПАДАХЪ НА КЛА ГЕСЕРЫ , И НА  
АММААИКИТЫ . И СЕ СН ЗЕМАА ПРИ  
ЛЕЖАШЕ ШАМОУРА , И ДО ЗЕМАИ  
ЕГУПЕТСКИ . И ПОУБЖДАША ЗЕМАЮ  
ТЪ , И НЕ ЖИКАШЕ МЪЖЕСКА ПОАД И  
ЖЕНЬКА . ПОИМАХЪ СТАДА И ВЪНИКОАИЦЫ ,  
ОСАЛТА КАБЪКАОДЫ И РИЗЫ . И КОЗ  
КРАИАЮЩАСА ПРИХОЖДАХЪ , КО АКУХЪСЪ .  
И РЕЧЕ АКУХЪСЪ КЪ ДѢДЪ КАМО КО  
БЫСТЬ НИКѢ . И РЕЧЕ ДѢДЪ КО АКУХЪ  
СЪ . НА ЮГА ИУДЕА И НА ЮГА ИЕЗ  
МЕГН . И НА ЮГА КЕНЕЗІА . ПИ МЪЖЕСКА  
ПОАД И ЖЕНЬКА НЕ ЖИВНУОМЪ ЯКО НЕ  
КВЕТИ КЪ ГЕДЪ ГЛА , ЕГДА КАКО КОЗ  
ВЪКРАДЪА КЪ ГЕДЪ НА НЫ ГЛЮЩЕ . ЯКО  
СЕ ДѢДЪ ТВОРИТЪ . СЕБѢ ОУПРАВДАНІЕ  
ЕГО , КЛА ДНѢ . ВЪ НАЖЕ СБДЕ ДѢДЪ  
НА СЕЛѢ ИНОПЛЕМННИЧН . И ОУБЪРИСА  
ДѢДЪ АКУХЪСОКН СѢЛО ГЛА . ОУКРЕПН  
СА КРѢПАСА КЪ АОДѢХЪ СВОИХЪ ТИАН .  
И БУДЕТЪ МИ РАБЪ КО ВЪКН .

Глава , кн .



БЫСТЬ КО ДНѢ ТЫ И СОВРАША  
СА ИНОПЛЕМННИЦЫ КЪ ПОАКН  
СКИА , ИЗЫТИ И БРАТНСА  
СО ТИЛАТЫ . И РЕЧЕ АКУХЪСЪ  
КЪ ДѢДЪ . РАЗДМѢА РАЗД  
МѢИ , ЯКО СО МНОЮ ИХОДИШИ НА  
КРАНА , ТЫ И МЪЖИ ТВОИ . И РЕЧЕ ДѢДЪ  
КО АКУХЪСЪ Ш НИКѢ ДА РАЗДМѢШИ ЯКО  
СОУКОРИТЪ РАБЪ ТВОИ . И РЕЧЕ АКУХЪСЪ  
КЪ ДѢДЪ . ТѢМЖЕ НАЧАЛАНИКА КОИМЪ ,  
И ХРАНИТЕЛА ПИТАВАЮ ТѢ КО КЛА  
ДНѢ . И САМОАЪ ОУМЕРА БѢ И РИДА  
ШЕ ПО НЕМЪ КЕА ТИЛЪ . И ПОГРЕВОША  
И КЪ САРМАДЕМѢ КО ГРАДѢ ЕГО И САДЪА  
ИЗЪИ КОЛУКЪ , И РАЗДМНИКН ЗЕМАИ  
СВОА . И СОВРАШЕСА ИНОПЛЕМННИЦЫ  
ПРИШЕДШЕ СТАША КЪ САНОМѢ .  
И СОВРА САДЪА КЛА МЪЖИ ТИЛА ,  
И ПРИШЕДШЕ СТАША КЪ ГЕАВЪИ . И  
КНДѢ САДЪА ПОАКН ИНОПЛЕМННИЧН  
ОУБОАСА И ОУЖАТЕСА РЪЦЕ ЕГО СѢЛО .

кн ѳе

И вопроши саваз гда . и не шевещаша емд гда ничебоже , ни во снѣ ни въ снѣ . ни пророки . И рече саваз отрокома своимъ . помышлите ми жены ꙗже имать колхубаніе къ рдцѣ , и идѣ къ ней вопрошѣ ѿ . и рѣша отроцы егѣ къ немѣ . се жена ꙗже имать въ рдцѣ колхубаніа во ендорѣ . " И скрыса саваз , и облечиса въ ризы ины . и идаше сама и два мѣжа съ нимъ . и прииде ноцию къ женѣ . И рече саваз покражи ми , и мѣюши въ рдцѣ колхубаніа . и прикеди ми егѣже рече ти . И рече емд жена се нѣтъ тѣхъ сама въ снѣ , ꙗкоко сотвори саваз , " и како расточи имѣша въ рдцѣхъ колхубаніа , и развѣмнана на земан сѣи . и како се тѣхъ лѣжиши дѣшъ моѣ . да оумориши ю . И блатса къ ней саваз гда . жнѣхъ гда ꙗше ерашеть тѣхъ неправда о евоке снѣ сама . И рече жена савазекн . когѣ возведедъ ти . и рече саваз самонаа возведи ми . И кидѣ жена самонаа и возгласи гласомъ , и рече жена къ саваз , почто ма прелестн и тѣхъ снѣ саваз . И рече снѣ црѣ . не бойса и зрещи , ꙗкоже кидѣ . и рече емд жена . коги кидѣхъ возходаша ѿ земан . И рече снѣ црѣ ꙗко ко чтоже еста образа егѣ и рече емд жена . кидѣхъ мѣжа рано возходаша ѿ земан . и се облечена одѣлаема . и развѣмѣ саваз ꙗко самонаа еста . и положи лице свое на земан . и поклониса емд до земан . И рече емд самонаа . что се нѣднши ма взыти ми . и рече саваз скорелю сѣло , ꙗко инопаеменицы коуютъ на ма , и гда шетѣни ѿ мені , и оуже не послѣшаетъ мені ктѣмѣ . ни рдѣами пророкисани , ни во снѣхъ . ни въ ꙗваніи . и нѣтъ призвахъ тѣхъ до настѣжнши ма что сотвори . И рече самонаа что вопрошаши ма а гда шетѣниа еста ѿ тебе и гда оуже съ ючѣишимъ тебе . " И сотвориша еста тебе , ꙗкоже гда мною . и шметъ гда црѣтко тебе и за рдѣдъ твою , и каастъ и близнимѣ ти

" а парѣ т

" т мой ѿ  
ѿ мой ии

дѣдѣ . Понѣже тѣхъ не послѣша гла са гда . и не испѣани гнѣва прости егѣ на аммалицѣ . гла ради того сотвори тебе гда снѣ во дни снѣ . и предасть гда ꙗла и съ твою , къ рѣкн инопаеменика . и отро тѣхъ и снѣке тѣхъ падѣтъ съ твою , и полкъ ꙗлакъ дасть гда къ рѣце инопаеменика . И потшавса саваз ꙗкоже еста и паде на земан . и возвоаса сѣло ѿ лица евоке самонаа . и не быста ктѣмѣ крѣпости къ немъ . ꙗко не ꙗзъ хѣбѣа кѣкъ днѣ тѣхъ и ево ноцъ тѣхъ . И киде жена къ саваз и кидѣ егѣ ꙗко самѣа саваз сѣло и рече къ немѣ се нѣтъ саваз раба твоа гласъ тѣхъ . и помѣхъхъ дѣшъ моѣ въ рдѣце твои . и послѣнахъ евоке ꙗже ми въ гловѣ . И нѣтъ оуже по саваз гласъ раба твоа . и положи предъ твою насырѣнне хѣбѣа и ꙗжда . и едасть тебе крѣпость . и посѣма идиши къ пѣтъ и не хотѣши ꙗсти . И понѣжѣхъ и ꙗсти , отроцы егѣ и жена , и послѣша гласъ ꙗхъ . и ко стѣкъ ѿ земан и еѣде на две мѣ гла . и еѣ женѣ тѣхъ къ домѣ юница и подѣгннса закоа и . и взѣмши мѣкъ кмѣси . и сотвори хѣбѣа . и при несе предъ саваз , и предъ отроки егѣ . и ꙗша и возгаше тѣхъ ноци и шидоша .

Глава , ѿ .



Возраша инопаеменицы еса полкн евоа на ефѣкѣ . и ꙗлтѣане еѣша на ендорѣ иже во ꙗван . И полцы инопаеменика , идѣхъ по егѣ . и по тѣсаши . дѣдѣ же и мѣжн егѣ идѣхъ оебѣа . евокъсомъ . И рѣша евобоа инопаеменичи . кто еѣтъ идѣши снѣ съ нами . и рече дѣхъкъ къ евобоама инопаеменичамъ не се ли дѣдѣ раба саваз црѣ ꙗлака и се оу насъ быста много днѣи . и се мѣ еста оу насъ , второе лѣтъ , и нѣкъма евобѣа къ немъ ничѣтоже садъ ѿ днѣ евоке еста пришаа ко мнѣ и до днѣ сего . И прекорены быша о немъ еса евобоама инопаеменичи .

" въ ѿ

"а пардѣи

и глаша ѣмъ возврати мѣжа, и пдс  
сти на мѣсто свое. Идѣже поста  
вляхъ сѣи тамъ, да не идѣтъ изъ на  
ми на брань, да не вѣдетъ развѣра  
щѣнне къ полцѣхъ. и что ради шадъ  
чѣна сѣи господина своего не глава  
ми ли мѣжъ тѣхъ. Не се ли сѣта  
дѣла ѣмъ же жены изыдоша ликъ  
юще и глѣюще. повѣди саблѣ изъ тѣхъ  
лацями своимъ и дѣла со тѣми  
своимъ. И призва акхѣдъ дѣла,  
и рече жѣна гдѣ. ꙗко добра сѣи и  
блѣга предъ очима моима. и кхѣдъ  
тѣкой и кхѣдъ тѣкой со мною сѣтъ  
къ полцѣ ꙗко не оберѣтѣхъ къ тѣмъ  
слабыи шнѣлѣже сѣи приша къ мѣ  
до днѣшнаго днѣ. но предъ очима твои  
ды не блѣга сѣи тѣхъ. И нѣтъ возврати  
са тѣхъ, иди изъ мирама. и не имашн  
отверити сдѣла, предъ очима твои  
иноплеменичъ. И рече дѣла къ  
акхѣдъ что отвериша ти. и что  
оберѣте слабыи въ рабѣ своимъ, и не со  
творихъ до днѣ сего ничѣгоже. то  
что радѣма не идѣ на брань врагомъ  
господина своего црѣ. И шкѣща  
акхѣдъ дѣла, вѣдѣ ꙗко блѣга сѣи  
предъ очима. но кхѣды иноплѣ  
меничн глѣютъ. да не ходитъ изъ  
нами на брань. И нѣтъ оурана за  
ѣтра тѣхъ, и отроцы тѣхъ сѣи изъ  
твоею. и дѣте на мѣсто идѣже  
поставляхъ сѣмъ тамъ. и не имѣи  
ти печѣли на сѣи твоимъ ни кхѣже,  
ꙗко блѣга сѣи тѣхъ предъ мною. и оура  
ните къ пѣтъ сѣта вѣдетъ кѣмъ  
кѣлѣтъ идѣте. И оуранн дѣла сѣмъ  
и мѣжн сѣго и идѣша стрѣи земаи  
и иноплеменичн. а иноплеменичцы  
изыдоша на брань ко шлатѣмъ.

Глава . љ .



вѣсть шведѣмъ дѣла и мѣ  
жѣмъ сѣго шенкалга. и къ  
днѣ третѣи. и аммаансѣ  
наиде на южнѣю странѣ  
и на шенкалга. и покраина  
мѣжн шенкалсѣихъ. и града за  
гоша сѣгнѣмъ. Жѣны же и вѣдѣ

сѣша на мѣстѣ томъ. ш мѣла  
и до бланка покраина и не оувиша ш  
нихъ ни мѣжа ни женѣ. но пакѣнша  
идѣхъ пѣтѣма шнѣма. И приде  
дѣла и мѣжн сѣго къ града, и сож  
жѣна кѣше сѣгнѣмъ града. и жѣны же  
и хъ и шнѣе и хъ и шнѣи и хъ блѣхъ  
полонѣни. И возвѣжи дѣла и мѣ  
жн сѣго глава шнѣи. и плакашаса до  
деже начѣша немощн плакатнѣа.  
И жѣна сѣго сѣтъ вѣша пакѣнѣи.  
шнѣнѣи, шнѣнѣи, и шнѣнѣа  
бѣвшѣа женѣ, набѣна кармѣнска  
го. И шнѣнѣ дѣла сѣла, ꙗко со  
вѣщѣшаса люди каменѣмъ пакѣнѣи  
сѣго, ꙗко ослабѣна вѣше дѣла вѣхъ  
люди, кѣмъждо шнѣе шнѣи ради  
и шнѣи. но оукрѣпѣна дѣла сѣла  
сѣтъ сѣго. И рече дѣла къ шнѣнѣ  
шнѣи сѣи аммаансѣихъ. пришеи  
сѣла и пришеи аммаансѣихъ сѣла къ  
дѣла. И вопрои дѣла гдѣ гла.  
ѣше жѣна кѣлѣа шнѣи сѣи ѣше  
пѣтнѣи а и пѣтнѣи а. и рече  
гдѣ жѣнѣ, ꙗко пѣтнѣи пѣтнѣи  
нѣи. и шнѣнѣи шнѣнѣи шнѣи  
ши сѣла люди. И идѣ дѣла сѣмъ  
и хъ, мѣжъ изъ нѣма. и придоша  
дѣже. до потока кѣсѣрка. а прочѣи  
остѣша. и гнѣа изъ дѣ ми сѣи  
мѣжъ, ꙗко шнѣ сѣташа, и сѣла  
хъ шнѣнѣа поля потока кѣсѣрка.  
И оберѣтѣша тѣ мѣжа сѣгнѣи  
на на сѣла. и поаша и. и прикѣдо  
ша и къ дѣла. и дѣла сѣмъ хѣлѣа  
шнѣи, и напоиша и кѣдѣи. И дѣ  
ша сѣмъ оукрѣхъ сѣра, и шнѣи. и  
сѣла шнѣ сѣго въ нѣма, ꙗко вѣше  
не шнѣа хѣлѣа, ни шнѣа кѣдѣи, ꙗ.  
днѣ, и ꙗ ношн. И рече дѣла шнѣ  
дѣ сѣи, и чѣи сѣи тѣхъ. и рече сѣмъ  
отрока. сѣгнѣи шнѣи ѣше ѣше  
и рава мѣжа аммаансѣока, и сѣта  
ви мѣ господина шнѣи, ꙗко разво  
лѣхѣа днѣе оуже третѣи днѣ. и  
мѣ сѣ кхѣдѣмъ на юга до хѣлѣи  
нна шнѣнѣи странѣ. и на гѣлѣе  
и шнѣнѣа, за жѣтѣмъ сѣгнѣмъ.  
И рече сѣмъ дѣла. кѣстн ли мѣ шнѣ  
ши до шнѣи шнѣи, шнѣи же рече къ шнѣ

## КНИ́ГА Ǻ

кленнѣ мѣ еѣ еѣма ꙗко не оубѣиши  
мѣ , ꙗ не предаши мене въ рѣще госпо  
динѣ моємѣ ꙗ доведѣ тѣ на коѣ еи .  
И кааѣгеа еѣмѣ дѣдѣ . ꙗ кеде ꙗ тѣ  
мо . ꙗ еѣ тѣн еѣхѣ разшалеа по  
всѣи земли . ꙗ бахѣ ꙗдѣще ꙗ ꙗиѣще  
ꙗ прѣздѣнѣюще о всѣи корѣсти тоѣи  
келѣицеи . ꙗже бахѣ вѣзали на земли  
иноплемѣнничи . ꙗ на земли ꙗуди  
нѣ . ꙗ прѣиде на нѣ дѣдѣ , ꙗ еи ѡ  
шѣтра ꙗ до вечера . ꙗ на шѣтра  
ꙗзвѣ ѡ . ꙗ ни еѣдинѣ же оѣтѣ ш  
нихѣ мѣжѣ . рѣзвѣ ꙗ оѣтрога  
вѣбѣши на вѣбѣюды оубѣжаша .  
И вѣзѣтѣ дѣдѣ еѣлѣ еѣлѣ вѣша  
вѣзали аммаликѣты . ꙗ оѣвѣ жени  
келѣи пѣтѣ . ꙗ не оѣтѣ тѣ ни чѣто  
же ш мѣла ꙗ до келѣи , ꙗ ш корѣсти  
до сѣоѣ ꙗ дѣрѣи ꙗ кѣ ꙗже вѣша вѣз  
али , кѣзвѣрати ѡ дѣдѣ вѣспѣтѣ  
вѣлѣ . ꙗ пѣ дѣдѣ вѣлѣ еѣтѣ ꙗ пѣ  
еткени , ꙗ жениаше ѡ прѣдѣ вѣлѣмѣ  
ꙗ вѣлѣ нарѣцѣшеа вѣлѣ дѣдоѣ .  
И прѣиде дѣдѣ кѣ дѣвѣмѣ еѣтома мѣжѣ  
оѣтѣкѣшихѣ , ꙗ тѣи вѣлѣдѣ дѣдѣмѣ  
ꙗже вѣкѣлѣша оѣтѣти на вѣтоѣвѣ  
кѣоѣрѣтѣ . ꙗ ꙗзвѣдоша на еѣрѣте  
ни дѣдѣ . ꙗ на еѣрѣтѣнѣи мѣдема ,  
ꙗже еѣ нимѣ . ꙗ прѣиде дѣдѣ до людеи .  
ꙗ вѣпрѣиша еѣго о мѣрнѣхѣ . ꙗ вѣлѣ  
цѣша еѣи мѣжи гѣвѣлѣвѣи ꙗ лѣвѣ  
нын , ш мѣжѣборѣцѣвѣ еѣхѣдѣшихѣ  
еѣ дѣдѣмѣ . ꙗ рѣша ꙗко не гѣниша  
еѣ нами . не дамѣ ꙗмѣ ш вѣлѣна ,  
ꙗже еѣмѣ пѣали . не тѣоѣмѣ кѣжде ꙗхѣ  
жѣны еѣлѣ ꙗ чѣдѣ еѣлѣ до вѣоѣмѣтѣ  
ꙗ вѣзвѣратѣтѣ . ꙗ рече дѣдѣ не тѣо  
рѣте вѣрѣтѣи моѣ тако . прѣдѣниѣ  
рѣди гѣдѣ ꙗ снавѣлѣнѣи ꙗмѣ же сѣхра  
ни нѣсѣ . ꙗ прѣдѣтѣ гѣлѣ вѣи прѣшед  
шла на нѣи вѣ рѣвѣи нѣша . ꙗ кѣтѣ по  
сѣлѣшѣтѣ кѣшего сѣкѣи . ꙗко не  
нѣши на еѣтѣ . ꙗ ꙗже ꙗко пѣчѣтѣи  
сѣшедѣше ꙗ бранѣ , тѣко еѣтѣ чѣстѣ  
еѣдѣлѣраго оубѣрѣшины , еѣ тѣмѣи  
тѣочно до раздѣлѣтѣ . ꙗ вѣстѣ  
ш дѣе тѣго ꙗ вѣише , ꙗ вѣише еѣ по  
вѣлѣнѣи ꙗ на оѣправдѣнѣи , до дѣе еѣго  
ꙗилю . ꙗ прѣиде дѣдѣ еѣ еѣисѣлѣгѣ ꙗ  
пѣлѣ кѣ еѣтѣрѣцѣмѣ ꙗудинымѣ

ш вѣлѣна , ꙗ ꙗскрѣннѣмѣ еѣго гѣлѣ еѣ вѣлѣмѣ  
сѣгѣнѣи . ш вѣлѣннѣкѣ ꙗже вѣлѣша  
вѣлѣннѣи кѣрѣи гѣдѣи . ꙗже ш вѣлѣ  
сѣра ꙗ ꙗже ш рѣнѣма на ꙗгѣлѣ . ꙗ ш еѣи дѣи  
дѣра . ꙗ ꙗже ш дѣрѣра . ꙗ ꙗже ш ѡма  
дѣ ꙗ ꙗже ш сѣдѣлѣ . ꙗ ꙗже ш еѣдѣлѣ  
ꙗ ꙗже ш гѣдѣ ꙗ ꙗже ш кѣнѣна . ꙗ ꙗже  
ш сѣфѣха . ꙗ ꙗже ш дѣмадѣлѣ . ꙗ ꙗже  
ш кѣрѣи . ꙗ ꙗже ш гѣрѣдѣ прѣемѣ  
нѣлѣ . ꙗ ꙗже ш гѣрѣдѣ кѣнѣзѣннѣ . ꙗ ꙗже  
ш рѣмѣдѣ ꙗ ꙗже ш кѣрѣвѣлѣ . ꙗ  
ꙗже ш нѣмѣлѣ . ꙗ ꙗже ш хѣрѣо  
на . ꙗ вѣкѣлѣ мѣвѣтѣ . ꙗ ꙗже хѣ  
дѣлѣ дѣдѣ тѣ ꙗ мѣжѣи еѣго еѣ нимѣ .

Глава , ѡ .



ꙗиноплемѣнницы вѣкѣхѣ тѣ  
гѣдѣ на ꙗилю ꙗ вѣжѣаша мѣ  
жѣ ꙗилю . ш лица ꙗиноплемѣ  
ннѣкѣ . ꙗ пѣдѣхѣ ꙗзвѣ  
ни вѣ гѣрѣ гѣлѣвѣи .

"а парѣ 1

И снѣдошѣса ꙗиноплемѣнницы еѣ сѣлѣ  
лѣмѣ ꙗ еѣ сѣи еѣго , ꙗ оубѣиша ꙗино  
племѣнницы ꙗоано дѣлѣна . ꙗ мѣнодѣ  
ка , ꙗ мѣлѣхѣлѣ , сѣи сѣлѣи . ꙗ оѣтагѣи  
сѣ бранѣ на сѣлѣ . ꙗ прѣидѣша на нѣ  
вѣзѣ кѣрѣици мѣжи еѣрѣлѣци , ꙗ  
ꙗзвѣиша сѣлѣлѣ еѣ дѣкѣлѣ мѣвѣтѣ .  
ꙗ рече сѣлѣлѣ кѣ нѣгѣлѣмѣ оубѣжѣи ꙗз  
еѣни оубѣжѣи еѣи прѣвѣдѣи мѣ ꙗмѣ до  
не прѣишѣши не оѣвѣрѣзѣни еи ꙗзвѣ  
дѣтѣ мѣ ꙗ порѣгѣютѣ мѣою . ꙗ не хѣ  
тѣше тѣго еѣтворѣти нѣсѣи оубѣжѣи  
еѣго ꙗко вѣлѣшеа сѣлѣлѣ , ꙗ вѣзѣтѣ сѣ  
лѣлѣ оубѣжѣи еѣи , ꙗ нападѣа сѣлѣлѣ  
на нѣ . ꙗ вѣдѣ нѣсѣи оубѣжѣи еѣго ,  
еѣко оубѣ сѣлѣлѣ , ꙗ падѣ ꙗ тѣи сѣлѣлѣ  
на оубѣжѣи еѣго , ꙗ оубѣ еѣ нимѣ .  
ꙗ оубѣ сѣлѣлѣ , ꙗ тѣрѣи еѣи еѣго , ꙗ  
нѣсѣи оубѣжѣи еѣго , ꙗ вѣи мѣжѣи еѣго  
еѣ дѣе тѣи еѣ нимѣ . ꙗ вѣдѣкѣше  
мѣжѣи ꙗилютѣи , ꙗже оѣкѣнѣ пѣлѣ  
ꙗ оубѣлѣи , ꙗ ꙗже оѣкѣнѣ пѣлѣ ꙗордѣ  
на , ꙗ ꙗже вѣжѣаша мѣжи ꙗилютѣи  
ꙗ ꙗко оубѣ сѣлѣлѣ ꙗ еѣи еѣго , ꙗ  
оѣтѣкѣше гѣрѣды еѣлѣ ꙗ вѣжѣаша ,  
ꙗ прѣидѣша ꙗиноплемѣнницы ꙗ прѣсѣлѣ  
ша кѣ нимѣ . ꙗ вѣстѣ на шѣтра ,  
ꙗ прѣидѣша ꙗиноплемѣнницы гѣлѣлѣи  
тѣи мѣрѣвѣци , ꙗ оѣрѣтѣоша сѣлѣ  
лѣ мѣрѣва еѣлѣ ꙗ тѣрѣи еѣи еѣго .



БѢЛА БѢСТА КРАНЫ САЗЛА СО ИНОПЛЕМЕНИКИ И ПОСЖАИНА БѢСТА САЗЛА Ш ННУЗ И НЕ ЧУТАШЕ ВПАТИ КЪ РЪЦЕ НУЗ ПЛАД  
НА МЧЯ ЕСОИ И СЪМРЕ (Ъ ПН. ЦАРЬ. 7 ГЛАВКЪ ЗА).

пѣ-к

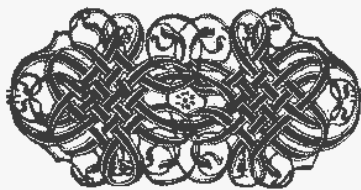
ѣ царѣ ка

ѣ царѣ в

пѣлаша къ горѣ . ѿн же ѿма гелѣв  
 нин . и снаша оружіе егѣ и шѣкк  
 ши гелѣв егѣ , и послаша къ зѣмаю  
 йнопелѣминикѣ , ѿрѣта возвѣщаю  
 ще ѿдѣломъ ѿхъ , и людемъ ѿхъ .  
 И ѿложаша оружіе ѿхъ ѿ востѣр  
 та , а тѣло ѿхъ востѣнѣша на  
 стѣнѣхъ вѣдѣманъ . И глѣшаша  
 живѣщїи во дѣнѣхъ галѣтѣтемъ ,  
 ꙗже сотвориша сабленъ йнопел  
 минники . И востѣше къ мнѣ  
 жество глѣныхъ мѣжъ , и ѿдоша къ

нощѣ , и вѣдѣша тѣло саблено ,  
 ѿнодѣанѣо сна егѣ , ко стѣнѣмъ вѣдѣ  
 манскимъ , и принесоша ѣ во дѣнѣхъ ,  
 и сожгоша ѣ тѣ . И вѣдѣша  
 когѣн ѿхъ , и погрѣбоша  
 ѣ подъ камѣромъ , ꙗже  
 во дѣнѣхъ , и пости  
 шаса седма  
 днѣн .

Конецъ ѣ книгѣ црѣвѣ . ѿмата  
 къ себѣ глѣвѣ , ѣа .



ВТОРАЯ КНИГА ЦРТВЪ . ГЛАВА Я .



вѣсть егда ѿмре саблѣ ,  
 и дѣдѣхъ возвратиша по вѣ  
 жѣа аммаинка , и вѣде да  
 вѣдѣхъ къ склѣзѣхъ днѣ дѣа .  
 И вѣсть въ трѣтїи днѣ ,  
 и се мѣжъ прїиде ѿ пѣнѣхъ людѣнъ саб  
 ленъ . рїзы же егѣ блѣхъ разараны и  
 переть на глѣвѣхъ емѣ . и вѣсть егда  
 вниде къ дѣдѣхъ ѿтрокѣ , и пада на  
 зѣмлю поклонїиша емѣ . И рече емѣ  
 дѣдѣхъ шкѣдѣхъ тѣ прїиде . и рече емѣ  
 ѿ полка йнака , тѣо кмо ѣзѣ ема  
 едина ѿгѣнѣзѣа . И рече емѣ дѣдѣхъ  
 что есть слово се возвѣстїи мнѣ .  
 и сїи рече ꙗко покѣгоша людѣнъ ѿ краинъ ,  
 и падоша мнози ѿ людѣнъ и ѿ зом  
 роша . и саблѣ ѿнодѣанѣа сна  
 егѣ ѿмре . И рече дѣдѣхъ ѿтрокѣхъ воз  
 вѣщїишемѣ емѣ , како вѣдѣхъ ꙗко  
 ѿмре саблѣ ѿнодѣанѣа сна егѣ .  
 И рече ѿтрокѣхъ возвѣщїаа емѣ вѣжа

прїидѣхъ къ горѣ гелѣвнѣкѣ . и се  
 саблѣхъ нагажаше на оружіе свое и  
 се колеснїици и вѣльмѣжнїи сограшаса  
 нана . И ѿзрѣвѣса саблѣхъ и вѣдѣхъ мѣ  
 и прїивѣа мѣ и рече мнѣ , кто тѣ  
 еси . И рѣхъ аммаинѣтѣ ема  
 ѣзѣ . И рече мнѣ прїидѣхъ ѿкѣ ѿкѣи мѣ  
 ꙗко ѿвѣдѣхъ мѣ ѿже тѣа лютаа .  
 и въ семѣ ѿже дѣша мѣа нѣсть въ  
 мнѣ . И прїетѣпїи хъ къ немѣ ѿвѣхъ  
 и . вѣдѣхъ къ ꙗко не вѣ емѣ жнко  
 тѣ . по нападѣнїю егѣ , и вѣдѣхъ вѣ  
 нїца црѣнїи , иже вѣ на глѣвѣхъ  
 егѣ . и ѿспрїахъ еже вѣ на пѣщїхъ  
 егѣ , и принесо хъ сама ѿкѣе къ  
 господїнѣхъ мѣмѣ . И вѣи дѣдѣхъ ема  
 за рїзы своа , и разарѣ ѣ . и вѣдѣ  
 мѣжнїи разараша рїзы своа иже  
 съ нїма . И вѣшаса и падашаса , и по  
 етїшаса до вечера по саблѣхъ , и по ѿнодѣ  
 анѣхъ сна егѣ и по людѣхъ ѿдѣннѣхъ ,  
 и по домѣхъ йнакѣхъ ꙗко ѿзѣннїи вѣшаса съ  
 ло . И рече дѣдѣхъ ѿтрокѣхъ возвѣщїишемѣ  
 емѣ , шкѣдѣхъ тѣ еси . и рече сна мѣ  
 жа ѿ домѣхъ аммаинѣкока ема ѣзѣ . И ре  
 че емѣ дѣдѣхъ . тѣ ꙗко не ѿгобѣа





веніаминѣз челома, ѿ. и ѿвѣстѣа  
сѣа саѣла, ѿ. и ѿтрокѣ дѣдовѣхъ,  
ѿ. держаще кожда рѣкою шлемѣ искре  
наго сего, и мечи ихъ на рѣрѣхъ  
комѣждо ихъ, и падоша вси въ пѣ,  
и наречѣа ѿма мѣстѣ темѣ часть  
хотѣніа ѿже ѿсть въ гавасонѣ.  
И бысть брань люта, до конца въ той  
днѣ, и паде авеніръ и мѣжи ѿлтанъ  
преда ѿтрокѣ дѣдовѣ. И быша тѣ  
три сѣоке сарѣа, іоавъ, авѣа,  
и асанъ. и асанъ же вѣ лигокъ ногѣ  
ма своима, ѿко єдина сѣрна скѣчѣ  
щи на селѣ. И гнѣ асанъ вслѣдѣ  
авеніра, и не оуклоиша ни на десно  
ни на лѣво, но вслѣдѣ авеніра.  
И озрѣвша авеніръ назадъ себѣ рече,  
аще ты єси самъ саяа, и рече азъ  
єсмь. И рече ємѣ авеніръ, оуклои  
са ты любо деснымъ любо шдымъ,  
и жени до ѿтрока, и бѣзмени себѣ  
орѣжіе ихъ, и не хотѣше асанъ оупра  
китиса ѿ него никакже. И при  
ложи єще авеніръ глаголи ко асану и  
шнѣи ѿ менѣ да тебе не развѣю озем  
лю, и како посѣмъ саблю аще своѣ  
но іоавѣ братѣ твоємѣ. И не хотѣ  
ше ѿстѣти. и оудари и авеніръ  
кониѣмъ езди въ лѣвѣа, и проїде  
кониѣ своєдѣ и, и паде ѿзаше пред  
нимъ. и бысть вслѣдъ прихѣдан до мѣ  
ста идѣже падеа асанъ. и оумре  
ѿстѣанъ. И гонѣста іоавъ и авѣа  
по авеніръ. и єаще захѣлаше, и  
та придоста до холма ємѣтѣка,  
ѿже ѿсть преда ацѣмъ ган пѣти,  
пѣстѣни гавасонѣ. И сбрашаса  
єаще веніаминѣз за авеніръмъ.  
и быша въ єнѣтѣи єдинемъ, и пѣстѣви  
ша на верѣ холма єдинаго. И призва  
авеніръ іоавъ, и рече. єда на посѣ  
дѣ козметѣ орѣжіе. нан не вѣсѣнѣаго  
горька ѿсть посѣѣ же. и дикѣаѣ не ѿма  
ши реши людемъ ѿстѣти езди братѣ  
нашегѣ. И рече іоавъ живѣ гдѣ понѣже  
бы ми гла тогда, прѣже оутрени бы лю  
дѣ мой прѣташа гонѣше кожда вслѣдѣ  
братѣ сего, и вѣстрѣви іоавъ грѣ  
бою. и єстѣаши вси людѣ, и не гнѣ  
ша вслѣдѣ ѿлтанъ. и не прило

жиша потѣомъ посѣдѣнѣа. авеніръ  
же и мѣжи єгѣ ѿдоша на западъ  
всю нощъ тѣ. и придоша іорданъ  
и прѣшѣдше всю страну тѣ, и придо  
ша въ рока. іоавъ же возвратѣа  
вспѣта гонѣщи ѿ авеніра. и сбра  
вѣа люди, и посѣтѣиша ѿтрокѣ дѣдо  
вѣхъ падшихъ, и вѣстѣа ихъ, ѿ,  
мѣжъ, и асанъ. ѿтрокѣ же дѣдо  
вѣ оубѣиша єаще веніаминѣа. и мѣжъ  
авеніровѣ ѿже єѣша съ нимъ, ѿ,  
и ѿ, мѣжъ. И взаша асанъ и погре  
бѣна и вѣтрокѣ оца єгѣ, въ видѣло  
мѣ. и ѿде іоавъ и мѣжи єгѣ съ нимъ  
всю нощъ и оубѣтѣаши въ хѣронѣ.

Глава, ѿ.



бысть брань на много меж  
дѣ домома саѣанма. и меж  
дѣ домома. дѣдовѣмъ.  
домѣ же дѣдовѣ возвѣнѣише  
са и крѣпашиша. и домѣ  
саѣла ѿдаше и ѿзнемѣаше. И ради  
шаса дѣдови въ хѣронѣ єаще, ѿ. и вѣ  
перворѣднын ємѣ сѣа, аммонъ.  
ѿ хинѣамин ѿлтанани. и єто  
рѣи ємѣ сѣа, дѣвѣа. ѿ авѣа  
кармилѣскѣа. и третѣи авѣсѣломъ  
сѣа маасѣаны дѣре дѣаминны,  
црѣ гѣвѣрѣка. а н, ѿ оурѣнѣа сѣа  
агѣнѣа, є н, сафатѣа ѿ китѣа  
лы. є н. єсѣрѣамъ, ѿ агѣа же  
ны, дѣдовѣ. єи рѣнѣага дѣдомъ  
въ хѣронѣ. И єгда бысть брань  
междѣ домома саѣанма. и междѣ  
домѣмъ дѣдовѣмъ, и єаще авеніръ  
держѣ домѣ саѣавѣа. и саѣавѣа  
подложница вѣ, єи же вѣ ѿма рѣсѣа  
дѣи іоавѣ. и пѣтѣа ѿ авеніра.  
и рече гекѣтѣн, сѣа саѣла ко аве  
нірѣ, чѣд се ты вѣнѣе въ подложни  
цѣ оца моего. И єжѣи єи єѣло  
авеніръ о єакеєи сѣмъ, єже рече  
ємѣ и гекѣтѣн. и рече ємѣ авеніръ  
єда пѣєа глава єемъ азъ. да єи  
єтѣвѣрѣхъ єса днѣа. не єтѣвѣрѣхъ  
ли днѣа мѣтѣи домѣ саѣавѣо оца тво  
єгѣ и братѣи твоєи и знѣамѣмъ ти  
и не вѣстѣахъ ли азъ на домѣ дѣдовѣ  
и чѣи вѣзыка неправѣаи ко мнѣ.

"ни ѿ"

"а парѣ ѿ"

женѣ сѣлѣ рѣан днѣсь . Сѣ же да со  
творѣтъ сѣлѣ авенѣръ . И сѣ да прило  
жит ѣмѣ , ꙗко же бо клѣтъ гдѣ дѣдѣ  
тѣко сотвори ѣмѣ къ сѣи дѣна . И при  
лѣти црѣво ѡ домы сабѣа . И воз  
дѣи гнѣти прѣбоав дѣвока къ тѣи .  
И на ѡдѣ , ѡ дана да же до керѣкѣа .  
И не возможе ктѣмѣ гевѣтѣн шѣѣ  
цѣти авенѣръ сѣкѣи ѡ клѣзни ѣго .  
И послѣ авенѣръ къ дѣдѣ послѣ къ  
делѣмѣ хевронѣскѣи . И дѣ же вѣѣ  
ѣсѣ гдѣ . полжит завѣтъа сѣоѣи со  
мною . И сѣ рѣка мѣа съ твоѣю . Кѣз  
вратѣти ми къ тѣѣ вѣсѣ тѣа . И  
речѣ дѣдѣ доверѣ ѣзѣ полжит съ то  
бою завѣтъа . но то кѣмо сѣкѣи сѣдѣ  
наго прѣшѣ оу тѣѣ гдѣ . не имѣши  
кнѣѣти лицѣа мѣго . ꙗще не прике  
дѣши мѣахѣоѣи дѣшѣи сабѣа . при  
ходѣшѣ ти кнѣѣти лицѣа мѣе . И  
послѣ дѣдѣ къ гевѣтѣно сѣдѣ сабѣо  
гдѣ . пѣстѣи жѣндѣ мѣю мѣахѣоѣи .  
царѣ ирѣ же вѣѣхѣа прѣаавѣ оверѣзанѣ дѣла  
кѣра иноплѣмѣнникѣа . И пѣстѣи и  
гевѣтѣн . и плѣтъа ю ѡ мѣжа сѣа .  
ѡ дантѣнѣа сѣа сѣанѣона . И и дѣ  
ше мѣжа сѣа съ нѣю пѣаѣаса да же до  
барѣма . и речѣ къ немѣ авенѣръ .  
и и дѣи и козвратѣса . И речѣ къ стѣр  
цѣмѣ тѣаѣкѣмѣ гдѣ . кѣра и ономѣ  
днѣи некаѣте дѣда црѣвокаѣти на дѣвѣ  
ми . И нѣѣ сотвори те ꙗко же гдѣ  
гдѣ о дѣдѣ гдѣ . къ рѣцѣѣ раба мѣго  
дѣда сѣдѣ людан мѣа тѣа . ѡ рѣкѣи  
иноплѣмѣнникѣа . и ѡ рѣкѣи вѣраѣа и хѣа .  
И гдѣ авенѣръ . къ оуши кенѣамѣнѣ  
и и дѣ авенѣръ гдѣти бо оуши дѣвокѣи  
къ хевронѣ . къ ꙗже оу гѣодна кѣѣ  
ша прѣдѣ очѣма тѣаѣкѣма . и прѣдѣ  
очѣма вѣгѣо домы кенѣамѣна . И прѣи  
дѣ авенѣръ къ дѣдѣ къ хевронѣ . и  
съ нѣмѣ , и , мѣжа . и сотвори дѣдѣ  
пѣръ авенѣръ и мѣжѣмѣ ѣго и же съ  
нѣмѣ . И речѣ авенѣръ къ дѣдѣ . вѣстѣа  
неве нѣѣ и и дѣе . и да соверѣтѣа къ го  
спѣдинѣ сѣи црѣи вѣсѣ тѣа . и полжит съ  
твоѣю завѣтъа и црѣвокаѣти имѣ  
ши кѣѣми . и хѣа же желѣвѣтъа дѣшѣа тѣи  
и послѣ дѣдѣ авенѣра . и и дѣ съ мѣромѣ .  
И сѣ оцѣроцы дѣвокѣи . ѡ авѣа и дѣахѣ

ѡ и сѣодо . и корѣтѣа мнѣоу неахѣу  
съ сѣою . и авенѣръ оу же не вѣѣ съ  
дѣдѣмѣ къ хевронѣ . ꙗко шѣлѣна  
вѣше и ѡпѣцѣна съ мѣромѣ . ѡ авѣа  
же и кѣе вѣнѣтѣо ѣго прѣидѣ . и воз  
кѣѣтѣнѣа ѡ авѣу гдѣше . прихѣди  
авенѣръ сѣа мѣрока къ дѣдѣ . и по  
сѣа и и шѣдѣ съ мѣромѣ . И вѣидѣ  
ѡ авѣа къ дѣдѣ . и речѣ чѣдѣ сѣ сѣи со  
творѣа . сѣ бо прихѣди авенѣра  
къ тѣѣ , и по чѣдѣ пѣстѣнѣа сѣи ѣго  
и шѣдѣ съ мѣромѣ . И лѣи не кѣѣи саѣ  
бѣ авенѣра сѣа мѣрока . ꙗко сѣдѣ  
каѣвѣтѣокаа къ тѣѣ и дѣши . разѣмѣ  
ти хѣтѣа и сѣодоа тѣоѣи и сѣодоа тѣоѣи .  
и оу кѣдѣѣти сѣа ꙗже творѣши тѣи .  
И козвратѣса ѡ авѣу ѡ дѣда . и по  
сѣа послѣ кѣѣѣдѣ авенѣра . и коз  
вратѣша и . ѡ клѣдѣаза сѣрѣмѣка  
и дѣдѣ не вѣѣдѣше . И козвратѣса  
авенѣръ къ хевронѣ . "и оу вратѣи ѡ авѣу"  
стрѣннѣми вратѣи . гдѣти къ нѣи к  
немѣ авѣкѣно . и оу дѣри и пѣдѣ сѣце  
и оу мѣре къ крѣкѣи . авенѣанѣн . вратѣа  
ѡ авѣа . И сѣаѣша дѣдѣ по сѣхѣа  
и речѣ чѣнѣтѣа ѣсѣмѣ ѣзѣ и црѣтѣо мѣе  
ѡ гдѣ . и ѡ нѣѣ и до вѣѣка . ѡ крѣкѣи  
авенѣра сѣа мѣрока . да сѣидѣтѣа  
на глаѣвѣ ѡ авѣо . и на вѣсѣа домы  
оѣѣа ѣго . да не оскѣдѣѣтѣа ѡ домы  
ѡ авѣа . и занѣаѣи гѣѣма и прока  
жѣннѣи . И дѣржанѣи црѣтѣа . и да пѣ  
даютѣа оу рѣжѣмѣа оу малѣннѣи хѣѣ  
ка да вѣдѣтѣа ѣмѣ . ѡ авѣу же и авѣса  
вратѣа ѣго оу вѣнѣша авенѣра . понѣже  
оу кѣи авѣаѣа вратѣа и хѣа къ гакаѣоѣи  
на вѣранѣи . И речѣ дѣдѣ ко ѡ авѣу и  
ко кѣѣмѣа людѣмѣа ѣго раздѣрѣтѣи  
рѣзѣи вѣаша . и прѣпоаѣшѣтѣса вѣѣ  
тиши . и раздѣѣтѣи о авенѣрѣ . сѣмѣ  
же црѣа дѣдѣ и дѣше вѣсѣѣдѣа о дѣра .  
И погрѣбѣоша авенѣра къ хевронѣ .  
и козвратѣе црѣа глаѣзѣ сѣоѣи . и пѣа  
каса на дѣа грѣвѣмѣа ѣго . и вѣи людѣи  
пѣакашага по авенѣрѣ . И пѣакага  
црѣа авенѣра . и речѣ ꙗще по сѣмѣтѣи  
авѣанѣи оу сѣи авенѣра . То рѣце  
тѣоѣи не сѣа жѣтѣса . ни нѣоѣе тѣоѣи  
не сѣнѣтѣса . но ꙗко пѣадаютѣа  
прѣдѣ сѣи ми непраѣды тѣако пѣдѣ .

царѣ ирѣ

а царѣ и  
ннѣ  
внѣ



тогда на земли твоей . и рече дѣла  
 не худѣи себѣмъ бже . ꙗко восташа  
 хромѣи и слѣпѣи глѣше . ꙗко не видѣтъ  
 дѣла себѣмъ . и прѣдъ дѣла вса страны  
 сиона . се бже градъ дѣла . и рече  
 дѣла въ дна твоѣ всакъ да оубенѣтъ  
 бжечина мечема . слѣпѣи и хромѣи  
 и немалѣицихъ дша дѣлавы . сего  
 ради рече слѣпѣи и хромѣи не видѣтъ  
 въ домъ гдѣнь . и бже дѣла во стра  
 нѣ . и наречеа си градъ дѣла . и  
 созда бже градъ въ око . и домагои  
 шкѣла . и идѣше дѣла . и дѣи и кели  
 чѣма . и гдѣ вездѣжитъ еа нима .  
 и дрѣва кедрѣа . и дрѣва бже . и каме  
 нно дѣлатела и создаша домъ дѣла .  
 и полад хирамъ царь тироски послѣи къ дѣла  
 и развѣмѣ дѣла . ꙗко оубо оуби и  
 гдѣ на цѣткѣ ко инан . ꙗко вѣзѣтъ  
 цѣткѣ бже люди бже ради инан . и  
 поаъ дѣла бже жѣны . и поаожни  
 цы шѣраима по пришѣтѣи бже ш  
 херсона . и кѣша бже снѣе и дѣири .  
 и гдѣ и мина порождѣиша бже ко  
 ѣраимѣ . самѣса . и сокаѣи . и на  
 дѣнъ . и солѣмонъ . и бжеаръ . и  
 бжеице . и бжеафѣа . и бжеи . и  
 бжеама . и бжеаде . и бжеафѣа . и  
 самѣе . и бжедѣнъ . и надѣнъ . и гале  
 маѣнъ . и бжеаръ . диндѣица фаладѣа  
 и нагѣдѣа . и нафѣа . ионадѣнъ . во  
 анмадѣа . бжеафѣа . и слыша  
 ша иноплемѣнницы . ꙗко помѣзѣа  
 дѣла на цѣткѣ ко ѣраимѣ . и вѣзѣдо  
 ша иноплемѣнницы ищѣи дѣла . и  
 слышака дѣла иде въ страны . и инопл  
 емѣнницы же пришѣше . и стѣша во  
 оуболин титанѣстѣи . и вопрои  
 дѣла гдѣ гдѣ . ꙗше вѣзѣдъ ко  
 иноплемѣнникамъ . предѣи ан ѣ къ  
 рѣцѣ мой . и рече гдѣ вѣзѣди .  
 ꙗко предѣ ѣ предѣмъ иноплемѣнники  
 въ рѣцѣ твоѣ . и прииде дѣла свѣиш  
 наа страны . и вѣи иноплемѣнники  
 тѣ . и рече дѣла исебѣ гдѣ враги  
 моѣ иноплемѣнники предѣ мною . ꙗко  
 же прѣбѣаетъ вѣдѣ . сего ради на  
 речеа има мѣстѣ томѣ свѣише  
 сѣи . и остѣкиша иноплемѣнницы  
 боги своѣ . и вѣзѣтъ ѣ дѣла и

пара дѣ  
пара г

пара б

пара дѣ  
и дѣ

и дѣ

мѣжи бже . и рече сежѣи ѣ во огни .  
 и приаожниша пакн прѣтѣи иноплемѣн  
 ницы . и стѣша пакн на оуболин  
 титанѣстѣи . и вопрои дѣла гдѣ  
 ꙗше вѣзѣдъ ко иноплемѣнникамъ  
 и предѣи ан икъ въ рѣцѣ мой . и рече  
 бже гдѣ . не худѣи на сѣбѣтѣи имъ .  
 но оуболенѣа шнихъ . и поади мало  
 вѣзѣдъ оуболин плача . и вѣзѣтъ  
 бже оуболинши гдѣа тѣвѣа мѣжнѣа  
 тогда снѣдиши къ нимъ . ꙗко тогда  
 и вѣзѣдетъ гдѣ предѣ тѣвою . сѣиш  
 на краи иноплемѣнники . и сѣткѣ  
 рѣ дѣла ꙗко же запѣбѣа бже  
 гдѣ . и ивѣи иноплемѣнники ш га  
 ваона . даже и до земли газѣры .

Глава 3

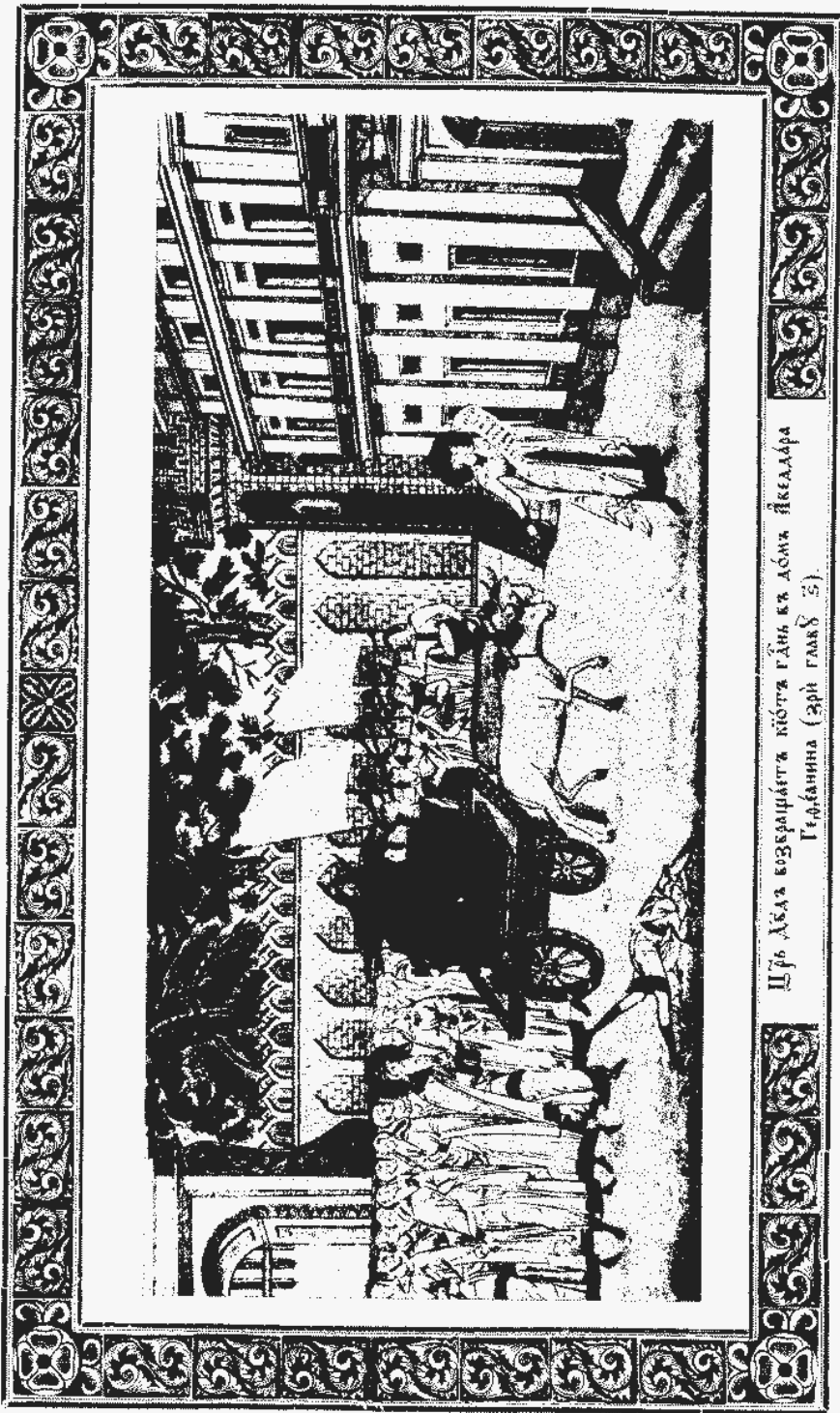


воера дѣла бже вѣакъ юн  
 шѣ ш инан . ꙗко 3 . сѣтѣ  
 тѣица . и вѣзѣтъ и иде  
 дѣла . и кѣи лѣдѣе иже  
 еа нима . и шкѣа ѣдѣи .  
 на вѣсѣдѣа хѣлмны . ꙗко вѣзѣсти  
 штѣдѣа кѣотѣ вѣи . дѣкъ нѣма же на  
 рицѣтѣа има гдѣ снѣаго . сѣ  
 дѣаго на хѣрѣнѣ . и вѣзѣша  
 кѣотѣ гдѣ . на колѣхъ ноѣихъ . и  
 шкѣзѣша и шдома дѣидаѣла еа хѣл  
 ма . озиаже и вѣтѣа бже снѣе дѣи  
 ноаѣи . вѣзѣхѣа кола еа кѣотѣа  
 гдѣнѣи и вѣртѣа бже и дѣахѣа прѣзѣ кѣо  
 тѣи вѣи . и дѣла и снѣе инанѣи  
 и дѣахѣа прѣзѣ гдѣи и гдѣи во оуболин  
 оуболенѣихъ еа кѣвѣсти и оубѣишѣа и  
 еа гѣвѣишѣа . и еа вѣишѣа и еа тимпѣ  
 ишѣа и еа кѣвѣишѣа . и придоша до  
 дѣица на хѣрѣнѣ . и прѣтѣе озиа рѣкѣ  
 еако на кѣотѣ вѣи придѣрѣати . и гдѣ  
 зѣнѣ . ꙗко прѣвѣраше бже тѣица . и раз  
 гнѣкаеа гнѣкомъ гдѣ на озио . и пора  
 зѣи тѣ гдѣ . и оумре тѣ ш кѣота гдѣи  
 прѣзѣ гдѣи . и вѣпѣаеа дѣла . по  
 нѣже парѣи гдѣ пораженѣи озио . и на  
 речеа мѣсто тѣ пораженѣе озио  
 и до сего дѣи . и оубѣаеа гдѣ дѣла  
 еа дѣи твоѣ . гдѣ кѣи снѣдѣтъ ко  
 мнѣ кѣотѣ гдѣи . и не хѣтѣше дѣла  
 да вѣдѣтъ оуболенѣи кѣотѣ вѣвѣа  
 еако во градѣ дѣла . но затѣри и  
 дѣла еа дѣи дѣларѣишѣа гдѣи .

пара г

пара 3

пара г  
и б



Шрѣ Аѣла возвратиѣ мѣста гѣна къ дома йкедѣра  
Грѣбанина (зри гламѣ 15)

"а парѣ ѿ

И еста кіотъ гдѣнь ка домѣ аведара  
 гѣдѣ, мѣъ, пѣтъ . и бл҃гн гдѣ кѣъ  
 домъ аведаринна и всѣ ѿгѣ . " И воз  
 вѣстѣна цр҃ю дѣдѣ гл҃юще . бл҃гн  
 гдѣ домъ аведаринна , и всѣ ѿгѣ кіо  
 тарѣдн гдѣна . и ѿде дѣдѣ и кзѣ кіотъ  
 бж҃ин . и зѣа дома аведаринна . и кѣ градъ  
 дѣдѣкъ келнн и . И вѣша сз нима  
 несѣще кіотъ гдѣна , сѣдма полка на  
 рѣда . и жѣртка тѣлцѣмъ и и҃н҃гнѣтѣмъ .  
 И дѣдѣ кѣлнн ко оргѣны оу҃г҃рѣбены  
 прѣдѣз гдѣмъ , и обѣчѣна вѣсѣ дѣдѣ  
 ко олѣжаѣ вѣдѣ , и дѣдѣ и вѣсѣ домъ  
 и҃н҃лекъ . несѣхѣ кіотъ гдѣна . сз коп  
 лѣмъ и еѣ гласомъ трѣбнымъ . И  
 вѣсѣтъ кіотѣ приносѣмѣ ко градѣ  
 дѣдѣкъ . и мелѣхѣла дшн сѣдѣла при  
 зрѣашѣ о҃концѣмъ . и кнѣѣ цр҃ѣ дѣдѣ  
 спѣдѣша и҃грающе прѣдѣ кіотѣмъ гдѣннмъ  
 и оу҃ннчнжн и кѣ рѣцы своѣмъ . И вѣсѣ  
 ша кіотъ гдѣна , и поставнша ѿгѣ  
 на мѣстѣ ѿгѣ . посредѣ полѣты юже  
 сзѣдѣ дѣдѣ . и вознѣсѣ дѣдѣ жѣртѣѣ  
 прѣдѣз гдѣа , и мѣрна . " И сокершн  
 дѣдѣ возногѣн вѣсѣожнѣна и мѣр  
 наа . и бл҃гн лѣдн о и҃мени гдѣнн снѣ  
 наго . И раздѣлнѣкъ вѣд лѣдн и на  
 кѣд снѣлѣ и҃лекѣѣ . ѿ дѣна дѣже и до  
 кнрѣвѣннѣ , и ѿ мѣжа дѣже и до жѣнѣ  
 комѣждѣ по оу҃крѣхѣ хлѣба . и сокѣрад  
 нымъ клннѣи и сѣлѣа . ѿ крошкннцы ,  
 и и҃доша вѣн лѣдн кѣждѣ кѣ домѣ е҃кѣд .  
 И козѣратнѣа дѣдѣ бл҃гнѣтн домѣ  
 е҃кѣго . и и҃зѣдѣ мелѣхѣла дшн сѣдѣ  
 ла на сѣрѣтнѣе дѣдѣ . и бл҃гн ѿгѣ и рѣчѣ  
 чѣдѣ прѣдѣлнѣна днѣсѣ цр҃ю и҃лекѣѣ .  
 и҃коже ѿкрѣсѣа днѣсѣ прѣдѣ о҃чнма рѣвѣ  
 е҃кѣнѣхъ . и҃коже ѿкрѣвѣтѣа , ѿкрѣ  
 вѣшнѣа и҃граюшнмъ . И рѣчѣ дѣдѣ  
 кѣ мелѣхѣлѣ . и зѣа прѣдѣз гдѣмъ и҃грахъ .  
 и бл҃гнѣна гдѣа , и҃же и зѣра мѣ пѣче о҃цѣ  
 тѣвогѣ . и пѣче кѣгѣ домѣ ѿгѣ . и҃ко  
 и поставн мѣ властѣлннѣа на дѣ лѣднн  
 ѿгѣ и҃лекѣѣ , сѣгѣ рѣдн и҃граю и пѣлшѣ  
 прѣдѣз гдѣмъ . И ѿкрѣсѣа е҃ще снѣце .  
 и вѣдѣ не подѣкѣнѣ прѣдѣ о҃чнма тѣвома  
 и сз и҃нѣчѣамн сз ннмн же рѣчѣ мн не прѣ  
 кнѣтнѣа . И оу҃ мелѣхѣла дшн сѣдѣлн не  
 вѣсѣтъ дѣтнѣца до днѣ сѣртн е҃д .  
 Глава . 3 .

"а парѣ ѿ

"а парѣ ѿ



вѣсѣтъ ѿгѣа сѣдѣ цр҃ѣ кѣ до  
 мѣ е҃кѣмѣ и гдѣ оу҃насѣдн и  
 на до вѣсѣмн крагн ѿгѣ . " И  
 рѣчѣ цр҃ѣ кѣ на дѣнѣ прѣрѣ  
 кѣ . сѣ и зѣа жнѣѣ кѣ полѣ  
 тахъ кѣдрннѣхъ и кіотъ бж҃ин посредѣ  
 да стѣнтѣ . И рѣчѣ на дѣнѣ кѣ цр҃ю . кѣ  
 е҃лнѣко и҃ще е҃ста на сѣрѣтѣ тѣвома , хо  
 дн и тѣорн и҃ко гдѣ е҃ста сз тѣою .  
 И вѣсѣтъ кѣ нѣщн тѣой глѣсѣ гдѣнѣ кѣ  
 на дѣнѣ гдѣа . " И дн и рѣцѣ рѣвѣ мѣмѣ  
 дѣдѣ , снѣце глѣтѣ гдѣ . не и҃машн  
 тѣѣ сотѣорнѣтн домѣ на прѣвѣкѣннѣ  
 мнѣ . И҃ко не обнѣтѣхъ кѣ дѣмѣ ѿ  
 ннхъ же дѣнн и зѣедѣхъ снѣ и҃лекѣѣ .  
 и зѣа зѣмѣн ѿг҃нѣтѣкн до днѣ сѣгѣ .  
 но тѣома кѣхъ прѣвѣкѣа ко обнѣтѣн  
 цнхъ и кѣ гѣнн . И ко е҃сѣма и҃дѣѣже  
 и҃ще вѣжѣхъ ко е҃сѣмѣ и҃нѣн . и҃ще  
 гдѣа глѣхъ ко е҃дннѣмѣ колѣнѣѣ , е҃мѣ  
 же запѣвѣдѣхъ пѣстн лѣдн мол  
 и҃лаа гдѣа пѣчѣдѣ не сзѣдѣтѣ мн до  
 мѣ кѣдрѣна . Не ннѣ сн да рѣчѣшн ра  
 вѣ мѣмѣ дѣдѣ . снѣце глѣтѣ гдѣ  
 кѣсѣдржнѣтѣа . " прѣхъ тѣ ѿ пѣжннн  
 о҃вѣча на властѣлѣствѣо лѣдѣмъ мѣнѣмъ  
 и҃нѣю . И ннѣѣ е҃сѣма сз тѣою вѣзѣдѣ  
 и҃може и҃дѣшн , и и҃корѣннѣхъ крагн тѣоа  
 ѿ анѣдѣ тѣвогѣ . и сотѣорнѣхъ тѣа и҃ме  
 ннѣчѣа по и҃мени вѣлннѣхъ и҃же сѣдѣ  
 на зѣмѣн . " И полѣжѣ мѣрѣго лѣдѣмъ  
 мѣнѣмъ и҃нѣю . и насажѣ и҃хъ , и вѣсѣ  
 лѣтѣа вѣ себѣ сѣмн , и не кокорѣнѣтъ  
 ннѣкогѣдѣ , и не приаежнѣтъ и҃нѣ не  
 прѣкѣдѣ обнѣдѣтн ѿгѣ , и҃ко же  
 и҃спѣрка . И сѣ ѿ дннн кѣ на же поставн  
 кнѣхъ сѣднн ко и҃нѣн кѣ лѣдѣхъ мѣнѣхъ  
 и пѣкою тѣа ѿ вѣсѣхъ крагѣ тѣвонѣхъ .  
 и козѣвѣтнѣтъ тн гдѣ и҃ко сзннжѣдѣ  
 шн домѣ е҃мѣ . " И вѣдѣтъ ѿгѣа  
 е҃кѣнѣчѣтѣа днѣ тѣоѣн , и оу҃нѣшн со  
 о҃цѣи тѣоѣмн . " и вѣстѣкаю е҃сѣма  
 тѣоѣ по тѣеѣ , и҃же е҃ста ѿ чрѣка  
 тѣвогѣ , и оу҃гѣтѣоѣаю цр҃тѣо ѿгѣ . " И  
 тѣой сзннжѣдѣтъ домѣ и҃мени мѣмѣ ,  
 и оу҃прѣаю прѣголаѣ ѿгѣ до вѣка .  
 и зѣа вѣдѣ е҃мѣ ко о҃цѣа , и тѣой вѣдѣтъ  
 мн кѣ гдѣа . а҃ще прнѣдѣтъ не прѣкѣдѣ  
 ѿгѣ , и и҃зѣа обнѣчѣдѣ и пѣаннѣю мѣжа  
 на сѣгѣкѣннѣ снѣма члѣчѣкннѣма .

" сирѣ мз

"а царѣ и

"а царѣ ѿ  
цралѣ оз

"а царѣ ка  
ѣ парѣ лг

"а царѣ и

"цралѣ рла  
дѣа ѣ  
ѣ парѣ ка  
ѣ царѣ  
и ѿ

"а царѣ и  
ѣсрѣо ѣ  
цралѣ ии  
ѣ парѣ ѿ

рѣд

И мати же моя не оставлю ш него ,  
 яко же шетвниша егда шетвниша  
 ш лица моего . И вѣровахти имате  
 дома его , и црѣко его до вѣка пре  
 до мною , и прѣола его будеть испра  
 лена до вѣка . И по вѣху словесеху  
 сиху , и по всемъ книжини сѣмъ ,  
 тако гла надана къ дѣду . И кнѣ  
 де црѣ дѣду , и гвѣде прѣдъ гдѣмъ , и рече  
 кто сѣмъ азъ гдн мой гдн , или что  
 дома мой , яко козмоки ма до сего .  
 И сгрѣшиху прѣдъ тобою много гдн  
 мой гдн , и гла дому ради раба своего  
 издадеча , ице же закона члвч гдн  
 мой гдн . И что приажитъ дѣду  
 еше гдати къ тебѣ , и ниѣ ты вѣки  
 гдн мой гдн ради своего . И раба своего  
 ради сотвори , и по срдцъ своему , со  
 твори все величество се , познати  
 раба своего . Велича ради твоего  
 гдн мой гдн , и вѣсть ко инъ яко же  
 ты , и и вѣсть ега развѣ тебѣ во вѣху  
 яже слышахемъ оушима нашими .  
 И кто яко же люди твои инъ . и зыки  
 инъ на земли . яко же настѣн ихъ  
 ега еже избѣжити себѣ люди . и еже  
 помжити себѣ има . и еже сотвори  
 ти величѣ . и пресвѣтити еже прѣ  
 лти ихъ ш лица людей сиху . ихъ же  
 избѣжиху себе ш египта . и зыки  
 и елнца . И оуготова есебѣ , люди  
 егда инъкъ люди на вѣкъ . и ты  
 гдн буди има въ вѣхъ . И ниѣ гдн  
 мой гдн . гла яже гла о рабѣ своемъ  
 и о домѣ его оукѣри до вѣка . яко же  
 гла сотвори . И ниѣ да возвеличит  
 ся има тебѣ до вѣка . гла . Гдѣ  
 вседержителъ ега надъ инъемъ . и дома  
 раба твоего дѣду . да будеть испра  
 лена прѣдъ тобою . Ико ты гдѣ все  
 держителъ ега инъкъ . шкѣрзе оухъ  
 рабѣ твоимъ гла дома ознаю ти  
 сего ради оберѣте раба твой ерце свои  
 еже помолитиса тебѣ млчвою сею .  
 И ниѣ гдн мой гдн ты еси ега . и сарке  
 едъ твоѣ будеть истинна . и гла  
 раба ради твоего блга ега . И  
 ниѣ начини и блгаи дома раба инъ .  
 яко вѣсти есмѣ до вѣки прѣдъ тобою .  
 яко ты гдн мой гдн . гла ш блженіа

твоего . да блженіа дома раба  
 твоего прѣдъ тобою .

Глава . и .



вѣсть посиху и побѣди  
 дѣду иноплеменики . и  
 емири ихъ . и прѣлтъ дѣду  
 шлвчѣніе ш рѣки иноплемѣ  
 ника . И оуби дѣду ма  
 ба , и раздѣлан ѿ на части и помжи  
 ѿ на земли . и вѣста дѣѣ части  
 на оумершѣніе и на на послѣніе третей  
 части . и вѣща моавлаине дѣдѣни  
 раби дающе есмѣ нанъ . " И оуби дѣду  
 даразара , ена равака црѣ евска .  
 и дѣщѣ есмѣ настѣнги прѣдѣла  
 нарѣцѣ ефоатстѣи . И прѣдѣла  
 дѣду еже ш его , хѣ , каленица .  
 и хѣ конникова , и хѣ мѣжа пѣш  
 цова . и раздѣши дѣду еса оружіа  
 и огта есмѣ ш ниху . р каленица .  
 И иде къ еврию дамасковѣ , на помощь  
 даразарѣ црѣ евска . и оуби дѣду  
 ш евриа , хѣ , мѣжа . И настѣн  
 тѣ дѣду емоштѣтѣла къ еврию , яже  
 подъ дамаскомъ . и вѣсть евриа дѣдѣни  
 къ раби дающе данъ , и епане гдѣ  
 дѣду ѿмеже и дѣше . И прѣлтъ  
 дѣду побасы златыа иже вѣща на  
 оутроцѣху даразарѣху црѣ евска .  
 и принесѣ ѿ ко іерліма . И вѣзѣтъ ѿ  
 евскама црѣ египетскѣ , егда  
 прихуди ко іерліма ко дни ровама  
 ена солмона . и ш метека . и ш  
 и зкорныху градъ даразарѣ . и  
 ездѣ дѣду мѣдѣ многоу етѣло .  
 Тою ко мѣдию сотвори море мѣду  
 но солмона . и етолпы и бѣна и еса  
 еседы , и слыша ескаи црѣ имаху ,  
 яко и зѣн дѣду еси ена даразарю .  
 И послѣ доу іеадрама ена своего къ  
 црѣ дѣду . вопросити и яже о ми  
 рѣ . и о блженіи и понѣже побѣди  
 даразара . и оуби и занѣ спротивѣ  
 лалса еѣ даразарѣ . и къ рѣкѣ его  
 блше еседы ереверны и златы , и  
 еседы мѣданы . И гла блженіа црѣ  
 дѣду гдѣ ко ереверомъ и златомъ .  
 яже огти ш еса ерани . яже насѣ  
 лка ш и дѣмѣа и ш мѣка , и ш  
 енока аммона . и ш иноплеменика .

" а царъ ии

" 7 царъ ии

"Г царъ аи

и ѿ мамалюка . и ѿ користи лараза  
риха ена реала црѣ ебвга . и со  
твори дѣла ескѣ слаждѣ егда воз  
вратиса поскѣжавъ идвмѣю . къ гелѣ  
мѣ , съ жи . " и погуби ео идв  
мѣн дѣла влюститѣла , и вѣша  
екѣ идвмѣн раки дѣла . и еси гдѣ  
дѣла вездѣ аможе аще идаше . и  
цртвѣка дѣла нада инаема . и вѣ  
дѣла творѣи ебдз и прѣдѣлѣ , надо  
вѣкин людми егѣ . Юанѣз ена сарѣ  
низ нада конистѣи егѣ . и асафѣдѣ  
еиз ахнабѣла къ паметописанѣи . и  
сладѣ еиз ахитѣва , и аеммелѣхъ еиз  
абадѣра жрицы . и сасан книжникъ .  
и ванѣса еиз юданѣ вѣ ескѣтннкъ ,  
юхуаѣдѣ , юдѣтѣ , и енове дѣла  
еи палатама стрѣитѣе вѣша .

Глава , ф .



рече дѣла аще еста гдѣ  
еще отганака дѣла еб  
ла . и сотвори еа ннани  
мѣть юанадана ради . и  
ѿ домѣ еблѣ вѣ отрокѣ  
има емѣ ена . и призвѣша и къ  
дѣла . и рече къ немѣ дѣла црѣ . ты  
ли еси ена отрокѣ . и рече ена азъ  
раба твѣи . и рече црѣ отганака  
еще ѿ домѣ еблѣ гдѣ мѣжа . и  
сотвори еа ннани мѣть вѣжо . и рече  
ена къ црѣ . еще еста ена юана  
дана , хромы ногамн . и рече црѣ  
гдѣ еста . и рече ена къ црѣ , е  
къ домѣ махѣрокѣ ена амѣла ѿ леда  
кѣры . и послѣ црѣ дѣла и поатѣ и  
ѿ домѣ махѣрокѣ , ена амѣла ѿ леда  
кѣры . и приде мемднвостѣи ена  
юанадана ена еблѣка къ црѣ  
дѣла . и пѣла налицѣ еблѣма , и по  
клонѣа емѣ . и рече емѣ дѣла мем  
днвостѣю и рече еѣ раба твѣи . и ре  
че емѣ дѣла , не вѣса ено чкѣра  
сотвори еа твѣю мѣть . юанадѣ  
на ради оца тѣи . и дѣмъ тѣи елѣ  
еѣла еблѣла дѣла твѣгѣ . а ты ежде  
хѣбѣ на трапѣзѣ мойн вездѣ .  
и поклонѣа емѣ мемднвостѣи . и  
рече егѣ ема азъ раба твѣи иже  
призѣ на ѿ а ѿмѣра на мене .

и призѣа црѣ ена отрокѣ еб  
ла . и рече емѣ къ енаке еста еб  
ла . къ домѣ егѣ дѣла ендъ госпо  
дина тѣи . да дѣлаешн зѣмаю .  
ты и енове чкѣи , и раки твѣи .  
и да принѣснши ендъ господина твѣгѣ  
хѣбѣ да еста . и мемднвостѣи ена  
господина тѣи да еста хѣбѣмъ вездѣ  
на трапѣзѣ мойн . и ѿ енаке елѣше  
еи еноба , и еѣ раба . и рече ена  
къ црѣ о ескѣхъ иха же запѣкѣла .  
дѣла ми господина и црѣ . тѣки да  
сотвори раба твѣи . и мемднвостѣи  
еблѣше на трапѣзѣ дѣлаекѣ . ено  
еана ена ѿ еноба црѣкнхъ . и мем  
днвостѣи ена еѣ малъ . има емѣ  
миха . и елѣко имѣнѣе домѣ еноба  
раки еблѣ мемднвостѣюкѣ . и мем  
днвостѣи жнѣше къ енаимѣ . и на тра  
пѣзѣ црѣкѣ еблѣше вездѣ и тѣи елѣ  
ше хромы екѣма ногѣма енама .

Глава , г .



вѣста еси хъ еумѣ црѣ  
еноба аналѣнхъ . и цртѣ  
ка ена егѣ анона къ негѣ  
мѣсте . и рече дѣла да  
сотвори мѣть еанааномѣ  
еиомѣ есѣымѣ амѣшнма . иже  
ебразомѣ сотвѣи оца егѣ мѣть  
еи мѣю . и послѣ дѣла еблѣ на ѿтѣ  
шннѣ раки елѣ ѿ оца егѣ . и  
прѣдѣша отрокѣ дѣлаекѣ къ зѣмаю  
еиока амѣоннхъ . и рѣша старѣи  
шнны амѣони ко анонѣ господинѣ  
екемѣ . не епрослѣвѣнѣа ради оца  
твѣгѣ , едѣстнѣа еста дѣла къ те  
бѣ ѿтѣшнѣла . но да еспытѣютѣ  
градѣ и есплѣдѣютѣ егѣ . того ради  
ебѣтѣ дѣла раки елѣ къ тѣебѣ .  
и поатѣ анонѣ отроки дѣлаекѣ и  
отрѣжѣ еблѣи имѣ . и ерѣза едѣ  
анѣ иха къ ерѣдѣ до ебѣса , и еиѣ  
етѣ а . и ебзѣетнѣша дѣла елѣо  
ще о мѣжѣхъ , и послѣ ерѣтнѣвѣ имѣ .  
еано еѣша мѣжн тѣи чѣомѣ еѣло .  
и рече црѣ екѣдѣте ео ерѣхѣнѣ . дѣнде  
же ебзѣстѣтѣ ерады елѣша . и чѣ  
гдѣ елѣ ебзѣратнѣте . и ендѣша  
еиока амѣони ено еосрамннн елѣша

"а пара ф.1





и пѣшѣ тѣ и прѣкаста ѱрїа ко  
 їерїанѣ къ тѣмъ дѣнь и въ дрѣвїи .  
 И призва дѣда ѱрїю . и ѡбѣдакъ  
 съ нїма и пїтѣ , и ѡупїса , и їде  
 къ чрѣ спѣти на лѣже своѣ , съ рабїи го  
 сподїна своѣго , дѣвъ домѣ своѣмъ не їде .  
 И бѣста ѡутро и написѣ дѣда кнїги  
 ко їоакѣ , и пѣстї рѣкою ѱрїиною .  
 И написѣ къ кнїгахѣ глѣ . пѣстї  
 ѱрїи протївѣ бранїи лѣшїи . и воз  
 вратїтїса къ спѣтѣ шї негѣ да  
 їзвѣнѣ ѡумрѣтѣ . И бѣста ѣгда хра  
 на їоакѣ ѡу града . и постѣи и  
 ѱрїю на мѣстѣ . Шїдѣ же къ да  
 ше мѣжа ѡща сїалны тѣ . И їзыдо  
 ша мѣжи їзвѣ града , и бѣахѣса їоак  
 волѣ и падѣша мнѣзи шї людїи . и шї раба  
 дѣдокѣ . и ѡумре же и ѱрїа хрїстїанна  
 и посла їоакѣ и возкѣстї тѣ дѣдѣки  
 всѣ рѣчи їаже ѡ бранїи глѣ . и зап  
 къ да їоакѣ поглад глѣ . ѣгда їкон  
 чїинн всѣ рѣчи , їаже ѡ бранїи къ  
 црїю глѣ . аще паче разгнѣваѣтѣса  
 црїь и речѣтѣ тїи . тѣмъ почтѣмъ прїеаї  
 житѣса ко граду на бранїи . не въстѣ  
 ли їако стѣблїютьѣ со стѣбнїи .  
 Ктѣмъ ѣсть ѡубїнаѣ авїмелѣха сїна їеро  
 солїма , сїна нїрока . не женѣ ли ѣсть  
 кѣргла нана ѡглобїкомѣ жѣрнока со  
 стѣбнїи , и ѡурази ѣгѣ и ѡумре къ да  
 мїсѣ . тѣмъ почтѣмъ прїстѣпѣстѣ къ  
 стѣбнїи . и речїиши їаже и раба тѣмъ  
 ѱрїа хрїстїанна , ѡубїнаѣ бѣста  
 и ѡумре . И їде посла їоакѣ къ црїю  
 ко їерїанѣ . и прїидѣ и возкѣстї  
 дѣдѣмъ всѣмъ їако глѣ ѣмѣ їоакѣ всѣ  
 глѣ бранїи . И разгнѣваѣса дѣдѣмъ на  
 їоакѣ . и речѣ дѣдѣмъ къ поглад . по  
 чтѣмъ ѣстѣ прїеаїжнїанѣ ко граду  
 бїтїса . не къ дастѣ ли їако їзвѣ  
 нїю ѣсть мнѣмъ бїтїи со стѣбнїи .  
 Ктѣмъ ѡубї авїмелѣха сїна їеросолїма  
 не женѣ ли ѣсть кѣргла пїамена жѣрно  
 ка со стѣбнїи . и ѡумре къ дамїсѣ ,  
 и почтѣмъ бо прїеаїжнїетѣса къ стѣ  
 бнїи . И речѣ посла къ дѣдѣмъ , їако  
 ѡубїнаѣса на нїи мѣжи и їзыдоша на  
 нїи на сїлѣ . и гонїхѣмъ ѣ до брѣтѣ  
 града . И стѣблїша стѣблїцїи со  
 стѣбнїи къ нїи , и ѡустѣблїша шї ѡтрока

"свдїи ѣ"

црїкнѣмъ . и ѡубїю хрїстїанна ѡубї  
 ша . И речѣ дѣдѣмъ къ поглад сїнцѣ .  
 да речїиши ко їоакѣ , да не бѣдетѣ тїи  
 печѣлѣ прѣдѣ ѡчїима своѣгѣ . їако ѡко  
 гдѣ сїнцѣ ѡвегда ѡнако бѣкаѣтѣ ѣтѣ ,  
 и ѡубїтїи бранїи тѣмъ на граду , и  
 распѣдѣ и . И слабїша женѣ ѱрїина їако  
 ѡубїнаѣ бѣста мѣжа ѣдѣ . и рѣдѣше по  
 мѣжи своѣмъ , и плакаѣса . и їсхожѣше  
 глѣвъ плача ѣдѣ . и пѣлакъ дѣдѣмъ прїе  
 дѣ їѣ къ домѣ своѣмъ и бѣста ѣмѣ женѣ .  
 и родїи ѣмѣ сїна . и авїкавѣна їакила глѣ .  
 їаже стѣвори дѣдѣмъ прѣдѣ ѡчїима гдїнїма .

Глава , бї .



поглад гдѣ надѣна прѣка къ  
 дѣдѣмъ . и вїидѣ къ немѣ , и  
 речѣ ѣмѣ шїкѣрїанїи мнѣ црїю  
 нїиѣ свѣдѣ и речѣ ѣмѣ . авї  
 мѣжа бѣста во ѣдїномѣ  
 граду . ѣдїна богѣтѣ ѣ дрѣвїи ѡубїгѣ .  
 И ѡубїгѣтѣго стѣда къ хѣмъ и ѣдїи  
 всїи мнѣзи стѣдѣ . И ѡу ѡубїгѣго  
 не въстѣмъ нечтѣмъ же . но тѣмъко  
 їгнїца ѣдїна мѣла , їаже стѣжѣ и ѡубїтїи  
 їю , и возкормїи їю и возрастѣ съ нїма ,  
 и съ сїомѣ ѣгѣмъ къ стѣбнїи . шї хѣмѣса  
 ѣгѣмъ їадаше , и шї чїашїи ѣгѣмъ їадаше .  
 и на лѣнѣ ѣгѣмъ почїкаше . и къ ѣмѣ їако  
 дїшї . И прїидѣ нѣкто съ пѣтїи къ  
 мѣждѣ богѣтомѣ . и не возхѣтѣмъ  
 тїи шї стѣдѣмъ своїхѣ и шї ѡубїкоацѣ  
 своїхѣ на стѣворїнїи ѡубїдѣмъ , пѣт  
 нїкѣ прїшѣдѣшѣ къ немѣ , не пѣтѣ  
 їгнїцѣ ѡубїгѣго . и стѣвори ѡубїдѣмъ  
 мѣждѣ прїшѣдѣшѣ къ немѣ . И разгнѣ  
 ваѣса гнѣвомѣ стѣдѣмъ дѣдѣмъ на мѣжа  
 тѣмъ . и речѣ дѣдѣмъ къ надѣнѣ , жїнѣ  
 гдѣ їако до стѣбнїи ѣсть мѣжа тѣмъ  
 сїртїи стѣворїкнїи тѣмъ . "И їгнїцѣ  
 возерагїтѣ свѣдѣмъ сѣдмїрїцїю , по  
 нїже ѣсть стѣворїнаѣ сїнцѣ . и ѡнѣмѣ  
 же не возхѣтѣмъ . И речѣ надѣнѣ къ  
 дѣдѣмъ . тѣмъ ѣдїи чїака стѣворїкнїи сї ,  
 сїе же тїи глѣтѣ гдѣ бѣа їакавѣ , їзвѣ  
 ѣмѣмъ помазаѣтѣ тѣмъ на црїтѣ во їїлїи .  
 їзвѣ їзвѣкнѣ тѣмъ їзвѣ рѣкнїи сѣдѣло  
 кнї . И дѣхѣ тїи домѣ гдѣ тѣмъгѣ  
 и жїнѣмъ господїна тѣмъгѣмъ съ лѣно тѣмъ  
 и дѣхѣ тїи домѣ їакавѣ ївдїннѣ .

"ѣ мїи ѣ"

Или три мало то есть да ги приложь  
 ка сима и еце . И что яко оскверни  
 слово гдн , еже сотвори лѣкше предъ  
 очима гдѣ . оурию бо хитрѣа оуби  
 ордѣимъ и жнѣ гдѣ поатъ ебѣ ка  
 жнѣ . и того оурию оуби снз аммонъ  
 ордѣимъ . И ннѣ да не шетѣпнтъ  
 ордѣи ѿ домѣ твоигѣ до вѣка . занѣ  
 оуннички ма и поатъ жнѣ оуриа  
 хитрѣа ка жнѣ ебѣ . Оице глетъ  
 гдѣ еѣзъ востакаю слѣ ѿ домѣ тво  
 игѣ . и разлама жны твоа предъ очн  
 ма твоима . и дама канжнимъ твоимъ  
 и ладѣга съ жнами твоими предъ  
 ѣнцемъ сима . Яко ты сотвори  
 етѣинѣ . и азъ сотворию глз снѣ  
 предъ ебѣмъ имамъ , и предъ ѣнцемъ  
 сима . И рече дѣзъ ка наданѣ . со  
 грѣшнхъ ко гдѣ мнѣмѣ , и рече наданъ  
 ка дѣдѣ . " гдѣ шатъ согрѣшеніе  
 твоѣ ѿ тебе не имашн оумречи .  
 Токмо яко отра и зотрию краги  
 твоа глазомъ сима . и еѣ снз твоѣ  
 рожднса ѿ тебе , смртнѣо оумречи .  
 И шде наданъ ка домъ ебѣн . и сокрѣ  
 ши гдѣ дѣтнцъ . иже роди жена оури  
 на дѣдѣ и развелса . И кзыка  
 дѣда глз о дѣтнцн . и постнса дѣдъ  
 постѣмъ . и окаяса ка крѣтнще  
 лежаше ннцъ на земан . и внидоша ка не  
 мѣ старцы домѣ гдѣ . козавннѣтн  
 и ѿ земан хоташе и не хоташе ко  
 етѣти . и не ввѣи съ нимн хѣбѣа .  
 И яко еиета днѣ , з . и оумре отро  
 ча . и возвоашса раби дѣдовы пекѣ  
 дати емѣ яко оумре отроча . рѣ  
 ша бо еце еаше отроча жнѣ , и  
 не послѣша глаза нашегѣ . то како  
 ннѣ речемъ ка немѣ . Яко оумре отро  
 ча . и сотворнтя слѣ . И развѣ  
 дѣдъ яко отроцы гдѣ екрѣлѣхѣ .  
 и оубѣда яко оумре отроча . и рече  
 дѣдъ отрокомъ екомъ . оумре ли  
 отроча . и рѣша оумре . И востаеъ  
 дѣдъ ѿ земан и оумнса . и извѣ  
 ни рнзы есѣ . и вниде ка домъ ежн  
 и поклоннса емѣ . и возвращса ка домъ  
 ебѣн . и пресн гаетн хѣбѣа . и пред  
 ложнша емѣ гаетн хѣбѣы . И рѣша  
 отроцы гдѣ ка немѣ . что сотвори

" нн з  
 снрѣ мз

отрочати ради . Яко еце ешѣ  
 отрочати жнѣ . посташса и  
 плакашса и бааше . и яко оумре  
 отроча . и ты востаеъ и гдѣ хѣбѣа  
 и пнтъ . И рече дѣдъ гдѣ еѣ отро  
 ча жнѣ . постнхса и плакашса .  
 Яко рѣхъ кто ебѣта пмнлѣтѣа ли  
 ма гдѣ . и жнѣ ебѣдѣта отроча .  
 И ннѣ оуже оумре . да почто мнѣ  
 оуже постнчнса . едѣа мортѣ каз  
 кратнчн и ктомѣ . азъ бо имамъ  
 итн ка немѣ . дтѣн не козвратнч  
 са ко мнѣ . И призвѣ дѣдъ впрѣбѣю  
 жнѣ ебѣн . и вниде съ нѣю ка ложнн  
 цѣ ебѣн . и ааже съ нѣю . и зачатъ бо  
 чреѣ впрѣбѣа . " и роди снѣа и нарече  
 йма емѣ солѣмонъ и гдѣ возвои и .  
 И пдети рѣкою надана прѣга и нарече  
 йма емѣ еддѣдн . понеже прѣатъ  
 слово гднѣ . " И покѣдн іѣакъ ка рак  
 едѣ ены аммонн . и прѣатъ градъ  
 црѣтеа . И послѣ іѣакъ послѣ ка  
 дѣдѣ . и рече покѣднхса о ракедѣѣ  
 и шѣхъ кодѣ градѣ . И ннѣ сокнѣ  
 пн останика людѣн . и прннѣн ко  
 градѣ . и прнмн гдѣ да не азъ прен  
 мѣ градѣ . и наречѣтса йма мѣ ка немѣ .  
 И сокрѣ дѣдъ едѣа людн иде ка ракедѣѣ  
 и ошлчнса нанѣ и прѣатъ и . И взѣтѣ  
 ебѣнцъ мелѣба црѣа нѣхъ ка глабѣ  
 гдѣ . талантѣа златѣа мѣра гдѣ .  
 ѿ каменнѣа драга . и на главѣ дѣдѣкѣѣ  
 кѣ прн . и корѣтѣа и знеѣ нѣзѣ града  
 того мнѣгѣ слѣд . И людн ешѣла  
 ка немѣ и зведе . и прнѣтѣа ка пнлама  
 и ка трнзѣбомъ желѣзнымъ ймн же  
 шѣкѣаютѣ каменнѣ . и ка творѣннмъ  
 желѣзо . и ка творѣннмъ пннды  
 превѣдаше . и тако сотвори ебѣмъ  
 градѣмъ ебѣа аммонъ . и козврат  
 ннѣа дѣахъ и есѣа йнаѣ ко іерлнмъ .  
 Глава . гн .  
 ебѣтѣа по снхъ и оу дкесоаѣ  
 ма снѣа дѣдѣка . еѣ сестра  
 козѣрѣ дѣвѣа слѣд . йма же  
 еѣ ен дамѣра . и возвои  
 іѣо аммонъ снѣа дѣдѣка .  
 И тако сокрѣлше аммонъ . Яко и  
 развелса слѣд сестры гдѣ ради да  
 мары яко дѣвоу еаше еѣа . и еаше

" ма а  
 " а парѣа



пріене предъ очіма ѡчима ѡчима хоті  
ма г҃ко же имѣти ю . и еѣ ѡчмо  
ндъ вратѣ чдѣа . и ма еѣмѣ , іоана  
давѣ снѣ саманнѣ , вратѣ дѣлка .  
іоанадавѣ еѣ мѣжа мѣдрѣ сѣло .  
и рече еѣмѣ іоанадавѣ что ти г҃ко  
тѣко болѣши снѣ црѣва , не кызѣѣ  
црѣши ми оутро оутро . и рече  
еѣмѣ ѡчмона дамѣрѣ сестрѣ дѣва  
ломаю вратѣ еѣго ѡвѣ люблюю .  
и рече еѣмѣ іоанадавѣ . лѣзи на по  
ствѣи еѣей и разволѣса . и кнѣдетѣ  
оцѣ вѣдѣти тебе . и речеши кѣ не  
мѣ да прїдетѣ оубо дамѣрѣ сестрѣ  
моѣ . и да ми дѣстѣ ѣсти . и да со  
творитѣ предъ очіма мойма ѣда .  
и да вѣдѣѣ негѣи мѣри начинѣ кѣѣ  
снѣти ѡ рѣкѣ еѣ . и ѡблеже ѡчмона  
и разволѣса . и кнѣде црѣ вѣдѣ  
ти еѣго . и рече ѡчмона кѣ црѣю . да  
прїдетѣ оубо дамѣрѣ сестрѣ моѣ ко  
миѣ . и да испечѣтѣ ми дѣѣ чѣсти  
маснѣ предъ очіма мойма . да вѣхѣ  
ѣла ѡ рѣкѣ еѣ . и послѣ дѣдѣ кѣ  
дамѣрѣ кѣ домѣ г҃ла . и даи мнѣ  
кѣ домѣ ѡчмона вратѣ еѣго , и  
сотвори еѣмѣ ѣда . и иде дамѣрѣ кѣ  
домѣ ѡчмона вратѣ еѣго . и тѣѣ  
ложѣше и вѣзѣтѣ тѣка , и потцѣкши  
оустройѣ предъ очіма еѣго . и спече  
ѡкѣ чѣсти маснѣ кѣ еѣрадѣ . и  
исложи ѡ на вѣодо предъ него , и не кохѣ  
тѣ ѣсти . и рече ѡчмона и жаде  
те еѣдѣ мѣжи . и же сѣтѣ надѣ ма  
прішаи . и изгнѣша еѣдѣ мѣжи ,  
и же еѣша пришаи надѣ ѡна . и рече  
ѡчмона кѣ дамѣрѣ внѣи ми ѣда  
кнѣтрянюу каѣѣтѣ , и ѣма ѡ рѣкѣ  
тѣвюю . и вѣзѣтѣ дамѣрѣ чѣстѣ кѣ рѣкѣ ,  
юже еѣ испекѣла . и внѣеѣ ѡчмонѣ вратѣ  
тѣ . снѣ ко кнѣтрянюу каѣѣтѣ . и предъ  
ствѣи еѣмѣ да ѣстѣ . и ѣма ю рече  
еѣи лѣзи со мною сестрѣ моѣ . и рече  
еѣмѣ дамѣрѣ . ни вратѣ мой и не по  
гѣѣи мене . понеже не сотворитѣ  
снѣце ко ѣни . ни сотвори безѣмѣ  
еѣго . и ѡвѣ камо дѣждѣ безѣстѣ  
моѣ , и тѣѣ вѣдѣши еѣ безѣмѣныи  
ко ѣни . и мнѣ юже г҃ан кѣ црѣю ,  
да не шлѣчитѣ мене ѡ тебе . и не ко

схѣтѣ ѡчмона послѣвати г҃ла  
еѣ . и ѣма ю лѣже еѣ нею . и вѣзне  
накнѣдѣ ю ѡтѣѣ ѡчмона . и накинѣ  
тѣю вѣнкою сѣло . г҃ко кѣмѣ  
козненакнѣтнѣма козненакнѣтѣ ю  
лѣче люкѣ еѣюже люкѣше ю . и рече  
еѣи ѡчмона . коцѣни и ѡндѣ .  
и рече еѣмѣ дамѣрѣ . ни вратѣ г҃ко  
зѣѣка болѣши еѣтѣ послѣдѣла . лѣче  
перѣва . юже сотвори со мною ,  
еѣже ѡпѣтѣти мене , и не хотѣше  
ѡчмона саѣшати г҃ла еѣ . При  
зѣѣ ѡтрока еѣго . держѣцаго домѣ  
еѣго , и рече еѣмѣ испѣстѣ оубо козѣ  
снѣ ѡ мене и закнѣчи дѣѣри . да  
не кнѣдетѣ . и еѣ рѣза на нѣи дѣгнѣ  
та , г҃ко тѣкѣ рѣзѣ ишаѣѣ дѣѣри  
црѣ . іѣѣра дѣѣи . и тапѣи ѡкнѣ  
мѣ ишаѣѣ . и изгнѣ ю козѣ  
сѣдѣѣ еѣго , и затвори дѣѣри за нею .  
и вѣзѣмши дамѣрѣ рѣнеѣ нагѣпа  
на г҃лѣ снѣ , и ѡдѣжаѣ дѣгнѣтѣ ,  
и юже ишаѣше еѣѣже еѣ себе . и вѣзо  
жи рѣце еѣей на г҃лѣ еѣюю , и  
рѣѣишеѣ и дѣше , и копѣше .  
и рече кѣ нѣи дѣѣлома вратѣ еѣ .  
еѣдѣ ѡчмона вратѣ тѣѣи кнѣтѣ  
еѣ тѣѣюю , тѣѣ и мнѣ истрѣ оумѣчи  
ѣю вратѣ еѣтѣ , и не моѣгѣи снѣ  
на г҃цѣѣ г҃ко г҃лати еѣвѣдѣ снѣ . и еѣде  
дамѣрѣ вѣдѣѣици и молѣци кѣ домѣ  
ѡчмонѣ вратѣ еѣго . и г҃лаша  
дѣдѣ црѣ еѣѣдѣ снѣ и разгнѣѣваѣ  
сѣло . и не покнѣѣтѣ дѣѣю ѡ ѡчмо  
нѣ снѣѣ еѣѣма , понеже моѣлѣше  
еѣго г҃ко перѣнеѣѣ кѣ еѣмѣ . и не  
г҃ла дѣѣлома ѡтѣѣѣ еѣ ѡчмонѣ  
ни ѡ дѣѣрѣ ни ѡ сѣѣ , понеже вѣзне  
накнѣдѣ дѣѣлома ѡчмона , тѣѣ  
радѣи понеже кѣше дамѣрѣ сестрѣ  
еѣго нарѣгѣла . и еѣѣтѣ мнѣ шѣд  
шнѣ днѣма многнѣма , и еѣша  
стригѣше ѡкѣдѣ дѣѣломоѣѣ раѣи .  
кѣ кѣлѣсѣѣѣ ко ѡвѣлѣсти еѣѣремѣи , и  
пріѣѣ дѣѣлома еѣдѣ снѣи црѣ . и  
прїѣде дѣѣлома кѣ црѣю . и рече еѣ  
мнѣ стріѣѣтѣ раѣи тѣѣи . тѣѣ да  
ѣѣи шѣла црѣ и ѡтѣѣѣ еѣго еѣ ѣма  
ко мнѣ раѣѣ еѣѣмѣ . и рече црѣ ко  
дѣѣлома снѣѣ еѣѣмѣ , ни снѣ

мои не идема вси, да ти не сотвориша  
 тѣжка, и нѣждаше и, и не  
 хоташе црѣ и ти, и сѣрце и. И  
 рече джеоломъ, то да идетъ поне  
 аммонъ братъ мой, и рече емѣ  
 црѣ что да пошто идетъ съ тобою ам  
 монъ. И нѣждаше и джеоломъ,  
 и повести съ нимъ аммона, и вси сны  
 црѣ. И сотвори джеоломъ пиръ  
 ѣкоже творитъ пиръ црѣ, и запекѣ  
 да джеоломъ отрокѣмъ своимъ глѣ,  
 видите егда возележѣтъ еце ам  
 монъ и рекѣ камъ оубиете аммона  
 до смерти, и не оубоитеа азъ  
 въ покаяваю камъ, мѣжайтеа  
 и едѣте къ сны снааны. И сотвори  
 ша отроцы джеоломан аммонъ,  
 ѣкоже запекѣа имъ джеоломъ и  
 оубиша и, и возгаша снѣе црѣи и  
 кѣде бѣже на мѣцѣ своѣ и бѣжаша.  
 И бысть ещѣмъ имъ на пѣти,  
 глѣхъ доиде дѣла глѣ, и зѣи джео  
 ломъ вси сны црѣи, и не и зѣи  
 ш ни хъ ни единъ же. И востѣвъ дѣвъ  
 црѣ еверже ризы екоѣ и лѣже ница  
 на земан. и вси отроцы предтоащѣи  
 емѣ евергоша ризы екоѣ. И рече  
 Иоанадѣвъ снѣ саманъ, братъ  
 дѣдка, и рече да не речѣтъ господинъ  
 мой црѣ, ѣко вси отроки и сны  
 црѣ оубиша, но аммонъ естъ  
 единъ оубиенъ, ѣко тои и зѣ оубѣ  
 джеоломъ не и хуждаше. И не ѣ же  
 овергѣа отроѣ егѣ дамѣрѣ. И ниѣ  
 да не полагѣтъ съ на еце господинъ  
 мой црѣ словесъ егѣ глѣ, ѣко вси  
 црѣ снѣе не и зѣиши быша, но ток  
 мо аммонъ естъ единъ оубиенъ.  
 И еѣжѣ джеоломъ и видѣ отрокѣ  
 еаджанъ предъ очима егѣ, и се мѣи  
 множестко идѣше пѣтѣмъ Иоанскимъ  
 ездѣи егѣ со странѣ горѣи  
 въ неходѣ. И иде еадга и возкрѣти  
 црѣ, и рече емѣ мужа еиждѣ на  
 пѣти Иоанскѣмъ, со странѣ горѣ  
 ехѣа, и рече Иоанадѣвъ къ црѣ  
 снѣе црѣи приходѣтъ, по словесѣи раба  
 твоегѣ такъ бысть. И бысть  
 егда сконча глѣ, и снѣе црѣи при  
 доша, и возвѣнгоша глѣкъ своѣи и

плакашася и самъ црѣ и вси отро  
 цы егѣ и плакашася плачемъ вели  
 кимъ сѣло. И джеоломъ востѣвъ  
 еѣжѣ, и иде къ дамѣи снѣ. Еммоню  
 црѣи гдѣсѣрѣ, къ землю гдѣсѣ,  
 и плакаша дѣла црѣ по снѣкъ есѣма есѣ  
 дни. И джеоломъ еѣжѣ и иде къ гдѣ,  
 сѣрѣ, и еѣ тѣ, и лѣта. И помѣ  
 сан црѣ и зѣиши есѣдѣвъ джеолома,  
 ѣко не бѣшася оубѣишиа о аммо  
 нѣ, ѣко оубиенъ бѣше.

Глава, двѣ.



раздѣлка Иоанъ снѣ съ  
 рдинъ ѣко еце црѣио прекао  
 нисѣ ко джеоломѣ. И погѣ  
 Иоанъ къ джеоломѣ и поаъ  
 вѣдѣвъ женѣ мѣдрѣ, и  
 рече къ ней. еѣтѣи ниѣ и ованѣи  
 съ къ ризѣ еѣтѣканѣ. и не помѣзѣи  
 съ Иоанъ. и едѣши ѣко и женѣ  
 дни многи еѣтѣиши по омерѣен  
 немъ. И видѣши къ црѣи, и глѣши  
 къ немѣ по глѣ емѣ. и олежи Иоанъ  
 словеса снѣ ко еѣтѣхъ еѣ. И приде  
 женѣ и джеолома къ црѣи. и падѣ на  
 лицѣ есѣма на земан. и поклонѣса  
 емѣ и рече снѣи мѣ црѣи снѣи мѣ. И рече  
 снѣ црѣ что ти еѣтъ. и рече ш дѣсна  
 едова женѣ азъ емѣ. оумре ко мужъ  
 мой. и еѣста рабѣ ти дѣа снѣ. и  
 вѣстѣа сама на есѣ. и не бысть кто  
 бы еио раздѣчилъ. и нападе еадина  
 еио на братѣ и оуби и. И се вси оубѣ  
 етѣ етѣ на рабѣ твоеи. и рѣша дѣи  
 оубиешаго братѣ емѣ, и по  
 еимъ къ дѣшѣ мѣсто, братѣ егѣже  
 оуби. и погубѣти хотѣтъ насѣд  
 ника нѣю. и оубѣсѣтъ еѣшѣиою  
 оетѣишѣю. ѣко не оетѣиши мѣ  
 жа мѣгѣ насѣдника. и имени на  
 лицѣ земан. И рече црѣ къ женѣ.  
 и дѣи зарака къ домъ есѣи, и азъ за  
 покѣдаю о тѣеѣ. И рече женѣ джео  
 таньина къ црѣи, на ниѣ беззаконѣи  
 глѣи мой црѣи, и на дѣмѣ оубѣиою.  
 црѣ же и прѣтола егѣ безъ винѣи. И рече  
 црѣ кто се еѣтъ глѣа къ тѣеѣ, да  
 и прекедѣши ко ниѣ. и не приаожитѣ  
 котѣмъ вѣнѣтѣиа тѣеѣ. И рече  
 женѣ да вѣспоманѣтъ еѣе црѣ

ко гдѣ есѣ есмѣ . внигда оумножити  
 проліаніа ероби , и рабѣи . и  
 не имѣтъ погубѣти сіа моего . и рече  
 црь жнкѣ гдѣ , аще и валаѣ шпадѣтъ  
 снѣ твоемѣ со главы на земаи сѣи .  
 И рече жена дѣвѣи таица ка црю .  
 да кѣхъ и ещѣ азъ раба твоя по глаа  
 ка црю господиинѣ моемѣ слабо . Она же  
 рече гдѣ . И рече жена по что помѣ  
 сан се тѣко олюдѣхъ ежѣхъ . или  
 іако шѣуеца црѣкѣхъ естѣ слабо ги  
 цевѣ . іако престѣпаніе , еже воз  
 вратити црю , шенанаго ш него .  
 вси ко оумирающе оумираема . и  
 іако вѣда приходяща на земаю не  
 соверѣтса и возметѣ кѣа дѣла по  
 мышлаа снѣи хотѣ , ш него ш ри  
 нѣица . и нѣк придохъ гдѣти  
 ка црю господиинѣ моемѣ гла сѣи .  
 іако оубѣдѣтъ мѣ людіе и рече раба  
 твоя да гдѣтъ црь ка господиинѣ  
 моемѣ црю . да сотворица цря рѣчь  
 рабѣ ескѣи . іако сѣишѣтъ цря  
 и зметѣ рабѣ своѣ и зъ рѣка мѣжа  
 хотѣицѣхъ кохнѣти мѣ . и сіа  
 моего шѣуеца ежѣа . и речеца  
 раба твоя да вѣдѣтъ слабо нѣк гдѣ  
 моего и цря на жѣткѣ . іакоже ко  
 аѣгѣа ежѣи , тѣко гдѣ мой црь послѣ  
 шала блѣнѣхъ . и лѣкѣхъ некрѣпѣи ,  
 сего гдѣи гдѣ еѣа тѣкои да вѣдѣтъ ка  
 твоею . и шѣѣца црь , и рече кѣ же  
 нѣ . никакоже да не потраиши предѣ мною  
 гла , о немѣ же азъ вопрошѣ тѣ .  
 и рече жена , да гдѣтъ гдѣ мой цря .  
 и рече цря еда рѣка іоавла о кѣмѣ  
 сѣма еѣа твоею естѣ . и рече жена ка  
 црю да живѣтъ дѣла твоя гдѣи мой  
 црю , аще естѣ о дѣицѣю и о шѣюю и  
 и о кѣхъ іаже гла господиинѣ мой цря .  
 іако рабѣ тѣкои іоавѣ . тѣи мѣ запокѣ  
 да и тѣи влѣжн ко оустѣ рабѣ твѣи сла  
 вѣа сѣи . доидеже принѣи на лицѣ  
 гдѣ семѣ . іаже сотвори рабѣ тѣкои  
 іоавѣ лѣтъ сѣи . " но господиинѣ мой  
 цря мѣдрѣ блѣга , іако же мѣдрѣтъ  
 аѣгѣа ежѣа , раздѣѣа еѣе еже на  
 земаи . и рече цря ко іоавѣ . се  
 нѣк сотворицѣ тѣи по словѣи тѣкои .  
 но іаи и возврати отѣика акеоло

ма . и паде на лицѣ ескѣма іоавѣ  
 на земаи и поклонисѣ . и блѣи цря .  
 и рече іоавѣ днѣа раздѣѣхъ , рабѣ  
 тѣкои іако оберѣте вѣтъ предѣ очѣма  
 тѣкои гдѣи мой црю . іако послѣиша  
 цря мой и господиинѣ , словѣа раба  
 своего . и востѣа іоавѣ , и іаде  
 ка герѣра , и приведе акеолома ко  
 іералима . и рече цря возврати и ка  
 дома егѣ , и лицѣ моего да не вѣдѣтъ .  
 и возвратисѣ акеолома ка дома ескѣи ,  
 и лицѣ црѣа не вѣдѣтъ . и іакоже еѣ  
 акеолома , не еѣ такеа мѣжа ко  
 іералимѣ іаиан , хвалѣна еѣла , ш па  
 тѣи ногѣ и до вѣрѣа егѣ не еѣ ка немѣ  
 порока . и егда стѣицѣи есмѣ глакѣ  
 своѣ . и блѣтъ есмѣ ш начала днѣи и до  
 днѣи , ка наже стѣицѣа еѣа . іако тѣа  
 ко блѣи есмѣ шнѣхъ . и стѣица и  
 соєнраше блѣа главы ескѣа , і  
 ескѣи мѣрѣ ка мѣрѣ црѣи . и роди  
 шала акеоломѣ , і снѣи и дѣцѣрѣ  
 едина , и іама еѣи дамѣра . іаже еѣ  
 еѣла доєра взорѣма . и еѣа акео  
 лѣма ко іералимѣ , е аѣта , днѣи  
 и лицѣ црѣа не вѣдѣтъ . и послѣ акео  
 лѣма ко іоавѣ даєи шѣица и ка  
 црю , и не кохотѣ принѣи ка немѣ .  
 и послѣ акеоломѣ вѣторѣ , ко іоавѣ  
 и не кохотѣ принѣи ка немѣ . и рече  
 акеолома ко отѣома ескѣи .  
 еѣете блѣи стѣица еда іоавѣа держѣ  
 шатѣа мѣ , и тѣго тѣи іаѣма ,  
 іадице и запааите и огнѣма . и шѣа  
 шѣ запааиша раєи акеоломан , стѣа  
 нѣ іоавѣаи огнѣма . и принѣиша  
 раєи іоавѣан ко іоавѣ . раздѣише  
 рѣзы ескѣа , и рѣша ка немѣ . ежѣо  
 ша раєи акеоломан стѣица тѣкои  
 огнѣма . и востѣа іоавѣа принѣа  
 ка акеоломѣ ка дома егѣ , и рече  
 ка немѣ . по что еѣтъ раєи тѣкои стѣа  
 нѣ мою зажаи огнѣма . и рече  
 акеолома ко іоавѣ . се послахъ  
 ка тѣѣ гдѣ , еднѣи и двѣады іаи  
 еѣмо и поємо тѣа ка црю гдѣ , по что  
 принѣохъ и зъ герѣра . оѣне еѣ блѣи  
 мѣи ещѣ тѣамо . и нѣк что се лицѣ  
 црѣа не вѣжѣ . аще ли блѣи еѣа ко  
 мѣи непрака , то да оубѣи мѣ .

взѣи и  
и аг

всѣи іи

## КНИГА В

И кнѣде іоакъ ка црѣю и возвѣстити ѣмѣ . и призѣа авесолома . и прииде ка црѣю . и повелѣа ѣмѣ . и пѣахъ лицѣмъ на земан . преда лицѣмъ црѣкымъ . и овлѣкыа црѣ авесолома .

Глава . ѿ .



вѣста посѣхъ . и сотвори себѣ авесолома клемницъ и оубожіе и кнѣа себѣ . и и мѣжа текѣщнхъ преда нимъ . И оубрани авесоломъ и гѣта на началемъ пѣти братъ и вѣста клѣка мѣжа . онѣмъ же вѣста прѣа прииде преда црѣа на сѣдъ . и возопи ка немѣ авесолома . и рече ѣмѣ ш ко ето града тѣи сеи . и рече ѣмѣ мѣжа . ш ѣаинаго колѣна інаека азъ раба твоѣи . и рече ка немѣ авесолома . се саргеса твоя еѣга и дѣсѣа . и послѣ шави и хъ нѣбѣтъ ти ш црѣа . и рече авесолома . кто ма постѣвнѣа сѣдѣю ка земань наза інаема . и же ко мнѣ приидетъ еѣка мѣжа інаека . имѣан прѣо нан сѣдъ . то и оправданю ѣ . И вѣста егда прѣвалжитисѣа ѣмѣ мѣжа на поклонѣніе . и простѣрѣ рѣкѣ своѣ прѣатъ и . и цѣлока и . И сотвори тѣако авесолома по всемѣ гдѣ семѣ всемѣ інаю . прнхолодѣрима на сѣдъ ка црѣю . и прикѣиеткены со твѣри ерѣа еѣока інаека . И вѣста ш кнѣа . и мѣтъ . и рече авесолома ко оцѣ всемѣ иадѣ ннѣ . и ипѣоаню мѣтѣы моѣ . и иже мѣа хѣа гдѣ ка хѣронѣ . и иже мѣтѣамн моѣи са раба твоѣи сын ка гекѣрѣ сирѣисѣ темъ гдѣ . аще возкращѣа возкратнѣ ма гдѣ ко іерѣанма и погалдѣ гдѣ . и рече ѣмѣ црѣ нан ка мнромъ . и вѣстѣа и иде ка хѣронѣ . и посла авесолома послѣа ко еѣако колѣно інаеко гдѣ . егда оуслѣшнѣте тѣрѣвы рѣканы . то рѣкѣте іако оуже црѣа стѣвѣта авесолома ка хѣронѣ . и идоша сѣ авесоломомъ . і . мѣжа на рѣчнѣхъ ш іерѣанма . и иадѣхъ ка простѣанствѣ еѣемъ . и неразѣмѣка хѣ еѣакого гдѣ . и посла авесолома . и призѣа ахнѣофѣла галамѣкѣи еѣаго сѣвѣтннѣа дѣлѣка . ш гра

да ѣмѣ еѣнго гѣомы . еѣгда жѣрѣ тѣы еѣаа жѣанѣ . и вѣста еѣатнѣе еѣрѣко . еѣше еѣ множетѣо лѣдѣи . иадѣщнхъ со авесоломомъ . и прииде нѣбѣто возвѣщѣла дѣаѣ и гдѣ . оуже вѣста ерѣе еѣѣхъ мѣжѣи інаека . со авесоломомъ інама тѣнѣма . и рече дѣаа еѣѣмъ оутрокома своѣмъ сѣщнмъ ко іерѣанѣ . вѣстанѣте и еѣѣжнма іако нѣбѣта намъ еѣенѣа ш анѣа авесолома . и оуѣкорнѣте да идема . да не застѣака насѣа иѣвѣетѣа нѣ . и вѣзѣщѣта на насѣа саѣока . и иѣвѣетѣа града мѣчѣма . и рѣша оутроцы ка црѣю . еѣе еѣанѣо заповѣаа гдѣ намъ и црѣа насѣа . се маѣ оутроцы тѣнѣи . и иѣзыде црѣа и вѣаа дѣма еѣго нѣгѣанн еѣнѣмн . и оуѣавѣн црѣа . і . жѣна подалжннѣа хѣаннѣти дѣма . и иѣзыде црѣа и еѣи оутроцы еѣго нѣѣшн . и гѣта ша ш дѣомѣ далѣче . и еѣи оутроцы еѣго стрѣвѣше иадѣхѣ . и еѣи шѣрака ющн и еѣи оуѣѣшѣающн иадѣхѣ сѣ нимъ и еѣи гѣдѣн . х . мѣжа шѣдше нѣѣшн ш гѣда прѣаидѣхѣ прѣа анѣма црѣкымъ . и рече црѣа ко еѣан еѣанн нѣ . почѣто тѣи идеши сѣ нами . возвратнѣа и еѣдѣши сѣ црѣемъ іако чѣжѣ еѣи тѣи . и іако прншѣла еѣи тѣи ш еѣанѣ зе маѣ еѣчѣра . и днѣа ан и хѣодншн сѣ нами . и азъ бо иадѣ амаже иадѣ и тѣи возкратнѣса и иадѣ . и возкратнѣ еѣратнѣо своѣо сѣа соѣою . и да гдѣ еѣтѣвнѣа сѣа тѣою мѣта и иѣчнннѣ . и шѣѣца еѣан ка црѣю . и рече . жѣнѣа гдѣ . и жѣнѣа еѣпо дннѣа моѣи црѣа . іако ка нѣмѣе еѣдѣта го еѣодннѣа моѣи црѣа . аѣко ка еѣмѣртн . аѣко ка жѣнѣнн . тѣи и азъ еѣема раба твоѣи сѣа тѣою . и рече црѣа ка еѣан . граднѣ и прнѣдн со мною . и прнѣде еѣан гѣдѣннѣа и црѣа и еѣи оутроцы еѣго сѣа ннма и еѣеа народъ иже сѣа ннма . еѣа же земань паѣкапѣсаа гѣаѣома еѣанннма . и еѣи лѣдѣи иадѣщн . прнѣде црѣа чѣреа потѣока еѣдѣрѣкн . и еѣи лѣдѣи прѣащнцѣа црѣкымъ . иадѣхѣ пѣѣтѣма пѣѣтѣанннма . и сѣ по нѣма поѣде садѣока іерѣн . и еѣи еѣвѣтн сѣа ннма . нѣсѣаце нѣотѣа заѣѣтѣа гдѣна ш же кѣрѣа . и постѣвнѣа нѣотѣа еѣжн .

іакіа, дара кзыдетъ иста дондеже  
предсташа люди идѣши изъ града .  
И рече црь ка садокъ . возврати кіота  
вѣи ко града , и да стѣнетъ на  
мѣстѣ своѣма . аще оберѣтоуа блго  
дѣта предъ очима гднима . и возера  
титъ ма и покажетъ ми егѡ и мѣ  
потѣ скою . И аще тако речѣта не  
коухотѣхъ текѣ . се азъ есма со  
творитъ ми по блгомѣ предъ очима  
своима . И рече црь садокъ іерѣю .  
се ты возвратишиа ко града съ ми  
ромъ и ахимаезъ снзъ тѡбѡ . іоанаданъ  
снзъ авіа, дара , и два снзъ каша  
съ бѡми . Видите же іако азъ келію  
съ кз рабѡмъ пвстѣннымъ . дондеже  
прійдетъ ми вѣсть ѡ васъ , казалаи  
ми ѡ келма . И возврати садокъ и  
авіа, дара кіота вѣи ко іерліма ,  
и поставиша и тѣ , и дѣла коух  
лаше коуходемъ на гырѣ елѡнскѡю .  
и паакаса пикрѣше главѣ скою ,  
и идѣше боыма ногѡма . и кѣи люди  
иже съ нима пикрѣнныма главама  
коуходаше коуходемъ паакаухѣа .  
И возвѣстѣша дѣла глѡще . ахн  
тофѣла со емачѣнѣмъ со акезолѡмъ ,  
и съ мѣжи иже еѣша съ нима шлѣи .  
и рече црь да разрѣшитъ свѣтъ  
ахнтофѣлакъ гдѣ егѣ мой . И еѣ  
дѣла градѣи кз рабѡма , идѣше пок  
ниа егѣ тѣ . и се на ерѣтѣнѣ емѣ  
изыде хдѣи етарѣца . растерзавъ  
рѣзы своѣ , и поыпаваъ главѣ скою .  
И рече емѣ дѣла . аще минѣши со мною  
и еѣдѣши ми на оутѣхѣхъ . И аще ко  
града возвратишиа , и речѣши акезо  
ломѣ . минѣша братѣа тѣола , и црь  
за мною минѣ оцъ тѡбѡ , и нѣтъ ра  
бѣи тѡбѣи есмаи црю . пицади ма жи  
ва быти раба есма емазъ оцѣ тѡбѡ  
тогда . и нѣтъ азъ есма тѡбѡи раба  
разрѣшиши ми свѣтъ ахнтофѣлакъ .  
и се съ токою тамѡ садокъ іакіа, дара  
іерѣи . и еѣдетъ вѣака гдѣ , и іако же  
славишиши изѡ оутѣ цраска , и екаже  
ши садокъ іакіа, дара іерѣма . И та  
мо съ нима два снзъ ею , аминуха  
снзъ садокъ . іоанаданъ снзъ авіа, д  
рокъ . пвстѣните въ рѣкахъ ею ко миѣ

вѣака гдѣ . иже аще оубавишите .  
и кнѣде хдѣи етарѣи по дѣвѣ дѣака  
ко града , акезолѡмъ тогда коуходаше  
ко іерліма , идѣхнтофѣла съ нима .  
Глава , сі .



кнегда дѣла прѣде мало  
шрѣа , и се прѣде снѣа  
отрока мемд, неветѣока  
на ерѣтѣнѣ емѣ . и еѣпрѣгъ  
оилааа оубаваныхъ ,  
и на нѣю , і . хѣвѣа . и кошинца грѡ  
заіа кнѣи . и мѣра емокеи .  
и мѣхъа кнѣи . и егѡ финнѣа . И рече  
црь ка снѣкѣ чѣо еѣтъ снѣ . и рече снѣа  
спраженаа на ерѣдѣнѣе оуботѡкана  
еѣта црю , и хѣвѣи и финнѣа на снѣк  
дѣнѣ отрокамъ , и кнѣи пѣтѣи .  
Ославетѣшиа кз пвстѣнѣи . И рече  
црь тѡ гдѣ еѣтъ снѣа геспѣдѣна ти .  
и рече снѣа кз црю . се еѣдѣтъ ко  
іерлімѣ , іако рече днѣа возвратѣтъ  
ми еѣа домъ інаеа , црѣко оцѣа  
могѡ . И рече црь ка снѣкѣ . се те  
кѣ вѣе елѣко еѣтъ мемд, неветѣока .  
и рече снѣа покѡнаса . оберѣтоуа  
вѣрѣта предъ очима тѣоима гдн мой  
црю . И прѣде дѣла црь до ваднрѣи  
ма . и се ѡтѣла мѣжа коуходаше  
ѡ раба домѣ сабла , и ма емѣ еи  
мѣи , снѣа гирѡваа . изыде же коух  
данъ проканиаа . И каменѣмъ мѣца  
на дѣла и на вѣа отроки црѣа даваи  
дѣаи и на вѣа люди иже еѣша съ нима  
и на вѣа снѣавныа одѣнѣю и ошѣою  
црѣа . И тако рече снѣаи проканиаа  
егѡ , изыди изыди мѣждѣ кроки .  
и мѣждѣ беззаконѣа . Возврати  
на тѣа гдѣ кѣю крокъ домѣ сабла ,  
пониже црѣтѣва въ егѡ мѣсто . и дѣетъ  
гдѣ црѣко кз рѣце акезолѡмъ снѣа тѣо  
емѣ , и се ты кз словѣкѣ евои , іако  
мѣжа кроки еѣи тѣи . И рече авѣа  
снѣа сарѣнѣа кз црю . почѣо прокан  
наетъ пѣса снѣи мѣртѣын геспѣдѣна  
могѡ црѣа . се нѣтъ прѣшеа , и ѡ  
нѣмъ главѣ емѣ . И рече црь ко авѣкѣ  
чѣо миѣ и кама снѣа сарѣнѣа . еѣта  
вн егѡ . да проканиаетъ , іако гдѣ рече  
емѣ проканиагн дѣла . и кѣо речѣтъ  
къ немѣ , чѣо се сотвори тако .

лн дѣ





тако нападемъ на нѣ , и не оставимъ  
 къ нимъ , и не единого же мужа , иже  
 съ нимъ . И аще съ градъ совершѣтъ ,  
 то и да совершѣтъ съ нѣмъ ко градъ  
 томъ мужа , и вокачимъ и до пето  
 ка , дондеже не оставятъ къ нимъ  
 ни камыка . И рече Авесолома и вси  
 мужи инавети , егда советъ  
 хвѣла архитина , паче советъ ахи  
 тофила , и гдѣ заповѣда разорити  
 советъ архитофила , егда ико да на  
 ведѣтъ гдѣ на Авесолома слава ела .  
 И рече хвѣла архитина , ка садохъ и  
 авидаръ иерома тако , и тако со  
 вѣтова архитина со Авесоломомъ ,  
 и со старцы инакы , и азы тако и  
 тако советахъ . И ииѣ пдѣтита  
 скоро , и возвѣститѣ дѣдъ глюще ,  
 не пребди на нощь сѣю къ рабодѣ пдѣ  
 стиннемъ , но минѣти потщи  
 теса ела како срѣтитъ црѣ и вси лю  
 дѣ съ нимъ . И Иоанаданъ и архима  
 столета на стѣдениѣ рухилъ , и  
 шѣдше равѣни повѣда има сѣ , и тѣи  
 шѣдше возвѣститѣ дѣдъ црѣ ,  
 ико немогѣта ивѣтиса и вѣити  
 ко градъ . И видѣла а отроцица ,  
 и повѣда Авесоломъ , и идѣста ш мѣ  
 ста беа скоро , и принѣста къ домъ  
 нѣкого мужа каарима , и тѣ кѣ  
 рока на дворѣ , и вѣзѣста тѣ .  
 И взѣмши женѣ положи покровъ на  
 оутѣи рова , и почн на нѣмъ аракедъ ,  
 и не раздѣста гла . И принѣста отро  
 цы Авесоломан къ женѣ къ домъ ,  
 и рѣша сѣи гдѣ еста архимасъ и Иоана  
 данъ . И рече има женѣ принѣста на  
 она полъ рѣки . и ивѣдъ сѣю и не  
 обратѣша . и возвратишася ко  
 иерлима . Бѣста же по шѣстѣи  
 илѣ . и звѣзѣста и зв рока , и идѣста  
 и возвѣстѣша дѣдъ црѣ . и гласта  
 ема . востаните и приди скоро водъ  
 ико сѣице советѣ на кѣ архитофила .  
 И воста дѣдъ и вси людѣ иже съ нимъ .  
 и принѣста иорданъ , до советъ за  
 утра . и ни едины же не оста иже  
 не приде иорданъ . И архитофила  
 видѣ еко не свѣстѣса советъ его .  
 и обратѣла беа ево . и воста въ иде

къ домъ сѣои , и ко градъ сѣои . и за  
 повѣда домъ евома . и оудавѣла и  
 оумре . и погребѣна бѣста въ гробѣ  
 оца евого . И дѣдъ приде иорданъ  
 сама и вси мужи инавети съ нимъ .  
 И авеела повѣсти Авесоломъ ко Иоана  
 мѣсто оу ево нады коекодами и авеела  
 бѣста сѣи мужа нѣкого емаже  
 има кѣ иеферъ инаветина . сѣи  
 вниде ко авегѣи дѣрн иеинѣ .  
 есчрѣи сардини мѣре Иоакла . И при  
 де Авесоломъ и вѣса ина въ зѣмаю гала  
 адскѣю . " И бѣста ико вниде дѣдъ  
 къ полкъ мананма , и ескѣи сѣи на  
 вѣсѣ . ш кракѣла сѣи аммона , и  
 махиръ сѣи амна . иже владѣаръ .  
 и ферзѣи , галаадскѣи . иже къ кроге  
 има . вносѣша , і , повѣлъ оутро  
 нѣхъ . и юнока , і . и сѣдѣи за  
 ныи , и пшеницѣ . и ичмѣи и мѣкѣ .  
 и дѣицѣ и сочѣи . и лащѣ . И мѣдъ  
 и мѣло , и овицы и едино юна . и млекѣ  
 гокѣже , и принѣста дѣдъ и людемъ  
 иже съ нимъ и части има еѣша бо люди  
 глади и скѣди , и жажни ш пдѣтѣи .

ни дѣ

Глава , и .



всѣмъ дѣдъ еѣхъ лю  
 дѣи еѣщи съ нимъ . и по  
 стѣи къ нѣхъ тѣсаинки  
 и сотинки . И послѣ дѣдъ  
 ію часть людѣи къ рѣце  
 Иоакан . и ію часть къ рѣце авѣтѣ  
 сѣи сардинѣ , и братѣ Иоакла .  
 и ію часть еѣитѣ , гѣдѣокѣ . и  
 рече дѣдъ къ людемъ . шѣдше и звѣ  
 те и азы съ камн . И вси людѣ рѣша  
 не и звѣди ико аще повѣгнемъ . не  
 положѣта на насъ еѣи . и аще  
 оумретъ полъ насъ не положѣта на  
 насъ еѣица , и глаша ема тѣи со еѣи  
 къ насъ , и ииѣи лѣчше ико оставѣ  
 ши ко градѣ на помѣицѣ намъ .  
 И рече има црѣ еже оубодне преда  
 камн еткерѣи , и еста црѣ преда кратѣи .  
 и вси людѣ и ехѣдѣхѣ еторѣицами ,  
 и тѣсаицами . И заповѣда црѣ Иоакѣ  
 и авѣтѣ и еѣици гла . и приди  
 те ми отрока моего Авесолома .



рака твоего , и ноже не раздѣхъ  
ничего же . И рече црь возвратиша  
и стани здѣ . и шеахъ гзди стѣ ,  
и се хъси клѣдъ егдѣ прїиде . и рече црь  
возвратиша господинъ моемъ црью  
яко едан гдѣ анисъ шрдкн кѣхъ коста  
юшнхъ на тѣ . и рече црь ка хъси мнра  
ли отрочнщъ моемъ акеоломъ аще жнкъ  
жетъ и рече хъси , да еддетъ яко отро  
чнщъ , крази господина моего цря и вси  
блнко йхъ косташа нанъ сабою . и  
смагѣса цря , и кзвѣде на полатѣ деб  
скдю и плакаса горько по акеоломѣ ,  
и тако рече ка плаче снн мой акеоломе .  
снн мой снн мой акеоломе . кто ми  
дадетъ смртъ ка тебе мѣсто , да быхъ  
азъ ка тебе мѣсто , акеоломе снн  
мой снн мой снн мой акеоломе .



Глава , ж1 .  
по кѣдана іоакъ глїоше ,  
се цря плачетъ и рыдаетъ  
по акеоломѣ . И бытъ снн  
не ка тѣи днѣ ка рыданїе  
кѣмъ людѣмъ , оуспаша

ко людїе ка тѣи днѣ гласъ глїощѣ ,  
яко печалнѣ жетъ цря о сннѣ своѣмъ .  
и оукрадахъ людїи ка тѣи днѣ еху да  
ше во градъ , яжеже крадѣшеса людїе  
отрамаени , и снєгдѣ кѣгатн йма  
ш бранн . и цря скры анце свое ,  
и козопи цря гласомъ великнма глѣ  
снн мой акеоломе , акеоломе снн  
мой . и вниде іоакъ ка црю ка дома ,  
и рече пограмлѣ снн днѣса анце рака  
своѣмъ кѣхъ , и дѣмшнхъ днѣса дшѣ  
твоемъ ш смртн , и дшїи снѣкз твоѣхъ  
и дшїрїи твоѣхъ , и дшїи жѣнз твоѣхъ  
и подложннцз твоѣхъ кѣхъ . жже лю  
сннн ненавїдаша тебѣ , и нена  
вїдетн любаша тѣ , якнѣ ка  
снн днѣса яже не сѣтъ тн князнн нжѣ  
отроцы но раздѣхъ днѣса , яко аще  
бы акеоломъ жнкъ была , тѣ мн  
всн днѣса мѣткы ехѣомъ еман , яко  
сѣ ли прѣко жетѣ прѣдъ очїма твоїма .  
и ннѣ костака йзыди , и глн ка сцѣ  
рабѣмъ скннма , яко огдѣ каахѣса ,  
яко аще не йзыдеши днѣса , не оста  
нетъ нн єдина мѣжъ ка тебѣю ка нѣца  
снн й раздѣмнѣ ка себѣ яко саѣ тн жетъ сѣ

паче всего саа , яже прїидоша шюно  
ети тебѣ до ннѣ . и костака цря  
кѣдѣ на полатѣ прїидрѣхъ , и воз  
кѣстнша се кѣмъ людѣмъ глїоше .  
се цря сѣднѣ ка дѣрѣхъ , и внидо  
ша всн людїе прѣдъ анце цряе прѣдъ дѣ  
ри , а мѣжн йнаебы кѣжаше на сѣла скдѣ .  
пращѣса всн людїе ко кѣхъ колѣнахъ  
йнаебыхъ . глїоше цря дѣда йзыаен  
нѣи ш кѣхъ врагъ нашнхъ . и се йзѣтѣ  
наса шрдкн йнопамѣнннцз . и ннѣ  
кѣжѣ ш земан , и ш цртѣа сконѣ  
ш акеолома . и акеоломъ же егдѣ же  
помѣзхѣмъ намъ на цртѣа . и  
шъме ка еранн . и ннѣ чтѣ ка ога  
шлетѣса жже не возвратнтетн ка  
црю . и глѣ всего йлаа прїидетъ  
ка црю . и цря дѣда пѣстн ко садѣнѣ  
и ко аенадѣрѣ іерїома глѣ . рцнѣте  
тако стѣрцѣма йздыннма глїоше  
почтѣо быстѣ послѣднн , жже каз  
вратнтн цря ка дома егдѣ . саѣко же  
ка снн йлаа прїиде ка дома егдѣ . бра  
тѣа моѣ жетѣ . и коств моѣ жетѣ .  
и плѣтъ моѣ ка жетѣ , тѣо почтѣо  
быстѣ послѣднн , жже возвратнтетн  
цря ка дома егдѣ . и акеоломъ рцнѣте  
нѣман коств моѣ и плѣтъ моѣ тѣи  
снн . и ннѣ се мн да сотворнтетъ кѣхъ .  
и се да приложнтетъ аще не едднши  
ннѣзѣ снлы , прѣдо мною , по всѣ днѣ  
ко іоакѣ мѣсто . и тако прѣклопн  
срѣце кѣхъ мѣжн , йздынн , яко  
мѣжѣ єдннма . и послѣла ка црю  
глїоше . да возвратншнса тѣи и  
всн раки твоѣ . и возвратнѣса цря  
и прїиде до іордана . и мѣжн йздын  
ны прїидоша ка галгалѣ , и жнѣтн  
на сртѣенїе цря . прѣкстн цря чрѣзъ  
іорданъ . и оуторн семѣн снѣа гн  
рамѣ снѣа іемѣока . йже ш кадрн  
ма . и ннѣ ка мѣжн йздынннн  
на сртѣенїе цря дѣдѣ . йхѣ , мѣжѣ  
ка ннма , ш венаманна и снѣа отрокѣ  
дѣмѣ саѣла . и снѣ , снѣкз егдѣ ка  
ннма , и ннѣ , рака егдѣ ка ннма . и оупра  
внша на іорданъ пѣтъ прѣдъ цряемъ . и  
плавнша слѣжннѣмъ от прѣкѣдннн  
цряе . и прїидоша мѣжн да прннѣтѣ  
домъ цряе , и сотворнтетъ прѣко

Г Царъ

рѣа

" 51 51

предъ очима его , и семей снъ гирама ,  
 паде на лицѣ своемъ предъ црѣма ,  
 внигда прехуждаше іордана . " И рече  
 къ црю лабы не помышлялаз господина  
 мой беззаконїа , и не помани елико  
 согрѣшїи рабъ твоїи въ днѣи оны ,  
 коньже господина мой црь суждаше  
 и зъ іералїма , ни содержи его въ  
 срдцѣ своемъ . И раздмѣ рабъ твоїи  
 іако азъ сирѣшнїхъ , и се азъ прїи  
 доухъ днесь , переіе всего іїла домъ  
 іосифова , еже снїти мнѣ на срдцѣ  
 нїе господина моего црю . И шкѣша  
 авїса снъ сардинъ , и рече сего ли ради  
 не оумертвїтса семїи , іако проклѣтъ  
 хъ гднѣ . И рече авїа , что мнѣ и еамъ  
 сноке сардинны , іако быте мнѣ днесь  
 въ накѣтѣ , днесь не оумертвїтса  
 мѣжа шїїла , іако не кѣдали днесь  
 иже црѣтвевати и мамъ и азъ надъ  
 іїлаемъ . И рече црь къ семїю , не  
 оумрѣши , и клѣтса емъ црь . И се  
 мемднестїи снъ іонадана , іїа  
 савла , снїде на срдцїи црю , и  
 не омыва ногъ своїю , и не оберѣзва  
 ноготъ рѣкѣ своїю , ниже оутварї  
 брады своїа , и рїзъ своїхъ не прѣ ,  
 ш днѣ того коньже и зїде црь , до днѣ  
 конь же взїде съ мїромъ во іералїмъ .  
 И бысть егда вниде во іералїма на  
 срдцїи црю , и рече емъ црь , что  
 се іако не іде со мною мемднестїи .  
 И рече къ немъ мемднестїи , гдн мой  
 црю , не бреже мене рабъ мой , іако  
 рече рабъ твоїи емъ , оскдлан мнѣ  
 ослѣ и есѣдъ на не и іадъ съ црѣма ,  
 іако хромъ есмь аза рабъ твоїи .  
 И оболга раба твоего къ господина  
 моего црю , и господина мой црь ,  
 іако ангалъ вїи сотвори бѣгое предъ  
 очима твоїма . Іако не еѣ весь домъ  
 оца моего , развѣ мѣжи вїнныи  
 смрти господина моего црю , и пога  
 дїла сїи раба твоего съ іадвїи на  
 транѣзѣ твоїи , ш чїеже рѣкѣ вѣдетъ  
 мнѣ ещѣ оправданїе , и возопїти мнѣ ещѣ  
 къ црю . И рече емъ црь . почто глѣши  
 и ещѣ словеса твоя . " рѣхъ тн и снко  
 раздѣлїте сѣбѣ іїла . И рече мемдн  
 востїи къ црю то оуже все да прїиметъ

" 51 51

" 51 51

понїже прїиде господина мой црь  
 къ мїре къ домъ своїи . Поїма же керзе  
 лїи иже ш галадїты снїде , ш екрого  
 лїма , и прїиде съ црѣма іордана ,  
 еже превестн его чреса іордана .  
 " И керзалїи мѣжа егара сѣло іако  
 и , лѣтъ , и тоїи напїтѣ црѣ .  
 внигда жнѣаше къ маналѣ .  
 іако и мѣжа кѣ елїи сѣло . И рече  
 црь ко керзалїю , ты мнїиши со  
 мною и прекормаю егарасть твою .  
 съ тобою во іералїмъ . И рече керзалїи  
 къ црю . калїко днїи жнѣта моего  
 іако да взїдѣ съ црѣма во іералїа .  
 оуже сынї семїидсѣтъ лѣтъ азъ  
 днесь есмь . нераздмѣю азъ погрѣ  
 дѣ бѣга и посреде лѣкава , илїи ра  
 здмѣтѣ ещѣ рабъ твоїи еже іамъ  
 илїи еже нїю . илїи оумлїшѣ гласъ  
 ещѣ поїишнхъ , илїи возгѣбїюшнхъ ,  
 да кекїю тн вѣдетъ ещѣ раба твоїи  
 къ тѣжестїи господина моего црю .  
 мало прїиде рабъ твоїи іордана съ  
 црѣма . и почто коздаѣтъ мнѣ црь  
 козданїе се . да козератїтса  
 нїѣ раба твоїи , и оумрѣ нїѣ ко  
 градѣ моїмъ , оугрѣка оца моего  
 и матере мїеа , и се рабъ твоїи снѣ  
 мой хамалма , прїидетъ съ гдѣма  
 моїма црѣма . И сотвориши емъ  
 бѣгое предъ очима твоїма . и рече црь  
 къ немъ со мною да прїидетъ хамалма  
 и азъ сотворю емъ бѣгое предъ очима  
 моїма . и кѣ елико и зсѣрїтѣ сѣбѣ  
 оу мене сотворю емъ . И прїидоша  
 вси людіе іордана . и црь прїиде и  
 цѣлѣва керзалїю . и бѣгнїи его и ш пѣ  
 стїи его къ домъ его . И прїиде црь  
 къ галадїи и хамалма прїиде съ нїма ,  
 и вси людіе іуданнїи прехуждахѣ съ  
 црѣма и се поля людіи іїлаевъ .  
 И се вси людіе іїлаевы прїидоша къ  
 црю , и рѣша къ немъ , что се оукра  
 доша тебе братїа наша мѣжи іудан  
 ны , и прїидоша црѣ и домъ его  
 чреса іордана , и вси мѣжи дѣловы  
 съ нїма . И шкѣшаши вси мѣжи  
 іуданнїи , къ мѣжѣма іїлаевыма ,  
 и рѣша занѣ прїебїижиша къ намъ црь  
 почтоса гнѣветѣ о словесїи сїма .

" 51 51

" 51 51

и матери града инаеъ . и почто ты  
 потопалешн достоани гдне . и ш  
 бѣща іоакъ рече матнвын мати  
 вын аще потпаю . и аще разрвшъ .  
 не тако слоко . яко мѣжа съ горы  
 ѿфрѣла . сакѣи снъ кохора ила  
 смѣ . тои взатъ рѣкъ свою на црѣ  
 дѣда . дадите ми токомо тогѣ еан  
 наго . и шидема крѣмѣ ш града .  
 и рече жена ко іоакѣ . се глака егѣ  
 свержетса къ твѣмъ со стѣнѣи град  
 ныа . и кнѣде жена ко егѣмъ людемъ .  
 и гла ко есмѣ градъ мудростію  
 свою . и шѣкоша глакѣ сакѣинѣ ена  
 кохора . и свергоша ю ко іоакѣ .  
 и іоакъ кострѣн въ твѣдъ . и разы  
 дошага мѣжи ш града кей на сѣла  
 скѣа . а іоакъ возвратнса къ іеранмъ  
 къ црѣю . бѣ бо іоакъ на двѣстѣи  
 снѣанымн инакѣымн . и банѣа снъ  
 іоакѣвъ . нады хрѣію . и нады велѣію .  
 и дннрѣамъ же нады данамн . іагафѣтъ  
 снъ ахнаѣдъ . воепомнаа . и седеара  
 кнѣгочн . и садѣхъ . и аѣіадръ іерѣа .  
 геіра . іоанрѣа быеть жрѣцъ дѣдѣа .

Глака , ка .



быеть глада на земаи въ  
 днѣ дѣдѣа . і . лѣта .  
 лѣто подлѣ лѣта . и взы  
 ека дѣдъ лица гдѣна . и рече  
 гдѣ саѣла рѣди и прѣантѣа  
 кроке домѣ егѣ оанѣи обѣда еа  
 бѣста понѣже ѿмрѣн габаонѣты .  
 и прнзѣа црѣ габаонѣты . и рече  
 къ нѣмъ . и габаонѣтанѣ . не еѣтъ  
 снѣке інакѣы . но ш сѣмене амлѣре  
 нна . но снѣке інакѣы клѣшага къ нѣмъ  
 іако не бокѣати на нѣ . саѣаъ же  
 бзыка попрѣтѣа забѣдаше нмъ  
 снѣке інакѣн іѣданнѣ . и рече дѣдъ  
 ко габаонѣтанымъ . что сотворю  
 вамъ . и како кѣ ѿмрѣю . да блѣкн  
 те достоани гдне . и рѣша смѣ  
 габаонѣтн нѣбѣтъ намъ обѣнѣа  
 ѿ ереверѣ и златѣ . съ саѣломъ и съ  
 домомъ егѣ . и нѣбѣтъ намъ мѣжа  
 ѿмрѣтн ш всего інаа . и рече нмъ  
 что кѣ гдѣте и сотворю вамъ .  
 и рѣша къ црѣю . мѣжа скончавн ны

и погнавын ны . и помышлѣше по  
 твѣнѣтн ны . воепрѣтннмѣа смѣ  
 да не вѣдѣтъ во егѣхъ прѣдѣлѣхъ  
 інакѣыхъ . дадите намъ . з . мѣжа  
 ш снѣока егѣ . и мѣтнмъ нхъ ш гдѣн .  
 на хамѣ саѣан и зеранномѣ гдѣ .  
 и рече црѣ аъа дѣмъ камъ . и по  
 шадѣ црѣ мемднѣкостѣа . ена іоа  
 наѣана . ена саѣла . каѣтѣы рѣ  
 дн гдѣна . " и иже посреѣдн нхъ по  
 среѣдн дѣдомъ и посреѣдн іоанаѣанымъ  
 снѣомъ саѣанымъ . и поѣтъ црѣ дѣа  
 ена и рѣдѣы аѣѣрн ана . подлѣож  
 ннцы саѣан . іаже рѣдн саѣаѣ .  
 ирмонѣа . и мемднѣкостѣа . и ѿ .  
 снѣока мѣлаухѣы . аѣѣрн саѣаа .  
 іаже рѣдн ѿзарнѣанѣю . снѣ  
 керзѣанѣю маѣлаѣдн . и дѣтъ ѿ  
 къ рѣкѣ габа  
 онѣтанѣмъ . и возвѣдоша ѿ на гѣрѣ  
 прѣдъ гдѣмъ . и падѣоша тѣ . з . кѣкѣ  
 пѣ . тн же ѿмрѣоша бо днн жѣтѣн  
 ныа . къ пѣрѣке начѣамъ жѣтѣы іа  
 мѣна . и взѣмшн рѣдѣа аѣѣн аѣкѣ  
 ка въа вѣрѣтнцы и постѣа егѣ се  
 еѣ сама на камѣнн вначѣало жѣтѣ  
 венѣе іаѣмѣна . дѣндеже сннѣдоша  
 на нѣа бѣды еѣтѣа съ нѣсе . и не даѣа  
 ше птнцѣамъ нѣнѣымъ днѣю . ни  
 зѣѣрѣма земнѣымъ ноѣію пѣнѣтн  
 на нѣхъ . и покѣдѣаша дѣдѣа къ  
 елѣ елѣко сотворн рѣдѣа аѣѣн ана подлѣож  
 ннцы саѣаа . и шѣдѣа дѣдъ и въа  
 кѣртн саѣаа . и кѣртн іоанаѣана  
 ена саѣаа . ш мѣжа аѣкѣа гаѣаѣ  
 екнхъ . іаже бѣша ѿкрѣан со стѣ  
 ны вѣдѣана . " повѣкнѣшнмъ ѿ тѣ  
 инопѣмѣнннкомъ . въ днѣ бѣнѣже по  
 енѣша инопѣмѣнннцы саѣаа къ гѣл  
 еѣн . и вознесѣ дѣдъ кѣртн саѣ  
 ла шѣѣѣѣ . и кѣртн іоанаѣана  
 ена саѣаа . и собраѣа кѣртн иѣзѣнѣ  
 шнхъ . и погрѣбоша кѣртн саѣ  
 ла . и кѣртн іоанаѣана ена егѣ .  
 и кѣртн егѣхъ иѣзѣвшнхъ . къ зем  
 лѣ венѣамѣнѣоѣѣ . ескрѣн грѣка  
 кнѣска ѿца егѣ . и сотворнша елѣ  
 елѣко запѣкѣаа црѣ . и послѣѣша еѣа  
 земаѣа по снхъ . и кѣста пакн ерѣанъ  
 ко инопѣмѣнннцѣхъ со інаѣтѣы .  
 и сннѣдѣ дѣдъ и ѿтрѣцы егѣ съ нѣмъ .

"а царъ к"

"а царъ ка"

и бѣшася со иноплеменики ѿтврѣша  
 дѣла . И бѣвѣше иже естѣ шенѣкъ  
 рафаиловаѹа ѿ негоже естѣ кага ко  
 пѣа егѣ , и елика мѣры мѣданы  
 и той естѣ преподанъ оръжіемъ скѣнмъ  
 хотѣа пожити дѣла . И крѣпа и  
 дѣла сѣа зарѣна . и ижебѣн дѣла  
 дѣла . и порази иноплеменики и  
 ѿмери и . И тогда бѣашася мѣжи  
 дѣлакъ гѣоше . не видѣши котомѣ  
 на бранѣ съ нами , да не ѿгасиши естѣ  
 тѣлашика инака . И бѣста посихъ  
 бранѣ въ нѣдѣ , со иноплеменики .  
 тогда порази сакохѣи , иже шѣсѣа  
 сокрѣнныа кнѣки гигантѣки . И бѣста  
 пѣки бранѣ въ рѣкѣ со иноплеменики  
 и порази евананъ сѣа дѣлѣа кнѣки  
 оменѣа . гѣаѣа иже шѣсѣа .  
 и дрѣво конѣа егѣ бѣста кѣнѣа сѣа .  
 И бѣста пѣки бранѣ въ гѣдѣ . и естѣ  
 мѣжа шѣа мадона . и перѣты рѣкѣ егѣ  
 и ногѣ егѣ по , сѣ , перѣта , кожда  
 рѣцѣ и нѣсѣ . числѣмъ , и , и дѣ .  
 и той родѣа шѣа радѣа . И егда ѿничи  
 жи инаа , тогда ѿки и ѿанадѣа сѣа  
 сафѣаъ брата дѣлака . Четѣри сѣи  
 родѣашася шѣа кнѣка гигантѣкѣхъ  
 радѣши . Въ гѣдѣ , и подобѣа шѣа  
 рѣки дѣлакъ , и шѣа рѣки раба егѣ .

Глава , къ .



гѣа дѣла ко гѣа елика пѣке  
 ни ела . въ дѣнѣ конѣе  
 ижебѣки и гѣа иже рѣки  
 естѣхъ крага егѣ , и иже  
 рѣки сабѣаки . И рече гѣа  
 камень мой , ѿтверѣженіе мое , и сѣи  
 тель мой бѣа мой , хранитель бѣста  
 мой . ѿповѣа егда на тѣа . зашит  
 ника мой и рога сѣсѣна моего . за  
 стѣпника мой прѣвѣжице сѣсѣно мо  
 емѣ и шѣа неправды сѣсѣши ма . Хвалѣи  
 призѣвѣ гѣа , и шѣа рага моѣхъ сѣсѣ  
 са . Иже одержѣа ма кѣлѣзѣни  
 смѣтѣныа . и потѣбѣа беззаконѣа смѣтѣ  
 ша ма . И кѣлѣзѣни дѣлакъ обѣадо  
 ша ма . кариша ма сѣти смѣрт  
 ныа . И кѣлѣзѣни моѣ призѣахъ гѣа .  
 и кѣ естѣ моѣмѣ кѣлѣзѣхъ . и ѿгѣа  
 ша ма шѣа сѣа цѣкен сѣсѣа гѣа

цѣло 31

мой . и бопа мой прѣа нѣма видѣтъ  
 во ѿши егѣ . и подвижѣа и трѣпет  
 на бѣста земѣа . и основанѣа гоѣа  
 смѣтѣшася , и подвижѣа и трѣ  
 петѣа бѣста и прѣгѣваа на ма  
 гѣа иже . Изыа дѣма гѣама  
 егѣ . и огна шѣа лица егѣ всѣлапетѣа .  
 и ѿгѣа кѣлѣзѣшася шѣа него . Пре  
 клѣнѣ нѣа и сѣидѣ , и примѣаъ подѣа  
 ногѣа егѣ . и кѣлѣ на хѣрѣнѣмъ ,  
 и летѣ и ижеа на крѣдѣ вѣтрѣнию .  
 И поажи тѣмѣ закрѣа сѣоѣ . и  
 окрѣа егѣ крокъ егѣ . темнѣа вѣдѣа  
 ко обѣацѣхъ дѣрныхъ . шѣа нѣа прѣа  
 нѣма разгѣрѣшася ѿгѣа огнѣи .  
 И возгѣмѣ са нѣсѣ гѣа , и бѣшнѣа дѣста  
 гѣаъ сѣоѣ . И ѿдѣти стрѣлаи и ра  
 стѣчи а . и баенѣ моѣнѣа ѿстѣра  
 ши а . И ижеашася ѿстѣчѣнныа мѣр  
 стѣи . и шѣашиася основанѣа кѣлѣн  
 ныа , шѣа запрѣнѣа гѣа . и шѣа дѣхно  
 кѣнѣа дѣа гѣаъ тѣсѣго . послѣ  
 сѣши и прѣаъ ма и подѣаъ ма  
 шѣа кода многа . И ижеаки ма шѣа рага  
 моѣхъ сѣаьныхъ , и шѣа неакидѣашихъ  
 ма . іако ѿтверѣшася пѣае менѣ .  
 кариша ма въ дѣнѣ печѣаи моѣа и  
 бѣста гѣа подѣаътель мой . И кѣлѣ  
 а ма на шѣаъ ижеаки ма , іако  
 кѣлѣа ма . И кѣлѣаъ ми гѣа по  
 прѣаъ мой и по чѣстѣ рѣкѣ моѣю  
 кѣлѣаъ ми . іако сохранихъ ѿ  
 ти гѣаи . и не нечѣстѣахъ шѣа  
 мѣго . іако всѣ едѣи егѣ прѣаомѣю  
 сѣа и ѿправданѣа егѣ не шѣаънѣ  
 ша шѣа менѣ . И егда непорѣнѣа сѣ  
 нѣма , и сохраниѣа шѣа беззаконѣа мо  
 егѣ . И кѣлѣаъ ми гѣа по прѣаъ мо  
 еѣ , и по чѣстѣ рѣкѣ моѣю прѣаъ ѿчи  
 ма егѣ . сѣа прѣеными прѣены едѣши  
 и сѣа мѣжѣа непѣвѣнныа непѣвѣнѣа  
 едѣши . И со ижеаьныа ижеаьна  
 едѣши . и со стрѣпѣныа разкратѣ  
 шѣа . Людѣи же смирѣныа спа  
 сѣши . и ѿчи гордыхъ смирѣши .  
 іако тѣа прѣвѣраши сѣа тѣлашика  
 мой гѣа , бѣе мой прѣвѣраши тѣмѣ  
 мою . іако тоѣю ижеаьа шѣа на  
 пѣсти . и ѿ естѣ моѣма прѣвѣзѣ естѣ  
 нѣ . крѣпки и непорѣчны пѣти егѣ .

гдѣ гдѣ разжжѣнъ , защитника бѣга  
 егѣнъ оупокѣощима нана . Ико кто бѣ  
 развѣ бѣ нашего . ли кто творѣтъ раз  
 вѣ гдѣ нашего . Крѣпокъ бѣ Одержан  
 ма славо , и положи непороченъ пѣтъ  
 мой . Пелага нѣзи мой тако бѣани . и  
 на вынокнхъ постаслаа ма . Навчаа  
 рѣце мой на брань . полагаа авѣ мѣ  
 данъ мѣщцѣ мой . И дѣла ми бѣи за  
 щитниче спѣсѣнѣю . и наказанѣ твоѣ испрѣ  
 вѣтъ ма . навчитъ ма до конца . Раз  
 ширнаъ бѣи стопы маа подо мною . и не  
 позыкастася гѣани мой . И поженѣ вра  
 ги ма и пѣтигнѣ а . и не возвращѣ  
 са дѣндеже скончѣютса . Соуднѣ а и  
 не имѣтъ постѣати , и падѣтъ подъ  
 ногѣма мойма . Препѣсала ма бѣи славо  
 на брань и испѣла бѣи вѣдъ возгѣоуцаа на  
 ма подъ ма . И врагѣ мойхъ дѣла ми  
 бѣи хрѣстѣ . и ненавѣдаша ма оумер  
 тѣнѣа бѣи . Возвѣша и не вѣ спѣсѣоуцагѣ  
 возвѣша ко гдѣ , и не оуспѣша ихъ . И  
 шлѣтъ а тако прахъ земнѣи . и тако вѣрнѣ  
 по пѣтѣи истенчѣ а . И забѣн ма ш пре  
 реканѣа людѣи мойхъ . и постѣкиши ма ко  
 главѣ шзѣиома и людѣи ихъ не знѣхъ ра  
 бѣташа ми . и вѣ слѣхъ ихъ оуспѣшаша  
 ма . Оиже чѣждѣи славаша ми . оиже чѣ  
 ждѣи обѣтѣшаша и охромѣша штезѣ  
 скѣихъ . Ииже гдѣ и вѣгѣна вѣтъ . и воз  
 негѣта вѣтъ мой спѣсѣ мой крѣпкѣи гдѣ  
 дѣан мѣста мѣѣ . и приедаа лѣди  
 подъ ма . и вѣзѣтъ ма ш врагѣ мойхъ .  
 и на возгѣоуцаа на ма вознегѣши ма и  
 ш мѣжа неправѣдна и забѣн ма . Сѣго  
 ради исповѣма тѣ вѣ шзѣицѣхъ гдѣи .  
 и имени тѣемѣ коспѣю . возвелнчѣю  
 спѣнѣ цѣрке . и творѣи мѣтъ хѣ тѣемѣ  
 дѣвоки . и вѣмени бѣго до вѣка .

Глава , бг .



и́нъ сложеа дѣвока пѣсѣднѣи ,  
 вѣренъ дѣва сѣа исеова . и  
 вѣренъ мѣжа , бѣгоже вѣста  
 ки хѣта ш вѣа лѣкѣла и вѣго  
 лѣнѣна цѣлоумникѣ шлѣка .  
 и дѣа гдѣна ко мѣѣ гла и славо бѣго на  
 шзѣицѣ моѣма . Глѣта вѣтъ шлѣка  
 мѣѣ . гла хранѣтѣа шлѣка прѣтѣдъ ре  
 кѣи вѣ чѣцѣхъ како оудѣржитѣ страхъ  
 бѣи тако во вѣтѣѣ бѣи завѣтра и вѣзѣ  
 де слѣце оутро и не помѣрѣтъ ш сѣа

нѣа . тако ш гораи лѣжитнѣа ш земаи .  
 не тако во домѣ мой са крѣпѣтѣю . за  
 вѣтъ вѣ вѣчнѣи помѣки ми , оугѣто  
 канѣ во вѣако вѣрема сохранѣнъ . тако вѣ  
 спѣсѣнѣ моѣ . и вѣ хотѣнѣи моѣ огаѣ .  
 Ико не имѣтъ прозѣнѣти беззакон  
 ныи . тако тѣрнѣ и зѣтрѣнѣа , и вѣи  
 сѣи . тако не вѣсторнѣтѣа рѣкамѣи ниже  
 мѣжа трѣдитѣа вѣ нѣхъ . и множитѣко  
 жѣвѣза и дрѣка ш копаа огнема  
 пежѣтѣа , и попалаѣтѣа срамѣтою скѣю .  
 Сѣи имени славыхъ дѣвокѣхъ шекѣдѣи  
 хананѣанинѣа кѣзѣ трѣтѣи бѣгѣ . и  
 аднинѣоца , и сѣи обѣажѣи копѣи скѣи ,  
 на и , сѣта конѣа и покѣдѣи вѣкорѣ . И  
 по нѣма бѣа зѣра сѣа оца брата бѣго вѣ  
 трѣхъ славыхъ сѣи вѣ са дѣдомѣ вѣ  
 сирѣнѣи вѣгда помѣнѣти ихъ ино  
 плѣмѣнникѣма . и иноплѣмѣнницѣи вѣбра  
 шѣа тѣ на брань . и и зѣвоша мѣжи  
 шлѣка прѣтѣвѣи аицѣ ихъ . и тоѣи вѣ  
 ста . и вѣи иноплѣмѣнникѣа , дѣндеже  
 оутрѣданѣа рѣка бѣго , и приапе рѣка  
 бѣго кѣ мечѣ . и сотвори гдѣ спѣсѣнѣи вѣанѣ  
 ко вѣ тоѣи дѣнѣ . иже людѣи обѣратѣша  
 са кѣ вѣдѣа бѣго , то кѣме вѣлачѣти .  
 И понѣма самѣа сѣа асѣнна дрѣкѣи  
 го . и иноплѣмѣнницѣи вѣрашѣа вѣ дѣи  
 рѣю . и вѣ тѣ часть сѣа испѣома аѣра .  
 и людѣи вѣбѣжѣа ш аицѣ иноплѣмѣнникѣа .  
 И вѣрашѣа посреди части . и вѣранѣ  
 ша бѣго . и и зѣи иноплѣмѣнникѣи . и со  
 твори гдѣ спѣнѣи вѣанѣко вѣ тоѣи дѣнѣ .  
 И снѣдоша трѣи ш трѣдѣцѣтъ кѣзѣи , и  
 принѣдоша вѣ жѣтѣдѣ . кѣ дѣдѣ вѣ вѣртѣнѣа  
 ш дѣаѣмска . и чѣиоже иноплѣмѣнникѣа ,  
 вѣнѣдоша во оудѣомѣ радѣанскѣю . И дѣдѣ  
 тогда вѣ вѣ одержѣнѣи , и сѣана вѣѣ  
 иноплѣмѣнникѣска вѣ вѣдѣомѣѣ . И вѣз  
 жада дѣдѣа , и рече кто ма имѣтъ на  
 поити ш коды рока , иже вѣ вѣдѣле  
 омѣ при кратѣхъ . сѣана же вѣѣ тогда  
 иноплѣмѣнникѣска вѣ вѣдѣомѣѣ . и разгнѣ  
 ша славыи трѣи . оспѣчѣнѣи иноплѣмѣн  
 никѣа , и почерпоша коды ш рока вѣдѣле  
 омѣкаго бѣже оу вѣратѣа , и вѣзѣмѣше  
 принѣдоша кѣдѣдѣ , и не хотѣше пѣити бѣа , и  
 помѣаиса гдѣ . И рече мѣтъ ми гдѣ со  
 твори сѣю , кровь аи сѣ мѣжа шѣдѣи вѣ  
 дѣа ихъ пѣити и мамѣ аза , и не хотѣше  
 пѣити бѣа , сѣи сотвориша трѣи славыи

кѣ рѣи ѣи

а парѣ аи

а парѣ аи



мѡжи . И дѡсѡ брѡтъя іоѡкѡлѡ снѡ сарѡнина , снѡ бѣ князь надѡ третѡю частію , снѡ же воздѡвѡже оръжіе своѡ на тѣ , мѡжа оубѡзвѡнти , и то мѡ йма бѣта къ трѡхѡ . И шѡ трѡи тѣхѡ славыни , и бысть йма клѡ стѡельство , и не до трѡхѡ снѡхѡ до трѡи дѡ не дѡйде . И канѡа снѡ и шѡдѡекѡ , мѡжѡ тѡи мнѡгѡ къ дѡблѡхѡ шѡ кабѡсан ла , и тѡи пѡей дѡа снѡ арѡнаа мѡке каго и тѡи снѡидѡ и пѡей лѡдѡ посре дѣ рѡва къ дѡна снѡежнѡ . И тѡи пѡей мѡжа егѡптанина мѡжа красна къ рѡвѡ же егѡптанина бѣ копѡе йако стѡлпа , и снѡидѡ къ немѡ съ пѡлницею , и иетѡрже копѡе йзѡ рѡвѡ егѡптани на , и оубѡ и оръжіемѡ егѡ . Снѡ сотѡори канѡекѡ снѡ іоѡдѡекѡ , и томѡ йма къ трѡхѡ снѡлавынѡхѡ . И бысть надѡ снѡи , ѡ , славынѡхѡ , не къ трѡмѡ не прѡйде , и посѡтѡен дѡдѡ надѡ стѡрѡжѡ по слѡшѡти егѡ . И йменѡ снѡлавынѡхѡ дѡдѡ цѡрѡ , дѡсанѡ брѡтъя іоѡкѡлѡ , снѡ къ трѡхѡ дѡсѡтнѡхѡ егѡнѡнѡхѡ снѡ оцѡ брѡ та своѡ шѡ кнѡдѡеѡма . Семѡеѡ арѡ дѡинѡ , хѡанѡ шѡ егѡдѡдѡмѡскнѡ . И йра снѡ шѡ кнѡса , дѡдѡкоитѡкаго , дѡкѡзѡрѡ анадѡдѡскнѡ , сѡвѡхѡнѡ йже шѡ дѡоитѡты , егѡснѡ аманитѡскнѡ . мѡскнѡ йже шѡ йдѡетѡдѡитѡты . бѡн снѡ каана , йже шѡнефѡдѡитѡты . егѡдѡнѡ , снѡ дѡвнѡнѡ шѡ гаѡснѡи снѡбѡкѡ конѡамнѡнѡ . Канѡекѡ фарѡдѡнитѡскнѡ оубѡрнѡ , шѡ нааланѡгѡ . йрѡилѡ , снѡ дѡварѡдѡекѡ . йзѡорѡ , карѡамитѡскнѡ . егѡидѡа , снѡ лакѡнетѡскнѡ . касѡнѡ , гонѡитѡскнѡ . іоѡдѡанѡ . снѡ самѡна арѡритѡкаго . дѡхѡинѡ снѡ дрѡетѡнѡнѡ . арѡдѡорѡкаго . бѡнфѡлѡдѡ , снѡ маѡхѡтѡкѡлѡ . егѡлѡкѡ , снѡ дѡхнѡтѡфѡлѡ гѡлѡснѡнитѡка го . дѡсарѡнѡ , карѡмѡскнѡ . тѡдѡ оубѡремѡ , снѡ йскѡ . йгѡла , снѡ йдѡфанѡ . йкаана снѡ , дѡгарѡинѡ . егѡнѡхѡ аманитѡскнѡ . Хѡелѡрѡнѡ кнѡродѡитѡскнѡ носѡнѡ оръжіе іоѡкѡлѡ , снѡ сарѡнина . йрѡекѡ егѡдѡитѡскнѡ . га рѡнѡ егѡферѡитѡскнѡ . и оубѡрѡлѡ , шѡ гѡдѡитѡскнѡ . и кѡеѡхѡ , ѡ , и сѡдѡмѡ .

Гѡлакѡ , бѡ .



приложѡи гнѡеѡ гѡдѡ , разгѡ рѡбѡтнѡ во йнанѡ . " И пѡдѡкнѡ " ѡ парѡ бѡ же къ нѡхѡ дѡдѡ гѡла . шѡдѡ и сѡчѡи йнанѡ іѡдѡдѡ . И рѡчѡ дѡдѡ къ іоѡкѡвѡ , кнѡа зѡу стѡрѡитѡшѡемѡ йже съ нѡмѡ . и дѡ нѡиѡеѡ во егѡ кѡлѡбѡна йнанѡ и йдѡнна . шѡ данѡ дѡже и до егѡсѡвѡла . и сѡчѡи мѡдѡнѡ . и дѡ оубѡеѡмѡ чнѡлѡ мѡдѡемѡ . И рѡчѡ іоѡкѡвѡ къ цѡрѡ да приложѡитѡ гѡдѡ егѡ тѡеѡи къ мѡдѡемѡ тѡеѡнѡмѡ . йакоже сѡ йма стѡрѡицею сѡгѡбѡеѡ оубѡмножитѡи . и оубѡи гѡспѡдѡина мѡгѡо цѡрѡ кнѡдѡитѡи , и гѡспѡдѡинѡ мѡи цѡрѡ по чѡдѡ помѡшѡлетѡ ѡ слѡвѡи еѡмѡ . И оубѡкрѡпѡи слѡво цѡрѡ къ іоѡкѡвѡ , и къ кнѡазѡемѡ снѡлавынѡмѡ . и йзѡидѡе іоѡкѡвѡ , и кнѡазѡи крѡеѡпѡетѡи предѡ цѡрѡи , со чѡетѡи мѡдѡнѡ йнанѡкѡ . И прѡндѡшѡ іоѡарѡдѡнѡ , и кнѡдѡшѡ во арѡнѡрѡ , съ оѡдѡенѡю гѡрѡдѡ , йже посре дѡ дѡекнѡ гѡдѡинѡ , и егѡидѡзѡрѡ . И прѡндѡшѡ къ гѡлаадѡ , и къ зѡемѡю дѡвѡсѡнѡнѡ . и къ дѡнѡнѡ . и къ дѡсѡдѡ . и кнѡдѡбѡста къ данѡдѡнѡнѡ . и оубѡыдѡбѡста до снѡдѡна . И потѡмѡ прѡндѡбѡста къ маѡцѡртѡнѡрѡдѡ , и къ егѡ гѡрѡды гѡкѡвннѡ . и къ хѡанѡниннѡ . и йдѡбѡста на йгѡ іѡдѡмѡ , и къ кнѡрѡкѡнѡ . И оубѡыдѡбѡста къ зѡемѡю , и прѡндѡбѡста къ іѡраимѡ , кнѡнчѡкѡшѡ іѡю , мѡцѡ , и й ма дѡинѡ . И дѡстѡ іоѡкѡвѡ чнѡлѡ сѡчѡтѡнѡхѡ мѡдѡи цѡрѡ . и бѣ йнанѡ чнѡлѡмѡ . и . сѡчѡтѡ тѡи сѡшѡ мѡжѡ снѡлавынѡхѡ дѡрѡжѡнѡхѡ оръжіе . и мѡжѡ іѡдѡнна . пѡтѡтѡ сѡчѡтѡ тѡи сѡшѡ мѡжѡ кѡрѡецѡ . И оубѡеѡлѡ егѡце дѡдѡеѡ . по чнѡлѡ мѡдѡи и рѡчѡ дѡдѡ къ гѡдѡ оубѡрѡшнѡхѡ стѡло сѡтѡорнѡхѡ гѡа снѡ . " И нѡиѡеѡ гѡдѡ шѡ " ѡ кѡрѡи бѡ ймѡи слѡвѡ рѡбѡ своѡго йако оубѡетѡхѡ стѡло . И кѡстѡ дѡдѡ заѡчѡтра и слѡво гѡдѡи бысть къ гѡлаадѡ прѡбѡкѡ во снѡе гѡла . шѡдѡ гѡнѡ къ дѡдѡ чѡа къ гѡлетѡ гѡдѡ . тѡрѡе йзѡ рекѡ тѡеѡеѡ и йзѡерѡшнѡ сѡеѡ егѡдѡно шѡ йхѡ . и со тѡеѡрѡдѡтѡи . И кнѡидѡе гѡдѡа къ дѡдѡ и йспѡкѡдѡ егѡмѡ гѡла . йзѡерѡи сѡмѡ сѡеѡ кѡитѡи чѡдѡ хѡщѡшнѡ . прѡндѡдѡтѡ й , мѡтѡа гѡлаа на зѡемѡю тѡеѡи йлѡ й , мѡцѡи бѣгѡитѡи предѡ егѡгнѡ тѡеѡи

## КНИГА Б

и вѣдѣтъ гонѣше тѣ и ли г , дни  
смѣрти въ землѣ твоей быти . и нѣтъ  
оубо развѣмѣи и вѣжда что шекцию  
послашемъ ма . и рече дѣла къ  
гладу . тѣбно ми ш всюдѣ бѣтъ трѣс  
се . " да впадѣ въ рѣце гѣни . ꙗко  
мнози сѣтъ щедрѣты егѣ сѣло .  
къ рѣце же чѣчи да не впадѣ . и иже  
сѣе дѣла сама смѣръ . и днѣ жѣт  
вѣни пшеницы . и дастъ гѣ смѣръ  
ко ѿнѣ . ш оутра до часа оубѣднаго  
и начѣса ꙗзѣа быти въ лѣдѣхѣ .  
и оумрѣша ш людѣи гѣнихѣ ш дана и  
до керебѣи . хѣ . мѣжа . и прѣстрѣ  
ѿнѣла вѣн рѣкѣ сѣю ко ѿраймѣ  
расточити ѿ . и не прѣклони гѣ на  
слѣсѣ . и рече ѿнѣла расточѣшѣмъ  
люди . до вѣсѣтъ ти нѣтъ шимѣ рѣ  
къ твою . и ѿнѣла гѣна вѣ стѣдѣ прѣдѣ  
гѣмнома ѿрѣа иуѣсѣа . " и рече  
дѣла ко гѣлѣ вѣгда вѣдѣ ѿнѣла вѣ  
юца люди . и рече ѿзѣ сѣмѣ согрѣ  
шнѣвын . ѿзѣ сѣма пѣсѣтыра слѣ со  
творѣвын . ѿ сѣа оубѣчѣ что сотвори  
ша . вѣдн нѣтъ рѣкѣ твоѣ на мѣ .  
и на добѣа оубѣа мѣгѣ . и прѣидѣ гѣдѣ  
къ дѣдѣ въ днѣ твоѣ . и рече сѣмѣ  
вѣдн . " и постѣвн вѣрѣ оубѣа въ гѣ

" ирѣ б

ѿвѣдѣра б

і парѣ ка  
і парѣ г

мѣ ѿрѣа иуѣсѣна . и вѣзѣде  
дѣдѣ по гѣлѣ гѣа прѣра . и мѣ же  
ѿвѣрѣма запѣвѣла сѣмѣ гѣлѣ . и прѣ  
клониѣа ѿрѣи и вѣдѣ ѿрѣа и ѿтрѣки  
егѣ вѣхѣдѣша вѣше егѣ . и иже  
ѿрна . и поклонѣса ѿрѣо пѣдѣ на лицѣ  
сѣемѣ на землѣ . и рече ѿрна . что  
сѣ ꙗко прѣидѣ господѣнѣ мой ѿрѣа къ  
раѣвѣ сѣемѣ . и рече сѣмѣ дѣла къ вѣн  
ти нѣ тѣсѣ гѣмно прѣидѣоуѣ къ со  
здѣнѣ оубѣара вѣжѣа . да и прѣстѣ  
нѣтъ ꙗзѣа ш людѣи . и рече ѿрна  
къ дѣдѣ . да прѣимѣтъ и вѣзнесѣтъ  
господѣнѣ мой ѿрѣа . гѣлѣ егѣ вѣгѣ  
прѣдѣ оубѣа сѣома . сѣ ко лѣсѣ ко кѣс  
сѣжѣаемаа . и колѣса и сѣгѣдн . ко  
лѣсѣ на дроѣ . вѣдѣ дастъ ѿрна ѿрѣо .  
и рече ѿрна къ ѿрѣо . гѣлѣ егѣ тѣбѣ  
да вѣгѣитѣ тѣ . и рече ѿрѣа къ прѣ  
мѣнѣнѣи вѣзнесѣ гѣлѣ егѣ мѣмѣ .  
и не вѣзнесѣ вѣсѣсѣжѣаемахѣ тѣне .  
и вѣвн дѣла гѣмно и колѣ . за  
и . сѣкѣа сѣвѣра . и сѣзѣжде дѣла  
оубѣара егѣ на гѣмнѣ . и вѣзнесѣ вѣсѣ  
сѣжѣаемаа . и мѣрнаа . и оубѣа  
гѣлѣ землѣ . и шѣа тѣ ꙗзѣа ш ѿнѣла .  
Кѣнѣцѣ бѣ кнѣгнѣ ѿрѣа . и мѣа къ  
сѣвѣ . гѣлѣ . ка .



### ТРЕТІА КНИГА ЦРТѢА . ГЛАВА А .

**И** ѿрѣа дѣла вѣста сѣтарѣ  
са . и прѣидѣ днѣ сѣдѣ . и  
ѿдѣвѣлѣ и рѣзѣми мнози  
ми . и не сѣгѣвѣа сѣса .  
и рѣша ѿтрѣа сѣмѣ да по  
ишемѣ господѣнѣ сѣемѣ ѿрѣо . дѣн  
цы ѿнѣа и прѣдѣанѣтъ ѿрѣи . и вѣ  
дѣтъ гѣрѣюци егѣ . и да лежѣтъ  
сѣ нимѣ . и сѣгѣвѣа господѣна на

шегѣ ѿрѣа . и вѣзѣкѣа сѣнѣтка  
докрѣи къ кѣмѣ прѣдѣвѣ ѿнѣсѣ .  
и ѿвѣрѣоша вѣнѣнѣвѣ сѣманѣнѣи  
ню . и прѣкѣдоша ѿ къ ѿрѣо . и вѣ  
ѿнѣтка докрѣа вѣнѣнѣма сѣло .  
и вѣста гѣрѣюци ѿрѣа . и сѣдѣаши  
сѣмѣ . ѿраже но познѣше сѣа . и по  
сѣмѣ ѿдѣнѣа сѣа вѣгѣдѣвѣа по днѣсѣа  
гѣла ѿзѣ и мѣма ѿрѣа вѣати . и сѣтѣ  
ри сѣвѣ вѣлѣнѣицы и кѣнѣ . и и .  
мѣжа иже хѣждѣлѣ прѣдѣнѣма .  
и не ѿстѣвн егѣ оубѣа егѣ никѣгда  
же гѣла по чѣсѣ сѣ тѣа тѣко творѣши .  
и вѣ тѣбѣ красѣнѣа зрѣама сѣло .



владетельнъ , надъ иллемъ и  
 ѿдою . И ѿѿца ѿца и канеа снъ  
 іоанадакъ , црѣю и рече . да бѣдетъ  
 тако вѣрнъ гдѣ крѣ гла снъ господн  
 на моего црѣ . Икоже бѣста гдѣ съ  
 господиномъ моимъ црѣмъ . тако  
 да бѣдетъ и съ соломономъ . и да воз  
 величитъ прѣолоа егѣ паче прѣолоа  
 господина моего дѣда . И снѣде съ  
 доба іерей , іанаданъ прѣка . и ва  
 неа снъ іодакъ . и херѣдѣн іоде  
 ледин . и всадиша соломона на мшѣ  
 црѣ дѣдова . и возведоша и на олтарѣ .  
 И взатъ садоба іерей рогъ сеіелеомъ  
 ѿкуни . и помаза соломона , и во  
 стрѣвиша рогомъ , и рѣиша вси лю  
 дѣ , жикѣтъ црѣ соломона . И взы  
 доша вси людѣ всѣхъ егѣ . и  
 анкѣхъ вланицѣхъ . и вселѣхъ  
 вселіемъ великимъ , и развѣдеа  
 земаи ѿ глаа иха . И слыша дѣо  
 нѣа и вси израилїи егѣ , и тн ка  
 хъ скончанъ ѿже іадѣще . и слыша  
 іодакъ глаа рожныи , и рече чн глаа  
 бѣста градъ шдмаишъ . И сѣ ѿмѣ  
 бѣи глѣшѣ . и снъ іоанаданъ снъ  
 іакѣадѣра іереа прїиде . и рече дѣо  
 нѣа , вниде іако мѣжа снѣлымъ тѣи  
 бѣи . и вѣгла возвѣшани . И ѿѿ  
 ца іоанаданъ и рече , и вѣстн  
 господина нѣша црѣ дѣа постѣки  
 соломона црѣмъ . И послѣ съ нимъ црѣ  
 садоба іереа , и іанаданъ прѣка . и ва  
 неа снъ іодакѣ . и херѣдѣа , и фе  
 ледин , и всадиша и на мшѣ црѣе .  
 И помазаста и садоба іерей , іанаданъ  
 прѣка на црѣе на олтарѣ . и възидо  
 ша ѿтѣдъ вселѣща , и тѣи тн  
 бѣста вѣла шдма града . и глаа  
 иже слышасте . И сѣде соломона  
 на прѣола црѣемъ . И внидоша ра  
 би црѣи блѣкѣти господина нѣше  
 црѣа дѣа глѣще . да ѿблѣжитъ  
 гдѣ да ѿблѣжитъ има соломонѣ снѣ  
 твоегѣ , паче имени твоегѣ , и да  
 возвеличитъ прѣолоа егѣ . паче  
 прѣолоа твоегѣ . и поклонїса црѣ ко  
 бодрѣ егѣ . И иже рече црѣ . блѣвнъ  
 гдѣ крѣ иллекъ . иже дѣетъ днѣа  
 ѿѿѣмене моего , на прѣола мѣмъ .

И очн мои сѣ вѣдѣста . И ѿжако  
 шаа ѿжасомъ , и востѣша вси ив  
 зраилїи дѣонїевы . и идалѣхъ кождѣ  
 пѣтемъ своимъ . И дѣонїа ѿвѣл  
 са ѿ лица соломона . и востѣвъ  
 и шнѣ . и вѣтса за рогъ олтарѣ ,  
 и возвѣстїиша соломонѣ глѣще . сѣ  
 дѣонїа ѿвѣлса ѿ лица црѣа соло  
 мона , и дѣржитса за рогъ олтарѣ  
 глѣ . да кленѣтъ ми съ црѣ днѣа  
 іако да не ѿблѣтъ раба своего ѿрѣж  
 емъ . И рече соломонъ , ѿще бѣдетъ  
 съ снѣ снѣлымъ тѣо ни вѣаа глаа  
 егѣ ѿпадѣтъ на земаю . и ѿще слыба  
 ѿбращѣтса къ нѣмъ потѣмъ , тѣо да ѿм  
 рѣтъ . И послѣ црѣ соломонъ , и введоша  
 и со олтарѣ , и поклонїса црѣо соломонѣ ,  
 и рече ѿмѣ соломонъ иди къ домѣ свой .

Глаа , ѣ .



прелїижишаа дѣа днѣ  
 ѿмрети , и заповѣда со  
 ломонѣ снѣ ѿмѣ гла . И за  
 ѿхождъ къ пѣтъ всѣа зем  
 ли . тѣи же вѣрїиша , и

вѣди мѣжа сокрѣннъ . И сохрани хра  
 нїище гдѣ и бѣа тѣмѣо ходїти во всѣа  
 пѣтн егѣ . сохрани и заповѣдан егѣ и  
 ѿправданїа и вѣдѣаи и снѣдѣнїа егѣ ни  
 санныа въ законѣ моїеомѣ . да ра  
 здѣиши іаже сотвориши ѿ всѣхъ .  
 ѿижеже заповѣдахъ тн . да постѣ  
 кнѣтъ гдѣ слыба егѣ . иже гла къ немѣ  
 глѣ , ѿще сохраниа тн тѣе тѣе  
 пѣтн егѣ , іако ходїти предѣ мною  
 во истиннѣ вѣмъ ерѣема иха . и вѣю  
 днѣю иха , гла не соженѣтъ тѣе  
 мѣжъ съ прѣолоа иллекѣ . Сѣко тѣи  
 кѣси блѣко сотвори ми іодакѣ снъ съ  
 рѣннѣа блѣко сотвори ми ѿѿѣма съа  
 рѣишинома снѣа иллекѣ . " блѣнїрѣ  
 снѣ нїрѣвѣ , и блѣсїю снѣ іедрѣкѣ  
 вѣкодѣ іуданѣ ѿвѣи ѣ . и вѣмїа  
 вѣоѣи вѣрнїи къ мїрнаа и дѣетъ вѣоѣи  
 невинныхъ . на олѣаїнїе чрѣеомъ  
 егѣ и пѣа ногѣ егѣ подложн егѣ . И  
 сотвориши по мѣдрости своей . и не ске  
 днїи стѣрѣста егѣ ѿ мїра во ѣа .  
 И снѣмъ возвелїинома галѣтѣекого  
 сотвориши мѣтъ . и да бѣдетъ съ  
 іадѣшнїи трапѣзѣ тѣю , іако тѣа

"ѣ црѣ г  
 ѣ црѣ и

"ѣ црѣ іої

к царю си

ака к  
и ги  
к царю е  
а пара ед

приближишася мнѣ , и внигда  
кѣжати ми ш лица акеоломаа кра  
та твоего . И се вбдетя съ твоею се  
мении снз гириинз снз юминеинз  
ш кадарима . "И тои каатз ма каа  
твоею немошною въ днз конз же ихо  
жаха съ полки . и тои сннде на ерѣте  
ниѣ ми на іордана . и каахса емд  
огдѣ гла . не оубѣю тѣ оубжиема ,  
и не поубжиши егд . и оубѣси что  
сотвориши емд іако мѣжа мѣдрз  
ей . и екедши старѣсть егд съ провию  
ко ааъ . и оупе ааъ , и погрѣвѣнз  
кыста оу оца свнхз . ко градѣ да  
кыдоекѣ . "И кыста днн къ наже  
цртвока ааъ ко ілнн , м , аѣтз .  
къ херонѣ цртвока , з , аѣтз , а  
ко іеранмѣ , лг , аѣтз . и сол  
монз гѣде на прѣолѣ ааа оца еко  
егд . сын , кѣ , аѣтз . и оучестнса  
црткѣ егд сѣло . и кннде адоніа  
снз агндвез . къ крсавіи мѣри ко  
ломони и поканиса ей . онаже рече ,  
мнрз входѣ чкоемд . и рече адоніа  
мнрз . и паки рече . рѣчь ми бѣтъ  
къ тебе . и рече емд крсавіа глн .  
и рече ей тѣ кѣси , іако кѣ ми црѣ  
ство . ко мнѣ кѣ оуже кѣ ілаа о  
кратнзз лнцѣ свое , іако цртвока  
ти мнѣ къ ннхз . и обкратнса цртво  
моѣ ш менѣ , и кыста на кратѣ моѣмз ,  
іако огдѣ кыста тѣко . и ннѣ про  
шеніа єдиног мааа прошд ш тебе ,  
то не шкрати лнцѣ своего . и рече емд  
крсавіа проей . и рече къ ннѣ адоніа  
рцаі къ солмонш црѣю гла . іако не  
имать шкратити лнцѣ своего ш те  
бѣ , и давай ми дааъ акеанѣ едман  
тананію въ женѣ . и рече крсавіа добре  
аза имамз глати о тебе къ црѣю .  
и кннде прѣдз црѣ крсавіа глати емд  
о адоніи . и кыста црѣ на ерѣтннѣ ей  
и поканиса ей и гѣде на прѣолѣ еко  
ѣмз . и поставнша прѣолаз дрдгнн мѣ  
ри црѣкѣ , и гѣде оденнѣю снз . и ре  
чѣ снз своемд прошеніа мааа єдиног  
прошд оу тебе и не шкрати лнцѣ тво  
его ш менѣ . и рече къ ннѣ црѣ проей мѣи  
моа , іако не шкращѣса ш тебе .  
и рече даждь акеанѣ едмантананію

адонію братѣ своемд въ женѣ .  
и шкѣща црѣ солмонз мѣи екои  
и рече . кннѣю тѣ проѣннн акеанѣ  
едмантананіи въ женѣ емд , что и  
проей оуже емд и црѣкѣ . іако тои бѣтъ  
кратз мой старѣе надо мнѣю . тогд  
кѣ аеіа дара іерей , и тогд іоакз снз  
сардннз коекода дрдгнн . и каатса  
црѣ солмонз прѣдз гѣемз гла . сн да  
сотворишз ми бѣз , и сн да приложншз  
ми іако о днш екои гла адоніа елоко .  
и ннѣ жнвз гдѣ , иже оуготова ма ,  
и посади ма на прѣолѣ оца моего  
ааа . и тои сотвори ми дома , іако  
же гла гдѣ . іако да днѣа оумре адо  
ніа . и посаа црѣ солмонз рѣкою  
канеокую снз іодавеа , и оубей и .  
и оумре адоніа въ тои днѣ . и аеіа  
дарѣ іерейо рече црѣ солмонз . твои  
тѣ ко анадара на ело еве . іако мѣжз  
емрнн ей въ днѣшннн днѣ , дане оумерше  
лаю тебе іако носнлз ей кнотз закѣ  
та гднѣ прѣдз оцѣмз моимз ааама .  
и къ емд іако озабенса о кѣмз .  
имз же озабенса оца мой . и нзгнѣ  
солмонз аеіа дара , не кыти іерейо  
гднѣ . " іакоже кыстнса екоекѣ гднѣю  
ѣже гла въ домѣ ннн къ солмонѣ . и  
садхз донде снз де іоакз снз сардннн іако  
іоакз посаа дѣва адоніи . и кѣлѣдз  
солмона не оубаснса , и кѣжѣ іо  
акз къ крокъ гднѣ , и іавнса порога  
олтара гднѣ . и кызѣстннса солмонш  
гнѣуще . іако кѣжѣ іоакз къ крокъ гднѣ ,  
и держншса порога олтара , и посаа црѣ  
солмонз ко іоакш гла . что ти бѣтъ да  
кѣжѣах ей ко олтарѣ гднѣ , и рече іо  
акз іако оубоахса ш лнцѣ твоегд , и кѣ  
жаха ко гдѣ . и посаа солмонз ка  
нѣю снз іодавеа гла . ндн оубнн  
іоакз и погрѣнн и . и прннде канѣа  
снз іоданнз ко іоакш въ крокъ гднѣ сын  
дѣннѣ . и рече емд се гѣетз ти црѣ  
нзыдан . и рече іоакз не нзыдан . но  
да заѣ оумрд . и кызкратнса нка  
нѣа снз іодавеа . и рече црѣкн гла .  
сн гла іоакз , и сн шкѣща ми .  
и рече емд црѣ ндн и сотвори емд тѣ  
ко іакоже ти бѣемз рѣка . оубнн  
и погрѣнн и и шннн днѣа крокъ оуже

а царю к

безъ оуба прои́а іо́акъ ш менѣ . и ш до  
мѣ оуба моего . и возвратитѣ гдѣ днѣе  
крѣока неправды егѣо на главѣ егѣо , ꙗкоже  
и оуба оубѣи двѣ мѣжа праведна , и  
кажашин паче егѣо и оубѣи ѿ оубѣи жема ,  
и оуба мой двѣ не раздѣмѣ крѣоки  
тоа . " и авенира сѣна нирѣба . возбѣды  
тѣлеба , " и амеріа сѣна іедирѣка еве  
кѣды іуданна . и возвратитѣ крѣоку  
егѣо на главѣ егѣо . и на главѣ ефмени  
егѣо ко ефки . двѣд же и ефмени егѣо и  
домѣ егѣо . и прѣобав егѣо мѣрѣ да ед  
детѣ до ефка ш гдѣ . и възиде ванѣа  
сѣнѣ іодѣека . и оберѣте іо́акъ и оубѣи и  
и погрѣе и ед домѣ егѣо ед пѣстѣини .  
и когѣаки црѣ солѣмона ванѣа сѣна  
іодѣека . ед іо́акъ мѣсто едѣтѣа . и  
црѣтѣо исправнѣа ко іерѣимѣ и садѣока  
іерѣа дѣетѣ солѣмона црѣ пѣреаго .  
и ко іодѣара мѣсто . " и солѣмона сѣнѣ  
дѣаека едѣрнѣа ко іерѣимѣ и надѣ  
іуданѣ ед іерѣимѣ . и дѣетѣ гдѣ едѣаека  
солѣмонѣ и мѣдрѣтѣа мнѣоу едѣа .  
и ширѣтѣ едѣа ꙗко и пѣсѣка иже ед мѣ  
ри . и ипѣомнѣа едѣаека солѣмонѣ едѣа ,  
паче едѣаека едѣаека сѣнѣа едѣаека  
и паче едѣаека мѣдрѣаека едѣаека .

царѣ  
царѣ

пара

Глава . 7 .

нн



пѣаѣа солѣмона дѣшѣра фа  
раѣона црѣ едѣаека едѣа  
ед жѣнѣ и прѣведѣ ю ко  
градѣ дѣаека дѣндеже едѣа  
ча едѣа заѣтн домѣ едѣа и  
домѣ гдѣа пѣрки и едѣаека іерѣимѣ  
оубѣа . за сѣаека едѣа . едѣаека и едѣа  
ча . и едѣаека оубѣа солѣмона , ѿ мѣжѣ .  
нослѣаека едѣаека . дѣаекаека едѣа  
менѣ . и , ѿп , едѣаекаека едѣа  
дрѣа . и едѣаека солѣмона мѣре и  
оубѣаекаека , и едѣаека едѣаека и едѣа  
пѣа , и оубѣаека едѣаека и мѣре мѣа  
ноа , и едѣаека едѣаека и едѣаека едѣа .  
и разѣн градѣ дѣаека . тѣако едѣа  
фарѣа на прѣидѣ ш градѣ дѣаека , едѣа  
едѣа едѣа едѣа . и тѣагда едѣа  
оубѣаека и солѣмона едѣаекаека тѣа  
дѣа едѣаека жѣрѣтѣа . и мѣрнаа на  
оубѣаека иже едѣа гдѣаека . и жѣраше  
прѣаѣ гдѣаека , и едѣаека домѣ . и едѣа

рѣшѣинны прѣстаекаенны надѣа дѣаека  
црѣа солѣмона , ѿп , и ѿп , прѣстаекаека  
за мѣаека дѣаекаека дѣаека . и едѣа  
заѣа едѣаека , и мѣаекаека , и гѣаека ,  
и едѣаека , и едѣаека едѣаека . тѣако  
еже по едѣаека домѣ гдѣа , и едѣа  
ны іерѣимѣа оубѣа . тѣаже по  
тѣама едѣаека градѣ едѣа . едѣаека  
еже едѣаека дѣаека жѣнѣа , за едѣаека  
едѣаека гдѣа . едѣа да едѣа едѣаека  
сѣмѣи сѣна гѣаека , сѣна сѣмѣи и  
сѣмѣи на ш едѣаека . и едѣа едѣаека  
мѣа едѣаека оубѣаекаека . едѣа дѣа  
едѣаека и дѣаека едѣаека . тѣаже едѣа  
едѣаека мѣа на іерѣимѣ . и едѣаека  
едѣа гдѣаека гдѣа . ꙗко не едѣаека  
тѣаека оубѣаека . и едѣаека едѣаека  
едѣа ꙗко мѣжѣ едѣаека едѣа .  
и раздѣмѣи ꙗже едѣаека едѣа . и  
едѣаека едѣаека едѣа едѣаека едѣа .  
и послѣа црѣа солѣмона , и прѣведѣ едѣа  
мѣа , сѣна гѣаека , и рѣчѣ едѣа .  
едѣаека едѣаека едѣа ко іерѣимѣ , и едѣа  
дѣа тѣа и не едѣаека ш тѣаека едѣаека .  
и едѣаека едѣа дѣа едѣаека едѣаека , и прѣй  
дѣаи пѣтѣаека едѣаека . и раздѣмѣа  
раздѣмѣи , ꙗко едѣаека оубѣаека . и крѣока  
тѣаека едѣаека на главѣ тѣаека . и за едѣаека  
и црѣа едѣа дѣа тѣа . и рѣчѣ сѣмѣи едѣа  
едѣа гдѣа иже гдѣа гдѣа мой црѣа тѣако  
да едѣаека рѣаека тѣаека , и едѣа сѣмѣи  
ко іерѣимѣ , г , едѣа . и едѣаека по  
тѣаека едѣаека . и едѣаека едѣа едѣа  
мѣнна ко едѣаека едѣа мѣаекаека , црѣа гѣа  
едѣа . и возвѣаека сѣмѣи гдѣаека ,  
едѣа едѣа едѣа едѣаека едѣаека , и ко  
едѣа сѣмѣи . и оубѣаека оубѣа едѣа , иде  
едѣа едѣа ко едѣаека едѣаека едѣаека ,  
и иде сѣмѣи иже іерѣимѣа . и прѣведѣ  
едѣаека едѣа ш гѣа . и возвѣаека едѣа  
едѣаека гдѣаека . ꙗко сѣмѣи едѣа иже  
іерѣимѣа едѣа гѣа , и возвратѣи едѣа  
едѣа . и послѣа црѣа и прѣведѣ сѣмѣа ,  
и рѣчѣ црѣа едѣа . не едѣаека едѣа  
едѣаека и за едѣаека едѣаекаека едѣа  
гдѣа , едѣаека едѣа дѣа иже едѣаека иже  
іерѣимѣа . и иже едѣаека на едѣаека , и едѣа  
на едѣа , раздѣмѣа едѣаека . ꙗко  
едѣаека оубѣаека . и рѣчѣ мѣа едѣа гдѣа  
иже едѣаека . что же ꙗко не едѣаека

клаткы гдѣна , и заповѣди иже  
 вѣхъ ти заповѣдала . И рече црь  
 къ семю , ты вѣси кидъ слово твою  
 иже вѣста ерце тебе , и иже сотвори  
 дѣла твои оцъ . и возврати гдѣ  
 слово твою на главо твою . и црь со  
 ломонъ рече блгбна . и прѣола дѣла  
 рече готова прѣдъ бгмъ бо вѣки , и  
 заповѣда црь солмонъ каню ив  
 юдѣевъ , и шедъ оукѣи семѣ , и оумре  
 семѣ . И вѣ црь солмонъ смѣленъ  
 сѣло и мѣдръ . И да же йла мнози  
 вѣхъ сѣло , яко пѣсѣкъ иже при мо  
 ри , во множетвѣхъ гдѣше и пѣсѣ  
 и вселѣшиа . " И солмонъ вѣ облада  
 вѣми црткы , ш рѣкъ и до земли  
 финестимекѣа , да же до предѣла егв  
 петика , и вѣхъ приносѣше дары  
 и работѣюще солмонъ во всѣ дни жи  
 вета его . И солмонъ нача развѣрза  
 ти гдѣлаа ливанова , и той самъ  
 созда дермю въ пѣсѣани . И се  
 сѣда быкаше солмонъ , и си потре  
 бованѣа солмонова въ днѣ рѣанъ ,  
 а , мѣра смѣлаенна мѣки , и зъ  
 гдѣи разлѣчныхъ , и тѣлаца и зъ  
 еранныхъ , и к , гдѣлазъ тѣчныхъ ,  
 и сго , овнова развѣ рѣани , и сѣрна  
 и сѣнола . и всѣа потребаа зѣбри  
 и шкѣратъ тѣчныхъ и зѣранныхъ ,  
 и шкѣлого пѣтѣа иже на потребѣ ,  
 многи множетво . И каше сол  
 монъ обладаа вѣми странѣми ,  
 и овнова пола рѣки . И ш дарѣды  
 до газы , и вѣми црткѣа , овнова  
 пола рѣки , и вѣ емъ мирно ш вѣхъ  
 странъ окрѣта его . И живѣхъ  
 иудѣи йлѣтанѣ вѣза печѣли кождо  
 въ домъ своѣма , и подъ виноградомъ  
 своѣмъ , и подъ смоковницѣми своѣми  
 гдѣше и пѣсѣ , и живѣюще , и ш  
 дана и до вѣрѣкѣа во всѣ дни солмо  
 на . И се старѣишны бѣхъ солмо  
 на , азорѣи сѣа садокѣа , и рѣи  
 юрѣа сѣа іакѣадѣра , иже вѣ  
 старѣишина прѣстолицѣа , и сѣа  
 рѣа иже надъ домомъ его ѣа , кангѣчѣа  
 и вѣра сѣа іоѣара кѣсѣды , іахимѣамъ  
 сѣа варакѣо , гатарѣнна , и ванѣа  
 сѣа іоѣавѣа , надъ алѣхуно , на воздѣ

" снрѣ мз

ни каше , и еакѣхъ сѣа надѣна ,  
 иже кѣкѣтѣхъ , " и каше оу солмона  
 мѣ , конѣи и зѣранныхъ съ колѣни  
 цами , шѣ , конникѣа , и вѣ овал  
 даа вѣми црткы , и ш рѣки и до  
 земли иноплѣмѣнникѣа и до предѣла  
 егвпта . И солмонъ сѣа дѣлазъ ,  
 црткѣа надъ йлѣма , и надъ іудѣю  
 ко іерѣимѣа тобко . Людѣ же то  
 гдѣ бѣхъ жрѣце на кѣсѣнахъ ,  
 яко не вѣ создѣанъ дома и мѣни гдѣно  
 да же и до днѣ оного . И возлюбѣи  
 солмонъ гдѣа . ходѣти въ наѣчѣиныхъ  
 дѣлазѣхъ оцѣа своѣго , тобко на хол  
 мѣхъ жраше и кадаше . И вѣста  
 солмонъ и да къ гавѣонѣа пожрѣти  
 тѣ , яко тамъ вѣ кѣсѣта вѣла  
 и тысящѣа жѣртѣа вознесѣ , на  
 жѣртѣеницѣа къ гавѣонѣа . " И іакѣа  
 гдѣ солмонъ во сѣа ношѣю , и рече  
 емъ просѣ что хоцѣеши и дама ти .  
 И рече солмонъ , ты сѣи сотвори  
 са раѣома твоѣма дѣломъ оцѣма  
 моѣма мѣтъ вѣано , яко же рече  
 ходѣла прѣдъ твою , и сѣтнюю и прѣк  
 дою , и правѣма сѣцема съ твою  
 и сохрани емъ мѣтъ клѣкѣю , и рече  
 да ти шокѣи его сѣте на прѣтолаѣ его  
 яко и днѣа шѣкѣ . И шѣкѣ гдѣи вѣже  
 мой ты сотвори са раѣа своѣго  
 црѣма къ дѣла мѣкѣто оцѣа моѣго ,  
 и азъ сѣма оу трѣищѣа малъ , и не  
 вѣдаѣ и шѣода своѣго и шѣода . Раѣа же  
 твоѣа посрѣди людѣи твоѣхъ . иже  
 и зѣра люди многи , яко пѣсѣкъ  
 иже при мори , его же ни кто же не и зѣ  
 четѣта ш множетѣа . " Сего рѣанъ  
 дажда раѣа своѣмъ ерце смѣленѣо .  
 на послѣшанѣи и сѣжѣниѣ людемъ твоѣмъ  
 къ правѣа иже развѣмѣкѣати посрѣди  
 добра и зла , яко кто можѣта сѣ  
 дѣти людемъ твоѣмъ тѣажкимъ  
 гѣмъ . И оугодѣно быста слово сѣ  
 прѣдъ гдѣма вѣомъ . яко и спрѣи сол  
 монъ глѣ сѣи . И рече гдѣа къ немъ занѣ  
 же просѣи ш менѣ глѣ сѣи . и не просѣи  
 ш менѣ днѣи много , и не просѣи вѣгѣт  
 етѣа , ниже просѣи дѣшъ вѣрагъ твоѣхъ  
 но и спрѣи сѣвѣ мѣдрѣсти и развѣма ,  
 да послѣшашѣи сѣда . сѣ сотвори хъ

" пара ѣ

" к пара ѣ  
ни ѣ

" а пара ѣ  
к пара ѣ  
мѣдрѣ ѣ

" мѣдрѣ ѣ

и҃ѡроѡѡ

по гл҃ѣ твоемѣ . е҃и да́ха ти́ ср҃це  
смыслено , и мѡдростѣа . И҃ко же  
и҃вѣста бы́ла мѡжа преда́ твою́ и пе  
тѣи҃ не востану́тъ подобна́ тѣи҃ .  
И҃ во семѣ и҃хъ же не прои́ да́ха ти́ ,  
и҃когѡтетео и҃ слава . И҃ко и҃вѣста  
бы́ла ни́ едина́ мѡжа подобна́ ти́  
въ цр҃кѣхѣ по всѣа дни́ твоя́ . И҃  
ѡце храниши заповѣди моѣа и҃ повелѣ́нїа  
моѣа . И҃ко же худи́ и҃ дѣла́ о҃ца твоего  
о҃мно́жѣ дни́ твоя́ . И҃ возенѣ со  
ломо́на и҃ е҃и е҃ѣ со́нна . и҃ воста́въ  
и҃де во и҃раи́мъ , и҃ е҃та́ преда́ а҃нцѣмъ  
жр҃твенниѣмъ преда́ а҃нцѣмъ и҃ота за  
вѣ́та гд҃на въ со́нѣ . и҃ вознесѣ жр҃  
твѣ , и҃ сотвори́ мирнаа . и҃ сотвори́  
пѣра́ вѣи́н свѣѣ и҃ вѣ́мъ о҃трокѣмъ  
свои́мъ . Тогда́ предста́ете деѣ  
женѣ бл҃днїи́цы преда́ цр҃кѣмъ , и҃ е҃та́  
ста́ преда́ ни́мъ . И҃ рече́ жѣна́ едина́ ,  
ко мнѣ́ е҃сть вѣ́да гд҃и мо́и . а҃зѣ и҃  
е҃и падрѣга мнѣ , и҃ живѣе въ домѣ еди  
нома́ и҃ падрѣхове въ домѣ . И҃ бысть  
по трѣ́тїемъ дни́ ро́жѣнїа моего . и҃ реди́  
и҃ жѣна́ е҃та , и҃ вѣ́хове́ са́ми ме́ждѣ  
собою́ . и҃ не е҃ѣ ни́кто́ же са́ма ра́звѣ  
на́са въ домѣ на́ю . И҃ о҃мре е҃та́ жѣна́  
се́д въ но́щи , и҃ко ме́ждѣ на́ея . И҃ во  
ста́вши полднїи́ю вѣ́ла о҃трочѣ моѣ  
и҃вѣ ра́вѣ моѣю . и҃ о҃спїи на́ло́нѣ свѣ́мъ ,  
и҃ о҃мѣрише о҃трочѣ своѣ по́ложїла  
вѣше о҃у́ мене́ . И҃ воста́хѣ за́втра  
накормїти о҃трочѣте . и҃ о҃брѣ́тохѣ е҃  
ме́ртко . и҃ вни́гда со́щїанїемъ вѣ́ла  
за́втра . и҃ е҃и и҃вѣста е҃та мо́и е҃го́ же  
е҃ема́ а҃зѣ роди́ла . И҃ рече́ дрѣ́га жѣна́  
ни́ , но е҃и е҃сть е҃та мо́и живѣи́н , а҃ е҃и  
е҃сть е҃та твое́и о҃мѣри́н . и҃ прѣста  
са́ преда́ цр҃кѣмъ . И҃ рече́ и҃ма цр҃ь . тѣи  
гл҃еши́ тако́ е҃и е҃сть е҃та мо́и живѣи́н  
а҃ е҃та се́д ме́ртвыи се́ . и҃ тѣи́ гл҃еши́  
ни́ , но живѣи́н е҃сть е҃та мо́и , а҃ твое́и  
е҃та о҃мѣри́н . Принесїте мнѣ́ мѣчѣ  
и҃ принесѣоша мѣчѣ преда́ цр҃я́ . И҃ рече́  
цр҃ь разо́щїи́те о҃трочѣ е҃щїе живѣо  
на́ двоѣ , и҃ дади́те е҃и́ по́ла , а҃ о҃ной  
дрѣ́гю́ по́ла . И҃ шѣ́ща́ жѣна́ е҃и́ же  
вѣ́ е҃та живѣи́н къ цр҃ю́ . по́неже́ сма  
тѣла о҃у́тро́ба е҃ла о҃ е҃нѣ е҃ла и҃ рече́ во мнѣ́

е҃сть вѣ́да господине мо́и . дади́те  
е҃и́ о҃трочѣ е҃и́ живѣо , смр҃тїю́ же не  
о҃уморїте е҃го́ . и҃ та́ рече́ да не вѣ́дѣтъ  
ни мнѣ́ ни тѣи҃ , но разо́щїи́те е҃ .  
И҃ шѣ́ща́ цр҃ь рече́ , дади́те дѣ́тїи́  
живѣи́н жѣнѣ́ ре́кшии дади́те е҃и́ е҃ .  
а҃ смр҃тїю́ не о҃уморїте е҃го́ , е҃ла́ е҃сть мѣ́н  
е҃го́ . И҃ слы́шавѣ́ вѣ́е и҃ла́ е҃ла́ е҃и́ , и҃ма  
же е҃да́ цр҃ь , и҃ о҃убо́лѣша са́ица́ цр҃ь  
ва́ , разо́мѣ́ша бо́ и҃ко́ слы́сѣвъ е҃жїи  
вѣ́ въ не́мъ со́творїти о҃прѣ́дѣнїа .

Глава . х .



вѣ́ цр҃ь со́ломо́на цр҃кѣмъ да  
на́дѣ и҃ма́мъ . И҃ е҃и́ старѣ́и  
шннѣ и҃же вѣ́ша са́ ни́мъ ,  
а҃зѣ́и́а е҃та́ са́до́ка жр҃ца́  
жр҃ца́ . И҃ма́ и҃ а҃хїа́ е҃и́  
сїи́и́ кни́гочи́и , со́са́дѣта , е҃та́  
а҃халїдо́ка , по́вѣ́дала о́ вѣ́мъ .  
И҃ вѣ́ла е҃та́ со́ло́мъ на́дѣ и҃ла  
ны́ми , и҃ са́до́ка , іавїа́дрѣ  
и҃рѣа́ . И҃ а҃зѣ́и́а е҃та́ на́дѣна́ на́дѣ  
престо́лїи́и . и҃зѣ́дѣ́ е҃та́ на́дѣнъ  
вѣ́нїи́и цр҃я́ . И҃ а҃хїа́ра́ вѣ́ е҃трои́  
тѣа́ . и҃ е҃та́ва́ е҃та́ са́фа́го́ва на́дѣ  
о҃чи́ствѣмъ . и҃ а҃донїра́ма́ е҃та́ а҃до  
и́нъ на́дѣ да́нїю . И҃ о҃у́ со́ломо́на вѣ́ста  
ѣи́ , прѣста́вннѣ , на́дѣ вѣ́мъ и҃ма́  
е҃тро́лїа́ цр҃я́ и҃ до́мъ е҃го́ по мѣ́сѣ ,  
въ лѣ́тѣ вѣ́вѣи́щи едина́ . И҃ е҃та́ и҃ме  
на́ и҃хѣ вѣ́ша . вѣ́но́ря́ шѣ́рѣ́въ  
е҃фре́мъ едина́ . е҃та́ а҃ска́ра , и҃же  
въ ма́хїа́тѣ . и҃ въ вѣ́сала́мїи́нѣ .  
и҃ вѣ́сала́мїи́нѣ , и҃ е҃ло́мѣ , и҃ вѣ́данїи́нѣ  
едина́ . е҃та́ а҃до́ва ко́ е҃сара́во́дѣ ,  
ко́ фѣ́вѣо́хїи́нѣ , вѣ́ла зе́мла́ о҃фѣ́рова .  
е҃та́ а҃мїна́да́ва , и҃ вѣ́ла не́фа́до́  
рїа́ . и҃ тѣ́фа́дѣ́ же́ а҃цїи́ со́ломо́на вѣ́  
е҃мъ въ жїи́ . въ вѣ́нѣ́ е҃та́ а҃хїа́  
дрѣ́ва , въ до́ана́хѣ , и҃ ма́гдѣо , и҃ вѣ́ла  
до́мъ со́нїи́н , и҃же о́ вѣ́о́лѣ са́рѣ́дѣнѣ ,  
преда́ ни́мъ же́ и҃ма́ . и҃ вѣ́нѣ́са́на , и҃ до́са  
вѣ́ма́дѣма . и҃ до́вѣ́ма мїра́на́ шѣ́ма  
ла́ едина́ . е҃та́ іавѣ́рокѣ , въ ра́вѣ́нѣ  
галла́де́номъ . е҃и́ о́бѣ́ла́тъ ко́ вѣ́рѣ́вѣ ,  
и҃же вѣ́ въ вѣ́сѣ , а҃ , гра́дѣ́ келїи́кѣхѣ  
преда́ рѣ́кю́ е҃го́ . и҃ врата́ мѣ́дѣна́а вѣ́  
хѣ́ и҃ма́ . и҃ хїданѣ́ва́ же́ е҃та́ са́  
до́ва , въ ма́наи́мъ . и҃ хїма́сѣ



въ недалнмѣ . и снъ поагъ въсемѣдъ ,  
 дщера солѣмону въ женѣ себѣ . Вані  
 нна снъ хубин , иже во днрѣ , и  
 во алодѣ . Исаддъ снъ дарванъ .  
 и во неахарн . Семіонъ же снъ йла ,  
 иже въ вѣнѣуина . Колдана , гавѣръ  
 снъ гаданнъ въ земан галаадѣ ,  
 въ земан ісонъкъ црѣ касавска , іо  
 га црѣ касаньска . И носѣфа старей  
 шина въ земан іудеѣ , и тако  
 стоахъ приставницы црѣ солѣмона  
 и едѣ потребнаа даахъ на трапѣзѣ  
 црѣѣ . и всѣма прихадѣшима въ  
 трапѣзѣ егѣ , кождо евогѣ мѣа не  
 премѣнаше ни елово . дающе іачмѣна  
 конѣма и наѣвы мѣкомъ кождо іако  
 заповѣдано ебысть емѣ . И оружіа  
 ношѣхъ на мѣсто , аможе аще йда  
 ше црѣ . и кождо йхъ по евогѣ чинѣ .  
 И даѣтъ гдѣ емысла и мѣдрость солѣ  
 монѣ , много сѣло и разантїе еца  
 іако елово иже при морн . И распро  
 странїса мѣдрость солѣмонѣ сѣло  
 паче емысла въсѣхъ старѣхъ чѣка ,  
 и паче емысленыхъ въсѣхъ егѣптана .  
 И еумѣдрн паче въсѣхъ чѣка . и  
 еумѣдрн паче гедана інаатанїна .  
 іемана , и халгада , и дѣрда снѣ са  
 мадова и прославенсѣ йма егѣ во въсѣхъ  
 странахъ егѣпта . И гла солѣмонъ ,  
 хѣ , прїтчей , и ебыша пѣснн , хѣ .  
 И гла о дрѣвѣхъ иже въ кедрѣ анкана  
 екухъ и до вѣсопа . и дѣраго йза  
 етѣнн . и гла о евогѣ и о птїцахъ ,  
 и о гадѣхъ и о рыбахъ . И прїнаѣша  
 веи людіе емыслати премѣдрость солѣмо  
 ну , и прїнѣмаше дары въсѣхъ црѣ зем  
 ныхъ иже емыслахъ премѣдрость егѣ .

Глава , і .



посла хирѣма црѣ чїрека  
 отроки евоѣ помѣзанїа радн  
 солѣмонн емысла бо іако помѣ  
 заша егѣ на црѣтѣ въ дѣла  
 мѣсто оцѣ егѣ . іако любѣ  
 ше въ хирѣма дѣла ела днн . И посла  
 солѣмонъ къ хирѣмѣ гла . Ты еѣен  
 оцѣ могѣ дѣла , іако не еозможе ео  
 здѣти домъ ймени гдѣ егѣ могѣ ,  
 ѡлицѣ прѣтнбныхъ , екрѣтнхъ егѣ ,  
 дондеже даѣтъ ѣ емѣ гдѣ еднѣожїи но

"црѣ лїз

"въ парѣ к

гама егѣ . И ннѣ еупокѣн гдѣ егѣ моѣ  
 мнѣ екрѣта . мѣсть ерага , ннже  
 еспрѣтїваающа еса адрѣкн . И еѣ  
 азъ гла еоздѣти домъ ймени егѣ  
 могѣ . " іакоже гла гдѣ къ дѣла оцѣ " к црѣ з  
 могѣ гла . еѣ снъ твоѣ егѣже дама ѣ парѣ к  
 въ тѣѣ мѣсто на црѣтѣ твоѣ ,  
 твоѣ еознѣдетъ хрѣма ймени могѣ .  
 И ннѣ заповѣждѣ да ѡсѣнѣтъ мн  
 кедрѣа дрѣва ѡ анкана . и еѣ раѣзъ  
 моѣ еъ раѣкѣ твоѣмн . и наѣма по  
 моци твоѣй дама тн , по есемѣ  
 еанко рѣчїнн . ты еѣен іако мѣсть  
 мнѣ еѣденїа дрѣва еѣцн , іакоже  
 ендѣоере . И ебысть іако емысла хирѣма  
 елово солѣмонн , еозрадѣага сѣло  
 и рече елѣвѣна егѣ днѣѣ . иже даѣтъ  
 дѣла снѣ разѣмна , нада людімн еманн  
 многнмн . И послѣ хирѣма къ солѣ  
 монѣ гла . емыслахъ о въсѣхъ егѣже  
 радн послѣ ко мнѣ . и азъ твою еѣ  
 хотѣнїе твое . и дама еѣрѣкнѣтн  
 дрѣва кедрѣа , и кедрѣа . елѣтн  
 моѣ йзнесѣтъ ѣ ѡ анкана къ морѣ ,  
 и азъ еложѣ ѣ въ еладѣнїе на мѣ  
 сто , и дѣѣже еозѣстїшн мнѣ ,  
 дѣзѣѣтъ ѣ . и тѣмо еозмїшн ѣ  
 и сотворїшн хотѣнїе моѣ , иже даѣти  
 еормно домъ могѣ . И еѣ хирѣма  
 даа солѣмонѣ , кедрѣ емерѣчн , и еѣ  
 хотѣнїе егѣ еотворн . И даѣтъ солѣ  
 монъ , хѣ , мѣра пшеницы и пшнѣ до  
 мѣ егѣ . И хѣ , керѣагъ еелїю чїета по  
 емѣ даѣаше хирѣмѣ на елако аѣто , и  
 гдѣ даѣтъ солѣмонѣ премѣдрость .  
 іакоже гла емѣ , и еѣ мїра междѣ хн  
 раѣмомъ , и междѣ солѣмонѣ , и еложн  
 ша заѣѣтъ междѣ еобѣо . И прїведе  
 црѣ емысланїе ѡ евогѣ інаа , ѣ , ты  
 елѣца мѣжа . И послѣ ѣ въ анкана ,  
 хѣ , на мѣа въ еремѣнѣ , мѣа еѣеше  
 въ анканѣ , ѣ два мѣа , въ домѣ ево  
 іма . и еаше адопнрама , нада емысра  
 пїема . И еаше солѣмонѣ , о носѣцнхъ  
 еременѣ и хѣ , еѣкѣцнхъ въ ерѣкѣ . Крѣ  
 мѣ старѣшнннѣ и прїстѣкнннѣ , иже  
 въсѣхъ нада дѣломъ солѣмонннѣ , хѣ , и  
 хѣ , прїстѣкнннѣ дѣлающнхъ дѣла , и  
 ечѣѣкаша дрѣва и еамнїа , і . аѣта .

Глава , з .



лѣпыма на чгыри оугаи . И кѣд двѣри дрѣвома пѣкговымъ оурази . Забоиты двѣри пѣрвыа , и шверзѣ нѣ иха къ себѣ . и вторые двѣри за боиты шверзающа къ себѣ . На нѣхъ же сотвори изкаанни хервѣиши и фѣнники и оустройны ебѣхъ пезааѣтою и пренмаиы златома , и свѣшены до лѣ . И созда дворѣца кнѣтрѣни , тремн стѣнѣми не тѣсаныма дрѣвома . и ѣдина стѣна тѣсана дрѣва кѣдрѣка къ околѣ . И созда дворѣца доми господню , и кнѣтрѣнаа . и комара . ѣже ебѣ прѣтнѣхъ храмѣ . И по словѣ црѣ солѣмонѣ . къ тѣрѣ при кѣдѣ хирама ш тѣра , ѣна жнѣи водо кнѣцы . и той ебѣ ш колѣна не даанила , и оца ѣго ебѣ мѣжа тѣрнѣна . кѣи мѣда . испѣна хрѣдожестѣка и рѣзѣма и ебѣаѣнѣа ѣже дѣлати ебѣако дѣм мѣдани . и прикѣлоиа и къ црѣо солѣмонѣ . И сотвори ебѣа дѣла , и ебѣа два столѣа комарѣ црѣковнѣи , ии , лакотѣа высотѣа столѣа . и оѣртѣа мѣра ѣго , ѣи лакотѣа . и толѣтѣа столѣа ѣ , пѣрты . тѣако же ебѣ и вторын столѣа . и дѣѣ глакѣ сотвори , ѣже возаожити на кѣрѣа столѣовѣа . гѣаны ш мѣди , ѣ , лакотѣа къ высотѣ . возаожѣнѣ ѣдино . и ѣ , лакотѣа къ высотѣ на возаожѣнѣ дѣрѣгомѣ . И сотвори дѣѣ мрѣжи . ѣмаже покрѣити глабѣи возаожѣнѣа и дѣѣ мрѣжи сотвори ѣже покрѣити возаожѣнѣа столѣовѣа . И мрѣжѣ возаожѣнѣа ѣдинаго , и мрѣжѣ возаожѣнѣа втораго . и дѣлао кѣкѣшѣнѣно дѣѣ стрѣки ебѣаннѣхъ , мѣданихъ сомрѣжнѣи , дѣлао кѣкѣшѣнѣно стрѣка на дѣа стрѣкою , тѣако же сотвори возаожѣнѣо второмѣ . И возаожѣнѣа на столѣовѣа , подобна крѣновѣа цѣѣтѣа ѣако и къ комарѣ . И постаки столѣа къ комарѣ црѣковнѣи . и постаки столѣа ѣдинѣа . и нарѣчѣ ѣма ѣмѣ иѣкѣма , и постаки столѣа ктѣрѣи , и нарѣчѣ ѣма ѣмѣ валѣовѣа . и на глакѣ столѣома , дѣлао крѣнова цѣѣтѣа . и иконѣа дѣлао столѣовѣа , ѣако же на дѣа

рою ѣ лактѣа , и постаки подѣа оѣа столѣа , и ебѣиѣ стѣнао возаожѣнѣе ебѣ . постаки и ебѣаннѣхъ стрѣка ѣ . околѣ на глакѣ ктѣрѣа толѣтѣо тѣи . И сотвори морѣ лѣанѣ , ѣ . лакотѣа , ш крѣа до крѣа ѣго , крѣгао околѣ ѣго , ѣ , лакотѣа высотѣа ѣго . и околѣ ѣго , ѣ . лактѣи , и подѣорѣ ѣмѣ кѣхѣ испѣан къ околѣ , ѣ . лакотѣа , и постѣа морѣ околѣ ѣи , валѣовѣа подѣа морѣма , ѣ , зрѣши на ебѣ кѣрѣа . и ѣ , зрѣши на юга , и ѣ , на запада , ѣ же , на востѣовѣа . и ебѣма кѣхѣа создаи къ себѣ и морѣ ебѣше кѣрѣа иха . и оустѣи ѣго ебѣше ѣако оустѣи пѣтѣра прозакающа го крѣна , и толѣтѣа ѣго кѣанѣа . И сотвори ѣ мѣхѣнодѣа мѣданиа , ѣ , лакотѣа мѣхѣнодѣа ѣдинѣа . и ѣ лактѣа ширѣа ѣго , и ѣ лакотѣа высотѣа ѣго , и ѣ дѣлао мѣхѣнодѣовѣа испѣнѣе иха , испѣнѣе ебѣди иѣхѣа шнѣхъ . и испѣнѣе иха кѣхѣа передѣ иѣхѣа шнѣхъ . подобѣе лѣвова и валѣовѣа и хервѣишѣма . тѣако же кѣхѣа и кнѣѣ содерѣаишѣа , и ебѣиши подѣа и лѣви и подѣа волѣи оустѣежѣнѣа . дѣлао сохѣжѣнѣа , и ѣ кола мѣданиа мѣхѣнодѣа коемѣжа . и прѣдѣержѣнѣа мѣданиа , и ѣ чѣгнѣ иха , и рама иха подѣа оумѣкѣаниѣцо . рама же ебѣаннѣа ко оѣвѣ оиѣ стѣранѣ , мѣжа приаѣжаѣе , и оустѣа ѣго кнѣ глакѣ , и кѣише ѣдинѣаго лактѣа , и оустѣи ѣго крѣгао на оѣма лакотѣа , и на оустѣи ѣго мѣхѣнодѣа , и мѣхѣнодѣа ѣго чѣтѣерѣдѣголанѣ , ѣне крѣгаи , и ѣ кола подѣа мѣхѣнодѣани , и рѣце къ колаѣхъ , къ мѣхѣнодѣа . и высотѣа ѣдинѣаго кола лакотѣа и полѣа . и дѣлао колао кѣзѣвиѣхъ , рѣце иха и хрѣтѣи иха и ебѣа кнѣи иха лѣаны чѣтѣере рамаи на чѣтѣереѣа оугаѣхъ мѣхѣнодѣа ѣдинѣа , и ш мѣхѣнодѣа рама иха . и на глакѣ мѣхѣнодѣа подѣа лактѣа ебѣанѣтѣе иха , крѣгао же оѣртѣа глабѣи мѣхѣнодѣовѣа , и началѣа рѣка ѣго . испѣнѣа ѣго . И шверзѣишѣа ебѣанѣа рѣка ѣго испѣнѣа ѣго . Подобѣа хервѣишѣа

## КНИГА Г

и аькоба . и дѣиноква столпи  
и седиришиа . кожда противѣ  
лица сго . внѣтра сѣрта . По  
томъ же створи . Г . мехноба  
починѣ единомъ . и по мѣрѣ единей  
во ксѣхъ . И створи Г алѣныхъ  
столповъ мѣданныхъ . м . мѣра  
вмѣщающа кожда сона . Числѣ  
ѣ лакта столпъ единъ . на мехо  
ноба единомъ . И постави Г мехо  
ноба . Г по дѣнобѣ стравѣ въ хрѣ  
мѣ . на востѣка . и Г по лѣвоу  
стравѣ въ хрѣмѣ . и море въ дръгѣю  
стравѣ хрѣма оденѣю на востѣки .  
во сугаѣ павденима . и створи хи  
рѣмъ конѣи . и теплицы Г . и дѣ  
лы . И сконча хирѣмъ вѣд дѣла тво  
ра . ѣже твораше црѣви солѣмонъ .  
Въ хрѣмѣ гдѣи столпъ двѣ . и обѣи  
тѣа столповъ надъ главныхъ двѣ  
мрѣжи двѣ . ѣже покрѣати ѣва  
обѣитѣа . и звѣаьныхъ . ѣже на  
стравѣхъ сѣтъ . шипкиа мѣда  
ныхъ . Г . ѣвѣма мрѣжема двѣ  
сторици шипкиа мрѣжи единей .  
покрѣати ѣва обѣитѣа . на ѣвѣхъ  
стравѣхъ . и мехноба Г алѣныхъ  
сопалъ празданныхъ Г . на мехноба .  
и море единъ . и кѣлѣва Г . и спѣла  
надъ морема икѣноба . и теплицы Г .  
и дѣлѣи и вѣд сѣдѣи . ѣже створи  
хирѣмъ црѣо солѣмонъ въ хрѣмѣ гдѣи .  
и столповъ мѣи и . доба црѣвѣ . и до  
мъ гдѣи . вѣд дѣло црѣва . ѣже  
створи хирѣмъ мѣдана солѣна . И мно  
жествѣ мѣданомъ не вѣ числѣ . и ѣже  
твори вѣд дѣла сѣи много сѣла .  
не вѣ концѣ числѣ мѣди . ѣже ст  
твори при обѣтанѣю їордана .  
И сѣла ѣхъ црѣа въ толстѣтѣ зема  
и междѣ кѣхѣдѣтѣма . и междѣ гирѣ  
ма . И дѣствѣ црѣа солѣмона вѣд сѣдѣи .  
ѣже створи въ хрѣмѣ гдѣи . и сѣлѣ  
златѣи и травѣзѣ . на сѣиже хѣвѣи  
принѣнѣи . и златѣи сѣвѣишии . Г .  
оденѣю . Г . обѣдѣю предъ лицѣма  
дѣвѣра . сѣла сѣвѣихъ златѣи  
спѣны . и сѣвѣтѣи и сѣвѣи . и вѣд  
цѣла златѣа . и предъ дѣрѣи и гѣвѣдѣи .  
и дѣлѣи . и вѣлѣа . и кадѣишици

златѣи . спѣнѣи . И дѣрѣи дѣвѣи  
хрѣмѣ внѣтренима . сѣла сѣвѣи .  
и дѣрѣи хрѣмѣ црѣокишима златѣи . И  
скончѣса кѣ дѣла . ѣже створи сол  
монъ въ хрѣмѣ гдѣи . И вѣсѣи сол  
монъ сѣла дѣла сѣи сѣнѣо и вѣд сѣла  
солѣмонѣа сѣсѣо и златѣи и сѣдѣи .  
на сѣрѣвѣи дѣста въ хрѣмѣ гдѣи .

Глава . З .



ДОМА СВОЙ СОЗДА СОЛОМОНЪ  
ТРЕМЪ НА Г ЛѢТЫ И СОВЕРШИ  
СОЛОМОНЪ ВСЯ ДОМА СВОЙ .  
И СОЗДА ТАКОЖЕ ДОМА ДРѢ  
ВОМЪ АНѢАНИИМА . Г  
лавоба въ доагѣтѣ сго . и ѣ лакоба  
въ высотѣ сго . и и . лакоба въ шир  
тѣ сго . и ѣ . радѣи дрѣа кѣдова . и  
рама кѣдова столпѣла . И пѣвѣа  
дѣициами кѣдокеими дома ш гѣрѣи  
во стравѣ столповъ . и числѣ столповъ  
м . и Г . и Г . радѣи . и ѣна . Г .  
И кама надъ камаѣю тѣрѣа . и вѣд  
ѣна и камаѣи на ѣ сѣлаи пригѣорѣ  
ни и ш ѣкоба до дѣрѣи тѣлако . И сѣи  
ѣже на стравѣ . и . лакоба въ доагѣтѣ .  
и ѣ . въ ширѣтѣ . и сѣла сѣи вѣхъ  
на стравѣхъ предъ лицѣма дома . И сѣла  
пѣи хѣдѣи предъ лицѣма сѣла . створи  
полѣтѣ на сѣиже стравѣ прѣтѣа сго  
на сѣиже сѣдѣи тѣ . и ѣи и сѣрѣа  
дѣи до земаи дѣициами кѣдокеими и  
тѣо сѣишѣвѣа камаѣа сѣдѣица . И  
дома въ сѣиже же жикѣи . и дѣрѣи  
единъ и зѣрѣаи по дѣлѣ сѣмѣ створи  
и дѣрѣи дѣрѣи фараѣи . ѣже вѣи  
за солѣмонѣа при камаѣтѣ тѣи сѣи  
же . И сѣ вѣд вѣхъ каменѣма много  
цѣнныма сѣвѣишиа . И растоанѣа  
внѣтра сѣдѣи . и ш ѣсѣкѣица до крѣ  
ва . и вѣи сѣдѣи во дѣрѣи вѣицима .  
ѣсѣкѣице же вѣици каменѣма драгѣи  
и вѣицима каменѣма . Г . лакоба .  
и иѣо . и и . лакоба . И сѣрѣа тѣ  
же тѣи каменѣа . по числѣ чѣтѣро  
ѣголаво . и кѣдѣи ѣиѣи . И сѣртѣа двѣ  
ра вѣицима . Г . радѣи ш каменѣа тѣеа  
ного . и сѣица радѣи тѣицима кѣдѣица .  
и сѣишии солѣмонъ всѣа дома сѣи .

Глава . и .



вѣсть егда совершии соло  
монъ зиждани дѣла гдѣ , и  
дѣла свои , по е . а б ѣ т ѣ х ѣ .  
И тогда собра црь соломонъ  
къ старѣишныи инаебы бо  
иранма да воздѣишѣтѣ кѣотѣ завѣта  
гдѣна , ѿ града аѣдова . то еста ѿ нѣ  
она . И сбрашага къ црю соломонѣ  
всѣ людеи инаебы въ мѣхъ , аѣданима .  
въ праздника , ии во еста мѣхъ седмѣи .  
И принѣоша егда старѣишныи инаебы  
и вѣша ирѣи кѣотѣ , и ебны завѣт  
нѣю , и всѣ мѣды ебны . иже  
ебша въ ебни свѣдѣнѣа . И неѣоша  
ирѣи и мѣвти цря же и вѣса инаа  
наѣше преда кѣотѣмъ . жрѣхѣ ѣвны  
и вѣды ебза числа . Внесѣоша кѣотѣ  
ирѣи къ мѣсто егѣ во ѣатарѣ къ храму  
гдѣна во ебѣа гѣиѣхъ . пѣзъ крѣпа хи  
рѣвѣима . Хирѣвѣима во ебѣта раскри  
апа крѣпы ебнѣ на мѣстѣ кѣотѣ  
и прикрѣта хирѣвѣима наѣзъ кѣотѣмъ .  
и наѣзъ ебѣи егѣ ебѣхѣ . И ѣкѣржа  
ста ебѣнѣа . и прииѣастѣ главѣ  
ебѣнныма . ѿ ебѣхъ преда лице ѣа  
тарѣ , и не гѣла хѣдѣа ебѣ . И не ебѣ  
ничѣоже въ кѣотѣ токмо дѣѣ екри  
жаан каменныи , екрижаан завѣта  
иже положи тѣ мѣвти въ хирѣкѣ .  
иже завѣца гдѣ межадъ ебни инае  
бы . внигда иѣвѣти има ѿ землѣ ебѣ  
петѣиѣа . И вѣсть иже иѣвѣоша  
ирѣи ѿ ебѣиѣа , и ѣвлакѣ испѣани  
храму гдѣна . И неможахѣ ирѣи ебѣ  
ти сѣвѣити преда лицема ѣвлакѣ .  
иже испѣани ебѣа гдѣна храму . И рече  
соломонъ , " гдѣ , иже ѣвѣца приебѣа  
ти во мѣстѣ . Зижда иѣвѣоша  
храму жнѣиѣа тѣеѣ . И ѣкѣржа  
цря лице свои . и вѣгѣи цря вѣгѣ инаа  
и вѣса собѣра инаега иже ебѣоше  
тѣамо . И рече цря вѣгѣиѣа гдѣ ебѣ инаега  
днѣса . еже гдѣ ѣвѣтѣа своиѣи дѣдѣ  
ѣцѣ мѣмѣ , и всѣ ебѣ испѣани  
гдѣ . Въ днѣ бѣнѣже иѣвѣоша люди  
мѣа инаа ѿ ебѣиѣа . не иѣвѣрѣхъ  
града ѿ ебѣхъ племенѣа во инаи .  
на создание храму , и на приебѣание  
имени мѣмѣ тѣ . не иѣвѣрѣхъ во  
иранѣмѣ вѣити имени мѣмѣ . и иѣ

бръхъ дѣла вѣити ебѣ вѣаствѣишѣ  
наѣзъ людемъ мойѣи инаега . И вѣсть  
на ебѣѣ ѣцѣ мѣмѣ дѣдѣ . еже создѣ  
ти храму имени гдѣ ебѣ инаега .  
И рече гдѣ къ дѣдѣ ѣцѣ мѣмѣ . поѣ  
же вѣвѣде на ебѣѣ твоѣ . еже создѣти  
храму имени мѣмѣ . дѣбѣ ебѣкѣржа  
ебѣи , иже вѣсть ти на ебѣѣ . Ты же  
не создѣиши храму . по ебѣа твоѣ  
иже иѣвѣдѣтѣ иѣзъ чрѣга твоѣхъ .  
тоѣи создѣтѣ храму имени мѣмѣ .  
И вѣстѣи гдѣ гдѣ свои иже гдѣ . и во  
ебѣи въ дѣда мѣѣгѣ ѣцѣ мѣгѣ  
мѣи . и ебѣоша на прѣѣѣ инаега .  
иже же гдѣ гдѣ . и иѣвѣоша храму  
имени гдѣ ебѣ инаега . И поѣтѣи хъ  
на мѣстѣ тѣ кѣотѣ , въ иѣма же за  
ебѣтѣ гдѣ . иже завѣца гдѣ ѣ ѣцѣи  
нашнѣи , въ иѣвѣжѣи иѣзъ землѣ  
ебѣиѣега . И ебѣа соломонъ преда  
лицѣма ѣатарѣ гдѣна . преда ебѣма  
собѣромѣ инаегама , и вѣзѣвѣе рѣ  
це свои на нѣѣ . И рече . " гдѣ ебѣ инаега  
мѣѣста ебѣ рѣѣѣ тѣе на нѣѣи горѣ ,  
и на землѣ нѣзѣ . сохрани завѣтѣ  
и мѣтѣ дѣже раѣѣ тѣе мѣдъ хѣдѣи  
мѣ преда твоѣю . ебѣма ебѣѣ мѣгѣ .  
Иже же сохрани дѣдѣ раѣѣ ебѣмѣ ,  
ѣцѣ мѣмѣ . иже же ебѣ ѣвѣѣца .  
гдѣ ѣвѣтѣа своиѣи , и рѣѣѣѣоша  
совершии , и до днѣшнѣа днѣ . И нѣѣѣ  
гдѣ ебѣ инаега сохрани раѣѣ своѣгѣ  
дѣда ѣцѣ мѣгѣ , иже же рече ебѣ гдѣ  
не ѣкѣдѣѣтѣ мѣжѣ ѣиѣца мѣгѣ ,  
ебѣдѣи на прѣѣѣ инаега . токмо  
лицѣ сохраниѣтѣ чѣда твоѣа нѣтѣ  
мѣа , по нѣма же хѣдѣти преда мѣю .  
иже же хѣдѣнѣ ебѣи преда мѣю . И нѣѣѣ  
гдѣ ебѣ инаега . да ѣвѣѣрѣтѣа гдѣ  
твоѣи , еже ѣвѣѣца дѣдѣ ѣцѣ мѣмѣ .  
Иже же лице иѣтннѣо преѣвѣѣѣтѣа  
ебѣа чѣси на землѣ . иже во нѣѣ нѣѣи  
не дѣкѣѣѣтѣ ти . не токмо храму  
ебѣи . иже создѣхъ имени тѣе мѣдъ .  
И да приѣрѣтѣ на мѣтѣдъ мѣѣ гдѣ ебѣ  
инаега . поѣѣшати мѣленѣа и мѣ  
анѣтѣ . ебѣжѣа мѣанѣѣа раѣа твоѣи  
преда твоѣю днѣса . И да ебѣдѣѣтѣ  
ѣчи твоѣи ѣкѣрѣтѣи на храму ебѣи днѣ  
и нѣѣѣа на мѣѣгѣ ѣнѣма же рече .

" въ пара 1

" въ цар 3

" въ цар 3

" въ малъ 5

" еври 4  
" 7 мѣи 1

" въ мѣи 1

" въ пара 3

" въ цар 3  
и ѣи

" въ цар 1а



Ѣгѹпетскѣ . ѡ средѣхъ пѣрихъ землѣзныа .  
 И да ездѣтъ оуши твоѣ и очи твоѣ  
 ѡбѣрѣтъ на мѣстѣ раба своего .  
 и на молѣнію людѣи твоихъ ѡбла .  
 и послѣднати ихъ ѡ ескѣхъ ѡ нихъ же  
 призвѣтъ тѣ . Иако ты иже раба  
 ескѣхъ ка наслѣдѣи ѡ ескѣхъ людѣи . ѡ  
 ескѣхъ людѣи земныхъ . Иакоже гла  
 рѣкою раба своего мѣста . еда иже  
 стѣ тебе иже земля Ѣгѹпетскѣ ѡцѣи  
 наши гдѣ гдѣ . Тогда гла солѣмонъ  
 ѡ храмѣхъ іако сокрѣши зѣжда егѣ ,  
 еице позна на нѣи . гдѣ рече прѣйти  
 во мѣстѣ , созижди храмъ мой . храмъ  
 прѣлѣна егѣ , іако прѣсѣкати ка ново  
 стѣ сѣи . и не сѣ ли писано ка книгахъ  
 пѣсѣи . И вѣста іако сконча солѣмонъ  
 молака егѣ еію мѣтвоею и молѣніемъ  
 сѣма . и вѣста ѡ лицѣ ѡтара гдѣна  
 и пакѣи поканиеса на колѣнѣхъ своію ,  
 и рѣче скончъ ездѣ на нѣо . И еце  
 блгѣи вѣсѣ скорѣ ѡбла . глагома  
 еіицема гла . блгѣи гдѣ егѣ днѣсѣ ,  
 иже дѣла естѣ покѣи людѣмъ своіма  
 іако . по еіемѣ иже гла , не забѣи ео  
 еіицема кобого же ка ескѣхъ егѣ блгѣхъ  
 и ми же гла ка рѣцѣхъ мѣстои раба  
 своего . да ездѣтъ гдѣ егѣ наша ка на  
 ми іакоже етѣ со ѡцѣи нашими . да не  
 ѡтѣрѣнѣтъ наша . Но да возвратѣтъ  
 наша , прѣклонѣнѣи ерѣца наша ка немѣ .  
 еже ходѣти во ека пѣтѣ егѣ . и хра  
 нѣти ека заповѣди егѣ . и повѣлѣніа  
 егѣ . и ѡправданіа егѣ . іаже запо  
 вѣда ѡцѣма нашими . И да ездѣтъ  
 еіицема сѣи и ми же молѣма прѣдъ гдѣмъ  
 егѣма нашими . днѣсѣ прѣближающѣма  
 гдѣ егѣ нашѣмѣ . днѣ и ноца творѣти  
 ѡправданіа раба твоѣма . и ѡправ  
 даніа людѣма твоіма іако , во  
 ека днѣ . іако да разумѣютѣ еи  
 людѣи земля . іако гдѣ егѣ тои ема егѣ  
 и нѣбѣста и нога . И да ездѣтъ ерѣца  
 наша еіицема ко гдѣ егѣ нашѣмѣ .  
 прѣбѣно да ходѣти ка повѣлѣніихъ  
 егѣ , и хранѣти заповѣди егѣ до днѣи  
 наго днѣ . И црѣ и еи еіицема іако по  
 жрѣща жѣртѣхъ прѣдъ егѣма . И поже  
 црѣ солѣмонъ жѣртѣи мѣрныа , иже  
 поже гдѣи . елоба , еіи . и ѡбѣца ,

"Ѣ парѣ 3"

рѣ , и еіи , тѣсащѣ . и ѡбѣнѣи црѣ храмъ  
 гдѣна , и еи еіицема іако . ка тои же  
 днѣ ѡбѣи црѣ солѣмонъ ерѣднаа двѣрѣ  
 иже прѣдѣлицѣма храма гдѣна . іако со  
 творѣи тѣ еіицема , и жѣртѣи  
 и тѣчныа мѣрныихъ . іако ѡтѣра  
 мѣданыи , иже прѣдъ гдѣмъ малыи етѣ  
 іако невозможѣи прѣити еіицема  
 и дарѣка и жѣртѣи тѣчнаа . И со  
 творѣи солѣмонъ прѣзданнѣка ка тои днѣ и  
 ека іако ека нѣма , екоба еіицема ѡ нѣхѣда  
 и хѣма до рѣки Ѣгѹпта , прѣдъ гдѣмъ  
 егѣма нашими , оу храма егѣже езда ,  
 іадыи и пѣа и ека ека прѣдъ гдѣмъ  
 егѣма нашими . по еіицема днѣи , и ко  
 ѡбѣи днѣ расѣдѣти людѣи . и блгѣи  
 ша людѣи црѣ . и іакоша кождѣ ка дома  
 екои , радѣющѣма еіицема іако  
 ѡ блгѣихъ . іаже сотворѣи гдѣ дѣла раба  
 своего , іако и людѣма еіицема .

Глава . ѡ .



вѣста іако сконча солѣмонъ  
 зѣжда храмъ гдѣ . и дома  
 црѣва . и ека еіицема егѣ  
 солѣмонъ сотворѣи , еіицема  
 еіицема . И іакоша гдѣ  
 солѣмонъ вторѣицею . іакоже етѣ іакоша  
 еіицема ка гакаѡнѣ . И рече ка немѣ гдѣ  
 оукашахъ глагома мѣтѣи твоѣа .  
 и молѣніа твоѣго іакоже ма же ма іакоша  
 прѣдо мною , сотворѣихъ тѣ по еіицема  
 мѣтѣхъ твоіи . и ѡбѣицѣхъ храмъ сѣи .  
 егѣже езда еіицема положѣти іако ма  
 тѣ еіицема . и ездѣтъ очи мои тѣ ,  
 и ерѣце ма ко ека днѣ . И тѣи аще  
 ходѣши прѣдо мною , іакоже ходѣи и  
 дѣла ѡцѣ твои ка прѣбѣи ерѣца , и  
 ка прѣстѣтѣи и еже творѣти по еіицема  
 іакоже заповѣдахъ еіицема . и повѣлѣ  
 ніа ма , и заповѣди ма сохрани  
 ши . И оутѣрждѣи прѣтоба црѣтѣа  
 твоѣго еіицема ко еіицема . іакоже глахъ  
 ка дѣла ѡцѣ твоѣма гла . не ѡбѣ  
 дѣетѣ тѣи маже ека еіицема во  
 іакоша . іакоже возвращающѣма воз  
 вратѣтѣма еіицема , и чѣда екаша ѡ менѣ  
 и не сохраниѣте заповѣди мои , и  
 повѣлѣніи мои , іаже дѣла естѣ  
 мѣстои прѣдъ еіицема еіицема , и пойдѣтъ  
 и поработѣютѣ еіицема дрѣвѣма .

"Ѣ парѣ 3"

"Ѣ парѣ 3"

"Ѣ парѣ 3"

"Ѣ парѣ 3"

книга г

и поклатица ѿма . И ѿзрише ѿла  
ѿза земаи еже дѣла ѿма . и храмъ  
сѣи ѿбоже ѿтѣиха ѿмени могомъ ,  
шкѣръ ѿ лица моего . и бѣдетъ ѿла  
ко ѿзринеши . и въ глави крѣмъ  
людемъ . И домъ высокии сѣи всѣмъ  
ѿже придетъ кона оубавитца .  
и возматѣтца . " И речеъ чесо  
рѣди сотвори гдѣ тако земаи сѣи  
и храмъ семъ . И рекътъ понеже  
ѿтѣкиша гдѣ еѣа ѿхъ . ѿже ѿзведе  
ѿцѣи ѿхъ ѿза ѿгнѣта . ѿ домъ работ  
на и прѣша боги чуждѣа . и поклати  
шага ѿмъ . и пеработаша ѿмъ .  
его рѣди на вѣдѣ на нѣ гдѣ слово сѣи .  
И " вѣстѣа въ ѿ лѣтъа въ нѣже вѣздѣ  
солѣмонъ двѣ домы . храмъ гдѣи и  
домъ црѣвъ . хирамъ црѣ тирскѣи  
помогаше солѣмонъ дрѣвы кедрекими .  
и дрѣвы пѣвгиневыми . и златомъ  
и крѣмъ хитѣиимъ ѿго . тогда  
дѣтѣа солѣмонъ хирамъ , и градѣвъ  
въ земаи гашиейсѣи . И шдѣ хирамъ  
ѿ тира . ѿдѣше въ саланаю . вѣдѣ  
ти хотѣа грады , ѿже смѣ ѿладе  
солѣмонъ . и вѣдѣа и не каиша смѣ  
годни . И рече что ми еѣтъа гради  
сѣи . ѿже ми дѣла сѣи вѣрте , и нарече  
ѿ земад хакѣла де днѣшного днѣ .  
И принесе хирамъ солѣмонъ , ѿ  
и ѿ . талантъ златѣа ѿже еѣтъ  
книдѣа дѣнѣи ѿже ѿгнѣши црѣи со  
лѣмонъ . да возидѣтѣа храмъ гдѣи  
и храмъ сѣи . и мнѣлона . и сѣтѣи  
ѿрѣимскѣи . и дѣурѣа и магдаля и газѣ  
рѣ . Фараѣна же црѣи ѿгнѣтскѣи  
ѿзидѣа и въ газѣрѣ . и сожжеа и  
ѿгнѣмъ , и ханаѣна живѣщаго въ  
градѣ томъ погубѣи . и дѣтѣа градъ  
ка придѣше црѣи сѣи женѣ солѣмо  
ни . И сгради солѣмонъ газѣрѣа и  
ведирѣи нижнѣи . и валадѣа .  
и наалѣиѣрѣ въ земаи пѣветѣи . И всѣи  
грады ѿже бахѣ житнѣицы ѿго .  
и всѣи грады ѿдѣже вѣхѣ колѣеницы и  
кѣницы ѿго и всѣе еже вѣстѣа ѿгнѣно  
црѣи солѣмонъ возидѣа ко ѿрѣимѣ  
и въ анеѣиѣ , и во всѣи земаи црѣтѣа  
сѣиго . Люди же ѿстѣвшѣи ѿ амерѣи ,  
и хитѣи . и ферезѣи . и сѣи .

ѿ ми ѿд  
црѣи ѿ

въ ѿ  
пара и

вѣдѣи . Они же не сѣтъ ѿ сѣбѣ  
ѿлака . Сѣиже ѿхъ ѿже ѿстѣша  
по нѣхъ на земаи . ѿхъ же не возмо  
ша сѣиже ѿлака ѿстошѣти ѿ средѣи  
сѣи , црѣи солѣмонъ пеработи ѿхъ .  
и давахѣ дѣни дѣже до днѣсѣ . ѿ  
сѣбѣ же ѿлака не дѣтѣа на дѣло  
солѣмонъ ѿко ти бахѣ мѣжи хрѣс  
рѣи ѿго и ѿтроцы ѿго и кнѣзи и всѣ  
вѣды ѿго и вѣстѣи колѣеницы и ко  
нѣи ѿго . И бахѣ старѣишнѣи при  
стѣвлѣнымъ надѣа дѣлаи црѣи солѣмона .  
и вѣстѣа ѿхъ . фѣи . заповѣдающе  
дѣлающеимъ . " дѣира же фараѣна  
принесе ѿза града дѣдока . въ домъ  
сѣи . ѿже возидѣа ѿ солѣмонъ . И по  
сѣмъ возидѣа мнѣлона . и принѣшаше  
солѣмонъ трийдѣи въ годѣ кѣсѣжже  
нѣа . и мѣрныа жртѣи на ѿтѣрѣ  
ѿго же возидѣа гдѣ . и кадѣше днѣи  
ѣма вѣговѣиши прѣдѣ гдѣмъ , и сѣкер  
ши храмъ . И сотвори црѣи солѣмонъ  
корабѣль въ ѿргѣтѣ гавѣрекома . ѿже  
при сѣадѣ . при ѿгнѣи мѣра пѣсѣдѣ  
наго . въ земаи сѣдѣтѣи . И по  
сѣа хирамъ иѣконѣа ѿ ѿтрока сѣи  
ѿхъ мѣжа . кормѣа направаѣти  
сѣдѣишнѣи мѣре со ѿтроки солѣ  
монъ . и придѣша къ сѣфирѣ , и вѣдѣ  
ша ѿтѣдѣа златѣа ѿ . и ѿ та  
лѣнтѣа и принѣсѣша црѣи солѣмонъ .

ѿ пара и

Глава г



црѣи сѣвска сѣвскаше  
ѿма солѣмонѣ . и ѿма гдѣи .  
и придѣа ѿкѣсѣити ѿго прѣт  
чѣи . и придѣа ко ѿрѣимѣ  
сѣи сѣмоу гѣажюу сѣло .  
и на вѣлабѣдѣхѣ принѣсѣша сѣдѣкѣи  
зѣлен . и златѣо мнѣго сѣло . и ка  
менѣа драгѣи . и книдѣа къ солѣмонъ  
и гдѣа смѣ . кѣе сѣако ѿмѣ на грѣтѣ  
сѣи . И возвѣстѣи ѿ солѣмонъ къ  
гдѣи сѣа . и не вѣа слова ни сѣаинаго .  
ѿже гонѣа црѣи и ѿго же не возвѣстѣи  
ѿи . И вѣдѣа црѣи сѣвска , кѣе сѣаисѣа  
солѣмона . и домъ ѿже возидѣа и  
сѣдѣиѣа солѣмона и сѣдѣиѣи ѿ ѿтрока  
ѿго . и предѣстѣаиѣ сѣдѣишнѣи смѣ  
и ѿбѣаиѣиѣи ѿхъ . и кнѣиѣишнѣи ѿго  
и кѣсѣжжеиѣа ѿго ѿже принѣшаше

ѿ пара и  
ма ѿи  
лѣу ѿи



въ храмъ гдѣна . И въ себѣ быше рече  
 къ солѡмонѣ црѣ . истинна сѣть сло  
 веса ѿже слышахъ въ земан мой  
 о славе твѣи тебѣи , и о мѣстѣ  
 твоимъ . И не слыхъ ебры глѡущимъ  
 ми , дождеже и придохъ ебмо ,  
 и виждѣ ѡуже очима своима . и те  
 нѣсть ни поблз того ѣже ми повѣдаша  
 но ты приложилъ еси блгадъ къ симъ  
 паче всакаго слѡха ѿже слышахъ  
 въ земан мой ебци . Блжны жены  
 твоѣ , и блжны отроци твои син ,  
 ѿже ти предстаѣтъ предъ твою , вни  
 да слышаши словеса твои . И ебдан  
 гдѣ ебъ тебѣ блгвѣнъ , ѿже восхотѣ  
 та дати на прѣтѡлѣ ѿнлекъ , за лю  
 бѡбъ гдѣню юже надъ ѿнлекъ постави  
 бо ебци , и постави та црѣ надъ ними  
 творити сѣдъ еб прѣдъ , въ сѣдѡхъ  
 ебго , и дѣтъ солѡмонѣ , ѿ . и б ,  
 талантъ златъ , и славоу многи  
 сѣдѡ , и камѣнне драгоѣ , не приде  
 ктѡмѣ такоѡ славоу и тако  
 множество ебѣ ѿко славоу ебѣ  
 множетвомъ ѿже дѣтъ црѣ еб  
 ка , црѣ солѡмонѣ . И корабль ха  
 рамъ , приносѣщи и златѡ вѣ фира  
 и дрѣва многа сѣдѡ принесе не тѣла  
 ного , и камѣнне драгоѣ . И сотвори  
 црѣ дрѣвомъ не дѣланомъ подпоры  
 храмѣ гдѣню , и домѣ црѣвѣ , и солѣан  
 и гдѣан вѣвѡмъ , не приидѡ ни сѣмъ  
 такоѡго дрѣва не дѣлана на земан  
 ниже видѣно бысть ни гдѣ же и даже  
 до днѣсѣ . И црѣ солѡмонѣ дѣтъ  
 црѣцѣ сѣветей вса блнко восхотѣ  
 и ебго же ирей ѡу него вѣвѡ ѿже дѣтъ  
 ебѣ рѣкама своима солѡмона црѣ ,  
 и возерѡшиша ѿде въ земану свою ,  
 та сама и вси отроци ебѣ . И ебѣ  
 число принесеиаго златъ солѡмонѣ  
 ебѣнаго лѣта , х , и з , и с ,  
 талантъ златъ разеѣ дѣни при  
 тажаныхъ вѣ кѡцѡвѣ , и вѣсѣхъ  
 црѣ сѣранныхъ , и вѣвѡды земныхъ .  
 И сотвори црѣ солѡмонѣ , тѣ копи  
 златыхъ избранныхъ , по тѣ ,  
 златыхъ ко ебѣнѣ копию ебѣла .  
 И тѣ , орѣжѣ избранныхъ златыхъ  
 по трѣмъ фѣнтѡмъ златъ блше

ни дѣ

на коемждѡ орѣжѣн , и дѣтъ ѡ црѣ  
 къ храмѣ . ѿже ебѣ ебѣланъ вѣ дрѣва  
 анѣанскаго . И сотвори црѣ прѣтѡлѣ  
 вѣ кѡтѣи сѣковыхъ блнко . и по  
 златѣи и златѡмъ искѡшеннымъ .  
 с , сѣветей прѣтѡлѣ . и наверхѣ ебго  
 бысть окрѡгласта ебѣан . и рѣце  
 ебѡдъ и ебѡдъ на прѣтѡлѣ и дѣже сѣвети  
 и дѣдъ лѣдъ ебѣла ебѣрѣвѣ , и ебѣ .  
 лѣдъ ебѣла ебѣта тѣ ѡу сѣветей  
 ебѡдъ и ебѡдъ . и не ебѣ тако ни въ коѣ  
 же црѣвѣ . И вси ебѣдан ѿже блше  
 при црѣ солѡмонѣ златѣи ебѣша . и  
 ѡумьслѣльница златы . и вси ебѣдан  
 храмѣ дрѣва анѣанска , златѡмъ  
 чистымъ ѿнлекѡ , безъ ебѣра .  
 за ничѡже бо ебѣ ебѣра ко дни солѡ  
 мона , корабль бо дарскѣи ѿмѣла  
 црѣ солѡмона , въ морѣ ебѣи хирамо  
 быми , ебѣнню , въ трѣхъ лѣтѣхъ  
 прихѡдѣше црѣви вѣ дарска и при  
 носѣше златъ и ебѣра . зѣбѣ ебѣ  
 нѡбы и пификѣи и пѣбы , и камѣнне  
 дѣлаи и не дѣлаи . ебѣ ебѣ ебѣ  
 корѣсти юже принесе црѣ солѡмонѣ  
 на ебѣданѣе храмѣ гдѣню . и домѣ  
 црѣвѣ , и ебѣнѣ ебѣранметей . и  
 крайнѣю же отградѣи ебѣнѡю града  
 дѣдѣла . И ебѣра , и магдаѣла . и ге  
 зѣрѣ , и ебѣрѣ ебѣнню . и ебѣ ебѣра  
 и ебѣ грады . и въ нихъ же ебѣша орѣж  
 ницы . и ебѣ грады въ нихъ же ебѣхѣ  
 беззакѡнницы и козни солѡмони ,  
 ни же зѣждѣше ко ебѣранѣи и ко  
 ебѣи земан ѿко не ебѣтѣ ебѣ ебѣхъ  
 модѣи . и вѣ отѣвѣнныхъ ѿже вѣ хѣта  
 и вѣ амарѣн , и ебѣрезѣи и вѣ хананѣи  
 и вѣ ебѣкѣн . и вѣ ебѣдѣн , и вѣ герѣнѣи ,  
 ѿже не ебѣша вѣ ебѣнѣ ѿнлекъ . и чѣда  
 ѿхъ отѣвѣниша ебѣ ними на земан ,  
 ѿже не возмѡгѡша ѿбѣе ѿнлекѣи истѡ  
 щити ѿхъ , и возведе ѡ солѡмонѣ  
 въ дѣнникѣи даже до днѣсѣ , вѣ ебѣнѣ  
 ѿнлекъ не дѣтъ на дѣла солѡмонѣ ,  
 ебѣ тѣи ебѣхѣ мѡжи хѣбри и отро  
 цы ебѣи и ебѣбѡды трѣ ебѣи , и ебѣбѡды  
 орѣжѣннѣ ебѣи , и коникѣ ебѣи .  
 И возерѡчиша солѡмона паче ебѣхъ  
 црѣ земныхъ . и ебѣтѣвѡма и  
 мѣслѡма . И вси црѣи зѣветей .

и кахъ видѣти лицѣ егѣ . и слыша  
ти слышавъ егѣ . иже дасть еѣмъ гдѣ  
ка ерце егѣ . и тѣмъ приношахъ кож  
до дары егѣ . и себѣды златы и  
серебры , и ризы и оубѣжѣ и саадо  
сти . и кони и шата , и всакую  
вещь мѣсто по мѣсту . " и бѣша оу соло  
мона , \* М , стада конныхъ въ коле  
ница . и еѣ , мѣзаница . и поста  
ви а ко градѣхъ съ колесницамн .  
и дрѣвѣнъ бѣхъ оу црѣ ко іеранѣ .  
и бѣ властелина еѣма црѣмъ .  
шрѣки и до земаи иноплеменника .  
и до предѣла егѣпта . " и сложн црѣ  
злато и серебро ко іеранѣ . іако ка  
мени и кѣра сложн . іако и черничѣ  
ѣже на поан ш множетка . и приеж  
дахъ соломонѣ конн ш егѣпта . и  
ш дѣкѣ и кѣпцы црѣтн кѣпкахъ и  
ш дѣкѣ и зѣбною . и прихажаше  
кони ко колесницамн ш егѣпта , за хъ  
серебренка . и кони за рн серебренка .  
такоже и ко еѣма црѣтѣхъ худнмъ  
сломъ , и іурійкомъ и хужаше .

Глава , 41 .

ѣ парѣ а

ѣ парѣ а

ѣ лн ѣ

ѣ мн ѣ

ѣ царѣ к



црѣ соломонѣ еѣ люба жены  
сѣло . и поатѣ жены чѣж  
даа . и дцѣра фараоно ,  
моакитанына , и дамма  
нитанына , и дѣранына  
и демеанына , и худѣонына . и аме  
денына . " ш ізыкъ , іакоже за  
повѣда гдѣ інома інаевымъ не ху  
дити къ на . и тѣмъ да не хужащѣ  
къ бага . и да не швратѣтъ дѣшѣ  
вѣшнѣхъ , еѣмъ іакоа и хъ . и  
тѣхъ приажиа соломонѣ аскитн .  
и еѣмъ іакоа жены начальныхъ . зѣотѣ .  
и подложница , ш . и еѣмъ ко время  
старѣсти соломона . и швратѣша же  
ны чѣждаа ерце егѣ еѣмъ кога  
иныхъ . не бѣ ерце егѣ съ гдѣмъ егомъ  
егѣ , іакоже ерце дѣда оца егѣ .  
и хужаше соломонѣ еѣмъ дѣтѣра  
и еѣмъ іакоа еѣмъ іакоа . и еѣмъ  
црѣ и хъ іакоа . іакоа аммонѣ . и  
сотеори соломонѣ аѣкѣне предѣ гдѣмъ .  
и не хуан еѣмъ гдѣ , іакоже дѣдѣ  
оца егѣ . " Тогда созда соломонѣ

высоко капище " іакоа моавла ,  
и црѣ и хъ іакоа іакоа аммонѣ ,  
и дѣтѣрѣ еѣмъ іакоа еѣмъ іакоа на  
горѣ іакоа іакоа іакоа . и тако  
сотеори еѣмъ женѣмъ еѣмъ  
чѣжнѣмъ . іакоа закалахъ и жрѣхъ  
іакоа еѣмъ еѣмъ . и разгѣмъ  
гдѣ на еѣмъ іакоа . іакоа оубѣжѣ еѣмъ  
ш гдѣ еѣмъ іакоа . " іакоа іакоа еѣмъ  
дѣждѣмъ . " и заповѣдашѣмъ еѣмъ  
дѣждѣмъ ослѣкѣнѣ еѣмъ іакоа . іакоа  
не хуантн еѣмъ еѣмъ кога и ихъ  
и хуанити и сотеорити іакоа заповѣ  
да еѣмъ гдѣ еѣмъ . и рѣчѣ гдѣ ка соло  
монѣ , понеже еѣмъ іакоа еѣмъ іакоа . и  
не сохрани заповѣдѣи мѣнѣхъ и поѣмъ  
нѣи мѣнѣхъ , іакоа же заповѣдахъ тѣ  
и разгѣмъ разгѣмъ црѣтѣмъ тѣмъ  
іакоа рѣкѣ тѣмъ . іакоа еѣмъ еѣмъ тѣмъ  
еѣмъ . Во дни же тѣмъ не сотеорѣ  
снѣхъ дѣда ради оца тѣмъ . " шрѣки  
же іакоа тѣмъ шѣмъ и . Тѣмъ  
еѣмъ црѣтѣмъ не іакоа . хужгѣе же  
дѣмъ іакоа тѣмъ дѣда ради раба  
могѣ . іакоа ради града егѣ же  
и зѣрѣхъ . и еѣмъ іакоа гдѣ на еѣмъ  
мона еѣмъ іакоа . раздѣрна іакоа  
ѣмъ іакоа . іакоа іакоа шкарѣмъ  
и дѣрѣра црѣ еѣмъ іакоа еѣмъ  
и еѣмъ іакоа къ еѣмъ мѣжн , и еѣмъ  
еѣмъ еѣмъ еѣмъ еѣмъ іакоа дѣмъ  
дѣмъ . и іакоа іакоа еѣмъ іакоа .  
и еѣмъ іакоа еѣмъ іакоа еѣмъ іакоа  
іакоа . и еѣмъ іакоа гдѣ еѣмъ іакоа  
іакоа на еѣмъ . и дѣра іакоа  
анына , ш еѣмъ црѣ ко іакоа .  
и еѣмъ еѣмъ іакоа еѣмъ іакоа .  
егѣ іакоа іакоа еѣмъ іакоа , кон погѣ  
зѣтн іакоа . и іакоа еѣмъ іакоа  
мѣжѣмъ пола ко іакоа . іакоа  
ѣмъ іакоа . еѣмъ тѣмъ іакоа , и еѣмъ  
іакоа ко іакоа . дѣмъ іакоа  
еѣмъ мѣжѣмъ пола ко іакоа .  
и еѣмъ іакоа іакоа іакоа іакоа іакоа  
іакоа . и оѣрѣкн оца егѣ еѣмъ .  
іакоа же еѣмъ оѣрѣкн іакоа .  
и еѣмъ іакоа ко еѣмъ . и еѣмъ  
мѣжн града іакоа . и іакоа  
къ фараѣ . и іакоа мѣжн еѣмъ

" дмѣн іа

" еѣмъ д  
" еѣмъ ѣ

" нн ѣ

" е царѣ и

и приидоша къ фараонѹ црѣо ѳгѹпет  
 екомѹ . и вниде адѣра къ фараонѹ .  
 и дасть ѳмѹ црѣа дома и оѹрокѹ лѣди .  
 и зѣмлю даде ѳмѹ . И ѳверѣте адѣрѣ  
 радѣеть предѣ очнѣма фараонѣма сѣло .  
 и дасть ѳмѹ женѹ сестрѹ женѣ своѣи  
 сестрѹ днѣмѣннѣ старѣишнѹю .  
 И роди ѳмѹ сестрѣа днѣмѣнна сна  
 адѣрѣ ганакада . и кекормѣи и днѣс  
 мѣна погредѣ снѣвѣ фараонѣ . и еѣ  
 ганнакада погредѣ снѣвѣ фараонѣ .  
 И адѣрѣ слыша ко ѳгѹпетѣ ꙗко оѹпе  
 дѣдѣ , со оцѣи своѣи . и ꙗко оѹмре  
 іоакѣв кекѣода старѣишнѣма .  
 и рече адѣрѣ къ фараонѹ . пѣсти мѣ  
 да га возврациѹ къ зѣмлю свою .  
 И рече адѣроу фараонѣа . что недо  
 колѣнѣ сѣи оѹ мене . и се тѣи проби  
 шнѣа къ зѣмлю свою . и рече ѳмѹ адѣрѣ  
 ꙗко ѡпѣцаа ѡпѣстѣишн мѣ .  
 И возвратѣса адѣрѣ къ зѣмлю свою .  
 сѣи слово иже сотвори адѣрѣ . ѳтаж  
 чѣса на іѣла . и црѣтѣокаже въ зѣмлѣ  
 ѳлобметѣи . "Іерокоамѣ снѣа накаѣтѣоуѣ  
 ѳфрадан . иже ѡ сарѣра . снѣа женѣи  
 вѣдѣицѣи рабѣи солѣмѣни . и сѣи кѣз  
 дѣиже рѣце на црѣа солѣмѣна . И сѣи  
 вина иже вѣзакѣиже рѣце на црѣа .  
 внигда црѣа солѣмѣнѣа издава еѣ  
 краѣи . и ѳвершишн плѣтѣма . ко градѣ  
 дѣда оцѣа своѣго . и чѣка еѣ ѳрокоамѣ  
 крѣпѣока снѣано . и вниде солѣмѣнѣа ꙗко  
 мѣжѣа ѳтрока на дѣло ѳетѣ . и по  
 стѣакѣи и на докѣмѣи стрѣишн домѹ  
 іосифѣока . И вѣстѣе ко врема тѣо .  
 іерокоамѣ и зѣде и зѣа ѳраѣма . и ѳверѣ  
 те и . ахѣа снѣанѣитѣанинѣа прѣрокѣа  
 на пѣти . и ѳверати и сѣа пѣти . и еѣ  
 ахѣа ѳвѣмѣна къ рѣзѹ нѣвѣ . и вѣста  
 ѳѣа ѳдѣна на полѣи . И кѣдѣ ахѣа  
 за рѣзѹ свою нѣвѣю иже еѣ на нѣма .  
 и раздрѣ и . на ѣи . жрѣбѣи . "И рече  
 іерокоамѹ . прѣмѣи сѣѣ . і . жрѣбѣи  
 ꙗко тѣао глѣтѣа гдѣ іѣакѣа . се азѣ  
 ѡнѣмѹ црѣтѣо и зѣа рѣкѣи солѣмѣна . и  
 дама тѣи хѣрѣтѣи . і . и дѣѣ хѣрѣтѣи  
 ѳгѣтабѣю ѳмѹ . раба ради моего  
 дѣда . іерѣма ради града моего .  
 иже и зѣраха сѣѣ ко вѣѣмѣа колѣнѣ  
 іѣакѣѣ . Зѣнеже ѳстѣакѣи мѣ .

и поклонѣшасѣа аѣтѣртѹ еѣкѣрномѹ еи  
 дѣнѣкѹ . и хѣмѣсѣа кѣмѣрѹ мѣбѣлю  
 и црѣо иѣа на срамѣнѣе снѣомѣа амѣо  
 ни . И не хѣдиша по пѣтѣѣхѣа мѣиѣа .  
 ѳже тѣорѣти оѹгоднаа предѣ мнѣю .  
 ꙗко же и дѣдѣа оцѣа ѳго . сѣго ради  
 прилагѣа приаждѣа еѣа днѣи живѣта  
 ѳго . и не ѡнѣмѹ црѣтѣа кѣсѣо ѡ рѣкѣ  
 ѳго дѣда ради раба моего . ѳго же и зѣ  
 ераха . И ѡнѣмѹ црѣтѣо ѡ рѣкѣ снѣа ѳго .  
 и дама тѣи . і . хѣрѣтѣи . снѣи же ѳго  
 дама дѣѣ хѣрѣтѣи . ꙗкоже зѣѣѣраха  
 рабѹ мѣемѹ дѣдѣ . во еѣа днѣи предѣ  
 мнѣю во іерѣимѣѣ градѣ . ѳго же и зѣраха  
 на положѣнѣи и мѣни мѣемѹ тѣ . И  
 тѣа прѣмѣи и црѣтѣвѣши . о нѣиѣа же  
 жадаѣтѣа тѣи дѣи . и тѣи вѣдѣши црѣа  
 на дѣ іѣакѣа . И вѣдѣтѣа аѣе сохрѣ  
 ниши кѣе ѳако зѣпокѣдѣю тѣи . и да  
 хѣдиши пѣтѣма мѣиѣа и сотѣорѣиши  
 оѹгоднаа предѣ мнѣю . хрѣнѣти зѣа  
 повѣди мѣа и покѣлѣнѣа мѣа ꙗко же  
 сотѣорѣи дѣдѣа раба мой . и вѣдѣа сѣа  
 тѣою . и ѳзѣждѣа тѣи домѣа вѣѣренѣа .  
 ꙗко же ѳздаха дѣдѣа и дама тѣи іѣла .  
 и накаждѣа рѣдѣа дѣдѣоу ради сѣго не  
 не во еѣа днѣи . И иѣкаше солѣмѣнѣа  
 оѹбѣитѣи іерокоамѣ . и вѣстѣакѣа іеро  
 коамѣа вѣѣжа ко ѳгѹпетѣа къ сѣвѣки  
 мѹ црѣо ѳгѹпетѣкѹ . и еѣа ко ѳгѹп  
 тѣѣ . дѣндеже солѣмѣнѣа оѹмре . И  
 прѣчаа словѣѣа солѣмѣнѣа . и вѣа  
 ѳако сотѣорѣи . и вѣѣа сѣмаѣа ѳго .  
 не сѣаи пѣгана вѣша къ кнѣзѣѣа гѣемѣи  
 солѣмѣнѣа . И еѣа днѣи еѣа на же црѣтѣо  
 ка солѣмѣнѣа во іерѣимѣѣа на до крѣѣма  
 іѣакѣа . и . мѣѣтѣа . и оѹпе солѣмѣнѣа  
 со оцѣи своѣи . и погребѣоша и ко  
 градѣ дѣда оцѣа ѳго . и вѣстѣа сѣгда  
 оѹѣлѣиша іерокоамѣа снѣа накаѣтѣоуѣ .  
 ѳмѹ же ѳѣе сѣѣѣ ко ѳгѹпетѣѣ . ꙗко  
 оѹѣѣжа ѡ аѣца солѣмѣна и прѣвѣкаше  
 ко ѳгѹпетѣѣ . и вѣстѣакѣа прѣидѣ ко  
 градѣ ѳго въ зѣмлю сарѣраѣнѣю . иже  
 къ прѣдѣлѣѣа ѳфрѣманѣа . Црѣа же солѣ  
 мѣнѣа оѹпе со оцѣи своѣи "и црѣтѣока  
 рокоамѣа снѣа ѳго къ негѣо мѣѣсто .

" к пара гѣ

" к пара дѣ

" нн ѣи

" нн дѣ

" ма л

Галаѣ . ѣи .

пара Г



дѣше црѣ ровѣамъ въ синѣи мѣ . ꙗко въ синѣимъ прїиде къса ꙗлъ коуртвнѣти ѿ .  
 И бысть егда оубѣаша иеровама съзъ нахѣтоха и тамъ ещѣ сѣшѣ въ егѣптѣ . ꙗко оубѣ жѣ ѡ лица солѡмона . и прѣвѣкаше въ егѣптѣ . Востѣвъ же и прїиде въ градъ екоѡ въ зѣмаю сарраѣтѣкъ . въ предѣлы ефрема . и глѣша людѣи къ црѣю ровѣамъ глѣюще . Оцѣ твоѡ отагчѣ сарѣма нашѣ . понѣ ты ииѣ облагчѣи работѣ Оцѣ твоѡго славою и ѡ сарѣма егѡ тѣжкаго . иже возложи на ны , и порабѡтаема ты . И рече къ нимъ идиѣте и прѣвѣдите до третѣаго дне . и пакѣи возвратѣтѣся ко мнѣ и иѣдоша . И възвѣстѣи ровѣамъ црѣ старѣцѣмъ . иже бѣша предстоѣще предъ солѡмономъ Оцѣмъ егѡ . егда ещѣ живѣ есмѣ сѣшѣ . глѣ како къ мѣсанѣи . да ѡтѣщѣаю людемъ сѣмъ слово . и рѣша есмѣ глѣюще . ѡше къ днѣшнѣи дѣна еѣдешн раба людемъ сѣмъ . и порабѡтаешн ѡмъ . и глѣшн ѡмъ словеса еѣга . и еѣдѣтъ ты раба во всѣ днѣ . И не ережѣше советѣа старѣца иже со вѣщѣаша съ нимъ . и со вѣщѣаша со отроки иже бѣша ескормленн съ нимъ и съ предстоѣщима предъ очѣма егѡ . И рече ѡмъ что къ со вѣщѣаѣете . и что ѡтѣщѣаю людемъ сѣмъ . иже рѣша ко мнѣ глѣюще . Облагчѣи ииѣ сарѣма иже возложи Оцѣ твоѡ на ны . И глѣша къ немѣ отроцы иже еѣхѣ ескормленн съ нимъ . и рѣша есмѣ . сице да глѣшн людемъ сѣмъ . иже рѣша къ тебѣ глѣюще ꙗко . отагчѣи Оцѣ твоѡи сарѣма нашѣ и ты облагчѣи ѡ насъ . да речеши къ нимъ . ѡноше молъ толстѣиши еѣте . чрегаз Оцѣ моего . И понѣже еѣте Оцѣ мой на всѣ сарѣмѣ тѣжеисъ наложиаз . и ѡзъ приаждѣ къ сарѣмѣ вѣшемъ . Оцѣ мой наказѣ къ рѣнамъ . и ѡзъ наказѣ къ расточѣнѣемъ . И прїиде къса ꙗлъ къ црѣю ровѣамъ . къ дѣна третѣи ꙗкоже рече ѡмъ црѣ глѣ возвратѣтѣся ко мнѣ къ дѣна третѣи . И ѡтѣщѣа црѣ къ людемъ

тѣжце . и отѣави црѣ советѣа старѣца ѡмѣже со вѣщѣаша есмѣ . И глѣ къ нимъ по советѣу отрока глѣ . Оцѣ мой отагчѣи сарѣма вѣшѣ . и ѡзъ приаждѣ сарѣмѣ вѣшемъ Оцѣ мой отагчѣи и наказѣи къ рѣнамъ . и ѡзъ наказѣи къ расточѣнѣемъ . И не по сѣвѣша црѣ людѣи . ꙗко еѣ развратѣнѣи ѡ глѣ . ꙗко же оубѣтѣвнѣи глѣ екоѡ . ꙗкоже глѣ рѣкою дѣла емо нѣтскаго . ко иеровамѣ сѣмъ навѣтѣмъ . И вѣдѣ къса ꙗлъ ꙗко не по сѣвѣша црѣ глѣса ѡмъ . и ѡтѣщѣаша людѣи црѣ глѣюще . "къа намъ частѣ къ дѣдѣ . и нѣсть намъ на сѣвѣа къ сѣтѣ иссннѣ . развратѣнѣа сѣмъ ꙗластѣи къ кровѣи екоѡ . ииѣ пасѣи дѡмъ твоѡи дѣде . и ѡнае ꙗлъ къ кровѣи екоѡ . Нада сѣми же ꙗлаеви ми иже жнеахѣ ко градѣхъ ѡднѣи црѣтѣока ровѣамъ сѣмъ солѡмона . И послѣа црѣ доннѣамъ . иже нада данью и поѣи егѡ каменѣемъ къса ꙗлъ и оумѣ . и црѣ ровѣамъ . потѣща на колѣннѣицѣ еѣжа и вѣнде ко иерѣимъ . И кѣмѣ не прѣстѣвнѣи ꙗлъ къ дѡмѣ дѣдѣ даже до днѣсѣ . И бысть ꙗко сѣвѣша ꙗлъ . ꙗко возвратѣнѣа иеровама ѡ егѣпта . и послѣаише по негѡ и призѣаши ѡ на собѡра . и по сѣвѣнѣша црѣ нада ꙗлаемъ . и не бѣша по дѡмѣ дѣдоѣтѣ . тоѡмо иже еѣхѣ съ хрѣвѣю ѡдннѡ . и вѣнѣми нею . И ровѣамъ вѣнде ко иерѣимъ . и собѡра собѡра ѡдннѣи . и хрѣвѣи вѣнѣамѣи . ꙗ . и ꙗ ꙗноша и тѣо рѣти бранѣ на бранѣ дѡмѣ ꙗлае . возвратѣти црѣтѣо ровѣамъ сѣмъ солѡмоно . И бысть слово гдѣе къ самѣю члѣкѣ еѣшо глѣ . Рѣи къ ровѣамъ сѣмъ солѡмоно црѣю ѡдннѣи . и ко всемъ дѡмѣ ѡдннѣи . и вѣнѣамѣи . и къ прочѣмъ людемъ глѣ . Тако глѣтѣ глѣ . не еѣзде те ни повѣдѣтѣся съ братѣю екоѡ съ сѣми ꙗлаеви ми . но возвратѣтѣтѣа кождѡ къ дѡмѣ екоѡ . ꙗко ѡ менѣ бысть глѣ сѣи . И послѣ шаша словеса гдѣи . и оубѣвнѣшаса и не иѣдоша по глѣ гдѣи . И црѣ солѡмона

" въ ѡ

" а цар ѡ

" въ ѡ

" ѣ пара ѡ

спаше со оцѣи своими, и положиша  
вѣсть ко граду дѣдоу. цртьвокаже  
рокоамъ снъ егѣо ка негѣ мѣсто во  
іеріимѣ свои зѣ лѣтъ, егда црѣ  
вѣсть. и зѣ лѣтъ цртьвока во  
іеріимѣ, има вѣ мѣри егѣо на  
анана црѣ анона снъ наса црѣ  
снѣкъ аммонъ. и сотвори адкавѣ  
прѣдъ гдѣмъ, и не начѣтъ ходѣти по  
пѣтѣмъ дѣда оцѣ егѣо. вѣ же чѣкъ  
снъ ѿ предѣла ефрема раба солѣмъ,  
има ема іероамъ. и има мѣри егѣо  
саріра жена владница, и дала егѣо  
солѣмъ ка княза снѣтѣма, во  
одржанію дома іосифѣва. и созда  
солѣмъ саріиѣ. ка предѣла ефрема  
мѣра и вѣша ема, тѣ, коленица  
и коней. снъ созда іерѣ. во одержаніе  
домъ и ефрема. снъ соорши  
градъ двѣка и вѣ подноса на цртьво.  
и взыка солѣмъ оубѣти егѣо. и  
оубола и шѣже до есакима црѣ  
егѣпетика и вѣ съ нѣмъ дондеже оумре  
солѣмъ. и вѣша іероамъ во егѣп  
тѣ іако оумре солѣмъ, и гла во оумри  
есакимъ црѣ егѣпетикъ гла. шпѣ  
стѣ ма и шѣдъ ка зѣмлю мою.  
и рече ема есакима. прои нѣка  
прощіе и дама тѣ. есакима же  
даста іероамъ анѣ естрѣ днѣ  
мниѣ, старѣишю жѣны еса  
ема ка жѣнѣ. и сѣ вѣ вѣлика ка  
дѣрѣ ефрема црѣнѣ. и роди и ероамъ  
акиа снъ егѣо. и рече іероамъ ка  
есакимъ есѣ шѣстѣ ма, и шѣдъ  
и изыде іероамъ ѿ егѣпта.  
и прѣде ка зѣмлю сарію ка предѣлы  
ефрема. и соорѣа тѣ вѣа хорѣ  
ки ефрема по іероамъ. и созда  
тѣ іероамъ оградъ. и развола  
дѣтница егѣо волазнію крѣпкою стѣ  
ло и ѣде іероамъ вопрошѣти о дѣтн  
цѣ. и рече анѣ жѣнѣ своѣи, востани  
и ѣди. вопрошѣ ега о дѣтницѣ аще  
жѣка вѣдетъ, ѿ волазні егѣо.  
вѣ же чѣкъ ка снѣмѣ има ема ахѣа  
и сѣ снѣ зѣ лѣтъ, и гла вѣжѣи стѣ  
съ нѣмъ. и рече іероамъ ка жѣнѣ  
своѣи. востани и возми ка рѣце тѣои  
чѣкъ вѣжѣо хѣбѣи, и опрѣснока

дѣтѣма егѣо, и грѣзѣи, и согда  
мѣда. и воста жѣна и вѣла ка рѣце  
сѣа хѣбѣи и двѣ о прѣсноки, и грѣ  
зѣа и согда мѣда, ахѣи. чѣкъ же  
стѣра вѣ. и очѣ егѣо омрачѣста  
не видѣти, и воста ѿ саріра и ѣде  
и вѣсть вхѣдѣи снѣ во градъ по  
ахѣо снѣнѣтѣма, и рече ахѣа  
отроку ема. и зыди оубѣ ка  
срѣтѣніе аны жѣны іероамъ и ре  
чѣши ка нѣи. кнѣди и не стѣи, іако сѣа  
гѣтѣ гдѣ, жѣстоко аза послѣ на тѣ  
и кнѣди аны ка чѣкъ вѣжѣо, и рече снѣ  
ахѣа вѣсѣю принсе ми хѣбѣи и о  
прѣсноки и грѣзѣи и согда мѣда.  
сѣа гѣтѣ гдѣ, сѣ тѣи шѣдѣши ѿ  
менѣ. и вѣдетъ ка вхѣдѣи тѣвѣ  
ко градъ саріра. и дѣтница тѣои  
изыдѣтъ на срѣтѣніе тѣвѣ. и ре  
чѣтъ тѣи, іако дѣтница оумре егѣтѣ  
іако сѣа гѣтѣ гдѣ. сѣ аза іероамъ  
іероамѣва мѣчаца ка стѣнѣ.  
и вѣдетъ оумраца іероамѣва ко  
градъ изыдѣтъ црѣи оумраца на  
сѣа изыдѣтъ птѣи нѣныа и  
дѣтница рыдѣюгѣа ѿ гдѣи, іако  
опрѣтѣа ка нѣмъ гѣа добѣра ѿ гдѣ.  
и шѣди жѣна іако сѣа, и вѣсть  
егѣа кнѣди ка саріра. и дѣтница  
оумре и изыде кола ка срѣтѣніе сѣа  
и ѣде іероамъ ка снѣмѣ иже ка  
предѣла ефрема. и соорѣа тѣ по  
лѣна іака, и взыде тѣ роко  
амъ снъ солѣмѣва и сабо гдѣи вѣсть  
ка самѣо еламитаниѣ гла. ка  
зми сѣвѣ рѣзѣ нока. іаже не кнѣди  
ка вода. и раздрѣ ю на сѣи частѣи.  
и дѣди іероамъ и рѣши ка нѣмъ,  
сѣа гѣтѣ гдѣ возми сѣвѣ і частѣи  
ѣже покрѣти тѣа и вѣла іероамъ.  
и рече самѣа сѣа гѣтѣ гдѣ сѣ аза  
раздѣло цртьво солѣмѣво. и дама тѣи  
і, оупѣтѣра. и двѣ оупѣтѣра  
вѣдѣтъ рокоамъ снѣ солѣмѣо.  
и вѣсть по оумрѣтѣи црѣ солѣмѣа  
воцрѣа снъ егѣо рокоамъ ка негѣ мѣ  
сто. и рекоша людѣ ка рокоамъ  
оцѣ тѣои отагѣи іарѣо ека на насѣ  
и отагѣи іадѣна трапѣзы ека нѣи  
облагѣи нама, и поглажѣи тѣи.

## кни́га Г

и рече роко́амъ къ людемъ . ѿце по  
трехъ днѣхъ , шкѣцию ка́мъ рѣчь  
и рече роко́амъ , прикля́йте ми пре  
скитѣры , и советѣю съ ними что  
шкѣцию людемъ рече къ днь тре  
тин . и гла роко́амъ ко оуши йхъ .  
яко же послаша людіе къ немѣ , и роко  
ша старцы людіи тако яко глаша къ  
тебѣ людіе , да глѣши къ людемъ .  
и разори роко́амъ советъ йхъ . и не  
оубо́дно бѣ предъ нимъ , и посла , и  
введе копитаннухъ съ нимъ , и гла  
имъ сіа и сіа . послаша людіе ко  
мнѣ , и рѣша копитаннин съ нимъ  
тако глаи къ людемъ . юность моа  
твастѣиши паче чре́лаз оца могѣ .  
оца мои вѣаше вѣаъ енчѣмъ азъ же  
начнѣ вѣаъ бѣти со расточѣніемъ оубо  
днъ бѣ глаъ предъ роко́амомъ . и  
шкѣща людемъ яко же шкѣциаша  
ѣмѣ копитаннин съ нимъ отроцы ,  
и рекѣша людіе яко мѣжъ ѣдинъ ,  
кѣждо еанжемѣ екоемѣ , и возопиша  
вси глающе . чѣстоа чѣсти на́мъ  
къ дѣдѣ . ниже насѣдѣа въ снѣ и  
ѣсѣвѣѣ . кѣждо къ домы своа тѣаю  
да идетъ яко чѣкъ сѣи . нѣста въ  
началника . ниже въ вожда и разы  
дошаса вси людіе ш енкѣма , и ш  
йде кѣждо въ до́мъ своѣ . и ни задржа  
роко́амъ и шйде и въ зыде на коле  
сницѣ своѣ и вниде ко іеру́аимъ , и  
и́зыде вѣлѣдаа егѣ вѣаъ екипетръ  
іудинъ , и вѣаъ екипетръ вениаминъ  
и вѣста въ стоа́ин ѣдиного лѣта .  
и согра роко́амъ кѣа мѣжи іудины и  
вениамини . и възыде бра́тиса со  
іероко́амомъ въ енкѣмъ , и вѣста  
гла гднь къ самію чѣкъ ежѣю гла ,  
рцы роко́амѣ црѣю іудинѣ , и ко вѣе  
мѣ до́мъ іудинѣ , и вениаминю ,  
и ко вѣвѣмъ прочимъ людемъ гла  
сіа глѣтъ гла , не коуханте ниже  
вѣнтиса съ бра́тѣю кашю снѣ тѣае  
вими шератѣтиса кѣждо въ до́мъ своѣ  
зане ш мене вѣста гла сѣи , и по  
сѣвшаша гла гдња , и не пондоша  
по глаъ гдню . и созда іероко́амъ еи  
кѣмѣ въ предѣлѣхъ ефреманхъ . и  
вѣаиса къ немъ , и ишѣдъ штѣдѣ

сздаа данѣила . и рече іероко́амъ  
къ ерѣѣ своѣмъ . се нѣѣ козера  
тѣтиса црѣѣ къ до́мъ дѣдоа .  
ише кзыдѣтъ людіе еи вознегѣи  
жѣртвы къ хра́мъ гднь ко іеру́аимъ  
и о́братѣтиса ерѣ людіи ко гдѣ и къ  
господинѣ йхъ роко́амѣ црѣю іудинѣ .  
и оубѣѣта ма , и смѣшаша енце црѣ  
и сотвори дѣѣ юнницы за́латы . и рече  
къ людемъ до́лаѣтѣ ка́мъ худѣти  
ко іеру́аимъ . " се ези твоѣ тѣаю  
и́зкѣаши тѣа и́зъ земаи егѣнѣтиси .  
и " постаѣи ѣдинѣ къ вѣдѣиан . адрѣ  
гѣю постаѣи къ данѣѣ . и вѣста  
слово се на согрѣшѣніи до́мъ іероко́а  
лю . и и́даахѣ людіе предъ а́нцѣмъ  
юнници ѣаина до да́на . и о́стаѣи  
ша хра́мъ гдень . " и сотвори ка́ни  
ца на вѣсо́кнхъ , и сотвори жрецо́въ  
чѣста ш асѣи . иже не вѣина ш ево́ва  
лекѣинъ . и сотвори іероко́амъ праз  
дникъ къ и мѣа . къ іи днь  
мѣа . по праздникѣ , иже въ земаи  
вѣѣ іудинѣ . и възыде ко о́лтарѣ ,  
иже сотвори въ вѣдѣиан . пожрѣти  
юнницамъ , йхъ же вѣѣ сотвориаъ ,  
и постаѣнаъ къ вѣдѣиан жрецо́въ на  
вѣсо́кнхъ на вѣакое мѣсто еже со  
твори . и възыде ко о́лтарѣ иже вѣѣ  
сотвориаъ , къ и мѣа , къ іи днь  
мѣа . къ праздникъ иже сотѣ  
аи о гѣѣѣ сѣмъ , и сотвори пра  
здникъ ево́мъ тѣаевымъ . и възы  
де на о́лтарѣ еже пожрѣти .

Главо , Гі .



се чѣкъ ежѣи принде . ш  
іуды по словеси гдню къ  
вѣдѣианъ . іероко́амъ вѣѣ стоа  
ко о́лтарѣ своѣмъ жрѣти  
хотѣа . и возопи ко о́лта  
рѣ ево́мъ гднинъ и рече о́лтарѣ  
о́лтарѣ енце глѣтъ гла . " се ена еа  
ражаѣтъ до́мъ дѣдоа . и о́лаа йма  
ѣмѣ . и пожрѣтъ жрецы жрѣщаа  
нѣѣ на текѣ . и ко́сти чѣвѣскѣа  
сожжѣтъ къ текѣ . и даѣтъ ш днѣи  
того чѣдо гла . се гла иже гла  
гда гла . се о́лтарѣ разсѣдѣтиса . и и́зы  
ютиса съти іаже сътъ къ немъ .  
и вѣста егда пу́слаша црѣ іероко́амъ .

" а мой ак

" іерѣ ми

" е парѣа  
и Гі

" а царѣю

елово чѣка бѣѣа возрѣнѣшаго ко  
 батара въ вѣднѣѣ . и прѣстрѣтъ  
 црѣ рѣкѣ своѣ ѡ батара глѣ . имѣ  
 те ѿ . и се оуѣши рѣка ѣго . ѿже про  
 стрѣ нана . и неможаше козвратити  
 ю къ себѣ . и батара развѣдеса  
 и излѣтса намышѣнѣ ѡ батара .  
 по чюдесѣ ѣже рече чѣка вѣѣн по сло  
 весѣ гдню . и рече іероолаамъ црѣ  
 чѣкѣ вѣѣно . помолѣса предъ ащема  
 гдѣ бѣа твоего . дабы са преклонѣла  
 рѣка моѣ ко мнѣ . и помолѣса  
 чѣка вѣѣн предъ ащема гднимъ . и  
 преклонѣла рѣка црѣ ка немѣ . и вѣсть  
 ѣкоже ѿ прѣжде . и глѣ црѣ ка чѣкѣ  
 вѣѣно . вниди со мною въ домъ и ѡбѣ  
 дѣе . и дамъ ти даръ . и рече  
 чѣка вѣѣн ка црѣки . аще даи ми  
 поаз ѿмѣнѣа твоего . не внидѣ  
 са твоею ниже ѣмъ хлѣба . ниже пию  
 воды на мѣстѣ сѣмъ . иже тѣмъ  
 ми заповѣда гдѣ еловома глѣ . ни  
 ѣжда хлѣба ни пию воды . ниже воз  
 вратѣса пѣтѣмъ тѣмъ же . но воз  
 вратѣса пѣтѣмъ ѿнѣма . а не ѿде  
 пѣтѣмъ ѿма же вѣѣ пришѣлаъ ка се  
 дѣма . и прѣрѣка ѣдинъ стѣра жнѣа  
 ше въ вѣднѣѣ . и принѣоша сѣмѣ ѣго  
 и словѣдаша ѣмѣ кѣа дѣла . ѣже  
 стѣрѣи чѣка вѣѣн въ дѣа тѣи ка  
 вѣднѣѣ . и словеса ѣже глѣ црѣки .  
 повѣдаша ѡцѣ евома . и глѣ ка  
 нимъ ѡцѣ ѿхъ глѣ . кинѣ пѣтѣмъ  
 ѿде . и показѣша ѣмѣ сѣмѣ ѣго  
 пѣтъ ѿма же ѿде чѣка вѣѣн . и ѡше  
 дѣи ѡ ѿде . и рече сѣомъ евома  
 ѡсѣдѣйте ми ѡсѣа и ѡсѣдѣлаша  
 ѣмѣ ѡсѣа и вѣѣде на нѣ . и ѿде вѣѣдѣ  
 чѣка вѣѣа . и ѡсѣрѣте ѿ пѣдъ дѣвома  
 сѣдѣлаша . и рече ѣмѣ тѣи ан ѣи чѣка  
 вѣѣн пришѣдѣи ѡ ѿде . и рече ѡзъ . и  
 рече ѣмѣ принди со мною и ѣси хлѣба .  
 и рече ѣмѣ не мѣгѣ козвратити са  
 твоею ниже ѣмъ хлѣба . ни пию ѡ воды  
 ѡ мѣста сѣго . иже заповѣда ми гдѣ  
 словеса глѣ . не ѣжда хлѣба . ни  
 пию воды тѣ . и не козвратѣнѣса  
 пѣтѣмъ тѣмъ . иже ѿдеши тѣмо .  
 и рече ка немѣ . и ѡзъ прѣрѣка ѣма ѣко  
 же ѿ тѣ . и ѿнѣа ко мнѣ глѣ словеса

гднимъ глѣ . козвратѣи ѿ . ка себѣ  
 ка домъ евои да ѣнѣѣа хлѣба и пиѣтъ  
 воды . и сѣмѣ ѣмѣ и козвратѣи ѿ .  
 и ѣсѣа хлѣба и пиѣтъ водаъ ка домѣ  
 ѣго . и вѣсть ѿма сѣдѣнѣма  
 на трапѣзѣ . и вѣсть елово гднѣ ка  
 прѣкѣ козвратѣнѣма ѣго . и рече  
 ка чѣкѣ вѣѣно пришѣдѣшѣ ѡ ѿде .  
 сѣмѣ глѣта гдѣ . понеже прѣстѣи  
 глѣ гднѣ . и не сохрани заповѣди .  
 ѣже заповѣда ти гдѣ кѣа твоеи .  
 и козвратѣнѣса и глѣа ѣси хлѣба .  
 и пиѣа ѣси водаъ на мѣстѣ сѣмъ .  
 иже рѣкаъ ка тѣѣ глѣ . да не ѿи  
 хлѣба и не пиѣши воды . тѣ тѣѣсѣа  
 и пиѣа . да оуѣже не ѿмаши погрѣнѣа  
 вѣѣти со ѡцѣи евома . и вѣсть  
 по ѿдѣнѣи хлѣба и пиѣти воды . и  
 ѡсѣдѣлаша ѣмѣ ѡсѣа прѣка . и воз  
 краѣса ѿ ѿде . и сѣрѣте ѿ лѣва  
 на пѣти . порази ѿ ѿ ѡмре . и вѣ  
 тѣма ѣго разѣио на пѣти . и ѡсѣа  
 стѣлаше наѣа нимъ . и лѣва стѣлаше  
 канѣа тѣлаѣѣ ѣго . и се мѣжи ѿдѣ  
 цѣи ѿ вѣдѣша мѣртѣа разѣио на  
 пѣти . и лѣва стѣлаша канѣа тѣла  
 мѣртѣаго . и пришѣдѣше повѣдаша  
 ко градѣ въ нѣма же жнѣаше прѣкѣ  
 стѣра . и ѡсѣлашака сѣ прѣка  
 козвратѣнѣи ѣго ка пѣти . и рече  
 ѣко чѣка вѣѣн сѣ ѣтъ . иже прѣ  
 стѣи глѣа вѣѣн . и прѣдѣ ѣго гдѣ  
 лѣкѣ и сохѣдѣи ѣго . и ѡморѣ ѣго .  
 по гдѣ гдню иже рече ѣмѣ . и показѣ  
 сѣома евома глѣа ѡсѣдѣйте ми  
 ѡсѣа и ѡсѣдѣлаша . и ѿде и ѡсѣрѣте  
 тѣма ѣго на пѣти . и ѡсѣа и лѣва  
 стѣласта наѣа тѣлома . и не вѣше глѣа  
 тѣлаѣѣ лѣва чѣка вѣѣа . и не вѣше  
 разѣиѣа ѡсѣа . и вѣзѣа прѣрѣка  
 тѣма чѣка вѣѣа . и козвратѣи ѿ на  
 ѡсѣа . и козвратѣи ѿ прѣка и прѣде  
 ко градѣ на погрѣнѣѣ . и положи ѿ  
 ко градѣ евома . и раздѣѣтаса по  
 нѣма сѣ горе вратѣ мои . и вѣсть  
 повѣнѣи по нѣма . и рече ка сѣома  
 евома глѣа . аще ѡмрѣ тѣо положи  
 те ма ко грѣѣ сѣма . и дѣѣже  
 и чѣка вѣѣн погрѣнѣа ѣтъ . при ко  
 стѣхъ ѣго положиѣте ма . да сохраниѣса

кости моа съ костями егѣ . Иже приде  
дѣти гла иже гла словеса гдѣиша  
о сатанѣ иже въ египтѣ , и о до  
мѣхъ высокихъ иже въ самаріи . И по  
габѣиша не возвратиша іерокома ш  
слобы слова и возвратиша , и со  
твори ш части единыа людей . Иже  
высока еже помыслиа то и соверши  
рѣкою , и бысть іерей въ высокихъ .  
И бысть глаголю іей въ прегрѣшѣнн  
къ домѣ іерокома на ипосверженіи ,  
на ичезненіи ш лица земли .

Главо , двѣ .



Въ двѣ

Въ время оно разколѣса іей  
іерокома . И рече іероко  
ма жинѣ своей , востани .  
и иждиши ризы егѣ да не по  
знаютъ тѣ іако ты жина іеро  
кома и иди къ іакома , се во чѣмо ахиа  
прѣка твои гла о мнѣ , еже црѣковати  
надею людми іими . И возми въ рѣце твоей  
члвѣкѣ ежю хлѣбы и опрѣсноки и трѣ  
зай , и ижди мѣда . и иди къ не  
мѣ , и тои возвѣститъ ти что вѣ  
дѣтъ со отрочѣтѣиша іима . И сотвори  
тако жина іерокома . и воста въ  
иже къ іакому , и вниде къ домѣ ахиа  
иша , ахиа же стѣла бысть и очн егѣ  
о мрачниста не видѣти . И рече гдѣ ко  
ахиа , се входишь къ твоей жинѣ іероко  
ма вопрошати тѣ о сѣбѣ едѣ іако  
востанѣтъ , и посемѣ да глѣши къ ней  
книгда во входиши имать іакиста  
ишою . И бысть егда оублаиша ахиа  
стѣпаніе ногъ едѣ , вхолаши еи  
ко врачѣиша . и рече книди жинѣ іерокомо  
ва , почто крѣишиша , аза во семь по  
сланикъ къ тебе люба . Возера  
тиша и возвѣсти іерокому . тако  
глетъ гдѣ въ іакева , понеже возне  
соухъ тѣ ш среди людей , и дахъ тѣ  
жегда людемъ моимъ іако . и шлѣхъ  
црѣте ш домѣ дѣла . и дахъ е твѣ  
ты же не бысть іако раба мой дѣла  
она же сохрани заповѣди моа . и ходи  
всѣда миѣ вѣмъ срѣцѣи творѣше  
сѣ еже оубоно бысть предѣ мною .  
ты же сола и слаа твоя паче вѣхъ  
иже предѣ твою быша , іако поиде и со  
твори себѣ собн члвѣкѣи слѣны .

въ прегрѣшѣніи мнѣ , и шкѣрже ма  
изади себѣ . "Сего ради се аза на  
жегда слаа на домѣ іерокома ,  
и потреблю іерокома мочацаго костѣ  
иѣ . Шкѣржеи крѣстна во іаки ,  
и себѣ іерокома іакоже сократѣса  
гноу дождеже совершити . и іако  
остѣнки іерокома . Оумѣраго  
іерокома и ко градѣ изададѣ  
ѣи . и оумѣраго на сѣбѣ изададѣ  
птицы немѣ , иже гла гдѣ еѣ .  
Тѣже воста въ иди къ домѣ твоей .  
и книгда входиши ногѣма твоимѣ  
ко градѣ . оумѣра дѣтица . И ко  
сплѣчѣса по немъ есѣ іаки и погре  
вѣтъ и . тои во тѣиже едина погре  
бѣна вѣдѣтъ ш роа іерокома .  
іако оверѣтѣса въ немъ гла едѣ о гдѣ  
еѣ іакева въ домѣ іерокома .  
И воста въ себѣ гдѣ црѣ на дѣ іакева ,  
иже ипосрѣдѣ домѣ іерокома въ  
тои днѣ . И напѣкѣтъ гдѣ въ іаки ,  
и покѣрѣтъ іаки , іакоже покѣрѣтъ  
трѣста вѣтрѣма на водѣ . И изорѣтъ  
іаки ш высоты земли едѣ іаки .  
иже даа бытъ оублаиша іаки , и проженѣтъ  
ш оубоно странѣ . понеже сотвориша  
себѣ капици прегрѣшѣиша гдѣ . Сего  
ради предѣтъ гдѣ іаки грѣхѣ ради  
іерокома іакоже грѣшнн , и іакоже  
грѣшннн прѣведѣ іаки . И воста  
жина іерокома . и иди , и приде  
къ сарѣву , и бысть егда вниде къ предѣ  
дѣрѣи домѣ , и дѣтица оумѣ .  
И погребѣша и , и пакаса по немъ есѣ  
іаки по словеси гдѣиша еже гла рѣкою  
рава іакогѣ ахиа прѣка . Остѣнка же  
слова іерокома іаки едѣ сотвори ,  
и едѣ црѣтека се іаки написана въ  
книзѣ гла днѣи црѣи іакева .  
И днѣ въ нѣхъ же црѣтека іерокома .  
быша лѣтъ , еѣ . и оубоно со оубо  
егоиши . и востѣса адѣна іаки егѣ  
къ нѣгѣ мѣсто . "Рече іаки же іаки едѣ  
мнѣ црѣтека на дѣ іаки и бысть едѣ  
и , и едина лѣто . егда нача црѣте  
кати . и зѣ , лѣтъ црѣтека во іерѣи  
мѣ градѣ еже изададѣ къ немъ положи  
ти іаки едѣ ш едѣиша кѣиша  
іаки . іаки еѣ мѣри егѣ наана

иі іі

ѣ парѣ іі



Аманитяни . И сотвори рокоама аѡка  
 богъ преда гдѣмъ , и разаражи ѿ оубѣхъ  
 ѡже сотвориша оцѣи нѣхъ . О грѣбѣхъ  
 нѣхъ ѡни же согрѣшиша . И соградиша  
 еи себѣ високаа . и столпы и бапи  
 ца на всакома холмѣ висоцема и  
 подз всацема дрѣвма смокобничныма .  
 И сплетѣше кѣ слѡ въ земли нѣхъ . и  
 сотвориша ѡ вѣхъ мрзекнѣхъ азѣма ,  
 ѡже и спровѣже гдѣ ѡнца ѡбѡв  
 ѡнака . И бысть въ лѣто 777 , цртваю  
 ци рокоамѣ . възиде сваскима црѣ  
 ѡгупетскѣи на ѡраима . И въд вса сокро  
 вища дѡмѣ гдѣи и сокровища въ дѡмѣ  
 црѣкѣ . и оружѣа златѡа ѡже еѣ възиде  
 аѡка и зъ рѣки отрока адрара црѣ  
 сваскаго и кнѣса а еѣ во ѡраимѣ къ  
 възѣже и црѣа златѡа , ѡже еѣ со  
 творилъ соломена и кнѣсѣ а во ѡгупетѣ .  
 И сотвори црѣ рокоамѣ оружѣа  
 мѣданаа въ того мѣсто . и постави  
 надъ нѣмъ бластѣла . ѡ предрицища  
 преда нѣмъ ѡже хранахѣ краѣа дѡмѣ  
 црѣка . И бысть кнегда вхѡдити на  
 ча црѣ въ дѡмъ гдѣи послѣхѣ а преда  
 рѣцици . и пакн везерахѣхѣ въ сокрови  
 ци . Прѡчѣи же гдѣ рокоамѣ и вса  
 ѡже сотвори . не се ли еѣтъ писана въ  
 книзѣ слѡва дни црѣка ѡдана .  
 И бранѣ еѣ междѣ рокоамѣ . и междѣ  
 ѡрокоамѣ во вса дни тѣи . И ѡмре  
 рокоамѣ , и погребѣнъ бысть со оцѣи  
 своими , въ градѣ аѡдѡкѣ . и црѣ  
 стѡва аѡка снѣа ѡгѡ въ ѡгѡ мѣсто .

" въ 1

" въ парѣ аи



Глава 77 .  
 " ѡмоенадцате , лѣто  
 црѣка ѡрокоамѣ снѣа на  
 баѡка . нача црѣкѡкати  
 аѡка снѣа рокоамѣ , надъ  
 ѡдою . И три лѣта црѣ  
 стѡва во ѡраимѣ . ѡма мѣри ѡгѡ  
 маѡха аѡи аѡсаѡма . И хѡждѣше  
 во вѣхъ грѣбѣхъ оцѣа снѣа ѡже со  
 творѣи преда нѣмъ . и не еѣ еѣце ѡгѡ  
 совершено въ гдѣмъ вѣма ѡгѡ ѡже  
 еѣ аѡдѣ еѣце оцѣа ѡгѡ . Но аѡла радн  
 ѡстаки и гдѣ еѣа ѡстакоа во ѡраимѣ .  
 да вѡстакала поставѣи по нѣмъ чада ѡгѡ  
 црѣтверждаа ѡраимѣ . ѡже сотвори  
 аѡка ѡгѡдне преда гдѣмъ . и не ѡкаони

са ѡже ѡже запѣда ѡмѣ въ дни  
 живота ѡгѡ . кромѣ ѡданаго слѡва  
 зѣрѣа хѣгдѣискаго . " И бранѣ еѣ ме  
 ждѣ рокоамѣ . и междѣ ѡрокоамѣ  
 во вса дни живота ѡгѡ . И прѡчала  
 слѡвѣа аѡинныхъ и вса ѡже сотвори  
 не се ли еѣ написана въ книгахъ слѡва  
 бытѣа црѣи ѡданахъ . и бранѣ еѣ  
 междѣ аѡема и междѣ ѡрокоамѣ .  
 И ѡмре аѡи и положѣнъ бысть со  
 оцѣи своими . въ кѣ лѣто ѡроко  
 ама , и погребѡша и со оцѣи ѡгѡ въ  
 градѣ аѡдѡкѣ . и црѣкѡка аѡка снѣа ѡгѡ  
 въ мѣсто ѡгѡ . И въ лѣто 777 , ѡ  
 ѡрокоамѣ црѣа ѡнака , црѣкѡкаша  
 аѡка надъ ѡдою . И мѣи аѡ , лѣто  
 црѣкѡка во ѡраимѣ . ѡма же мѣри  
 ѡгѡ аѡа аѡи аѡсаѡма . И сотвори  
 аѡка ѡгѡдне преда гдѣмъ ѡже и аѡдѣа  
 оцѣа ѡгѡ . И ѡлѣа свѣрнаа ѡ зе  
 май . и искрѣни къ иѡкаѡннаа  
 ѡже сотвориша оцѣи ѡгѡ . " И аѡдѣ  
 мѣри своѡ ѡстаки ѡже не владѣти  
 ѡи . ѡже сотвори собоа ѡкапнѣа ѡдѣ  
 и ѡвѣче аѡа ган ѡа . и ѡже ѡгнѣма  
 въ потѡцѣа вѣдрѣма . Высокихъ же  
 не искрѣни еѣце же аѡино еѣ совершено  
 но преда гдѣмъ во вса дни ѡгѡ . И  
 кнѣсѣ сѡвѣа сѣѣа оцѣа снѣа и сѣѣа  
 сѡдѣа кнѣсѣ въ храмѣ гдѣи , сѣрѣаны  
 и златѣа сѡвѣа . И бранѣ еѣ междѣ  
 аѡино . и междѣ аѡема црѣма ѡнакѣма  
 во вса дни нѣхъ . И възиде аѡка  
 црѣа ѡнака на ѡдѣ . и создаа рамѣ  
 ѡже не быти на вхѡждѣнѣи и иѡхѡдѣ  
 ѡе аѡкѣ црѣа ѡдана . И възѣхѣ аѡка  
 всѣ сѣрѣа и златѣа . и ѡвѣртѣшѣла  
 въ сокровищахъ дѡмѣ гдѣи . въ сокро  
 вищахъ дѡмѣ црѣка . и даѣа аѡка  
 рѣце отрока своимъ . и послѣа и црѣ  
 аѡка къ снѣа аѡроаѡ , такѣиѣа къ ра  
 маѡа , къ снѣа аѡнакаѡвѣ , црѣа аѡ  
 рѣнака живѣщаго въ даѡаѡцѣа гдѣа .  
 Положи заѡѣтѣа междѣ аѡино и тѡѡю  
 и междѣ оцѣма мѡимъ и оцѣма тѡѡимъ .  
 сѣ послѣхѣа тѣа даѡы сѣрѣа и златѣа . при  
 ди и разрѣши заѡѣтѣа тѡѡи ѡже сѣ  
 аѡино црѣма ѡнакѣма . да иѡдаѣтѣа  
 ѡ менѣ . И послѣа ѡка аѡроаѡѡ  
 црѣа аѡка . и послѣа вѡкѡдѣа снѣахъ ѡгѡ

" въ црѣ аи  
и бѣ

" въ парѣ аи  
въ парѣ аи

" въ парѣ аи

ки

на грады тїлєкы . и оубѣди а́нна .  
 и а́дана . и а́вела до́мъ махїи́на .  
 и кїса хенерѣда до кїса зїманї недѣ  
 а́нман . и бїсть іа́ко оуба́шавъ  
 ка́са . и оуба́ви зїжда ра́мъ . и воз  
 кратїса въ дѣрѣвѣ . и црѣ а́са запо  
 вѣда всѣмъ іудѣ въ снакїмѣ . и  
 взлѣта ка́мене ш ра́мы и дрѣво е́а .  
 и́ма же е́ѣ основавъ ка́са . и созда  
 въ нїхъ црѣ а́са вса́ка хо́лмъ венїамїны  
 и стражїща . и прочаа словеса́ а́нна  
 и всю сїлѣ е́го и вса́ іа́же сотвори .  
 и грады іа́же созда . и се сѣтъ писана  
 въ книзѣ́ словеса́ днїи црѣ іуданнїхъ .  
 ко́ время же старости своѣа начатъ  
 во́лѣти но́ги е́го . и оумре а́са . и  
 погребѣша и о оца́ е́го ко́ градѣ́ дѣдо  
 е́ѣ . и црѣ́кока іосафата́ сїзъ е́го  
 въ е́го мѣсто . Надѣвоав же сїзъ  
 іерова́маъ нача́ црѣ́ковати нады іиле́ма  
 ко́ вторѣе а́ѣто а́сы црѣ́ іуданна и  
 црѣ́кока нады іуданїмомъ двѣ а́ѣта .  
 и сотвори а́вклене прѣдъ гдѣма . и хо  
 ждаше пѣтїма оца́ своѣго . и погрѣ  
 хо́мъ е́го іма же согрѣши во іилан .  
 и оубѣда и ка́са сїзъ а́хїи́на въ до́мъ  
 кїаанїи сїа а́хїи́на . и оубїша е́го  
 въ гавасонѣ́ а́ноплемїннїкѣ . и нады́ка  
 со и кїса іилѣ́ оубѣдо́ша а́гакадо́на .  
 и ізкї а́ ка́са въ а́ѣто . и е́ . а́сы  
 црѣ́ іуданна . и црѣ́кока въ негѣ́ мѣ  
 сто . и бїсть іа́ко црѣ́кока . и повї  
 кїса́ до́ма іерова́маъ . и не оуба́ви  
 ничѣ́же ш кенѣ́ дыханїа іерова́маъ  
 до́ндеже искрїни іухъ по глѣ́ гднїю .  
 и́же гла́ рѣко́ю раба́ своѣго́ а́хїа́ сїла  
 нїтскаго . Грѣ́хъ радн іерова́маннѣхъ  
 іилан же согрѣши . іма же іилѣ́ въ  
 грѣ́хъ свѣде . и въ прїгнѣканїи е́го  
 іма же прїгнѣка гдѣ́ е́ѣ іиле́ка . и прѣ  
 чаа́ словеса́ нады́ка . и ве́ іа́же со  
 твори . не се́ а́н сѣтъ ве́а писана въ  
 книзѣ́́ словеса́ днїи црѣ́ іиле́кѣ . и бїсть  
 бранѣ́ междѣ́ а́сїю црѣ́ма іуданнїма  
 и ка́саю црѣ́ма іиле́кыма ко́ вса́ днїи іухъ .  
 и въ трѣ́тїе а́ѣто а́сы црѣ́ іуданна  
 црѣ́кока ка́са сїзъ а́хїи́на нады́кѣма  
 црѣ́кома іиле́кыма въ дѣрѣвѣ́ . и  
 и а́ а́ѣта . и сотвори а́вклене прѣдъ  
 гдѣма . и іде́ пѣтїма іерова́маннѣ

сїа нава́тока . и ко грѣ́хѣхъ е́го іма  
 же въ согрѣшїи прїкѣде́ іилѣ́ .

Глава́ . сї .



бїсть са́бо гднї рѣко́ю сїа  
 а́нанина въ ка́сѣ́ гдѣ́ . Понѣ́  
 же вознесо́хъ тѣ́а на зїманї .  
 и да́хъ тѣ́а вла́стїа нады́  
 а́сїанїи моїи іиле́ма . и хо  
 днїи пѣтїма іерова́маннѣ . и кѣде́  
 во грѣ́хъ лю́ди моѣ́ іилѣ́ . е́же про  
 гнѣ́кати ма́ сѣ́тнїма іухъ . "се́ а́за  
 шаврѣ́в наса́вдїи ка́са . и наса́вдїе  
 до́мъ твоѣго́ и сотвори́ до́ма твоѣи  
 іа́ко до́ма іерова́маъ . сїа нава́тока .  
 оумѣ́шаго ка́са ко́ градѣ́ снѣ́дѣтъ  
 црѣ́ . и оумѣ́шаго на по́ли снѣ́дѣтъ  
 птїи́ци нѣ́ныа . и прочаа́ словеса́  
 ка́са сїзъ іа́же сотвори . и сїа́наа  
 е́го . не се́ а́н сѣтъ писана въ книзѣ́  
 са́бо днїи црѣ́ іиле́кѣ . и оумре́ ка  
 а́са и погребѣ́нъ бїсть со оца́́ сїа́нїи въ  
 дѣрѣвѣ́ . и црѣ́кока іил сїзъ е́го въ негѣ́  
 мѣсто . и въ рѣ́цѣ́ сїа́ а́наниа прѣ́ока  
 гдѣ́ гдѣ́ на ка́сѣ́ и на до́ма е́го ко́  
 са́бо е́же сотвори прѣдъ гдѣ́ма е́же  
 прїгнѣ́кати и а́вкленѣ́ рѣ́кѣ́ е́го .  
 кї́ти сїмъ іа́коже и до́мъ іерова́маю .  
 и оубо́ма е́же сїмъ пора́жївъ ба́ти . въ  
 а́ѣто ісе́ . а́сы црѣ́ іуданна црѣ́кока  
 іил сїзъ ка́са нады́ іиле́ма въ дѣрѣвѣ́ .  
 и а́ѣта . и ко́закїже́ гдѣ́ на́на о́тро  
 ки е́го́ замѣрїи́ кня́за́ по́скїны́ кон  
 нїкѣ́ . и сїи́ е́ѣ въ дѣрѣвѣ́ оупнїса́ и  
 пїа́нъ сїи́ въ до́мъ а́сы . е́ѣ стрѣ́ла  
 ше́ въ дѣрѣвѣ́ . и вї́де замѣрїи́ .  
 и оубї́ и и оумерткї . въ а́ѣто . ізъ  
 а́сы црѣ́ іуданна . и црѣ́кока въ негѣ́  
 мѣсто . и бїсть црѣ́внїо́цѣ́ сїмъ .  
 е́гда́ сѣ́ти сїмъ на прѣ́то́нѣ́ е́го . ізкї  
 кїса́ до́ма ка́са по́ глѣ́ гднїю . і́же  
 гла́ на́ дома ка́са . и ко́хѣ́ прѣ́дъ  
 о́вѣ́хъ грѣ́хѣхъ ка́са сїзъ . и ілае́  
 сїзъ е́го і́же согрѣши во іилан . е́же  
 разгнѣ́кати гдѣ́ е́ѣ іиле́ка сѣ́тнїма  
 своїи . о́вѣ́хъ же прѣ́чнѣ́ словеса́хъ  
 іил и о́вѣ́хъ і́же сотвори . не се́ а́н  
 писана въ кни́гахъ́ словеса́ днїи црѣ́  
 іиле́кѣ . въ а́ѣто . ізъ . црѣ́  
 іуданна црѣ́кока замѣрїи́ сї́дмѣ́ днїи  
 въ дѣрѣвѣ́ . и е́ѣ по́лка іиле́кѣ

" кї́ а́  
 нї́ сї  
 и́ ка  
 а́ ца́ рѣ́ .

" а́ ца́ рѣ́ .

" кї́ і́  
 нї́ ка

" а́ пара́ .

на габалдонѣ иноплеменничестве .  
 И слышаша людѣ еѣиш въ полцѣ гліо  
 цнху превратѣса замрїи нападе на црл  
 иѣиш и , и поставиша црѣмъ во іерлїмѣ  
 замрїа властїйна , иже нады ебамн  
 ко іїлїи во дни оны въ полцѣху . И  
 взыде амрїи и кса іїлїа съ нимъ ш  
 гака , она . и обрѣде дерев . И бысть  
 їако видѣ замрїи їако предымаетъ  
 града . и вниде ка странѣ домѣ црл .  
 и зажже домъ црѣвъ верху еке .  
 И оумре за грѣхїи своа їаже сотвори  
 сотворїна радн адкакаго прѣдъ гдѣмъ ,  
 иже хода пдѣмъ іерокоамннхъ іїномъ на  
 катокымъ . и ко грѣсѣху скоухъ їаже со  
 грѣши , и їаже кведъ къ грѣху іїла . И  
 прѣчалъ словеса замрїинъ , и возвѣщїиш  
 егдѣ їаже и звѣща . не еси еѣтъ пи  
 сана въ книгѣху слова днїи црѣ іїлеву .  
 Тогда раздѣлишася люди іїластїи ,  
 полъ люди бысть за дїамнїемъ іїномъ  
 гондѣвымъ еже да црѣветъ она ,  
 и полъ люди бысть по амрїи . Лю  
 дїе же еѣиш по амрїи иѣдержаша  
 лѣди , бышша по дїамнїю сїѣ го  
 надѣвѣ . и оумретъ дїамнїи . и  
 орама кратъ егдѣ . ко время ошо .  
 и црѣтвѣа амрїи по дїамнїи . въ лѣ  
 лѣто асы црл іѣдїна . Въ лѣто  
 ла , асы црл іѣдїна црѣтвѣа амрїи  
 ко іїлїи , кї лѣтъ . въ деревѣ же  
 з , лѣтъ црѣтвѣа . И кдпїи амрїи  
 горѣ семеревѣ , всеміра дкѣма  
 талантова сребра , и созда горѣ . и  
 на рече їма горѣ иже созда ко їма  
 семїра , по имени семїра господїна  
 горы она горѣ семїра . И сотвори  
 амрїи адкакѣ прѣдъ гдѣмъ , и прѣдкѣ  
 ко . паче ксѣху еѣишнхъ прѣдъ нимъ .  
 И хождаше по всѣмъ пдѣмъ , іерокоам  
 ннхъ она навѣтѣа . и въ беззаконїнхъ  
 егдѣ їмн же согрѣши ко іїлїи . иже  
 разгнѣвати гдѣ еѣа іїлева , ка свѣт  
 ныхъ егдѣ . И прѣчалъ словеса амрїевыхъ  
 и ксї еїако сотвори и вса іїла егдѣ .  
 не еси еѣтъ писана въ книгѣхъ слова днїи  
 црѣ іїлеву . И оумре амрїи , и  
 погребенъ бысть со оїцїи своїми въ  
 самарїи . и нача црѣтвѣати ахаавъ  
 сїа егдѣ въ егдѣ мѣсто . и хавъ же

сїа амрїевъ црѣтвѣа нады іїлеву ,  
 въ лѣто , ан і . асы црл іѣдїна .  
 црѣтвѣа же ахаавъ , сїа амрїевъ  
 нады іїлеву въ самарїи , лѣтъ , кс .  
 и въ аї . лѣто , амрїинѣ црѣтвѣа  
 ти начатъ іосафатъ сїа аїннъ  
 лѣтъ , ле . ка црѣтѣ егдѣ . И ксї ,  
 лѣтъ црѣтвѣа ко іерлїмѣ . їма еѣ  
 мїан егдѣ газѣва дцїи семїна . и ходи  
 по пдѣмъ асы оїцїа свогдѣ и не оука  
 нїса ш него еже творїти елгобѣ прѣдъ  
 гдѣмъ . токомо высокиху не разкѣрже ,  
 но жрѣху на высокиху . И їаже елжїна  
 іосафатъ съ црѣмъ іїлевымъ , и  
 вса іїла егдѣ іоже сотвори и їхъ же  
 побѣдї , не еси еѣтъ писана въ книгѣхъ  
 словеса днїи црл іѣдїна . И прѣчалъ  
 еѣишнїа їаже вѣша ко дни асы  
 оїцїа егдѣ истреи ш землїи , и црл  
 не еѣтъ ко аѣрїи на еїестей и црл  
 іосафатъ сотвори корабель въ дарїевѣ  
 и ти въ софїдрѣ по залатѣ и не їде їако  
 скорѣиша корабель въ гаїонѣ гѣк  
 стема тогда рече црѣ іїлеву ко  
 асафатѣ пошлю отроки мои со  
 отроки твоїми , и не косухѣ іо  
 сафатъ , и оумре іосафатъ и полъ  
 жїна бысть со оїцїи своїми ко градѣ  
 ахаавѣ , и црѣтвѣа іорамъ сїа егдѣ  
 въ него мѣсто , ко еторѣ лѣто іоса  
 фатъ црл іѣдїна . и хавъ же сїи  
 сїа амрїинъ црѣтвѣа нады іїлеву  
 въ самарїи їк лѣтъ , и сотвори  
 ахаавъ сїа амрїинъ адкакѣ прѣдъ  
 гдѣмъ , и словеса паче ксѣху прѣж  
 нїхъ егдѣ . И еѣ еѣмъ докѣлно еже ходї  
 ти ко грѣсѣху іерокоамннхъ она нака  
 тѣа , и полѣтъ жнд , іезавѣлю  
 дцїрѣ іезавѣлю црл еїадѣсна ,  
 и шѣдъ и нача елжїти кѣмїнѣ іеза  
 вѣлю , и поклонїса еѣмѣ . И сотвори  
 трѣбнннхъ каалѣ въ домѣ приношїиш  
 егдѣ , иже созда въ самарїи . И со  
 твори ахаавъ мѣзске прѣдъ гдѣмъ ,  
 и приложи ахаавъ сотворїти раз  
 гнѣванїи , еже разгнѣка гдѣ еѣа  
 іїлева паче ксѣху црл іїлеву еѣи  
 шнхъ прѣжнїхъ егдѣ . Во дни же  
 егдѣ созда ахїназ и ксїїназ ернхонъ  
 нады авїрамѣ иерокоамннхъ еѣмъ

"Ацарѣ"

"Апока к"

Огнева и . и на згѣхъ юнѣишнмъ  
своѣма . и оутвори дщери его по гла гдню  
ѣже гла рѣкою исца сна накуна .

Глава . 31 .



прйде иаїа прѣк ѿ дзвѣа  
галаадскѣа ко ахавѣ , и  
рече . " живъ гдъ бѣа інавъ  
иже предстою предъ нимъ .  
аше вѣдѣтъ въ лѣто си росѣ  
иаїа дождь . тобѣи ѿ ѣтъа савкѣи  
могѣ . и бѣсть гла гднѣ ко иаїи .  
иаїа ѿпѣдѣ на вѣстѣа . и скрѣнѣа  
въ потѣцѣ хорѣда прѣмо аицѣ іорда  
новѣ . и вѣдѣши пѣти ѿ потѣка  
водѣ и вранѣма заповѣдаха препи  
тѣти тѣа тѣ . и сотвори иаїа по  
глас гдню . и стѣа при потѣцѣхъ хо  
ради прѣмо аицѣ іорданскѣ . и  
воинѣе принѣшахѣ ѣмѣ хлѣба за  
ѣтра . и мѣла къ кѣчерѣ . и ѿ потѣка  
пѣаши водѣ . и бѣсть по днѣхъ  
ише истрѣчннѣа . іако не бѣ дожда  
на земаю . и бѣсть гла гднѣ ко  
иаїи гла . " востѣни и іаїа въ сарѣ  
дѣ индѣнскѣю и прѣвди тѣмо . се бо  
заповѣдаха тѣа жнѣа вѣдѣнцѣ препи  
тѣти тѣа . и востѣвъ іаїа въ  
сарѣдѣ индѣнскѣю . и прйде ко вра  
тѣмъ града . и се тѣа жнѣа вѣдѣнцѣа  
собрѣающи арокѣа . и возопи сздаи  
иаїа . и рече ѣи . принѣи ѣво мѣло  
водѣ къ сѣдѣа и да пѣю . и іаїа вѣзѣти  
и возопи вѣсѣа ѣа иаїа . и рече  
примѣи ѣво сѣрѣхъа хлѣба въ рѣцѣ  
своѣи и да іамъ . и рече жнѣа . живъ  
гдъ бѣа мой аше ѣсть въ скрѣнцѣ  
моѣма что . но токѣмо прѣгорѣа  
мѣкѣи въ воденѣѣ . и мѣло мѣлаа  
въ чѣнцѣ . и се ѣза собрѣаю аѣѣ  
пѣнцѣа . и кнѣдѣ и сотвори сѣѣ  
и дѣтѣма своѣмъ и іамѣ и ѣмрѣма .  
и рече къ нѣи иаїа . потѣнѣа кнѣди  
и сотвори іакоже рече . и сотвори мѣ  
ѿтѣдѣ ѿпрѣнокѣа мѣла прѣжде при  
неси мѣ . сѣѣ же и чѣдѣма своѣмъ  
сотвориши по сѣѣде . іако тѣа  
глетѣ гдъ бѣа інавъ воднѣмъ мѣкѣи  
не ѣвѣдѣтъ . и чѣнѣа мѣла не  
ѣмѣнѣа . до днѣ дѣндеже дѣтъ

192 ми

іако 7  
лоу 11

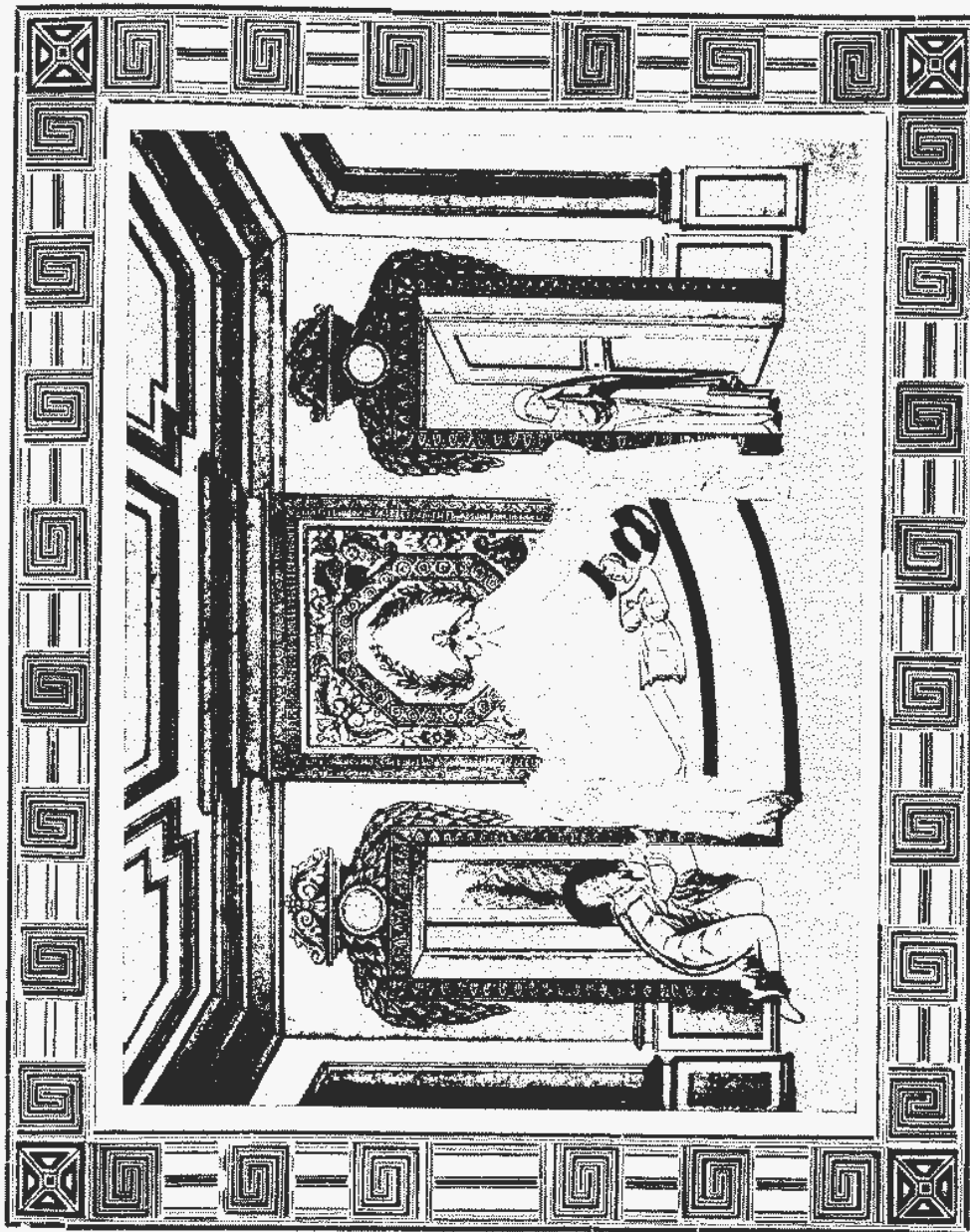
гдѣ дожда на земаю . и іаїа жнѣа  
и сотвори . по гла иаїинѣ и дѣтъ  
ѣмѣ . и іаїа самѣ . и тѣа чѣда ѣа .  
и сѣдѣа мѣчнѣи не ѣвѣдѣа . и чѣа  
нѣа мѣла не ѣмѣнѣа по гла гдню  
иже гла рѣкою иаїинѣю . бѣсть  
по сѣхъ и развѣлѣа снѣа гогодѣи  
дѣмѣ . и вѣлѣзна ѣго бѣ кѣѣкѣ  
сѣло . дѣндеже іаїа ѣи ѿнѣгѣ дѣхъ  
ѣго . и рече ко иаїи что мнѣ и тѣѣ  
чѣче вѣти . кнѣди ко мнѣ ко сѣма  
нѣти неправѣа моѣхъ . и ѣмрѣти  
снѣа моѣго . и рече иаїа къ жнѣѣ .  
дѣждѣ мѣ іаїа тѣнѣ . и вѣзѣа ѣго  
ѿ лѣна ѣа и вознѣи и въ горнцѣ .  
и дѣже іаїа тѣа почнѣаше . и поа  
жѣ и на ѣдѣ сѣма . и возопи  
иаїа ко гдѣ и рече . ѣѣи мнѣ гдѣ снѣ  
дѣтѣма вѣкѣи ѣнѣа же нѣѣ ѣза  
прѣвѣаю . тѣа ѣва ѣже ѣмрѣ  
ти снѣа ѣа . " и дѣнѣ на ѣтрѣнѣе  
триждѣ . и призѣа гдѣ и рече . гдѣ  
ѣже мой да вѣратѣтѣа . ѣво дѣа  
ѣтрѣнѣа снѣа ѣва и бѣсть тѣа .  
и возопи ѣтрѣнѣа . и сѣдѣа и въ гор  
нцѣа въ дѣмѣ и дѣтъа и мѣри ѣго . и р  
че иаїа вѣждѣ іако живъ ѣтъа снѣа тѣа .  
и рече жнѣа ко иаїи . се ѣза раз  
мѣхъа іако чѣка вѣти снѣа тѣа . и гла  
гднѣа вѣѣтѣхъа тѣнѣа истннѣа .

193 ар 3

Глава . 32 .



бѣтъа по днѣхъ мнѣѣхъ  
глас гднѣ ко иаїи въ лѣто .  
Г . гла . шѣа іаїа  
ахавѣи . дѣма бо дожда  
на аицѣа земаи . и іаїа  
ко ахавѣ іаїитѣа . и бѣ глааа крѣпокѣа  
къ самарѣи . и призѣа ахавѣа іаїа  
сѣроїчѣла дѣмѣ . и вѣдѣи бѣа кѣа  
гдѣа сѣло . и бѣсть ѣгда нача бѣти  
ѣзавѣлѣ прѣкѣ гднѣа . и поа іаїа  
ѣ . мѣжѣ прѣкѣи . и скрѣа по и .  
водѣю кѣрѣнѣ . и кормѣше іаїа  
хлѣбомъ и водѣю . и рече ахавѣа ко  
іаїаю поїаи ко прѣдѣе на земаю  
на истрѣчннѣи воднѣма . и на кѣа  
потѣкѣ . да нѣгли кѣко ѣвѣрѣше  
кѣаи . и прѣкормѣе конѣа и мѣа . и да  
не іаїа вѣдѣтъ ѣнѣтѣа . и раздѣаѣтѣа



Парса іліа мѣткою вѣрѣміте іна каѣна (зрѣ глаѣѣ зѣ).

сестѣ пѣть и ти ѿма . ахава ѿде пѣ  
тема ѿдана . и ѿкади ѿде пѣтема дрѣ  
гима ѿдана . и сѣ ѿкади ѿдана  
на пѣти . и приде ѿла на ерѣтени  
ѿмѣ . и ѿкади потиракса , покаяннса  
на лици своѣма и паде . и рече ѿце  
ты ѿн заѣ сама гдн мой ѿла .  
И рече ѿла ко ѿкади се ѿза ѿемь  
ѿдн и пакѣжа господннѣ своемѣ  
гла , се ѿла . И рече ѿкади что  
сотрѣшиха ѿза ѿко предаши ма  
раба твоего за рѣцѣ ахава на ѿмрѣ  
ниѣ мое . жнвз гдѣ бѣ твоя . аще  
ѿста ѿзыка гдѣ подѣ црѣтема ѿго . ка  
мо нѣсть пѣцала господннѣ мой ѿкади  
теки . и ѿгда рѣша нѣсть , и закла  
и звыскаста теки во всема црѣтеи  
своѣма , и во вѣху земаху своиху  
и не обрѣтоша теки . и нѣ ты  
гдѣши ми , ѿдн возвѣсти господннѣ  
своемѣ и рци се ѿла . И вѣдетѣ  
ѿгда ѿза видѣ штеки ѿдѣ гднѣ  
кѣзметѣ та . и ка земаю нѣвѣю  
ва ноже не вѣдѣтѣ , и внидѣ возвѣ  
стити ахава и не обрѣштѣ теки  
и ѿвѣтѣ ма . и рава твоя ѿемь  
воина гдѣ ѿноети мога . Или  
не свѣтѣ возвѣстити гдн мой ѿже  
сотвориха . ѿгда хотѣ ѿзвѣсти  
ѿзакѣл прѣки гднн . и зваху ѿ прѣка  
гднѣ , ѿ , мѣжа , и крѣху ѿ въ  
тѣнѣ по ѿ , и корми ху ѿ хѣвомѣ  
и водою . и нѣ ты гдѣши ѿдн ѿпо  
вѣжда господннѣ се заѣ ѿла и ѿвѣтѣ  
ма . И рече ѿла жнвз гдѣ гдѣ  
ѿмѣ же предстою предѣ нима ѿко днѣс  
показѣса ѿмѣ . И ѿде ѿкади про  
тивѣ ахава и возвѣсти ѿмѣ ,  
и ѿскри ахава ѿде на ерѣтени  
ѿлн . И вѣста ѿгда ѿзрѣ ахава  
ѿлн . и рече ахава ко ѿлн , аще  
ты ли ѿн развраща ѿла . И рече  
ѿла неразвращаю ѿза ѿла но ты  
и дѣма ѿца твоего внигда ѿстакисте  
вѣ гдѣ бѣ вѣширо и ѿдогте вѣдѣв  
ваала . И нѣ пѣсти и совери ко мнѣ  
вѣ ѿла , на горѣ кармилевсѣю ,  
и прѣки вѣзвѣданы . ваалкы .  
ѿ , и ѿ , и прѣка , мѣзкнху ѿ , и  
ѿ , ѿвѣциху трапѣзѣ ѿзаканнѣ .

И пола ахава ка вѣса ѿла и приде  
ка прѣки на горѣ кармилевсѣю . И  
приде ко вѣмѣ ѿма ѿлн , и рече  
ѿма ѿла " доколѣ вѣ хрѣмасте на  
ѿвѣ вѣенѣ вѣширо . аще ѿста гдѣ бѣ  
ѿдѣте вѣдѣв ѿго . аще ли ваала  
ѿста то ѿдѣте за нима и не вѣтѣ  
ваала ѿла . И рече ѿла ка ѿдема  
ѿза ѿемь ѿстаху прѣка гднѣ ѿдана  
и прѣци ваалкы , ѿ ѿ , мѣжа .  
И рече ѿла дадѣте ми дѣ ѿнѣдѣ и  
да ѿзверѣте сестѣ ѿдана и да растѣ  
шѣтѣ ѿ на ѿды , и вѣзакѣтѣ  
на дрѣвѣ и да не пригнѣтѣтѣ ѿгнѣ  
и ѿза растѣшѣ ѿнѣца дрѣвн . и ѿгнѣ  
не пригнѣшѣ . И да призовѣте ѿмена  
ѿго вѣ вѣширо , и ѿза призовѣ ѿма  
гдѣ бѣа мнѣго , и тѣ ѿста бѣа  
ѿже аще послѣшастѣ ѿгнѣма то ѿста  
бѣа . и вѣвава вѣ ѿла рѣша  
дѣбѣ гдѣ , ѿже гдѣ , да вѣдѣтѣ  
тако . И рече ѿла прѣкома вѣзвѣд  
ныма ѿзверѣте сестѣ ѿнѣца ѿдана .  
и сотвориѣте вѣ прѣже , ѿко вѣ ѿста  
множайше . и призовѣте ѿмена бѣа  
вѣширо . и ѿгнѣ не пригнѣшѣтѣ .  
И пола ѿнѣца , и сотвориша тако  
и призывахѣ ѿма ваалкы ѿ ѿтра  
и до поладне . и рѣша послѣшай наса  
ваала послѣшай наса . и не вѣ глава  
ни послѣшайла . и рѣстахѣ ѿ жѣр  
твенницѣху ѿже сотвориша . И вѣста  
ва поладне , и порѣгла ѿма ѿла  
дѣзвѣтанннѣ , и рече зовѣте главома  
вѣнѣкнма ѿко непѣзданѣство ѿмѣ ѿста .  
ѿда что ѿно строн ѿлн ѿвѣла вѣ  
дѣтѣ и да ѿвѣдѣте ѿ . И звахѣ гла  
вома вѣнѣкнма . и вѣстахѣ по ѿвѣчаю  
своемѣ ножи . и мнози вѣшастѣ ва  
вѣчнѣ до пролѣтѣа кроки свога .  
И вѣста до вѣвѣрѣа и прѣцахѣ  
дѣндеже вѣста вѣма вѣнѣти жѣр  
твѣ и не вѣ глава . И рече ѿла  
дѣзвѣтанннѣ прѣкома вѣзвѣдныма  
гла ѿстакисте ѿ нѣтѣ и ѿза сотвори  
жѣртвѣ мое , и ѿсташа и ѿмола  
коша . И рече ѿла ка ѿдема при  
стѣпѣте ко мнѣ . прѣсташиша  
вѣ ѿла ка ѿдема и прѣста , вѣ ,  
кавиннѣ по чнѣлѣ колѣнѣ ѿлава .

" 111 К





Церковь Иова приютившая жертву Египта и Западную Византию  
внука царя в Закарпатье (391 г. до н. э.)





## КНИГА Г

ахъахъ отрокъ князь земаи тоа .  
 и быста иха , та ие . и по снхъ сочте  
 люди кса , и ет снѡка снлныхъ ,  
 хз . и изыде ка поладне , и снз аде  
 ревъ пѡанъ ет с'каѡ ка сокѡтѣ . сѡма  
 и црѣи , иже сз нѡма , ле , црѣ . помѡц  
 ника емд . и идоша отроцы ксебѡдз  
 земаи тоа ко пѣрвыхъ , снже иже  
 послд снз адревъ возвѣстѣша црѣю  
 суревъ глѡще , мѡжи свтѣ идошан  
 ш самарѣа . и рече имъ аще и на мнра  
 идошан свтѣ тѡ помѣте а живы  
 и аще ли на краи свтѣ идошан тѡ  
 жико а помѣте , да иногда быша  
 не иеходнѡи ивз града . и тѣи изыдѡ  
 ша ш града отроцы ксебѡдз страны  
 тоа , и снла ксаѣда иха . и етша  
 кождо протѣнника етѣ , и етжа ас  
 рѣа , и погна иха инаа , и гонзе тѡкме  
 снз адревъ црѣ сурекѣи на конѣ преск  
 даа . и изыде црѣ инаевъ , и полтѣ  
 кса кони и колесницѣи , и повѣдѣи а  
 ивзевю великою ка сурѣи . и прѣиде  
 пррѡка ка црѣю инаевъ , и рече крѣпнѣа  
 и развѣнѣи , и кѣждо что сотвориши  
 ико преходѡшѡ лѣтѡ емд , снз  
 адревъ црѣ асврѣнскѣи прѣимѣта на тѣ .  
 и отроцы црѣ асврѣнскѣи рѣша емд ,  
 етѣ гѡрѣ етѣ инаевъ , а не етѣ оудѡнѣи ,  
 етѡ радн оукрѣпнѣа пѡче нѡга но  
 аще ли повѣдѣнѣа сз нѡми на поли  
 оукрѣпнѣа на нѣ по глѡ же емд со  
 творѣи , и распѣтѣи црѣ кождо на мѣ  
 сто ксе . и поставѣи кз нѣхъ мѣсто  
 ксебѡды и ивзмѣннѣа тѣи снлѡ , по снлѣ  
 шпѡдѡшии ш тевѣ , и конѣ ка конѣ  
 мѣсто , и оружѣа ко оружѣа мѣсто ,  
 и повѣдѣнѣа сз нѡми оудѡба , и  
 оукрѣпнѣа пѡче иха . и послѡша  
 глѡса иха и сотвори тѡко , и быеть  
 минѡвѣши лѣтѡ томд , сочте снз  
 адревъ сурѣю , и взыде ка садѣкѡ  
 на краи на инаа . и снѡке инаевы  
 согладавѣшѣа идалѡхъ на грѣченѣи  
 имъ , и шпѡчѣнѣа снлѡтанѣ прѣ  
 тѣевъ имъ , ико дѡ етѣда козѣ ,  
 и сурѣанѣ ишѡблнѣа зѣманѡ . и прѣ  
 де чѡкѣ ежѣи , и рече ка црѣю инаевъ ,  
 снже глѡтѣ гдѣ , понѣже рече сурѣа  
 етѣ гѡрѣ , гдѣ етѣ инаевъ , и не етѣ

оудѡнѣи , дама снлѡ великѡю снѡ  
 ка рѡце твоѣи , и развѣнѣши ико гдѣ  
 етѣмъ аза . и шпѡчѣнѣа снлѡ прѣ  
 тѣевъ имъ сѣдѣмъ днѣи , и быста ка  
 дѣнѣ сѣдѣмѣи прѣвлѣнѣшѣа повѣдѣтѣ ,  
 и повѣдѣнѣа инаевѣи сурѣанѣ , шрк  
 пѣшѣцѣа , ка а дѣна . и етѣжѡша остѣа  
 шѣи ко адревъ гѡрѣа , и паде етѣнѣа ,  
 на хз , мѡжа зевѣшнѣа , снз же  
 адревъ етѣжѡ и кнѣде ка хрѡма лѡжеч  
 нѡии кнѣтрѣнѣи . и рѣша ка немд  
 отроцы етѡ , сѣннѣ етѣмъ ико црѣю дѡ  
 мѡ инаевѣа мѡтнѣи свтѣ . да возлѡ  
 жимъ нѣтѣ етѣнѣа на чрега нѡша  
 и оужѣа на етѣа нѡша . и изыдема ка црѣю  
 инаевъ да нѣган живѣтѣ дѡшѣ нѡша .  
 и прѣпѡчѣнѣа ко етѣнѣа по чрегомъ  
 етѣнѣа и возажнѣа оужѣа на етѣа кса .  
 и прѣидѡша ка црѣю инаевъ и рѣша ,  
 рѣвѣ твоѣи снз адревъ глѡтѣ да жи  
 вѣтѣ дѡшѣ мол . и сн рече , аще етѣ  
 и етѣ живѣ етѣтѣ мѣ етѣ . и мѡжи  
 шпрѡтѣнѣа и оутѣшнѣа , прѣимѣше  
 слѡво ш оутѣа етѡ . и рѣша етѣтѣ  
 тѣ етѣ снз адревъ . и рече идѣте  
 и прѣведѣте и . и изыде ка немд снз  
 адревъ . и возвѣдѡша и ка немд на ко  
 лесницѣи . и рече ка немд , гѡрѣа , иже  
 етѣ прѣалаа оцѣа мѡи , ш оцѣа твоѣо  
 шдалѣ тѣи . и на иехѡдѣ сотвориши  
 а етѣтѣ ка дамѡцѣтѣ . ижеже положѣи оцѣа  
 мѡи ка самарѣи . и аза ка закѣтѣтѣ  
 пѡшѣтѣ тѣ . и положѣи емд закѣтѣа и  
 шпѡдѣтѣи и . и чѡкѣ еднѣа ш снѡбѣз  
 пррѡчѣа рече ка блѣжнемѡ сн по сѡкееи  
 гдѣню повѣи мѡ оужѣа , и не хотѣше по  
 битѣи етѡ чѡкѣ . и рече ка немд понѣ  
 же не послѡша глѡса гдѣа . сѣ тѣа нѣтѣ  
 шнѡдѣшии ш мнѣи и расхѣтнѣа тѣа лѣвѣ  
 и шнѣде ш негѡ . и оберѣтѣе и лѣвѣ и по  
 разѣи и . и оберѣтѣе чѡкѣ инѡгѡ и рече  
 повѣи мѡ нѣтѣ . и повѣи и чѡкѣ и повѣи  
 кѡи , окрѡшѣи и . и иде пррѡка и етѣа  
 оу црѣа инаевѣа на пѡтѣи и ивзмѣннѣа  
 пѣкѣпѡвѣа очи свои прѡхѡма . и быста  
 ико идалѣше црѣа и снѣи копѣашѣе ка црѣю  
 и рече , рѣвѣ твоѣи ивзыде на койндѣ етѣ  
 ни . и етѣ мѡжѣа прѣкеде ко мнѣ мѡжѣа .  
 и рече ко мнѣ сурѣанѣ мѡжѣа етѡ . аще ли  
 шрѣшнѣа шкочитѣа ивѣдѣтѣ дѡшѣ тѣа

за дшѣ сго . Или талантѣ шдаси  
сребра . И бысть тако призрѣ расъ  
твой и заѣ . и заѣ и сго не бысть  
и рече къ немѣ црѣ инаекъ се бѣтъ егда  
твой бже сама оудан . И сн потшак  
са шлтѣ прѣхъ ш очно скою . и  
позна . и црѣ инаекъ тако ш прѣхъ сн  
бѣтъ . " И рече къ немѣ , тако гаетѣ  
гдѣ понже взатѣ тѣ мѣжа зѣхрѣи ски  
рѣпѣиша ш рѣхѣ ткою . и да бѣтъ дшѣ  
ткѣа къ дшѣ сго мѣсто . и люди ткой  
взлудн сго мѣсто . И иде црѣ инаекъ  
вх домъ свой разсабленъ и печаленъ .

ни къ

Глава , ка .



бысть по глѣхъ снхъ . вно  
града бѣ навѣдѣкъ инакта  
нина при гдѣнѣ ахабн ,  
црѣ саморійскѣ . И рече  
ахабъ навѣдио гла . даждь  
ми виноградъ твой . и едетъ ми  
ограда зѣлю , тако банза бѣтъ домѣ  
могѣ , и дамъ ти виноградъ ина паче  
сго . и аще ли едетъ недѣдно предъ  
твоею . то дамъ ти сребро и змѣнѣ  
виноградъ твоимѣ , и едетъ ми  
виноградъ зѣлю . И рече навѣдѣи ко  
ахабѣ . да не едетъ ми се ш гдѣ ела  
могѣ дати насабдѣи оцѣ мойхъ  
твѣхъ . И приде ахабъ въ домъ свой  
засмѣиша и обкореленъ о савелѣи  
бже гла къ немѣ навѣдѣи инактаннѣ .  
и бже рече не дамъ насабдѣи оцѣ мойхъ  
твѣхъ . и бысть ахъ ахабъ смѣишѣ  
и оуспе на одрѣ своемъ , и покраи лице  
своѣ , и не ѣтъ хлѣба . И кнѣде иза  
кѣа женѣ сго къ немѣ , и рече къ немѣ  
что се ахъ твой бѣтъ смѣишѣ ,  
и не ѣси тѣ хлѣба . И рече къ ней и  
ахабъ тако глахъ навѣдио инактаннѣ  
гла . даждь ми виноградъ твой на среб  
рѣ , и аще хощиши дамъ ти виноградъ  
ина къ него мѣсто , и рече ми не дамъ  
насабдѣи оцѣ мойхъ . И рече къ немѣ  
изавѣа женѣ сго . тѣ ли нѣ тво  
риши тако црѣ инаекъ . но востава  
ѣждь хлѣба и молча едан , а зѣ дамъ  
ти виноградъ навѣдѣи инактаннѣ .  
И написавши книгѣ на ина ахабѣ  
и запечатѣ а печатю сго . и полад

книгѣ къ старцемъ и свободнымъ ,  
жившимъ съ навѣдѣемъ . И писано  
баше къ книгѣ тако . почитѣса  
постѣмъ , и посадите навѣдѣа къ  
ше ксѣхъ людей . и прикѣдите предъ  
оны два мѣжа снѣ законпрестѣпни  
ныхъ . и тѣ снѣдѣтелебѣте  
наше глѣюще , тако не блѣнѣ бѣи црѣ .  
и ижедѣше сго и покѣише и каменѣмъ .  
и да оумретѣ . И сотвориша тако  
мѣжи града сго старѣиши . и свобо  
дници живѣиши ко граду сго . тако же  
посад къ нимъ изавѣа , тако же писано  
баше къ книгѣхъ , иже пѣсти къ  
нимъ . И нарикоша постѣ и посадиша  
навѣдѣа на челѣ людей . И придоша  
два мѣжа снѣ законпрестѣпныхъ .  
и себѣте подаѣ сго , и снѣдѣтеле  
стковаста наше мѣжи воставаша на  
навѣдѣа предъ всѣми людьми глѣюще .  
снѣ не блѣнѣ бѣи црѣ . и ижедѣоша и  
вонъ и зѣ града . и покѣиша и каменѣмъ  
и оумре . И послаша ко изавѣан  
глѣюще . покѣиша бысть навѣдѣи и  
оумретѣ . И бысть тако оуслѣиша  
изавѣа , глѣющихъ тако покѣиша на  
кѣдѣи и оумре . и рече ахабѣ , воста  
ни насабдѣи виноградъ навѣдѣи ина  
ктаннѣ , иже не взатѣ ти сребра .  
и оуже нѣста навѣдѣи жнѣа , но  
оумре . И бысть тако оуслѣиша ахабъ  
такѣ оуслѣиша бысть навѣдѣи инакта  
ннѣа . и себѣже рѣзы своѣ и обелѣса  
ко еретнице . и бысть по снхъ и ко  
етѣкъ и иде ахабъ къ виноградъ навѣ  
дѣа инактаннѣ насабдѣи и .  
И рече гдѣ ко илѣи дезвѣитаннѣ гла ,  
востава и снѣди на сѣрѣтѣи ахабѣ  
црѣ инаекъ , иже къ самарѣи . себо снѣ  
къ виноградѣ навѣдѣи , снѣ снѣде  
тѣ приати сго . И речеши снѣ гла  
снѣ глетѣ гдѣ . понѣже тѣ оуспѣ на  
кѣдѣа . и приагѣ виноградъ сго . снѣ  
радн глетѣ гдѣ . на мѣстѣ и дѣже  
полнѣаши шн кровѣ сго тѣ полнѣдѣтѣ  
и кровѣ твоѣи . и блѣдѣицы и змѣишѣса  
къ кровѣ твоѣи . И рече ахабъ ко илѣи  
оуспѣте ли мѣ краже мой . и рече илѣи  
оуспѣтѣоха понѣже тѣ есѣе разже  
жеса . и сотвори ахабѣное предъ гдѣемъ .

царѣ ѿ

вразгнѣвати ѿ . " Снце глеть гдѣ  
 се азъ навеаѣ на тѣа сала . и попалю  
 заднаа твѣа . и расточѣ къа дѣа  
 къа ѡубрашнанагоа ѡ мене крѣмѣ .  
 и седезжимыа . и сѣтакъшаа ко  
 ѿнан . " И предама дѡма тѣкоѿ ѿко  
 дѡмъ іеровама сѣа навѣтова .  
 и ѿкоже дѡмъ власнаа сѣа дѣанна  
 ѡ прогнѣваннѣа . и ми же ма пре  
 гнѣва . и сгрѣшнѣ ко ѿнан . " И за  
 къа рече глеть гдѣ ѡи сѣдѣатъ ю  
 къа перкоа ладѣннѣ ко ѿнан . И ѡмѣр  
 шнѣа дѣаканѣа и ко градѣ сѣдѣатъ  
 ѡи . и ѡмѣршаа сѣго на поан сѣдѣатъ  
 птнцы нѣныа . И къа сѣтѣ тѣа сѣи  
 дѣаке . понеже начѣтъ творѣти  
 лѣвакоа предѣ гдѣма . ѿко прекратнѣ  
 іезавѣла жена сѣго . И ѡмразнѣла  
 сѣлао къ мѣрзекнѣа . по кѣма ѿже со  
 творнѣа къ самарнѣ . и ѣа же истѡшнѣ  
 гдѣ ѡаницѣ снѡва ѿлева . И внагда  
 слыша дѣакѣа савеса сѣ . склоннѣа предѣ  
 аницѣа гдѣннѣа . и идаше плачѣа .  
 и скѣрже рнѣа своѣа и препѡсаа къ  
 тишѣма по тѣваѣ свомаѣ и постнѣа  
 и къ ѡкалѣннѣа ко вѣрнѣа ѡани конѣ  
 же ѡуѣи навѣдѣа ѿнаѣтанна . И  
 хуждѣше скорѣнѣа и кѣсть гдѣ гдѣнѣ  
 рѣкоѡ раба сѣго илнѣ ѡ дѣакѣа . И ре  
 чѣ гдѣ кнѣдѣа ѿко склоннѣа дѣакѣа  
 предѣ мноѡ . сѣго раднѣ не навѣаѣ  
 словоа сѣго ко дни сѣго . " но ко дни  
 сѣа сѣго навѣаѣ словоѣа на дѡмѣ сѣго .

кѣи сѣ

кѣи сѣ

пара ѿ

царѣ ѿ

Глава . ѿк .



пара иѣ

прнѣа къ самарнѣа и сѣде .  
 г . лѣва . и не кѣ враннѣ  
 междѣ сѣрнѣа . и междѣ  
 ѿлема . И кѣсть къ лѣва  
 третнѣ . и снѣа іосафѣа  
 црѣ іѣдннѣа къ црѣ іѣлеѣ . И рече црѣ  
 іѣлеѣа ко ѡтрокѣаа сѣннѣа . кѣсть аи  
 ѿко медѣ сѣтъ ремѣаа галадѣска . и мѣ  
 молчнѣма прнѣаи ю ѡрѣкнѣ црѣ сѣрнѣ  
 ска . И рече црѣ іѣлеѣа ко іосафѣаѣ  
 ѿше кѣдѣашнѣ са наамнѣ на бранѣ въ  
 рамѣаѣ галадѣскаѣа . и рече іосафѣаѣ  
 ѿко же ѿ азѣа тѣко же ѿ тѣа . ѿко же  
 люднѣ мои тѣко же ѿ люднѣ твоѣи .  
 ѿко же коннѣ мои тѣко же ѿ коннѣ твоѣи .  
 И рече іосафѣаѣ црѣ іѣдннѣа къ црѣ

іѣлеѣа . копрѡсннѣа ѡко днѣа гдѣа .  
 И сѡвѣа црѣ іѣлеѣа къа прѣкнѣ . ѿко  
 ѡ . мѣжа . и рече црѣ іѣма ѿше иаѣѣ  
 къа ремѣаѣа галадѣскнѣа . иаи ѡстаѣаю .  
 и рѣша кѣднѣа и да ѿа подѣтъ тнѣ гдѣа  
 къа рѣце твоѣи црѣа . И рече іосафѣаѣ  
 къа црѣ іѣлеѣа . иѣсть аи заѣ прѣка  
 гдѣа . и копрѡснѣа кѣхѡма гдѣа іѣма .  
 И рече црѣ іѣлеѣа ко іосафѣаѣѣ ѿше  
 сѣтъ сѣаннѣа мѣжа на копрѡсннѣа гдѣа  
 и азѣа кознакнѣаѣа ѿ . ѿко не глеть  
 ѡ мнѣа дѡбрѣа но саѣ . мнѣа сѣа  
 семѣаанѣа . и рече црѣ іосафѣаѣа  
 іѣдннѣа не гдѣа црѣа тѣко . И прнѣаѣ  
 црѣ іѣлеѣаа сѡпѣа сѣаннаго . и рече сѣо  
 ро іѣднѣ по мнѣа сѣа семѣаанѣа . И црѣ  
 іѣлеѣаа іосафѣаѣа црѣ іѣдннѣа .  
 сѣдѣашѣа кождѡ на прѣѡлаѣа сѣомаѣа ко  
 ѡрѣжнѣа при вратѣаѣа самарнѣа и кѣи  
 прѣаи прѣрнѣаѣаѣа предѣ ннѣа . И со  
 творнѣа сѣѣ сѣдѣа сѣа ханаанѣа рога  
 жѣкѣзна и рече . тѣко глеть гдѣа снѣа  
 рогама сѣрнѣаа сѡнѣаашнѣа . дѡндеже  
 сѡнѣаѡтѣа . И кѣи прѣаи прѣрнѣаѣаѣа  
 тѣко глѡшѣа . кѣднѣа къа ремѣаѣаа галадѣ  
 скнѣа . и на сѣаннѣа тѣа иа дѣтъ тнѣ  
 гдѣа къа рѣце црѣа аснѣрнѣска . И посѡлаѣ  
 шѣа прнѣаѣаи мнѣа . и рече сѣмѣа гдѣа .  
 сѣа кѣи прѣаи ѡѣты сѣаннѣаи ии ннѣа  
 глѡшѣа дѡбрѣа ѡ црѣа . сѣднѣа и тѣа къ  
 сѡкѣсѣаѣа снѣа . и по сѡкѣсѣаа снѣаа и гдѣа  
 дѡбрѣа . И рече мнѣаа жнѣа гдѣа . ѿко  
 ѿше тѣѡ речеа гдѣа мнѣа снѣа глѡ . И прнѣ  
 іѣде къа црѣа и рече сѣмѣа црѣа . мнѣаа  
 кѣднѣа аи къа ремѣаѣаа галадѣскаѣа на бранѣ  
 иаи ѡстаѣаю . и рече снѣа кѣднѣа и на  
 сѣаннѣа тѣа гдѣа иа дѣтъ тнѣа къа рѣце  
 црѣа . И рече сѣмѣа црѣа сѣшеа дѣаждѣа азѣа  
 клѣнѣа тѣа ѿко да глѣашнѣа истнннѣа предѣа  
 гдѣма . И рече мнѣаа кнѣдѣаа кѣѣ  
 іѣнаѣа разѣкѣана къа гораѣаа іѣно сѣада  
 іѣма же иѣсть паствѣа . и рече гдѣа .  
 не гдѣа снѣаа къа кѣа да козкрѣатнѣа  
 кождѡ къа дѡма тѣкоѿа гѣа мнѣама . И рече  
 црѣа іѣлеѣаа ко іосафѣаѣаѣа црѣа іѣдннѣа  
 не рѣѣа аи тѣѣѣа ѿко не прѡрнѣчѣа мнѣ  
 сѣи дѡбрѣа . но саѣ . И рече мнѣаа  
 не тѣкоа ко ѿ азѣа слышѣа гдѣа гдѣа не тѣа  
 ко . кнѣдѣаа гдѣа сѣа іѣлеѣаа сѣдѣаѣа  
 на прѣѡлаѣа сѣомаѣа . и кѣи ко ннѣаѣа

предсташе емѣ, одишю егѣ и ошю юю егѣ. И рече гдѣ кто прелеститъ ахава црѣ іилеа, и възвартъ и падетъ къ рамадѣ галаадстей, и рече сѣи тако и сѣи рече тако. И възиде дхъ иста прѣда гдѣма. и рече азъ прелшѣ и. и рече къ немѣ гдѣ како. И рече възидѣ и едѣ дхъ лѣжа ко оветѣхъ кѣхъ прѣка егѣ, и рече прелстѣиши и. и оубо можши възиди, и сотвори тако. И се нѣ дѣста гдѣ дхъ лѣжа ко овета кѣхъ прѣка твѣхъ сѣхъ. и гдѣ гла на тѣ сала. И прѣде седѣиа іна ханаана, и порази мѣхѣа къ лицу. и рече къ дхъ жѣтъ главын къ тѣѣ и рече мѣхѣа се тѣ оузвиши въ днѣ оша егѣдѣ внидеши къ сокровище сокровища своего скрѣтѣна тѣ. И рече црѣ іилеа примѣте мѣхѣа и коз вратѣте и ко амѣнѣ князю града, и ко іоафѣтѣ црѣвѣ да и поладатъ въ темницѣ. и да и корматъ хѣкѣма печальнымъ, и водою печальню дѣнде же воззрашѣса въ мѣрѣ. И рече мѣхѣа лице воззрашѣа воззрашѣшѣса въ мѣрѣ. тѣ да кѣи іакѣ нѣста глааа гдѣ мною. и рече слышите людѣ вси. и възиде црѣ іилеа іоафѣтѣ црѣ іуданнѣ съ нимъ, и къ рамадѣ галаадствю. И рече црѣ іилеа ко іоафѣтѣ црѣ іуданнѣ прикрѣи мѣ и внидѣ къ сѣѣ. и тѣи обачѣса къ рѣзѣ мою и прикрѣи црѣ іилеа, и внидѣ къ сѣѣ. црѣ бо сгрѣкѣи запѣкѣа князѣма и оружѣи комѣ своимѣ, ѣ, и дѣвѣ ма гла. не побѣ дѣтѣса ни съ вѣишѣма ни съ мамыма. но токмо ищете црѣ іилеа единаго. И бысть іакѣ оузрѣша коєбѣды и оружѣники іоафѣта црѣ іуданна. и рѣша се жѣтъ црѣ іилеа, и обѣтѣдиша и побѣдишѣса съ нимѣ. и возопи іоафѣтѣ. И бысть іакѣ оузрѣша коєбѣды оружѣныа іакѣ и вѣтъ црѣ іилеа тѣи, и возвратѣшѣа ѡ него. и отазаѣа лѣкъ едина мѣжа емѣ же іма евестѣогѣ оветрѣлѣи црѣ іилеа междѣ воздѣхѣа подѣкѣ шѣтъ. И рече црѣ скопцѣ своимѣ возвратѣса и иже дѣ ма ѡ ерѣни гдѣ іакѣ іазѣена жѣма. И оумножиа ерѣна въ тѣи днѣ. и црѣ

еѣ егѣа съ коєнѣицю прѣтѣвѣ ерѣанѣ ѡ оутра до вечера. и натѣѣѣста крѣки поани надра егѣ иже іазѣе и оумре до вечера. и оухѣашѣ крѣкъ іазѣина ѡ надра по коєнѣицѣ. И вѣида прѣ поѣбѣдѣника ѡ западѣ лица гла. кождѣ какѣ да идетъ къ скѣи града, и ко свою зѣмлю іакѣ оумре црѣ. И прѣи доша въ самарю. и погрѣбоша въ самарѣи црѣ. И раздѣлиа крѣва по кѣмѣ цѣкѣтѣ самарѣицѣ. и полѣзѣша екини и ѡи крѣва егѣ. и вадѣницы и змѣишѣа къ ерѣки егѣ по гдѣ гдѣню иже гла. И прѣчаа словѣзѣ ахава и къ іажѣ сотвори. и хрѣма слѣѣѣкѣи иже сотвори и къ града іажѣ сотвори. не се ли быша писана въ книгахѣ словѣзѣ въ днѣ црѣ іилеа. И оумре ахава и положѣа вѣтъ ѡ оубѣи своимѣ. и црѣтѣва оухѣиа сѣа егѣ въ него мѣ егѣ. іоафѣтѣ сѣа дѣишѣа црѣтѣва надрѣ іуданѣ, къ мѣтѣ. ѣе, ахава црѣ іилеа. црѣтѣва же іоафѣтѣ сѣа дѣишѣа. ко іерѣиѣмѣ мѣтѣ. ѣе. внидѣа нача црѣтѣватѣ. ѣе, мѣтѣа црѣтѣва ко іерѣиѣмѣ. іма мѣри егѣ къ азѣа дѣишѣа глаанаа. И хѣжѣашѣ по кѣѣма пѣтѣма дѣишѣма оубѣа своего. и не оубаѣѣиа ѡ него. жѣ тѣарѣици оубѣѣа прѣда очѣма гдѣишѣа. Тѣкѣ ко вѣѣѣишѣа не разѣри еѣи лѣдѣ за каахѣдѣ и жрѣхѣдѣ на вѣѣѣишѣа. И оумриа гла іоафѣтѣа съ црѣмѣ іилекомѣ. И прѣчаа словѣзѣ іоафѣтѣа и еѣиы егѣ іажѣ сотвори. не се ли писана еѣтъ къ внидѣкѣ словѣзѣ въ днѣ црѣ іуданнѣхъ. И оумре іоафѣтѣа ѡ оубѣи своимѣ. и по грѣѣнѣа вѣѣѣа оубѣа екихъ въ градѣ дѣдѣкѣ оубѣа своего. и црѣтѣва іорѣма сѣа егѣ къ него мѣтѣ. іохѣзіа сѣа ахава црѣтѣва надрѣ іилеа въ самарѣи къ мѣтѣ. ѣе, іоафѣта црѣ іуданна. и црѣтѣва надрѣ іилеа въ самарѣи, мѣтѣа. И сотвори ахава прѣда гдѣма. и нача хѣдѣти по пѣтѣма оубѣа своего ахава. и по пѣтѣи езаѣѣишѣма мѣри своа и къ грѣкѣхъ дѣмѣ іерѣѣма сѣа накарѣѣа. иже сгрѣкѣи по іилѣ. И прѣѣѣѣа кааѣдѣ и поклѣиша емѣ. и разѣнѣа гла кѣа іилеа пѣче къ хъ вѣишѣи прѣжде егѣ.

Бѣ Ка



## ЧЕТВЕРТАЯ КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ ГЛАВА

**И** шестидесяти моакъ шѣла по  
оумертвѣннѣ ахаблн . и оухо  
сѣла же впаде шѣла . иже  
въ горннцѣхъ бѣго въ самарїи .  
и разсѣла сѣла . и посла  
послы и рече къ нимъ идите и вопрошите  
оу ваала сквернаго бога джарекнхъ . аще  
живъ есѣдъ шѣла взи мѣла сѣла .  
и идоша вопрошати бѣго рѣди . и  
ангъ гдѣ рече ко илїи джарекннѣ  
гдѣ . востаха и иди на грѣтїе по  
слому оухоинѣ црѣ самарїиска . и  
гдѣши къ нимъ илїи нѣсть еѣа во илан  
ѣко градѣте вопрошати ваала .  
сквернаго бога въ каронѣ . и сего рѣди  
снѣ гдѣ гдѣ , на одра нѣмъ же въ  
шѣла бѣи тѣ не имашн слѣзти съ него  
ѣко тѣ имашн смртїю оумрети .  
и иде илїа . и рече къ нимъ . и обратїи  
шаса послы къ немѣ . онъ же рече имъ  
чтѣ ѣко возвратїтесѣ . и рѣша  
къ немѣ мѣжа взииде въ грѣтїе  
нѣмъ . и рече къ нѣмъ . возвратїте  
са идите къ црѣ послѣшѣмъ въ и  
гдѣте къ немѣ . снѣ гдѣ гдѣ илїи  
нѣсть еѣа во илан да бѣи градѣте ко  
прошати ваала сквернаго бога въ  
каронѣ . сего рѣди на одрѣ на нѣмъ же  
тѣ лежншн не имашн слѣзти съ него .  
но тѣ имашн смртїю оумрети .  
и рече къ нимъ црѣ гдѣ . како въ  
баше мѣжа тѣи вшѣдын въ грѣтїе  
нѣе вѣмъ и гдѣкын вѣмъ словеса еѣ .  
и рѣша къ немѣ мѣжа космѣтѣ . и  
пѣла сѣмѣнъ оуцесѣхъ бѣго . и  
рече црѣ . илїа джарекннѣ снѣ  
бѣе . и послѣ къ немѣ старѣшннѣ  
пѣтѣдѣсѣтннѣ . и и . мѣжа бѣго  
и вшѣдше прїидоша къ немѣ . и сѣ илїа  
вѣ сѣла верхѣ горѣ . и гдѣ пѣтѣ  
дѣсѣтннѣ къ немѣ . и рече зовѣтѣ  
тѣ црѣ чѣе бѣи снѣди . и шѣтѣ  
илїа и рече къ пѣтѣдѣсѣтннѣ .  
аще бѣе чѣе бѣи . чтѣ да снѣдѣтѣ

огнь съ нѣе и снѣтѣ тѣ . и и тѣю  
съ тѣбѣю . и снѣде огнь съ нѣе и  
снѣтѣ и . и и мѣжа съ нѣмъ . и при  
ложн црѣ послѣти къ немѣ дрѣгаго  
пѣтѣдѣсѣтннѣ . и и мѣжа съ нѣмъ  
и вшѣдѣ и гдѣ пѣтѣдѣсѣтннѣ къ немѣ  
и рече чѣе бѣи . снѣ гдѣтѣ црѣ  
пѣтѣдѣсѣтннѣ снѣди . и шѣтѣдѣсѣтннѣ  
илїа къ немѣ и рече . аще чѣе  
бѣи аще бѣе тѣ да снѣдѣтѣ огнь  
съ нѣе и да снѣтѣ тѣ . и и мѣжа  
съ тѣбѣю . и снѣде огнь съ нѣе и  
снѣтѣ и . и и мѣжа бѣго . и приложн  
црѣ бѣе послѣти трѣтїаго старѣшннѣ  
шннѣ . пѣтѣдѣсѣтннѣ . и и . мѣжа  
съ нѣмъ . и прїиде къ немѣ пѣтѣ  
дѣсѣтннѣ трѣтїи . и поканиѣ на ко  
лѣнѣ сѣю предѣ илїю . и молн бѣго  
и гдѣ къ немѣ . и рече чѣе бѣи сѣ  
готова бѣе дѣла мѣла предѣ тѣбѣю .  
и дѣла рѣе тѣоухъ снѣхъ и . предѣ  
оуцѣма тѣоима . сѣ ко снѣде огнь  
съ нѣе и послѣтѣ бѣе пѣтѣдѣсѣтннѣ  
къ старѣшннѣ . съ и по . и сѣ оуе  
готова бѣе дѣла рѣе тѣоухъ предѣ  
оуцѣма тѣоима . и гдѣ ангъ бѣи  
ко илїи и рече . снѣди съ нѣмъ не оуе  
сѣ шѣ анцѣ и хъ . и востаха илїа  
и снѣде съ нѣмъ къ црѣ и гдѣ къ немѣ  
и рече . снѣ гдѣ гдѣ понѣже послѣ  
послы вопрошати ваала сквернаго  
бога въ каронѣ . ѣко да не бѣи бѣе  
во илан бѣеже словеса мѣжѣшѣ вопро  
шати . сего рѣди на одрѣ на нѣмъ же  
тѣ лежншн тѣ нѣе не имашн слѣз  
ти съ него по смртїю оумрешн .  
и оумре по гдѣ гдѣню . бѣе гдѣ рѣкѣю  
илїннѣю . и прочѣла словеса оухоиннѣ  
бѣлїко сотворн . не сѣ ан писана въ  
кнїгахъ словеса днн црѣ илїека .  
и црѣтѣова іорѣма въ мѣсто бѣго  
надѣ илїека . въ самарїи . въ лѣто .  
ѣе . іорѣма снѣ и бѣсѣтѣва црѣ іудѣн  
на понѣже не имѣ снѣ оухоиннѣ . и прочѣла  
словеса оухоиннѣ бѣлїко сотворн . не сѣ ан  
писана въ кнїгахъ днн црѣ илїека .

Глава . ѣ .



вѣсть внигда взати гдѣ  
 илю къ вѣхрѣ тако на нѣо .  
 и идаше илаа иланей шгал  
 гала . и рече илаа ко елан  
 секи ебди оубо заѣ тако  
 гдѣ послѣ ма до вѣдѣла . и рече илан  
 ей жнкѣ гдѣ и жнкѣ дша твѣа аще  
 отѣваю тѣ . и принѣоста до вѣдѣ  
 ла . и принѣоша ей прѣческѣа иже  
 въ вѣдѣнѣ ко еланейо и рѣша къ немѣ  
 раздѣшиши ли , тако взимаетѣ  
 гдѣ господина твоего верхѣ глакѣи  
 твѣа ш твѣе . и рече иланей и азъ  
 раздѣхѣа молчѣти . и рече емѣ  
 илаа , едан оубо заѣ тако гдѣ послѣ  
 ма во ерихонѣ . и рече иланей жнкѣ  
 гдѣ , и жнкѣ дша твѣа тако не отѣав  
 лю тѣ . и принѣоста до ерихона .  
 и приелѣжншаса енке прѣкѣа иже ко  
 ерихонѣ ко еланейо , и рѣша емѣ  
 раздѣшиши ли тако днѣа взимаетѣ  
 гдѣ господина твоего ебди глакѣи  
 твѣа ш твѣе . и рече иле и азъ  
 раздѣхѣа молчѣти . Рече же илаа  
 ко еланейки ебди заѣ тако гдѣ послѣ  
 ма до иордана . и рече иланей жнкѣ  
 гдѣ и жнкѣ дша твѣа тако не отѣанд  
 твѣе . и понѣоста оѣа . и и мѣжа  
 шноѣкѣ прѣча , и стѣаша прѣтнѣд  
 идалѣча , и еи оѣа стѣста при  
 иорданѣ . и прѣа тѣа илаа мѣастѣ  
 екою скѣтѣа ю и оудари и въ вѣдѣ и  
 раздѣшиса вода ебдѣ и ебдѣ , и при  
 нѣоста оѣа по едѣхѣ . и вѣсть пре  
 шѣдшима има , и рече илаа ко елан  
 секи , проси что сотвори ти .  
 прѣже дѣже не взатѣ ебдѣ ш твѣе ,  
 и рече иланей да вѣдетѣ оубо дѣа иже  
 въ твѣе едѣкъ во мнѣ . и рече  
 илаа ожестѣнаѣ еей просѣти . и рече  
 аще оубршиши ма воспрѣмаема ш  
 твѣе вѣдетѣ ти тако , аще ли не  
 оубршиши не имѣа ти бѣти . и вѣсть  
 има илѣщема илѣста и глѣста .  
 и еѣ колѣнница огненаѣа и кони огне  
 нѣи . и раздѣлаша междѣ оѣѣма .  
 и взатѣ вѣсть илаа вѣхромѣ тако  
 на нѣо . иланей зрѣше и вѣлаше  
 оѣе оѣе колѣнница илаѣа и коннѣицы  
 ела , и не кидѣ егѣо котѣмѣ . и итѣса

иланей за рѣзы евоа и растѣрѣа ѣ ,  
 въ дѣѣ растѣрѣанѣи . и взатѣ ми  
 лѣтѣ иланей иланей падѣшю на нѣма  
 и вѣзратѣса иланей и етѣ на вѣзѣѣ  
 иорданѣкѣ . и прѣа тѣа иланей ми  
 лѣтѣ иланей иже падѣ на верхѣ егѣо  
 и оудари въ вѣдѣ и неразѣтѣшиса вода  
 и рече гдѣ етѣ иланей . и оудари иланей  
 етѣрѣнѣю и разѣтѣшиса вода ебдѣ  
 и ебдѣ . иланей прѣидѣ по едѣхѣ .  
 и кидѣша и енке прѣчи иже и ко ери  
 хонѣ прѣтнѣд . и рѣша еѣ почнѣаѣтѣ  
 дѣѣа иланей на иланейѣ . и принѣоша  
 на ерѣтѣнѣе емѣ . и покѣнѣшаса  
 емѣ до земѣи . и рѣша къ немѣ еѣ  
 нѣѣ со отѣрки твѣиши . и  
 мѣжи еноѣкѣ еилѣчѣхѣ . и да шѣдше  
 вѣзѣцѣтѣа господина твоего , ебдѣ  
 како дѣѣа гдѣа вѣзѣмѣа полѣжнѣа и  
 на иорданѣ на верхѣ горы . илаи на  
 верхѣ холѣа . и рече иланей не посы  
 лаѣте . и принѣдѣша и дѣндеже  
 оубрѣкѣишаса . и рече пошѣнѣте и по  
 слаша . и . мѣжа и илѣша гѣ днѣи  
 и не отѣрѣтѣоша егѣо . и вѣзратѣи  
 шаса къ немѣ . и тѣой еѣ ебданѣ ко  
 ерихонѣ . и рече иланей къ нѣма не  
 глахѣа ли къ кама не шѣлаѣнѣте , и  
 рѣша мѣжѣе града ко еланейо . еѣ жи  
 тѣе града елѣго тако же тѣа господине  
 кидѣши по вѣды елаѣ , и земѣа не  
 плѣдѣа . и рече иланей принѣнѣте  
 ми вѣдѣноѣкѣа нѣка и вѣспѣнѣте въ ома  
 солѣ . и вѣзѣмѣше и принѣсѣоша къ немѣ .  
 и илѣде иланей на илѣходѣнѣца вѣдѣнаѣа  
 и вѣспѣна тѣѣ солѣ , и рече еице глѣтѣ  
 гдѣ илѣцѣаѣнѣхѣа вѣды ела . и оубе не вѣ  
 дѣтѣа ш нѣа котѣмѣ елѣрѣти и нѣплѣдѣ  
 етѣа . и илѣцѣаѣнѣшага вѣды до днѣ  
 егѣо , по глѣдѣ иланейевѣ иже гла .  
 и вѣзѣде ш тѣдѣа въ вѣдѣнѣа . и кѣ  
 дѣщѣ емѣ пѣтѣма и еѣ дѣтѣи малѣи  
 и илѣзѣдѣоша илѣзѣ града илѣзѣ глѣдѣа емѣ  
 и рѣша емѣ гради плашнѣе гради .  
 и оубрѣвѣса елаѣдѣ еѣе и кидѣѣ ѣ ,  
 и прокѣаѣтѣа ѣ именѣмѣ гдѣнѣмѣ . и еѣ  
 илѣзѣдѣоста дѣѣѣ медеѣдѣнѣицы шлѣга и  
 растѣрѣоша и ш нѣхѣа , мѣ , отѣрѣчи  
 ца . и илѣе штѣдѣа въ горѣ кармѣла  
 елѣю , и штѣдѣа вѣзратѣнѣса къ самарѣю .

" ерѣа ми  
 ѣ ма ѣ





и нѣхъ , и прїидоша въ зѣмяю твою .

Глава . А .



женѣ бѣ едина шенова про  
роча . и возопи ко Іераніеки  
глаголюще . раба твоя , а мой  
мѣжа оумре . а ты бѣши  
іако раба бѣ волаа гда . и  
заемникъ нѣкии прїиде . възвѣсти  
снѣи моа о ба себѣ въ работѣ . И рече  
ѣи Іераніеи что да сотвори ти повѣжда  
ми . что имашн нѣкѣ въ домѣ . онаже  
рече нѣбета оу рабы твоеа ничтоже  
въ домѣ . но токмо мало іраба въ себѣ  
дѣ . и рече къ ней прїиди . и испроши себѣ  
внѣ ш вѣвѣха себѣдѣ твоихъ себѣды  
праздны и не оуман . и вшедши за  
творнши двѣри о себѣ . и о снѣ твоемъ  
и влѣши ш іраба твоего во вѣд себѣды  
снѣ и напоиши ео возмешн . и иде  
ш него и сотвори тако . и затвори  
о себѣ двѣри и о снѣ своемъ . и та при  
ближишася къ ней и іакоста ея нѣю .  
и егда же исполнишася вѣд себѣды .  
и рече снѣма ехнѣма . приближнша  
ми ещѣ себѣдѣ . и рѣбета ѣи . нѣбета  
ещѣ себѣдѣ . и егда іраба . и прїидѣ  
возвѣстити члѣкѣ ежїю . и рече іераніеи  
иди и продаждь снѣ іраба . и заплати  
аниіекикомъ своимъ . и ты и снѣ твоа  
жїка бѣдѣта ш оставшаго іраба .  
и вѣстѣ во едина дѣна и мнѣмо иде  
іераніеи въ сомана . и тѣ женѣ вѣіа .  
и оудержѣ и снѣсти хѣвѣа . и вѣстѣ  
емѣ вхѣднн . и нехѣднн множи  
цєю и оуклонншася тамо іветн хѣвѣа .  
и рече женѣ къ мѣждѣ своемѣ . се оубо  
развѣвѣха іако члѣка ежїн етѣ снѣ .  
їже мнѣмо хѣдннъ евозѣ нѣ прїсно .  
и сотворннъ оубо емѣ полатѣ мѣрго  
мало . и поставннъ емѣ оара и тра  
пѣзѣ . и прѣгола и скѣщннкъ . и вѣ  
дѣтѣ внѣгдѣ вхѣднн емѣ къ нѣмъ  
и оуклонншася тамо . и вѣстѣ во едина  
дѣна и внѣдѣ тѣ . и оуклонншася въ гор  
ннцѣ іспѣ тѣ . и рече къ іераніеи  
отрочнцѣ своемѣ . прїзови мнѣ ед  
мантаннїю снѣ . и прїзва ю . и егда  
прѣдѣ ннмъ . и рече емѣ рцѣи оубо ѣи .  
се оуднѣіаа ѣсн нѣмъ ееднѣннѣе снѣ .  
что подовѣстѣ мнѣ творннн ты

їше ѣста ты слово ка іераніеи . и нѣи ка  
кнѣсн снѣи . она же рече нѣбета .  
посредѣ люднн своихъ іако іраба жнѣд  
ци . и рече къ іераніеи что подовѣстѣ  
сотворннн ѣи . и рече іераніеи отро  
чнцѣ егѣо сѣла снѣа нѣбета оу ней . а  
мѣжа еда етѣра . и рече прїзови ю .  
и прїзва ю и егда прїдѣрѣхъ . и рече  
іераніеи къ ней . во время се и въ чѣсѣ  
снѣ вѣдешн ли жнѣа . ты вѣчннн  
снѣа она же рече нѣ гдн не можн рабѣ  
свои . и зачѣтѣ ко чрево женѣ снѣа  
и рѣдн во время се и въ чѣсѣ снѣ .  
іако же гдѣа къ ней іераніеи . и растѣше  
отрочнцѣ . и вѣстѣ егда іраба от  
рокъ ко оубѣ своемѣ къ жнѣшннмъ .  
и рече ко оубѣ своемѣ главо мнѣ во  
лнѣтѣ . и рече ко отрокѣ нѣсн и къ  
мѣтери егѣо и нѣсн и къ мѣрѣ егѣо . и лежѣ  
ше на колѣнѣхъ еда до полуднѣ и оумре . она  
же вознесѣ и и положи на одрѣ члѣка ежїа .  
и затвори о нѣмъ и іакоста . и прїзва  
мѣжа своего и рече емѣ послн мнѣ оубо  
еднннго ш отрокѣа и еднннго ш ослѣтѣа .  
и тѣмѣ до члѣка ежїа и возвращѣдѣ а .  
и рече что іако іраба нѣсн къ немѣ и се  
днѣса не нѣока мѣа . ннже евокта .  
она же рече мнѣрѣ . и оутѣдѣ ослѣ  
ево и рече ко отрочнцѣ своемѣ ведн  
и хѣднн не оудержн менѣ . да вѣдѣд іако  
же рекѣ ты . и иде и поидѣ до члѣка  
ежїа въ горѣ кармнлѣскнѣю . и вѣстѣ іако  
внѣдѣ еда іераніеи градѣшнѣю . и рече  
къ іераніеи отрочнцѣ своемѣ . се оубо  
едмантаннїна градѣтѣ . тецаі оубо  
къ ерѣтѣннѣ ѣи . и рцѣи ѣи мнѣрѣ тѣвѣ .  
и тѣчѣ къ ерѣтѣннѣ ѣи . и рече ѣи  
мнѣрѣ тѣвѣ . мнѣрѣ мѣждѣ твоемѣ .  
мнѣрѣ отрочнцѣ . она же рече мнѣрѣ .  
и прїидѣ къ іераніеи въ горѣ и іраба  
за нѣзе егѣо и прїближнша іераніеи  
и хѣтѣ шрннѣтн ю . и рече іераніеи .  
отѣаки еда іако дшѣ еда прнѣкорѣна  
ѣста нѣкѣ . и гдѣ оутѣаи ш менѣ  
и не возвѣстн мнѣ . и рече жнѣа  
еда прѣснѣхъ снѣа оубо гдѣа мѣгѣо . іако  
рекѣхъ не прѣвѣстн менѣ . и рече іераніеи  
къ іераніеи . прѣсѣлшн чрѣсла своа  
и возмн жѣзѣа мой къ рѣцѣи свои  
и іако іраба іше оврацѣшн мѣжа

” оубо .”

## КНИ́ГА Д

не бл҃гѣи ѿгдѣ . и ѿще бл҃гѣнѣтъ тѣ мѣжѣ  
не шѣщѣи ѿмѣ . и возложѣ жѣзѣ  
моѣ на лицѣ ѿтрочнѣшѣ . и рече мѣи  
ѿтрочнѣца жѣжѣ гдѣ и жѣжѣ дѣша гдѣ  
ѿще ѿстѣнѣ тебе и вѣстѣ ѿансѣи  
и ѿде вѣстѣ вѣ . Гѣозѣи же ѿспредѣ  
и ѿ возложѣ жѣзѣ на лицѣ ѿтрочнѣ  
шѣ . и не бѣ гдѣ ни поглашѣнѣа . и  
возвратѣса ка ерѣтѣнѣе ѿгдѣ и повѣда  
ѿмѣ гдѣ , не вѣстѣ ѿтрочнѣца .  
И кнѣде ѿансѣи въ храмѣ , и се ѿтро  
чнѣца ѿмрѣи положѣнѣ бѣ на одрѣ  
ѿгдѣ . И кнѣде ѿансѣи въ дѣмѣ . и за  
творѣ дѣврѣ шѣ ѿ бою самѣю . и помо  
лѣса гдѣ , и вѣзѣде и лѣже на ѿтро  
чнѣца . и положѣ ѿстѣ вѣдѣ на ѿше  
тѣхѣ ѿгдѣ . и ѿчи скѣи на ѿчи ѿгдѣ . и  
рѣцѣ скѣи на рѣцѣ ѿгдѣ , и пласнѣ скѣи  
на пласнѣ ѿгдѣ . и дѣнѣ нанѣ и ѿде . ѿ  
нѣмѣ и разгѣрѣла плѣтъ ѿтрочнѣшѣ .  
И ѿбратѣса и ѿвѣди въ храмѣ скѣдѣ  
и скѣдѣ . и вѣзѣде и прикѣлѣнѣса на  
ѿтрочнѣца седмѣждѣи . и шѣврѣзе  
ѿтрочнѣца ѿчи скѣи . и возопѣи ѿансѣи  
къ гѣозѣи , и рече . призовѣи мѣ едѣ  
мантанѣнѣю сѣдѣ . и возвѣ ю ѿ кнѣде  
къ немѣ . и рече ѿнѣ ѿансѣи приѣмѣ сѣа  
тѣвѣгдѣ . И кнѣде женѣ и падѣ на ногѣ  
ѿгдѣ и поклонѣса ѿмѣ до земѣи , и по  
лѣтъ сѣа скѣи ѿзѣде . ѿансѣи ,  
возвратѣса въ глагалѣи . и бѣ глада  
въ земѣи тѣи . и сѣе прѣрчи сѣдѣхѣ  
предѣ нѣмѣ . и рече ѿансѣи ѿтрочнѣшѣ  
скѣмѣ , настѣаки конѣвѣ блѣи , и ска  
рѣи клѣнѣи сѣиѣ прѣрчнѣи . и ѿзѣде  
ѣдинѣ шѣнѣхѣ на сѣдѣ ѿбратѣи сѣа  
дѣнѣи и ѿврѣтъ вѣноградѣ на сѣдѣ ,  
и навѣрѣ въ нѣмѣ гдѣ блѣка дѣкѣаго , полѣнѣ  
рѣзѣ скѣи . и вѣлѣпа къ котѣлѣ на сѣкарѣ  
нѣ . гдѣ не раздѣмѣша . и принесе  
мѣжѣмѣ гѣети . и вѣстѣ гдѣ шѣнѣи нѣмѣ  
шѣ варѣнѣа . и се возопѣиша и рѣша смѣртѣ  
ѣстѣ ка конѣвѣ чѣче вѣжѣи , не мѣгѣша  
гѣети . и рече возмѣте мѣкѣи и  
вѣлѣпте ка конѣвѣ . и рече ѿансѣи къ  
гѣозѣи ѿтрочнѣшѣ скѣмѣ , и занесе  
мѣдѣмѣ да гдѣдѣтъ . и не вѣстѣ къ томѣ  
лѣкѣаго глада ѿ конѣвѣ . и мѣжѣ  
приѣде шѣ вѣдѣрѣнѣи , и принесе къ  
чѣлѣ вѣжѣи прѣворѣднѣи хѣвѣ гѣчнѣи ,

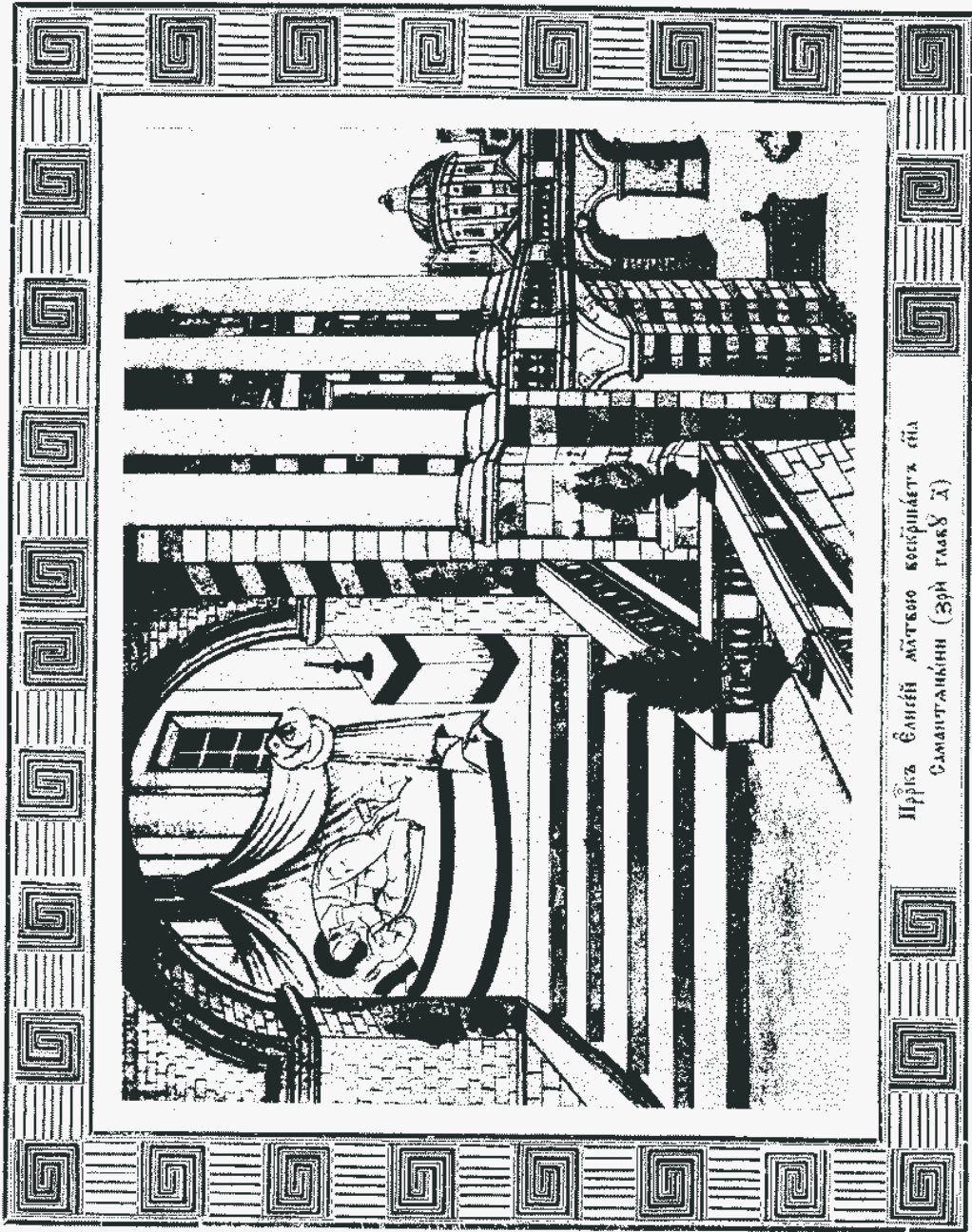
и и

и . и слѣкѣи . и рече дѣйте мѣдѣмѣ да  
гдѣдѣтъ . и рече ѿтрочнѣ ѿгдѣ не докѣбѣтъ  
се предѣ етѣи мѣжѣ . и рече мѣдѣмѣ  
дѣждѣ дѣ да гдѣдѣтъ . гдѣкѣ сѣче гдѣ  
да гдѣдѣтъ и ѿстѣнѣтъ нѣмѣ . и гдѣдѣша  
и ѿстѣ по гдѣ гдѣи нѣже гдѣ ѿансѣи .

ГЛАВА . ҃ .



неемѣнѣ кнѣза сѣлѣнѣхѣ  
дѣврѣи бѣ мѣжѣ блѣи предѣ  
гѣспѣдинѣмѣ сѣиѣмѣ , и дѣ  
вѣнѣ вѣлѣцѣ . гдѣкѣ ѿгдѣ рѣди  
дѣетѣ гдѣ сѣнѣи еврѣи . и  
сѣи мѣжѣ вѣ блѣи и сѣлѣнѣ , по сѣдѣ  
вѣ прѣкѣнѣнѣ . и шѣврѣи и зѣдѣша кѣ  
ннѣи мѣи . и паѣнѣнѣша ѿнѣтѣдѣ мѣлѣ  
шѣ земѣи илѣкѣи , иже предѣ женѣю не  
емѣнѣю сѣдѣ . и рече гѣспѣкѣи сѣиѣи  
полѣзно бѣ гѣспѣдинѣ мѣмѣ бѣло  
дѣи кѣи вѣлѣцѣ ѿ прѣрѣка вѣжѣи иже вѣ  
самарѣи . тѣи кѣ ѿчѣстѣитѣ шѣ прѣ  
кѣзы ѿгдѣ . и шѣдѣи возвѣстѣи гѣспѣ  
динѣ скѣмѣ и рече . тѣако , и тѣако  
гдѣ ѿнѣтѣка иже ѣстѣ шѣ земѣи  
илѣкѣи . Рече же цѣрѣ еврѣйскѣи къ  
неемѣнѣ , приѣди и кнѣди , и пошлѣ  
кнѣгѣ къ цѣрѣ илѣкѣи , и ѿде и вѣдѣ  
ка рѣцѣ скѣи . и , тѣададѣ сѣребѣрѣ .  
и , сѣ , златнѣи , и тѣ , рѣза и зѣмѣнѣ  
кѣрѣнѣи . и вѣнесѣ кнѣгѣ къ цѣрѣ илѣ  
кѣи гдѣ сѣ нѣтѣ гдѣкѣ приѣде кнѣга сѣдѣ  
къ тѣебѣ сѣ послѣхѣ къ тѣебѣ неемѣнѣ  
рѣдѣ моѣгдѣ , да ѿчѣстѣиши и шѣ прѣкѣзы  
ѿгдѣ . и вѣстѣ гдѣкѣ прочѣте кнѣгѣ цѣрѣ  
илѣкѣи раздѣрѣ рѣзы скѣи и рече . ѣдѣ  
дѣзѣ вѣтѣ ѣсѣмѣ ѿмѣртѣитѣи и жѣвѣ  
творѣитѣи , гдѣкѣ сѣи послѣ ко мнѣ да  
ѿчѣшѣ мѣжѣ шѣ прѣкѣзы ѿгдѣ , не  
прѣче раздѣмѣйте и кнѣдите гдѣкѣ сѣ  
и шѣетѣ кнѣи ко мнѣ . и вѣстѣ гдѣкѣ  
ѿсѣлѣша ѿансѣи гдѣкѣ раздѣрѣ рѣзы  
скѣи цѣрѣ илѣкѣи . и пошлѣ къ цѣрѣ  
илѣкѣи гдѣ почтѣ раздѣрѣ рѣзы скѣи .  
да приѣдетѣ ко мнѣ нѣтѣ неемѣнѣ  
и до раздѣмѣетѣ гдѣкѣ ѣстѣ прѣрѣка  
кѣ илѣи . и приѣде неемѣнѣ на конѣхѣ  
и на колѣснѣцѣхѣ . и сѣтѣ при дѣврѣхѣ  
дѣмѣ ѿансѣево . и послѣ ѿансѣи послѣ  
къ немѣ гдѣ . шѣдѣ и зѣмѣи ка седмѣнѣ  
кѣ ѿрдѣнѣи . и и зѣмѣи нѣтѣга  
плѣтъ и ѿчѣстѣитѣа .



Црква Блажеј мртвог крстијаша у  
Самангајини (Зрј гласу Д)

101 А

И разгнѣсаша неманъ шде и рече ,  
 се оубо глаголю яко изидеть ко мнѣ  
 и станеть и призоветъ именовъ  
 еѣ своего . и возложитъ рѣкъ свою  
 на мѣсто , и очистиша проказѣ .  
 То ивѣтъ ли оуише авана и фарфана  
 рѣки домаговы паче іордана . и  
 еѣ воды инакы . то не имамъ ли  
 шедъ измѣнитса къ нѣхъ . и очистиш  
 еѣ и оукасиша гнѣвеша и шде . и при  
 ближишася отроцы еѣго и рѣша еѣмъ  
 глаголюще . аще бы еѣше слово глаголю  
 прѣкъ текѣ не бы ли сотвориша еѣи  
 яко же си , си же рече къ текѣ измѣн  
 еѣ и очистишиса . и снѣде неманъ  
 и погрѣзиса ко іорданѣ седмерицею .  
 по гдѣ іансеѣ . и обратиса плоть  
 еѣго яко плоть отрочатъ мада и  
 очистиша . и возратиса пакси къ  
 іансею тои самъ , и еѣ означеніе  
 еѣго . и пришедъ еѣта предъ нимъ . и  
 рече . аѣзъ нѣкъ раздѣлѣхъ яко ивѣтъ  
 еѣа во еѣей земан . но тоѣмо во іан .  
 то се оубо принми бѣгвѣніе ш раба  
 своего . и рече іансеѣ живъ гдѣ иже  
 предетю предъ нимъ . аще принми  
 что , и иждѣше и взѣти и не послѣ  
 ша еѣго ни взѣ . и рече неманъ аще ли ,  
 не хощеши взѣти то дажда ми ра  
 бѣ твоемѣ брѣма шпрѣгома мѣи  
 ма . ш земан еѣа чермына . яко  
 не сотвориша шсѣлѣ раба твоѣи еѣе  
 сожжѣна и жѣртвы еѣгома иныма .  
 по гдѣ еѣдинош . ш гдѣ же еѣмъ и словес  
 си еѣмъ да шпѣститъ гдѣ раба тво  
 емѣ . вшегда видеть господина  
 мой въ дома ремманова на поклонѣніе  
 еѣмъ . и тамъ почитъ въ рѣкѣ моею .  
 и поклонѣша въ домѣ реммани . еѣгда  
 каанатиса еѣмъ въ домѣ реммани .  
 и да очистиша оубо гдѣ раба твоерѣ  
 о словесей еѣмъ . и рече іансеѣ къ  
 неманѣ . иди съ мѣромъ и шде ш негѣ  
 въ хавраньскѣ землю . и рече іозіѣ  
 отроцишъ іансеюва . се господина  
 мой . ш ради неманѣ шранишѣ  
 еѣмъ . не взѣти ш рѣки еѣго иже при  
 несе . живъ гдѣ яко инама тѣриш  
 еѣлѣдъ еѣго и возмѣ ш негѣ ивѣтъ .  
 и рече іозіѣ еѣлѣдъ неманова .

и видѣ еѣго неманъ текѣща еѣлѣдъ  
 еѣго . и возратиса съ колесницы на  
 еѣкѣтѣніе еѣмъ . и рече іозіѣ мѣра  
 ти . си же рече мѣра . господина  
 мой послѣ ма гла . се нѣкъ приндо  
 еѣта ко мнѣ да отроциша ш горы  
 еѣфреман ш шѣова прѣбѣ . дажда  
 оубо рече еѣю ради таланта еѣребра . и  
 да еѣ измѣны рѣза . и рече неманъ  
 возми нѣкъ два таланта еѣребра .  
 и взѣ да таланта къ да мѣшцѣ  
 и да еѣ измѣны рѣза . и возложи на  
 да отроциша еѣол . и идоша предъ  
 нимъ и приндоша въ шмраки . и взѣтъ  
 ш рѣкъ еѣю и еѣры въ храмѣ . и шпѣсти  
 мѣжа . и сама еѣшеда предѣта госпо  
 динѣ своему . и рече къ немѣ іансеѣ  
 шкѣдъ принде іозіѣ . и рече іозіѣ  
 не ишхѣна раба твоѣи ни каможе .  
 и рече къ немѣ іансеѣ ивѣтъ ли хѣдило  
 еѣце мѣе съ текѣю . и видѣ яко возера  
 шѣла еѣ мѣжа съ колесницы еѣго въ еѣкѣ  
 теніе текѣ . и нѣкъ прѣла еѣи еѣребрѣ  
 и рѣзы еѣла еѣи еѣлѣ . да еѣпиши  
 за нѣхъ еѣртоградъ . и маанни и  
 вноградъ . и оѣцы и еѣолы . и отро  
 ки и отроковицы . и приказъ неманъ  
 ника да прѣвѣнѣтъ на текѣ . и на еѣ  
 мени твоѣма ко еѣки . и иѣиде ш  
 лица еѣго проказѣнъ яко еѣлѣта .

Глава , 3



рѣша еѣюке пѣрчи ко іансею  
 се оубо мѣсто иѣлѣже мѣи  
 живемъ прѣтивѣ текѣ .  
 тѣкѣно еѣтъ намъ . тогда  
 идемъ нѣкъ до іордана .  
 и да еѣозмемъ штѣдѣ мѣжа по еѣкѣ  
 нѣ еѣдинош . и да сотворимъ еѣкѣ  
 тѣ обѣтелиша прѣвѣсѣти тѣ . и  
 си рече идице . и рече еѣдинъ градъ  
 и самъ съ раки еѣиши . и си рече аѣзъ  
 иѣдѣ . и иде съ нимъ и дошедше до іорда  
 на еѣкѣоша дрѣко . и еѣгда еѣдинъ ш  
 еѣлѣаше еѣревно . и еѣ желѣзо еѣладѣ  
 съ топорѣца и еѣпадѣ въ еѣдѣ . и возопи  
 и рече ш господине мой и си еѣ залѣхъ .  
 и рече чѣкъ еѣжѣи гдѣ падѣ . и показъ  
 еѣмъ мѣсто . онъ же еѣоми дрѣко  
 и еѣерже и тѣ . и еѣлади желѣзо .  
 и рече возми еѣмъ . и си прѣвѣрѣ

## книга д

рѣкъ свою и взятъ е . И црѣ сурскій  
кѣ бола на шла , и свѣща со Отра  
ки своимн гла . на мѣсто и бкое  
исаемоно прйдѣ . И послѣ исаней къ  
црѣо инаекѣ гла сурани не прйти  
на мѣсто се . яко тѣ сурани зала  
гоша . И послѣ црѣ инаекѣ на мѣсто  
о немѣ же рече ѣмд исаней , свариде  
са шчѣдѣ и ни бдиню ни двѣжды .  
И смѣтиса еце црѣо сурскѣ о словесѣ  
ема . и призѣа Отраки своѣ и ре се  
къ нимѣ , не козѣщайте ми кто  
предаѣтъ мѣ къ рѣце црѣо инаекѣ .  
И рече бдина ш Отрака ѣго . ни го  
сподине мой црѣо , яко прѣкъ исаней  
иже ко инан козѣщаетъ црѣо инаекѣ  
къ словеса иже аще глѣши къ сопро  
вци лѣжница свѣа . И рече иди  
те и оубѣдите гдѣ ѣсть се . и по  
словѣхъ пригѣдѣ и , и козѣщѣтѣша ѣмд  
глаголюще се ѣсть къ свѣдоуимѣ . И по  
сѣа чѣмо конѣ и колѣница и сѣлѣ  
тѣжѣв , и принѣоша ношю и об  
аши града . И сурани заѣтра рава  
исанѣока , и востѣкъ и зыде ,  
и се сѣла обѣтѣи града и кони и ко  
лѣницы , и рече Отрака ѣго къ не  
мѣ о господине что сотвориша .  
И рече исаней не боиса яко колѣи ѣсть  
къ намн , паче неже иже къ нимн .  
И помалиса исаней и рече , гдѣи шкѣр  
зи нѣкъ Очи Отрака своѣго и ѣзритѣ ,  
и шкѣрзе Очи Отрачница и кидѣ и се  
гѣра испѣана конѣ и колѣница огненна  
обѣтѣа исанѣа . И снѣдоша къ немѣ  
и помалиса исаней ко гдѣ . и рече ,  
порази оубо и зыде сѣи невидѣнѣмѣ  
и порази и хѣ невидѣнѣмѣ по гдѣ  
исанѣекѣ . И рече къ нимѣ исаней ,  
не се оубѣа и не се града . градите  
по лиѣ и вѣдѣ вѣи къ мѣжеи ѣго же  
ищете вѣи . и вѣде а къ самарю .  
И вѣстѣа ѣгда внидоша къ самарю ,  
и рече исаней шкѣрзи оубо и мѣ гдѣи  
Очи и хѣ и да вѣдѣтъ . и шкѣрзи гдѣ  
Очи и хѣ и кидѣша . и се елѣхѣ по  
средѣ самарѣа . И рече црѣо инаекѣ  
ко исанейо яко кидѣ а аще пораждѣ  
пораженѣмѣ Оче . И рече исаней  
не поразиши . но тѣбѣмѣ ѣже сѣи паѣниа

Орѣжема сѣмѣ , и аѣкомѣ своимѣ  
и зкѣиши . предложѣ и мѣ хѣбѣи  
и бола да гдѣдѣтъ . и да пиѣтъ .  
и да и дѣтъ къ господинѣ своѣмѣ .  
И предложѣ и мѣ предложѣиѣ вѣае  
и гѣша и пиша . и шкѣтѣи а и и доша  
къ господинѣ своѣмѣ , и не приложѣша  
къ томѣ прихѣдѣти и за сурѣи къ зѣмлю  
инаекѣ . И вѣстѣа по сѣхѣ . и согра  
сѣа аѣрока црѣа асѣрѣискѣи , вѣ  
ополченѣе сѣе . и вѣдѣа обѣѣде  
самарю . И вѣстѣа гдѣа вѣанѣа  
къ самарѣи , и се обѣѣдоша ю .  
дѣндеже вѣстѣа гдѣа обѣѣа за и ,  
сѣмѣа сѣрѣра , и четѣртѣа чѣстѣ  
мѣры гноѣо гѣлѣнѣаго . за се сѣмѣа  
сѣрѣра . И вѣстѣа црѣа инаекѣ хѣла  
по стѣнѣамѣ . и жена иѣваа возопи  
къ немѣ глаючи , сѣи мѣа господине  
мой црѣо . И рече ѣи аще текѣ не сѣлѣтъ  
гдѣ , како а за сѣсѣ тѣа . ѣда ш гѣ  
мѣа иан ш точѣаа . И рече ѣи црѣа  
что ти ѣсть , она же шкѣща ,  
и рече , сѣа жена ко мнѣ рече дѣжда  
ми сѣа тѣкогѣ да и гдѣнѣа и дѣна .  
а ѣутро моего сѣа и зѣладѣмѣ . и ипе  
бохѣмѣ сѣа много и и зѣладѣхѣмѣ и .  
и рѣхѣа къ иѣи къ дѣнѣ вторѣи . дѣжда  
сѣа тѣкогѣ и и зѣладѣмѣ и , и окрѣи  
сѣа своѣго . И вѣстѣа ико салѣша црѣа  
инаекѣ словеса жѣны . и разѣа рѣзы  
сѣла . и хѣждаше по стѣнѣѣ . и кидѣ  
ша лѣдѣи вѣрѣтѣице на плѣти ѣго  
кѣнѣтра . И рече црѣа сѣа да соѣко  
рѣтъ ми бѣа и сѣи да приложѣтъ ми  
аще еѣдетѣ исаней со гдѣобою своѣю  
дѣна . исаней же еѣдаше къ дѣмѣ  
своѣмѣ . и старѣцы еѣдѣхѣ еа нимѣ ,  
и послѣ црѣа мѣжа предѣа лицѣмѣа своѣмѣ  
и прѣже дѣже прѣитѣи послаѣшемѣ  
къ немѣ . и тѣоѣ рече къ старѣцѣмѣ .  
не еѣтѣе ли ико послѣа сѣа оубѣицы  
сѣго , да шкѣчѣтъа гдѣмѣ моѣ . и кѣ  
дѣте дѣндеже прѣидѣтъа послѣа .  
оубѣрѣдѣте дѣри и печѣльна соѣко  
рѣтѣе и ѣ дѣрѣи . не тѣопѣтъа ли и оубѣ  
госпѣдѣна ѣго вѣсѣдѣа ѣго . И ѣше  
ѣмд глаючи еа нимн . и се послѣа сѣнде къ  
немѣ . и вѣстѣа же и црѣа и рече , се сѣи сабоа  
ш гдѣа . что поѣтерѣаю гдѣи къ сѣмѣ .

Глава . 3 .



рече Іерусеймъ савишнѣе слово  
гдѣ . еице гдѣтъ гдѣ іако  
въ часа сѣи ѿчро . мѣра  
мѣри пшеничны вѣдетъ  
за сѣкль едина , и дѣлѣ  
мѣры іачмѣна за сѣкль едина , ко  
кратѣхъ самарин . И ѿвѣща три  
стѣта , на негоже црѣ вепочинаше  
рѣще еси . и рече ко Іерусейму . се аще  
отворитъ гдѣ и хлаки нѣныя . то  
не вѣдетъ гдѣ сѣи . Іерусеймъ рече се  
ты ѿзриши очима есиима . и ѿ  
тѣдѣ не имашн исти . И сѣхъ а  
мѣри прокажѣнн при кратѣхъ града  
и рече мѣри ко Іерусейму еи что  
мы едина за дѣ дождеже ѿмремъ .  
аще речѣмъ внидемъ ко града . то  
гдѣдѣ естъ ко градѣ . и ѿмремъ  
тѣмо . аще ли едина за то  
и тѣко ѿмремъ . и нѣдѣ идемъ .  
и внидемъ въ полѣхъ сѣрѣнскѣи .  
аще живѣтъ ны живѣ вѣдемъ . аще  
ли ѿмертѣлѣтъ ны , то ѿмремъ .  
И востахше тѣмо внидоша въ полѣхъ  
сѣрѣнскѣи . и внидоша среди полѣа  
сѣрѣнска . и се не еѣ мѣра тѣ . и гдѣ  
савишано сотвори полѣ сѣрѣнскѣ .  
галѣхъ орѣжѣа . и галѣхъ конѣ и галѣхъ  
еинаи еланин . и рече мѣри къ кратѣ  
своемѣ се нѣдѣ нааа естъ на насъ  
црѣ іаакъ црѣ хетѣйска и црѣ  
ѿгупетска прити на насъ . И во  
стахше къ нощи вѣжаша и остахши  
ша еѣни еѣа и конѣ и огаи еѣа  
іакоже естъ въ еѣанд и іакоже вѣхъ  
самн же вѣжаша дѣи радн еѣа .  
И внидоша прокажѣнн еи до среди пол  
ка и внидоша въ еѣнѣ едина , и іаша  
и піша . и вѣаша ѿтѣдѣ ереерѣ и  
златѣ . и одѣжѣи . шѣдше скрѣша  
и пакн возвратѣхше и внидоша къ  
дрѣвѣю еѣна и вѣаша ѿтѣдѣ и  
скрѣша . И рече мѣри кождѣ ко  
Іерусейму еѣемѣ . не еаго мы тѣ  
рѣмъ дѣи . дѣи ко сѣи дѣи еагоже  
нѣа естъ . а мы молчимъ и аще пре  
вѣдемъ до еѣтѣ ѿчрѣ . ѿбращѣтъ  
насъ беззаконіи . нѣдѣ прѣдемъ

и внидемъ и возвратѣмъ къ домѣ  
црѣкѣ . И внидоша и взошша ко  
кратѣмъ града . и возвратѣшша іако  
іакоже . внидохомъ къ полѣхъ сѣрѣн  
скѣи и се не вѣеть тѣ мѣра ни галѣа  
чѣа . но тѣмо конѣ приказани .  
и огаи и еѣни іакоже еѣа .  
И кратѣнцы взошша и возвратѣши  
ша къ домѣ црѣкѣ вѣчрѣ . И во  
стахъ нощю црѣ . и рече ко отрокамъ  
скѣимъ возвратѣхъ аѣкѣ еама нѣдѣ  
іако сотѣрѣша насъ еѣране . разѣ  
мѣша іако галѣни еѣмы іако вѣа  
и за еѣана . и скрѣшше на еѣа іакоже  
іако іако вѣдѣтъ іако града и іако  
живѣ . и ко градѣ внидемъ . И ѿвѣ  
ща едина ѿ отрока еѣдѣ рече .  
да поимѣтъ нѣдѣ іако конѣ остах  
шихъ іако еѣтъ остахн заѣ . се во  
еѣтъ тѣмо вѣхъ ко множѣтѣ іако  
ла . остахшихъ . и поимѣтъ тѣмо  
и ѿзриша . И пошѣа дѣа еѣаника  
и пошѣа црѣ іаакъ еѣа црѣ  
сѣрка . гдѣ іако градѣи . и вѣ  
дѣи . И іако вѣа пошѣа до іако  
на . и се пошѣа еаше еѣа іако  
одѣжѣи и орѣжѣа іако покерѣша еѣ  
ране . внидѣ еѣтраишнѣа іако .  
и возвратѣшасѣ пошѣи и возвратѣши  
ша се црѣ . И іако вѣа мошѣи іако  
градѣнша еѣи еѣаны еѣрѣн . и вѣеть  
мѣри мѣри пшеничны за сѣкль едина .  
и дѣлѣ мѣры іачмѣна за сѣкль по гдѣ  
гдѣю . И црѣ прѣстахн тристѣта  
на немъ же црѣ опочинаше рѣеама еѣдѣ  
ѿ кратѣ . и пошѣа еѣдѣ мошѣи  
при кратѣхъ . и ѿмре іако гдѣ чѣа  
еѣн іако гдѣ еѣдѣ пошѣа прѣде  
ка немѣ . И вѣеть іако гдѣ чѣа  
еѣн гдѣ въ црѣ дѣлѣ мѣры іачмѣна  
за сѣкль едина . и мѣра мѣри пшенич  
ны за сѣкль . вѣдетъ во рече іако въ сѣи  
чѣа ѿчро ко кратѣхъ самарин .  
И ѿвѣща же тристѣта іако . и рече  
аще гдѣ ѿвѣритъ хлаки нѣныя .  
и не вѣдетъ гдѣ сѣи . и рече іако  
се ѿзриши очима есиима а ѿтѣдѣ  
не имашн исти . И вѣеть тѣмо и  
пошѣа и мошѣи ѿ кратѣ и ѿмремъ .  
Глава . 4 .

кѣи Д



поиѣма гдѣ Іераней ка женѣ  
 ѣи же келрей сѣа гдѣ . ко  
 стѣни тѣи . и дома твоеи .  
 и иди . и прехыбѣи и дѣже  
 аще можешн . Іако нарече  
 гдѣ гаадъ на земаю . и сѣ оубо приидеѣ  
 на седмь лѣтъ . И восташи женѣ  
 сотвори тѣо на гдѣ Іераней . и иде  
 тѣа ема и домъ еѣ . и келѣа ка зем  
 лю иноплеменника , з лѣтъ . И бысть  
 по скончаніи , з ми лѣтъ возвѣра  
 тѣса женѣ ш иноплеменника ко граду  
 и прииде возвѣити ка црѣю о домѣ  
 скелѣи и о селѣху сконху . и гдѣ црѣ  
 ка гюзию отрокѣ Іераней члѣв  
 ежю гдѣ . и повѣждь ми нѣв келѣ  
 каа Іаже сотвори Іераней . И бысть  
 емд и повѣдаош црѣви . Іако жѣва  
 сотвори сѣа оумершаго и сѣ женѣ  
 ѣи же келрей Іераней сѣа еѣа копю  
 ши црѣви о домѣ скелѣи и о селѣху  
 сконху . и рече гюзию господине црѣю  
 сѣа еѣта женѣ и сѣи сѣа еѣа еѣго же  
 жѣва сотвори Іераней . И келрей  
 црѣа женѣ и повѣда емд . и даѣта ѣи  
 црѣа скопца единаго гдѣа . возвратѣи  
 ѣи Іаже еѣа еѣа еѣта . и еѣа плоды  
 еѣа еѣа . ш дни того боныже оста  
 ки земаю и доелѣ . И прииде Іераней  
 ка дамлекъ . и сѣи адерова црѣа еѣр  
 екѣи развелѣа еѣаши . и возвѣстѣи  
 еѣа емд глѣоще . прииде члѣк ежѣи  
 до заѣ . И рече црѣа ко азѣилю при  
 ми ка рѣкѣ твоею дѣрѣа и иди ка еѣрѣ  
 теніе члѣв ежю . и келрей гдѣа имѣ  
 гдѣа аще ми жѣвѣ быти ш велѣзни  
 еѣа . И иде азѣилю на еѣрѣтеніе емд  
 взѣмше дѣрѣа ка рѣкѣ твоею . и еѣа блѣа  
 дамлекова Іако мужѣхѣи нѣити ш . еѣа  
 блѣа и пришѣдѣ еѣа преда нимѣа . и  
 рече ко Іераней сѣа твоеи сѣа адерова  
 црѣа еѣрѣкѣ . еѣа мѣа ка тѣеѣ гдѣа .  
 еѣа ан жѣва ш велѣзни еѣа . И рече  
 ка немд Іераней . иди и рѣи емд жи  
 ва жѣвиши . но показа ми гдѣа Іако  
 смѣтѣю оумретѣа . И поиѣма пред  
 стѣви аще еѣи и возложн рѣкѣ за  
 крѣвѣаѣа и плакаѣа члѣк ежѣи .  
 И рече азѣилю что Іако господина  
 мой плачетѣа . Оиѣ же рече Іако со

твориши зло собома Іеранейма . гра  
 ды и хѣа иждѣиши огнѣа и зерѣи  
 ныа и хѣа и зѣиши орѣжѣма . и ма  
 денцы и хѣа и зѣиши . и Іаже ко чрѣкѣ  
 имѣютѣа и зѣиши . И рече азѣилю  
 что еѣта еѣа ан азѣа раѣа твоеи неѣа  
 Іако сотвориѣта гдѣа сѣи . и рече  
 Іераней показа ми тѣа гдѣа црѣкѣю  
 ца еѣрѣю . И шде ш Іераней и  
 вниде ка господинѣ еѣамд . и рече  
 емд црѣа что ти рече Іераней . шѣѣ  
 ца рече ми Іераней жѣва жѣвиши .  
 И бысть по оутрѣа и прѣѣта махѣмд  
 и намѣчи ка еѣа и возложн на аще  
 еѣго и оумре . и црѣкѣа азѣилю ка неѣо  
 мѣето . "Ка лѣто . е . Іорѣма  
 сѣа ахѣаа црѣа Іилѣа . нача црѣкѣ  
 кати Іорѣма сѣа Іосаѣтова црѣа  
 Іуданѣа . сын . а и деѣо лѣтѣ . еѣѣ  
 ка Іаже црѣкѣати емд . и и лѣтѣ  
 црѣкѣа ко Іерѣимѣ . И хѣди ка пѣ  
 ти црѣа Іилѣа . Іакоже сотвори домъ  
 ахѣаа еѣѣ бо аще ахѣаа женѣ емд  
 и сотвори аѣкѣае преѣа гдѣма . И не  
 хѣташе гдѣа растѣити Іудѣа дѣа радн  
 раѣа еѣго . " Іакоже рече аѣти емд  
 еѣѣтѣианика сѣма еѣго во еѣа дни .  
 И во дни же шѣрѣа еѣама ш маѣ  
 рѣкѣ Іуданѣ . и црѣкѣа еѣма о  
 еѣѣ . и и зѣиде Іорѣма ка еѣрѣма .  
 и еѣа колѣнѣи еѣ нимѣа . И бысть  
 емд восташи и зѣи еѣама . воста  
 шнѣа на на кѣза колѣнѣица . и  
 еѣѣаша аѣди ка еѣрѣиши еѣи .  
 И тѣако шѣтѣи еѣама и вѣкиѣа  
 неѣа рѣкѣ Іуданѣ до дни еѣго . тѣгда  
 шѣрѣаа лѣва во время тѣо . И  
 пробнѣа еѣама Іорѣма и еѣа  
 еѣако сотвори . не сѣаи писана еѣ  
 кнѣгахѣа еѣама дни црѣа Іуданѣа .  
 И оумре Іорѣма и иѣрѣиѣа бысть  
 со оѣи еѣамаи во градѣ аѣкѣѣ .  
 и црѣкѣа охѣзи сѣа еѣго ка неѣо  
 мѣето . Ка лѣто . еѣ . Іорѣма сѣа  
 ахѣаа црѣа Іилѣа . црѣкѣати нача  
 охѣзи сѣа Іорѣма . И іѣ . лѣтѣ  
 бысть охѣзи еѣгда нача црѣт  
 вѣати . и лѣтѣ еѣама црѣкѣа  
 ко Іерѣимѣ . и ма еѣѣ мѣри еѣго  
 гѣама аще замѣриѣа црѣа Іилѣа .

кѣ пара кѣ

кѣ црѣ з

кѣ пара кѣ





книга д

и кождь бедаше юза сиа тамесинна  
яко въ премѣнѣ бысть . И рече  
иорамъ въразитѣ и върагоша ко  
лесницѣ . и изыде иорамъ црѣ инава  
иохазія црѣ иудника . и мѣжи иуха  
и орѣжия своимъ . и изыдоша на  
срѣтеніи юза и обрѣтоша ѿ на ча  
стѣ навѣдѣаній иллатанина .  
И бысть тако видѣ иорамъ юза .  
и рече аще миръ юзе . и рече юзе  
что ты и миръ твоѣ джкоѣ еси  
владныа ѣзавѣи матере твоя .  
и чареже ѣд многіа . И офертиа  
иорамъ на вѣжаніи . и рече ко ох  
зю аста охазіи . И вѣзѣа юзе въ  
рѣце свои стрѣлѣ . и офертиа иор  
ма посреди лагерѣ егѣ . и изыде  
стрѣла подъ еце егѣ . и преклоніа на  
колѣна своѣ и ѣмзе . И рече юзе  
къ вадкартѣ притѣвникѣ егѣмѣ  
возми и . вѣрзи егѣ въ части навѣ  
дѣа иллатанина . яко помню азъ  
и ты . вѣдшии на сѣпрѣа идохомъ  
вѣдѣа дѣла оца егѣ . и гдѣ гдѣ  
о немъ гласомъ слы гдѣ . " въ кро  
вию навѣдѣеко и кровию снѣва егѣ  
иже видѣхъ . вчѣра рече гдѣ вѣдѣа  
ѣмѣ въ части сей рече гдѣ и нѣѣ ѣво  
вѣмъ вѣрзи и на части сей по  
гдѣ гдѣю . И охазія црѣ иудника  
видѣа и повѣде пѣчѣа вѣдѣаніа .  
и гдѣ по немъ юзе . и рече къ свѣ не  
имамъ обрѣкити егѣ . и оударн и  
орѣжия . вгдѣ вхѣдѣа ѣмѣ къ  
гдѣ еже еста іерусалима . и оѣкжа  
къ македонъ . и ѣмзе тѣ . И вѣзо  
жиша и отруцы егѣ на колесницѣ и  
вѣзоша и ко іерусалима . и погрѣкоша и  
ко грѣбѣ егѣ ко градѣ лѣвоѣ . Ва  
и . аѣто ирѣкѣа црѣ инава .  
црѣтѣва охазія надъ иудю . и при  
де юзе де ѣзрѣи града . и ѣзавѣа  
оѣслѣшавши намаза аще свѣ и оѣра  
си главо свѣ . и приниклиа  
окиномъ . И юзе вхѣдѣа ко градъ  
и рече аще еста миръ . " замѣри  
оѣвѣицы господина свѣго . И вѣзрѣ  
лицѣа своимъ на окино и видѣ ю .  
и рече кто ты еси снѣди еѣмо . и  
прѣклониа гдѣа къ немѣ два екопѣ .

Г царѣа

Г царѣа

" И рече іуде прокѣдѣа ю . и прокѣдо  
ша ю . и окропиаа кровию ѣа  
стѣны . и попраша ю кони . И кни  
де іуде и вѣста и пѣтѣ . и рече іуде  
охранитѣ нѣѣ прѣслѣтѣю снѣ .  
и погрѣнитѣ ю тако ащи црѣ еста .  
И идоша погрѣкити ѣа и не оѣрѣтоша  
ѣа ничѣже ино . но токъмо лѣва  
ѣдѣа . и даани рѣкѣ и погѣ . и коз  
вѣашиаа козѣкѣтиша ѣмѣ е .  
и рече іуде . еѣ лѣво гдѣи еста . еже  
гдѣ рѣкою рака свѣго илліи дѣзѣи  
танина гдѣ . " въ части іезрѣа  
и вѣдѣа гдѣ ащи плѣтъ іезавѣинѣ . И еѣ  
еста знаменіи . оѣлѣриши іезавѣи . яко  
и гдѣи на ащиа еста въ части іезрѣмѣ .  
яко не реши къ семѣ еѣ еста іезавѣи .

Г царѣа

Г царѣа

Глава . Г



Вѣхѣа вѣша о снѣва къ са  
маріи . и написѣа книгу  
іуде . и посла къ самарію  
къ княземъ самарійскимъ  
и къ старѣмъ . и ко оѣгод  
нымъ дѣхавимъ еѣмъ гдѣ .  
и нѣѣ тако придеа книга еѣа къ  
вѣмъ . съ ками во иносѣ господина  
кашиго . и съ ками колесницѣи и кони .  
и грады тверды и орѣжія . И  
оѣзрѣте еѣлѣго и праваго въ снѣхъ  
господина кашиго . и поставитѣ егѣ  
на прѣтолѣ оца егѣ . и кобѣге о домѣ  
господина кашиго . И оѣкѣааа  
сѣла . и рѣша еѣ два црѣ не вѣзо  
гоѣта стати прѣтѣвѣ ащи егѣ .  
тѣ каѣо мѣи стѣнѣмъ . И послаша  
иже надъ домома и иже надъ градамъ .  
и старѣцы и оѣгодницы ко іудю црѣ гдѣю  
ше отруцы мѣи твоѣи еѣмѣи . и ѣако  
аще речѣши къ намъ тѣ оѣтворимъ  
не оѣ вѣрѣкѣма мѣжа . но еѣгоѣ  
прѣдѣ очима твоима оѣтворимъ .  
И написѣа къ нимъ іуде книгу  
вторѣю гдѣ ащи еста къ мѣи и гдѣа мѣгоѣ  
къ погѣшѣете . шѣѣцѣте главо  
снѣмъ господина кашиго . и при  
сѣте ѣа ко мнѣ къ сѣйже чѣсѣ оѣчѣо до  
ѣзрѣа . и вѣ снѣва црѣвѣхъ о мѣжа  
иже мѣжи града вѣкормиша иуха .  
И бысть тако приде къ нимъ книга .

ѣмѣ гла  
црѣ . и  
дѣѣма  
тра  
ста ко вѣ  
ко вѣѣма  
ѣѣта еѣтѣ  
тѣаа на  
гдѣ же вѣ  
видѣте  
кромѣ сво  
гдѣ гдѣ на  
творѣи еѣи  
илліи . И и  
въ дѣмѣ дѣх  
жи егѣ . и  
ѣго . яко н  
ѣѣ . И коѣтѣ  
къ вѣдѣааа  
и оѣ обрѣтѣ  
ѣа іудника .  
рѣша еѣрат  
снѣдѣоѣма  
снѣи снѣлны  
иѣви и иѣѣ  
ѣ . мѣжа .  
ѣадино .  
ионаѣаа  
срѣтѣнѣи еѣ  
немѣ юзе .  
ѣѣѣма мѣи  
къ тоѣою .  
чѣ юзе ащи  
ѣ твоѣо . и  
ѣвѣа и на к  
немѣ понѣи  
снѣоѣхъ по  
и на колесн  
марію . и  
ѣа къ самар  
мѣже по гдѣ  
и еѣвѣа і  
ма . дѣхѣ  
ѣаѣ . и юзе  
и кѣи пр  
егѣ . и жѣ

и послаша сны црѣвы и искааша ѿ всѣхъ  
 ѿ мѣжа , и бездѣлѣша главы ихъ  
 къ коницы , и послаша ихъ къ немѣ  
 во илѣ , и прїиде побѣла и возвѣстити  
 ѣмѣ гла . Принесѣша главы инѣва  
 црѣа . и рече полжѣте ѿ холмаши  
 двѣма при кратѣхъ града до зад  
 тра . И бысть завтра . и шѣла  
 стѣ ко кратѣхъ града . и рече юзе  
 ко крѣмъ людемъ , прѣбедани еси  
 глѣ бѣте . се бо ѡза бѣша и возвра  
 тѣнаса на господина моего и оубихъ и  
 глѣ же еси кто поразѣ . Обаче къ  
 вѣдѣете ѡко не падѣтъ ни ктоже  
 кромѣ слакесе гдѣна на земли . ѡко  
 гла гдѣ на домъ дѣлава . се бо гдѣ со  
 творѣи ѣлико гла рѣвою раба своего  
 илѣи . И ѡзвѣи юзе еси оубѣнаша  
 въ дѣмѣ дѣлава во илѣи и еси кельмо  
 жи ѣго . и знаѣша ѣго , и жрецы  
 ѣго , ѡко не оубѣти въ нѣхъ оубѣи  
 еси . И вѣстава иде въ самарію еси .  
 къ вѣдакаль пастыркѣи при пѣти .  
 И се оубѣте тѣмо братѣю оубѣиши  
 црѣа ѡдѣна , и рече кто еси бѣте .  
 и рѣша братѣа оубѣишиа мѣ бѣми .  
 И синадохъмъ поздравити сны црѣвы  
 и сны синаныхъ . И рече помнитѣ ѿ  
 живы и ѡзвѣчѣте ѿ къ вѣдѣкаль ,  
 мѣ , мѣжа . и не оубѣи ѡ нѣхъ мѣжа  
 ни ѣдинѣи . И иде ѡтѣдѣа и оубѣ  
 те ѡнадака еси рѣлава на пѣти  
 на срѣктѣи ѣмѣ . и еси и . и рече  
 къ немѣ юзе . аще бѣте ерѣе твоѣ  
 еси ерѣемъ мѣмъ право ѡко же и ерѣе  
 моѣ еси твоѣю . и рече ѡнадава бѣте .  
 и рече юзе аще бѣте что дажда ми  
 рѣкѣ твоѣю , и дава ѣмѣ рѣкѣ твоѣю  
 и возведе и на коницы твоѣю . И рече  
 къ немѣ пондѣи со мною , и кѣждѣ како  
 поревнѣвахъ по глѣ сакабѣ . и поса  
 ди и на коницы твоѣю . И вѣиде  
 къ самарію . и ѡзвѣи еси оубѣиша  
 дѣлава въ самарію . ѡко не оубѣти  
 ни комѣже по глѣ гдѣно . иже гла ко  
 илѣи . И есера юзе еси люди и рече  
 къ нимъ . дѣлава порабѣта люди ва  
 лѣд мѣло . и юзе порабѣтати имать  
 много . И вси пророцы вѣлава и вси  
 расы ѣго , и жрецы ѣго призвѣи

во мѣ , да не потаѣте ни ѣдинѣи  
 мѣжа ни глѣжи . ѡко жѣрѣвѣ хѣшѣ  
 сотворѣти вѣлико вѣлава . и еси  
 иже потаѣте не вѣдетъ жѣва . и  
 се ѡко црѣа сотворѣи мѣта , хотѣа  
 потвѣити сѣлѣишиа вѣлава . и рече  
 ѡко сѣице жѣрѣвѣ вѣлава . и сѣлѣе  
 нѣе ѣго . и прѣвѣдаша . И посла  
 ѡко еси вѣи илѣи . и рече гла . и  
 нѣи вси сотворѣтѣса рабѣи вѣлава  
 и вси жрецы ѣго и вси прѣцы ѣго .  
 да никтоже оубѣитѣа ѡко жѣрѣвѣ  
 вѣлико творѣи вѣлава . и иже оубѣитѣа  
 не имать жѣва быти . и прѣидѣша  
 рабѣи вѣлава . и вси жрецы ѣго .  
 и вси пророцы ѣго . и не оубѣи ни  
 ѣдинѣи мѣжа иже не прѣиде . и вѣидѣша  
 къ храмѣ вѣлава . и напоиша храмѣ  
 вѣлава ѡ краѣ до краѣ . И рече ѡко  
 иже вѣлава надѣ оубѣлава . и ѡзвѣе  
 те оубѣдѣ рабѣмъ вѣлава вѣлава  
 вѣмъ . и ѡзвѣи имъ рѣзы . И вѣиде  
 ѡко ѡнадава еси рѣлава къ храмѣ  
 нѣ вѣлава . и рече рабѣмъ вѣлава  
 вѣмъ , понѣице и оубѣлава  
 еси бѣте глѣ рава гдѣна еси вѣлава .  
 и вѣшанте вѣлава рабѣа гдѣна  
 оубѣишиа чѣ . И бысть тѣко  
 ѡкоже гла ѡко . и ѡко не вѣ рава  
 гдѣна . но тѣко ѣдинѣи рабѣи вѣлава .  
 И вѣиде сотворѣти жѣрѣвѣа и вси  
 сѣжѣиша . и ѡко вѣи храма пѣта  
 еси вѣи . и мѣжа еси хѣи со  
 оубѣиша . и рече имъ ѡко аще вѣи и  
 ѣдинѣи мѣжа гонѣтѣа ѡ мѣжа сѣхъ  
 ихъ же ѡза ѡзвѣдѣа еси рѣи вѣи .  
 то дѣи вѣи вѣлава за дѣи ѣго .  
 И бысть ѡко еси тѣлава вѣи жѣ  
 жѣиша . и рече ѡко прѣдѣишиа и  
 трѣстѣиша , вѣи дѣи ѡзвѣице и и  
 да ни ѣдинѣи мѣжа ѡзвѣдетѣа ѡ нѣхъ  
 и ѡзвѣиша ѿ оубѣиша . и повѣрѣша  
 ѿ прѣдѣишиа кони и трѣстѣи .  
 и ѡдѣиша даже до домѣ вѣлава . И  
 ѡзвѣиша оубѣдѣ вѣлава и сѣжѣиша  
 ѡко . и вѣиша тѣла вѣлава и со  
 вѣишиа вѣлава до дѣи сѣго .  
 И погѣи ѡко храма вѣлава ѡ илѣи .  
 Но тѣко глѣ вѣи ѣрекола еси на  
 вѣлава , и ми же вѣлава глѣиши

КНИ́ГА Д

ТѢЛА . НЕ ШЕТАЮТЪ ТѢ Ш ПОСЛАВАННУХЪ  
 НУХЪ КАМНАЮЩЕМА ЮНИЦАМА ЗЛАТЫМА  
 ИЖЕ КЪ ВЕДНАНЪ И КЪ ДАНѢ . И РЕЧЕ  
 ГДА КО ТѢБИ ПОНЕЖЕ ИКО ОУБЛЖИ И СО  
 ТВОРИ ОУГОДНАА МНѢ ПРѢДЪ ОЧИМА  
 МНѢМА . И КЛА ИЖЕ СОТВОРИ ПО СЛУХЪ  
 МНѢМЪ СОТВОРИЛЪ СЯИ ДОМЪ АХАВЪЮ  
 СЕГО РАДИ ДАЖЕ ДО ЧЕТВѢРТАГО РОДА  
 ТВОЕГО СЛАДЪТЪ НА ПРѢТОБѢ КО ТѢИ .  
 ТѢ НЕ СОУХРАНИ ХРАДИТИ ПО ИМЕНИ ГДА  
 БГА ТѢАКА КЪ СѢМА СРЕЦЕМА ІКОИМА . НЕ  
 ШЕРАТИСА Ш ГРѢХА ІЕРУСАМА СНА  
 НАКАТОВА , ИЖЕ КЪ ГРѢХА КВЕДЕ  
 ТѢЛА . БО ДНИ ЖЕ ОНЫ НАЧА ГДА ПДЦА  
 ТИ НА ТѢЛА , И ИЗЕИ А АЗАИЛА  
 КО КСѢХА ПРѢДЪ БЛѢХА ТѢЛОВАХА .  
 Ш ІОРАНА НА КОСТОКА САНЦА КСО  
 ЗЕМЛЮ ГАЛААДСКУЮ , И ГАДИННЪ ,  
 И РВКИМОВЪ . И МАНАСИНЪ Ш АРОИРА .  
 ДАЖЕ ДО ОУСТІА АРОНОУСКА , И ГАЛААДСКА  
 И КАСАНАСКА . И ПРОЧАА СЛОВЕЗ ТѢ  
 ВЫХА КЛА ИЖЕ СОТВОРИ . И КЛА СЛА  
 БГО И СОВРАНИЕ БГО ЕЖЕ СОВРА . ТО НЕ СЕ  
 ЛИ НАПИСАНА КЪ КНИЗѢ СЛОВЕСА ДНИ ЦРѢ  
 ТѢАКА . И ОУМРЕ ТѢ И ПОГРЕБЕНА  
 БЫСТА СО ОЦЫ СВОИМИ КЪ САМАРИНЪ . И  
 ЦРѢТКОКА ІАХАЗЪ КЪ НЕГО МѢСТА СНА  
 БГО . И КО ДНИ КЪ НАЖЕ ТѢ ЦРѢТКО  
 КА КЪ САМАРИН БЫСТА , ІИ , ЛѢТА .

ГЛАВА , АИ .

Ѣ ПАРА КК



ГОДОБИА МѢИ ІОХОЗИНА ,  
 ВИДѢШИ ІАКО ОУМРЕТЪ СНА  
 БЛА , И ВОСТА И ПОВЕИ КЛАКО  
 СКА ЦРѢКЪ . ІОСАКА ЖЕ  
 АШИ ЦРѢ ІОРАМА СЕСТРА ОХО  
 ЗИНА ПОА ІОАКА СНА КРАТА СЕМОГО .  
 И ОУКРАДЕ И ПРАДИ СНОКА ЦРѢВУХА ИЗВЕ  
 НУХА , ТОГО И АНИАНЦЪ БГО СМРАИИ  
 КЪ МѢСТИ ПОСТѢЛАНЕЙ ТѢВРАТЪ , И  
 ОУТАИ Ш АНЦА ГОДСАИНА , И НЕ ОУМЕРТ  
 КИША БГО . И БѢ СЪ НЕЮ КРАВЕМА КЪ  
 ДОМЪ ГДНИ , Э , ЛѢТА . И ГОДОБИА  
 БѢ ЦРѢВУЮЩИИ КЪ ЗЕМЛИ ТВОИ . И КЪ  
 СЕДМОЕ ЛѢТО ПОСА ІОДАИ ЖРЕЦЪ , И  
 ПОАТЪ ТЫСАЩИННИКЪ . ХРИМА И ЗАСИМА  
 И КОЗБИДЕ А КА СЕБѢ КЪ ДОМЪ ГДНА .  
 И ЗАКЪЦА ИМЪ ЗАКЪБЪТЪ ГДНА . И  
 ЗАКАЛЪТЪ НУХЪ ПРѢДЪ ГДЕМА , И ПОВАЗА  
 ИМЪ ІАДОБА СНА ЦРѢКА . И ЗАПОВѢДА

Ѣ ПАРА КГ

ИМЪ ГЛА СЕ СЛОВО ДА СОТВОРИТЕ ТРЕ  
 ТІА ЧАСТЪ Ш КАСА ДА СМІДЕТЪ КЪ СЕБО  
 ТЪ . И ДА СТРЕЖЕТЕ СТРАЖЕВЪ ДОМА ЦРѢКА .  
 И ТРЕТІА ЧАСТЪ ОУКРАТЪ ОУ ДВЕРИИ  
 ПДТИ . И ТРЕТІА ЧАСТЪ ОУКРАТЪ СО  
 ЗАДИ ПРОТЕКУЩИХЪ , И ОУСТРЕЖЕ СТРАЖ  
 БЪ ДОМЪ . И ДВА НАЧАЛНИКА Ш КАСА  
 КСАКЪ ИСУДАИ КЪ СЕБОТЪ . И ДА ХРА  
 НАТЪ СТРАЖЕВЪ ДОМЪ ГДНА СЪ ЦРѢМА .  
 И ОУТЪПИТЕ ЦРѢ ОКОЛО , КОЖДО ОУДЖИЕ  
 СВОИ ИМЫИ ВЪРЪКЪ , И ИСУДАИ КЪ ПРѢДЪ  
 ОУГРАДИ ДА ОУМРЕТЪ . И СЪДЕТЕ СЪ ЦРѢМА  
 БГАДЪ ХРАДИТИ БМЪ И ИСУДИТИ .  
 И СОТВОРИША СОТНИКИ КЛА СЛІКА ЗА  
 ПОВѢДА ІОДАИ СМЫСАИМИ . И ПОА КОЖ  
 ДО МЪЖИ СКА ИЖЕ ИМѢАШЕ ХРАДИ  
 ТИ КЪ СЕБОТЪ . СЪ ТЪМИ ИЖЕ ИМѢА  
 ХЪ ШХРАДИТИ КЪ СЕБОТЪ . И КНИДОША  
 КО ІОДАЮ ЖРЕЦЪ . И ДАСТА ЖРЕЦЪ СОТ  
 НИКОМА ПРѢДУХОДАЩАА , И КОПИА ЦРѢ  
 АДА . ИЖЕ БЫША КЪ ДОМЪ ГДНИ . И СѢ  
 ША КЪ РВКАХА КЕКОВАЪ И ПРѢДУХОДАЩИХА  
 И СОТВОРИША СОТНИКИ , И ПРѢДУХОДАЩИИ  
 ПО ВСЕМЪ СЛІКО ЗАПОВѢДА НАМА ЖРЕЦА .  
 И СОВРА ЖРЕЦА ГДНА КЛА АНДИ ЗЕМЛИ  
 КЪ ДОМЪ ГДНА . И СТАША ПРѢДНИЩИИ  
 КОЖДО НУХЪ ОУДЖИИ ИМЫИ КЪ РЪЦѢ СВОИИ .  
 Ш СТРАНЫ ДОМЪ ДЕСИМА . ДАЖЕ ДО СТРАНЫ  
 ДОМЪ ШВІА ЖИРТЕЕНМА . И ПО ДОМЪ  
 ЦРѢ ОКОЛО . И ИЗВЕДЕ СНА ЦРѢКА .  
 И КОЗАКЖИ НАНЪ КѢНИЦЪ ЦРѢКІИ . И  
 СЕНДѢНИИ . И ВИРИ БГО И ПОМАЗА БГО  
 И ПЛЕКАИИ РВКАМА . И РѢША ДА ЖИВЕТА  
 ЦРѢ . И СЛЫША ГОДОБИА ГЛАСЪ ПРѢ  
 ТЕКУЩИХЪ ЛЮДИИ . И КНИДЕ КЪ НАРОДУ  
 КЪ ДОМЪ ГДНА . И ВИДѢ ИСЕ ЦРѢ СТОЛШЕ  
 НА СТОПѢ ПО СЪДАЪ . И КЛАХЪ ПРѢДЪ ЦРѢМА  
 ПѢСНИ И ТРЪВЫ . И КСИ ЛЮДИИ РАДЮ  
 ШЕСА , И ТРЪВАШЕ КЪ ТРЪВЫ . И РАЗ  
 ДРА ГОДОБИА РИЗЫ СКА . И КОЗОПИ  
 И РЕЧЕ , ЗРАДА ЗРАДА . И ЗАПОВѢДА  
 ІОДАИ ЖРЕЦЪ ТЫСАЩИННИКОМА , И КЛА  
 СТЕМАМЪ СНА , И РЕЧЕ КЪ ИМЪ ИЗЕ  
 ДИТЕ Ю КОНА Ш ПРИГРАДЫ , ИЖЕ АЩЕ  
 КТО ИЗВИДЕТЪ ПО НЕИ СМРТИО ДА ОУМ  
 РЕТЪ Ш ОУДЖИА , ПОНЕЖЕ РЕЧЕ ЖРЕЦЪ ,  
 НЕ ОУМЕРТЕИТЕ БЛА КЪ ДЕМЪ ГДНИ .  
 И КОЗАКЖИША НА НЮ РЪЦЕ , И ИЗВЕДО  
 ША Ю СКОЦАИ ПДТѢМА ИСУДАИ КЪ НЕИ  
 ДОМЪ ЦРѢКА И ОУМРЕ ТЪ . И ЗАКЪЦА

Юдѣи закѣтъ между гдѣма и между црѣма, и между людьми, ꙗко быти имъ къ люди гдѣни. И книдоша вси люди земли къ дому каабока, и разоуша и, и жертвенники егѣ, и образы егѣ сокровиша доверѣ. и ма дѣла жреца каабока оубиша предъ лицѣма жертвенника. и погуби жрецъ властела къ дому гдѣни. И приаша сотники, хорѣма и расѣма, и вси люди земли. и изведе црѣ въ домъ гдѣна. и книдоша пѣтѣма кратъ предъидущихъ до домъ црѣка и поса дѣша и на пѣтѣмъ црѣкѣ. И козрѣдока шаса вси люди земли тоа. и градъ егѣмола, и годѣлю оумертѣиша оубиша къ домъ црѣкѣ. Црѣ же еѣ юага, къ едѣмѣ, лѣтѣхъ егѣла нача црѣтвѣати.

Глава, ѣи.

з лѣтѣ едѣмоѣ, 18а. црѣтвѣка юага. и и лѣтѣ, црѣтвѣка коіерѣимѣ. имъ еѣ мѣри егѣ дѣка. кирѣвѣа. егѣкори юага



З пара ка

предъ очѣма гдѣнима оубодѣма, ко всѣ дни къ наже прокѣти егѣ юдѣи іерѣи. Тѣмъ кысокихъ не престѣиша. тѣ ещѣ каахъ и жрѣхъ люди на высокихъ. И рече юага къ жрецѣма еѣ егѣро еѣбо кысоки къ дому гдѣнѣ. и егѣро еѣ утѣноу мѣжа. и всѣма егѣро еѣже аще кзыдетъ на рѣцѣ мѣждѣ кысоки къ дому гдѣнѣ. И да приимѣтъ еѣ на се жрецы и мѣжа въ предѣниа своего. и тѣи да стрѣбѣтъ кедѣкъ ко еѣма. и дѣже аще оубрашѣтѣа сокровише ко дѣка. И кысоки къ еѣ е, лѣтѣ црѣ юага, и не оубрѣиша жрецы кедѣка храма. И призѣа црѣ юага жреца и старѣцы и рече къ нимъ. что еѣ ꙗко не построинете кедѣка храмъ. и ниѣ оубже не приимѣте егѣра. въ продѣжнѣиша. ꙗко къ кедѣка храмъ дѣтѣ и. И свѣщѣиша жрецы не приѣти егѣра въ люди, на строѣниѣ кедѣка храмъ. И кза юдѣи жреца кѣотѣ едѣниа. и содѣла ккѣежѣцъ дѣкѣми едѣ, и дѣтѣ егѣ іезеовѣи къ дому мѣжа дому гдѣна. и дѣша жрецы хра

нацин число егѣро егѣра, еѣже оубрѣтѣа къ дому гдѣни. И кысоки ꙗко кн дѣша иже мнѣго еѣтѣ егѣра къ ккѣе зѣ. и кзыде пѣсчѣи црѣка, и жреца кѣакии и чѣаеника. и оубрѣиша и ичѣтѣиша егѣро оубрѣтѣише къ дому гдѣни. И дѣша егѣро оубрѣтѣиша къ рѣцѣ тѣвѣрѣишѣ на едѣды дому гдѣно. и дѣша и дрекодѣлама и дѣла тѣаема зѣждѣиша къ дому гдѣни. И колюцима и хѣдожнѣкома. и еѣ кѣцима кѣмениа на кѣпаѣниѣ древѣ. и кѣмениа тѣсанаго на строѣниѣ кедѣ ка храмъ гдѣно. И на еѣ едѣко раз дѣати храмъ на оубтѣвѣрѣниѣ. Тѣмъ не тѣкоришаа храмъ гдѣно дѣри егѣраны, гѣоудѣи фѣаы. и тѣрѣ бы, ни еѣ едѣды златѣ, и едѣды егѣраны въ егѣра принесѣнаго къ дому гдѣнѣ. но тѣвѣрѣишѣ дѣла дѣдѣтѣ а, и еѣ оубтѣвѣрѣиша имѣи дому гдѣнѣ. и не считѣхъ, имъ же дѣахъ егѣро къ рѣки. дѣти тѣвѣрѣишѣ дѣло. занѣ еѣрно тѣвѣрѣтѣ. И егѣро за грѣхѣи. и егѣро за прѣтѣвѣпаѣниѣ. понѣже кысоки кысоки къ дому гдѣнѣ да едѣтѣ жрецыма. Тогда кзыде азѣаа црѣ іерѣишѣи. и кысоки на гѣды и приѣтъ и азѣаа и разѣи и. и оубрати азѣаа лице свое, и кзыти хотѣ на іерѣишѣи. И кзѣтъ юага црѣ іудѣи къ еѣтѣа. иже оубтѣи и юафѣтѣ юарѣма, юхѣзіа оубѣ егѣ црѣ іудѣи. и еѣтѣа егѣ и еѣ златѣ оубрѣтѣиша къ храмѣ гдѣни. и къ сокровишѣхъ дому црѣ. и послѣ азѣаау црѣ іерѣишѣи. И прочѣа еѣ кѣа юага, и еѣ едѣко егѣкори. не еѣ аи пѣсчѣа кысоки къ кнѣзѣ еѣкѣа дѣни црѣ іудѣи. И кѣтѣиша оубрѣцы егѣ. и свѣщѣиша еѣтѣ кѣакиа. и оубиша юага къ храмѣ махѣишѣи иже къ сааѣ, іезеѣра еѣа едѣ ахѣо. іезеѣра еѣа и кѣиѣра. раѣи иѣа и зѣиша иѣа и оубрѣиша, и погребѣиша иѣа ко оубѣи иѣа ко градѣ дѣдоѣкѣ. и црѣтвѣка дѣаіѣа еѣа егѣ къ негѣ мѣтѣо.

Глава, ѣи.





## КНИ́ГА Д

црѣткова и ѿ лѣта, црѣткова  
 во іерусалимѣ. има еѣ мѣри єгѡ  
 єхїаїа, ѿ іерусалима. и сотвори  
 єлїѡс преда очима гднима, по всемѣ  
 єаїко сотвори оцѣ єгѡ амеїа.  
 Токмо высокихъ не разри, и єще  
 лѡдїе колачѣ и жрачѣ на высокихъ.  
 и пѣсти гдѣ гнѣвъ на црѣ "и бысть  
 проказѣна до смрти своєа. и црѣткова  
 въ домѣ афѣзекѣ, іоадѣмъ єнѣ  
 црѣ, еѣ на дѡмѣ євдѣ лѡдемѣ  
 землїи тѣа. и прочаа єлѡкѣсѣ  
 азѣрїа. и єсѣ єаїко сотвори не єєан  
 єїа напїсана въ книзѣ єлѡкѣ днїи  
 црѣ іуднннхъ. и ѿмре азѣрїа  
 и погребѡша и со оцѣи єгѡ во градѣ  
 дѣвекѣ. и црѣткова іоадѣмъ єнѣ єгѡ  
 въ негѡ мѣсто. въ лѣто, кз. азѣ  
 рїа црѣ іуданна, црѣткова азѣрїа  
 єнѣ іерусалимѣ во іудан. и въ самарїи  
 з, мїцѣ. и сотвори лѣкаѡс преда  
 очима гднима, и єже сотвориша  
 оцѣи єгѡ. не ѡстѡпи ѿ євѣхъ грѣхѣ  
 іерусалимѣ єнѣ накатѡва, и єже  
 согрѣшїти єсѣде іудан. и єсѣде  
 нѣна єлѣмѣ єнѣ іавїнока, и єсѣде  
 амѣ и єсѣн и хѣ євѣїша и и євѣмре,  
 и єсѣмѣ црѣткова въ негѡ мѣсто.  
 и прочаа єлѡкѣ азѣрїевыхъ, є єсѣ  
 напїсана въ книзѣ глѣ днїи црѣ іудан  
 ннхъ. єє же єлѡкѣ гднѣ єже глѣ кѡтѣ  
 реїи єнѡѣ четвѣртїи єадѣтѣ на прѣтѡ  
 мѣ іудекѣ, и єсѣтѣ тѣко. и єсѣмѣ  
 єнѣ іавїнока црѣткова во іудан въ  
 лѣто, є, азѣрїи црѣ іуданна.  
 црѣткова же єсѣмѣ мїцѣ днїи въ са  
 марїи. и єсѣде мананїмѣ єнѣ  
 гадїннѣ. ѿ дересїлѣ. и прїде въ са  
 марїю и євѣн єсѣмѣ єнѣ іавїнока  
 въ самарїи, и євѣмѣткѣ и, и єсѣмѣ  
 црѣткова въ мѣсто єгѡ. и прочаа  
 єлѡкѣсѣ єсѣмѣевыхъ. и євѣрѣнїе єгѡ  
 имѣ же євѣрѣнїе єє єсѣтѣ напїсана въ  
 книзѣ глѣ днїи црѣ іуданннхъ.  
 тогда разри мананїмѣ євѣрѣ, и єсѣ  
 єсѣ въ нѣи, и прѣдѣлѣ єгѡ ѿ дересїлѣ.  
 поєже не ѡєвѣрѣоша ємѣ, и разри и хѣ  
 и єсѣдѣ и єже въ ннхъ, и євѣрѣлѣ неєвѣрѣннѣ  
 тогда иєвѣн. въ лѣто, є, азѣрїа  
 црѣ іуданна, црѣткова мананїмѣ

єнѣ гадїннѣ во іудан, є, лѣтѣ  
 въ самарїи. и сотвори лѣкаѡс преда  
 очима гднима, во єсѣдѣ днїи єсѣдѣ  
 и не ѡєвѣрѣсѣ ѿ євѣхъ грѣхѣ іерусали  
 ма єнѣ накатѡва, и єже согрѣшїти  
 єсѣде іудан. во днїи же єгѡ єсѣде  
 фѣла црѣ євѣрїїскїи на землю іудекѣ,  
 и мананїмѣ дѣсѣтѣ фѣлѣ тѣсѣсѣ  
 тѣлѣнтѣ єсѣрѣ да єсѣдѣтѣ рѣкѣ єгѡ  
 євѣ ннмѣ. и єсѣдѣлѣ мананїмѣ дѣнѣ  
 на іудан. ѿ євѣхъ єнѣлннхъ, дѣтн  
 црѣ євѣрѣкѣ, и єнѣлѣ єсѣрѣ мѣждѣ  
 коємѣждѡ. и євѣрѣтїсѣ црѣ євѣрѣкѣ  
 и не єсѣтѡ тѣ въ землїи тѡї. и  
 прочаа єлѡкѣ мананїмѣевыхъ и єсѣдѣ  
 єаїко сотвори не єєан єїа напїсана  
 въ книзѣ єлѡкѣ црѣїи іуданннхъ.  
 и євѣмре мананїмѣ и погребѣнѣ єсѣтѣ  
 со оцѣи єсѣїмн. и црѣткова факїєсѣ  
 єнѣ єгѡ въ негѡ мѣсто. въ лѣто, и  
 азѣрїа црѣ іуданна црѣткова же фа  
 кїєсѣ єнѣ мананїмѣ во іудан въ  
 самарїи, лѣта, є. и сотвори  
 лѣкаѡс преда очима гднима, и не  
 ѡстѡпи ѿ євѣхъ грѣхѣ іерусалимѣ  
 єнѣ накатѡва, и єже согрѣшїти  
 єсѣде іудан. и євѣрѣтїсѣ нѣнѣ  
 факїєн єнѣ ромеїннѣ трїєтѣтѣ  
 єгѡ. и євѣн и въ самарїи єлѣзѣ дѡмѣ  
 црѣкѣ, со євѣрѣкѣмѣ и со євѣрѣкѣмѣ.  
 и єсѣ ннма, и мѣждѣ ѿ галадїтѣевѣ  
 и євѣїша и и црѣткова въ негѡ мѣсто.  
 и прочаа єлѡкѣ факїєевыхъ, и єсѣдѣ  
 єаїко сотвори єє єсѣтѣ напїсана въ  
 книзѣ глѣ црѣїи іуданннхъ. въ лѣто  
 нѣ є, азѣрїа црѣ іуданна, црѣткова  
 євѣкѣн єнѣ ромеїннѣ во іудан въ са  
 марїи, є, лѣтѣ. и сотвори лѣ  
 каѡс преда очима гднима, и не ѡстѡ  
 пи ѿ євѣхъ грѣхѣ іерусалимѣ єнѣ  
 накатѡва и єже согрѣшїти єсѣде  
 іудан. во днїи же єсѣдѣ црѣ іуданна  
 прїде євѣлѣфалѣєсѣ црѣ євѣрїї  
 скїи. и єсѣдѣ євѣно, и євѣлѣєвѣдѣ  
 и євѣлѣ євѣно, и євѣнѣєвѣ, и євѣно  
 и євѣлѣєвѣ євѣно, и євѣно євѣлѣю  
 неєвѣлѣєвѣю. и євѣдѣ євѣ въ євѣно.  
 и єсѣдѣ оцѣи єнѣ іуданннѣ, на євѣкѣ  
 єнѣ ромеїннѣ, и євѣрѣн и и євѣмре  
 тѣн и, и црѣткова въ негѡ мѣсто

па:а кс

євѣт

"Е паръ ид

въ к е , аѣто . Юхана сѣа Оху  
зинна . И прѣчаа словъ фагѣнныхъ .  
И вѣе ѣаико сотвори сѣ сѣла написана  
въ книзѣ словъ црѣи йнаевыхъ .  
Въ аѣто . к е , факѣа сѣа роме  
линна црѣа йнаева . црѣткова Ю  
оадѣмъ сѣа Охузинна црѣа йданна .  
Сѣи . к е , аѣтѣ . Егда нача црѣтко  
вати . и зѣ , аѣтѣ црѣткова въ  
йраимѣ . йма еѣ мѣри егѣ йрѣса  
дѣи садѣкова . И сотвори оубѣдѣне  
прѣдъ очѣма гдѣнма по всемѣ ѣаже со  
твори оца егѣ азѣрѣа . Тѣкмо  
высокихъ не разори . и еѣиѣ люди ко  
лахъ и жрѣхъ въ высокихъ . Тѣиже  
создѣла дѣри хрѣмѣ гдѣно кѣшнѣла  
и прѣчаа словъ Юоадѣмъхъ , и вѣе  
ѣаико сотвори . не сѣ ан сѣла на писана  
въ книзѣ глѣ днѣи црѣи йданнѣхъ .  
И вѣо днѣи оны начѣтѣ гдѣа посылѣати  
на йдавъ рѣана црѣа сѣрѣка . и факѣа  
сѣа ромелинна . И оумре Юоадѣмъ  
и погрѣвѣна вѣиѣтъ со оцаи сѣоимѣи  
кѣо градѣ дѣла оцаи сѣоигѣо . и црѣтко  
ка ахѣза сѣа егѣо въ негѣо мѣсѣгѣо .

Галак , зѣ .

"Е паръ йн



аѣто . зѣ , факѣа сѣа ро  
мелинна . црѣткова ахѣза  
сѣа Юоадѣма црѣа йдан  
на . Сѣи . й , аѣтѣ .  
ахѣза егда нача црѣткова  
ти . и зѣ аѣтѣ ко йраимѣ црѣткова  
и не сотвори оубѣдѣне прѣдъ очѣма гдѣа  
еѣа сѣоигѣо . вѣрна ѣако и дѣла оцаи егѣо .  
И хѣдѣи въ пѣтѣи йерѣсѣама сѣа нака  
тѣва црѣа йнаева . и къ сѣмѣ и сѣа сѣоигѣо  
оѣтѣи огнѣма по мѣрѣиѣтѣхъ пѣзы  
ковъ . йхъ же шѣиѣтъ гдѣа шѣиѣока  
йнаева . И пожрѣтѣа и кадѣла на выѣо  
кихъ и на хѣламѣхъ . и подѣа вѣѣмъ дрѣ  
кома чѣстѣма . "Тогдѣа въѣде раасѣона  
црѣа сѣрѣка . и факѣи сѣа ромелинна  
црѣа йнаева въ йраимѣ на вранѣ . и  
многѣо повѣжѣхъ сѣа ахѣзомъ . и не  
можѣхъ еѣмѣ что сотворѣти . Вѣо  
врема оно возкратѣсѣа црѣа сѣрѣкѣи  
раасѣона . въ йлаамъ сѣрѣно . и йзгнѣа  
йданѣи йзъ еѣлада . и йдѣмѣи . и прѣи  
доша ко еѣладѣ . и вѣсѣлишѣа тѣѣ  
дѣо днѣи егѣо . И послѣа ахѣза послѣа

"И аѣа зѣ

и ко вѣлафаалагарѣ црѣо асѣрѣиѣкѣѣ  
гѣла . раѣва тѣоѣи и сѣа тѣоѣи йзъ  
ѣема . въѣдан . и шѣиѣи ма шѣрѣкѣи  
црѣа сѣрѣка и шѣрѣкѣи црѣа йнаева .  
вѣсѣавѣла на ма . И прѣѣтѣа ахѣза  
златѣо и сѣрѣбѣо обрѣѣтѣшѣа въ сѣкрѣкѣи  
цихъ домѣ гдѣа . и въ шѣкрѣкѣи  
домѣ црѣва . и послѣа црѣо дѣри .  
И послѣа и црѣа асѣрѣиѣсѣа и въѣде  
црѣа асѣрѣиѣсѣи въ дамѣсѣа . и прѣѣтѣа  
егѣо и йзвѣде егѣо . и раасѣона црѣа  
оѣкѣи . И йде црѣа ахѣза на сѣрѣтѣиѣе  
вѣлафаалагарѣ црѣо асѣрѣиѣкѣѣ  
въ дамѣсѣа . и вѣдѣѣ жѣртѣениѣа йже  
въ дамѣсѣѣ . и послѣа црѣа ахѣза къ  
оѣрѣо йерѣно подѣкѣи жѣртѣениѣа .  
и чѣисѣо на вѣе подѣкѣи еѣмѣ . И езда  
оѣрѣа йерѣи жѣртѣениѣа по всемѣ  
ѣаже послѣа црѣа ахѣза въ дамѣсѣа .  
и вѣдѣѣ црѣа жѣртѣениѣа . и въѣде  
нанѣ . и погладѣи вѣсѣежѣиѣе егѣо .  
и жѣртѣѣ егѣо . и пѣпѣа егѣо . и прѣ  
лѣа крѣва мѣриѣю на жѣртѣениѣа .  
Олтѣарѣ же мѣѣдѣанный . йже прѣдъ гдѣмъ  
прѣиѣе прѣдъ лицѣ домѣ гдѣа . и шѣ  
срѣдѣи жѣртѣениѣа . и шѣ срѣдѣи домѣ  
гдѣа . и поѣтѣа и о ѣдѣиѣиѣ еѣранѣ  
жѣртѣениѣа йже на еѣвѣра . И за  
повѣда црѣа ахѣза оѣрѣиѣи йерѣно гѣла  
въ жѣртѣениѣѣ вѣлицѣма прѣишѣаиѣи вѣе  
сѣежѣиѣа оѣтѣиѣла . и жѣртѣѣ вѣчѣрѣною  
и вѣсѣежѣиѣа црѣва и жѣртѣѣ егѣо и  
вѣсѣежѣиѣа вѣѣхъа мѣдѣи . и жѣртѣѣ  
людѣи . и пѣпѣа йхъ . и вѣсѣа крѣва  
вѣсѣежѣиѣннѣхъ . и вѣсѣа крѣва жѣртѣе  
нѣю йзѣѣишѣи на нѣмъ . и олѣтарѣ мѣѣ  
данъ . и да вѣдѣ ми на хѣоѣвъ зѣѣтѣра .  
И сотвори оѣрѣа йерѣи по всемѣ еѣаико за  
повѣда еѣмѣ ахѣза . И асѣтѣѣ ахѣза  
црѣа спѣиѣла подѣтѣвѣа и въѣтѣа шѣнегѣо  
вѣниѣо и морѣ . низложѣи шѣ вѣоѣвѣа мѣѣда  
ннѣхъ йже вѣѣша подѣз нѣмъ . и вѣдѣѣтѣа  
нѣма хѣжѣиѣе каменѣо . И оѣсновѣниѣе  
пѣднѣе йже сѣоздѣано вѣиѣтъ въ домѣ гдѣи .  
и вѣхѣоѣвъ црѣва йже кѣнѣа вѣзкратѣи въ  
домѣ гдѣнѣ . шѣлицѣа црѣа асѣрѣиѣсѣа . И  
прѣчаа словъ ахѣзѣиѣхъ йже сотвори .  
не сѣ ан сѣла написана въ книзѣ црѣи йдан  
ннѣхъ . И оумре ахѣза со оцаи сѣоимѣи .  
и погрѣвѣна вѣиѣтъ со оцаи сѣоимѣи



КНИГА Д

кѡ градѣ дѣвоѣ . и црѣткова  
ѳезекіа снѣа ѳгѡ ка негѡ мѣсто .

Глава . 31 .



а лѣто . кѣ . дѣлаза црѣ  
Иудина . црѣткова ѳпа  
Илаина ка самарин надз  
Илаема д . лѣта . и сотко  
ри лѣкако преде ѳчима  
гднма . но не тако іако црѣ Илаемы .

Дѣзра іі

Иже кѣша преде ѳгѡ . "Ижезде нана  
саламанасара црѣ дѣрїнека . и кѣтъ  
ѳмд ѳеа рака . и даваше ѳмд дана .  
И ѳкрѣте црѣ дѣрїнека ко ѳин не  
праведъ занеже посла послы ка снѡрд  
црѣ ѳвнѣтскѣ . и не принесе данн  
црѣ дѣрїнекѣ лѣта того . и пойма  
ѳгѡ црѣ дѣрїнека ка халадн . и за  
твори ѳгѡ ка хрѣлѣ темнїчкѣ . и  
прїде црѣ дѣрїнека ка земаю ѳгѡ .

ни іі

и прїде ка самарю . и кѣка ю три  
лѣта . "И ка лѣто . д . ѳека  
прїатѣ црѣ дѣрїнекїи самарю . и заведе  
ни быша Илаване ко дѣрїю . и  
посадїша нѣа ка ѳан . и на навѡрѣ  
рѣцѣ гозанн ка предѣлѣхѣ мїа  
скнѣа . и се кѣтъ иже сгрѣшїша  
снѡе Илаемы ко гдѣ егѣ екемѣ и з  
кѣдшѣмѣ нѣа и з земаи ѳвнѣтскїа  
ѳрѣндѣ фараѡна црѣ ѳвнѣтска и  
ѳкѣлшаса кога ннѣа . и худїти  
начаше по преданїемѣ іазыка . нѣа же  
нїстрекї гдѣ шанцѣ снѡека Илаекѣ  
и црѣ Илаемы ѳанкї сгворїша .  
и ѳанкї премѣнїша снѡека Илаемы сѡке  
сѣ . не тако іако по гдѣ кѣтѣ нѣа .  
и гоздаша сѣтѣ высокаа ко кѣтѣхѣ  
градѣхѣ скнѣхѣ ѳѳѡпа сгрѣдѣнїхѣ .  
и до града тѣрамѣхѣ . И сгворїша  
сѣтѣ кѣмїры . и мїрзска баше  
на кѣлцѣмѣ хѡамѣ кѣсѡцѣ . и подѣ  
кѣскнїмѣ дрѣвомѣ чѣстїмѣ . и кажѣхѣ  
тѣ кѣтѣхѣ на кѣсѡкнѣхѣ іакоже и іазы  
цы . іаже ѳдаан гдѣ шанцѣ нѣа .  
и сгворїша ѳѳа слѡбы . и начаша  
прогнѣвати гдѣ . и послѣжїша нѣдомѣ  
іаже рѣчѣ ннѣа гдѣ . не сгворїте гдѣ  
сгѡ гдѣн . и заїгнаѣтѣлѣткова гдѣ  
ко Илан и ко Іудѣ . рѣкани кѣтѣхѣ  
пѣрѡкѣ ѳгѡ . и кѣтѣмѣ ннѣдшїмѣ ѳгѡ

Іерѣ іе

гдѣ . "ѳератїтѣса ѳпѣтїи башнѣхѣ  
лѣкасыхѣ . и сохранїте заїнеѣдан  
мѣа и ѳпракданїа мѣа . и кѣтѣ законѣ  
їаже заїнеѣдахѣ ѳѳѣмѣ башнїма .  
и ѳанкѡже послѣхѣ рѣкани рака мѡнѣа  
пѣрѡкѣ . и не послѣшана и ѳжестїша  
кѣно своѡ . іако и ѳѳѣ нѣа иже не кѣ  
рѣкани гдѣ егѣ екемѣ . и погорѣша  
заїнеѣдїю ѳгѡ . и заїнеѣтѡма ѳгѡ .  
ннѣа же заїнеѣдѣ ѳѳѣмѣ нѣа и снѣдѣ  
тѣлѣтѣка ѳгѡ ѳанкѡже заїнеѣтїма  
сгворѣа ннѣа не сохраниша . и нѣдоша  
кѣтѣдѣ сѣтнїхѣ . и ѳѳжестїшаса  
пѣче іазыка сѣшнѣхѣ ѳѳѣтѣ нѣа .  
ѳннѣа же заїнеѣда гдѣ іаже не сгворї  
посемѣ . и ѳсгворїша заїнеѣдан  
гдѣ кѣа своѡ . и сгворїша сѣтѣ лѣтѣ  
ѳннїцы снѣтї . и сгворїша кѣмїры  
и кѣкнїшаса кѣї тѣарн іаже на  
нѣен . и послѣжїша кѣлѣдѣ . и пред  
кѣжѣдѣхѣ снѣа своѡ и дѣрїи гдѣа чрїза  
ѳгнѣ . и кѣлѣлѣхѣ кѣлѣкѣнїмѣ  
и кѣжѣдѣхѣ . и разжїзѣлѣса іаже сг  
творїти лѣкастѣво . преде ѳчїма  
гднма іаже прогнѣвати ѳгѡ . и раз  
гнѣтѣса гдѣ на Илаа сѣлѡ и ѳрїндѣ нѣа  
шанцѣ своѡ . и не ѳѳѣтѣтѡкѣмѣ кѣкѣно  
Иданнѣ . И да такоже не сохрани  
пѣтї гдѣ кѣа своѡ . и кѣжѣдѣхѣ по  
преданїемѣ Илаемїмѣ іаже сгворїша  
и ѳкѣрѡшаса гдѣ . и разгнѣтѣса  
гдѣ на кѣе кѣкѣно Илако и снѣтї дѣ .  
и дѣсѣтѣ дѣ ка рѣкн раснїшѡїонїмѣ дѣ .  
дѡндеже ѳѳѣрѣ дѣ шанцѣ своѡ . іако  
ѳтѡрѣжеса Ила ѳ дѡмѣ дѣдѣка и по  
сгворїша сѣтѣ црѣткѡватн Іерѡкѣма  
снѣа на кѣтѣва . и ѳрїндѣ Іерѡкѣмѣ  
Илаа ѳ гдѣ . и сѡлазнн нѣа сгрѣшїн  
тн "грѣхѡма кѣнїкнїа . и кѣжѣдѣхѣ  
снѡе Илаемы по кѣемѣ грѣхѣ Іерѡкѣмаю .  
їаже сгворї . и не ѳѳѣтѡнїша ѳннѣа .  
дѡндеже ѳѳѣрѣ гдѣ Илаа шанцѣ сво  
егѡ . іакоже гдѣ рѣкѡю кѣтѣхѣ рака сво  
нѣа пѣрѡкѣ . и нѣкѣднѣа кѣтѣтѣ Илаа ѳ  
сѣлѣ земаи своѡ ка дѣрїаннѣ до дне се  
гѡ . и кѣдѣ црѣ дѣрїнекїи лѡдн ѳ ка  
кнѡна іаже ѳ рѣдѣа . и ѳ ѳїа . и ѳ ѳма  
дѣа . и сѣдѣрѣма . и кѣлѣнн баша ко гра  
дѣхѣ самарїнскнѣхѣ . ка снѡека мѣстѡ  
Илаекѣ и наслѣднїша самарю . и кѣлѣн  
шаса ко градѣхѣ ѳд . и кѣтѣ ка пѣрѣ

Іерѣ іе

Іерѣ іе

лѣкасыхѣ . и сохранїте заїнеѣдан  
мѣа и ѳпракданїа мѣа . и кѣтѣ законѣ  
їаже заїнеѣдахѣ ѳѳѣмѣ башнїма .  
и ѳанкѡже послѣхѣ рѣкани рака мѡнѣа  
пѣрѡкѣ . и не послѣшана и ѳжестїша  
кѣно своѡ . іако и ѳѳѣ нѣа иже не кѣ  
рѣкани гдѣ егѣ екемѣ . и погорѣша  
заїнеѣдїю ѳгѡ . и заїнеѣтѡма ѳгѡ .  
ннѣа же заїнеѣдѣ ѳѳѣмѣ нѣа и снѣдѣ  
тѣлѣтѣка ѳгѡ ѳанкѡже заїнеѣтїма  
сгворѣа ннѣа не сохраниша . и нѣдоша  
кѣтѣдѣ сѣтнїхѣ . и ѳѳжестїшаса  
пѣче іазыка сѣшнѣхѣ ѳѳѣтѣ нѣа .  
ѳннѣа же заїнеѣда гдѣ іаже не сгворї  
посемѣ . и ѳсгворїша заїнеѣдан  
гдѣ кѣа своѡ . и сгворїша сѣтѣ лѣтѣ  
ѳннїцы снѣтї . и сгворїша кѣмїры  
и кѣкнїшаса кѣї тѣарн іаже на  
нѣен . и послѣжїша кѣлѣдѣ . и пред  
кѣжѣдѣхѣ снѣа своѡ и дѣрїи гдѣа чрїза  
ѳгнѣ . и кѣлѣлѣхѣ кѣлѣкѣнїмѣ  
и кѣжѣдѣхѣ . и разжїзѣлѣса іаже сг  
творїти лѣкастѣво . преде ѳчїма  
гднма іаже прогнѣвати ѳгѡ . и раз  
гнѣтѣса гдѣ на Илаа сѣлѡ и ѳрїндѣ нѣа  
шанцѣ своѡ . и не ѳѳѣтѣтѡкѣмѣ кѣкѣно  
Иданнѣ . И да такоже не сохрани  
пѣтї гдѣ кѣа своѡ . и кѣжѣдѣхѣ по  
преданїемѣ Илаемїмѣ іаже сгворїша  
и ѳкѣрѡшаса гдѣ . и разгнѣтѣса  
гдѣ на кѣе кѣкѣно Илако и снѣтї дѣ .  
и дѣсѣтѣ дѣ ка рѣкн раснїшѡїонїмѣ дѣ .  
дѡндеже ѳѳѣрѣ дѣ шанцѣ своѡ . іако  
ѳтѡрѣжеса Ила ѳ дѡмѣ дѣдѣка и по  
сгворїша сѣтѣ црѣткѡватн Іерѡкѣма  
снѣа на кѣтѣва . и ѳрїндѣ Іерѡкѣмѣ  
Илаа ѳ гдѣ . и сѡлазнн нѣа сгрѣшїн  
тн "грѣхѡма кѣнїкнїа . и кѣжѣдѣхѣ  
снѡе Илаемы по кѣемѣ грѣхѣ Іерѡкѣмаю .  
їаже сгворї . и не ѳѳѣтѡнїша ѳннѣа .  
дѡндеже ѳѳѣрѣ гдѣ Илаа шанцѣ сво  
егѡ . іакоже гдѣ рѣкѡю кѣтѣхѣ рака сво  
нѣа пѣрѡкѣ . и нѣкѣднѣа кѣтѣтѣ Илаа ѳ  
сѣлѣ земаи своѡ ка дѣрїаннѣ до дне се  
гѡ . и кѣдѣ црѣ дѣрїнекїи лѡдн ѳ ка  
кнѡна іаже ѳ рѣдѣа . и ѳ ѳїа . и ѳ ѳма  
дѣа . и сѣдѣрѣма . и кѣлѣнн баша ко гра  
дѣхѣ самарїнскнѣхѣ . ка снѡека мѣстѡ  
Илаекѣ и наслѣднїша самарю . и кѣлѣн  
шаса ко градѣхѣ ѳд . и кѣтѣ ка пѣрѣ

сѣдѣнїи ихъ не оубоаша еѣа . и нѣ  
 стї на нѣ гдѣ львї . и елѣхъ оубенѣю  
 ши ѧ . и рѣша црѣо асїрійскѣмъ глаголюще  
 ѣзѣки ѣже прїведе и посади ѧ во гра  
 дѣхъ самарїнскихъ . не раздѣмѣша  
 едѣа еѣїа земан . и послаа еѣз нїхъ гдѣ  
 львї . и се быша оубенѣюще ихъ ꙗко  
 не раздѣмѣша едѣа еѣїа земан .  
 и заповѣда црѣо асїрійскїи глаголюще  
 те тѣмо едїнаго жреца ѡ паѣнїннїхъ  
 да ѣдѣтѣ и да кселѣтѣ тѣмо . и да  
 просекѣтѣтѣ ихъ едѣомъ еѣїннѣмъ земан .  
 и яжедѣоша едїнаго жреца еѣго же поаша  
 ѡ самарїн . и еѣде еѣз едѣнѣа . и еѣ  
 просекѣша жреца ихъ . ꙗко да оубоач  
 са гдѣ . и еѣша творѣше ѣзѣцы  
 боги ихъ . и поставиша ѧ еѣз храмѣхъ  
 на высокнхъ . ихъ же сотвориша сама  
 ране ѣзѣцы во градѣхъ ихъ . еѣз нїхъ  
 же еѣша живѣщїи първыи мѣжи еѣлен  
 лонетїи . сотвориша сохѣдѣа . и венїдѣз  
 и мѣжи хѣдѣоки сотвориша гнѣлѣ .  
 и мѣжи семѣдоки сотвориша асїмѣдѣа .  
 іекїи сотвориша валазѣзѣа . и да  
 раха . и еѣдѣоримъ и дѣже сожнѣхъ  
 сїи еѣдѣа огнѣмъ . анодрѣмекъ .  
 и амаелѣхъ еѣгомъ . еѣпфѣрѣдѣ . еѣмѣ  
 анмъ . и елѣхъ еѣошесѣа еѣа . и еѣе  
 ашша мѣрзекїа еѣдѣа еѣз храмы на  
 высокнхъ . ихъ же сотвориша еѣз са  
 марїн ѣзѣка еѣгождѣа града . еѣз нѣмъ  
 же живѣаше еѣгождѣа ихъ . и еѣша еѣо  
 ашесѣа гдѣ . и сотвориша еѣз нїхъ  
 жреца еѣз высокнхъ . и сотвориша еѣзѣ  
 еѣз храмѣхъ высокнхъ . и гдѣ еѣошесѣа .  
 и иѣдѣомъ еѣдѣхъ . по еѣдѣа ѣзѣкоекъ .  
 ихъ же иѣзгнѣша ѡтѣдѣа дѣже до дне се  
 гѣо тїн тѣорѣхъ по еѣдѣа ихъ не еѣошесѣа  
 гдѣ и не тѣорѣхъ по оубраденїемъ ихъ .  
 и по еѣдѣа ихъ и по законѣ . и по заповѣ  
 ди еѣю же заповѣда сїомъ іакованнѣмъ .  
 и дѣже и нарече іма еѣмъ іїалѣ . и  
 еѣошїи гдѣ еѣз нїмї заповѣтѣа . и заповѣ  
 да іма гдѣ . не оубошесѣа еѣога инѣхъ .  
 и не поклонїтесѣа іма . и не посаѣжїте  
 іма . и не пожрѣте іма . но тѣоко  
 гдѣен . иже иѣзведе еѣз иѣз земан  
 еѣгѣпта еѣрѣпогїтїо еѣанїсїю и мѣшїцею  
 еѣокоекю . тѣоко оубошесѣа и тѣомъ  
 поклонїтесѣа . и тѣомъ пожрѣте . и

оубраденїа еѣго и еѣдѣи еѣго и законѣа  
 еѣго . и заповѣди іаже написа еѣлѣмъ  
 хранигїи . тѣорїгїи ѧ по еѣдѣа днї .  
 и заповѣтѣа іаже заповѣда еѣз еѣамї неѣз  
 еѣкѣнїте и не оубошесѣа еѣога инѣхъ .  
 и не оубошесѣа еѣога чѣздѣнхъ . но  
 тѣоко гдѣ еѣа еѣанїго оубошесѣа .  
 и тѣої иѣзметѣ еѣз ѡ еѣлѣхъ еѣрїга еѣ  
 шнхъ . и не посаѣшаша еѣго . и хѣ  
 дїшѣ еѣз еѣзаконїи прѣомъ . и елѣхъ  
 ѣзѣцы іїн еѣошесѣа гдѣ . и иѣзѣаннѣмъ  
 еѣоннѣмъ еѣдѣхъ . тѣокоже и сїи ихъ .  
 и еѣоке сїоекъ ихъ . ꙗко же сотвориша  
 оѣдѣи ихъ . тѣоко тѣорѣтѣа идо іїго днї .

Глава . иї .



вїсѣть еѣз лѣтѣ . іїе . іоїн  
 сїа иланнѣа црѣа іїлека .  
 црѣтѣока еѣзекїа сїа аха  
 зѣва црѣа іѣдїнна . еѣнї іїе .  
 лѣтѣ еѣтѣ . еѣгда нача црѣтѣо  
 еѣатн . и еѣдѣа . лѣтѣа црѣтѣока еѣо іїрлї  
 мѣ . іма еѣтѣ мѣрїи еѣго аѣдѣа днїи за  
 хѣрїнна . и сїи сотвори оубоанѣо прѣдѣз  
 оѣнїма гдѣннѣмъ . по еѣсемѣ іакоже со  
 тѣорї оѣца еѣго дѣдѣа . тѣої еѣтѣ раз  
 рѣшїи еѣсокаа . и сокрѣшїи еѣдѣа еѣ  
 пнїца и иѣкоренїи еѣдѣмїрѣа и сїмїо мѣ  
 дандїю . іаже сотвори мѣнїсїи . ꙗко  
 и до днїи тѣлѣхъ сїоке іїлекеѣ еѣлѣхъ  
 еѣдѣше еѣн . назѣа же іма еѣго неѣ  
 еѣтанѣа . о гдѣ еѣо еѣз іїлекеѣ еѣтѣка  
 и по нѣмъ не еѣсѣтѣа еѣдѣока еѣмъ еѣ  
 црѣлѣхъ іѣдннїхъ . и еѣз еѣкѣшнхъ  
 прѣже еѣго . и прїаѣпїсѣа гдѣи и не  
 ѡтѣдѣнїи ѡ негѣо . и еѣхрани заповѣди  
 еѣго еѣанїкѣ заповѣда мѣнїсїи . и еѣтѣ  
 гдѣ еѣз нїмъ и на еѣдѣа іаже тѣорїи прїзн  
 рѣше . и оѣпротївенсѣа црѣо асїрїи  
 еѣкомъ . и не еѣрѣкѣтѣа еѣмъ . и тѣої  
 еѣсѣдѣи иѣопаемїннїкн до гѣзѣы . и до  
 еѣрѣдѣла еѣдѣа . ѡ еѣтѣопа еѣтражїаннїц  
 нагѣо . и до градѣа тѣвѣрдыха . и еѣсѣтѣ  
 еѣо еѣрема . ѧ еѣ црѣа іїезекїа . сїѣже  
 лѣтѣо еѣдѣомѣ іоїекн сїѣдѣа иланнѣу црѣо  
 іїлекеѣ . еѣзѣде талманѣаѣзѣа црѣа  
 асїрїекѣа на самарїю . и еѣсѣдѣнїа  
 мнѣоко о нѣи . и прїаѣтѣа и оѣконцѣа  
 тѣрѣхъ лѣтѣа . еѣз іїе . лѣтѣо іїезе  
 кїево . и іїеже еѣтѣ лѣтѣо іоїекѣо црѣа  
 іїаѣка . еѣтѣрѣкїсѣа самарїа . и иѣзведе

ѧ еѣзѣара ѧ

іоїѣ ѧ

ѧ еѣрѣа іїдѣ

ѧ мѣи еѣа

ѧ мѣи лѣ  
г црѣ іїи

ѧ еѣ ії



дѣрїица . Гдѣ бѣста бога емадѣва .  
и арфадѣва . гдѣ бѣста бога серафа  
рѣмѣва . и мїана , и ѡва . еда и зѣа  
веса самарїа . и зѣ рѣкѣ мїою ея своѣ  
мн бога мн и хѣ . егда и зѣаиша  
земан и хѣ ш рѣкн мѣа . и како и зѣ  
мѣа гдѣ ирїица и зѣ рѣкн мѣа . и  
ѡмѣкоша лѣдѣ , и не ѡвѣщаиша емад  
слово іако заповѣда и ма црѣ гдѣ .  
не ѡвѣщаиша емад ни чѣоже . и внїде  
емакїи мѣ ена хѣакїи мѣ стрїи тѣа .  
и сомнѣа кнїгочїн . іоаѣа ена  
іоаѣа тѣа , воспомнїаа ко іезе  
кїн разарѣаше рїзы евоа , и возвѣ  
стїиша емад словоа рацѣкоа .

лѣтѣ 72

Гдѣа , ѡ .  
**К**нѣста іако ѡуѣаиша црѣ  
іезекїа . разарѣ рїзы евоа ,  
и ѡваѣа ко крѣтїице и  
внїде ва до мѣ гдѣн . и по  
елд емакїи мѣ стрїи тѣа .  
и самнѣа кнїгочїа . и старїцы и жре  
цаї ѡваѣны во вѣтїице ко іеаїн про  
рѣкѣ ена аммосѣа . и рѣиша емад  
еїце гдѣа іезекїа днѣ еборен и  
ѡкнѣнїю . и прогнѣкнїю днѣ енѣ  
бѣста . іако прїидѣа еїце до нѣмошнї .  
и крѣкостн нѣста раждѣишїн . еда  
како послѣаа гдѣ ена тѣоѣ кѣ хѣа  
слова рацѣкоа мѣа , ебоже послѣа црѣ  
дѣрїица , гдѣнѣ ебо понїнїи етѣ  
живѣма . и хѣнїи слова . и хѣа же  
снїша гдѣ ена тѣоѣ . и прїимн мѣт  
вѣ ѡстарѣнѣ ѡвѣрїишнїа . и прїидѣ  
ша ѡтрѣцы црѣ іезекїа ко іеаїн . и  
рѣчѣ и ма іеаїа . еїце рѣчѣте господїнѣ  
вѣшѣма . тѣако гдѣа гдѣ . не ѡвѣоѣа  
ш лїца слова и хѣа же снїша іаже хѣ  
лїиша ма ѡтрѣцы црѣ дѣрїица .  
ѡт ѡзѣа дѣо емад дѣа , и ѡуѣаишнїа  
ковѣкнїи . и ковѣратнїа . ва  
землю евоа . и нїакождѣ ебо ѡрѣжѣма  
ва земан ебо . и ковѣратнїа рацѣкоа .  
и ѡвѣрїице црѣ дѣрїица ковѣждѣо  
црѣа ѡлѣкнѣ . ѡуѣаиша ео и ѡвѣрїишнї  
ш лѣица . "и снїша ѡ дѣрѣкѣ црѣ  
ѡфїѡпетѣа гла . еї и зѣаде по  
вѣдѣнїа хѣа ея тѣоѣ . и ковѣра  
тнїа и послѣа послѣа ко іезекїю гла .  
тѣако рѣчѣте іезекїю црѣ іудѣицѣа

лѣтѣ 73

да тѣбѣ не возношнїа гдѣ ена тѣоѣ ,  
нѣнѣже тѣа надѣшнїа гла . не  
и ма тѣа прѣаїнѣа вѣтїи ірїица ва  
рѣцѣ црѣ дѣрїица . ѡт тѣа снї  
шаа ена еї енако сѣтѣрїиша црѣ  
дѣрїица . кѣ ма земанѣа іако  
прѣкнѣтн и хѣ . и тѣа лн и зѣа дѣшнї .  
іако не и зѣакиша и зѣаваїнїе мѣ и хѣ  
бѣнн іа зѣица . и хѣа же рагѣтнїа ѡ црѣ  
моѣ газѣнѣ , и харѣнѣ , и дѣрѣвѣ .  
и ена дѣоѣа іаже ея дѣа дѣсарїи мѣ .  
Гдѣ бѣста црѣ емадѣва . и црѣ арфѣ  
дѣва . и гдѣ бѣста црѣ гдѣа дѣа дѣсарїи  
и ма мнѣ , іама . и прїа тѣа црѣ  
іезекїа кнїгн ш рѣкн послѣа . и про  
чѣтѣ ѡ и внїде ва храмѣ гдѣ и поаїка  
и хѣ іезекїа прѣа гдѣа . и маїа ена  
іама ена на хѣрѣкнїа мѣ . тѣа ена ена  
ѡднѣа ко кѣ хѣа црѣтнїа земан , тѣа  
сѣтѣрїи нѣо и зѣама . прїа кнїи гдѣн  
ѡ хѣ тѣоѣ и ѡуѣаишнї ма . ѡвѣрїи гдѣн  
ѡчн тѣоѣ и внїде . и ѡуѣаишнїа слова  
сенахїрама іаже послѣа поннїаа тѣ  
кѣ етѣ живѣ . іако по іестннїа гдѣн  
и казнїиша црѣ дѣрїица іа зѣица .  
и дѣаа бѣнн и хѣа на ѡгнѣ іако не бѣнн  
кѣ ма , но дѣаа рѣкѣ чѣа . дѣаа и  
каменїа и погнѣнїа ѡ . и ннїа гдѣн  
еїце еїце нѣа и зѣа рѣкн и хѣа , и разѣ  
мѣнїаа ена црѣтнїа земан іако тѣа ена  
гдѣ ена ѡднѣа . и послѣа іеаїа ена аммос  
сѣа ко іезекїн гла . тѣако гдѣа гдѣ  
еїце снїа ена іама . снїиша ѡ ннїа  
же маїа ко мнѣ ѡ сенахїрїамѣ црѣ  
дѣрїица . и еї слово еїце гла гдѣ  
ѡ ннїа . ѡннїннїа тѣа и погнѣнїа  
дѣцѣа днїи іѡна , и покнѣаа гла бою  
снїде ена дѣа тѣа днїи ірїица .  
кнѣ поннїи и когѣ похѣан , и на когѣ  
ковнѣе гла ея тѣоѣ . и ковѣднїа на  
кнѣтѣ ѡчн евоа на ена іама .  
рѣкама послѣа тѣоѣ поннїаа ена  
гдѣ . и рѣка ена ко мнѣ кнѣтѣа  
коленїица моїа , кнѣдѣ ѡзѣа на вѣнн  
ннїа чѣгѣа гдѣа анѣанїа .  
и ѡуѣаишнїа вѣннїа ена ена . и  
ш ево рнїах кнѣнїа ена . и прїидѣ  
ва чѣа кнѣнїа ена ва чѣа кнѣннїа  
їа . іако сохрннїах и ннїах евоа чѣа

и сказа́хъ стопа́мъ но́гъ мои́хъ .  
 е́къ рече́ въ око́ло . бѣ́дъ не слы́шала  
 се́й шъ дѣ́наго ю́ сотвори́хъ . шднѣ́  
 пѣ́рыхъ со́здѣхъ ю́ и́ принесо́хъ ю́ .  
 и́ бы́сть на вѣ́стѣ , на согра́женіе  
 кою́щихъ . гра́ды те́вры и́ жие́в  
 шѣ́н въ нѣ́хъ . и́знемого́ша рѣ́кою  
 о́бита́ющіи и́ оупадо́ша и́ постыдѣ́  
 шаса . и́ бы́ша ꙗ́ко трава́ сѣ́льнаа и́  
 ꙗ́ко зла́чна па́жить и́ли ꙗ́ко зла́ка  
 домо́вѣн . и́ попра́нѣа прѣ́тнѣв стѣ́  
 шимъ . и́ сѣ́дѣ́нїе твоѣ́ и́ исхо́дъ  
 твоѣ́ , и́ вхо́дъ твоѣ́ развѣ́хъ и́  
 гнѣ́въ твоѣ́ и́мже разгнѣ́хаса на ма́ .  
 и́ стропти́вость твоѣ́а кни́де во о́уши  
 мои́ . и́ возвождѣ́ о́удицѣ́ мою́ ка но́здри  
 твоѣ́а . и́ кра́ды во о́устьнѣ́ твоѣ́а .  
 и́ возвращѣ́ тѣ́а по о́бѣ́ти и́мъ же прѣ́иде  
 ши и́мъ . и́ се́ тѣ́ зна́меніе . ꙗ́же  
 се́а лѣ́тъо прозакла́ющаа само́ житѣ́  
 и́ ка лѣ́тъо второ́е , прозакла́ющаа  
 само́ . и́ въ лѣ́тъо тре́тїи , сѣ́йте се́  
 мени и́ жне́те . садите́ виногра́ды ,  
 и́ да љете́ пло́ды и́хъ . и́ прина́жїтъ  
 ꙗ́сѣамымъ до́мѣв ља́дев , о́стаѣн  
 шн и́ ко́рень до́лѣв , и́ юте́ри пло́ды  
 горѣ́ . ꙗ́ко и́зъ іе́раїма и́зѣ́нде о́ста  
 новъ и́ ꙗ́сѣамын шъ горы́ сіо́на , рече́нсть  
 гдѣ́ силъ творѣ́тъ се́ . се́го ра́ди  
 тако́ глетѣ́ гдѣ́ силъ на црѣ́а де́врі́йска  
 не и́мать вни́ти ко́ гра́дъ се́й . и́ не  
 и́мать о́устрѣ́лїти на не́мъ стрѣ́лы ,  
 ни́же и́мать по́ложїти на не́мъ шїта́ .  
 и́ не и́мать о́бѣ́лїти се́го припа́дѣмъ .  
 Но о́бѣ́тъ и́мже прѣ́иде тѣ́мъ же и́ воз  
 кратїса́ и́ ко́ гра́дъ не и́мать се́й вни́ти  
 глетѣ́ гдѣ́ . и́зъ ко́ зашїци́в о́ гра́дѣ́сїмъ  
 и́ се́в се́го мене́ ра́ди и́ дѣ́да раба́ моего́ . и́  
 бы́сть въ но́щѣ о́нѣв , и́ снїде́ а́нгѣ́въ гдѣ́нъ  
 и́ о́уке́ шъ пакѣ́а де́врі́йскаго , ꙗ́ ꙗ́ . и́  
 воста́ше о́утро и́ се́ о́верѣ́то́ша всѣ́  
 трѣ́пїа мѣ́ртѣа . и́ воста́хъ и́ шнде́  
 возвращѣ́са , и́ возвратїса́ сенахї́римъ  
 црѣ́а де́врі́йскаїи , и́ вселїса́ въ и́ннекію́ .  
 и́ бы́сть ѣ́ндъ кла́нающѣ́са , и́ въ хра́мѣв  
 месара́ха во́га се́го а́дремелѣ́хъ , и́ сара  
 сара́ сіо́ке се́го о́укнѣ́тъ и́ мечѣ́мъ .  
 сѣ́ми же вѣ́жлетѣ́ ко арменїю́ . и́ ко  
 црѣ́са де́врданѣ́в сїъ се́го въ не́го мѣ́сто .

Глава́ , и́ .



во́ днѣ́хъ о́нѣхъ разво́лѣса  
 іезе́кіа црѣ́а до смѣ́рти . и́  
 кни́де ка не́мѣв іе́аїа прѣ́вѣ  
 сїъ а́ммосе́къ . и́ рече́ ка не  
 мѣ́ тако́ глетѣ́ гдѣ́ , запо  
 вѣ́ждѣ́ до́мѣв е́кїемѣ́ , о́умрешїе́ ко тѣ́ .  
 и́ не вѣ́дїши жїе́въ . и́ о́брати́ іезе́кіа  
 лице́ своѣ́ ка стѣ́нѣ́ и́ помѣ́лїса ко́ гдѣ́  
 гдѣ́ . Помани́ ма́ гдѣ́ , ꙗ́ко о́убе  
 истинно́ю хо́дїхъ прѣ́дъ тво́ю и́ се́рд  
 цемъ со́вершеннымъ , и́ о́угодо́наа прѣ́  
 тво́ю сотвори́хъ . и́ па́каса іезе́кіа  
 пла́чїмъ вели́кимъ . и́ бы́сть іе́аїа се́  
 ко дворѣ́в вѣ́нцѣ́в . и́ бы́сть са́боко гдѣ́нъ  
 ка не́мѣв гдѣ́ . Возвратїса́ и́ рече́  
 іезе́кіа ко́ждю́ лю́дїи мои́хъ . тако́  
 глетѣ́ гдѣ́ е́въ а́дѣ́въ о́ца́ тво́его́ .  
 о́ула́шшахъ ма́тѣ́в твоѣ́а и́ вїдѣ́хъ са́  
 зы́ твоѣ́а . и́ се́а́зъ о́стаѣваю́ тѣ́е  
 и́ въ днѣ́ , ꙗ́ . и́ възвѣ́дїши въ до́мъ  
 гдѣ́нъ . и́ прина́жѣв ка́ лѣ́тъо́мъ тво́имъ .  
 лѣ́тъъ , се́ . и́ шъ рѣ́кѣ́и црѣ́а де́врі́йска іезе́к  
 лю́ тѣ́а и́ гра́дъ се́й зашїци́в , гра́дъ се́й  
 мене́ ра́ди и́ дѣ́да раба́ моего́ . и́ рече́  
 іе́аїа да́ ко́звѣ́дѣ́тъа пере́кѣ́саа е́мо́кїи ,  
 и́ принесо́ша е́мо́кїи . и́ прина́жїша на  
 врѣ́дъ и́ и́сцѣ́ло́вѣ́ . и́ рече́ іезе́кіа ко  
 іе́аїи что́ се́ зна́менїе , ꙗ́ко ісцѣ́ла́етѣ́  
 ма́ гдѣ́ . и́ възвѣ́дѣв въ до́мъ гдѣ́нъ въ  
 днѣ́ тре́тїи . и́ рече́ іе́аїа се́ зна́менїе  
 шъ гдѣ́а ꙗ́ко сотвори́тъа гдѣ́ са́боко се́же  
 гдѣ́а . хо́щешї ли да по́ндѣ́тъ стѣ́нѣа ,  
 ꙗ́ , стѣ́пїнїи . и́ли́ возвратї́тѣса , ꙗ́ ,  
 стѣ́пїнїи . и́ рече́ іезе́кіа о́убо́вїе  
 стѣ́нїи и́зѣ́тїи , ꙗ́ , стѣ́пїнїи . не́же  
 ли возвратї́тѣса , ꙗ́ , стѣ́пїнїи ,  
 вспа́тъ . и́ возопїи́ іе́аїа ко́ гдѣ́в .  
 и́ возвратїса́ стѣ́нѣа по́ числѣ́в назѣ́дъ  
 ꙗ́ , стѣ́пїнїи . "Во́ вре́ма о́но послѣ́  
 марода́хъ кала́данъ сїъ кала́данѣ́в  
 црѣ́а вавїло́нскїи , кни́ги и́ да́ры ко  
 іезе́кїи . слы́шавъ ко́ ꙗ́ко разво́лѣса  
 црѣ́а іезе́кіа . и́ пора́дѣ́хаса црѣ́а  
 іезе́кіа о́ нїхъ . и́ показа́ и́мъ всѣ́са  
 до́мъ и́ сокро́вїщїе своѣ́е сребра́ и́ зла́та  
 и́ а́роматы́ , и́ е́лїи́ е́лїи́ . и́ всѣ́ды  
 хра́ма , и́ е́лїко́ о́верѣ́тїса ка́ сокро́  
 вїщїхъ се́го . и́ не вѣ́ мѣ́ста се́го́ же  
 не показа́ и́мъ іезе́кіа въ до́мѣв се́иъмъ ,  
 и́ ко́ всїи́ о́благотїи́ се́ии . и́ кни́де

ѣ́ пара́ іе́  
 сїа́а іе́  
 іе́аїа іе́

іе́аїа іе́

се́а іе́  
 ра́ іе́  
 іе́а іе́  
 ма́ іе́  
 ма́ іе́  
 и́ іе́

іе́  
 іе́

Ісѣа прѣкѣ ко Іезекію црѣю . и рече ка немѣ , что глаша мужи сн и шкѣ дѣ приндѣша ка тебе . и рече Іезекіа ш земан даавнѣа приндѣша ко мнѣ ш кавлона . и рече что видѣша въ домѣ твоѣма . и рече Іезекіа ека ѣанка ка домѣ моѣма видѣша . и нѣста въ домѣ моѣма , сго же нма не показаше но и ѣже сѣта въ сокровищнхъ моѣхъ и та видѣша . и рече Ісѣа ко Іезе кн , слыши слово гдѣ . се дне гра дѣта рече гдѣ , взата вѣдѣта ека ѣже въ домѣ твоѣма , и ека ѣже со браша оцѣи твои до дне . сго видѣта въ кавлона , и не останиа ни что же рече гдѣ . и снъ твоѣ ѣже рѣдѣта ш тебе козидѣта , и вѣдѣта скоп цы ка домѣ црѣ кавлонакаго . и рече Іезекіа ко Ісѣи . ека слово гдѣе иже гла да вѣдѣта мнѣ въ дни моѣ . и рѣчаа слово Іезекіевыхъ , и ека снла сго , и ѣанко сотвори . въ дѣлѣи ницѣ и трѣбѣи . и вѣде коад въ града . не се ли гла написана въ книзѣ гла црѣи Іудинныхъ . и оумре Іезекіа и погребѣна быста со оцѣи своимъ ко градѣ дѣвѣтѣ . и црѣева ма насіа снѣ сго въ него мѣсто .

Глава . ѣа .



анасіа же еѣ , ѣи , лѣта . ѣгда нача црѣковати . и не , лѣта црѣева ко Іеран мѣ нма мѣри сго офокѣа . и сотвори лѣкакое предѣ очн ма гдѣнма . и хождаше екаѣда мѣрз еихъ ѣзѣческихъ , и хъ же искорени гдѣ ш снѣкъ Інака . и обратѣа и сзда кысѣкаа ѣже еѣ разорѣла оцѣ сго Іезекіа , и козакѣе жѣртвеннѣа кааака . и сотвори кѣмѣры ѣко же сотвори ахака црѣ Інака . и писа ннѣа всѣи тѣари нѣни и пработа нма . " и сзда олатѣры ка домѣ гдѣни ѣко же рече гдѣ ко Іеранмѣ поажѣ нма моѣ . и сотвори олатѣры всѣи тѣари нѣни , на дѣв дѣораха храмѣ гдѣню . и окѣѣаше снѣ ека въ огни , и бра жаше и колшкѣнѣа тѣораше , и со тѣари болннѣю мѣрзѣта . и ѣмножи Івѣи тѣорѣти лѣкакое предѣ очнма

гдѣнма и прогнѣвати и . и положи ѣзѣканыа мѣрзѣнѣа еогн , въ храмѣ о нѣма иже рече гдѣ ка дѣаѣ , и ка солѣмонѣ снѣ сго , въ храмѣ сѣма ко Іеранмѣ сго же ѣзѣраха ш еѣѣха колѣна Інака . поажѣ тѣ нма моѣ на вѣки . и не приложѣ подвижѣ тнѣа ногн Інака ш земан иже дѣха оцѣма нѣха . аще тнѣ соблюдѣта ѣанко заповѣдаха нма , по всѣи зѣ повѣди иже заповѣда рѣка моѣи мѣ сѣи . и не погладѣаша , и прѣлѣсти нѣха манасіа . иже сотвори лѣкакое предѣ очнма гдѣнма , паче ѣзѣанѣ ѣже оспраданн гдѣ шлицѣ снѣва Інака . и гла гдѣ рѣкама рѣка своѣхъ гла . Понѣже ѣанко сотвори манасіа црѣ Іудинѣ мѣрзѣкаа гла и лѣкакаа , паче еѣѣха ѣже сотвориша амморѣи иже прѣжде сго быша прѣлѣсти же Іудѣ ка кѣмѣрѣѣхъ своѣхъ мѣрз еихъ . оцѣе глаѣта гдѣ еѣа Інака се ѣза навеад сала на Іеранма и на Іудѣ , Іно еѣѣма слышарнма по шдѣнѣта оѣѣ оуми сго . и козакѣи нѣ на Іеранма мѣрѣ самариннѣ и прѣ еѣѣи домѣ ахака и оспраданн Іеран ма ѣкоже потракалѣта алакаста шмыкамыи . и обратѣта вълицѣ своѣ . и ѣзѣад останиа достѣанѣа мнѣго , и предѣма нѣха ка рѣки врага нѣха . и вѣдѣта ка расуищнѣи и ка пакѣна еѣѣма крагомѣ нѣха . Понѣже сотвориша лѣкакое предѣ очнма моѣ ма . и быша прогнѣвающн ма , ш дне конѣе ѣзѣадѣхъ оцѣи нѣха ш зем ан ѣгѣпѣтѣнѣа и до дне сго . и крѣва неокѣннѣ прѣан манасіа мнѣго сѣад дондеже напоишѣа Іеранма доскѣти до оумѣта рѣзѣѣ грѣѣхѣ нма же согрѣ шнѣти докѣде Іудѣ , тѣорѣше лѣ какое предѣ очнма гдѣнма . и рѣчаа слово манасіинѣа и ека ѣанка сотвори и иже согрѣши . не се ли гла написана въ книзѣ гла црѣи Іудинныхъ . и оум ре манасіи , со оцѣи своимъ , и по грѣвѣна быста ка вѣртоградѣ домѣ своѣго ка вѣртоградѣ озіа . и црѣ еѣѣка аммонѣ снѣ сго въ него мѣсто . снѣи , ѣе , лѣта еѣ аммонѣ .

"ѣ парѣаѣ

"Ірѣ лѣ въ царѣ зѣ моѣи ѣи гѣ царѣ и и . ѣ .

"Ірѣ 71

## книга ѿ

внигда нача црѣвевати . и два ,  
лѣта црѣвеса во іерлімѣ . има  
мѣри єго мисолама дщи дрѣвова ,  
ш такаа . и сотвори лѣвако преда  
очима гднма , іакоже сотвори ма  
наин оца єго . и ходи по всемѣ  
пвти има же ходи оца єго . и пораб  
та кдмиромѣ има же поработа оца  
єго , и поклониса има . и остакн  
гда бѣа оца своѣхѣ , и не ходи пвтемѣ  
гднма . и всташа отроцы ам  
монскы наиа , и оумертѣиша црѣ  
ва домѣ єго . людіе же землі тѣа  
и звиша ксѣхѣ костакихѣ на црѣ  
аммона и воцрѣиша людіе землі тѣа  
іосію сна єго въ негѣ мѣсто . и про  
чаа слова аммонскыхѣ иже сотвори .  
не сѣли сѣа написана въ книзѣ гдѣ  
црѣи ѿданихѣ . и погрѣбѣиша и въ гро  
кѣ єго во вертоградѣ озиннѣ . и црѣе  
ва іосіа снѣ єго въ негѣ мѣсто .

Гласъ . къ .

ѿ пара ѿд



Ѳже . и . лѣта . іосіа  
єгад нача црѣвевати . и  
ла . лѣта . црѣвеса во  
іерлімѣ . има мѣри єго  
іакоже дщи дрѣвова ш  
во рода . и сотвори сн прѣви преда очима  
гднма . и ходи во кѣа пвти дѣда  
оца своѣго . и не швратиса ни на дес  
но ни на шѣ . и вьета къ ии лѣте  
црѣеа іосіина , въ з . мѣцѣ , послѣ  
црѣ сапфѣна снѣ кѣаина снѣ мисолама  
ла книгоча въ домѣ гднн гдѣ .  
взыди къ хелкію жрецѣ великомѣ ,  
и запечатлаѣи єребрѣ книгоче къ дѣма  
гднѣ . ѣже себраша стрегѣщи числѣ  
ш людіи . и да дадѣтъ є въ рѣки при  
стѣвникома иже нада дѣлѣи въ храмѣ  
гднн да и тѣи дадѣтъ є творѣишма дѣ  
ла къ домѣ гднн ѣже покрѣпаати по  
гробѣа храмѣ древацѣлама . и зѣждѣ  
цима камнѣи . и пригѣжаицима дрѣ  
во , и камнѣи тѣсанѣ на црѣвѣжѣи по  
гробѣа храма . не не принмаѣхѣ числѣ  
ш єребра даннаго има , іако вѣрно тѣи  
творѣхѣ . и рече хелкіа жрецѣ ке  
лики . ко сапфѣнѣ книгочин . книгѣ  
закѣна бѣіа обрѣтѣоха въ домѣ гднн .  
и дѣста хелкіа сапфѣнѣ книгочин

црѣ мѣ .

книгѣ и прочѣтъ іо . и принсе къ  
црѣ іосіи . и възвѣстѣи црѣки слово  
и рече . и сочѣи сѣтъ раби твоѣ єребрѣ  
обрѣтѣишеса въ домѣ гднн . и даша и  
пристѣвники въ рѣки творѣишма дѣла  
къ храмѣ гднн . и рече сапфѣнѣ книго  
чиа къ црѣ гдѣ . книгѣ законѣа дѣста  
мхелкіа жрецѣ . и прочѣтъ іо сапфѣнѣ  
преда црѣма . и вьета іако оумертѣиша  
црѣ словоа книги законныа . и раз  
дрѣ рѣзы скѣд и запѣкѣа црѣ хелкію  
жрецѣ , и дхикѣмѣ снѣ сапфѣно ,  
и дхикѣрѣ снѣ мхинѣ , и сапфѣнѣ  
книгочио . и дѣіно рабѣ црѣвѣ гдѣ .  
Прѣидѣте помолѣте бѣа о мнѣ , и  
о ксѣхѣа людѣхѣ . и о ксѣма іудѣ ,  
о словои книжема обрѣтѣишеса  
сѣма . іако велика гнѣва гднѣ раже  
жѣныи въ насѣ . понеже не слышаша  
оца наин словоа книга снѣа тѣо  
рѣти по всемѣ писанію о насѣ . и іаде  
хелкіа жрецѣ и дхикѣма , и дхикѣра ,  
и сапфѣнѣ и дѣіаєа . ко єоданѣ  
прѣциѣ жнѣ селіман . снѣа дрѣвова  
снѣа дрѣвова ризохранигѣаника . и  
снѣа вѣше во іерлімѣ чѣна єдѣна .  
и гдѣше къ нѣи по всемѣ . и рече има  
снѣе гдѣта гдѣ бѣа іаєа . рѣцѣте  
мѣжѣи послѣкшѣмѣ бѣи ко мнѣ .  
Тако гдѣта гдѣ . сѣ дѣа навѣдѣ саба  
на мѣсто сѣ , и на живѣцѣа къ нѣма  
кѣа словоа книжна . іаже прочѣ  
црѣ іудина . Понеже остѣкиша ма  
и жрѣхѣа когѣма дрѣгѣма . іако да  
прогнѣваютѣ ма дѣлѣи рѣка своѣхѣ .  
и разжѣса іакоста моа на мѣсто сѣ ,  
и не оутѣишѣа . и дѣте къ црѣ іудан  
нѣ послѣкшѣмѣ вѣсѣа некачи гдѣ .  
снѣе рѣцѣте ємѣ , тако гдѣта гдѣ  
бѣа іаєа . словоа іаже слышала  
єи . понеже іако расшрѣса єще твоѣ  
и смириша преда лицѣма гднма .  
оумертѣишѣа єако гдѣхѣа на мѣсто сѣ  
и на живѣцѣа къ нѣма вѣти къ рѣсто  
чинѣи . и къ прокѣлѣтѣи . іаже раздрѣла  
єи рѣзы скѣд и пакаса предѣмною и  
дѣа оубо оумертѣишѣа гдѣта гдѣ . єго  
рѣди дѣа прилѣжѣ тѣа ко оцама твоѣма  
и себѣишѣа къ грѣва твоѣа къ мѣрѣ .  
и не оумертѣиши очима своѣма ксѣхѣа слыхѣа

ѣже ѡза ѿмамъ навести на мѣсто  
се , и на живѣщаа въ немъ .

ГЛАГА , КГ .

"к парѣ дд



возвѣстиша оѡ глы црѣи  
и погла црѣ , и сѣра въ сѣбѣ  
вса старцы , ѡданны .  
ѿраималны . И вниде црѣ  
въ домъ гднѣ , и вси мѡжи  
ѡданны . и вси живѣщїи во ѿраимѣ  
сѣ нимъ . и жрецы и пррцы . и вси  
людіе ѡмала и до велика . и прочѣоша  
предъ нимъ словеса книжнаа закѣта  
ѡбрѣтшагоа въ домѣ гднѣ . И ста  
црѣ оу прѣбола своего , и поажїи закѣта  
предъ гдѣма ходїти всагда гдѣ , и  
хранїти заповѣди егѡ , и снѡдѣнїа  
егѡ и ѡправадїнїа егѡ , по вемѡ ирцѣ  
и по кїей дїи . воставити словеса  
закѣта егѡ писанаго въ книзѣ сїи  
и сташа вси людіе въ закѣтѣ гднѣ .  
И заповѣда црѣ хранию жрецѣ великѡмѣ ,  
и жрецѣмъ вторїимъ , и храна  
цнма "число и знестїи ѡ храма гднѣ  
вса создѡды созданыа валад и кїей  
тварїи нѣней , и сожжѣ ѡ вкѣ ѿраима  
въ садамоуѣ кѣдрете . и взѡтъ  
праха ѿха въ вѣдїна . и сожжѣ  
хумарїамы ѣже создаша црїи ѡданны  
и кажахѣ въ высокихѣ и вѡ градѣхѣ  
ѡданныхѣ и ѡкрѣта ѿраима . и  
вадїщнхѣ валад и сїнцѣ и мїцѣ .  
и мазѡродѣ и кїей тварїи нѣней .  
И и знестїи кѡмїрѣ и звѣ храма гднѣ  
и звѣ ѿраима на потоку кѣдрекѣ и  
сожжѣ и въ потокуѣ кѣдрете и рачтчи  
въ праха . и вѣрже праха ѿха  
въ гробы сїока людскїихѣ . И развѣ  
шии храма каснїамѡвѣ иже вѣ въ  
храмѣ гднѣ . и дѣже жїны прѡда  
хѣ рїзы кѡмїрѣ . И прїкѡде вса  
жрецы ѡ градѣ ѡданны , и ѡскернїи  
высокаа и дѣже валадхѣ жрецы ,  
ѡ дана до вєрїакїа . и развѣшии  
храмъ вратѣ иже вѣ при двѣрѣхѣ  
вратныхѣхѣ іосїи кнѡза граднаго ,  
иже ѡшѡюю вхѡдїщнма двѣрми  
ѡукрашїеными . Но не вхѡждахѣ жре  
цы на високаа ко ѡлтарю вѣно во  
ѿраимѣ , но токло вїети ѿма  
ѡпрѣсноки посреда вратїи свога .

"срѣ и д.

"Г мѡн ии

"Г цаѣ рїи

"Г цаѣ рїи

"Г цаѣ рїи



ѣ пара ѣ  
ѣзара ѣ

сѣща тѣ преда ѡлтаремъ и҃хъ .  
и соже на нѣхъ кости чѣча . и поемъ  
возвратѣса ко іеріимъ . " И затѣ  
вѣда црѣ вѣмъ людемъ гла . е  
творите пасхѣ гдѣши еѣдъ нашемъ .  
іако же пишетьсѣ въ книгахъ закѣта  
сего . іако не бысть пасха си ш дній  
сдѣи иже сдѣиша іилекн , и во еѣхъ  
анѣхъ црѣи іилекыхъ , и црѣи іудан  
ныхъ . Но токмо , ка ии лѣтѣ  
црѣ іосіа . бысть пасха гдѣ ко  
іеріимѣ . И во хотныи и знаемыи  
и дорадѣмъ кѣмъири , и еѣ дѣла  
мѣрзевѣа кѣмъири ка земан іудан  
нѣ . и во іеріимѣ искорени црѣ  
іосіа . да оутвердѣтѣ іаже ѡбръ  
те хеліа жрѣца ка храмѣ гдѣи .  
И побѣена еѣдъ не бысть преда нима  
црѣ . иже ѡбратѣса ко гдѣи вѣмъ  
жрѣца своимъ и кѣио дѣию своимъ ,  
и кѣио сѣилю своимъ поксемъ законѣ  
моисѣевѣ . и по нѣмъ не воста по  
добена еѣдъ никтоже въ црѣхъ .  
Токмо не ѡбратѣса гдѣ ш іавети  
гнѣва своего великаго и҃мъ же оуарн  
са гнѣвомъ на іудѣ . и на прогнѣ  
кающихъ еѣдъ и҃мъ же прогнѣа и мана  
сіа . И рече гдѣ се іудѣ шрѣнѣ  
ш лица моего іаже шрѣнѣхъ іила  
и градъ сѣи швѣргѣ еѣдѣ и зерѣхъ  
іеріима . и храмъ ѡ нѣмъ же рѣхъ .  
да еѣдѣтѣ и҃ма мѣ тѣ . И прочаа  
слоба іосіевыхъ и еѣ еѣио сотвори  
не се ли сѣтѣ сѣа написана въ книгахъ  
слоба црѣи іуданыхъ . " Во анѣхъ же  
сѣхъ взыде фараонъ неохѣи  
црѣ еѣгѣпетска , на црѣа дѣвріека  
на рѣкѣ еѣфратскѣ . и изыде црѣ  
іосіа на сѣтѣнѣ еѣдъ . и оуен и  
неохѣи црѣ въ македонѣ . кнегда  
еѣдъ оузрѣ . И возложѣша и на конь  
ѡтрицы еѣдъ мѣртка въ македонѣ .  
и неѡиша и во іеріимъ , и погребѡша и  
во грекѣ во градѣ дѣдовѣ . И поаша  
людіе земан тѣа іохѣаза іна іосіи  
на , и помазаша и на црѣе .  
и црѣека надѣ нима ко ѡцѣа еѣего  
мѣсто . Сѣи , и҃г лѣтѣ еѣтѣ .  
и ахѣаза кнегда нача црѣевати .

ѣ пара ѣи

и і , мѣи црѣека ко іеріимѣ .  
и҃ма мѣри еѣдъ аматана , дѣи іере  
міа іосіена . И сотвори лѣкѣе преда  
ѡчѣма гдѣиима . по всемъ еѣиоже  
сотвориша ѡцѣи еѣдъ и престѣки и  
фараонъ неохѣи , и вѣфлѣио въ зем  
ан еѣманскѣ еѣгда црѣека ко іеріимѣ  
и возлѣжи данѣ на земан тѣ . і .  
талантѣ еѣереа . и і . талантѣ  
злата . и погѣки црѣемъ фараонъ  
неохѣи надѣ нѣмъ . еѣіакѣма іна  
іосіина црѣа іуданна ка ѡіа мѣсто  
ѡцѣа еѣдъ . и прѣрати іна еѣдъ іо  
акѣмъ . іохѣаза . поемъ и вѣедѣ  
ко еѣнѣтѣ , и оуѣре тѣдъ . И еѣереѣ  
и златѣ дѣетѣ іохѣимъ фараонѣ и  
написѣ еѣи земану дѣати еѣереѣ  
фараонѣ , мѣжемъ . по цѣнѣ еѣдъ  
дѣетѣ же еѣереѣ и златѣ ш людіи  
земан тѣа , фараонѣ неохѣи .  
Бѣже . і . и і . лѣтѣ іохѣимъ  
кнегда нача црѣевати . и іа лѣтѣ  
црѣека ко еѣрѣимѣ . и іна мѣри  
еѣдъ и еѣадѣа дѣи фадѣла ш рѣмъ .  
И сотвори лѣкѣе преда гдѣемъ по всемъ  
еѣиоже сотвориша ѡцѣи еѣдъ .

Глава ѣд .



ѡднѣ же еѣдъ взыде на  
вѣхѣдѣносѣа црѣа ваки  
лѣнеска . и бысть еѣдъ іо  
акѣмъ раба і , лѣтѣ . и ш  
кратѣса и шѣерѣека еѣдъ .  
И послѣ гдѣ еѣдъ поленни хуадѣнскѣа и по  
ленни еѣрѣнскѣа . и поленни мѣека .  
и поленни сѣека аммонѣ . и послѣ  
и҃хъ ка земан іудѣевѣ на повѣждѣнѣ  
по словесѣ гдѣио . и҃же гла оуѣтѣи  
раба сѣиоха прѣека . И по повелѣнѣио  
гдѣио сѣио прѣидѣ на іудѣ и҃же шѣтѣи  
ти еѣдъ ш лица еѣего грѣхъ радн  
манасѣнныхъ , и по всемъ еѣио еѣ  
теорн . и кроки радн непѣиинныхъ  
и҃же прѣіа . напоанн ко іеріимъ  
кроки непѣиинныхъ . и сего ради не  
кохѣтѣ гдѣ помѣлѣвати еѣдъ . " И прѣ  
чаа словѣ іохѣимовыхъ и еѣа іаже  
сотвори . не се ли сѣа написана въ  
книзѣ гдѣа црѣа іуданыхъ . И  
оуѣре іохѣимъ и погребѡша и со ѡцѣи  
сѣимн . И црѣека еѣхѣіа сѣи еѣдъ

ма ѣ

въ него мѣсто . И не приажи къ семѣ  
 црь егупетскій и зыти и за зем  
 ли египта . Ико прѣа црь баквлоныскъ  
 ѿ потока егупетска , до рѣки  
 ефратски . кѣд ѣлико вѣша црѣ  
 егупетска . И вѣ , ии лѣтъ іероніи  
 книгѣа нача цртьвскати . и і  
 мѣы цртьвска ко іеранмѣ . и ма  
 мѣри егѣ неса . а дщи ѣланасдана  
 ѿ іеранма . И сотвори лѣкае преаъ  
 гдѣма , по всемѣ ѣлико сотвори оца  
 егѣ іоакима . И ко время то взы  
 де на егупетскѣ црь баквлоныскій  
 на іеранма . и быеть града ко ѡе  
 держаніи египца сѣло . и книде на  
 егупетскѣ црь баквлоныскій ко іеран  
 ма . и ѡтрузи егѣ ѡколо ѡскѣ  
 даху града . И и зыде іероніа  
 црь іудина къ црѣ баквлоныскѣ  
 сама тои и ѡтрузи егѣ и мѣри егѣ .  
 и кѣзи егѣ и египца егѣ . И пѣтъ  
 и ху црь баквлоныскъ , въ и . лѣ  
 то цртьва егѣ . И и знеі египетска  
 ѿтѣдѣ египца къ храмѣ гдѣи , и со  
 кроуца домѣ црѣва . и еза вѣд  
 соуды златѣа . иже сотвори сла  
 мона црь іилка въ храмѣ гдѣи по  
 гдѣ гдѣи . И пѣни іерманы . и  
 кѣд кѣзи , и египца крѣпостію  
 пѣни , х і . и египца диведѣла  
 и художники . и не ѡста ни кто же .  
 тобко маломощныа земан тоа .  
 И привде іеронію къ баквлоны . и  
 мѣри црѣва и жены црѣвы и египца егѣ  
 и крѣпкіа земан тоа вѣде а на  
 преглѣніи ѿ іеранма къ баквлоны .  
 и вѣд мѣри египца , х з , и диведѣла  
 и художники . х а , египца египца  
 творачи египца , и вѣде и ху црь  
 баквлоныскъ къ преглѣніи въ баквлоны .  
 и постаки црь баквлоныскій црѣ кад  
 данию егѣ егѣ въ него мѣсто и преглѣ  
 и ма егѣ египца . сам іи іуданымъ  
 лѣтъма египца книгѣа нача црть  
 вати , и іи , лѣтъ цртьвска ко  
 іеранмѣ . и и ма мѣри егѣ амнтѣа  
 дщи іереміна ѿ лѣны . И сотвори  
 лѣкае преаъ очіма гдѣи повесѣ  
 ѣлико сотвори іоакима . ико іереть  
 вѣ гдѣа на іеранмѣ и на ѡдѣ . домдеи

Шѣрже а ѿ лица егѣ . и Шѣрже  
 са египца црѣ баквлоныскъ .  
 Глава , іе .  
**В** быеть , въ лѣто іи цртьва  
 егѣ къ мѣри егѣ , въ і дѣна  
 мѣца , прѣде на егупетскѣ  
 црь баквлоныскій , сама и вѣд  
 сила егѣ на іеранма и ѡе  
 стѣни и Шѣрже . и создаша ѡкѣта  
 града бѣницы . и быеть градаъ ко  
 ѡдержаніи до іи , лѣтъ цртьва  
 египца , іи дѣна мѣца . И быеть  
 ко градаъ гдѣа . и не быеть хуѣа  
 лѣдемъ земан тоа . И Шѣрже  
 града . и египца мѣри бѣницы и зы  
 доша ношю пѣтемъ кратнымъ .  
 иже посреди египца іи же егѣ ег  
 крѣпкіа црѣва . и халдѣи же  
 ѡкѣта града егѣша . и рокѣжа  
 црь египца пѣтемъ арабскимъ .  
 И погна сила халдѣискаа вѣдѣа  
 црѣ . и погнаша и ко арабѣ ег  
 хонетемъ . и вѣд сила егѣ разѣпа  
 ѿ него . и погна црѣ и прикѣдоша и  
 къ црѣ баквлоныскѣ въ дѣкадѣ .  
 и гла са нима егѣ . И іи египца  
 и скаша преаъ очіма егѣ и очі ег  
 кинны и зыдѣ . и ѡста и и егѣ  
 егѣзи , и вѣде и къ баквлоны .  
 Въ мѣри же іи , и ко іи дѣна мѣца , іи  
 егѣ въ лѣто іи , на егупетскѣ црѣ  
 баквлоныскъ прѣде на ѡзардана .  
 архимархирѣ ракъ црѣ баквлоныскаго  
 ко іеранма . И заже храмъ гдѣи  
 и дома црѣва и вѣд дома іеранма  
 и вѣд храмы египца іи же архима  
 хирѣ . И египца іеранма ѡкѣта  
 раскопа егѣ халдѣискаа . И ѡста  
 тоа егѣ и зыдѣи ху ко градаъ  
 ѡстаиша , и и зыдѣи ху іи же  
 и зыдѣи ху къ црѣ баквлоныскѣ . и  
 проче егѣ егѣ преглѣ на ѡзар  
 данѣ егѣ . И ѿ и зыдѣи ху земан  
 тоа , ѡстаи архимархирѣи грады  
 егѣи , и егѣ грады . И егѣ егѣ  
 іи же вѣша мѣдана въ храмѣ гдѣи  
 и подѣакѣи , и мѣри мѣдана егѣ  
 въ храмѣ гдѣи и егѣи халдѣи  
 и кѣша мѣда іи къ баквлоны .  
 И конѣы и егѣи . и егѣи

даніи а

к пардъ  
егдн

егѣ а  
и и

црѣ ег  
египца

іи іи

## КНИ́ГА Д̄

Г҃ ЦАДО  
Ѣ ПАРА Г҃  
ѢР҃Г҃ НК

И кадилаицы и кел҃а есѣдѣ мѣданыа  
въ нѣхъ же сѣжахѣ . възѣша и свѣщѣи  
и фѣялы златыа и ерѣбраныа възѣтъ  
архимахѣрѣ стѣлапа дѣа . и море  
ѣдино и подстѣвки ѣже есѣвори оло  
мѣна храмѣ г҃дню . и не еѣ числѣ мѣ  
ди . есѣхѣ есѣдѣ . " и ии лѣкѣтъ кѣста  
къ кысотѣ стѣлапа ѣдиногѣ . и глака  
мѣдана на стѣлапѣ . и кысотѣ гла  
кѣ . Г҃ . лѣкѣта . и на глакѣ мрѣжа  
и шипки оскрѣтъ еѣ мѣданы поемѣ же  
и стѣлапѣ вторѣи и шипки оскрѣтъ .  
И поѣтъ архимахѣрѣ сарѣнна жрецѣ  
старѣишогѣ . и о днѣи еѣна вторѣгѣ  
и ѣ . прѣстѣвникѣ стрегѣщѣхѣ чнеао  
мѣди . И ѣ града еѣза екопѣа ѣди  
ногѣ . ѣже еѣ прѣстѣвникѣ наѣа мѣ  
жи корѣщаника . и ѣ . мѣжѣ прѣд  
стѣлѣхѣ прѣдѣ аницѣа црѣкыма .  
оскрѣтѣхѣ тѣа во градѣ . и кнѣгѣчию  
кнѣзѣи сѣильныхѣ ѣже стрѣашѣ люди  
земли тѣа . и ѣ . мѣжѣ люди зем  
ли тѣа . оскрѣтѣхѣ во градѣ . И  
поѣтъ ѣ наѣзарѣанѣ и архима  
хѣрѣ и прѣведѣ ѣ къ црѣи кавѣлонскѣ  
мѣ . къ дѣкадѣ . И порази и црѣа ва  
кѣлонскѣи и оумори ѣ еѣ дѣкадѣ въ  
земли и ѣмѣдѣ . и прѣелѣса  
ѣѣа еѣише земли еѣелѣ . И люди  
остѣвѣши ѣ земли ѣѣдокы ѣже оѣта  
кн наѣхѣдоносѣрѣа црѣа кавѣлонскѣ .  
и прѣстѣви наѣа нѣмн гѣдѣаю еѣна  
ѣхѣкамаа еѣна сафѣна . И слыша  
ша кѣи кнѣзи . сѣильнѣи ѣгѣо и мѣжи  
ѣгѣо . ѣко оѣстѣви црѣа кавѣлонскѣи  
гѣдѣаю . и прѣидѣша къ гѣдѣаи еѣ  
маѣсѣфѣ . и измѣнаѣ еѣна наѣдѣннѣа .

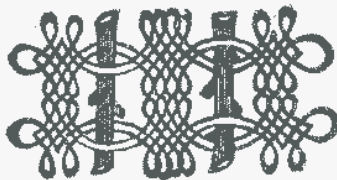
ѢР҃Г҃ НК

и оумѣ еѣна карѣновѣ . и сарѣи еѣна  
дѣнамадѣска нѣтофафѣтскѣи . ѣѣзѣ  
нѣа еѣна лахѣдѣандѣска сѣмн тѣи  
и мѣжи нѣхѣ прѣидѣша . И каѣтѣа  
ѣма гѣдѣаи и мѣжѣма нѣхѣ . и рѣчѣ  
ѣма " не коѣтѣса прѣшѣтѣа хѣа  
дѣа . гѣдѣите на земли и расѣбѣаи  
тѣа црѣи кавѣлонскѣи . и дѣерѣ еѣ  
дѣтѣа еѣма . И кѣстѣа къ мѣа . и .  
прѣидѣ и змѣнаѣ еѣна наѣдѣннѣа .  
еѣна еѣнаѣмаа ѣ сѣмннѣи црѣска . и Г҃  
мѣжѣ еѣа нѣмѣ . и прѣи гѣдѣаю и оум  
рѣ . ѣдѣи же и хѣлаѣнѣи ѣже еѣа нѣмѣ еѣ  
хѣа къ маѣсѣфѣ . И кѣстѣаша кѣи лю  
ди . ѣ маѣла и до кѣлика . и кнѣзи  
сѣильныа . и кнѣдѣша ко ѣгѣпетѣа .  
ѣко оубѣаѣсѣа ѣ аницѣа хѣадѣйска .  
И кѣстѣа къ аѣтѣа . ѣзѣ . прѣелѣнѣа  
ѣакѣма црѣа ѣѣанна . къ Г҃ мѣа .  
къ ѣзѣ . аѣнѣ мѣа . кѣзѣнѣи еѣѣаѣа  
маѣраѣхѣа . црѣа кавѣлонскѣа . къ  
аѣтѣа црѣтѣа еѣкѣгѣо . глакѣ еѣакѣмо  
кѣа црѣа ѣѣанна и и зѣведѣ ѣгѣо и зѣа до  
ма темнѣицы . И гѣа еѣа нѣмѣ еѣгѣо . и  
дѣѣтѣа прѣтѣла еѣмѣ . еѣкѣше прѣтѣла  
црѣа ѣже еѣаше еѣа нѣмѣа къ кавѣлонѣ .  
И и змѣннѣи рѣзѣи ѣгѣо темнѣицыа .  
и ѣдѣаше хѣѣва еѣа нѣмѣа еѣнѣ .  
ко еѣа днѣи жѣкѣтѣа еѣкѣгѣо .  
И нѣица ѣгѣо ѣа домѣ црѣска .  
дѣкаѣна еѣнѣ . и кѣи и зѣсѣи  
аѣа ко днѣи ѣгѣо . ко еѣа  
днѣи жѣкѣтѣа  
ѣгѣо .

ѢР҃Г҃ НК

ѢР҃Г҃ НК

Конецъ . ѣ . кнѣги . црѣтѣа .  
ѣмѣтъ къ еѣѣ глакѣ . ѣ .



ѢР҃Г҃ НК



ПОРЯДЪ КНИГА ПАРВАГО ПИСАНІЯ. ГЛАВА 1

"А МОИ К  
А И  
И ТЕ

"А МОИ Т

"А МОИ Т

"А МОИ Т  
И АИ

"А МОИ АИ  
"А МОИ АИ  
"А МОИ ЗИ

**А**дамъ", сифа, еноса, каннанъ, магаейаъ, гаредъ, енохъ, мадвекъ, ламухъ, ноа, симаъ, хамъ, и афегъ. "Сноу же афегъевы, гемеръ, и магога, и мадаи, іоіанъ, еанга, и доваля, и мосохъ, дираса. Сноу же гемеръевы, асханазъ, и рикада, и дормагъ. Сноу же іорани, еанга, и дариса, и хиттимъ, и доданинъ. Сноу же хамови, хвез, и мерайма, фвда, и хамаина. Сноу же хвезовы, гавд, и екила, и гавта, и регма, и гавдаба. Сноу же регмановы, гвад и дадана. "Хвез же роди неврода, и сн нача быти силенъ локциъ на земан. Мерайма же роди людима и еноима, и лавуима, и нефдоцимы. И фадеримы, и перенимы, и хасимы и нихъ же изыдоша филистимни, и кафуримни. Ханаана же роди енона перенца своего и хетдла. И екева, и амореа, и гергеа. И екеа, и арвела, и деенеа. И ардаа, и самареа и еммада. "Сноу же симовы, елама, и деверъ, и арфавадъ, и мова, и арама, иува, и луда, и ирамъ. Кей же роди кинана, и ева, и едлеръ, и мосохъ. арфавадъ же роди сала. и сала роди евера. еверъ же родишаса два снъ. има единъмъ фалека. іако ко дни его раздѣлена бысть земля. и има братъ его и ектанъ. ектанъ же роди самодда и самфа. и атирмода, и гадера. И идорама, и оузама, и дикал, и гамаала, и акминала, и савд. И оуфира, и екилата, іоава. вси сн сноу ектановы. "Сноу же симовы арфавадъ, каннанъ, сала. еверъ фалека, рвгад. "Сервухъ, нахоса

дара. Иерима тои есть аераама. Сноу же аераамани, исакъ. Измаилъ. Сн же роди йха. "перенеца изманека наесодъ, и индартъ, и акдана. и максима. И масема, и иадма. и мага. и дада, и демана и етвухъ, и нафиса, и кедама. сн евта сноу изманни. "Сноу же хеттвры подложницы аераамеки роди же емд земрама. и ерана, и мадама, и мадіама, евека исвела. Сноу же еранни, гавд, и деана. Сноу же деанеки, рагвиль, и наведиль, аевелимъ, и латгейимъ, и лосимъ. "Сноу же мадіамани, гефаръ, іофизъ и енохъ, и аквада, и салада. еке тин сноу хеттврини. Роди же аераамъ ісаака, сноу же ісаакъевы, исакъ іна. "Сноу же исакъевы, и елифаза, и рагвиль, и ева, и еглама, и керей. Сноу же елифаровы, демана, и іомаръ, и сфара, и года. и кинезъ, дамна же подложница елифарова, роди емд амадика. Сноу же рагвильевы, нахедъ, и зара. и самнеза. и мази. Сноу же снровы, лотанъ еваля, и екегонъ, и ананъ. и дигонъ, и асаръ, и рсонъ. Сноу же лотани, хурри, и иманъ. сестра лотана, дамна. Сноу же евадан дадартъ, и маналафа, и оукалъ. и гапфи, и онанъ. сноу же екегонни агла, и ананъ. Сноу же анани, дигонъ, и елиама дщи анана втора, сноу же дигоневы, амадана, и есеванъ. и едранъ, и харранъ. сноу же асаръ, калаамъ, и зананъ, и лаканъ. и сноу дигонни, йугъ, и ананъ. И тин евта цри и иже цртвекаша въ земан еадман, пржеде неже бысть цръ надъ снъ інаевы. Валакъ снъ епфорокъ, и има градъ егд денака. оумре же калакъ и цртвекъ егд мѣсто и евава, снъ заринъ шекеры. И егда оумре іогакавъ. и цртвекъ егд мѣсто хвемъ ш земан деманонни. И оумре асомъ и цртвекъ егд мѣсто, дада снъ калада. иже порази мадіамъ егд семѣ моаван. и има градъ егд екида. И оумре калада

"А МОИ ЗИ  
"А МОИ КЕ

"А МОИ КЕ

"А МОИ КЕ

"А МОИ КА

"А МОИ АС





# КНИГА ПЕРВАА

МОИ АИ  
И МС



СНОКЕ ЖЕ ИВДИНЫ "ФАРЕЗЪ .  
БЕРОМЪ И ХАРМІА . ІОРЪ .  
И СВІКАЛЪ . И ГАДАИ СІА СВ  
КАЛЪ РОДИ ІЕДА ІЕДЪ РОДИ  
АХИМЕА ИЛАДА . СІАЖЕ РОДИ  
АРАДИНЫ . И СІН СІА СІАНОКЪ  
ИРАНА І БЕМІА , И БИДАНА . ИМАЖЕ  
СЕСТРЪ ІХЪ СІА . "ДЕСФОНЪ , И ФАНА  
УНАЪ ОЦА ГАДОНЪ ІЕЗЕРА ОЦА  
ОСИНА . СІН ЖЕ СНОКЕ ОРОКЪ ПЕРКЕНЦА  
БФРАДА ОЦА БЕДАГОМА . И СВРДЖЕ  
ОЦД ТИВІКЪ БХУД ДКЪ ЖЕНЪ ХАЛА .  
И МАРА . РОДИ ЖЕ БМД МАРА , АХАЗА .  
И БИРА , И ДІМАНА , И АГАДІРА .  
ТИН СВТА ВІИ СНОКЕ НО ОРАОВЫ . И  
СНОКЕ ХУЛАСЕРДЪ , И ГОРА , ІЕГДАНА  
ХУСА ЖЕ РОДИ БНОКА И СОИКА . И  
РЖЕНІЕ БРАТА РИХАЛА , СІА АРІМОКА .  
БЫСТА ЖЕ ІАКІСА ЧИСТЪИШИ БРАТІА  
СКОА . И МАТИ БГО НАРЕЧЕ ИМА  
БГО ІАКІАЪ ГІАЮЩЕ . ІАКО РЕДИХЪ  
БГО ВЪ БОЛЪЗНИ . СІН ОУКО АБІЛА  
ВОЗКА БГА ІНАСА ГІАЮЩИ . АШЕ БІГКА  
БІАГІШИШ МЕНЕ И РАСПРОСТРАНИШИ ПРЕ  
ДЪБЫ МА , И БЪДЕТЪ РЪКА ТВОА СО  
МНОЮ , И СОТВОРИШИ МА ВРАЗДМЪНІЕ  
БЖЕ НЕСМІЗІТИ МА , И ВОЗДАСТЪ  
БМД БІА БСА БІАКО ПРІСІАЪ БСТА .  
КАЛІФЗ ЖЕ ОЦА АХАНЪ РОДИ МАХІРА .  
СІН ОЦА БЫСТА АСАДОНКЪ . И АСАДОНЪ  
РОДИ САДРІФЪ , И ФЕГІА , И ДАНЪ ОЦА  
ГРАДА НАСАКА БРАТА СЛОМАА КЕНЕЗІА  
И ХАЗІКА . СІН СВТА МЪЖИ РІФЫ .  
СНОКЕ ЖЕ КЕНЕЗІНЫ , ГОДОНИЛА , И  
САРАНА , СНОКЕ ЖЕ ГОДОНИЛКЪ АДЪДЪ .  
ШАНАДАНА ЖЕ РОДИ ГОФРЪ , И САРАІАЪ  
РОДИ ІОРАМА ОЦА ГИСАСАРІАМЪ ЗАНІ  
ХУДОЖНИЦЫ БЛХЪ . СНОКЕ ЖЕ ХАІКО  
БЫ СІА ІЕФОНІРКА , И РАЛАН , И НА  
АНА , СНОКЕ ЖЕ ІАЫ КЕНЕЗЪ . СНОКЕ  
ЖЕ АМГАИМАН ЗІФА , И ЗІФА И ФІ  
РІА И БЕРІА . СНОКЕ ЖЕ БКОРЫ , И  
БІАРА , И МОРАДА , ІОФІРЪ , ІАМОНА  
ЖЕ РОДИ ІЕДІА , МАРОНА , И СЕМАЮ  
БСА ОЦА ГОДОРКА , ІАКІРА ОЦА  
СУХОНА , ІЕХІАИЛА ОЦА ЗАНОНА ,  
СІН ЖЕ СНОКЕ БДОБІБІИ АШІРЕ ФАРАОН  
БЫ ІОЖЕ ВОЛТЪ МОРАЪ . И СНОКЕ ЖЕ  
НА ІАДВІАНАНИ СЕСТРІА ХИМОНИ И  
ДАІА ОЦА ІІЛА И СИМОНА ОЦА И

ОМАМІЕЪ . И СНОКЕ НЕМОКЪ ОЦА КЕ  
ІАКА , ГАРМІКА , ІЕГДЕМОКА ,  
ИЖЕ БЫСТА Ш МАХАДИ . СНОКЕ ЖЕ  
СИМОНИ , АМОНОЪ , И РАМОНОЪ ,  
СІА АНАНА , БДИМОНОЪ . И СНОКЕ  
БЗОХАДОКЪ , И СНОКЕ ЗОХАДОКЪ .  
СНОКЕ БЛОМАН СІА ІВДИНА ІРА .  
ОЦА АНАКАОВЪ . ИЛАДА ОЦА МАРИ  
САНА , И ПАІМА ДОМЪ ДЪЛОТЕІИ ,  
АНАНАХЪ ВЪ ДОМЪ КАЛТБЕНЕМА .  
И ИЖЕ СТАГІИ СОТВОРИАЪ ІАЦЕ . МЪЖИ  
ЖЕ АЖІЕИ И БИБЕЛАЗНИИ И ДОРОДИ .  
ИЖЕ КІЗИ БІАША КЪ МОАКЪ . И ИЖЕ  
ОКРАТИ ІХЪ БЕСІАДЪ ВЪ МАДУКІМЪ .  
ІА ЖЕ СЛОКІА БЕТХА . СІН ЖЕ СВТА  
СКДАНИЦЫ ОБИТАЮЩИ КЪ СІДЪХА  
И ОБЛОТЪХА ПРІАЪ ЦРІА . И ВО ЦРІКЪ  
БГО ОУКРЪПИШАСА ВЪ ДЪЛЪХА БГО .  
ЖИЕЛХЪ ТЪ . "СНОКЕ ЖЕ СИМОНИ ,  
НАМІАЪ , И АМІНА , И АРІЕЪ , ЗАРЕ,  
САДЪ . САІЕМА СІА БГО , МАСАНА  
СІА БГО . МАГАМА СІА БГО . САВЪА  
СІА БГО , САМАДА СІА БГО . ЗАХУДЪ  
ІАІИ СІА БГО . СНОКЕ ЖЕ СЕМІНЫ  
БІ , И АЦІРЕИ , Б И БРАТІАМЪ ЖЕ БГО  
НЕ БІША СНОБЪ МОРОНХА . И КІЕ ПАІМА  
ІХЪ НЕ ВОЗМОЖЕ ПРІВНАТИА МОЖЕ  
СТАВЪ СНОМЪ ІВДИНЫМЪ . И ОБИ  
ТАХЪ ВЪ БИРАКІИ , И САДАКЪ , И МО  
НАДЪ . И КО БЕРЕДАКЪ . И ВЪ БІАКЪ .  
И КО АІЕМЪ , И ВЪ ДОЛАДЪ . И ВЪ КА  
ДЪІАКЪ , И КО БОРМЪ . И ВЪ СИГАІИ .  
И ВО ВЕХАХАХАКЪ . И ВО МІЕДИСОНИКЪ .  
И ВЪ ДОМЪ ВАРУСОРИМАН . СІА ГРАДЫ  
ІХЪ ДАЖЕ ДО ЦРІА ДІА . И СІА ІХЪ  
ИТАМЪ , И АІЕНЪ . РАММАМЪ , ГОДУХАМЪ .  
И АІАНА ГРАДОКЪ ПАТЪ . И ВІИ ДВОРЫ  
ІХЪ ПО ОБІТЪ ГРАДОМЪ ТЪМЪ . ДАЖЕ  
ДОКАЛА . СІЕ БСТА ОБИТАІЕ ІХЪ .  
И СВДАКІЕМЪ РАЗДАІАНИ . МОКОКЪ ЖЕ  
И АМАДЪ ІОСІА СІА АМАІЕКА .  
И ІОІАЪ , И БІВІЕ СІА ІАСАКІЕЪ , СІА  
САРАІЕА СІА АІІАІЕКА . ІЕАІОНА , И  
ІАКІКА , И ІЕГІА , И АІЕА , И ДІАГЕА .  
И БІІМЕА . И ВАНІА . ЗЪЗА СІА  
САФІЕЪ СІА АМОНА , СІА ІЕДИНА  
СІА СЕМІНА , СІА СЕМІА . ТІН  
СВТА ІМЕНОВАНИ КІАЗИ . ВЪ ПАІМЕНЪХЪ  
СВОІХЪ , И ВЪ ДОМОХЪ БІАЖИИХЪ  
СВОІХЪ , ОУМОЖИШАСА ЗЪЛО .

БІА К

МОИ МС  
К МОИ Б

И хидиша да внидуть ко іерарѣ да же на востѣка іамца до дѣрн . взыи црѣци пастыи стѣдомъ іевоимъ . Обрѣтошаже пастыи обиланна сѣло вѣги . и зѣмаю протранѣишѣ преда нимн и побишѣ и молчалѣи занѣ прѣжде обитѣхѣ ѿ клѣна хамска тѣ . Тѣи оубо придоша ихъ же вѣше оупи сѣхому именовъ ко дни езекиа црѣа іудина . и побиша жителѣ ихъ , и обитѣише иже обрѣтоша тѣ , и иперениша ихъ даже до дне сего . и везаишася самн въ мѣсто ихъ ꙗко обиланѣиша пастыи тѣ обрѣтоша скотѣмъ . ѿ сѣхъ же сѣока сѣме оны . идѣша въ горѣ сѣроу мѣжн . пѣтъ соѣга . иже имѣхѣ кнзи фатѣа и неадѣа и рафанѣа . іозіаа сѣоке . іебѣ старѣишнны ихъ . и побиша остѣннн иже остѣна ѿ амалѣнка . и везаишася тѣ даже до дне сего .

Глава , 5 .



Иже же рѣвѣишкы перѣвнца іилека ꙗко тѣи вѣсть перѣвнца сего . и кнегда сѣмѣ взыти на лѣже оубо сего . даю вѣсть перѣвнство сего

сѣомъ іосифѣвима сѣа іилека . и вѣсть тѣи кмѣиша въ перѣвнство . іако іуда сѣаннъ вѣсть крѣпнство въ братѣи сѣи . и кождѣ кмѣиша ѿ него и зрастѣ перѣвнство іосифѣво . сѣоке ко рѣвѣишкы перѣвнца іилека , сѣоухъ , и фамѣс , асромъ , и хармн . сѣоке іонѣебѣ . семн , и ванѣа сѣа сего . сѣоке гогокы сѣа семн , сѣа сего . мѣха сѣа сего . риннъ сѣа сего вѣкра сѣа сего . вѣра сѣа сего . сѣоке пѣкнѣна и зкедѣ до глафалаасѣра црѣа лѣвѣишкн . сѣи вѣсть кнѣзь къ клѣнѣ рѣвѣишкѣ . сѣгда же сѣчѣтѣхѣа братѣа же сего и вѣе плѣма сего по сѣмѣамъ сѣоимъ и по родѣ ихъ . имѣхѣ ѿ братѣи сего кнза . іонѣа и захѣро . и калѣха сѣа азѣвока сѣа сѣамы , сѣа іонѣека тѣи обитѣа ко дреиѣкѣ даже до накана , и везаишася . и прѣтнѣв востѣчнныа странн обитѣа даже до хѣода пѣстѣннн и рѣкн сѣфратѣа .

многѣо чнсло ікотѣа держѣхѣ къ зе маѣ глаадѣстѣи . во дни же сѣвѣла возвѣдоша бранѣ прѣтнѣв агѣарномъ и побиша ихъ . и обитѣаша въ жнѣи цнхъ ихъ ко вѣей странѣ преда мнѣамъ востѣкѣ глаадѣкомѣ . сѣоке же гѣдокы ѿ странн ихъ обитѣаша въ земѣи касѣнн до сѣаха . іонѣа главѣю вѣстѣ исафѣамъ ктѣрѣн . и аннн кннжннкѣ везаишасн . и бра тѣа ихъ по домѣмъ и плѣменемъ сѣоимъ . и хамѣа моголамъ , и сѣкѣн , іора . іоханъ , и оклѣа , и охнѣа сѣамъ . Тѣи сѣоке лѣвѣишкы сѣоке рѣвѣишнн , и агѣдн , сѣоке глаа адокы , сѣоке маханѣебѣ . сѣоке іесѣн , сѣоке іедѣн , сѣа вѣвока . братѣа сѣи лѣвѣишкы , сѣа гѣнннѣа вѣиша кнѣзн домѣ очѣствѣа ихъ . и обитѣаша въ глаадѣкѣ и въ касѣнѣ и въ мѣста ихъ , и ко вѣхѣхъ подѣ град ныхъ сѣроуишкыхъ даже до прѣдѣла . вѣи сѣи сѣчѣтѣнн вѣиша ко дни іоафѣа ма црѣа іудина , и ко дни іере воѣма црѣа іилека . сѣоке же рѣвѣишкы , и гѣдокы , и полплѣмнн манѣсннѣа . вѣиша сѣоке сѣлѣннн и мѣжн ногѣишѣ цнѣтѣи и мѣчн , и на прѣзѣишн лѣкн . оучѣннше ко опол чѣнѣамъ , и вѣсть ихъ , и ѣа , и ѣа , и ѣа . сѣога , и ѣа . иже и хѣжѣахѣ къ вѣанн . бранншася прѣтнѣа агѣарномъ , и іедѣромъ . и нафисѣомъ . и наваономъ . и сѣрѣпншася надѣ нимн , и прѣдѣшася въ рѣцѣ ихъ агѣ ранѣ . и вѣа обитѣаннѣа ихъ . занѣ гѣа возвѣаша сѣгда ополѣхѣа . и оубѣиша ихъ . занѣ оубѣахѣ наѣн . и лѣкннша користн ихъ . везаишася дѣкѣ , и и обѣца , и и . и олока , и и дѣа чѣческнхъ , и . Ранѣннн же мнози падѣша . занѣ вѣстѣ ѿ гѣа вѣанѣа . и кмѣство ихъ даже до прѣгѣаннѣа . сѣоке же пол плѣмнн манѣсѣека вѣлншася къ земѣи ѿ касѣна даже дѣкалѣа сѣромѣна исаирѣа . и горѣ асромѣскѣ . и сѣи къ лѣканѣ оумножншася . и тѣи вѣиша кнѣзн домѣ плѣмнн ихъ . го кѣрѣа и сѣи и сѣанѣа . и газѣиѣа .

а мѣи ае  
мѣи и мѣи  
ѣ мѣи с  
а мѣи сѣ

а мѣи мѣи

а мѣи мѣи  
ѣ мѣи с





сїа мѡсїева , сїа мерарїнна , сїа ле  
евїнна . Братїа же нѣхъ по домѣ Оче  
с҃тва нѣхъ даны левїтоу ко все слѣ  
жїнїе скѹпїи домѣ г҃дна . И дарѡнъ  
и сїоке с҃го каахѹ надъ олтаремъ все  
гѡ с҃жжїнїа , и на олтарѣ дїмїїама  
ко всеко дѣло с҃тѣхъ с҃тѣмъ , и да  
мѡлатїа за тїла по всемѣ иже пове  
лѣ мѡуїїи раба ежїи . Сїи же с҃тѣ  
сїоке дарѡнїа , сїаазара сїа с҃го , фи  
неїса сїа с҃го , акїада сїа с҃го .  
Бѡзи сїа с҃го , ѡзи сїа с҃го , са  
раїа сїа с҃го , мїрїофа сїа с҃го ,  
акварїа сїа с҃го , ахнтова сїа с҃го . Са  
дока сїа с҃го , ахїамаса сїа с҃го . И  
сїа ѡвентанїа нѣхъ , по ѡуанцама нѣхъ ,  
и ка предѣлахъ сїокова , дарѡннма  
плѣмени каадова , тѣмъ ко ка жре  
сїи перїеї сѣдїнїа . И даша їмъ ге  
крѡнъ ка земаї Ѳдanne и подградїа  
нѣхъ по ѡкрѣтѣ . И сїаа града , и дв҃ры  
даша хаалекѣ сїа с҃го и сїоковннѣ . Сїома  
же дарѡннма даша грады , ко с҃жжїа  
нїю хїсрѡна , и подградїа с҃го , и ло  
кнѣ и подградїа с҃го , и аломъ и ѡко  
лане града с҃го . И крѡма и подградїа  
с҃го , и асїанъ и подградїа с҃го , и все  
догамѡва и подградїа нѣхъ , и кедаоура  
и подградїа с҃го . И колѣна же кенїамї  
ноба гакаонъ , и подградїа с҃го , и апа  
дѡва и подградїа с҃го , и сїамбѣн  
подградїа с҃го , все нѣхъ же градова , гї ,  
с҃а подградїаны сїоїнїи , по плѣменемъ  
нѣхъ . И сїома же каадоковнма ѡстаѣ  
шннма и плѣмене рода , и по аплѣмене ма  
насева даша ко ѡдержанїи градова , т .  
И сїома гедрѡннма по плѣменемъ  
нѣхъ и колѣна и сїирока , и и колѣна  
асїирока . И и колѣна недалїмѡва .  
И и колѣна манасїева ка басанѣ ,  
грады , гї . И сїома мерарїннма  
по плѣменемъ нѣхъ , и колѣна рѣкї  
ноба . И и колѣна гадсѡва , и и колѣ  
на задалѡна . даша ка жреїїи гра  
дова , кї . даша же сїоке сїаеке  
левїтоу грады , и подградїа нѣхъ .  
даша же нѣхъ по жреїїю и колѣна сїоке  
Ѳдanne , и и колѣна сїоке сїамѡна .  
И и колѣна сїоке кенїамїннма . грады  
сїи нѣхъ же назваша їмены сїоїнїи .

Исѹ на ка

И иже бахѹ и плѣмене сїоке каадова .  
вннма же грады ка предѣлахъ нѣхъ  
и колѣна с҃фрѡма . даша ко їмъ  
грады на с҃жжїанїи , снхѣма с҃а под  
градїамн с҃го . ка горѣ с҃фрѡма и га  
зѣра с҃а подградїамн с҃го . И сїмаанъ  
с҃а подградїаннма с҃го . и кедрѡнъ и  
подградїе с҃го . И сїома с҃а подградїанн  
ма с҃го . и гедрѡнъ с҃а подградїемъ  
с҃го . И и плѣннма колѣна манасїина и  
нѣра и подградїа с҃го , и сїаламъ и  
подградїа с҃го . сїе плѣмени сїома каа  
доковнма ѡстаѣшннма . Сїома же  
гедрѡннма и плѣмени поплѣмени  
манасїева . даша гадалѡна ка кас  
нѣ , и подградїа с҃го . и астарѡва  
с҃а подградїаннма с҃го . И и колѣна и с҃а  
харека кедава с҃а подградїаннма с҃го . и на  
лава с҃а подградїаннма с҃го . и рамова  
и подградїа с҃го . и сїанъ с҃а подградїанн  
ма с҃го . И и колѣна асїирока маїю  
с҃а подградїаннма с҃го . и равова , и под  
градїе с҃го . И асїока и подградїе  
с҃го . И рова с҃а подградїаннма с҃го .  
И и колѣна недалїма , кадева ка  
гаанннма , и подградїа с҃го . хамова  
с҃а подградїаннма с҃го , и канадема и  
и подградїа с҃го . И сїома мерарїннма  
ѡстаѣшннма даша и колѣна задалѡна  
ремѡна и подградїа с҃го . и кадева  
и ремѡна с҃а подградїаннма с҃го . И за  
їорданнма сїнхѡна прѡтїеѣ востѡка  
їорданнма . и колѣна рѣкїноба .  
и кесѡра ка пѣтїннма с҃а подградїаннма  
с҃го . и сїеа с҃а подградїаннма с҃го .  
И кадинѡва и подградїа с҃го . и мо  
цава с҃а подградїаннма с҃го . И и ко  
лѣна гадсѡва . рамова ка галадѣ  
и подградїа с҃го , и наннма с҃а подградїа  
ннма с҃го . И сїековнъ с҃а подградїанн  
ма с҃го . и газѣва с҃а подградїаннма с҃го .  
Глава , 3 .

Исѹ на ка

И мѡн мс



И сїи сїоке исахарѡвы .  
дѡла , и фѣа . и пѣва ,  
и асѡмерамъ четѣре .  
Сїоке же дѡла . ѡзи , и  
радева . и газѣва , и  
амїнъ и афѡамъ , и самѡнъ , сїи вѣ  
ша инази по домѡхъ плѣменъ сїоїннма .  
Иже и колѣна дѡла мѡїїи крѣпчїишн

## КНИ́ГА ПЕРВА́А

і мой ѿс

сочтѣни естъ ко дни дѣавы , хѣ .  
 и хѣ , и зѣ соѣа . Сѣоке же озины  
 и сѣоке іезры и іезра . мнханаъ , и  
 авкаіаъ , и іоіаъ , и оіаіаъ . пѣтъ  
 кѣхъ князій . Иса нѣми по родома  
 и хъ и по домома очетва и хъ .  
 преподаани и сіаьни ко оплачѣнію на  
 брана , хѣ , и хѣ . мнози ко имѣша  
 жѣны и сѣы . Братіа же и хъ такоже  
 по ксѣмѣ плѣмни ісахарѣмѣ мѣжѣ ,  
 крѣпчѣйшии въ бранн , хѣ , и хѣ .  
 счтѣніе и хъ . " Сѣокеже кеніамі  
 новы , вѣлан , и хуѣора , и едіілаъ  
 тріе . Сѣокеже вѣлаевы . вѣебонаъ  
 и озіааъ , и озіааъ и вримѣдъ и  
 оураа , пѣтъ князій домоу очетва  
 и хъ , и къ бранема крѣпчѣйшии .  
 и счтѣніе и хъ , хѣ , и хѣ . и ѣ , и ѣ .  
 Сѣокеже хуѣоревы , самаріааъ , и  
 іоіааъ , и вѣіезера , и вѣіана , и ам  
 ріа , и вримѣдъ , и авіа . и анадѣдъ  
 и вѣмѣдѣма . вси сѣи сѣоке хуѣоревы .  
 Счтѣніе же и хъ по рождѣнію и хъ .  
 князій плѣмена очетва и хъ  
 мѣжѣи къ бранн крѣпчѣйшиихъ , хѣ .  
 и ѣ . Сѣокеже іедіімаевы валаамъ  
 и іеѣса . и кеніаміна , и доѣдъ . и  
 аханаанъ . и іоданаъ и даренъ , и  
 авіаъ . Вси сѣи сѣоке іедіімаевы  
 князи плѣменемъ своима крѣпчѣйшии  
 мѣжѣи , хѣ , и ѣ , ко оплачѣнію сѣо  
 даціи . И вѣфанъ же , и вѣфанъ .  
 сѣоке іеримѣфевы . вѣдъа сѣа егѣ  
 недаліма сѣа егѣ , и вѣіаъ и гѣіни  
 и вѣіра . и вѣлаамъ , сѣоке , валаамъ .  
 Сѣоке же манасіа , вѣзріаъ . егѣже  
 роди набожница егѣ сіра , и роди  
 и махіра оіа галаадѣва . махіра же  
 пѣтъ жѣнѣ вѣірѣ . и вѣірѣ и іма  
 сестрѣ егѣ мааха . іма же вѣторѣи  
 валаадъ , родишажеа валаадѣ  
 дшѣрн . И породи мааха жѣнѣ ма  
 хірова сѣа , и наречѣ іма егѣ фарѣсъ  
 и іма братѣ егѣ вѣорѣа и сѣа егѣ  
 вѣлаамъ . и сѣоке егѣ вѣлаамъ и ракама  
 Сѣоке же вѣлаамъ , валаамъ , сѣи  
 естъ сѣоке галаадѣевы сѣа махірова  
 сѣа манасіева . Сестра же егѣ  
 вѣлахѣда . роди же вѣвѣда . и аві  
 іезра . и валаадъ . вѣхъ же сѣоке

вѣлаамъ . імаъ и сѣхѣма , и дѣчѣіма  
 и вѣіама . Сѣоке же вѣфреманъ дѣ  
 валаамъ . и рама сѣы егѣ , и валаамъ  
 сѣа егѣ . и вѣлаамъ сѣа егѣ . и валаамъ  
 сѣа егѣ . И валаамъ сѣа егѣ , и вѣ  
 валаамъ сѣа егѣ . іезра , іезра .  
 оуѣиша же и хъ мѣжѣи гѣдъ іже  
 родишааъ къ земаи тоіи занѣ ізы  
 доша вѣдѣчн одержаніе и хъ . И сѣо  
 вѣше вѣфрема оіа и хъ многи дни  
 и пріидоша братіа егѣ да оуѣѣишага  
 егѣ . Погѣома вѣіае къ жѣнѣ своіи  
 и зачатъ и роди сѣа , и наречѣ іма егѣ  
 вѣра сѣо радн іже къ вѣлаамъ домоу егѣ  
 рѣжѣа естъ . дшѣи же егѣ вѣіаъ  
 сѣра къ сѣи хъ прѣчѣи хъ и іаъ іеза  
 вѣорѣна нѣжнѣи и вѣішнѣи , и вѣдѣрѣ .  
 Рафанъ же сѣа егѣ вѣдѣдъ . и вѣлан ,  
 сѣа егѣ . и валаамъ сѣа егѣ .  
 валаамъ сѣа егѣ . и вѣлаамъ сѣа егѣ .  
 іезра сѣа егѣ іезра сѣа егѣ . И дѣржаніе же  
 и хъ и оуѣітаніе вѣіаъ , и вѣіи и хъ ,  
 прѣчѣивѣ вѣіаъ іоіана . и къ за  
 паднѣи странѣ газра и вѣіи и хъ .  
 и сѣхѣма къ прилѣжѣишии вѣмѣ .  
 и гаганъ къ прилѣжѣишии вѣмѣ даже  
 до гѣра . И валаамъ и прилѣжѣ  
 іи вѣмѣ , до вѣ прилѣжѣишии вѣмѣ .  
 къ тѣхъ вѣлаамъ сѣоке іезраевы  
 сѣа імака . " Сѣоке вѣоревы , и іма  
 и вѣвѣдъ , вѣвѣ , и вѣра . и вѣрѣа  
 сестра и хъ . Сѣоке же вѣіаевы  
 и вѣіаъ . и вѣлаамъ сѣи вѣіаъ оіаъ  
 вѣіаъ . И вѣіаъ же роди іаф  
 лѣта . и вѣіаъ и вѣіаъ и вѣла  
 сестрѣ и хъ . И сѣоке іафлѣтовы  
 вѣіаъ , и валаамъ , и вѣвѣдъ ,  
 сѣи сѣоке іафлѣтовы . Сѣоке же  
 вѣіаевы . и вѣіаъ , вѣіаъ ,  
 іака , іама . Сѣоке же вѣвѣ  
 вѣи братіа егѣ вѣфа . іама . и  
 вѣіама . іама . Сѣоке же со  
 іафѣвы вѣіафѣра . и вѣіаъ , и вѣіаъ  
 іже къ вѣіаевѣ . И вѣіаъ и іама  
 и вѣіама , и вѣіаъ , и вѣіаъ  
 и вѣіаъ , іама . Сѣоке же оіаи  
 дшѣиъ . и вѣіаъ . Вси сѣи сѣоке  
 вѣіаевы , вси князи плѣмена и  
 очетва іезранн , и крѣпкн сіаю

и мой ѿс

кнѣзи воеводѣмъ . сочтѣніе же ихъ во кре  
ма брани на шпаченіи , ѿн , и ѿс , мѣжн .

Глава , ѿ .

ѿ мнѣмъ  
кы 3



ениаминъ же роднъ кѣла пер  
венца ското , и ѿсаила ,  
второго , и дѣра , дрѣда ,  
третьяго . И нагѣла ,  
четвертого , и рафѣ , пѣта  
го . Быша же сѣмѣ кѣле .  
исофанъ , іахиранъ , и іоанъ . ден  
евеже и наманъ и ахѣа . Снъ сѣтъ  
сѣмѣ агодагары , навѣда , и ден  
еве , и наманъ , и снъ снѣ доданъ , гирамъ  
сапфанъ , и дрѣамъ . снъ сѣтъ  
кнѣзи племенемъ ѿбенташа . къ  
гаванъ . ихъ же преселиша къ манѣда ,  
и нааманъ , и акѣа , и ирамъ тои  
приведѣ ихъ , и роднъ гира , азана ,  
и нѣа . И еоримъ роднѣкъ въ стра  
нѣ мѣланъ , по шидѣннѣ сѣмѣ , и  
ѿнмасимъ и кѣла жены екоа . Роднъ же  
шкѣлы жены екоа іокака , и самѣю  
и мнѣдъ и мѣлѣхѣма . И іоака и сѣхѣю  
и марѣю . снъ сѣтъ сѣмѣ сѣмѣ кнѣзи  
ѿчестѣкъ екоихъ . ш еноимы же  
роднъ амнѣока и елифаада . сѣмѣ же  
елифаады . екева , и мисама .  
и саминъ , тои езда анѣна . и дѣона  
и дѣорѣ сѣмѣ . и еѣоа дѣорѣ сѣмѣ .  
Вара же и саматн кнѣзи племенемъ  
жнѣшнмъ ко анѣамѣ , и тнѣ иѣ  
гнаша жнѣшнхъ къ гѣдѣ . И бра  
тѣа ихъ еснѣа , и іеримѣоа . И за  
вадѣа и дрѣа . и ікада . мисоламъ же  
и еѣфа , и еѣзіа , сѣмѣ карѣа . И за  
вадѣнъ , и месоманъ , іезекнъ , іа  
кѣра . и іасѣкы , и марнъ , и іезе  
ма , іокака . сѣмѣ елифанъ .  
и акѣмъ , и хезрнъ , и зѣданъ . И  
ианѣоннанъ , и галадѣнъ , и елиналъ .  
и дѣана . и карѣа , и самарѣа .  
сѣмѣ семейскы . и еѣфанъ , и дѣрѣ  
и елиналъ . И дѣрѣа , іакдонъ , и зѣ  
хрнъ , и анѣна . И анѣна , и иуѣма  
и наѣдѣа . И еѣфаѣа , и фандѣна  
сѣмѣ асѣкокы . И самѣскъ , и ерѣа  
іеѣна . И ерѣна , и илѣа , и зѣ  
хрѣа . сѣмѣ же іеремѣоннанъ снъ  
патрѣархн снъ быша племенемъ екоимъ .

началннцы , снъ ѿбенташа во іерѣлѣ  
мѣ . " Въ гаванѣ же вселѣса іна  
ѿца егѣаконы , и има женѣ еѣо ма  
аха . снъ же еѣо первенца , дѣдонъ  
и еѣра . и кнѣзъ , и ваѣлъ . и наѣва .  
И ннра , геддѣра , и аѣнъ , и ера  
тѣа же еѣо , заѣра . И маѣлодѣа  
иже роднъ самѣа . снъ же ѿбенташа  
по братѣн сѣмѣнъ во іерѣлѣмѣ сѣ  
братѣн сѣмѣнъ . " Ннра же роднъ кнѣзъ ,  
и кнѣзъ роднъ еадѣа , еадѣа же роднъ  
іонаѣа , и мѣлѣхѣвѣ , и амнѣна  
дѣа , и еѣваала . снъ же и ѿнаѣа  
новъ , мемфнеаамѣнъ . и мемѣн  
костѣнъ , и мемфнеаалъ же , роднъ  
мнѣхъ . сѣмѣ же мнѣхъ , фидѣоѣа  
и малѣхъ . и дѣрѣа , и хѣаѣа .  
И хѣаѣа же роднъ , іоада . іоада роднъ  
салеѣда , и дѣоѣа , и замѣрѣю .  
замѣрѣнъ же роднъ мѣсѣ . И мѣса  
роднъ лаанѣа , еѣмѣ же снѣ кнѣзѣа  
дрѣа , ш дрѣанъ , рѣженъ еѣтъ елаѣса , иже  
роднъ асѣна . И сѣлю же еѣша перѣ  
нѣа еѣо . ѿ сѣмѣ , снъ же именѣ  
ихъ , еѣзникѣмъ , и иѣманѣлъ . и за  
рѣа , дѣаѣа , и еарѣа , и анѣна ,  
кенъ же тнѣ сѣмѣ асѣнѣкы . сѣмѣ же  
еѣсѣа братѣа еѣо , и иуѣламъ перѣнѣца  
еѣо , и еѣсѣа вторнѣнъ , и елифанъ ,  
третьнѣнъ . Быша же сѣмѣ іѣдаманъ  
мѣжнъ крѣпѣчѣннѣнъ кѣакою крѣпѣ  
сѣтѣю напѣзѣающѣа аѣка . и многи  
имѣющѣе сѣмѣ . и снѣ сѣмѣа , ѿн .  
кенъ снъ ш сѣмѣа кенѣамннхъ .

Глава , ѿ .



вѣсъ же іна сочтѣна еѣтъ  
по племенемъ ихъ , и сѣ  
сѣтъ писаны къ кнѣзѣ  
црѣнъ інаѣкы , и іѣданъ  
ныхъ . по преселѣннѣ къ кѣкѣ  
лонъ ради беззаконѣа ихъ . Иже безза  
конѣоваша . и иже ѿбенташа перѣе  
ко ѿдѣрѣаннхъ , и во градѣхъ екоихъ  
іна , и сѣннннцы и асѣтѣы , и пре  
даннѣнъ . Иже ѿбенташа во іерѣлѣмѣ  
сѣ снѣмнъ іѣданнмнъ ш сѣмѣа кенѣ  
амнѣнъ . и ш сѣмѣа еѣрѣмѣа и мана  
снѣна . ѿдѣнъ снѣа амѣдѣа снѣа  
еѣмѣрннѣа . сѣмѣ ш сѣмѣа фарѣа снѣа  
іѣда . И ш енаѣма асѣна перѣнѣца

" нн ѿ

" нн ѿ  
ѿ царѣа

## КНИГА ПЕРВАА

егѡ и снѡе егѡ ш снѡка же зѡра ,  
 іеріаа и братїа нѣха , нѣха же быста ,  
 х , и ч . И ш снѡка בנימינם сахома  
 снѡ коплаамока , снѡ одвїка снѡ  
 санѡвока . И бѣнаа снѡ іерооамска  
 іеаакѡ , и снѡ снѡ іозїн , и снѡе  
 махїрока , и моголаамока снѡ сафа  
 тїека , снѡ рагдїека , снѡ іабаїн  
 братїа же нѣха порождїнама нѣха  
 ѡ соца и нѡ и з , кєї снѡ мѡжи  
 кнѡзи плѣменема по дѣомѡз ѡцѡ  
 своїхѡ . Ш сїїнїека же іодїа  
 іоарїма , іоабїма . И зѡрїа  
 снѡ хєакїека снѡ моголаамека .  
 снѡ гаадїкока , снѡ марарїока ,  
 снѡ лухїтека архїїреа дѡмѡ бїтїа .  
 И даїама снѡ брѡамѡ снѡ дѡзѡра  
 снѡ меахїека и маїїа , снѡ ддї  
 ила , снѡ азїра , снѡ моголаам .  
 снѡ самєанїока снѡ єммаїека .  
 Братїа же нѣха кнѡзи по дѣомѡз  
 ѡчїека своїхѡ , да , и з соца ,  
 и з , снѡмѣїшн брѣпестїю кѡ соко  
 рїню дѣла сѡдїїїа кѡ дѡмѡ бїтїн .  
 Ш лєвїтѡ же самїа снѡ дѡвѡека  
 снѡ азїекама , снѡ саїїека , снѡ  
 комерарїїна . Кавкаїа же , и арїа  
 и гарїа , и меданїека снѡ мїхаїека ,  
 снѡ зѣхїн снѡ асафока . И акаїа  
 снѡ самїа , снѡ гѡлаа , снѡ и дїаѡ  
 на , и караїа снѡ лєї , снѡ єлака  
 нєка иже бєнтѡ кѡ дѡвѡїхѡ нєтѡ  
 фѡдоовїхѡ . дѡвѡїцы же сѡлѡма  
 и акаїма , и тїамѡна , и єммаїа  
 и братѡ нѣха , сѡлѡма же быста  
 кнѡзы , дѡже тѡгѡ брѣмени кѡ бра  
 тѣхѡ црїкнѡхѡ кѡ вєтѡвѡвѡ кѡ зѡрїахѡ  
 по гїаїхѡ своїхѡ кѡ снѣхѡ лєвїтїнѡхѡ .  
 И сѡлѡма снѡ кѡїока снѡ дѡїага  
 фѡека снѡ кѡїока . И братїа егѡ  
 по дѣомѡз ѡцѡ нѣха , снѡ сѡтѡ  
 зрїтїан надѡ дѣлаї сѡдїїїа стрѡв  
 це стражєвї , снѡнїн , и ѡцѡ нѣха  
 надѡ илѡкома гдїнїма . стрѡвїце  
 вѡдѡ . Очїїека же снѡ єлазарѡка  
 быста кѡждѡ нѣха прѡдѡ гдѣма . И поїека  
 захѡрїа снѡ моголаамїека дѡвѡїка  
 братѡ снѡнїн кѡдїїїа . Снѡ кєї  
 и зѡрїнїн кѡ дѡвѡїцѣхѡ иже кѡ чн  
 іаѣ , і , и бї , снѡ кѡ сѡлѣхѡ нѣха по

плѣменѡз нѣха сочтѣно , и нѣха по  
 стѡвн дѡдѡ и самѡназ бїдаїїн кѡ  
 вѣрѣ своїн . И тѡко тїн и снѡе нѣха  
 бїїша кѡ дѡвѡїхѡ дѡмѡ гдѡа . кѡ дѡмѡ  
 снѡнїа стрѡн , по вѡдѡ днн . По  
 чѡтѡїрема кѡ вѡтѡма кѡїша дѡвѡїцы  
 стрѡвїїн . иже кѡ вѡтѡвѡвѡ и кѡ зѡ  
 надѡ , и кѡ гѡвѡвѡ , и кѡ іѡвѡ . Брѡ  
 тїа же нѣха иже жнѡхѡ кѡ сѡлѡма  
 своїхѡ , и прїхѡдѡхѡ кѡ сѡдѡтѡхѡ кѡ  
 нѣха ш брѣмени дѡже дѡ брѣмени на прѡмѣ  
 нѡ тїма . Чѡтѡїрема кѡ дѡвѡїкома  
 старѣїшнїма кѡвѡно быста лєвїтѡека .  
 и вѡхѡ стрѡвїце сѡборѡз и сѡкрѡїїца  
 дѡмѡ гдѡа . По бїрѡтѡ же црїкн гдѡнн  
 жнѡхѡ кѡ стрѡжѡхѡ своїхѡ . дѡ егѡдѡ  
 крѣма быста тїн и сѡтѡрѣ шѡвѡїотѡ  
 дѡвѡ црїкн . Ш тѡгѡ же рѡдѡ сѡхѡ  
 и надѡ сѡдѡвѡ сѡдїїїа . по чнсаѡ кѡ  
 бншѡхѡ сѡдѡвѡ , и и зншѡхѡ . Ш тѣхѡ  
 же и иже кѡвѡїїна и мѡхѡхѡ рѡхѡ  
 сѡїїчѡлѡекама . тѡко же и надѡ мѡкѡю  
 пшнїїїїю и кнѡнѡз ієлѡма и дннїа  
 нѡма и арѡмѡтѡ . Снѡека же сїїнїїека  
 маїїн ш арѡмѡтѡ гдѡлѡхѡ . И  
 маїїа дѡїага лєвїтѡ . снѡ пѡра  
 вєнѡца сѡлѡма крѡїшѡннїма пѡрѡвїї  
 быста , ємѡ же вѡхѡїїн жѡрѡека .  
 и иже на сѡвѡрадѣ прѡжѡхѡсѡ єлаїка  
 гѡ жрїца . Пѡкї ш снѡека кѡдѡ  
 вѡхѡ братїа нѣха сѡхѡ надѡ хѡїѡека  
 прѡдѡжѡїїа кѡ сѡдѡтѡ и сѡдѡтѡї иже  
 сѡгѡтѡека . И снѡ бїїша кнѡзи пѡвѡ  
 цѣма по сѡмѡхѡ лєвїтѡскнѡхѡ иже кѡ  
 сѡкрѡїїн пѡстѡкалнн , пѡвѡднѡннѡ ,  
 іако дѡ днѡ и нѡїїнєка вєгдѡ кѡ сѡдѡ  
 ннѡ ш сѡлѡжнѡїотѡ . Снѡ глабѡ ѡчѡ  
 стѡвѡма лєвїтѡма пѡплѣменѡма нѣха ,  
 начѡлнїїца же снѡ кєї прѡбывѡхѡ кѡ  
 ієрїаїмѣ . И кѡ габаїонѣ же бѡстѡ  
 ѡцѡ габаїонѡ ієїаїека . и ма жнѡѣ  
 егѡ маїа . И снѡ пѡркѡнїцѡ егѡ  
 акаїонѡ , и асѡвѡ , и кнѡека , и каїаїа ,  
 и нїрѡ , и надѡвѡ , и гѡдѡрѡ . и брѡ  
 тїа нѣха . и агїїїна , и зѣхїїа .  
 И маїїа дѡїага иже рѡдн єммаї . и снѡ  
 кѡлїїїїека срдн брѡтїїн своїхѡ кѡ  
 ієрїаїмѣ кѡ брѡтїїма своїїма . " Нїрѡ же  
 рѡдн кнѡека , и кнѡека рѡдн сѡлѡма . и са  
 вѡз рѡдн іоанѡдѡа . и меахїека ,

“ БЫ И

и аминнадака , и сваѣла . Оны же  
 іоанаданн мемфибаалъ . и мем  
 фибаалъ родн мнхъ . Оные же мнха  
 фиалда , и мелуинаъ , и дарла , и  
 азаръ . И хазъа же родн іоабъ  
 и іоабъ родн алафа , и азмода , и зам  
 крѣа , замери же родн масла .  
 И масаиже родн ваана , егже снъ ра  
 фаа елааа снъ егъ , алаалъ снъ егъ .  
 Оу алааа же бѣ , з - снѡва , и сіа  
 ймена нхъ . Іезрика пркеница егъ  
 и йеманъ , и азарѣа , и акадіа ,  
 и аанаъ , сн снѡке алааекаъ .

Глава , I .

"а царъ ги

**Ф**ианетими же воеааша претинъ  
 інаа . и вѣжаша мѡжи інаекаъ  
 ш лица йнопаеминическа , и  
 падоша ранени къ горѣ гвадн .  
 Егдаже онеаижишася йнопаемн  
 ницы погнаюши саѡла и снѡва егъ .  
 и оубиша іоанадана и аминнадака и мгалъ  
 хнеке снѡва саѡвакыхъ . И оуражаа  
 еранъ претинъ саѡла . и оубрѣтоша  
 егъ стрѣльцы и азкнша егъ стрѣла  
 ми и кикорѣѣ ш стрѣлаіа . И рече са  
 ѡла къ нсаішмъ оубжи егъ . Из  
 клецы меча твоѡ и провадн ма йма .  
 да не постѡмъ прїидѣтъ неоубрѣзанн  
 сн и неакіотса мнѣ . и не хотѣже  
 неан оубжи егъ іако козвѣаа еѡло .  
 кесутиже саѡла меча и нападе  
 нанъ . И егда видѣхъ неан оубжи  
 егъ , іако мрѣтъ бытъ саѡла , и на  
 падеже и она на меча своѡ и оумре .  
 И оумре саѡла и три сны егъ къ днъ  
 оня , и кѣа дома егъ такоже паде .  
 И егда видѣша мѡжи інаекаъ йже бѣ  
 ша къ оубѣхъ , іако вѣжаша , и саѡла  
 и сны егъ оубиша , и оубаениша гра  
 ды еѡа и повѣжаша . и прїадоша же  
 йнопаеминицы и ксаишася къ нхъ .  
 И днн оутринаго прїадоша йнопаемн  
 ницы овлачатн падишнхъ коріети и  
 оубрѣтоша саѡла и снѡва егъ ажа  
 цнхъ къ горѣ гвадѣ . и оубакоша  
 егъ и оубѣкнша главѣ егъ . и оубжи  
 егъ взаша . и поааша йнопаеминицы  
 къ земаю еѡо да оубоитса и по  
 кажитса йдоамъ црѣкама и модемъ .

оубжи же егъ поажнша къ црѣки еѡа  
 еѡго , и главѣ поткнѣша къ црѣки  
 даѡна . Тогда оубаишаша мѡжи  
 іакѣа галаадскаго еѡа . йже фи  
 анетими оубрѣиша саѡла и снѡва  
 егъ інаа . костааше ш галаада кси  
 мѡжи и крѣпкн . и прїадоша и взаша  
 траѡпа саѡвакъ и траѡпы снѡва  
 егъ , и прїнесоша нхъ ко іакнса , и  
 погрѣоша коріти нхъ педа дѡвама йже  
 бѣ ко іакнѣ . и постншася , з , днн .  
 И тако оумре саѡла радн беззаконн  
 своихъ . йма же претвпн гдѣн по  
 слакнн гдню егъ же не соузанн . и кѣ се  
 мѡ впрси саѡла ко есаікннн еже кзы  
 шати . и шѡкнша емѡ самѡнъ пррѡка ,  
 и не кпрси гда . и егъ радн оубн егъ .  
 и шдаствъ црѣке егъ дѡаъ снѡ іеріоабъ .

"а царъ ги

"а царъ ги

Глава , II



**В**оображса оубо кѣа інаа къ  
 дѡаъ , къ хікрѡна гліоцн ,  
 іе коста тѡа еѡмы и паѡтъ  
 тѡа . Ичѣра же и прѣае  
 трѣтѣаго . егда еѡне црѣко  
 каше саѡла . ты вѣаше йже йзвѡда  
 ше йквѡаше інаа . и тѡѣ рече  
 гдѣ еѡа твоѡ . ты оупаеши моѡи  
 ма інаа . и ты еѡаіни князь наѡа  
 люамн моѡнн інаема . И прїадоша  
 кси еѡрѣаы інаекаъ къ црѣоу хікрѡна .  
 и оубтѣрадн дѡаъ ез нннн мнра прѣла  
 гдемъ . и помазаша егъ црѣма наѡа  
 інаема по слакнн гдню , іѡже гла къ рѣ  
 къ самѡна . И йде црѣ дѡаъ и кѣа інаа  
 ко іеріаннъ . и сіа еѣтъ еѡвакъ . гдѣ  
 бѣхѣ еѡвѣнн жнтѣаъ земаѡ . реѡ  
 ша же , йже оубнташа бо еѡвѣѣ ка  
 дѡаъ не кнїаеши заѣ . и кза прѣдн  
 дѡаъ оубдрѣаінеса сіона йже еѣтъ  
 градъ дѡвакъ . Рече же дѡаъ еѡаъ  
 йже оубїѣтъ еѡвѣа ко прѣвыхъ еѡ  
 детъ князь и еѡкода . и еѡаде  
 нанъ прѣае іоаъ снъ сарѡвѣкъ .  
 и бытъ княземъ . оубнташе же  
 дѡаъ ко оубдрѣаннн іе . и егъ радн  
 йменокана еѣтъ градъ дѡвакъ . Соз  
 да же градъ еѡквѣа оубаѡеанъ да  
 же до оубрѣжнѣа . іоаъ же прѡче гра  
 да оубтрѡн , и коада и еѡа градъ .

"а царъ ги





иже придоша къ дѣду въ  
 сикелѣи ѿгда еше вѣгаше  
 саула сѣна кнѣва , и сѣн вѣ  
 хѣ крѣпчайши помогающе  
 и избранныи войцы . На  
 праздоуши лѣва , и ѿвѣюже рѣкѣ  
 прѣшамн каменне мѣтающе . и ѿпрак  
 лающе стрѣлы . и вѣша ѿ братѣи  
 сауловыхъ , ѿ колѣна кеніаміна .  
 Кнѣзы и хъ ахѣзеръ , и іоасъ  
 сѣн самѣа , гаваднѣга , и азѣ  
 илѣ . и фаидъ снѣк замѣдъ . и  
 карахън . и іѣа и анадрантисъ .  
 Саламѣа же гаваонитисъ снѣнѣи  
 шин посредѣ тридсати . и нады три  
 десати . іереміа и іезекилѣа и іоан  
 нанъ , и изабѣдъ гадраднтисъ .  
 и еміофан . и іеримѣфа , и бааіа ,  
 и самаріа , и садатіа , арѣфѣтисъ .  
 Накана , іесіа , и іаіилъ . и іеза  
 ара , и ѿзваамъ , ѿ каріма . и  
 оіла , и завадіа , снѣкѣ и раіма  
 ѿ хадора . и ѿ градн привѣгоша къ  
 дѣду , ѿгда талшеса въ пѣсѣтѣи  
 мѣжи крѣпчайши и войцы нарѣчѣи  
 держачии шитъ , и копѣ . лица же  
 и хъ , іако лица лѣвока . и скоры іако  
 козы въ горахъ . азѣра въ пѣрвыхъ  
 двѣа вторыи , аліады третѣи .  
 Мазманъ четвѣртын , и ерміа па  
 чын . и едѣфа шестын . еміилъ  
 седьмыи . и онана , и елазкѣлъ ,  
 ѣ . и ерміа , і . маухемѣи ,  
 аі . сѣн вѣша ѿ снѣкѣ гадѣка кнѣ  
 знъ вѣнскіе пѣсѣднѣи и мѣшии , ѿр .  
 и больши нады тѣсацію . сѣн сѣтъ  
 иже придоша іорданъ мѣа пѣрваго  
 и сѣи наполенна , въ кѣи іако ѿго .  
 и илгнана кѣхъа иже жнѣахѣ  
 къ долѣхъа къ востѣчней странѣ и за  
 падней . Придоша же ѿ беніаміна и ѿ  
 іуды на помощъ дѣду . и иешѣдъ  
 дѣдъ сѣпротѣкъ и мѣ . и рече и мѣ , аще  
 мирно придоете ко мнѣ . да вѣдетъ  
 еше мое посемѣ же къ вѣмъ . и аще  
 предѣти ма сѣвѣстѣгома мойма  
 ѿгда илзъ сѣззакѣнѣа къ рѣвахъ мойхъ  
 не имамъ . да вѣдичъ вѣа ѿцѣ на  
 шихъ и сѣднѣа . и ѿвѣчѣ дхъ гднѣ  
 амаіно кнѣза нады тридсатію и рече .

иди дѣде снѣ іисѣова и іаодѣи тѣои  
 къ мѣрѣ . мѣра тѣвѣ . и мѣра по  
 моцинома тѣоимъ . тѣвѣ ко помо  
 гаетъ вѣа тѣоѣи . и воспрѣага и хъ  
 дѣдъ и положи и хъ кнѣзѣи снѣнныхъ .  
 и пакн ѿ манасѣи привѣгоша къ  
 дѣду . ѿгда илаше со иноплемѣнни  
 ки на саула на еранъ и не поможе и мѣ  
 дѣда . "Іако сѣвѣтѣокаше ѿтѣола  
 ша ѿго кнѣзѣи иноплемѣнничестѣи ,  
 гающе . со гавѣамн нашімн ѿвратѣт  
 са къ господнѣи евоимѣ саула .  
 и ѿгда ко вѣзвратѣса къ сикелѣа .  
 привѣгоша къ немѣ ѿ манасѣа , ѿ  
 нанѣи . іозавѣдъ , іедіилъ , и ми  
 ханлѣ . іоасафѣдъ и еаннѣдъ , и сала  
 дн . кнѣзѣи тѣсащнкома сѣтъ ѿ  
 манасѣю . сѣн вѣзавѣша помощъ  
 дѣду на развѣоинническъ вѣи ко тѣи  
 мѣжѣи крѣпчайши . и вѣша крѣпки  
 начѣланицы въ войнахъ . занѣ ко  
 ждо днѣи прихѣждѣхѣ къ дѣду . на по  
 сѣлѣннѣи ѿго . даже ѿвѣрѣса кѣліе  
 сѣчѣннѣ іако вѣон сѣжѣи . Тѣже сѣтъ  
 сѣчѣннѣи кнѣземъ вѣннѣкнмъ иже при  
 доша къ дѣду въ хѣвронѣ да вѣзвѣра  
 тѣага црѣтѣо саулако къ немѣ по сѣс  
 вѣи гднѣи . снѣкѣ іуданы посащѣа  
 шитъ и копѣ . ѿс . и и . іотъ .  
 ѿпраклены къ ѿполчѣннѣи . и ѿ снѣкѣ  
 симѣонъ мѣжѣи снѣнѣишнхъ къ ера  
 ни . ѿз . и і . и ѿ снѣкѣ лѣвѣн .  
 ѿл . и хъ . и іоадоже кнѣза ѿ колѣна  
 дарѣна . и сѣннѣма , ѿл . и зѣ іотъ .  
 и садѣка ѿтѣога илзѣрана привѣка  
 юшии , и домъ ѿца ѿго кнѣзѣи , іѣ .  
 ѿ снѣкѣ же кеніамнѣи братѣи саула .  
 ѿл . и еше большѣа чѣстѣ и хъ вѣлѣдо  
 каше домѣ саула . и пакн ѿ снѣкѣ  
 ефрема . ѿл . и и . іотъ . крѣпчай  
 ши хрѣвѣрѣстѣю мѣжѣи именованнѣи  
 по плѣменѣа ѿчѣстѣв и хъ . и ѿ  
 полднѣамѣннѣи манасѣнна , ѿн . кождо  
 по именовѣа сѣоимъ придоша . да  
 повѣакачѣа црѣа дѣда . и ѿ снѣкѣ  
 исахарѣ мѣжѣи ѿчѣннѣи иже познавахѣ  
 во времена размышлѣннѣа чѣтѣ со  
 тѣворѣтнѣи имѣтъ іако . въ началѣ  
 и хъ , і . и братѣа и хъ сѣ нимнѣ . пакн  
 ѿ заваѣна придоша ко ѿполчѣннѣи .

и царь и д



# КНИГА ПЕРВАЯ

крани, со всакими оружии бранныи  
ми. И, въ помощи дѣла не съ прѣд-  
ныи рѣками. И шне даима кна-  
зи, и сѣнии оучини цитцы,  
и еванцами, и и. И ш дана  
оуготоваии ко ошаченію. И, и  
и х. И ш деира сурдафин помочи  
ка брани. И со оныа страны  
Иордана ш словъ рѣкмева и ш гада  
кыхъ, и ш павламени манасина.  
на оучении оружии браніи. и, и  
Есть си мѣжи браніи оупраклени ка  
ошаченію оцемъ совершенимъ.  
приндоша въ херонъ, да постѣкатъ  
црѣ дѣда надъ есѣма інаемъ, но и еи  
прѣчи ш інаа едино оце бахъ да црѣ  
вѣдѣтъ дѣдъ. Быша же тѣ са дѣдомъ  
трѣи дни, іадѣце, и піюце. оуго  
чѣваша бо іма братіа ихъ. Но  
іже близъ ихъ бахъ до исхара, и  
заблѣна и не, даима, принесоша іма  
хѣббына о сѣхъ и есѣма дѣхъ и мѣхъ  
и есѣхъ на іадініи мѣхъ перекаса  
слобкки и грѣздіе сѣхѣ еино, іеліи.  
и есѣма и оныа, ко есѣма множетѣхъ.  
радѣста бо есѣма ко інаа

Глава, іи.



ачѣ же есѣхъ дѣдъ са кна-  
зи и тѣсашинки, и сотни-  
ки и есѣма начальники. И  
рече дѣдъ ко есѣма собранію  
інаемъ, іше оугодно вама,  
и ш гада есѣма нашего оудѣчигна, да по-  
сама ка братіама нашима, прѣчимъ  
ко еиіи странѣ інаемъ со сѣнники  
и мѣхътаи, іже живѣхъ подград-  
ныхъ града, да есѣхъ ка нама.  
И ізнесѣма кіотъ есѣма нашего ка нама,  
не іскахомъ бо есѣма ко дни габла.  
И ш есѣма есѣма собраніе да тако есѣдѣтъ,  
зане оугодно есѣма слѣбо еі есѣма  
інаема. "И собра оусѣ дѣдъ есѣма  
інаа, ш прѣдѣла есѣма есѣма,  
даже до ісхѣда імадова, есѣма кнѣт і  
кіотъ есѣма ш града и інаа. И еиіи  
де дѣдъ и есѣма мѣжи інаемъ есѣма  
ко града дѣдѣма, іже есѣма ко ісѣма,  
принести ш тѣдѣ кіотъ гѣ есѣма есѣма  
ца на херѣмѣхъ, іадѣма названо

ѣцаѣ

ѣста іма есѣма. Положиша же кіотъ  
есѣма на аласниці новѣ и ізнесѣма  
ш дома аминѣма, оза же и есѣма  
есѣма есѣма есѣма. дѣдъ же и  
есѣма інаа ісѣма прѣдъ есѣма есѣма інаа  
и есѣма есѣма и есѣма есѣма, и есѣма  
ри, и тинпѣхъ, и ісѣма есѣма, и  
трѣма. И приндоша ка гѣма хи-  
доню и прѣтре озама есѣма есѣма, да  
коздержитъ кіотъ інаа ко пот-  
кнѣма и маа есѣма есѣма. И прѣтре  
есѣма есѣма есѣма на оза, и ісѣма  
есѣма есѣма есѣма ісѣма прѣтре есѣма  
и прѣкнѣма кіотъ, и есѣма есѣма  
прѣдъ есѣма. Присѣма же есѣма  
дѣдъ есѣма есѣма ісѣма есѣма есѣма  
озама, нарече же есѣма есѣма есѣма  
ісѣма озама даже и до есѣма есѣма. Но  
есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
есѣма, како есѣма ко есѣма есѣма кіотъ  
есѣма. И ш есѣма есѣма не есѣма есѣма  
ка есѣма, есѣма есѣма ко града есѣма,  
не коздерати и есѣма дома есѣма есѣма  
есѣма. Прѣма есѣма кіотъ ка дома  
есѣма есѣма есѣма ісѣма, и есѣма есѣма  
дома есѣма есѣма ісѣма ісѣма есѣма.

ѣма  
ѣцаѣ

Глава, іи.



есѣма же херѣма црѣ тѣрѣкин  
есѣма ка дѣдъ ісѣма есѣма  
ка, и есѣма есѣма есѣма есѣма  
нама и есѣма есѣма, да есѣма  
есѣма есѣма есѣма есѣма. И есѣма  
есѣма есѣма ісѣма есѣма есѣма есѣма  
надъ інаемъ, и ісѣма есѣма есѣма есѣма  
есѣма есѣма есѣма есѣма інаа. Поѣтъ  
же дѣдъ ісѣма есѣма ко ісѣма есѣма,  
родіи же есѣма есѣма и есѣма. И есѣма  
ісѣма, ісѣма есѣма есѣма ко ісѣма есѣма,  
са есѣма ісѣма есѣма, и есѣма есѣма.  
и есѣма, и есѣма, и есѣма есѣма,  
и есѣма, и есѣма есѣма, и есѣма  
да, и есѣма есѣма. "Слѣмаша же  
ісѣма есѣма есѣма ісѣма есѣма есѣма  
дѣдъ есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
и ісѣма есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
ка есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
дѣдъ ісѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
са ко есѣма есѣма есѣма есѣма. И есѣма  
есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма  
есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма есѣма

ѣцаѣ

ѣцаѣ  
и

на иноплемѣнники . и ѿше предаѡи ихъ  
 къ рѣкѣ моеи . и рече ѡмѣ бѣа . индан и  
 данъ ихъ къ рѣкѣ твоеи . Извѣде же ва  
 ала фарисима . и порази ихъ тѣмъ дѣломъ .  
 и рече дѣломъ раздѣланъ бѣа краги мои подъ  
 рѣкѣ моеи . ѿко раздѣлаются воды  
 и сего рѣди наречено бысть ѿма мѣ  
 стѣ томъ . разсѣчїи фарима .  
 и оставиша тѣмъ боги свои иноплемѣн  
 ницы , ихъ же дѣломъ поведе сожщи .  
 и приложиша еше иноплемѣнницы . и  
 еша еше ко оубоан гигантокъ .  
 и вопроши пакы дѣломъ бѣа , и рече ѡмѣ  
 бѣа не иеходи за нами швратїса шнихъ  
 и приидеши противѣмъ ѿмъ швратїсѣа  
 грѣши . егдаже оубоашини шѣмъ  
 керѣхъ грѣши . тогда извѣдеш  
 къ брани . ѿко извѣдѣтъ бѣа предъ  
 тобою да поразитъ пакы иноплемѣн  
 ницы . и сотвори дѣломъ ѿко повелѣ  
 ѡмѣ бѣа . и порази пакы финанѣимомъ  
 шгавабона да же дегазїра . и прелавнса  
 ѿма дѣломъ ко вѣхъ странахъ . и гдѣ  
 даѣтъ странахъ его на вѣхъ языцѣхъ .

Глава . ѿ .



отвори же сѣбѣ дома ко гра  
 дѣмъ дѣломъ . и созда мѣсто  
 кїотѣмъ бѣа . и сотвори ѡмѣ  
 жнани . тогда рече дѣломъ .

ѿ мѣ дѣ

не подобно бѣа да швсало

го носитица кїотѣмъ бѣа то кме ш ле  
 вѣтъ . ихъ же извѣра гдѣ къ иннїю  
 кїотѣмъ бѣа . и къ елѣжнїю сѣбѣ дажда  
 ко вѣки . Овѣра же дѣломъ вѣмъ ѿна  
 во ѿраїмъ . да кнесѣтъ кїотѣ  
 бѣа къ мѣсто свое ѿже оуботова  
 ѡмѣ бѣа . и овра дѣломъ сїонокъ  
 левѣты . и ш сїонокъ каадезъ . оубрї  
 ель начальникъ высть и братїа его .  
 ѿк . и ш сїонокъ мерарїна . асїа на  
 чальникъ и братїа его . ѿн . и ш сїонокъ  
 герсонїхъ ѿоиль начальникъ и братїа  
 его . ра . и ш сїонокъ еансафанъ семїа  
 начальникъ и братїа его . г . и ш сїонокъ  
 хевромѣвъ . еанїиль начальникъ . и братїа  
 его . ѿ . и ш сїонокъ озїилевъ . амна  
 дава . начальникъ и братїа его . раї . и  
 призѣа дѣломъ садокъ и асїа . ара еше  
 ницы . и левѣты . оубрїла . агаїана  
 ѿоиль . семїана . ѿанїилъ . и амн

надава . и рече къ нимъ . вѣи бѣте  
 начальницы оубїтелемъ левїтїкїма .  
 оубїтїса вѣи съ братїю еашню .  
 и принесѣте кїотѣ гдѣ бѣа ѿнава .  
 на мѣсто ѿже оуботова бѣа  
 ѡмѣ бѣа . ѿко къ оубоке вѣи не вѣте  
 готовы . раздѣланъ на гдѣ . къ наса  
 ѿко не взысашемъ его по развѣднїю .  
 и оубїшаса еше ницы и левѣты .  
 да кнесѣтъ кїотѣ гдѣ бѣа ѿнава .  
 и кзаша сїоке левѣтїи кїотѣ  
 бѣа . ѿко повелѣ мѣмъ по еашнї  
 гдѣ . по законѣ рамены еашнї на  
 носїахъ . Рече же дѣломъ начальникомъ  
 левїтомъ . да поставѣтъ швратїн  
 еашнѣмъ пѣцѣва ко оубанѣхъ . пѣ  
 еше мѣнїкїевїхъ . фалтїрѣхъ .  
 въ гдѣан . и кумѣлаы . да кзгласѣтъ  
 къ вѣшнїхъ гласъ кесїа . Постав  
 еша же левѣты еманна ена ѿоил  
 ка . и швратїн бѣа асїа ена карахїн  
 на . и ш сїонокъ мерарї и швратїн ихъ .  
 ефанна ена кесїа . и еа нїми бра  
 тїа ихъ . ко ктїромъ чїнѣмъ захарїа .  
 ѿїнїлъ . и семрамѣдъ . и озїа дѣр  
 ницы . пакы пѣцѣы . еманна .  
 асїа . и емадъ . къ кумѣлаы мѣ  
 ланы козгласїоци къ елѣшанїе .  
 захарїа же и озїнїлъ . и семрамѣдъ .  
 еїнїлъ . и ананїа . и еанїа . и масї  
 асъ . и макїїа . съ фалтїрамн  
 тихогласно пѣхѣ . пакы мада  
 дїасъ . и еанфалъ . и макїїа . и  
 асїа . и еанїа . и озїа братїицы .  
 фалтїрѣци . емансафъ . и еданъ .  
 къ кумѣлаы мѣданы да сотворїтъ  
 елѣшанїе . захарїа . и озїнїлъ .  
 и семрамѣдъ . и еїнїлъ . и ананъ . и  
 еанїа . асїа . и ванїа . къ фал  
 тїрн . тихогласно . и мададїа  
 еанфаласъ . и макїїа . и асїа .  
 и еанїа . и озїа . къ кнїрѣ шѣмѣци  
 подтвердїти . ихонїа же начальникъ  
 левѣтомъ кнѣсь пѣкїоцихъ елѣ  
 кимъ гласомъ . елѣтъ ко елѣд мѣдрѣ  
 и карахїа . и еанана . дѣрнїцы кїо  
 та . пакы макїїа . ѿсафатъ  
 и наданїилъ . и асїа . и захарїа  
 и ванїа . и еанїа . еше ницы тѣмъ  
 елѣхѣмъ тѣмѣми предъ кїотомъ бѣа .

ѿ царѣ  
 вѣи ѿ

ѿ мѣмъ







И приидоша отроцы дѣдовы къ землю  
снѣвъ аммонъ , да оутѣшатъ аммонъ .  
И рекъша начальницы снѣвъ аммонъ  
къ аммонѣ , не мнѣ иже дѣда чѣста  
воздадъ оубо твоимѣ предъ тобою .  
посад оутѣшити тебе но да испыта  
ютъ и иже дѣдаютъ и согладати зе  
млю твою приидоша къ тебе отро  
цы егѣ . И поимаша ананъ раба  
дѣдовыхъ и отстриже ихъ и по  
стриже . и прорѣза ризы ихъ ш лад  
бин даже до нога и шплетъ ихъ .  
И приидоша возвѣстити дѣдѣ и по  
садъ къ грѣшенію ихъ . всакоу бо  
срамотѣ претерпѣша . И поксѣ  
црѣ да превѣдѣтъ во снѣхонѣ донде  
же возвратѣтъ брады ихъ . и тогда  
возвратѣтса . Видѣша же снѣге  
аммонъ . иже въчестіе сотвориша  
людемъ дѣдовымъ . и послѣ ананъ  
и снѣге аммонъ тѣмъшѣ талантъ  
сребра да наймѣтъ ема въ сѣрѣи ме  
сопотамскѣи и въ сѣрѣи мааха . и ш  
сѣвы колесницѣ и конники . и на  
аша имъ хѣ , и хѣ , колесницѣ .  
и црѣ мааха съ людьми егѣ . и при  
идоша . и ополчишася ш противѣ  
страны мидавскѣи . снѣге же аммонъ  
собрашася ш градовѣ своихъ . при  
идоша къ брани . И егда же оуслѣ  
ша дѣдѣ послѣ іоакъ и вси кон  
мѣжѣи гиланыхъ . и ишъидоша снѣге  
аммонъ оупракишася на бранѣ при  
кратяхъ градныхъ . црѣ же иже  
на помщи егѣ приидоша раздѣчѣни  
о севѣ на полн стѣша . и раздѣмѣ  
юши іоакъ іако бранѣ ш шпротѣвъ  
лицѣ . и задѣи сотвориша ксѣкѣти  
нанъ . и изера мѣжѣи крѣпчаныхъ  
ш севѣ шла . и шпачіеа протѣвъ  
сѣра . Прочю же чѣста людѣи дѣста  
пѣдѣ рѣкѣ авеса брата севѣ . и  
шпачіеаа протѣвъ снѣвъ аммонъ .  
И рече аще одамѣтъ ма сѣра по  
мошь едѣши мнѣ . аще же премѣ  
гдѣтъ тебе снѣге аммонъ . едѣдѣ  
тебѣ къ поксѣненію . Оукрѣпѣмъ  
и годѣлимъ мѣжѣи твоѣмѣ за люди наша .  
и за грады ега нанго . гдѣ же иже  
предъ нами блго еста . да сотворѣтъ .

Пойдеже іоакъ и вси людѣи иже съ нимъ  
вѣхѣ протѣвъ сѣра къ ополченію . и шѣ  
гоша ш него . снѣге же аммонъ кидѣ  
ше іако повѣгоша сѣрѣне и повѣгоша  
и ошѣи шлицѣ авеса и шлицѣ іоакъ  
брата егѣ . и внидоша въ градъ .  
іоакъ же возвратѣтса къ іерлѣмъ . Видѣ  
ше же сѣра иже падѣ предъ інаемъ .  
пѣла послѣ иже едѣ сѣра иже вѣ за  
рѣкѣю . авсафа же начальникъ тѣмъшѣ  
никѣмъ адразарѣмъ вѣ воевода ихъ .  
И возвѣшено еста сѣ дѣдѣ . и со  
вѣра весь інаъ и прѣде іорданъ .  
и прѣде на нихъ и ополчѣа протѣвъ  
ихъ . и ополчѣиша дѣдѣ протѣвъ  
сѣра на бранѣ и воевѣ на нихъ . и ш  
вѣже сѣра шлицѣ іерлѣмѣна .  
и оубо дѣдѣ ш сѣра . хѣ . колесницѣ  
хѣ . пѣшѣца . и гакѣа воемъ начал  
ника оуби . Видѣша же раби  
адразарѣвы иже поксѣни ш інаъ и  
одалѣнны и приѣгоша къ дѣдѣ и гла  
жѣхѣ ема . не хотѣже воевѣ сѣра  
помщи воздѣти снѣмъ аммонимъ .

Глава , ѣ .



Вѣста же по лѣтѣмъ въ время  
иже жѣніа црѣи къ бранѣ .  
сѣра іоакъ едѣ кон и шла  
на тѣмъшѣнникѣ . и оубо  
сѣра землѣ снѣвъ аммонъ  
приидоша же и оубѣдоша рамма .  
дѣдѣ же приѣмѣше къ іерлѣмѣ іоакъ  
же пѣи рамма и разри егѣ .  
Издѣже дѣдѣ вѣнѣца мѣхонсѣа  
црѣ ихъ ш главы егѣ . и оубѣтѣа  
къ нѣмъ зѣста къ мѣрѣ талантъ  
и къ нѣмъ камена дарогѣи . и вѣ на гла  
вѣ дѣдокѣ . пѣны же градѣи многѣ  
вза . Людѣи же иже вѣхѣ въ нѣмъ  
иже едѣ и расторѣа ѣ въ растѣрзаніе  
сѣвды жемѣзными къ сѣрѣшнѣ .  
тако сотвори дѣдѣ вѣмъ равомъ  
снѣвъ аммонъ . и возвратѣтса со  
вѣмъи людѣи гилѣи къ іерлѣмъ .  
И еста послѣа начѣтѣа бранѣ  
ѣше къ газѣрѣ со инопѣлѣнникѣи .  
тогда пѣрѣи сѣваха и оубѣдѣа .  
сафа . ш снѣвъ шѣдѣиныхъ и смирѣ  
ихъ . Ина иже бранѣ сотворѣна  
ѣста протѣвъ и инопѣлѣнникѣи .

ѣ царѣи  
и ѣ

ѣ царѣа

# книга първа

не йже оуби еманонга снз саирз ма  
 омиа ерата голіадова хетдэйскаго  
 елѣ же ратици дрекліне каеть йже  
 ератіао тѣдѣнѣхъ . Но йнаа елѣ  
 чіса еранаъ въ гѣдѣкъ въ ній же баеть  
 чѣка дражайшій , шѣста ймѣіуци пѣр  
 етова , йже ееть елѣнѣ , кд ,  
 йже тѣнѣтѣ ѡ колѣна гігантѣова . Й пон  
 еи йнаа , й поразн егѣ ѡаддана  
 снз саміаъ ерата дѣдѣва . Сн реди  
 шиса радѣю , гігантѣ въ гѣдѣкъ й  
 елѣхъ йхъ етѣ , а , гігантѣ . йже падѣ  
 ша къ рѣце дѣдѣ й крѣкѣ рабѣмъ егѣ .

Глава , Ка .

Ѣ царѣ ка



Ѣстаже дѣдѣва на йнаа .  
 разаражи дѣдѣ да счѣтѣтъ  
 йнаа . Й рече црѣ дѣдѣ ко  
 ѡаддѣ , й ка началнѣмъ  
 снз . й дѣте й счѣтѣте  
 йнаа , ѡ керѣвен да дана , й прине  
 сѣте мнѣ чнелѣ да знѣю ѣ . ѡ етѣ  
 шѣже ѡаддѣ , да еунобжнѣтъ гдѣ люді  
 ека еторнѣю неже етѣ . й ѡчи  
 господіна мого црѣ ендѣтъ . й не  
 еси ан господнѣ мѣмѣ црѣ рабн етѣ  
 почтѣ йрета егѣ гдѣ мѣн . да не  
 емѣнѣтѣса въ грѣхъ йнаю . Но  
 ѡвѣче сабѣ црѣе прѣмѣже ѡаддѣ .  
 пойдѣже ѡаддѣ й ѡвѣде кѣс йнаъ .  
 й ѡвратнѣа ко йеранѣмъ . да етѣ ѡаддѣ  
 дѣдѣ счѣтѣннѣ йхъ же ѡвѣде . й ѡвѣтѣ  
 тѣса есе счѣтѣннѣ йнаа , тѣсаца  
 тѣсаца , й ѡр , мѣжнѣ , нѣсацнѣхъ  
 ѡрѣжнѣ . ѡ йдан же баеть , ѣ  
 й ѡр , ераннѣа . Левѣн же й еснѣ  
 мнѣа не почтѣ средн йхъ . тѣго радн  
 йже нагнанѣ послѣдованнѣ црѣеымъ  
 покѣлѣннѣмъ . " Не сѣтедн же етѣ что  
 покѣлѣно кѣсѣа й еси йнаа " Рече же  
 дѣдѣ етѣ , егрѣшнѣхъ еклѣ йако е  
 творнѣхъ кѣсѣа етѣ . й ннѣ мѣю ѡ  
 ймн беззаконнѣа рабѣ тѣнегѣ , йже  
 беззаконнѣа етворнѣхъ еклѣ . й гла  
 гдѣ ка гдѣдѣ оррѣд дѣдѣвѣ гдѣ . Й дн  
 й гдн ка дѣдѣ й рѣдн етѣ . едѣ рече  
 гдѣ трн тѣтѣ йзераннѣа дѣдѣ . еднѣо тѣ  
 хѣшннѣ йзерннѣ етѣ да етворнѣо тѣ  
 етѣ . егдѣ же прнѣде гдѣдѣ ка дѣдѣ ,  
 рече етѣ . едѣ рече гдѣ , йзерннѣ етѣ

ннѣ  
 ѣ црѣ гдѣ

ѣже хѣшннѣ . Йан трн лѣтѣа гдѣдѣ .  
 йан трн мѣа етѣгати тѣтѣ ѡ нѣца  
 ерата тѣнѣхъ . й ѡрѣжнѣ ерата тѣнѣхъ  
 ймѣтѣ тѣ . йан трн днн мѣа гдѣнѣ  
 й етѣ на земан . й анѣла гдѣнѣ оубн  
 тн етѣ етѣмъ на етѣдннѣ йнае . ннѣ  
 оубн раземотѣннѣ что ѡ етѣшѣю йже по  
 едѣ ма . Й рече дѣдѣ ка гдѣдѣ же  
 етѣка мнѣ й етѣ трѣа едѣ . по лѣшн  
 мнѣ етѣ да етѣтн етѣ рѣцѣ гдѣннѣ .  
 заннѣ многннѣ етѣ етѣротѣ егѣ еклѣ  
 ка рѣцѣ же чѣкомъ да не епадѣ .  
 й етѣла гдѣ етѣтѣ ко йнаа й падѣша  
 ѡ йнаа , ѡр , мѣжнѣ . Послѣ же гдѣ  
 анѣла ко йераннѣа да по етѣтъ егѣ .  
 егдѣ же етѣлѣшннѣ етѣ гдѣ оубнѣннѣа  
 на етѣннѣ етѣ сабѣмъ . й рече анѣла  
 йже етѣлѣше . до етѣтѣ тн шнннѣ  
 рѣкѣ тѣно . анѣла же гдѣнѣ етѣ етѣннѣа  
 гдѣмнѣ ѡрнаннѣ етѣ етѣннѣа . й етѣ  
 етѣннѣ дѣдѣ ѡчн етѣннѣ , й етѣннѣ анѣла  
 гдѣнѣ етѣ етѣннѣа межадѣ земаннѣа й нѣомнѣ  
 й йзераннѣннѣ мѣа етѣ рѣкѣ егѣ . й прн  
 етѣннѣа на йераннѣа . й падѣ дѣдѣ й  
 етѣлѣрѣцнѣ йнае етѣ етѣннѣа етѣ етѣ  
 ннѣмъ , на анѣца етѣла . Й рече дѣдѣ  
 ка етѣ . не лѣза ан етѣмъ йже покѣлѣхъ  
 да почтѣтѣ люді . лѣза етѣмъ йже етѣ  
 грѣшнѣхъ . й етѣ етѣннѣхъ . а етѣ  
 етѣла что етворнѣ . гдѣнѣ етѣ мѣн да  
 етѣ етѣ рѣкѣ тѣса на ма . й на дѣомъ  
 ѡцѣ мого . людіе же тѣно да не  
 етѣ етѣннѣа на погѣ етѣннѣ . анѣла же гдѣнѣ  
 рече гдѣдѣ етѣ етѣтннѣ ка дѣдѣ . " да  
 етѣ етѣннѣа й етѣннѣ етѣ етѣннѣа гдѣ  
 етѣ на гдѣмнѣ ѡрнаннѣ етѣ етѣннѣа .  
 етѣ етѣ же дѣдѣ по етѣ етѣннѣа гдѣдѣ  
 етѣ етѣла етѣ ѡ ймннѣ гдѣннѣ . й ѡвѣра  
 тнѣса ѡрнаннѣа й етѣннѣа црѣа й етѣ етѣннѣ  
 снз етѣ етѣ ннѣмъ етѣ етѣннѣа . й ѡрнаннѣа же  
 етѣ етѣ тѣо етѣла тѣла на гдѣмнѣ етѣннѣа .  
 й прнѣде дѣдѣ ко ѡрнаннѣа . й ѡвѣратнѣ  
 етѣ оубнѣ етѣ ѡрнаннѣа й пойдѣ ка етѣмѣ  
 прѣтнѣкѣ ѡ гдѣмнѣа . й етѣ етѣннѣа етѣ  
 ннѣца на земан . Рече же етѣмѣ дѣдѣ  
 дѣннѣ мнѣ етѣ етѣ гдѣмнѣа тѣнегѣ , да  
 етѣннѣа на нѣма етѣ етѣннѣа гдѣннѣа . етѣ  
 етѣ етѣ етѣннѣа дѣннѣ мнѣ етѣ етѣ етѣ  
 етѣ етѣ етѣннѣа на ма . Рече же ѡрнаннѣа  
 ка дѣдѣ . етѣмннѣ етѣ етѣ да етѣ етѣннѣа

Ѣ царѣ ка  
 ѣ парѣ а

господина мой црь салке же смъ  
оубодна . но ѿ слабе дама на ксеежнїа  
ни . ѿ павга на дрека ѿшеницъ къ  
жертеѡ . ксе дзексольно воздаю .  
Рече же смъ црь дѣда , не тако едетъ  
по среброма бдию келиа достонга .  
ни ко ш тивѣ бзати ймама . ѿ тако  
принети гдѣи ксеежнїа дара .  
И дастъ дѣда орнандъ за мѣсто то  
сикаъ златыѡхъ правѣишею тлгостїю  
х . И взда тѡ олтарѣ гдѣи . ѿ кс  
зненї ксеежнїа , ѿ мирныа .  
И возка ко гдѣи ѿ слыша егдѣ ко огни  
ш нѣи на олтарѣ ксеежнїа , ѿ  
погрѣи ксеежнїа . И рече гдѣ  
ангав , кзкратити мѣча своѣи къ  
ножницы ко крѣма оно . егдѣ видѣ  
дѣда ѿ слыша егдѣ гдѣ на гдѣи  
орнандъ бдѣишо , кжрї тѡ жер  
теѡ . И кунїю гдѣио йже сотвори  
моѣи въ пдѣтїи , ѿ олтарѣ кс  
еежнїа ко крѣма оно кыста къ  
кышнѣмъ къ гавонѣ . И не возмо  
же дѣда ѿчи ко олтарю да тѡ по  
лобитъ еѣа . сѣла ко кыста сѣтра  
шнѣа видѣше мѣча анѣла гдѣи .

Гавка , еѣ .



Рече же дѣда еѣ еста домъ  
бжїи . ѿ се олтарѣ на ксееж  
нїио шїа . И запекѣ  
да да сѣрѣтѣа кѣи прншѣлѣ  
цы ш земан шїаеѡ . ѿ да  
пергакн ш нїѡхъ каменїа сѣчѣца къ сѣ  
чнїю каменїа сѣчѣнїа да сѣж  
детѣа домъ бжїи . Иелѣзо же  
много на сѣозан дѣрема ѿ кратомъ  
на спонїи , оуботоба дѣда . ѿ мѣди  
такоже много кеза чнѣла . И дрѣвома  
же кѣдровымъ не вѣ чнѣла . ѿко снѣдони  
ѿ тѣри принѣоша дрѣва кѣдровыѡхъ  
много дѣдѡ . И рече дѣда , солѣмонъ  
снѣ мой мала . домъ же еѣе кзи  
дѣти гдѣи къ келичѣтѣо кысокѣ . ѿ  
ко йма , ѿ кс славѣ ко всю земан ,  
оуботобаю смъ . ѿ ксѣи множѣтѣо  
оуботоба дѣда прѣже скнчанїа снѣго .  
гдѣи . Возка же солѣмона снѣа кснѣго  
ѿ запекѣла смъ да сѣждетѣа домъ  
гдѣи еѣи шїаеѡ . Рече же дѣда къ со  
лѣмонѡ , снѣа мой . кола моѡ кыста

да сѣжкетѣа домъ ймени гдѣи еѣа моѣго .  
Но кыста слабо гдѣи ко мнѣ глїошн .  
Много крѣси прѣлїахъ еѣи . ѿ много  
кранїи сотвориахъ еѣи . не можши ко  
знатїи домъ ймени моѣго . ѿко  
много прѣлїахъ крѣси прѣди мною .  
Се снѣа йже рѣдїтѣа тѣеѣ , сѣи едетѣа  
мѡжа покѣнїа . ѿ оубнкою егдѣ ш кѣѣхъ  
врага егдѣ по сѣрѣтѣа . занѣ солѣмонъ  
йма егдѣ нарѣчѣтѣа . ѿ мира ѿ покѣи  
дама смъ ко шїан кѣа днї егдѣ .  
Тѡи сѣждетѣа домъ ймени моѣмъ .  
ѿ тѡи едетѣа мнѣ къ снѣа , ѿ азъ  
едѣв смъ ко оубѣа . ѿ непракѣю прѣтѣла  
црѣтѣа егдѣ на шїан ко кѣѣи . Инѣ  
оубо снѣа мой едетѣа гдѣ къ тѣкою ,  
ѿ прѣнѣлїи ѿ сѣжкетѣа домъ гдѣи еѣи  
тѣемъ . ѿко глїахъ еста о тѣеѣ .  
дѣтѣа же тѣеѣ рѣзѣма ѿ оуба гдѣ ,  
да оупастїи можши шїа . ѿ сохра  
нїи творити законъ гдѣи еѣа тѣнѣго .  
Тогда ко прѣнѣлїи можши .  
ѿре сохраниши законѣан ѿ сѣдѣкѣи  
нїѡхъ же повѣлѣ гдѣи мѡѣоѡн да сѣчїтѣа  
шїа . сѣкрѣнїа ѿ мѡжѣтѣкнѣи ко  
творїи . не сѣбѣнїа ни сѣтрашнїа .  
Се азъ ко сѣбѣнїа мѡѡхъ оуботѣо  
каѡхъ домъ гдѣи . златѣа . талантѣа .  
ѡ . ѿ сребра тѣисѣца тѣисѣца та  
лѣнтѣа . мѣди же ѿ желѣзѡ иѣтѣа  
кзѣнїа , повѣднїа ко чнѣло  
келїчѣтѣома . ѿ дрѣка ѿ каменїа  
оуботѣомаѡхъ ѿ ка снѣма да прнѣжнїи .  
И сѣ тѣкою гдѣи . ѿ прнѣжнїи ко мно  
жѣтѣдѣ творѣнїѡхъ дѣла , хѣдѣож  
нїа , на кѣѣ расхѣды . оубѣлѣнн  
цы . каменѣчнїа , ѿ рѣнѣлѣнн  
цы дрѣвома , ѿ кѣѣхъ оубѣлѣнн  
къ сотворѣнїю дѣла , рѣзѣннѣишнѣхъ .  
Къ златѣѣ ѿ сребрѣѣ . къ мѣди ѿ же  
лѣзѣѣ . йма же иѣтѣа чнѣла . ксѣта  
ни ко ѿ сотворїи . ѿ едетѣа гдѣ къ тѣ  
кою . ѿ повѣлѣ же дѣда кѣѣма на  
чѣлннѣома шїаеѡма , да прнѣжнїѡтѣа  
солѣмонѡ снѣ егдѣ . Видѣте глїоше  
да еѣтѣ гдѣ еѣа кѣнѣа къ ками , ѿ дастѣа  
кѣма покѣи по сѣрѣтѣа . занѣ дастѣа  
кѣа врагнїи кѣнѣа къ рѣкнїи кѣнѣа . ѿ покѣи  
на едетѣа земан прѣдѣ гдѣи , ѿ  
прѣдѣ люднїи егдѣ . Инѣ оубо дѣтѣа сѣца

ни бн

ѿ царѣ б  
ѿ царѣ б  
ѿ царѣ б





надава . Іакѣдъ . предъ оцѣмъ  
своима . а снѣе не бахѣ имъ . сѣн  
ствока же ісаіазаръ и дамара снѣе  
дарони . И раздѣли ихъ двѣа . са  
дова ео бѣста ш снѣва ісаіазаровыхъ .  
и ахимеахъ ш снѣва и дамара по соз  
рѣнію ихъ . и по служенію ихъ . и по  
домѣмъ оцѣства ихъ . И обрѣто  
шаса снѣе многыиши ісаіазари началъ  
ныхъ мѣжѣ . неже снѣва дамарихъ .  
и раздѣли же ихъ то бѣста снѣва ісаіа  
заровыхъ . въ началаники въ домы  
оцѣства . ѿ . и снѣкомъ и дамариимъ  
по обителехъ и домѣхъ ихъ . и .  
Раздѣли же ихъ по жрѣію промежа ихъ  
и бахѣ началаницы сѣителѣства .  
и началаницы домѣ вѣта ш снѣва ісаіа  
зара и ш снѣва дамара . Шнига же  
имъ гемаіа снѣа наданіама пісаръ  
левутомъ предъ црѣмъ . и кнзѣи . и са  
дока сѣинника . и ахимеахъ снѣа двѣа  
дара и началаницы обителѣи сѣи  
ствемъ и леутомъ домѣ оцѣства .  
иже прѣчнхъ прѣже вѣ ісаіазаръ єдинъ .  
и инѣи домъ иже подъ собою имата прѣ  
чнхъ и дамара єдинъ . Изиде же жрѣ  
бѣи първыи иваримова . со ісаіаю .  
вторѣи харіекова . третѣи георимъ .  
четвертый меляхѣа . пятый ке  
ніаминъ . шестѣи снѣова . мамма .  
седмѣи ариева . осмѣи снѣеова .  
девятѣи сехенѣа . десятѣи снѣи  
кова іакимова . двѣнадцатѣи офа  
ека . ги . ісаіаама . ди . кангама .  
ѣи . смиръ . зи . єдѣи . зи . афе  
сѣва . ин . фѣдѣева . ѿи . іезин  
лева . и . ахинъ . іа . и гамва .  
іва . даіа . іг . ісаіан . іа . ма  
зіава . Сіє огладаніе ихъ по гла  
женіемъ ихъ . вхѣдѣти въ домъ гѣна .  
и по чинѣ евома . подъ рѣкѣ даронию  
оца ихъ . іако повѣѣ гѣа кѣа інаева . и  
снѣомъ же леутиимъ прѣчнмъ ш снѣова  
амрама екаіа снѣомъ еваніемъ .  
и адаіа со ровію началаника . іа  
сарѣ снѣа еаломѣва . снѣомъ же еало  
мѣдѣмъ . іава . Сны же єдиію  
амадіа вторѣи азіама . третѣи .  
єкломѣма . четвертый снѣа озіама  
и мѣха . сны мѣха самира . братъ

мѣха . и іа . сны ісінны . захѣ  
ріа . снѣе захаринны мѣоли и мѣ  
ин . снѣа . озін сны конескы . сны  
же керари . озіева . сны єго и єво  
има и захѣра . іовади мѣоіа єле  
азарѣ . и дамара не кѣша снѣа имъ .  
Снѣа окіева . и єрамѣла . снѣе  
мѣин . мѣоли . и єдѣра . и єримѣва .  
тін снѣе леутины по домѣмъ обитѣ  
лѣи євнѣхъ . Прѣіша же и тін  
жрѣіи . іакоже и братѣа ихъ . снѣе  
дарони предъ двѣомъ црѣмъ . и  
садохомъ . и ахимеахѣомъ . и началъ  
ники оцѣства сѣинниескихъ . и  
леутикихъ . патриархи даронъ .  
іакоже и братѣа єго іонѣиши .

Глава . ѿ .



востава двѣа и кнзи снѣа  
ны . и шлѣчиша въ служ  
єд снѣва асадова и ємана .  
и андѣма . иже провѣщахѣ  
єв гѣельми . и цаатѣрми .  
и кѣмѣлами . и бѣста чинад ихъ  
по главахъ мѣжескихъ тѣвращихъ въ  
дѣлѣхъ ихъ . ш снѣва асафова  
захѣра . и іосифа . и наданіава .  
и асіама . снѣе асафова держашеа  
асафа прѣка ванъа црѣа . со инаѣ  
момъ . снѣе же и андѣма . годѣ  
ліа . и єври . и єава . и асіама .  
и мадѣдѣа . шѣста подъ рѣкѣ оца єво  
го инаѣма . єв гѣлан брацающе .  
исеєвѣающе и хкалѣеє вѣа со ємма  
номъ . снѣе ємманѣи єваіа . и  
мадѣнѣа . іозіама . и євѣама . и  
єримѣва . и ананѣа . ананъ . и єаі  
ада . гѣдѣдѣи . и ємѣдѣи и євѣра .  
и євахъ . алаанмадѣи . одаѣра . и  
мевадѣва . Вєѣ тін снѣе ємманѣи .  
єєхкалѣающе црѣа . єв єлєєєѣхъ  
єжнѣхъ да євнєєєа рога . двѣта же  
єѣє ємманѣ снѣова . ди . и гѣ дѣєри .  
Вѣи снѣи подъ рѣкою оца євоєго єєєѣ  
єаюшии єв црѣкан гѣин . єв кѣмѣлаѣхъ  
и єв цаатѣраѣхъ . и гѣєлѣѣхъ . єв  
євѣженіе домѣ гѣна ванъа црѣа . и  
асафа . и инаѣма . и ємана . Бѣста  
же чинад ихъ єв братѣю ихъ надѣни  
пѣнію гѣню . и єєѣхъ раздѣєюшиѣхъ  
пѣнѣа . осмѣ єотѣ . и осмѣдєєєтѣ ии .

д мой г  
и к  
г мой г  
д мой г  
и кс

## КНИ́ГА ПЕРВА́А

Взѣаша же жрѣиїи своѣи , ко вѣд днѣи по маломѣ , и по великомѣ , по соверше номѣ , и не оученомѣ . И ижеже жрѣиїи первыи асафоки иже вѣ Іосифа , и снѣва егѣд и братїи егѣд , и асаревъ , Іосифевъ , гадоліевъ . Вторыи Аніа , и снѣва егѣд и братїи егѣд , ѿ . Трѣтїи захуѣръ , и снѣва егѣд и братїи егѣд , ѿ . Четвертын ѣзри снѣва егѣд и братїи егѣд , ѿ . Пятый наданъ снѣва и братїи егѣд , ѿ . шестын коккіа , снѣва и братїи егѣд , ѿ . седмыи Іеріаѣл снѣва и братїи егѣд , ѿ . осмыи и осіа снѣва и братїи егѣд , ѿ . десятын мадданіа снѣва и братїи егѣд , ѿ . десятын міа снѣва и братїи егѣд , ѿ . Первыинадесать азріаѣл , снѣва и братїи егѣд , ѿ . Вторыи наданъ аскіа , снѣва и братїи егѣд , ѿ . И ѿ , еубкаѣл , снѣва и братїи егѣд , ѿ . ѿ . магадіа , снѣва и братїи егѣд , ѿ . И ѿ , и ермудъ , снѣва и братїи егѣд , ѿ . И ѿ , ананіа , снѣва и братїи егѣд , ѿ . ѿ . и есеака , снѣва и братїи егѣд , ѿ . ии , ананїи , снѣва и братїи егѣд , ѿ . ии , меліади , снѣва и братїи егѣд , ѿ . и . алаѣда , снѣва и братїи егѣд , ѿ . ка , и дѣръ , снѣва и братїи егѣд , ѿ . іек , гедлади , снѣва и братїи егѣд , ѿ . іег , мазамоѣа , снѣва и братїи егѣд , ѿ . іа , ремемізеръ , снѣва и братїи егѣд , ѿ .

Глава , ѿс .



аздѣленїи же дѣрникевъ . сны короубы миселаміа . снъ короубъ , ѿ снѣва асафока . Снѣва же миселаміа , захарїа перенецъ , и адіаѣл , ѿ . Завадіа , ѿ . и аѣданаѣл , ѿ . Олаѣл , ѿ . Іоанаданъ , ѿ . Іаїонїа , ѿ . абадѣомъ , и . абадѣомѣже сны , еамїа , первыи . Іозадаѣл четрын . Іода трѣтїи . Халаѣл четвертын , ра мѣѣл пѣтын . Амїаѣл шестын , и сахуѣр седмыи , фалади . осмыи , іако вѣдкѣ егѣд вѣа . Семіо же снѣ егѣд

ржени свѣта , снѣва перенецъ егѣд . вѣхѣд вѣ мѣжїи крѣпчѣиши . Снѣва семїевы . Одіе , и раданаѣл , и окаѣд и елъ , заваѣл , и ахїа . сны снѣваны , елѣди , и савоухїа , и кѣвахомъ . Вей тыи ѿ снѣва елѣдомануъ , снѣва и снѣва егѣд , и братїа иуъ крѣпчѣиши ка елѣженїю ка дѣлѣѣ , ѿ . со абаддомѣа . ѿ миселамїа , снѣва и братїа иуъ , крѣпчѣиши . ии . Яса же иже естѣ ѿ снѣва мларїннѣа , сны егѣд етражевы . аще и не вѣстѣа перенецъ . пестѣаки оцѣ егѣд вѣ на чѣлѣнїа , раздѣчїа етраѣго . хлкіа , ѿ . таваїа , ѿ . захарїа , ѿ . вей снѣва и братїа . а сны іи . Тин раздѣлїи свѣта ка дѣрникицы , да вѣдѣтѣа вѣгда начѣлѣнїа етражемы , іако и братїа иуъ елѣжїи ка домѣ гдѣн . Пестѣаены со свѣта жрѣиїи кождо иуъ , мамуъ и великнѣа , по сѣмѣауъ еснѣуъ . на едїны кождо братѣ . Падѣ же жрѣиїи кѣтѣочныи есемио . захарїо же снѣ егѣд мѣжѣ прѣмѣнѣишѣ . падѣ жрѣиїи етраны еѣкерныа . абадѣомѣ же и снѣва егѣд ка югѣ прѣтїевѣ домѣ еекїа етраѣго . Се дѣмѣ и асїо , ка западѣ , елѣза етраѣ иже вѣдѣтѣа ка пѣчїи еснѣженїа , етража прѣтїевѣ етражи . Къ кѣтѣоѣмѣ по ѿ , на днѣ . и ка еѣкѣрѣ , ѿ на днѣ , и ка пѣдѣннїа етраже на днѣ , ѿ . И гдѣ еѣ еѣкѣтѣа , аба , и аба , оучени , и осѣа , ка западѣ , со етраѣи етраднїи по три на днѣ , етражед прѣтїевѣ етражед ка кѣтѣоѣмѣ дѣрныма . по ѿ , на днѣ . и на еѣкѣрѣ по ѿ , и ка югѣ ѿ . и ка есекиѣмѣ ѿ . прѣмѣнѣающѣа етраднїи же аба прѣмѣнѣающѣа на днѣ ка западѣ . снѣ свѣта раздѣленїа дѣрникѣа снѣва короубыма , и снѣва мларїнныма . Декуты же етраѣа иуъ еѣша надѣ еснѣкѣнїема домѣ гдѣна , и наѣа еснѣдѣ еѣлѣа . Снѣва же дѣннїа , и снѣва еснѣоннїа , ѿ дѣна же начѣлѣнїа оѣчѣтѣема , ма дѣнъ и еснѣоннїа , и еснѣан . Снѣва и еснѣан елѣѣдѣа , и осѣа , и етраѣа егѣд

наде сокровищемъ домъ гдѣна .  
 амраи , и сасари , хевронити ,  
 и озаниити . Свѣанъ же снъ грѣ  
 ганъ снѣка , мѣсѣи предстателъ со  
 кровницемъ . Братъ же сего елѣзеръ  
 емъ же снъ саакія и сего снъ іопа  
 и сего снъ іорамъ , сего же снъ зехри .  
 и сего снъ соломода . Той соломода .  
 и братія сего нады есѣми сокровищи  
 етѣми . иже оетѣи дѣва црѣ . и на  
 чальницы очетевъ , тысащеники .  
 и сотники и кожди воемъ . иже  
 пакниша . Оплаченіемъ , и хъ же  
 оетѣи на посыланіе зданія цркви  
 гдѣни . и нады еса етѣа ежѣа иже  
 оетѣи самоная прѣка . и сабала снъ  
 кнѣска . и авенира снъ нѣрокъ .  
 и іоакъ снъ сарѣнка . кеі іаже  
 оетѣиша подя рѣкъ саламодокъ и бра  
 тѣи сего . и ѿ сарипахунѣи , и снѣ  
 бе сего на дѣла кнѣ іудъ дальнѣише  
 нады іадемъ . ко оученію и свѣженію  
 и хъ . Паки ѿ хевронитъ асафіа и бра  
 тѣа сего мѣжинъ ерѣчѣишнхъ . хъ . и  
 з сѣотъ при озиранію . іаа . за іорда  
 нма прѣтѣка запада . во еса дѣла  
 гдѣна и къ савжеу црѣвѣ . Хевронитемъ  
 же начальники бысть , и іурѣа по родѣ  
 и хъ , и по очетевѣ и хъ . къ мѣе .  
 лѣто црѣтѣа дѣвака почтѣни едѣта .  
 и оверѣтени едѣта мѣжинъ ерѣчѣиши  
 къ нхъ . во езерѣ галаадскомъ .  
 Братія же и хъ храсѣиши . хъ .  
 и з , сѣотъ , начальники очетевъ  
 предстѣки же и хъ дѣва црѣа нады  
 рѣвѣнемъ и гаддомъ , и нады полкѣи  
 ною колѣна манасина . во еси поклѣнѣ  
 гдѣне и сабоко савжеу црѣвѣ .

Глава . ѿз .



иже же іаевы по числѣ и хъ  
 начальницы очетевъ . ты  
 саченики , и сотники , и  
 кнѣиотѣа . иже савжѣхъ ехъ  
 людинъ во еси дѣла црѣю . по  
 раздѣченію и хъ . ехладѣиши и нехо  
 лѣиши , мѣа ѿ мѣа . по есѣхъ мѣе хъ  
 къ лѣто раздѣленіе едѣно . къ . ты  
 сацинъ , и въ первое раздѣченіе . въ  
 перкѣи мѣа бысть , и есава снъ  
 задѣилека . нады раздѣленіемъ сего .

къ . тысащи . ѿ снѣка дарѣевои хъ .  
 и начальники есѣмъ кнѣземъ къ войнѣ  
 мѣа перкаго . и во вторѣи мѣа .  
 додѣи . ехотѣиши . нады полкомъ сего . и  
 подя нѣмъ макалодо . кожда воннѣмъ  
 и раздѣленіа сего . къ . тысащи .  
 Начальники снѣмнхъ полка третѣаго .  
 къ мѣа третѣи . бысть канѣа снъ  
 іодѣека црѣенника начальнаго . и раз  
 дѣленіа сего . къ . тысащи . Снѣ  
 канѣа ерѣчѣиши промеждѣ . ѿ .  
 и нады полкомъ сего задѣека снъ сего .  
 и четвѣртынъ начальники мѣа четвѣрта  
 го . бысть азанъ брата іоакъ .  
 и закадіа снъ сего по нѣмъ . и братія  
 сего нады полкѣи сего . къ . тысащи .  
 Пятѣи начальники мѣа пѣтаго .  
 саламода снъ іезраека и къ полкѣ  
 сего . хъ . и хъ . Шестѣи начальники  
 мѣа шѣтаго . бысть адѣта снъ  
 кнѣска . ѿдикѣи . и къ полкѣ сего .  
 хъ . и хъ . Седмѣи начальники мѣа  
 седмѣаго хѣланъ . ѿ фалѣа . ѿ снѣка  
 ефрема . и къ полкѣ сего . хъ . и хъ .  
 Осмѣи начальники мѣа осмѣаго . ехъ  
 ехъа иса . асѣтѣиши ѿ колѣна зарѣи  
 и къ полкѣ сего . хъ . и хъ . деѣтѣи  
 начальники мѣа деѣтаго елѣзеръ  
 ѿ ано . до . до . ѿ снѣка бенѣаминѣи хъ .  
 и къ полкѣ сего . хъ . и хъ . деѣтѣи  
 начальники . мѣа деѣтаго неирѣи .  
 и той ѿ нетофадѣица ѿ колѣна зарѣи  
 и къ полкѣ сего . хъ . и хъ . Перкѣи  
 надысѣта начальники мѣа перкаго  
 надысѣта . канѣа ѿ фарадоно .  
 ѿ снѣка ефрема . и къ полкѣ сего . хъ  
 и хъ . Вторѣи надысѣта начальники  
 мѣа вторѣонадысѣте . хладѣи .  
 ѿ нетофадѣица . ѿ колѣна гадѣиши  
 еа . и къ полкѣ сего хъ . и хъ . и нады  
 плѣменемъ іаевымъ ѿ рѣкѣма  
 кожда елѣзеръ . снъ зехри . и  
 ѿ симѣона кожда сафѣтѣа . снъ  
 мааха . ѿ леѣи асаѣа снъ камѣи  
 лека . ѿ дарѣона савдохъ . ѿ іудѣи елѣа  
 братѣи дѣвоки и ѿ асахарѣти амри  
 снъ мнѣимъ . ѿ заѣлона . сама  
 іаека . снъ акаѣка . ѿ недалѣиша .  
 іеримодо . снъ озѣилъ . ѿ ефрема .  
 оетѣи снъ озазіека ѿ полѣиши колѣна

КНИГА ІЕРВАА

манасина . Іонаъ снѣ фрадѣва .  
 И ѿ полковны колѣна масина въ зе  
 мли галаадстей . Іадаѣ снѣ зака  
 динъ снѣ беніаминимъ . и аїиалъ .  
 снѣ аснѣирскъ . дѣнъ азаріиалъ  
 снѣ іорамскъ . снѣ быша нача  
 лницы снѣ інаева . Нехотѣ же дѣдъ  
 съ чести ихъ . ѿ нѣ . аѣтѣ . и нѣже .  
 занѣ рѣкъ гдѣ оумножити ііла . Іако  
 зѣвѣды нѣны . Іоавъ снѣ саррѣ  
 іекъ нача почитати люди . и не со  
 верши . егдѣ раднѣ иже бысть гдѣ  
 бжѣа ко ііли . и егдѣ раднѣ числѣмъ  
 не бысть раздѣчно въ аѣтѣици  
 словъ црѣа дѣа . Нады сокровищема же  
 црѣкимъ бысть асморъ снѣ оаїнаевъ  
 и нады сокровищемъ иже бѣхѣ по по  
 слѣдмъ . и въ крѣтѣхъ и нады полѣта  
 ми . Іонаданъ снѣ озіевъ . и нады  
 дѣлаателъ земли . иже настрѣхѣ  
 работающе езраїи снѣ хулава .  
 и нады слѣи семіи арнадѣи . и нады  
 сокровищами винными замедіа снѣ  
 сѣаміевъ . Нады маслинми же . и  
 нады чернищемъ иже бѣхѣ на полѣхъ .  
 калананъ едріевъ . и нады сокровищи  
 же ола іоавъ . Нады скоты же иже  
 пасѣхѣа въ пасѣеннохъ . предѣтѣла  
 бысть сатиріа снѣ саранитинъ .  
 и нады вола иже ко дворѣхъ . софатъ  
 снѣ аданнъ . Нады вельвауды же .  
 оуѣиасъ измааѣтаннъ . и нады  
 олаы . іадаа ѿ мѣрадѣна . и нады  
 овецми же іоавъ агаритинъ въи  
 тнѣи начаьницы . оуказаніа быша  
 црѣа дѣа . и онаданъ же оуи дѣа  
 бысть свѣттинъ . мѣжъ мѣдра  
 и книженъ снѣ . и ііалъ снѣ ахѣма  
 нѣевъ съ снѣ црѣвы . ахнѣофѣлъ  
 еци свѣттинъ црѣвъ . и хѣснѣ .  
 перѣвѣиши арѣга црѣвъ . и по нѣмъ  
 ахнѣофѣла бысть подлѣ іоаа снѣ  
 ваніина . и аѣта . аръ . и іоавъ .  
 начаьники боиномъ црѣвымъ .

Глава . іи .



окраже дѣдъ всѣа начаьницы  
 інаевы . начаьниковъ гдѣи  
 и колѣнъ . и всѣхъ предѣтѣ  
 телей полковъ . иже сѣдѣа  
 хѣ по всѣа дни стрѣгѣще црѣа

и начаьниковъ тысящей . и іотни  
 ковъ и постѣльниковъ . и иже нады гдѣ  
 щимъ егдѣ и нады всѣмъ воздержаніемъ  
 црѣвымъ . и снѣоъ гѣиухъ и екиухами  
 и силаныхъ . и хрѣсѣишнѣхъ . въ кон  
 новъ ко іерліимъ . Вста же дѣдъ црѣ  
 и рече . вѣишнѣ мѣ братіа моѣа .  
 и людіе моѣи . помышанѣ на ециѣ моѣмъ  
 да созиждѣ дома . въ нѣмъ же покѣнт  
 са кѣотъ закѣта гдѣна . и подіо  
 же ногамъ гдѣа егѣа нашѣго . и къ сози  
 данію всѣа оуѣтѣокахъ потребаа .  
 Бѣа же рече мнѣ . " не созиждѣши до  
 мѣ именовати имени моѣго въ нѣмъ .  
 занѣ снѣ мѣжъ бранннѣа . и кровнѣ  
 проіааъ снѣ . Но и зера гдѣа егѣа інаевъ  
 мнѣ ѿ егдѣ домѣ оца моѣго . да  
 едѣа црѣа нады інаемъ ко вѣки . и ѿ іѣ  
 ды и зера начаьника домъ оца моѣго .  
 и ѿ снѣоъ оца моѣго оуѣиди едѣа да  
 мѣ и зера црѣа нады егѣма інаемъ .  
 ѿ снѣоъ же моухъ егѣхъ . снѣи бо  
 мнѣ многи дѣтѣ гдѣа . " и зера слѣо  
 мѣна снѣа моѣго . да сѣднѣа на прѣо  
 аѣ црѣка гдѣна нады інаемъ . Рече  
 же мнѣ егѣа . слѣомнѣа снѣа твоѣи со  
 зиждѣтѣ домъ моѣи . и двѣра моѣи .  
 занѣ твоѣ и зерахъ мнѣ въ снѣа вѣити .  
 и азъ едѣа едѣа ко оца . и оуѣрѣ  
 пѣа црѣва егдѣа даже до вѣка . аще  
 оуѣрѣпитѣа сохранити замѣѣди моѣа  
 и едѣабы моѣа . Іако и днѣа . и нѣѣ  
 оуѣо предѣа мнѣмъ егдѣа егѣаніа гдѣна .  
 ко оуши егѣа нашѣго . сохраниѣте  
 и вѣишнѣе всѣа замѣѣди гдѣа егѣа на  
 шѣго . да нагаѣднѣе землю егѣа .  
 и оставнѣте а снѣомъ вѣишнѣмъ по вѣаъ  
 даже до вѣка . и нѣѣ слѣомнѣе снѣ  
 моѣи . да знаѣши егѣа оца твоѣихъ .  
 и сѣдѣа едѣа ециѣмъ егѣишнѣмъ .  
 и дѣиенноу болю . " егѣхъ ко ециѣ  
 взыскѣтелъ гдѣа . и егѣхъ оумнѣи  
 помышаніа раздѣѣтѣа . аще  
 кѣициши егдѣа оѣраѣтѣа ти са .  
 аще же оставнѣши егдѣа . оставнѣтѣа  
 та ко еѣки . и нѣѣ оуѣо вѣидѣа .  
 иже и зера та гдѣа да созиждѣши едѣа  
 домъ еѣитѣлѣтѣка . кровнѣа и сокѣ  
 ши . дѣтѣа же дѣдъ слѣомнѣе снѣ  
 егѣмѣ . описаніа прнѣторѣвъ и црѣкѣ

бѣ іа

бѣ бѣ

г ца р г  
ѣ пара а  
мѣдрѣ

г ца р з  
црѣа з  
іерѣ а  
зѣ и н  
апка ѣ

и камара и горница , и полаганища  
внутреннихъ , и домъ очищеніа .  
еще и вса подобіа иже помысли  
дѣломъ сего двора домъ гдѣна и ко  
марамъ по окрѣгу къ сокровищу домъ  
гдѣна . и къ кааганца сѣиуха .  
Раздѣленіа же по вса дни сїен  
ствема . и левиѣма , во вса дѣла  
свѣжїа домъ гдѣна . и всѣхъ кадиаль  
ницъ , и свѣдокъ свѣженыхъ цркви  
гдѣна . и мѣрѣ тѣлостн златыхъ ,  
и сребраныхъ на вса свѣды сїенныа  
даде сѣмъ , и на вса свѣды сїенныа  
даде сѣмъ подобенъ вагд трапѣзы предъ  
мжїиа . кожда трапѣза злата  
да сѣтъ . На оудцы сребраны , и на  
возаіалницы . и на фіалы златыи  
и каженіе златыхъ , и сребраныхъ .  
и кадиалница , и подобіе кожда педъ  
вагд . И жертовникъ димїамныи  
ш злата пречїста вагд оказъемъ  
и подобіе кооруженїа . хрѣвїиомъ  
протїрающимъ крѣпѣ , и обѣна  
юще къ кїотѣ завѣта гдѣна . вса  
пїелїаа рѣкомъ гдѣноу дѣтъ дѣла  
соломонъ повѣкъшемъ къ немъ рѣзъ  
мъ по дѣла обрѣженїа . И рече дѣла  
соломонъ сїиъ : воемъ мѣжественѣ  
ткери . и сукрѣоїеа и сотери .  
не боїса и не страшїса . гдѣ бо бѣ  
мой са тебю бѣдѣтъ . и не шетѣпнѣтъ  
ш тебе . ни обѣакнѣтъ тебе . дон  
деже совершиши тѣи кѣ дѣла свѣ  
женїа домъ гдѣна , се подобіе цркви  
и домъ сего , и камара сего , и гор  
ница и положенїихъ внутренихъ ,  
и домъ очищенїа . и подобїе домъ  
гдѣна . се раздѣленїе по вса дни сїен  
никомъ , и левиѣма ко кѣ свѣженїе  
домъ гдѣна . И да предѣстїиѣтъ  
тебѣ , и вса кїи любаи мѣдроста ,  
по вса кѣ хрѣдожечѣдїи . и кнѣзи  
и вси людіе ко вса смекѣа тебѣ .

Глава . ѳѣ .



Глава же сѣтъ дѣла црѣ ко кѣи  
цркви . соломонъ сїиъ мой  
сего же и зѣра гдѣ еще отро  
чѣтема младѣимъ . и дѣла  
кѣи ко сѣтъ занѣ не ко члѣсѣ  
оуготѣвнѣса обѣтанїе . но гдѣ .

Азъ бо всѣми силами мїиими . оугото  
вахъ рѣхѣдѣ . ради домъ гдѣа кѣа  
могѣ . златѣ , и сребрѣ . мѣдѣ , желѣ  
зо . дрѣва , каменїе , мрамора , и мно  
жестко каменїи многоцѣнныихъ и разан  
чныхъ , и всѣхъ чѣннѣихъ каменїи .  
и каменїи парѣсовыхъ много , и  
еще ко сѣже благоколїихъ къ домъ гдѣнѣ .  
сѣтъ оу менѣ сѣже прїготовокахъ , златѣ  
то , и сребрѣ , и се дѣхъ къ домъ гдѣа  
могѣ ко высотѣ , рѣзкѣ оныхъ иже  
оуготѣвахъ къ храмъ гдѣнѣ , ѳѣ . та  
ланѣта злата ш злата сѣдѣнѣка .  
и ѳѣ , таланѣтъ сребра икѣдшнѣи  
ша къ позлащенїю стѣнъ цркви .  
и гдѣ когда же дѣла сѣтъ златѣ ш златѣ  
та , и гдѣ сѣгда же дѣла сѣтъ сребрѣ  
ш сребрѣ , и ко кѣа дѣла иже бѣдѣтъ  
подъ рѣкѣ оумѣдѣанникомъ , и лїче кѣо  
кѣгѣоленѣ , исполнїти рѣкѣ оумѣ  
днѣса , и дѣтеа чѣо хрѣстѣа гдѣ ,  
и обѣщѣаша начальницы обѣтема ,  
и кїиши колѣнъ иїаекъ , и тѣлѣшники ,  
и сотники , и начальницы дѣла ,  
и иконѣмы црѣкы , дѣна же на дѣла  
домъ гдѣна злата таланѣтъ пѣта  
тѣлѣща , и златыхъ дѣлатѣ тѣлѣ  
ща , и сребра таланѣтъ . і . тѣлѣ  
ща . И мѣди таланѣтъ , иї .  
тѣлѣща , желѣза же , ѳѣ , тѣлѣща  
таланѣтъ , и насѣлнїцы иже обрѣ  
тѣша каменїе , козѣаша къ оакѣ  
нїе домъ гдѣна . педъ рѣкѣ иїаа , гѣдѣ  
нїна , козѣсаїша жїса людіе сѣгда  
мѣтѣы коленѣ обѣщѣаша , сїиѣма ко  
кѣемъ прїношѣхъ тѣа гдѣ . но и  
дѣла црѣ козѣсаїеа радѣстїю кѣан  
кїю , и бѣгнѣ дѣла црѣа гдѣа предъ  
кѣемъ множествомъ , и рече , бѣгнѣнѣа  
сѣн гдѣн кѣи иїаекъ оцѣа нашѣ ш кѣка  
кѣ кѣи . тѣи сѣтъ гдѣн кѣи чѣстѣо  
иїаа , и сака . и одалѣнїе , и покѣ  
данїе и крѣпѣстѣа іако тѣи кѣемъ иже  
на иїен , и на земанъ клѣдѣши , ш  
анѣа тѣо сѣдѣ гдѣн и прѣкнѣса всако  
црѣтѣо и всако лѣзанѣа , тѣеѣ гдѣн ко  
гѣтѣстѣо , и тѣеѣ црѣтѣо , и кѣанѣ  
стѣо ко вса , и ко всакоу началѣу .  
ш тѣи когѣтѣстѣо и сака . Тѣи  
кѣехъ началѣо , гдѣн , началѣо всакого





ВТОРАЯ КНИГА ПАРАЛИПО  
ВЪВЕДЕНІЯ . ГЛАВА І .

"Г царь К



судрѣииса солѡмона снѣ  
дѣдѣка въ црѣтѣ: снѣ . и гдѣ  
сго сѣ съ чима . и возвелъ  
чи сго въ вѣшнѣ . повелѣ  
же солѡмонъ вѣлѣмъ іѣаію .  
тыса чинкомъ и сотинкомъ . и вѣждѣмъ  
и сдѣлѣмъ . и вѣлѣмъ начальникомъ преда  
іѣаіемъ . и начальникомъ оцѣтвѣ . и іѣде  
солѡмона со вѣлѣмъ множествомъ . къ  
вѣшнѣи галаонъ . и вѣлѣ же сѣ іѣвїа .  
скнаѣнїа гдѣна . иже сотвори мѡвїей  
рѣвъ ежїи въ пѣстїицѣ . кїотъ же гдѣнъ  
прїнїсѣвъ дѣдѣвъ . ѡграда карїа . дїарїа  
кѣмѣтѣ иже цѣтѣтѣка сѣмъ . гдѣ петк  
нѣла жнїице . тѣ сѣтъ въ іерїанѣ .  
ѡлтарѣ же мѣдана иже сдѣлавъ вѣ  
вселѣлѣ снѣ сурїекъ снѣ сурѣва . тѣ  
кѣтѣта преда жнїицемъ гдѣнїма . и  
взыскѣ сго солѡмона . и вѣлѣ црѣкѣ  
Вознїе же тѣ солѡмона на ѡлтарѣ  
мѣданаго преда гдѣмъ къ храмѣ скн  
дѣнїа . и принесе сѣмъ тысащѣ при  
ношенїи . и въ тѣ же нѣщѣ . іѣвїа  
гдѣ солѡмонъ и рече сѣмъ . просїи что  
хѣщешїи да дамъ тебѣ . рече же солѡ  
монъ къ вѣлѣ . ты сотворила сѣи съ  
дѣдомъ оцѣмъ моймъ мѣрдїе велико .  
и поствѣла въ мѣ снѣ црѣ къ сго мѣтѣ  
то . и нїѣ сѣкъ гдѣи еже да исполнїтѣ  
слово твое еже ѡвѣщала сѣи дѣдѣ  
ѡцѣмъ моїмъ . тѣи бо мнѣ сотворила  
црѣа надѣ людїи твоїми многїми .  
їако же прахъ земнїи . нїѣ же даї  
мнѣ премѣдрѣсть и рѣзвѣмъ да внїдѣ  
и и зѣлѣдъ преда людїи твоїми сїми .  
ктобо можетъ снѣ лѣбн тѣка дѣтѣ  
їно сдѣлїти . рече же вѣкъ къ солѡмонъ .  
иже тѣо наипѣче сѣгоднѣа сѣцѣ твоемъ .  
и не просїялѣ сѣи вѣгѣтѣтѣка . нїже по  
тѣрїснїицѣ . и славы . нїже дїицѣ .  
иже тѣа ѡвїдѣнша . но не днїи взыскѣ  
животѣа многѣа . но просїялѣ сѣи премѣдрѣ  
стїи . и рѣзвѣмъ да гдѣлїтїи можешїи лѣбн

"в мой ли

"Г царь Г

"Г царь Г  
а пара кн  
мѣдрѣ . ѡ

мѣа . надѣ которїи поствѣнїхъ тѣа  
црѣа . премѣдрѣсть и рѣзвѣмъ дана  
сѣтъ тебѣ . вѣгѣтѣтѣка же и поствѣ  
наа . и славы дамъ тебѣ . тѣако  
да нѣи сдѣнїа въ црѣтѣхъ . нїи прѣже тѣкѣ  
нїи по тѣкѣ вѣдѣтѣа подобїнѣа тѣкѣ .  
Прїїдеже солѡмонъ ѡ вѣшнѣагѣ гала  
она въ іерїанѣа . преда жнїицѣмъ  
снѣдѣнїа . и црѣтѣка надѣ іѣаіемъ .  
и сѣбра сѣкѣ солѡмонъ колеснїцы и кон  
нїки . и вѣшла сѣмъ . хѣ . и ѣ . колес  
нїца . и хѣ . коннїкѣ . и сотвори іѣхъ  
кѣтїи на поствѣтѣхъ колеснїицнїхъ . и лѣ  
лїе съ црѣмъ въ іерїанѣ . вѣзделѣтѣ  
же црѣа сѣвѣрѣ . и златѣ іерїанѣ . іако  
каменїе . и кѣднїи . въ іѣдѣн . іако  
чернїицѣ . иже расчѣтѣа къ поствѣтѣхъ  
множѣтѣка велико . и сѣхѣнїеже конїи  
солѡмоновѣхъ и зѣа сѣгѣптѣа . цѣкнѣю  
кѣшнѣкѣа црѣкнїхъ . и сѣхѣдѣхъ въ  
и кѣвѣсѣхъ . и вѣзношѣхъ ѡ сѣгѣптѣа .  
ѡрѣжїе за хѣ . сѣвѣрнїкѣ . и конѣ за  
р . и и . сѣвѣрнїкѣ . тѣако же и ѡ вѣтѣхъ  
црѣтѣа хѣтѣдїицнїхъ . и ѡ црѣїи сѣрїи  
снїхъ рѣкѣама іѣхъ прїнїошѣна вѣкѣхъ .

"Г царь Г

"Г царь Г

Глава . ѣ .



вселѣ же солѡмонъ соснѣдѣ  
тїи домѣ іменн гдѣю . и по  
лѣтѣ сѣкѣ . и сѣбра црѣа солѡ  
монъ . хѣ . мѣжїи ногѣ  
цнїхъ вѣрїнѣа . и хѣ . иже  
сѣкѣтѣа каменїа въ гѣрѣхъ . предѣтѣае  
нїицѣ же до іѣхъ . хѣ . и хѣ . послѣже  
солѡмонъ къ хїрамъ црѣю тѣрѣкѣ гдѣа .  
їако сотворила сѣи съ дѣдомъ . оцѣмъ  
моїмъ . и велѣла сѣи сѣмъ дрѣка кѣдрѣ  
ка да созїждѣтѣ сѣкѣ домѣ . въ нѣмъ  
же бы сѣмъ ѡвнїтѣтїи . и сѣ іѣзѣ  
снѣа сго . соснѣдѣю домѣ іменн гдѣа  
вѣа мѣгѣ . да ѡсїрїаю сго сѣмъ . къ  
покажѣнїю дѣлїама преда нїмъ . и кадн  
тїи и дрѣмѣтѣа . и къ предѣлѣнїю  
хѣвѣа вѣчнѣмъ . и ко вѣснѣжїнїю  
сѣтѣрѣ и къ вѣчѣрѣ . и къ сѣвѣотѣи  
и нѣбѣхъ лѣнѣа . и прѣзднїкѣа гдѣа вѣа  
нашегѣ ко вѣтїи иже покажѣна сѣтъ  
їѣаїкн . и домѣ иже сознѣаю великѣ  
сѣтъ . великѣа ко сѣтъ вѣа наша надѣ  
вѣлѣми когн . и кто возмѣжїтѣ

"в царь Г



## КНИГА ВТОРАЯ

да озиждеть ѿмъ дѣтѣмъ дѣла .  
 аще бо нѣо и нѣо нѣи прѣати не  
 мѡгѣтъ славы егѡ . кто ли ѡза ѿмъ  
 да мѡгѣт озаати ѿмъ дѣла . не  
 тобыко да сожжетъ дѣла предъ  
 нимъ . нѣи ѡубо пошай мнѣ мѣжа  
 оубѣна , иже кѣтъ дѣла творити .  
 въ златѣ , и сребрѣ , и мѣди , и же  
 лѣзѣ , и порфирѣ и въ червлѣннѣ ,  
 и синтетѡ . и иже знаетъ рѣзати  
 рѣза . съ тѣми оумадѣланни конухъ  
 со мною имѣю , и въ ѡдѣи , и въ  
 ѡрѣмѣи . иже же оубѣна дѣла  
 оубѣ мой . Но и древа кѣдрѡ пошай  
 ми , и пѣвѣка , и смѣрѣка , ѡ  
 анѣана . въмъ бо иже рахѣ твоѣи ,  
 оубѣиотъ еѣи древа ѡ анѣана .  
 и въдѣтъ рахѣ мой со рахѣ твоѣи  
 да оубѣиотъ мнѣ древа многа .  
 дѣла въ оубѣе желѣю озаати въ  
 лѣка ѿтъ сѣлѡ , и прѣлѣвѣна . и сѣ  
 дѣла телема иже еѣиотъ древа дѣла  
 въ пшѣ , пшѣицы корѣ мѣры . ѡ .  
 ѡрѣла гѣты мѣры , ѡ . Рѣже  
 хирама црѣ тѣрѣи , по грамотама  
 иже же послѣ соломонѣ , гѣла . ѡко  
 козюиен еѣа лѣди еѣла . того ради  
 текѣ црѣиотъ оубѣи надъ ними  
 и придалъ гѣици . въгѣнъ гѣла еѣа  
 ѡнѣка . иже оубѣи нѣо и зѣлаю иже  
 дѣтъ дѣла црѣи еѣа прѣлѣара . и  
 оубѣна , и оубѣна , и разѣмѣна . да со  
 оубѣиотъ дѣла гѣла и плаѣтѣ еѣла .  
 и нѣи послѣхъ оубѣ текѣ мѣжа мѣдра  
 и еѣиотъ разѣма хирама раѣа мо  
 егѡ . еѣа жѣи ѡ црѣи дѣневуха ,  
 ѡмѣи оубѣи еѣа тѣра , иже еѣиотъ  
 дѣлати въ златѣ , и сребрѣ , мѣди  
 и желѣзѣ . и мрамѣрѣ , и дрѣвѣ ,  
 и еѣиотъ еѣа порфирѣ , и вис  
 сѡнкѣ , и въ червлѣннѣ . рѣзати  
 еѣако рѣза . и еѣиотъ еѣа  
 еѣако разѣмѣннѣ . ѡнѣи же еѣа  
 ѿмъ , съ рѣкѣдѣланни твоѣи , и  
 съ оумадѣланни господѣна могѣо ,  
 дѣла оубѣ твоѣо . и нѣи оубѣ пшѣи  
 цѣ и еѣиотъ , ѡрѣи , и вино .  
 иже оубѣиотъ еѣа господѣни мой , по  
 шай раѣомъ твоѣма . мѣже еѣиотъ  
 дрѣва ѡ анѣана на еѣако потребѣ

твоѣо . и погѣма тѣи плаѣи по морю  
 въ оубѣи , текѣ же еѣдѣтъ приѣдѣта  
 въ ѡрѣи . и оубѣ соломонѣ еѣиотъ  
 мѣжѣи приѣлѣеѣа , иже еѣиотъ въ  
 зѣлаи ѡнѣеѣа . по оубѣиотъ иже по  
 чѣтѣла дѣла оубѣи егѡ и оубѣи  
 еѣа , рѣи , тѣлаци , и ѡ . оубѣи  
 же ѡнѣи , ѡ . иже раѣены еѣа  
 нѣотѣа . и ѡ , иже каѣннѣ ѡ гѣра  
 еѣиотъ . ѡ , и ѡ . прѣдѣтѣи  
 дѣлаи лѣдѣи .

Глава 7 .



И нача соломонъ озаати  
 дѣла гѣи въ ѡрѣи ,  
 на горѣ моѣи . и дѣже еѣи  
 еѣа гѣла дѣла оубѣи егѡ , въ  
 мѣтѣ . иже оубѣи  
 дѣла на гѣи ѡрѣи еѣла .  
 начѣи озаати мѣа вторѣо мѣ  
 та чѣтѣрѣтаго црѣи еѣиотъ . и еѣа  
 еѣа ѡнѣиотъ иже послѣи соломонѣ ,  
 да оубѣиотъ дѣла еѣи . долготѣ  
 лѣкотѣ еѣа мѣрѣи пѣрѣи , ѡ . въ ш  
 рѣтѣ лѣкотѣ , ѡ . и прѣтѣоѣа прѣдѣ  
 чѣлаи , иже дѣрѣлаиотъ еѣа дѣиотъ  
 по мѣрѣи шѣрины дѣла лѣкотѣ , ѡ .  
 пѣки выѣтѣ , рѣ , лѣкотѣ еѣа .  
 и озаати еѣа еѣиотъ зѣлаѣма чѣ  
 еѣиотъ дѣлаиотъ дѣлаиотъ дѣлаиотъ  
 дѣлаиотъ дѣлаиотъ . и озаати зѣла  
 томѣ чѣтѣиотъ . иже еѣа же на нѣма  
 подѣиотъ фѣиотъ . и ѡко мѣжѣи  
 прѣмѣжѣ еѣа еѣаиотъ . и оубѣи  
 еѣа хирама каѣннѣиотъ драгѣиотъ еѣа  
 и озаати зѣлаѣма иже ѡ фѣиотъ .  
 и еѣиотъ егѡ , и еѣа , и ѡна , и  
 дѣи . и еѣиотъ хѣрѣиотъ на еѣа  
 наѣа . оубѣиотъ же и дѣла еѣиотъ еѣа .  
 долготѣ егѡ по шѣринѣ дѣла лѣкотѣ ,  
 ѡ , шѣринѣ тако же , ѡ , лѣкотѣ .  
 и дѣла зѣлаѣиотъ еѣаиотъ еѣаиотъ  
 лѣнѣа , ѡ , и гѣоѣи оубѣиотъ зѣлаѣи  
 раѣно еѣаиотъ . тако да еѣаиотъ гѣоѣи  
 еѣаиотъ пѣтѣиотъ еѣаиотъ . гѣиотъ  
 еѣаиотъ еѣаиотъ зѣлаѣиотъ , и оубѣи  
 пѣки еѣаиотъ еѣиотъ еѣаиотъ . хѣрѣиотъ  
 дѣла дѣла дрѣва не гѣиотъ . и еѣа  
 тѣ иже зѣлаѣиотъ , и крѣиотъ хѣрѣиотъ  
 монѣ , и долготѣ , ѡ лѣкотѣ . и  
 еѣаиотъ крѣиотъ иѣма , лѣкотѣ , ѡ .

ѡ царѣ

ѡ царѣ  
 ѡ пара ѡ

пнѣтѣишиса стѣпнѣма дѡмѸ .  
 И дрѹгѡе крыло имѣюши , ꙗко лакѡта .  
 прикасаюшиса дрѹгомѸ хрѹбкимѸ  
 крыла . крыла же ѡбѣю хрѹбкимѸ  
 сѣю прѣстѣрти бѣхѸ , по лѡтѣ ꙗко  
 тѣи же стѡлѹхѸ воздѣиженѣи на нѡзѣ  
 ѿхѸ , и лица ѿхѸ бѣхѸ ѡбращѣни  
 къ дальнемѸ дѡмѸ . " сотвори же за  
 понѸ ѿ снѣтѣи и баграницы , чр  
 ваеницы , и вениона . и сотка на ней  
 подобѣа хрѹбкимѣма . " прѣдъ двѣрми  
 пакн цркви двѣ столпѣ сотвори .  
 ѿже ѿе , лакѡта имѣхѸ высотѣ .  
 пакн главы ѿхѸ , ꙗко лакѡта .  
 И ѿше пакн мрѣжи во стѣла стѣхѸ .  
 и наложнѣи ѿхѸ главы столѡма . и  
 шипѡкъ сотвори . ꙗко ѿхѸ же на мрѣжи  
 наложна . тѣи же столпѣи постѣви  
 прѣдъ анѣмѸ цркви . ѡднѣаго ѡденѣю  
 ѡ дрѹгѡаго ѡиѣю . тѡиже ѡденѣю  
 бѣ . прѡзѡа ѿма ѡго испралнѣи . и  
 ѿже ѡлѣвѣю прѡзѡа ѿма ѡго крѣпѡста .

Глава . ѡ .



сотвори же ѿ ѡлѣара мѣ  
 данѣ ꙗко лакѡта въ дългѡ  
 тѣ . и ꙗко лакѡта въ ширѡ  
 тѣ . и ꙗко лакѡта въ выш  
 тѣ . море пакн мѣдана сѣ  
 ано сотвори . ꙗко лакѡта . ѿ гѣвы до  
 гѣвы . крѹгло по ѡкрѣтѣ . и ꙗко лакѡта  
 имѣюше къ высотѣ , и крѣица ѿже  
 ѡста ѿзѣчѣ . ѡко лакѡтѣи . ѿже  
 ѡбѣаше ѡкрѣтѣ ѡго подобѣе же колѡво  
 бѣиеть подѣи ма . и ꙗко лакѡта нѣко  
 тѡраго . ѿзѣчѣтѣ рѣзанѣа . ѡе  
 держаци ѡмыкальницѸ . ѿко ѡдѣхѸ  
 страна гѣвы морѣа ѡвѡхѣхѸ .  
 колѡве же бѣхѸ лѣаны . и тѡ море .  
 на ѿи хѸ колѣхѸ настѣваено бѣ .  
 ѿхѸ же тѣи смѡтрахѸ къ стѣверѸ , и  
 ѿиѣи тѣи къ западѸ . пакн тѣи къ  
 пѡлѣдню . и тѣи къ вѡстѡкъ . и мѣ  
 юше море настѣваено . задѣла колѡма  
 бѣхѸ кнѣтѣи подѣи мѡрѣма . и тѡсто  
 тѣа ѡго . ѿ маише мѣрѸ длѣнѣю . и  
 гѣва ѡго бѣ . ѿко гѣва погѣрѣ ѿзѣ  
 лѣна ѿко ѿрѣсан крѣина кмѣщѣю  
 цнѣи . и мѣра . и соверши .  
 сотвори же ѡмыкальницѣа . ꙗко . и по

стѣви . ꙗко , на дѣсноѣ . и ꙗко , на лѣ  
 во . ѡмыкаютьѣ къ нѣхѸ вѣла . ѿже  
 во вѡсѡжѣнѣа приносѣма бѣхѸ .  
 и ѡчищѣти . и море да ѡмыютьѣ  
 сѣиеницы въ немѣ . сотвори же и подѣ  
 сѣиеницы златѣхѸ . ꙗко . по разѣ  
 жѣнѣю ѿхѸ и постѣви ѡ въ цркви .  
 ꙗко . ѡденѣю . и ꙗко . ѡлѣвѣю . и со  
 твори стѡлѡвъ . ꙗко . и постѣви ѡ въ  
 цркви . ꙗко . ѡденѣю . и ꙗко . ѡлѣвѣю  
 и дѣлаѣ же златѣхѸ . сотвори . ꙗко .  
 и сотвори . пакн двѡрѣ сѣиеникѣма .  
 и двѡрѣ вѣиѣи . и двѣрн двѡрѣ . и  
 ѡкѡнца ѿхѸ . помѣдана мѣдѣю .  
 пакн море постѣви ѿ дѣсныа страна  
 прѡтѣкѣ вѡстѡкъ къ пѡлѣднѣи . со  
 твори же хрѹма . ѡдѣицы маснѣа  
 и кадѣльницѣи и скѡрадѣ жѣртѣнѣю .  
 и вѣла сѡвѣды ѡго . и соверши хрѹма  
 творѣти вѣла дѣла . ѿже нача творѣти  
 сѡбѡмонѣ црѣ въ дѡмѸ вѣиѣи столпѣ  
 двѣ . и ѿко стѡрки сѣаны двѣ на  
 главы хѸ столѡвъ . и мрѣица двѣ  
 ѿже покрѣвати главы надѣ стѡрѣами  
 главнѣми . и звѡнкѡвъ малѣхѸ  
 златѣхѸ . ꙗко . въ двѣ мрѣи .  
 и шипѡкъ златѣхѸ . ꙗко . по дъл  
 чѣны на мрѣи ѡднѣи . ѿже защи  
 щѣти двѣ стѡрки . ѿже надѣ главѣ  
 ми столѡвъ . и подѣстѣки пакн  
 сотвори . и корѣтѣ мѣданы со  
 твори надѣ подѣстѣкѣми . и море ѡдн  
 но . и колѡва . ѿко . подѣ море и кол  
 лѡва . и ѡдѣица на мѣло . и вѣла сѡвѣды  
 ѿхѸ ѿже сотвори хрѹма . и принесе  
 сѡбѡмонѣ въ дѡмѸ гѣнѣ . ѿ мѣдѣи чн  
 стѣиѣиша . въ странѣ ѿрдѣана сѣна  
 ѿхѸ црѣ . къ гѣианѣи землѣи . въ дѡмѸ  
 сѡхѡдѡкѣ . и сѡрѣадѣвѣа . и сот  
 ри сѡбѡмонѣ вѣла сѡвѣды . вѣзчѣи  
 ны стѣло . тѣко да не вѣбѣтѣа тѣ  
 гѡста мѣдѣи . сотвори же сѡбѡмонѣ  
 вѣла сѡвѣды дѡмѸ вѣиѣа . и ѡлѣара  
 златѣа . и стѡлѣи . и на нѣхѸ хрѣбѣи  
 прѣдѡжѣнѣа . и подѣсѣиеникѣи же со сѣ  
 тѣианикѣи сѡиѣми да сѣбѣтѣтѣ прѣдъ  
 стѣла стѣхѸ . по чѣнѸ ѿ златѣа чн  
 стѣиѣиши . и сѣбѣтѣнѣа нѣбѡтѡрѡго  
 и сѣбѣтѣианикѣи ѿхѸ . и фѣла . и ка  
 дѣльницѣи . и кмѣщѣица златѣхѸ .

" ма ꙗко

" ѡрѣ ив  
 ѡ ца ꙗко

" ꙗко ꙗко

## КНИГА ВТОРАЯ

всѣ ш златѣ чистѣйша едѣлана сѣтъ .  
и дѣрн цркви внѣтренаа , иже ко стѣла  
стѣхъ . и дѣрн црковныа и за златѣ  
та . и совершено бѣтъ всѣ дѣла ,  
иже сотвори солѡмонъ въ домѣ гдѣни .

Глава , ѳ .

"Г царѣ з



Внесѣ оубо солѡмонъ къ  
стѣла дѣла оца египто . и  
сребро и злато , и къ ссѣ  
ды . и постави въ сокрови  
щи домѣ гдѣна . Према

"Г царѣ и

же сора болше редиѣ тѣла , и вѣхъ  
начальникъ колѣнъ . и вожовъ очисткъ  
сѡбъ тѣлехъ , ко израїлѣ , да  
возвѣдѣтъ кѡтѣ закѣтъ гдѣна . ш  
града дѣлака , иже бѣтъ въ сѡнѣ .  
и принѡша оубо къ црѣ вси мѡжи  
тѣлехъ . въ днѣ празднѣи , сн бѣтъ  
мѣа седмаго . и принѡша вси старцы  
тѣлехъ . и вѣдѣша мѣвѣти кѡтѣ ,  
и вносѣша бгѡ , и свѣтѣ египто .  
и къ ссѣды стѣла . иже къхъ въ  
свѣтѣ . и вносѣша и хъ свѣтѣницы  
съ мѣвѣты . црѣ же солѡмонъ , и всѣ  
множество сѡбъ тѣлехъ , и вси едѣ  
щнѣа . иже къхъ собранн предѣ кѡ  
тѣмъ . пѣрѣхъ оеннн и едѡке ,  
взачнѣнно , и гравѣмѣемѣ . и  
вносѣша свѣтѣницы кѡтѣ закѣтъ  
гдѣна къ мѣвѣтѣ бгѡ , иже бѣтъ къ  
мѣтѣннѣ цркви стѣла стѣхъ . подѣ  
крилѣ хрѣвнѣмѣа , и къхъ хрѣвнѣми  
протирѡюще крилы едѡн , надѣ мѣвѣ  
тѣмъ и дѣже поставленъ ебѣтъ кѡтѣ .  
и покрѣкъ хрѣвнѣми надѣ кѡтѣмъ ,  
и надѣ носѣлами бгѡ вѣшше . и болши  
къхъ носѣла , и ендѣхъ гдѣкѣ носѣла  
ш стѣхъ . кълицѣ мѣтѣннѣцы , и не  
кндѣхъ едѣ енѣ . ебѣтъ ко кѡтѣ  
тѣ дѣже и до настѡлѣраго днѣ . ни  
что же ебѣтъ ино къ кѡтѣ , токмо  
дѣвѣ екрижалн , и хъ же положи мѡсѣн  
въ хорѣвѣ , бгѡа законѣа дѣтъ гдѣ  
сѡмъ . тѣлехъ , и хрѣдѣннѣми  
и за землѣ егѣпта . и ебѣтъ и хрѣ  
дѣннѣми свѣтѣннѣмъ ш стѣхъ ,  
кѣи ко свѣтѣннѣцы иже тѣ оверѣтѡша  
са , о свѣтѣннѣ едѣ , и ещѣ къ тѡ  
бѣмѣа , ко едѣннѣмѣо сдѣжѣв чннъ

промеждѣ и хъ не бѣ раздѣленъ , ле  
вѣтѣ же пѣвѣцаи съ снми дѣлѡфѡвнми  
къхъ , и снмѣннѣми , и со днѣ . вѣмѣа ,  
и сѡбѣ и хъ и братѣа и хъ , о свѣтѣннѣ  
къ рнзы ананы , къ кѡмѣаы , и цѣла  
тѣрн , и гдѣан , егѣланнѣхъ едѡ  
ше предѣ олтарѣмѣа , и съ ннми жрѣцѡвѣ  
ркѣ , трѣбѣше трѣбѣми . и ебѣтъ  
едннѣ гдѣкъ къ трѣбѣннѣи , и къ хал  
моннѣи . и къ возглашѣннѣи , гдѣкъ  
едннѣа , бже хѣлѣитн , и испѣвѣда  
тнса гдѣн , и бгѡа козлѣннѡша гдѣкъ  
къ трѣбѣхъ , и кѡмѣаѣхъ , и оргѣ  
нѣхъ еспѣвѣающнхъ . и начѣша гдѣ  
тн , испѣвѣдайтнса гдѣн ико едѣ  
ико къ вѣвѣа мѣтъ бгѡ . испѡлннса  
домъ ежнн о свѣлака , не мѡгѡша свѣтѣнн  
цы стѣтн , и сдѣжннн рѣдн мѣа ,  
наполнн ко са свѣлака гдѣна домъ ежнн .

Глава , з .



Тѡгда солѡмонъ рече , гдѣ о свѣ  
щѣла бѣтъ да о свѣтѣ  
ко мѣа , а за же создѣхъ  
домъ и мннн бгѡ стѡмѣ .  
да о свѣтѣ тѣ ко вѣвѣн .

"Г царѣ и

и о свѣтѣ црѣ лицѣ едѡе и едѣнн всѣ мнѡ  
жество тѣла , предѣтѣ и рече , едѣннѣ  
гдѣ едѣ тѣлехъ , иже гдѣа бѣтъ едѣтѣ  
свѣтѣннѣ къ дѣдѣ оца мѡмѣ , и въ рѣкѣ  
бгѡ совершнн гдѣннн . ш днѣ едѡнѣ  
и свѣдѡхъ лѡдн мѡа ш землѣ егѣптѣ  
сѣла . не и зѣрѣхъ града . ш къхъ  
колѣнъ тѣлехъ , да сознѣдѣтъ  
къ нѣмъ домъ и мннн мѡмѣ тѣ , ннѣ  
и зѣрѣхъ нн которѡго и нѡго мѡжа едѣ  
тн кнѣзь въ лѡдѣхъ мѡнѣ тѣла ,  
но и зѣрѣхъ израїлѣ да едѣтъ и мѡ  
мѡе въ нѣмѣ . и и зѣрѣхъ же дѣа едѣтн  
надѣ лѡднн мѡннн тѣлехъ , бгѡа же  
едѡа ебѣтъ дѣа оца мѡмѡ , да со  
знѣдѣтъ домъ и мннн гдѣ едѣ тѣлехъ .  
рече гдѣ къ нѣмѣ , иже едѣ ебѣтъ едѡа  
тѣла да сознѣдѣши домъ и мннн  
мѡмѣ , дѡврѡ ко сотворѣла бѣн ,  
такѡвѣ и мѣтн едѡю , но не тѣ со  
знѣдѣши мнѣ домъ , но снѣ тѣоѣ  
иже и зѣде ш чрѣслѣ тѣоѣхъ , тѡѣ  
сознѣдѣтъ домъ и мннн мѡмѣ ,  
совершнн ко гдѣ гдѡе едѡе иже гдѣ , и а за

востахъ въ мѣсто дѣда Оица моего ,  
и сѣхъ на прѣолокѣ его ꙗкоже глагола  
ѣсть , глаголюще , и создахъ дома имени гла  
голюще , и поставихъ въ немъ кіюбъ  
въ немъ же ѣсть заклѣтъ гднѣ , иже за  
клѣтъ съ снѣи ꙗже быхъ , и ста предъ  
олтаремъ гднимъ . ѡ спортихъ  
ксюгѣ множетва ꙗла . и простре  
рѣце скон . Сотвори бо солѣмонъ  
столао мѣдане , и постави его по среди  
двора стѣго , и мѣкюши , ѣ , лакотъ двѣ  
готѣ . и ѣ ширинѣ , и ѣ , лакти  
въ высотѣ . и ста на немъ прекраснѣ  
колѣнкѣ прѣтнхъ ксюгѣ множетва  
ꙗла . И даани на нѣо козакигъ ,  
и рече . " Гднъ бже ꙗже глаголюще ,  
и на землѣ , сохрани чинъ и мѣтъ съ рабы твои  
ми . иже хѣдатъ предъ тобою еѣма  
срѣма своимъ . иже подаа съ ра  
бѣ твоимъ дѣдѣ , Оицѣ моему . ꙗли  
ка же глаголюще гднѣ . и глаголюще  
твоими . дѣлама совершилъ съи ,  
ꙗко и настѣаще время . И ниѣ  
оубо гднъ бже ꙗже глаголюще , испѣли рабѣ тво  
имъ а Оицѣ моему дѣдѣ . ꙗлика же  
рѣка съи ка немъ глаголюще , и глаголюще  
съи оубо твоими , и испѣли оубо  
твоими . ꙗко ка дѣна снъ гла . не  
оскѣдѣтъ ѡ тебѣ мѣжа предъ мною  
сѣдан на прѣолокѣ дѣдѣ . токъмо ꙗже  
сохраниатъ снѣе твои пѣти моа .  
хѣдти въ законѣ моему , ꙗко и ты  
хѣдла съи предъ мною , и ниѣ гднъ бже  
ꙗже глаголюще оубо ꙗже глаголюще  
съи рабѣ твоимъ дѣдѣ . ꙗко ꙗже  
испѣлиа съи оубо съи на чѣки на  
землѣ . ꙗже нѣо и нѣо нѣси не добавѣютъ  
тъи . колѣко наипаче дома снѣи его же  
создахъ , но токъмо коззи на мѣа  
нѣе раба твою , и мѣтвы . гднъ бже  
мои , иже оубо мѣтвы моа .  
ꙗже иста раба твою предъ тобою днѣс .  
да ѡвѣрзеши очн твои на дома твою  
дѣнъ и ноць . на мѣтѣ сѣма , на ко  
торемъ оубо ꙗже глаголюще . да призоветъ  
са ꙗма твою . и оубо мѣтвы моит  
въ сѣю же раба твою моитъ съи въ немъ ,  
и оубо мѣтвы моитъ раба твою и лю  
дѣи твою ꙗла . иже ꙗже помѣ

латъ на мѣтѣ тома , и ты  
оубо мѣтвы ѡ жнѣи твою иже ѣтъ  
ѡ нѣсѣ . и оубо мѣтвы , и мѣтвы въ  
дн . ꙗже согрѣшитъ мѣжа ко испѣне  
мѣ скоемъ , и прииметъ клѣтъ  
его ради , иже клѣтъ его и приидетъ  
и прокленѣтъ предъ олтаремъ ка домъ  
тома , и ты оубо мѣтвы ѡ нѣсѣ . и со  
твори сѣдѣ ракомъ твоимъ . иже  
коззи беззаконномъ грѣхъ его  
на глаголюще , истиннѣю . и мѣтвы  
прѣкѣднаго . коззи коемъ жо  
по прѣаѣ его ꙗже оубо мѣтвы  
людѣи твои ꙗла ѡвѣрзе . ꙗже согрѣ  
шитъ тебѣ . и обратнѣкъ съ  
дѣлаютъ покаянѣ . и испѣлиа  
имени твою , и сѣдѣ оубо мѣтвы  
ты тебѣ на мѣтѣ тома . и ты  
оубо мѣтвы съ нѣсѣ , и мѣтвы въ  
дн грѣхѣма людѣи твою ꙗла . и  
иже нѣи ꙗже въ землѣ ꙗже дѣла съи  
ꙗма , и оубо мѣтвы ꙗже . ꙗже закѣннѣи  
нѣо дѣдѣ не иста грѣхъ ради  
людѣи твою . и оубо мѣтвы тебѣ ка  
мѣтѣ тома . испѣлиа имени  
твою , и обратнѣкъ ѡ грѣхъ  
скою , сѣдѣ ꙗже испѣлиа . И ты  
оубо мѣтвы съ нѣсѣ гднѣ , и мѣтвы въ  
дн грѣхѣма раба твою , и людемъ  
тоимъ ꙗла . и на чѣи ꙗже пѣти  
каго по немъ же внидѣтъ . И дѣи  
дѣдѣ землѣ ꙗже дѣла съи людемъ  
твоимъ на коззи . " Глаголюще  
ꙗже кохѣдѣ сѣдѣ на землѣ ,  
и гднѣ глаголюще и рѣдѣ и гднѣица и ко  
вѣланцы , и прѣзи . и ꙗже вѣдѣ  
оскорѣдѣ ꙗже , вѣдѣ оубо мѣтвы  
градѣ , и кѣдѣ ꙗже и болѣзнь ѡ  
стаен , и кѣдѣ мѣтвы , и кѣдѣ  
моленѣ , ꙗже сѣдѣ коемъ жо  
чѣдѣ , и грѣма людемъ твоимъ  
ꙗла да сѣдѣ оубо мѣтвы , познѣ  
ющѣмъ ꙗже и грѣхъ скон , и про  
стре рѣце скон ка домъ сѣма . И ты  
оубо мѣтвы съ нѣсѣ высотѣ гѣго  
жнѣица твою , и оубо мѣтвы , и  
коззи сѣдѣ кождѣ по пѣтѣма его ,  
ꙗже вѣси по сѣи его , ты ко сѣдѣ  
вѣси сѣдѣ снѣе чѣескѣхъ , да вѣдѣ  
са хѣдти въ пѣтѣма твою .

" в ма к  
а ѣвара ѣ

" нн ѣ

## КНИГА ВТОРАЯ

еса дни въ нѣже жнеуть на лицѣ  
 земли юже дала еси оцѣмъ нашимъ ,  
 и вѣака чуждѣи нѣже нѣста ш людѣи  
 твоиѹхъ имла , и аще придетъ ш зе  
 маи даанѣиша ради имени твоего  
 великаго и ради рѣки твоеа ильнѣи  
 и мѣшцы твоеа высока , и придетъ  
 и помолитца на мѣстѣ семъ . И  
 ты услыши ш нѣсе ш готовоаго жи  
 ца твоего , и сотвориши по всемѹ  
 нѣже воззоветъ та пѣтнѣкъ да оубѣ  
 датъ къ людѣи землю имла твое .  
 И вѣстца тебе яко людѣи твои имла ,  
 и познаютъ яко имла твоѣ воззано  
 вѣтъ на дома еи , егѹже создахъ .  
 Ище же иже оудаша вѣдѣтъ полкъ  
 твоѣи къ врани противѣ испетѣтъ  
 скнхъ , ю пѣтнѣкъ имла же послешн нхъ ,  
 и помолатца тебе по пѣтнѣ града  
 егѹ егѹ же и зерала еси , и дома егѹ  
 же создахъ имени твоемѹ , да услы  
 шши ш нѣсе мѣткы нхъ и моленіе  
 нхъ , " и сотвориши оспраканіе нхъ  
 занѣ согрѣшатъ тебе , ниже со  
 вѣта чѣкъ нѣже не согрѣшатъ , и гнѣ  
 бенъ вѣдѣши имла , и предаши нхъ  
 врагома нхъ , и пакнѣтъ нхъ ,  
 пакнѣющн , въ землю врага , въ  
 землю дальнюю или близъ , и обра  
 тѣтъ еце своѣ въ землю нхъ , на  
 нѣи же пакнѣши бѣиша , и тамъ обра  
 тѣтца , сотвориша поканіе , и  
 помолатца тебе на земли пакнѣ  
 ніа нхъ глюще согрѣшихома , без  
 законіе сотворихома , неправдѹ со  
 дѣлахома , обратѣтца къ тебе  
 крѣмъ срѣмъ своимъ , и сею дѣшею  
 сею . въ земли пакнѣиша нхъ ,  
 и дѣже пакнѣиша нхъ , и помолатца  
 тебе противѣ пѣтнѣ земли своа ,  
 юже дала еси оцѣмъ нхъ . И гра  
 дѣкъ нхъ же и зерала еси . и домѹ егѹ  
 же создахъ имени твоемѹ . да услы  
 шши ш нѣсе ш готовоаго жилица  
 твоего мѣткѹ нхъ , и моленіе нхъ .  
 И сотвори едѣ , и мѣткѣнѣкъ вѣдѣ  
 людѣмъ твоимъ , согрѣшнмъ  
 ти . И нѣ гдѣи да вѣдѣтъ ш веретѣ  
 Очи твои и оуши твои алатѣ вѣдѣтъ  
 къ моленію , иже сотворѣтца на

"Г царъ и  
 нрѣ ж  
 аіоа а  
 прѣ к  
 а вѣра и

мѣстѣ семъ . " И нѣ оубѣ воста  
 ни гдѣи еже въ пѣкѣи твоѣи . ты и кѣота  
 крѣпости твоеа . и ещѣишицы твоѣи гдѣи  
 еже оубѣдѣтца ко ещѣиши , и прѣиши  
 твоѣи воззѣлатца ко ещѣиши . гдѣи  
 еже мой не шератнѣиши лица хѣ твоего .  
 помани шеротѣи дѣда раба твоего .

"цало рла

Глава , 3 .



Вѣдѣ соверши солѹмонъ  
 молашнса . и оубѣиши  
 еъ нѣси , и пожре ксеожжѣ  
 нѣ , и жѣртѣвѣ , и глава  
 гдѣи испѣиши дома . и не  
 можѣхъ ещѣишицы ещѣиши  
 гдѣи , ко время оно . Того ради  
 еже испѣиши глава гдѣи црѣкѣи ,  
 и ещѣиши ещѣиши ещѣиши  
 оубѣиши и глава гдѣи на дома . И па  
 доша ницы на землю на помѣтѣ про  
 ещѣиши каменнѣмъ , поклонншаса и  
 похвалнша гдѣи яко ещѣиши ко  
 ещѣиши мѣтѣ егѹ . " црѣ же и ещѣиши  
 пожрѣша жѣртѣвѣ прѣдѣ гдѣемъ . и пожре  
 црѣ солѹмонъ жѣртѣкы , вѣловъ  
 хѣ , и хѣ . оубѣиши тѣчнѣхъ , хѣ и хѣ ,  
 и прѣиши ещѣиши дома ещѣиши црѣ и ещѣиши  
 людѣи . ещѣишицы же ещѣиши  
 нѣхъ своѣхъ и лекѣтѣ ко ещѣиши  
 хѣ пѣиши гдѣи . иже сотвори дѣдѣ црѣ  
 ко похвалѣннѣю гдѣи . яко ещѣиши  
 ещѣиши мѣтѣ егѹ . пѣиши дѣдовѣи по  
 юще чнѣмн своѣмн . пакнѣ ещѣи  
 ницы похѣиши тѣчѣмн , прѣдѣ  
 ннѣи же ещѣиши имла ещѣиши . оубѣиши  
 солѹмонъ ещѣиши дѣвѣ прѣдѣ црѣкѣи  
 гдѣи . прннесѣ ко тѣдѣ ксеожжѣннѣа  
 и тѣчнѣ , и ксеожжѣннѣа мнѣиши .  
 яко оубѣиши мѣдѣнѣ иже сотвори  
 солѹмонъ не можѣше прѣиши ксеож  
 жннѣа и жѣртѣкы , и тѣчѣкъ мнѣ  
 ннѣхъ . И сотвори солѹмонъ прѣдѣннѣкъ  
 ко время оно , 3 днѣи , и ещѣиши  
 ещѣиши . ещѣиши ещѣиши ещѣиши ш  
 и ещѣиши ещѣиши дѣдѣ до потѣка ещѣи  
 петѣка . сотвори же въ дѣна , и .  
 ещѣиши ещѣиши , того ради что прѣ  
 ещѣиши оубѣиши , сотвори прѣдѣннѣкъ  
 3 , днѣи . и въ дѣна , кѣ , мѣа . 3 .  
 шѣиши мѣдѣи къ жилицѣмъ своѣмъ  
 ещѣишиши и радѣющѣмъ . на ещѣиши

"б ма б

"Г царъ и



## КНИГА ВТОРАЯ

и въ праздникъ не дѣла , и въ праздникъ  
кѣшен и постави по раздѣлѣнію дѣла  
оца своего , и правила цѣнникомъ .  
И савѣніа ихъ , и лекуты въ сграждѣ  
ихъ . да хлѣбѣтъ и слѣжатъ предъ  
цѣнники . по чинѣ единого кожда  
дѣлн . и двѣрницы въ раздѣлѣніихъ  
своихъ . По вратѣмъ и вратѣмъ . тако  
во повелѣвъ дѣла чѣка ежн не  
престѣдан гѣтъ шъ заповѣдей црѣ  
кыхъ . О цѣнницѣхъ и лекутѣхъ ко  
всѣмъ иже повелѣ . и восторожихъ  
сокрѣпимъ вси расхѣды . оуготова  
ны имѣ соломена . шъ того днѣ иже  
основѣ . домъ гдѣнъ даже до днѣ иже  
свершии домъ гдѣнъ . Тогда иде  
соломнѣ , ко дѣионъ гавѣръ , и въ  
сладѣ ка странѣ мѣра чернаго .  
иже бѣтъ въ землѣ дѣмѣнкой . И  
погладъ емѣ хирѣмъ рѣкѣмъ савѣръ  
ихъ кораблѣ , и корабленицы знѣющѣа  
морскѣа прехѣды , и хижѣхъ съ рабѣи  
соломонѣмъ въ сафирѣ . и въ аша .  
шътѣдѣ , ѣ , и ѣ . талѣнтъ за  
та , и принесеша къ црѣю соломонѣ .

Глава . ѣ .

ЦА  
МА  
ЛВ

**И** рѣка же савѣ ѣгда слыша слѣхъ  
соломонѣвъ , и приде да  
искѣшѣтъ ѣго въ гадѣніихъ .  
ко іерѣимѣ , съ снѣю тѣж  
кою сѣло . и клѣбаюды  
иже нѣшахъ , конѣи блѣговѣныи  
и злата , и каменѣа драгѣа ,  
и приде къ соломонѣ и глагола бѣго  
емѣ къд ѣлика бѣша въ сѣцѣ ѣа ,  
и возебѣти соломона къа словеса  
ѣа , и ничтѣ не вѣсть . ѣже вѣи  
не обѣлавано ѣи сотвориавъ . и вѣдѣ  
црѣа савѣа премѣдрѣтъ соломоню .  
и домъ ѣже создала , и гдѣніе стола  
ѣго . и сѣдѣлица рабѣмъ и правила  
слѣжѣнникомъ ѣго , и рѣзы ихъ ,  
и одѣлѣніа ихъ . и подѣлѣши ѣго .  
и всесожжѣніа иже жрѣше въ дѣмѣ  
гдѣнн . Не вѣсть шъ иужастн дѣле въ ней  
дѣха , речѣже къ црѣю . истинно  
бѣтъ слово , ѣже слышахъ къ землѣ  
моѣи , о премѣдрѣсти твоѣи , и савѣ  
сѣхъ твоихъ , и не вѣрѣвахъ повѣ

дающимъ , дондеже сама придохъ  
и вѣдѣша очи мои . и искѣшѣхъ .  
и ѣгда повѣнѣна премѣдрѣсти твоѣа  
мнѣ вѣсть повѣдана . приложѣла  
ѣи къ слышаню . иже слышала .  
блѣжнн мѣжи твоѣи . и блѣжнн рабѣи  
твоѣи сн . иже предѣстѣтъ предъ тобою  
на всѣао время . и слышатъ премѣд  
рѣста твою , да вѣдѣтъ гдѣ сѣтъ  
твоѣи сѣгѣнъ . иже возхѣтъ тебѣ  
оучинити на прѣолоѣ ѣго . црѣмъ  
людемъ гдѣа вѣа твоѣго . занѣ воз  
любѣи бѣтъ іѣла . и хѣщѣтъ сохранити  
ѣго ко вѣки . того радн постави тѣа  
надъ нимн црѣа . да сотвориши сѣдѣбѣи  
и правѣдѣ . дадеже црѣю . рѣк . та  
лѣнтъ злата . и аромѣты многи  
сѣло . и каменн предражѣиши . И  
не вѣша аромѣты такѣвѣа , иже  
сѣа . иже дѣстѣ црѣа савѣа црѣю соло  
монѣ . ни и рабѣи хирѣмѣвѣи , съ рабѣи  
соломонннн . приишахъ златѣ шъ  
сѣфѣра , и дрѣва пѣвѣока , и каме  
нѣ предражѣише . И сотвори соло  
монъ црѣа . шъ дрѣва пѣвѣовыхъ стѣп  
нн въ домъ гдѣнъ . и въ домъ црѣеа ,  
и гѣсан , и цѣлатѣрн пѣсенн . ни бѣг  
да же вѣдѣна сѣтъ въ землѣ іѣдннѣ  
такѣвѣа . црѣа же соломонъ дѣстѣ  
црѣцѣ савѣѣ вѣа , и иже возхѣтѣла  
иже прѣи . и множае болѣше нѣже  
принесе къ немѣ , иже возератѣла  
къ зѣмаю евоѣ съ рабѣи своѣимн . бѣже  
тѣагѣтъ злата чтѣо приношѣвѣла  
къ соломонѣ по ѣдинѣа лѣтѣа . хѣс .  
талѣнтъ злата . разѣѣ мѣжн  
дѣнннѣ и кѣпцѣвъ . ѣже прииша  
хъ . И вѣхъ црѣи аравѣннхъ , и вѣа  
стѣнн землѣи . иже нѣшахъ златѣо  
и срезѣрѣ соломонѣ . сотвори иуво црѣа  
соломонъ . ѣ , конѣи златыхъ тѣагнѣ  
ныхъ . хѣ . златыхъ вагн , ко ѣдинѣмъ  
конѣи . и ѣ , шитѣва златыхъ  
тѣагнѣныхъ трѣо сѣтъ златыхъ  
тѣажѣтъ ѣдинѣмѣ шитѣ . плажн ѣ  
црѣа ко оубжннцѣ иже вѣѣ осѣжена  
дрѣвѣмъ лѣвѣискѣмъ . сотвори же  
црѣа прѣолозъ слоновыхъ зѣвока къ  
лѣнкѣ , и позлатѣи ѣго златѣомъ чн  
стѣишима . и шѣтъ же стѣпннн

Имъ же возужаше къ прѣолоу по зла  
 цѣни златѣмъ , и мѣшницы дѣлѣ  
 тѣмъ и сѣдѣ . надъ прѣоломъ сѣдѣ  
 лица , и двѣ лѣва сѣдѣша кѣиъ  
 мѣшницѣ , но иныѣхъ . кѣи , лѣкннцѣ  
 сѣдѣше , на сѣ сѣдѣнѣхъ , ш ѡкѣю  
 же странѣ . И не бысть такоуа прѣтѣ  
 ко вѣхъ црѣкѣхъ . кѣа же сѣдѣды  
 црѣкы бѣху златѣ , и сѣдѣды  
 домѣ ш златѣ чистѣишаго . сребро  
 бо ко днѣхъ тѣхъ ни за что же  
 мнѣшеа , занѣ корабль црѣкѣ  
 хуждѣе къ даренѣмъ сѣ рабѣи хирамовы  
 ми ѣднннцѣю кѣ лѣта три , и при  
 хуждѣше корабль ш даренѣмъ , по  
 лонѣ златѣ , и сребра , и зѣ  
 коуа лѣнѣбыхъ , и ѡбзѣлана .  
 Возвѣицнѣа солѣмона надъ вѣемѣи црѣ  
 земнѣими . согѣтѣетѣомъ и мѣдр  
 стѣю . Вѣи же црѣи зѣметѣи жѣлѣхъ  
 вѣдѣтѣи лицѣ солѣмоне , и сѣишати  
 премѣдрѣста ѣго . южи воздѣста вѣ  
 къ сѣце ѣго . И принѣшаху ѣмѣ кождѣ  
 дары . сѣдѣды сребраны , и златѣы ,  
 и ѡдѣкѣнѣа , и стѣктѣу , и конѣк  
 ты , и ѡрѣжѣа , и драмѣты , конѣи  
 и мѣкѣи по ѣднѣа лѣта . И кѣху же  
 црѣю солѣмонѣ , и , коуѣа къ сѣ  
 дѣхъ . и лѣ , конннѣхъ . и пѣстѣи же  
 йхъ ко градѣхъ коленннчнѣхъ , и  
 сѣ црѣмѣ ко ѣрѣанѣмъ . И вѣицѣ вѣж  
 дѣмѣ на вѣхъ црѣкѣхъ . ш рѣкѣи ѣфрѣ  
 та , дѣже до земѣи ииѣлѣмнннѣкѣ .  
 и дѣже до прѣдѣлѣхъ ѣгѣпетѣкнѣхъ .  
 тѣиѣко же множѣетѣко вѣздѣла златѣ  
 сребра ѣрѣанѣмъ ѣко камѣнѣа , и кѣд  
 ри тѣиѣко множѣетѣа ѣко черннчѣа  
 йже ражѣютѣа къ полѣхъ . и при  
 кодѣху же ѣмѣ конѣи ш ѣгѣпта и со  
 вѣхъ же странѣ . и прочѣа же дѣла  
 солѣмона прѣкалѣ и вѣсѣдѣнаа пѣсѣна  
 сѣтѣ къ словѣсѣхъ на дѣна прѣрка , и  
 къ словѣсѣхъ дѣха сѣанннчѣа . и къ  
 кнѣдѣннѣи ѣоѣла кнѣдѣшаго прѣчи  
 вѣ , ѣрѣвоѣа сѣа навѣтѣка . И црѣ  
 стѣка же солѣмона ко ѣрѣанѣмъ надѣ  
 вѣемѣмъ ииѣемъ , и , лѣтѣа . ѣѣе же  
 солѣмонѣ со ѡцѣи сѣоѣи . и погрѣбѣ  
 ша ѣго ко градѣ дѣдокѣ . И црѣтѣко  
 ва же роуѣамъ сѣз ѣго къ нѣго мѣсѣю .

царѣ д

царѣ д



Глава . 7 .

прѣидѣ роуѣамъ къ сѣхѣмѣ .  
 тѣ бо вѣсѣ ииѣа снѣдѣа  
 да пострѣкатѣ ѣго црѣмѣ .  
 йже ѣгда сѣиша ѣрѣвоѣамъ  
 сѣа навѣтѣка , йже вѣ ко  
 ѣгѣптѣ . прѣвѣжѣа ко вѣтѣ тѣмо  
 прѣдѣ црѣмѣ солѣмонѣмъ . И ѡвѣтѣа  
 ѣрѣвоѣамѣ ко ѣгѣптѣ . и ѡвѣратѣиѣа  
 ш ѣгѣпта . и послѣдѣша прѣзѣаиша  
 ѣго , и прѣидѣ со вѣемѣмъ ииѣемъ .  
 И глѣамъ сѣтѣ къ црѣю , роуѣамѣ глѣю  
 ши . ѡцѣ тѣбѣи тѣвѣрѣишннѣмъ ииѣемъ  
 насѣ ѣгнѣтѣ . тѣи мѣгѣе покѣиѣи  
 ѡцѣ тѣиѣго , йже наѣмѣ налѣжнѣа тѣго  
 тѣ сѣжѣнѣа . и мѣло ш вѣрѣмени ѡвѣ  
 гчѣи , и да сѣдѣжннѣа тѣкѣ . И рѣчѣ  
 йамъ поидѣте по трѣхъ днѣхъ вѣз  
 вѣратѣиѣа ко мнѣ . ѣгда же шндѣ  
 ша лѣдѣ , начѣ сѣвѣтѣа со сѣрѣцѣи йже  
 сѣводѣху прѣдѣ ѡцѣмѣ ѣго солѣмонѣмъ .  
 ѣгда ѣѣе жнѣкѣише глѣюши . что да  
 дѣтѣ сѣвѣтѣа шѣкѣшати лѣдѣмѣ  
 ииѣмъ . йже рѣша ѣмѣ . аѣе ѣгнѣдѣи  
 ши полѣдѣ тѣмѣ , и ѣсѣадѣишнѣ йхъ  
 сѣвѣсѣи мѣтнѣннѣми . сѣвѣжатѣ  
 тѣкѣ кѣако вѣрѣмѣ . и тѣбѣи ѡсѣаки  
 сѣвѣтѣа сѣрѣчѣкѣа , и сѣ иѣошѣами  
 дѣмѣти начѣ , йже сѣ ннѣмѣ вѣкор  
 маѣни бѣху . йже вѣху сѣ ннѣмѣ къ  
 кнѣжѣннѣи тѣомѣ . рѣчѣ же къ ннѣмѣ .  
 что сѣ вѣмѣ вѣднѣтѣ . ѣже шѣкѣшѣа  
 ти что ннѣмѣа полѣдѣ тѣмѣ , йже  
 рѣша мнѣ глѣюше . ѡвѣлѣчѣи йго .  
 ѣже налѣжнѣа на ннѣ ѡцѣ тѣбѣи . и  
 тѣи шѣкѣшѣа . ѣко йнѣошнѣи вѣкѣорѣмѣ  
 ни сѣ ннѣмѣ на сѣдѣстѣи . и рѣкѣша .  
 Тако глѣишнѣ полѣдѣ , йже рѣчѣ тѣкѣ .  
 ѡцѣ тѣбѣи ѡтѣагчѣахъ йго наше , и тѣи  
 ѡвѣлѣчѣи ѡ наѣа . и тѣко шѣкѣшѣишнѣ  
 ймѣ . мѣннѣишнѣи прѣтѣа мѣи тѣа  
 сѣтѣе ѣсѣчѣа чрѣсѣа ѡцѣа мѣего . ѡцѣа  
 мѣи налѣжнѣа къа тѣажѣю , йго .  
 и ѣзѣ напѣачѣ тѣагнѣти прѣложѣ .  
 ѡцѣа мѣи кнѣазъ кѣагѣ кнѣмнѣи ѣзѣ  
 ко вѣю кѣагѣи икѣрѣиѣошнѣи . И прѣидѣ  
 ѣрѣвоѣамъ , и вѣсѣа полѣкѣа къ роуѣамѣ  
 къ дѣнѣ трѣтѣи . ѣако вѣсѣлѣ ймѣа црѣа .  
 да ѡвѣратѣиѣа къ дѣнѣ трѣтѣи шѣкѣ  
 шѣа же црѣа жѣтѣоко , и ѡсѣаваѣа

царѣ д



# КНИГА ВТОРАЯ

рече имъ сокѣтъ старцеи . глагола же  
 еста по юншешей колѣ . Оца мой  
 тажеао каиъ наложила иго . что  
 азъ тажеае сотворю . Оца мой  
 емаз каиз пастыи . и азъ бо еио еи  
 скорпионы . и не вѣдѣ рокоамъ .  
 яко прижкнине шѣга гла . да сокер  
 шитса слово егдо еже гла рѣкою ахн  
 хионитсаго . иероамъ еиъ накато  
 въ и о вѣма илю зане послѣша црь  
 иуъ . и шекшаши люди къ црю глюще .  
 Нѣста намъ чаета къ дѣдѣ ни до  
 стоаиа къ инѣ иероѣ . Обрати  
 са въ жница тѣа ила . ты же  
 паси дома тѣой дѣдоѣ . и иде къ  
 ила въ жница тѣа . и мужи илаеи  
 иже обрѣаху въ градѣхъ иудиниъ .  
 кцртѣкаша надъ ними иероамъ .  
 и послѣ же црь рокоамъ къ нимъ . а да  
 нирама иже настоаише данема . и  
 каменема побиша егдо еиоѣ илаеи  
 и оумре . и слаиша црь рокоамъ .  
 потциса взѣти на колѣеницѣ .  
 и вѣжа въ иерамъ . и шѣргса ила  
 ш домѣ дѣдоа даже до дне егдо .

Главо . аи .



и иде же рокоамъ въ иерамъ .  
 и возда дома къ иудиниъ .  
 и вениамина . хр . аи . и з  
 еранныиъ . и еранашниъ  
 да кнѣтъ противѣ ила .  
 иероамъ да обратитъ къ себѣ цртѣ  
 своѣ . " Блѣста же слово гдѣе къ семю  
 члѣдъ ежио глющи . глаи къ рокоамъ  
 еиъ соломоио црю иудиниъ . и къ  
 мѣ илю . иже еста въ иудѣ . и ке  
 ниаминѣ . еиа рече гдѣ . не возрадн  
 те ниже шпачаитса противѣ брати  
 ваиша . Обратитса едина кождо  
 въ дома своѣ . зане моеио то едѣлаио  
 еста колѣю . иже егда слаишаше саб  
 ко гдѣе . и возратншаша . не пондо  
 ша противѣ иероамъ . Обрѣа же  
 рокоамъ въ иерамѣ . и возда грады  
 етѣнаты ко иудѣи . етрон же  
 видлаема и евидлама . и дѣкѣ . и  
 едѣсѣра . и сокхуъ . и оаоланъ . и  
 гѣдѣ . и марѣра . и зифа . и и  
 дѣдрѣма . и лахнѣа . и азникѣ . и  
 лю . и елона . и херона . иже еста

царѣи

въ иудѣи . и въ вениаминѣ грады  
 еупракаинѣиши . егда же затвори  
 иуъ етѣнами . положи къ ниуъ начаа  
 никн . и пишамъ етѣаеи . и елѣи  
 и кинѣ . по градѣ орѣжницъ и ши  
 тома . и коиѣма еукрѣпн же иуъ еела  
 ми еѣло . и цртѣвоа на иудѣ и вениамн  
 нѣ . еиѣиницъ же и лекуты . иже  
 еаху въ елма илан . придоша къ не  
 мѣ ш ерѣхъ ертѣаъ иуъ . остав  
 лаиущи подградѣа . и одержанѣа  
 своа . и пондоша къ иудѣ въ иерамъ  
 того радн еже и згна иуъ . иероамъ .  
 и сны иуъ . еже не еиѣнѣтѣвоати  
 гдѣеи . " и постави себѣ жрци . на  
 кѣсокиуъ . и доама . и еѣетныма .  
 и тѣацѣма . иуъ же сотвори иероамъ .  
 и сократи ш ерѣхъ кѣѣна илаеиуъ  
 ко идоама иже едѣтса ерѣе своѣ  
 да езышѣтъ гдѣ ега илаеа . и при  
 хуждаху пожрѣти жѣртѣа своиуъ  
 ертѣа гдѣма егѣма оца своиуъ . и  
 ертѣаху цртѣо иудино . но еукрѣпнса  
 рокоамъ еиъ соломоиъ за три лѣта .  
 ходиша ко ея пѣти дѣда . и соломоио  
 оца егдо . лѣта тоаеи три . при  
 едѣе же рокоамъ жѣнѣ мооада .  
 дѣѣра и еримѣда . еиѣоѣа дѣдоѣиуъ .  
 евнѣиал же . дѣѣра елѣакаи еиѣоѣа  
 и есѣи . иже еродн еиъ еиы . ехѣса .  
 и самѣоѣа . и заамъ . еиѣиуъ же  
 есѣа себѣ махуъ дѣѣра евнѣало  
 лю . иже еродн еиъ еиѣа . и едѣа .  
 и зифѣ . и еанмода . и езариѣи же  
 рокоамъ махуъ . дѣѣра евнѣалолю  
 надъ еѣеи жѣнѣми евоиѣи . и под  
 лѣжница . еако жѣнъ . ии . и мѣ . и под  
 лѣжница . е . и еродн . еи . еиѣоѣа .  
 и е . дѣѣрѣи . " и постави ея начаа  
 никн рокоамъ . еиѣа еиѣа махѣа .  
 и кнѣзѣиъ надъ еиѣо ертѣио своѣю .  
 того ео и црѣма еотѣзрѣти помышла  
 ше . иже еага надъ еиѣо ертѣио егдо .  
 и надъ еѣеи еиы иудини . и кѣнѣа  
 мѣноѣиѣи . и ко ерѣхъ градѣхъ иудѣи .  
 и вениамина . и ко ерѣхъ градѣхъ етѣ  
 натууъ . и козѣаеа же ила пишѣ  
 мнѣгѣ . и мнѣгнѣхъ ертѣи жѣнъ .

Главо . е .

царѣи  
ниѣи

царѣи



## КНИ́ГА ВТО́РАЯ

и сотвориша въ жреца не същемъ  
 когдѣ . наша же гдѣ бѣа ѿста  
 не оставихомъ . сщеницы же егѣ  
 сажатъ гдѣ шѣова лароша . и ле  
 вѣчи сѣтъ къ чинѣхъ своихъ жрѣще  
 гдѣ , вѣножжѣнїа . ѡутро и преда  
 вечеремъ , и днѣмъ сложѣнїа по  
 всѣ днѣ приносатъ гдѣ , и предаагд  
 ютѣа хлѣбы на столѣ чистѣишемъ .  
 ѿста же подъ нами подскѣпникъ  
 златый , и свѣтълавыи егѣ да кжедѣт  
 са всгдѣ къ вечерѣ . мѣи во уранимъ  
 поклѣнїа гдѣ бѣа оца нашихъ ,  
 егѣже въи оставиете . того ради  
 въ конѣ нашей бѣа ѿста . и сщеницы  
 егѣ возвѣчатъ тѣбѣамъ и коши  
 мѣтъа протѣвѣа кама . снѣке тѣакеы  
 не хощите бранити протѣвѣа гдѣ бѣа  
 оца нашихъ , иже иѣста кама  
 подбѣно . сїа томѣ глѣошѣ , и реко  
 ама возерати подсадѣ прѣнтѣи еи .  
 взадъ на нѣхъ . и кѣста шѣпротѣи  
 въ тѣды сама . и подсада создаи .  
 и возератишага тѣданъ , и сїа кѣ  
 дѣша крашь . шѣпротѣвѣа и создаи  
 и возератиша ко гдѣ . и сщеницы тѣрѣ  
 бѣамъ пѣтѣи начѣша . кѣи же мѣжи  
 тѣданы возгласѣша . и сїа тѣма  
 вѣпошима . и ѡстрѣшиа кѣа  
 іерокоама , тѣла . иже стоахѣ шѣ  
 шѣпротѣвѣа авїа и тѣды . вѣжаше же  
 снѣке тѣакеы шѣ тѣды . и предаста  
 нѣхъ бѣа въ рѣкѣ нѣхъ . и порази ѡубо  
 нѣхъ авїа и люди егѣ іазкою кѣакою  
 и падоша ранени шѣ тѣла , іа сѣтъ  
 мѣжи кѣпѣиша . и смнрѣша же са  
 снѣке тѣакеы во крема тѣо . и кѣамъ  
 ѡкрѣпѣишага снѣке тѣданы . того  
 ради иже ѡпѣкаша на гдѣ бѣа оца  
 своихъ . погнаша же авїа къ саѣдѣа  
 іерокоама , и взѣа грады егѣ . и кѣ  
 дѣла , и ѡкрѣпѣиша сѣла егѣ . и гѣса  
 нанъ сѣаами егѣ , іазоша и сѣла егѣ .  
 и неможе шѣпротѣвѣиша іерокоама  
 во всѣ днѣ авїа , егѣже порази и  
 ѡумре . авїаже ѡкрѣпѣиша , и поаѣтъ  
 жѣна , дѣ . и ради , іаке , снѣова . и ѣ  
 и кѣ дѣшри . прочаа же словеса авїа  
 и дѣбѣнїа егѣ , и словеса егѣ . писана  
 сѣтъ шѣрши въ книзѣ аадо прѣрока .



Глава . дѣ .  
 ѡспѣже авїа се оца сво  
 ими , и погребѣша егѣ во  
 градѣ авѣовѣ . цѣтѣока  
 же авїа снѣ егѣ кѣнегѣ мѣ  
 сто ко днѣ же авїа почѣи зѣ

мла тѣдана . авѣта і . и сотвори  
 авїа . авѣи ѡубоамо кѣста прѣдѣа гдѣмъ  
 егѣмъ егѣ , и прекрати ѡлатари чѣж  
 даа . и сажѣмы кѣишаа . и сѣкрѣ  
 ши иѣлаы . и дрѣва же поскѣчѣ . и по  
 всѣмъ тѣдѣа да кзыщѣтъ гдѣ бѣа оца  
 своихъ . и да сотвориша законъ егѣ  
 и заповѣданъ . и сѣкрѣшиша шѣкѣхъ  
 градоама тѣданыа ѡлатари , и иѣлаы  
 и цѣтѣока въ мирѣ кѣпѣице , ко гра  
 дѣхъ тѣданыа . смнрѣсѣа земла .  
 создаже и поады записѣчы ко  
 тѣдѣи . иже поаойно кѣста ,  
 и ни бѣана ко времена тѣи крашь ко  
 ста , мира во гдѣа возаѣоше егѣ .  
 рече же тѣда возиждамъ грады тѣа  
 и ѡградѣмъ стѣны , и ѡкрѣпѣимъ  
 стѣны , и кратѣ , и замки . въ нѣма же  
 землѣи господѣвѣдемъ . іако кзыскѣ  
 хомъ гдѣ бѣа оца нашихъ . и кзы  
 скѣана , и создаста намъ миръ по  
 ѡкрѣтъ . іа поскѣпѣства . того  
 ради создаша , и ни бѣано къ стро  
 енїи поскѣпѣнїе кѣста . и авѣже  
 авїа , вѣи . ко ѡрѣжѣи своихъ , по  
 слѣнѣхъ шѣнты . и копѣа шѣ тѣды .  
 и шѣ . шѣ кѣамѣна шѣтѣишѣкѣа .  
 и стѣрѣаека . іа . вѣиже снѣ мѣжи  
 на крашь кѣпѣчаиши . и зѣидѣ же  
 протѣвѣа нѣхъ зарѣи бѣа іѣопланина ,  
 сѣа конъ егѣамъ дѣсѣтїю сѣтъа тѣамъ .  
 и колѣеницъ , іа . и прѣидѣ даже до  
 марїса , и авїа , и зѣидѣ протѣвѣа  
 егѣ . и ѡстрѣиша крашь ѡу дѣбри на  
 сѣвѣра марїса , и возка авїа гдѣ бѣа и  
 рече . помози намъ гдѣи бѣе нашъ , за  
 не на тѣа ѡповѣмъ , и кѣа тѣеи іама  
 и мѣюши не ѡбновѣнїе . прѣидѣхомъ  
 шѣпротѣвѣа того множетѣа . гдѣи  
 бѣе нашъ тѣи снѣи не прѣможетѣа  
 протѣвѣа тѣеа чѣка . и ѡстрѣиша  
 гдѣ ефїопы , прѣдѣа авїаю и тѣдою .  
 и вѣжаше же ефїопы и гнѣ нѣхъ авїа  
 и людѣи иже сѣа нѣма даже до гѣдоа ,

Г царѣи

и ѣи

а царѣи

и падоша ѳѳіоны даже до порубаніа  
іако гдѣ вѣрши сирдшншаса . и преда  
вон ѳгѣ ошланоушаса . и взаша  
побѣніа многа , и поразиша грады  
нѣхъ по ошрѣхъ гедора . велика во  
страхѣ гдѣнѣ ошланоушѣ нѣхъ . и ра  
зорина грады , и много пленѣнѣ из  
несоша . но и вѣрши ошланоушѣ . и  
амаронѣхъ истребѣоша . и взаша  
свота безчислено многолетѣе и вели  
кѣмѣ . и возвратншаса ко іерлѣмѣ .

Глава , ѳі .



Взарѣ же снѣ алааѣхъ ,  
вместѣ въ нѣмѣ дѣхъ вѣрши .  
Изыде къ сѣрѣтннѣ ассы ,  
іудѣевѣ , и вениаміна ,  
и рече ѳмѣ . оуслѣшнте ма  
лѣса . и вели іуда , и вениаміна .  
гдѣ съ вѣрши , іако вѣрши съ нѣмѣ . аще  
взырѣте ѳгѣ , ошрѣтѣса вѣрши .  
аще же ошрѣтѣте ѳгѣ , ошрѣтѣса  
каса . много днѣ ко іерлѣмѣ безѣ вѣрши  
нѣстныи , и безѣ сѣрѣтннѣхъ , и безѣ  
оушрѣтѣе же и безѣ закона . ѳгда же  
и ошрѣтѣнѣ нѣхъ къ печѣлѣхъ снѣнѣхъ .  
и возвратнѣ ко гдѣ вѣрши іудѣевѣ , ошрѣ  
тѣса нѣмѣ . ко время оно не вѣдетѣ  
мірѣхъ истребѣошѣмѣ , іако іерѣтѣ гдѣна  
на вѣрши ошрѣтѣошнѣхъ на земѣи .  
и ошрѣтѣ ко са іудѣевѣ на іудѣевѣ ,  
и грады прѣтнѣхъ грады . іако гдѣ смѣ  
тнѣнѣ нѣхъ ко великѣи печѣлѣи . и вѣрши  
оушрѣтѣнѣтѣса . и не ошрѣтѣса рѣкн  
вѣрши . вѣдетѣ во мѣдѣ аѣла ка  
шнѣ . иже ѳгда слыша ассы сѣрѣтѣ  
снѣ , и прѣрѣтѣво азарѣа прѣрѣа . оушрѣ  
тѣса и шѣтѣ іудѣевѣ , и вѣрши зем  
лѣ іудѣевѣ и вениаміна , и шѣ грады  
нѣхъ же оушрѣтѣнѣ іерѣмѣхъ къ горѣ  
ѳѳрѣмѣи . и ошрѣтѣ ошрѣтѣ гдѣнѣ иже  
кѣ прѣдѣ прѣтѣвѣрнѣ гдѣннѣхъ . сѣрѣже  
всѣтѣ іудѣевѣ , и вениаміна . и прншѣлѣ  
цы ошрѣтѣошнѣ съ нѣмѣи шѣ ѳѳрѣма ,  
и манасѣа , и шѣ снѣмѣона , много во  
къ нѣмѣ прѣтѣвѣоша шѣ іерлѣмѣ , вѣрши  
иже гдѣ вѣрши ѳгѣ вѣрши съ нѣмѣ . ѳг  
дѣ же прндоша ко іерлѣмѣ . въ мѣцѣ ,  
ѳ . въ мѣцѣ , ѳі . цѣрѣтѣ ассы . и ошрѣ  
ша гдѣ въ днѣ тѣи шѣ корѣтѣнѣ , и плѣ  
нннѣи ѳже возвѣдоша колѣвѣ , ѳ іѣтѣ

мѣдрѣ а

и ошрѣнѣ , ѳ . тѣрѣшѣ и внѣде шѣ  
закѣна на ошрѣтѣплѣннѣ мнѣрѣ да вѣрши  
шѣтѣ гдѣ вѣрши шѣ ошрѣтѣ снѣнѣхъ , и  
вѣрши сѣрѣтѣмѣ , и вѣрши днѣнѣ нѣхъ .  
и вѣрши иже рѣчѣтѣ , не взырѣтѣнѣ  
гдѣ вѣрши іудѣевѣ да ошрѣтѣ , шѣ мѣнѣша  
го даже до большѣго . шѣ мѣрѣ даже до  
жннѣ . заклашѣжѣса гдѣ гдѣнѣ  
великнѣмѣ , въ вѣрши іерлѣмѣи . и въ вѣрши  
кѣ тѣрѣнѣмѣ . вѣрши іудѣевѣ вѣрши  
шѣ ошрѣтѣтѣ . вѣрши сѣрѣтѣмѣ сѣ  
нѣмѣ вѣршишѣса , и во вѣрши вѣрши  
шѣ ѳгѣ . и ошрѣтѣса нѣмѣ . Пѣдѣтѣ  
же нѣмѣ гдѣ покѣи по ошрѣтѣ . "Но  
нѣмѣлѣхъ мѣрѣ своѣи и вѣршишѣа ѳже не  
вѣрши въ сѣрѣтѣвѣ аѣтѣрѣтѣ іудѣевѣ , и  
сирдшнѣ ѳгѣ , въ вѣрши раздрѣнѣ , и  
вѣрши въ потѣцѣ вѣршишѣмѣ , рѣзѣтѣ  
вѣршишѣа ошрѣтѣнѣ занѣ кѣ во іудѣевѣ іер  
во іерлѣмѣ . Но и сѣрѣтѣ ассы вѣрши  
во вѣрши днѣнѣ ѳгѣ . и вѣрши сѣрѣтѣ  
аѣла ошрѣтѣ своѣи , и сѣрѣтѣ въ домѣ  
вѣрши , и сѣрѣтѣ и златѣ , вѣрши  
и вѣрши не вѣрши съ нѣмѣ , даже  
до іерѣтѣ го . аѣтѣ цѣрѣтѣ ассына .

ѳ цѣрѣ іер

Глава , ѳі .



Въ мѣцѣ , лнѣ , цѣрѣтѣ  
ѳгѣ вѣршишѣа вѣрши цѣрѣ  
іерлѣмѣ , во іудѣевѣ , и сѣрѣтѣ  
нѣ ошрѣтѣнѣ рѣмѣ , да нн  
сѣрѣтѣнѣ въ вѣршишѣи можѣше  
нѣрѣтѣнѣ . и вѣршишѣа къ цѣрѣтѣ ассына  
и вѣршишѣа же ассы сѣрѣтѣ и златѣ шѣ  
ко вѣршишѣа домѣ гдѣнѣ , и шѣ ошрѣтѣнѣ  
цѣрѣтѣнѣхъ . и послѣ къ некадавѣ цѣрѣтѣ  
сѣрѣтѣвѣ , иже ошрѣтѣнѣ въ дамѣсѣцѣтѣ  
гѣошнѣ , прнмнѣ мнѣрѣ прѣмѣжѣдѣ  
менѣ и тѣевѣ , и межѣдѣ ошрѣтѣмѣ мѣнѣмѣ ,  
и ошрѣтѣмѣ тѣевѣнѣ илѣшѣа сѣрѣтѣнѣнѣ .  
тѣевѣ рѣднѣ вѣршишѣа тѣевѣ сѣрѣтѣ  
и златѣ , прнмнѣ да развѣтѣмѣ шѣ менѣ  
вѣршишѣа цѣрѣ іудѣевѣ , и шѣнѣтѣ шѣ  
менѣ , и слыша снѣ аѣтѣрѣвѣ цѣрѣ ассы ,  
и послѣ начѣлѣннѣнѣи вѣршишѣа сѣрѣтѣнѣмѣ ,  
ко градомѣ іудѣевѣмѣ , и порази  
ша іерлѣмѣна , и даѣна , и аѣтѣмѣннѣмѣ ,  
и вѣрши послѣдѣи нѣрѣдѣннѣнѣнѣ сѣрѣтѣнѣтѣ  
иже ѳгда слыша вѣршишѣа цѣрѣ іудѣевѣ  
ошрѣтѣнѣнѣ сѣрѣтѣнѣнѣ рѣмѣю и ошрѣтѣнѣнѣ  
аѣла снѣ . и сѣрѣтѣ цѣрѣ прѣтѣтѣ вѣрши

ѳ цѣрѣ іер



Г ЦАРЬ БК



вѣсть Іосафатъ богаи  
 стко, и слава многа, и  
 поатъ жидъ къ домъ аха-  
 ан, и племенн сложены сѣсть  
 ахаану, и снудеже пзакъ  
 тѣхъ къ немд совершени къ самарно, и  
 сго пришестью, оуби ахаанъ обны,  
 и колы многи, томд и людемъ иже  
 приндоша къ нимъ, пеманже са то  
 мд, да взыдетъ въ рамодъ гала-  
 адитскн. Рече же ахаанъ цръ йнаекъ,  
 ко Іосафатъ цръ йудинъ, прндн  
 со мною въ рамодъ галаадитскн,  
 къ немд тои шѣща, яко азъ и ты,  
 яко люде твои тако и люде мои,  
 съ такою же еддема къ брани. И рече  
 Іосафатъ црю йнаекъ, совѣщайса  
 млоу тѣ, предстолицмъ сложемъ  
 гдъ, и сверавъ ко цръ йнаекъ пррковъ,  
 и мджей, и рече къ нимъ, аще  
 въ рамодъ галаадскн къ брани поити  
 ймамы, или поконтса, и тн  
 рѣша, взыди, и предасть еъ къ  
 рѣкд црѣкд. Рече же Іосафатъ ни  
 ан иѣсть гд пррка гдѣна, сѣде да  
 ш того пакн копрснмъ, и рече цръ  
 йнаекъ ко Іосафатъ, сѣсть мѣжа  
 едннъ ймже можеть копрснти гдѣ,  
 не азъ ненакнжд сго, иже не прорнцѣ  
 етъ мнѣ бѣга, не слд ко вѣ ерема  
 сго, сн мнѣ ена ймаа. Рече же  
 Іосафатъ не глн црю тѣма обы  
 чаема. И взва цръ йнаекъ едннго  
 ш сѣкнѣхъ, и рече сѣмд, зекн въ борзѣ  
 мнѣю ена ймаа, пакн цръ йнаекъ,  
 Іосафатъ цръ йудина, оба сѣдѣ  
 хъ на прѣобѣ, кождо и облагчнн кра-  
 сотою црѣкно, сѣдѣхъ же на про-  
 странствѣ блнзъ вратъ самарійскнхъ,  
 всн же пррцы пррчнствѣкахъ прѣдъ ни-  
 ми, седѣла во снъ ханаана, иотвори  
 сѣмд рогѣ жемѣзна, и рече. Снѣ рече  
 гдѣ, тѣмн повершн иврю, дондеже  
 скрвшнши сѣ, всн же пррцы такоже  
 прорнцѣхъ, и глѣхъ, взыди къ ра-  
 модъ галаада и преспѣбашн, и пре-  
 дастъ и хъ къ рѣкд црѣкд, побѣла же  
 йде къ звѣнню мнѣа, рече сѣмд, се  
 словеса еѣхъ пррка едннмн оустѣи  
 бѣга црѣкн возвѣщашотъ. прошд

оубо и тѣбѣ да слово тѣбѣ ш сго не  
 оудаантса. Глн же бѣга сѣмд, и шѣща  
 мнѣа, жнветъ гдѣ иже чдѣ сѣмко  
 речѣтъ мнѣ еъ мой се глѣю. прндѣ  
 ко къ црю. сѣмд же цръ рече, мнѣа,  
 итн ли ймамы къ рамодъ галаада  
 къ браненню, или поконтн. Ка не  
 мѣ же тои шѣща, и зыдетѣ всѣ  
 ко преспѣбашн прндѣтъ тн, и пре-  
 дадѣтса крагн къ рѣкн ваща. рече  
 же цръ сѣмд пакн, множицею тѣбѣ  
 закнннѣю а, да мнѣ не глѣшн токло,  
 чдѣ итннн сѣсть ко йма гдѣне. и  
 тои рече, вндѣхъ къ сѣ йна расточннъ  
 въ горахъ яко оцы безъ пастыра.  
 И рече гдѣ, не ймѣтъ сн господина,  
 да обратнтса едннъ кождо въ домъ  
 скон въ мнрѣ. И рече цръ йнаекъ ко  
 Іосафатъ, нн ли рѣхъ тѣбѣ яко  
 не прорнцѣтъ сн мнѣ ннчтѣ же бѣга,  
 не слд. и рече мнѣа, не тако  
 слышнте оубо слово гдѣне, вндѣхъ гдѣ  
 сѣдѣща на прѣобѣ сго, и всн кон-  
 ннныа предстолицн сѣмд оагннѣю и  
 ошнѣю. И рече гдѣ кдѣ прелстнѣтъ  
 ахаанъ цръ йнаекъ, да взыдетъ и  
 падѣтъ къ рамодѣ галаадскомъ,  
 и глѣшн едннъ тако, и йна рече тако,  
 и зыде ахъ и етѣ прѣдъ гдѣма и рече,  
 азъ прелстнѣ сго, сѣмд же гдѣ къ чѣмъ  
 рече прелстннши. и тои шѣща, ш  
 иадъ и вѣдъ ахъ жнвѣ ко оустѣ  
 еѣмъ прркомъ сго. Рече же гдѣ прелстнн-  
 шн ан и прѣможншн ан, и зыди и со-  
 тѣри тако. И ннѣ оубо се гдѣ даде  
 ахъ жнвѣ ко оустѣ еѣмъ прркомъ  
 тѣмнъ снма. и гдѣ глѣла сѣтъ  
 о тѣбѣ сад, и прнстѣпнже седѣла  
 снъ ханаана. и оудѣри мнѣю къ ланн  
 тѣ. и рече сѣмд конма пдѣтѣа прѣде  
 ахъ гдѣн ш менѣ сѣже глѣти тѣбѣ.  
 Рече же мнѣн, тѣ чдѣ оузрнши къ  
 днѣ оны, когда ехѣдѣща еѣдѣшн  
 къ лѣжннцѣ. ш лѣжннцы да оубрѣенн  
 са, повелѣже цръ йнаекъ глѣошн  
 взмнѣте мнѣю и вѣантн сго ко  
 йамнрѣ начланнѣд гдѣа. и ко йадѣ  
 кнзю снѣ црѣкд. и глѣнѣ снѣ глѣтъ  
 цръ, истакнѣте того въ темннцѣ,  
 и даднѣте сѣмд хѣбѣа млоо, и коды







## КНИГА ВТОРАЯ

вѣхъ . а нѣ же четьвергаго собрахъся  
ко оудомъ багвеніа . и се тѣ багвеніа  
гдѣ . сего ради прозваша мѣсто  
тѣ оудомъ багвеніа , да же до сего дне .  
обратншася кн мѣжи іудины .  
во іеріимѣ . іосафата кожда нѣхъ  
са багвеніа великиа . того ради  
чтѣ дѣстѣ нѣмѣ гдѣ радостѣ шерагѣ  
нѣхъ и внидоша же во іеріимѣ са  
цалтырами и гдѣлами и трѣбами  
къ домѣ гдѣ . и быста страхъ гдѣ  
на всѣ црѣтка земскаа , сгда слыша  
ти нѣмѣ іако оспачна гдѣ спротивѣ  
срабѣзѣ інаеыхъ . оуниконжеса  
црѣтко іосафатѣ . и коздатѣ емѣ  
гдѣ міра по оуѣтѣ . и црѣтка іоса  
фатѣ на іудѣн снѣ . ае лѣтѣ , сгда  
црѣтко прѣа . и нѣ , лѣтѣ , црѣтка  
во іеріимѣ . и нѣма матери сго  
іздѣа дщи слайна . и хуждаше  
къ пѣтн оца своего асы . и не  
оукасиа ш него твораше иже оугѣ  
на кахѣ прѣа гдѣмѣ оваче вышнаа  
не іздѣа , и еше . людіе не оупра  
киша сца своего ко гдѣ егѣ оца  
своихъ . и проча же дѣаніа  
іосафатѣа пракаа и послѣдлаа , се  
писана естѣ къ смесѣхѣ іуда снѣ  
ананіина . иже написа книгѣ црѣи  
інаеа . и посѣма нача прѣа гелестѣ  
іосафатѣ , црѣ іудина . са оу  
зю црѣма інаеыхъ . и она егѣ  
закѣнѣа . сго ради , еже сотвори  
шнтіи къ немѣ , да сотворѣтѣ кара  
ли иже ідѣтѣ къ даренѣ . и сего  
рнша же коіеко морское козѣиога гаярѣ .  
пѣррчестѣскаже снѣзѣрѣа нѣа додіа  
шларенѣа на іосафата глѣощи . иже  
имѣахъ снѣ мѣобѣа со оухезію паразн  
гдѣ люди тѣа . и сокрѣши караван  
тѣа . и неможаше поити къ даренѣ .

Глава , ка .



оупе іосафатѣ со оца своіи  
ми , и погребѣнѣ естѣ са  
ними ко градѣ дѣдокѣ .  
црѣткаше іорамѣ снѣ сго  
къ негѣ мѣсто . иже имѣ  
братію снѣ іосафатѣа оца своего , с .  
азарію , інаа , и захарію , и азѣ

рію , и миханна , и сафатію ? Ен  
сн іоже , іосафатѣа црѣ іудина  
и дѣстѣ же нѣмѣ оца нѣхъ многи дары ,  
сребра и злата . и ордѣжа сограды  
запасетыми къ іудѣн . и црѣтко же  
прѣаде іорамѣ , того ради иже снѣ  
быста перкениѣ . и востѣ же іорамѣ  
на црѣтко сго . и оукрѣпнѣа іудѣн снѣ  
вратію своіо мечѣмѣ . и нѣкѣнѣхъ  
ш начальниѣхъ іудинѣхъ . Тридесѣтѣ  
и двою лѣтѣ снѣ іорамѣ . сгда на  
ча црѣтковати . и оемѣ лѣтѣ црѣтка  
во іеріимѣ , и хужѣ же къ пѣтѣхъ  
црѣтка інаеа , іако сдѣлаа домѣ  
ахабѣа . дщи ко ахабѣа быста жена  
сго , и сотвори сабе прѣа гдѣмѣ , и не  
хотѣ же гдѣ іскренити домѣ дѣвока  
ради закѣтѣа иже закѣща са дѣдѣмѣ ,  
и іако же да дѣстѣ емѣ сѣбѣтѣа  
и снѣмѣ сго ко вѣако вѣма . во днѣхъ  
оуѣхъа шѣржеса сѣомѣ не быти  
подрѣчнѣ іудѣтѣ , и постаки сѣбѣ  
црѣа , сгда же прѣиде іорамѣ са нача  
льни снѣими и сѣбѣми конники иже  
кѣхѣ са нѣмѣ , и востѣ ноцію и паразн  
сѣомѣ иже обѣиѣде оуѣтѣ сго . и на  
чалниѣхъ класниѣхъ сго , и шѣтѣ  
гоша людіе къ снѣніа нѣхъ , и шѣр  
жеса сѣомѣ , да не бѣдѣта подѣ кластію  
іудиню , да же до дне снѣ . того  
ко вѣмени и лѣбна шнѣа да не бѣдѣта  
подѣ рѣкѣ сго , занѣ остѣки гдѣ егѣ  
оца своихъ . не на інаѣе снѣ бышнаа  
сдѣлаа естѣ ко градѣхъ іудинѣхъ .  
и елѣднѣти сотвори обнѣтаоцихъ ко  
іеріимѣ . и прѣлѣтн іудѣтѣ , и прѣи  
де къ немѣ писаніе ш нѣи прѣка гдѣ .  
снѣ рече гдѣ егѣ дѣа оца тѣего .  
іако не ходнѣа снѣ къ пѣтн іосафата  
оца тѣего , и къ пѣтѣхъ асы црѣа  
іудина . не ходнѣа снѣ къ пѣтѣхъ  
црѣи інаеыхъ : и елѣднѣти сего  
рнѣа снѣ іудѣтѣ . и обнѣтаоцихъ  
ко іеріимѣ , іако сѣлѣднѣа домѣ  
ахабѣа . и кратію тѣю домѣ оца тѣе  
его , ачши тѣе поклѣа снѣ . снѣ  
гдѣ паразнѣтѣ тѣа іздѣа класнѣо са  
люди тѣими . и снѣбѣа тѣоихъ ,  
и жнѣа тѣоихъ . и всѣа оуѣрашнѣа  
тѣа . ты же іздѣможешн

и царѣ и

и царѣ и

строптѣною волѣзнію чрека . донде же  
 и змадегъа внѣтренаа твѣдѣ ш днѣи  
 до дни , и воздѣиже гдѣ спротивѣв  
 на іорѣма иноплемѣнники и дрѣковѣ ,  
 и мѣрныи , ш ѣфіопѣа . и взмадо  
 ша въ зѣмлю іуданнѣ и преимгоша  
 ѣдѣ . и стрѣгоша же къа сопрѣвнѣша  
 ѣже обрѣкѣоша въ домѣ црѣкѣ , на  
 ипаче же снѣже ѣгѣ , и дѣрѣи ѣгѣ и же  
 ны ѣгѣ . и не остѣса ѣмѣ снѣа тоѣмо  
 іохѣзѣ мѣншии снѣовѣ ѣгѣ и наѣа въсѣ  
 ми сѣми порази ѣгѣ гдѣ . чрека волѣз  
 нѣю не ищѣкалною . ѣгда же ш днѣи въ  
 дѣна , и ѣгда прѣиде чѣса днѣи . двѣ  
 днѣи и и змаде чреко ѣгѣ съ волѣзнію ,  
 и ѣуре въ разсѣлаѣнѣи мѣтѣмѣ . и не  
 сотворѣша ѣмѣ люди по обѣчаю сож  
 жѣнѣа сѣлѣжѣи ѣко твѣорѣхѣу въ сѣнѣи  
 своѣиѣмѣ , и ѣе , ѣѣтѣа въсѣтѣа ѣгда  
 црѣтѣкѣати нача . и и , ѣѣтѣа црѣтѣкѣ  
 вати во іерѣимѣтѣ . ходѣи же не прѣво  
 и погрѣбоша ѣгѣ во градѣ дѣдовѣтѣ .

Обѣаче не во грѣтѣ црѣкѣомѣ

Глава , ѣк .



ИСТѢВНѢИ же обѣнтѣнѣи  
 іерѣимѣ Охѣзѣи снѣа ѣгѣ  
 мѣншаго црѣа въ негѣ мѣтѣ  
 егѣ . вѣи во боѣмѣе рѣднѣи  
 ѣже прѣжде ѣгѣ вѣхѣу ѣвѣи  
 ша разсѣиѣнѣи дрѣвѣскѣи ѣже нападѣхѣу  
 градѣи црѣтѣкѣа Охѣзѣа снѣа іорѣмѣкѣ  
 црѣа іуданнѣа , мѣ , ѣѣтѣа . въсѣтѣа Охѣ  
 зѣа ѣгда црѣтѣкѣати нача . и ѣдино ѣѣ  
 то црѣтѣкѣа во іерѣимѣтѣ . и ѣма мѣтѣри  
 ѣгѣ годѣоѣа дѣи мѣрѣа . но и снѣи хѣ  
 дѣла ѣтѣа по пѣтѣи домѣ дѣхѣла .  
 мѣтѣри во ѣгѣ вѣтѣ соѣѣнѣнѣи да грѣ  
 шнѣтѣа и сотворѣи ѣдѣсѣкѣе прѣдѣа гдѣмѣ ,  
 ѣко домѣа дѣхѣковѣа . снѣи во вѣиша ѣмѣ  
 соѣѣтѣнѣицѣа . Но смѣтѣри же оѣца ѣгѣ въ  
 поѣвѣлѣнѣи ѣгѣ . ходѣи во въ соѣѣтѣтѣи ѣхѣ .  
 и поѣде го іорѣмомѣтѣ снѣомѣа дѣхѣковѣи  
 црѣѣма іудѣкѣиѣмѣ на ерѣна . прѣтѣкѣв ѣза  
 нѣа црѣа іудѣкѣа въ рамѣдѣа гѣлѣадѣиѣи .  
 и ѣрѣаннѣиша стрѣбѣлѣицѣи іорѣмѣкѣи .  
 и возвратѣгѣа іорѣмѣа да ищѣкайтѣа  
 во іерѣимѣтѣ ш рѣнѣа . и мѣнѣе рѣнѣиша ѣгѣ  
 ерѣанѣе въ рамѣдѣѣ . вѣнегда вратѣгѣа  
 ѣмѣ го ѣздѣнѣлѣмѣа црѣѣма іудѣкѣиѣмѣа .  
 Охѣзѣа же снѣа іорѣмѣа црѣа іуданнѣа

"Ѧ царѣи

снѣиде да посѣтѣтѣа іорѣма снѣа дѣхѣ  
 ѣзѣа во іерѣимѣтѣ развѣлѣтѣа бо са . боѣа  
 во вѣсѣтѣа вѣжѣа прѣтѣкѣв Охѣзѣи .  
 да прѣиде во іорѣмѣтѣ . и ѣгда и знѣтѣи  
 ѣмѣв . и змаде съ нимѣа іорѣма прѣтѣкѣв  
 іуда снѣа ѣмесѣнна . ѣгѣже поѣма  
 за гдѣ въ домѣа дѣхѣковѣа . и вѣсѣтѣа  
 ѣко отѣметѣи іѣе домѣа дѣхѣкаю .  
 и обрѣтѣе началѣнѣицѣи іуданнѣи . и снѣовѣ  
 и вратѣи Охѣзѣиннѣв . и сѣлѣжѣицѣи Охѣ  
 зѣи и ѣвѣи ѣхѣа . и ѣвѣи іудѣа іорѣ  
 ма и вѣжѣа Охѣзѣа . и рѣчѣ іѣе , ѣже  
 въсѣкѣати Охѣзѣи . и ѣша ѣгѣ вѣра  
 чѣиѣсѣа къа сѣмарѣи . и прѣкѣдоша ѣгѣ  
 во іѣекѣи . и ѣвѣи ѣгѣ . и погрѣбоша  
 ѣгѣ , рѣѣша во ѣко снѣа іосѣфѣтѣкѣа  
 ѣста . ѣже въсѣкѣа гдѣа вѣсѣмѣа срѣѣма  
 ѣгѣ . и не вѣсѣтѣа въ домѣ Охѣзѣиннѣе  
 вѣрѣтѣи о црѣтѣкѣѣ ѣже црѣѣма вѣтѣи во  
 ѣмѣв . " и годѣоѣа мѣтѣи Охѣзѣиннѣа вѣи  
 ѣѣтѣа ѣко мѣтѣкѣа вѣсѣтѣа снѣа ѣдѣ . и и з  
 гнѣе сѣѣма црѣкѣа въ домѣ іуданнѣе .  
 и обѣлѣдѣа же дѣи црѣкаа коѣтѣкѣи  
 тѣи . и ѣвѣрадѣ іосѣѣа снѣа Охѣзѣи  
 на шѣрѣдѣи снѣовѣа црѣкѣицѣа ѣгда ѣвѣи  
 вѣхѣу ѣхѣа . и сокрѣи ѣгѣ еѣи мѣнѣи  
 цѣю ѣгѣа въ храмѣтѣ поѣтѣлѣнѣмѣа . и іосѣа  
 вѣдѣа ѣже сокрѣи ѣгѣа вѣтѣ дѣи црѣа іорѣ  
 ма . вѣстѣра Охѣзѣиннѣа , жѣнѣа же іосѣа  
 дѣхѣрѣѣа . и тогѣо рѣдѣи годѣоѣа не  
 ѣвѣи ѣгѣ . и вѣсѣтѣа съ нимѣи въ домѣ  
 вѣжѣи сокрѣтѣа , ѣ , ѣѣтѣа . и црѣтѣкѣа  
 годѣоѣа на земѣи въ ѣѣтѣа тѣи .

Глава , ѣг .



И ѣѣтѣа сѣдѣмѣе , ѣвѣрѣѣи  
 са іосѣдѣи . прѣдѣтѣа соѣтѣнѣи  
 и ѣзарѣиѣи ѣже ѣста снѣа іорѣ  
 амѣа , и нѣзмѣла снѣа іо  
 нѣна , и ѣзарѣиѣи снѣа обѣдо  
 ва . и ѣма іосѣа снѣа ѣдѣнѣа . іелѣсѣфа  
 на снѣа захѣрѣннѣа . и вѣнѣде съ нимѣа  
 въ домѣа гдѣнѣа . ѣже обѣхѣдѣицѣи іудѣи  
 соѣрѣхѣу ѣвѣтѣи ш вѣѣхѣа градѣкѣа іѣ  
 дннѣхѣа , и началѣнѣицѣи обѣитѣлѣи  
 іудѣвѣхѣа . и прѣндѣоша во іерѣимѣтѣ , и за  
 вѣѣнѣаши вѣи соѣрѣкѣиѣса , заѣѣтѣа  
 црѣиѣи , въ домѣ вѣжѣи и поѣкѣдѣа ѣмѣ  
 црѣа , рѣчѣ же къа нимѣа іосѣдѣи . сѣ снѣа  
 црѣкаа да коѣрѣтѣса . ѣко гдѣла ѣтѣа  
 гдѣа на домѣа дѣдовѣа . и сѣ ѣтѣа гѣбоѣо

"Ѧ царѣи

"Ѧ царѣи

## КНИГА ВТОРАЯ

Ѣже сотвориште нѣ . третѣя часть  
 ѿ вѣса да изидеть въ свѣотѣ сѣн-  
 никова и лекутка и во братѣ худ-  
 ныа . и третѣя часть въ домѣ црѣ-  
 евѣ . и третѣя часть во братомъ  
 срединна . и вси прочїи мѡдіе да вѣ-  
 дѣтъ во двѣрѣхъ домѣ гдѣна . Никто  
 же ѣнъ да внидетъ въ домъ гдѣнъ . то  
 кмо сѣнники и лекути ѣже сѣджатъ  
 ѿ лекуты . тїи токмо внидѣтъ  
 ꙗко оцѣнни свѣта . и вси прочїи мѡ-  
 діе воздержатъ страждѣ гдѣно . леку-  
 ти же обидѣтъ црѣа . и живущи  
 ѣдина кождо оубѣжа евоа въ рѣкѣ ево-  
 ѣно . и ꙗще крѣо худѡша вѣдѣтъ  
 въ црѣковѣ да оубѣтѣа . вѣдѣтъ же съ  
 црѣма худѡшїи и исхудѡшїи съ нимъ  
 сотвориша во лекути и вѣса ѣда .  
 по еса ѣже повелѣ ѡдѡи жрѣца . и  
 прѣлаша кождо мѡжи ѣже пѣдъ нимъ  
 вѣхѣхъ . ѿ начала свѣоты . и до исхѡ-  
 да свѣоты . занѣ не разри ѡдѡи жрѣца  
 сѡдѣжы по еса днїи оубѣнїе .  
 дадѣтъ ѡдѡе сѣнникъ сотникма .  
 по чїнѣ поставленыма . мечи и ши-  
 ты . и брѡна црѣа дѣла ѣже оцѣна  
 въ домѣ гдѣн . и постави же вси люди  
 держѡшїи мечи оцтраї ѿ деснѣа стра-  
 ны црѣкѣн . да же до лѣвѣа стрѡны  
 црѣкѣн оатара и домѣ црѣка оцртъ .  
 и изведѡша сѡна црѣка . и наложїша  
 ѣмѣ дїадїмѣ и скндѣтелевѣтко зако-  
 нѣ и поставїша ѣго црѣма и пѣлаза ѣго  
 ѡдѡи жрѣца . и снѣе ѣго и возопї-  
 ша ѣмѣ и рекѡша . живїи црѣю . ѣже  
 ѣгдѣ оубѣлаша годѡлїа глѣзъ людѣи те  
 кѡшїхъ и исповѣдѡшїхъ и хѣлаа  
 шїхъ црѣа . и вниде къ црѣю въ црѣковѣ  
 гдѣно . и ѣгдѣже вїдѣ црѣа стоаща на  
 степїни ѣго вихѡда . и начальнїцы же и  
 народи оцртъ ѣго . вси людїе зѣмстїи  
 радѡшїи и зѣвѣчѡхъ трѣвѣы . и пош-  
 шїхъ въ органы мѡшїкїи и хѣлаа шїхъ  
 хѣлаа . Растїрѣ же рїзы еса годѡлїа  
 и возопїи и рече . овлѣнїе овлѣнїе . и зѣде  
 же ѡдѡи архїерѣи къ сотникма и на-  
 чальникма конїма рече ѣмъ . и зѣдѣн-  
 те ѣо конъ црѣкѣн и и зѣдѣте еса вѣдѣ  
 ѣд . и да оубѣтѣа вѣтѣ мечѣма .  
 повелѣ во сѣнника да не оумрѣтъ

въ домѣ гдѣн . и дѡша ѣи покой на мѡло  
 дѡнаске внидѡша во братѣ конникъ  
 домѣ црѣка . оубѣлаша ѣа тѣ . и  
 закѣша ѡдѡи закѣтъ прїмеждѣ ѣго  
 вѣхѣхъ людїи и црѣа . да бы кѡли лѡди  
 гдѣн . и внидѡша же вси мѡдіе зе-  
 май въ домѣ кааока и разриша ѣго .  
 и оцтарїи ѣго и ѣдѡлы ѣго оцрѣшїша  
 и матрѣана же жрѣца кааока оубѣлаша  
 прѣдъ оатарѣма ѣго . и нача ѡдѡи  
 жрѣца дѣла въ домѣ гдѣн . пѣдъ рѣкѣ  
 сѣнникова и лекутова . и поставїи  
 по вѣдѣнїе сѡдѣжїе жрѣцѡва .  
 и лекутова . ѣхѣ же раздѣлїи дѣла  
 въ домѣ гдѣн . и сѣи прїнїе все  
 сѡжнїа гдѣн . ꙗко писано ѣтъ въ  
 законѣ мѡшїевоѣ . Въ радѣсти и  
 вѣнїи . по разѡтрїнїю дѣловѣ . и  
 поставїша же дѣрїнїи во братѣхъ  
 домѣ гдѣна . и да не внидетъ въ нѡ не-  
 чїстѣ во еса кѡи кѣшїи . и прѣлаша же  
 сотнїи и крѣпїїа мѡжи . и начальнїи  
 вн лѡдїи . и вси людїе зѣмай . и со-  
 творїша снїти црѣю ѿ домѣ гдѣна .  
 и вниде по среди братѣ внѣтрїнїхъ  
 къ домѣ црѣкѣн . и погладїша ѣго на  
 прѣолаѣ црѣстѣма . и возвѣлаша же  
 еса вси людїе зѣмстїи . и градѡвопокѡн  
 еа . и годѡлїа оубѣнїа ѣтъ мечѣма .

Глѡва . ѣа .



Вѣдѣмъ лѣтъ вѣ ѡдѡе ѣгдѣ  
 црѣтѣкати нача . и лѣтъ .  
 црѣтѣка во іерїамѣ . и ма  
 же мѣри ѣго есаа ѿ вѣрѣа  
 кїа . сотверї же ѡдѡе оубѣдѣ  
 но прѣдъ гдѣмъ . еса днїи ѡдѡа сѣн-  
 никѡ . и поатъ же сѣбѣ ѡдѡи женѣ  
 двѣ . ѿ нїхъ же радї снїи и дїцѣри .  
 и пѣлѣма вѣдѣ на срѣце ѡдѡе да оубѣрѣ  
 снїтъ домѣ гдѣн . и оубрѣ сѣнникѣи и  
 лекуты . и рече ѣмъ . и дїчѣте ко гра-  
 домъ іудїннѣма . и оуберїте ѿ вѣсѣдѣ  
 іїла ерѣврїнїи ко оубѣнїю црѣкѣн кїа  
 нашѣго . ѿ лѣтъ до лѣтъ . потцѡн  
 но же то сотверїте . лекути же  
 не потцѡшѣса . и вѣзѣка же црѣа  
 ѡдѡа начальнїка и рече ѣмѣ . по чѣто  
 не прїнѣждѣшїи лекутова ѣже прїне-  
 стїи ѿ іудѣи и ѿ іерїама . ѣже

ѡ црѣе  
 и кї

поставлено бѣсть шмоуѣа раба гдѣа ,  
 ꙗко себѣ ꙗла въ скѣпнѣо екидѣнѣа . Го  
 добоа бо бѣ нечестивѣа и снѣе ѣа ра  
 зорѣша домъ ежѣи . и шкѣвѣа иже  
 шѣнна быша цркви ежѣи . сѣкраш  
 ѣми кѣмира . и поклаѣ ѡубо црѣ да  
 сотворѣтъ ковчѣга каганѣе сребра ш  
 людей . и да поставѣатъ елѣзѣа вратѣ  
 гдѣннѣа и звѣнѣа . и да покѣдаютѣ во  
 ѡдѣи и во ѡрѣанѣа . и да приневѣтъ  
 гдѣа что поставѣи мѣнѣи раба ежѣи .  
 надо крѣма ꙗлема въ пѣстыни .  
 и даша еи начальницы . и еи люди .  
 и кношѣхѣ и кагахѣ въ ковчѣга иже  
 поклаѣ црѣ поставѣнѣи гдѣа дондеже  
 напоганиша . и высть ѣгда приневѣша  
 ковчѣга . къ покѣвѣнымъ црѣкымъ  
 рѣнѣама левѣтѣиимѣи . и ꙗко кѣда  
 хѣ иже напоганиа сребра ковчѣга .  
 бурждѣше иисарѣ црѣкѣа и поста  
 вленѣи великѣи жрецѣа . и вынѣран  
 ѣза ковчѣга сребреники . ꙗки ковчѣга  
 кношѣхѣ къ мѣстоу ѣго . тѣако же  
 творѣхѣ ш дни до дни . и собрани сѣтъ  
 безчисленѣи сребреники . и козѣатъ ѣ  
 црѣа ѡдѣи жрецѣа тѣма иже творѣхѣ  
 дѣла домѣа гдѣа . и нанѣахѣа камено  
 сѣчцы . и дрикодѣлы . да сѣтролютъ  
 домъ гдѣа . и коваши желѣзѣа и мѣди  
 да сѣкрѣпѣа домъ гдѣа . и творѣ  
 хѣ творѣщи дѣла разѣумѣи . и коз  
 водѣахѣа сѣтѣны многошѣио дѣла  
 къ рѣкѣа ихѣа . и сѣронѣша домъ гдѣа  
 къ сѣоанѣе прѣкнѣе ѣго . и вѣрѣчѣе  
 тѣа сѣоанѣи сотвориша . ѣгда же  
 совершиша всѣа дѣла . приневѣша  
 прѣа црѣа и ко ѡдѣио прѣчѣио чѣсть  
 сребреникѣа . ш нѣхѣа же сотвориши быша  
 соудѣи црѣковнѣа . соудѣи къ глажѣ  
 нѣе кесокжѣнѣа . и кадиальницы и прѣ  
 чѣа соудѣи зѣлаты и сѣбераны .  
 и приношѣхѣа кесокжѣнѣа къ домѣа  
 гдѣа безпрѣгѣани всѣа дни ѡдѣа .  
 и востарѣжѣа ѡдѣи полѣа дни  
 и ѡмре сѣи . ꙗ . лѣтъ . прикѣчѣ  
 нѣио ѣго . и погребѣша ѣго во градѣ  
 лѣдокѣа еа црѣи . того ради что сотко  
 ри кѣго сѣиѣама и еа домѣа ѣго .  
 и кѣиетѣ по сѣнчѣанѣио ѡдѣа идоша  
 начальницы ѡдѣннѣа . и поклонѣиша

црѣи и посаджѣша . и ѡпѣстиша црѣкѣа  
 гдѣа еѣа ѡцѣа еаи хѣа . и сѣдѣахѣ  
 асѣартѣа и иствѣаннѣимъ . и кѣиетѣ  
 ѡмре гдѣа прѣтѣвѣа ѡдѣи ѡрѣанѣа  
 ради того грѣхѣа къ днѣа тѣи . и покла  
 же къ нимъ прѣрокѣи да обратѣа къ  
 гдѣа . и не послѣашиа . и заекнѣа чѣеа  
 стѣкоахѣа имъ . и не послѣашиа . и  
 дѣа ежѣи ѡблѣчѣа азѣрѣио сѣа ѡдѣа  
 сѣрѣннѣа . и сѣа прѣаа людямѣа и рѣчѣ  
 имъ . ꙗа рѣчѣа гдѣа . почѣо прѣстѣпѣ  
 ете покѣвѣнѣа гдѣа . не кѣго сѣроуѣчѣ  
 еа . ꙗко ѡсѣакиете гдѣа . и ѡсѣа  
 кнѣтъ кѣеъ . и совершиша сѣпрѣтѣи  
 къ ѣмѣа и побиша и каменѣимъ по по  
 кѣвѣнѣио ѡдѣа црѣа . во дворѣа домѣа  
 гдѣа . и не воспомѣнѣа ѡдѣа црѣа мѣр  
 да иже сотвори ѡдѣи ѡцѣа ѣго  
 еа имъ . "но ѡбѣи сѣа ѣго . иже ѣгда  
 сѣанѣрѣше и рѣчѣа . да кнѣнтѣа и сѣдѣнѣа  
 гдѣа . и высть по совершѣнѣио аѣтъ .  
 востѣа прѣтѣвѣа ѣго кѣн сѣрѣиѣа .  
 и принѣоша во ѡдѣио и во ѡрѣанѣа .  
 и ѡбѣиша кѣа начальники людей къ  
 црѣкѣи . и всѣа пѣкѣа и хѣа погѣаиа црѣио  
 къ дамѣкѣа . занѣа сѣадо мѣаио принѣа  
 числѣа сѣрѣнѣе . и еѣа прѣдѣа къ рѣцѣа  
 и хѣа безчисленѣе множѣство сѣаа сѣадо .  
 сѣго ради иже ѡсѣакиша гдѣа еѣа  
 ѡцѣа еаи хѣа . и на ѡдѣа же сѣ  
 творѣи сѣа . и ш ѡдѣио ѡсѣакиша  
 ѣго въ болѣзѣни кѣицѣа . востѣа же  
 прѣтѣвѣа ѣмѣа раки ѣго на шѣнѣио крѣки  
 азѣрѣишѣа сѣа ѡдѣа сѣрѣннѣа . и  
 ѡбѣиша ѣго на постѣи ѣго и ѡмре .  
 и погребѣша ѣго въ градѣа дѣдокѣа .  
 нѣе къ грѣбѣхѣа црѣкѣи хѣа . сѣпрѣтѣкѣа  
 шѣи же сѣа ѣмѣа завадѣа сѣа сѣмѣа  
 аманѣтанина . и ѡзавадѣа сѣа сѣ  
 мѣрѣа дова моакѣтанинѣа . и снѣе  
 ѣго еи . и прѣстѣпѣиша къ немѣа . ꙗ .  
 и ѡбѣиша ѣго . и прѣчѣа главоа ѣго сѣ  
 написана сѣтъ къ аѣтѣишѣуѣа црѣкѣимъ .

ма ѣт  
 лѣ аѣ

Главоа . ꙗе .



рѣтѣеа же амаѣа сѣа ѣго  
 къ нѣго мѣсто . " ꙗе . аѣтъ  
 высть амаѣа ѣгда црѣтѣе  
 вати начѣа . и ꙗа . аѣтъ .  
 црѣтѣеа во ѡрѣанѣа . и ꙗже  
 мѣри ѣго . ѡдѣанѣа ш ѡрѣанѣа .

а цѣрѣ аѣ

## КНИГА ВТОРАЯ

"ЕМОИКА  
 АЦАРДИ  
 ВЗЕИИ

И сотвори же благо преда гдѣмъ . Обаче  
 не въ грѣхъ сокрушени . И бысть егда  
 оутверди себѣ црѣво , и оумертви  
 раба егѣ , иже поубиша црѣ  
 оца егѣ . Снѣкъ же иуа не поби ,  
 яко писано естъ въ книзѣ закона  
 мойсѣова , и даже повелѣ гдѣ глаголюи ,  
 не убивотса оца за снѣкъ , ниже  
 снѣкъ за оца , но единъ кожда во  
 грѣхѣ своемъ оумретъ . И себѣ ама  
 сіа домъ иудинъ . и постави иуа по  
 обителемъ иуа въ тѣсашники и  
 сотинки , въ кѣю иудѣю и езиамина  
 и поучи иуа шѣ , лѣтъ ивыши ,  
 обрѣте же иуа , да , юныи иже изыи  
 ти на оплачѣніе снѣныхъ , иже дер  
 жатъ копіа и цитѣи . бѣи же наа  
 за наѣмъ шѣла , да , хрѣбрыхъ въ  
 шѣлѣ , за , ѣ , талантѣ серебра .  
 И приде же чѣкъ вѣи къ немѣ гла .  
 Се црѣ да не иудѣи съ твою сіла  
 иудеа , и вѣтъ во гдѣ во иудеи .  
 и кѣкъ снѣ ефремаи , да аще оубо  
 мниши оукрѣпитса съ нѣми , премо  
 ши тѣе сотворитъ гдѣ врагомъ ,  
 егѣ во естъ ипомощи и въ вѣжаніи  
 обратити , рече же ама сіа къ чѣкъ  
 вѣи , что оубо сотвори оубѣ та  
 лѣнтѣ иже дауа коннѣмъ иудеи .  
 И шѣща еуд чѣкъ вѣи . и мать  
 гдѣ гдѣ тѣе дѣти можеть множе  
 тѣхъ , и шѣчи оубо ама сіа кон  
 иже придоша къ немѣ шѣрема . и  
 возвратишаса къ мѣсто иуа . и тѣи  
 противъ иудѣи разгнѣкашаса сѣла и  
 возвратишаса къ странѣ своѣ въ грѣ  
 къ гѣрѣсти . И ама сіа оубо оубиши  
 лѣди егѣ , и иди во судѣи еанима ,  
 и порази тѣ снѣкъ иуа , да , ит ,  
 мѣжѣи живѣ поймаша снѣкъ иудинъ .  
 и прикредоша на шѣлю нѣкоторѣи етѣ  
 ны . свергоша же иуа шѣ высоты  
 етребѣтыи иже вси разсѣдошаса .  
 и бѣи иже шѣла ама сіа да не иудѣи  
 съ нѣми на брана , разидошаса въ  
 гдѣи иудинѣи шѣ самарѣи даже до ве  
 дѣрѣна . и оубиша шѣ иуа , да . и  
 илѣниша плѣна егѣи . И бысть воз  
 вратѣса ама сіа по заклѣніи иудѣи  
 омъ , и принесе себѣ егѣ снѣкъ

иуа , и постави иуа въ егѣи шѣ  
 и покланѣшаса иуа , и тѣма къ  
 даше дѣмѣмъ . и бысть гдѣ гдѣ  
 на ама сію . и послѣ къ немѣ прѣка иже  
 гла еуд почто поклонѣса егѣи егѣи  
 иже не иудѣиши людѣи своѣхъ шѣрѣ  
 мѣю . и бысть егда тѣи глаголюи къ не  
 мѣ , шѣща еуд еда шѣтѣиши  
 црѣкъ егѣи , конѣи да не прѣио тѣ ,  
 и оумолчи прѣка . иже рече что про  
 мысли гдѣ оубити тѣ иже сотвориша  
 егѣи егѣ сѣла , и не послѣшаша шѣтѣи  
 мѣю . И шѣща ама сіа црѣ иудинъ .  
 и послѣ ко іоакѣи егѣ іоакѣи  
 егѣ иудинъ , црѣ иудеи глаголюи  
 приди да видѣша прѣмѣждѣ себѣю въ  
 аци . іоакѣи послѣ прѣла глаголюи ко  
 ама сію црѣ иудинъ , " тѣи иже етъ  
 въ ама сіи . послѣ ко кѣрѣ ама сіи глаголюи  
 ши даи шѣрѣ твою егѣи мѣмѣи жѣи .  
 и егѣ приидѣтѣ шѣрѣи иже въ ама сіи  
 ама сіи . и придоша шѣрѣи и по  
 тѣи шѣи карѣи , глаголюи егѣи  
 и ама сіи и егѣи . и воздѣишаша  
 егѣи тѣи къ гдѣи , егѣи же къ до  
 мѣ тѣи , почто ама сіи егѣи  
 тѣеи прѣишаша , падѣиши тѣи ,  
 и иуда съ тѣи . Не хѣтѣи послѣшати  
 ама сіа , занѣ гдѣи бытъ егѣи . да  
 предѣтѣса къ егѣи іоакѣи радѣи егѣи  
 оца иудѣиши . И възидѣ  
 іоакѣи црѣ иудеи . и прѣмѣждѣ себѣю  
 воздѣиша предѣи . ама сіа же  
 црѣ иудинъ къ егѣи иже егѣи  
 иудинъ . и егѣи иуда прѣи иудеи ,  
 и егѣи кожда къ живѣи своѣ . И  
 ама сію црѣ иудинъ егѣ іоакѣи егѣи  
 іоакѣи . и тѣи іоакѣи црѣ иудеи къ  
 егѣи , и егѣи и егѣи .  
 И разорѣшаша егѣи шѣрѣи егѣи  
 даже до егѣи , ѣ , ама сіи . егѣи же  
 зѣи и егѣи и егѣи иже егѣи  
 егѣи егѣи и егѣи и егѣи . и къ  
 егѣи егѣи домѣ црѣи . и егѣи радѣи  
 иудѣи иудѣи въ самарѣи . и егѣи же ама  
 сіа егѣи іоакѣи црѣ иудинъ . по оумертѣи  
 іоакѣи егѣи іоакѣи црѣ иудеи егѣи ,  
 лѣтѣ . и прѣи егѣи ама сіи  
 на , прѣи и послѣида . и егѣи  
 на егѣи въ книзѣ црѣи иудѣи .

"АВЗАРД"

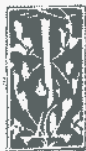


## КНИГА ВТОРАЯ

И послѣдняя, написаны оу Ісѣи сына Аммоса пророка. Оупеже Іозіа со Оуца скѣпни, и не погребѣша єго ка полѣ цркви хуа грѣбѣа, того ради иже кѣста проказина. и црствоваже Іоадѣама сына єго ка него мѣсто.

Глава, ѿз.

црѣи



Вѣдѣати и патнѣ аѣтъ кѣста Іоадѣама єгда црствовати нача, и ѿ аѣтъ црствова ко Іерлѣмѣ има мѣри єго ѿзвѣа дщи садокоба, и сотвори же что право єста предѣ гдѣма по всѣ иже сотвори Іозіа Оуца єго, развѣ что не кнѣи ле въ цркви гдѣно, и вѣце мѣдѣе со грѣшѣхъ, тои єзда кратѣ до мѣ гдѣно кѣсоба, и въ стѣнѣ єго мѣжи Оубжи, и грады же єзда на горѣхъ Іуданыхъ, и на аѣвѣхъ двора и стѣны. и тои означѣа прѣтѣкѣ црѣа єноба Аммоа, и Оамѣ єго, и дакѣхъ ємѣ єнѣе Аммоа на єдино аѣто по ѿ талаага єрека: и ѿ, корѣ мѣры пшеницы, и тоако же мѣры ѡчмѣна єа ємѣ принѣаше црѣа єноба Аммоа на аѣто, въ ѿ аѣто, и ѿ, и ѿ. и оукрѣпаєна же єста Іоадѣама, того ради что оуравлаше пѣти єколѣ предѣ гдѣма єтѣма євои ѿз. и прѣча же слова Іоана дѣна и євѣхъ Ополчѣннѣ єго и дѣла писана єста въ книзѣ црѣа Іуданыхъ Інаєыхъ, ѿ аѣтъ кѣста, єгда црствовати нача, и ѿ аѣтъ црствова ко Іерлѣмѣ, оупе же Іоадѣама со Оуца скѣпни, и погребѣша єго бо градѣ дѣвѣ, и црствова дѣхаза сына єго ка него мѣсто.

Глава, ѿи.

црѣи ѿи



Вѣдѣати и ѿ ти аѣтъ євѣ дѣхаза єгда црствова ти нача, и ѿ аѣтъ црствова ко Іерлѣмѣ, не сотвори право предѣ гдѣма, єко дѣла Оуца єго єо узанѣ ка пѣти црѣи Інаєыхъ, но и Оєрады ѿзвѣаны сотвори, и иѣдѣма ѿхѣа оєже, ка землѣ єаомаи, и прѣкѣ єноба євои хѣа єкозѣ Огнь по мѣрєста хѣа

ѿзвѣа ѿхѣа же оуєи гдѣа въ приобѣтѣи єноба Інаєа. Оуца же дѣмѣама и єожигаши на кѣсоки хѣа и на хѣомѣ хѣа. и подѣ кѣакнѣа дрѣвомѣ аѣтѣєнѣма. и прѣдѣстѣа же єго гдѣа єтѣ єго ка рѣкѣ црѣа євѣка, иже порази єго, єаєнѣа же пѣкнѣа кѣа ѿ єго црѣва, и прѣкѣдѣ ка дамѣка, и ка рѣкѣ црѣа Інаєа прѣдѣ єго, и поразиѣа ѿзвѣоу єаєнѣа кою, и пѣкнѣиша єго, и оуєи же факѣє єтѣа ромѣєвѣа црѣа Інаєа ѿ Іудѣа, ѿ, ка дѣнѣ єаєнѣа кѣхѣхъ мѣжѣи єрѣннѣковѣ, того ради иже Оєтѣкнѣа гдѣа єтѣа Оуца євои хѣа. Того же єрѣєннѣ оуєи зѣхри мѣжѣа єнѣєнѣа ѿ єфрѣма амаєно єтѣа црѣва и євѣрѣкама євѣбѣдѣ до мѣ єго, и єаєнѣа на же єтѣаго ѿ црѣа. Пѣкнѣиша же єноба Інаєа ѿ єрѣтѣи євои хѣа Оєма єота єнѣа, Отрака и дѣица, пѣкнѣа мнѣга прѣкѣдѣша ѿ нѣхѣа ка самарѣю, ка то єрѣєма єтѣа тѣ прѣока гдѣнѣ и єнѣєма Оаєдѣа иже ѿзвѣає ка єрѣтѣнѣє єоєма градѣцима ка самарѣю, и рѣчѣє има, єє єтѣєвѣа гдѣа єтѣа Оуца нѣшнѣа, прѣтѣкѣдѣ Іудѣа, прѣдѣа ѿхѣа ка рѣкѣ баєа, и оуєи єтѣа ѿхѣа не мѣрѣно, тѣко да дѣнѣи дѣєтѣєнѣдѣ, єаєнѣа не мѣрѣє, и иѣтѣ єноба Іуданнѣа Іерлѣмоєкѣ хѣѣєтѣа єама подѣ нѣзѣтѣи ка раєбѣ и раєєннѣи не єє ли ѿза єєма єа єаєнѣа, єкнѣдѣтѣєл єтѣєва ти гдѣв єтѣвѣ єаєнѣмѣ, но єаєнѣи єтѣєтѣ євѣтѣа мѣи, и ѿкѣдѣтѣ пѣкнѣи хѣа иже ѿзкѣдѣєтѣ ѿ єрѣтѣи єаєнѣа, єко єаєнѣа єрѣєтѣа гдѣна нѣстѣєнѣєтѣа єама, и єтѣаєнѣа єо мѣжѣи ѿ нѣчѣаєннѣєкѣ єноба єфрѣмаєлѣ дѣєрѣа єтѣа Іоннѣама, и єарахѣа єтѣа єаєаєнѣєдѣа, єєєнѣа єтѣа єєлаѣ мѣєкѣ, и амаєнѣа єтѣа єаєнѣа, прѣтѣкѣдѣ тѣма иже градѣтѣа ѿ Ополчѣнѣа, и рѣкѣша има не єозкѣдѣтѣ єдѣ пѣкнѣнѣа ка єамаєа зѣнѣ єєтѣєтѣ єнѣхѣмає, гдѣв, поєтѣо єає хѣѣєтѣе прѣєкнѣтѣи ко єрѣхѣомѣ нѣшнѣма, и єєтѣєлѣа єєєєнѣєтѣи єєззѣєнѣєтѣа нѣша, єаєнѣа єо єрѣхѣа нѣша и єтѣєвѣа и єрѣєтѣа гдѣна на Ієєа, и Оєрѣєнѣа же мѣжѣи Інаєєа и єрѣннѣєцѣа

пѣнѣ и всѣ ѿже взаша предѣ на чальники и предѣ вѣѣмъ множествомъ и стѣша же мѣжи ѿже назвашася ко ѿма гдѣне . И вземающе пѣнѣныхъ и вси ѿже назви вѣхѣ Облѣкоша ѿ корѣстѣи , егда же оубѣхѣ ѿхъ , и обѣша и чѣста творахѣ брашнома и питѣма , и помазаша же рѣди тѣда , и воздаша ѿмъ подарѣмники кождо ѿже ходѣти не могѣша , и вѣша славы тѣлама , возложиша ѿхъ на скѣта и вѣлодѣша во врихѣнѣ градѣ финицескѣи къ вратѣи ѿхъ . и взыратѣиша къ самарѣю . ко время же оне послаа црѣ ахъза къ црѣо дѣвѣ рѣискѣ . просѣши помощи оубѣ , и ко ономъ сматѣнѣи спротѣишиша и дѣмѣне , и поразиша многи ѿ ѿдѣи . и взаша пѣнѣи велика . И инопаемѣнницы приложѣшася ко градѣмъ пельскѣимъ и къ пѣдѣи ѿдѣи . И взаша еадсамѣса , и ѿже къ домѣ вѣтѣи , и ѿже къ домѣ црѣнома , и князѣи . и дѣша црѣо алаѣна . и гадиѣрѣна и сокѣхъ , и всѣ ѿже обѣтѣа егѣ . и гамзѣи съ подегалѣи егѣ . и дамѣнѣ съ приложѣшми пѣдѣамѣи егѣ , и везаишала тѣ , ѿко смѣри гдѣ ѿдѣю рѣди ахъза црѣа ѿдѣна . того рѣди ѿже обѣнажѣса егѣо помощи . и ко ѿнничжѣнѣи ѿмѣше гдѣ . и вѣе дѣже прѣтѣкѣ оубѣ дегаата дѣла еара црѣа дѣвѣрѣиска ѿже ослобѣи егѣ . и прѣганѣ ѿже вѣхѣ къ дамѣцѣкъ къ модѣамѣи . и ѿ вѣрѣи прѣганѣ къ дамѣса прѣвѣкѣтѣи . И едѣно едѣпрѣ тѣнаци ѿпѣстѣи . егѣо рѣди вѣза ахъза едѣша къ дамѣ гдѣи и къ дамѣ црѣнома и ѿ начальникоу . и дѣетѣ црѣо дѣвѣрѣискѣ , и не вѣста на помощи оубѣ . но наипѣче къ печѣли егѣ . И приложѣи ѿстѣпѣитѣи ѿ гдѣа . речѣ ко црѣа ахъза взыщѣ егѣоу къ дамѣ екоуѣхъ вѣюшѣхъ мѣ . и речѣ , кози црѣа дѣвѣрѣиска поговѣлютъ ѿмъ , и елма пѣжрѣ и ѿза чѣто , и вѣдѣтъ мѣи къ помощи ѿи . но ѿи вѣиша къ падѣнѣю егѣо и вѣгѣо ѿила . И вѣиставилъ ахъза вѣѣ соудѣи домѣ вѣтѣа . и со крѣшии ѿхъ и затѣкѣдѣа вратѣа домѣ

вѣтѣа . И сотвори вѣѣ трѣбникѣи ко вѣѣхъ оубѣхъ ѿраѣма . и ко вѣѣхъ градѣхъ ѿдѣнѣихъ . и творѣи олѣтарѣи на вѣсокѣхъ на сожжѣнѣи дѣмѣамѣи , и разгѣтѣа гдѣа егѣа оубѣа екоуѣхъ . и прочѣа же елокѣа егѣо и вѣѣхъ дѣла егѣо пѣрѣвѣхъ и пѣсаѣднѣихъ . еѣ писана едѣта къ книзѣи црѣтѣа ѿдѣи . и ѿила . " и ѿупѣе же ахъза ко оубѣи екоуѣи . и погрѣвоша егѣо ко градѣ дѣдовѣкъ , не бо принебѣша ко грѣѣхъ црѣи ѿлаекѣхъ . црѣтѣко ва же ѿезина ѿиъ егѣо къ нѣгѣо мѣѣсто .

" гдѣа дѣ

Галаѣ , ѿдѣ .

**И**езѣкѣа едѣа црѣтѣкоуѣи нача , ие , мѣтѣа вѣста , и ѿдѣ , мѣтѣа црѣтѣкоа ко ѿраѣмѣкѣ . ѿма мѣри егѣо дѣла дѣи захѣри . сотвори же оубѣоуѣи предѣа гдѣма , по всѣи ѿже твораше дѣла оубѣа егѣо . и вѣстѣа егда егѣа на црѣтѣкѣ егѣо , къ мѣцѣ пѣзѣкѣи , ѿвѣзѣ дѣвѣри домѣ гдѣна . и обѣнѣи ѿхъ и возвѣдѣ едѣишиши ѿ ле вѣтѣи . и есѣра ѿхъ на пѣбѣиши ко етѣочнѣи . и речѣ къ нимъ . оубѣиши те мѣа мѣвѣтѣи и обѣтѣиша нѣѣ и обѣиштѣи дѣмъ гдѣа егѣа оубѣа на шѣхъ . и ѿзнесѣите вѣю нечѣстѣоуѣи ѿ стѣиѣельсѣтѣа . ѿко согрѣшѣиша оубѣи наши , и сотвориша дѣла ко предѣа гдѣма егѣома нашимъ . и обѣтѣа вѣиша егѣо , и ѿвѣратѣиша лице егѣо ѿ жиѣица гдѣа егѣа нашего . и воздаша хрѣкѣтѣа , и затѣвориша вратѣа хрѣамѣ . и погѣиша еѣѣтѣишиши . и дѣмѣа ма же не вѣожѣоша , и вѣесоужѣнѣа не принебѣоша егѣома егѣо ѿлаекѣ . оубѣвѣнѣоша же гѣтѣа гдѣна на ѿдѣю и на ѿраѣмѣкѣ , и предѣетѣа ѿхъ къ подежѣнѣи и погѣелѣнѣи . и на вѣнѣз дѣнѣи . ѿко вѣи вѣидѣте оубѣима вѣа шѣма , и еѣ падѣиша оубѣи наши мѣ чѣмъ , и егѣома наши и дѣвѣри наши и едѣпрѣги наши пѣнѣнѣи едѣнѣи едѣта къ зѣмаю не гѣоуѣи , и нѣѣѣ ѿѣко едѣта къ нѣи . и нѣѣѣ ѿѣко положѣте на гѣцѣа вѣаша да поствѣиште закѣтѣа егѣа гдѣма егѣома ѿлаекѣма . и ѿвѣратѣи

" дѣ црѣи



## КНИ́ГА ВТОРА́А

ѿ насъ гнѣвъ гартити евоа . И нѣтъ  
 не анишайтеса ꙗко казъ и зера гдѣ да  
 стѣити преда нѣмъ , и сажити е мѣ и  
 быти е мѣ сажѣше и кадѣше . И востѣ  
 ша лекути маага снѣ амаицеа и сона снѣ  
 захарицеа ѿ сѣока каадоуеуѣ и ѿ  
 сѣока мерариннуѣ . кнѣ снѣ леаицеа ,  
 и азари снѣ иааицеа . и ѿ сѣока же гер  
 сона . іодадъ снѣ зѣна . іодамъ ,  
 сн снѣ іоахан , ѿ сѣока сансафама .  
 самарн . и ила . и ѿ сѣока же аса  
 фокыѣ . захариа , и мааданѣа .  
 и еше ѿ сѣока амана и ила , и се  
 мѣ . но и ѿ сѣока иаауама . сама  
 фаа . іозѣа . Свѣраша же бра  
 тѣо своа , и ѿсѣишаса , и внидоша  
 по заповѣди црѣкѣ и по повѣсти гдѣню  
 да очистиатъ дома бжѣи сѣинницы вни  
 доша внѣтра цркен гдѣа да очистиатъ  
 ю и енесоша ево нечѣстѣа иже внидри  
 домѣ гдѣа наидоша , и во дворѣ до  
 мѣ гдѣа . еже езаша лекути и зне  
 соша ка петокѣ кеарскѣ конъ , и на  
 чаша же ва а дѣа мѣа новаго а го  
 очистиати . и ва дѣа и того же мѣа  
 внидоша ва прѣворъ домѣ цркен  
 гдѣа . очистиша же цркен гдѣню ва  
 дѣа и , и ва дѣа эи , мѣа того же  
 иже начаша совершиша . и внидо  
 ша внѣтра ко іезекии црѣю и рекоша  
 ва немѣ очистишомъ ваъ домъ бжѣи  
 и олтарѣ всеожженѣа и есвды егѣ  
 и етоаъ предажѣнѣа со ескми есвды  
 егѣ и еса есвды цркен иже ѿскверни  
 црѣ ахаза ва црѣко своа ка шетѣп  
 лѣнии евоа . И се егѣгобана  
 еѣта и очистиена еса преда олтарѣа  
 гдѣннѣа . И востѣвъ же еѣаѣ рѣно  
 іезекиа црѣ и еерѣ еса начальники  
 града и езыае ва домъ гдѣа . и при  
 несе юница . э , и ѣкѣа , э , агнеца  
 э , и козѣа ѿ козѣа за грѣхѣи , за  
 црѣа , за сѣинѣе , и за іла . рече же  
 сѣинникѣа сѣомъ аарѣннѣа , и да  
 езыаѣтъ на олтарѣ гдѣа жрѣнѣа  
 теаѣ , еѣиша во юнеца и езыаша  
 крокъ сѣинницы . и заіаша тѣ на  
 олтарѣ , и еѣиша еше ѣкѣа и крокъ  
 на олтарѣ козаіахѣ . и пожроша  
 агнеца и козаіаша на олтарѣ крокъ

и приеадоша козѣа за грѣхѣи преда  
 црѣа и цркен , козѣаиша же рѣки евоа  
 на нѣхъ , и пожроша иѣа сѣинницы и  
 покропиша крокъю иѣа преда олтарѣа  
 и очистиша за грѣхѣи евоа іла . за  
 евоа іла повелѣ црѣ всеожженѣе за  
 грѣхѣи пожрѣти . востѣви же лекути ва  
 домѣ гдѣи , ез кимѣааы , и ѿааѣыр  
 ми , и гѣлами по заповѣди аѣа црѣа  
 и гада кнѣацаго и на дѣа прѣка ез  
 црѣа . ꙗко гдѣе повелѣнѣе евоа рѣка  
 ма прѣка егѣ . етѣа же лекути держѣ  
 ши ѣрганы аѣаѣеы , и сѣинницы тѣѣы .  
 и повелѣ іезекиа да приниетъ евоа  
 жѣнѣа на олтарѣ и егѣа же принишахѣ  
 еа всеожженѣа начаша хѣааы пѣти  
 гдѣи . и звѣчатѣ тѣѣами , и крѣз  
 ныа ѣрганы иже аѣа црѣ ілаеа  
 еѣгогоа . и пѣѣѣи и тѣи иже  
 держѣхѣ тѣѣы еѣша ко еѣтѣроени  
 евоа пиѣе , дѣндеже соверши  
 шаа всеожженѣа . егѣа же екон  
 чѣно евоа приниенѣе , преклонѣа  
 црѣа и еси иже еахѣ ез нѣа . и покло  
 нишаса гдѣи . повелѣ же іезекиа црѣ  
 и кнѣзи лекутии да коухѣааѣтъ  
 гдѣа евоаѣ аѣаѣеыма іааѣа прѣка  
 иже хѣаиша гдѣа ва евоаи и падоша  
 и поклонишаса гдѣи . іезекиа же  
 ваки еіа приажи , и рече ипоаинѣе  
 нѣѣ рѣки ваша гдѣ . и приеадиѣе  
 и приносѣте жѣтѣы и хѣааы ва домѣ  
 гдѣи . и приниетъ евоа множетѣе жѣ  
 тѣы и хѣааы ва домъ гдѣа . и есаѣа  
 иже елѣвоаи еѣѣеа всеожженѣа  
 и евоа чѣаѣо всеожженѣи иже при  
 несе евоаи юнеца , ѣ , ѣкѣа ѣ  
 агнеца , и еѣѣа . еса еіа гдѣи  
 и ѣ чѣѣѣи тѣѣѣѣа , х . и ѣкѣа  
 э . но сѣинницы еѣѣо немнози  
 еахѣ , и не можахѣ ѣапрѣти кожа  
 всеожженѣа гдѣ и лекути и еѣѣѣа  
 иѣа помогоша иаъ , дѣндеже ипоа  
 нѣса аѣа . и дѣндеже ѣсѣишаса  
 жрѣѣи . лекути евоа легѣѣишнѣа  
 чѣноа ѣсѣишаса неже сѣинницы  
 занѣ евоа всеожженѣа многа  
 тѣѣа совершѣнѣа еіѣнѣа , и жѣтѣы  
 всеожженѣа . и совершѣна еѣѣа  
 еаѣѣа домѣ гдѣа , козѣеаишаса

іезекіа и вси люди . и тогда ради еже егда  
жизне гдѣи быста испобанено . везахъ ко  
сотворити быти и оубо дано бысть .

Глава . ѿ .



Всѣ же ко всемъ іаіаю и ѿ  
дѣ , написа же и посланіа  
ко ефремъ и манасин . да  
бы приша къ домъ гдѣню  
во іеріаимъ и сотвориши па  
схъ гдѣ ерѣ іаіаевъ , нача свѣтъ  
црѣ съ начальники всего множетва  
іеріаима иже позвѣнша , повелѣша  
да сотворятъ пѣхъ лица втораго  
не ко испѣша сотворити ко время  
свое . ꙗко сѣииницы не можахъ оудок  
лѣти , и о сѣиини не быша вси ,  
и люди не оу созашася ко іеріаимъ .  
оубо дано же слово црѣви , и всемъ мно  
жетвѣ , и повелѣша да посалтъ  
псалы въ весь іаіа ѿ евреѣи да же  
до дана да бы приша и сотвориши  
пѣхъ гдѣ ерѣ іаіаевъ ко іеріаимѣ ,  
мнози бо не сотвориша . ꙗко въ за  
конѣ написано естъ ꙗко оша гонци  
съ посланіаши ѿ црѣви повелѣніа и  
начальника ерѣ , во весь іаіа ѿ  
дѣю , потому что црѣ еше повелѣла  
проповѣдающе , иже іаіаевы обра  
тѣтца ко гдѣ ерѣ авраамю іаіаковъ  
и іаіаковю , и обратѣтца ко евреѣи  
иже и звахъ рѣки црѣ авраѣи .  
не сотвориши ꙗко же оу бы каши и ерѣ  
тѣа , иже ѿидоша гдѣ ерѣ оу еко  
нхъ . и предаста ихъ въ рѣбленіе  
ꙗко ꙗе знаете не ожестити къа  
каша ꙗко оу бы каши . дадите рѣки  
каша гдѣ . и приидите ко сѣиинѣ  
ствѣ ерѣ ꙗже оу бы ко ерѣи , ерѣ  
житѣ гдѣ ерѣ каши . и ѿвратѣтца  
ѿ вѣа ерѣви іаіаевы ерѣ . ꙗже ко  
каши обратѣи вѣдѣте ко гдѣ что ерѣ  
тѣа каши и ерѣ каши обратѣтца  
мѣа прѣа гдѣи ихъ . ихъ же вѣдо  
ша паѣины . и обратѣтца къ землю  
сво . ерѣ ко и матѣи ерѣ гдѣ ерѣ  
каши . и не ѿвратѣтца лица своего  
ѿ вѣа . ꙗже обратѣтца къ немъ ,  
и бахъ гонци хѣлаше скорѣише ѿ  
града ко граду . по землі ефреман

и манасинѣ , да же и до завлона .  
и бысть егда ерѣицима и порѣ  
глаголюща іаіа , не иѣцин мѣжи  
ѿ авра и манасин и завлона ерѣи  
нающе свѣтъ . приидоша ко іеріаимъ  
ѿ іаіа , иже бысть рѣка гдѣа да  
дастѣ іаіа ерѣи . да сотворятъ  
по повелѣнію црѣви и князѣи ерѣви гдѣи  
собрани же свѣтъ ко іеріаимъ люди  
мнози да сотворятъ праздникъ  
о ерѣицима къ мѣа вторѣи къ сонамѣ  
многимъ стѣло , и встѣаши и разо  
риша оатѣрѣ иже ерѣ ко іеріаимѣ  
и всѣ къ нимъ же іаіаевы кадѣиша  
дѣиіаиши и спокерѣоша . и покерѣоша  
ихъ въ потѣцѣ вѣдрѣи . и по  
жрѣоша же пѣхъ . ѿ . днѣ , мѣа  
втораго . сѣииницы же и леуѣти  
тогда оу сѣиини , и приидоша всего  
жизне съ домъ гдѣи . и стѣаши же къ чн  
нѣ ерѣи по раземтрѣнію ихъ и законъ  
моуѣа чѣка ерѣи . И сѣииницы  
приемахъ іаіаевыи крѣви ѿ рѣви  
леуѣтѣи , тогда ради что много  
народъ оу сѣиини не бысть . и тогда  
ради покерѣоша леуѣти пѣхъ тѣи  
иже неможахъ оу сѣиини гдѣ . ве  
лика пакн часть людей ѿ ефрема и  
манасин и іаіаевы и завлона иже  
оу сѣиини не бысть вѣти пѣхъ , не  
понеже писано естъ . и помалѣа за  
нихъ іезекіа глающе . гдѣи ерѣ  
ерѣи очисти ерѣи , иже ерѣи  
ерѣи ерѣи ерѣи гдѣ ерѣ оу ерѣи  
и да не мнѣтца іаіа не оу сѣиини  
иѣцима что мнѣши ихъ же оу ерѣи  
гдѣ . и оу ерѣи ерѣи люди , со  
твориши же іаіаевы иже оу ерѣ  
тини свѣтъ ко іеріаимѣ , праздникъ  
о ерѣицима . 3 . днѣи въ всеіаи ве  
лицѣ хѣлаше гдѣ по ерѣи днѣ .  
леуѣти же и сѣииницы по оу ерѣи  
гдѣи иже ерѣи чнѣи ерѣи .  
и гдѣ ерѣи іезекіа къ ерѣи ерѣи  
леуѣтѣи . иже іаіаевы рѣви  
ерѣи на гдѣ . и скончѣа , 3 . днѣи  
праздника . жрѣи жѣрѣи мирныа .  
и хѣлаше гдѣ ерѣи оу ерѣи .  
и ерѣи сотвори ерѣи ерѣи  
иѣи , ерѣи , днѣи праздника .

## КНИ́ГА ВТО́РАЯ

и сотвориша иишу . З . днѣи прѣзвѣннѣи . Оз радостѣи во нача іезеіа црѣ со іудѣи . и дѣстѣ дѣ . юнеца . и . З . Овѣца . и началъницы же дѣша людемъ юнеца . хї . и овѣца . л . Оцѣнно бо бѣтъ цѣнникова много множестко . и радостѣи и заіанъ . вѣса народъ іудѣи . такоже и цѣнники и лекути и кѣи множестко иже прѣидоша ш іиша . и пришельцы ш земан іишевы . и обитѣющіи во іудѣи . Бѣсть же велѣнко прѣзднестко во іерузалѣмѣ какогдѣ небѣстѣ ш днѣи глѣбана сіа дѣдѣва црѣ іишева въ томѣ градѣ . И востѣна же цѣнницы и лекути блѣкѣше вѣа . и оубѣлѣшана бѣтъ гласъ іиша и прѣиде мѣлѣне въ жилище бгѣ стѣе нѣное .

Глава . ѡа .



**Г**да же сіа кѣд совершѣна . и шѣла бѣтъ вѣса іиша иже обрѣтѣнъ велѣтъ во градѣхъ іудѣиныхъ . и совршѣна образы . и посѣкоша гѣи . и разорѣи шѣтъ вѣшана и оатарѣ разорѣиша ш кѣд іудѣи и вѣніамѣна и ш ѡфрема же и до манаіа . дѣндеже кѣд и спрокѣгоша . И обрѣтѣшаса кѣи сіиже іишевы . во оаержаніа іиша . и грады іиша . іезекіа же постѣки на кождѣ чѣна цѣннической и лекути сѣи . по раздѣленіи іиша единаго кождѣ по служенію бгѣ во шѣтрѣнїе істѣинное цѣнникомъ и лекутомъ во все сожженїе и мѣрнаа . дабы служилъ и исповѣдалса . и пѣли же во култѣхъ домѣ гдѣна . Чѣсть же црѣва велѣтъ ш істѣиннаго бгѣ імѣнїа да принѣсит са кѣсожженїе шѣтрѣ кѣгда и вѣчера . въ свѣоты же и въ новѣмѣсѣчїи и прѣзднїцѣхъ прочїихъ . Іако писанно бѣтъ къ законѣ гдѣни . И заповѣда напѣи людемъ и живѣущимъ во іерузалѣмѣ . дабы дѣли чѣсти цѣнникомъ и лекутомъ . да мѣдѣтъ настоѣти законѣ гдѣно . иже бгѣдѣ поглашедеа во оуши множесткѣ . многи сіиже іишевы принѣсоша пшеницы . и вѣна и бѣла . и мѣдѣ и кѣд иже родѣтъ

земла . и десѣтїны принѣсоша кѣд свѣад много . Сїиже же іишевы и іудѣи ны иже обитѣху въ посѣдѣхъ іудѣиныхъ . и принѣсоша и тѣи и дѣсѣтїны ш влока . и овѣца . и десѣтїны ш вкоза . и постѣи и гдѣв бѣв все мѣ . И всѣ насаши сотвориша кѣпы много . мѣа третїаго почѣша кѣпемъ клѣсти ѡнованїа . и мѣа . З . го . совершѣна іиша . бгѣдѣ же вхѣдѣши кѣша . іезекіа и началъницы бгѣ . и кѣдѣша кѣпы . и блѣгѣша гдѣ и люди іишевы . Вспросї же іезекіа цѣнникикова и лекутѣкѣ . Очѣмъ тѣбе лежѣху вѣпы . шѣкѣдѣ томѣ азарїа цѣнникѣ перкѣи . ш колѣна садѣхо ва гѣюши . шнѣлѣ же начѣша принѣсѣти перкѣишаа къ домѣ гдѣи . іадѣо хѣмъ и насащѣхѣмѣа докѣбно . дѣстѣткѣмъ и зѣвѣша сіа много . того ради іаже блѣгѣи гдѣ люди кѣд . и прѣчала же бѣтъ множестко сіа іаже кѣднїи . И послѣ іезекіа да шѣтѣокаѣтъ житнїцы къ домѣ гдѣни . иже бгѣдѣ сотвориша внесѣша перкѣишаа и десѣтїны . и бѣна же дѣша вѣфриѣише . бѣже шѣрѣишнїа іиша хѣнѣна лекутнїа . и семѣи вратѣ бгѣ шѣтрѣи . По шѣхъ же іиша . и ѡхѣзіа . и кѣнѣдѣ . и асанѣ . и брѣмѣдѣ . и ѡзабадѣ . и бѣнѣлѣ и ѡсамѣхїа . и маадѣ . и вѣнаіагѣ . и сіи бгѣ прѣгѣвалены порѣкѣ хѣнѣи и семѣа вратѣ бгѣ ш поке лѣнїа іезекіа црѣ . и азарїа архїерѣа домѣ гдѣна . Кѣнїма же вѣд прѣдстоѣху . и корѣи сіа бѣмѣа лекутѣи и дѣрнїкѣа кѣстѣчнїхъ вратѣ прѣстѣвнїкѣа вѣтѣмъ іаже вѣлою прѣношѣху гдѣв . перкѣишаа и прѣсѣннїхъ во сіаа шѣхъ . И подѣ настоѣнїе бгѣ едина . и вѣніамѣна . іесѣ . и семѣа . амѣрїа же и шѣбѣнаа кѣрѣкѣ цѣнникомъ . да вѣфриѣише раздѣлаютѣа вратѣи ікѣи по служенїю на кождѣ дѣнѣ . чѣсти колышнѣмъ и мѣнѣшнѣмъ . Прѣчнїхъ мѣжегѣа поѣлѣ ш лѣтѣа трѣю и кѣшнїе вѣкѣмъ іаже вхѣдѣху въ црѣво гдѣно . и чѣто же поведѣ днѣи возвѣдѣху сіи постѣнѣнїе къ служѣи и вѣздрѣжанїе .

по раздѣленіи хъ свѣихъ сѣиининомъ по  
сѣмьамъ . и лекутомъ шѣти  
лѣтъ . и вѣише по чиномъ . и всемъ же  
множествомъ . толико же нѣма кѣиже  
свободнымъ и хъ обѣю же поломъ .  
вѣрѣише брашна шѣхъ иже оуѣи  
на вѣхъ возаахъ . Но и сѣиномъ  
дарѣиномъ по поломъ и пода гряды  
грядема и бѣинымъ разсмотрѣи бѣша  
мъжи иже чѣти разавѣютъ вѣмъ  
пѣл мъжикъ шѣиинику и лекута .  
сотвори бо ѣзекіа всѣ иже глѣхомъ .  
бо вѣи ивѣи дѣлаа же ѣсть кѣи и  
прѣбо и истинно прѣдъ глѣмъ вѣомъ сво  
имъ иже ѣсть вѣслѣжка сѣиини дѣмъ  
гдѣна по законѣ и чѣны . хѣтѣи  
взынѣти вѣа свогѣо вѣмъ сѣиномъ  
своимъ сотвори же и прѣспѣаше .

Главлъ . лѣ .



по словесѣхъ сѣихъ . и истин  
нѣ сѣи прѣиде синахеріма  
црѣ дѣвріику и вниде въ  
ивѣио оуѣтѣо гряды за  
пѣиеты хѣтѣи взынѣ  
и хъ . вгдѣже внидѣ ѣзекіа иже при  
ходитъ синахеріма . прѣтѣиѣ лица ѣгѣо  
вокѣти на іерѣимъ . Начѣта сѣа кнѣ  
зи ѣгѣо свѣтѣа . и мъжи же крѣтѣиши  
ми . да занирѣютъ глабѣ истѣоч  
никомъ иже вѣша вѣтѣ грядѣа . И вѣиѣ  
свѣтѣа ѣгѣо кѣга . и сѣра много множе  
сѣго людѣи . и запрѣша кѣи истѣочни  
цы водѣи и потока иже мѣише  
посредѣ грядѣа глѣише . да прѣидѣтѣ  
црѣ дѣвріику оуѣрѣитѣа вѣдѣа много  
и оуѣрѣиѣтѣа . И оуѣрѣиѣа ѣзекіа .  
и сѣдѣа всѣа сѣтѣи иже вѣиша раз  
сѣпаны . и сѣтѣи на нѣи . и ивѣиѣ  
и нѣи сѣтѣи . Воздѣи же разрѣише  
наа вѣо градѣ дѣдѣкѣ . попрѣки и  
сотвори оуѣжѣи много и шѣтѣо .  
И поствѣи же начальнику вранема надѣ  
людѣи кѣа вѣи . и сѣдѣа вѣтѣа на  
площадѣ до вратѣа дѣи . и глааа ѣсть  
въ сѣа и хъ глѣици мъжикѣи  
дѣлаиѣи и оуѣрѣиѣтѣа . не оуѣстра  
шѣиѣтѣа ни оуѣжѣиѣтѣа шѣица црѣ  
дѣвріику . и всѣо множеѣтѣа лица  
иже сѣтѣа сѣа нѣма . Ии много  
множеа сѣа нѣи сѣтѣа иже сѣтѣа .

сѣтѣа бо ѣсть мѣиша плѣтѣа .  
сѣа нѣи же гдѣ вѣа нѣша помѣиинику  
нѣишѣ . и оуѣрѣиѣтѣа жеа за нѣишѣ .  
оуѣрѣиѣи же сѣтѣа людѣи сѣику  
и ѣзекіа црѣ ивѣи . И посѣма по  
сѣа синахеріма црѣ дѣвріику ракѣа сѣдѣа  
во іерѣимъ . и сѣма со вѣи кѣи  
оуѣрѣиѣше аахѣи . и посѣа во іерѣику  
црѣ ивѣи . и ко вѣи мѣа людѣи  
иже вѣхъ во іерѣимѣ глѣици . сѣа  
глѣтѣа синахеріма црѣ дѣвріику . въ  
чѣмъ вѣи оуѣвѣиѣтѣа сѣдѣише ко оуѣтѣо  
лици іерѣимѣкѣ . не ли іерѣику прѣлѣ  
шѣиѣтѣа кѣа да прѣдѣтѣа вѣи въ сѣтѣа .  
въ гдѣаа и жѣаа . оуѣрѣиѣиѣи иже  
гдѣ вѣа вѣиша ивѣиѣтѣа кѣа шѣиѣ  
црѣ дѣвріику . Не сѣи ли сѣи ѣсть  
іерѣику иже разрѣи вѣишѣаа оуѣтѣи  
ѣгѣо . и вѣиѣтѣа івѣи и іерѣимѣ  
глѣици . прѣдѣа оуѣтѣи сѣма покѣо  
нѣиѣтѣа . и вѣ нѣишѣ сѣиѣиѣтѣа дѣи  
ама . Ни ли вѣи не вѣиѣтѣа чѣтѣо івѣи  
сѣтѣи хъ и оуѣи мѣи вѣи мѣа зѣмекѣи  
людѣи . и не прѣмогѣа кѣи вѣишѣа івѣи  
кѣа ивѣиѣтѣи сѣиѣи сѣи шѣиѣ  
мѣи . кѣтѣо ѣсть шѣиѣтѣа вѣо вѣа  
івѣику сѣихъ . и хъ и сѣиѣишѣа оуѣи  
мѣи . не мѣгѣа ни бѣиша ивѣиѣтѣи  
людѣи сѣдѣа шѣиѣ мѣи . да івѣи мѣ  
жетѣа нѣишѣ вѣа вѣиша ивѣиѣтѣи кѣа  
шѣиѣ мѣа . и нѣиѣтѣа кѣа да не прѣлѣ  
сѣиѣтѣа іерѣику да не оуѣвѣиѣтѣа кѣа  
сѣтѣиѣтѣа нѣиѣи . и не вѣрѣиѣтѣа сѣиѣ  
иѣише во ни бѣиша мѣгѣа вѣа вѣтѣа  
сѣиѣи ивѣиѣтѣи людѣи сѣдѣа шѣиѣ  
мѣи . и шѣиѣтѣа оуѣа мѣи хъ . ни кѣ  
вѣа вѣиша вѣи мѣгѣтѣа ивѣиѣтѣи кѣа  
шѣиѣ мѣа . но и івѣи мѣгѣа глѣи  
сѣтѣа ракѣи ѣгѣо прѣтѣиѣтѣа гдѣ вѣа . и  
прѣтѣиѣтѣа іерѣику ракѣа ѣгѣо . и  
пѣиѣиѣа же пѣиѣа пѣишѣаа гдѣ вѣа  
івѣи . и глѣаа ѣсть нѣишѣ рѣи .  
івѣи вѣишѣ івѣику прѣиѣи хъ не  
мѣгѣа ивѣиѣтѣи людѣи своѣи шѣиѣ  
мѣи . тѣко и вѣа іерѣиѣишѣ  
ивѣиѣтѣи не мѣгѣтѣа людѣи ѣгѣо шѣиѣ  
мѣа . И нѣишѣ кѣишѣа вѣиѣи  
вѣиѣишѣа івѣиѣишѣа прѣтѣиѣтѣа  
мѣи . иже сѣдѣахъ на  
сѣтѣи хъ іерѣику да оуѣстраиѣтѣа и хъ

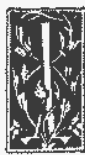
А царѣи  
іерѣи  
сѣи мѣи

КНИГА ВТОРАЯ

и возмечта градъ . И галаз же  
ѣсть протѣвъ бѣа тѣла . ѿко сѣпро  
тѣвъ вѣговъ мѣдѣи зѣмекнѣхъ ,  
дѣла рѣкѣ чѣчекнѣхъ . И молиша же  
са сѣго рѣдн поншѣнѣа , тезекѣа  
црѣ и тѣла сѣа аммосѣа прѣрокѣ . И ко  
зопѣша даже до нѣсѣи . и посла гдѣ  
ангѣла своѣго . иже перазѣи вѣвѣхъ мѣ  
жѣи хрѣбръхъ и враннѣкѣкѣ . и на  
чѣланнѣи коѣмѣ , ка пѣцѣхъ црѣ  
дѣрѣнѣка . и воззрѣти анцѣ сѣго сѣ  
пошѣнѣа на зѣмлю своѣю . вѣдѣа же  
вѣшѣа ѣсть ка дѣмѣ бѣа свѣго . сѣо  
ке иже и зѣмѣи вѣвѣа вѣрѣка сѣго нѣгѣ  
вѣша сѣго мѣчѣа . сѣе же бѣа тезекѣю  
и ѡбѣтѣицѣи хрѣбръхъ вѣрѣнѣи сѣна  
хрѣрѣа црѣ дѣрѣнѣка и вѣрѣнѣи вѣвѣхъ ,  
и пѣдѣстѣа и мѣ покѣи вѣ ѡвѣрѣа .  
И мнѣзи приношѣхъ жѣрѣвѣ гдѣв сѣ  
тѣрѣнѣа , и дѣрѣ тезекѣи црѣо тѣднѣи  
иже воззѣшѣнѣа ѣсть по сѣхъ прѣдѣ  
вѣвѣи и зѣнѣи . " И пѣтѣмѣа по днѣхъ  
тѣвѣхъ и зѣнѣмѣе тезекѣа даже смѣрѣи  
и ѡсѣмѣнѣа гдѣв . и ѡсѣмѣнѣа же и дѣстѣа  
ѣмѣв зѣнѣнѣе . и не по дѣрѣлѣтѣиан ,  
иже дадѣ ѣмѣв . Воздѣстѣа тезекѣи ,  
и воздѣи же ѣсть сѣце сѣго . и ѡтѣко  
рѣна вѣстѣа прѣтѣвѣ сѣго гнѣкѣа и прѣ  
тѣнѣв тѣдѣи и тѣрѣнѣа . и смѣрѣна  
вѣстѣа по сѣхъ . Тѣго рѣдн ѣже ко  
зѣвѣшѣи вѣстѣа сѣце сѣго . тѣко сѣнѣ  
ѣко жнѣвѣшѣи ко тѣрѣнѣкѣ . не прѣидѣ  
на нѣхъ сѣрѣстѣа гдѣна ко днѣ тезекѣи .  
И вѣстѣа же тезекѣи ко гѣтѣтѣи и  
сѣлѣа мнѣмѣа сѣлѣд . и ѡсѣрѣнѣа сѣвѣ  
мнѣгнѣи сѣвѣрѣ сѣвѣрѣ и зѣлѣа . и сѣмѣ  
нѣа чѣнѣаго , и дѣрѣмѣтѣи , и ѡрѣжѣа  
хрѣнѣнѣнѣицѣи . и вѣвѣхъ рѣзѣнѣхъ сѣвѣ  
дѣвѣа вѣлѣнѣхъ чѣнѣа . и жнѣтнѣнѣи жнѣтѣ  
пшѣнѣицѣи и вѣнѣа и сѣлѣа . и тѣлан вѣвѣмѣа  
сѣтѣмѣа , и сѣтѣнѣа же сѣтѣдѣмѣа и зѣгѣрѣ  
дѣи ѡвѣцѣа . и пѣлѣдѣкѣа , зѣ , сѣзѣдѣ .  
И мѣше ко сѣгѣдѣ ѡвѣцѣа и сѣтѣмѣа  
бѣзѣнѣсѣна . Тѣго рѣдн чѣтѣо дѣстѣа  
ѣмѣв гдѣ и сѣвѣрѣнѣа мнѣмѣа сѣлѣд . тѣи  
ѣсть тезекѣа , иже зѣкрѣи вѣшнѣи  
кѣнѣчѣа вѣднѣи сѣна . И ѡбѣрѣтѣи и хъ  
сѣа дѣлѣа ка пѣлѣднѣо гдѣа дѣлѣа . ко  
вѣвѣхъ дѣлѣвѣхъ своѣхъ ѡтѣвѣрѣи прѣ  
сѣтѣлѣа иже вѣсѣтѣи . И сѣи

ка пѣлѣнѣи кнѣзѣи вѣвѣлѣнѣкнѣхъ , иже  
пѣлѣмѣи вѣлѣхъ ка нѣмѣ да вѣпрѣлѣтѣ  
сѣго ѡ чѣдѣи иже сѣлѣчнѣа на зѣмѣи .  
И ѡбѣтѣи сѣго гдѣ да икѣсѣнтѣа сѣго  
вѣдѣтѣи иже вѣвѣа ка сѣцѣ сѣго .  
И прѣчал же сѣмѣа тезекѣа и сѣдѣрѣ  
тѣи сѣго и ѡсѣна сѣтѣа ка кнѣдѣнѣи  
тѣлан прѣрокѣ сѣа аммосѣа . и ка  
кнѣзѣи црѣстѣа тѣдѣи и тѣла . И  
ѡсѣже тезекѣа со ѡцѣи своѣи , и  
пѣгѣрѣкѣи сѣго на дѣа гѣрѣкѣи сѣнѣкѣа  
дѣлѣкнѣхъ и сѣлѣвѣ и чѣстѣа дѣна ѣмѣв  
ка смѣрѣи сѣго вѣсѣа тѣдѣа . и вѣи иже  
ѡбѣнѣлѣхъ ко тѣрѣнѣкѣ . и црѣтѣкѣа же  
манѣсѣа сѣа сѣго ка нѣгѣо мѣтѣи .

ГЛАВА , лг .



Вѣдѣсѣтѣи лѣтѣа вѣ мана  
сѣа сѣдѣа црѣтѣкѣати на чѣа  
и нѣ , лѣтѣа , црѣтѣкѣа ко  
тѣрѣнѣкѣ . ѡтѣвѣрѣи же лѣлѣа  
вѣи прѣдѣа гдѣмѣа по пѣнѣшѣ  
нѣю и зѣнѣи и хъ же и сѣпрѣкѣе гдѣ прѣдѣ  
сѣи тѣлѣкѣи . И ѡбѣрѣтѣа и воздѣвѣи же  
вѣшнѣа и хъ же рѣкѣнѣлѣа вѣ тезекѣа  
ѡцѣа сѣго . ѡтѣвѣрѣи же ѡтѣрѣи вѣлан  
мѣ . и ѡтѣвѣрѣи лѣкѣи . и пѣкѣнѣсѣа вѣсѣ  
мѣ мнѣжѣстѣв нѣсѣи . и пѣчѣтѣи и хъ . и  
сѣзѣдѣе ѡтѣрѣи ка дѣмѣ гдѣнѣи . ѡ нѣхъ  
же гдѣ гдѣ . " Во тѣрѣнѣкѣ вѣдѣтѣа и мѣа  
мѣе ко вѣкѣи . и сѣзѣдѣе жѣрѣтѣннѣи  
вѣсѣмѣа коѣмѣ нѣнѣмѣа ко дѣю дѣо  
рѣкѣа дѣмѣ гдѣна . прѣнѣтѣи же ѡтѣвѣрѣи  
сѣнѣкѣмѣа своѣмѣа по ѡгнѣю ко сѣдѣнѣи  
вѣнѣнѣнѣи , и вѣрѣжѣше сѣжрѣнѣи . по  
сѣвѣдѣкѣи гадѣнѣмѣа , и прѣкѣлѣтѣмѣа  
кѣлѣвѣнѣнѣмѣа сѣлѣд сѣлѣжѣи , и мѣа  
ше сѣа сѣбѣю вѣлѣкѣи и ѡвѣлѣннѣи .  
мнѣмѣа же лѣлѣа дѣла ѣсть ѡтѣвѣрѣлѣа  
прѣдѣа гдѣмѣа да прѣгнѣкѣстѣа сѣго .  
и сѣвѣнѣа же и сѣлѣана ѡвѣрѣи пѣтѣлѣи  
ка дѣмѣ гдѣнѣи . ѡ нѣмѣа же гдѣлѣа ѣсть  
гдѣ ка дѣлѣа и ка сѣлѣмѣнѣи сѣнѣ сѣго гдѣю  
цнѣи . ка дѣмѣ сѣмѣа и во тѣрѣнѣкѣ сѣго же  
и зѣрѣлѣхъ вѣ вѣвѣхъ кѣлѣнѣа тѣлѣкѣхъ .  
пѣлѣжѣдѣ и мѣа мѣе ко вѣкѣи . " И не прѣла  
жѣд пѣдѣнѣгнѣдѣти нѣгѣтѣи тѣнѣкѣи вѣ зѣмѣи  
иже прѣдѣлѣхъ ѡцѣмѣа и хъ . Тѣкѣмѣ  
лѣше сѣхрѣнѣлѣтѣа ѡтѣвѣрѣтѣи иже по  
вѣлѣвѣхъ и мѣа , по вѣлѣмѣв зѣкѣнѣи и  
чнѣи и сѣдѣлѣмѣа иже зѣлѣкѣдѣлѣхъ

А царь и  
сѣа ан  
сѣрѣ ан

А царь и

И мѣи бѣ  
сѣ царь и  
тѣрѣ лѣк

сѣ царь зѣ

рѣкою мовѣа . И прельсти манасіа  
 ѿдѣю и живущихъ во іерусалимѣ да  
 сотворятъ алтареи надъ вѣдами іазы  
 ки . Ихъ же испроверже гдѣ ѿ лица  
 гноба іаакѣ . И глагола же естъ гдѣ на  
 манасіа , и на людѣ егѣ . и вѣдѣти не  
 возхотѣша . тѣмѣ ради наведе на нихъ  
 начальниги конѣ црѣ асиріека . Иже  
 іааша манасіа и свазаша црѣмни  
 и оковы нежныи , и вѣдоша въ вави  
 лонѣ . и іако оудженѣа бѣсть . по  
 моанса гдѣ егѣ евоимѣ , и сотвори по  
 кааніе сѣло предъ лицемъ бга оцѣ  
 евоихъ . и поманса ка немѣ . И оуби  
 ша мѣтѣ егѣ , и колаб егѣ . и возврати  
 егѣ во іерусалимѣ на црѣвѣ егѣ . и позна  
 манасіа іако гдѣ сій естъ бга . и по  
 сема же созда стѣнѣи конѣ града дѣдо  
 ва ѿ аневна ка востокѣ ка потѣцѣ .  
 ѿ вужиніа кратѣ ринныхъ . и вездѣи  
 же тѣ сѣло . И востави начальниги  
 воемѣ во вѣхъ градахъ іудинныхъ  
 стѣнѣихъ . и шлѣа вѣги чужды  
 и идола ѿ домѣ гдѣна . и всѣ олтари  
 ихъ же сотвори въ гортѣ домѣ гдѣна  
 во іерусалимѣ , и изгна всѣ конѣ и за по  
 садка . И пакѣ вездѣи гѣ олтари  
 гдѣна . и пожре на томѣ жертвы и мир  
 наа и хвалѣ . и запекѣа іудѣ да  
 славятъ гдѣ егѣ іаакѣ . Обаче же  
 еше людѣ жрѣхъ на высокихъ едет  
 номѣ вѣгѣ евоимѣ . и проча же дѣла  
 нѣа манасіа и мѣтѣ егѣ иже ка  
 егѣ . и словеса кидацихъ иже глахъ  
 ка немѣ во йма гдѣ егѣ іаакѣ . Се  
 ка словесѣхъ мѣтѣ егѣ . и іако  
 оубиша егѣ и всѣ грѣхѣи . и оунни  
 жиніе . и мѣста ка нихъ же созда  
 високаа . и сотвори алтѣи . и обра  
 зѣи . и ижеалнии . и прѣже неже  
 сотвори покааніе . писана еста  
 ка словесѣхъ кидацихъ . Оупе же  
 манасіа о оцѣи евоимѣ . и погребѣ  
 ша егѣ ка садѣ ка домѣ егѣ . И црѣ  
 стѣва же ка него мѣста сѣа егѣ  
 амона ие . алтѣа вѣста амона егда  
 црѣвѣати нача . и е . алтѣа црѣво  
 ва во іерусалимѣ . и сотвори же алтареи  
 предъ гдѣмѣ іако твораше манасіа оцѣ  
 егѣ . и вѣмѣз идолама иже манасіа

вѣ сотвориав . Пожре амона и  
 славѣи йма . и не смириа предъ гдѣмѣ  
 іако смириа манасіа оцѣ егѣ занѣ  
 и множае и большѣи сотрѣши . егда  
 же и свпротѣишасѣ прѣтѣхъ егѣ ра  
 ки егѣ . оубиша егѣ въ домѣ егѣ .  
 И пакѣ людѣ земаи оубиша тѣхъ иже  
 амона прѣзаша . и поставиша людѣ  
 земаи црѣ іоаннѣа сѣа егѣ ка него мѣста .



Главо . ѿа .

Вѣмѣ алтѣа вѣста іоаннѣа  
 егда црѣвѣати нача . и  
 ѿа . алтѣа црѣвока во іеру  
 салѣ . и сотвори же чѣо вѣста  
 прѣво предъ гдѣмѣ . и ходи  
 ка пѣтѣхъ дѣа оцѣ евогѣ . и не оубло  
 ниа ни на десне ни на лѣво . Ва и е алтѣ  
 то црѣва евогѣ . и сѣ во еше еѣ оурака  
 нача взыскати бга оцѣ евогѣ дѣа .  
 и ка е алтѣо црѣва евогѣ нача . Очи  
 црѣти ѿдѣю . іерусалимѣ . ѿ высокихъ  
 и алтѣока . и идолама и ижедѣаннѣихъ .  
 и разорѣша же предъ нимѣ олтари  
 ваа лиманѣи и идолама иже поставиши бахъ  
 екрѣшии еста . и посече гѣи . и  
 ижедѣаннѣи . и елианнѣи . и со  
 ерѣшии . и истни . и расгои . и по  
 вѣрже предъ лицемъ гровѣка . жертвѣ  
 ихъ . и вѣсти жреца ихъ соже  
 на олтарѣхъ ихъ . И очисти іудѣ  
 іерусалимѣ . и во градѣхъ манасіинѣихъ  
 и ефреманѣихъ и симеонѣихъ дѣже и до  
 не . аалѣма и мѣста ихъ . всѣа иже  
 вѣрже . и олтари размета . и алтѣи  
 ижедѣаннѣи истни ка еше . и всѣ  
 же кѣмѣринци высокаа истни ѿ всѣа  
 земаи іаакѣи . и возвратиша ка  
 іерусалимѣ . Ва ии . алтѣо црѣва  
 евогѣ . Очищѣна земаа и црѣва  
 гдѣна . и елаже самѣана сѣа есеіека .  
 и амасіо начальниги града . и іоаннѣа  
 сѣа іоханнѣака паматѣица . да  
 вездѣи гдѣтѣ домѣ гдѣ егѣ евогѣ .  
 иже придоша ка хвалѣи іерусалимѣ  
 ве ликомѣ прѣчѣи ѿ него ерѣзеники  
 иже црѣвѣиши еѣша домѣ гдѣно . ихъ  
 же собраша асирѣти и дѣринци ѿ мана  
 сѣи и ѿ ефрема и начальниговѣ и вѣхъ  
 пробѣихъ іаакѣ . и ѿ всѣа іудѣи

ѿа црѣкѣ

## КНИ́ГА ВТО́РАЯ

и вениамина, и обитавших во израи-  
мѣ и даша въ рѣце и҃хъ иже прѣидиши еа  
хѹ дѣлающе въ домѹ гдѣни . да воздѣи  
гидѣтъ цр҃ковѣ . иже и не крѣпкаа да  
оупракаютъ . и тѣи даша а́ оумо  
дѣланкома и иже крѣпникаа да кѹ  
патъ каменни четвероугольное , и  
на древа на разсѣканыя созданаа ,  
и на покритіе домома иже разориша  
цр҃и іудины . иже евреѣишии мѹжи  
всѣ сотвориша . Бахѹ же предетѣ  
теши дѣлающема гдѣа , и авлаа  
левитина ш҃ибеа мерари , и заху  
рѣа , и мислаа ш҃ибеа каады иже  
приажахѹ дѣла . и еси левити ,  
и иже знахѹ во органы пѣти . нады  
тѣми иже пороными обѣчаемъ  
времениа ношахѹ . и нады четверцими  
дѣла дѣлааниа . И шавутиа еѣша  
писари и свдѣи и двѣрници , егда изи-  
шати и҃ма сребренники иже пренешии  
еѣша въ цр҃ковѣ гдѣню . И оберѣте хел-  
кіа сѣенника , книгу закона гдѣа .  
иже дана еѣсть подъ рѣкѹ мр҃сеа .  
И шавутиа хелкіа и рече ка сафанѹ пи-  
сарю . книгу закона оберѣтѹа въ  
домѹ гдѣни и даде сафанѹ . Она же  
неі ю ка цр҃ю . иже шавутиа еѣмѹ гл҃оши .  
всѣ иже даа еѣи въ рѣкѹ рабѹмъ тво-  
и҃ма еі скершѣютъ . ереко что на идо-  
ломъ ка домѹ гдѣни сѣахѹма . дано же  
еѣтъ дѣлающема оуведѣальнымъ ,  
и рознаа дѣлаа кѹицима . И возеѣ-  
ети сафанѹ писаря слово гдѣа . даде  
ми хелкіа сѣенника еію книгу . иже  
сафанѹ съ цр҃ема настоаише почи-  
таше . И слыша цр҃ь словеса закона  
и растерза рѣзы еѣа . И покляѣ цр҃ь  
хелкіеши , и духамѹ снѹ іосафа-  
новѹ . и авдонѹ снѹ михеевѹ , и  
сафанѹ писарю , и асѣю раев цр҃евѹ  
гл҃оше . идиѣте и молитеа гдѹ за  
ма , и за прочѹа і҃ма іудѹ ,  
за всѣ словеса книги сѣа иже оберѣте  
на еѣтъ . келіеа во гнѣвѣа разгорѣа  
на насѣ . того ради иже не сохраниша  
оуцѣи нашии словеса гдѣнихѹ , да сотво-  
ратъ всѣ иже писана еѣтъ въ томъ  
оберѣтени . И иде хелкіа , и тѣи  
иже кевѣи ш҃ибеа поблани бахѹ ко

олданѣ прѣциѣ жене салѹмоѣ ,  
и҃беа дѣвѣкыѹхъ снѹ есереѹ стрѣ-  
жей рѣзныѹхъ . хранаишии записѣди .  
иже обиташе во израимѣ ка масанѣ  
и гаан еѣтъ еи посемѹ . И та шаву-  
тиа і҃ма . еѣа рече гдѣ еѣа і҃ма .  
гдѣиѣ мѹжѹ иже послѣ еѣа ко мр҃се .  
еѣа рече гдѣ еі аза навеаѹ сала на мѣ-  
сто еі , и на обитавшихѹ е҃го . всѣ же  
приклатѣа иже писана еѣтъ въ кни-  
зѣ твоі , иже чтоша предъ цр҃ема  
іудинымъ занѣ обтѣвиша ма . и  
каахѹ е҃гома чѹждима . да ма ка  
і҃рести призоѹтъ , во еѣхѹ дѣлаѹхѹ  
рѣкѹ свою . того ради разгорѣа  
гнѣвѣа мой на мѣсто то и не оугасти-  
са . И ка цр҃ю же іудинѹ иже послѣ  
еѣа ко гдѹ помолитиса тако гдѣиѣ  
еѣмѹ еѣа . рече гдѣ еѣа і҃ма . ико слы-  
шала еѣи словеса . и свѣдѣла еѣи тѣи  
и смириса еѣи предъ мнѹ нады тѣми  
иже речеи еѣтъ протнѣв мѣста  
е҃го , и обитавшихѹ израимѹ . по-  
срами же са лица моего и растерзала  
еѣи рѣзы тѣа и плакала еѣи предъ  
мнѹ . аза же оуслышѹхѹ тѣа рече  
гдѣ . еі приаждѣ тѣа ко оуцѣма тво-  
и҃ма , и приажишиса ко грѣѣ твоіма  
ка мр҃се . и не оузратъ очи твои всѣ  
ко҃го сала иже аза навеаѹ на мѣсто  
еі , и на обитавшихѹ е҃го . " Возеѣ-  
етиша оубо цр҃ю всѣ иже гдѣ . и по-  
сѣа цр҃ь и созва еѣхѹа болше радныхѹ  
іудиныхѹ і҃раима . и кзыае ка домъ  
гдѣа . и еси мѹжи іудины и жиевѣиши  
во израимѣ . и сѣенники и левити ,  
и всѣа полкѣ ш҃ибеахѹа даже до бол-  
шихѹ . и҃ма же слышавиша ка домѹ  
гдѣни . чѣе цр҃ь всѣа словеса оберѣтшаа  
са въ домѹ гдѣни стоаши оу прѣбѣа  
свое҃го . и заеѣца заеѣтъ предъ гдѣма  
да хѹдатъ по нѣма , и да сохраниютъ  
повелѣниа е҃го и свѣдѣниа е҃го и справ-  
даниа е҃го еѣма еѣица своимъ ,  
и кѣю дш҃но своію . творити же иже  
писана еѣтъ і҃ко словеса оберѣтшаа са  
въ книзѣ снѹ . Закалатъ же на томъ  
еѣхѹа иже оберѣтени бахѹ во израи-  
мѣ и вениаимѣ . и сотвориша обитѣ-  
ице во израимѣ по чинѹ гдѣ еѣа оуцѣ

д ца р к





## КНИГА ВТОРАЯ

Огнемъ црѣ іосіа , да совершитѣ  
гдѣи ѿже бѣху написаны въ законѣ  
книги ѿже обратѣте хеакіа жреца  
въ домъ гдѣни . и подобна емд не  
бытъ преданіемъ , ѿже бы обратѣна  
ко гдѣи въема ерцема семіма , и  
кѣно дшю свою , и кѣно крѣпостю  
свою , по семд мѣсѣмъ . И по немъ  
не бытъ подобна емд . Обаче не  
шратѣна гдѣи ѿ іеруслѣмъ егд великіа  
ѣюже разгнѣваа гдѣ на іудѣю , кѣху  
ради авкаевка ед . Ини же гдѣ  
каевка манасіа , и рече гдѣ  
и іудѣи ѿбо шрѣнѣ ѿ лица мого .  
Ико же шратѣна домъ інака .  
и шкѣрѣ и града егд же и зераха  
іерліма . И храма егд же грѣхъ да  
бѣдетъ іна мѣ тѣ . И вѣмде  
фараонъ неохаи црѣ егѣпетскіи  
на опаченіи на црѣ іерліма на  
рѣкѣ ефрата . И іудѣи крѣченіи  
емд іосіа црѣ . Она же посла къ немд  
послы и рече , что мнѣ и тебѣ црѣ  
іудѣи . Ипротѣмъ тѣи днѣи  
идѣ корѣати , но протѣмъ іноге  
опаченіа . на егд же мнѣ бѣа по  
тщанно іти повелѣ . Обаче шпро  
тѣмъ бѣа творити ѿже сомноу бѣа  
да не оубѣтѣ тѣ . не хотѣ іосіа обра  
тѣнса ѿ него не оубѣтѣ протѣмъ  
егд ерѣни . ниже поаѣша словеса  
незрѣхавѣху ѿже ѿ црѣ егѣпетскіи  
но пошѣа да вѣбѣа на полн магедонъ  
идѣже оубѣтѣ ѿ егѣпетскіи црѣ  
іосіа , и рече отрокома семіма .  
и зекдѣте мнѣ ѿ брани іко тѣже  
оубѣтѣ емд . и и зекдѣша егд  
отроцы егд ѿ класницъ , и въ дрѣ  
гдѣи класницѣ посаждаху егд . иже  
посаждѣху егд обачема црѣкима  
и привезѣша егд ко іерліма и оумре  
и погребѣнъ ко грѣху оцѣ своіхъ  
и кѣи іуда іерліма посаждаху іосіа ,  
іереміа же козыдѣ по іосіа . И рѣ  
ша кѣи князи , и княгини іосіа  
ради . рыдѣше до днѣи . и даша  
егд въ заповѣда на пѣмѣтѣ ко інан  
сѣ писана бѣа въ раданіи . И про  
чаа же словеса іосіина и оупованіе егд  
бѣху писаны въ законѣ гдѣни . дѣла же

егд прѣаа и посаждаа сѣ писана бѣа  
въ книгѣ црѣи іудѣи и іерліма .

Глава , 15 .



вѣмде людѣи земліи іосіа  
хѣа іна іосіина и поаѣза  
ша егд и поаѣмша егд  
црѣа кѣмѣсто оцѣ егд ко  
іерліма . и гдѣа бѣа  
іосіа егдѣа црѣкати нача .  
и три мѣи црѣкѣа ко іерліма .  
И іма мѣри егд амѣтѣа , дѣра  
іерліма ѿ лѣны , и сотвори авкаев  
прѣа гдѣма , по семд іаже сотвориша  
оцѣ іхъ . И пакѣи іосіа и оковѣ  
егд , фараонъ неохаи къ декадѣ ,  
къ земліи егѣпетскіи , ѣже не црѣкати  
емд ко іерліма . И прикѣде егд црѣ  
ко егѣпетѣ . и возмѣи данѣ на зем  
лю інака , і , талантѣа ерѣра ,  
и талантѣа злата . " и поаѣи фара  
онъ неохаи къ него мѣсто црѣ іна  
іма ерѣа егд на іудѣю іерлі  
ма . и превратѣ іма егд іосіма ,  
іосіа же прѣа него црѣ ерѣа іосіа  
и вѣдѣ егд ко егѣпетѣ и оумре тѣ .  
ерѣра же и златѣа декадѣ емд . Тог  
да нача землю давати данѣ . ѣже  
давати ерѣра ко оубѣтѣ фараонѣа ,  
и кождѣ по сѣлѣа декадѣ ерѣра , и златѣ  
то ѿ людѣи земліи фараонѣа нео  
хаю . И іе , дѣа бѣа іосіма  
егдѣа црѣкати нача , и іа , дѣа ,  
црѣкѣа ко іерліма . И іма мѣри  
егд зѣора дѣи нрѣи шрамы . со  
твори же авкаев прѣа гдѣма по семд  
іаже сотвориша оцѣ егд . И ко днѣ  
же егд прѣа на вѣхедонѣора црѣ  
кавѣлонскіи на землю , и бѣ и емд  
сѣждѣ три дѣа и шѣтѣи ѿ него .  
И посла гдѣ на нѣхъ посланни хаадѣи  
скіа , и посланни ерѣскіа , и поае  
нни мозѣитскіа , и іебѣа амѣо  
новѣхъ , и самарітскіхъ . и не сотвориша  
ничѣо же по словесѣи гдѣни , ѣже гла  
оубѣтѣ прѣа егд . Обаче же іерѣа  
гдѣи бѣа на іудѣи ѣже шрѣнѣи егд  
ѿ лица егд , грѣхъ ради манасіи  
нѣхъ ко семд іаже сотвори . и въ крѣи

хѣи

" дѣа іа

не кинней ѿже и заи́а іоаннѣма . и на по́ани іерѣимѣа кро́ен неки́нныа . но тогда не вехоте́ ѿше́ искрени́ти и́хъ . и по́емъ взыде́ навъхудонобо́ра црѣ́а кава́лоныи . и о́кова ѿго́ о́ковами мѣдѣныи . и прикѣде́ ѿго́ въ кава́лоны . и ча́сть соудова́а до́мъ гдѣна́ принесе́ въ кава́лоны . и поста́ви ѿ ѿ црѣ́ки своѣ́и въ кава́лоныѣ́ . и проча́ же самѣ́са іоаннѣмѣхъ . и вѣ́а ѿже соудѣла́а ѿста́ . се́ еѣа́ писана содер́жате́а въ кни́зѣ́ црѣ́и іудѣны́хъ . и о́умре іоаннѣма́ со о́цѣ́и своѣ́и . и погребѣ́нъ бы́сть въ ганозо́ни . со о́цѣ́и ѿго́ . и црѣ́кова же іехо́нѣа еѣа́ ѿго́ въ него́ мѣсто́ . и ѿ лѣ́тъ . бы́сть іехо́нѣа ѿгда́ црѣ́кова ти нача́ . г . мѣ́а . и т . днѣи́ црѣ́кова ко іерѣимѣ́а . и сотвори́ а́вѣа́ все́ прѣ́а гдѣ́ма . ѿгда́ же лѣ́тъ ирѣ́га кратѣ́шеа . послѣ́ навъхудонобо́ра црѣ́а . иже́ и звѣдо́ша ѿго́ въ кава́лоныа е́кѣнѣ́ со предрѣ́иши соудѣ́а до́мъ гдѣна́ . и црѣ́ма погта́ви седе́кию о́уа ѿго́ надъ іудѣю іерѣимѣ́а . "ѿа . лѣ́то бы́сть седе́кин ѿгда́ црѣ́кова ти нача́ . и а́и . лѣ́тъ црѣ́кова ко іерѣимѣ́а . и сотвори́ а́вѣа́ все́ ко о́чию гдѣ́а вѣ́а своѣ́го . и ни о́ура́нѣа лица́ іерѣимѣ́а прѣ́а глаго́шаго въ немѣ́а ѿ ѿста́ гдѣ́нѣхъ . ѿ црѣ́а же навъхудонобо́ра ѿиде́ иже́ за́кан ѿго́ по́еъ . и о́же стѣ́и ва́ию своѣ́и и е́рце́ оу́крѣ́и да не о́брати́теа ко́гда ѿѣ́дѣ́а іудѣ́а . но и еѣи́ нача́ащицы іудѣ́ныи и еѣи́ннико́ма и лю́ди зе́маи прѣ́ста́виша беззако́ни но по еѣ́хъ поно́шѣннѣхъ іудѣ́ко́ма . и о́скверни́ша до́ма гдѣна́ иже́ о́бѣ́и се́ѣ ко іерѣимѣ́а . и посылѣ́ше гдѣ́а вѣ́а о́ца́ и́хъ къ нимѣ́а о́уѣ́ты прѣ́ка ѿго́ о́утра́нѣюще́а . и послѣ́ вѣ́стни́ки ѿго́ . то́го ра́ди да прѣ́сти́теа лю́ди и жи́нѣе́ своѣ́и . и тѣ́и поно́шахѣ́ по сло́ма ѿ́нѣма . и о́уничи́жахѣ́ сло́ва ѿго́ . и и́грахѣ́ прѣ́ки ѿго́ до́нде́ же си́нде́га гнѣ́въ гдѣна́ на лю́ди ѿго́ . и бы́сть ни е́ди́но помнѣ́нне́ . и наве́де́ на и́хъ црѣ́а ха́адѣ́ска . и по́ви мла́дѣнца́ и́хъ мечѣ́ма . въ до́мъ стѣ́и ѿго́ . неприя́де́ седе́киа іо́ныа . и дѣ́ца

не помѣла́а . и ста́рца и́хъ и́зведе́ . и еѣ́хъ прѣ́аде́га въ рѣ́ки и́хъ . и вѣ́а соудѣ́а до́мъ гдѣна́ іа́ко ко́лыша́ та́ко и мѣ́ншаа . и скрѣ́кица црѣ́ки и вѣ́а скрѣ́кица црѣ́ка . и нача́ае́тко . вѣ́а прикѣде́ въ кава́лоны . и за́жго́ша до́ма е́жѣи . и разри́ша стѣ́нѣ́ іерѣимѣ́а . и еѣи́ сто́лпы и́хъ сожго́ша . и что́ прѣ́ра́го бы́сть . истѣ́ни ли е́сть соудова́а . и прѣ́саи прѣ́чаа́ къ кава́лоныа . и вѣ́ша е́мѣ́ и іо́ма ѿго́ къ ра́бѣ́и . да́же до црѣ́ка мѣ́скаго . да сотвори́ша́а сло́во гдѣ́на ѿ ѿста́ іерѣимѣ́а . до́нде́же прѣ́зано́ва зе́маа вѣ́до́ты своѣ́а . ѿже́ еѣ́о́теткова ти еѣа́ днѣ́и за́пѣтѣ́нѣа еѣа́ . еѣ́о́теткова же до о́квернѣ́нѣа . се́дмѣ́де́а́тъ лѣ́тъ .

"ѿ црѣ́а ѿ

" мѣ́а

іерѣ́и

" іерѣ́и

Моли́теа ма́наси́н црѣ́а іудѣ́ска . ѿгда́ па́ѣнѣ́а дер́жа́шеа въ кава́лоныѣ́ .



ѿи́а ксе́держи́телею . еѣ́е о́ца́ на́шнѣхъ . авра́амѣа . и іса́ковѣа . и іа́ковѣа . и еѣ́и́ мѣ́и и́хъ прѣ́ведна́го . со твѣ́ри́выи не́со и зе́маю . со ксе́но лѣ́потю и́хъ . и со́нѣи мо́ре сло́вома по́калѣ́нѣа твѣ́его . за́ткѣ́ри́выи кѣ́зандѣ́ и за́пѣчѣ́а́ѣвъ іо́ стра́шныма и сла́выма и́мѣ́нѣма твѣ́и́ма . ѿго́ же вѣ́а еѣ́а́тѣа и трѣ́пѣ́дѣ́а ѿ лица́ сла́вы твѣ́еа . іа́ко не́пѣтѣ́а́нна вѣ́а лѣ́пѣ́та сла́вы твѣ́еа . и не́стерѣ́и́ма гнѣ́въ . ѿже́ на грѣ́шнѣ́ки прѣ́сѣ́нѣа твѣ́его . безчи́слѣ́на же́ и не́изме́до́ва́нна мѣ́лае́та о́вѣ́рѣ́нѣа твѣ́его . ты́ бо еѣ́и́ гдѣ́а вѣ́и́шии ма́ра . дра́го тѣ́рѣ́вѣ́нѣа́ и мно́гома́тѣ́ка . и ка́а са́а о́забо́вахѣ́ чѣ́еки́хъ . ты́ гдѣ́и по мно́жѣ́ствѣ́ мѣ́лае́ти твѣ́еа о́вѣ́рѣ́а по́калѣ́нѣ́ма о́ста́влѣ́нне́ согрѣ́шнѣ́иши́ма къ тѣ́еѣ́ . и мно́жѣ́ствѣ́ма ще́дро́та твѣ́о́нѣа наре́че́ по́калѣ́нне́ грѣ́шнѣ́ко́ма ко еѣ́е́нне́ . Ты́ о́убо́ гдѣ́и еѣ́е́ прѣ́ведны́хъ . и вѣ́и́ по́ложи́ла по́калѣ́нне́ прѣ́ведны́ма твѣ́и́ма . авра́амѣ́а . и іса́ковѣ́а . и іа́ковѣ́а .

## КНИ́ГА ВТО́РАЯ

не согрешишиша предъ твоею , но сло  
жила еси покаяніе мнѣ грѣшному ,  
зане согрешиха ти паче чина оубо  
мрекаго умножишася беззаконіа  
моя гдѣ умножишася , и не быша до  
стоиня воззрѣти , и кидати высотѣ  
нѣмю ш множитка неправды моихъ  
связанъ есмь многими юзами жале  
зыми , яко не возвѣсти ми гласы  
мои , и не бысть ми востаненіа ,  
зане прогневахъ гнѣва твоего , азъ  
како предъ твоею сотвориха , и не  
осторихъ коли твоего , и не сохр  
анихъ покаяніи твоихъ , и ни въ по  
каянію колына сердца моего , мзю  
юже ш тебе вѣтъ . согрешихъ гдѣ  
осторихъ , и беззаконіа моя азъ  
вѣща . не пришѣ и мзюга тебе

шради ми гдѣ шради ми , и не поуби  
мене со беззаконіи моими , неже  
ка въбѣ враждака създанъ собо  
моихъ , и не създай мене въ припод  
нихъ земли , зане ты еси вже бѣ  
какошнихъ , да и на мнѣ гнѣши вѣ  
вѣтъ твою , яко недостойна е  
ща гнѣши мѣ , по мнози  
мѣти твои . и возвѣда  
гдѣ вѣда ели дни жно  
та мнѣ . яко тебе  
поуба ели ели нѣны  
и твое бѣтъ слава  
ко кѣи , аминь .

Конецъ втораго книги параллело  
минна . имать въ себѣ главы 25 .



### ПЕРВАЯ КНИ́ГА ЦА́РЯ . ГЛА́ВА Я .

1 Царъ 25  
1 Царя 25  
1 Царя 25  
и 25  
данн 25



завѣтъ первое кѣра цѣра пере  
скаго . въ совершениіи слова  
гдѣ ш оубо гдѣ елиныхъ .  
возвѣтъ гдѣ дѣ кѣра  
цѣра перекаго и протрѣ гдѣ  
ко кѣ цѣтко ево . вѣтъ по писанію  
рекуци , еи рече кѣра цѣра перекии .  
вѣ цѣтка земнаа дѣ мнѣ гдѣ бѣ  
нѣны . и тои вѣтъ ми да созидавъ  
емъ дома ко іеріимѣ , иже бѣтъ ко  
іеріим . аще оубо кѣ бѣтъ въ кѣ  
вѣтъ мѣтъ ево . вѣтъ гдѣ ево  
га нѣтъ . да вѣтъ . ко іеріима  
иже бѣтъ ко іеріим . и созидетъ  
домъ ево іеріимъ . тои бѣтъ гдѣ иже  
бѣтъ ко іеріимѣ . и вѣтъ оубо кѣи ш  
вѣтъ града и дѣтъ оубо кѣта . да  
помоуба емъ мѣти ш мѣта ево еи

вѣтъ и златѣтъ . и вѣтъ и ево  
та . и ез прочими дѣрокольными оубо  
шанин принеуба цѣрки вѣти иже бѣтъ  
ко іеріимѣ . и вѣтъ кнѣзи оубо  
ш іеріимъ и вѣтъ и елици и  
вѣтъ . и еи іеріимъ же вѣтъ гдѣ  
кѣ дѣ да вѣтъ кѣ созиданію  
цѣрки гдѣи , иже бѣтъ ко іеріимѣ .  
и еи же иже вѣтъ оубо кѣ  
иже вѣтъ и златѣтъ . ез коньми  
и ево . вѣтъ , прочаа тѣтъ  
иже докольно принеуба . и цѣра же  
кѣра шдѣтъ вѣтъ цѣрки гдѣи . иже  
вѣтъ на вѣтъ оубо ш іеріима . и по  
жи та ез цѣрки вѣтъ ево . вѣтъ  
же та кѣра цѣра перекии подъ рѣки ми  
дѣтъ гдѣ ево кѣри ево , и презъ ево  
шдѣтъ гдѣ ево , кнѣзи іеріимъ  
ево . и то же бѣтъ чина іеріимъ ево .  
оубо кѣи златѣтъ , л . оубо  
кальника сѣбраныхъ , л . кадьница  
златѣтъ , л . фѣтъ златѣтъ  
л . и фѣтъ сѣбраны , л . и вѣтъ

иныхъ , жд . и къа соуды іа прне  
сіны златѣа и сребраныа , жт , и ѱ .  
вѣд къа ганбагаръ , егда воужахѹ  
ѱ прегелѣна кавѹлонскаго во іеріимѣ .

Глава , к

НЕМІА 3



Въиже сътъ сїове ваетѣи  
иже кзыдоша ѱ павѣна  
прегелѣна , и хъ же прегѣде на  
вхѹдоногорѣ црѣ вавѹлонѣ  
скѣи къ кавѹлонѣ . и козера  
тѣшаса во іеріимѣ и іудѣю . кождо  
мѣжъ къ града скѣи , иже прѣидоша  
сѣа зоробакелемѣ . и іудѣа неміа ,  
саріна , реііа мардохѣи , калатана ,  
масдаргѣи , реіма , ваана . сїе  
число мѹжемъ модѣи іилевѣ .  
Сїове форобокы , жк , р , Ѡ , и к .  
Сїове саккатѣкы , т , Ѡк . Сїове  
дрѣгокы , з , сотъ , ѡе . Сїове фа  
адовы , мава , сїома іовѣкыма ,  
іоакъ , жк , и сотъ , ѣи . Сїове  
анааман , жд , сїа . Сїове задѣкы  
ѡт , сотъ , ме . Сїове заханнѣкы ,  
з , сотъ , ж . Сїове кандѣкы , з  
сотъ , ме . Сїове кекѣкы , з сотъ ,  
кг . Сїове аекѣкы , жд , сїк .  
Сїове адоникѣкы , з , сотъ .  
жс . Сїове вавѣкы , жк , ис .  
Сїове адины , ѱ , іа . Сїове ачѣро  
кы иже вѣхѹ ѱ ѣзѣіа , чн . Сїове  
какѣкы , тѣг . Сїове іорѣкы ,  
рѣи . Сїове асѣман , іка . Сїове  
гавѣрѣкы , че . Сїове вевѣсман ,  
рѣг . Сїны неѣфѣкы , ѱ , сотъ з .  
Сїны анадѣкы , рѣи . Сїове азмо  
довы , мѣг . Сїове карѣдаріман ,  
хафѣра , и кнрѣдъ , з , сотъ , мѣт .  
Сїове рамѣкы , и гавѣа , з , сотъ ,  
ка , мѣжѣи махмаловѣ , рѣв , мѣжѣи  
вевѣа и хан , ѱ , кг . Сїове нѣво  
кы , іке . Сїове мегекѣа , рѣс .  
Сїове іама дрѣгаго , жд , сїа .  
Сїове іраман , тѣк . Сїове анѣоно  
кы іаодадѣи , іоновы , з , сотъ ,  
іе . Сїове іерѣхѣкы , тме . Сїове сенѣ  
кы , жт , з , сотъ , а . Сїѣннѣкы же ,  
Сїове іевѣкы въ домѣ іовѣкыма , ѡт  
сотъ ѡг . Сїове сѣмирнны , жд , ікв .  
Сїове хасѣрокы , жд , ігз . Сїове

іеріман , жд , зї . Левѣтѣкы , сїове  
іовѣкы , и кадмѣа . Сїове ѡдѣа  
ка . Пѣвѣкы же сїове асѣфовы , рѣи .  
Сїове дѣрнѣкы , сїове селѣма .  
Сїове ачѣрокы . сїове чѣамонѣкы .  
Сїове асѣкы . сїове ачѣта . сїове  
сѣаевы , кѣхѣа же , рѣд . И на  
днѣи и сїове сѣаа . сїове сѣвѣтѣкы .  
Сїове и акаѣдѣ . сїове хирѣсѣкы .  
Сїове іарѣи . сїове фадоннны . сїове  
лаканѣкы . сїове агака . сїове асѣкы  
кы . Сїове агакы , сїове сѣла  
мѣнны . сїове анѣкы . сїове гѣд  
дѣнны . сїове гаарѣкы . сїове раѣкы .  
Сїове раѣнѣкы . сїове , неѣдовы .  
Сїове газаман , сїове азѣкы . сїове  
фасѣкы . сїове расѣнны . Сїове  
асѣаевы . сїове мѣннѣкы . сїове  
неѣсѣман . сїове коѣкы , сїове  
кѣфѣнны . сїове анѣрѣнны . сїове вавѣкы ,  
сїове мѣнданѣкы . сїове асѣанѣкы . сїове  
вѣрѣсѣкы . сїове сѣарнны . сїове дѣмак  
ан сїове наѣкы . сїове ачѣфѣкы .  
Сїове сѣдѣа сѣамонѣкыхѣ . сїове  
сѣтѣкы . сїове сѣфѣрѣнны . сїове іѣла  
кы . сїове кѣрѣнѣкы . сїове гѣдѣаннны  
сїове сѣфѣтѣа . сїове ачѣтѣкы .  
Сїове фахѣрѣдѣкы , иже кѣхѣа ѱ асѣ  
кѣанна . сїове іамѣнны кѣѣ . и наѣдѣ  
ннны . и сїове сѣдѣа сѣамонѣкыхѣ ,  
тѣв . И сїн иже сѣтъ коѣжѣахѹ  
ѱ дѣамаѣа , дѣамаѣа , хѣрѣкы ,  
и данѣа , іамѣрѣа . и не мѣгѣша сѣа  
зѣтѣи домѣ ѡца сѣего іи сѣемѣи ,  
ѱ ііаа ан бѣнша . сїове даагаіа .  
Сїове чѣкѣкы . сїове не гѣдѣа ,  
хѣ , іка . И ѱ сїовѣ сїѣннѣкыхѣ .  
сїове іоіакан . и сїове асѣкѣкы . сїове  
мѣрѣаевы , иже прѣаа ѱ ачѣрѣи  
кѣрѣаан галаадѣтѣна жѣнѣ . и на  
рѣчѣи сѣтъ іамѣны и хѣа . тѣн же іка  
ша пѣаіаа рѣдѣ сѣего іи не ѡѣрѣтѣ  
ша . И азѣганѣи сѣтъ ѱ сїѣнѣтѣа  
и рѣчѣ аѣрѣааіама да не іадѣа ѱ сѣа  
сѣахѣа . дѣндеже вѣстанѣтѣа сїѣн  
нѣкы оѣчѣнѣа и сѣверѣнѣа . И вѣ  
анѣжѣтѣво вѣ іако сѣанѣа , хѣ , тмаі ,  
и жѣ , и жѣ . разѣѣѣ раѣа и хѣа іа  
иже вѣхѣа іма . жз , тѣз . и сїн пѣѣ  
кы , и пѣѣннѣкы , і . бѣннѣ іхѣа ,

## КНИГА ПЕРВА

Хъ, ас . мекѡва ѿхъ , сѡе . велебѡ  
дѡва ѿхъ . У , ле . Ѧлока ѿхъ , хъ , зъ  
сѡтѡ ѿк . ѿ ѡ кнѡзѡн Ѧческѡхъ . Ѧгда  
вхъждѡхъ въ цркви гдню ѿже Ѧста  
во ѿраимѣ . блгоколѡно принесоша  
въ домъ вѡн на строеніе Ѧго . вѡмѣ  
сто Ѧго . поставити посѡлѣ свои , даша  
въ рѡходѡ дѣлѡ златѡхъ драхма ,  
зъ . ѿ хъ . ѿ сребра мнѡса хъ ,  
ѿ ѡдѣланѡн сѡнническѡхъ , ѿ  
шентѡшаже сѡнницы ѿ леѡвти .  
ѿ ѡ людѡн ѿ пѣвца хъ ѿ дѡрнницы  
ѿ анаднѡнѡнѡ ко градѣхъ свои хъ . кѡе  
же ѿла ко градѣхъ свои хъ .

Глава , г .



рихдѡшѡ же мѡд седмѡ  
мѡ , ѿ блѡхъ сѡе ѿлаки ко  
градѣхъ свои хъ . собрана  
Ѧста поакѡ ѡко чѡка Ѧдинѡ  
во ѿраимѣ . ѿ кѡста ѿсѡве

сѡа ѿсѡдѡкова ѿ братѡа Ѧго сѡнни  
ци , ѿ зорѡвѡкѡл , сѡа саладѡна  
ѿ братѡа Ѧго . ѿ создаша ѡлтѡра  
вѡд ѿлаевѡ , да принѡсѡтѡ въ нѡма вѡе  
сѡжженіе . ѡко писано Ѧста въ законѣ  
мѡвѡсѡвѣ чѡка вѡта . ѿ ѡтѡтѡва  
ша ѡлтѡра вѡн на ѡтѡтѡваніе Ѧго  
ѡко разѡрѡніе вѣ ѿхъ по ѡбрѣтѡ ѿ лю  
дѡн земнѡхъ . ѿ создаша на тѡмъ  
вѡсѡжженіе гдѡн , ѿ ѡтѡрѣ ѿ вѡчерѡ .  
ѿ ѡтѡрѡша празденіе жнѡнѡрѡмѡ  
ѡко писано Ѧста . вѡсѡжженіе днѡн  
кѡвѡхъ . по числѡ ѿ по повѣщенію дѣло  
вѡн въ дѡна сѡн . ѿ посѡма вѡсѡж  
женіе прѡснаго , ѿ въ новѡмѣвѡчѡа ,  
ѿ празденнѡвѡхъ гднѡхъ ѿже вѣхъ прѡ  
сѡнн . ѿ вѡлѡмѡ блгоколѡномѡ ѡ  
ѡтѡрѡдемѡ дѡчи гдѡн . ѿ перѡго  
днѡ мѡа седмѡго начѡша вѡздаѡтѡн  
жѡртѡв гдѡн . ѿ цркви вѡта не вѣ  
ѡнѡ ѡсѡбана . вѡздаша же мѡдѡе  
пѣнази пѡндннѡма , ѿ дрекѡ  
дѣлаамѡ , ѡстѡв же ѿ пѡтѡе , ѿ блѡн ,  
снѡномѡ , ѿ тѡрѡма да принѡсѡтѡ  
дрѡка кѡдрѡка ѡ лѡна къ мѡрѡ  
ѿсѡнѡ . ѡко же повѡлѣ кѡрѡ црѡ перѡскѡн .  
ѿ въ лѣтѡ вѡторѡе вѡгда прѡнтѡ  
ѿма къ цркви вѡн во ѿраимѡ . мѡа  
вѡторѡго нача зорѡвѡкѡл сѡа саладѡ  
наевѡ . ѿсѡва сѡа ѿсѡдѡкѡва , ѿ

прѡчѡн ѡ братѡн ѿхъ сѡнницы ѿ леѡв  
ты . ѿ вѡн ѿже прѡдѡша ѡ пѡвѡн  
нѡа во ѿраимѡ . ѿ поставнѡша леѡв  
ты ѡ к , лѣтѡ ѿ кѡшнѡ . да на  
сѡлѡтѡ дѣлѡ вѡнѡ въ храмѣ гднѡ .  
ѿ сѡвѡже ѿсѡва , ѿ сѡнѡе Ѧго ѿ братѡа  
Ѧго . кадѡнѡвѡ , ѿ сѡнѡе Ѧго ѡко мѡвѡжа  
Ѧднѡвѡ , ѡко да вѡ нагѡлан на нѡхъ  
ѿже сѡрѡахъ дѣло въ цркви вѡн .  
сѡнѡе наѡдѡвѡкѡ , ѿ сѡнѡе ѿхъ , ѿ  
братѡа ѿхъ леѡвти , ѿ ѡсѡвѡша во  
ѡ дѣлаѡтѡлѡ цркви гднѡ . ѿ сѡа же  
сѡнницы ко ѡукрашенію сѡнѡма ѡ тѡрѡе  
ннѡн ѿ леѡвти . сѡнѡе лѡдѡвѡкѡ въ  
кнѡмѡлѡвѡхъ да хѡлаѡтѡ гдѡ . подѡ  
рѡкѡю законѡ , дѡва црѡ ѿлаевѡ .  
ѿ кѡнѡхъ въ пѣвѡвѡхъ ѿ ѡповѣданнѡн  
гднѡ ѡко блѡа , ѡко ко вѣкѡн мѡтѡ  
Ѧго на ѿла . ѿ вѡн мѡдѡе вѡзгѡлаша  
хъ гдѡсѡма вѡнѡма ко хѡланнѡн  
гдѡвѡ . сѡго радн ѿже ѡсѡбана вѡстѡ  
цркви гднѡ . мнѡзи сѡнѡ ѿ сѡннн  
кѡва ѿ леѡвти , ѿ кнѡзѡн Ѧческѡвѡ  
ѿ сѡрѡцѡн . вѡдѡша цркви прѡжнѡю  
на ѡсѡваннѡн Ѧл . ѿ сѡо цркви пѡлка  
хъ гдѡсѡма кѡннѡвѡ . ѿ мнѡзи кѡз  
гдѡшѡнѡрѡе въ кѡсѡннѡн кѡзкѡннѡхъ  
гдѡвѡ . ѿ не мѡгѡша ннѡтѡже пѡзнѡтн  
гдѡвѡ къ пѣннѡн кѡсѡлѡнѡсѡ ѿ гдѡсѡ  
пѡлѡа пѡлѡкѡвнѡго . сѡвѡшенѡ во пѡка  
гдѡсѡвѡше гдѡсѡма вѡннѡма ѿ  
гдѡвѡ вѡннѡ слѡшѡшегѡ далѡе .

Глава , д .



ѡсѡвѡша же вѡзѡн ѿднѡ  
нѡн ѿ вѡнѡмннѡн , ѿже сѡнѡе  
пѡвѡннѡа сѡздѡнѡтѡ цркви  
гдѡвѡ вѡд ѿлаевѡ . ѿ прѡ  
сѡдѡпнѡша ко зорѡвѡкѡлѡ , ѿ  
къ кнѡземѡ Ѧческѡвѡ , ѿ рекѡша ѿма .  
сѡдѡвѡемѡ съ кѡмнѡ . пѡнѡеже тѡко ѡко  
ѿ кѡн ѿрѡма вѡа кѡшнѡ , ѿ Ѧмѡ по  
жѡрѡмѡ жѡртѡвѡ ѿ днѡн лѡдрѡнѡвѡ да црѡ  
лѡдрѡка , ѿже ѿжѡдѡ пѡн тѡвѡ . ѿ рѡчѡ ѿма  
зорѡвѡкѡлѡ ѿсѡвѡ ѿ прѡчѡн кнѡзнѡ  
Ѧческѡвѡ ѿлаевѡхъ . ѿ вѡстѡ нѡмѡ ѿ  
кѡмѡ сѡздѡтн домѡ вѡа нѡшегѡ . по  
мѡ сѡмн сѡздѡемѡ гдѡвѡ вѡд нѡшемѡ  
ѡко повѡлѣ нѡмѡ кѡрѡ црѡ перѡскѡн .  
сѡго радн ѡтѡжѡрѡно вѡстѡ , ѿже лѡдѡе  
земннѡн пѡмѡшнѡнѡтѡ рѡкнѡ людѡн

Ѧзрѡ Ѧ  
црѡ ѡд

Ѧ мѡн кѡ

Ѧ Ѧзрѡ Ѧ

Ѧ ѡ црѡ Ѧ

"Г ЕЗРА

Иудейскихъ . И воздержавъ ихъ  
 къ созидаию , иже доша же на нихъ  
 сокѣтницы да разоратъ сокѣтъ ихъ  
 къ днѣ кира црѣ перскаго . и даже  
 до црѣва даріа црѣ перскаго . " Въ  
 црѣже же асвѣра иже есть артазирезъ  
 къ началѣ црѣва его . написа скитокъ  
 на Иудѣи жидѣша во іерусалимѣ . и  
 и ко днѣ артазирезовы , и писаша къ  
 мирѣ михриадѣтъ , и товѣна , и  
 съ прочими иже въхъ къ сокѣтѣ ихъ  
 ко артазирезу црѣ перскаго написа кни  
 гочинъ посланиѣ евреинъ иудейскыя . ре  
 чьма вавтарамъ , и самца книгочинъ на  
 писаша посланиѣ едино іерусалима ради арта  
 зирезу црѣ сѣи еше егда . Ре чьма .  
 вавтарамъ , и самца книгочинъ ,  
 и прочии сокѣтницы наши . днѣи  
 сѣи . и афарсафухъ , и тарфалѣи ,  
 и арфасинъ . архіей вавлонани , и ед  
 санахине , саване . И прочии иудейскыя  
 ихъ же приведе асенахаръ великий пре  
 славыи . и велии ихъ ко градѣхъ  
 оморскихъ . и къ прочихъ странѣхъ  
 чрезъ рѣкѣ . Сіе есть сказаніе по  
 слании иже послана къ немъ . арта  
 зирезу црѣ ради твои мужи иже сътъ  
 зарѣкою . вѣдомо да едетъ ти црѣ .  
 яко Иудѣе иже възвѣдоша шъ тебе къ  
 намъ придоша ко іерусалима градъ  
 шъ мѣтны и двлаки . его же созида  
 ютъ стѣны стѣны ихъ , и крѣпакѣ  
 нѣи славоюи къ кысѣмъ . Нѣи еше  
 вѣдомо да едетъ ти црѣ . яко аше  
 градъ сѣи созида едетъ , и стѣны  
 его крѣпакѣны едетъ . данъ и воз  
 дакъи илѣчнаго воздаанія не дадѣтъ  
 ти . и сѣи црѣма сѣи творитъ . и по  
 срамошнѣ твоѣ црѣ , не поведекъ  
 намъ вѣдати . сего ради послахомъ  
 да возвѣстимъ ти црѣ да разсѣчи  
 рши къ книги паматписаныхъ оцѣкъ  
 твоихъ . и обратешнъ писано къ пре  
 ложенихъ . и познаешнъ яко градъ оны  
 шметенъ есть . И обидашнъ црѣи  
 и властѣи оубѣжище сѣи быкаетъ  
 среди его , шъ днѣи древнихъ . сего ра  
 ди и градъ твой разоренъ есть . Знаю  
 еше творима ти црѣ . яко аше градъ  
 твой созида едетъ , и стѣны его

сѣи едетъ и не едетъ ти міра .  
 И посла црѣ ко арѣмъ , и вавтарамъ  
 и самцаю книгочю . и къ прочимъ  
 иже въхъ къ сокѣтѣ ихъ . Обидашнъ  
 къ самаринъ и прочимъ зарѣкою гла  
 ци миръ . И рече днѣи крѣпакѣ  
 чьма егоже поидете къ намъ . яко  
 не же есть предъ мною . но и шъ менѣ поке  
 мѣно есть . И огладохомъ и обрѣто  
 хомъ яко градъ твой шъ днѣи древнихъ  
 на сѣпротиканіи црѣма подобиетъ шъ  
 метаніи и вѣганіи быкаютъ . и црѣи  
 крѣпки ко іерусалимѣ , иже гдѣстѣва  
 ли сътъ вѣкою страню иже зарѣ  
 кою есть . да ниже многи и чаетъ  
 дакашеса имъ . И нѣи еше поидѣ  
 ти вѣданіи . и не поидѣте мѣжема  
 онѣма до великаго того не созидаютъ  
 ктѣмъ . да шъ коли ихъ воздержатѣ  
 и да оставатъ творити сѣи . еже  
 къ когда не оумножнала зрѣкѣ  
 нѣкаа на сѣи црѣ . Тогда книгочинъ  
 артазиреза црѣ прочѣ скитокъ предъ  
 ре чьма вавтарамъ , а самцаемъ  
 книгочимъ , и сокѣтницн ихъ .  
 И идоша тицѣтѣма ко іерусалима ко  
 Иудеомъ . и воздержаша ихъ мѣиш  
 цю инавною . Тогда прегѣло есть  
 абло до мѣ гдѣна ко іерусалимѣ . и не со  
 тѣрашеса да же до мѣта втораго .  
 црѣва даріа црѣ перскаго .

Глава , 1 .



Миріи каша же , аггій прѣока  
 и захаріа сѣи адока . Про  
 рочашнъ ко Иудеомъ иже  
 въхъ ко Иудѣи и іерусалимѣ  
 ко има бѣи інака . Тогда  
 восташа зоровабѣлъ сѣи салафинѣкъ ,  
 и оеве сѣи іоседѣкъ . И началъ  
 задѣти црѣкѣ гдѣню иже ко іерусалимѣ  
 и съ нимн прѣоцы ежѣи помогаюци  
 имъ . Въ то же время приде къ нимъ  
 даданай иже кыста князь зарѣкою ,  
 и сѣи ары езданай и сокѣтницы ихъ .  
 Такеже гла имъ , крѣ дама вѣма  
 сокѣтъ . да дома твой созидаете  
 и стѣны его крѣпакѣи . Тогда  
 сѣи рекѣша имъ , яко аше именѣ мѣ  
 жѣи тѣхъ иже созидаютъ градъ  
 сѣи . И оци ежѣи на пѣнѣи

" аггій а  
 Г ЕЗРА 3  
 " ма а  
 а паръ Г

## КНИ́ГА ПЕРВА́А

И́дина , и не воззрѣнѣша ѿмъ до по  
вѣстїи дѣрїва , дондеже ѿнесѣно  
бѣдетъ посланїе . И тогда по  
сѣд даненосца , сего ради и возвѣ  
щенїа съ писанїемъ ꙗже послѣ кнѣзѣ  
ѿ Обонѣ странѣ рѣки . Сказанїе же  
посланїа сїце . Садаарѣзанъ и со  
вѣтници сго адарадин , ꙗже бѣхѣ  
за рѣкою , дарїю црѣю мнрѣ велехъ .  
Вѣдомо да бѣдетъ црѣю ꙗко худнхумъ  
въ іудейскѣю странѣ къ домѣ бжїю  
вѣанкомѣ ꙗже создаетъса камнїемъ  
оубрашеннымъ и дрѣко стѣвнтса  
къ стѣпнѣхъ . дѣло же тѣо со тїра  
нїемъ стрѣнтса . и испрѣшветса  
къ рѣкѣхъ ѿхъ . вопрошхумъ ко  
старѣцѣ тѣхъ , и тако рекѣхумъ  
ѿмъ . Ктѣо дѣлѣ камъ Область  
да домъ тѣой созидаете , и стѣпны  
тїн встѣвнтсѣ . но и ѿмена ѿхъ ѿска  
хумъ ѿ ннхъ да возвѣстїмъ тѣбѣ .  
ꙗко да пишѣмъ ѿмена ѿхъ мѣжема  
ꙗже свѣтъ начаанїцы къ ннхъ .  
И сїцѣкѣи словеса ѿвѣщанїа намъ  
глаголюще . мѣи сѣмѣи раки бѣа нбей  
и земаи . и создидѣмъ црковѣ ꙗже  
бѣитъ оустрѣбена прѣжде тѣхъ лѣтъ  
многнхъ . и црѣ ѿнаекъ вѣанкїи со  
здадъ ю и сотворїлѣ , и разорїи ю  
ѿхъ ради . Понѣже къ іеруслїмъ про  
гнѣвахѣ ѿцѣи нашн бѣа нѣнаго и пре  
дѣлѣ ѿхъ къ рѣкѣи навѣхуаносорѣ црѣю  
вѣанонїкомѣ и халдѣнїкомѣ , и домъ  
тѣой разорїлѣ , и люди превѣлѣ къ  
вѣанонїю . Но лѣтъ , а го кѣра  
црѣа . кѣра црѣа вѣанонїкїи поста  
кнѣзъ повелѣнїе , да домъ бжїи со  
зидаетса . и соуды цркви бжїа  
златїа и сѣбранныа ѿхъ же навѣхуа  
носорѣ вѣлѣлѣ ѿ цркви ꙗже бѣитъ  
ко іерлїмѣ . и ѿнѣслѣ а къ црковѣ  
вѣанонїскѣю . вѣлѣлѣ кѣра црѣ ѿ  
цркви вѣанонїскїа и да ѿхъ санава  
сарѣ охранїтелю , ꙗже на дѣ сокровнщїемъ  
речѣ же сѣмѣи сїи соудн всн бозмїи и  
пандїи . и постаѣн ѿхъ къ цркви ꙗже  
сѣтъ ко іерлїмѣ къ мѣстѣ ѿхъ .  
Тогда саканасарѣ тѣой прїидѣ , и  
постаѣкнѣа осканїе цркви бжїи ко  
іерлїмѣ . и ѿ тѣго врѣмени дѣже

и до ннѣ создаетса , и ни сїщѣ совер  
шенѣа сѣтъ . и ннѣ зидаетса и не  
совершенѣа . И ннѣ сѣво ꙗще вїднтѣ  
са црѣю кѣго . разсмотрїи къ кннго  
хранїтелнїцѣ цркви , ꙗже сѣтъ къ  
вѣанонїю ꙗко да оустѣен ꙗко ѿ кѣра  
црѣа сїи повелѣнїо бѣитъ да создидет  
са домъ бжїи ко іерлїмѣ . и  
оустѣдѣтѣсѣ црѣю о сѣмъ послѣ къ намъ .

Глава , 5 .



о҃гда дѣрїи црѣ повелѣ раз "Г҃ЪЗАРІС  
смотрѣти къ кннгохранї  
телнїцѣ ꙗже бѣитъ по  
стѣпаннѣа къ вѣанонїю . И  
оверѣтїно сѣтъ . оверѣте  
же са къ амѣдѣ градѣ тѣажкомѣ мн  
дїнскомѣ , тетрѣтѣа ѣдина . И сїе  
пїсано бѣитъ къ ннѣ на памѣтѣ . къ  
лѣтѣ , а е . кѣра црѣа . кѣра црѣ  
повелѣ да домъ бжїи создидетса  
ꙗже сѣтъ ко іерлїмѣ , и мѣсто гдѣ  
пожрѣтѣа приношенїе , и положїи мѣрѣ  
козносѣши вѣсотѣ лакѣтъ , 5 ,  
и шнрнїѣ лакѣтъ , 3 . и стѣпны  
ѿ камнїа тѣолѣтѣаго трїего , и крѣкѣ  
ѿ дрѣкѣа ѣдина . оверѣкѣ же ѿ домѣ  
црѣа да дѣтса . И соудн цркви  
бжїи златїи и сѣбрнїи . ѿхъ же на  
вѣхуаносорѣ вѣлѣ ѿ цркви , ꙗже ко  
іерлїмѣ и принесѣ ѿхъ къ вѣанонїю .  
коздаютса и вносѣтса къ цркви  
ко іерлїмѣ вѣмѣсто ꙗже и поста  
кнѣны свѣтъ къ цркви бжїи . Ннѣ  
сѣво дѣйте кнѣзѣмъ ꙗже свѣтъ за  
рѣкою и свѣщнїмъ далѣче задараѣза  
нѣю , и совѣтнїкомъ ѿхъ адара  
хнїи ꙗже сѣтъ за рѣкою далѣче ѿндѣте  
ѿ тѣхъ . и ѿндѣтїте сотворїтїи  
црковѣ бжїю кнѣн , іудейскїа и стар  
цы ѿхъ , да домъ бжїи тѣой сози  
даѣтса къ мѣстѣ сѣвои . Но и ѿменѣ  
повелѣнїо сѣтъ . да ни чтѣо не со  
творїте ни когда презентерѣма жи  
дѣвкнїмъ ꙗже коздаютѣа домъ бѣа  
оного . и ѿ тѣхъ црѣи ꙗже обонѣ  
странѣ рѣкїи даютѣа данѣ . прїлѣжно  
на рѣхѣдѣ , да дѣтса мѣжѣмъ тѣмъ  
сѣже бы не оумѣдѣло дѣло тѣо и сѣже  
ꙗще оскѣдѣветса . всѣ да дѣтѣе  
тѣакѣже и тѣлѣцы и агнѣцы и о҃внѣи

ко ксвожѣніе крѣ нѣномѣ . пише  
 ница , соба , кннѣ и ѣлн , по оуби  
 чаю цѣнномѣ иже едѣть ко іерлїмѣ  
 даѣтъ ѣма по всѣ дни , да едѣтъ  
 приносѣше возношїніе крѣ нѣномѣ .  
 и да молѣтъ за живѣтѣ црѣка и  
 еноба егѣ . и ѡ менѣ бо поставлено  
 етъ повелѣніе . да есакъ чїакъ иже  
 тѣ преступитѣ повелѣніе , возметѣ  
 дрѣко ѡ домѣ егѣ . и возакїгѣ и да  
 обекїнтѣ на нѣмѣ , и домѣ егѣ мнѣ  
 да едѣтъ едѣтъ . и бѣ и дѣже  
 обекїнтѣ ѣма егѣ тѣ , да обекїнтѣ  
 всѣ црѣтъ , и люди иже преступитѣ  
 рѣкѣ своѣ , и возеранѣтъ и разрѣтъ  
 домѣ ежїи , онѣ , иже етъ ко іерлї  
 мѣ . и за дѣрїи поставнѣтъ поке  
 лѣніе . да дѣло сїе съ приажанїемѣ  
 да едѣтъ . " Тогда даданїи кїза  
 страны зарѣчныа , и гадарѣзанїи  
 и ескїтїнцы егѣ , къ іаже послѣ дѣрїи  
 црѣ тако сотворїша тѣмѣльно .  
 Стѣрцы же іудейстїи ездїахѣ ,  
 и левїты по прѣчетѣ дгѣа прѣка ,  
 и захарїа сїа дѣдока . и ездїаша  
 и стрѣнша белѣши , крѣ іїмакѣ . и ке  
 лѣшѣ крѣ , и дѣрїю , и дѣрѣзѣ  
 црѣма прѣкнмѣ . и сотворїша  
 домѣ ежїи , дѣже до днѣ третїаго  
 мѣа дѣора , иже етъ въ лѣтѣ , 31 ,  
 црѣка дѣрїа црѣ . сотворїша  
 же еноке іїмакѣ , ерїннїцы и ле  
 вїты и прочїи еноба преселїна ох  
 нованїе домѣ ежїа къ радостїи .  
 и приносѣша ко обновленїе ежїа  
 домѣ , тїацѣ , р , и обѣна , і ,  
 дгнїца , ү , козловѣ ѡкоза за  
 грѣхїи всегѣ іїма . бї , по числѣ  
 колѣнѣ іїмакѣ . и етѣша ерїннн  
 цы къ чїнкѣхѣ своїхѣ , и левїти къ  
 чѣтѣхѣхѣ своїхѣ на дѣлѣ ежїа домѣ  
 иже ко іерлїмѣ . " іакѣ писано етъ  
 въ кнїзѣ мѣсїоакѣ . сотворїша же  
 еноке преселїна пѣхѣ , дї , днѣ  
 прѣкаго мѣа . очїшѣни бо елѣхѣ  
 ерїнннцы и левїти дѣже до едїнаго ,  
 всї чїстїи на пожрїнїи пѣхїи , есѣма  
 енокомѣ преселїна и ератїи іїхѣ  
 ерїнннкомѣ и есѣ . и дѣдоша еноке  
 іїмакѣ иже обекїнн елѣхѣ ѡ пресѣ

лїна , и есѣ іїже раздѣчїшасѣ ѡ екер  
 нїна іїзїкомѣ земаи , съ нїмаи  
 да помѣлатѣ гдѣ бѣ іїмакѣ . и е  
 творїша прѣзїннѣ опрѣсночннн  
 3 , днѣи въ есїаїн , іакѣ еозвесеїи  
 іїхѣ гдѣ . и еократїи ерѣ црѣ дѣра кѣ  
 нїма . да поселѣетѣ іїма оубрѣнїа  
 рѣкн іїхѣ въ дѣло гдѣ бѣ іїмакѣ .

Глава , 3 .



Всїхѣ же елѣкѣхѣ въ црѣт  
 ко артазѣрѣ црѣ прѣкаго ,  
 ездїа ездїа сїа сарїека .  
 сїа дѣрїека , сїа хелкї  
 ека , сїа елѣмла , сїа  
 гадока , сїа дхїтѣкла , сїа га  
 марїека , сїа ездїарїека сїа ездїека  
 сїа коїсека , сїа дѣнѣека , сїа  
 фїнеесѣка , сїа егазарѣка . еноке  
 дорѣна ерїнннѣ прѣкаго . сїи ездїа  
 екошїла ѡ еавѣлона , и сїи еноца  
 екоба къ законѣ мѣсїоакѣ , егѣ же  
 гдѣ бѣ дѣла іїма . и дѣла едѣ црѣ  
 іакѣ рѣка гдѣ бѣ егѣ елѣ на нѣмѣ  
 етѣ , ко есѣма къ нѣмѣ же езыкѣ онѣ .  
 и езыдоша ѡ еноба іїмакѣ , и ѡ  
 еноба ерїнннчїкнхѣ и ѡ еноба ле  
 вїтїкнхѣ , и ѡ екецїека , и ѡ прї  
 дѣрнїкѣ , и етѣхѣ , елѣжїтѣан  
 ко іерлїмѣ . въ лѣтѣ 31 , арта  
 зѣрѣ црѣ , и прїноша ко іерлїмѣ  
 мѣа , е го , еї етъ лѣтѣ едмоѣ  
 црѣко . иже въ прѣвнї днѣ мѣа прѣ  
 ваго начѣ кохѣдїгн ѡ еавѣлона .  
 и въ прѣвнї днѣ мѣа пѣтаго прїнде  
 ко іерлїмѣ , іакѣ рѣка бѣ егѣ елѣ  
 на нѣмѣ етѣ . ездїа етѣ ерѣ  
 екоѣ , да езышѣтъ закона гдѣна .  
 и сотворїтъ и еучїтъ ко іїан по  
 елѣнїе и едѣ . и сїе етъ еказѣ  
 нїе посланїа , еже дѣла црѣ арта  
 зѣрѣ ездїа ерїнннѣ еноца на ечѣ  
 нѣ къ елѣкѣхѣ и еовелѣнїхѣ гдѣннхѣ ,  
 къ кнїзѣ закона и еовелѣнїи егѣ ко  
 іїан . и артазѣрѣ црѣ ерѣма ,  
 ездїа ерїнннѣ еноца закона бѣ  
 нѣнаго , еокернїгн елово и еокѣтъ ,  
 ѡ менѣ еовелѣно етъ да кождѣ иже  
 іїмѣтъ еусѣрдїе елѣ ѡ людїи іїмакѣхѣ  
 къ црѣтѣ мѣма , и ѡ ерїнннѣка егѣ  
 и ѡ левїтѣка понтїи ко іерлїма съ тѣкоѣ

"Г ЕЗРА И"

"Г ЕЗРА 3"

"А мой Г  
и и"



## КНИГА ПЕРВАА

да идртъ . ѿ лица бо црѣка и седми свѣтчинове бгѡ послана сѣи да постѣ тиши ѿдѣно іерузалѣма къ законѣ бгѣ твоегѡ иже бѣсть въ рѣкѣ твою . И да несѣши сребро и злато , что црѣ и свѣтчины бгѡ со оуспрадема душа бгѣ інакѣ , иже во іерузалѣмѣ обѣтаеца и все злато и сребро коѣ аще найдеши во всей области кавѣлонстей съ болю людскою и сѣиенникъ , иже болю при небоша дома бгѣ своего иже бѣсть во іерузалѣмѣ . и вса иже до расхѡдѣ чегѡ заповѣдауа къ писаніи тобома да даюа тѣмъцы , и окны , и агнацы . и по жрѣніа ихъ и визліаніа ихъ . и при неси тѣ на олтарѣ цркви бгѣ каши мѡ , иже бѣсть во іерузалѣмѣ . Не аще что твѣ и братѣи твоѣи кѡхѡщѣт са , и ѿ прочаго сребра и злата . бже по колѣн бгѣ кашиемѡ тѣкершии , да со тѣкерите . и съ соуды иже даны твѣ въ сѡбжедѣ домѣ бгѣ твоегѡ даи преда бгѡма во іерузалѣмѣ . Но и прочіи потре бы къ домѣ бгѣ твоегѡ колико же по трѣбно бѣсть да раздѣли . да сѣи же ѿ сокровища и ѿ сокровища црѣка и ѿ мни . азъ артазеръ црѣ поста виуа и повелѣуа есѣма етражема сокровища иже сѣть за рѣкою . да что сѣико же испросятъ ѿ каез ѣзара сѣиенника писецъ закона бгѣ нѣнаго безъ стѣаніа дакайте , р , талаангъ сребра . тако же и пиеницы , до р , мѣра . тако же и вина , до р , боцка тако же и сѣла , до р , чѣанова . и со ли безъ мѣры , все что ко обычаю бгѣ нѣномѡ догѡнтъ да ездает са . Вспомните да ни что за злитъ домѣ бгѣ нѣнаго иже вы не была когда гнѣвъ нацрѣтѣо црѣво и сѡбъ бгѡ и кама же знаемо тѣкерима . есѣма сѣиенникомъ и леувѣма пѣвѣма и дѣерникомъ надѣиномъ глѣграмъ домѣ бжїа , се да бѣсть ти вѣдомо данн не берите ниже и мѣйте области на стакаати на нихъ что . Ты же ѣзара по премѡдрости бгѣ твоегѡ иже бѣсть въ рѣкѣ твою . Постѣви книжники и сѣди и намѣстичицы да сѣдаа къ люди . иже бѣсть за рѣкою . есѣма

иже зліюаа законъ бгѣ твоегѡ . и не вѣдаюа есѣмѡ вѣдати сотворите . и кака иже не сотворитъ закона бгѣ тѣо гѡ и закона црѣка тобома . едѣз даед детъ сотворена ѡ него . аще же ка смѣтъ , или ка наказаніе , или ко отѣ тѣиіе жикѣта , или ка темнищѣ . Блѣкѣна гдѣ бгѣ оцѣ нашихъ иже даа сѣце къ сѣцѣ цркви да прогладитъ дома гдѣна иже бѣсть во іерузалѣмѣ . и ема оуклоиуа мардіе сѣи преда црѣма , и со вѣтчинове бгѡ и есѣуа князи црѣвоуа и сѣланыхъ . и азъ оукупленъ рѣкою гдѣ бгѣ моего иже каеца на мѣ . и со браха ѿиала князи кзыти семноу .

Глава , и .



тин сѣть вѣзи оуаеца едмени . иже кзыдоша со мноу ка црѣво артазеръ за црѣ кавѣлоника . ѿ сѡбъ днїеца , гиросѡна . ѿ сѡбъ идамара данила . ѿ сѡбъ дѣдо быуа аттѣва . ѿ сѡбъ сахїана . и ѿ сѡбъ фарсевоуа захарїа . и сѣи нїма сѣчѣни сѣть мѡжїи , рн . ѿ сѡбъ фадѣа мѡеа , сѣіана , сѣа сараека и сѣи нїма , і , мѡжїи . и ѿ сѡбъ за дѣиоуа сѣиїа , сѣа азїанека , и сѣи нїма , т , мѡжїи . ѿ сѡбъ ад дннѣ . ѡвнѣ , сѣа іонаданека , и сѣи нїма , н , мѡжїи . ѿ сѡбъ едѣма ісїа сѣа адеїа , и сѣи нїма , ѡ , мѡжїи . ѿ сѡбъ сафатїека , закаїа сѣа мїхѣанека , и сѣи нїма , п , мѡжїи . ѿ сѡбъ іоабѣ . акаїа сѣа ісїанѣ , и сѣи нїма , снї , мѡжїи . и ѿ сѡбъ каанн сѣамїда , сѣа іо сѣїа , и сѣи нїма , рѣ , мѡжїи . ѿ сѡбъ какїзаа , захарїа сѣа каека и сѣи нїма , кн , мѡжїи . и ѿ сѡбъ азгѣдоуа , іонанѣ сѣа икатѡ нова , и сѣи нїма , рн , мѡжїи . ѿ сѡбъ аддоникама , иже бахѣ погѣд нн . и сѣа имена ихъ , сѣа фаладѣ . ісїа , и сѣамана , и сѣи нїма , з , мѡжїи . ѿ сѡбъ кагданевоуа , оудан , и закадѣ . и сѣи нїма , ѡ , мѡжїи . Вебрѣхъ же ихъ къ рѣцѣ иже каїза сѣїа . и превиома тѣ

ѣзра и

три дни , и скажу же въ людехъ и въ  
сѣниницехъ ѿ снѣга леуѣиныхъ и не  
овертѣюхъ тѣ . Сего ради ѿдѣлахъ  
Елизара , и арѣимъ и семѣа и маана  
на и ерѣка и еладана и надана , и за  
харю , и месалама . и фарѣма и  
еладана премудрыи . Изведохъ  
ихъ и поставихъ начальниками въ  
мѣстѣ ереренѣ . И заведедохъ  
къ цѣсти имъ словеса глаголюще къ бра  
тѣи ихъ сѣи елжѣтелимъ , иже  
въ ереренѣ мѣстѣ . Прикрати нами  
полюихъ , въ домъ ежѣи . и при  
дѣша къ намъ . понеже ко рѣкѣ ежѣи  
еѣ ела на насъ . ѿ снѣга месѣа  
еѣа левѣи , снѣга инаеа и сарѣа ,  
и снѣга егѣи и братѣа егѣи , ии . и асѣа  
и съ нимъ иеѣа ѿ снѣга мерари , бра  
тѣа же егѣи и снѣга , к . и ѿ садн  
нейма ихъ же дѣла дѣла . и князи къ  
службѣ леуѣиныхъ . надинѣи , ек ,  
и еѣи тѣи еѣима именеа нарица  
хуеа . И привелдохъ тѣ гевѣи  
близъ рѣки аѣвѣа еже поклатиса  
предъ гѣимъ еѣима нашимъ , и просѣти  
ѿ него пѣть правын намъ и снѣгомъ  
нашимъ , и есеѣи еѣиестѣи наше  
мѣ . Поирамихъ ко еа и просѣти ѿ црѣ  
помощи и конника иже оушнтѣа  
насъ ѿ ерага на пѣти . ѣао глаголюа  
црѣи рекѣи . Рѣка еѣа нашего еѣа  
на еѣехъ иже иѣѣа егѣи къ еѣи .  
и иѣиестѣа егѣи и иѣиестѣа егѣи на еѣехъ  
иже оставаютѣа егѣи . Гевѣи же  
и моахѣи еѣи нашимъ . Того ради  
и придеѣа намъ прѣспѣающѣи и  
ѿдѣихъ ѿ князи сѣиницескихъ ,  
ѣи . ерѣи и асѣа съ нимъ ѿ братѣи  
ихъ , г . Возвѣиалъ же имъ ерерѣи  
и златѣи и есеѣаи сѣинныхъ домѣи еѣа  
нашего , иже ездеаѣше црѣи и еѣи  
ницы егѣи , и князи егѣи . И дѣхъ  
къ рѣкѣи ихъ ерерѣи , талантѣа ,  
с , сѣтѣа , и . и есеѣа ерерѣиныхъ .  
р . и златѣа , р , талантѣа . И есеѣи  
ди златѣи , к . иже и махѣи ерерѣи  
ника по тысащѣи . И есеѣа мѣди  
прѣкѣтѣа предѣи , еѣи . краснѣи  
ѣао златѣи . и рекѣи имъ . Еѣи сѣи  
гѣи еѣи , и есеѣи сѣи . и ерерѣи и златѣи

те , что болено едано еѣа гѣи  
егѣи оѣа нашихъ . Бдите и стрѣите  
дѣнаеже ездеаѣте предъ иѣзи сѣи  
никаи и леуѣиныхъ , и иѣиестѣа  
наихъ инаеихъ въ иерѣимѣ , къ  
еѣиестѣи домѣи гѣи . И еѣи  
же сѣиницы и леуѣи еѣи ерерѣи ,  
и златѣа , и есеѣа да ездеаѣтѣ  
въ иерѣимъ , къ домѣи еѣа нашего .  
Возакнѣоуеа ѿ рѣки дѣеи ,  
въ еѣи , дѣа , мѣа , а го . да  
и дѣеи въ иерѣимъ . И рѣка еѣа  
нашего еѣи на насъ , и иѣиестѣа  
наихъ ѿ рѣки еѣи и аѣиестѣи  
пѣтиныхъ . и придеохъ ко иерѣимъ  
и прѣвѣихъ тѣ , г , дни . дни же  
а го , поставихъ ерерѣи и златѣи ,  
и есеѣа къ домѣи еѣа нашего подъ рѣкѣи  
марибѣа , еѣа еѣи сѣинника ,  
и съ нимъ елизара еѣа финиесѣа .  
и съ нимъ иозакѣа еѣа и есеѣа ии  
дѣа еѣа еѣиестѣа и леуѣи , по  
числѣи . и еѣи еѣиестѣа описано еѣа  
еѣи по мѣрѣи еѣи еѣа тѣ . И иже  
придеѣа ѿ еѣиестѣа еѣи прѣспѣи  
принеѣа есеѣиестѣа еѣи инаеѣи ,  
теѣа , еѣи . за еѣихъ людѣи инаеихъ .  
ѣи , еѣи . аѣиестѣа , ѣи . ездеаѣ  
за гѣи , еѣи . еѣа ко есеѣиестѣа  
гѣи . И дѣа же еѣиестѣа црѣи еѣа  
наихъ , иже еѣихъ ѿ предѣиныхъ  
црѣи . и иѣиестѣа иже за рѣкою . и  
ездеаѣи дѣа людѣи домѣи ежѣи .

Глава , д .



ѣао еѣиестѣа еѣа еѣа  
прѣспѣиша ко мѣи иѣи  
глаголюще . иѣиестѣа ѿдѣи  
людѣи инаеихъ и сѣиницы и  
леуѣи ѿ людѣи земныхъ ,  
но еѣи еѣиестѣаи ихъ еѣихъ . иже  
еѣа хананѣи , и еѣи , и ерерѣи ,  
и еѣиестѣа , и съ амонитѣи , и моаки  
тѣи , и амонитѣи , иже приѣа ѿ  
дѣи ихъ еѣи и снѣга еѣи .  
И еѣиестѣа еѣа еѣи еѣи  
земнымъ . И рѣки же иѣи  
еѣа къ прѣспѣи . еѣи  
же еѣихъ еѣиестѣа тѣ . еѣи  
же еѣи еѣиестѣа , еѣи  
же еѣи еѣиестѣа , еѣи  
же еѣи еѣиестѣа . и еѣи  
еѣи еѣиестѣа . и еѣи еѣиестѣа .

Г ЕЗРАИ

# КНИГА ПЕРВАЯ

И обратася ко мнѣ вси болющея слова  
 еѣа иже за престѹпаніе иже ѡ  
 плѣніи прїидоша . И азъ съдѹха  
 прискорбена даже до жрѣтвы вечернаа  
 и въ жрѣтѹ вечернюю востахъ ѡ покаа  
 ніа , и внигда раздрѹха рїзы евоа  
 и плакахса приканихса вѣчна мой и  
 протрѹха рѹце мой ко гдѹ бгѹ мнѹмѹ  
 и рекѹха . Бже мой стыжадеа и  
 грамолюа козвѣннѹти лицѹ моѹ къ те  
 бѣ . Іако беззаконїа наша оумножена  
 сѣтъ на гл҃авѹхъ нашихъ . и беззакѡ  
 нїа наша взрастѹша даже до нѣбѹ ѡ  
 днїи оцѹ нашихъ . и въ престѹпанїи  
 нашемъ сѣмы даже до днїи сего .  
 И въ беззаконїи нашихъ предани сѣмы .  
 и цѣи наши и сѣиницы наши въ рѹкѹ  
 црѣмъ земан , и въ мѣчъ и въ плѣніе  
 и въ рахнїице и въ оубыдѣніе лица  
 іако и въ днѹ тѡи . И нїѣ іако въ малѣ  
 мгнєкїи сотворїо сѣтъ неаїице  
 наше ко гдѹ бгѹ нашемѹ . да сѣ оуба  
 ватъ наша оубанкн . и да сѣ дѣста  
 наша мїра въ мѣстѣ сѣбѣмъ сего .  
 и да пресѣтїтѹ очн наши еѣа наша .  
 И дага дѣста наша живѡтѹ малъ  
 въ работѣ нашей . іако рабї сѣмы  
 и въ работѣ нашей не оубанкн насъ  
 еѣа наша . И оубанкн на насъ мѹрдїе  
 прѣдъ црѣмъ пресекнмъ да дѣста наша  
 живѡтѹ , козвѣннѹти дѡма бгѹ  
 нашемѹ и оубрѡнїи пѣснїю сего .  
 и даде намъ оубованїе ко івдїи и  
 іерїимѣ . И нїѣ речема гдїи еже нашъ  
 въ сїѣ , иже оубанкнма покєлѣнїа  
 твоа . иже покєлѣа сѣи рѡкѡю рава  
 твоюхъ прѡрокъ гл҃юци . Земла на  
 нїюже къ взбѣде да коздержитѣ  
 еѣа , земля нечїста сѣтъ по нечїсто  
 тѣ людїи прѡчїихъ земан , въ ншїе  
 нїи иха , иже иерѡлїиша ю ѡ оубѣтѹ  
 даже до оубѣтѹ сквернїе иха . нїѣ  
 оубѡ дїѣри вѣши не даїте снѡмъ  
 иха , и дїѣрнїихъ не прїеманте снѡ  
 комъ вѣшнма , и не ищете мїра иха ,  
 и ел҃гѡа иха , даже до вѣка , даже  
 оубрѣпїтєса и едїтє , иже ел҃га  
 сѣтъ земан . и наслѣдїе и мѣшѡтѹ снѡ  
 ве вѣши даже до вѣка . И по всѣхъ иже  
 прїидоша на насъ въ дѣлѣхъ нашихъ

отропнїеыхъ . и грѣсѣ нашемъ ве  
 анїомъ . іако нѣсть нїа іако еѣа нашъ  
 иже и звѣки насъ ѡ беззаконїи нашихъ .  
 И дага сѣтъ намъ сїєнїе , май же оуба  
 тїхѡмса разорїти запѡкѣди твоа .  
 и соженѣмса съ людми земнїи .  
 Не прїгнѣкаши ли сѣа на насъ даже  
 до скончанїа . нїже оубанкнши ли  
 намъ оубанкн на сїєнїе . Гдїи еже  
 иже прѣведєнъ сѣи тѡи . іако оуба  
 внхѡмъ сїєнїе , іако и въ днѹ сїи .  
 еѣ май прѣдъ тобою сѣмы вси въ без  
 законїи нашемъ . ни со стѣти мѡ  
 жєма прѣдъ тобою сїгѡ радн .

## Глава , I .



іако моашига ѣзара . ко  
 прѣшѡуци еѣа и плачѹци  
 лежаше прѣдъ црѣкїю еѣїю .  
 И оубранѡ сѣтъ къ немѹ ѡ  
 іако собранїе кєміе сѣло ,  
 жєны и оубрѡки . и іако плакахѹдеа  
 людїе , и кознеса плачъ . И ѡсѣ  
 цѣа сѣхнїа снѣа іакоко ѡ інѡвѣ  
 илїамъ . и рече ѣзарє . май прѣстѹпн  
 хѡма прѣдъ бгѡмъ нашимъ . и по  
 ахѣма жєны чѣждама ѡ людїи земан .  
 и нїѣ да сѣтъ долготѣрпнїе ко іако .  
 сїгѡ радн и звѣсѣма закѣтѹ сѣ  
 гдѣмъ бгѡмъ нашимъ . да ѡкѣрже  
 вси жєны , и тѣхъ иже ѡ тѣхъ рож  
 дєны сѣтъ . іако хѡщєши , воста  
 ни и оубрѡнїи покєлѣнїе гдѣа еѣа  
 нашего . и по законѹ да едѣтѹ . ко  
 стѣни , понїже на тѣбѣ сѣтъ гл҃а .  
 май же едѣма сѣа тобою . оубрѣпїса  
 и сотвори . И востама оубѡ ѣзара  
 и закаа пнѣзи сїїннїеїа и мєвѹ  
 тѹ , и кєсѡ іако . да соткорѣтѹ  
 по словѣ темѹ , и каашаса . И ко  
 стѣа ѣзара ѡ лица дѡмѹ еѣїа , и иде  
 въ соткорнїи дѡма . и аннїа снѣа  
 ел҃нѡвѡка и азїка . и прѣста тѣ .  
 хѣвѣа не іастѹ и водѹ не пїтѹ , тѣ  
 жаше ко прѣстѹпанїа иха , иже  
 прїидоша ѡ насѣнїа . И послано  
 сѣтъ слово ко івдїю и ко іерїимъ ,  
 кѣмъ снѡкомъ прѣгєлїїа , да себе  
 рѣтєса ко іерїимъ . И ел҃гѡа иже  
 не прїидетѹ въ трї днїи по сѣкѣтѹ  
 кнзїи и стѣрѣва . козметєса кї

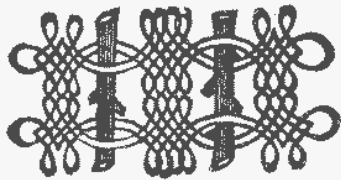
и мой ке  
 и да  
 и мой з

ѣзара .

и мѣнѣе сго . и тои шлѣченъ вѣдетъ ш ѡномнища пресеанѣа . И свераша са вси людѣи Ѳданны и вениамини ко іерусалимъ , трѣмн денамн . иже бѣсть мѣся , д . к го два мѣся . и сѣдѡша вси людѣи на преда домомъ кѣжимъ одержанѣа за грѣхъ и съ зи мою . И вѣста езара сѣинника и рече къ нимъ , вси прѣстѣписте и взлѣсте же ны иноплемѣннически . да не приожите на грѣхъ инаю . и нѣте дадите хвалѣ гдѣв бгѣ оца вашнхъ . и отвориѣте оубо днѣ преда нимъ . и шлѣчнтеса ш людѣи земаи . и ш женъ иноплемѣнни ческы . и шѣщаша къ множе ству рекѣщи глаголюъ келѣжимъ . по словѣв твоимѣ къ намъ тако вѣди . обѣче людѣи мнози свѣтъ , и время свѣтѣно . и нѣсть мѡщно стѣати вѣтѣ . и дѣло нѣвѣта днн бѣаинаго иан дѣв . сѣкло бо согрѣшнхѡма въ сло вси сѣма . да стѣндѣтъ кнзи наши ко елѣма множитѣвѣ , и вси иже ко градѣхъ нашихъ иже введѡша жены иноплемѣнничи , да приидѣтъ время повелѣннѣ . и съ нимн стѣрцы ш града . и сѣдѣи ш града . еже обратити іерусѣтъ бѣа нашего ш нѣвъ грѣхъ радн сго . сего радн іонафанъ снъ асѣи ны . и асѣа снъ дѣвѣвъ съ мною стѣ ша и моголамъ и севеханъ левѣчи помо гаша имъ . сотвориша тако снѡке пресеанѣа . и шлѣчн езара сѣин ника и мѣжн , кнзи обѣтѣани къ домы оца своихъ , и вси по именехъ своихъ . іако обратншаса въ дѣны пѣрвын , мѣся , і го . да взвѣщѣтъ гла . и скончаша вси мѣжн , иже введѡша жены иноплемѣнничи даже до дне , а го , мѣся , а го . и оберѣ тени свѣтъ ш снѡкы сѣинническнхъ иже введѡша жены иноплемѣнничи , ш снѡкы іноскы , снѣа и оведѣкова и бра тѣа сго маасѣа , іезазаръ и іаримъ , и гадаѣа . и даша рѣце севѣ , да и зрѡнатъ жены свѣа . прѣстѣпле нѣа ради свѣгѡ . свны ш свѣцѣ да принѣсѣтъ . и ш снѡкы елѣмѣаръ . аинагнн и забѣа . и ш снѡкы и рамъ . маасѣа и елѣа , и самѣа и іонъ и

озѣа . и ш снѡкы фазѣвѣръ , елѣіона , и манасѣа , и зманѣа , маданѣаъ іонадѣаъ и иааса . и ш снѡкы левѣ тикъ , іонавѣаъ и дамѣи , и колѣа . тои бѣсть колѣтъ и фѣдѣа , и Ѳда іерѣзѣръ . и ш пѣвѣцѡкы , елѣазѣвъ , и ш дѣрникъ , іоамнъ и телмннъ іодава . и ш інаа ш снѡкы фореъ ра мѣа и азѣа и мѣахѣа . и мѣамннъ и елѣазѣръ , и асѣа , и канѣа . ш снѡкы иаамовыхъ маданѣа , захѣ рѣа , и інаъ , и асѣа , и ермоѡвъ , и илѣа . и ш снѡкы заѡва , елѣомннѣа елѣазѣвъ маданѣа , и армѡвъ , и за вѣа и озѣа . и ш снѡкы вакѣа , іон нанъ , ананѣа , и закеѡи и далаи . и ш снѡкы ваннмогланъ , илаѡхъ , и а да даѣа , и асѣвъ , и асааъ , и римѡвъ . и ш снѡкы фалѣвѣыхъ , мѣаъ , елѣіеа , и халаилъ , и канѣа , и маасѣа , ма сданѣа , и кеселннъ , ванѡи , и ма насѣи . и ш снѡкы ірановыхъ , елѣ зѣръ , іерѣа , мѣахѣа , самѣа елѣмѡнъ , вениамннъ , малѡхъ , самарѣа . и ш снѡкы асѣмъ , мѣа даанѣа , мѣаѡвъ , азѡвѣаъ , елѣ фалѡвъ , и ермѣа и манасѣ елѣи . и ш снѡкы ванн . дѣа , амрамъ , и сѣіа , канаѣа , и каѡдаѣа , хѣіа нѣнѣанонѣа , меримѡвъ , іерѣасѣкъ маѡвѣанѣа . и сотвориша снѡке ва нѣскы , и снѡке елѣи , и елѣмѣа , и наѡанъ , и аѡаѣа , минѣа , асѣ свѣн , арѣсереанн , и самарѣа . елѣамъ амарѣа , іосѣфъ . ш снѡкы вѣн , дѣилъ , маѡвѣа , заѡвѣа , зекенѣа , іоданъ , інаъ . вси тѣи прѣаша жены инопле мѣннически . и раднша ш ннхъ свны .

Конѣцъ пѣрвымъ кнѣгамъ Езарн нымъ . и мать въ севѣ глаъа , і .





КНИГА ПСОАИИ. ГЛАВА ПЕРВАА.



ЫСТЬ ВЪ МЦѢ ХАСИФѢ  
ЛѢТА . К . И АЗЪ БѢХА  
ВЪ СДѢЛАНІИ . И ПРИДЕ КО  
МЧѢ АНАНІА СДѢИЪ Ш КРА  
ТІИ МОИХА . СЪ МЪЖИ ІВ

ДОКЫ . И ВОПРОСИХА НХЪ О СЪТѢВШИХА  
ИЖЕ СЪТѢША Ш ПАКНІИНА ІЕРУСАИМОКА  
И РЕКОША МНЪ СЪТѢВШИИ Ш ПАКНІИНА  
ТѢ ПОДЪ ВЛАСТІЮ КО ОЗАСЛАВІИИ ВЕЛИЦѢ  
СѢТЬ И ВЪ ПОНОШЕНІИ . И СЪТѢНЫ ІЕРУСА  
ИМА РАЗОРѢНЫ СѢТЬ . И БРАТА СГО СЖ  
ЖІНА СѢТЬ ОГНѢМА . ВЪДА ЖЕ СЛЫШАХА  
СЛОВО ТѢ . И СѢДЪ И ПЛѢКАХА И ТѢ  
ЖИХА ДНИ МНОГИ . И СѢХА ПОСТѢСА  
И МОЛѢСА ПРѢДЪ АНЦѢМА БГА НѢНАГО .  
И РЕКОХА . МОЛО ТѢ ГДИ БЖЕ НѢСИ  
КРѢПКИИ ВЕЛИКИИ И СТРАШНИИ ИЖЕ ХРА  
НИШН ЗАКѢТЪ . И МАРДІЕ СЪ ТѢМИ  
ИЖЕ ТБѢ ЛЮБАТЪ . И ХРАНИШИМА  
ПОВЕЛѢНІА ТВОА . ДА СЪДѢТЪ ОУШИ  
ТВОИ СЛЫШАШИ И ОЧИ ТВОИ ОТВЕРѢНИ  
ДА СЛЫШАТЪ МѢТѢВ РАБА ТВОЕГО .  
СЮ ЖЕ АЗЪ МОЛЮСА ПРѢДЪ ТБОЮ ДНѢСЬ  
ДНЬ И НОЩЬ . ЗА СНЫ ТИЛЕВЫ РАБИ  
ТВОИ . НЕПОВѢДАЮСА ЗА ГРѢХИ СЮБКА  
ТИЛЕКА . ИЖЕ СОГРѢШИША ПРѢДЪ ТБ  
КОЮ . И АЗЪ И ДОМА ОЦѢ МОИХА СОГРѢ  
ШИХУМЪ ТБѢ . СВѢТНЕ ПРѢЛЫЩЕНИ  
СЕМЫ . И НЕ СОХРАНИХУМЪ ЗАПОВѢДИ  
ТВОИХА . И ЧІНЫ И СЪДОБѢ ИЖЕ ПОВЕЛѢ  
МОУСѢИ РАБА ТВОИ . ПОМАНИ ОУБЕ  
СЛОВЕКА ИЖЕ ПОВЕЛѢ МОУСѢЮ РАБѢ ТВО  
ЕМѢ ГЛЮЩИ . ВЪДА ПРИСТѢПИТЕ  
АЗЪ РАСТЕЧѢ ВЪ КА ЛЮДИ . И ЛИЦЕ  
ОБРАТИЧЕСА КО МНѢ И СОХРАНИТЕ ЗА  
ПОВѢДИ МОА . И ОТВЕРИТЕ А .  
И ЛИЦЕ СЪДѢТЪ РАЗСѢЛАНІЕ КАШЕ Ш КОНЦА  
НѢСИ ДО КОНЦА . Ш ТѢДѢВ СОВЕРѢ ВЪ .  
И ВЕДѢ ВЪ ВЪ МѢСѢЧЕ ІАЖЕ ИЗЕРАХА  
И ВЕЛѢИТЕСА ИМА МОИ ТѢ . И ТІИ РАБИ  
ТВОИ И ЛЮДИ НХА ЖЕ ИСПОДИ . КА КРѢП  
СТИ ТВОИИ ВЕЛИЦЕИ . И РѢКОЮ ТВОЮЮ  
СЪЛАНЮ . НЕ ОУБЕ ГДИ . НО СЪДИ ОУХО  
ТВОЕ ВНИМААИ ВЪ МѢТѢВ РАБА ТВОЕГО

днѣи  
и

мѣи  
и

И НА МѢТѢВ РАБОМЪ ТВОИМЪ . ИЖЕ  
ХОТѢЛЪ ВЕЛѢИСА ИМЕНИ ТВОЕГО .  
НО ОУПРАКНИ ОУКО РАБѢ ТВОЕМѢ ДНѢСЬ .  
И ДАИ СМѢ МѢТѢ ПРѢДЪ МЪЖИМЪ СІИМЪ  
И АЗЪ ВЪ СЛѢХА ВНИЧЕРНИИ ЦРѢВЪ .

Глава . 1 .



ЫСТЬ ВЪ МЦѢ ИНСАИЪ . ВЪ  
ЛѢТО . К . Е . АРТАЗЕРЪ  
ЦРѢ . И ВНИО БѢ ПРѢДО МНОЮ  
И КЕЗАХА ВНИО И ДАХА ЦРѢЮ .  
И НЕ БЫСТЬ ВНИО ПРѢДО МНОЮ

ЗАМЕ ШДАДОХА ЦРѢЮ ПОЧЕРПАНІЕ . И  
НЕ БѢ ДРУГАГО ПРѢДЪ НИМЪ . РЕЧЕ ЖЕ МН  
ЦРѢ ЧТО РАДИ ЛИЦЕ ТВОЕ СКОРѢНО СѢТЬ . И  
НѢСИ ВЕСЕЛѢСА . И НѢСѢТЬ СЕ ТОКОМО  
СЛОВА СРѢЦА . И ОУБЕДѢСА СѢЛО И РЕ  
КОХА ЦРѢЮ . ЦРѢЮ КО ВѢКИ ЖИКИ . ЧТО  
РАДИ НЕ ПЛАЧЕТЪ ЛИЦЕ МОЕ . ПОНѢЖЕ  
ГРАДЪ ДОМА ГРЕБОКА ОЦѢ МОИХА ОИД  
СѢТѢ И БРАТА СГО СЖЖЕНЫ СѢТЬ  
ОГНѢМА . И РЕЧЕ МН ЦРѢ . КОЕД РАДИ ВѢЩИ  
ВОСПОМИНАЕШИ О СІИХА . И ПОМАНИХА ГДА  
БГА НѢСИ . И РЕКОХА КЪ ЦРѢЮ . ЦРѢЮ АЩЕ  
КІДИТЕСА БЛГО . И ОУГОДИНА АИ СѢТЬ РАБА  
ТВОИ ПРѢДЪ АНЦѢМА ТВОИМЪ . ДА ПО  
САШИ МЕНЕ КО ИДАЮ КО ГРАДЪ ГРОКА  
ОЦѢ МОИХА И СОЗІЖАД СГО . РЕЧЕ ЖЕ  
МН ЦРѢ . И ЦРѢЦА . ИЖЕ СНАДѢШЕ КАИЗЪ  
СГО . ДАЖЕ ДО КОГО БРѢМЕНИ СЪДѢТЪ  
ИВѢТЬ ТВОИ . И КОГДА ОБРАТИШИНА .  
И ОУСЛАДИХА ПРѢДЪ АНЦѢМА ЦРѢВЫМЪ .  
И ПОСАД МА . И ПЛОЖИХА СМѢ ВРЕ  
МА И РЕКОХА ЦРѢЮ . АЩЕ КІДИТЕСА  
БЛГО . ПОСАДИТЕ ДАЖДЪ МНѢ КА БОКО  
ДАМЪ СТРАНИ ЗА РѢКОЮ . ДА ПРИКЕДѢТЪ  
МЕНЕ ДОНДЕЖЕ ПРИИДѢ ВЪ ИДАЮ .  
И ПОСАДИТЕ КО АСАФѢ СТРАЖѢ ЛѢГА  
ЦРѢКА . ДА ДАСТЪ МН ЛѢСА ДА ОУКРѢ  
ПИТИ МІГѢ БРАТА СТОЛПА ДОМѢ .  
И СЪТѢНЫ ГРАДНЫА И ДОМА ИЖЕ ВНИДѢ  
ВОНА . И ДА МН ЦРѢ РѢКОЮ БГА МОЕГО  
БЛГАА СО МНОЮ . И ПРИДОХА КЪ БОКО  
ДАМЪ СТРАНИ ЗА РѢКОЮ . И ДАХА ИМА  
ПОСАДИТЕ ЦРѢКА . И ПОСАД ЖЕ ЦРѢ СО  
МНОЮ НАЧАЛАНИЦЫ СНАЛНЫИ И КОНИЦЫ .  
И СЛЫШАШЕ САНАБАЛАТЪ АРОНИТНЕЪ  
И ЧОКІИ РАБЪ АМАНИЕКА . И ОБКРОКѢ  
НИ СѢТЬ ОЗАСЛАВІИЕМА ВЕЛИКИМЪ .  
ІАКО ПРИХОДИТЪ ЧѢКА ИЖЕ ИЩЕТЪ  
ПРЕСПѢВАНІА СЮБОМЪ ТИЛЕКИМЪ .

и приндоху во іерліма и быху тѣ  
 7 дни . И востаху ношю мѣжнху  
 малы со мною , и никомѣже возвѣ  
 стиху іако еѣа бѣтъ ка іерѣ моѣма ,  
 сотворити со іилема . и скотѣ не  
 бысть со мною . токмо скотѣ нанѣма же  
 еѣдаху . и внидоху во врата долад  
 ношю , ко оустію источника смо  
 ковничнаго . и ко вратомъ гнобнымъ ,  
 и помышлаху стѣнѣ іерлімакъю  
 разорѣнѣ и врата еѣго скончаны огнѣмъ ,  
 и приндоху ко вратомъ каюча , и ка къ  
 пѣли цркви . и не бысть мѣсто  
 скотѣ на нѣма же еѣдаху да пройдеѣ ,  
 и вѣздоху по потоку ношю и помы  
 шлаху стѣнѣ , и обратѣна прин  
 дохѣ ко вратомъ долад и обратѣхса .  
 стѣнѣши же не еѣдаху кѣдѣ іаза  
 и дѣ или чѣто творю . не іудѣюма  
 и еѣиинкомѣ и держакнымъ и пра  
 вителема прочимъ . иже со тѣо  
 рахѣ дѣло даже до тѣгда , ничѣоже  
 казѣху и рекѣху іма . кѣи знѣте  
 озлобленіе іае ка котѣромъ еѣма .  
 иже іерліма ошѣрѣна и врата еѣго  
 скончаны сѣтъ огнѣмъ , принѣте  
 и созиждема стѣны іерліма и не  
 еѣдемъ еѣще пиошѣи . и казѣху  
 іма рѣкѣ еѣа моѣо иже бѣтъ еѣга  
 со мною и кажеѣа црква иже гла мѣѣ .  
 и рекѣху . востанѣма и созиждема .  
 и оукрѣпленіи сѣтъ рѣки іуха ка еѣго .  
 слышаша же санакалатѣ ароніѣтѣ ,  
 и тѣкіа раба аманіекѣ и гисѣма  
 арабѣтнѣ . и поемѣашаса нѣма .  
 и приндохѣ ка нѣма и ошѣижишѣ .  
 и рекѣша , кѣа бѣтъ сѣа кѣиѣ іоже  
 творите . еѣгда еѣвпрѣтивѣ црѣю іо  
 метѣчѣса . и воздаху іма сло  
 кѣа и рекѣху ка нѣма , еѣа нѣи .  
 тоѣи кѣа нѣма , и повоелѣчѣа нѣма ,  
 и маіраѣи еѣго еѣмаі коетанѣма и созида  
 ема . еѣмаі же и бѣтъ чѣсти и при  
 чѣстѣа и пѣмачи ко іаи .

Глава , 7 .



воста еѣмаіекѣ еѣииннкѣ  
 кѣиѣи . и братѣа еѣго и еѣи  
 ницы , и созидашѣа врата  
 стѣнѣма . іаи ошѣишѣа іуха  
 и положишѣа врата еѣа .

и даже до рѣ , лѣкотѣ стоѣтъ .  
 ошѣишѣа еѣго даже ка стоѣлѣ амаі  
 іаю . и еѣиѣзѣ еѣго созидашѣа мѣжн  
 еѣрихѣна . и еѣиѣзѣ іуха созида за  
 хѣра . іаи аманііма . врата же  
 раіена созидашѣа іоже аманіекѣ ,  
 іаи еѣмаіекѣ іуха и постѣкишѣа в  
 рата еѣго и заборы и кѣрѣа іуха . и еѣиѣзѣ  
 іуха созида аѣрамѣдѣ іаи ошѣишѣа .  
 іаи аѣкѣеѣка . и еѣиѣзѣ еѣго созида мо  
 солѣма . іаи вѣрѣиѣкѣ іаи еѣмаі  
 кѣіа . и еѣиѣзѣ еѣго созида данѣи .  
 іаи каіноѣ . и еѣиѣзѣ еѣго созидашѣа  
 дѣкѣины . держакнѣи же іуха не маі  
 жишѣа іоже ка дѣла гѣа еѣа скѣго .  
 и врата старѣи созидашѣа іоѣа .  
 іаи фасѣкоѣ . и масѣлаіма іаи  
 каедіекѣ . іаи еѣмаіекѣ іуха ,  
 и постѣкишѣа врата еѣго и заборы и кѣ  
 рѣа . и еѣиѣзѣ іуха созидашѣа малѣіа  
 гаѣаоніиѣ , и еѣбарѣна . миро  
 надѣиѣ мѣжн іо гаѣаона . и маі  
 да аменіа кнѣза . иже еѣиѣзѣ оѣо  
 нѣ странѣ за рѣкою . и еѣиѣзѣ еѣго со  
 зида ошѣишѣа іаи араѣиѣкѣ замѣра . и  
 еѣиѣзѣ еѣго созида аманіа . дерѣиіма .  
 и прѣтѣрошѣа іерліма даже до стѣнѣи  
 торгоѣма ширѣишѣи . и еѣиѣзѣ еѣго  
 созида раѣіа іаи аѣѣрѣа начальнѣиѣ  
 еѣднѣи стѣгнѣи іерлімаі . и еѣиѣзѣ еѣго  
 созида іеѣа іаи еѣримаіекѣ прѣтѣи  
 кѣ домѣ еѣго . и еѣиѣзѣ еѣго созида  
 аѣтѣѣдѣ іаи аѣааніиѣ , поѣѣтн  
 ошѣа . и созида мелѣіа іаи еѣра  
 моѣ . и аѣѣѣ іаи флѣгоѣ до сто  
 лѣа пекарѣи . и еѣиѣзѣ іуха созида  
 салѣма іаи аѣиѣѣ . начальнѣиѣ  
 поѣѣтн стѣгнѣи іерлімаі .  
 тоѣи и дѣиѣи еѣго . и врата долаіа  
 созида аниѣма и ошѣишѣа іаи .  
 іаи созидашѣа іуха . и постѣкишѣа  
 врата іуха и заборы и кѣрѣа . и іаи ,  
 лѣкотѣ ка стѣнѣи даже до вратѣ гѣа  
 нѣиѣ . и врата гѣаіа созида мелѣіа  
 іаи рѣѣѣа начальнѣиѣ стѣгнѣи кнѣа  
 краіекѣа . тоѣи и іаи еѣго . и поѣѣиѣа  
 еѣата еѣго и заборы и кѣрѣа . и врата  
 истѣчнѣиѣ созида солѣмонѣ іаи іаи  
 лѣзіоѣкѣ начальнѣиѣ еѣа маіѣа .  
 тоѣи созида еѣа и ошѣишѣа іаи .

## КНИГА

и постави брата ѿго и зовоуи и кериа . и стѣни кѣпайн кожаныхъ до стогны цркви . и даже до стѣпни иже иехо дааѣ ѿ града дѣдока . По немъ сози да немѣ снѣ закѣхука начальника полчасти . ендѣроку даже до вер тѣпа гроба дѣдока . и даже до рыбаи ца иже великимъ дѣломъ создана бѣста . и даже до домѣ енаснаго . По немъ созидаша лекути . рабѣмъ снѣ каннанѣмъ . по немъ созидаше дѣлаѣа начальника полчасти стогны кенѣи стогны ѿго . и по немъ сози даша братѣа нхъ . кени снѣ адана докъ начальника полчасти кенѣи . и созида кмизѣ ѿго азѣра снѣ іосефѣмъ . снѣ маѣда мѣрѣмъ кенѣю . протнѣмъ есходоу крѣпѣишаго оугла . и по немъ созидаше карѣхъ снѣ закѣмъ и мѣрѣмъ вторѣю . и ѿ ѿгла даже до кратѣа домѣ евоваихъ . ерѣнника великаго . По немъ созидаше мери мѣдѣа снѣ оуриѣ снѣ дкѣвска мѣрѣмъ вторѣю ѿ кратѣа домѣ евова . до по стигненѣа домѣ евова . и по немъ созидаша ерѣнницѣи . мѣжи ѿ полъ скаго іордана . по тѣхъ созида кенѣамнѣмъ . и дѣвѣа . протнѣмъ домѣмъ евоихъ . и по тѣхъ созида азѣриа снѣ маасека снѣ ананѣина кмизѣ домѣ евоого . по немъ созида канѣи снѣ ададѣмъ мѣрѣмъ вторѣю ѿ домѣ азѣриа даже до оуканенѣа и даже до оугла . далахъ снѣ оузаѣа протнѣмъ оуканенѣа . и стѣпнѣмъ иже козѣи ена ѿ домѣ цркви кысоко . тѣ бѣста во дворѣ темницы . по немъ фадѣа снѣ фарѣмъ . и нафнѣмн иже обн тахъ во одѣлѣмъ даже до вертеграда кратѣа кобныхъ на костѣкѣмъ . и стѣпнѣмъ иже козѣи ена . по нхъ созидаша дкѣвин мѣрѣмъ вторѣю ѿ странѣи стол па великаго и кысокаго даже до стѣ наѣ цркви . въ бѣшинаа же ко кратѣомъ кнѣвѣма созидаша ерѣнницѣи . еднѣмъ кождѣмъ протнѣмъ домѣ евоого . по нхъ созида садѣвѣа снѣ емнѣмъ протнѣмъ домѣ евоого . и по немъ со здаше самѣе снѣ ехнѣмъ стражѣ кратѣа костѣчныхъ . по немъ сози

даша ананѣа снѣ елемѣмъ и аннѣомъ снѣ елафе шестѣи мѣрѣмъ вторѣю . по нхъ созида ми евоамъ снѣ кара хѣмъ . протнѣмъ сокровѣнницѣи евога . по немъ созидаше мелѣе снѣ гарафѣмъ даже до домѣ енданадѣека . и шнтѣи продающѣи протнѣмъ кратѣа евоаныхъ . и даже до горнницѣи оугла . и ендѣтри горнницѣи оугла въ кратѣхъ евоаныхъ . созидаша евоге кокаче евоа . и шнтѣепродавницѣи .

ГЛАВА 11



Вѣста ѿгда самѣшаше сана каалѣтѣ . иже созидаемъ стѣны . оукано еѣ евоа . и гнѣвака евоа . и по мѣ дѣа іудѣомъ . и рече

предъ братѣю евою . едѣ евоа емоука . и рече что іудѣи ево сотворѣютѣ евоѣи града . но пожирѣютѣ ан . или возмоуѣтѣ днѣа . обѣкаѣтѣ каменѣе еа прахомъ еѣти земѣи еж жннѣи . и тока аманѣтаннѣмъ . кмизѣ ѿго прѣидѣ . и рече имъ еамнѣе пожи рѣютѣ . или садѣтѣ ѿ мѣста нхъ . не кзыдѣтѣ ми мнѣца . и разорѣтѣ стѣни каменѣи нхъ . и рече немѣа . самѣи еѣе нѣшѣ . іако сотворѣни есмы еомѣанѣе . обратѣи поноше нѣе нхъ на главѣ нхъ . и дѣи имъ въ по мѣанѣе кѣ земѣю паѣненѣа . не покрѣи евозакѣнѣа нхъ . Вѣста же ѿгда самѣшаше санакаалѣтѣ . и тока . и араѣи и аманѣтѣи . іако и зкедѣна вѣста евоа стѣны іерѣимѣа . занѣ почѣша межаѣ разѣнѣа дѣлаѣти . гнѣвахѣа евоа . и собрани еѣтѣ еѣи кѣѣпе . да прѣидѣтѣ и оѣпа чѣтѣа протнѣмъ іерѣима . и моѣи хѣмъ еѣа нѣшего . и поставѣнѣомъ на етражи . на стѣнѣ днѣа и ноѣмъ . протнѣмъ нхъ . Рече же іуда . евогм аѣна еѣтѣ евоа братѣа . и земѣа мнѣга бѣста . и мѣи немѣжемъ сози даѣи стѣни . и рекѣша обѣрѣла ющѣи нѣса . до не знѣютѣ и не вѣдаѣтѣ дондеже прѣидѣмъ меѣредѣ нхъ . и оубѣемъ нхъ . и прѣстѣти со творѣмъ дѣло . Вѣста же градѣ шнѣмъ іудѣомъ . иже обнѣтахѣ

вѣнъзѣ нѣхъ , глѣущи намъ , вѣсѣхѣ  
 датъ ѿ вѣтѣхъ ѣзыкъ на ны .  
 И поставиша въ мѣсто полатѣ стѣны  
 въ закрѣпѣннѣи , и поставиша люди  
 по чинѣ съ мечѣи и съ щитами и лѣки ,  
 и вѣдѣхъ и вѣстахъ . и рекѣхъ къ  
 державнѣишимъ и старѣишимъ .  
 и къ прочимъ частема народа . Не  
 боиша ѿ лица нѣхъ . гдѣ нашего ве  
 ликаго и страшнаго , воспоминайте  
 и опачитиша за братію вѣшъ сѣбѣ  
 вѣишхъ и дѣтери вѣиш и жѣны вѣиш  
 и домѣвѣ вѣишхъ . Бѣста же вѣгда  
 оубѣишаша крази наши , ѣко вѣленъ  
 бѣста намъ сокѣтѣ нѣхъ , разори  
 вѣзѣ ѣже сокѣиаша . и обратихомѣ  
 вси на стѣны ѣдинъ кождѣ къ  
 дѣлѣ своему . И бѣста ѿ днѣи тѣго .  
 полъ вчинѣныхъ юношъ и дѣлахъ  
 дѣло и полкѣна нѣхъ оубѣишана  
 бѣста къ вѣрѣи . и сѣишницы и шит  
 ни и лѣки и оруженцы и начѣлѣишцы  
 за вѣсѣмъ домѣмъ ѣдинымъ сози  
 дающе стѣны , и ишѣиш временѣ  
 со оруженѣмъ ѣдинѣмъ рѣкѣи своѣи  
 хъ дѣло . и орубою державѣи мѣчѣ . со  
 знающеимъ же ѣдинымъ кождѣ  
 мѣчѣ бѣста опачитѣишъ при вѣдѣхъ  
 вѣго . и созидахъ и трѣвахъ трѣвами  
 вѣнъзѣ нѣхъ . и рекѣхъ къ державнѣишимъ  
 и къ старѣишимъ , и къ прочимъ  
 частема народа дѣло велико ѣста и  
 пространно . и мы шѣишени ѣсмы на  
 стѣнѣи далѣче ѣдинъ ѿ другѣго . и  
 въ мѣстѣи и дѣже оубѣишѣи глѣвѣ  
 трѣвениш . тамѣи теишѣи къ намъ .  
 и вѣа наша опачитѣиша онаѣи . и мы  
 то сотворѣмъ дѣло . и полъ наша  
 державѣиш щѣишѣи ѿ вѣсѣхѣи зарѣи . дѣи  
 деже вѣишѣишъ звѣзды . ко вѣи  
 ма же то рекѣхъ полкомъ , ѣдинъ  
 кождѣ съ отрокомъ своимъ да преѣи  
 вѣтѣи въ средѣи ѣраиша . и да вѣдѣишъ  
 вѣмъ стража въ ношѣи и дѣи на дѣлѣиш  
 ѣзъ же и братѣи мой и отроцы мой  
 , и стражи ѣже вѣхъ по  
 слѣи менѣи , не снѣмѣишъ оубѣи  
 шѣи наша тѣи , и ни ѣдинъ ѿ мѣжѣи .

Глѣкѣ . ѣ .



вѣстѣи вѣполъ людемъ и же  
 намъ нѣхъ , великъ стрѣп  
 тѣишъ братѣи своимъ ѣдѣи .  
 и вѣхъ ѣже глѣхъ . сѣише  
 наши и дѣтери наши много  
 сѣтѣи сѣло . и приимѣишъ за вѣиш  
 пшеницѣи и ѣдѣишъ , и жѣишъ . и вѣ  
 хъ ѣже глѣиша . Полъ наши и вѣиш  
 грады наши и домѣи дадимъ въ залѣишъ .  
 и приимѣишъ пшеницѣи въ глѣишъ . И ишѣи  
 глѣхъ вѣишъ приимѣишъ . пѣишѣи  
 въ дѣишъ цѣишѣи . даѣишъ же полъ наши  
 и вѣишграды , и домѣи наша . И ишѣи  
 ѣко плѣтѣи братѣи нашихъ , тѣко  
 плѣтѣи наши сѣтѣи . и ѣко сѣише нѣхъ  
 тѣко и сѣише наши . Сѣишъ мы подѣи  
 шѣишъ сѣишъ наши , и дѣтери наши въ ра  
 бѣишъ . и ѿ дѣтери сѣтѣи нашихъ раѣи  
 ни . не ишѣишъ шѣишъ даѣишъ ѿ  
 вѣишѣи . И полъ наши и вѣишграды наши  
 ишѣишъ вѣишѣишъ . И оторѣишъ сѣло  
 вѣгда вѣишѣишъ вѣполъ нѣхъ по сѣишѣи  
 сѣишъ . помѣишъ же сѣишъ моѣи ко мѣишъ .  
 и запрѣишъ державнѣишимъ и  
 старѣишимъ , и рекѣхъ ишъ .  
 Рѣишъ ни ѣдинѣи ѿ братѣи нашихъ  
 сѣишѣишъ . И вѣишѣишъ сѣишѣишъ  
 ишъ сѣишѣишъ велико , и рекѣхъ ишъ .  
 и мы , ѣко знаѣишъ шѣишѣишъ ѣсмы  
 братѣи нашѣи ѣдѣишъ , ѣже продѣишъ  
 вѣхъ ѣзыкомъ помѣишѣишъ нашѣишъ .  
 И вѣишъ ко продѣишъ братѣи вѣишъ и ѿ  
 даѣишъ вѣишъ . И оубѣишѣишъ не оубѣишъ  
 тошѣишъ что шѣишѣишъ . Рекѣхъ же  
 къ нимъ , ишѣишъ добраѣи вѣишъ кою  
 творѣишъ вѣишъ , что радѣишъ не ко страѣишъ  
 вѣишъ нашего худѣишъ . ѣже не помѣишъ  
 сѣишъ намъ ѿ ѣзыкъ враговъ нашихъ .  
 и ѣзъ и братѣи мой , и отроцы мой  
 занѣишѣишъ ѿ нѣхъ многи пѣишѣишъ  
 и ишѣишъ . И рекѣхъ оубѣишѣишъ  
 оубѣишъ премѣишѣишъ сѣишъ , козѣишъ ишъ  
 дѣишъ полъ нѣхъ , и вѣишграды нѣхъ .  
 и мѣишѣишъ нѣхъ , и домѣи нѣхъ . не  
 пѣишъ и ѿ пѣишѣишъ пшеницѣи . вѣишъ  
 и вѣишъ ишъ же не вѣишъ прошенѣишъ вѣишъ  
 козѣишъ къ нѣхъ , даѣишъ къ нѣхъ мѣишъ  
 сѣишъ . И рекѣишъ козѣишъ , ѿ нѣхъ ни  
 чего вѣишѣишъ . Тѣко же сотворѣишъ  
 ѣко же глѣишъ . И козѣишъ сѣишѣишъ







сѣнове арѣрины . сѣнове басалодовы ,  
 сѣнове мидины . сѣнове адасани ,  
 сѣнове баркѣовы . сѣнове касалодовы .  
 сѣнове мидины . сѣнове адасани , сѣнове  
 каркѣхли . сѣнове сисародовы . сѣнове  
 димѣебы . сѣнове нисинны , сѣнове  
 дтидѣебы . сѣнове ракоба саломоныху  
 сѣнове сѣтъ , сѣнове сафаратовы .  
 сѣнове феридины . сѣнове леиланны .  
 сѣнове доубони . сѣнове гаданан . сѣнове  
 фарасосовы , сѣнове саканни . сѣнове  
 ймданин вси , йнаднинн . й сѣнове  
 салугъ саломоныху . тѣк . Й сн  
 сѣтъ йже взышан ѿдеамѣла длараса  
 хирѣва , йронъ . йемиръ . й немогѣ  
 ша сказати домѣ оцѣ своиху  
 еѣмени йхъ , ѿ йла ан быша й  
 сѣнове даѣна , сѣнове вѣебы , сѣнове то  
 кинны сѣнове некодаебы , х , мѣ . ѿ сѣнен  
 ника , сѣнове ювинны , сѣнове агѣвсовы .  
 сѣнове керзеланны , йако полан ѿ  
 дшѣри герзеланныху , галаадн  
 тина жѣны . й прозвѣшаса по йме  
 неху снхъ . Сн кзыскаша пнеа  
 нѣа йхъ къ числѣ , й не обрѣтошаса  
 й йзвѣрженн сѣтъ ѿ сѣнетка .  
 Рече же адереаданмъ , да не йдаѣтъ  
 ѿ сѣла сѣтыху , дондеже костанѣтъ  
 сѣнинника оученъ й наказанъ .  
 Й бысть весь соборъ , йако мѣжъ  
 сѣанна , хм , хѣ , тѣ , й з десѣтъ .  
 безъ рѣва й рабына , йхъ же блхѣ ,  
 хз , тѣз , й междѣ йми пѣвцы  
 й пѣкеницы , сѣс . й кони йхъ х ,  
 лз , й мскн йхъ , гѣе , кельклудн  
 йхъ , хлѣ . осли йхъ , хс . зсѣтъ  
 к , й ѿ части начальныху обчесткѣ да  
 ша къ дѣло ардагастаровн . й даша къ  
 сокрокнише , златыху , хд й фѣлаъ  
 й , й рѣзъ жрѣческиху . л . Й ѿ на  
 чланикъ обентателныху даша къ со  
 крокнише дѣла злата , драгмъ хк .  
 Й сребра мнѣса , хѣ , й тѣ , й даша  
 прочѣн мѣдн злата драгмъ , хк ,  
 й сребра мнѣса , хѣ , й тѣ , й рѣзъ  
 сѣнинническиху , хз . обенташа же  
 сѣнинницы . й левѣти , й дѣвѣрницы ,  
 й пѣвцы , й прочѣн народъ й надни  
 нѣй й весь йлаъ ко градѣху своиху .

Глава , й



приидѣ мѣца седмѣн , сѣно  
 же же йлаебы блхѣ ко гра  
 дѣху своиху . Сохранъ же  
 весь полкъ йако мѣжъ сѣаннъ ,  
 на пространствѣ йже сѣтъ  
 предъ кратѣи бодными й рекѣна ѿздрѣ  
 пнеарю , да принеѣтъ книгѣ закона  
 мѣисѣока , ймъ же покѣѣ гдѣ йлаю ,  
 й принеѣ ко ѿзара сѣнинника закона  
 предъ множествѣмъ мѣжѣи й жѣнъ ,  
 всѣмъ же йже межахѣ раздѣлѣти .  
 Въ день първын мѣца седмѣнъ , й чтѣ  
 въ немъ йако на пространствѣ йже  
 бытъ предъ кратѣи бодными ѿ ѿтра  
 даже до полудне , предъ мѣжи й жѣнами  
 й премѣдрыми , й оуши ксѣго полка  
 блхѣ вѣаты къ книзѣ . Стѣ же  
 ѿзара пнеѣцъ на стѣпню дреканѣ ,  
 йже сотвориѣз глѣанѣ . й стѣаша  
 блнъ сѣго , магадѣа , й самѣа , й  
 анѣа , й оуриѣа й хѣлѣа . й маѣа  
 одѣснѣю сѣго . Й сѣвѣой дада , й  
 меганѣа , й меахѣа . йогѣмъ ,  
 й дсекадма , захарѣа , й мегѣлаъ .  
 Й разгнѣва ѿзара книгѣ предъ всѣми  
 людемъ , йако снъ вѣе наѣа людемъ й  
 бысть сѣга разгнѣаше ю . стѣа весь полкъ  
 й блгѣй ѿзара гдѣа сѣа глаголюъ великимъ  
 й шѣѣщака весь полкъ . й рече амнѣ  
 й воздѣвѣше рѣце свои , й преклонъ  
 шѣа , й поклонѣшаса къ ѿ , простѣр  
 ты на землѣ . Й пакн й сѣн , й ва  
 анѣа , й сарѣвн блхѣ раздѣлѣа  
 юще , й аканъ , й сакастѣн , кам  
 пѣнѣз . ѿзарѣа , йозавѣаъ , анн  
 фанѣсъ . Левѣти молчанѣе сѣтѣ  
 рахѣ въ людѣху на слышанѣе закона .  
 Людѣе же стѣхѣ на стѣпню свою ,  
 й чтѣша къ книзѣ закона кѣѣа да  
 стѣрѣчно й йако къ раздѣлѣнѣю , й ра  
 здѣлѣша людѣе сѣгаа чтѣшѣа .  
 Рече же негѣа . й ѿзара сѣнинника  
 й пнеѣцъ й левѣти тѣмѣлющѣи всѣмъ  
 людемъ , й рече всѣмъ людемъ .  
 день сѣина сѣтъ гдѣа къ нѣшемѣ ,  
 не печѣлѣйте й не плачѣте , понеже ко  
 плакаша вси людѣе сѣгаа слышахѣ  
 словеса закона , й речеѣтъ ймъ .  
 Йдѣте идѣте тѣвѣки й пѣйте винѣ  
 медовѣито , й посайте части ймъ ,

Иже не оубо говаша себѣ ꙗко сѣа дѣна гдѣнъ сѣа , не печалѣхте ꙗко радость гдѣна сѣа сѣа наша сѣа . Лекѣти же молчаніе творѣхѣ ко вѣбѣхъ людѣхъ рѣвѣши , молчѣте ꙗко дѣна сѣа сѣа и не тѣжѣте , ꙗко кѣа побѣа шѣде да лѣгѣа и шѣтѣа и побѣагѣа частѣи . и сотворѣти ве сѣаіе велѣко . ꙗко раздѣлѣша сло вѣа иже сѣахше ꙗхѣ . и въ дѣны вторѣи кобрани сѣагѣа князи оубѣте лѣма , кѣи людѣи , и сѣиенницы и лѣ вѣтѣи къ сѣадрѣ пѣсѣдѣ да прѣтолѣвѣтѣа ꙗма словѣа законнаа . и оубѣтѣо ша писано въ законѣ иже повелѣ гдѣ рѣвѣко мѣнѣокою , да оубѣтѣагѣа сѣоке ꙗмакѣа къ жѣнѣи въ дѣны прѣзд ника , мѣа седмаго , да прѣсѣвѣ даюгѣа и прѣрѣкѣтѣа гѣлѣма вѣбѣма по сѣаднымъ сѣоимъ во іерѣлѣмѣ гѣлюши . и рѣи іѣзара исхѣдѣте въ гѣрѣдѣ . и при несѣте вѣтѣки масличны . и шѣрасѣи дрѣва красѣнѣишаго , и шѣрасѣи мѣрго кѣи , и вѣтѣки финѣческѣи . и шѣрасѣи дрѣва дѣверѣанаго . сотворѣти кѣдѣа , ꙗко писано сѣагѣа . и ишѣдоша кѣи людѣи и принѣсоша . сотворѣша же сѣвѣ жѣнѣи сѣагѣа кожда ꙗхѣ въ сокровѣишѣхъ сѣоихъ , и въ двѣрѣхъ домѣ бѣжѣа . и на прѣстранѣствѣ вѣрѣа вѣдѣныхъ . и на прѣстранѣствѣ вѣрѣа вѣрѣа . и сотворѣша кѣи сѣома иже ишѣи доша шѣ паѣнѣнѣа жѣнѣиша , и оубѣтѣаша въ жѣнѣишахъ . ꙗко не сотворѣи ша шѣ дѣни іѣвѣа сѣа навѣвѣна чѣкѣа , сѣоке ꙗмакѣа даже до дѣи тѣго . и вѣсѣгѣа вѣсѣіе велѣко сѣагѣа . и чѣахѣа въ книзѣа законѣа бѣжѣа , на вѣахъ дѣны , шѣ дѣне прѣваго даже до послѣдѣнаго . и сотворѣша прѣздника , 3 , дѣни . и въ дѣны , и и шѣрѣнѣа по оубѣчаю .

Глава . 3 .

**В**ъ дѣны же , іѣд . мѣа сѣго сосѣрѣнага сѣоке ꙗмакѣа въ постѣи и ко вѣрѣишахъ . и шѣрѣтѣа на главѣхъ ꙗхѣ и шѣлѣчѣно сѣагѣа сѣа сѣоке ꙗмакѣа шѣ вѣакаго сѣа чѣжда . и сѣа



ша ишѣкѣахѣа гѣрѣхѣи сѣоа , и бѣзза конѣа оубѣа сѣоихъ . и сѣаша на сѣаіишѣи ꙗхѣ . и чѣоша въ книзѣа законѣа гдѣа вѣа сѣоего . ишѣкѣахѣа ишѣаишѣа хѣвѣа гдѣа вѣдѣа сѣоимѣ . и сѣаша же настѣо ошо мѣвѣтѣома іѣсѣа , и іѣны кѣадыни илѣи сѣахѣнѣа и сѣоке хѣанѣи . и ко пѣахѣа гѣлѣома велѣкимъ ко гдѣа вѣдѣа сѣоимѣ . и рѣкоша лекѣти ишѣсѣа , и кѣа мѣишѣа . вѣсѣанѣишѣи и вѣлѣгѣишѣи гдѣа вѣа нашѣго шѣ вѣа даже до вѣа . и вѣлѣгѣтѣа іѣма сѣаы тѣкѣа . и вѣзвѣсѣтѣа во вѣако вѣлѣгѣнѣи ишѣаа . и рѣчѣ іѣзара . тѣи сѣама гдѣи сѣагѣа . тѣи сотворѣи нѣо , и нѣо нѣноі . и вѣа вѣн ꙗхѣ , и шѣмаю и вѣа іѣже въ нѣи сѣагѣа . мѣра и вѣа іѣже въ нѣишѣа сѣагѣа . и тѣи оубѣишѣи кѣа сѣа . и вѣн нѣишѣи тѣкѣа сѣа пѣкла наіѣота . "тѣи гдѣи сѣа іѣже ишѣрѣаа сѣи дрѣва . и ишѣвѣа сѣи сѣго шѣ сѣа нѣа хѣадрѣнѣага , и шѣложѣаа сѣи іѣма сѣго дрѣва . и оубѣаа сѣи сѣа сѣго вѣрѣно прѣаа тѣоко . ишѣкѣаа сѣи сѣа нѣма мѣрѣа , дагѣи сѣмѣа зѣмаю хѣанѣишѣкѣа , и шѣгѣаішѣкѣа , и дрѣ мѣрѣишѣкѣа , и шѣрѣзѣишѣкѣа , іѣвѣішѣкѣа и шѣрѣішѣкѣа , и сѣаіишѣкѣа . и на побѣнаа сѣи словѣа тѣа іѣко прѣве дѣны сѣи . "и шѣдрѣа сѣи оубѣвѣнѣи оубѣа нашѣхъ ко сѣгѣпѣа . вѣопа же ꙗхѣ оубѣишѣаа сѣи на мѣрѣа чѣрнѣма . и дрѣа сѣи знаменѣи и чѣдѣа во сѣгѣпѣа , на фѣраоѣна и на вѣа рабѣа сѣго . и на вѣа мѣдѣа зѣмаи сѣго . Пѣзнѣаа во сѣи и жѣтѣоко сотворѣшаа прѣтѣишѣа ꙗхѣ . и сотворѣаа сѣи сѣвѣ іѣма . іѣко въ тѣоі дѣны "и мѣре раздѣлаа сѣи прѣаа нѣишѣи . и прѣишѣаа по сѣрѣдѣа мѣра по сѣхѣа . и гѣнѣтѣаи же ꙗхѣ вѣвѣрѣа сѣи въ гѣлѣнѣишѣа , ꙗко кѣа мѣна въ вѣа вѣа зѣаішѣа . "и въ сѣолапѣа оубѣаішѣа кѣа іѣа сѣи ꙗхѣ во дѣи . и въ сѣолапѣа оубѣнѣа въ шѣрѣи , да вѣа сѣа оубѣішѣа іѣма пѣагѣа по нѣмѣже іѣдоша . "и на гѣрѣа же сѣи на іѣкѣако сошѣаа сѣи , и гѣааа сѣи сѣа нѣишѣа сѣа нѣі . и дрѣа сѣи іѣма іѣдѣи прѣаы , и законѣа іѣшѣишѣи . чѣишѣа повѣішѣаа кѣа . и шѣсѣошѣа сѣаіѣо тѣоко іѣіаа сѣи іѣма и повѣішѣишѣа іѣишѣа , и законѣа повѣішѣаа сѣи іѣма въ рѣвѣ

"ѣ мой б

"ѣ мой б и д

"ѣ мой д и іи

"ѣ мой іи

"ѣ мой д и іи

# КНИ́ГА

"И мой Зи мой Оуб раба твоего." Хлеб же ея  
 и Зи неси даят сии имъ во алаче и хъ  
 а мой и ея ея ея ея имъ . и вода и за каменни  
 и зела сии имъ жаждшимъ имъ .  
 И рекъ сии имъ да внидутъ и воздер  
 жатъ земаю , на нощи простеръ  
 ркъ твою дати имъ . Сии же и оуби  
 наши гордо соделааша ожесточина  
 коя гора . и не слышаша заповеди  
 твоихъ . и нехотѣша слышати  
 и не сътъ коспоманъли дненаа твоа  
 иже сотвориъ сии имъ . и ожести  
 коя ихъ и даша глады да обрататца  
 на работъ свою во египетъ . Ты же  
 еси ищителъ , грѣхове защити  
 телъ , и мръдъ долготерпѣливъ ,  
 и многъмѣтливъ не оставиши ихъ .  
 И еще же сотвориша еси тельца  
 саны , и рекоша . сии сътъ боги твои  
 иже и зведоша тл ш египта . со  
 твориша же раздражѣнне кии . Ты же  
 ея мръди твоимъ мноземъ не оста  
 вилъ сии ея пѣстани . " етоль  
 облачныи не еклини шнихъ ко дни  
 да и зведѣтъ ихъ по пѣти . и етоль  
 огненный ея нощи , да скажетъ ина  
 пѣтъ по немъ же и доша . И дхъ твои  
 ели даят сии иже надчитъ ихъ ,  
 и маны твою не оскдаѣ сии  
 шотъ ихъ . и вода даят сии имъ  
 ея жаждъ ихъ . Четиредцать аѣта  
 препитала сии ихъ ея пѣстани ,  
 ничто же имъ оскдаѣ . осканѣа  
 ихъ не еостарѣшаса . и сапоги ихъ не раз  
 драшаса . И даят сии имъ црѣта и люди  
 и пречаети имъ по жребию . " и воздер  
 жаше земаю ионо . и земаю црѣ  
 есекона . и земаю иога црѣ еавана  
 и оумножилъ сии сны ихъ ико еѣз  
 ды неныа . и и зела сии ихъ ея земаю  
 о нихъ же глагола сии оуби ихъ и на  
 слѣдша ю . и смириъ сии предъ нимн  
 осктаюции земаю хананѣи , и даят  
 сии ихъ ея ркъ ихъ . и црѣи ихъ и люди  
 земаю да сотворатъ имъ ико оубодн  
 тѣма . и приаша грады кыскіа  
 и воздержаша домы полны еѣхъ  
 елиихъ , и воды озражѣны каменіемъ ,  
 и виноградды и маслины . и екако дрѣ  
 во еиѣдно ео множество . И здоша и на

иотнишаса и оуболаѣша и расири  
 шаса ея елицию . и  
 и змѣнишаса и шотупиша ш тебе и  
 повергоша законъ твои зди паб  
 ти ихъ . и пррѣки твоа и зениша , иже  
 заекнаѣт елицие ехъ имъ да обра  
 татца ка тебе . И сотвориша же  
 хълаи велики . и даят сии ихъ ея ркъ  
 оскрепающихъ , и оскосина ихъ .  
 и ко ерема печдан екоа козипиша  
 ка тебе , и ты ея неси оуболашаша сии  
 и по шедротамъ твоимъ многимъ .  
 даят сии имъ шенне иже еи ихъ  
 ш ркъ врага ихъ . И егда поканиша  
 ея оуболашаша ея , да сотворатъ аѣ  
 како предъ тобою . И оставилъ сии ихъ  
 ея ркъ врага ихъ и началъ екоа  
 ша имн . и пакн оубратишаса , и  
 козипиша ка тебе . Ты же ш неси по  
 слдшаша сии и и зела сии ихъ ея  
 шедротамъ твоихъ мнозѣхъ , и еки  
 аѣт елицие ехъ сии имъ . да обра  
 татца ка законъ твоимъ . они же  
 возгорѣша и не оуболашаша . Но  
 ея повелѣни твоимъ и ея едаѣхъ тво  
 ихъ еогрѣшиша . " иже соткоритъ  
 члкъ и живѣтъ ея нихъ . и даша пае  
 ши еже не послдшати , и каю оже  
 еточниша и не слышаша . И продолжалъ  
 на нихъ аѣта многа , и еки аѣт елицие  
 екоа сии имъ ея дхъма твоимъ . и  
 пррѣчества пррѣки твоихъ не енаша .  
 И предаъ сии ихъ ея ркъ людемъ  
 земскимъ . ея мръдихъ же твоихъ мно  
 зѣхъ не сотвориъ сии , ея еки аѣте .  
 ни оставилъ сии ихъ ико еѣ ико еи  
 менъ мѣтливъ шедра защитилъ сии ты .  
 и ииѣ еже наша великии державный и  
 страшнымъ . еогрѣшиши завѣтъ , и  
 мѣти не шкрати лица твоего . Велика  
 го трдда иже оубрѣла наша и црѣи наша  
 и началъницы наши и еиѣнницы наши  
 и пррѣцы наша . и оуби наша , и еси  
 люде твои . ш дни црѣкъ асѣра даже  
 на день твой . И ты прѣва сии ея еѣхъ  
 иже придоша на насъ и ико истинною  
 соткорилъ сии нама . Мы же нече  
 стико соделахомъ . и црѣи наша ,  
 и началъницы наша , и еиѣнницы на  
 ша . и оуби наша но соткорѣша

"Е мой ак"

"Е мой ги"

"А мой ба и аг"

"Г мой ии  
 Бзара к  
 ка рн г  
 гала г"

"Еы л  
 данин д"

закона твоего, и не кинимаша повелѣнїи твоихъ. и снудѣтелества твоего иже снудѣтелествовахъ сѣи въ нихъ. И тинъ въ црѣтїи твоимъ блгоумъ. и въ блгостїи твоимъ мнозѣ иже давахъ сѣи имъ. и въ земаи ширѣишей и тѣчней иже давахъ сѣи предъ нами не предажиша тебе. и не обратїишася ѿ насъ на чинанїи своихъ строптивыхъ. Се мѣ днѣи раки семы и земаю иже давахъ сѣи оцѣмъ нашимъ вѣсти плодъ блцрѣмъ. Ихъ же давахъ сѣи намъ за грѣхъи наша, и плодъми нашими да бладычествуютъ. и къ скотѣхъ нашихъ блго оубоодно творятъ, и къ печалю велицѣ семы. Надъ вѣтми гѣми мѣ гѣми, полагаемъ вѣрѣ и пишемъ, и печатаютъ вси начальницы наша, и лекути наша и сїѣнницы наша.

Глава, 7.



Въ знаменателехъ же быша сїи. исема, артаста снъ ахалевъ, и седекїа снъ арїа. азарїа, и срема, фаворъ, амарїа, мелхїа, аттїса, еванїа, маалухъ, тарамъ, мерамѣдъ, авдїа, да нїилъ, ганадонъ, карвухъ, медаламъ, авїа, мїаминъ, маазїа, мелга, самїа. сїи сїѣнницы. Наки же лекути, иеусъ снъ азарїа каванїдъ. и ѿ снѣкъ надана, кадмїгелъ. и братїа его сафанїа, одвїа каантанъ, далїанамъ, мнхародъ, агеїа, ка кхоръ, сараїа, еванїа, одїа. снѣке аванї. кендїевы, начальники людеи, форога, фавдомавъ, и ламъ, задвїа. снѣи еаннїи, азгадкелїи, данїа, каггоа, и дннатїръ. езекиа, азвѣра, одвѣїа, исамъ, кїсїа, рїдъ, анадодъ, нокан, меухевїса, медаламъ, и зїръ, месон, еванъ, садвкъ, иеаава, фалтїа, ананїа, оїе, ананїа, авевъ, вдон, фалла, говкравмъ, ававана, магїалъ, и агїа, енанъ, и намъ, ма лдхъ, реумъ, каана, и прочїи ѿ людеи. сїѣнницы и лекути,

и дїѣрнцы, и пѣвцы наданней. и вса иже приходитъ ѿ сїевїа къ земскнхъ къ законѣ ежїи жены ихъ, и снѣке ихъ, и дїѣрн ихъ и всакъ еван. и раздмѣан и оубрѣпаан еа на братїю свою. и проканда ихъ. и кнїдоша къ клатвѣ, и въ прокалѣїе еже ходити въ законѣ ежїи, иже данъ естъ рѣкою мусїа раса еїа. да сотворатъ и сохранатъ вса повелѣнїа гдѣна. и едды его еже не дати дїѣрей нашихъ людемъ земскимъ и и дїѣрей ихъ не возмемъ снѣкомъ нашимъ. Людеи же земаи иже возносатъ къ предаанїа, и вса на потребъ ко дни едѣоты да предаотъ не воспрїимемъ ниже кѣвнмъ ѿ нихъ къ едѣоты ни въ днѣ етѣни. и ога кнмъ лѣто седьмо. и дѣланїе егѣхъ рѣкы ога кнмъ, и поставенмъ междъ нами даати намъ третїа часть андрѣгмы на дѣло домъ ега нашего. къ хлѣбѣи представанїа, и въ жрѣтѣи последнїемъ, и всоужїе нїе принїе. едѣотъ новомїсачныхъ къ празднїцѣхъ и бо сїаа иже за грѣхъ да помолатъ за сїаа, и во едъ подобїе домъ ега нашего, и жрѣ сїи послухомъ на приношїеи аркекѣ междъ сїѣнникъ и лекутѣи и людеи, и да возносатъ къ домъ ега нашего. по домѣхъ оїцъ нашихъ ѿ времени по времени, ѿ лѣта до лѣта ожнїгати на олтарѣ гдѣ ега нашего. іако писано естъ въ законѣ. и да приносимъ перкородно земаи нашеа. и первыхъ егѣхъ плодъ есакѣго древа, ѿ лѣта до лѣта. къ домъ гдѣи и перкнцы снѣкъ нашихъ и скотъ нашихъ іако писано естъ въ законѣ. и первыхъ колъ нашихъ, и первыхъ овчатъ нашихъ приносити къ домъ ега наше го сїѣнникомъ, иже сдѣжатъ къ домъ ега нашего. и первыхъ пшїцъ нашихъ, и плодъ есакѣго древа, іерлїо да приносити сїѣнникомъ (къ сокровнїе домъ егѣ нашихъ). и десатїнѣ земаи нашеа лекутомъ. Тинъ лекути десатїнѣ прїемаютъ ко егѣхъ градѣхъ дѣла нашихъ. Бѣдетъ же

сѣнниці снѣ дароновъ , съ лекуты  
въ десятинахъ лекутомъ . и лекути  
приносатъ десятию часть , десяти  
ны есѣа въ домъ бѣа нашего , въ  
домъ сокровищныи бѣа нашего . ꙗко  
въ сокровища принесѣтъ снѣ тнлевы .  
и снѣже лекутстѣи пѣрвныи , пшеницы  
и вина іеріа . и тѣ вѣдѣтъ сѣдѣды  
гдѣни , и сѣнницы и пѣкцы и дѣвни  
цы . и не оставима домъ бѣа нашего .

Глава , ѿ .



Всѣташа же начальницы лю  
дѣи ко іеріимѣ , и прочѣи  
народи послаша жрѣбѣи . да  
вѣдѣтъ сѣдѣныи часть ѿ  
десяти . да превѣдѣтъ ко  
іеріимѣ градѣ сѣбѣма , и дѣлатъ  
частѣи ко градѣхъ . Вѣдѣша же людіе  
кѣбѣхъ мужѣи ѿже есѣа болѣю вѣдѣ  
ша . да обѣтѣютъ ко іеріимѣ . Снѣ  
во свѣти начальницы вѣдѣсти ѿже  
обѣтѣша ко іеріимѣ . и ко градѣ  
їудѣѣ . Обѣтѣ же сѣдѣныи кождо въ  
державѣхъ своѣи , и въ градѣхъ іеріа .  
сѣнницы лекуты црковнии іаѣни ,  
и снѣже расѣ елѣомнокухъ . и ко іеріи  
мѣ обѣтѣша ѿ снѣже іудѣевыхъ , и  
снѣже вѣніамѣни . ѿ снѣже же іудѣевыхъ  
аѣдѣи снѣ аѣзіиныхъ , снѣ захаринна ,  
снѣ самарѣи , снѣ сафатѣевъ . снѣ  
масеѣлъ ѿ снѣже фарѣевъ , и мамѣа  
снѣ карѣевъ , снѣ халѣза . снѣ  
озіа . снѣ аѣаіа . снѣ іоарѣимѣкѣ .  
снѣ захарѣевъ . снѣ снаѣнѣевъ .  
Всѣи снѣже фарѣевы , ѿже обѣтѣша  
ко іеріимѣ . ѿ , ѿ , мужѣи крѣпкѣи .  
Снѣже свѣтъ снѣже вѣніамѣни . елѣомнъ  
снѣ месѣевъ . снѣ іоѣдѣ . снѣ  
вадѣа . снѣ коѣа . снѣ масѣевъ .  
снѣ вѣдѣевъ . снѣ іоѣаіа . и по нѣмъ  
сѣдѣица , елѣаіи , ѿ , ѿ и . и іоѣевъ  
снѣ зѣхри предѣтѣтель надѣи нѣми іуда .  
снѣ асанѣевъ , ѿ града втораго и  
ѿ сѣнницы . и аѣаіа снѣ іоарѣимѣкѣ  
іахѣи , гарѣа снѣ вѣхѣи . снѣ ме  
сѣламѣкѣ . снѣ гадѣевъ . снѣ марѣ  
ѣдѣ . снѣ сѣтѣевъ , приди домъ бѣжю .  
и братѣа іахъ дѣлающѣи дѣла цркви  
и сѣтѣ , іѣ . и аѣаіа снѣ вѣрѣама , снѣ

калѣица . снѣ намаѣевъ . Снѣ за  
харѣины . снѣ касѣдѣевъ . снѣ мѣл  
хѣа и братѣа сѣго начальници сѣдѣи  
ѣ , ѣ . и мѣи снѣ вѣзрѣевъ . снѣ  
месарѣимѣевъ . снѣ вѣмѣра и братѣа  
іахъ снаѣныи сѣлѣ , рѣи . и пред  
стѣтель іахъ сѣдѣица снѣ снаѣныхъ ,  
и ѿ лекуты , самѣа снѣ оѣвѣевъ .  
снѣ вѣзрѣевъ . и мадѣанѣа снѣже мѣхѣевъ .  
и іоѣидѣ снѣ самѣевъ , снѣ . и дѣв  
ницы , аѣкѣевъ тѣламѣи , и бра  
тѣа іахъ ѿже стрѣжѣхѣ братѣ , рѣк .  
ѿ начальницы лекутѣкѣхъ снѣ ва  
нѣевъ . и снѣ оѣзевъ . снѣ аѣевъ .  
снѣ мѣхѣевъ . и ѿ снѣже аѣаѣфѣевъ ,  
пѣнѣицахъ призадѣломъ домъ бѣжѣа .  
ꙗко заповѣда црква кѣ на нѣхъ , и фа  
дѣа . снѣ касѣа до рѣки црѣкѣи елѣоа  
рѣди потребы людѣи . и ко дворѣма ѿже  
свѣтъ на сѣдѣхъ іахъ . и ѿ снѣже іуда  
ныхъ ѿже обѣтѣша въ крѣа дѣрѣевъ  
и кѣрѣ , и въ вѣрѣвѣи . и дѣвѣи іахъ ,  
лахѣи и сѣа іахъ . и превѣдѣше оѣ вѣр  
сѣкѣи . Снѣже же вѣніамѣни ѿ гавѣа  
махамѣевъ , оѣмѣдѣевыи , и ѿ ле  
куты части іудаи и вѣніамѣни .

Глава , ѿ .



иже свѣтъ сѣнницы и леку  
ти ѿже вѣхѣдѣица сѣго  
роѣевѣама снѣма калѣи  
евыи . и вѣдѣсарѣи , и вѣрѣ  
мѣа , вѣдѣра , аѣмарѣа  
мѣлаѣхъ , елѣхѣица . тѣи началь  
ницы сѣнникомъ и сѣдѣа іахъ  
ко дни вѣдѣа и лекути же и вѣдѣа , ва  
нѣи , калѣица , сарѣкѣа , іоѣаіи ,  
мадѣанѣа , при рѣкѣхъ іахъ , и бра  
тѣа іахъ , въ покѣдѣнѣномъ сѣдѣ  
ни . іѣдѣа же родѣ іоѣимѣа ,  
іоѣимѣа родѣ , сѣаіевъ , сѣаіевъ  
родѣ , іоѣаіа . іоѣаіи родѣ іона  
дѣа , и іонадѣанъ родѣ аѣаѣа .  
ко дни же іоѣимѣа братѣа сѣго бѣхѣ  
сѣнницы и начальницы обѣтѣевъ ,  
сарѣа , маѣрѣа , іерѣмѣа , аѣнѣаіа ,  
вѣдѣра , месѣамѣа , аѣмарѣа , и ѿн  
нѣа , аѣмѣлѣхъ , іонадѣанъ , ел  
хѣица , іоѣифъ , аѣрѣи , манѣа ,  
марѣѣдѣа , сѣкѣи , аѣаѣаіи , и захѣ  
рѣа , ганадѣѣдѣа , месѣамѣа , аѣаіа ,

Зехіимъ . בנימינים , керозъ , ефе  
летеевъ , калгасъ , мамѣи , семе  
на , іонаданъ , и дрима , маданай  
ѣаіо , ѳззи , саміа , каллаіа ,  
кавгдъ , ѣакіа , агавіа , и ѳнаданъ ,  
саіаз . Левутн бо дни ѣіасека ,  
іоада , іонанъ , и да . писаны  
начальницы ѳнїтеемъ . и сїеницы  
въ црѣте даріа перскаго . и сїоке ле  
вїи начальницы ѳнїтемъ писани  
въ книзѣ самсеа дни . и даже до дни  
іонанъ сїа ѣіасека . и начальницы  
левутемъ . аракіа , и саравіа , и  
ѳвїи . и сїны кадмїевы , и братїа ихъ  
по кратѣхъ скоихъ до возхвалатъ  
исповѣдатъ по заповѣди дѣдовѣ  
мѣжа бжїа , воздержатъ рѣчно по  
чинѣ . ш дни до дни . и кнегда со  
братн ми дѣрники . бо дни іакїма  
сїа іерѣека . сїа іоседѣека , и бо  
дни неемїевы , и ѣзаръ сїеника  
и писца . и ко ѳбнелїи стѣны  
іерїамеки . и възыскаша левутн  
ш вѣхъ мѣста своихъ , да возве  
дѣтъ ихъ ко іерїамѣ . и сотворатъ  
ѳбнелїе и кенїе , въ дѣланїе и хва  
ленїе пѣвнїи , и въ кимеалн и скнрѣан  
и гвсан . и собранн же сѣтъ сїоке пѣс  
немъ , и ш града ѳкрїа іерїамѣ  
и ш сїаз негуддѣта и ш домѣ салгалъ  
и ш страны ѣка и азмакѣта . ꙗко сїаа  
козидѣхѣ сѣѣ пѣвцы ѳкрїа іерїамѣ  
и ѳнїфїни сѣтъ сїеницы и левутн .  
и ѳчїстїиша людн и братѣ и стѣны  
козидѣтн же сотвориша начальницы  
їудїны на стѣны , и поставихъ  
два канїре хвалы радн великіа . и  
прїадоша на десно на стѣнѣ ко вра  
тома гразнїма . и идоша занїмн  
ѳдаіа и половина чѣсти начальникъ їу  
дїныхъ и азарїа , и ѣзара и миселамъ  
їуда . и בנימינים , и самелїа ,  
и ѣремїа . и ш сїоке сїеникѣ въ  
трѣкахъ . захарїа сїаз іонадановѣ .  
сїаз саміа , сїаз маданїа , сїаз  
михаїа , сїаз замхѣръ , сїаз ага  
февъ , и братїа егѣ саміа іозїна .  
и геалонъ , и амаїа , маданїа ,  
їуда , и ананї . бже хвалїтн въ  
пѣснѣхъ дѣда мѣжа бжїа . и ѣзара

писецъ предъ нимн на кратѣхъ хвалї  
тн протїека ихъ , и возшай на стѣп  
нн града дѣвока на козубѣ стѣны  
на дома дѣвока . и даже до братъ ко  
ныхъ , къ козубѣ . и канїре которїи  
хвалѣ козубїоци и даше ш протїека  
ихъ . и азъ по немъ и ослекнѣ чѣ  
стн людїи по стѣнѣ , и на стѣнѣ  
ѳрїамн . и даже до стѣны прїстра  
ннїиши , и на кратѣхъ ѣфраїма .  
и на кратѣхъ етарїухъ , и на кратѣхъ  
рыбеныхъ . и стѣнѣ знаменїа , и ш  
стѣнѣ ѣмадѣ и даже до братъ стѣд  
ныхъ . и поставїиша ко кратѣхъ  
стрѣжїи . стѣна же два канїре  
хвалѣ въ домѣ ежїн , и азъ и пол  
чѣстн , коїи сомною . и сїеницы  
ѣіакїма , маїа , בנימינים ,  
моха , ѣіона , и захарїа , и ананїа  
и семїа , и ѣлезаръ , и ѳзіа  
и ѳннанъ , и меахїа , и ѣламн ,  
и ѣзѣръ . и слышаша пѣвцы и  
ѣзрїа . и огладоша и вждеїїна и  
пожрѣша въ днѣ тоїи , жрѣткы вели  
кїи , и возвеселїишася . ꙗко бѣ ко  
козвесаїа ихъ веселїемъ великїимъ .  
но и жїны ихъ и чѣда ихъ радѣкохѣ  
са . и слышано быста веселїе то ко  
іерїамѣ дадѣче . всчїташа же въ  
днѣ тоїи мѣжн на дѣ сокровїищемъ домѣ  
гдн . начальныхъ плодѣа , и въ  
десатїнама . да внѣтрѣ вносатъ по  
нїихъ начальницы градскн егѣгодѣанїи .  
сїеникамъ и левутемъ . ꙗко веселїе бѣ  
ко іерїамѣ и ко їудїн . въ сїеницѣхъ  
и въ левутѣхъ предстоїци . и сохрани  
ша воздержанїе егѣ коемѣ , и ко  
задержанїа ѳнїфїнїа и пѣвцѣа ,  
и дѣрникѣа , по повелѣнїю дѣда и со  
ломона сїа егѣ . и ꙗко бо дни дѣдовы  
іоасафѣта ш началъ вѣхѣ пѣснѣ  
великїи пѣвцѣа етарѣїишины , въ пѣ  
снн хвалѣци исповѣдѣюци егѣ . и  
всѣа їїаа ко дни зоровакелл и ко дни не  
емїа даахѣ чѣстн пѣвцѣамъ и дѣрникѣамъ  
ш дни до дни вранно . и егѣхѣ левутн .  
и левутн егѣхѣ сїоке ларонкѣихъ .

Глава , 71 .



МОЙ КГ



В ДНЬ ЖЕ ТОЙ ЧТЕНЮ БУДЕТЬ ВЪ  
 КНИЗѢ МОУСОВОЕЪ , СВЯША  
 ШИМА АНДѢМЪ . ОБРАТѢНО  
 БУДЕТЪ ПИСАНО КЪ НЕЙ ДА НЕ  
 ИМЪТЪ КЛѢТИ АМОНІТИ .  
 И МОЖЕТИ КЪ ЦРКВѢ БЖІЮ ДАЖЕ ДО  
 ВѢКА . ТОГО РАДИ ИЖЕ НЕ ВСТРѢТО  
 ША СЯОВЪ ИНАЕЪ СЪ ХАБЕЕМЪ И ВОДОЮ .  
 И ИЗВЕДОША НА НИХЪ КАЛАМА НА ПРОКЛА  
 ТІЕ ИХЪ , И ОБРАТИЛЪ БУДЕТЪ НАШЕ ПРО  
 КЛАТСТВО НА СЛѢВЕНІЕ . И БУДЕТЪ ЖЕ БУДА  
 СВЯШАЮЩЪ ЗАКОНЪ , СВЯЧІША СЕБѢХЪ  
 ЧУЖИХЪ ШІИЛА . И НА ТОМЪ БУДЕТЪ  
 ИМАНИЕ СЦЕННИКА . ИЖЕ БУДЕТЪ ПРЕ  
 СТАТЕЛЬ КЪ СКОРОКНИНОМЪ ДОМЪ БГА  
 НАШЕГО . И ПРИАТЕЛЪ , ТОКІА , СЪТВО  
 РИ СЕБѢ СКОРОКНИЦЕ СЛАНКО . И ТѢ БЛУХЪ  
 ПРЕДЪ НИМЪ ПРЕСТАВЛЯЮЩИ ДАРЫ  
 И ДЕНІАМЪ И СЕУДА И ДЕСАТИНЪ ,  
 ПШЕННИЦЪ КИНО ІЕРАИ . ЧАСТИ  
 ЛЕВУЧОМЪ И ПѢЦЕМЪ И ВѢРНЫМЪ  
 И ПЕРВЫА СЦЕННИЧЕСКІА ЧАСТИ , КО  
 СЕБѢХЪ ЖЕ ТѢХЪ НЕ БУХЪ КО ІЕРАИМѢ  
 ІАКО КЪ ЛѢТО ТРИСОТНОЕ , И Е , АРТА  
 ЗЪРКА ЦРА КАВУЛОНЫКА , ПРИДОХЪ  
 КЪ ЦРЮ , И КЪ КОНЕЦЪ АДИН МОАИХА  
 ЦРЮ . И ПРИДОХЪ КО ІЕРАИМА И РАЗЪ  
 МѢХЪ СЛО ЧТО СЪТВОРИЛЪ СЛАВІИКА  
 ТКАИ . ДА СЪТВОРАТЪ СМЪ СКОРОКНИЦЕ  
 КЪ ПРИТВОРѢ ДОМЪ БЖІА . И СЛО МН  
 ВІДѢЛОСА СЕЛО . И ИЗВЕРГЪ КЛА СО  
 СДА ДОМЪ ТОКІКА КОНЪ ШКОРОКНИЦА  
 И РЕКОХЪ И ОЧИСТИША СКОРОКНИЦЕ .  
 И ПАКИ ПОСТАВИХЪ СЕУДА КЪ ДОМЪ  
 БЖІИ , ЖЕРТЕВЪ И ДЕНІАМЪ , И ПО  
 ЗНАХЪ ІАКО ЧАСТИ ЛЕВУЧСКІА НЕ БУША  
 ДАНЫ . И ПОКЕБЪША СДАНЪА КОЖДО  
 КЪ СТРАНѢ СВОЮ ЛЕВУЧЪА И ПѢЦИМЪ ТВО  
 РАЩЕ ДѢЛО ИХЪ . И СЪТВОРАХЪ СЕ  
 СТРАТИГАМИ , И РЕКОХЪ ЧЕСО РАДИ  
 ОБСТАВЕНА ДОМЪ БЖІИ , И СЪБРАЛЪ ИХЪ .  
 И ПОКЕЛѢКЪ СТАТИ КЪ СТОАНИИ СВОИХЪ  
 И ВСЕ ІУДА ПРИНОШАШЕ ДЕСАТИНЪ ,  
 ПШЕННИЦЫ И КИНО И СЛА [ЗАКРОВЪА ,  
 ПОДА РЪКЪ СЕМІА СЦЕННИКА , И САДОКА  
 ПНИЦА , И ФАДАІА Ш АСУТЪА , И КЪ РЪ  
 КИ ИХЪ . И НАНЪ СІА ЗЪХЪРКА ,  
 СІА МАДАНИЕЪ , ІАКО ВѢРНЫ ИСКЪ  
 ШІИ СЪТЪ НАДЪ НИМИ НА ЧАСТИ БРА  
 ТІИ СВОИХЪ . ВОСПОМАНІ МЪ БЖІ МОИ

ТОГО РАДИ И ДА НЕ ОБСЪДѢТЕ МАТЬ  
 МОА ІАЖЕ СЪТВОРИХЪ КЪ ДОМЪ БГЪ МОЕМЪ  
 И КЪ ЧИНѢХЪ ЕГО . КО ДНЕХЪ ТѢХЪ  
 ВІДѢХЪ КО ІУДАѢ МАЛАШИХЪ ЛАНЪ  
 КЪ СЪБОТЪ . ПОСАДИХЪ КРОШНИЦЫ .  
 И НАПРАТАЮЩИ НА ОЛАТА КИНО ,  
 И ГРОЗДІЕ , И СМОКЕН , И СЛАКО КРЕМА  
 ПРИНОШАХЪ КО ІЕРАИМА , КО ДНИ СЪ  
 БОТНЫА . И СЕНДѢТЕЛЪСЪТВОКАХЪ  
 ИМЪ ДА КЪ ДНЬ КОТОРЫИ ПРОДАТИ ПО  
 ДОБѢТЪ ДА ПРОДАЮТЪ . И ТЪРАНЕ  
 ОБСТАША КЪ НЕЙ ВОЗНОСАЩИ РІБЕЫ  
 И КЛА ПРОДАНИАА , И ПРОДАВАХЪ КЪ СЪ  
 БОТЫ . СНОКОМА ІУДАНИМА КО ІЕРАИМѢ  
 И ОБАНЧИ ДЕРЖАКНИШИХЪ КО ІУДІИ  
 И РѢХЪ ИМЪ . ЧТО СІА КЪША САА  
 ИЖЕ КЪ ТВОРИТЕ . И СЪКЕРНИТЕ ДНЬ  
 СЪБОТНЫИ . НИЛИ СІА СЪТВОРИША  
 ОЦЫ НАШИ . И ИЗВЕЛЪ БУДЕТЪ НАШЕ НА  
 НИХЪ И НА НАСА КЪ СЛО ТЪ , И НАГРАДЪ  
 СІИ . И КЪ ПРИАЖИТЕ ІАРОТИ НА  
 ІИЛА СЪКЕРНАЩИ СЪБОТЪ . БУДЕТЪ ЖЕ  
 БУДА ПОКОНІШАСА ВРАТА ІЕРАИМСКАА  
 КЪ ДНЬ СЪБОТНЫИ РЕКОХЪ , И ЗАПРОША  
 ДЕБРИ . И ПОВЕЛѢЛЪ ДА НЕ ШЕВЕРЗАЮТЪ  
 ИХЪ ДАЖЕ ПО СЪБОТѢ , И Ш ОТРОКА  
 МОИХЪ ПОСТАВИХЪ НА ВРАТАХЪ ДА  
 НИ СДАНЪА КНОСИТЪ КРЕМА КЪ ДНЬ СЪ  
 БОТНЫИ . И СТАША ПОТРЕБНИЦЫ  
 И ПРОДАЮЩИ КЛА ПРОДАНИАА КНѢ ІЕ  
 РАИМА . СДАННОЩИ И ДЕВІИ СЕНДѢТЕЛЪ  
 СЪТВОКАХЪ ИМЪ , И РЕКОХЪ ИМЪ .  
 ЧТО КЪ ПРЕВЫКАТЕ ОУ СЪТѢНЪА ,  
 АЩЕ ВТОРИЦЮ ТЪ СЪТВОРИТЕ РЪКЪ  
 ПОСАЮ НА ВАС . ТОГО РАДИ Ш КРЕМЕНИ  
 ТОГО НЕ ПРИДОША КЪ СЪБОТЪ . И РЕ  
 КОХЪ ЖЕ ЛЕВУЧОМЪ ИЖЕ БЛУХЪ ОЧИЩЕ  
 НИ ДАКЪ ПРИШЛА СЪХРАНИТИ ВРАТА  
 И СЪІТИ ДНЬ СЪБОТНЫИ , И ЕГО РАДИ  
 КЕПОМАНІ МЪ БЖІ , И ПРОСТИ МН  
 ПО МНОЖЕСТВѢ МАТИ ТВОЕА . Но  
 И КО ДНЕХЪ ТѢХЪ ВІДѢХЪ ІУДІИ  
 КОДАЩИИ ЖЕНЫ АЗОТИИСКІА АМОНИ  
 ЧАНЫ И МОАКІИТЕКІА . И СЯОВЕ ИХЪ  
 Ш ПОЛУЧАТИ ГЛАХЪ АЗОТСКИМЪ  
 ІАЗАНКОМЪ И НЕ ОУМѢАХЪ СЛАТИ ІУ  
 ДІИКИ . И ЗАПРЕТИ ИМЪ И ПРО  
 КАА , И ПОРАЗІ Ш НИХЪ МУЖІИ И  
 ОПАВШИЛЪ ТЕРЗАЮЩИ ИХЪ . И КЛАСА  
 НА БРА ДА НЕ ДАЮТЪ ДЦЕРІИ СВОИХЪ



## КНИГА

и асафа, и захарія, и еданимъ иже блху в црѣ. и кратари по едн  
ныхъ дѣлѣхъ, тако да не прегрѣ  
пѣтъ еднѣ кождо своѣ службы.  
братѣа во ихъ сугубокаше и тѣмъ.  
И скончана сѣсть иже пристоаху  
на осирѣніе гдѣ. кз той днѣ согко  
рѣша блху. и принеи ти приноше  
ніе на жертвенникъ по заповѣди црѣ  
іосіа. И сотвориша сѣмѣ інаеви  
иже обрѣтени сѣтъ ко время то  
пѣху. и днѣ праздника опрѣноч  
ныхъ по днѣи едмѣ. и нѣтъ прѣза  
нокано пѣху такока іна. Шкрѣ  
мени самѣна прѣка, и кѣхѣа црѣи  
інаеви, не прѣзидоваша такока  
пѣху. какоку сотвориаш іосіа  
и сирѣнницы, и леути и іудаѣа и кѣс  
інаа, иже обрѣтени сѣтъ кз постѣл  
нихѣа іерѣимскихѣа. Кз ш. лѣ  
то црѣдѣющѣ іосіа прѣзидована  
кѣсѣтъ пѣхѣа іа, и сирѣдѣана сѣтъ  
дѣла іосіа прѣдѣ гдѣмъ егѣ кз сирѣ  
побанимъ блгочѣстіа. И иже о нѣмъ  
кѣа писана сѣтъ ко пѣрвѣхѣа крѣме  
нѣхѣа о ихъ иже согрѣши и безчѣ  
ствова прѣтивѣ гдѣа по кѣлѣкѣ пѣзѣка  
и црѣтѣ, и иже обкорѣвша егѣ кз рѣ  
зѣмѣ. И сѣмѣ гдѣа кѣтѣаша  
на інаа, и по кѣмѣ дѣлѣнію семѣ  
іосіинѣ. Кзѣде фараонъ црѣ  
егѣпетскіа, градѣши кз карсамѣ  
оплачѣаса на ефратѣ, и иждѣде  
на сирѣпѣтскіа томѣ іосіа. и послѣ  
црѣа егѣпетскіа кз немѣ, глаючи.  
Чтѣо мнѣ и тѣкѣ сѣтъ црѣіа іуданна  
нѣсѣмъ побѣлѣна ш гдѣа да оплачѣса  
прѣтивѣ тѣеі, но на ефратѣа ерѣнѣ  
мѣа сѣтъ. И нѣтѣ гдѣа со мною сѣтъ  
и гдѣа послѣдѣлаи мнѣ сѣтъ. Шетѣши  
ш менѣ, не спрѣтивѣлѣса гдѣеи,  
и нѣсѣтъ обрѣцѣна іосіа на колѣнѣи  
црѣа егѣ, но оплачѣти егѣо на сѣла  
шеса, не кнѣмаиши же слѣкѣ іерѣимѣи  
прѣка ш сирѣтѣа гдѣнихѣа. Но постѣ  
ки прѣтивѣ егѣо ерѣнѣ на полѣ магѣд  
донѣстѣмъ, и снѣдѣша начальники  
кз црѣіа іосіа. И рѣчѣ црѣа отрокомъ  
своімъ, извѣдѣте мѣа ш оплачѣ  
ніа, извѣдѣте ко сѣмѣа сѣла.

и екорѣкѣ извѣмше егѣо отроки ш  
оплачѣніа. и кѣсѣла на колѣнѣи  
кѣтѣрѣю свою, и пришла кз іерѣимѣа  
и живѣта прѣмѣнѣи. И погрѣсѣна  
ш отѣа грѣба, и кѣа іудаѣа тѣжѣху  
и рыда іерѣимѣа прѣка іосіа ради. и  
прѣдѣдѣлѣнники еѣа женѣми ихѣа плакаху  
егѣо дѣже до сѣгѣо днѣ. И данѣ сѣста  
тѣо кѣти сотворѣно кѣсѣда на кѣсѣа рѣдѣ  
інаеви. Сѣа же писана сѣтъ кз  
кнѣзѣа сѣкѣа црѣтѣа іуданна. и по  
еданномѣ кождѣо сотворѣніа и дѣлѣніа  
и оіа и егѣо сѣмѣа, и рѣзѣмъ егѣо  
кз законѣа гдѣи. и кѣсѣка же сотворѣ  
ніа ш негѣо и иже и дѣи нѣтѣ. писана  
сѣтъ кз кнѣзѣа црѣтѣа інаа іуданна. И  
прѣемши ш рѣдѣа ехѣонѣа іна іосіина.  
и постѣвѣнша црѣа ко іосіа оцѣа егѣо  
мѣсто. Сѣшѣа, кз ш, лѣтѣа. и  
црѣтѣова на дѣа іуданѣ, и на дѣа іерѣимѣа  
лицѣа, і. И иждѣтъ егѣо црѣа егѣпет  
скіа да не црѣдѣветѣа ко іерѣимѣа,  
и постѣвѣи народѣа іуданнѣ да дѣютѣа  
данѣа, і. талантѣа сѣребра, и еднѣа  
талантѣа злѣта. И постѣвѣи црѣа  
егѣпетскіа іоакіма ерѣта егѣо црѣа  
іудаѣа іерѣимѣа, и сѣлѣзѣа іоакіма  
кѣльмѣжи и заракіма и ерѣта егѣо,  
и прикѣдѣ ко егѣпетѣа. лѣтѣа же  
кѣсѣтъ іоакіма, кѣ, егѣда црѣтѣо  
кѣати на чѣа кз зѣмай іуданнѣ іерѣимѣа  
и сотворѣи лѣкѣвои прѣдѣа гдѣмъ. на негѣо  
же снѣде навѣхѣдонѣсѣорѣа црѣа кѣвѣлѣон  
скіа и сѣлѣзѣла егѣо мѣдѣанѣми іудѣми.  
и прикѣдѣ егѣо кз кѣвѣлѣонѣа. И сирѣн  
ныи сѣлѣды гдѣа кзѣа навѣхѣдонѣсѣорѣа  
и принѣсѣа, и обѣтѣнаа еѣа кз хрѣмѣа  
сѣвѣмъ кз кѣвѣлѣонѣа. И иже о нѣмъ  
гдѣмаа о нечѣстѣтѣа егѣо, и о безчѣи  
ствѣа писано кз кнѣзѣа крѣмѣнѣа црѣт  
ка. И црѣтѣова іоакіма снѣа егѣо  
кз негѣо мѣсто. егѣда же постѣвѣлена  
сѣтъ кѣ лѣтѣа ш. црѣтѣова же лицѣа  
і. и днѣи, і, ко іерѣимѣа. И со  
творѣи лѣкѣвои прѣдѣа гдѣмъ. И по лѣтѣа  
пѣлѣлѣющіа навѣхѣдонѣсѣорѣа, и прѣсѣлѣи  
егѣо кз кѣвѣлѣонѣа, кѣлѣпѣа со сирѣннѣми  
сѣлѣдомъ гдѣнимъ. И постѣвѣи сѣде  
кѣа црѣа іудѣи іерѣимѣа, егѣда кѣсѣтъ  
лѣтѣа ка. црѣтѣова же лѣтѣа ш.

и сотвори аѣкаѡс прѣдъ гдѣмъ , и нѣста  
 пограблена ѡ словеса ѡже речеши сѣтъ  
 ѡ іереміи прѣрка ѡ ѡцѣ гдѣнхъ .  
 и закалѣса ѡ црѣ на вѣхуденосѡра на  
 йма гдѣне , и клѣткы ѡстѣпнѣи , и  
 ѡжестнѣи вѣно екоѡ и сѣце екоѡ . и пре  
 стѣпнѣа ѣста законнаа гдѣа кѣа  
 ймака и князи людіи гдѣнхъ , вѣліе  
 беззаконіе сотвориша . и престѣпнѣша  
 пѣче вѣсѣхъ нечестѡты пѣзычекнхъ .  
 и ѡсквернѣша црѣкова гдѣно ѡже сѣдѣ  
 вѣста ко іерлѣмѣ . И послѣ еѣа  
 ѡцѣа йхъ аѣгѣа своѣго и прнзѣа йхъ  
 йако мѣловаше йхъ и жнѣше екоѡ .  
 тѣи же порѣгѣаша еа йма . И вѣноже  
 дѣна гѣлаз ѣста гдѣа . вѣхѣ иѣраѡиши  
 прѣрѡи еѣго , йже до іерѣти прѡнѣкѣана  
 ѣста на іазыки екоѡ . радн безчѣнн  
 стѣа йхъ . И покѣѣ сѣи йтн на  
 нѣхъ црѣмъ хаалѣйскнмъ . тѣи ѡѣнѣша  
 йоноши йхъ мѣчѣмъ , ѡкрѣта и сѣтѣн  
 црѣккн йхъ . и не ѡпрѡстѣнѣша йоноша  
 и сѣтѣра и дѣи и йоноша . Но вѣѣ  
 прѣдани сѣтъ вѣ рѣкѣ йхъ . и вѣдѣ  
 сѣѣнныа сѣвѣды гдѣа малѣа и вѣліа  
 каа сѣвѣды кѣѡта . и црѣкаа кѡкѣгн  
 кѣѣмши прннесѡша вѣ вавѣлонѣ . и зажѡ  
 ша дѡмъ гдѣнъ , и разорнѣша сѣтѣны іерлѣ  
 ма . и сѣтѡпѣ еѣго сѡжѡша ѡгнѣмъ .  
 И скончѣша вѣдѣа чѣстнѣнѣшаа еѣго .  
 нн еѡ чѣѡже и вѣдѡша . и прѡчѣи ѡ  
 мѣча вѣдѡша вѣ вавѣлонѣ . И вѣша  
 ракн еѣго и йѡѡма еѣго дѣже до црѣтѣа  
 прѣскаго . вѣ напоиѣніе словѣсѣ  
 гдѣнхъ ѡ ѡцѣтѣ іереміа . докѡлѣ  
 вѣгѡколнѣтѣа землѣа сѣвѡты екоѡ .  
 вѣе вѣрѣма ѡпѣстѣнѣа екоѡго , сѣвѡт  
 стѣваха ко ипѣаннѣеа мѣтѣа .

Глава . 8 .



рѣкѣдоши кѣрѣ црѣѡ прѣска  
 мѣ прѣваго мѣтѣа , вѣ скончѣ  
 ннѣа слова гдѣа . ѡцѣтѣи іере  
 міа вѡзвѣнѣа гдѣа дѣхъ кѣра  
 црѣа прѣска . и прѡпѡкѣаа  
 вѣе црѣтѣе екоѡ . вѣвѣпѣ по пнѣаннѣю  
 гѣлющн . сѣа рѣчѣ кѣра црѣа прѣска  
 гдѣа мнѣ постѣвн црѣа вѣсѣннѣнѣи гдѣа  
 ймакѣа гдѣа вѣшнѣнѣи . и назнѣамна  
 мѣѣа сѣдѣати еѣмѣа дѡмъ ко іерлѣмѣ  
 йже ѣста ко іѡданѣ . йѣце кѣѡѡ ѣста

вѣсѣа ѡ людѣи еѣго . да сѣдѣтѣа гдѣа еѣго  
 сѣа ннѣма . и да вѣзѣдѣтѣа ко іерлѣмѣа .  
 йже ѣста ко іѡданѣ да сѣзѣждѣтѣа  
 дѡмъ гдѣна . сѣи гдѣа йже вѣсѣнѣа ко  
 іерлѣмѣѣ . вѣлнцы ѡѣво ѡкрѣта мѣста  
 ѡвнтѣаѡтѣа да помѡгѣтѣа йма . и йже  
 сѣтъ вѣ мѣстѣѣ тѡмъ ко заѣтѡмъ  
 и грѣерѡмъ , сѣа дѣнѣми и сѣа кѡнѣми и екоѡ  
 ты , и вѣгѣма йже ѡвѣѣнѣннѣю сѣтак  
 лѣютѣа вѣ іавѣннѣеа гдѣне йже ѣста  
 ко іерлѣмѣѣ . И сѣтѡлѣше начѣлѣннцы  
 кѡлѣнѡма ѡ чннѣа іѡданнѣхъ ѡ ко  
 лѣна вѣнѣамнѣнѡма . и сѣѣнннцы и лѣ  
 кѣтн . и вѣн йхъ же вѡзвѣнѣеа дѣхъ  
 гдѣна . вѣзѣтн и сѣдѣати дѡмъ гдѣнъ  
 йже ѣста ко іерлѣмѣѣ . И йже вѣша  
 ѡкрѣта еѣго помѡгѣша ко вѣгѣма заѣ  
 тѣѣ и грѣерѣѣ , и кѡнѣхъа и сѡтѣѣхъа .  
 ко ѡвѣѣнѣннѣи мнѡжнѣтѣеа мнѡго йхъ же  
 чѣвѣтѣеа вѣсѣтѣа . И кѣра црѣа ко  
 заѣа сѣвѣды сѣѣннѣа гдѣннѣа йже прѣ  
 нѣсѣа навѣхуденосѡрѣа црѣа вавѣлонскнн  
 ѡ іерлѣмѣа . и постѣаки йхъ ко йѡсѣл  
 ннѣѣ екоѡнѣ . и вѣзѣа тѣа кѣра црѣа прѣ  
 сѣнѣи . и прѣдѣа ѣ мнѣдрѣдѣтѣѣ йже  
 сѣѣа наѣа сѡкрѡвнѣщѣма еѣго . Тѣмъ же  
 прѣдана сѣѣаа лѣсѣаѣѣа вѣлѣтѣеа іѡ  
 дѣнскѣѣ . йхъ же сѣеа чнѣсѡѡ . вѣѣ вѡзан  
 вѣлѣннѣа заѣтѣхъа , ѣа . и вѡзанѣлѣ  
 ннѣа сѣѣраннѣхъа . ѣа . кадѣлѣаннѣа сѣѣра  
 ннѣа . ѣа . ѡѣлѣа заѣтѣхъа . ѣа . и пѣ  
 кн сѣѣраннѣхъа . ѣа . ѣа . и йннѣхъа  
 сѣвѣаѣа . ѣа . вѣѣхъа же сѣвѣаѣа прннесѣ  
 ннѣхъа заѣтѣхъа и сѣѣраннѣхъа . ѣа .  
 и сѡтѣа . и ѣа . прннесѣны же сѣа  
 каѣарѡмъ . вѣвѣпѣ сѣа тѣѣмн йже  
 ѡ пѣкнѣннѣа вавѣлонѣскаа ко іерлѣмѣа .  
 Во вѣрѣмѣнѣхъа же арѣтаѣѣрѣѣа црѣа прѣ  
 сѣскаго . вѡспнѣаша еѣмѣѣ ѡннѣхъа йже  
 ѡвнтѣахѣѣ ко іѡданѣ іерлѣмѣѣ . вѣлѣ  
 мѡсѣа . и мнѣдрѣдѣтѣа . и тѣавѣлн .  
 и раднѣма . и вѣсѣтѣѣа мѡсѣа . и сѣ  
 мѣлннѣи пнѣсѣа . и прѡчѣи ѡннѣхъа йже  
 начннѣнѣннѣеа . ѡвнтѣаѡщннѣи вѣа самарн  
 и по прѡчннѣхъа мѣстѣѣхъа . поднѣсѣаннѣеа  
 пѣсѣаннѣеа црѣѡ арѣтаѣѣрѣѣѣа гѡспѣдннѣѣ  
 ѡтѣрѡкн тѣѡнѣ раднѣма мѣтѣѡпнѣсѣаѣ  
 и сѣкѣлннѣи пнѣсѣа . и прѡчѣи сѡкѣтѣа  
 тѣѡнѣѡ . и сѣдѣннѣа йже ко еѣгнѣан сѣѣрн  
 и днннѣкнн . И ннѣѣа знѣано да сѣдѣтѣа

к пара 15  
а 33ра а

## КНИ́ГА Ё

господи́нѹ црѣю , ꙗко ѿдеѣ ѿже възы  
доша ѿ вѣсѣзъ къ намѣ градѹцин  
ко іеру́салѣмѣ граду . Шмѣтныи ѿ строп  
тивыи возидѣтели тѣрзица , ѿ со  
ставалють стѣныи ѿ хъ ѿ црѣюкъ  
воздвизають , да ѿше ѿ вѣо градѣ тѣи  
возидѣтца ѿ стѣныи скончаныи въ  
дѣтѣ . Не токмо да ни не потер  
пѣтъ даати . но ѿше ѿ црѣма со  
противатца , ѿже ѿ саблѣатца  
црѣки ради право ѿмѣтн разеджади  
ѣмы , ѿ не презрѣтн гнѣхъ . но зна  
но сотвори́тн господи́нѹ на́шемѹ  
црѣю . да ѿше видѣтца тн црѣю .  
да ѿше видѣтца тн црѣю .  
да ѿше видѣтца тн црѣю .  
ѿ Обра́щении къ мѣтѣнѣцахъ пи́сан  
ѣтѣхъ . ѿ зна́ешн ꙗко градѣ тѣи бы́ста  
шмѣтника , ѿ црѣе грады смѣрающа .  
ѿде шмѣтники ѿ сполчѣнне со  
творѣюции ѿнѣма ѿ вѣка . ѿ ꙗже  
ради кнѣи градѣ тѣи разорѣна бы́ста .  
ѿ ниѣ ѿ вѣо зна́но тн творѣма го  
споди́не црѣю , ꙗко ѿше градѣ сѣи со́здана  
вѣдетъ ѿ томѣ стѣныи ѿпра́вленныи  
вѣдѣтъ . Ни́когда текѣ не вѣдетъ  
къ сѣла самарѣи ѿ фини́кии . Тогда  
копнѣа црѣ радѣмѹ ѿже писѣ сѣдѣ  
нѣа ѿ вѣлатѣдѣмѹ ѿ самелѣю писѣдѣ ,  
ѿ прочѣма ѣчнѣныи на созрѣнне  
ѿбитѣюции къ самарѣи ѿ сѣрѣи ,  
ѿ фини́кии ѿже подпѣсана ѿнѣ сѣтъ .  
чѣо́хъ повѣнѣи ѿже погѣете ко  
миѣ . Повѣлѣхъ ѿ вѣо възыкатн  
ѿ ѿбрѣтѣне ѣста ꙗко градѣ тѣи ѿна  
чѣла црѣма противѣлюща . ѿ чѣцы  
шмѣтницы . ѿ сполчѣнне къ нѣма со  
творѣюции . ѿ црѣи крѣпѣишии ѿ же  
стѣкии вѣхъ ко іеру́салѣмѣ вѣлѣтѣюции  
ѿ да ни накладѣюции на кнѣю ѿ сѣрѣи  
ѿ фини́кию . Ниѣ ѿ вѣо повѣлѣхъ воз  
бранѣтн чѣка тѣхъ возидѣти градѣ  
ѿ предѣдѣтн да ничѣо же болѣ сн со  
творѣтъ . но ни да въсѣдѣтъ ко  
множайша лѣнѣкетѣ да ѿже црѣма  
тѣрѣдѣи вѣнѣтн . Тогда прочѣтана  
сѣтъ ѿже ѿ црѣа дрѣгазѣрѣа ѿже на  
писана бы́ста радѣмѹ ѿ самелѣю пи  
сѣдѣ . ѿ ѿже съ тѣми сопѣтавленн  
вѣхъ въра́щи потѣанно прѣнѣоша ко  
іеру́салѣмѣ съ конни́кии ѿ народаи мнѣжетѣвома

вѣлѣнѣма . Начѣша же созидаюции воздер  
жатн . ѿ праздыи стѣхъ ѿ созида́ннѣа  
црѣки ко іеру́салѣмѣ . да же до вторѣго  
мѣста црѣтѣа да́рѣа црѣа перѣкаго .

Глава , 7 .



ра же да́рѣи сотвори вѣчѣрню  
вѣлѣнѣв вѣѣмѣ ѿже подѣ нѣмѣ ,  
ѿ вѣѣмѣ ѿже ѿ до́мѣ рѣда  
ѣго , ѿ перѣидѣкнѣма вѣкѣо  
дама , ѿ вѣонномѣ . ѿ вѣѣмѣ  
вѣлѣмѣожама мидѣйкомѣ , ѿ на мѣ  
стнѣкомѣ ѿ сѣдѣлѣма . ѿ ѿпра́внѣи  
лѣма ѿже подѣ тѣми ѿ нѣди да же  
до сѣдѣо́ннѣа , на рѣзъ вѣсѣо́дѣ . ѿ сѣгѣа  
сѣдо́ннѣа ѿ пѣша ѿ насѣтнѣнѣма воз  
кратнѣшаса . Тогда да́рѣи црѣа воз  
шедѣ къ лѣжнѣцѹ сѣю , ѿ попѣлѣа .  
ѿ вѣнѣѣ бы́ста . Тогда тн трѣи  
ѿноша тѣлѣснѣи , ѿ стражи ѿ хъ стѣре  
жахъ тѣло црѣе . Рѣко́ша дрѣга  
дрѣгѣ , гага́о́лѣма сѣднѣа ко́жда на́са  
слово ѿ ѿже перѣвѣннѣи . ѿ сѣго́же сѣднѣа  
слово мѣдрѣше дрѣгаго . даде сѣмѣ  
црѣа да́рѣи да́рыи вѣлѣнѣа ѿ повѣлѣвѣ  
лѣнѣв . ѿ перѣфѣрою сѣлѣанѣа вѣдѣтѣ  
ѿ къ за́лѣтѣ пѣтн . ѿ на за́лѣтѣ да  
сѣдѣнѣтъ . ѿ ко́лѣса за́лѣтѣма по́зла  
чѣныи ѿ кнѣдѣа шнѣдѣннѣи , ѿ грѣнѣи  
ѿкѣрѣтъ вѣннѣ , ѿ во вѣторѣмѣ мѣѣстѣ  
сѣдѣтѣа ѿ да́рѣа , ради прѣмѣдрѣсти  
сѣола , ѿ пѣлѣма дрѣгѣо прѣзѣвѣтѣа .  
Тогда кнѣлѣшии сѣднѣа ко́жда своѣ  
слово зна́менована . ѿ подѣлѣнѣна  
подѣ возгѣлѣвѣ да́рѣа црѣа . ѿ рѣко́ша .  
сѣгѣа ко́лѣанѣтѣа црѣа да́дѣмѣ тѣо писѣннѣе  
наше . ѿ ѿже сѣдѣанѣтѣа црѣа , ѿ трѣи  
вѣлѣмѣожи прѣртѣн ꙗко слово сѣго́ мѣ  
дрѣнѣше сѣста . томѣ да да́стѣа по  
вѣдѣа , ꙗко писѣно сѣста . сѣднѣа на  
писѣа снѣнѣи сѣста вѣрѣ . трѣтѣи на  
писѣа снѣнѣише сѣтъ жѣны . на  
вѣвѣхъ же повѣлѣдѣтѣа ѿтнѣнна .  
сѣгѣа ко́лѣа црѣа . възѣша писѣннѣа  
сѣдѣа ѿ да́ша сѣмѣ , ѿ прочѣтѣа ѿ . ѿ по  
сѣа сѣзѣа вѣвѣхъ вѣлѣмѣожа мидѣкнѣхъ  
ѿ перѣскнѣхъ вѣсѣо́дѣ , ѿ на мѣтѣннѣа  
ѿ ѿпра́внѣтѣлѣи . ѿ сѣдѣо́ша къ соѣорѣ  
ѿ чѣнѣа сѣтъ писѣма прѣдѣ нѣмнѣ . ѿ рѣчѣ  
позѣвѣтѣа ѿноша . ѿ тн ѿзѣвѣстѣа

слока съла . и званн съть и киндо  
ша . и рече ѿмъ возвѣстѣте намъ  
о тѣхъ иже писана съть . и нача  
первыи иже гла ѿ крѣпости кина .  
и рече еице . ѿ мъжи кола препогѣтъ  
кннѣ вѣхъ чѣса . иже пѣютъ сго .  
шлѣчнѣ ѿ оумѣ . пакн же и црѣ  
сотворѣтъ оумѣ свѣгена . пакн  
рабома свободнымъ . и оукогнмъ  
и когатымъ . и вѣмъ оумѣ острѣтѣ  
безстрѣшны и вѣслы . и не пѣма  
твѣтъ ксѣ скѣзен и дмѣока . и  
кѣл срдѣ сотворѣтъ кѣгаты . и не  
пѣматвѣтъ црѣ ни кѣлможи .  
и кѣ по талаантомъ глати сотворѣтъ  
и не пѣматвѣтъ сгдѣ пѣютъ дрѣж  
бы ни братѣтка . но немногѣ по  
томъ прѣймѣтъ мѣчи . и сгдѣ ѿ  
внннѣго потпѣнѣа вѣстѣнѣтъ .  
не помнѣтъ что сотворѣша . ѿ  
мъжи не препогѣтъ ан кннѣ . иже  
такѣ мыслѣтъ сотворѣти . и  
оумѣла глѣвыи еице .



Глава . ѧ .

начѣтъ кторѣи глати .  
рекии о крѣпости црѣи .  
ѿ мъжи не препогѣютъ ан  
чѣцы зѣмаю и морѣ вѣзѣр  
жѣта . и кѣл иже вѣ нѣхъ  
сътъ . црѣ же надѣ все препогѣтъ  
и господствѣтъ вѣлн . и кладачѣст  
кѣтъ ѿмн . и кѣл сѣнка иже речѣтъ  
тѣма сотворѣютъ . и ѿще по  
слѣтъ тѣхъ кѣ врани тѣорѣтъ  
вранѣ . и дѣтъ и сотрѣютъ горы  
и стѣкны . и стѣпны . закалаютѣ  
и закалаютъ . и црѣко слово не пре  
стѣпаютъ . иже ѿще повѣдѣтъ  
принесѣтъ црѣ кѣл сѣнко же пѣнѣна  
вѣдѣтъ . такѣ же и нѣныхъ еицевѣхъ  
и сѣнцн же не вѣоютъ ни спѣлаютѣ  
но дѣлаютъ зѣмаю . пакн сгдѣ  
вѣдѣтъ сѣлати закинѣющн прнне  
сътъ данн црѣкы . и сѣннѣ дрѣгѣго  
прѣспѣкѣютъ и прнносѣтъ данѣ црѣ .  
и той сѣннѣ самъ сѣтъ ѿще глѣтъ  
оуѣиѣте . оуѣиѣтъ . и ѿще глѣтъ  
шпѣстѣте . шпѣстѣтъ . и глѣтъ  
поразиѣте . поразиѣтъ . и глѣтъ  
разорѣте . разорѣтъ . глѣтъ

созидѣте . созидѣютъ . глѣтъ  
посѣшиѣте . посѣциѣютъ . глѣтъ  
насадѣте . насадѣтъ . и кѣл народъ  
и сѣлы сго послѣшаютъ самогѣ . и  
посѣмъ той глѣтъ и пѣтъ и спѣтъ .  
тн же стрѣгѣтъ оуѣтъ сго . и не  
морѣтъ понти сѣннѣ кождѣ сотѣ  
рѣти дѣла съла . но ѿнглѣ послѣш  
ни сътъ сѣмѣ . ѿ мъжи кѣко не  
препогѣтъ црѣ иже такѣ са сѣннѣ  
и оумѣлачѣ . Трѣтн же рече ѿ жѣны  
и ѿ истннны . и то сѣтъ зорѣкѣла  
и нача глати . ѿ мъжи не кѣлнѣ ли  
сѣтъ црѣ . и мнози чѣцы . и кннѣ  
препогѣтъ . ктѣ же сѣтъ вѣлствѣдан  
ѿмн . и ктѣ господствѣдан ѿмн .  
не жѣны ан . роднѣа бо жѣны црѣ  
и вѣхъ людѣи . иже вѣлствѣдѣютъ  
морѣмъ и зѣмаю . и ѿ тѣхъ же режѣнн  
сътъ . и тн вѣздѣннѣа ѿхъ иже  
насадѣша внннѣградѣ ѿ кторѣхъ  
кннѣ сотворѣтъ . и тн сотворѣ  
ютъ рѣзы крѣсны вѣмѣ чѣкома .  
и тн сотворѣютъ сѣкѣ чѣкома .  
и не морѣтъ чѣцы шлѣчнѣса ѿ  
жѣны . ѿще повѣдѣтъ сѣкѣрѣ и  
зѣлѣто и вѣлнѣ кѣщѣ крѣсты . и кн  
дѣтъ жѣнѣ сѣннѣ добрѣ оуѣлннѣ  
и добрѣзѣчнѣ . кѣл сѣл оуѣтака  
кѣши о нѣи кнѣмаютъ . и оуѣборнѣ  
ми оуѣтнѣми зрѣтъ ю . и сѣи  
желѣютъ кѣн . наппѣче зѣлѣта и сѣ  
вѣдѣ . и кѣлѣкѣи кѣши прѣдрагѣи .  
чѣлѣ оуѣа сѣннѣ оуѣтѣкнѣтъ . иже  
вѣздѣннѣа сго . и своѣ стѣранѣ . и  
прнлѣжнѣа кѣ жѣнѣ . и сѣ жѣноѣ  
оуѣтакалѣтъ дѣшѣ . и ннжѣ оуѣа  
пѣматвѣтъ ни мѣрн . ннжѣ стѣранѣ  
и сѣ подѣкѣтъ кѣмъ раздѣлѣти .  
ѿко жѣны вѣлствѣдѣютъ кѣмн . не  
вѣлѣзнѣдѣте ан . и трѣжѣлѣтѣа . и  
кѣл жѣнамъ дѣте и прнноснѣте .  
и прѣймѣ чѣлѣ оуѣрѣжѣи сѣо . и иѣдѣтъ  
на пѣтъ . сотворнѣннѣ разкѣи оуѣвѣи  
сѣтѣа и тѣтѣвѣи . и морѣ га корѣва  
мн пѣлѣатн и рѣкн . и вѣлѣ кнѣднѣтъ .  
и кѣ мрѣкѣ внѣдѣтъ . сгдѣ разкѣи  
сотворнѣтъ и прѣлѣетн и оуѣкѣдѣтъ  
вѣздѣлѣннѣи своѣи прнноснѣтъ .  
и пѣче лѣвнѣтъ чѣлѣ жѣнѣ сѣо

## КНИГА Б

и вѣише неже ли оца и матрь , и мнози безумни сотворени сътъ ради жена своѣхъ . и ради сотворѣ ни сътъ ради тѣхъ , и заблудѣша и заблуди сътъ , и согрѣшиша ради жѣны . И ниѣ въздете мнѣ не келикъ ли сътъ црь ко власти своей , не къ ли страны неслѣуютъ огазати егѡ , вѣдѣхъ ко апаминѣ дщи картэкви дѣкнаго наложницѣ црѣвѣ сѣдѣши ванза црѣа одеснѣю , и шемлющѣ дѣднѣмъ ш главы егѡ , и настакалющи на себе , и по лани тѣ вѣише црѣа ш лѣвыа рѣки , и вѣише того , шкореныма оует нама , зра еѣ , и аще по смѣетса предъ нѣма , смѣетса и она . аще же разнѣкана вѣдетъ нанѣ , оутѣшѣетъ ю , дондеже глетъ съ нѣма . ш мѣжи нѣетъ ли крѣпчайше жѣны ѣко еще творѣтъ . И тогда црь и кельможи смотрѣхъ дрѣгъ на дрѣга . и начѣтъ глати ш истинны , ш мѣжи не крѣпки ли сътъ жѣны , велика сътъ землад и высоко сътъ нѣо , и вѣетро течѣнѣ слѣчное , ѣко обратѣтъ въ коло нѣса и пакн притечѣтъ въ мѣсто свое ко еднѣмъ дѣнѣ , не возвѣиченъ ли сътъ ѣже сѣа творѣтъ . и истинна велика и крѣпчайшии паче къхъ . еса землад истиннѣ воззывѣетъ . нѣо пакн ю вѣгкѣтъ . и еса дѣла прекланѣютса и трепѣвѣтъ еѣ , и нѣетъ съ нѣю овида ниже вино овиандѣ . ниже и зовиандѣ црѣ , неправедни жѣны неправедны еса сѣны чѣческѣа . и не праведна тѣхъ еса дѣла и нѣетъ въ нѣхъ истинны , и въ своей неправѣ востн погнѣндѣтъ . и истинна же живѣтъ и прекывѣетъ въ еѣки . и живѣтъ , и воздержѣтъ въ еѣкъ вѣка . нѣетъ предъ еѣю прѣѣтѣа лица ни розности . но ѣже правѣ творѣтъ о вѣмъ не правѣхъ и лѣкѣхъ огре вѣтса . и вѣе вѣговѣѣтъ въ дѣлѣхъ еѣ . и нѣетъ въ еѣдѣ еѣ ни что же овиандѣ но сѣа крѣпость , и црѣво , и власть , и величество , вѣемъ вѣкомъ . вѣгкѣтъ еѣ истинныи

и прѣетѣ глати . и еси люде возпѣиша , и рекѣша . велика сътъ истинна . и прѣмогѣтъ . Тогда црѣ рече еѣмъ вопросѣ еѣже хѣишии мнѡже ѣже писана сътъ , и дѣмъ тебе . Понѣже оверѣтихъ еси мѣ дрѣишии , и елиже менѣ да сѣдѣши и пѣма мѣе прозвѣиша . Тогда рече црѣо помани оверѣишии тебе ѣже оверѣиша еси издаѣти ѣерѣимъ въ дѣна котѡрын црѣво прѣѣла еси . и еса есѣды ѣже прѣѣта сътъ ш ѣерѣима шпѣсти ѣже шадѣнѣа кѣрѣа когда закла какѣлонъ . и востѣе шемѣти тѣ тѣ . тѣже востѣе издаѣти црѣковѣ по ежжѣнѣи адѣ мѣи , когда ошѣтѣна сътъ ѣдѣа ш халдѣи . и ниѣ тѡ сътъ что пришѣ господѣи . и что пришѣ тѡ сътъ величество ш тебе , мѣло оубо да сотвориши оверѣишии что оверѣиша еси црѣо нѣномъ и за оуетъ твоѣхъ сотворѣти . Тогда ко еѣ црѣ дѣри и ослѣвѣа еѣ , и на писѣ послѣнѣе ко вѣемъ держѣкнымъ егѡ , и востѣамъ и намѣстникомъ и кельможамъ , да и зекѣдѣтъ еѣ ѣже съ нѣмъ еси востѣдѣиши издаѣти ѣерѣимъ , и вѣемъ намѣстникомъ ѣже вѣхъ въ еѣрии и финикии . ѣжекъ анѣанѣ . написѣ послѣнѣе , да при вѡзѣтъ дрѣва кѣдрѡва , ш анѣана ко ѣерѣимъ . да сѣдѣдѣтъ градъ . писѣ же и вѣемъ ѣдѣомъ въ есѡбѡдѣ ѣже востѣжѣхъ ш црѣва ко ѣдѣю , и вѣемъ вѣстѣемъ и кельможамъ и намѣстникомъ , не принѣти на дѣбри ѣхъ , и еса еѣранѣ ѣже испрѣиша вѣити безъ дѣни ѣмъ . и иѣдѣи да оверѣвѣлютъ еѣранѣ ѣже востѣржѣтъ ѣдѣишиа . и въ сѣдѣнѣе востѣжѣнѣю есѡжѣиши на есѣкъ дѣнѣ ѣко и мѣютъ зѣловѣдѣ . и нѣмъ талѣнтъ зѣ , принѡсѣтъ по едѣнѣмъ лѣтѣхъ . и вѣемъ ѣже востѣдѣтъ ш вѣкѣлонѣа согражѣти градъ . дѣвѣ быѣа есѡбѡда тѡлко ѣмъ ѣко же есѡкомъ ѣхъ .

и еѣма сѣииникомъ иже приидѣтъ  
писала же и количетва и прециѣннѣ  
рѣзѣ иже даѣти къ койи сѣдѣише  
и леѣвѣ томъ писа даѣти мзаѣ даже  
до дне которою сокршѣтса домъ  
ѣраимъ и оустрѣнтса . и еѣма  
стрѣѣиимъ града писа даѣти и ма  
жрѣи , и оберѣки . и шпѣстила вѣд  
сѣды иже шлѣчѣла кѣрѣ ш кавѣлона  
и вѣд ѣаиса же рече кѣрѣ сокрѣити  
и онъ кчиннѣ ткѣрѣти и поглѣти  
ко ѣраимъ . И ѣгад и зѣиде юноша  
сѣи . козѣи гнѣвѣ лице на нѣо про  
чѣиѣ ѣраимѣ блѣгѣити црѣ нѣнаго .  
и рече ш тѣе ѣтъ поѣѣда . и ш тѣе  
ѣтъ премѣдрѣста . и сѣѣтѣста .  
и ѣзѣ раѣвѣ тѣкоѣ ѣма . блѣгѣна сѣи  
иже дѣла сѣи мнѣ премѣдрѣста .  
и тѣѣт ѣсоѣѣма гдѣи еѣе оцѣ на  
шнѣ и прѣд послѣние и и зѣиде къ кавѣ  
лона . и приде и козѣѣтѣи крѣ  
тѣи своѣи иже блѣша въ кавѣлонаѣ .  
И блѣгѣиша еѣа оцѣ своѣхѣ . ꙗко дѣла  
и ма шлѣщѣнѣ . и проѣажѣнѣ .  
да вѣзѣдѣтѣ и ознѣждѣтѣ ѣраима .  
и црѣкоѣ и дѣѣже именовано ѣтъ и ма  
ѣго къ нѣма . и козѣраѣкоанаса съ  
мѣсикѣю и кѣѣиѣма дѣи ѣдма .

Глава , 7 .



и оцѣхѣ же и зѣрѣни сѣтъ  
да кохѣдѣтѣ начальницы  
сѣлѣни по домѣхѣ и колѣна  
своѣхѣ . и жѣны и хѣ . и сѣове .  
и дѣѣри и раѣы . и раѣѣи  
и хѣ . и скотѣ и хѣ . дѣрѣи же црѣ  
послѣла ꙗкоже съ нимѣи конникѣ хѣ .  
дѣндеже и зѣедѣтѣ и хѣ ко ѣраима  
съ мирѣма . и съ мѣсикѣю . и съ тимпѣаны .  
и тѣрѣамѣи . и вѣд брѣтѣа и хѣ блѣхѣ  
и грѣиоци . и сокрѣи и хѣ вѣзѣти къ  
пѣ съ нимѣи . И сѣа сѣтъ и ма мѣжѣи  
иже вѣзѣдоша по сѣахѣ своѣхѣ и по  
колѣнохѣ и къ чѣсти . кнѣзѣѣтѣа и хѣ  
сѣииницы . сѣове дѣниѣовы сѣа дѣрѣ  
на . и сѣа сѣа ѣо сѣдѣоѣвѣ . ѣоакѣи  
сѣа зѣрѣвѣлѣвѣ сѣа сѣа дѣи  
леѣа . ш домѣ дѣѣоѣа . ш колѣна  
фѣрѣоѣа . колѣна же ѣдѣнна иже  
гѣлаѣ ѣтъ дѣрѣо црѣо прѣкомѣ слоѣе  
сѣа дѣна . ко которѣе мѣтѣо црѣѣа ѣго

мѣа и ма на ѣго дѣа . сѣтъ же  
тѣи кохѣдѣрѣи же ш ѣдѣи ш пакѣна  
прѣсѣлѣни . конѣа прѣсѣлѣи на вѣхѣо  
ноѣоѣа црѣ кавѣлонаѣи къ кавѣлона .  
и оѣратѣса ко ѣраима . и къ прѣчѣо  
ѣдѣи . и ѣдѣиѣ коже же ѣо градѣ  
своѣи . иже придоша . и съ зѣрѣвѣлѣма  
и и сѣома . и не ѣмаѣма . и зѣхѣрѣи  
рѣиѣма сѣиинѣома . марѣоѣма .  
вѣлѣсѣрѣма . съ дѣфѣрѣома . сѣрѣлѣма .  
съ рѣиѣома . съ кѣаѣома . и ш началѣ  
никѣа и хѣ . числѣ и хѣ ш ѣзѣиѣ  
и хѣ . и началѣницы и хѣ . сѣоѣа фѣ  
рѣоѣоѣхѣ . хѣ . и рѣоѣ . сѣоѣа сѣфѣо  
кѣхѣ . ѣ . оѣ . сѣоѣа дѣрѣоѣкѣхѣ .  
сѣ . сѣоѣа . и сѣ . сѣоѣа фѣаѣрѣоѣкѣа .  
хѣ . и сѣоѣа и ѣи . сѣоѣа и лѣи  
кѣхѣ . тѣсаѣа . тѣи и дѣ . сѣоѣе  
зѣдѣи . дѣ . сѣоѣа . и и ѣ . сѣоѣе  
кѣрѣоѣкѣы . зѣ сѣоѣа . и ѣ . сѣоѣе  
вѣиѣиѣны . сѣ сѣоѣа мѣи . сѣоѣе вѣеѣи  
ны . сѣ сѣоѣа и ѣг . сѣоѣе сѣдѣоѣкѣы .  
хѣ . ѣ . и ѣѣ . сѣоѣе дѣоѣиѣкѣы .  
сѣ . сѣоѣа зѣ . и зѣ . сѣоѣе вѣиѣны .  
хѣ . зѣ и зѣ . сѣоѣе дѣиѣѣкѣы . ѣи и дѣ .  
сѣоѣе дѣтѣрѣзѣиѣкѣы . чѣ и ѣ . сѣоѣе  
чѣлѣоѣкѣы . и дѣи гѣоѣкѣы . зѣ и зѣ .  
сѣоѣе дѣзѣрѣоѣкѣы . ѣа и ѣ . сѣоѣе  
дѣиѣиѣкѣы . рѣ и дѣ . сѣоѣе дѣрѣоѣкѣы .  
сѣоѣе вѣсѣнѣны . чѣ и ѣѣ . сѣоѣе дѣрѣнѣфѣ  
рѣиѣа . рѣ и ѣѣ . сѣоѣе мѣтѣрѣоѣкѣы .  
хѣ . и ѣ . сѣоѣе ѣкѣѣдѣоѣмѣоѣкѣы . рѣ .  
и ѣг . сѣоѣе ѣкѣнѣтѣоѣфѣоѣкѣы . и .  
и ѣ . сѣоѣе ѣзѣаѣоѣдѣоѣкѣы . рѣ и ѣ . сѣоѣе  
ѣкѣѣдѣоѣмѣоѣкѣы . мѣ . сѣоѣе кѣрѣдѣа  
рѣоѣа . кѣ . сѣоѣе ѣкѣафѣрѣаѣа и  
кѣрѣоѣкѣы . зѣ сѣоѣа . и мѣг . сѣоѣе  
ѣкѣпѣрѣоѣкѣы . зѣ сѣоѣа . сѣоѣе хѣдѣаѣоѣкѣы .  
и дѣиѣиѣкѣы . ѣ . и ѣѣ . сѣоѣе ш кѣрѣ  
ма . и гѣаѣиѣа . сѣ сѣоѣа и ѣа .  
сѣоѣе ш мѣкѣлона . рѣ и ѣѣ . сѣоѣе  
ш кѣтѣоѣа . и и ѣѣ . сѣоѣе нѣфѣоѣкѣы . рѣ .  
и ѣс . сѣоѣе кѣлѣмѣлѣѣѣкѣы . и онѣсѣ  
ѣы . зѣ сѣоѣа . и ѣѣ . сѣоѣе и  
ѣрѣхѣ . чѣ и мѣ . сѣоѣе дѣаѣзѣа . хѣ .  
чѣ и ѣ . жрѣѣы . сѣоѣе и ѣдѣѣкѣы .  
сѣа и и сѣѣѣа . съ сѣа сѣа сѣа сѣа сѣа сѣа  
дѣ . сѣоѣа и оѣ . сѣоѣе ш мѣрѣоѣа . хѣ .  
и ѣѣ . сѣоѣе фѣаѣрѣоѣкѣы . хѣ . и мѣз .  
сѣа кѣрѣиѣкѣы . дѣзѣа . лѣѣѣи же





пнцѣ и пнцѣ , каменарема и кова  
 чѣмъ съ радостію . и душа каренда  
 нома , и тѣранма да привезѣтъ  
 ѿмъ ѡ ананѣ древа кедрова . и сого  
 рѣтъ растѣса ко ѡпннскѣмъ при  
 стѣннннн . по правномъ ѿже писано  
 бѣиетъ ѿмъ ѡ кѣра црѣ персекаго .  
 И во вторѣмъ лѣтѣ града хѣ людѣмъ  
 хрѣмъ бѣи во іерѣмѣ . мѣа вто  
 рѣго . и нача зоровакѣлѣ снѣ саладѣн  
 лѣва . и ісѣсъ снѣ іоседекѣмъ и братѣа  
 ѿмъ , и сѣннннцы , и лѣвѣтн , и кѣи  
 ѿже прѣидѣша ѡ наѣннѣа во іерѣмѣ .  
 И начаша задѣти хрѣмъ бѣи . ново  
 мѣса чѣа вторѣго мѣа , вторѣго лѣтѣа  
 бѣгда прѣидѣша ко іудѣю іерѣмѣа .  
 И постѣвнѣша лѣвѣтѣ ѡ і . лѣтѣа  
 на дѣло гдѣне . и стѣ ісѣсъ и снѣи и бра  
 тѣа бѣго кѣи , и кадмѣиалъ братѣа .  
 и снѣи мадѣиомѣкѣ , и снѣи іодѣекѣ ,  
 бѣидѣмѣкаго , съ снѣи и братѣали  
 ѿмъ . кѣи лѣвѣтн бѣаннодѣшнѣо дѣла  
 прѣзрѣатѣан . сотворѣиущи дѣла  
 къ домѣ гдѣни . и стѣша сѣннннцы  
 ѡблѣченн въ рнзы съ трѣбамн , и мѣсѣ  
 камн . и лѣвѣтѣ снѣкѣ аѣафѣкѣ ѿмѣію  
 ца кѣмѣалѣмъ кѣхѣалѣиущи гдѣа . и  
 бѣгѣише по дѣлѣ црѣю інакѣлѣ . и по  
 хѣ пѣсѣмъ гдѣ ѿко гдѣдѣстѣ бѣго и чѣа  
 ко кѣкн на кѣмъ іан . и кѣи лю  
 дѣ трѣбѣю кѣспѣша . и прогааснѣша  
 кѣаикумъ гдѣомѣа кѣхѣалѣиущи  
 гдѣа на кѣзѣвѣжнѣиѣ домѣ гдѣна .  
 И прѣидѣша ѡ сѣнннннѣа и лѣвѣтѣа  
 и прѣдѣстѣиущѣ по сѣлѣхѣа стѣреца  
 ѿже кѣдѣша прѣжнѣиѣ домѣа . и на кѣ  
 сознѣаннѣе кѣзрѣѣша съ плачѣмъ и  
 кѣопѣмъ кѣаикумъ . и мнѣзн съ трѣ  
 камн и радѣстнѣо гдѣа кѣіа , ѿко  
 да мѣдѣмъ не сѣмнѣати трѣбѣа плача  
 радѣи людѣка . Нарѣдѣа ко бѣиетѣа трѣ  
 бѣиши сѣло . тѣко да далѣче сѣмн  
 шнѣа . и сѣмнѣша врознѣ колѣна  
 іудѣннѣа и кѣнѣамннѣка . и прѣидѣша  
 познѣати гдѣа трѣбѣннѣи . и познѣ  
 ша ѿко ѿже ѡ наѣннѣа сознѣаѣтѣа  
 црѣю гдѣ бѣ ѿ інакѣлѣ . и прѣтѣпѣ  
 шѣ съ зоровакѣлю и ісѣсъ и прѣ  
 стѣтѣлѣмъ сѣлѣа и реѣша ѿмъ . со  
 знѣаѣмъ кѣспѣ съ вѣмн , тѣко же

и послѣшамъ гдѣа кѣа наѣнѣго . и бѣмѣ  
 жѣртѣвѣмъ ѡ днѣи двѣагарѣа црѣа дѣвр  
 скаго . ѿже прѣселѣи наѣа задѣ . и рѣчѣ  
 ѿмъ зоровакѣлѣ и ісѣа и на чѣалѣнннцы  
 сѣлѣа інакѣлѣхѣа . и бѣтѣа вѣамъ и на ма  
 сознѣати домѣа гдѣа бѣ ѿ наѣмѣлѣ .  
 мѣа ко сѣмн сознѣаѣмъ гдѣа бѣ інакѣлѣ  
 прѣнаѣжнѣи . ѿкоже послѣа на ма кѣра  
 црѣа перѣкнѣи . іназѣицы же зѣметнѣи  
 прѣкѣкѣаіиущи ко іудѣн , стѣждѣхѣ  
 наіюстнѣи творѣише , дѣло сознѣати  
 и прѣтѣко сѣкѣтнѣи на стѣлѣхѣа воз  
 кѣалѣиущѣ бѣже сѣкѣрннѣтнѣа дѣлѣ  
 сознѣаннѣа ко кѣе вѣрема жнѣотѣа  
 кѣра црѣа . и прѣдѣлѣжнѣша лѣтѣа  
 дѣа , дѣже до дѣрѣка црѣтка .

Глава 3



вторѣи же лѣтѣо црѣтка дѣ  
 рѣка , прѣрѣчѣтѣкоа аггѣа ,  
 и захѣрѣа снѣа дѣдѣоннѣа про  
 рѣцы іудѣн ради ѿже ко іуд  
 дѣн и во іерѣмѣѣ іменѣа  
 гдѣа кѣа інакѣа на ннѣа . " Тогда  
 стѣа зоровакѣла снѣа саладѣнлѣва .  
 ісѣсъ снѣа іоседекѣка . Начѣша созн  
 дѣти домѣа гдѣна ѿже бѣтѣа во іерѣмѣѣ . съ  
 сѣщнннн прѣрѣцы гдѣен помѣгалѣиущѣ ѿмъ .  
 Въ тѣже вѣрема прѣидѣа кѣа ннѣа снѣхъ ко  
 еѣода сѣрѣнскнѣи , и фннннннскнѣи , и сѣ  
 дрѣкѣдѣанскнѣи и дрѣвн бѣго , и реѣоша  
 ѿмъ . Чѣе повѣлѣннѣе вѣамъ домѣа  
 ін сознѣати и крѣкѣа тѣн , и інаа кѣл  
 сѣврѣшѣте . и ктѣо ісѣтѣа стѣройте  
 ли ѿже снѣа сознѣаѣтѣа . ѿмѣша  
 вѣтѣа ѡ гдѣа постѣшнѣа кѣкнѣаго на  
 ннѣхъ ѿже вѣа вѣа пѣкнѣннѣи , стѣрѣцы  
 іудѣннѣтнѣи . и не возкѣрнннѣша созн  
 дѣти . дѣндеже назнѣамнѣѣтѣса  
 дѣрѣно ѡ кѣтѣхѣа тѣтѣхъ . и ѡкѣшѣано  
 вѣдѣтѣа ѡвѣрѣа же послѣаннѣи ѿже послѣ  
 ша дѣрѣно . Снѣенннѣа кѣеѣода сѣрѣнскнѣи  
 и фннннннскнѣи и сѣдрѣкѣдѣанскнѣи .  
 и дрѣвн ѿже кѣа сѣрѣн и фннннннн на мѣ  
 стннннцы . црѣю дѣрѣно цѣлѣкѣаннѣе . кѣдѣ  
 знѣана да вѣдѣтѣа гѣспѣднѣнѣнѣ наѣмѣлѣ  
 црѣю , ѿко бѣгда прѣидѣхѣмъ кѣа стѣранд  
 іудѣннѣкѣлѣ , и бннѣдѣхѣмъ во іерѣмѣа гдѣа .  
 ѡвѣрѣтѣошѣа ѡ пѣкнѣннѣа стѣрѣцѣкѣа  
 іудѣннѣкнѣхъ во іерѣмѣѣ гдѣлѣтѣа созн  
 дѣиущи дѣмъ гдѣна кѣанкѣа нѣкѣа

а 3ра д

а 3ра 7 аггн д

а 3ра 7 нрѣ мѣ

## КНИ́ГА Ъ

Шкѣмнѣи краіныхъ полагающе и чѣтныхъ  
 и дрѣва на стѣнахъ . и дѣла тѣ съ при  
 лжѣнїемъ теорѣтъ , и пресѣкаѣтъ  
 дѣла въ рѣкахъ ихъ , и во кѣи галѣѣ  
 и лювѣзїишѣ икеришѣютъ . Тогда  
 вопрошѣхомъ старѣца глѣши . чѣ  
 пожелѣнїе елма созидати дѣла сїи  
 и дѣла тѣ основѣте . Сего же рѣди  
 вопрошѣхомъ ихъ да ебѣдомо сотворима  
 тѣбѣ . и напишѣма тѣ чѣлка пред  
 стѣпей . и ѣменемъ писанїа иspro  
 шѣхомъ шнїхъ . и тїи шѣщѣша  
 намъ глѣше , мѣи есмаи раѣи гднн  
 ѣже сотвори нбѣи зѣмаю . и созидѣ  
 шиса сїи дѣла прѣже лѣтъ тѣхъ мно  
 гухъ ш црѣи шлѣва елѣнѣго и крѣпка  
 го . и скончѣса . и ꙗко оцѣи нашіи про  
 гнѣшѣша и согрѣшїиша къ ебѣи шлѣкѣ  
 нбнѣомѣ , прѣдалѣ ихъ въ рѣкѣи новѣхѣ  
 доносѣрѣ црѣи еакїлѣнѣкомѣ . црѣи хал  
 дѣйска . дѣла же тѣи разорѣшѣи  
 сѣжѣоша . и люди паѣнїиша и ѣзвѣдо  
 ша къ еавѣлонѣ . Въ перѣе лѣто  
 црѣтѣвѣющѣ крѣи црѣи еавѣлонѣкомѣ  
 писѣла крѣи црѣи дѣла тѣи созидати .  
 и црѣиные есѣды златѣи и сѣверѣ  
 нѣи ѣже ѣзвѣи еавѣхѣдонѣсѣрѣ ш до  
 мѣ ѣже есѣтъ во іерѣимѣ . и естѣви лѣ  
 къ евоїма клѣпнїи . ꙗкн езѣлѣ  
 тѣ крѣи црѣи ш хрѣма ѣже есѣтъ въ  
 еавѣлонѣѣ и прѣдѣ ихъ зарѣеабѣио  
 и еанаеасѣрѣ есѣбѣѣ . и еовѣлѣнѣо есѣтъ  
 ебѣи шнѣсшн да езднѣлатъ сїи есѣды .  
 и прѣдѣлатъ еъ црѣкѣи ѣже есѣтъ  
 во іерѣимѣ . и црѣкѣи ежїи сїи сози  
 дѣти къ мѣстѣ ел . Тогда сана  
 еасѣрѣ , онѣи прншѣдѣ еомѣжн основѣ  
 нїе дѣла гднѣ ѣже есѣтъ во іерѣимѣ  
 и ш онѣго до нѣѣ . знѣжѣтѣа . и не  
 прѣлѣтъ екончѣнїа . ннѣѣ оубѣи ѣще  
 ебѣдѣтѣа ш тѣеѣ ш црѣи , пошѣтѣа  
 къ црѣишѣи кннѣгохранѣннѣцѣхъ крѣи  
 црѣи . ѣже ебѣтъ къ еавѣлонѣѣ . и ѣще  
 оверѣтѣне ебѣдѣтъ еовѣтѣи крѣи црѣи  
 начѣ тѣ ебѣти стрѣннѣо дѣла гднѣ  
 ѣже есѣтъ во іерѣимѣ , и ебѣдѣтѣа  
 ш еосѣдїна црѣи нашѣго , да напишѣшн  
 о тѣхъ намъ . Тогда дѣрїи  
 црѣи еовѣлѣ езыскѣти къ црѣишѣи  
 кннѣгохранѣннѣцѣхъ ѣже къ еавѣ

лѣнѣ . и оверѣтѣно ебѣтъ еъ ентѣнн  
 стрѣнѣи тнѣвѣстїи ео едннѣомѣ лѣто  
 писѣтѣ , къ нѣма же налїсана ебѣхѣ тѣ .  
 лѣто прѣеѣ , црѣтѣвѣющѣ крѣи црѣи .  
 крѣи црѣи еовѣлѣ дѣла гднѣ ѣже есѣтъ  
 во іерѣимѣ созидати . и дѣѣже жрѣ  
 хѣ онѣнѣма езднѣлатн . ебѣго же  
 еысѣтѣ ебѣдѣтъ лѣкѣтѣ , ѣ . и шн  
 рннѣ лѣкѣтѣ , ѣ . стѣнѣи елѣмнн  
 тѣсанѣго еовѣрѣкъ дрѣвѣнѣи ш дѣннѣ  
 нѣкѣхъ едннѣи , и еасѣбѣи дѣтн ш до  
 мѣ крѣи црѣи . црѣиные же есѣды  
 къ дѣла гднѣи тѣлнѣко златѣна , ꙗко же  
 сѣверѣнѣа ѣже езѣлѣ еавѣхѣдонѣсѣрѣ  
 ш дѣла гднѣи ѣже есѣтъ во іерѣимѣ ,  
 и прннѣсѣа къ еавѣлонѣ , да естѣ  
 еатъ еъ дѣмѣ во іерѣимѣ и дѣѣже ебѣхѣ  
 естѣвѣлѣна прѣжде . да естѣвѣатѣа тѣ  
 мо . и еовѣлѣ же црѣи прнѣлѣжѣти енѣннѣ  
 еовѣдѣѣ еврѣїскѣи и фнннѣкїскѣи и еа  
 тракѣзѣнскѣи и дѣрѣгома ебѣго ѣже ебѣчн  
 нѣнн ебѣхѣ еъ еврѣи , и фнннѣкїи на мѣст  
 ннѣи да не езднѣлатѣа тѣго мѣста  
 о трѣкѣи крѣи зарѣеабѣио , начѣлѣ  
 ннѣка же іудѣи , и старѣца іудѣи  
 еснѣа . дѣла гднѣи онѣи созидѣти .  
 и ѣзѣ еъ еовѣлѣхъ ео еїма созидѣти .  
 и еъ прнѣлѣжѣннѣмъ зрѣѣти да еомѣгѣтѣа  
 ѣже ебѣтъ ш паѣннїа іудѣїомѣ дѣнде  
 же еовѣрнѣтѣа хрѣма гднѣи . и шдѣ  
 нн ебѣдѣмнн еврѣи и фнннѣкїи . лювѣе  
 еовѣлѣ дѣтн тѣмѣи чѣлѣма на жѣрт  
 ебѣ гднѣи зарѣеабѣио прнѣлѣннѣкѣи .  
 юнѣи и оеыи и агнѣцѣи . Тѣлѣе же и  
 пшнннѣцѣи , и еѣла , и еннѣи , и елѣи ,  
 екннѣи на елѣко ерѣма , ꙗкоже ецрѣи  
 цѣи ѣже ебѣтъ во іерѣимѣ ерѣдѣтъ ,  
 на есеежѣннѣи ео еса днн ездѣа еога  
 шннїа . да прннѣсѣтѣа еозѣлѣннѣа  
 еышннѣмѣ ебѣи за црѣи и о трѣкн ебѣго .  
 и да еомѣлѣтъ за ихъ жнѣбѣтъ . и да еоз  
 ебѣчѣтѣа и не прѣчѣтѣвѣлѣно ебѣдѣтѣа  
 ннѣчѣо же ш енѣхъ ѣже елїсана ебѣтъ .  
 ѣще же елѣжѣтъ етѣо да прннѣмѣа  
 дрѣво ш екоїхъ ѣстнннѣхъ и да оебѣ  
 ечѣтѣа . и елѣлѣ тѣхъ црѣи прннннѣдѣтѣа .  
 ебѣго рѣдн и гдѣ ебѣи ѣма еозвѣно есѣтъ  
 тѣи естрѣннѣа елѣнѣго црѣи и ѣзѣннѣкн  
 ѣже ебѣдѣтѣа екоїо прѣстрѣтѣа еоздѣрѣ  
 тн , илн лѣкѣво еоздѣрѣжѣти

дѡмъ гдѣна тоѡи ѡже бѣта ко ѡсрѣан  
мѣ. ѡза же дѡрѡи црѣ повелѣху  
везъ вѣсго ꙗа ѡтворѣти .

Глава , 3 .

а Езра 3



Тѡгда сиснѣи пѣрвыи по црѣи  
векѡда сѡрѣи . ѡ финикии .  
ѡ гад . равѣвзѡнии . ѡ са дрдѣги  
ми послѣдѡнающими тѣху .  
ѡже ѡ дѡрѣа црѣ бѡху ѡмъ  
повелѣна . настѡху сѣннѡмъ сѣмъ  
дѣломъ . потѣрѡнѣише содѣлаваю  
щи . со старѡцы ѡсрѣока . ѡ начальни  
ци сѣмъху . ѡ прѣслѣкаша сѣннѡ  
сѣла дѣла . прѡрицѡише аггѣа  
ѡ захѣа прѡци . ѡ совершиша ꙗа по  
зѡмѣдан гдѣ бѣа ѡлака . сѣи свѣтѣ  
кѡра ѡ дѡрѣа . ѡ артазѣрѣзѣ црѣи пѣр  
снѡху . до шѣстаго лѣта дѡрѣа црѣа  
пѣрѡкаго . ѡ совершиша вѣста дѡмъ  
сѣмъи нашѡ дѡже до трѣтѣаго ѡ два  
дѣсѡтѡаго днѣ . ѡца дѡбра . Шѣстаго  
лѣта дѡрѣа црѣа . ѡ сотвориша сѡвѣ  
ѡлаеви ѡ сѣннѡнцы ѡ лекуты . ѡ прѡ  
чѣи . ѡже бѣху ѡ паѣнѣна . ѡже на  
ставлени сѣтъ . по тѣху ѡже напи  
сана сѣтъ ка книзѣ мѡисѡеѣ . ѡ при  
несѡша ко ѡснѡвлѣнѣи црѣкѣи гдѣни  
ѡнѣца . р . ѡкѣна . т . ѡгнѣца .  
ѡ . ѡ козаѡка за грѣхѣи вѣсго ѡлаа ѣи .  
по числѡ ѡ колѣна ѡлаеви . ѣи . ѡ сѣ  
ла сѣннѡнцы ѡ лекуты . ѡ дѣланы  
кѡ рѣзы по колѣноху на дѣло гдѣ бѣа  
ѡлака . по книзѣ мѡисѡеѣ . ѡ кра  
тарѣи по бѣдѣи ху кождѡ дѣрѣху . ѡ  
содѣлаша сѡвѣ ѡлаеви са тѣмѣи ѡже  
бѡху ѡ паѣнѣна пасху . дѣ . аднѣ  
ѡца пѣрѡкаго . ѡко ѡсѣнѣша сѣн  
нцы ѡ лекуты . кѡвѣи ѡ вси сѡвѣ  
паѣнѣнии . ѡко ѡсѣнѣша ѡ пожрѡша  
пѣху кѣма сѡвѣ паѣнѣнѡмъ .  
вси кѡвѣи ѡсѣнѣша . ѡ пожрѡша пѣ  
ху кѣма сѡвѣмъ ѡ паѣнѣнѡмъ . ѡ вратѣ  
ламъ ѡху сѣннѡнѡмъ ѡ сѣбѣ самѣи . ѡ  
ѡдѡша сѡвѣ ѡлаеви ѡже бѡху ѡ паѣнѣ  
нѣа вси ѡ ѡстаѡиши ѡ сѣвѣрѣа зѡмай  
тод ѡшѡци гдѣ . ѡ прѣсѣцѣша дѣна  
пѣрѡдѣниѡкѡ ѡ прѣсѡбѡкомъ сѣдѣ днѣи  
пѣрѡдѣниѡкѡ прѣдѡ гдѣмъ . ѡже ѡбрати со  
вѣтъ црѣа дѣсѡтѡаго ка нѣмъ . ѡутѣрѣди  
ти рѡкѡ ѡмъ на дѣла гдѣ бѣа ѡлаеви .

Глава , 4 .

а Езра 4



Всѣмъ вѣста црѣтѣдѡишѡ  
артазѣрѣзѣ црѣи прѣсѡбѡмъ .  
прѣстѡпи Езра сѣа сарѣ  
ниѡ ѡсѣрѣека хѣлѣека .  
сѡвѣа сѡвѣнѡмъ . сѡдѡ  
ковъ . ѡхѣтѣкѡ . ѡмерѣека . ѡзѣека . ме  
мерѡдѡ . ѡрѣека . сѡвѣека . кѡк  
нѣека . дѣнесѡмъ . финѣека . ѡла  
зѡра . дѡрѡна пѣрѡаго сѣннѡнѡка .  
Тѡи Езра вѣдѣа ѡ кавѡлона . ѡко  
писѣца ѡ ѡмѣна сѣи ка законѣ мѡи  
сѡеѣ ѡже дѡна бѣта ѡ гдѣ ѡлаеви .  
ѡ дѡла сѣмъ црѣа сѡвѣу . ѡ ѡко ѡсѣрѣека  
бѣго дѡдѡнѣе ко вѣсѡмъ дѡсѣдѣнѣи ѡ же  
лѡнѣи прѣдѡ нѣмъ . ѡ вѣдѡша кѡ  
нѣ са нѣмъ ѡ сѡвѣа ѡлаеви ѡ сѣн  
нѡка ѡ лекуты . ѡ сѣннѡнѡкѣека црѣкѡ  
нѡху . ѡ кратарѣи . ѡ расѣи црѣкѡвѣнѡ  
ко ѡсрѣанѣмъ . лѣта сѣдѡмѡаго црѣтѣдѡ  
ишѡ артазѣрѣзѣ ка пѣтѡи мѣца .  
Тѡ лѣто сѣдѡмѡе бѣта црѣтѣдѡ  
ишѡ ѡ кавѡлона нѡкомѣсѡачными пѣр  
каго мѣа . прѣндѡша ко ѡсрѣанѣмъ .  
по дѡнѣмъ ѡмъ писѣху ка пѣтъ ѡ  
гдѣ . ка сѡху ко Езра вѣанѡ на казѡ  
нѣе ко задрѣжѡи . да вѣи не ѡнѣсѣтѣ  
нѣкѡдѡ ѡмъ ѡже вѣста ѡ законѡ гдѣна .  
ѡ повелѣнѣи ѡху на вѣцѡи вѣа ѡла  
всѣа прѣкѡды ѡ сѣдѡ . прѣпѡдѡиша  
писѡнаго повелѣнѣа ѡ артазѣрѣзѣ  
црѣа ка Езарѣ сѣннѡнѣмъ ѡ чѣтѡдѡ за  
конѡ гдѣна . сѣмъ же бѣтъ подѡнѣанѣе  
подѣлѣаще . црѣа артазѣрѣзѣ . Езарѣ  
сѣннѡнѣмъ ѡ чѣтѡдѡ законѡ гдѣна цѣм  
канѣе чѣкѡлѡеѣе ѡза сѣдѡн . по  
лѣху хотѣшѡмъ ѡ ѡзѡика ѡдѣекаго .  
са колею бѣгою . ѡ сѣннѡнѡка ѡ лекуты  
ѡже сѣтъ ка црѣтѣи мѡемъ . ѡти са то  
бѡю ко ѡсрѣанѣмъ до ѡлаа . сѡнѣцы  
ѡубѡ вѡждѣлѣютѡ поитѣи са тобѡю .  
да сѡвѣрѡютѡ ѡ да пондѣтѡ ѡкоже  
ѡубѡдно мнѣ . ѡ сѣдѡнѣмъ дрдѡгомъ мѡ  
ѡмъ сѡкѣтѣнѡкомъ да поскѣтѡтѡ . ѡже  
дѣютѡ ко ѡдѣн ѡ ѡсрѣанѣмъ дѣрѣ  
ци ѡко бѣта ка законѣ гдѣни . ѡ да  
вѡбѡтѡтѡ дѡры гдѣ ѡлаеви . ѡже ѡсѣ  
цѡху . ѡза же ѡ прѣлѣсан ко ѡсрѣанѣмъ .  
ѡ кѣе зѡлѡто ѡ сѣсѡдѡ чѡдѡ ѡсѣрѣтѣнѡ  
бѣдѣтѡ ка сѣранѣе ка кавѡлонѣе .

гдѣ во іерусалимѣ съ дарованныма ш  
 ізмакъ въ цркви гдѣ бѣа ѿхъ ѿже бѣсть  
 во іерусалимѣ . да ѿзерѣтца то злато ѿ  
 серебра къ юнцѣмъ , ѿ овномъ ѿ агна  
 цемъ , ѿ ѿже тѣмъ полагдѣютъ . да  
 принесѣтъ жрѣтвы гдѣ на олтарѣ гдѣ  
 бѣа ѿхъ ѿже бѣсть во іерусалимѣ . ѿ  
 вса бѣа же хощиши съ братію твою  
 сотворити злато ѿ серебра . соверши  
 по волѣ ѿ по повелѣнію гдѣ бѣа твою .  
 ѿ сѣннаа сѣба сѣба гдѣа ѿже дана  
 бѣтъ тѣбѣ , къ дѣлѣ домѣ гдѣ бѣа  
 твою ѿже бѣсть во іерусалимѣ . да положи  
 ши предъ гдѣмъ бѣомъ твоимъ во іеру  
 салімѣ . ѿ прѣчала бѣа же ѿще тѣбѣ по  
 трѣбна бѣдѣтъ къ дѣломъ храмѣ бѣа  
 твою . да даши ш цркви сокровища  
 азъ во артазѣрѣ црѣ поклѣбѣ стра  
 жемъ сокровища іудейскаго , ѿ фи  
 никийскаго , да бѣа же пишетъ ѿз  
 сѣнника ѿ чтеца закона гдѣа въш  
 наго , любезнѣише да даѣтца  
 бѣмъ , да же до серебра таланта . р .  
 Тако же ѿ до пшеницы , спѣдова р .  
 ѿ вина до мѣра . р . ѿ ѿна бѣа же  
 ш мнѣ жетца вса по законѣ бѣю ,  
 да совершиѣтца съ поспѣшнѣемъ бѣ  
 въшнемъ . да неостѣнѣтъ гнѣвъ на  
 цркви цркви , ѿ бѣомъ бѣомъ бѣомъ .  
 бѣмъ же речѣтца ѿ всѣмъ сѣнникомъ  
 ѿ левиѣмъ , ѿ сѣнникамъ пѣкцѣмъ  
 ѿ братникомъ ѿ рабѣмъ цркви ѿ вѣп  
 цѣмъ , ѿ писцѣмъ цркви тол . ѿ бѣа  
 на данъ , ниже бѣа ѿныа таггѣа  
 да не настѣбѣтца ѿ ниже ѿмѣа никто  
 же бѣласти ставлѣти ѿмъ ничѣомъ .  
 Ты же ѿзара по прѣмѣдѣрѣти бѣи ,  
 погѣвѣи бѣдѣи да бѣдѣтъ во всѣи  
 іудѣи ѿ финикии . ѿ всѣхъ ѿже закона  
 бѣа твою не знаютъ , ѿ ѿже знаютъ  
 бѣчи . да ѿ всѣи ѿже прѣстѣпатъ законъ  
 бѣи ѿ цркви . тѣмъ да бѣдѣтца ,  
 ѿ ѿ смѣтѣю , ѿ ѿ мѣчѣнѣемъ ѿ ѿ  
 сребромъ козверанѣе , ѿ ѿ згнѣнѣемъ . ѿ  
 речѣ ѿзара писецъ . бѣгѣнъ сама бѣа  
 гдѣ бѣа бѣа мѣхъ ѿже дѣа ѿволю  
 въ бѣцѣ цркви , прѣславити домъ бѣомъ  
 ѿже бѣтъ во іерусалимѣ . ѿ менѣ бѣгѣчѣтѣ  
 вапрѣдѣ цркви , ѿ сокѣтникомъ , ѿ прѣаѣ  
 ли ѿ бѣламомъ бѣомъ . ѿ азъ крѣпокъ бѣцѣмъ

сотворѣнъ бѣхъ по помѣщи гдѣ бѣа  
 твою . ѿ соверхъ шѣла мѣжи да  
 вѣдѣнѣ бѣдѣтъ бѣмъ . ѿ тѣи бѣтъ  
 прѣдѣстѣи по своимъ бѣгѣмъ ѿ на  
 чѣластѣмъ бѣнѣмъ ѿже солнѣю бѣхъ  
 дѣши ш вѣкѣмъ въ цркви артазѣр  
 за црѣ , ѿ бѣомъ финиѣемъ , гнѣ  
 сомъ . ѿ бѣомъ ѿ дарамѣемъ , ге  
 манѣмъ . ѿ бѣомъ дѣавѣмъ лѣтѣмъ бѣа  
 сѣхнѣемъ . ѿ бѣомъ фарѣемъ , зах  
 ріа , ѿ сѣ нимъ описанѣмъ мѣжѣи , рн .  
 ѿ бѣомъ фаломѣемъ , авѣла ,  
 ѿнѣа захарѣи , ѿ сѣ нимъ мѣжѣи  
 то . ѿ бѣомъ задѣемъ , сѣхнѣа бѣ  
 наемъ , ѿ сѣ нимъ мѣжѣи , т . ѿ бѣомъ  
 дѣнѣмъ , іона , бѣскаго , ѿ сѣ нимъ  
 мѣжѣи , ѿн . ѿ бѣомъ ѿлаемъ ,  
 ісѣа гѣдѣмъ , ѿ сѣ нимъ мѣжѣи б ,  
 ѿ бѣомъ сафатѣемъ , захрѣа , ма  
 ханѣемъ ѿ сѣ нимъ мѣжѣи , п . ѿ  
 бѣомъ іоакѣдѣа , ѿ бѣомъ . ѿ сѣ нимъ  
 мѣжѣи , сѣ . ѿ бѣомъ банѣемъ  
 авѣмомъ бѣа бѣдѣемъ . ѿ сѣ нимъ  
 мѣжѣи , рѣ , ѿ бѣомъ вѣемъ , за  
 харѣа , вѣмѣемъ . ѿ сѣ нимъ мѣжѣи  
 ѿн . ѿ бѣомъ авѣдѣмъ , іоаннъ ,  
 авѣанъ , ѿ сѣ нимъ мѣжѣи , ѿ .  
 ѿ бѣомъ авѣномъ мѣжѣи полавѣнѣи  
 ѿ бѣа бѣтъ ѿменѣ ѿхъ . бѣфалѣмъ  
 бѣа бѣла іоаннѣа . ѿ сѣ нимъ мѣжѣи  
 б . ѿ бѣомъ вѣдѣемъ ѿ авѣмъ  
 сѣаго . ѿ сѣ нимъ мѣжѣи б . ѿ бѣомъ  
 ѿхъ къ рѣцѣ ѿже нарицѣтца дѣранъ  
 ѿ оловѣнѣа трѣнѣомъ авѣ .  
 ѿ подѣи ѿхъ , ѿ бѣомъ сѣнника  
 ѿ ш лѣвѣмъ , ѿ не бѣрѣтѣмъ тѣмъ .  
 ѿ пола къ бѣлазѣмъ ѿ сѣ прѣдѣомъ  
 ѿ мѣмъ , іаина , бѣнъ ѿ самѣю ,  
 іорѣмъ , на , бѣнъ , іонатѣнъ ,  
 ѿ мѣлѣмомъ , вѣдѣемъ бѣчѣ  
 нѣмъ . ѿ рекѣмъ ѿмъ да прѣи  
 дѣтъ къ дѣю вѣдѣмъ , ѿже бѣтъ  
 прѣдѣмѣтѣмъ хранѣнѣи ѿ авѣмъ  
 дѣмъ ѿзерѣти дѣдѣю , ѿ бѣтѣи  
 бѣомъ , ѿ тѣмъ ѿже вѣмѣтѣмъ хра  
 нѣнѣемъ . да полавѣтца намъ ѿже  
 сѣнѣтѣко козѣдѣтъ въ домъ гдѣ  
 бѣа нашѣго , ѿ вѣдѣомъ намъ по рѣцѣ  
 сѣлаемъ гдѣ бѣа нашѣго мѣжи бѣчѣи .  
 ѿ бѣомъ мѣомъ . бѣомъ лѣнѣмъ .

ѿ бѣа ѿ



црѣма земнымъ въ мѣта . и пафеніе  
и въ грабеніе съ стѣдніемъ даже до  
днѣшняго днѣ . и нѣтъ колѣко бѣтъ  
что гдѣчнса намъ мѣрѣи въ тебѣ гдѣи  
бже . и остави намъ корни , и има  
къ мѣсто стѣи твоѣ бже върыти свѣт  
лостъ . въ домѣ гдѣ еѣа нашего . да ти  
намъ пицѣ ко всѣ время работы на  
шеа , и бгда гдѣ гдѣчнса не бѣхомъ  
оставленн въ гдѣ еѣа нашего , но по  
стави насъ къ бѣгдѣланію предъ црѣма  
пѣрскима да ти намъ пицѣ , и про  
славити црква гдѣ нашего , и вози  
да ти пѣтѣнію сіонскѣ да ти намъ  
непѣвѣжнмѣ въ ѡдѣи іерѣимѣ ,  
нѣтъ что речѣма гдѣи имѣющи сіа ,  
престѣпнхума ко покѣтѣніа твоѣа іаже  
дѣла бѣи въ рѣки отрокомъ твоимъ  
прѣкомъ глѣющи . іако земля бѣтъ  
въ нѣже вхѣднте въдержати достѣл  
нѣ бѣа , земля оквернена бѣтъ поро  
комъ иноплемѣнныхъ земля , и не  
чистѣотѣ ѡна испѣланишаа , и нѣтъ  
дѣири ваша не сложнте сіомъ ѡна ,  
и дѣири ѡна не прѣманте сіомѣмъ  
вашимъ , и не кзыщнте міра имѣ  
ти съ нимъ ко всѣ время , да ѡкрѣпнѣ  
шеа іаднте предѣберыа земан , и до  
ствѣніе раздѣлѣнте сіомѣмъ вашимъ  
даше до вѣка . и іаже гдѣчнса намъ ,  
всѣа створѣтеа радн дѣла нашнхъ  
лѣкамыхъ , и великнхъ грѣхъ нашнхъ ,  
тѣи ко гдѣи обѣлчннѣа грѣхн наша , и  
дѣла бѣи намъ сіи корни , и пакн бѣра  
тннса бѣмы престѣпнчн законнаа  
твоѣа . іако помѣшѣмса нечнстѣота  
ми иноплемѣнныхъ іазыка земскнхъ ,  
не гнѣкашнмса пѣгубнчн насъ дѣи  
даже не оставнтелѣ корни и има  
наше . гдѣи бже іажеа истнненѣ  
бѣи , и остави ко еа корнѣа даже до днѣш  
наго днѣ . се нѣтъ бѣмы предъ тобою  
въ беззаконнхъ нашнхъ , нѣтъ пакн  
стѣти предъ тобою въ сіухъ . и бгда  
прѣбывѣше іажебѣдающнса бѣара ,  
плѣчѣщн на земан ннцѣ престѣртѣ  
предъ црквию . стѣкѣвшншаа предъ  
нимъ въ іерѣима народъ великъ складъ ,  
мѣжн и жены и юнѣша и юношн , плѣчѣ  
ко бѣнчѣа великъ въ томъ множѣствѣ ,

и возопн и бѣхннѣса и бѣлѣва въ нѣва  
іажеа , рече бѣара , мѣи ѡ гдѣ еѣа  
огрѣшнхума іаже возлюбнхума намъ  
свѣдѣбѣ жены иноплемѣнныхъ въ іазыка  
земан . и нѣтъ ѡубо бѣтъ надъ тобою  
вѣсѣ іажеа , къ сіухъ ко да бѣдетѣ  
клатѣа въ еѣа . іагнѣти кѣвѣхъ жѣнѣ  
нашнхъ , іаже въ иноплемѣнныхъ  
сѣтъ съ чѣды ѡна . іако тебѣ покѣ  
лѣно бѣтъ въ боашнхъ по законѣ гдѣи .  
встаннчн проповѣжда , къ тебѣ прн  
стѣнчѣа дѣла . и мѣи съ тобою бѣмы ,  
мѣжѣствѣнно стѣкорнма , и востѣва  
бѣара , закладъ начѣлннкоа сѣнннн  
чскнхъ и лѣкѣтѣа , и всѣгѣ іажеа  
стѣкорнчн по семѣ клѣшаа .

Глава , ѡ .



Востѣа бѣара въ прнѣбора  
цркви іадѣтѣа къ свѣдѣоу  
ннѣлннцѣ , іованнѣвѣ сіа  
бѣлѣснвоа , чрезъ нѣща чѣ  
не кѣвшѣше хѣбѣа , ннпнчѣ

іа бѣара 7

вѣдѣи , рыдѣла на беззаконіа мно  
жѣствѣа , и вѣствѣа проповѣданіе ко всѣи  
іудѣи , іерѣимѣ , всѣма іаже кѣхѣ  
въ пафеніа , бже ко іерѣимѣ собѣ  
тнса да кождѣ іаже не востѣнѣга  
къ дѣа іажеа трн днн по гдѣдѣ предъ стѣ  
дѣщнхъ стѣрѣца . козметѣа имѣніе  
ѡна . и тоѣ чѣждѣ бѣдѣнчѣа ко мно  
жѣствѣ пафеніа . и собѣрнн сѣтъ  
кѣи іаже кѣхѣ въ кѣлѣна іуднна и кѣ  
наімннвоа . въ 7 . днн . ко іерѣимѣ .  
тоѣ мѣа бѣтъ ѡ , бѣ , амѣ мѣа . и  
сѣдѣоша всѣа множѣствѣа на престѣннчѣ  
кѣи црковнѣ держѣщн радн знмѣ  
настѣлѣннѣа . и востѣа бѣара рече  
іажеа . вѣи беззаконно стѣворннн бѣте  
возлюбнчѣа камъ къ свѣдѣбѣа жѣнѣи  
иноплемѣнныхъ , да прѣдѣте ко  
грѣхѣ іажеа . и нѣтъ да нте іажебѣда  
нѣ величѣствѣа славы гдѣ еѣа ѡцѣа на  
шнхъ . и сокѣрнчѣте колю бѣи іажеа  
тѣа въ іазыка земннхъ , и іажеа іаже  
племѣнныхъ . и возопн кѣи множѣствѣо ,  
и рекѣша глѣсомъ великнма іако рекѣа бѣи  
стѣкорнма . но множѣствѣо великъ бѣтъ ,  
и время знмн . и не мѣжемъ на посѣ  
лннѣ стѣти . и то дѣла нѣтъ намъ

ЕДИНАГО ДНЕ НИ ДЕВ . МНОГО БО ВЪ ТОМЪ  
 ОГРЕШНОУМЪ , ДА СТАНУТЪ ЖЕ И ПРЕД  
 СТАТЕЛЬ МНОЖЕСТВО . И ВСЕ ИЖЕ СЪ НАМИ  
 ОБИТАЮТЪ . КОЛИКО ИХЪ ИМѢЮ ЖЕНЫ  
 ИНОПЛЕМЕННЫЯ ДА ВЪДУТЪ ПРЯГНУ  
 КРЕМА , И ШЕ КАКАГО МѢСТА ПРЯЖИТЕ  
 РИ И СЪДѢИ , ДОИДЕЖЕ ШРѢШАТЪ  
 ГИЖЕ ГДНЬ ПОВЕЛѢНІА ТОГО . ІОНА  
 ДАСА ЖЕ СІЯ АЗАНЕКА , ІОЗІА ДИКА  
 НЪЕКА СІЯ , ПРІАША ПОСЕМЪ , И МОСОЛ  
 ЛАМЪ И ЛЕКІКА , И САКЕАТІН КЕДОНЪ  
 СОДѢЛАНН СЪТЪ СЪ НИМИ . И ПОСТАВИ  
 ША ПОСЕМЪ КСА ИЖЕ КАХУШ ПЛѢН  
 НІА . И ИЗРАЕКА СЕБѢ МЪЖИ ЕЗДА  
 СІЕННИКА НАЧАЛНИЦЫ ШОЦЪ ИХЪ  
 ПО ИМЕНАХЪ , И ЗАКЪДОША КЕДОНЪ  
 НОВОМЪСАЧІА , І , МЦА , И СПЫТАТИ  
 ДѢЛО ТЪ , И ИСАГТАНО ЖЕТА КОНЕЧНО  
 О МЪЖИХЪ ИЖЕ ИМАХУ ЖЕНЫ ИНО  
 ПЛЕМЕННЫИ , ДАЖЕ ДО НОВОМЪСАЧІА  
 ПЕРВАГО МЦА , И ОБРѢТЕНИ СЪТЪ Ш  
 СІЕННИКА ПРЕМѢШАНИИ ИЖЕ ИМАХУ  
 ЖЕНЫ ИНОПЛЕМЕННЫЯ , ШЕНОБЪЗ ІЕВУЕКА  
 ЕНОБЪЗ ІОСЕДЕКОВУХЪ И БРАТІИ ИХЪ  
 МАДІАНЫ ІЕМАЗАРЪ , ІОРИКА , ІОА  
 ДАНЪ , И ВЪЗАЖИША РЪКН ДА ИЗ  
 ГОНАТЪ ЖЕНЫ СЕДЪ . И КАЖЕ ЖЕРТЪ  
 НА ВОЗНОШЕНІЕ ОНА ЗА НЕЧИСТОТЪ  
 СКОДЪ , И ШЕНОБЪЗ ЕМАИРОВА , АНАНІА  
 И ЗАВАДИОНЪ , И АНИНЪ , И САМІОНЪ ,  
 И ЕРЕНІА , И АЗАРІОНЪ , И ШЕНОБЪЗ  
 ФЕДУРОВЪ ЕАИНАЕЪ МАІА ЕЗМАНАЪ И  
 НАДЪАНАИЪ ІОКНІАИЪ , И ТАМАЕЪЗ . И  
 ШЕЛЕВЪТЪ , ІОРАВАДОЪЗ , И СЕМІЕЪЗ ,  
 КАІІОНЪ , И КОАНТА , И ПАДЕОВЪЗ , ІО  
 ВДАЕЪ , ІОНАЕЪ . И ШЕ СІЕННОПЪЕЦЕКА ,  
 ЕАІАЗДЕЪ , КАХУШЪ . И ШЕ ДВЕРНИКА ,  
 САЛАДМЪЕКА , И ЧОЛКАНИЕКА И ШЕ ИНАА .  
 ШЕНОБЪЗ ФОРОВОКА , ІЕРМАЕКА , ІЕДАІА  
 И МЕАХІА , И МАНАЪ , ІЕМАЗАРЪ ,  
 И АИВЕІА , И ВАННЕАЕКА . И ШЕНОБЪЗ И  
 ЕЛА , МАМАДАНІЕ , И ЗАХАРИА , И ЕРИ  
 ЛОВЪЗ , ІЕРМОДЪЗ , И АДАІОНЪЗ . И  
 ШЕНОБЪЗ ЗАМОДОВУХЪ , ЕАІАДА , И  
 ЕАИНИМЪЕКА , ОДОНІА , И АРИМОДЪЗ ,  
 САКАТОВЪЗ , И САРАІА . И ШЕНОБЪЗ ВИ  
 ВАНЪ ІОАНИНЪ , И АНАНІА , И ІОСАФАДОЪЗ ,  
 ІЕМАДИЕКА . И ШЕНОБЪЗ МАНИЕВУХЪ ,  
 ОЛАМОЪЗ И МАМЪХУЕКА , ІЕДЕИ , И  
 АЕВЪЗ , И АСАНАЪ , И ЕРЕМОДЪЗ . И ШЕНОБЪЗ

АДАНІА , НААДОЪЗ , И МОСОІА , И МА  
 КЕНОБЪЗ , И НАИДА , МАДАСІЕНІА , И СЕ  
 СДІАИЪ , И КАЛІИДИ , И МАНАСЕА . И ШЕ  
 ЕНОБЪЗ АНЫ ЕМЕОНАЕКА , И АСІИ , И МЕАХІА  
 И САКЕИ , И ЕИММОБЪЗ , ХУСАМЕОВЪЗ .  
 И ЕНОБЪЗ АГОМОВУХЪ , АТАНИИ , И МАТ  
 ДЕН , И ВАНЕА , И ЕАИФАЛАТЪ , И МА  
 НАСІА , И СЕМЕИ . И ЕНОБЪЗ МААІТИНЪЗ ,  
 ЕРЕМІА , И МОМАДИ , И ОМАИРОВЪЗ , И  
 ІВНАЪ , МАМАИ , И ПЕДИЕКА , И АНОБЪЗ ,  
 И РАВАІОНЪЗ , И ЕНАІІОНЪЗ , И МАМИИ ,  
 МАТАНАИМЪ , И ЕАЕСІАСІЕКА , КАНЪЕКА  
 ЕАІА , АСАМІЕКА , САІЕІА , НАДА  
 НИИ . И ШЕНОБЪЗ ОЗОВА ЕКАСІЕКА ,  
 ЕЗРИАЪ , АЗАНІОКА , ЗАМКРИКА , ІОИ  
 ФОЕКА . И ШЕНОБЪЗ ЕДЪМЪ , МАЗИТІА ,  
 ЗАКАДАІАЕКА , И ДЕОВЪЗ , ІВНАЪ , ФАИЕКА .  
 ВЕИТИИ ШЕЖИША СЕБѢ ЖЕНЫ ИНОПЛЕ  
 МЕННЫЯ . И ОБТАКИША ИХЪ СЪ ОІМИ .  
 И КСАИШАСА СІЕННИЦЫ И АЕВЪТИИ ,  
 ИЖЕ КАХУШ ШІИЛА КОІЕРІАИМЪЕКА , ТАКОЖ  
 ДЕ И КА СТРАНАХЪ , НОВОМЪСАЧІА ,  
 З , МЦА . И КАХУШ ЕИЖЕ ИМАЕКА ВО  
 ОБИТЕЛЪХЪ СВОИХЪ . И СОБРАНО ЖЕТА  
 ВСЕ МНОЖЕСТВО ЕДИНДЪШНО . НА ПРО  
 СТРАНСТВО ИЖЕ ЖЕТА ШЕКОТОВА БРАТЪ  
 СІЕННИХЪ . И РЕКОША ЕЗАРЪ АРХІЕРІО  
 И ЧЕТЦЪ , ДА ПРИНЕСЪТЪ ЗАКОНЪ МОУ  
 СЕОВЪ ИЖЕ ПРЕДАНА ШЕГДА ЕКА ИМАЕКА .  
 И ПРИНЕСЕ ЕЗАРА АРХІЕРІИ ЗАКОНЪ ВСЕМЪ  
 МНОЖЕСТВЕЪ . ШЕМЪЖА ДАЖЕ ДО ЖЕНЫ  
 И БЪЕМЪ СІЕННИКОМЪ СЛЫШАТИ ЗА  
 КОНЪ НОВОМЪСАЧІА , З , МЦА . И ЧТА  
 ШЕ НА ПРОСТРАНСТВЕКА ИЖЕ ЖЕТА ПРЕДЪ  
 СІЕННЫИМИ БРАТЪ ЦРКОВНЫИМИ . ШЕ ШУТРА  
 ДАЖЕ ДО ПОЛУДНИ . ПРЕДЪ МЪЖИИ ЖЕ  
 И ЖЕНАМИ . И ДАША КСЪХЪ ЧЮБСТВЕКА  
 КА ЗАКОНЪ . И ЕТА ЕЗДА СІЕННИКА  
 И ЧТЕЦЪ ЗАКОНА НА ДРЕВЪАНОМА АМКОНЪЕКА ,  
 ИЖЕ СОДѢЛАНЪ КІЕТА . И ЕТАША ПРИ  
 НЕИЪ МАТГАДА , И ГАМЪЕКА , И АНА  
 НИА , АЗАРІА , ОУРИА , ЕЗЕКІА , И КА  
 ЛАСАМА , И СЪ ДЕСНЫА И СЪ АТЪКЫА СТРА  
 НЫ , ФАЛАДИИ , И САНАЪ , МЕАХІА , АДОДА  
 СЪЕКА , НАКАРИА . И КОСПРИА ЕЗАРА  
 КНИГУ ЗАКОНА ПРЕДЪКЪЕМЪ МНОЖЕСТВОМЪ  
 ПРЕКЪИШЕ БО ЕТОАШЕ КЪ СЛЫЖЕ ПРЕДЪ  
 КЪЕМИ . И ЕГАДА ІЕКІАЪ ЗАКОНЪ , КСИ  
 ПРАМО ЕТАХУ . И ВЪГЕИ ЕЗДА ГДА ЕКА  
 КШИШАГО . ЕКА САКАОДА ВЕДЕЖИТЕЛА





роптаете . и не радоваетца о имени  
 моего , поведы ради враговъ вашихъ  
 но роптаете даже и до ннѣ , и гдѣ бытъ  
 слыши иже вамъ творяху . еда  
 ли не въ пдстѣни , во время въ неже  
 акаете во ачѣхъ кониши по мнѣ  
 гла . " что ради ижеде нѣса въ пдстѣ  
 нию сѣдо пгвѣити . ачше во бѣ намъ  
 работати египтянма , нежели  
 оумрети въ пдстѣни сѣи . едѣли  
 не мѣдовахъ о гдѣхъ вашихъ ,  
 и не дахъ ли вамъ маннѣ въ пищѣ ,  
 и пѣдоите хлѣбъ ангельскѣи . " егда же  
 едите жаждѣше , не разсѣде ли са  
 камень , и потекоша вамъ обиль  
 ны воды , не истѣма ли заши  
 тѣтъ вы ш зноа , и не дахъ ли  
 вамъ въ наемѣди зѣмлю обильнѣ  
 ине и згнахъ ли шлицѣ ваши египтянѣ  
 и фивейскѣ , и филистимлянѣ ,  
 и что же выи вамъ сотвори рече гдѣ .  
 Тако глетъ гдѣ вседержителъ , " егда  
 едите въ пдстѣни , на рѣцѣхъ  
 рѣцѣхъ и жаждѣши и худѣше  
 има мое , но не пожогъ вы огнемъ  
 худѣша ради вашего . но вагаюши  
 дрѣ во въ водахъ творихъ вамъ вода  
 гдѣ . что же боате сотвори ти е  
 яко вы , не восхотѣвъ во сѣи  
 послѣшати шдо . принѣво къ  
 прочимъ языкомъ имъ же  
 дама има мое да покажутъ  
 законъ мой . понеже вы  
 отстѣните ма , и аза отстѣкаю  
 вы . и просѣшимъ вамъ  
 мѣти , не оумножа . " и егда  
 воззовете ма и аза не  
 оуслышѣ вы . рѣце во  
 вашн поны прови , но же  
 выши скоры на оубѣише , и  
 отстѣните не менѣ , но еде  
 глетъ гдѣ . тако глетъ гдѣ  
 вседержителъ , еда ли аза  
 не молихъ васъ якоже оца  
 сѣи , и яко мѣти дщери ,  
 или яко дщери отрочатъ  
 своихъ . да едѣте ми въ  
 люди , и аза вамъ въ бѣ ,  
 и вы мнѣ въ сѣи , и аза  
 вамъ во оца . " Соби  
 рахъ вы яко кокоша  
 птенцыи своа подъ крылѣ  
 свои . ннѣ же что сотвори  
 вамъ швергъ вы шлицѣ  
 моего . " и егда при  
 неете жертвѣ , швергъ  
 шлицаи лице мое .  
 возненавидѣхъ во  
 праздники ваша и  
 некомѣлаша , и оверзаніе

ваша . послѣхъ во къ  
 вамъ рабы мои прѣки  
 и хъ же сѣте и оубѣише ,  
 и т еде и хъ на чѣсти  
 разсѣкоете . и хъ же  
 прови аза езышѣ глетъ  
 гдѣ . Тако глетъ гдѣ  
 вседержителъ , дама  
 вамъ пдстѣ едѣте и  
 и звергъ вы якоже  
 едѣте воз мѣтѣтъ  
 прѣхъ . и сѣи ваша  
 не родѣтъ чѣда .  
 понеже отстѣкаша  
 заповѣди моа , и  
 акаеи сотвориша  
 предо мною . дама  
 дамы ваша обидѣма  
 градѣшима , иже  
 не слышаша ма оубѣ  
 рѣтъ и предъ ними  
 же чдѣте не творихъ ,  
 они сотворѣтъ елико  
 пожелѣхъ , не едѣше  
 прѣкъ моихъ , воз  
 гнѣшѣотца акаете  
 своихъ . ннѣ же  
 хощѣ возвѣстити  
 славу людеи градѣ  
 шихъ , и хъ же  
 отроки едеа  
 гдѣ гдѣ рѣдѣтию ,  
 очима во едѣ  
 ственима не видѣша  
 ма , а хъма же  
 едѣте еже гдѣхъ .  
 ннѣ же зри  
 братѣ какоа еда  
 слава , и едѣа  
 людеи прихѣлаша  
 ш востѣка гдѣ  
 има же аза  
 дама славу ,  
 акармаю , еда  
 ковѣ , якоаю  
 іоанинѣ , амосѣ  
 михѣ инѣ . іоанинѣ ,  
 акаинѣ , іоанинѣ ,  
 наумѣ , акаинѣ ,  
 софониинѣ , а  
 гренѣ , захаринѣ ,  
 и малахинѣ .  
 иже нарицѣтца  
 англомъ гдѣшима .

Глава , 5 .



ако глетъ гдѣ , аза  
 иже дохъ  
 люди еда иже  
 разо ты , и дахъ  
 има пкелѣнѣа  
 рабы мои прѣки ,  
 и хъ же послѣшати  
 не восхотѣша ,  
 и швергоша  
 свѣты моа , мѣти  
 иже ради и хъ  
 гла има , идѣте  
 сѣи понеже  
 едеица отстѣкаша  
 ема . конитѣхъ  
 вы едѣ рѣдѣтию ,  
 пухъ своихъ  
 же со скорѣию ,  
 яко согрѣши  
 ете гдѣ едѣ  
 вашимъ творѣши  
 акаеи предъ  
 ними . ннѣ же  
 что сотвори едѣ  
 вами . аза  
 едеица отстѣкаша ,  
 идѣте же  
 сѣи и просѣте  
 ш гдѣ  
 мѣти аза же  
 едѣте едѣ  
 шче на мѣ  
 тѣхъ иже  
 заветѣа  
 моего сохрани  
 ти не восхотѣша ,  
 едѣа и хъ  
 не перамошѣи  
 и мѣтѣ и хъ  
 на расхѣише ,  
 да не оумно  
 житца к томѣ  
 родъ и хъ .  
 и имена и хъ

" А мой дѣ

" ма ар сѣ  
 е мой сѣ  
 а мой к

" ісаіа е  
 е мой и

" ісаіа а

" ма кт

" ісаіа ас

## КНИГА Г

а мой, 61

твои 7

да расточается къ избѣннѣ, и да бѣдѣтъ  
потреба ны шъ анца земля, занѣ  
возградѣша закѣтема мойма .  
ѡуби твѣѣ дѣрѣа скрывающн  
къ себѣ неправедныа . Воспомани  
рѣде лѣвѣкыи что сотвори хъ содомѣ  
и гоморѣ , и хъ же земля къ жѣвелѣ  
и къ холмѣхъ пѣпелныхъ . Тако же  
и хъ хъ накаждѣ иже мѣ не послѣдѣша ,  
глетѣ гдѣ вседержителѣ . Тако  
глетѣ гдѣ къ ѣзарѣ , возкѣстн лю  
дема мойма , ико дѣма има црѣко  
иерѣимско ѣже имѣхъ дѣти инаю .  
И сотвори себѣ передѣ и хъ слѣвѣ  
и дѣма има вѣчныа обѣтѣи ,  
иже ѡгетѣваха вначалѣ . древо  
жнѣотнѣ да бѣдетѣ има во вѣго  
вухнѣ . и не имѣтъ дѣлати ннже  
трдѣнтнѣ . и дѣте и одержнѣте  
млатѣ же да ѡкрѣтѣтъ вѣма днн  
тнѣ прѣдѣжнѣющнѣа . Бѣдѣте ко  
пѣнѣже вѣма ѡгетѣвано црѣтѣи ,  
заснѣдѣтемѣстѣвнѣ ивома и зем  
лю . иже потребнѣха слѣ , и сотко  
рнѣха вѣгда , икоже ѣза жнѣв глетѣ  
гдѣ . мѣи обѣимнѣ снѣ тѣвѣ , и вѣс  
пнтѣи и хъ съ вѣсѣемѣа ико голѣ  
внѣа , и ѡтверднѣ нѣзе тѣвнѣ ико  
стѣванѣ , пѣнѣже тѣбѣ изерѣха ,  
глетѣ гдѣ . и вѣскрѣшѣ мѣртѣвѣа  
шъ мѣстѣ и хъ и иже вѣдѣ и хъ шъ грѣвѣ  
и хъ . Познѣха ко има моѣ ко  
ианѣ , ѡ мѣи снѣвѣ тѣхъ не ѡвѣоѣ  
са ннчто же ѣза ѡубо тѣбѣ и з  
вѣрѣха глетѣ гдѣ . Послѣ на помѣща  
рабы мой , ивѣно , иерѣмнѣю и хъ же  
сѣвѣтема ѡстѣи хъ , и ѡгетѣваха  
чѣтѣѣ , ѣи , дрѣкѣса разлнчнѣмн  
пладѣи . и тѣмнѣко же истрѣчнѣкѣвѣ  
тнѣвнѣшнѣхъ мѣдомѣ и мѣкомѣ ,  
и сѣдѣмѣ горѣ сѣвѣо вѣлнѣхъ , рѣдѣ  
шнѣхъ рѣждѣ и врнѣа , и мнѣ же возвѣ  
селѣо снѣ тѣвѣ . Тѣвнѣ прѣвѣдѣ вѣвнѣцѣ  
и вѣднѣ помѣщнѣкѣ снѣвѣ , дѣи ннцѣ  
и заштнѣи снѣрѣвѣ , и ѡдѣвнѣ нагѣго  
прнѣлѣжнѣ немѣщнѣомѣ , и не помѣкѣ  
шнѣа хрѣмомѣ , вѣднѣвѣ помѣзнѣ  
и сѣвѣпѣомѣ иже вѣднѣ на сѣвѣтѣ моѣ ,  
скрѣи млатнѣца и стѣрѣца мѣждѣ  
стѣнѣамнѣ тѣвнѣмн . ѡвѣдѣ же ѡвѣрѣ

шнѣ мѣртѣва знѣмѣнающнѣ погѣ  
внѣ снѣ . И дѣма тѣвѣ пѣрѣко сѣдѣ  
ннѣ къ вѣскрѣннѣ мѣртѣвѣхъ . Пѣтѣр  
пнтѣ же лѣднѣ моѣ , и ѡумнрѣтѣса  
прнѣдетѣ ко пѣкѣи тѣвнѣ . ѡ вѣгда  
дѣманнѣ вѣспнтѣи чѣдѣ тѣвѣ ,  
и ѡтверднѣ нѣзе и хъ , да не вѣднѣ  
шъ рѣвѣ и хъ же тѣвѣ дѣха погнѣнѣтѣ  
пѣнѣже ѣза шъ чнѣлѣ тѣвнѣго вѣз  
шѣ и хъ . непѣстѣаннѣ же , ѡвѣдѣ  
прнѣдетѣ дѣнѣ сѣвѣнѣ и пѣчѣанѣ .  
Тогдѣ прѣчнѣи вѣсплѣдѣтѣа смѣщѣ  
ющнѣа , тѣ же вѣзрѣдѣшнѣа  
и мѣющнѣа вѣдѣ иже вѣлнѣно . Зѣвѣрѣтѣ ко  
тѣбѣ и зѣцы и ннчтоже ѡспѣкнѣтѣ  
глетѣ гдѣ . заштнѣтѣ тѣбѣ рѣце  
моѣ , и не ѡвѣратѣ снѣ тѣвнѣ вѣч  
наго мѣчѣннѣа . Вѣсѣанѣа мѣтнѣ  
са чѣдѣ тѣвнѣмнѣ , пѣнѣже ѣза снѣвѣ  
тѣ глетѣ гдѣ . Воспомани же  
чѣдѣ тѣвѣ спѣшнѣа пѣнѣже ѣза  
иже вѣдѣ и хъ шъ стѣрѣа земля и по  
мѣтнѣ моѣи съ ннѣмнѣ соткѣрѣо , мѣтнѣа  
ѡубо ѣсѣмѣ глетѣ гдѣ вседержнѣтѣмѣ .  
Обѣимнѣ же чѣдѣ тѣвѣ дѣнѣже ѣза  
прнѣдѣ и мѣрдѣтѣвнѣю ѡннѣхъ ,  
истѣчнѣкнѣ ѡубо моѣ иже вѣвнѣднѣтѣа ,  
и вѣлѣтѣ молѣ не ѡвѣдѣтѣтѣ . ѣза  
ѣзара вѣзѣха пѣселѣннѣ шъ гдѣ на горѣ  
ѡрнѣа , и идоха ко инаѣланѣомѣ ,  
къ ннѣмѣ же ѡвѣдѣ прнѣдохѣа нѣбрегоша  
мѣ , и ѡннѣчнѣшнѣа зѣловѣдѣ гдѣно  
сѣго же раднѣ глѣо вѣма и зѣцы . ѣже  
самнѣшнѣте и разѣмѣйтѣ , и чѣйтѣ  
пѣстѣвѣра кѣшнѣго иже дѣстѣа вѣма  
пѣкѣи вѣчнѣнѣи , пѣнѣже ѡнѣ ѡубо вѣлнѣ  
ѣстѣа , и и мѣтѣ прнѣтнѣ къ сѣкнѣчѣ  
ннѣ вѣвѣка . Бѣдѣнтѣ же гѣтѣвѣ къ вѣз  
дѣннѣю црѣтѣа , сѣвѣтѣа ко вѣчнѣнѣи  
вѣзпѣлѣтѣа на вѣи вѣвѣкнѣ . Бѣжнѣ  
тѣ сѣннѣ вѣвѣка снѣго и нагаднѣтѣса  
вѣсѣннѣа сѣлѣвѣи кѣшнѣа , ѣза снѣдѣ  
тѣмѣстѣвнѣю снѣснѣтѣемѣа моѣма .  
прѣдѣаннѣи дѣрѣ прнѣмнѣтѣе и вѣсѣаннѣ  
тѣса вѣгѣдѣрѣашѣ прнѣзѣвѣшнѣго вѣи  
къ црѣкѣ нѣвнѣо . вѣстѣаннѣтѣ же  
и стѣнѣтѣе , и сматѣрѣйтѣ чнѣлѣо знѣ  
мѣнѣнѣхъ на вѣрѣкѣ гдѣна вѣзвѣратнѣк  
шнѣхъ шъ сѣннѣ вѣвѣка снѣго , и вѣзѣша  
прнѣспѣрѣннѣно ѡдѣннѣ шъ гдѣ . прнѣмнѣ

число твоё сione и одежан их оде  
 лиемъ вѣлывахъ иже испомниша за  
 конъ гднъ , испомна бо число чадъ тво  
 ихъ , ихъ же желаше . Мелю и крѣ  
 постъ ежю да вѣдѣтъ оцѣнныи люде  
 твои призваныи и значала , **ИЗЪ**  
**ЕЗРА** вѣдѣхъ въ сione не сочтѣнныи  
 сономъ людѣи , иже вси пооще слава  
 ще гдѣ . погеди же ихъ въ юнша  
 высокаишии возреломъ паче вѣхъ ,  
 иже полагаше вѣнци на главеи когѣж  
 до , **ИЗЪ** же днѣиха сѣло и вопро  
 сиша англа гдѣ , что сѣтъ сн гдн .  
 она же шѣща , ии сѣтъ иже юваишии  
 са и одежанн смѣртныхъ и огакииша  
 въ веземѣрныа , и ииѣ вѣнчаютса и  
 прѣмаютъ финики иже исповѣдаша има  
 гднѣ . И пави вопрошихъ англа о юншѣ .  
 кто еѣ иже полагаше на нихъ вѣнци , и  
 сѣтѣианнии въ рѣце предаше . она  
 же шѣща . и сѣтъ сн ежн , егѣ же  
 исповѣдаша въ вѣщѣ сѣма . и сѣло ми  
 честнѣи быша иже съ крѣпостю коорѣжа  
 шаса за има гднѣ . И рече ми ангелъ иди и  
 возвѣсти сѣ людемъ , кацы и колы  
 вѣна вѣдѣлахъ сн чѣдеа гднѣ .

Глава , 7 .



Вѣта , аго , разорѣниѣ града  
 егда вѣхъ въ вавлонѣ иле  
 жахъ на оарѣ скорѣиши ,  
 прихуждахъ же ми мышалѣ  
 ша . **И**ко вѣдѣхъ оудѣтѣ  
 нѣ сione , и множество вѣиѣ живѣ  
 щихъ въ вавлонѣ , и того ради быхъ  
 сѣло смѣрѣна въ ерѣцѣ , и начахъ оуми  
 леннымии словесыи глати къ вѣиш  
 немъ , **В**ѣло гдн . тѣи самъ рѣка  
 сн и начаа полагаюши основанѣа  
 земан , и покелѣа сн людемъ егда  
 дѣлахъ адѣмъ плоть мѣртвенъ , иже  
 еѣ дѣло рѣка твоихъ , и вѣдѣхъ  
 сн конъ дѣхъ живѣтнѣа , и вѣиѣ  
 живѣа преда твою , и вѣлахъ сн егѣ  
 въ раи иже насади десница твѣа , прѣ  
 де неже прозавѣ земла . и завѣща еѣ  
 сохраниги заповѣдан твѣа иже  
 прѣстѣпи а . Того ради предалахъ  
 сн и и рѣка егѣ въ смѣрть , и оумно  
 жила множество иэзика людеи имъ же  
 и вѣиѣа числа . **И** егда конждо рѣка шѣлаѣ

дока похотѣа евоима , содѣлакоюци  
 днѣнаа преда твою . гудѣиши покелѣ  
 нѣма твоима . **И**аки же въ время навѣла  
 сн на нихъ потѣпа . и потребѣла сн  
 живѣишихъ на земан . и вѣиѣа въ едѣни  
 кождо же ихъ **И**ако адѣмъ оумрѣа ,  
 тоѣмо оетѣкнаа сн едѣного ноа и  
 съ гѣменемъ егѣ , **ИЗЪ** него же родишаа  
 егѣ праведнии . и **И**ако начаа множити  
 са на земан живѣиши , и размножила  
 числои оиѣка ноивихъ , **ИЗЪ** нихъ же лю  
 дѣи и изыщыи мнози изыдоша . **С**огрѣ  
 шѣнаа повѣдѣиихъ , прѣзвѣдоша не  
 правдѣ прѣжнихъ . и вѣиша аѣкаки  
 преда твою . **О**бѣче же иэсрѣла сн еѣ  
 иэзъ нихъ мѣжа **Е**ѣмъ же има вѣиѣа  
 асраѣмъ егѣ же возноуѣла сн . и  
 сказа еѣмъ хотѣнѣа своа , и сотвори  
 съ нимъ закѣтъ вѣчнныи , **О**бѣщаю  
 ши не оетѣвѣти насѣдѣстѣа егѣ .  
**Е**гда же даде еѣмъ исѣла , и исѣла  
 даде **И**акова ии сѣла , **И**зсрѣла сн еѣ  
**И**акова , **И**ака же шѣрѣже , и разном  
 жила **И**аковъ во множестѣа вѣиѣ . **И**  
 вѣиѣа егда иэвѣла сн иэзъ ерѣвѣта  
 сѣма егѣ , приеде и къ горѣ синѣю ,  
 преклонѣла сн иѣа и смири землю .  
 покелеаа сн вселендѣю , и трѣи  
 чѣти сотвориаа сн вѣданъ . и воз  
 мѣтѣла сн мѣрѣа . и пройдеа глава  
 твѣа кратѣи чѣтерѣтymi , огиѣма и  
 земнымъ траѣиѣемъ и вѣтрома ,  
 и мѣромъ . да даси законъ гѣме  
 ни **И**акову , и рѣдѣ **И**аковъ приѣжа  
 нѣ , тоѣю не шѣлаа сн ерѣце аѣкаво  
 да законъ твѣи сотвориаа въ нихъ  
 прѣоверѣтнѣи , ерѣце бо аѣкаво неа  
 первыи адѣмъ , прѣстѣпи и покѣжѣна  
 вѣиѣа , и тако вси иже шнѣго роди  
 шаса , и еѣ егда неаѣга спражѣна  
 съ законемъ въ ерѣцахъ чѣчекныхъ аѣ  
 каена ради корѣна , тако иже что  
 еѣ еѣго прѣта . и что еѣ слѣо наста  
 и прѣидѣоша времена и скончашаса аѣта .  
 и **И**зсрѣвѣла сн еѣ раѣа именѣмъ  
 аѣда . **Е**ѣмъ же покелѣа оизнѣати  
 градъ имени твѣимъ , и принѣиги  
 тѣ днѣимъ и жѣртѣа . **И** егда еѣ  
 многа аѣта , живѣиша въ томъ гра  
 дѣ , шѣтѣиша повѣдѣиѣе аѣкавомъ

"а мѣи з"

"а мѣи з"

"а мѣи и"

"а мѣи к"

"а мѣи в"  
въ рѣ . а"

"в мѣи б"  
е мѣи а"

"а мѣи а"

"а ца р ѣи  
к ца р ѣ"

"а мѣи з"

## КНИГА Г

мыслинню адамову . и егда насажда  
стѣиа его . понеже и сами быша  
срцеиа лѣвѣи . того же ради градъ  
тебѣ предаде сѣи ехъ рѣки врага твоихъ .  
и илии авчша сотвориша иже осквернѣютъ  
въ баклониѣ . и того ради владѣютъ  
иономма . и вѣсть егда приидоуа  
закѣ и вѣдѣхъ неправды имъ же нѣсть  
челдѣ . и многихъ согрѣшающихъ  
вѣдѣ дѣла моя даже до лѣтъ . и  
оужагѣа срце мое иже вѣдѣхъ мно  
жестко прѣстѣпныхъ . и како сѣи имъ  
тѣрпѣлаз согрѣшающихъ . шпѣшаю  
щи тѣмъ иже лѣвѣи творѣхъ . и  
погубилаз сѣи люде твои сохранила  
же сѣи враги твои . не возвѣщающе  
никому же . вѣстиннѣ не вѣмъ како  
ѣла вразумѣти имамъ . еда естъ  
дѣла добръишаа баклоникиа неже  
ли иономиа . егда познаша тебе  
прочии ѣзыцы нѣче ѣла . и кацыи  
ѣзыцы оубѣриша сквернѣствѣ тво  
емъ тако же ѣкокам . тѣхъ бо мзда  
не извавалѣгѣа . и трѣда ихъ не  
творита користи . понеже живѣши  
и худѣши погредѣи ѣзыка вѣдѣхъ ѣ  
прѣстѣпнѣи . что же иже не воено  
манѣша повелѣниа твоихъ . ниѣ же  
иждѣри на мѣриахъ лѣвѣкествѣ наше  
съ лѣвѣкествѣмъ прочиихъ живѣщихъ  
на земан . и нигдѣ не оберѣтит  
са има тебе толѣко ко ѣли .  
и егда не согрѣшиша предъ тобою жи  
вѣши на земан . или . кои ѣзыка  
такѣ коздержалаз запекѣди твои .  
вѣстиннѣ толѣко сѣи сохранише  
повелѣниа твои . а не ѣзыцы .

Глава . ѣ .



гда вѣщаа ко мнѣ ангѣла  
емъ же има оурила . иже  
поглана вѣ ко мнѣ . и рече  
ми во оужагѣ и стѣпи срце  
твоѣ въ вѣщѣа сѣа . понеже  
хощеши испытати пѣти  
бышнаго . ѣза же вѣщахъ . Тако вѣста  
гди мой . она же ко мнѣ рече сѣи . три  
пѣти поглана емъ показати тебе и три  
подѣла прѣстѣпнѣи предъ тобою .  
шнихъ же егда ми едѣннѣ иждѣриши .  
ѣза ти покажѣ пѣть его же жалаши

вѣдѣти . и наждѣ та шкѣдѣа  
срце лѣвако прихобанта . и рѣкоуа  
возвѣстити гди мой . и рече . илии  
иждажи ми огна тароста . илии иждѣ  
мѣри дыханиа вѣтра . илии возвра  
ти вѣпѣта дѣи иже мимо ѣде .  
ѣза же вѣщахъ . егда ли еда чѣка  
сотвориша . еже ты хощеши ш ме  
не оубѣдѣти . она же рече . вопрошѣ  
ли та како вѣсть много жнѣиша погредѣи  
мора . илии како много источника  
ш начала вѣзаны . илии источника  
на оубѣдѣнѣи . илии что естъ  
прѣдѣлы райски . и вѣдѣши вѣщаати  
и въ вѣздѣ не синадоуа ни во ѣла пакн .  
ни на нѣла никѣи же вѣздѣхъ .  
ниѣ же о сѣмъ не вопрошѣа та .  
толѣко о огнѣ и вѣтрѣ . и днѣ конь  
же сѣи прѣвѣкала . и вѣза сѣхъ вѣши  
вѣти не можеш . ты же о сѣхъ ни  
что ми вѣща . и пакн ми рече .  
что вѣсть твою . и что съ тобою  
иждѣти . знати не можеш . и ка  
ко же сѣи едаз тебѣи возмѣжитъ о  
лѣти пѣти бышнаго . илии вѣща  
иждѣи растѣна . како имать ра  
здѣити растѣнѣи еже ѣза зрю .  
и рѣкоуа къ немѣ . авчши дави емѣи  
не быан . неже ли вѣти живѣще ко  
слѣ и прѣтерпѣвати не вѣдѣши что  
ради . она же вѣща ми . приидоуа  
къ нѣкой пѣстѣи . и вѣже арѣа со  
вѣта сотвориша глѣише . приидѣ  
те и ѣдемъ и дѣишемъ вѣна на море  
да предъ нами повѣгнѣтъ . и да со  
творимъ вѣбѣ инаа дѣрѣвы . та  
коже и колѣны морекѣи совѣта сотво  
риша глѣише . пойдѣмъ и дѣишемъ  
вѣна на лѣвы поланѣа . да повѣди  
ши ихъ вѣсприимѣмъ вѣбѣ иноѣ мѣ  
сто . мыслинѣа же лѣвѣкѣ вѣ прѣз  
дѣа . понеже приидѣ огнь и пеждѣ ихъ .  
такѣ же и колѣны морекѣихъ . понеже  
коздержѣа и песка и не даде имъ .  
и егда бы сѣи былаз едѣла ихъ . коѣго  
кы сѣи ш сѣхъ оупрадала . илии кѣи  
на сотворила . вѣщахъ ѣза .  
во истиннѣ вѣ вѣща едѣтиа еда  
шала . понеже земал дѣна лѣвѣмъ .  
и морю мѣсто . еже ишлаше колѣны

сдѣи ѣ  
ѣ пѣа ѣ

Г ЦАРЬ

Ѣго, Ѣна же рече ко мнѣ, прже развѣ  
дѣна Ѣи, чего же ради себѣ не сѣди  
ши, понеже како земля дѣрѣкамъ  
и море же вѣнамъ своимъ дано Ѣста,  
тѣко же иже Ѣбнтѣютъ на землѣ. Толѣ  
ко вѣщи земныя развѣмѣютъ, а  
Ѣже на нѣси и иже на высотѣ и хѣ.  
И Ѣвѣща хѣ гнѣ, мѣло ти са гдѣ,  
мнѣ дѣста Ѣумъ развѣмѣнѣ,  
не бо хѣтѣхѣ вопрошити Ѣ вѣшини хѣ  
твоеи, но Ѣ сѣ хѣ иже вѣгда въ нѣсѣ  
высѣютъ, чего ради ина дѣна въ  
перѣганѣе изъикомъ. И чѣо ради  
люде твоеи возлюбленѣи дѣны изъикомъ  
нечѣтѣкымъ. И чѣо ради законъ  
Ѣца нѣшин хѣ въ пѣрѣвѣ, иже дѣна  
вѣста и рассмотрѣнѣ писанѣи не сѣтъ.  
Чѣо ради вѣздѣ Ѣбнтѣемъ ико  
гѣснѣнѣца, жнѣще въ вѣлицемъ  
страѣѣ и Ѣжаѣѣ. и недостѣи ны  
Ѣмѣи мѣти твоеѣ насѣдѣнѣи. И  
чѣо сотворѣмъ са и менѣмъ своимъ,  
Ѣгоже мѣи нарицѣемъ, сѣи сѣтъ Ѣго же  
ѣзъ вопрошѣю, Ѣна же рече, колико  
болѣе вопрошѣти и машѣи, толѣко болѣ  
и Ѣдѣнѣшасѣ. Понѣже нѣужнѣ при  
лежитъ вѣкъ прѣити, и не вѣзможѣ  
ши развѣмѣти чѣо правѣнымъ  
Ѣвѣщани сѣтъ. Понѣже неправѣды  
исполнѣ вѣкъ сѣи и нѣмошей. а Ѣ нѣмъ  
же вопрошѣши вѣздѣѣ твоеѣ, на  
гѣшасѣа адѣкѣстѣѣа, и не сѣ прѣидѣ  
погибѣла Ѣго, и Ѣгда ли не вѣзратѣт  
са Ѣже са на сѣа, и не погѣбѣнѣа  
мѣсто адѣѣже насѣбанѣ адѣкѣстѣко,  
не прѣидѣтъ гдѣ насѣбанѣ сѣтъ вѣго,  
понѣже зерно сѣмѣни сѣаго, Ѣже  
вѣсѣбанѣ въ сѣнѣѣ адѣмѣко, изначѣла ка  
ко много сѣа родѣи и до нѣѣ. и родѣтъ  
дѣже до жѣтѣки, конѣи сѣмъ сѣѣѣ,  
како много Ѣмножѣи плодѣ сѣаго зерно  
сѣмѣни адѣкава, и гдѣ вѣдѣтъ не  
сѣчѣныѣа адѣкѣстѣа пѣкѣны, како  
вѣдѣтъ вѣлѣе пожатѣе Ѣгѣтѣрѣканѣ.  
не Ѣвѣща хѣ гдѣ, когда, и въ  
кѣе вѣрѣма иѣа вѣдѣтъ, и чѣо ради  
кратѣки и не вѣлѣи лѣтъа нѣша, Ѣна же  
рече не вѣди икѣрѣа пѣче вѣишнаго, по  
нѣже вѣѣе прилежитѣи Ѣго прѣвѣшинѣти  
иже Ѣужасѣа твоеи много, Ѣда не

вопрошѣша дѣи правѣныхѣа Ѣ тауѣхѣхѣ  
вѣща хѣа въ затѣрѣнѣио своимъ гдѣ.  
дѣкобѣѣ тѣко наѣѣиоушиѣа вѣдѣмъ,  
и Ѣгда прѣидѣтъ нѣмъ плодѣи жѣтѣки  
нѣшѣа вѣспрѣѣтѣѣ мѣдѣи. а рѣнѣлѣа  
же Ѣрѣнѣла Ѣвѣща мѣи. Ѣгда  
исполнѣнѣа чѣсѣло сѣмѣни въ вѣкъ,  
ѣко въ сѣаа хѣа вѣкъ, мѣрѣ мѣрѣна  
вѣременѣа и чѣсѣломъ сѣчѣѣ чѣны, и не  
вѣсколекѣа ни вѣздѣаи, дѣже исполнѣ  
нѣа прѣдрѣчѣнѣа мѣѣра. И Ѣвѣ  
ща хѣа гдѣ, Ѣ вѣко гдѣ. но и мѣи сѣ хѣ  
исполнѣны нечѣстѣѣа, и нѣсѣа ради Ѣгда  
ли не прѣидѣтъ жѣтѣа правѣныхѣа,  
ради грѣхѣовъ Ѣбнтѣиоуши хѣа на землѣ.  
Ѣна же рече, иди и вопрои и мѣщѣа  
ко чрѣѣѣ, Ѣгда ли вѣнѣши ѣ лицѣи  
вѣзможѣтъ жнѣотъ Ѣа въ сѣѣѣ сѣ  
дѣржѣти плодѣа, и ѣзъ Ѣвѣща хѣа,  
вѣнѣстиннѣѣ не вѣзможѣтъ. Ѣна же  
Ѣвѣща, въ прѣнѣпѣднѣи хѣа Ѣбнтѣи  
дѣи сѣтъ поѣбѣныѣа жнѣотѣѣ. понѣ  
же како родѣщаа хѣиѣтѣа вѣкѣрѣѣ  
родѣти, тѣкоже сѣи хѣиѣтѣа да  
Ѣдѣдѣтъ и мѣа вѣдѣнѣе, изначѣла же  
вѣздѣѣѣѣ, и ѣзъ вѣако тѣѣѣ Ѣго же  
хѣиѣши сѣотрѣати, и Ѣвѣща хѣа Ѣгда  
ли Ѣвѣрѣтѣо хѣа вѣлѣтъ прѣдѣ тѣкоѣю.  
И Ѣгда ли вѣзможно иѣа и ѣзъ же дѣтѣо  
нѣа ли покажи мѣи, Ѣгда ли болѣе Ѣста  
вѣременѣи прѣнѣдѣщаго нѣже ли прѣнѣдѣ  
щаго, или прѣнѣдѣщаго, нѣже ли  
прѣнѣдѣщаго. Вѣмъ бо Ѣже прѣидѣ,  
тѣго же не вѣмъ чѣо прѣитѣи и мѣаѣ.  
Ѣна же рече стѣани Ѣдѣснѣю менѣ,  
ѣзъ же тѣѣѣ и зѣа вѣако прѣгѣчию, и сѣтѣ хѣа  
и вѣдѣ хѣа и сѣиѣѣ гѣрѣщаа прѣидѣтъ  
прѣдо мнѣю. Ѣгда же пламѣнѣа прѣгѣѣ,  
и дѣмъ Ѣще Ѣста, по сѣмъ пойдѣже  
прѣдо мнѣю Ѣвѣакаа исполнѣа вѣды.  
и зѣа негѣжѣаа испѣтѣи дѣждѣа вѣлѣи. и  
Ѣгда прѣидѣ стѣрѣмѣнѣе дѣждѣа, Ѣмно  
жнѣшасѣа на нѣмъ капѣа. и рече ко мнѣ,  
внѣмѣи сѣѣѣ, ѣко растѣѣа дѣждѣа на  
и пѣчеа капѣа, и Ѣгнѣа нѣже дѣмъ.  
Тѣко болѣшаа Ѣчѣѣ мѣѣра нѣже прѣи  
дѣ, прѣдѣмножнѣша же капѣаа и дѣмъ.  
и сѣѣе мѣи хѣа, Ѣда ли ѣзъ тѣко дѣо  
го жѣитѣи и мѣаѣ, или чѣо и мѣаѣ прѣи  
тѣи въ тѣа вѣременѣа и Ѣвѣща мѣи гдѣ.

## КНИГА Г

О знаменіяхъ еихъ ѿже ма вопро-  
шаши , шчасти мртѣи глати ,  
толико нѣмь посланъ да повѣмъ  
тебѣ о живствѣ твома но не свѣмъ .

Глава , Г .



Знаменіихъ же прійдетъ  
время , ѿже живущіи на  
земли обременени дѣлами  
вѣлими , и скрѣтсѣ  
путь правды , и вѣдетъ  
црѣво непобдно шевры . И оумно-  
житсѣ неправда болѣе нежели нѣтъ  
вндиши , и нежели сѣи слышала ,  
земля ка нѣже вндиши , и ѿже вн-  
диши ѿже нѣтъ црѣветъ , ѿзрѣтъ  
сѣа оудетѣнѣ , и дѣтъ ли тебѣ  
вншніи живѣ вѣти , ѿзриши по  
трѣтѣи трѣбѣ ѿже вкороѣ сѣнце  
воздѣетъ въ ношѣ , и адыа трици  
на день . и каплѣтъ кровь ѿ древа ,  
и камена дѣтъ гласъ скѣи . и вѣс-  
шатѣютсѣ людѣ , и тои вѣдетъ  
црѣветати сѣго же са не надѣютъ  
живущіи на земли . и птици прій-  
дѣтъ ѿ мѣста скѣго . и море содоме  
ко рыбы шмѣетъ , и дѣтъ гласъ  
нощи ѿже мнози не знаша , и сѣи  
оуслышѣтъ гласъ сѣго . и трѣси вѣдѣтъ  
по мѣстѣхъ мнозѣхъ . и огна въз-  
прѣстѣни оудетѣтсѣ . и зеврѣи  
посѣтѣн прѣелѣтсѣ , и жѣны болѣз-  
нивы радѣтъ днѣнаа . и въ  
сладкихъ водахъ сланы обрѣщѣт-  
сѣ , и прѣтели вѣхъ сѣми собою  
оночѣютсѣ . и скрѣса тогда оумъ  
и развѣма развѣчѣтсѣ въ хранилиши  
скѣмъ , и ижѣицѣтсѣ ѿ мнозихъ  
и не обрѣщѣтсѣ . Неправда же и не  
воздержаніе оумножитсѣ на земли .  
и вѣпрѣнтѣ странѣ блжнною скѣю ,  
и речѣтъ , ни ли пѣтѣ прійдетъ  
правда правѣтъ творѣци . и то  
шмѣщѣтсѣ , и вѣдетъ въ то время  
оупокѣютъ чѣцы и не вѣпрѣимѣтъ  
трѣдѣтсѣ и не оуправѣлютъ пѣти  
ихъ . сѣа знаменіа повѣсно глати  
тебѣ , шпѣцино сѣтъ мнѣ , и  
ѣще помѣаниши пѣки и вѣспѣчиши  
сѣа ѿко и нѣтъ . и постишиша сѣдма  
днѣи сѣи болѣе оуслышиши и возвѣдѣ

и пѣло мѣ оустрѣшиша сѣло , и дѣша  
мѣ оутрѣдѣна ѿко нечѣзѣ . держѣ  
ма ѿже прійде анѣла ѿже гласѣ въ  
ма и оукрѣпи ма , и постѣви ма  
на ногѣхъ . и вѣистъ въ ношѣ вѣторѣю  
и прійде ко мнѣ саладѣлѣ кождѣ лю-  
демъ , и речѣ мнѣ гдѣ блѣше . и вѣсѣю  
лицѣ твоѣ скорѣно . и ли не вѣсѣи ѿко  
тебѣ вѣвренѣ сѣтъ ѿна въ сѣтра  
нѣ прѣелѣнѣа ихъ . востѣни со и  
вѣсѣи хлѣба . и не оудѣти налѣ  
ѿко пѣстырь сѣдѣа соѣ въ рѣки кокомъ  
адѣакѣмъ , и рекѣхъ сѣмѣ , и дѣи  
ѿ мнѣ . и не прѣближиши ко мнѣ  
и оуслышѣла ѿко рекѣхъ . и шѣде  
ѿ мнѣ , а ѣза постихѣа днѣи сѣдма  
стенѣши и пѣлѣдѣши . ѿко мнѣ за-  
повѣда оуриша анѣла . и вѣистъ по  
днѣи сѣдмѣхъ . и пѣки помѣшѣнѣе  
сѣца мѣго трѣдѣно блѣше мнѣ сѣло  
и вѣспрѣа дѣша мѣа дѣхъ развѣмѣнѣи  
и пѣки начѣ глати прѣдѣшннѣа сло-  
са , и рѣхъ . О вѣко гдѣи ѿ вѣхъ  
адѣрѣва зѣмѣнѣхъ и ѿ вѣхъ дрѣвѣ  
сѣго и зѣрѣла сѣи вѣноградѣа сѣднѣи .  
ѿ вѣхъ зѣмѣлѣ вѣселѣннѣа и зѣрѣла  
сѣи сѣтѣ ѿдоѣи сѣдѣно . и ѿ вѣхъ  
цѣвѣтъ сѣлѣнѣхъ и зѣрѣла сѣи сѣтѣ  
крѣна сѣднѣа . и ѿ вѣхъ вѣздѣнѣ  
морѣихъ и спѣлѣнѣа сѣи сѣтѣ и сѣточ-  
никѣ сѣднѣа . и ѿ вѣхъ и зѣдѣнѣи гра-  
дѣкѣ оуриша сѣи сѣтѣ оѣна , и ѿ  
вѣхъ сотворѣнѣи лѣтѣшихъ именовѣла  
сѣи сѣтѣ гравѣнѣцѣ сѣднѣи , и ѿ вѣхъ  
сотворѣнѣи скѣта прѣвѣдѣла сѣи сѣтѣ  
окудѣ сѣднѣи , и ѿ вѣхъ оумноже-  
ныхъ людѣи и зѣсѣла сѣи сѣтѣ  
люди сѣднѣа . и ѿ вѣхъ и жѣдѣнѣа  
закѣна , дѣла сѣи сѣмѣ сѣгоже же-  
лѣ сѣи людѣи . и нѣтъ гдѣи вѣсѣю прѣ-  
дѣла сѣи сѣднѣа мнози . и оугѣто  
вѣла сѣи на сѣднѣа корѣнѣ многи  
и нѣи , и растѣчѣла сѣи сѣднѣа твоѣи  
ко мнозѣхъ и потѣпѣша сѣго , ѿже  
прѣтѣнѣдѣ глѣощѣго вѣли твоѣи . сѣи  
твоѣихъ завѣта не вѣвѣрѣахѣ . и  
ѣще ненакѣдаше ненакѣдѣла сѣи  
люди твоѣа . твоѣими рѣкѣми  
и машѣи наказѣти . и вѣистъ сѣдѣа  
гласѣа сѣма словѣа , и послѣнаа сѣма

ангъа ѿже прѣжде прїиде ко мнѣ  
 въ проходѣцѣю ноць . и рече ми  
 оублаиши ма и наѡчѣ тѣ . и конми ми  
 и предложѣ предѣ твою , и рекѡхъ .  
 гдн гдн мой . и рече ко мнѣ , сѣло во  
 оубагѣ оумѣ сотворѣна сѣи радн  
 йла . иан наипаче возлюбилъ сѣи  
 сго , неже сотвори и . и рѣхъ  
 въ немѣ нн гдн , но болѣи глалъ  
 сѣма . мѡчатъ бо са ладѣла моѣ  
 по всѣ часы ищѣи възлчн стезю  
 въишаго . и възыскати часть сѣда  
 сго . и рече ко мнѣ , не можши .  
 и рекѡхъ , почтѣ гдн , почтѣ раднхъ  
 иан късю не сотвориша оубрѣва  
 мѣри моѣ мнѣ грѣхъ , да не видѣхъ  
 трѣда іакова и безсїа радн  
 йлака . и рече ко мнѣ . сочти ми  
 сїе иже сгда не прїдоша . и сотри  
 ми раскропѣныа капан , и озелени  
 ми сѣхїа цѣтѣи , и шѣрзи ми за  
 пертыа хранианца , и иведеи ми  
 запечерѣны въ ннхъ вѣтры , покажи  
 ми гласѣ образа , и тгда покажѣ  
 ти трѣда иже жадѣиши видѣти  
 и рѣхъ . ѿ вѣно гдн , кто бо сѣтъ  
 иже можеть сѣ видѣти . тобмо  
 иже са чїи обнганїа не имать .  
 йза же безѡмена и како мѡгѣ слати  
 о снхъ иже менѣ вопрошиши . и рече  
 ко мнѣ како не можеш сотворити  
 сдннъ шенхъ иже глана сѣтъ тако  
 не можеш озрѣити сѣда мой . иан  
 въ конїца мѡбѡа ѿже людемъ оубѣ  
 шѣхъ . и рѣхъ что сотворѣтъ иже  
 предѣ мною къша . и иже са нами ииже  
 по насъ . и гла ко мнѣ , вѣищѣ подѣ  
 кнъ сѣда мой . іако не погѣдннмъ  
 познана , тѣко не первымъ скорѣа .  
 и шѣшѣхъ и рекѡхъ . не мѡгаше  
 сотворити иже сотворѣи сѣтъ и иже  
 сѣтъ и иже приходѣше сѣтъ во сдннѣ  
 да въстрѣе сѣдѣ твоѣи покѣиши .  
 и шѣшѣа ко мнѣ и рече , не можеть  
 тшати творѣнїе на творѣа , и нн  
 снети вѣка ихъ иже въ немъ сотко  
 рѣи сѣтъ ко сдннѣ и рѣхъ . како  
 глѣиши радѣ твоѣмѣ . іако ожнвал  
 ющи ожнїилъ сѣи , штѣе сотворѣ  
 на творѣнїа ко сдннѣ . иже бо снелѣ

сотворѣи . можеть и ннѣ носити  
 нагѣлѣе ко сдннѣ . и рече ко мнѣ  
 вопроши жнвогѣ жѣнска . и глѣиши  
 къ ней . и ѿце раднши , късю по вре  
 мени , мѡи бо сѣа да раднѣа дѣсѣта  
 во сдннѣ . и рекѡхъ не бо можеть ,  
 но по времени . и рече ко мнѣ . и ѿза  
 дѣхъ матрїси зѣметнїи и сїма иже  
 просѣани сѣта на ннѣ по времени йма  
 же бо образѣа младѣнца не раднѣа  
 тѣ иже стѣра сѣтъ . Тако ѿза  
 раземѣрихъ ш себѣ сотворѣннй къкъ .  
 и пакн вопрошихъ . и рекѡхъ сгда  
 оубе дѣиши ми шѣтъ глаю предѣ  
 твою . йма же мѣи наша о ннѣ же  
 глалъ сѣи мнѣ , сѣи млада сѣтъ оубе  
 стѣрѣи приближѣтѣа . и шѣшѣа  
 ко мнѣ и рече . вопроши сѣа иже раднѣа .  
 и рече тѣе . глѣиши бо сѣи . късю  
 конхъ раднла сѣи ннѣ . не сѣтъ  
 подобнн тѣма иже предѣ твою . но  
 мїнаши възрастома . и рече тѣе  
 тѣа ннн сѣтъ иже въ юности сїаы  
 роженн сѣтъ . и ннн же по времени стѣ  
 рѣи оубѣдѣици матрїси радннѣа  
 раздѣиши ко и ты іако мнѣиши възра  
 стома сѣте ш тѣхъ иже прѣжде вѣка  
 и иже по вѣка мнѣиши неже въ , іако  
 оубе старѣищее сотворѣи и крѣпо  
 сти юноши премнѣици . и рекѡхъ  
 мѡло гдн ѿце оубрѣишѣа вѣгодѣта предѣ  
 очїма твоїма . покажи радѣ твоѣмѣ  
 йма же погѣиши сотворѣи себѣ .

Глава , 5 .



рече ко мнѣ , ш началѣ оубрѣ  
 жїнїа земаи . и прѣжде оубн  
 вѣнїа предѣла , и прѣжде  
 неже ли дншѣи собрѣнїа  
 вѣтрѣма , и неже ли шѣ  
 мѣша гласы громныа . и прѣжде не  
 же ли вѣнѣтѣхѣа свѣтлѣсти и вѣнѣтѣ  
 ннн . и неже ли оубѣрѣннѣа оубн  
 вѣнїа райскаа . и неже ли вѣдѣннѣа  
 са краснн цѣтѣи . и прѣжде неже ли  
 оубрѣишинага сїаы гнѣлюїнѣа .  
 и неже ли собрѣннѣа безчїслѣнна конн  
 сгѣка анѣльскаа . неже ли вознесѣ  
 нїа въ вышѣтѣ въздѣхѣ . и прѣжде  
 неже ли именовѣхѣа мѣры тѣрѣннѣа



## КНИГА Г

і мой іе

И неже ли восхришася плци еъ сіонѣ .  
 И неже ли достигошася настоѣщи лѣ  
 та . и прѣжде неже ли очждѣху сѧ  
 нѣхъ , иже нѣкѣ согрѣшѣюта . а  
 неже ли назнаменани бѣша чѣнъ ,  
 иже вѣрѣ соизрѣша . Тогда же ѡза  
 мыслихѣ и сотворѣна сѣтъ чрезъ ме  
 не самогѣ а не шѣ иного . а наконецъ  
 вѣдетъ мною а не шѣ иного . и шѣ  
 шѣхѣ и рекѣхѣ . кобѣ вѣдетъ раздѣчѣ  
 нѣе времена . или когда прѣкомѣ ко  
 нецѣ , а дрѣгомѣ началѣ . и рече по  
 мнѣ шѣ авраѣма даже до ісаѣса . "Ѣгда  
 рожѣни сѣтъ шѣ него іакоѣа и ісаѣа .  
 рѣка іакоѣа держашѣ шѣ началѣ патѣ  
 ісаѣкѣ . конѣца бо вѣка іего іаѣа ,  
 а дрѣгаго началѣ іакоѣа . чѣча рѣка  
 междѣ патѣ и рѣкѣ . ии не хощѣ  
 искѣти Ѣзара . и шѣшѣхѣ и рекѣхѣ .  
 Ѣ вѣко гдѣи ѣще оверѣтоѣа вѣгодѣта  
 прѣдъ очѣма твоѣма . молю тѣ да по  
 кажеши раздѣ твоѣмѣ конѣца знаменѣи  
 твоѣхѣ . и хѣ же чѣста показѣахъ ѣи  
 мнѣ ноци прѣходѣшѣа . и шѣшѣа ,  
 и рече мнѣ . востѣни на нѣгѣ твоѣ и  
 оуслѣши гласъ ипѣобаныи шѣма .  
 и вѣдетъ іако показѣа тѣа , и не  
 показѣа тѣа мѣсто на нѣма же стоѣ  
 ши . и іего рѣди Ѣгда глѣта тѣ  
 не оужасѣа . не бо оконоцы главо ,  
 и о оконокѣи земаи раздѣмѣтѣа .  
 не бо о тѣхѣ вѣшѣхѣ главо сотраѣтѣ  
 а и содѣнѣтѣа . вѣтѣ бо іако  
 конѣцъ и хѣ имѣа и змѣнѣтѣа .  
 и вѣстѣ Ѣгда сѣшѣа хѣ . вѣтѣхѣ на  
 нѣзѣ мой и сѣшѣа хѣ . и сѣ гласъ глѣюци  
 и шѣма Ѣго іако шѣмъ вѣдѣ многа ,  
 и рече , сѣ днѣ прѣидѣтѣ , и вѣдетъ  
 Ѣгда прѣвѣнѣтѣа начѣ да погѣшѣ  
 оветѣюшѣхѣ на земаи . и Ѣгда же  
 взыскѣти начѣ на нѣхѣ иже неправѣ  
 дѣ побѣдѣша неправѣдою своѣю . и  
 Ѣгда испѣмѣтѣа смиренѣе ипѣне ,  
 и Ѣгда назнаменѣтѣа вѣка иже  
 начѣтѣа прѣнтѣи . сѣа знаменѣа  
 сотворѣо , книги разгнѣтѣа прѣдъ  
 лицѣма держѣвы и вѣи оузрачѣа вѣ  
 нѣ . и лѣтѣа маадѣнѣцы глѣюци  
 гласъ своѣимъ . и временѣты не зрѣ  
 лы родѣтѣа маадѣнѣца . трѣма и че

тырѣма мѣи , живѣтѣа и воздѣнѣжѣт  
 са . и скоро іавѣаютѣа мѣста оуѣа  
 на , котѣраа же не сѣтъ оуѣана .  
 и нѣбаны хранилѣши скоро оветѣа  
 прѣданы , и трѣаа кѣстрѣнтѣа  
 са ипѣмомѣ іеже Ѣгда вѣи оуслѣшѣтѣа ,  
 скоро оужалѣнѣтѣа . и вѣдетъ ка тѣ  
 врема вѣзвѣанѣтѣа прѣлѣтѣаи прѣлѣ  
 тѣа іако вразѣи . и оужасѣтѣа тѣго  
 земаѣа . и жиы ипѣонокомѣ стоѣтѣа  
 и не востѣнѣтѣа ка чѣстѣа трѣхѣ .  
 и вѣдетъ вѣака иже оветѣа мѣнѣа вѣ  
 детъ шѣ вѣхѣ сѣхѣ іако же прѣдрѣкѣхѣ .  
 тѣи ипѣтѣа . и оузрачѣа ипѣнѣ  
 мой и конѣца вѣка вѣшего . и оузрачѣа  
 иже вѣспрѣлѣтѣи сѣтъ людѣи . иже  
 смрѣти не вѣдѣиша шѣ рѣдѣнѣа вѣнѣо .  
 и прѣмѣнѣтѣа іеце во оветѣаюшѣхѣ .  
 и оветѣа тѣа ка чѣвѣтѣа ипѣе , за  
 глѣдѣтѣа вѣса адѣае . и погѣнтѣа  
 лѣтѣа . прѣоветѣтѣа же вѣра , и по  
 вѣдѣтѣа растѣнѣи . и глѣнтѣа ипѣни  
 на иже вѣза пѣдѣа вѣстѣа днѣи тѣаи .  
 и вѣстѣа Ѣгда мѣи глѣа , и сѣ тѣхѣо  
 вѣз смѣтрѣхѣ на нѣа прѣдъ нѣма же іаѣхѣ  
 и рече ко мнѣ . сѣ прѣидѣхѣ ка тѣвѣ ,  
 показѣа ти врема прѣидѣшей ноци .  
 и іеце во пѣки возмѣнѣшѣа . и пѣки  
 постѣишѣа . Ѣ , днѣи . пѣки тѣвѣ  
 козѣкѣшѣ сѣдѣа бошьаа вѣци по днѣ  
 котѣрѣа сѣшѣа хѣ . сѣшѣа хѣ бо Ѣтѣ  
 гласъ тѣоѣи прѣдъ вѣшнѣма . вѣдѣтѣа  
 бо кѣвѣкѣи оуправѣнѣе тѣе . и прѣкѣ  
 дѣ чѣстѣтѣа іеже шѣ ипѣнѣти тѣа  
 и мѣла вѣи . и іего рѣди пѣдѣа ма  
 показѣа ти вѣеи вѣци ипѣи , по  
 вѣдѣа хѣ тѣвѣ , вѣрѣи и не боѣа ,  
 и не мѣзи тѣшѣа тѣа сѣ прѣвѣимѣи  
 крѣ мѣнѣи мыслѣти сѣтѣна . да не прѣ  
 вѣнѣнѣшѣа пѣсѣднѣхѣа вѣременѣхѣа .  
 и вѣстѣа пѣсѣхѣа пѣака хѣа пѣки .  
 и тѣакоже постѣи хѣа сѣдѣа днѣи . да  
 ипѣобано трѣи недѣлѣи иже рѣчѣны сѣтъ  
 мнѣ . и вѣстѣа во оимѣю ноци ,  
 іеце мой скорѣашѣа пѣки ко мнѣ .  
 и начѣхѣа глѣти прѣдъ вѣшнѣма , распа  
 лѣше бо дѣхѣ мой сѣлао . и дѣи  
 ма оуныѣашѣа . и рекѣхѣ . Ѣ гдѣи  
 глѣюци гласъ ѣи шѣ началѣ сотворѣ  
 нѣа ка пѣрѣкамѣ днѣи глѣюци . "да вѣдетъ

"а мой а"

нѣо ѡ землѣ и твоемъ слоуко дѣло совершено . И бысть тогда дхъ и тмама ѡкрѣта пошашеса млчание . шдмъ галаз чѣча не бѣ сотворѣнъ ш твѣ . Тогда галаз бѣи ш сокровищъ твоихъ создаати свѣтъ свѣтлѣи , иже обѣтъ ти дѣла твоѣ . и въ днь вторѣи создаа бѣи дхъ державы . и никѣмъ бѣи емъ да раздѣлѣнъ , и раздѣлѣнне сотворѣтъ междъ коды . да часть нѣкаа выне шетѣннѣтъ , и часть вторѣа ннзѣ прѣбывѣтъ . и въ третѣи днь повелѣа бѣи кодымъ сокровищнѣа къ седмѣю часть землѣ . шѣста бо частѣи ѡдѣшнѣа бѣи и сохрани . бже бы прѣа твоѣю гдъ жнан , и дѣла наскана ш бѣа . сло во бо твое и зыде , и дѣло скоро соткорушеа . и и зыде бо скоро пабѣа мнѣ жиство безмѣрно . и желанне кедшнню различннѣи цѣтъѣи лица непрѣмѣнны . и обонанне обонанню не и зсвѣдоканы . въ днь третѣи сѣа сотворѣна свѣтъ . въ четвѣртын же днь повелѣа бѣи солнечней кѣти свѣтло стн , лднѣ свѣтъ , и свѣздамъ раземтрѣнне . и повелѣа бѣи нма да сажатъа пришекетѣю созданномъ чѣкѣ . Въ пятый же днь рѣкаа бѣи седмѣи частн гдѣ быста вода собрана , да сотворѣтъ живѣтнаа и летѣщаа и рыбы . и тако соткорушеа вода нѣма и бездѣшна , иже бжнмъ ма новѣннмъ повелѣахъуеа живѣтнаа соткорушеа . да ш сего днѣнаа ткол родоке прѣвѣщнютъ . и тогда сохраниа бѣи дѣѣ дѣшн , нма едннѣи назваа бѣи енѣа . и нма вторѣи назваа бѣи лѣвѣдѣамъ . и разлѣчнѣа бѣи едннѣа ш дрѣгѣа . не бо можаше седмѣа часть гдѣ быста вода собрана шестн нхъ . и дѣа бѣи енѣахъ едннѣи часть иже ѡдѣшнѣа бѣа , третѣи днь да обнѣаѣтъ на нѣи . Гдѣ свѣтъ гора тысяща . лѣвѣа дѣмъ же дѣа бѣи седмѣю часть мѣра . и державъ бѣи сего да бѣдѣтъ въ пожрѣнне нхъ же хощешн и когда хощешн . Въ шестѣи же днь повелѣа бѣи землѣи да сотворѣтъ прѣа твоѣю кѣтѣи звѣри

и гдѣа надъ тѣмн вѣщамѣи соткоруа бѣи дѣама . сегоже поставнѣа бѣи вожаа и княза на вѣсѣхъ сотворѣннѣи иже соткоруа бѣи . и ш него роднмѣамѣи кѣи нхъ же и збрѣаа бѣи лѣдн . сѣа же вѣа рекѣа прѣа твоѣю гдѣи иже радн насъ создаа бѣи свѣтъ . обѣанцы же и зычнстн ш дѣама рождѣнн рѣкаа бѣи нма ннчѣоже быти , шко сннѣ подобнн свѣтъ . и тако ка наѣнне ш сѣа да оуподѣнаа бѣи мнѣоже стко нхъ . и ннѣ гдѣи сѣтнн и занцы иже нн кѣтѣоже кмѣнннн свѣтъ , начаша владѣти намн и пожрѣати насъ . мы же лѣдн твоѣи нхъ же возваа бѣи перекорѣднѣи едннѣаго рождѣнаго во занаблѣннаго твоего . прѣданы бѣмы къ рѣкаахъ нхъ . и аще радн насъ сотворѣнъ быста свѣтъ . вѣкѣю днѣтѣоанне не воздржнмъ свѣтѣома , докоаѣ сѣа бѣдѣтъ .

Глава . 3 .



быста бѣаа екенчѣхъ глаа свѣтѣа снхъ , поалаа бѣаа ко мнѣ ангаз . иже поалаа быста ко мнѣ . въ прѣж наа ношн и рѣчѣ ко мнѣ востанн ѡзара , и слышн свѣкѣа нхъ же прѣдѣа гдѣти твѣ . и рекѣа , гдѣи гдѣи мѣи . и рѣчѣ ко мнѣ . море поставнѣо бѣаа въ прѣстрѣннѣ мѣ стѣ да быста гдѣвоко и безмѣрно . бѣдѣтъ же емъ вхѣдъ въ тѣмнѣ мѣ стѣ поставнѣнъ , да бѣи подобно рѣкѣамъ . кто бо хѣтѣашн хѣщѣтъ вннѣтн въ море и вндѣтн сего илн гѣподоказн нма . аще не прѣдѣтъ тѣмнѣтѣи въ шнрннѣ кѣко прнѣтн можѣмъ , и пакн нно . градъ создаа бѣаа и поставнѣнъ на мѣстѣ полѣстѣмъ бѣаа же поана вѣсѣхъ блгома . вѣсхѣдъ сего тѣмнѣа и въ стрѣмѣннѣи поставнѣнъ быста ѡдѣнѣю бо огнь , ѡшѣюю вода гдѣ коа . стѣзѣа же бѣаа еднѣа тѣоко междъ нхъ поставнѣна . иже бѣ междъ огнѣмъ и водою , едннѣа тѣоко стѣ пѣна чѣчнѣи можаше бо мѣтнѣтн . сего радн аще дѣстѣа града сн . чѣкѣ въ дѣстѣанне . и не прѣдѣтъ аи ннкогда бѣше поа жѣнаго стрѣмѣннѣа , кѣко прѣнѣмѣтъ дѣстѣанне сѣоѣ и рекѣа , тако гдѣи . и рѣчѣ ко мнѣ

Ѣ мой ѡ .

## КНИГА Г

тако есть иная часть ради ихъ бо со  
 творила ебкз и когда преступилъ  
 есть адъма положеніе мое . Оудно  
 бысть что сотворено есть . и бысть  
 еходы тмд ебкз тбсны и еомбзне  
 ны и трудны . малюже и лбквы и ебд  
 нымъ полни . и трудомъ великимъ  
 и великимъ дбломъ подврты . иже  
 больши ебкз еходы претранны и  
 становиты . и сотворяющи без  
 смртнын плода . аще бо ехдаши  
 не быша ешай иже живеть . тб  
 сна ибетна ид . некомуоубъ  
 пріати иже ебъта предтабелна .  
 и ннб ко ексю ты смртннса  
 егда ебдешн растлбна . и что ма  
 тннса ты егда ебдешн смртннъ  
 и ексю не пріала еиъ въ ерцѣ твоёмъ  
 что есть пришествіе но что наст  
 аще . Шкѣщухъ и рѣха . елко гдн .  
 ге рассмотрѣла еси закона твоѣ . ико  
 праведнн еблбдуютса . нечестн  
 кын же погнбнеть . праведнн же но  
 сатъ тбснотѣ оуповающи претран  
 наа . ижеко нечестнко сотвориша .  
 и тбснотѣ пострадаша и претран  
 наа не оузратъ . и рече ко мнѣ  
 нбеть ебдн паче ега ни разумъ надъ  
 еышнаго . погнбнеть бо мнози  
 настобішн . иже не помнитса иже  
 предтабелнъ есть ежн закона . по  
 еблбвющи ко еклѣ егъ градшнмъ .  
 когда прндбша что сотворяющи  
 живеть . и что ездержащи да не  
 еозказнатса тн ко не ебъта еекѣ  
 тчканн протнбншаса емд . и по  
 лажнша еекѣ помышлннса ебетнаа .  
 и предтабнша еекѣ оеухожнне грѣ  
 хокъ . и еыше гдше еышнемъ не еы  
 тн . и ебтн егд не познаша . и законъ  
 егд оуннчнжнша . и ебѣщанне егд ш  
 еергоша . и въ законѣ егд ебры не  
 нмѣша и дѣла егд не еовершнша . того ра  
 ди еезара прзданъ прзданымъ . и  
 полнъ полнымъ . се ерема прндеть и еб  
 деть когда прндеть знаменна .  
 иже ередрекюхъ тебѣ . и ебнетьса  
 женд и ебалающи покажетса иже  
 ннб покрывдетса землд и есакъ  
 иже иезблелнъ есть ш ередречннхъ

Ѣ мой и

лбквыхъ . тои оузрнть днелла  
 мол . шкрнетьса бо са енъ мой геъ са  
 тбми иже са ннмъ ебъта . и оублажат  
 са иже оубтабелнн ебъта въ лѣтѣхъ  
 ѱ . и ебдеть по лѣтѣхъ енхъ и оум  
 реть ена мой хс . и еси иже дмханне  
 нмдтъ чнцы . и оератнтса ебкз въ  
 дрелне молчанне . днн есдмъ .  
 іако въ ервкыхъ ебдѣхъ тако да  
 ннкто останетьса . и ебдеть по  
 лѣхъ есдмн иекзбднтса . что  
 не ебнъ еднтъ ебкз но оумреть ра  
 стлбнъ . и землд ездаетъ иже  
 на нн еплатъ . и прахъ иже на ннмъ  
 молчанне оентаетъ . и храннлнща  
 ездаетъ . иже въ ннхъ ереданн  
 ебъта днн . и шкрнетьса еышннн  
 на пртблѣ ебднн и прнддтъ ебѣды .  
 и доажнаа ебнраютьса . ебднн же  
 ебнъ оетанеть . и стннна етанеть  
 и ебѣра еозможеть . и дѣло еомѣ  
 дветса и мзды екаждтса и ерак  
 ды еддтъ . и непраеды не еладдют  
 са . и рекюхъ . " ервнн двраамъ  
 ради еодомлаанъ молнса . " и мовъ  
 еиъ за оцы въ ебѣтаннѣ егрѣшнша .  
 и иже по ннмъ за іаа ео днн ахъза  
 и еамнла . и дѣла за еокрдушнне .  
 и елобонъ за ннхъ иже прндбша ко  
 оспнне . и нннъ за тѣхъ иже дождь  
 пріаша и за емертса да оженеть .  
 еезекнн за люди ео днн еенахурнма  
 и мнози за многнхъ . аще бо ннѣ  
 когда тбннн еозрасд . и непрада  
 оумножнна еета . и еолншаса прд  
 ен за нечестнкыхъ . ексю ннѣ  
 тако не ебдеть . и ебѣщд ко мнѣ  
 и рече . настобішмъ ебкз нбеть  
 концд . ебѣла въ ннмъ еезпретанно  
 еремылетъ . ради того молншаса  
 за емошны . днмъ бо ебдннн . ебдеть  
 концъ еременн егд . и еачало ере  
 мнн прншествіа ееземртнаго въ ннмъ  
 же прнелъ растлбнна шрѣшннн ебъта  
 толкованна . шкѣчно ебъта неѣрне .  
 еозраетъ же правда еозгнана ебъта  
 и стннна тогда ео ннкто же можеть  
 ептн егд иже погнбъ . нн шрѣшннн  
 иже есакъ . и ебѣщдхъ и рекюхъ .  
 се елово мое ервко и еолдднне .

Ѣ мой ии  
Ѣ мой аз

Ѣ ца Ѣд  
Ѣ пара Ѣ  
Ѣ царъ и  
Ѣ царъ Ѣи  
и ии

"кз рн б"

їако аѡчши бїетѣ не дати земаю адамѡ  
 ѡнѡ бгдѡ оуже данѡ бїетѣ воздержѡ  
 ти бгѡ да не согрѣшитѣ . что бо  
 трѣбѣ бѣтъ чѡкомъ въ настоѡщѣмъ  
 житїи ѡ въ скорби . ѡ мѣртвѣмъ  
 оупокѡти казнемъ . ѡ что со  
 творѡла адамѣ . "аще бо ты  
 согрѣшилѡ бгѡ нбѣтъ сотворѣно  
 бдѡно твоѡ падѣнїе . но ѡ насѣ ѡже  
 ѡ тебе прїидѡхумъ . что бо трѣбѣ  
 намъ аще обѣщано бѣтъ безмѣртное  
 времѡ . мѡ же смѣртнаѡ дѣла едѣ  
 локаема . ѡ їако предречѣно бѣтъ намъ  
 кѣчнѡмъ оупокѡнїѡ . мѡ бо строп  
 тѣмъ ѡ свѣтнѡ сотворѣннѣ бсѡмъ .  
 ѡ їако представлена бѣтъ намъ  
 жнѡща зарѡвлени ѡ станкѡтѣмъ .  
 мѡ бо адѡко жнѡн бсѡмъ . ѡ їако  
 представлена бѣтъ глѡво кѡшнѡго  
 зашитїи ѡхѡ ѡже пѡздѣ пожнѡша .  
 мѡ же стрѡпотнѡмъ пѡтнѣ худѡхумъ .  
 ѡ їако повѣстѡса рѡнѣ бсѡмъ же пѡдѡ  
 не растѡнѡ предгѡтѡтъ . въ нѣмъ же  
 бѣтъ станкѡнѡмъ ѡ врачѣвнаѡ . мѡ  
 бо не внїдемъ къ небѡгѡдѡрнѡмъ бо  
 мѣстѣмъ пожнѡмъ . ѡ їако на свѣ  
 здѡхѣ бѣтѡтѡтъ лнцѡ ѡхѡ ѡже  
 воздержѡнїѡ ѡмѡхѡ . насѡнѣ ко  
 лнцѡ на мрѡцѣмъ чѣрнѡмъ . ннѣ бо  
 помыслѡхумъ жнѡвщнѣ когдѡ без  
 законнѡ творѡшнѣ что ѡмамѡ  
 по смѣртнѣ трѡпѣтнѣ . ѡ шѡтѡмъ .  
 ѡ речѣ . бнѣ бѣтъ помыслѣнїе по  
 двїгнѣнїе что пѡдвїгнѣтъ ѡже на  
 землѡ рѡждѣнѡ бѣтъ чѡкѡ . да аще  
 обнѡженѣмъ вѡдѣтъ да трѡпнѡтъ что  
 рѡка бгѡнѣ . аще же пѡвѣдѡнѣтъ прї  
 емаетѣ что глѡво їако бнѣ бѣтъ жнѡкѡтъ  
 їаже мѡйсѣи речѣ бгдѡ жнѡтъ . въ лѡ  
 демъ глѡвнѣ . ѡзѡрнѣ свѣтѣ жнѡкѡтъ  
 ѡ да жнѡшѡмъ . не кѣрѡкаша же бсѡмъ  
 но ннѣ по нѣмъ прѡркѡмъ . но ннѣ мнѣ  
 ѡже глѡво бсѡмъ ѡмъ . їако не  
 бнѣтъ скорѡмъ въ погѡблѣнїе ѡхѡ .  
 їако прншнѣтѣнѣ бѣтъ радѡстнѣ на ннѡхѡ  
 ѡхѡ же свѣтнѡ бѣтъ спнѣннѣ . ѡ шѡтѣ  
 шѡхѡ ѡ рекѡхѡ . вѣмъ гдѡнѣ їако  
 звѡнѡ бгѡнѣ кѡшннѣ мнѡгѡрдѡ .  
 что мѡкнѡтѡмъ тѣмнѣ ѡже жнѡтѣ  
 сотворѡнѡтъ по законѡмъ бгѡ . ѡ тѣр

пѣнѡмъ бѣтъ . їако трѡпѣнїемъ по  
 дѡетѣ снѡмъ ѡже согрѣшнѡша їако  
 скѡннѣ дѣла . воздѡтѡмъ бѣтъ  
 їако бо дѡти хѡщѣтъ за прѡво ѡспрѡ  
 шѣнїе . ѡ мнѡгѡмѡрдѡмъ вѣмъ ѡже  
 настоѡщѣмъ бѣтъ . ѡ ѡже мнѡшѡ ѡ бѣ  
 вѡдѡщѣмъ бѣтъ . аще бо не оупокѡнѡтъ  
 мѡрдѡмъ скѡгѡ . не ѡживѣтѡса вѣкѡ  
 въ тѣмнѣ ѡже вѡсѡдѡхѡмъ нѡнѡ . ѡ дѡетѣ  
 їако аще не дѡетѣ ѡ вѡтѣнѣ свѡдѡ . да  
 обѡлѡгѡтѡса снѡ ѡже въ беззакѡннѣ  
 сотворѡшнѣ шѡскѡхѡ беззакѡннѣ . не  
 возмѡжетѣ дѡсѡтѡтѡнѡсѡнѡмъ чѡстѣ  
 ѡжнѣтнѣ чѡкомъ . ѡ свѡдѡ аще  
 не вѡдѡтѣ снѡмъ ѡже ѡчнѣннѣ бѣтъ  
 слѡкомъ бгѡ . ѡ ѡчнѣтнѣ мнѡжетѡ  
 рѣнїѡ не оубѡ ѡстѡнѡнѣнѣ бнѣтъ въ без  
 чнѡслѣннѡе мнѡжетѡ тѡкмѡ мѡмъ свѡдѡ .

"кз рн б"

Глава ѡ ѡ .



Вѡтѡмъ ко мнѣ ѡ речѣ . снѡ  
 вѣкѡ сотворѡла кѡшннѣ  
 мнѡгнѡхѡ раднѣ . прншѣ  
 стѡнѡ же раднѣ мѡла . глѡ  
 прѡдѡ твоѡмѡ подобнѣмъ бз  
 дрѡ . кѡко же вѡспрѡшнѣ земаѡ ѡ речѣтъ  
 тнѣ їако дѡетѣ земаѡ мнѡго бѡлѡше  
 гдѣ сотворѡтъ свѡдѡлннѣмъ . мѡло же  
 прѡхѡ гдѣ злѡто вѡдѣтъ . тѡко ѡ  
 дѣлѡнѣ настоѡщѡго вѣкѡ . "мнѡзнѣ  
 ко сотворѣннѣ бѣтъ мѡло же спѡсѣтѡса .  
 ѡ шѡтѡмъ ѡ рекѡхѡ . днѣ мѡлѡ  
 пожнѣ развѡмѣнїе ѡ погѡтнѣ мѣстѣ  
 понѣ же обѣщѡла бгѡнѣ свѡшѡтнѣ . ѡ  
 прѡрѣстѡкѡтнѣ хѡтѡшнѣ . не бо дѡно  
 бѣтъ тѡбѣ прѡсѡгрѡнѣтѡе . тѡкмѡ жнѡ  
 тнѣ . ѡ гдѡнѣ аще не ѡпѡстѡшнѣ рѡвѡ  
 твоѡмѡ да мѡлнѡмѡ прѡдѡ твоѡмѡ .  
 ѡ дѡшнѣ намъ свѣмъ въ срѣцѣ ѡ чѡкѡ  
 стѡ свѡжетѣ гдѣ пѡдѡ сотворѣтѡса .  
 гдѣ жнѡтнѣ возмѡжетѣ всѡкѡ рас  
 члѣнѣ ѡже нѡсѣтнѣ мѣстѡ чѡкѡ .  
 бдѡнѣмъ бо бгѡнѣ ѡ бдѡно сотворѣнїе мѡ  
 бсѡмъ рѡкѡмъ тѡкѡнѡ . їако глѡво  
 бгѡнѣ . ѡ кѡко мнѣ въ мѡтѡрнѣнѣ  
 сѡздѡно бѣтъ тѣло ѡ подѡнѡщнѣ со  
 стѡмъ . пѡдержнѣтѡса ко ѡгнѣ ѡ  
 водѣ твоѡ творѣнїе . ѡ дѡ лнцѡ .  
 стрѡждѣтъ твоѡ сѡздѡнїе . ѡ тѡкѡ  
 сотворѣннѣ ѡже въ нѣѡ сотворѣно бѣтъ тѡ

"мѡ к"

## КНИГА Г

иже что сохраниша, и ка чѣмъ сохраниша, и оубо же сохраниша. еохраненное же никогда пакн обратитъ матрица иже ка ней растоша. Поке лѣла ео сѣи шѣхъ соглава что сѣть сѣца воздати манка паода сѣца да кормитса то что изданѡ сѣть даже до времени нѣкоего. и пакн раземотри сѣго сжемѡ мѣрдѣю, и ео питала сѣи сѣго твоѣи правдѣ. и научила сѣи сѣго законѡ твоѣмѡ, и наказала сѣи сѣго твоѣмѡ раздѣмѡ. и оумертвиши сѣго ꙗко еоѡ сотворѣнѣ, и пакн оживиши сѣго ꙗко сѣдно дѣло. аще ео погвѣшиши сѣго иже тѣмнѣмн трѣдѣи коздана сѣта тѣмнѣмъ повелѣнѣмъ возможно сѣта наражати, да что сотворѣшеса сохраниша. и нѣтъ гдѣ глѡ о еоакома чѣцѣ ты наипаче еѣки и о мѡдѣхъ твоѣхъ ради о нѣхъ же еоубѣнѣю, и о насѣдѣи тѣемъ сѣго же азъ радѣю и ради иѣла коего скорѣнѣ сѣма. и ꙗкока ради сѣго же азъ еоубѣнѣю. сѣго ради начѣмѡ молити преда тѣбою за ма и за нѣхъ ꙗко кѣждѡ падѣнѣе наше иже оубѣнѣма на земѣи. но слышахъ скорѣе сѣдѣю иже прише стѣнѣз сѣта. сѣго ради оумѣиши глѣз мой и раздѣмѣи слово мое и глѡ преда тѣбою. начѣтѡка словѣса сѣзарина, прѣжде нѣже возметса, и рѣхъ, гдѣ иже оубѣнѣши ко еѣки. сѣго же очи козавѣнѣтѣи наивѣиш шей дѣра. и сѣго же прѣтѡла езуцѣи нѣи сѣта и слава неопѣтанна. сѣмѡ же прѣстѡлѣтѣи кои ангѣлѣтѣи сѣ трѣпетѡмъ. нѣхъ же сохранинѣ еѣтѡмъ и оубнѣмъ оубрацѣтса. сѣго же слово истинно и глѣнѣ сѣлавно, и повелѣнѣе крѣпко и раземотрѣнѣе страшно. сѣго же оубраза сѣхи сотвори кѣзданы, и ка гнѣванѣе расгѣлѣти сотвори горы. и истиннѡ еондѣтѣлѣстѣетѣ. оумѣиши мѣтѣмѡ рава тѣкогѡ. и ко оумѣса приими молѣнѣе еоудѣла тѣкогѡ. когда ео живѣз глѡ, и когда раздѣмѣю шѣцѣю: ни раземотриши людѣи твоѣхъ грѣки. но иже тѣеѣ конѣтиннѣ глѣжатѣ. ни конѣми

нечестнѣка ꙗзыкомъ оумѣнѣа. но иже тѣеѡ еондѣтѣлѣстѣе ео еоубѣнѣю сохраниша. не помѣлѣнѣиши иже преда тѣбою ажѣко поживѣа. но помани сѣа иже шѣоан тѣеѡа етрахъ познаша. нѣже хоцѣши погвѣити иже еоубѡмъ оубѣнѣиши иѣмѣа. но раземотри тѣхъ иже законѣ тѣоѣи оубѣлѣно оумѣиши. ни прогнѣвала нашь иже свѣрѣи горы оубѣдѣнѣи сѣта. но еоубѡнѣиши нѣхъ иже вѣегда ка правдѡ тѣоѡ надѣютса и слава. ꙗко мы и оубѣи наши такоѣими мѡры иеуѣзнемъ. тѣиже ради нашь грѣшнѣхъ мѣрдѣ еоззѣкѣнѣса. аще ео желѣиши да нашь мѣлѣиши. тогда мѣрдѣ нарѣчишиса. мы же не иѣмѣюши дѣла правды. правѣднѣи ео нѣхъ же сѣта дѣла много прѣстѣлаена. шѣстиннѣхъ дѣла приимѣтѣ мѣдѡ. что сѣта чѣка да сѣго прогнѣвалаши илѣи рѡдѣ расгѣлѣнѣ да тѣако оубѡрѣнѣ еѣдѣши шѣнегѡ. конѣтиннѣ ео никто шѣ рѡдѣнѣхъ сѣта иже нечестнѣко ео творѣла. и шѣ надѣюшнѣхъ иже не соубѣнѣиши. ка тѡмъ ео еоубѣнѣитса правѣда тѣоѡа и елѣгѣсти тѣоѡа гдѣ. сѣгда мѣрдѣ еѣдѣши иѣмъ иже не иѣмѣютѣ еѣщѣтѣа елѣгѣмъ дѣлаома. и шѣцѣа ко мѣе, и рѣчѣ. право глѣла сѣи нѣкогѡраа и по словѣсѣхъ твоѣхъ тѣако и еѣдетѣ. ꙗко не истиннѡ помѣиши на заѣнѣи нѣхъ иже ео грѣшнѣа преда смѣртѣю преда сѣдѡмъ и погвѣлѣнѣемъ. но оубѣлѣдѣа на правѣднѣмъ еоудѣла и помѣнѣса прѣхѣжѣнѣе же и сѣнѣиши и мѣдѡи прилѣтѣе, како ео глѣла сѣма тѣако и сѣта. ꙗко ео рѣтай сѣтѣа на земѣи еѣменѡ много, и еождѣнѣа мнѡжѣстѣе елѣднѣтѣ. но не ео время елѣ иже еѣана сѣтѣ еѣтѣтса. но ни елѣ иже елѣена сѣтѣ еоубѡрѣнѣтса. тѣако иже ка еѣцѣ еѣани сѣтѣ не еѣи еѣтѣтса. и шѣцѣахъ и рекѡхъ. аще оубѣтѡхъ елѣтѣ глѡ, како еѣма рѣтаю аще не еоубѡднѣтѣ илѣи не приѣмѣтѣ ео время дожда тѣкогѡ, илѣи аще ра елѣлѣно еѣдетѣ мнѣнѣемъ дожда тѣако и поубнѣтѣ. и тѣако ео чѣка

Г ЦА Р Н  
 Е ПАРА 5



## КНИГА Г

йже погнѣнѣтъ нежеиан йже испѣтѣа ,  
 ꙗко оумножатѣа вѣаны на капаю .  
 И ѡбѣща ко мнѣ и рече . какова нѣка  
 таково и сѣма , и какока цвѣтъи  
 такока и пестротѣи . и какока дѣла  
 тель такоко и дѣла . какока рѣтай  
 такока и маюта . ꙗко крема бысть  
 вѣка . И нѣѣ ѡгда быхѣа оуговѣа  
 ющѣи тѣмѣ йже нѣѣ сѣтъ , прѣже  
 неже бысть вѣка вѣнѣ же ѡбѣташа .  
 и никтоже прѣтѣа рече мнѣ . То  
 гдѣ елика йже нѣѣ сотворѣтѣа въ  
 мѣра тѣ оуговѣанно , и мѣра не ѡсѣдѣ  
 дѣющѣи , законѣ не и зекѣдованѣ . ра  
 стѣнѣи сѣтъ житѣа йхѣ , и пре  
 мысан въ вѣка . и сѣ бысть вѣдѣа рѣди  
 помышлѣнѣа йже въ нѣмѣ прѣдѣоша .  
 и вѣдѣхѣа и ѡпрѣтѣах ѣмѣ сѣло , и  
 скрѣи мнѣ ꙗгда ѡ грѣзда , и саж  
 дѣнѣ ѡ колѣна многа . погнѣнѣтѣа бо  
 множество йже възвѣщи рождѣно ѣтъ .  
 и сохраниѣтѣа ꙗгодѣа моѣа и саждѣ  
 ница тоѣа , йже великимѣа трѣдѣа  
 сохраниѣа . Тѣже ѡрѣ и ѣще ко  
 спрѣи мѣши , ѡ , дѣи и нѣхѣа , но  
 не постѣишиса въ нѣхѣа , и дѣши на полѣ  
 цвѣтѣноѣ гдѣ до мѣ нѣѣтѣа ѡздѣнѣа ,  
 и ꙗнѣ токома ѡ цвѣтѣа польскѣхѣа и  
 маѣса не вѣдѣшии , и вѣнѣа не пѣшии ,  
 но токома цвѣтѣа , возмѣишии вѣши  
 наго въспрѣтѣани , и прѣдѣа и глѣю  
 ехѣа тобою . И идоухѣа ꙗко же рече мнѣ на  
 полѣ йже зверѣтѣа ѡрѣдѣа , и сѣдѣохѣа  
 тѣмо оу цвѣтѣа и ѡ трѣвѣа польскѣхѣа  
 идоухѣа , и вѣша мѣи питѣани йхѣа  
 въ сѣтѣтѣа . И бысть по седмѣи днѣхѣа  
 и ѡза лежѣхѣа на сѣнѣѣ . и ѣще моѣ  
 пакѣи смѣщѣишиса ꙗко и прѣже .  
 ѡбѣрзѣна сѣтъ оуѣта моѣа , и начахѣа  
 глѣати и прѣдѣа вѣишии мѣа и рекѣохѣа .  
 ѡ гдѣи тѣа нѣмѣа показѣющѣи , показѣа  
 ѣи оуѣмѣа нѣишии мѣа въ пѣтѣани . что  
 не поверѣтѣа непаѣдѣи въгда вѣа  
 хѣа нехѣдѣаще ѡ ѣрѣтѣа . и глѣюще  
 рѣкаѣ ѣи . тѣи илю погѣдѣаи мѣа  
 и сѣма ꙗкокаѣ , конѣи слакѣа мѣи хѣа .  
 сѣво ѡза глѣю сѣмена на каѣа законѣа  
 моѣа , и сотворѣтѣа въ каѣа паѣдѣа ,  
 и прогѣвѣтѣа въ нѣмѣа по вѣкѣа .  
 Йже оуѣаи вѣишии прѣѣмѣющѣи законѣа

не содержѣаши , и законѣа моѣа не  
 сохраниѣаши , и бысть паѣдѣа законѣа  
 не родѣаши . не ко мѣжѣаши ꙗко тѣбои  
 бысть , йже ꙗко прѣаши погнѣноша ,  
 не сохраниѣющѣи что въ нѣхѣа сѣано  
 бысть . И сѣ ѡбѣчѣаи ѣтъ . да ѡгда  
 прѣѣмѣтѣа земаѣа сѣма , илѣи корѣа  
 мѣра , илѣи ѡсѣдѣа нѣѣкѣи пѣщи ,  
 илѣи пѣтѣа . ѡгда бысть скончѣано тѣо  
 въ нѣхѣа сѣано ѣтъ , илѣи въ чѣмѣа по  
 стѣаеано ѣтъ въ оуѣтѣа , тѣо что сѣа  
 но , илѣи пѣстѣаеано ѣтъ , илѣи йже  
 прѣаѣтѣа сѣтъ истрѣаѣтѣа . и въспрѣа  
 тѣа оуѣже не прѣеыкѣаѣтѣа прѣдѣа нѣиши ,  
 но нѣмѣа тѣако не сотворѣно бысть . мѣа  
 ко йже законѣа прѣаѣи ѣсѣмѣа , ко  
 грѣшѣающѣи за вѣдѣаи хѣма , и ѣще нѣа  
 ше ктѣо въспрѣа ѣго ꙗко законѣа не  
 погнѣнѣтѣа , но прѣеыкѣаѣтѣа въ сѣмѣа  
 трѣдѣа . И ѡгда глѣхѣа сѣа въ ѣрѣѣ  
 моѣмѣа . въззрѣхѣа оуѣма моѣма ,  
 и вѣдѣхѣа жѣнѣа въ дѣиѣи странѣ .  
 и сѣ сѣа рѣдѣаше и плакѣаше ѡ глагола  
 великимѣа , и дѣиѣю вѣлаше сѣло ,  
 и ѡдѣаѣнѣа ѣа раздѣано , и пѣпѣа  
 на глакѣѣ ѣа . И ѡстѣаѣнѣа помышлѣ  
 ни въ котѣорѣхѣа вѣхѣа мысѣащѣи .  
 и ѡбратѣхѣа къ нѣи и рекѣохѣа ѣи .  
 оуѣма наѣтѣши и что вѣишии дѣиѣю  
 рече ко мнѣ , ѡстѣаѣи мѣа гдѣи моѣи да  
 къпаѣаю сѣе . и приложѣа вѣлѣзѣни  
 ꙗко сѣло ѡгрѣхѣа дѣиѣю и смѣрѣна  
 ѣсѣма сѣло . И рекѣохѣа , что ѣтрѣаѣ  
 ши рѣаи мѣи . и рече ко мнѣ , непаѣдѣа  
 вѣхѣа раѣа тѣвоѣа и не родѣахѣа . и мѣю  
 щѣи лѣтѣа , ѡ . ѡза во пѣ ѣдѣиши чѣсѣи  
 и по ѣдѣиши дѣи лѣтѣа , ѡ , сѣхѣа . въз  
 мѣаѣа вѣишии мѣа дѣи и ноѣи . И  
 бысть по ѡ , лѣтѣхѣа , оуѣаѣиши мѣа  
 вѣа раѣдѣа своѣа , и вѣдѣа смѣрѣнѣе  
 мѣе . и вѣдѣаѣтѣа скѣрѣѣнѣе моѣе . и  
 дѣѣтѣа мнѣ сѣа , и оуѣаѣнѣа нѣаѣ  
 сѣло ѡза и мѣжа моѣа , и вѣи гража  
 не моѣа . и почтѣа хѣма сѣло крѣи  
 коѣо . и въкормѣхѣа ѣго ехѣа трѣдѣа  
 великимѣа . И бысть ѡгда растѣаше  
 и прѣдѣаѣтѣа прѣаѣти жѣнѣа , сотворѣахѣа  
 дѣи иѣрѣиши .



**В**ѣсть ѿгда вниде оубо мой  
къ чертогу своей . нады  
и оумре . и превратиху мя  
къ свѣтлаа . И восташа  
вси граждане мой ко оубѣ  
шенію моему . и почуха даже до  
ардѣга дне до ноци . И вѣсть ѿгда  
вси почнеаху да ма оубѣшатъ  
да покоюса . И востаху ношню  
и вѣжаху и придоху ꙗко видши  
на тома полн . и помышляю оуже  
не возвратитиса ко граду . но тѣ  
стѣати . и не пастн . и не питн . но  
безпрестанни рыдати и поститиса  
дождеке оумре . И оубѣгнах сло  
веса къ нѣху же свѣху . и свѣща са  
прочею къ нѣи . и рекоху еѣа паче  
вѣху . невидши плачу наша и ѿже  
нама еѣчнса . ꙗко оубо мѣи на  
ша къ скорбю скорѣнса . и смре  
ню смрѣна еѣта и плачѣтъ свѣль  
нѣиши . И нѣтъ ꙗко вси рыдаема  
и скорѣни еѣма . ꙗко вѣ скорѣни  
еѣма . тѣ же скорѣнши о еѣднѣмъ  
снѣ . Всприѣ ко земаи и речѣтъ  
тебѣ . ꙗко сѣ еѣтъ ѿже ѿмать ры  
дати падѣннѣ . толикима на нѣи  
рождаютсѣ . и ѿ неѣ ѿначала вси  
рождѣннѣ . и ннѣи приидѣтъ . и сѣ  
вѣзко вѣху къ погнелъ хѣдатъ  
и иѣгрѣвѣннѣ еѣдетъ множетѣо ѿху  
и кто ко ѿмать рыдати но ѿпаче  
тобко сѣ ѿже толико множетѣо  
погнѣ . неже тѣ ѿже за еѣднѣго ко  
мѣзидѣши . ѿше же речѣши мнѣ ꙗко  
нѣтъ плачу мой подобенъ земаи  
ꙗко плодъ чрѣва моѣго погнѣе . ѿгоже  
къ печалн предѣху и сѣ вѣзко рѣдн  
земаи же по пѣти земаи . идѣтъ же  
къ неѣ множетѣо настѣаше . како  
сѣвчнѣса и ѣза тебѣ рекѣ . ꙗко тѣи  
сѣтрдѣомъ рѣднѣа еѣи . тѣко и земаи  
дѣтъ плодъ свой чѣкѣ ѿначала еѣмѣ  
ѿже сотвориѣ еѣ . нѣтъ ко воздер  
жн сама сѣкѣ вѣзко тѣко . и крѣпн  
ко носн ѿже тебѣ сѣвчнѣса на  
днѣа . ѿре ко оубравднши предѣлаи  
вѣи и сѣкѣты еѣго . Приѣмаши  
вѣрма и къ такѣвѣху похѣланнѣса  
внидн ко ко граду къ мѣждъ свемѣ .

и рече ко мнѣ . не сотворио ни внидѣ  
ко граду но заѣ оумре . и предѣтѣкнху  
глати къ нѣи . и рекѣху . не мози ко  
тѣкорнѣти сѣ славо . но ѿзѣболн по ко  
сѣтѣ моемѣ . колико падѣннѣ оубо  
оубѣшиши рѣдн вѣзко зннѣ ѿбраѣма .  
Виднши ко ꙗко оубѣннѣ наше оуб  
сѣтъ . и оубѣрѣ наша сотрѣнѣ еѣтъ .  
и црѣкѣ наша разорѣна еѣтъ . и цѣла  
тѣра наша смрѣнѣ еѣтъ . и пѣснь  
оумачѣ . и радѣста скѣзана еѣтъ .  
и свѣща свѣтѣннѣса нашего погн  
шенѣ еѣтъ . и крѣтъ заѣтъ на  
шего оубравнѣ еѣтъ . и сѣѣа наша  
ѿзѣмѣннѣ еѣтъ и ѿма чѣто козѣано  
еѣтъ на насѣ вѣзко оубкѣрнѣннѣ еѣтъ .  
и свобѣды наши оубкѣрнѣннѣ тѣвѣн  
сѣтъ . и сѣрѣннѣцы пожѣннѣ еѣтъ .  
и лѣкѣти наши къ пѣкнѣннѣ ѿдоша .  
и дѣцы наши оубкѣрнѣннѣ еѣтъ .  
и жѣны наша насѣлѣ тѣрѣвѣша .  
и правѣдннѣи наши кохнѣрнѣннѣ еѣтъ  
и оубрѣцы наша ѿзѣнѣннѣша и ѿноши  
наши сѣвжнѣша . и крѣпнѣи наши  
ѿзѣнемогѣша . И чѣто вѣкѣма наппѣче  
знѣменаннѣ оубо . ꙗко ѿзѣде ѿ  
славы своѣа . ꙗже и предѣнѣ еѣтъ  
къ рѣкѣху ѿже насѣ ненакнѣѣша .  
Тѣ ко шрѣннѣи тѣкои скорѣннѣи  
и ѿложн ѿсеѣ множетѣо вѣзко зннѣи  
да тѣ козѣлюбнѣтъ крѣпнѣи и покѣи  
сотворнѣтъ тебѣ вѣишии покѣннѣ  
трдѣа . И вѣсть ѿгда глѣху еѣи  
лицѣ са сѣаше скорѣ . и оубраза вѣи  
сѣннѣе сотворѣше кнѣѣннѣ еѣа .  
да вѣху оубжѣснѣ свѣло кнѣнѣи . и по  
мышляху чѣто вѣсть сѣ . и сѣ скорѣ  
ѿпѣстн ѿшѣма глѣсомъ кѣннѣннѣ  
сѣрѣхума поблнѣма да козѣкнѣгѣ  
шеса земаи ѿ жнѣи сѣ ѿшѣма .  
И вѣдѣху сѣ наппѣче жнѣа не пѣвлѣ  
шеса мнѣ но градъ козѣнѣшеса  
и мѣтѣо покѣзѣшеса ѿ оубнѣкнѣннѣ  
вѣннѣннѣху . и оубѣгрѣннѣху и козѣпнѣху  
глѣсомъ кѣннѣннѣху . и рекѣху гдѣ  
еѣи оубрѣнѣа днѣга ѿже ѿначала прн  
де ко мнѣ . ꙗко тѣо ма сотвори  
прнѣтн ко множетѣкѣ оубжѣса оумѣ  
сѣго . И вѣсть кнѣнѣ мой къ рагѣтѣ  
лѣ . и мѣтѣа ма къ поношѣннѣ .



## книга г

и ѿгда вѣху глѹци сѧ . се прїиде  
ко мнѣ и вѣдѣ мѧ , и се вѣсть по  
стѧвенъ ѧко мѣтвѧ и рѧзвѣмѧ  
моѧ ѿчѣждѧнѧ вѣста , и держа де  
сницѣ моѧ , и вострѣни мѧ и по  
стѧви мѧ на носѣ моѧ . и рече мнѣ  
что тебѣ ѣста и вкѣдѹ ѿскорѣнѧ  
ѣста рѧзвѣмѧ твоѧ , и чѣвствѧ сѣца  
твѣгѡ . и вкѣдѹ коскорѣиши сѧ  
и рекѡхѧ ѧко ѿстѧвѧла мѧ сѧи и ѧза  
сѡтворѣхѧ по словесѣмѧ твоимѧ ,  
и взыдѡхѧ на поле и се вѣдѣхѧ и вѣжѣхѣ  
что не мѡгѣ провѣщѧти . и рече ко  
мнѣ , стѧни ѧко мѣжѣ и воздѧвнѣг  
нѣ тѧ . и рекѡхѧ , гѧн гдѧи моѧ  
и не ѿстѧви мѧ ѧко да не вѣсѣтѣ  
оумрѣ . ѧко вѣдѣхѣ иже не вѣѣ  
дѧхѧ , и слышѣ иже не вѣѣмѣ  
или чѣвствѡ моѣ ажѣтѧ , и дѧшѧ  
моѧ мечтѧнїѣ вѣда . ииѣ бо помо  
лю ти сѧ да сѡвѣши рѡвѣ твѡемѣ  
во оумрѣѣ сѧмѧ и вѣѣщѧ ко мнѣ  
и рече слыши мѧ , и наудѣ тѧ  
и рѣдѣ тебѣ ѡ конѣхѣ вѣиши сѧко  
вѣишии ѡпрѣтѣ тебѣ тѧиши кѣ  
лѣи . вѣдѣ прѣвѣ пѣтѣ твоѧ , ѧко  
безѧ престѧни скорѣиши сѧ за мѡди  
твѡѧ , и сѣло рыдѧши сѡна рѧди .  
тѣ бо рѧзвѣмѧ вѣдѣнїѧ иже тебѣ  
сѧвѣсѧ прѣжде мѧло . сѧ же вѣдѣхѣ сѧи  
рыдѧющѧи начѧла сѧи оумѣщѧти  
сѧ . ииѣ же оуже лицѧ женска не вѣ  
диши . но сѧвѣсѧ тебѣ градѣ сѡзи  
дѧти и ѧко провѣщѧше тебѣ ѡпа  
дѣнїѣ сѧа сѧ . се ѣста ѡрѣшнїѣ .  
се женѧ юже вѣдѣхѣ сѧи сѧа ѣста  
сѡнѧ , и ѧко речеѧ тебѣ иже и ииѣ  
позрѣши , ѧко градѧ сѡздѧнѧ . и ѧко  
речеѧ тебѣ иже безпѡдѧна вѣгѣтѣ ,  
лѣтѣтѣ , ѧ , и что вѣхѣ лѣтѣтѣ  
ѧ , когдѧ не вѣста вѣ немѧ сѣпѣ  
жѣртѡ приношѧна . и вѣста по лѣтѣхѣ  
ѧ , сѡздѧ слѡмонѧ градѣ . и принеѣ  
приношѣнїѣ , тогда сѣгдѧ рѧди не  
пѡды сѧа , и что ти рече ѧко  
вѡспнѣтѧ сѣгѡ сѧ твѡдомѧ , то  
вѣста . ѿвѣтѧнїѣ ко іерѧимѣ ,  
и ѧко рече тебѣ да сѧа моѧ градѣщи  
кѣ сѡдѡи чѣртѡгѧ мѣртѡвѣ вѣста ,  
и сѧвѣсѧ сѣмѣ падѣнїѣ . то вѣста

иже сѡтворѣно ѣста падѣнїѣ іерѧимѡ  
и се вѣдѣхѣ сѧи подобїѣ сѧ . и ѧко  
сѧа рыдѧше , начѧла сѧи оумѣщѧ  
ти сѧ . и ѡ сѧхѣ иже сѧвѣиши сѧ  
сѧа вѣхѣ тебѣ ѿтворѣна . и ииѣ  
вѣдѣ вѣишии ѧко дѣиѡ скорѣнѧ  
сѧи . и ѧко вѣѣмѧ сѣцѣмѧ тѣрпѣиши  
зѧнѣ сѧвѣсѧ тебѣ вѣѣтѡстѧ слѡвы  
сѣгѡ и красѡтѧ лѣпѡтѧ сѣгѡ . сѣгѡ бо  
рѧди рекѡхѣ тебѣ да живѣиши кѣ полѧ  
гдѣ иѣѣтѧ домѧ сѡздѧнѧ . вѣѣмѧ бо  
ѧза ѧко вѣишии начнѧше тебѣ  
показѧти сѧа . сѣгѡ рѧди рекѡхѣ те  
бѣ да прїидѣши на ииѣ гдѣ иѣѣтѣ  
ѡвѣнѧнїѧ сѡздѧнїѡ . ни бо мѡжѣ  
ше дѣло бѣго твѡрѣнїѣ чѣлѣско во  
зѧврѣжѧти кѣ мѣртѣ гдѣ начнѧ  
ше сѧ вѣишии градѣ показѧти .  
тѣ бо не бѡйсѧ ни оумѣтѣи сѧ  
сѣце твѡѣ , но вѣиди и вѣждѣ сѣѣтѣ  
лѡстѣ и вѣлѣчѣствѧ сѡздѧнїѧ .  
коликѡ возмѡжно ѣста тебѣ вѣдѣнїѣ  
ѡчѣсѣмѧ вѣдѣти . и поѣмѣ слы  
шиши колїко прїѣмѣтѣ слышѧнїѣ  
оумѣсѣмѧ твѣимѧ слышѧти . тѣ  
бѧжѣнѧ сѧи на мнѡзѣхѣ и звѧнѣ сѧи  
прѣдѣ вѣишиѧго ѧко и мѧло . нѡщѧ  
иже зѡвѣтра вѣдѣщи прѣвѣвѣ  
ши тѣ , и показѣтѣ тебѣ вѣ  
ишии тѧ вѣдѣнїѧ болѣиши иже сѡ  
творѣтѣ ѡвѣтѧющимѧ на землѧи  
ѡ погѣднѣхѣ днѣи . и спѧхѧ тѣ  
нѡщѧ и дрѣвѣдѣю ѧко рече мнѣ .

Глава . ѧ .



вѣдѣхѣ конѣ , и се вѡсхо  
жѧше ѡ мѡра ѡрѣлѧ сѣмѣ же  
вѣхѣтѣ , крѧла пернѧтѣхѣ  
и главы тѣи . и вѣдѣхѣ  
и се прѣстѣрѧше крѧтѣ сѡдѡи  
на сѣи землѧи , и вѣи вѣѣтри иѣиши  
надѣхѣхѣ кѣ негѡ и вѡвѣрѣхѣсѧ . и вѣ  
дѣхѣ и ѡ перѣа сѣгѡ родѣхѣсѧ сѡпрѣ  
тѣвѣ перѣи , и тѣи сѡтѡврѣхѣхѣ кѣ пернѧ  
тѣхѣ дрѡвѣныхѣ и мѧлыхѣ , и иже  
главы сѣгѡ вѣше пѡкѡйни , и сѣднѧла  
главѧ вѣста болѣиши ииѣхѣ главѣ ,  
но тѧ покѡаши сѧ ииѣи . и вѣдѣхѣ  
и се ѡрѣлѧ летѣше на перѣи сѡвѣмѧ . и  
цѣтѡвѡ на землѧи , и на живѣишихѣ

на ней . и вѣдѣхъ ѿко покннѡбна  
 ѣмѣ быста всѧ подѣнѡа . и никто  
 ѣмѣ протнелѡшеса . и ни ѣдѡна ѡ тѣхъ  
 иже ѣста на землѣ . и вѣдѣхъ и се  
 коста ѡрѣа на ногти сѣи , и пѣти  
 гласъ прѣема своимъ глѡуши . не хѡ  
 цнше вси вкѡпѣ бѣити , спѣте  
 ѣдѡна кождо же ка мѣстѣ своимъ и  
 по врема бѣите . гласѣ же послѣ да  
 сухранѣтса . и вѣдѣхъ . и се гласъ  
 не исуходѣше ѡ гласѣ ѣго , но ѡ средѣ  
 тѣла ѣго , и чѡхъ прѡтивнѣи пѣрѣ  
 ѣго и нѣхъ бѣше ѡемь . и вѣдѣхъ  
 и се ѡдеснѡю странѣ коста ѣдѡна перѡ  
 и цѣткова на всѣи землѣ . и быста  
 ѣгда цѣткованн прѣидетъ ѣмѣ конѣца  
 и не ѡбнѣа мѣсто ѣго , и нѣе коста ,  
 и цѣтковаше , тѡи много держѧ вѣ  
 ма . и быста ѣгда цѣткованн и гра  
 дѡше конѣца ѣго , да не ѡбнѣтса ѿко  
 пѣрвыи . и се гласъ ѡпѡщенъ томѣ  
 глѡуши . Свѣшнше иже тѡи ко  
 врема держѧа ѣси землю . ѣа за  
 вѣрѡю тѣбѣ прѣже нѣже начнѣши  
 не ѡбнѣтса , нѣкто по тѣбѣ козѡр  
 житъ врема тѣбѣ но ни поаъ ѣго .  
 и козѡвнѣтса третѣи держѧти  
 княжество ѿко и пѣрвыи и не ѡбнѣа  
 и тѡи . и тѡко сѡбчѡшеса и всѣхъ  
 и нѣхъ и ѣдѡнымъ княжество носѣ  
 ти , и пѡси никгда ѡбнѣтса ,  
 и вѣдѣхъ и се во врема сѡбѡщи пѣ  
 рѣа козѡвнѣхъ ѡдеснѡю странѣ  
 да держѧтъ и тѣи княжество . и ѡ тѣхъ  
 бѣша иже держѧхъ , не скоро не  
 ѡблѡхъ . иже и нѣкоторѣи ѡ нѣхъ  
 козѡвнѣхъ не не держѧхъ княже  
 ства . и вѣдѣхъ по сѣмъ . и се не  
 ѡбнѣшаса , ѣи , крѡаъ , и двѧ крѡаѣ  
 тѧ . и ничѡ бѣше ѡгѡао ка тѣ  
 лѣ ѡрѣи тѡкмо двѣ гласѣ покѡуши  
 и шѣтъ крѡаа тѣи . и вѣдѣхъ и се  
 шѣтъ пернѡтѣхъ раздѣлѣни сѣтъ  
 двѡе . и прѣбѡша подъ гласѡю чѡ  
 ѣста на деснѣи странѣ . иже четѣре  
 прѣбѡаше въ мѣстѣ своемъ . и вѣ  
 дѣхъ и се ѣа . подѣрнѣа мыслѡхъ  
 козѡвнѣтн и держѧти княжество .  
 и вѣдѣхъ и се ѣдѡна козѡвнѣна ѣста  
 не скоро не ѡбнѣа . и четѣрѣа скорѣи

ше нѣже пѣрѣи не ѡбнѣшаса . и вѣ  
 дѣхъ и се двѧ иже сѣмѣе ка сѣбѣ сѧ  
 ми помышлѡхъ и тѣи цѣтковати .  
 и въ нѣмъ ѣгда помышлѡхъ се ѣдѡна  
 покѡушѣ гласѣ , иже быста сѣдѣнн  
 и козѡвнѣше . ѣа ко быста двѣмѡ  
 гласѣми бѡлѡша . и вѣдѣхъ ѿко  
 совершѣны сѣтъ двѣ гласѣ сѧ собою ,  
 и се ѡбращѣна ѣста гласѣ сѧ тѣи иже  
 сѧнѡо бѡхъ . и сѣдѣ двѣ подѣрнѣтѣ  
 иже помышлѡхъ цѣтковати . Сѣдѣ же  
 гласѣ ѡустрашн всѡ землю , и вѡ  
 дѡше на ней тѣмъ иже ѡблѡдѡтѣ  
 землю сѧ трѣдѡгѣтѣи многѡю . и снѡ  
 нѣхъ держѧ сѣнѣи земекѡа на  
 всѣхъ крѡаѣхъ иже бѣша . и вѣдѣхъ  
 по сѣмъ , и се поагласѣ скоро не ѡбнѣ  
 са и тѡ ѿко крѡаѣ . ѡбчѡшѡшеса двѣ  
 гласѣ иже и тѣ тѡко же цѣтковаша  
 на землѣ и на нѣхъ иже ѡбнѡтѣтѣ  
 ка нѣмъ . и вѣдѣхъ и се поже гласѣ  
 ѡдеснѡю странѣ иже ѡмѣюю .  
 и сѡбшѡхъ гласѣ глѡушѣ ми . вѣрн  
 прѣва тѣбѣ . и знѡменѡи чѡ ѡузнѣ  
 ши . и вѣдѣхъ и се ѿко лѣва про  
 гнѣванъ ѡ лѣва рѡушѣхъ . и вѣ  
 дѣхъ ѿко пошлѡше гласѣ чѡлѣи ко  
 ѡрѡд рѡушѣи . Сѡшнши тѣи и глѡ  
 тѣбѣ , и рѣчѣта бѣшннн тѣбѣ . ни  
 ли тѣи ѣси иже нанзѡвнѣшѡа ѡ  
 четѣрѣхъ жнѡбѡтнѣхъ иже ѡтѡрнѣхъ .  
 цѣтковати въ вѣцѣ моѣмъ . и да по  
 нѣхъ прѣидетъ конѣца вѣка нѣхъ . и  
 четѣртѣи градѣщи повѣдѡа всѧ  
 жнѡбѡтнѣа иже прѣдѡша . и снѡю дер  
 жѧа вѣка сѧ трѣпетѡмъ многѣмъ , и  
 всѡ вселѣннѡю сѧ трѣдѡгѣтѣи стрѡпнѣко  
 вселѣна велѣннѡмъ временѣ сѣнѣи  
 земекнѣхъ сѣстѣю . и сѣдѡна ѣси  
 землю не сѧ истнннѡю . смѡтнѣа бо  
 ѣси крѡтѣнѣхъ . и козѡвнѣа ѣси  
 покѡушнѣхъ . и козѡвнѣа лѡжнѣхъ  
 и разѡрнѣа ѣси жнѡшнн нѣхъ иже пло  
 дѡхъ . и смирнѣа ѣси стѣнѣи нѣхъ иже  
 тѣбѣ не повѣдѡша . и вѣдѣтѣ ѡкорѣ  
 нѣе тѡе ка вѡшнѣмъ . и герѡнѣна  
 тѡа ка крѣпѣомъ . и козѡвнѣ бѣшннн  
 гѡрѡаа времена . и се сѡнчѡна  
 сѣтъ . и беззѡкѡнѣа ѣго совершѣна  
 сѣтъ . сѣго рѡдн не ѡбнѣа тѣи ѡрѣаъ

## КНИГА Г

и крилатъ твои грозныя , и крилата  
твоа стрептѣныя и главы твоа  
лѣваыя , и ногти твоа стрептѣныя ,  
и все тѣло твоє свѣтлое да вѣса про  
хладѣла вса земля , и обратѣлася  
свободна ш твоа снамы . и оубоветъ  
свдѣи марѣю сго иже сотвори сѣи .

Глава , ѿ .



вѣста сгда гдше левъ сав  
веса пд ко орад . и видѣхъ  
и се что огда глава . и не  
пакншаса четыре крилатѣ .  
иже кземд прѣдбоша и  
козенгосшаса да црѣвдуютъ . и вѣста  
црѣво ихъ свдано , и молеы поано .  
и видѣхъ и се та не павлашаса . и все  
тѣло орае ежигашаса и оустраши  
са земля сѣло . и азъ ш молеы ко  
оубаге памати . и ш велика страха  
едѣхъ . и рѣхъ дххъ моемъ , се  
ты подаа сѣи мнѣ то . ка томъ  
что пытанш пдти вѣшнаго . се  
сѣи трѣдана сема дшю . и дхомъ  
моима и земсжнъ сема сѣло , и  
мала сѣи во мнѣ снаа ш множества  
волзши пже оустрашихса ноци сѣа .  
ниѣ бо пмолоса вѣшнемъ да ма  
оубрѣпнѣта да же до конца . и рѣкохъ  
вдо гдн аще оверѣтохъ елгъ прѣдъ  
очима твоима , и аще оправданъ сема  
прѣдъ тобою паче множества . и аще  
истинно кзыдѣта моѣише мое прѣдъ  
лицемъ твоимъ , вскрѣпн ма . и  
пакн мнѣ раевъ ткемд толкованіе ,  
и различіе видѣніа грознаго того  
пманѣише оубрѣшшии дшв мою .  
достойно бо мене имѣла сѣи показѣ  
ти мнѣ времѣна послѣдана . и рече  
ю мнѣ , се сѣи толкованіе видѣ  
ніа сго . орад пже видѣла сѣи ко  
схладѣша ш мора . то сѣи црѣво  
что видѣно сѣи ка видѣніи даніила  
ерата твоего . но нѣсть сѣмд протол  
квано . пже аза ниѣ тебе протол  
кво . се дни прѣдѣта . и востанѣт  
црѣво на земаи . и свдѣтъ боазни елш  
ши всѣмъ црѣвомъ , иже вѣша прѣже  
сго . црѣвдютъ же к нѣмъ црѣи , ѿ сдѣи  
по сдѣиномъ , иже вторын начнѣтъ  
црѣвокати . и тои вздржѣтъ напаче

даніи 3

время на дванадесати . сѣи сѣи тоа  
кованіа , к крила пже видѣла сѣи .  
и пже слышала сѣи глаа пже глаа  
вѣста не ш глаа сго псхладѣша но ш  
средныи тѣла сго , се сѣи толкованіе .  
пко послѣ времени црѣва того родѣт  
са рѣніа немла . и пгнѣнетъ ,  
пко да падѣтъ и не падѣтъ тогда ,  
но пакн полжѣтса ка сво начла .  
пко видѣла сѣи подѣршавца оима ко  
квѣпавоци крилы свои . сѣи сѣи  
толкованіа . вострѣдѣта ка томъ оимъ  
црѣи ихъ же свдѣтѣ времѣна легчай  
ше лѣта екобо званныи , двобо ко ш  
тѣхъ родѣтса . прѣвнжѣиши же крѣ  
мени полъ , четыре сохранѣтса ко вре  
ма . сгда прѣвнжѣтнса начнѣтъ  
время сго да скончѣтса . двобо ко  
на концы подѣржѣтса . и пко видѣла  
сѣи три главы пкѣиоша се сѣи тол  
кованіе . ка послѣднѣи сго вострѣ  
нѣта вѣшнѣи три црѣва . и прѣво  
кѣтѣ ка немнога . и гспѣдѣютъ зем  
лю . и пже оверѣтѣтѣ ка нѣи ка трѣ  
дѣмъ многима на всѣхъ пже вѣша  
прѣдъ сѣмъ . сѣи радн то тѣ звани  
сѣи главы орад . сѣи ко свдѣтѣ  
пже прѣвнжѣтѣ нечѣтѣвѣхъ сго .  
пже оверѣтѣта послѣдана сго . и  
пко видѣла сѣи глаа вѣлошнѣю не  
павлашѣтса . сѣи сѣи толкованіе  
сго . пко сдѣишъ ш нѣхъ на одрѣ своѣмъ  
оумретъ , пко ка мѣчѣнѣма . пже  
двобо пже прѣвнжѣтѣтѣ , мѣчъ ихъ  
посѣтѣ . сдѣишъ бо мѣчъ посѣтѣ пже  
ка нѣмъ . но бо тѣ мѣчъ напосѣданѣтѣ  
падѣтѣ . пко видѣла сѣи двобо под  
крѣиа квѣпавоци на глааы пже сѣи  
одинѣю странѣ сѣи сѣи толкованіе .  
сѣи сѣи пже оверѣтѣтѣ вѣшнѣи ка  
концы своѣхъ , то сѣи црѣво свд  
не и скорѣи поано . пко видѣла  
сѣи лѣва кобо ш лѣва квѣпавоци и  
рѣчѣща и глѣища ко орад , и оверѣтѣ  
ши сго , и неправды того пвсѣхъ  
слѣсѣхъ сго , пко слышала сѣи ,  
се сѣи вѣтѣра сго же оверѣтѣтѣ  
вѣшнѣи ка концы ка нѣмъ , и нечѣтѣ  
вѣхъ ихъ оверѣтѣтѣ тѣхъ , и  
оверѣтѣтѣ прѣдъ тѣми лѣтн ихъ ,

поставитъ въ нѣхъ на сѣдѣ живѣи .  
и вѣдѣтъ егда обличити нѣхъ тогда  
покажетъ нѣхъ . Иже оставенъ лю-  
дѣи мѡиха иже оставитъ за вѣдоу иже  
сохраненъ сѣтъ на концѣхъ мѡиха ,  
и оубѣжитъ нѣхъ , декобѣ же не при-  
детъ конѣцъ дни сѣданаго , о бѡемъ же  
глаголющѣ въ началѣ . сѣи сона что  
вѣдѣлъ еси сѣмъ тѣмъ . тѣмъ бо  
самъ достѡнъ бытъ еси еси , знати  
тайны вѣшнаго . Того бо ради пи-  
ши всѣ тѣ въ книгѣхъ иже вѣдѣлъ еси .  
и постави еъ въ мѣсто сохрани . и  
оубиши еъ мудрыма и людѣи твоимъ  
нѣхъ же гоще въ се мѡиху прѣлчти и дер-  
жати тайны сѣи . Ты же еси по-  
терпи иныѣхъ дней , о . да тѣмъ по-  
кажетъ что же вѣдѣно вѣдетъ въ  
немъ показати тѣмъ . и вѣде ш  
мене . И вѣсть егда слышѣтъ кѣмъ  
побѣдѣтѣ егда придѣтъ , о , дни оу  
не вѣхъ обращѣна къ граду . И со-  
браше къ ш мѣнѣша да же до бѡль-  
шаго . и придѣтъ къ мѣтѣ и рекѡша мѣ  
глаголюще . что оубиши еи тѣмъ  
и что не прѣко оубѣхѡма на тѣ ,  
ѣко оубѣхѡма иже вѣтъ еси на  
мѣтѣмъ тѣмъ . Ты же намъ вѣше  
еси ш вѣхъ людѣи ѣко грѣхѡмъ ш  
награда . и ѣко свѣдѣннѣмъ ка-  
мѣтѣмъ мѣтно , и ѣко пристанище  
и корабль спѣшѣтъ ш вѣрн . Или  
недекабѣтъ намъ оубѣхѡма иже ка-  
чѡются . Ище бо ты насъ оубѣ-  
вѣши . коимъ вѣсть намъ оубѣхѡма  
ѣще вѣхѡма ожженнѣи и ш , ожже  
нѣмъ сѣи . ни бо мѣи еи ш оубѣхѡма  
тѣмъ иже тѣмъ оубѣхѡма . и плака-  
ша гласѡма . великомъ . И шѣхѡма  
къ нимъ и рекѡма . надѣна шѣмъ , и  
не можѣи скорѣтти тѣмъ дѡма ѣкобѣ  
. сѣтъ бо пѡмать вѣша прѣмъ вѣшнѣмъ ,  
и крѣпкѣи нѣтъ завѣнъ вѣмъ въ напѣ-  
стѣи , ѣзъ бо не оставѣхѡма вѣдѣ ни  
шѣдѡма ш вѣдѣ , но придѣтъ къ сѣмъ  
ето да мѡмѣга за печѣлѣ сѣи , да  
взыщѣмъ мѣрѣи за смиреннѣи сѣи вѣ-  
ши . И нѣтъ идиете сѣи въ кѣмъ же  
къ дѡма сѣи , и ѣзъ придѣтъ къ вѣмъ по-  
дѣхѡма сѣи , идѣтъ побѣдѣтѣ ѣко рекѡма

емѣ , къ граду . Иже же сѣдѡма  
на пѣи , о , дни ѣкоже мѣ пока-  
лѣтѣ , и сѣдѡма вѣтъ тѡма ш  
ниѣмъ , и ш тѣмъ оубѣхѡма вѣтъ  
мѣтѣ пѣи къ дѣхѡма тѣмъ .

Глава . г .



Вѣсть по дѣхѡма седми , и  
оубѣхѡма сѣи мѡи шѣи , и  
се ш мѡра вѣтъ вѣдѣтъ  
дѣмъ вѣдѣтъ еи вѣдѣтъ еи .  
И вѣдѣтъ и се вѣдѣтъ  
тѡи чѣмъ за тѣмъ шѣи .  
и гдѣ лица сѣи оубѣхѡма да вѣдѣтъ ,  
трѣпетѣхѡма всѣ иже пода нѣмъ вѣдѣ-  
хѡма , и гдѣ коимъ же не оубѣхѡма  
ш оубѣтъ еи оубѣхѡма вѣи иже  
слышѣхѡма гласѣ еи . ѣко вѣдѣтъ  
земѣа когда слышѣтъ оубѣ . И вѣдѣтъ  
пѣмъ и се вѣдѣтъ мѡи оубѣтъ  
людѣи нѣхъ же не вѣ чѣмъ ш чѣмъ  
вѣтъ нѣмъ . да вѣдѣтъ чѣмъ  
иже слышѣтъ ш мѡра . И вѣдѣтъ  
и се сама сѣмъ икобѣмъ гдѣ  
и вѣтъ на нѣ . ѣже взыскѣтъ вѣдѣ-  
ти странѣ или мѣтѣ шѣи шѣмъ  
на вѣтъ гдѣ , и не оубѣхѡма . И пѣмъ  
вѣдѣтъ и се вѣи иже оубѣхѡма къ  
немъ да оубѣхѡма еи шѣмъ ,  
пѣче вѣдѣтъ погнати , и се ѣко вѣ-  
дѣтъ стрѣмѣннѣ мѡи оубѣтъ  
дѣи ни козѣмъ оубѣтѣмъ , ни  
оубѣтѣ держѣмъ , ни коубѣтъ оубѣ-  
вѣдѣнаго , тѡма ѣко вѣдѣтъ , ѣко  
шѣмъ ш оубѣтъ сѣи , ѣко дѣхѡма  
вѣи оубѣтѣ , и ш оубѣтъ еи ѣко  
пѣмъ , и ш ѣдѣтъ еи оубѣхѡма  
шѣмъ , и не оубѣмъ , и оубѣмъ  
сѣтъ всѣ вѣдѣтъ сѣи дѣхѡма оубѣтѣ  
и дѣхѡма пѣмъ , и мѡи оубѣтъ  
нѣмъ , оубѣмъ мѡи оубѣтъ на оубѣтѣ  
шѣи иже оубѣмъ вѣтъ оубѣ  
чѣтѣмъ , и оубѣтѣ вѣхѡма , и шѣмъ  
ни . иже не вѣдѣно вѣтъ ш не оубѣ-  
вѣнна мѡи оубѣтъ , ѣче тѡма  
пѣхѡма ш дѣмъ . И вѣдѣтъ , и оубѣтѣ  
шѣмъ , и потѡмъ вѣдѣтъ того  
чѣмъ оубѣмъ ш гдѣ , и оубѣмъ  
сѣмъ мѡи оубѣтъ иноѣ мѣрѣи , и при-  
сѣдѣмъ къ немъ лица чѣмъ мѡи  
шѣмъ радѣмъ шѣи , и шѣмъ

## КНИГА Г

сковащима , и бѣши бо привязаны  
 нѣкии вѣдущи оныхъ иже приишѣ  
 худа , и ижемогѣша ѿ множества  
 стораха , и возведѣхса и рекоуа ,  
 тѣмъ ѿ начала показавъ сѣи развѣ тво  
 емѣ чюдеса сѣа , и достойна мѣ имѣавъ  
 сѣи да приимешн мѣтѣв моѣмъ , и нѣкѣ  
 покажи мнѣ сѣиѣ толкованіе снѣ емѣ  
 іако бо мною въ чюдестѣе моѣмъ , горе  
 иже оттавлени вѣдѣтъ ко дни тѣи ,  
 и наипаче горе снмъ иже не сѣтъ оста  
 влени , иже бо не сѣтъ . Оставлени  
 скорѣи есѣхѣ . Разумѣю нѣкѣ иже  
 сѣтъ преставлениа въ послѣдніа дни ,  
 и ѿвращѣннѣ ихъ , но и тѣи иже оста  
 влени сѣтъ . Сего ради приидѣша ко  
 вѣдѣи великіа ѿ потребныхъ многихъ ,  
 іако показѣтъ сонна сѣа . Ибо лег  
 чѣиши сѣта погнающн прѣити всѣмъ  
 нѣже прѣити всѣмъ іако обака ѿ  
 вѣка , и нѣкѣ вѣдѣти иже сѣдѣтъ  
 въ послѣднѣа времена . И вѣщаѣ ко  
 мнѣ и рече , и вѣдѣию толкованіе  
 рекѣ тѣеѣ . и о конѣ глала сѣи ѿ  
 кірѣвѣ тѣи . іако о снхъ река сѣи .  
 иже оттавлени сѣтъ . се сѣтъ тѣа  
 кованіе иже ѿимѣтъ вѣдѣ въ тѣ  
 время тѣи ѣа сохрани иже въ сѣдѣ  
 впадоша сн сѣтъ иже имѣютъ  
 дѣла и вѣрѣ ка крѣпѣишемѣ .  
 Бѣси бо іако большн ѿблжени сѣтъ  
 иже оттавлени паче чѣхъ иже  
 мѣртѣи сѣтъ . Сѣа толкованіа вѣдѣ  
 нию . иже вѣдѣла сѣи мѣжа ко  
 худѣца ѿ ірца морскаго . тѣи  
 сѣта сѣго же вездѣржа кѣишии многа  
 времена . иже сама сѣеѣ ѿзбавитѣ  
 сотвореніе снѣ тѣи разсмотрѣннѣ иже  
 оттавлени сѣтъ . И іако вѣдѣла  
 сѣи ѿ сѣтѣ сѣго нехѣдѣти іако дѣхъ  
 и огнь и непостояніе . и іако не дер  
 жаше оружіа и ни сѣгда ерѣннаго  
 нападегъ бо стѣмаіиіе сѣго множе  
 стѣо иже приидѣша оплачити сѣго .  
 се сѣтъ толкованіе . се дни приидѣтъ  
 когда начнѣтъ кѣишии ѿзбавити  
 ихъ иже на землѣ сѣтъ . и приидѣтъ  
 во оубѣса пѣматн на ннхъ иже обн  
 тѣютъ зѣмлю . и иныѣ иныѣмъ  
 помышляютъ возбранити , града

града и мѣсто мѣста . и іазыцы  
 на іазыцѣхъ и цѣтѣо на цѣтѣо .  
 И вѣдѣтъ сѣгда сотворити сѣа и  
 сѣдѣтъ знаменіа иже прѣжде по  
 казѣхъ тѣи . и тогда же ѿкрѣтѣса  
 снѣ мой сѣго же вѣдѣла сѣи іако мѣжа  
 кохудѣца . И вѣдѣтъ когда оубѣса  
 шатъ кѣи іазыцы глаетъ сѣго .  
 и оттавлитѣ едннѣ кождо же въ  
 странѣ сѣой ерѣнѣ снѣо чѣдѣ имѣтъ  
 дрѣга къ дрѣгѣ . И всѣрѣтѣа ко  
 едннѣ множествѣ безчѣиіа . іако  
 хѣтѣи прѣити и оплачити сѣго .  
 тѣи же стѣнетъ на главнѣѣ горы  
 сѣона . Сѣона же прѣидѣтъ и пѣкѣтѣа  
 вѣѣмъ оубѣтѣкана и неоздана іако  
 вѣдѣла сѣи горѣ некованнѣ безъ рѣкѣ  
 тѣи же снѣ мой окованнѣ . иже  
 нандоша іазыцы нечестѣиѣхъ снхъ  
 иже нехѣиѣла сѣи , прѣблжншага  
 ради адѣва помышленіа ихъ . и мѣ  
 ченіа ихъ же начнѣтъ мѣчити иже  
 подобни сѣтъ пламени ѿзѣбавѣа  
 ихъ безъ трѣдѣстн . по законѣ иже  
 огню подобна сѣтъ , и іако вѣдѣла  
 сѣи екерѣиющн къ сѣеѣ иже множе  
 стѣо мѣрнѣ . сн сѣтъ дѣсѣтъ кѣѣна  
 иже пѣкѣннѣ сотворени бѣша ѿ зе  
 млѣ снѣа , ко дни и оіѣн црѣа сѣго же  
 пѣкѣннѣ кемѣаманазарѣа црѣа ѿсѣрѣ  
 снѣи и прѣкѣлазъ ихъ за рѣкѣ . и прѣке  
 дѣни сѣтъ къ зѣмлю и нѣю . тѣи же  
 сѣеѣ дѣша сокѣтъ тѣи да оттавлѣтъ  
 множествѣ іазыкѣ . и дабѣи прѣишѣи  
 въ дальнюю странѣ гдѣ не бѣиѣта сѣѣма  
 чѣческо . Илн тѣ сохраниити законнаа  
 сѣла иже не бѣиша держѣице въ стра  
 нѣ снѣи . по вѣдѣѣ же чѣкѣнѣтъ  
 рѣкѣ и фрѣта внидоша . сѣтѣо  
 рѣазъ бо имъ тогда кѣишии знаме  
 нѣа и поставѣлазъ жиѣлы рѣчнѣа до  
 колѣ прѣидѣтъ . понѣже странѣ  
 бѣиѣта оубѣта многа ѿбѣтѣтѣватн  
 лѣтѣо едннѣ и полѣ , иже странѣ тѣа  
 зовѣтѣа ѿсарѣдѣ . Тогда обѣтѣиша  
 тѣамо дѣже до послѣднѣаго времени .  
 И нѣкѣ пакн начнѣтъ прѣити , пакн  
 кѣишии поштѣитѣа жиѣлы рѣчнѣа ,  
 да мѣгѣтъ прѣити , сѣа ради вѣдѣла  
 сѣи множествѣо сѣ мѣрнѣ . но иже

" А ЦАРЬ ЗИ

оставлени съть ш люди твои хъ  
 еи съть иже обратятца кндрѣи  
 предѣла мои хъ . сотворено бо едартъ  
 когда начнеть погубити множе  
 ство ихъ иже собранн съть азъцы  
 заиритѣи ихъ иже преугоша  
 лодѣи . и тогда покажетъ имъ кѣи  
 множетво чдана . и рекоуа аза .  
 како гди се ми покажи что ради ви  
 дѣхъ мѣжа коходоаша ш фца мор  
 скаго . и рече мнѣ . яко не можши  
 едл ипытати нлн знати иже съть  
 ка гдѣишѣ морстѣи . тако не мо  
 жетъ кождо видѣти на земан ена  
 много . нлн ихъ иже са нима съть .  
 токмо ко время днѣи . едл еста  
 толокание сонн иже видѣахъ сѣи .  
 и что ради прискѣщнѣ сѣи заѣ едана .  
 оставнаа ко сѣи твоя . и окрѣ  
 менѣ оупразднана сѣи закона и  
 икѣлаа сѣи . живота бо твоѣи раз  
 смтрнаа сѣи ка примѣдрети и чѣ  
 ство твоѣи звааа сѣи мати . и того  
 ради показухъ тѣбѣ мздаа предъ  
 вышнма . едартъ бо по инѣхъ  
 трѣхъ днѣхъ ка тѣбѣ инаа гла .  
 и распространѣ ти тѣжкая и днѣнаа  
 и идѣхъ и придѣхъ на поле много сла  
 ваще и хвалаще вышнмаго о днѣныхъ  
 иже по временѣхъ сотвораше и яко  
 содржитъ се . и иже съть ко временѣхъ  
 сотворена и едѣоухъ тѣ три дни .  
 Гала . дѣ .



Всѣхъ ка третѣи днѣ . и аза  
 едѣоухъ предъ двѣма . и се  
 гдѣа и зыде прѣтнка ма  
 ш кдпнны и рече . Езара .  
 Езара . и рекоуа се аза  
 гди . и воста хъ на нозѣ мои . и рече  
 ко мнѣ . шбрыкающн шкрѣна еста  
 на кдпннѣ . и гдѣахъ мѣишо . когда  
 едѣжаше лодѣи мѣи . ко египтѣи и по  
 слахъ егѣ . и и зведѣоухъ люди мол ш  
 египта . и приведѣоухъ ихъ на герѣ  
 синайскѣ . и воздержахъ егѣ предъ со  
 бою дни многи . и прокѣщна хъ едѣ  
 чдеса многа . и показахъ едѣ кре  
 мна тѣины и конѣа . и заповѣда хъ  
 едѣ глающн . едл ка ивлѣннѣи сотко  
 рнши слакеса . и едл екрѣиши . и ннѣ

тѣбѣ рекѣ знаменнѣа иже показа хъ со  
 нѣа иже видѣахъ сѣи . и толоканиа иже  
 таи едѣа ка ерѣѣ твоѣма престѣви  
 едл . таи бо кеспримнши ш воѣхъ шк  
 ратнши . оставока есѣтѣма мѣиша и  
 са подобныи твоѣиши . докоаѣ нескон  
 чаетъ времяа . тако еѣка погубѣи  
 йонитъ свою . и времяа прибанжѣотца  
 етарѣтнса . На дванадцѣа бо  
 чѣсти раздѣлана еста еѣка . и  
 придѣоша егѣ дѣсѣтѣа и полдѣсѣ  
 тыа чѣсти . едѣи же съть егѣ за  
 полдѣсѣтѣа чѣсти . Ннѣ бо оустѣо  
 ши дома твоѣи . и накажи лодн твоѣи  
 и оутѣши смрѣннхъ ихъ . и шѣѣ  
 пра . оуже растѣбнѣи и шндрѣи ш едѣ  
 смртнне помышлѣннѣи . и шѣѣзѣи ш едѣ  
 тѣггетн людѣи . и зыацы ш едѣ  
 нѣмоуши естѣетѣо . и престѣви ко  
 едана етранѣ смѣщѣоуша тѣа по  
 мышлѣннѣа . и тиѣна прѣемннса  
 ш времяа ихъ . иже бо видѣахъ сѣи  
 ннѣ едѣчннса слаа пакн тѣѣма  
 горнаа етворѣтѣ . когда бо невоз  
 можна етворннса еѣка ш етарѣсти .  
 занѣ бо оумножитца на еонтѣоури хъ  
 слаа . едѣлаа бо са далѣче и егннна  
 и прибанжнса ажа . оуже ко тиѣнса  
 прннѣи иже видѣахъ сѣи кнѣѣннѣ .  
 и шѣѣпра хъ . и рекоуа предъ тобою  
 гди . се бо аза и дѣ яко повеѣлаа  
 сѣи мнѣ . и покаждъ настѣоури ма  
 людема иже едѣаѣтца . ктѣ на  
 дѣчнѣа а . оставлена бо еста еѣка  
 ко тѣбѣ . и иже еонтѣаютъ ка  
 нѣма егѣ еѣтѣасти . Ико закона  
 твоѣи зажнѣнъ еста . да никто  
 знаетъ иже ш тѣбѣ сотворена съть .  
 нлн иже начнѣтца дѣла . и шѣо  
 еврѣ тоухъ едѣтѣ предъ тобою . неаи ка ма  
 дѣа еста . да напишѣ едл что етворѣ  
 но еста ка еѣцѣ ш начала иже едѣша  
 ка законѣ твоѣма писана . да мѣгдѣа  
 чѣцаи еврѣгнѣи етѣзѣ иже есѣтѣаѣтѣ  
 жнѣти ка послѣдннхъ времяа хъ да  
 живѣтѣ . и шѣѣпра ко мнѣ и рече .  
 шѣдше ескрн лодн и речеши ка ннма .  
 да не едѣшѣдѣа тѣбѣ дни . и .  
 таи же оустѣоши есѣѣ дннѣа и зыа  
 многа . и едѣзми са собою сѣра . дѣвѣа .

и мнѣ

свѣтила , дѣла , и дѣла . плѣть ихъ  
иже оубоготованы сѣть ка писанію скъ  
ро . и прїидиши сѣмъ и ѡзъ возжѣ ка  
срѣцѣ твоѣма свѣтильникъ раздѣла ,  
и не оубоиснетъ . дождеже скончуются  
иже начнеши писати . и когда со  
вершиши иже ка свѣтвено сѣтк  
риши . иже котора мѣдыма со  
крѣпнн предѣси . ка заутри бо сѣ  
чѣса начнеши писати . и идоухъ  
ѡкоже мѣ повѣсѣ . и соврахъ вси люди  
и рекѣхъ . " Слышиши ты словеса сѣ  
оубоиснетъ ка сѣтъ оуби наши .  
и начала ка сѣгунета и иже кабели сѣтъ  
штѣбѣ . и прїидиши законъ жнеот  
нын сѣгоже не сохраниши . иже  
и въ по нихъ прѣдѣши сѣте . и данѣ  
вѣма сѣтъ земля ка жреѣн . земли  
сѣонъ , и оуби вѣши и въ беззаконіе  
сѣтворше . и не содержѣте пѣти  
иже повѣсѣ вѣма кѣшии . и правын  
сѣдѣа сѣдѣа шѣла шѣса со время  
ѡже данѣ вѣсть . и иже въ заѣ сѣте  
и братѣа кѣша ка вѣса сѣтъ . ѡже  
ко повѣсѣ чѣвѣтъ вѣшемъ и по  
дѣи сѣре вѣше жнвы содержѣни  
сѣдѣте . и по сѣрти мѣти содрѣвѣн  
те . сѣдѣа ко по сѣрти прїидѣга ко  
гда пѣни оужнѣма . и тогда правѣд  
нымъ именѣ какаютъ и нечѣсти  
кымъ сѣтворѣна повѣсѣга . ко  
мѣ ко ни кѣо прѣсѣдѣга иже ,  
не вѣшицѣ менѣ даже до мѣ , дни .  
и прїидѣхъ плѣтъ мѣжѣ ѡко запѣвѣа  
мѣ , и идоухъ ка поле , и прѣвѣхъ  
тѣ . и вѣсть ка заутри и сѣ глаѣ  
возвѣд мѣ гла . сѣдѣа шѣрѣн оубѣ  
тѣа и ии ѡма же тѣа напою . и  
оубѣрихъ оубѣа мѣ , и сѣ чѣша поана  
козѣшѣа мѣ , сѣа вѣсть по  
на ѡко вѣды , свѣтъ сѣа оуби подѣ  
вѣна и прїидѣхъ и пѣхъ , и ка нѣи сѣдѣа  
пѣдѣа сѣре мѣа сѣдѣа раздѣма ,  
и ка прѣвѣхъ мѣхъ козрѣтѣши прѣ  
мѣдрѣга . и дѣхъ мѣи содрѣвѣшѣа  
пѣмѣтию . шѣрѣтѣа оубѣа мѣ  
и иже зачѣрѣны кѣмѣ . вѣши  
ни даде раздѣа пѣтима мѣжѣ .  
и писѣши иже глаѣвѣа оубѣнѣ но  
и ихъ же не вѣдѣхъ . ноцию же сѣдѣа

а мой мѣ  
ѣ мой ѡ  
и ѣ

ѣхъ хѣвѣа . ѡже же по дни глаѣхъ . и  
по ноци не мѣчѣхъ . и написани сѣтъ  
за мѣ , дни . книги , сѣа . и вѣсть  
сѣдѣа совершишѣа , мѣ , дни . гла  
вѣшии рекѣши . пѣрѣа иже писѣа  
сѣи ка свѣтѣ постѣни . и да чѣтѣа  
дѣстѣи и не дѣстѣи . по сѣд  
наа же сѣдѣа сѣдѣа сѣдѣа да  
прѣдѣи ихъ мѣдыма шѣдѣи  
тѣихъ . ка тѣхъ ка сѣтъ корѣнъ рѣ  
зѣма и прѣвѣдрѣсти и сѣтѣи , и  
оубѣни рѣка . и сотворѣхъ тѣко .

Глава , сѣ .



Вѣ глаи ко оуби лѣдѣма мо  
ѡма словеса прѣчѣтѣа . иже  
дѣма ко оубѣа тѣа , рѣчѣ  
гѣа . и сотвори ѡко ка хѣр  
тѣи да написѣтѣа ѡко вѣр  
ны и итинны сѣтъ . не вѣи ка шѣ  
мѣсѣныхъ на тѣа , и ни сѣдѣа тѣа  
не вѣрии рекѣши . ѡко вѣсѣа не вѣ  
рихъ ка шѣрѣи сѣвѣа шѣрѣга . сѣ  
ѡже навѣдѣ рѣчѣ гѣа на сѣлѣи земѣи  
сѣла , мѣчѣ и глаѣа и сѣрѣа и погѣ  
лѣи , иже повѣрѣшиа беззаконіема  
кодѣ землю . и напоана сѣтъ дѣла  
ихъ лѣстѣихъ . сѣдѣа рѣдѣ рѣчѣ гѣа .  
оубѣ не оубѣмѣ оубѣчѣахъ ихъ  
ѡже беззаконно сѣдѣакоутѣа .  
ни потерѣю ѡма , иже сѣтѣ тѣо  
рѣа . " Сѣ корѣа не вѣи и  
скѣрна ко сѣтѣа шѣ мѣ . и дѣа прѣ  
кѣныхъ ко сѣтѣа безпрѣстѣи .  
шѣдѣа шѣдѣа ѡма рѣчѣ гѣа . и ко  
сѣрѣи мѣ вѣсѣа корѣа не вѣи идо  
шѣ тѣхъ ко мѣ . сѣ лѣди мѣдѣа  
сѣдѣа ка заклѣи сѣдѣа . оубѣ  
не терѣа того иже оубѣтѣи ѡма  
ка земѣи сѣгунетѣи . не иже сѣ  
рѣкою илѣною и мѣшѣю вѣсѣкою .  
и пораждѣ сѣгунетѣа казѣи ѡко и прѣже ,  
и расѣа кодѣ землю сѣдѣа . повѣрѣтѣа  
сѣгунетѣа , и оубѣни сѣдѣа казѣи  
и сѣи сѣдѣа . и наказѣи вѣ  
рѣ навѣдѣтѣа ѡма сѣа . и вѣсѣа чѣа  
дѣлатѣаи дѣлаиции землю . ѡко  
оубѣдѣютѣа сѣмена ихъ шѣрѣа и граѣа ,  
и шѣвѣдѣаи сѣрѣи . Горѣ свѣтѣ  
и иже оубѣакоутѣа ка нѣма . иже при  
сѣи ка оубѣи и сѣрѣи ихъ .

" апокѣ 5

И востанеть изыскъ ко брани и меча  
 въ рѣкѣ ихъ . вѣдетъ бо въ непосто  
 яніе чѣкомъ . и ины иными возмо  
 гающе , и не радѣтъ црѣ своего .  
 и началника пѣти дѣла своихъ въ  
 дѣла ихъ своихъ . Выхощеть бо  
 чѣкъ ко граду ити и не возможетъ  
 гордыня бо ихъ ради грады смѣтѣт  
 ся . и домы сокровѣтъ , и чѣцы  
 боѣтъ . не оумрантъ чѣкъ ко  
 искренемѣ своимѣ , на разореніе до  
 мовъ ихъ во оружіе , и на разорже  
 ніе существъ ихъ . глады ради хлѣ  
 наго и скоренія многа . и азъ ко  
 ерѣ рече гдѣ , вси црѣ зметѣи ко  
 мнѣ обратити , иже сѣтъ въ востѣ  
 ка и юга въ езера и анбана ко обра  
 щенію себѣ . и воздати иже воз  
 даша чѣмъ . іако сотворѣютъ  
 даже до днѣ избраннымъ моимъ .  
 тако сотворю и воздамъ въ нѣдры  
 ихъ . іа рече гдѣ сѣ , не притѣтъ  
 десница моя грѣшникомъ . и не пре  
 станеть меча на пролившихъ кровь  
 непобѣднѣю на земли . Изыде  
 огня въ гнѣва его . и пожретъ осно  
 ванія земетѣи , и грѣшники іако  
 хваретѣ зажжено . горе имъ иже  
 согрѣшѣютъ и не воздержатъ за  
 похвѣдей моихъ , рече гдѣ , не опро  
 шѣ имъ . и видѣтъ въ менѣ іако без  
 законна невозите оквернитѣ  
 стѣни моя , іако себѣтъ гдѣ въ ихъ  
 иже согрѣшѣютъ смѣ . сего ради  
 предавъ ихъ въ смѣтъ и въ законіе  
 оуже бо приндѣна на окрѣтъ земли  
 лѣкѣма . и пребѣдетъ къ нимъ , не  
 избѣжитъ бо къ сѣ , иже согрѣ  
 шѣете предъ нимъ . сѣ видѣніе  
 грозное и лице его въ востѣка . и изы  
 дѣтъ рожаніе змѣвъ арабскихъ  
 на колесницахъ многыхъ . іако да  
 ханіе кѣтрова чело ихъ понесѣтъ  
 на земли да оубѣтъ и трепещѣтъ  
 вси . иже ихъ оубѣшатъ кармонъ  
 стѣи прелѣтницы ко гнѣвѣ . и  
 изыдѣтъ іако вѣпри въ лѣтъ . и при  
 дѣтъ въ смѣтѣ великѣ . и поставѣтъ  
 въ брани съ нимъ . и пакѣтъ часть  
 земли асирской , и посѣма изне

мѣдѣтъ смѣеи возмнѣюще на  
 рожаніе свои . и обратѣтъ союз  
 дающе въ смѣтѣ великѣ на почти  
 заніе ихъ . сѣ смѣтѣтъ и оумоачѣтъ  
 въ смѣтѣ ихъ . и обратѣтъ нѣзе  
 свои на вѣжаніе въ области асирскія  
 населенныи обстоѣтъ ихъ икончатѣ  
 единаго шнѣхъ . и вѣдетъ колѣны  
 и страхъ въ плацѣ ихъ застѣпѣтъ .  
 и котораніе въ црѣ ихъ . сѣ  
 облакъ въ востѣка и езера до полѣ  
 дни . и образы ихъ грозны сѣло  
 полны гнѣва и вѣри . и разѣтъ меж  
 ду собою , и разѣтъ свѣздѣ многѣ  
 на земли и свѣздѣ ихъ . и вѣдетъ  
 кровь въ мечѣ даже до оубѣты . и  
 гнѣи чѣческѣ даже до сѣла какабѣж  
 да . и вѣдетъ колѣны и страхъ  
 многа на земли . и оустрашитѣ  
 иже оубратѣ гнѣва сѣи . и трепѣтъ  
 приметѣ ихъ . и посѣма воздѣнѣтъ  
 сѣ вѣри мнози въ полѣни и езе  
 ра , и чѣсть ина въ запада . и пре  
 мѣдѣтъ кѣтри въ востѣка . и отвѣ  
 рнѣтъ облакъ его же воздѣнѣтъ ко  
 гнѣвѣ . и свѣздѣ на сотвореніе страхъ  
 въ востѣка вѣтра и въ запада падѣнѣтъ  
 сѣ . и воздѣнѣтъ облацы велии  
 сѣлани и полны гнѣва . и свѣздѣ  
 да оустрашитѣ всю землю и окрѣтъ  
 ихъ на нѣи . и воздѣнѣтъ на всѣко  
 мѣсто кысоко . и воздѣнѣтъ  
 свѣздѣ страшнѣ огня и градѣма  
 и мечѣма летѣющимъ . и воды  
 многи даже испанатѣ всѣ полѣ .  
 и вси истѣчницы испаненіемъ вода  
 многа . и сокровѣтъ грады и  
 стѣны . и горы и холми и оубѣла и  
 лѣва двѣрѣныи , и сѣна лѣжнаа  
 и обилѣ ихъ . и пройдѣтъ непоколе  
 леми до кавѣлона , да сокровѣтъ  
 его . и сокровѣтъ къ немѣ и оубѣдѣтъ  
 его . и изайѣтъ свѣдѣ и всю іарѣтъ  
 нанѣ . и поидѣтъ прахъ и дыма даже  
 до нѣи , и вси иже окрѣтъ воздѣнѣтъ  
 его . и иже по нѣма обстанѣтъ по  
 слѣжатѣ смѣ иже оустраши ихъ .  
 и тѣи асѣа согласна ко оупоканіе  
 кавѣлона и въ сѣлѣ подобіа его ,  
 горе тѣе сѣданѣ , и сего ради иже





вѣдѣтъ всгдѣ . се вѣдѣтъ ѡбнѣи  
ни когдѣ же на земан . Тако да  
мнѣтъ себѣ быти оуправленѣ мѣра  
и тогда вѣдѣтъ саба на земан  
мѣчѣ , глѣдѣ , и велико стѣдѣннѣ .  
ѡ глѣдѣ бо мнози иже ѡстанѣютѣ  
на земан , пѣнѣнѣтъ . и мѣчѣ и згѣ  
вѣтъ прочнѣхъ иже ѡстанѣютѣ ѡ  
глѣдѣ . и мѣртѣи иже мѣтъла ѡ  
мѣшѣтъ . и не вѣдѣтъ иже оутѣ  
шнѣтъ и хъ , ѡвѣстѣтъ бо зе  
мла , и глѣды еѣ разорѣны вѣдѣтъ .  
и не ѡстанѣтъ иже стѣжѣтъ земаню ,  
и ктѣ по вѣтъ еѣ . древо дѣтъ  
падѣтъ , и ктѣ восторгѣтъ еѣ . грѣз  
дѣ зрѣло вѣдѣтъ и ктѣ потѣпѣтъ еѣ  
вѣдѣтъ бо мѣста велика ѡвѣстѣ  
нѣа . Востѣтъ бо чѣка чѣка  
вѣдѣтъ , илѣ глѣдѣ еѣдѣтъ сѣшѣти .  
занѣ ѡстанѣтъ ѡ глѣдѣ , и , и дѣдѣ  
ѡ нѣвы иже скрѣнѣтъ еѣ глѣдѣтъ дѣ  
вѣдѣтъ и вѣ развѣннѣхъ каменнѣхъ .  
и мѣтѣ ѡбразомѣ еѣдѣтъ ѡстанѣютѣ  
еѣ маслѣннѣхъ , и бѣднѣхъ древетѣхъ ,  
три илѣ четѣре маслѣннѣ , илѣ  
иже ко киноградѣ восторгѣтъ грѣзѣ  
ѡстанѣютѣ , ѡ тѣхъ иже лю  
бѣши кинограда ищѣтъ . Тако  
ѡстанѣютѣ еѣ днѣ тѣн три илѣ  
четѣре ищѣтъ ищѣтъ дѣмѣ и хъ  
еѣ мѣчѣ . и ѡстанѣна вѣдѣтъ земаню ,  
и нѣвы еѣдѣтъ состѣрѣютѣ , и пѣтѣ еѣ  
и еѣ стѣзи еѣдѣтъ тѣрнѣмѣ зарѣстѣтъ ,  
занѣже не прѣдѣтъ чѣцы по нѣмѣ ,  
востѣдѣтъ дѣвы не ищѣтъ ѡвѣрѣч  
никѣ , востѣдѣтъ жѣны не ищѣтъ  
ищѣтъ мѣжѣ , востѣдѣтъ дѣрнѣ и хъ  
не ищѣтъ ищѣтъ помѣщи , ѡвѣрѣчнѣхъ и хъ  
еѣ еѣрѣннѣ кончѣютѣ . и мѣжѣ и хъ  
еѣ глѣдѣ ищѣтъ вѣстѣтъ . Сѣшѣти  
еѣдѣтъ и познѣтъ еѣдѣтъ рѣкѣ глѣднѣ . се  
еѣдѣтъ глѣднѣ прѣмѣтъ еѣ , не вѣдѣтъ еѣ  
го мѣтѣ ѡ нѣхъ же рѣчѣ глѣдѣ . се прѣвѣнжѣ  
ютѣ саба ищѣтъ дѣмѣши , и мѣтѣ же  
ѡбразомѣ еѣдѣтъ рѣдѣтъ ,  
еѣдѣтъ и мѣтѣ еѣдѣтъ еѣдѣтъ , прѣвѣнжѣи  
еѣдѣтъ чѣзѣ рѣдѣнѣ еѣдѣтъ . прѣже чѣзѣ  
дѣдѣ илѣ тѣхъ еѣдѣтъ ѡвѣрѣчѣтъ  
чѣзѣ еѣдѣтъ , ищѣтъ мѣдѣнѣца ѡ  
чѣзѣ неждѣ ни бѣднѣхъ чертѣ . тако же

не востѣдѣтъ саба востѣдѣши на  
земаню , и вѣдѣтъ востѣдѣтъ , и бо  
лѣзѣннѣ востѣдѣтъ и . Сѣшѣти  
еѣдѣтъ людѣ мѣи . оуправленѣтъ  
на погнѣннѣ , и кѣдѣ сѣшѣтъ тако вѣдѣ  
тъ иже прѣвѣнжѣи . ктѣ востѣдѣтъ  
иже иже вѣдѣтъ , и ктѣ вѣдѣтъ  
иже иже погнѣннѣ , ктѣ востѣдѣтъ  
иже иже стѣжѣннѣ не прѣмѣтъ ,  
иже востѣдѣтъ иже жѣнѣ не ищѣтъ ,  
иже востѣдѣтъ иже иже не погнѣннѣ .  
Тако и иже киноградѣ рѣдѣтъ иже не  
востѣдѣтъ . иже востѣдѣтъ ,  
тако иже чѣдѣ не востѣдѣтъ , иже  
не востѣдѣтъ , тако иже вѣдѣтъ .  
Сѣдѣтъ рѣднѣ иже востѣдѣтъ ищѣтъ  
востѣдѣтъ . востѣдѣтъ бо и хъ ищѣтъ  
ищѣтъ погнѣннѣ . и вѣдѣтъ и хъ  
востѣдѣтъ , и дѣмѣ прѣвѣнжѣтъ .  
и сѣдѣтъ и хъ вѣдѣтъ иже вѣдѣтъ  
нѣннѣ и глѣдѣ рѣдѣтъ рѣдѣннѣ еѣдѣтъ .  
тако же и вѣдѣтъ дѣмѣши востѣдѣтъ  
нѣмѣ иже востѣдѣтъ глѣднѣ и дѣмѣ  
еѣдѣтъ , и дѣржѣннѣ и жѣнѣтѣннѣ еѣдѣтъ ,  
только ищѣтъ востѣдѣтъ и хъ  
востѣдѣтъ и хъ , рѣчѣ глѣдѣ . како ищѣтъ  
ищѣтъ вѣдѣтъ жѣнѣ мѣдѣрѣ и вѣдѣтъ  
еѣдѣтъ , тако ищѣтъ вѣдѣтъ  
востѣдѣтъ еѣдѣтъ оуправленѣтъ , и погнѣ  
ннѣтъ еѣдѣтъ еѣдѣтъ , еѣдѣтъ прѣдѣтъ  
иже востѣдѣтъ востѣдѣтъ еѣдѣтъ  
грѣдѣтъ на земаню ; еѣдѣтъ рѣднѣ не мѣдѣ  
тъ востѣдѣтъ еѣдѣтъ ни дѣмѣ еѣдѣтъ .  
иже еѣдѣтъ мѣдѣ , и востѣдѣтъ востѣдѣтъ  
ниѣ ѡ земаню , и востѣдѣтъ востѣдѣтъ  
на вѣдѣтъ , не востѣдѣтъ грѣдѣннѣ еѣдѣтъ  
не востѣдѣтъ , иже оутѣ ѡгнѣно  
востѣдѣтъ на глѣдѣ еѣдѣтъ . иже востѣдѣтъ  
не востѣдѣтъ прѣдѣтъ еѣдѣтъ и вѣдѣтъ  
еѣдѣтъ . "се глѣдѣ еѣдѣтъ еѣдѣтъ чѣдѣ  
и начнѣннѣ и хъ ищѣтъ ищѣтъ и хъ  
ищѣтъ и хъ . Рѣчѣ бо вѣдѣтъ земаню ,  
и востѣтъ . вѣдѣтъ ищѣтъ и востѣтъ , и еѣдѣтъ  
востѣдѣтъ еѣдѣтъ востѣдѣтъ еѣдѣтъ ,  
ищѣтъ чѣдѣ востѣдѣтъ , иже востѣдѣтъ  
востѣдѣтъ ѡ вѣдѣтъ ищѣтъ ищѣтъ и хъ .  
иже ищѣтъ еѣдѣтъ мѣдѣ и востѣдѣтъ  
еѣдѣтъ . иже востѣдѣтъ востѣдѣтъ вѣдѣтъ .  
и востѣдѣтъ земаню на востѣдѣтъ востѣдѣтъ  
еѣдѣтъ . иже востѣдѣтъ ищѣтъ ищѣтъ

"лю" 51  
а мой а

## КНИГА Г

на водахъ Омока ѿго . иже постави  
 въ пѣстыни источники воднаго . и на  
 верху гора слава на пѣщени рѣки  
 ѿ возвышена каменн , да напоютъ  
 земаю , иже сотвори чѣка и положи  
 оуце ѿго посреде чѣла и положи ѿмъ  
 ахъ , и животъ и раздѣмъ и днхъ  
 нѣ . бѣдъ вселожителю иже сотвори  
 вса , и испытаетъ вса сокровенна ,  
 въ сокровенн землѣ , тои знаеть  
 начинаніе каше , и иже помыслите  
 въ грѣхъ вашихъ , согрѣшающн  
 и хощаши оутѣити грѣхн ваши .  
 сего ради гдѣ испытающн испыта  
 вса дѣла ваши . и придедѣтъ къ  
 всѣхъ , и мѣрзци бѣдѣтѣ ѿгда прои  
 дѣтъ грѣхн ваши предъ чѣки , и безза  
 конни бѣдѣтъ иже покѣнни стѣнѣтъ  
 въ днѣ тои , что сотворите , ли  
 како скрѣите грѣхн ваши предъ егѣма  
 и англы ѿго . се едѣла бѣа . боите  
 са ѿго , остѣнитѣ ѿ грѣхъ ва  
 шихъ . и забѣдите беззаконіа ваши  
 творити ихъ въ бѣбѣ , и бѣзъ ижедѣтъ  
 къса , и ижебѣдѣтъ ѿ всакого оураѣ  
 нѣа . се бо возгараетѣ оуно на къса ,  
 гдѣицы мнози , и бѣхитѣтъ иѣкихъ  
 ѿ къса , и заболѣтъ на жѣртѣ ѿдо  
 лма и иже ижебѣдѣтъ бѣдѣтъ иже въ по

смѣхъ и въ поношеніе и въ пораніе .  
 бѣдѣтъ бо мѣста мѣстѣ , и ѿ со  
 еѣдннхъ градѣвъ востѣнѣтъ мнози  
 на воашнхъ гдѣ . бѣдѣтъ ѣако безъ  
 мнн и ни комѣ прощающн , на раз  
 дрѣніе и запѣтѣніе воашнхъ гдѣ .  
 иже оупѣтѣтъ и расхитѣтъ ста  
 жаніа ихъ , и ѿ домѣвъ ихъ иже  
 нѣтъ . тогда гдѣитѣ ижедѣніе иже  
 ннхъ мѣхъ , ѣако зѣдѣтъ ижедѣтѣ  
 ѿ оуно . Слѣшнѣте возлюбленн  
 мой рече гдѣ , се предъ вами днѣ скор  
 бни , и ѿ всѣхъ ижебѣдѣтъ къса , не  
 боите ѣа неѣдннѣтѣ , ѣако бѣдѣтель  
 ваши бѣтъ , и иже воздержати зѣнокѣ  
 ли и покѣннѣа моа , рече гдѣ бѣа .  
 да не оутѣчатѣ къса грѣхн ваши ни воз  
 дѣннѣтѣ беззаконіа ваши , горе  
 иже стѣнѣтѣ ѿ грѣхъ своихъ ,  
 и оутѣчатѣ ѿ беззаконн своихъ .  
 иже же оуразѣма нѣка стѣнѣтѣ  
 ѿ дѣрѣвы и тѣрнѣа оуажѣтѣ  
 стѣзѣ ѣа , покъмъ не проидѣтъ  
 чѣка . и затѣорѣтѣ , и  
 поѣлетѣ на пожѣніе  
 оуно .

Конецъ г , книги ѿзаринн ,  
 иже въ себѣ глакъ , ѣи .





сокрытѣ тѣло мѣтвое въ домѣ своемъ ,  
 гдѣ хлѣба съ плачемъ и съ болѣзнію  
 воспоминала на евокаса іаже рече гдѣ ,  
 аммоома прѣрокма днѣ праздникъ  
 кашнха обратѣтса въ плача и ры  
 даніе . Егдаже сѣнце западе , иде  
 и погрее ѿгѣ . Облнчѣхъ же ѿгѣ вен  
 искреннн ѿгѣ рекѣши . не енцевоа ли  
 ради вѣщи оубѣнѣа бѣтн повебѣнѣа  
 ѿей ш црѣ , и бѣа оубѣжѣа смѣтн .  
 и пакн погрѣбѣши мѣтвѣхъ . то  
 кѣа же напѣче евошеса бѣа нѣже црѣ  
 вохнцѣаше тѣлесѣ оубѣнѣа и сокрывѣ  
 ше въ домѣ своемъ . и въ полѣнщѣхъ  
 погрѣбѣше тѣ . Слѣчнжеса нѣкогѣо  
 днѣ оутрѣжѣнѣа ш грѣба града , прїиде  
 до домѣ евогѣ , и возлаже блнза стѣ  
 ны и оубе , и сплѣхъ ѿмѣ паде гнон  
 тѣпаз на очи ѿгѣ ш гнѣздаа дѣсто  
 бнча . И кѣтѣ слѣпа , еѣ же  
 испѣшннѣ ш бѣа слѣчнса ѿмѣ . даже  
 повѣдннмъ людемъ дѣтса бѣраза  
 терпѣннѣа ѿгѣ , іако и правѣднѣаго іова .  
 іаже ш мааднчества евогѣо евогда бѣа  
 евоаа и заповѣдн ѿгѣ ехрнла не  
 вѣтѣ евобренѣа прѣдѣ евома погзапнѣа  
 ради слѣпогѣа іаже слѣчнса ѿмѣ . но не  
 подвиженѣа въ вѣнн стѣрѣтѣ поженѣ ,  
 дѣбнн хвалѣ еѣш по еса днн животѣа  
 евогѣо . Іаже іако елѣнннмѣ іовѣ  
 насакахъ црн . тѣко и ѿгѣ радн . и  
 вѣнжннн пордѣхъ еса животѣа ѿгѣ рекѣ  
 ши . Гдѣ еста оуповѣннѣа ѿгѣ же ра  
 ди мѣтвннн и погрѣвннѣа творѣла  
 ѿей . Товѣа же запрѣцѣаше імѣ рекѣ  
 ши . не гѣнтѣ енце , занѣ еноке стѣхъ  
 ѿемѣ . и чѣгма оного животѣа ѿгѣже  
 еѣа дѣтѣ іаже вѣрѣ евогѣо ннкогда не  
 прѣмѣнѣаюта ш него . Інна же женѣа  
 ѿгѣ на вѣакѣ дѣнѣ хѣжааше къ дѣлѣ  
 ткѣлнщнномѣ . и ш трѣдѣ рѣкѣ евогѣа  
 жнтнѣо потребнѣаа возношѣше . при  
 кнчнжеса нѣкогда да возла при  
 нѣе въ домѣ . ѿгѣже товѣа оубѣнѣа  
 блѣюца . рече кнднтѣ оубѣ да не  
 тѣтѣтѣ еводѣта . шдѣнтѣ еѣ ѿгѣ же  
 еста , іако не подѣбѣтѣа намѣ іастн ш  
 тѣтѣтѣа ннжѣ огазѣтн чтѣ ,  
 ѿмѣже женѣа ѿгѣ еа іарѣчнѣо шѣтѣа .  
 іова к

оуповѣннѣа товѣа . и мѣтвннѣа тѣло  
 ннѣтѣ іагншаса . и іаа и інна енце  
 евоа евокаса поношѣше ѿмѣ .

Глава . 7 .



Тогда товѣа воздохнѣа и на  
 чѣа молнтнса со слѣзѣамн  
 рекѣши . правѣденѣа ѿей гдѣ  
 и еси еводн тѣнн прѣкн іѣтѣ .  
 и еси пѣтѣе тѣон , мѣтѣ  
 и істнннѣа и евода . И ннѣтѣ гдѣ ево  
 манн мѣ . и не сотворн мѣннѣа о  
 грѣтѣхъ моѣхъ , ннжѣ евопоманн  
 евозаконнѣа мѣа , ннжѣ плѣмнн мо  
 емѣ іако не поглашѣахѣма заповѣдн  
 тѣонѣа . Евогѣо ради прѣданн ѿемѣ  
 еа разѣтѣннѣа и еа пѣтѣннѣа и еа смѣтѣ  
 и еа прнчѣа , и еа срамѣтѣ евома  
 іазѣкомѣа еа ннѣаже разгѣлаа ѿей наса .  
 И ннѣтѣ гдѣ евоан евоа тѣон іако не со  
 творнѣама по заповѣдемъ тѣоннѣа  
 и не хѣднѣама бѣго прѣдѣа тѣою . И ннѣтѣ  
 гдѣ по боли тѣонн сотворн со мнѣою ,  
 и повеан еа мнромѣа прїѣтн дѣхъ моѣн .  
 дѣчнн ево мн еста оумрѣтн нѣжѣан  
 жнтн . Тѣо же ево днѣ слѣчнса еа  
 рѣ днѣрн рагѣнаеѣтѣ еа рагѣтѣ градѣтѣ  
 мнѣтѣтѣ . евошѣтн етѣдѣа ш евоан  
 ныа рабннн оца евогѣо . іако данѣ еа  
 ше евоанн мѣжѣма , и дѣмонѣа іменнѣа  
 азмоѣтѣса , внзѣанѣа оубн іѣхъ ,  
 іако евошѣан блѣхъ еа нѣн . и евогда за  
 вннѣ еа запрѣцѣаше отроковнцѣа ,  
 отроковнца же шѣтѣа еѣн рекѣши . и  
 напѣче ш тѣе не оубрнма ена ннжѣ  
 днѣрн на землн . оубннца мѣжнн ево  
 нѣа . и евода оубнтн мѣ хѣщешн іако  
 оубнла ѿей евома мѣжнн . и ш евогѣо гла  
 еводе евоа евохѣдѣа камѣрн евоа  
 и трн днн и трн ношн не іѣтѣа ннжѣ  
 пнѣтѣ . но евошннн со слѣзѣамн молѣ  
 шеса еѣш . да ш евогѣо етѣдѣа іазѣкнѣа  
 еа . Бнѣтѣ же еа днѣа трѣтнн евогда  
 евоерннн мѣтѣа , евогѣашн гдѣ рече ,  
 евогѣнѣо еста іма тѣеі еѣе оца на  
 шнѣа и евогда прѣгнѣеашнса , марѣе  
 сотворншнн , и ево время евогѣннѣа  
 грѣсн оубѣтншнн евома іаже евоззо  
 еѣтѣа тѣа . Ка тѣеѣ енце мѣе бѣра  
 шѣ , ка тѣеѣ очн моѣн воздѣкннѣнѣа ,  
 евопрѣшѣ гдѣн да ш евозза етѣдѣа евогѣо

Шрѣшнши ма , или истинно ш земаи  
 и зми ма . Ты еси гди иже никогда  
 похотѣху мужа , и чистъ возде  
 жаху дшъ мое ш всакаго похотѣ  
 нѣ , ниже са и грѣшима смѣхуса  
 ниже са тѣмъ иже са легкости хѣдатъ  
 оучастница воздахса . Мужа же не  
 похотѣнѣмъ мнѣмъ но страхомъ твоимъ  
 и зволнху прѣати . Еда ли аза не до  
 стоина быху тѣмъ , или оубо они  
 мнѣ не быша достонни . или оубо  
 мѣждъ иномъ содержалъ еси мене .  
 Нѣста бо къ чѣцѣ власти , но свѣтъ  
 твой , констину имать вса иже  
 оубодна тебе . Его же жикотъ аще  
 ко испушнѣи едетъ ечнѣетса .  
 аще же къ скорѣнѣи и збѣнѣтса . и  
 аще ко истаѣнѣи едетъ къ мѣтн  
 твоѣи прѣнтн сподѣнѣтса . ниже бо  
 оуспадѣтса о погубѣнѣи нашимъ .  
 иже по воанѣ тишии сотворѣтъ ,  
 плачу же и рыданѣю радѣтъ и весѣнѣ  
 воздѣтъ . да едетъ има твоѣ еже  
 инакъ кѣгѣнѣно бо ебѣи . и ко оно  
 время оуспашаны етъ мѣтвы оубо  
 предъ славою вышнего ега . и посланъ  
 еѣ ангаз гана рафаила да очисти  
 ихъ оубо за не ко едѣно время етъ  
 моантвы ихъ предъ гдѣмъ творѣны .

Глава . а .



его ради егда твоѣа мнѣше  
 моантѣвъ оубо оуспашандъ  
 быти да оумретъ . При  
 зва къ себѣ твоѣю сѣна сконго  
 рече же ебмд , едѣши снѣ мой  
 словеса оуетъ мнѣху . и едѣ ка ерѣѣ  
 твоѣмъ тако оубеанѣе положи . "Егда  
 прѣиметъ еѣа дшъ мое , тѣмъ мое  
 погрѣи . и въ чри имѣеши мѣра  
 свою , вса дни живѣта едѣ , и пѣмлатъ  
 стѣвѣи иже колѣки болѣзни терпѣ  
 ла еѣта тебе ради ко чреѣ твоѣмъ .  
 Егда же и чѣа сокрѣнѣта время живѣ  
 та сконго , погрѣеши ю блѣза мене .  
 Во вса же дни живѣта сконго ко оумѣ  
 да имѣеши еѣа . и стрѣжи да не нѣко  
 гда грѣхъ и зволнши и прѣстѣпнши  
 заповѣди еѣа нашего . " ш имѣнѣа же  
 твоѣго творѣи милостыню . и не шѣра  
 ти лица твоѣго ни ш едѣнаго оубогаго .

" ерѣ 3

" при г  
ерѣ д  
лу д

аще се не сокрѣиши , то ни ш те  
 бе шѣратѣтса лице гдѣне . Елико мо  
 жени твоѣко ебди мѣрѣа . аще же  
 много тебе едетъ , и зволнѣно воз  
 даѣи . аще мало тебе едетъ ,  
 и малѣ блѣговѣбно оучастити помѣ  
 сан . мзда бо блѣн себѣ сокрѣнѣнѣ  
 иши къ дѣнѣ погрѣнѣи . " Ико мѣ  
 лостына ш всакаго грѣхъ и ш смѣтн  
 и збѣнѣтса и не оубѣнѣтса дшъ ити  
 ко тмѣ . оубѣанѣе елѣе едетъ предъ  
 аницѣмъ блѣнѣмъ мѣтвына еѣмъ со  
 творѣнѣнѣю . Воимѣи себѣ при  
 лѣжно снѣ мой ш всакаго дерзѣнѣ  
 нѣа . и кромѣ жени твоѣа ни когда  
 оспадѣши грѣхъ познѣти . Герѣа  
 на никоанъ къ твоѣмъ чѣстѣкѣ ,  
 или къ твоѣмъ словѣсѣмъ властѣвѣати  
 поубѣтѣиши . на тѣю бо начало прѣа  
 всакое гдѣнѣтса тѣе . блѣнды тебе  
 не чѣто содѣлаютъ , скоро имъ мзда  
 воздѣи . " и мздаи наемника твоѣго  
 предъ собою шнодѣ не оубѣнѣи . " Чѣто  
 ш иного не нахѣднши сокрѣити те  
 бѣ , зри да не и тѣи неогда дрѣго  
 мѣ сотворѣиши . Хаѣва твоѣи со ачны  
 ми и са тѣрѣвѣнѣи имъ иждѣ . и ш оубѣа  
 нѣи твоѣхъ нагнѣхъ оубѣи . хаѣва  
 же твоѣи и вниѣ тебе при погрѣнѣи прѣа  
 вѣнаго даѣаи . и не иждѣ егѣ ниже  
 нѣи са грѣшнѣи . свѣтъ всѣгда ш  
 мѣдѣра понѣи . ко всако время блѣнѣ  
 еѣа . и спрѣи ш нѣго да оубѣи твоѣи  
 оубрѣнѣтса . и вса свѣтѣы твоѣа къ  
 нѣма да пребѣаютъ . Оказѣю же чри  
 и се снѣ мой , еко даху . I , гривѣна  
 сребра , егда еѣнѣ младѣнѣцъ кѣмъ  
 еси гаканалъ къ раѣекъ градѣ мѣдетѣ .  
 и рѣкописѣнѣе егѣо имѣкоуѣ ми . И се  
 го ради звыѣи кѣко къ немѣ дойде  
 ши , да прѣимѣши ш нѣго оубѣнѣнѣю  
 тѣагѣсть сребра . и воздѣи ебмд рѣко  
 писѣнѣе егѣо . не оубѣнѣса снѣ мой .  
 аще и ниѣетно житѣи живѣмъ , но  
 много блѣга имѣтн едѣмъ аще  
 оубѣнѣмса еѣа и шѣтѣпнѣмъ ш всакаго  
 грѣхъ и сотворѣма блѣга .

" ерѣ ла

" ерѣ бд

" г мой д  
б мой ка  
ма 3  
лу 3

Глава . б .



Тогда шекша токіа оудъ съ  
смд и рече . ека елика пове  
лѣла мнѣ снѣ сотвори оубо .  
но како вопрошдъ о сирѣхъ  
тома не вѣмъ , тои ма не  
знаета . и азъ егдѣ тако же .  
Кое знаменіе дама смд , но ниже пдти  
иже тѣмо иадъ не сеѣде . Тогда оубо  
егдѣ шекша еуд и рече . рѣкописаніе бо  
азъ имѣю . иже е егда покажеш  
смд , и асеи возвратитъ ти . Но иди  
ниѣ и взыши сеѣ нѣкого вѣрна мѣ  
жа иже иадетъ съ тобою по мзду . дон  
деже еши жика есмь да воприимеш  
сирѣрѣ оубо . Тогда изыде токіа .  
оубрѣте юношдъ ектла препасана  
столца , іако оуботобана на пѣтъ ,  
и не знааше іако англа ежнѣ еѣ .  
Поздравен егдѣ и рече , шкдѣдъ тѣ  
имѣю елгн юноша . Она же шекша ,  
ш еубока інаеъ , и рече смд токіа .  
еѣен ли пѣтъ иже едетъ во странд  
мѣдекю , и шекша смд вѣмъ . и  
еи пдти егдѣ чѣсто прохощаха , и  
еыкаха оубо гаванаа брата нашего , иже  
жикѣтъ въ рагѣхъ градѣ мѣдѣтѣ ,  
иже еѣта въ горѣ егватанѣ . и рече  
смд токіа , потерпи мнѣ мамо заѣ  
молю тѣ , дондеже іако возрѣшдъ  
оубо моимѣ . И ениде токіа и еказа  
екдѣ іако оубо еемд , смд же днѣеа  
оубо , и моли да енидетъ съ нимѣ .  
и ениде и поздравен егдѣ и рече . радости  
твѣхъ еигда едетъ . и рече токіа  
како радости мнѣ едетъ иже во тмѣ  
еѣждѣ . и еѣтѣ іако не еиждѣ .  
И рече смд юноша , ерѣлокъ еудн  
дшю , и днѣе ш еѣга озракѣешн .  
И рече смд токіа . ни ли еозможши  
и зекети ена моирѣ ка гаванѣдъ въ рагѣа  
градѣ мѣдекн . и егда еозератншеа  
еоздама твѣхъ мздѣ твою . и рече  
англа . азъ еадѣ и пакн ериедѣ егдѣ  
къ твѣхъ . и шекша смд токіа . Мо  
лю тѣ екажи мнѣ ш коего дома еси ,  
или ш коего колѣна . смд же англа  
рафанѣа рече . рѣдѣ ли ищешн наемнн  
ка , или тобою наемника иже съ іномъ  
твѣмъ идетъ . но да не екорбенъ  
твѣхъ еоздама . И азъ есмь

азарѣа ананн еяникаго іна . и шек  
ша токіа и рече . Ш елика рѣда еси  
но молю тѣ не еогнѣека , іако хо  
тѣха оубѣдѣти рѣда тѣоу . рече же  
смд англа , азъ зарѣа екадѣ , и  
зарѣа ка твѣхъ ериедѣ ена тѣенѣ .  
Шекша же токіа и рече . еаго еудн  
и едетъ гдѣ съ еани , и англа егдѣ да  
ериедѣтъ еѣ . тогда оуботобана  
екдѣ иже еахѣ на пѣтъ . и поздравен  
оубо еирѣрѣ , и мѣрѣ , и доета  
оубо екѣпѣ . егда же и доета ,  
начѣ мати егдѣ пакаати и глаати .  
жезѣа етарѣети нашеа езлаъ еси ,  
и шглаъ еси ш наша . ѿ да не еѣ еѣ  
ло еирѣрѣ тѣ , понеже еилаъ еси егдѣ .  
екаліне ео нама оубо екетѣо наше .  
и еѣ еогатѣтѣо еѣтѣнахѣма , егда  
екдѣхѣма ена нашего ереѣ тобою .  
Рече же токіа , не плачѣа , зарѣа  
ериедѣтъ ена наша тѣмо , и зарѣа  
оубратнѣа ка нами , и оуби тѣон  
оубратѣ егдѣ . еѣрѣю оубо іако англа  
гдѣ елгн , епеѣшнѣа еѣ елгѣа  
іма . іако аѣе еоѣоѣетѣа тѣорнн  
тако же и съ радѣтнѣо еозератнѣа  
ка нама . ка еиѣеомѣ гдѣ ереѣта  
мати егдѣ пакаати и оубома .

Глака , з .



дѣше же токіа , и еѣсъ по  
еѣѣда смд . и еелѣе еѣ  
еѣрѣю ношѣ елнѣа рѣкн  
тнгрѣ . И изыде да оубѣетѣа  
нозе екоу . и еѣ рѣка еѣ  
ліка изыде на еоѣрннѣ егдѣ . еѣ  
же оубѣека токіа елнѣа елѣеомъ  
еянкнмъ еѣѣѣе . Гдѣ хоѣетѣа мѣ  
еоѣрѣтн рѣка . и рече смд англа  
еозми за шѣеѣ еѣ и еостагнн еѣ  
ка еѣѣ , еѣ же етѣорн еостагнн еѣ ,  
на еѣхо , и начѣ еѣтѣтнѣа ереѣа еога  
ма егдѣ . Тогда рече смд англа . еѣ  
еорн тѣ рѣкѣ , и еѣѣ еѣ и оубтѣеѣ  
и еѣа еохранн еѣѣ . занѣ еѣа еоѣрѣе  
на еѣѣѣ и на ерачѣеканнѣ елѣчнма .  
иже егда етѣорн , и чѣста еѣаннѣ  
и еѣѣ и еѣѣѣ іѣ съ тѣою на пѣтъ .  
еѣоѣа же еѣаннѣа дѣже оубѣеканнѣа  
іма . дондеже ериедѣтъ еѣ еѣѣѣ  
градѣ мѣдекн . Тогда еѣрѣнн





бѣа дерадмевъ , бѣа ісаакѣвъ , бѣа іаковъ да ездѣтъ съ вѣми , и тобѣ да со возвѣститъ вѣи . и испованѣтъ бл҃гвеніи ево на вѣзъ . и пріемъ хартію со творѣи онеднѣи екозвѣданіа . и посемъ оучреждаху еа бл҃гвѣща гдѣ бѣа .  
 Воздѣ же рагвѣлаз ѡнѣ жинѣ , и посемъ ѣи да оучреждѣтъ ѡнѣ лѣжницѣ , и оучреждѣа . и еждѣ ет нѣ едрѣ дѣшѣ ево , и гдѣшѣ рече ѣи . крѣпко ѡпованіе ѡнѣи дѣшѣ мол . гдѣ вѣшнѣи дѣтъ чѣ радостъ , за екобѣа ѡже пречерѣла ѣи .  
 Глава , ѣ .

**В**о вечераніи же введоша ѡнѣи къ нѣи . и копома нѣ токіа словеса ѡнѣа , и ѡзвѣтъ ѡ бл҃гвѣща еко егѣ чѣста ѡтробы рѣвѣа , и козложѣ ѡ на оутлѣи о҃гнени . и ѡнѣа же рафанѣа кохитѣ дѣшѣа , и оубѣа за егѣ еа ѡдѣтаніи вѣшнѣи о҃гнѣа .  
 Тогда токіа наказа дѣвѣи и рече ѣи , гдѣра костанѣи и помѣнѣа гдѣ егѣ днѣи , и заутра , и по заутрѣи . ѡко сѣи трѣи нѣщи егѣ прѣкѣнѣа . егда же прѣидѣтъ трѣтѣа нѣща тогда со козвѣнѣа . сѣе ео етѣхѣа лѣдѣи ево . и не екозвѣнѣа тако ѡнѣ ѡзвѣщѣи ѡже не вѣдѣтъ еѣа .  
 По етѣвѣши екобѣк молаху еа егѣ со оумнаеніемъ , да зарѣвѣ дѣгѣа ѡнѣ . рече же токіа , гдѣ еже оубѣи ѡнѣхѣ хвѣлатъ тѣ нѣа и земад , мѣреже и нестѣннѣи и рѣкѣи , и едѣ творѣнѣа твоѣ , и ѡже въ нѣхѣ едѣтъ . Ты сотвори дѣлама шѣрѣти , и дѣла ѣи емо помѣшнѣи ево . и нѣтъ гдѣ еже ты вѣши , ѡже не едѣ едѣ прѣемлю со едрѣ моѣ едрѣвѣ , но лѣе рѣдѣи пѣдѣа еѣчнаго , дѣвѣнѣтъ еа нѣмъ ѡнѣа твоѣ ко еѣи еѣкѣомъ .  
 И гдѣра такожде молашѣа гѣюще , помѣи лѣи нѣа гдѣи помѣнѣи нѣа , и да соета рѣвѣа еѣа здѣа . и вѣтъ еа вѣрогашѣнѣи , повѣла рагвѣлаз при зѣатѣи рабѣи ево , и ѡдоша съ нѣмъ екобѣи да екозвѣнѣа гдѣра . мнѣ ета ео ѡко такоже едѣнѣа емо , ѡко же и прѣчнѣа , ѣ , мѣжѣмъ .

ѡже вхождѣи къ нѣи . егда же о҃гнѣ тобѣаша гдѣра . оверѣща рагвѣлаз къ жинѣ евои , и рече ѣи , послѣ едѣи нѣ ѡ рабѣи твои хѣ , и да едѣнѣа ѡнѣ мѣра егѣ , да погрѣдѣ егѣ прѣже дѣже едѣнѣи не вѣзѣти . ѡнѣа же послѣ едѣнѣи о рабѣи евои хѣ , ѡже ендѣ еа лѣжницѣи ѡверѣте ѡнѣ живѣи ѡдѣра еи екобѣи ѡнѣи , и оверѣща повѣ етѣвѣа бл҃гѣи повѣтѣа . и хвѣлаша гдѣ еѣа , рагвѣлаз и ѡнѣа жинѣ егѣ .  
 Прѣкѣша , хвѣлашѣа тѣ гдѣи еже ѡнѣа . ѡже не едѣнѣа нѣмъ тако ѡкоже мѣи шѣахѣомъ . сотворѣла ѣи ко҃нѣи нѣ съ нѣми мѣта твоѣ . и ѡнѣла ѣи врага ѡже екобѣа нѣа . оумнаенѣа же еа надѣа дѣвѣа еѣма , дѣнѣи ѡнѣа гдѣи прѣвѣжнѣи хвѣлашѣи тѣ . и жѣртѣвѣ хвѣлашѣа твоѣго , зарѣвѣа рѣдѣи евогѣи прѣнѣсѣти . да познѣнѣа еи ѡзвѣщѣи , ѡже ты ѣи еѣа едѣнѣа по вѣей земаи , и ѡвѣи повѣла рагвѣлаз рабѣомъ евоимъ да екозвѣнѣа рѣкѣ земаи , ѡже екозвѣлаша , прѣже нѣже ан дѣнѣ едѣтъ . жинѣ же евои рече да сотворѣтъ оучреждѣнѣи . и о҃гнѣ тобѣа еѣа ѡже на ѡнѣи , дѣѣи рабѣи тѣчнѣи , и четѣре еѣнѣа заклѣти , и оучреждѣти потрѣнѣа еѣвѣа еѣвѣдомъ евоимъ , и еѣвѣа о҃жнѣомъ .  
 И заклѣа рагвѣлаз твоѣио , да прѣвѣдѣтъ о҃гнѣ егѣ не дѣѣн . со вѣрѣа ѡже ѡнѣа вѣлаше рагвѣлаз , дадѣи твоѣии нѣла . и сотвори рѣкопѣаніе , да дѣтѣа твоѣи и еѣрѣа чѣста еѣта еѣа по еѣрѣти егѣ ео ѡдѣрѣаніе .  
 Глава , ѣ .

**В**гда воздѣ токіа ѡнѣа къ еѣвѣ , егѣже мѣлаше чѣка еѣтѣи . и рече къ нѣмъ ѡзѣ рѣа еѣрѣте мѣаю тѣа да повѣлашѣи словесѣи мѣегѣ . понѣи ѡнѣа еѣхѣа прѣдѣла еѣвѣ еѣ рабѣ , за нѣ не дѣстѣннѣи еѣма прѣдѣ ендѣнѣемъ твоимъ , ѡвѣче помѣлю тѣа , да прѣимѣши съ еѣкою гѣвѣа и рабѣи , и пойдѣи къ гѣвѣнѣа еѣ рачѣеъ гдѣа мѣдѣкѣи , воздѣнѣи же емо рѣкопѣаніе егѣи и прѣимѣши ѡнѣгѣ еѣрѣ . и о҃гнѣи ѡнѣ егѣ да прѣидѣтъ ко мнѣ на еѣра .

Вѣн бо іама іако счнтаетъ оца  
моѣи днѣ . и аще оумеданѣ едѣнѣ  
днѣ іаи вѣщшнѣ , ескорѣнѣ днѣ  
его . и истиннѣ вѣдешн како заклѣ  
мѣ рагѣнѣ , его же клѣтвы прстѣ  
пѣтн немѣд . Тегдѣ рафанѣ  
полѣтъ четѣре ш рабѣ рагѣнѣ , и  
дѣа велелѣа да шѣдѣа еа рагѣнѣ градѣ  
медѣнѣн . и оберѣтшн гаганѣа едѣ  
емѣ рѣкѣнѣнѣ его , и прѣѣтъ ш  
негѣ едѣ ереерѣ . и сказѣ же емѣ о тоѣн  
снѣ тоѣннѣ едѣ іаже еотѣрѣна бѣсть .  
Возвѣ же его езевѣоу прѣтн на бракъ ,  
егдѣ же прѣидѣ еа домѣ рагѣнѣ . оберѣте  
тоѣно едѣаца при трапѣзѣ , и асн  
воста ш трапѣзы лѣвѣзѣхѣа междѣ  
себѣ . и паѣба гаганѣа хѣлаашѣ еѣа  
и рече . да едѣнѣтъ тѣа гдѣ еѣа іалекѣ .  
іаже снѣ едн прѣена мѣжа и прѣедѣна ,  
и колѣсага еѣа , и мѣтѣннѣо тѣерѣ  
ца . да едѣн едѣнѣнѣ и на женѣ тѣоѣн  
іаже тѣи данѣ , и на родѣ едѣшѣа .  
и да оузнѣте снѣ вѣша и снѣе іаѣкѣ  
вѣшнѣа , дѣже до третѣаго и четѣер  
таго рода . и едѣдѣтъ еѣма едѣше  
едѣнѣно ш еѣа іалекѣ . іаже вѣтѣдѣтъ еѣ  
вѣкн еѣкѣомѣ . едѣа же едн рекѣша  
амѣнѣ . и прстѣпнѣша еа трапѣзѣ еѣ  
страхѣомѣ гдѣннѣа и ераѣтъ тѣерѣше .

## Глава , г .



Гдѣ бо продѣлѣн брѣма днѣн  
тоѣнѣа ераѣа радн , прѣкѣор  
енѣа бѣсть оца его тоѣнѣа  
рекѣнѣнѣ . чѣдѣ радн прѣевѣедѣт  
снѣ моѣн , или едѣнѣо оуѣр  
жанѣ еѣтъ , мнѣо бо занѣ га  
ганѣа оумре . и нѣетѣ етѣ емѣ воз  
дѣетѣ ереерѣ . Начѣ же ескорѣтн зѣло  
оно , и дѣнѣа женѣа его еа ннѣа . и начѣ  
ша оѣа едѣнѣ ескорѣтн , того радн  
іаже дѣнѣ оѣетѣаленѣа . не оберѣтнѣа снѣ  
іахѣ еа ннѣа . и плаѣашѣ еѣ мѣнѣа его не  
оѣтѣшнѣннѣа едѣамнѣ и рече . оуѣкн мнѣ  
снѣ моѣн едѣнѣо тѣебѣ едѣахѣомѣа пѣгѣ  
етѣкѣатн дѣлѣе . о еѣтѣлѣста  
оѣно нашенѣо и жѣзѣа етѣрѣтн на  
шенѣа , оѣтѣшнѣе живѣотѣа нашенѣа , и оуѣпо  
вѣнѣе едѣкѣдѣа нашенѣа , едѣ едѣнѣтѣ  
еа тѣебѣ едѣнѣомѣа іаѣнѣошнѣ . не іаѣтѣ

хѣомѣа тѣебѣ шпѣтѣтн ш сѣебѣ .  
іаже гдѣше тоѣнѣа оумѣаѣнѣ и нескор  
енѣ . зарѣа еѣтъ снѣ нашо , понѣже  
еѣренѣа еѣтъ мѣжа тѣнѣа еа ннѣа же по  
елѣхѣомѣа его . она же ннѣаѣо же не хотѣ  
ше оѣтѣшнѣтнѣа , но на едѣнѣа дѣнѣ  
іахѣжѣдѣше оѣрѣтѣа зрѣше , и оѣхѣож  
дѣше пѣтн едѣ по ннѣа же оуѣпо  
еа еозерѣтнѣтнѣа емѣ , да понѣ іаз  
дѣлѣа оузнѣтѣа его градѣнѣа .  
Рагѣнѣа же гдѣ еа зѣтнѣо едѣемѣ прѣ  
вѣкѣнѣа зѣтѣ , іаѣзѣа едѣнѣо еѣоѣла еѣ  
зѣвѣнѣаѣшнѣ о зарѣкнѣ тѣоѣнѣа еа  
тоѣно оца тѣенѣа , еа немѣ же тѣо  
вѣа рече . іаѣзѣа еѣмѣ іаже оца моѣн  
и мѣнѣ моѣн ннѣ есчнтѣютѣа днѣн , и  
емѣшѣетѣа дѣа іахѣ еа ннѣа . едѣа  
же едѣнѣнѣо мнѣогннѣа моѣашѣе рагѣнѣа  
тѣоѣно , она же ннѣаѣо іаѣкѣоѣнѣа едѣтн  
емѣдѣ . и дѣдѣ емѣ едѣрѣ , и оѣлаѣ  
іаѣнѣнѣа едѣнѣо , и оѣтрѣкн іа оѣтрѣкѣн  
цѣнѣ , и ескѣтѣнѣ іа велелѣоѣдѣнѣ , и ерѣвѣннѣн  
и ерѣвѣннѣннѣ мнѣогнѣ . и зарѣа іа рѣ  
дѣстѣна шпѣтнѣнѣ іа ш сѣебѣ рекѣнѣнѣнѣ .  
іаѣнѣа гдѣнѣ еѣа да едѣдѣтъ еа пѣтнѣ  
кѣшѣмѣа прѣедѣтъ же едѣа зарѣкѣнѣ іа еѣтѣ  
кнѣ іа да оберѣшѣте едѣа прѣеа еа родѣ  
кѣшѣмѣа , іа да едѣдѣтъ оѣнѣ моѣн снѣ  
еѣ едѣнѣнѣ прѣеже нѣже оумрѣдѣ . и едѣа  
ша едѣнѣтѣенѣа дѣшѣрѣа своѣо оѣаѣоѣзѣа  
едѣ іа шпѣтѣнѣша да іаѣдѣтъ , наѣаѣзѣнѣо  
ше іа ѣтнѣ іаѣнѣтн едѣкѣра іа едѣкѣрѣкѣа ,  
и мѣнѣтн мѣжа своѣо , іа домѣчѣа  
цѣнѣ етѣрѣнѣтн іа дѣрѣжѣтн домѣа .  
и сѣебѣ едѣнѣо едѣнѣннѣнѣ хрѣнѣтн .

## Глава , дѣ .



Гдѣ же оберѣтнѣтѣа іа до  
іаѣоѣша до харѣна . іаже еѣтъ  
на поѣдѣтн , прѣтнѣа ннѣ  
некнѣнѣ , іа , днѣнѣ . рече же  
іаѣнѣа , ераѣте тоѣнѣа ,  
еѣнѣнѣ іаѣнѣ оѣтѣаенѣа еднѣ оца своѣо .  
іаше оуѣе оуѣгѣдѣно тѣебѣ да прѣидѣмѣа  
напрѣдѣа , раѣнѣ же тѣоѣнѣа еа тѣнѣхѣстнѣо  
да іаѣдѣтъ по наѣзѣ едѣнѣтѣ еа женѣо  
тѣоѣно іа еѣскѣтѣнѣ . едѣа же оуѣгѣдѣно  
емѣ бѣсть іаѣдѣтѣа напрѣдѣа . рече же  
рафанѣа тоѣнѣнѣ , еозмнѣ еа еѣоѣо  
еѣаѣа рѣкѣнѣо , едѣдѣтъ еѣо потѣренѣа .





## КНИГА

Въ часъ же смѣти своа призва къ себѣ тѣхю сна своего , и седмь снѣкъ сна своего , и рече ѿмъ . Книга сета погубленіе . ниневинъ , не придетъ ко слову гднѣ . а братіа наша разубани ѿ земли ѿлаки , обратятъ къ ней . и ела ѡбветѣна земля гдѣ и ела наче . и дома ежнъ сожжены въ нѣмъ пакн созиждетъ , и тамо обратятъ къ еси елащиса ега . и оставятъ гдзцы ѿды своа , и придутъ ко іеріимъ , и вселатъ коня . и возрадуютъ въ нѣмъ еси црїе земстнъ , поклоняющиса егд ѿлаевъ . сего ради слышите снѣке мой оца вашегъ . слыжите гдѣ егд констнтѣ , и приаѣжне възвыште да сотворите ѿже ѿгдана едтъ ема . и снѣкомъ каиннмъ повеанте , да сотвораютъ правдѣ и мѣтмннъ , воспоминающн ега . и да блгвѣатъ гдѣ во елако время констнтѣ ко еси снаѣ своен . сего ради ннѣ снѣке слышите ма и не преждите здѣ . но конже днѣ погребите ма

тѣхъ своа ко мною ко едннмъ грѣбѣ . и аѣте ѿгдотѣайтема да ѿзыдете ѿ едѣдъ , еѣде во іако беззаконїа гдѣ конѣца дѣтѣа . бытѣ же по пре етѣкленн мѣтн своа . тѣма ѿнде ѿ ниневн съ женою свою , и съ снѣ снѣва своуа . и возвратнѣа къ тѣ етн своамъ , и обратѣте ѿуа здравнѣ и крѣпкн къ етарестн блзѣ . и пое чннѣ ѡ ннѣ ѿмѣа , даже до погребѣ нѣа ѿуа . и еси насаѣдѣе рагднлеко прѣа . и едѣтѣ пѣтѣе колѣно снѣ снѣва своуа . кончавшн еѣтѣ , чд . со етраумъ гдннмъ , съ радостно погребѣша гдѣ . всѣ же плѣма гдѣ и всѣ родъ гдѣ къ елазѣ жнотѣ и ко еѣомъ жнтнн преѣста тѣако ѿгдано еѣуѣ егд іако же и чѣкомъ . и еѣмъ обнтѣающнма на земан

Конѣца книгѣ тѣкннѣ . ѿматъ къ себѣ , гдѣа дѣ .



## КНИГА ІМЪИЪ . ГЛАВА ПЕРВАЯ .



рфазѣа въ црѣ мѣскнн ѡбѣа многи гдзцы подѣа црѣко своѣ . и тѣнъ еозда гдѣа слыаннн сѣао , гдѣ же ѿменка еѣваданнѣа . ѿ каменнн чѣткеро ѿгдольныхъ тѣсаныхъ соткорн етѣнн гдѣ , къ выотѣ ла котѣ , ѡ , и къ шротѣ лакотѣ , ѡ . столпн же гдѣ постѣкн къ выотѣ , лакотѣ , ѡ , чѣткеродгдольны во ѿуа соткорн . пространетѣко же ѿуа ѿ мѣтѣа до мѣтѣа , ѡ , етѣпннн ногѣма . постѣкн же кратѣ гдѣ ме ждѣ етѣомъ . и елакашнѣа іако

слѣаннѣа къ елазѣ еонъ своуа , и къ елазѣ едъ колесннцѣ своуа . въ аѣтѣко ео еи , црѣтѣа своего . на еѣхѣдонскѣо црѣ аеврїейскнн , ѿже црѣтѣа къ ннневнн гдѣтѣ елацнѣма коека прѣтнѣдъ арфазѣа . и ѡкшѣа гдѣ на полѣ елацнѣтѣ , ѿже ѿменѣетѣа раговы ѿу рѣкн еѣфратѣа , и чнгра , и аѣсѣона , на план ерїѡуа црѣ еанскѣа . тогда возвышенѣа сета црѣтѣко на еѣхѣдонскѣо и грѣе гдѣ еознеѣа сѣао , и елазѣ ко еѣмъ ѿже обнтѣауѣ къ кннннн , и къ дамѣецѣ , и анѣанѣ , и къ гдзнн комъ ѿже едтъ къ карманнн и кеѣартѣ , и ко обнтѣаеама гааннннннма на полѣ елацнѣтѣ ездѣлонѣтѣ , и ко еѣмъ ѿже еауѣ къ самарнн обѣонѣ етранѣ іорданѣа , даже и до іерїама , и еси земан . еїнскѣо . дѣндеже прїидѣтѣ

до гора Едіопскихъ . къ тѣмъ же  
всѣмъ посла поглаи навдоходносора црѣ  
асурійскій . иже вси единемъшно протгн  
вншала . и шпдгитиша нхъ празаны  
и безъ чести шндбша . Тогда разгнѣ  
каса навдоходносора црѣ на вси зѣман  
тин . завадса престоломъ цртва своего .  
да мститса ѿ всѣхъ страна снхъ .

Глава . ѳ .



**Т**ѣта . ѳг . навдоходносора  
црѣ . ѳе днѣ . мѣа переаго .  
Бѣгствъ сабоо въ домъ навдох  
односора црѣ асурійска да  
мститса . и воззва всѣхъ  
старѣйшинъ и воеводъ из  
бранныхъ своихъ . и имѣ са нѣмн члѣн  
нд совета своего . повѣда помышлѣнѣ  
свое въ нѣмъ бѣгити . да повинитъ всю  
землю своего црткѣ . и реченно оугод  
но бѣгствъ всѣмъ . И воззва навд  
ходносора црѣ Олоферна начальника  
кобемъ скнмъ . и рече ѳмд . И кзыди  
на всѣ цртка западна . протгнѣ  
снхъ наппаче иже оуничжиша по  
всѣмъ мѣ . да не шпдгитъ око  
твоѣ ни единемъ црткѣ . кака же  
града оутвержѣна покоршнн мнѣ .  
Тогда Олоферна воззва воеводы и пра  
внѣган люди силы асурійскіа . и  
считѣ мѣжн хрѣкрыха къ бранн  
ѳкоже повелѣ ѳмд црѣ . ѳр . и ѳк . пѣ  
шнцъ конника . и конника стрѣла  
цѣвъ . ѳи . И повелѣ предантн все  
мд конннѣмъ во множествѣ безъ  
числа керкѣмъ . и нѣмъ ѳже двѣлѣ  
югъ кон множества пнша влоба и  
скотѣвъ . гтада же ѳвчла ѳмъ же не  
вѣ числа . ѳнѣлѣ ѿ всѣхъ сурн въ про  
ходъ скѣн оутѣтовачн поклѣ . злѣ  
та во и грезѣ ѿ домъ цртѣа въа са  
свою много сѣла . и изыде тѣн и  
всѣ конннѣмъ са колесницѣмъ и коннн  
кн и со стрѣльцы . иже покрѣша лице  
земли ѳко прѣзн . ѳгда же прѣиде  
предѣлы асурійскіа . прѣидетъ къ  
великимъ горѣмъ анге . иже сѣтъ  
ошвюю кнанкн . и изыде во всѣ грады  
нхъ . и ѳвѣлъ всѣ одержаніа . Разрѣ  
ши же града мѣмднтъ вѣгѣтъ сѣла .

и пѣннѣмъ вси снѣже даренѣ . и снѣже  
изманн иже влхѣ прѣгнѣмъ лица  
пѣгтѣнн . и къ югѣ земли хѣалѣнѣ .  
и прѣидѣ ѳфратъ . И прѣиде къ мѣсо  
потѣмнѣю . и сокрѣши вси грады ве  
лицы иже влхѣ тѣ ѿ потопа мам  
крѣска . даже прѣиде къ морю . и  
ѳвѣа предѣлы нхъ ѿ кнанкн даже  
до конца гдѣетъ иже сѣтъ къ югѣ .  
Изведе же всѣхъ снѣжъ мадѣмъ . и  
пѣннѣмъ все богатство нхъ . всѣхъ  
же прѣтикалющнхъ ѳмд ижеи ме  
чѣмъ . И по сѣмъ прѣиде на поле дамѣ  
ска во дни жѣтвы . и поже ѳвннѣмъ  
всѣ . всѣхъ же дрѣвъ и виноградъ по  
всѣмъ погннн . и нападе стрѣхъ ѳго  
на всѣхъ ѳвнтѣющнхъ на земли .

Глава . г .



**Т**огда же послаша мѣжнѣ по  
слаи евоѣ ѿ всѣхъ градовъ  
и предѣвъ . црѣ и кнѣзн .  
сурнѣстн . и месопотѣмн  
и сурн . евоѣа . и анѣа .  
и кнанкн . иже прѣидѣши ко Олофер  
нд рекѣмъ . да престѣнѣтъ гнѣвъ  
твоѣ иже ѳвѣтъ надъ нами . лѣчше ко  
ѳвѣтъ да живн сѣцн сѣвжнмъ на вѣхѣ  
доносорѣ црѣо великомъ . и подрѣчнн  
вѣдела тебѣ . неже ли сѣурѣмъ  
со ѳмѣнѣмъ нашнмъ не покорнше  
са . Велика града наша и держаннѣ .  
всн горы и холми и полѣ и гтада  
волоба и ѳкѣцъ и козаѣвъ . коннн  
же и кельбаѣдовъ . и кѣлѣ богатства  
наша и домохѣдѣмъ прѣдѣ твоѣю сѣтъ .  
вѣдѣтъ всѣ по сѣдѣ твоѣмъ . тако же  
и мѣи и снѣже наши равн твоѣ ѳемъ .  
прѣидн къ намъ господнне мнрне и  
владѣнн рабѣтѣю нашею ѳко годѣ тн  
ѳвѣтъ . Тогда шшѣдше са гора вѣд  
ннскн въ снѣжъ велицѣ . и ѳвѣлѣтъ  
вѣлка града . и всѣ ѳвнтѣющѣа  
на земли . ѿ всѣхъ же града въа  
сѣвѣ помощннѣмъ мѣжнѣмъ крѣпнхъ  
и избранныхъ къ бранн . толнко же  
стрѣхъ вѣлн на страны гта нападе  
ѳко всѣмъ градомъ . ѳвнтѣющнн  
начѣлнннѣмъ и чтнн вѣвнѣ со гра  
жаны изыдѣша въ сѣвѣтнѣмъ ѳмд  
на пѣтъ . прѣмающн ѳго са вѣнцѣ

и со същими . вепѣваюши и веселѣ  
щеса въ тѣ мѣстѣхъ и трѣвахъ . сѣд  
ко творѣши вепрѣпета сѣца сѣд  
офротити возмогша . ѿже и грады  
нѣхъ разорѣнѣ . и лѣсы нѣхъ моитве  
ныя погубѣнѣ . заповѣда ко сѣмѣ на  
вѣхуносору црѣ . да вѣхъ вѣока  
земныхъ истрекиа . токмо да  
тои самъ наречѣте бога . и ѿ тѣхъ  
роженѣи ѿже олофернекѣ гнѣкѣ покарѣт  
са . прехедаши же сѣрѣю сокалыкѣю  
и вѣдѣ апамѣю . и месопотамѣю . прѣи  
де ко иудѣомѣ въ зѣлаю газѣот  
сѣдѣю . и паѣни грады нѣхъ . и пре  
вѣсть тѣ тридѣсать днѣи въ нѣхъ же  
свѣрати повелѣ вѣдѣ конѣ гнѣкѣ .

Глава . д .



огда самшаци сѣдѣ сѣке  
гнѣкѣ . ѿже олофернѣхъ въ  
земли иудѣи . острѣши  
шаса сѣкло ѿ лица сѣдѣ .  
трѣпета и оужага нападе

на нѣ . да не тоже сотвориа іерѣимѣ  
и црѣки гдѣи . ѿже сотвори прочѣма  
градомѣ и храмомѣ нѣхъ . и ислѣдѣша  
по вѣи самарѣи острѣа даже до вѣрѣхона  
и овалѣоша вѣи вѣрѣн гора . и стѣ  
намѣ оградѣша оулицы нѣхъ . и со  
вѣрѣша овалѣа во острѣованѣи оло  
ченѣа . сѣѣнника же іеуакима пи  
са ко вѣмѣ . ѿже вѣхъ протѣвѣ  
вѣзарѣона . ѿже сѣтъ протѣвѣ  
пола великаго вѣнѣа догаймѣ . и  
вѣмѣ по конѣхъ пѣтъ вѣрѣн можа  
ше . да овалѣвѣа горы ѿнѣ же  
пѣтъ вѣрѣн можаши ко іерѣимѣ .  
и тѣ да стрѣвѣа гдѣ тѣвѣнѣа  
пѣтъ вѣрѣн можаши междѣ гора . и  
сотвориша тако сѣке іеуакима . ѿже  
покарѣ ѿмѣ сѣѣнника гдѣ іеуакима .  
и возвѣ вѣсѣ покарѣ ко гдѣ вѣрѣ на  
стѣанѣи велико . и смѣрѣвѣа дѣшѣмѣ  
сѣѣимѣ въ постѣ и въ мѣтѣвахъ они  
и жѣны нѣхъ . и овалѣошаса сѣѣн  
ницы ко вѣрѣнѣа . и мадѣнцы свѣдѣ  
положиша на землѣ протѣвѣ лица  
храма гдѣа . и олофернѣ гдѣи по  
вѣрѣша вѣрѣнѣи . и возвѣдѣа ко гдѣ  
вѣрѣ іеуакима еднѣошѣно . да не да

дѣтѣа ко паѣнѣа мадѣнцы нѣхъ .  
и жѣны нѣхъ ко развѣвѣнѣи . и грады  
нѣхъ ко истреванѣи . и сѣла нѣхъ ко  
оокарѣнѣи . да не данѣа вѣдѣтѣа ко по  
рѣганѣи іеуакима . тогда вѣуакима сѣѣн  
ника гдѣа великѣи . олофернѣа вѣсѣ  
людѣ іеуакима . и гдѣа ѿмѣ рекѣи . вѣ  
сте ѿко оуслѣшѣа гдѣа вѣа мѣтѣа вѣ  
ша . ѿже живѣше прѣвѣдѣте ко по  
стѣ и ко мѣтѣвахъ прѣдѣ гдѣа . и па  
матѣтѣкатѣи ѿмѣте мѣтѣа вѣдѣ  
гдѣа . ѿже люди амалѣитѣи на  
дѣюшѣа ко гнѣкѣ вѣсѣи . и о вѣлѣмож  
стѣкѣ вѣсѣи . и о вѣоѣхъ вѣсѣи .  
и о цѣтѣхъ вѣсѣи . и о колѣнѣцѣхъ  
вѣсѣи . и о вѣдѣнѣцѣхъ вѣсѣи .  
не жѣвѣзѣма олофернѣи . но моит  
вѣмѣи сѣѣими . сѣѣими молашѣа  
оокарѣа . тако да вѣдѣтѣа вѣи вра  
зѣн іеуакима . ѿже приажиа ко тома  
дѣлѣа чѣдѣ начѣте . сѣдѣ радѣи ко оу  
чѣнѣи сѣдѣ молашѣа прѣвѣвѣхъ прѣдѣ  
лицѣмѣ гдѣимѣ . такоже и чѣи ѿже  
жѣртѣвѣ приношѣхъ гдѣа вѣрѣ . прѣвѣсѣнѣа  
ко вѣрѣнѣа приношѣхъ жѣртѣвѣ гдѣю .  
и покарѣша пѣвѣома на главѣи свѣдѣ . и  
вѣсѣмѣ сѣѣмѣ вѣсѣи молашѣа гдѣа вѣа .  
да покарѣтѣа люди свѣдѣ іеуакима .

Глава . е .



вѣсѣвѣшѣно же вѣсть олофер  
нѣ началѣнѣи кои дѣвѣи  
сѣнѣа . ѿже сѣке іеуакима оу  
тобѣвѣа на свѣпрѣвѣнѣи  
на горахъ пѣтѣи овалѣоша .

и вѣрѣтѣю сѣкло разгорѣса . ко вѣрѣ  
стѣи великѣи . и вѣзвѣа вѣдѣ кѣнѣи  
можѣи . и вѣсѣоды амалѣитѣи .  
и речѣ ѿмѣ . рѣвѣте мѣ чѣдѣ сѣтъ  
людѣи сѣи . ѿже горами овалѣошѣа .  
или ѿже . и какобѣи и великѣи сѣтъ  
грады нѣхъ . и какобѣа сѣтъ гнѣа нѣхъ  
или коѣ вѣдѣтѣа мѣожѣтѣо нѣхъ .  
или кѣдѣ црѣ коѣвѣа нѣхъ . чѣдѣ радѣи  
вѣше вѣхъ ѿже овалѣошѣа ко  
стѣоѣ сѣи . покарѣвѣа намѣи ѿне  
и зѣидѣоша ко сѣрѣтѣнѣи намѣа да коѣ  
прѣимѣвѣа нѣвѣа сѣ мѣрѣа . тогда  
дѣхѣоша коѣкобѣа вѣсѣма . сѣома ам  
монѣма шѣвѣрѣа . и речѣ . ѿже

всхоуишии слашати господине мой  
ревѣ истиннѣ преда тобою . О людѣхъ  
сѣхъ иже на горахъ обитаютъ .  
и не извѣдѣтъ слово ложно ш оуцѣхъ  
моихъ . людеи тѣи ш колѣна халаитѣи  
сѣхъ . тѣи прежде въ месопотамѣи  
обиташа . яко нехотѣша погубѣ  
докази богами оуца своихъ . иже  
обиташа въ землѣ халаитѣи .  
обитавашуши бо чини оуцѣ своихъ  
иже при множествѣхъ богами быша .  
на единого бѣа небаго чубоша . иже  
покалѣ имъ да извѣдѣтъ штѣдѣ  
и обитаетъ въ харанѣ . егда же  
бѣиеть глѣдѣ по всѣи землѣи тои .  
идѣша во египетъ . тамо же по че  
тиреста лѣтѣхъ тако умножиши  
сѣхъ . иже множествѣхъ ихъ неможаше  
считѣно быти . егда же отагчѣ  
ше ихъ црѣ египетскѣи работно .  
въ созданин градѣхъ своихъ со блѣта  
и плинды . и воздѣлаша ко гдѣхъ бѣхъ  
своимъ . сѣи же порази всю землю  
египетскѣю изваши различными .  
егда же изгнаша ихъ египтѣи  
ш егѣ . и прѣста изва ш нихъ .  
и пакѣ ихъ всхотѣхъ помѣти .  
и въ свои работѣхъ обратити . сѣхъ  
жѣишии же имъ бѣхъ небыи море  
раздѣли тако . подѣ и судѣ и воды  
яко стѣны стѣлаша . ониже придѣша  
по сѣхъ . посреде моря . егдаже  
постизахъ ихъ египтѣи без  
числено множествѣхъ бои . и тако  
покры ихъ вода . иже ни оубѣ ш нихъ  
ни едины . иже дѣло послѣднимъ  
возвѣстити . и егдаже придѣша  
море черниое . и видиша въ пдѣтѣи  
ноу горы еунѣи . въ нихъ же никогдаже  
члѣкѣ обитати възможе . ни сѣхъ  
члѣкѣи когда тамо почѣ . и истѣч  
ники горыи оуслажиши сѣхъ имъ  
на питѣ . и по лѣтѣхъ четвѣредѣхъ  
техъ ерѣшико сѣ негѣи явѣша .  
и гдѣ когда идѣша безъ лѣха и стѣрѣхъ  
безъ шита и мечѣ . бѣхъ ихъ опецѣ  
и одолѣваше . и не бѣхъ прѣтѣкал  
юцагѣа имъ . Тѣкмо когда ш  
стѣпишиа ш сѣхъ гдѣ бѣа своихъ .  
и колѣ братѣхъ поклонѣшаа богами

чуждыма . разкѣ бѣа своихъ . прѣ  
дани сѣхъ въ пакѣи и въ поношѣи .  
яко же покалѣшаа иже штѣпишиа  
ш сѣхъ гдѣ бѣа своихъ . даде имъ  
бѣхъ небыи крѣпѣста во одолѣнѣ .  
пакѣ же хананѣ црѣ . и евреѣа .  
и фереѣа . и хетѣа . и еѣа .  
и аморѣа . и кѣхъ сѣхъ  
въ еѣкѣи одолѣша . и землю ихъ  
и грады ихъ одержаша . и даже до  
колѣ не согрѣшиша прѣда бѣома своимъ  
быша сѣиимъ блѣла . бѣхъ бо ихъ не  
навидѣтъ беззаконѣа . иже и прѣжде  
тѣхъ лѣтѣ егда штѣпишиа ш  
пдѣти иже даде имъ бѣхъ . еже хдѣи  
ти къ немъ . и потребѣни быша  
пакѣиимъ ш многѣхъ извакѣ .  
и мнози ивѣнѣи ивѣдѣни сѣхъ  
въ землю не свою . ниѣ же возерати  
шаа ко гдѣхъ бѣхъ своимъ шрастѣнѣа .  
иже растѣнѣи быша и сѣдѣнишаа  
ко едѣнѣствѣ . и възидѣша на горы  
сѣа еѣа . и пакѣ блаѣютѣ иерѣимѣа  
гдѣ сѣхъ сѣа сѣихъ . егѣ рѣдѣи  
господине мой взыши иже сѣхъ  
кѣа беззаконѣа ихъ прѣда бѣома ихъ .  
въздѣма къ нимъ . яко предаю  
ши предаѣтъ ихъ бѣхъ тѣхъ . и сѣхъ  
дѣхъ пакѣиимъ подѣ иго сѣахъ тѣхъ .  
иже ли не согрѣшишиа людеи сѣи прѣдѣ  
гдѣма бѣома своимъ . не можѣма прѣ  
тѣнѣнѣа имъ . яко гдѣ бѣхъ за  
цитѣтѣхъ ихъ . и въздемъ къ пош  
шѣи кѣа землѣи . и бѣиеть егда  
прѣста глѣти и хѣома словѣа сѣа .  
и разгѣкашаа кѣи кѣаможи оло  
фѣрѣовы . и помышлѣхъ оубѣити егѣ  
ревѣшии дрѣгѣ къ дрѣгѣ . ктѣ сѣхъ  
сѣи иже глѣтѣ да сѣоке инаеви мо  
гѣши прѣтѣнѣнѣа црѣю на вѣходѣно  
сѣрѣ и кѣома егѣ . Члѣцы безъ  
орѣжи и безъ сѣанин нечѣни ерѣ  
немъ . да познаѣтъ и хѣома . яко  
оуслакѣтѣвѣтъ нами . Въздѣма на горы .  
и егда помѣани едѣдѣтѣ сѣанин ихъ  
чгда и онѣ сѣ нимѣиже мечѣма прѣе  
дѣнѣ едѣтѣ да вѣдѣатѣ кѣи ивѣнѣи  
яко ва вѣходѣно сѣрѣ кога землѣи  
сѣхъ . и крѣмѣ того икѣтѣ иного .  
Гала . с .





ЫСТЬ ЖЕ СГДА ПРЕТѦ ГЛА  
 ТИ . РАЗГНѢВША ОЛОФЕРНА  
 ПАРСТІЮ ВЛІЮ СЛѦД , РЕЧЕ  
 КО АХІОРА . ІАКО ПРРЧЕСТВО  
 КАЛА БІИ НАМѦ РЕКВШИ  
 ІЖЕ ЛЮДИ ІІАБЕВЪ ЗАЩИТѦ  
 ТСА ШЪ ГѦ СКОГО . АЗѦ ПОКАЖУ ТБѢ ,  
 ІАКО НѢТЬ СГѦ ТОКМО НАВУХОДНОСОРА .  
 СГДА ПОКІЕМА НУХЪ ВЕБХУ ІАКО ЧІКА БДИНА  
 ГО . ТОГДА І ТЫ СЯ НИМИ , АСУРІЕННИМА  
 МІЧЕМА ПОГІЕНШИ , І КІСА ІІАВЪ ІЗ ТѦ  
 БОЮ ПОГВКІЕНІМА РАСТУЧАТСА . І ПОЗНА  
 ШИ ІАКО НАВУХОДНОСОРА ГДѦ БѢТЬ ІСІИ  
 ЗЕМАН . СГДА МІЧѦ БОА МОГО ПРОЙДЕТѦ  
 БЦЕ ТБѢ , І ПРОВОДІТѦ ПАДІШИ ,  
 МЕЖДѦ ІЗВЕНУХЪ ЛЮДІИ ІІААТ  
 СКУХЪ . І НЕ ВОСТАНИШИ БОЛЕ ДОНДЕЖЕ  
 НЕТРЕБИШИСЯ СЯ НИМИ . ШАКИ ЖЕ АЩЕ  
 ПРРЧЕСТВО ТБѢ ІСТИННО ЧЛѢВИ НЕ  
 ІЗМѢНИТСА АНЦЕ ТБѢ , І СЛѢДИТѦ  
 ІЖЕ ОБРАЗА ТВОІИ КОЗДЕРЖІТѦ ШІДІТѦ  
 Ш ТБѢ , АЩЕ СЛОКІА МОА СІА МНІШИ  
 ІСПОБИТИСА НЕ МОГУТѦ . І ПОЗНАЕ  
 ШИ ІЖЕ КВІПѢ ІЗ НИМИ СІА ІСКВІШИ .  
 ЗАНЕ Ш СГО ЧАІА ТѢМА ЛЮДЕМА ІЕДРѦ  
 ЖІШИСЯ , ДА КОГДА ДОСТОІНЫ МОГО  
 МЕЧѦ МЪКИ ВОСПРІМАЮТѦ , ТОГДА  
 І ТЫ КВІПѢ МІЩІЕМѦ ДО ПОДАЖІШИ .  
 ТОГДА ПЕКЛѢ ОЛОФЕРНА РАКОМА  
 СКОІМА ДА ПОИМАЮТѦ АХІОРА , І КЕ  
 ДѢТѦ СГО КО ГРАДѦ ВЕДѦЮ , І ПРЕ  
 ДОДѢТѦ СГО КЪ РЪКИ ІІОКОМА ІІАЕ  
 БЫМА . І ВЗѦША СГО РАЕН ОЛОФЕРНОВЫ  
 ІДОША ЧРЕЗА ПОЛЕ . І СГДАЖЕ ПРИ  
 БАНЖАХУБѦ КЪ ГРАМА , ІЗЫДОША  
 ПРТИКѦ ІНУХЪ ПРЦІНИЦЫ . ТІИ ЖЕ  
 ОУКЛОНОЮЩИСА НА СТРАНЫ ГІРАІ , І  
 ПРИЕВѦЗѦША АХІОРА КЪ ДРѢВѦ РЪКАМА  
 І ПОГѦМА , І ТАКО СВѦЗѦНА ШІВІРНИЦЪ  
 ОБСТАВІША СГО , І ОБРАТІШАСЯ КЪ  
 ГОСПОДІНУ СКОМУ . СІНОБЕ ЖЕ ІІАКЫ  
 ІНУХѦДАЩЕ ШВЕДѦЮ , ПРИДОША КЪ  
 НЕМѦ , І РАЗРѢШИША СГО ПРИЕДОША  
 КЪ ВЕДѦЮ , І ПОСТАВИША СГО ПЕРЕДИ  
 ЛЮДІИ КОПРОШАЮЩИ . ЧТО БѢТЬ  
 КІША СІА ІЖЕ СВѦЗѦНА АСУРІАНЕ ОБСТА  
 КІША ТѦ . БО ДНѢХЪ СІНУХЪ КѦХУ ЧД  
 НАЧАЛЬНИЦЫ , ІОНѦ ІІѦ МІХУХЪ , ШКО  
 ЛѢНА ІІМЕОНОКА , І ХАРМІА ІЖЕ ІМЕ  
 НОВАНА ГЕДОНІЕЛА , ПОРЕДѢ СТАРЦЪ

І ПОРЕДѢ ВЕБХУ ЛЮДІИ . АХІОРА  
 ПОБѢДА КСА ІЖЕ Ш ОЛОФЕРНА КОПРОШЕНА  
 БЫСТЬ . І КАКО ЛЮДІЕ ОЛОФЕРНОВЫ  
 ХУТѦХУ ТОГО РАДИ СЛОКІИ ОУБІТИ  
 СГО , І НИИ ЖЕ ОБРАЗОМА ЧОІИ ОЛО  
 ФЕРНА РАЗГНѢВША , ПЕКЛѢ СГО  
 СІА РАДИ ВИНІ ПРДѦТИ ЛЮДЕМА ІІААТ  
 СКИМА . ДА СГДА ОЛОФЕРТА СІНОБОМА  
 ІІАБЕВЫМА . ТОГДА І МІНЕ АХІОРА РАЗІИ  
 ЧНЫМИ ПЕКЛѢ ПОГВБІТИ МЪКОМИ ,  
 СГО РАДИ ІЖЕ РЕКОХЪ , СГѦ НІНЫИ  
 ЗАЩИТИТСА НУХЪ БѢТЬ . СГДА ЖЕ  
 АХІОРА КСА СІА ВЗДѢТІИ , КІСА ПОБѦЗ  
 ПАДѦ НА АНЦЕ КЛАІНОЮЩЕМА ГДѦ СГѦ ,  
 І ОБСІРИМА СКОЗЕНІЕМѦ І ПАЛЧЕМА  
 БДИНОДѦШНО МІТѢВЫ СГО ГДѦ СГѦ КОЗ  
 ЛІАША , ГЛЮЩИ . ГДѦ БЖЕ НІВІ ІЗЕМАН  
 ОУЗРИ ГІРАДІНЮ ІНУХЪ , І ПРИЗРИ НА НА  
 ШЕ СМІРІНІЕ , І АНЦЕ СГЫМА ЧТѢНІМА  
 КОВЫИ І ІВІИ ІАКО НЕ ОБСТАВИШИ НА  
 ДѢЮЩИХУСА НА ТѦ , А ІАМІРИ НАДѢЮ  
 ЦІНУСА ОБЕКѢ І Ш ІЕМА ІІАВЫ СЛѢКА  
 ЦІНСА . СКОНЧАША КО ПАЛЧА І МІТѢВ  
 ІЖЕ КІСА ДІНЬ МОЛІШАСА , І ОУПѢШ  
 ША АХІОРА РЕКВШИ . СГѦ ОЦѦ НАШНУХЪ  
 СГО ЖЕ ТЫ ІІАВЪ ПРОПЕВѦДА , ТОІИ ТБѢ  
 СІА ДѢСТА КОЗДОАІІА , ДА ІНУХЪ НАИ  
 ПАЧЕ ТЫ ПОГІБЕЛА ОУЗРИШИ . СГДА  
 КО ГДѦ СГѦ НАША ВДѢСТА СІО СКОБОДѦ  
 РАКОМА СКОІМА , ВДѢТѦ І СЪ ТБѢЮ  
 ГДѦ СГѦ І ПОРЕДѢ НАСЪ , ІАКО БОДѢ ТИ  
 БѢ ТАКО СЪ ТВОІИИ ВЕБКИ , І ЖІКІ  
 ШИ СЯ НАМИ . ТОГДА ОІА СГДА СКОИ  
 ЧѦСА ІКѢТѦ , ПРІА СГО КЪ ДОМА  
 СКОІИ , І ІОТВЕРІИ КІЧЕРЮ ВЛІЮ , І КО  
 ЗКѦНЫМА ВЕБМА ПРИЗВІТИРЕМА КВІПѢ ,  
 І СПОБИЕНІМА ПОЩІНІМА ОУКРѢПІШАСА .  
 ПОСѦМА ПАКИ СОЗВАНИ КІИ ЛЮДІЕ КІО  
 НОЦІА МОЛІШАСА КВІПѢ ПРО  
 СЛІЦЕ ПОМОЩИ Ш ГДА СГѦ ІІАБЕА .

Глава , 3 .



ОФЕРНА ЖЕ КЪ ДРДГІИ ДІНЬ  
 ЗАПОВѢДА КОІМА СКОІМА ,  
 ДА ВЗКІДѢТѦ ПРТИВѦ ВЕДѦ  
 ЛІА . ВѢША ЖЕ ПѢШІЦЪ БРАИ  
 ННУХЪ Ш , І Ш . І ІІАКІДІНІКА ,  
 ІКѦ . КРОМѢ ТѢХЪ МЪЖІИ ІІЖЕ ОБЕ  
 АЛЪ ПЛѢНІНІЕМѦ , І ІІЗКЕДІНИ КѦХУ Ш  
 ВЕБХУ ПРДѢЛА І Ш ГРАДА ІОНОШИ КСА  
 ША , СІИ СІИ ОУГОТОВѦШАСА КВІПѢ .

ка краини протнѣтъ снѣкомъ тнлєвымъ ,  
 и прїидоша по странѣ горы дѣже до кѣр  
 ха иже зрїтъ надотѣимъ , ш мѣ  
 ста иже речѣса бєамѣ дѣже до хєлѣмѣ  
 на , иже сѣтъ протнѣтъ ѣзарєлѣмѣ .  
 Снѣке же тнлєвы ико вндѣша мнѣже  
 стѣко и хъ , падѣша на землїи посѣ  
 пающїи пѣсєвъ на главы свѣдѣ , ѣдино  
 дѣшно мѣлѣсєса , да гдѣ бѣтъ тнлєвъ  
 мѣтъ своѣю покѣжетъ на людѣхъ своїхъ .  
 И прїаша ѣрѣжїа сєкѣ враннєа ,  
 сѣдѣоша по мѣстѣмъ иже тѣбнѣоты  
 пѣтъ стєзѣ исправєлѣютъ междѣ  
 горѣмъ , и сѣхъ стрегѣше вєсѣ дѣнѣ  
 и нѣщѣ . Тѣгда ѣлофѣрїа сѣгдѣ ѣбѣ  
 лѣ ѣкрѣтъ града , и ѣкрѣтѣ иєтѣч  
 ннєвъ иже возѣлѣше водѣ вѣждѣнѣ  
 и хъ ш странѣ южєкн внѣ града во  
 дѣшєса , и покѣлѣ прѣсѣчн тѣрѣбы  
 ѣны и мн же водѣ хѣждѣше . сѣхъ во  
 не далѣче ш стѣнѣ и клѣдѣзѣ ш ннѣхъ же  
 тѣино кнѣтѣны сѣша чѣрпающе водѣ  
 на прохѣлѣнїи пѣче нѣже на пнѣтїи .  
 Но снѣке ѣммонїи , и мѣлєан , прн  
 стѣпнїша ко ѣлофѣрнѣ рекѣщн ,  
 снѣке тнлєвы не вєкѣпн , ни вѣ стѣрѣлѣхъ  
 сѣпѣлѣютъ , но горы защнцѣю га  
 и хъ , и сѣпѣсѣтъ и хъ хѣлѣнн , вѣ  
 стѣрѣлѣннїи постѣклєнн . Сѣгѣ рѣдн  
 вєзѣ вѣрѣнн мѣжєшн прѣмошн и хъ , по  
 стѣкн стѣрѣжн ко клѣдѣзємъ да не чѣр  
 паютъ ш ннѣхъ вѣдѣ , вєзѣ мѣчѣ во  
 сѣсѣшн и хъ иєѣ сѣтрѣжєнн сѣтъ прѣ  
 дѣдѣтѣ градѣ своѣю коїго же мнѣтѣ  
 иже не вѣзѣмѣжѣмъ ѣдолѣктн , занѣ  
 иже на гѣрѣхъ постѣклєнѣ . И сѣгѣдѣ  
 на вѣсѣтѣ слѣкєдѣ сн прѣдѣ ѣлофѣрнѣмъ ,  
 и прѣдѣначѣлѣннїкн сѣгѣ , и постѣкн  
 ѣкрѣтъ сѣтннцѣ по вєсѣмъ клѣдѣзємъ .  
 Снѣ стѣрѣжа , ѣ , днѣн , вѣсѣтѣ иєпѣл  
 нєна , ѣсѣвѣдѣша сѣхѣо сѣвѣрѣнїѣ водѣ  
 вѣсѣмъ ѣвнѣтѣющнмъ вѣдѣлѣнн ,  
 тѣко да не сѣсѣтѣ внѣтрн града водѣ  
 шкѣдѣлѣ насѣртнѣтѣ и нн ѣдннѣ дѣнѣ ,  
 понѣ вѣ мѣрѣлѣ дѣшєса мѣдємъ водѣ  
 насѣлѣкѣ дѣнѣ . Тѣгда сннѣдѣшєса  
 ко ѣснн юнѣшн и вєн мѣжн и жєны и  
 ѣтѣрокн вєн вѣкѣпѣ ѣдннѣглѣннѣо рекѣшнѣ ,  
 сѣвѣнтѣ гдѣ бѣтъ междѣ нѣмн и тѣвѣою ,  
 ико сѣтѣорнѣлѣ сѣн на нѣсѣа слѣлѣ , не хѣ

тѣлѣнн глѣстн мнѣрнѣа сѣ асѣрѣлѣннѣ ,  
 и тѣгѣо рѣдн прѣдѣ нѣсѣа сѣтъ вѣ рѣкѣ и хъ .  
 Тѣмъ же икѣсѣтѣ иже покѣжѣтѣ сѣгдѣ  
 прѣдѣ ѣчнмѣ и хъ вѣ жѣждѣтѣ сѣкѣчѣм  
 сѣ , и вѣ покѣлѣннѣ вєлѣннѣ . И ннѣкѣ сѣкѣ  
 рнѣтѣ вѣсѣхъ иже вѣо гѣрѣдѣ сѣтъ , да вѣо  
 лєю вєн прѣдѣдѣннѣа лѣдємъ ѣлофѣр  
 нѣвымъ . Дѣчѣ сѣтѣ нѣмъ да вѣсѣхѣмъ  
 сѣщѣ жнєн вѣ пѣтѣнннн хѣлѣлнн гдѣ  
 бѣа , нѣже ѣмѣрємъ , и вѣдѣмъ вѣ  
 понѣшннѣ вѣсѣмъ лѣдємъ , да не вѣн  
 дннѣ жєны нѣшѣа и мѣлѣннцѣ нѣшѣа  
 мѣтѣвы , прѣдѣ ѣчнмѣ нѣшнмѣ . днѣсѣ  
 вѣ сѣнѣдѣтѣлѣствѣо прѣѣмѣлѣмъ нѣѣо и зѣн  
 лѣю , и вѣа ѣцѣхъ нѣшнхъ , иже мѣтнѣт  
 сѣа нѣмъ по гѣрѣхѣмъ нѣшнмѣ , да ѣжѣ  
 прѣдѣдѣтѣ гѣрѣдѣ вѣ рѣкѣ вѣѣмъ ѣлофѣр  
 нѣвымъ , да вѣдѣтѣ кѣнѣцѣ нѣшѣа  
 прѣтѣкѣ во сѣтѣлѣхъ мѣчѣ , иже дол  
 зѣѣ сѣтѣвѣрнѣтѣа ш сѣхѣтѣмъ жѣждн .  
 И сѣгдѣ снѣа рѣкѣоша вѣсѣтѣ пѣлѣчѣ и рѣ  
 дѣннѣ кѣлѣе вѣ лѣдѣхъ вѣсѣхъ , по мнѣ  
 гн чѣсѣѣ ѣднннмъ глѣсѣмъ вѣзѣпнїшѣа  
 ко гдѣ вѣдѣ рѣкѣщн . сѣгѣрѣшнѣхѣмъ сѣ  
 ѣцѣ нѣшнмнн , нѣпрѣкѣо дѣлѣхѣмъ ,  
 и вѣзѣзѣкѣоннѣо хѣмъ . Тѣмъ гдѣн иже  
 кѣрѣтѣкѣ сѣн покнѣлѣдн нѣсѣа , и вѣ тѣвѣ  
 ѣмъ накѣзѣннн мѣгн вѣзѣзѣкѣоннѣа нѣшѣа ,  
 и не прѣдѣнн иєпѣкѣдѣлѣющнхъ тѣа ,  
 лѣдємъ иже не вѣдѣдѣтѣ тѣа . да не  
 рѣкѣтѣ междѣ нѣзѣкѣа , гдѣ сѣтѣ  
 сѣтъ и хъ , и сѣгдѣ тѣмъ вѣпѣлємъ ,  
 и тѣмъ пѣлѣчємъ сѣтрѣждѣшнєса , ѣслабѣ  
 лєнн мѣлѣчѣхъ , тѣгда вѣсѣтѣ ѣснѣа ѣбѣ  
 лѣнѣ слєзѣлнн рѣчѣ , рѣкнн дѣшѣю вѣдѣнтѣ  
 вѣрѣтѣе , сѣщѣ пѣтѣ дннѣ жѣдѣмъ ш гдѣ  
 вѣа мѣрѣдѣа , да иєрѣстѣ сѣкѣю шѣсѣчѣтѣа ,  
 и дѣдѣтѣ слѣвѣ и мєнн сѣвѣмъ . ищѣ лн же  
 по пѣтѣ днѣхъ не прїидѣтѣ покѣмѣ ,  
 сѣтѣорннѣ снѣа слѣкєдѣ иже глѣстѣа .

Глава , и



вѣсѣтѣ сѣгдѣ слѣшнѣа снѣа сѣлѣ  
 вѣсѣа юднѣдѣ вѣдѣкнѣцѣа , иже  
 вѣсѣа шнн мѣрѣрннѣа , снѣа  
 илѣѣзѣкѣа , снѣа ѣснѣфлѣа , снѣа  
 ѣснннѣа , снѣа ѣлѣлннѣа , снѣа  
 илѣмннѣорѣкѣа , снѣа гѣдѣлѣѣнѣкѣа , снѣа  
 рѣдѣлѣннѣкѣа , снѣа дѣхнѣтѣкѣа , снѣа мѣлѣхнѣ  
 вѣа снѣа ѣнѣлѣнѣкѣа , снѣа внѣнѣдѣлннѣкѣа , снѣа

## КНИ́ГА

сала, дїнаека, єна снмеонока, єна  
 рвєнмока. И мѡжа єа єсть ма  
 наєнєа, ѡже ѡмре єо дни жѡтєы  
 гѡчєна. Настоашє єо наєа прєка  
 зѡюща рѡклати єа пѡлѣ. И прїидє  
 знѡн на глаєв єго, и ѡмре єа єтѡ  
 лн грѡдѣ єгома, и погрєєнєа єсть  
 тѡ єо оцѡи єгои. Бѣже юдїдєа,  
 оєтѡ жєнѡ єго єдєвнцєю ѡже лѣтѡ  
 трїи и мѡцѡ, є. И на євѡише дѡмѡ  
 єєго сѡтєорїа єєтѣ тѡно жнїицє,  
 єа нѣма жє єо ѡтрокѡвнцѡи єгои за  
 тєорїна жнєлшє. И ѡжєюци на  
 чрѣлѣхѡ євѡнѡх врѣтнцє, мєтѡ  
 шєа єєд дни жнєчѡ єєго, крѡмѣ  
 єдєѡты, и нєвємѣлѡчїа. И прѡзѡннєа  
 дѡмѡ йїаєа. Бѣже лѣлѡ ѡбразѡма  
 єєлѡ, єї жє мѡжѡ єкої оєтѡєнѡз  
 єогѡтєтєка мнѡга, и дємѡчѡдѡцѡ  
 ѡмнѡжнѡи, и ѡдєржѡнїє, єєлѡєа  
 и ѡєцѡа и єтѡдѡ мнѡгнѡхѡ пѡана.  
 И єтѣ єлѡ єо вѣѣмѡ єлѡєна, ѡко єєлѡ  
 шєа гѡ єтѡ єєлѡ. нє єтѣ ѡже єтѡ  
 глѣтѡ о нѣн єлѡєо єлѡ. Єлѡ єо єгѡдѡ  
 єлѡшѡ ѡко оєлѡ єїєнннєа ѡєтѡцѡ по  
 пѡтї днѣхѡ прѣдѡтн грѡдѡ, и мєлѡ  
 єа прѡзѡнтерѡма хѡєрн и хѡрмн.  
 и прїидѡшѡ єа нѣн, и рєчѣ ѡмѡ, чтѡ  
 єтѣ єї ѡже ѡзѡєн іѡєлѡ, дѡ прѣдѡєтѡ  
 грѡдѡ єєѡрїѡма, ѡцє лн мєждѡ пѡтї  
 днѣн нє прїидєтѡ єлѡмѡ пѡмѡщѡ.  
 и єтѡ єтѣ єлѡ ѡже ѡєдѡшѡєтѣ гѡ єтѡ.  
 и нѣєтѡ єї єлѡєо ѡже мѡтѣ прнзѡєтѡ,  
 нѡ нѡнпѡчє єлѡєтѣ єєзѡєднѡтѡ, и  
 гнѣєа вѡзжѣтѡ. Пѡмѡжнѣєтѣ єлѡ врѣ  
 ма мѡтн гѡна, и єа єѡлѡ єлѡшєй днѡ  
 нєтѡєлѡн єтѣ ємѡ. Нѡ ѡже тєрпѣ  
 лнєа єтѣ гѡ, єго рѡдн пѡкѡємєа  
 тѡгѡ, и ѡпѡщнїлѡ єго ѡзѡлѡнїєма  
 єлѡєнѡмѡ нєпрѡєннѡ. нє мєтѡтѡ  
 гѡ єтѡ тѡко ѡко єлѡєа, нн гнѣєаєтѣ  
 ѡко єнѡ єлѡ. И єго рѡдн ємрнѡма  
 ємѡ дшн нѡшн, и дѡхѡма єєкѡєннѡн  
 нѡмѡ и ємрнѡнѡмѡ єлѡжѡцє ємѡ, рє  
 єлѡжє єа пѡлѡєма гѡ єтѡ, дѡ пѡєѡлѣ  
 єкої сѡтєорнѡтѡ єа нѡмн мѡтѣ єєѡ.  
 дѡ ѡко єєѡєлѡєнѡ єтѣ єрѡє нѡшє  
 єа гѡрѡєтн ѡхѡ, тѡкожє дѡ нѡшнѡма  
 ємрнѡнїємѡ єтѣєннѡєа. ѡко нѣє  
 мѡ пѡєлѡєдѡєлѡн грѣхѡ оєцѡ нѡшнѡхѡ,

ѡже ѡєтѡєннѡ єтѡ єєєгѡ, и пѡєаєннѡ  
 шѡєа єєѡємѡ чѡждннѡ, єго жє рѡдн  
 грѣхѡ дѡнн єтѣ єа пѡєѡєлѡнїє мєчѡ  
 и єа рѡєннѡннѡ. и єа єтѡєдѡннѡ єрѡ  
 єѡма єкоїмѡ. Мѡ жє ѡнѡгѡ єтѡ нє  
 єѣмѡ крѡмѣ єго, пѡжѡєма ємрнѡн  
 нє єтѣєннѡ єго, и єзѡщєтѡ крѡє  
 нѡшѡ ѡ ѡзѡєлѡнїлѡ єрѡє нѡшнѡхѡ.  
 и ємрнѡтѡ єнѡ ѡзѡщнѡ, єлѡнѡцѡ  
 єєтѡєтѡ на нѡ. и єтѡєрнѡтѡ ѡхѡ  
 єєзѡ єєтн гѡ єтѡ нѡшѡ. И нѣтѣ  
 єрѡтїа єлѡ ѡже єтѣ прѡзѡнтерн  
 єа лѡдѣхѡ єлѡнѡхѡ, нѡ єлѡ єзѡщѡєтѡ  
 дшн ѡхѡ. Єго рѡдн єлѡшннѡ прѣ  
 щннѡ єєзѡєннѡєтѣ єрѡє ѡхѡ, дѡ  
 єєпѡмннѡєтѡ на нєєдѡннѡннѡ оєцѡ нѡ  
 шнѡхѡ. нєєдѡннѡннѡ єлѡє нєрѡєкѡтѡ  
 єлѡжнѡє гѡ єтѡ. єєпѡмннѡєтѡє  
 пѡмѡтннѡ єлѡтн на єїє кѡко оєцѡ нѡшѡ  
 єєрѡєлѡє нєєдѡннѡ єтѡ. И пѡ мнѡ  
 зѣхѡ нєєдѡннѡннѡхѡ дѡєгѡ єлѡн нѡрѡє  
 єа. Тѡко жє нєєлѡєа, и ѡкѡєа, мѡтѡєнѡ  
 и єлѡ лѡєєащн гѡ єтѡ пѡ мнѡзѣхѡ  
 нєєдѡннѡннѡхѡ ѡзѡдѡшѡ ѡ мнѡрѡ єа  
 єтѣє. Тн жє ѡже нєєдѡннѡлѡ нє  
 прѣлѡшѡ, єѡ єтѡрѡєма гѡдннѡмѡ, и нє  
 тєрпѣннѡ єєѡма, єа пѡнѡшннѡ рѡп  
 тѡннѡ єєѡ прнєєнѡлѡн прѣдѡ гѡємѡ нєтѣрѣ  
 єлѡнн єтѡ ѡ гѡєнѡтѡєлѡ и ѡ єлѡнн пѡ  
 гнєѡшѡ. Єго рѡдн и мѡ нє мєтѡлѡ  
 єа єнѡхѡ рѡдн єєщнѡ ѡхѡ жє тѣрпнѡмѡ.  
 нѡ мнѡщн зѡгрѣхѡн нѡшн єлѡ єтѡжѡ  
 дѡєа и єкоїмѡ єтѡдѡннѡ мѡлѣєннѡшѡ  
 єтѡ ѡзѡєлѡ єлѡ. ѡже прїидѡшѡ рѡ  
 єн єго єа нѡшємѡ нєрѡєлѡннѡ, и нє  
 пѡєѡєлѡннѡ. и рєчѣ іѡєлѡ и прѡзѡн  
 терн, єєлѡ ѡже гѡлѡ єлѡ нѡтннѡ  
 єтѡ. и нѣєтѡ єа єлѡєєлѡєтѡ тѡєнѡхѡ  
 нн єдѡно хѡєлннѡ. Нѣтѣ єо мѡлн зѡ  
 нѡєа, ѡко жєнѡ єтѡ єлѡ, и єлѡгѡчє  
 єтѡєа. и рєчѣ ѡмѡ юдїдѡєа, єтѣєтѣ  
 єо ѡко ѡ єтѡ єтѡ ѡже рѡєѡхѡ. Тѡко  
 жє и нєєдѡннѡтѣ, ѡ єтѡ лн єтѡ єлѡ,  
 ѡже пѡмѡєлѡнѡхѡ сѡтєорнѡтн. И мѡ  
 лнѡтнєа дѡ крѣпѡєа сѡтєорнѡтѡ гѡ  
 єтѡ єтѡєтѡ мѡн. Єтѡннѡтѣ єлѡ  
 оѡ зѡєрѡлѡ нѡщн єлѡ, и ѡзѡ ѡзѡлѡдѡ  
 єа рѡєѡю мѡно. и мѡлнѡтѡєа, дѡ ѡко рѡє  
 лн єтѣє, єѡ днн пѡтѡ дѡ пѡєтѡтнѡтѡ  
 гѡ єлѡдн єєлѡ йїлѡ. Єлѡ жє нє хѡщѡдѡ

да по шцете дѣланіи мое . и доколѣ не  
шещѣю кама ни что ино . сотвори  
те токомо мѣтеу за ма когда ест  
нашимъ . и рече къ ней оца начальникъ  
идати . иди къ мирѣ , и гдѣ будеть ея  
твоею . и шциніи крагомъ нашимъ .  
и озраіаюшиса ш идоша ш неа .

Глава . ѿ .



шѣдшимъ же имъ тогда ени  
де иодн.д.з въ мѣтвенникъ  
екон . и овлечѣа ко крѣти  
ше погыпа пѣпелъ на главед  
скою . и паде ница прѣзгдемъ  
копѣаше рекшии . гдн еже оца моего  
симео́на иже далъ еси емѣ мѣчъ .  
ко отшпеніи иноплеменикомъ .  
иже растаителн бѣша въ скверности  
екон . и оенажиша плода дѣи въ  
етѣдъ . и далъ еси жиы ихъ въ паѣ  
неніи . и дшѣри ихъ въ поиманіи  
и есе паѣнъ на раздѣланіи рабомъ  
ткоюмъ иже рекнебан рекнотъ твою .  
помози ми молю тѣ гдн еже мой мнѣ  
каницѣ . ты ео сотвориша еси прѣж  
наа . и йна по тѣхъ помысланаъ еси  
и кыеть еи еже рекаъ еси . Вси ео  
пѣтѣ твои оутѣбани етъ . и  
твой едѣкы въ твоѣмъ провѣдѣніи  
постѣбанаъ еси . оуздн на стѣны  
дѣурійскіа ниѣ . Икоже иѣкогда  
призрѣаъ еси на пакн огупетскіа  
егдѣ за раваъ твоими оуѣжнн те  
чѣхъ . надѣиошиса къ колицѣхъ и къ  
коницѣхъ екоихъ . и ко множетвѣ  
бранители . но призрѣаъ еси на  
кола ихъ . и тмы оумѣданиша ихъ .  
и потопи ихъ бѣзана . и воды покрѣ  
ша ихъ . Тако да еудѣтъ и тин  
гдн еже . иже надѣютсѣ на множе  
ство еко . и къ колицѣхъ екоихъ .  
и ко еладницѣхъ и къ стрѣлаѣхъ екоихъ  
и къ еѣаницѣхъ еладетсѣ . и неѣдѣтъ  
ѣко ты еси гдѣ еѣа нашъ . иже сокрѣ  
шиши бранн ш начала . и гдѣ оубо  
йма ееть тѣеѣ . Воздѣигни  
мѣшцѣ твою ѣко ш начала . и ео  
крѣши елад ихъ къ еладѣ твои .  
да падетъ крѣпота ихъ ко гнѣеѣ  
ткоюмъ . иже оѣщѣаютсѣ оскер

ниги еѣаа тѣоа . и погвѣсти  
завѣтъ имени тѣеко . и шати  
мечѣмъ екоима рога прѣола тѣеко .  
сотвори гдн да мечѣмъ иетѣкымъ  
его . горалина шѣкѣтсѣ . и да оуло  
китсѣ очима екоима на ма . и да  
оулавѣши его лѣпыми гѣми оуста  
моихъ . дайже ми въ еѣѣ дѣрзно  
еніи . да оунчиждъ тѣо елад . и о  
брашѣ его . Будеть ео еи въ па  
матѣ имени тѣеко . егдѣ рѣка  
женска оубѣтъ его . иѣеть ео  
ко множетвѣ ела тѣоа гдн . ни  
ка конѣхъ еильныхъ кола тѣоа .  
ниже гордн ш начала оутѣдиша тѣеѣ .  
но емрѣнни и крѣтцин еегдѣ тѣеѣ  
оутѣдиша мѣніемъ . Еже иѣемъ  
и тѣорче кода . и гдн еего сотворѣ  
ниа . оулаиши ма еѣандю мола  
шѣа . и тѣоа еильныхъ мѣти чѣ  
юши . епомани гдн на завѣтъ  
тѣо . и дай еоко ео оуста моа .  
и въ еѣѣ мѣмъ оѣѣтъ оукрѣпи .  
да домъ тѣо въ еѣѣни пребываетъ . и  
еси лѣзѣцы познѣютъ ѣко тѣи еѣѣ  
ѣдинъ . и иѣеѣа инаго рѣзѣѣ тѣеѣ .

Глава . і .



иета же егдѣ прѣта еопн  
ти ко гдѣ . воста шмѣ  
ста на немже лежа прѣтер  
та ко гдѣ естъ возваже  
ракѣ еко . и ехѣаши къ  
домъ екои и еовачѣ ея есе крѣтише  
и оѣжаѣ едѣеѣѣа екоерѣ и оумѣ  
тѣоа еко . и намазѣа мастѣми  
и мѣромъ еѣгоконнымъ . и рапро  
стрѣ еладѣ глабѣ екоа . и настѣки  
мѣтрѣ на главедъ екою . и овлечѣа  
оѣѣланіемъ елгѣстѣни екоа . и наоузѣ  
екои плѣеницы прѣд и на рѣмницѣ шѣ  
нѣ цѣѣтѣніемъ и оуѣерѣзи и прѣстѣни и  
екѣми красотѣми екоими оуѣкрасѣа  
ѣи же и гдѣ даде красотѣ . и ѣко елад  
сѣа еладѣніе не ш похѣри еладѣѣа .  
но шпреподѣа . и еего радн гдѣ епе  
епѣшѣѣѣѣа красотѣ ела . да не  
тоѣнною красотѣю еѣѣма оѣѣемъ  
ѣкѣтсѣ . и козѣжи на раѣѣ оѣѣро  
кѣицѣ еко . лѣгѣицѣ ениа и еѣѣѣѣ

КНИГА

ієла . и крѣпъ . и ємокен . и хлѣбъ  
и сыръ . и идоѣта . ѿгдаже придоѣта  
ко кратѣмъ града . и оберѣте жадѣща  
іосію . и презвітеры градскіи .  
видѣше ю оужасѣша дикаѣца  
сѣло красотѣ ея . Беаче ничтѣже  
вопросиша ю . но побѣиша ю прои-  
ти рекѣши . съ оцѣ нашіхъ да  
дастѣ тебѣ бѣгодѣтъ . и вѣсѣ советѣ  
грѣа твоєго . ежею снано да оукрѣпнѣтъ  
и да славетѣа ѿ тебѣ іераніа . и да  
вѣдетѣ ѿма теи ка числѣ прикнѣхъ  
и праведныхъ . И рекѣша ей свѣци  
тѣ ієрніоглаво . вѣди то вѣди .  
іудійскѣ же молѣшнѣа гдѣ егѣ проїде  
еккозѣ кратѣ и раба ея . Бѣста же  
ѿгда суждаше сѣ горы . сѣицѣ вос-  
хладѣцѣ и срѣтѣша ю стѣрѣжи аєв-  
рийстїи . и іаша ю рекѣши . шкѣдѣв  
градѣши и како ідеши . она же шкѣ-  
ца дшн ієма ієрїека . ігѣ ради  
и зѣлѣбѣхъ ш анца іхъ . іако вѣдѣша  
проразѣмѣхъ іако да дѣтѣа камѣ ка  
плѣніи . Того ради иже оунчн  
жіша еѣа . не возхотѣша ко предѣте  
са камѣ . дабы оберѣан мѣтъ преда  
очїма вѣшнѣа . и мыслахъ ка нѣше  
ію сама ка ебѣ рекѣши . Надъ ка  
лицѣ княза олоферна да скажѣ ѿмѣ  
чѣнна іхъ . и скажѣ ѿмѣ іаже  
приходѣмъ можѣтѣ овѣлѣти іхъ .  
тако да не погнѣетѣ ни ієднѣ ш  
кѣи ѿго . И ѿгда оуслышѣхъ словеса сїа  
смѣгравѣхъ лицѣ ея . и еѣ очїма іхъ  
днѣю . и вѣдѣхѣса красотѣ ея сѣ  
ло . и рекѣша ка нѣи . сохранила еси  
жнѣотѣ своѣи ігѣ ради іако снцѣа  
обрѣла еси советѣа . да ідеши ка  
господнѣ нашемѣ . И сїа кѣждѣ  
іако ѿгда предѣтанѣши предѣ нимѣ бѣго  
тебѣ вѣдетѣ . и вѣдѣши люкѣзнѣи  
шн ка ірѣа ѿго . Беѣша же ея ка  
стѣнѣ олоферновѣ . и ѿгда кнѣде  
предѣ лицѣ ѿго . аѣіе оуазнѣса оло-  
фернѣ видѣнїемѣ . Рекѣша же ка немѣ  
отрѣа ѿго . егѣ оунчнжнѣтѣ люди  
ієрїека іаже таки краснѣ жѣны и  
мѣютѣ . да како не возможемѣ опа-  
чїтнѣса прѣтнѣв іхъ . Внѣдѣшнѣа же  
іудѣи олоферна гѣдѣшнѣа подѣ завѣсїю

іаже бѣста ш перфїры и злата и іама  
рагда и каменїемѣ драгїмѣа сплѣ-  
тѣна . и коззрѣкше ка лицѣ ѿго и по-  
клнїса ѿмѣ падшн на земаю . и ко  
зденѣша ю ракн олоферновы  
по повелѣнїю господнѣа ієгоѣ .

Глава . аї .



Тѣгда олофернѣа рече ко іудѣи  
дѣ . радѣтна вѣди дшїю  
и не оужаснѣса ка ірѣкѣ  
тебѣма іако аѣзѣ ннкогдаже  
покнѣхъ мѣжа іаже хотѣше  
сладжнїти похѣхѣдоносѣрѣа цѣрѣ . іаже не  
еѣи людїе теѣи оунчнжнїша менѣ .  
не козденнѣшѣа еѣи копїа моєго на  
ннхъ . Ннѣ же рїи мн коѣа ради  
кннѣ шїде ш ннхъ . и оутѣдно тебѣ  
да прїдѣши ка намѣ . И рече ѿмѣ ію-  
днїскѣа прїемнїа словеса ракнѣма тебѣа го-  
споднѣе моѣи . іако аѣре сотворнїши по  
словесѣма ракннн тебѣа . и гдѣ егѣ со-  
творнѣта оокрѣннѣно дѣло сѣ тебѣю .  
жнѣа ѿста коістнннѣа навѣхѣдоносѣрѣа  
цѣрѣ зѣмїнн . и жнѣтѣа снла ѿго іаже  
ѿста ка тебѣ ка отпннїю еѣма  
людемѣа аѣкѣвнѣма . іако не тоѣмо  
чѣацн послѣжатѣ ѿмѣ тебѣ ради .  
ни іа зѣрїи полѣстїи послѣшѣютѣ ѿго .  
Возвѣстїеѣса сѣа мѣдрѣста теѣа еѣма  
ієзѣкома . и прѣсѣнѣса ка еѣїи еѣ  
лннѣїи іако тѣ ієднѣа еѣга іа ієлннѣа  
ко еѣма цѣрѣкѣ ѿго . и наказанїе  
теѣи еѣма аѣстѣма прѣпнѣдѣа  
са . и непотантїа что гѣлазѣ ѿста  
аѣхѣрѣ . ннжѣ то вѣстѣса что ѿмѣ  
пакѣлѣаз еїи сотворнѣти . кѣста ко  
гдѣ егѣ нашѣ іаже прѣгнѣахѣма іа  
ко грѣсѣхъ нашіхъ . іаже глѣше  
прѣроки снѣїмн ка людемѣа . да предѣстѣ  
іхъ ка рѣкн краѣома за грѣхн іхъ .  
и іако знѣютѣ снѣе іа лѣвы іаже прѣ-  
гнѣвѣша гдѣ егѣ ієгоѣ . ѿго ради  
стѣрѣхъ теѣи на ннхъ ѿста . и нан  
пѣче пѣкн гѣлазѣ тѣрѣатѣ . и за  
окѣдѣнїе же вѣднѣа . ради жѣкѣ  
ды сѣ мѣртѣвннн сѣчетѣютѣса .  
пѣкн іа сїа советѣютѣ да оуїєїотѣ  
скотѣи еѣа . и пнѣотѣ крѣва іхъ .  
и сѣла гдѣ егѣ снѣго іаже заннѣда  
не оієзѣтн . пшннѣа кннѣ іа еѣла

и сіа помислиша воздати . и хитлатъ  
раздаати ея снѣдъ . и хъ же ни рѣка  
ми еы са илѣан огазати . Сего  
ради іако сіа творитъ . истинно  
ѣсть да въ погубленіи дадѣтса . иже  
ѣзъ раба твоя познаюши и зѣтвѣхъ  
ѡ ни хъ . и посла ма гдѣ бѣа сіа твѣ  
козвѣстити . и зъ бо раба твоя мо  
люса гдѣ бѣ и нѣ сѣще преда чѣ  
бою . да и зѣдетъ раба твоя и помант  
са гдѣ бѣ . и рече мнѣ . бѣ да козвѣстъ  
има за грѣхъ и хъ . и пришѣдши  
козвѣщѣ твѣ . Тако да ѣзъ при  
ведѣ твѣ передѣ іурама . и имашн  
кѣи люди іилекы іако оцы . и хъ же  
нѣсть пастыра . и не аетъ ни бѣица  
пѣса протѣкѣ твѣ . іако сіа мнѣ  
рѣчна сѣтъ по проквѣннѣ ежю . и  
іако разгнѣкаса на ни хъ гдѣ бѣ и хъ .  
сего ради послана ема козвѣстити  
твѣ . Оугодны же ея слава сіа  
презъ олоферна . и отроки егѣ .  
и анелѣхѣа премѣдрости ея глахѣ  
дрѣгъ ка дрѣгѣ . нѣсть така жена  
на земаи на смотрѣніе . и ея красотѣ  
и ея чѣстко славема . и рече ка ней  
олофернъ . бѣго сотвори егъ твоя  
иже послѣ твѣ преже люди . да  
дѣи и хъ ка рѣки наша . и іако бѣга  
ѣтъ окѣщаніа твоя . аще сотко  
ритъ сіа мнѣ бѣ твоя . то едѣтъ  
и бѣ мой . и ты ка домѣ навѣхудо  
носорокѣ велѣка будиши . и има твоѣ  
прославитса по есей земаи .

Глава . ѣ



гда повелѣ олоферна  
отрокома своимъ . да ве  
дѣтъ іудидъ . ка скрѣ  
кнцнаа храниица . и по  
велѣ тѣ пребѣти еи . и  
оугрѣки чѣо илѣша дѣти ѡ  
сгала егѣ . емѣ же ѡкѣща іудидъ  
и рече . нѣ не возмгѣ дѣти ѡ сѣхъ  
ѣже мнѣ повелѣтъ дѣти . да не  
придетъ на ма огазана . ѡ сѣхъ  
иже принесоха ка собою да іамъ . и ре  
чѣ еи олофернъ аще оквѣдѣютъ твѣ  
сіа іаже принесена сѣтъ ка тобою . чѣо  
сотвориша твѣ . и рече іудидъ жнѣ  
ѣтъ дѣла твоя господине мой . іако не

снѣма ея сіа раба твоя . дондеже  
сотвориша гдѣ бѣ рѣкою моею сіа  
іаже помислихъ . и вквѣдѣна ея  
отроци егѣ ка жнѣце иже заповѣда  
и исорснла бѣ да кнѣде . да даѣтса  
еи свобода ка ношѣ преже сѣтъ  
сѣти и сѣдѣти конъ на мѣтѣ и поман  
тиа гдѣ бѣ . и заповѣда олофернъ  
стражема своимъ . да іако оугѣо  
по едѣтъ еи и зѣдетъ и кнѣдетъ .  
паломитса гдѣ бѣ своимѣ по три  
днѣ . и и сѣхѣаше ка ношѣ есѣдѣла  
ка едѣлаи . и омыкашеса ко и сѣтѣ  
нищѣ жнѣма . и іако воссѣхѣаше  
молаше гдѣ бѣ іилека . да и сѣрѣнтъ  
пѣтъ ея на и зѣкаленіе людемъ своимъ .  
и сѣхѣашн чѣста прѣбываше ка жи  
лищѣ . дондеже прѣимѣтъ пищѣ  
своѣ ка вечеръ . и бѣстѣ ка четвѣр  
тын дѣа . сотвори олофернъ кѣ  
черю ракомъ своимъ . и рече ка ка  
гакѣ ежнѣхѣ своимѣ . и дѣи и молѣ  
сѣрѣаныню . да колею и зѣболитъ  
оентѣти со мною . Понѣно бо ѣтъ  
презъ асѣрианы . аще жнѣа послѣтѣ  
мѣжа не дѣюща . и не огазана ѡ  
негѣ и зѣдетъ . Тогда кнѣде вагакъ  
ко іудидѣ и рече . не офераниса ея  
гдѣ отроковице кнѣти ка господѣ  
нѣ момѣ . да прѣимеши чѣста презъ  
лицѣма егѣ . и іаси ея нѣма и пиши  
внѣо ка кѣсѣаи . емѣ же іудидъ  
ѡкѣща . каа ема да прѣтивалога  
господнѣ момѣ . вѣ еже едѣтъ  
презъ очѣма егѣ бѣго и оугѣоно ка  
твѣрю . а еже чѣо любнѣмо емѣ то  
и мнѣ едѣтъ прѣатно кѣа днѣ  
жнѣта моего . и вѣстѣ оукрасѣ  
са о дѣбѣнѣма своимъ . и кнѣдѣши  
сѣа презъ аницѣма егѣ . сѣще же оло  
ферноко смѣщѣно еѣ . занѣ козгорѣка  
пѣхѣма егѣ . и рече ка ней олофернъ .  
ни нѣ и іажѣ ка блѣти . іако оверѣ  
ла еси мнѣстѣ прѣдо мною . и рече  
іудидъ пити имамъ господине .  
іако козвѣанѣна еѣтъ дѣла молѣ днѣа  
пѣче есѣхъ днѣи мои хъ . и едѣ  
и ѣстѣ и питѣ презъ нѣма . оугѣто  
ванна еи ѡ рабѣни ея . и кожде  
лѣна бѣстѣ олофернъ ка ней . питѣ же

## КНИГА

вина многи с'баво , іако тако ни  
когда прѣта въ животи сегомъ .

Глава , 71 .



гда же бѣста вѣчера тѣша  
шаса отрецы с'го въ стѣны  
скоа , и закаючи кагѣса  
дверн лѣжницы и шиде .

Бѣхъ же вси преожени ш  
вина . Юдѣа же с'дина вѣ  
къ лѣжницѣ , олофернъ лежаше въ по  
стѣан с'баво шана и оуспе крѣпко . Ре  
че же юдѣа отроковицѣ своей ,  
да стѣи въ прѣдъ лѣжницю и стре  
жетъ . И стѣ юдѣа прѣдъ постѣ  
лю молѣшиа и слезами , и двѣ  
жѣще оуспѣнами . къ молѣніи рекъ  
ци , оукрѣпи мѣ гдѣи еже інака ,  
и призи ми сѣи часа на дѣло рѣкъ мо  
іухъ , іакоже обѣщала сѣи іерузалѣмъ  
градъ твою возвратиши , да говор  
шд сѣ іаже оумѣланухъ , оуповѣяюще  
возможне бѣти твою земь . И с'гда  
сѣи рече , прѣстѣпавъ къ столпѣ иже  
бѣста оу главахъ постѣан с'го , и мѣча  
с'го иже на нѣмъ прикѣзанъ висѣши  
извѣстѣ . с'гда же извѣстѣ іагъ  
за класѣ главахъ с'го и рече , оукрѣпи  
мѣ гдѣи въ сѣи часа . И оудари деж  
ды въ вино с'го , и ворѣче главахъ с'го .  
и вѣдъ закѣсѣ ш столбовъ . и обѣи  
трѣпъ с'го вѣзъ главахъ . И по малѣ ізѣи  
де вѣтѣ , и даде главахъ олоферновъ раба  
ни своей , и повелѣ вложити ю въ пирѣ  
скою . И ізидѣста дебе по обѣчаю  
сегомъ вѣтѣ поакѣ іако на мѣтѣв , и  
прѣидѣста стѣржи долома окрѣта ,  
и прѣидѣста ко вратѣмъ градскимъ .  
И вопіаше юдѣа іздалѣча къ  
стѣржемъ стѣннымъ гѣюци , шѣр  
зите кратѣ іако съ нами с'ста гдѣ  
с'га иже сотвори сѣи коінан . И бѣста  
с'гда оуслѣшаша мѣжи главахъ с'га , и  
козѣаша презѣитѣра градскихъ .  
И прѣтѣкоша къ нѣи ш мѣла дѣже и  
до велика . іако не оуповѣхъ котомъ  
вѣдѣти с'га . И козѣиши ефѣтѣльни  
ки обѣидѣша ю окрѣта вси . она же  
кетѣпикши на кѣишии мѣсто поке  
лѣ соткорити молѣніи . с'гда же  
вси молѣхъ рече юдѣа , хвалѣте

гда с'га нашего иже не остави оупо  
вѣяющихъ нѣна , и мене рабѣ свою напо  
ниавъ мѣти скоа , іаже обѣща до  
мѣ інака , и закала рѣкою мою  
крага людѣи своихъ въ сѣи нѣща . И  
іздѣта ш пѣры главахъ олоферновъ и по  
каза іма , рекъци , сѣ глава олофер  
нова начальника вѣи іерузалѣмскихъ .  
И сѣ покрѣвало с'го подѣ нѣмъ же лежаше  
шана , іаже же поразѣ с'го рѣкою  
жѣнскою гдѣ с'га наша . Не жѣва гдѣ  
с'га іако сурѣни мѣ ангаз с'го ,  
с'гда тѣмо іздѣхъ и ефѣхъ тѣмо ,  
тѣмо же с'гда возвратѣхъ сѣи .  
и не поидѣти мѣ гдѣ с'га рабѣ свою ок  
вѣрити , и непокинухъ грѣхѣ окрѣти  
мѣ къ камъ , радѣющѣмъ ко одамѣ  
ни с'го , и ко шѣстѣи мѣи , и о  
ізсакѣни вѣишѣмъ . " И повѣдайтеся  
с'мѣи всѣи іако с'га , іако въ ефѣка мѣтѣ  
с'го . Вси же поканѣшаса гдѣи рекѣ  
ша къ нѣи . бѣсѣи тѣ гдѣ с'га въ сѣи  
своей иже твою ни кѣтѣ же ізвѣде кра  
ги наша . оіа же начальники людѣи  
інака рече къ нѣи , бѣжѣна сѣи тѣи  
дѣи гдѣмъ бѣиши кѣишии нѣче ефѣхъ  
жѣнъ на земаи . бѣгѣиши гдѣ с'га иже  
соткори нѣи и зѣмлю , иже ісправѣ  
тѣи ко шѣчѣнѣи главахъ начальника  
крага нашихъ , и іаже дѣиши іма тѣи  
тѣко возвратиши , да не шидѣта  
хвала твоа ш оустѣ чѣишнихъ , да  
вспомниають сѣи гдѣи ко ефѣки ,  
іаже не поидѣла сѣи живѣтѣ сегомъ ,  
печѣли ради и скорѣи рѣда твогѣ ,  
но вспомогад сѣи падѣнію прѣдъ анѣи  
гда с'га нашего . И рекѣша вси людѣи  
вѣди тѣи вѣди тѣи . Тогда оушѣи ко  
зѣанъ прѣиде , и рече с'мѣи юдѣа ,  
гда с'га інака с'мѣи же тѣи сѣидѣтѣи  
с'гокала сѣи іако шѣтѣи крагомъ  
сегомъ , сѣи с'ста иже ш с'кла главахъ  
кѣиши некрѣпимъ въ сѣи нѣща рѣкою  
мою . и да познаѣши іако тѣко с'ста ,  
сѣ глава олофернова , іаже прѣтѣи  
нѣмъ гордыни скоа оуничжи с'га  
інака , и тѣи сѣи сѣи прѣтѣи ,  
рекъци , с'гда пакѣни вѣдѣтѣ лю  
дѣи інака , тогда повелѣи мѣчѣи  
прѣити рекѣ твоа . вѣдѣиши же

"а шало рѣс







людіє веселішеса радостію по чинѣ стѣхъ . и три мѣцы радостя сего Одо аѣніа празанокаша со іудійдою . По днѣхъ же сѣхъ ѣднѣхъ кождо обрачїса во своѣси . іудійдѣ велика быстьтѣ въ видѣніи и прославленїа іма ѣд ко всїи земан імаѣѣ . Понѣже данї быстьтѣ ѣи чистота въ красотѣ ѣд , и не познѣ мѣжа въ ед днїи животїа сего ігд , по оумѣртїи манасїа мѣжа ѣд . И во днїи празанїка хождѣше съ великою славою . Прѣбыстьтѣ же въ домѣ мѣжа сего аѣтѣ , ꙗѣ , и

остѣбен аѣрѣ рабѣ ієніо свободнѣ . И оумре іудїидѣ и погребѣна съ мѣжема своїма въ видѣніи . И плакашасѣ ѣд въи людіє , 3 , днїи . Во вѣхъ же днѣхъ животїа ѣд , не быстьтѣ смѣрїа ющого людіи імаѣхъ . Но и по смѣртіи ѣд аѣтѣ многа . днѣ же празанїка сего Одохѣніа ієскрїи въ числѣ стѣамъ днѣмъ прїем аїтїа , и празанїчїтѣ імаи даже и до днѣсѣ .

Конѣца кнїзѣ іудїидѣ , імаѣтъ въ сѣѣ , главо , 31 .



### КНИГА ЭСФЕРЪ . ГЛАВА ПЕРВАЯ .



Въ аѣтѣ вторѣе црѣтѣ арта зѣрѣа великаго . въ пѣрвыи день мѣца нисана . іонѣ въ дѣ мардохїи сїа ієрѣка сѣмї ека , іма імаіени бениамїна . чѣка іудїанїнѣа Охїтанїа въ сѣсѣ градѣ . чѣка велика слава ко дворѣ црѣѣ . въждѣ іма покнѣніа ѣгоже паѣнїи на вѣходонобора црѣа въ вѣ лонскїи іма іраїма , со ѣхонїемъ црѣмъ іудїеїскїма . И сїцѣко еѣ видѣніе снѣ ѣгд іже въ дѣ , и сѣ главо оѣжа снѣи , и громнїи тѣрѣа , и сматѣ нїе на земан . И сѣ двѣ смїа велики готѣвы прїидѣша мїждѣ собою борїюще . И быстьтѣ главо іхъ велика , и главома іхъ оѣготѣвенѣа велка іздѣка на еранѣ , да істрѣгѣтъ роде правѣднѣхъ . И сѣ дѣнь тмѣи и мрака , скорѣи и тѣшенѣа и ослѣбленїе и сматѣнїе велїе на земан , и възмѣтїса велка іздѣка правѣденѣа боаѣнѣа славоы ѣгд , и оѣготѣвенѣа на погїи велкїи възрїиша ко гдѣ . іма бола же іхъ

быстьтѣ знаменїе , іма імаіаго ієстѣчїка рѣка велїа кода многа , и сѣѣтѣ и снѣце возрїа , и смїрѣнїи вознїе шасѣ , и поадоша главома . И възнїдѣа мардохїи видѣнїи іонїе сїе іже еѣа кохотѣ ієтворїтїи . и держаше іонїе сїе въ грїцѣ сїи , и ко всѣагома словесїи хотѣше раздѣмѣ шн ѣ даже до нїши . и оумалѣ мардохїи ко дворѣ ієгакѣдома и дѣррїма дѣѣма ѣвѣхѣома црѣкома , іже еѣтѣ жахѣ двѣрѣ . и сѣлїша помышлѣнїа и совѣты іхъ іспытѣ , и раздѣмѣ імако готѣватѣ рѣце своїи оѣкнїтїи црѣа артазѣрѣа . и сѣказа црѣо іже она помышлѣютѣ , и іспытѣ а црѣа , и ісповѣдѣшасѣ , и покѣшени быша . и напїсѣа црѣа словеса іа на памѣть , и мардохїа напїсѣа о сло вѣхъ сѣхъ . и повелѣа црѣа мардохїю слажнїтїи въ дворѣ , и даѣтѣ ѣмѣ дѣры сего радн . и сѣ імаіа , імаіаде оѣкѣ , еѣгїоѣкѣ славома прѣдѣа црѣмъ , и кохотѣ ослѣбнїтїи мардохїа и людіи ѣгд , двѣхъ радн ѣвѣхѣоѣкѣа црѣкѣхъ . И быстьтѣ по імаієѣхъ сѣхъ во днѣхъ артазѣрѣа . сїи артазѣрѣа іма імаіанїа , іже овлѣад рѣз , еѣтра на іма імаієїскїи . во днїи же тѣма ѣгд сѣде на еѣтолѣ црѣтѣа своѣго артазѣрѣа .

іудїидѣ  
імаіи



"Дцѣрѣ вѣ"

во дѣтныи мѣсто , и годѣ кѣста  
црѣю , и сотвори тако . и мѣже еѣ  
Иудейскѣи въ свѣсѣнѣ градѣ йма еѣмѣ  
мардохѣи , сѣа айрокъ , сѣа сина  
ина , сѣа кѣсова , и плѣмени беніа  
мина , иже еѣше плѣнѣна " и іерѣи  
ма навѣхудоисобрѣма црѣма еѣвѣлои  
екимъ . и еѣше еѣмѣ дѣца и плѣме  
ни аминедабѣла брата оцѣа еѣго ,  
йма еѣи есд. II дѣи оѣа еѣго .  
и еѣше дѣца красна и доверѣчна .  
по пристакаініи же редѣтѣли еѣа  
прѣтѣа ю мардохѣи въ црѣи мѣсто .  
и внигда оѣтѣашанъ еѣи еѣта гѣа  
црѣка и законъ еѣго . соврѣша же  
дѣцы многи въ свѣсѣнѣ градѣ по рѣ  
кѣю гана . и кѣста пѣага есд. II въ  
домъ црѣка рѣкѣю гана , иже еѣше  
хранѣтель жѣнскѣи . и оѣлюи црѣ дѣцѣ  
оцѣи еѣи еѣма , и оѣверѣте мѣта  
прѣа нѣма . и оѣборзи пристрѣю еѣи  
дѣры даѣти . и еѣды дѣца иже  
стоѣхѣ даѣти еѣи йза домѣ црѣка .  
и пристрѣа дѣцѣ еѣа оѣоѣверѣла въ до  
мѣ жѣнскѣи . и не покѣда есд. II  
людей еѣихъ и рѣдѣ еѣго . мардо  
хѣи во запѣда еѣи не возѣтѣати ,  
и на еѣака дѣи мардохѣи еѣихѣ  
ше прѣтѣи домѣ жѣнскаго оѣи  
дѣти мѣря есд. II что еѣи еѣтѣ  
рѣи еѣи . еѣце во еѣ вѣма дѣца  
иже кнѣти къ црѣю . еѣгда испѣлнѣтѣ  
законъ . еѣи мѣца , йко тако наѣла  
наѣхѣа дѣи оѣчиенію . еѣ мѣца ,  
въ аромѣтаха , и къ пристрѣаха жѣн  
екнѣха еѣ мѣца на мѣздѣи мѣромъ оѣе  
окима , и тогда прѣхѣдаше къ  
црѣи . и еѣе иже йше рѣе даѣше  
еѣи . прѣтѣи еѣа нѣо йза домѣ жѣнска  
го даѣе и до домѣ црѣка . и на вѣчѣра  
тѣ еѣ прѣхѣдѣи . и заѣтра еѣ  
козѣраціи еѣи еѣа домѣ жѣнскѣи  
къ дрѣгомѣ еѣи еѣхѣ црѣи по рѣце  
хранѣтелю лѣжницѣ , и не прѣхѣда  
ше пѣки къ црѣю . по еѣгда не вѣдетѣ  
позѣана йменѣа . и внигда доетѣ  
ни жѣеіи есд. II дѣи аминедаб  
ли , брата оцѣа мардохѣова иже  
пѣлаъ ю еѣе въ црѣи мѣсто ,  
прѣтѣи къ црѣи ни что же прѣлѣи

еѣже запѣда еѣи еѣи еѣхѣ храниѣтел  
жѣнскѣи . еѣе во есд. II оѣверѣтѣ  
юи мѣта прѣа еѣи зѣраціи  
еѣа . и кѣста пѣла есд. II къ  
црѣю дрѣа еѣи еѣа мѣца иже еѣта  
дѣа , къ еѣто еѣмоѣ црѣа еѣго .  
и оѣлюи црѣ есд. II пѣе еѣхѣ дѣца  
дѣтѣи еѣи , и оѣверѣте еѣтѣ пѣе  
еѣхѣ и возѣжи еѣи еѣа на гѣа  
еѣа . и сотвори црѣ пѣра еѣи еѣа , еѣи  
еѣа мѣжѣа еѣи , и раѣомѣ еѣи  
еѣ дѣи , и вознѣе еѣа есд. II и  
сотвори оѣтѣхѣ зѣмаѣа еѣго , мардо  
хѣи же еѣжѣше во дрѣе црѣе . и  
есд. II же не покѣдаюи рѣа еѣго ,  
ни людеи еѣихъ . еѣце во запѣда еѣи  
мардохѣи еѣи еѣа и тѣорѣи зѣа  
еѣи еѣго . йко же еѣше оѣтѣраіи  
еѣа еѣа нѣма ко дѣи тѣ , есд. II же не  
и зѣтѣи оѣи еѣа еѣго . на чѣи еѣи  
стрѣи лѣжа еѣго , и оѣорѣи еѣи  
дѣа еѣи , йко прѣдѣтѣи еѣи  
мардохѣи , йко еѣи дрѣа еѣи  
црѣ . и возѣтѣи еѣа еѣо мардо  
хѣю , и еѣа есд. II , оѣа же  
пѣда црѣ еѣе на еѣтѣи .  
црѣ же йспѣтѣа дѣа еѣи , и  
испѣтѣи еѣа . и еѣо рѣи оѣи  
йха . и еѣе црѣ еѣи на пѣ  
мѣта въ црѣи еѣи еѣи .  
о еѣгѣи мардохѣе еѣа еѣа .

Глава , II .



по еѣхѣ прѣлаи црѣ дрѣа  
еѣа амана еѣа амана  
ина еѣи еѣа , и вознѣе  
еѣго и прѣдѣтѣи еѣа  
еѣхѣа дрѣа еѣго . и еѣи  
иже во дрѣе црѣ еѣи еѣа еѣмѣ ,  
еѣце во еѣе црѣ еѣи . мардо  
хѣи же не еѣи еѣмѣ , и гѣа еѣи  
еѣи иже во дрѣе црѣе мардохѣю .  
мардохѣо что рѣи прѣдѣи зѣ  
пѣда црѣе , по еѣе дѣи гѣа  
еѣмѣ и еѣи еѣа . и воз  
еѣтѣи еѣа , йко мардохѣи  
сопрѣтѣи еѣа еѣи .  
и еѣда йма мардохѣи йко  
иудѣи еѣа . и еѣа еѣа йко не  
еѣи еѣа мардохѣи , и раз  
гѣи еѣа еѣа . и еѣи

всѣмъ ѿдѣла . Иже во всемъ црѣ  
сѣхъ артазѣрзѣкѣ , и сотвориши  
сѣхѣта . На лѣтѣ же , ѿ , црѣтка  
артазѣрзѣка мѣташа жрѣкѣи днѣ  
шднѣ , и мѣца ш мѣца . Иже погвѣн  
ти во ѣдинѣ рѣдѣ мардухѣозѣ . И  
падѣ жрѣкѣи въ дѣ днѣ мѣца , иже  
ѣсть ддѣра . И гла амана въ црѣю  
артазѣрзѣ гла , ѣсть лѣдн разѣбаны  
во вѣхъ ѣзыцѣхъ , по всѣи земан  
црѣтка чвангѣ . И законѣ и хъ инѣ  
окрѣзныи и странныи , паче вѣхъ  
ѣзыка . И закона црѣтка не слѣдша  
юта , не надѣстихъ црѣю огта  
кити инѣ . И шре гѣдѣ ѣсть црѣен  
да покляйтѣ погвѣнѣти ѿ . И за же  
запишѣ въ сокровнире црѣю , ѿ , та  
лантѣ сребра . И въ немъ црѣ прѣстѣнъ  
сѣбѣ съ рѣкѣи сѣнѣ и да аманд , да  
запчатѣхѣта пнианѣ , ѣже напи  
санѣ на ѿдѣн . И рече црѣ , аманд ,  
сребро оуе имѣи тѣи сѣхѣ , лѣдѣмъ же  
сотвори ѿко хоуешн . И призѣани  
вѣша писци црѣвы , въ тѣ дѣнѣ ,  
мѣца прѣагѣ . И написаша ѿко же  
повѣнѣ имъ амана . вѣвѣдамъ  
и началъникѣмъ по вѣхъ странѣхъ ,  
шндѣнскѣи Области , да же и до ѣфѣ  
ѣпин , рѣз , странѣмъ началъствѣ  
юущимъ надѣ ѣзыки по и хъ ѣзыкѣ ,  
по повѣнѣнѣю артазѣрзѣ црѣ . И по  
сѣдѣ послѣи съ писанѣмъ амана ,  
во всѣ црѣтѣ артазѣрзѣкѣ , да повѣнѣта  
рѣдѣ жидѣвскѣи въ дѣнѣ ѣдинѣ . мѣца  
ѣи , иже ѣсть ддѣра , и да вѣхѣн  
тачѣ имѣнѣи и хъ . писанѣ же ѣше  
тѣоан ѣнцѣко вѣ . Црѣ великѣи арта  
зѣрзѣ , началъствѣюущимъ , рѣз , стра  
намъ , и пѣдѣ Областинымъ властѣемъ  
иже шндѣнскѣи земанъ , да же и до  
ѣфѣѣпин ѣдѣ пишѣта . надѣ многими  
црѣствѣемъ ѣзыки , и всѣо Обѣржа  
кѣленнѣю . и вѣхѣтѣхъ не дерзѣ  
тѣю взнѣнѣмъ Области , но и крѣотѣтѣю  
и тѣхѣстѣю вѣсгдѣ правѣа . вѣзѣ мѣтѣк  
на житѣа ѣстрѣнѣнѣи пѣдрѣчнѣмъ на  
шнхъ , и црѣтѣе вѣе безмѣлѣно не вѣанѣ  
емѣ да же до конѣцѣ вѣлюдѣа . и ѣвѣно  
вѣнѣи желѣмъа вѣвѣмъ чѣкомъ мѣрѣ ,  
и вѣспрѣнѣнѣи мѣи вѣкѣтнннѣи мѣа ,

како оуе мѣцно ѣста ѣе вѣврѣнѣи  
ти . иже оу насѣа цѣламѣдрѣемъ прѣ  
слѣвѣтннѣи , и въ вѣговѣннѣи не ивѣнѣн  
ны и тѣвѣдѣи вѣрѣтѣ ѣтѣврѣжѣнѣа ,  
и вѣторѣю чѣстѣа въ црѣкнхъ пѣвѣнѣа ,  
амана , сказа намъ во вѣхъхъ по вѣе  
лѣннѣи вѣлѣнѣахъ смѣшѣемъхъ вѣж  
дѣннѣхъ лѣдѣхъ и вѣкнхъ , законѣ  
сопрѣтнѣннѣхъ ко вѣлѣкомѣ ѣзыкѣ .  
И поклянѣнѣа црѣкаа вѣсгдѣ не вѣрѣ  
щнхъ , ко же итѣврѣйтнѣа ѣже ш  
вѣахъ непорѣчнѣи правѣно съ началъемъ . И ра  
зѣмѣкѣше ѿко ѣнѣ ѣзыкѣ ѣдинѣа , сопрѣ  
тнѣвалѣтѣа вѣсгдѣ вѣлѣкомѣ чѣкѣ  
разѣрашнѣнѣемъ . ѣстѣаклянѣнѣемъ же  
законѣмъ страннѣмъ и ивѣнѣннѣемъ .  
и вѣрѣенѣе ѣстрѣоалѣмъ къ намѣмъ  
повѣнѣнѣемъ , и саѣнѣиша сѣдѣ вѣврѣ  
шѣа , да вѣи црѣтѣе намѣе не пѣвѣнѣи  
ло тѣхѣстѣа и смнрѣнѣе . Повѣнѣхѣма  
оуе сказаемъхъ вѣана , въ грамѣ  
тахъ шамана , оучинѣнѣаго на вѣ  
щѣхъ црѣкнхъ , и вѣторѣаго шцрѣа на  
шнѣ . вѣхъхъ вѣрѣоѣвъ съ женѣми и  
чѣды мѣчн погвѣнѣнѣи вѣскѣрннѣе ,  
вѣзѣ вѣлѣкѣа мнѣнѣнѣи и поцѣлѣнѣа ,  
въ дѣ днѣ , вѣ мѣца иже ѣсть ддѣра ,  
на вѣтѣошѣаго лѣтѣа . да вѣкѣшн дрѣкѣ  
и нѣтѣ вѣрѣнѣи во ѣдиннѣмъ днѣ горько  
во лѣдѣ шѣдѣшѣ . и въ прѣчнѣе вѣрѣма  
тѣхѣо и безмѣлѣно житѣе до конѣца  
намъ прѣходѣнѣа . ѣнѣтѣоан же пѣсѣдѣ  
нѣемъ ивѣгалѣхѣдѣа по странѣмъ ,  
и поклянѣно вѣнѣтѣа вѣвѣмъ гѣтѣоѣмъ  
вѣнѣи ко оурѣчннѣннѣи дѣнѣ . црѣ же  
и амана , пнрѣющнѣи насѣлѣдѣхѣдѣа ,  
градѣ же сѣвѣа смѣтѣашѣса .

Глава , д .



вѣрѣхѣнѣи же разѣмѣкѣа замъ  
шлѣемѣе , и вѣе ѣже тѣврѣ  
ше црѣ . раздѣрѣ рнѣзы вѣола  
и ѣвѣлѣчѣа во вѣрѣтнѣи , и  
пѣсѣнѣа пѣпѣломѣа , ѣко  
чнѣкѣа прѣстрѣннѣю ѣуанѣцѣа градѣа , и ко  
зѣнѣкѣа вѣолаемъа вѣлѣннѣмъа и гѣоркнѣмъ . вѣзн  
мѣтѣа рѣдѣ ни чѣтѣо же прѣстѣнѣнѣннѣи .  
и прѣнѣдѣ да же до вѣрѣтѣа црѣвѣхъхъ , не  
лѣтѣтѣ ко вѣтѣ ѣмѣ вѣнѣнѣи ко дѣвѣрѣ ,  
ко вѣрѣтнѣи ѣвѣлѣчѣнѣд , и пѣпѣломѣа  
ѣсѣланѣдѣ вѣщѣд . и во вѣлѣкѣи странѣ

## Есдръ

И дѣже показаша пианіа црѣка ,  
 копѣя вѣ и плача и рыданіе привѣіе  
 іудеомъ , и врегнше и пѣеахъ по  
 стнаахъ ихѣ . И киндоша дѣвы  
 ко есдрѣ црѣкѣ и ѣвнхн и возвѣ  
 стнша ѣи , и оужаіса црѣца сѣло  
 бѣкшмъ . и посла рѣзы обаврн мар  
 дохеа и снати крѣтнше егд , и не  
 коухотѣ пріати . есдръ же  
 призва дхрадѣа скопца своего пред  
 столашого ѣи , и посла егд оубѣдѣти  
 ш мардохеа истинъ , что ѣста слѣч  
 шеса . Мардохей же каза ѣи бѣк  
 ше , и обѣщаніе ѣже обѣща амана  
 црѣо въ сокровищный дома положи  
 ти , и і , таланта серебра , да погв  
 кнѣта іудѣи . И писаніе сложено  
 къ есманѣ градѣ на погвѣаніи ихъ ,  
 и даде ѣ скопцъ показати есдрѣ .  
 и рече есдрѣ заповѣдати ѣи , и ти  
 къ црѣо и молити егд , да оумѣр  
 днѣта егд о аодѣхъ своихъ .  
 помнѣющн днѣ смрѣніа своего ,  
 іако вопіятѣ бѣста въ рѣцѣ мои .  
 занѣ амана вторѣи ш црѣа , гла про  
 тнѣв намъ на смрѣта . призкн гдѣ  
 и гдѣ црѣо о насъ , и ізметъ насъ  
 ш горькіа смрѣти . Прїде же дхра  
 дѣи , и повѣда есдрѣи всѣ гдѣ мар  
 дохеовы . и рече есдрѣ ко дхрадѣо  
 иди къ мардохею , и рѣи есдрѣ іако оубѣ  
 чаа црѣкы всѣ вѣси , іако всѣхъ мѣжъ  
 иди жена , аще прїдетъ къ црѣен  
 во кнѣтрѣнн домъ не призванъ , и вѣста  
 есдрѣ іспѣніа . то іако къ немѣ же аще  
 прѣстрѣтъ замѣнн жѣзла , іен спа  
 сенъ вѣдетъ . а ізъ и вѣста звана  
 внити къ црѣо , іе оуже і днѣи .  
 и возвѣсти дхрадѣи мардохею всѣ  
 гдѣ есдрѣины . и рече мардохей къ  
 дхрадѣо , иди и рѣи ѣи немнн іен  
 есдрѣа въ мысел свой . іако ты едина  
 іспѣшнса въ црѣкѣн іаче всѣхъ іудѣи .  
 занѣ аще прѣслѣшашн въ іе крѣма ш  
 ииѣде іспѣніе и покрѣва вѣдетъ іуде  
 ома , ты же и дома оца твогд погнѣ  
 нете . и кто вѣста аще во время іе  
 црѣговала ѣи . и посла есдрѣа дхра  
 дѣа къ мардохею глѣющн есдрѣ , иди и  
 соверн всѣ іудѣи , ихъ же обравени

къ есманѣ градѣ , и постнчеса менѣ  
 радн , и не іагте и ни ііегте по трѣ  
 днѣ , днѣ и ношѣ . ізъ и слѣжнн  
 цы моѣ таіа же не імамъ іагте .  
 и тогда внидѣ къ црѣо кромѣ закона  
 да аще и погнѣнѣти вѣдетъ ми . и  
 шѣдѣ мардохей и сотвори іакоже за  
 повѣда есдрѣ есдрѣ . и молнса гдѣи  
 помнѣюще дѣла гдѣа . и рече гдѣи гдѣи  
 црѣо кседржнчсаю , іако ко каіати  
 твоіи іе вѣ ѣста , и и вѣста прѣтнѣ  
 лланса твоѣ нн ктоже славою сво  
 ю , кннгда коухощешн спастн  
 ііаа . іако ты сотвори нѣо и зѣмаю ,  
 и іе оуднѣлающе чѣка подѣ іспѣмъ .  
 и гдѣ іен всѣхъ , и и вѣста іаже прѣтн  
 внчса твоѣ гдѣи , ты всѣ вѣси и  
 ты всѣ знаннш гдѣи . іако не въ каіат  
 вѣ , нн въ горькѣти , ннже во тнѣ  
 слаіи сотвори ихъ , іе ѣже не поканнті  
 са прѣгорьдомъ аманд . и іако бѣговолѣхъ  
 въ мѣзати и паснѣ ногъ егд ,  
 іспѣніа радн ііаеса . нн іаа іе  
 творнхъ , да не вѣздѣмъ славы чѣкѣ ,  
 іаче славы ежѣа . и не поканнѣла  
 ннкомѣ же , рѣзѣ гдѣи мѣмѣ , и не  
 іотверю іаа въ горькѣти . и ннѣ гдѣи  
 вѣе црѣо пощадн люди твоѣ , іако  
 зазнраютъ намъ въ погнѣеа . и вѣж  
 дѣкѣша погвкнті , ѣже ізначѣла  
 насѣвѣіе твоѣ . и не прѣзрн достоаніе  
 твоѣ , ѣже ізбавнл ѣи іе іе іегн  
 та . іспѣшнш мѣтѣв моѣ , и оу  
 мѣрднса надѣ насѣвѣіемъ іспѣмъ .  
 обрати рыданіе наше въ вѣіаіе , да  
 жннѣше коухѣалнма ііаа твоѣ гдѣи ,  
 и не погвкн оуѣта коухѣалнщнхъ тѣ  
 гдѣи . и вѣи ііаа копѣаше іе вѣздыхѣ  
 ннма вѣкпкнма , іако смрѣта прѣдѣ  
 очнма ихъ ѣста . и есдрѣе црѣца  
 оуѣтрашнса смрѣти радн рѣднчѣіи ,  
 прїде ко гдѣи . и іспѣшнш рѣзы  
 славы есдрѣ . и обѣчѣса въ рѣзы  
 тѣенотѣи и плача . и въ мѣсто много  
 цѣннхъ мѣстѣи и блгѣобнннхъ , іе  
 пемма и іенѣма поіына глѣвѣ ікоѣ  
 и плѣтъ свою смрн сѣло . и кождѣ  
 мѣсто вѣіаіа ікогд , іспѣшнш іспѣ  
 тннхъ вѣіаіа своихъ . и молнса гдѣи  
 кѣи ііаеса . и рече гдѣи моѣ црѣо

наша , ты сама единая помощница  
единой . неимлющей помощи развѣ  
тебѣ , яко вѣдаю мѧ на рѣки мои .  
Азъ слышахъ шрѣкіи моего , въ  
племени Очиста моего . яко ты  
гди прѧ іааа шрѣкіи азъкіи , и оца  
нашихъ шрѣкіи праоца ихъ въ  
наслаждѣе вѣчное , и сотвориша еси имъ  
ѣанка гла . и ииѣ сотвориша предъ  
тобою , и предаша еси насъ въ рѣцѣ  
вѣра нашихъ , занеже слышаша воги  
ихъ . праведна еси гди , и ииѣ не до  
каютъ аи въ горести работы на  
ша . но помилуа еси рѣцѣ ихъ на рѣки  
іааа ихъ , и азъти замѣда оуста  
теи ихъ и погубиши на слаждѣе твоѣ , и  
запечатлѣти оуста хвалашихъ тѧ ,  
и оугасити славу хрѣма твоего , и  
оатара твоѣ . и отвориши оуста  
азъкіи , во оугаждѣи светлаа и  
оудѣити црѧ плотнаго ко вѣки .  
не предаи гди оубетра твоѣ иже  
не оубѣ . и да не оубѣтѣа къ падѣ  
ниіи нашему . Но обрати оубѣтѣ  
ихъ на насъ , начнешаго на насъ ш  
мети , и къ прѣчѣу положи . Помо  
ни гди и познѧи во время скорби на  
ша , и мене сподоби дерзновеніа .  
црѧ иже есакъа елѣти державно ,  
даждѣ слабо оумно во оустнахъ моихъ  
предъ авѣомъ , и прѣмѣни оубѣе егѣ  
къ ненавѣнїи , внобурихъ на ны ко  
испрѣвалѣнїи егѣ , и съ нимъ оубѣтѣю  
цихъ . насъ же и зми рѣкою твою , и  
помози ми единой неимлющей ни когѣ  
же , токъ тебѣ гди . вѣхъ развѣма  
имашн и вѣки , яко вознишадѣхъ  
славу беззаконныхъ , и гнѣшася ло  
жа необрѣзанныхъ , и есакѣи импѣ  
минна . Ты вѣки иждѣ мою іако  
возгнѣшася знаменїа гордити мо  
ѣа . иже еста на глакѣ мойи ко днѣхъ  
внѣнїа моего , возгнѣшася егѣ  
іако рѣвнѣа посквернѣныхъ , и не по  
шѣ егѣ въ днѣ молчїиа моего . и не  
ѣста рава твѣа оубѣтѣа авѣнѣа ,  
и не прославлѣха въ нѣрѣ црѣкѣ ,  
ниже пѣхъ вниѣ трѣнѣа іакоукихъ ,  
и не воззвѣсїа рава твѣа къ днѣ прѣ  
мѣнїа даже до нѣрѣ . Тѣю о те

вѣ на тѧ еже авѣанова , еже многїи  
на вѣхъ оубѣнїи глакѣ вознадѣж  
ныхъ и и зми насъ шрѣкіи авѣанѣю  
цихъ . и и зми мѧ шрѣкіиа моего .

Глава , ѣ .



вѣстѣ по трѣхъ днѣхъ егѣдѣ  
прѣтѣ молѣтиса , оубѣ  
чѣа съ рѣза скорнѣныхъ ,  
и оубѣчѣа въ рѣзы оубѣтѣ  
лыа . и вѣстѣ дооубѣрѣчна  
призываети есакѣнца егѣ и оубѣтѣ  
са . и ездѣ даѣ дѣцы съ оубѣою да  
идѣтѣ прѣдзрѣши едина , дрѣгѣа же  
посѣдѣвїи да оубѣгѣтѣ рѣзы ел .  
и сїа имѣши маадѣтѣ красотѣ оубѣа ,  
и лицѣ ел оубѣавѣаюшнса іако прѣ  
любнѣнїша , ни оубѣе ел егѣнѣше  
шрѣкіи , и прѣшѣше ел дѣри егѣ  
предъ црѣнѣа . Црѣ же елѣашѣ на прѣтѣ  
мѣ црѣтка оубѣо , оубѣчѣна въ рѣзы  
златѣа съ каменїиа мнѣоубѣннѣма ,  
и бѣше егѣнѣна оубѣа . и оубѣвѣдѣ  
лицѣ оубѣе оубѣнѣа , и оубѣвѣннѣа іако  
стѣю воззрѣ . и паде црѣа и и зми  
са лицѣ ел съ оубѣавѣннѣма , и прѣ  
каоннѣа на глакѣ дѣнѣцѣ прѣдѣа  
шн . и и зми егѣ дѣхъ црѣка въ  
самрѣнїе , и потѣакала снѣде съ прѣ  
стола оубѣо , и оубѣрѣтѣ ел мнѣвѣ  
но рѣкама оубѣннѣа , доубѣе егѣ  
и оубѣннѣа іако мнѣннѣа . И рѣчѣ  
ей чѣо ти еста егѣнѣра , азъ еста  
іако вѣра твоѣ , дрѣнѣа не оубѣрѣ  
ши , іако оубѣе оубѣннѣнаше еста .  
прѣстѣннѣа и ездѣ златѣннѣа жѣзѣа црѣ  
возмѣннѣа на вѣю ел , и оубѣавѣннѣа  
жѣзѣа егѣнѣра , и рѣчѣ гди ми . и  
рѣчѣ елѣ бѣждѣ тѧ гнѣннѣа мойннѣа іако  
анѣла ежїа , и смѣтїа оубѣе мойннѣа ш  
шрѣкіи славы твѣа , іако днѣннѣа  
ейннѣа гнѣннѣа , и лицѣ твѣа елѣгѣдѣтѣ  
бѣаю іакоуки . и егѣдѣ егѣдѣкѣати  
ейннѣа къ нѣмѣ , паде ш оубѣавѣннѣа ел .  
и црѣ смѣтїа , и вѣннѣа рава егѣ оубѣтѣ  
шѣхѣ ел . и рѣчѣ црѣ , чѣо хѣошннѣа  
егѣнѣра , и чѣо прѣшннѣа твѣа , елѣ  
дѣчѣ ти даже и до оубѣцрѣтѣа моего .  
и рѣчѣ егѣнѣра днѣ моего прѣдѣннѣа ,  
аще оубѣе гѣе еста да прѣидѣши црѣ  
ко авѣннѣа на нѣра , еже твѣо

днѣхъ . И рече црѣ оуборзѣти ити по амана , да сотворима слово есд. 10 рни . И придоста оба на пирѣ еже сотвори есд. 10 . На пирѣ же рече црѣ ко есд. 10 что ти есть есд. 10 црѣ , и что есть мѣсла прошенїа твоего . дама ти и до полднѣтва моего , и сотворима тебе елико хощеши . И рече есд. 10 прошенїе мое и мѣсла моя , аще обрѣтѣхъ кагождо преда црѣма . да придетъ црѣ и амана завтра на пирѣ , егѡ же сотвори пакы има . Изиде амана ш црѣ сѣло радостенъ и веселъ . Видѣвъ же мардохеа иудейнина на дворѣ црѣкѣ не покланяшася , и не кланяюшася преда нимъ и козариша сѣло , и придетъ къ дому своѣму . послѣ и призва дрѣво ека , и зосарѣ женѣ ека . и показа йма ека гатетке ека , и слава егѡ же возвеличи егѡ црѣ . и еко сотвори егѡ пирѣмѣмъ быти иу него , и правити црѣтѣи . И рече амана , не зва црѣца ни единаго на пирѣ ея црѣмъ по точїю моему , и пакы на штрѣа езва ма . но ека ижесть ми оубѡдна , егда еиже мардохеа иудейнина еблѣща на дворѣ црѣкѣ . И рече ема зосара жена егѡ и дрѣво егѡ - приготова дрѣво лаботѣи , и завтра речеши црѣи да покланяшася мардохеи на немъ . ты же види ея црѣма на пирѣ и веселиша . И гѡде еижесть ема гла еи , и приготова дрѣво .

Глава , 3 .



Дѣ же шд сонъ ш црѣа въ иши оной , и екаеъ разд при нести книги паматныа днїи , и прочтѣти ема .

И обрѣтѣ въ нїхъ писано , иже пѣва мардохеи црѣю о авд евндхѣ црѣкнхъ . Внигда стрегѣшимъ йма иже оумислиша оубити црѣа дрѣтазѣрѣа . и рече црѣ кою слава или кагождо сотвориша мардохею . И рекѡша оуборзѣи егѡ икен сотвориав ема ничтѡже . Внигда црѣю копро шлющѣмъ о кагождѡнїи мардохеи , и се амана придетъ на дворѣ . И рече црѣ ко что есть на дворѣ , амана же придетъ рши црѣи , да покланяшася мар

дохеа на дворѣ егѡ же приготова . и рекѡша оуборзѣи црѣи . Се амана стрегѣти на дворѣ , и рече црѣ да придетъ ема . И рече црѣ аманд что сотвори мѣла егѡ же аза хощѣ про славити . И помисли аманд ка мисли своѣи , комѣ хощетъ црѣа сотворити чѣсть разѣкъ мене . Рече же црѣ мѣла егѡ же хощетъ црѣа про славити , да придетъ оуборзѣи црѣи одѣждѣ црѣкнхъ , егѡ же црѣа обавитъ ея и конь на немъ же црѣа ездитъ . И да лѣстѣа ема ш про славннхъ дрѣвѣ црѣкнхъ . и да обавитъ мѣла егѡ же црѣа лѣстѣи , и да посѣдатъ егѡ на конь , и проповѣстѣа на шунцахъ града гла . Тако да вѣдетъ екако мѣла чѣкъ егѡ же црѣа возвеличитъ . И рече црѣ аманд добре глїши , тако сотвори мардохею иудейнинѣмъ , оубѡднїи ема екаже ека на шнїемъ , да не ишмѣнитъ гла еже рекѣа еи . И ева амана одѣждѣ и конь , и обави чѣ мардохеа , и возведе егѡ на конь ездити ема по шунцахъ града . И проповѣдаше преда нимъ гла , еиже вѣдетъ екако мѣла чѣкъ , егѡ же хощетъ црѣа про славити . И возврати ека мардохеи ко двѡра црѣка , и амана иде въ домъ своѣмъ скороѣ скорѣю елико и ека ека елико ема зосарѣ женѣ своѣи и екама дрѣгомъ своимъ . И рѣша ема дрѣво егѡ и жена , аще есть плѣмене иудейнаго мардохеи , и началъ еи емирѣтиса преда нимъ , пада паднѣши не можеш прѣтїи тиса ема , како етъ жїка есть ея нимъ . И еиже ека ека има , и се придѡша екишїи , епѣшино зва ема на пирѣ егѡ же приготова есд. 10 .

Глава , 3 .



Ииде же црѣа и амана про кати ея црѣю . И рече црѣ есд. 10 , ко которн днѣ на пирѣ , что есть есд. 10 црѣи проше ии и молїи твое , и дама ти до полднѣтва моего . шѣ есд. 10 црѣи и рече , аще обрѣтѣхъ кагождо преда очїма твоима црѣю .



## КНИ́ГА

да дастся дѣла моя прошінію моему  
и людіи мой молінію моему . Прѣда  
ны бо сѣмѣ , а́зѣ же и людіи мой на  
погибелѣи прагуніиіи и въ расотѣ . мѣже  
и чѣда наши въ расѣи и расѣи , ꙗко  
нѣсть дѣстѣннѣ дѣлакоу добу црѣвѣ .  
И рече црѣ къ сѣи , иже дерз  
ну створити кѣша сѣи . И рече сѣдѣръ ,  
чѣка крагѣ а́манѣ а́кака сѣи , и а́вѣ  
а́мана сматѣса прѣда црѣма и црѣцю .  
црѣ же воста га гнѣвомѣ ш піра ,  
и ѿде къ о́градѣ . И а́мана же молѣше  
црѣвѣ , и мѣти прошѣши , кѣдаше  
къ сѣи въ ефѣахѣ свѣца . Возвѣра  
тижеса црѣ ш о́града , а́мана же при  
падѣ къ ногѣма црѣци молѣса ефѣа  
же сѣи на постѣи , кѣдѣкъ же црѣ сма  
тѣса и рече , ꙗко и жинѣ понудѣста  
къ домѣ моему . И а́манѣ же еа́шѣкъ  
и зѣвѣнѣса а́нци сѣго , рече же ефѣадинѣ  
сѣина ш екопѣка сѣи же кѣдаше ,  
кѣдѣкъ дрѣко прѣдѣ до́момѣ а́манѣвомѣ ,  
сѣгадѣ призывѣше сѣго на о́вѣда црѣи .  
И о́ сѣма испѣта сѣинарѣ ш о́трѣка  
и разѣмѣкъ замѣна́емѣ . И  
рече къ црѣю , ꙗко и дрѣко о́ггѣто́ка  
а́мана мардохѣю , главошѣмѣ о́ жи  
вѣтѣ црѣвѣ . И стѣнѣта въ домѣ а́ма  
нокѣ възѣвшино лѣко́та и . И рече  
црѣ да повѣнѣтса а́мана на нѣма . и  
повѣшѣна быста а́мана на дрѣвѣ  
сѣго же о́ггѣто́ка на мардохѣа . и то  
гда црѣ о́утѣшѣна ш ѿрѣсти .

Галаѣ , и .



въ то́и днѣ црѣ арташѣрѣза  
дорѣка сѣдѣри , сѣинѣ еахѣ  
а́манѣка крагѣ ѿдѣнѣка .  
и мардохѣи призѣана быста  
къ црѣю . повѣда во сѣдѣръ  
ꙗко сѣдинѣкъ сѣта сѣи . и гнѣ црѣ пѣр  
стѣнь своѣи сѣго же шѣ ѿ а́мана и дагѣта  
мардохѣи . и постѣви сѣдѣръ мар  
дохѣа нады до́момѣ и нады ефѣма  
и мѣнѣиѣ а́манѣвомѣ . и гѣла къ  
црѣю и припадѣ прѣдѣ ногѣма сѣго , и  
воспаѣка молѣци сѣго , прѣвратѣти  
слабѣ а́манѣвѣ . и мѣгѣ сѣго иже  
еа́ше памѣганѣ на ѿдѣи . и при  
стрѣ црѣ сѣдѣри жѣзѣа зѣа́та . бо  
стѣаже сѣдѣръ и сѣга прѣдѣ црѣма и рече ,

а́ще годѣт ти сѣта и о́вѣрѣто́ка ли  
сѣгадѣта прѣдѣ то́бомѣ . повѣаи да въз  
крагѣта писѣнѣа по́сланаѣа ш а́мана ,  
и ми же повѣѣла пѣгѣнѣти ѿдѣи  
иже о́вѣнѣаюта къ ефѣма црѣвѣи  
тѣвома . ꙗко бо мѣгѣ кѣдѣти  
о́сѣвѣнѣи людіи ми́нѣа , и ꙗко  
ипастѣса къ по́гибѣли о́чѣстѣа мо  
его . И рече црѣ къ сѣдѣри , а́ще  
кѣа и мѣнѣа а́манѣка дады сѣми  
тѣвѣ и дарѣахѣ та сѣго же повѣѣ  
иша на дрѣвѣ , ꙗко рѣце возложи  
на ѿдѣи . что сѣще про́шѣиш , на  
пѣнѣти и къ и́менѣма ми́нѣа ,  
ꙗкоже годѣт сѣта ефѣма . и занѣча  
таѣнѣти пѣрѣтѣма печѣтѣю моею ,  
и нѣсть прѣтѣнѣтѣса и́ма . И въз  
ѣани быша писѣци црѣкѣи еа л ,  
мѣа , иже сѣже писѣна и́г , днѣ ,  
то́го же а́фѣта . и написѣша о́ ѿ  
дрѣвѣ ꙗкоже запѣѣда мардохѣи .  
къ начальнико́ма и къ ефѣмо́жѣма  
земнѣомѣ , ш и́ндѣи́нѣа стѣранѣ  
даже до сѣфи́опѣи , рѣз , ефѣо́дамѣ  
по́ землѣи и по стѣранѣма пѣнѣа пѣзѣкѣ .  
написѣна же быша ефѣнѣиѣма црѣвѣиѣма  
и запѣчатѣѣшѣса пѣрѣтѣма сѣго ,  
и повѣлаша писѣнѣа ефѣо́рѣтѣ , а́вѣ же  
нѣшѣше и́ха . и повѣѣтѣ и́ма жити  
по́ законѣма и́ха бо ефѣо́ко́ма градѣ ,  
да помѣгѣюта и́ма да мѣтѣтѣса сѣпѣрни  
ко́ма и́ха , ꙗкоже хѣтѣта , въ днѣ сѣинѣ  
по́ ефѣмѣ црѣвѣ арташѣрѣзѣвѣ , въ тѣ  
днѣ , ꙗко мѣа , сѣже сѣта а́дѣра .

Писѣнѣи сѣпѣсто́аи и́це еѣ .

Црѣ великѣи арташѣрѣза , ш и́ндѣи  
даже до сѣфи́опѣи , рѣз , стѣранѣма  
ефѣо́дамѣ и кнѣзѣма , и послѣшѣю  
цима и́ха цѣлоѣанѣи . мно́ги чѣцы  
мно́гѣа рѣди еа́гѣти , и сѣѣавно чѣстѣа  
еа́гѣхѣ дѣла , ефѣо́ро вознѣшѣса ми  
рѣ не возмѣо́ша пѣнѣти . и не то́  
чѣо и́справѣнѣма еа́ма възыкѣюта  
слабѣ тѣвѣити , но и еа́гѣдѣѣо́цима  
и́ма начинѣюта къ прѣстѣпѣнѣи  
впа́дѣти . не то́кѣи ш чѣкъ въз  
кѣшѣаюта еа́гѣдѣтѣю , но и на со́бѣзѣ прѣ  
еа́гѣго ефѣчѣаго еѣа и ефѣнѣаца , възѣ  
еа́цига нѣнакѣтѣю а́вѣавно , мнѣта

Облакетати правдъ . ради бластий  
мнозицию многихъ , пода ними же  
поставляютиа . и оубранныхъ  
другова океты май починати  
начинаема . Иакоже и се поставихъ  
ради причастия крови невинныхъ .  
Понеже облакетати кинами нестерпимы  
ми , со ажно лобавства слаго возла  
ганяа яко презирающихъ показа намъ ,  
иже держата непоколебимо кагора  
звмие . и ахты кама еть зрети .  
тоако вь дренныхъ , акоже и вь на  
стопиныхъ вьзискающихъ неприяно .  
цртва ради тшети и бластителстве  
юшихъ . ако створена по чинъ .  
писаниема подахома . тако и каи кинама  
ти по сиухъ зрети . понеже май пре  
ложихомса створихомса премьнными .  
его ради да цртва непоколебимо и сь  
миромъ превадеть . наухащаа же про  
тивъ май сьзретию сьбальною разеджа  
ема . акоже и сего амана ена амададъ  
ека македонанна , истинны чуждаго .  
и крови пряссиа много неоглаенаго .  
нашаа ради алогоети иже имьема  
ко вьсакмъ азъикъ чаклабвта . ачина  
емъ странствва , приажитица кь  
намъ вь тоако , ако и црвванъ быти  
и наса оцъема покланамъ быти  
и вьсхъ чакъ . и второе лице црваго  
пртвла поставленъ быти . гордо  
сти же аьбама его мнъла наса начала  
аншити . и ш дха нашего сьса .  
Иако же и блговолацаго вьсма мардо  
хиа , и неокверныа Евд. ирь црв  
еткиа Общительницы со вьсма пл  
менима сиухъ . сьблдо оуциранныма  
кождимьнемъ аю претвоникова .  
испримъ еть вь потрваение . и  
и снма повинныхъ сьма онъ мнъла  
еть власть прекдо вь македонно  
принети . и наса пьсты створити .  
Май же не обрѣтамъ согршениа  
Идаова праведныхъ вь погнелъ .  
иже неуть славаблгелан . но  
еще паче праведными законами оу  
стробени . иже сьтъ великаго вышна  
го бѣа живаго . снми . Испракалю  
цраго прародителай нашихъ цртваи кь оу  
стренин блжашемъ намъ . И сего ради

оубе каго творити имя . не козагаю  
щеса на нухъ писаными епископайми  
и амана ена амададъева . Понеже  
его сего ради лобавства поклѣхомъ  
при кратѣхъ свидельскихъ покѣити .  
со вьсми домашиними его . по чинъ  
всдержитела бѣа . иушно вьздае  
шаго емъ сьдъ . Оциека писаниа  
епископай послани быша , кь коюжда  
странъ . сь прѣимъ даровати идае  
ома законы нухъ себественныа подъ  
оукрѣплати . аю да и попротикал  
ишиса во вьзма печалан нухъ . не  
превадеть оу нухъ . до дни . ги  
мца . ки . иже еть адаръ . вь самый  
день . егоже прѣде описъ кама амана .  
оутвержаа иже вьсачекаа бѣа . вь  
мьего потрваения праведнаго азъика .  
створи имя кесалие . сего ради  
и вь вь паматехъ башихъ правдано  
канин . назнменованный день исто  
вн вьсачекою радостно творите .  
даже и нѣтъ и по сиухъ . вь ги день .  
по ксма цртва артазирова . мца  
ки . еже еть адаръ . вьдѣкше сьще  
кь сьсѣ идае вьзрадовашаа .  
И бысть имя прогѣшение и кесалие по  
градма и по странамъ . и дѣже аще пред  
ложено бысть поклѣние црво . радоста  
и кесалие и прираване идаома . и мнози  
и азъика обрѣзавша идаиство  
каухъ страха ради идаица

Глава . ѡ .



и мца иже еть адаръ вь  
ги день . приндоща писаниа  
и црв . И вь тоиже день  
погнвоща сьпестати идае  
ема ни единъ бо протика  
са имя бола нухъ . Начальствующи со  
странамъ и властелии цртин и кинго  
чиа почитахъ идаи . страха ко мардохе  
ека належаше на на . Приажитица по  
всѣмъ црвю . и вь сьсанѣ градѣ повнша  
идаи пата сотъ мджей . фарсана .  
нестанна . и делафона . и фасгана .  
и фардадана . и вара . и саркакана .  
и мармагима . и дрвѣа . и дрѣа .  
и заквдѣама . и т . снбвз амон  
вьухъ амададъева врата идаома .





### КНИГА ТОВА. ПЪРВА ПЪРВА.



Уже еѣ въ земан хъса ѿме немъ ѿока . Бѣ чѣка тѣи , истинна неперѣчна прѣке днѣ , блгочетѣна , оуда алака ѿ есакаго саа дѣлаіа .

Быта же еѣмъ сѣока іады .

И ацѣри три и еѣ сѣока еѣго , овица , хъ , есаблѣода , хъ . еѣпрѣга влобъ кыха , еѣота . и оіаица пасѣомыха пѣта сѣта еѣада . и есабже еѣмъ многа сѣло , и дѣла еіаіа о нѣма еѣша на земан . И есаіше чѣка тѣи добра рѣда , ѿво еѣока іанчына . Сухаіше же еса сѣке еѣго къ еѣѣ , и тѣрѣхъ нѣра по еса днѣ , пѣмлющеса еѣупѣ . и три еѣтры еѣла , іаіти и пѣти еза нѣми . еѣгад же еканчѣхъса днѣ нѣра . по іаіа ѿока , и чышѣше нѣха . воста юри заѣтра , приношѣше за нѣха жѣрткы по чысаѣ нѣха , и тѣаіца еѣаіна о грѣѣхъ за дѣа нѣха . Гѣаше во ѿока , еѣгад како сѣке моѣ еза ра зѣмѣ еѣома сао пѣмѣсанѣса ка еѣѣ . чѣко оѣко тѣрѣаше ѿока покѣа днѣ . И еѣгад еѣіста іако еѣи дѣна . и еѣ прѣ доша аніаи еѣіи , прѣстѣати прѣаа гѣма , и дѣака прѣіде еза нѣми . И рече гѣа дѣакоаѣ , ѿкѣаѣ прѣіде . и ѿкѣаѣ дѣакоаѣ и рече гѣаи . оѣхѣжда зѣмаю , и прохѣжда подѣ нѣиѣю . прѣ іадоухъ . И рече еѣмъ гѣа , помыслаа ли еѣи оѣе на рака моѣго ѿока , іако иѣста чѣка такоаѣ ѿ еѣцихъ на земан неперѣчна прѣкедна истинна блгоче еѣіва , оудаалака ѿ есакаго саа дѣлаіа . ѿкѣаѣ же дѣакоаѣ , прѣаа гѣма и рече . еѣгад тѣ не чѣта ѿока гѣа . не тѣи ли оѣради еѣішнаа еѣго и еѣнѣтренаа дома еѣго , и есе еѣцие оѣрта еѣго . дѣла же рѣкѣ еѣго каг еіаа еѣи , и еѣокаѣ еѣго многи еѣтѣрѣнаа еѣи на земан . не іаіаи рѣкѣ тѣою и еѣнѣса ко есе еѣже иіага . аци оѣе еза ациѣ тѣа блгечѣта . "Тѣгад

" гнрѣ а

рече гѣа дѣакоаѣ , еѣ есе еѣако еѣста еѣго прѣааѣ еза рѣкѣ тѣою , еамоѣо же не еѣнѣса . И иѣаіде дѣакоаѣ ѿ ациѣ гѣа . И еѣѣ іако еѣи дѣна , сѣока ѿокаѣ и ацѣри еѣго іаахъ и іаіхъ еѣно , еза дѣмѣ еѣрта еѣоѣго еѣтарѣішаго . И еѣ еѣетника прѣіде ко ѿокаѣ , и рече еѣмъ . еѣпрѣга влоба оѣрѣхъ , и оіаи цы пасѣхъ еанзѣ нѣха , и прѣідеше пасѣнаіащѣи пасѣнѣша нѣха , и рака оѣеіша мѣчѣма , аза же оіаіха еѣаіна , и прѣіадоухъ езаѣетѣіти тѣеѣ . еѣіе еѣмъ гѣаоѣѣ прѣіде дрѣгѣи еѣетника и рече ко ѿокаѣ . оѣгнь паде еза нѣеі на зѣмаю и пожеіе оѣцы , и пасѣы ри пасѣта тѣаіжда , аза же оіаіха еѣаіна , и прѣіадоухъ езаѣетѣіти тѣеѣ . еѣіе же еѣмъ гѣаоѣѣ прѣіде дрѣгѣи еѣетника и рече ко ѿокаѣ . кон ницы еѣтѣрѣіша чѣтаі три , и оѣы доша есаблѣоады и пасѣнѣша нѣха , и рака оѣеіша мѣчѣма , аза же оіаіха еѣаіна , и прѣіадоухъ езаѣетѣіти тѣеѣ . еѣіе же и еѣмъ гѣаоѣѣ , іаіа еѣетника прѣіде гѣа ко ѿокаѣ . іаіома тѣоіма и ацѣрема , іааѣ цнма и пѣоцима оѣ еѣрта нѣха еѣта рѣішаго , и енезѣнѣ еѣѣтѣ есаіса наіде ѿ іаѣстѣиіи , и еѣнѣса еза чѣтаіри оѣглаі хѣамниы , и паде хѣа мна на дѣіти тѣоа и оѣмрѣоша , аза же оіаіха еѣаіна , и прѣіадоухъ еза еѣетѣіти тѣеѣ . И еѣ оѣеаіша ѿока еоста и расѣтѣза рѣзы еѣла , и по еѣтриже есаіеі гаакаі еѣола , и еѣсаіпа прѣстѣіо . и паде на зѣмаю покѣнѣіа гѣаи и рече . "аза ко нага иѣзѣадоухъ ѿ чѣеа мѣре моа , нага и іаіаѣ . Гѣа " даіста и гѣа еза , іакоже иѣко аіса гѣаи , тѣако и еѣіста , еѣдан іама гѣаіе елгѣіно ко еѣіки . ѿкѣѣха , еахъ іааѣіеішѣса еѣмъ , ннчѣма же ѿока еѣтѣішѣи прѣаа еѣома , нн ко оѣетнѣ еѣоіо и не даіста езаѣіма еѣѣ .

"мѣаѣоѣ  
а тѣи е  
еѣсаіа е  
"мѣаѣоѣ



Глава , к .  
ыста же аки еѣи дѣна , и прѣі доша аніаи еѣіи прѣстѣати прѣаа гѣма . и дѣакоаѣ прѣіаде еѣрѣаѣ нѣха . и рече гѣа дѣакоаѣ ѿкѣаѣ прѣіде .

ТОГДА РЕЧЕ ДІАВОЛЪ ПРѢДЪ ГДѢМЪ . ОНЪ  
 ХОЖДА КЪО ЗІМАЮ , И ПРОХОЖДА ПОДА  
 НІЕНЮ И ПРІДОХА . И РЕЧЕ ГДѢ КЪ ДІАВО  
 ЛУ , ПОМЫСЛНАЗ БІИ ОУБО НА РАБА МОЕГО  
 ІОБА . ІАКО НѢСТЬ ТАКОЕА Ш ОУЩІХА  
 ПА ЗЕМАН , ЧАКА ПОДОБНА БМЪ НІСЛО  
 БНАЗ ПРАДІЕВЪ ІСТИНЕНЪ БГОЧЕСТІЕВЪ  
 ІУДАААГА Ш ВІАКАГО САД , БІИ ЖЕ  
 И НІСЛОБІА ДІРЖИТСА . ТЫ ЖЕ РЕ  
 ЧЕ , ІМѢНІЕ БГО ПОГРЕБИТИ КЪ ТЩЕ .  
 ШЕЩІА ЖЕ ДІАВОЛЪ ГДЕН РЕЧЕ , КОЖДЪ  
 ЗА КОЖДЪ И ЕКА БІАНО ІМАТА ЧАКА  
 ДАСТЪ ЗА ДІШЪ СВОЮ . И НИ КАКОЖЕ  
 НЕ ПОСАИ РЪКЪ СВОЮ , И КОЕНІСА ПЛОТИ  
 И КРЕТІИ БГО , АЩЕ ОУБО КЪ АНЦЕ ТЪ  
 БІАКІИТЪ . РЕЧЕ ЖЕ ГДѢ ДІАВОЛЪ , ЕІ  
 ПРАДОЮ ТИ БГО , ТОКМО ДІШЪ БГО КО  
 БЛОДИ . ИЗЫДИ ЖЕ ДІАВОЛЪ Ш АНЦА  
 ГДНА И ПРАЗНІ ІОБА ГНОБЕМЪ АСТЫМЪ ,  
 Ш ГАБЕИ И ДО НОГА . И КЪА ІОБА ЧЕРЕПА  
 ДО ОСТРЪГІАТА ГНОИ СВОИ , И СБДАШЕ  
 НА ГНОИЩІ КЪ НѢ ГРАДА (ЗРН КАРТ. І).  
 ВРЕМЕНИ ЖЕ МНОГЪ МНІВШЪ . "РЕ  
 ЧЕ КЪ НЕМЪ ЖЕНА БГО ГЛА ДОКОЛѢ ТЕР  
 ПІШІИ , ЕІ ПОЖДА ВРЕМА БІИ МІАЛО ЧАА НА  
 ДѢАНІА ІИ ІНІА МНОГО . ЕІ БО ПОТРЕБІСА Ш  
 ЗЕМАН ПАМАТЬ ТВОА . СІИВЕ ТВОИ И ДІЩЕРИ  
 МОЕГО ЧРЕКА ПЕЧААИ И БОЛѢЗНИ , ІХЪ ЖЕ  
 БО ТЩЕ РЕДИХЪ СЪ БОЛѢЗНІЮ . ТЫ ЖЕ  
 ІАМА КЪ ГНОИ И ЧЕРЕПЪ СБДІШІИ  
 ОБНОЩА БНѢ КІЗА ПОПРОБА . ІЗА  
 ЖЕ ПРОХОДАЩІ РАБОТАМЪ , МѢСТО Ш  
 МѢСТА , ОБХОДАЩІ И ДОМА Ш ДОМЪ ,  
 ЧАЮЩЕ ІАНОЧНАГО ЗАХОЖАІІА , ДО  
 ПОЧІЮ Ш БОЛѢЗНИ И ТРЪДА ІЖЕ МІА  
 НІИѢ ОБДІРЖАТЪ . ПО РЦІИ НѢКІИ ГЛЪ  
 КО ГДѢ И ОУМОН . ОНА ЖЕ ВОЗВУБЪ НА  
 НІО И РЕЧЕ , ЧТО ТЫ ІАКИ БІАНА Ш БЕЗЪМ  
 НАХЪ ЖЕНА ІІ ГЛА . АЩЕ БІАГА ПРІА  
 ХМА Ш РЪКІИ ГДІИ , СААГО НЕ СТЕРПІАМЪ  
 АИ . Ш ВЕКЪХЪ СІХЪ ПРІАЧІКІШІХЪ  
 БМЪ . НИЧІАМЪ ЖЕ СІГРЪКІИ ІОБА ПРѢДЪ  
 ГДѢМЪ БГОМА ОУСТНАМА И НЕ ДАСТЪ БІЗЪ  
 МІА БГЪ . СЛЫШАВШЕ ЖЕ ТРІИ ДРЪЗН  
 БГО КЪЕ СЛОЕ НАШЕДШЕ НАНЪ , ПРІДО  
 ША КОЖДО Ш СВОА СТРАНИ КЪ НЕМЪ .  
 БІАФІАЪ ДІАМАНЬСКІИ ЦРЬ . БЕЛЪДАЪ  
 СІАКІНІКІИ МДЧІТЕА . СЕФАРМІНІИ  
 СІИИ ЦРЬ . И ПРІДОША КА НЕМЪ ВКЪПѢ  
 ОУТѢШІТИ И И ПОГРЕБИТИ БГО . КИ

ТОГДА Б

ДѢКШЕ ЖЕ БГО ІЗДААЧЕ И НЕ ПОЗНАША .  
 И КОЗОПІША ГАБЕОМЪ БІАНИМЪ КО  
 СПАКАШАСА РАСТЕРЗАКШЕ КОЖДО  
 ОДЕЖАДЪ СВОЮ , И ПОСАПАВШЕ ПІРЕТІЮ  
 ГАБЕИ СВОА . ІИДѢША ОУ НЕГО СІДМЪ  
 ДНЕИ И СІДМЪ НОЩІИ , И НИ КТО ЖЕ Ш  
 НИХЪ ВОЗГЛА КЪ НЕМЪ СІАКЕИ . ВІААХЪ БО  
 ІІЗЪВЪ АСТЪ ОУЩІИ И КІАКІИ СБЛО .

Глава . Г .



В СІЕМЪ ШЕЩЕ ІОБА ОУСТА  
 СВОА . И ПРОКЛАТЪ ДІНЪ СВОИ  
 ГЛА . "ДА ПОГІЕНЕТЪ ДІНЪ  
 КОНОЖЕ РЕДИХЪА , И НОЩЪ КЪ  
 НЮ ЖЕ РѢША , ЕІ БІЕТЪ МЪЖЕКА

ПОА . ТЪ НОЩЪ БЪДИ ТМА . И ДА НЕ  
 ІЗБІЩЕТЪ ГДѢ СКАШЕ БЪА , И ДА НЕ ПРІ  
 ІДЕТЪ НА НІО СЕБѢТА . И ДА ПРІИДЕТЪ ІО  
 ТМА И ТѢНЪ СМІРТНАА , ДА ПРІИДЕТЪ  
 НА НІО СЪМРАКА И ДА ПРОКЛАТЪ БЪДИ ДІНЪ  
 ТОНЪ , И ТЪ НОЩЪ ДА ПОСТІГНЕТЪ ТМА .  
 НЕ БЪДИ БО ДНИ АБѢТА НИ БЪДИ БОЧІІНА  
 БО ДНИ МІЪ . НОЩЪ ТЪ БЪДИ БОЛѢЗНА , И  
 НЕ ПРІДИ НА НІО БІІАІЕ И РАДОТЬ . НЕ ДА  
 ПРОКЛЕНІТЪ БЪА ПРОКАННАА И ТРОГО ДНЕ ,  
 ІЖЕ ІМАТА НАЧІНАТИ БЕАІКІИ КІТА . ДА  
 ПІМІРІИДѢТА И СЕБЪДАИ ТОА НОЩІИ , И ДА  
 НЕ СТЕРПИТЪ НИ НА СЕБѢТА ДА НЕ ПРІ  
 ІДЕТЪ . И ДА НЕ ПРІІЗРИТЪ ДІНІІЦА ВОЗІІА  
 ЮЩІИ , ІАКО НЕ ЗАТВОРИ ВРАТА ЧРЕКА МЪРЕ  
 МОА . НЕ ШГНА ОУБО БОЛѢЗНЪ Ш ОУЮ МОЮ .  
 ПОЧТО БО БО ОУТРОБѢ НЕ ОУМОРОХЪ . И ІАКО  
 ІЗА ЧРЕКА ІІШЕДЪ ІІБІЕ НЕ ГІНОБЪХЪ . ПО  
 ЧТО ЖЕ МІА ГРЕПЧОСТА КАБІИ . ПОЧТО ЖЕ  
 СЕАХЪ СІЕЦІИ . НИѢ ОУБО АЩЕ ОУЕНДЪА СІХЪ  
 ОУМОАЧЪ , ПОЧІА СІХЪ СЪ ЦРЬМІИ СОВѢТ  
 НИСИ ЗЕМАН ІЖЕ ХКААХЪ СІА ОРЪЖІИ ,  
 ІАІІ СЪ КІАЗІИ ІІМА ЖЕ МНОГО ЗАІТЪ ІІНАПО  
 НИША ДОМЪ СКАА ГРЕБЪА . ІАІІ ІАКО ЖЕ  
 ІІЗКЕРЪ ІІЗЛАЗА ІІЗА МЪЖЕНЪ МЪРЕ .  
 ІАІІ ІАКО МАДІІЦЫ ІЖЕ НЕ КІДѢША  
 СЕБѢТА . ТЪ НЕЧІСТІКІИ РАЗЖЕГОША  
 СЪ ІІУСЕТІЮ ГІИКЕА . ТЪ ПОЧІША ПРЕ  
 ТРЪДЖАІІИИ ТЪБЛОМА . ВКЪПѢ ЖЕ ВѢЧ  
 НІИ НЕ СЛЫШАША ГАБСА ІІКІРАЮЩАГО  
 ДАНЪ . МІАЛО И БЕАІКА ТЪ БІЕТЪ , И  
 РАКЪ БОАІІСА ГОСПЕДИНА СКОГО . ПОЧТО БО  
 ДАНЪ БІЕТЪ СІІІИМЪ КЪ ГОРЕТІИ СЕБѢТА ,  
 И БОЛѢЗНЕНІМЪ ДІШАМА ЖНОТЪ , ІЖЕ ЖЕ  
 ЛІАЮТЪ СМІРТІИ И НЕ ПОАЧІАЮТЪ . ІІЕКІИ  
 КІАЮЩЕ ІАКО СКОРОБІЦА , ОБРАДОВАНИ ЖЕ

"Пері" II

бывають аще оубо чата : смръть  
 бо мѣждѣ покой , затворитъ бо бѣга  
 о нѣма . прѣте бо брашна моего воз  
 дыханіи ми прїиде . смѣждѣ же азъ одер  
 жима страхома . страхъ бо о нѣма же  
 са оубо жасѣхъ прїиде ми . и сѣгоже бо дѣхса  
 ерѣте мѣ . ни оумрихъ ни оумел  
 чѣхъ , ни почихъ , найде ми гнѣва .

Глава , 4 .



**В**сѣца же сѣнифѣзъ фемали  
 тинъ гла . сѣгда множи  
 цю глаго ти бѣитъ въ трѣ  
 дѣхъ . ерѣтеца же гла  
 твоихъ ктѣ стѣрнѣта .  
 аще бо таѣ навчѣла сѣи многи , и  
 рѣци нѣмоцнаго оубо тѣшиа сѣи . нѣ  
 моцныа же воздѣнѣла сѣи смѣсѣи ,  
 колѣнома же нѣмоцныхъ дѣрзостію  
 обѣлжила сѣи . нѣтѣ же прїиде на тѣ  
 ерѣвѣнъ и когнѣтѣса , тѣже потѣра  
 са . кѣ оубо не страхъ ли твоѣи сѣте  
 въ безвѣмі , и надежа тѣа и слаба  
 пѣти твоѣго . помани же оубо  
 ктѣ чѣтѣ самъ погнѣе , или когда  
 истринни въ искорене погнѣоша ,  
 ꙗкоже видѣхъ оубо шнѣхъ слабою , и  
 сѣюшнѣи же ꙗ печѣли пожинѣтѣ сѣтѣ .  
 ѿ повеаѣнїа гдѣна погнѣнѣтѣ . ѿ дѣхъ  
 гнѣва сѣго исчѣзнѣтѣ . шѣла львова ,  
 глазѣ же львицы , хвалѣнїа же смѣево  
 оубо сѣи . мрѣвнѣи льва погнѣи , за  
 нѣже не имѣаше брашна . львицица же  
 львова оубо тѣвнѣша дрѣга дрѣга . аще  
 ли глазѣ бнѣи истиннѣа сѣтѣ въ сѣке  
 сѣхъ твоѣхъ . ни коже оубо ѿ шнѣхъ  
 бы тѣ сѣтѣа : слаби . коѣ оубо не прї  
 имѣтѣ ли оубо вѣасти , ѿ него же  
 страхома и глагома нещнымъ на  
 пѣдаа страхъ на чѣки . грезѣ же мѣ  
 ерѣте и трѣпетѣ , и сѣлао . коѣти  
 моа : страдѣ . И дѣхъ на лицѣ ми  
 найде , оубо страшиша же ли са вѣлен  
 и побѣти , востѣхъ и не развѣсѣхъ .  
 видѣхъ и не вѣтѣ обѣчѣла предѣ очїма  
 мойма , но дѣхъ и глазѣ слышахъ . чѣго  
 бо сѣгда чѣстѣ вѣдѣтѣ чѣка предѣ бѣгнѣа .  
 или ѿ дѣла екошѣхъ безѣ порога мѣжа .  
 аще на расѣи екоа не вѣрѣвнѣтѣ , на  
 анѣлаи екоа жетѣоко . чѣго помыслиа на

ни ꙗ  
 к печ ꙗ  
 юдѣи ꙗ

живѣшнѣхъ же въ ерѣныхъ хѣлѣнѣнахъ ,  
 ѿ нѣхъ же и самѣи ѿ того же ерѣнїа  
 сѣмы . порази и хъ ꙗкоже моаѣи , и  
 ѿ оубо тра да же до вечера ꙗко не сѣтѣ .  
 занѣже нѣмогѣоша сѣтѣ помошнѣи погнѣо  
 ша . дѣнѣже оубо на нѣ и ѣзѣхѣоша , по  
 гнѣоша занѣже не имѣахѣдѣ прѣмѣдрѣствѣ .

Глава , 5 .



**П**ризокѣ же аще тѣа оубо сѣи  
 шнѣтѣ , или аще когѣ  
 сѣтѣхъ анѣла оубо зрнѣи ерѣз  
 ѣмнаго кооубѣтѣ гнѣва ,  
 забѣлѣдѣшаго оубо шнѣтѣ  
 рѣнїе . и ѣзѣ же видѣхъ безвѣмнѣа  
 корнїи пѣвѣтѣаца , но аѣтѣ пѣдѣно бѣитѣ  
 и хъ брашна . дааѣче да вѣдѣтѣ ꙗкоже  
 и хъ ѿ сѣнїа , да истрадѣтѣса при дѣ  
 рѣхъ хѣждшнѣхъ , и не вѣдѣтѣ и знѣ  
 маан . ꙗже бо оубо собрѣша , правѣдннѣ  
 цѣ пѣдѣтѣ . самѣи же ѿсѣла не и зѣлѣ  
 ти вѣдѣтѣ , и зможаана вѣдан ерѣтѣ  
 погѣтѣ и хъ . не имѣтѣ бо ѿ землнѣ  
 и зѣити трѣдѣа , ни ѿгѣрѣа прозѣвѣнѣти  
 вѣлѣзннѣи , но чѣка раждаѣтѣса трѣдѣ  
 дома , пѣтнѣи же оубо ли кысоко па  
 раѣтѣ . ни ꙗкоже не азъ помѣнѣса  
 вѣвнѣи , гдѣ же вѣсѣхъ вѣлѣдѣ призождѣ ,  
 творѣшаго вѣлїа и не и зѣлѣдѣнаа , сѣла  
 на же и и зѣрѣдѣна имѣи нѣтѣтѣ числѣ .  
 даѣшаго дождѣ на землѣю , пѣщѣаю  
 ца же кодѣ на поднѣнѣю . Творѣшаго  
 же смнѣннѣа на кысоѣдѣ , и погнѣ  
 шѣа воздѣнѣающаго . " Рагѣчѣаю  
 цаго сѣтѣтѣа лѣкаѣхъ , и не имѣтѣ  
 сотворѣти рѣвнѣи и хъ истиннѣи . " Раздѣ  
 мѣваа въ мѣдрѣсти прѣмѣдрѣа ,  
 сѣтѣтѣ же многопѣстннѣныхъ оубо  
 внѣи . Во днѣхъ ерѣцѣтѣ и хъ тѣа ,  
 въ полдѣнѣже да оубо жѣтѣ . ꙗкоже  
 въ ношнѣ . И да погнѣнѣтѣ на ерѣннѣи ,  
 нѣмоцннѣи же да и зѣидѣтѣ и зѣ рѣвнѣи  
 снѣаа . вѣдан же нѣмоцннѣома и даѣ  
 жа , нѣправѣднаго же оубо сѣтѣа загнѣдѣ  
 на вѣдѣтѣ . " Бѣжнѣа же чѣка сѣго же .  
 обѣанчнѣтѣ вѣтѣ . наказанїа же вѣдѣр  
 житѣла не ѿвѣраѣнѣса , тоѣи бо вѣ  
 лѣтнѣи тѣкрнѣтѣ , и пакнѣ оубо стрѣнѣтѣ .  
 поразиѣтѣ ли и рѣци сѣго исчѣлѣнѣтѣ .  
 шѣтнѣждѣи ѿ вѣдѣа и зѣмѣтѣ тѣа ,

ꙗ корнїи ꙗ  
 ꙗ корнїи ꙗ

ꙗ прї ꙗ  
 ꙗко ꙗ  
 сѣтѣ ꙗ  
 аѣтѣ ꙗ

ЕЗ СІДМІМА ЖЕ НЕ КОСНІТЬ ТИ СЯ СЛО .  
 ВЪ ГЛАДѢ ИЗБАВИТЬ ТЯ ШЕМЪТИ ,  
 НА БРАНИ ЖЕ ИЗЪ РЪКНІ ЖЕЛѢЗА ИЗРѢ  
 ШІТЬ ТЯ , И ШЕВІЧА ІЗЪІКА СКРИЕТЯ  
 ТЯ , И НЕ ОУБІИШЕСЯ Ш СОЛЪ НАХУДА  
 ЦИХЪ Ш МЪЖА ГЛЮЩАГО НИ ЧТО ЖЕ  
 БЛГО . НЕПРАВІДНЫМА И БЕЗЗАКОННЫМА  
 ПОСМѢШЕСЯ , Ш ДІВІАГО ЖЕ СЕБѢРА НЕ  
 ОУБІИШЕСЯ . ЗАНІ ЕЗ КАМІНІЕМА ДІВІИИМА  
 ЗАКѢТА ТВОІ , И СЕБѢРИ БО ДІВІИ  
 ОУМІРАТЬ ТИ СЯ . ПОТОМА РАЗУМѢ  
 ИШИ ІАКО ОУМІРІТЬ ТИ СЯ ДОМЪ ,  
 ЖИТІИ ЖЕ ХРАМА ТЕНГО НЕ ІМАТЬ  
 СОГРѢИТИ . РАЗУМѢИШИ ЖЕ ІАКО  
 МНОГО ГѢМА ТВОЕ , ЧАДА ЖЕ ТЕБѢ БУ  
 ДУТЬ ІАКО ЖЕ КСЕ СЫІІІ СІАНОЕ . КНІДЕ  
 ИШИ ЖЕ ОБОГАТІИШЕСЯ БО ГРОКА , ІАКО  
 ПШЕНИЦА СОЗРѢЛА БО КРЕМА ПОЖА  
 ТА . ИАН ІАКОЖЕ СТОГА ГѢМА БО КДЕ  
 МА СВЕЗІНЪ . СІ СІА ІІЦЕ ИЗБАВІА  
 ХОМА , СІА ЖЕ БІТЬ БЖЕ СЫІШУХОМА ,  
 ТЫ ЖЕ РАЗУМѢИ СЕБѢ ЧТО ІОТЕОРИА БІИ .

Глава , Б .



КѢЩА ЖЕ ІОБА И РЕЧЕ , АЩЕ  
 КТО БѢДИИ ПОСТАВИТЬ МН  
 СІБѢЗА , БОЛѢЗНИ ЖЕ МЕА  
 КЗЕМЛЕТА НАМЪРИЛА КЕВѢК ,  
 И ПЕСКА МОРЕАГО ТАЗЖАИ  
 ИА БУДУТЬ . ПО ІАКО ЖЕ СЛОВЕСА МЕА  
 ХУАНА СЪТЬ , СЕРѢАМ БО ГДНА ВЪ  
 ТѢАКЪ МОІАМЪ СЪТЬ , ИХЪ ЖЕ ІАРОЧЕ  
 ИСАИКАЕТЪ МН КРОКА , БГДА НАЧИВ  
 ГЛТИ БОДУТЬ МѢ . ЧТО БО БГДА  
 БО ТИШ КОЗРЕКѢТА ДІВІИ ОІАМЪ , ПО  
 БРАШНА ПРОСА . АЩЕ АИ ЖЕ И КОЗРЕ  
 КѢТА БОЛЪ ВЪ ІАСАБХЪ ИМѢА БРАШНО .  
 ІАСТЪ АИСА ХАБЪЗ БЕЗА БОЛИ , ИАН  
 БѢТА ВКДШЕНІЕ ТИШМИ СЛОВЕСАИ .  
 НЕМОЖЕТА БО МН ПРЕСТАТИ ДІА ,  
 СМРАДА БО ЗРИ . И БРАШНО СВОЕ БОНО  
 ЛЬКОБЪ , АЩЕ БО ДАІТЬ , И ПРІИДЕТЬ  
 МН ПРОШЕНІЕ , И НАДЕЖД МОЮ ДАСЪ ГДА  
 НАЧЕНА ГДЪ ДА ОУАЗЕИТЬ , ДО КИЦА ЖЕ  
 ДА НЕ ОУБІЕТЬ МѢ . БУДИЖЕ МН ГРАДЪ  
 ГРОБЪ НА НІМЖЕ НА ЗАБРАЛѢХЪ СКАКАХЪ ,  
 НА НІМЪ НЕ ПОСТАЖЕСА НЕ СЛАГЪХЪ БО  
 СЛОВЕСА СЪІАХЪ КЪД МІЕМЪ . КАА БО  
 КРѢПОСТЬ МОА ІАКО ТЕРПАЮ ИАН БОЕ МН  
 КІАЛА , ІАКО НЕ СРѢПІТА МН ДІА .

БДА КРѢПОСТИ КАМІНІА КРѢПОСТЬ  
 МОА , ИАН ПЛОТИ МОА ГЪТЬ МѢДАНЫ  
 ИАН НЕ ОУПОВАХЪ КЪ НЕАМЪ . ПОМОЩА ЖЕ  
 Ш МЕНЕ ШЕТВІИ , ШЕВЪЖЕ МѢ МЛТА  
 ПОГѢШЕНІЕ ЖЕ ГДНЕ ПРИЗРѢ МѢ . И НЕ  
 ВОЗЗРѢША НА МѢ СЫІЖІИИ МОИ ІАКОЖЕ  
 ПОТОКА ПРЕЦЦАЛА , ИАН ІАКО БОАНЫ  
 ПРЕДОША МѢ , ИЖЕ СА МЕНЕ БЛГО  
 СЕЛУХЪ . НИБѢ НАПАДОША МН , ІАКОЖЕ  
 СІБѢГЪ И ЛЕДЪ СМЪРЗА . ІАКОЖЕ  
 ИСАГІТА ТЕПАТѢ БІКЕШИ , НЕ ПОЗНА  
 СА БЖЕ БѢ , ТАКОЖЕ И АЗА ОІТАКЕ  
 АИЪ БЫХЪ ВЪБІИ , ПОГИБОУХЪ ЖЕ  
 И БЕЗДОМОКА БЫХЪ . ВІДИТЕ ПУТИ  
 ДЕМАНОСІА , ГОСТИНИИЦА САВОНА ПРИ  
 ЗРАЩЕНІИ . СТУДА ДОАЖНИ БУДУТЬ  
 ОГРАДѢХЪ И О ІАМѢИИХЪ НАДѢЮЩІИ  
 СА . И БЫЖЕ ОУБО НАНОДЕТЕ МНБЕ БЕЗ  
 МІАМОКІНО , ІАКОЖЕ ВІДѢКШИ МОИ  
 СТРУНА ОУВЕАСТЕСА . ЧТО БО , БГДА  
 ЧТО ОУ ВАСА ПРИИХЪ . ИАН КАША КРѢПО  
 ТИ ТРЕБЮ , ІАКО СІТИ МѢ Ш РЪКНІ  
 КРАГЪ . ИАН ИЗЪ РЪКНІ СІАНЫХЪ ИЗБАВИ  
 ТЕ МѢ . НАВЧІТЕ МѢ , АЗА ЖЕ  
 ОУМОАЧЪ . АЩЕ ЧТО ПРЕЛЕТИХЕСА  
 СКАЖІТЕ МН , НЕ ІАКОЖЕ ПОДОБНО БѢТА  
 ЗЛД ІСТИИИАГО ГЛН . НЕ Ш ВАСА БО  
 КРѢПОСТИ ПРОШД , НИЖЕ ОБАЧЕНІЕ  
 ЖЕАДШЕ , СЛОВЕСАИ МѢ ОУСТАВИТЬ . НИЖЕ  
 ВѢЩАНІА КАШЕГО СЛОВЕСА ЧЕРЛОЮ РЪЗКѢ  
 ІАКО НА СІРА НАСАЧЕТЕ , НАПАДАТЕ ЖЕ  
 НА ДРЪГА КАШЕГО . НИБѢ ЖЕ ВОЗЗРѢКА  
 НА АИЦА КАША НЕ СЛАЖД . СМДІТЕ ЖЕ  
 И НЕ БУДЕТА НЕПРАВЕАНО , И ГОРТАНА  
 МН НЕ РАЗУМЪ АИ ПОДЧІАТЕСА .

Глава , З .



И НЕКДШЕНІЕ АИ ЖИТІИ ЧЛКЪ  
 НА ЗЕМАИ . И ІАКОЖЕ МЗАДІ  
 ДНЪ ЖІЗНА БГО , ИАН ІАКО  
 ЖЕ РАКА СІАИСА ГДА СВОГО  
 ІАЛЪЧІ КЪ СѢНА . ИАН ІАКОЖЕ  
 НАІМНИКЪ ЖАДИИ МЗАДИ СВОЕА . ТАКО И ЖЕ  
 АЗА СТЕРПѢХЪ МЦА ТИЦА , НОЩИ ЖЕ  
 БОЛѢЗНИ ДАНЫ МН ГЪТА . АЩЕ ОУИВ  
 ГЛЮ КОГДА ДНЪ , БГДАЖЕ ВОСТАИВ  
 ПАКИ КОГДА ВЕЧЕРА . ИПОАНЫ ЖЕ БО  
 БОЛѢЗНИ БЫКАЮ Ш ВЕЧЕРА ДО ОУТРА .  
 МАТІЕТА ЖЕ МН СА ТѢЛО ВЪ ГНОИ И ЧЕР  
 КѢХЪ , ТАЮ ЖЕ ГРЪДИИ ЗЕМАА Ш ГНОА

стрѣжа . житіе мое аже есть бы  
сѣды , погнѣе же во тѣи надежа .  
помяни же юже яко дѣхъ ми животоу ,  
и ктѣмъ не возвратитѣся . Око мое  
кнѣдѣти блго , не оузритѣя око въ  
дашаго ма . Очи твои на мнѣ  
и ктѣмъ нѣма . Якоже облакъ  
очишнѣя ш нѣси , аще бо чѣка снѣде  
бо ада , ктѣмъ не взидѣта , ни  
возвратитѣя ктѣмъ ка себѣи дома ,  
ни имать егѣ познаѣти ктѣмъ мѣсто  
егѣ . И азъ бо не пощажѣ , оустѣи мо  
ими возглаголю въ свѣдѣннѣи . шкѣрзѣ  
горѣтъ дѣла одержимѣю . кое юже ,  
моги ли естъ или смѣи . Яко оучи  
нияз еси на ма хранѣннѣи . ркоуа ,  
яко оутѣшитѣя ма Одръ мой ,  
и возниѣ же ка себѣи единаго сабока на  
ложѣи мѣма . оустрашѣши ма сонѣи  
ми , и кнѣдѣннѣи снѣи прекасаѣши ма .  
Измѣннѣи ш дѣхъ дѣшъ маю , ш  
смерти же кобѣти моа . не пожнѣе бо  
бо кѣки да добаго терпаю шетѣи  
ш менѣ , тѣи бо житіе мое . что бо  
есть чѣка , яко возвеличнѣя еси  
егѣ , или яко внимаѣши оумома  
ка немѣ , или пѣщѣннѣи тѣиши  
емѣ до оутра , и на покѣи егѣ еднѣи  
докѣи не оитѣиши менѣ , ниже  
предаѣши ма , до нѣи же пождѣи сѣины  
моа ка емаѣиши . Аще азъ сокруѣ  
шнѣя , что три мѣгѣи сѣиати .  
свѣдѣннѣи оума чѣка , почто ма еси  
пожнѣла прѣтнѣе тѣи . Ема же  
на чѣа врема , и почто нѣи сотѣрияз ,  
беззаконѣи миро забѣти . и Очи  
щѣннѣи грѣхѣи моего . Ниѣ же въ зѣмаю  
шнѣи , оутренню же нѣма юже .

Глава , и .



вѣща же ведѣаа гакхѣт  
снѣи гла . доколѣи гѣиши  
чѣа , дѣхъ многѣиъ бо  
оустѣхъ твоихъ . егда  
гда обидѣтъ едѣи , или со  
творѣиши еси ебзметѣя правѣи .  
или шѣе твои сокруѣишиа прѣи  
нима , оубѣнѣа въ рѣцѣи юхъ беззакѣ  
нѣи юхъ , тѣи же заутраи ко глау моа  
са . аще чѣта еси и истинна , мѣтѣи

твою оуслашнѣта . оустрѣитѣ же  
тѣи житіе правѣи , едѣта же пер  
ва твоа мѣла , послѣднѣа же  
твоа безъ чѣла . Вспрѣи оубѣи прѣиши  
юхъ рѣцѣи , и сѣдѣи же по рѣцѣи  
оубѣи . вчѣрѣиши бо ема и не вѣма ,  
снѣи бо етъ по зѣмаи наше житіе ,  
нѣи шѣи надѣитѣ тѣи . и возѣи  
стѣта тѣи ш ерѣа и ишнѣитѣ словеса .  
еда ни чѣта рѣгѣи безъ вѣды , или  
растѣта кнѣи безъ напоѣи . шѣи  
едѣи ка корнѣи не пожнѣта , шѣи  
пнѣи еси емаи не ишнѣитѣ ли .  
Тако юже едѣта послѣднѣа вѣхъ ,  
забѣиающнѣи гѣа . надежа бо нече  
стѣкаго погнѣнѣта , не вѣсѣи ка  
едѣитѣ дома егѣ , падѣи же  
едѣитѣ храма егѣ . аще едѣи  
прѣи хаѣиши егѣи нечѣнѣта , имѣта  
же емѣ не стѣрнѣта . мокру бо етъ  
снѣи , и шгноа егѣи оубѣи  
ишнѣитѣ . на сокруѣи каменѣи  
снѣи , прѣдѣи же дрѣна каменѣи  
пожнѣта . аще же и пождѣи мѣсто  
снѣи егѣи не кѣда ли такоа .  
яко разѣиши нечѣтнѣа такоа ,  
ш зѣмаи же иного прѣишнѣта .  
Гла бо не шрнѣта несабокаго ,  
всѣи же дѣра нечѣтнѣаго не прѣишнѣта .  
истинна же оубѣи испѣиши снѣи ,  
оубѣи же юхъ испѣиши . вра  
зи же юхъ обѣишнѣта ка едѣи ,  
житіе же нечѣтнѣаго не едѣта .

Глава , и .



вѣща Юва и рече , воистин  
нѣи дѣаѣи яко такоа етъ .  
како бо чѣка правѣннѣи  
оубѣи гла . аще едѣи хѣишнѣа прѣ  
тнѣа са нѣма , не послѣиша  
егѣ егѣи да не прѣишнѣта , ко едѣишнѣи  
снѣи егѣи ишнѣи оубѣишнѣи . прѣишнѣа бо  
есть мѣсѣи , крѣиши же и велика .  
кто жѣтѣи ка вѣи , прѣиши емѣи  
стѣрнѣа . оубѣишнѣи горы , не  
кѣдѣта прѣишнѣи л гнѣишнѣа .  
трашнѣи поднѣиши ш оубѣишнѣи  
стѣишишиа дѣишнѣа . глаи снѣишнѣи  
и не вѣишнѣа , на вѣишнѣа же на  
знѣишнѣа . прѣишнѣи едѣиши нѣи  
и хѣиши по миро яко по зѣмаи .

ни ли  
цѣи рѣи

3

ГИ



творанъ благодѣлаца , и пророчество на  
рѣка тѣ , рай юже наложъ . творанъ  
вѣліа и неизрѣченнаа , слава же и  
изрѣчана , и юже нѣсть числа . аще  
прійдетъ ко мнѣ не имамъ видѣти ,  
и аще мнѣ идетъ ма и никакъ  
раздѣлѣхъ . аще и змѣнитъ что  
возвратитъ , или что речѣтъ есмь  
что сотвориашъ еси . тѣи бо ѿврати  
гнѣвъ , прегнѣшага имъ кѣти под  
нѣныа . аще ма оублашитъ ,  
или раздѣлитъ глы моа . аще  
праведникъ сынъ , не оублашитъ ма .  
егда егѡ помолоса , аще же езовѣ  
и не оублашитъ , и не имѣ въѣри  
яко оублаша глы моа . да не мглою  
ма потребитъ , многа же ми со  
твѣрѣнѣа сотвори въсе . нѣсть бо ми  
ѡдохнѣти , испѡани же ма горестн  
яко бо крѣпостію держитъ . кто  
оубо егда егѡ протѣнитъ , аще бо  
егда праведника , оубѣта моа не  
чѣстїе творѣтъ . аще егда непо  
рочена , адрѣва егда . аще бо без  
чѣстїе сотвориша не вѣмъ дшню  
мою , развѣ яко отѣтъ ми есть  
живѡтъ тѣмже рѣхъ , велика  
и гнѣвна гѣбѣтъа гнѣвъ , яко адрѣ  
кѣи ка смѣртныа властїи . не правед  
нїи насмѣхаютъ , прѣдани бо  
едѣ ка рѣцѣ нечѣстїевыхъ , лица  
едѣи егѡ покрываѣтъ , аще ли не  
кама кто егѣ . житїе же ака етъ  
текущаго ѡбѣгоша и не видѣша .  
или етъ караѣмъ саѣда пѣти ,  
или орадъ летѣща ищѣща гѣди .  
аще бо рече забѣда глѣ , книжнѣвъ  
анцѣмъ вздохнѣ , и дѣнжаса въ  
сѣни соуды , вѣдѣтъ бо яко не покѣи  
на ма отѣвнши . понѣже нече  
стїевъ есмѣ , почтѡ же не оумрохъ .  
аще бо и змыюса гнѣтомъ , и  
очнѣвѣса рѣкѣма чнстѣми . по  
стїжнѣ въ сквернѣ омочїи ма , о  
мерзѣ же ма одѣжда . аще бо чѣкъ  
еси протнѣдъ мнѣ есмь же ѡпрїоса ,  
да прїидемъ вѣдоѣ на егда . а егда бы  
ходѣтай намъ вѣлахъ обанчѣа ,  
и сѣвшаа междѡ обѣма . да ѡ  
имѣтъ ѡ менѣ жѣзавъ , вѣзвѣ же

егѡ да не смѣщѣетъ менѣ , и не оубою  
са , не возглю .

Глава . I .



и скѣдѣтъ бо сице , грѣшѣаю  
са дшню мою стѣна ,  
испѣшѣдъ нана глы моа .  
Возглю и хъ горестїю дшн  
моа одержима , и рекѣ ко  
гдѣи не оуби ма безчѣстїе  
ти , и почтѡ ли сице едѣиашъ еси , или  
дверѡ тѣ етъ аще неправдою , яко  
ѡрѣка еси дѣла рѣкѣ твою , свѣтъ  
же нечѣстїевыхъ вѣлахъ еси . или яко  
кнѣтѣвнъ кнѣдиши , или якоже зрѣтъ  
чѣкъ оубрїиши . или житїе твоѣ  
чѣческо етъ , или аѣта твоа мѣж  
нѣ . яко взыскаашъ еси беззакѡнїа  
могѡ , и грѣхїи ма неизрѣченашъ еси  
вѣси бо яко нечѣстїевыхъ , не кто  
есть и змѣла и за рѣкѣ твою . " рѣ  
це твоѣ сотвориша ма и создаста  
ма . потѡма же прѣложа ма пора  
зи . помани оубо ерѣнїе ма созда ,  
ка зѣмаю же пакнѣ возвращаѣши ма .  
или не якоже мнѣ и змѡлазе , насѣ  
рѣна же ма еси рѣсно сѣрѣ , кожно  
и паѡтїю ма обалеѣ , кѡстѣми же  
и жѣломнїи ма еси . живѡтъ же  
и мѣтъ помѣи оубо менѣ , поѣшѣнїе  
же твоѣ сохраниша моѡ дхъ . глѣ  
имѣанъ въ тѣлѣ вѣдѣтъ яко вѣ мо  
жши , не ѡмѡраѣтъ же ка ѡ тѣлѣ  
ничтѡ же . аще согрѣшѣдъ сохрани  
ши ма , ѡ беззакѡнїа же не безвїнна  
ма сотвориши . аще бо нечѣстїевъ  
егда мѡтѣ мнѣ , аще же егда прѣ  
кѣдника , не могѣ възникнѣти  
испѡанѣ бо есмѣ нечѣстїа . докѣмъ бо  
есмѣ аки мѣва на оубѣнїе , пакнѣ же  
прѣложѣ ма мѡтѣ оубенкааше . об  
новѣла на ма пытанїе моѣ .  
гнѣва же великѣ возлїжнѣ на ма ,  
накѣдѣ же на ма искѣшѣнїе . почтѡ  
ма и за чрева и знѣи и не оумрохъ .  
око менѣ не вѣдѣтъ . якоже и сѣхъ аки  
не бѣвъ , и почтѡ бо и за чрева бо гроза  
не снѣдохъ . или немало етъ ерѣма  
житїи моа , отѣаки менѣ почнѣти  
мало даже нѣндѣ , ѡнѣдѣ же са не воз  
вращѣ . ка зѣмаю тѣмнѣ и мрѣчнѣ

" члалѡ рїи

ка зѣмлю тмѣ вѣчныа и дѣже нѣсть  
свѣтъ , ни видѣти живота чѣческа .

Глава , 41 .

и



И вѣща же софара мнѣшеи  
и рече , глаголю много и есмы  
шнтя , или на оумѣ и мѣла  
мѣнитса быти праведна  
благина рожданн ш жинѣ ,  
и мамлѣтнѣ , немного славы  
вдан , нѣсть ко иже ш вѣщаема тѣ .  
не глн ко тако чнста есма дѣлаи ,  
и беза порока преда нимѣ , но такоже оубо  
гдѣ возглетѣ ка тебѣ , и шѣрзетѣ  
оустиѣ свои са тобою , потомуз без  
вѣстнѣ ти гнад премудрости , тако  
сдѣла едѣтѣ протнѣв тебѣ .  
И тогда раздѣшиш , тако достоино  
ти са се бысть ш гдѣ , нѣхъ же согрѣ  
шнѣз си . или глѣдѣ гдѣнѣ Обращени ,  
или ка послѣданаа Останнѣ гже со  
твориш вседержитель . высоче нѣс ,  
и что сотвориши , гдѣже же ада что  
свѣен или дѣлѣ мѣры земныа ,  
или ширинѣ мернѣа . аще же раз  
вратитѣ есѣ , кто речеѣ есмы что  
сотвориша еси , той бо вѣсть дѣла  
беззаконника , видѣха же немѣла  
не позннѣа . чѣка же инако плабаютѣ  
сложкѣ , зѣмны же рождѣны ш жинѣ ,  
рабнѣа Осадъ пвстѣнномѣ . аще бо  
ты чнсте послѣдѣ еси ерце свои .  
воздѣжнѣши же рѣце свои ка немѣ ,  
аще что беззаконнѣ есть ка рѣкѣ  
твою далѣе сотвори ш есеѣ , не правда  
же ка жнкоуѣ твоима да не клѣнтса .  
Тѣко бо ты вознѣлетѣ лице тако  
кода чнста , сложнѣши же си скѣрнѣ  
и не оубошнѣса , и трдѣз забвдѣши  
тако вобанѣ мнмошдѣшѣ , и не оустра  
шннѣса . молнѣба же ты акн ден  
ница , ш паднѣе же взыдетѣ ты  
жнзнь . Оуповад же вѣдени нѣко  
едѣтѣ ты надежда , ш тѣднѣ же и ш  
промышленнѣа гвнѣтѣ ты са мнрѣ . " Оу  
молѣннѣши бо и не едѣтѣ вран ты са ,  
предѣленнѣ же тебѣ , много ты са  
молатѣ . Спѣеннѣ же нѣхъ Орта  
нетѣ , надежда бо нѣхъ пѣдѣса .  
Очи же нечестнѣнѣхъ нѣтѣте .

Глава , 41 .



вѣща же Юба и рече . чѣм  
же и вѣи есѣ чѣцы , или са ка  
ми скончѣетса премудростѣ .  
И оу менѣ ерце есѣ тако же  
и оу клѣз . " праведнѣа ко  
мѣжѣ и непорочнѣа , бысть  
на порѣганнѣ . Во время бо нарочнѣтканн  
бысть навѣстѣми нѣнѣмн . домомѣ же  
ерѣ пѣннѣнѣма быти беззакончнѣмн .  
Ннѣако же ни кто же да оуповаѣтѣ ,  
адѣкаса еын не пекннѣнѣа быти , елн  
цы разнѣнѣваюшн гдѣ , како не едѣтѣ  
ан пытаннѣ нѣхъ . Но копрен чѣте  
рннѣа аще ты рѣдѣтѣ , или птн  
ца нѣнаа аще ты возвѣстѣтѣ ,  
пѣвѣждѣ землн аще ты клѣжѣтѣ ,  
и не пѣвѣдѣтѣ ты рѣкѣ мѣрнѣа .  
Кто не раздѣмѣ ко кѣма есма , тако  
рѣкѣ гдѣна сотвори са еса , не ка рѣ  
це ан ерѣ дѣнѣ вѣтѣхъ жнѣнѣхъ , и дѣхъ  
кѣакаса чѣка . " Оубо оубо сложнѣа раз  
сдѣдѣтѣ , гортѣнѣ же ерѣшна  
вѣшннѣ . Во много время премѣ  
дростѣ , ко мнѣзѣ же жнѣтнѣ свѣдѣ  
ннѣ . оу ннѣо премѣдростѣ и есма ,  
оу того свѣтѣ и раздѣма . " аще  
ннѣзакнѣтѣ кто сознѣдѣтѣ , аще  
заткорнѣтѣ на чѣкн кто шѣрзетѣ .  
аще возвраннѣтѣ есдѣ нѣзвѣшнѣа  
зѣмлю , аще ан ослѣнтѣа погвѣнтѣа  
ю разкѣрѣца . Оу ннѣо держѣка и  
крѣпостѣ , того видѣннѣ и раздѣма .  
проедѣан свѣтнннѣ пѣннѣнѣа , едѣ  
дѣа же землн оудннѣ . Посажѣан  
црѣа на ортѣаѣ , ослѣзан поблѣма  
чрѣсма нѣхъ . шпѣщаа жрѣца пѣннѣ  
нннѣ , есма ннѣа же землн разкѣрѣтн .  
ннѣмѣнѣанн оустннѣа вѣрннѣхъ , ра  
зѣма же старнѣа раздѣмѣ . ннѣан  
кѣан безчѣстнѣе на кнѣзѣа , смнрѣннѣа же  
ннѣцѣан . шпрнѣаа глѣдѣокаа ш тмѣ ,  
ннѣнесѣ же на свѣтѣз есѣнѣ смѣрнѣнѣю .  
прѣлѣщѣаа нѣзыкнѣ и погвѣлаа нѣхъ , нн  
злаааа страны и настѣлааа нѣхъ .  
ннѣмѣнѣаа ерѣца кнѣзѣа земннѣхъ , и  
прѣлѣстнѣ бо нѣхъ пѣтѣма ннѣмѣ же  
ннѣкѣлаахѣ . да ослѣжѣтѣ тмѣ а не  
свѣтѣз , заблѣдѣтѣ же тако пѣаннѣ .

Глава , 41 .

" при 41

" нн 41

" 1011а нн  
днѣка 7

" 1 мнн 15

# КНИГА



се се видѣ . Око мое , слыша  
оуху мое , и видѣ блгоже  
и блг вѣсти . И не нераз  
мѣвъ ѣсмь въ вѣкъ ни какож  
де же . но азъ ко гдѣ моему  
возглаголю . Облчю же предъ  
нимъ , аще хощетъ . Вѣ же вѣте враче  
е несправдненъ , и ищубайте слыхъ ,  
вѣди же вѣмъ молчатн , и свѣдѣтса  
вѣмъ въ премудростѣ . Слышите блн  
чнне оустъ моихъ , свѣдѣ же оустнхъ моею  
вонанте . Кою оубо предъ вѣмомъ ан  
глите , и предъ нимъ вѣщаете лѣкае .  
Или едмнитса , бл самъ свдѣл вѣде  
те . добро бо аще и свѣдѣтъ вѣа . аще  
во востеррашѣй преложитса имъ , ни  
что же мнѣ блнчнте вѣмъ , аще же  
и тѣмъ анцемъ е оуднѣтса . кою  
оубо , не денжнне ли егд оустрашнѣтъ  
вѣа самѣхъ . Блзнь же ш него  
нападѣтъ на бл . Видѣтъ же блнчл  
нне вѣше рѣсно пѣпелъ , тѣло же бер  
нне . оумолчите да испованнса и по  
чю ш гнѣва , прнмъ лбстн своа зв  
бл , и дшъ же мою помжд въ рѣцѣ .  
аще ма иметъ силнннхъ пннеже и нача ,  
аще же глаю и облчю предъ нимъ ,  
и се мн са скародѣтъ на спѣнне . не  
кнндетъ бо предъ нимъ лѣтъ . Пелл  
шайте глаъ моихъ , козѣщъ бо вѣмъ  
слышннмъ . се азъ блнзъ ѣсмь свдѣ  
могд , вѣдѣ азъ гбо прѣгдннкъ глелю  
са . Кто бо етъ блнзнъ мною ,  
гбо ннѣ оумлчд и ичезнѣ . дѣбо же  
мн сотворнш , тогда ш анца тво  
егд . не скрѣнса . и рѣкѣ ш менѣ  
оудалн , страха же твоѣ да не оужа  
сѣтъ ма . Пнма же взвѣшн , азъ  
же тѣ оуслбнш . Или взвѣлшн , азъ же  
тѣ дамъ шѣвѣтъ . колннхъ свѣтъ грѣхн  
моѣ и беззаконнѣ ма , навчн ма  
кнн свѣтъ . Печтд тайнш ш менѣ ,  
мнншн же ма протнкна свѣта тѣвѣ .  
или гбо лнстѣ двнжнмъ вѣтрома  
воннса , или гбо вѣтѣно ноннмъ  
вѣтрома протнвлѣашн мн са . Ибо  
пнсала еси на ма слд , облжнлъ же мн  
еси вонстнмъ грѣхн , тяжнлъ же мн  
еси норг на взвѣраннн , схраннлъ же  
мн ендѣла есл , екпннл же норг

мою прнде . иже обетшлетъ рѣсно мѣ  
хъ , или гбо рнза мблннн извѣдѣна .

Глава . хі .



лѣкъ бо роженъ ш жнны ма  
лолѣтннъ , испованъ гнѣва .  
или гбо цѣвѣтъ процѣвѣтнн  
шпадѣ , шѣвѣжъ же гбо стѣнъ  
и не постонѣтъ . се и онемъ сло  
вешн сотворнл еси , внннн предъ тѣ  
свдбмъ . кто бо чнстѣ свдѣтъ ш  
скрѣннъ , и ннкто же , аще и блнзнъ  
дннь жнтѣ егд на земн , и четннн  
же мѣцъ егд ш него , въ лѣтѣ полжнл  
еси и не преступнтъ . шетупн ш него  
да оумлчнѣтъ , и ивѣолнтъ жнтѣ  
гбоже налнннкъ . вѣтъ бо дрѣвѣ  
надѣжда , аще бо погвчнн свдѣтъ ,  
пакн процѣвѣтъ , и лѣтосалъ егд не  
ослѣдѣтъ . аще бо встарѣтса  
въ земн корнн егд , аще же на камѣ  
ни скончѣтса стѣла егд , ш вонл  
водѣ процѣтѣ . сотворнѣтъ же жѣт  
вѣ , гбо мадѣ сажднн . мѣжъ же  
оумеръ шндѣ , падѣтъ же чѣкъ нѣтомъ не  
свдѣтъ . лѣтъ ослѣдѣтъ море ,  
рѣкѣ же оидѣтѣкошн ише , и чѣкъ  
сплбнн не констанѣтъ . дондеже не  
свдѣтъ нѣо свѣно , и не вепрѣ  
нѣтъ ш нд нхъ . аще оубо во адъ  
бл ма схраннлъ , скрѣлъ же ма  
бл , дондеже престѣнѣтъ гнѣва  
тѣоѣ . и ечннншн вѣмъ , въ нѣже  
пѣмѣта сотворнш мн . аще  
оубо оумретъ чѣкъ жнвъ свдѣтъ , нон  
чѣкъ днн лѣтъ свнхъ . терпѣю  
дондеже пакн свдѣ . Пнма же воз  
звѣшн , азъ же оуслбнш тѣ , дѣла  
же рѣкѣ твоѣо не шѣращнлса . ичѣлъ  
же еси хнтротн ма и ннчтоже тѣ  
прндетъ грѣхъ моихъ . запеча  
таѣла же мн еси беззаконнѣ въ мѣш  
цѣ , назнѣмнлъ же еси аще что  
везъ вблн прѣтупнхъ . и рѣзѣтъ гора  
пѣданушн распѣдѣл , и камнн обет  
шлетъ ш мѣста егд . камнн  
егд же огладнша воды , и потопнша  
воды въ знннн прѣтъ земн . и тер  
пѣннн чѣческо пнвѣнл еси , взвннлъ  
еси до концѣ отѣдѣ . прнстѣнлъ еси

вѣ и  
цѣло рѣдѣ

кѣ



искушения его нападоша на мя . стръ  
лами очюю наскани , и ветрима по  
рази ма въ камбнѣ , въспѣхъ натекѣ  
ша на мя . предасть бо ма гдѣ въ  
рѣки неправедныхъ , на нечестива  
же поверже мя , и умираюша разсыпа  
ма . има ма за класы и оберека .  
постѣн ма аки стръжа , обьодо  
ша ма оружии бодуще во ветрен  
мои . не правдѣи измѣлаша на земаю  
жѣла мою , низажнша ма стръпа  
на стръпа , тѣкоша ко мнѣ ногѣ  
цин . вѣтнице снѣша на кожѣ  
мою , и мѣшь же ма оубае . и чрево  
моє горѣ въ плача , на вѣждѣ же  
мою стѣна , неправедно же ни еди  
но въ рѣкѣ моею , мѣтва же ма чиста  
зема да не покрѣтъ кровен плѣти  
ма , ни вѣди же мѣсто бѣла  
могѣ . и ниѣхъ сѣ на нѣсѣхъ по  
слухъ мой , свѣдѣтел же ми на вѣш  
ниихъ . да прѣидетъ ми молебъ въ  
гдѣ , прѣдъ нимъ же да каплетъ ми  
око . вѣди же означеніе мѣжѣ прѣдъ  
гдѣмъ , и снѣ члѣскомъ близнемъ его .  
лѣта нечетна прѣидоша , пѣтемъ  
имже не возвращѣла пойдѣ .

Глава , 31 .



Лѣю же дѣломъ немъ ,  
пршѣ же грѣба и не оуба чаю  
мою творан , и что со  
творю . оубрадоша же ми  
имѣние чуждѣи , что сѣмъ сѣ  
въ рѣкѣ же моею свѣзанъ вѣди . яко  
грѣца ихъ скрѣла снѣ и мудрости ,  
сего радн не вознесѣши ихъ въ чѣсти  
козвѣстнѣмъ саобы . очн же на  
снѣхъ нечѣласта . Покжн же ма  
прнччюю во странѣхъ , смѣхѣ же быхъ  
има . олабѣосте бо очн мой въ гнѣва  
пекѣканъ быхъ кон свѣмн . чѣдѣ  
быхъ истиннымъ о снѣхъ , праведникъ  
же на беззаконника востѣетъ . да оубрѣ  
пѣта же са вѣрнын на своѣмъ пѣти .  
чнсты же рѣкама да прѣиметъ дѣр  
зостѣ . ни инакоже , но кѣн оубтѣер  
жѣнтѣса и прѣидете , не бо обрѣ  
таю въ вѣсѣ истинны . днѣ мой  
прѣидоша въ теченіи . прѣтергоша  
же са оубае грѣца могѣ . ношь въ

днѣ мѣсто поможѣхъ , и свѣтъ  
блнза шнца тмѣ , аще бо стѣрпаю  
ада ми сѣтъ дѣма . и въ свѣрацѣ  
лежанѣа ми сѣтъ , и постѣла .  
снѣтъ прнзѣхъ сѣбѣ оца снѣти ,  
мѣръ же и сѣтрѣ ми гноа . гдѣ оубо  
снѣ сѣтъ ми надежда , или сѣтъ свохъ  
оубрѣ . или со мною бо ада снѣдѣтъ ,  
или въспѣ на прѣтъ снѣдемъ .

Глава , 32 .



Вѣща же владѣа сакѣ  
чннѣ гдѣ . днѣкобѣ не  
стѣнешн , покжн да и ма  
возгѣма . . и почтѣ аки  
четверножчла оубмѣчѣма  
прѣдъ тѣбою прѣкѣтъ тн  
гнѣва . что бо аще тѣ оубрѣши не  
всѣлнна ли вѣдетъ поднѣнаа , или  
развѣратѣла гѣры въ оснѣванѣа , и  
сѣтъ нечѣстнѣаго оубтѣнетъ , и не сѣ  
дѣтѣа има пламы , сѣтъ сѣтъ тмѣ  
въ жнтіи , сѣтъчѣлнннѣа же въ нѣмъ оубтѣ  
нетъ . да оублѣатѣ мѣншнны имѣнѣа  
его погрѣшнѣтъ же сѣтъ сѣтъ , и  
да са вѣржѣтъ ногѣ его въ прѣгѣа ,  
мрѣжю покнѣта да прѣидѣтъ нѣна прѣ  
гѣа , да оубрѣпнѣтъ нѣна жѣждѣ  
цихъ . скрѣжѣла въ земаи оубе его ,  
и прѣлѣтѣ его на стѣзи . оубрѣта да  
погрѣлѣтъ его болѣзнн , мнози же  
оубозѣ его да прѣидѣтъ глѣдомъ  
тѣмннмъ , паденіе же его оубтѣобѣла  
снѣ израдн , падѣно же вѣди кѣ  
падѣнн ногѣ его . да поѣстѣ же кра  
сѣтъ его снѣтъ , оуборжѣно вѣди въ  
жнтіа его исуѣлннѣ . да имѣта его  
вѣдѣа , вннѣ црѣскаа . да вѣснѣнтѣа  
въ храмѣ своѣмъ въ ношн свѣнѣ , раз  
сѣана вѣди лѣпѣта его жѣплѣма  
огнѣмъ подѣ нимъ . корѣна его да  
и зѣхнѣтъ свѣрѣа да нападѣтъ покжнѣ  
огна . пѣмѣта его погрѣнетъ въ зѣ  
мнѣ , и вѣди има его налицѣ кнѣш  
нѣ . да шрннѣтъ его въ сѣтъ во тмѣ ,  
и не вѣдѣтъ знѣма въ лѣдѣхъ его .  
ни снѣтѣа въ подѣ нѣннѣ дѣма его ,  
но во свохъ снѣ да по жнвѣтъ нннѣ .  
нѣна воздохнѣша послѣдннѣ , прѣ  
кнѣхъ же нѣтъ чѣдѣ . снѣ сѣтъ дѣомѣ

прѣ б

не праведникъ , е же мѣсто не въ дѣшнимъ бѣа .

71



Глава , 31 .

вѣща же іова и рече . доколе притрѣднѣ естество рече дшѣ мое , и низаскнѣ ете ма словеса . раздѣлите гокмо , іако бѣа сотвори ма гнѣва , тажете ма , не сты дѣшиа належитѣ ми , и оубо ко истинѣ азѣ преветнѣхса , оумѣ не же не еоакорѣтса асѣтѣца , гѣти слово мое ѣже не подокѣтѣ . слово са же ма оолазѣнѣтса и не ко время . оустанѣ же іако на ма блан чѣетса . наказѣте же ми слово сѣи поноснымѣ . раздѣлите оубо іако гдѣ бѣста мой , оутверженіе евоѣ на ма вознесѣ . еѣ смѣхѣ поноше нѣа не возглаголю , и возопю и ни гдѣ же ездѣз . оубѣтѣ оураженѣа бѣмѣ , и не имамѣ мнѣтѣи . предаз аицѣмѣа же моймѣа тѣмѣа положѣи , славеѣ же оу мнѣ ооклѣчѣ , шѣтѣа же вѣнѣца шѣ главоѣ моѣа . растерзѣа же ма оубѣтѣа и шѣдѣоуѣа , погѣчѣ же іако древо надѣж дѣ мое . лѣотѣ гнѣвомѣа сотвори ми имѣ же ма іако врага . ездѣтѣа принѣоша искѣшенѣа егѣо на ма . на пѣтѣхѣа же мойхѣа оубыдоша ма предѣсѣдѣшии . и вратѣа моѣа шѣтѣа пѣша шѣ мене , познаша чѣжа не же мене . и дрѣзи мой немѣтѣннѣа бѣша . не прѣаша ма блѣжнѣи мой и ебѣдѣще имѣа мѣе забѣша ма . собѣдѣи домѣа и рабыни моѣа . іако иноплемѣнникѣа быхѣа предѣз нимѣа . раба евогѣо козвѣхѣа и не послѣша , оустѣа же маѣа молѣхѣдса , и слѣжѣхѣд жинѣа мойѣа . призывѣхѣа же аскѣаа сѣи подѣлѣжнѣца мойхѣа . они же мене ез вѣкѣа шѣрѣнѣша . егѣда еостѣнѣд , на ма глѣотѣа . мѣрзѣка еыевѣа ебѣдѣшимѣа ма и хѣа же любѣхѣа бѣстѣа на ма . ез кожѣа мойѣа согнѣша плѣоти моѣа , костѣи же маѣа ез зѣвѣхѣа содержѣтѣа . помѣлѣйте ма помѣлѣйте ма оу дрѣзи , рѣка ео гдѣаа коенѣхѣи ма бѣтѣа . почѣо же ма гонѣте , іако же и гдѣа . шѣ плѣоти же моѣа не назывѣае

тѣса . кто оубо даѣтѣа да бѣша написанаа сажегѣа моѣа . и положѣтѣи и хѣа ез книгахѣа ез вѣкѣа , ез пѣнѣи ии же лѣзѣнѣтѣа оукоѣтѣа , илѣи ез камѣни ебѣаѣти . ендѣ ео іако принѣдѣще бѣтѣа иже имѣаѣа разорѣтѣи по землѣи , еоздѣнѣнѣтѣи кожѣа моѣа еоздѣнѣзѣоу цѣлюса , шѣ гдѣа сѣе же еыѣтѣа ми и ѣже азѣ ез себѣ ебѣдѣтѣа . іаже оуко моѣа ендѣтѣа ѣ не инаѣа , и кѣе же ми еончѣаса ез лѣнѣтѣа . іаже же и речѣте чѣо речѣмѣа предѣз нимѣа , и кобѣна словеси оубѣа цѣмѣа на нѣмѣа . оубѣдѣте же са и еыи шѣ покровѣнѣа , іа речѣтѣа ео на еыззакѣон нѣаа наѣдѣтѣа , и тогѣда оубѣдѣаѣтѣа гдѣа и хѣа бѣтѣа еыѣа .

Глава , 32 .

71



вѣща же есѣара мнѣннѣа и рече . не тѣако мнѣхѣа еѣтѣи рѣши прѣтѣнѣд . и неразѣд мѣѣтѣа аи пѣче нежеи азѣа . наказѣнѣе ерѣмѣнѣа моѣгѣо оуслѣшѣд , и азѣа шѣ разѣма шѣѣще еыѣтѣа ми . егѣда сѣе разѣмѣютѣа аѣтѣа , шѣ негѣо же ооложѣнѣа чѣлѣа еыѣтѣа на землѣи . еыѣлѣе ео нечѣтѣнѣыхѣа падѣнѣе снѣдѣ имѣаѣа . оубрѣдѣа нѣе же еыззакѣонникѣа пѣгѣвѣа . іаже езѣмѣдѣтѣа на нѣѣо дѣры егѣо , жѣртѣа же егѣо оублацѣхѣа са конѣтѣа . егѣда мнѣтѣа оубе шѣрженѣа , то гдѣа погнѣнѣтѣа до бѣнѣца . ендѣѣхѣи же егѣо рѣкѣтѣа гдѣа егѣа іакоже сона шѣтѣла енѣ оубрѣцѣтѣса . шѣртѣе же ѣкѣи мечѣнѣеи ищѣнѣѣ . іако презрѣтѣа и не примѣжѣтѣа , и кѣтѣмѣд не при блѣжнѣтѣа егѣо мѣѣтѣе егѣо . сѣи и хѣа да погѣбѣаѣтѣа мѣнѣшннѣа , и рѣце егѣо пожѣгѣтѣа еолѣзѣнѣа . и кобѣи егѣо испѣбанѣаѣтѣа іонѣсѣи егѣо , и гѣа нимѣа на пѣрѣтѣи оубѣнѣтѣа . іаже еѣсаадѣтѣа ео оустѣхѣа егѣо саѣа , еокрѣѣтѣа іѣ подѣа ізѣнѣкомѣа екѣнѣа . не постыдѣнѣтѣа са и не оустѣаѣнѣтѣа еа , и еоверѣтѣа іѣ пѣредѣтѣа еортѣнѣи евогѣо . не еозмѣожѣтѣа помошѣи еевѣа , іада ѣспѣнда ео чрѣкѣа егѣо . богѣтѣтѣе еызѣа правѣды ео енрѣаемо ізѣслѣѣтѣса , и ізѣа хѣлѣаннѣа егѣо да ізѣслѣѣтѣа и ѣнѣгѣа . іа речѣтѣа же есѣмѣѣд да еыѣтѣа , да оубѣѣтѣа же егѣо

снрѣ 7

дѣлакъ смѣнна . да не оузынтъ ш  
 дѣнѣа присѣятѣмъ , ниже присѣятѣмъ мѣ  
 да и мѣла , ко тшѣ и кѣмъ тѣдѣтѣа  
 богѣтѣтѣко ш негѣ же не выжѣнтѣ .  
 Икоже каплѣ не сожеаемы и не пожегѣтѣ .  
 въ погнѣель нѣмоушнѣхъ дѣомы сокрѣшии .  
 житѣеже разгрѣби и не постѣби ,  
 ижесть спѣнѣа имѣнѣю сѣгѣ . Нежеде  
 мѣнѣе сѣгѣ не спѣтѣ сѣгѣ , ижесть  
 бѣтанѣа брѣшии сѣгѣ . сѣгѣ рѣди не  
 прицѣтѣтѣа сѣмъ бѣгѣа , и сѣгѣ же  
 мнѣтѣа оуко испѣанъ сѣтѣи бѣкорелѣет  
 са . всѣа же бѣдѣа нѣна прѣидѣтѣа ,  
 аще како испѣанѣтѣа чреко сѣгѣ . на пѣ  
 стѣтѣа нѣна гнѣбѣз и не оуцѣлѣетѣа ,  
 и илѣтѣа гнѣбѣа оуѣдѣнтѣа и на ко  
 лѣзѣна . ш рѣкѣи же бѣзѣны да оустрѣ  
 лѣтѣа сѣгѣ аѣка мѣлаанѣа , и да прѣи  
 дѣтѣа мѣозѣ тѣбѣа сѣгѣ стѣкаа . Но ни  
 свѣзды же въ житѣи сѣгѣ , да по  
 хѣдатѣ нѣна стѣси . и всѣа же тѣмѣ  
 нѣна прѣѣдѣи , и да поаѣтѣа и оугнѣ  
 раждѣжѣныи . да оуаобѣнтѣа дѣомѣ сѣгѣ  
 прѣхѣдѣнѣа , и да шкѣрѣтѣа нѣо бѣззакѣ  
 нѣа сѣгѣ . и зѣмѣа да вѣстѣнѣтѣа нѣна ,  
 да и вѣлѣчѣтѣа дѣомѣ сѣгѣ пѣрѣа до кон  
 ца . днѣ гнѣбѣа да прѣидѣтѣа нѣна ,  
 сѣа чѣстѣа чѣка нечѣстѣваго ш гѣа ,  
 и стѣжанѣе сѣцаго сѣмъ ш стѣраѣа .

Галака , бѣ .



вѣщѣа же оубѣа и рече . по  
 гѣдѣшайтѣ погѣдѣшайтѣ сло  
 вѣсѣ мѣнѣхъ да бѣдѣтѣа мѣ  
 ш кѣсѣ оуѣтѣшѣнѣе сѣ . Кае  
 нѣтѣ мѣ дѣа же возгѣлю ,  
 тѣаже не поемѣтѣе мѣса . чѣтѣо сѣгѣдѣ  
 чѣлесѣко мѣ бѣанѣнѣе , илѣн почѣтѣо не  
 илѣрѣса . воззрѣкѣшии на мѣ днѣкѣтѣа ,  
 рѣкѣдѣ мѣлѣжѣе на лѣнѣтѣѣ . ише же ко  
 спѣманѣдѣ тшѣса , бѣдѣрѣжѣтѣа ко пѣбѣтѣ  
 моѣо кѣлѣзѣнѣи . "Почѣтѣо нечѣстѣнѣи  
 жѣнѣтѣа , бѣкѣтѣшѣа же въ богѣтѣ  
 стѣкѣ . сѣма иѣхъ по дѣии , чѣда  
 же иѣхъ прѣдѣа оуѣнѣа . дѣомѣе иѣхъ  
 гѣбѣзѣи сѣтѣа , стѣраѣа ни гѣбѣе , рѣны  
 же ш гѣа ижесть на нѣхъ . илѣн гѣвѣадо  
 иѣхъ не илѣжѣе . спѣнѣа же бѣстѣа иѣхъ  
 илѣдѣшѣа ко чрекѣ и не мѣлазѣнѣтѣа .  
 прѣвѣлѣкѣютѣа же ико оубѣа вѣчѣнѣа .  
 дѣтѣи же иѣхъ прѣдѣи вѣзырѣютѣа , и

вѣдѣмѣе пѣнѣнѣцѣу и гѣсѣи , вѣсѣлѣт  
 са гѣлѣнѣа пѣнѣнѣи . скончѣа же са въ  
 бѣнѣхъ жѣтѣе иѣхъ , и въ покѣнѣ дѣо  
 вѣѣ оуѣпѣша . и гѣютѣа гѣдѣи шѣтѣнѣи  
 ш нѣа , пѣтѣи тѣкѣнѣхъ вѣдѣтѣи не  
 хѣоѣсѣма . " чѣтѣо пѣтѣнѣжѣо ико прѣвѣбѣтѣа  
 има сѣмъ , и кѣаа пѣлаза ико сѣрѣцѣмѣа  
 и . въ рѣкѣдѣ ко иѣхъ вѣѣ бѣгѣе . и дѣѣа  
 же нечѣстѣнѣмѣхъ не зрѣтѣа . ниѣтѣо же  
 не и нечѣстѣнѣхъ сѣкѣтѣнѣанѣнѣи оуѣгѣсѣ  
 нѣтѣа , наидѣтѣа же илѣа разѣрѣцѣ  
 нѣе , бѣлѣзѣнѣа же иѣхъ прѣимѣтѣа ш  
 гнѣбѣа . бѣдѣтѣа же илѣи пѣлѣвы прѣдѣа  
 вѣтѣрѣмѣа , илѣн ико же прѣаѣа сѣгѣ же  
 вѣзѣтѣа вѣхѣрѣа , да бѣкѣдѣѣютѣа  
 сѣнѣкѣа имѣнѣе сѣгѣ , да вѣзѣдѣтѣа прѣтѣи  
 кѣдѣ иѣхъ и разѣмѣютѣа да оузынтѣа  
 оуѣи сѣгѣо сѣкѣ оуѣнѣнѣе , ш гѣа же да не  
 спѣтѣа . ико кола сѣгѣо сѣ нѣмѣа въ дѣмѣ  
 сѣгѣ , и чѣсѣо мѣѣа сѣгѣо разѣлѣнѣшѣа .  
 ише оуѣе не гѣдѣи сѣгѣа наѣчѣаанѣа рѣ  
 зѣмѣдѣ и хѣтѣрѣтѣи , тѣожеде мѣдѣрѣхъ  
 разѣвѣдѣтѣа , тѣожеде да оуѣмѣтѣа  
 оуѣдѣрѣанѣемѣа . бѣзѣмѣа сѣнѣгѣо .  
 кѣака же дѣерѣо прѣемѣанѣи и гѣвѣаа ,  
 оуѣтѣрѣеа же сѣгѣо испѣанѣа тѣѣа , мѣзѣа  
 же разѣнѣлѣтѣа . оуѣнѣа же оуѣмѣтѣа  
 гѣрѣтѣио дѣшѣа , не илѣдѣи ниѣтѣо же  
 бѣга . кѣдѣпѣ же на зѣмѣи спѣтѣа ,  
 гнѣнѣи же иѣхъ пѣкѣрѣи . тѣѣмѣз же вѣдѣѣ  
 вѣсѣз , ико дѣрѣзѣтѣио налѣжѣтѣе мѣ .  
 ико речеѣтѣе гѣѣѣ сѣтѣа дѣомѣа кнѣжѣа  
 и гѣдѣѣ сѣтѣа пѣкѣрѣеа сѣнѣи нечѣстѣнѣхъ .  
 вѣпрѣсѣтѣе мѣмѣоуѣдѣшѣа пѣтѣемѣа . и  
 зѣнѣанѣнѣа иѣхъ не чѣвѣжа сѣтѣвѣрѣтѣе .  
 ико въ днѣ пѣрѣвѣы пѣлѣгѣнѣтѣа нечѣ  
 тѣнѣын , ико днѣи гнѣбѣа сѣгѣо шѣвѣдѣнѣа  
 вѣдѣтѣа , и кѣтѣо вѣзѣкѣтѣнѣтѣа прѣдѣа  
 мѣцѣмѣа сѣгѣо пѣтѣа сѣгѣо , и сѣмѣа сѣтѣе  
 рѣи кѣтѣо вѣзѣдѣтѣа сѣмъ . и чѣоѣи  
 ко гѣрѣеа шнѣнѣа , и на гѣрѣѣѣхъ  
 пѣвѣѣ . оуѣлаадѣнѣа сѣмъ дѣрѣкѣеи кѣмѣ  
 нѣе пѣтѣока . и всѣдѣа сѣгѣо вѣака  
 чѣака шнѣдѣ , и прѣдѣа нѣмѣа вѣзѣчѣнѣнѣи .  
 кѣко же мѣ оуѣтѣшѣаѣтѣе вѣдѣе , а сѣже мѣѣ  
 прѣстѣтѣи ш кѣсѣа ниѣтѣо же .

Галака , бѣ .



вѣщѣа же бѣнѣфѣа , дѣма  
 нѣтѣнѣа и рече . оуѣе не гѣдѣи  
 сѣтѣа наѣчѣаанѣа рѣзѣмѣдѣ

мааѣ 7

сѣрѣ 7  
 іако 7

7

"ни" ле и хитрости . " чимъ бо врежѣтъ гдѣ  
 аще ты еси дѣлаи непорочна , или по  
 ходи яко прѣстѣ пѣтъ твоей , или  
 слово тѣ твоя обличѣтъ тѣ . и ени  
 дѣтъ ли съ тобою на едѣ . Кое оубо ,  
 не сабока ли твоя естъ многа . без  
 численн же тѣ етъ . Взвѣмъ бо да  
 ше братѣи твоѣи въ тѣхѣ . Одиждѣ же  
 нагнѣха шалаъ еси , и воды жаждѣша  
 не напоиша еси . и алачѣша анишаъ  
 еси хлѣба . Сѣдѣла же еси нѣспѣнѣхъ  
 аницѣма , вѣлаиша же еси оубогиха на  
 земли . вѣкѣица шѣстѣиша еси тѣма ,  
 спротѣи озабѣиша еси . Тѣмъ же оубо  
 обѣдоша тѣ ебѣти , и потѣма тѣ  
 рѣтъ израдна . Сѣбѣтъ тѣхѣ тма  
 бытъ , оубоша же вода тѣ покъри .  
 Не живѣи ли на высокихъ презрѣтъ ,  
 возносѣма же оуборѣзною смѣри .  
 Прѣлаъ еси что развѣлѣ крѣпкѣи , или  
 на облацѣхѣ едѣтъ . Облака и шѣро  
 вѣни егѣ невидѣмо едѣтъ , и крѣга  
 нѣспѣи обѣдѣтъ . еда стѣзю ебѣчѣнѣю  
 сохраниши , юже прѣша мѣжѣи непра  
 ведни , иже ебѣти кѣша безъ крѣмене .  
 и рѣка тѣхѣици шѣобнѣиша иха .  
 главоци гдѣ что сотвориша нама ,  
 или что нанесѣтъ на ны вѣдѣржѣтель .  
 иже ишѣоаниша ебѣтѣ домы иха блѣгѣсти ,  
 ебѣтѣ же нечѣстѣикуха дааѣе шѣнегѣ .  
 Вѣидѣвше же правѣдѣицы возмѣлашема  
 непорочна же гдѣмлашема . тобома  
 погние илѣвѣи иха , и обѣтанѣи иха  
 падегѣ огнь . Бѣди же жѣстока аще  
 стѣриши , потѣма пада твоей едѣ  
 дѣтъ въ елазѣ . Прѣи ми же и за оубѣта  
 егѣ обѣщѣаниѣ , и прѣи ми словеса егѣ  
 въ ерѣхѣ евоѣма . ищѣли же обѣратиши  
 ели и смириши ебѣ прѣдѣ гдѣма , и да  
 че сотвориши шѣжитѣа твоегѣ непра  
 вѣдѣ . Положи на перѣти въ камени ,  
 якоже камина потѣока сапфирѣка .  
 Бѣди же тѣ вѣдѣржѣтеля помѣщѣника  
 шѣрага , чѣстаже вѣздагѣтѣ тѣ яко  
 ерѣро раждежѣно . Потѣма возкѣе  
 лишига прѣдѣ ебома , и вѣзвѣкѣ на нѣо  
 тѣихѣ . Помѣлашѣ же тѣ ели въ немѣ  
 и оубѣлашигѣ тѣ , дагѣтъ же тѣ моли  
 тѣи твоя вѣздагѣти . оубѣтѣоитѣ же тѣ  
 живѣице правѣды , на пѣтѣхѣхъ же твоеихъ

"цало" рс

вѣдѣтъ ебѣтѣ . " Яко смири себе ,  
 и рѣчиши возвѣлаишица , и смириша  
 очѣма ебѣтѣ . И ивѣлаиша непо  
 бѣнна , и ебѣла чѣстѣма рѣкама еи .  
 Глава , и г .

"при" и . д .  
 31



вѣща же Юба и рече . вѣдѣтъ  
 оубо яко и за рѣчи моѣ обѣли  
 чѣни моѣ ебѣтъ , и рѣчи егѣ  
 тѣжѣка вѣстѣ на моѣма  
 вѣздыханѣи . Кто же оубо  
 вѣбѣтъ яко обѣрашѣ егѣ , и прѣидѣ на  
 кончѣишѣ . Рѣкѣ же ебѣтъ едѣтъ ,  
 оубѣтаже мѣдѣ ишѣоанию обѣличѣиша .  
 Развѣкѣю же ишѣбѣлѣиша юже ми рече ,  
 оубѣдѣшѣ же что ми возвѣстѣитѣтъ .  
 И аще многою крѣпѣицию найдѣтъ ми ,  
 поѣма же не поѣрѣтѣтъ ми . Истѣи  
 на же и обѣличѣиша шѣнегѣ , и знѣсѣтъ  
 же до конца едѣтъ моѣ . На перѣво ео  
 пойдѣ и кто нѣвѣма , а ебѣ же на поѣкѣ  
 дѣка чѣма вѣма . шѣе сотворишѣ ебѣдѣ  
 и не развѣкѣхъ , обѣложѣтъ дѣицию  
 и не оубѣзю . Вѣбѣтъ ео оубѣже пѣтъ  
 моѣ , ишѣдѣи же мѣ яко златѣ .  
 Ивѣидѣ же ели заповѣдѣхъ егѣ , пѣ  
 тѣ ео егѣ сохраниха . и не оубѣлише  
 шѣ заповѣди егѣ не прѣстѣвѣло , ели нѣ  
 дрѣхъ же евоихъ сохраниха главо егѣ .  
 иши ли и сама едѣлаша тѣко ебѣтъ  
 рѣки прѣтѣкѣ ебѣдѣ , ебѣе сама вѣсѣ  
 тѣ и сотвори . егѣо радѣи на ны по  
 тѣишѣа , оубѣничѣиша же оѣма ,  
 поѣкѣла оѣма . оѣ тѣлицѣхѣ егѣ  
 потѣвѣла , емотрѣю и оубѣоѣла шѣнегѣ .  
 Гдѣ онедѣжѣла ерѣце моѣ , вѣдѣржѣи  
 тѣма потѣма мѣ . Не елидаха  
 ео яко найдѣтъ ми тма , прѣдѣ  
 аницѣма же моѣма покъри оубѣракама .



Глава , и д .  
 ебѣто же гдѣ ебѣтаишѣа  
 чаги , нечѣстѣици же прѣ  
 дѣлаи прѣидѣша . ебѣтадо  
 ели пѣтѣириема развѣбѣлаше ,  
 подѣларѣмѣника же ебѣриха шѣ  
 вѣдоша , и ебѣла едѣициѣхѣ обѣрѣчиша .  
 шѣканиша жо нѣмоцима шѣ пѣтѣи пра  
 вѣднаго , ебѣпѣ же ебѣришѣа крѣгѣци  
 земли . ебѣиша же яко и ебѣли на ебѣла  
 земли пѣче менѣ , и заѣвѣши ебѣи  
 чѣна . возмѣже хлѣбѣа иха ели юниша



ниже́ прежде́ време́нъ своѣхъ пожа  
ша , нѣмоушии же́ винниградъ нечисти  
ваху́ безъ мздаи́ и безъ кра́шна вѣдѣ  
лаша . Наги́ многи́ оуспѣша́ безъ ри  
зы , одѣжа́ же́ дѣиныхъ ша́ша .  
Капаами́ горкиими́ мочатъ , занѣже  
не имѣаху́ поирѣба́ къ ка́мина са́ облаго  
ша . Восхити́ша сиротѣ́ шъ воца́ ,  
спадшаго́ же́ смири́ша , наги́ же́ оу  
спѣша́ безъ пра́вды , а́лчѣиныхъ же́  
хлѣба́ ша́ша . Въ тесни́нахъ  
безъ пра́вды прѣбѣ́ша , пѣтъ же́ пра  
ведна́ не бѣ́дѣша . И́же и́зъ града́  
и́зъ домо́ва сво́ихъ и́згони́ми выслѣ́ху .  
дѣи́ же́ мада́ница ко́зману́ше ве́ль  
ми . Сама́ же́ почитѣ́ си́хъ по́сѣще  
ни́а не сотвори́ . на зе́манъ свѣ́ршиша  
и́ма и́ неразвѣ́мѣша , пѣти́ же́ пра  
веднаго́ не бѣ́дѣша , ни́ по гостинни  
цама́ е́го ходи́ша . Развѣ́мѣша же́ и́хъ  
дѣла , прѣда́тъ и́хъ во тмѣ́ , и къ  
нощи́ вѣдетъ́ и́ко тѣ́тъ . О́ко пре  
любадѣ́ица сохрани́ тмѣ́ , гла́ ,  
не оу́зритъ ма́ о́ко , и́ покрѣ́нне  
лица́ положитъ . Прѣспѣ́ша во тмѣ́  
хлѣ́бны , ко́ днѣхъ на́знамена́ша  
себѣ́ , и́ не позна́ша се́бѣ́та . И́ко  
вкѣ́нѣ́ за́втра и́ма стѣ́нь смѣ́рти ,  
и́ко позна́тъ ма́ се́ быти́ стѣ́ня  
смѣ́рти , ли́ко се́та на́дъ а́нцѣ́ вода́и .  
Прѣка́та вѣ́ди ча́сть и́хъ по зе́манъ ,  
да гвѣ́нтъ же́ са́ гвѣ́тъ и́хъ на зе́манъ свѣ́  
хѣ́ ча́сть . И́же во си́рыхъ разгра́бѣша ,  
потѣ́мъ вспома́нѣла́ е́мъ грѣ́хъ ,  
и́коже́ мгла́ шъ росы́ и́счезе́ . Коза́  
ноже́ вѣ́ди е́мъ се́же́ садѣ́а . сокрѣ́  
ше́нъ же́ вѣ́ди вѣ́ака́ непра́вдѣа́ и́ко  
дрѣ́во не и́сцѣ́ленѣ́о не пло́дѣи́ бо , не  
добрѣ́о сотвори́ и́ жѣны́ не помѣ́но  
ваа́ . И́рогѣ́ио же́ разврати́ нѣмоу  
шыа́ , се́го́ ра́днъ о́убо́ немѣ́тъ вѣ́рны  
и́ти на своѣ́ житѣ́е . Благѣ́а же́  
да не двѣ́тса и́сцѣ́лѣ́ти , но впа  
дѣ́тъ къ недѣ́гу . многи́ бо́ о́слаб  
е́лаа́ вы́сотѣ́ е́го , о́уба́де же́  
и́ко се́аи́е въ тѣ́плетѣ́ , и́ли  
и́ко же́ ка́мъ шѣ́тѣлаа́ са́нъ шпѣ́дъ .

Глава , ѿс .



це́ ли́ни кто́ же́ се́тъ рѣ́кин  
ажѣ́ща ма́ , и́ положитъ  
ни́ко что́ же́ гла́ моа́ . Ш  
кѣ́ща́ же́ каа́дѣа́ гвѣ́х  
тѣ́нъ и́ рече́ . Что́ бо́ пѣ́рсе  
сла́бо и́ли стра́хъ шъ него́ ,  
теорѣ́и ка́чече́лаа́ на ва́ишиныхъ , да не  
ми́нѣтъ ни́кто́ же́ и́ко же́ се́тъ прѣка́чѣ́нне  
и́свѣ́нниама́ на ко́го́ и́же́ не на́иде́ прѣсѣ́  
дѣ́нне е́го . ка́ко вѣ́детъ́ о́права́нъ  
ча́ка прѣ́дъ вѣ́омъ , и́ли кто́ о́чи́титъ  
се́бе́ ро́жѣ́ннѣ́ шъ жѣны́ . И́це́ а́нѣ́ , по́ве  
лѣ́блетъ́ и́ не и́а́етъ , се́бѣ́зды́ же  
нечи́сты се́тъ прѣ́дъ ни́ма . Ка́ко же́  
па́че ча́ка гно́и , и́и́а ча́чече́а ча́рѣ́ .

Глава , ѿс .



кѣ́ща́ же́ ю́ва и́ рече́ . Ко́го  
любѣ́иши , и́ли ко́мъ хо́ще  
ши́ помага́ти . Тѣ́ма же́  
о́убо́ не е́мъ же́ли мно́га крѣ́  
пѣ́тъ , не е́мъ же́ли ма́ища  
крѣ́пка́ се́тъ . Съи́ма се́бѣ́ца́еи́са ,  
не е́мъ же́ли мно́га прѣмѣ́дрѣ́тъ . И́ли  
ко́го вѣ́бѣ́а по́идеши́ не е́мъ же́ли  
мно́га гѣ́ла . Ко́мъ возвѣ́стѣ́ла  
се́и гла́ , ды́ханѣ́ же́ чѣ́ се́тъ и́сходѣ́  
ще́ и́зъ тѣ́бе́ . вѣ́дѣ́ шѣ́ло́е вѣ́кормѣ́  
са́ по́дсею́ со́бѣ́а е́го . На́гъ  
а́дъ прѣ́дъ ни́ма , и́ не́бѣ́тъ одѣ́жа па́  
гвѣ́е е́го . Прѣ́тирѣ́ла се́вѣ́ра ни́на  
чѣ́ма , и́ покѣ́шила зе́маю́ ни́на ко́ма же́ .  
вѣ́злаа́ во́дѣ́ на о́блацѣ́хъ сво́ихъ ,  
и́ не прѣ́торже́а о́блака́ по́дъ ни́ма .  
держѣ́ а́нцѣ́ прѣ́бола , и́ прѣ́тирѣ́ла на  
не́мъ о́блака́ сво́и . По́кѣ́лѣ́нне о́крѣ́  
жи́ на а́нцѣ́ вода́и , до кончи́ны се́бѣ́тъ  
во тмѣ́ю . Сте́лпѣ́и нѣ́ни прѣ́стро́ша  
са́ и́ днѣ́ишаа́ шъ за́прѣ́щѣ́нѣ́а е́го .  
Крѣ́пѣ́тѣ́ю о́устро́и мо́ре , и́ хѣ́тро  
стѣ́ю же́ пѣ́тѣла́ днѣ́ . Ве́рѣ́и же  
нѣ́ныа́ о́уба́шаа́ е́го , покѣ́лѣ́ннема́  
же́ о́умори́ сѣ́ла прѣ́тѣ́нниа . и́ се́ и́дѣ́  
ча́сть пѣ́ти е́го . и́ о́капаи́ словѣ́и  
о́уба́ишиама́ въ не́мъ гѣ́лѣ́ же́ грѣ́ма  
е́го кто́ вѣ́стѣ́а и́кто́ и́вѣ́ да сотвори́тъ .

Глава , ѿз .



ше́ же́ приложи́ ю́ва и́ рече́  
и́ерѣ́кѣ́мъ сла́бома́ . жѣ́нъ  
гѣ́дѣ́ , и́же́ ми́ си́це́ вѣ́ди .  
и́ вѣ́дѣ́ржи́тель , и́же

Огорчила мн душа . бще ан оубо да  
 ханю мнелъ свшд , и дха ежн св  
 шн ка нозарьба мнхъ . не възгнче  
 естнч мн беззаконна , ни душа моя  
 поучнча неправдъ . Не бдан мнѣ  
 правды нарешн каъ дондеже оумрд .  
 Не измѣню бо несабѣа могѣ , прав  
 дѣ же кнмла не предамса . Не свѣ  
 дѣ бо себе саа едѣлава никако же .  
 но аще быша блан крази мн , ѣко  
 же развращенн нечестивыхъ . и бо  
 стающн на ма , ѣкоже пгдѣла без  
 законныхъ . Такебаа оубо ѣсть на  
 дѣжда нечестнкомд , ѣко пресыщачъ  
 надѣаса ко гдѣви оубо спѣтъ ли  
 га . или мольбѣ его оулашнчъ  
 етъ , ан нашедшн емд едѣдѣ , еда  
 ймать кое днрзнованн прѣдъ нимъ .  
 или ѣко прнзкавшд емд , оулашнчъ  
 его . Но кзвѣшд кама что ѣсть  
 ка рѣкѣ гдню , ѣже ѣсть оу вседержн  
 тела не оажд . се же оубо всн вѣсте  
 ѣко тше тшнмъ дестонтъ . са  
 чаетъ чѣка нечестнчаго шгдд , ста  
 жане же силно прндетъ ш вседержн  
 тела на на . аще же мнози еддѣтъ  
 йнве его , на заколенн еддѣтъ , аще  
 же возмджаютъ прнжатса . жнбн  
 же его смртню оумрдтъ , и каки  
 цы йхъ никто же помндетъ . аще  
 свѣрѣтъ ѣко же земаю ерера , и рае  
 но ерню оуготовнчъ заатѣ . Се  
 ве правдын обдержатъ , имѣнне  
 его неговн поимдтъ . свѣтъ же  
 са домъ его ѣко моле , и ѣкоже  
 паучна ѣже снабдѣ . богатын  
 оупнетъ , и не прнжнчъ , очн  
 свои шкѣрзе и нѣтъ ерѣтоша его .  
 йкоже вода болѣзнн , ношню йметъ  
 и прнмраъ . прнметъ и кара , и  
 шндѣтъ , и возвѣтъ его ш мѣста  
 его , и повржетъ и и не пошаднч  
 са , йза рѣкѣ его етжаннма оубѣ  
 жнма воплащѣтъ нань рѣкама ско  
 нма , и покачетъ и ш мѣста его .

цало рѣн



Глава . бн .  
 етъ бо ерера мѣсто шнодъ же  
 каветъ , и мѣсто жнз  
 ла тѣ оудъ же очнщачъ  
 са . жнбзо бо ш земаи

ражадетса , мѣдъ же рабно камнню  
 свѣтѣса . Чннъ полжн тмѣ ,  
 блскѣ кончннѣ сама испытѣета . Ка  
 мыка тмѣ , и ебнъ смѣрти , прѣтѣ  
 ченнма потѣка ш праха . Забыла  
 юшн же пѣтъ правдын йзнемогша .  
 ш чѣка орѣма земад ш неа йзыдетъ  
 хлѣва , подъ нѣо снн обратнѣса ѣко  
 огнь . Мѣсто сапфнра камнне  
 ед , и перстъ заатѣ ед . стеза не  
 познаа птнца , и не прнзрѣ ѣ око  
 неащнше . и не прашае а йнове кнмчѣ  
 выхъ , и не прнде по нѣн лѣва . На  
 нечѣкомѣ прѣстрѣ рѣкѣ своѣ , развѣ  
 ти же йспорннѣ горы . вбаны вода  
 кстрате , гдѣннн же рѣка шкратн ,  
 шкратн же рѣка развѣрзе . Всако  
 же чтное кндѣ мн око показъ же сн  
 лѣ своѣ на свѣтъ . Премддрѣтъ же  
 шквѣд обрѣтѣса , кое же мѣсто ѣсть  
 хнтростн . Ннвѣтъ чѣка пѣтн  
 ед , ни обрѣтѣтъ же са въ члѣкѣхъ .  
 ездана речѣ нѣтъ мнѣ , и море речѣ  
 нѣтъ омною . не даста обзати  
 о нѣн , и не прѣстанѣтъ ерера йзмѣ  
 нннѣ ед . " И неспоина еддѣтъ со заа  
 томъ инфѣрекома , ондхнчтѣма  
 чтнмъ , и сапфнромъ . Нерабно  
 еддѣтъ ед заатѣ нечкѣд , и йзмѣ  
 нннѣ ед оудан заати прнвыкѣнѣа ,  
 и дѣлателе не поманѣтса . И ко  
 кащн премддрѣтъ пѣче кндрнмаа ,  
 нерабно ед еддѣтъ топазѣонъ едѣ  
 онѣа , со заатѣма чтнмъ не смѣ  
 нчѣса . Премддрѣтъ же шквѣд  
 обрѣтѣса , кое же мѣсто ѣсть смъ  
 шавннѣа . Оутанса ксѣд чѣка , и  
 ш птнца нѣнхъ ерѣса . пгдѣла  
 и смѣрта рѣкѣста , слашншѣке же йхъ  
 слакѣ . етъ кѣга соетѣкн ед пѣтъ ,  
 сама же вѣтъ мѣсто ед . сама ко под  
 нѣндоу всѣо прозрѣтъ кѣдын по  
 земаи ве ѣже сотверн . Вѣтръ  
 оутѣкаеннѣ , и водѣ мѣрд . егда со  
 творнла тако еддан , и сочтѣ  
 пѣтъ ко штраеннн гласа . тогда  
 кндѣ ѣ йспѣкѣда ю , оуготова и йз  
 еддан и речѣ чѣкѣ . " и се блгочѣта  
 ѣсть премддрѣтъ , а ѣже оуданчн  
 са ш сла ѣтъ хнтростъ .

" прн и мѣдрѣ з

" прн а

н



Глава . ѿд .

ѿ же приложи Юва и рече .  
 оубо вымъ гаскомъ , кто ма  
 гди положиша на мѣа , при  
 же днѣи ѿхъ же ма гдѣ хра  
 наше . ѿгда свѣтлшеса  
 свѣщника ѿгдъ надъ главою мою , ѿгда  
 свѣтомъ ѿгдъ хождахъ въ темѣ .  
 ѿгда свѣхъ тажекъ на пѣтѣхъ ,  
 ѿгда гдѣ посвѣщнѣи твораше домы  
 мои . ѿгда свѣхъ богаты сѣдо ,  
 ѿбрѣтъ же мене равнѣ . ѿгда облека  
 хуся пѣтѣи мой масломъ , горы же  
 мой облекахуся макомъ . ѿгда  
 нехожахъ ѿза ѿтра въ градъ , на стѣг  
 нахъ же стоаше мнѣ прѣоло . видѣв  
 ше ѿноша сокращаса , старцы же  
 восташа . Мужѣи прѣташа глаю  
 ши , пѣрсты возложше на ѿста .  
 ѿже слышаша слышаша ма , ѿзвы  
 ки ѿхъ приаде гортани ѿхъ . Ико  
 ѿхъ же ѿху слыша ѿ ѿблжнша ма ,  
 ѿко же видѣвша ма ѿуказнша .  
 ѿпѣоухъ въ ѿубогаго ѿ рѣки слынаго ,  
 ѿ спротѣ ѿмѣ же не еѣ помощника по  
 могоухъ . Бѣгнѣи погнаюцего на ма  
 прѣидетъ , ѿста же вдовича блгнша  
 ма . Въ пѣбѣдѣ же обанчухъ ,  
 обѣлахъ же еа въ сѣдѣ ѿко въ рѣзѣ  
 сѣвѣсѣ . ѿко свѣхъ слышима нѣга же  
 хромима , ѿза свѣхъ ѿцѣ немощнымъ ,  
 прѣже ѿже не вѣдахъ , ѿ ѿзвѣданъ .  
 ѿтроухъ же чѣкети неправедныхъ ,  
 ѿ сраки же зѣкъ ѿхъ разгравлѣнѣа  
 ѿзѣхъ . Рѣхъ же ѿще възраста  
 мой востарѣтѣса , ѿко же стѣло  
 фѣнникѣи многѣа лѣта пѣжнѣд .  
 корѣна развѣрзѣса на водѣ , ѿ рѣдъ да  
 вѣлантѣа на жатѣѣ мой . слава ма  
 тѣца въ мною , ѿ лѣкъ мой въ рѣце ѿгдъ  
 пойдѣтъ . Менѣ слышаше слышаша ,  
 ѿумакѣша же ѿ мѣмъ ѿкѣтѣѣ .  
 къ мѣмѣ гдѣ ѿху приажднша , ѿбра  
 двѣахъ же ѿгда къ нимъ глахъ .  
 Ико же землѣа жаждѣщѣи чѣющѣи до  
 ждѣа , тѣко же ѿ сѣи ма гланѣа .  
 ѿще востѣюса къ нимъ не ѿмѣтъ вѣтры  
 ѿти , свѣтъ аницѣа мѣгдъ не ѿпада  
 ше . ѿзвѣрѣхъ пѣтъ ѿхъ сради кнѣзѣ ,  
 ѿ вѣлахъ ѿко цѣрѣ въ хрѣствѣхъ ,

ѿки страстѣи ѿумомъ ѿтѣкнѣхъ .

Глава . ѿ .



ѿѣ же порѣгаша ми еа мѣн  
 шинны , ѿнѣ ѿчатъ ма  
 ѿ частѣи , ѿхъ же похѣ  
 лахъ ѿца , ѿхъ же нестою  
 рѣхъ достѣнны прѣосвѣтити  
 еа мойхъ чѣдѣа . Крѣпѣста въ  
 рѣкъ ѿхъ въсю мѣѣ , на нѣхъ погнѣе  
 скончанѣе . ѿвѣдѣтѣю ѿ глѣдомъ ко  
 данса , свѣжѣи възвѣдѣнъ сѣи въ  
 ра . Тѣга ѿ тѣста ѿвѣдѣше , ѿ  
 вѣлѣе ѿстро ѿглажѣюще , ѿмъ же ѿтѣро  
 нѣе ерашнѣи вѣлѣе . нечѣстнѣи же по  
 хѣланѣе трѣвѣщѣи вѣмѣ блга . ѿже  
 корнѣи ѿ дрѣва жѣахъ ѿ глѣда вѣлѣка  
 го . восташа на ма тѣтѣи , ѿхъ же  
 домокъ вѣша пѣщѣры камѣны . ѿ сре  
 дѣ доверѣлѣныхъ возопѣютъ . ѿже  
 пода хѣрастѣемъ днѣнѣмъ живѣахъ .  
 Бѣзѣмныхъ сѣнѣи ѿ нечѣстнѣи ѿма ,  
 ѿ слава ѿгашѣна ѿ землѣи . ѿнѣ же  
 гѣсан ѿсма ѿза ѿмъ , ѿ менѣ въ пѣ  
 нѣи ѿмѣтъ . ѿмразнша ма ѿтѣвѣпав  
 ши даѣче . ѿ аницѣа же мѣгдъ не по  
 шадѣвша пѣмонѣнѣа . ѿвѣрѣнѣе въ  
 тѣла екоѣ ѿкѣрѣи ма , ѿ ѿздаѣ аѣ  
 цѣ мѣмѣ ѿпѣветѣи . На десѣаго ѿ  
 расѣи восташа , нѣже же ѿгдъ прѣст  
 рѣтъ . ѿ пѣста сотвѣри на ма стѣзѣ  
 пѣгѣвѣи ѿхъ , ѿтроша стѣзи ма .  
 ѿвѣлѣкоша же мнѣ ѿдѣждѣ , стѣрѣлѣми  
 екоѣми ѿтѣрѣлѣи ма . ѿтѣрѣи мнѣ  
 ѿкоже вѣхотѣѣ . въ вѣлѣзѣнѣхъ сѣи  
 рѣхъ , ѿвѣрацѣютъ же мнѣ еа пѣчѣ  
 аѣ . ѿнде мнѣ надежда ѿко же вѣтѣрѣ ,  
 ѿ ѿко ѿвѣлака сѣнѣи мѣ . ѿнѣ на ма  
 разлѣтѣса дѣша ма , ѿ ѿдержѣтъ  
 ма днѣи пѣчѣли . Нѣщѣю же кѣсти  
 ма разгѣрѣшаса , жѣлы же ма  
 ѿслакѣша . многѣю крѣпѣщѣю ѿтъ  
 мнѣ еа за рѣзѣ , ѿкоже ѿжѣрѣлѣе рѣ  
 зѣи мѣа ѿвѣлѣ ма . ѿмѣтъ же ма  
 рѣкѣи кѣрнѣю въ землѣи ѿ пѣлѣѣ чѣстѣ  
 мою . ѿвѣпѣхъ къ тѣвѣи ѿ не ѿвѣлѣ  
 ша менѣ , стѣша же ѿмѣтѣвѣша мѣ  
 нѣ . ѿандѣоша же на ма бѣзѣ мѣтѣи  
 рѣкѣю крѣпѣкою ѿвѣзѣнѣа ма сѣи .  
 вѣннѣлѣа же ма сѣи въ пѣчѣлѣхъ ,  
 ѿ ѿвѣрѣе ма ѿ сѣнѣи . Вѣлѣѣтѣ ео

іако смръть ма істрѣтъ , домы бо  
всакомѣ смрътнѣ земаи . Іице бы  
лѣпо самъ бы есе оубѣла , или мо  
лила еиѣ инѣомѣ да бы ми то соте  
риаз . Іизъ же ѿ всакома нѣмишнѣма  
всплахауса , воздохнѣва же вѣдѣва  
мѣжа къ ефдѣахъ , азъ оудержѣва  
ѿ блѣзѣ , и іе ерѣтоша ма паче днѣ  
саѣбни . Оце къ смрадѣ и не оумо  
читъ , варѣша ма днѣ нишетѣ .  
Стѣна худѣахъ бѣза мѣлѣнѣа , ето  
ахъ же къ себорѣ копѣ . Братѣ  
быѣа ерѣнѣа , дрѣгъ же пѣнѣа .  
Кожѣ же ма помрачѣла вѣлико ,  
кобѣи же ми егорѣша ѿ тѣлѣти .  
Сѣбѣтъ же ми ед на стѣрѣтъ гѣ  
сан , пѣкѣнъ же ма на плачѣ миѣ .

Глава , ѿа .  
**Д**авѣтъа положѣхъ оуѣма  
моима , и не помышлѣю на  
дѣцѣ . И еце же раздѣлан  
бѣа вѣише , и причѣстѣи по  
стѣиже ѿ вѣишнѣхъ . Лю  
та пѣдѣа неправѣкомѣ , и ѿсѣже  
ни тѣрѣлѣнѣа беззакѣнѣа . Не  
самъ ли оузрѣтъа пѣтъ мой , и вѣдѣ  
етѣи ма ісчѣтѣтъ . Іице ли хѣ  
дѣа со смѣшнѣи , аще ли потѣдѣ  
са ногѣ ма на мѣстѣ . Стѣахъ бо  
на мѣрѣнѣ прѣседѣнѣ , вѣдѣ же гѣдѣ  
нѣсаѣбѣ ма . Іице оубѣишѣа ногѣ  
ма ѿ пѣти , аще и вѣдѣа ѿка мѣго  
иѣе еце ма . Іице ли рѣка ма при  
кѣнѣса мзаѣи , да вѣсѣю оубѣа и ни  
шѣа пѣдѣтъ , беззакѣнѣа же быѣа на зем  
ли . Іице ли же вѣдѣахъ женѣи мѣжа  
тѣи иѣе ма еце , аще ли же приѣдѣа  
быѣа при дѣрѣхѣ едѣ . Гѣдѣ оубѣа вѣ  
дѣи женѣ ма инѣомѣ мѣжѣ , мѣдѣнѣа  
же ми ерѣнѣи да вѣдѣтъ . Іице ли  
бо гѣдѣа не оудержѣа , еже ѿсѣвер  
нѣти мѣжѣтнѣцѣ , ѿгнѣ бо еста го  
рѣ ѿ всѣа стѣранѣи и дѣже найдетѣа и  
екѣрѣнѣа пѣдѣнѣа . Іице ли же и по  
худѣахъ прѣо раба мѣго и раба , прѣ  
щѣма прѣо мною . Чѣто бо сотворѣо  
аще пытанѣи ми сотворѣнѣа гѣдѣ ,  
аще ли же и пѣдѣрѣнѣи ки вѣдѣтъа со  
творѣо . Тѣмъ же оубѣа не іако же ли азъ  
вѣдѣа во чрѣвѣ и ѿни вѣиша , вѣдѣма же

во всѣма чрѣвѣ . нѣмишнѣи же аще  
чѣто іама еѣ тѣрѣе не погрѣшѣша ,  
вѣдѣнѣа же ѿка не презрѣхъ . Іице  
ли же и хѣдѣа еѣо пѣдѣоуѣа едѣнѣа ,  
а сѣромѣ не пѣдѣахъ ли ѿ нѣго . Іако ѿ  
іонѣтѣи маѣа кормѣхъ іако ѿца ,  
и іизъ чрѣва мѣре маѣа настѣанѣхъ .  
Іице ли же пѣзрѣахъ нага гѣсаѣоуѣа  
не ѿбакоуѣа , нѣмишнѣи же аще  
не вѣдѣнѣа ма , ѿстрѣнѣа же агнѣца  
моиѣа погрѣшѣла пѣиши иѣа .  
Іице вѣдѣнѣа на ерѣтѣ рѣкѣ , на  
дѣиѣа іако многа помѣща ѿ миѣ  
еѣта . да ѿстрѣнѣнѣа оубѣа рѣма ма ѿ  
вѣа , мѣишѣа же ѿ лѣктѣи да погрѣшѣнѣ  
са . Стѣраха бо гѣдѣа ѿвѣдѣа ма , и ѿ  
мѣдѣрѣтѣи егѣо не стѣрѣдѣо . Іице  
оубѣнѣнѣахъ златѣо къ крѣпѣстѣа еѣтѣ ,  
аще ли на каменѣа многаѣнѣа на  
дѣвауса . Іице же и вѣзвѣселѣхъа .  
многѣ ми вѣратѣтѣа еѣишѣа , аще  
и на вѣзвѣселѣнѣа положѣхъа рѣкѣ ма .  
Или не вѣдѣнѣа едѣнѣа вѣзвѣселѣнѣа и за  
худѣаца , а дѣиѣи же оумѣлѣоуѣнѣа  
не на иѣахъ бо еѣта , аще прѣвѣстѣа  
тѣаи еце ма . Іице же и рѣкѣ ма  
пѣложѣа на оубѣтѣнѣхъа моиѣахъ и мѣзѣахъа ,  
и іе ми оубѣа беззакѣнѣа да вѣдѣнѣнѣа .  
іако вѣдѣахъа прѣдѣа еѣма вѣишнѣа .  
Іице ли же ѿвѣдѣахъа ѿ падѣнѣи вѣраѣа  
моиѣа , и рѣнѣ еце ма вѣдѣтѣа . да  
оубѣишѣнѣа оубѣа оубѣа ма вѣдѣтѣа  
ма , шѣпѣтѣнѣа оубѣа вѣдѣа ѿ лю  
дѣи моиѣа заборѣнѣа . Іице и многа  
жѣдѣа рѣша раба ма , кѣто оубѣа вѣ  
дѣахъа на ма ѿ пѣоти егѣо насѣишѣнѣа  
сѣдѣо миѣ едѣа еѣишѣа . вѣ неже не  
вѣсѣлѣнѣа стѣрѣнѣнѣа , дѣиѣа же ма  
вѣсѣкомѣ приѣишѣа ѿ вѣрѣта вѣ .  
Іице же ли и погрѣшѣаю вѣома икрѣхъа  
грѣхъа мой , не погѣрамѣхъа бо са мѣго  
нарѣда множетѣа не ипохѣдѣтѣнѣа  
прѣдѣа ни ми . Іице же ли и ѿстѣанѣа  
мѣло мѣиѣа , и вѣдѣтѣи ѿ дѣрѣи моиѣа  
тѣиѣа и вѣдрѣма , аще не оубѣдѣнѣхъ  
са кѣто дѣтѣа саишѣаца на ма рѣ  
ка же ма гѣдѣа . аще не вѣдѣа , ни  
едѣнѣа же ли и мѣхъа на ногѣ , аще возло  
жѣа еиѣа вѣнѣца чѣтѣа иѣа , и аще  
не раздѣрѣа егѣо и вѣдѣа , ничѣо же

взѣмъ ѿ сѣдобожника . ѿше на мѣ зем  
лѣ портона , ѿше и браздѣ ѣдъ веспла  
кашаса ккѣпѣ . ѿши ан и снѣдъ ѣдъ  
пѣдѣа самъ безъ цѣны , ѿше ан и дѣдъ го  
сподина земанъ полѣа и ѡскорѣнѣа . ба  
пшеницѣ мѣсто да взѣдѣтъ ми кропи  
ен . и въ сѣчмѣна мѣсто оубо кѣпниче .

ѣа

Глава . ѣк .



Умолча ѿвѣа славеса . оумол  
чаша же и триѣ дрѣзи  
ѣдѣ . ѣще прорече ѿвѣа бѣ бо  
праведенъ предъ нимъ .  
Разгнѣва же са ѣдѣа  
варахилека възнѣаннѣа ѿ оужич  
стѣа драмска дѣндѣисѣа стра  
ны . Разгнѣва же са на ѿвѣа сѣ  
лѣ , занѣ же и зрече себѣ праведна  
предъ бѣгомъ . И на три же дрѣзи раз  
гнѣваса сѣлѣдъ , ѣко не возмогша  
ѿвѣцѣати противѣдъ предъ ѿвѣамъ ,  
но нарекоша ѣдѣо нечестива . ѣдѣа  
же претерпѣ дѣти ѿвѣа  
ѿвѣдъ , ѣко старѣнша ѣдѣо сѣтъ  
дѣми дрѣзи ѣдѣо . и кѣдѣ ѣдѣа ,  
ѣко нѣста ѿвѣа ко оустѣхъ  
дрѣгобѣа ѣдѣо . и оуарѣа гнѣвомъ  
сѣнимъ . ѿвѣа же ѣдѣа кара  
хилека възнѣаннѣа и рече . юна  
оубо ѣма лѣтѣа . кѣ же ѣдѣа ста  
рѣнши . тѣмъ же оумолчахъ ,  
оубо ахѣа возкѣтити кѣма хитроста  
сѣо . Рѣхъ же не лѣтѣа ѣста  
гѣюши , ко мнозѣхъ бо лѣтѣхъ  
не кѣдѣатъ премѣдрости . Но ахѣа ѣста  
кѣ чѣцѣхъ , дѣхѣнѣ же кѣдѣржи  
тѣла ѣста оучѣнѣи . Не много  
лѣтѣи сѣтъ премѣдрости , ни же  
старѣцы кѣдѣатъ сѣдѣа . тѣмъ же  
рѣхъ послѣшайте менѣ , и возкѣ  
пѣдъ кѣма ѣже кѣде , кѣдѣнѣте сѣдѣ  
гѣа мол . рѣхъ бо кѣма послѣшаю  
шимъ , дѣндеже и неспытѣете  
славеса , и до кѣа гравдѣмѣю . и сѣ  
не кѣ ѿвѣа ѡблѣанѣа ѿвѣа ѣдѣа  
гѣдъ ѣдѣо ѿ кѣса . да не речете ѡвѣкѣ  
тѣомъ премѣдроста ѿ гѣа , при  
ложше чѣдѣдъ повѣрѣете гѣати тѣ  
цнѣа славеса . Оужасѣшаса и  
не ѿвѣцѣаша кѣмѣ , ѡвѣтѣшаша

ѿ нѣхъ славеса . претерпѣхъ не  
гѣахъ бо ѣко сѣаша и не ѿвѣцѣаша ,  
ѣко да ѿвѣцѣаю и ѣдѣа чѣста .  
ѿвѣа же ѣдѣа гѣста . Пѣчи  
возгѣю , испѣанъ бо ѣма славеса  
оубенкѣста бо мѣ дѣа чѣста . чѣ  
ко же мѣ ѣко мѣхъ мѣтѣрѣюща  
завѣзана . илѣ ѣко мѣхъ кѣкѣче  
сѣи разширеннѣи . возгѣю да почѣю  
ѿвѣрѣдъ оубѣта сѣ . но ни же чѣка не  
оурамаѣса , не кѣдѣа бо подѣ  
вѣтѣна анѣдъ . ѿше ан и менѣ  
мѣнѣ и зѣдѣдѣтъ , ни кѣкоже .

ѣк

Глава . ѣл .



О послѣшай ѿвѣа славеса  
мѣхъ , и кѣдѣа мѣо кѣдѣ  
ши сѣ . сѣ бо ѿвѣрѣоха оу  
ста мол , и возгѣа и зѣа  
мѣнѣ . чѣста сѣце мѣо сѣ  
кѣдѣ , раздѣмъ же оубѣтѣдъ мѣоу чѣста  
раздѣмѣта . Но дѣа кѣнѣ сѣтѣо  
рѣкѣнѣ мѣ , дѣхѣнѣ же кѣдѣржи  
ла повѣа мѣ . ѿше мѣжѣнѣ  
дѣи же мѣ ѿвѣа , кѣ сѣмѣ потерпѣи  
и сѣани противѣдъ мѣнѣ , и ѣдѣа про  
тивѣдъ тебе . ѿвѣнѣа рагѣкѣрѣнѣа  
ѣнѣ ты , ѣкоже и ѣдѣа ѿ тогѣже ра  
гѣкѣрѣнѣа ѣдѣа , не страхъ мѣнѣ тѣа  
сѣмѣтѣа , ни же рѣка мол тѣа  
кѣдѣтъ на тѣа , ѡбѣче рѣка ѣнѣ  
ко оуши мѣнѣ , и гѣа сѣа тѣнѣхъ оу  
сѣмѣахъ , занѣже гѣнѣи чѣста ѣма  
ѣдѣа не сѣрѣшѣа , не порѣченѣа же кѣхъ  
и не вѣззакѣнѣваха . зѣдѣа же на мѣ  
ѡвѣрѣте , и мѣнѣа мѣ ѣко противѣ  
ника сѣкѣ , вложѣ же нѣгѣ мѣнѣ кѣ  
дрѣкѣ , и сѣхранѣ пѣдѣи мол кѣдѣ .  
кѣко бо гѣнѣи ѣко правѣа ѣма , и не  
пѣлѣша менѣ кѣчѣнѣа бо ѣста и же  
нада земнѣими . гѣнѣи же чѣго ради  
правѣа мѣнѣ не оубѣашиа сѣко .  
ѣдѣнѣю бо возгѣста гѣа , и кѣторѣмъ  
же бо сѣнѣ , илѣ кѣ повѣнѣнѣи нѣцѣнѣа ,  
илѣ ѣко ѣдѣа нападѣа страхъ  
лѣотѣа на чѣнѣ , на дрѣманѣи наложѣ  
тогда ѿкѣрѣста оумѣа чѣчѣсѣаго ,  
кѣдѣнѣанѣи страхъ тѣацѣнѣи оубѣтра  
шѣа . Возратѣи чѣка ѿ непра  
ды , тѣко же ѣдѣо ѿ нападѣнѣа  
и зѣаки . илѣдѣа же дѣдѣа ѣдѣо ѿ сѣрѣти

и непасти ѿмѣ на рати . наиже же  
 обанчи слабѣнню набожи , и множе  
 ство кости егѡ слабѣнѣ , екако же  
 краинно и пшеница не возможе при  
 ати , а дѣла егѡ ѿди хощетъ .  
 доидеже огнѣа паотъ егѡ , и по  
 кажетъ кости егѡ тѣла . приелѣ  
 жителса на смѣтѣ дѣла егѡ . и жи  
 вота егѡ ко дѣл . аще едѣдетъ  
 тѣлащѣ ангѣл смѣтѣнѡцы , едина  
 шниух не оубѣдетъ егѡ . аще ли  
 раздѣлетъ срѣцѣмъ обратитѣса  
 къ егѡ , покѣтитъ же чѣлкъ себѡ за  
 зора , беззаконїа же егѡ покѣтитъ .  
 и застѣнитъ и не впасти ѿмѣ къ  
 смѣтѣ обнѡкѣтѣ же тѣла егѡ , ꙗко  
 же помазанїе на стѣнѣ . кости же егѡ  
 исподнига мозга , оумагнитъ же  
 егѡ паотъ ꙗко же младѣнца , и оу  
 стрѡнѣа же и возмѣжѣша къ чѣлкъхъ  
 помилїека ко дѣл , и прїаѣтѣ ѿмѣ  
 едѣдетъ . внидетъ же анѣмѣ чѣ  
 ствѣмъ го обѣщанїемѣ . коздатъ же  
 чѣлкомѣ правдѣ , не сотвориѣа оубо  
 ека ни что же неаѣно на мѣншнѣ .  
 имѣли на дѣ вѣмѣ одержанїе , не ко  
 зматѣтѣ праведнаго . и вѣсѣха  
 творѣца , не приобидѣтѣ своего сотк  
 рѣнїа . Пнѣмѣ же тогда зазрѣтѣ  
 чѣлкъ самѣ себе гла ꙗже екончѣ , и не  
 догѡбно мѡчи ма ꙗко же согрѣшихъ .  
 сїен дѣлѡ моѡ не вниѣи во истаѣ  
 нїе , и житїе моѡ свѣтѣ оузрѣтѣ ,  
 и се кѣе творѣтѣ крѣпкѣи , нѡтїе  
 трѣи съ мѡжема . но ѿзбѣки дѣлѡ моѡ  
 ѡ смѣртѣ , да живѡтѣ моѡ ка свѣтѣ  
 хѣлантѣ и . внимай сї юбе и послѣ  
 шай менѣ и премѡчи , и ꙗзъ коз  
 глаю . и аще едѣтъ словеса сїи ѡвѣ  
 шай мѡ и гла , хощѣ бо оправдѣти  
 тѣ . аще ли нѣ , но послѣшай менѣ и  
 мѡчи , и наѣчѣ тѣа премѡрѡсти .

Глава , ѡд .



вѣшѣа же едѣтѣ и рече .  
 послѣшайте менѣ премѡрѡтѣ  
 едѣдѣщѣи , внишїте сїи  
 добрѡе . ꙗко оухо словеса  
 ислѣдѣетѣ , и гортѣна вѣд  
 шенїе . вращна . Прю сотк  
 рѣнѣмъ себѣ , и раздѣлѣмѣ посре

дѣ себе лѣчшаа . ꙗко рече юбѣ прѣ  
 веденѣ есѣма , гдѣ шѡтѣ мѣ едѣлѣ  
 солга же едѣл мѣмѣ , нѡжна етѣрѣ  
 ла моѡ безѣ неправѣды . Ктѡ мѡже  
 ꙗко юбѣ , пнѣкаа подражанїе ꙗко же  
 ко дѣл . Не согрѣшаа ни нечѣствока  
 ни ѡ нѡдѣ примѣсїека къ творѣннѣмѣ  
 беззаконїа , еже ходѣти съ нечѣстї  
 кѣмѣи . Не рѣчи бо , ꙗко неѣсть поѣ  
 чїнїа мѡжеки ѡ гдѣ . Тѣмѣ же разд  
 мнѣи срѣцѣмѣ послѣшайте менѣ , не  
 едѣли мѣ прѣдѣ гдѣмѣ беззаконнѣвѣти  
 и прѣдѣ вседержїтелѣмѣ козмѣтїи  
 правдѡю . но коздатѣ чѣлкомѣ ꙗко же  
 творѣтѣа кождѡ ꙗхъ , и на стѣзи  
 мѡже:тѣи обрѣщѣтѣ и . мнѣтѣа же  
 гдѣ едѡ творѣтѣи , ꙗже соткѣри  
 зѣмаю , ктѡ же едѣтѣа творѣи на  
 нѣнѡю , и едѣще кѣе . " ꙗще едѣ хощѣтѣ  
 оудержѣтѣи , и дѣхъ къ себѣ оудѣр  
 житѣа . оумрѣтѣ екака паотѣ  
 едѣнѣ , екакѣ же чѣлкъ къ зѣмлю  
 пойдѣтѣа , ѡнѡдѣ же созданѣ вѣстѣ .  
 ꙗще ли не ѡчїишїка послѣшай сї  
 внишїи сї глагола . Внїдѣ  
 тѣ творѣцаго беззаконїе , и гдѣлѣ  
 цаго лѣбѣннѣа . едѣща едѣчна и прѣ  
 ведна нечѣтѣнѣа глаи цѣркѣи , за  
 конѣ прѣтѣдѣнѡшнѣ , нечѣтѣнѣкѣ ꙗже  
 кнѣземѣ . и ꙗже не постѣдѣѣса анѣа  
 чѣнѣаго , " ни едѣтѣа чѣстѣа возлѡжї  
 тѣи мѡжнѣмѣ , и оуднѣнѣтѣса мнѣмѣ  
 ꙗхъ . Тѣмѣ же ѿмѣ едѣдѣтѣса ,  
 еже вознѣтѣи и погрѣковѣти мѡже  
 занѣ вѣстѣа беззаконнѣкѣ смнѣла не  
 мѡщнѣма . аншїмѣи вѣкѣютѣ екака  
 правдѣи немѡщнїи . хѣтѣлѣннѣмѣ безѣ  
 постѣки дѣлатѣи цѣркѣи и кнѣземѣ  
 егѡ рѣди тѣмѣ ѿмѣ едѣдѣтѣса .  
 ꙗко чѣлкъ дѣлаѣма презрѣша правдѣ ,  
 едѣ зрѣнїи едѣлѣ вѣкѣющѣи . и мѣстѣ  
 не едѣшѣ на негѡ же не призрѣтѣа . При  
 зрѣнѡщѣа едѣла екака , ꙗко не на мѡжи  
 положїтѣа едѣше . " Гла бо едѣлѣхъ  
 внидѣтѣа постѣнѣдѣли , не ислѣдѣнаа же ,  
 и екака наа и ѿзрѣдѣна , ѿмѣ же неѣсть  
 чнѣла . едѣдѣнѣи ꙗхъ дѣлаа , и обрѣтѣтѣа  
 нѡща и смнѣрѣтѣса . оугѣнѣтѣа нечѣ  
 етѣнѣвѣа . Внїдннѣи же прѣдѣ ннѣма  
 ꙗко оукаоннѣнаса ѡ законѣа едѣла .

" ѿладо рѣм

" ѿ моѡ т  
 кѣларѣ ѿ  
 мѡдрѡ ѿ  
 нрѣлѣ  
 корїнѣ  
 глаа ѿ  
 едѣтѣ  
 дѣлѣ  
 а пѣрѣ

" при и

тѣи

ѿт  
 ѿмѣ  
 ѿт

Образданн же сго не познаша . Понетн нань бола нишаго , и зваленне оубо гнху слышнтя . и сокрветя лице и кто оузрнтя и . и на странѣ и на чѣка вквѣтѣ , цѣтѣда чѣкомъ ш прерѣкнѣа модѣка . Ико ка крѣпо мѣ глаи , взѣха и не займѣ беза себе оузрю ты же покаже ми . аще правдѣ едѣлаха не ймама при лжнчн . не ш себе истажн ю йако шрннешн йако ты и зречешн а не азъ . и что развѣши глаи . Тѣма же смѣленнн срнмаз рекѣтѣ , се мѣжа премѣдра оуслыша гла мѣи . Йовъ же не развѣмомъ се гла , словеса же сго не хнтростно ннканю же ннѣ навѣкнн йовѣ , не дѣжаѣ ещѣ шѣтѣ йако же не мѣдрн . да не при лжнма на грѣхн наша , беззаконнѣ же на нѣи намѣннѣтѣа , многа словеса глашнма . и рече прѣдѣ гдѣмъ .

Ѣд



Глава , 76

вѣща же ещѣ едѣса , что се мнѣла сн на едѣтѣ . ты кто сн йако рекѣа правѣ есмь прѣдѣ гдѣмъ , и глашн что сотворнху грѣхѣа . йза же тн дѣма шкѣтѣа , и трнма здѣма . Взыри на нѣо и внждаѣ , смотриже обла ки кола вышце едѣтѣ ш тебе . аще согрѣшнла еси что сотвориши , аще же и много беззаконннскала еси что можешн сотворнти . "Понѣже оубо праведнѣа еси что дѣнн емѣ , илн йза рѣсн тебе бѣзметѣа , мѣжешн по добномѣ твѣтѣ нечѣтѣа твѣа , и снѣ чѣчскомѣ правѣа твѣа . ш мно жетѣа обажамн взвѣтѣа , и во зопнѣ ш маишцѣ многнхѣа . и не рече гдѣтѣ едѣа едѣа сотворнвын ма , оустраданн страждаа ношнма . шлѣ чѣа ма и ш четвернога земннхѣа , и ш нѣнхѣа птнца . Тѣ взвѣтѣа и не ймѣтѣа оуслышатн ш борне лѣвакыхѣа , сла бо едѣтѣн не хѣ шетѣа гдѣ . сама бо есдержнтель внднтель едѣа творѣщнхѣа беззаконнѣ , и спнѣтѣа ма . Пннмн же едѣа прѣдѣ ннма , аще можешн хсалинн и йако же едѣа ми ннѣ . йако нѣетѣа

вы къ

покрѣпанн гнѣва сго , и не позна при грѣшнннма сго сѣло . и йова едѣе шквѣдѣтѣа едѣтѣа едѣа , не вндѣт ннма словеса оустражнѣетѣа .

Глава , 75

къ



рнлѣжа же ещѣ едѣса и рече . пождн ми мамо ещѣ , да тѣа навчю . ещѣ бо оу менѣ едѣа едѣда , прнмѣа хнтростѣа моѣ шдѣагѣа . дѣла же моимн правдѣ рекѣ бо иетнн нѣ , и не неправеднн глаи , беза правды развѣшн . вѣждѣ же йако гдѣ не шкрѣтѣа слаго , еслнѣа крѣпостно едѣа нечѣтнкыхѣа не жнѣа сотворнѣа и едѣа нншнма дѣтѣа . не ш йметѣа ш правднѣаго очнѣа , своѣо йса цѣнн напѣтоѣа погаднѣа и й на покѣдѣа возннѣтѣа сго . едѣзаны ка рѣчннхѣа оузѣа , пѣтн едѣдѣтѣа йожма нншѣтѣа . и возвѣ етнѣа йма дѣло йхѣа , и прегрѣшнннѣ йхѣа йако оукрѣпѣтѣа . не правднѣаго оуслышнѣа , и рече йако обрѣатѣа ш неправѣа . аще оубо оуслышатѣа и правѣобѣагѣа скончѣагѣа днн ка едѣтѣа , илѣтѣа едѣа ка едѣголѣпѣтѣа . нечѣтн кыхѣа же не спнѣтѣа , занѣ не хотѣша вѣдѣтн гдѣа . и занѣ же оучнмн и неспѣшннѣн едѣша . и лице мѣ рн едѣма возмѣтѣа гѣрѣтѣа , и не возопнѣтѣа йако едѣа йхѣа , да оумрѣтѣа ка йннѣтн дѣа йхѣа , жн тнѣ же йхѣа едѣомѣ анѣла . занѣже обкорннша недѣжна и нѣмошнѣа , едѣа же крѣткнхѣа шкѣржнѣа . и понѣже прнселнѣа тѣа ш оуѣтѣа крага , едѣа прнѣтнѣа пѣдѣ ннѣо , и сннѣа трапѣза тѣа йнѣола тѣка . не обѣдѣтѣа же прѣкѣаннхѣа едѣа , гѣрѣтѣа же на нечѣтн кыа едѣтѣа . нечѣтнѣа радн дарѣа йхѣа , йхѣа же прнмѣхѣд на неправѣдѣ . да не оуклнѣетѣа болю оумѣа , маляа ка едѣтѣ едѣма нѣмошннма . и едѣхѣа крѣпѣашнхѣа крѣпѣннѣа не прнѣацнн едѣтн лѣдѣма ка ннхѣа мѣсто . не сохрнннѣа . не едѣтѣа сла , ш едѣа ка шѣтѣа ш нншѣтѣа . и се крѣпннн оудѣржнѣа крѣпѣннѣа своѣо . кто бо едѣа йкн гоѣн сннѣа . кто едѣа пыгѣан

дѣла егѡ , иан ктѡ рекъи сѣдѣ  
неправдѣ . Поманѣ ико вѣла дѣла  
егѡ сѣтъ , ими же владѣша мѣжи .  
Влакъ чѣкъ вѣдѣ оне , ико во доми  
сѣтъ чѣцы . И се крѣпкѣи великѣи ,  
несуеѣмы числѡ мѣтъ егѡ безъ концѣ .  
Чѣтны же емѣ сѣтъ капан дождѣиша  
и иждѣютѣ дождѣмъ во облаки ,  
остѣвѣтъ обѣшанѣа обѣиша же  
облацы на премноги грѡмы . Врѣна  
постѣви скотѣ . вѣдѣтъ же лѡжа  
чѣны . о крѣмъ сѣмъ не дѣиѣтъ ан  
ти са оумъ , ни иждѣиѣтъ ти са  
срце ш тѣла . Ище раздѣиши ш  
престѣрѣа облачнаго и равенство  
скунѣа егѡ , се престѣрѣтъ на нѡ  
скѣтъ . И корѣнѣа морскѣа покрьи ,  
тѣмъ бо сѣдѣтъ людемъ , дѣтъ  
пнѣрѣ мѣрѣемѣ . И на рѣкѣ покрьи  
скѣтъ , и запекѣа о ней стрѣтъю  
цемѣ , возекѣтъ зѡны дрѣво  
ви своимѣ тѣлѣ и о неправдѣ .

Глава , ѡз .



В сѣнхъ сматѣса срце мѡе , и  
шѣрѣжа ш мѣта егѡ .  
Поглѣшай слѡуха , гнѣвомъ  
шрѣсти гдѣи , и повѣнѣи  
иша оутѣ егѡ иждѣтъ .  
Подъ скѣма нѣма начѣтокъ егѡ ,  
и скѣтъ егѡ на криадѣ земан .  
Всѣдѣ егѡ вознѣтъ гласомъ , и  
возгрѣмѣтъ гласомъ оукорѣнѣа сво  
егѡ , и не иждѣиѣтъ елѣ ико оуслы  
шнѣтъ гласъ егѡ . Возгрѣмѣтъ крѣп  
кѣи гласомъ своимъ дѣнныма , чѣса  
пложѣи скотѡма , вѣдѣтъ же  
лѡжныи чѣны . о сѣнхъ скѣтъ не  
оудѣиѣтъ ан са оумъ , и не иждѣиѣтъ  
ан са срце ш тѣла . Сотворѣи бо вѣла  
иша же невѣдѣхомъ , оучинаан снѣ  
гѣ едѣи на земан , и зѣмѣ дождѣа  
снѣа егѡ . Вѣ рѣцѣ вѣскаго чѣка на  
знаменаѣтъ , да познаѣтъ вѣска  
чѣкъ своѡ нѣмошѣ . Внѣдоша же  
скѣри подѣ кровѣ , оумнокѡша же  
на ложѣ . ш хѣвнны нахѡдатъ бо  
лѣзѣи , и ш гѡра зѣмѣ . И ш дѡхѣ  
нѣа крѣпка дѣтъ мѣзъ , крѣпѣтъ  
же бо дѣ икоже оумѣтъ . И иждѣиѣтъ  
оутрашаѣтъ облакъ , прѣжнѣтъ

облакъ скѣтъ егѡ . И сѣмъ окре  
стѣаа разѣратѣтъ , егдѣ вѣсхѡ  
щѣтъ вѣ дѣла своѡ , и кѣи сѣико за  
повѣсть иша . Тѡ оучнѣно естѣ  
ш нѣгѡ на земан , ище ан на нѣше на  
казанѣи , ище ан на земан своѡ ,  
ище на мѡтъ оберѣшѣтъ и , андѣиш  
сѣи юбе . Отѣнн оучнѣа снѣа  
гдѣна . вѣмъ бо ико гдѣ пложѣи дѣла  
своѡ , скѣтъ сотворѣи ш тѣмѣ .  
скѣтъ же разѣрѣдѣнѣи облакъ , и з  
сѣдѣаа падѣнѣа снѣуха , и тѣла  
одѣжда тепла . Помсачѣте же по  
земан , ш юга оутѣрѣжѣи сѣ нимъ .  
во обѣшанѣи крѣпкѣи , ико вѣдѣнѣи  
разѣитѣа . Почтѡ надѣи мѣ чтѡ  
рѣчѣмъ емѣ , и прѣтанѣма многа  
глѡша , едѣи кнѣи иан кнѣигѡчѣми  
предѣтѡтъ , едѣи чѣка составѣаю  
глѣти оумелѣ , вѣмн естѣ нѣвѣ  
днѣмъ скѣтъ . скѣтъан естѣ во  
обѣшанѣи , ико еже ш нѣгѡ на обла  
цѣа . ш вѣвѣра облакъ сотворѣ  
нѣи , о сѣнхъ вѣла сѣла , и чѣтъ  
ш вѣдѣрѣжѣтѣла . ине оберѣтѣемъ иногѡ  
подѡбна крѣпкѣи егѡ сѣдѣемѣ  
прѣдѣ , не мнѣиш ан оуслышѣти  
емѣ . Тѣмъ же оубѡлѣа егѡ чѣцы ,  
оубѡлѣжѣа егѡ и прѣдѣрѣи срцема .  
прѣтѣвшѣ же емѣшѣ ш вѣдѣа .

Глава , ѡн .



Ечѣ гдѣ юбѣ , вѣрю и  
облакомъ , ктѡ се естѣ  
таан ш менѣ скѣтъ . оудѣ  
жан же гѡи вѣ срцы менѣ  
же мнѣтѣа тайтѣи . Прѣпо  
лѣиш ико мѡжѣ чѣслѣ  
своѡ , вѡпрѣшѣ же тѣа , тѣ же  
мнѣ шѣрѣан . " Гдѣ вѣ егдѣ  
оубѡлѣжѣа зѣмлю повѣждѣ мнѣ ище  
скѣти рѣзѣмъ ктѡ пложѣи мѣры  
елѣ ище скѣти , иан ктѡ нанѣ  
сѣн вѣрѣ на нѡ . начѣмъ же стѡлпѣи  
елѣ оутѣрѣжѣнн сѣтъ , ктѡ же естѣ  
кѡжѣи камѣня оубѡланѣи на нѡ .  
егдѣ вѡша сѣвѣзѣа , крѣкѣаиша  
мѣ гласомъ вѣинѣмъ кѣи анѣан мѡи .  
заградѣнѣи иша чѣка мѣре своѡ ису  
ждѣише . Пложѣнѣа же емѣ облакъ  
одѣанѣи , тѣмнѣтъ елѣ рѣдѣнѣа

ѡз

"а мой ѡ





премъдростъ егъ , и не раздѣлялъ еси  
 въ рѣзвѣмѣ . На крѣма же кысоты  
 вознесѣтъ , помѣкѣтся коню и сѣ  
 дѣшымъ на нѣма . Или клонилъ  
 еси коню силъ , обелѣкалъ же ли еси  
 на кони егѡ стѣрахъ . Обложилъ нана  
 оубожіе , славно же перен егѡ дѣрзостъ .  
 кониса на поан игрѣтъ , и нехѡднѣтъ  
 на поан крѣпостію . Сръктѡущимъ  
 стѣрѣамъ помѣкѣетса , и не шѣра  
 тѣтъса ѡ жмѣза . На нѣма бо  
 игрѣтъ лѣка и мѣча , и гнѣбомъ по  
 трѣнтъ зѣмаю . И не имать кѣрѣи  
 гѣти дѡндеже вострѣвѣтъ тѣва ,  
 тѣвѣк же тѣвѣшн глѣтъ клѣзѣ ,  
 и здалѣча же обонѣкѣетъ рѣтъ , съ пис  
 комъ и коплемъ . И твою хитрос  
 тѣю стѡнтъ гѣстрѣва , прѡспѣръ  
 крѣлы , не дѣнжимъ зрѣ на югъ .  
 Твоимъ же ли повелѣніимъ вознонтса  
 оубѣлъ , не дѣмъ же на гнѣзѣтѣ вѣсѣмъ  
 вѣсѣетса , на край камыка въ со  
 кровѣкѣ . Тѣ же кони прѡнтъ брѣш  
 на , и здалѣча очн егѡ клѡдетъ .  
 птнцн же егѡ калѣютса въ кровн ,  
 и дѣже ѡще вѣдѣтъ мѣткѣцѣи ѡкѣ  
 оубрѣтѡютса . И шѣщѣа гдѣ ко ѡкѡдъ  
 и речѣ , не сѣдѣ са дѡбѡлнѣ сѣдншн ,  
 обалчѣа егѡ шѣщѣетъ емѣ .  
 Шѣщѣа же юва гдѣн и речѣ . поучѡ  
 еше ѡза прѡса сѣчнма и обалчѣетъ  
 шѣгѣ саышатн такѡбѣа . ничтѡ же  
 сѣн . ѡза же кн шѣщѣтъ дѣмъ въ семѣ ,  
 рѣкѣ пакѣд на сѣтѣхъ сн . вѣднню  
 глѡхъ , о вторѣмъ же не приложѣ .

ѣз

ѣн

Глава , ѡ .



Вѣн шѣщѣа гдѣ и речѣ ко ѡкѡдъ  
 ѡ облака . нн , но препѡл  
 шн ѡко мѡжѣ чѣсѣа свѡд ,  
 копншѣ же тѣ тѣи же мн  
 шѣщѣшн . Не шѣрзн сѣдѣ  
 мѡгѡ , ннже мнн ѡнако тн сотворнша  
 менѣ , илн да гѣнншнса правдѣкѣ . Илн  
 мѡшнца тн естѣ на гдѣ , илн глѡсомъ  
 ѡвоже ѡнъ грѣмншн . прнлнн же бы  
 сотѣ и снѡд , въ слѡвѣ же и въ чѣстѣ  
 облацѣа . Пѣстн же ѡнѣлы гнѣбомъ ,  
 и клѡкого же сѣкорннка смнрн . и ке  
 анчѣва же сѣгашн . егнон же не чтн  
 быа . ѡкѣ скрѣн же въ землн кнѣ

кнѣпѣк . лнчѣа и хъ вѣзчѣтѣа испѡлнн .  
 скрѣн же въ землн кнѣ , исповѣка  
 ѡво ѡко мѡжетъ дѣннцѣа тѣва гѣтн .  
 Но ѡко еѣ естѣ шѣщѣа сѣ тѣсѣ , тра  
 вѣ же ѡнн вѡлобѣ естѣ . Сѣ ѡво естѣ  
 крѣпостъ егѡ на чѣсѣа егѡ , снла же  
 егѡ на пѣпѣ чѣсѣа егѡ . Пѣстѣн бо  
 ѡшнѣз ѡко кнпарнѣа , жнлы же егѡ  
 ѡко ѡже спалѣнны сѣтъ . Рѣбра же  
 егѡ рѣбра мѣдѣана , хрѣстѣа же егѡ  
 жнлѣзы лѣно . еже естѣ начѣтокъ  
 зѣднѣа гдѣна , сотворѣна поубѣганѣа кн  
 тн ѡнѣлы егѡ . Внѣдѣ же на гѡрѣ  
 оубрѣд сотворн радѡста четкѣенѡгомѣдъ  
 въ тѣртѣрѣ . Подѣз вѣлнмъ дрѣвомъ  
 снпѣтъ , прн рѡгѡзѣ и трѡстѣю и зѣ  
 лнѡ оубрѣтѣшн . оубнѣетъ же егѡ  
 дрѣво вѣлнко съ лѣторѡсѣлнн , и кѣа  
 кѣрѣа . ѡще вѣдетъ пѣбѡнѣ не оубѣ  
 тнѣтъ , сѣповѣетъ ѡко прнражнѣ  
 са ѡраѡнѣа въ сѣтѣа егѡ . прѣдѣ  
 очнма егѡ прнметъ и , жѣстѡбѣа  
 быкѣа , прѣкодѣтъ нѡзѣрн егѡ .  
 И зѣлѣшн лн сѣлѣа ѡднцѣю , илн  
 обложншн оублѣкѣа о нѡзѣрѣхъ егѡ ,  
 илн клѣжншн комѣцѣа въ нѡзѣрн егѡ , шн  
 лѡмъ же прѡкѣртншн лн сѣтнѣ егѡ .  
 Возглѣтъ же лн тн мѡтнвѣнн , илн  
 стрѣжншн кровѣшн . сотворнѣтъ же  
 лн закѣтъ съ тѣкѡю , пѡймншн же лн  
 егѡ раба кѣчнѣа . Понгрѣшн же лн  
 съ ннмъ ѡко съ птнцѣю , илн ека  
 жншн и ѡко птнцѣу на поан . Пнчѣ  
 ютъ лн же са о нѣмъ стѣранѣа , раздѣ  
 лѣетъ же и гѣзѣцы фнннскн . Вѣе же  
 пѣлѣкѡннше сннѣдетса , прннесѣтъ же  
 еднѣно юзѣно ѡшнѣз егѡ , и въ корѣв  
 лѣхъ рыбарн егѡ . Возложншн же нѣнѣ  
 рѣкѣ . понѣ врачѣа егѡ на тѣлѣ егѡ ,  
 и кѡмѣд не вѣдн . Не вѣдѣлъ еси  
 егѡ не глѣмѣхъа днѣкѣа еси , нѣбо  
 ншн лн са ѡко сѣготѡвн мн са .

цѣло рѣ

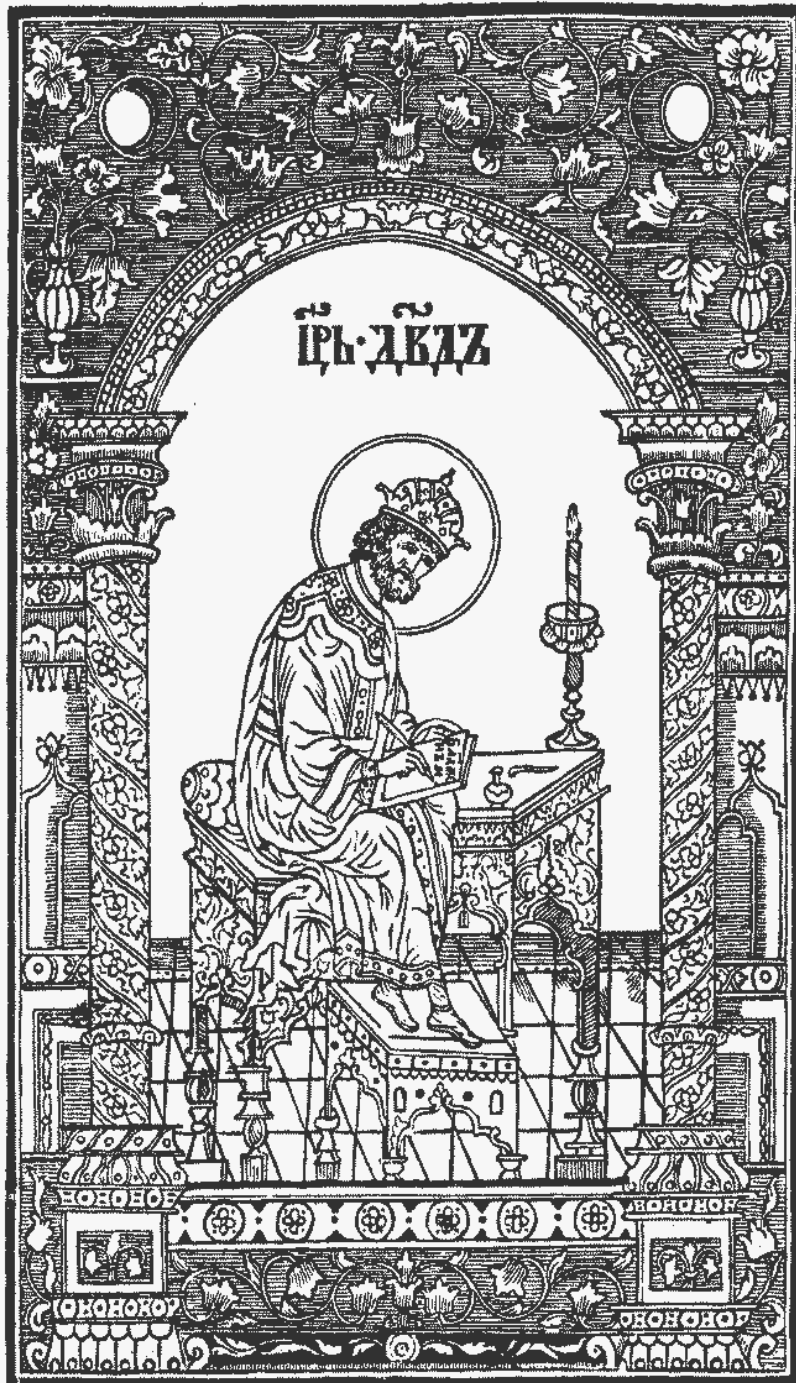
Глава , ѡа .



Кѡ бо естѣ иже мн са прѡтн  
 внѣтъ , илн прѡтнѣлѣа са  
 стѣрннѣтъ , илн не кѣа под  
 нѣнаа мѡд естѣ . Не сѣмѣ  
 чѣ егѡ радн , и слѡво снлн  
 помнѣдетъ равнѡго егѡ . кѡо шѣкрѣтъ  
 лнцѣ обалчннѣа егѡ , въ сѡбѣннѣа рѣца

ѣрѣ и









ты мѡа видѣши гдѣи , раздѣи  
званіе мѡе , конамн глѡса  
мѡтеы мѡга , црѣю мѡн  
нѣже мѡн . Іѣко ка текѣ  
помѡиса гдѣи , заѡтра  
оуслѡиши глѡса мѡн . Заѡтра  
предста нѣ ти , и оузриши мѡ  
, іѡко бѣа нехѡта  
беззаконіе ты еси . Непрїдетъ  
ка текѣ лѡбѡдан , ни прѣвадѣтъ  
же законпрѣстѡпницы прѣдъ  
оуима твоима . Возненавидѣлъ  
еси вса творѡщаа  
беззаконіе , погубѣиши  
вса глѡщаа лѡвѣ . мѡжа  
крѡви илѣ стѣва  
гнѡшѡетса гдѣи . Іѣзъ  
же множетвомъ мѡти  
твоеа , кнѣ дѡ въ  
дѡма твоѡи , покѡниса  
ка црѣкен стѣнѣи  
твоен , ка стѡрастѣ  
твоема . гдѣи  
нагѡбен мѡ прѡвадно  
твоею , врага мѡнѡ  
радн испрѡвн прѣдъ  
оубою пѡтѣ мѡн . Іѣко  
нѣста ко оуслѣхъ  
нѣхѡтины , срѣцѣ  
нѣхѡ сѡветно . Грѡва  
шеерѣтъ гортѡнѣ  
нѣхѡ , іѡзѣи си  
скѡнми лѡшѡхѡв ,  
сѡдан ѡма бѣже .  
да ѡпаадѣтъ ѡмысли  
скѡнѡхѡ , по мно  
жетвѣ нечѣстїа  
нѣхѡ изрѣни ѡ ,  
іѡко прѡгнѣкаша  
тѡ гдѣи . Іѣ возведе  
лѡтѣа еси оуповѡиши  
на тѡ . Вѡ  
вѣки возрадѡуютса  
нѣкѡннѣи . Іѣ  
похѡлаатса ѡ текѣ  
еси любаціи ѡма  
твое . Іѣко ты  
кабѡиши прѡвадннѡка  
 . гдѣи , іѡко  
орѡжїема кагѡколенїа  
вѣнѡаа еси насѡ .

"кгрн" ѣ

цѡломѡ дѣдека ѣ , въ  
конѣца ка прѣкѣхѡ  
о оубѡнѡхѡ .



дѡи , да не ѡпрѣстѡ  
твоєю оубѡнѡиши  
менѣ , ннѣ гнѣвомъ  
покажиши менѣ . По  
мѡлѡи мѡ гдѣи , іѡко  
немоцнѣа есемъ .  
ицѣлѡи мѡ гдѣи ,  
іѡко гнѡтѡщаа  
кѡети мѡа . Іѣ  
дѡи мѡа гмѡтѣиса  
сѡло , и ты гдѣи  
докобѣ ; ѡбрати  
гдѣи и ѡзми  
дѡи мѡ . Оспн мѡ  
радн мѡти  
твоеа . Іѡко  
нѣста ка смѣрти  
помнѡан тебе ,  
ко ѡдъ же  
кто испѡвѣтъ  
ти са ; оутрѡ  
дѡхѡа козѡдѡхѡнїема  
мѡнѡ . Іѣ  
змию на  
какѡв нѡша  
лѡже мѡе .  
глѡзѡми мѡнми  
погѣаю мѡю  
оубѡнѡ . смѡтѣиса  
ѡ прѣстѡ оубѡ  
мѡе , оубѡт

шѡхѡа ко  
вѣхѡхѡа брѡзѣхѡ  
мѡнѡхѡ . ѡтѡрѡпнѣте  
ѡ менѣ еси  
творѡции беззаконїе  
 . іѡко  
оуслѡиша гдѣи  
глѡса плача  
мѡего . оуслѡиша  
гдѣи мѡленїе  
мѡе , гдѣи  
мѡтѣхѡ мѡю  
прѡтѡа . да  
погѣаат са  
нѣсмѡтѣиса  
еси крѡзи  
мѡн . козѡра  
тѡтѣа  
нѡустѡмѡатѣса  
сѡло кѡкѡрѣ .  
Сѡлѡка .  
цѡломѡа  
дѣдека , ѣ ,  
сѡбоже  
коспѣтъ  
гдѣи о  
сѡкѡнѣхѡ  
хѡнѣека ,  
сїа  
сѡмнїнна .

"ма" 3



дѡи бѣже  
мѡн на тѡ  
оупѡваха , сїи  
мѡ ѡвѣхѡхѡ  
гѡнѡишѡхѡ мѡ  
 , и  
нѣзѡбн мѡ . да  
не когда  
похѡтитѣ іѡко  
лѡва дѡи  
мѡю , ни  
сѡшѡд ѡзѡка  
кѡлѡишѡв ,  
ннѣже  
спѡсѡишѡв . гдѣи  
бѣже  
мѡн ѡше  
сѡтворѡишѡ  
се , ѡше  
сїтѣ  
непрѡва  
ка  
ка  
рѡбѡ мѡю ,  
ѡше  
козѡахѡ  
ко  
зѡлѡишѡмъ  
мн  
сѡло , да  
ѡпаадѣ  
оубѡ ѡ  
врага  
мѡнѡ  
тѡшѡ . да  
пожнѣтѣ  
оубѡ  
врага  
дѡи  
мѡю , и  
погѣнѣтѣ , и  
поперѣтѣ  
ка  
зѡмаю  
жнѡотѣ  
мѡн . и  
сѡлѡв  
мѡю  
ка  
перѡта  
кѡсѡнѡтѣ .  
Вѡскрѣни  
гдѣи  
гнѣвомъ  
твоимъ ,  
коз  
несѣа  
ка  
конѡахѡ  
врага  
твоѡнѡхѡ .  
и  
кѡстѡни  
гдѣи  
бѣже  
мѡн  
покалѣнїемъ  
нѣма  
же  
зѡповѣда ,  
и  
сѡнмъ  
людѣи  
оубѡ  
дѣтѣ  
тѡ . іѡ  
тѡма  
на  
вышѡтѣ  
оубра  
тѣиса .  
гдѣи  
сѡдѡнтѣ  
людемъ .  
оубдѣ  
мн  
гдѣи  
по  
прѡвадѣ  
мѡнѡ , и  
но  
не  
сѡло  
кѣ  
мѡнѡ  
на  
мѡ . да  
скѡнѡчѡетса  
сѡлѡка  
грѣшнѡнѡхѡ ,  
и  
нѣспрѡвннн  
прѡваднѡга ,  
нѣспѡтѡла  
срѣца  
и  
оутрѡкѡнѣ  
кѣже . прѡ  
ваднѡ  
пѡмѡщѣ  
мѡа  
ѡ  
бѣа  
спѡсѡю  
цѡаге  
прѡвама  
срѣцемъ .  
Бѣа  
сѡдѡнтѣ  
лѡ  
прѡваденѡа ,  
и  
крѣпѡка  
и  
долготѣрпѣлїена  
 , и  
не  
гнѣкѣа  
навѡда  
на  
всѡкѡ  
дѣнь .  
ѡше  
не  
оубратнѣтѣса  
 ,  
орѡжїе  
скѡе  
оубнѣстнѣтѣ  
лѡва  
сѡбѡ  
на  
прѡвадѣ  
 , и  
оутѡтѡва  
нѣ . и  
ка  
нѣмъ  
оутѡтѡва  
нѣ  
дѡам  
смерт  
ныа  
 ,  
сѡрѣвѡнѣ  
сѡва  
са  
горѡци  
мн  
сѡдѣла .  
сѣ  
кѡлѣ  
непрѡвадѣ  
 ,  
за  
чѡтѣ  
кѡлѣзнѣ  
 ,  
нрѡдн  
беззаконїе .  
рѡва  
нѣзѡнѣ  
 ,  
и  
нѣспѡнѣ  
нѣ ,  
и  
впадетса  
ка  
нѡмѡ  
 ,  
іѡже  
сѡдѣла .  
оубратнѣтѣса  
кѡлѣзнѣ  
сѡ  
гѡ  
на  
глѡвѣ  
сѡгѡ  
 ,  
и  
навѣрѡхѡ  
сѡгѡ  
непрѡва  
да  
сѡгѡ  
ннѣдетѣ .  
нѣспѡкѣтѣма  
гдѣи  
по  
прѡвадѣ  
сѡгѡ  
и  
ноу  
нѣмени  
гдѣи  
кѡннѣнемѡв .  
цѡломѡа  
дѣдека ,  
и .  
въ  
ко  
нѣца  
о  
течнѡвѡхѡ .

"ацар" 31  
3 парѡ  
кн  
іерѣ  
лї  
31  
н  
к

"іо" 31  
сѡла  
кѡ

"мат" ка

"сер" к

"кор" б

**Д**ни гдѣ наша, ꙗко чюднѣма твоѣ по всѣи землѣи. ꙗко взычатса вемлющїи твоѣ прѣкыше нѣса. "Изо оубога младїицеа исединуа совершила ей хвалдъ, врагъ твоихъ ради, разрѣшиши врага и мѣстника. Иже оубрїе нѣса, дѣла перетъ твоихъ, адид и свѣзды, ꙗже ты оиновд. Чтѣо есть чѣкъ ꙗко помниши и, или ей чѣкъ, ꙗко поспѣшиши и; оумана и малама чима ш анлаз, славою и чистїю кѣнчала сїи сгѣо," и по стѣкна сїи сгѣо надъ дѣла рѣнд твоѣо. ека покарна сїи подънозѣ сгѣо. Охца и колд кѣа, сїе же и скотѣи поласкїа. Птицы нѣныа, и рыбы морскїа, прѣходїица стезїи мерскїа, гдѣи гдѣ наша, ꙗко чюднѣма твоѣ по всѣи землѣи.

Слава. Псаломъ дѣака д.   
 Въ концѣ о тайныхъ сїа. ка б.   
**С**похваса твѣ гдѣи вѣбмъ сїемъ моимъ, похвмъ ека чюднѣма твоѣ. Возвесе лѣса и возрадуюса о тебѣ, пѣю и мни твоимъ бѣшнїи.

Внегда возвратїтса врагѣ мїемъ еспѣтъ, и знемогутъ и погнѣнѣтъ ш лица твогѣо. ꙗко сотворїла сїи едѣз мой и прїо мое. едѣз сїи на прѣолѣ едѣан прѣадъ. Запретїла сїи лѣзїкомъ, и погнѣе нечестїиын. има сгѣо потрїкїла сїи въ вѣка, и въ вѣка вѣка. Врагѣ оиновдѣша оубжїа екенїца, и грады разрѣшиа сїи. Погнѣе паматъ сгѣо съ шѣмомъ, и гдѣ еб вѣкн прѣкыкѣтъ. оубога на едѣз прѣстола сїої, и тої едѣитъ еспїнїкїи въ прѣадъ, едѣнтъ лѣдемъ въ прѣадъ. и едѣтъ гдѣ прїкѣжице оубогмъ, помощникъ въ едѣо крѣма въ печѣлѣхъ. И да оупокѣютъ на чѣл знѣю рїи нѣма твоѣ, ꙗко не острѣкнѣа сїи взыкѣиоцихъ тѣа гдѣи. Пѣнте гдѣи жнѣшнѣмъ къ сїонѣ, возвѣстїи те къ лѣзїкѣхъ начинанїа сгѣо. ꙗко взыскїа кроенїи нѣа поманѣ, не забѣи звѣнїа оубогнѣхъ. Помїадїи мѣ гдѣи, вїждѣ смирнїе моѣ ш врагѣ

моихъ, возносїан мѣ ш врагѣ смѣртныхъ, ꙗко да возвѣстѣ ека хвалдїи твоѣ, ко врагѣхъ дїири сїоїи. Возрадїица о сїиїи твоѣма, оублѣбѣша лѣзїцы къ пѣрвѣсѣ, иже сотворїиша. въ свѣти сїи, иже со прѣша оубазѣ ногѣ нѣхъ. Знѣма сїеъ гдѣ едѣабы твоѣа, въ дѣлѣхъ рѣкѣ своїо оубазѣ грѣшникѣа. да възвратѣтса грѣшникѣа въ лѣа, всїи лѣзїцы забыкѣиоциїи едѣа. ꙗко не до концѣ забыкѣа едѣтѣ нїишїи, и терпѣнїе оубогнѣхъ не погнѣнѣтъ до концѣ. Во сїиїи гдѣи да не крѣпїтса чѣкъ, да едѣатса лѣзїцы прѣдъ твоѣю. По стѣкн гдѣи законѣдѣвїа надъ нїишїи, да раздѣлѣютъ лѣзїцы, ꙗко чѣцы свѣтъ. Всѣю гдѣи ш стѣа далѣче, прѣзрїиши ко едѣо крѣма въ печѣлѣхъ; въ гордѣсти нечестїиаго возгарѣтса нїишїи, оубазѣютъ въ свѣтѣхъ ꙗже помышлѣютъ. ꙗко хвалїмъ сїеъ грѣшникѣи къ похотѣхъ дїиїи сїеїа. И оубїданїа едѣкнїма. Раздѣрїи гдѣ грѣшникѣи, ш мнѣжїетѣд гнѣва твогѣо не взыщѣтъ. и кѣтъ едѣа прѣдъ нїишїи, оубкѣрнѣютса пѣтїи сгѣо на екако крѣма. шѣмлютса едѣабы твоѣа ш лица сгѣо, вѣкнъ врагомъ своїма одалѣтѣтъ. Речѣ бо къ сїиїи своїма, не подкїжѣса ш рѣа въ рѣдѣхъ безъ едѣа. едѣже едѣткѣи оубѣа сгѣо пона свѣтъ, и горѣсти и лѣгнїи, полъ лѣзїкомъ сгѣо трѣдѣз и едѣкнїе. Прїсѣдѣнтъ къ мѣнїтѣлѣхъ съ вѣгѣчїи, въ тайныхъ оубнїти нїишїицаго. оубнї сгѣо на нїишїаго прїзирѣтѣ. лѣкнѣа къ тайныхъ ꙗко лѣка бо оубрадѣ сїоїи. лѣкнѣа къ хїтнїи оубогаго, вѣхнїи ти нїишїаго, внїгда прїкѣши и. въ свѣти своїи смирнїтъ и, прїкѣлонїтса и падѣтѣа, едѣа оублѣкѣтъ оубогнїма. Речѣ бо къ сїиїи своїма, забѣи едѣа, шкратїи лнцѣ своѣ, да не едѣднѣтъ до концѣ. Во сїиїи гдѣи едѣе мой, да възнѣтѣа рѣка твоѣа, не забѣднїи нїишїи своїхъ до концѣ. Чтѣо ради прѣгнѣа нечестїиын едѣа; речѣ бо къ сїиїи своїма, не взыщѣтъ. едѣнїиши, ꙗко чѣи едѣкнїе и лѣрѣчїа сматрѣши,

"рї" г

да прѣданъ ебдетъ ка рѣцѣ твоѣ .  
 твѣе оублакиа еста нищѣи , сирѣ  
 ты ебди помощника , сокровишъ маш  
 цѣ грѣшнимъ и лѣбавимъ . езыцет  
 са грѣхъ егѡ , и не окрѣщется .  
 гдѣ цѣра ка ебѣка , и ка ебѣка ебѣка , по  
 гнѣнети ѡзыци ѡ земан егѡ . Желаніе  
 оубогнѣхъ оублаишала еси гдѣи , оуботѡба  
 нѣ ерца нѣхъ енаѣтѣ оубо твоѣ .  
 ебди сирѣ и смиренѣ . да не приажитѣ  
 потѡма величѣтнѣа чѣка на земан .

Ва конѣцѣ , цѣлома дѣвѣа , гѣ .



а гдѣ оуповѣхъ , како речѣтѣ  
 дѣишъ мой , прѣкѣтѣи по го  
 рамаѣ ѡко птица ; ѡко еѣ  
 грѣшницѣи на прагѡша лѣвѣа  
 оуботѡбаша стрѣлаѣка чѣлѣ  
 естрѣлаѣтнѣи ко мрѣцѣ прѣвѣи

ерцама . Занѣ еѣже ты сокровишъ , оѣнѣ раз  
 дрѡшишѣа . прѣвѣдникѣа же чѣтѡ етворѣи ;  
 гдѣ ка цѣркѣи ерѣѣи евоѣи . " гдѣ , на нѣеи  
 прѣтѡба егѡ . Оѣнѣ егѡ на нищѣаго призи  
 раете , ебѣжѣи егѡ испѣтѣете еѣи чѣч  
 еѣа . гдѣ испѣтѣетѣ прѣвѣднѣаго . и не  
 честнѣаго . любѣанѣ же не прѣвѣдѣ , не наѣи  
 дитѣ евоѡ дѣшѣ . Оѡждѣитѣ на грѣшникѣи  
 еи ерѣтнѣи . Огнѣ и жѣниаѣ и дѣвѣа ебѡрнѣа ,  
 чѣетѣ чѣша нѣхъ . Иѣко прѣвѣднѣа гдѣ , и  
 прѣвѣдѣа возакѣи - прѣвѣа еи дѣи аѣцѣ егѡ .

Слава . ка конѣцѣ ѡ семѣи цѣлома  
 дѣвѣаѣ аѣ



иѣи ма гдѣи . Иѣко оѡкѡдѣ прѣ  
 подѡбнѣи , ѡко оублаишѣага  
 истиннѣи ѡ еѡбѣа чѣчѣскнѣхъ .  
 Оубѣгнаа гдѣа кождѡ ко испѣрѣнѣ  
 ма евоѡма . оубѣтнѣи аѣстнѣи аѣ  
 ка ерцаѣ , и ка ерцаѣ гдѣаша

слава . Потрѣбитѣ гдѣ еѣа оубѣтнѣи аѣстнѣи  
 аѣа , и ѡзыѣка еѣе рѣчнѣа , рѣкшѣа .  
 ѡзыѣкѣи нашѣа возвѣлѣчнѣи , оубѣтнѣи нашѣа  
 при насѣ еѣтѣ . ктѡ намѣа гдѣ еѣтѣ ;  
 етраѣети радѣи нищнѣхъ и воздѣхѣаніа  
 оубогнѣхъ , и нѣкѣ еокрѣнѣ гдѣтѣ гдѣ .  
 положѣса ко еѣеніе , не оубинѣага  
 о нѣма . Слава гдѣа , слава чѣ  
 етѣ . ерѣерѡ раждѣеѣно , и нѣвѣиѣно  
 земан , оубиѣеѣно едѣморнѣею . Таѣ  
 гдѣи еохраніишнѣи нѣи , и еокаѡдѣишнѣи нѣи .  
 ѡ рада егѡ , и ко ебѣкнѣ . Оѡрѣтѣа нечѣ  
 етнѣишъ хѡдѣтѣа , по еысотѣ твоѣи

оубнѡжнѣа еси еѣи чѣчѣскнѣа .

Ва конѣцѣ , цѣлома дѣвѣа , еѣ .



окобѣ гдѣи закѡдѣишнѣа да  
 конѣа ; докобѣ етраѣишнѣи  
 аѣцѣ еѣтѣ ѡ менѣа , докобѣ поа  
 жѣ еѡебѣтѣи ка дѣишъ мой , еѡ  
 аѣзѣни ка ерцаѣ маѣма дѣиѣ и  
 нѡцѣа ; докобѣ вознѣетѣса

ебѣга мой на ма . призири , и оубѣлѣишнѣи  
 ма гдѣи еѣже мой . прѣкѣтѣи оѣнѣ мой .  
 да не когда оубѣнѣ еѣа емерѣтѣ , да не когда  
 речѣтѣ ебѣга мой , оубѣрѣишнѣа наѣа .  
 етѣвѣаѡишнѣи ми козрѣдѣютѣса , аѣче са  
 не дѣишѣ . аѣзѣ же на маѣтѣ твоѡ оубѡ  
 каѣа . Возрѣдѣтѣса ерцаѣ ми о еѣеѣишнѣи  
 твоѣма . коѡпоѡ гдѣи еѣа гдѣа еѣа еѣа  
 миѣ , и поѡ иѣминѣ гдѣиѡ коѡишнѣи .

Ва конѣцѣ цѣлома , дѣвѣа , гѣ .



ерѣ еѡзѣменѣа ка ерцаѣ  
 евоѡма , и еѣтѣ еѣга . раѣтѣѣ  
 ша , и оубразишѣага еѣа на чѣ  
 наѣннѣхъ , и еѣтѣа тѣвѣрѣи еѣго  
 етѣишнѣи , и еѣтѣа до еѣаѣна

го . гдѣ еѣа нѣеѣе прииѣче наѣиѣи чѣчѣскнѣа ,  
 еи дѣтнѣи , аѣче еѣтѣа разѡвѣбѣаи . иѣи  
 езыѣскѣаи еѣга . еѣи оубѣлѣишѣага , еѣвѣ  
 еѣ не каѡчнѣишнѣи еѣиша . и еѣтѣа тѣвѣрѣи  
 еѣго етѣишнѣи , и еѣтѣа до еѣаѣнаѣа . ни аѣи  
 разѡвѣбѣютѣ еѣи дѣѣаѡишнѣи еѣззакѡннѣи ,  
 еѣтѣдѣаѡишнѣи аѣбди маѣа каѣѣтѣа хѣѣ  
 еѣа . гдѣа не призѣаша . тѣама оубѡѣ  
 шага етраѣа . и дѣѣе не еѣтѣ етраѣа .  
 Иѣко гдѣа ка рѡдѣ прѣвѣднѣхъ . еѡебѣтѣа  
 нищѣаго еѣраѣишнѣи , ѡко гдѣа оубѡѣаніе  
 егѡ еѣтѣа . ктѡ дѣетѣа ѡ еѣѡна еѣеніе  
 иѣаѣво ; еѣнегда козрѣатнѣтѣа гдѣа еѣлѣ  
 нѣиѣи аѣднѣи евоѡнѣхъ . Возрѣдѣтѣса іѣ  
 коѣа , и возвѣелѣитѣса иѣаѣа .

слава . Ва конѣцѣ , цѣлома , дѣвѣа , еѣ .



дѣи , ктѡ оубѣтѣетѣа ка жнѣиѣ  
 еѣтѣа тѣвѣма ; аѣи ктѡ еѣаѣитѣ  
 са еѡ еѣтѣѡу еѡрѣѣ твоѡ ; хѡ  
 дѣи еѣзѣа еѡрѡка , и дѣѣлаан  
 прѣвѣдѣа , гдѣан истиннѣи ка  
 ерцаѣ евоѡма . иѣже не оубѣетнѣи

ѡзыѣкома евоѡма . и не еѡтѣвѣрѣи испѣрѣннѣи  
 ма евоѡма слаѣ , и поѡишнѣиѣа не приѣтѣа  
 на еѣи жнѣаа еѣѡѣа . оубнѡжнѣиѣа еѣтѣа  
 прѣдѣа нѣма лѣбѣвнѣи , еѣаѣѣиѣа же еѣа гдѣа  
 слаѣитѣа . Каѣннѣиѣа испѣрѣннѣиѣа евоѡмаѣа .



и не шметалса . еребра своего не дастъ е ли хвѣ , и мзды на непевинныхъ не приатъ Теоранъ гдѣ , не подвижитса ко ебѣни .

Степаніианіе . ѿлома , дѣва , еи .



охрані ма гдѣ , ꙗко на тѣ оупеахъ рѣхъ гдѣни , гдѣ мой еси тѣ , ꙗко елгнхъ мойхъ не трѣдѣши отыма ѿже свѣтъ на земанъ егѣ оудан еи гдѣ , еса хотѣніа своа въ нхъ . оумножишага немощныхъ , погнхъ оукориша . не совердъ еокоры нхъ шкрѣи , ни поманѣже ѿмнхъ нхъ оуцнмама мойма . гдѣ часть дествоаніа моего , и чаша моя . тѣ еси оустроанъ дѣ стованіе мое мнѣ . ѿжа дпадоша ми въ державныхъ . ꙗко дествоаніе мое державно ми еста . ѿглагоу краздъ мнѣшаго ма , еше же и до ныши пока за ма оутрѣба моя . прѣзрѣхъ гдѣ прѣдо мною кнѣдъ , ꙗко одеснѣю мене еста , да са неподвижѣ . сегѣ ради возвеганса еце мое , и возрадѣкаса ѿзынка мой . еше же и плѣоть ма еса литса на оупоканіе . ꙗко не оставиши дшѣ моею ко алѣ , ни дѣи же припо добномѣ еземѣ кнѣдѣти ѿстаѣніа . Сказала ми еси пѣти жнѣотѣ , исполниши ма есаіа еса лицѣма твоимѣ . ераготѣ въ дѣнищѣ твоей въ концѣ .

" дѣа ѣ

Моанѣтка дѣдока . ѿ .



услыши гдѣ правдѣ моею , конми мѣленіе мое . кнѣши мѣтѣ мое , не ко оустнахъ мѣстнхъ . шлица твоегѣ гдѣдѣ ма ѿвѣдѣта , очни ми да кнѣдѣта прѣкоты . ѿскдѣнаѣ еси ерце мое , прѣдѣтѣнаѣ еси ношю . ѿскдѣнаѣ ма еси , и не оберѣтса ко мнѣ непраѣда . ꙗко да не возгнѣютъ оустѣ ма дѣла члѣскнхъ , за еса еса оустѣна твоеихъ ѿза охранихъ пѣтн жѣтѣокн . еверши стѣпн ма ко стѣзѣхъ твоихъ да неподвижѣтса стѣпн ма . ѿза возвѣхъ ꙗко оуслыша ма еже . приклони оухѣ твое мнѣ , и оуслыши гдѣ ма . оуднѣи мѣтн твѣа , ꙗко еса оупоканнхъ на тѣ . ш прѣткашнхъса дѣнищѣ

твоей , охрани ма гдѣ ꙗко зѣвннхъ ѿва . Въ кровѣ крнѣдъ твоею покрѣши ма , шлица нечѣтнхъ оустраѣтнхъ ма . Крази мой дшѣ мое оудѣр жаша , тѣка скѣи затворнша , оустѣ нхъ глаша гѣдѣнню ѿзгонѣнн ма ннѣ ѿбыдоша ма , очни скѣи кзла жнша оуклоннти на земаю . ѿва ша ма ꙗко лѣка гѣтѣва на лѣва , и ꙗко екимена ѿбнтѣа въ сокровннхъ . Воскрнн гдѣ , прѣдѣварн ѿ , и запнннма . ѿзми дшѣ мое ш нечѣтнхъ , ѿрѣ жѣа твѣа ш рѣка краѣзъ твоеихъ . гдѣ , ш малѣ ш земаи раздѣан ѿ еса жнѣотѣ нхъ , и сокровннхъ твоеихъ исполни са оутрѣба нхъ . насѣтншага ꙗноѣва , и ѿстаѣнша ѿстаѣнн ма дѣннцѣма своимѣ . ѿза же правдою ѿвако са лицѣ твоемѣ , насѣтншага кнѣдѣа ѿкнѣтѣ ма еса слаба твѣа

Слаба . въ концѣа ѿтрока гдѣна дѣдока , ꙗже гдѣ гдѣни еса еса , въ дѣнѣ еонѣже ѿзѣаки егѣ гдѣ ѿза рѣка ерѣхъ краѣзъ егѣ , и ѿзѣрѣкн сабѣа и рѣчѣ . ѿ . ка ѿ



оумолю тѣ гдѣ крѣпостн ма . гдѣ оутѣрженіе мое , и прнѣжннцѣ мое , и ѿзѣаки тѣа мой . етѣ мой помѣшннѣа мой , и оупоканн ма . Защнтнѣтса мой , и рога епѣнн ма моего , и заѣтѣнннѣа мой . Хвалѣма прнзѣдъ гдѣ , и ш краѣзъ мойхъ епѣна . ѿдржаша ма еолѣзнн смѣртнѣа , и потѣцы беззаконнѣа смѣтнша ма . Болѣзнн ѿдока ѿбыдоша ма , прѣдѣкарнша ма ебѣтн смѣртнѣа . и кнѣдѣа екорѣтн ми прнзѣахъ гдѣ . и къ етѣ мнѣма возвѣахъ . оуслыша ш црѣке етѣа своа глаза мой , и еонѣа мой прѣдѣннѣа кнѣдѣтѣа ко оуши егѣ и подѣнжаса и трѣпетна бытѣа земаѣ , и ѿснованнѣа гѣрѣ смѣтншаса , и по дѣнзашаса , ꙗко прѣгнѣкаса на нѣ етѣ . езыдѣ дѣма гнѣбѣма егѣ , и ѿгнѣ шлица егѣа есаплѣнѣтса , оугла есагѣрѣшаса ш нѣгѣ . и прѣклонн нѣса , и гнѣдѣ , и прнмѣраѣа подѣ ногѣ ма егѣ и езыдѣ на хѣрѣвнѣа , и лѣтѣ , возлетѣ на крнѣдѣ ебѣтрнню , и плѣжн тѣмѣ закрѣва скѣи , ѿкѣтѣ егѣ

" еерѣ ѣ

## ΨАЛТЫ́РЬ

слѣнии ѿгдѣ . темна вода въ облацѣхъ  
 воздѣшныа ѿ обанетаніа прѣдъ  
 нима облацы прѣдѣша . грады и оуги  
 ѿгнению и возгремѣ съ нѣсѣ гдѣ . и въ  
 шнѣи дѣста гдѣ съскѣи . пѣсти стѣ  
 лы . и разгна ѿ . и молчѣи оумножи .  
 и смѣти и хъ . и гдѣишага истѣчнцы  
 водни . и шкѣишага основаніа кс  
 ленныа . ѿзапрещеніа твоегдѣ гдѣ .  
 ѿдохнѣннѣ дѣ гнѣка твоегдѣ . по  
 гла събѣше . и прѣдѣта мѣ . кспрѣдѣ  
 мѣ ѿ вода многа . и звѣнтѣ мѣ  
 ѿ врагѣ моихъ сильныхъ . и ѿ ненавѣда  
 щихъ мѣ . ѿко оукрѣпѣишага пѣче  
 мене . прѣдварѣша мѣ къ днѣ ѿсо  
 елннѣа моего . и бѣста гдѣ оутвержѣ  
 ніе мое и ижедѣ мѣ на ширѣтѣ .  
 и звѣнтѣ мѣ . ѿко возхотѣ мѣ .  
 и воздѣста мнѣ гдѣ по правдѣ моеи .  
 и по чистѣтѣ рѣвѣ моею воздѣста  
 мнѣ . ѿко сохранихъ пѣти гдѣна . и не  
 нечѣствовахъ ѿ бѣа моего . ѿко всѣ  
 едѣви ѿгдѣ прѣдѣ мною . и ѿправданіа  
 ѿгдѣ не ѿстѣпѣиша ѿ мене . и едѣвѣ не  
 порѣченѣ съ нимѣ . и сохраниша ѿ без  
 законіа моего . и воздѣста мнѣ гдѣ  
 по правдѣ моеи . и по чистѣтѣ рѣвѣ  
 моею . прѣдѣ очима ѿгдѣ . Съ прѣеннымъ  
 прѣбѣсѣ едѣши . и съ мѣжема непо  
 бѣнныма непобѣненѣ едѣши . и со  
 ижебраннымъ ижебранѣ едѣши . и со  
 стѣрпѣнныма развѣратѣишага . ѿко  
 ты люди смиреннаа спѣши . и ѿчи  
 гордыа смириши . ѿко ты просѣ  
 цѣши свѣтѣланнѣз мой гдѣ . бже мой  
 просѣцаешн тѣмд мое . ѿко твою  
 ижеблѣага ѿ ижедѣннѣа . и ѿ едѣ  
 моема прѣвѣзѣ стѣнѣ . бѣа мой .  
 непорѣчна пѣта ѿгдѣ . едѣвѣ гдѣна  
 раждѣжѣна . зацѣитѣма ѿста едѣма  
 оупѣоающнма нана . ѿко кто бѣа  
 развѣ гдѣ . или кто бѣа развѣ едѣ  
 нашего . бѣа прѣдѣа мѣ слаю . и по  
 ложн непорѣчна пѣта мой . ѿкер  
 цѣа нѣзе мнѣ ѿко едѣннѣ . и на высѣ  
 кнѣа пѣтавала мѣ на дѣча рѣце мой  
 на бранѣ . и положи лѣка мѣдѣанѣ мѣш  
 цѣма мнѣма . и далѣ мнѣ едѣ зацѣ  
 щннѣ спѣннѣа . и деснѣца тѣка  
 прѣдѣта мѣ . и наказаніе тѣнѣ .

исправитѣ мѣ въ концѣ . и наказаніе  
 нѣе тѣнѣ тѣ мѣ на дѣчнѣ . оуширмаѣ  
 едѣ стѣпы мѣа подѣ мною . и не ижемо  
 жѣте пѣснѣ мой . пожнѣ крагнѣ  
 мѣ . и пѣстѣгнѣ ѿ . и не возвѣрашѣга  
 дѣндаже скончаютеа . ѿскорѣаю и хъ  
 и невозабѣрѣта едѣти . падѣтѣ подѣ  
 ногѣма мойма . и прѣдѣсѣа мѣ едѣ  
 слаю на бранѣ . спѣа едѣ всѣа  
 вѣстѣащѣа на мѣ подѣ мѣ . и  
 врагѣ моихъ далѣ мнѣ едѣ  
 хрѣстѣа . и ненавѣдащаа мѣ  
 пѣтрекнѣ едѣ . возвѣаша . и не  
 едѣ спѣан . ко гдѣ . и не оу  
 слашѣи и хъ и истѣно и хъ  
 ѿко прахъ прѣдѣ ацѣма едѣ  
 тра . ѿко брѣннѣ пѣти поглаждѣ  
 и хъ . и звѣнтѣ мѣ ѿ прѣрѣкѣннѣа  
 людѣи . пѣстѣаннѣи мѣ  
 во главѣ ижедѣннѣа . людѣи  
 и хъ же не кнѣтѣхъ . порѣкотѣа  
 мнѣ . въ едѣхъ оухѣ оу  
 слашѣиша мѣ . спѣке чѣжнѣ  
 едѣаннѣ мнѣ . спѣке чѣжнѣ  
 ѿбѣтѣаша . и ѿхромѣша ѿ  
 стѣза едѣи хъ . жнѣз гдѣ .  
 и едѣгнѣа едѣ . и вознесѣт  
 еа бѣа спѣннѣа моего . бѣа  
 далѣ ѿ мѣннѣ мнѣ . и пѣннѣ  
 ан лѣдн подѣ мѣ . и звѣнтѣ  
 мой ѿ врагѣ моихъ гнѣкѣннѣ  
 сыхъ . ѿ вѣстѣащнхъ на мѣ  
 вознесѣи мѣ . ѿ мѣжеа  
 неправѣдѣна ижеблѣннѣи  
 шн мѣ . ѿгдѣ радн ижепѣ  
 кѣма тѣвѣ ко ижедѣннѣа  
 гдѣ . и ижеи тѣвѣмд поидѣ .  
 Величѣа спѣннѣа црѣва . и  
 тѣвѣра мѣтѣ хъ едѣмд .  
 дѣдѣ и едѣмнѣ ѿгдѣ  
 до едѣка .

Сѣка . Въ концѣа пѣаомѣа дѣдѣвѣ . ии .



Всѣа покѣдѣдѣютѣ славѣ  
 вѣжнѣ . тѣвѣрннѣе же рѣвѣ  
 ѿгдѣ ко зѣтѣ шѣетѣ  
 тѣвѣрѣ . днѣ днѣ ѿ  
 рыгѣетѣ гдѣ . и нѣ  
 оць нѣ оцн возвѣшѣетѣ  
 развѣма . нѣвѣтѣ  
 рѣчн нн славѣа . и хъ  
 же не славі шѣтѣга  
 гдѣннѣ и хъ . Но  
 вѣдѣ зѣмаю ижедѣ  
 кѣшѣаннѣе и хъ . и  
 въ концѣа всѣа  
 едѣннѣа гдѣи и хъ .  
 въ гдѣннѣи положн  
 едѣаннѣе своѣ . и  
 тѣой ѿко же ннхъ  
 ижедѣа ѿ чѣртѣга  
 едѣгдѣ . Возрадѣтѣга  
 ѿко ижедѣаннѣа  
 тѣшн пѣта . ѿ  
 концѣа нѣгѣа иже  
 дѣа ѿгдѣ . и грѣ  
 теннѣе ѿгдѣ до  
 концѣа нѣгѣа . и  
 нѣвѣтѣ иже оукрѣ  
 тетѣа тѣвѣлотѣи  
 ѿгдѣ . законѣа гдѣ  
 непорѣченѣ . ѿбѣ  
 щѣа днѣ . едѣдѣ  
 тѣма тѣвѣа гдѣнѣ  
 едѣрнѣ .

рн ѿ

рн ѿ

и мѣрѣа мѣлѣница . Оправданіа  
 гдѣа прѣва . вѣсѣлашаа срѣе , зѣпо  
 вѣдѣ гдѣа сѣтѣаа , прѣсѣтѣіаіуци  
 бѣи . стѣраха гдѣа чѣстѣ , прѣвыкаа  
 къ вѣкъ вѣка . сѣдѣбѣ гдѣа ѣтѣни  
 ны , оправданы вѣдѣпѣ , вѣждѣтѣи  
 ны пѣче зѣлѣта , ѣ камене чѣстѣна  
 многа , ѣ сѣаждѣша пѣче мѣда ѣ сѣта .  
 ѣво рѣза тѣбѣи хранитѣ ѣхѣ . вѣнегда  
 сохранитѣи ѣхѣ вѣздааніе многа .  
 грѣхѣспадѣніа ктѣо разѣмѣтѣ ; ѣ  
 тѣаінухѣ моіхѣ очѣстѣ ма , ѣ ѣ  
 чѣждѣхѣ пощади рѣса тѣбѣо . ѣще  
 не оудѣлѣбѣтѣ ми , тогда непѣрѣченѣ  
 вѣдѣ . ѣ очѣшѣса ѣ грѣхѣа вѣаіка .  
 ѣ вѣдѣтѣ ко вѣрѣзѣаніе сѣвѣса іуѣтѣ  
 моіхѣ , ѣ пѣдѣчѣніе срѣа моіѣо прѣда  
 тѣбѣоу вѣаіхѣ . гдѣи пѣмошѣннѣ  
 моіи , ѣ ѣзѣавѣнтѣлю моіи .

Ва конѣца іѣалѣома дѣдѣва , ѣ .



ѣслашнѣтѣа гдѣа вѣ дѣна  
 пѣчѣаи , зашѣтѣнѣтѣа іѣма  
 вѣа іѣакѣла . пѣгаѣтѣа тѣи  
 пѣмошѣа ѣ сѣаго , ѣ ѣ іѣона  
 застѣвнѣтѣа тѣа . пѣманѣтѣа  
 вѣаіхѣ жѣртѣа тѣбѣо , ѣ вѣе  
 сѣжѣніа тѣбѣа тѣчѣна вѣдѣи дѣждѣтѣи  
 гдѣа пѣо срѣдѣ тѣбѣоу , ѣ вѣа сѣвѣтѣа  
 тѣбѣи ѣспѣланнѣтѣа . вѣзрадѣвѣса  
 ѣспѣсѣніи тѣбѣоу , ѣ вѣо іѣма гдѣа вѣа  
 наішего вѣзѣвѣаннѣса . ѣспѣланнѣтѣа  
 гдѣа вѣа прѣшѣніа тѣбѣа . нѣтѣа пѣзнахѣа ,  
 іѣко іѣсѣа жѣтѣа гдѣа хѣтѣа сѣнѣо . оудѣла  
 шнѣтѣа сѣго , сѣа нѣіе іѣаго сѣнѣо , вѣ  
 сѣлахѣа іѣсѣніе деснѣца сѣго . іѣн на кѣле  
 снѣцахѣа , ѣ іѣн на кѣнѣхѣа , мѣа жѣко іѣма  
 гдѣа вѣа наішего прѣзѣвѣма . Тѣи сѣлѣтѣи  
 вѣаіша , ѣ падѣоша . мѣа жѣ вѣстѣахѣома ѣ  
 ѣспѣрѣвѣхѣома . гдѣи , іѣсѣи црѣа , ѣ оудѣла  
 шнѣи , вѣома жѣ дѣна іѣще прѣзѣвѣма тѣа

іѣалѣома дѣдѣва , ѣ .



Дѣи сѣлаіу тѣбѣоу вѣзѣвѣаннѣтѣ  
 са црѣа , ѣ ѣспѣсѣніи тѣбѣоу  
 вѣзрадѣвѣтѣа сѣадо . жѣла  
 нѣіе срѣца сѣго дѣлаз сѣи сѣмѣ ,  
 ѣ хотѣніе оудѣтѣ сѣго нѣтѣ  
 сѣи іѣннѣа . сѣго прѣдѣкарнѣа  
 сѣи сѣго вѣагѣвѣніа вѣагѣтѣаннѣа , пѣлажнѣа  
 сѣи на гѣагѣ сѣго вѣкнѣца ѣ камене чѣна .

Жнѣкота прѣсѣлаз жѣтѣа ѣ тѣбѣ , ѣ дѣлаз  
 сѣи сѣмѣ дѣагѣтѣ днѣи вѣа вѣкѣа кѣ  
 ка . вѣаіа сѣака сѣго іѣсѣніема тѣоіма ,  
 сѣагѣ ѣ вѣагѣніе вѣзѣаішннѣ наіа .  
 іѣко дѣаи сѣмѣа кѣгѣніе вѣа вѣкѣа вѣка ,  
 вѣзѣвѣаннѣи сѣго радѣстѣіу сѣа іѣнѣма  
 тѣоіма . Іѣко црѣа оудѣвѣтѣа на  
 гдѣа , ѣ мѣтѣіу вѣаішнѣа не пѣдѣвѣжнѣт  
 са . ѣвѣрѣаннѣтѣа рѣка тѣбѣа вѣсѣма  
 вѣрагѣома тѣоіма , деснѣца тѣбѣа  
 ѣвѣрѣаннѣтѣа вѣа нѣнакнѣдѣаща тѣбѣа .  
 іѣко пѣлажннѣи ѣхѣ іѣко пѣсѣа ѣгнѣннѣу  
 вѣо вѣрема іѣнѣа тѣбѣоу , гдѣа гнѣсѣома  
 сѣоіма сѣдѣтѣа а , ѣ сѣтѣа іѣхѣ  
 ѣгнѣа . пѣлаз іѣхѣ ѣ зѣмаіи пѣгѣвѣн  
 шнѣ , ѣ сѣма іѣхѣ ѣ іѣбѣа чѣтѣннѣхѣ .  
 Іѣко оудѣвѣаннѣша на тѣа сѣлаа , пѣмаі  
 сѣнна сѣвѣтѣа іѣхѣ жѣ нѣкозѣмогѣоша  
 сѣстѣаннѣи . іѣко пѣлажннѣи а хрѣ  
 кѣтѣа ко іѣзѣавѣтѣхѣа тѣоіхѣа ,  
 оудѣтѣоавннѣ іѣнѣа іѣхѣ . Вѣзѣнѣ  
 са гдѣи сѣлаіу тѣбѣоу , вѣспѣма  
 ѣ пѣма іѣлаы тѣбѣа .

Сѣлава . Ва конѣца , ѣ застѣвнѣніи  
 оудѣтѣннѣма . іѣалѣома , дѣдѣва , ка .



Жѣа жѣ моіи вѣннѣи мѣ ,  
 кѣкнѣіу ѣспѣаннѣ ма ; дѣагѣчѣ  
 ѣ іѣсѣніа моіѣо іѣакѣа грѣхѣо  
 радѣніи моіхѣа . жѣа моіи  
 вѣзѣвѣдѣ вѣо дѣнѣхѣа ѣ нѣоудѣла  
 шннѣи . ѣ вѣа іѣнѣи , ѣ нѣва вѣзѣ  
 мѣ мнѣ . тѣа жѣ вѣо сѣтѣма жнѣшнѣ ,  
 хѣлаа іѣнѣка . на тѣа оудѣвѣаша ѣцѣи  
 наішнѣ . оудѣвѣаіша , ѣ іѣзѣавѣкнѣаз сѣи  
 іѣхѣа . ка тѣбѣа вѣзѣаіша , ѣ іѣсѣоша  
 са . на тѣа оудѣвѣаіша , ѣ не пѣстѣа  
 дѣшнѣа . іѣзѣа жѣ жѣсѣма чѣрѣвѣ , а не  
 чѣкѣа . пѣношѣніе чѣкѣма , ѣ оудѣннѣннѣ  
 жѣніе іѣудѣма . " Сѣи вѣндашнѣ ма  
 пѣрѣгѣаіша мнѣ са , гдѣа іѣа оудѣтѣаннѣи ,  
 пѣкнѣвѣаша гѣагѣдѣ " оудѣвѣа на гдѣа , дѣа  
 іѣзѣавѣкнѣтѣа ѣ . дѣа іѣсѣтѣа сѣго , іѣко хѣо  
 цѣтѣа сѣго . іѣко тѣа сѣи іѣспѣрѣгнѣ ма  
 іѣзѣа чрѣка , оудѣвѣаннѣ моіи ѣ сѣцѣу мѣтѣре  
 моіа . ка тѣкѣа прѣнѣвѣрѣжѣна жѣсѣма ѣ мѣ  
 жѣснѣа , ѣ чрѣка мѣтѣре мѣа вѣа моіи  
 сѣи тѣа не іѣспѣвѣннѣ ѣ мѣнѣ , іѣко  
 сѣкѣрѣа вѣаіша , іѣко нѣтѣа пѣмогѣаіу  
 го мнѣ . ѣвѣдѣоша ма тѣлацѣа мнозѣи .  
 іѣнѣца тѣчннѣи ѣдѣрѣжѣа ма .

" маіѣ іѣз  
 маіѣ сѣи

" маіѣ іѣз

" маіѣ іѣз  
 маіѣрѣа





# ΨАЛТІРЬ

Ѳѳ ѳ

молѣнія моего , ѳгда молюся къ тебѣ ,  
всегда воздаѣти ми рѣще мой къ црѣ  
кви стѣѣ твоеѣ . Не приемлецы менѣ  
со грѣшники , и сдѣлающими неправу  
ваѣ не погуби мене , глѣшными мира  
са ближними своими , сла же къ грѣшнѣхъ  
своѣхъ . даждь ми гдѣи по дѣломъ  
иѣхъ , и по лѣкѣствію начинанія иѣхъ .  
По дѣломъ рѣкѣ иѣхъ , даждь имъ ,  
воздаждь воздааніе иѣхъ имъ . Иѣко  
не развѣтѣша дѣла гдѣна , и къ дѣла  
рѣкѣ ѳго Разрѣшии иѣхъ , и не созиж  
диши иѣхъ . блгѣнъ гдѣ , ѳко оублаиша  
гласъ молѣнія моего . гдѣ помощника  
мой и зашититель мой . Нана оупока  
грѣце мое , и помѣже ми . и прѣвѣтѣ  
плѣть моя , и кобою мою испокѣмѣ  
ѳмѣ . гдѣ оутверженіе людемъ своимъ .  
И зашититель спсѣнїемъ хртѣ своего  
ѳеть . ѳпсѣи люди своѣ , и блгѣслокви  
дѣстваніе ево , и оспасѣ ѿ и возми  
ѿ , до вѣка .

Ѳсаломъ дѣвокъ ѳн . и сѣода ѳѣннаго .



ринесѣте гдѣи ѳноке вѣнѣ ,  
ринесѣте гдѣи ѳны ѳк  
на . ринесѣте гдѣи слакѣ  
и чѣсть , ринесѣте гдѣи  
слакѣ имени ѳго . Поклонїи

теса гдѣи ко дѣрѣ стѣма ѳго . Гласъ  
гдѣна на водахъ . вѣа славы возгремѣ ,  
гдѣ на водахъ многнѣхъ . гласъ гдѣна  
къ крѣпости , гласъ гдѣна велелѣпнѣтѣ .  
Гласъ гдѣна скордѣющаго вѣары , и  
согратѣтъ гдѣ вѣары анканскїа . И ѳст  
нитъ ѿ ѳко тѣлицъ анканскїнѣ , и козлю  
блнннѣи ѳко ѳна ѳдннорѣждь . Гласъ  
гдѣна прѣсѣцающаго пламень ѳгна ,  
гласъ гдѣна страдѣющаго оубѣтїню ,  
и согратѣтъ гдѣ оубѣтїню каддїискѣю .  
Гласъ гдѣна совершающаго ѳленнѣ , и ѳ  
крѣпѣта дѣверѣкы , и къ цркви ѳго  
вѣака ктѣо глаголетъ слакѣ . гдѣ  
потѣпъ населѣтѣ , и сѣдѣтъ гдѣ црѣ къ  
вѣка гдѣ крѣпость людемъ своимъ

дѣстѣ гдѣ . блгѣслоктѣ  
люди своѣи мїромъ .

Ѳсаломъ дѣвокъ ѳа . пѣсннѣ .

ѳкнелѣнїа храма .



ознесѣтъ гдѣи гдѣи , ѳко под  
ѣтъ ма , и не возвѣсѣла  
ѳей крагѣ мойхъ ѳ мнѣ .  
гдѣи еѣе мой , возвѣхъ къ  
тебѣ , и испѣкаѣ ма . гдѣи

возвѣла ѳей ѳада дшѣ мою , спѣсѣла ма  
ѳей ѳннехѣдѣшнѣхъ въ рока . Пѣйте  
гдѣи прѣсннѣ ѳго , и испокѣдайте па  
магѣ стѣннѣ ѳго . Иѣко гнѣва къ ѳрес  
ти ѳго , и жнѣотъ къ кобу . Вѣчера  
кодѣрїтѣа плача . и зѣтра радѣста .  
Иѣза же рѣхъ ко ѳкнѣннѣи моѣмъ , не по  
дѣнжѣса къ вѣка . гдѣи кобою твоею ,  
подаждь дѣрѣтѣ мойѣи сѣлѣ . ѳкратнѣла  
же ѳей анѣа своѣго , и блѣхъ смѣшнѣа .  
Къ тебѣ гдѣи воззѣкѣ , и къ вѣдѣ мнѣмѣ  
помѣлѣса къа польза къ кроки моеѣ ,  
всегда сѣхѣдѣти ми ко ѳстаѣннѣи : ѳда  
испѣвѣтъ ти са пѣрѣтъ , иѣи возвѣкѣ  
стїтѣ ѳстнннѣ твоеѣ : саѣша гдѣ , и  
помѣлка ма , гдѣ блѣсть помощника  
мойѣи . ѳкратнѣла ѳей плачѣ мойѣи ѣ радѣста  
мнѣ , растѣрѣла ѳей вѣрїтнѣце мою , и  
прѣпѣсѣла ма ѳей вѣсѣлїемъ . ѳко да вос  
пѣтъ тебѣ слава моя , и не оумнѣла .  
гдѣи еѣе мой , ко вѣкн испокѣмѣ ти са .

Слава Ѳсаломъ дѣвокъ , ѿ .

Въ конѣцѣ ѳгѣдѣлїа .



а гдѣи оупокахъ , да не по  
стыжѣса къ вѣка правдою  
твоею ѳзѣлѣи ма , и ѳзлнѣ  
ма . Поклонїи ко мнѣ оухѣ  
твоеѣ . оускорнѣ ѳзѣти ма .  
ѳдан ми къ вѣа зашитнѣ

тель , и къ добу прнѣѣжнѣца стѣти ма .  
ѳко держѣка моя , и прнѣѣжнѣцы мойѣи ѳей  
тѣи , и имени твоегѣо радн настѣкн  
шн ма , и прнпнѣтїи ма . ѳстѣорѣ  
нѣшн ма ѳстѣти еѣа ѳже скрѣшиа ми ,  
ѳко тѣи ѳей зашитнѣтель мой гдѣи .  
къ рѣцѣ твоеѣ предаю дѣхъ мой . " ѳзѣлѣ  
кнѣа ма ѳей гдѣи еѣе ѳстнннѣ . Воз  
ненавнѣла ѳей храмѣщаа сѣтнѣла  
зѣтнѣце , ѳзѣ же на гдѣ оупокахъ . воз  
радѣса и возвѣсѣла ѳ мѣти твоеѣ ,  
ѳко прнзрѣла ѳей на смнрннѣе мое ,  
спѣла ѳей ѳ вѣдѣа дшѣ мою и ѳѣен  
менѣ заѣкнѣла къ рѣкѣхъ вѣрїннѣхъ ,  
постѣкнѣла ѳей на прѣстраннѣ нѣзѣ мойѣи .  
помѣлѣи ма гдѣи , ѳко скорѣлю .

" лѣу ѳг

смѣтнѣша ѿ гѣрсти ѿко мѡе , дѡша мѡа  
 и оутрѡба мѡа . Иѡко нечизѣ въ вѡлѣз  
 ни жнеѡта мѡи , и лѣта мѡа въ вѡз  
 дыханнѣхъ . Изнеможе нищетоу  
 крѣпость мѡа , и кѡсти мѡа смѣтнѣ  
 шаса . ѿ вѣхъ вѣрага мѡихъ вѣхъ  
 поношѣннѣ , и сѣдѡмъ мѡима зѣло ,  
 и страхъ знаемыма мѡима . Вѣдѡщѣи  
 мѡа коня вѣждаша ѿ мене , забвѣнъ  
 сѡхъ ѡко мѣртѣа ѿ сѣца . Вѣхъ  
 ѡко сѡзда погубленъ , ѡко слышахъ  
 гаждѣннѣ многѣхъ жнеѡщнхъ ѡкрѣта .  
 внигда собрѡтнѣша ѡмъ кѡпѣ на  
 мѡа , прѣѡтн дѡш мѡо сѡкѣшаша .  
 Иза же на тѣ гдѣи оупѡвахъ . Тѣхъ ты  
 сѣи сѣъ мѡи , въ рѡкѣ твоѣю жрѣѣи  
 мѡи . Извѣки мѡа иза рѡкѣи вѣрага мо  
 ихъ , и ѿ гонѡщнхъ мѡа . Превѣтнѣ  
 лице твоѣ на раба твоегѡ , гдѣи мѡа ми  
 лостнѣ твоѣю . гдѣи да не постыждѣса ,  
 ѡко призѡвахъ тѣ . да постыдѡтѣса  
 нечестнѣи , и снѡдѡтѣса въ ѡдѣ .  
 Нѣмъ да вѣдѡтѣса оутнѣи лѣстнѣиша ,  
 глѡущаа на правѣднаго беззаконнѣ ,  
 гордынею и оуннчжѣннѣмъ . Кѡла  
 много множество блѡгсти твоеѡ гдѣи ,  
 ѡже скрѣлъ сѣи вѡлѡщнмъ тѣе .  
 сѡдѣлаа сѣи оупѡвающнмъ на тѣ ,  
 прѣдъ сѣи чѡческнм . Скрѣши ѡхъ ,  
 въ тѣинѣ лица твоегѡ , ѿ матерѣа  
 чѡческа . Покрѣши ѡхъ въ кровѣ ѿ  
 пререканнѣа ѡзѡка . Блѡгословѣнъ  
 гдѣи , ѡко оуднѣи мѡтѣ твоѡ ко гра  
 дѣ ѡбѣтѡаннѣа . Иза же рѣхъ ко и зѣтѡ  
 лѣннѣи моѣмъ , ѡкѣрѣнъ сѣмъ ѿ лица  
 ѡчию твоею . Сего ради оулашѡа гласъ  
 мѡтѣи мѡеѡ , внигда вѡзѡвахъ къ те  
 бѣ . Беззаконнѣи гдѣи всѣи прѣбеннѣи  
 сѣгѡ , ѡко истнннѣи взыскѡетѣса гдѣи ,  
 и вѡздаѡтѣса и зѡнѣхъ творѡщнмъ гор  
 дыню . Мѡжѡйтѣса , и да крѣпнѣтѣса  
 сѣце вѡше , всѣи оупѡвающнѣи на гдѣи .

Ѱалѡмъ дѣдокъ , ѡла , рѡзѡма .



" рѣи ѡ

лажѣннѣи , ѡмъ же ѡпдѣтнѣша  
 са беззаконнѣа , ѡмъ же при  
 крашасаа грѣшнѣи . Пѡжѣнъ  
 мѡжъ сѣмъ же , невѣннѣннѣтѣ  
 гдѣи грѣхѡ , ннжѣ сѣтѣа во  
 оутѣхъ сѣгѡлетѣа . ѡко оумѡлчѡхъ , ѡвѣт  
 шѡша кѡсти мѡа , зѡвѣщѡ мѣи вѣсѣ дѣнъ .

ѡко дѣи и ношѣ ѡтагѡтѣ на мнѣ рѡкѡ  
 твоѡ , вѡзвратнѣхѡ на страсть сѣгѡ  
 оунзѣ мѣи тѣрнѣ . Беззаконнѣи мѡе поз  
 нахъ , и грѣхѡ мѡегѡ не покрѣихъ . Рѣхъ ,  
 испѡвѣмъ на мѡа беззаконнѣи мѡегѡ дѣи , и  
 тѣи ѡпдѣтнѣа сѣи нечѣстнѣи сѣца мѡегѡ .  
 За тѡ помѡантѣса къ тѣбѣ вѣдѣкъ прѣк  
 ннѣи , ко времеа блѡгпѡтѣренѡ . ѡвѣче въ  
 пощѡнѣи вѡдъ много , къ немѡ не при  
 клѡжатѣса . Ты сѣи прнѣвѣжнѣе мѡе ѿ  
 скорѣи ѡдержѡщаа мѡа , радѡстнѣ мѡа и з  
 блѣн мѡа ѿ ѡвнѣдѡщнхъ мѡа . Вѡзѡм  
 лю тѣа , и настѡблю тѣа на пѣтѣ сѣи  
 кѡнаже пойдѣши , оутѣрждѣ на тѣ ѡчи  
 мѡи . Не вѣдѣте ѡко коня ѡмѡка ,  
 ѡмаже нѣвѣтъ рѡзѡма . Вѡздамнѣи и  
 оупѡваѡю чѣлюстнѣи ѡхъ кѡстѡгнѣши ,  
 не прнклѡжающнмъса къ тѣбѣ . Мнѡ  
 ги рѡны грѣшнѣмъ , оупѡвающаго же  
 на гдѣи мѡтѣа ѡвѣдѣтѣса . Вѡсѡнѣтѣса  
 ѡ гдѣи , и радѡйтѣса правѣднѣи , и  
 хѡлантѣса всѣи прѡкнѣи сѣцемъ .

Сѡлка . Ѱалѡмъ дѣдокъ . ѡк .  
 не ѡпнѣсанъ ѿ сѣрѣи . кѡ сѣ .



дѡднѣтѣса правѣднѣи ѡ гдѣи ,  
 правѣмъ подаѡетѣса похѡла .  
 Испѡвѣдѡйтѣса гдѣи въ гѡ  
 слѣхъ , ко Ѱалтѣрн дѣсѡтѡ  
 творѣннѣмъ пошѣе сѣмъ . вѡ  
 пошѣе сѣмъ пѣснѣи нѡвѣдъ , дѡвѣ

ре пошѣе сѣмъ со вѡсканѡннѣмъ . Иѡко прѡ  
 ко слово гдѣи , и вѣдѡ дѣла сѣгѡ въ вѣрѣ .  
 Лѡвѣнтѣа мѡтѣи ѡ сѡзда гдѣи , мѡтн  
 гдѣиа испѡна зѡмѡла . " Сѡкѣемъ гдѣннѣмъ  
 нѣсѡ оутѣрднѣшаса , и дѡхѡмъ оутѣа сѣгѡ  
 вѣдѡ снѡа ѡхъ . Сѡкрѣа ѡко мѣхъ ко  
 ды морекнѣа , полагаа въ сѡкрѡвнѣхъ  
 бѣзаны . да оупѡнтѣса гдѣи вѣдѡ зѡм  
 лѡ , ѿ него же пѡдѡнѡжѡтѣса всѣи жи  
 вѡщнѣи на всѣлннѣи . " Иѡко тѡи рѣчѣ ,  
 и вѣшѡа . тѡи повлѣ , и сѡздашаса .  
 гдѣи разѡрѡетѣса сѡвѣтѣи ѡзѡкомъ ,  
 ѡметѡетѣса же мѡисѡи людемъ , и ѡме  
 тѡетѣса сѡвѣтѣи кнѡзѣ . Сѡвѣтѣа же  
 гдѣи въ кѣкѣ прѣвѣкѡетѣса , помышлѣ  
 ннѣа сѣца сѣгѡ въ рѡдѣ и рѡдѣ . Пѡжѣнъ  
 ѡзѡка - сѣмъ же сѣтѣа гдѣи сѣгѡ сѣгѡ , мѡдн  
 ѡже и зѡра въ дѡстѡаннѣи сѣвѣ . Са  
 нѣсѡ прнзѡрѣ гдѣи , вѣдѡтѣса вѣдѡ снѡи чѡчѣ  
 скнѡ . Са гѡтѡваго жнѡннѣа сѡвѣгѡ

" ѡ мѡи ѡ

" пѡднѣи

# ΨАЛТЫРЬ

прнзрѣ на всѣхъ живѣщахъ на землѣ . из  
дѣлнхъ на бѣднѣхъ срца нѣхъ , развѣмѣвѣлан  
на всѣхъ дѣла нѣхъ . не спсѣтсѣ царь мно  
гую гнѣлю , и исполннхъ не спсѣтсѣа мно  
жествомъ гнѣлю своимъ . лѣжа конѣ во спсѣ  
ннѣ , во множествѣ же гнѣлю есѣла не  
спсѣтсѣа . еѣ очн гдѣни на болѣщахъ бгѣ ,  
оуповѣющахъ на мѣтѣ бгѣ , нзбѣвѣтн ш  
смѣрtn дшѣ нѣхъ , и препнтѣтн нѣхъ  
кѣ глѣдѣ . дшѣ же нѣша чѣстѣ гдѣ ,  
ѣко помѣщннкѣ и заштннкѣ нѣшѣ  
ѣстѣ . ѣко о нѣмъ возвѣстѣтсѣ  
срце нѣше , и нѣма стѣбѣ бгѣ оупо  
кѣхомъ . бѣдн гдѣн мѣтѣ тѣла  
на нѣшѣ , ѣкоже оупокѣхомъ на гдѣ .

псаломъ дѣдовъ хг . внигдѣ нз  
мѣннхъ лицѣ есѣхъ предѣ бжнствѣхъ . и  
шпѣстн бгѣ и шѣде .



лгослѣвѣ гдѣ на всѣхъ вѣрѣма ,  
кѣнѣ хѣвалѣ бгѣ ко оустѣхъ  
моиѣхъ . о гдѣхъ похвалѣтсѣ  
дшѣ моѣ , да оуслѣшатѣ  
крѣтцн , и возвѣстѣтсѣ .  
возвѣстѣтсѣ гдѣ со мною , и  
вознесѣма нѣма бгѣ во вѣнѣхъ .  
взыскѣхъ гдѣ , и оуслѣшѣа мѣ . и ш  
кѣхъ скѣрѣнн  
моиѣхъ нзбѣвѣ мѣ . прнстѣпнтѣ кѣ не  
мѣ и прѣскѣтнтѣтсѣа , и лицѣ кѣша  
не постыдѣтсѣа . еѣ ннрѣн возвѣдѣ , и  
гдѣ оуслѣшѣа нѣ , и ш кѣхъ скѣрѣнн бгѣ  
спсѣ нѣ . оспашнтѣа анѣлѣ гдѣнѣ оскрѣстѣ  
вошнхъ бгѣ , и нзбѣвѣтсѣ нѣхъ .  
внѣднтѣ , и внѣднтѣ , ѣко блѣгъ гдѣ .  
кѣжнѣ мѣжѣ , ѣже оупокѣдѣтѣ нѣнѣ .  
кѣйтсѣа гдѣ кѣн стѣн бгѣ , ѣко нѣстѣ  
лншѣннѣа вошнмѣа бгѣ . кѣгѣтн  
ошншѣшѣа и кѣзлѣкѣшѣа . взыскѣю  
щн же гдѣ , не лншатсѣа ш кѣлѣкаго  
блѣга . прнѣднтѣ чѣдо , постѣшѣнтѣ мѣ  
не , стѣрѣхъ гдѣню на вѣчѣ кѣсѣ . кѣтѣ  
ѣстѣ чѣкѣ хѣстѣнн жнѣкѣтѣ , лѣбѣан днн  
кѣнѣтн блѣгн ; оудѣржн лѣзѣкѣ своѣн  
ш слѣ , и оустнѣхъ своѣн ѣже не глѣтн  
лѣстн . оуслѣннѣа ш слѣ , и стѣкѣзн  
блѣго . взыщн мѣрѣ , и поженн нѣ .  
очн гдѣнн на правѣдннѣа , и оушн бгѣ  
кѣ мѣтѣвѣ нѣхъ . лнцѣ же гдѣнн на тѣо  
рѣшѣа слѣа , ѣже потрѣбнтн ш землѣ  
пѣмѣтѣ нѣхъ . возвѣдѣша правѣдннн , и гдѣ  
оуслѣшѣа нѣхъ , и ш кѣхъ печѣлѣнн нѣхъ ,

и пѣт  
пѣт

нзбѣвѣн нѣхъ . блѣзѣ гдѣ скѣрѣшннхъ  
срцѣмъ , и смнрѣннѣа дѣшѣмъ спсѣтѣ .  
многн скѣрѣн правѣдннѣа , и ш  
кѣхъ нѣхъ нзбѣвѣтсѣа л гдѣ . хрѣ  
ннѣтѣ гдѣ кѣлѣ кѣстн нѣхъ , нн бѣдннѣа  
ш ннѣхъ , не скѣрѣшнтсѣа . смѣртѣ  
грѣшннкѣмъ лѣтѣ , и ннѣвѣдѣщн  
правѣднѣаго прѣгрѣшѣтѣ . нзбѣвѣтсѣ  
гдѣ дшѣ рѣкѣ своѣхъ , и не прѣгрѣ  
шѣтѣ кѣн оупокѣющнн нѣнѣ .

Слѣа псаломъ дѣдовъ , лд .



бдн гдѣнн ошѣдѣшѣа мѣ ,  
возвѣрѣнн кѣрѣшѣа мѣ . прнн  
мн оуѣжнн ннрѣнтѣ , и вѣстѣ  
нн кѣ помѣщѣ моѣ . нзѣвѣ  
нн оуѣжнн , и заѣрнн свѣро  
тнѣкѣ гнѣлѣшнхъ мѣ . рѣцн дшн моѣнн ,  
спсѣннн тѣоѣ ѣсмѣ лѣзѣ . да постѣ  
дѣтсѣа , и поѣрѣмѣтсѣа ннрѣщнн дшѣ  
моѣ . да возвѣратѣтсѣа кѣ спѣтѣ ,  
и постыдѣтсѣа мѣслѣщнн мн слѣа .  
да вѣдѣтѣа ѣко прѣхъ предѣ лнцѣмъ кѣ  
тѣа , и анѣлѣ гдѣннѣ оскѣрѣлѣа нѣхъ .  
бѣдн пѣтѣ нѣхъ тѣмѣ нн прѣзѣкѣ , и анѣлѣ  
гдѣннѣа погнѣлѣа нѣхъ . ѣко кѣдѣ скѣрѣ  
шѣ мн пѣгѣвѣ свѣтн своѣнн , кѣдѣ по  
нонншѣа дшн моѣнн . да прнѣдѣтѣа ѣмѣ  
сѣтѣа юже не скѣстсѣа , и лѣвѣтсѣа  
юже скѣрн , да ошѣмѣтсѣа нѣ , и кѣ  
сѣтѣа да кѣпадѣтсѣа кѣ нѣо . дшѣ же  
мѣа возрѣдѣтсѣа о гдѣхъ , возвѣс  
лнтсѣа о спсѣннн тѣоѣмъ . всѣ кѣстн  
мѣа рѣкѣтѣа , гдѣнн гдѣнн , кѣтѣо по  
дѣбѣннѣа тѣеѣ ; нзѣвѣлѣанн ннѣрѣа нзѣ  
рѣкѣ кѣрѣплѣшнхъ бгѣ . и ннѣрѣа ннѣрѣ  
бѣога ш рас  
хнѣщѣющнхъ . вѣстѣшѣа мн кѣндѣ  
тѣеа неорѣвѣдннн , ѣже ннѣвѣдѣхъ  
вопрѣшѣхъ мѣ . воздѣшѣа мн лѣкѣ  
кѣаа возвѣлагѣа , и вѣзчѣдѣнн дшн  
моѣнн . лѣзѣ же внигдѣ ошнн стѣдѣжѣхъ  
мнн , ошѣлѣчѣхъа кѣ кѣрѣтнѣе . и смн  
рѣхъа постѣома дшѣ моѣ , и мѣтѣа  
мѣа кѣ нѣдѣра мѣа возвѣратнтсѣа .  
ѣко блнжнѣмѣвѣ , ѣко брѣтѣвѣ нѣшѣмѣвѣ ,  
тѣко оуѣжѣхъа . ѣко плѣча нѣ стѣ  
тѣа , тѣко смнрѣхъа . и на мѣа возвѣ  
слѣншѣа , и кѣрѣшѣа . кѣрѣ  
шѣа на мѣа рѣннѣ , и не чѣхъ . раздѣ  
лншѣа , и не оумнѣншѣа . вѣкѣдѣшѣа  
мѣа , подѣрѣжѣшѣа мѣа подѣрѣжѣннѣмъ ,



покрежетана на ма зъбы свои ми .  
 гди , кгда ѡзршии ; ѡстрои душ  
 ми ѡ сладиствѣ ихъ , ѡ аки едино  
 роднѣю ми . Испокѣмеа твѣ ех  
 цркви мнози , ех лодѣхъ тажцѣхъ  
 коухало та . да не возрадуютъ ми са  
 краждующи ми безъ правды , ненави  
 даши ма кѣе , и помизающе очн  
 ма . ѿко миѣ ѡубо мирн глахъ ,  
 и на гнѣвѣ льсти помышлхъ . и раз  
 ширшиа на ма ѡста свѣа , рѣша ,  
 блго же блго же , видѣшиа очн наши .  
 кидѣахъ еси гди , да не премолчиши ,  
 гди не ѡтвѣди ѡ гнѣ . костанн гди ,  
 и еонни едѣз мой . еже мой и гди мой  
 на врѣ мой . еди ми гди по правдѣ тво  
 ей . гди еже мой , не и да порадыютъ  
 ми са . да не рекѣтъ ех гнѣхъ ко  
 ихъ , блгоже блго же душ наши .  
 и да не рекѣтъ , пожрѣмъ и . да посты  
 датѣа и пограмаѣа ехпѣ радю  
 щнса слѡмъ моимъ . да облекѣт  
 са ех стѣдѣ и срѣмъ келрѣчующи на  
 ма . да возрадуютѣа и возкелатѣа  
 хотѣши правдѣ мой . и рекѣтъ кинѣ  
 да возкелачнтѣа гдѣ , хотѣши мира  
 рабѣ егѡ . и ѡзвѣкъ мой пѣчнтѣа  
 правдѣ твои , всѣа днѣа хвалѣ твои .

Ва коница рава ежѣа дѣаа . ѿс .



Сѣе законпрестѣпный согрѣ  
 шѣти ех себѣ , нѣтъ стѣ  
 ха ежѣа предѣ очнма егѡ .  
 ѿко ѡуби предѣннмъ .  
 Обрѣсти беззаконнѣе себѣ ,  
 и возненавидѣти . гла ѡста егѡ без  
 законнѣе и лѣста , не кохотѣ радмѣ  
 ти да ѡблажитѣа . беззаконнѣе помыс  
 ли на лѡжѣ себѣмъ . предѣта келкомѣ  
 пѣти не блгѣ . ѡ слѡбѣ же не негоде  
 ва . гди на нѣси мѣта твоѣа , и ѡсти  
 на твоѣа до облакѣ . правда твоѣа  
 ѿко горы блгѣа , едѣви твоѣа бѣзана  
 многа . чѣки и скотѣи ѡбшии гди .  
 ѿко ѡмножиа еси мѣта твоѣа еже .  
 сѡке же члчестн ех крокѣ криад твоѣо  
 надѣютѣа . и ѡпѡстѣа ѡ бѣнѣа  
 домѣ твоѣо , и потокомъ пици тво  
 еѣа напоиши ихъ . ѿко ѡ тѣбѣ ѡстѡч  
 ннѣа живѡта , ко свѣтѣ твоѣма  
 ѡзрнмъ себѣ . правѣн мѣта твоѣо

бѣдѣшимъ гдѣ , и правдѣ твоѣо пра  
 вымъ гнѣмъ . да не прѣидѣтъ миѣ  
 нога гораинн , и рѣка грѣшннѣа да  
 не подкѣжитѣа мене . тамѡ падѡ  
 ша еси дѣлающн беззаконнѣе . и зрн  
 новени блѣша , и немѡгѣтъ етѣти .

Слава цѣлѡма дѣдѣкѣ . ѿс .



И ренѣи лѣкѣнѣющимъ ,  
 ннжѣ забѣди теорѣшимъ  
 беззаконнѣе . занѣ ѿко тра  
 ва ех скорѡ ѡзшѣдѣтъ , и ѿко  
 зѣлѣе слава ехѡро ѡпа  
 дѣтъ . ѡпокаи на гдѣ , и  
 теорѣ блгѡстѣннѡ . и нагѣли зѣмаю , и  
 ѡпасѣннса ех богѣтѣчѣкѣ едѣ . нагѣ  
 лнса гдѣн , и дѣтъ ти прѡшннѣе гнѣ  
 твоѣо . ѡкрѣи ко гдѣ пѣтъ твоѣн , и  
 ѡпокаи наѣа , и тѡн етеорѣтъ . и ѡзѣ  
 дѣтъ ѿко свѣта правдѣ твоѣо , и едѣвѣд  
 твоѣо ѿко полѣдне . гекнннѣа гдѣн , и  
 ѡуби и . не ренѣи епѣшѣмѣ пѣтѣмъ  
 гнѣмъ , члчѣ теорѣчимѣ законпре  
 стѣпннѣе . престѣни ѡ гнѣвѣа , и  
 ѡстаѣн гѣрѣста , не ренѣи еже лѣкѣк  
 негѣти . ѿко лѣкѣнѣующи постѣ  
 ваѣа . теорѣци же гдѣ , тн на  
 свѣдѣта зѣмаю . и епѣ мѣа , и не  
 едѣтъ грѣшннѣа . и кѣшѣши  
 мѣста егѡ , и не обрѣшиши . правѣа  
 ннѣа же нагѣдѣта зѣмаю , и на  
 сладѣта ѡ множнѣтѣкѣ мнѣа . на  
 зрѣтъа грѣшннѣи правѣнаго , и по  
 екрежѣетѣа наѣа зъбы свои ми . гдѣ  
 же посмѣѣта емѣ , ѿко прѡзнтѣа ,  
 ѿко прѣидѣ днѣа егѡ . ѡрѣжѣе ѡзѣкѡ  
 ша грѣшннѣи , напѣгѡша лѣкѣ  
 себѣн . ѡстѣрѣлѣти ннѣа и ѡубѡга ,  
 закѣлѣти правѣа гнѣмъ . ѡрѣжѣе  
 ихъ кнѣдѣтъ ех гнѣа ихъ , и лѣцы  
 ихъ ехрѣшатѣа . лѣше мѣа правѣа  
 ннѣа , пѣче ехѣтѣта грѣшннѣа мно  
 га . ѿко мѡшцы грѣшннѣа ехрѣшатѣа ,  
 ѡтѣжѣаѣта же правѣнаѣа гдѣ .  
 ехѣтъ гдѣ пѣти непѡрѡчннѣа , и до  
 етѡлннѣе ихъ , ех ехѣа едѣта . не  
 постѣдѣтѣа ко ерема лѡчѡ , и ко  
 днѣхъ гдѣа нагѣтѣтѣа , ѿко  
 грѣшннѣа погнѣнѣтъ . вѣзннѣе  
 гдѣн кѣоно , прѣлѣкнтѣа и мѣа и возне  
 стн , ичѣзѣающе нѣко дѣмъ ичѣзѡша .

104 ѣ

прѣ ир  
и ѣд

мѣтѣ

104 ѣд





ѣхъ , сохрани до чти моа .  
 ѣже не согрѣшатъ ѡзаконма  
 моимъ . положи хъ оустома  
 моима хранима , внигда ко  
 стѣти грѣшномъ предо мною .  
 Оубѣхъ , и смири хъ , и оу  
 мича хъ ѡ блга , и солѣзня моа обнокн  
 са . согрѣаса срце моє ко мнѣ , и въ по  
 ученіи моимъ разгорѣтса огнь . гла хъ  
 ѡзаконма моима , спажн ми гдн кончи  
 нѡ моє , и число днѣи моихъ коє бѣтъ ,  
 да развѣмѣю , что мншаюса ѡза .  
 се пладю ѡзвѣрныи поажилъ бѣи днѣи  
 моа , и воста хъ моѣ ѡко ни во что же  
 прѣдъ твою . Обаче вса чикаа свѣта ,  
 вса хъ чѣка жнѣн . иди оубо образма  
 хрѡднѣа чѣка , обаче всѣе матѣт  
 са . сокрывѣатъ , и не вѣста комъ  
 ообрѣатъ ѡ . и нѣтъ кто терпѣннѣи  
 моє , не гдѣ ли ; и воста хъ моѣ ѡ тебѣ  
 бѣтъ . ѡ вѣхъ беззаконнѣи моихъ ѡзвѣ  
 ен ма , поношннѣи безвѣмчмъ дла хъ  
 ма бѣи . Оубѣхъ , и не шверзо хъ  
 оустъ скн хъ , ѡко ты сотвори . ѡ  
 стѣнѣи ѡ менѣ рѣчы твоя . ѡ крѣпн  
 стн бо рѣкн твоа ѡза ѡзчзо хъ .  
 во обанченіи ѡ беззаконнѣи показѡа хъ  
 бѣи чѣка . и истѡла хъ бѣи ѡко павчннѣи  
 дшѡ бгѡ , обаче всѣе вса хъ чѣка . оу  
 слыши мѡтѣл моє гдн , и молѣннѣи  
 моє . вниши слѣзъ моихъ , непремолчн ,  
 ѡко пресланика ѡза ѡ тебѣ , и приша хъ .  
 ѡкоже вѣи оубо моѣ . Слабен ми , да по чю  
 прѣждѣ да же не ѡидѡ и ктѡмъ не вѣдѡ .

Въ концѣа ѡаломъ дѣдокъ ѡд .



ерѡ потерпѣ хъ гдѣ , и  
 вна хъ ми , и оубо слыши мѡт  
 вѡ моє . и возвѣдѣ ма ѡ робѡ  
 страстнѣи , и ѡ тимѣннѣа гдѣ  
 бннѣи . и поста хъ на камени  
 нѡзе моѣ , и пра хъ столѡи  
 ма . и вложн коустѡ ма пѣсна  
 нѡсѣл пѣннѣи вѣа на шнго . оузрѣа хъ  
 мнози , и оубо вѣтса , и оубо вѣ  
 ютъ на гдѣ . блжѣнъ мѡжѣ ,  
 бмѡже бѣтъ ѡма гднѣи оупованнѣи бгѡ , и  
 не презрѣтъ въ свѣтнаа , и не ѡтѡваннѣа  
 лѡжнаа . многа сотвори хъ бѣи ты гдн  
 вѣе моѣ чѡдѣдѣ твоя , и помышлѣннѣа  
 твоима нѣтъ кто оуподѡбнѣтъ тнса .  
 Визвѣстнѣа и гла хъ , оумножиша са

пѣче числа . жергѣл и приношеннѣи не  
 возхотѣ , тѣло же соержнѣа ми бѣи .  
 вкесожи ннѣа и ѡ грѣбѣ хъ не взыкала  
 бѣи . тогда рѣ хъ , се приндѡ . въ гла  
 кнзѣи кнжнѣи пишѣтъ ѡ мнѣ , сотво  
 рнѣи колю твою вѣе моѣ возхотѣ хъ ,  
 и законъ твоѣи по ердѣ чрѣва моєго .  
 блговѣстнѣа прѣвѣдѣ въ црѣкн мнози .  
 се оустнѣ моѣ не возвраннѣи . гдн ты  
 развѣмѣ . прѣвѣдѣ твою не скрѣ хъ въ  
 срѣцѣ моимъ , истиннѣи твою и снѣннѣи  
 твоѣ рѣ хъ . не скрѣ хъ мѡтѣ твою ,  
 и истиннѣи твою ѡ сонѣма многа . тѣи  
 же гдн не оудали шѣдрѡтѣ твоихъ ѡ  
 менѣ , мѡтѣ твоя и истиннѣа твоя вѣннѣи  
 за вѣдошнѣа ма . ѡко оаержѡша ма  
 саа , ѡма же нѣтъ числа . постыгоша  
 ма беззаконнѣа моа , и не возмогѡ хъ  
 зрѣтн . оумножиша са пѣче кѡвѣа  
 главы моа , и срѣце моѣ обста хъ ма .  
 блговѣлн гдн ѡзвѣкнѣтн ма , гдн  
 помнѣи ми постынѣа . да постыдѡт  
 са и порамѡтса вѣкѡвѣи ѡцѣпн дшѡ  
 моє , и зѡтн ю . да возвратѣтса  
 въ спѡтъ и постыдѡтса хрѡтѣпн  
 ми сааа . да прнѣмѣтъ бѣи стѣла хъ  
 твоѣи , глѡщн ми , блгоже блгоже .  
 да возрадѡютса и возвесѣлѣтса ѡ  
 тнѣѣ , вѣи ѡцѣпнѣи тебѣ гдн .  
 и рѣвѣтъ , вѣннѣи да возвѣнчнѣтса  
 гдѣ , любѡщннѣи снѣннѣи твоѣ . ѡза же  
 оубога бѣтъ и ннѣа . гдѣ полѣннѣи  
 моѣ . Помѡщннкѣ моѣ и защнѣтн  
 тѣл моѣ бѣи ты . вѣе моѣ , не заговнѣи .

Слава . Въ концѣа ѡаломъ дѣдокъ . ѡ .



лаженъ развѣмѣааи на ннѣа  
 и оубога , въ днѣи мѡгѣ ѡз  
 вѣкнѣа и гдѣ гдѣ сохрани хъ  
 и , и жнѣнѣа и , и оубо вѣ хъ  
 и ѡна земан , и не прѣдѣтѣ  
 бгѡ въ рѣкн врагома бгѡ . гдѣ помѡ  
 жѣтъ бмѡ на оарѣ вѡлѣзннѣи бгѡ , вѣ  
 лѡже бгѡ обвратнѣа бѣи въ вѡлѣзннѣи бгѡ .  
 ѡза рѣ хъ , гдѣ помнѣаи ма , и цѣпн  
 дшѡ моє , ѡко согрѣшнѣа тн . врази моѣ  
 рѣша мнѣ сааа . когда оумрѣтъ и по  
 гнѣнѣтъ ѡма бгѡ ; и вхождѡше вндѣ  
 тн , всѣе глѡше срѣце бгѡ . вѣра  
 беззаконнѣи бмѡ , и хождѡше вѡна .

ΨАЛТЪІРЬ

" 103 ПІ  
ДѢЛА А

и глаше ехвоу . На ма шептѣху  
ей ерази мой , на ма помышлѣху слаа  
миѣ . слава законотрестувно воз  
ложина на ма , егда глаи не прило  
житъ ескрѣсти , ико чѣкъ мира ми  
го нана же оупеаху , гдѣи хлѣбы  
ма , козвеличи на ма пѣтѣ . тыже  
гдѣи помилуи ма и козвеличи ма ,  
и коздалма има . О сѣмъ познаху ико  
кохотѣ ма , ико не козраадѣтѣа врагѣ  
мой о миѣ . мене же за неслабѣе прѣ  
дѣтѣ , и оуткердѣа ма сѣи предѣ кобою  
кз вѣка . Блгвѣнъ гдѣ егѣ егѣ инаекѣ ,  
шѣтѣа и до вѣка . едѣтѣ едѣтѣ .  
ка конѣцѣ , рѣзѣмѣ сѣока корѣокѣ , ма



ма же оразима желѣтѣ  
блѣна на истобчники еднѣа ,  
сѣце желѣтѣ дѣа ма кз  
тебѣ ежѣ . возжадѣ дѣа ма  
кз егѣ , крѣпкомѣ , жибомѣ  
когда приндѣ . и славоа лицѣ ежѣю ;  
бѣша слѣзы ма миѣ хлѣбѣз дѣа и  
нощѣ , внигда глѣти ми на всѣахѣ дѣа ,  
гдѣ естѣ егѣ тебѣи ; сѣа поманѣхѣ  
и илѣахѣ на ма дѣшѣ мой , ико приндѣ  
вѣтѣсто крѣва днѣна , даже до домѣ  
ежѣа , ко гласѣ радѣванѣа , и испѣѣ  
данѣа шѣма рѣздѣнѣошаго . ескѣю  
прискорѣна сѣи дѣшѣ ма , и ескѣю емѣ  
щѣаши ма ; оупѣаи на бѣа , ико  
исповѣмѣа емѣ , спѣнѣе лицѣ моемѣ  
и бѣа мой . ко миѣ дѣшѣ ма емѣтѣ  
са . иго радѣ поманѣхѣ тѣа шѣ земѣи  
иорданѣики иермонѣиики , шѣ горы  
мамы . ездѣна ездѣнѣ призѣлѣтѣа ,  
ко гласѣ хлѣбѣи тѣи хѣа . кѣа высотѣи  
тѣа и колѣны тѣа по миѣ приндѣоша .  
кз дѣа запѣвѣтѣа гдѣ мѣтѣа екою , и но  
щѣо пѣнѣа егѣ шѣ миѣ . мѣтѣа егѣ жи  
кѣтѣа моего , рекѣ егѣ , застѣпника  
мой сѣи . Почтѣо ма забѣа , и ескѣю  
сѣтѣла хѣжадѣ внигда етѣжаѣтѣа ми  
врагѣа ; внигда ескрѣшахѣса кобѣти  
ма , поношахѣ ми ерази мой . вни  
гда глѣти има миѣ на всѣахѣ дѣа ,  
гдѣ естѣ егѣ тебѣи ; ескѣю прискорѣна  
сѣи дѣшѣ ма , и ескѣю емѣщѣаши ма ;  
оупѣаи на бѣа , ико испѣвѣмѣа емѣ .  
спѣнѣе лицѣ моемѣ , и бѣа мой .  
щѣломѣа дѣдока ма , неопѣсанѣа шѣ екрѣи



дѣи ми ежѣ , и разѣдѣи прѣо  
мою . шѣ зѣлика не препѣдѣе  
на , шѣ чѣка непраѣдѣна и лѣстѣи  
ка и зѣбен ма . ико тѣа сѣи  
ежѣ дѣржаѣа ма , ескѣю  
шрѣнѣ ма , и ескѣю сѣтѣла хѣжадѣ  
внигда етѣжаѣтѣа врагѣа ; послѣ есѣтѣа  
тебѣи , и истѣнѣ твою . тѣа ма настѣа  
кнѣста , и вѣдѣоѣтѣа ма кз горѣ егѣю  
твою , и кз жилицѣа тѣа . и кнѣдѣ  
кѣ жѣртѣеникѣ ежѣю , кѣ егѣ ескѣла  
щѣмѣ юностѣа мой . испѣвѣмѣа те  
сѣ кз гдѣсаѣхѣа ежѣ , ежѣ мой . ескѣю  
прискорѣна сѣи дѣшѣ ма , и ескѣю емѣ  
щѣаши ма ; оупѣаи на бѣа , ико испѣвѣмѣа  
ка емѣ . спѣнѣе лицѣа моего , и бѣа мой .  
слава . вѣ конѣцѣ , сѣока корѣокѣ ,  
рѣзѣмѣа . мѣ .



же оушѣманѣаши ма оуслаѣша  
хѣма , и оуцѣи наши возѣѣ  
стѣна на ма . дѣла , ежѣ со  
дѣлаа ко днѣхѣа и хѣа , ко  
днѣхѣа прѣвѣхѣа . Рѣка тѣа  
и зѣики потрѣсѣи и насадѣи а . ослабѣи лю  
ди , и и зѣгнѣа а . не оубѣжѣемѣа ео есѣнѣа  
насаѣданѣа зѣмаю , и мѣища и хѣа не спѣе  
и хѣа . но десѣница тѣа и мѣища тѣа , и  
прѣвѣщѣнѣе лицѣа тѣаго , ико блгвѣоаила  
сѣи кз и хѣа . тѣа сѣи сѣмѣацѣо мой и ежѣ  
мой , запѣвѣааи спѣнѣа іакоаа . о те  
бѣ врагѣи наша и зѣвѣдѣма роги , и о и мѣ  
ни тѣема оуничжѣмаа естаѣошаа  
наши . не на аѣкѣа ео мой оупѣаю . и  
оубѣжѣи мое не спѣѣтѣа мене . еслава ео сѣи  
наѣа шѣ етѣжаѣошѣа на ма , и не наѣа да  
шѣа наѣа посрамѣа сѣи . о ежѣа похѣа  
лиаа кѣа дѣа , и о и мѣни тѣемаа и по  
сѣмѣаа ко вѣки . ииѣ же шрѣнѣ .  
и посрамѣа сѣи наѣа , и не и зѣидѣши  
кѣа кз сѣлахѣа наши хѣа . Возѣратѣа сѣи  
наѣа вѣпѣа при еразѣхѣа наши хѣа , и не  
наѣа дацѣи наѣа рагѣишахѣа еекѣ . даа  
сѣи наѣа іако оуцѣа етѣди , и ко іа зѣоцѣхѣа  
разѣсѣлаа на сѣи . шѣаѣтѣа люди евоа  
вѣзѣ цѣкѣи , и не еѣ множѣтѣко кз ескѣи  
цѣнѣи хѣа наши . Положѣа сѣи наѣа поношѣ  
ни есѣѣдома наши хѣа , подражанѣи и порѣ  
ганѣе едѣнѣма оубѣтѣа наѣа . положѣа сѣи  
наѣа кз прѣтѣчѣа ео іа зѣоцѣхѣа , покнѣанѣю  
глава кз людѣхѣа . Вѣа дѣа ерама мой

" к

" е

предо мною есть, и стѹдѹ лица моего  
покры мѹ . Шгѹба поношѹицѹхъ и  
облекетѹицѹхъ, ш лица кражѹа и и зго  
нашаго . Сѹа къа прѹдѹбѹна на ны ,  
и не забѹхомъ тебе , и не неправѹхомъ  
къ завѣтѣ твоему . и не шетѹпи  
вспѹть срѹце наше , и ѹклонѹахъ сѹи сте  
зи наша ш пѹтѹи твоего . ѹко смирихъ  
сѹи наша на мѣстѣ ѹславленѹа , и при  
краи наѹ ебѹнѣ смѣртѹна . ѹще забѹ  
хомъ ѹма ебѹа нашего , и ѹще воздѹхомъ  
рѹки наша къ ебѹ ѹжѹмѹ , не ебѹа ли  
взыщѹтъ сѹхъ ; грѹи бо ебѹебѹа тѹи  
наа срѹца . " ѹко тебе ради ѹмерш  
каменѹ ебѹмѹ ебѹе дѹнѹ , вѹтѹнѹхомъ  
ѹко ѹбѹа закѹленѹа . вѹтѹни ,  
късѹю спѹиши гдѹи ; вѹскрѹни , и не шрѹ  
ни до конца . късѹю лице твое шера  
щѹаши , забыкаеши нищѹтѹ нашѹ  
и печѹлѹ нашѹ ; ѹко смирихъ къ перѹтѹ  
дѹиѹ наша , приапѹи земѹи ѹтѹрѹба  
наша . вѹскрѹни гдѹи , помѹзи наша ,  
и и збѹви насѹ ѹмени ради твоего .

Въ конѹца , ѹи змѣнишѹса  
сѹбѹа корѹеа къ раздѹмъ , пѹкѹнѹ



ѹ возлюбленѹма мѹа .  
рѹгнѹи срѹце мое славо къ блѹго ,  
гдѹю ѹзѹа дѹла моѹа црѹкви .  
ѹи зѹи мой , трѹбѹа книжѹни  
какорѹпѹица , краѹи дѹерѹтѹю  
пѹче сѹбѹа чѹаебѹи , и зѹаеа  
блѹгадѹа бо ѹстѹнахъ твоихъ , сѹгѹ ра  
дѹебѹи тѹа ебѹа къ ебѹеа . Приаѹаши ѹрѹ  
жѹе ебѹе по еадрѣ твоеѹи сѹлаѹи . вѹаѹтѹю  
твоею и дѹерѹтѹю твоею , и на лацѹи , и  
ѹстѹебѹаи , и црѹтѹи . ѹстинѹны ради и  
крѹтѹести и правѹды , и нагрѹбѹи тѹа дѹи  
но десѹица твоеѹа . стрѹбѹы твоеѹа и зошрѹ  
ны сѹлаѹи , и людѹе подѹа твоею паѹтѹа ,  
къ срѹци врагѹа црѹкѹа . прѹтѹла твоеѹа ебѹе  
къ ебѹеа ебѹеа , жѹзѹа правѹсти , жѹзѹа  
црѹтѹа твоего . возаубѹахъ сѹи правѹдѹ ,  
и вознакаѹдѹа ебѹзакѹнѹи . сѹгѹ ради по  
мѹзѹатѹа ебѹе ебѹа твоеѹа , ебѹома радѹстѹи  
пѹче причѹстѹникѹа твоихъ . Змѹрна и сѹтѹ  
ктѹи и каѹа , ш рѹзѹа твоихъ , ш тѹже  
стѹи слѹбовѹихъ , и зѹа ни хъ же возвѹсаиша  
тѹа дѹири црѹкѹи къ чѹтѹи твоеѹи . Предѹтѹа  
црѹца ѹдѹесѹю тебе , къ рѹзѹахъ позѹащѹи  
нахъ ѹдѹѹана , прѹдѹкѹрашѹна .

"къ и и"

"сѹрѹо а"

Славиши дѹи , и кѹждѹа , и приклѹни  
ѹхѹ твое , и завѹди люди твоеѹа , и  
дѹома ѹцѹа твоего . и кѹждѹа бѹтѹа црѹ  
дѹерѹтѹе ебѹеи , ѹко грѹи сѹстагѹа твоеѹа ,  
и поклѹнишѹса ебѹмѹ . и дѹи тѹирѹка  
къ дарѹи , лице твоемѹ помѹлатѹа  
ебѹгѹтѹи людѹстѹи . Кѹа слава дѹири  
црѹкѹи кѹдѹтѹа , раѹны зѹлатѹи  
ѹдѹѹана прѹдѹкѹрашѹна . прѹкѹдѹтѹа  
црѹа дѹи вѹтѹдѹа ебѹа , ближнаа ебѹа  
прѹкѹдѹтѹа тебе , прѹкѹдѹтѹа къ  
кѹебѹи и радѹсти . кѹкѹдѹтѹа къ црѹкѹи  
црѹкѹи . вѹ мѣстѹе ѹцѹа твоеихъ бѹиша  
сѹбѹе твоеѹа , ѹстѹаѹиши и хъ кѹнѹа по кѹеѹи  
земѹи . помѹнѹ ѹма твоего ебѹебѹомъ рѹ  
дѹе и рѹдѹе . сѹгѹ ради людѹе и спѹебѹдѹа  
къ тебе ебѹебѹа , и къ ебѹеа ебѹеа .

Въ конѹца , сѹбѹа , корѹеа , ѹ



тѹиныхъ цѹлаѹма , мѹе .  
ѹа наша прѹебѹжище и сѹла ,  
помѹщѹникѹа къ скорѹтѹхъ ѹе  
рѹкѹтѹицѹхъ наѹ сѹбѹо . сѹгѹ ра  
ди не ѹбѹоѹма вѹнегѹа смѹ  
щѹетѹа земѹа , и прѹлагѹют  
къ гѹры къ срѹца морѹка . вѹсѹдѹаѹ  
ша и смѹтѹишѹса ебѹды и хъ , смѹтѹи  
шѹса гѹры крѹпѹстѹю ебѹо . рѹебѹнаа  
ѹстѹремѹенѹа кѹебѹлатѹа гѹдѹа ебѹи  
ѹстѹиша сѹтѹа ебѹе бѹишѹи . бѹа  
погрѹдѹе ебѹо , и не подѹкѹжетѹа , по  
мѹжетѹа ебѹмѹ ебѹа ѹтѹро завѹтѹа .  
смѹтѹишѹса и зѹицы , ѹклонѹишѹса  
црѹтѹа , дѹетѹа гѹаѹа ебѹо бѹишѹи ,  
пѹтѹрѹеа земѹа . гдѹа сѹаъ ебѹа наѹи ,  
застѹпникѹа нашѹ ебѹа ѹаѹеа . прѹи  
дѹице , и кѹидѹице дѹла ебѹиа , ѹже  
полжѹи чѹдѹеѹа на земѹи , шѹмаа ебѹа  
ни до конца земѹи . дѹвѹа ебѹкѹишѹтѹа ,  
и слаѹишѹтѹа ѹрѹжѹе , и цѹнтѹа ебѹжѹетѹа  
ѹгнѹеа . ѹпѹраѹдѹишѹтѹа , и раздѹмѹи  
те , ѹко ѹзѹа ебѹеа ебѹа . вознѹебѹа къ и зѹа  
цѹтѹа , вознѹебѹа на земѹи . гдѹа сѹаъ ебѹа  
наѹи , застѹпникѹа наша ебѹа ѹаѹеа .

Слава Въ конѹца сѹбѹа корѹеа .



цѹлаѹма , мѹе . къ зѹ .  
сѹи и зѹицы кѹебѹишѹтѹа рѹкѹа  
ми , вѹебѹаѹишѹтѹа ебѹгѹа гѹаѹеа  
радѹстѹи . ѹко гдѹа бѹишѹи ,  
стрѹшенѹа , црѹа бѹишѹи по кѹеѹи  
земѹи , покѹрѹи люди наша ,



100 Псалом 100

Слашнѣте людіе мои , и возглаголю вамъ  
 ꙗко . И зазвѣдѣте на сердце твоемъ .  
 Бѣга бѣга твоѣи ѣсма ѣза . не ожерт  
 кахъ твоихъ обанчѣ тѣ , всесоужде  
 ніа же предъ мною сѣтъ бѣи . не  
 прѣимѣши домы твоѣиго телца , ни  
 шатада твоихъ козлы . ꙗко мои сѣтъ  
 вси звѣрїи дворакини , скотн въ горахъ  
 и кробоу . Познѣхъ всѣ птицы иже  
 ныа , и красоту сѣбѣнаа со мною ѣста ;  
 ꙗже взлѣхъ , не рече твѣ . моа  
 ео ѣста " везлѣнаа , и испанѣніа ѣа .  
 ѣда ꙗма маа юнча ; ꙗли кробоу коз  
 лѣно пѣо ; пожрѣи вѣоки жѣртѣвъ хва  
 лѣ , и воздаждь вышнемъ бѣбѣты  
 твоа . И прѣзвѣи ма въ дѣи печѣан  
 твоа , и изваблю тѣ , и прѣславнши  
 ма . Грѣшникѣ же рече бѣга , всѣю  
 тѣи покѣдаешн оправданїа моа , и  
 вопрѣимашн закѣтъ мой ѣстѣи тво  
 ѣи ; Тѣ же возчинакѣдѣ наказанїе  
 нїе , и шѣрже словеса моа вѣпѣа ;  
 ꙗже вѣдаше тѣа , тѣчѣаше съ нѣма ,  
 и съ прѣлюбоудѣемъ ѣчѣастїе своа  
 плагаше . ѣстѣа твоа ѣмножиша  
 слобоу , и ꙗзыкъ твоаи сплеташе  
 лѣцїенїа . ѣѣда на брата ѣкогѣо  
 клеветаше , и на сѣа мѣре своа  
 полагаше ѣкѣлѣнѣ . Сїа сотвориша  
 ѣси , и ѣмоучѣхъ . вознпрѣкѣла  
 ѣси беззаконїе , ꙗко вѣдѣ твѣ  
 подобнѣ . обанчѣ тѣ , и прѣдпѣта  
 каю прѣдъ лицѣмъ твоимъ грѣхѣи  
 твоа . развѣмѣи те же сїа за  
 кѣкающн бѣга , да некогда похѣ  
 титѣ , и не вѣдетѣ извавлѣан , жѣрт  
 ва хвалѣ прѣславнѣа ма и тѣ пѣтъ .  
 ꙗма же глѣю ѣмѣ спїенїе мѣ .

Въ концѣ псаломъ двѣдѣкъ ѣ .  
 вѣгда прѣити ка немѣ надѣанѣ прѣкѣ .  
 ѣгда вѣидѣ ка вѣрѣкѣи ка жѣнѣ  
 ѣрїекѣ .



Всѣмъ ма еже , не кѣлицей  
 мѣти твоаи . И по множе  
 стѣи шѣдрѣтѣ твоихъ ,  
 ѣчїети беззаконїа моа . на  
 ипѣче ѣмѣи ма ш беззаконїа  
 моа мѣго , и ш грѣхѣа могѣо  
 ѣчїети ма . ꙗко беззаконїе  
 моа ѣза знаю , и грѣхѣа  
 мой предъ мною ѣста бѣи . те  
 кѣ ѣдинѣмѣ шгрѣшнѣхъ , и  
 лѣкѣи прѣдъ

твою сотвориша . ꙗко да  
 оправданїа ма въ словеса твоа  
 скоухъ , и побѣдиши  
 вѣгда ѣдѣити . ѣбо въ  
 беззаконїихъ зачѣта ѣсма . и  
 во грѣхѣхъ роди ма мѣти ма .  
 ѣбо ѣстннѣи нѣ возлюбнѣа  
 ѣси , безвѣстнаа и тѣннаа  
 прѣмѣдрѣсти твоа глѣнаа  
 ма ѣси . ѣкрѣпнши ма  
 вѣсѣнѣма , и ѣчїи рѣса .  
 ѣмѣиши ма , и ипѣче  
 снѣга ѣвѣклоа . слѣхъ  
 мѣмѣ дѣи рѣдѣстѣи и  
 вѣсѣи , возрѣдѣтѣа  
 кѣстн смнрѣннѣа . шѣрати  
 лицѣ твоа ш грѣхѣхъ  
 моихъ , и всѣ беззаконїа  
 моа ѣчїети . ѣрце чнсто  
 вознжди ко мнѣ вѣже ,  
 и дѣа прѣва ѣбѣоки  
 ѣѣтрѣбѣи мой . не шѣрзи  
 мѣнѣ ш лицѣ твогѣо ,  
 и дѣа сѣаго твогѣо не  
 шнннѣи ш мѣнѣ .  
 воздаждь мнѣ рѣдѣстѣи  
 спїенїа твогѣо , и дѣома  
 бѣчнннѣа ѣѣтѣрѣи ма .  
 налѣхъ беззаконнѣа  
 пѣтѣма твоимъ , и нечѣстнѣи  
 ка тѣсѣ ѣбра тѣа  
 тѣа . изваки ма ш  
 крѣкѣи вѣже , еже  
 спїенїа мѣго , возрѣдѣтѣа  
 ꙗзыкъ мой прѣва  
 твоаи гѣи ѣстнѣи мой  
 шѣрзѣиши , и ѣстѣа  
 моа вѣзвѣсѣ тѣа  
 хвалѣ твоа . ꙗко  
 ꙗже ка вѣсѣтѣа жѣртѣвѣ  
 , дѣа сѣма ѣѣво .  
 вѣсоуженїе не бѣго  
 вѣнннѣи . жѣртѣа  
 вѣѣ , дѣа шѣрѣшенѣа .  
 ѣрце шѣрѣшенѣо и  
 смнрѣнѣо бѣга не  
 ѣѣнннѣи жнѣ . ѣѣва  
 жи гѣи бѣгокѣлнннѣа  
 твоаи ꙗкона , и да  
 вознждѣтѣа сѣбѣннѣи  
 ѣррѣлѣнннѣа . тогда  
 бѣгокѣлнннѣи жѣртѣвѣ  
 прѣва , вознннѣи  
 нїе и вѣсоужнѣема .  
 тогда возн жѣтѣа  
 на ѣлѣгѣа твоаи  
 телца .

Слава . Въ концѣ  
 развѣма двѣдѣкъ , на .  
 вѣгда прѣити доикѣ  
 иадѣннѣкѣ . и вѣзвѣстннѣи  
 сѣлѣ и рѣцн ѣмѣ .  
 прѣидѣ двѣа , въ  
 дома дѣннннѣхѣа .  
 тѣо гѣа хвалнннѣи  
 въ слобоу глѣннѣи ,  
 беззаконїе вѣсѣ  
 дѣи , не прѣва ѣѣ  
 мѣннѣи ꙗзыкъ твоаи .  
 ꙗко вѣрнѣа и  
 шѣрѣ на сотворнѣа  
 ѣси лѣстѣ .



Возлюбнѣа ѣси  
 слобоу пѣче бѣгѣтнннѣи ,  
 не прѣва нѣже  
 гѣгобнннѣи прѣва .  
 возлюбнѣа ѣси  
 всѣ гѣгобнннѣи  
 шѣрѣнннѣа . вѣго  
 рѣди вѣга развѣ  
 шнннѣа тѣа до  
 концѣ , вѣсторнннѣа  
 тѣа ,

" ка рѣт

# ΨАЛТІРЬ

и преслѣтѣ тѣ ѿ селѣнїа твоегò ,  
и корень твоѣ ѿ земли живыхъ .  
оубрѣтѣ прѣкленїи и оубоудѣла , и о  
нїма возсмѣютѣся и рекѣтъ . сї  
члѣкъ , иже не послѣжи бѣа помощника  
себѣ , но оупока на множестве коглат  
сѣла своего , и возможе сдѣтїю своєю .  
И за же ꙗко маслина плодѣнѣа еъ до  
мѣ ежїи . оуповахъ на мїлостѣ ежїю  
еъ вѣка , и еъ вѣка вѣка . испокѣм  
са твѣ вѣ вѣкѣ , ꙗко сотвори аз  
сїи . и терпѣю ѿ ма твоѣ , ꙗко  
бл҃го преда прїбнымн твоимн .

Въ концѣ , о маладѣтѣ , раздѣмъ  
дѣлока , не



ече бездѣмъ еъ сїцѣ  
своима нѣсть бѣа . Раст  
лѣша и омразишася еъ без  
законїихъ , нѣсть теоран  
бл҃гостыню . бѣа еъ нѣкїи при  
нїче на сїи члѣскїа , кї  
дѣтн , ѡче сѣтъ раздѣкѣла , и на  
кзыскѣа бѣа . сїи оуклонїшася екъ  
пѣ испотрѣени бѣша . нѣсть тво  
ран бл҃гобѣ , нѣсть до бѣднѣаго .  
И наи раздѣкѣютѣ сїи дѣлающїи  
беззаконїи , снѣдѣющїи люди  
моѣ еъ хлѣба мѣсто ; бѣа не призвѣ  
ша , тѣмо оустрашишася стрѣха ,  
и дѣже не еѣ стрѣха . ꙗко бѣа раз  
сѣпа кости члѣкободникїма . погы  
дѣшася , ꙗко бѣа оуннїи  
нѣхъ . ктò дѣста ѿ сїона спїенїе  
їако з внѣгда возвратїтѣ бѣа пѣ  
нїеи людїи своихъ , возрадѣтѣа  
їакобѣ , и возвеселїтѣа їакобѣ .

Въ концѣ . Въ пѣснѣ раздѣма дѣлока .  
внѣгда прїитїи снѣгомѣ , и рецїи сабл  
бн . не сїан дѣаъ крѣтѣса еъ нѣзѣ , н҃г .



же вò ѿ ма твоѣ спасїи мѣ ,  
и еъ снѣтѣ твоїи сдѣи мнѣ .  
еже оубоудїи мѣтѣв моѣ ,  
кнѣши гл҃ы оубѣтѣ моїихъ .  
їако чѣждїи восташа на  
мѣ , и крѣпцїи кзыскѣша  
дїш моѣ , и не предложїша бѣа преда  
себю . сї еъ бѣа помогаѣтъ мнѣ ,  
и гл҃ѣ застѣпника дїш моїи .  
вератїтѣ сабл врабѣма моїма ,  
истинною твоєю потреїи нѣхъ .  
вòлею пождѣ твѣбѣ , испокѣмса ѿ ма

ни твоимѣ гл҃н , ꙗко бл҃го . ꙗко ѿ бл҃  
кїа печалїи нѣзбѣн мѣ , и на врагїи  
моѣ воззрѣ око моѣ .

Въ концѣ пѣснѣхъ , раздѣмъ  
дѣлока , на .



нѣши еже мѣтѣв моѣ . и не  
прѣзри молїнїа моего . вѣнъ  
мнѣ мнѣ , и оубоудїи мѣ .  
Возкорѣхъ печалїю мою ,  
и смѣтїхъ ѿ гл҃аса вра  
жїа , и ѿ стѣжнїа грѣшника . ꙗко  
оуклонїша на мѣ беззаконїи , и вò гнѣ  
вѣ враждѣхъ мнѣ . сїца моѣ смѣтїса  
ко мнѣ , и стрѣхъ смѣтнїи нападе на мѣ .  
вѣзнь и трѣпетѣа прїиде на мѣ , и по  
кры мѣ тѣма . и рѣхъ , ктò дѣста мнѣ  
крнаѣ ꙗко бѣдѣн з и полещѣ , и почїю .  
сї оудалїхъ бѣгѣа , и вѣкорїхъ еъ  
пѣстїи . чѣлахъ бѣа спїающаго мѣ , ѿ  
маладїша , и вѣра . Потопїи гл҃н , и раз  
дѣли гл҃ыкнїи нѣхъ . ꙗко вѣдѣхъ безза  
конїи , и пререканїи вò градѣ . днѣ и  
нощѣ оубѣдѣтъ и пѣстїнама сѣгò , и  
беззаконїи и трѣдѣа посреде сѣгò , и не  
прѣка . и не оубѣдѣтъ ѿ пѣтнїи сѣгò лїх  
ва и лѣста . ꙗко ѡче бы врагѣа понїеи аз  
мнѣ , претерпѣла еѣма оубѣ . и ѡче бы не  
накїдан мѣ на мѣ еалерѣкѣла , оубрѣла  
бы еъ ѿ него . тѣ же чѣче равнодїше ,  
бл҃го моїи , и знѣемый моїи . иже кѣп  
не насладїла мѣ сїи вѣрїна , вò хрѣ  
мѣ ежїи хѣдїхѣ еднїимышлѣнїма .  
да прїидѣтъ же смѣтъ на на , и снѣдѣтъ  
еъ лѣдѣ жїен . ꙗко лѣкѣство еъ жи  
лицнхъ нѣхъ посреде нѣхъ . и за еъ сѣдѣ  
возвахъ , и гл҃ѣ оубѣиша мѣ . вѣчера  
и заутра и полднѣи пѣкѣма и возвѣк  
шѣ , и оубоудїи гл҃ама моїи . нѣзѣ  
кнѣтѣ мїромѣ дїш моѣ ѿ прїелижѣю  
щїихъ мнѣ , ꙗко вò мнозѣ еѣхъ ео  
мною . оубоудїи бѣа , и смнрїтѣ  
нѣхъ , сѣи прѣжде еѣкѣ . нѣсть ео ѿ ма  
нѣзмѣнїа , ꙗко не оубѣлаша бѣа .  
прѣстрѣтъ рѣкѣ своїо на воздѣанїи .  
оубекерїиша закѣтѣа сѣгò , раздѣлїша  
еъ ѿ гнѣка лицѣа сѣгò , и прнѣлїиши  
еъ сїца нѣхъ . оумлѣкнѣша словеса нѣхъ  
пѣче сѣла , и тѣ сѣтѣ стрѣкѣи . Воз  
кѣрїи на гл҃ѣ печалѣ твоѣи и тѣбї тѣа пре  
пнѣаѣтѣ . не дѣстѣ еъ еѣкѣа молѣвї  
прѣкленнїкѣ . тѣже еже ннѣзѣдїши нѣхъ

" мѣ с  
лѣу ѣи  
ѿ пѣтрѣ с



вз стѣдѣнїа ѿстаѣнїа . мѹжі  
крѹки ѿ лѹбїи , не прѣпокаѣтъ днїи  
скѹпѹхъ , ѡзъ же гдїи оѹпокаю на тѣ .

Слава . въ концѣ о людѣхъ , еже ш  
стѣхъ оѹдѣленыхъ , дѣвокъ , въ столпо  
писанїе , внигда оѹдержаша ѿ ино  
племѣнницы въ гѣдѣ , не . Ка ѿ .



пмїлѹи мѣ еже , ѿко попрѣ  
мѣ чѣкъ кїса днѣ корѣ стѣ  
жї мї . Попрѣша мѣ вразї  
моѿ кїса днѣ , ѿко мнози  
корѹпциї мѣ скѹпїше . Бѣ дне

не оѹенѹса ѡзъ же оѹпокаю на  
тѣ . О еѣѣ похваляю ежкїса мѣ , на бѣ  
оѹпокахъ , не оѹенѹса , что творїтъ  
мнѣ плѹть . Всѣ днѣ смѹкїса моїхъ  
гнѹшѹхѹса , на мѣ всѣ помышлѣнїа ѿхъ  
на слѣ . Вслѣтїса ѿ скрїютѣ . тїи  
пѣтѣ моѿ хранѣтъ . ѿко же потерпѣ  
ша дїшѣ моѿ , ни о чїсѣмъ же ѡстаѣнїи  
ѿхъ , гнѣкїма люди ннзѣїши . Бже  
жнѣотѣ моѿ вѣзѣстїхъ твѣ , по  
жїлѣ сїи слѣзы моѿ прѣдѣ сѣно , ѿко ѿ  
во ѡбѣтѣванїи твоѣмъ . Да возвѣ  
тѣтїса вразї моѿ вѣпѣтъ . вѣнъ же  
днѣ ѡще прїзѣдѣ тѣ , се познахъ ѿко  
бѣѣ моѿ сїи тѣ . О еѣѣ похваляю гѣ ,  
о гѣѣ похваляю славо . на бѣ оѹпо  
кахъ , не оѹенѹса что сотворїтъ мнѣ  
чѣкъ . во мнѣ еже мѣтѣвы , ѿже вѣз  
дѣмъ хѣлѣѣ твоѣи . ѿко ѿзѣтѣ дїшѣ  
моѿ шѣмѣтїи , очї моѿ шѣ слѣза ,  
ѿ нѣзї моѿ шѣ помазѣнїа . Бѣго  
ѡгождѣ прѣдѣгѣмъ , ко сѣѣтѣ жнѣїхъ .

Въ концѣ да не растлїши , дѣвокъ ,  
въ столпописанїе , внигда сѣмѣ шѣтѣ  
тїи шѣмѣ сабѣла въ пѣрѣѣ . ѿс .



пмїлѹи мѣ еже , помїлѹи  
мѣ , ѿко на тѣ оѹпока дїшѣ  
моѿ . ѿ на гѣнѣ криадѣ твоѣю  
надѣюса , дѣндеже прїи  
дѣтѣ кѣззакѣнїе . Воззѣдѣ

къ бѣѣ вѣшнѣмѣ , бѣѣ бѣгѣдѣакшѣмѣ  
мнѣ . послѣ гѣ нѣсѣ , ѿ сїсѣ мѣ , дѣтѣ  
къ помѣнїе поппрѣюща мѣ . Пѣгѣ  
бѣѣ мѣтѣ сѣю , ѿ ѿстїнѣ сѣю , ѿ  
ѿзѣтѣ дїшѣ моѿ шѣ средѣ скѹменѣ ,  
поппѣхъ сѣмѣнѣ . сѣнѣ чѣтїи , зѣбы  
ѿхъ ѡрѣжїа ѿ стѣбѣлы , ѿзѣкѣ ѿхъ  
мѣчѣ ѡстѣ . Вознѣсїса на нѣсѣ еже ,

ѿ по сїи землї слава твоѣ . Оѣтѣ  
оѹтѣтовѣша ногѣмъ моїмъ , ѿ смїрї  
ша дїшѣ моѿ . Пѣкѣпѣша прѣдѣ анѣїмъ  
моїмъ ѿмѣ , ѿ впадошѣса въ нѣ .  
Гѣтѣко сѣѣ моѿ еже , гѣтѣко сѣѣ моѿ .  
поѣ , ѿ копоѣ въ славоѣ моѿ . Вѣстѣ  
ни слава моѿ , вѣстѣни ѡалтѣїрю ѿ гѣ  
слї , вѣстѣнѣ рѣно . Пѣкѣѣмѣса твѣѣ  
въ людѣхъ гдїи , пою твѣѣ во ѿзѣ  
цѣхъ . ѿко возвѣлїчїса до нѣсѣ , мѣтѣ  
твоѣ , ѿ дѣже до ѡбѣлѣкѣ ѿстїнїа  
твоѣ . Вознѣсїса на нѣсѣ еже , ѿ по  
сїи землї слава твоѣ .

Въ концѣ да не растлїши , дѣвокъ въ  
столпописанїе , ѿз .



ше конѣтїнѣѣ ѿво прѣдѣѣ гѣ  
тѣ , прѣваа сѣдїтѣ сїко  
чѣчїстїи . ѿво въ сѣѣѣ кѣз  
закѣнїе дѣѣлѣтѣ на землї ,  
непрѣдѣѣ рѣкї кѣша спѣ  
тѣютѣ . шѣѣжїни кѣша гѣѣшнїцы  
шѣ лѣжїнѣ , забѣдѣнїша шѣ чѣва ,  
гѣлѣша лѣдѣ . ѿрѣстїи ѿхъ по поѣбѣю  
сѣмїнѣѣ , ѿко ѿспїдѣ гѣдѣїи ѿ зѣтѣ  
кѣлїи оѹшї сѣю . ѿже не слѣшнїтѣ  
гѣлѣ ѡбѣкѣюшнїхъ , ѡбѣкѣмѣ ѡва  
кѣтїса шѣ прѣмѣдѣра . Бѣѣ сѣкѣршнїтѣ  
зѣбы ѿхъ во ѡстѣѣхъ ѿхъ , чѣ  
нѣнѣмѣ лѣкѣмъ сѣкѣршнїлѣ сѣѣ гѣѣ .  
оѹннчнжѣгѣлѣ ѿко вѣдѣ мїмѣ тѣкѣ  
щѣлѣ , напѣрѣтѣ лѣкѣ сѣю дѣндеже  
ѿзнѣмѣгѣтѣ . ѿко вѣскѣ рѣгѣлѣкѣ  
шнїмѣтѣса . паѣѣ ѡгнѣ на нїхъ , ѿ не  
кѣдѣшѣ слнѣца . прѣжде дѣже рѣзѣмѣ  
тїи тѣрнїа вѣшнѣго рѣмнѣ , ѿко жн  
кѣ , ѿко вѣ гнѣкѣѣ пожрѣтѣ ѿхъ .  
Возкѣсѣмїтѣса прѣкѣднїкѣ , сѣгѣдѣ кн  
днѣтѣ шѣмѣнїе , рѣѣ сѣю оѹмѣтѣтѣ  
въ крѣкї гѣѣшнїкѣ . ѿ рѣѣтѣ чѣкъ ,  
ѡще оѹво сѣѣтѣ лѣбѣдѣ прѣвѣднїкѣ , оѹво  
сѣѣтѣ бѣѣ сѣдѣ ѿмѣ на землї .

Слава . конѣца да не растлїши .  
дѣвокъ . въ столпописанїе . сѣгѣдѣ послѣ  
сѣдѣлѣ , ѿ оѹдѣржѣ дѣмъ сѣгѣ , еже  
оѹмѣрїтїи сѣгѣ . ѿн .



зми мѣ шѣ вѣрѣгѣ моїхъ еже ,  
ѿ шѣ вѣстѣюшнїхъ на мѣ ѿзѣ  
кн мѣ . ѿзми мѣ шѣ тѣво  
рѣцнїхъ кѣззакѣнїе , ѿ шѣ  
мѣжѣ крѣвїи сїи мѣ . ѿко се

псалмъ 3

# УЛАТБІРЬ

оулакнша дѣлѣ моѣ , нападѣна на мѧ крѣпци . Ни беззаконіе моѣ , ни грѣхъ мой гдѣи , беззаконіа твоѧ , и направиха . Востани въ сѣте нѣ моѣ , и виждѣ . И ты гдѣи ежѣ снѧз , ежѣ инаея . Вонми поспѣти къ азѣи , не оуспѣдши къ дѣлаю щамъ беззаконіи . Возвратѣ на вечерѣ , и взычѣтъ ѧко пѣсѧ , и обѣдѣтъ градѣ . Сѣ тѣи шѣщѧюгѧ оуспѣи свои , и оубѣи въ оустнѧхъ ихѧ . ѧко ктѣ смѣиш ; И ты гдѣи по смѣиши ѧмѧ , оуничжиши къ азѣи , державѣ моѣ къ тебѣ оухраню , ѧко ты ежѣ заступникъ мой еси . Бѣзъ мой , мѧтъ егѣ предкаригѣ мѧ , бѣзъ мой гдѣи мнѣ на вразѣхъ мойхѧ . Не оубѣи ихѧ , да никогдѧ забвѣдѣтъ законѧ твоѣи . Раждѣи ихѧ снѧю твоѣю , и низложѣ ихѧ за щитничи мой гдѣи . Грѣхъ оустѧ ихѧ , слово оустѣи ихѧ , и гдѣи въ дѣтѣ къ гордини своѣи . И шѣ казѣи и ажѧ возвѣстѧтъ къ кончинѣ , въ гнѣбѣ кончинѣ , и не въдѣтъ . И оубѣ дѧтъ ѧко бѣзъ обѣдѣтъ ѧкомова , и концы земли . Возвратѣ на вечерѣ , и взычѣтъ ѧко цѣи , и обѣ дѣтъ градѣ . Тѣи развѣдѣтъ гдѣи . ѧше ли же ненакаѣтъ , и порѣи щѣтъ . ѧза же вопію снѧз твоѣю , и возрадѣюга заутра мѧти твоѣи . ѧко еси заступникъ мой , и при бѣжѣи моѣ , въ днѣ печѧли мѣсѧ . Помощникъ мой еси , тебѣ пою . ѧко бѣзъ заступникъ мой еси . ежѣ мой , мѧлетѧ мѧ .

Въ концѣ , и змѣнишигѧ ещѣ въ стѣпанинѣи , дѣдѣкъ , къ наказаніи , егдѧ заждѣи ередѣи еврѣику и сѣри сокалѣ . и возвратѣи ѡубѣ , и порази едѣма , къ юдѣи блоннѣи , тѣиашѣ . и дѣ .



ѧже шришѣла нѧи еси , и низложѣи еси насѣ , разгнѣваеи еси , и оуспѣдришѣ еси насѣ . Стрѧга еси землю , и смѣти ю . и оубѣи оубѣи едѣ , ѧко подѣжѧга . ѧже еси людемѣ ско имѧ жегѣокалѣ , напѣлѣ еси нѧ въ вѣнѣмѣ

оумилѣнѣи . дѧлъ еси кощѣиши тебѣ знамѣни , ежѣ оубѣжѧти шѣнцѣ лѣка . ѧже да и зѣбѣатѣ возлюбѣи нѣи твоѣи , сѣи денѣицѣю твоѣю , и оулакнши мѧ . Бѣзъ козѣлѣ къ сѣбѣи своѣмѣ , возрадѣюга , и раздѣлю сѣи мѣ , и юдѣга жилицѣ размѣрю . мой естѣ глаадѣ , и мой естѣ манасѣи , и ефрѣмѣ крѣпѣи глакѣи мѣсѧ . ѧже цѣи мой , моакѣ конобѣ оуповѣнѣи мѣнѣ . На и дѣи оуспѣи прѣстѣи гѣпогѣ мой , мнѣ инае мѣници покѣришѧга . Ктѣи вѣдѣтъ мѧ къ градѣ обѣтѣнѣи ; и ѧи ктѣи нагѣвѣтъ мѧ до и дѣи ; не ты ли ежѣ оуспѣи и насѣ ; и не и зѣдѣши ежѣ въ снѧхъ насѣи , дѣждѣ намѣ помѣи шѣ печѧли , и сѣи сѣи и чѣи . О ежѣ и зѣи снѧз , и тѣи оуничжигѣ стѣиашѣ намѣ . къ концѣи въ пѣишѣи шѣлѣмѣ дѣдѣкъ .



Услѣиши ежѣ молѣи моѣ , вонми мѧтѣи моѣи . шѣи нѣцѣи земли , къ тебѣи въ зѣхѣ , егдѧ оубѣи ещѣ моѣ , на камѣи козѣи мѧ . Нагѣвѣи мѧ еси , ѧко еси оуповѣ нѣи моѣ , стѣи крѣпѣи шѣицѣи вражѣи . Вѣи къ жилицѣи твоѣи къ еѣи , покѣи къ крѣи крѣи твоѣи . ѧко ты ежѣ оубѣи мѧи бѣи мѧ , дѧлъ еси до стѣии вѣи гѣи и мѣи твоѣи . Днѣ шѣи цѣи прикѣиши , лѣи егѣ до днѣи рѣи и рѣи . Прикѣи къ еѣи прѣи еѣи . мѧтъ и и гдѣи егѣ ктѣи зѣи шѣи ; тѣи по и мѣи твоѣи въ еѣи , козѣи мѧи мѧтѣи мѧи днѣи днѣи .



Вѣи . Въ концѣи , о и дѣи , шѣи шѣи дѣи . ежѣ ли покѣи дѣи мѧ , шѣи тѣи сѣи моѣ . ѧко тѣи еѣи мой , и сѣи мой , заступникъ мой , не подѣжѣи пѣи . докѣи на лежѣи на чѣи ; оубѣи еси бѣи , ѧко сѣии прикѣиши , и пѣи козѣи . Обѣи цѣи моѣи оубѣиши шришѣи , текоша къ жѣи . оубѣи сѣии еѣи , и еѣи своѣи

цѣи рѣи

мѧи рѣи

кленѣхъ . Обаче бѣже побѣннѣа дѣи  
 моѣ , ꙗко ѿ того терпѣнїе моѣ .  
 ꙗко тоѣ бѣа мой , и спѣс мой , застѣ  
 пникъ мой , не подѣнжѣа . О бжѣ  
 спѣнїе моѣ , и слава моѣ . Бѣа помѣ  
 шн моѣ , и оупоканїе моѣ на бѣа .  
 оупоканїте нашь всѣа сѣннѣа людїи .  
 Изиданїте преда нимѣ срѣца каша , ꙗко  
 бѣа помощникъ нашѣа . Обаче  
 свѣтнїи спѣке чѣстїи , ажнѣи спѣке  
 чѣстїи въ мѣрнѣхъ , не оправданїи  
 тїи ѿ свѣгѣи вѣнѣ . Не оупоканїте  
 на неправдѣ , и на осушїенїе не же  
 ааїте . Богачетѣо аще течѣтъ ,  
 не прилаганїте срѣца . бдїною гла  
 бѣа , дѣсе се сланшахъ . ꙗко держава  
 бжїа , и тѣса гдїи мѣтъ . ꙗко тѣи  
 воздѣи комѣждѣ по дѣломъ сгѣ .  
 ѿ аломъ дѣдовъ , жѣ . Внѣгда бѣнїи сѣмѣ  
 въ пѣстїнѣ иудейстїи  
 же , бжѣ мой , къ тѣбѣ сѣт  
 реннїю . Возжадѣ тѣбѣ дѣша  
 моѣ , коль множицею тѣбѣ  
 плѣтъ моѣ . въ земан пѣстѣ  
 и непроходнѣ и безкод  
 нѣ , тако въ сѣтѣмъ ꙗкнхѣа тѣбѣ ,  
 вѣдѣнїи снад твоѣо , и слава твоѣо .  
 ꙗко аще мѣтъ тѣоѣ наче жнѣотѣа ,  
 оустнѣ моѣ похваанїти тѣа . Тако  
 багѣа тѣа въ животѣ моѣмъ , о ѿме  
 ни твоѣмъ кождѣ рѣки моѣ .  
 ꙗко ѿ тѣба и мѣстїи испѣаннѣа дѣи  
 моѣ , и оустнѣ радостїи коухалатѣ  
 тѣа оустѣ моѣ . ище помннѣхъ тѣа  
 на постѣан моѣи , на сѣтрннхъ под  
 чѣхѣа въ тѣа . ꙗко бѣстѣа помощнѣ  
 никъ мой , и къ кровѣ криад твоѣю  
 козрадѣюса . Прианѣ дѣи моѣ по  
 тѣбѣ , менѣ же прїатѣа деннїца твоѣа  
 тїи же всѣе некаша дѣи моѣ , внї  
 дѣтъ въ пренѣпѣннаа земан . Преда  
 дѣтѣа въ рѣки оружїю , частїи мнѣомъ  
 вѣдѣтъ . Црѣ же возвѣннѣтѣа ѿ бжѣ .  
 похваанїтѣа всѣа кленнѣа ѿмъ . ꙗко  
 заграднїага оустѣа глѣоцнхъ неправдѣ .

мѣ 51  
рн 5



моѣ . Покрїи мѣ ѿ сѣннѣа лѣкннѣю  
 цнхъ , ѿ множестѣа дѣлающнхъ  
 неправдѣ . иже истрїннѣа ꙗко  
 оружїи ꙗзыки своѣа , напратѣоша  
 лѣкѣ своѣи , вѣщѣ горакѣ . острѣла  
 ти въ тѣнннхъ непорѣчнѣа , внѣзпѣ  
 острѣлаютѣа сгѣо , и не оубѣатѣа .  
 сѣтѣрдннѣа сѣтѣа слово лѣкѣо , по  
 кѣдѣаша окрїтн сѣтѣ . Рѣка ,  
 ктѣо оузннѣтъ ѿхъ ; испнѣтѣаша  
 беззаконїе , истрѣоша испнѣтѣошн  
 испнѣтанїа . Прнѣтѣннѣа чѣка ,  
 и срѣце глѣвоки , и вознесѣтѣа бѣа .  
 сѣтѣла маадѣнѣца вѣша ꙗзыки ѿхъ ,  
 и истрѣмоша въ ннхъ ꙗзыки ѿхъ .  
 смѣтннѣага вѣн вѣдѣшн ѿхъ ,  
 и оубѣаа всѣахъ чѣка . и козѣстн  
 ша дѣла бжїа , и творѣнїа сгѣо ра  
 здѣннѣа . козѣсаннѣа правѣд  
 никъ ѿ гдѣи и оупоканѣтъ нашь .  
 и похвааннѣа вѣн правѣн срѣцѣмъ .  
 слава . Въ конѣца , ѿ аломъ пѣсннї  
 дѣдова . пѣснѣа іеремїева , іезекїїлева , лю  
 діепрншѣаага сгѣа хотѣхъ истрѣднїти .  
 жѣа . Ка , ѣ .



тѣбѣ подѣбѣтъ пѣснѣа бжѣ въ  
 ѿнѣтѣ , и тѣбѣ козрадѣт  
 са мѣтѣа въ іерлїмѣ . оуслѣ  
 шн мѣтѣд мнѣо , къ тѣбѣ  
 всѣаа плѣтъ прїидѣтъ .  
 славаа беззаконннѣа прѣмоша нась ,  
 и нечѣстїа нашь тѣи очитннн  
 блаженъ , сгѣо же истрѣа , и прїатѣа  
 келннн ко дворѣ своѣа . Испѣаннѣа  
 ко вѣннхъ дѣмѣ твоѣго . сгѣа црѣкн  
 твоѣа , днѣна въ правдѣ . оуслѣ  
 шн ны бжѣ спнѣтѣаю нашь , оупоканї  
 кѣтѣмъ конѣцѣмъ земан , и сѣшннѣа  
 къ морѣ далѣче . Гѣтѣока гѣрн крѣпо  
 стїю своѣю , прѣпѣсаннѣа славо , смѣ  
 шлѣан глѣвнннѣа морскїа . шѣмѣ коланъ  
 сгѣо ктѣо постѣннѣа , смѣтѣатѣа ꙗзы  
 ци , и оубѣатѣа жнѣвцн въ конѣцѣхъ  
 ѿ знаменнн твоѣихъ . Псѣодѣ сѣт  
 рѣ и кѣчерѣ оукрѣсннн , пѣстннѣа  
 сѣн зѣмаю , и оупнн сѣа , оумно  
 жнѣа сѣн обогатннн сѣа . Рѣка  
 бжїа напѣаннѣа вода . оургѣокаа  
 сѣн сн пнѣд ѿмъ , ꙗко тако сѣтѣ  
 оургѣотѣканнѣа , враздѣ сѣа оупнн .

Въ конѣца ѿ аломъ дѣдова , жѣ .



слашн бжѣ гласа мой , внѣг  
 да моантн мн са къ тѣбѣ  
 ѿ сѣрѣа вѣрїа и змн дѣи

## УЛАТЫРЬ

Оумножи жита ела, ез каплахъ ела  
козвешагъта воздѣлющи. Бѣгнѣши  
кѣнѣца мѣтѣ елгости твоеа, и по  
ла твоя насытатца тѣка. Раз  
сѣтѣютъ краснаа пѣстыни, и ра  
достю хобами преподѣшутца. Оубла  
шаса окни окни, и оудобѣа оумно  
жатъ пшеницѣ, козвѣютъ,  
и бо возлюбятъ.

Вз конѣца, пѣена цалама ескре  
сѣнѣа. **ѲѲ.**



Воспойте гдѣи еса земаля,  
пойте же имени егѡ. да да  
ти слава хвала егѡ. Рцы  
те егѡ, колы страшно дѣ  
ла твоя; ко множите е сѣ  
ны твоя еажѣтѣ твѣ крази твои.  
Вса земаля да покабнитъ твоя, и поѣтъ  
твѣ, да поѣтъ же имени твоя  
емѡ ешиши. Приндите и еидите  
дѣла ежѣа, колы страшноа ез ескрѣ  
тѣхъ паче еноба члчскыхъ. Обращаи  
море ез ешѣ, ез рѣцѣ проидѣтъ  
ногѣми. тѣ козвешагъта о немѣ,  
обладаюшымъ енаю есею етѣкѣ.  
Очи егѡ на изыки призрѣетъ. Про  
гнѣвающи да не козносатца ез ескрѣ.  
елгѣте изыцы ега нашего, и еуслѣ  
шана етворите глагъ хвала егѡ.  
полюбшаго дшѣ мно ез живѡта, и  
недакшнго ез сматнѣе ногъ миныхъ.  
Ико неведѣнаа ны еси еже, ражде жѣны,  
и ко же ражданѣетца еребѡ, екаа ны  
еси ез етѣа. Помжи екорки на хреб  
тѣ нашема, козвѣдѣ члчкѣ на глакѣ  
наша. Промѡхъма ескрозѣ о гнѣ и еб  
дѣ, и извѣдѣ наша ез покой. Енидѣ  
ез дѡма твоеи ео есеожнѣема. еоз  
дамъ твѣ мѣтѣ мои, иже изре  
коста еустнѣ мои, и глаша еуста  
моа ез печѣли мои. есеожнѣа тѣч  
на кознесѣ твѣ ез кадиамъ и окны,  
воздамъ твѣ екаа ез козѣа. Прин  
дите еуслѣшите и покѣма еамъ,  
еси еолшнѣа ега, еанка етворѣ  
дшѣ мои. Ез немѡ еуста мои еоз  
вѣха, и вознесѡхъ подѣ изыкома мо  
имъ. Есправѣдѣ еце позрѣхъ ез еци  
моимъ, да не еуслѣшитъ мене гдѣ.  
и гѡ радн еуслѣшѣа ма егѣ, енаа

глагъ моленѣа моего. елгѣна егѣ,  
иже не оставитъ мѣтѣ мои, и  
мѣта егѡ о мене.

Вз конѣца, ез пѣнѣхъ,



Цалама дѣрокъ. **ѲѲ.**

же еуслѣши ны, и елгѣи ны,  
просѣтѣи аще твоя на ны,  
и помнѣи ны. познати на  
земаи пѣта твоеа, ескрѣхъ  
изыцѣхъ епѣне твоя.

Да еспокѣдатца твѣ люде еже,  
да еспокѣдатца твѣ люде еси.  
да козвешагъта и козрадѣютца изы  
цы, ико есдѣиши людемъ. прако  
тно, и изыки на земаи настѣви  
ши. Да еспокѣдатца твѣ люде  
еси, да еспокѣдатца твѣ люде  
еси, земаля да етѣа поада екоа.  
елгѣи еже, еженашъ, елгѣи еже.  
И да еуслѣтца егѡ еси конѣца земаи.

Слава. Вз конѣца, пѣенѣи

Цалама дѣрокъ. **ѲѲ.**



и ескрѣетъ егѣ, и развѣ  
дѣтца ерази егѡ, и да етѣ  
жатъ ешѣа егѡ непаена  
щѣи егѡ. Ико нечѣзѣетъ  
дѣимъ, да ечѣзѣитъ. ико

та етѣ екоа ешѣа о гнѣ, тако да по  
гнѣитъ ерѣшнѣцы ешѣа ежѣа. и  
прѣкѣднѣцы да козвешагъта, козра  
дѣютца ерѣдѣ егѡма, насладатца ез  
еелѣи. Воспойте егѡ пойте имени  
егѡ, пѣта етворите есшѣашемѡ  
на запады. гдѣ има емѡ, и радѣи  
тца ерѣдѣ нимъ. Ематѣтца ешѣа  
егѡ, оца ешѣа, и есдѣа екоа ежѣа.  
Егѣ ез мѣтѣ етѣма екоама. егѣ  
еелѣетъ еднѡмѣеленнѣа ез дѡма,  
козвѣдѣ окованнѣа мѡжестеама,  
тако же ерѣгнѣвающа, жевѣща  
ко ерѣтѣхъ. Еже, егда есхождѣше  
ерѣдѣ людемъ ешѣама, егда емохождѣ  
ше ез пѣстыни, земаля етраеа.  
Ико неса канѣша ешѣа ега ешѣама,  
ешѣа ега енаа. Дѡжда еоленъ ешѣ  
чѣиши еже естѣлнѣю твоемѡ, и езне  
може, ты же есверши ю. Ежѣот  
наа твоя жевѣтѣ на ней, еутого  
каа еси елгѣтѣю твоею нишемъ еже.  
гдѣ да етѣ гла елгѣтѣ етѣ ешѣама енаа

«ЕДѢ»

«АМНѢ»

многѡ , црь сназ возлюбленого ,  
 а ꙗко потоу домы раздѣлѣти юрдыста .  
 Ише поспитѣ передѣ предѣла , кри  
 ле голубинѣ погребенѣ , и междораміа  
 еѡ ка баціаніи злата . Егда рѣзнь  
 ствентѣ нѣнын црѣ на ней , оинѣжат  
 са ка есамонѣ . Гора бжїа , гора  
 тѣчнаа , гора оуспиренаа , гора тѣч  
 наа . Всю нещвѣте горы оуспире  
 ныа : гора юже блгокоан бгѣ жити  
 ка ней . Ибо гдѣ вслѣнтса до конца ,  
 каиница бжїа тмами тѣма , тѣса  
 ца гозвѡщнхѣ . гдѣ ка нхѣ ка си  
 наинѣ ка стѣма . Водѣлаз бжї на вы  
 сотѣ , пабнїлз бжї пабнѣ . Прїала  
 бжї даанїе ка члѣхѣ , ибо непокараю  
 цааса бже вслѣнтса гдѣ бгѣ  
 блгкнѣ , блгкнѣ гдѣ днѣ днѣ . По  
 спѣшнѣта нмаз бгѣ спїенїи нашнхѣ ,  
 бгѣ наша , бгѣ спїати , и гдѣна гдѣна  
 исходнша смртнаа . Обаче бгѣ со  
 крѡшнѣта глакѣ крагѣ свохѣ , кїрхѣ  
 кааз преходащнхѣ ка прїгрѣшннхѣ  
 свохѣ . Рече гдѣ ѡ каіана обра  
 щѣ , обращѣ ка гдѣбннхѣ морскнхѣ .  
 ꙗко да омочитса нга твѡ ка кровнѣ ,  
 ꙗзыкѣ побка твѡнхѣ ѡ крагѣ ѡ нгѡ .  
 Видѣна бѡша шѣткїа твѡа бже ,  
 шѣткїа бгѣ многѡ црѣ бже ка стѣма .  
 Предварнша кнзи багѣа пнѡщнхѣ ,  
 передѣ дѣз тѣмпанннцѣ . Ка  
 црѣкахѣ блгкнѣте бгѣ , гдѣ ѡ нгѡ нннѣ  
 ꙗлѣка . тѣ кенїамннѣ юноша ко  
 оукастѣ , кнзи іудѡкн блкн нхѣ ,  
 кнзи завлабнн , кнзи нефдланн  
 лн . Заповѣжда же бже сназ твѡѡ ,  
 оукрѣпн бже еѣ , бже годѣла ка нага ,  
 ѡ цркви твѡнѣ ко іерїанѣ . твѣѣ  
 принесѣтѣ црїи дары , запрѣтн свѣѣ  
 рѣмѣ трѡбетнымѣ . Собнѣа юнецѣ ка  
 юннцѣа людскнхѣ , затворїтн  
 нспдшннѣа сребромѣ . Разрѣшн ꙗзѡ  
 кн хѣтѣщаа бранѣма . Прїидѣтѣ  
 молнтвеннцѣ ѡ егѣпта , едіїїа  
 предварнѣта рѡка еѡ бгѣ . црь  
 стѣка земнѣа поїтѣ бгѣ , возобїтѣ  
 гдѣкн . Восшѣдшнѣ на нѣѡ нѣѡѡ на  
 возгѡкн . бѣ дѣстѣ гдѣѣтѣ евоѣмѣ  
 глазѣ сназ , дадїте слазѣтѣ еїѡкн .  
 На іїанн келѣѣпота егѡ , и сназ егѡ

ѡ бжї д

на ѡблацѣхѣ . днѣнѣ бгѣ ка стѣхѣ  
 свохѣ , бгѣ ꙗлѣка . Тѡн дѣстѣ  
 сназ и державѣтѣ людѣмѣ евоїмѣ .  
 благословѣнѣа бгѣ .

Слѡка . Ка конца , ѡлабѣа дѣлаѣа .



ѡн . ѡ нзмѣнннхѣ .  
 ꙗко ма бже , ꙗко кннѡша  
 вода до дшн моѣа . Оуглѣ  
 бѡхѣ ка тнмѣнїа гдѣбн  
 ны , и нѣстѣ погребнїа . прн  
 дохѣ ка гдѣбннѣ морскїа ,  
 и еѡра потѡпн ма . Оутрѣднхѣа зо  
 кѣ , нзмачѣ гортанѣ мої . Ичезѡ  
 стѣ очн мої , оупокаѡщѣ ми на бгѣ мо  
 егѡ . Оумножншаа паѣе кааз гдѣ  
 каї моѣа , ннннїащн ма еѡѣ .  
 Оукрѣпнншаа крагн мої . нзгонѣ  
 щн ма еѡза правды . Иже невоѣхн  
 цахѣ , тогда казалахѣ . бже тѣ  
 оубѣдѣтѣ еѡзѡмѣ моѣ , и прїгрѣшнїа  
 моѣ ѡ тѣбѣ не оутанншаа . да не  
 постыдѣтса ѡ мнѣ терпѣщн тѣбѣ  
 гдѣ , гдѣ сназ , ннжѣ посрамѣтса ѡ  
 мнѣ нщѣщн тѣбѣ , бже ꙗлѣка .  
 ꙗко тѣбѣ радн прїахѣ поношенїе , по  
 крѣ срамотѣ анѣ моѣ . Чѡжѣ бнхѣ  
 братїи моїи , и страннѣа еїѡѡѡма  
 маѣере моѣа . ꙗко рѣкнѣстѣ домы  
 твѡнѡ ннѣстѣ ма , и пнншнїа по  
 ннлннхѣ тн нападѡша на ма . И по  
 крнхѣ постѡма дшѣ моѣ , и бнстѣ  
 ка поношенїе мнѣ . И положнхѣ одаѣа  
 нїе моѣ крѣтнцѣ , и бнхѣ ꙗма ка прнѣ  
 чѣ . ѡ мнѣ гдѣмаахѣтѣ еѡдѣщн ко  
 кратѣхѣ , и ѡ мнѣ поахѣтѣ пнѡщн еннѡ .  
 ꙗза же ма твѡѡѡ ма ка тѣбѣ бже , еѡ  
 ма блгволенїа . бже , ка мнѡжестѣтѣ  
 ма тн твѡнѣ оуслншн ма . бнстннѣ  
 еїѡнїа твѡнѡ , еїѡн ма ѡ ерїнїа , да  
 не оуглѣбнѣтѣ . нзсакн ма ѡ ннннїа  
 щнхѣ ма , и ѡ гдѣбѡкнхѣ вода . да  
 не потѡпнѣта менѣ еѡра каднаа , ннжѣ  
 пожрѣтѣ менѣ гдѣбннѣ , ннжѣ еѡдѣтѣ ѡ  
 мнѣ рѡвнннѣ оустѣ свохѣ . Оуслншн  
 ма гдѣ , ꙗко бага ма тѣ твѡнѣ , по мнѡ  
 жестѣтѣ щедрѡтѣ твѡнхѣ прїзрн на ма .  
 Не ѡвратн анѣа твѡнѡ ѡ оутрѡка твѡ  
 егѡ , ꙗко скорїа . скоро оуслншн ма ,  
 коннн дшн моїи , и нзсакн еѡ .  
 Крагѣ моїхѣ радн нзсакн ма .

ѡ бжї б  
 ка рїи бжї

# ΨАЛТЫ́РЬ

ты во свѣщеніи поношеніи мое, и стѣдъ мой, и срамотѣ моею. Предъ тобою всѣ стѣдѣющіи ми, поношеніи при чаа душа моя и стѣдѣ. И жаду иже со мною погорѣть, и не бѣ. и оутѣшяющихся, и не дерзѣть. И душа ка свѣды мое жагы, "и ка жажду мое напоиша мѣ оцѣтѣ. да ед дѣтѣ тѣрѣза иха предъ нимъ ка свѣтъ, и ка воздааніе, и ка слазны. Понра чѣтѣса Очи иха не видѣти, и хребѣтъ иха шнѣды слаци. Пролѣи на нѣ гнѣзѣ твоѣи, и гнѣста гнѣва твоѣго постигнетѣ иха." да ед дѣтѣ добра иха пѣствѣ, и ка жнѣщахъ иха да не ед дѣтѣ жнѣдѣцаго. Занѣ егѣ же ты порази, тѣи погнаша, и ка волѣз ни ѣзѣзъ мойхъ приложиша. Приложи едзаконіе ка беззаконію иха, и да не кнѣдѣтѣ ка правѣдѣ твою, да нечѣстѣтѣ ш кнѣга жнѣбѣтѣхъ, и ка правѣдыми не напишѣтѣса. Нищѣ и ема едемъ ѣзѣ, спѣніе твоѣ ежѣ приѣтѣ ма. Бѣхукалю има егѣ мо егѣ ка пѣнію, возвелѣчу егѣ во хвалѣніи. И оубѣдо ед дѣтѣ егѣ пѣче тѣла цѣ юна, рѣги издающа и пѣзнокти. да оубѣдѣтѣ нищѣи, и возвелѣтѣса. Бѣщѣтѣ егѣ, и жнѣ ед дѣтѣ душа едѣша. Ико оубѣдѣши нищѣа гдѣ, и оубѣдѣхъ своѣхъ не оубѣдѣтѣ. да возвелѣтѣ егѣ нѣга и земла, море, и едѣ жнѣдѣца ка нѣмѣ. Ико егѣ спѣтѣ оубѣ, и возжѣдѣтѣсѣ градѣи іудѣстѣи и едѣ лѣтѣ тѣмо, и насѣдѣтѣ и, и едѣма рѣзѣ твоѣхъ оубѣдѣтѣ и. И любѣщѣи има твоѣ, едѣтѣ ка нѣмѣ.

Во кнѣца, дѣдѣка, едѣмнѣніе, во ежѣ спѣи ма гдѣ. **Ѧ.** ежѣ ка поможѣ людѣ воинѣи, гдѣи поможѣи ми потѣнѣса. да постѣдѣтѣса и погрѣмѣтѣса ищѣщѣи душѣи моею, да возвратѣтѣса едѣтѣ, и постѣдѣтѣса мѣглѣщѣи ми слаба. да возвратѣтѣса едѣтѣ стѣдѣщѣса, глѣщѣи ми, едѣтѣ же едѣтѣ же да возвратѣтѣса и возвелѣтѣса О те едѣтѣ, едѣи ищѣщѣи тѣкѣ ежѣ. И глѣщѣи

едѣтѣ, да возвелѣтѣса гдѣ, любѣщѣи спѣніе твоѣ. **Ѧ**зѣ же нищѣ едемъ и оубѣдѣтѣ ежѣ поможѣи ми поможѣи мой и иэвѣнтѣль мой едѣтѣ, гдѣи неэвѣнтѣи.

Слава ѡубѣдѣ дѣдѣка, спѣнѣ оубѣдѣка, и пѣрѣмѣхъ пѣрѣмѣщѣса. не оубѣдѣтѣ ш едѣтѣ. **Ѧ.** ка **Ѧ.**



а тѣ гдѣи оубѣдѣтѣ, да не постѣдѣтѣ ка едѣтѣ, правѣдо тѣмо иэвѣн ма, и иэдѣи ма. Приложи ка миѣ оубѣтѣ твоѣ, и спѣи ма. Бѣдѣи ми ка едѣтѣ зашѣтѣтѣ, и едѣтѣ крѣпѣса едѣтѣ ма. Ико оубѣдѣніе мое, и приѣдѣтѣ мое едѣтѣи. Ежѣ мой иэдѣи ма иэзѣ рѣки грѣшнѣаго, иэзѣ рѣки законѣпрѣдѣнѣаго, и оубѣдѣщѣаго. Ико ты едѣтѣ тѣрѣнѣи мое гдѣи, гдѣи оубѣдѣніе мое ш ѣногѣи моеа. Едѣтѣ оубѣдѣтѣ ш оубѣтѣрѣки. ш чрѣка мѣтѣе моеа ты едѣтѣи мой покрѣпѣтѣль. Оубѣтѣ пѣніе мое едѣтѣи, іко чѣдѣ едѣтѣи многѣма, и ты поможѣи мой крѣпѣса. да не оубѣдѣтѣса оубѣтѣи ма похвалѣи, іко да едѣтѣи едѣтѣи тѣмо, едѣтѣи дѣи едѣтѣи оубѣтѣи тѣмо. Не шѣтѣрѣи миѣ ко едѣтѣ едѣтѣи, едѣтѣи едѣтѣи крѣпѣтѣи миѣи не оубѣдѣтѣи миѣи. Ико рѣша едѣтѣи мой миѣи, и едѣтѣи миѣи душѣи моею едѣтѣи ша едѣтѣи, глѣщѣи, едѣтѣи оубѣдѣнѣа едѣтѣи едѣтѣи. едѣтѣи едѣтѣи и миѣи едѣтѣи, іко нѣтѣи иэвѣдѣнѣи. Ежѣ мой, не оубѣдѣтѣи ш миѣи, едѣтѣи мой ка поможѣи моею воинѣи. да постѣдѣтѣи и едѣтѣи нѣтѣи оубѣдѣтѣи душѣи моею, да оубѣдѣтѣи ка едѣтѣи и едѣтѣи ищѣщѣи слаба миѣи. **Ѧ**зѣ же едѣтѣи оубѣдѣи на тѣи, и приложи на едѣтѣи похвалѣи тѣмо. Оубѣтѣи моеа возвѣтѣтѣи правѣдѣ тѣмо, едѣтѣи дѣи спѣніе твоѣ. Ико не познахъ кнѣжнѣа, кнѣдѣ ка едѣтѣи гдѣи, гдѣи поможѣи правѣдѣ тѣмо едѣтѣи ного. Ежѣ мой едѣтѣи на дѣтѣи ма едѣтѣи ш ѣногѣи моеа, и да дѣтѣи возвѣтѣи чѣдѣтѣи тѣмо, и да едѣтѣи да едѣтѣи и мѣтѣрѣтѣи. Ежѣ мой, не оубѣдѣтѣи миѣи, да едѣтѣи возвѣтѣи мѣищѣи тѣмо рѣдѣи едѣтѣи градѣи миѣи,

матѣ Ѧз  
іоѡ Ѧі  
з рѣи Ѧі

Ѧѡ Ѧі

снлѣ твоѣ и правдѣ твоѣ, еже, даже до вышнихъ, яже сотвориша ми снѣи въ мчѣа. Бже, кто подобенъ тебѣ; снѣи явилъ ми снѣи скорен многи и слави, и обраша ожнеиша ма снѣи, и шезана земля возведе ма. Оумно жила снѣи на мнѣ величествіе твоѣ, и обраша оутѣшила ма снѣи. И шезана земля пакн возведе ма. Ико иза неокѣмса тебѣ ка мѣдѣхъ гдѣи, ка сѣдѣхъ цаломиснхъ нестни нѣ твоѣ еже. Пою тебѣ ка гдѣлѣхъ, стѣи инаеа. Возрадетса оутѣнѣ мой егда пою тебѣ, и дшѣ моѣ юже снѣи ижеана. Снѣи же и изыиша мой, всѣ днѣи поучиша правдѣ твоѣи егда постыдѣтса и посрамѣтса ищдѣи сааа мнѣ.

Въ солѣмонѣ цаломѣ дѣдѣкъ са.



же сѣдѣ твоѣи цѣи даждь. и правдѣ твоѣи иждѣи цѣи. сѣдѣти людемъ твоимъ ка правдѣ, и нищимъ твоимъ ка сѣдѣ. да воспримѣтса го ры мнѣи модѣи, и холми правдѣ. Сѣдѣти нищимъ людемъ, и спѣтса снѣи оубогнхъ. И смрѣтса клекетни ка, и пребудѣтса ка снѣицѣмъ, и прѣжде лѣны рѣды рѣдѣкъ. Снѣдетса ико дождь на рѣнѣ, и ико капаю шал на землю. Воздѣдетса еб днѣхъ егѣо правда, и множетса мнѣи, дѣнде же шнѣтса лѣнѣ. И обладетса ш мора до мора, и ш рѣкѣ до конѣцъ кселнныа. Предъ нимъ принадлеотса едѣоплане, и крази егѣо прѣтѣ по лнждѣтса. црѣи дарѣнстѣи и остро ки дары принѣдѣтса. црѣи дарѣтѣи и сака дары прикѣдѣтса. И покѣнатса емѣ вси црѣи зѣметѣи, вси изыицы ирабѣчнотѣ емѣ. Ико ижеана ниша ш снѣи, и оубога емѣ же не бѣ помѣшника. Пощадѣтса ниша и оубога, и дшѣ оубогнхъ спѣтса. ш лнхѣи и ш неправды ижеана дшѣ ихъ, и чѣстнѣи има егѣо предъ нимѣи. И жнѣа едѣдетса, и дѣтса емѣ ш заѣтѣа аракѣиска, и помѣлатса онѣмъ кнѣи. Всѣ днѣи блѣкѣтѣи и, едѣдетса оутѣрѣнѣи на землѣ, на вѣрхъ горѣ.

Превознесѣтса пѣче лѣкѣна плѣды егѣо, и процѣтѣтѣтѣ ш града ико трава зе мнѣа. Едѣдетса има егѣо блѣвѣно ко кѣ ки, прѣжде снѣица прѣбывѣтѣи има егѣо. и блѣвѣтса онѣмъ егѣо кѣлѣна земнѣа. вси изыицы оублажатѣи и. блѣкѣиша гдѣ кѣи инаеа, творѣи чѣдеса едѣиша. И блѣвѣно има славы егѣо, кѣкѣтѣ, и еа кѣкѣа кѣкѣа. и испѣлантса славы егѣо кѣа земля. едѣдетса едѣдетса.

Слава. и зогѣтѣа пѣнѣа дѣдѣва снѣа іерѣока. цаломѣ дѣдѣкъ, оѣ.



оаь кѣкѣа кѣи инаеа, прѣ кѣимъ ірѣемъ, мнѣи же кѣа лѣ не подвижатса нѣде, кѣмѣлѣ не пролѣшала стопѣи моѣ. Ико возревнѣахъ на без законныа, мнѣи гурѣшннѣомъ зрѣа. Ико нѣтѣа восклѣнѣа еа смѣр ти ихъ, и оутѣрѣнѣа еа ранѣи ихъ. Въ трдѣхъ чѣчѣснхъ не сѣтѣ, и еа чѣки не примѣтѣа ранѣ, снѣо радн оудержѣа ихъ гордыни до конѣа. Оаѣа шала неправѣю и нечѣстѣемъ снѣимъ, ижедѣтса ико иза тѣка неправѣа ихъ. Придѣоша ка мѣкѣа ірѣа, по мѣсанша и глѣша ка лѣкѣтѣтѣ, не правдѣ ка кѣмѣтѣ глѣша. Помѣжнѣа на нѣен оутѣа екоа, и изыици ихъ прѣи де по землѣ. Снѣо радн оѣратѣтса людѣи мой еѣмѣ, и днѣ испѣана оѣра шѣтса ка нѣхъ. И рѣша, како оѣкѣ дѣ еѣа, и аще еѣтѣа рѣдѣма ка кѣиш немъ, се снѣи гурѣшннѣи, и гѣвзѣоцѣе ка кѣкѣа оудержѣаша когѣтѣтѣко. И рѣхъ, еда еѣде осправдѣхъ еѣце моѣ, и оѣмѣхъ ка неокѣнннхъ рѣце моѣ. И бѣхъ ижеана всѣ днѣ, и оѣблѣчннѣа мой на оутѣрѣннхъ. Ище глѣхъ покѣмъ тѣко, се рѣдѣи оѣбѣа тѣкѣи емѣ же оѣкѣ цѣахъ и нищѣкѣхъ раздѣлѣти. Се трдѣа еѣтѣа предѣо мнѣю, дѣндеже кнѣи дѣ во стѣна еѣкѣи, и раздѣлѣю ка мѣкѣа наа ихъ. Оѣачѣ зашнѣнѣа ихъ велѣнѣа има снѣи сааа, нижеана а снѣи кнѣи гдѣа разгорѣтѣи. Како кѣиша еза иѣстѣнѣи енезѣнѣи; ичѣзѣоша, погнѣоша за беззакѣнѣи еѣде. Ико ебѣише кѣтѣоцѣаго, гдѣи ко градѣ твоѣмъ

## УАЛТЪІРЬ

Обрѣза ѿхъ оуничжиши . Иѿко ражда  
жѣса срѣце мое , и оутрѣба моя измѣ  
нишася . И ѿза оуничжиша , и не  
раздѣлѣхъ . икѣтѣмъ бѣхъ оу тебе ,  
и ѿза бѣхъ съ тобою . Оудержала  
еси рѣкъ дѣнѣю мою , и съ свѣтѣмъ  
твоимъ настѣгнахъ мѧ еси , и съ сла  
вою прѣлѣта мѧ . Что бо мнѣ бѣсть на  
нѣси , и шъ тебе что возхотѣхъ на зем  
ли , и нечезе срѣце мое и плѣоть моя , еже  
срѣца моего , и чѣстѣ моя еже мой ка вѣ  
ки . Иѿко еси оудѣлаюшѣмъ шъ тебе погнѣ  
нѣтъ , потрясла еси всѧкого люды дѣю  
шаго шъ тебе мнѣ же прихлѣпѣла еси  
ви елго бѣтъ , полагаши на гдѧ оупокѧ  
нѣе мое . Возвѣстѣти мнѣ еси хвалѣ  
твоѧ , во кратѣхъ дѣири сіона .

раздѣла дѣлѣка , ѿг .



кѣю еже шѣхъ до конца ,  
раздѣла еси шѣхъ твоѧ на  
ѿцы пѣтѣи твоѧ ; помѧ  
ни сонма твоѧ . иже ста  
жа испѣка , и забѣла еси  
жѣза достоѧна твоего Го

ра сіона еси иже вселѣса въ нѣи , въ  
дѣири рѣце твоеи на горахъ ѿхъ въ ко  
нѣцъ . бѣлика лѣкѣнска врагъ во стѣмъ  
твоѣмъ , и возхвалѣшася ненакѣда  
шѣи тѧ , посреде праздинка тво  
его . Положиша знаменѣа своѧ знаме  
нѣа , и не познаша , иѿко во исхѣ  
дѣ прѣкѣши . Иѿко ка дѣрѣвѣ дѣвѣ  
нѣ , ескѣрамъ раздѣкоша дѣири еси  
екѣнѣ , ескѣнѣмъ и ѿкорѣмъ раздѣ  
шиша и . "Вжегоша ѿгнѣмъ стѣло  
твоѧ , на землѣ ѿскѣрнѣша жилище  
и мѣни твоего . Рѣша ка срѣцѣхъ сво  
ихъ ѿжѣи ѿхъ екѣнѣ , прѣдѣтѣ  
и шѣгѣмъ еси праздинки ежіа шъ  
землѣ . знаменѣа ѿхъ не ендѣхѣмъ ,  
нѣбѣтъ етомѣ прѣка , и насъ не позна  
етъ етомѣ . докѣлѣ ежіе пошѣетъ  
врагъ , раздѣжѣтъ прѣчѣнѣи и мѧ  
твоѧ до конца ; ескѣю шѣрашѣши  
рѣкъ твоѧ , и дѣири твоѧ шъ ередѣ  
шѣра твоѧхъ въ конѣцъ ; ежіе же цѣрь наша  
прѣжде ежіе , еодѣла есіише посреде  
землѣ . Ты оутвердѣла еси сіною  
твою море . ты стѣрѣла еси глѣвѣи

царѣ

смиѣмъ ка едѣ . Ты оскѣрнѣла еси  
глѣвѣ смѣкѣ , дѣла еси того ерѣшно  
людемъ едѣѣшѣмъ . Ты растѣр  
же истѣчѣники и потѣки , ты издѣ  
ши рѣки и дѣмскѣа . Тѣбѣ бѣтъ  
дѣмъ , и тѣбѣ бѣтъ нѣмъ . ты ескѣрнѣ  
зарѣ и шѣнѣ . Ты сотѣрнѣ еси прѣдѣ  
лы землѣ , ежіе и ескѣнѣ , ты сотѣ  
рнѣла еси ѿхъ , помѧни сіа . Врагъ поно  
еи гдѣи , и люды безѣмнѣи раздражи  
ша и мѧ тѣе . Не прѣдаждѣ зѣкѣрѣма  
дѣи испѣкѣдаюшѣмъ ти еси , дѣи оубѣ  
гнѣхъ твоихъ не забѣди до конца . Прѣз  
ри на закѣтѣ тѣбѣ , иѿко испѣнишася  
помрачѣнѣи землѣ дѣмѣкѣ неспѣвѣ  
ныхъ . да не возвратѣтѣ еси смѣрнѣ  
срамѣна . нишѣ и оубѣога возхвалѣтѣ  
и мѧ тѣе . Востѧни ежіе , едѣи  
прѣ тѣею , помѧни поношѣнѣе тѣе  
ежіе шъ безѣмнѣа есіа дѣмъ . Не забѣ  
ди глѣвѣ мѣтѣннѣхъ твоихъ , горахъ  
ненакѣдашѣхъ тѧ ежіе есіи .

Слава . Въ конѣцъ да не растѣиши  
цѣломъ шѣни дѣлѣка , ѿд .



спѣкѣмъ тѣебѣ ежіе ,  
испѣкѣмъ тѣебѣ , и прѣз  
ежіа и мѧ тѣе . Испѣмъ  
еси чѣдѣи твоѧ , ежіе прѣи  
мѣ ежіа , ѿза прѣкѣты  
ежіе . Растѣла землѣ , и еси жи  
кѣшѣи на нѣи . иѿза оутѣрѣхъ еси  
пѣи еси . Рѣхъ беззакѣннѣишѣмъ ,  
не беззакѣннѣишѣте . и оскѣрнѣишѣмъ ,  
не вознѣишѣте рѣга . Не возакѣишѣте  
на кѣнѣтѣ рѣга кѣшего , и не глѣнѣте  
на ежіе неспѣвѣ . Иѿко ни шѣхѣдѣи  
шъ западѣ , ни шѣвѣтъ гора , иѿко ежіе  
ежіа бѣтъ . есіе смѣрѣетъ , и есіе  
кознѣнѣтъ . иѿко чѣша ка рѣцѣ гдѣи еси  
на не растѣрѣна испѣнѣи растѣрѣнѣи ,  
и оубѣишѣи шъ еси ка сію , ѿбѣче дѣж  
дѣи есіе не испѣдѣшася . Испѣнѣтъ  
еси грѣшнѣи землѣ , ѿза же есіе  
дѣюса ка ежіе , пою ежіе іакоклѣю  
и еси рѣги грѣшнѣхъ есіаю ,  
и кознѣишѣте рѣга прѣвѣднѣа .

Въ конѣцъ , ка прѣкѣхъ . Цѣ  
ломъ дѣлѣка , иѣмъ ко дѣири . ѿг .





**В**ѣсма въ гдѣи егѣ , въ  
тѣи елѣи ѿма егѣ . И  
бѣста къ мѣрѣ мѣсто егѣ ,  
и жиаише егѣ кѣиѣ . Тѣ  
сохрѣши крѣпости лѣка ,  
цѣиѣ , и оубѣжѣи ебрана . Прокѣрае  
ши тѣи дѣне ѿ гора кѣчныхѣ , смѣти  
шага еси неразѣмни гѣцемѣ . Оубѣ  
ша смѣмѣ есиѣмѣ , и не оубѣтѣша ни  
чѣоже , кѣи мѣжѣи когѣтѣва рѣка  
еиѣхѣ ѿ запрѣиѣиѣ твоегѣ ежѣ ѿкѣла ,  
воздремаша есѣдѣи на конѣ . Тѣи  
страшны еси , и кѣо прѣтѣкѣ  
станѣтѣ тѣи ѿ тѣола гѣѣва твоеѣ .  
сѣиѣи гѣишанѣ етворѣа еси гдѣа .  
Земля оубѣа еси ѿмѣла , кнегда есѣ  
стѣти на гдѣа егѣ , еиѣи есѣ крот  
кѣа землѣ . Иѣко помышлѣиѣ чѣчѣ  
иенѣѣтѣа твоеѣ , и останѣкѣа пе  
мышлѣиѣа прѣздѣтѣа тѣи . Помѣи  
тѣа и воздаѣиѣ гдѣи егѣ наше  
мѣ , еиѣи ѿкрѣтѣ егѣ принѣдѣтѣ  
дѣры страшногѣ и ѿемающеѣ дѣхѣи  
кѣземѣ , страшногѣ пѣче цѣи земныхѣ .  
Въ конѣцѣ , о иди дѣмѣ , ѿаоломѣ  
дѣафѣа , ѿс .



**В**ѣсма мѣиѣа ко гдѣу воз  
каѣа , гдѣомѣа мѣиѣа егѣ ,  
и еиѣтѣа мѣи . въ дѣи печѣли  
мѣа егѣ езыкаѣхѣ , рѣкама  
мѣиѣа нѣиѣо прѣа нѣиѣа ,  
и не прѣаѣиѣа еиѣхѣ . ѿѣржѣа оубѣиѣи  
тѣа дѣи мѣа , помѣиѣхѣ егѣ и воззе  
лѣхѣа . Воззѣрѣѣхѣ , и прѣнеможе  
дѣхѣа мѣи . Прѣдварѣиѣе стражеѣи ѿчи  
мѣи . Смѣтѣхѣа , и не гдѣа . Помѣиѣ  
лѣхѣа дѣи пѣрѣкѣа , и лѣѣтѣа еѣчнаа помѣ  
нѣхѣа , и подѣчѣхѣа . Нѣиѣо еѣцема  
мѣиѣа гдѣмѣлѣхѣа , и тѣжѣаше дѣхѣа  
мѣи . едѣа еѣ кѣки ѿрѣнѣтѣа гдѣ ,  
и не прѣаѣиѣтѣа кѣаголаѣтѣи пѣки , иди  
до конѣа мѣтѣа егѣи ѿрѣѣтѣа ѿ еконѣа  
гдѣи ѿ рѣаа еѣ рѣаѣ . едѣа заѣвѣдѣтѣа  
оубѣдрѣиѣи егѣа , иди оубѣдрѣиѣтѣа ко  
гѣѣѣѣ есиѣмѣа ѿдрѣѣтѣа есѣа ѿ рѣѣхѣа ,  
ниѣѣа начѣхѣа . ии ѿзѣѣна дѣиѣиѣа  
вѣишанѣа . Помѣиѣхѣа дѣла гдѣа ,  
ѣко помѣиѣ ѿ заѣла чѣдѣа твоеѣхѣа ,  
и подѣѣла еѣ еѣѣхѣа дѣѣѣхѣа твоеѣхѣа ,  
и еѣа начинѣиѣхѣа твоеѣхѣа погѣмѣаѣа .

Ежѣ , еѣ стѣма пѣтѣа твоеѣ . Кѣо  
егѣ елѣи , ѣко егѣа наша ѿ тѣи еси егѣ  
творѣи чѣдѣа . Познѣиѣ етворѣиѣа  
еси еѣа мѣдѣѣа еиѣа твоеѣ , ѿзѣаѣиѣа  
еси мѣиѣиѣо твоеѣо лѣди твоеѣ , еи  
ны ѿкѣла , и ѿсиѣѣѣи . Еиѣѣша тѣа  
кѣды ежѣ , кѣдѣша тѣа кѣды , и оубѣа  
шага . Смѣтѣиѣа еѣзѣаи , мѣоже  
стѣма ѿѣла кѣдѣа . гдѣѣа дѣиѣа ѿѣла  
цы . Иѣо стѣѣла тѣа прѣхѣдѣтѣа  
гдѣаа гѣома твоеѣо еѣ колѣи . ѿѣѣтѣи  
ша мѣиѣа тѣа есѣлѣиѣиѣо , подѣиѣжѣа ,  
и тѣрѣѣтѣа еиѣѣа землѣа . Въ мѣри пѣ  
тѣи твоеѣ , и стѣза тѣа еѣ кѣдѣхѣ  
мѣогаѣхѣ , и стѣѣи тѣа не познѣиѣтѣ  
са . Настѣаѣиѣа еси ѣко ѿѣа лѣди  
тѣа , рѣкѣо мѣиѣоѣиѣи и дѣрѣиѣо .

Слѣка . рѣзѣма дѣафѣа , ѿз . кѣа ѣи .



**В**ѣсма мѣиѣа ко гдѣу воз  
каѣа , гдѣомѣа мѣиѣа егѣ ,  
и еиѣтѣа мѣи . въ дѣи печѣли  
мѣа егѣ езыкаѣхѣ , рѣкама  
мѣиѣа нѣиѣо прѣа нѣиѣа ,  
и не прѣаѣиѣа еиѣхѣ . ѿѣржѣа оубѣиѣи  
тѣа дѣи мѣа , помѣиѣхѣ егѣ и воззе  
лѣхѣа . Воззѣрѣѣхѣ , и прѣнеможе  
дѣхѣа мѣи . Прѣдварѣиѣе стражеѣи ѿчи  
мѣи . Смѣтѣхѣа , и не гдѣа . Помѣиѣ  
лѣхѣа дѣи пѣрѣкѣа , и лѣѣтѣа еѣчнаа помѣ  
нѣхѣа , и подѣчѣхѣа . Нѣиѣо еѣцема  
мѣиѣа гдѣмѣлѣхѣа , и тѣжѣаше дѣхѣа  
мѣи . едѣа еѣ кѣки ѿрѣнѣтѣа гдѣ ,  
и не прѣаѣиѣтѣа кѣаголаѣтѣи пѣки , иди  
до конѣа мѣтѣа егѣи ѿрѣѣтѣа ѿ еконѣа  
гдѣи ѿ рѣаа еѣ рѣаѣ . едѣа заѣвѣдѣтѣа  
оубѣдрѣиѣи егѣа , иди оубѣдрѣиѣтѣа ко  
гѣѣѣѣ есиѣмѣа ѿдрѣѣтѣа есѣа ѿ рѣѣхѣа ,  
ниѣѣа начѣхѣа . ии ѿзѣѣна дѣиѣиѣа  
вѣишанѣа . Помѣиѣхѣа дѣла гдѣа ,  
ѣко помѣиѣ ѿ заѣла чѣдѣа твоеѣхѣа ,  
и подѣѣла еѣ еѣѣхѣа дѣѣѣхѣа твоеѣхѣа ,  
и еѣа начинѣиѣхѣа твоеѣхѣа погѣмѣаѣа .

"ѣ мѣи ѣи

"ѣ мѣи мѣи

"ѣ мѣи ѣи

"ѣ мѣи ѣи

Псалтырь

мой ги  
ало ра  
мой зи  
мой и  
корни т  
дрод а

мой аи  
корни т  
ало ре

и мой и

мой си

мой аи

дрод си

лоа з

корни т

мой аи

мой си

ало ра

И настаетъ а облакомъ во дни, и еси  
ноша превещеніемъ огна. "Разверзе  
камень къ пдстѣни, и наошъ ихъ іако къ  
кѣздѣ амозѣ. И изведе коды изъ ка  
мене, и низведе іако рѣки коды. и  
приложиша еши согрѣшати емд.  
Прегорѣша въиннаго къ кезебандѣ, и  
исквѣиша еѣа къ сѣцѣхъ своихъ, въ  
прѣити крашна дшамъ своимъ. И  
каветаша на еѣа, и рѣша. еда  
возможетъ еѣа сѣгѣобати трапѣзѣ  
къ пдстѣни. " понеже перази камена,  
и поткоша коды, и потцы наведни  
шма. еда и хаѣва можетъ дати,  
иай сѣгѣобати трапѣзѣ людемъ сво  
имъ. и еѣа ради слыша еѣа и презрѣ,  
и огня козгубѣа ко іакокъ, и гнѣва  
кзѣде на іаа. іако неѣрѣкаша  
еѣа, ни оубоаша на еѣа еѣа.  
И запевѣа облакомъ гыше, и дѣри  
нѣе шѣрзе. " И одаждѣ имъ мѣннѣ  
іасти, и хаѣва нѣный дѣста имъ.  
Хаѣва ангельскѣ іаде чѣва, брашно  
песа имъ до обѣла. " Воздѣже юга  
еѣа нѣе, и наведе еѣаю свою нѣе. и  
одаждѣ на нѣ іако прахъ плѣти, и іако  
песѣа морскѣи пѣцы пернаты, и  
нападоша посредѣ еѣана ихъ,  
оѣрѣа жнѣиша ихъ. И іадоша,  
и наѣтишаса еѣа. и желаніе ихъ  
принесѣ имъ, нѣаншшаса ш желаніи  
своихъ. еши еѣашнѣ еѣа ко сѣ  
тѣхъ ихъ, и гнѣва еѣаи кзѣде на  
на. И оубѣи множайшма ихъ, и из  
браннымъ іаагекымъ запѣа. Во  
кѣѣхъ ихъ сѣхъ согрѣшиша еши, и не  
еѣрѣкаша чѣдѣемъ еѣа. И исчезѣ  
ша къ еѣае днѣ ихъ, и лѣпта ихъ  
сѣпѣаніемъ. еѣа оубѣаиша ихъ,  
тѣгда кзѣкахѣ еѣа. и кзѣрашѣхѣ  
са, и сѣтрѣкахѣ къ еѣа. И поманѣ  
ша, іако еѣа помощника имъ еѣа,  
и еѣа бѣиши изѣавнтѣа имъ еѣа.  
И возмогиша еѣа оубѣаи своими, и  
іазѣкѣмъ своимъ еѣаша емд.  
Сѣце же ихъ не еѣа право еѣа нимъ, ни  
оубѣрѣшаса въ завѣтѣ еѣа, тѣи же  
еѣа еѣадрѣ, и оѣнштѣа гѣхѣи ихъ,  
и не растѣа. и оубнѣжѣа кзѣра  
тѣи іагѣа свою, и не раждѣтѣа

еѣа гнѣва свою. И поманѣ іако  
плѣа еѣа, аѣа хѣа и не оѣрашѣа  
са. Кѣмъ крѣа прѣгнѣкаша и къ  
пдстѣни, разаражиша и къ земан  
кзѣбандѣ; и оѣратѣишаса, и исквѣи  
ша еѣа, и еѣаго іааека прѣгнѣкаша.  
И не поманѣша рѣки еѣа днѣ, кона  
же изѣаши ихъ изъ рѣки оѣкорѣаюша  
го. іакоже положѣ ко еѣагѣа зна  
мѣна своа, и чѣдѣа своа на пѣа та  
нѣош. И прѣажи къ кровѣ рѣки ихъ,  
и иѣгѣошники ихъ, іако да не іаюта.  
Пѣаа на на пѣа мѣхѣи, и поадоша  
ихъ. и жѣа, и растѣи ихъ. " И  
дѣсторѣе плѣа ихъ, и тѣрѣаи ихъ  
пѣагома. И еѣаи гѣагома кнѣгѣа  
ды ихъ, и тѣрѣи ихъ мѣагома, и  
пѣаѣтѣа гѣагома еѣаи ихъ, и иѣнѣи  
ихъ огню. Пѣаа на на гнѣва іаго  
ети своа, іагѣа и гнѣва иѣкорѣа,  
пѣаише ангѣаи лѣакоыми. Пѣаа ко  
тѣорѣти еѣаго гнѣва своа, и не  
пѣаѣѣ ш сѣрѣи дѣа ихъ и еѣаи  
ихъ къ сѣрѣи затѣорѣи. И поѣази  
еѣаи пѣрѣнѣа къ земан еѣапѣтѣаи,  
ш начѣака еѣакого тѣаѣа ихъ, еѣае  
нѣиша хѣмѣкѣиша. И кзѣаиже іако оѣа  
лѣаи своа, и кзѣае а іако еѣадо  
къ пдстѣни. И настѣаи а на оубѣа  
нѣе, и не оубѣрашѣшаса, и враги ихъ  
пѣкрѣи морѣ. И еѣае а къ гѣрѣ  
сѣаи своа, гѣа еѣа, іакоже еѣаѣа дѣ  
снѣа еѣа. И изѣаи ш аѣа ихъ іазѣ  
ки, и по жѣеіа дѣста имъ іажема  
дѣа мѣрѣиша. и еѣаи въ еѣаѣхъ ихъ  
кѣаѣна іааеа. И исквѣиша, и прѣгнѣ  
каша еѣа въишнѣа, и еѣаѣнѣа еѣа  
не сохраниша. И оѣратѣишаса, и шѣр  
гошаса, іакоже и оѣаи ихъ, прѣа  
тѣишаса къ лѣа разѣрашѣа. И прѣ  
гнѣкаша и къ хѣамѣхъ своихъ, и ко  
иѣтѣаѣннѣихъ своихъ разаражиша и.  
Слыша еѣа, и презрѣ, и оубнѣжѣи  
еѣа іаа. И шрѣнѣ еѣаишо еѣаом  
сѣаю, еѣаише еѣа еѣаиша къ чѣцѣхъ.  
И пѣаѣтѣа къ пѣаѣа крѣпѣаиша ихъ,  
и дѣротѣа ихъ къ рѣки кѣагома. И за  
тѣорѣи ко оѣрѣаи люаи своа, и дѣста  
нѣе еѣае презрѣ. іаиша ихъ пѣаѣтѣа  
огня, и дѣаи ихъ не оѣѣтѣааны еѣаиша.

"и мой з  
псалм ра  
и мой и  
псалм ра  
и мой т  
псалм ра  
и мой а  
псалм ра

"а цар си  
и цар си  
и цар си

"и мой и

"и мой и

"и ра т

"и на г

"а цар а

Сиреницы ихъ оубожема падоша .  
 и вдовицы ихъ не оплаканы быша .  
 и когда яко спл гдѣ , яко слыша и  
 слыша въ книжѣ . и порази враги своа  
 въспѣтъ , поношеніе кѣчно дасть  
 ихъ . и шришъ елѣніе іосифоко ,  
 и колѣно ѳремова не ижебра . и ижебра  
 колѣно іудово , гордъ іудово . юже въз  
 любилъ . и созда яко ииеробѣтъ етѣбно  
 свою , на земли , основа ю въ кѣва .  
 и ижебра дада раба своего , и воспрі  
 атъ и ш етѣдъ оубицѣхъ . ш доианицѣ  
 полѣтъ егѣ , парти іакока раба своего ,  
 іакока достѣліе своѣ . и оупасѣ ихъ  
 въ несобѣн срѣца своего , и въ раздѣлѣхъ  
 рѣкъ своіо наставилъ ихъ еста .

царь си  
 царь си  
 царь си

Слава . Царѣмъ іакофова , онъ .  
 же , принѣоша іазыцы въ  
 достѣліе твоѣ , оубокерниша  
 црѣковѣ етѣю твою . Положи  
 ша іерейма іако оубоцное хра  
 нианицѣ , положиша чрѣіа  
 раба твоихъ брашно птн  
 цама нѣнымъ , плѣти прѣпеныхъ тво  
 ихъ свѣрѣма земнымъ . прѣліаша кровѣ  
 ихъ іако колѣв оубицѣхъ іерейма , и не кѣ  
 погребѣли . быхѣма поношеніе естѣдма  
 нашимъ , подражаніе и пордѣліе  
 едѣнма оубицѣхъ насѣ . докоакъ гдѣ про  
 гнѣкашисѣ до конца , раждѣтѣсѣ  
 іако оубицѣхъ твоѣ ; прѣліи гнѣка  
 твоѣ на іазыки незнающаѣ тебе ,  
 и на црѣкѣ іаже имени твоѣ не при  
 зѣаша . іако падѣоша іакока , и  
 мѣсто егѣ оубицѣхъ . не помани на  
 шихъ беззаконіи прѣпеныхъ . скоро да  
 предваратъ ны шѣроты твоѣ гдѣ ,  
 іако оубицѣхъ твоѣ свѣло . Помози намъ  
 еже спѣтѣлю нашѣ . славы радн  
 имени твоѣ гдѣ ижема насѣ . и очис  
 ти грѣхн наша , радн имени тво  
 егѣ . да некогда рекѣтъ іазыцы ,  
 гдѣ еста етѣ ихъ ; и оубицѣхъ ко  
 іазыцѣхъ прѣдѣ очима нашимъ , шѣрѣ  
 ніе кровн раба твоихъ прѣліа . да  
 внидетѣ прѣдѣ тѣ въздуханіе оубицѣхъ  
 ныхъ по величю мѣщи твоѣ ,  
 славы етѣ оубицѣхъ ныхъ . Воздаждѣ  
 естѣдма нашимъ седмѣрцию въ нѣдра  
 ихъ поношеніе ихъ , иже поношеніа



царь си

тѣ гдѣ . мѣже людѣ твоѣ , и оуби  
 цѣ твоѣ . ижема насѣ . ижема насѣ  
 тѣвѣ еже въ кѣва , въ рѣдѣ и  
 рѣдѣ козѣлѣтѣхъ хвалѣ твою .

Въ конѣцѣхъ , оубицѣхъ твоѣхъ  
 нѣ , іакофова , царѣмъ іакофова .



асын іакока конни , наставлѣ  
 ли іакока оубицѣхъ іосифа . оуби  
 цѣ твоѣ , прѣдѣ ѳремова , и беніамн  
 номъ и манасѣмъ . Воздаждѣ  
 ннѣ твоѣ , и принѣи спасѣнн  
 насѣ . иже оубицѣхъ ны , и прѣкѣтн  
 ли цѣ твоѣ , и іакофова . гдѣ еже  
 слѣдѣ , доко лѣ гнѣкашисѣ на мѣтѣхъ  
 раба твоихъ ; и прѣліаши насѣ  
 слѣдѣхъ твоѣхъ , и поиши насѣ  
 слѣдѣхъ твоѣхъ . положила  
 етѣ насѣ въ прѣкѣтнѣ естѣдма  
 нашимъ , и врази нашн подражаша  
 насѣ . гдѣ еже слѣдѣ оубицѣхъ  
 ны , и прѣкѣтн ли цѣ твоѣ , и  
 іакофова . виноградѣхъ иже  
 егѣпта пренесѣ , ижегнала етѣ  
 іазыки . и насадила етѣ и . пѣтъ  
 естѣдма етѣ прѣдѣ нимъ , и насади  
 корѣнѣ егѣ , и испѣани зѣмаю .  
 Покрѣи горы етѣ егѣ , и стѣблѣ  
 егѣ кѣдры етѣ . Прѣстрѣтъ  
 розги егѣ до мора , и даже до  
 рѣка шѣрасан егѣ . въкѣдѣ  
 разорн оубицѣхъ егѣ , и оубицѣхъ  
 ны и вси мнѣмоудѣшіи пѣтѣмъ ;  
 оубицѣхъ и етѣ шѣдѣ , и инокѣ  
 днѣн полѣла и еста . Еже слѣдѣ  
 оубицѣхъ же , и прѣзри етѣ нѣсѣ ,  
 и виждѣ . и прѣкѣтн винограда  
 етѣ , и етѣрши егѣ . егѣже насади  
 денница твоѣ . и на етѣ чѣчѣ етѣ  
 етѣ етѣ . пожема оубицѣхъ  
 насѣ . шѣзапрѣчѣніа ли цѣ твоѣ  
 по гнѣдѣтѣ . Бѣдн рѣка твоѣ на  
 мѣдѣ денница твоѣ . и на етѣ чѣчѣ  
 етѣ етѣ оубицѣхъ ны . и не шѣтѣ  
 ннѣ шѣ твоѣ , жнѣиши ны , и има  
 твоѣ при зѣкѣмъ . гдѣ еже  
 слѣдѣ оубицѣхъ ны , и іакока  
 ли цѣ твоѣ , и іакофова .

Въ конѣцѣхъ , оубицѣхъ твоѣхъ  
 нѣ , іакофова , и .



Въ конѣцѣхъ , оубицѣхъ твоѣхъ  
 нѣ , іакофова , и .



гдн еже снла оуслыши м'атк' мою  
вншн еже іакова . Зацнтрнче нашз  
внжда еже , и прнзрн на нцз х'а т'во  
его Іѣко ачше днн едннз во двор'б'х'а  
т'воу х'а п'аче т'ысащз . Ізвб'ану х'а прн  
м'б'т'арнса кз дом'в'в'а м'ого , п'аче , н'е  
же жнтн мн кз с'а'б'у х'а гр'б'шнчнх'у х'а .  
Іѣко м'ат'а и н'стнн'в' любнт'а г'д'а , б'га  
к'агда т'а и с'а'б'в' д'ает'а , г'д'а не лншн т'а  
б'г'а х'а х'а д'ашн х'а н'заб'ов'е х'а . гдн еже  
снла , к'аж'нз ч'л'к'а оуп'к'а'а на т'а .

Вз коннцз , снб'вз кор'ова ,  
ц'аломз , п'д .



В'звратн'а еси гдн з'емаю  
т'вою , в'звратн'а еси п'л'ч'н'  
іакова . Ост'авн'а еси  
в'ззакон'а люде х'а т'воим' ,  
поп'р'б'ав еси к'а гр'б'х'н'н' х'а .

Оукротн'а еси к'а гн'б'к'а т'вою , в'з  
к'ратн'а еси ш' гн'б'к'а ш'р'жнн' т'вою .  
В'зк'ратн'н'а еже сн'снн'н' нашн х'а , и  
в'зк'ратн'н' ш'р'жнн' т'вою ш' нашз . Еда  
б'о в'б'кн' пр'гн'б'еашнса на н'а , и лн  
пр'б'р'ашн гн'б'к'а свою ш' р'ода кз р'об'з ;  
еже т'а об'р'аша жнвншн н'а , и люб'н  
т'вою в'зв'с'л'ат'са о т'еб'е . Іѣвн  
намз гдн м'ат'а т'вою , и сн'снн'н' т'вою  
д'ажда намз . Оуслыш'в' ч'т'о реч'т'а  
о мн'е г'д'а б'га , іако реч'т'а мн'а на  
людн св'а и на ш'р'ены св'а , и на  
об'р'аш'ающ'а г'р'а кз н'ам' . Об'аче  
б'анзв' е'ащнмса е'го сн'снн'е е'го , в'с'а'н  
тн с'а'б'в' кз з'емлю наш'в' . М'ат'а и н'стн  
на ш'р'б'т'ост'ага , правда и мн'ра об'а'зы  
з'аст'ага . Істннна ш' з'емнн к'озн'а ,  
и правда с'а н'с'е прнннче . Іѣко г'д'а  
д'ает'а б'л'г'ост'а , и з'емл'а наш'а д'ает'а  
пл'б'з свою . Правда пр'едз ннмз пр'ен  
д'ет'а , и положн т'а кз п'б'т'а ст'оп'н св'а .

С'а'б'ва . м'анн'т'ва д'б'д'ока . п'е . к'а , б'т .



В'рнкоу гдн оухо т'вое , и  
оуслыши м'а , іако ннщ'а и  
оуб'ог'а есм'а іако . сохр'анн  
дш'в' мою іако прп'б'енз есм'а .  
сп'ен раба т'вог'о еже мой оупо  
к'ающаго на т'а . Помн'а'дн м'а  
гдн , іако к'з ч'еб'е к'озз'ов'д' к'с'адн'а . В'з  
к'ес'а'н дш'в' раба т'вог'о , іако кз т'еб'е  
в'з'а'х'а дш'в' мою . Іѣко т'а гдн б'га ,

и долготерп'лнв'а , и мног'амн'аостнв'а  
к'еб'ма прнзв'к'ающнмз т'а . Вншн  
гдн м'ат'к'в' мою , и коннн гла'с'в' мою  
н'а м'ого . В'з днн п'ч'а'а'н м'ою к'оз  
в'а'х'а кз т'еб'е , іако оуслыш'а м'а . Н'б'ст'а  
под'б'енз т'еб'е кз в'з'б'ух'з гдн , и н'б'ст'а  
под'б'а'омз т'воимз . Внн н'з'а'ннц'а ,  
б'анко ш'т'корн прн'д'ав'т'а , и пок'а'он'ат  
са пр'едз т'оюоу гдн , и пр'с'ла'б'ав'т'а  
ш'ма т'вою . Іѣко к'елнн' б'сн' т'а , и т'во  
р'ан ч'д'ен'а т'а б'сн' к'р'а еднннз . На  
ст'акн м'а гдн на п'б'т'а т'вою , и пош  
д'в' коннстнн'е т'вою , да в'зв'с'л'анн'т'са  
ш'це мн'е , в'с'атнса ш'мнн т'вог'о .  
Н'спов'б'мс'а т'еб'е гдн еже мой к'еб'ма  
ш'р'емз моимз , и пр'с'ла'б'ав'ю ш'ма т'вою  
кз к'б'к'а . Іѣко м'ат'а т'вою к'елн'а на  
мн'е , и з'е'акн дш'в' мою ш' а'а прн  
сп'об'аного . еже закон'пр'ест'упннц'а  
в'ст'аша на м'а , и с'оннмз д'ерж'авннх'у х'а  
в'зык'а'аша дш'в' мою , и н'епр'ед'а'ожн'  
ша т'еб'е пр'едз св'а . "И т'а гдн еже  
мой ш'д'ар'з и м'атнв'а , долготерп'л'н'  
ннк'з и мног'амн'аостнв'а , и істннннз .  
Прнзрн на м'а , и помн'а'дн м'а .  
д'ажда д'ерж'ав'в' т'вою ш'т'рок'в' т'во  
ем'в' , и сн'снн'н'н'а р'ас'в'н' т'вою .  
С'от'корн'n'  
с'а'б'в'а , іа да кн'д'ат'а не навн'д'ашн м'а ,  
и н'ост'ыд'а'т'са . Іѣко т'а гдн  
пом'ож'е мн' , и оут'б'шн'ав' м'а б'сн' .

Снб'вз кор'ова , ц'аломз п'б'енн . п'с .



сн'ок'анн'а е'го нагор'а х'е'р'ы х'а .  
Лубнт'а г'д'а кр'ат'а і'б'она ,  
п'аче в'с'б'х'а с'елннн' іаковану х'а .  
Пр'с'ла'б'ан'а г'лаш'ага о т'еб'е  
г'раде ежнн . Поман'д' р'аб'к'з  
и в'акн'б'она , св'б'д'ашн х'а м'а .

И се ш'ноп'ам'енннц'а , и т'в'р'а и люб'н  
ед'і'оп'етнн' , шнн в'ыша т'в' , м'атн  
і'б'онн реч'т'а , ч'л'к'з . и ч'л'к'з р'одннса  
кз н'емз , и т'б'он' обн'ов'а и б'ышннн . гдн  
пов'б'ст'а кз кнн'га х'а людемз , и кн'з'емз  
снмз б'ы'шнмз кз н'емз . Іѣко в'с'с'а'л  
шнмса к'еб'ма жнлнще оу т'еб'е .

П'б'енн ц'алам' снб'вз ко  
р'ова . В'з коннцз , омаел'д'т'е  
ш'к'б'ш'атн . р'аз'в'мз ед'ама ш'ал  
ч'амнна . п'з .

і'б'а д'  
к' мой а'а

"к' мой а'а  
і'б'она д'  
і'б'он к'

"і'он к'

т'ад



кыскад наче црїи земныхъ . Въ кѣкѣ  
сохраню есмѣ мѣтъ мою , и закѣтъ мой  
вѣрна есмѣ . И положу въ вѣкѣ кѣкѣ  
сѣма егѣ , и прѣбола егѣ ꙗко днѣ  
нѣв . Яире оставата снѣке егѣ закона  
мой , и въ сѣдѣбахъ мойхъ не поидѣтъ .  
ѿще оправданїа моя осквернатъ ,  
и зѣловѣди мой не сохранѣтъ , по  
сѣшѣ же зѣломъ беззаконїа ихъ , и ра  
нами неправды ихъ . Мѣтъ же мою  
не разеро шн ихъ , ни прекреждѣ ко  
истиннѣ мойн . Ни оскверню же закѣ  
тъ моегѣ , и нехудѣша ш ѿдетъ мойхъ  
не шверѣша . Единюу клѣха ко  
сѣбе мое , ѿще дѣдѣ скаждѣ . Сѣма  
егѣ въ кѣкѣ превѣдетъ , и прѣбола  
егѣ ꙗко сѣнце предо мною , и ꙗко лѣна  
свершѣна въ вѣкѣ , " и сѣндѣтель на  
нѣен вѣрна . Ты же ш рїнѣ , и ѿнн  
чїжи , негодѣа помѣзаного тво  
егѣ . Разерїла еси закѣтъ раба  
твоегѣ , осквернїла еси на землїи  
сѣбною егѣ . разерїла еси клѣ олоб  
ты егѣ . Положїла еси тѣрѣла егѣ  
страха . Раехнїахѣхѣ и вїи мнѣ  
худѣшїи пѣтѣмъ , вѣсть поношѣнїе  
сѣбѣма сѣнїма . Возвѣнїла еси  
деснїцѣ стѣдѣающїхъ есмѣ , воз  
вѣнїла еси клѣ врагїи егѣ . Возвѣ  
рїла еси помощїа орѣжїа егѣ , и не  
застѣлїи егѣ въ бранїи . Разерїла еси  
ш очнїшїа егѣ , прѣбола егѣ на зем  
лю покѣрже . Оумѣнїла еси днї вре  
мн егѣ , обѣлїла еси и стѣдѣомъ . до  
кѣлѣ гдн шкращѣшїса въ конїцѣ ,  
раждѣжетъ ꙗко огнѣ гнѣвъ твоїи ; по  
маннї , кїи мойн сѣтѣва , едѣво  
всѣе издѣа клѣ снѣ чѣчїсїа ; ктѣ етѣ  
чѣка , иже пжїкѣтъ , и не ѿзрїтѣ  
смертїи , и зѣвнїтъ дшѣ сѣю и зѣ  
рѣкнї адокы ; гдѣ едѣа мѣтъ твоѣ  
дрѣкнѣа гдн , " ꙗже клѣтѣа дѣдѣ  
конїетнннѣ твоїи ; поманнї гдн поно  
шѣнїе раба твоїхъ , еже ѿдержѣа въ  
надѣрѣ мѣма многи ѿзѣкнїи еже поно  
шїша врагїи твоїи гдн , еже поношї  
ша ѿзмѣнїнїе хѣа твоїгѣ . Бѣгѣнѣ  
гдѣ въ вѣкѣ , вѣдѣтъ , вѣдѣтъ .

" ѿнака ѿ

" ѿца ѿ

Слѣва . Мѣтъка мѣтѣа чѣка вѣтѣа , и др .



ѿнїи прнѣѣжнїше вѣтѣа нѣмѣ ,  
въ рѣдѣ и рѣдѣ . Прѣжде дѣ  
же гѣрамѣ не вѣтнї , и издѣ  
тнїса землїи и ксѣлѣннѣїи , ш  
кѣкѣ и до вѣкѣ тѣї еси . Не  
возвѣратнї чѣка ко смрѣнїе . и рѣкѣ  
еси , ѿбратнїтѣса снѣке чѣчїстїи .  
ѿко тѣлїаца лѣтъ прѣдѣ очнїма твоїи  
ма гдн , ꙗко дѣнь кѣрашнїи иже мнѣ  
мо иде , и стѣрѣжа нннѣа . ѿннчн  
жнїа ихъ еснѣ вѣдѣтъ , ѿутро  
ꙗко трава мнѣ идетъ , ѿутро про  
цѣтѣтъ и прїидѣтъ , на кѣчѣра ш  
падѣтъ ожїстѣетъ , и и зѣхнѣтъ .  
ѿко нечѣзѣоухѣмъ гнѣвома твоїмъ ,  
и прѣстїю твоєю есмѣ тнѣхома . По  
ложїла еси беззаконїа нѣша прѣдѣ со  
бою , вѣкѣ нѣша въ прѣскѣрѣнїе лнцѣ  
твоегѣ . ꙗко кѣи днѣ нѣшнї оскѣдѣша ,  
и гнѣвома твоїмъ нечѣзѣоухѣма .  
лѣтъа нѣша ꙗко падѣнна падѣчѣхѣа ,  
днѣ лѣтъа нѣшнїхъ въ ннѣхъ же едѣма  
дѣсѣта лѣтъа . ѿще же въ снѣлахъ ,  
ѿсѣмѣдѣсѣта лѣтъа . и мнѣожае ихъ  
трѣдѣа и кѣлѣзнѣа . ꙗко прїидѣа крѣ  
чїстѣа на нѣ , и накѣжѣмѣа . Ктѣ  
сѣвѣтъа держѣвѣ гнѣва твоїгѣ , и  
ш стѣраха твоїгѣ прѣстѣтъ твою нечѣ  
стїи ; деснїцѣ твою тѣко скажнї  
мнѣ , и онокѣннїа грѣцѣма въ мѣдрѣ  
стїи . ѿбратнї гдн дѣкѣлѣ , и ѿмо  
лѣнѣа кѣдн на рабѣи своѣ . Испѣлнїхѣ  
мѣа зѣдѣтра мѣтнї твоѣа гдн , и  
кѣзрѣдѣоухѣмѣа и кѣзвѣснїахѣмѣа .  
Во клѣ днї нѣша кѣзвѣснїахѣмѣа , зѣ днн  
кѣ нѣже смрїлѣ нѣи еси , лѣтъа кѣ нѣже  
внѣдѣхѣмѣа слѣа . И прїзрїи на рабѣи своѣ  
и на дѣла твоѣа , и на стѣлнї снѣи ихъ .  
И вѣднї сѣвѣтлѣстѣа гдѣа вѣа нѣшнїго на  
нѣса , и дѣла рѣкѣ нѣшнїхъ испрѣвнї на  
нѣса , и дѣла рѣкѣ нѣшнїхъ испрѣвнї

" ѿ нѣр ѿ

" снрѣ ии

Хѣлаа прѣснїї дѣдѣкѣ , не ошнїлѣнѣ  
ш есрїїи , ч .



нѣкнїи кѣ помощнїи вѣннїаго , кѣ  
прѣкѣ вѣа нѣнаго вѣдѣо  
рнїтѣа . Рѣчѣтъ гднн , за  
стѣдѣпнннѣа мойн еси , и прнѣѣ  
жнїше моѣ , вѣа мойн , и ѿпо  
кѣю нѣна . ꙗко тѣнї и зѣвннѣтъ тѣ

# ΨАЛТЫРЬ

Ш сѣти лѣча и ш савесе матѣжна  
 Пашма семма ѡбѣнитъ тѣ , и подѣ  
 крилѣ егѡ надѣшися . Ѳрѣжїе ѡбѣ  
 дѣтъ тѣ истина егѡ , не ѡбѣшися  
 ѡстраха ноцнаго . ѡ стрѣлы летѣ  
 цаа еѡ дне , ѡ кѣши еѡ тѣмѣ прѣхо  
 дѣшаа , ѡ рѣша и еѣса полѣденна  
 го . Падѣтъ ѡ страны твоеѣ тѣ  
 саца , и тѣмѣ ѡдѣшю тѣбѣ , къ те  
 бѣ же не прикѣнитѣся . ѡбѣче ѡчи  
 ма семма смѡтриши , и въздѣланїе  
 грѣшникама ѡзриши . Иѣко тѣ  
 гдѣи ѡупоканїе мое , вѣшнаго положѣав  
 сѣи прикѣжище твое . Не приидѣтъ  
 къ тебѣ слѡ , и рѣна не прикѣжитѣся  
 тѣбѣси твоемѣ . "Иѣко анѣлама сво  
 имѣ заповѣсть ѡ тебѣ , сохрани  
 ти тѣ еѡ вѣсѣха пѣтїха твоемѣ .  
 На рѣсѣхѣ възмѣтъ тѣ , да некогда  
 прѣткнѣши ѡ камѣни ноги твоеѣ .  
 На ѣспидѣ и вѣманїка настѣпиши ,  
 и попереши лѣва и смѣа . Иѣко на мѣ  
 ѡупока , и ижебаю и , покраю и ,  
 ѣко познѣа ѣма мое . Воззѣтъ  
 ко мнѣ , и ѡсѣлѣши и , съ нимѣ  
 семѣ еѡ скорѣи . Измѣ и , и про  
 славаю егѡ . драготѣ днїи испѡ  
 лню и , и ѣкаю семѣ испїе мое .  
 Слава . цѣлома пѣснїи еѡ дѣна еѡ  
 бѡтнїи . Ѣа . ка дѣзма гї

мѣ  
 ѡ  
 ѣ



Вѣго вѣтъ ипѣсѣдатнса  
 гдѣи , и пѣти имени твоемѣ  
 кѣшнемѣ . воззѣшатн за  
 ѣтра мѣтъ твоеѣ , и истнн  
 нѣ твоеѣ на вѣсѣ ноцнѣ  
 еѡ десятирѣдннѣма цѣлты  
 ри , еѡ пѣснїю еѡ рѣсѣхѣ . Иѣко воззѣ  
 семѣма мѣ сѣи гдѣи еѡ тѣвѣри твоеѣи , и  
 еѡ дѣлѣхѣ рѣкѣ твоеѣи козрѣдѣюса . Иѣко  
 козвѣлнчншася дѣла твоеѣ гдѣи , сѣлѡ  
 ѡгладѣшася помышлѣнїа твоеѣ .  
 мѣжа безвѣмнѣ не познѣгѣа , и не  
 развѣмнѣа , неразвѣмѣтъ снѣхѣ .  
 вгдѣа презабѡша грѣшннцы ѣко тра  
 вѣа , и прѣннѡша еѡи дѣлающїи еѡзза  
 конїе , ѣко да потрѣсѣтъ еѡ еѣкѣ  
 еѣка . Тѣже вѣшнїи еѡ еѣкѣ гдѣи .  
 Иѣко еѡ еѡразнї чкѡи гдѣи , ѣко еѡ еѡ  
 знї твоеѣи погнѣнѣтъ , и развѣдѣтъ еѡи  
 дѣлающїи еѡззаконїе . И вознесѣт

са ѣко ипѣрѡга рѡгѣ мой , и стѣрѣгѣ  
 ма еѡ сѣлн мастїтѣ . И воззрѣ ѡко  
 мое на крагнї маѣ , и костаѡцаа на  
 ма , лѣкакнѣюцаа ѡсѣлншнѣ  
 ѡхѡ мое . Прѣкѣдннкѣ ѣко фнннѣа  
 прѣцѣтѣтъ , ѣко кѣдрѣ иже еѡ лѣва  
 нѣ ѡмножитѣся . Посажѣнн еѡ дамѣ  
 гдѣи , еѡ дѣрѣхѣ еѡ нашнго прѣцѣ  
 тѣтъ . вѣснѣ ѡмножатѣся еѡ стѣрѣстн  
 мастїтѣ , и еѡгнѣмлюще еѡдѣтъ ,  
 да козѣтѣтъ . Иѣко прѣкѣ гдѣ еѡ  
 нашѣ , и нѣстѣа непраѣды еѡ ннѣмѣ .

Еѡ дѣна еѡбѡтнїи , кнѣгдѣа насѣлѣса  
 землѣа . хѣлаа пѣснн дѣловѣ , Ѣе .



Вѣко коцрѣса , еѡ лѣпотѣ еѡ  
 ѡбѣчѣ . ѡбѣчѣа гдѣ еѡ сн  
 лѣ , и прѣполѣса . иѣко ѡутѣр  
 днї еѡелннѣю , ѣже не поѣнн  
 житѣся . Гѡтѡвѣ прѣтѡвѣ  
 твоеѣи ѡтѡлѣ , ѡ еѣка тѣ  
 сѣи . Воздѣннѡша рѣкн гдѣи козвѣн  
 гѡша рѣкн гдѣи еѡ сѡбн . Возмѣтъ  
 рѣкн стѣрѣгнї еѡлѣ ѡ глѡсѡва еѡдѣ  
 многа . днѣны еѡсотѣи мѡрѣкѣа , днѣннѣ .  
 еѡ еѡкѡкнѣхѣ гдѣ снѣдѣнїа твоеѣ  
 ѡуѣѣрншася сѣлѡ , дамѣ твоемѣ поѣ  
 еѡчѣ еѡтнн гдѣи , еѡ драготѣ днїи .

цѣлома дѣлаеѣ , четѣорнїа еѡбѡты .



не ѡпнсанѣ ѡ сѣрїи . Ѣг .  
 гѣ ѡмнїи гдѣ , еѡ ѡмнїе  
 ннн не ѡбннѡса вѣтъ .  
 Вознесѣса еѡдѣнн землн ,  
 козвѣдѣ въздѣланїе гѡр  
 дымѣ . дѡкѡлѣ грѣшннцы  
 гдѣи , дѡкѡлѣ грѣшннцы кохѣлаатѣся ;  
 прѣцѣпнѡтъ , и возгнѡтъ непраѣдѣ ,  
 возгнѡтъ еѡи дѣлающїи еѡззаконїе .  
 Лѡдн твоеѣ гдѣи смнрншѣа , и дрѣтѣлннѣ  
 твоеѣ ѡслабншѣа . Вдѡкнѣцѣ и снра ѡу  
 рншѣа , и прншлѣца ѡуѣншѣа . И  
 рѣшѣа , не ѡзрнѣтъ гдѣи . ннжѣ развѣ  
 мѣтѣтъ еѡ ѣакѡвѣ . Развѣмннѣтѣ  
 же безвѣмннн еѡ лѡдѣхѣ , и еѡнн нѣ  
 когда ѡумдѣрнѣтѣся . Посажѣнн ѡхѡ ,  
 не еѡлншнѣтъ ан ; ннѣи козвѣдѣнн  
 ѡко , не смѡтрѣтѣтъ ан ; наказѣанн  
 пѣзѣкн , не ѡбѣнчнѣтъ ан , ѡу чѣнн  
 чѣка развѣмѣ ; гдѣ еѡвѣста помыш  
 лннѣа чѣчѣса , ѣко еѡтъ еѡвѣтна .

"64"

"ѡкорннѣ"















яко пѣлныи , и еса мѣдреть ихъ по  
 глашѣна бысть . И возвѣша ко гдѣ  
 внигда скорѣти имъ , и шъ бѣдъ ихъ  
 изведе ихъ . и повелѣ еври , и стѣ  
 къ тишинѣ , и оумолюша боаны егѣ .  
 и возвеселишася , яко оумолюша и  
 настѣви а къ пристѣннице хотѣнѣа  
 егѣго . да исповѣдатса гдѣки мѣти  
 егѣ , и чюдеса егѣ еиубомъ члческимъ .  
 да вознесѣтъ егѣ къ цркви людстѣи ,  
 и на едѣланици стѣрица возхвалатъ  
 егѣ . положилъ еста рѣки къ пдѣти  
 ни , и исхѣдиша воднаа къ жаждѣ .  
 Зѣмлю плоднѣнѣю къ слатинѣ , ш  
 слабѣа живѣишнхъ на нѣи . Положилъ  
 еста пдѣтина ео езира воднаа , и зѣ  
 мяю безкѣднѣю ко исхѣдиша воднаа .  
 Инасан тѣ ачѣиша , и естѣвиша  
 грады обителни . И наклаша сѣла ,  
 и насадиша винограды , и сотвори  
 ша плоды житенъ . И багнѣ ихъ ,  
 и оумножишася сѣла , и пѣты ихъ  
 не оумали , и оумалишася озабениша  
 еа ш печали болаз и болѣзни . Излѣ  
 ала оунничжѣнѣ на княза ихъ , и  
 облазни ихъ по нехѣдишѣ , а не по  
 пдѣти . И помѣже оубогѣ ш нищеты ,  
 и помѣжи тако оубѣа оубѣиша . "Оуб  
 ратъ правѣи , и возвеселѣтса , и  
 есако беззакѣнѣа заградѣтъ оубѣа  
 егѣ . Ктѣ премѣдръ , и сохранитъ  
 снхъ ; и раздѣлѣитъ мѣти гдѣна .

"Оубъ къ

Слава . оуень цаала дѣдова , рѣз .

"Цало нс



отого "рце мое бже , готѣо  
 рце мое . веспод и поѣ къ сла  
 къ мой . Востѣни слава  
 моя , востѣни цаалтырю  
 и гдѣли , востѣнѣ рѣне .  
 Исповѣтса твѣ къ мѣдѣхъ гдѣи , поѣ  
 твѣ къ оубѣишѣхъ . Яко есаа верхѣ  
 нѣса мѣтъ твѣа , и до оубаека иети  
 на твѣа . Вознесѣа на нѣа бже ,  
 и по есей земаи слава твѣа . Яко да  
 изсебѣатса возлюбленнѣи твѣи ,  
 епей деннѣю твѣю , и оубѣиши  
 ма . етъ еезѣла ко етѣма евоѣма ,  
 вознесѣса и раздѣлао еинѣмѣ , и юдѣла  
 еленѣема раздѣлю . мой еста гала  
 ады , и мой еста манасѣи , и ефрема

"Цало нд

загѣшлѣнѣи главы моеа . Иѣда црѣ  
 мой , моѣа еанѣа оубѣанѣа моегѣ .  
 Наудѣмѣю намѣжъ сапога мой мѣтѣ ино  
 паемѣннѣицы покѣришася . Ктѣ еке  
 дѣтъ ма ко грады обестоанѣа ; или ктѣ  
 настѣвитъ ма до иадѣма ; не тѣи ли  
 еже шринѣкын нага , и не изѣидеши еже  
 къ сѣлахъ нашихъ . даждѣ нама помѣши  
 ш печѣли , и ежетно епѣнѣе члческо .  
 о езѣ ееткорѣма енаѣ , и тѣои оуннич  
 жѣтъ врагѣи наша .

Въ конѣцъ , цааломъ дѣдова , рѣи .



же хвала мое не премѣчи ,  
 яко оубѣа грѣшнѣица , и  
 оубѣа аьстѣкаго на ма шкер  
 зѣишася . Глаша на ма  
 азѣнѣма аьстѣкымъ , и  
 есабѣаи ненабѣстнѣымѣи оубѣдоша ма ,  
 и ерашася ео мною тѣне . Въ мѣсто  
 люкѣ оубѣахѣ ма , аза же мѣтѣв  
 дѣахъ . И положѣша на ма сѣла воз  
 благаа , и ненакѣтѣ за возлюбленѣи  
 мое . Пѣстѣки нашь грѣшнѣица , и дѣа  
 еола да етѣанѣтъ оубѣнѣю егѣ . Книг  
 да едѣнтѣа ема да изѣидѣтъ оубѣ  
 жѣнѣ , и мѣтка егѣ ебѣи къ грѣхъ .  
 да ебѣдѣтъ днѣ егѣ маи , и епѣишп  
 етѣо егѣо приѣмѣтъ имъ . да ебѣдѣтъ  
 еиѣе егѣо еуры , и жѣна егѣо едѣа .  
 двѣжащася да ереелѣтса еиѣе егѣо ,  
 и еопрѣелѣтъ , да изгѣнѣни ебѣдѣтъ  
 иза емоѣвъ евишѣа . да езыщѣтъ за  
 нѣмаѣеца еса еанѣа еѣтъ егѣо , и  
 да еухѣтѣа чѣжѣи тѣдѣи егѣо .  
 да не ебѣдѣтъ ема загѣшлѣнѣица , ни  
 жѣ ебѣдѣтъ иже оубѣдѣнтѣ еурѣтѣи  
 егѣо . да ебѣдѣтъ чѣда егѣо къ пагѣвѣ ,  
 къ роѣв еанѣа да еотребѣтса ича  
 егѣо . да еономѣнѣтса беззакѣнѣи оубѣ  
 егѣо ерѣдъ гдѣма , и грѣхъ маѣтѣе егѣо  
 да не оубѣишѣтса . да ебѣдѣтъ ерѣдъ  
 гдѣма еанѣа , и да еотребѣтса ш земаи  
 памаѣа ихъ . занѣже не еоманѣ еотѣо  
 рѣти мѣтъ , и еогна чѣка нѣша и оубѣога ,  
 и емирѣна ерѣцѣма оумѣргѣитѣи . И воз  
 люкѣи елаѣтѣв , и приѣдѣтъ ема . и  
 не еохѣтѣ ебѣгѣнѣа , и оубѣанѣтса  
 ш егѣо . И оубѣчѣа къ елаѣтѣв ема къ  
 рѣзѣ , и ениѣе ема еола ео оубѣтѣв егѣо .

"Оубъ зѣ  
аѣа а

# Псалтырь

и яко слыи въ кости его . да вѣдетъ  
 емо яко риза въ ноже облачнтся , и  
 яко поаса , има же бынѣ оспасѣтца .  
 Се дѣло облагодѣища ма шгда , и  
 глосища лѣкаба на душ мои . И  
 ты гди сотвори со мною имени ради  
 свего , яко блга матъ твоя . Изва  
 ви ма , яко ница и оубога ема азъ  
 и рце мой , смѣтнса во мнѣ . И яко  
 ема его гда оубоаннтся шаша ,  
 сотрасоуца яко прѣзи . Ковчѣ мой  
 и знамогоста ш поста , и плоть моя  
 и зачннса ема ради . И азъ быхъ  
 понешнне има . вѣдѣша ма , покнѣ  
 ша глаклин своимъ . Помоги ми гди  
 вѣи мой , и спси ма по мѣти твои .  
 и раздѣлютъ , яко рѣка твоя гд , и  
 ты гди сотвориша еи ѿ . Проклѣнчъ  
 тн , и ты блгншии востающи на ма  
 постыдѣтца , рѣзъ же твои возжегнчъ  
 ца . да облакѣтца облагодѣищи ма въ  
 ерана и одѣждтца яко одѣжею стѣ  
 дома своимъ . Исповѣса гдѣи сѣло  
 оустѣи мои , и передѣ многу вехвалю  
 и . И яко гдѣ оденѣю оубогаго , спа  
 сти шгонлщнхъ душ мои .

Слава , ланнаѣа псалма дѣвока рѣ .  
 ка ѿ .

" ма бк  
 корнѣ еи  
 евре ѿ  
 аѣа б



еи гди гдѣи моимѣ , еѣди  
 оденѣю мене , дондеже по  
 лажѣ враги твоя подножіе  
 ногамъ твоимъ . Жезъ си  
 лы полатъ ти гдѣ ш оона .  
 и оудолѣши прѣдѣ врагъ твоихъ .  
 Са твою начальство въ дѣи іулы тво  
 еа , въ еѣтметѣхъ стѣхъ твоихъ .  
 Иза чрека прѣжде денннца рѣнхъ тѣ .  
 клѣтца гдѣ и не раскѣтца . ты іерн ко  
 вѣки , по чинѣ меланседекѣ . гдѣ  
 оденѣю тебе , сокрѣшиа еѣта въ  
 дѣи гнѣва свего црѣ . Свднчѣ во  
 пѣнцѣхъ , исполннчѣ падѣннѣ , со  
 крѣшнчѣ главы на землн многнхъ .  
 ш потока на пѣти пѣтѣ , сего ради  
 вознеетъ глава .

евре ѿ

Ланнаѣа . рѣ .



сповѣса тѣбѣ гди еѣма  
 ерцема моимъ , въ еѣтѣхъ  
 прѣкыхъ и сонѣ . Вѣма дѣ  
 ла гдѣа , и зыскана во еѣхъ

волахъ его . Исповѣданнѣ и емаѣвогѣ  
 дѣло его , и правда его прѣвыкѣ  
 етѣ въ вѣка вѣка . Пѣматъ сотко  
 рнѣзъ еѣта чдѣнѣ своимъ , мнѣ  
 стнѣзъ и шѣдрѣ гдѣ , пнщѣ дѣла еѣта  
 болшнмса его . Поманѣтѣ въ вѣка  
 заѣтѣ твои , крѣпѣтѣ дѣла своимъ  
 возвѣстн людемъ своимъ . дѣти  
 има дѣтѣаннѣ пѣзыка , дѣла рѣка  
 его истина и сѣдѣ . Вѣнны еѣа за  
 покѣан его , оутвержнны въ вѣка  
 вѣка , сотворѣны констннѣ и право  
 тѣ . Исповѣданнѣ поѣла людемъ сво  
 имъ . Заповѣда въ вѣка заѣтѣ  
 твои . Сеи и стѣраннѣ има его . За  
 чѣло прѣмѣдрѣстн , стѣрахъ гдѣн . ра  
 зѣма же блгъ еѣмъ творѣннма его  
 хвала его прѣвыкѣтѣ въ вѣка вѣка .  
 ланнаѣа . рѣ .

" прѣ ѿ  
 евре ѿ



лаженъ мѣжа еѣнса гдѣ ,  
 въ заповѣдѣхъ его кохѣ  
 цѣтѣ сѣло . Снлы на зем  
 лн вѣдетъ еѣма его , рѣдѣ  
 прѣкыхъ блгнчѣтѣ . Слава и  
 когѣтѣтѣко въ домѣ его , и правда его прѣ  
 выкѣтѣ въ вѣка вѣка . Вознѣ ко тѣмѣ  
 еѣтѣ прѣкыма , мѣтнѣзъ и шѣдра и прѣ  
 веднѣ . Блгъ мѣжа шѣдраннѣ и дѣла , раз  
 смѣтрнчѣ слава своѣа на сѣдѣ , яко въ  
 вѣка не подвнжнчѣ . въ пѣматѣ вѣч  
 нѣю вѣдетъ прѣведннчѣ , ш глѣхъ сла  
 не оубоитѣ , гѣтѣко еѣта его оупѣатн  
 на гдѣ , оутверднса еѣта его , не оубоитѣ  
 ца , дондеже воззрнчѣ на врагн своѣ .  
 растчн , дѣстѣ оубогнмъ , правда  
 его прѣвыкѣтѣ въ вѣка вѣка , рѣдѣ  
 его вознеетѣ въ слава . Грѣшннчѣ  
 оубоннѣ и прогнѣкѣтѣса , зѣкѣ  
 своимъ поскрежнцѣтѣ и растѣтѣ .  
 желаннѣ грѣшннчѣ погнѣнѣтѣ .

" корнѣ дѣ

Слава ланнаѣа рѣ .



валнчѣ стѣрцы гдѣ , хвала  
 тѣ има гдѣн . Бѣдн има  
 гдѣн блгнѣно , ш ннѣ и до  
 вѣка . ш когѣтѣко еѣнца до  
 запада , хвалѣно има гдѣн .  
 кыѣко на дѣ еѣмн пѣзыки гдѣ , на дѣ пѣтѣ  
 слава его . Ктѣо яко гдѣ еѣта наша , на кы  
 соннхъ живннѣ , и на смнрѣннма прнзрѣла .

" ланнѣ б  
 псалѣ рѣ  
 маллѣа ѿ



на нѣси ѿ на земли . Возденъ ази ѿ  
земли оубога , ѿ ѿ гнонша возноса  
ниша . Посадити егѡ гз князи , гз  
князи людеи своихъ . вселѡан нпладаре  
ка дома , мѣрѡ о чадѣхъ кенѡмѡвѡса .

Илмнѡвѡса . рѡи .



Вѡнехѡдѣ ѿнѡвѣ ѿ егѡпта ,  
домѡ іакока ѿзѡ людеи кѡр  
вара , кѡста ѿнодѡ егѡпни  
егѡ , ѿнѡвѡ облатѣ егѡ .  
Мѡре вѡдѣ ѿ повѣже , ѿор

"ѡ мой дѡ  
"гз на гѡ

дѡнѡ возератѡса кепѡтѡ . Гѡры  
взыгрѡшѡса іако ѡкни , ѿ хѡлми  
іако агнѡцы ѡкчи . Чтѡ тѡи кѡста  
мѡре іако повѣже . ѿ тѡвѣ ѿорданѡ ,  
іако возератѡса кепѡтѡ ; гѡры іако  
взыгрѡстѡса , іако ѡкни . ѿ хѡлми ,  
іако агнѡцы ѡкчи ; ѿ лица гѡна под  
вѡжака землѡ , ѿ лица бѣга іакока .  
ѡбращѡшаго камѡнѡ во ѡзѡра воднѡлѡ ,  
ѿ неѡтѡкомѡи ко истѡчнѡи ки воднѡлѡ .  
Не нѡмѡ гѡн не нѡмѡ , но ѿмени тѡвѡ  
ѡмѡ дѡждѡ салѡвѡ . ѡ мѡти тѡвѡи ,  
ѿ истѡиннѡкѡ тѡвѡи , да некогда рекѡтѡ  
іазѡци , гдѣ бѣста бѣга ѿхъ ; бѣга же  
нѡша на нѣси ѿ на землѡ . Вѡлѡ бѡнка вѡс

" ѿи рѡд

"мѡдро бѡ  
"ѡло рѡд

хѡтѣ , сотѡри . " ѿдомѡ іазѡкѡ , грек  
рѡ ѿ зѡлѡтѡ , дѣлѡ рѡвѡ чѡчѡка .  
ѡвѡтѡ" ѿмѡтѡ , ѿ не гѡютѡ . ѡчи  
ѿмѡтѡ , ѿ не вѡдѡтѡ . ѡуши  
ѿмѡтѡ , ѿ не салѡшатѡ . Нозѡри  
ѿмѡтѡ , ѿ не ѡбѡнѡютѡ . Рѡце  
ѿмѡтѡ , ѿ не ѡгѡждѡтѡ . Нѡзе  
ѿмѡтѡ , ѿ не пѡндѡтѡ . Не возгла  
сѡтѡ гортѡнѡемѡ кѡимѡ . Подѡбѡни  
ѿмѡ да бѡдѡтѡ тѡвѡрѡшѡи ѡ . ѿ вѡи надѣ  
ющѡна на нѡ . домѡ ѿнѡкѡ оупѡка  
нѡ гѡдѡ , помѡщѡникѡ ѿ защѡитѡтелѡ  
ѿмѡ бѣста . домѡ ѡрѡнѡ оупѡка нѡ гѡдѡ , по  
мѡщѡникѡ ѿ защѡитѡтелѡ ѿмѡ бѣста . Болѡ  
щѡна гѡдѡ оупѡкаша нѡ гѡдѡ , помѡщѡникѡ  
ѿ защѡитѡтелѡ ѿмѡ бѣста . гдѡ помѡнѡвѡкѡ  
нѡ , бѡгѡкнѡлѡ бѣста нѡсѡ . бѡгѡкнѡлѡ бѣста  
домѡ ѿнѡкѡ , бѡгѡкнѡлѡ бѣста домѡ ѡрѡнѡ .  
бѡгѡкнѡлѡ бѣста бѡщѡмѡса гѡдѡ мѡлѡлѡ гѡ вѡи  
кнѡи . прѡлѡжитѡ гдѡ на вѡи , на кѡи  
ѿ на снѡи вѡша . бѡгѡкнѡи вѡи гѡдѡи , со  
тѡвѡрѡшѡмѡ нѡѡ ѿ землѡю . Нѡѡ нѣси  
гѡдѡи , землѡю же дѡетѡ снѡкомѡ чѡчѡс  
кнѡмѡ . " Немѡртѡи кѡсхѡлѡмѡтѡ гѡ гѡдѡи .

" карѡу к

ни вѡи нѡзхѡдѡшѡи во ѡдѡ . " но мѡи  
жѡвѡи бѡгѡвѡмѡ гѡдѡ , ѿ нѡиѡ ѿ до кѡѡка .  
Илмнѡвѡса . рѡи .

"дѡнѡи бѡ  
"ѡло рѡи



вѡмѡвѡхъ . іако оупѡлѡшѡитѡ  
гдѡ глѡсѡ молѡнѡ мѡгѡ .  
Иѡко прѡкѡлѡнѡи оупѡо кѡвѡ  
мнѡтѡ , ѿ кѡ дни мѡлѡ прѡзѡ  
вѡ . ѡбѡлѡша мѡлѡ болѡвѡзѡни  
смѡртѡныѡ , кѡбѡдѡ ѡдѡвѡ ѡбѡрѡтѡшѡлѡлѡ .  
ѡпѡркѡ ѿ болѡвѡзѡнѡ ѡбѡрѡтѡшѡлѡ , ѿ ѿмѡ  
гѡдѡи прѡзѡкѡхъ . ѡ гѡдѡи ѿзѡбѡки дѡшѡ  
мѡю . мѡтѡнкѡ гдѡ ѿ прѡвѡденѡ , ѿ бѣга  
нѡша мнѡвѡтѡ . хѡранѡи мѡлѡдѡнѡца гдѡ  
смѡрѡхѡса ѿ снѡи мѡлѡ . Возератѡса  
дѡшѡ мѡлѡ во пѡкѡи тѡвѡи , іако гдѡ бѡгѡ  
сотѡри тѡвѡтѡ . іако ѿзѡбѡки дѡшѡ мѡю  
ѿ смѡртѡи , ѡчи мѡи ѿ слѡзѡ , ѿ нѡзе  
мѡи ѿ кѡспѡлѡзнѡкѡнѡлѡ . Бѡгѡвѡгѡждѡ  
прѡдѡ гдѡмѡ во стѡранѡтѡ жѡкѡхъ .  
Слѡва . Илмнѡвѡса . рѡи .

"вѡрѡкѡхъ тѡвѡмѡ же возгла  
лѡхъ . ѡзѡ же смѡрѡхѡса сѡ  
лѡ . ѿзѡ же рѡвѡхъ вѡ оупѡжѡтѡ  
мѡимѡ , вѡлѡкѡ чѡкѡ лѡжѡ .  
Чтѡ воздѡмѡ гѡдѡи ѡкѡвѡхъ ,  
ѿхъ же воздѡвѡтѡ мнѡ ; Чѡшѡ

"ѡ карѡи дѡ  
" карѡи гѡ



снѡсѡнѡлѡ прѡимѡдѡ ѿ ѿмѡ гѡдѡи прѡзѡвѡдѡ .  
мѡтѡвѡ мѡлѡ гѡдѡи воздѡмѡ прѡдѡ кѡбѡмѡ  
людемѡ егѡ . Чѡстѡна прѡдѡ гдѡмѡ смѡтѡ  
прѡбѡныѡхъ егѡ . ѡ гѡдѡи , ѡзѡ рѡкѡ  
тѡвѡи , ѡзѡ рѡкѡ тѡвѡи ѿ ѿ снѡи рѡкѡи тѡвѡ  
сѡ . растѡрѡзѡ оупѡзѡ мѡлѡ . Тѡвѡтѡ покѡрдѡ жѡр  
тѡвѡ хѡлѡтѡ , ѿ кѡ ѿмѡ гѡдѡи прѡзѡвѡдѡ .  
мѡлѡитѡвѡ мѡлѡ гѡдѡи воздѡмѡ .  
прѡдѡ вѡсѡмѡи людемѡ егѡ . во дѡкѡрѡхъ  
домѡ гѡна , посѡрѡдѡ тѡвѡ іѡрѡлѡмѡ .  
Илмнѡвѡса . рѡи .

"мѡдро бѡ



бѡлѡнтѡ гдѡ вѡи іазѡцы , по  
хѡлѡитѡ егѡ вѡи людѡи . іако  
оупѡтѡрдѡнѡлѡ мнѡлѡста егѡ на  
нѡсѡ , ѿ истѡинѡ гѡдѡи прѡсѡи  
кѡста во кѡѡки .  
Илмнѡвѡса . рѡи .

"ѡ рѡи ѿ



спѡкѡвѡдѡитѡ гдѡи . іако  
бѡгѡ іако вѡ кѡѡкѡ мѡтѡ егѡ  
да рѡчѡтѡ оупѡо домѡ ѿнѡкѡ ,  
іако бѡгѡ , іако кѡ кѡѡкѡ  
мѡтѡ егѡ . да рѡчѡтѡ оупѡо  
домѡ ѡрѡнѡ , іако бѡгѡ , іако вѡ кѡѡкѡ  
мѡтѡ егѡ . да рѡчѡтѡ оупѡо вѡи вѡщѡнѡса



скндѣніи твои́хъ , гдѣи , не посра  
ми мене . Пѣть заповѣдей твои́хъ  
тебѣхъ , вгдѣ разширила єси срце мое .  
Законоположи миѣ гдѣи пѣть оправда  
ніи твои́хъ , и взыщѣи и бѣнѣ . бра  
зѣми мѣ , и испытаю законъ твои́й ,  
и сохранию и всѣмъ срцеи моимъ .  
Настави мѣ на пѣть заповѣдей тво  
и́хъ , ꙗко тои кохотѣхъ . Припа  
ни срце мое ко скндѣніи твоѣ , ꙗне  
ко мхотѣмъ . верати очи мои ,  
не видѣти сѣтѣи , ко пѣти твоимъ  
жнѣи мѣ . Настави рабѣ твоимѣ сло  
во твоѣ , ко страхѣ твоѣ , шнѣи по  
ношеніи мое , ꙗже не щекѣхъ , ꙗко  
сдѣбѣи твоѣ блѣи . вѣи кождѣхъ  
заповѣди твоѣ , ко правдѣ твоѣи жи  
ви мѣ . И да прїидѣтъ на мѣ мѣть  
твоѣ , гдѣи , спсѣніи твоѣ по словесѣи  
твоимѣ . И шкѣщѣю поношѣицимъ  
ми слово , ꙗко ѡповѣхъ на словеса  
твоѣ . И не шнѣи ѡ ѡвѣтъ мои́хъ сло  
во истинна до сѣдѣи , ꙗко на сдѣбѣи твоѣ  
ѡповѣхъ . И сохранию законъ твои́й  
книгѣи , ко вѣка , и вѣка вѣка .  
И хождахъ ко широтѣ , ꙗко заповѣди  
твоѣи зыскахъ . И глахъ ѡ скндѣ  
ніихъ твои́хъ предъ црѣи , и не стѣи  
дѣхъ . И повѣхъ ко заповѣдѣхъ тво  
и́хъ , и хъ же возлюбихъ сѣдѣи . И воз  
любихъ рѣце мои ко заповѣдемъ тво  
имъ , и хъ же возлюбихъ , и гадѣлахъ  
ко оправданіихъ твои́хъ . Помани  
словеса твои́хъ рабѣ твоимѣ , и хъ же  
ѡповѣніи дѣла ми єси , тѣ мѣ ѡвѣ  
ши ко смиреніи моему , ꙗко слово твоѣ  
живи мѣ . Горди законпрестѣпо  
вѣхъ сѣдѣи , ѡ закона же твоѣго не  
ѡбманіхъ . Поманихъ сдѣбѣи твоѣи  
ѡ вѣка , гдѣи , и ѡвѣщихъ . Не  
чѣлѣ прїатѣ мѣ , ѡ грѣшникѣ , ѡстѣ  
лающихъ законъ твои́й . Нѣтъ  
вѣхъ миѣ оправданіи твоѣ , на  
мѣстѣи пришествіи моего . Пона  
нихъ ко ноши има твоѣ гдѣи , и сох  
ранихъ законъ твои́й . Си бѣи миѣ  
ꙗко оправданіи твои́хъ зыскахъ .  
Часть моя єси гдѣи , рѣхъ сохранити  
законъ твои́й . Помолихъ лицѣи тво  
имѣи всѣмъ срцеи моимъ , помни мѣ

послѣкѣи твоимѣ . Помыслихъ пѣти  
твоѣ , и возврати хъ ноге мои ко  
скндѣніи твоѣ . ѡтѣтѣи хъ и  
не смѣти хъ сохранити заповѣди  
твоѣ . ꙗже грѣшникѣи ѡбѣзѣшѣи  
миѣ , и закона твоѣго не забѣхъ .  
Правдоши кохотѣхъ , и щекѣдѣи  
сѣи текѣи на сдѣбѣи правды твоѣи .  
причастникѣи ꙗже єи всѣмъ бошии  
са тебе , и хранѣицимъ заповѣди  
твоѣи . Мѣти твоѣи гдѣи испѣни  
землѣ , оправданіемъ твоимъ наѣчи  
мѣ . блѣгѣи ѡтѣоріи хъ сѣи рабѣи  
твоимъ гдѣи , по словесѣи твоимѣ . блѣ  
гѣи и наказаніи и разѣмѣ наѣчи мѣ ,  
ꙗко заповѣдемъ твоимъ кѣрокахъ .  
Прѣде дѣже не смири хъ ꙗже прѣгрѣ  
шихъ , сего ради слово твоѣ сох  
рани хъ . блѣгѣи єси тѣи гдѣи , и блѣгѣи  
твоѣи наѣчи мѣ оправданіемъ тво  
имъ . ѡмножи са на мѣ неправѣи гор  
ды хъ ; ꙗже всѣмъ срцеи моимъ  
испытаю заповѣди твоѣи . ѡсмири са  
ꙗко мѣко срцеи хъ , ꙗже же законѣи  
твоимѣ повѣхъ . блѣгѣи миѣ , ꙗко  
смири са мѣ єси , да наѣчи хъ оправдані  
емъ твоимъ . блѣгѣи миѣ законъ ѡвѣтъ  
твои́хъ ꙗче тѣи саи хъ зѣи и сѣдѣи .

Слѣва .



Ще твои сотвори са мѣ ,  
и сдѣдѣи мѣ . Вразѣми  
мѣ , и испытаю заповѣди  
твоѣи . бошии са тебеи ѡвѣ  
ратѣ мѣ , и возвѣстѣи са ,  
ꙗко на словеса твоѣи ѡповѣхъ .  
Разѣмѣхъ гдѣи , ꙗко правѣи похѣлѣнѣи  
твоѣи и кѣи стѣи смѣри са мѣ єси .  
Бѣди же мѣть твоѣ , да ѡвѣщѣи хъ  
мѣ по словесѣи твоимѣ рабѣи твоѣи .  
да прїидѣтъ миѣ щѣдѣи ты твоѣ ,  
и живѣи сѣдѣи , ꙗко закона твоѣи по  
вѣніи мое єсть . да постѣдѣи са гор  
ди , ꙗко безѣи правды беззаконѣи са  
мѣ . ꙗже же погѣмѣи са ко заповѣдѣхъ  
твои́хъ . да ѡвѣратѣ мѣ бошии са  
тебеи , и вѣдѣи скндѣнѣи твоѣи .  
Бѣди срце мое непѣрѣчи ко оправдѣ  
ніихъ твои́хъ , ꙗко дѣса не постѣи хъ .  
Исчѣдѣи са ко спсѣніи твоѣи дѣи мѣ .

## Псалтырь

вслобо твоє оупекаха . Нечезоша  
очи мой кя слобо твоє , гл҃юще ,  
когда оутѣшиши мѧ ; ꙗко быхѧ ꙗко  
мѣхѧ на сланиѣ , оправданіи твоихѣ  
не забыхѧ . колѣико естъ дній раба  
твоего , когда сотвориши шголащихѣ  
мѧ сѣдѧ ; побѣдѧша мнѣ законѣ  
престѣпницы гл҃маініа , но не ꙗко  
законѣ твоѣ гд҃и . Вса заповѣди  
твоя истинна . Безъ правды погнаша  
мѧ помози ми . Мала не скончаша  
менѣ на землі , азъ же не оставихѣ  
заповѣди твоя . По мѧти твоєи живи  
мѧ , и сохрани оскдѣніа оустѣ  
твоихѣ . Во вѣки гд҃и слобо твоє  
преываѣтъ на нѣси , кя рѣдѣ и рѣдѣ  
истинна твоя . Основаша сѣи землю ,  
и преываѣтъ оучинѣніа твоимѧ .  
преываѣтъ днѣ , ꙗко вса ченска рабѣт  
на твѣ . ꙗко ѧще не законѣ твоѣ  
подчѣніе моє естъ тогда оубо погибѣх  
быхѣ во смиреніи моимѧ . Во вѣки не  
забѣдѣ оправданіи твоихѣ , ꙗко кя  
нихѣ живѣхѣ мѧ сѣи .

Статиѧ , ѣ .



коѣи есмь азъ , сѣи мѧ ,  
ꙗко оправданіи твоихѣ  
взыскаха . Менѣ ждѧша грѣ  
шницы , побѣдѣти мѧ .  
скдѣніа твоя разѣмѣхѣ .

Всака кончѣны ендѣхѣ конѣца ,  
широка заповѣдѣ твоя сѣло . Коль  
возлюбихѣ законѣ твоѣ гд҃и , кѣсѣ  
днѣ подчѣніе моє етъ . Паче крагѣ  
моихѣ оумдрѣхѣ мѧ сѣи заповѣдѣю  
твоєю , ꙗко въ вѣкѣ моѧ еста . паче  
вѣхѣ оучащихѣ мѧ разѣмѣхѣ ,  
ꙗко скдѣніа твоя подчѣніе моє естъ .  
Паче старѣца разѣмѣхѣ , ꙗко запо  
вѣди твоя взыскаха . Ш всакого  
пѣти лѣкава воззвранихѣ ногамѣ мо  
имѧ , ꙗко да сохрани слокасѣ твоя .  
Ш сѣдѣхѣ твоихѣ не оудѣлахѣ , ꙗко  
тѣи законопосажѣхѣ мѧ сѣи . Коль  
сладка гортѧни моемѣ слокасѣ твоя ,  
паче меда оустѣ моимѧ . Ш за  
повѣдѣи твоихѣ разѣмѣхѣ , сего ради  
возненакѣдѣхѣ всака пѣть непра  
вды . Свѣтѣишникѣ ногѧма моимѧ  
законѣ твоѣ , и свѣтъ стѣзѧма

моимѧ . Кляхѣся , и поставихѣ  
сохранѣти сѣдѣкѣ правды твоя .  
Смирѣхѣся до сѣла , гд҃и , живи мѧ  
по слокасѣ твоимѣ . Большая оустѣ мо  
ихѣ бл҃говоли же гд҃и , и сѣдѣкѣ твоя  
надѣи мѧ . дѣла моѧ въ рѣкѣ твоєю  
бѣхѣ , и законѣ твоєго не забыхѣ .  
Положиша грѣшницы сѣтъ мнѣ ,  
и ш заповѣдѣи твоихѣ не забѣдѣхѣ .  
наслѣдовахѣ скдѣніа твоя кя вѣкѣ ,  
ꙗко радованіе грѣца моего етъ . Овра  
тихѣ грѣца моє , сотвори ти оправ  
даніа твоя кя вѣкѣ за возданіе .  
законпрѣстѣпныа возненакѣдѣхѣ ,  
законѣ же твоѣ возлюбихѣ . Помоци  
никѣ моѣ , и застѣпникѣ моѣ сѣи  
тѣи , на слокасѣ твоя оупекаха .  
оупокони твоя ш менѣ лѣкавѣющѣи ,  
и испѣтую заповѣди твоя моєго . За  
стѣпи мѧ по слокасѣ твоимѣ , и живѣхѣ  
сѣдѣ . и не посрамѣ менѣ шчѣніа мо  
его . Помози ми и спѣсѣ , и подчѣ  
са бо оправданіихѣ твоихѣ бѣхѣ .  
оупничижилъ сѣи кѣл шѣтѣпѣюща ш  
оправданіи твоихѣ , ꙗко неправдѣно  
помышленіе ихѣ . Прѣтѣпѣюща  
непшикаха кѣл грѣшныа землі ,  
сего ради возлюбихѣ скдѣніа твоя .  
Пригвозди ш стѣрѣха твоєго лѣбѣти  
моѧ , ш сѣдѣхѣ бо твоихѣ оубо хѣхѣ .  
сотвори хѣ сѣдѣ и правѣдѣ , не предаждѣ  
менѣ ошѣдѣшимѣ мѧ . Всприими  
раба твоего ко бл҃го , да не ошѣке  
тѣютѣ менѣ горѣди . Очи мой нече  
зѣете кя спѣніе твоє , и кя слобо  
правды твоя . Сотвори сѣ рабѣмѣ тво  
имѧ помѣти твоєи , и сѣдѣкамѣ тво  
имѧ надѣи мѧ . Рѣзѣ твоѣи есмь  
азъ , кразѣмѣ мѧ , и надѣхѣся сен  
кѣніемѣ твоимѣ . Врема сотвори  
ти гд҃и , разѣриша законѣ твоѣ .  
Сего ради возлюбихѣ заповѣди твоя ,  
паче зѣлѣи и тепѣзѣи . Сего ради  
ко всѣмѣ заповѣдемѣ твоимѣ на  
прѣлахѣ , вса кѣ пѣть неправды  
возненакѣдѣхѣ . днѣна скдѣніа  
твоя , сего ради испѣтѣтъ ѧ дѣла  
моѧ . Искѣніе слокасѣ твоихѣ про  
сѣтѣтѣ , и кразѣмѣтѣ мѧ лѣдѣн  
ца . Оустѣ моѧ шѣрѣзѣхѣ ,

и прилекоуа дѣа , ꙗко заповѣди твоѧ жилахъ .

Слава .



**В**ири на мѧ , и помилуй мѧ , по сѡдѡубащинухъ ѿ ма твоѧ . Стопы мои направен по словеси твоємѡ , и да не оубоубѣтъ ми всѧко беззаконїе . Извѣсти мѧ ѡ кажетъ члчегїѡ , и сохрани заповѣди твоѧ . Лице твоѧ прикѣтити на раба твоѧ , и научи мѧ оправданїемъ твоимъ . Исходиша воднаѧ изведоста очи мои , по неже не сохранихъ законъ твоѧ . праведенъ еси гдѧ , и правенъ еси гдѧ . Заповѣда праведъ свидѣнїѧ твоѧ , и истиннѡ сѣло . Истаа мѧ бѣга жалостъ твоѧ , ꙗко забыша словеса твоѧ врази мои . Ражджено слово твоѧ сѣло , и рабъ твоѧ возлюбилъ е . Юноша азъ бѣмъ , и оубничженъ , оправданїи твоимъ не забыхъ . Правда твоѧ правда къ вѣкѡ , и законъ твоѧ истинна . Скорои ииждѡ обрѣтоша мѧ , заповѣди твоѧ побѣдїи мѡ . Правда свидѣнїѧ твоѧ къ вѣкѡ , вразуми мѧ , и жнѡ ебѡв . Возвѣхъ вѣбма срцемъ моимъ , оубавиши мѧ гдѧ оправданїи твоимъ кзыщѡ . Возвѣхъ ти , спси мѧ , и сохрани свидѣнїѧ твоѧ . Предварихъ къ беззодїи , и возвѣхъ , на словеса твоѧ оубоубѣхъ , предваристѣ очи мои ко оубрѡвѡ , побѣдїи словесемъ твоимъ . Глава мои оубавиши гдѧ по мѧти твоѧ , по сѡдѡубѣ твоѧ жнѡ мѧ . Приблѡжиша гонѡции мѧ беззаконїе , ѡ законъ же твоѧ оубоубѣхъ оубоубѣхъ . Ближе еси ты гдѧ , и вси пѡтїи твоѧ истинна . Испѣва познахъ ѡ свидѣнїи твоимъ , ꙗко къ вѣкѡ основана ѧ еси . Вижда смртїи мѡ , и изми мѧ , ꙗко законъ твой не забыхъ . Сѡдѡуби мѡ , и извѣсти мѧ , по словеси твоимѡ жнѡ мѧ . далече ѡ грѣшникъ спсїи мѧ , ꙗко оправданїи твоимъ не кзыкаша щедроты твоѧ многи гдѧ , по сѡдѡубѣ твоѧ жнѡ мѧ . Мнози изгонѡции мѧ и стѡжащїи ми , ѡ свидѣнїи твоимъ не оубоубѣхъ . бѡдѣхъ

неразѡумѣкающа , и истѡухъ , ꙗко словеса твоимъ не сохраниша . кнѡждѡ ꙗко заповѣди твоѧ возлюбихъ , гдѧ , по мѧти твоѧ жнѡ мѧ . Начѡло словеса твоимъ истинна , и къ вѣкѡ къ сѡдѡубѣ правды твоѧ . Кнѡзи погнаша мѧ тѡне , и ѡ словеса твоимъ оубоубѣхъ срце мѡ . Возвѡдѡубѡ азъ о словесѣхъ твоимъ , ꙗко обрѣтѡани користѡ многи . Неправедъ возненакнѡ дѣхъ и оубрѣхъ ми , законъ же твоѧ возлюбихъ . седмицею днѡмъ хвалѡхъ тѧ , о сѡдѡубѣ правды твоѧ . мнѡзи многи любавиши законъ твоѧ , и несть ѡмъ оубоубѣхъ . Чѡлахъ спсїи твоѧ гдѧ , и заповѣди твоѧ возлюбихъ . Сохрани дшѡ мою свидѣнїѧ твоѧ , и возлюбилъ ѧ сѣло . Сохранихъ заповѣди твоѧ и свидѣнїѧ твоѧ , ꙗко вси пѡтїи мои предъ твоѡ гдѧ . да приблѡжитѡ мѧ мѧ предъ тѧ гдѧ , по словеси твоємѡ вразуми мѧ . да кнѡдѣтъ прѡшїи мѡ предъ тѧ гдѧ , по словеси твоємѡ извѣсти мѧ . Шрѡгнѡтъ оубрѣхъ ми пѣнїи , бѣгѡ научиши мѧ оправданїемъ твоимъ . Прѡбѡщѡтъ ѡзѡбѡ мои словеса твоѧ , ꙗко къ заповѣди твоѧ правда . Бѡдѡ рѡка твоѧ спсїи мѧ , ꙗко заповѣди твоѧ извѡлхъ . Вѡждѡ лѣхъ спсїи твоѧ гдѧ , и законъ твоѧ побѣдїи мѡ бѣтъ . Жнѡ ебѡдѣ дшѡ мѡ , и оубоубѣхъ тѧ , и сѡдѡубѣ твоѧ помѡгѡтъ ми . Завѡдѡхъ ꙗко оубѡ погнѡше , кзыщїи раба твоѧ , ꙗко заповѣди твоѧ не забыхъ .

Слава . Пѣнѡ стѡпнѡна , рѡи . Кѡ . и .



**В**сѡгда кнѡдѡ скорѣхъ возвѣхъ , и оубавиши мѧ . гдѧ извѣсти мѡ мѡ ѡ оубрѡвѡ не праведнѡ , и ѡ ѡзѡбѡ лѡстїи къ . Чѡ дѡстѡ ти еѡ , илѡ чѡ приблѡжитѡ ти еѡ къ ѡзѡбѡ къ лѡстїи ; стрѣлы снаго изошрѡны , къ оубѡбѡм пѡбѡбннѡм . Оубѡ мнѣ , ꙗко пришѡлетѡ мѡ оубѡдѡнѡ , всѡлхѡ еѡ сѡлы кѡдѡбѡскнѡм , многи пришѡлетѡ дшѡ мѡ .

## ΨАЛТЫРЬ

Съ ненавѣдашимъ міра , вѣхъ мнѣ  
рече . ѿгда глѣхъ имъ , вѣра  
хъ ма тѣмъ .

Пѣнь степѣннаа , рѣ .



**П**озвѣдохъ Очи мои въ горы ,  
и нѣдѣ же прїидетъ помощь  
моя . Помощь моя ѿ гдѣ ,  
сотворшаго небо и землю .  
Не дѣжъ въ имѣніи ноги  
твоеѣ , ниже воздрѣмаетъ  
хранѣн тѣ . Се не воздрѣмаетъ ни оубо  
нетъ хранѣн іѣла . гдѣ сохранитъ тѣ ,  
гдѣ покрова твоѣ надъ рѣкѣ днѣю  
твою . Во дни глѣце не ожжетъ тебе ,  
ни лѣна ноцію . гдѣ сохранитъ тѣ ѿ  
всѣаго зла , сохранитъ душа твоѣ гдѣ .  
гдѣ сохранитъ вѣждѣніи твоѣ , и исхо  
женіи твоѣ , ѿ нѣдѣ и до вѣка .

Пѣнь степѣннаа , рѣа .



**П**озвѣдахъ о рѣкѣхъ мнѣ ,  
въ домѣ гдѣхъ внидема . Сто  
лице вѣхъ ноги наша ко двѣ  
рѣхъ твоихъ іеріимѣ . іеріима  
зидаемъ іако градъ , ѿмѣ  
же причастіи ѿго вѣдѣтѣ . Тѣ  
мѣ ко взыдоша колѣна , колѣна гдѣна  
скитѣніи іѣако , исповѣдѣтѣ іако  
гдѣно . Іако тѣ сѣдома прѣобѣ на сѣ  
дѣ , прѣобѣ въ домѣ дѣдѣтѣ . Во  
просѣти же іаже о мирѣ іеріимѣ , и  
и ѿбѣніи любашима тѣ . Бѣди же  
міра въ силѣ твоѣ , и ѿбѣніи въ стол  
пѣ стѣнахъ твоихъ . Радѣ братіи мо  
ихъ и ближнихъ моихъ , глѣхъ оубо  
міра о тебе . домѣ радѣ гдѣ бѣа на  
шего , языкѣхъ блѣла тебе .

Пѣнь степѣннаа рѣа .



**П**озвѣдохъ возвѣдохъ Очи мои ,  
живущемѣ на нѣси . Се іако  
Очи раба въ рѣкѣхъ господѣи  
своихъ , іако Очи раба іако въ  
рѣкѣхъ господѣи своѣхъ , тѣако  
Очи наши ко гдѣхъ вѣдѣ наше  
мѣ , дондеже оушѣдритъ ны . Не мѣ  
лѣи наша гдѣ , млѣлѣи наша , іако по  
многѣ испѣланіемѣ оуничженіа . По  
многѣ испѣланіемѣ душа наша , оуни  
чженіи гонѣющихъ , и оуничженіи  
нѣ гордымъ .

Пѣнь степѣннаа , рѣа .



**П**озвѣдохъ возвѣдохъ Очи мои ,  
живущемѣ на нѣси . Се іако  
Очи раба въ рѣкѣхъ господѣи  
своихъ , іако Очи раба іако въ  
рѣкѣхъ господѣи своѣхъ , тѣако  
Очи наши ко гдѣхъ вѣдѣ наше  
мѣ , дондеже оушѣдритъ ны . Не мѣ  
лѣи наша гдѣ , млѣлѣи наша , іако по  
многѣ испѣланіемѣ оуничженіа . По  
многѣ испѣланіемѣ душа наша , оуни  
чженіи гонѣющихъ , и оуничженіи  
нѣ гордымъ .

Слѣа , пѣнь степѣннаа , рѣа .



**П**озвѣдохъ возвѣдохъ Очи мои ,  
живущемѣ на нѣси . Се іако  
Очи раба въ рѣкѣхъ господѣи  
своихъ , іако Очи раба іако въ  
рѣкѣхъ господѣи своѣхъ , тѣако  
Очи наши ко гдѣхъ вѣдѣ наше  
мѣ , дондеже оушѣдритъ ны . Не мѣ  
лѣи наша гдѣ , млѣлѣи наша , іако по  
многѣ испѣланіемѣ оуничженіа . По  
многѣ испѣланіемѣ душа наша , оуни  
чженіи гонѣющихъ , и оуничженіи  
нѣ гордымъ .

Пѣнь степѣннаа , рѣа .



**П**озвѣдохъ возвѣдохъ Очи мои ,  
живущемѣ на нѣси . Се іако  
Очи раба въ рѣкѣхъ господѣи  
своихъ , іако Очи раба іако въ  
рѣкѣхъ господѣи своѣхъ , тѣако  
Очи наши ко гдѣхъ вѣдѣ наше  
мѣ , дондеже оушѣдритъ ны . Не мѣ  
лѣи наша гдѣ , млѣлѣи наша , іако по  
многѣ испѣланіемѣ оуничженіа . По  
многѣ испѣланіемѣ душа наша , оуни  
чженіи гонѣющихъ , и оуничженіи  
нѣ гордымъ .



**П**озвѣдохъ возвѣдохъ Очи мои ,  
живущемѣ на нѣси . Се іако  
Очи раба въ рѣкѣхъ господѣи  
своихъ , іако Очи раба іако въ  
рѣкѣхъ господѣи своѣхъ , тѣако  
Очи наши ко гдѣхъ вѣдѣ наше  
мѣ , дондеже оушѣдритъ ны . Не мѣ  
лѣи наша гдѣ , млѣлѣи наша , іако по  
многѣ испѣланіемѣ оуничженіа . По  
многѣ испѣланіемѣ душа наша , оуни  
чженіи гонѣющихъ , и оуничженіи  
нѣ гордымъ .

Всѣ кама съта ѡтринивати . Всѣта  
ните по сѣданіи , глѣдѣши хлѣвъ вѣвѣз  
ни , книгѣ дѣста возлюбленныма ско  
нма сонъ . Сѣ достоаніе гдѣи снѣке ,  
мзда плода чрѣснаго . Иже стрѣлы  
въ рѣцѣи снѣнаго , тако снѣке шѣтыха .  
Блажѣнъ , иже исполнитѣ желаніи  
своѣ шѣныха , не постыдѣтѣа сѣгда  
гѣютѣ врагомѣа снѣма ко вратѣхѣа .

Шѣна степеннаа , рѣз .



лажѣни кѣи боащѣица гдѣа ,  
хѣдѣши въ нѣтѣхѣа сѣго .  
Грѣды плода своѣхѣа снѣки ,  
блажѣнъ сѣи , и докѣрѣ тѣвѣ  
сѣдѣтѣ . Жѣна твоѣа іако  
мзда плодѣица въ странѣхѣа домы  
твоѣго . Снѣке твоѣи іако аѣторасан  
мѣсанчныа обѣтѣа трапѣзы тво  
еѣ . Сѣ тако вѣгѣица чѣка , вѣан  
са гдѣа . Бѣгѣица тѣа гдѣ шѣиона .  
и ѡзриши бѣгѣа іерѣимѣа вѣа днѣ жи  
вѣта твоѣго . и ѡзриши снѣи снѣвѣ  
тѣниха , мѣра на іѣла .

Шѣна степеннаа , рѣи .



ножицѣю брѣшѣаа со мною  
шѣиности моѣа , да рѣчѣтѣ  
нѣѣ іѣла , множицѣю брѣ  
шѣаа со мною шѣиности мо  
еѣ , иже непрѣмѣиоша мѣа . На  
хрѣтѣѣ моѣмѣа дѣлаша грѣш  
ници , продолжѣиша беззаконіаа сѣоѣа .  
гдѣ праведенъ сѣчѣтѣа вѣа грѣшн  
икѣа . да постыдѣтѣа и возвратѣтѣа  
вѣпѣтѣа вѣи ненавѣдѣица сѣиона . да  
вѣдѣтѣа іако травѣа на зааннѣхѣа , іаже  
прѣжде вѣсторжѣнѣа іѣзѣше . Иже  
не исполни рѣки своѣа жианѣ , и  
лѣона сѣоѣго рѣкѣитѣи сохнѣраан .  
и не рѣшѣа мѣмѣхѣдѣица , вѣгѣице  
гдѣнаваѣи , вѣгѣицѣмѣа вѣи ко іѣма гдѣи .

Слава , Шѣна степеннаа , рѣд .



загабѣнныа козѣахѣа въ тѣвѣ  
гдѣи , гдѣи ѡтѣиши глаѣга моѣи .  
да вѣдѣтѣа сѣиши твоѣи вѣнѣм  
люще глаѣга мѣтѣа моѣа .  
иже беззаконіаа назриши  
гдѣи , гдѣи кѣрѣа постѣица іако шѣице ѡчи  
щѣице сѣта , и мѣни радѣи твоѣго . погер

пѣхѣа тѣа , гдѣи , потерѣѣ дѣиѣ моѣа  
въ слово твоѣе , ѡупѣка дѣиѣ моѣа на гдѣа .  
шѣтража ѡттрѣнаа до нѣщи , шѣтра  
жа ѡттрѣнаа да ѡупѣкаѣтѣа іѣла на  
гдѣа . Иже шѣгдѣа мѣтѣа , и многе шѣ  
нигѣа іѣзѣваіѣице . и тѣоѣи іѣзѣвѣица  
іѣла шѣвѣхѣа беззаконіи сѣго .

Шѣна степеннаа , рѣ .



дѣи , не вознесѣа сѣце моѣа ,  
ни вознигѣетѣа ѡчи моѣи .  
ни хѣдѣица въ вѣанѣхѣа ,  
ни въ днѣныхѣа пѣче мѣнѣ .  
иже не смиренѣа мѣдрѣтѣа  
вѣха , не вознигѣхѣа дѣиѣ моѣо . Иже  
шѣдоіѣе на мѣтерѣ своѣо , іако вѣз  
дѣси на дѣиѣ моѣо . да ѡупѣкаѣтѣа  
іѣла на гдѣа , шѣнѣѣ и до вѣка .

Шѣна степеннаа , рѣа .



омани гдѣи дѣда , и вѣго  
крѣтѣа сѣго . Иже каѣтѣ  
са гдѣи , ѡвѣщѣаа сѣѣ  
іаковаю . иже вѣсѣица вѣсѣ  
нѣе домы моѣго , ли вѣиѣдѣ

на ѡара постѣи моѣа , иже дѣмѣа сѣнѣ  
ѡчиѣа моѣма и вѣждѣма моѣма дремѣ  
нѣе , и покоѣи скрѣнѣамѣа моѣма , дѣн  
деже ѡвѣрѣшѣ мѣтѣа гдѣи , вѣсѣице  
сѣѣ іаковаю . Сѣ вѣишахѣмѣа ѣ ко  
сѣфрѣдѣѣ . ѡвѣтѣоуѣма ѣ въ поанѣхѣа  
дѣвѣраѣы . вѣидѣмѣа вѣ вѣсѣица сѣго ,  
покалонѣма на мѣтѣѣѣ , и дѣѣже сѣоѣ  
сѣѣ нѣзѣѣ сѣго . " вѣскрѣи гдѣи въ покоѣи  
тѣоѣи , тѣи и кѣвѣтѣа сѣѣни твоѣа .  
сѣѣици твоѣи ѡвѣиѣтѣа правѣдою ,  
и прѣѣни твоѣи вѣзрѣдѣютѣа , дѣда  
радѣи раба твоѣго не шѣвратѣи лиѣе  
помазанѣа своѣго . каѣтѣа гдѣа дѣдѣ  
иѣтѣноу , и не шѣвѣрѣѣтѣа сѣа . шѣ  
плодѣа чрѣка твоѣго пѣажѣа на прѣѣоѣѣ  
тѣвѣма , иже сохнѣнѣтѣа снѣке твоѣи  
завѣтѣа моѣи , и вѣнѣѣнѣа моѣа сѣа  
иѣма же наѣчѣа ѣ . и снѣвѣ іѣха до  
вѣка сѣдѣтѣа на прѣѣоѣѣ твоѣмѣа . Иже  
іѣвѣра гдѣа сѣиона , іѣзѣболѣи и вѣ жианѣ  
ше сѣѣѣ . Сѣ покоѣи моѣи въ вѣѣка вѣѣка .  
зѣѣ вѣсѣица , іако іѣзѣболѣи и . Ло  
вѣтѣѣ сѣго вѣгѣиѣкоѣтѣѣа вѣгѣиѣо ,  
ниѣла сѣго наѣиѣѣѣ хлѣѣка . сѣѣици  
вѣи сѣго ѡвѣиѣѣ ко сѣсѣице , и прѣѣ  
ни сѣго радѣиѣю вѣзрѣдѣютѣа .

ѣ пара 3

ѣ ца р 3  
дѣа ѣ

ΨАЛТЫРЬ

мааѣ ꙗ ТѢ възрашѣ рѡга дѣдоки , ѿгубѡба свѣтѣианника помѣзаннымѡ моимѡ . Браги ѿгѡ облекѡ стѡдома , на нѣма же процвѣтѣтъ стѣина моѡ .

Пѣснь степеннаѡ , рѣк .



Ѣ ниѣ что джедо , ниѡ что красно , но ѡже жити братѣи кѡвѡтѣ зѡко мѡро на глѡкѡ , сѡдѡщее на браадѣ , браадѡ дѡроню . Сѡдѡщее на ѡмѣты ѡдѣжа ѿгѡ . Иѡко рѡса дѡрмѡнекала , сѡдѡщее на горы ѡсонѣка . Иѡко тѡвѡзѡво кѣда гѡдѡ блѡгѣнѣе , жикѡтъ дѡ вѣка .

Пѣснь степеннаѡ , рѣк .



Ѣ ниѣ блѡгѣнте гѡдѡ вси раки гѡдѡни , стѡлѡщиѡ въ храмѣ гѡдѡни , ко дѡворѣхѡ дѡмѡ вѣа нашѣго . Въ нѡщѣхѡ возде житѣ рѡки вѡша во стѡдѡ , ѡ блѡгѣнте гѡдѡ . Блѡгѣнтѡ тѡ гѡдѡ ѡ ѡсона ѡтѡтворѣкѡи нѣѡ ѡ зѣмаю .

Слава , ѡлаанаѡвѡ , рѣд . ка ѡдѡ .



Хвѡлите иѡма гѡдѡе , хвѡлите раки гѡдѡ , стѡлѡщиѡ въ храмѣ гѡдѡни , ко дѡворѣхѡ дѡмѡ вѣа нашѣго . Хвѡлите гѡдѡ , ѡко блѡга гѡдѡ . пойте иѡмени ѿгѡ , ѡко джедо . Иѡко ѡкока ѡзѡра свѣ гѡдѡ , иѡла въ дѡстоѡнѣе свѣ . Иѡко ѡзѡ познахѡ , ѡко блѡгѡ гѡдѡ , ѡ гѡдѡ нашѡ на дѡ вѣсѣи ѡбѡи . Вѣдѡ блѡга вохѡтѣ гѡдѡ , ѡтѡврѡи , на нѣѡи ѡ на зѣмай . Въ мѡрнѡхѡ ѡ ко вѣхѡ вѣздѡнахѡ . " Воздедѡ ѡблѡки ѡ послѣднѡхѡ зѣмай , мѡвиню въ дѡждѡ ѡтѡврѡи . Иѡко вѣтѡры ѡ ѡкрѡвенцѡ свѡихѡ , ѡже позѡзи пѣрѡкѡи ѡгѡ пѣтѣкѡ ѡ чѡка дѡ ѡкѡтѡ . Пѡслѡ знѡ менѡ ѡ чѡдѡса пѡредѣ тѡбѣ ѡгѡнѡте , на фѡрѡбѡна ѡ на всѡ рабѡи ѿгѡ . ѡже позѡзи ѡзѡки мнѡги , ѡ ѡзѡи ѡрѡи крѣпѡки , ѡсона ѡрѡ ѡморѡнѣсѡка , ѡбѡга ѡрѡ блѡганѣсѡка , ѡ вѣдѡ ѡрѡтѣдѡ хѡнаѡнѣсѡка . ѡ дѡвѣтъ зѣмаю ѡхѡ до стѡлѡнѣе , дѡстоѡнѣе иѡлаю лѡдѣмѡ вѡ ѡмѡ . гѡдѡи иѡма тѡе ко вѣвѡка , ѡ пѡмѡмѡтѡ тѡе ко вѡ рѡдѡ ѡ рѡдѡ . Иѡко вѡдѡнтѡ гѡдѡ лѡдѣмѡ кѡнѡмѡ , ѡ ѡ раѡвѣхѡ свѡихѡ

ѡкрѡ  
моѡи ѡ  
лѡ ѡз  
ѡдѡ ѡ рѡдѡ  
моѡи ѡ

ѡмѡнѡнтѡ . " Иѡдѡи ѡзѡки , ѡрѡкѡ ро ѡ зѡлѡтѡ , дѡблѡ рѡкѡ чѡческѡ . ѡуѡтѡ иѡмѡтѡ , ѡ негѡютѡ . ѡчи иѡмѡтѡ , ѡ не вѣдѡтѡ . ѡуѡши иѡмѡтѡ , ѡ не рѡмѡшатѡ . Иѡко вѣтъ дѡхѡ ко ѡуѡстѣхѡ ѡхѡ . Пѡдѡбѡи иѡмѡ да вѡ дѡвѣтъ тѡвѡрѡщиѡ ѡ , ѡ всѡи надѡвѡщиѡи ѡа на нѡ . дѡмѡ иѡлеѡ , блѡгѣнте гѡдѡ . дѡмѡ дѡронѡ , блѡгѣнте гѡдѡ . дѡмѡ лѡкинѡ блѡгѣнте гѡдѡ блѡщи ѡса гѡдѡ блѡгѣнте гѡдѡ . блѡгѣнтѡ гѡдѡ ѡ ѡсона , жикѡи вѡтѣрѡимѡ .

ѡлаанаѡвѡ , рѣк .



вѡспѣдѡйтеѡ гѡдѡи , ѡко блѡга , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . Иѡспѣдѡйтеѡ вѡтѡ вѡгѡмѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . Иѡспѣдѡйтеѡ гѡдѡи гѡспѡдѡмѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡтѡврѡшѡмѡ чѡдѡса блѡга ѡдѡномѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . " ѡтѡврѡшѡмѡ нѣсѡ рѡзѡмѡмѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . " ѡутѡврѡнѡшѡмѡ зѣмаю на вѡдѡхѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡтѡврѡшѡмѡ кѡвѣтѡла блѡга ѡдѡномѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡдѡнѡце ко ѡблѡстѡ дѡни , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . лѡдѡи ѡ свѣдѡи ко ѡблѡстѡ нѡщи , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . " Пѡрѡждѡшѡмѡ ѡгѡнѡтѡ са пѣрѡкѡи ѿгѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡ ѡзѡвѡшѡмѡ иѡла ѡ срѡдѡи ѡхѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . рѡкѡю крѣпѡкѡи ѡ мѡишѡ цѡю кѡсѡкѡю , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . Рѡзѡдѡвѡшѡмѡ чѡрмнѡе мѡре въ рѡзѡдѡнѡнѡи , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡ прѡкѡдѡшѡмѡ иѡла пѡредѡи ѿгѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . " ѡ ѡтѡрѡсѡшѡмѡ фѡрѡбѡна ѡ ѡнѡвѡ ѿгѡ въ мѡре чѡрмнѡе , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . прѡкѡдѡшѡмѡ лѡдѡи свѡдѡ ко пѡ стѡнѡи , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . Пѡрѡ зѡвѡшѡмѡ ѡрѡи блѡга , ѡко въ вѡвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡ ѡуѡнѡшѡмѡ ѡрѡи крѣпѡкѡи , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ , ѡсона ѡрѡ ѡморѡнѣсѡка , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . " ѡ ѡбѡга ѡрѡ блѡганѣсѡка , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . ѡ дѡвѡшѡмѡ зѣмаю ѡхѡ дѡстоѡнѣе , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . дѡстоѡнѣе иѡлаю рѡвѡдѡ свѡимѡ , ѡко въ вѣвѡка мѡтѡ ѿгѡ . Иѡко ко смѡрѡнѣи нашѡмѡ пѡмѡнѡ нѡгѡдѡ ,

" вѡи рѡи  
" мѡдрѡѡи  
ѡлѡ рѡи

" ѡ моѡи ѡ  
сѡрѡ ѡи  
ѡлѡ рѡи  
дѡблѡ дѡ  
ѡлѡ дѡ  
" ѡ моѡи ѡ  
ѡрѡ иѡна  
ѡлѡ ѡрѡи  
" ѡ моѡи ѡи

" моѡи ѡи  
" ѡ моѡи дѡ  
" ѡ моѡи ѡа



Іако въ вѣкъ мѣта егѡ . И ѡуба  
кнѡзъ нѡи естъ ѡ вѣрѣ нѡшнѡхъ ,  
іако въ вѣкъ мѣта егѡ . да ѡи  
пѡишѡ всѡкой плѡтн , іако въ вѣкъ  
мѣта егѡ . Испокѣдайтеса егѡ нѣно  
мѡ , іако въ вѣкъ мѣта егѡ .



дѣвоу , или іереміинѡ , рѣс .  
арѣцѣ кавѡлонетн , та  
мо едѡбѡумѡ и паѡсаумѡ ,  
внѣгда поманѡтн нѡмѡ іѡ  
на . На вѣрѡи посреде еѡ  
обѣснѡумѡ органы нѡша .  
Іако тѡ кѡпрошѡ нѡсѡ паѡнѡшн  
нѡсѡ , слѡкѡсѡ пѣснѡи , и вѣдѡшн  
нѡсѡ пѣніѡ . Вспѡйтѡ нѡмѡ ѡ пѣснѡи  
іѡнннѡхъ . Кѡкѡ вѡспѡемѡ пѣснѡ  
гдню на землѡи чѡжѡи ; ѡще завѣдѡ  
тебѣ іерѡлѡмѡ , завѣсѡа вѡдн дѡснн  
ца мѡѡ . Прилѡпнн іѡзѡкѡ мѡѡ гор  
тѡнн мѡемѡ , ѡще не поманѡ тебѣ ,  
ѡще не предѡложѡ іерѡлѡмѡ іако кнѡчѡло  
вѡсѡлѡ мѡѡгѡ . Поманн гдн іѡнѡ едѡб  
екѡ , въ днѡ іерѡлѡмѡ , глѡщѡа ,  
нѡстѡщѡйтѡ , нѡстѡщѡйтѡ до бѡсѡкѡ  
ннѡ егѡ . дѡшн кавѡлѡна ѡколѡн  
нѡа . Бѡжнѡзъ іѡже вѡздѡстѡ тебѣ  
вѡздѡаннѡ тебѣ , еѡже вѡздѡстѡ  
нѡмѡ . Бѡжнѡзъ , іѡже іѡмѡстѡ , и раз  
кѡйтѡ мѡадѡнцы тѡѡ ѡ кѡмѡнѡ .

Сѡлѡка , ѡсалѡмѡ дѣвоу , аггѡа  
и захѡрѡн , рѣз .



спѡкѣмѡа тебѣ гдн вѡвѡмѡ  
срѡцѡмѡ мѡѡмѡ , и прѡдѡ ѡн  
гѡлы вѡспѡѡ тебѣ . Іако ѡуслѡш  
шѡ еѡ глѡи ѡустѡ мѡѡхъ .  
Пѡклѡнѡса къ ѡркѡн сѡтѣн  
тѡѡи , и испѡкѣмѡа іѡмѡнн тѡѡемѡ ,  
ѡ мѡтн тѡѡи и нѡстнѣ тѡѡи .  
Іако вѡзвѡлѡчнѡзъ еѡн ѡ вѡвѡмѡ іѡмѡ  
тѡѡ сѡѡѡ . Кѡнѡже днѡ ѡще прѡзѡвѡ  
тѡ , іѡкѡрѡ ѡуслѡшн мѡ . ѡумнѡ  
жншн мѡ къ дѡшн мѡѡи іѡлѡѡ тѡѡѡ .  
да испѡкѣдѡтѡа тебѣ гдн кѡи ѡрѡ  
зѡметнн , іако ѡуслѡшѡшѡ еѡ глѡи ѡустѡ  
тѡѡнѡхъ . И вѡспѡѡтѡа къ пѣснѣхъ  
гдннѡхъ , іако кѡлѡа сѡлѡка гднѡ . Іако  
вѡсѡкѡ гдѡ , и сѡнрѡнѡа прѡзрѡетѡ ,  
и вѡсѡбѡа іѡздѡлѡчѡа сѡвѣтѡ . ѡще  
пѡйдѡ посреде сѡркѡн , жнвѡшн мѡ .  
На гнѣвѡ вѡргѡ мѡѡхъ прѡстѡрѡтѡ рѡкѡ

сѡѡ , и сѡсѡ мѡ дѡсннѡа тѡѡ . гдѡ  
вѡздѡстѡ за мѡ . гдн мѡтѡ тѡѡ  
въ вѣкѡ , дѡбѡа рѡкѡ тѡѡнѡхъ не прѡзрѡн .

Вѡ конѡцѡ , ѡсалѡмѡ , дѡвоу ,  
захѡрѡн , рѡн .



дн испѡвѡдѡлѡхъ мѡ еѡн , и пѡзнѡлѡ  
мѡ еѡн . Тѡѡ пѡзнѡ сѡвѡдннѡ  
мѡ , и вѡстѡннѡ мѡ . Тѡѡ разѡ  
мѣ пѡмѡшѡлѡннѡ мѡѡ іѡздѡлѡ  
чѡ . Стѡзѡ мѡѡ и пѡтѡлѡчѡ  
нѡѡ мѡѡ тѡѡ еѡн іѡзѡлѡдѡ  
кѡлѡ . Іѡсѡлѡ пѡтн мѡѡ прѡвѡдѣ , іако  
нѡкѡтѡ лѡстн кѡ іѡзѡщѣ мѡѡмѡ . Сѡ гдн ,  
тѡѡ разѡмѣ еѡлѡ пѡсѡлѡдѡнѡа іѡдрѡнѡа .  
Тѡѡ іѡздѡ мѡ , и пѡлѡжн на мнѣ рѡкѡ  
тѡѡѡ . ѡуднѡвѡса рѡзѡмѡ тѡѡѡи ѡ  
мѡнѡ , ѡутѡвѡрѡнѡса , не вѡзѡмѡгѡ къ  
нѡмѡ . Кѡмѡ пѡйдѡ ѡдѡхѡ тѡѡѡгѡ ,  
и ѡлѡнѡа тѡѡѡгѡ кѡмѡ еѡжѡ ; ѡще  
кѡзѡдѡвѡ нѡ нѡѡ , тѡѡ тѡмѡ еѡн , ѡще  
сннѡдѡ вѡ ѡдѡ , тѡмѡ еѡн . ѡще кѡ  
зѡдѡ крнѡлѣ мѡѡ рѡнѡ , и вѡсѡлѡсѡа къ  
пѡлѡвѡдннѡхъ мѡѡрѡ , и тѡмѡ кѡ рѡкѡ тѡѡѡ  
нѡстѡвѡнтѡа мѡ , и ѡудѡржнѡтѡа мѡ  
дѡсннѡа тѡѡѡ . И рѡхъ , еѡдѡ тѡмѡ  
пѡперѡтѡа мѡ , и нѡщѡ прѡскѡпннѡѡ къ  
пнѡщн мѡѡи . Іако тѡмѡ не пѡмѡрѡчнѡт  
сѡ ѡ тѡѡ , и нѡщѡ іако днѡ прѡскѡтѡ  
тнѡтѡа . Іако тѡмѡ еѡлѡ , тѡкѡ іѡскѡрѡ  
еѡлѡ . Іако тѡѡ іѡздѡ ѡутрѡбѡѡ мѡѡ ,  
вѡспрѡлѡтѡа мѡ іѡзѡ чѡрѡа мѡтѡрѡ мѡѡ .  
Іѡспѡкѣмѡса тѡѡѣ , іако сѡтѡрѡшнѡ ѡудн  
кнѡса еѡн . Чѡдѡнѡ дѡбѡа тѡѡѡ , и  
дѡшѡ мѡѡ знѡетѡа сѡлѡ . Не ѡутѡнѡсѡ  
кѡбѡтѡ мѡѡ ѡ тѡѡѡ , іѡже ѡтѡкрѡнѡлѡ  
еѡн ктѡннѣ , и вѡстѡвѡ мѡѡѡ къ прѡн  
сѡдннѡхъ землѡн . Нѡсѡдѡвѡаннѡѡ мѡѡ  
кнѡдѡстѡ ѡчн тѡѡн , и къ кнѡзѣ тѡѡ  
іѡн кѡнѡ нѡпнѡшѡтѡа . Вѡднѡ сѡзнѡждѡт  
іѡ , и ннѡтѡѡже къ ннѡхъ . Мнѡѡ же  
сѡлѡ чѡстннѡ вѡшѡа дрѡзн тѡѡнѡ еѡже ,  
сѡлѡ ѡутѡкѡрѡннѡсѡа вѡлѡдѡчѡстѡкѡа іѡхъ .  
Іѡзѡчѡтѡ іѡхъ , и пѡчѡ пѡсѡдѡ ѡумнѡ  
жѡтѡа . Вѡстѡхъ и еѡщѡ еѡмѡ сѡ чѡ  
сѡѡ , ѡще іѡзѡшн гѡрѡшнннѡ еѡже .  
Мѡжнѡ вѡркѡн ѡуслѡннѡтѡа ѡ мѡнѡ , іако рѡ  
вннѡн еѡтѡ къ пѡмѡшѡлѡннѡхъ , прѡнѡмѡтѡа  
къ сѡвѡтѡ гѡрѡдѡ тѡѡѡ . Не нѡнѡ  
кнѡдѡщѡа лн тѡ гдн вѡзнѡнѡвн  
дѡхъ , и ѡ вѡзѡтѡхъ тѡѡнѡхъ нѡстѡлѡхъ ;

” ѡмѡ дѡ

## Псалтырь

окоушнюю ненавистью возненавидѣхъ  
и хъ : во краги быша ми . Искрѣ-  
ма еже , и оубѣждь сердце мое . Иста-  
жи ма , и развѣжи пѣти моя . И  
кнждь аще пѣть беззаконіа ко мнѣ ,  
и настѣви ма на пѣть ебѣиша .

Въ концѣ , псаломъ дѣдѣвъ , рѣд .



Въ зми ма гдѣи ѿ чѣка лѣкава ,  
ѿ мѣжа неправедна иже быхъ  
ма . Иже помыслиша непра-  
вадъ ка грѣшѣ , въ днѣ оубо-  
чѣхъ брани . Иже оубри-  
ша иже быхъ себѣ иже смѣиша .

Иже азъ исподенъ подъ оубришами и хъ .  
Сохранѣ ма гдѣи иже рѣжи грѣшника , ѿ  
чѣка неправедна иже зми ма . Иже  
помыслиша запати стопы мои ,  
скрѣши горади ебѣи мнѣ . И южи  
препаша ебѣи ногама моима , при-  
стѣзи солазны положиша ми . Рѣхъ  
гдѣи , ебѣи мой бѣи тѣи , кнѣши гдѣи  
глава молима моего . гдѣи гдѣи ебѣи  
спѣиша моего . оубриша бѣи на дѣ гла-  
вою мою въ днѣ брани . Не предаждь  
менѣ гдѣи ѿ желаніа моего грѣшникѣ . Не  
мыслиша на ма , не остави мене , да не  
когда вознесѣтца . Глава оубриша  
и хъ , тѣрѣз оубриша и хъ покрѣтѣ  
и хъ . Падѣтѣ на и хъ оубриша оубриша  
низложиши и хъ , въ страстѣхъ - и не  
погрѣтѣ . Мѣжа иже быхъ , не испра-  
внѣтца на земан . Мѣжа неправедна  
бѣи оубриша ко истѣбнѣи . Познѣхъ  
иже оубриша гдѣи ебѣи иже быхъ ,  
и мѣтѣ оубриша . оубриша праведнѣи  
исповѣдатца имени твоему , и  
всѣлатца пракии съ лицѣма твоима .

Слава , псаломъ дѣдѣвъ , рѣд .



Въ возвахъ къ тебѣ , оубриша  
ши ма . Вонми глава мѣтѣи  
моа , ебѣи возвахъ къ те-  
бѣ . да ебѣи испракии молима  
моа иже бѣиша предъ тобою ,  
воздѣбѣи рѣжи моего жѣтѣи ечѣи  
наа . Положи гдѣи хранѣи оубриша  
моима , и дѣи оубриша о  
оубриша моихъ . Не оубриша сердце  
моє въ словеса лѣкава , не оубриша  
кнѣи оубриша оубриша . Со чѣи

дѣлаишими беззаконіи , и не ебѣи  
тѣиша со иже быхъ и хъ . Показѣтѣ  
ма праведникѣ мѣтѣи , и оубриша  
ма , ебѣи же грѣшника да не намѣстѣи  
главы мои . Иже бѣи и мѣтѣи моа  
съ ебѣи оубриша и хъ , покрѣтѣи ебѣи  
ца при камени ебѣи и хъ . оубриша  
шѣтѣи гдѣи мой , иже возмогѣиша ,  
иже тѣиша земан прѣбѣтѣи на зем-  
ли . развѣиша кѣтѣи и хъ при-  
дѣтѣ . Иже къ тебѣ гдѣи гдѣи оубриша  
на тѣ оубриша , не оубриша дѣи мой .  
Сохранѣ ма ѿ ебѣи иже сограбнѣиша ми ,  
и ѿ солазны дѣлаишихъ беззаконіи .  
Впадѣтѣи въ мѣжа ебѣи грѣшника  
ца , ебѣиша бѣи аже дѣи же придѣтѣ .

развѣиша дѣдѣва . кнѣиша ебѣи бѣи



къ пириша . мѣтѣи . рѣд .  
лазомъ моимъ когда воз-  
вахъ , глаголю маимъ когда  
помога . Прѣиша предъ  
нимъ мѣтѣи мой , печѣиша мою  
предъ нимъ возвѣтѣи . Внѣи

да нечѣтѣиша ѿ мене дѣи мой , и тѣи  
познѣи ебѣи моа . На пѣти ебѣи ,  
по немѣи же хѣдѣиша , скрѣши ебѣи  
мнѣ . ебѣиша оубриша , и воз-  
гладѣиша , и не ебѣи знаиша мене . Поги-  
би ебѣи ебѣиша ѿ мене , и не ебѣи . ебѣи  
кама дѣи мой . Возвахъ къ тебѣ  
гдѣи , рѣхъ , тѣи бѣи оубриша моє , чѣиша  
моа бѣи на земан жѣиша . Вонми  
мѣтѣи мой , иже смириша ебѣи .  
Иже быхъ ма ѿ гонѣиша ма , иже  
оубришаиша паже мене . Иже быхъ  
иже темнѣиша дѣи мой , исповѣдати  
ца имени твоему . Мене жѣтѣи пра-  
кѣиша , дѣи же воздѣи мнѣ .

псаломъ дѣдѣвъ , ебѣи гонѣиша иже  
лазомъ иже бѣи , рѣд .



Въ оубриша мѣтѣи мой , кнѣи  
ши молима моє ко истѣиша  
твоеи . оубриша ма ебѣи пра-  
кѣи твоеи , и не ебѣиша ебѣи  
съ рабомъ твоимъ , иже не  
оубриша предъ тобою ебѣи жѣиша .  
Иже погна врагѣи дѣи мой , смириша  
бѣи ебѣи на земан жѣиша мой . Падѣиша  
ма бѣи ебѣи темнѣиша иже мѣтѣиша ебѣи .

и оуби ко мнѣ дѣхъ мой . Во мнѣ смѣтиа срце мое , поманѣхъ дни дѣла наа . поучиша ко вѣхъ дѣла твоя и хъ , и къ дѣла хъ рѣкѣ твою поучаха . Воздѣхъ къ тебе рѣце мой , дѣла моя ꙗко земля безводная тебе . Скоро оубѣшиш мѧ гдѣи , и чезе дѣхъ мой . Не шкрати лица твоего шани , и оуподобелса ни худѣшимъ къ розѣ . Савишиши откери мнѣ заутра мѣта твою , ꙗко на тѣ оупека хъ . Скажи ми гдѣи пѣтъ , конаже поидѣ , ꙗко къ тебе взѣхъ дѣхъ мой . Изми мѧ шкрати мѣхъ гдѣи , къ тебе при вѣгѣ хъ , навчи мѧ творѣти волю твою . ꙗко ты си еси бгѣ мой , дѣхъ твои едѣи настѣкитъ мѧ на землю правѣ .

Имени твоего ради гдѣи живиши мѧ , правдою твою и зведиши ш печѣли дѣхъ мой , и мѣти твою потрѣбиши враги мои . И погубиши едѣи стѣжиюща дѣхъ мой , ꙗко азъ раба твои есмь .

Слава , шалома дѣла къ гдѣи . рѣ . ка дѣзма к .



Възвѣнъ гдѣи мой , навчиши рѣце мой на оупачиши , прѣсты мои на ерана . Мѣта моя и приежице , мое застѣпника мой и извѣститѣл мой , зашитѣице мой , и нана оупека хъ . Шенишиши люди мои по азъ мѧ . гдѣи , что еста чѣка , ꙗко казѣла си еси есмѣ , ан гдѣи чѣка , ꙗко смѣнаши и з чѣка свѣтѣ оуподобелса днѣ егѣ ꙗко ебѣи прѣходатъ . гдѣи прикѣна нѣса , и снѣди . коениса горѣма и воздѣматѣа . Басиши молѣи , и ражѣниши и хъ . послѣ стѣблы твоѣ , и смѣтиши и хъ . Послѣ рѣкѣ твою едѣише . Изми мѧ и извѣди мѧ шкрати мнѣ хъ , ш рѣкѣи ебѣи чѣжи хъ . и хъ же оубѣта гдѣи свѣтѣ , и дѣница и хъ дѣница не правды . Бже оубѣна нѣкѣ ко епою тебе . ко шалтѣрѣ дѣсатострѣвнѣма пою тебе . даюшѣмѣ епѣнице шрѣмѣ , и звавлѣюшѣмѣ дѣла раба твоего ш Оубѣишиши мѣта . Извѣди мѧ и изми мѧ и з рѣкѣи ебѣи чѣжи хъ . и хъ же оубѣта гдѣи свѣтѣ , и дѣница и хъ дѣница не правды . и хъ же ебѣи и хъ ꙗко ново

сажѣна , кодрѣжѣна къ бѣности своей . дѣири и хъ оубѣрѣны , прѣвѣрѣшены ꙗко по добей цѣрке . хранишица и хъ шпѣла , шригаюшѣа ш шѣ ко Оубѣ . Оубѣишиши и хъ многоплодны , множащася ко шхѣдиши хъ ебѣи хъ . Волюки и хъ тѣбѣти . и кѣта падѣиа градежѣ , ни прѣхода , ни копла къ стѣгнѣ хъ и хъ . Оубѣлажиши мѣдѣи и мѣ же шѣ шѣтъ . блажѣниши мѣдѣи и мѣ же гдѣ ебѣи и хъ .

Хвала , дѣла , рѣд .



Възвѣнъ тѣ ебѣи мой цѣрѣ мой . и каѣла и ма тебе къ ебѣи . и къ ебѣи ебѣи . На ебѣи днѣ каѣла тѣ , и каѣла и ма тебе къ ебѣи . и къ ебѣи ебѣи . Вѣиши гдѣи шхѣленъ шѣла , и каѣниши ебѣи и кѣта концѣ . Рѣда и рѣда ко хѣла тѣ дѣла твоѣ , и ебѣи твою возвѣтѣтѣ . Вѣлики ебѣи ебѣи ебѣи тебе коз гдѣи хъ , и чѣдѣа тебе покѣдатъ . и ебѣи стѣрашнихъ твоихъ рѣкѣтѣ , и каѣниши тебе покѣдатъ . Пѣмѣти множи ебѣа ебѣи тебе шригнѣтѣ , и прѣкѣно твою козрадѣитѣа . шѣра и мѣти хъ гдѣи , долготѣрѣишица и много мѣти хъ . Бѣга гдѣи ебѣи ебѣи , и шѣдрѣты ебѣи на ебѣи дѣла ебѣи , да и покѣдатѣа тебе гдѣи ебѣи дѣла тебе . и приешиши тебе да каѣлатъ тѣ . Слава цѣрѣи твоему рѣкѣтѣ , и ебѣи твою козгѣитѣ , казѣти ебѣи чѣкима ебѣи твою , и слава велики ебѣи цѣрѣи твоему . цѣрѣи тебе , цѣрѣи ебѣи ебѣи . и ебѣи тебе ко ебѣи рѣкѣи и рѣкѣи . Вѣрнѣ гдѣи ко ебѣи ебѣи ебѣи , и приешиши ко ебѣи дѣла ебѣи . Подѣмѣтѣ гдѣи ебѣи и зпадаюшѣа , и и шравѣла гдѣи ебѣи и швѣрѣнныа . Оубѣишиши ебѣи на тѣ оубѣитѣ , и тѣи дѣиши и ма пѣиши ко ебѣи ебѣи . шѣрѣиши тѣи рѣкѣ твою , и нагишѣиши ебѣи жи вѣтно ебѣи ебѣи . Правѣна гдѣи ко ебѣи ебѣи ебѣи , и приешиши ко ебѣи дѣла ебѣи . Вѣзгѣдѣ ебѣи призываюшима и , ебѣи призываюшима и вѣишиши . Волю ебѣи ебѣи ебѣи оубѣитѣ , и мѣтѣи и хъ оубѣишиши , и шпѣитѣ и хъ . храниши гдѣи ебѣи

кѣи и ебѣи Оубѣ

шалома рѣ

# ПСАЛТИРЬ

любавша егò , и вса грѣшники по  
трешита . Хвалѣ гдню возгуютъ  
оустѣ моѣ , и да бл҃гочитѣ всѣа плòтъ  
има егòе егò , въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка  
слава , алалиѣа аггѣа , и захарѣа , рѣи .



Хвалѣ дше моѣ гдѣ , возхвалю  
гдѣ въ животѣ моѣмъ . пою  
егò моимъ , дождеже бжемы .

Не надѣйтѣа на кнзи ,

на сны чачкѣа , въ ннхъ

же нѣсть спсѣнѣа . Изыдетѣ дхъ

егò , и возератитѣа въ земаю скюю .

въ тоѣ днѣ погнѣнѣтъ еса помышлѣнѣа

егò . Блаженъ , емъ же егѣ іаквель

помощника егò , оупоканѣи егò , на гдѣ

егѣ егнго . сотворшаго нѣо и земаю ,

мòри , и вса іажѣ въ ннхъ . Хранѣщаго

нстннѣ въ вѣкѣ , творащаго гдѣа обѣи

димыма , дающаго пищѣ ачѣшнмъ .

гдѣ рѣшитѣа окѣанннхъ , гдѣ оумъ

дрлетѣа елѣпца . гдѣ возбоднтѣа ннз

кѣрженыма , гдѣ асѣнтѣа праведннкѣи .

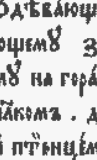
гдѣ хранитѣа прншѣальца , еира и едѣкѣ

прѣмлетѣа , и пѣтъ грѣшннхъ погнѣ

ннтѣа . Воцрѣнтѣа гдѣ въ вѣкѣ , егѣ

тѣоѣ сѣонѣ , въ рòдѣ и рòдѣ .

алалиѣа , рѣи .



Хвалѣте гдѣ . іакѣ бл҃гѣ ,

псаломѣ егѣн нашѣмъ , да на

сладнчѣа хвалѣнѣе . Знж

дан ісраїлма гдѣ , разгѣан

наа інаеаа еверѣтѣа . Ищѣѣ

лаан окрѣшннныа ерцема , и оеазаа

окрѣшенѣа ннхъ . Ищнтѣаан множетѣо

сѣѣзѣа , и есѣма нмъ именѣа нарнцѣа .

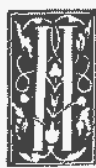
Вѣлѣн гдѣ нашѣа , и елѣаа крѣпнстѣа

егò , и раздѣмъ егò нѣсть чнслѣа . Прѣ

імаа крòткѣа гдѣ , смнрѣа же грѣшнн

а мнѣ а  
дѣа а  
псаломѣ рѣи  
снрѣ и  
апока а

70 гдѣ



оухвалѣ ісраїлма гдѣ , хвалѣнѣ  
егѣа тѣоѣ сѣонѣ . Іакѣ

оупрѣпн керѣа крòтъа тѣо

ннхъ , бл҃гочн сны тѣоѣа въ тѣ

вѣ . Іакѣ положн прѣдѣаль

тѣоѣа , мнрѣа , и тѣѣа пшннчнна наеыпѣа

тѣа . Псылаан еаѣѣо есѣе земаю , доскò

ростн течѣтѣа еаѣѣо егò . дающаго егнѣа

сѣоѣ іакѣ еòанѣ , мгалѣ іакѣ пѣнелѣа по

сыпѣющаго . Метѣющаго гòлòтъ сѣоѣн

іакѣ хлѣбѣа , прòтнѣв ачѣв мрѣза егò

кѣтò пстѣнтѣа ; поелнтѣа еаѣѣо есѣе ,

и встѣтѣа а . ачнѣтѣа дхъ егò , и по

тѣѣтѣа еòады . Возеѣѣпѣаан еаѣѣо есѣе

іакѣвѣ . Опрѣкѣдѣнѣа и едѣбѣа есѣа

інаекн . Не сотворѣн тѣаѣо есѣакомѣв

пзѣкѣвѣ , и едѣбѣа есѣа не есазѣа нмъ

слава алалиѣа аггѣа и захарѣа рѣи .

Хвалѣте гдѣ еа нѣеѣа , хвалѣнѣ

тѣ егò въ еышннхъ . хвалѣнѣ

тѣ егò кѣн ачѣан егò , хвалѣ

нѣте егò есѣа енаы егò .

Хвалѣнѣте егò сннцѣ и лднѣа

хвалѣнѣте егò есѣа сѣѣзѣаы и есѣѣтѣа ,

хвалѣнѣте егò нѣсѣа нѣтѣа , и есѣа іажѣ нѣ

еыше нѣтѣа , да возхвалѣтѣа нма гдѣнѣ .

іакѣ тоѣ рѣчѣ , и еыша . тоѣи поелѣтѣа ,

и есѣадашаа . Пстѣакн а кѣ еѣѣѣа ;

и кѣ еѣѣѣа еѣѣѣа . поелѣѣнѣе пмжн ,

и не мнѣо ндетѣа . хвалѣнѣте гдѣ ш зема

нѣ , смѣеке и есѣа еѣзѣаны . Огнѣ ,

грѣдѣа , егнѣа , гòлòтъ , дхъ еѣрѣнѣа ,

творащаа еаѣѣо егò . Горы , и есѣн

хòлмн . дрекаа пладнòсна , и есѣн

а мнѣ а  
егѣ іа на  
псаломѣ рѣи



вспòйте гдѣн пѣнѣа нòѣвѣ ,

хвалѣнѣте егò въ цркви прѣпо

лòбеныхъ . да возеелѣнтѣа

інаѣа оуптѣоршѣмъ егò , и

снѣеке сѣонн есѣадаѣѣтѣа





ЗАЧАЛО ПРИТЧАМЪ ВОЗВОЛНЕНАЯ.

Глава, 1.

**П**ригча солóмона снѣ дѣдова  
иже црѣвока во иллатѣхъ .  
раздѣлѣти премдрость и нака  
заніе . раздѣлѣти же сло  
воа мѣдростей . Приѣти  
же и зкѣпѣи слокаѣ , и разрѣшѣніе га  
даніи . Раздѣлѣти же правду и  
истиннѣ , и сѣдѣ истракати . да  
дастѣ незлобнѣи хуабожестко .  
Отрѣкѣ же и нѣд , чѣстѣи , и премд  
рость . сѣдѣ послѣшавѣ мѣдрѣи , пре  
мѣдрѣе вѣдѣтѣ . и раздѣлѣи  
строитѣлѣство стажитѣ . разд  
мѣлѣтѣ же прѣтча и тѣмно слоко .  
гланіа же прѣмѣрѣхъ и гаданіа . На  
чалѣ прѣмдрѣи стѣрѣхъ гдѣнѣ . раздѣлѣ  
же , блѣга бѣлѣма тѣкорѣшнѣи ю . блѣго  
вѣрѣи же нѣ блѣга , и началѣ чѣстѣи .  
прѣмдрѣи же и наказаніе , нечѣстн  
кѣи оуничжѣютѣ . Слѣши снѣ на  
казаніе оуцѣ твоѣго , и не шрѣни на  
казаніа мѣрѣ твоѣа . Вѣнѣца во  
вѣдѣти прѣимѣши на твоѣмѣ крѣтѣ ,  
и грѣкнѣ залатѣ о своѣи кѣи . Снѣ да  
не прѣмѣлѣтѣ тѣбѣ мѣжнѣ нечѣстн  
кѣи , не вѣсѣши же ище оумолатѣ  
тѣ глѣюши . и нѣдѣ сѣ нами прѣчѣстн  
са крѣбнѣ . покрѣмѣ же вѣ землѣ мѣ  
жа правѣдна безѣ правды , покрѣмѣ же  
сѣдѣ , ико адѣ жѣка . и козѣмѣ на  
мѣтѣ сѣдѣ ш землѣ , стажаніе сѣдѣ  
мнѣго прѣимѣмѣ . испѣданнѣмѣ домы  
наша корѣстнѣю . жрѣбѣи же твоѣи по  
ложнѣ сѣ нами . Обѣще же благѣлѣнѣ  
стажѣмѣ кѣи , и вѣрѣтнѣи сѣдино да  
вѣдѣтѣ вѣлѣмѣ наѣма . Не ходѣи вѣ  
пѣтѣ сѣи ми . оукаоннѣ же ногѣ твоѣ  
ш сѣрѣза и хѣ . "Ногнѣ во и хѣ , на слѣдѣ  
рнѣшѣтѣ , и скорѣи сѣтѣ на прѣлѣтнѣ крѣ  
кѣ . Не безѣ правды во прѣпннѣютѣ  
мрѣка пернѣтѣи , тѣи во оуѣіеннѣю  
обѣцѣютѣ , коенрѣютѣ сѣбѣ слѣа .  
разрѣшѣніе же мѣжнѣи законѣрѣстѣи  
ннѣи слѣа . Сѣ сѣтѣ пѣтнѣе бѣхѣ тво  
рѣшнѣхъ беззаконнѣи , нечѣстнѣма во ,

главо  
каѣ

оція и  
са рнѣ

дѣшѣ своѣо шѣмаютѣ . премдрѣи ко  
нехѣданнѣхъ поѣтѣа . вѣ пѣтѣхъ же  
дѣрзнѣніе вѣодѣтѣ . На вѣрѣхъ  
же стѣнѣи закрѣлнѣхъ прѣповѣдѣтѣ  
са , во кратѣхъ же снѣлнѣхъ прѣтѣ  
дѣтѣ , и во кратѣхъ града дѣрзѣю  
ши глѣтѣ . сѣанко оубѣо лѣтѣ незлобн  
кѣи дѣржатѣ правды не постыдѣтѣ  
лѣ бездѣмнѣи , досаженію сѣтѣ похѣт  
ннѣи , нечѣстнѣи вѣлѣше . Вознѣма  
внѣдѣша чѣстѣи , и повнннѣи вѣлѣша  
обѣлѣнѣнѣма . Сѣ прѣдлагѣю вѣмѣ ,  
моѣго дѣха гланіе . на дѣлѣ же вѣлѣ  
моѣмѣ слокаѣи . Поиѣже вѣдѣ и не  
покашѣтѣ менѣ , прѣстѣрѣхъ слока  
сѣ и не вннѣмѣтѣ . но шѣмѣтѣтѣ  
моѣ сѣкѣтѣи , и мои хѣ обѣлѣнѣи  
не вннѣмѣтѣ . Тѣма же и дѣза вѣлѣшѣи  
погнѣсанѣи поемѣюса , порадою же са  
всѣгда , ище прѣидѣтѣ вѣмѣ погнѣсанѣи .  
или ико мокаѣ на кѣи внѣзѣпѣ  
разрѣніе подобно вѣрѣи прѣидѣтѣ ,  
или сѣгда вѣмѣ прѣидѣтѣ печѣлѣ и грѣ  
дѣ обѣстѣлнѣи . вѣдѣтѣ во сѣгда прѣ  
зовѣтѣ мѣ , дѣза же не покашѣю вѣлѣ .  
кѣзѣпѣтѣ менѣ , слѣи и не обѣрѣ  
шѣтѣ . Вознѣнакнѣдѣша во премдрѣи .  
и стѣрѣха гдѣна , не и звѣолнѣша . Не  
хѣтѣхѣ во вннѣмѣти мои хѣ сѣкѣтѣи ,  
подрѣжѣхѣ во моѣ обѣлѣнѣи . тѣма  
же оубѣо шѣдѣтѣ свои хѣ пѣтнѣи па  
дѣи , и своѣа нечѣстнѣи насытѣтѣса .  
Занѣ во обнѣдѣхѣ младѣи оуѣіеннѣи  
вѣдѣтѣ , испѣтаніе нечѣстнѣи  
гѣвнѣтѣ . Слѣшѣаи же менѣ вѣсѣитѣ  
са на оуѣпѣканіе , иже безмѣлѣтѣнѣтѣ  
безѣ стѣрѣха , ш кѣакого слѣа .

и сѣа  
и сѣа  
сѣрѣ

Глава, 2.



**С**и , ище прѣимѣ глѣ моѣ  
и заповѣданѣи вѣ сѣбѣ сокрѣи  
ши . Послѣшѣтѣ премдрѣ  
сти твоѣ оухо . и приложнѣ  
ши срѣце своѣ раздѣмѣ . При  
ложнѣи и вѣ наказаніе снѣ твоѣмѣ . ище  
во премдрѣи прѣзѣкнѣи и раздѣмѣ  
дѣснѣ глѣса твоѣи , чѣстѣи же кѣзѣпѣ  
ши , глѣсомѣи вѣлнннѣи . И ище  
кѣзѣпѣши сѣа , ико сѣрѣра ико сокрѣи  
ца поиѣши сѣа . тогда раздѣмѣши во  
дѣзнѣ глнѣю и раздѣмѣи вѣи обѣрѣи

и мѣ

шн . ꙗко гдѣ даѣтъ премѹдрость . и ѿ  
 лица сго познаніе , и разѹма . и ца  
 дитъ исправляющимъ спсѣніе . за  
 шнцѣетъ же шестѣа ихъ , сохра  
 нитъ пѹтъ оправданіи . и пѹтъ  
 хвалашимъ сго сохранитъ . Тѣ  
 да разѹмѣши правдѹ и сѹдѹ , и  
 исправши всѹ тѣхѹ клѣва . ꙗще бо  
 приндетъ премѹдрость къ тебѣ помыш  
 лѣніе , а чѹвство дшїи твоѣи дѣро  
 быти и зволѣтѣа . Свѣтъ дѣро  
 сохранитъ тѣа , смышлѣніе же пре  
 подобно гонюдетъ тѣа . да и зѣа  
 витъ тѣа ѿ пѹтїи сѣа , и ѿ чѣка глѹ  
 ца , ни что же кѣрно . ꙗ ѿстаѣа  
 шїи пѹтїи правыа хрѣдїти пѹтѣмъ  
 неправымъ , и ксѣлашнхса ѿ сѣлїхъ  
 и радѹющеса ѿ совершѣніи сѣа . ихъ же  
 пѹтїи стрѹпотни , скривѣна колѣса  
 ихъ далѣче тѣа стораѣтъ ѿ пѹтїи пра  
 ва . и чѹжда ѿ праведныа мѣсан . Снѣ  
 да не постїгнетъ тѣа сѹла свѣтъ  
 ѿстаѣлаа оҹенїе юности , и зѣа  
 кыи закѣтъ еѣи . положѣа бо сѣтъ  
 при смѣртїи дѹмъ твоѣи , и еѹдаъ сѣ  
 ксѹзѹмныи колѣса твоѣа . Вїи хрѣа  
 шїи по нѣмъ не возвратѣтѣа , ни же  
 постїгнѹтъ стѣзѹ праведныхъ . ни же  
 постїгнетъ ихъ мѣта жнкоѣа . ꙗще бо  
 быша хрѣдїи въ пѹтїи бѣги , ѿверѣан  
 сѹбо быша стѣзи праведныхъ глѣдїи .  
 Блази еѹдеѣтъ жители на землїи ,  
 не слабѣи же ѿстанѹтъ на нѣи . ꙗко  
 правїи населѣтъ зѣмаю , прїенїи  
 ѿстанѹтъ на нѣи . " Пѹтїе нечестїи  
 выхъ ѿ землїи погнѣнѹтъ , законѹпре  
 стѣпннцы же , и зрїнѹтѣа ѿ нѣа .

то ии

Глава , 7 .



не мой главы закона не за  
 быбай . главы же мѣа , да со  
 блюдеѣтъ твоѣ срдце . даго  
 тѹ бо жнтїа , и мѣта жнз  
 ни и мїра приложїтъ тїи .  
 Млѣтына и сѣры , да не ѿстанѹтъ  
 твоѣ , приложї же ѿ на еѹей кыи .  
 и напиши ѿ на скрижалѣ срца твоего  
 и ѿверѣаши сѣтъ . и помышлѣан дѣ  
 ро преѣа сгома и чѣки . еѹди же оҹпѣла  
 ксѣмъ срцема мѣнмъ на бѣа . и еѹею

гмон дѣи  
ни а

премѹдростїю не ксѣчѣа . во ксѣхъ  
 пѹтѣхъ твоихъ знаи сѣа да исправитъ  
 пѹтїи твоѣа . Не еѹди мѹдрѹ ѿ се  
 кѣ , бо жнса сѣа и оҹканнѣа ѿ всѹ  
 коѣ сѣа . Тогда и сѹчѣлїе еѹдеѣтъ  
 тѣа тѣемѹ , и приложїе кѹстѣмъ  
 твоимъ . " Чтїи гдѣа ѿ праведныхъ тво  
 ихъ трѹдѹеа , и начѣткїи даи еѹмѹ ѿ  
 праведныхъ твоихъ плодѹ . да  
 и спѹнатѣа жнтинца твоѣа множе  
 стѣма шнннцы , еннѹ же точїла  
 твоѣа да и стѹчаюѣтъ . " Снѣ не прїе  
 мѹганъ въ законѣ гдѣи , ни ѿслаѣнїи  
 ѿ него ѿбѣаема . сго же бо лѣбитъ  
 гдѣа , того и наказѹетъ , и сѣтъ еѣа  
 коѣ ина ѿца сго же прїемаѣтъ . Бла  
 жнѣа чѣкѹ и же ѿверѣте премѹдрость .  
 и смѣртнѣа и же оҹѣдѣѣ премѹдрость .  
 Лѹче бо тѹ кѹпѣкѣти , не же ан злѣта  
 и сѣрѣа сокровнца . дражѣиши сѣтъ  
 кѣменїа мноҹцѣннѣа . Не прѣтї  
 витѣа сїи ничтѹ же лѣкѣа , знѣчна  
 сѣтъ еѣма приелѣающнма сїи .  
 Вѣаю же , не дѣстѹбно сїи сѣтъ .  
 долготѣа бо жнтїа и мѣта жнкоѣа ,  
 въ десннцѣ сѣа . и въ шѣнцѣ сѣа . бо  
 гѣтѣтѣа и сѣа . ѿ оҹѣтъ сѣа и сѹ  
 дитъ правѣа , законѣ же и мѣта на  
 и зѣнцѣ нѹснѣа . Пѹтїи сѣа пѹтїи  
 дѣбн . и еѣа стѣзи сѣа мїрны . дрѣ  
 бо жнкоѣтнѣа сѣта , еѣма держашнм  
 са сѣа . и во ксѣлашнхса на нѹ ,  
 ꙗко на гдѣа , тѣвѣра . еѣа премѹдро  
 стїю зѣмаю ѿнѣа , оҹҹѹѹѹа же  
 нѣа мѹдрѹстїю . разѹмомъ же сго ,  
 еѣзаны сокровншаса . ѿблѣацы же  
 постѣиша роѣы . Снѣ не ѿпадї , со  
 блюди же мой свѣтъ и помышлѣніе .  
 да по жнкѣтъ дшїа твоѣа , и блѣгѣдѣа еѹ  
 деѣтъ при кыи твоѣи . Еѹдеѣтъ же и сѹчѣ  
 лѣнїе плѹтема твоимъ , и приложї  
 нїе кѹстѣмъ твоимъ . да хрѣдїши  
 надѣаса въ мїрѣ , во еѣма пѹтїи тво  
 емъ . а ногѣ твоѣа не поѣкнѣтѣа .  
 ꙗще бо сѣдїши , сѣза колѣзнн еѹдеши .  
 ꙗще ан спїши , сѣа дѣкѣа сонѣа твоѣи .  
 и не оҹѣвнннѣа стѣраха нашѣдша на тѣа .  
 ни же оҹѣстрѣлѣнїа ѿ нечестїи кыхъ  
 нашѣдша . гдѣ бо еѹдеѣтъ на ксѣхъ  
 пѹтѣхъ твоихъ , и оҹѣтверѣитъ ногѹ

въ рїи

тѣвїа д  
снрѣа а  
лѣ дї

сѣрїѹ тї  
апѹ і

твоею да не по́ткнишиа . Не ѿнми бл҃готворити твѣдующѣмъ , егда имать рѣка твѣа помогати , не рци ѿшедъ козрѣшеа и оутре дама . Снаиѣ ти сѣшѣ бл҃готворити , не вѣ си бо что творитъ находаи . Не вѣи на дрѣга своего сла , пришеаца еѣща и оупекаюца на тѣ . Не враждаи на чѣка безумна , да нѣчто на тѣ содѣ етъ сла . Не стажи сабѣхъ мѣжѣи поношѣи , ни козрѣнѣи пѣтѣмъ иѣхъ . Ничѣта бо прѣдъ гдѣмъ всѣако законпрѣтѣвника . еа праведными же нечеткабѣтса . Клаѣтѣа гдѣна ка до мѣхъ нечѣтѣиѣхъ . двѣри же праведныхъ бл҃гослабѣтса . рѣбгордымъ протѣкѣтса . смиреннымъ же даѣтѣ бл҃годѣта . Слабѣ прѣмѣи насабѣдѣтѣ . нечѣтѣиѣи же козрѣнѣтѣ дожажѣнѣи .

Глава , А .



вѣсѣишѣте дѣти наказанѣи оѣ . и вѣнѣаѣте разѣумѣ вѣти помышлѣнѣи . дѣра бл҃га даю вѣма , слава мо егѣ не останаѣиѣте . Сѣи ка вѣхъ и ѣзъ послѣдѣиѣнѣа оѣнѣ , и козрѣнѣнѣа сын прѣдъ аиѣма матери . иже глѣсѣа и оучѣтѣа ма . да оуткер жаѣтса нѣше славо ка твоемъ оѣцѣ . сохраниѣи заповѣди и не забывѣи . стажи разѣума , не оукаонѣса ѿ глѣз оуѣга мойхъ . ниже прѣзри глѣнѣи мо иѣхъ оѣста , не останаѣи егѣ и ижегса твѣѣ . похощѣи ема и коваѣтѣа тѣ . Начѣтѣка прѣмѣдрѣсти стажаѣти прѣ мѣдрѣсть . и ко всѣакомъ стажа нѣи твоемъ , стажи разѣумѣ . езы шѣи егѣ и козрѣнѣтѣа тѣ . почитѣи ела да тѣ оубѣнѣтѣа , да даѣтѣа глакѣ твоеи , вѣнѣца бл҃гословѣна . вѣнѣма же пишнымъ зашитѣтѣа тѣ . Сабѣи сиѣ и прѣимѣи моѣа словеса , и оумно жаѣтса мѣтѣа живота твоегѣ . да ти вѣдѣтѣа мнози пѣтѣи жнеотѣ . пѣтѣмъ бо прѣмѣдрѣсти оучѣд тѣ , настаб лаю же твѣѣ на течѣнѣа прѣваа . ѣще бо хоѣдиши , не заплѣтѣа стѣпы твѣа . ѣще ли течѣиши , не тѣрѣдишиа . Имѣса по моѣ наказанѣи , не ѿпѣтѣса . сохраниѣи ѣсеѣ ка жи

кѣтѣа твоеи . на пѣтѣа нечѣтѣиѣхъ не нанѣи . не козрѣнѣи пѣтѣма зако непрѣтѣвника . на нѣма же мѣѣтѣ ѣще коѣ берѣтѣа , не нанѣи на то , оукаонѣса ѿ нѣхъ и разнѣстѣи . не оуѣнѣтѣа бо ѣще сла не оутѣрѣтѣа , ѿнѣаѣтса тѣнѣа ѿ нѣхъ и не спѣтѣа . ти копитѣаѣтса пишею нечѣтѣиѣю , еи номѣ же нечѣтѣиѣымъ оупекаѣтса . пѣтѣи же праведныхъ имѣи оѣгнѣ сеѣтѣа щеса прѣходѣтѣа и прѣсѣѣаѣтѣа дои деже напѣрѣнтса дама . ѣ пѣтѣи не чѣтѣиѣхъ тѣмни , не вѣдѣтѣа бо о что прѣтыкаѣтса . Сѣи . мойхъ глѣа вѣнѣмаи , ка моймъ же словесѣма прилагѣи оухо твое . да не оукаѣдѣтѣа истѣбѣнѣиѣа твоеи . храниѣи ѣ ка твоемъ оѣцѣ жнеотѣа еѣтѣа , оверѣ тѣаѣиѣма ѣ . и вѣиѣи плѣти твоеи еѣдетѣа исѣѣлѣнѣи . всѣма храниѣнѣма вѣаѣди твое оѣце , ѿ сѣхъ бо еѣтѣа исѣходѣща жнеотѣ . ѿнми ѿ сеѣ стѣрѣп тѣа оѣтѣа , и оубѣдѣнѣа оѣтѣнѣи имѣи даѣиѣе ѿ твѣѣ оутѣрѣи . оѣн твоеи , прѣво да зрѣтѣа . и вѣѣи твоеи да помаѣѣтѣа праведнаа , прѣ ка течѣнѣа твоеи твоема неѣама . и пѣтѣи твоеи неправадан . не оукаонѣса ни на десѣи ни на шѣѣ . козрѣа тѣи же нѣгѣ твоеи ѿ пѣтѣи сла . пѣтѣи бо десѣиѣа , вѣѣтѣа гдѣ . разѣра щѣнѣи же еѣтѣа , иже ошѣю . Ты же прѣва оутѣрѣи течѣнѣа твоеа . хожа денѣа твоеа , ка мѣрѣѣ вѣрѣтѣа .

Глава , Б .



не мой прѣмѣдрѣствѣнѣмаи , ка моймъ же словесѣма прилагѣи твое оухо . да сохраниши мысль бл҃гѣ . Чѣвѣтѣи же моѣю оѣтѣнѣа заповѣдаю твѣѣ . Не вѣнѣмаи слаѣ жнѣѣ мѣдѣа ко капаѣтѣа ѿ оѣтѣнѣа жнѣи любѣѣиѣи . иже ко крема насажаѣтѣа твоеи гѣртѣнѣа послѣдѣиѣе оубѣи гѣрѣе жѣлѣи оверѣѣши . иже стѣрѣнѣа пѣче мѣча оубѣдѣдѣ оѣтра . безѣмѣа бо нѣзе низѣѣдѣтѣа приѣплаѣюца аса еѣи смѣртѣю ко ѣдѣ . стѣпы же ела не оутѣрѣжаѣтса . на пѣтѣи ко жнеотѣи не нахоѣдѣтѣа , вѣдѣна же



тичініа ѿа и не бл҃гоуразѣма . Нѣк  
же сїе послѣшай мѣне , и не шкѣр  
зи моа слава . далече ш неа стве  
рїти пѣть твою , и не приеан  
жиса ка авѣремѣ домы ѿа . до не  
предади и нѣмѣ живота твоего , и  
твоего живота немилостивымѣ . да не  
насытатса и нїи твоеа крѣпости ,  
а тѣрды же твои въ домы чѣждаа  
внїдѣтъ . И раскїииса на послѣ  
докѣ твои , внигда оубо истрѣтса  
плоти тѣаа твоего , и речеши како  
возненавидѣха наказанїе . и ш обан  
чїїа оублониа грѣе моа , и не по  
слѣшаха глагола наказующаго ма , и  
ко оубѣщамѣ ма не прилагѣха оуба мо  
его . Въ мамѣ бл҃гухъ солаз каакомѣ ,  
погрѣѣ цркен и гонїища . Сїе пїи  
водѣ ш коїихъ истаа , и ш коїихъ  
стѣдїеница и источникѣ , да приан  
бїютса твѣѣ коды ш твоего источ  
ника . и въ твоеа пѣти да прохѣдаатѣ  
твоеа коды , да вѣдѣтъ твѣѣ ѿан  
номѣ свѣдѣ , и да нїкто же чѣжда при  
частїтса твѣѣ , и источникѣ тво  
їа водїи да вѣдѣтъ твѣѣ коїи .  
И келїса съ женою ѣже ш юнїсти  
твоеа , ѿань люкїи и жреа твоїихъ  
бл҃гїю да бегѣдѣтъ твѣѣ . твоеа же  
да не бл҃дѣтъ твѣѣ , и да ѿста съ  
твоею во каако время . Во келї люкїи  
спрекекїан , и оумноженѣ вѣде  
ши . не многа вѣди чѣждїи , неже  
обѣзѣтъ вѣди рѣкама не твоеа . преда  
оуїма бо сѣтъ еїїма пѣтїе мѣждѣ ,  
каа же тичїїа ѿго гонїраетѣ . за  
конопретѣпланїа бо мѣжа оумкал  
ютѣ , плѣнїицами грѣха сво  
їихъ кожда затѣзаетса . Сїи  
скончаветса съ ненаказанными , ш  
множество же коїего житїа и зѣр  
жетса . и погнѣдетѣ за безѣмїе .

Главо , ѿ .



Ие аще порѣчїши за коїего  
дрѣга , предади своа рѣкѣ  
врагѣ . Сѣтъ бо крѣпка  
мѣждѣ своа оустїиѣ , и оуба  
заетѣ оустїиами своїихъ  
оустѣ . Творї сїе ѣже ѣза по  
кѣдао тїи и спѣшиса , и дїши бо ка

рѣце сабїха за коїи дрѣга , вѣди  
не ослабѣа . Прогнѣшай же дрѣга ко  
его ѿго же спорѣчи , не дажда ена  
коїма оуїма , ни коздреман вѣкома  
коїма . да спѣшиса ѣки сїрна ш  
тинета , и ѣки птица шекїица .  
Иди ко мрѣкїи ш лѣнїстїке и воз  
рекнїи кїдѣкъ пѣти ѿа , и вѣди  
твоеа мѣдрѣе , она бо тажанїю не сѣ  
щѣ , ни нѣдащаго и мѣши ни подѣ  
властїю свѣри , готѣнїа сїи ка жѣт  
вѣ пїищѣ , и многа же ка лѣтѣ тво  
рїтъ оуготѣванїе . Иди иди ко пчелѣ ,  
и оубѣжда ѣако тажѣтїанїца ѿста .  
тажанїе же ѣако пречїсто творїтъ .  
ѿа же оубїїїе црїи и престїи ко зарѣїю  
прилагїютѣ , и люкїма же ѿста крѣ  
ми и слакїма . поне свѣри сїмаю не  
мошна , не премѣдретїю почтѣна пред  
кїдѣса . докоаѣ ш лѣнїстїке воз  
лежїши , когда же ш ена костан  
ши "Мало оубо спїши , мало же  
сѣдїши , мало дрѣмлїши , мало  
же обѣмлїши рѣкама коїма пѣри .  
Потѣма же нїдетѣ твѣѣ ѣки солаз  
плѣтнїкѣ оубѣжїстѣе , и нїщета  
ѣки бл҃гѣ худѣцѣ тича . Ище ли не  
лѣнїна вѣдїши , прїидетѣ ѣко  
источникѣ жѣтѣе твоеа , и нїщета  
ѣако солаз худѣцѣ ш твѣѣ шїдетѣ .  
мѣждѣ безѣмїа , и законопретѣпенѣ  
пѣнїдетѣ въ пѣти не бл҃ги . Тѣи  
ѿста намнзѣїи окомѣ , и клѣплетѣ  
ногою , и оубїитѣ же помаанїа пѣр  
стѣма . Разрѣцїно же грѣца кѣдетѣ  
слао на каако время , такоаѣ и ма  
тѣжа составлетѣ градѣ . Сего ра  
ди прихѣдїтъ внѣзѣлѣ погнѣса  
емѣ , разрѣчїнїе и сокрѣшенїе не и з  
цѣлїно . Иако радѣтса о кѣха  
їихъ же ненакїдїтъ сѣа и сокрѣшлетѣ  
жега занїицїнїе дїшї . Око до  
сїдїтїаѣѣѣ ѿзїка непракїденѣ ,  
рѣце же прїанвѣїиши крѣва прѣкїена  
го . грѣце кѣїище мїсїан сааї , и но  
зїи подвїзѣїииса слао творїтїи и ке  
рїнатса . Ражанзѣтѣ ажа сендѣѣ  
тѣма непракїденѣ , и насїмлетѣ  
сѣдїи посредѣ братїи . Сїе хранїи  
закѣны оуїа твоего , и не шкѣрзи

" иї ка

## ПРІТЧИ

НАКАЗАНІА МѢРѢ СВОА . НАКАЖИ ЖЕ  
А НА СЕЮ ДШѢ ПРНО . И ОБЕЖИ  
А О СВОЙ КЫН . ВНЕГДА ХОДИШИ ВОДИ  
Ю И СЯ ТЫБОЮ ДА ВЪДЕТЬСЯ . ЕГДА ЖЕ  
СПИШИ ДА ХРАНИТЬСЯ ТЯ . И КОСТАЮЩЕ  
ТИ ГЛЕТСЯ СЯ ТЫБОЮ . ЗАНЕ СКАЖЕТИ  
НИКА ЗАПОВѢДЬ ЗАКОНА И СКАЖЕТЬСЯ .  
И ПУТЬ ЖИВОТНЫИ ОБЛАНЧЕНІЕ И НАКАЗА  
НІЕ . ЕЖЕ СОХРАНИТИ ТЯ Ш ЖИНЫ  
МЪЖАТЫ . И Ш НАКАЖЕНІА АЗЫКА  
ЧЪЖДАГО . СЯЕ ДА НЕ ОДОБРЕТЬСЯ ТИ  
ПОХУТЬ ЧЪЖДАА ДЕРЮТЫ . НИ ОУЛО  
ЛЕНА БУДИ ТВОИМА ОЧИМА . НИЖЕ  
ДА ВОУЧИТИШЕСА ШЕБЕН ЕА . ЦЕНА БО  
ЛОБОВАНИЦѢ ІАКО ЕДИНАГО ХЛѢБА .  
ЗАНЕ ЖЕНА МЪЖЕМЪ ЧТНЫИМА ДША  
ОУЛОВАЕТСЯ . БЕАЖЕТСЯ ЛИ КТО ОГНЯ  
КЪНѢРА РИЗЪ СЕИХЪ НЕ ВОЖИТЬСЯ ЛИ .  
ИЛИ НАСТУПИТЬ КТО НА ОУГЛА ОГНЕ  
НА НОГЪ ЖЕ СЕЮЮ НЕ ОЖИТЬСЯ ЛИ . ТА  
КО ІАЖЕ КШЕДЪ КЪ ЖЕНѢ МЪЖАТѢ . НЕ  
БЕЗЪ МЪКИ ВЪДЕТЬСЯ НИЖЕ ПРИСТАВА ЕИ .  
НЕ ДИКО АЩЕ КТО ВПАДЕТЬ КРАДАН .  
КРАДЕТЬ БО ДА НАСЫТИТЬСЯ ДШѢ СЕЮ  
АЛЧУЩЕ . АЩЕ ЖЕ ВПАДЕТЬ ИСКУБИТ  
СА ЕДИНИЦЮ . И КСЕ ИМѢНІЕ ДАВЪ  
ИЗСАКИТЬ СЕБЕ . И ПРЕКОУДИИ ЗАКОН  
ДОСТЬ ОУМА ПОГИБЕСА ДШИ СВОИ СО  
ДЪБАЕТСЯ . БОЛЕЗНИ ЖЕ И ДОСАЖДЕНІЕ  
ТІРПИТЬСЯ . ТОГДА ПОНОШЕНІЕ ЕГО  
БЪ КЪБЪ НЕ ПОТРЕБИТЬСЯ . ИСПОБНА БО  
РЕНІА ПІРОСНИ МЪЖѢ ЕА . НЕ ПО  
ЩАДІТЬСЯ ВЪ ДНѢ СЕДА . НЕ ИЗМѢ  
НИТЬСЯ ЖЕ НИ ЕДИНОЮ МЪДОЮ ВРАЖДЫ .  
НИЖЕ РАЗРѢШИТЬСЯ МНОГНИИ ДЪРМИ .

Глава . 3 .



НЕ ХРАНИ МОА СЛОВЕСА . МОА  
ЖЕ ЗАПОВѢДИ СОВРЪИИ КЪ СЕБѢ .  
СЯЕ ЧТИ ГДА И ОУКРѢПИШИ  
СА РАЗКѢ ЖЕ ЕГО НЕ БОИСАИ НО  
ГО . ХРАНИ МОА ЗАПОВѢДИ  
И ПОЖИЕШИ . И СЛОВЕСА ЖЕ МОА ІАКО  
ЗЪНИЦИ ОЧИЮ . ОБЕЖИ ЕЮ СВОА ПЕР  
СЫ . НАПИШИ ЖЕ А НА СКРИЖАЛИ ЕРЦА  
СВОГО НА РЦЫ ЖЕ ПРЕМОСТЬ СЕСТРѢ СЕБѢ .  
ДА МЪДРОСТЬ ЗНАЕМЪ СОТКОРИ СЕБѢ . ДА  
ТА СОКЛОДЕТЬСЯ Ш ЖИНЫ ЧЪЖДАИ И АДКА  
КЫ . АЩЕ ТЯ СЛОВЕСА СЪГН ОУГЛАТИ НАЧИНЕТСЯ  
ОКОНЦЕМЪ БО ИЗЪ ДОМѢ ЕА НА ПУТИ ПРИ  
НИЧУЩИ . ЕГО ЖЕ АЩЕ ОУЗРИТЬСЯ БЕЗЪМ

НЫХЪ ЧАДИН . ЮНОШѢ СЕБЪДОУМА  
ПРОУДАЩАГО МІМО ОУГЛА РАСПЪТІА  
ДОМѢ ЕА . И ГЛЮЩИ ВЪ ТЕМНЫИ  
КЕЧЕРѢ . ВНЕГДА ОУПОКОЕНІЕ ВЪДЕТЬСЯ  
НОЩНОЕ И МРАЧНОЕ . ЖЕНА ЖЕ СРАЩЕТСЯ  
ЕГО ЗРАКА ИМЪЩИ ПРЕКОУДИИНИЧА .  
ІАЖЕ ТВОРИТЬСЯ ЮНЫХЪ ПАРИТИ ЕРЦА .  
ВЕСКРАПЕНА ЖЕ БЪТЯ И НЕСАТНА . КЪ  
ДОМѢ ЖЕ БЕЗЪ ОУМОУЧЕНІА НОЗЕ ЕА .  
БРЕМА НѢКТОЕ КИБЕ ГАДМІТЬСЯ . КРЕ  
МА ЖЕ НА РАСПЪТИХЪ НА БЛАКОМЪ  
ОУГЛАКЪ ЛОБИТЬСЯ . ПОТОМУ ПРИИШИ  
ЛОБЖЕТА ЕГО . БЕЗЪСТУДНЫИМА ЖЕ ЛИ  
ЦЕМА ПРОРЕЧЕТСЯ КЪ НЕМѢ . ЖІРТЕКА МІР  
НА МН БЪТЯ . ДНІСА ВОЗДАЮ МІТКИ МОА .  
СЕГО РАДИ ИЗЫДОУХЪ КО СРѢТЕНІЕ ТЕ  
БѢ . ЛЮБАЩИ ЛИЦЕ ТВОЕ ОБЕРѢ  
ТОУХЪ ТЯ . ПРИТЫКАНИЕМЪ БЪМА ПО  
ПАЛА ОДРЪ МОИ . КЪРАМИ ЖЕ СЪ  
ГЪБЫМИ ПОСТАЛУХЪ ІАЖЕ Ш БЕРЮТА .  
ЖЕАТАНИЦЮ ПОБЫПАЛА БЪМА КЛѢТЬ  
СКОЮ . И ДОМА МОИ КРИЦЮ . ПРИИДИ  
ДА НАСАДИТИШЕСА АСКЕИ ДО ОУТРА . ГРА  
ДИ ДА НАСАДИШЕСА ЛЮБОБИЮ ПОХУТИ .  
И БЪТЯ БО МЪЖА МОЕГО КЪ ДОМѢ . ИЗЫ  
ДЕ НА ПУТЬ ДАЛЕЧЕ . ДОКОБЪНО ТРЕБРА  
КЪА СЯ СЕБОЮ . И ЗА МНОГИ ДНИ ВОЗ  
КРАТИТЬСЯ ВЪ ДОМА СВОИ . И ПРЕЛЕСТИ  
ЖЕ И МНОГОЮ ВЕСЕДОЮ . ТЕНЕТАМИ  
ОУСТИДЪ ЕА КЪ БУДАЪ ВВЕДЕ И . ОНЪ  
ЖЕ АСІЕ ПОСАБДА ЕИ ІАКОЖЕ НА ЗАКО  
ЛЕНІЕ ВЕДЕТЬСЯ . И ІАКО ПЕСЪ НА ОУЗЫ .  
ИЛИ ІАКО БЛАНА ВРЕЖДЕНЪ СТРАБОЮ КЪ  
ПІТРА . И ПОСПѢШАЕТСЯ ЖЕ СА ІАКО ПТИ  
ЦА ВЪ СѢТЬ . НЕ ВЪДАИ ІАКО О ДШИ  
ТИЧЕТСЯ . НИБѢ ЖЕ СЯЕ ПОСЛУШАИ МЕНЕ .  
И ВНИМАИ ГЛЫ ОУЕТЪ МОИХЪ . ДА НЕ  
ОУКЛОНИТЬСЯ КЪ ПУТИ ЕА ЕРЦЕ ТВОЕ .  
И ДА НЕ ПРЕЛЕСТИШЕСА ВЪ ОМѢНАХЪ ЕА .  
МНОГИ БО ОУАЗНИКИШИ НИЗВЕДЕ . И  
БЕЗЪУМЕАНИ СЪТЬ ІАХЪ ЖЕ ОУБИЛА  
БЪТЯ . ПУТИ АДОКИ ДОМА ЕА .  
НИЗКОУЩИ КЪ СОКРОБИЦА СМЕРТНЫА .

Глава . 4 .



БЪМА ЖЕ ТАМЪ ПРЕМОСТЬ ПРОПО  
КЪБЖДА . ДА МЪДРОСТЬ ТВОЕ  
ПОСАБШАЕТСЯ . И НА КЫСОБИХЪ  
КО КРАЕУХЪ БЪТЯ . ПОСРЕДѢ ЖЕ  
СТѢЗАСТАША . И ПРИ ВРАТѢХЪ

" БЫ  
ТОКЪ І  
МЪДРО

МЪДРО А  
" СНА ЕА

снанныхъ приидѣтъ : во ехобѣхъ же  
пѣтъ . Вѣкъ ѿ чѣди мѡю , и вѣдою  
мѡи глѣга снѡмъ члчскимъ , развѣ  
мѣйте несаобени кикѣрство , и не  
наказаніи приложите сѣце . послѣшай  
те менѣ прѣтна бо рекѣ , и знегдѣ  
ѡ ѡстѣнѣ мѡуха прѣва . іако истиннѣ  
подчѣтъ гортань мѡи , мѣрзени же  
предо мнѡю ѡстѣны лѣтнѣва . Сѣ  
прѣвно вѣи глѣи ѡстѣ мѡуха , ни  
чѣсѡже вѣнѣха стрѡпотна , ни разбра  
щѣна . Вѣд предѣ развѣмѣающимъ ,  
и прѣва ѡбрѣтѡицима развѣма .  
Прѣимите наказаніе а не сребро ,  
и развѣма пѣче злѣта и сѣвѣна ,  
и сѣзвѣйте же вѣдѣніе пѣче сребра  
чѣста . Лѣчше бо прѣмрѡсть камѣня  
многѡщѣнна , вѣако же драгѡе недо  
стѡнно ѡл ѣсть . Іако прѣмрѡсть  
вѣаиухъ свѣтъ и развѣма и смѣгѣа ,  
іако прѣзвѣахъ . Стрѣахъ глѣнь нѣна  
кнѣнтѣ непраѣды , дрѣжѣніа же  
и гортаню и пѣтнѣ лѣкѣвѣхъ , воз  
ненавѣдѣхъ же іако пѣтнѣ разбра  
щѣнныа слѣхъ , мѡи ѣсть свѣтъ  
и ѡстѣрѣжѣніе , мѡл мѣдрѡсть  
мѡл же и крѣпѣсть . мнѡю црѣи  
црѣтѣвѡтъ , и снѣннѣи пѣшѣтъ прѣ  
вѣд . мнѡю вѣаможи вѣаичѣаутѣа ,  
и мѣчѣтѣаи мнѡю дрѣжатѣ зѣмлю .  
И іако любѣаща мѡл любѣаю , и цѣвѣ  
щнѣи же менѣ ѡбрѣащѣтъ вѣгѣта .  
Бѣгѣаѣтѣе и глѣва мѡл ѣсть , и  
стѣжѣніе мнѡгнѣхъ и прѣва . лѣч  
ше ѣсть пѡднѣ тнѣ пѣче злѣта , и  
камѣня драга , мѡи же пѡднѣ лѣчше  
сребра и зѣранна . Вѣ пѣтнѣ прѣва  
нѣхъ хѣждѣ , и погрѣѣ стѣза истин  
ны жнед , да раздѣаю любѣащимъ  
мѡл имѣніа , и сокровѣща нѣха и снѡбно  
ѣагнѣхъ . Іако вѣзвѣщѣд камѣ вѣ  
вѣающаа на вѣаѣз днѣ , помѣнѣ іако  
ѡ вѣѣка нечѣстнѣ , " глѣ создѣ мѡл вѣ  
начѣтѣкѣ пѣтнѣи сѣнѣхъ . вѣ дѣла ѣгѡ  
прѣжде вѣѣвѣ ѡснока мѡл , и прѣжде со  
творѣніа зѣман , и прѣжде сотворѣ  
ніа вѣзаны . Прѣжде потѣчѣніа  
истѡчнннѣкѣ бѡднѣхъ . прѣжде дѣже  
неѡстѣрѣаишага гѡры , прѣжде вѣѣхъ  
хѡлма раждѣтѣа мѡл , глѣ сотворѣ

стрѣны и вѣаѣнныа , и кѡнца вѣаѣн  
ныа подѣ нѣбною . вѣнѣдѣ же гѡтѡвѣше  
нѣо гз ннѣмѣ вѣѣхъ . вѣгдѣ же разлѣ  
чѣши прѣѡла сѡѡи на вѣѣтрѣхъ . вѣнѣ  
дѣ же крѣпѣки творѣше вѣаишѣаа  
ѡблаки , и іако тѣѣрѣды полагѣше  
истѡчнннѣи поднѣннѣи . вѣгдѣ же по  
лагѣше мѡрю ѡстѣрѡи ѣгѡ , и вѣды не  
прѣидѣтѣа ерѣгѡѡѡ ѣгѡ . и крѣпѣки тѣо  
рѣше ѡсноканіа зѣман , вѣѣхъ вѣ не  
мѣд пѣдѡѡна . іако вѣѣхъ рѣдѣвѣше  
на вѣаѣкѣ же днѣ , вѣааахѣа прѣва  
лнѣмѣ ѣгѡ ко вѣаѣко вѣѣма . вѣгдѣ  
вѣааашѣаа вѣаѣннѣю гѡнѣчѣкѣ , и  
вѣааашѣаа ѡ снѣхъ члчскнѣхъ . ннѣѣ  
же ѡѡко чѣда послѣшайте менѣ , и  
вѣажѣны іако пѣтнѣ мѡл сохрѣанѣтъ .  
глѣшнѣте прѣмѣдрѡсть и ѡпрѣмѣдрѣте  
сѣ , и не прѣстѣпнѣте . вѣажѣнѣ бо мѣжѣ  
іако послѣшайтѣ менѣ , и чѣкѣ іако  
пѣтнѣ мѡл хрѣанѣтъ , и вѣаан при  
мѡнѣхъ дѣѣрѣхъ прѣно стрѣгнѣ пѣдѡѡ  
мѡнѣхъ вѣхѡдѣ . и вѣхѡднѣ бо мѡи  
и вѣхѡднѣ жнѣѡта , и гѡтѡвѣтѣа хѡтѣ  
ннѣ ѡгдѣ . и сѡгрѣшѣающнѣи вѣ мѡл ,  
не чѣтѣвѣтѣа ко сѡѡѡ дѣшѣ . и ненавнѣ  
дѣщнѣи менѣ , любѣатѣа смѣртѣ .

Глава , д .



рѣмѣдрѡсть создѣа вѣѣ хрѣамъ ,  
и ѡстѣрѣднѣ стѡпа сѣдѣмѣ .  
закѣа вѣаа жѣртѣннаа ,  
и чѣрпѣа вѣа чѣаи сѡѡи вннѡ ,  
и ѡстѣгѡѡа сѡѡи трапѣзѣ .

Пѡгдѣ сѡѡл раѡѡи создѣающнѣи сѣ вѣ  
сѡнннѣмъ прѡпѡвѣдѣніемъ на чѣшѣ глѣо  
щнѣ , іако ѣсть вѣзвѣмѣнѣ да ѡтѣклѡннѣт  
сѣ ко мнѣ . И хѡтѣащннѣмъ ѡѡмѣ  
рѣчѣ , прѣидѣтѣ іаднѣте мѡи хлѣѡвѣ ,  
и пѣйтѣ вннѡ ѣже чѣрпѣахъ вѣамѣ .  
ѡстѣагнѣте вѣзвѣмѣіе и жнѣки вѣдѣтѣе ,  
и бѡ кѣѣки вѣцрѣтѣа . И вѣзы  
щѣтѣ прѣмѣдрѡстнѣи и пожнѣтѣе ,  
и непраѣнтѣе ко сѣнѣѣннѣи развѣмѣ .  
Каждѣи сѣаѣа , прѣймаѣтѣа сѣѣѣ доѡ  
жѣніе . ѡвѣнѣаан же нечѣстнѣка , по  
рѡчна сотворѣтѣа сѣѣ . ѡвѣнѣннѣа же  
нечѣстнѣкѣмъ мѡзѡаіе іако , не ѡвѣан  
чѣи нечѣстнѣкѣхъ да не вѡзненѣвнѣ  
дѣтѣа тѣѣѣ . ѡвѣанчѣи прѣмѣдрѣа ,  
и вѡзѡвѣнтѣа тѣа . дѣи мѣдрѣ

внѣ  
ѡѡко іако  
мѣдрѡѣ

мѣдрѡѣ

снѣѣ



праведнаго пріятно . прихвдѣиже  
 кѣри нечестивын исчизѣтъ , правед  
 ныи же оуклонѣса поживѣтъ ко  
 вѣки . ѿкоже грѣзѣи зѣлѣноу пакостѣ  
 здѣкома и дѣйма очѣма , тако за  
 конепрестѣплѣніе творѣиима ѿ .  
 Стрѣха гдѣи прилагѣтъ дѣи , дѣла  
 же нечестивыхѣ оумалѣютѣ . приелѣи  
 житѣа праведныхѣ весѣіе , оупованіе  
 же нечестивыхѣ погисѣтъ . оутверж  
 дѣніе преподѣномѣ блѣзнь гдѣи , со  
 крѣпленіе творѣиима слаа . праведника  
 ко вѣки не ослабѣтъ . нечестивѣи же  
 не населѣтъ землѣ , оустѣа праведнаго  
 каплютъ премѣдрѣсть , ѿзвѣка же не  
 праведнаго погиснетѣ . оустѣа правед  
 ныхѣ каплютъ благодѣтъ , оустѣа  
 же нечестивыхѣ шкряіаютѣ .

Глава , ѿ .



Вѣрила мѣтна мѣрзѣтъ  
 прѣдз гдѣи , мѣрило же пра  
 ведно пріятно ѿмѣ ѿтъ . и  
 дѣже аще внидетѣ досаждѣ  
 ніе , тѣ и оукореніе , оустѣа

же имрѣннихѣ подѣчатѣа премѣдрѣсти .  
 оумираюции праведникѣ оцѣвѣлетѣ  
 попеченіе , предвѣрѣна же кѣдетѣ  
 и назнѣменѣка нечестивыхѣ погисѣль .  
 кончина правыхѣ настѣкитѣ ѿхѣ ,  
 и препинаніе законепрестѣпникѣа плѣ  
 нитѣа ѿ . " не оувѣѣтъ ѿмѣніе  
 въ дѣни ѿрѣсти , правѣа же ѿзбѣкитѣ  
 ѿ смрти . правѣа непорѣчнаго ѿспрѣ  
 витѣа ѿтѣи , и безчѣстїе оубѣдетѣ  
 неправѣд . правѣа мѣжи правыхѣ  
 ѿзбѣкитѣ ѿхѣ , безсѣѣтїемѣ же  
 оулекаіютѣа законепрестѣпнии .  
 " мѣдрѣ ѿ ѿкнѣакишѣса мѣждѣ  
 правѣднѣ не по  
 гиснетѣ надежда , ѿ похвала нече  
 стивыхѣ погиснетѣ . праведнын  
 словѣща ѿзѣрѣтъ , въ негѣже мѣсто  
 предаѣтъ нечестивын , законѣ же не  
 честивѣа потребитѣа . ко оустѣѣхѣ  
 законепрестѣпныхѣ сѣтъ гражданома ,  
 чѣвствѣи же праведныхѣ оѣшнѣ .  
 ко блѣгѣхѣ же праведныхѣ ѿспрѣкитѣа  
 градѣ , въ погисѣлн нечестивыхѣ рѣ  
 достѣ , въ блѣгѣніе праведныхѣ возне  
 сѣтъа градѣ , оустѣа же нечестивѣ

" ирѣ  
 ѿзѣ  
 ѿфѣ

" мѣдрѣ ѿ

ыхѣ раскопѣетѣа . подражѣтъ  
 гражанѣа оубднын мѣдрѣстїю , мѣждѣ  
 же мѣдрѣ безмѣбѣіе ко дѣитѣ . мѣждѣ  
 двѣрѣзичнѣа шкряіѣтъ оувѣтѣы къ  
 соннѣицѣхѣ , кѣрѣиинѣа дѣхомѣ  
 тѣитѣа вѣшн . ѿмѣ же нѣѣтъ оувѣ  
 тѣа падѣтъа ѿки лѣствѣе , спѣ  
 нѣе же ѿтъ ко мнѣзѣ оувѣтѣѣ . лѣ  
 кѣвын прѣнѣрѣдетѣ ѿгдѣа оцѣтѣетѣа  
 съ праведнымѣа , ненакѣдѣтъ же глаа  
 оутвержѣна . женѣа блѣтна вознѣ  
 интѣа мѣждѣ слабѣы , прѣтѣоѣа же досаж  
 дѣніа ненавѣдѣици правѣды . богѣт  
 стѣа лѣнѣиѣи оубднн кѣѣаіютѣа ,  
 ко стѣаникѣи же оутвержѣаіютѣа богѣт  
 стѣома дѣи оубд . блѣтъ творѣитѣа  
 мѣждѣ мѣтнѣа , развѣиѣаѣтъ же  
 тѣло оубд не мѣлѣтѣвын . нечестивын  
 творѣтъ дѣла не пріѣзненѣа , сѣма  
 праведныхѣа мѣздѣа ѿстинны . ѿнѣ  
 правѣденѣа раждѣетѣа въ жѣзнь ,  
 гѣниіе же нечестивыхѣа въ смртѣ .  
 мѣрзѣстнѣа гдѣи разѣрашѣны ѿдѣи ,  
 пріѣтннѣа же ѿмѣа вѣи непорѣчнѣи къ  
 ѿдѣѣхѣа своихѣа . въ рѣкѣ рѣцеа клѣжа  
 неправѣдне не вѣдетѣа кѣзѣа мѣкѣа  
 слахѣа , сѣбѣа вын же сѣма прїимѣтъ  
 мѣздѣа вѣрнѣ . ѿко же оуѣрѣзѣа зѣитѣа  
 въ нѣзѣрѣхѣа свѣниіи , тако же и же  
 нѣа словнѣкѣа мѣпотѣа . желаніе правѣд  
 ныхѣа вѣе блѣго , надежда же нече  
 стивыхѣа погиснетѣа . оубтѣа ѿже  
 оубд сѣіюции мнѣжае творѣитѣа , оубтѣа  
 и оубиравѣиции чѣжда оубднн . кѣака  
 дѣшѣа блѣгѣна прѣбѣта , мѣждѣ же ѿрѣа  
 не блѣгообрѣзѣнѣа . содержанѣа пшѣницѣ  
 прѣбѣлатѣа людинѣа , блѣгѣніе же гдѣи  
 на глаѣѣа подѣаіюцимѣ . Тѣрѣанѣа бла  
 гла ѿцѣтѣа блѣтнѣа добѣры , кѣзѣицѣ  
 цаго же слѣа слѣа поетѣиетѣа ѿгѣ .  
 надѣанѣса на богѣтѣство оубдѣетѣа ,  
 и застѣплѣанѣа правѣдѣа тѣи возсѣіетѣа .  
 не смѣтрѣанѣа свѣго дѣомѣ . наслѣ  
 дитѣа кѣѣтѣры , порѣбѣтѣетѣа же ве  
 зѣменѣа мѣдрѣ . ѿплодѣа правѣдѣа про  
 забѣетѣа дрѣко жѣвѣтѣа , ѿшѣаіютѣа же  
 са кѣзѣрѣда дѣиіи законепрестѣпникѣа .  
 ѿше правѣднынѣа ѿдѣаа спѣетѣа , нече  
 стивынѣа же и грѣшнынѣа гдѣѣа кѣитѣа .

Глава , ѿ .

" ѿ неѣ ѿ

## ПРИТЧИ



ЮЕАН НАКАЗАНИЕ ЛЮБИТЪ ЧВЕРТЫЕ , а ненавидан ОБЛАНЧЕНІА БЕЗЪМНА . ЛУЧШЕ ОБЕРЪТЪИИ БЛГТА ШГДА , МЪЖА ЖЕ ЗАКОНПРЕСТЪПЕНА ЗАКЪИНА БЪДЕТЪ . НЕИСПРАВИТ СА ЧЛЪКЪ Ш ЗАКОНПРЕСТЪПНИКА , КОРЕ НІА ЖЕ ПРАВЕДНЫХЪ НЕ ШИМЪТІА . ЖЕНА РАЗЪМНЕА БЪИЩА МЪЖЪ СВО ЕМЪ , ІАКО ЖЕ ЧЕРКА ВЪ ДРЪВЪ , ТАКО ЖЕ ПОГЪБИТЪ МЪЖА ЖЕНА ЛЮБОДЪИЩА . МЫСЛА ПРАВЕДНЫХЪ СЪДЪ , СОВЪТЪ ЖЕ НЕЧЕСТІВЫХЪ ЛЪСТІВЫ . СЛОВЕСА НЕ ЧЕСТІВЫХЪ ЛЪСТІВЫ , ОУСТА ЖЕ ПРАВА ИЗБАВАТІА . ИДЪЖЕ ОБРАТИТІА НЕЧЕСТІВЫИ ИСЧЪЗНЕТЪ , ХРАМИ ЖЕ ПРАВЕДНЫХЪ ПРЕБЫВАЮТЪ . ОУСТА РАЗЪМНАГО ХУАИМА БЫВАЮТЪ Ш МЪЖА , СЛОВОУРАДЪ ЖЕ ПОВЪГАНЪ БЪДЕТЪ . "ДОБРЪЕ МЪЖА БЕЗЪ ЧЪСТИ СЕБЪ СЪДЖА , НЕЖЕ ІИЖЕ ЧЪСТА СЕБЪ ОБЛАГАЕТЪ , ІИ АНШЕНЪ БЪДЕТЪ ХЛЪБА . ПРАВЕДНИКА МІАДЕТЪ ДША СКОТЪ СВОИХЪ , ОУТРОБА ЖЕ НЕЧЕСТІВЫХЪ БЕЗЪ МІАСТИВНА . "ДЪБААИ КЪЮ ЗЕМАЮ НАСЫТАТІА ХЛЪБА , ГОМАЦІИ СЪЕТНАА СЪДНЫ ОУМОМА . ІИЖЕ БЪТА СЛАЦА ВЪ КИИЧЪ ПРЕКЪКАТИ , ВЪ СВОИХЪ ТЪВРДЪХЪ ОБЪАКЕНТЪ ДОСАЖДЕНІЕ . ЖЕЛАНІА НЕЧЕСТІВЫХЪ СЛА , А КОРИНІА БЛГНХЪ ВЪ ТЪВРДЪХЪ . ЗА ГРЪБЪХЪ ОУСТНЪ ВПАДЕТЪ ВЪ СЪТИ ГРЪШНИКА ИЗЪКЪЖІТЪ ЖЕ Ш НИХЪ ПРАВЕДНИКА , ГЛАДААН ГЛАДКО ПО МІАЛОКАНЪ БЪДЕТЪ , А ГРЪБТААН ВО ВРАТЪХЪ ОБКОРИТЪ ДША . Ш ПЛОДА ОУСТНЪ ДША МЪЖЪ НАПОЛНИТЕА БЛГНХЪ , ВОЗДАНИЕ ЖЕ ОУСТА БГО ДАСТІА ЕМЪ , ПЪТИ БЕЗЪМНЫХЪ ПРАВИ ПРЪДЪ НИМЪ . ПОСЛАШАЕТЪ СОВЪТА МЪДРЫИ , БЕЗЪМНЫИ ЖЕ ВЪ ПЕРВЫИ ДЕНА ИСПОВЪСТА ГИБЪА СЕОИ . ДОСАЖДЕНІЕ ЖЕ СВОЕ ТРАИТЪ МЪДРЫИ , ІИ ІАКЛЕНЪ ВЪРЪ ИСПОВЪДАЕТЪ ПРАВЕДНЫИ . А СЕНДЪТЕА НЕПРАВЕДНЫХЪ ЛЪСТІВЪ . СЪТЪ ГЛЮЩІИ , ІАЗЪВЫ ТЪВРАТЪ ІАКО МЪЧІИ , ІАЗЪЫКА ЖЕ ПРЪ МЪДРЫХЪ ИЩУАЮТЪ . ОУСТНЫ ИСТИННЫ ИСПРАКААЮТЪ СЕНДЪТЕА СЪКО , СЕНДЪТЕА ЖЕ ІКОРА ІАЗЪЫКА

" сирѣ 7

" нн кн сирѣ 11

" нн д1

НЕПРАВЕДЕНА БЪТА ВЪ СЪЦЕ КЪЮЩЕМЪ СЛАА , ХУТАЦІИ ЖЕ МІРЪ ВОЗВЕКААТІА . НЕ ГОДЪ БЪТА ПРАВЕДНОМУ НИЧТОЖЕ НЕПРАВЕДНО , НЕЧЕСТІВЫИ ЖЕ ИСПОМАТІА СЪ СОВА . МЕРЗОТЪ ГДЕИ ИСТИНЫ ЛЪСТІВЫА , ТЪВРАИ ЖЕ ВЪРНИ ПРАТЕНЪ ЕМЪ . МЪЖА РАЗЪМНЕА ПРЪТОА ЧВЕРТЫЮ , СЪЦЕ ЖЕ БЕЗЪМНЫХЪ ОУТЕНЕТЕА ВЪ КЛАТЪХЪ . РЪКА ИЗЪРАНЫХЪ ОУДЪРЖІТЪ ОУДОБНО ЛЪСТІВЫИ ЖЕ БЪДЕТЪ ВЪ ПАЧЕНІЕ . СТРАШНО СЛОВО СЪЦЕ МЪЖЪ ПРАВЕДНО СМЪЩАЕТЪ , ВЪСТА ЖЕ БЛГА ВЕСЕЛІТЪ ІИ . РАЗЪМНЕА ПРАВЕДНИКА СЕБЪ ДРЪГЪ БЪДЕТЪ , ВОЛА ЖЕ НЕЧЕСТІВЫХЪ БЕЗЪ СМОТРЕНІА . СОГРЪШАЮЩІИ ПОГЪИИДЕТЪ СЛАА , ПЪТЪ ЖЕ НЕЧЕСТІВЫХЪ ПРЕЛЪСТІТЪ А . НЕ ОУЛЪЧИТЪ ЛЪСТІВЫИ ЛОКИТЪ , СТАЖАНІЕ ЖЕ ДОБРО МЪЖА БЛГА . ВЪ ПЪТЪХЪ ПРАВЕДНЫХЪ ЖИВЕТЪ , ПЪТИ ЖЕ КРАЖАЮЩИХЪ ВЪ СМЪТА .

ГЛАВА . ГІ .



ИЪ ХУДОЖЕНА ПОСЛАШАИЕЗ ОУЖ , ІИЖЕ ОБЛАШАИЕЗ ПОГИБЕА . Ш ПЛОДЪ ПРАВЕДАГО СЪБЪТА ІИЖЕ БЛГА , ДША ЖЕ ЗАКОНПРЕСТЪПНИКА ГІЕНЕНТЪ БЕЗЪ ГОДА . ІИЖЕ ХРАНИТЪ СЕА ОУСТА БЛОДЕТЪ СВОЮ ДША , А НЕ ОБАПЕНАИ ОУСТНАМИ ОУСТРАШИТЪ СЕЕ . ВЪ ПОХОТЪХЪ БЪТА ВЪСАКА НЕТАГА , РЪКИ ЖЕ КОСТАНАИВЫХЪ ВЪ ПРАИЖАНІИ . СЛОВЕСЕ НЕПРАВЕДА НАНАВИДИТЪ ПРАВЕДНИКА , НЕЧЕСТІВЫИ ЖЕ СТЫДИТЕА ІИ НЕ ІМАТЪ ДЪРЗНОКІИА . ПРАВЕДА ІО ХРАНИТЪ БЕЗЪ СЛОБЕНКЫА , НЕЧЕСТІВЪ ЖЕ ВЛАДНЕА ТЪВРИТЪ ГРЪХЪ . ОУТА БОГАТАЩЕ СЕЕ НИЧЕСОЖЕ ІИДЪЩЕ , ІИ СЪТЪ СМНРАЮЩЕА ВО МНОЗЪКЪ БОГАТЪ СЪКЪ . ИЗЪКАКІИЕ МЪЖЪ ДШИ СВО ЕРЪ БОГАТЪТЕА , НИЩІИ ЖЕ НЕПОСТОИТЪ ВЪ ЗАПРЕЩІИИ . "СЪБЪТЪ ПРАВЕДНИКОМА ПРЪИ , СЪБЪТЪ ЖЕ НЕЧЕСТІВЫХЪ ОУТА НЕЧЪ . ДША ЖЕ ЛЪСТІВЫХЪ СЪДАТЪ ВО ГРЪБЪХЪ , ПРАВЕДНИИ ЖЕ ШЕДЪЮТЪ ІИ МІАДЪЮТЪ . САМИ ЖЕ СЪ ДОСАЖДЕНІЕМЪ ТЪВРИТЪ СЛАА , СЕБЪ ЖЕ РАЗЪМЪЮЩІИ ПРЪМЪДРИИ СЪТЪ . "ИМЪЕНІЕ ПО СЪВЪШНО СЪ БЕЗЪЗАКОНІЕМЪ ОУМААИИИ

" нн кд

" нн кн



# ПРІТЧИ

вѣрнѣ , раждизѣтъ ажѣ сѣндѣтелѣ  
 лѣстнѣз . Въ стрѣсѣ гдѣни оупокѣ  
 ннѣ крѣпости , чѣдомз же свѣомз остѣ  
 вѣта оутверженіе мнрѣ . Стрѣхѣ  
 гдѣнѣ истрѣчнѣкѣ живѣотѣнѣ , тѣврѣтъ  
 же оуклонѣтнѣсѣ ѡ гѣтн сѣмртнѣсѣ .  
 Во мнѣзѣтѣ пѣзѣцѣтѣ слава црѣю , ко  
 оскѣдѣтнѣе же мѣдѣстѣтѣ оскрѣшеніе іна  
 номѣ . Терпѣлнѣкѣ мѣжѣ мнѣгѣ  
 въ мѣдрѣстнѣ , ѣ малѣдѣшенѣ крѣ  
 покѣ безѣ оумѣ . Крѣпкѣдѣшенѣ мѣжѣ  
 срѣцѣ вѣрѣчѣ , чѣрѣво же кѣстѣмѣ срѣ  
 цѣствѣно . "Окакѣтѣ блѣн оубѣогаго  
 разѣражѣтъ іотѣорѣшѣго и , ѣ иже  
 чѣтѣтъ и мнѣлѣтъ ннѣцаго чѣтѣтъ  
 іотѣорѣшѣго и . Слабѣно свѣіо ѡрн  
 нѣтѣсѣ нечѣстнѣвнѣн , надѣ блѣн же сѣ  
 къ гдѣ свѣіомѣ прѣісѣмѣ прѣвѣднѣз .  
 Въ срѣцѣ блѣзѣтѣ мѣжѣ почнѣдѣтъ прѣ  
 мѣдрѣстѣ , въ срѣцѣтѣ же вѣзѣмнѣтѣ не по  
 знѣтѣсѣ . Прѣвѣда вѣзнѣсѣтъ пѣлѣма .  
 оумѣлѣютѣ жѣ сѣ мѣдѣіи грѣхѣн . прѣлѣтъ  
 свѣкѣтъ црѣмѣ сѣдѣга разѣмнѣнѣ , свѣ  
 іомѣ жѣ сѣлѣосѣрѣшнѣіомѣ ѡнѣметѣ дѣсѣ  
 жѣднѣіе . гнѣбѣз гѣвѣнтѣ и мѣдрѣсѣ ,  
 ѡвѣтѣ жѣ сѣмрѣнѣ ѡнѣметѣ іорѣстѣ .

"ннѣ зѣ

Глава , ѣі .

**Г**лѣво жѣстѣко вѣзѣвнѣжѣтъ  
 гнѣвѣкѣ . ѣзѣкѣ жѣ мѣдрѣхѣ  
 дѣврѣдѣмнѣнѣ , оустѣ жѣ нечѣ  
 стнѣвнѣхѣ повѣдѣтъ слѣо .  
 На вѣлѣкомѣ мѣстѣтѣ оу  
 гдѣни блѣдѣтъ , сѣлѣа жѣ и  
 блѣгѣа . Нѣцѣлѣннѣіе пѣзѣкѣа дрѣво жнѣотнѣо ,  
 свѣлѣодѣ блѣн же іспѣлѣннѣтѣсѣ дѣхѣ . Бѣзѣм  
 ннѣн пѣрѣдѣтѣсѣ накарѣннѣю оуцѣа ісѣ  
 ігѣо , хрѣнѣлн жѣ зѣпѣвѣднѣ хѣдѣожнѣнѣ  
 ѣстѣ . Во мнѣзѣіи прѣкѣдѣтѣ крѣпѣстѣ  
 мнѣгѣ , ѣ нечѣстнѣіан жѣ ѡзѣмѣлн пѣгнѣ  
 нѣтѣ . ко дѣврѣхѣ прѣвѣднѣхѣ крѣ  
 постѣ мнѣгѣ , пѣлѣднѣ же нечѣстнѣвнѣхѣ пѣгн  
 бѣютѣ . оустѣа прѣмѣдрѣхѣ сѣкѣзѣютѣ  
 чѣствѣтѣа , срѣцѣ жѣ вѣзѣмнѣхѣ не  
 тѣврѣдо . "Жѣртѣкѣ вѣзѣмнѣхѣ мѣр  
 знѣтѣ гдѣкн , мѣтѣкѣ жѣ ісправѣлѣю  
 шнѣхѣ прѣлѣтѣ інѣмѣ . мѣрзѣстѣ гдѣкн  
 пѣтнѣіе нечѣстнѣвнѣхѣ , гѣнѣлѣцѣа жѣ  
 прѣкѣдѣтѣ мѣсѣнтѣ . "Накарѣннѣ не  
 слабѣнѣвогѣ пѣзнѣкѣтѣсѣ ѡ мнѣхѣдѣлѣ  
 шнѣхѣ , ѣ непѣвѣдѣцѣіи оу блѣн

"ннѣ ѣе

нрѣдѣ  
ннѣ ѣа

чѣнѣа сѣкнѣчѣютѣсѣ ірѣлѣно . дѣ и пѣ  
 гѣвѣа інѣкѣ ѡ гдѣа , кѣкѣ не срѣцѣа ін  
 іѣчѣсѣкѣа . Не вѣзнѣсѣтѣсѣ ко не накарѣннѣ  
 ннѣн оу блѣнѣннѣцнѣхѣ ісѣгѣо , сѣ прѣмѣдрѣ  
 мнѣ жѣ не покѣвѣдѣтѣ . "Срѣцѣа вѣсѣ  
 лѣшѣвѣа лнцѣ цѣвѣтѣтѣ , въ сѣкорѣнѣ жѣ  
 сѣвѣе дрѣхѣлн ѣстѣ . "Срѣцѣа прѣво інѣштѣ  
 чѣствѣтѣа , оустѣа жѣ ннѣнакарѣннѣхѣ  
 разѣмѣютѣсѣ ко слѣо . Вѣсѣа лѣтѣа оу  
 чн сѣлѣхѣа чѣютѣ слѣа , дѣврѣн жѣ бѣз  
 мѣлѣстѣдѣютѣа прѣісѣно . Лѣчѣе мѣлѣа  
 чѣстѣа сѣзѣлѣннѣю гдѣнѣю , нѣже лн  
 сѣгѣтѣтѣа вѣлѣа бѣзѣзѣлн . Лѣчѣе оу  
 чрѣжѣднѣіе сѣлѣіомѣ сѣзѣ мѣкѣоіо  
 и блѣгѣдѣтнѣю , нѣже прѣдѣстѣвлѣннѣе тѣлѣ  
 цѣа сѣзѣ краждѣоіо . Мѣжѣ іарѣа прѣтѣко  
 рѣтѣа свѣрѣы , терпѣлнѣвнѣн жѣ іспрѣдѣ  
 цѣа оукрѣтнѣтъ . терпѣлнѣкѣ мѣжѣ  
 оукрѣтнѣтъ сѣдѣз , нечѣстнѣвнѣн жѣ вѣз  
 дѣнѣзѣтъ пѣчѣ . Пѣтнѣіе лѣннѣвнѣхѣа по  
 стѣлѣннѣ тѣрнѣіомѣ , ѣ бѣорѣзнѣхѣа глѣдѣцѣ .  
 Снѣа прѣмѣдрѣа вѣсѣлѣтѣа оуцѣа , снѣа жѣ бѣ  
 зѣмнѣнѣ пѣдрѣжѣтѣтъ мѣтѣрѣ сѣкоіо . Нѣсѣмѣіс  
 лѣннѣн іспѣзнѣ сѣкѣдѣстѣа оумѣа , мѣжѣ  
 жѣ мѣдрѣа ісправѣлѣа хѣдѣнтѣ . Прѣмѣлѣ  
 гѣтѣа ко пѣмѣшлѣннѣіа не чѣтѣшнѣмѣа  
 іонѣмнѣцнѣ , къ срѣцѣхѣ жѣ сѣкѣтнѣхѣа  
 прѣсѣкѣтѣтъ сѣкѣтѣа . Не інѣмѣтѣ  
 пѣслѣшѣтнѣ сѣлѣннѣ ісѣгѣо , ннѣжѣ рѣчѣтѣа  
 іспѣрѣшѣна ннѣчѣсѣо жѣ дѣбрѣа ін оу бѣ  
 ннѣа . Пѣтнѣіе жнѣстѣа разѣмѣшлѣннѣа  
 разѣмнѣно , дѣа оуклоннѣсѣа ѡ ѣдѣа  
 іспѣтѣа . дѣомѣа днѣсѣднѣтѣлѣ разѣорѣтѣ  
 гдѣ , оутѣврѣжѣтѣ жѣ прѣдѣлѣа сѣдѣннѣчн .  
 мѣрзѣстѣа гдѣкн мѣлѣа ісправѣднѣа ,  
 бѣзѣкѣврнѣхѣа рѣчѣннѣа прѣчнѣстѣа . Гѣ  
 вѣнтѣ жѣ нѣбѣ мѣзѣоіомѣцѣа . не мѣлѣжѣ  
 мѣзѣа інѣмѣтѣ снѣстнѣа . Мѣлѣтнѣа  
 інѣвѣрѣа оу чнѣютѣа грѣхѣн , бѣзѣннѣю жѣ  
 гдѣннѣю оуклоннѣтѣсѣа вѣлѣкѣа ѡ слѣо .  
 срѣцѣа прѣвѣднѣхѣа пѣдѣчѣютѣа вѣврѣкѣ ,  
 оустѣа жѣ нечѣстнѣвнѣхѣа ѡвѣцнѣютѣа  
 слѣо . Прѣлѣтнѣ гдѣмѣз пѣтнѣіе прѣвѣднѣхѣа  
 мѣжѣ , тѣмѣ жѣ інѣгнѣхѣа рѣднѣ вѣрѣзнѣ  
 дрѣзнѣ свѣлѣютѣа . дѣлѣчѣе ѡтѣоітѣа  
 ісѣгѣа ѡ нечѣстнѣвнѣхѣа , мѣлѣнтѣа жѣ  
 прѣвѣднѣхѣа пѣлѣдѣшѣтѣа . Лѣчѣе мѣлѣо  
 прѣлѣтнѣіе сѣзѣ прѣвѣдоіо , нѣже лн мнѣгѣа  
 жнѣта сѣзѣ ісправѣдоіо . Срѣцѣа мѣжѣ  
 мѣлѣсѣнтѣа прѣвѣднѣа , дѣ ѡ бѣгѣа

"снрѣдѣ лн

"ннѣ зѣ



Испракатя стопы егѡ . Зрѣи очима  
 правѣ вєсантѣ срце , вѣсть же блга  
 блжитѣ кости . Писавшаан Обанчѣ  
 нии животѣ , передѣ премудрихъ  
 водворѣтєса , иже не прїемлетѣ наказѣ  
 нїа ненакїантѣ себѣ . Соблюдаан же  
 Обанчєніє любєнтѣ свою дїшѣ . Блазнь  
 гдѣна наказанїє и премудростѣ , и  
 началѣ славы шкѣщѣетѣ еи . прѣд  
 ѣдетѣ же смиреннымъ слава .

Глава . 31 .



Вѣчеко ѣсть мыслѣ оуготѡки  
 ти , и гдѣне ѣсть сѣзѣки стрѡ  
 ити . Вєи пѡтїє чїчєстїи  
 знѣими сѣтѣ прѣдѣ очима  
 егѡ , мѣрїтєлѣ ѣсть дѣломъ  
 егѡ . шкѣщїи гдѣн дѣла тєлѣ ,  
 и испракатѣ помышлѣнїа тєлѣ . Вєдѣ  
 дѣла смиреннаго іакѣ прѣдѣ гдѣмъ , не  
 чїстїиїи же вѣз днѣ солаз погнєнѣтѣ .  
 Мѣрзѡкѣ прѣдѣ гдѣмъ вєлѣкѣ вьсокоєр  
 дынѣ , вѣ рѣкѣ же рѣцє вѡлжѣ неправед  
 ныи не ѣзєннѣтєса . Начѣтєкѣ пѡтїи  
 блгѡмѣ творїтїи правєднѣ , и прїѣтѣ же  
 шѣтѣ пѣче жїртєвы жрѣнїа . Ищїан гдѣ  
 Обрѣщєтѣ рѣзѣмъ єа правєдою , и  
 прѣдѣ ищѣщїи егѡ Обрѣщѣтѣ  
 мїра . Вєдѣ дѣла гдѣна єа правєдою ,  
 хранїтѣ же єа мѡжѣ нечїстїкѣ вѣ  
 днѣ солаз . Бражнїа вѡсѣтнѣхъ  
 црѣвѣхъ , вѣ єудѣщїи же не прѣлєстѣт  
 єа оустѣ егѡ . Іакѡ прѣкѣтѣ мѣрїла  
 тѣкѡ и правєдѣ оу єгѡ , дѣла егѡ мѣ  
 рїла правєднѣ . Мѣрзѡтѣ црѣви  
 творѣнїи слаа , єа правєдою вѡ гєтѡ  
 вѣтєтѣ престѡла началѣ . Прїѣ  
 ты црѣмѣ оустнѣи правєднѣхъ ,  
 словєсѣ же правѣхъ лѡбєнтѣ гдѣ .  
 Іакѡсѣтѣ црѣкѣ мѡлѣ смѣртнѣхъ ,  
 мѡжѣ же премудрѣ ѣзєдєнтєтѣ шнєгѡ .  
 Вѡсѣтѣтѣ жнєвѡтнѣ еїѣ црѣвѣ , прї  
 ѣтїи же егѡ іакѡ Облѡкѣ пѡзднѣхъ .  
 Оугнѣждєнїа прїрѡстїи ѣзєолѣн  
 нѣїиши пѣче зѡлѣтѣ , вєсѣнїа же  
 мѡдрѡстїи дражїиши єрєсѣ . Пѡ  
 тїє жнєвѡтнїи оукалѣютѣ шє слѡ ,  
 долготѣ вѡ жнтїѣ пѡтїє прѣ  
 вєднїи . Прїємаан наказанїє вѣ  
 блгнѣхъ єдѣтѣ , хранѣи же Обан  
 чєнїа оумудрѣтєса . Іакѣ хранїтѣ

црѣвѣ лѣ  
а прѣ е

своѣ пѡтїи вєблюдѣтѣ свою дїшѣ ,  
 любѣи же жнєвѡтѣ своѣи цѣдїтѣ своѣ  
 оустѣ прѣждѣ єкѡрѣшєнїа . Вєрѣтѣ  
 долєждєнїє , прѣждѣ падєнїа слѡ  
 мышлѣнїа . Лѡчшєю кроткѡдїшнѣ  
 єо смиренїемъ , нєжелєи іакѣ раздѣлѣ  
 єтѣ корѣєтѣ єа долєждєтєи .  
 Раздѣмѣкѣ вѣ вѣщѣхъ Обрѣтѣтєлѣ  
 блгнїмъ , надѣвѣнїє єа нѣ гдѣ  
 блжєнѣхъ . Раздѣмѣнїа и прѣмѣрїа слѡ  
 нарѣчѣтѣ , блгѡдѣтнїи же вѣ словєсѣхъ  
 пѣче писавшаан єдѣтѣ . Истѡбнїкѣ  
 жнєвѡтєнѣ мыслѣ єтѣжѣкѣшїи , на  
 казанїє вєзѣмнѣхъ слѡ . Срѣцє прѣ  
 мѣрѣ раздѣмѣтѣ іакѣ Обкѡнѣхъ ємѡ  
 оустѣ , вѡ оустнѣхъ же нѡбєнтѣ  
 рѣзѣмъ . Сѡтѡкѣ мєдѡбнїи словєсѣ до  
 єрѣ , слѣстѣ же іакѣ иєцѣлѣнїє дїшїи .  
 Сѡтѣ пѡтїє мнїиши прѣкнїи єщѣ мѡ  
 жѣ , писѣдѣнѣлѣ же егѡ зрѣтѣ єо днѡ  
 лѡдѣ . мѡжѣ же вѣ трѣдѣхъ трѣ  
 жѣтѣ себѣ , и знѣждѣтѣ себѣ по  
 гнѣєлѣ . Стрѡптїєвнѣи вѡ оустнѣхъ євѡ  
 нѣхъ нѡбєнтѣ себѣ погнѣєлѣ , мѡжѣ  
 же вєзѣмнѣхъ копѣтѣ себѣ слѡ , и  
 вѡ оустнѣ своѡ вєнрѣтѣ себѣ Обнѣ .  
 мѡжѣ же стрѡптїкѣ раснѣлѣтѣ слѡ ,  
 и зарѣ лѣстнѣ вѡзгнѣщѣєтѣ іакѣ  
 и раздѣчѣєтѣ дрѣвнїи . мѡжѣ же  
 законнєрѣстѣвнѣнѣ иєкѡшѣєтѣ дрѣвнїи  
 и навѡднѣтѣ іакѣ пѡтїи не блгнїи .  
 оутѣвѣрждѣан Обнїи своѣи мѣсантѣ раз  
 вѣрѣннѣлѣ , ємѡлѣи же єа зѡ оустнѣ  
 своѡ нарѣцѣєтѣ вѣдѣ слѡлѣ , єїи пѣщѣ  
 ѣтѣ слѡбѣтѣ . вѣнїєцѣ хѣлѣнѣ гѣдѣрѣ  
 тнїи , вѣ пѡтѣхъ же правєднѣхъ Обрѣ  
 тѣєтѣ . Лѡчшїи мѡжѣ долготєрпѣкѣнѣхъ  
 пѣче крѣпкѣгѡ , мѡжѣ мѡдрѡстѣ  
 и мѣлѣнїи пѣче дѣлѣтєлѣ вєлѣкѣгѡ ,  
 ѡ дєржѣнїи гнѣєвѣ пѣче ннєзѣтѣгѡ  
 гѣдѣ . Вѣ итѣдѣрѣ вѣхѡлѣтѣ вѣдѣ єїѣ  
 правєднѣмъ , шѣ гдѣ же вѣдѣ правєднѣ .

кѣ дї

Глава . 31 .



Вѣчшє хлѣєвѣ єє єлѣстїю вѣ мнї  
 рѣтѣ , нєжелєи дѡмѣ иєпѡлѣнѣнѣ  
 блгнїмъ мнѡгнїмъ , и не прѣ  
 вєднѣмъ закѡлѣнїемъ єо  
 євѣрѡмъ , рѣєєвѣ ємѣлѣнѣхъ  
 оудѣржнѣтѣ гѡспѡдїна нєємѣлѣєнѣ , вѣ  
 вѣрѣтнїи же раздѣлѣнѣтѣ и мѣнїє

## ПРИТЧИ

ПИ КЗ на части . И ѿже иисвѣщаетса ко  
 нрѣ К Огнн сребро и злато , тако и збран  
 ныхъ срца шгда . сабин послѣшаетъ  
 пзвика законопрестѣнна , праведнын  
 же не внимаѣтъ оустнѣнъ ажнкихъ .  
 КБИ ДИ рѣгласа оубогомѣ , раздаражатъ  
 створшаго и . и радѣжна гнѣнѣ  
 шемѣ не и звеннѣтса , мнѣдан же  
 помилванъ вѣдетъ . Вѣнѣца стѣроу  
 ти снѣи иобѣз , похвала же дѣ  
 темъ оцѣи и хъ . Вѣрномѣ всѣ  
 мнрѣ богѣтѣтса , не вѣрномѣ же  
 ниже сѣдина вѣназа . не сподобнѣ  
 са безвмнонѣ оустнѣкѣ вѣ вѣрѣ , ни  
 праведнаго оустнѣкѣ ко лжѣ . мзда  
 блгодѣтъ сѣтъ оучашима , и дѣже ѡце  
 оврагѣтѣтса поспѣтѣтса и ма . Иже  
 таитъ обѣды ищѣтъ мѣкѣ , и иже  
 ненавидитъ скрѣкѣти разрѣша  
 етъ дрѣжѣи и дѣомѣ . Сокрѣшатъ  
 прѣщѣннѣ срце мѣдраго , безвмнонъ  
 же и сѣма не чѣтѣтъ рѣнъ . преко  
 слѣкѣа козѣкѣжѣтъ всѣкѣ сабин ,  
 гдѣ же ѡнѣла немилѣтнѣна послѣтъ  
 нанъ . Впѣдетъ ка печѣль мѣждѣ  
 емѣленѣнѣ , безвмнонъ же размы  
 шлѣютъ слаба . Иже козѣкѣтъ  
 а рн КИ слѣбе ка дѣбѣре , не подѣкѣжѣтса  
 селѣу К слѣо и зѣа дѣомѣ сѣго , вѣдетъ дѣютъ  
 пѣт К слѣкомѣ началѣ правѣды , прѣдѣже  
 повѣдѣетъ оубѣжѣство и тѣжѣста  
 и сѣарѣ . иже сѣантѣ не правѣдно  
 правѣднаго , не правѣднаго же правѣдне ,  
 не чѣстѣтъ и мѣрзѣкѣ шгда . всѣкѣю  
 клѣше и мѣннѣ безвмнонѣ , стѣжѣ  
 ти премѣдрѣсти безсѣрдынѣ не  
 мѣжѣтъ . иже кознѣнтъ дѣомѣ  
 сѣой , ищѣтъ искрѣшеннѣа , ѡ  
 острѣптѣваннѣса ка надѣченнѣа вѣпѣдетъ  
 ка слаба . Во всѣко врѣма да и маши  
 дрѣгн , брѣтѣа же ка вѣдѣхѣ  
 погѣбеннѣа вѣдѣйтѣ , сѣго ко рѣди  
 блгодѣти вѣкѣютъ , мѣжѣ же безвмнонѣ  
 вѣсплѣщѣтъ радѣласа сѣкѣ , ѡкоже  
 порѣчѣаннѣа и зрѣчнѣа дрѣга сѣогѣо ,  
 сѣнѣ же ка сѣго оустнѣнѣ Огнѣ сѣнрѣетъ .  
 грѣхѣоубѣца радѣтѣтса сѣарѣомѣ ,  
 ѡ жѣстоѣрдынѣ не оустѣщѣтъ блгнѣхѣ .  
 мѣжѣ же премѣннѣи и зѣкѣомѣ коѣ  
 дѣтъ ка слѣо , срце же безвмнонѣго

солѣзна стѣжѣкѣшемѣ сѣ . не вѣсѣитъ  
 са оцѣа о ипѣкѣ ненаказанѣ , и ѡ же  
 мѣдра вѣсѣитъ мѣрѣ сѣоѣ . " срце же  
 вѣсѣмѣ блгѣ правѣ творѣтѣа , мѣждѣ же  
 скорѣанѣнѣо заѣвшѣагѣа коѣти . прѣим  
 лющѣ мзда безѣ правѣды ка нѣдра ,  
 не поспѣютъ пѣтѣе ка правѣдѣ .  
 нечѣстнѣкѣи же оукѣанѣютъ пѣтнѣ  
 правѣды , анѣе развмнонѣ мѣжа пре  
 мѣдра , оцнѣ же безвмнонѣхѣ на кон  
 цѣхѣа земѣнѣ . гнѣвѣ оцѣи снѣа вѣзѣ  
 мѣна , и вѣлѣзна рѣждѣшѣа сѣго . тѣше  
 тѣа творѣти мѣждѣ правѣданѣ не докѣрѣ ,  
 ниже прѣпѣно коѣати коѣа мѣгѣтемѣ  
 о правѣднѣхѣа . " иже цаѣнтъ глѣ  
 испѣтнѣтъ жѣстоѣка развмнонѣа ,  
 терпѣаннѣа же мѣжа мѣдра лѣчши  
 ищѣщаго наѣннѣ , несмыслѣннѣнѣ  
 копрѣошѣ о премѣдрѣсти , пре  
 мѣдрѣтѣа вѣмѣннѣтъ анѣ са сѣмѣ . дѣнѣна  
 ко ктѣо сѣкѣ стѣворѣа не пѣщѣва  
 ннѣма мѣдра вѣитнѣ .

Глѣва . ии .



ПИИ ищѣтъ мѣжѣ хотѣа  
 шлѣчнѣтнѣа шдрѣга , на  
 всѣко же врѣма поноснѣма  
 вѣкѣетъ . не трѣѣдѣтъ  
 премѣдрѣсти мѣжа сѣдѣоѣ  
 мѣна , занѣ пѣче коѣнтѣа безвмнонѣа .  
 сѣгда прѣидѣтъ нечѣстнѣкѣи ка глѣ  
 вннѣо слѣва не радѣтъ , нахѣднтѣа же  
 сѣмѣ дѣсажѣннѣа и поноснѣннѣа . коѣдѣ  
 глѣсокѣа слѣво ка срце мѣждѣ , коѣдѣ же  
 ка сѣкѣчѣшѣа и стѣчннѣкѣа жнѣотнѣа .  
 чѣднѣтнѣса анѣѣ нечѣстнѣкѣомѣ не докѣрѣ ,  
 ниже прѣпѣно оукѣанѣти правѣд  
 наго на сѣдѣ . оустнѣнѣ безвмнонѣ  
 наго прнѣоѣдѣтъ сѣго на слѣо , оустнѣа  
 же сѣго дѣрзѣста смѣрти прнзѣ  
 кѣнтѣа . оустнѣкѣ безвмнонѣго скорѣ  
 шлѣютъ сѣго , оустнѣнѣ же сѣго  
 сѣтѣ дѣшнѣ . лѣннѣа ннзлаѣгѣтъ  
 стѣрѣхѣа , дѣшнѣ же мѣжнѣ жѣнѣамѣ  
 подѣбнѣннѣма , козѣчѣтъ . Не  
 ищѣтѣланнѣа сѣкѣ о сѣоныхѣа дѣлѣхѣа ,  
 дрѣга сѣтѣа оглажѣдѣошѣемѣ сѣкѣ .  
 и зѣа вѣмнѣчѣтѣа коѣпѣстнѣа и ма гѣнѣ ,  
 ка немѣ же прѣтѣкѣошѣе правѣд  
 ннѣа ищѣютъ . и мѣннѣа богѣтѣ  
 мѣждѣ градѣа тѣвѣрѣа , слѣва же сѣго

" 661 "

" 1160 "

всѣмъ похваляетъ . Прѣжде сокровиш  
 нѣа возноситея рѣче мужъ ,  
 и прѣжде славы имирается . Иже  
 шкрякаетъ слоко прѣжде слашаннѣа  
 стѣда смѣ выеаетъ и поношеніе .  
 Гнѣва мѣжа оукротитъ раба мѣдра ,  
 младшѣна же чѣба крѣ оукротитъ .  
 Рѣче мѣдраго стѣжетъ чѣвстїе ,  
 оуши же прѣмѣдарѣхъ ищета гаданіи .  
 дѣланіе чѣба пространитъ и , и еа  
 силаныма поаждѣютъ рѣго . Прѣвѣд  
 ныи худѣмъ рѣте ѿ слашѣхъ ка право  
 слабѣи , ѣкоже рѣга Обращитъ  
 гвностѣта Обанчѣтѣа . прѣчїстѣа  
 глы оуставлѣетъ . молчалѣбыи ,  
 силаныа же нарицѣетъ неослашли  
 выа . Братъ шерѣта застѣпаемъ  
 рѣте , ѣкограда тѣрадъ и выкока , оу  
 крѣпалетъ же са ѣко Обсѣкано црѣте .  
 ѿпада оустѣнъ своѣхъ мѣжа насы  
 шлетъ чѣве своѣ , ѿпада же оустѣнѣ  
 рѣго насытатѣа . Смѣта и живѣта  
 ка рѣкѣ изыка , держѣцїи же рѣго инѣ  
 дѣта плодѣ рѣго . " Иже Обращитъ  
 живѣ добрѣ , Обрѣте вѣтѣ , прѣ  
 ала же рѣте шгда крѣтѣтѣ . Иже  
 иргонитъ живѣ добрѣ , иргонитъ  
 слѣга . держѣнже любаѣнцѣ ,  
 безѣмена и нечїстѣа . Безѣмїе  
 мѣжа истаѣкѣетъ пѣти рѣго , и еѣа  
 кнїитъ ка рѣцѣ своѣмъ . Са молѣнїи  
 гѣетъ оубогїи , и богатыи Обезслабѣтѣа  
 смѣшнѣк . мѣжа любаѣнцѣ ка дрѣжеѣ ,  
 пѣче дрѣга вѣдетъ нѣже братѣа .

Глава , 41

ни 41

"ни 41



Ичше рѣте оубога худѣн ка  
 прѣтѣтѣ своѣи , нѣже бо  
 гатѣа оумѣчѣа оустѣнѣ  
 своѣ . Идѣже нѣтѣа оучѣ  
 нѣа дшїи , нѣтѣа добрѣ , и  
 иже скѣра рѣте негѣми потрѣнѣтѣа .  
 Неразѣмїе мѣжа гвѣнтѣа пѣтѣ рѣго ,  
 еѣа же бнѣобна тѣврїтѣа рѣцема .  
 богѣтѣтѣво прилагѣтѣа дрѣги многїи ,  
 нищѣтѣа же и ѿ свѣцаге дрѣга оули  
 шѣтѣа . " Свѣдѣтелѣа лѣжа безѣа мѣ  
 ки не вѣдетъ , Обманѣтѣаиже безѣа  
 правѣа не оубѣжитѣа рѣа . многїи же  
 оубѣждѣютъ прѣва аицѣма црѣма ,

"Емои 41

вѣакѣ же сола выеаетъ ка поношеніе  
 мѣжїен . Вѣакѣ иже оубогаге вѣа  
 та ненакѣднтѣа , ѿ запѣкѣди да  
 лѣче вѣдетъ . Помышлѣнїа еѣра  
 прикѣлѣаютѣа вѣдѣшнѣа рѣа , и  
 мѣжа же мѣдра Обращитѣа ю . Мнѣ  
 го тѣврѣн саа Обращитѣа слабѣв ,  
 а иже разѣражѣетѣа словѣа не еѣтѣтѣа .  
 Сокрѣпан мѣдрѣтѣа любѣнтѣа еѣе ,  
 а иже сохранѣетѣа прѣмѣрѣтѣа Обрѣ  
 шитѣа вѣгѣа . Свѣдѣтелѣа лѣжа не  
 безѣа мѣки вѣдетъ , а иже оубѣо раз  
 жїзѣтѣа слабѣв погнѣнтѣа ѿ неа .  
 Не польза рѣте безѣмнѣмѣ пища ,  
 аще рѣва начнѣтѣа ка дѣсаждѣнїемъ  
 наїластѣокати . Мѣтнѣв мѣжа  
 долготѣрѣпѣанѣа дшїю , похвалѣа же  
 рѣго мнѣмо худѣнтѣа законпрѣтѣвнѣа .  
 црѣке прѣчїнїе , пѣдобѣно рѣкѣнїю лѣко  
 вѣ . ѣкоже рѣса на еѣне , тѣкоже  
 тнѣхѣмъ нѣслабѣе . Стѣда рѣте оцѣ  
 снѣа не наказана , и не чїтѣа мѣтѣа  
 ѿ оустѣа еадѣннѣа . дѣмѣа иѣмѣнїе  
 разѣкѣлаютъ оцѣи иѣомѣа . " Шгда со  
 четѣтѣа живѣа мѣжїен . стѣраѣа  
 сѣдрѣнтѣа мѣва живѣа , дшїа же мѣнїи  
 выѣа вѣзлѣчѣтѣа . Иже хранѣтѣа за  
 покѣди соблюдетѣа своѣо дшїв , а не  
 радѣн о своѣхъ пѣтѣвѣхъ погнѣнтѣа .  
 Мнѣдан нїща вѣзѣнѣа дѣтѣа еѣтѣн ,  
 по даанїю же рѣго вѣздѣтѣа смѣ . на  
 казан иѣа своѣго тѣко вѣдетъ ка еѣге  
 оупѣла , ка дѣсаждѣнїи же не вознѣ  
 инѣа дшїю своѣю . слаѣмѣна мѣжа  
 многѣа ѿтѣтѣтѣа , аще ан гвѣн  
 тѣа рѣте дшїв своѣо приаѣнтѣа .  
 Слѣшѣа иѣе оцѣа иѣнѣго наказанїе ,  
 да мѣдра вѣдѣши на пѣкаѣдка своѣ .  
 многїи мѣсли ка рѣцѣ мѣждѣ , вѣтѣтѣа  
 гдѣнѣа вѣтѣн прѣвѣаетѣа . Пѣлаѣа  
 мѣжїен мѣтѣнн , аѣчше же нїща прѣа  
 вѣденѣа , нѣже богѣтѣа лѣжа . Стѣраѣа  
 гдѣна живѣтѣа мѣжїен , а безѣтѣраш  
 ныи вѣдѣорѣтѣа на мѣтѣтѣвѣхъ . Идѣже  
 нѣслаѣдетѣа разѣмѣа , скрѣкѣпан ка  
 нѣвѣрѣвѣа рѣце своѣи непраѣедно , ни  
 вѣ оустѣа своѣа дѣнесѣа рѣа . " Гвѣнѣтелѣо  
 рѣннїи прѣїмаѣошѣа , безѣмнѣнн кѣкар  
 нѣе вѣдетъ . аще же Обанчѣе  
 ин мѣжа мѣдра , разѣмѣетѣа

"вн 41

"ни 45

"вн 4а

# ПРИТЧА

чвѣстѣе . Безчѣстѣданъ оца и шрѣан мѣра евоу , ерамотѣ прїиметѣ и поношїе нїе . Сїа непослѣшла наказанїа оца евого , подчїаетѣ евоу ема слѣмъ . Вырѣчїа оtrica несмыслена , догаждетѣ осправданїю . Оуѣта же нечестївѣхъ пожрѣтѣ евоу , готѣ каютѣ не трѣжающїе раны , и мѣченїа подобно неразѣмѣающїе .

Глава , К .



Кїино вино , и проклато ееть пїанетко . И екака хо даи еѣ , не едетѣ пре мѣдра . Недалече ееть прецїе нїе црїео ерїети лѣвоу , раз дражаан же его и прїимѣшїа неа ема егрѣшїетѣ ез евоу дїш . екака мѣжѣ шрацїатїа ш клектїа , и екака еезѣменѣ ез такоуымъ сплетїетѣ . поношїа еыдетѣ мѣнїе еын не оусправлїетѣ , тако же и заемаи пшеницу ез жатѣ . Веда гдѣека еветѣ ез ерїе мѣжѣ , мѣжа же прїемѣра и зчїраетѣ ю . екака ееть чїка и драга мѣжа теорїа мїа , мѣжа же еѣрна дѣла оверѣтїи . иже ееза порока жїетѣ ез прїеда , екака и дѣтїи ога ентѣ евоу . егда црїа прїеде е на прїолаѣ еадетѣ , не етанетѣ прїтїкѣ оцїю его нїчтѣже лѣкае .

Ктѣ же еа оукалїтѣ чїсто и мѣтїи ерїе , иан ктѣ дѣрзнетѣ чїетѣ еытїи ш грѣхъ . емолашїа оца иан мѣра , ерїааетѣ еѣ тїааннїе евоу . зѣнїцама же оцїю евоу оузрїтѣ тмѣ чїетѣ поспѣшїа ез пѣрѣхъ , и напослѣдикѣ не екакїетѣ . не рїа мїтїтїи ерага ево его , но пожаи гда да тїи помѣжетѣ . мѣрїао мїао и екако , и мѣра еѣдно равна , не чїста ееть прїеда гдѣма овоа , и теорїа иха тако ез жїетѣ евоу прїетїетѣ . юнота ез прїенїемъ исправнтѣ пѣтїи евоу , оухо еашїтѣ и оку еантѣ гдѣ дѣлаан овоа . Не елюи клектїа нїа да не шпадїши , шѣрзїи оци евоу и наышїаїа хлѣа . мѣрзотѣ

гдѣи егрѣка мѣра , и мѣрїао лѣстїе но нѣетѣ ш негѣ прїаѣтїи . ш гдѣ же исправлїетѣ етїе мѣжїе , ео грѣшїаи же екако оуко разѣмѣетѣ пѣтїи его . еѣтѣ мѣжїе евоу евоу осправлїтїи , не мїаїтѣ ео покаланїе еыдетѣ . екака нечїстїи еыма ееть црїа мѣдра , и наоужїтѣ на на коло . еветѣ гдѣи озаеетѣ дїш чїкама и помышлїнїа , иже ищетѣ наспїнїа чрїе евоу . мїаїтїи иетїи на ехранїе црїе , и оеадетѣ прїолаѣ его ез прїеда . мѣпо ееть юнотам прїемѣрїтїи чвѣстко , екака же етїаема еѣдїны , екрдїенїа и догаждїнїа ерїаїаїтїа слѣхъ . еазѣе же ез екрѣвїцѣхъ чрїеа .

Глава , Іа .



еже оустремлїе еодное , тако и ерїе црїе ез рѣцїе ежїи . И еможе еашїе ео ехощетѣ овертїтїи , тїа мо оукалїтѣ е . екака мѣжа екалїтѣ прїеда евоу прїеде е . испїтїетѣ же ерїа гдѣ . теорїтїи прїеда и иетїнїа елатїи и зѣоленѣ ш ега , пїае нежеи жїрѣе ерѣвнїю . екака ечїа мѣжа , на догаждїнїе ерѣо ерѣа . еветїао же нечїстїекухъ грѣїи , и ека помышлїнїа и зѣоїтѣ еѣаїаїтѣ , и не еспѣшїаїтѣ тѣоко екако ез лїшїнїе . дѣлаан екрѣвїца и зѣоїкомъ ежїекумъ , еветїа еонїтѣ на еѣтїи емертїи . и ека гдѣетѣетѣ на нечїстїекума оустремлїетѣ , нехотїтѣ ео дѣатїи прїедеа . ез етїоїтїемъ етїоїтїемъ пѣтїи помылїетѣ еѣа , прїа ео и прїеда дѣла его . " лѣче жїтїи ео оуѣтѣ на енїе , нежеи ез покїаенїе ея несправдоу , и ез хрїамїе прїетѣ . дїш нечїстїекухъ не помылїетѣ нї ш едїнаго чїка , тїрїе е прїемаїа едѣїтїаю мѣдра едетѣ неслѣбенїи . разѣмѣан же прїемѣрїи прїиметѣ разѣма , разѣмѣетѣ прїедеанїи ерїа нечестївѣхъ , и догаждетѣ нечїстїекумъ о елѣ . иже затїкаетѣ оушїи евоу не погадїшатїи немошїаго , и тѣи

цар и  
корин  
сир  
и оа  
мой ка  
мой и  
ма е  
мой ак  
еи  
нї ка  
еа рїи  
еа е  
а етї

нїи ке  
еи



## ПРИТЧА

нища зане оубога еста, и не долж даи немощномъ ко кратѣхъ. гдѣ бо едѣнѣ смѣ едѣомъ, иже ави свою невѣстѣнѣю дѣш. Не бы вѣи дрѣга мѣжъ гнѣвѣнѣхъ, и со дрѣ гомъ жестоудымъ нечетѣйса. Егда когда навѣнѣса пѣтемъ егѣ, прѣймѣши тенѣтѣ свѣи дѣш. не кадѣса къ порѣченѣ стѣдѣса лица едѣ бо не едѣши илѣтѣи чѣма нехѣпѣ тѣса, и бѣзмѣтѣ постѣю ѣже подѣ рѣ ры тѣоѣи. "не прѣлагѣи прѣдѣла вѣч ныхъ, ѣже иложѣша оцѣи твоѣ. прѣзрѣва чѣка и снажа къ дѣлѣ своѣма, цѣзѣи подѣбѣтѣ прѣдѣстѣи, и не стѣстѣи прѣдѣ мѣжемъ немощнымъ.

" нѣ кѣ

Галѣа, кѣ.



ще едѣши вечерѣти на трапѣзѣ сѣльнаго, разѣ мѣкала разѣмѣвѣи прѣ стѣкалѣннаа тѣ. иналожѣ рѣкѣ твоѣ едѣи ѣже чѣтѣ сѣцѣко, подѣбѣтѣ бо тѣеѣ оуукрашѣти сѣкѣ. ѣще ли насѣщѣнѣиши еѣи нехѣщѣи слаждѣшѣма егѣ, сѣцѣкала бо инаѣтѣ жѣкѣтѣ ажѣвѣхъ. не на лежѣ оубога еѣи еѣ богѣтымъ, ѣ евогѣ же помѣшѣнѣа вѣстѣзѣйса. ѣще бо оустрѣмѣши на негѣ оѣко своѣ никѣгда же ѣкѣтѣса, едѣлаѣнѣ бо егѣта едѣмъ крѣпѣи ѣко ордѣ, и оѣрацѣтѣса прѣстѣпѣлющѣмъ къ немѣ. не вечерѣи еѣ мѣжемъ реѣнѣкѣма, ни похѣщѣи нищѣма егѣ. ина же бо оѣразѣма ѣще кѣтѣ поглѣтѣтѣ клѣсы, сѣце ѣстѣи и пѣти еѣ нимъ, ниже къ сѣѣ вѣдѣши егѣ, ниже сѣѣи хѣѣса своѣи еѣ нимъ иже оубѣтѣ бо и. и оѣкѣер нѣтѣ слѣкѣа тѣоѣа дѣбраа. бо оуѣшѣо еѣзѣмѣнаго ни чѣтѣ же гѣи, да неогѣда подѣражѣти наѣнѣтѣ ра зѣмѣнаа слѣкѣа тѣоѣа. "не прѣлагѣи прѣдѣла кѣѣчѣныхъ, еѣ стѣжѣнѣи сѣрѣтамъ не енѣди. иже едѣкала бо иѣхъ гдѣ крѣпка егѣтѣ, и разѣдѣнѣтѣ едѣз иѣхъ еѣ тѣоѣю. дѣкѣдѣ къ нака занѣи еѣце тѣоѣе, оуѣши же своѣи оуѣго тѣоѣаи слѣкѣема чѣвѣстѣнѣнымъ. "не шрѣи мѣлѣнца наѣзѣватѣи, ѣще бо же зѣлома кѣиши егѣ и не

" вѣ кѣ

" вѣ гѣ  
снрѣ а

оуѣрѣтѣ ѣ негѣ. тѣи же оубѣ еѣиѣ егѣ жѣзѣома, дѣш же егѣ иже ави ши ѣ самѣ смѣрти. оѣне ѣще прѣмѣа ро едѣтѣ еѣце тѣоѣе, вѣзѣеѣнѣиши и мѣ еѣце. и къ подѣнѣи слѣкѣз тѣеи оуѣтѣнѣ къ мѣнѣма оуѣтѣнѣма, ѣще прѣка едѣтѣ. "да не реѣнѣтѣ еѣце тѣоѣе грѣшнѣкѣма, но еѣ еѣзѣнѣи гѣнѣ едѣи еѣса дѣнѣ. ѣще бо сѣкаѣиши ѣ едѣтѣ тѣи енѣци, и оуѣоѣанѣе тѣоѣе не ѣстѣѣпѣтѣ. оѣлѣшѣи еѣе и прѣмѣдрѣа еѣеѣи, и иѣспрѣкѣлѣи мѣсѣлѣ еѣца тѣеиѣо. Не едѣи енѣнѣица, ниже прѣлагѣйса мѣса ко ѣпѣкѣнѣю. еѣсѣкъ бо ѣѣанѣи ца и люкѣдѣи оѣеницѣютѣ, и оѣле чѣтѣса къ раѣтѣрѣзанѣнаа, и оѣкрѣпѣнѣ наа и еѣса сѣннаа. оѣлѣшѣи еѣе рѣждѣшаго тѣа, и не неѣрѣди егѣда еѣ старѣтѣса тѣоѣа мѣти. иѣстиннѣ стѣжѣи, и не шрѣиши мѣдрѣети и оуѣчѣнѣа и разѣма. дѣбре вѣспѣтѣтѣса оѣца прѣвѣдѣнѣа, оѣ сѣѣ же прѣмѣдрѣкѣ еѣсѣнѣтѣса дѣш егѣ. да еѣсѣнѣтѣса оѣца и мѣти о тѣеѣѣ, и да рѣдѣтѣса рѣждѣшаа тѣа. дѣждѣ ли еѣе тѣоѣе еѣце, тѣеи же оѣчи мѣлѣ оѣтѣи да еѣвѣлюдѣтѣса. ѣама гѣлѣоѣка чѣждѣи дѣома, и стѣдѣнѣца тѣѣнѣа чѣждѣ. тѣако бо еѣкѣоѣѣ погнѣнѣтѣ, и еѣсѣкъ заѣконопрѣѣтѣпнѣкѣа оѣтѣалѣтѣ едѣтѣса. Кѣмѣ лѣѣтѣѣ, кѣмѣ мѣлѣа, кѣмѣ едѣи, кѣмѣ тѣгѣа и поѣоѣса, кѣмѣ оѣкѣрѣшнѣе вѣтѣѣи, кѣмѣ сѣнѣи оѣчи, не прѣвѣкѣаѣющѣма ли еѣзѣ енѣѣ, и на зѣнѣающѣнѣма гдѣ когѣда ѣнѣроѣе еѣкѣаѣютѣ. не оуѣпнѣкѣнѣтѣса енѣоѣма, но еѣсѣѣ дѣѣтѣ чѣкома прѣвѣдѣнѣымъ, и еѣ едѣдѣѣтѣ еѣзѣ прохѣдѣхъ. ѣще бо на чѣшѣ и стѣкалѣнѣцѣ дѣиши оѣчи своѣи, поѣмѣдѣи же похѣдѣиши на жѣнѣи трѣна. поѣмѣдѣи же ѣако ѣ самѣа еѣѣ чѣнѣз прѣстѣрѣтѣса, и ѣако ѣ керѣлѣта разѣнѣтѣса ѣдѣз. оѣчи твоѣ егѣда оуѣзрѣтѣа жѣнѣ чѣждѣ, и оуѣтѣа тѣоѣа тѣгѣда реѣкѣтѣа стѣрѣпѣтѣнаа. и раѣ тѣиши ѣако еѣзѣѣ мѣра, и ѣако кѣрѣмѣчѣи бо мнѣоѣѣѣ еѣнѣнѣиши. реѣѣ ши же еѣиша мѣлѣ и не поѣвѣлѣхъ, и порѣдѣша ми еѣа ѣзѣа же не разѣдѣмѣхъ.

" Галѣа ѣс  
нѣ кѣ

когда оутро вдетъ да прииде  
испроще изъ нѣмъ же инѣмъ .

Глава . ѿд .

" Псаломъ  
бѣи кѣ "



не мой " не ревнии слава  
мужемъ , ни вожделѣн  
быти съ нѣмъ . а жамъ бо  
подчаетса ерце нхъ , и  
болѣзнь оутнѣми нхъ  
глютъ . съ премѣдростию зиждетса  
храмъ , и съ развѣмъ исправаит  
са . и съ чѣвствемъ исповѣдуютса  
сокрѣбища , ѿ всего чѣтна богат  
ства и добра . Лучшии премѣдръ  
крѣпкаго , мужъ мудрѣтъ и мѣлан  
тажатела ксѣнка . со оуправленемъ  
выидетъ браня , помѣшь же ерцемъ  
сокрѣтнымъ . премѣдрѣтъ и мыслъ  
бѣга , во кратѣхъ премѣдрѣхъ .  
смысленный же не оублажитса ѿ за  
кона гдѣна , но кѣмѣнѣютса въ со  
крѣтѣхъ , не наказаніи оуерѣтѣ  
ютса въ смѣрѣн , оумираетъ же въ  
звѣмныи во грѣсѣхъ . нечестѣтъ  
мужа гвѣнтѣла оубериаетъ ,  
въ днѣ слова и въ днѣ печѣлаи доиде  
же

" Псаломъ ѿд "

оублачетъ . " иже вѣланъ вѣдомы  
на смѣрѣн , и скѣпѣнъ прѣстрѣтѣнъ не ша  
дѣи . аще ли же рѣчиши не свѣдѣ  
сего , развѣмѣи ѿко гдѣ кѣтѣхъ ерца  
свѣтъ . и создавыи дыханіе вѣемъ  
ейи вѣтъ вѣсчѣскаа , иже козаетъ  
къмѣждо прѣтѣвѣ дѣломъ егѣ .  
ѿжда мѣдъ ене бѣга во етъ сотъ .  
да наладитса гортанъ твоѣи . енце  
во развѣмѣтъ премѣдрѣтъ твоѣа  
дѣиѣ , аще во оубрациши вѣдетъ  
добро оумѣрѣе твоѣи , и оушваніе  
твоѣи не оубавитъ твоѣи . не при  
вѣдѣи нечѣтѣваго въ жѣрѣ правѣ  
наго , не прѣмѣнѣтса вѣзвѣтѣннѣ  
чрѣка . едмѣннѣю во падѣ правѣднѣи  
кѣтѣтѣ , нечѣтѣвѣи же иже немо  
гѣтъ въ славу . аще падѣтъ крага  
твоѣи не оубрадитса ене , въ соблаж  
нѣи же егѣ не козносѣла . ѿко нхъ  
рѣтъ гдѣ и негодѣ ене вѣдетъ , и  
вѣратѣтъ ѿрѣтъ ене ѿ него . " не  
радѣтса о славоуицихъ , и не ревнии  
идѣтъ грѣшныхъ . не прѣвѣдѣтъ бо  
кнѣцыи лѣкѣвныхъ , свѣтѣлаи же

" Псаломъ ѿз "

" бѣи кѣ "

нечѣтѣвѣхъ оубавитъ . боиѣ егѣ  
еиѣ и црѣа , и ни едѣнемоу же нхъ  
прѣтѣнѣса . вѣзвѣдѣнъ во етѣжетъ не  
чѣтѣвѣи . мѣчѣиѣа во оубѣи кѣтѣ  
иже вѣтъ . слова храниѣса еиѣ по  
гѣвѣлѣтѣа кромѣ вѣдетъ , при  
ѣлаи же прѣатъ себѣ . ни чѣтѣже  
лѣжно црѣки да глѣтѣса , и ни едѣна  
же лѣжѣ ѿ ѿзыка егѣ да иже вѣтъ .  
мѣчѣ етъ ѿзыкъ црѣкѣ а не лѣотѣнѣ ,  
иже аще прѣданъ вѣдетъ сокрѣвѣнѣ  
са , аще во разаражитса ѿрѣтъ  
егѣ съ жиѣами , чѣки гвѣнтѣ и  
кѣтѣи чѣчѣски поадѣтъ . и сожи  
заетъ ѿко пламени , ѿко не гдѣомѣ  
кѣтѣи прѣнѣамъ оубраци . мѣнѣа  
еиѣ боиѣа , и прѣимъ ѿ покѣнѣа . и  
еѣже вѣмъ смѣслѣннѣмъ прѣразвѣмѣтѣи .  
срамаѣтѣиѣа лица на гдѣѣ не добро .  
ревѣши нечѣтѣвѣ прѣвѣдѣнѣ етъ ,  
прѣокѣатъ во ѿ людѣи вѣдетъ и воз  
ненавѣдѣнѣа во ѿзыцѣхъ . и оубавѣю  
шии же доброуицихъ ѿкѣтѣса , на  
наже прѣидѣтъ бѣгѣнѣи бѣга . и  
оутѣнѣ же козѣлюбѣтъ ѿкѣтѣннѣаго  
словоѣа бѣга . Гѣтѣоѣиѣа ко неходѣ  
дѣнѣиѣа екоѣа , и оутѣтѣнѣса на екоѣ .  
и хѣдѣи вѣлѣдѣа мѣнѣ и созиждѣши  
храмъ мой . не вѣдѣи екидѣтѣла лѣжѣ  
на екоѣ гѣрѣдѣннѣа , ни прѣотранѣи  
са екоѣа оутѣнѣама . не рѣдѣи ѿмѣ  
же оубрациши гѣтѣрѣи ми ѿдѣамъ  
екоѣ и ѿмѣцѣи ѿмѣа же мѣа прѣоѣнѣдѣ .  
ѿко тажѣнѣиѣа мужѣ безвѣмныхъ и ѿко  
кнѣнѣгѣдѣа . енце и чѣкѣ хѣдо  
ѣмныи . аще оубрѣкѣши нхъ ола  
дѣтѣтъ , и тракоѣо прѣтѣтѣтъ вѣск .  
и вѣдетъ оубрѣкѣнѣа , и оубрѣдѣи  
каменѣи егѣ ракѣнѣютса . послѣдѣи  
ѿза покѣдѣса , оубрѣвѣа иже рѣгѣи  
наказаніе . мѣло дремѣю мѣло же епаѣ ,  
мѣло же оубѣемѣю рѣкѣама прѣрен .  
аще же еиѣ тѣборѣши , прѣидѣтъ прѣдѣи  
гѣрѣдѣици нищѣтѣа твоѣа , и екоѣдо  
тѣа твоѣа ѿко бѣга тѣчѣа .

" Г мой дѣ  
Г мой а  
сирѣ мѣ  
Ггѣа Г "

" а пѣт Г "

" бѣи кѣ "

Еиѣ наказаніѣа соломоѣа не разсѣотѣрен  
наа . ѿже напѣлѣша дрѣвѣи ѿезѣ  
кѣнѣи црѣа ѿдѣнѣса .

Глава . ѿе .

# прѣтча



лака вѣжа крѣпн слово , слава же црѣва чтити пока лѣнѣа егѡ . Нѣо кысоко зем ла же гадьова , срѣце же црѣко не обаично . кѡи не искѡшине срѣро и очнѣстнѣа и едѣтѣ очнѣнѣе ксе . оубенѣаи нечестнѣаа прѣдѣ аницѣмѣ црѣкѣмѣ , и испрѣвнѣишн кѣ прѣдѣв прѣтѡла егѡ . не горѣна прѣдѣ аницѣмѣ црѣкомѣ , и на мѣстѣ снѣльнѣхѣ не стѣнн . лѡчше бо тн еста егѡ рѣчѣгѣ вѣнѣти кѣ себѣ , неже ли смнрѣтнѣа прѣдѣ аницѣмѣ снѣльнаго . ѡже кнѣдѣтѣа очнѣ твоѣ гѣи , не при пѣдѣи кѣ тѣжѣ скѡро , да не ракѣаши са послѣдѣи . внегѡдѣ тѣ оубѡ прѡснтѣ дрдѣгѣ твоѣ , кѣтѣпѣаи кѣпѣтѣ , не не радн да не понѡснтѣа оубѡ тебе дрдѣгѣ . ѡ скѡра твоѣ и краждѣ твоѣ не шѣтѣпнтѣа , не едѣтѣа тн ракѣна со смрѣтнѡ . блѣтѣ и любѣи себѡжадѣтѣа , кѣ ннѣхѣ же оутѣрадн себѣ да не вѣ понѡше пнн едѣаши . но сохрѣнн пѡтн своѣ добѣрѣ измѣнѣны . ѡкоже ѡвако злѣтѡ кѡ оусѣрѣзнн сѣ гѡрдѣннѣа кѣмѣ немѣ , снѣце рѣшн слово прѣдѣкращѣаю цннѣа е . и ѡкоже кѡ оусѣрѣзнн злѣтѡмѣ кѣмѣнѣ многѡцѣннѣи кѣжѣтѣ са , снѣце слово прѣмѣдрѡ кѣ блѣго оубѡ послѣшнѡ . ѡкоже нехѡднѣишн снѣбѣа кѣ жѣтѣв знѡла полѣзѣтѣа , тѣко кѣстннѣа кѣвѣрнѣа послѣшѣашихѣ егѡ днѣв бо хотѣашихѣ емѣ полѣзѣтѣа . ѡкоже кѣтѣрн и обаацы и дождѣе ѡблѣаюцнѣа . тѣко и хѣкааю цннѣа о дѣннѡ лѡжнѡмѣ . кѣ дѣаго тѣрѣннѣи блѣго пѡдѣннѣе црѣко , ѡзѣкѣа же мѣтѡкѣа сокрѣшѣтѣа кѡстн . шѣдѣа оверѣтѣе ѡждѣа докѡлѣно , да не насыщѣ са и зѣаюѣшн . не оучѣащѣаи кнѡснтн нѡгѣ твоѣ кѣ дрдѣгѣ скѡемѣ , едѣа кѣко насыщѣса тебе возненавнѣднтѣа тѣа . дрѣкѡлѣ и мѣчѣа и стрѣла острѣа не безѣа грѣхѣа , тѣко и мѡжѣа кнѣдѣтѣа тѣа кѣтѣвѣаи на дрѣгѣа егѡ кнѣдѣтѣа тѣа кѣтѣа лѣ . пѡтн своѣа и стѡпнѣа законпрѣстѣпнѣаго пѡгнѣнѣтѣа кѣ днѣа зѡла . ѡкоже оцѣтѣа не полѣзно крѣдѡвнѣ , и дѣмѣа очнѣа , тѣко при пѣдѣишн стрѣтѣа кѣ тѣло срѣ

107 Ди

кѣи ѣи

оокрѣлаѣтѣа , ѡко же мѡлѣе кѣ рнѣтѣ и чрѣе кѣ дрѣвѣа , тѣко мѡжѣа скѡрѣа пѣко стѣвѣтѣа срѣце . ѡще ачѣтѣа крѣгѣа тѣкоѣ насыщѣаи , ѡще ли жѣждѣтѣа на полѣи егѡ , сѣ кѡ тѣкѡра оубѡтѣе оубннѣе сокрѣаши на гѡвѣдѣ егѡ , гдѣ же воз дѣтѣа тѣкѣа блѣга . вѣтѣрѣа свѣкѣрнѣишн воздѣнѣжѣтѣа обаакн , ацѣ же без стѣдѣно ѡзѣкѣа раздѣражѣтѣа . лѡчше жнѣти кѡ оубѡтѣе налѣснѣ , неже кѣа хрѣмннѣе оѣще сѣа жѣноѡу кѣкѣтнѣи кѡу . ѡко же кѡдѣа стѣдѣна днѣи жѣждѣишн блѣгѡпрѣлѣтна , тѣкоже кѣтѣа блѣга шѣземѣа дѣагѣа . ѡкоже не тѡчннѣаа зѣдѣшѣа мѣа нехѡднѣишн кѡдѣа гѣвѣнтѣа , тѣко неаѣпо прѣвѣдннѣкѣ пѣтн прѣдѣ нечѣстнѣкѣмѣ . ѡстнѣ мѣдѣа многѡ недѡбрѡ , хрѣннѣтнѣ же пѡдѡкѣтѣаа словѣа многѡ . ѡко жо хрѣмѣа стѣнѣаи разѣрѣнѣишн не оубраждѣнѣа , тѣко мѡжѣа чтѡ тѣкѡра безѣа свѣтѣа .

" кѣ рнѣи

" кѣи кѣ

" екаѣа г



Глава 15  
кѡже снѣбѣа вѣлѣтѣа и дождѣа кѣ жѣтѣв , тѣко неѣтѣа безѣмногѣа чѣстн . ѡко птнѣа мѣтѣаютѣа не раѣеѣе , тѣко кѣлѣтѣа тѣа не най дѣтѣа ни на еднѣаго же . ѡко блѣчѣа кѡнѡ и оѣснѣа оаѣд , тѣко жѣзѣа ѡзѣкѣа законпрѣстѣпнѣа . не шѣтѣащѣаи безѣмногѣа по слабѣе егѡ , да не пѡдѡбенѣа емѣ едѣаши . но шѣтѣащѣаи безѣмногѣа кѣ безѣмнѡ егѡ , да не ѡблѣаѣтѣа мѣдрѣа о себѣ . шѡпѣтнѣи своѣхѣ понѡше ннѣ тѣкѡрнѣтѣа , ѡже пѡсылѣтѣа слово кѣстннѣа мѣ безѣмногѣа . шнѣметѣа шѣтѣкѣе егѡ лѣстнѡ и закон прѣстѣпнѡ , и зо оубѣтѣа безѣмногѣа не кѣаючнѣа прѣтча . ѡже прнѣа зѣтѣа кѣмѣнѣ кѣа прѣащн , пѡдѡбенѣа етѣа дѣнѡщѣемѣ безѣмногѣа слакѣ . тѣрнѣе прѡзѣаѣтѣа кѣ рѣкѣа пѣаннѣи , раѡбѣа же кѣ рѣкѣахѣа разѣмнѣхѣа . многѡ тѣрѣждѣаѣтѣа блѣаа пѡбѣа безѣмнѣхѣа , сокрѣшѣтѣа же са кѡстѣа вѣхѣа . ѡко пѣа ѡже возвѣратнѣтѣа пѣа кнѣ на своѣа блѣбѡтннѣи и мѣрѣкѣа едѣтѣа , тѣко безѣмногѣа своѣо слабѡю возвѣрѣтѣа на своѣхѣа грѣбѣхѣа по чѣтѣа . етѣа стѣдѣа на кѡдѣаи грѣхѣа .

" кѣ пѣтѣ







не вѣсти оухо раздѣлающе . мѡ  
 жи беззаконнѣи рождаютьсѣ грѣша .  
 мѡжи же мѡдрѣи безвращаютьсѣ гнѣвѣх .  
 мѡжа мѡдрѣ евантѣ гзыкомѣ ,  
 мѡжа же догадѣтель гнѣвага по  
 ерамалетсѣ и не оубоитсѣ . мѡжи  
 кроби еѡще причѣстницы вознена  
 видатѣ прѣпеныѣ , прѣбѣи же взы  
 цѡтѣ дѡша иуѣ . вѣс гнѣвѣ себѣи  
 и знѡбитѣ бездѣмныи , прѣмѡдрѣи  
 же скрываетсѣ въ чѣстѣи . Црѣю по  
 едѡшающѣи словесѣи не праведна , вѣи  
 педѣ нимѣ законпрѣстѡпницы . за  
 имодѣкѡцѣ и должникѣ едѣнѣ съ дрѣ  
 гимѣ ошѣдшемѣга , поѣѣрѣннѣ тѣо  
 рѣтѣ оѣѣма гдѣ . црѣю вѡнѣгннѣи  
 едѣдѡцѣи ницимѣ , прѣтѡла егѡ въ  
 свѣдѣтельствѣи оустрѡнтсѣ . гзыкѣи же  
 и обѡличѣнѣа даютьсѣ мѡдрѡстѣ ,  
 оѣтрѡкѣ вѡдѣан ерамалетсѣ рѡдѣ  
 тѣа себѣ . мнѡгимѣ грѣшникѡмѣ  
 еѡщѣи мнѡзи грѣшѣи бываютьсѣ , прѣ  
 беднѣи же о немѣ падающѣмѣ оустра  
 блѡютьсѣ себѣ . Наказѡан еѡа и по  
 контѣ тѣа , и дѡетсѣ мѣпѡтѣ тѣеи  
 дѡиѣ . Не еѡдетсѣ въ пѡмѡтѣ въ  
 гзыцѣи законпрѣстѡпнѣи , ѡ хрѣ  
 нанѣи законѣа вѡажѣнѣ еѡдетсѣ . Не  
 накажетсѣ словесѣи рѡвѣ жестѡбѣ ,  
 ѡще бо раздѣмѣтсѣ но не послѡдѡетсѣ .  
 иѡще ли кѣднѣи мѡжа напраѣна во  
 словесѣи хѣа , и раздѣмѣи ѡко оупѡка  
 нѣи имѡтѣ пѡче егѡ бездѣмныи . иѡже  
 лѡксѣрѡвѣ еѡдетсѣ , ѡ оѣтрѣнныи  
 порѡбѡтѣтсѣ , послѣдѣи же оѣстра  
 стѣтсѣ о сѡмѣ . мѡжа прогнѣваѣса  
 поѣѣждѣннѣи воздѡнзѡетсѣ , и мѡжа  
 жестѡерѡвѣи ѡкрываетсѣ грѣшѣи .  
 догадѣннѣи мѡжа смѣраетсѣ , ѡ смѣ  
 рѣнныѣа оутѣвержѡетсѣ гдѣ въ слѡвѣи .  
 иѡже раздѣлаетсѣ корѡстѣи съ тѣѡтѣмѣ ,  
 ненакѣдѣнтѣ своѣа дѡиѣ . ѡще же при  
 еѡзѣ приѡегѣи , слабѡшѣи не поѣѣ  
 датсѣ оубѡлѡвѣнѣа . и поѣѣдѣѣнѣи  
 еа чѡкѣ прѣтѣкѣнтсѣ , надѣваѣса  
 нѡ гдѣа воздѡвѣнѣтсѣ . нечѣстѣи  
 мѡжѣ дѡетсѣ вѡвѡжѣннѣи , оупѡкѡи же  
 нѡ вѡдѡдѡшаго сѣсѣтсѣ . мнѡзи  
 оугѡжадѡютьсѣ прѣдѣа лицѣмѣ вѡждѣи ,  
 ѡ гдѣа же скрываетсѣ правѣа мѡжѣ .

мѣрзѡстѣ праведникѣ мѡжа не прѣ  
 беднѣа , мѣрзѡстѣ же законпрѣстѡп  
 номѣи исправѡлѡющѣиѣа пѣтѣ . и  
 ерѡбѡла пѣтѣи еѡдѣ иѡже съ тѣѡтѣмѣ  
 причѡщѡетсѣ , дѡшѣ своѣи закѡннѣа  
 юѡраго еѡдѡшѡетсѣ и не скѡжетсѣ .  
 иѡже контсѣ чѡкѣ еѡкѡро раздѣшѣтсѣ ,  
 иѡже оупѡкѡетсѣ нѡ гдѣа бездѡвѣнѣтсѣ .  
 мнѡзи еѡзѡщѡтѣа лицѣа начѡлѡнникѣа ,  
 и еѡдѣи ѡ гдѣа иѡхѡдѣнтѣ вѣднѣимѣ .  
 мѣрзѡтсѣ праведнѣи мѡжа нечѣстѣиѣа ,  
 и мѣрзѡтсѣ нечѣстѣиѣи иуѣ же правѣа  
 еѡтѣ пѣтѣи . сѣнѣ сохрѡнѣа слѡво оѣѣа  
 своѣгѡ вѣтѣ погѡвѣнѣнѣа еѡдетсѣ . словесѣа  
 скрѡвѡющѣа , иѡдѣ иѡзѡвѣающѣи .

Глава , ѡ .



ѡа же глѡетсѣ мѡжа кѣрѡвѣю  
 щѣи мѣ еѡки . и не прѣтѡю ,  
 бездѣмнѣи бо еѡма ѡвѣѣхѣа  
 чѡкѣ , и мѡдрѡстѣи чѡчѣкѣа  
 нѣѣтсѣ вѡ мѣиѣ . Бѣѣ же наѡчѣи  
 мѡ прѣмѡдрѡстѣи , и раздѣмѣ  
 стѣи хѣа раздѣмѣхѣа . ктѡ еѡзѡдѣ нѡ нѣо  
 и снѣдѣ . ктѡ еѡзѡдѣ кѣѣтѣи въ нѣѡдѣа .  
 ктѡ вѡзвѡратѣи вѡдѣи въ рѣзѣ . ктѡ оудѣр  
 жѡ конѣицѣа вѣсѣа земѡи . кѡе иѡма егѡ ,  
 и кѡе иѡма чѡдѡмѣа егѡ да раздѣмѣю .  
 еѡа бо словесѣи вѣѣи ражаѣжѣна , заѡщи  
 цѡетсѣ же сѡмѣ вѡѡщѡага егѡ . Не при  
 ложѣса словесѣмѣа егѡ , да не обѡличѣнтѣ  
 тѣа и лѡжа еѡдѣиѣи . дѡкѡе прѡшѣ оуѣтѣи  
 вѣ не ѡимѣи ѡ менѣ еѡгѡдѡтѣи прѣжде оу  
 мѣртѣиѣа мѡегѡ . еѡетѣи слѡво и лѡжно  
 далѣче менѣ оутѡрѣи . Богѡтѣвѣтсѣа и  
 нищѣтѣи не дѡи же мѣи , сѣтѡи же  
 мѣи поѣрѣнѣа и самѡдѡвѡлѣнѣа . да не  
 насыѡща лѡжѣ еѡдѣи , и рѣкѣи ктѡ мѡ  
 вѣдѣнтѣ . иѡи оѣннѣиѡкѣа оуѣкѡрадѣи , и  
 клѣнѣса вѡ иѡма гдѣи . Не прѣдѡждѣ  
 раѡдѣа въ рѣцѣи гѡспѡдѣнѣа , да не кѡгдѣ  
 прокѡленѣтсѣ тѣа и иѡчѣзѣнѣиѣи . Чѡдѡ  
 слѡдѣ кѡвнѣтсѣ оѣѣа , и мѣтѣа не еѡдѣнѣтсѣ .  
 чѡдѡ слѡдѣ еѡ правѣдѣи себѣ оѣдѣнтѣ ,  
 иѡхѡдѣа же своѣгѡ не иѡспѣнѣи . Чѡдѡ  
 слѡдѣ вѣсѡцѣи оѣчи иѡмѡтѣ , кѣѣкѡмѣ  
 же еѡиѡма вѡзнѡбитсѣа . Чѡдѡ слѡдѣ  
 мѣнѣа зѡвѣи своѣи иѡмѡтѣ , и чѡенѡ  
 вѣи ѡко еѡчнѣеѡ , еѡже гѡвѣнѣти и поѡдѣ  
 тѣи смѣрѣнныѣа ѡ земѡи , и оубѡгѡиѣа  
 иуѣа ѡ чѡкѣ . Пѣлѣнѣа иѡмѣ

“Юез къ

“Е мой д  
и ки

## ПРИТЧИ

четыри дщери любовию возлюблены ,  
и три сѣа нинакѣтишася еѣ , и чет  
вертаа не оудаченася реши доволно ми  
ѣста . а да и похута жинѣи и земля не  
напоеннаа водою , и вода и огнь не  
рѣдутъ докѣбѣтъ . око рѣганася оубо  
и дождаа етарости мѣрани , да и з  
вратѣтъ еѣ краини ш дѣвѣи , и да  
снѣдѣтъ еѣ птенцыи оран . трие  
ми етъ невозможни разумѣти , и  
четвертаго же не свѣдѣ . егда ора  
параша по козадуху , и пѣти смѣа  
показаща по камени , и стеза корабла  
павѣща по морю , и пѣти мѣта къ  
юности егдо . такоже и пѣти жинѣи  
любовѣици , егда сотвориѣтъ и измѣи  
шиа ничтоже рече едѣа грѣшно .  
трени трасѣтъ земля , четвертаго  
же неможета понести . аще раба ко  
црѣица , и безумныи иволонтиа  
пишию , и раба аще иждивѣтъ свою  
госпождѣ , и мѣззѣка жина аще каючѣт  
са добру мѣждѣ . четыри же етъ  
нищѣема на земан , сѣа же етъ мѣ  
дрѣиша мѣдрыху . мѣкин ѣма же  
нѣста крѣпости , и гетоблюота въ  
жатеу нищѣ . и хирогриа ѣзыка  
не крѣпка , иже сотвориша на камени  
дѣма свѣа . бизурани етъ прѣзи ,  
и ебюютъ ш единаго пѣвѣнѣа .  
добралично и ащерица рѣками кренѣ  
циа , и оудобѣ оубладема еѣща ,  
жнѣтъ еъ тѣраѣху црѣваху . трѣти  
же етъ еже блгочѣтнѣи хѣдѣтъ ,  
четвертое же еже добрѣ прѣходѣтъ ,  
скѣмѣа мѣкоу крѣпкѣи скѣтъ , иже  
не шѣрацигѣса ни оустрашиѣтъа скѣтъ .  
и пѣтиа хѣдѣ еъ кокошѣху добрѣ  
оукрашена , и козѣа едѣтиа етѣдѣ ,  
и црѣ глаи къ нароу ко ѣзыцѣ .  
аще едѣи еѣи еъ еѣеѣи , и прострѣ  
ши рѣкѣ свою со свѣромѣи екрѣиѣнѣи  
бѣдѣиши . мѣзи мѣко , и едѣтъ  
мѣло . аще ан нѣздрн чѣеиши , и зѣ  
дѣтъ кровѣ . аще ан и зноѣиши ео  
вѣдѣ , и зѣдѣтъ едѣи тажа .

Глаза , аа .



оа евоѣа глауѣа шѣга ,  
црѣво пррѣство егдо же на  
казѣ мѣи егдо . что чѣ  
до оубоудѣи рѣчѣи ежѣи ,  
перѣорѣче тѣвѣ глауѣи .  
что чѣдо мѣго чрѣка , что чѣдо мѣи ху  
мѣтѣа . не дажда жнѣи свою богѣт  
ствѣа , и тѣвогѣ оумѣи и жнѣиѣа ,  
и послѣдѣи сокѣтъ . еъ сокѣтѣомѣ еѣ  
тѣорнѣи , еъ сокѣтѣомѣ ии еино .  
снѣиѣи гиѣвѣи етъ еино да не пѣиѣтъ ,  
да нинаѣишѣа завѣдѣтъ мѣдѣрѣи .  
и прѣво едѣиѣи нѣмоцима невозмѣ  
гѣтъ . дѣиѣи едѣкое пиѣиѣи нѣмоци  
нама и еино пиѣи еѣиѣи еъ пѣчѣ  
лѣху , да завѣдѣтъ оубѣожиѣи , и етѣрѣи  
не еопѣманѣтъ ктѣмѣ . еиѣ  
шѣвѣрзи оустѣа своѣа евоѣиѣи ежѣиѣи  
и едѣи еѣиѣи зарѣво . шѣвѣрзи  
оустѣа тѣвоѣи едѣи прѣвѣдо , и  
и разѣвѣдѣи оубѣога и нѣмоцима . жнѣи  
дѣвою ктѣо оѣвѣраѣтъ , дражѣиши  
ѣеѣа камѣниѣа многаѣиѣиѣи тако  
еѣа , дѣвѣаѣтъ на нѣо еѣиѣи мѣжа еѣа .  
такоѣа еѣо добрыху корѣиѣиѣи не ан  
шнѣиѣа . дѣлаѣтъ еѣо мѣждѣ своѣмѣи  
еѣи блгѣи жнѣиѣи , оѣвѣтѣша еѣо анѣи  
и ѣна соткорн блгѣопѣтрѣено рѣкама  
своѣиѣа . быѣиѣа ѣако и корѣвѣа кѣпѣю  
дѣиѣиѣи , и здалѣчѣи оѣвѣраѣтъ еѣвѣ  
богѣтѣствѣо . и еѣстаѣтъ и за ноѣи  
и дѣаѣтъ еѣаиѣа дѣомѣи , и дѣла раѣиѣи  
нама . и нѣдѣеи же тажѣаниѣи кѣ  
пѣвѣиѣи , шѣпѣдѣ рѣкѣ свою насаѣиѣиѣи  
тажѣаниѣи . прѣиѣаѣеиши крѣпко  
чрѣла своѣа , оустѣвѣдѣиѣи мѣиѣиѣи  
своѣи на дѣло . и еѣдѣи ѣако дѣвоѣи еѣеѣа  
дѣлаѣти , и не оутѣаѣаѣтъ еѣѣтѣиѣиѣиѣи  
еѣа еѣо ноѣиѣи . дѣкти своѣа прѣти  
раѣтъ на полѣзнаа , рѣиѣи же своѣи  
оустѣвѣраѣаѣтъ на еѣрѣено . и рѣиѣи  
своѣи шѣкѣрзаѣаѣтъ оубѣогу , пѣдѣа же  
прострѣаѣтъ нищѣи . не пѣчѣиѣа о до  
мѣ своѣиѣи мѣжа еѣа , егда гаѣи замѣа  
анѣа . еѣи оу нѣа оѣѣиѣи еѣаѣа , едѣѣа  
еѣо оѣѣаниѣи соткорн мѣждѣ своѣмѣи ,  
шѣнѣсоѣна же и порѣфѣри еѣвѣ оѣѣаниѣиѣи .  
еѣзѣорѣнѣа кѣкѣаѣтъ еѣо еѣратѣѣху мѣжа  
еѣа , енѣгда же аѣи едѣаѣтъ еѣо еѣиѣи  
ѣиѣи со еѣарѣиѣи жнѣиѣи земанѣи .

Обоны сотвори и дасть въ кбпаю финиціанъ , оубогаи же хана неаномъ . оубта же свѣдѣ шкѣрзе смѣсленно и законно , и чинъ нарекоа изыкома своимъ . крепостію и лѣ потою обачеся , и веселіа ко дни послѣднѣа . Тѣсны стѣзи домъ еѣ , занѣ брашна лѣнотнѣа не еиѣеть . и оубта свѣдѣ шкѣрзе смѣслено и законно , матына же еѣа козденгид чада еѣа и обогачѣша , и мѣжъ еѣа похваан ю . многи дщѣри етажѣ ша богатыство , многи сотвориша

сильнаа . ты же преслѣан превознесѣ са надъ ерѣми . аждѣ оубождѣнѣа и едѣтны доброты жѣнски нѣеть къ тебѣ . жѣна бо раздѣана бѣжѣна бѣтъ , боазнь же гдню сѣа да хвалитъ . аадитѣ еи ю пада оубтѣна еѣа , и да хвалитѣа ко ератѣхъ мѣжъ еѣа .

Конѣцъ прѣтчамъ солонимъ . имѣтъ въ себѣ . глагола ѣа .



### КНИГА СКАЗАНІЯ СЛѢДЪ ЦРКВѢ

ника црѣа солонима . глагола соборника сѣа дѣлака црѣа інака ко іерѣимѣ .

Главо , ѣ .



Вѣта свѣтеткин , рече соборника свѣта свѣтеткин , всѣческаа свѣта . что изовѣи мѣ члѣв ко кѣма трѣдѣ егѣ еже трѣдѣтъа подѣ сѣчною . Рѣда минѣтъа и рѣдъ прѣхѣдѣтъа , ѣземаа ко ерѣки стѣнѣа . и кохѣдѣтъа сѣнце и въ мѣсто іево вачѣтъ са , сѣ козѣакѣтъа и ѣдетѣа ко югѣ , обѣхѣдѣтъа ко ерѣкѣ , и обѣхѣдѣтъа обрѣтъа . ѣдетѣа дѣхъ , и обрѣтъа егѣ обѣрашѣтъа дѣхъ . " Вѣи потоцы ѣдѣтъа ко морѣ , и морѣ нѣеть насыщѣла . Но еиѣето ѣмо же потоцы ѣдѣтъа , и чѣмо тѣи сѣа козѣрашѣютѣа ити . Вѣа ерѣкѣа трѣдѣа , не козѣможѣтъа мѣжъ глати и не на смѣтѣтъа око зрѣти , ни испѣлнитѣа оубхо слышанѣа . что еиѣише тѣе едѣдѣшемъ , и что

сотворѣно тѣе творѣмомъ . и нѣеть еѣе нѣоко подѣ сѣнечною , иже козѣлѣтъа и речѣтъа . сѣе нѣоко бѣтъа оубже бѣетьа ко ерѣцѣхъ бѣкѣишѣа прѣжде насѣа . нѣеть пѣматѣа пѣрѣкѣма , и послѣднѣма бѣкѣишѣа . нѣеть и мѣа пѣматѣа ко едѣдѣиши на послѣдѣ . ѣзѣа соборникѣа бѣхѣа црѣа інака ко іерѣимѣ , едѣдѣа ерѣце моѣ козѣскѣти , и спѣсѣтѣитѣи ко мѣдрѣсти . о ерѣхъ бѣкѣающѣа подѣ нѣсема . іако попечѣнѣе дѣкаво даде егѣа сѣомѣа члѣскимѣа пѣшѣса о нѣма . ендѣхъа ерѣческаа сотворѣнѣа , сотворѣннаа подѣ нѣсема . и сѣе всѣа едѣтъа свѣтетѣа , и иэволенѣе дѣха . Разѣрашѣнно не можѣтъа оубѣра сѣтѣса , и аишѣнѣе не можѣтъа ече етѣи . глагола ѣзѣа ко ерѣцѣ моѣма , еже глати сѣе ѣзѣа козѣелѣчѣхѣа . прилѣжѣхѣа мѣдрѣсти пѣче ерѣхъа , иже бѣиша прѣжде менѣе ко іерѣимѣ . и ерѣце моѣ едѣдѣхѣа ерѣдѣкѣти прѣмѣдрѣста и раздѣма . и ерѣце моѣ ендѣхѣа мѣногѣ мѣдрѣсти и раздѣма . прѣтѣча и хѣитро етѣи раздѣмѣхѣа ѣзѣа , іако и сѣе бѣтъа иэволенѣе дѣха . іако ко мѣножѣствѣ мѣдрѣсти . мѣножѣство раздѣма .

" сирѣа ѣ





ВЪМЪ ГОДЪ И ВРЕМА ВСАКОИ  
 КЪЩИ ПОДЪ САНЦЕМО . ВРЕМА  
 РОДИТИ . И ВРЕМА СЪМРЕ  
 ТИ . ВРЕМА САДИТИ . И ВРЕ  
 МА РАСТЕРЗАТИ СЪЖАНИЕ .  
 ВРЕМА ОУБИТИ . И ВРЕМА ЦЕЛѢТИ .  
 И ВРЕМА РАЗДЪШИТИ . И СОЗДАТИ .  
 ВРЕМА ПАКЛѢТИСА . И ВРЕМА СМѢА  
 ТИСА . ВРЕМА РЫДАТИ . И ВРЕМА АН  
 КОУАТИ . ВРЕМА РАСКНАДИТИ КАМЕ  
 НИЕ . И ВРЕМА СОВРАТИ . ВРЕМА  
 ОДѢАТИ . И ВРЕМА ТЕРПѢТИ Ш  
 ОУКАДИТИ . ВРЕМА ВЪЗЫКАТИ . И  
 ВРЕМА ПОГРЕБИТИ . ВРЕМА ХРАНИТИ  
 И ВРЕМА ИЗЪАТИ . ВРЕМА РАЗДРОТИ  
 И ВРЕМА СШИТИ . ВРЕМА МОЛАТИ  
 И ВРЕМА ГЛАТИ . ВРЕМА ВОЗВРАЩАТИ  
 И ВРЕМА НЕАКІДИТИ . ВРЕМА БРА  
 НИ . И ВРЕМА МИРА . ЧТО ИЗ ОБИ  
 ЛІЕ ТВОРАЩАГО ВЪ НИХЪ ЖЕ СЪШІТИ .  
 ВІДѢХЪ ПОПЕЧЕНІЕ ВСАЧЕСКОЕ ѢЖЕ  
 ДѢАЕТЪ БЪА СЪМЪ ЧЛЪЧЕСКИМЪ . ѢЖЕ НЕ  
 ЦІНІСА КЪ НЕМЪ . ВСАЧЕСКАА ѢЖЕ СОТКО  
 РИ ДОБРЫ СЪАТЪ ВО ВРЕМА ѢГО . Ибо  
 ВСАЧЕСКАА ВЪКОВЪ ДЛАА ѢАТЪ ВЪ СРЦЕ  
 ИХЪ . ѢАКО НЕ ОВРАЩАЕТЪ ЧАКА СОТКО  
 РЕНІА ѢАЖЕ СОТКОРИ БЪА Ш НАЧАЛА И ДО  
 КОНЦА . РАЗДЪМЪХЪ ѢАКО НЪАТЪА БЪАГО  
 КЪ НИХЪ . но ТОКМО ѢЖЕ ВЪСАНИТИСА .  
 И ѢЖЕ ТВОРИТИ БЪАГО ВЪ ЖИВОТѢ СЪАМЪ .  
 Ибо ВСАКА ЧАКА ѢЖЕ ПІАТЪА И ПІАТЪА .  
 ВІДИТИСА БЪАГО ВО ВСЕМЪ ТРЪДАѢ СЪАМЪ .  
 СЕ ДЛААНИЕ БЪАЖЕ ѢАТЪА . РАЗДЪМЪХЪ  
 ѢАКО КСА БЪАКА СОТКОРИ БЪА . СІА ВЪ  
 АДЪА ВЪ КЪА . КЪ ТЪМЪА НЪАТЪА  
 ПРИАЖИТИ . И Ш СІА НЪАТЪА ОУТА  
 ИТИ . И БЪА СОТКОРИ ДА ОУБЛАТИСА  
 Ш АНЦА ѢГО . СЪАВШЕ ѢЖЕ ѢАТЪА . И БЪА  
 КО ЖЕ ѢАТЪА СЪАТИ И ОУЖЕ КЪАША . И БЪА  
 ВЪЗЫЩАЕТЪ ГОНИМАГО . И ѢЩЕ ВІ  
 ДѢХЪ ПОДЪ САНЦЕМО МЪАТО СЪАНИЕ .  
 ТЪА НЕЧЕСТІВЫИ . И МЪАТО ПРАВЕДНО  
 ТЪА БЪАГОЧЕСТІВЫИ . И РЪХЪА АЗЪА КЪ  
 СРЦѢ МОЕМЪ . СЪА ПРАВЕДНЫМЪА И СЪА  
 НЕЧЕСТІВЫМЪА СЪАДИТИСА КЪА . И ѢАКО  
 ВРЕМА ВСАКОИ КЪЩИ . И НА ВСАКОМЪА  
 СОТКОРЕНІО . ТЪА РЪХЪА АЗЪА КЪ СРЦѢ  
 МОЕМЪ О ГЛАНІИ СІОБЪА ЧЛЪЧЕСКИХЪА .  
 ѢАКО РАЗСЪАДИТИСА ИХЪ БЪА . И ѢЖЕ ПОКА  
 ЗАТИ ѢАКО СІА СКОТИ СЪАТЪА . Ибо И ТЪМЪА

ѢАКО СЪАЧАИ СІОБЪА ЧЛЪЧЕСКА . И СЪАЧАИ  
 СКОТЪСКИИ . СЪАЧАИ КЪА НИХЪА . ѢАКО СМЪА  
 ИГО . ТАКО И СМЪА СЕГО И ДЪА ВО КЪАХЪА .  
 И ЧТО ИЗАИШЕ ИМАТЪА ЧАКА ПАЧЕ СКОТА НИ  
 ЧТО ЖЕ . ѢАКО ВСАЧЕСКАА ДѢАТЪА . КСА ИАДЪА  
 ВО БЪАНО МЪАТО . КСА БЪАША Ш ПІАТИ  
 И СІА КЪ ПІАТИ КОЗВРАЩАЮТСА . И  
 КТО ВЪАТЪА ДЪА СІОБЪА ЧЛЪЧЕСКИХЪА .  
 АЩЕ КОУЕДИТИ СЪАДО ГОРѢ . И ДЪА  
 СКОТЪСКИИ ѢЖЕ СЪАДИТИ СЪАДО ДОАВ  
 ВЪ ЗЕМАЮ . И КІАДѢХЪА ѢАКО НЪАТЪА БЪАГО .  
 но ТОКМО ѢЖЕ КОЗВРАЩАТСА ЧАКА  
 КЪ СОТКОРЕНІУХЪА ѢГО . ѢАКО СІА ЧААТЪА  
 ѢГО . ѢАКО КТО ПРИВЕАЕТЪА ѢГО ВІАДѢТИ  
 КЪ НИХЪА . ѢЖЕ АЩЕ СЪАДѢАТЪА ЧТО СЪА НИМИ .

Глава . А .



Обратнхца азъа и видѣхъ  
 кса оклеветанныя бы  
 вающаа подъ санцемъ . И се  
 слызы оклеветанныхъа .  
 И нѣсть имъ оутѣшаша  
 го . И ш рѣка оублашаша ихъ нѣсть  
 крѣпость . И похвалаша вѣхъа оумѣр  
 шихъа . ПАЧЕ ЖИВЫХЪА . БЪАНО ЖЕ  
 ИХЪА ЖИВЕН СЪАТЪА ДЛААКЪ . И БЪАГО ПАЧЕ  
 ОВНО СІО . ИЖЕ КТО ѢЩЕ НЕ КЪАЕТЪ  
 И ИЖЕ НЕ КІАДѢ СОТКОРЕНІА АДКААГО  
 СОТКОРЕННАГО ПОДЪ САНЦЕМО . И КІАДѢХЪА  
 АЗЪА КЪА ТРЪДА . И ВСАКО МЪАЖЕСТВО  
 СОТКОРЕННАГО . ѢАКО СОТКОРЕНІА МЪА  
 ЖЕКИ Ш ПОДРОДА СЪАГО . И СЕ СЪАТЪА  
 ИЗВОАНИЕ ДЪА . БІЗЪАМИИ ОВЛАТЪА  
 РЪЦЕ СВОИ И СЪАТЪА ПЛОТЬ СВОЮ .  
 БЪАГО ѢАТЪА ИСПОАНИЕ ГОРЕТИ ПОКОА .  
 ПАЧЕ ИСПОАНИЕА ДКАЮ ГОРЕТИО ТРЪДА .  
 И ИЗВОАНИЕ ДЪА . И ОВРАТИХЪА АЗЪА  
 И КІАДѢХЪА СЪАТИТЕКО ПОДЪ САНЦЕМО .  
 ѢАТЪА БЪАНИА И НЪАТЪА ВТОРЫИ . НИ СІА  
 ЖЕ НИ ВРАТЪА НЪАТЪА СЪАДО . И НЪАТЪА  
 КОНЦА ВСЕМЪ ТРЪДАѢ ѢГО . НИЖЕ ОКО ѢГО  
 НЕ НАСЫЩАЕТЪА БОГАТЪА . И КОМЪ АЗЪА  
 ТРЪДАЮСА . И АНШАЮ ДІАВ МОЮ Ш  
 БЪАГОСТІИИ . И СЕ СЪАТЪА И ПОПЕЧЕНІЕ  
 АДКААНО ѢАТЪА . БЪАГА ДКА ПАЧЕ БЪА  
 НАГО . ИМА ЖЕ ѢАТЪА МЪАА БЪАГА КЪ ТРЪ  
 ДѢ ИХЪА . ѢАКО АЩЕ ПАДѢА БЪАНИА  
 СІО ВОЗАКІАГНЕА АРЪГІИ ПРИАСТІИКА  
 СЪАГО . И ГОРЕ ТОМЪА БЪАНИМОѢА СЪАГА  
 ПАДѢА . И НЕ СЪАДѢАТЪА ВТОРАГО КОЗ  
 АКІАГІДИТИ ѢГО . И АЩЕ ОУАЕТЪА ДКА





Іако кз свѣтѣ прїиде и бо чмѣ идеть ,  
 и бо чмѣ йма егѡ покрїетьсѧ . и  
 сїица же неидѣт же ниже развѣмѣ по  
 коѡ . Сїе паче сїгѡ и жїтѧ тѣса  
 шалѣтѧ по всемѣ , едгѣнѣ не кїдѣт .  
 едѧ не вогдїно ли лѣкѡ вєдѧ идѣтѧ .  
 вєсѣ трѣдѧ члѣчѧ во оустѧ егѡ .  
 и дїїѧ же егѡ не непѡлнїтсѧ . іакоже  
 и зовїице члѣв мѣдрѡмѣ паче безвѣ  
 мнѧго , понїеже нїшѣ кїдѣт худї  
 ти протївѣв жївѡтѣ . бѣго кндѣнїе  
 очїю паче ходїщаго дїшїю . и сїе свѣ  
 стѣтѣе и зовїице дѣхѧ . и же чтѡ  
 вѣстѧ оуже именовѧса йма егѡ , и  
 познѧса е же естѧ члѣкѧ , и не вѡзмѡ  
 жїтѧ едїтїсѧ сѧ крѣпчѧйшїмѣ  
 паче себѣ . іако свѣтѧ словє  
 сѧ многа оумножѧюще свѣтѣ .

Глава , 3

" снрѧ 3



же чтѡ и зїише члѣв , іако  
 ктѡ вѣстѧ чтѡ бѣго члѣв  
 кз жївѡтѣ егѡ . чнєдѡ днїй  
 жївѡтѧ свѣстѣтѧ егѡ , и  
 сотворїѧ вѣ стѣнѣ . іако  
 ктѡ вєзвѣстїтѧ члѣв

" прї кк

чтѡ будѣтѧ понїмѧ подѧ сїицѣмѣ . бѣго  
 йма паче едѧ бѣга , и днѣ смѣртннн  
 пѧчє днѧ бытїѧ егѡ . бѣго худїти кз  
 дѡмѧ плѧчѧ нѣже ли худїти кз дѡмѧ  
 пїрѧ , понїеже сїи конїцѧ вєскѡмѣ  
 члѣв , и жївїи дѧтѧ бѣго кз срїцє  
 егѡ . бѣго іарєстѧ паче смѣхѧ , іако  
 кз слѡвѣтѣ лнцѧ оубѧлжїтсѧ срїцє .  
 срїцє мѣдрїхѧ кз дѡмѣ плѧчѧ , и срїцє  
 вєзвѣмннхѧ кз дѡмѣ вєсїїѧ . бѣго  
 е же слышѧтї запрєшїнїе прємѣдѧрѧ ,  
 паче мѣжѧ слышѧщѧго пѣкнѣ вєзвѣ  
 мннхѧ . іакоже во глѧсѧ трїнїѧ  
 подѧ котѡмѧ , тѧко смѣхѧ вєзвѣмнѧго ,  
 и сїе же едѣтѧ . іакоже кѧвєтѧ  
 льстїтѧ мѣдѧрѧго , и рѧзслѧблѧетѧ  
 срїцє кѧгерѡдєсткїѧ егѡ . бѣга пѡслѣд  
 нѧѧ слѡвѣсѧ паче нѧчѧлѧ егѡ .  
 бѣгѧ трїпѣлїкѧ , паче вєсѡбкннхѧ дѣхѡмѧ .  
 не тїшїсѧ кз дѧвѣтѣ свѡїмѧ іарїтїсѧ ,  
 іако іарєстѧ кз нѣдѧрѣхѧ вєзвѣмннхѧ  
 почнїкѧетѧ . да не рєчїшї чтѡ вѣстѧ  
 іако днїє дрѣвнїн вѣшѧ блѧзнї паче  
 снхѧ , іако не кз мѣдрєстї кѡпрєсїѧз  
 есїи о сѣмѧ . бѣга мѣдрєстѧ кз рѧздѣтѣ

лнїемѧ по жрѣкїю , и и зовїице едѧ  
 цнїмѧ сїицє . іако кз стѣнѣ едѧ  
 мѣдрєстѧ , іако стѣнѧ срєбрѧ . и зѡ  
 бнїе рѧзвѣмѣ прємѣдѧрєстѧ , прє  
 мѣдрєстѧ о жївѧлїтѧ и же оу неѧ .  
 вїждѧ сотворїнїѧ вѣшѧ , іако ктѡ  
 мѡжїтѧ оукрѧпїтї е же лїцє кѣз  
 рѧзєрѧтїтѧ . кз днѧ кѧгѡтѣннн егѡ  
 жнїкѧ кз блѧзтѣ , и кнїждѧ кз днѧ слѡ  
 бѣ . кнїждѧ кз снѣмѧ сѧ глѧснї снхѧ е же  
 сотворїнї еѧ о глѣхѧ . да не оєрѧ  
 щєтѧ члѣкѧ зѧ неїо ннчѣтѡже . вєслчє  
 скѧѧ вїдѣхѧ во днн свѣстѣтѣѧ мо  
 егѡ , естѧ прѧвєднннн пѡгнїблїи кз  
 свѡїнї прѧкѧдѣтѣ , и естѧ нечїстївннн  
 прєвѣкѧлїи кѡ свѡїнї слѡвѣтѣ . не вѣдн  
 прѧкѧдѣтѣ кѧльмнн , нннмѣдрїсѧ и зѡ  
 бнїѧнє , едѧ кнгда и зѡмѣтїсѧ .  
 и не вєзчѣтѣвїи мнѡго , и не вѣдн жє  
 стѡкѧ , да не оумрєшнї не во врємѧ свѡє .  
 бѣго тн естѧ сѡдѣржѧтнїѧ о сѣмѧ ,  
 и ш сїгѡ оубѡ не оїкєвєрнї рѡвнї свѡєѧ .  
 іако вєлѧшнїсѧ еѧ и зѡїдѣтѧ вєдѧ .  
 прємѣдрєстѧ помѡжєтѧ мѣдрѡмѣ ,  
 паче дєсѧтнї оєлѧдїюшннхѧ вѡ грѧдѣтѣ .  
 іако нѣстѧ члѣкѧ прѧвєдєнѧ нѧ зємлнн .  
 и же сотворїтѧ бѣгѡє и не оугрѣшнїтѧ .  
 и вєдѧ оубѡ слѡвѣдѧ и хѧ жє вєзглїотѧ  
 нечїстївннн и не вѧжнї срїцѧ свѡєгѡ ,  
 да не оубѧлнїшнїи рѧвѧ свѡєгѡ кнєнѣцѧ  
 тѣє . іако мнѡгѧждѧ слѡкѡвѡтѧ тѡ  
 кѡїо оєхѡждїнїемѧ оєлѡбєнтѧ мнѡгннмѧ  
 срїцє тѡєѧ , іако да и тѣѧ кѧлѧз есїн  
 дрѣгїѧ мнѡгїѧ . вєдѧ сїѧ нєкѡвїснхѧ  
 кз мѣдрєстнн , и рѣхѧ оумѣдрѣсѧ и  
 сїѧ оудѧлнїсѧ ш мєнѣ . долѣчє пачє  
 нѣжє ли кѣлѧшє , и вєзѧнн глѣбєннѣ  
 ктѡ оєрѧщєтѧ ю . и оєкрѣжннхѧ ізѧ  
 и срїцє мѡє е же рѧзвѣмѣтнн , е же сѡ  
 стѣтнїтн и е же кзыкѧтн мѣдрєстнн  
 и рѧзвѣмѧ . и е же рѧзвѣмѣтнн не  
 чїстївѧго , вєзвѣмїє и о жєстєчєнїє и  
 лїчѣтѣ . и оєрѣтѧю ізѧ жннѣ гѡрчѧїн  
 шѣ пачє смѣртнн , іакоже естѧ лѡжнїт  
 вѧ , и стѣтн срїцѧ едѧ и оубѣзѧ кз  
 рѣкѣ едѧ . кѧгнн прѣдѧ лнцѣмѧ кѣшннмѧ  
 и зєкнїтсѧ ш нєдѧ , и оугрѣшлїи оєз  
 лѣтѧ едѣтѧ ш нєдѧ . сї сїѧ оєрѣтѡхѧ  
 рєчє оєборннїкѧ , едннѣ едннннн и же  
 оєрѣстнн пѡмыслѧ , егѡже кзыкѧ

" Г ца р и  
к пара д  
прї и  
а то а

## КНИГА

днѣ мѡдѣ , и не оберѣтѡхъ . и члѣка  
ѣдинаго ѡ тѣхъ оберѣтѡхъ ,  
и женѣ ко вѣхъ ихъ не оберѣтѡхъ .  
Обаче сѣ сѣ оберѣтѡхъ , ѣже со  
творѣнѣ члѣкомъ правымъ . и сн  
кзыскаша помыслѣкъ многыхъ .  
кто вѣдѣтъ мѡдрѡсть , и кто  
вѣдѣтъ разрѣшѣннѣ глагола .

Глава , и .



Мѡдрѡсть члѣкъ превѣщаетъ  
лицѣ егѡ , и безсѣдѣднѣмъ  
возненавидѣнѣмъ вѣдѣтъ  
лицѣмъ скончѣтъ . Оустѣ  
црѣ сохрани . и ѡ словесѣхъ  
клатѣвы бжѣа нещѣнѣа , ѡ анцѣ ко  
егѡ поидѣши , не стѣни въ словесѣ  
лѣкѣнѣ . ꙗко вѣдѣтъ ѣже ѡще вѣхѡщѣтъ  
сѡтворѣтъ , ꙗкоже црѣ вѡладѣтъ ,  
и кто рѣчѣтъ ѣмѡ что творѣши .  
хранѣнѣ запѡвѣдѣтъ , не оубѣдѣтъ гла  
лѣкѣвна . и вѣрѣма сѣдѣтъ вѣдѣтъ срѣ  
мѡдрѡго . ꙗко вѣрѣмѡ вѣрѣнѣ сѣтъ вѣрѣ  
ма сѣдѣтъ , ꙗко развѣмѣ члѣка многѣ  
сѣтъ на нѣмъ . ꙗко нѣдѣтъ вѣдѣдѣщаго  
что вѣдѣдѣши , и ꙗкоже вѣдѣтъ и  
кто вѣзвѣстѣнѣтъ ѣ . нѣдѣтъ члѣка владѣ  
щаго въ дѣлѣ вѣзвѣрѣнѣнѣтъ сѣ дѣлѣмъ ,  
и нѣдѣтъ владѣщаго къ днѣ смѣрѣнѣ .  
и нѣдѣтъ послѣ къ днѣ вѣрѣнѣ , и не сѣпѣтъ  
безчѣстѣе сѣдѣщаго къ нѣнѣ . и вѣдѣтъ сѣ  
вѣдѣдѣтъ , и вѣдѣдѣтъ срѣ мѡдѣ въ сѣмѣ со  
творѣннѣе ѣже сѡтворѣнѣ сѣтъ подѣ сѣнцѣмъ .  
вѣдѣтъ ѣнѣмѣ обѣдѣдѣтъ сѣтъ члѣка въ  
члѣцѣ ѣже ѡслабѣнѣтъ егѡ . и тогда  
вѣдѣдѣтъ нечѣстѣнѣмъ въ грѡбѣ нечѡмъ ,  
и ѡ сѣдѣтъ и дѡша и похвалѣша ко градѣ ,  
ꙗко сѣ сѡтворѣнѣа . и сѣ сѣдѣтъ .  
ꙗко нѣдѣтъ и вѣдѣнѣнѣа вѣдѣдѣщаго  
ѡ творѣннѣхъ лѣкѣкѡе вѣсѡрѣтъ , сѣгѡ  
рѣдѣнѣ оубѣрѣнѣа срѣ сѣмѣ члѣчѣннѣхъ  
въ нѣхъ ѣже сѡтворѣнѣнѣ лѣкѣкѡе .  
иже сѡгрѣшѣнѣ сѡтворѣнѣа сѣтъ лѣкѣкѡе ,  
ѡтѡбѣтъ и ѡ долготѣи нѣхъ . ико  
и вѣдѣдѣтъ ѣзъ ꙗко вѣдѣдѣтъ бѣго  
вѣдѣнѣнѣа бѣа , да вѣдѣдѣтъ ѡ анцѣ егѡ .  
и не вѣдѣдѣтъ бѣго нечѣстѣнѣмѡмъ , и не пре  
дѡжѣтъ днѣи въ сѣнѣи . иже нѣдѣтъ  
вѣдѣнѣа ѡ анцѣ бжѣа . сѣтъ сѣдѣтъ  
иже сѡтворѣнѣа сѣтъ на землѣ . ꙗко  
сѣдѣтъ правѣднѣи и ꙗко дѡстѣнѣдѣтъ на

нѣхъ ꙗко сѡтворѣннѣ нечѣстѣнѣмъхъ .  
и сѣдѣтъ нечѣстѣнѣи ꙗко дѡстѣнѣдѣтъ  
на нѣхъ ꙗко сѡтворѣннѣ правѣднѣмъхъ ,  
рѣчѣтъ ꙗко и сѣ сѣдѣтъ . и похвалѣнѣхъ ѣзъ  
сѣ вѣдѣнѣмъ , ꙗко нѣдѣтъ бѣго члѣкъ  
подѣ сѣнцѣмъ но тѡкмѡ ѣже сѣдѣтъ и  
иитѣи нѣже вѣдѣнѣнѣа . и тѡ прикѣ  
токѣ егѡ трѣдѣнѣ , днѣ живѡтѣ  
егѡ нѣхъ же дѣлѣ сѣтъ ѣмѡ вѣтъ подѣ  
сѣнцѣмъ . вѣннѣхъ же дѣлѣ срѣ мѡдѣ развѣ  
мѣтѣи мѡдрѡсть , и ѣже вѣдѣдѣтъ попечѣ  
ннѣ сѡтворѣннѣе на землѣ . и ко днѣ и въ  
нощѣнѣ ко ѡчѣю сѣмѡ нѣдѣтъ вѣдѣнѣ .  
и вѣдѣдѣтъ вѣдѣ сѡтворѣннѣа вѣдѣ ꙗко не  
мѡжетъ члѣка и вѣдѣдѣтъ , сѣ сѡтво  
рѣннѣмъ сѡтворѣннѣмъ подѣ сѣнцѣмъ .  
вѣдѣнѣ ѡще трѣдѣнѣа члѣка оберѣдѣтъ ,  
и не оберѣдѣтъ . вѣдѣнѣ же ѡще рѣчѣтъ  
мѡдрѣи развѣмѣтѣи , и не вѣдѣмѡжетъ  
оберѣдѣтъ . ꙗко вѣдѣтъ сѣдѣтъ вѣдѣтъ  
мѡдѣ , и срѣ мѡдѣ вѣдѣтъ сѣдѣтъ вѣдѣтъ .

Глава , и .



ко правѣднѣи и мѡдрѣи , и дѣ  
ланнѣи нѣхъ въ рѣкѣ вѣдѣнѣ .  
и лѡвѡбѣ же и ненавѣстѣ  
нѣдѣтъ члѣка вѣдѣнѣа вѣдѣ ,  
предѣ анцѣмъ нѣхъ сѣдѣтъ .  
во вѣдѣтъ сѣдѣнѣ правѣднѣмѡмъ и нечѣ  
стѣнѣмѡмъ , бѣгѡмѡмъ и слѡмѡмъ , и чѣсто  
мѡмъ и нечѣстѡмѡмъ , и жрѣщѣмѡмъ , и не  
жрѣщѣмѡмъ . ꙗкоже бѣгѣнѣ и ꙗко со  
грѣшѣнѣа , и ꙗкоже каеннѣнѣа и ꙗкоже  
вѣдѣнѣа клатѣвы . сѣ лѣкѣкѡе ко вѣдѣмъ  
творѣннѣмъ подѣ сѣнцѣмъ , ꙗко сѣдѣнѣ  
вѣдѣтъ . и срѣ сѣмѣ члѣчѣннѣхъ и сѣпѣ  
ннѣа лѣкѣкѡе вѣдѣа , и гѡрдѡстѣ и мѣтѣ  
въ срѣдѣхъ нѣхъ и въ живѡтѣхъ нѣхъ , и по  
ннѣхъ къ мѣрѣвѣмъ . и ꙗко кто иже  
причѣдѣтъ ко вѣдѣмъ живѣмъ ,  
сѣтъ надежда . ꙗко нѣдѣтъ живѣ сѣн  
бѣгѣ пѣче лѣкѣ мѣрѣва . и ꙗко живѣн  
развѣмѣнѣтъ ꙗко оумѣрѣтъ , мѣрѣнѣи же  
не вѣдѣтъ вѣдѣдѣнѣи ничѡ же , и кто  
мѡ нѣдѣтъ и мѡ мѡдѣ , ꙗко закѣнѣа  
сѣтъ памѣтъ нѣхъ . и лѡвѡбѣ нѣхъ и нѣ  
навѣстѣ нѣхъ и рѣннѣи нѣхъ оуже погнѣе ,  
и чѣстѣи нѣдѣтъ и мѡ ко вѣдѣнѣ , во вѣдѣмъ  
творѣннѣи подѣ сѣнцѣмъ . Придѣ и ꙗждѣ  
въ вѣдѣнѣ хлѣбѣ сѡбѣи , и нѣи вѣдѣдѣтъ

срѣдѣ вѣно свое , ꙗко оуже бѣгокоши  
 бѣтѣ твоянѣа твоя . во вѣако время  
 да свѣтъ рѣзы твоя еѣаи . и ѣаи на  
 главѣ твоей да немшиѣа . Вижда  
 жнебѣа съ женою юже возаюназ ѣи .  
 во вѣа дни живота юности твоя .  
 даннаа ти подъ сѣнцемъ , вѣа дни свѣт  
 стѣа твоего . ꙗко се чѣсть твоя  
 въ животиѣ твоемъ . и въ трѣдѣ твоимъ  
 имъ же ты трѣданга подъ сѣнцемъ . Вѣа  
 ѣако Обращѣа рѣка твоя сотворити  
 ꙗко сила твоя сотвори . ꙗко нѣсть  
 сотворѣнне и помышленне и развѣа  
 и мѣдрость ко адѣ , ꙗкоже ты иаши  
 тѣа . И Обращѣа и вѣдѣа подъ  
 сѣнцемъ , ꙗко сѣмъ лѣтѣмъ течѣ  
 нне и сѣмъ силнымъ ерѣа , и оубо  
 сѣмъ мѣдромъ хѣбѣа , и сѣмъ во  
 развѣнымъ богатыствѣ , и сѣмъ во  
 вѣдѣшимъ вѣтъ , ꙗко время и сѣв  
 чай сѣвѣа вѣтъ сѣмъ . ꙗко  
 оубо не развѣ чѣа времени своего .  
 ꙗко рѣбы оулакаемы въ мѣжи сѣѣ  
 и ꙗко птица оулакаемы въ сѣтѣи . и  
 ꙗко сѣи оулакаемы сѣи чѣчскѣа  
 свѣтъ во время лѣтѣа . вѣгда на  
 падѣа на нѣа князѣд . И сѣи же  
 мѣдрость вѣдѣа подъ сѣнцемъ . и  
 вѣаица свѣтъ ко мнѣ града мѣа и мѣ  
 жѣи въ нѣмъ мѣа . прѣдѣа на нѣа црѣ  
 вѣаица и Обрѣтъ Облѣа . и сѣдѣ  
 лѣа о нѣмъ Ограда вѣа . и Обрѣ  
 те же въ нѣмъ мѣжа нѣа и мѣдра .  
 и сѣи сѣитѣа града мѣдростѣю своєю .  
 и чѣа не поманѣнѣа свѣтъ съ мѣжимъ  
 нѣшнмъ Онѣа . И рѣа дѣа бѣа  
 мѣдрость пѣче силъ . и мѣдрость  
 нѣшаго оуничжѣна . и словеса ѣго не  
 свѣтъ погашаема . Словеса мѣдрыа  
 къ покѣн сѣшѣа . пѣче вѣаица Обла  
 дящихъ въ безвѣи . Бѣа мѣдрость  
 пѣче сѣвѣа рѣчныхъ . и согрѣшѣаа  
 ѣаиъа погвѣитѣа вѣтѣию мнѣрѣ .

Глава , 1



Духи оумѣршии игноають  
 ѣаа сѣвѣа . четѣѣ  
 мѣа мѣдрости , пѣче сѣ  
 въ безвѣа вѣаица . а сѣ  
 мѣдраго Оденѣю ѣго . а сѣ  
 безвѣаго Ошѣю ѣго . И въ нѣтъ же

безвѣаиы ꙗко иаѣтъ . сѣѣ ѣго аи  
 шѣѣа и ꙗже помышлѣа . вѣа  
 безвѣа свѣтъ . и сѣ дѣа вѣаѣица  
 го вѣвѣа на тѣа . мѣста своѣго не  
 Остѣаи . ꙗко и сѣвѣаиѣ оуѣтѣаица  
 грѣхѣи вѣаици . свѣтъ аѣкаѣствѣ ѣже  
 вѣдѣа подъ сѣнцемъ . ѣже не вѣаи  
 и сѣвѣа ш аица вѣаѣицаго . данъ  
 безвѣаиы на вѣсѣахъ вѣаициа . и  
 богѣти въ смирѣннѣхъ сѣвѣа . Вѣ  
 аѣа рабѣ на конѣахъ . и князи иаѣ  
 цѣи ꙗко рабѣ на зѣмаи . копаа ꙗмѣ  
 впаѣа въ нѣа . и Отрекѣаицаго  
 Ограда оуѣгрѣнѣа и сѣа . и изи  
 мааи вѣаи поклѣаица ш нѣа . сѣвѣи  
 дрекѣ вѣвѣа прѣмаѣа къ нѣа . а сѣ  
 впаѣа сѣчѣа . и сѣмъ аицѣмъ сѣа  
 тѣа . и сѣа шнеможѣа . и зѣвѣ  
 аи же мѣжѣ мѣдрость . и сѣвѣа  
 сѣа не въ шепѣѣ . и нѣсть Овѣаи  
 Овааюшѣмъ . словеса оуѣа мѣдрыа  
 бѣвѣаѣа . оуѣтѣи же безвѣаиго по  
 топааѣа ѣго . Начѣаа словеса ѣго  
 безвѣаиѣ . и поклѣаа оуѣа ѣго гор  
 дѣа лѣвѣа . безвѣаиы оумножѣа  
 словеса . Не развѣ чѣа что вѣа  
 шѣа . и что вѣвѣаица что задѣа ѣго  
 и кто вѣвѣаѣица ѣмъ . оуѣвѣа  
 безвѣаиыхъ оуѣвѣаѣица нѣа . иже не  
 развѣ ити ко града . Гѣри тѣѣ  
 града въ нѣмъ же црѣ твоей юна . и  
 князи твоей рѣно иаѣа . вѣаица ты  
 зѣмаѣ иже црѣ твоей сѣа свободна .  
 и князи твоей во время иаѣа въ  
 сѣаѣ и не пѣтыѣаѣа . Вѣ вѣности  
 смирѣа стѣрѣа . и въ празѣнѣствѣ  
 рѣкѣа прокѣаѣа хрѣмина . въ сѣвѣа  
 тѣвѣаѣа хѣбѣа и вѣно и ѣаи . ѣже  
 вѣсѣаици жнѣа . и сѣвѣа погашаѣа  
 вѣаѣаѣа . въ сѣвѣаѣи оубо своѣи  
 не вѣаи црѣа . и въ вѣаѣи лѣжнѣа  
 своѣи не вѣаи богѣага . ꙗко птица  
 нѣааа донѣаѣа глѣвѣа твоей . и  
 иаѣаи вѣаѣа вѣвѣаѣица словеса твоей .

Глава , 2



Всѣи хѣбѣа твоей на аицѣ во  
 дѣ . ꙗко ко множѣствѣ днѣи  
 Обращѣаи ѣго . а сѣ  
 чѣаѣа сѣдѣнѣа и Овѣаица .  
 ꙗко не вѣаи что вѣвѣаѣа

## КНИГА

лѣкаго на земли . ѿше ипоблаица  
 облаци дожда на землю и занѣютъ .  
 и ѿше падѣтъ дѣво на юга илѣи ѿше  
 на сѣверѣ . и дѣже падѣтъ тѣло  
 едѣтъ . блудни кѣтра не сѣтъ ,  
 и смотран бо облака не поженѣтъ . въ  
 ннѣхъ же нѣтъ едѣди что пѣтъ едѣ  
 дѣтъ дѣхъ , ꙗко когнѣи раждающаа ко  
 чректѣ , тѣко не раздѣмѣтъ дѣла  
 ежнѣхъ елика же сотворитѣ есѣческаа .  
 ездѣтрѣ еѣан еѣма евоѣ , и еѣ дѣна  
 да не оставлѣтъ рѣка твоя . ꙗко  
 не еѣен коѣ едѣчнѣтъ еѣ ан илѣи оно ,  
 и ѿше ан оѣоѣ едѣпѣ . блѣго и елѣако  
 еѣтъ , и блѣго очнѣма зрѣти еѣ  
 елнѣма . ꙗко ѿше еѣтъ многа жи  
 кѣтъ чѣкъ , и о еѣѣхъ еѣхъ еозеке  
 лнѣтъ . помѣнѣтъ днѣи тмѣи ꙗко  
 мнози едѣдѣтъ . еѣе градѣще еѣетѣ .  
 ессѣнѣа юнѣте еѣ юнѣтеи еѣнѣи , и  
 да еѣелакнѣтъ тѣ еѣце твоя еѣ дѣна  
 юнѣтеи твоя . и хѣан еѣ пѣтѣхъ  
 еѣца твоего непорѣчнѣ , и не еѣ ендѣ  
 ннѣи оѣно евоѣ . и раздѣмѣи ꙗко ѿ  
 еѣѣхъ еѣхъ еѣкѣдѣтъ тѣ еѣ на едѣа .

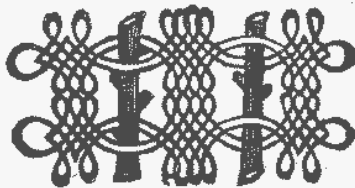
Глава , еѣ .



**В**остави иѣрѣтъ ѿ еѣца твоего  
 и еѣеѣди лѣкаекѣко ѿ пѣоти  
 твоя . ꙗко юнѣтеи и еѣзѣмѣ  
 еѣетѣ . и помѣни еѣтворша  
 го тѣ еѣ дѣна юнѣтеи тво  
 я , дѣндеже не еѣнѣдѣтъ днѣи  
 елѣбы твоя . и еѣнеѣютѣ еѣтъ  
 еѣ ннѣхъ же еѣчнѣи нѣтъ мнѣ еѣ ннѣхъ  
 хѣтѣнѣа , дѣндеже не еѣмѣрнѣтъ  
 елнѣе и еѣѣтъ и едѣна и еѣѣзѣа , и  
 оѣратѣтъ облаци еѣзадѣ дожда .  
 еѣ дѣна еѣнѣе еѣдѣнѣдѣтъ еѣрѣкѣе  
 дѣмѣ , и еѣзѣратѣтъ еѣжнѣ елѣы .  
 и еѣпраздѣнѣтъ елѣющн ꙗко иѣне

еѣоѣша , и еѣмѣчатѣ еѣ елѣдѣющаа  
 еѣ еѣкѣнѣахъ , и зѣтѣкорѣтъ еѣерн  
 на тѣоржнѣи , еѣ еѣмоѣи елѣа елѣо  
 ѣнѣа . и еѣо еѣтѣнѣтъ на елѣа еѣтнѣа ,  
 и еѣмирѣтъ еѣа еѣѣерн еѣѣенѣа .  
 и еѣо на еѣеѣотѣ еѣзѣратѣ , и еѣжѣеѣ  
 на еѣтнѣ . и еѣрѣѣѣтѣтъ елѣпнѣшѣ  
 и оѣтѣетѣтъ оѣкрѣа , и еѣзѣрѣ  
 шнѣтъ елѣа еѣнѣрнѣ . ꙗко иѣдѣтъ  
 чѣкъ еѣ дѣмѣ еѣѣа еѣго , и еѣеѣдѣоѣша  
 на тѣоржнѣи елѣчнѣнѣи . дѣндеже  
 не еѣеѣратнѣтъ юеѣ еѣеѣрѣ и не еѣкѣрѣ  
 шнѣтъ иѣкѣеа зѣлѣтнѣа . и еѣкѣрѣшѣт  
 еѣ еѣдѣнѣеѣи еѣнѣтѣчннѣа еѣго . и елѣоѣннѣ  
 еѣа еѣоѣи еѣа еѣоѣнѣи . и еѣозѣратнѣтъ  
 еѣрѣтъ на земли ꙗко же еѣ , и дѣхъ  
 еѣозѣратнѣтъ еѣ еѣдѣ иже еѣтъ елѣа  
 еѣмѣ . еѣетѣ еѣетѣтѣнѣи еѣчѣ  
 еѣеѣорннѣа , елѣчѣскаа еѣетѣ ,  
 и лнѣшѣе . ꙗко елѣетѣ еѣеѣорннѣа  
 еѣдѣзѣ , и ꙗко еѣаза еѣ чѣкѣма еѣзѣмѣ .  
 и оѣхѣ и елѣдѣнѣтъ елѣоѣтѣи еѣнѣчнѣа ,  
 многа еѣзѣска еѣеѣорннѣа еѣже оѣрѣ  
 тнѣ елѣкѣа хѣтѣнѣа , и елѣнѣсана  
 еѣрѣеѣстнѣо елѣкѣа иѣтнннѣа . елѣо  
 еѣа еѣдѣрѣхъ ꙗко оѣтнѣ елѣоѣвѣа .  
 и ꙗко еѣоѣзѣа еѣраѣеѣннѣи , иже ѿ елѣо  
 жѣнѣа дѣни еѣнѣша ѿ елѣстѣра еѣан  
 наго иѣзѣкнѣе елѣнѣко ѿ ннѣхъ .  
 еѣнѣ моѣи хѣаннѣи елѣнѣи многи еѣтѣко  
 еѣнѣи нѣтъ еѣо елѣнѣа , и еѣчѣннѣи  
 елѣоѣго тѣдѣа елѣоти . елѣнѣа же  
 елѣеѣдѣ еѣ елѣуѣшѣнѣи . еѣа еѣоѣеа и зѣ  
 елѣѣднѣ еѣго хѣаннѣи , ꙗко тѣоѣ елѣа  
 чѣкъ . ꙗко еѣеѣ еѣтворѣннѣи  
 еѣкѣдѣтъ еѣ на едѣа ,  
 еѣ елѣакомѣ еѣзѣрѣннѣи  
 ѿше ан блѣго ѿше ан  
 лѣкаго .

Кнѣцѣ кнѣзѣ еѣкѣсѣетѣеѣѣ . и елѣмѣтѣ  
 еѣ еѣѣѣ , глава , еѣ .





ВНІТА ПЬСНЬ ПЬСНОИ ЦРЬ ВОЛОЖИИ.

Глава . ѿ .



ВЛОЖЕТА МА Ш АЛЕКСАНІА  
 ОУТЪ СКОУХЪ , ІАКО СЛГА  
 СОЦА ТВОА ПАЧЕ ВНА ,  
 ИКОНА МІРА ТВОГО ПАЧЕ  
 СЕБЪХЪ ДРОМАТЪ . МІРО  
 ИЗЛІАНО ИМА ТВОЕ , СЕГО РАДИ  
 РОКОЖИЦИ КОЗАЮКИША ТЪ И ПРИЛЕКОШИ  
 ТА . КЪ СЛЪДЪ ТИЕБЪ КЪ ВОНО МІРА  
 ТВОГО ТИЧЕМА . КЕДЕ МА ЦРЬ  
 КЪ ЛОЖНИЦЪ СЕЮ , ВОЗРАДЪЕМА И ВОЗ  
 ВЕСІАИМА О ТИЕБЪ , КОЗАНБИМА  
 СОЦА ТВОА , ПАЧЕ ВНА ПРАКОТЪ  
 КОЗАЮКИ ТА . ЧЕРНА СЪМЪ АЗЪ И ДИЕРИ  
 ДИЕРИ ІЕРЛІИМСКА . ІАКО СЕЛА КЕДЪР  
 СКА , И ІАКО КОЖА СОЛОМОНЪ . НЕ ЗРИТЕ  
 МЕНЕ ІАКО АЗЪ СЪМЪ ОУЧМЕНА , ІАКО  
 ПРИЗРЪ МА СІАИЦЕ . ОНОЕ МЪРЕ МИА  
 СЕВАРЪХЪСА О МИБЪ , ПОЛОЖИША МА  
 СТЪАЖА ОУ ВНОГРАДЪХЪ , ВНОГРАДА  
 МОГО НЕ СОХРАНИХЪ . ВОЗКЪЕТИ МИ  
 СЪГО ЖЕ КОЗАЮКИ ДША МОА , ГДЪ  
 ПАСИИ И ГДЪ ОПЕЧИКАШИИ КЪ ПОЛЪ  
 ДНЕ . ДА НЕКОГДА БУДЪ ІАКО ОБЛАГА  
 ЮЩАА ПО СТАДЪХЪ ДРЪГОВЪ ТВОИХЪ .  
 ИЩЕ НЕ ОУСЪДЕ СІАДЮ ТЕБЕ ДОБРЪ КЪ  
 ЖЕНАХЪ , ИЗІДИ ТЫ КЪ ПАТАХЪ  
 ПЪСТЕЪ , И ПАСИ КОЗАНЦА ТВОА ОУ  
 КЪЩЕЙ ПЪСТЫРЕКНУХЪ . КОНИ МОИ КЪ  
 КОЛЕСИЦЪ ФАРАОНОВЪ , ОУПОДОБИХЪ ТЪ  
 СЛІЗЪ МЕНЕ . ЧТО ОУКРАШЕНИ ЛАНИТЫ  
 ТВОИ ІАКО ГОРАИЦЫ , БЫА ТВОА ІАКО  
 МОИИТЕ . ПДОБИЕ ЗЛАТА СОТКОРИМАТИ  
 ІА ПЕСТРОТАМИ ІРЕБРА . ДОНДЕЖЕ ЦРЬ  
 НА ВОСКЛОНИИ СЪГО , МАСТЪ ДРАГАА  
 ДЪСТЪ КОНО СЕЮ . ВЪЗАНІЕ СТАКТИ  
 СЕСТРЫ МОА , ПОРЕДИ СОЦЪ МОИХЪ  
 КОДКОРИТЕА . ГРЪЗНЪ Ш КИПРА СЕСТРА  
 МОА МИБЪ КЪ ВНОГРАДЪ ГАДОВЕ СЕ  
 СІИ ДОБРА ИСКРИНАА МОА , СЕ СІИ ДОБРА  
 ОЧИ ТВОИ ГОЛВЕНИ . СЕ СЪТЪ ДОБРЪ  
 БРАТЪ МОИ И СІИ КРАСИЪ . ОДЪА НАШЪ  
 СО ОБЪНИИМА , ПРЕКАДИ ДОМЪ НАШЕГО  
 СЕДРОВЫА , И СТОБИ КИПАРИСНЫ .

Глава . ѿ .



ЗА ЦЕБЪТЪ ПОЛНЫИ И КРИНЪ  
 ОУДОБНЫИ . ІАКО КРИНЪ КЪ  
 ТЕРНИИ , ТАКО ИСКРИНАА  
 МОА ПОРЕДИ ДИЕРИ . ІАКО  
 ІАКОНЫ ПОРЕДИ ДРЕВЕЪ АБЕ  
 НЫХЪ , ТАКО БРАТЪ МОИ ПО  
 РЕДИ СНОБЪ . ПОДЪ СЪНЪ СЪГО КОУХЪТЪХЪ  
 И СЪДОУХЪ , И ПЛОДЪ СЪГО СЛАДОКЪ КЪ ГОР  
 ТАНИ МОЕМЪ . КЕДИТЕ МА КЪ ДОМА  
 КИНА , КЧИИТЕ НА МА ЛЮБОВЪ .  
 ОУТКЕДИТЕ МА КЪ МІРЪХЪ , ПОЛОЖИ  
 ТЕ МА КЪ ІАКОВЦЪХЪ , ІАКО ОУАЪ  
 АЕННА СЪМЪ ЛЮБОВІЮ АЗЪ . ШЪИЦА  
 СЪГО ПОДЪ ГЛАКОЮ МИ , И ДИИИЦА СЪГО  
 ОБЪИМЕТЪ МА . ЗАКЛАХЪ БЫ ДИЕРИ  
 ІЕРЛІИМАН , КЪ СІААХЪ И КРЪПКОТЪХЪ  
 СЕА . АЩЕ ВОСТАИТЕ И ВОСТАИТЕ  
 ЛЮБОВЪ ДОНДЕЖЕ КОУОЩЕТЪ . ГЛАСЪ  
 БРАТА МОГО ; СЕ ТАКО ПРИДЕ СКАЧА  
 НА ГОРЫ И ПРЕКАЧА НА ХОЛМЫ . ПОДО  
 БИЪ СЪТЪ БРАТЪ МОИ СЕРИБЪ , ИЛИ  
 МАЛДЪ СЪЛНИ НА ГЪРЪХЪ БЕДИАКНИХЪ .  
 СЕ СІИ СТАЛШЕ ЗА СЪКНОЮ НАШЕЮ ,  
 ПРЕГЛАДАА ОБЪНИИМА ПРОГЛАДААН  
 СКОЗОЕ МРЕЖЪ . ШЕЩІАЕТЪ БРАТЪ  
 МОИ И ГЛЕТЪ МИБЪ . ВОСТАИИ  
 И ПРИДИ БАИЖНАА МОА ДОБРАА МОА  
 ГОЛВЕНИЦЕ МОА . ІАКО СЕ ЗИМА ПРИДЕ ,  
 ДОБДА ШЪДЕ И ПРОИДЕ КЪ СЕБЪ . ЦЕБЪ  
 ТИ ІАВИШАА НА ЗЕМАН , КРЕМА Ш  
 РЪЗАНІА ПРИПЪ . ГЛАСЪ ГОРАИЦЫ  
 СЛЫШАНЪ КЪ ЗЕМАН НАШЕЙ , СМОКЕВЫ  
 ИЗНИСЕ ЦЕБЪТЪ СКОИ . ВНОГРАДИ  
 ЗУБЮЩЕ ДША КОНО . КОСТАНИ  
 И ПРИДИ БАИЖНАА МОА ДОБРАА  
 МОА . ГРАДИ И ПРИДИ ТЫ ГОЛЪ  
 ЕНИЦЕ МОА КЪ ПОКРОВЪ , КАМЕНЪ  
 СЛІЗЪ ПРЕДСЪНИА . ІАКИ МИ ЗРАКЪ  
 ТВОИ , И ОУСЛЫШАНЪ СОТКОРИ МИ ГЛАСЪ  
 ТВОИ , ІАКО ГЛАСЪ ТВОИ СЛАДОКЪ И  
 ОБЕРАЗЪ ТВОИ КРАСИЪ . ИМЪТЕ НАМА  
 ЛИГИ МАЛЫА ГДЕЛЦІА ВНОГРАДЫ .  
 И ВНОГРАДИ НАШИ ПРИЗРЕАЮТЪ .  
 БРАТЪ МОИ МИБЪ И АЗЪ СМД . ПА  
 СІИ КЪ КРИНАХЪ , ДОНДЕЖЕ ДУНЕТЪ  
 ДЕНЪ , ДИИИДЪТЕ СЪНИ . ОБРАТИСА  
 ОУПОДОБИСА БРАТЕ МОИ СЕРИБЪ ИЛИ  
 МАЛДЪ СЪЛНИ , НА ГОРЫ ОБЪТНЫА .

Глава . ѿ .

## КНИГА



**В**А ЛОЖИ МОИМЪ КЪ НОЩИ ИСКАХЪ  
 ЕГО ЖЕ ВОЗЛОЖИ ДША МОА .  
 ИСКАХЪ ЕГО И НЕ ОБРЪТОХЪ  
 ЕГО . ВОЗВАХЪ ЕГО И НЕ ПОСАД  
 ША МЕНЕ . КОСТАИИ ИУКО И  
 ОБИДЪ КЪ ГРАДЪ , И НА ТОРЖИЩЕХЪ  
 И НА СТОГНАХЪ , ПОИЩЪ ЕГО ЖЕ  
 ВОЗЛОЖИ ДША МОА . ПОИСКАХЪ ЕГО  
 И НЕ ОБРЪТОХЪ , ЗВАХЪ И И НЕ ПО  
 САДША МЕНЕ . ОБРЪТОША МА СТРЕ  
 ГИЩИИ И ОБУХАЩИИ КЪ ГРАДЪ .  
 ВИДАЕТЕ ЛИ ЕГО ЖЕ ВОЗЛОЖИ ДША  
 МОА . И ТАКО МАЛО ПРИДОХЪ Ш НИХЪ  
 И ОБРЪТОХЪ ЕГО ЖЕ ВОЗЛОЖИ ДША  
 МОА . И ОУДЕРЖАХЪ ЕГО И НЕ ОСТА  
 ВИХЪ ЕГО ДОНДЕЖЕ ВЕДОХЪ И  
 КЪ ДОМЪ МЪРЕ МОА , И КЪ КЛЪТЬ  
 ЗАЧЕШИА МА . ЗАКААХЪ ВАКА  
 АЩЕРИ ИЕРАИИКИА КЪ СИЛАХЪ И КЪ  
 КРЕПОСТАХЪ СИЛАНЫХЪ , АИРЕ ДВИ  
 ЖЕТЕ И ВОЗДВИЖЕТЕ ЛЮБОВЬ ДОНДЕЖЕ  
 АЩЕ ХОЩЕТА . ЧТО СЯ ВОУХАДА  
 ЩА Ш ПДИТБИИ . ТАКО СТЕЛО ДИ  
 МИТКА КАДАЩЕ СМИРНА И АНКАНЪ ,  
 И Ш КЕХЪ КОНЪ МИРКАРЦА . СЕ ОДРА  
 СОЛОМЕНЪ . И , СИЛАНЫХЪ ОБЪТЪ ЕГО  
 Ш СИЛАНЫХЪ ИНАКА , КИИ ИМЪЩИ  
 ОБЪЖИА НА ОБСТРЕНИ НА БРАНА , МЪЖА  
 ОБЪЖИЕ ЕГО НА БЕДРЕ ЕГО Ш ОУЖА  
 СА КЪ НОЩИ . НОСИАНИКА СОТВОРИ СЕБЕ  
 ЦРЬ СОЛОМЕНЪ Ш ДРЕВЕЪ АНКАНСКА .  
 СТОЛПИИ ЕГО ЮТКОРИ СРЕБРАНЫ , КЪ  
 СКОНИИЕ ЕГО ЗЛАТО , КУЖАНИЕ ЖЕ  
 ЕГО БАГРАНО КИДТРА ЕГО КАМИННОЕ  
 ПРОСТРЕНИЕ , ЛЮБОВЬ Ш АЩЕРИ ИЕРАИИКА .  
 АЩЕРИ СИОНИ ИЗЫДИТЕ , И КИДИТЕ  
 КО ЦРЬ СОЛОМЕНЪ КЪ КЪНЦАИ КЪ НЕМА  
 ЖЕ КЪНЦА ЕГО МТИ КЪ ДЕНЬ ЖЕНИТ  
 БИ ЕГО , И КЪ ДЕНЬ ВЕСИЛА ЦРЦА ЕГО .

Глава , 4 .



**Е** СЕИ ДОБРА БЛИЖНАА МОА  
 СЕ СЕИ ДОБРА . ОЧИ ТВОИ ГО  
 ЛДБИИЕ , РАЗЕЪ ЗАМОЧАНА  
 ГО ТВОНО . ВАКИ ТВОИ ТАКО  
 СТАДА КОЗНИЦЪ , ТАЖЕ ШКРЫ  
 ШАСА Ш ГАЛАДА . ЗЪБЫ ТВОА  
 ТАКО СТАДА ПОСТРАЖЕНЫА , ИЖЕ ИЗЫ  
 ДОША Ш КУПИАН . И КЕЪ ДЕСЕЛОБА  
 НЫ , И БЕЗЪ РОДАЩИА ИЕТЕЪ КЪ НИХЪ .  
 ТАКО КЪРЪЪ ЧЕРКАНА ОУГТИЕ ТВОИ ,

И КЕЪДА ТВОА КРАСНА . ИКО ОБРАЩЕНИЕ  
 ОИПКА ИДЕМО ТВОЕ , РАЗЕЪ ЗАМО  
 ЧАНАГО ЧБНОГО . ТАКО СТОЛПИ ДЪДОКА  
 ШЕА ТВОА , ИЗДАНИЪ КЪ ДЛАПТОФА .  
 ТЫСАЧА ЦИТОКА КИИТЪ НА НЕМА ,  
 И КСА СТРЕЛЫ СИЛАНЫХЪ . ДВА СОЦА  
 ТВОА ТАКО АКЪ МААДЫ БЛИЗНЕЦА СР  
 НЫ ПАСОМИИ КЪ ЦЕЪТЪХЪ , ДОН  
 ДЕЖЕ ДУХИТА ДНА , И ПОДЕИГИДТЕА  
 СЪНИ . ПОИДЪ КЪ ГОРЕ СМИРНЕИ  
 И КЪ ХОЛОМЪ АНКАНСКЪ . ВЕА ДОБРА  
 БЛИЖНАА МОА , И ПОРОКА ИЕТЕЪ  
 КЪ ТЕБЕ . ГРАДИ Ш АНКАНА НЕКЕТЕ  
 ГРАДИ Ш АНКАНА , ПРИДИ И ПРИДИ  
 ИЗНАЧАЛА КЪРЫ Ш ГАЛЕИ САНИРА И  
 ЕРМОНА , Ш ОГРАДА АЛЪКОВИХЪ , И Ш  
 ГОРЪ ПАДААЛОКА . ОУГРОДНЫ НАСА  
 СОТКОРИ СЕСТРО НАША НЕКЕТЕ , ОУ  
 ГРОДНЫ НАСА РАСТКОРИАА СЕИ КО ЕДИНОМА  
 Ш ОЧИО ТВОЕЮ , ИКО ЕДИНОМА МОИИ  
 СТЕ ШЕИ ТВОА . ЧТО ОУДОБРИСТА  
 СОЦА ТВОА СЕСТРО МОА НЕКЕТЕ , ЧТО  
 ОУДОБРИСТА СОЦА ТВОА ПАЧЕ КИНА , И  
 КОНА РИЗА ТВОИХЪ ПАЧЕ КЕХЪ АРОМАТА .  
 СОТА ИСКАПАЮТЪ ОУГТИЕ ТВОИ  
 НЕКЕТЕ , МЕДА И МАКО ПОДА ИЗЫКОМА  
 ТВОИМА . И КЪГЕКОИЕ РИЗА ТВОИХЪ  
 ТАКО БЛГОУХАНИЕ АНКАНА . КЕРТОГРАДЪ  
 ЗАКЛОЧЕНЪ СЕСТРО МОА НЕКЕТЕ ,  
 ОГРАДА ЗАКЛОЧЕНА ИСТОЧНИКА ЗАПЕЧАТ  
 АЕНЪ . ПОСАНИА ТВОА САДИ ШИИ  
 КОКА СЪ ПЛОДОМА . КЕЪТЕН ДЪБА СОЗ  
 РЕНИЕ СО НАРДОМА , НАРА И КРОКОЪ .  
 ТРОТА И КЕНАМОНА , Ш КЕХЪ ДРЕКА  
 АНКАНСКИХЪ . СМИРНА И АЛОИ СО КЕЪМИ  
 ПЕРЕКЛИИ МИРАМИ . ИСТОЧНИКА ОГРАДА ,  
 И КАДАЗА КОДИ ЖИВИ И КОРЕНАЮЩИСА  
 Ш АНКАНА . КОСТАИИ СЪКЕРЕ , И ГРАДИ  
 ЮЖЕ , И ПОВЕИ КО ОГРАДЕ МОИМА , И  
 ДА ТЕКУТЪ АРОМАТЫ ТВОА .

Глава , 5 .



**А** КИДИТЕЪ БРАТА МОИ КЪ  
 ОГРАДЕ СВОИ , И ДА ПАСЪ Ш  
 ПЛОДА КЪРХА ДВЕБОАГО . КИИ  
 ДОХЪ КО ОГРАДА МОИ СЕ  
 СЧРО МОА НЕКЕТЕ . ОБЪИМА  
 ЗМИРНЪ СО АРОМАТАМИ МОИМИ .  
 ИДОХЪ ХАБЪ МОИ СЪ МЕДОМА МОИМА ,  
 ПИХЪ КИНО МОЕ СЪ МАКОМА МОИМА .  
 ИИДИТЕ БЛИЖИИ МОИ И ПИТИЕ ,

и оупитеса братѣа . ѿза сплю и рце  
моѣ едѣтъ . гласъ брата моего оудараетъ  
къ дѣри . шѣрзи ми сестро моѣ и  
блѣжнаа моѣ гласнице моѣ . совер  
шеннаа моѣ . ѿко гласъ моѣ напо  
ниа рсы . и власы мой окропишаа  
ношию . Совакоуша съ рѣзы моѣа .  
и како облекъса въ ню . оумыхъ нозе  
мой . и како окверню ихъ . Братъ  
мой послѣ рѣкъ свою ш ебѣжны . и чре  
во мѣ вострепетѣ ш негѣ . востахъ  
и зотверети братѣ мимѣ . рце  
мой и скѣпаша змириѣ . и персты мой  
змириы полны на рѣкаѣхъ заключѣнѣа .  
шѣрзоуа ѿза братѣ мимѣ . и братъ  
мой прѣиде . дѣша моѣ и зѣиде къ слѣ  
во егѣ . взыскаѣхъ егѣ и не оберѣ  
тоухъ егѣ . зѣахъ егѣ и не послѣша ме  
не . оберѣтоша мѣ стражеке окрѣжаю  
щиѣ градъ . бѣша мѣ и гѣзѣиша мѣ .  
взѣаша верхнюю рѣзѣ ш менѣ страже  
стѣнниѣ . заклахъ въ дѣри іерѣим  
скѣа къ снаахъ и къ крѣпостѣхъ сѣла .  
ѿще оберѣщите брата моего возеѣ  
стѣте еѣмѣ . ѿко оуѣзказанна любѣ  
кѣю ѿза еѣмѣ . Что братъ твоѣ  
ш брата . добраа въ женѣхъ . что братъ  
твоѣ ш брата . ѿко тако закла насъ .  
Братъ мой еѣлз и красѣнъ . и зѣранъ  
ш темъ . гласъ егѣ златѣ гласъ .  
власы егѣ ширѣокѣ и черны ѿко краѣнъ .  
Очи егѣ ѿко гласнице на исполнѣнѣе  
кѣдъ . и змовѣни во мацѣѣ . еѣдѣщиѣ къ  
наполнѣнѣи кѣдъ . ланѣты егѣ  
ѿко фіалы ароматъ прозабаюирѣ  
блѣговѣнѣе . оуѣтнѣ егѣ крѣнны кѣ  
плющиѣ змириы полны . рце егѣ крѣ  
гласы златѣнѣ . наполены дѣрзѣети .  
чреко егѣ еѣдка санѣока на камени сан  
фѣроке . лѣста егѣ еѣвалпѣ мармѣ  
реки . обникѣннѣ на еѣпенѣхъ златѣиѣхъ .  
кѣдъ егѣ ѿко ливѣнъ и зѣранъ . и ѿко  
кѣдрѣке . гортѣнъ егѣ сладѣста и кѣкъ  
вожделѣнѣа . ѿн братъ мой . и ѿн  
блѣжнѣи мой дѣри іерѣимѣан . Гдѣ  
шѣиде братъ твоѣ добраа къ женѣхъ  
камо прѣзрѣ братъ твоѣ . и взы  
щѣмъ егѣ съ твоѣю .

Гласъ . ѿ .



ратъ мой снѣде во оградѣхъ  
егѣ . и въ мѣста ароматъ .  
пѣсткити во оградѣхъ . и  
сокрѣтити крѣнны . ѿза брѣ  
тѣ мимѣ и братъ мой  
мнѣ . пасынъ въ крѣнѣхъ . добраа  
и блѣжнаа моѣ ѿко блѣговѣнѣе .  
краснѣа ѿко іерѣимъ . оужагѣа ѿко  
кчинѣне . оберѣти очи твоѣ прѣмо  
мнѣ ѿко ти вкрѣпѣнѣста мѣ .  
власы твоѣ ѿко еѣдѣа кѣзѣнѣхъ иже  
взыдѣоша ш галаѣда . зѣбы твоѣ  
ѿко еѣдѣа пострижѣны иже взыдѣ  
оша ш кѣпѣлѣн . кѣи блѣзньѣтѣвѣющиѣ  
и безчѣдныѣ нѣсть въ нѣхъ . ѿко  
кѣрѣа черкѣна оуѣтнѣ твоѣ . и еѣдѣа  
тѣкѣа краснѣа ѿко оберѣнѣе шѣпка  
ѿкѣлонъ тѣкѣа . крѣмѣ замѣланѣаго тѣкѣ  
егѣ . ѿ . еѣтъ црѣцъ . и ѿнѣ малѣ  
жнѣцъ . и ѿнѣотъ ѿмѣже нѣсть чнѣлѣ .  
ѣдѣнна еѣтъ гласнице моѣ . совершѣ  
наа моѣ еѣтъ мѣтери еѣа . и зѣрана  
редѣкѣша ю . кѣдѣша ю дѣри сѣ  
онѣкѣа и блѣкѣнѣша ю . црѣцы и наложнѣ  
цы вѣхѣлѣнѣша ю . кѣтѣ еѣа прѣннѣ  
кѣлющи ѿко ѿтѣро . добраа ѿко лѣднѣа .  
и зѣраннѣа ѿко сѣнѣце . во оужасти ѿко  
кчинѣна . во оградѣхъ оуѣхѣуеа снѣде  
кѣдѣтѣи . и въ плодѣ потѣока . кѣдѣ  
тѣи ѿще возеѣѣтѣ кнѣноградъ . и въ  
растѣоша ли шѣпки . тамѣ дамъ еѣсѣдѣ  
мѣа тѣкѣѣ . Не разѣумѣ дѣша моѣ .  
положи мѣ на колѣнѣнѣцы аминѣодак  
ли . оберѣтѣна оберѣтѣна еѣдѣлѣмѣтѣи  
но . оберѣтѣна и оуѣзрѣмъ еѣ тѣкѣѣ .

Гласъ . ѿ .



тѣо кѣдѣтѣа оуѣдѣламѣтѣине  
прѣхѣдѣщиѣ ѿко лики пол  
кѣа . Что краснѣшаа еѣтѣпы  
тѣкѣа во оѣвѣтѣнѣ тѣкѣемъ  
дѣри аминѣодакѣвы . чѣнны  
кѣдрѣ твоѣ подобнѣи оуѣсерѣа  
замъ дѣлз рѣкъ хѣдѣожнѣка . пѣнъ  
твоѣ ѿко чѣша иѣсточѣна . не трѣвѣю  
щиѣ черпѣнѣа . чреко твоѣ ѿко еѣтѣога  
пшѣнѣнѣцы . затѣсерѣна къ крѣнѣхъ . дѣкѣ  
еѣсѣдѣа тѣкѣа . ѿко дѣкѣа малѣды блѣзнѣ  
цѣа еѣрѣнѣи . шѣла тѣкѣа ѿко еѣтѣолапъ  
слѣноѣа . Очи твоѣ ѿко еѣзѣро

## КНИГА

ко ѿсекоуѣ , сократѣхъ дщери многихъ .  
ноздри твои ꙗко столязъ анѣанскъ ,  
смотриши лице дамаскѣ . глава твоя  
на тебе ꙗко кармиль гора , заплетѣ  
нѣ главы твоя ꙗко баграница црѣ  
ска , сказана въ проречѣнїихъ .  
что ѿврасѣса , и что осладѣса лю  
бы въ пищахъ твоихъ сѣ величе  
ство твоѣ ѿподобѣса финикѣ , и со  
ца твоя грезномъ его . Рѣкоуа въ  
дѣ на финикѣ , и ѿдержѣ въносѣ его .  
И въ дѣта соца твоя двѣ ꙗко грезнобѣ  
книнограда , и конѣ ноздри твоихъ  
ꙗко глабка . и горѣана твои ꙗко кино  
бѣго . Ходѣи кратѣ мой въ право  
сти , доболенъ ко ѿгнѣнїю и  
въ зѣбѣхъ . И за братѣ мой и  
ко мнѣ возвращѣнїи его . Прииди  
братѣ мой , и зѣидѣѣ на село , во  
дворѣнѣса къ сѣлѣхъ . ѿраникѣ къ  
книноградѣхъ , вѣдѣкѣ ꙗще процѣѣ  
тѣ винограда , и возрастѣ ли пре  
спѣванїе , возрастѣша ли шипки .  
тѣмо дамъ тѣбѣ соца медъ , мандра  
горѣ дамъ кино его при дѣрѣхъ на  
шихъ . вси плодове краѣ новаа  
до вѣтхихъ братѣ мой слагодѣхъ ти .

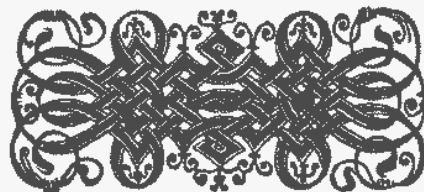
Глава . II .



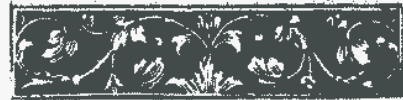
то дамъ ти братѣ мой со  
сѣца соца мѣре меда . Обрѣѣ  
тоуа тѣ вѣнѣ цѣлѣю тѣ .  
и котомѣ не ѿничижатъ ме  
не . Обѣимѣ тѣ и вѣдѣ тѣ  
къ домѣ мѣре меда , и къ  
ложницѣ зачѣншїа мѣ . тѣ мѣ  
назѣнши , напою тѣ кино съ конѣми  
стрѣнаго , и питѣа потѣба моего .  
шѣнѣца его подѣ главою ми . и денѣ  
ца его обѣимѣтѣ мѣ . Клѣхъ въ

дщери ѿраиманъ въ сѣлауа и въ круѣ  
пости сѣла . что денжете и въздѣн  
зѣте любѣба дондеже ꙗще хѣщѣта .  
Кто сѣа въхѣдѣшїа ѿвѣлена ,  
и ѿутвержѣма ѿ братѣ сѣа . ѿ оваа  
ка востѣнхъ тѣ , тѣмо повѣсѣ  
мѣнѣ твоя , тѣмо повѣсѣ рѣждшїа  
тѣ . Положиша мѣ ꙗко печѣтѣ на  
рѣцѣ твоимъ , и ꙗко печѣтѣ на мыш  
цы твои . занѣ крѣпка ꙗко смѣтѣ  
любѣи , жестока ꙗко дѣа заветѣ .  
книа сѣа ꙗко огнь пламена , ѿгнѣ  
огнени плама сѣа . вода многа немѣ  
жетѣ ѿгасѣти любѣи , и рѣки непо  
тѣпатѣ сѣа . ꙗще дамъ мѣжѣ кѣ  
имѣнїе свое въ любѣи , ѿничижѣ  
нѣмъ ѿничижатъ его . Сестра  
наша мѣла и соца не имѣта . что  
сѣтворимъ сестрѣ нашей въ дѣнѣ  
кѣна же ꙗще глѣти вѣдѣтѣ сѣи . ꙗще  
сѣѣна сѣта сѣградимъ на нѣи стрѣхи  
сѣбраныа . ꙗще дѣрѣа сѣта напои  
шемъ на нѣи добѣдѣ кѣдрѣдѣ . И за  
сѣѣна и соца медъ ꙗко столязъ . И за  
сѣѣхъ ко оуѣю его . Обрѣѣтѣаюши  
мирѣ . Винограда кѣхъ соломонѣ  
къ вѣламѣнѣ , и дамъ винограда  
своѣи стрѣвѣшимъ его . мѣжѣ прѣнѣ  
сѣтѣ къ пѣдѣ его тыгѣшѣ сѣверенка .  
Винограда мой предѣмною , тыгѣ  
ца соломона , и дѣвѣтѣ стрѣвѣшихъ  
плода его . Сѣданъ ко оградѣхъ мно  
гихъ , и дрѣгѣа вѣнѣмоушїа ,  
глава твоѣ ѿслѣши ми . Бѣганѣ  
братѣ мой и ѿподобѣса сѣр  
нѣ , или юнѣимъ олинѣмъ .  
на горы арѣмѣтскихъ .

Конѣцъ книги пѣнѣи пѣнѣмъ .  
Имѣта въ сѣѣѣ , глава , II .







# ВНИТА ПРЪПРОСТИ БОСОЛНА

Глава . а .

"Ісїа Іс



ВЗНОСИТЕ ПРАВДЪ СДАЩІИ  
ЗЕМЛЮ МЪДРЕТЪИТЕ  
ОГДѢ КЪ СЪГОСТІИИ , И  
КЪ ПРОСТОТИ СРЦА КЪЩЕ  
ТЕ СГО . ІАКО ОБРАЩЕТА НЕ

"Е МОИ Д  
Е ПАРА СІ

ИСКЪШАЮЩИМЪ СГО , ПАКИТЪСА НЕ  
НЕВЪРЮЩИМЪ СМЪ . СТРОИТЪСА  
БО ПОМЫШЛЕНІА ШАЩАЮТЪ ШЕГЪ ,  
ИСКЪШЕНА ЖЕ СІЛА ОБАНЧИТЪ БЕЗЪМ  
НЫХЪ . ІАКО КЪ СЛОУДОЖИВ ДИВЪ НЕ  
КНИДЕТЪ ПРЪМЪДРЕТЪ , НИ ОБЕНТАЕТЪ  
КЪ ТЪБЛЕИ ПОКІННЕМЪ ГРѢХОМЪ . СЪІИ  
БО ДЪХЪ НАКАЗАНІА ШЕЩІТЪ ЛЕСТИКА ,  
И ШИМЕТЪ Ш ПОМЫШЛЕНІИ БЕЗРАЗЪМ  
НЫХЪ , И ОБАНЧИТЪ Ш НАУДАЩАГО  
БЕЗЗАКОНІА . ЧАКОЛОБЕНЪ БО ДЪХЪ ПРЪ  
МЪДРЕТИ , И НЕ ИЖЕНІТЪ ПРИБА  
ТАГО Ш ОУГІЕНЪ СГО . ІАКО КНЪТРЕНИХЪ  
СГО СЕНДЪГІЕЛА СЪТЪ СЪТЪ , И СРЦЪ СГО  
ИЗЫСКАТЕЛЪ ИСТИНЕНЪ , И ІЗЪІКА  
САШІАТЕЛЪ . ІАКО ДЪХЪ ГДНЪ ИСПОЛНИ  
ВСЕЛІИВЮ , И СОДЪРЖАЩАГО ВСЪ РЪ  
ЗЪМА ИМАТЪ ГЛАСА . СЕГО РАДИ КЪ  
ЩАБШАГО БЕЗЗАКОННА НЕ МОЖЕТЪ ОУТАИ  
ТИ , И НЕ МІМО ИДЕТЪ СГО ОБАНЧАЮ  
ЩІИ СДЪЗ . КЪ РАЗВЕЛІИИХЪ БО НЕ  
ЧЕСТИВЫХЪ ИЕТАЗАНІЕ СЪДЕТЪ , СЛО  
ВЕСЪ ЖЕ СГО САШІАНІЕ КЪ КЪДЪ ПРІИДЕТЪ ,  
БО ОБАНЧЕНІЕ БЕЗЗАКОНІИ СГО . ІАКО  
ОУХО РЕВЕНІА САШІИТЪ КЪДЪ , И ГОРКО РЕ  
ПТАНІЕ НЕ КРІЕТЪСА . ХРАНИТЕСА ОУКО  
Ш РОПТАНІА НЕ ПОЛЪЗНА , И Ш ОБЛАГА  
НІА ШАДИТЕ ІЗЪІКА , ІАКО КЪЩА  
НІЕ ТАІНО ТЪЩЕ НЕ ИДЕТЪ . ОУСТА ЖЕ  
ЛЖЪЩІИХЪ ОУБЕНКАЕТЪ ДИВЪ . НЕВОЖДЕ  
ЛЪІИТЕ СМЪТИ КЪ СЛЪЖЕНІИ ЖИКОТЪ  
КАШЕГО , НЕ ІЗЪЕЛКАЙТЕ ПОГІБЕЛИ ДЪБЛА  
РЪКЪ КАШНУХЪ . ІАКО БЪТЪ СМЪТИ НЕ  
СОГРОИ , НИ ВЕСЕЛІТЪСА О ПОГІБЕЛИ  
ЖИКЪХЪ . СОЗДА БО КО СЪЖЕ БЪТИ  
ЕСА , И СЪІЕНЪ НАРОДЪ МІРЪ . НИ БО  
СЪТЪ КЪ НИХЪ КРАЧЕВАНІА ИСТРЕКАВІИЮ ,  
НИЖЕ ДДЪ ЦЪТЪІЕ НА ЗЕМЛІ . ПРАВДА КО  
БЕЗСМЪТНА СЪТЪ , НЕПРАВДА ЖЕ СМЪТИ

"Іерѣ мѣ

"Іерѣ д

"Е МОИ Д

"ЕЗЕ И

СНАКАДЪІЕНІЕ . НЕЧЕСТИВІИ ЖЕ РЪКАМА И  
СЛОВЕСЪИ ПРИЗВАША Ю , ДРЪГІИЮ ВМѢ  
НИША Ю СЕБѢ БЪТИ ПОПАЗНЪШАСА ,  
И СДЪПРЪЖЕСТКО ПОЛОЖИША КЪ НЕЙ . ІАКО  
ДОСТОЙНИ СЪТЪ ОНОА ЧАСТИ БЪТИ .

Глава . К .



ІКОША БО ВЪ СЕБѢ ПОМЫШЛАЮЩІИ  
НЕПРАВЕДНЕ . МЛАЪ СЪТЪ И СЪ  
ИЖДЕЮ ЖИКОТЪ НАШЪ , И  
И СЪТЪ ИЩЕКАВІІА КЪ КОНЦА  
ЧАЧЕСТЪ , И И СЪТЪ ПОЗНАНЪ  
РАЗРЪШІИИИ Ш ДДА . ІАКО НИ Ш ЧЕГО  
ЖЕ РЕЖЕНІИ СЕМЪІ , И ПО СІХЪ СЪ  
ДЕМЪ ІАКО НЕ СЪХУОМЪ . ІАКО ДЪІМЪ ДЫХАНІЕ  
КЪ НОЗАРЪХЪ НАШНУХЪ , И СЛОВО ІАКО НЕКРА  
КЪ ВЪЗВЕІГНЕНІЕ СРЦА НАШЕГО . СЪИ ЖЕ  
ОУГАСИИ ПЕПЕЛЪ СЪДЕТЪ ТЪБЛО НАШЕ ,  
И ДЪХЪ РАЗАІЕТЪСА ІАКО МАГОКА БОЗДАДЪХЪ .  
И ИМА НАШЕ КЪ ЗАКЕВІЕНІЕ ПРІЕМЕТЪСА  
КО КРЕМА , И НИКОТО ЖЕ ПОМАНЕТЪ ДЪБЛЪ  
НАШНУХЪ . И ПРІИДЕТЪ ЖИКОТЪ НАШЪ  
ІАКО СТОПЪ ОБЛАКА , И ІАКО МГАДЪ РАЗРЪ  
ШИТЕСА ИЖЕ ПОГОНЕНА СЪТЪ Ш ЛЪЧЪ СЪНЕЧ  
НЫХЪ И ТЕПЛОТЪЮ СГО ОТАГЧИВІИСА .  
ВРЕМА НАШЕ СЪТЪ ІАКО СЪТЪНА ПРОХОДА ,  
И И СЪТЪ ОКРАЩІИІА КОНЦА НАШЕГО .  
ІАКО ЗАПЕЧАТАНА СЪТЪ И НИКОТО ОБРАТИТЪ  
СА . ПРІИДЕТЕ ОУКО И ПОЖИВЕМА КЪ СЪ  
ЩІИХЪ БЪГІИХЪ , ОУБАКАЖІИМА ЗАДАНІИМА  
ІАКО ІОНЕСТЪ СКОРЕ . КИНА ДРАЖАЙШАГО  
И МІРА КОИНА ИСПОЛНИМА , И ДА НЕ ПРОЙ  
ДЕТЪ НАСЪ ЦЪКЪТЪ ВРЕМІИИ . ВЪКНЧАЕМА НАСЪ  
РОЖАМИ ПРЪЖЕ НЕЖЕ ОУВЕЛІИДЪТЪ , НИ СЪДИНЪ  
ОУ НАСЪ ЛЪЧЪ СЪДЕТЪ , ИЖЕ НЕ ПРОЙДЕТЪ  
САДЖЕНІА НАШЕГО . НИКОТО КАСЪ ШАЩІЕНЪ  
СЪДЕТЪ САДЖЕНІА НАШЕГО КЕЗДѢ ОСТА  
ВИМА СОВѢТНИКА ВЕСЕІА , ІАКО СІА СЪТЪ  
ЧАСТЬ НАША И СЕ СЪТЪ ЖРЕБІИ НАШЪ . НАСІ  
ЛІЕ СОТКОРИМЪ ОУКОГОДЪ ПРАВЕДНЪ , И НЕ ПО  
ЩАДИМА КДОКНИЦЪ , НИЖЕ СТАРЦА ПО  
ЧЪЕМЪ СЪДИНЪ МНОГОСЪТНУХЪ . ДА БЪ  
ДЕТЪ ЖЕ НАМА КРЪПЛОСТЬ ЗАКОНЪ ПРАВДѢ .  
НЕ КРЪПКОЕ БО НЕКАЮЩІМО ОБРАЩЕТАСА .  
ОУЛОКИМЪ ЛЕСТИЮ ПРАВЕДАГО , ІАКОЖЕ НЕ  
КАЮЩІМЪ СЪТЪ НАМА , И ПРОТЪКНІТЪ  
СА ДЪЛОМЪ НАШІИМЪ , И ПОНОБИТЪ  
НАМА ГРѢХЪ ЗАКОНА , И ИЖНОБИТЪ  
НА НАСЪ ГРѢХЪИ ПРІОЩЕВІІА НАШЕГО .  
ВОЗВЕЩАЕТЪ СЕБѢ РЪЗЪМА БЪЖИИ ИМѢ  
ТИ , И СІА ВЪІА СЕБѢ ИМЕНЪЕТЪ .

"А ПАРА БЪ

"Ісїа Іс  
д КОРИИ СІ

"МАТЪ БЪ





ПРЕМЪДРОСТИ

и поборитъ съ нѣмъ мира на воздѣхныя . И поидѣхъ праведнии отъ рѣкъ мѣдѣна . И яко ѿ вѣсирѣхана аѣла ѡблачна на намѣрѣи вѣрѣхъ . И ѿ каменемѣрныа дрѣвти испѡбана падѣхъ грады , и вознегдѣхъ на нѣхъ вода морска , рѣки же потекѣхъ житѡчи . противѣхъ тѣхъ стѣнѣхъ дѣхъ нѣмъ , и яко вѣра раздѣлѣхъ нѣхъ . и ѡбвѣрѣхъхъ къдѣ зѣмлю беззаконѣа , и саѡба превратѣхъ прѣѡазъ гнѣмныхъ .

Глава , 3 .



Вѣдѣйте ко црѣи и раздѣлѣйте , и научитѣса сѡдѣи концѣмъ зѣмѣи . вѣдѣйте содержѣщи мнѡжества , и горадѣщица . Ѧ народѣхъ изыкъ . " Иже дана бѣхъ ѿ

гдѣ держава бѣмъ , и сила ѿ вѣшнихъ . Иже нестѣжетъ дѣла ваши , и омышлѣнѣа испытѣхъ . яко сѡдѣи сѡще црѣва бѣдѣ нежданѣи право , ни ѡхранѣте законѣа . ниже побѡли вѣдѣи худѣте . Сердѣшнѣи скорѣ извѣгѣса бѣмъ , яко сѡдѣа житѣишнѣи на тѣхъ къ нахѡдѣщицѣа выѣлетъ . Мѣла бо подѡетѣса мѣта , гнѣмнѣи же силѣне нестѣжѣтѣа . Не анѣшѣтѣа бо са лица вѣхъа вѣла . ниже ѡфранѣтѣса вѣалѡжи . " яко мѣла и вѣлика сѣи сотѡри , подѡбѣне же прораздѣлѣхъ бѣтѣа Ѧ вѣхъа . держѣкнѣмъ же прѣпѣи ко сѡвѣтѣа испытанѣи . Ка вѣмъа ко ѡмѣчѣтѣаи сѡвѣка мѡдѣ , да научитѣса премѣдрѡсти и не падѣте . Иже ѡхранѣщи прѣбѣне прѣпѣлаа прѣвѣдѡбѡтѣса . и иже научѣютѣа сѣа ѡбращѣтѣа ѡвѣтѣа . вѣждѣкѣи те ѡубо словѣса мѡнѣа , козѡвѡите и накажитѣса . Сѡвѣтѣлаа и не ѡвѣадѡма бѣтѣа премѣдрѡстѣа , и вѡзмѡж на вѣдѣтѣса ѡлюбѣщицѣа ю . и ѡбращѣтѣса ѡишѣщицѣа ю . достигѣтѣа желѡщицѣа прѣвѣдѣтѣи . ѡурѣани бѣи къ нѣи не ѡтѣдѣтѣа . прѣдѣнѣлаа бо прѣдѣа братѣи бѣдѡ . бѣже ко помѣсантѣи Ѧ нѣи чѣвѣтѡ бѣтѣа совершѣнѣи , и бѣлѣнѣа рѣди кѡкѡрѣкѣ безъ печѣлѣи вѣдѣтѣа . яко достѡбнѣмъ рѣлѣлѣа ѡвѣхѡдѣтѣа

ишѣщи , и на стѣзѣхъ ишѣжѣтѣа нѣмъ вѣдѣтѣи . и ко кѣмъа прѡвѣдѣкнѣи прѣдѣчѣтѣа нѣмъ . началѡ бо бѣа истѣни ишѣни бѣтѣа наказѣнѣа вѣждѣкѣи . прѣлѣжѣнѣи же наказѣнѣа мѡвѣи . и мѡкнѣтѣа же хранѣнѣи законѣа бѣа . Храпѣнѣи же законѣа совершѣнѣи не растѣкнѣа бѣтѣа , не растѣкнѣи же тѡкнѣтѣа вѣлѣза вѣтѣи вѣдѣ . вѣждѣкѣи бо премѣдрѡсти вѡзвѡдѣтѣа къ црѣтѣвѣ кѣвѣчѡмѣдѣ . Иже ѡубо наслаждѣтѣса прѣѡбѡи и сѡвѣтѣи ѡмѣчѣтѣе мѡдѣи . почитѣте премѣдрѡстѣа да вѡвѣкѣи црѣвѣтѣе . Чѡдѣ же бѣтѣа прѣмѣдрѡстѣа и яко вѣстѣа , вѡзвѣтѣдѣ и не ѡтѣдѡ ѿ вѣла тѣннѣа . но ѡначѣла рѣжѣнѣа и зѣлѣкѣдѣ , и мѡжѣдѣ на сѣвѣтѣа рѣзѡма бѣа , и не прѣтѣдѣлѡ истѣни . ниже забнѣтѣиѡ тѣиѡщи сѡдѣа стѣдѡ , яко сѣи не вѣдѣтѣа причѣстѣннѣа премѣдрѡсти . мнѡжества же премѣдрѡцѣа сѡвѣнѣи мѡдѣ . и црѣа прѣмѣдрѡа ѡтѣвѣрѣнѣи бѣтѣа мѡдѣмъ . бѣдѡ рѣди прѣимѣте наказѣнѣи по словѣсѣмъа мѡнѣа , и полѡзѣтѣа вѣмъа .

Глава , 3 .



вѣмъа и ѡзѣа чѣка смѣтѣнѣа подѡбѣна вѣвѣмъа , и вѣкѣи ѿ рѣдѣтѣлаа прѣжде сѡздѣннѡго . " и хѡ чрѣкѣ мѣтѣри вѣзѣхъа плѡтѣа . десѣтѣиѡ лицѣи стѣлѣтѣхъа къ крѡвѣи ѡвѣмѣни мѣжѣса , не ѡслажѣнѣиѡ ли сѣа снѣдѡхъа . И ѡзѣа рѡжѣнѣа вѡспрѣхъа ѡвѣраго дѣра , и къ подѡбѣстѣатѣнѣиѡ зѣмлю ѡупѡдѡхъа , и пѣркаго гѣлѣса подѡбѣна вѣвѣмъа испѣтѣнѣа плѣчѣщи . и къ пѣленѣхъа вѣкѡрмагнѣа бѣма , и къ лѣкѣмъа прѣлѣжѣнѣмъа . ни бѣдѣнѣа ко црѣи ино илѣвѣ рѡжѣнѣа началѣа . " бѣдѣнѣа бо вѣхѡдѣа вѣвѣмъа бѣтѣа къ житѣи подѡбѣна же и нехѡдѣа . " бѣдѡ рѣди помѣишѣса и данѡ вѣстѣа мѡвѣ мѣдрѡстѣа . и прѣзвѣхъа и прѣидѣ на мѣа дѣхъа прѣмѣдрѡсти . и прѣдѣдѣицѣа ю сѡвѣтѣрѣа и прѣстѡлаа . и вѣгѣтѣтѣе . ни чѡдѣ же мѣвѣхъа вѣтѣи къ разѣдѣнѣиѡ тѣа . ниже ѡупѡдѡбѣнѣа бѣа кѣмѣни прѣчѣи стѣмѣдѣ , яко вѣе зѣлѣтѡ къ слажѣнѣи тѣа пѣгѡкѣ бѣтѣа мѡнѣишнѣи . и яко кѣл

за рѣи  
петъ  
тѣи  
нра

мои  
ара  
дѣа  
ра  
в рѣи  
гала  
зфѣ  
ла  
дѣа  
петъ

лѣу  
ѣ  
царѣ  
царѣ

юва

юва  
тѣи  
юва  
тѣи

юва  
прѣи

" 7 149 7

минѣта предъ нѣю сребро . Паче здрѣ  
 еѣа и красоты козаюбѣхъ ю , и предъ  
 ложѣхъ ю за свѣтъ имѣти , ѣко не  
 ѡсмыслимо бѣта вѣщаніе еѣа . прѣ  
 доша же мнѣ еѣга еѣа вѣщѣтъ съ нѣю ,  
 и безчисленно богатство рѣкою  
 еѣа . И козвѣнѣеѣа О вѣщѣхъ  
 ѣко ѣхъ минѣта премѣдрѣста , и не  
 вѣдѣхъ же еѣа вѣрѣннѣо вѣти сѣхъ ,  
 неслѣтне налѣхѣа , безъ забвѣтн по  
 даю , и богатѣтѣа еѣа не скрѣю ,  
 некончѣемо бо бѣта испрѣбнше чѣкома ,  
 еѣгоже еѣгн въ еѣд послѣа въ скард  
 жннѣ , и наказаніа рѣдн дѣры сѣта  
 елны . мнѣже дѣтѣ еѣа глѣтн сѣд  
 ждннѣа и мнѣтн дѣгѣбнне сѣтѣка  
 нѣрнѣа . ѣко тѣи премѣдрѣстн бо  
 дѣтѣа бѣта , и премѣдрѣмѣа ипра  
 вѣтѣа . Въ рѣкѣ бо еѣго и мѣи и слѣбѣа  
 наша и еѣа же мѣдрѣста , и дѣка  
 хѣдѣожество . сѣи бо даде мнѣ ѣже  
 сѣтъ рѣдѣма ѣтнннѣа , познѣтн  
 сѣтакалннѣе мнѣрѣ , и сѣдѣаннѣе стн  
 хн . началѣа и сѣвршннѣе и полѣрѣ  
 меннѣа , сѣбразѣа премѣкнннѣе и ѣзжѣ  
 нннѣе , и сѣвршннѣе вѣрнннѣа .  
 лѣта крѣга , и сѣвѣдѣама разѣм  
 трѣннѣе , бѣтѣтѣао жнвѣтнѣхъ ,  
 и гнѣка зѣтѣрннѣе . вѣктрѣа нѣаѣд  
 и помѣшлннѣа чѣка , рѣзньтѣа  
 лѣктрѣама и слѣа кернннѣе , и сѣа  
 ка же сѣтъ сѣрѣта и не предѣдѣна  
 ѣзвѣнѣхъ . въ сѣхъ ко сѣмохнтрѣа  
 налѣчн мѣа премѣдрѣстн . бѣта бо  
 качѣи дѣхъ сѣта рѣдѣма , сѣаннѣрѣд  
 нын , многѣднннѣа зрѣчнѣа . еѣго  
 дѣнжнѣа , прѣчнѣтѣа , нескѣрнѣа  
 ѣтнннѣа , еѣга , мѣкашѣа дѣбрѣ ,  
 сѣтѣа нѣвозѣраннѣа , еѣгѣдѣлатѣ  
 лнѣа , лѣкѣчѣнѣа , ѣзѣвѣтнѣа  
 крѣкнѣа . безпѣчѣленѣа , вѣснннѣа  
 вѣнѣдѣацн . Вѣнѣдѣа вѣнѣдѣа  
 дѣбѣа рѣдѣмнѣхъ чнстѣхъ , зрѣч  
 нѣннѣа . вѣхъ ко дѣнжннѣа полѣкн  
 жнѣннѣа бѣта премѣдрѣста . дѣтн  
 зѣтѣа и вѣнѣкѣтѣа вѣнѣдѣа рѣдн еѣа  
 чнстѣа , мѣа бо бѣта слѣа кѣа  
 ѣзвѣаннѣе вѣдѣрннѣа крѣкнѣа ,  
 и сѣго рѣдн ннѣтѣа сѣкѣрннѣа наше  
 прѣдѣта . ѡѣкѣлѣннѣе бо бѣта

сѣтѣмннѣа вѣчннѣа и зрѣало непорѣч  
 но вѣжнѣа дѣланнѣа , и сѣбразѣа еѣго  
 чѣннѣа еѣго . сѣаннѣа же сѣшн еѣа мѣ  
 жѣта и прѣвѣнѣающѣа вѣннѣа еѣа бѣно  
 вѣлетѣа . И по рѣдѣхъ еѣа дѣнѣа прѣнѣхъ  
 прѣхѣдѣаца , дѣдннѣа вѣжнѣа и прѣкн  
 ннѣтакалетѣа . ннѣтѣа же бо козаюбѣтѣа  
 еѣа , тѣома сѣго ѣже ѣз премѣдрѣ  
 тнѣо прѣвѣкѣетѣа . бѣта бо еѣа крас  
 нѣннѣа сѣнѣа , и пѣче вѣхъ сѣвѣдѣа  
 полѣкннѣа сѣвѣтѣа , пѣче лѣчнше сѣвѣтѣа  
 еѣа прѣкнѣа . сѣго бѣа вѣспрѣ  
 ѣмѣтѣа нѣща , премѣдрѣстн же  
 не сѣдѣвѣтѣа сѣбѣа . дѣсѣжѣтѣа бо  
 ѣконѣа дѣже до конѣа крѣпка ,  
 и разѣмѣрѣетѣа еѣа еѣго .

Глава . II .



ю козаюбѣхъ и вѣнѣкѣхъ  
 ѡсмыслннѣа мѣа , и вѣнѣкѣхъ  
 нескѣтѣа вѣдѣтн сѣтѣа , и  
 лѣкннѣа вѣхъ красоты  
 тѣа . вѣнѣрѣдѣтѣа тѣа сѣа  
 внѣтѣа сѣжнѣа илѣкннѣа вѣжнѣа , но и  
 вѣхъ еѣа козаюбѣ ю . сѣчнѣа  
 ннѣа бо бѣта наказаннѣа вѣжнѣа , ѣзѣрѣ  
 тѣаннѣа дѣла тѣго , и ѣше богат  
 стѣа бѣта вѣдѣлннѣа прнѣжѣ  
 ннѣа въ жнвѣтѣа . что премѣдрѣстн  
 богатѣннѣе , сѣоже дѣланнѣа еѣа ,  
 ѣшеже чѣбѣтѣа дѣланнѣа , сѣтѣа еѣа  
 сѣшнѣа лѣчннѣа хѣдѣожннѣа бѣта .  
 И ѣше прѣдѣдѣа козаюбѣтѣа ктѣа ,  
 тѣдѣа еѣа сѣта чѣтннѣа . трѣзвѣннѣо  
 бо и премѣдрѣстн сѣчнѣа и прѣдѣдѣ  
 и мѣжѣтѣа , ѣже лѣчннѣа ннѣтѣа  
 бѣта въ жнзнн чѣкома . И ѣше мнѣ  
 жѣтѣа сѣа кождѣлѣтѣа ктѣа , кн  
 дѣтн дѣннѣа , и вѣдѣаа рѣдѣ  
 мѣтн . вѣдѣтн внѣта слѣвѣз  
 и рѣшннѣа гадѣаннѣа , знѣаннѣа и чѣ  
 дѣа прѣдѣдѣ , ѣсѣжѣннѣе вѣрннѣа  
 и вѣкѣа . сѣдѣа сѣе сѣо ѣзѣтѣ  
 тн мнѣ ка сѣнѣтнѣа , вѣдѣацн ѣко  
 вѣдѣтѣа мнѣ сѣвѣтннѣа вѣннѣа ,  
 и прѣдѣннѣа нѣнѣчннѣа и сѣрѣн .  
 И вѣдѣтѣа еѣа сѣа ка по рѣдѣхъ , и  
 чѣтѣа прѣдѣ сѣрѣа . ѣннѣа сѣтѣа  
 сѣрѣа ка сѣдѣа , и въ зрѣчѣа слѣ  
 ннѣа сѣдѣа . Мѣннѣа мнѣ  
 нѣтѣа , вѣннѣа мнѣ еѣа

преа ђдрости

и глаголющ ми о мнози, рече слово  
 жата на оутиа своа. Сиа ради примѣ  
 безсмѣртїе, и памата кѣчнїю  
 сїма иже по мнѣ ѡставаю. раземо  
 трю люди и гзыцы повнѣются ми.  
 оубоагта мене слышавши мѣчїтган  
 страшнїи, и о множетвѣ гавоа  
 блга и вэ врани крѣпка. Входоаши  
 вэ домъ мой оупокоюа са нїю.  
 нево имать горести житїе еа. ни  
 боаѣзми сожитїе тоа, но веселїе  
 и радость. Сиа помышляюци во  
 мнѣ и печѣха кз сѣцѣ моамз, ико  
 безсмѣртна еста вэ градствѣ премѣ  
 дрости, и вэ содржѣнїи еа оуслаженїе  
 блго, и вэ трѣбаху рѣкѣ еа когат  
 стко беза оубаѣнїа. и ко ѡбѣче  
 нїю бсѣбды еа мѣдрость, и провѣ  
 цїнїе вэ прїосѣнїи словеса еа.  
 ѡехожаха ищѣши да воспрїмѣ ю.  
 ѡтрка же бл҃гѣ развѣанз, дїшї же  
 бл҃га жрѣбїи, паче же бл҃га сын прї  
 нѣоуха вэ тѣла нескверно. Пзнѣха же  
 сїмо не инако вѣдѣ воздѣржанз, аще  
 не бѣа дѣств. И сїе кобою мѣдростїю  
 вїдѣти кобо еста бл҃гта. И пѣ  
 нѣоуха ко гдѣ и молїхса еамѣ, и  
 рекѣхса ѡ кѣго сѣца моего.



Глава, ѡ.  
 же оца и гдї мѣти твоа,  
 сотворїкын еса славома  
 твоїма. и премѣдростїю  
 твою оустроиваи чѣка.  
 да владѣтз ѡ тебе соче

рѣннїи тѣарьми, и да раземѣтрїтз  
 мїрз вэ прїкїи и правдѣ, и ко оупра  
 влѣнїи дїшї сѣдз сѣдїти. даждь  
 мнѣ престѣла твоїхз прѣдстѣтель  
 ницѣ премѣдрости, и не шрїни мене  
 ѡ ѡтрка твоїхз. "иакѣ азъ раба  
 твоїи, и снз рабы твоа. и чѣка  
 нѣмошнз и маловрѣменнз, и оумѣ  
 ленз вэ развѣмѣ сѣдѣ и законз.  
 И аще оубо ктѣ вѣдѣтз совершѣнз  
 вэ снѣху чѣчекнхз, аще оудѣлїтса  
 премѣдрость твоа ни ко чѣбоже по  
 чтїтса. "Ты же избрѣла мѣ еси  
 цѣла людемз твоїма и сѣдїю сїома  
 твоїма и дшїрѣма. И рѣка ми  
 еси создѣти храмз вэ горѣ сѣкїи

цалѣ рї  
 ѡ царѣ  
 парѣ бн  
 парѣ а

твоїи, и ко градѣ ѡкїтанїа тво  
 егѣ ѡатѣра. Подобїемз скнїнїи  
 твоа сѣла, иже оуготоваа еси  
 ѡначѣла. "и сз тобою премѣдрость  
 вѣдѣща дѣла твоа. иже прѣвѣста  
 тогда егда мїрз твоїма еси, и вн  
 даше чѣто еста оубоао оуїма твоїма,  
 и чѣто правѣ вэ заповѣдѣху твоїхз.  
 Псѣи ю са нѣсз сѣху, и ѡпрѣтѣла  
 славы твоа. Псѣи ю да сѣци со  
 мною трѣдїтса, да вѣмз чѣто сѣго  
 оубоао еста прѣдз тобою. кѣбѣтз ес  
 оїа еса и развѣмѣтз, настѣвнѣтз  
 ма вэ дѣлѣху моїху мѣдренї, и со  
 хрїнїтз ма вэ славѣ скнїи. и вѣдѣтз  
 оубоао дѣла ма, и разсѣждь люди  
 твоа прѣвѣднїе, и вѣдѣтз дрѣтѣннїа прѣ  
 стѣла оїца мнѣго. "Ктѣ ко чѣкз по  
 знѣтз сокѣтз ежїи, и ктѣ помѣ  
 сантз чѣто хѣштз еѣз. Помы  
 шлѣнїа ко смѣртнѣ вѣзвнѣнз, и не до  
 вѣдомы прѣвѣдѣнїа нѣша. Тѣла  
 ко тѣлннїе ѡтагчѣтз дшї, и земноѣ  
 житїе ѡдесѣвѣтз оумз, и вѣлїе по  
 печѣнїе многа помышляюща. есака  
 развѣмѣвѣма иже на землї, и иже вэ  
 рѣкаху ѡбрѣцїма сз трѣдомз.  
 а иже на нѣсн ктѣ и зсѣвѣн. кобою же  
 твою ктѣ познѣ, аще не ты дааа  
 еси премѣдрость, и послѣла еси дѣх  
 сѣго твогѣ ѡкысѣтїи. И тако  
 исправнїша стѣзѣ иже на землї,  
 и иже тїкѣ оубоао на дшїшн чѣцы.  
 и премѣдростїю твою ищѣлѣшн.

и нїи  
 іоа и

ісїа м  
 крїи а  
 а карїи б



Глава, г.  
 іа прѣвѣданнѣго оца мнѣ  
 рѣ еанїе создѣана сохрїнї,  
 и и зсѣвѣгѣго ѡгрѣхѣ егѣ.  
 дааже еамѣ крѣпѣсть содер  
 жѣти еса чѣка. ѡетѣ  
 пї же ѡ нѣа несправѣднїе ко гнѣвѣ егѣ,  
 вратѣвѣїчѣскнїи погнѣе іарѣтнї.  
 егѣ ради потѣплѣмѣ зѣмаю, пѣкн  
 сїсѣ премѣдрость, вэ сѣстѣвѣнїю  
 дрѣва правѣданнѣго сокаюдѣ. "сїа и ко  
 едннїомїсїїи лѣвѣстѣ гзѣычѣска,  
 сотрѣшн ѡбрѣтѣ правѣданнѣго и  
 сохрїнї егѣ неспрѣчнѣ еѣ, и на чѣдѣ  
 мѣтз крѣпкѣ снасѣн. "сїа правѣданнѣго  
 ѡ погнѣлїюцїхз нечѣстнѣхз и зсѣвн

а мой б  
 а мой а  
 а мой з  
 а мой а  
 а мой б

вѣщающе, огня нисходяща на  
паче града, егѡ же еши свидѣтель  
ство убавствѣа дымаища стѣнѣ  
пѣсте, и не окончаными временѣи  
плодонѣща древѣа, и нечѣрныа дѣла  
пѣматѣа столѣци столѣа слѣнѣ. Пре  
мудрѣа бо мнѡхѡдѣицѣи не токъмо  
согрѣшиша еже не видѣти слѣа егѡ,  
но и безвѣаа свѣгѡ оубавѣнша житѣю  
пѣматѣ, къ нѣхѣ же согрѣшиша да  
не возмѡргѣтѣ оубѣити. премудрѣа  
же слѣдѣащи хѣи шѣ колѣзней ижеа  
ки. "Сѣа вѣгѣаца гнѣба ерѣта прѣ  
еднаго настѣки въ стѣзѣа прѣвы и  
показѣ емо црѣствѣе ежѣе. и дѣстѣа  
емо рѣзѣа стѣхѣа, почтѣи егѡ въ  
трѣдѣхѣа, и оумножи трѣдѣи егѡ, ко  
оубѣае одержѣири хѣа егѡ, прѣстѣа  
емо и оубогѣти егѡ, и оухрани егѡ  
шѣ врагѣа, и шѣ мѣтелѣи защитѣи егѡ,  
и подѣвѣа крѣпокѣа даде емо, да  
оубѣетѣа ѣако вѣхѣа енаиѣе естѣа  
еаго чѣствѣе. "Сѣа прѣданаго прѣведана  
го не оубѣаки, но и шѣ грѣхѣа ижеа  
егѡ. енаиѣе же съа нѣма въ рѡвѣа, и  
въ оубѣахѣа не оубѣаки егѡ, донаиѣе  
принѣе емо скѣпетрѣа црѣствѣа, и  
еаиѣе на мѣчѣири хѣа егѡ, и ажиѣахѣа  
же показѣа порѡкѣа сотѣорѣири хѣа наиѣ,  
и даде емо слѣвѣа вѣчѣнѣю. Сѣа лѣдѣи  
прѣведныхѣа и еѣма непрѣбѣнѣе ижеа  
ки, шѣ ижеаки оубѣаири хѣа. "Енаиѣе ежѣ  
дѣла рѣаа гѣаа, и ежѣа прѣтѣвѣ  
црѣи страшиныхѣа въ чѣдѣвѣхѣа и знаме  
нихѣа. и воздѣа прѣпѣныхѣа мѣдѣа трѣ  
дѡвѣа нѣхѣа, и настѣаки нѣхѣа въ пѣтѣ  
дѣкѣнѣа. и еаиѣе нѣма ежѣа покрѡвѣа  
дѣнѣа, и къа пламень сеѣвѣа въ нѣщи.  
и прѣведѣа нѣхѣа по мѡрю черниомѣа, и  
прѣведѣа нѣхѣа ежѣозѣа водѣа свѣаиѣа. ерѣ  
гѣи же нѣхѣа потѡпи, и шѣ глѣбѣири хѣа  
вѣздѣи ижеа нѣхѣа. "Сѣа рѣаки прѣ  
ведѣи ежѣаши користѣи нечѣствѣи хѣа,  
и ежѣа ешѣа гѣаи нѣма еѣбѣа тѣе, и  
оубѣаеири хѣа рѣкѣа тѣею поухаиѣа  
единодѣише. ѣако премудрѣа шѣврѣ  
зе оубѣаа нѣмѡхѣа, и ижеаици мѣдѣи  
цѣмѣа сотѣорѣи ешѣаи.



упрѣаки дѣла нѣхѣа въ рѣкѣа  
прѣка еѣаго. прѣидѣа пѣ  
стѣнѣю неокѣтѣнѣа, и къ  
непрѡхѣдѣири хѣа водѣаи рѣ  
ца. сопрѣтѣири хѣа ерѣ  
наиѣа и шѣмѣири хѣа ерѣаиѣа. "Ежѣа  
дѣаши и возвѣаши тѣе, и данѣа еаиѣе  
нѣма ерѣа шѣа каменѣи нечѣкѡма, и  
ишѣаиѣе жѣади шѣа каменѣи жѣртѡка,  
нѣхѣа же бо рѣаки прѣтрадѣа ерѣи нѣхѣа,  
еи хѣа рѣаки еи недовѣири хѣа еаго  
дѣаиѣа. За истѡчѣири хѣа оубѣа  
наиѣа рѣкѣи, крѡвѣи ижеаиѣе еаиѣе  
нѣма ко оубавѣири хѣа мѣдѣири хѣа по  
покрѣири хѣа дѣаиѣе еи нѣма, гѣе  
шѣа ерѣа ежѣа тѣа жѣадири хѣа ка  
ко прѣтѣири хѣа оумѣири хѣа. ерѣа ежѣа  
шѣири хѣа, и бо ежѣа мѣти наказѣири хѣа по  
знаиѣа како ежѣа гнѣба оубѣаири хѣа не  
чѣствѣири хѣа мѣчѣири хѣа. еи хѣа же оубѣа  
ѣако оубѣа оубѣаири хѣа нечѣствѣа еи,  
оубѣа же ѣако жѣаиѣе ерѣа оубѣаири хѣа  
испытѣа еи, и шѣаиѣе же и прѣд  
стѣаири хѣа тѣаже мѣчѣири хѣа. ерѣа  
ко нѣхѣа прѣаиѣе печѣаиѣе, и еиѣа  
нѣе ежѣа пѣматѣю мнѣвѣири хѣа. ерѣа  
ко слѣаиѣе свѣири хѣа рѣаки мѣчѣ  
нѣи еаго ерѣаири хѣа, ерѣаиѣе  
еаиѣе гѣа. Во шѣаиѣеири хѣа бо дрѣвѣа  
рѣчѣаго шѣаиѣеири хѣа ешѣаиѣе, на  
концѣи ежѣаиѣе оубѣаири хѣа, не  
прѣдѣа прѣведныхѣа жѣадири хѣа,  
за помѣаиѣеири хѣа же безвѣири хѣа  
нѣхѣа, ежѣа нѣхѣа же еаиѣеири хѣа чѣствѣо  
ка хѣа безвѣири хѣа прѣмѣаиѣеири хѣа  
еа. и свѣрѣири хѣа лѣтѣири хѣа. Пѣа  
еи нѣма мнѡжѣствѣа безвѣири хѣа  
живѡтѣири хѣа ешѣаиѣе, да познѣаиѣе  
ѣако нѣмаиѣе согрѣири хѣа еиѣи же и мѣ  
чѣаиѣе. "Не невозмѡжна ко вѣеиѣа  
наа рѣкѣа тѣеа, ѣаже сотѣорѣи мѣрѣа  
шѣ не поерѣаири хѣа ешѣи. и погѣа нѣма  
мнѡжѣствѣа едѣаиѣе, иаи оубѣае  
нѣа ерѣа, иаи невоерѣири хѣа гнѣба  
пѡаири хѣа и не знаеири хѣа свѣрѣи,  
иаи огня дѣири хѣа, иаи дѣири хѣа  
ко наиѣаири хѣа прѣааиѣеири хѣа. иаи ерѣаири хѣа  
шѣ оубѣаири хѣа наиѣаиѣеири хѣа. нѣхѣа же не  
токъмо наиѣаири хѣа можѣаиѣе истѣрѣири хѣа,

"А мой вк"

"А мой лз"

"В мой а"

"В мой г"

"В мой д"

"В мой е"

"В мой ж"

"В мой ж"

"В мой ж"

"В мой ж"

"В мой ж"

"В мой ж"

"В мой ж"

"В мой ж"





всагома безчестна, маадница кезуи  
 ныха мрине ажше. Тѣмже ѿ  
 отрокелъ кезомееныма сѣдъ въ порѣга  
 не послааа сѣи. иже порѣганми  
 запрещиша не надѣшаса. дотѣи  
 на сѣдъ вѣиа икѣдѣтъ. Въ ныха же  
 ко снъ страдауѣ ивѣдѣдѣа ѿ снѣхъ  
 йха же мнѣхѣ вѣи. въ ныха мѣчи  
 ми вѣша вѣдѣше сѣгоже прѣжде ѿ  
 мѣтѣхѣдѣа знѣти вѣа истиннаго по  
 знѣша. Тѣмъ же и конѣца ѿвѣдѣ  
 нѣа йха прѣиде на нѣ.

Глава, 71.



Вѣтти же ѿбо вѣи чѣцы, въ  
 ныха же не подлежатъ пре  
 мѣдрѣста ѿвѣтѣ. и ѿ вѣиди  
 мыхъ вѣга не могѣша вразѣ  
 мѣти сѣцаго. ни дѣлаухъ  
 вѣнѣлющи познѣша хитреца. но илѣи  
 ѿгнь, илѣи дѣхъ, илѣи скѣрѣа бѣзавѣхъ,  
 илѣи вѣнѣца сѣвѣдѣама, илѣи вѣнѣнѣю  
 бѣдѣ, илѣи скѣтѣла иѣнынъ строите  
 ли мнѣрѣ, вѣи вѣзакѣннѣша. йха же  
 красѣгѣю оѣслажающѣа бѣги мнѣша.  
 да ѿвѣдѣдѣтъ колѣко снѣхъ вѣка лѣчиши.  
 красѣтѣ бо. рѣдѣначальникѣа сѣдѣа ѿ.  
 ѣше же снѣтѣ и дѣлѣнѣю ѿдѣлѣаютеа,  
 да развѣмѣютѣ ѿ ныха колѣко сотворѣи  
 вѣи сѣдѣа снѣнѣнѣишии сѣта. ѿ вѣнѣче  
 стѣа бо красѣтѣ и задѣнѣи не вѣзглѣан  
 ныи рѣдѣдѣлатѣа йха вѣдѣтѣ  
 са. но ѿкѣче ѿ снѣхъ сѣта ѿничжѣнѣи  
 мѣа. иже сѣми снѣи вѣсѣрѣк прѣлѣнѣаютеа  
 вѣа ишѣщи и хѣтащи ѿверѣти. въ  
 дѣлѣвѣхъ бо сѣго живѣше и вѣсѣдѣаютеа,  
 и вѣсѣтѣвѣютѣа зрѣкома гѣко вѣга вѣиди  
 маа, пакѣи ниже снѣи прѣнѣнѣи, ѣше  
 бо тѣако вѣзможѣша вѣлѣтѣи, да  
 мѣгѣвѣтѣа ѿзрѣтѣи вѣкѣа. снѣхъ же  
 вѣки кѣко скѣро не ѿверѣтѣоша. ѿкѣа ни  
 же сѣтѣа и вѣ мѣтѣмѣхъ ѿпѣкѣнѣа  
 йха, иже прѣзѣаша бѣги дѣлаа рѣкѣа  
 чѣлѣскиныхъ. заѣто и сѣрѣрѣо хитрѣсти  
 ѿумѣшлѣнѣи, и недѣбѣа живѣтѣныхъ,  
 илѣи кѣмени неключѣмаго дѣлаа рѣкѣи  
 дрѣкѣи. ише же ктѣо вѣщи вѣчѣнѣа  
 тѣкѣтѣи, ѿ лѣвѣа дрѣко прѣво ѿвѣчѣтѣа и  
 ѿтѣшетѣа вѣгѣвѣчи вѣи кѣрѣ сѣго, и  
 хитрѣтѣвѣа вѣгѣлѣнѣи сотворѣтѣа дѣвѣа  
 вѣдѣа вѣа сожитѣи живѣтѣа, прѣдѣнѣи же

"к рн а

прн а

"ама ма  
срн а у

дѣла на ѿтѣтѣобѣанѣи кѣрѣнѣа ивѣдѣа на  
 сѣтѣнѣа. и ивѣмѣнѣи сѣже ѿ ныха ни кѣ  
 что же кѣгѣмѣтѣрѣкѣи, дрѣко кѣрѣко сѣчѣа  
 нѣоар, прѣиша ивѣкаа сѣа развѣжѣдѣнѣеа  
 мѣдѣнѣа скѣрѣо. и кѣ ивѣвѣкѣ развѣма  
 ивѣобразѣи сѣго, и ѿпѣдѣен сѣго ѿвѣра  
 зѣ чѣчѣ, илѣи ивѣкоемѣ живѣтѣгнѣемѣ.  
 и помѣза сѣго шарѣли разѣнѣнѣи и ѿчѣр  
 нии мѣста сѣго, и вѣкаа кѣрѣока иже  
 на иѣмѣа сѣта. ни змѣза. и сѣтѣкорѣи  
 сѣмѣ дѣтѣоинѣо ѿвѣнѣлѣнѣи, и на сѣтѣкѣ  
 вѣстѣаи сѣ, и ѿвѣрѣнѣеши живѣтѣзѣма  
 да не ѿвѣо падѣтѣа прѣзрѣ сѣ. вѣвѣын  
 илѣи не мѣжетѣа помѣщи сѣтѣ, иже илѣма  
 сѣта, и тѣрѣкѣ сѣта сѣмѣ помѣщи.  
 ѿ прѣтѣжѣнѣиаухъ же и ѿвѣрѣвѣхъ сѣго и  
 чѣдѣвѣхъ мѣлѣса, не сѣвѣидѣтѣа кѣ  
 вѣзавѣшнѣемѣ гѣла. и ѿ зарѣвѣи ѿвѣо  
 иѣмошнѣаго прѣзѣвѣлѣтѣа, и за живѣтѣа  
 мѣртѣвѣа мѣлѣнѣтѣа, и вѣ помѣщи  
 неключѣимѣ прѣзѣкѣтѣа. и ѿ пѣтѣа  
 шѣтѣи прѣсѣнтѣа иже хѣдѣти не мѣ  
 жѣтѣа, и ѿ прѣтѣжѣнѣи и дѣлѣнѣю  
 и рѣкѣтѣвѣрѣнѣиа не кѣрѣкѣаго рѣкѣа  
 ни и мѣжетѣа прѣсѣнтѣа ѿ негѣо,  
 иже вѣвѣхъ сѣта немошнѣе.

Глава, 72.



Вѣтти пакѣи ктѣо помѣсанѣтѣа,  
 и вѣнѣрѣкѣома вѣбаны прѣхѣдѣи  
 ти. негѣшаго сѣго кѣрѣкѣла  
 тѣлѣнѣнѣишаго дрѣка прѣзѣ  
 вѣтѣа. ѿнѣе же ѿвѣо похѣ  
 тѣнѣи кѣа снѣвѣнѣю снѣлѣанѣа, хит  
 реца же мѣдрѣстѣю сѣдѣла. Тѣи же  
 ѿче сѣтѣрѣлѣеши прѣразвѣмѣнѣи, гѣко  
 дѣлаа сѣи и кѣ мѣри пѣтѣа, и вѣ вѣнѣаухъ  
 сѣтѣзѣо кѣрѣкѣчѣнѣшѣ показѣющи гѣко  
 снѣленѣа сѣи ѿ вѣлѣкаго снѣстѣи, да  
 ѣше и вѣзѣа хѣдѣожѣтѣа ктѣо вѣзѣи  
 дѣтѣа. хѣощѣи же да не вѣдѣдѣтѣа прѣз  
 дѣни дѣлаа прѣмѣдрѣстѣи тѣвѣлѣа, сѣго  
 рѣдѣи и мѣлѣимѣ дрѣкѣвѣ, вѣвѣрѣаютеа  
 чѣцы дѣии сѣвоа. и прѣхѣдѣаще вѣб  
 ны кѣрѣавѣлѣемѣа ивѣзѣавѣнѣи сѣтѣа. и  
 ѿначѣлаа кѣо погѣвшѣихъ гѣрдѣухъ гнѣнѣ  
 тѣока. ѿупѣкѣнѣи мѣра кѣа кѣрѣавѣ  
 цѣвѣ ивѣсѣжѣа, ѿстѣаи вѣкѣвѣ сѣма  
 рѣжѣнѣиа, рѣкѣю тѣвою ѿвѣтѣрѣенѣо.  
 вѣлѣенѣтѣа бо сѣа дрѣко илѣа же кѣвѣкѣтѣа  
 ѿпрѣвѣдѣнѣи, рѣкѣтѣвѣрѣнѣи же прѣбѣлатѣо

"к мей дї

"а мнї з  
и зї

"ама ргї  
карв з

тѣи



ШЕГО ЖЕ ТВОРИТЪ КРИИА . ИЖЕ  
 КМАЛѢ ПРѢЖЕ ШЕЗЕМАН СЪТВОРИТЪ  
 БИИТЪ , И ПОМАЛЕ ИДЕТЪ ИЗЪ НЕАЖЕ  
 ВОСПРАТЪ БИИТЪ ДИИНО ДОМЪ .  
 ТАЖЕЧНО БИИТЪ ИХЪ ПРИАЖАНИЕ , НЕ  
 ПОМЫШЛАА ТАКО БУДЕТЪ ТВОРИТИ .  
 НИЖЕ ТАКО КРАТО КОНЕЧНО ЖИТИИ ИМАТЬ  
 ЗЛАТОДЪЛАТЕЛЕМА , И СРЕБРОДЪЛЪ  
 ЛЕМА , И МЪДИ ЗАДЪТЕЛЕМА ПОДОБЕН  
 ІА , И СЛАВЪ МНИТЪ ИЖЕ ХИТРЕ ДѢ  
 ЛЕТЪ . ПЕНАА БО БИИТЪ СРЦЕ ЕГО ,  
 И ЗЕМЛА ПРЮТЪ ОУПОВАНИЕ ЕГО .  
 И БРЕНІА ХУЖДАШИ ЖИКОТЪ ЕГО , ТАКО  
 НЕ ОУБѢДЕ СОЗДАВШАГО ЕГО , И КДОХНЪК  
 ШАГО СМЪ ДИИДЪ ДЪЛАТЕЛЕНДЪ . И  
 КДОХНЪКШАГО ДЪХЪ ЖИКОТНЫЙ . НЕ  
 КМѢНИША ПОРЪВАНІЕ БЫТИ ЖИКОТЪ  
 НАША , И ЖИТИИ КТО ОУПРАЗДАННО БИИТЪ  
 НА ПРИОБРЕТЕНІЕ . ПОДОБЕЧА БО РЕ  
 ШИИ ШИИДЪЖЕ АЩЕ И ШЕ СЛАА ПРИОБРЕТ  
 ЕТИ . СІИ БО ПАЧЕ КЕБЪХЪ КЕДЪКЪ ТАКО  
 СЪГРЪБИТЕТЪ , БИИТИ ЗЕМЛЕНЫА СЪКРЪ  
 ШІНЫ СЕБЪДА И ИЗКААІІА РОДОДЪЛ  
 НЫХЪ . БИИТЪ ЖЕ ПРЕВЪЗМЪНИИШИИ И  
 БИЗЪЧІТНИИШИИ , ПАЧЕ ДИИИ МАДЕН  
 ЦА , КРАЗИИ МОДІИ ТВОИХЪ ПОНЪДАН  
 ШІИ ИХЪ . ТАКО КТО ИДОМА ИЗЪЧИКНИ  
 МЪНИША КОТИ , ИМАЖЕ НИЖЕ ОЧИЮ  
 БЫТИ КЪ КИДЪЕНІЕ , НИЖЕ НОВАРИИ КЪ  
 ПРИКЛАЧЕНІЕ ДѢРА , НИЖЕ ОУШИ СЛУШАТИ  
 НИЖЕ ПЕРТЫ РЪКА БО ОБАЗАНІЕ , И  
 МОГИ ИХЪ ПРАЗДНЫ КЪ ХУЖДИИНО . ЧЪКА  
 БО СЪТКОРИ ИХЪ , И ДЪХЪ ВЗАИМЕ  
 НАИИ СОЗДАА ИХЪ . НИ БИИНАА БО ЧЪКА  
 МОЖЕТЪ НЕБѢ ПОДОБЕНА БГА СОЗДАТИ ,  
 СМЪТИНА ЖЕ СЫИ , МЪТЪА ДЪЛАИТЪ РЪ  
 КАМА БЕЗЗАКОННЫМА . АЩЕ БО БИИТЪ ЕГО  
 ИДОМА ТАКО СІИ ОУБО ПОЖНЕЕ ОНА ЖЕ НИКОГ  
 ДА . И ЖИКОТНАА БЪДАНА ЖЕ ЧЪЧЪТЕА ,  
 БЕЗЪМІЕ БО СРАЗЕДАНОЕ ИНЫХЪ БИИТЪ  
 ХУЖДАШИЕ . НИЖЕ БИИНО КОЖДЕАБЪЧИИ ТАКО  
 КЪ ЖИКОТНЫХЪ ЛИЦА БЪГА БУДАТЪ , ШЕКЪ  
 ЖА ЖЕ И БИИТА ХУЛАА И БЪГЪЕНІЕ ЕГО .

ГЛАГОЛА . ЗИ .



ЕГО РАДИ ЖЕ И СІИ ПОДОБЕНЪ  
 ПОСТРАДААИ БЪТИ И ДОСТОИ  
 НЕ , И МНОЖЕСТВЕМА СЕБЪРИИ  
 ИСТРЕБЛЕНИ СЪТЪ СЕГО РАДИ  
 МЪЧІІА ОУБЪЖИЛА БИИ ЛЮДИ

ТВОА , КЪ ПОХУТЪЕНІЕ КОЛИ СТРАНИЧЕ  
 СКИ КЕДЪШЕНІА , НИЩЕ ОУГОТОВАЛА  
 БИИ КРАСТЕАН . ДА ОНИ ОУБО КОЖДЕАБЪ  
 ШІИ ПИИИ , ПОКАЗАНИЕМА ПОСЛАНЫХЪ .  
 И ШИИЖНОГО ХУТЪЕНІА ОБРАТАТЕА .  
 ОНИ ЖЕ КМАЛѢ НИИИ БИИША , И СТРАИ  
 ИА ПРИИМША КЕДЪШЕНІА . ПОДО  
 БАНЕЕ ОНЕМА БЕЗЪОШЕБЪТНЕИ НИИИ  
 ТЪ НАИТИ МЪЧІТЕЛЕТЕЛЕМА . ОИМА  
 ЖЕ ТОЛИКО ПОКАЗАТИ , КАКО КРАГИ ИХЪ  
 МЪЧИШАСА . " ИЕО ТЪБЪА НАИДЕ ЖЕ  
 СТОКА СЕБЪРИИ ГИКЪА , КДЕАНІЕМА  
 СЕИРЪПОИХЪ ИСТРЕКААХУДЕА СМІЕКА .  
 НЕ НЕ ДИКИНА ПРЕБИТЕ ГИКЪА ТВОИ ,  
 КЪ НАКАЗАНИЕ ЖЕ КМАЛѢ СМЪЦИИИ  
 СЪТЪ . ЗНАМЕНІЕ ИМЪЮИИ СІИИИНО ,  
 НА ВОСПОМАНЕНІЕ ЗАПОВЕДИ ЗАКОНА  
 ТВОЕГО . ОБРАТИВЪИСА ОУБО , НЕКОЗ  
 ВЪРЪННОГО РАДИ ЦЪКААШЕА , НЕ ТВЕ  
 РАДИ ВЕБЪХЪ СІИА . И ВЕБЪА ЖЕ НАКА  
 ЗАЛА БИИ КРАГИ НАША , ТАКО ТЫ БИИ ИЗЕА  
 КААА ШЕКАКАГО СЛАА , " ИХЪ ЖЕ БО  
 ДЪРИИДИ И МОШИИЦА ПОБИИША КДЕАНІЕМА ,  
 И НЕ ОБРЕТЪЕСА ЦЪКАБЪА ДИИМА ИХЪ  
 ТАКО ДОСТОИИИ БАХУ ШЕТАКОВЪИХЪ МЪ  
 ЧИТИСА , СІИБЪА ЖЕ ТКОИХЪ НИЖЕ  
 СМІЕБЪИХЪ ЗДЕБОКА ИДИ ОДАМЪША ,  
 МЪТА БО ТВОА ПРИХОДАЩЕ ИЦЪКААШЕ  
 ИХЪ . КЪ ПАМАТЬ БО СМІЕКА ТВОИХЪ  
 ОУГЪКНААХУДЕА , И СКОРО ИЦЪКААХУДЕА ,  
 ДА НЕВЪ ГАБЕНЕНДЪ ВЛАДАЮЩЕ ЗАВЕЕНІА ,  
 ШАВЪЧАТЪА ТВОЕГО БЪГОДЕБАНІА .  
 НИЖЕ БО ЗЕАІЕ НИЖЕ ОБАЗАНІЕ ИЦЪКАА  
 ИХЪ , НЕ СЛОВО ТВОЕ ГАН ИЖЕ ЦЪКАИТЪ  
 БГА . " ТЫ БО ЖИКОТЪ И СМЪТИИ КАСТА  
 ИМАШИ , И ИЗЕБОАШИ ДАЖЕ ДОКРАТА  
 ААДЪ ИКОЗЕБОАШИ . ЧЪКА ЖЕ ОУБЕНЕБЕТА  
 СЛОВОЮ СВОЮ , ИШЕДЪ ЖЕ ДЪХЪ НЕ ВОЗЕРА  
 ТИТЪ , НИ ПРИЗОВЕТЪА ДИИДЪ ИЖЕ БО  
 СПРАТА БИИТЪ . ТВЕА ЖЕ РЪКИ ИЗЕБЪ  
 ЖАТИ НЕВОЗМОЖНО БИИТЪ . " ШМЪТА  
 ЮИИ БО ІА ТВЕБѢ БЪДАТИИ НЕЧЕСТИ  
 ІИИ , КЪ КРЪПОТИИ МОШИИ ТВОЕА СІИИИ  
 СЪТЪ , СТРАИИИИИ ДОЖДААИИ И ГРАДААИИ  
 И БЪРАМИ ГИИИИИИ СТРАДААША , И  
 ОГНИМА РАСТААИИ . ПРЕСААКНОЕ БО КОБЕ  
 ОУЧАРАЮЩИИ БО ДѢ МНОЖАЕ ДЪЛАИТЪ  
 ОГНИ . КОТОРЪЮЩА БО ІА БИИТЪ МИРЪ  
 ПАЧЕ ПРАВЕДНЫХЪ . КОГДА ОУБО ОУКРО  
 ТАШЕА ПААМЕНА , ДА НЕ ГОРАТА

" А МОИ БИ  
 А КОРИИ Г

" А МОИ Г  
 А ПОКА Д

" А МОИ ДБ  
 А ЦАРЪ А  
 ТВОИ ГИ

" А МОИ Д

## прѣмѣдрости

Иже на нечестивыхъ послана бѣху  
животнаа . но снъ зрѣше бѣдѣхъ  
ѣко бѣа сѣдѣ страждѣхъ гонѣнїе .  
нѣкогда же междѣ вѣдѣю огнь на  
лѣше , дѣже беззаконнаго на землѣ рож  
дѣнїа растаитѣ . И хъ же ради ангѣл  
скою пицєю питалъ снъ люди твѣа ,  
оутоубавѣ хлѣба съ нѣсе подала снъ  
имъ безъ труда . все оублаженїе  
въ сѣбѣ имѣюще и есѣкъ сладости  
блгобоннаго ехъшїа . естакѣ  
нїа же твоего и сладости твѣа снѣма  
показа . и оублаженїи едїнїаго ко  
ждо ебанъ ѣже вехотѣ , ка чемѣже  
кто хотѣше превращѣше . " снѣга  
же илѣдъ прекыкаше снѣгъ огненѣ и  
нерастаѣшега , да оубѣдѣхъ ѣко  
плодъ врагѣвъ истрѣлаше огнь го  
рашїи . въ градѣ и дождѣхъ еанста  
юще . снѣгъ ради дасѣ пакнъ питающе  
праведнїи , и огнь пакнъ есѣдѣ снѣги  
лишїа . творенїе бо твѣе творцѣ  
сладѣше , распростирѣется на мѣкѣ  
протїевъ неправедныхъ , и легчѣе  
творитѣ въ блгодѣанїе ради на тѣ  
надѣющехъ . снѣгъ ради и тогда  
еѣдѣ превращѣна еѣбѣма кормилница ,  
блгтн твѣа сладѣше въ ебанъ и хъ  
ѣже въ твѣе пожелѣнїи сѣтъ . да на  
учѣтся снѣго твое и хъ же возлюбѣла  
снѣ гдн , ѣко нежедїнїа плодѣкъ пи  
тающе чѣка , но слово твое твѣе  
вѣрющехъ соблюдеѣтъ . что бо  
огнемъ нерастаѣно скоро въ малѣа  
лѣчѣ еанчнѣа грѣшнѣа растѣашега ,  
да знаемо бѣдѣтъ еѣбѣма ѣко подѣбѣтъ  
дасѣтїгнѣтн снѣгъ къ блгбнїю твѣемѣ .  
И къ возлѣанїю сѣбѣа твѣе поклонїтн  
са . Не блгодарно бо оупозанїе ѣко зым  
нынъ и нїи растѣаѣтъ , и азѣитѣа  
ѣко вода неключїма .

Глава . 31 .



Памцы сѣтъ едѣи твое гдн ,  
и не азѣагобланы . снѣгъ ради  
не наказанїи дшнъ еѣла  
зньша , воспрїѣла бо на  
гнѣвати азѣкѣ сѣбн  
" ѣ мой I  
беззаконнїи . " оузнїки тмѣи и долгоу  
нощїю еказанн и заключеннъ подѣ  
крѣвы

вѣглѣнїа вѣчнаго прикнѣнїа лежѣ  
ша . оубѣдѣти бо мнѣшега въ  
мрачнѣхъ грѣсѣхъ , возсѣстѣа  
приключнїи , и расточїи сѣтъ оубѣ  
снѣшега страшно , и го оуднѣа  
нѣма сабѣма возмѣшнїи сѣтъ .  
ниже бо есѣдржѣшнъ и хъ покрѣвъ  
безъ страха ехранн , шѣмн же снѣ  
дѣше . возмѣшѣхъ . и прикнѣ  
нїа печѣлнѣи еѣлающега . оубѣа  
тѣма подаеѣхъ . и огнь бо ни едн  
нѣа снѣаи можѣше тѣма воздѣтн  
ни еѣвѣды въ еѣтѣаго пламнн  
прѣсѣтїтн можѣхъ тѣ нѣша страш  
нѣю . еѣлаше же са имъ тѣомѣ  
еѣоро огнь страха ипѣоанѣ , и стра  
хѣмъ поевнн тогда ѣже не вѣдѣша  
ѣнаа . лица чѣахъ горшма бѣтн  
и хъ же вѣдѣхъ . еѣоухъ же хѣдоже  
еѣа прѣажнн еѣхъ въ еѣмѣхъ  
и прѣмѣдрѣющема еѣанчнїа еѣан  
чнїе еѣлѣтѣно . оѣсѣшѣюще бо са  
страхнъ и смѣшнїа азѣгнѣтн въ дшн  
еѣлѣшїа . снѣ съ еѣсѣмѣхома еѣанн  
страхѣмъ еѣлахъ . и бо ѣше и нн  
кто же и хъ возмѣшнїи истрашн  
и чѣтерногнѣхъ прѣходн , и сѣма  
зѣнзѣаннїа еѣзѣкннннн истрашно  
погнѣхъ . и ѣра снѣ же ннкто нн  
кнѣа же еѣтѣма и зѣеѣжѣтн еѣомѣ  
шѣтѣающе сѣкѣ вѣдѣтн . нечн  
стѣаго еѣоѣнѣтѣне еѣвѣаа еѣн  
дѣтѣаеѣвѣдѣтъ оѣвѣдѣннн . вѣнѣ  
же прїѣмающе лѣтаа еѣдржнма  
еѣвѣстїю . ннчто же бо еѣтѣа страха  
тѣомѣ еѣданнїе въ еѣомѣшнннннн  
лннїа . вѣнѣтѣа же мнѣше еѣше  
чѣаннїе еѣолашнѣю мннѣтѣа нечнстѣ  
настѣаѣшаго мѣчнїа еѣннѣ . тѣма же  
ѣже къ еѣомѣшнѣю прнѣдоша нѣшь  
и въ еѣомѣнаго ѣда нашедшнѣю тѣмѣ  
еѣомѣ еѣашн . ѣже оубо чѣдѣемѣ  
еѣспрѣхѣа прнѣнѣннїи ради , и ѣже  
дшнъ еѣчѣзѣхъ еѣданнїа . еѣоро бо имъ  
и не еѣдѣженѣа страха наїде . ѣше же  
снѣе снѣ еѣе тѣ еѣнепѣаа . еѣхра  
нашега еѣ темннїа безъ еѣаѣзѣа  
заклѣченнѣа . ѣше бо еѣмаѣдѣлѣтель  
кто еѣаѣсть илнъ пѣстыра , илнъ еѣстѣнн  
дѣлѣтель тѣрѣдома еѣоѣеѣаѣтъ еѣаѣтъ

ниже живую терпаше нжда .  
 единымъ бо южема живыми тми  
 ей блхъ свдани . или дхъ зенда  
 юши или между чстыхъ древеныхъ  
 ветий пчиченз шма блга , или  
 има воднаа текци сѣане , или  
 шма сѣанаго низпаденїа кам  
 ни , или играюшимъ свѣрма те  
 ченїе невидимое , или рыканїа зѣла  
 ныхъ свѣрей глаго , или шзыкающа  
 ш дѣрий горкиныхъ глаго окдаѣати  
 твораше ихъ страхъ . вса бо ве  
 леннаа свѣтао просѣщаша свѣ  
 тма , не смѣшанма дѣлама  
 содержаша . самѣма же онѣма про  
 стираша тажа ношь , образа  
 еддшцаго ихъ воспрїатїа тма ,  
 и има самѣма блше тажчїаша .  
 Глаго , иї .



рпеныма же твоимъ велика  
 еѣ свѣта , ихъ же оубо  
 глаго слышаше образа же не  
 кїдаше . занѣ же оубо они  
 тобо же не страдаху блжа  
 ху тѣ , ꙗко не пакотковани пред  
 обидни блгодаряху . и еже принети  
 са блтїю меладса . "Сихъ ради  
 огниградїи стблнз кожда имѣша  
 невѣдомаго пвти шестїа . сїнца  
 же безз пакоти лювочїрнаго стран  
 ничества подаде сїн . достойнїа бо  
 они лишїтїса свѣта , и снадѣ  
 тїа во тмѣ . иже заключеныхъ  
 стржяху ꙗкоже твоихъ , ихъ же  
 ради восхотѣ не иставенїа закона  
 свѣта вѣкѣ дати . "свѣтоставишъ  
 ихъ рпеныхъ оубикати младїнца ,  
 и единомъ преложїи чадъ и спїенд .  
 бо обанченїе ихъ взд множесто чадъ ,  
 и единодушно погвїаа сїн въ водѣ  
 свѣанѣй . "она бо ношь провѣдѣса  
 оцїемъ нашимъ , да истинно вѣдѣ  
 ше има же клѣткама оубѣриша кожде  
 аѣютъ . воспрїато же блїста ш  
 люди ткоихъ . спїенїе бо праведныхъ  
 врагъ же истравленїе . ꙗко бо обезчѣ  
 стїаа сїн свпостаты нша , кемд  
 нѣа прїзыкающїа прслабнаа сїн .  
 сокровїно бо жраху рпенїи отроки  
 блгїхъ , и закона вѣтвеннаго къ

снменванїе закѣщаша . Тако же  
 блгїхъ и бѣднхъ воспрїати стѣихъ ,  
 оцїа оубо предвспѣваюшїхъ хвалд .  
 Возшдѣ же не подобно брагобъ еоплѣ ,  
 и пачѣ слышашеса пачдшїхъ ма  
 днїеца . "Снцекюю же мѣстїю рѣза  
 еягоподїномъ ослобленз сїтъ , и  
 оспачїннїи чѣка црїен подобнаа по  
 страдѣ . Вандодшїно же оубо ей  
 бо единомъ имени смртномъ ; мѣр  
 твїхъ имѣлаху безчїаеннїхъ . Неже  
 бо въ погребенїе живїхъ давалше ,  
 понеже единымъ мнвенїемъ чет  
 нѣшїи рѣдѣ ихъ истравленїа сїтъ .  
 шкѣхъ бо некрѣдїюще ради чароѣа  
 нїа , и ради прїенїца истравленїа  
 невѣдаша мѣди кїїа сїи блтїи .  
 молчанїю бо содержашу вѣхъ , и  
 ношь еягого теченїа полпдтї имѣша .  
 еягогѣше слово твѣ гдї нехѣдѣ  
 шїи шнѣшї шпрѣблѣ црїихъ ,  
 жїтѣока бранїтѣла посреда искоренѣ  
 нїа и земан предкїндѣ . мѣца остра  
 нелицемѣрнаго покѣлѣнїа твѣго носан ,  
 и столшїи испобаннѣса смрти . и дѣже  
 до нѣсе догазаше стѣлшїи на земан .  
 Тогда вїзїапѣ прїендѣнїа снбѣз  
 лѣтѣ смдтїша ихъ , страхїи же  
 нандоша ненадѣжны . и има  
 имама вѣрїена ꙗкоже живѣз ,  
 ꙗже ради вїннї смртїю нечїзяху .  
 вндѣнїа бо ихъ смдтїша ихъ . сїе  
 предчяху да не вѣдаше сїгоже ради  
 салѣ страждїше погнѣбоша . Прїко  
 ндїеца тогда и праведныхъ некрѣдї  
 нїе смрти , и иставнїа въ пвсты  
 блїста множїтѣо , но недобо пре  
 блїста гнѣва . "Потшлѣса мѣжа  
 непороченъ и предѣрїнѣса еягоа слѣж  
 бы оубїемъ , молїтѣв и днїма  
 очнїенїе принѣса , сопротїеа стѣ  
 гнѣвѣд . и концѣ настѣвнїаа трѣ  
 еоканїа , показѣющїи ꙗко тѣой сїтъ  
 рѣза . Оделѣ же народы не въ снлѣ  
 тѣлїенїи нїжї оубїїи дѣланнїи ,  
 но слабѣма покѣлѣшцаго трдїатїса .  
 клѣтѣ оцїа и закѣтѣ помнїающїи  
 холмїи оубпадшїхъ дрѣга на дрѣга  
 между мѣртвїхъ стѣка и шкѣчї гнѣва .  
 и раздѣлїи ꙗже къ живїымъ пвта .

"К мѣн 1"

"К мѣн 1"

"К мѣн 1"

"К мѣн 1"

"К мѣн 1"

"Д мѣн 51"

## ПРЕМЪДРОСТИ

бо оудѣжди бо подѣра бѣ въсѣ мѣрѣ ,  
и оубѣ славы на четьрехъдѣобльномъ  
камени извадиша , и величество  
твое въ дѣданѣ главоу егѣ . Онѣи  
прѣиде искоренѣа , сѣа же оустрашиша ,  
бѣ бо токомъ инокѣшнѣи гнѣба докобьно .

Глава . ѿ .



Крестивымъ же до конца въ  
мѣти гѣрети наиде . Про  
видѣ бо и хъ и едѣдѣша ,  
ѣко сѣи оверачнѣи еже  
остѣкити , и бо тѣрѣнѣа  
шлѣтѣиша и хъ . Гнѣша въ сѣдѣ  
раскѣавиша , вѣе бо въ рѣкѣхъ  
имѣюще рыданѣе , и сѣтѣюще  
гробомъ мѣртвѣхъ , ина сѣебѣ вѣлаша  
пѣмысѣвъ сѣвѣмѣа . и и хъ же молѣци  
изгнаша и хъ акѣи вѣгѣащѣи гѣнѣхъ .  
Влѣчѣше бо и хъ къ сѣмѣ концѣ до  
стѣйна нѣждѣ , и прикѣающѣа  
не вѣпоманѣтѣе вѣажи . да же и  
прѣчаа мѣкомъ ко исполнѣнѣю мѣчѣ  
нѣа . люди же тѣва прѣсѣавѣе пѣтѣ  
шѣтѣеи некѣи . Онѣи же стрѣннѣ  
оверѣшѣтѣа смѣртѣа . Вѣе бо тѣворѣ  
нѣе ко сѣмѣа сѣмѣ рѣдѣ пакѣи сѣвѣише  
прогѣрѣзѣиша , сѣвѣащѣи сѣойтѣаи  
нымъ покѣлѣнѣемъ , да острѣцы  
тѣвои охрѣанѣтѣа невѣрѣднѣи .  
Обѣава оубѣнаѣоущѣи пѣаке и хъ , и вѣа  
жна земѣа сѣхѣа пѣвѣа . и изъ мѣра  
чѣрнѣаго пѣтѣа безъ прѣгнѣовѣнѣа ,  
и пѣае процѣвѣтѣающѣи шѣвѣнѣи зѣаьнѣа  
имже вѣсѣ пѣзѣкѣа прѣиде , тѣвои  
рѣкѣю пѣкрѣвѣи . Видѣащѣи днѣнаа  
и чѣдѣа ѣако конѣи насытѣишага ,  
ѣако ѣгнащѣи вѣзрѣдокашага хѣаа  
ше тѣа гѣнѣи изѣаваашага и хъ .  
Вѣпоманѣса бо ещѣ имѣа , и же ко  
обѣнтѣнѣи и хъ . како оубѣо за рѣжа  
нѣе живѣотнѣхъ изѣведѣ земѣа сѣнѣи  
фѣи , и за рѣкѣи шрѣгнѣ рѣкѣа мнѣо

жѣтѣа жѣвѣа . Пѣслѣдѣи же вѣдѣвѣша  
и невѣрѣднѣи пѣчѣа , ѣако покѣтѣ  
нѣеа изѣвѣднѣи , прѣснѣа сѣадоет  
нѣа пѣщѣи , въ покѣтѣнѣи бо вѣзы  
доша имѣа шѣ мѣра крѣстѣаи . мѣчѣ  
нѣа гѣрѣшнымъ нанѣоша не сѣзѣа вѣкѣ  
шнѣа знаменѣи , по нѣждѣи гѣома  
прѣведнѣи бо покѣрадѣша по сѣоихъ  
сѣззакѣонѣахъ . и бо лютѣвѣише нѣна  
вѣдѣнѣи на стрѣннѣабоѣца настрѣвѣиша  
имѣи бо не знаѣемѣхъ не прѣемѣахъ  
пришѣащѣа , сѣи же вѣагѣдѣтѣаю  
стрѣннѣабоѣцомъ сѣвѣахъ , и не токомъ  
но еже коѣе разѣмѣтѣнѣи едѣтѣа и хъ .  
Занѣ насѣаеми бо прѣемѣахъ чѣвѣднѣхъ .  
нѣщѣи же сѣ прѣзднѣствѣаи вѣпрѣемѣа  
хъ снѣа оубѣе обѣчаемъ прѣоѣщѣа  
ющѣа прѣведнѣхъ . жѣстѣаишнѣи  
оѣслабѣиша боѣвѣзнымъ . пѣвѣи же  
сѣтѣа оѣсѣпѣнѣемъ , ѣако же и онѣи  
при дѣвѣтѣхъ прѣбѣнаго бо сѣорымъ покѣ  
вѣнѣи вѣахъ тѣамѣи . кождѣо же прѣхѣо  
да сѣоихъ дѣвѣи и сѣаше , и и хъ радѣи  
стѣнѣи прѣмѣнѣи . ѣако въ гѣвѣтѣхъ  
стрѣннѣи пѣслѣдѣованѣю имѣни прѣмѣ  
нѣтѣа , и вѣсѣгѣа сѣоѣго шѣма стрѣ  
гѣтѣа . занѣ еѣтѣа вѣдѣтѣи оѣвѣрѣ  
вѣвѣшаго истѣннѣе . сѣхѣаа бо  
вѣажнаа оѣвѣрѣахъдѣа , и еѣака  
вѣхъ пѣаѣающѣи въ зѣмаю прѣнѣахъ .  
оѣгнѣ можаше на дѣа вѣдѣи сѣоѣа  
снѣа , и вѣдѣа оѣгѣающѣи снѣа за вѣи .  
пѣамѣни шѣ прѣтѣвѣнѣа истѣвнѣнѣхъ  
живѣотнѣхъ . не тѣрдѣиша пѣоѣтѣи  
прѣходѣащѣи хъ . нѣже тѣающѣаго мѣа  
оѣвѣрѣно тѣвнѣна рѣдѣа не тѣвнѣнѣа  
пѣщѣи . по вѣсѣмѣ гѣдѣи вѣзвѣаишнѣа  
еѣи люди тѣоа , и прѣаѣкнѣахъ еѣи и  
не прѣзрѣахъ еѣи ко вѣеи крѣма и на  
вѣакомъ мѣстѣе прѣстѣа .

В мой еи  
лю да

Конѣа кнѣзѣ прѣмѣдрѣстѣи сѣао  
мѣнѣи . имѣа въ сѣебѣ главоу , ѿ .





# КНИГА ПРОВОУДОСТИ ПУУВА

ѣна еврахъка . Галаа , а .



сака премудрость шгдѣ .  
 и са нима ѣсть ео вѣки . пи  
 ка морскаго и капан дождѣ  
 ныа , и дни вѣка кто и зо  
 чтега . выситѣ нѣсе , и  
 широтѣ земаи , и безанд , и прем  
 дрость кто и зсаѣднтѣ . прѣже вѣхъ  
 создаеа премудрость , и раздѣмъ  
 мудрости швѣка . "Корень прем  
 дрости комѣ шкряса , и коварство  
 ѣа кто раздѣмѣ . ѣанна ѣсть пре  
 мдаръ страшенъ еѣло , еѣдан на пре  
 столѣ своима гдѣ . самъ созда ю , и  
 кидѣ и зичте ю , и проид ю на вѣа дѣ  
 ла евоа со вѣакою плотию , под  
 нию егѣ и даред ю любашима егѣ .  
 Отрахъ гдѣ слава и похвала и вѣе  
 лѣ , и вѣнѣцъ радостн . отрахъ гдѣ  
 вознесантѣ ерце , и дѣста вѣсилѣ и  
 радостъ и долгодѣствѣе . Бѣше  
 мѣла гдѣ како еѣдетъ на пѣсѣди ,  
 и в з днѣ скончаниа егѣ обераштѣ  
 вѣтъ . "Начало премудрости бѣтиса  
 еѣа , и са вѣрными в з асѣнѣхъ со  
 здаеа имъ . И са чѣки основаніе  
 вѣчно оуѣнѣздѣ , и са еѣменемъ и хъ  
 оуѣнѣртѣа . насыщеніе премудрости  
 бѣтиса гдѣ , и оуѣнѣтѣа и хъ ш  
 пѣдѣа евоихъ . Вѣеа домъ ѣа ипѣо  
 нитѣа желаніи , и соѣдѣа шжитѣа ѣа .  
 вѣнѣцъ мудрости отрахъ гдѣ , воз  
 цѣтѣаан міра , и зарѣкѣо ищѣлѣ  
 нѣе и кидѣ и сочте ю . хѣдѣжѣство  
 и вѣдѣнѣе раздѣмъ оаждѣи , и слаѣв  
 держашихъ ю вознесѣ . Корень пре  
 мдрости бѣтиса гдѣ , и вѣ  
 тѣи ѣа долгодѣствѣе . немѣжитѣа  
 ѣаростъ неправедна оспраѣдѣтиса ,  
 чѣста ео ѣарости егѣ падѣнне еѣмѣ .  
 до крѣмени еѣрѣнитѣа долготѣрѣ  
 лѣкын , и напоѣлѣдѣа воздѣртѣа еѣмѣ  
 вѣсилѣе . до крѣмене скрѣити слоке  
 га евоа , и оуѣстнѣи вѣрныхъ ипѣоѣ  
 датѣа раздѣмъ егѣ . В з скрѣоѣнѣхъ

"Галаа мѣ  
мдрѣ  
ка рѣ

"прѣ а

"прѣ а  
шало рѣ

премудрости прѣтчи хѣдѣжѣства ,  
 мѣрзѣста же ерѣшникѣ еѣгѣчѣствѣе .  
 Вождѣлѣвѣа премудрѣсти сокаюди  
 заповѣдан , и гдѣ ти ю падѣста .  
 Премудрѣста ео и наказаніе еѣтрахъ  
 гдѣ , и еѣгѣкѣленіе егѣо вѣкра и прѣ  
 тѣста . Непрѣтѣникѣа еѣтрахъ гдѣно , и  
 не прѣстѣднѣи ка немѣ ерѣцѣмъ еѣдѣвѣымъ ,  
 не подѣждѣнѣса оуѣсты чѣлѣснѣими , и  
 оуѣстнѣамъ своимъ еонми . Не вознесѣса  
 да не шпадѣши , и наѣдѣши дѣи  
 свои еѣзичѣствѣе и шкряетѣа  
 гдѣ чѣннѣи тѣвоа , и посреѣдѣ еонма  
 низложитѣа тѣа . ѣако непрѣстѣднѣила  
 еѣи еѣтрахъ гдѣно , и ерѣце тѣвоѣ  
 ипѣоѣлана аѣкѣвѣстка

Галаа , к .



"адо ѣще прѣстѣдѣаша раѣо  
 тати гдѣи еѣвѣ , оуѣгѣотѣен  
 дѣиѣ своѣо ео икѣдѣшнѣе .  
 Оуѣпраѣи ерце своѣ и еѣтер  
 пи , и не тѣиѣса ео крѣма  
 наѣдѣнѣа . приѣѣпѣса еѣмѣ и не  
 шѣтѣднѣи , да возраѣтѣши напѣсѣлѣ  
 дѣкѣ тѣвои . Вѣе ѣанко ѣще нанесѣно  
 ти еѣдѣтѣа прѣимѣи , и ео и змѣнѣнѣи  
 емирнѣа своѣо да долготѣрѣпи . " ѣако  
 ео огни икѣдѣшѣтѣаа зѣлѣто , и чѣлѣн  
 прѣлѣтнѣи в з пиѣи емирнѣа . Вѣ  
 рѣдан еѣмѣ и заѣстѣнѣтѣа тѣа , и оуѣпра  
 ки пѣтнѣи евоа и оуѣпѣлѣи наѣна .  
 Бѣоѣпѣнѣса гдѣа пѣжаѣтѣа мѣтнѣи егѣо ,  
 и не оуѣкѣонѣтѣса да не падѣте . Бѣа  
 шѣнѣса гдѣа вѣрѣдѣтѣа еѣмѣ . и неимѣтѣа  
 шпѣсти мѣдаа вѣаша . Бѣоѣпѣнѣса  
 гдѣа наѣдѣнѣтѣса на вѣгѣа , и вѣсилѣе  
 вѣка и мѣта . Воззрѣте на дрѣвнѣа  
 рѣдѣи и кидѣнтѣа , " кто иѣево . вѣрѣка  
 гдѣи и постѣдѣѣса . ан кто прѣѣѣста  
 ео еѣтраѣкѣ егѣо оѣтаѣвѣнтѣса . иан кто при  
 зѣа егѣо и прѣзрѣ и . занѣ шѣдѣра и  
 мѣтнѣкѣа гдѣа , и оѣтаѣвѣлѣтѣа ерѣхъи , и  
 еѣнѣста ео крѣма еѣборѣн . Гѣорѣ ерѣцѣмъ  
 еѣтрашѣнѣкѣымъ и рѣкѣамъ оѣслаѣенѣымъ ,  
 и " ерѣшникѣ хѣдѣшѣдѣ на дѣѣѣстѣзи . Гѣ  
 ре ерѣцѣ оѣслаѣенѣдѣ ѣако не вѣрѣдѣтѣа , еѣ  
 гѣо рѣдѣи не покрѣоѣнно еѣдѣтѣа . Гѣорѣ еѣама  
 погѣѣлѣашнѣа тѣроѣнѣе , и чѣтѣо соѣтѣзрѣ  
 те егѣа пѣсѣтѣнѣтѣа гдѣа . Бѣоѣпѣнѣса гдѣа  
 непрѣтѣѣатѣа гдѣма егѣо , и любѣпѣи

"мѣ а  
кѣ тѣи  
а прѣ а

"мдрѣ г  
прѣ а

"шало ас

"гѣа рѣи

"юа а







# КНИГА

дрѣга вѣрнѣя кроѣзъ крѣпка , Обрѣтѣи же сѣго Обрѣтѣи скорѣише . дрѣгои вѣрно нѣсть и змѣны , и нѣсть мѣрила добротѣ сѣго . дрѣга вѣрнѣя оутѣха естъ житію , и болющегѣ гдѣ Обращѣнѣ сѣго . Болющегѣ гдѣ правѣта дрѣжед сѣго , іако же ко самѣзъ тако искривнѣи сѣго . Чѣдо ш ѣности своѣи и зєрнѣ наказаніе , и до сѣдѣннѣ Обращѣшии премѣдрѣсть . Іако же Орѣн и іако же сѣлан прѣстѣпнѣи кѣ нѣи , и пождѣи бѣгнѣхъ пѣдѣзъ сѣа , кѣ дѣла нѣю ко сѣа малѣ потрѣдѣишнѣа , и іасти бѣдѣшии пѣдѣи сѣа . іако стрѣпотнѣа естъ сѣло не навѣзаннѣмѣ , и не прѣ бѣдѣтъ кѣ нѣи бѣзѣмнѣа . іако каменѣ икѣдѣннѣа крѣпка бѣдѣтъ на нѣмѣ и не замѣдѣнтѣа шѣрѣшии сѣа . Прѣмѣдрѣтъ ко по імѣни сѣа естъ , и не многнѣмѣ естъ іакаіна . Сѣлѣши чѣдо и прѣннѣи бѣмо моѣ , и не шѣрѣзи окѣта мнѣго . и бѣдѣи нѣзѣ своѣи ко Окѣбѣи сѣа , и кѣзъ грѣнѣдѣ сѣа кѣно своѣю . Подѣлжѣи рѣмо кѣи и ногѣю , и не мѣрѣнѣа оу зѣнѣнѣа мнѣи сѣа . Всѣю дѣшнѣю своѣю прѣстѣпнѣи кѣ нѣи , и кѣно сѣмо кѣо ію сѣлѣдѣи пѣдѣи сѣа . И зѣсѣлан и кѣзѣши и познѣна тѣи бѣдѣтъ , и іѣмѣа за нѣо не оѣтѣакнѣи сѣа . на по сѣдѣокѣ ко Обращѣшии покѣи сѣа , и Обрѣтѣнѣа тѣеѣ на кѣсѣлѣе . И бѣдѣтъ тѣи пѣдѣа сѣа на покѣи крѣпѣости , и грѣнѣнѣи сѣа на одѣлѣннѣе сѣлѣбѣи красотѣ ко злѣта сѣа на нѣи , и оу зѣи сѣа и зѣнѣтѣи и іакинѣдѣо . Ко одѣждѣ сѣлѣбѣи Обрѣдѣишнѣа сѣю , и кѣннѣа радѣстии возлѣбнѣшии на сѣа . Іаще коухѣишнѣи чѣдо навѣзаннѣа бѣдѣшии и іаще кѣлѣси дѣшѣ своѣю кобѣрѣнѣа бѣдѣшии . Іаще возлѣбнѣшии сѣлѣхѣти прѣи мнѣшии , и іаще прѣклѣннѣшии оухо тѣеѣ прѣмѣдрѣ бѣдѣшии . " Ко мнѣо жѣстѣѣ стѣрѣцѣа стѣлѣи , и іаще кѣтѣо прѣмѣдрѣ ш нѣхъ томѣ прѣлѣтѣ пѣисѣа . Кѣлѣкѣ повѣстѣа іѣдѣ коухѣишнѣи сѣлѣшѣти , и прѣитѣи рѣзѣма да не оу бѣжѣтѣа тѣеѣ . Іаще оу зѣишии рѣзѣмнѣа оутрѣннѣо кѣ нѣмѣдѣ , и стѣпѣни стѣзѣ сѣго да трѣтѣа ногѣа тѣеѣа . Размѣшлѣи кѣзъ покѣлѣннѣи хъ гдѣннѣхъ ,

и кѣзъ запѣкѣдѣхъ сѣго оучнѣса прѣсно . То оутѣрѣдѣнтѣа сѣце тѣеѣ и желѣннѣе прѣмѣдрѣсти дѣно тѣи бѣдѣтъ .



Глава , 3 .  
 е тѣорнѣ сѣа и не постнѣи негѣа тѣа сѣло , шѣтѣпнѣи шѣ неправѣды и оукаоннѣтѣа шѣ тѣеѣ . Оіѣ не сѣи на крѣзнѣхъ неправѣды , и не іѣмѣшии по жѣти и хъ сѣдѣннѣю . Не прѣси оу гдѣ кѣчѣстѣа , ни шѣ црѣа сѣдѣннѣа сѣлѣбѣи . Не оупрѣкѣдѣи сѣеѣ прѣдѣзъ кѣгомѣ , и іаче црѣа не мѣдрнѣса . Не прѣси да бѣдѣшии сѣдѣа , сѣа не мѣчнѣи начнѣшии неправѣды шѣлѣчнѣи . да не когдѣа оу бѣишнѣа лицѣа сѣлѣбнѣаго , и положнѣшии сѣлѣзѣнѣа кѣзъ правѣстѣи тѣеѣи . Не согрѣшѣишнѣи ко мнѣожѣтѣѣ грѣдѣа , и не ннѣзлѣжнѣи сѣеѣ кѣзъ нарѣдѣтѣ . не сѣлѣжнѣи дѣонѣцнѣю грѣхѣа , и ни бѣднѣмѣдѣ же не покѣннѣнѣзъ бѣдѣшии . Не рѣдѣи на мнѣожѣстѣо дарѣвѣзъ мои хъ кѣзѣрнѣтъ , и прнносѣлѣшнѣи кѣдѣ кѣшнѣемѣдѣ прѣи мѣтѣа . Не и зѣне мѣгѣи кѣзъ мѣтѣѣ своѣи , и мѣтѣннѣю тѣеѣорнѣ не прѣзѣри . Не рѣдѣишнѣа чѣлѣдѣ сѣлѣдѣ кѣзъ горѣсти дѣшнѣ сѣго , " естъ ко сѣмнѣрѣнѣи и вознѣсѣлнѣи . Не Орѣи ажѣдѣ на брѣта сѣмнѣго , ннѣжѣ дрѣгѣдѣ того же сѣтѣорнѣи . не кѣухѣтнѣи лѣгѣти кѣлѣкѣа ажѣѣ , бѣоннѣтѣо ко сѣа не на сѣго . Не чѣтнѣса ко мнѣожѣстѣѣ стѣрѣцѣа , и не покѣторнѣи сѣлѣва кѣзъ мѣтѣѣ своѣи . не кознѣнѣлѣнѣи трѣдѣна дѣла , и дѣлѣ лѣннѣа шѣ кѣшнѣнѣаго сѣздѣна . не прѣмѣтнѣи сѣеѣ ко мнѣожѣстѣѣ грѣшннѣкѣа , сѣмнѣри дѣшѣ своѣо сѣлѣо . помѣннѣи іако гнѣвѣа не замѣдѣнтѣа , іако мѣтѣа не чѣтнѣкѣаго оу гнѣи и чѣрѣѣ . Не и зѣмѣннѣи дрѣга не прѣобѣрѣтѣннѣа радѣи , ни брѣта прѣсно зѣлѣтомѣа сѣдѣфнѣрѣкнѣмѣа . не лншнѣса жѣнѣи прѣмѣдрѣи и бѣлнѣи , іѣо бѣлѣдѣтѣа сѣа іаче зѣлѣта . " Не оу смѣнѣи рѣбѣа дѣлѣющѣа ко іѣстнннѣѣ , ннѣжѣ на іѣмннѣкѣа дѣлѣющѣа дѣшнѣю своѣю . Рѣвѣа рѣзѣмнѣкѣа да лѣбѣнтѣа дѣшѣа тѣеѣа , и не лншнѣи сѣго сѣкѣбѣды . естъ ли тѣи сѣкѣтѣа покѣшѣннѣи сѣго , и іаще тѣи бѣдѣтѣа кѣоучнѣмо да прѣбѣдѣтъ тѣи . естъ ли тѣи чѣдо навѣжнѣи лѣ , и прѣклѣннѣи шѣ ѣностии кѣно и хъ .

" ии и

"Токо дѣ  
 шло дѣ  
 гнѣа 3  
 лѣ ии

"а царѣ б

" ии да  
 г мой ѣи

" е мнѣе

Суть ли ти дщери внимай т'бав н'хъ  
 и не оут'ешай къ нимъ лица своего .  
 Вѣдай дщери и вѣдши совершиша дѣ  
 ло велико , и мужи разумнѣ  
 дажда ю . Суть ли ти жена по д'виши  
 не иждни ела . "Всѣмъ срцею своимъ  
 прослави оца своего , и матери колѣ  
 зни не забуди . Помани яко тѣмъ  
 рождѣнъ еси , и что има воздани  
 то еже взѣмъ ш н'хъ . Всю д'вию  
 свою гвѣи гдѣи , ири егд' чти .  
 Всю сілюю есею возлюбь сотворшаго  
 тѣ , и сдѣжнтель егд' не остави .  
 Бойса гдѣ и прослави іереа . и дажда  
 члѣтъ егд' якоже заповѣдано ти ш  
 начала , и о сгрѣшннн . и дааніе  
 мѣшици , и жртвѣ с'бни , и начѣ  
 токъ с'бнхъ , и нишемъ протри рѣ  
 къ есею . да соблюдетса бл'гннн  
 твое . бл'гть данна предъ всѣмъ  
 живѣиъ , и надъ мртвецѣмъ не воз  
 брани бл'гти . и не лишиса ш плачу  
 шнхъ , и съ сѣтующими сѣтѣи .  
 Не лѣниса посѣщати вдова , и  
 сіми бо возлюбленъ вѣдши . ко  
 вѣхъ саккѣхъ своихъ поминай по  
 слѣданаа есѣ , и бо вѣки  
 не сгрѣшиши .

Глава , и .



Исвариса е члкомъ сілными ,  
 да некогда впадиши въ рѣце  
 егд' . "Не тажиса съ члкомъ  
 богатыхъ , да некогда оутѣ  
 готитъ ти мѣрѣ . "многихъ  
 бо погуби злато , и срѣца  
 црѣма оукоани . Не свариса съ  
 члкомъ іазычнхъ , и не накладай  
 на огнь егд' дрѣвъ . и не играй съ не  
 навѣзанныма , да не примѣтъ без  
 чѣстїа прародителн твои . "Не по  
 си члкъ обращающаса ш грѣхѣ , по  
 мани яко вси есмѣ въ снителн  
 ахъ . "Не безчѣсти члка въ старо  
 сти егд' , иво и ты самъ состарѣ  
 шиса . Не радѣиса о мртвецѣ , по  
 мани яко вси оумираема . "Не прѣ  
 зри покѣсти премѣдрыхъ , и въ  
 притчахъ н'хъ жней . яко ш н'хъ  
 навѣкиши наказаніе . и сдѣжнчи  
 есламожамъ . Не шетѣнай ш заповѣдн

стареца , иво тн навѣкиша ш  
 оца своихъ . яко ш н'хъ навѣкиши  
 разумѣ , и бо время потребно воздѣ  
 ти шѣтъ . Не возгнѣшай оуглѣ  
 грѣшникѣ , да не изгориши огнемъ  
 пламени егд' . не востани ш лица до  
 сдѣителса , да не пожиши яко  
 владаніе ко оутѣхъ твоихъ .  
 Взаимъ не дай члкъ крѣпавшѣ себе  
 и аще даи вѣдн яко и погубиса .  
 и не порѣчѣиса вѣши сілы есѣ , и  
 аще порѣчишиса яко вдалъ пециса  
 не свариса съ сдѣио , по слѣкѣ ко егд'  
 сдѣата есѣ . Съ дѣрзымъ не ходи  
 на пѣтъ , яко да не отаготитса  
 на тѣ . іей бо творитъ по волн своей  
 и вѣстїю егд' погубиши . и съ іаро  
 стивымъ не свариса , и не иди съ нимъ  
 сквозѣ пѣтаню . предъ очима бо егд'  
 кровъ яко ничтоже есѣ , и идѣже  
 нѣсѣтъ помощи тѣ низложитъ  
 тѣ . Съ вѣимъ сокѣта не творн ,  
 не имать бо сокѣта держати . Предъ  
 чѣжимъ не творн ничтоже тайно ,  
 не вѣси бо что сотворишь ти .  
 Всакомѣ члкъ не іавлай срѣца сво  
 егд' , егда не возносите ти хвало .

Глава , ѡ .



Исрѣкнѣи женѣ іадра твоихъ  
 ни научи на себе самого на  
 казанїа лѣкава . не дажда  
 женѣ д'шн есѣ , еже на  
 и ти еи на крѣпостъ твою .  
 не срѣтай женѣ вадницы , да не како  
 впадиши въ сѣти ела . Къ спѣваю  
 щей не примѣшайса да не како оубѣз  
 неши въ начннннхъ ела . Лѣвы  
 не гладай да некогда соблазнишиса  
 къ похотѣхъ н'хъ . Не дажда мѣко  
 дѣицамъ д'шн есѣ , да не погубиши  
 наследїа своего . не пригладай стѣнѣ  
 градѣ , и въ пѣтѣхъ егд' не вѣдн .  
 шкрати око своѣ ш жены красныа ,  
 и не гладай чѣжїа доброты . Въ доб  
 ротѣ женетей мнози соблазниша  
 са , и ш ела дрѣжвы яко огнь раз  
 горѣтса . Съ мѣжатицею шнода  
 не вѣдн , и не вѣдан съ нїю въ домѣ .  
 егда некогда оукоанитса д'шн твѣла  
 на нїю , и дѣомъ ен пооблзешиса

"бѣ г  
токи д

"г мой ж  
д мой ии

"ма е  
ни да

"е коринѣ  
галл з

"г мой ѡ

"бы з

"ни бд

## КНИГА

на пачебѣ . Не остави дръга стáраго , ноуый ео мѣсть тоу чина рѣд . Книго ноуе дръга ноуе , аще остави стá съ всеиѣмъ испѣши сѣбѣ . Не речеи славѣ грѣшника , не вѣси ео что вѣдетъ конца рѣдо . Не ижео ли ижеолиа нечестивыхъ , помани ꙗко да же до а́да не оправдаютеа . да же штеднѣи ш чѣка ꙗже ꙗматъ власта оуенкати , ꙗ не оуатиса на чинши страха смѣтна . ꙗ аще при стѣпнши не согрѣшай , да не шметъ животъ твоего . Познавай ꙗко по ерадѣ стѣти минувши , ꙗ не забравомъ града ходиши , по крѣпости твоей смограй искреннаго скнго , ꙗ съ пре мудрыми согрѣшавай . съ развмивы ми едан размышленіе твое , ꙗ влад покѣсть твоеа съ законѣ кышнаго . мѣжи праведнѣи да вечеряютеа съ тобою , ꙗ въ стѣстѣ гдѣни едан хвалѣ твоеа . въ рѣдѣхъ худогнхъ дѣла похвалено бы вѣсть , ꙗ старѣи люди прѣмудра въ словеси своѣмъ . Стрѣшнѣа вогра дѣ своѣмъ мѣжъ изыченѣ , ꙗ дѣрзыи словеса возненавидѣнѣа вѣдетъ .

### Глава , Г .



Прѣмудра едѣа кажетъ люди своа , ꙗ вѣчестко развми каго оучинѣно вѣдетъ . ꙗко же вѣдѣтъ едѣи людемъ рѣдо , такѣ ꙗ гдѣи рѣдо . ꙗ ꙗкоже вѣдетъ вѣка градѣ , тацы ꙗ вси живѣшии въ немъ . црѣ нинака занѣа погубелѣтъ люди своа , ꙗ грады всеаютеа прѣмудрѣстию снѣльныхъ . Въ рѣдѣ гдѣни власта земли , ꙗ подобнаго вездѣнгнѣтъ вѣ время на ней . въ рѣдѣ гдѣни вѣгбѣ штегѣе мѣжа , ꙗ налицѣ книжника вѣ забжатъ гдѣв свою . " во всякой прѣвдѣ не держи гнѣба на искреннаго сво рѣдо , ꙗ не твори ничеогоже въ дѣлѣхъа догаждѣнѣа . Возненавидѣна прѣдѣ бѣгомъ ꙗ чѣки горадыни , ꙗ ш обонхъа прѣ стѣпнѣтъ неправдѣне . црѣтко ш изыка въ изыкѣа прѣводнѣта неправды дѣлама , ꙗ догаждѣнѣа ꙗмѣнѣи . по чтооа гораднѣтъ землѣ ꙗ пѣнѣа ,

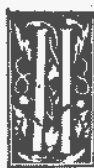
ꙗко въ животѣ иже рѣгоха оутрѣсѣ рѣдо . добогдѣо вѣлѣзанъ штеклѣтъа вѣрѣтъ , ꙗ црѣ днѣа а оутро оумрѣтъ , ꙗ рѣдѣ оумрѣтъ чѣка наслѣдѣтъ ꙗ ꙗ гдѣи ꙗ скѣрн ꙗ чѣрей . Начѣткоа горадыни чѣкѣ штеднѣюшѣ ш гдѣа , ꙗ ш штеднѣаго ꙗ штеднѣи црѣ рѣдо , ꙗко начѣткоа горадыни грѣхъа , ꙗ дѣржанѣ рѣдо оадержнѣтъ скѣрнѣ . Скнго раднѣ не прѣлави гдѣа на вѣдѣнѣа , ꙗ ꙗ развратнѣ е до конца . Прѣбола кнѣзѣи ннѣзѣи гдѣа , ꙗ пѣсѣдѣи сѣи рѣныа въ ннѣхъ мѣсто . Кораы изыка асторже гдѣа , ꙗ владѣи смнрѣныа въ ннѣхъ мѣсто . Землю изыка развратнѣ гдѣа , ꙗ погубѣи ннѣхъ до оне канѣа землѣ . погубѣи ꙗ изѣтъ ш ннѣхъ , ꙗ прѣстѣви ш землѣа пѣматѣ ннѣхъ . Не создана вѣсть чѣкомъа горадыни , ни гнѣба шрѣсти рѣждѣнѣма жнѣа . сѣма чѣтно кѣ сѣма чѣче , сѣма чѣтно кѣ вѣлѣгѣа гдѣа . сѣма безчѣстное кѣ сѣма чѣче сѣма безчѣстное кѣ прѣстѣпнѣо шѣе заповѣднѣ . Посредѣ вѣрѣтнѣи стѣрѣе ннѣхъ чѣстнѣа , ꙗ вѣлѣнѣа гдѣа прѣдѣ оуѣма рѣдо . Богѣтъ ꙗ слакѣна ꙗ ннѣхъ , похвалѣа ннѣхъ страха гдѣнѣ . неправдѣно шѣтъ оуверѣтнѣи ннѣа развмнѣа , ꙗ неподѣно шѣтъ слакѣнѣу мѣжа грѣшника . Вѣльмѣжа ꙗ едѣдѣ ꙗ снѣннѣи слакѣнѣи вѣдѣтъ , ꙗ мѣсть ннѣхъ ннѣднѣнѣа вѣлѣшнѣи вѣлѣшѣа гдѣа : развразвмнѣа свободнѣи перѣботѣютъ , ꙗ мѣжъ хнѣгѣ не порѣшѣтъ . не мѣдрнѣа творѣтнѣи дѣла скнго , ꙗ не слакѣи сѣбѣ вѣ время тѣгнѣ . Лѣче дѣлаан вѣ есѣма , неже хѣдан ꙗ слакѣнѣа ꙗ ан шлѣа хѣба . Чѣдо крѣбѣтѣтнѣо прѣслави дѣшѣ свою , ꙗ дѣждѣ рѣи чѣста прѣтнѣв сѣнѣи едѣ . Согрѣшѣюшѣаго въ дѣшѣ рѣдо кѣто оправднѣтъ , ꙗли кѣто прѣслакѣнѣа безчѣстѣюшѣа жнѣотѣ скѣи . " Ннѣрнѣи слакѣнѣа шѣтъ хѣдоже стѣка раднѣ скнго , ꙗ богѣтынѣи слакѣнѣа шѣтъ богѣтѣстѣка раднѣ скнго . Прѣслакѣан же сѣа въ ннѣштѣе , ꙗ въ богѣтѣ стѣкѣ колнѣошнѣ . ꙗ прѣслакѣаннѣи въ богѣтѣстѣкѣ ꙗ въ ннѣштѣе колнѣошнѣ .

### Глава , дѣ .

Г мой дѣ

при еи

"а мой ма  
а мой з



ремъдроста смиреннаго воз  
несетъ главѣ его , и погре  
детъ кельможа поглядитъ  
его . Не поухали чѣка въ  
красотѣ его , и не буди ти  
мѣрзокъ чѣка видѣніемъ его . Мала  
ѣста въ пернатыхъ пчелъ , и начѣтокъ  
сладоети плодъ ея . "во оубѣаннѣ рѣзъ  
не поухалиса , и въ днѣ славы не превоз  
носѣа . Яко днѣна дѣла гдѣна , и не  
оубаѣта дѣла его предъ чѣки . Мно  
зи мѣчѣтеи сѣдоша на землѣ , незнае  
мынже оубазѣса кѣнцемъ . мнози зна  
ни оуборѣни быша сѣло , и славыи сѣше  
предани быша въ рѣки и нѣхъ . Перѣче  
неже испытѣши не зазираи , разв  
мѣи перѣче тогда же запрешай .  
Перѣче даже не слышшиши не шѣша  
вѣи , и не ка: гдѣса въ средѣ вѣсѣды .  
о вѣши яже ти нѣста на потребѣ не  
тажнѣа , и на сѣдѣ грѣшника не сѣ  
дѣи . Чѣдо къ дѣаніа да не сѣдѣтъ  
о мнозѣ , аще оумножиши не невѣ  
дшии пѣиенъ . и аще сѣ гонѣшиши не  
постѣишиши , и не оубѣиши бѣжа .  
вѣтъ трѣждѣанса и потѣса и тѣса ,  
и тольма паче ашѣанса . вѣтъ слава  
трѣвѣа застѣпаніа , ашѣанса  
оубрѣпаѣтса и ницѣта и зовѣадѣтъ .  
и очѣи гдѣни призрѣтса ѣмѣ въ  
бѣгаа , и воздѣиже и ѡ смиреніа  
его . и вознесѣ главѣ его , и днѣи  
шаа о немъ мнози . "дѣро и сѣо  
живѣтъ и смѣтъ ницѣта и богѣт  
сѣко ѡ гдѣа ѣста . дѣаніе гдѣне пре  
быкаѣтъ бѣговѣрнымъ , и бѣговѣннѣ  
его оубрактѣса ко вѣки . ѣста кога  
тѣанса оудержаніемъ и сѣвѣннѣо ско  
ю , и сѣа чѣста мздаѣ его . Кнегда  
рѣши ѣмѣ оубрѣтѣоумъ покѡи , и нѣтѣ  
ѣма ѡ бѣга мойхъ . и не вѣста коѣ  
времѣа прѣидѣтъ , и оубѣнѣтъ а и нѣма  
и оумрѣтъ . стѣани къ закѣтѣкѣ своѣмъ  
и вѣсѣдѣи къ немъ , и въ дѣлѣ сво  
ѣмъ оубершай , не днѣнса дѣломъ  
грѣшника . вѣрѣи же гдѣни и прѣвы  
вѣи въ тѣрадѣ своѣмъ . Яко оубѣоно  
ѣста предъ очѣма гдѣнма , внѣзѣнѣ  
оубогѣтѣти нѣмаго . Бѣгѣннѣе гдѣне  
на мздаѣ правѣднаго , и въ чѣстѣ скорѣ

"аѣа кі

"юва а

"му кі

процѣтѣтъ вѣгѣннѣа его . Не рѣцѣ  
къа ми потреба ѣста , и коѣ ми до  
ерѣ ѡ вѣлѣ будѣта . Не рѣцѣ доубѣтѣ  
ми чѣма ѡ вѣлѣ оубѣоноса , въ днѣ  
дѣрѣа нѣста вѣспомнѣннѣе сѣа , къ  
днѣ же сѣола помѣнѣтса дѣро . Яко  
оубѣоно ѣста предъ бѣгомъ въ днѣ смѣтѣ  
вѣзѣдѣти чѣкѣ прѣтѣнѣд пѣтѣи его .  
оубѣаннѣе времѣни забѣтѣтѣ тѣврѣтѣ  
пѣша , и въ скончѣннѣе чѣка ѡубрѣтѣ  
дѣла его . Прѣжде смѣтѣи не блажи ни  
ѣдиногѣо же , ико чѣды его познѣнъ въ  
дѣтъ мѣжа . Не кѣсѣаго чѣка вѣкѣи  
къ домѣ своѣи , многа вѣ сѣтъ лѣаніа  
лѣтѣнѣаго . Якоже рѣбка лѣонтѣа  
въ кошницѣ , такоже сѣце гѣрѣаго .  
Якоже согалѣннѣкѣ назирѣтѣ пада  
нѣа , дѣроѣ ко на сѣо оубрашѣа под  
сѣдѣ тѣврѣтѣ , и на дѣверѣа дѣтѣи  
кѣзлѣжѣтѣа порѣка . ѡ искрѣ оубне  
ныа оумножаѣтса оубѣае , и чѣка  
грѣшника на крокъ чѣждѣ жаѣетѣ .  
Блѣдѣса ѡ сѣадѣа сѣо вѣо дѣкѣтѣа ,  
ѣгда некого дѣ порѣка дѣетѣ ти вѣ  
вѣки . Вѣсѣи чѣждаго въ домѣ своѣи  
и разѣратѣтѣа мѣтѣемъ , и чѣжда  
тѣа оубѣрѣтѣа тѣврѣтѣа тѣи .

Глава , кі .



це дѣро оубѣрѣиши разв  
мѣи колѣ тѣврѣиши , и вѣ  
дѣтъ вѣтѣа бѣгѣмъ тѣо  
нма . дѣро оубѣрѣи бѣго  
вѣрѣномѣ , и оубрашѣиши кѣз  
дѣаннѣ , да аще не ѡ него тѣо ѡ вѣиша  
го . не сѣдѣтъ дѣро прѣнажаѣшемъ въ  
сѣо , и не подаѣишемъ мѣтѣани . дѣждѣ  
бѣговѣрномѣ и не застѣпанѣи грѣшнѣ  
ка , дѣро оубѣрѣи смиренномѣ а не  
дѣждѣ нечѣстѣномѣ . Возѣраннѣ  
хѣвѣа ѣмѣ и не дѣждѣ его , да не  
тѣма тѣа прѣможѣтѣа . сѣгѣва вѣо сѣо  
оубрашѣиши ко вѣвѣхъ вѣдѣтѣхъ яже  
аще оубѣрѣиши ѣмѣ . Яко вѣишнѣи  
кѣзнѣансѣдѣтѣ грѣшникѣи и нечѣстѣнѣымъ  
кѣздѣетѣа мѣетѣа . дѣжда бѣгономѣ  
и не застѣпанѣи грѣшника . нѣмоиенъ  
вѣдѣтъ ко вѣзѣтѣ дѣрѣа , и не скрѣтѣтѣ  
са въ сѣмѣхъ вѣрѣа . ѣгда въ дѣрѣѣ  
вѣдѣтъ мѣжа , вѣзѣи его въ пѣчѣан  
сѣтѣ , и вѣо сѣтѣ его дѣрѣа разѣвѣчѣтѣа .

"глаа з

Не имѣ вѣры крагѣ своимѣ бо вѣки ,  
 ꙗкоже бо мѣдѣ оржакѣтъ тако  
 и слаба ѣго . и ꙗще смириша то  
 поидетья поникши остави дѣи  
 свои , и храниша ѿ него . и вѣде  
 ши ѣмѣ ꙗко очищено зеркало , и ра  
 здѣлѣши ꙗко не доконца оржакѣтъ .  
 не остави ѣго оу себе , да не возри  
 нѣтъ тѣ стѣнитѣ на мѣстѣ твоимѣ .  
 не погаси ѣго оденѣю себе , да не по  
 ищетья когда ебѣдѣшиа твою . и  
 на погасѣтъ раздѣлѣши словеса моѣ ,  
 и о глѣ мѣмѣ оумилѣши . Не ска  
 зѣи двѣши грѣхѣ , ко едѣнѣмѣ бо  
 не и звѣниши . кто помѣлетья  
 о казники и всѣмѣ оубѣкина , и  
 кѣхѣ прѣтѣпѣющѣхъ ка свѣрѣмѣ .  
 Такоже худѣшаго са мѣжемѣ грѣшнѣ  
 кома , и примѣшающаго грѣхѣхѣ  
 ѣго . Чѣтъ съ тобою прѣдѣтъ , и  
 ꙗще оуклонѣша не стѣрѣтъ .  
 оустиѣма своимѣ оуслѣдѣтъ ерѣтъ ,  
 и много пошепчетѣ , и речѣтъ доверѣ  
 гла . очѣма своимѣ прогасѣтъ и  
 грѣмѣ своимѣ свѣтъдѣтъ еринѣ  
 ти тѣ къ рока , и ѣгда оверѣтитѣ  
 ерѣма не насѣтитѣа крове . ꙗще  
 ерѣтитѣ тѣ слѣ , тѣ оверѣшиши  
 ѣго прѣрѣе себе , и ꙗко помо  
 гла прѣрѣтитѣ пѣтъ твою . по  
 кивѣтъ главою свою и коплѣтитѣ  
 рѣкала своимѣ , и много пошепчетѣ  
 и змѣнитѣа лицѣ ѣго .

Глава , ѣ .



Касѣла пѣкѣ очирѣтъ ,  
 и оещѣла гѣрдѣмѣ точенѣ  
 ѣмѣ вѣдетѣ . Брѣмене пѣче  
 себе не воздѣжи , и крѣпла  
 шѣ и богѣтѣишѣ себе не  
 оещѣи . Кѣе причѣстѣ горнѣ  
 съ коглома , тоѣ ко прѣрѣтитѣ и  
 тоѣ екрѣшитѣ . богѣтын овиѣдѣ  
 теорѣтъ и сѣи прѣрѣгнѣкѣтъ , ни  
 щѣи бо овиѣдѣи самѣ прѣмѣчѣтъ  
 са . ꙗще ключѣмѣ вѣдѣши едѣтъ  
 на тѣ , ꙗще лишиѣ вѣдѣши о гѣ  
 китѣ тѣ . ꙗще ли и маши поживѣтъ  
 съ тобою , и ищѣитѣ тѣ и самѣ не  
 поклѣтъ . ꙗще трѣбѣ вѣдетѣ ти  
 ѣлѣтитѣ тѣ и воземѣтъ ти са ,

и дѣтъ ти надеждѣ возгѣтъ ти  
 доверѣ . И речѣтъ ти ѣтъ ли ти чѣто  
 трѣбѣ , и пограмѣтъ тѣ вѣрѣномѣ  
 своимѣ , доидѣже ищѣитѣ тѣ двѣ  
 ши или трѣши . и на погасѣтъ по  
 рѣдѣтъ ти са , потѣма о зрѣтъ тѣ  
 и оставѣтъ тѣ , и главою свою не  
 кивѣтъ на тѣ . Внимай и не за  
 блѣди , да не смириши ея кѣсѣи  
 своимѣ . ѣгда тѣ ищѣиши прѣзѣтъ  
 ѣстѣпѣи , и толико пѣче прѣзѣтъ  
 тѣ . не напади да не ѣринѣши , и  
 не стѣи ѿ далѣче да не закѣнѣтъ вѣде  
 ши . не належи равѣнѣ бѣти съ нимѣ ,  
 и не вѣрѣи многоишимѣ ексѣмѣ ѣго .  
 многою есѣдѣю и кѣдѣтъ тѣ , и  
 ꙗко свѣла ищѣитѣ тѣ . Бѣза  
 мѣтѣтъ ѣтъ не колюди словеса , и  
 не пошадѣтъ о славити о слабѣ и  
 о оузахѣ . о слауди и кнѣмай сѣло ,  
 ꙗко епадѣиѣма своимѣ ходѣши . Вѣ  
 ко жѣотно лѣбитѣ подобнаго се  
 бѣ , и кѣкѣ чѣкѣ ищѣннаго сво  
 его . Вѣка лѣтъ пороѣ са есен  
 рѣтъ , и подобѣма свѣ прѣтѣитѣ  
 са мѣжѣ . " Кѣа оещѣна колкѣ  
 го агнѣцѣмѣ , такоже и грѣшнѣкѣ  
 съ вѣговѣрѣнымѣ . Кѣи мѣрѣ оуѣнѣ  
 го цѣомѣ , и кѣи мѣрѣ богѣтомѣ  
 оуѣгомѣ . Лѣкъ лѣбѣ оиѣгри кѣ  
 пѣтитѣи , такоже пѣжитѣи кога  
 тѣмѣ оуѣбогѣи . Мѣрѣко гѣрдѣмѣ  
 смирѣиѣ , ище мѣрѣко богѣтомѣ  
 нищѣи . богѣтъ колебѣла оуѣтверѣтъ  
 са дрѣги , оуѣбогѣи же епадѣи при  
 уѣанѣ вѣдетѣ дрѣги . Богѣтѣ  
 еслабѣишѣи мнози застѣпѣиши гла  
 ша , и зрѣиша и о правѣиша ѣго .  
 оуѣбогѣи же еслазѣиша и прѣрѣтѣиша  
 ѣмѣ , и зѣкѣ рѣзѣмѣ и не дѣша  
 ѣмѣ мѣста . Богѣтын возгѣа и  
 кѣи оумѣлаша , и слабе ѣго коз  
 неѣша да о слакѣ . Оуѣбогѣи козгѣа  
 и кѣи рѣкѣа кѣо сѣи ѣтъ ꙗще прѣт  
 кѣтъа пѣки козѣратѣтъ и . доверѣ  
 ѣтъ богѣтѣтъ ея нѣмѣ же ищѣтъ грѣ  
 хѣ , и пѣки слѣ ѣтъ нищѣтъа ко  
 оуѣтѣхѣа нечѣтѣишѣхѣ . ище чѣчѣко  
 и змѣнитѣа лицѣ своѣ , мѣко на доверѣ  
 люко на слѣ . свѣтъа ерѣдѣиша ея доверѣ

лице твое, и зобрутеніе прит  
чей послышана са трдомъ .

Глава . 41 .



Кажия мѡжа иже не себа  
знитса оутѡми своими ,  
и не оуманиса въ печѡли грѣ  
хѡ . Кажия емѡ же не зарѣ  
дша егѡ , и иже не паде ш на  
дѡжда своѡ . мѡжеи хѡланѡ не ѡпо  
реть богѡтете , и чѡкѡ завѡданѡ  
не ѡпо реть оно . Оубрѡай бо дѡша  
своѡ инѡма себрѡеть , и въ добрѣ  
егѡ инѡи наладѡдетса . Иже себѣ соба  
комѡ добрѡ бѡдетса , и не возвесаит  
са во кѡма и мѡнѡи своѡма . За  
зрѡкомъ себѣ нѣсть сѡбѡица , и се  
возданіе слѡбы егѡ . Ище и добрѡ  
творѡтъ въ себѡтѡи творѡтъ , и  
напослѡдѡ и знисѡтъ слѡбѡ своѡ .  
Лѡкаса реть завѡдан ѡкомъ , и ш  
красѡай лице и презрѡан дѡша . " Ѳко  
лихѡица не насырѡетса части ,  
и ѡгда лѡкаса и зѡдѡетса дѡшѡ .  
Ѳко лѡкако завѡданко и ѡ хѡбѡтѣ , и  
на трапѡзѣ егѡ свѡденѡ . Чѡдо иѡко  
же и мѡши добрѡ творѡти себѣ , и прино  
шѡиѡ гѡди дѡстѡиѡе пришеи . Не  
манѡ иѡко смѡртѣ не земѡдѡитса , и  
завѣтъ ѡдокъ не покѡзанѡ тѡи бѡитѣ .  
дѡже не оумѡрши тѡи добрѡ сотворѡ  
дрѡгѡ , и по крѡпости своѡи прѡтѡри  
и дѡждѡ емѡ . не лишиѡ ш ѡне дѡвѡдѡ ,  
и чѡить желѡнѡиѡ еѡга да не приѡдетса  
тебѣ . Не инѡма ли ѡстѡкиши  
прѡтажѡнѡиѡ твоѡ и трдѡи твоѡ .  
въ раздѡбѡиѡе жрѡѡиѡ дѡждѡ и возми ,  
и прѡкѡтѡи дѡшѡ своѡ , иѡко нѣтъ  
во лѡтѣ и скѡти пѡиши . " Вѡка плѡтъ  
иѡко рѡза ѡбетѡитса , завѣтъ бо  
ш ѡвѡка смѡртѡиѡ оумѡрѡетса . Иѡко  
лиѡтъ расплѡщѡма на дрѡвѣ чѡстѣ ,  
ѡвѡ оубѡ спѡдетса дрѡгѡиѡ прѡзѡбѡетса .  
тѡко же и рѡдѡ плѡти и крѡви . Ѳвѡ  
оумѡрѡетса ѡвѡ же рѡдѡтса . вѡско  
дѡло гнѡиѡце прѡходѡнтса , и дѡлаан  
са нѡма ш ѡдетса . Кажия мѡжа  
иже оумѡртѡ въ прѡмѡдрѡсти , и иже  
въ разѡмѣ своѡма прѡпѡрѡетса .  
Размышлѡла пѡти еѡ въ рѡцѣ своѡма ,  
и въ скрѡбѡицѡхѡ еѡ разѡмѡетса .

" ии дї  
іакѡ т  
при ісз  
вѡи х  
тѡи х  
лоу х  
ісѡиѡ и  
іакѡ а  
а пѡр а

Изыди кѡвѡдѡ еѡ иѡко сѡбѡдѡиѡка и  
на пѡтѣхѡ еѡ приѡди . Прииѡ  
чѡа скѡзи ѡкѡнѡце еѡ , и на дѡкѡ  
рѣхѡ еѡ спѡслѡшѡи . Ѳвѡтѡай еѡи зѡ  
дѡмѡ еѡ , и бѡитѡ кѡлѡз въ стѣнѡ  
еѡ . Пѡстѡви скѡнѡиѡ своѡ въ скѡдѡи еѡ ,  
и ѡвѡтѡетса ко ѡвѡтѡан еѡи гѡхѡ . По  
ложѡтъ чѡдо своѡ въ покрѡвѣ еѡ . и подѡ  
кѣтѡми еѡ водѡкорѡтса . Пѡкрѡитса еѡ ш  
знѡа , и въ слѡвѣ еѡ ѡвѡтѡити бѡдетса .

Глава . 42 .



Кѡлѡса гѡди соткорѡтъ иѡ , и  
дѡрѡан законѡ пѡстѡиѡнетса  
іѡ . и рѡщѡетса егѡ иѡко мѡи ,  
и иѡко женѡдѡвѡстѡка прииѡитса  
иѡ . " Оубѡхѡвѡнтса егѡ хѡбѣ  
кѡма разѡма , и водѡю прѡмѡдрѡсти  
напѡитса и . Оубѡкѡрѡитса на нѡи  
и не прѡклонѡитса . и до неѡ приѡтѡ  
нетса и не пѡстѡидѡитса . и воздѡенѡ  
нетса и пѡче искрѡинѡхѡ егѡ . пѡре  
дѡ цѡркѡи раздѡвѡиѡнетса оутѡ егѡ .  
вѡсѡиѡе и вѡиѡца радѡсти , и ма вѣчно  
наслѡдѡитса . Не пѡстѡиѡнетса еѡ  
чѡцы не разѡмѡиѡи , и чѡцы грѣшнѡи  
не оубрѡтса еѡ . далѡче реть ш гѡр  
дѡиѡи , и мѡжи лѡжи не и мѡдѡтъ пѡма  
нѡтѡи еѡ . нѣсть красѡа пѣвѡи ко  
оутѣхѡхѡ грѣшнѡика , иѡко не ш гѡдѡ по  
слѡна бѡитѡ . Прѡмѡдрѡстѡиѡ ко ре  
чѡна бѡдетса пѣвѡи , и гѡдѡ напѡрѡитса  
егѡ . Не рѡцѡ иѡко гѡдѡ радѡи шѡтѡпѡхѡхѡ .  
и хѡ же бо кѡзненѡвѡдѣ не сотворѡи  
ши . Не рѡцѡ иѡко сѡмѡ мѡ прѡелѡтѡи  
не трѡвѡетса ко мѡжа грѣшнѡика .  
Вѡско мѡрзѡстѡ кѡзненѡвѡдѣ гѡдѡ ,  
и нѣсть любѡ вѡлѡциѡма егѡ . " сѡмѡ  
испѡрка соткорѡи чѡка , и ѡстѡки егѡ  
въ рѡцѣ и зѡленѡиѡ егѡ . " Ище хѡиѡиши  
сѡблѡдѡиши зѡповѣди , и вѣрѡ со  
творѡиши еѡгѡвѡлѡнѡиѡ прѡдѡложѡла  
тѡи ѡгнѡ и бѡдѡ , и на нѡже хѡиѡиши  
прѡбѡтѡиши рѡкѡ тѡко . " Прѡдѡ чѡкомѡ  
жѡкѡтѡ и смѡртѣ , и еѡже иѡре и зѡ  
литса дѡетса емѡ . Иѡко мнѡга прѡмѡд  
рѡстѡ гѡна , крѡпѡка сѡило и  
зрѡн вѡа . " Ѳчи егѡ на вѡлѡцихѡ  
егѡ , и тѡиѡ пѡзнѡитса вѡско дѡло  
чѡчѡко . Не зѡповѣдѡ ни еѡдинѡмѡ же

" матѣ х  
ісѡ х  
ісѡ х  
" а мѡи а  
" матѣ дї  
" ісѡиѡ еѡ  
" цѡло іс

БЕЗЧЕТОВАТИ . И НЕ ДАСТЪ ОУСЛАВЫ  
НИ БЛАГОУМІЯ ЖЕ СЪГРѢШАТИ . ЧАДО НЕ  
ЛЮБИ МНОЖЕСТВО ИСКАЮЩИМУХА .



Глава . 31 .  
И ВЕСЕЛІА ОУСИХА НЕЧЕСТИИ  
СВІХА , АЩЕ ОУМНОЖАТСА  
НЕ ВЕСЕЛІА О НИХА , АЩЕ  
НѢСТЬ СТРАХА ГДНА СЪ НИ  
МИ . НЕ ОУВѢРЮИ ЖИВОТЪ

ИХА НЕ НАЛЕЖИ НА МѢСТѢ ИХА . ЛУЧШЕ  
ЕО БЛАГОУМІЯ ПРАВЕДИНИКА НЕЖЕЛИ ТЫСАЩА  
ГРѢШНИКА , И ОУМРЕТИ БЕЗЪ ЧАДА ,  
НЕЖЕЛИ ИМѢТИ ЧАДА НЕЧЕСТИКА . Ш  
БЛАГОУМІЯ ЕО РАЗУМА ВЕСЕЛІТЕА ГЛАДЪ ,  
КОЛѢНО ЖЕ БЕЗЗАКОННИХА ЗАПОВѢТѢА .  
МНОГА ОУЩЕВЛА КИДѢ ОКО МОЕ , И  
КРѢПЛАША СЕГО ОУСЛАВІША ОУХУ МОЕ . ВЪ  
СОВОРИШѢ ГРѢШНИХА ВОЗГОРІТСА  
ОГНА , И КО ІЗЪЩИЦѢ НЕ ПОКОРИШѢ ВОЗ  
ГОРІТЦА ГИБѢА . " Не оумолиса

мои 3

мои 4

ЕЩА Ш ДРЕВНИХА ИСПОЛНЮЕА , ИЖЕ  
ШЕГЪДИША КРѢПОСТИЮ СВОЮ . " НЕПО  
ЩАДѢ ОУКРѢА ЖИВИША ЛОТЦА , ИХАЖЕ  
ОУМРЕШИ ЗА ГРАДЪНИЮ ИХА . НЕ ПОМІАЛО  
ВАСА ІЗЪВІКА ПАГДЪВЫ ПОГНѢШНИХА ГРѢ  
ХИ СВОИМИ . И ТАКО ШЕСТЬСОТЪ ТЫ  
САЩА ОУВѢЩЕА , СОШЕДИШУСА КЪ  
ЖЕСТИСЕРДИИ СВОЕА . АЩЕ ЕВДАЕТЪ  
БЛАГОУМІЯ ЖЕСТИСОУМІЯ , НЕ ДІАКО ЕСТЬ АЩЕ  
НЕПОСІНИНЪА ЕВДАЕТЪ . МАТЦА ЕО И  
ГИБѢА ОУ НИГО , СИЛЕНЪА ОУМОМЪА ЛИ  
БЫТИ ИЗАНЕВЛА ГИБѢА ПО МНОЗЪБИ  
МАТИ ЕГО . ТАКО ЖЕ И МНОГО ОБЛАЧЕ  
НИ ЕГО , МЪЖЕКИ ПО ДѢЛАМЪА ЕГО ЕВ  
ДИТЪ . И НЕ ОУСѢЖЕ ХИЩНИМЪА ГРѢШ  
НЫМЪА И ТЕРПѢНИЕ БЛАГОУМІЯ НЕЛИШЕНО ЕВ  
ДЕТЪ . ВЕАКА МАТЫНА СОТВОРИТЪ  
МѢСТО , КОЖДО ПО ДѢЛАМЪА СВОИМЪА  
ОБРАЩЕТЪ . НЕ РЦАИ ІАКО Ш ГЛА СКРАЮ  
СА , ЕВДА СВИШЕ КТО МА ПОМАНЕТЪ ,  
КЪ ЛЮДѢХА МНОЖАЙШИХА НЕ ЗНАНЪА ЕВ  
ДЪ , ЧТО ЕО ЕСТЬ ДША МОА ВЪ БЕЗЧИСЛИИ  
НѢ ТВАРИ . " Се нѣо , и нѣо нѣей бже ,

пер 7

БЕЗДАНА И ЗЕМЛА ПЕРВѢЩИИМЪА ЕГО ПОД  
БІЖАТАСА . КЕВШѢ ГОРЫ И ОСНОВА  
НИА ЗЕМАН , ЕГДА ВОЗЗРИТЪ НА НА  
ТРЕПТОМЪА СОТРАСѢТСА . И Ш НИХА  
НЕРАЗЕМЫСАНАТЪ СРЦЕ , И ПЪТЪА ЕГО  
КТО ПОМЫСАНАТЪ , И БЪРЮ ЕА ЖЕ НЕ ОУЗ  
РИТЪ ЧАКА , И МНОЖАЙША ЖЕ ДѢЛА ЕГО

ВЪ СКОРѢННИХА . ДѢЛА ПРАВДЫ ЕГО  
КТО ВОЗВѢСТИТЪ , ИЛИ КТО СІЕР  
ПИТЪ . ДАЛЧЕ БО ЗАВѢТА , ОУМА  
ЛАДНА СРЦЕМЪА РАЗМЫШАЕТЪ ІА ,  
И МЪЖЪ БЕЗУМІЯ И РАЗЕРАЩЕНЪА РАЗ  
МЫШАЕТЪ ЕВДА . ПОСЛАШАИ МЕНЕ  
ЧАДО И НАВЧІСА ХУДОЖЕСТВЕА , И НА  
СЛОВЕСА МОА ВНИМАИ СРЦЕМЪА СВОИМЪА .  
ИЗЪВЛАЮ ВЪ МѢРѢ НАКАЗАНИЕ , И ЕО  
ИСПЫТАНИЕМЪА ВОЗВѢЩЕА ХУДОЖЕСТВЕА .  
СВДОМЪА ГДНИМЪА ДѢЛА ЕГО ИСПРКА .  
И ШОТВОРИНА ЕГО РАЗНЕТЕКАА ЧАСТЪ  
ЕГО . ОУКРАИ КО КЪКИ ДѢЛА ЕГО ,  
И НАЧАЛА ИХА ВЪ РОДЫ ИХА . КОЖДО  
ИСКРИНАГО СВОГО НЕ ОУКОРИИ , ИДО ВѢКА  
НЕ ПРОТИВЕНТСА ГЛА ЕГО . И ПОТОМЪА ГЛА  
НА ЗЕМАН ПРИЗРѢ , ИСПЛѢНИ Ю ШЕАГХ  
ЕГО . ДША ВСАКОГО ЖИВОТНА ПОКРАИ ЛИЦЕ  
ЕА , И КЪ НЮ ВОЗКРАЩЕНІЕ ИХА .

Глава . 31 .



ДЪ ІЗДА Ш ЗЕМАН ЧАКА ,  
И ПАКИ ВОЗКРАТИ ЕГО КЪ НЮ  
ДНИ ЧИСЛА И ВРЕМА ДЛАЪ ИМЪА .  
И ДЛАЪ ИМЪА ВЛАСТЬ НА НЕИ  
СВЪЩИМЪА ІАКИ ЖЕ ОНИ САМИ  
ОУКРАИ ИХА КРѢПОСТИЮ . " ИПО ОБРАЗЪ  
СВОИМЪА СОТВОРИ А . И ПОЛОЖИ СТРАХА  
ЕГО НА ВСАКИИ ПЛОТИ , И ВЛАСТЕА  
СТОВОКАТИ СВѢРМИ И СКОТЫ И ПТИ  
ЦАМИ . ПОМЫШАНИЕ И ІЗЪВІКА И ОЧИ  
И ОУШИ И СРЦЕ ДАДЕ ИМЪА РАЗМЫШАТИ ,  
ХУДОЖЕСТВЕА РАЗУМА ИСПОЛНИ А .  
И ДОБРО И СЛОДО ПОКАЗА ИМЪА . ПОЛОЖИА  
ЕСТЬ ОКО СВОЕ НА СРЦѢХА ИХА , ПОКА  
ЗАТИ ИМЪА ВЕЛИЧЕСТВЕА ДѢЛА СВОИХА  
СИ МА СЪИНИѢ ВОСХВАЛАТЪ , ДА ПОВѢ  
ДАЮТЪ ВЕЛИЧЕСТВЕА ДѢЛА ЕГО . ПРИ  
ЛОЖИА ИМЪА ХУДОЖЕСТВЕА , И ЗА  
КОНЪА ЖИВОТА НАСЛѢДСТВИ ИМЪА .  
ЗАВѢТЪА ВѢКА ПОСТАВИ ИМЪА , И ЕВДОБЫ  
ЕГО ПОКАЗА ИМЪА . ВЕЛИЧЕСТВЕА СЛАВЫ  
КИДѢША ОУЩЕА ИХА , И СЛАВѢА ГЛАГО  
ЕГО СЛАВІША ОУХА ИХА . ПРИЧЕ ИМЪА  
ВНЕМАТИ Ш ВСАКИА НЕПРАВДА , И ЗА  
ПОВѢДА ИМЪА КОМЪАДО О ИСКРИНЕМЪА .  
И ПЪТИ ИХА ПРЕДЪНИМЪА КИНИ , НЕ ОУКРАИ  
ЮТЪА Ш ОЧИ ЕГО . " КОМЪАДО ІЗЪВІКЪ  
ОУСЪРОНАА КОЖДА , " И ЧАСТЬ ГДНА  
ИНА ЕСТЬ . ЕВДА ДѢЛА ИХА ІАКО САИЦЕ

" а мои 1  
и 2  
мвр 3

а мои 3

" мвр 3  
кз рп 11  
е мои 1





## КНИГА



Благовѣстїи не съ  
детя богаты, ноуни  
чижанъ малъ по мале оупа  
детя. Книго и жени Шкра  
татъ Очи разумныхъ .

И прелазанса мжеодѣнцѣхъ дѣзѣе  
вѣдѣнъ . мѣлѣи и черѣи налѣдѣтѣ и ,  
и дѣи лѣкава и зметса . Бмалн скорѣ  
вѣрѣ легокѣ срѣзѣмъ , и согрѣшдан  
вѣдѣи скою согрѣшѣтѣ . Виселанса  
срѣзѣма познанъ вѣдетъ , и не навѣ  
дан бесѣдѣ оумлантѣ слабѣ . словесн  
же николѣже не повтѣри , и ни  
чтоже не оумлантѣ ти са . на дрѣга  
и на крага не повѣдай , и ѣще не вѣдетъ  
тѣвѣ грѣхѣ не шкрябай . Слыша  
би оутѣе и себюдѣтѣ тѣ , и ко  
время возненавидѣтѣ тѣ . Слыша ли  
слово да оумретѣ съ тобою , не оубой  
са не расчѣорнетѣ тѣвѣ . Ш лица сло  
весѣ поколѣтѣ вѣи , ѣко раждающѣа  
Ш лица маадѣнца . стрѣла конзѣна  
ва стегнѣ плѣти , тѣкоже слово  
ко чрѣвѣ вѣаго . Обанчи дрѣга вѣда  
ѣще нѣсть отворѣна , и ѣже ѣще  
отворѣна да не приажѣтѣ к томѣ .  
Обанчи дрѣга вѣда когда не рѣка  
и ѣще рѣка вѣино да не повтѣритѣ .  
Обанчи дрѣга многогда бо вѣвѣтѣ  
извѣанѣи , не вѣакѣмъ словесн ѣман  
вѣры . " вѣта повозѣанса и не  
дѣшо , и кто не согрѣши и зѣикомъ  
своимъ . Обанчи искреннаго своего  
прѣже запрѣщѣнѣа , и дажда мѣсто  
законѣ вѣшнаго . Вѣака премѣдрѣсть  
страха гдѣа , и вѣакѣа премѣдрѣсти  
отворѣнѣа законѣа . и нѣсть премѣд  
рѣсть и худѣожѣство лѣкавѣтѣа ,  
и нѣсть свѣтѣа грѣшныхъ мѣдрѣсти  
ѣсть лѣкавѣтѣа и тѣо мѣрзѣтѣ , и  
ѣсть безѣмнѣа оумалѣанса премѣд  
рѣтѣю . Лѣчше ѣсть оумалѣанса  
разѣмнѣа пристрѣанѣа , нежели и  
извѣитчѣствѣан мѣдрѣтѣю и прѣс  
тѣпѣла законѣа . вѣтѣа коварѣтѣко  
ипыѣтнѣо и тѣо неправѣднѣо и ѣсть раз  
врашѣан свѣтѣа и зѣвѣратн хѣтѣа  
сѣдѣа . вѣтѣа лѣкавѣствѣан и по  
нижѣ чрѣотѣю , и вѣнѣтрѣнаа вѣго  
исполна лѣтнѣа , понѣча лицѣма и раз

сѣдѣаа , и даѣже не познанъ вѣистѣа  
варѣтѣа тѣа . И ѣще нѣмошѣю крѣ  
пѣста не козеранѣнѣа вѣдетѣа согрѣшѣ  
тн , ѣще оврашѣтѣа время сѣа отѣко  
рѣтѣа . Шзѣака познанъ вѣдетѣа мѣжа ,  
и срѣтѣнѣма лица познанъ вѣдетѣа оум  
нын . Одѣанѣ мѣжа и смѣхѣа зѣбѣва  
и стѣпѣа чѣка , вѣзѣвѣтнѣтѣа иже о  
нѣмъ . вѣтѣа обанчѣнѣе ѣже нѣсть кра  
но , и ѣсть молчан и тѣо мѣдра .

Глава , в .



ола доврѣо вѣсть обанчѣтн  
нежели и рѣтнѣса , и ипокрѣ  
данса ш оумалѣнѣа воз  
бранѣнѣа вѣдетѣа . Желанѣе  
исѣоче растѣнѣтѣа ли дѣцѣ ,  
тѣкоже и тѣвѣра и вѣдѣю сѣдѣвѣи .  
Оѣ вѣсть молчан обрѣтѣла премѣ  
дрѣтѣа , и вѣсть ненавѣдан многи би  
сѣдѣа . вѣтѣа молча не и мѣтѣа ко  
шѣвѣтѣа , и вѣтѣа молча вѣдѣан время .  
Чѣка премѣдра оуманчѣтѣа до време  
не , дѣрзѣа же и безѣмнѣа прѣвохѣдѣтѣа  
время . оумножѣла словеса мѣрзѣка  
вѣдетѣа , и вѣлѣстѣаюан возненавѣ  
дѣнѣа вѣдетѣа . вѣтѣа вѣлѣгѣхѣанѣе  
кѣ слыхѣа мѣжели , и вѣтѣа и зѣо срѣ  
тѣнѣе на оумалѣнѣе . вѣтѣа даанѣе  
ѣже тѣи не вѣдетѣа на пользѣ , и вѣтѣа  
даанѣе вѣго же ш доанѣе сѣгѣе . вѣтѣа  
оумалѣнѣе слыкѣа радн , и вѣтѣа ѣже  
ш смнрѣнѣа вознѣса главѣ . вѣтѣа  
кѣпѣан много малѣмъ , и возвѣра  
шѣан ѣ седмицѣю . Премѣдрѣын сло  
весѣа прѣлюбленна отворѣтѣа себѣ ,  
вѣлѣтн же безѣмнѣыхъ разѣвѣлѣютѣа .  
даанѣе безѣмнѣаго непользѣвѣтѣа , Очи ко  
вѣго ко вѣдѣнѣо мѣсто многи . Мало  
вѣдѣтѣа ѣ много понѣенѣтѣа , и шѣвѣрѣтѣа  
оутѣа сѣдѣа ѣко прѣповѣданнѣа .  
данѣа вѣанѣма дѣста , ѣ оутѣро и сѣтѣа  
жѣтѣа , ненавѣднѣмъ чѣка таковѣн .  
Бѣи рѣчѣтѣа нѣсть мнѣ дрѣга , и нѣсть  
хвалѣа вѣгомъ моимъ . И дѣцѣи  
хѣвѣа мой , лѣстѣкѣын и зѣикомъ .  
коликѣошн и вѣлицѣа погмѣютѣа вѣмѣ ,  
падѣнѣе сѣла , и тѣранѣема прѣи  
дѣтѣа . и чѣка безѣвѣанѣа кама безѣрѣ  
ленна , ко оутѣвѣхѣа не наказаннѣыхъ

" ии " вѣ

прно еддетъ . оусты еддго шкѣр  
зена едддта притча , не имате бо  
ѣа рещи ко время ед . ѣта воз  
бранаемын согрѣшнѣти шкъдотн .  
и ка покой своѣ не оумантѣ . ѣта  
погубела дшѣ своѣ за стѣла , и ш  
лица бездмна погубнтѣ ю . ѣта влѣтъ  
стѣла окѣщаа пѣа дрдговн , и прѣ  
скрѣте едѣ врага тѣне . Порова  
сѣла чѣкѣ ажѣ , и бо оустѣхѣ нена  
казаныхѣ прно еддетъ . Оуне ѣта  
тѣтъ неже ли прно ажѣ , ѣва же пѣ  
губѣд насмѣддтѣ . ко ѣбѣчѣй чѣкѣ  
ажѣ безчѣтѣ . и стѣла едѣ прно  
са нима . Премѣдрин словеса иже  
дѣта едѣ , и чѣкѣ мѣдрин оугоденѣ  
ѣта велиможамѣ . дѣлаа зѣмлю  
вознесѣта стѣга своѣ , и оугождалн  
кѣльможамѣ очѣстѣта неправѣд .  
мзда и дарѣе ѣсѣнѣтѣ очн премѣ  
дрыхѣ , и ѣкоже бразды на оустѣхѣ  
шкратѣта ѣбанчѣнѣа . Премѣдрѣста  
скрѣнена , и скрѣвнѣце не ѣбелѣно .  
каа польза ѣта ш ѣвоѣ едѣ . лѣч  
ше чѣкѣ скрѣвѣлаан еднѣтѣ своѣ , неже ли  
чѣкѣ скрѣвѣлаан премѣдрѣста своѣ .

нн ѣ

Глава , ѣа .



Адо согрѣшнѣла ли едѣ не прило  
жн кѣтомѣ , и ѣ прѣднѣхѣ тн  
помолѣса . ѣкоже шлица смѣ  
ина еѣжн шгрѣхѣ , ѣше бо  
прѣстѣпншн оугрызнтѣта тѣ .  
зѣбѣи лѣкѣмы зѣбѣи едѣ , оуенѣдѣтѣ  
дшн чѣчн . ѣко мѣча ѣвоѣдѣ оутра  
кѣако едзакѣнѣе , рѣнѣ едѣ нѣста  
нѣщѣанѣа . Прѣщѣнѣе и дѣсѣжѣнѣе  
ѣндѣскѣютѣ когѣтъѣтѣ , тѣко и  
дѣмѣ гордыхѣ заплѣтѣтѣта . мо  
ленѣе нѣщѣаго идо оустѣа дѣ оушнѣо  
едѣ , и едѣла едѣ ко тѣщѣнѣемѣ гра  
дѣта . Ненакѣдан ѣбанчѣнѣа ка  
слѣдѣа грѣшнѣка , и едѣнѣса гѣа ѣбра  
тѣтѣса сѣцемѣ . Пѣзнѣнѣа ѣта  
нѣздаелѣча снѣльнѣын нѣзѣакомѣ , а разѣ  
мнѣын еѣста ка чѣмѣ са польздѣтѣта  
сознѣлаан хѣтѣннѣ едѣ чѣжнѣмѣ нѣмѣ  
нѣмѣ , ѣкоже скрѣраан кѣменѣе  
знѣтѣ . Нѣзгрѣен сѣбранѣи сѣборѣ без  
закѣннѣка , и кончѣна нѣхѣ пламенѣа

ѣгненѣа . Пѣтъ грѣшнѣка непѣтрѣ  
бенѣ ш кѣменѣа , и напѣсѣдѣока едѣ  
рѣка дѣвѣ . Сѣхранѣла закѣнѣ  
нѣдржѣтѣа помышлѣнѣе едѣ , и ко  
кѣршнѣе стѣраха гѣна премѣдрѣста . не  
наказанѣа еддетѣ нѣже не ѣта кѣвѣренѣа ,  
ѣта кѣвѣрѣтѣо оуанѣожаан горѣстн .  
Разѣмѣа премѣдраго ѣако потѣопа оуанѣо  
жнтѣа , и сѣкѣта едѣ ѣако нѣтѣо  
чннѣка жнѣтѣа . Оустѣока едѣаго  
ѣако сѣвѣдѣа скрѣвѣнѣа , и едѣако  
разѣма не нѣдржѣтѣа . Олѣко пре  
мѣдрѣо ѣше оуемѣшнтѣа разѣмнѣын кѣс  
хѣлантѣа нѣ , и кѣ сѣкѣа приаожнтѣа ѣ .  
Оуемѣшнѣа едѣанѣа и негодѣтѣ едѣ едѣста  
и ѣбратн ѣ заплѣщн своѣ . Пѣвѣтѣа  
едѣаго ѣако едѣма на пѣтн , на  
оустнѣахѣ же разѣмнѣнѣхѣ ѣбратѣтѣ  
са едѣтѣ . Оустѣа премѣдраго по  
хѣлана бѣкѣаютѣ ка цѣркѣнѣ , и едѣо  
кѣдѣ едѣо размышлѣна еддѣтѣ ка сѣцѣкѣ .  
ѣакоже дѣмѣа разорѣнѣа тѣакоже едѣаго  
премѣдрѣста и разѣмѣа , неразѣмнѣнѣхѣ  
не нѣспытнѣа гѣбѣ . пѣтѣа на ногѣхѣ  
неразѣмѣнѣющнхѣ наказанѣа , и ѣако  
рѣчнѣан ѣкѣвѣа на рѣцѣ дѣсноѣ . Бѣн  
ка смѣхѣдѣ вознѣе гѣлѣа своѣ , мѣжѣа же  
хѣдѣга едѣа мѣла ѣслабѣнтѣа . ѣако  
же мнѣнѣтѣо зѣаѣтѣ мѣдрѣмѣа наказанѣе  
и ѣакоже ѣбрѣча на дѣнѣнѣ мнѣнѣцѣ  
едѣ . Пѣга едѣаго едѣо ка хѣтѣннѣдѣ ,  
чѣкѣ бо мнѣога нѣскѣеннѣа оуемѣнѣтѣа  
шлица . безѣмнѣын дѣврннѣ прннѣчѣтѣа  
ка хѣтѣннѣдѣ , мѣжѣа же наказанѣа едѣтѣ  
стѣанѣтѣа . Нѣнаказанѣе ко чѣкѣ прн  
дѣврѣтѣхѣ посадѣшатн , мѣдрннѣ же  
ѣжѣстѣчнѣтѣа рѣдн нечѣстѣа . оустнѣѣ  
же чѣжда едѣхѣ рѣдн возвѣселѣтѣа ,  
слѣкѣса же мѣдрнхѣ ка мѣврнѣтѣхѣ едѣ  
ндѣтѣа . Во оустѣхѣа едѣнѣхѣ сѣца  
нѣхѣ , оустѣа же премѣдрнхѣа наказанѣа  
едѣтѣ . Кѣнѣщѣдѣ нечѣстнѣемѣдѣ сага  
ндѣ , сѣмѣа кѣнѣтѣа своѣо дшѣдѣ .  
ѣкѣврнѣтѣа же своѣо дшѣдѣ шпѣтнѣын .  
и ка жнѣнѣшн вознѣнакѣдѣнѣа еддѣтѣа .

Глава , ѣб .



Кѣменнѣ нечѣстѣомѣа тѣчнѣа  
ѣта мѣннѣыннѣа , и едѣако по  
дѣнѣжаан едѣо штрѣстѣа  
рѣкѣ своѣо . Стѣла оцѣдѣ



каага не оправдѣтся . испованитца  
 дома егѡ нанесѣи . ѿста кѣгда  
 обличѣна смѣтѣю , да не обрацѣтца  
 кнаслѣдѣн іакован . Ѡ блговѣрныхъ ео  
 все сѣ ѡтвѣдѣнѣтѣ , и во грѣхѣхъ не  
 впадѣтца . не наказаніи не обличѣ  
 нѣ не наставн ѡутѣ своихъ , ѿста  
 ео кѣ немѣ мѣслѣ грѣхѣ . помани оца  
 своего и мѣтра свою , посредѣ ео кѣслѣ  
 мѡжа сѣдѣши . егда како засѣ  
 дешиса предѣ нимн , и обычаема своимѣ  
 обвѣдѣши . и похѡщешн іако ѡще не  
 вѣса родѣна , и днѣ рожденіа твоегѡ  
 не проклинѣи . чѣкѣ обычаема есѣ  
 всегѡ поношеніа , ео вѣсѣхъ днѣхъ  
 не имать наказанѣ вѣтн . двѣ вѣ  
 ды ѡмножѣютѣ грѣхѣхъ , и третѣи  
 наводѣтѣ гнѣва . дѣла тѣла іако  
 огнь гора , не ѡгнѣнетѣ дѡндеже  
 и стѣнетѣ . чѣкѣ вѣдѣна тѣломѣ  
 пѡти своѣа , не престѣнетѣ дѡндеже  
 возжѣтѣ огнь . чѣкѣ вѣдѣнѣ  
 вѣсѣ хѣвѣа вѣдѣка , не престѣнетѣ  
 дѡндеже ѡумретѣ . чѣкѣ вѣдѣан ео  
 оцѣа своего , глѣ дѣи своѣа , ктѡ  
 мѣ вѣдѣтѣ . тѣмѣ ѡвѣтѣ менѣ ,  
 и стѣбны застѣупѣтѣ мѣ . и ни ктѡ же  
 мѣ вѣдѣтѣ , чтѡ страшѣса , грѣхѣхъ  
 моихъ не вѡспомѣнетѣ вѣшнѣи . и  
 ѡчи чѣстѣи страхѣ егѡ . и нера  
 зѡмѣ іако ѡчи гдѣи тѣмѣи вѣтѣвѣи  
 шн іаца ѿста . прозирающн есѣ  
 пѣтн чѣчекн , и сматрающн кѣ  
 тѣннхъ мѣстѣхъ . прѣже дѣже  
 не іоздано вѣдетѣ , есѣ ѡвѣдѣкѣ есѣ  
 тѣкоже и покончаніи сѣи на пѣтѣхъ  
 града мѣшнѣ вѣдетѣ , и дѣже не вѣ  
 мнѣса іѣтѣ вѣдетѣ . тѣкоже и жѣнѣ  
 ѡстѣвѣлаша мѣжа , и приѣплѣющн  
 са ко інѡмѣ . Шѣрѣе ѡвѣ ѡ закона  
 вѣшнаго ѡтвѣдѣнѣ . и вѣторѣе мѣждѣ  
 есѣмѣ согрѣши . и третѣе вѣдѣомѣ  
 прѣнебѣдѣнѣтѣса , ѡ чѣждаго мѣжа чѣ  
 да ѡтворѣн . да прѣдѣ вѣборѣ пѣлѣ  
 и вѣвѣдѣна вѣдетѣ , и на чѣдѣхъ елѣ по  
 сѣвшнѣе вѣдетѣ . не ѡукоренѣтѣа чѣда  
 елѣ кѣ корѣна , и вѣтѣвн елѣ не ѡткѡ  
 рѣтѣ плодѣ . и на каатѣвѣ ѡстѣвѣнѣтѣ  
 пѣматѣ своѣо , и поношеніе елѣ не потре  
 вѣтѣса . и ѡразѣмѣютѣ ѡстѣвѣлѣшн ,

іако ничтѡ же авѣще страхѣ гдѣна ,  
 и ничтѡ же вѣдѣдѣши тѡкѣмо вѣнн  
 мѣтн заповѣдемѣ гдѣннмѣ .



Галѣа , вѣдѣ .  
 ремѣдрѡстѣ похѣлѣнѣтѣ дѣшѣ  
 своѣо , и посредѣ людѣи сво  
 ихъ вѡхѣлѣнѣтѣса . кѣ цѣрквн  
 вѣшнаго ѡвѣрѣтѣа ѡста  
 своѣа , и прѣамѣ есѣвѣ егѡ  
 вѡхѣлѣнѣтѣса . іѣза іѣза ѡста вѣшн  
 наго іѣзѣдѡхѣ , и іѣко мѣгѣлѣ покрѣхѣ  
 зѣмѣлю . іѣза на вѣсѡкнѣхъ вѣсѣнѣхъ  
 и прѣтѡлѣ мѡи кѣ стѡлѣнѣ обѣлѣнѣтѣ .  
 Крѣвѣ нѣннѣи ѡвѣдѣдѣхъ едѣнна , и кѣ  
 глѣвннѣ вѣзднѣ похѣдѣхъ , вѣ вѡлнѣ  
 морѣтѣи и кѣ вѣсѣи зѣмѣи . и кѣ вѣсѣхъ  
 лѡдѣхъ и іѣзѣвѣцѣ стѣжѣхъса , ео  
 вѣсѣмн сѣмн покѡа іѣсѣхъ , и кѣ на  
 слѣдѣннѣ нѣкогѡ вѣдѣкорѣса . Тѡгда  
 заповѣдѣа мѣ іоздѣтель вѣсѣхъ , и  
 іоздѣвѣн мѣ прѣпокѡи сѣвннѡ мѡѡ ,  
 и рѣчѣ мѣ . ео іѣко вѣ вѣсѣна , и вѣ  
 іѣан наслѣдѣтѣдѣи . прѣжде вѣвѣна  
 іѣспѣрѣа іоздѣ мѣ , и дѡ вѣвѣка не ѡкѣвѣ  
 дѣвѣо . кѡ стѣвннѣ сѣвннѣи прѣдѣ нимѣа по  
 лѣжѣхъ . и тѣко кѣ сѡнѣ ѡтѣвѣрѣнѣхъ  
 са , и вѣо градѣ вѡзѡвѣленѣтѣ тѣко же  
 мѣ прѣпокѡи , и вѣ іѣрѣлѣмѣ кѣлѣтѣа мѣа .  
 и ѡукоренѣхъса кѣ лѡдѣхъ прѣслѣвѣнѣхъ ,  
 и кѣ чѣстн гдѣи наслѣдѣа егѡ . іѣко  
 кѣдрѣа вѡзвѣсѡхъса вѣ лѣвѣнѣтѣ , и іѣко  
 кѣпарѣса на гѡрахъ арѣмонѣскнхъ . и  
 іѣко фѣннѣзѣа вѡзвѣснѣхъса іѣже на при  
 морѣи , и іѣко гѣдѣа шѡнокѡвѣа вѣ ѡрнѣхѡ  
 нѣ . и іѣко мѣсѣнна вѣлѣгѡвѣнна на  
 пѣлѣтѣ , и вѡзвѣсѡхъса іѣко лѣвѣрасѣлѣ .  
 и іѣко кѡрнѣца , іѣко іѣпѣлѣтѣа арѣмѣтѣа  
 дѣхъ вѡнѡ , и іѣко змѣрна іѣзѣвѣнна  
 дѣхъ вѣлѣгѡхѣннѣ . и іѣко хѣлѣвннѣ и  
 ногѡтѣы , іѣстѣктн , іѣко лѣвѣанѡво  
 кѣдрѣннѣ кѣ сѣвннѣи . іѣза іѣко дѣвѣа  
 распрѣстрѣхъса вѣтѣтѣа мѣа , и вѣтѣвн  
 же мѣа вѣтѣвн лѣвѣы елѣтн . іѣза іѣко  
 вннѡградѣа прѡрѣстѣхъса елѣтѣа , и  
 цѣвѣтѣа мѡи пѡдѣа елѣвѣы и вѡрѣтѣтѣса .  
 Прнѣтѣвнѣтѣ кѡ мнѣ кѡждѣлѣкѡщн  
 менѣ , и ѡ жнѣтѣа мѣихъ наслѣтѣтѣ  
 са . пѣматѣ ео мѣа вѣдѣдѣшн пѣ  
 че мѣда , и наслѣдѣи мѡѡ пѣче сѡтѣа  
 мѣдѣнна . іѣдѣвѣшн мѣ есѣи вѣзѣлѣчѣтѣ

" іаца вѣдѣ .

" прѣи и

" іолѣ вѣ

и пощипи мѧ еще кажѧдѧте . ели  
шлѧи мене не посрамѧте , и дѣлаю  
ще оу мене не согрѣшатѧ . сѧдъ ели  
книга закѣта еѧа вѧшнаго . законъ  
его же заповѣда мѧиши , наслѣдѧ  
говора іакоула . насыщѧла іакоу фисѧна  
премѧдрости , и іакоу тѧгрѧ къ днѧ  
красѧ . исповѧдѧла іакоу еѧратѧ ра  
зѧма , и іакоу же іорданѧ ко дни жѧт  
кѧ . іезѧкѧн іакоу еѧтѧ наказѧ  
нѧ , и іакоу же іѧѧна ко дни имѧнѧ  
кѧнѧ . Не скончѧ первый проразѧмѧ  
ти еѧ , тако же и послѣднѧи не иѧ  
слѣди еѧ . ѿ мора еѧ еѧмножѧса раз  
мышленѧ еѧ , и еѧвѧтѧ еѧ ѿ еѧнѧ  
бѣзѧны . ѿ ѧзѧ іакоу раскопанѧе ѿ рѧкѧи ,  
и іакоу ко дѧ мѧи иѧзыбѧха къ раи .  
рѧхѧ напою еѧеѧ керѧогрѧдѧ , и оупою  
еѧеѧ лѧѧхѧ . и еѧ раскопанѧе мѧи быета  
рѧкѧю , и рѧкѧ мѧа бѧиета мѧи морѧма .  
ещѧе наказѧнѧемѧ іакоу оутрѧнюю прокѣ  
шѧ и прожѧло ѧ до дѧлѧча . еѧи оучѧнѧе  
іакоу прѧчетѧко иѧзѧю . и оѧтѧблю еѧеѧ  
родѧи кѣчѧны . Видите іакоу не еѧеѧ еѧдино  
мѧу трѧдѧхѧма , но и еѧрѧма и еѧвѧщѧма еѧ .

## Глава , ѧе .

**Т**рѧи оубо оубрѧнѧхѧ , и еѧтѧхѧ  
красѧа прѣдѧ гѧдемѧ и чѧки .  
сокоу дѧпанѧемѧ еѧратѧи , и лю  
боу боу ипскрѧннѧхѧ . и мѧжѧ  
и женѧ самѧ еѧеѧи еѧединѧ  
нѧ . Три же видѧ еѧзѧнѧвѧдѧе дѧиѧ  
мѧа , и еѧтѧло мѧи омерзѧе жиѧотѧ иѧхѧ .  
оубога горѧа , еѧгѧта ажѧва , и еѧтѧра  
прѧслѧдѧдѧ еѧу малѧющѧгѧса оубомѧма .  
его же еѧ иѧности не собрѧла еѧи , то  
кѧко мѧжѧнѧи оѧрѧетѧи къ еѧтѧрѧсти  
еѧоѧи . бо мѧ еѧетѧ красѧнѧ еѧединѧма  
еѧдѧ , и еѧтѧрѧемѧ разѧмѧтѧи еѧеѧтѧ .  
Прѧслѧвленѧма еѧразѧмѧтѧнѧе и еѧеѧтѧ .  
вѧкѧнѧ еѧтѧрѧемѧ многорѧзѧнѧчно ипскрѧ  
етѧе , и похѧленѧи иѧхѧ еѧтѧрѧхѧ гѧдѧ .  
дѧкѧтѧ помышлѧнѧи еѧжѧннѧхѧ къ  
еѧиѧтѧ мѧѧма , ѧ десѧтѧе иѧзѧкѧ иѧзы  
кѧма . Чѧкѧ еѧселѧнѧса о чѧдѧтѧхѧ  
живѧнѧ , и зѧра нападѧнѧ еѧрѧгѧ .  
Еѧжѧнѧ иже живѧтѧ еѧ женѧю разѧм  
нѧю . и иже иѧзыкѧма еѧѧѧма не по  
пѧлѧнѧса . и иже не раѧѧтѧ дѧгѧтѧи

номѧ еѧеѧе . еѧжѧнѧ иже оѧрѧетѧи  
мѧдрѧстѧ . и подалѧ во еѧшѧи послѧ  
шѧющѧхѧ . іакоу еѧнѧкѧ иже мѧдрѧстѧ  
оѧрѧетѧи , но иѧетѧ пѧче боѧщѧгога  
гѧдѧ . еѧтѧрѧхѧ гѧдѧ пѧче еѧего прѧепѧе .  
и дѧержѧнѧ еѧго кѧмѧ оуподѧбѧетѧса .  
Еѧслѧкѧ иѧзѧкѧ и не иѧзѧкѧ еѧрѧнѧю . и  
еѧслѧкѧго лѧвѧкѧетѧкѧ и не лѧвѧкѧетѧкѧ  
жѧнѧкѧго . и еѧслѧкѧго нѧнѧсѧнѧа и  
не нѧнѧсѧнѧа нѧнѧкѧдѧщѧхѧ , и еѧслѧ  
кѧго мѧщѧнѧа и не мѧщѧнѧа еѧрѧгѧ .  
Иѧетѧ глаѧѧи пѧче глаѧѧи еѧмѧннѧи ,  
и иѧетѧ еѧрѧетѧи пѧче еѧрѧетѧи еѧрѧ  
жѧа . жѧитѧи лѧвѧше еѧ лѧвѧѧма и еѧмѧма  
неже еѧнѧ еѧ женѧю лѧвѧкѧю . лѧвѧкѧетѧе  
женѧи иѧзмѧнѧетѧ зѧрѧкѧ еѧ , и  
оѧмрѧчѧнѧтѧ лицѧ еѧѧе іакоу мѧдѧкѧнѧца  
еѧрѧдѧ ипскрѧннѧхѧ еѧѧѧхѧ . козѧлѧжѧтѧ  
мѧжѧ еѧ , и слышѧкѧ козѧдѧхѧнѧтѧ  
горѧко . мѧла еѧетѧ еѧслѧкѧ слѧѧѧа про  
тѧнѧкѧ слѧѧѧе жѧнѧетѧи , жѧрѧвѧи гѧрѧш  
нѧкѧ еѧадѧи на нѧю . Вѧсѧхѧжѧнѧе  
некѧа подѧ ногѧма еѧтѧрѧчѧма , тако  
женѧ иѧзычѧна мѧжѧ молѧчѧнѧкѧ .  
Не смѧтрѧнѧ на еѧрѧетѧ жѧнѧкѧ , и  
жѧнѧ къ дѧверѧтѧе не вѧсѧхѧнѧи . гѧнѧкѧ  
и еѧзѧтѧдѧе и еѧрѧмѧтѧ еѧслѧкѧ . ѧще  
женѧ прѧсоѧрѧетѧлемѧ мѧжѧ еѧемѧдѧ .  
еѧрѧце еѧмирѧно и лицѧ еѧѧтѧѧѧно , и иѧзѧкѧ  
еѧрѧчѧна , женѧ лѧвѧкѧа . Рѧще нѧемѧщѧнѧи  
и кѧлѧнѧи ослѧвѧнѧнѧи , и женѧ иже не  
еѧжѧнѧтѧ мѧжѧ еѧеѧго . ѿ женѧи начѧтѧеѧ  
гѧрѧхѧ , и тоѧю оѧмирѧемѧ еѧнѧ . не дѧждѧ  
вѧдѧе прохѧѧа , нѧнѧ жѧнѧ лѧвѧкѧѧе дѧрѧз  
нокѧнѧа . ѧще не похѧдѧнѧтѧ подѧ рѧ  
кѧю тѧи , ѿ еѧкѧи ю ѿ плѧѧти тѧѧѧа .

## Глава , ѧб .

**В**сѧнѧи дѧѧѧи еѧжѧнѧ еѧетѧ мѧжѧ  
и чѧслѧ дѧнѧи еѧго еѧдѧѧѧе . же  
нѧ дѧѧѧа еѧселѧнѧтѧ мѧжѧ еѧѧ  
его , и лѧѧѧа еѧго ипскрѧннѧтѧ  
мирѧма . женѧ дѧѧѧа чѧстѧ  
еѧѧа . еѧ чѧстѧи боѧщѧнѧса гѧдѧ дѧнѧ  
еѧдѧтѧ . Богѧтѧго же и оубогаго  
еѧрѧце еѧѧго , ко еѧслѧкѧ кѧрѧма лицѧ тѧи  
хѧ . ѿ трѧхѧ же оубоѧѧе еѧрѧце мѧѧе ,  
и ѿ лицѧ четѧверѧтѧго оубѧлѧхѧса , прѧдѧ  
нѧа гѧдѧа , и еѧѧѧѧа нѧрѧѧа , и оѧѧѧ  
гѧнѧа еѧмѧртѧна еѧе ко тѧѧѧе .

Врѣа же сѣца и сѣтканіе жина рек  
нива . жинѣ радн рекнѣкы рана ісзвѣч  
на вѣсѣмъ оцѣраіуінеа . боаѣе иго  
двѣжимо , жина адкаіна . держанса  
ѣа . іако ѣмаанса екоріа . Губѣкз  
всанкз жина піаннка . и стѣда ѣа  
не ймага окрѣти . Баѣда жинкз  
памизаніе очіма . и еробема ѣа по  
знанз еѣадга . Ѣацѣри безстѣднн  
сѣткердн страждѣ , да не попѣшеніе  
іубо оверѣтшн погвентса .  
Велѣда безстѣднн ома іохраніса .  
и не дикіса аще ка та іогрѣшнѣга .  
Іако жаждена пѣтннкз шѣрзета  
сѣга свѣа . и ш ксакса водаі ванж  
ніа іепіетз . и прамо ксаксаго кола  
сладгга . и прамо стрѣлѣ шкрѣетз  
тѣла . Багѣга жинска возвесаітз  
мѣжа ѣа . и коітн ісго возвесаітз  
хѣдожнѣткз ѣа . дааніе гдѣне жина  
могачанса . и нѣетз іскѣпа покззан  
ныа дшѣа . Багѣга на багѣтн  
жина ітѣданса . и нѣетз достойна  
ксакса мѣра оудержаныа дшѣа .  
Самце ксакса на высокнхз гдѣнхз .  
и доброта жинѣ добрыа ез красотѣ  
домѣ ѣа . Свѣтланнкз іада на  
свѣщннкѣ ісѣ . и доброта анца  
на возростѣ ісѣацаго . Столон  
златн на подстѣлонн іхз сѣбраныхз .  
и ноіе красны на плснѣхз добрѣ ісѣа  
щн . Ѣакобемз печальна мн бѣетз  
сѣце мѣе . и на третіемз іарета мн  
наіде . Мѣжз еорѣца аншааса за  
сѣдотѣ . и мѣжн развнкен аще  
отреланн еѣадгга . возвесаітса ш прѣ  
вдѣнагрѣхз . гдѣ оуготѣен ісго на мѣчз  
ѣаеа ізмѣтса ікѣіца ш іогрѣшеніа .

Глака . ісз .



Сопрадітса корѣмннкз  
ш грѣхз . за неіѣтѣста мнѣ  
зн іогрѣшнша . хотан  
оумножнтн шератнѣга очн .  
Посредн ісбрана каменіа  
конзѣтса кола . и поіредѣ предаа  
ніа іскѣпанн іскершѣтса грѣхз  
іаще не держнѣтса ісѣаха гдѣна .  
со іщаніемз іскѣрѣк разератнѣтса  
домѣ ісго . тзаснїемз ісѣшѣга  
іогрѣшнѣга іметн . тако же ісѣрѣкн

чѣескїа ез помышленїн ісго . Ссѣ  
ды ісѣдѣаннчн іскѣшѣтз піѣга .  
и іскѣшнїе чѣеско ка помышленїн  
ісго . Воздѣланое дрѣко ісѣааетз  
плода ісго . тако же ісѣко помышленїа  
сѣце чѣеско . Прѣжде помышленїа  
не похвалн мѣжа . еѣбо іскѣшнїе  
чѣеско . Іаще гонншн прѣкѣдѣ по  
стнгрншн . и оісачншнса ез нїо іако  
ез подіра іаакы . Птнцн ез подѣсны  
мн ісѣѣ оіснѣаітз . и ісѣтннна ка  
ткерашнмз іо оісратнѣтса . ісѣз  
іобентз іобѣа . тако же ісѣрѣн дѣ  
лающнхз ісѣрѣкѣдѣ . Покѣтѣ еісг  
вѣрнаго ісѣстнннѣ прѣмѣдрѣтѣ .  
ісѣзѣмнѣз іако ісѣна ізмѣнѣтса .  
Посредѣ ісѣзѣмнхз ісѣлодн ісѣма .  
и поіредѣ размышлѣшнхз ісѣча  
існса . Покѣтн еѣнхз ісѣрзетз  
и ісѣѣхз ісѣга існѣанн грѣхз . ісѣѣ  
да мнѣга ісѣаѣтвеннаго . ісѣіснѣтз  
ісѣаы . и ісѣаыз ісго затѣннїе ісѣшнма .  
Прелїтїе ісѣкобе ісѣаыз ісѣрѣднхз . и ісѣ  
ісѣтаннїе ісѣга ісѣаѣшнїа ісѣіснѣно .  
шкрѣіаанн тѣаннѣ погвѣлаетз вѣрѣ .  
и не ймага оісрѣітн дрѣга протнѣв  
дшн ісѣнї . Прїмн дрѣга и ісѣѣрн  
са са нїма . аще ан шкрѣішн тѣаннї  
ісго не ймашн ісѣнѣтн поіснѣз . Іако же  
погвѣнтз чѣкз ісѣакаго ісѣага ісѣнѣго .  
тако ісѣже погвѣн дрѣжѣв ісѣкрнннаго .  
Іако же ісѣнѣцѣ ісѣз ісѣнї ісѣіснѣтншн .  
тако же ісѣіснѣтѣла існї ісѣкрнннаго и  
не оісѣловншн ісго . не жннї ісго іако да  
ісѣче ісѣтѣпн . и ісѣзѣѣже іако ісѣрна  
ш ісѣтн . Іако ісѣга ісѣрѣпа оісѣа  
зѣтн . и ш ісѣаітз ісѣга ісѣзмѣннѣтн  
са . ісѣ шкрѣіѣз тѣаннѣ не чѣітса .  
памнзѣа ісѣкома ісѣѣтз ісѣао . и нн  
ісѣто же ісѣго оісѣтѣнтз ш ісѣго . Прамо  
очіма тѣаннїа ісѣааднѣтз ісѣга  
ісѣа . и ісѣіснѣмз тѣаннїмз поднѣітса .  
Послѣдн же разератнѣтз ісѣга ісѣа .  
и ез ісѣіснѣѣхз тѣаннїхз дѣста ісѣаіснѣз .  
мнѣго ісѣзнннѣснѣдѣхз и не оісѣрѣтѣохз  
подѣсна ісѣмѣ . и гдѣ нѣнаіснѣднѣтз ісго .  
Ісѣрїнн каімы на ісѣіснѣтѣ на ісѣаѣѣ  
ісѣго ісѣрїтз . и ісѣзѣа ісѣстнїка раздѣіснѣтз  
ісѣрѣпы . Ісѣкоісѣаанн ісѣкоз ісѣаіснѣт  
са ісѣна . и ісѣла чѣаан ісѣтз ісѣіснѣзнѣтз

прн і

рї кс

въ ней . " теоранъ слово евангеліа  
 въ не , и не развѣститъ шквѣдъ ѣмѣ  
 прїидеть . пониженіе и поруганіе  
 гордымъ и мщеніе , ꙗко лѣва лобитъ  
 нана . Оубтѣю оубвазуютъ евангеліи  
 еа о паденіи блгвѣрныхъ , и болѣзна  
 погубитъ ꙗ прѣже смрти нѣхъ . гнѣвъ  
 и ярость сн естъ мрзость , и мѣжъ  
 грѣшника одержанъ ими едетъ .

Глава . кн .

пѣ г

іа 5



ѡаа ш гда обратятъ мрѣ  
 ніе , и грѣхъ свѣдъ шаквѣдъ  
 шдвѣгнетъ . " остѣен не  
 правдѣ искренемѣ евангеліа ,  
 и тогда помольшѣтиса грѣ

сн твои развѣдѣтсѣ . чѣкъ на чѣка  
 сохранѣтъ гнѣвъ , и ш гда ищеть  
 иеуфаліа . На чѣка подобна себѣ  
 не имать мѣти , ꙗ о грѣхѣхъ своихъ  
 мѡантсѣ . Самъ снїи паотъ и хра  
 нитъ гнѣвъ , ктѣ очнстнтъ грѣхъ  
 егѣ . помани послѣдѣнаа растѣ  
 ніе и смртъ , и престѣни краждѣати .  
 и прѣвѣкай въ запекѣдѣхъ поминѣай ꙗ  
 и не вознемайдн блжннаго . и въ за  
 вѣтѣ въшнѣаго , прѣзри нектѣж  
 стѣо . остѣансѣ ш сѣара , и оумѣ  
 анши грѣхъ . чѣкъ бо іѡра рѣждѣетъ  
 сѣара , и мѣжъ грѣшника возмѣтѣтъ  
 дрѣги . и посреди мирныхъ вѣожнтъ  
 клеветѣ . Икоѡа вѣши огна тѣако  
 и пламена разгорѣтсѣ , и ꙗкоѡа крѣ  
 постъ едетъ сѣара тѣако же и гнѣвъ  
 разгорѣтсѣ . Икоѡа же крѣпость  
 чѣа тѣако же ярость егѣ едетъ .  
 и ꙗко же егѣтсѣ егѣ воздѣнѣтѣ  
 гнѣвъ егѣ . рѣніе натѣши ежигѣтъ  
 огнь , и сѣара напрѣсна прѣнѣетъ  
 крѣвъ . ище возмѣши некрѣ  
 возгорѣтсѣ , и аще воспѡнши  
 наню оубѣнетъ . Тѣакоже и оубѣ  
 и за оубѣтѣ твоихъ нехѣантѣ .  
 Шепѣтника и двоѣзѣчника подѣетъ  
 клеѣти , многн бо мирны еѣще погѣ  
 енао . іѡзѣкъ третій многн потраѣлаъ ,  
 и развѣчн ꙗ ш ѡзѣака въ іѡзѣни .  
 и грады тѣарады разорн , и дѣмы  
 евангеліаа развѣрѣти . іѡзѣа  
 третій и жены дѣлаа и згна ,

и анши ꙗ ш трѣдѣ нѣхъ . Шѣлаъ  
 шаа егѣ не имать оубѣтѣннѣ пѣкѣа  
 не имать евангеліа егѣзъ молевѣ .  
 іѡзѣа енчѣлаа стѣрѣпы теорнтѣ .  
 іѡзѣа же іѡзѣанѣа некрѣшѣтѣ кѣсти .  
 многн падѣша остѣрѣма мѣча , не  
 не ꙗко падѣши іѡзѣакомъ . Блжнѣа  
 иже оубѣтсѣ ш нѣгѣ , иже ни ктѣ же  
 прѣидѣ въ іѡрѣстн егѣ . и иже не въ  
 вѣкъ иѣа егѣ , и оубѣанн егѣ не  
 евангеліа евангеліа . иѣа еи егѣ иѣа  
 желѣзно , и оубѣа егѣ оубѣа мѣдѣны .  
 и смртѣ егѣ смртѣ мѣта , и ꙗче аѣчше  
 егѣ етѣ іѡа . не оевладетъ блгвѣр  
 ными и въ пламени егѣ не егѣратъ .  
 остѣаеашн гда епадѣтсѣ кѣна , и  
 на нѣхъ возгорѣтсѣ и не оубѣантѣ . По  
 ланъ едетъ нана ꙗко лѣвъ , и ꙗко пѣр  
 дрѣа погубнтѣ ꙗ . Внжда и оуградн етѣ  
 жаніе свѣе тѣрнѣма . егѣрѣо еѣе и  
 зѣато еѣе етѣжн , и евангеліа еѣ  
 нѣа еоткѣрн иѣа и мѣрѣ , и оубѣомаъ  
 евангеліа еоткѣрн дрѣа и закрѣрѣ . ени  
 мѣи егѣа како поѣлазѣннѣа  
 нѣа , не падѣса прѣако мѣацнѣмѣ .

Глава . кд .



воран мѣтъ вѣаннѣа дѣста  
 искренемѣ , и оубѣрѣпааан  
 рѣкѣ екою евангеліа за  
 поѣдн . дѣжда евангеліа  
 искренемѣ во ерѣма тѣеко

ваніа егѣ , и ꙗкн евангеліа искрен  
 немѣ во ерѣма . оубѣрѣдн слово и  
 оубѣрѣна еа нѣма . и еко есѣако ерѣма  
 оубѣрѣннн потрѣѣдъ твою . " многн  
 ꙗко оубѣтѣннѣ мнѣша занѣваніа  
 и задѣша трѣдѣа помѣщннкомъ нѣхъ .  
 дѣндѣже еѣзметѣ оевѣкѣзѣетъ  
 рѣце егѣ , и на нѣмѣннѣ искреннаго  
 смнрнтѣ глѣвъ . и бо ерѣма еѣз  
 двѣннѣа прѣвлѣетъ ерѣма , и еѣ  
 зѣаѣтъ словеса оубннннннн , и ерѣма  
 енннтѣ . аще же еѣзѣожѣтъ еѣаѣа полъ  
 прннѣетъ , и еѣмѣннтѣ е ꙗко оубѣ  
 тннн . аще ан нн аншннѣа еѣтъ нѣмѣ  
 ннѣа егѣ , и егѣжѣ и врага не тѣне .  
 клеѣтѣ и клеѣтѣа евангеліа еѣмѣ  
 и еѣа слава мѣтѣо евангеліа еѣмѣ еѣз  
 чѣтн . многн оубѣа за аѣвѣаѣтѣко

" еѣ и







потреба, бака и дваци аце копро  
шинз едацин, и еданима слобомз  
о мнозѣ и зган. едан іако еддин  
и едѣнѣ молча. поредѣ кельможз  
неракенз са творн, и иномѣ глѣщѣ  
не сѣло приажи. прѣже грѣма мола  
нин караѣтз, и предз стыдливаго ка  
раѣтз багѣтз, ко время крѣтанн  
и не послѣди, домз шиди а не оуны  
баи. тѣ и грѣи и творн пемышалѣ  
нїа твѣа, и не сугрѣшай слобомз  
гордыма. и о сїухз бл҃гкн сугрѣ  
шаго тѣ, и оуповающаго тѣ ш  
бл҃га єгѣ. бола гдѣ пождѣтз нака  
занїа, и оутрениюще оберациѣтз  
бл҃гволенїе. ищан закона наситит  
са єгѣ, и едманїса овлазнїтса  
о нїма. боацинса гдѣ оберациѣтз  
сѣдз, и оправданїа іако скѣтз и з  
внѣ возгорїтса. чїа грѣшникз  
оукасиѣтса ш обленїнїа, и по болн  
своїи оберациѣтз подобѣтко. мѣжа  
скѣтнїка непрезрїтз размышлѣ  
нїа, и чѣждѣ и горды не оубоїтса  
сугрѣа, по сотворенїи са нїма. безз  
свѣтѣа нїчесо же не творн, и єгдѣ  
сотворїши не раскаїса. на пѣтн  
паденїа не ходн, и не прѣтїкаїса  
о камени. не вѣрди пѣтн вѣ нїма  
же са не прѣтїкаїши, и ш чадз сво  
їухз храниса. во есацѣмз дѣлѣ  
не вѣрди дїиї своїи, сї бо єсть  
свѣлоденїе закона. вѣрди зако  
нѣ конїтз заповѣдѣмз, и  
оуповаїи гдѣи не оуманїтса.

Глава, л҃г.



оацинса гдѣ не траїетз  
сѣло, аце и ка наплетѣ епа  
дїтѣ пакн и зметз єгѣ.  
мѣжа премѣдра не возне  
навидїтз закона, едманн  
же са вѣ нїма іако вѣрн караѣлз.  
чїа раздмїса вѣрди метз законѣ,  
и законѣ ємѣ вѣрнз. іако вопроше  
нїе праведныхз приготѣки слѣво, и  
тѣко оузелїшиши. счѣтїи наказанї  
нїе, и тогда шѣтїшїи. коло ко  
ленїе оутрѣка едѣаго, и іако же оєз  
вертїшиа пемышалїе єгѣ, конна  
їжданїа іако дрѣгз вазрнѣз подз

есацѣмз вѣдацимз рѣтѣ. По  
тѣ днѣ днѣ прѣспѣкѣтз, и есакз  
скѣтз днѣ лѣтѣ ш ганца, раздмїма  
гднїма раздчїетса. и змѣннїи вѣ  
ма и празаннн, ш нїухз вознѣса  
и єтїи, и ш нїухз положи ка чнїло  
днїи. и чїацї еси ш тѣоѣт. "и ш зє  
манн созданз бїсѣтѣ адѣмз, мнѣже  
сѣвомз худѣжестѣа гдѣ раздѣлїи а  
и змѣннїи пѣтн и хз. ш нїухз ел҃гнїи и во  
знїе, и ш нїухз єтїи и ка сѣтѣ при  
блїжн. о нїухз клѣтса и смрнї, и ко  
вратн и хз ш етѣлнїа и хз. іако єтї  
нїе скѣлїннїа ка рѣцѣ єгѣ, вїи пѣ  
тїи єгѣ по и зкѣлїнїю єгѣ, тѣко и чїацї  
ка рѣцѣ сугрѣшаго и. воздѣтн и ма  
по сѣдѣ єгѣ. іако прѣтїкѣ слѣомѣ  
єл҃го, и прѣтїкѣ смрнїи жнѣотз,  
тѣко прѣтїкѣ єл҃гѣ вѣрнїмѣ грѣшнїкз.  
и оїце вазрнїи бо вїа дѣла вїшнїаго  
дѣко дѣко єднїи прѣтїкѣ єднїиго.  
їзз же болаєжде вѣл҃хз и наслѣднїхз  
и хз іако же ш начѣтка, іако же по  
вїрлїи есацѣа и ма тїа вїннїаго,  
ка єл҃гнїе гднїе дѣтїго хз, и іако  
и ма тїа напѣлннїа тѣчїаго. и ємо  
тїрїтѣ іако не сѣтѣ єднїиомѣ тѣрѣднїх  
са, но вѣтѣма и скѣщнїма наказанїа.  
Послѣшїтѣ менѣ кельможи модїи,  
и влѣтїемннїи сѣбора вїдшїтѣ. снѣ и  
єрѣтѣ, жнѣтѣ и дрѣгѣ своємѣ, не  
дѣждѣ влѣтїи на сѣтѣ ка живѣтѣ своємѣ.  
и не дѣжда и номѣ и ма тїа своємѣ, да  
не раскаїшиса тѣрѣданнїи и хз рѣдн.  
дондеже жнѣтѣ єси и дїхїанїе ка тѣкѣ,  
не и змѣннїи сѣтѣ есакнїи плѣтн. лѣчїе  
бо єсть да тї са морѣтз чїада тѣдѣ,  
не жїлн тѣкѣ зрѣтн ка рѣцѣ чїада тѣо  
їухз. во вѣл҃хз дѣлѣтѣхз своїухз еданн  
прѣспѣкѣа, не дѣжда порока на слѣвѣ  
своємѣ. ка дѣна скнчїанїа днїи жнѣотѣ  
своємѣ, и бо время смрнїи тѣоїи раз  
даннїи ма тїиє своємѣ. снѣтїстн и жє  
сїає и время оєлѣд, хлѣвз и наказанї  
нїе и дѣло рабѣкн. кажнїи рака обѣл҃а  
щїши покѣнї, оєлѣвнїи рѣкѣ ємѣ и  
искѣтнїи начнѣтз есабѣды. и гѣ и ре  
лѣна вїно прѣкланлѣтз, и раєв лѣвѣлѣв  
оузы и рѣны вѣзлѣжнїи, вазрнїи єгѣ  
вѣдѣло да не празанлѣтз. мнѣзїи бо

"а мой а"

"ка рн а"



"Е мой Г  
ѣ парѣ д:  
Юевъ ад  
мѣдрѣ с  
дѣлѣ Г  
ка рнѣ  
галѣ ѣ  
ѣфѣ с  
кола Г  
а прѣ а

славы лица . " не пріемаєтѣ ли лица  
О оубоубѣмъ , и мѣтѣхъ Окидимаго  
оукашнѣтѣ . Не имать презрѣти  
мѣтѣкы евраго ни едокнѣцы , егда ѣз  
вѣшлѣтѣ еврѣадъ . Не слѣзы ли  
едокнѣцѣ по ланѣтома тебѣтѣ , и  
и копла на енесаго еи . Оутолѣн  
бѣголенѣмъ пріѣтѣ едѣтѣ , и  
мѣтѣа егѣ до облакѣ доидѣтѣ .  
мѣтѣа смрѣннаго прѣидѣ облаки ,  
дѣндеже прѣстѣпнѣтѣ не оутѣшнѣтѣа .  
и не имать шетѣпнѣти дѣндеже постѣ  
тнѣтѣ вѣшнѣи . едѣнтѣ ез прѣадъ ,  
и сотворѣтѣ едѣз , и гдѣ не замѣд  
лнѣтѣ . и не имать долготерпѣти на  
нѣхъ , дѣндеже сокрѣшнѣтѣ чрѣла не  
мѣтнѣшѣхъ . и ѣзѣнѣмъ ездѣстѣ  
мѣста , дѣнѣе потрѣпнѣти мнѣжетѣко  
досаднѣтѣлѣ . и екупетрѣ неправед  
нѣхъ сокрѣшнѣтѣ . дѣндеже ездѣстѣ  
чѣкѣ по дѣлѣнѣю егѣ и по дѣлома  
чѣчекнѣмъ и по помышлѣнѣю нѣхъ .  
дѣндеже едѣнтѣ едѣомъ людѣмъ  
екнѣмъ , и еозвекелѣтѣ а иже едѣтѣ  
еъ мѣти егѣ . краснѣ еста мѣтѣ  
еъ днѣ екорѣи егѣ , ѣкоже и ѣбла  
цы дождѣени еѣ ерема ездѣждѣа .

Глава , ѣс .



Момилѣи нѣи елѣко еже еврѣхъ  
и еозвнѣи , и наложнѣ етрахѣ  
тебѣи на еса ѣзѣнѣи . " еоз  
дѣнѣннѣ рѣкѣ твоѣи на ѣзѣнѣ  
нѣ чѣждѣи , и да оубратѣ  
енѣд твоѣи . ѣкоже прѣдѣ нѣмнѣи О етѣи  
са еъ нѣзѣ , тѣкоже прѣдѣ нѣмнѣи еоз  
еклѣнѣса на нѣхъ . и да еознѣютѣ  
тѣа , ѣкоже и мѣ еознѣхѣмъ тѣа . ѣко  
нѣетѣ еѣа рѣзѣкѣ тѣеѣ гдѣи . Оевнѣи  
знѣменѣа , и змѣнѣннѣ чѣдѣа , прѣелѣ  
нѣ рѣкѣ и денѣю мѣшнѣцѣ твоѣи .  
Еоздѣнѣннѣ ѣрѣстѣ и злѣннѣ гнѣкѣа ,  
и змнѣ едѣпнѣнѣса и еотрѣи еврага . по  
тѣи ерема и еоманнѣи закѣннѣнѣе ,  
и да иепоебѣдѣтѣ еклѣнѣа тѣеѣа .  
Гнѣкѣомъ огнѣа еодѣнѣзѣ едѣдѣтѣ  
епѣланѣса . Осаеаѣлѣюшнѣи мѣднѣ  
тѣеѣа да ебравѣштѣа . нѣгѣдѣв ѣокрѣ  
шнѣи глаеы енѣаза ерага нѣшнѣхъ гѣю  
шнѣхъ нѣетѣ рѣзѣкѣ нѣзѣ . еовзрнѣ  
еел еолѣна ѣкоела . екѣтѣа ерѣе

"Ерѣ Г

и елѣко О еравнѣтѣ , и О ѣднѣ евоѣи еопе  
чѣтѣса . " Помнѣлѣи мѣднѣ гдѣи нарѣчѣн  
нѣннѣ и менѣмъ тѣкоѣмъ , ѣнѣа егѣ же  
пѣрѣннѣемъ оуподѣнѣла еи . Оушѣ  
днѣи гравѣ етѣннѣи тѣеѣа ѣерѣлѣмъ , гравѣ  
пѣкѣнѣша тѣеѣо . и епѣланнѣи еѣона ездѣ  
тнѣи елѣкѣа тѣеѣа , и ѣтѣа еы ес  
елѣ мѣднѣи еелѣ . дѣждѣ еендѣтѣлѣ  
етѣе тѣеѣрнѣ евоѣи и едѣшнѣмъ ѣ на  
чѣла , и еоздѣнѣннѣи прѣчѣстѣнѣа едѣ  
шнѣа О и меннѣи тѣкоѣмъ , дѣждѣ мѣзѣд  
терпѣшнѣмъ тѣеѣ , и прѣцы тѣеѣи  
еѣрннѣи едѣдѣтѣ . " еолѣшѣи гдѣи мѣлѣ  
еѣи мѣанѣтѣеннѣкѣ тѣкоѣхъ . по елѣкѣ  
ннѣю лѣрѣнѣю О мѣдѣхъ тѣкоѣхъ . и ра  
зѣмѣютѣ еѣи едѣшнѣ на землѣи , ѣко  
гдѣ еи еѣз еѣкѣомъ . елѣко еравнѣно  
ѣстѣа чрѣе . еѣтѣа же еравнѣно еравнѣна да  
ерѣе . гортѣнѣа екѣшлѣетѣ еравнѣна лѣ  
ка , тѣко ерѣе разѣмнѣко елѣкѣа лѣжна .  
Ерѣе етрѣптнѣе дѣстѣ ечѣла , и  
чѣкѣ мнѣгозѣмѣтѣлѣ ездѣстѣ емѣ .  
еелѣкаго мѣжеска еѣлѣ прѣнѣметѣа же  
нѣа , еѣтѣа же дѣшнѣи дѣшѣре лѣчѣше .  
дѣкрѣта енѣнѣса еукрѣтнѣтѣа лнѣе , и  
надѣ еѣе желѣннѣе чѣчекнѣ прѣепѣтѣа .  
ѣше еѣтѣа на лѣзнѣцѣ еѣа мѣтѣа и ерѣ  
тѣетѣа , иѣетѣа мѣжа еѣа тѣчѣнѣзѣ  
енѣомъ чѣчекнѣмъ . Прнѣелѣннѣи жѣнѣ  
начннѣетѣа етажѣннѣа , еомѣшнѣка по  
еелѣе еамѣомъ етѣланѣ екоѣю . и дѣѣже  
не едѣдѣтѣа прѣегравѣа еачѣшнѣно едѣ  
дѣтѣа и мѣннѣе , и и дѣѣже не едѣдѣтѣа  
жѣнѣи еоздѣушнѣтѣа еабѣждѣла .  
кѣо еѣ еѣрѣетѣа еѣорѣжнѣв ѣзѣеѣннѣ  
ннѣкѣ нахѣдѣшнѣ ѣграда еѣо ерада .  
тѣкоже и чѣкѣ не и мѣшнѣ гнѣзѣа ,  
и еѣнтѣаюшнѣ и дѣѣже еѣекѣрнѣтѣа .

"Е мой Г

"А мой Г

Глава , ѣз .



Дѣкѣ дрѣгѣ ерѣетѣа дрѣжнѣхъ  
са емѣ и ѣза , но еѣтѣа  
дрѣгѣа и менѣмъ тѣчѣю  
дрѣгѣа . ечѣла не прѣекѣлѣ  
етѣа лн да елѣртнѣи , прѣѣтѣлѣ  
и дрѣгѣа прѣтѣварѣлѣса еѣ еравѣ . ѣ лѣ  
кѣко помышлѣннѣи ѣкѣдѣтѣа и зѣвалнѣ , по  
крѣтнѣи едѣшнѣ естѣю . Прѣѣтѣлѣ О еѣе  
лн дрѣжннѣи рѣдѣтѣса , и еѣо ерема  
екѣрѣннѣи зѣдалѣча едѣдѣтѣа . прѣѣтѣлѣ  
еѣо дрѣгомъ трѣждѣетѣа чрѣка еаднѣ .

и противѣ брани возмета коніи .  
 Не забдан дръга къ дшн скои , и не  
 не поминай егѡ во имѣніи своѣмъ .  
 Всяка советника шимета советъ ,  
 но еста советцаан о советѣ . Ѡ советч  
 ника храни дшв свою , и развмѣн  
 перече что емѣ потреба еста , самъ  
 ко советѣ советцааетъ . вгда како во  
 зложитъ на тѣ жрѣсн , и речетъ  
 ти добрѣ ти пѣть еста . и стѣнетъ  
 прѣмо видѣти что вѣдетъ ти .  
 Не советцакай съ гадзирѡющимъ тѣ .  
 и Ѡ зазрѣшиха тѣ скрѣн советъ .  
 съ женою о рѣсности еѣ , и съ страш  
 ливыма о брани . съ кѡпцѣмъ о  
 преложѣніи , и съ кѡпѡцима о про  
 даннн . съ закиданкымъ о похвалѣ  
 нн , и не съ мѣтнвыма о помилоска  
 нн . съ лѣнныкымъ о всякомъ дѣлѣ ,  
 и съ наѣмникомъ лѣтѡшнимъ о сокр  
 шѣніи . рабѣ лѣнныкѣ о мнѡзѣ дѣла  
 нн . и не належи но о снха о всема со  
 вѣщаннн . но съ мѡжема блговѣрнымъ  
 прѣо вѣдан , егѡ же ѡще познаешн со  
 благодѣша заповѣдан . иже къ дшн егѡ  
 ѡкоже къ тѡсн дшн . и ѡще согрѣ  
 шнши покаянтъ съ тѡбою . и советъ  
 рченъ постѣки , икетъ бо ти вѣрнѣн  
 шаго еѣ . дшѣ ко мѡжа возвѣщаетъ  
 ижекогда развмне , нежели седмь  
 каюетнтель на высотѣ еѣдѡшн стра  
 жа дѣлама . и о всема сѣма по  
 молнѣ вѣшнемѣ , да оуправнтъ  
 вѡистнннѣ пѣть тѡбой . начѣтока  
 всякого дѣла сабоко , и перече  
 всякого дѣланнѣ советъ . вѣдѣз  
 измѣнннѣ сѣчина , на четыри части  
 иехѡднтъ . на дѡро и слѡ на живѡтъ  
 и смѣть , и владѣн ннн вѣнѣ рѣзѣкѣ  
 еста . еста мѡжъ ковѣренъ наказѣ  
 тѣмъ мнѡгимъ , и скои дшн еста  
 не ключнма . еста премѡдрѡанѣа къ  
 словесѣ вознѡакнѣднма , снн всѣ  
 кѣа пнщн лншѣнъ вѣдетъ . не  
 данѣ бо вѣетъ емѣ ѡ гѣа блѣтъ , ѡко  
 всякнѣа премѡдрѡстн лншѣнъ вѣста .  
 еста премѡдрѡа скои дшн , и плоды  
 развма егѡ во оутѣхѣ вѣрны . мѡжъ  
 премѡдрѡа мѡдан скоѣа наказѣтъ , и  
 плоды развма егѡ вѣрны . мѡжъ

премѡдрѡа испѡаннѣа блгвѣннѣа , и  
 оубѣжѣтъ егѡ всн зрѣшн . жнвѡтъ  
 мѡжа къ числѡ днн , и днн нѣавѣы  
 безчѣслѣннн . Премѡдрѡа къ скоиуха лѡ  
 дѣхѣа насѣвѣнтъ вѣрѣѣ , и сѣма егѡ  
 жнво вѣдетъ къ вѣкѣ . Чѣдо къ жн  
 котѣ своѣмъ иекѡсн дшв свою , и  
 внжда что бн еста слѡ и не дѣжда  
 ен . не ключнтъ бо съ все вѣкѣма ,  
 и не всяка дшѣа ко всема блговѡлнѣтъ .  
 Не прѣвнѣнѣа ко всѣн пнщн , и не  
 разнѣнѣа на разнѣнѣе крашнѣа . Ико  
 ко мнѡзѣ крашнѣе недѣтъ вѣдетъ и  
 прѣвнѣннѣе до скорѣн дѡндетъ . Пре  
 сыщнннѣма бо мнѡзн оумрѡша , и  
 вннмаан же приложнтъ жнвѡтѣ .

Глава . лн .



ти врачѣа прѡтивѣа потрѣкѣ  
 чти егѡ гѣа во создѣ егѡ .  
 Ѡ вѣшнаго бо еста ищѣлѣннѣе ,  
 и Ѡ црѣл прнѣметъ дѣра . хѣдо  
 жнствѡ врачѣа вознѣетъ главаѣ  
 егѡ , и прѣдѣа вѣламожамн  
 оудннѣма вѣдетъ . Гѣа создѣ Ѡ зем  
 лн врачѣаннѣе , мѡжѣ мѡдрѣ не оумѣр  
 знтъ ннн . " не Ѡ дрѣва лн осладнѣа  
 кодѣ , да познана вѣдетъ крѣпѡста  
 егѡ . тѡи дѣла еста хѣдожнствѡ  
 чѣкомъ славѣнтнѣа чѣдѣнѣа егѡ . Тѣ  
 мн оумрачѣа и ѡѡтъа болѣзнн нхѣ .  
 мнѡвѣрнѣа снмн острѡнтъ прнѣкѣ  
 шннѣе . и не скончѡетнѣа дѣла егѡ и  
 мнрѣ Ѡ негѡ еста на лнцѣа землн .  
 Чѣдо къ болѣзнн скои не прѣзрн ,  
 но молнѣа гѣекн и тѡи тѣа ищѣлѣнтъ .  
 Ѡстѣопрн прѣгрѣшѣннѣа напрѣкн рѣце  
 и Ѡ всякого грѣхѣа очнстн сѣце скоѣ .  
 дѣжда блговѣхѣаннѣе и пѣмѡтъ смнѣлаѣ  
 и оумѡстн прннѡшннѣе , и дѣжда мѣ  
 стѡ врачѣа . гѣа ко егѡ создѣ , и  
 да не оудѡлнѣтъ ты съа трѣсе бо . тн  
 еста . еста бо вѣрема вгда къ рѣкѣ  
 егѡ блговѣхѣаннѣе , и нѣко снн гѣекн  
 мѡлатѣа да оуправнтъ нма покѡн ,  
 и ищѣлѣннѣе жнвѡтѣ . оугрѣшѣннѣа  
 же радн прѣдѣа оствѡршнмъ егѡ ,  
 впадетъ къ рѣцѣа врачѣа . Чѣдо  
 надѣа мѣртвѣнѣма иетѡчн слѣзы , и  
 ѡкоже слѣа стража начнн пѣлача . и  
 ѡкоже дѡстѡнтъ емѣ скрѣнн тѣло егѡ ,

" в мнн еи

" гѣаа лн

" а гѣау д

" п, и с:

и не презри погрешения его . горька  
сотвори плать и рыдания тѣла .  
и сотвори сътование такоже емь . днѣ  
и та . днѣ единѣ и два худения  
ради . и оутѣшиса печаль дѣлама  
и печаль ко смѣти выкается . и пе  
чаль срчнаа слачитъ крѣпота .  
вз наисенни преискается печаль .  
и житиѣ ницаго къ срци . Не дажда  
къ печаль срца своего отгати его .  
помани печальнаа не забдан . и вѣста  
ко ти возращиша . и пользы емь  
не сотвориши . себе же засаши .  
помани оутѣтаъ его тако сице .  
тако вечера тѣло мнѣ . а тѣлѣ днѣ .  
Вз покон мертвца кончай пѣматъ его  
и оутѣшиса онѣмъ ко исуходѣ дшѣ  
его . Премудреть книжника ко  
время празанствѣа . и оумаласѣ  
дѣланима своимъ оу премудритѣа .  
Что еа оумудритъ держа рало .  
и худаласѣ остномъ . гонѣ воли  
и воззрашасѣ къ дѣлѣхъ его . и по  
вѣста его къ сынѣхъ тѣлчнхъ .  
и срце его дасть воспроизши брзздъ .  
и вѣстнѣ его на насыщеніе юнѣа .  
Тако класъ дровдѣла и худобника .  
иже ноши тако дни прождаеть .  
дѣлаючи истуканіа печатн .  
и прилежаніе его и змѣннѣти раз  
личіа . срце свое дасть епидокити  
жнеписаніа . и вѣстнѣ его еста  
скончатн дѣло . Такоже и крѣчъ  
сѣдѣ еанъз наковальни . согладѣа  
дѣло жѣлѣза . квернѣ огна оудр  
чнть тѣло его . и теплостю пиши  
оутрѣдитѣа . гласомъ мѣта  
прикаонитъ оухе его . и право по  
добію сѣдѣа онѣмъ . срце его  
вдѣста на скончаніа дѣла . и вѣстнѣ  
его оубрѣнти до конца . Такоже и кѣ  
дѣланикъ сѣдѣа на дѣлѣхъ своимъ . и кертѣ  
ногѣма кола . ище къ печаль лежитъ  
кѣнѣ къ дѣлѣхъ своимъ . и къ числѣ  
кредѣланіе его . мѣшцно его кѣбра  
знтъ вреніе . и предъ ногѣма прекло  
нитъ крѣпота своѣ . срце свое вѣдѣста  
скончатн сѣдѣа . и вѣстнѣ его истре  
кити пища . Вей син рѣкама своимъ  
надѣитѣа . и кожда къ дѣлѣхъ своимъ

премудраетѣа . безъ тѣхъ не всаитѣа  
градъ . и не всаитѣа ни походатъ .  
и къ собориши не походатъ . на  
прѣтолѣ же сѣдѣи не садѣтѣ . и закѣ  
та сѣдѣ не размыслатѣ . не имѣтѣ  
извѣщати наказаніа и сѣдѣ . и къ  
притчахъ не оберашѣтѣа . но токмо  
созданіе кѣка оутвердѣатѣ . и молѣ  
ніе ихъ къ дѣланихъ худобжестѣа раз  
кѣ вѣдоющаго дшѣ своѣ . и размы  
шляющаго къ законѣхъ кѣшнѣа .

Глава . 14 .



Премудреть кѣхъ дреннхъ  
изыщитѣа . и къ прѣстѣтн  
непрѣдана вѣдѣтѣа . По  
кѣстѣ мѣжнѣ именитѣхъ  
свѣдѣтѣа . и къ извѣстнѣ  
притча внидетѣа . Сокровеніе притча  
изыщитѣа . и къ гаданнѣ притча  
пожкѣтѣа . Прѣдѣ кѣломѣжѣ по  
жкѣтѣа . и предѣстѣрѣшннѣ вѣнѣтѣа .  
Вз зѣмаю чѣжднхъ изыка прѣидѣтѣа  
дверѣ ко и сѣдѣ къ члѣхъ нескѣн .  
срце свое дасть оутреневати къ гдѣ  
сотворшѣмъ его . и предѣ кѣшннѣма по  
молнтѣа . и шѣрзѣтѣа оутѣа свѣла  
на мѣтѣхъ . и о грѣхѣхъ своихъ по  
молнтѣа . ище ко гдѣ еванѣ ко  
схѣщѣтѣа . дѣхѣма разѣма исполнитѣ  
са . Тѣмъ одждитѣа гдѣ прѣм  
дрѣтн своѣа . и къ мѣтѣхъ испѣкѣтѣа  
са гдѣн . Тѣмъ оуправитѣа свѣтѣа  
его и худобжестѣа . и къ сокровеннѣхъ  
его размыслѣно вѣдѣтѣа . и тѣмъ  
извѣщѣтѣа наказаніе оучѣннѣа его .  
изаконѣма закѣтѣа гдѣма похвалитѣ  
са . всухѣлаатѣа разѣма его  
мнози . и до кѣка не погнѣнетѣа .  
Не шѣдѣтѣа пѣматѣа его . и има его  
пожкѣтѣа въ рѣдѣ и рѣдѣ . Прѣмуд  
реть его оубѣтѣвѣютѣа изыщѣа . и  
худѣлѣ его испѣкѣтѣа црѣкоа . ище  
прѣвѣдѣтѣа има . отѣвѣнтѣа нежели  
тѣлѣши . и ище прѣстѣнетѣа еднѣно со  
тѣрѣтѣа свѣтѣ . и ище размыслѣнетѣа  
испѣкѣтѣа . и тако же лѣвнѣа побѣа на  
пѣланихѣа . Пѣсѣдѣшайтѣа менѣ прѣ  
пѣдѣеннѣнѣа гнѣкѣ . и прѣзѣвѣнетѣа тако  
шнпѣа прѣзѣвѣющѣа на пѣтѣхъ свѣтѣ .  
и тако же . лѣвнѣа дадѣтѣа воно .

# КНИГА

мнъ а

и процкѣтѣтъ цвѣтъ ꙗко крѣпкъ . да  
дѣте коню и конюице пѣсна , бл҃гви  
те гдѣ о крѣмъ дѣлаѣ . дадѣте ѿмени  
ѣго келіице исповѣдантеса въ хвалѣнїи  
ѣго . пѣсньми оустнѣи ѿ гдѣсѣхъ ,  
и оице речеѣте ко исповѣданїи .  
дѣла гдѣна кел ꙗко дѣла сѣло , и  
келѣице повелѣнїе ко время кел едѣтъ .  
и нѣтъ рещи что се на что се . кел  
ко ко время келѣице повелѣнїе едѣтъ .  
словома ѣго едѣтъ ꙗко источникъ  
води . и гломъ оустѣ ѣго прїатїа  
келѣице . Повелѣнїемъ ѣго кел бл҃го  
келѣице , и нѣтъ ѿже оумантѣ  
спенїе ѣго . дѣла келѣице пѣснь  
предѣнїемъ , и нѣтъ оубрѣтїица ѿ  
очїю ѣго . шѣкѣ на вѣкѣ призрѣ ,  
и на что же нѣтъ днѣно предѣнїемъ .  
нѣтъ рещи что се на что се , кел  
ко на потребѣ ѣго создана келѣице .  
Бл҃гвїе ѣго ꙗко рѣкѣ наводнїса , ꙗко и  
петопѣ рѣшѣ напої . оице гдѣсѣхъ  
ѣго ꙗзыцы насаѣдѣтъ , ѿже овра  
тїи водѣ на слѣдѣ . Пѣснь ѣго пре  
недобнїемъ празн , тако беззаконнїи  
келѣице претѣканїа . бл҃го бл҃гнїемъ создано  
келѣице испрека , такоже грѣшнїемъ  
слово . Начѣтѣкъ келѣице потребѣ житїа  
чѣла , огнь , и вода , и желѣзо . и  
соло , и кровѣи , пшеница , и мѣдъ ,  
млеко , кровѣи грѣзневѣ , и мѣло и  
риза . кел се кѣрнїемъ на бл҃го , оице и  
грѣшнїемъ прекратїтѣ на слово .  
ѣтъ дѣхъ ѿже создана келѣице на мѣсть .  
и гдѣсѣхъ своєю оутвердїша рѣны ѿмъ .  
ко время кончѣнїа ѿзлїютѣ крѣ  
постѣ , и гдѣсѣхъ сотворшаго ѿхъ  
ѿзлїютѣ . огнь и градъ и глѣдъ и  
смертѣ , кел се создано келѣице на мѣсть .  
зѣмы сѣтрѣи , и скорпїи , и сѣхнїи ,  
и копїе метѣше нечестїицы на пѣ  
гдѣсѣхъ . въ заповѣдѣхъ ѣго возведе  
лѣтъ , и по землїи на потребѣ оуго  
товѣтъ , и ко время келѣице не ѿмѣтъ  
прентїи слова . ѣго раднїи испрека  
оутвердїше , и размѣланїе , и въ  
пнѣнїицѣхъ , оубрѣтїицѣхъ кел дѣла гдѣна  
бл҃га . и бл҃го потребѣ ко время  
ѣго подѣтъ . и нѣтъ рещи пѣ сего  
слѣдѣ . кел ко ко время на оубрѣнїе

едѣтъ . и нѣтъ келѣице оубрѣнїе и оубрѣнїе ,  
келѣице и бл҃гвїе ѿма гдѣне .

Гл҃ка , м .



спрѣдѣнїемъ келѣице создано  
келѣице келѣице чѣлѣ , и ѿго  
тѣжко на сѣхнѣхъ адамѣнїа .  
ѿ днѣ испрека ѿ чрека мѣре  
ѿхъ , до днѣ погрѣнїа кел  
мѣтерѣ келѣице . помышлѣнїа  
ѿхъ и стрѣха сѣрнаго , помышлѣнїи  
чѣлѣ днѣ кончѣнїа . шѣдѣнїаго  
на прѣтолѣ слѣвы , и до смїрѣннаго на  
землїи и пѣснѣ . шѣдѣнїаго келѣице  
и кѣнїца , и до пѣснѣннаго льнѣнїа .  
Зѣкнѣтъ и гдѣсѣхъ и мѣтѣжѣ и мѣлѣдѣ  
и стрѣхѣ смѣрнїи , и враждѣ и рѣ  
нїе . и ко время покая на лѣжи , конѣ  
нощнїи ѿзмѣнїтѣ рѣзѣма ѣго .  
Мѣло ꙗко нечестїе на покая , и шѣтѣго  
ко сѣтѣ ꙗко ко днѣ кончѣнїа . возмѣ  
щїе келѣице гдѣсѣхъ , ꙗко  
оубрѣжѣвъ ѿ лица браннїи . и ко время  
спенїа своєю востѣ , и днѣмѣ  
ни на сѣднїемъ же сѣтѣ ко келѣице  
пѣснѣи шѣлѣка и дѣсѣтѣ . и на грѣш  
нїицѣхъ сѣднїемъ , кел сѣмъ смѣрѣ и кровѣи  
и рѣнїе и оубрѣнїа нанеснїа , глѣдъ  
и сокрѣшнїе и рѣны . на беззаконнїицѣхъ  
создано келѣице келѣице , и сѣхнѣ раднїи  
келѣице потѣпѣ . " Кел сѣнїи ѿ землїи  
кел землїю возвратїтѣ , и шѣ водѣи  
кел морѣ возвратїтѣ . и келѣице дѣрѣ  
и непраѣда истрѣнїтѣ , и кѣра ко  
кѣрнїи сѣнїи . и ѿмѣнїе непраѣд  
нїицѣ ꙗко рѣкѣ ѿзсухнѣтъ , и ꙗкоже  
гробѣи келѣице въ дождѣ возвратїтѣ .  
ѣгда рѣзгнѣтъ рѣце возвратїтѣ ,  
тѣко прѣстѣпѣнїи на кончѣнїе нечѣз  
нѣтъ . и шѣдѣнїа нечестїицѣхъ  
не оумножатѣ вѣтѣкїа , и кѣрнїа  
нечестїицѣхъ на країи кѣмыка тѣт  
нѣтъ . на келѣице водѣи и на брѣзѣ  
рѣкнїи , пѣрвѣе келѣице тѣрѣкнїи  
зани едѣтъ . бл҃гѣ ꙗко раднїи  
кел бл҃гвїеицѣхъ , а мѣтѣрнїи келѣице  
прекѣдѣтъ . " Жнѣкѣтѣ докѣлѣннаго  
дѣлатѣла оубрѣднѣтъ , и пѣче  
оубрѣнїа оубрѣтѣнїи сокрѣнїи . Чѣдѣ  
и созданїе градѣ оутвердѣтъ ѿма ,  
и пѣче оубрѣнїа женѣ непраѣда келѣице .

" ннъ мѣ  
ѣкелѣице а

" фнѣнъ а  
а тнѣмъ с



Вино и мѣлика вселѣтъ срце, и паче  
 Обоиго возлюбленіе прелѣдрости .  
 Свирѣль и прегѣданицы вселѣдѣтъ  
 оуды, и паче Обоиго изыка сладокъ .  
 Бѣтъ и доверотѣ возлюбента Око  
 ткеи, и паче Обоиго слакъ сѣмене .  
 Пріятель и другъ сѣтѣю ма ко ере  
 ма, и паче Обоиго жена съ мѣжема .  
 Братія и помощь ко время скорби,  
 и паче Обоиго милостыни извѣнтѣ .  
 Златѣ и серебрѣ постѣвнта ногѣ, и  
 паче Обоиго сѣктѣ изволѣна вѣдѣтъ .  
 Ижѣніе и крѣпость возлюбента срце  
 и паче Обоиго стѣхъ гдѣнь . Ижѣтъ  
 въ стѣрѣтъ гдѣни оумалѣніа, и ижѣтъ  
 ижѣти на нѣма помощи . Стѣхъ  
 гдѣнь іако рай блѣгоколѣніа, и паче вселѣ  
 слакъ покрьі егѣ . Чѣдо животѣма прелѣи  
 выма не худѣи, ачше жѣтъ оумрети не  
 жели прѣити . мѣжа зра на чѣждѣ трапѣ  
 зѣ, ижѣтъ живѣтъ егѣ въ числѣ жи  
 вотѣ . Обскернѣтъ дѣшъ свою чѣж  
 дми ерашнѣи, мѣжа худѣга и на  
 казана сохранѣтѣ . Ко оуѣтѣхъ же  
 не стыдѣнаго прошѣніе оумалѣтѣ ,  
 и ко чректѣ егѣ Огнь возгорѣтѣ .

Глава , ма .



Смрти іако горка ти жѣтъ па  
 мать, чѣкъ мирнѣ ко и  
 мѣніи егѣ живѣшѣ . мѣ  
 жекѣи не пекѣшѣла и блѣгопо  
 лѣчнѣмѣ о егѣма, и жѣще  
 возмѣгѣющѣ пріятѣи пѣшѣ . Смрти  
 іако добѣра сѣдѣз тебѣи жѣтъ чѣкъ трѣ  
 вѣющѣ, и оумалѣющѣла крѣпо  
 стѣю . Псалѣднѣю стѣрѣстѣю, и не  
 кѣшѣла Обскѣма, и прѣтивѣлѣющѣла  
 и погѣбѣлѣшѣ терпѣніе . Не боѣса сѣдѣ  
 смрти, помани прѣкѣма тѣма и по  
 слѣдѣнаа . Сѣ жѣтъ сѣдѣз гдѣнь всѣкой  
 плѣоти, и почѣбѣа шметѣшн блѣгоко  
 лѣніа вѣшнаго, аще дѣсѣтъ,  
 аще р, аще дѣ мѣтъ, ижѣтъ ко адѣ  
 Облѣчѣніа живѣтѣ . Чѣдо вѣдѣтъ  
 мѣрзѣка чѣда грѣшнѣма, и живѣшѣла  
 съ прѣслѣніи нечѣстѣныхъ . Чѣдо  
 грѣшнѣма погѣбѣнтѣ наслѣдѣе, и  
 и съ сѣменѣма ихъ вѣшѣи поношѣніе .  
 Оца нечѣстѣла омерзѣтъ чѣдо .

іако егѣ радѣи поношѣніе прѣимѣтъ .  
 Гѣре вѣма мѣжи нечѣстѣнѣи, ижѣ  
 Обѣтѣвѣте законѣа егѣ вѣшнаго .  
 И аще радѣтѣа на клѣтѣхъ радѣтѣа  
 и аще оумрѣте клѣтѣхъ разѣклѣнн  
 вѣдѣте . "Всѣ блѣко ш земѣи въ зем  
 лю пошѣдѣтъ, такожде нечѣстѣнѣи  
 ш клѣтѣи въ пѣгѣвѣ . Обѣтѣваніе  
 чѣкъ въ плѣоти ихъ, и ма же грѣш  
 нѣче не блѣго погрѣшѣтѣа . пѣкѣна  
 о имени, то ко ти прѣскѣбѣтъ паче  
 тѣлѣшѣ скорѣвѣнѣа зѣлѣта . Блѣга  
 жѣтѣа числѣ днѣи, и добѣро и ма ко  
 вѣки прѣвѣдѣтъ . наказаніе мѣрѣма  
 свѣлѣдѣтѣ чѣдо . прѣмѣдрѣстѣа же со  
 кроѣнна и скрѣвѣнѣче не івалѣно, кѣла  
 польза ш Обѣю егѣ . Ачше жѣтъ  
 чѣкъ скрѣвѣлѣи вѣшѣтѣко своѣ, не  
 жели чѣкъ скрѣвѣлѣи прѣмѣдрѣстѣа  
 свою . Тѣма же оуко поскрамѣтѣа  
 гѣма мѣма, ижѣтъ оубо ерама  
 всѣма сохранѣти блѣго, и нескѣ  
 всѣма вѣрѣю извѣолѣнтѣа . Стѣдѣнтѣа  
 оца и мѣре о вѣдѣтѣ, и ш ивалѣнаго  
 и властѣлѣна о лжи . ш сѣдѣи ижѣза  
 о согрѣшнѣи, ш собѣра и людѣи о  
 беззакѣннѣи . Обѣшнѣка и другѣа о не  
 прѣдѣтѣ . и ш мѣтѣа адѣжѣе живѣшн о  
 тѣтѣтѣ, и ш иштннѣи сѣтѣа и заѣтѣта,  
 и о прѣскѣдѣннѣи на трапѣзѣтѣ, и ш  
 прѣлѣчѣніа вѣзѣтѣа и дааніа, и цѣтѣ  
 лѣющнхъ о молѣніи . и ш вѣдѣніа  
 жѣнѣи сѣдѣннѣи, и ш вѣрацѣннѣи ш  
 оужнѣна ацѣа, и ш шѣтѣи чѣстѣи, и  
 дааннѣи . и ш о смѣтрѣннѣи жѣнѣи мѣжѣтѣи  
 и ш Обѣлѣшннѣи раѣи елѣ, и ш прнхѣдѣтѣ  
 ко о дрѣ елѣ . о слѣкѣтѣхъ понобѣныхъ  
 на дрѣга, и не поношѣте дѣкѣшн .

"ни и  
а мѣи т"

Глава , мѣ .



Сѣтѣрнѣи слѣка нѣжѣ послѣ  
 шаннѣа, и шскрѣкѣнію чѣи  
 нѣхъ слѣкѣа, и вѣдѣшн  
 стѣдѣлѣвѣ иштннѣнѣа . и  
 Обѣтѣла блѣтъ прѣдѣ всѣ  
 кнѣма чѣкѣма . нестыдѣна о інѣхъ, и  
 не прѣимѣи ацѣа согрѣшѣтѣи . о закѣ  
 нѣ вѣшнаго и заѣтѣтѣ, и о сѣдѣтѣ  
 о прѣдѣлѣтѣ нечѣстѣка . о слѣкѣи Обѣшн  
 и о плѣтннѣтѣ, и о дааннѣи наслѣдѣа  
 дрѣга . и о иштнннѣтѣмѣ мѣрѣлѣи мѣрѣтѣ .

"іако б"

## КНИГА

и о прокуратеніи многого и малаго ,  
и о разаченіи продаіа и купан , и  
о наказаніи мнозѣ чадн , и рабѣ лѣ  
кавѣ рѣбра окривѣнтіи . на женѣ лѣ  
кавѣ доврѣ естъ печать . и на дѣже мно  
ги рѣки естъ затворн , еже аще пре  
дѣн еъ число и мѣрѣ . дажда и возми  
кѣ писаніемъ . о наказаніи не разумн  
вѣмъ и едемъ . и еъ послѣднюю  
старость еждѣнъ еъ юношами и  
евдѣши наказанъ и истиненъ , и  
искѣщенъ предъ есацема живѣщима .  
дшн оца смотрѣнѣа еоулашѣна , едѣ  
ннѣ и печѣла шроннѣа сонъ . еъ юности  
ѣа никогдѣ прѣзритѣа . и еъ живѣщи  
ми да ни когдѣ возненакѣдѣна еудѣтъ  
еъ дѣствѣ еда како оквернѣнѣа ,  
и ео отчнхъ едѣ непразна еудѣтъ .  
и еъ мѣжемъ едшн да неогдѣ прѣстѣ  
пнтѣ , и еъ живѣщнми да неогдѣ  
стрѣдне еудѣтъ . о дцѣрѣ еъ  
стѣдннѣ сотворн блюденіе , еда  
како сотворншн оврадоканіе врагомъ  
и есѣдѣв , ко градѣ шадѣна лудн  
и пограмнѣтъ тѣ еъ народѣ мнозѣ .  
не зрн на дѣротѣ есакаго чѣка , и по  
средѣ женѣ не ечетѣнѣа . ш рнзѣ  
ео исхѣдатъ мѣлке . и ш женѣ лѣ  
кавѣтѣе . лѣше слово мужеска ,  
нежеан доврѣдѣтель женѣка . и  
женѣ не ерамѣщаеа поношнне .  
поманѣ юбо дѣла гдѣна , еже ендѣхъ  
неповѣмъ еъ словесѣхъ гдѣнхъ дѣла  
ѣго . еднѣ есѣтѣа на еса прнз  
рѣ , и славы ѣго испѣла дѣла ѣго .  
не сотворнн стѣымъ гдѣ исповѣдѣати  
еса чдеса ѣго , еже оутвердн  
гдѣ еседержнтель , оутверднѣна  
екемѣ славою ѣго . Бнзанд и ерце и  
сѣдн , и еъ ковѣрѣтѣ нѣа размыс  
лн . Разумѣ ео гдѣ есака еовѣтъ  
и прнзрѣ на знаменне еѣка . еозеѣ  
шѣла мнмошѣдшаа и еудѣщаа , и  
шкрывѣетъ сѣдѣз тѣннхъ . не прѣн  
де ѣго есако помышлѣнне , и не оутѣнт  
са ш негѣ ни еднѣно слово . есаичне  
премѣдретн евогдѣ оукрѣсн , еже етъ  
прежде еѣка и на еѣкн . нн приложнса  
нн еумѣннса и не потребова нн едн  
наго есѣтннка . Коль естъ еса

дѣла ѣго еождѣнѣна , и да некрѣ етъ  
кнѣдѣтн . есе едѣ жнкетѣ и прѣеыка  
етѣ на еѣка , ео есѣхъ дѣлѣхъ и есе  
послушатѣ . и есе есѣдѣ еднѣно предъ  
едннѣмъ , и не сотворн нн еднѣнаго же есѣд  
на . еднѣно ш еднѣнаго оутвердн едѣла ,  
и ето наекнѣтнса зрѣ елакъ ѣго .

Глава , мѣ .



оземшнне еысотѣ оутвер  
жнне очнценіа . зрѣкъ  
нѣкн ендѣннѣма славы , едн  
це еъ нѣзлѣнне прѣеѣдѣла  
ео исхѣдѣ , есѣдѣз днѣнѣ  
дѣла еышнаго . прѣпаденіемъ еоымъ  
нзедѣшетѣ етранѣ , и прѣмо еарѣ ѣго  
кѣтѣ естѣнтѣ . еѣше естрѣннѣа  
дѣла и еара , трѣеѣо еднѣе жегнн  
горы . кѣрнне оуенѣо дѣмъ , и  
прѣстнраа лѣча оурачѣетѣ оучн .  
Бнлн гдѣ сотворн ѣго , и еловеса еош  
мн потѣа шѣетѣа . и лѣна еѣмъ  
еъ есеѣ ерема есакаетѣ лѣта , и знѣ  
мнне еѣка . ш лѣннѣ знаменне прѣз  
дннѣка , есѣтнло оумалѣа еаконѣцѣ .  
лѣнѣ по нменнѣ едѣ етъ еозрастѣоушн  
днѣно ео нзменнне . есѣдѣз прнчѣн  
на еысотѣ , на тѣврдн нѣнѣн есѣтѣ  
шнса . и доврѣтѣ нѣнаа елава  
еѣвѣдѣла , ераетѣ есѣтѣшнса на  
еысокнхъ гдѣнхъ . еловеса еѣхъ  
стѣнѣтъ оеждѣннѣа , и не нмѣтъ  
оеленнн еъ хранилншнхъ нѣа .  
Бнждѣ дѣгѣ и едѣнн сотворшаго и ,  
сѣло ераена есѣтннѣемъ еоымъ .  
оуѣжн нѣо оуѣженнѣма славы . рѣце  
еышнаго прѣстрѣте е . еоелѣннѣма  
ѣго потѣа енѣга , и еыкорѣетѣ  
мѣннѣа еудѣз ѣго . есѣго радн шѣкѣ  
зѣшаса еокрѣвнѣа , и парѣтъ оеланн  
ѣако птнцы . есаичнѣма еоымъ  
оуѣрѣпн оелаки , и еокрѣшн ка  
менне ерадене . и еоззрѣннѣма ѣго по  
дѣнжатѣа горы , и еолею ѣго еозеѣ  
етѣ югѣ . Галѣз ерома ѣго поннѣн зем  
лн , и еѣра еѣверѣка и енѣхѣра еѣтѣра .  
ѣако птнца парѣшн еылетѣ енѣга ,  
и ѣакоже прѣзн епаденнѣа ѣго . доврѣтѣ  
еѣлаетн ѣго поднѣнса оуо , и оеодѣ  
ннѣ ѣго оужннетѣа ерце ннѣн ѣако еоль

а мѣн ѣ

на земаи ѡпадегъ , и смѣрзшиа  
 быдѣтъ на концѣ остра . стѣдана  
 кѣтъ сѣверъ воздѣтъ , и смѣрз  
 негъ лѣдъ ш воды . на всѣко еко  
 рице водное оентѣтъ , и ѣко къ  
 ермѣ обелѣтъа водою . полѣтъ  
 горы и пѣстыни пожѣтъ , и сѣтъ  
 ентъ традѣ ѣко огнь . и сѣтъ и  
 етѣ тианѣмъ мгад . и рѣдъ ерѣтъ  
 юши ш кара оутѣшнѣтъ . Мыслию  
 егд прѣтъ бѣзана . и насади еи гдѣ  
 отѣки . Плакающѣи мѣже покѣдуютъ  
 етѣдъ ед , и едѣхомъ оушѣи нѣшнѣ  
 чѣдѣмъ . и тѣ етъ слаба и чѣдѣна  
 дѣла егд , пѣстроетѣо всѣакого жикѣт  
 наго , кѣтѣе егд радн создани .  
 блгодѣханѣе кѣчѣна егд , и слабомъ  
 егд ожѣтъа етѣ . Много ѣмамы  
 рѣшѣ и не ѣмамы постѣгнѣти , и  
 скончани слѣка кѣгд ѣма . Сла  
 баще гдѣ оукрѣпѣмъ , тѣеке е  
 лѣка пѣче кѣтъа дѣла скѣнѣ . Стра  
 шнѣ гдѣ и сѣло кѣлѣкъ , и чѣдѣно мѣ  
 жѣнѣ егд . " Слабаще гдѣ безнѣе  
 тѣа , еѣко ѣще можете припѣете  
 ко и еше . вознесѣшѣи егд оумножи  
 тѣа крѣпостѣю , и не тѣдѣтъа  
 не ѣмате ко постѣгнѣти . ктѣ кѣ  
 дѣ егд и испѣкъта , и ктѣо возкѣлѣ  
 читъ егд ѣко же етѣ . Много скончѣнѣ  
 етѣ кѣшѣи егд , мѣло ко ендѣхомъ  
 дѣла егд . етѣе етѣкѣри гдѣ , и еѣго  
 кѣрнѣмъ дѣтъа премѣдрѣтъ

Глава , ма .



всехъ алимъ оубо мѣжа слак  
 ны , и оца нѣша етѣ бытѣи .  
 Много слакѣ создд гдѣ елѣн  
 чѣа екогд , ш еѣка госпѣд  
 етѣдѣюще ко цѣтѣиуа сво  
 нѣа и мѣжи ѣменѣти елѣно , етѣкѣва  
 юшѣи рѣзѣмомъ нѣа . Прѣкѣшѣи  
 етѣ прѣцѣхъ старѣшѣнны лѣдѣма  
 етѣ мыслѣхъ , и рѣзѣмомъ кнѣжѣтѣка  
 лѣдѣи премѣдрѣсти слѣвѣа . наказѣ  
 нѣмъ нѣа некъще глѣса мѣвѣнѣека ,  
 и покѣдѣюще пѣветѣи етѣ кнѣгахъ .  
 Мѣжи еогѣтѣи дарѣванѣи крѣпостѣю  
 мѣрно живѣще етѣ жнѣщѣхъ скѣнѣхъ .  
 етѣ еи етѣ родѣхъ прогласѣенн елѣша ,

"цалѣ ѣе

и ко днѣхъ нѣа похвадѣ . Сѣтъ етѣ  
 нѣа ѣже оетѣвѣнша ѣма испѣкѣдѣти  
 хѣлаи . и етѣ ѣже не оетѣвѣнша пѣ  
 маги , и етѣнѣоша ѣко не етѣшѣи .  
 И елѣша ѣко не етѣше , и чѣда нѣа по  
 нѣхъ . но еи мѣжи мѣнѣстѣиен ,  
 нѣа же прѣвѣды не забѣны елѣша . етѣ  
 етѣменѣмъ нѣа прѣвѣдѣтъ дѣвѣд , на  
 етѣдѣе нечѣдѣа нѣа . етѣ закѣтѣ  
 етѣ еѣма нѣа , и чѣда нѣа нѣа радн ,  
 дѣбѣка прѣвѣдѣтъ еѣма нѣа , и  
 слаба нѣа не потрѣбѣтъа . тѣлаеа  
 нѣа етѣ мѣрѣ погрѣена елѣша , ѣ и  
 мѣна нѣа живѣтъа етѣ рѣды . Прѣмѣ  
 дрѣтъ нѣа и спѣкѣдѣтъа лѣдѣе , и  
 похвадѣ нѣа испѣкъта цѣрѣки . "Еноуа  
 оугдѣи гдѣн , и прѣложѣ оѣраза покѣа  
 нѣе рѣдомъ . "Ноѣ оѣрѣтѣа етѣкѣ  
 шѣнѣ и прѣвѣденѣ , и ко ерѣма гнѣка  
 бытѣе ѣзмѣнѣнѣе . Егд радн бытѣе  
 оетѣанѣкѣ земаи , егдѣ бытѣе по  
 тѣпа . закѣтѣи еѣка етѣлѣенн елѣша  
 етѣ нѣмъ , да не потрѣбѣтъа пѣтомъ  
 етѣка пѣбѣтъ . "ѣвѣрамъ елѣнѣи  
 оца мнѣжѣстѣвѣ пѣзѣка , и не оѣрѣ  
 тѣа тѣочѣнѣ етѣ слакѣ . ѣже етѣаюдѣ  
 закѣна елѣшнѣаго , и бытѣе етѣ закѣ  
 тѣ етѣ нѣмъ . и на пѣбѣи егд етѣаки  
 закѣтъа , и етѣ напѣстѣи оѣрѣтѣа  
 кѣрѣнѣ . Егд радн клѣтѣвѣ етѣа  
 етѣ етѣ нѣмъ , елѣкѣнѣа пѣзѣкомъ  
 о еѣменн егд . Оумножитѣи егд ѣко  
 пѣрѣтъ земаи , и ѣко етѣзѣдѣи воз  
 дѣнѣнѣти еѣма егд . и обѣладѣти  
 ѣма ш мѣра дѣмѣра , и шрѣкѣа дѣ  
 концѣ земаи . "И оѣацѣ етѣлѣнѣ  
 етѣе , дѣвѣрамъ радн оца егд . елѣкѣ  
 нѣе етѣмъ чѣкомъ закѣтѣа . "и прѣ  
 етѣа на глѣкѣ ѣакокан . пѣзнѣ егд  
 елѣкѣнѣи етѣнѣи , и дѣтъа егд етѣ на  
 етѣдѣе , и шлѣчѣи чѣтѣи егд  
 на колѣнѣ етѣ . Раздѣлѣн ѣ ѣзѣдѣ  
 ш негд мѣжа мѣтѣи , оѣрѣтѣаюшѣа  
 елѣтъа прѣдѣ етѣкою пѣбѣтѣю .

"ѣ мой ѣ  
мѣдрѣ к  
еѣрѣо ѣ  
ѣ мой 5

"ѣ мой 3  
кѣ рѣ д

"ѣ мой ѣе  
ѣ мой кн

Глава , мѣ .



озаключенна еѣмъ и чѣки  
 мѣнѣа , етѣ же пѣматѣ  
 етѣ елѣкѣнѣнѣхъ . Оупѣдѣенѣа  
 етѣ егд слакѣ етѣхъ ,  
 и возкѣлѣнн егд етѣ етѣрѣкѣ

Ѣ мой ѡ

крагѣ , въ славецѣхѣ его знаменіа  
вѣстѣи . " послѣи его предѣ лицѣма  
црквима , и заповѣда емѣ ка людемѣ  
его . и показа емѣ главоу свою . вѣ  
роу и кротостію о҃гнѣи его . и и зерѣ

Ѣ мой з

его ѡ всѣма плоти . " Оуслышана  
сотвори насъ еси емѣ главоу свою , и ве  
де его ка мравѣ . и дасть емѣ предѣ  
лицѣма людемѣ , закона жизни и  
доблестѣа . навѣчѣи іакоа за

Ѣ мой д

вѣтъ , и сдѣлаемѣ его іаа . " іакоа  
козакѣе еѣа , подобна емѣ ѡ ко  
лѣна левѣина . постѣи емѣ заветѣ  
вѣка , и дасть емѣ іеріветѣа людемѣ  
иже живѣма его еѣа украиніема .

Ѣ мой и

и препѣла его одеждѣа славы , о  
вече его ка окршѣніе хвалѣніа  
вѣстѣи его соудѣи крѣпости .  
остегнѣи и подіремѣ и епомідоу .  
и окрѣжѣ его шипки златѣи ,

Ѣ мой к

и зенцы многими окрѣтѣа глашати  
главоу стѣпаніа его слышана главоу  
творѣти ка цркви ка оаматѣ інома  
людемѣ его . одежа еѣтѣа ка златѣа  
и акиндѣма , и перфірѣа , дѣлама  
пестрымѣ дѣлама . словены еѣда  
иже іеріветѣа іне істѣны . істѣно  
дѣлама худобничемѣ , каменіи  
многочѣнныма . істѣканіемѣ пе

Ѣ мой л

чѣти еѣзани златѣа . каменнаго  
дѣлама на пѣматѣ консанію ,  
істѣканію по числѣ колѣнѣ іаа .  
вѣнѣцѣа златѣа верѣи кама , и о  
каіше нечѣти стѣнныма . похвалѣ  
чѣти дѣла крѣпости , кажедѣнно  
о҃чно краіма . Краіна прѣже его  
не быша такоаа до вѣка . не ома  
чѣа іноплеменникѣ , то҃чю іноа  
его . и ендѣчѣа его прѣно . жѣр  
тѣи іаа пожрѣти по еѣа дни  
прѣно каждѣи . " іспѣани моуіей

Ѣ мой м

рѣцѣи , и помаза его еѣомѣ стѣимѣ  
бысть емѣ на заветѣа вѣченѣа , и  
еѣмени его ко дни вѣка . Слѣжи  
ти емѣ еѣнѣи и іеріветѣа ,  
и еѣнѣти людемѣ его іменѣа его .  
И зерѣ его ѡ еѣхѣа жнеѣхѣа , прѣне  
стѣи жѣртѣа глѣи , днѣма іаа  
дѣма на пѣматѣ , на о҃чнѣніе  
людемѣ твоимѣ . дасть емѣ

Ѣ мой н

зѣлѣкѣи еѣа ка кааѣтѣа ка заветѣи  
сдѣа . навѣчѣи іакоа еѣнѣтѣа  
стѣимѣа и законѣма его прѣзѣати и іа  
ла . вѣстѣа наа тѣждѣи , и вѣзрек  
ноаѣа емѣ ка пѣстѣи , мѣжи іаа о  
дафѣнѣи , и вѣнѣнѣи , и інома корѣоа  
ка іаѣтѣа и гнѣма . еѣдѣ глѣ и не  
еѣгоаи , и скончѣа іаѣтѣа  
и гнѣма . Сотѣри знаменіа по  
гдѣнѣи а о҃гнѣа пламене іаа .  
и прѣлѣи іакоаи главоу , и дасть  
емѣ наслѣдѣе , начѣтѣи жѣтѣа  
разѣлѣи емѣ . хлѣва іаѣтѣа  
на іаѣтѣа прѣже , іаа жѣртѣи  
гдѣи іаѣтѣа , іаа дасть емѣ  
и еѣмени его . ома ка зема іа  
дѣи не наслѣдѣтѣи , и ка людемѣ  
не еѣдѣтѣа емѣ чѣсти , то҃и еѣ чѣстѣа  
тѣа іа наслѣдѣе . и фѣнѣоа іаа  
еѣзѣаѣѣа трѣтѣи ка славоу , реѣнѣ  
ан іаѣтѣа гдѣи . и іаа порамѣ  
ти людемѣ емѣ . еѣтѣа кола іаа  
его и помаіа за іаа . " вѣго рѣдѣи  
пѣтѣаема емѣ бысть заветѣа  
міренѣа , покаітѣа іаа людемѣ  
іаа , даже еѣдѣтѣа емѣ и еѣмени  
его іаѣтѣа еѣнѣтѣа ко вѣки .  
и заветѣа дѣа іаа іаѣтѣа ѡ ка  
на іаѣтѣа , наслѣдѣтѣа іаѣтѣа іаа ѡ  
іаа іаѣтѣа . дѣтѣа іаѣтѣа іаѣтѣа  
и еѣмени его . да дасть наа прѣмѣ  
дрѣтѣа ка іаѣтѣа наіаѣтѣа , еѣдѣтѣа іаѣтѣа  
дѣма его ка прѣдѣа , да не іаѣтѣа  
еѣтѣа іаа , и славоу іаа ка рѣдѣи іаа .

Ѣ мой о

Главоу , іаа .  
рѣпоа на вѣнѣхѣа іаѣтѣа  
наіаѣтѣа , и ка моуіеа мѣ  
іаѣтѣа бысть ка іаѣтѣа .  
іаѣтѣа бысть по іаѣтѣа еѣ  
іаѣтѣа , на іаѣтѣа іаѣтѣа  
его , іаѣтѣа еѣтѣа наа  
іаѣтѣа , іаѣтѣа да наслѣдѣтѣа іаа .  
іаѣтѣа прѣлаема бысть казѣіаѣтѣа  
іаѣтѣа рѣдѣи , и еѣтѣа прѣтѣа іаѣтѣа  
коіа на гдѣи . еѣтѣа прѣже его іаѣтѣа  
іаѣтѣа . еѣтѣа іаѣтѣа іаѣтѣа іаѣтѣа  
іаѣтѣа , не рѣкоа іаѣтѣа . " еѣтѣа іаѣтѣа  
іаѣтѣа , и іаѣтѣа дѣма бысть іаѣтѣа дѣа .  
прѣзѣа еѣтѣа іаѣтѣа , еѣтѣа о҃скор  
еѣтѣа іаѣтѣа іаѣтѣа , и прѣла іаѣтѣа

Ѣ мой п

Ѣ мой ѡ

Ѣ мой ѡ

Ѣ мой ѡ

Ѣ мой ѡ



Ѣ мой ѡ

Ѣ мой ѡ

бл҃гн гдѣ камѣнямъ граднымъ силы  
крѣпкіа . и извѣрже браня на языки ,  
и изложѣнемъ изложѣи протѣни  
ки . да познаютъ языцы оубжѣ  
его , ꙗко прѣдъ гдѣмъ браня его ,  
келѣдъ ко инѣи ѿде кышнаго . и  
ко дни мѡисѣеы сотвори мѡта сѣи и  
халевъ снѣ ифѡнниа , стати про  
тѣнѣ врага , оудержати мѡди ѿ  
грѣхъ , и оустѣкити рѡнотъ лѡ  
качества . " и тѣ двѣ сѣщи спѣна  
кыста ѿ шести сотъ тѣлашъ пѣш  
цѣвъ , кестѣи ѿхъ ка насѣдеткѣа  
на землю источающѣи маекѡ и мѣда .  
И дѣетъ гдѣ крѣпость халевъ , и дѣже  
до старости пребыста оу него . нан  
тѣ смѣд на крѣпость земан , и сѣме  
ни его оудержа насѣдѣи . ꙗки да  
кыдатъ вси снѡе инаеы , иже  
дзѣрѡ бѣста худѣти ка сѣдѣз гдѣ .  
и сѣдѣа кождѡ именемъ своимъ ,  
ѣако ѿхъ не мѡедѣнствова сѣце ,  
и ѣако ѿхъ не ѡвратѣшася ѿ гдѣ .  
вѣди пѡматѣ ѿхъ ка бл҃гвѣннѣи ѿхъ ,  
и коети ѿхъ прицѣкѣтѣтѣ ѿ мѣста  
свогѡ . И ѿма ѿхъ премѣнаемо  
на иѣхъ прослѣвеныхъ . Возлюбленъ  
гдѣмъ своимъ самѡназ прѡрокъ  
гдѣнъ , оустрѡнѣи црѣво и пѡлѡза  
кнѡза нады людѣи его . законѡмъ  
гдѣннмъ сѣди сонмѡ , и поскѣти гдѣ  
ѡакка вѣрѡю его испытанъ кыста  
прѡрокъ . и познана кыста ка вѣрѣ вѣ  
ринъ вѣдѣннмъ . и призѣа гдѣ силна  
ѣгда оскорѣхъ его врази оскрѣтѣ ,  
приншннѣемъ сѣща агнѡца млѣчна .  
И возгрѣмѣ сѣ нѣсѣ гдѣ , и гдѣомъ  
кѣлнмъ оуслѡшана сотвори гдѣа  
своѣи . И потряси клки тѣрскѣа ,  
и кѣа кнѡзи финетѣмѣкѣа . " и  
прежде врѣмене оуспѣнѣа вѣка ,  
кнѣдѣтельствова прѣдъ гдѣмъ . ѿ иѣтѣ  
ннѣи до сапѡгъ ѿ кѣа плѡтн не  
кзѡтъ не сотвори смѣд понѡга не бѣднѣ  
чѣка . и не оуспѣннѣи его прѡрѡчествова , и  
показа црѣен смрѣта своѡ . и воздѣиже  
ѿ земан гдѣа своѣи прѡрѡчствомъ ,  
истрекиити беззакѡнѣа людѣи .



и немъ кестѣ на дѣанъ прѡрѡ  
чествовати ко дни дѣдожы .  
И ꙗкоже тѣхъ ѡмѡченъ ѿ ѡа  
тарѣ , тѣко и дѣа ѿ снѡеы  
инаеыхъ . " сѡ лѡвѣи и гдѣ  
ꙗко сѣ козанци , и сѣ медѣдѣамн ꙗко  
сѣ агнѡцы оскнннѣи ка юности своѣи .  
не оуспѣна лн испѡлнѣа и ѿ  
ѣтѣ поншннѣи ѿ людѣи . ѣгда про  
стрѣтѣ рѣце прѡшѡю камѣнемъ ,  
изложѣити гораѣннѡ голѡдѡкѡ  
призѣа ко гдѣ кышнаго , и дѣдѣ ка де  
сннцѡ его крѣпость , изложѣити  
чѣка силна на бранѣи , и козакѣи  
тн рѡга людѣи своѣхъ . " сѣ во тѣмъхъ  
прослѣвѣназ сѣи , и возхвалѣи его о  
бл҃гвѣннѣи ѣгдаже носити смѣд вѣнѣцѣ  
славы . " гдѣ потряси во врагѣи оскрѣтѣ  
и оуничжи финетѣмааны прѡтѣ  
ннѣи до днѣшнаго днѣ . оскрѣши  
имъ рѡга , ка келѣцемъ дѣлѣтѣ своѣмъ  
дѣетъ испокѣданнѣи сѣомѡ кышне  
лѡ гдѣ ми славы . кѣвѣма сѣцемъ  
его возхвалѣи , и воззюкѣи сотѡр  
шаго и . И поскѣаи пѣкѣцы прѡмо  
ѡлтарѣи , и зѣвѣкомъ ѿхъ оуела  
жѣти гдѣа . дѣетъ прѣданикомъ  
кѣдѣкѣпотѣ , и оуспѣаи врѣмена до  
кончнны . воспѣкѣати имъ ѿма сѣбѡе  
его , и ѿ оутра красити ко сѣианѣи .  
Гдѣ ѡлѣтѣ грѣхѣи его , и возннѣе рѡга  
его ко вѣкн . И дѣетъ смѣд завѣтѣ  
црѣкѣ , и прѡтѡлѣ славы ко иѣан .  
Пѡсѣма кестѣ снѣ разѡмнѣна ,  
и снѡ радн ѡвнтѣ ка прѡстранѣтѣкѣ .  
Сѡлѡмонъ кѡцрѣса во дни мѣра ,  
ꙗко еѣа препокѡн оскрѣтѣ . да озиж  
детъ дѡмъ во ѿма его , и да оугѡ  
тѡвнтѣ сѣианѣи ко вѣкн . " Кѡль  
прѣдмѡднѣса ка юности своѣи , и на  
пѡлннѣса ꙗко рѣкѣа разѡма , и земаню  
покры днѣа тѣвѡ . испѡлннѣа сѣи  
прѣтѣамъ гадѣннѣа , прѡйде ѿма  
тѣвѣ ко оскрѣкы далѣче , и козанѡе  
ленъ кыста о мѣрѣ своѣмъ .  
Пѣннѣамн и прѣтѣамн и прѡбѣражннѣемъ ,  
и ка скзѣннѣи пѡднѣишася стрѣаны ѿме  
немъ гдѣ бѣа , нарѣченнаго бѣа инаека .  
сѡбрѡлъ сѣи ꙗко мѣдѣа зѡаѣтѡ , и ꙗко ѡло  
ко оумнѡжназ сѣи сѣрѣрѡ . Вдѡлаз сѣи

"А мѡи ѡи

"а царѣ зѣ

"а царѣ зѣ  
"а царѣ кѣ

"Е царѣ зѣ  
"а царѣ зѣ

"а царѣ зѣ

"а царѣ зѣ

"а царѣ иѣ

"Е царѣ кѣ

"Г царѣ дѣ

"Г царѣ дѣ

всѣа тѣла женѣма . и пороко  
 шенъ всѣта тѣлама скитѣма  
 и дама сѣи порока на дшѣ своѣ . и ѿ  
 сквернѣа сѣи сѣма своѣ . нанестѣ  
 гнѣва на чада своѣ . и оумилѣнѣа  
 ѿ безвѣмѣи своѣма . всѣти на двоѣ  
 мѣстѣахъ . и шѣфрѣма всѣти  
 црѣкѣхъ непокорѣвѣ . Гдѣ же не имать  
 ѿстаѣнѣи мѣти своѣа . и нарастаѣнѣа  
 шѣдѣа сѣго . не истресѣнѣа шѣзерѣн  
 наго сѣго нечѣдѣа . и сѣма возаю  
 еишаго сѣго не изметѣа . Иакоже  
 даста ѿстаѣнѣа . и дадѣ шѣ него  
 корѣнѣ . и почѣи солѣмонѣа со ѿцѣи  
 своѣи . и ѿстаѣнѣа посекѣ шѣ сѣмене  
 своѣго мѣдемѣа безвѣмѣе . и оума  
 лѣцаа рѣзвѣмаа рокоама . иже  
 шѣтаѣи люди шѣекѣта своѣго . Иеро  
 ама сѣа навѣтѣа . иже сотвориша со  
 грѣшнѣи шѣа . и даста сѣфрѣмѣ  
 пѣта къ грѣхѣу . и оумножишаа грѣ  
 си шѣа сѣа . шѣтѣнѣи шѣма шѣ зе  
 маи своѣа . и всѣако лѣкѣвѣтѣко изыскѣ  
 ша . донадеже мѣста прѣидѣ на нѣа .

Глава , мн .



всѣта глѣа прѣрока іако  
 ѿгнѣ . и главо сѣго іако свѣ  
 ца гораши . иже нанестѣ на нѣа  
 глѣа . и рѣнѣмаа своѣма  
 оумилѣнѣа . "словома гдѣнѣма  
 оудержѣ нѣо . и знестѣ тако трѣнѣи  
 ѿгнѣ . Кѣла прѣлаѣнѣа чѣдѣаи  
 своѣи шѣа . и кѣто подобно тѣсѣ  
 похѣланѣа . и воздѣнѣа мертвѣца  
 шѣ смѣрѣи извѣа . словома кѣшнаго .  
 свѣдѣ шѣ црѣа къ пагѣбѣу . и прѣлаѣкае  
 ныа шѣ ѿдрѣ шѣа . слыша къ сѣонѣ  
 ѿблѣнѣнѣе . и къ хорѣнѣ сѣдѣкѣи ѿпра  
 клѣнѣа . помазаан црѣа на воздѣ  
 нѣе . и прѣроки въ нѣа мѣкѣто по нѣа .  
 Взаѣнѣаа кѣшѣома ѿгнѣныа .  
 и колѣнѣнѣи ѿгнѣныхъ конѣи . Въ  
 писанѣи ко ѿблѣнѣнѣе на кременѣа .  
 оустѣанѣи гнѣва прѣдѣ шѣрѣнѣи .  
 и ѿбратѣнѣи сѣце ѿцѣа на сѣи . оу  
 стрѣнѣи колѣна іакоаа . Блѣжнѣи  
 сѣта кѣдѣкѣше тѣа . и любѣнѣи оу кра  
 шени . ико мѣи житѣмаа пожнѣмаа  
 шѣа иже кѣшѣомаа покрѣнѣаа кѣсѣтѣ .

цѣрѣи

цѣрѣи

иранѣи испѣлнѣса дѣа сѣго . и ко  
 дни своѣа неподѣнѣааа кнѣзѣма .  
 и непрѣможе сѣго нѣктоже . всѣако  
 главо не прѣвѣмаде сѣго . и ко оуспѣнѣи  
 прѣрѣчнѣтѣаа тѣла сѣго . и въ живѣтѣ  
 своѣмаа сотвори чѣдѣа . и на оумѣрт  
 вѣи дѣнаа дѣла сѣго . ѿ всѣма сѣма  
 не расѣлашааа лѣдѣи . и не шѣтѣнѣиша  
 шѣ грѣхѣа своѣа . донадеже паѣнѣни  
 бѣша шѣ землѣи своѣа . и растѣнѣи  
 бѣша шѣ землѣи своѣи по всѣи землѣи .  
 и ѿста людѣи мѣла . и кнѣзѣа къ домѣ  
 дѣдѣкѣ . и кѣцѣи ко шѣ нѣаа сотвориша  
 оугоднѣе . и сѣтѣри оумножиша грѣ  
 хи . езекиа оутѣраи глѣа своѣи .  
 и кѣдѣ прѣдѣи сѣго кодѣу . икопа  
 желѣзѣомаа ѿстрѣмаа . и воздѣ сѣрѣ  
 ки водѣама . ко дни сѣго кѣдѣа  
 енахирѣма . и пѣстѣи раѣрака . и  
 воздѣнѣа рѣкѣу своѣу на сѣона . и воз  
 кѣнѣнѣаа горадѣнѣи своѣю . тогда  
 подѣнѣнѣааа глѣа шѣ рѣки шѣа .  
 и покрѣнѣаа іако раждаѣомаа . и по  
 молѣнѣаа гдѣ мѣтѣнѣомау . воздѣкѣше  
 рѣки своѣа къ немѣу . и сѣнѣи еа нѣсѣ  
 скоро оуспѣнѣааа . и изыскѣнѣа рѣкою  
 илѣнѣи . Перѣзи полѣи асирѣнѣкѣа .  
 и сокрѣши шѣ ашѣа сѣго . сотвори ко  
 езекиа оугоднѣе еѣнѣи . и оукрѣпѣнѣа  
 на пѣтѣхѣа дѣа ѿцѣа сѣго . іаже запо  
 кѣда ісѣа прѣрока . всѣи и кѣрѣнѣа  
 къ прѣрѣчѣхѣа . "и къ дни сѣго кѣпѣти  
 еа сѣнѣе . и приложѣи живѣтѣа црѣи .  
 дѣмаа кѣнѣмаа кѣдѣкѣа пылѣдѣнаа . и  
 оутѣнѣи сѣтѣнѣомаа къ сѣонѣ до  
 кѣка . показѣа сѣдѣомаа и сокрѣнѣаа .  
 прѣжде дѣже не вѣдѣтѣа сѣа .

цѣрѣи

цѣрѣи  
ѣ пара  
ісѣа

цѣрѣи  
ісѣа  
і ма  
і ма

цѣрѣи  
ісѣа

Глава , мд .



амѣа ісѣаа къ сложенѣи  
 днѣиама . вѣстрѣнѣома дѣла  
 мѣрѣкѣрнѣка . ко кѣлѣцѣхѣа  
 оутѣнѣхѣа іако мѣа оуспѣнѣнѣ  
 еа . и іако мѣнѣнѣаа пѣнѣа  
 къ пѣрѣи . тѣи оупрѣки кѣа  
 ко ѿблѣнѣнѣи людѣи . и шѣтѣа мѣр  
 зѣтѣа кѣззакѣнѣи . и оупрѣки прѣдѣ  
 глѣмаа сѣце сѣго . къ дни кѣззакѣнѣ  
 нѣка оукрѣпѣи прѣкѣвѣнѣе . рѣзѣкѣ  
 дѣа езекиа ісѣа . всѣи прѣгрѣ

цѣрѣи  
ѣ пара

шіша прегрѣшенїемъ . оставиша  
 бо законъ вышнаго єго же и црнїѣ  
 довы оукаонїшаса , душа бо роуа  
 своѣ инѣмъ , и слава своѣ ізвынѣ чуж  
 деиѣ . " Пожгоша и збранѣ града  
 стїани , и опустїиша пѣти єго ,  
 рѣкою іеремїною . " Ослабїиша бо єго ,  
 и тої ко чрѣѣ шїна бїста прѣка .  
 искрениги и ослабїиги и погвѣиги ,  
 такожде создаѣти и насадиѣти . іезе  
 кїиь иже вїдѣ " вїдѣнїе славы ,  
 юже показа ємѣ во оубїжїи хервїи  
 стѣ . Поманѣ бо враги въ вѣрѣ ,  
 и оублажїити напракающїхъ пѣти .  
 и оубоудеете прѣкѣ да процѣ  
 тѣтъ коети ѡ мѣстѣ івоиухъ , оутѣ  
 шн бо іакока , и збавиъ ѡ мно  
 жествомъ крѣпости . " Како везе  
 личи зоревабѣла , и іей іако печата  
 на деснѣй рѣцѣ . " Такожде ісуса єиъ  
 оседѣкока , іаже ко дни нїхъ создає  
 та дѡмъ , и воздвїгнѡста црковь  
 стѣ гдѣи , и оубгѡванѣ въ славу єѣ  
 ка . и неїмїи на мнозѣ євдїи пѣматъ ,  
 и воздвїгшемѣ намъ стѣпны пѣдшва  
 и постабавшва дѣрїи и заборы , и возд  
 вїгшваго дѡмѣ распѣанны . " Ни ктѡ  
 же создана бїста тако іако єноухъ  
 на земаї , тої бо вознеїна бїста  
 ѡ земаї . " іосифъ же бїста мѣжъ  
 вѡждѣ братїи , и оутверждїнїе людемъ .  
 и коети єго повѣщїны вїша . єндѣ и  
 єимъ прославїена бїста въ члѣцѣхъ . и пѣ  
 че вѣакого живѡтнѣго въ тѣврїи адѣмъ .

ѡ царѣ ке  
 іерѣ ѡ  
 іезе ѡ  
 ісифѣ ѣ  
 заха і  
 іезра ѣ  
 ѡ мѡї ѣ  
 ѡ мѡї мд  
 ѡ мѡї и

Глава , и .

ѡ ма і



имонъ єиъ іонїиъ . іе  
 рїи келїкїи , иже въ живѡтѣ  
 своємъ вострѡи дѡмъ ,  
 и ко дни своѣ оутверди  
 црковь , и тѣмъ оутвер  
 ждїна бїста выгота євгѣва , вездѣи  
 жинїе высоко , на огражїнїи црковнѣмъ .  
 ко дни єго оумалїшаса євдѣи вѡднїи ,  
 іако рѡка смїрїнїе морско . пекїица ѡ  
 людѣхъ єєнїхъ ѡпадїнїа . и оукрѣ  
 пїи града ко оубѣдїнїи . иже прослак  
 лнъ єсть въ матѣжи людїи , ко  
 иехѡдѣ дѡмѣ катапетѣзмы . іако  
 євѣзда оутрена поєрїдїи ѡвака ,

іаки аднѣ поана ко дни , и іако іанце  
 іаа на црковѣ вышнаго . и іаки дѣга  
 євѣтлїица на ѡблацѣхъ славы .  
 іако цѣѣтъ шїпки ко дни кааса ,  
 и іако крїиъ при иехѡжїнїи воды , и іако  
 стѣкло лнѣанко въ дни жѣтвы . и  
 іако ѡгна и лнѣанъ въ кадїаницѣ .  
 и іакоже євдѣа златѣ черствѣ ,  
 оукрашнѣа євѣцѣмъ каменемъ много  
 цѣннїмъ , и іако маслїна и зно  
 єлїи паѡдъ , и іако кѣпарїєзъ ко зра  
 стѣан до ѡвака , єгда прїати ємѣ  
 ѡдѣждѣ славы , и єгда ѡблачїтїца  
 въ соєршїнїе хвалїнїа , на коухѣ  
 нїе ѡлтарѣ стїаго , прослакнѣ ѡва  
 жїнїа стїаница . вєгда прїнѣати  
 оуды ѡ іерїїкїиухъ рѣка , и єамъ стѣа  
 при оугѣѣ ѡлтарѣ , ѡкѣтъ єго кѣ  
 нецѣ братїи . іако прѣдѣнїе кѣд  
 еко въ лнѣанѣ , и ѡвѣдѡша єго іако  
 стѣлає фїнїкѡво , и вєнї єноє дарѡни  
 въ славу нїхъ . и прїнїшїнїе гдѣи въ  
 рѣкаха нїхъ прѣдѣ вѣѣмъ соєборѣмъ  
 іилїкїмъ , и соєршїнїе євдїжїтѣла  
 на ѡлтарѣхъ , и оукрашїти прїношї  
 нїе вышнаго вєдѣржїтѣла . про  
 стѣре на чашѣ рѣкѣ своѣ , и вѣдѣ ѡ крѡ  
 вѣ грѣзаныа , вѡзїдѣ на ѡсєванїе  
 ѡлтарѣ въ єнїю єлгѡвѣханїа выш  
 немѣ вѣѣхъ цркви . тогда ко зѡ  
 пїша єноє дарѡни трѣбѣамї кованы  
 ми вострѣвїиша , оуєлїшана єо  
 тѣврїиша глаєа єєлїкѣ , на пѣматѣ  
 прѣдѣ вышнїмъ . тогда вєнї людїе  
 ѡвѣе прїєѣиша , и паѡдѡша нїцы  
 на земаї , покланїтїца гдѣи нїхъ  
 вєдѣржїтѣлю євѣ вышнїмѣ . и ко  
 єпѣша пѣѣцы глаєы єєнїи , ко мно  
 зѣ дѡмѣ оуєладнїша вѣнїе , и моли  
 шаса людїе гдѣи вышнїмѣ , мѣтѣю  
 премѣтнїкомѣ . дѡндеже єкѡнчѣтѣа  
 красѡта гдѣи , и євѣжѣ своѣ єкѡнчѣ .  
 тогда євѣдѣа вѡзвѣиже рѣкою своєю  
 на єєѣ соєборѣ єноєѣ іилїєѣ , вѣдѣ  
 ти гдѣи єлгѣнїе ѡ оутѣнѣ єєнїхъ ,  
 и именемъ єго похвалїтїца . и по  
 єторїи покланїтїца , прїати єлгѣ  
 нїе ѡ вышнаго . и нїѣ єлгѣнїе єѣа  
 ѡ єємъ . тѣврѣцїемѣ єєлїа євѣхъ  
 вѡзвѣнїающїмѣ дни нѣшнїи зѣа лѡжїна

## КНИГА

и творашемъ съ нами по милости его .  
 И даяше имя кесііе ерца , и да едъ  
 дѣта мнрѣ ко дни наша ко іѳан іакоже  
 дни еѣка . да оубѣрнѣтъ съ нами  
 мѣтъ свою , и ко дни своѣ и збавнѣтъ  
 ны . двѣ ізъіки мнрзлѣтаса дшн  
 мойн , а третїи иѣсть ізъіка . сѣ  
 дѣшн на горѣхъ самарскнхъ и филан  
 стїимы , и людіе бѣи живѣшн въ  
 инїимѣхъ . наказанїе рѣзѣма и хѣ  
 дожетка начертѣхъ въ кнїзѣ сїи ,  
 ісѣса іна інрѣхѣа , амазарѣ іералїм  
 ланннѣ , иже о дѣтѣхъ премѣдрѣста  
 ерца своего . блжнѣа иже въ інхъ  
 поженѣтъ , и иже ѣ положнѣтъ въ  
 ерцѣ своемѣ оупремѣдрнѣтъ . ище  
 бо ѣ сотворнѣтъ о всемѣ оукрѣпнѣт  
 са , іако еѣтъ гдѣна слѣдѣз его .  
 Мѣтка ісѣса , іна інрѣхѣа .

Глава , на .



Исповѣма ти са гдѣн црїю , и  
 возухало тебе еѣа сїса мо  
 его , и исповѣдаюса имени  
 твоемѣ , іако покровнѣтель и  
 помощннѣа бѣиеть ми . и ис  
 ковнѣа плѣтъ мою ѡ пѣгѣбы и ѡ сѣтн  
 клеветѣ ізъічнныа , и ѡ іѣтѣа дѣлающа  
 аждѣ , и предѣлашнма бѣиеть помощ  
 ннѣа . и збавнѣ ма по мнозѣи мѣтн іме  
 ни твоегѣ ѡ рыканїа гѣтѣаго на лѣвъ ,  
 и ізъ рѣкн іѣшѣшнхъ дшн моеѣ , и ѡ  
 многнхъ скорѣи іаже іамѣхъ ѡ многнхъ  
 стѣжанїн огненнхъ оубѣтъ , и средѣ  
 огна не ежегѣхѣа , ізъ глѣбнннѣа чрѣса  
 лѣдѣа , и ѡ ізъіка нечнста , и слѣкѣа  
 лѣжена , къ црїю бѣвалнїа ізъіка  
 неправѣдна . прнблїжнѣа и до смрtn  
 дшн моѣ , и живѣтъ мойн еѣ блнзѣ  
 ѣда . и оубѣржаша ма еіодѣ , и не  
 еѣ спѣающаго , воззрѣхѣ на помощь  
 члѣд и не еѣ . и поманѣхѣ мѣтъ твою  
 гдѣн , и дѣланїе твое еѣже ѡ еѣтка іако  
 ізнмѣашн терпѣшнхъ тѣа гдѣн , и  
 сїсѣашн іхъ ѡ рѣкѣа врагѣа . и возне  
 сохѣ ѡ землн молѣнїе мое , ізъавалѣ  
 нїа радн смртнѣаго помолѣхѣа . и прн  
 звѣхѣа еѣа , оїцѣа гдѣа моего , не оубѣ  
 вннн мнѣ ко дни скорѣн , ко врема  
 гордѣхѣа безъ помѣшн . и возпою іма  
 тѣе непрестанно , и возпою тѣа исповѣ

данїемѣ . и оублїшалаз еѣн мѣтѣд  
 мойн , спѣлаз бо ма еѣн ѡ пѣгѣбы ,  
 ізѣдѣта ма ѡ времене чѣкаена . сего  
 радн исповѣма ти са и возухало тѣа , и  
 блгѣало іма твое гдѣн . бще іонѣа снн  
 прѣвѣе даже не заблѣждѣа , ісѣхѣа  
 премѣдрѣстн іавѣ въ мѣтѣѣ мойн ,  
 прѣдѣа црковнѣо молѣхѣа о нїи . и до по  
 слѣдѣѣ помнѣд еѣа . ѡ цѣтѣѣа іако со  
 зрѣюща грѣзда . возвѣсѣла ерце  
 мое о нїи , наїде ногѣ моѣ въ правѣ  
 стн . ѡ іонѣстн моеѣ ізъсѣднхѣа еѣа .  
 прнкланнхѣа малѣ оухѣ моѣ и прїдѣхѣа ,  
 и многе оубѣтѣоухъ себѣ наказанїе ,  
 прѣткнѣнїе бѣиеть ми еѣа радн .  
 даюшемѣ ми премѣдрѣста козѣамѣа  
 слѣдѣ , размѣсанхѣа бо творннн ію ,  
 и позаблѣдѣхѣа блгѣомѣ и не постыжѣа .  
 екарнѣа дшн моѣ о нїю , и сотко  
 рѣннн моеѣа іспытѣхѣа . рѣце мойн  
 воздѣхѣа на выстѣдѣ . и не еѣдѣтнїа  
 еѣа сразѣмѣхѣа . дшн моѣ ісправнхѣа  
 на нїю . ерце стажахѣа съ нїю іспрѣва .  
 и оучншнїемѣа оубѣтѣоухѣа ію , сего  
 радн не оубѣбленѣа еѣдѣдѣ . и оубѣтѣока  
 моѣа сматѣса іѣшѣшн еѣа , тѣемѣа же  
 стажахѣа блгѣстажанїе . даѣтъ  
 гдѣа ізъіка мойн мѣдѣ ми , и тѣемѣа  
 возухало его . прнблїжнѣтѣса ко  
 мнѣ не наказанїн , и водкорнѣтѣса  
 въ домѣ наказанїа , іако аншѣтнѣса  
 глѣтѣ въ інхѣа . и дшн бѣаша жаждѣтѣ  
 сѣкло . ѡвѣззѣохѣа оубѣтѣа моѣа ігѣлахѣа .  
 стажнѣтѣ себѣ безъ ерѣвѣрѣа мѣдрѣста , и  
 кѣю бѣашѣа подлїжнѣтѣа подѣа іго еѣа . и  
 да прїнѣмѣтъ дшн бѣаша наказанїе , блнзѣ  
 еѣсть оубѣстн ію . вїднѣте очнма бѣашн  
 ма іако малѣа трѣдѣхѣа , и оубѣтѣоухѣа  
 себѣ многеа покой . прнчѣтнѣтѣса  
 наказанїа многнма чнелѣомѣа ерѣвѣрѣа ,  
 и многнма злѣтомѣа стажнѣтѣа ію . да  
 возвѣсѣлнѣтѣса дшн бѣаша въ мѣтн его  
 и да не постыднѣтѣса ко хѣвалѣннн его .  
 содѣлашнѣте дѣлао бѣашѣа прѣжде  
 времене , и даѣтъ мѣдѣ  
 кѣашѣа ко врема  
 свое .

Кнїца кнїга ісѣса іна інрѣхѣа .  
 імаѣтъ въ себѣ глѣвъ , на .





ІСІА ПРРК. ПАРВА ПЕРВА.



ИДѢНІЕ ѢЖЕ КИДѢ ІСІА СНА  
 АМОСОВА . ѢЖЕ КИДѢ НА  
 ІУДАЮ , И НА ІЕРУСАЛѢИ . КО  
 ДНИ ОЗІЕКА , ІОАДАМОКЫ ,  
 И АХАЗОКЫ И ѢЗІКІННЫ , ИЖЕ  
 ЦРѢТКОВАША КО ІУДАИ . СЛЫШИ  
 НБО , И ВИДИШИ ЗЕМЛѢ , ІАКО ГДА  
 ГЛА . ОНЫ РАДИХЪ , И ВЗВЕСОХЪ .  
 СИН ЖЕ ШЕКОУШАГА МЕНЕ . ПОЗНА ВОЛЪ  
 СТАЖАВШАГО И , И ОСТАВА ПАСИ ГОСПО  
 ДИНА СВОГО . ИМЪ ЖЕ МЕНЕ НЕ ПОЗНА ,  
 И ЛЮДИ МОИ НЕ РАЗУМѢША МЕНЕ . Ѡ  
 ЛЮТЕ , СТРАНО ГРЕШНА . ЛЮДИ ПОЛ  
 НИ ГРЕХОВА . РАМА СЛОЕ , СНОКЕ  
 БЕЗЗАКОННИИ . ОСТАВИТЕ ГДА , И РАЗ  
 ГНѢВАЕТЕ СЪАГО ТНАКА . ШЕРАЩЕТЕ  
 СА ВПАТА . ЧТО И ѢЩЕ ОУЗВАЛА  
 ТЕСА , ПРИЛАГАЮЩЕ БЕЗЗАКОНІА . ВІА  
 КА ГЛАВЪ КЪ ВОЛѢЗНА , И КСАКО СРЦЕ  
 ВЪПЕЧАЛЪ . Ш НОГЪ И ДО ГЛАВЫ , НѢТЬ  
 КЪ НІМА ЦѢЛОСТИ . НИ СТЪПЪ , НИ  
 ПЪЗЕКЪ , НИЖЕ РАМѢ ГНІЮЩИ , НѢТЬ  
 ПАСТЫРА ПРИЛОЖІТИ , НИ МАСА НИ  
 ОБАЗАНІА . ЗЕМЛЪ КЪША ПДІТА ,  
 ГРАДИ КЪШН ОГНЕМЪ ПОЖЖЕНИ . СТРА  
 НЪ КЪШЪ ПРѢДЪ КЪШН ЧЪЖДИН ПОЛ  
 ДІЮТЪ . И ОШЕЩЕТЕ РАЗЪПА  
 НА ІАКО КЪ РАЗЪПАНИИ ВРАГЪ . ОСТА  
 ВИТЕА ДЦИ ІЮНА ІАКО КЪЩА КЪ  
 ВІНОГРАДѢ , И ІАКО СТРАЖЕА КЪ  
 ОКОШИ . ІАКО ГРАДЪ КОЮМА . И  
 АЩЕ НЕКЪ ГДА САКОДЪ ОСТАВИЛЪ НАМЪ  
 СѢМЕНЕ . ІАКО ГОДОМА БЫЛИ БЫХОМЪ .  
 И ГОМОРѢ ОУПОДОБИЛИА БЫХОМЪ .  
 СЛЫШИТЕ СЛОКО ГДНЕ КНАЗН ГОДОМ  
 СТИИ . ВНЕМАЙТЕ ГЛЪ ЕЖИИ ЛЮДИ  
 ГОМОРЕТИИ . " ЧТО МИ МНОЖЕСТВО  
 ЖЕРТЪА КЪШНХЪ ГЛѢТЪ ГДА . ПОЛНЪ  
 ѢМА КЕСОЖИІА ОБНА , И АБА АГНЬ  
 ЧА , И КРОКЕ ЮНЧА И КОЗІА НЕ ХОЩЪ ,  
 ИДѢЖЕ АЩЕ ПРИХОДИТЕ ІАКІТИ МИ СА .

" ка рн ѡ  
" а мой ѡ

" іерѣ ѡ  
амой ѡ

КТО БО ВЪЗНИКАХЪ СІУХЪ Ш РЪКА КЪШНХЪ .  
 ХОДИТИ ПО ДВЕРѢ МОЕМЪ НЕ ПРИАЖИТЕ .  
 И АЩЕ ПРИНЕСЕТЕ МИ МЪКЪ ПШЕНИЧНЪ  
 КЕДЪ , КАДИЛО МЕРЗОСТЬ МИ ѢСТА . НЕКО  
 МЪСАЧА ВАША , И СДОБТЫ , И КСАКА  
 ДНЕ НЕ ПРІЕМАЮ . ПОГЪТЪ И ПРАЗДНОВАНІА  
 И ПРАЗДНИКИ КЪША КОЗНИАКІДѢ ДЦИ  
 МОА . БЫТЕ МИ ДО СЫТОСТИ . КСАМЪ НЕ  
 ОУИМЪ ГРЕХЪ КЪШНХЪ . " ѢГДА ВОЗВІГ  
 НЕТЕ РЪЦЕ КЪШН КОМИѢ , ШЕРАЩЕ ОЧИ  
 СВОИ Ш КАСЪ . И АЩЕ ОУМНОЖИТЕ МОЛЪ  
 КЪ , НЕ ПОСАДШАЮ КАСЪ . " РЪКИ БО  
 КЪША ПОЛНЫ КРОКЕ . " ИЗМЫИТЕСА  
 И ЧІСТИ ВЪДИТЕ . ШИМИТЕ АДЪАВЕСТЕ  
 Ш ДЦИ КЪШНХЪ ПРѢДЪ ОЧИМА МОИМА .  
 ПРѢСТАНИТЕ Ш САДОЪ КЪШНХЪ . НАУЧИТЕ  
 СА ДОКРО ТВОРИТИ . ВЪЩИИТЕ СДА .  
 ИЗЪАКИТЕ ОБИДИМАГО , СДАИТЕ СІУХЪ  
 И ОУРАДИТЕ ВДОКІЦЪ . И ПРИИДИТЕ  
 ДА СА СОКОУШАЕМА ГЛѢТЪ ГДА . И АЩЕ  
 СДАТЪ ГРЕШ КЪШН ІАКО ЧЕРКАНИ ,  
 ТО ІАКО СІУГА ОУКЪАЮ А . И АЩЕ АН  
 СДАТЪ ІАКО СОГОРЪ , ТО ІАКО КОАНЪ  
 ОУКЪАЮ . И АЩЕ ХОЩЕТЕ И ПОСАД  
 ШАТЕ МЕНЕ , СЛГАА ЗЕМАН СІУЩЕТЕ .  
 АЩЕ АН ЖЕ НЕ ХОЩЕТЕ НИ ПОСАДШАЕТЕ  
 МЕНЕ , МѢЧЪ ВАИ ПОСАТА . ОУСТА БО  
 ГДНА ГЛЪША СИ . КАКО БЫТЕА  
 КАДНИЦА ГРАДЪ КЪШНН ІЮНА ПОЛНЪ  
 СДА , КЪ НЕМЖЕ ПРАВА ОУПЕ . ВЪ НЕМЖЕ  
 НИѢ ОУКІЦЫ . СРЕКО КЪШЕ НЕПОТРЕ  
 БО , КРЧІМНИЦЫ ТВОИ МѢШАЮТЪ КИНО  
 СЪ ВОДОЮ . КНАЗН ТВОИ НЕ ПОКАРАЮТЪ  
 ОБѢЩИНИЦЫ ТАТЕМЪ , ЛЮБАЩЕ МЗАД  
 ПОГОИЩЕ ШДААНІЕ . " ИНОТАМЪ НЕ СД  
 ДАЩЕ , И СДАДЪ ВДОКІЦЪ НЕ ВНЕМАЮ  
 ШЕ . СЕГО РАДИ ІЕ ГЛѢТЪ ККА ГДА  
 ГОВАОДЪ . Ѡ ГОРЕ КРѢПКИМА КО ІУНА .  
 НЕ ПРѢСТАНИТЕ БО ІАРОСТА МОА НА ПРѢТЪ  
 МАА , И СДАДЪ Ш ВРАГЪ МОИХЪ  
 СОТВОРИО . И НАВЕДЪ РЪКЪ МОЮ НА ТА  
 И РАЗЖЕДЪ КЪ ЧІСТЧТЪ . НЕ ПОКАРА  
 ЮШААГА ПОГЪАЮ . И ШИМЪ КСЪХЪ  
 БЕЗЗАКОННЫХЪ Ш ТЕБЕ , И КСЪХЪ ГОР  
 ДЫХЪ СМІЮИ . И ПРѢСТАКАЮ СДАИ  
 ТВОА ІАКО И ПРѢЖДЕ , И СВЕЩІНИКИ  
 ТВОА ІАКО И ПРѢКА . И ПО СІУХЪ ПРО  
 ЗВЕШИСА ГРАДЪ ПРАВЕДНЫИ , МАТИ  
 ГРАДЪОМА КЪШНН ІЮНА . СЪ  
 СДАДОМЪ БО СІУЩЕА ПЛѢННИЦЫ СГО ,

" при ка

" а ѡра а

" а пецъ г  
" ни нд

" мой іерѣ ѡ  
іерѣ ѡ  
заха ѡ

## пророкъ

и сокращаются беззаконники и грешницы  
вѣнѣ . и оставеніи гдѣ сконча  
ются . занеже постыдятся  
оидомѣхъ своихъ , ꙗже сами смыш  
лаху . и посяматся о сѣдѣхъ ихъ  
ꙗже возлюбѣша . едѣтъ бо ꙗко дѣвѣ  
шметнѣвѣ своѣ листѣи , и ꙗко  
вертеграда воды не имѣи . и едѣтъ  
крѣпость ихъ , ꙗко паздѣи изгреб  
ни , и дѣла ихъ ꙗко искры огненны .  
и сожгѣтся беззаконники и грешницы  
вѣнѣ и не едѣтъ ѣгашаи .

Глава , ѳ .

михѣа ѧ



Вѣнѣ еѣше ко ісаіи еѣ  
амосовѣ , о іудѣи , и о  
іерліимѣ . " ꙗко едѣтъ  
къ послѣданаа дни галаіа  
гора гдѣна . и домы еѣи  
на верѣхъ горскихъ , и возвысѣтся  
превыше холмовъ . и приидѣтъ  
на нѣо вси пѣзѣицы , и поидѣтъ людіе  
мнози , и рекѣтъ . приидѣте да  
взыдемъ на гору гдѣю , и къ домы еѣа  
іаковла . и возвѣстѣтъ намъ пѣтъ  
своѣи , и поидемъ по немѣ . шіона бо  
изыдетъ законъ , и слово гдѣе изъ  
іерліима . и развѣдѣтъ посреѣдѣ пѣзѣицы  
и обличѣтъ люди мнози . и раскѣ  
ютъ мечи своѣ на лемешѣи , и копѣа  
своѣа на серпѣи . и не воздвигнѣтъ  
пѣзѣица на пѣзѣица меча , и не навѣс  
нѣтъ котомѣ рѣкокатиса . и  
ниѣ домы іаковла , приидѣте да хо  
димъ свѣтѣмъ гдѣимъ . и зведѣ бо  
люди своѣа домы іаковла . ꙗко на  
поганиса страна ихъ ꙗкоже и прежде  
влахевѣнѣа , ꙗко иноплемѣнникъ ,  
и чѣда иноплемѣнна родѣшася имъ .  
напоганисѣа страна ихъ сфера  
и злата , и не бѣше числа сокровища  
ихъ . и напоганиса земля ихъ конѣи ,  
и не бѣше числа оружію ихъ . и на  
поганиса земля мѣрзостей дѣла  
рѣкѣ ихъ , и поклонѣшася ꙗже со  
творѣша прѣтѣи ихъ . преклонѣса  
чѣкѣ , и смиренѣа мѣжѣ . и не прѣтер  
паю имъ . и ниѣ вѣзете къ  
каменѣи , и сократѣтся въ зѣмаю .  
ш лица страха гдѣна , и ш славы крѣ  
пости еѣго . егда востѣнетъ погѣ  
нѣи зѣмаю . очн бо гдѣи высоци ,  
и чѣкѣ смиренѣа . и обнизѣтъ въ  
сота чѣка , и вознесѣтъ гдѣ еѣаниъ  
къ дѣнѣ онъ . дѣнѣ бо гдѣа галаіода  
на еѣакого догадѣтѣа и гордѣакого , и  
на еѣакого высокаго , и на высоце гла  
дающаго , и смиратѣа . и на еѣака  
кѣдрѣ анбѣнѣи высокъ и превозне  
сѣнъ . и на еѣака дѣвѣ жѣлѣда ка  
санасѣа . и на еѣакѣ горѣ высокъ ,  
и на еѣака холмѣ высокъ . и на еѣака  
стѣпанѣ высокъ , и на еѣакѣ стѣнѣ  
высокъ . и на еѣака корѣбѣи морскѣи  
и на еѣако вѣдѣнѣи добротѣи корѣбѣи .  
и смиренѣа еѣака чѣкѣ , и падѣтъ  
высота чѣка . и вознесѣтъ гдѣ еѣаниъ  
къ дѣнѣ онъ . и рѣкотворѣнна еѣа  
крѣпѣицы , вѣнѣше къ пещѣи и къ  
разѣланны каменѣа , и въ верѣицы  
земнѣа , ш лица страха гдѣна ,  
и ш славы крѣпости еѣго . егда во  
стѣнетъ погѣнѣи зѣмаю . въ тѣи  
дѣна изложитъ чѣкѣ мѣрзостѣнаа  
своѣа сфераанаа и златѣа . ꙗже со  
твори поклонѣтиса еѣитнымъ ,  
и негѣпырѣмъ ноцнымъ . ꙗко каѣз  
ти къ разѣланны тѣрдаго камене " ,  
и къ пещѣи каменѣа , ш лица  
страха гдѣна , и ш славы крѣпости  
еѣго . егда востѣнетъ погѣнѣи  
зѣмаю . оустѣнѣи еѣамъ ш  
чѣка , еѣмъ же еѣтъ дыханѣи къ  
нозарахъ . ꙗко прѣмѣнатѣа еѣмъ .

" аѣѣ еѣ  
іона і  
аѣка ѳ

Глава , ѳ .



Вѣкѣа гдѣа галаіода ,  
шметъ шіудѣа и ш іерліима  
крѣпкаго , и крѣпкѣю еѣнѣ  
хѣкѣа , и еѣнѣа воды , и по  
аѣна и крѣпка , и чѣка рѣч  
ника , и едѣио и прѣка , и смотре  
аѣка , и стѣнца , и патѣдѣсѣтѣника ,  
и дѣна свѣтѣника , и прѣмѣдра хѣ  
добника , и разѣмна послѣшника .  
и поставѣаю іоноша княза ихъ , и рѣ  
гѣтели обладаютъ имѣи . и падѣтъ  
людіе чѣкѣ къ чѣкѣ , и чѣкѣ къ еѣнѣ  
немѣ еѣемѣ . обрѣзѣтѣа отрока  
о стѣнца , и вѣзѣстѣнѣи о чѣтѣнѣа .  
ꙗко имѣтѣа чѣкѣ вѣрта своего , и  
прѣнѣнѣи оѣѣа своего , гдѣа , рѣзѣ

імаши , старѣйшина нѣма бѣди ,  
 и пища мѣдѣи да вѣдетъ . и  
 шкѣпѣвъ въ тѣи днѣ речѣтъ , не вѣдѣ  
 старѣйшина , нѣсть ео въ домѣ моѣмъ  
 ни хлѣба ни рѣзы . не вѣдѣ старѣй  
 шина людемъ сіиѣмъ . Іако оуп  
 стѣса іерѣимъ , іудѣа разорѣса .  
 и іазыцы іхъ изъ беззаконіемъ не пока  
 раются гдѣи . занѣ же смириша  
 слава іхъ , и стѣдѣ лица іхъ про  
 тѣнѣса іма . грѣхъ же своѣи іако со  
 домскіи возвѣстѣша и іавѣша .  
 Горѣ дшѣи іхъ , занѣ оумѣслиша со  
 вѣтъ лѣкѣвъ въ себѣ , рѣкше . сѣл  
 жемъ правдіево , іако непотрѣбна  
 нѣма сѣтъ . оубо плоды дѣла свѣи  
 шадѣтъ . Горѣ беззаконникѣ ,  
 слава ео приключаются еѣмъ по дѣломъ  
 еѣо . Людіе мои пристѣпники каши  
 пожираютъ еѣса , и постизѣици  
 обладаютъ ками . Людіе мои сла  
 жаціи еѣса летѣтъ еѣи , и стезѣи  
 ногъ кашихъ возмѣщуютъ . Не  
 иѣтъ оутрѣнтѣса гдѣ на сѣдѣ , и по  
 стѣвѣтъ на сѣдѣ люди своѣи . сама  
 гдѣ на сѣдѣ прїидѣтъ со старѣици людіи ,  
 и еѣ князи іхъ . вѣже чѣто запали  
 стѣ винограда мой , и разграбленіе  
 оубогнхъ въ домохъ кашихъ . пѣчѣто  
 еѣи оидѣте люди мѣдѣи , и лица оубо  
 гнхъ обрамѣте . Глѣтъ гдѣ сака оѣдѣ .  
 іе же глѣтъ гдѣ , понѣже вознесѣша  
 еѣа дшѣи іѣони , и худѣша высокою  
 кашию . и помизаніемъ очнѣи и стѣ  
 паніемъ ногъ , рѣзы вѣлѣша по  
 добѣ , и ногѣма еѣи красѣишаса .  
 и смириша гдѣ княгіна дшѣи іѣона .  
 и гдѣ шкѣпѣтъ санчѣніе іхъ въ тѣи  
 днѣ . и шѣметъ гдѣ слава рѣзы  
 іхъ , и красѣи іхъ , и парѣаніа  
 златѣа на главѣи , и трѣсны рѣзыма ,  
 и мѣа грѣенныма , и сраціицы тѣнкіа ,  
 и красѣи личнѣю , и сострѣніе красѣи  
 салкныа , и оѣрѣчи , и пѣрѣтѣи , и  
 монѣста , и запѣстѣа , и худѣж  
 на оуберѣзи , и багранѣици , и пре  
 багранѣа , и оутварѣа храмнѣю . и  
 свѣтѣлаа законѣскаа , и синѣтъ , и  
 черѣлѣнѣицы , и синѣтъ еѣа златѣомъ  
 прѣтыкѣнѣи , и тѣнчѣица прѣнѣмѣи

златѣомъ . и вѣдетъ въ еѣна мѣсто  
 добриа , имѣдѣа , и въ поѣса мѣсто  
 оубожѣи прѣпѣшѣтѣса . и ко оутварѣи  
 мѣсто златѣа іаже на главѣи пѣлѣшѣ  
 прїимѣи дѣлѣса тѣиіхъ рѣди и въ  
 рѣзы мѣсто багранѣициа , прѣпѣше  
 цѣица ко вѣрѣтѣице . и іеѣа тѣиіи до  
 рѣе еѣо же люѣиѣвъ еѣи подѣ мечѣмъ  
 падѣтъ , и крѣпѣици кашии подѣ ме  
 чѣмъ падѣтъ . и иэнемогѣтъ и еѣж  
 деѣбютъ лежалѣница оутварѣи кашихъ .  
 и оѣтанѣши еѣина , и въ земѣи пѣлѣ  
 нѣиѣ вѣдѣши .

Глава , д .



имѣтѣса еѣдѣи жѣнѣ замѣжа  
 еѣдинаго глѣице , хлѣбѣи нѣшѣ  
 іѣтѣи вѣдемъ , и въ рѣзы нѣ  
 ша даѣа оѣдѣмъ . Тѣиію да  
 еѣа нарѣчѣтъ іма тѣиіи на  
 нѣса , и шкѣрѣзи оуборѣзи  
 нѣшѣ . " Въ тѣи днѣи прѣскѣтѣи  
 гдѣ еѣа свѣтѣи со славою на земѣи . іако  
 козѣитѣи и прѣлѣвѣтѣи оѣтанѣкѣ  
 оѣтракѣ іѣнѣкѣ . и вѣдѣтъ оѣтанѣи  
 въ сіѣнѣи , и оѣтанѣи ко іерѣимѣи ,  
 еѣи прѣзѣкѣтѣса кѣи , іаже еѣтъ  
 вѣнѣсѣи на жѣнѣи ко іерѣимѣи . Іако  
 омытѣа гдѣ свѣрѣнѣи іѣнѣи іѣнѣкѣ  
 и дшѣи іѣона , и крѣвѣи іерѣимѣи  
 очнѣитѣа шѣредѣи іхъ . дѣшѣа еѣа  
 нѣма и дѣшѣа кѣрнѣи . и прїидѣтъ  
 гдѣ , и вѣдѣтъ кѣи мѣсто горѣи  
 іѣона . и еѣа іаже оѣкрѣтъ еѣа оѣгнѣ  
 нѣиѣтѣа оѣлака ко днѣ . и іако дѣиѣма ,  
 и свѣтѣа оѣгнѣна горѣиша въ ноціи ,  
 еѣио славою покрѣтѣса . и вѣдѣтъ  
 еѣа еѣни шѣзноа . и въ крѣвѣи , и  
 въ оѣкрѣвѣи шѣ жѣтѣитѣи дождѣа .

Глава , е .



оѣпою возлюбленномъ пѣсѣи ,  
 возлюбленого мѣго . Вѣи  
 градѣи еѣиѣа возлюбленномъ  
 на холмѣи на мѣстѣи еѣлѣзѣи .  
 и оѣграждѣніемъ оѣградѣици и  
 оубѣици , и насадиша оѣ  
 зѣи іерѣимѣи . и создаша еѣолави еѣ  
 ди еѣо , и прѣдѣчѣиліе іерѣимѣи  
 еѣа нѣма . и жѣдѣа да сотворѣтѣа  
 грѣзѣи , сотворѣи же тѣрнѣи . и  
 иѣиѣ чѣлѣкѣ іѣдинѣи , и живѣици

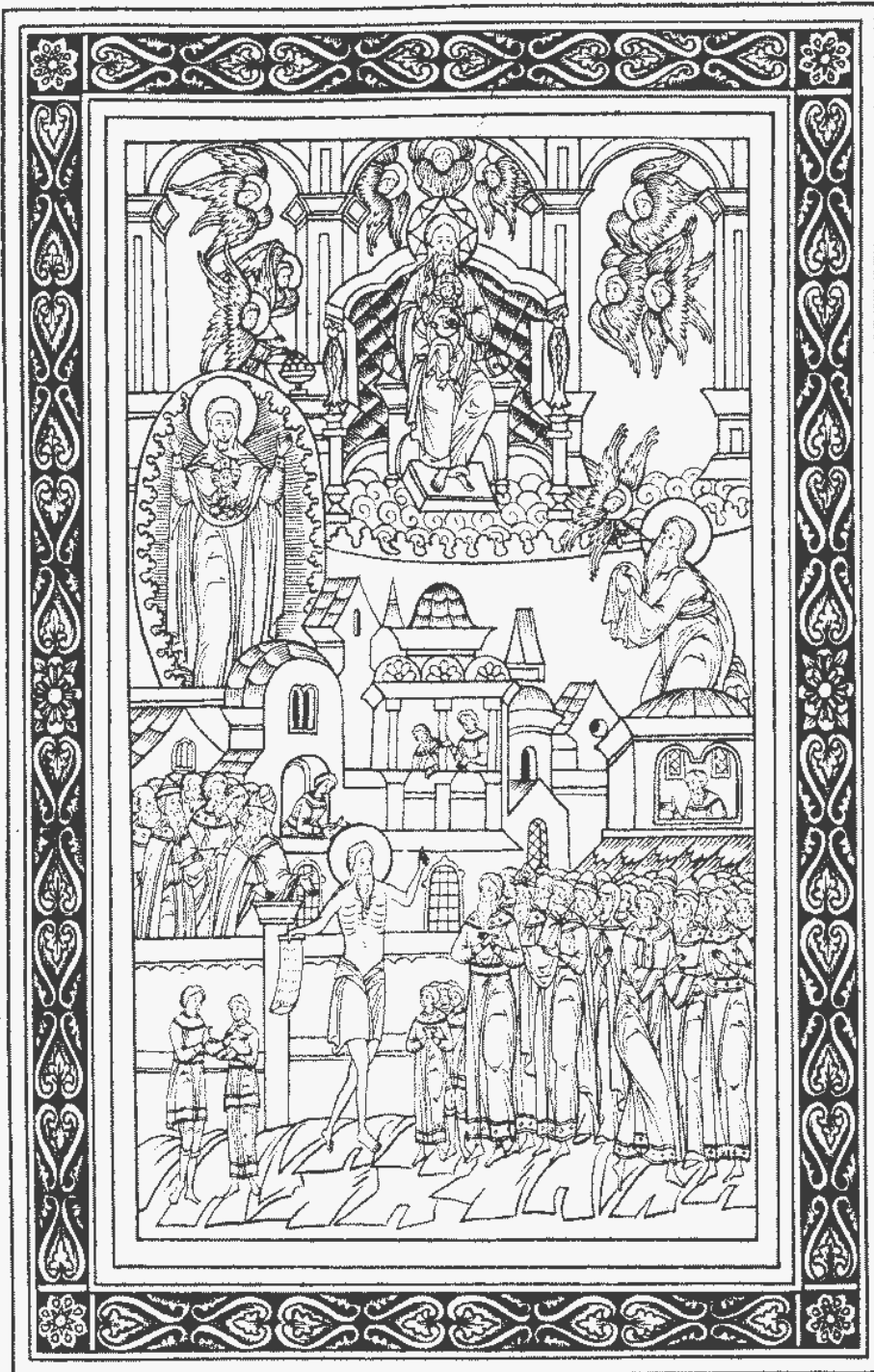
Іоѣ а  
іерѣи

іерѣи  
ма  
ма  
ма









ΕΝΑΪΧΑ  
 ΓΑ ΣΑΒΑΟ  
 ΦΑΡΚΑΛΙΜΑ  
 ΓΟ ΝΑ ΠΡΤΟ  
 ΛΕ (ΣΡΗ  
 ΓΑΛΕΔ Ε).

Πρόξ ηεία ηάη ηολάηη ηο γράδ ηροηοΐδα .

О нѣмъ . И прїидеть на вѣи жистокъ глада . и вѣдетъ егда възлечетъ скорен бѣдите . и сѣи речетъ князю , и отчичегѣ . И въззрѣтъ на нѣи горѣ , и на землю нѣзв прїзрѣтъ . и сѣи чѣаниѣ тѣнотѣ и тмѣ , и печалѣ и тѣгѣ , и сѣи мрака ѣкоже некиѣти . и не оскѣдѣтъ иже въ тѣнотѣ сын до време .

Глава , ѿ .



Ѣ прѣже неспїи , скоро сотвори странѣ задѣлонѣ , землѣи не далїи мѣстѣ . и прѣчи иже при морїи живѣщїи . и обонѣ странѣи Юрдана , странѣи гаанаѣи ѣзакѣомъ . Людїе ходѣщїи ко тмѣ , вїдѣша сѣиѣтъ великѣ . живѣщїи въ странѣи и въ сѣи нн смѣртней , сѣиѣтъ пресѣиѣтъ на вѣи . множаѣ людїи , ѣкоже иже вѣдѣ въ веселїи . и возвеселѣтъ прѣдъ то бою , ѣко радѣющїи въ жѣтѣхѣ , и ѣко дѣлащїи карїи . ѣко шѣтъ ѣрѣмъ лежан на нїхѣ , и жѣзѣи иже на вѣи нїхѣ . жѣзѣи еи погонѣющїихъ разѣиѣи , ѣко и ко дни при мадїамѣ . Иѣко всѣиѣ одѣждѣи собранїю лѣтїю , и рїзѣи сѣи прїебѣткомъ негѣжѣтъ . и вѣсѣтѣтъ да бѣиша и огнѣмъ сожжѣны вѣи . Иѣко отроцѣи родїеи намъ сїи , и дѣтѣи намъ . вѣи же вѣиѣтъ вѣиѣтъ на рамѣи егѣ . И нарицѣтъ иѣмѣ егѣи великѣи сѣиѣтъ анїгѣи . Чѣднѣи сѣиѣтъ чїиѣи . егѣи крѣпкѣи властїиѣи , князѣи смїренїи . Оцѣи вѣдѣщѣи вѣиѣтъ . прїкѣдѣтъ ко мїрнѣи князѣи , и зарѣиѣи сѣиѣтъ . великѣи вѣиѣтъ егѣ . и мїрѣи егѣи нѣиѣтъ концѣи . на прѣсѣиѣтъ дѣиѣтъ , и на цѣиѣтъ егѣи сѣдѣтъ . направити и . и подѣиѣтъ сѣиѣтъ и правдїю , ш нїѣи до вѣиѣтъ . рѣиѣи гдѣи сѣиѣтъ сѣиѣтъ сѣиѣтъ . смѣиѣтъ погѣи гдѣи на іакѣи , и прїидѣи на іѣиѣ . и сѣиѣтъ вѣи людїеи сѣиѣтъ сѣиѣтъ , и сѣиѣтъ кѣи самарїи ко сѣиѣтъ сѣиѣтъ , и вѣиѣтъ сѣиѣтъ , глїющїиѣи . пѣиѣтъ падѣиша . не градїиѣтъ да сѣиѣтъ сѣиѣтъ , и по сѣиѣтъ сѣиѣтъ и смѣиѣтъ , да сѣиѣтъ сѣиѣтъ сѣиѣтъ . И пара

зїиѣтъ егѣи вѣиѣтъ на горѣи сїиѣтъ , и на іерїиѣи и вѣиѣтъ нїхѣи разѣиѣтъ . снрїю ш вѣиѣтъ снчнѣи , и сѣиѣтъ ш западѣи снчнѣи . подалїиѣи іѣиѣтъ вѣиѣтъ сѣиѣтъ . О вѣиѣтъ снчнѣи не шѣиѣтъ сѣиѣтъ егѣи , но и сѣиѣтъ рѣиѣтъ егѣи вѣиѣтъ . и людїеи не навратїи шѣиѣтъ , дондѣиѣтъ ѣзѣиѣтъ . и гдѣи не вѣиѣтъ . И шѣиѣтъ гдѣи ш іѣиѣтъ главѣи и ошнѣиѣтъ великѣи и мѣиѣтъ , ко сѣиѣтъ днѣи . сѣиѣтъ и чѣдѣиѣтъ анїѣиѣтъ , сѣиѣтъ вѣиѣтъ . и прѣиѣтъ сѣиѣтъ вѣиѣтъ , сѣиѣтъ ошнѣиѣтъ . и вѣиѣтъ вѣиѣтъ снчнѣи людїеи снчнѣи , лѣиѣтъ лѣиѣтъ , ѣко да погѣиѣтъ ѣиѣтъ . сѣиѣтъ радїи юнѣиѣтъ нїхѣи не вѣиѣтъ сѣиѣтъ гдѣи , и снрѣиѣтъ нїхѣи и вѣиѣтъ нїхѣи не помїи лѣиѣтъ . ѣко вѣиѣтъ вѣиѣтъ , и снчнѣи . и всѣиѣтъ сѣиѣтъ глашѣи не вѣиѣтъ дѣиѣтъ . О вѣиѣтъ снчнѣи не шѣиѣтъ сѣиѣтъ егѣи , но и сѣиѣтъ рѣиѣтъ егѣи вѣиѣтъ . Разгѣиѣтъ ѣко огнѣиѣтъ вѣиѣтъ , и ѣко трѣиѣтъ сѣиѣтъ вѣиѣтъ снчнѣиѣтъ . и зажѣиѣтъ ко частїиѣтъ дѣиѣтъ снчнѣи , и шѣиѣтъ сѣиѣтъ сѣиѣтъ хѣиѣтъ вѣиѣтъ . снрѣиѣтъ дѣиѣтъ гдѣи погѣиѣтъ вѣиѣтъ землѣи . и вѣиѣтъ людїеи ѣко огнѣиѣтъ пожѣиѣтъ . чѣиѣтъ не помїиѣтъ вѣиѣтъ снчнѣи , но сѣиѣтъ на десно , ѣко вѣиѣтъ . и шѣиѣтъ ш лѣиѣтъ , и не вѣиѣтъ . чѣиѣтъ іѣиѣтъ плѣиѣтъ мѣиѣтъ снчнѣи . и шѣиѣтъ ко манасїи сѣиѣтъ , и сѣиѣтъ манаїиѣтъ . ѣко вѣиѣтъ по вѣиѣтъ . И ко вѣиѣтъ снчнѣи не шѣиѣтъ сѣиѣтъ егѣи , но и сѣиѣтъ рѣиѣтъ егѣи вѣиѣтъ .

Глава , ѿ .



ореи пншѣиѣтъ не вѣиѣтъ . пншѣиѣтъ ко лѣиѣтъ пншѣиѣтъ сѣиѣтъ сѣиѣтъ . и вѣиѣтъ снчнѣи людїеи мѣиѣтъ . ѣкоже вѣиѣтъ иѣиѣтъ вѣиѣтъ на вѣиѣтъ , и снрѣиѣтъ на снрѣиѣтъ . чѣиѣтъ снчнѣиѣтъ ко днѣи прѣиѣтъ . печалѣи ко вѣиѣтъ ш далѣиѣтъ прїидѣтъ . и ко комѣи прѣиѣтъ те , да вѣиѣтъ помѣиѣтъ . гдѣи ли снчнѣиѣтъ снчнѣиѣтъ , ѣко не вѣиѣтъ ко лѣиѣтъ , и подѣиѣтъ снчнѣиѣтъ на дѣиѣтъ . и ш вѣиѣтъ снчнѣи не шѣиѣтъ

ма ѿ  
ма ѿ  
іоѿ ѿ  
лѣиѣтъ ѿ  
іоѿ ѿ



гиреть егѡ , но и еще рѡка егѡ  
 высока . Горе асурима , жезла  
 гирети моя , и гирѡка есть въ рѡкѡ  
 ихъ . гирѡка мой пѡид на странѡ  
 беззаконнѡ , и искѡхъ людѡи повеаю  
 сотвори ти пѡбѣнъ и пѡбѣнѡи . и по  
 прѡкти грады , и положи ти ѡ къ прѡхъ  
 сеже не тако помѡлантъ , и дѡиѡ  
 не тако намѣнѡтъ . ни измѣнѡтъ  
 ѡума егѡ . ѡкоже потреби ти страны  
 не малы . и ѡще рекѡтъ емаѡ , ты ли  
 еси единъ княза , и рече ты . нѣ сме  
 ли вѡзла страны , ѡже выше вавло  
 на , и халаза и дѣже стѡпанъ согра  
 жѣнъ еѣ . вѡзла еѣмъ арабѡ , и  
 дамаскъ и самарѡ . ѡкоже и ѡ вѡзла  
 и вѡ страны возмѡ . Восплачете  
 еа и вѡлаанѡи въ іерлѡимѣ , и въ  
 самарѡи , ѡкоже бо сотвори хъ самарѡи  
 и рѡкотвори ннѡмъ еѡ , такоже со  
 твори іерлѡимѡи и вѡмиромъ егѡ .  
 И вѡдетъ егѡда скончѡетъ гдѡ вѡ  
 теѡри въ горѣ сѡнѡ , и въ іерлѡимѣ  
 навѡдетъ на смѡсаз великаго црѡ  
 асурѡиска , и на высотѡ славы ѡчиѡ  
 егѡ . рече бо , крѣпостѡи снѡи моя  
 сотвори , и премѡдрѡстиѡ рѡзѡма  
 моего шнѡмѡ предѡлаи ѡзыкомъ ,  
 и снѡмъ ихъ пѡбѣнѡ , и сотраѡдъ грады  
 населѡныя . и всели нѡмѡ вѡла ѡгонѡмѡ  
 рѡкою мою ѡко гирѡзаѡ , и ѡко  
 ѡставленыя ѡица возмѡ . и не  
 вѡдетъ никтоже иже ѡубѣжитъ менѡ ,  
 или ѡубѣдетъ мѡи сопротивѡнѣ .  
 ѡда прославитъ еѣкѡра беза еѣвѡща  
 го еѡ , или вѡзникѡетъ пѡла беза  
 вѡлачаѡаго ю . такоже ѡще кто  
 вѡзметъ жезла или дрѡво , и не  
 тако . но посметъ гдѡ вавлоѡда на  
 твоѡ чѡтъ вѡзчѡетѡе . и въ твоѡи  
 слаѡкѡ ѡгна гѡра вѡзгорѡтѡа . и  
 вѡдетъ еѣвѡта ѡнаѡва ко ѡгнѡ .  
 и ѡскѡтитъ и ѡгнѡмъ гѡрашнѡмъ ,  
 и поѡетъ ѡко еѣно вѡръ . въ тоѡи  
 дѡна ѡугѡснѡтъ гѡры и хѡлми и дѡвѡра  
 бы , и поѡетъ ѡ дѡи до пѡбѡти .  
 И вѡдетъ еѣжѡн , ѡко еѣжѡнѡи ѡ  
 пламене гѡраша . и ѡставѡиѡи ѡни хъ  
 вѡдѡтъ въ чѡлаѡ , и дѡѣтѡища вѡишѡтъ  
 ѡ . И вѡдетъ въ тоѡи дѡна , не приаѡ

ца ѡ ѡи  
ни ѡз

житѡа посѡмъ ѡстанѡка ѡнаѡва  
 и ѡубѣѡиѡи ѡковѡн , не вѡдѡтъ  
 къ сѡмѡ ѡубѡаѡи на ѡвѡдѡвѡла ихъ  
 не вѡдѡтъ ѡубѡаѡи къ егѡ стѡмѡ  
 ѡнаѡвѡ , ѡстиннѡмѡ . и вѡдетъ ѡ  
 стѡнокъ ѡковѡа къ егѡ крѣпѡкомѡ .  
 И ѡще вѡдѡтъ снѡкѡ ѡнаѡва ѡко пѡсѡкъ  
 морскѡи , ѡстанѡкъ ихъ ѡиѡтѡа .  
 саѡко бо сѡкѡрѡша и сѡкѡвѡпаѡа  
 прѡкѡю , ѡко саѡко сѡкѡрѡше со  
 твори ти гдѡ въ еѣи вѡлаиѡнѣи .  
 Сего ради еѡ гѡетъ гдѡ вавлоѡда , не  
 вѡитѡа аѡдѡи мой ѡ асурѡи жнѡвѡ  
 шѡи въ сѡнѣ . ѡко жезлаѡмъ порѡзитъ  
 тѡ , ѡзѡвѡ бо навѡдѡтъ на тѡ ,  
 ѡко вѡдѡтѡи пѡтъ егѡветѡка ,  
 еѡи бо мѡло и прѡстанѡтъ гирѡва .  
 но гирѡта моя на сѡкѡтѡѣ ихъ .  
 И вѡстѡнитъ еѡ на нѡ рѡнѡ . ѡко  
 ѡзѡвѡ маѡлаѡю , и гирѡта егѡ по пѡтѡи  
 иже по морѡю , на пѡтъ иже въ егѡ  
 пѡта . И вѡдетъ въ тоѡи дѡна . ѡ  
 аѡто вѡдетъ вѡрема егѡ сѡрамене тѡкѡго .  
 и ѡго егѡ ѡвѡи тѡкѡ , и сѡгнѡетъ  
 ѡго ѡ теѡри вѡла . Приѡдетъ ко грады  
 аггаѡи , и минѡетъ магеѡдаѡ , и въ махѡма  
 еѣкѡ положи ти еѡвѡды еѡвѡ . и минѡетъ  
 дѡвѡра , и приѡдетъ ко аггаѡи . стѡра хъ  
 приѡметъ раѡа , грады сѡвѡвѡ  
 прѡѡтѡнетъ дѡи гѡлаѡла , поѡ  
 ритѡа дѡиѡа , поѡкорѡтѡа въ ѡнѡна  
 дѡвѡдѡѣ . ѡубѡаѡеѡа маѡениѡа , и жи  
 вѡшѡи въ гѡвѡнѣ . ѡубѡишѡте  
 дѡнѡе на пѡтѡи прѡсѡитѡи . ѡубѡишѡ  
 те рѡкою гѡрдъ дѡиѡрѡ ѡѡнѡю , и хѡла  
 ми иже ко іерлѡимѣ . ѡѡ вѡла гдѡ вавло  
 ѡда , сѡмѡтѡетъ слаѡныя крѣпѡстиѡю ,  
 и вѡсокѡа ѡубѡиѡнѡю сѡкѡрѡшатѡа , и  
 смирѡтѡа . и падѡтъ вѡсокѡи мѡчѡмъ .  
 дѡвѡраѡа же сѡ вѡсокѡими падѡтѡа .

ка рѡи ѡ

егѡдѡи ѡ

Глава ѡи



Вѡдѡи жезла ѡзѡ корѡне іесѡ  
 ѡва , и цѡѡтѡа прѡѡѡтѡетъ .  
 и поѡитѡа на нѡмъ дѡхъ еѣжѡи .  
 дѡхъ премѡдрѡсти , и смѡсла .  
 дѡхъ сѡкѡѡѡа , и крѣпѡсти .  
 дѡхъ вѡдѡвѡиѡа , и еѡгѡчѡ  
 еѡтѡа . испѡлнитъ и дѡхъ стѡра хъ  
 еѣжѡа . Не по слаѡкѡѣ ѡвѡдѡитъ , ни  
 по гѡлаѡнѡю ѡвѡиѡитъ . но ѡвѡдѡитъ

дѡѡи ѡ

"к гдѣ

"ни ѡб

гирѣнномъ гдѣ , и обличѣтъ слава  
 ныа на земли . и поразѣтъ землю  
 иже въ нѣмъ ѡуста гдѣ . "и духомъ  
 оустнѣми оубѣдѣтъ нечестиваго . и  
 вѣдетъ преподана правдою въ чре-  
 ла гдѣ , и истинно помазана рѣбра  
 гдѣ . "и напасѣтея ехѣпѣ кобы  
 со агньцема , и рывѣ почѣеъ съ коз  
 аншема , и юнца со лѣбома ехѣпѣ  
 напасѣтея . и отрча мало поведѣтъ  
 ѡ . и вѣла и медвѣда ехѣпѣ напасѣ-  
 та , и ехѣпѣ пѣма иха вѣдетъ .  
 и вѣла и лѣва ехѣпѣ зобѣта пѣвы .  
 и отрча мадо на пещѣрѣ аспидскѣ ,  
 и на ложѣ пламене аспидска рѣкѣ воз-  
 ложитъ . и не отвержѣтъ сла , ни  
 возмѣгѣтъ погвѣити ни когѣ же оу-  
 горы стѣла моѣ . ꙗко наполима  
 всѣ оубѣдѣти гдѣ , ꙗко едѣ мнозѣ  
 покрѣтити моря . и вѣдетъ въ той  
 дѣнь корень истокѣ , и вытока  
 емы владѣти странами . въ немѣ  
 страны надѣютѣя , и вѣдетъ по  
 кой гдѣ чѣствъ . и вѣдетъ въ той  
 дѣнь , приахѣтъ гдѣ ꙗко показати  
 рѣкѣ свою . и возревнѣати остѣнкѣ  
 прочемъ людѣи , еже ѡще остѣнетъ  
 ѡ аѣрѣи и ѡ егѣпта , и кавѣлона ,  
 и ефѣсіона . и ѡ елѣмити , и ѡ солнеч-  
 ныхъ востокѣ , и ѡ арабѣи . и без-  
 двѣгнетъ знаменіе въ страны ,  
 и северѣтъ погнѣшаа иїлеки . и ра-  
 сточеныа іуданны северѣтъ ѡ че-  
 тѣра оугла земли . и ѡиметѣя  
 рѣчь ѡ ефрема , и врази іуданны по-  
 гнѣнѣтъ . и ефрема не возревнѣетъ  
 іудаѣ , іуда не зазрѣтъ ефрема .  
 и возверѣтъ въ корабанѣхъ инопле-  
 мникѣ море иигодѣю пвонѣютъ ,  
 и иже на востокѣ санчныа . и иждмѣю  
 и камѣва пересе рѣце возаожатъ .  
 инокѣ же аммонѣ прѣжде покаратѣя ,  
 и опѣргнетъ гдѣ море егѣпѣт-  
 ско и возаожитъ рѣкѣ свою на  
 рѣкѣ вѣтрѣма пресильныма . и по-  
 разѣтъ на іедѣ дѣвѣи . ꙗко же  
 ходѣти ема ѡвдѣнѣ . и вѣдетъ  
 прохѣдъ лѣдема моимѣ оставшимѣ  
 во егѣпѣтѣ . и вѣдетъ іїаю ꙗко  
 и дѣнь егда изиде иза егѣпта .

"к мой ді

Глава , ѣі .



рѣчѣи въ той дѣнь елѣва  
 та гдѣ , и мѣже разгнѣва  
 са на ма . и ѡверѣти гѣрѣтъ  
 своѣ ѡ мене и помѣла ма .  
 Се бѣтъ мой спѣтъ мой гдѣ ,  
 оубѣла вѣдѣтъ къ немѣ , и не оубѣла .  
 занѣ слава моѣ и хвала гдѣ , бѣеъта мѣ  
 на спасѣніе . Печерпѣте коды съ веѣ  
 лѣма , ѡ источникѣ спѣніа . "и ре-  
 чѣи въ той дѣнь , хвалѣте гдѣ , ко-  
 спѣйте има гдѣ . возвѣстѣте въ  
 іазицѣхъ славаа гдѣ , поминѣте  
 ꙗко вознесѣа има гдѣ . хва-  
 лѣте има гдѣне , ꙗко высокаа  
 сотвори . возвѣстѣти сѣ веѣ по  
 веѣи земли . Веселѣтея и радѣте  
 са живѣщѣи въ іѣсонѣ , ꙗко возне-  
 сѣа стѣи іїаекѣ посреди тѣе .

"к мой ѣі  
 ѡ гдѣ рѣі  
 ѡ пара ѣі  
 ѡ гдѣ рѣ

Глава , іі .



идѣніа на кавѣлона . еже  
 кидѣ ісїа іїа амѣова .  
 На гѣрѣ рабѣтъ возакѣгнетѣ  
 знаменіе , вознесѣте глава  
 ісїѣ , и не вѣитѣя . по-  
 дѣпѣте рѣкою , ѡверзѣте князи .  
 ѡза поведѣ , ѡза же ѡ поведѣ . ѡвѣде  
 иждѣ скончати іазици моѣ , радѣюще  
 са ехѣпѣ и оубѣрающе . Глѣвъ странѣ  
 многа на горѣхъ , подобна странѣ  
 многа . глѣвъ цѣра , и страна со-  
 брана . гдѣ саваѣда запекѣа странѣ  
 коорѣженѣи прѣити ѡ земли изда-  
 лѣча . ѡ конца ѡснованѣа нѣси гдѣ ,  
 и коорѣжи гдѣ стѣца , размыпатѣи  
 веѣ кселѣннѣю . Рыдѣте близѣ во  
 дѣнь гдѣнѣ . и сокровѣніе ѡ еѣа прѣидѣтъ .  
 Се гдѣ радѣи всѣа рѣка разслакѣетъ  
 и всѣа дѣи чѣча оубѣитѣя , и  
 сматѣтѣя послѣи . и вѣлѣзѣи прѣи-  
 мѣтъ ѡ , ꙗко женѣ раждающеи .  
 и поскорѣтъ дѣвѣа ко дѣвѣу  
 оубѣанѣтѣя , и лице иха ꙗко пламы  
 премѣнатѣя . Се во дѣнь гдѣнѣ безъ  
 цѣлава градѣтъ гѣрѣти и гнѣва ,  
 положитѣи кселѣннѣю веѣ оубѣтѣ ,  
 и грѣшникѣи погвѣитѣи ѡ неѣ .  
 себѣзды во нѣныа и ѡкѣрѣжѣла , и  
 всѣа чѣварѣ нѣнаа свѣта не прѣи-  
 аютъ . "и помѣрѣетъ іїаице возвѣлающе

"ѣзѣ ѡс  
 іѣи ѣ  
 и і  
 ма іа  
 ма іі  
 лоу ка

## пророкъ

и мѣзъ не дастъ събѣта своего .  
и заповѣдѣ вселеннѣи еси слово , и  
нечестивыма грѣхѣи ѿхъ . и погублю  
оукорѣннѣ беззаконныхъ , и оукорѣннѣ  
нѣ презорѣныхъ смирю . и вѣдѣтъ  
остѣпѣвшіи чистнѣе , паче нежели  
злато пожженно . и чѣкъ чѣстнѣа  
вѣдѣтъ , паче нежели камѣна ѿже ш  
сапфирѣа . Поколѣблетъ бо са нѣо ,  
и земля потрясетъ ѿзвѣдѣна своего .  
и прости дѣла ѿ грѣха гдѣа какогда ,  
въ днѣ ѿгда прїидетъ глѣсть ѿгдѣ .  
и вѣдѣтъ остѣпѣвшіи ѿко ернѣа ерѣжа  
и ѿко оуца заблудѣши . и не вѣдетъ  
сверѣающаго и . ѿко же чѣкъ къ люди  
своѣа обратитнѣа , и чѣкъ къ стра  
нѣа своѣа прїити . иже бо ѿше паѣ  
нитѣа покинетъ . и иже съ вранн  
сѣтъ мечѣма падѣтъ . и чѣда ѿхъ  
предѣ нимѣи развѣютъ . и домы ѿхъ  
паѣнѣтъ , и жѣны ѿхъ поимѣтъ .  
се ѿзѣа кѣтѣаю на камины , и не  
мѣнѣтъ ерѣра ни златѣа трѣвѣютъ .  
стрѣленіе юношеско сокрѣшатъ ,  
и чѣда кашихъ не помѣлѣютъ . и не  
ощадѣтъ очи ѿхъ чѣдѣ твоихъ .  
и вѣдетъ кавѣлонѣа добрымѣи славынѣи  
подѣа црїи халдѣйскѣи . ѿко же развѣпа  
бѣа содомѣи и гоморѣа , и не наелѣтѣа  
къ кѣчнѣе время . и не кнѣдѣтъ въ нѣхъ  
до много рѣжѣннѣи , ни кнѣдѣтъ конѣ  
дрѣлаанѣа , и паѣтѣи не почѣютъ  
въ нѣма . и почѣютъ тѣ сеѣрїе ,  
и напѣнатѣа домѣе глѣа .  
и почѣютъ тѣ еурннѣа , и кѣси  
тѣа вѣпаашѣтъ . и онокнѣа  
ѣры тѣа вѣлатѣа , и возгнѣз  
датѣа ѿжеке въ дѣмѣхъ ѿхъ .

Глава . двѣ .

**Г**лаголю . и не оумѣдѣтъ .  
и помѣлѣтъ гдѣа ѿкоко . и  
соверѣтъ ерѣи ѿла . и по  
чѣтъ на землѣи своѣи . и при  
ходннѣа приаѣжитѣа къ до  
мѣа ѿкокоаю . и поимѣтъ ѿа страны , и  
кѣедѣтъ ѿа къ мѣсто ѿхъ и прїимѣтъ ,  
и оумножатѣа на землѣи ерїи къ рабѣи  
и рабѣина . и вѣдѣтъ паѣннѣи паѣ  
ннѣи ѿа . и каадѣтнѣи вѣдѣтъ ола  
дѣвшіи ѿни . и вѣдѣтъ въ тѣи днѣ ,

поконѣтъ тѣа гдѣа ш болѣзннѣи прѣсти  
твоѣа , и ш работы жестѣокѣа . ѿю же  
работѣтѣа ѿма . и прїимѣтъ прїит  
чѣа ѿю на црѣа кавѣлонѣа . и рѣчѣши  
въ тѣи днѣ , како почѣи вѣзѣлаан ,  
и почѣи потѣакаан . сокрѣши ерѣа  
пѣрѣма грѣшннѣа , пѣрѣма кнѣза по  
разнѣа въ странѣа прѣстїио , и ѿзѣою безъ  
ищѣлаенїа . поражаа странѣа ѿзѣою  
прѣсти . ѿа же неощадѣтъ почѣи оуло  
кѣиуши . вѣа земля да конѣтъ съ  
вѣсѣлѣма . и слава дѣвѣраки да та  
возрадѣтъ до тебе , и смѣрѣе да  
кравѣи рѣчѣтъ . шнѣлѣе же ерѣи , не  
кзыде постѣлаан наѣа . и да домѣ  
разгнѣваа ерѣтъ тѣа . кѣтѣама съ  
токою кѣи шѣаоке оладѣвшіи землѣю .  
и иже кѣтѣама ш прѣола своѣихъ ерїи  
црїе странѣтнѣи . ерїи шѣѣшѣютъ  
и рекѣтъ тебе , и ты паѣннѣа ерїи  
ѿко же и мѣа , и къ наѣа намѣннѣа ерїи .  
и снѣде слава твоѣа бо ѿда , много  
вѣсѣлїе твоѣа . подѣа токою постѣлетъ  
гноѣи , и покрѣкъ твоѣи черѣвѣ . какоа  
спаде съ нѣсе денннѣа , сохѣдѣшѣа  
завѣтра . сокрѣшиа на землѣи , пѣ  
щѣаан ко кѣѣма странѣма . ты бо  
рѣчѣа ко оумѣа своѣма . на нѣо кзы  
дѣа , и кѣше сеѣзѣа нѣннѣахъ поста  
вѣа прѣола своѣи . и сѣдѣа на горѣа кѣ  
соцѣа , на горѣахъ кѣсокннѣахъ ѿже на  
еѣеѣра . кзыдѣа кѣше олака ,  
и вѣдѣа равнѣа кѣшнѣмѣа . ннѣ же  
ко ѿда снѣдѣши , и въ корнѣи землѣи .  
и оузрѣкннѣи тѣа вѣдѣтѣа о тебе  
и рекѣтъ . ерїи чѣкъ иже разгнѣва  
вѣо землѣю , потрясаан црѣа . порѣ  
кѣаан вѣселеннѣю кѣю , грѣды развѣпа  
и паѣннѣахъ не разрѣши . вѣи црїи  
странѣтнѣи оуѣноша въ чѣстнѣи . и чѣкъ  
къ домѣа своѣма . а ты повѣрѣшиа  
къ горѣахъ ѿко мертвѣцѣа . похѣленѣа  
со многнми мертвѣцѣаи ищѣченнми  
мечѣма . сохѣдѣшнѣа ко ѿда .  
ѿко же и рѣза къ крѣбнѣи наѣчѣна не вѣ  
детъ чѣста . тако же и ты не вѣде  
ши чѣста , занѣа землѣю моѣа погѣ  
кнѣи , и люди моѣа ѿвѣи . не прѣвѣдѣши  
къ кѣчнѣе время . Паѣма слово оуго  
тѣоки чѣда своѣа на оуѣннѣе , грѣхѣи

црѣа рѣс

а мой ѿи  
серѣи и

Оца твоего , да не востануть и прича  
стятъ ии землю , и наобанатъ зем  
лю рати . и востану на на глетъ  
гдѣ саваода . и погублю има иха  
и останока и паема . Се глетъ  
гдѣ . поаждъ еавлона пдета іако во  
гнѣздитнеса ежемъ , и вдетъ ни  
кочто же . и поаждъ и вренію пождъ  
въ пагубѣ . Се глетъ гдѣ саваода .  
іакоже глахъ тако и вдетъ . и іакоже  
софшухъ , тако и оустанитса .  
Іако погубити агурію на землі мей  
и на горѣхъ мейхъ , и вдетъ къ по  
пранію . и шметса ш нухъ іаремъ  
иухъ , и ерѣма иухъ шрама иухъ шмет  
са . Сій софшѣтѣ іаже софшѣа гдѣ на кс  
леннью ксю . и еи рѣка високаа на кс  
страны вселенныа . еже бо софшѣаетъ  
бѣтѣ , ктѣо разоритъ , и рѣкѣ егѣо кс  
ксю ктѣо шерагитъ . "Въ лѣто еа неже  
оумре ахъза црь . бѣетъ слово іе .  
не радѣитса кс иноплеменницы .  
сокрѣши бо са іаремъ поражающаго  
кы . ш племене бо смійна изыдетъ  
порода аспидска , и порода иухъ  
изыдетъ смїа параша . и напа  
сѣтса оубѣзѣн гдѣмъ . нищїи же  
члцы еа мїрѣ почїютъ . и потрѣкитъ  
гладомъ паема твое . и останока  
твоѣи изыкитъ . Пачитса врата  
градаа , да возпѣютъ грады возма  
тѣнїи . иноплеменници кс іако дымъ  
ш ебѣра идетъ , и нѣетъ азѣ бѣ  
ти . что ли шѣшѣютъ князи страна  
стїи . іако гдѣ остїка іѣона , и  
тѣма шѣтса смїренїи еа людѣхъ .

"Е парѣ кн

Глава , еі .

Слово на моавїткїю землю .



Вѣщїю погнѣнетъ моавїтска  
земля , ношїю бо погнѣнетъ  
града моавїтска . пачн  
тса еа себѣ , погнѣнетъ  
бо мїодїкѣнъ , еа нѣма же  
трѣбникъ еаша . тамо  
взыдетъ плакатнса къ наваукѣ мо  
авїтска . "Пачнѣтса , на ксїи глабѣ  
паѣнъ , еа мїшцы оубѣчены . на стог  
нахъ егѣо преподшѣтса къ іарїи . и ес  
пачнѣтса на храминахъ егѣо , и на

"169<sup>л</sup> лї  
83<sup>л</sup> 3

Уанцахъ егѣо , и на распѣтїи егѣо ксїи  
возрыдаютъ еа плачемъ . іако возопїи  
еїебѣна , и гла . дондѣже оубѣшася  
глаза егѣо . Сегѣ ради чресла моавїт  
ска возпѣтѣ , дїшѣ еа оубѣтса .  
грца моавїтскаа копїетѣ еа нїи до  
енгѣра . юница бо бѣтѣ третїакїи  
Въ кошѣтѣи же еже къ твоеѣ плачѣ  
шеса взыдѣтѣ пѣтѣмъ аронїманма ,  
копїетѣ сотрѣнїе и трѣва . вода не  
вїрїмаа пѣтѣ вдетъ , и еѣно еа  
оскѣдѣтѣ , еѣна бо земля не вдетъ .  
Еда еїце хошѣтѣ спасїнъ бѣтїи .  
Наведѣ бо на дѣбра араекѣ и возмѣтѣ  
їо скѣкѣнїи бо копѣ предѣла моавїтска ,  
со агалїмаемъ , и плача еа до ксѣ  
даза егѣалїмаа . вода реммоа на по  
лнїтса крѣви . наведѣ бо на реммо  
на аракааны , и возмѣтѣ паема  
моавїа , и арїако . и прѣкѣ ада  
монъ , пѣшѣ акїи гдѣа на землю .

Глава , еі .



да камѣка пѣтѣ еѣтѣ  
гора іѣона . еѣдшїи бо акїи  
птїца ксперѣшїи птїшѣа .  
шлѣтѣ дїшѣ моавїаа прѣходѣ  
аронїи боле софшѣавїтѣ .  
сѣтворїтѣ крѣвь жєла еа  
пѣно еа пладнїю тмѣ прѣсѣгнѣтѣ ,  
оубѣшася . еда ипѣрка оубѣтѣютъ  
твоеѣ оубѣзѣн моавїи вѣдѣтѣ еа  
покрѣнїе еамъ , ш анцаа прѣгонѣца  
іако шлѣса помѣшь твоеа . и княза  
погнѣетъ пѣпїраи на землі . и  
и ипѣрѣкнѣтса еа мїагетїю пѣтѣла ,  
и еадѣтѣ на нѣма со итїннїю еа  
храмѣ аїдакѣ еѣда и езыкѣа еѣда ,  
и подкїжа правдою . еавїшахомъ  
оубѣрїзнѣ моавїю , оубѣрїнъ бѣетъ  
сѣло . прѣзѣра шѣрже , не тѣко еа  
хѣванїе твое не тѣко , " вѣсплѣчетса  
моавѣ , еа моавїтсѣи бо ксїи во  
сплѣчѣтса жнѣшїи , іма же ксѣхѣтѣ  
подчїшїи , и нѣверамлїнїса .  
дѣтїи еїебѣна , пожаѣютъ кнїи  
града екаманѣ . пжнїающїи страны ,  
поперѣте виноградѣ егѣо до назїра  
несовѣднїтса . поплакѣтѣ пѣ  
стїанїю , пѣшїнїи остѣаша прѣнобша  
пѣстїанїю . егѣо ради вѣсплѣчѣтса ,

Іерѣ лї





## Пророкъ



а лѣто въ нѣже прѣиде на  
дана во азотъ , егда пѣ  
сти и ѿрна црѣ асирійска , и  
всѣа на азотъ , и вѣдѣ и .

Тогда рече гдѣ ко всѣмъ снѣ  
амосевѣ , гла . иди и сътвори вѣ  
тиси съ чреда свѣихъ . и сандалѣи  
свѣихъ и зѣица , и сотвори снѣ . хо  
дѣ нага и боса . и рече гдѣ . яко же  
ходѣица раба мой всѣа нага и боса , ꙗ  
лѣта вѣдѣтъ египтаномъ знаменѣа  
и чюдеса , и едѣопланомъ . ꙗко  
тако же вѣдѣтъ црѣ асирійска на вѣ  
ники египетски и едѣоплски , юноши  
и старца , наги и босы широкѣнны  
стыдѣнни египетски . и граматца  
омнишавше египтане со едѣопланы ,  
имн же оупокахѣ . вѣша бо ихъ хва  
ла , и рекѣтъ живѣши во остро  
вѣ сѣмъ . се мы вѣхуахъ оупока  
юще вѣжати къ нимъ на помощь .  
снѣ же не могѣша и зѣити црѣ ас  
ирійска , то како мы спѣиша .

Глава , ѿ

Видѣнїе въстѣни .



ко евра скѣбѣтѣ въстѣнїю  
прѣидетъ , шѣветы и хѣ  
дѣши земли . страшно вѣ  
дѣнїе и жестоко повѣдаша  
миѣ . оукарѣаи оукарѣетъ ,  
и беззаконна дѣлаи безза  
коннѣ на ма елѣмїте , и послѣ  
перетѣи на ма иадѣтъ . нѣтѣ вѣзѣх  
нѣ , и оутѣшѣса сѣмъ . сего дѣла на  
пѣлншаса чреда медъ разслабленїа .  
и болѣзни прѣаиша ма ѿки ражда  
ющю , сматѣхъа ꙗко не слышатѣ  
пѣтѣхъа ѿки не вѣдѣти . ерѣ  
ми матѣтца , и беззаконїе погрѣжѣ  
етъ ма . дѣа молъ въ страстѣ стоитъ .  
оуговорѣи трапѣзѣ , ѣдѣте и пѣте  
вѣтѣвше князи оуговорѣнѣ  
цитѣи . ꙗко тако рече гдѣ ко миѣ .  
шѣдѣ оутѣки сѣбѣ страждѣ . и сего  
ѿще оузриши и возвѣстити . и оузрѣхъ  
снѣзника двѣ , едѣна на белѣти .  
а дрѣгѣи на кельбѣдѣ . " послѣдѣати  
послѣдѣанїа многа , и призѣки оурию  
на страждѣ гдѣню , и рѣи . стѣни вѣсѣ

дѣва ѿ

днѣ , стѣни вѣсѣ оу пѣлншца .  
и се сѣмъ градѣтъ снѣзнь мѣжъ , и  
шѣшѣа рече . " падѣа падѣа вѣвѣ  
лѣна , и вѣи вѣмѣры сего и вѣи творѣнїи  
рѣкѣми сокровишаса на земли . послѣ  
шайте оутѣнки , и оболѣзненїи послѣ  
шайте . еже слышѣхъа шѣ гдѣ сака  
ода . бѣа инаеа , возвѣстити намъ .

Видѣнїе на иадѣмѣ .

ко миѣ вѣзѣтъ шѣ сѣра , снабѣи  
те забрѣа , снабѣдѣ задрѣа и нѣ  
шїю . ѿще ирѣши то иши , и ко  
миѣ прѣидѣ . въ дѣвѣрѣкѣ вѣчеръ  
прележиши , илѣи на пѣтѣи дѣданѣе .  
въ сѣрѣтнїи жаждѣщѣмъ вѣдѣ при  
несѣте , живѣши въ странѣ дѣмѣ  
нѣкѣ . са хѣбѣи сѣрѣтѣи вѣжѣ  
цѣа множѣства радѣи оуиѣннѣхъ ,  
и множѣства радѣи прѣвѣннѣхъ ,  
и множѣства дѣла мѣчнаго , и мно  
жѣства дѣла сѣрѣлѣца прѣжѣ  
нѣхъ , и множѣства дѣла пѣдѣннѣхъ  
на сѣчи . ꙗко снѣ рече гдѣ ко миѣ .  
ерѣ ко едѣннѣмъ лѣтѣ , ꙗко же въ лѣ  
тѣ наемнѣка . оскѣдѣетъ сѣмъ  
снѣка вѣдѣра , и оутѣнѣи сѣрѣлѣцѣа  
снѣннѣхъ снѣка вѣдѣра оумѣнѣшени вѣ  
дѣтъ . ꙗко гдѣ гла , бѣа инаеа .

Глава , ѿ

Видѣнїе дѣвѣи снѣни .



то вѣстѣ тѣбѣ нѣтѣ . ꙗко  
вѣзѣтѣзѣте вѣи на хрѣмѣ  
тѣра , напѣлнѣса градъ  
вѣпѣишнѣхъ . ѣзѣнїи тѣон  
не мѣчѣа ли сѣтъ оуѣо оуѣз  
вѣни . и мертѣцѣи тѣон не оумѣрѣ  
кѣни ли сѣтъ оуѣо рѣтїю . вѣи  
кнѣзи тѣон повѣгнѣша . и пѣлнѣ  
нїи жѣтѣици сѣтъ сѣлѣзани , и вѣрѣи  
кнѣи въ тѣбѣ далѣче шѣвѣжѣша . сего  
дѣла рѣкѣхъ , не дѣйтѣ менѣ далѣ  
горѣе вѣспѣлѣдѣ . не налѣжите оутѣ  
шѣюще ма , о сокровѣннїи дѣвѣри  
рѣжѣнїа моего . ꙗко днѣ матѣжнѣа  
и пѣлнѣнѣа . и попѣрѣнїа прѣвѣннѣ  
нѣа , шѣ гдѣ сакаода , въ дѣвѣри снѣ  
ни прѣвѣшѣюгѣа . и мѣла и вѣлнѣа

"ерѣ на  
апока дѣ  
и ии







Апока 3  
и ка

Обидимыхъ члкъ . Яки члцы мало  
ашини и жаждущинъ къ сонѣ . Ш  
члкъ нечестивыхъ имъ же наша преда .  
И сотвори гдѣ сакаода къмъ стра  
намъ . Оу горы сѣд испиота радостъ ,  
и испиота вино . Помаждтса бѣго  
вонню мѣстю къ сѣи горѣ . Пре  
даждь се все странамъ , тои бо свѣтъ  
на всѣ страны . И пожрѣтѣ смртъ  
возмогши . Паки же шата бѣго всю  
слезъ ш всѣаго лица . Понинише  
люди шата ш всѣа земли , оуѣта  
бо гдѣа глаша сѣд . И рекѣтъ къ  
тои днѣ . Се бѣа наша ка немдже  
надѣахомса . И всѣаахомса о спѣ  
нашимъ . Ико покой дастъ бѣа оу горы  
сѣд . И поперѣтса моавитскаа . Икоже  
потекѣютѣ токъ коленицю . И воз  
двигнете рѣцѣ свои . Икоже и тои  
емри на погубленіе . И емири оукозид  
бѣго , на неже рѣцѣ возложн . И  
высѣтъ оубѣжище града твогѣ  
емригѣ . И обнизишѣ до земли .

Глава , кс .



в тои днѣ встѣаѣтъ  
пѣень сѣд на земли ѡданне  
глюше . Се града тебѣа  
и сѣа наша . Соградитѣ  
града , и приградъ .  
Шкѣрзите кратѣ , да внидѣтъ  
люди . Снабѣваан правдѣ , и  
снабѣваан истинѣ . Подѣмлаан  
истинѣ и снабѣваан мирѣ . Ико  
ка тебѣ надѣахомса гдѣи къ бѣкѣ .  
Бѣа великинъ вѣчнынъ . Иже емиригѣ  
свѣдѣтъ жнеущаа къ высокнхъ . Гра  
ды тебѣа разориши , и обнизиши  
ѣ до земли . И поперѣтъ ѣ ноги крѣ  
бнхъ и емирннхъ . Пѣтъ бѣго  
чистнхъ правѣа бѣста . И  
оутворенѣ пѣтъ блгочестнхъ .  
Пѣтъ бо гдѣнъ сѣдъ . Оупокѣхомъ  
бо имени твоемѣ . И къ памати тво  
ей иже помышлѣетѣ дшѣ наша .  
Ѣноши оутриностѣа дѣа мой ка те  
бѣ ежѣ . Занѣ свѣтъ повелѣнїа твоеа  
на земли . Правдѣ надѣитса  
жнеущинъ на земли , помолѣ бо не  
честнхъ . Не надѣитса правдѣ  
на земли . Истинны не сотворитѣ .

да са възметѣ нечестнхъ , да не  
внидѣтъ славы гдѣа . Гдѣи выиска  
мншца твоеа , и не оубѣдѣша .  
Оубѣдѣши же оуграмѣтса . За  
кнѣтъ прїаметѣ люди ненаказанны .  
Иниѣ огнь едогѣтнхъ падѣтъ .  
Гдѣи ежѣ наша мирѣа даждь намъ , всѣ  
бо бѣздааъ сѣи наша . Гдѣи ежѣ наша  
прини ны . Гдѣи , развѣ тебѣ иногѣ не  
кѣмы , имѣа твое нарнчѣмъ . мртѣи бо  
жнеѣта неимѣтъ кнѣѣти . И крѣче  
бе же не имѣтъ востѣти . Сего ра  
ди навеаѣ и погубѣн , и взѣтъ кѣа  
мѣжека полѣа иѣа . Приложн имѣа  
сѣд гдѣи , приложн сѣдъ слабнхъ  
земли . Гдѣи къ печѣли поманѣхомъ  
тѣа . къ печѣли мало наказанїе  
твое намъ . Ико вѣаѣрїа дѣти  
шимъ привѣнжѣтса радїти , и о  
вѣлѣзнн свои крнчїтъ . Тако  
вѣахомъ козѣблнномѣ твоемѣ .  
Стрѣа радн твоегѣ гдѣи , ко чреѣ  
прїахомъ , и покѣѣхомъ и раднхомъ  
дѣа сѣенїа твоегѣ , иже соткѣрн  
на земли . Не падѣмса , но падѣтса  
жнеущинъ на земли . Воскрѣнѣтъ  
мртѣи , и востѣнѣтъ иже бо грѣ  
бѣхъ . и козрадѣютса иже на зем  
ли . Росѣа бо иже ш тѣеа цѣаѣа  
имѣа сѣста , земля же нечестнхъ  
падѣтъ . Идѣже люди мой вни  
дѣтѣ къ храмѣа вѣашъ , затворїте  
дѣри своѣа . скрїйтса мало блн  
ко блнко , дондеже минѣтъ гнѣѣа  
гдѣнъ . Се гдѣ ш сѣаго мѣѣта наве  
аитѣ гнѣѣа на жнеущаа на зем  
ли . и шкрїетѣ земля крѣѣ  
свою , и не покрїетѣ ижеиннхъ .

Глава , кз .



в тои днѣ навеаѣтъ гдѣ  
мѣѣа сѣи великинъ и крѣп  
кинъ , на смїа вѣжаща и  
на смїа аѣкаѣаго , и оубѣ  
ѣтъ смїа . Къ тои днѣ  
вниградъ добрымъ помышленнхъ со  
владѣ наша ѣза . градъ ианнн  
градъ коюемнн , всѣа напааю и .  
паѣннѣа со вѣдѣтъ ноцїю , днїю же  
падѣтса стѣна бѣго , не вѣдѣтъ тгѣ  
иже не възметѣ ш него . Ктѣ ма

михїа 7



їже ко адв не преквдетъ . евра  
 надѣша аще мимо ѡдетъ , еудетъ  
 ѣи въ поспраніе , и егда мимо ѡдетъ  
 прїиметъ васа . Завтра завтра  
 минетъ дїна , и въ ношїи еудетъ  
 надѣжда сла . Научїтеса слыша  
 ти твѣщїи , неможема котї  
 рати . Іамн же ѡзнемогаетъ іакоже  
 обратн ны . Іакоже гора нечестїи  
 вѣхъ востанетъ , и еудетъ въ дек  
 ри гакаоньетѣ , съ іаретїю стве  
 рїтѣ дѣла ево , горьети дѣла .  
 и іаретѣ же егѡ чвжа еудетъ , и  
 гнѣва егѡ чвжа . и еви не радвїте  
 са , да не возмѡгвтъ на вїи кажд  
 щїи . занї скончаны и сокращены  
 вѣщїи слышахъ шгда саваода , іаже  
 сотворїтѣ по вїїи земан . Вид  
 шїтѣ и сквїшїтѣ гласъ мой , кне  
 млїтѣ и слышїтѣ словеса моя .  
 еда вѣс днѣ хощетъ оран оратн  
 илїи сѣма оуготвратн , прїже воз  
 дѣланїа земнаго . но егда оубо  
 оумакчїтѣ вѣрхъ ѣи , тогда вѣветѣ  
 мало квоанцы , и кумїна . потѡмъ же  
 вѣветѣ пшеницѣ , и іачмїна , и пї  
 ро , ка предѣлѣхъ твоїхъ . и накаже  
 шнса еудѡмъ вѣа твоегѡ . и взрадѣ  
 ешнса . не съ жестотѡю бо са истрес  
 летѣ квоанцы . и коакѡльнне не ованї  
 детъ кумїна . но жезолѡмъ истепїт  
 са вѣкоанца . акумїна съ хѣвѡма  
 итѣтаса . не въ вѣкѣ бо азъ раз  
 гнѣваюса на вїи , и гласъ гнѣва мо  
 егѡ не поперїтѣ васа . ое шгда сава  
 ода ѡзїде . чдеса окѣщайтѣ .  
 вознесїтѣ тѣщїе оутѣшенїе .

Глава , кд .



Горе градѣ дрїнакѣ , нань  
 же дѣдѣ кока . северїтѣ жи  
 та шгода догода . іагѣа бо  
 ккѡтѣ съ моакѡма , за соль  
 дрїнаю , и еудетѣ крѣплетѣ  
 егѡ и богатѣтѣо мнѣ , и оскладѣ тѣ  
 акн дѣдѣ , и оствѣлаю окрѣтѣ тѣбѣ  
 праца , и сограждѣ столпѣ . и смн  
 рѣтѣа словеса твѡа до земан , и  
 въ земаню кнїдѣтѣа словеса твѡа . и  
 еудетѣ гласъ твоїи , акн гласѣ

иныхъ ш земан , и къ земан шнемѡ  
 жетѣа гласъ твоїи . и еудетѣ іако  
 перѣтѣа подѡбамъ богатѣтѣо нечестїи  
 вѣхъ , и акн праца летан . и еуд  
 детѣ ка чарѣ внєзана , шгда савао  
 да . прїекрїенїе бо еудетѣ съ громома  
 и съ трѣсомъ , и гласѡмъ великимъ ,  
 евра градѣщїи , и валама оженѣа по  
 пала . и еудетѣ акн вїданнїи оїна  
 епа , богатѣтѣо странѣа вѣвѣхъ . іаже  
 кокаша на іерїаїма и кнїи ообранїи  
 нана . ѡзаслающїи ема еудѣтѣ , акн  
 во инѣ іадѣщїи и пїощїи , востѣа  
 шемъ же тѡщѣа іхъ оїна . іакоже  
 жаждан ко инѣ и пїтѣа веспранѣвѣ  
 же ещїи жаждетѣ , дшѣа же егѡ ко  
 тѣщїе надѣаса . тако еудетѣ богатѣтѣо  
 вѣвѣхъ странѣа . еанко же іхъ кока  
 на гѡрѣ оїоїю . осласѣїтѣ и оужаснїи  
 тѣса , и оупїїтѣса не олокїною ни  
 вїнома . іако напоїи вїи гдѣ дхѡмъ  
 поканїа , и смежїтѣа очи іхъ , и  
 прѣкїма іхъ , и кнѣземъ іхъ , вї  
 дащїи сокренїама . и еудѣтѣ камъ  
 еса еїи словеса , акн словеса кнїгѣа  
 печатѣвннїхъ . ема же аще дѣстѣ  
 а члѣкѣ оумѣющѣа кнїгамъ , гїоуше .  
 почтїи еї , и речѣтѣа . не могѣа пче  
 стїи , печатѣвннїе бо еѣтѣ . и дадѣтѣса  
 кнїгнїи еїи мѣждѣ не оумѣющѣа кнїгамъ .  
 и речѣтѣса ема почтїи еї , и речѣтѣа .  
 не могѣа почестїи . и рече гдѣ , прїелн  
 жаїотѣса людіе еїи мнѣ оуствѣа скѡнїи ,  
 и оуствѣа мнѣ чѣтѣтѣа ма , а ірѣ  
 іхъ дадѣче еѣтѣ ш менї . вѡщїе же  
 чѣтѣтѣа ма надѣающїе заповѣдїи члѣ  
 еки , и оучїнїа . егѡ ради еї  
 азъ прїаждѣ іако прїстѣакнїтн людн  
 еїи . и погвѣлаю прїмѣдрѣтѣа прї  
 мѣдрїхъ , и развѣма развѣмннїхъ  
 скрїаю . Гѡре творѣщїимъ глѣсѡ  
 че окѣтѣа , а не гдѣма . " Гѡре  
 творѣщїимъ окѣтѣа огаї , и еуд  
 дѣтѣа вѡтмѣ дѣла іхъ . и рекѣтѣа ,  
 ктѡ нїи вїдѣтѣ , илїи ктѡ нїи разв  
 мѣ іаже маї творїма . не іако лн  
 оубо гїаїна горнчѣрека намѣнїтѣса ,  
 еда речѣтѣа зданїе создѣавшемѣ ,  
 нѣен тѣи маї создѣала . илїи тѣкѡрѣ  
 нїе оствѡрїшемѣ , не развѣмна ма

ма еї  
ма з

"а корїїи а  
ледїи а  
"сїра кѣ



Іако очн твои оузратъ абстащаа  
та , и оуши твои оуслышатъ  
слока прелебѣвшихъ та гора  
ди , иже глѹтъ . се пѹтъ идемъ  
по немъ , иако надеено ан на лѣво .  
И шѣржеши кдмиры погрѣшенна  
и позлащенна , и на дробно сотво  
риши , и разайши іако вода сквер  
на была , и аки мотыла шѣрже  
ши ѿ . Тогда еудетъ дожда сѣ  
мени земаи твоеа , и хѣбъ жита  
земаи твоеа еудетъ и зокыла блга .  
и напасѹтся скотн твои ка той днѣ  
на мѣстѣхъ блзѣхъ и прѣстраннѣхъ .  
юнци еашн и колосе дѣлающнхъ зем  
лю , наадѹтся плевъ смѣшенъ съ  
измѣнема и зѣбаныма . И еудетъ на  
всакой горѣ высоцѣ , и на всакема  
холмѣхъ прызрѣннѣхъ вода текѹщи .  
ка той днѣ , егда погнѣнѹтъ мнози ,  
и егда падѹтъ столпи . И еудетъ  
сѣтѣхъ мѣсачъ аки сѣтѣхъ снчѣхъ  
и сѣтѣхъ снчѣхъ еудетъ едмерницею ,  
ка той днѣ егда ищѣбаша гдѣ скрѣ  
шенне людѣи своихъ , и болѣзна гдѣхъ  
твоеа ищѣбаша . Се има гдѣне  
временемъ идетъ многимъ , гора  
ци и гдѣне со славою слоки оуспѣна  
его . слоко гнѣба поано , гнѣба  
же гдѣне іако огнь попаннѣтъ , и дѹхъ  
его аки вода въ дѣбри каекѹщи прн  
детъ до кѣн . и разабаша гдѣне сла  
стн страннѣхъ о прелѣщеннѣхъ івнѣхъ .  
и проженнѣтъ ѿ прелѣстѣхъ тѣхъ , и прн  
метъ ѿ прѣдъ лицѣхъ нѹхъ . еда прнсно  
ѣсть блма радокатнса , и ехѹднн  
ко оуспѣннѣа моа прнсо , аки прызандю  
щема и іако кеселашема кнннн съ сопѣ  
лю въ горѣ гдѣню ка егѣ и нлѣвѣ . и сла  
шанд сотворнѣтъ егѣ слакѣ гдѣне ево  
его , и гдѣне мышцы евоа , показати  
съ гдѣне ію и съ гнѣбемъ . и съ пламе  
немъ попалающнма , и съ траино  
кнннѣма едннѣма , и іако вода и градъ  
ехѹда и нѣжею . Глагома ево гдѣннѣма  
оуменьшаша гдѣнею асѹрн , еюже  
ѿше поразнѣтъ ѿ . и еудетъ оуспѣннѣа  
и нлѣвѣ егѣ ема надежа помышлѣ  
ти , еюже той оуспѣнаше , съ  
сопѣлами и гдѣнема рѣгѣннѣа нана

и прѣмѣннѣа . Не прѣже ко днѣ ево  
прѣннѣа ш тѣбѣ . еда и тѣбѣ оуго  
тобаса цѣткочати ка дѣбри гдѣне  
цѣхъ , и дрекѣа лѣжаша огнь и дрекѣ  
ка многа . гдѣне ево гдѣна аки дѣбрь  
камыкомъ горащнма жегѣма .

Глава , ла .



оре ехѹдннѣма ко егѣ  
шѣтѣ на помища , оуспѣннѣа  
щнма коньма и оуспѣннѣа ,  
егѣ ево многа . и конннѣеко  
множѣтѣво многа . и не егѣ  
ша оуспѣннѣа ко егѣ оуспѣннѣа , и егѣ  
не кзыкаша , той же прѣмѣннѣа прнко  
жаше слѣд , и сабѣо егѣ не похѹдннѣа  
са . и крѣтаннѣтъ на домы чѣка саыхъ ,  
и на надежѣ нѹхъ тѣхъ . егѣннѣа  
чѣка , ѿ не егѣ , конекн плѣтн , и не  
еудетъ помищи . Гдѣ же наекѣтѣ  
рѣкѣ ево на нѣ , и тѣрѣдѣтѣа помо  
гающнхъ . и еси иногдѣю погнѣннѣа ,  
іако же рѣчѣ мнѣ гдѣ . Іако же возре  
кѣтѣ лѣва , и лѣвннѣа оуспѣннѣа  
юже иметъ , и возннѣтъ о нѣй ,  
дондеже напѣнатѣа горы гдѣне егѣ .  
и оуменьшншаса , и множѣтѣа гдѣне  
наго оуспѣннѣа . Снѣце и ннѣдетъ  
гдѣ слакѣа , каекѣти на горѣ оуспѣннѣа ,  
и на горы егѣ , іако птнѣа параша .  
снѣце зашннѣтѣа гдѣ іерѣннѣа , и и зѣа  
вннѣа и потѣрнѣтъ и спѣтѣа . " оуспѣннѣа  
тѣа свѣщавашннѣа гдѣнекога свѣтѣа  
беззакѣннѣа . іако ка той днѣ шѣр  
гѣтѣа чѣцы ш кдмнрѣ евоныхъ ерѣре  
ныхъ и златыхъ , іаже едѣтѣа етѣко  
рнлн рѣкн нѹхъ . и падѣтѣа асѹрѣа не  
мечѣма чѣчекнма , ни мечѣ мажнѣма  
потрѣннѣа и , и прѣѣгннѣа не  
ш лнѣа мечѣ . юннѣа же еудѣтѣа  
ко оуменьшннѣа , каменнѣа ево оуспѣннѣа  
мѣтѣа , іако оуспѣннѣа , и покнннн  
еудѣтѣа . и егѣжѣннѣа паѣннѣа еудѣтѣа .  
Се гдѣтѣа гдѣ . блжѣннѣа иже и мѣа на  
ма въ оуспѣннѣа , и оуспѣннѣа ко іерѣннѣа .

Глава , лк .



ево цѣрь правднѣа цѣтѣд  
етѣа . и кнннн съ едѣомѣа кла  
дѣтн начнѣтѣа . И еудетѣа  
чѣка крѣпнѣа словеса евоа . и  
скрѣпнѣтѣа іако ево днннн

аггн ѿ

## пророкъ

петокъ . и ивѣтса въ сѣонѣ ꙗко рѣка  
негѣоникъ текѹщи славыи въ зем  
ли жаждаѹщей . и ксеѣд не еѹдѹтъ  
оупокѹюще чѣки . но оуши дадѹтъ на  
послѣднѣе . и срѣце иэнемѣгшнхса  
кѣнметъ послѣшати . и иэзѣицы  
нѣмѣюшнхъ скѣре надчѣтса глѣти  
мнрз . и ксеѣд не рекѹтъ юрѣдикѣ  
мѹ владѣти . и ксеѣд не рекѹтъ  
сѣлги тѣсѣ помолчи . Юрѣдѣ ко  
юрѣдикѣ сокѣшакѣтъ . и срѣце ѣгѣ  
тѣе разѣмѣтъ сокѣшеѣти въ  
закѣннаѣ . и глѣти ко гдѣи прѣестъ  
ꙗко разѣѣати дѣиѣ ꙗчны . и дѣиѣ  
жаждѹща тѣѣ сотворѣти . Сокѣтъ  
ко слахѹ беззакѣннаѣ сокѣшакѣтъ .  
разѣѣпати смнрѣныѣ словеса непра  
ведныи . и разѣѣпати словеса  
смнрѣныхъ на сѣдѣ . Бѣгѣстнѣи  
же смнрѣене сокѣшаша . тѣи же со  
кѣтъ оустѣнетъ . Жѣны когѣтыѣ  
костанѣти и слашнѣти гласъ мой .  
дѣиѣри съ надеждѣю слашнѣти словеса  
моѣ . днѣ лѣтна пѣмѣтъ сотворѣ  
те въ еѣвѣзнь съ надеждѣю . потре  
бнѣтса имѣннѣе кннне . оустѣ сѣма  
и смнрѣннѣе ксеѣд не прѣидетъ .  
Оѹжаснѣтса сѣланѣти сн оупокѣ  
ша . сокѣчѣтса наги еѹдете  
препѣшнѣти чрѣса еѣла въ гѣриги . и  
по прѣемеѣ бнѣтса . ѡ сѣлѣ помыш  
лѣннѣ . и ѡ кнннграднѣмъ плодѣ .  
на землѣ людѣи мнхѹ тѣрннѣ и бнлнѣ  
козннѣнетъ . и ѡ ксѣгѣ дѣмѹ раднѣтъ  
кѣхнѣтнѣтса . Градъ когѣтъ дѣмѣ  
ѡстѣвлени . когѣтѣтко граднѣе и дѣ  
мы похѣтѣны ѡстѣвѣтъ . и еѹдѹтъ  
кѣи пѣшѣры дѣвѣтка . раднѣтъ ѡсѣлѣ  
днѣмѣ . пѣстѣы пѣстѣшескн .  
Дѣндеже найдетъ на кѣи дѹхъ ѡ кѣиш  
наго . и еѹдетъ пѣстѣ хѣрмѣла .  
хѣрмѣла же въ дѣвѣрѣвѣ намѣннѣтса  
и почнѣтъ кѣ пѣстѣннѣ сѣдѣ . и прѣ  
да кѣ кармнѣлѣ вселнѣтса . и еѹдѹтъ  
дѣлѣдѣ прѣкѣднѣа мнрз . и оѹдѣржнѣтъ  
прѣсѣда покѣи . и оупокѣюще еѹдѹтъ  
дѣвѣтка . и вселѣтса людѣе ѣгѣ ко  
градѣ мнрнѣ . и вселѣтса оупокѣюще  
и почнѣтъ съ богѣтѣвѣмъ . Градъ же  
ѹще снндетъ . тѣо не на кѣи прѣидетъ .

и еѹдѹтъ живѣщнѣи въ дѣвѣрѣвахѹ .  
оупокѣюще ꙗко иже на полнхѹ . бла  
жѣннѣ сѣбнѣщнѣи при еѣлѣиѣ еѣдѣ .  
и дѣже колѣз и ѡсѣлѣ поспрѣдетъ .

Глава . ѡг .



ѡре ѡбнѣдѣшнѣмъ кѣсѣ . кѣсѣ  
ннѣтѣо же ѡбнѣднѣтъ . и хѣ  
лѣннѣ же бѣгѣ не хѣлѣнтъ .  
пѣлѣннѣ еѹдѹтъ хѣлѣшнѣи  
кѣсѣ и прѣдѣдѣтса . и ꙗко  
мѣлѣе кѣ рнѣтѣ оѹменшѣтса . Гдѣи  
помнѣднѣи нѣи . кѣ тѣсѣ ко оупокѣхѣмъ .  
Бнѣтѣ пѣлѣма непокѣрѣющнхса кѣ  
пѣгѣсѣ . снѣс же наѣ ко крѣма пѣчѣлѣ  
но . Глѣсѣмъ стѣрахѣ тѣснѣо оѹжасѣша  
са людѣе . ѡ стѣрахѣ тѣснѣо раз  
сѣшасѣ стѣраны . ннѣтѣ же сокѣрѣтса  
пѣлѣннѣ кѣшѣ . кѣлнѣка и мѣла . ꙗко же ѹще  
кѣтѣо сокѣрѣтъ прѣтѣы . тѣкѣсѣ нарѣ  
гѣютъ кѣмъ . Оѹтъ еѣтъ живѣи  
кѣ кѣшнннхѹ . напѣлннѣ сѣонъ сѣдѣ  
и прѣвѣды . законѣмъ прѣдѣдѣтса . ко  
имѣннѣнхѹ снѣсѣ нашѣ . тѣд прѣмѣд  
рѣстѣ и хнѣтѣстѣ и кѣлѣгѣстѣ ко  
гдѣи . сѣ сѣтъ сокѣрѣвнѣа прѣвѣды .  
ѡ оѹсѣ кѣ стѣрѣсѣ кѣшѣмъ тнѣи оѹвѣлѣт  
са . и хѣ же са кѣлѣтѣ кѣзѣ  
пнѣютъ ѡ кѣсѣ . Вѣстннѣцы ко пѣ  
стѣтса гѣрѣе пѣлѣчѣшесѣ мѣлѣшѣ  
са мнрѣ . ѡпѣстѣкѣютъ ко снхѹ пѣтнѣ .  
Прѣстѣ стѣрахѣ стѣранскѣ . и закѣтѣтъ  
иже кѣ ннѣмъ еѹзѣмѣтса . и не намѣ  
ннѣтѣ и хѣ чѣкѣ . жѣлѣ землѣ . и по  
срѣмѣннѣ лѣгѣ бнѣтѣ ꙗкн сѣрѣнѣ . Иѣвлѣн  
на еѹдетъ гѣлнѣа . и кармнѣл . ннѣтѣ  
кѣкѣрнѣд гѣтѣ гдѣ . ннѣтѣ прѣсѣлѣкѣсѣ .  
ннѣтѣ кознѣсѣсѣ . ннѣтѣ оѹзрнѣтѣ . ннѣтѣ по  
чѣтѣтѣ тѣѣ кѣрѣнѣстѣ дѣха кѣшѣго . ѡгнѣ  
кѣи пѣпѣлнѣтѣ . и еѹдѹтъ стѣраны  
пожжѣны . ꙗкн тѣрннѣ на ннѣтѣ раз  
мѣтѣно ипожжѣно . оѹсѣлѣшѣтѣ дѣлѣ  
ннѣ еѣже сотворнхѹ . глѣтѣ гдѣ .  
оѹсѣлѣдѣтѣ прнѣанжѣющнѣсѣ кѣрѣнѣстѣ  
мнѣ . ѡстѣпннѣша иже кѣ сѣонѣ без  
закѣннѣцы . прнѣмѣтъ тѣрѣсѣ нечѣ  
стнѣкѣы . Кѣтѣо сокѣстнѣтѣ кѣмъ  
ꙗко ѡгнѣ горнѣтъ . кѣтѣо сокѣстнѣтѣ  
кѣмъ мѣтѣтѣ сѣчннѣ . "Хѣдѣн кѣ  
прѣвѣдѣ гѣлн прѣвѣннѣ пѣчѣ . ненавѣ  
лнѣи беззакѣннѣа и неправѣды . и рѣцѣ

ѡтразѡан ѡ мзды . ѡтажчѡан ѡуши , да не слышитѡ сѡда крокнаго , смѡжѡан ѡчи да не ѡузритѡ не правды . сѡи есѡитѡ еѡ высоцѡхъ пѡшерѡхъ камѡне крѡпка . хѡбѡса ѡмѡ дѡстѡ , ѡ еѡда ѡгѡ еѡрна . црѡ еѡ славою ѡузритѡ . ѡ ѡчи еѡши ѡузратѡ зѡмлю ѡздаале , аѡѡ еѡша пѡучитѡ еѡграхѡ . " Гдѡ сѡтъ кнѡгочѡа , гдѡ сѡтъ ѡкѡщѡваѡущи , гдѡ сѡтъ еѡчитѡан смѡтѡющѡа малѡи ѡ клѡи ки люди . ѡмѡ же не ѡкѡщѡша , ни гдѡбѡкимѡ гдѡбѡмѡ ѡуже , ѡко не слышати люди ѡскаженѡи . ѡ нѡбѡтъ слышѡщемѡ смѡшлѡнѡа . ѡ сѡи ѡнѡз градѡ еѡса нѡша , ѡчи твоѡи ѡузрѡта ѡрѡшѡма градѡ богѡтын . хрѡми не покѡлеѡютѡ ни пѡдкѡнѡдѡтъ , кѡ ли хрѡма ѡгѡ еѡ еѡчное еѡма . ѡ ѡужа ѡгѡ не прѡторѡнѡдѡтъ . ѡко ѡма гдѡне еѡанко еѡма . мѡбѡтъ еѡмѡ еѡдѡтъ рѡкѡи , рѡвинѡа ширѡки ѡ про странны . не пѡйдѡте пѡемѡ пѡтѡи ни корѡбѡа пѡскѡи . еѡъ еѡ мѡи еѡликѡ сѡтъ не минѡтъ менѡ гдѡ . еѡдѡ нѡшѡ гдѡ , кнѡзѡ нѡшѡ гдѡ . црѡ нѡшѡ гдѡ , тѡи нѡса сѡертѡ . Пре рѡшѡса ѡужа тѡа , ѡко не ѡкрѡпѡи нѡбѡрѡ твоѡ . прѡклѡнѡса не пѡбжитѡ нѡбѡрѡ , не воздѡвѡнѡетѡ знѡменѡа . дѡндеже прѡдѡстѡ на пѡленѡнѡе . Тѡмѡ же ѡубѡ мнѡзи хрѡми пѡбѡа еѡтерѡтѡ . ѡ не рѡкѡтъ трѡждѡемеѡ людиѡе жѡвѡщѡи еѡ нѡмѡ , ѡстѡки еѡ са ѡмѡ грѡхѡ .

Глава , ѡд .



Врѡкѡдѡте страны , ѡ слышѡте кнѡзи . да слышитѡ зѡмля ѡ живѡщѡи на нѡи . занѡ ѡрѡстѡ гдѡна на еѡа страны , ѡ гнѡбѡз на число ѡхѡ . ѡко пѡгнѡйтѡ ѡ ѡ предѡти ѡ на еѡче . ѡ ѡзвѡнѡи ѡхѡ пѡверѡдѡтъ ѡ мертѡецѡи , ѡ еѡзѡдѡтъ ѡхѡ смрѡдѡ . ѡ намѡкнѡдѡтъ прѡдѡбѡи кроѡвиѡ ѡхѡ , ѡ возмѡдѡтѡтъ еѡа еѡлы нѡныѡа . ѡ ѡкѡлтѡ нѡѡ ѡки еѡнѡгѡкѡ . ѡ клѡ сѡкѡздаѡ спѡдѡдѡтъ , ѡко ѡнѡстѡе еѡ лѡзы , ѡ ѡко же спѡдѡдѡтъ ѡнѡстѡе еѡ смѡкнѡчѡа . ѡупнѡса мѡчѡ мѡи

а горѡиѡ

на нѡси . сѡи на ѡдѡмѡи снѡдетѡ , ѡ на люди пѡгнѡныѡа еѡсѡдомѡ . мѡчѡ гдѡна напытѡса кроѡе , растѡстѡтѡ лѡбѡмѡ ѡгнѡчѡимѡ , ѡ ѡлѡа кѡзѡиѡ ѡ ѡена . ѡко трѡбѡ гдѡн еѡ еѡсѡртѡ , ѡ еѡчѡ еѡлиѡ еѡ ѡдѡмѡи . ѡ падѡдѡтъ еѡ нѡми еѡсоцѡи ѡени ѡ ѡнѡцы , ѡ ѡупнѡт са зѡмля ѡ кроѡе , ѡ ѡтѡка ѡхѡ напытитѡса . " дѡнѡ еѡ сѡда гдѡна , ѡ мѡбѡтъ ѡ дѡанѡа сѡда еѡона . ѡ ѡбѡратѡтѡ дѡбѡи ѡгѡ еѡ смѡлѡ , ѡ зѡмля ѡгѡ еѡ гѡрѡщѡи кѡмыкѡ . ѡ еѡдѡтъ зѡмля ѡгѡ гѡрѡщи ѡко смѡла , дѡнѡи ѡ нѡщѡи , ѡ не ѡфѡсанѡтъ еѡ еѡчное еѡреѡа . ѡ еѡзѡдѡтъ дѡмѡ еѡа еѡсоцѡе , крѡжинѡа ѡпѡстѡбѡетѡ . " ѡ ко гнѡздаѡтѡ еѡ нѡмѡ пѡтѡица , ѡ ѡжѡе , ѡбѡкѡ , ѡ крѡнѡе . ѡ кѡзѡложѡтъ нѡнѡ ѡуже зѡмляемѡкѡрѡ пѡбѡнѡа . ѡ ѡно кнѡтѡврѡ еѡеѡлѡтѡ еѡ нѡмѡ . кнѡзи ѡгѡ не еѡдѡдѡтъ , црѡ еѡ ѡгѡ ѡ кнѡзи ѡ еѡлѡмѡжи ѡгѡ еѡдѡдѡтъ еѡ пѡгнѡбѡ . ѡ вознѡкнѡетѡ еѡ градѡхѡ ѡхѡ тѡрнѡи ѡ дѡвѡе , ѡ еѡ тѡерѡдѡлѡхѡ ѡгѡ . ѡ еѡдѡдѡтъ еѡлѡ смѡма , ѡ жѡнѡще пѡтѡица , ѡ грѡщѡдѡтъ еѡнѡ еѡ ѡнѡкин тѡврѡи , ѡ еѡзѡпѡютѡ дрѡвѡа еѡ дрѡвѡ . тѡ пѡчѡютѡ ѡнѡкетѡврѡи , ѡ еѡртѡтѡша еѡ еѡеѡ пѡкѡнѡще . тѡ са еѡ гнѡздѡнтѡ еѡжа . ѡ сѡи зѡмля дѡбѡти еѡа еѡ ѡтѡверѡженѡмѡ . тѡ еѡлиѡи стрѡбѡтѡшѡа , ѡ ѡуѡнѡдѡша ѡнѡдѡ еѡлѡ еѡкѡпѡе , числѡмѡ минѡша , ѡ еѡдѡнѡ ѡ нѡхѡ не пѡгнѡе . дрѡвѡа дрѡвѡ не кѡзыкѡ , ѡко гдѡ запѡкѡдѡ ѡмѡ , ѡ дѡхѡ ѡгѡ еѡкѡ еѡа . тѡи же еѡкѡржитѡ ѡмѡ жрѡвѡа . ѡ рѡкѡа ѡгѡ рѡзѡдѡлѡнтѡ жѡрѡвѡти еѡ еѡчное еѡреѡа , прѡнѡчѡитѡ еѡ рѡдѡ рѡженѡи пѡчѡютѡ еѡ нѡмѡ .

Глава , ѡе .



Рѡдѡнѡса пѡбѡнѡи жѡждѡщѡи . да еѡ еѡкѡлѡдѡтъ пѡбѡнѡи , ѡ да прѡцѡкѡтѡтъ ѡко цѡвѡтѡецѡа , ѡ прѡцѡкѡтѡтѡтъ . ѡ еѡзѡкѡслѡитѡ пѡбѡнѡи ѡрдѡнсѡа , ѡ еѡлѡва ѡнѡвѡнѡа дѡстѡ еѡи , ѡ чѡстѡ кѡрѡнѡлѡва . ѡ ѡузрѡтѡ людиѡ мѡи еѡлѡвѡ гдѡнѡ , ѡ еѡкѡтѡ еѡжѡи . ѡкѡрѡпѡитѡса рѡкѡи рѡзѡслѡвѡны , ѡ клѡкнѡ рѡзѡпѡана .

" нѡ ѡг

" еѡфѡ е





Землю свою ш рѣкѣ моею , и яко  
иже побѣдиша еѣзраїма ш рѣкѣ моею .  
И помолѣиша , и никтоже не шкѣща  
ѣмѣ словеса , поклѣнїа дѣла црѣка ,  
яко никтоже да не шкѣщаетъ .  
И вниде емакиахъ хелкикъ самѣи ,  
и сомнѣвъ книгчїи , іоахъ деафова  
памятописчїи , ко езикии , въ  
растерзаныхъ рїзяхъ , и покѣда  
ша ѣмѣ словеса рацѣкова .

Глава , ѡз .

ѡца ѱ дї



Вѣсть книгда слыша црѣ  
езекїа , растерза рїзы ,  
и облечѣа во вретнище ,  
и вниде въ храмъ гднѣ . и  
пѣсти елїаїма самѣю ,  
и сомнѣ книгчїа , и старцы жрече  
ени обоклѣны во вретнище . ко ісїи  
пррѣкѣ ендѣ амосѣвѣ , и рече ѣмѣ .  
Се глѣтъ езикиа . днѣ печалїи и оукорїз  
ны и обоклѣнїа и гнѣба ко днѣшнїи  
днѣ . яко прїиде колѣзнь ражающїи ,  
крѣпости же не имѣши рѣдїти .  
да оуслышнтъ гдѣ еѣзъ твоѣи словеса  
рацѣкова , яже еѣтъ пѣстїаъ црѣ  
аврїїска господнїа егѣ , оукорїти  
еѣа живаго , и оукорїти словеса  
яже слыша гдѣ еѣзъ твоѣи . и да молн  
шнѣа ко гдѣнѣ еѣдѣ твоѣмѣ , обгавшнхъ  
сїихъ . И прїидѣша старцы црѣкы ко  
їсїи . и рече ѡмѣ ісїа , сїице рцѣте  
къ господнѣвѣ вѣшемѣ . Се глѣтъ  
гдѣ . не койса ш словеса яже еѣи слы  
шалаъ , ѡмн же оукорїша мѣ послы  
црѣ аврїїска . Се ѡзъ вложїи конь  
дѣхъ , и оуслышавъ кѣтъ возератїт  
са на землю свою , и паразїтѣа  
мечѣмѣ на своїи земан . И обратїса  
рацѣкъ , и обрѣтѣ црѣ аврїїскаго  
облежѣща лоннѣмѣ . "оуслыша  
црѣ аврїїска , яко прїиѣлаъ еѣтъ  
дарака црѣ мѣрѣа воеватнїи нана ,  
и оуслышавъ обратїса . И пѣсти  
послаъ ко езикии гдѣ . сїице рцѣте  
езекїю црѣвѣ жидѣвскѣ , да не ластїтѣ  
еѣзъ твоѣи чрѣе на негоже оуповаа еѣи ,  
гдѣ . яко не предаѣтѣа ісрѣїлѣмѣ  
къ рѣце црѣ аврїїска . ѡмн же слы  
шалаъ , что еѣтъ сотворїан црѣ аврїїска  
їсїи земан , како побѣдї

ѡца ѱ дї

ша . едѣ иже побѣдиша страны бѣзїи нѣхъ .  
яже побѣдиша оцїи нѣхъ мой , газанъ ,  
и харранъ , и расѣмъ , яже еѣтъ къ  
странѣ емаѣдон . гдѣ еѣтъ црѣ  
емаѣдонскы , и арѣдонскы , и грады еѣфа  
рѣма , анагѣганса . И вѣзѣ езикиа  
книги ш пословѣ и прочтѣ ѡ . и вниде  
къ храмѣ гднѣ , и шкѣрзе ѡ прѣдъ гдѣмѣ ,  
и помолнѣа езикиа ко гдѣнѣ гдѣ . Гдѣ  
сабаѣде еѣе ѡмнѣ , еѣдѣн на херѣвн  
мѣ , ты едїна црѣ еѣи всемѣ црѣ  
ствѣ земномѣ . ты сотвори нѣо и  
землю . приклѣнїи гдѣ оухѣ твоѣ ,  
оуслыши гдѣ , шкѣрзи гдѣ очи твоѣи ,  
и прїзри гдѣ . и кїждѣ , и слыши еѣдѣ  
словеса яже пѣстїаъ еѣтъ сенахїрїмѣ ,  
оукараа еѣа живаго . по ѡстїннѣ ко  
гдѣ , пѣстѣ сотворїша црѣ аврїїска  
всѣю землю , и страны нѣхъ . и ввер  
гоша кѣмнры нѣхъ въ огнѣ , не вѣша  
во бѣзїи , но дѣло рѣкъ члѣ , древо ,  
каменїе , и побѣдиша ѡ . Ты же гдѣ  
еѣе наша еѣсїи нѣи ш рѣка нѣхъ , да  
оуѣбаатъ еѣа црѣкїа земнаа , яко  
ты еѣи гдѣ еѣзѣ едїнѣ . И пѣстїса  
їсїа . снѣ амосѣа къ езикии , и рече  
ѣмѣ . Се глѣтъ гдѣ еѣзѣ ѡмнѣ ,  
слышахъ еѣе молнѣа ко мнѣ о сена  
херїмѣ црѣ аврїїска . Се слово  
еѣе гдѣ о нѣмѣ еѣзѣ , похѣдѣн та и  
порѣгѣаа тѣеѣ дѣце дшїи ісїона , на  
та главою покнѣа дшїи ісрѣїлѣмѣ .  
кѣрѣ оукорїи и разгнѣба , ѡмн къ комѣ  
прѣстрѣ гдѣвѣ твоѣи , и не воздѣнїе  
на выстѣвѣ очїю своєю ко еѣтомѣ ѡмнѣ  
яко послѣ мнѣ оукорїи гдѣ . ты во рече ,  
множестѣомѣ орѣжїа ѡзѣ кзыдѣхъ  
на выстѣвѣ гѣрѣ , и на послѣдѣкѣ дѣе  
рѣкы , и побѣкѣхъ выстѣвѣ еѣдѣ , и док  
ротѣвѣ кѣпарїсѣвѣ . и кннѣхъ къ вы  
стѣвѣ чѣстїи дѣвѣрѣвскн , и полжнхъ  
мѣртѣа и ѡсказнхъ коды , и вѣсѣ  
сѣбора кодынн . Не слышала ѡмн еѣи  
оубѣо ѡспѣрѣа , еѣе ѡзѣ сотворїхъ  
ш пѣрѣкы днїи обѣщѣхъ . ннѣ же  
оуѣказѣа разѣпатнїи страны къ  
тѣвѣднѣмѣ нѣхъ . и живѣшнхъ къ  
тѣвѣднѣмѣ гдѣвѣхъ , и обрѣтнхъ  
рѣцїи и ѡсѣоша , и вѣша еѣхн ѡсн еѣво  
на клѣтѣхъ , и ѡмн трѣскѣтъ .



Ісаіа къ ѣзекіи , возмѣ гдѣи мѡло тѣ  
ѡ смѡкѣи , ѡстѣра приложи , и  
цѣлаз вѣдши . и рече ѣзекіа , се ли  
знѡменіе іако взыдѣ къ домѣ гдѣа бѣа ,

Глава , ѡд .

"А ЦАРЬ К



Въ тѡ врѣма поглѡ меродаха  
гнѣа ладанѣ , црѣа какѡ  
лонскѣа кнѣи и послѣи и дѣ  
ры ѣзекіи . Слыша ко іако ко  
лѣлаз ѣсть до смѣрти , и во  
ста . и ѡбѣрадоказа ѣзекіа радостію ве  
ликою . и показа имѣ храмѣа кона ,  
и блѡговѣніа и стѣкти , и днѣиѡма и  
срекра и златѣа , и вѣѣхѣа храмѣа и  
создаз гѣзкнѣхѣа , и кѣі ѣако же вѣ  
ша къ сокровищнѣа ѣгѡ . и не ѡста ничтѡ  
же ѣгѡ же не показа имѣ ѣзекіа къ домѣ  
своѣмѣа . и прїиде ісаіа прѣкѣа по ѣзе  
кнѣи црѣю , и рече къ немѣ , чтѡ глѡчѣа  
снѣ мѡжи , и шкѡдѣа прїидѡша къ те  
бѣ . и рече ѣзекіа , ѡ земаи и зда  
лѣча пришлѣи сѣтъ ко мнѣ ѡ каевѣло  
на . и рече ісаіа , чтѡ кнѣѣша къ  
домѣ твоѣмѣа . и рече ѣзекіа , кѣі  
ѣако въ домѣ мѡма кнѣѣша . и нѣсть  
къ домѣ мѡмѣа ѣгѡ же не сѣтъ кнѣѣ  
ли , но и ѣже къ рїзницѣахѣа мнѣхѣа .  
и рече ѣмѣ ісаіа , послѣшѣи словесѣ  
гдѣа саваѡфа . се днѣ градѣтъ глѣтъ  
гдѣа , и възмѣтъ кѣі ѣже къ домѣ тво  
ѣмѣа и ѣако же созрѣша ѡцѣи твои и до  
днѣшнаго днѣа , къ каевѣлонѣа прїидѣтъ .  
и ничѣсѡже не ѡстаѣатѣа . Рече же  
гдѣа . іако и ѡ чѣдѣа твоѣхѣа іаже ѣей  
роднѣа помнѣтъ , и сотворѣтъ кѡже  
ники въ домѣ црѣа каевѣлонскѣа . и  
рече ѣзекіа ко ісаіи , блѡго слово гдѣне  
ѣже ѣсѣтъ глѡлѣз , да вѣдѣтъ ѡубѡ  
мнѣа и прѣкѣа ко дни мѡа .

Глава , ѡи .



Утѣшѣйте утѣшѣйте лю  
ди мѡа жрѣцы глѣтъ бѣа .  
глѣнтѣ въ грѣци іерѣимѣа ,  
утѣшѣйте и , іако напо  
ниа смиреніе ѣгѡ , разсѣпа  
са грѣхѣа ѣгѡ , іако прїѣтъ ѡ рѣкнѣа гдѣна  
сѣвѣбѣа грѣхнѣа евоа . Глѣса кнѣиѡшаго  
къ ѡстѣанинѣа , ѡгѡтѡкайте пѣтъ  
гдѣна , прѣкѣа сотворѣте стѣзи бѣа  
нашего . всѣа дѣрѣа напоанитѣа ,

"мѡѣ Г  
мѡ ѡ  
мѡѣ Г  
іоѡ ѡ

и всѣака гѡрѣа и чѡлмѣа ѡенизѣетѣа .  
и вѣдѣтъ кѣі крикѡе къ прѣкѣа и ѡстѣра  
боіа къ пѣтнѣа глѣдкнѣа . и глѣнтѣа сака  
гдѣна . и ѡзрнѣтъ всѣака паѡтъ сѣе  
ннѣа ѣжѣа , іако гдѣа глѣа . Глѣса ко  
пнѣиѡшаго возпнѣи , и рекѡчѣа чтѡ ко  
зпнѣи . " всѣака паѡтъ сѣе . и всѣака  
сака чѣча іако цѣѣтъ тѣмнѣи .  
поснѣа тѣраѣа , и цѣѣтъ ѡпадаѣа , " ѡ  
глѣа бѣа нашего прѣвѣдѣтъ къ вѣѣкнѣа .  
на гѡрѣа высокѣа взыди блѡговѣстѣѣи  
сіонѣа , козвѣшѣи кѣрѣностію глѣса  
скѡи . блѡговѣстѣѣаи іерѣимѣа , и  
козвѣсите не боіѣтѣа . Рѣци градѡмѣа  
іуднѣиымѣа . се вѣѣа вѣаша , се гдѣа грѣѣ  
пѣстнѣа и дѣтъ , и мѡща ѣгѡ са каѣстнѣа .  
се мзда ѣгѡ са ннѣа , и дѣѣа ѣгѡ прѣдѣ  
ннѣа . " іаки паѣтѣхѣа ѡупѣитѣа па  
стѣѣа своѣа , и мѡщнѣа своѣа сотѣрѣтъ  
ігнѣици , и и мѡща ко ѡтѣрѣѣѣ ѡтѣѣ  
шнѣа . Ктѡ и змѣѣри гѡрѣстнѣа  
кѡдѣа , и нѣѡа пѣднѣа . и кѣі земаю  
гѡрѣстнѣа , ктѡ пѣстѣаи гѡры къ мѣ  
рѣа , и хѣлми іаки къ гѣрѣѣа . Ктѡ  
раздѣѣѣ ѡумѣа гдѣна , и ли ктѡ ѣмѣа ко  
вѣѣтнѣица кѣстѣа , и же пѣдѣѣтъ и  
и ли къ комѣа сѣѣѣа , и пѣдѣи и .  
Ктѡ ли ѡказѣа ѣмѣа сѣдѣа , и ли пѣтъ  
смышлѣніа ѡказѣа ѣмѣа , и ли ктѡ  
прѣже дѣѣтъ ѣмѣа , да са козѣдѣтъ  
ѣмѣа . се всѣа стѣраннѣа іако капаа  
ѡ кади , и іако прѣтажѣніе прѣѣѣнѣа  
намѣннѣишѣа ѣмѣа . ѡ дѣѣрѣака непо  
стѣжна на сожѣніе . и кѣі четѣверо  
ножнѣа непѣстѣжно на всесожѣніе .  
и кѣі стѣраннѣа іако ни ко чтѡ же сѣтъ ,  
и въ ничтѡже кѣѣннѣишѣа . " комѣа  
ѡупѡбѡнѣте гдѣа , и коіемѣа пѡбѡію ѡупѡ  
дѡбнѣте ѣгѡ . ѣдѣа во ѡбѣрѣахѣа сотѣ  
рнѣа дрѣвѡдѣла , и ли златѣрѣа саіѣа  
златѡ пѡзлатнѣи и , и ли пѡдѡбѣмѣа  
сотѣрнѣа ѣгѡ . дрѣво ко не гнѣиѡше  
и зѣнѣѣтъ дрѣвѡдѣла , и ли мѣдрѣа  
испнѣѣѣтъ кѡко пѣстѣѣитѣа ѡбѣрѣахѣа  
ѣгѡ , да са непѣкѡлѣѣѣтъ . не раздѣ  
мѣѣте ли , не саіѣшѣте ли , не козѣѣѣ  
стѣанѣа кѡмѣа испѣрѣа , не раздѣ  
мѣѣте ли ѡсновѣніе земаи . се дѣр  
жѣи кѣрѣѣа земаи , и жнѣѣѣа на нѣи  
іаки прѣѣги . прѡпнѣи нѣѡ іако комѣа

" снрѣ ѡи  
іако ѡ  
лпѣѣ ѡ  
іоѡ ѣи

" іоѡ ѡ  
іерѣіа

" ѣзѣіа  
іоѡ Г

" мѡѣ ѡи  
снрѣ ѡ  
къ рнѣа  
ѡ корнѣи ѣ

" дѣѣа ѣи

## пророкъ

и протѣра е ꙗко пирокъ велаѣтиса .  
 да выи княза ни ко что же владѣти  
 и земаю ꙗки ни что же сотвори . не  
 нагбюта ко . ни насадаѣтѣ . и не  
 вкоренѣтѣ въ земаи кореніе ꙗха .  
 духъ на нѣхъ вѣтра и похоща .  
 и бѣра ꙗки павыи принѣтѣ ꙗха .  
 нѣѣ ѿбо комъ ма оуподобенге .  
 и вознесѣса рече стѣин . воззрите  
 на высотѣ очима вашима . и види  
 те ктѣ сотвори ꙗа вса . Носан  
 по числѣ тѣбра свою . и еса по имени  
 призвѣтѣ . ѿ многѣ славы и въ  
 державѣ крѣпости егѣ . ничто же  
 оутайса ѿ тееѣ . Пачто рече ꙗко  
 ке . и что гла ꙗлаю . оутайса пѣть  
 мой ѿ егѣ . и егѣ мой шѣрла ѣсть  
 едѣ и шѣтѣпѣа . нѣѣ же неразѣмѣ .  
 ꙗще бы не слышала еси . Егѣ вѣч  
 ныи . гдѣ оутрѣбкыи концы земаи .  
 не езаачѣтѣ ниже оутрѣдѣтѣ .  
 ниже ѣта и зекрѣтѣнѣа премѣдрости  
 егѣ . даан ꙗчѣшнма крѣпостѣ . и  
 неомѣзныма скорѣ . езаачѣтѣ ео отро  
 цы . и оутрѣдѣтѣ ѿноты . и и зераи  
 нѣи некрѣпцы едѣтѣ тирѣпѣи гдѣ  
 и змѣнатѣ крѣпостѣ . окрылатѣютѣ  
 ꙗко орай текѣтѣ и не оутрѣдѣтѣ .

Глава . ма .



и оубѣтѣса ко мнѣ острои .  
 кнѣзю и змѣнатѣ областѣ .  
 да са приелѣжатѣ и да глѣютѣ  
 къ крѣпѣ . тогда едѣ да ео  
 вѣтѣтѣвѣютѣ . Ктѣ ко  
 стѣан шѣстоѣкс правѣдѣ . при  
 зывѣ ꙗ запѣтѣ ногѣ егѣ . и пойдѣтѣ .  
 стѣнетѣ же предѣ странѣми . и црѣ  
 оужаитѣ . и повѣрѣтѣ на земаи мѣ  
 чѣ ꙗха . и ꙗки павыи шѣржены лѣ  
 цы ꙗха . и прожинѣтѣ ꙗ . и пойдѣтѣ  
 ез мѣромѣ . пѣтъ ногѣ егѣ ктѣ еодѣ  
 ла . и сотвори еѣ призывѣа . при  
 зывѣаи ѿ рождѣнѣи испѣреа . "ѣзѣ  
 егѣ пѣреыи . и ез прихѣдѣшѣа ѣзѣ егѣ .  
 кндѣшѣа ꙗзыцы . и оубѣдѣшѣа кон  
 цы земаи . приелѣжншѣа и прѣн  
 доша къ крѣпѣ . едѣаи кождо банжне  
 мѣ помѣщи ератѣ . и рѣчѣтѣ .  
 оукрѣпѣи мѣжѣ дрѣво дѣла . и ковачѣ

ни ма  
 и ми  
 апокѣ ꙗ  
 и ке

кѣа мѣатѣма . къ крѣпѣ приелѣа . Око  
 ли же рѣчѣтѣ спѣнѣе добрѣ ѣстѣ .  
 оутѣрѣдѣша еѣ въ геодѣтѣхѣ . и поло  
 жѣтѣ еѣ и не поедѣнѣтѣса . Ты же  
 ꙗлаю рабе мой ꙗкоке . "егѣже и з  
 браха . пѣма акраамѣ егѣ же коз  
 люкѣхѣ . егѣже подѣахѣ ѿ конѣцѣ  
 земаи хѣ . и ѿ стражѣы едѣа призѣахѣ  
 тѣ . и рѣкохѣ ти . раба мой еси и  
 и зѣрѣхѣ тѣ . и не острѣкѣхѣ тееѣ .  
 не боѣга . едѣтѣ бою ко егѣ . не прѣлашѣа  
 еа . ѣзѣ бо егѣ егѣ твоеѣ . оукрѣпѣи  
 кыи тѣ . и помогѣхѣ ти . и оутѣр  
 дѣхѣ тѣ денѣцию свою правѣдною .  
 еѣ постѣдѣатѣса и пограмѣтѣса еси едѣ  
 прѣтѣкѣшиѣса тееѣ . едѣдѣтѣ бо  
 ꙗко не едѣши . и погнѣнѣтѣ еси со  
 иернѣицы твоеѣ . езырѣши ꙗхѣ . и  
 не обѣрашиши . чѣки иже порѣгѣютѣ  
 са тееѣ . едѣдѣтѣ бо ꙗки не еыи  
 шѣи . и не едѣдѣтѣ рѣтѣшиѣса ез  
 тоеѣю . ꙗко ѣзѣ егѣ твоеѣ держан  
 тѣ за деснѣцѣ твоеѣ . глаи тееѣ .  
 не боѣга ꙗкоке малѣи ꙗлаю . ѣзѣ  
 помогѣхѣ ти глѣтѣ гдѣ . и зѣваааи тѣ  
 стѣин ꙗлака . еѣ сотворѣхѣ тѣ ꙗки  
 колѣса колааа нока . ерѣхѣшѣа пѣаныма  
 ообразѣма . и и зѣрѣжиши горы . и  
 острѣнѣиши хѣламы . и ꙗки прахѣ по  
 ложѣши и и зѣрѣшиши . и вѣтѣра коз  
 метѣ ꙗ и едѣра разѣкѣтѣ ꙗ . ты же  
 козѣвѣсайшѣса ко стѣи хѣ ꙗлаю . и  
 козѣрѣдѣютѣса оубѣоѣзи . и не и мѣшѣи  
 поишѣдѣтѣ ко еодѣ . и не едѣдѣтѣ .  
 ѣзыкѣ ꙗхѣ ѿ жѣади и зѣхнѣла ѣстѣ .  
 и зѣа гдѣ егѣ . послѣшаю оубѣоѣнѣхѣ  
 ꙗлака . и не острѣако ꙗха . но шѣкѣр  
 зѣ на рѣгахѣ рѣкѣи . и ередѣи пола  
 истѣчнѣики . и сотворио пѣстѣнѣе ез  
 лѣги . и жѣаждѣшѣю земаю ез еодѣ  
 тѣчнѣхѣ . полождѣ ез безѣоѣднѣи земаи  
 емерѣе . и зѣленѣчѣе . и мѣрѣз тѣѣ  
 и кѣпарѣса . и тоѣла . да оубрѣтѣ  
 и разѣвѣкѣютѣ . и помѣслѣтѣ . и  
 прѣстѣпѣатѣ къ крѣпѣ . ꙗко рѣкѣ  
 гдѣа сотвори еѣ есе . и стѣкин ꙗлака  
 оуказѣла ѣстѣ . приелѣжѣтѣса едѣа  
 едѣшѣ глѣтѣ гдѣ егѣ . приелѣжншѣа  
 еовѣтѣи еашн глѣтѣ црѣ ꙗкокеа . да  
 едѣа приелѣжѣтѣа и еовѣтѣатѣ еамѣ .

асу ꙗ

ѡмѡже бѣтъ святѣиша . ѡце прѣде  
 коѡ бѣтъ рцѣте , да прѣстѣблю ѡумѡ ,  
 и разѡмѣлемъ что послѣднѣе , что  
 ли прѣходѡщѣе рцѣте намѡ , и со  
 вѣстѣте намѡ градѡщѣе послѣжде  
 и ѡубѣмъ ѡко вѡзи бѣте . блго со  
 творѣте и засланте , и почѡдѡмса  
 и ѡузмѡмъ кѡнѣ . ѡко ѡкѡдѡ бѣте  
 кѡ , и ѡкѡдѡ дѣло вѡше , ѡ земан  
 гнѡшнѣе и зерѡвын кѡ . ѡза же со  
 стѡвнхѡ иже ѡ сѣвера , и иже ѡ во  
 стока гѡнчнхѡ прѣзвѣтѡса иже  
 ни мѡмѡ . да прѣходѡтѡ кнѡзи  
 ѡко блѡте , и ѡко горнчѡра прѣрѡн  
 гѡнѡ , тѡкоже са перѣте . кто  
 ко вѡзвѣстѣтѡ бже ипѣрка да ѡубѣ  
 мы , ѡже ипѣрка и рѣчѡмъ , ѡко  
 истѣнна бѣтъ . и нѣтъ прѡспѣдѡщѡ  
 го , ни сѡмѡшѡра сѡкѣтѡ нашнхѡ . зачѡ  
 тѡкъ ѡѡнѡ дѡмѡ . иерѡлѡма ѡутѣшѡ кѡ  
 пѣтъ , ѡ странѡ ко снхѡ ни бѡднѡ же ,  
 и ѡ кѡмѡра нхѡ нѣтъ иже сѡкѣ  
 стѣтѡ . и ѡце вѡпрѡшѡ нхѡ ѡкѡдѡ  
 бѣте , тѡ не ѡвѣщѡютѡ ли . бѣтъ ко  
 творѡщн кѡса , и прѡвѡщѡщн кѡса .

Глава , же .



Вѡкъ раба мой . и подѡмѡ и  
 инаѡ и зерѡнын мѡн , прѣ  
 атѡ и дѡмѡ мѡл . дѡхѡ дхѡ  
 мѡн нанѡ , сѡдѡ и зѡнѡкѡмѡ ко  
 вѣстѣтѣтѡ . ни вѡзѡнѣтѡ ни  
 прѡвѡстѣтѡ , и не ѡуслѡшнѡт  
 са кнѣ глаѡса бѡго . Трѡстн скрѡшнѡнѡ  
 не сотрѣтѡ и лина кѡрѡшѡса не ѡуѡ  
 снѣтѡ , но вѡстѣннѡ и зѡнѣтѡ сѡдѡ . прѡ  
 сѣвѣтѣтѡса и не потѣхнѣтѡ , дѡндеже  
 полѡжнѣтѡ на земан сѡдѡ , и на ина  
 бѡго и зѡнѡцы надѣютѡса . ѡнце глѡтѡ  
 гдѡ бѣтъ , сотворѣвын нѡбо и постѡв  
 лѡнѡ бѣ , ѡутвержѣн зѡмаѡ и ѡже на  
 нѣн . и дѡан дѡхѡнѣе лѡдемѡ иже на  
 нѣн , и дѡхѡ худѡщнмѡ на нѣн . и за  
 гдѡ бѣтъ прѣзвѡхѡ тѡ прѡвѡдоѡ . и прѣн  
 мѡ тѡ прѡвѡдѡ , и ѡукрѣпѡнѡ тѡ .  
 и дѡхѡ тѡ кѡ закѣтѡ рѡдѡ кѡ сѣвѣтѡ  
 странѡмѡ . ѡвратн ѡчи сѡкѣпнмѡ  
 и и зѡвѣстнѡ ѡ ѡуза сѡвѡзѡнѡмѡ , и и зѡ  
 дѡмѡ темннцѡ сѡдѡщѡмѡ ко тѡмѡ .  
 и за гдѡ бѣтъ сѣ бѣтъ ина мѡи . глаѡвы

"мѡ хѡ

"нѣ мѡ  
дѣлѡ гѡ

"нѣ мѡ

мѡлѡ и нѡмѡ не дѡмѡ , ни дѡбрѡты  
 мѡлѡ истѡвѡкѡннмѡ . ѡже и зѡначѡ  
 ла сѣ градѡтѡ , и нѡкѡлѡ иже ѡза вѡз  
 вѣщнѡ , и прѣже вѡзвѣщнѡлѡ покѣ  
 дѡмѡ кѡмѡ . кнѡпѡнѣте гдѣн пѣнѡнѡ  
 нѡвѡдѡ . вѡлѡгѡ бѡго сѡвѡнѡтѡса и ина  
 бѡго ѡ кѡнѡца земан . сѡдѡщнѡнѡ кѡ  
 мѡре и плаѡкѡщнѡнѡ по немѡ ѡстрѡкн  
 и жнѡвѡщнѡнѡ кѡ ннхѡ . Рѡдѡвнѡ пѡстѡнѡ  
 на и кѡлѡ сѡлѡ оградѡ и жнѡвѡщнѡнѡ кѡ кѡ  
 дѡрѣ . вѡзрѡдѡютѡса жнѡвѡщнѡнѡ на кѡ  
 мѡнѡ ѡ вѣрѡхѡ горнхѡ вѡзѡнѡнѡтѡ .  
 дѡдѡтѡ гдѣн сѡвѡдѡ , нрѡкѡ бѡго дѡб  
 рыѡ ко ѡстрѡвѣхѡ вѡзвѣстѡтѡтѡ . Гдѡ  
 бѣтъ снѡз и зѡнѡдѡтѡ , и скрѡшнѡтѡ  
 рѡтъ . вѡзакѡннѡтѡ рѡннѡ , и вѡзѡ  
 нѣтѡ на крагн сѡлѡ сѡ крѣпѡстѣю . по  
 мѡлѡчѡхѡ , сѡдѡ ѡубѡ и вѡгдѡ помѡлѡчѡ  
 и прѡтерпѡлѡ , терпѣхѡ ѡко рѡждѡнѡ  
 щнѡ . потрѡкѡлѡ и пѡвѡшѡ кѡнѣ пѡ  
 стѡ сотворѡ горѡ и хѡлмнѡ , и кѡлѡ  
 кѡ травѡ и зѡвѡшѡ . и полѡжѡ рѣкнѡ  
 ко ѡстрѡвѡ , и лѡгнѡ и зѡвѡшѡ . и наке  
 дѡ сѡвѡнѡлѡ на пѡтъ бѡго же не кнѡдѡ  
 ша , и сѡчѡзѡ нхѡ же не зѡнѡютѡ худѡнѡтн  
 по ннмѡ сотворѡ ина . сотворѡ ина  
 чѡмѡ на сѣвѣтѡ , и стрѡпѡтнѡнѡ кѡ прѡ  
 вѡ . сѣ гѡнѡ иже сотворѡ и не ѡстѡвѡ  
 лю нхѡ , глѣтѡ гдѡ . сн же вѡзвѡратнѡ  
 шѡса вѡратѡ . срамѡлнѡтѡса стѡнѡ  
 дѣннѡмѡ ѡуѡвѡкѡщнѡнѡ и зѡвѡлѡннѡмн  
 глѡщнѡнѡ сѡлѡннѡмѡмѡ , кѡ бѣте вѡзи  
 нанѡн . Гдѣн сѡвѡшнѡтѡса и сѡвѡнѡнѡ  
 прѡзрѣте и вѡднѡтѡ . тѡ кто сѡвѡпѡ  
 по рабн мѡнѡ , и глѡснѡнѡ ко вѡдѡщнѡнѡ ина .  
 и ѡслѡпѡша рабн сѡжнѡ . кнѡдѣстѡ  
 мнѡгѡждѡ , и не снѡвѡднѡтѡса . ѡвѣрѡзе  
 не ѡушн и мѡщнѡ и не сѡвѡшѡстѡса . гдѡ  
 кѡ хѡтѣ да ѡпрѡвѡднѡтѡса и вѡзвѡлѡннѡтѡ  
 хѡлѡдѡ . и кнѡдѣхѡ и вѡшѡ лѡдѡнѡ сѡвѡдѡ  
 дѡннѡ и разгрѡвѡлнѡнѡ . прѡгѡ ко вѡлѡ  
 жнѡхѡ вѡзѡдѣ , и кѡ дѡмѡхѡ кѡкѡнѣ  
 иже сѡкрѡшѡ лѡ кѡшѡ кѡ пѡвѡнѡ . и  
 не сѡвѣтъ ѡнѡмѡщѡго разгрѡвѡлнѡлѡ ,  
 и не сѣ глѡщѡго , кѡ кѡса ѡдѡждѡ .  
 кто кѡ кѡса иже кнѡшнѡтѡса сѣ , и по  
 сѡвѡшѡтѡса кѡ градѡщѡмѡ . кто дѡвѡтѡ  
 на разгрѡвѡлнѡнѡ іѡковѡ . и ина пѡвѡнѡлѡ  
 щнѡмѡ бѡго . не бѣтъ ли ѡубѡ ѡмѡ же  
 сотрѡшнѡнѡ , и не и зѡвѡлнѡнѡ кѡ пѡтн бѡго



кыи дн  
ни ми  
апока а  
и ке

"мв дроги  
гергт

Сей речетьа ежнн бсма , и сей возо  
плетъ ко имени Іаковаю . и дрвгн  
напишетъ гла , ежнн бсма ко  
имени и Іаю . Снце глетъ ега црь  
Іаакъ , и зваклен бго ега сакаоа .  
Іаа ега первын аа же посема , ра  
зет мені нбста бга къ томд Іако же  
аа да стани и призви и оугробои ми .  
Шнелбже сотвориша члака въ ебска .  
и градшцаа преах прншествіема да  
сокетатъа ема . не покывайте ,  
и не сободайте . не испрва ли ендши  
сте и сокетнша ема . побави еи  
бете . аще бета ега разет мені . и не  
ет тогда здающнха и кающнха .  
еи тшн творащн помыслаи свои  
иже не оупбютъа нма . не ераматса  
еи озндющн ега , и кающн беза  
оупбха . и еи шкдаж кыша нзехо  
ша . и глвнн ш члака соверетса  
еи . и станете ендпб . перамалн  
тса и оукратнтса ендпб .  
Іако на острн дрводбла ебчнко , тес  
лою одбла е на главнаха е . и дал  
томъ еолов е . одбла е крбностно  
машца бго . и езалчетъ и нзнемо  
житъ . и не напетса еодд . нзерава  
дрводбла древо поставн е въ мбрд .  
и начртака сотвори е . и сотвори е  
Іако оберава мвжска , и Іако крагд  
члч . поставн е въ домд еже постче  
дрво въ дберакб , еже нагадн гла . и  
дожда поджда . и даже едартъ челоу  
кма на жннн , и еза ш него егрбса .  
и нзжнже а испкша нми хлбвы . и  
со оетавшаго же сотвориша боги .  
и покланяютса нма . и сотвориша нза  
анна . и преклоняютса нма . полз  
бго нзжнгла бета огнма . и полз  
же бго еожже на оугае и испече въ ннхъ  
хлбвы . и ерхд нха испече мако и гаде  
и насынтса . и егрб ела , рече . гладо  
мнб Іако егрбха . и ендбха огнь .  
и еа оетавшаго же сотвори бога  
нзаана . преклоняетса бмд . и по  
кланяетса и молнтса бмд . гла .  
нзаанн ма Іако ега мой еси ты .  
не оубедкша емысантн . Іако оте  
мнбетса очн нха гладати . и раздмб  
тн оцма нха . и не помысан еа днн

скои . ни оубдаб емышаніема . Іако  
полз бго нзжнгла бета огнма . и  
непклав бета во оугае нха бго хлбвы .  
и испекла мако и гада бета . и оетак  
ше бго въ мрзость сотвори . и покла  
наютса бмд . оубежда Іако непла  
бета брце нха и преллцуютса . и ни  
еаннз можетьа днн евола нзаантн .  
ендбте и не рцете Іако ажа еа деснн  
цб мой . Помани гла Іакоке Іаю .  
Іако рава мой еси ты . сотвориша  
та рава моего Іаю тн не забывает  
мені . іе во потроха Іако белака без  
законна твоя . и Іако прнмрака грб  
хн твоя . обратнса ко мнб и нзака  
лю тд . раднштса нбса Іако помнлака  
ега Іаю . естрбейте онованна зем  
наа . возопйте горы еа есеіема .  
и холмн и елако древо еже нагаднха .  
Іако нзаанн ега Іакова Іаю пролакат  
са . Снце глетъ гла нзааннн тд  
и ездавын тд ш черева . аа гла е  
вершанн еи . протагоха нбо еаннз  
и оутверднха землю . кто ннз раз  
сыплетъ знаменна оутробныхъ еолхо  
ваннн и еоловы ш оца . шерацаа мвд  
рыа еплатъа и сокетчы нхъ оебала .  
но оутекалаа гла рава евого . и сокетъа  
кетнтель чкнха екершанн . гла  
Іерлмд населннса . и градма  
Іудейскнма . Іако езграднтса и пв  
етннн бго преллцуютса . Глан еза  
нб оидтбшн . и рбкн твоя еов  
шд . глан крв емысантн . и ела ко  
ла мад сотворишн . Глан Іерлмд еоз  
градннса . и храма етнн мой оендю .

Глава , мс .



Ице глетъ гла ега . помазан  
номд евома крв бго же др  
жаха по десннцв . покннвти  
преа ннма етранн . и крб  
постъ црв разршд . шер  
зв преа ннма кратъа . и градн не  
затобратса . аа преа ннма пройдд  
и горы оуравнаю . кратъа мвднаа  
окршд . и еерн желвзныа еломаю .  
и дама тн нмннла темнаа и ео  
кржннаа . и некннмаа шерзв  
тесб . да оубекн Іако аа гла ега .



пророкъ

прывыкаа ѿма тебе , бѣа ѿнакъ  
 раба дѣла моего ꙗкоже , ꙗла ѿз  
 браннаго моего . ꙗзъ призоедъ та ѿме  
 немъ твоимъ , и приимѣ та , ты же  
 не позна мене ꙗко азъ гдѣ бѣа , и  
 нѣсть рэзвѣ мене еще бѣа , и не по  
 зна мене . да быша оубѣдѣли ѿже  
 ѿ востока сілечныхъ , и ѿже ѿ запа  
 да ꙗко нѣсть рэзвѣ мене . ꙗзъ гдѣ  
 бѣа и нѣсть посѣма . азъ оубрѣнныи  
 свѣтъ , и сотворѣнныи тмѣ . творѣи  
 міра , и зиждан слѡ , азъ гдѣ  
 бѣа творѣи еси еси . дага радѣтъ  
 нѣо скыше , и оублаци да крепѣтъ  
 правдѣ . да прозвѣнетъ земля ,  
 и да прораститъ мѣтъ , и правда  
 прозвѣнетъ въспѣ . азъ ѣсмь гдѣ  
 соградѣнныи чѣ , творѣи аѣшала  
 оубрѣнныи ꙗко гайнѣ скѣдѣльничѣ не  
 оубрѣи ли возрѣтъ земля всѣа дѣнь .  
 ѣла речѣтъ гайна скѣдѣльничѣ , что  
 творѣиши , ꙗко не дѣлаеш , ниже  
 ѿмаши рѣкѣ . глан оубрѣ , что  
 радѣиши , и мѣри , чѣмъ повѣиши .  
 ꙗко тако глѣтъ гдѣ бѣа стѣи  
 ѿнакъ сотворѣнныи градѣшала . вопро  
 шайте мене о сѣнѣхъ моихъ , и  
 о дѣрѣвѣхъ моихъ , и о дѣлѣхъ рѣ  
 къ моио заповѣдѣи мнѣ . ꙗзъ со  
 творѣхъ землю , и чѣла на ней . азъ  
 рѣкою моио оубрѣнхъ нѣо , азъ  
 кѣмъа зѣвѣдѣмъ заповѣдаха .  
 азъ вѣтѣснхъ есѣ правдою црѣ , и еси  
 пѣтѣе егѡ правы . сѣи возградѣтъ  
 градъ мой , и паѣнники людѣи моихъ  
 возратѣтъ , не по мзѣ ни по дѣрѣ  
 рече гдѣ саваодѣ . оубрѣ глѣтъ гдѣ  
 саваодѣ , трѣдѣа егѣпетѣ , и кѣп  
 ли едѣопски , и саваимѣтѣи мѣжи  
 кыпѣцын , на тебе приидѣтъ и те  
 бѣ еѣдѣтъ расѣи . и кѣлѣда те  
 кѣ поидѣтъ скѣзани оубрѣми рѣч  
 наѣмъ , и приидѣтъ къ тебѣ , и по  
 кланѣтъ ти еси , и тебѣ помѡлатѣа ,  
 ꙗко къ тебѣ бѣа еста . и рекѣтъ ,  
 нѣсть бѣа рэзвѣ тебе , ты бо еси  
 бѣа , и не еѣдѣхѡма , бѣа ѿнакъ и  
 сѣвъ . постыдѣтъа и посрамѣтъа еси  
 прѡтивѣащѣи есѣ , и поидѣтъа  
 къ стѣдѣ . Понѣлаѣтъа ко мнѣ

перѣ ѿ  
 з рѣ ѿ  
 арѡ ѿ

островѣи ѿнакъ , сѣпѣтъа ѿ гдѣ  
 сѣпѣнѣмъ вѣчнымъ . не постыдѣтъа  
 ни посрамѣтъа даже до бѣка . занѣ  
 тако глѣтъ гдѣ бѣа кѣдѣрѣжѣтѣа  
 сотворѣнныи нѣо . сѣи бѣа сотворѣ  
 ныи землю , и сказаха ю . тоѣи  
 раздѣлаи ю , не вѣтѣе сотворѣи ю ,  
 но на всѣленѣи создѣа ю . ꙗзъ ѣсмь  
 бѣа и нѣсть кѣсѣмѣ . не оубрѣи глѣхъ  
 ни къ тѣмнѣ мѣстѣ землѣнѣ .  
 нѣсмь рѣкаъ плѣмени ꙗкоеаю кѣеи ,  
 прѣйтѣ егѡ . азъ ѣсмь гдѣ глан  
 правдѣ , и кѣкѣтѣеѣа истѣннѣ .  
 возрѣтъа и приидѣте , кѣкѣщѣи  
 тѣа кѣкѣтѣ сѣпѣмѣи ѿ странѣ .  
 не раздѣмѣша кѣзѣнѣжѣщѣи дрѣво  
 ѿзѣлаѣнѣа ѿхъ , и молѣшѣаа аки  
 егѡма , оѣи же не мѡгѣтъ сѣтѣи .  
 ни кѣкѣтѣатъа да еѣа прѣбѣнѣжѣтъа да  
 оубѣдѣатъа кѣкѣтѣ . кѣтѡ сѣлѣшана  
 сотворѣи еѣа ѿспѣрѣа , тогѡдѣа кѣкѣтѣи  
 еѣа ѿма . не азъ ли гдѣ бѣа , и  
 нѣсть ѿного рэзвѣ мене . оубратѣи  
 тѣа ко мнѣ и сѣпѣтъа ѿже ѿ краѣ  
 земнаго . азъ ѣсмь бѣа , и нѣсть  
 ѿнаго , кѣмѣаа егѡю , аще не ѿзѣ  
 дѣтъа ѿзо оубѣтъа моихъ правда ,  
 словѣа моѣа не возратѣатъа . ꙗко  
 мнѣ покѡнѣтъа кѣако кѡлѣно ,  
 и ѿспѡкѣстѣаа кѣакоа рэзѣкъ егѡки ,  
 гдѣа , правда и сѣлѣва къ немѣ прѣ  
 идѣтъ . и посрамѣтъа еси ѿлѣчѣающѣи  
 нѣа ѿ гдѣа . оубравѣатъа и оубрѣтѣа про  
 сѣлѣнѣтъа еси паѣма сѣнѡкъ ѿнакъ .

къ рѣ ѿ  
 фнѣи ѿ

Глава , ѿс .



Вѣдѣаа кѣла , и оубрѣнѣа  
 дагѡнѣ . быша еѣлаѣнѣа ѿхъ  
 къ сѣкѣри , и къ скѡтъ . за  
 дѣйтѣ а еѣлазана ꙗко кѣрѣ  
 ма трѣжѣающѣа , и разѣла  
 сѣкѣшѣи ѿлѣчѣшѣи и не мѡгѣшѣи кѣкѣтѣ .  
 ѿже не кѡзмѡгѣтъа оубѣлѣтѣи ѿ ра  
 ти , тѣи бо паѣнѣи прѣкѣдѡшѣа .  
 Пѣлѣшайте мене дѡме ꙗкоеаа , и  
 кѣсѣ оубрѣнѡкъ ѿнакъ . воздѣнѣжѣмѣи  
 ѿ чрѣа , и наказѣмѣи ѿ дѣтѣка  
 до старѡсти . ꙗзъ ѣсмь , и дѡнаеже  
 сотарѣкѣтѣа , то азъ ѣсмь . азъ  
 трѣпаѡ кѣмъ , азъ сотворѣхъ , азъ  
 пѣлабѣаю , азъ подѡнѣмѣи а сѣпѣи кѣи .

варуъ з

Комѡ ма оуподобисте , вѣдѣте  
 оухристите прельщяющїеа слагоу  
 шїи златѡ и зѡ мѣхѡ . и ереерѡ къ  
 прѣвѣнахѡ мѣраше къ мѣрѡ . на  
 ѣмши златарѡ сотворїна рѣчїю  
 твѡрь , и приклонївшеа покланяютѡ  
 ѣмѡ . воздѣхѡтъ ѡ на рѡмѣхѡ  
 и хѡдѡтъ , ѡще же положѡтъ ѡ  
 на мѣстѣ , тѡ тѡ лежатѡ не по  
 двїжѡтъ . и иже ѡще возопїтъ къ  
 немѡ , тѡ не оуслышїтъ печѡли ѣгѡ ,  
 ни спїтъ ѣгѡ . Поманїте ѡл  
 и воздѡхнїте , покѡнїтеа прель  
 стїишесѡ обратїтеа ѣрцѡмѡ . и  
 поманїте пѣркаѡ ѡ вѣка , ѡко ѡзѡ  
 ѣсмѡ еѣъ , и нѣстѡ котѡмѡ рѡзѡвѣ  
 менѣ . прѡповѣдаан прѣжде послѣд  
 наѡ , прѣжде даже не бѡдетѡ тї  
 ѡбїе сѡдѡвѡтъ , и рїкѡхѡ . всѡ  
 совѣтъ мой стѡнѡтъ , и кїе ѣанко  
 совѣщяю сотворїю . добра ѡ востѡкъ  
 птїца , и ѡ земан и здалѡча ѡ нїхѡ  
 же совѣщяхѡ . глахѡ , и прикѡдохѡ .  
 стражѡхѡ , и сотворїхѡ прикѡдохѡ  
 и , и еѡгодїгѡхѡ пѡтъ ѣгѡ .  
 Веслѡшайте менѣ погѡвѡльшїи ѣрце  
 дѡлїиши ѡ правды . прїеѡнїжїтъ  
 правдѡ мой , и не оудѡлаѡтѡса и  
 спїсїнїе ѣже ѡ менѣ не оумѡдлю . дахѡ  
 въ сїонѣ спїсїнїе и ѡнаю къ прославлїнїе .

Глава , ѡз .



Внїди еѡди на земан дѣво  
 дшїи еѡвѡлона . внїди во  
 тмѡ дшїи хѡдѣнїсѡ , ѡко  
 не прилѡжїши кѡемѡ прѡзы  
 кѡтїсѡ младѡ и юна . воз  
 ми жѣрнѡвы смѡли мѡкѡ . ѡкрѡпїи  
 покрѡкъ твої , ѡкрѡпїи сѣдїннѡ воз  
 сѡчи гѡлїни и прїедї рѣкї . ѡкрѡпїет  
 сѡ стѡдѣнїе твоѣ , ѡвѡтѡса оукрѡпїзны  
 твоѡ , праведнѡѡ ѡ тѡбѣ возмѡ ,  
 кѡемѡ не предѡмѡ чѡкомѡ . Рѣчѣ  
 и зѡвѡнѡвїи тѡ гѡдѡ саѡѡдѡ , и ма  
 ѣмѡ стѡнїи ѡнаѡсѡ . еѡди оумнаѡна .  
 внїди во тмѡ дшїи хѡдѣнїсѡ ,  
 кѡемѡ не прѡзѡвїшїсѡ крѣпѡстѡ  
 црѣтѡ . рѡзгнѣвахѡса на модн  
 модѡ . ѡскѡрїнїхѡ причѡстїе моѣ .  
 ѡзѡ же подѡхѡ ѡ къ рѡкѡ твоѡ ,

наоуъ д

тѡи же не да и мѡ мѡтїи . старѣчѡ  
 ѣрѣмѡ оутѡжнїлѡ ѣнї сѣѡдѡ . и рѣк  
 ѡ ѣнї , къ вѣтѡ бѡдѡвѡ клѡдѡща  
 твоѡю . не помѡслѡла ѣнї сѡгѡ къ  
 ѣрцѣ своѡмѡ , ни помѡнѡла ѣнї пос  
 ѡдѡнїхѡ . Нїѣ же еѡлїши еѣ юнаѡ  
 сѣдѡща оупѡкѡнїща . гѡюща къ  
 ѣрцѣ своѡмѡ , ѡзѡ ѣсмѡ и нѣстѡ  
 и нѡса . не сѡдѡвѡ еѡвоѡю , и не познѡю  
 снѡротѡтѡ . нїѣ же ѡбѡе тѡ на тѡ  
 прїидѡтъ внѣзѡпѡдѡ ко ѣдїннѡ днѣ ,  
 вѡвоѡтѡко и вѡзчѡдѡе . прїидѡтъ внѣзѡ  
 пѡдѡ на тѡ вѡшѣеѡтѡемѡ тѡѡмѡ ,  
 и крѣпѡстїю вѡлѡхѡ тѡѡхѡ сѣѡдѡ на  
 дѣѡнїемѡ слѡбѡы тѡѡѡ . Тѡи ко рѣ  
 чѣ ѡзѡ ѣсмѡ и нѣстѡ и нѡѡ , вѣждѡ  
 ѡко смѡнїлїнїе снѡхѡ , и вѡдѡжнїе  
 твоѡ бѡдетѡ тѡѡѣ сѡмѡмѡ . и рѣчѣ  
 ѣрцѡмѡ своѡмѡ , ѡзѡ ѣсмѡ и нѣстѡ  
 и нѡѡ . и прїидѡтъ на тѡ пѡгѡвѡ ,  
 и не оукѣсїи прѡпаѡстїи оупѡдїшїсѡ  
 къ нѡю . и прїидѡтъ на тѡ печѡлѡ и не  
 возмѡжѡши чнїстѡ бѡтїи . и прїи  
 дѡтъ на тѡ внѣзѡпѡдѡ пѡгѡвѡ и не  
 оукѣсїи . стѡнїи оубѡ нїѣ сѡ вѡлѡхѡвѡ  
 твоїми , и сѡ мнѡгїми чѡрѡы твої  
 ми , и мѡ же сѡ на дѡчї и зѡ юна ,  
 ѡще возмѡгѡтъ тїи помѡщїи ,  
 трѡдѡнїсѡ къ совѣтѣхѡ своїхѡ . да  
 стѡнѡдѡтъ и спѡсѡдѡтъ тѡ сѡѣсѡдѡ  
 чѣтѡцы нѡѡи , смѡтѡрѡцїи сѡѣсѡдѡ  
 да тїи сѡкѡстѡтъ , чїсѡмѡ ѣтѡ на тѡ  
 прїнїтїи . сѣѡнї ѡко хѡрѡстїе огнїемѡ  
 пѡгорѡтъ , и не ѡнїмѡдѡтъ дшїи сѡѡѡ  
 ѡ пламене , ѡко и машии глакнѡ  
 ѡгнѡны вѣѡтїи на нїхѡ . снї сѡдѡвѡтъ  
 тѡѡѣ помѡщѣ , трѡдѡнїсѡ въ прѡлѡжнїе  
 твоѡѡ и нїнѡтїи твоѡѡ . чѡкѡ сѡмѡ сѡ прель  
 стїнѡтъ . тѡѡѣ же не бѡдетѡ спїсїнїсѡ .

апока ии

ни на

Глава , ѡн .



Вѡлїши сѡдѡмѡ ѡко ѡко ѡко , прѡ  
 зѡвѡнїи и менѡмѡ ѡнаѡвїемѡ и  
 и сѡдѡдѡнїи и зѡ ѡѡдѡ . кле  
 нѡщїнїсѡ и менѡмѡ гѡдѡ еѣѡ  
 ѡнаѡсѡ , помнїѡщїнїсѡ  
 не сѡ истїннѡю ни сѡ правдѡю , и прїи  
 дерѡжѡщїнїсѡ и менїи гѡдѡ стѡго ,  
 и къ вѣѡ ѡнаѡсѡ оутѡвѡрѡжѡщїсѡ .  
 гѡдѡ саѡѡдѡ и ма ѣмѡ . Шѣрѡѡ

пророкъ

лѣта свѣстѣхъ , и ѡзвѣстѣхъ  
моихъ ѡзвѣдѣ , и слышано бысть .  
внѣзавъ сотворихъ и найде . вѣда  
ѡко жетоко съи , и жила жалѣзна  
быа твоа , и чело твоѣ мѣдано .  
и свѣстѣхъ ти прѣва , прѣде  
принѣствѣа на тѣ , и слышано тебѣ  
сотворихъ . не рцѣи ѡко вѣмѣры  
мнѣ сотвориша сѣа , и не рцѣи ѡко  
ѡзвѣданѣи и слышанѣи заповѣдаша  
мнѣ . слышасте все кѣи и не раздѣлѣ  
сте . но и слышано тебѣ сотворихъ  
нобаа ѡ ннѣ емѣ же быти , и не рече  
ннѣ вѣдѣтъ а не прѣде , и не вѣ прѣва  
днѣ слышавъ съи сѣ не рцѣи ѡко вѣдѣ  
сѣа , ни вѣдѣлъ съи , ни раздѣлѣлъ  
съи испѣва , нѣси шѣрзавъ оушю  
свою . вѣдѣхъ бо ѡко похѣла похѣ  
лиши , и беззаконника съи ѡ чрѣка  
прозвѣнѣа . и менѣи моего радѣи  
покажѣ ти ѡрѣтъ мою , и слышавъ  
моѣ наведѣ на тѣ , да не потребаво  
тебѣ . сѣ предахъ тѣ не средѣ радѣи  
ѡзвѣдѣхъ же тѣ ѡзвѣщѣи оубожѣства .  
менѣ радѣи сотворию ти ѡко моѣ и ма  
оубернѣа . и слышавъ своѣа иномѣ  
не дамъ . Позавѣщавъ менѣ ѡко  
ѡлаю сѣго же ѡзвѣ прѣзвѣаю . ѡзвѣ  
сѣма прѣваи , ѡзвѣ же сѣма вѣ вѣкѣ .  
и рѣка моѣ оубока зѣмаю , и десѣица  
моѣ оубѣрдѣи нѣо . прѣзвѣдѣ а и  
станѣтъ кѣвѣнѣ , и свѣрдѣа  
кѣи и оубѣшавъ . ктѣ и ма свѣс  
тѣа сѣа , любѣа тѣа сотворихъ  
волю твою вѣ кавѣаонѣ , вѣдѣти  
плѣма халдѣйско . ѡзвѣ гѣахъ , ѡзвѣ  
вѣзѣахъ , и прѣведѣхъ и , и оубо  
дѣхъ пѣтъ сѣго . прѣстѣпѣте ко мнѣ  
и слышѣте сѣа , испѣва нѣсѣма оубан  
гѣаа . ѡ тѣго чѣсѣ прѣвѣи неже  
были , тѣ тѣ вѣхъ . и ннѣ гѣа пос  
ла ма , и дѣа сѣго . Тако гѣа гѣа ,  
ѡзвѣвѣныи тѣа сѣаи ѡлаеа . ѡзвѣ  
сѣма гѣа сѣа теоѣи , наказѣхъ тѣа ѡко  
же оубѣсѣти тебѣ пѣтъ по нѣмѣ же поѣ  
дѣши . и ѡци бы послѣшавъ заповѣдѣи  
моихъ , тѣ была бы оубо ѡки рѣка мѣра  
твоѣи и прѣва тѣа ѡко вола мѣрѣаа  
и была бы оубо ѡко песѣка сѣма твоѣ .  
и нечѣдѣа чрѣка твоѣа ѡко прѣтъ зем  
наа . и ннѣ не потребѣнѣа ниже

погибѣтъ и ма твоѣ прѣдо мною . ѡзвѣдѣи  
ѡ кавѣаона вѣжа ѡ халдѣи . гѣаа  
радѣсти свѣстѣхъ и да слышано сѣа вѣ  
дѣтъ , вѣзвѣстѣхъ даже до послѣдѣнѣхъ  
земли . гѣаа ѡко ѡзвѣвѣаа сѣа гѣа  
раба своѣа ѡкоа . и ѡци вѣждѣтъ вѣ  
пѣствѣи прѣведѣтъ и ма и коаѣ ѡзвѣ ка  
менѣ и потѣчѣа вода и пѣютъ людѣи моѣ .  
ннѣ вѣ радѣаа нечѣстѣи мѣ гѣа .

Глава , мѣ .



вѣдѣшавъ менѣ оуброки , и  
внѣмѣаа стѣанѣи . вѣре  
нема доагѣма стѣанѣа ,  
гѣаа гѣа . ѡ чрѣка мѣре  
моѣа нарѣчѣ и ма моѣ . и по  
ложѣ оубѣа моѣ ѡко мѣа оубра .  
и пѣдѣ крокомѣ рѣки своѣа сѣри ма .  
и положи ма ѡко стѣаѣ ѡзвѣрѣнѣи ,  
и вѣдѣа своѣма сѣри ма . и рече мнѣ ,  
рѣвѣ моѣ сѣи тѣа ѡлаю , и вѣ тебѣ  
прѣвааюа . ѡзвѣ же рѣвохъ , вѣ тѣи  
тѣрдѣхъа и вѣдѣ , и ннѣа чѣсѣма же дѣхъ  
крѣпѣа моѣ . сѣго радѣи сѣдѣ моѣ  
прѣа гѣама , и тѣрдѣ моѣ прѣа вѣма  
моѣма . и ннѣ тако гѣаа гѣа , вѣдѣа  
кѣи ма ѡ чрѣка раба свѣ . ѡко свѣрѣти  
ѡкоа , ѡлаа кѣ немѣ свѣрдѣ . и про  
слѣваюа прѣа гѣама , и сѣа моѣ вѣ  
дѣтъ мнѣ крѣпѣа . и рече мнѣ , вѣсѣ  
тѣ сѣа ѡко прѣвѣааа . рабѣ моѣмѣ ,  
ѡко вѣстѣнѣи плѣма ѡкоаа , и  
оубѣанѣи ѡлаеа свѣрѣти . вѣ дѣхъ  
тѣа кѣ вѣвѣаа рѣдомѣ , и вѣ свѣаа  
ѡзвѣкѣма , ѡко быти тебѣ сѣдѣ даже  
до концѣа земли . Тако гѣаа гѣа , ѡзвѣ  
вѣныи тѣа сѣа ѡлаеа . оубѣаа хѣла  
шѣго дѣа сѣго , мѣрѣааа по ѡзвѣ  
кохъ , рабѣаа кнѣжѣскѣа . црѣ  
оубрааа и , и вѣстѣнѣаа вѣзи , и поаѣ  
нааа сѣмѣ гѣа радѣи . ѡко вѣрѣнѣа сѣа  
сѣаи ѡлаеа и ѡзвѣвѣныи тѣа . Тако  
гѣаа гѣа , вѣо вѣрема прѣаааа поаѣ  
шахъ тебѣ , и кѣ дѣна сѣвѣааа поаѣоухъ  
ти . и сотворѣхъ тѣа , и дѣхъ тѣа кѣ за  
вѣаа вѣчѣныи стѣанѣама ѡко оубѣрѣитѣи  
зѣмаю , и наслѣдѣнѣи наслѣдѣи пѣствѣи  
ни . гѣаааа оубѣнѣама ѡзвѣдѣнѣа , иже вѣ  
тѣи шѣрѣнѣаа . на вѣвѣааа пѣвѣаа на  
пѣствѣа , и на вѣвѣааа стѣзѣааа пѣжѣа  
и ма . не вѣдѣааааа ни вѣждѣааа , ни

ѡ ма  
ѡ дѣ  
ѡ ма

ѡпока ии

ѡ ма ѡи  
ѡ ма ѡи  
ѡ ма ѡи  
ѡ ма ѡи  
ѡ ма ѡи  
ѡ ма ѡи

ни на

ѡ ма ѡи  
ѡ ма ѡи

ѡ ма ѡи

ѡпока ѡ

паразитъ ѿ хъ знои , ни единъ .  
 Но млада ѿ хъ оутѣшитъ , и ескозѣ  
 источники водныа проведѣтъ ѿ . и по  
 ложѣ екакъ горѣ къ пѣтъ , екакъ ете  
 зю на пастыѣ ѿмъ . Се снъ ѿдалеча  
 прѣидѣтъ , снъ ѿ сѣвера , ѿ снѣнъ ѿ мо  
 ра , ѿ дръзѣнъ ѿ земанъ пѣрси . Радѣнъ  
 тѣа нѣсѣ , и ессѣаеа земла . да ѿше  
 зѣтъ горы ессѣае и хѣлами радѣста ,  
 ѿко помѣлока егѣ люди есѣа , и смѣрен  
 ныа людинъ есѣахъ оутѣшитъ .  
 Рече же снѣнъ , остаѣи ма гдѣ , и  
 егѣ забѣи ма . еда забѣдѣтъ мати  
 отроча еси , ѿко не помѣлокачи  
 нечѣдѣа чрѣа есѣаго . аще же и забѣ  
 дѣтъ тѣо жѣна , но ѿзъ не забѣдѣ  
 тѣе глѣтъ гдѣ . Се екакъ мѣю  
 вписѣхъ грады тѣа , и прео мною  
 еси прѣо . и есѣорѣ еозградѣнѣа  
 ѿми же разерѣа . и петренѣшнъ тѣа  
 ѿзѣдѣтъ ѿзъ тѣе . " Вездѣнѣнн  
 окрѣтъ очнъ тѣо и екаждѣ еа ,  
 се есѣрашаа и прѣидѣша къ тѣебѣ .  
 аиже ѿзъ глѣтъ гдѣ , ѿко есѣа ѿ  
 обелѣшн . и есѣаѣшн на нѣа ѿко  
 оутѣара нечѣтѣскѣ . ѿко и пѣдѣа  
 тѣа ѿ разѣпанаа и пѣдѣааа , ниѣ  
 оутѣнѣшнѣтъ ѿ ессѣаешихѣа . и оуда  
 лѣтѣа ѿ тѣе смѣрѣшнъ тѣа . Рече  
 бо ко оушнъ тѣо еноа тѣо ѿ хъ же по  
 гѣнъ , тѣеи на мѣ егѣта мѣсѣго есѣорѣ  
 мнѣ мѣсѣго да еа есѣаю . и речеши еа  
 есѣеа , ктѣо мнѣ порѣдѣ ѿ , ктѣо анѣ  
 есѣормн мнѣ , ѿзъ бо безъ чѣдѣ , и еа  
 еа есѣеаѣтѣ остаѣхъ еаинъ . снъ же  
 мнѣ гдѣ есѣша . тѣако глѣтъ гдѣ .  
 Се есѣаѣнѣнъ еа стѣаны рѣкѣ мѣю ,  
 и ко остраѣкы знаменѣи мѣ . и прѣи  
 мѣтъ снѣ тѣа еа лѣнѣ , и ашѣрн  
 тѣа на пашѣ вѣзмѣтъ , и есѣдѣтъ  
 цѣре доитѣа тѣо , и енагѣнн кор  
 мѣтѣа тѣо . и до земанъ ницы по  
 енаѣтѣа , и прахъ ногѣ тѣою  
 обелѣжѣтъ . и оутѣшнѣако ѿзъ гдѣ егѣ  
 и не есѣрамаѣтѣа оупѣаѣошн ѿна ма .  
 еда вѣзмѣтъ ктѣо ѿ щѣда пѣнѣа , или  
 аще ктѣо пѣнѣнѣа непраѣедне есѣагѣа  
 еа . занѣ тѣако глѣтъ гдѣ . аще ктѣо  
 пѣнѣнѣа щѣда да поѣмѣтъ пѣнѣа , прѣи  
 ма же ѿ есѣорѣкаго есѣѣтъ аи еа . ѿзъ же

прѣо тѣо разѣжѣ , ѿ ѿзъ снѣ тѣа  
 ѿзѣаеаю . и есѣаѣшн тѣе ѿзѣадаѣтъ  
 пѣа тѣа есѣа , и есѣаѣтѣа ѿко еснѣо  
 ногѣ есѣа , и оупѣаѣтѣа . и оутѣшнѣа  
 есѣака пѣа тѣа , ѿко ѿзъ ѿзѣаеа  
 есѣа , и есѣаѣааа есѣаѣтѣа ѿаеаю .

Глава , и .



ако глѣтъ гдѣ . есѣа кнѣгн  
 ѿпѣшнѣа мѣре еашѣа ,  
 ѿмиже ѿпѣгѣнѣа ю . или  
 есѣа еа добагъ есѣаѣтъ еа ,  
 се есѣаѣшн есѣаѣтѣа .  
 и есѣаѣшн раднъ еашнѣа ѿпѣгѣнѣа  
 маѣтѣа еашѣа . чѣо ѿко прѣидѣхъ  
 и не есѣеа чѣа , есѣаѣхъ и не есѣа  
 есѣаѣаѣа . " да или не мѣжѣтъ рѣкѣ  
 ма ѿзѣаѣтѣа , или не мѣжѣтъ ѿаѣтѣа .  
 Се есѣаѣшн есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа  
 мѣре , и есѣаѣтѣа рѣкнъ пѣсты . и  
 ѿзѣаѣтѣа рѣкы ѿ хъ не есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа , и  
 оупѣаѣтъ жѣа есѣа . и есѣаѣтѣа нѣо  
 еа тѣа , и есѣаѣтѣа ѿкнъ есѣаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа есѣа . гдѣ дааѣ мнѣ ѿзѣаѣтѣа  
 на ѿчѣнѣа , ѿко же разѣмѣтѣа еа есѣа  
 есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа рѣкнъ есѣаѣтѣа . есѣаѣтѣа  
 ма заѣтѣа прѣаѣжн мнѣ оухо  
 есѣаѣтѣа . и наеаѣнѣа гдѣ есѣаѣтѣа  
 оушнъ мѣо , ѿзъ же не есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа ,  
 не прѣтнѣѣ , глѣо . " хрѣеѣтъ есѣаѣтѣа  
 на рѣкы , и лѣнѣтѣа мѣо на заѣшн  
 нѣ , и аица есѣаѣтѣа не есѣаѣтѣа ѿ есѣаѣтѣа  
 да заѣаѣнѣа . и гдѣ есѣаѣтѣа мнѣ  
 есѣаѣтѣа , есѣаѣтѣа раднъ не есѣаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа . и есѣаѣтѣа аица есѣаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа , и разѣмѣтѣа ѿко не ѿма  
 есѣаѣтѣа . " занѣ прѣаѣаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа ма . ктѣо прѣаѣа  
 есѣаѣтѣа ма , да есѣаѣтѣа мнѣ . и  
 ктѣо прѣаѣа есѣаѣтѣа ма , да прѣаѣаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа ма . Се гдѣ есѣаѣтѣа мнѣ , ктѣо  
 есѣаѣтѣа ма . есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа ма . есѣаѣтѣа  
 ма . и ѿко мѣа ѿзѣаѣтѣа есѣаѣтѣа , ктѣо  
 есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа ма да есѣаѣтѣа глѣа  
 есѣаѣтѣа . хрѣаѣшнъ есѣаѣтѣа и нѣеаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа . хрѣаѣшнъ есѣаѣтѣа на ѿма  
 гдѣ , и оутѣаѣтѣа есѣаѣтѣа . Се есѣаѣтѣа  
 есѣаѣтѣа , и оутѣаѣтѣа есѣаѣтѣа .  
 хрѣаѣшнъ есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа , и пѣа  
 есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа . мнѣ раднъ  
 есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа , есѣаѣтѣа есѣаѣтѣа .

"ниъ"

"а мойъ аи  
ниъ пѣа"

"маъ ес"

"еа рѣи и"



и нечиста . и сограши пра҃ху и воєта  
ни гдѣи іерѣимѣ , оубо оубо чѣ  
ши сѣдѣла пѣкѣннаа дши сіона .  
іако сѣ глѣтъ гдѣ , тѣни продаѣни бы  
сте , и беззакѣнѣи и безвѣстѣса .

"а мой мѣ

Тако глѣтъ гдѣ . " во іерусѣлѣмѣ сндо  
ша людіи мойи прѣвоє , обитѣти  
тѣмо , и ко агурію вѣдою прѣведѣша  
са . и ииѣк чѣто заѣѣ стѣ , сѣ глѣтъ  
гдѣ . іако взѣашага людіи мойи тѣне  
чѣдѣтѣса и пѣкѣнтѣса глѣтъ гдѣ ,

"взи ас  
ка рн ҃

каса радн прѣно іма мѣ хѣлантѣса  
въ странѣху . сего радн познаютѣ  
людіи мойи іма мѣ въ тѣи дѣна , іако  
ѣза самѣ іемѣ , ѣза гдѣ , и прѣнобухѣ

"наоу а  
ка рн ҃

іако вѣрѣма на горы . іако нѣбуѣ блговѣ  
ствѣющнху вѣстѣ мѣра , іако блговѣ  
ствѣлан блговѣстѣно . іако сѣлѣшано сотво  
рѣно іісїеніе твое , гдѣ , сіоне црѣвѣтъ

"цалѣ чѣ  
в крпн ҃

къ тѣвѣ вѣ тѣоѣ . іако гдѣса снѣдѣ  
щнху тѣа безвѣстѣса , и гдѣгома вѣ  
пѣкѣ возрадѣютѣса . іако очн ко очн  
ма воззрѣта , сѣгда помнѣвѣтъ гдѣ сі  
она . да и зѣнѣтъ блговѣрадованіе

пѣстѣна іерѣимѣа , іако помнѣлака и  
гдѣ , и и зѣвѣн іерѣимѣа . и гдѣнтѣ гдѣ  
мѣшцѣ своѣмѣ сѣвѣю прѣдѣ вѣстѣмн стра  
намн . " и оубо зрѣтъ кѣн іазыцы іісїе  
ніе вѣа нашѣго . " вѣтѣвѣнѣте вѣтѣ

пѣте и зѣдѣнѣте вѣсѣдѣ , и нечисто  
тѣамѣ не прѣкасаѣнтѣса . и зѣдѣтѣ  
те ѡ сѣдѣи іерѣи , вѣдѣчѣнтѣса вѣзакн  
жѣщнн сѣвѣды гдѣна . іако неса матѣжемѣ

и зѣдѣте , ни оубѣжѣніемѣ ѡ іде  
те . по ідеѣтъ во прѣдѣ ками гдѣ , и со  
внраѣн бы гдѣ вѣа інаеса . сѣ разѣ  
мѣгѣтъ оубо рѣка мойи и вознесѣтѣса  
и прѣсѣлѣнтѣса сѣвѣдѣ . іакоже во вѣстѣ

нѣтъ на тѣа мнѣзѣнн , тѣако оубезсѣлѣ  
нтѣса ѡ чѣка вѣдѣніе твое , и слаба  
твѣа ѡ інока чѣчѣ . тѣако во оубдн  
каѣтѣа о тѣвѣ іазыцы мнѣзѣнн , и  
зѣнѣмѣтъ црѣи оубѣтѣа . " іако іамѣ же не

"ка рн ҃

вѣзвѣстѣнтѣса о іенѣху оубо зрѣтъ , и  
іакоже не сѣлѣшаша разѣмѣвѣютѣса .

"іоа ҃  
ка рн ҃



Глава . іа .  
дн , іако вѣтѣрѣка сѣлѣхѣ наше  
мѣ , и мѣшцѣа гдѣна комѣса  
іако . вѣвѣстѣнѣхомѣ прѣдѣ  
ннѣмѣ іако поѣмѣ , іако корѣна

въ землѣи жѣждѣщѣи . и вѣтѣ оубраза  
ѣмѣднн слаба . и вѣдѣчѣхомѣ іерѣи , и не  
и мѣкаше вѣдѣніа ни добротѣи . но  
вѣдѣніе іерѣи безвѣстѣно . оубо мѣано  
пѣче інока чѣчѣскнху . чѣка въ іазѣчѣ  
сѣнн и оубѣла тѣрѣкѣтн мѣкѣд . не

"ма ҃

вѣратѣса лицѣ іерѣи , безвѣстѣнн быѣтъ  
и не вѣмѣніса . " сѣнн грѣхн наша  
пѣдѣлѣмѣтъ , и о насѣ пѣкѣлѣ . и мѣи  
вѣзѣмѣннхомѣ іерѣи болѣзнн сѣща и въ  
іазѣчѣ и въ засѣннн . тѣоѣ же іазѣчѣна  
быѣтъ грѣхѣ радн нашнху , и мѣчѣна  
быѣтъ беззакѣннн радн нашнху . наказѣ  
ніе снмѣрѣніа нашѣго нашѣа , іазѣчѣно  
іерѣи мѣи и сѣчѣлѣнѣхомѣ кѣн . іако оубѣа за  
вѣдѣннхомѣ , хѣдѣ чѣка пѣтѣмѣ

"ма и  
а пѣт ҃

сѣоѣма прѣлѣстѣнтѣса . и гдѣ прѣдѣтѣтъ  
іерѣи грѣхѣ радн нашнху , тѣоѣ же  
засѣлѣніа радн не вѣсѣрѣлѣтѣа оубѣтѣ  
сѣоѣху . " іако оубѣа на законѣннѣ кѣ  
дѣса , и іако агнѣца прѣдѣ сѣрѣвѣщнмѣ

"а корнн ҃

іерѣи безгдѣннн . тѣакоже не вѣсѣр  
зѣтѣа оубѣтѣа сѣоѣху . " въ снмѣрннн  
іерѣи сѣдѣа іерѣи вѣзѣтѣса , рѣдѣ же іерѣи  
кѣтѣо ісѣповѣстѣтъ . іако вѣзѣмѣтѣса ѡ зе  
млѣи жнѣотѣ іерѣи , ѡ беззакѣнннн людіи  
моѣху прѣйдѣна сѣмѣртѣ . и дѣмѣа лѣкабѣа

"ма ҃  
дѣл ҃

въ мѣстѣ погрѣбѣннн іерѣи , и богѣтѣа  
въ мѣстѣ сѣмѣртн іерѣи . іако беззѣ  
кѣннѣа не сѣтѣрѣнн , ни оубѣрѣтѣса  
лѣстѣа во оубѣчѣху іерѣи . и хѣощѣтъ  
гдѣ оубчѣстннн іерѣи ѡ іазѣчѣ . ащѣ дѣ  
стѣ оубгрѣвѣху дѣшѣа вѣша . оубзрѣнѣте

"моу ҃

сѣма долѣго жнѣотѣно . и хѣощѣтъ гдѣ  
шѣлѣтн колѣзѣннѣ ѡ дѣшѣ іерѣи , іако  
ѣмѣднн сѣлѣтѣа и оубзѣдѣтн разѣмѣа .  
оубрѣдѣтн прѣвѣдѣнаѣго добра сѣлѣжѣца  
мнѣгомѣ , и грѣхнннху тѣоѣ вѣзакнн  
нѣтѣа . сего радн тѣоѣ насѣлѣдѣнтѣа  
мнѣогнху , и крѣпкнху разѣкантѣа

"а пѣт ҃  
а іоа ҃

корѣстѣа . занѣ прѣдѣнаѣа быѣтъ на  
сѣмѣртѣ дѣшѣа іерѣи , и со беззакѣннннн  
вѣмѣніса . тѣоѣ во грѣхнннху вѣз  
нѣлѣ , и грѣхѣ радн іерѣи прѣдѣстѣа .



Глава . іа .  
оубезсѣлѣна непѣлоды не ража  
ющнѣа , вѣзгдѣлѣнн , и вѣзнннн  
не колѣкѣшнѣа . іако мнѣога  
чѣда пѣсѣчѣа пѣче нежнѣан  
и мѣщѣа мѣжа . рѣчѣ во гдѣ

"ма ҃  
моу ҃

"моу ҃  
галѣа ҃  
моу ҃

пророкъ

разшири мѣсто храма своего, и до  
ровъ твоихъ поткни и не пощади,  
продолжи оубо своа и кольца своа,  
оукрѣпса еще на дсно и на мѣсо про  
стрѣса, и плѣма тебе примечъ  
страны, и грады оубѣтѣшаа на  
саятъ, не коиса тако ограмиса.  
Ни шратиса тако оукориса, тако ера  
манисъ вѣчное забудши, и оукориз  
ны вдовствѣа твоего не поманешн  
ктомд, тако гдѣ теоран тѣ. гдѣ сака  
оубъ има емд, и забавенн тѣ.  
тѣмъ бѣа инаеа кѣи земан прозвѣтъ  
са. Не тако ан женд оставленд,  
и иэнемогшд призвѣа тѣ гдѣ, не тако  
ан женд иэа юна ненавидѣнд. рече бѣа  
тебѣ, ео время мало оставнха тѣ,  
но са мѣтїю великою помнѣю тѣ.  
взѣрети малѣ шратнхъ лице екоѣ  
ш тебе, но мѣтїю вѣчною помнѣоухъ  
тѣ. Рече и забавенн тѣ гдѣ ш по  
вѣнн тако при нѣн, "се мн ѣсть такоже  
каахдса емд ето время, тако на зе  
млю не разгнѣватиса предъ тобою ка  
емд, ни иэростїю екою горы престѣ  
внн, и холмн твои не подвижнѣа  
такоже же и ш менѣ мѣтѣ моѣ  
не оидѣтѣа тѣбѣ, и завѣтъ мира  
твоего не престѣвнѣа. рече бо гдѣ  
мнѣ ан тѣ смрѣннаго и разбѣпанаго  
се оубѣшншаса. се ѣза оуботѣоаю  
тебѣ анфрѣа камыкъ твоѣ, и  
основанїю твоемд сапфирѣ, и забрѣ  
лсма твоѣма и аспнѣкѣ, и кратомъ  
твоѣма камыкъ кристалъ, и огра  
женїю твоемд камыкъ иэбранннй.  
и ека ендѣ твѣа на вѣчны егомъ, и ко  
мнозѣ мнрѣ чѣда твѣа, и правдою  
возградншса. оудалнса ш непра  
вднаго, и не оубѣшаса, и трѣса  
не приблнжнѣа тѣбѣ. се цнхедн  
прнйдѣа тѣбѣ мною, и ка тѣбѣ при  
кѣннѣа. се ѣза оогражд тѣ,  
не тако кѣзнѣца раздымаа галкна  
и иэнога оубѣа на дѣло. ѣза ео  
граднха тѣ не на пѣрѣвѣ разсѣпатн  
кѣс оубѣа расыпающа. и на тѣ  
не блѣднрождѣ, и еса гласъ иже на тѣ  
востѣнѣа на прїю одавѣшн има  
вѣма. покнннн же твои едѣа

моѣ д

моѣ д

101 д

и нѣма. се ѣсть причѣстїе еаджащїи гдѣн.  
и едѣ едѣте мнѣ правдннн глѣтъ гдѣ.

Глава . ѿс .



Вѣдѣщїи идѣте на водѣ,  
и елнкоже каа не имѣа  
сребра, шѣдше кднѣте и  
пнѣте безсребрнннмъ цѣнн  
еннѣ, и тѣка, есѣю  
цѣннѣте сребро не въ хѣбѣмъ, и трѣдѣ  
вѣшъ не ка сѣтѣстѣ послѣшайте  
и снѣстѣ елѣа, и наслааднѣа въ  
елнхъ дшѣ еаша. енеманѣте оушн  
ма еашнма, и помѣдѣнѣте пѣ  
тѣмъ моѣмъ, послѣшайте менѣ,  
да живѣтѣ въ елнхъ дшѣ еаша.  
и завѣщѣаю еамъ завѣтъ вѣчннъ,  
прнѣна дѣда и вѣрна. се послѣше  
ствѣ ка странѣ дѣха его, кнѣа  
и побѣнѣтѣа ео иэзыщѣха, се иэзыщн  
нже невѣдѣа тѣбѣ призвѣд тѣ,  
и лѣдѣ нже невѣдѣа тѣбѣ ка тѣбѣ  
прнѣннѣа, гдѣ рѣдн твоего, и  
етѣго инаеа тако прсѣлннѣа тѣ ѣтѣ.  
взыщнѣте гдѣ, и енегда оербѣтн  
еамъ того прнзкѣте, и енегда  
прнблнжѣтѣа ка еамъ, да оставнѣа  
нечнстннн пѣтн екоѣ, и мѣжа  
вззакѣнннн свѣтн екоѣ. и да обра  
тнѣа ко гдѣ, и помнѣдѣтѣа.  
такѣ пѣче множае оставнѣа грѣхн  
еаша. не еѣта ео свѣтн моѣ,  
такѣже свѣтн еашн, ни тако пѣтн  
еашн, пѣтн моѣ, глѣтъ гдѣ. но  
елнко штѣнѣа нѣо ш земан, тако  
штѣнѣа пѣтъ моѣ ш пѣтн еашнхъ  
и рѣзѣмн еашн ш рѣзѣма оюго.  
нкоже ко лнѣ ендѣтѣа дожда и снѣга  
са нѣа, и неозвратнѣа дѣндеже  
напѣтѣа зѣмаю, и иэрастнѣа и  
прнзѣенѣа. и дѣстѣ еѣма еѣ  
ющнмд, и хѣбѣа въ снѣдѣ, тако  
едѣтѣ глѣ моѣ нже лнѣ иэыдѣтѣа  
нза оубѣа моѣхъ, неозвратнѣа  
ко мнѣ тощѣ, дѣндеже екончѣтѣа  
кѣ елнка еохотѣха, и непраеаю  
пѣтн твѣа и занѣвѣдн моѣ, са ео  
елнѣмъ ео иэыдѣтѣа, и са радѣстїю  
на вѣчнѣа. горы ео и холмн возо  
пнѣта жащн каа са радѣстїю,

дѣа гї

и ксако древо польское кослащитъ кѣтвѣ  
ми . и возникнетъ въ дрѣвѣ мѣсто  
кнѣарствѣ , и къ стволѣ мѣсто кзы  
двѣ мѣрта . и бѣдетъ гдѣ во ѿма  
и къ знаменію вѣчнѣи , и не оскдаѣтъ .

Глава . ѿс .

мѣдрѣ ѡ



Вѣ глѣтъ гдѣ , снабдѣте сѣдѣ  
сѣтворитѣ прѣбдѣ . елизо бо  
ѣтъ спсѣніе моѣ , приндѣте  
и мѣтъ моѣ шкѣрѣтѣ .  
елизнѣ мѣжа творѣн се .  
и чѣкъ держан ѿ нѣхѣ . и снабдѣбаан  
сѣботѣ не оскернѣти . и елидѣи  
рѣще свои не творѣти . неправды . да  
не глѣтъ иноплеменника прилѣжа  
гдѣи . едѣ шлѣчитъ мѣ гдѣ ѿ лю  
дѣи своихѣ . и да не глѣтъ каженника  
ѿко ѡзѣ ѣсмѣ древо сѣхѣ . се глѣтъ  
гдѣ каженника . ѣлико же нѣхѣ ѡще  
снабдѣтъ сѣботѣ моѣ . и оскерѣтъ  
ѣже ѡзѣ хощѣ . и держатѣ закѣтъ  
моѣи . дамъ ѿмѣ къ домѣ моѣмѣ и во  
градѣ моѣмѣ мѣсто ииенитѣ . ѡне  
сѣбѣ и дѣиѣрѣ . ѿма вѣчнѣ дамъ  
ѿма . и не оскдаѣтъ . Иноплемен  
никомѣ прилѣжѣнимѣ гдѣи работа  
ти едѣ . и акѣити ѿма гдѣи . ѿко  
еличи едѣ работѣ и рабѣинамѣ . и  
кѣ снабдѣцѣи сѣботѣ моѣ и не  
оскернѣблѣющѣи . и держѣща за  
кѣтъ моѣи . едѣдѣ ѡ къ горѣ  
сѣвѣю моѣ . и кѣзкѣею ѡ къ домѣ  
мѣтѣи моѣ . еликоже нѣи ѿ  
трѣбѣи бѣдѣтъ прѣаты на трѣени  
цѣ моѣмѣ . домѣ бо моѣ домѣ мѣтѣи  
нарѣчетѣ едѣмѣ ѿзыкомѣ . глѣтъ гдѣ  
сѣнрѣан разѣбанныѣ инакѣи . ѿко  
сѣсѣрдѣ нѣи сѣборѣ . едѣ сѣвѣри дѣ  
кѣи приндѣте . и змѣните едѣ сѣвѣ  
ри дѣвѣрѣвныѣ . бѣдѣте ѿко кѣи  
сѣлѣпѣша . неразѣмѣша смѣлантѣи  
кѣи . ѡи нѣи не возмѣгѣтъ лѣати  
кѣдѣще снѣи на лѣжи лѣбѣше дрѣмѣ  
ти . и ѡи кѣзѣ грѣма дѣию не кѣ  
дѣще сѣтѣсти . и сѣтъ лѣкѣи не кѣ  
дѣще смѣла . кѣи кѣ пѣтѣхѣ ѿхѣ  
кѣсѣдѣтъ . кѣждѣ кѣ своѣи пѣтъ  
ѡклѣнѣша кѣ разѣрацѣннаѣ . ѿ  
пѣркаго дѣже и дѣ пѣлѣанаго . ирѣи

мѣтѣ ѿ  
мѣ ѡи  
мѣ ѡи

ѣсѣ ѣ  
и и  
ѣи ѿк  
мѣдрѣ ѣ  
ѡ корѣи ѣ

дѣте да бѣзѣема бѣнѣ . и напоаним  
са пѣанѣтка . и кѣдѣтъ ѿко днѣи  
ѣко и зѣдѣтъ ииного потѣмѣ же .

Глава . ѿз .



Идѣте ѿко многождѣ праѣ  
дѣкѣи пѣгнѣбѣтъ . и ни кѣто  
же не пѣжидѣтъ сѣцѣмѣ и  
мѣжи праѣдѣи шѣмаютѣ .  
и ни кѣто же разѣмѣтъ .  
ѡ анѣко не праѣдѣ кѣдѣ праѣдѣ  
кѣи . и кѣдѣтъ кѣ мѣромѣ пѣгнѣ  
нѣ едѣ . и кѣдѣтъ ѡ едѣи . кѣи же  
прѣдѣте сѣмо сѣи кѣ кѣзѣакѣннѣи  
пѣма лѣбѣдѣ и кѣдѣица . кѣмѣ  
кѣи нѣтѣтѣ . и на кѣго шѣкѣрѣтѣ  
ѡгѣта кѣша . и на кѣго оскерѣтѣ  
ѡзѣица кѣша . нѣтѣтѣ ли кѣи ѡбо  
чѣда пѣгнѣи пѣма кѣзѣакѣннѣи .  
Мѣлѣцѣи кѣ кѣ мѣромѣ пѣдѣ дѣвѣи  
чѣгѣтѣмѣ . закалѣюще чѣда кѣдѣ  
кѣ лѣсѣрѣхѣ едѣи кѣмѣнѣи . ѣо тѣо  
чѣгѣта . сѣ тѣеи причѣтѣи . и тѣмѣ  
прѣдѣ возлѣанѣи . и тѣмѣ принѣе  
трѣи . о сѣмѣ ѡбо не разѣнѣваю ли са  
на горѣ кѣсѣицѣи и вознѣнѣи . ѣдѣ  
тѣеѣ лѣже . и тѣмо вознѣе трѣи .  
и за пѣдѣи дѣвѣи тѣи хѣ пѣажѣи пѣ  
мѣта кѣи . ѡ тѣи . ѿко ѡще ѡ ме  
не шѣтѣпѣиши . бѣле чѣо принѣиши .  
кѣзѣи лѣжѣща кѣ тѣою . ѡмно  
жи кѣдѣнѣе тѣеи сѣнѣи . ии много  
сѣтворѣи иже далѣче ѡ тѣеи . ии пѣ  
сѣи пѣсѣи пѣдѣбѣ радѣи тѣи хѣ .  
и смѣрѣа дѣ ѡда . многои пѣтъми  
тѣи ми тѣдѣица . и не рѣчѣ да пѣ  
мѣкѣи кѣрѣпѣица . ѿко сѣтворѣи  
сѣ . сѣго радѣи не помѣи ми са . тѣи  
кѣго бѣго чѣтѣиш ѡкѣоѣса . и сѣлѣ  
мѣ . и не помѣи менѣ . не прѣдѣ ме  
не кѣ ѡмѣ . ни кѣ сѣцѣ тѣеи . и ѡзѣ  
тѣ кѣдѣвѣ . прѣзѣи . и менѣ са не  
ѡкѣа . и ѡзѣ не пѣдѣдѣ праѣдѣ моѣ  
и слѣбы тѣеи ѿже не ѡспѣютѣ тѣеи .  
ѣгдѣ возпѣиши . да тѣ и зѣбѣитѣ  
кѣ пѣчѣлѣхѣ тѣи хѣ . сѣа бѣ кѣ  
кѣтѣра кѣзѣитѣ . ии ѡнѣитѣ сѣра .  
ѡ держѣица менѣ прѣтѣжѣтъ  
зѣмаю . и причѣстѣтъ горѣ сѣвѣю .  
и рѣкѣтъ . ии тѣрѣитѣ пѣдѣицѣмѣ едѣ  
пѣти . ии шѣрѣтѣ пѣпѣнѣ ѡ пѣти

ни ѣе



# Пророкъ

люди мнѣхъ . Се глѣтъ гдѣ вѣш  
 ни иже живѣтъ въ высокухъ ,  
 въ кѣкъ сѣхъ во сѣнѣхъ почиваа .  
 и иже мѣстѣхъ далъ тѣрѣнїе . и  
 дади живѣтъ окрѣшннѣхъ сѣцѣмъ .  
 не въ кѣкъ шмѣдъ вѣмъ , ни до конца  
 разгнѣванѣа на кѣ . дѣхъ бо ш менѣ  
 иже вѣдетъ , и дѣхъ вѣе иже вѣемъ  
 сотвориавъ . Грѣхъ ради кмѣтъ  
 что склѣнхъ смѣ иже вѣмъ хъ ,  
 и шѣратнхъ лицѣ своѣ ш нѣго , и  
 склѣн си , и поиде драхъа въ пѣтн  
 свѣдъ . пѣтн хъ вѣдѣхъ . и иже вѣмъ хъ и ,  
 и сѣтѣшнхъ и . и дѣхъ смѣ сѣтѣшнѣ  
 итнннѣ , мѣрѣ на мѣрѣ , сѣшнма да  
 лѣче , и вѣнѣ . и рече гдѣ , и сѣцѣмъ ѿ .  
 неправдѣи же возмѣтѣтѣа , и пѣчн  
 тн не возмѣтѣтѣа . нѣстѣа радѣ  
 вѣтн нечестнѣмъ , рече гдѣ сѣхъ .

вѣ мн

Глава , ии .



езопїи крѣпостїю , и не по  
 шадн . ѿко и тѣрѣвъ вознесн  
 главѣа своѣ , и возвѣстн  
 людемъ мѣмъ грѣхн и хъ ,  
 и до мѣ ѿко вѣоу беззаконїа  
 и хъ . менѣ дѣмъ днѣ ишѣтъ , и ра  
 зѣмѣтн пѣтн мѣдъ хѣтѣтъ . ѿко  
 люде сотвершншн правдѣ , и сѣдѣ  
 вѣа своѣ не оставншн . Прѣсѣтъ  
 сѣ менѣ ииѣ сѣдѣ правдѣа , и при  
 вѣнжнтѣа ко гдѣ хѣтѣтъ . глѣше .  
 что ѿко постнхѣмъ , и не сѣзрѣ .  
 и смирнхѣмъ дѣа наша , и не сѣвѣдѣ .  
 вѣ днн ко пѣщннн вѣшнхъ сѣрѣтѣ  
 ете вѣла своѣ , и вѣдъ пѣдрѣчннн  
 вѣша томнѣге . иже въ сѣдѣ и сѣвѣрѣхъ  
 постнѣтѣа , и вѣтѣ пѣхнѣше смирѣн  
 на . вѣкѣю мнѣ постнѣтѣа , ѿко  
 днѣмъ сѣтѣшншн вѣтн сѣ вѣпѣмъ  
 главѣа вѣшнмъ . " не иже кѣго постѣ  
 ѿзѣ иже вѣрѣхъ , и днѣ , кѣнже смирнѣтъ  
 чѣкъ дѣшъ своѣ . иже и сѣлѣшн ѿко  
 сѣрѣа вѣно своѣ , и вѣтншнѣ и пѣпѣа  
 постѣашн . то ни тѣко наречѣтъ  
 мнѣ сѣ постѣ прѣдѣтнѣа , не тѣко  
 ко постѣ ѿзѣ иже вѣрѣхъ , глѣтъ гдѣ .  
 но разрѣшнѣа вѣкѣа сѣвѣа неправ  
 дѣ , и иже вѣмъ развѣрѣшнѣа  
 иже вѣмъ хъ вѣмнѣа . шпѣтн пѣтѣ

заха 3

ннѣмъ на сѣвѣдѣ , и вѣсѣко вѣнѣннѣ  
 неправдѣннѣ развѣрѣн . развѣрѣлѣн ѿ  
 чѣшнма хѣвѣа своѣ , и ииѣраа вѣз  
 иже вѣмъ кѣдѣн въ до мѣ своѣ . иже  
 вѣдншн нага вѣдѣнн , и сѣвѣа ш сѣ  
 егѣ пѣмннн не прѣзрн . тогда ко про  
 сѣтнѣтѣа тѣсѣ рѣно . сѣтѣа тѣоѣ ,  
 и иже вѣмнѣа тѣоѣ сѣкѣо вѣзѣлѣютъ .  
 и прѣдѣдѣтъ прѣдъ тѣкоѣ правдѣа  
 тѣоѣ , и сѣвѣа вѣжнѣ ѿвѣнѣмъ тѣа .  
 тогда вѣзѣшн , и вѣа сѣтѣшншнѣ  
 тѣа . и сѣвѣа глѣшнѣ тн , рече тѣа ,  
 сѣ прѣдѣо хъ . иже же шнѣмншн ш сѣ  
 сѣзѣмъ , и рѣкѣннѣннѣ , и глѣа рѣпѣннѣа .  
 и дѣсн ѿвѣшншн хѣвѣа ш вѣсѣа дѣшн  
 тѣоѣ , и дѣшъ смирнѣдъ насѣтншн .  
 тогда вѣзѣлѣтъ вѣ тѣмѣ сѣтѣа  
 тѣоѣ , и тѣа тѣоѣ вѣдѣтъ ѿко по  
 лѣднѣ . и вѣдѣтъ вѣа тѣоѣ сѣ тѣкоѣ  
 ирѣно . и насѣтншнѣа ѿкоже пѣмншнѣа  
 етѣ дѣшъ тѣоѣ . и кѣтн тѣоѣ раз  
 вѣжнѣютъ , и вѣдѣтѣа ѿко гдѣннѣа  
 насѣнѣа , и ѿко иже сѣтѣшншнѣа смѣ  
 же не сѣкѣдѣтѣа вѣдѣа . и кѣтн тѣоѣ  
 прѣзѣннѣтѣа ѿко тѣоѣ , и развѣжнѣ  
 ютѣа , и насѣдѣа рѣжнѣа рѣжнѣ  
 нн . и вѣзѣрадѣтѣа пѣтѣннн тѣоѣ  
 вѣчнѣа , и вѣдѣтѣа сѣнѣннѣа тѣоѣ  
 вѣчнѣа рѣжнѣмъ рѣжнѣнн . и прѣзѣ  
 шнѣа гдѣннѣа прѣгѣдѣама , и сѣ  
 знѣ иже прѣдѣнн иже вѣшншн . иже шѣра  
 тншн нѣгѣ тѣоѣ ш сѣвѣоѣа ѿже тѣо  
 рншн вѣла своѣ въ днѣ сѣшн , и про  
 зѣкѣшн сѣвѣоѣа мѣдѣа сѣшн вѣшн сво  
 смѣ . да не вѣзѣвншншн нѣгн своѣ  
 на лѣко , ни да вѣзѣлѣшн сѣвѣсѣ  
 на гнѣвѣа иже сѣтѣа своѣхъ . и вѣдѣ  
 шн сѣпѣаа кѣ гдѣшн , и вѣзѣдѣтъ  
 тѣа на вѣгѣтѣа земнѣа . и сѣрѣчѣтъ  
 тн прѣчѣстѣе ѿко вѣа ѿцѣа тѣоѣго .  
 сѣтѣа ко гдѣна глѣше сѣ .

вѣ ии  
мѣтѣ вѣ

ии 3а

Глава , иа .



дѣ не мѣжетѣа рѣкѣа гдѣна спа  
 етн , иан ѿтагнѣа вѣтѣ  
 сѣдѣхъ своѣ не пѣсѣдѣшн .  
 но грѣшн вѣшн развѣчнѣютъ  
 мѣждѣ вѣмнѣ , и вѣго мѣ , и  
 грѣхъ ради вѣшнхъ шѣратн лицѣ своѣ ш  
 вѣа ѿкоже не пѣмнѣо вѣтн . рѣче ко вѣ  
 шн сѣкѣрѣнннѣа вѣкѣю , и сѣтнѣа вѣша

дѣ мѣнѣ  
кѣ ии

вѣ а



пророкъ

люка ѿ

и мѣти ради возлюбихъ тѣ . " и шеп  
звѣта врата твоѣ прии , днѣ и ношѣ  
не затворѣте . вкестѣ къ тебѣ си  
лъ странѣ , и црѣи ѿ хъ ведоми . ѿзы  
цы бо и црѣи ѿже ѿше не порабѣтуютъ  
тѣ , погненѣтъ . и ѿзѣнци запѣ  
тѣнѣмъ запѣтѣютъ . и сла  
ва ангелѣка къ тебѣ прїидетъ , къ  
парѣомъ и пѣгомъ и кѣдромъ евъ  
пѣ прѣавенти мѣсто стѣе моѣ . и  
поидѣтъ къ тебѣ болюща енока сми  
ришнхъ тѣ , и прогнѣвашихъ тѣ .  
и наречѣшиа града гдѣи еіона , стѣго  
їнаека . за ѣже бѣти тѣ отѣавленѣ  
и возненавидѣнѣ , и не бѣ помогаю  
щаго тѣ . и положи тѣ къ радѣтъ  
кѣчнѣю , и есѣліе родъ родомъ . и по  
сѣши мѣсто странѣко , и еогѣтетѣ  
црѣи еѣнѣ . и раздѣлѣши ѿко ѡза гдѣ  
спѣлаи тѣ , и ѿзѣкалаи тѣ стѣн  
їнаека . и въ мѣди мѣсто прїне  
сѣтъ тѣ злато , и въ желѣзѣ мѣсто  
прїнесѣтъ тѣ сребро . и въ дрѣва  
мѣсто прїнесѣтъ тѣ мѣдо , и въ ка  
менѣ мѣсто желѣзо . и едѣмъ  
кѣнѣи твоѣ къ мѣрѣ , и едѣи твоѣ  
къ прѣкѣдѣ . и не ѡулышнѣте по еомѣ  
неправѣда къ землѣ твоѣи , ни сокрѣ  
шѣнѣ ни трѣдѣ къ прѣдѣлѣхъ твоихъ .  
но прозекѣте еіенѣе заѣрѣла твоѣ ,  
и врата твоѣ хула . " и не едѣтъ  
тебѣ еіенѣе на еѣтъ днѣю , ни про  
сѣліе лѣнѣи прѣекѣтѣтъ тебѣ ношѣю .  
но едѣтъ тебѣ гдѣ еѣтъ еѣчнѣи ,  
и еѣтѣ слава тебѣ . не зайдѣтъ бо еіенѣе  
тебѣ , и лѣна не ѡскѣдѣтъ . едѣтъ  
бо гдѣ тебѣ еѣтъ еѣчнѣи . и напо  
натѣ днѣ рыданѣи твоѣго , и лю  
дѣ твоѣи еѣи правѣнен , и въ еѣка  
прѣчастѣтъ землю . енаежѣюще едѣ  
дѣло рѣкѣ ѿ хъ во елѣвѣ . хѣдѣи еѣ  
дѣтъ еѣтѣсаща , и мнѣи едѣтъ еѣ стра  
нѣ еіенѣ . ѡза гдѣ по ерѣмени еѣвер ѡ .

Глава , ѿа .

лѣ дѣ



ѿ " гдѣ на мнѣ , еѣго же ра  
ди помаза мѣ . еѣгѣтѣтѣи  
тинѣшнѣмъ посла мѣ , и еѣцѣ  
лѣтѣи еѣкрѣшѣнѣи ерѣмѣ .  
прѣпѣкѣдатѣи пѣлѣннѣкомъ

прѣнѣи , и еѣпѣлѣмъ прозрѣнѣи ,  
нарѣци лѣто гдѣи еѣгнѣколенѣю , и  
днѣ еѣдалѣнѣи . " ѡутѣшнѣти еѣа  
пѣлѣшѣа , дѣти пѣлѣшнѣмъ еіона  
елѣвѣ еѣтѣто пѣла , помаза  
нѣ еѣліа лѣшнѣмъ , ѡѣрашѣнѣи  
елѣвѣ за дѣхъ ѡшнѣнѣи . и нарѣкѣтъ  
родѣи прѣкѣды , енаежѣнѣи гдѣи еѣтѣ  
едѣ . " и еѣзѣждѣтъ пѣстѣнѣи кѣч  
нѣи , запѣтѣшѣи прѣжде еѣзѣнѣг  
нѣтъ , ѡеиѣатѣ грады ѡпѣтѣе  
шаа къ родѣи . и прїидѣтъ иерѣданѣи  
пѣлѣшнѣи ѡеци твоѣи и инопѣмѣннѣицы  
ратѣи твоѣи , и еѣнограднѣицы .  
еѣи же нарѣчѣтеа жрѣци гдѣи , и еѣлѣгн  
еѣнѣи . крѣпѣтъ ѿзѣка пѣлетъ ,  
къ еѣгѣтетѣ ѿ хъ ѡуѣнѣтѣса .  
еіенѣе землю еѣко еѣторѣнѣю енаеѣдатъ ,  
и есѣліе еѣчнѣе наѣдѣ елѣсею ѿ хъ . и ѿзѣ  
ко еѣомъ гдѣ елѣеанѣ прѣкѣдѣ , и не енаеѣданѣи  
грѣвѣнѣи ѡ неправѣды . и дѣмъ трѣдѣ  
ѿ хъ прѣвѣнѣемъ , и зѣкѣтъ еѣчнѣи  
зѣкѣшѣю иѣмъ . познѣетѣ еѣ ѿзѣ  
цѣхъ пѣла ѿ хъ , и еѣнѣцы ѿ хъ по  
грѣдѣи людѣи . и еѣлѣка еѣданѣи ѡ по  
знѣетѣ ѡ , ѿко еіенѣе еѣтъ еѣкѣма еѣгѣе  
ѡ еѣтѣ . и радѣтѣю еѣзрѣдѣютѣ  
ѡ гдѣе . да еѣзрѣдѣтеа дѣна моѣ  
ѡ гдѣе , ѡеелѣе бо мѣ къ рѣзѣ еіенѣи ,  
и ѡдѣжѣю есѣліа ѡдѣка мѣ . ѿко на  
жѣнѣхъ еѣзѣжѣи на мѣ еѣнѣица , и  
ѿко еѣвѣтѣтѣ ѡѣкрашѣ мѣ ѡутѣарѣю ,  
ѿко землѣ раѣтѣшаа еѣетѣ еѣкои ,  
ѿко еѣртограда еѣмѣна еѣла прѣза  
еѣла . тѣко прѣіѣетѣ гдѣ прѣкѣдѣ , и  
еѣліе прѣдѣ еѣѣнѣи странѣмѣи .

Глава , ѿб .



їона ради не премолчѣ ,  
їерѣлѣма ради не пошѣшѣ .  
дѣндеже ѡѣе иѣзѣдѣтъ ѿко  
еѣѣтъ прѣка моѣ , и еіенѣи  
моѣ ѿко еѣѣтѣнѣо разжѣтѣса .  
и ѡѣзрѣтъ иѣзѣнѣи прѣкѣдѣ твоѣю ,  
и црѣи елѣвѣ твоѣю . и прозекѣтъ тѣ  
иѣменѣмъ нѣвѣмъ , еѣже гдѣ иѣменѣтъ еѣ .  
и еѣдѣши еѣнѣица дѣбрѣты еѣ рѣцѣ  
гдѣи , и главѣзна црѣлѣа еѣ рѣцѣ еѣтѣ  
твоѣго . и не прѣзѣвѣшиа еѣемѣ  
ѡтѣавнѣа , и землѣ твоѣа кѣтѣмѣ  
не нарѣчѣтеа пѣстѣ . тебѣ бо

маѣ ѿ

ѿнѣ

прозвѣстѣа вола моя , а земаа чѣла  
всаеннаа . и ꙗко живыи ѡноша съ  
дѣю , тако возжвѣтѣа ѡубе твоѣ  
съ твоею . и вѣдѣтѣа ꙗкоже радѣтѣа  
жениха ѡ нескѣтѣ , такоже возрадѣт  
са гдѣ ѡ тебѣ . на стѣнахѣ твоихѣ  
ѡраииме прѣстаенхѣ стража вѣсѣ дѣно  
и вѣсѣ нощѣ , иже до конца не премѣо  
кнѣтѣ помниающе гдѣ : вѣста бо въ  
вѣама подобенъ , ꙗже исправшии си  
творѣшии ѡраииме не презорѣтѣ на зем  
ли . Калѣтѣа гдѣ десницю свою , и  
крѣпостю мышцы своѣа . ꙗже ктѣмѣ  
шдѣмъ пшеницѣ твоѣи и ошцѣ твоѣи  
всагома твоимъ . и ꙗже ктѣмѣ не  
пѣотѣа вино твоѣе ѡубе чѣждѣи ,  
ѡ немъ же трѣдѣнаа ѡси . но скрѣаю  
цѣи и звѣдѣтѣа ѡ , и похѣлѣтѣа гдѣ .  
и ѡмѣщѣи и вѣотѣа ѡ вѣтѣлахѣ  
сѣихѣ моихѣ . " Идѣтѣ кратѣи мои  
ми , и пѣтѣа сотворѣтѣа людѣма мо  
имъ . и каменѣе ѡже на пѣтѣи размѣ  
щѣтѣа , и воздѣвѣгнѣтѣа знаменѣе въ  
странѣи . сѣ бо гдѣ саиша но сотворѣи  
до конца земаи . " рѣчѣтѣа дѣщѣре сѣоно  
вѣкѣ : сѣ спѣнтѣа твоѣи градѣтѣа ,  
имыи съ собою мзѣдѣ , и дѣла прѣдъ  
лицѣма своимъ . и прозвѣтѣа ѡ людѣи  
сѣи , и звѣдѣаены гдѣма . ты же прозвѣ  
шиаа языкѣма градъ , и не оставѣаши .

Глава , ѡг



тѣо сѣи прѣидѣи шѣама ,  
черкаены рѣзы ѡго шѣсѣора .  
сѣи красѣна въ оутѣорѣнии сѣ  
ло съ крѣпостю . ѡзѣа гдѣи  
вѣдѣтѣа , и сѣдѣа спѣнѣа .

почѣо черкаены рѣзы твоѣа , и ѡдѣж  
да твоѣа ꙗко и згнѣтѣаго въ тѣнѣи ,  
испѣанена гнѣтѣнѣа . и шѣзѣи  
нѣтѣа мѣжа со мною , и попрѣхѣа ѡ  
ѣарѣтѣи , и сотрѣхѣа ѡ ꙗко прѣрѣтѣа  
и скѣдѣхѣа кровѣи ѡхѣа въ зѣмлю . " дѣно  
ко шдѣнѣа прѣидѣа на нѣхѣа , и кѣтѣо  
и звѣдѣнѣа прѣтѣвѣнѣа ѡста . коз  
зрѣхѣа , и не вѣстѣа ни ѣдѣнѣого же по  
мѣщѣника . и помѣщѣихѣа , и ни кѣтѣоже не  
похѣдѣа . и и звѣдѣнѣа ѡ мышца моя , и ѣарѣтѣа  
моя настѣвѣи на нѣа . и попрѣхѣа ѡ гнѣ  
вомъ моимъ , и скѣдѣхѣа кровѣи ѡхѣа

въ зѣмлю . мѣтѣа гдѣно поманихѣа  
и нѣрѣкѣи гдѣна въ вѣмѣа , въ нѣхѣа же гдѣ  
нѣмъ шдѣтѣа . Гдѣ шдѣла вѣга до  
мѣи ѡилѣвѣ . шдѣтѣа нѣмъ по мѣти  
своѣи , и помнѣожѣтѣа прѣдѣаи ѡго .  
и рѣчѣа ѡубе людѣи мои чѣда не вѣдѣтѣа  
шѣрѣжѣни . и вѣстѣа ѡма на спѣнѣи  
шѣсѣаа печѣали . Ни хѣдатѣаи ни  
ѡнѣга , но самъ гдѣ спѣсѣа ѡ . занѣа ѡвѣтѣа  
ѡхѣа и шдѣтѣа ѡхѣа . тѣи ѡ ѡста и звѣ  
наа , и похѣлѣа ѡ , и вознѣсѣа ѡ во  
вѣа дѣи вѣкѣа . тѣи же не покѣрѣишаа  
и разгнѣвааа дѣхѣа сѣи ѡго . и ѡбра  
тѣнаа ѡма на краждѣ , тѣи вѣсѣа на  
нѣа . и помани дѣи вѣчѣныа . " Возвѣ  
дѣи шѣ земаи пѣстѣра ѡвѣамъ своимъ .  
гдѣ ѡста вѣжѣи въ нѣхѣа дѣхѣа  
сѣи и возвѣдѣи десницю моюѣа ,  
мышцию славы ѡго . ѡкрѣпѣи кода  
шлицѣа ѡмѣ , сотворѣти ѡмѣ ѡма вѣчно .  
и провѣдѣа ѡхѣа скѣзѣа вѣздѣнѣа , ꙗко  
кѣнаа скѣзѣа пѣтѣнѣию , и ѡнѣтѣрѣдѣи  
шѣаа , и ꙗко скѣтѣи по пѣю . снѣдѣа дѣхѣа  
шѣ гдѣа и настѣви ѡхѣа . тако провѣдѣа  
людѣи свѣла сотворѣти тебѣа самѣмѣ  
ѡма славно . " ѡбратѣнаа шнѣи ,  
и вѣждѣа шѣ дѣмѣ сѣаго своѣо и славы .  
гдѣ ѡста рѣвѣстѣа твоѣа , и крѣпѣстѣа  
твоѣа . гдѣ ѡста множѣтѣо мѣти  
твоѣа , и шѣдрѣтѣа твоихѣа , ꙗко  
прѣтѣрпѣа нѣмъ . ты бо ѡси ѡцѣа  
нѣша , ѡбраамъ не ѡубѣдѣа нѣсѣа , ѡилѣ  
не пѣзнѣа нѣсѣа . но ты гдѣи ѡцѣа нѣша  
испѣрѣа , и ѡма твоѣа на нѣсѣа ѡста . чѣтѣо  
ѡубѣнѣнаа ѡси нѣсѣа гдѣи шѣ пѣтѣи тво  
ѡго , и ѡжѣстѣнаа ѡси сѣцѣа нѣша  
ꙗко не вѣдѣтѣа тебѣа . ѡбратѣнаа рѣсѣа  
твоихѣа рѣди , и пѣмѣнѣа дѣстѣанѣа  
твоѣо . да понѣа мѣла настѣвѣнѣа гѣри  
сѣиаа твоѣа . прѣтѣнѣицы нѣши  
попрѣша сѣио твоѣо . вѣхѣомъ ꙗко  
испѣрѣа ѡгда не вѣдѣтѣа нѣми , ни кѣ  
вѣ нарѣчѣа но ѡма твоѣа на нѣсѣа .

Глава , ѡд



ѣе шѣрѣзѣи нѣо , трѣпѣтѣа  
прѣимѣтѣа шѣ тѣвѣа гѣри . и  
стѣаѣтѣа , ꙗко тѣтѣаа вѣсѣа  
шлицѣа ѡгнѣо . и пожѣтѣа  
ѡгнѣа шѣстѣатѣа твоѣа , и  
ѡубѣдѣтѣа ѡма гдѣи въ сопѣтѣиныхѣа .

вѣи ѡз

зѣхѣа ѡ  
мѣа  
ѡдѣа

ѡнѣа ѡдѣа

вѣи ѡд

ѡ мои ѡдѣа

ѡ мои ѡдѣа  
вѣрѣа ѡ

пророкъ

Шанца твоего языцы возмѣтат  
 са . Егда сотвориша славаа ,  
 трипета приидѣтъ ш тебе горы .  
 а корнѣи ѿ тебе не слышашомъ ,  
 ниже очи наши видѣша еѣ развѣт твоѣ .  
 а дѣла твоя ѣже сотвориши терпашимъ  
 тѣ . мѣтъ бо срѣщеть творашнхъ  
 праведъ , и пѣти твоя поманѣтъ .  
 се тѣ разгнѣваеа , и мѣи сирѣши  
 хомъ . игдѣ ради прельстѣхомса ,  
 и быхомъ ѣко нечисти еси мѣи , ѣко  
 побѣтъ нечистъ , еса правда наша .  
 и опадохомъ ѣко листѣи , беззаконїа  
 нѣа ради нашего , ѣко еѣтъз прилѣтъ  
 нѣа . и неѣтъ призывающаго ѣма  
 твоѣ , и поманѣ нѣи подѣлѣти тѣ .  
 ѣко шврати лице твоѣ шнаеа , и пре  
 дѣтъ нѣи беззаконїа ради нашего .  
 и нѣѣ гдѣи оца нашъ еси тѣи , мѣиже  
 еирнѣи , дѣло рѣкѣ твоѣю еси мѣи .  
 не прогнѣкаеа на нѣи сѣло , и не пома  
 ни ео крема беззаконїи нашихъ . и  
 нѣѣ призи ѣко люде твѣи еси мѣи .  
 градъ сѣаго твоего быеть пѣтъз иона  
 ѣко и пѣтъз быеть иерлѣма на пра  
 калѣи . дома сѣаи наша и слава  
 ѣже елѣвнша оцаи наши , быеть  
 огнемъ пожѣна , и еса славаа  
 падохомъ . и о елемъ гдѣи семъ пре  
 терпѣ и премлачѣ , и смири нѣи сѣло .

а корнѣи ѿ

шалѣи ои

ка рѣи



Глава , 36 .

Вѣна быхъ нещѣшнмъ  
 мене , оберѣтохъ не вопро  
 шашнмъ о мнѣ . рѣбохъ  
 се еѣмъ , странѣ , ѣже не  
 призѣлаша имени моего .  
 прѣтѣрохъ рѣще еси еса днѣ ,  
 ка людемъ не покарѣющимъ ,  
 и прѣтнѣвѣ глѣющимъ .  
 ѣже не ходиша пѣтѣмъ  
 истиннымъ , но есаѣаз грѣхъ  
 своихъ . людеи си разгнѣвающн  
 прѣдъ лицѣмъ моимъ прѣно ,  
 тнн трѣкѣи каадахѣ ео оградѣхъ ,  
 и каадахѣ ез чрѣпѣхъ еѣомъ  
 ѣхъ же неѣтъ . и ео грѣбѣхъ  
 ѣка пиѣрахъ мжѣтъ  
 соннн ради , ѣже пѣдѣтъ  
 мѣа еси наа , и юхи трѣкѣ .  
 осквернѣни есади ѣхъ  
 еси . ѣже глѣотъ , ш  
 иди ш мене и не прикоснѣа  
 мнѣ .

ѣко чнстѣ еѣма . се дѣма  
 прѣстн мнѣ . Огна гѣрнѣтъ  
 ез нѣмъ еса днѣ . се  
 пншѣтъ прѣдо мною .  
 не оумлачѣ донаежѣ  
 шдѣмъ ез нѣдѣра ѣмъ  
 грѣхн ѣхъ . и грѣхн  
 оца ѣхъ , глѣтъ гдѣ .  
 ѣже каадахѣ на гѣрахъ ,  
 и на холмѣхъ осквернѣа  
 ма . шдѣмъ дѣлаеа ѣхъ  
 ез нѣдѣра ѣмъ . Тако  
 глѣтъ гдѣ . ѣмъ же  
 образѣмъ оберѣтѣтъ  
 зерно на грѣзнѣ .  
 и рѣкѣтъ , не погубн  
 егдѣ , ѣко елѣвнѣе  
 еѣтъ ез нѣмъ . тако  
 ео твѣрѣо елѣжащаго  
 мнѣ ради , и не ѣма  
 погубнѣти егдѣ ради  
 еѣхъ . и иже елѣвнѣ  
 еѣтъ иже иже ѣакова  
 пѣма , и ѣже иже  
 ѣды . и наслѣдѣтъ  
 гѣрѣ сѣѣю мнѣ . и  
 причастѣтъ иже  
 рѣннн мнѣ и рѣнн  
 мнѣ , и есаѣтъ тѣ .  
 и елѣдѣтъ ез дѣ  
 верѣеѣ оградѣ етѣ  
 домъ , и дѣра охѣ  
 рѣка ез покѣнѣе  
 гѣдомъ людеи моихъ .  
 ѣже езыкаша мене .  
 еси же естаекашн  
 ма , и забѣкашн гѣ  
 рѣ сѣѣю мнѣ . и  
 гѣтѣкающн еѣомъ  
 трапѣзѣ , исполнѣюще  
 елѣмнѣмъ ра етворѣнїа .  
 ѣза прѣдѣмъ елѣе  
 ео ордѣ же , еси еси  
 елѣчннѣмъ падѣте .  
 ѣко елѣхъ елѣе и  
 не есаѣшастѣ , глѣхъ  
 и есаѣшастѣ . и  
 сотворнѣте елѣкае  
 прѣдо мною , и егдѣ  
 же не еоохъ грѣхъ  
 иже елѣомнѣте .  
 егдѣ ради тако  
 глѣтъ гдѣ . се  
 елѣоающн мнѣ на  
 адѣтъ , еси же  
 елѣлѣчѣте . се  
 елѣоающн мнѣ  
 напѣютѣ , еси  
 же елѣлѣдѣте .  
 се елѣоающн  
 мнѣ елѣрадѣютѣ  
 еси же елѣрамнѣ  
 тѣа . се елѣоающн  
 мнѣ елѣекалѣтъ  
 ез елѣеаи ерѣца ,  
 еси же елѣзпѣте  
 ез елѣлѣзнн ерѣца  
 елѣшего , и ш  
 елѣрѣшннѣа дѣхѣ  
 елѣплачѣтса .  
 елѣтанѣтъ ео  
 ѣма елѣше ез на  
 елѣшннѣ иже  
 рѣнннмъ моимъ ,  
 елѣе елѣе  
 иже иже елѣе  
 гдѣ . елѣоающн  
 мнѣ же елѣмѣ  
 прѣзѣвѣтъ ѣма  
 ноѣо . елѣе  
 елѣвнѣтъ на  
 землѣ , елѣе  
 елѣгѣтъ ео  
 елѣ истнннѣа . и  
 елѣнѣшннѣа на  
 землѣ , елѣнѣ  
 шѣтъ елѣомъ  
 истннннмъ . елѣе  
 адѣтъ ео  
 елѣчѣла елѣо  
 прѣвѣю , и не  
 елѣлѣдѣтъ  
 ѣмъ на ерѣце .  
 елѣдѣтъ ео  
 нѣо ноѣо , и  
 землѣ елѣе  
 елѣ не по  
 мѣнѣтъ  
 прѣвѣхъ . и не  
 елѣлѣдѣтъ на  
 ерѣце ѣхъ ,  
 но елѣдѣтъ и  
 елѣеаи оберѣ  
 шѣтъ на нѣи .  
 ѣко се ѣза  
 твѣрѣо

при ѣ  
иерѣи  
ни  
лю

в пѣтѣ  
апѣка

Ісраїлѣмъ кесіаіе , и людемъ мѣмъ ра  
досте . и кесіаіе вѣдѣ ко ісраїлѣмъ ,  
и возрѣдѣхса о людемъ мѣмъ . и  
кесіаіе не оубѣшентса къ нѣмъ глаго  
плача , ни глаго съ болаа . и не вѣдетъ  
тѣ мааденеца ни стареца , иже не  
напоанитъ лѣтъ скнхъ , вѣдетъ бо  
юныи стѣ лѣтъ , оумирааи же грѣ  
шника стѣ лѣтъ , и прокалаъ  
вѣдетъ . и сградаътѣ домы , и  
весааътса . и нагадаътѣ ениграды ,  
и тин извадаатѣ жита иѣхъ , и не  
сградаатѣ , и ни вesaаътса . и не нага  
даатѣ , и ни извадаатѣ . Пода нѣмъ бо  
дрѣва жибѣтнаго вѣдѣтъ людеи мѣхъ  
дѣлана , трѣдѣ скнхъ оскрѣшатѣ .  
и иже ранин мѣи не трѣдаатѣ котшѣ  
и не породатѣ чѣдѣ на проклѣтїе .  
іако паіма багвено бѣтъ ерѣмъ , и ендѣ  
цы иѣхъ съ нѣмъ вѣдѣтъ . " и вѣдетъ  
прѣже воззанаіа иѣхъ , іаза послѣ  
шаю иѣхъ . бѣше глагошема іма , рекѣ  
чтѣ бѣтъ . " Тегдѣ коаци иагнѣцы  
напаствѣа ексѣпѣ , и іако іако колаъ  
иэззѣкаатѣ паікы . сміа зѣмаю  
іако хлѣба , не вѣдаатѣ ни иже казѣтъ  
ка грѣ стѣи мѣи , глѣтъ гдѣ .

" вѣдѣ ла  
" вѣдѣ іа

Глаго , іаза .



іако глѣтъ гдѣ , іако прѣдѣлаъ  
мѣи , іа земаа родножїи ногѣ  
мѣи . кїи храма сгради  
те мѣи , и іаи коѣ мѣсто по  
кѣнцу мѣего . есе бо ео  
твори рѣка мѣа , и се бѣтъ есе мѣе ,  
глѣтъ гдѣ . И на когѣ воззрѣю , но  
на краткаго и малааіакаго , и трепѣшѣ  
щаго словѣа мѣхъ . " беззакѣнника же  
закалаи телѣца , іако оубѣдан  
ца . и принесаи крѣпѣи пшеничны  
іако крѣбѣ енино . дааи днмїамъ  
бѣла на памаатѣ , іако и хлѣан .  
оїи бо иже раша пѣти ека , и огнѣ  
шїна иѣхъ іаже дшѣ иѣхъ иже боан .  
и іаза сеерѣ рѣганїа иѣхъ , и грѣхїи  
иѣхъ шлѣма іма . " іако возкаха іа  
и не послѣшаша мѣне , глагоха , и прѣ  
глашаша . и сотвориша зло прѣдо  
мѣю , и бѣго же не хотѣхъ иже боанша .  
Слѣшенте глаго гдѣ , трепѣшѣшїи  
словесѣ бѣго . рѣшѣте братїа не навѣи

" іа вѣзараіа

" прѣ іа  
ісраїлѣмъ  
вѣдѣ іа

дѣшима бѣа , и гнѣшаюшїмса .  
да іма гдѣ прославетса , и іагнѣтса  
радѣтъ иѣхъ , и оїи пограмаатса .  
Глаго болаа ш града , глаго ш храма  
ежїа , глаго гдѣи ш дающа ш даіе  
сопрѣтивѣшїмса . Прѣже ражда  
юши рожаіеіа , прѣже принѣстїа  
болѣзни режїтѣа ш еѣжї , и по  
родї мѣжека пола . ктѣ бѣтъ есаі  
шака ецеко , ктѣ ан екаѣка еце  
іаще бѣтъ родна земаа съ болѣзнію  
ко бѣнїа дѣнѣ , и родїса страна бѣи  
ноу . іако поблаѣ и родї бѣона дѣти  
ека . іаза же даха нааежад тѣ ,  
и не поманд мѣне , рече гдѣ . не етеко  
рѣхъ ан оубо іаза падашїа , и непаб  
доке , рече гдѣ . Радѣшїтса ексѣпѣ  
ко ісраїлїамъ , и торжїтѣшїтсе ка  
нѣма еиі абеацїи бѣго . радѣшїтса  
ексѣпѣ , радѣшїтса еиі бѣнїа  
паікаате по нѣмъ , да екаше нагнѣтї  
тса ш есеца оутѣшїнїа бѣго .  
да екаше нагнѣтїтса ш ехѣда  
славы бѣго . іако се глѣтъ гдѣ , се іаза  
северѣ ка на іако рѣкѣ мѣра , и іако  
потѣкѣ ш теплающа славо іазыкомъ  
дѣти иѣхъ на раіа возаіеігнѣтса ,  
и на каѣнѣ оутѣшїатса . іакоже  
кагѣ мѣи бѣго оутѣшїаатса , такоже  
и іаза оутѣшїа еи . ко ісраїлѣмъ оутѣ  
шїтса , и оубрїтсе и возрѣдѣ  
тса бѣце еаше . и коіти еаша іако  
трака прѣзѣнѣтъ . и познаетса  
рѣка гдѣна чѣшїма и и есопрѣтїтѣ  
не покараюшїмса . оїи бо гдѣ іако  
огнѣ прїдетѣ , и іако еѣра оубжїе  
бѣго . вѣзѣатїи іарестїю шшїнїа  
ека , и запрѣшїе ка паамени  
огнѣнѣ . огнѣмъ бо гдѣнїма оубдїт  
са ека земаа , и оубжїемъ бѣго  
екака лаѣтъ , мнози іажеіи вѣдѣтъ  
гдѣма . оубїташїижеіа и оека  
шїаюшїмса ко градеха , и прѣдѣ дѣр  
ми . іадашїи мѣса екаіа , и мѣр  
зѣтъ , и мѣша , ексѣпѣ поіеігнѣтъ ,  
рече гдѣ . іаза же дѣкаа іаза и разѣмы  
иѣхъ , прїекад себратїи ека странаі  
и іазыки . и прїидѣтъ и оубрїтѣ  
славо мѣю . и оубїтаю на нѣхъ зна  
мїна , и послѣ ш нѣхъ спасаемѣхъ

пророкъ

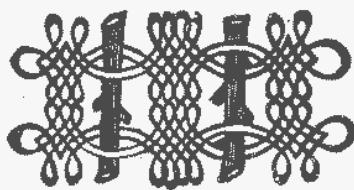
во языки въ старейша . И въ фѣдъ .  
и въ лѣдъ , и въ мосоухъ , и въ докѣль ,  
и въ фаддъ , и въ острекы дальнаа .  
Иже не салышаша имени мого , ни сътъ  
внѣши славы моеа , и возвѣстятъ  
слава мою во языцѣхъ , и приведутъ  
братѣи еишѣ въ кѣхъ странъ , дара  
гдѣи , съ конями и съ оръжѣи , на ко  
ленѣцахъ мѣхъ податѣнѣю , во  
сѣбѣи града іерѣимъ , рече гдѣ .  
Иакоже принесоша еише інакы жер  
твы нѣхъ во цркви въ дома гдѣи .  
И шѣхъ поймѣ еише жерца и мевѣтъ  
рече гдѣ . Иакоже во нѣо ноко , и земла .

кы ѿе  
апоса ка  
і оспт г

нока , бже ѿза творю превдѣтъ  
предо мною , гдѣтъ гдѣ . тѣко станѣтъ  
плѣма баше и нма баше . И вѣдѣтъ  
мѣзъ шѣца , и свѣота шѣсвѣоты .  
и прѣидѣтъ вѣака плоть , поклонѣти  
са предо мною во іерѣимѣ , рече гдѣ .  
И изыдѣтъ и оузратъ трѣшы чѣиши ,  
престѣпѣишнхъ о мнѣ . "черъ ко  
нѣхъ не скончатѣа , и огнь нѣхъ  
не оугаснетъ . и вѣдѣтъ  
къ пѣзѣра еишѣ  
пѣбчи .

ма д

Конѣца книгъ прѣка іерѣим . Имать  
въ еише глава , ѿс .



ІЕРОУСАІМ ПРРОКЪ ГЛАВА І



Иже іерѣим прѣка , еша  
хѣакѣка , шѣишика иже  
бѣша въ анадѣтѣ , въ зе  
май кеніамѣиновѣ . Иже  
бѣише слово гдѣи къ немѣ во  
дни оша , еша аммоиа црѣ іудина , въ  
гѣ , лѣтѣ црѣтѣ егѣ . и бѣише во дни  
іоакѣма еша ошѣна , црѣ іудина . даже  
до скончанѣа аѣ лѣтѣ , седѣиша црѣ  
іудина . даже до прѣселѣнѣа іерѣим  
екаго . въ мѣзъ , ѿ . И бѣише слово гдѣи  
ко мнѣ рекѣши . Прѣже нѣже создѣхъ  
тѣ въ чрѣтѣ познахъ тѣ , и прѣже  
нѣже изыдѣши шѣматѣри еи ошѣнхъ  
тѣ , и прѣка во языки дѣхъ тѣ .  
и рекѣхъ , еишѣ елѣо гдѣи , еѣ не  
еѣма глати иже ошѣнкѣ еѣма . и рече  
гдѣ ко мнѣ , не мезѣи глати иже  
ошѣнка еѣма . іако на елѣ иже послѣ  
тѣ іудѣиши , и елѣ елѣика же повелѣю  
тебѣ гдѣиши . не оубѣиша шѣлица нѣхъ ,  
іако еа тѣебѣо еѣма да изѣкавлѣо тѣ , рече

гдѣ . и послѣ гдѣ рѣкѣ екаю и прикоснѣ  
са оуѣтѣома мѣишѣ , и рече ко мнѣ .  
еѣ дѣхъ екаека мѣа во оуѣтѣ тѣека .  
и еѣ постѣвишъ тѣа днѣа во языки и  
на црѣтка . да ишѣорѣиши и разѣрѣи  
ши , и разѣчѣиши и разѣрѣиши , и  
сознаѣиши и насадиши . И бѣише  
слово гдѣи ко мнѣ рекѣши , что тѣи  
внѣиши іерѣима . и рекѣхъ , жѣзъ  
екаѣшѣ ѿзъ вѣишѣ . и рече гдѣ ко мнѣ ,  
еѣго вѣишѣ еѣи , иже хѣишѣ ѿзъ едѣ  
ти на словесѣи мѣеишѣ да еѣтворѣишѣ  
то . И бѣише слово гдѣи ко мнѣ вѣторѣицею гла .  
что тѣи вѣиши . и рекѣхъ , горнѣца  
внѣишѣ ѿзъ вѣишѣ , и лице егѣо шѣлицѣ  
еѣкѣра . и рече гдѣ ко мнѣ , "шѣкѣра  
іевѣишѣа лѣкаво на кѣхъ ошѣнѣишѣишѣ  
на землѣи . занѣ еѣ ѿзъ созѣвѣ ека  
племенѣ црѣтѣ еѣкѣрнѣишѣа , рече гдѣ .  
и прѣидѣтъ и пошѣвѣнтѣ елѣишѣа кожда  
прѣстѣла екао , во вѣхѣдѣхъ братѣома  
іерѣимѣ , и на еѣхъ еѣкѣнѣхъ егѣо  
ошѣртѣ , и на еѣхъ глѣдѣхъ іудѣи  
нѣишѣа . и возгѣлю екадѣи мѣи еѣиши на  
ека лѣкавѣтѣа нѣхъ , иже ошѣтѣи  
ша мѣ , и пошѣоша екаома чѣишѣишѣ  
и поклонѣишѣаа дѣкама рѣкѣ екаю .

нн ии

нн д









## пророкъ

къстрѣе оубо въ кони егѹ . Горе  
 намъ ꙗко оубѣтѣхума . оумый шлѹ  
 кавѣтка рѣце твоѣ іерѹимѹ , да  
 спѣиъ ебѹдѣши . дѹболѣе пожнеѹтъ  
 въ тебе помышленїа ебѣдны . гласъ бо  
 возвѣщенныи ш дана , и ебѣдома го  
 творѹиши и да въ горы ефреман .  
 Рѣчѣи изыкома , се слышано еста  
 ко іерѹимѣ , стражи принѣти ш земли  
 дальнаа , и да ти на грады іудины  
 гласъ скѹи . ꙗко стражи еваннїи  
 сотворѣни ебѣта нана оубѣтѣ , ꙗже  
 ма ка гнѣбѹ прѣгнѣкаша , рече гдѹ .  
 Пѹтїи твоѣ и помышленїа твоѣ  
 сотвориша тебе ела , та лѹкаваа  
 твоѣ ꙗже горака , ꙗже прикренѣла  
 рѣцѹ твемѹ . Чрево мое чрево мое  
 болѣ ма , чѹвствѣа рѣца мнѹ  
 смѹщени ебѣта ко мнѣ . не оумоачѹ  
 ꙗко гласъ твѣбѣ оубѣташала дѹша  
 ма болѣ рѣчи . сотрѣнїе на го  
 трѣнїе возвано ебѣта , оубѣтѣнна  
 ебѣта ела земля . оубѣтѣннїи и  
 оубѣтѣннїи жнїице мое скорѹкожи  
 ма . и дѹболѣе зрю ебѣжѹща , слышѹ  
 гласъ твѣбѣ . ꙗже ебѣи люди ма  
 мнѣ не познаша . ебѣиже возвѣмни  
 ебѣта и ебѣины . мѹдрѹи ебѣта да сотво  
 раѹтъ слаа , ебѣгоже творѣти не  
 познаша . Зрѣхѹ землю , и се праз  
 на ебѣта и не потреба . и нѣса , и не  
 ебѣ ебѣтѣаць ка нїхѹ . кнѣдѣхѹ горы  
 и се гнѣбѹхѹа , и ебѣи хѹлами возмѹтїи  
 шаса . воззрѣхѹ , и се не ебѣ чѹка .  
 и ебѣ летѹице нѣса шнѣ . зрѣхѹ и  
 се кармѣль пѹстѣа , и ебѣи гради егѹ  
 разорѣни ебѣта ш лица гдѹна , и ш лица  
 гнѣбѣа іерѹимѣ егѹ . сїа ко рече гдѹ , пѹ  
 стѣа ебѣдѣтъ ела земля , но истаѣ  
 нїа не сотвори . воплачѣтъ земля  
 и поскорѣаць нѣса ебѣише , егѹ ради  
 ꙗже гласъ ебѣма . Помыслихѹ , и не  
 жалѣхѹ того , ни шращенѣа ебѣма  
 ш него . ш гласъ издаѹицѹхѹ , и по  
 сылаѹицѹхѹ стрѣлы ебѣжїтъ елака  
 градѹ , и ебѣи ебѣта въ шѣли . ебѣи  
 гради оставѣени ебѣта , и не обѣтѣаць  
 къ нїхѹ чѹка . таже запѣтѣнна  
 чѹдѹ сотвориши , егѹда обѣмѣиши  
 са въ баграницѹ , и оубѣташѣна ебѣ

деши монїсты златѣми , и ипѣст  
 рїиши ебѣишѣма оубѣи твоѣ , ебѣтнѹ  
 оубѣташѣиши , оубѣишиши бо са ма  
 ебѣишицы твоѣи , дѹшѹ твоѹ пощѹтъ .  
 гласъ бо ꙗко рѣдѣща слышѹтъ , тѣбѣ  
 нѣтъ ꙗко оубѣтѣннїа рѣдѣши . гласъ  
 ащѣри сїона междѹ мѹщїиши , и рас  
 прѣстираѹиши рѣце скѹи . горе мнѣ ꙗже  
 оубѣтаѣ дѹша ма , оубѣишихѹ радн .

Гласъ , е .



бѹдѣте пѹтїи іерѹимѣиа ,  
 и воззрїте , и прѣмислите .  
 и ищете на плошадѣхѹ егѹ .  
 и егѹда оубѣташѣте мѹжа  
 творѣща ебѣта , и ищѣща  
 ебѣри , и мѹдрѹа ебѣдѹ ебѣмѹ . да ꙗще  
 пакн рекѹтъ жнѣта гдѹ , и го ажн  
 бо каенѣтѣа . Гдѹ оубѣи твоѣи зрѣта  
 ебѣрѹ . ебѣла ебѣи нѣхѹ , и не ебѣиши .  
 ебѣишиши ебѣи нѣхѹ , и шрѣишиши ебѣ  
 прѣти наказанїе . ожестнїиши лица  
 скѹа ебѣише каменнїи , и не хѹтѣиши оубѣ  
 тїишиа . ꙗже же рѣхѹ , оубѣе оубѣ  
 ги ебѣта и ебѣи , не ебѣдѣшиши пѹтїи  
 гдѹна , и ебѣда ебѣа ебѣи . и да ебѣ ка  
 державныма и глѹи нѣма , тнѣ бо по  
 знаша пѹтѣ гдѹна , и ебѣда ебѣа ебѣи .  
 и се наипѣче сїи ебѣишишиши нѣго , и рас  
 торгоша оубѣи . егѹ ради покнѣла нѣхѹ  
 аека ш аека , и ебѣка ка ебѣерѹ погѹ  
 ебѣи нѣхѹ . парднѣа ебѣащѣа на градѣхѹ  
 нѣхѹ , и ебѣкаже иебѣдѣща ш нѣхѹ  
 ебѣдѣта ꙗтъ , ꙗже многа ебѣта прѣстѹ  
 лѣнїа нѣхѹ , покрѣплѣны ебѣта шѣра  
 щѣнїа нѣхѹ . на коѣма мѹдрѹа тѣбѣ  
 ебѣти мѹдрѹ . ебѣиже твоѣи оставѣиши  
 ма , и каенѣтѣа ебѣ тѣхѹ ꙗже нѣсѣта  
 ебѣи . насытнѣхѹ нѣхѹ и ебѣдѣиши  
 и ебѣ доми ебѣдѣнѣма ебѣдѣтѣекахѹ .  
 коннїи любѣишицы на жнѣи , и оубѣе  
 сотворѣни ебѣта . ебѣиши кажда ка же  
 нѣ икренѣаго ебѣиго рѣжѣше . ебѣа ан на  
 снѣхѹ не пощѣиши рече гдѹ . и ебѣиши  
 цѣхѹ не метнѣтъ ан са дѹша ма , ебѣи  
 дѣте на ебѣиши нѣхѹ , и разорнѣте ,  
 и ебѣтѣннїа не сотворнѣте . козметѣ  
 шрасан егѹ , ꙗже нѣсѣтъ гдѹна . прѣстѹ  
 лѣнїемѹ ко прѣстѹпнѣаць ебѣта на ма доми  
 илѣка , и доми іудинѣа , рече гдѹ .

" ебѣи ꙗ

Шкергошаса гда и рекюша , нѣсть  
 тои . ни прїидетъ на насъ слд , мечд  
 и глада не оузрїма . пррки вѣша на  
 кѣтръ глаан , и шкѣтъ не вѣсть  
 въ нїхъ . еи бо сдѣчатса тѣмъ .  
 Сїа рече гдѣ сїаъ . иже глаан бѣте  
 слово тѣ . еѣ ѡза даю слово мѡа  
 во оустѣ твѣа во огнь , и люди сїа  
 въ дредѣ и пожретъ ихъ . Се ѡза  
 навѣдѣ на вѣса іазыки іздальча доме  
 інаекъ , рече гдѣ . іазыка інальный ,  
 іазыка старый , егѡже іазыка не оубѣ  
 си . не возраздмѣши чѣд глѣтъ .  
 тѣаъ егѡ іакъ грѣба шкѣрета , вси  
 крѣпцы . и ізвалдѣтъ вѣасы твѣа  
 и хлѣба твѡи , и пожретъ сїоба  
 твоихъ и шїрїи твоихъ . стадо  
 твоѣ и скотѣи твѣа ізвалѣтъ , вно  
 града твѡи и смѡкки твѣа . и сокрѣ  
 шїтъ грады твѣа твѣрды , въ нїхъ  
 же ты імаши дерзновѣнїе мѣчѣмъ .  
 Обачѣ бо днѣхъ тѣхъ рече гдѣ , не  
 сотворю вѣса во істаѣнїе . да ѡще  
 рече те , почѣдѣ сотвори гдѣ еѣ нашъ  
 намъ сїа вѣа . речеши въ нїмъ , како  
 обѣаиште ма и послѣжїете богѡма  
 чѣждїмъ въ земан вѣшей . тако по  
 сдѣжїте богѡма чѣждїмъ въ земан  
 не вѣшей . возвѣстїте сїа до мѣ  
 іаковлю , и оубѣшанїе сотворїте  
 во іаѣ рекѣши . Слѣши поблѣ  
 вѣи , иже не імаши срца . иже імѣ  
 юще очї не вїдїте , и оуши и не  
 слышете . Менѣ бо не оубѣнїтеиса  
 рече гдѣ , Шанца мнѣдѣ не разболї  
 твѣа . иже положїхъ пѣсѡга пре  
 дѣла мѡра заповѣдѣ вѣчнѣ , иже не  
 мїмо ідетъ . и солжїгнѣтса и  
 ізнемѡгѣтъ , и надмѣтса вѡаны егѡ  
 и не прїидѣтъ тѡдѣ . людемъ же сїмъ  
 вѣсть срце не вѣрно и жїстоко , шндѡ  
 ша и пондѡша . и не рекѡша въ срцѣ  
 своѣмъ , оубѡмса гдѣ еѣа нашего .  
 иже дѣветъ намъ дождѣ ранъ и позанїй  
 вѡ время своѣ , и попанїе лѣтнїе жа  
 жѣтвы стрїгѣши намъ . Беззакѡнїа  
 нашї оубакошїша сїа , и грѣхїи нашїа  
 воздржаша вѣго шнасъ . иже обрѣ  
 тены сѣтъ къ людѣхъ моихъ нечес  
 тїен лѡкїтєан , іакѡ плїчннн лѡкїца гѣ

ти ставлѡущїи , и по нежї на зацѣ  
 плїне мѡжема . іакѡ помѣча побана  
 плїца , тако домы ихъ побаны лѣтї .  
 егѡ радї возвѣнчени сѣтъ и обѡга  
 шени . оубѣши сѣтъ и оубѡлетѣ  
 ли , и мїмо ідоша слово мѡихъ  
 сѣнїше . прїо вѡвїцы не сѣдїша ,  
 прїо інране оуправїша , и івдѣ оубѡ  
 гнїмъ не сѣдїша . бѣдѣ сїхъ радї не  
 постѣшѣ рече гдѣ , илїи на людѣхъ тако  
 вѣхъ не метїтса дїша мѡа . оубжасъ  
 и чѣдсѣ іствѡрїна сѣтъ на земан .  
 пррцы пррчестѡкаша лжѣ , и сїїннї  
 цы павскахѣ рѣкѣи своїми , и людѣ  
 мѡи возлюбїша такоѣд . чѣдѣ бо  
 іствѡрїтса къ послѣднѣа егѡ .

ісїа ѡ  
 заха ѣ  
 ѣ мѡи къ

Глава , 5 .



Утвердїтса сїоке вѣнї  
 амїновы посредѣ іерїаїма ,  
 и въ кадекѣи кѡстрѡбїте  
 трѣбѡю , и навѣда харѣмъ  
 кѡзавїгнѣте хрѣдѡва .

іакѣ слд вїдѣно бѣтъ шкѣвера , и  
 іотрѣнїе вѣлїко . краснѣе и въ стран  
 стѣк жнедїшїи оуподѡбнаъ бѣма  
 шїрїи сїонї , ка нїи прїидѣтъ па  
 стыїе істада ихъ . оублѣвїша  
 въ нїи обрѣтъ , пасѣтъ бѣдїнъ кождѡ  
 ихъ іакѣ подѣ рѣкѣ своїю сѣтъ . о  
 стїте нанъ вранъ , ісѡгтанїте и  
 вѣлїдемъ къ поуданѣ . Гѡре намъ  
 іакѣ оубакошїса днѣ , іакѣ доблѡе  
 іствѡрїны сѣтъ сѣннї вѣчѣрнїи . въ  
 стѣнїте и ізбїдемъ въ ношї , и расѣтѡ  
 чїмъ домы егѡ . іакѣ сїа рече гдѣ  
 сїаъ . постѣцїте древо егѡ , шкѣрїте  
 обрѣтъ іерїаїма тыны . еѣ бѣтъ града  
 постѣрїнїа , вѣсѣка кавѣтѣ посредї  
 егѡ . іакѣ стѣдѣнѣ іствѡрїтѣ іствѡч  
 нїкѣ вѣдѣ ікѡдѣ , тако стѣдѣно  
 іствѡрїн лѡкїстѣко своѣ . Беззакѡ  
 нїа и пѣбѡсть слышѣтса къ нїи ,  
 прѣдѡ мнѡю вѣсѣдѣ пѣмѡшѣ и іазѣа .  
 оубчїса іерїаїме да не ідетъ дїша  
 мѡа ш тѣбѣ , да не положѣтъ пѣгѣтѣ  
 земаню неосѣтаннѣ . Сїа рече гдѣ  
 сїаъ . да же до грѣзда ісѡкѣрѣтъ  
 іакѣ въ вїноградѣ обѣтанкї інаекїи .  
 обрѣтїи рѣкѣ твѡи іакѣ торгѣтель  
 кошннїцы . комѣ вѡзгѣю , и комѣ

нн сї

ісїа 5  
 маѣ гї  
 ма ѡ  
 мѡ и  
 іоѡ бї  
 дѣа кн  
 къ рї аї



оукарати , оубити , блудсубекати  
 клатица ажико , жрѣти баалѣмъ  
 и худити по бозѣхъ чуждыхъ ихъ же  
 нечѣствѣ . И придоште и стѣте предо  
 мною въ домѣ семъ , въ нѣмъ же во  
 звано бѣше имя мое . и рекли бѣше  
 и забавени бѣша , сего ради что со  
 творихомъ понешѣна тѣ . "Еда въ  
 пещера разбойникова сотворишъ бѣше  
 дома сѣи , въ нѣмъ же возвано бѣше  
 имя мое во очю кашено . "Азъ бѣмъ  
 азъ бѣмъ , азъ кидѣхъ , рече гдѣ .  
 Идѣте къ мѣстѣ томѣ въ словома и да  
 же обитаетъ имя мое иначала и  
 видѣте что сотвориша бѣмъ азъ  
 каествъ ради людемъ моимъ ина . и  
 ниѣ иже сотвориши бѣте къ дѣла  
 иа , рече гдѣ . "И глагола бѣмъ къ  
 камъ водруи востающи , и глаголюи ,  
 и не слышаше . и звахъ баса , и не  
 шкѣщаше мнѣ . сотвори дождъ семъ  
 къ нѣмъ же возвано бѣше имя мое , и  
 въ нѣмъ же бы имате дерзновеніе . и  
 мѣсто иже дахъ камъ и оуцѣмъ ка  
 шимъ , іако сотворишъ словома . и  
 шкѣщѣ каеъ шаница моего , іако шкѣщ  
 гоха кю братію каишъ , кю сѣма  
 ефремско . "ты же не молиа за людемъ  
 сѣа , ни восприми за нихъ хвалѣ  
 и мѣтѣ , и не предстоиши мнѣ ,  
 иже не оуслышѣ тѣ . Еда видѣши  
 что си творятъ во градѣхъ іудан  
 ныхъ , и на площадѣхъ іерусалима .  
 іако собираютъ древа , и оуцѣ зажи  
 гаютъ огнемъ , и жены кропятъ  
 чужди да сотворятъ халомы црци  
 неней , и пожрутъ егѣма чужима  
 и мнѣ къ гнѣвѣ прогнѣшаютъ . Еда  
 менѣ къ гнѣвѣ прогнѣшаютъ , рече  
 гдѣ . Еда не самъ себѣ къ постыдѣ  
 нин лица своего . сего ради тако рече  
 гдѣ се іакоств мѣа и прогнѣшаніе мое  
 собираетъ на мѣсто то . на мѣжи .  
 и на скотѣи , и на древо страны , и на  
 плоды зѣмныи , и возжжетъ и не  
 оугаснетъ . Сѣа рече гдѣ сѣа къ  
 іакоств . есеожженіа баша преданы  
 жертвамъ башимъ , и извадите  
 мѣса . иже не глагола бѣмъ со оуцѣ  
 башими . и не заповѣдахъ имя

къ днѣ бонъ же и зведѣхъ ихъ въ зем  
 ли египетски , въ гора есеожженіа  
 и жертвамъ . но токмо заповѣдахъ  
 имя рекѣши . оуслышѣте гласа мо  
 его , и еда камъ бѣа , и въ еда бѣте  
 мнѣ люди . и похидѣте во египетъ  
 іакоств іаже повелѣхъ камъ , да бѣго  
 еда бѣте камъ . "И не слышаша ни  
 приклонѣша оухѣ свое . ни идоша къ  
 похотѣнн и стрѣпотѣтѣ ірца іако  
 его авраама , сотвориши же еда  
 еспѣтъ и на предѣ , въ днѣ іаже и зо  
 шан еда оуцѣ ихъ въ земан египет  
 скиа даже до днѣ сего . и послѣхъ  
 къ камъ есѣхъ раба мнѣхъ прѣка  
 по днѣ , востающе завтра . и по  
 слышѣше . и не оуслышаша тѣ , ни  
 приклонѣша оухѣ свое . но ожестѣ  
 ша быю свое , и горни сотвориши еда  
 неже оуцѣ ихъ . И глѣши къ нимъ  
 къ словома сѣа , и не оуслышаша тѣ .  
 и воззвѣши ихъ , и не шкѣщашѣ  
 тѣбѣ . и речѣши къ нимъ , се бѣше  
 іакоств іаже не послѣша гласа гдѣ бѣа  
 есего , ни воспрѣтъ наказаніа . по  
 гнѣе вѣра , и шата бѣше въ оуцѣ  
 ихъ . Остризи класѣ твои и шме  
 ши , и восприми плача и рыданіе ,  
 иже шкѣщѣ гдѣ и обитѣи родъ іако  
 стн своа . іаже сотвориша іакоств іако  
 ны авраама во очю моею , рече гдѣ .  
 Постыкнѣша поражѣніа своа къ домѣ  
 къ нѣмъ же возвано бѣше имя мое , да  
 обсернатъ едо . "и создала высо  
 каа тофѣдъ , іаже бѣше къ дождъ іакоств  
 енона . да сожгѣтъ іакоств ихъ и дщери  
 іакоств огнемъ . іаже не повелѣхъ ни помѣ  
 санъ къ ірцѣ моимъ . сего ради се днѣ  
 приидѣтъ , рече гдѣ . и не речѣтѣ кто  
 мѣ тофѣдъ тои дола іакоств еноннхъ ,  
 но дола закланіа , и погрѣвѣтѣ къ то  
 фѣдѣ , тогѣ ради іаже не бытъ мѣсто .  
 И еда бѣте тѣрѣши людемъ ихъ въ еда  
 птицамъ нечѣмъ , и зѣбрѣма зем  
 нымъ , и не еда бѣте шгоняющаго . "и  
 оунокѣнти сотвори до градъ іуданнъ , и  
 въ площадн іерусалима , гласъ радѣти и  
 гласъ есеіа , гласъ женихѣ и гласъ  
 нечѣствѣ , къ печѣли во еда бѣте земаа .  
 Глава , и .

"ма ка  
ма аи  
моу ф

"при а  
иша бр  
и бс

"ни аи

"ни ма

"ни си

"т мой ии

"бс кс

уди

пророкъ



Въ время то рече гдѣ . и звергуть кости црїи иудинныхъ . и кости начальника вгдѣ . и кости сїенинскихъ . и кости прѣка . и кости иже обиташа во іерусалимѣ . и гробъ ихъ . и прѣсѣгудъ ихъ ка сїнцѣ и лнѣ . и ко вѣмъ себѣздама немимъ ихъ же возлюбїша . и имъ же сльжнша и есабѣа ихъ ходнша . и ихъ же взы екаша и поклонншася . Не свербѣтѣ ни погребѣтѣ . но ека гнѣн на лицѣ земли бѣдѣтѣ . и и звергуть наннѣче смѣрѣ неже живѣтѣ всї иже обиташа во пѣмни сгдѣ стрепѣваго ко вѣхъ мѣстѣхъ иже оставленн сѣтѣ . и нїхъ же и звергохъ а рече гдѣ сназ . и речїши ка нимъ . сїа рече гдѣ . еад иже падѣтѣ не востанѣтѣ ли . или шеврїши не обратнѣтѣ ли еа . екаю ко швращенѣ естѣ поакъ ии ко іерусалимѣ швращенїемъ неписрїкымъ . екаша ажѣ . и не хотѣша швратнѣтѣ . еннмѣхъ и псалшхъ . и ннктѣ что елго естѣ глѣтѣ . и не едннз естѣ иже дѣтѣ по каалїе на грѣсѣ своѣмъ рекѣши . что сотворнхъ . всї швращенн сѣтѣ на теїенїе своѣ іако конѣ стремаїнїемъ идѣшѣ на ополчнїе . пналкѣ на нѣсн познѣ время своѣ . еоранца и лѣтовнїца и снконїа сохраниша время прншестїа сегодѣ . людїе же мнї не познаша еад гдѣна . како речѣте мѣ мѣдры есмы . и законъ гдѣнъ ес на мн естѣ . и стннно ажѣ дѣлаа естѣ ошправленїе ажїко ннсаремъ . Посты дѣнн сѣтѣ премѣдрн . оштрашн нн поїмани сѣтѣ . слѣко во гдѣне швргѣша и премѣдрѣтѣ нн едннз естѣ ес ннхъ . сгдѣ радн дамъ жѣны ихъ странннмъ . палѣ ихъ преслѣдоватѣ лемъ . и иже ш мѣнша даже до болѣша . всї златѣмѣецѣ преслѣдуютѣ ш прѣка даже до сїениннѣ . всї ео творѣтѣ ажѣ . и ищѣлахѣ еотрѣнїа дшрїи мѣднї мнѣхъ ка постыдѣнїю рекѣши . мнѣ . мнѣ . егад не еїетѣ мнѣ . постыдѣнн сѣтѣ иже гнѣстѣво сотворнша .

caia h5  
vbi 5

за еса сїа постыдѣнїа не сѣтѣ по стѣднн . и срамнѣна не еадѣша сгдѣ радн падѣтѣ межад падѣющнхъ ко время постыдѣнїа сегодѣ падѣтѣ рече гдѣ . швнрающн еверѣ ихъ рече гдѣ . и вѣтѣ грѣзѣ ка лѣзѣхъ . и не сѣтѣ смѣквы ес смѣквннцѣ . лнстѣ шпадѣ . и дѣла иже прѣстѣпаїна сѣтѣ по чтѣ сѣднмъ . швекдннѣтѣ и енндемъ ко градъ запѣснѣ . и молчнмъ тѣ . иже гдѣ етѣ нѣша молчѣтн сотворнѣв нѣсѣ . и ннтн дѣла нѣмъ еадъ жѣачн . еотрѣ шнхѣмъ ко гдѣ . " ждѣхомъ мнѣ и не кѣ елго . время врачевнїа . и еса екашн . шдана слышана естѣ рѣаннїе коннн ихъ . ш глѣса еопла шворнннѣ егдѣ подкнннѣтѣ естѣ еса землѣ . и прндоша и шжрѣша зѣмлю и неополчнїе еа . градъ и обнтрающнхъ ес нѣмъ . иже етѣ аза погал еамъ смїи ннмъ же и вѣтѣ закланнїа и ннзаааѣтѣ каеъ рече гдѣ . еолѣзнѣ моѣ надѣ еолѣзнѣ . ео мнѣ етѣ мѣ палѣшѣ . еї глѣса еопла дшрїи людїи мнѣхъ . ш землн дѣлѣча . еад гдѣ и вѣтѣ ес сїо нѣ . или црѣ егдѣ и вѣтѣ ес нѣмъ . екаю ма ка гнѣсѣв подкннѣстѣ . и ко ннзекѣннхъ еоннхъ и ес едѣтѣхъ чѣжнхъ . прѣнѣ жѣтѣ екончѣно естѣ лѣтѣ и мѣ епїенн и вѣсмы . надѣ екрѣшнїемъ дшрїи людїи мнѣхъ . еотрѣшнѣ есма и екоркѣнѣ . еужаеа ебѣ лѣтѣ ма . еад елѣа и вѣтѣ ес еалѣдѣ . или врачѣ и вѣтѣ тѣ . екаю ко и вѣтѣ ищѣлаїна рѣна дшрїи людїи мнѣхъ .

" иї дї

" мѣдрѣ иї

Глѣка . дї .



Кто дѣтѣ глѣкѣ моїи еадѣ и очнма моїма и етѣчнннѣ елѣзѣ . и палѣдѣ дѣнь и нѣщѣ покнннхъ дшрїи людїи мнѣхъ . Ктѣ дѣтѣ менѣ ес обнѣстѣнїе . рѣзннмъ пѣтѣмъ . и оставѣа лѣдн моѣ и шнѣдѣ ш ннхъ . иже есн ебѣвѣстѣованн сѣтѣ . и лнѣжѣтѣво прѣстѣпнннѣкѣ . и прѣ етѣрѣша іазыкѣ свої іако лѣкѣ ажн и не итнннн . екрѣпншася на землн . иже шлѣкѣва на лѣкѣстѣво ишо шлн сѣтѣ . и менѣ не познаша рече гдѣ . " едннз кожда же ш ишкрѣннѣго

" цлѣкѣ кз





пророкъ

иже ѿ

понеже храничи не возмощта , не  
хощите во вѣстиса ихъ , иже ни сла  
мощта створити ни дора .  
Нѣтъ подобенъ тебѣ гдѣ . великъ  
ѿи ты , и велико има твоѣ въ крѣпо  
сти . кто не оубоитса тебе .  
црю изыдема . твою во чистѣ , меж  
дѣ ебѣхъ премудрѣхъ изыдема ,  
и во ебѣхъ црствѣхъ ихъ , и ни единъ  
ѣсть подобенъ тебѣ . Тако же е  
звѣсти и еди неклѣтца . оучение  
свѣти ихъ дрѣво ѣсть . ерекво извѣ  
то штариса приноситса . и злато  
ш офира , дѣло оумдѣльника и др  
кн златара . и дриндъ , и перфира  
одѣланн ихъ . дѣла оумдѣльника  
вса сіа . гдѣ же бѣхъ истинна ѣсть ,  
тои бѣхъ жнвущи , и црѣ вѣчннн .  
ш прогнѣваніа егѣ содеишетса землѣ  
и не стерпѣта изыдема содрзѣніа  
егѣ . тако во рцѣте имъ , бѣзи иже  
нѣси и землѣ не створѣша , да и згнѣ  
нѣтъ ш землѣ , и ш ихъ иже пода  
нѣсімъ свѣтъ . творѣи же землѣ во крѣ  
сестн своѣй , стромн вселенндо во пре  
мудрестн своѣй , и мудрестно свою  
престѣра нѣса . ко гласѣ своидѣ  
дѣств множитво вѣда на нѣси , и  
воздѣнзѣтъ мглаи ш дальнѣа зе  
маи . "внстанѣа въ дождѣ створѣи  
и изведе вѣтра ш сокровищъ своихъ  
еди створѣнъ ѣсть есакъ члкъ ш  
оумд свогѣ . постыдѣнъ ѣсть оумо  
дѣльника во есакѣмъ изеаланн , иже  
ажѣ ѣсть что сіа , и нѣтъ дѣа въ  
нихъ . свѣтнн свѣта и дѣла смѣхѣ  
днгоино , во время погѣщеніа свогѣ  
изгнѣнѣтъ . нѣтъ въ сіма подобна  
чѣств іакова . иже еи вообразнѣа  
вса , тои ѣсть , інаъ жѣзѣа днгоа  
нѣа егѣ . Гдѣ сіаъ има тѣгѣ . есе  
ри ш землѣ постыдѣнѣе твоѣ . иже  
обнтѣши ко обнтѣланн , иже сіа  
речѣ гдѣ . ѿ ізѣ далѣче шѣргѣ обн  
тѣтѣи землѣ въ тѣ время , и смѣ  
шд ихъ , тако да не обрѣщѣтса .  
Гѣре мнѣ въ скрѣшннн моѣмъ , стром  
тнѣа ізѣва моѣ . ізѣ же рѣхѣа кннѣ  
сіа вѣлѣзнь моѣ ѣсть , и поношд ѣа .  
жнлѣце моѣ обдѣтѣннѣе ѣсть , кѣи

д мѣи д  
нѣи на  
мѣ рѣ  
и рѣи  
мѣ рѣа

вѣрнцы мѣи и зорѣаны свѣтъ . інѣе  
мѣи и зыдѣша ш мнѣ , и нѣтъ ихъ .  
нѣтъ иже прѣстрѣтъ ктѣмѣ мѣрѣа  
моѣ , и бездѣнѣтъ вѣжи мѣи . иже  
вѣе содѣаша пѣстыри , и гдѣ не  
взыкаша . егѣ рѣдн не возраздѣшѣа  
и кѣе стѣдо ихъ рѣстѣно ѣсть . гласѣ  
сѣвшаніа еи прѣидѣ , и содеишннѣе  
велико ш землѣ еѣверскн . да побѣ  
жнть грады іуда въ пѣстѣннѣю , обн  
тѣннѣо смѣема . вѣма гдѣ иже нѣтъ  
члкъ пѣтн егѣ , ни мѣжа ѣтъ да хѣ  
днть и оупрѣкнѣта стѣны егѣ . "на  
кажи мѣ гдѣ , обѣче въ свѣдѣ и не въ  
іарѣстн твоѣй , ни оубѣ ни начтѣ же  
пркѣдѣши мѣ . "извѣи прогнѣваніе  
твоѣ на ізѣкнн иже не познаша тѣ .  
и на вѣлѣстн иже іма твоѣ не  
везѣаша . иже свѣдѣша іакова ,  
и пожрѣша егѣ и нечѣннѣа того , и  
лѣвогѣ егѣ рахнѣннѣа .

"ѿ гдѣ ѿ  
и ізѣ  
"ѿ гдѣ ѿи  
снрѣ ізѣ

Гласъ . ѿ .



Вѣдо иже вѣстѣа ш гдѣ ко ізѣ  
мѣи рекѣщи . слышнѣте есо  
кѣдѣа заѣѣта еснѣгѣ , и гдѣ  
те въ мѣжѣмъ іуднннѣмъ ,  
и ко обнтѣтелѣмъ іерѣлѣм  
скнмъ , и рѣчѣши къ нимъ . сіа рѣчѣ  
гдѣ бѣхъ інѣмъ , проклѣтѣа мѣжа иже  
не неслѣшѣте заѣѣта егѣо словѣа .  
иже запѣкѣдѣахъ оцѣма вѣшннѣа въ  
днѣ , вѣна же и зведѣоухъ ихъ ш землѣ  
егѣпетскн , ш пѣщн жѣлѣзныа , рекѣ  
жн . оубѣслѣшнѣте гласѣ моѣ и стѣво  
рнѣте вѣа тѣ , иже запѣкѣдѣахъ вѣма .  
и ебѣдѣте мнѣ въ люди , и ізѣа ебѣдѣ  
вѣмъ къ егѣ . да бездѣнѣнѣдѣ клѣтѣвѣ  
ѣюже клѣхѣа оцѣма вѣшннѣа , дѣтн  
мнѣ имъ землѣю лѣношѣ мѣкѣо и мѣдѣа .  
іаке ѣсть днѣ інѣ . и шѣвѣшѣахъ и ре  
кѣхъ , ѣмннѣа гдѣи . и рѣчѣ гдѣ ко мнѣ ,  
возгласѣи . вѣа словѣа сіа въ градѣхъ  
іуднннѣхъ , и кнѣ іерѣлѣма рекѣщи .  
слышнѣте словѣа заѣѣта егѣо и стѣво  
рнѣте тѣ , иже свѣдѣтельствѣдѣа есн  
дѣтѣлѣствѣевоухъ оцѣи вѣшннѣи , вѣо днн  
въ нѣже и зведѣоухъ ихъ ш землѣ егѣпет  
скнѣа даже до днн егѣо . заѣѣтра вѣстѣа  
свѣдѣтельствѣевоухъа гдѣа . слышнѣте  
гласѣ моѣ и не сѣвшаннѣо ни пркѣдѣннѣа

ѡуха евого . но іадоша єдинъ кожда  
въ стрѣпотѣхъ срца евого слаго .  
и възведоуѣ на ннхъ вса слава за  
вѣта ево , иже заповѣдаха да со  
творатъ , и не сотвориша . И рече  
гдѣ ко мнѣ Обрѣтена єсть кааѣва  
на мѡжбѣхъ іуданнхъ , и обитано  
щнхъ іерусалима . Обрѣтена єсть  
ка беззаконію первомѡ оуа евоухъ  
иже не хотѣша слышати слава  
моихъ . и єи бо іадоша по возвѣхъ  
чужнхъ да слыжатъ іма . Нѡ ко  
что же сотвориша дома інака .  
и дома іуданъ завѣта мой иже  
завѣщавъ со оуби ихъ . Сегѡ ради  
єа рече гдѣ . єа за навеаѣ на ннхъ  
слаа , ш ннхъ же изыти не возмо  
гѣтъ . и возниютъ ко мнѣ и не оуслы  
шѣ ихъ . и іаѣтъ грады іуданн , и  
обитатели іерусалима . и возниютъ ка  
ннма іма же жрѣтъ , и не іаѣтъ ихъ  
во время скорби ихъ . " не чинаѣ во гра  
дове вѣхѡ бѡзи твои іуда , и по  
чинаѣ пѣтїма твоима іерусалиме .  
пѣтакая єи олтари пѣтїани ,  
олтари на пожрїе валаамѡ . " гдѣ  
бо не можи молитиєа за люди єи ,  
и не возпрїмїи за ннхъ хвалы и молит  
вы , не оуслышѣ бо во время вѡпаа  
ихъ ко мнѣ , и во время ослабїенїа  
ихъ . что єста иже возлюбленнїи  
мой ка домѡ моїма сотвори граде  
ты многи . єаа маа єтаа шї  
мѡтъ ш тебе лѡкавства твои , ка  
ннхъ же славаєа єи . масанна єчна  
красна подошїта зрачна , кезєлаѣ  
їма твоє . ко гласѡ гланїа велика  
разгорѣса огнь ка нїи , и сажїна  
єта пабнаа єа . и гдѣ єнаѣ иже на  
єади тебе , гдѣла єста на таєа  
за слаа домѡ інака , и домѡ іудан  
на . иже сотвориша євѣ ка прїгнѣ  
канїю ма , жрѣци валаамѡ . Ты же  
гдѣ показала єи мнѣ и познахъ ,  
таєа єнаѣ єи мнѣ хотѣнїа . и за  
їако агнецъ кротїи , иже нѡсїтєа  
ка жрѣткѣ . и не познахъ иже памїє  
лнша на маєвѣты , рекѡщи . прїи  
дїте вѡжнїма дрєво ка хлѣба єго .  
и истрєбїма єго ш земан жнєвїщнхъ

"єаї є  
"нї дї

и іма єго да не памїєтєа к томѡ .  
Ты же гдѣ славоѡѡѡ , иже єданиш прѣ  
ко , " и іспытала срца и оутрѡбы , да  
єнїѡ мїрїєе твоє на ннхъ . твоѣ бо  
шкряхъ прїо мою . Сегѡ ради єа  
рече гдѣ ка мѡжема анадѡдєкнма ,  
иже іаѣтъ дїш твою . и рекѣтъ , не  
пророчєстєдєши бо іма гдѣ , и не оумре  
ши ка рѡкаѣхъ нашіхъ . Сегѡ ради  
єа рече гдѣ єна . єа за повѣщѣ  
на ннхъ , юнши ихъ оумрѣтъ ме  
чєма єноєе ихъ и дїєри ихъ оумрѣтъ  
ш гала , и обєтанки не єдѡѡтъ ш  
ннхъ . навеаѣ бо слаа на мѡжи іма  
домѡ каєтєа повѣщїнїа ихъ .



Гласъ є  
равєдєна оубѡ ты єи гдѣ ,  
аще прїєа єа твою , єва  
чи равєдєна возгїю ка те  
кѣ . кєкѡю пѣтъ нечєстї  
єымъ пребывѣтъ . єає  
єста євѣнѣ иже прєстѡпаютъ и безза  
конно дѣютъ . наєадїла єи ихъ и ко  
рєнь оѡстїши , корїєстѡютъ и тво  
ратъ паѡѡѡ , єанѣ єи ты оутѣтъ ихъ  
и далєчє ш оутрѡбы ихъ . и ты гдѣ  
кѣєи ма єнаѣла ма єи , и ієєвїєнаѣ  
єи срце моє прєдѡ твою . єєєєри ихъ  
їако єтаѡ ка жрѣткѣ , и обєтїи ихъ ка  
дєнь закланїа . лѡкоѡѡ єтѡнєтъ земла ,  
и трака єєа земан иєзхнєтъ ради  
лѡкавства обєтанїощнхъ на нїи .  
їєтаєно єста жнєѡтно и птїца .  
їако рекѡша , не оузрїтъ повѣєдєнаа  
наша . аще єпѣшїми текѡщи оутрѡ  
дїєса єи , каєко прѣтїєвїтнєа  
можєши єа коньми . єгдѡже єз земан  
мїрїєи єєзєа єєзєнн єдєши , что  
сотвориши ка гордыни ієрданкѡи .  
їаєкоже и єратїа твоєа , и домѡ оубѡ  
твоєѡ . и єщє тїи прѡтїєз єпачїи  
шєса твоѣ , и возєнїша паѡѡ твою  
пѡлнымъ гласєма . Не вѣрѡдї імаѣ  
єгдѡ глати єдѡѡтъ твоѣ єаєа .  
обєтаєнаѣ єєма домѡ мой . обєта  
єнхъ дєстѡанїє моє , дѡхъ возлюб  
леномѡ дїш мой ка рѡкѡ врагоѡѡ єа .  
єїєєтєа мнѣ дєстѡанїє моє іаєко лєєа  
ка дѡєрѡкѣ , дѡєз прѡтїєз менє гласєа  
єво ради єєзєнаєнїдѣхъ єго .

"ацаѡ єі  
апарѡ єи  
нї єі  
и є  
єаѡ є  
и єє  
єнїє є

"єаѡ єа  
єєєа є



и иже ведѣтъ око мое слѣзѣ , иже поимано бѣсть стадо гдѣне . рцы црѣю и вѣщѣ , смиритесе и едѣте на земли , ꙗко възвѣста ѿ главы вѣшеа вѣнѣца славы кѣшеа . грады южныи затворени сѣть , и нѣсть иже отворитъ . праведна бѣсть кѣса ѿда пресеаніемъ совершѣнымъ . возвѣститѣ очн еашн и видѣте приходяща ѿ сѣвера . гдѣ стадо даное тебѣ , скотъ нарочитыи твоѣ . что речеши егда посетитъ тѣ тѣи ко навчѣа еси и хѣ на тѣ , и на оучѣа на главѣ твою . еда ли нево спрѣимѣтъ тѣ болѣзни ꙗко жидѣ рѣдѣшѣ . аще ли речеши езѣщѣ твоимъ , пучѣо прѣидѣша ми едѣ . ради множестѣа беззаконіа твоѣго ѿкрѣена бѣсть срамнаа твоѣа . окверненѣа сѣть стѣпы твоѣа . аще можѣтъ прѣмѣнитѣ ефѣопланнѣа кожѣ свою . или рѣса пестрѣотѣ еса . и едѣ можѣте едѣго творити , понѣже навчѣитесе сад . и разрѣю и хѣ ꙗко стѣсале . иже вѣтромаз кушитит са ез пѣстыню . сѣи жрѣкѣи твоѣи . и часть мѣры твоѣа ѿ мене , рече гдѣ . иже завы мѣ и надѣаса на ажѣ . тѣмъ же и ѣза обнажѣхѣ бедры твоѣа прѣтивѣ лицѣ твоѣго . и гѣвѣса срамѣа твоѣа на горахѣ , и на елаухѣ ендѣхѣ мѣрзѣсти твоѣа . и любаѣаніа твоѣа и раніеніе твоѣ . срамѣотное елѣженіа твоѣго . горе тѣбѣ іерѣимъ . ꙗко не очѣистишиса по мѣбѣ тѣола еорзо .

Глава . ѡ .



**В**ѣистѣ слово гдѣне ко іереміи ѿ словѣз едѣхѣотныхѣ . стѣнѣла ѿдѣа и врата едѣ разрѣшишага . и отѣмни шага на земли . и еопла іерѣима езыидѣ . большѣи послѣаша мѣншѣа есѣхѣа кѣ водѣ . прѣидѣша ез чѣрпанию и не обрѣѣтѣша еода . и ѿнесѣша пакн есѣды еса тѣощны . пестѣднѣи сѣть и еслаблени . и по ерѣша главы еса ради пакѣсти земли . иже не прѣидѣтъ дождѣ на землю . постѣжени сѣть иненѣи дѣлатеан . покрѣша главы еса . иже и еланѣца

ез нѣкѣ родѣса и естѣанѣа . иже не еѣ трава . и онѣагрн етѣша на скалахѣ . ерѣша еѣтра ꙗко смѣке . обрѣдѣша очн и хѣ иже не еѣ трава . аще ееззаконіа наша ѿкрѣаютъ намѣ . гдѣи етворѣ ради имени твоѣго . ꙗко многа сѣть ѿрациніа наша . тѣбѣ егрѣшихомъ . пожданіе інако . епѣителею нашоу ео ерема екорѣ . есѣю ꙗко пришеца еси на земли . и ꙗко пѣтнѣа ефкланѣоущѣа на житіе . есѣю еыла ꙗко мѣжа пришеца еси . и ерѣкѣи иже не можѣтъ епѣти . тѣже ез наза еси гдѣи . и има тѣеи еозеано бѣсть на наза . не естѣен наза . едѣ рече гдѣ людемъ еимъ . иже еозаеи подѣизѣти нѣзѣ еси и непокѣншага . и гдѣ не оугѣдѣша . нѣѣ еоспоманѣтъ ееззаконіа и хѣ и еогрѣтѣтъ ерѣхѣи и хѣ . и рече гдѣ ко мѣбѣ . не хѣощи еолѣнтесе за люднн еи ез едѣго . егда естѣатѣ не ефѣашиѣ ерѣшеніа и хѣ . и аще ернѣсѣтъ есе еожнѣа и жѣрѣвѣ . не еоспрѣимѣ и хѣ . ꙗко мѣчѣа и гладѣа и обрѣа ѣза естаѣо и хѣ . " и ерѣоха . едѣ гдѣи еже ерѣоцы еекѣтъ и мѣ . не оузнѣте мѣа и гладѣа не еѣдѣтъ еамъ . но мѣра истинныи дѣста еамъ на мѣстѣ еемъ . и рече гдѣ ко мѣбѣ . ажеко ерѣоцы ернѣцаютѣ ео и ма моѣ . не еослаха и хѣ . ни еаеѣдѣахѣ и мѣ . ни глааъ есема ез нимъ . ендѣнѣа ажѣ еа и оугѣданіе еастѣко . и ерѣащѣеніема ерѣа евогѣ ернѣцаютѣ еамъ . еогѣ ради едѣ рече гдѣ о ерѣоцѣхѣ . иже ерѣоцѣствѣютѣ ео и ма моѣ . и хѣ же ѣза не еослаха . ерѣше . мѣчѣа и гладѣа не еѣдѣтъ на земли еей . ез мѣчѣа и гладѣа естааѣтѣ ерѣоцы тѣи . и людемъ и мѣ же ерѣоцѣствѣютѣ еѣ дѣтъ и евержени на пѣтѣхѣа іерѣима . ради гладѣа и мѣа . и не еѣдѣтъ иже еогрѣетѣи и хѣ . тѣи и жѣны и хѣ . еноке и дѣщѣри и хѣ . и изаіѣо на нѣхѣ елаа и хѣ . и речеши ез нимъ елобо еіе . иже дѣтъ очн моѣ елѣзы по ноцѣи и днѣ . и не оумѣлѣсѣтъ . ꙗко еотрѣненіемъ еланѣкимъ еотрѣна дѣа дѣщѣра людѣи моѣхѣ . еазеко елобо еѣло . аще еи хѣолащѣ

" едѣ ѡ "

" нѣ иѣ "

" нѣ иѣ "

" ела ѡ "

и е

пророкъ

сѣдѣ на нѣкы . се закаани мечѣмъ . и ѡще книдѣ ко града , се простѣрты глады . Пророкъ же и цѣлѣнникъ ѡ идоша къ зѣмлю , ѣже не вѣдахѣ . Ѣдлан ѡмѣщѣши ѡвергла сѣи ѡдѣв , илии ѡиона къ мѣрзѣмъ имѣ дѣла твѣа . вскъю ко поразѣмъ сѣи насъ , тѣ ко дани ѣдино вѣдетъ исуѣлѣнїе . Пождѣ хомъ мѣра , и нѣтъ блго , и вѣрма исуѣлѣнїа , и се смѣщѣнїе . Познахомъ гдѣ нечѣстїе наше кеззаконїа оца нашихѣ ꙗко огрѣшихомъ къ твѣѣ , не дай насъ къ пошнїнѣ ради имени твоего , ни сотвори насъ догды . на прѣтобѣзъ славы твоеа воспомани , и не разори закѣтъ твоѣхъ съ нами . Ѣдѣ сѣтъ къ зѣлѣныхѣ и зычскыхѣ ꙗже джадѣтъ , илии нѣга мѡгѣтъ да ти роѣдѣ , ѡще не тѣи болѣши . Ѣдлан не тѣи сѣи гдѣ сѣа наша сѣгоже ждѣ хомъ , тѣи ко сотвориасъ сѣи вѣа ѡа .

" кы и

Глагола , сѣ .



вѣстѣ слово гдѣи ко мнѣ . ѡще стѣнѣтъ мѡвѣи и самоназъ предѡ мною , нѣтъ дѣла мѡд къ людемъ сѣмъ . и зрѣши тѣхѣ ѡ лица моего и и зѣидѣтъ . ѡще ли рѣчѣтъ къ твѣѣ , гдѣ и зѣидѣмъ . рѣчѣши къ нимъ , сѣа рѣчѣ гдѣ . ꙗже къ смѣрти , къ смѣрти . ꙗже къ мѣчѣ , къ мѣчѣ . и ꙗже къ глады , къ глады . и ꙗже къ паѣнѣнїю , къ паѣнѣнїю . и поѣщѣ на тѣхѣ четырии образы , рѣчѣ гдѣ . мѣча на закаанїе , и шѣи на растерзанїе , и птїицы нѣси , и сеѣри зѣман на пожрѣнїа и расхищѣнїе . и дамъ ꙗхѣ къ погнѣбѣмъ вѣтѣмъ црѣтемъ зѣмнымъ , ради манасїи сѣа ѣзїкїнна црѣ ѡдана вѣхѣ ради ꙗже сотвори ко іерлїмѣ . кто ко оумлѣдѣтѣа къ твѣѣ іерлїме , илии кто покарѣтѣа за тѣа , илии ѣдетѣа къ молнїю за мѣра твоѣи . тѣи ѡставилъ мѣа сѣи рѣчѣ гдѣ , и вѣспѣтъ и сѣвѣа сѣи . и прѣстрѣ рѣкѣ моеи на тѣа , и оуѣидѣ тѣа . оуѣрѣдѣхѣа молѣщїи . и растѡчѣ ꙗхѣ вѣлаомъ къ прѣстѣнїи ца зѣмекѣа . оуѣи хѣа и погнѣхѣа лѡди мѡд , и тѣако ѡ пѣтїи сѣи хѣа не сѣтъ ѡбращѣнїи . оумножѣнн сѣтъ

Заха и

ѡ ца рѣна

мнѣ вѣдѣнїи сѣго пѣче песка мѣрѣаго , и прѣвѣдохѣа имѣа на мѣтерѣ юноша гѣвѣтѣла полѣденнаго , послала на грады стрѣмѣнїемъ грѡзнымъ . и знемѡгла сѣтъ ꙗже ради іѣамѣ , оскѣдѣ дѣла сѣа . "зѣидѣ сѣи сѣнце вгдѣ сѣи вѣстѣ дѣа . постыдѣна сѣтъ и мѣра мѣла . и прочїа сѣа къ мѣча дамѣа предѣ краги ꙗхѣ , рѣчѣ гдѣ . Горе мнѣ мѣи мѣа , вскъю родїла сѣи мѣжа смѣтїтѣла , мѣжа развѣрѣна по всѣи зѣмлїи . не заахѣа ни зааѣтъ оуменїи нїкто же , всїи клнѣтъ мѣа , рѣчѣ гдѣ . Ѣдѣ ѡстанѣи твѣи не сѣтъ къ блго , Ѣдѣ не прѣтѣдѣ къ твѣѣ ко врема ѡслабѣнїа , и ко врема ікорѣнїа на крага . Ѣдѣ оуѣѣшѣтѣа жѣлѣзо жѣлѣзо ѡ сѣвѣра , и мѣдѣа . богаѣтѣа тѣаа и ікорѣнїца тѣаа къ растерзанїю дамѣа тѣне , къ вѣхѣа грѣѣхѣа тѣи хѣа , и ко вѣхѣа прѣдѣлѣхѣа тѣи хѣа . и прѣвѣдѣ крага тѣи хѣа ѡ зѣманѣа ꙗже не вѣсѣи , ꙗже огна козжѣна сѣтъ къ іарѣтїи мѣи , на вѣса сѣрѣтъ . тѣи вѣсѣи гдѣи , воспомани на мѣа и поѣтїи мѣа , и зашнѣти мѣа ѡ вѣхѣа гонѣщїхѣа мѣа . не хѡщїи къ терѣнїе тѣеи вѣспрѣати мѣа , вѣсѣи ꙗко терѣхѣа ради тѣеи пошнїнѣ . ѡбѣрѣтѣнн сѣтъ словѣдѣ тѣеа , и мѡхѣа ꙗхѣ . и вѣстѣа мнѣ слово тѣеи къ радѣстѣ и къ вѣсѣнїю ірѣца моего . ꙗко козѣано сѣтъ ꙗма тѣеи на мнѣ , гдѣ еже сѣла . не сѣдѣхѣа въ гонѣмѣ и грѣшнїхѣа , и слабѣна сѣмѣ ѡ лица рѣкѣ тѣи хѣа . Ѣднїа сѣдѣхѣа , ꙗко горе стїи испѡбилъ мѣа сѣи . " вскъю вѣстѣа вѣлѣзѣнѣ мѡд вѣчїна , и іазѣа мѡдъ вѣзѣ оупѡбанїа , не хѡщѣтъ исуѣлѣтїица . вѣстѣа мнѣ ꙗко лѣдѣ вѡдамѣа не вѣрнѣмъ . сѣго ради сѣа рѣчѣ гдѣ , ѡще ѡбратїишнѣа ѡбращѣдѣ тѣа , и предѣа лицѣмъ моимъ стѣнѣши . и ѡще ѡлѣдѣшии ѣтнѡѣ ѡ недѣлѣтѣи ного , ꙗко оуѣтѣа мѡдъ сѣдѣши . ѡбратѣтѣа тїи къ твѣѣ , и тѣи не ѡбратїишнѣа къ нимъ . и дамъ тѣа людемъ сѣмъ къ стѣнѣмъ мѣдѣанѣмъ крѣпкѣмъ . и вранѣтъ на тѣа , и не козѡмѡгѣтъ . ꙗже іазѣа съ тѣею сѣмѣа да спѣдѣ тѣа

" дмѡи и

" сѣ мѣи дѣ  
" къ рѣи

" ии а

ИЗБЕКАЮ ТЛ , РЕЧЕ ГДЪ . ИЗБАКАЮ ШРЪКА СЛЪБИШУХЪ , И НЕ КЪПАЮ ТЛ ШРЪКА СЛАВНЫХЪ .

Глава , 31 .



ВЪСІТЬ СЛОВО ГДНЕ КОМУЖЕ РЕКЪШИ . И ПОИМЕШИ ЖЕНЪ , И НЕ БЪДЪТЪ ТИБЕ СНОКО , И ДЦЕРИ НА МЪСТЪ СЕМА . ИЖЕ СЛ РЕЧЕ ГДЪ НА ІІЫ И ДЦЕРИ , ИЖЕ РОДЪТСА НА МЪСТЪ СЕМА И НА МЪРИ НУХЪ ИЖЕ РОДИША НУХЪ , И НА ОЦЫ НУХЪ Ш НУХЪ ЖЕ ПАІМЕНИ СЪТЪ РОЖЕ НИ КЪ ЗЕМАН СІИ . СМЪРТМИ МНОГНУХЪ НЕМОЩИИ ИЪМЪРЪТЪ , НЕ ОПЛАЧЪТЪ И НЕ ПОГРЕХЪТЪ , КЪ СМАТІНИИ НА ЛИЦЕ ЗЕМАН БЪДЪТЪ . И МЕЧЕМЪ И ГЛАДОМЪ РАСТАЛАТСА , И БЪДЕТЪ ТРЪПИЕ НУХЪ КЪ ІАДА ПТИЦАМА ИБНЫМЪ , И БЪБРЕМА ЗЕМНЫМЪ , ІАКО СЛ РЕЧЕ ГДЪ . НЕ ВНИДЕШИ КЪ ДОМЪ ПІРНАИ , НИ ХОДИШИ КЪ ПЛАЧЪ НИЖЕ ОУТЪШИ НУХЪ . ПОИЖЕ ВЪАХЪ МИРЪ МОИ Ш ЛЮДЕИ СІУХЪ , РЕЧЕ ГДЪ , МИ ЛЮБТИ И ШЕДРОТЫ . И ОУМЪРЪТЪ БЕЛИЦЫИ И МАІИИ КЪ ЗЕМАН СІИ , НЕ ПОГРЕХЪТЪ НИ ОПЛАЧЪТЪ . И НИ СЛ ШТЕРЪАЮТЪ , НИЖЕ ПАБЪША СОТКОРИША РАДИ НУХЪ . И НЕ ИЪЗОМАТЪ МЕЖАДЪ НУХЪ СТИНАШИМЪ ХАБЕА КО ОУТЪШЕНІЮ НА МЪРТЕ , И НЕ ДАДЪТЪ ИМЪ ПИТІА ЧАШИ КО ОУТЪШЕНІЮ ОЦА СВОГО И МЪРЕ . И ВЪ ДОМЪ ПІРНАИ НЕ ВНИДЕШИ ДА СЪДИШИ СЪ НИМИ И ІАКИ И ПІШИ . ИЖЕ СЛ РЕЧЕ ГДЪ СІАХЪ КЪ ІІАКЪ . СЕ ІАЗЪ ШИИДЪ Ш МЪСТА СЕ ГО ВО ОЧИЮ ВАШЮ , И ВО ДНЪХЪ ВАШНУХЪ ГЛАСЪ РАДОСТИ И ГЛАСЪ ВЕСЕІА , ГЛАСЪ ЖЕ НИХЪ И ГЛАСЪ НЕВЪСТЪ . И БГДА ВОЗВЕКЪ СТИШИ ЛЮДЕМЪ СІМЪ ВСА СЛОВО СЛ , И РЕКЪТЪ ЛИ КЪ ТЕБЕ . " КЪДЪЮ ГЛАХЪ БЪТЪ ГДЪ НА НАСЪ ВСАКО СЛО КЕІІКО ТЪ . КАКА НАША БЕЗЗАКОНІА , ИЛИ ЧТО ГРЪХЪ НАШЪ ИМЪЖЕ СОГРЪШИХЪМЪ ГДЪ КЪ НАШЕ МЪ . РЕЧЕШИ КЪ НИМЪ . ПОИЖЕ ОБЪТАВИША МЛ ОЦЫ ВАШИ , РЕЧЕ ГДЪ . И ИДОША ПО ВОЗЪХЪ ЧЪЖИХЪ , И ПОСЛАЖИША ИМЪ И ПОКАНИШАСА ИМЪ . МЕНЕ ЖЕ ОБЪТАВИША , И ЗАКОНЪ МОИ НЕ СОХРАНИША . ПО И КЪ ГОРЪКЕ ДЪЛААН БЪТЪ НЕЖЕЛИ ОЦЫ ВАШИ . СЕ БЪ ПОХОДИТЪ ЕДИНА КОЖДО ЗА СЛАА ІІЦА СВОГО ЛЪКАВАГО , ДА МЛ НЕ СЛЪБИШЪТЪ . ИЪРІИИДЪ КАСЪ Ш ЗЕМАН

СЛ КЪ ЗЕМАН ЕДЖЕ НЕВЪСТЕ КЪ , НИ ОЦЫ ВАШИ , И СЛЪЖИТЕ ТЛМО БОГОМЪ ЧЪЖИМЪ ДІНА И НОШЕ , ИЖЕ НЕ ДАДЪТЪ КАМА ПОКОА . " СЕГО РАДИ СЕ ДНИ ПРИИ ДЪТЪ РЕЧЕ ГДЪ . И ПЕРЕЧЕТСА КТОМЪ , ЖИВА ГДЪ . ИЖЕ ИЗБЕКА СНОКО ІІАКЪ Ш ЗЕМАН БГУПЕТСКИ . ПО ЖИВЕТА ГДЪ ИЖЕ ИЗБЕКА СНОКО ІІАКЪ Ш ЗЕМАН ГЪБЕРЕКИ , И Ш КЪХЪ ЗЕМАН Ш НИХЪ ЖЕ ИЪВЕРГОХЪ НУХЪ , И ПРИКЕДЪ НУХЪ КЪ ЗЕМАН НУХЪ , ІАЖЕ ДАХЪ ОЦЫМЪ НУХЪ . СЕ ІАЗЪ ПОСЛАЮ РЪВАРИ МНОГИ , РЕЧЕ ГДЪ . И ЛОКАТА НУХЪ . И ПОІЕМЪ ПОСЛАЮ ИМЪ МНОГИ ЛОЦЫ , И ЛОКАТА НУХЪ Ш КЕЛІА ГОРЫ , И Ш ВСА КАГО ХОАМА , И Ш ПЕЩЕРА КАМЕННЫХЪ . ИЖЕ ОЧИ МОИ НА КЪХЪ ПУТЪХЪ НУХЪ . НЕ СЪТЪ СОКРОВЕНИИ ШАНЦА МОГО , И НЕ БЪСІТЬ ОУТАІНА БЕЗЗАКОНІА НУХЪ Ш ОЧИЮ МОЮ . И ВОЗДАМЪ ПІРЕКЪ СЪГЪБЕЛА БЕЗЗАКОНІА И ГРЪХИ НУХЪ . ИЖЕ ОКИ ВЕРНИША ЗЕМАН МОЮ КЪ МЕРТЪКЕІІИИИ ИДАЛЪ СВОИМИ , И КЪ ПОНОШЕИИИИ СКОИХЪ ИСПОБИША ДЕСТОІАНІЕ МОЕ . ГДЪ КРЪ ПІЕСТЪ МЕЛ , И ОУТЪКРЕЖЕІІЕ МОЕ И ПРИ КЪЖИЩЕ МОЕ КЪ ДЕНЪ СОКРЕВЕІІА . КЪ ТИБЕ ІАЗЫЦЫ ПРИИДЪТЪ Ш ДАЛЫНУХЪ ЗЕМАН И РЕКЪТЪ . ИСТИННО АЖЪ ВОЗ ДЕРЖАША ОЦЫ НАШИ СЪВЕТНО , ИЖЕ ИМЪ НЕ ТРЕБЕ БЪ . ЕДА СОТКОРИТЪ СЕ БЪ ЧАКА БОЗИ И ТІИ НЕ СЪТЪ БОЗИ . " СЕГО РАДИ СЕ ІАЗЪ ПОКАЖЪ ИМЪ КЪ ЧАСЪ СІИ , ПОКАЖЪ ИМЪ РЪКЪ МОЮ , И ІІАЛЪ МОЮ . И ПЪЗНАЮТЪ ИЖЕ ИМА МИБЪ ГДЪ .

" НИ КГ

" КМ 3

Глава , 31 .



РЪХЪ ІІДИНА ПІСАИЪ БЪТЪ ГРАФІЮ ЖІАБЪЗНОЮ НА КАМЕ НИ ГЛАЦЪ АДАМАНТОВЪ , ИЪВРАЗДЕНЪ НА ПРОСТРАН СТЕБЪ ІІЦА НУХЪ , И КЪ РО ЗЪХЪ ОБТАРЪ НУХЪ . БГДА ВОСПОМАНОВЕ НИ БЪДЪТЪ СНОКО НУХЪ ПО ОБТАРЪХЪ СКО НУХЪ , И АБЪОКА СВОИХЪ , ДРЕВЕМЪ ЖЕ ЛИ СТЕВНЫМЪ НА ГОРАХЪ ВЪШНИХЪ , ЖРЪЩЕ НА ПОЛИ . КРЪПОСТИ ТВОА И СОКРОВИЩА ТВОА КЪ РАСТЕРЪАНІЕ ДАМЪ . И ВЪШ НАА ТВОА ГРЪХЪ РАДИ ТВОИХЪ ВО КЪХЪ КОНЦЪХЪ ТВОИХЪ . И ОБЪТАВИША СІМЪ Ш НАСАБЛА ТВОГО , ИЖЕ ДАХЪ ТЕБЕ , И СЛЪЖИТИ ТЛ СО ТВОРО КРАГОМЪ ТВОИМЪ КЪ ЗЕМАН

" КМ 3

" КМ 3

пророкъ

ѣа же не вѣи . ꙗко огнь разжѣла  
ѣи ка ѣрети мѣи . да же ка кѣкъ  
разгорѣта . ꙗа рече гдѣ . Проклаатъ  
члкъ ꙗже надѣтѣа на члкъ . и ꙗгда  
жнтъ пбодъ мѣшцы скелъ . и ꙗгда  
ꙗидетъ ꙗце ѣго . " еѣдетъ бо ꙗко мѣ  
рне ка пѣстѣни . и не ѣзрнтъ ѣгда  
прѣдетъ ѣго . но ѣнтѣтъ ка  
сѣхотѣ ка пѣстѣни . ка земаи гбортѣ  
и не ѣнтѣюшѣи . елгеиъ мѣжъ ꙗже  
надѣтѣа на гдѣ . и еѣдетъ гдѣ дерз  
ноиѣи ѣго . " и еѣдетъ ꙗко древо  
ꙗже прѣадѣтѣа на еѣдѣхъ . ꙗже  
ка мкротѣ пѣтѣкнтъ корѣиъ еѣи .  
и не ѣѣиѣтѣа ѣгда прѣдетъ знои .  
и еѣдетъ лнѣтъ ѣго зѣиъ . и ко  
крема сѣхотѣ не еѣдетъ дѣчѣниѣ .  
ни когда прѣтѣнѣтъ ѣтѣорѣти  
пбодъ . стрѣпнѣе ꙗце члкъ . и не ѣспѣ  
танно . ктѣ ѣ познѣтѣ . " ѣзъ гдѣ  
непытѣа ꙗце . и не ѣшѣаи ѣтѣрѣе .  
ꙗже козѣаи ко мѣждѣ по пѣти ѣго . и  
по пбодѣмъ ѣвѣтѣниѣ ѣго . Рѣкъ  
кѣрнтѣ ꙗже не пѣрѣдѣ . ѣтѣе  
ри богѣтѣтѣа ни не ка сѣдъ . по  
среѣи днѣи еѣиѣхъ ѣгѣтѣнтѣ ꙗхъ . и  
ка пѣлѣдокъ еѣиѣ еѣдетъ ка зѣмнѣ .  
пѣтѣоѣа елѣкъ еѣиѣтѣи ѣ началѣ . мѣ  
сто еѣиѣи наѣеа чѣаниѣ ꙗла .  
Гдѣи еѣи ѣже тѣ ѣгѣтѣнтѣа пѣтѣ  
дѣтѣа . ѣ хѣдѣи ѣ тѣе ка зѣмлю  
прѣиѣшѣтѣа . ꙗко ѣгѣтѣнѣа иѣтѣч  
никъ кодѣмъ жнеѣшнѣмъ гдѣ . и ѣцѣлѣи  
мѣ гдѣ . и иѣцѣлѣи . еѣи мѣ . и еѣиѣна  
еѣдѣ . ꙗко хѣлѣ мѣ тѣи еѣи . ѣ  
тѣи гѣютъ ко мѣ . гдѣ еѣтѣа слѣко  
гдѣи да прѣидѣтѣа . и ѣзъ иѣемъ емѣ  
ѣиѣ тѣеѣ пѣтѣиѣю пѣлѣдѣюшѣи .  
и дѣи чѣкѣмъ не пѣжѣлѣхъ . тѣи еѣ  
си . чтѣ и зѣшѣо еѣтѣа ѣ ѣитѣа мѣиѣхъ .  
пѣлѣо пѣдѣа чѣеѣоу елѣтѣа . не еѣди же  
тѣи мѣе ка елѣзѣ . и ѣпѣкѣнѣи мѣе  
тѣи ка дѣи ѣсѣелѣнѣиѣ . да пѣтѣдѣат  
ка ꙗже мѣ гѣнатѣ . и не пѣтѣжѣса .  
ѣѣтѣрашѣтѣа тѣи . и не ѣѣтѣрашѣтѣа  
ѣзъ . на елѣи на нѣхъ дѣи ѣсѣелѣнѣиѣ .  
и еѣтѣѣкѣмъ ѣтѣрѣиѣиѣмъ ѣтѣрѣиѣ  
ꙗхъ . ѣл рече гдѣ ко мѣ . иди и  
ѣтѣни ко кратѣхъ еѣеѣзъ мѣиѣи мѣиѣхъ .  
по нѣхъ же еѣхѣдатѣа ѣрѣи ѣдннѣи .

"ни мн

"цалѣ ѣ

"еѣи ѣи

"ни ѣ

"цѣи ѣи

"кѣи ѣи

"цѣлѣ ѣи

"лѣи ѣи

и нехѣдатѣа . и ка еѣтѣхъ кратѣхъ ѣрѣиѣи  
ма . и речеиѣи ка нѣмъ . ѣѣсѣлѣшнтѣа слѣко  
гдѣи ѣрѣи ѣдннѣи . и елѣ ѣдѣа . еѣи же  
ѣнтѣтѣаи ѣрѣиѣиѣа . ꙗже еѣхѣднтѣ  
по кратѣхъ еѣхъ . ѣл рече гдѣ .  
ѣхѣрѣнѣтѣа дѣи елѣи . " и не хѣщѣтѣ  
иѣиѣи тѣгѣтѣи ка дѣи еѣѣтѣи .  
ни еѣиѣтѣа по кратѣхъ ѣрѣиѣиѣа . и  
не хѣщѣтѣа и зѣрнѣтѣи ерѣиѣиѣа ка до  
мѣхъ елѣшнѣхъ ка дѣи еѣѣтѣиѣи . и  
еѣлѣкогѣ дѣла не тѣорѣтѣа . ѣѣтѣтѣ  
дѣи еѣѣтѣиѣи . ꙗкоже зѣпѣлѣдѣхъ  
ѣѣиѣмъ елѣшнѣмъ . и не ѣѣлѣиѣшѣа . ни  
пѣкѣиѣиѣа ѣхѣ еѣи . не ѣжѣтѣи  
ѣа елѣа еѣлѣа да не ѣѣлѣиѣшѣтѣа мѣ .  
и не пѣрѣмѣютѣа на казѣнѣиѣ . и еѣдетъ  
ѣще ѣѣсѣлѣшнтѣа мѣи . рече гдѣ . да не  
козѣиѣтѣа ерѣиѣиѣа по кратѣхъ гдѣ  
да еѣго ка дѣи еѣѣтѣиѣи . и ѣще ѣѣтѣи  
тѣа дѣи еѣѣтѣиѣи . да не ѣтѣорѣтѣа  
кѣнѣ елѣкагѣ дѣла . еѣиѣдѣтѣа по кра  
тѣхъ гдѣа еѣго . ѣрѣи и на чѣлѣиѣиѣиѣи  
еѣдѣлѣиѣи на пѣтѣоѣе дѣдокѣ . и еѣхѣ  
дѣиѣи на колѣсѣхъ и конѣхъ тѣи и на  
чѣлѣиѣиѣиѣи ꙗхъ мѣжи ѣдннѣи . и ѣн  
тѣтѣаи ѣрѣиѣиѣа . и ѣнтѣтѣтѣа ко  
гдѣтѣ еѣмъ ко еѣѣи . и прѣидѣтѣа ѣ  
гдѣа ѣдннѣи ѣѣртѣа ѣрѣиѣиѣа . и  
ѣнтѣтѣтѣа гдѣа еѣи ко еѣѣи . и прѣи  
дѣтѣа ѣ гдѣа ѣдннѣи ѣѣртѣа ѣрѣиѣи  
ма . и ѣ земаи еѣиѣлѣиѣиѣи и ѣ пѣла  
ннѣхъ и ѣ гѣрннѣхъ и ѣ ѣга . пѣлѣиѣи  
еѣеѣеѣжѣнѣиѣа и зѣколѣнѣиѣа . и жѣртѣѣ  
и днѣиѣмъ . и козѣоѣгѣа пѣиѣшѣ  
нѣ ка дѣи гдѣи . ѣще же не ѣѣлѣи  
шнтѣа мѣи . да ѣѣтѣтѣа дѣи еѣѣтѣи  
и не иѣиѣтѣа ерѣма . и не еѣиѣтѣа по кра  
тѣхъ ѣрѣиѣиѣа ка дѣи еѣѣтѣиѣи . зѣжѣдѣ  
ѣгнѣмъ ко кратѣхъ ѣго . и пѣжѣтѣа дѣиѣ  
ѣрѣиѣиѣа ка дѣи еѣѣтѣиѣи . и не ѣѣгѣсѣтѣа .

"ѣл ѣ

Глѣа . ии .  
**С**лѣко ꙗже елѣтѣа ко ѣрѣиѣи  
ѣ гдѣ рѣкѣиѣи . еѣтѣниѣи и  
еѣзѣди ка дѣи еѣдѣлѣиѣиѣиѣи .  
и тѣ слѣиѣшннѣи слѣкѣа мѣи .  
и еѣиѣдѣхъ ка дѣи еѣдѣлѣиѣиѣиѣи  
ннѣхъ . и еѣ тѣи тѣорѣлѣиѣа дѣла на ко  
лѣѣ . и разѣлѣнѣа еѣтѣа еѣдѣа ѣго  
же тѣи тѣорѣлѣиѣа ѣ гѣиѣиѣи рѣкѣиѣи еѣиѣи  
ми . и ѣвѣрѣтѣѣа еѣтѣорѣи ка тѣоѣ





пророкъ

говѣтъ ѿдѣ , и ѿраиимъ въ мѣстѣ  
 сіма . и преврѣтъ ихъ мечѣма предъ  
 краги ихъ , и въ рѣкѣхъ ищѣи ихъ дѣла  
 ихъ . и дѣла плоти ихъ ѿдо птицама  
 немнымъ , и звѣремъ земнымъ . и по  
 стѣблю градъ сн ко оубажа и ко зки  
 зааніе . елика иже мило ѿдетъ  
 по нѣмъ поудѣтца . и позкѣдетъ  
 по кѣи рѣнѣ ѿго . и напнтію ихъ  
 плотию снѣга ихъ и плотию дѣри  
 ихъ , и ѿаннъ кожда плоти дѣрга  
 снѣго снѣтъ ко ѿвѣтанн и ка  
 тѣснотѣ , въ нн же запѣтъ ихъ  
 врази ихъ , иже ищѣтъ дѣла ихъ .  
 и сокрѣшиши соудъ предъ ѿчима мѣ  
 жн иже ѿдѣтъ съ тобою . и рѣшиши  
 къ ннма . сіа речѣ гдѣ сіаъ . Тако сокрѣ  
 шѣ мѣди сіа и града сн , іако  
 сокрѣшиѣа соудъ іудѣанннн , иже  
 не можѣтъ ктѣмъ востѣвнтца .  
 и въ тофѣдѣ погрѣвѣтъ того ради  
 иже не вѣдетъ иного мѣста на по  
 грѣніе . тако сокрѣю мѣстѣ  
 семѣ речѣ гдѣ , и ѿвнтатѣемъ ѿго  
 да постѣблю градъ тои іако тофѣдѣ  
 и вѣдетъ домы ѿраиима и домы црѣи  
 ѿднннхъ . іако мѣсто тофѣдѣ  
 нечнсто , есѣ домы въ ихъ же крѣ  
 вѣхъ жрѣша есѣма коема нѣнымъ  
 и принншахѣ козланіа есѣомъ  
 чѣжнма . Прнѣ же іереміа ѿ то  
 фѣдѣ , иже послѣ ѿго гдѣ ка пррче  
 стѣванію , и стѣ ко дѣрѣ домѣ  
 гдѣна , и речѣ ко есѣмъ мѣдемъ . сіа  
 речѣ гдѣ сіаъ крѣ інаека . се  
 ѿзъ наведѣ на градъ сн , и на  
 вел градъ ѿго вел сіаа , иже гдѣаъ  
 ѿемъ нанъ . іако ѿжѣтнша вѣа  
 свѣа да не снншатъ слѣеса мнѣхъ .

Глава . ѿ .



ѿгласнша фатѣрѣхъ снѣ см  
 мѣрѣ снѣннхъ , иже постѣв  
 лѣнъ еѣ начѣлннхъ ка домѣ  
 гдѣни іеремію пррчѣствію  
 ца елксѣа сіа . и ѿдѣри фат  
 сѣрѣ іеремію пррѣа . и постѣви ѿго  
 въ кладѣ иже еѣ ко вратѣхъ егнѣамн  
 ннхъ вѣшннхъ въ домѣ гдѣни . ѿгда же  
 вѣдѣтрн днѣ вѣстѣа . и звѣдѣ фатѣрѣхъ  
 іеремію ѿ кладѣ . и речѣ къ немѣ іере

міа . не фатѣрѣхъ возѣа гдѣ нма  
 твоѣ . но стѣрѣхъ ѿ вѣодѣ . иже сіа  
 речѣ гдѣ . се ѿзъ дѣмъ тѣа въ стѣрѣхъ  
 и кѣи дрѣзи твоѣ . и разрѣшѣтѣа  
 мечѣмъ крага іекнхъ , и ѿчи твоѣи  
 ѿзрѣтъ . и велѣ ѿдѣю дѣмъ въ рѣкѣхъ  
 црѣа еавнѣонска , и прѣедѣтъ ихъ  
 въ еавнѣонъ , и поѣтъ ихъ мѣчѣмъ .  
 и дѣмъ есѣ и мѣннѣ града снѣго , и есѣ  
 тѣрѣдѣ ѿго . есѣ же цѣнѣ ѿго , и велѣ  
 сокрѣвнша црѣтѣа іудѣанна дѣмъ въ рѣкѣхъ  
 врагомъ ихъ . и расхѣтѣтъ  
 ихъ и еозмѣтъ и вѣдѣтъ въ еавн  
 лонѣ . Тѣ же фатѣрѣхъ , и кѣи ѿвн  
 тѣтѣан домѣ твоѣго ѿдѣте къ плѣ  
 нннѣ , и въ еавнѣонъ прнѣдѣши . и тамѣ  
 ѿмрѣши . тамѣ же и погрѣешисѣа  
 тѣи и кѣи дрѣзи твоѣи . и мѣже пррче  
 стѣвѣлаъ снѣ аждѣ . и звѣаъ мѣ  
 снѣ гдѣн , и прѣлѣшнѣа ѿемъ крѣплѣн  
 шн мнѣ вѣаъ снѣи и еозмѣгаъ снѣи .  
 етѣрѣнѣа ѿемъ въ поимѣхъ есѣа днѣ ,  
 кѣи порѣгаѣтѣа мнѣ . иже прѣжде  
 ѿже гдѣю козглѣашѣюще есѣзакѣ  
 ннѣ и пакѣтн козглѣашѣю . и вѣстѣа  
 мнѣ слѣко гдѣне въ поношннѣ и въ по  
 смѣхъ есѣа днѣ . и рѣкохъ не вѣспѣма  
 нѣ ѿго ннже гдѣю ктѣмъ ко іма ѿго . и  
 вѣстѣа въ снѣцѣ мѣмъ іако ѿгна горѣше ,  
 затѣврѣнѣа же въ кѣстѣхъ мнѣхъ и  
 ѿкѣдѣхъ ннѣтн не тѣрѣлѣши . слѣи  
 шахъ ео догадѣтѣлѣстѣа мнѣгннма  
 и стѣрѣхъ ѿкрѣтъ , погоннѣте и погонннма  
 ѿго ѿ есѣхъ мѣжнн и иже есѣхѣ мнѣ  
 ннн мнѣ . и сохрѣанѣюшн стѣранѣ  
 мнѣ , аще кѣко прѣлѣстѣтѣа и прѣмѣ  
 жѣмъ нанъ , и послѣдѣемъ мнѣіаію  
 ѿ ннѣго . гдѣ же се мнѣю вѣстѣа іако ерѣнн  
 тѣаъ крѣплѣнн . снѣго ради гѣнѣ  
 цнн мѣа падѣтъ . и нѣмѣорнн вѣдѣтъ  
 и постѣдѣтѣа сѣлѣ , іако не разрѣмѣшѣа  
 поношннѣа еѣчннаго , иже ннкогда нз  
 гладнѣтѣа . и тѣи гдѣн сіаъ , " и снѣн  
 тѣаъ прѣвѣднаго , иже и вѣдѣашн  
 ѿтѣрѣкѣы и снѣце . мѣлѣтнѣа да внѣждѣ  
 мнѣннѣ твоѣ на ннхъ . тѣсѣко ѿ  
 крѣхъ прѣо мнѣ . поѣте гдѣхъ хѣлѣнѣте  
 гдѣа , иже и звѣан дѣшѣ ѿубѣогаго ѿ  
 рѣкѣа лѣкѣвнхъ . " Прѣклатѣа днѣ  
 конаже рѣднхѣа , днѣ конаже порѣдн мѣ

" нн кѣ  
 а парѣнн  
 црѣлѣ ѿ  
 вѣи ѿ  
 и ѿ  
 " ѿ г

мѣи моѣ , да не вѣдетъ кѣмъ .  
 прокляты мѣжъ , иже возвѣстѣи оуѣ  
 мѣмъ , рекѣши . радѣса тебе отрокѣ  
 мѣжескѣ , и тако радостію возвеселѣ  
 егѣ . да вѣдетъ чѣкъ твоѣ тако свѣтъ  
 градѣ иже превратѣнъ гдѣ , и не раскѣ  
 га . да слышишь копыль заутра , и  
 рыданіе во время полѣденне , иже ме  
 не не оубѣнъ ш мѣтери еи . да бысть  
 мнѣ мѣи моѣ грѣбъ , и чрево еѣ зачѣ  
 тѣе вѣчное . вѣдѣю ш мѣри еи ишеде  
 ема , да вѣждъ трудѣ и колѣзни и  
 астаѣтѣ къ постыдѣніе дни мой .

Глава . ѣ .



лѣво иже бысть ш гдѣ ко іере  
 мѣи . когда посла къ немѣ црѣ  
 седекіа , фасеѣра сінагобакіа ,  
 и софоніа сіна манасіа сѣіен  
 ника рекѣши . Воспрѣи за  
 насѣ гдѣ , иже навѣхудоносѣра црѣ вав  
 лонекіи ополчѣса на насѣ . аще оубѣ  
 сотверѣтъ гдѣ съ нами по егѣмъ чѣде  
 сімъ твоимъ , да шндѣтъ ш насѣ .  
 И рече іереміа къ нимъ . тако рцѣте  
 седекіи , сіа рече гдѣ вѣтѣ інаекѣ . се  
 азъ оберѣщѣ соудѣи бранныа , иже свѣтъ  
 въ рѣкѣхъ кашихъ , и ми же еѣи опол  
 чѣтѣса на црѣ вавлонѣса и халдѣи  
 ска , иже обстоѣтъ вѣса оубѣтъ  
 стѣнѣ . и соверѣтъ та посредеѣ града  
 сего , и повѣрю азъ вѣса въ рѣкѣ про  
 стѣртѣ , и въ мышцѣхъ крѣпкѣ , и въ  
 іарости и въ гнѣвѣхъ вѣнцѣ . и повѣрю  
 обстоѣтѣи града сего , чѣкомъ и зѣтѣ  
 рема гдѣиствѣтѣе вѣнцѣ да мрѣтъ .  
 И по сімъ рече гдѣ , дама седекіа црѣ  
 іудина и рабѣи егѣ и люди егѣ и иже  
 обстоѣвѣни свѣтъ во градѣ сімъ шгдѣи  
 тельствѣа и мечѣ и глѣдомъ въ рѣкѣ на  
 вѣхудоносѣрѣ црѣ вавлонекѣ , и въ рѣкѣ  
 врагомъ ихъ , и въ рѣкѣ ищѣщѣхъ дѣла  
 ихъ , и повѣтъ ихъ острѣмъ мечѣ . и  
 не оубѣлѣнѣтѣ , ниже прѣстѣтъ ниже  
 оумѣрдѣтѣ . и къ людемъ сімъ ре  
 чѣши . сіа рече гдѣ вѣтѣ , " се азъ  
 даю преда вѣмъ пѣтъ животныи и пѣтъ  
 смѣртныи . иже обстоѣтѣтъ во градѣ  
 сімъ оумѣретъ мечѣмъ и глѣдомъ и  
 гдѣиствѣтѣкомъ . иже иехудошѣ

"ни дн

вѣдетъ и прѣвѣжитъ къ халдѣомъ  
 иже обстоѣтъ вѣса , жѣва вѣдетъ .  
 и вѣдетъ ема дѣла егѣ тако пѣнѣа .  
 поставѣхъ во лице мое на градѣ сіи и  
 къ садѣ и не къ вѣго , рече гдѣ . въ рѣкѣ  
 црѣ вавлонѣса дѣтѣса , и ожжетѣ  
 егѣ огнемъ , и домъ црѣ іудина .  
 слышишь слово гдѣне домѣ дѣвѣкѣ . рече  
 гдѣ , сдѣишь заутра свѣдѣ , и иже  
 вѣте сілю оубѣтѣна ш рѣкѣхъ клеѣщѣ  
 цаго . не оубѣ иже вѣдетъ іарости моѣ  
 іако огнь и ожжетѣса , и не вѣдетъ  
 иже погасѣтъ , ради дѣвѣвѣхъ мы  
 шлѣнѣи вѣшнѣхъ . се азъ къ тебе обѣ  
 тѣи оубѣ къ крѣпцѣ и полѣнѣ оубѣоимъ ,  
 рече гдѣ . иже глѣте кто посѣтѣтъ насѣ ,  
 и кто вѣидѣтъ въ домѣ наша . и по  
 стѣщѣ на вѣса по лѣсти мышлѣнѣи кѣ  
 шнѣа , рече гдѣ . и ожгѣтъ огнь къ  
 лѣтѣ егѣ , и пожретѣ вѣса оубѣтъ егѣ .

"ни ѣк

Глава . ѣ .



іа рече гдѣ , вѣидѣи въ домъ  
 црѣ іудина , и глѣши тамо  
 слово тѣо , и речѣши . слыши  
 слово гдѣне црѣ іудина , иже  
 сдѣиши на прѣтѣлѣ дѣвѣкѣ  
 тѣи и рабѣи твоѣи и люди твоѣи вехудошѣи  
 по дѣвѣкѣхъ сіхъ . "сіа рече гдѣ , тѣо  
 рѣте свѣдѣ и правѣдѣ , и иже вѣдите сілю  
 оубѣтѣна ш рѣкѣхъ клеѣтѣннѣа . и при  
 шѣльца и іара и вѣдѣнцѣ не хрѣише  
 обкорѣити , ни оубѣтѣтѣе вѣззакѣннѣо  
 и кровѣ непѣннѣи не иже вѣте на мѣ  
 стѣ тѣомъ . аще во тѣорѣше сотѣо  
 рѣте слово тѣо , вѣидѣтъ по вѣра  
 тѣхъ домъ сего црѣ іудѣи ш рѣдѣ  
 дѣвѣка на прѣтѣлѣ егѣ . и сдѣише на  
 колѣнцѣхъ и конѣ , тѣи и рабѣи и люди  
 ихъ . иже аще не оубѣлѣши тѣе словѣсѣ  
 сіхъ , сімъ въ сѣвѣ заклѣхѣа рече гдѣ .  
 иже къ пѣствѣннѣо вѣдетъ домъ сіи .  
 иже сіа рече , гдѣ , на домъ црѣ іудѣи  
 на . галадѣа тѣи мнѣ глава анканѣса  
 аще не поставѣю тѣе въ пѣствѣннѣо ,  
 къ градѣ не обстоѣннѣи , и оубѣдѣ на тѣ  
 оубѣнѣиоша мѣжа и оубѣжѣ егѣ . и по  
 стѣкѣтъ иже вѣранныа кѣдры тѣомъ . и вѣр  
 гѣтъ на огнь . и прѣидѣтъ іарѣнцѣи  
 мнози по градѣ сімъ . и речѣтъ сдѣишь  
 кожде искрѣннѣио своемѣ , вѣкѣио

"вѣ ѣа

"ѣ мой ѣд,  
ѣ црѣ іудѣ

пророкъ

отвори гдъ тако градъ емь вани  
 комь . и шкѣпаюта . сего ради ѿже  
 оставиша закѣтъ гдѣ еѣа сего .  
 и поклонишаа егѣма чуждима и  
 полагаша имя . не плачте мрт  
 ваго ни жалите нана плачема . пла  
 чите сго ѿже шидеть . ѿже не воз  
 кратитса ктѣмь . и не ѿвѣднть  
 земля рождѣнѣа сего . ѿже сѣа ре  
 че гдѣ въ емь емь ѿиоу црѣ  
 ѿдннѣ . ѿже црѣкова за ѿиоу ѿца  
 сего . ѿже ишѣа сѣтъ шмѣста сего .  
 не возратитса ктѣмь но емаѣте тѣ  
 нана же прекобѣхъ сго тѣмо сѣмрѣта .  
 и зѣмаю сѣмь не ѿвѣднть ктѣмь . Го  
 ре ѿже сзидаетъ дѣма ебѣи въ не  
 правдѣ . и горницы ебѣи не въ сѣдѣ .  
 дрѣга сего погнетѣта сѣтно . и  
 мзда не воздаѣтъ емь . ѿже рече сѣ  
 зидѣвъ сѣѣ дѣма прѣстранѣа . и  
 горницы ширѣки . ѿже отворитъ сѣ  
 еѣ окна . и отвори ебѣма кѣдро  
 вы . пишетъ же черѣма . едѣа ли  
 црѣкѣеши ѿко подобеншаа кѣдрѣ .  
 ѿца тѣбѣи не сѣдѣаи и не оитѣа . и тѣ  
 ри сѣдѣа и правдѣ . тогда сѣдѣа  
 ебѣ емь . едѣаа прѣ ѿебѣаго .  
 и тѣмѣюаго ка ебѣ ебѣи . не сего ли  
 ради ѿже позна ма . рече гдѣ . тѣи же  
 очн и сѣце ка ебѣности и ка крѣи не  
 покѣнниѣ и зѣланѣю . и ка кѣкѣта  
 нию . и ка тѣчѣнию лѣкѣма дѣлама .  
 сего ради сѣа рече гдѣ . ко ѿиоу емь  
 ѿиоу црѣ ѿдннѣ . не плачѣтъ  
 сго . горе ератѣ . и горе есѣтрѣ . не  
 возноуѣтъ емь . горе господѣне . и горе  
 нарѣчѣте . погрѣшѣмаа ебѣма по  
 грѣѣтѣа . емаѣена и и зѣрѣина  
 еиѣ ератѣ ѿраима . Взѣаи на ли  
 еанѣ и возноуѣ . и ка еанѣа дѣждѣ глѣса  
 тѣбѣи . возноуѣ ка прѣдѣлѣнѣма . ѿже  
 отрини сѣтъ ебѣи любѣнѣи тѣбѣи .  
 глѣса еѣма ка тѣсѣ ко ѿмножѣнѣи  
 тѣбѣма . рѣка ебѣи и не ѿслабѣшѣ . еѣ сѣтъ  
 пѣтъ тѣбѣи ш ѿнѣсти тѣма . ѿже не  
 полагѣша глѣса мѣгѣ . Еиѣ пѣстыри  
 тѣбѣи . пѣстырѣа еѣтѣа . и любѣнѣи  
 тѣбѣи ка пѣнѣнѣи поидѣтъ . и тѣ  
 да пѣстыдѣншаа и пограмѣншаа ш  
 ебѣаго лѣкѣсѣа тѣбѣи . ѿже

сѣдѣши въ лѣкѣнѣхъ . и ѿгнѣзѣдѣши  
 са въ кѣдрѣхъ . како постидѣа ебѣи  
 ѿже сѣдѣа прѣдѣша тѣсѣ ебѣнѣи .  
 ѿко ебѣнѣи рѣдѣша . жнед ѣза ре  
 че гдѣ . ѿже аѣе ебѣдѣа и еѣхѣнѣа  
 сѣа ѿиоуа црѣ ѿдннѣ . прѣстѣнѣ  
 ка рѣкѣ дѣнѣю мѣю . шѣбѣа ебѣнѣи  
 сго . и дѣма тѣсѣ ка рѣкѣ иѣдѣнѣма  
 дѣшѣ тѣю . и ка рѣкѣ иѣа же тѣи еиѣ  
 шнѣа лица . и ка рѣкѣ навѣхѣдѣнѣсѣа  
 црѣ ебѣнѣнѣсѣа . и ка рѣкѣ халѣеѣма .  
 и пѣаю тѣа и мѣтѣа тѣю ѿже рѣдѣ тѣа  
 ка зѣмаю чуждѣа . ка нѣи же рождѣнѣи  
 сѣтѣ . тѣже сѣмрѣте . и ка зѣмаю ка  
 нѣже тѣи казѣнѣжѣтъ дѣшѣ ебѣи да  
 возратѣтѣа тѣ . и не ѡбратѣтѣа .  
 едѣа ебѣа ебѣдѣнѣнѣа и ебѣнѣнѣа  
 мѣжа еиѣ еѣхѣнѣа . едѣа ебѣа ебѣа  
 ебѣаго хѣтѣнѣа . ебѣю шрѣнѣнѣи  
 сѣтъ тѣбѣи и сѣма сго . и поѣрѣнѣи  
 сѣтъ ка зѣмаю едѣа же не едѣѣша .  
 зѣмаѣ зѣмаѣ . зѣмаѣ ебѣнѣи ебѣнѣа  
 гдѣна . сѣа рече гдѣ . напиши мѣжа  
 сего непѣбѣна мѣжа . ѿже ебѣ дѣтѣа  
 ебѣнѣа не прѣсѣкѣѣтѣа . ни еи ебѣдѣа ш  
 еѣмѣнѣи сго мѣжа ѿже сѣдѣта на прѣбѣаѣ  
 дѣдѣтѣ . и ебѣаѣа и мѣнѣи ктѣмь ебѣдѣтѣ .

Гала . ѿг .

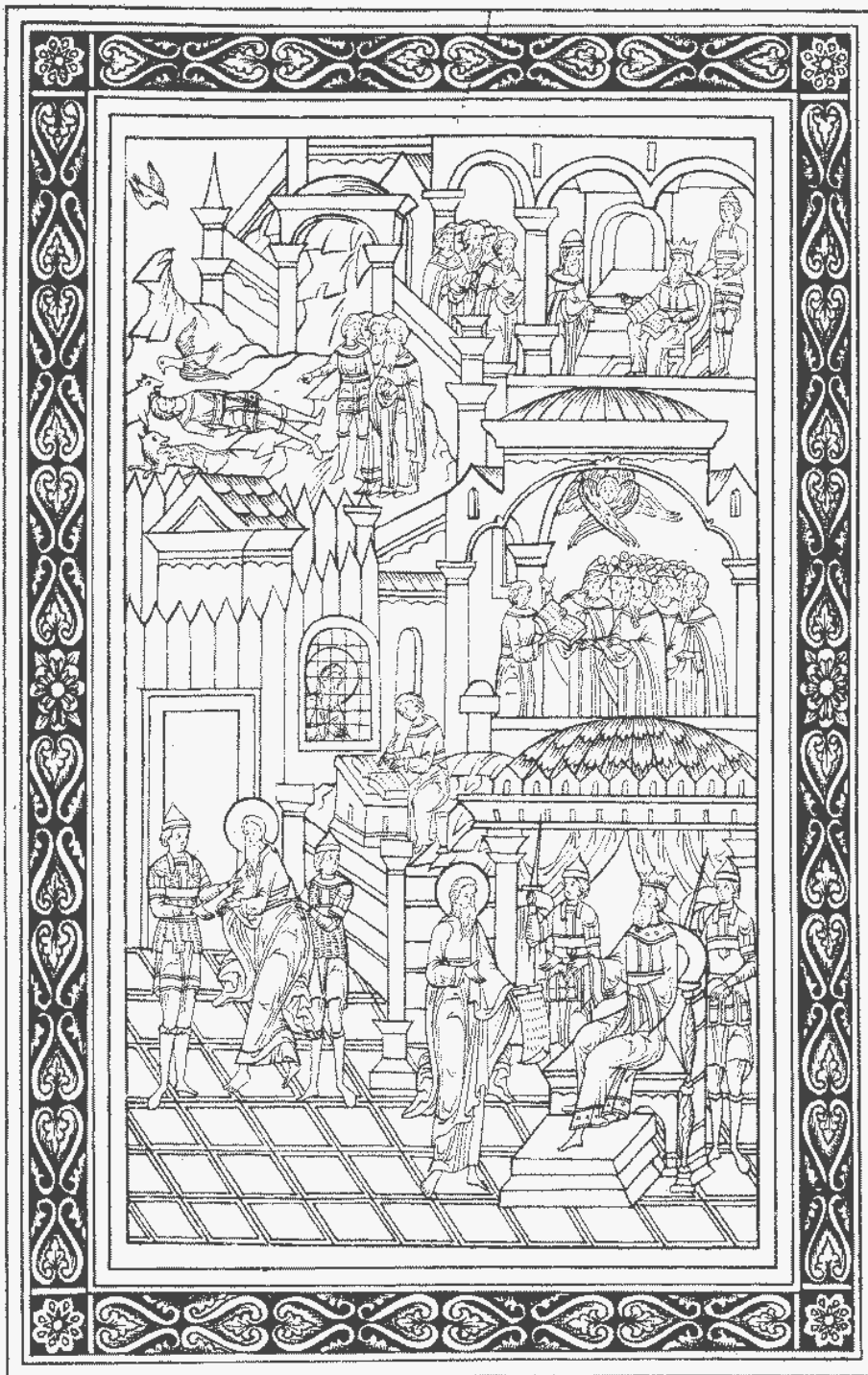


ѡре пѣстырѣма ѿже растѣ  
 чѣютъ и растѣрѣаютъ едѣа  
 да пѣстырѣи мѣа . рече гдѣ .  
 сего ради сѣа рече гдѣ еѣа  
 инаѣа ка пѣстырѣма . ѿже  
 пѣстѣа лѣди мѣа . еиѣ растѣнѣи еѣтѣ  
 едѣа мѣа . и поѣрѣгѣте е . и не поѣтѣнѣ  
 ете сго . еѣ ѣза поѣрѣшѣ на ебѣа лѣкѣ  
 ете мышѣнѣи ебѣнѣа . рече гдѣ . и  
 ѣза ебѣрѣ ѡстѣнѣи едѣа мѣгѣ ш  
 еѣѣхъ зѣмаѣ . ка нѣа же и зѣрѣгѣхъ иѣа  
 тѣмо . и ѡбращѣ иѣа ка ебѣнѣнѣа иѣа .  
 и возратѣтъ и ѿмножатѣа . и казѣнѣи  
 нѣа на дѣ нѣи пѣстырѣа и ѿпѣстѣа иѣа .  
 не ѡбѣдѣтѣа ктѣмь и не ѡжѣнѣтѣа . и  
 ни едѣнѣи иѣтѣа ш чнѣа . рече гдѣ .  
 еѣ дѣне градѣтѣа рече гдѣ . и казѣнѣи  
 нѣа лѣдѣ еѣма прѣбѣдѣно . и црѣдѣтѣа  
 црѣ . и прѣмѣдрѣ ебѣдѣтѣа . и отѣрѣтѣа  
 сѣдѣа и правдѣа на зѣмаѣ . ебѣ дѣнѣа тѣѣхъ  
 епѣтѣа ѿда . инаѣа прѣбѣдѣтѣа ка на дѣж  
 дѣ . и еѣ сѣтъ и ма ѿже казѣнѣтѣа сго

езѣ ла

ицаа д  
и м  
и мѣ  
езѣ ла  
и ѣз  
ни ѿг  
доннѣ д  
ѿа ѿ

Закоріна  
свѣтъ Іере  
міа къ тем  
ниці (Зрѣ  
гавѣ ѡн).



Писаше Іере  
міа ѡзв  
темниці  
послѣніе къ  
людемъ .

Іереміа прочетъ свѣта приа црѣма .

гда праведныя нашия . сего ради  
 се дни придутъ рече гдъ и некиѣхъ  
 котомъ живѣтъ гдъ , иже иже въ  
 инавы ѿ земли египетски . не жи  
 вѣтъ гдъ иже иже въ проклята сѣма  
 домъ инава ѿ земли египетски , и ѿ  
 египта землемъ иже иже въ проклята  
 ми обитаетъ въ земли своей . Ко про  
 рокамъ , стрѣно естъ рече ми ко  
 мнѣ , и потрепеташа въ кости мои .  
 въхъ яко мѣжъ пианъ , и яко чѣкъ  
 егже о долѣ кино , ѿ лица гдѣна ,  
 и ѿ лица слова стѣхъ егго . иже въ  
 жѣнемъ исполнена естъ земля , и ѿ ан  
 ца проклята палкаа земля , иже иже  
 въста полна пѣстѣни . въста течѣ  
 нию иже лѣва , и крѣпости иже нею  
 гласны . пророкъ же и ещѣнникъ ег  
 нены сѣтъ . и кадомъ моимъ обрѣтохъ  
 лѣкаство иже , рече гдѣ . того ради  
 пѣтъ иже въдетъ яко ползокъ ко  
 чмѣхъ , поткинетъ бо са и разрѣшатъ  
 са въ немъ . принеѣ бо на иже са  
 лѣто поркѣнѣи иже , рече гдѣ . и ко  
 пророцѣхъ самаринъ видѣхъ ещѣсто ,  
 и пророчествовахъ ко каанѣма , и пре  
 льщавъ люди мои ина . и въ пророцѣхъ  
 іерліма видѣхъ подобіе блудницъ  
 и пѣтъ ахива . и ерѣпѣша рѣки  
 строптѣемыя , да не обратѣтса  
 едѣнъ кождо ѿ лѣкаствоа своего .  
 и въша мнѣ кой едѣмлане , и обн  
 тѣтели егго яко гоморане . сего ради  
 тако рече гдѣ снѣкъ ко пророкомъ .  
 се азъ напишю иже пѣлѣнемъ , и напою  
 иже желчию . ѿ пророковъ бо іерліма иже  
 шло естъ египетскѣ на всю землю . сѣ  
 рече гдѣ снѣкъ , не хѣщѣте послашати сло  
 вѣкъ пророка , иже пророчествохъ въ  
 и прельщавѣхъ . въса едѣнѣи ег  
 ца своего глѣютъ , не ѿ рѣтъ гдѣнхъ .  
 рѣдѣтъ снѣкъ иже хѣлатъ ма , глѣавъ  
 естъ гдѣ , мнрѣ въдетъ въса . и  
 есѣма иже хѣдатъ ко строптѣемѣхъ  
 егца своего рекѣша не придѣтъ на насъ  
 лѣкаво . кто бо въста ко сѣтѣхъ гдѣни ,  
 и видѣ и слыша слова егго , кто помѣ  
 ли слово того и слыша . сѣ иже рѣ  
 гдѣна иже въдетъ , и въра расторгавѣша  
 на глѣвъ нечѣстѣныхъ придѣтъ . не

возвратѣтса пророкъ гдѣна даже до  
 колѣ сотворѣтъ . и даже до колѣ со  
 вершѣтъ помышленіе егца своего . къ  
 послѣданаа дни сраздѣмѣте сѣтѣхъ  
 егго . не послѣхъ прѣки , а они тѣчѣ  
 хѣ . не глахъ къ нимъ , и тѣи пророчествова  
 хѣ . иже бы естѣли въ сѣтѣхъ моимъ ,  
 и возвѣстѣли слово моѣ людемъ моимъ .  
 ѿвратѣхъ въхъ егго а ѿ пѣтѣи иже  
 сааго , и ѿ помышленіи иже строптѣи  
 въхъ . едѣ мнѣши яко то чѣю ѿ ег  
 ка етъ азъ есѣмъ рече гдѣ , а не етъ  
 ѿдалѣча . иже иже мѣжъ въ  
 сокровѣнныхъ , а азъ не иже егго , рече  
 гдѣ , едѣ нѣо иже землю не азъ напоилю  
 рече гдѣ . слышахъ иже рекѣша прѣцы  
 пророчествохъ ко има моѣ аждѣ , и ре  
 къше . видѣхъ сонъ видѣхъ сонъ .  
 до колѣ то естъ въ егцѣхъ прорѣ  
 цающѣхъ аждѣ , и пророчествохъ  
 льщѣнемъ егца своего . что хѣтѣше  
 творѣти , да заведѣтъ люди мои  
 има моѣ ради сонѣи иже , иже въ  
 едѣнъ кождо иже иже своимъ . яко  
 забѣша оцѣи иже имени моѣго , ради  
 каала . прѣки иже имаѣт снѣви  
 дѣнѣ , въщѣетъ снѣвидѣнѣ . и иже  
 имаѣт слово моѣ , глѣтъ слово моѣ  
 истинно . что повѣла къ пшеницѣхъ  
 рече гдѣ . едѣ слова мои не етъ яко  
 огня горѣи рече гдѣ , и яко малѣтъ  
 егпѣнѣи камень . сего ради се азъ  
 къ прѣкомъ рече гдѣ , иже крадѣтъ  
 слова мои едѣнъ кождо ѿ иже сво  
 егго . сѣ азъ прѣкомъ рече гдѣ , иже  
 воспрѣмѣютъ іазыки свои , и глѣютъ  
 рече гдѣ . сѣ азъ на прѣки мечтѣющѣ  
 аждѣ рече гдѣ . иже прѣщѣша тѣ , и  
 прельщѣша люди мои ко аждѣ своѣ , и  
 въ чѣдѣхъ своихъ . яко азъ не послѣхъ  
 иже , ни заповѣдахъ иже . они же ни  
 что же ерѣпѣша людемъ снѣкъ рече гдѣ .  
 иже бо еспрѣбѣтъ полкъ твой , и на  
 прѣки и на ещѣнникъ рекѣши . что естъ  
 ерѣма гдѣне . речеши къ нимъ , въ естѣ  
 ерѣма . ѿмѣщѣ истинно въса рече гдѣ .  
 и прѣки и ещѣнникъ , и полкъ иже рече  
 ерѣма гдѣне , ерѣщѣ на мѣжъ того и  
 на домъ егго . сѣ глѣнте едѣнъ кождо  
 ко иже иже и къ ерѣтъ своимъ .

ѿ ѿ  
 ни ѿ  
 и ѿ

ѿ ѿ

пророкъ

что ѡтвѣща гдѣ , и что гдѣла ѣста гдѣ . и ерѣма гдѣне ктѣмъ не поманѣт са . иже ерѣма бѣица ѣдинѣмъ комъж до сабѣс ѣгѣ . и прѣратила ѣи славе са гдѣ еѣа жнеаго , гдѣ гдѣла еѣа на шго . сѣа сѣа ка прѣкѣ , что ѡтвѣща твѣт гдѣ , и что гдѣ гдѣ . аще же рече те ерѣма гдѣне , сего рѣди чѣко рече гдѣ , иже рѣка ѣсте гдѣ еѣи ерѣма гдѣне . и послѣха ка еамъ рѣкѣши , не гдѣте ерѣма гдѣне . сего рѣди сѣ аѣза возмѣ еаса послѣши , и ѡставаю еаса и града гѣже даха еамъ , и ѡцѣма еашимъ ѡлицѣ могѣ . " и дама ка поношѣнѣ еѣчнѣе , и ка прѣмотѣ еѣчнѣю , иже ни когда ка забѣнѣе загладѣтса .

" еѣи и

Глава , ѣа .

**И**каза мнѣ гдѣ , и се двѣ кошницѣ поимѣ емокеѣи по етѣблѣны прѣдъ храмѣма гдѣнимъ . поиже прѣбѣа на еѣхѣдонскѣа цѣа еавѣлонскѣи еѣхѣнѣю сѣа ѡакѣмова цѣа ѡданна и началѣники ѣгѣ , и заатѣкѣзныца и затѣрѣтѣла ѡ ѡраѣма , прѣведѣ иѣха ка еавѣлонъ . Кошницѣ еѣина смѣк еи двѣри и мѣѣищи сѣло , гѣко ѡбѣ чѣи смѣкѣмъ бѣити пѣрѣхѣа ере мѣнъ . и кошницѣ еѣина смѣкен сѣаи сѣло , иѣха же гѣити не можѣхѣ тѣгѣ рѣди иже еѣхѣ сѣи . и рече гдѣ ко мнѣ , что тѣ еѣидиши ѡраѣма . и рѣкѣхѣ смѣкен . смѣкен еѣри , еѣри сѣло , и сѣи сѣи сѣло , иѣха же гѣити неможѣхѣ , сего рѣди иже еѣтѣ сѣи . и еѣица слѣво гдѣне ко мнѣ рѣкѣши , сѣа рече гдѣ еѣа илѣеа . гѣко же смѣкен еѣа еѣри , тѣко познаю прѣелѣнѣ ѡданно . иѣха же послѣха ѡ мѣста сего ка зѣмаю чѣадѣнскѣа ка еѣго . и поставаю ѡчи мои на иѣха на ѡтѣшѣ шѣнѣе . и прѣведѣ иѣха пакѣи ка зѣмаю сѣо , и еозѣждѣ иѣха и не разорѣю . и наса ждѣ иѣха , и не истѣоргѣю . и дама иѣма сѣица да ѡтѣдѣатѣ ма гѣко аѣза еѣма гдѣ . и еѣдѣтѣ мнѣ ка еѣади , и аѣза еѣдѣ иѣма ка еѣа . иже ѡбратѣтса ко мнѣ еѣма сѣица еѣица . и гѣко же смѣкен сѣѣиши иѣха же гѣити неможѣхѣ , сего рѣди иже еѣтѣ сѣи .

" иѣа  
ѣерѣо и  
иѣа

сѣа рече гдѣ . тѣко дама еѣадѣно цѣа ѡданна , и началѣники ѣгѣ , и ѡбѣтѣа шѣха ѡ ѡраѣма иже ѡбѣтѣа еѣо градѣ еѣма , и иже ѡбѣтѣютѣ ка зѣмаи еѣрѣпетѣи . и дама иѣха ка еѣотѣждѣнѣе и ѡсаблѣнѣе , еѣма цѣт еѣма зѣмнѣмъ ка поношѣнѣе и ка прѣт чѣ . и ка прѣрѣкѣнѣе и ка прѣклѣтѣи ка еѣѣха мѣѣтѣѣха , ѡкоѣорѣхѣ иѣзѣр гѣохѣ иѣха . и послѣо на иѣха мѣча и гдѣа и пѣрѣдѣ . доидѣже истѣаѣтса ѡ зѣмаи иже даха иѣма и ѡцѣма иѣха .

Глава , ѣе .



лово иже еѣица ко ѡраѣма ѡ еѣѣха мѣдѣха ѡданнѣхѣ . ка мѣтѣ чѣтѣрѣтѣе ѡакѣма сѣа ѡсѣнна цѣа ѡданна . тѣ ѣста мѣтѣе пѣрѣи на еѣхѣ доисѣра цѣа еавѣлонскѣа . и гдѣла ѣста ѡраѣма пѣрѣока ка еѣма мѣдѣма ѡданнѣмъ , и ка еѣма ѡбѣтѣтѣелѣма ѡраѣма рѣкѣши , ѡ трѣтѣаго маде еѣте мѣтѣа , ѡсѣи сѣа амѣона цѣа ѡданна даже до дне сего . тѣ ѣста трѣтѣе иѣ мѣтѣе . еѣица слѣво гдѣне ко мнѣ , и гдѣла ка еамъ ѡ иѣши еѣстанѣи и гѣиѣи и не сѣишѣте . и послѣ гдѣ ка еамъ еѣѣха рѣеа еѣиѣха пѣрѣока еѣтѣиѣи заѣтра поѣмѣаю ши , и не сѣишѣте , ни прѣклѣнѣте еѣшѣа еѣша да сѣишѣте еѣга гдѣлаше . ѡбѣрѣчѣтса еѣина кажда ѡ пѣтѣи еѣнѣго сѣаго , и ѡ сѣѣишиѣха помаи шѣнѣи еѣиѣхѣ . и ѡбѣтѣте ка зѣ маи иже гдѣ даѣтѣ еамъ , и ѡцѣма еѣиѣма ѡ еѣѣка даже и до еѣѣа . и не хѣиѣте иѣтѣ по еѣѣѣха чѣждѣхѣ еѣже сѣдѣити иѣма , и прѣклѣнѣтса иѣма ни менѣ ка гѣѣѣѣ прѣзѣѣте ка дѣѣѣѣхѣ рѣкѣ еѣиѣю . и не ѡсаблѣю еѣса . и не поѣдѣшѣте ма , рече гдѣ . еѣже не по дѣнѣзѣти ма ка гѣѣѣѣ ка дѣѣѣѣхѣ рѣ кѣ еѣиѣю ка еѣѣѣѣѣѣ еѣиѣма . тѣгѣ рѣди сѣа рече гдѣ сѣа , иже не поѣдѣшѣте еѣѣѣѣ мѣиѣхѣ . сѣ аѣза послѣо и еѣѣрѣимѣ еѣа пѣе менѣ еѣѣѣѣѣѣ , рече гдѣ , и на еѣхѣдонѣ оѣра цѣа еавѣлонскѣа рѣа могѣо . и прѣведѣ иѣха на зѣмаю сѣо , и на ѡбѣтѣтѣаи еѣа , и на еѣа гѣзѣиѣи иже

" хѣаѣѣѣ  
еѣи иѣ  
иѣа  
ѡна ѣ

ѣ парѣс  
ѣ бзара ѣ  
нѣ ѣ.ф.  
даніи ѣ

Обрѣтъ ѣго сътъ , и оубѣю ѣхъ и поста  
кю ѣхъ ко оубага , и ко зензданіе  
и въ заплдствіе кѣчное . и поубаю  
ѣ нѣхъ глагъ рѣдочн , и глагъ всеі  
ліа , глагъ женихъ , и глагъ неѣсты  
глагъ жернокъ , и скѣтъ скѣтнаника .  
и вѣдетъ къ землѣ ѣго къ заплдстві  
нѣн и ко оубагѣ . и посаждатъ еси  
іазыцы сн црѣо бакѣлонскѣ ,  
о мѣтъ . "ѣгда же исполнени вѣдѣтъ  
о мѣтъ . поскѣд на црѣо бакѣлон  
ска , и на мѣдн сн , рече гдѣ , вѣзза  
кѣнѣ ѣхъ , и на землѣо халдѣнскѣ . и  
поажд тѣ къ заплдствіе кѣчное , и  
прнежд на землѣо тѣ къ славеіа  
мѣа , ѣже глалъ ѣма прѣгнѣѣ ѣд ,  
кѣ ѣже пѣзано ѣтъ къ кнѣзѣ сн . и  
ѣанѣа же прѣчесткова іереміа на егѣ  
іазыки ѣже іазѣнша ѣма , ѣгда  
вѣша іазыцы мнози , и црѣи велицы .  
и коздалъ ѣмъ по дѣломъ ѣхъ ,  
и по творенію рѣкѣ ѣхъ . ѣанѣо  
прѣрече іереміа до вѣхъ странъ .  
Тако глѣтъ гдѣ егѣ іазѣа . козми  
чашѣ кнѣа не смѣшеннаго сего ѣ рѣкѣ  
мѣа . да напоиши къа страны къ  
нѣмъ же ѣзъ послѣо тѣа . и испѣютъ  
и вѣзлѣютъ . и оубѣаютъ ѣ лицу  
мечѣ , ѣгоже ѣзъ пѣщѣ средѣ ѣхъ .  
и вѣзѣхъ чашѣ ѣ рѣкѣ гдѣнн , и напоихъ  
къа страны , къ нѣмъ же послѣ мѣа гдѣ .  
на іерѣанѣа и на грады іудны , и на  
црѣа ѣго и на кнѣзи ѣго . ѣако положн  
тн ѣ ко оубдствіе , и къ непрохождѣ  
нѣ , и ко зензданіе . и фараона  
црѣа ѣгѣпѣтска , и дѣтн ѣго , и кѣа  
мѣжн , ѣго , и къа мѣдн ѣго , и къа при  
мѣенннкн ѣго . и къа црѣа іноплемѣнннка  
іскалона , и гѣзѣ , и іакрѣона , и  
остѣанкѣ хѣзевъ , и іадѣмѣа , и мо  
вѣнѣкѣю , и снѣа іамѣона . и къа  
црѣи тѣрѣкн , и црѣи іудѣнскн ,  
и црѣи оубѣнѣо странѣ мѣра . и деіанъ ,  
и деіманъ , и рѣсѣ , и ксѣго острѣженѣо  
прѣдѣа лицѣмъ ѣго . и къа црѣи ісраілкн  
и къа црѣи іерѣкн , и къа црѣи ѣвостѣо  
чѣа дальнаа и блѣжнаа , когѣждѣ  
къ ерѣтѣ ѣго . и къа црѣтка на лицѣ  
землн , и речѣшн . тако рече гдѣ іазѣ  
ѣгѣ інагѣа . пѣйте и оупѣнѣтѣа

и ивѣлюбѣте . и падѣтѣа и не востѣа  
нетѣ ѣ лица мечѣ , ѣго же ѣзъ послѣо  
средѣ кѣа . и вѣдетъ ѣгда не ко  
схѣтѣтъ прѣіати чѣши ѣ рѣкѣн  
тѣаа ѣако же пѣтн , речѣшн снѣе .  
тако рече гдѣ , пѣощѣ пѣтѣ , ѣако  
ко градѣ къ нѣмъ же са намѣнн іма  
моѣ , и ѣзъ начнѣо зѣслаѣтн . и къа  
очнѣнѣнѣма не очнѣстнѣтѣа . ѣако  
мечѣ ѣзъ позыкаю на къа снѣаѣаа  
на землн . тѣ же прѣречѣшн до нѣхъ  
къа словѣа сн , и речѣшн . "гдѣ ѣво  
стѣока прѣндетъ , ѣ стѣаго ксѣго да  
дѣетъ глагъ своѣн . слово прѣречѣтъ  
ѣ мѣста ксѣго , снѣе ѣако и ѣмающѣ  
ѣкѣѣцѣаютъ , илн на сѣдѣаѣаа на  
землн . тѣо потрекаіе начѣ ѣ зе  
млн , ѣако сѣзѣа къ странѣхъ гдѣѣ  
сотворѣтѣа ко есн плѣтн . нече  
стнѣкн же ѣдѣаааа мечѣ , глѣтъ гдѣ .  
тако глѣтъ гдѣ , сѣ слѣо ідетъ ѣ  
странѣ на странѣ . и кнѣрѣа велѣкѣа  
исхѣднѣа ѣ концѣа землн . и вѣдетъ  
іазѣнѣе ѣ гдѣа къ днѣ гдѣнѣ , ѣ чѣстн  
землн и до чѣстн землн , не кѣкѣа  
ютѣа къ гнѣо , на лицѣ землн вѣ  
дѣтъ . воскѣнѣете пастѣшн , и козѣ  
пѣтѣ , и коплѣете ѣвнн ѣвчнн ѣако  
скѣнѣаааа днѣа вѣшн на заклѣнѣе .  
и падѣте ѣако ѣвнн ізѣрѣнннн . ізѣрѣк  
нетѣ вѣжѣаннѣ ѣ пастѣшн , и існѣнѣе  
ѣ ѣвннѣа ѣвчннѣа . глагъ копла па  
стѣшска , и кнѣчѣа ѣвнѣа и ѣвнѣа , ѣако  
потрекѣтѣа гдѣа пѣжнѣа ѣхъ . и пре  
мѣлкнѣтѣа добѣрѣта мѣра ѣ лицѣа іарѣ  
стн гнѣаа гдѣна . остѣанн ѣа іакн лѣа  
стѣаю своѣо , ѣако кѣетѣа землѣа ѣхъ  
къ непрохождѣнѣе ѣ лица мечѣа велѣкаго .

іоіѣ  
амѣа

Глава , ѣс .



Въ начѣтокѣа снѣа іоіанна црѣа  
іоіаннѣа . кѣетѣа слово  
сѣ ѣ гдѣа . Тако рече гдѣ  
стѣанн ко дѣрѣѣ домѣ гдѣна .  
и прѣповѣѣшн всѣмѣ іудѣѣ  
вхѣдѣшнѣмъ клѣнатнѣа къ домѣ гдѣнѣ  
къа словѣаа ѣако сочнннѣхъ тѣѣѣ пре  
покѣдатн іма , не оупнннн словѣсѣ .  
не гѣан послѣшавшѣа ѣвратѣтѣа ко  
ждѣ ѣ пѣтн ксѣго злѣа . и почѣю

пророкъ

Ш сабвы ѣже мѣшаю сотворити ѿмѣ  
савѣхъ рѣдн хвѣдѣствѣхъ ѿхъ . и рече  
ши , тако рече гдѣ . аще не послѣша  
егѣ мене , ꙗко же ходити къ законѣ  
моѣ . ꙗже дахъ предъ алицѣмъ вашимъ  
къ послѣшанію словесъ отрокъ мойхъ  
прѣкъ . ꙗже азъ посылаю къ вамъ и  
забѣтра , и послѣхъ и не послѣшасте  
менѣ . и дамъ дома сѣи ꙗко и снѣдѣ  
ама . и градъ сѣи дамъ къ клѣтѣмъ  
всѣмъ странамъ есѣдъ землѣ . и  
слѣшаша жрецы и ажепрѣцы , и  
всѣ людіе , іеремію глаголюща къ домѣ гдѣни .  
и кѣмъ іеремію прѣмѣлнѣвшѣмъ ,  
всѣ слѣко сечини ѣмъ гдѣ глати всѣмъ  
людемъ . и ꙗша іеремію жрецы и  
ажепрѣцы , и всѣ людіе глаголюще .  
смертно да оумретъ . ꙗко прорече ѿме  
немъ гдѣнимъ гдѣ , ꙗко и снѣдѣмъ  
вѣдетъ сѣи домъ . и градъ сѣи оуб  
ствѣтъ шъ жнѣвшнхъ . и совершася  
всѣ людіе на іеремію къ домѣ гдѣни .  
и послѣшаша князи іудины словеса  
сѣихъ . и кзыдоша шъ домѣ црѣса къ  
домѣ гдѣна . и сѣдоша къ прѣдвѣрїи  
кратъ домѣ гдѣна . и рѣша жрецы и же  
прѣцы кнѣземъ и всѣмъ людемъ глаголюще .  
сѣдъ смертныи члѣкъ семѣ . ꙗко прорече  
на сѣи градѣ , ꙗко же слѣшасте ко оуши  
вашн . и рече іереміа къ княземъ и  
всѣмъ людемъ гдѣ . гдѣ послѣ ма  
проречїи на домѣ сѣи , и на градѣ сѣи  
всѣ слѣвеса ꙗже слѣшасте . " и нѣтъ оуна  
ша сотворѣте пѣтнѣ ваша , и дѣлаєд  
ваша , и послѣшайте гдѣ гдѣ бѣга  
вашего . и отѣвѣнтсѣ гдѣ шъ аго  
юже гдѣ на кѣ . и сѣ азъ къ рѣкѣмъ ка  
шено . сотворѣте мнѣ ꙗко же сѣа стрѣнчѣ  
ꙗко же оуне вамъ ꙗвалетсѣ . но ра  
звѣмѣюще да развѣмѣете , ꙗко аще  
оуѣете ма кѣ , крѣва непевннѣ  
даѣте самн на сѣа . и наградъ сѣи , и  
на жнѣвцамъ въ немъ . ꙗко по истиннѣ  
послѣ ма гдѣ глати къ вамъ . ко  
оуши вашн всѣ слѣвеса сѣи . и рѣша  
князи и всѣ людіе къ жрецамъ , и  
ко всѣмъ ажнѣмъ прѣкомъ . нѣсть члѣкъ  
семѣ сѣдъ смертныи , ꙗко ко ѿма  
гдѣ нашнго гдѣ къ намъ . и ко  
стѣша мѣжн шъ старѣца земнѣхъ .

и рѣша всемѣмъ екобѣмъ людкомѣмъ глаголюще .  
мнѣмъ мораднѣтнѣи , еѣ въ дни  
іезекїа црѣ іудина . и рече всѣмъ  
людемъ іудиннѣмъ гдѣ . Тако рече  
гдѣ . іѣонъ ꙗко нѣка разорѣтсѣ , и  
іерлѣмъ ꙗко кѣща пѣдѣска вѣдетъ ,  
и гора дѣмнѣла вѣдетъ къ лѣгѣмъ дѣ  
вѣвекѣмъ . сѣдъ оубѣла оуби и іезекїа  
црѣ іудиннѣ , и всѣ людіе іудиннѣ .  
не оубѣлашансѣ оубѣо гдѣ , и ꙗко мѣн  
шасѣа алицѣ гдѣню . и отѣвѣнтсѣа гдѣ шъ  
сабвы ꙗже гдѣлаъ еѣ на на . и мѣ  
сотворѣхъмъ сабвы великн на дѣша  
наша . и еѣ члѣкъ прорѣцѣа ѿнемѣ  
гдѣннѣмъ , оубѣа сѣнъ самѣока шъ карѣ  
адѣарнѣма . и прорече о землѣ сѣи ,  
по всѣмъ словесѣмъ іеремїиннѣмъ .  
и слѣшаша црѣ іоакїмъ , и всѣ іѣзїи  
всѣ слѣвеса , и ісѣахъ да и оубѣнѣтѣ .  
и слѣшаша оубѣа и оубѣвѣса и еѣвѣдъ ,  
и прїидѣ ко егїпѣтѣ . и посла црѣ мѣжа  
ко егїпѣтѣ , и азвѣдоша и шъ чѣдѣмъ и  
прїкѣдоша къ црѣю , и порази и мечѣмъ  
и вѣрже и къ грѣбѣмъ снѣвѣмъ людѣи егѣо .  
Развѣкъ рѣкѣ хнѣсама сѣна сафаннѣна  
еѣ со іеремію , ꙗко не прѣдатн егѣо  
къ рѣцѣ людѣи егѣо , да не оубѣнѣтѣ егѣо .

мнѣ  
и ѿ

Глава . ѿз .



начѣтѣцѣ црѣтеа іоакїмъ  
сѣна іосїнна црѣ іудина .  
Бѣйтѣ слово іѣ ко іеремїи  
шъ гдѣ гдѣ . Тако рече гдѣ .  
соткорн есѣ оубѣи и каады  
и возаожн на вѣно екою , и да послѣши  
а къ црѣю іудѣмѣнскѣмъ , и къ црѣю мо  
авекѣмъ , и къ црѣю снѣвѣмъ аммонѣмъ .  
и къ црѣю тѣрескѣмъ , и къ црѣю снѣвѣмъ  
екѣмъ , къ рѣкѣмъ послѣмъ ѿхъ , и дѣшннѣмъ  
ко іерлѣмѣмъ къ ерѣтнѣннѣмъ ѣмъ къ сѣде  
кнѣ црѣю іудиннѣ . и сечиннѣ ѿмѣ къ  
господѣмъ ѿхъ речнѣ . Тако рече гдѣ  
вѣгъ інаєвѣ , тако рѣцѣте къ господѣмъ  
своїмъ . азъ соткорнѣхъ землѣю  
и члѣка , и екобѣтѣ ѣже на алицѣмъ землѣ ,  
крѣпостнѣю своєю великою , и мѣшнѣю  
своєю кысокою . и дамъ ю ѣмѣжѣмъ вѣ  
детъ мнѣмъ людемъ предъ очїма мнѣма .  
тѣмъ же и нѣтъ азъ дахъ вѣно землѣю  
сѣю въ рѣцѣ на кѣмъ хѣдногорѣ црѣю вѣвѣлѣннѣ  
екѣ , да ѣмъ рабѣтѣютѣ . кѣчѣмъ

вѣи 3



и зѣбра поласкѣи дахъ дѣлати ѣмѣ .  
 и послѣжатъ ѣмѣ вси іезыцы , и снѣ  
 ѣго , и снѣ іна ѣго . дондеже не при  
 шлѣзъ часъ земли ѣго и ѣго самого .  
 и послѣжатъ ѣмѣ мнози народи и  
 црѣи велицы . страна же и црѣте иже  
 ѣще не вѣждѣтъ вѣла своѣа въ іарѣмѣ  
 црѣа вавѣлонска , мечѣа и гладомѣ  
 побѣдѣ и хъ . рече гдѣ . дондеже  
 скончѣютъса къ рѣцѣ ѣго . вы же не по  
 слѣшайте прѣока своихъ , и коухѣю  
 цинхъ вѣмѣ , и вѣдацихъ сонѣа  
 вѣмѣ . ни чарованѣи вѣшнихъ , ни  
 врачѣа вѣшнихъ глѣощихъ вѣмѣ . не  
 послѣжите црѣю вавѣлонскѣмѣ , іако  
 лждъ прорнцѣютъ тѣи вѣмѣ . іакоже  
 оудалитѣса вѣмѣ ѿ земли вѣшеа  
 и зѣрганъ вѣса ѣже погнѣвѣти вѣмѣ .  
 страна же іаже вѣлонитѣ вѣно ікоу  
 къ іарѣмѣ црѣа вавѣлонска , и послѣ  
 житѣ ѣмѣ . оставѣаю іѣ на земли  
 ѣго , глѣтъ гдѣ и ѡратѣи вѣдѣтъ іѣ  
 и вѣсѣитѣ на нѣи . и къ седѣи црѣю  
 іѣдинѣ глаухъ по вѣмѣа словесѣмѣ  
 сѣмѣ гдѣ . вѣсѣитѣ вѣла вѣша  
 подѣ иго црѣа вавѣлонска , и слѣжитѣ  
 ѣмѣ и людемѣ ѣго , и живѣи вѣдѣте .  
 почѣо оумираѣте , тѣи и людѣи твоѣи  
 мечѣа , и гладомѣ , и морѣмѣ . іако  
 же рече гдѣ къ странѣмѣ , не хѣтѣа  
 щѣмѣ слѣжитѣи црѣю вавѣлонскѣмѣ . не  
 послѣшайте слова прѣока глѣощихъ  
 вѣмѣ , не послѣжите црѣю вавѣлон  
 скѣмѣ , іако неправѣдно тѣи прорнцѣтъ  
 вѣмѣ . іако не послѣхъ и хъ рече гдѣ .  
 тѣи же прорнцѣютъ іѣма моѣ ѡ неправѣ  
 дѣ . іакоже погнѣвѣти вѣи . и погнѣне  
 те вѣи , и прѣоцѣи вѣши прорнцѣющѣи  
 вѣмѣ ѡ неправѣдѣ лжею . вѣмѣ и  
 вѣмѣа людемѣа сѣмѣ , и жрецѣмѣ  
 глаухъ рекѣи . тѣако рече гдѣ , не послѣ  
 шайте словеса прѣока , прорнцѣю  
 щихъ вѣмѣ , и глѣощихъ . сѣи сѣвѣды  
 домѣ гдѣа ѡбращѣютѣа ѿ вавѣлона  
 пакѣи нѣи вѣсѣорѣ . іако лѣжѣ  
 прорѣкѣютъ вѣмѣ , іего радѣи не по  
 слѣшайте и хъ . не слѣжитѣ црѣю  
 вавѣлонскѣмѣ да живѣи вѣдѣте . вѣсѣю  
 подавѣаѣте мѣсто сѣи въ пѣстыню .  
 ѣще вѣтъ прѣоцѣи , и ѣтъа слова

гдѣи въ нѣхъ , да престѣнѣтъ гдѣи все  
 держитѣлю , да не прѣидѣтъ сѣвѣди  
 ѡставѣшааа къ домѣ гдѣи , въ и домѣ  
 црѣа іѣдина , и ко іѣрѣимѣ , до вавѣло  
 на . тѣако вѣ глѣтъ гдѣи вѣсѣдѣржѣ  
 тѣа къ столѣомѣ и ко оумѣкалѣнницѣ  
 и къ пѣдѣтѣкѣмѣ , и къ прочѣмѣ сѣвѣ  
 домѣ ѡставѣшѣмѣа въ мѣсто сѣи .  
 и хъ же не вѣдѣ навѣхѣдонѣоора црѣа вавѣ  
 лонскѣи . ѣгда прѣсѣа іѣхѣонѣю іѣа іѣа  
 нѣмоа црѣа іѣдина и зѣ іѣрѣима къ вавѣ  
 лонѣ , и вси старѣишнѣи іѣди  
 ны и іѣрѣимѣа . тѣако вѣ глѣтъ гдѣи  
 вѣсѣдѣржѣтѣа вѣ іѣнавѣ , къ сѣвѣдомѣ  
 ѡставѣшѣмѣа къ домѣ гдѣи , и вѣ до  
 мѣ іѣдинѣ и ко іѣрѣимѣ , къ вавѣлонѣ  
 принѣвѣтъа , и тѣамо вѣдѣтъа да  
 же до дѣи побѣцинѣа своѣго  
 глѣтъ гдѣи . и покѣлю принѣсти ѣ ,  
 и козѣратѣи къ граду сѣи .

Глава . іѣн .



вѣсѣтъ въ четѣртѣи лѣтѣ  
 црѣтедѣющѣи седѣи црѣю іѣди  
 нѣ , въ пѣтѣи мѣцѣ . рече  
 мѣ анѣнѣа сѣи ѣзѣорѣа лже  
 прѣока вавѣлонскѣи къ  
 домѣ гдѣи , прѣдѣ очѣма жрецѣсѣма  
 и вѣсѣхъ людѣи , гдѣ . тѣако рече гдѣи  
 вѣсѣдѣржѣтѣа вѣ іѣнавѣ , сокрѣшѣхъ  
 іарѣмѣ црѣа вавѣлонска . ѣще дѣно  
 лѣтѣи дѣи , ѡбращѣ ѣзѣи вѣи мѣсто  
 вѣдѣ сѣвѣды домѣ гдѣа , ѣже вѣдѣ на  
 вѣхѣдонѣоора црѣа вавѣлонска ѿ мѣста  
 сѣго и принѣи іѣ до вавѣлона . и іѣхѣонѣю  
 сѣи іѣакѣнѣмоа црѣа іѣдина , и вѣи іѣз  
 сѣленѣи іѣдинѣи вѣшѣдѣше къ вавѣлонѣ ,  
 и ѡбращѣ въ мѣсто сѣи глѣтъ . и со  
 крѣшѣ іарѣмѣ црѣа вавѣлонска .  
 и рече іѣремѣа прѣока ко анѣнѣи лже  
 прѣока , прѣдѣ очѣма жрецѣи и прѣдѣ очѣ  
 ма вѣсѣхъ людѣи столѣцихъ къ домѣ  
 гдѣи . и рече іѣремѣа по іѣстиннѣи , тѣа  
 ко сотѣорнѣтъ гдѣи . оустѣаки гдѣи слово  
 тѣоѣ ѣже тѣа прорнцѣи , іако же коз  
 кратѣитѣи сѣвѣды домѣ гдѣи , и вѣдѣ іѣз  
 сѣленѣа іѣзѣа вавѣлона къ мѣсто сѣи .  
 ѡбѣче іѣшѣитѣа слово сѣи , ѣже ѣзѣ  
 глѣю ко оушѣи вѣши . іѣко оушѣи вѣсѣхъ мо  
 дѣи . прѣоцѣи вѣшѣи прѣжде менѣ , и  
 прѣжде вѣса ѿ вѣсѣа , прорѣкошѣа

варуѣ в  
 вѣи дѣ  
 и іѣ  
 нѣи вѣдѣ

## Пророкъ

на мнози земаи, и на цртва велика  
 Орати, и о погубленіи, и о гладѣ,  
 пророкъ пророчи мѣра, пришедшъ слово  
 въ познають пророка, сего же послѣднѣмъ  
 гдѣ въ вѣрѣ. И въздъ ананія предъ очн  
 ма вѣхъ людѣи каады швѣла іереміи  
 ны, и сокровишъ ѿ. и рече ананія предъ  
 очнма вѣхъ людѣи гдѣ. сице ре  
 че гдѣ. тако вѣсобрѣ сокровишъ іереміа  
 црѣ кавалонска въ вѣи вѣхъ странахъ.  
 и шнде іереміа на пѣть своѣи. и вѣиць  
 слово гдѣне ко іереміи, по сокровишнн  
 ананіине каады въ вѣи сго гдѣ, и дн  
 рци ко ананіи гдѣ. тако рече гдѣ  
 каады древаныа сокровишъ, и со  
 творю въ тѣхъ мѣсто каады жекѣз  
 ны. іако тако рече гдѣ, іереміа же  
 лѣзена вложихъ на вѣла вѣхъ  
 странахъ, свѣжнн навѣхудиносорѣ  
 црѣ кавалонскѣ, и послѣжатъ ѣмѣ,  
 ктѣмѣ и вѣбра земныа дѣхъ ѣмѣ.  
 и рече іереміа пророкъ ко ананіи, нѣсть  
 тебе послала гдѣ. тѣ же сотвориша  
 ѣи людемъ сімъ оупевати неправ  
 длю. тогдѣ радн сице рече гдѣ. се азъ  
 шпѣшъ тѣ ш лица земаи, въ сімъ  
 лѣтѣ ѣмршии, іако на гдѣ еѣ  
 гдѣ. и оумретъ ананія лжепророкъ  
 сімъ лѣтѣ, мѣа седьмаго.

Глава ѿд.



Въ сіи словеса книгъ іаже посла  
 іереміа ізъ іереміа къ стар  
 цемъ ізъ іереміа, и къ  
 жрецѣмъ и жнмъ пророкамъ и  
 вѣмъ людемъ ѣже преели  
 навѣхудиносорѣ ізъ іереміа до кавало  
 на. послѣднъ же шѣшъ іереміа црѣ  
 и црци, и каженникомъ. и вѣсѣмѣ  
 ево бодинъ и хитрѣ, и соузннкѣ ізъ  
 іереміа. въ рѣцѣ ѣмѣа сіа саѣана,  
 и гамаріа сіа хвалнна. сго же посла  
 седесіа црѣ іуданнъ къ црѣ кавалон  
 скѣ въ кавалонъ гдѣ. Тако рече  
 гдѣ еѣ, о іззеленыхъ іаже  
 іззеліи ізъ іереміа. сограднть хра  
 мины, и вѣсѣтѣса, и насаднть ог  
 рады и вѣсѣте пабѣа іхъ. и пон  
 мѣте жѣны, и чада сотворнть  
 сіи и дщѣри. и прикѣднть сіомъ  
 кашима жѣны, и дщѣри каша дадн

те за мѣжа, и оумножитѣса ѿ не  
 оуманте. и взыкайте на мѣра зем  
 ли, на нѣже въ іззеленыхъ тамо.  
 и молнть гдѣ за на, іако въ мѣрѣ іхъ  
 вѣдетъ мѣра кама. іако тако рече  
 гдѣ. да не препираютьъ кама жнн  
 пророцы іаже въ кама. и да не препираютьъ  
 кама воеи каши. и не послѣшайте  
 сіомъ своихъ іаже въ вѣднть. іако  
 неправднн тнн пророчаютьъ кама  
 ево іма мѣ, ѿ не послала іхъ.  
 іако тако рече гдѣ. сгда вѣдетъ  
 ікончати кавалонѣ, о лѣтѣ. послѣд  
 кама и оупѣаваю словеса мѣа на кама,  
 іакоже возвратнть людн ево на се  
 мѣсто. и помышаю на въ помышае  
 нн мѣра ѿ не ела, іакоже дадн кама  
 се. и молнтьса ко мнѣ и послѣшайю  
 кама. и взыцнть мене, и оѣраше  
 те ма. іако и сгда взыцнть мене  
 вѣмъ ірѣмъ, и іакаюа кама  
 глѣтъ гдѣ. и прикѣдъ пакн оузннкн  
 каша. и вѣсѣдъ кама со вѣхъ странахъ  
 и со вѣхъ градокъ въ нѣже ізгнѣхъ  
 кама, глѣтъ гдѣ. и возвратнтьса по  
 келѣ кама ш града до негѣже преегнн  
 кама вѣсѣхъ. понѣже рекѣте, во  
 стѣвнть намъ гдѣ пророкн въ кавало  
 нѣ. Тако ево рече гдѣ къ црѣ еѣ  
 шѣ на прѣоѣ дѣдокѣ, и ко вѣмъ  
 людемъ жекѣшнмъ ево градѣ тома,  
 и вратіамъ кашима не ізшедшнмъ  
 въ каши до прееленіа. Тако глѣтъ гдѣ  
 вѣдѣржнтьса. се азъ послѣо на на  
 мѣчъ, и гладъ, и моръ, и полжѣ  
 ѿ іако смѣкы худѣа, іаже не мѣгѣтъ  
 івѣтнса, понѣже сѣло худѣа каша.  
 и сотрѣдъ ѿ мѣчѣмъ и гладѣмъ и морѣмъ,  
 и дама ѿ въ погубленіе вѣмъ црѣемъ  
 земныа въ прокалѣтн. и въ поднеленіе  
 и въ поемѣхъ и въ пердѣанн вѣмъ  
 странама. междѣ імнн ізвѣрогахъ  
 ѿ. занѣ не послѣшаша словеса мойхъ  
 глѣтъ гдѣ. іаже послала къ ннма  
 расѣи мойнн пророкн къ ношн костаѣ  
 и поемѣа, и не послѣшастѣ глѣтъ гдѣ.  
 сего радн въ слабннть слово гдѣне въ  
 прееленіе, ѣже кама ізъ іереміа  
 къ кавалонѣ. Тако глѣтъ гдѣ вѣ  
 держнтьса еѣ іако, на ѿхѣа

“ въ ѿ  
 и кг  
 и ѿз

“ въ ке  
 ѿ парѣ ѿс  
 ѿ ѣзара ѿ  
 даи ѿ







## Пророкъ

и прїиде ко мнѣ а́наме́на съя́ саломъ  
 бра́та о́ца моего́ , по словесѣмъ ѓдне ко  
 двора́ темни́чнымъ , и рече́ мнѣ . при  
 ко́ни себѣ́ се́ло мое́ ѿже́ ко ѿнадо́ба  
 въ зе́млю вениа́минѣ . ꙗ́ко твѣ́бѣ́ съда́  
 прикѣ́пнѣти , ты́ ко стѣ́рже . и развѣ́  
 мѣ́хъ ꙗ́ко сло́во ѓдне ѿста́ . и при  
 ко́нѣхъ се́го а́наме́на съя́ бра́та о́ца  
 моего́ ѿ а́надо́ба . и поста́вихъ ѿмѣ́  
 се́дмьна́дцать сѣ́калъ серебра́ , и  
 купи́хъ къ кни́ги и зна́менахъ , и  
 поста́вихъ по́слухи , и поста́вихъ сре  
 бро́ въ пре́бснахъ . и взѣ́хъ кни́ги  
 скѣ́пленїа , поучѣ́ныа и зна́менныа  
 и вопроша́нїа и шѣ́бѣта , и ко́ла при  
 да́нїа , и кни́гъ шѣ́рзенѣ . и да́хъ  
 кни́ги скѣ́пленїа ва́рхуеи сѣ́в ну́рїннѣ  
 съя́ маа́геоа , преда́в о́чїма а́на  
 ме́на съя́ бра́та о́ца моего́ . и преда́в  
 о́чїма стѣ́ащїхъ по́слухъ , и купи́хъ  
 шїхъ къ кни́ги скѣ́пленїа . и преда́в  
 о́чїма вѣ́хъ жидо́въ , съда́щїхъ  
 ко двору́ темни́чнымъ . и сочи́нѣхъ  
 ва́рхѣмъ преда́в о́чїма ѿхъ ѓла . ꙗ́ко  
 рече́ ѓдѣ́ вседе́ржїтеле , возмї́ кни́ги  
 сїа́ скѣ́пленїа поучѣ́ныа , и ва́жїи  
 ꙗ́ въ се́зда глї́ннана , да пре́вѣ́дѣтъ  
 днїи мно́жайша . ꙗ́ко та́ко рече́ ѓдѣ́ .  
 вѣ́ще прїта́жѣтсѣ х́рами и се́ла и вїно  
 гра́ды на сїи́ зе́млю . и моа́хъса ко  
 ѓдїкѣ пода́нїи кни́гъ прикѣ́пленїа ва́рх  
 хѣ́ сѣ́в ну́рїннѣ ѓла . о́ свѣ́щїи ѓдїи  
 ѓдїи , ты́ сотвори́ нѣ́о и зе́млю крѣ́по  
 стїю́ тво́ю вели́кою , и мѣ́щїю тво  
 ю́ вы́сокою . не по́тантсѣ ѿ твѣ́  
 нїчѣ́же , " те́раи ма́тъ въ тѣ́са  
 ца . и ѿда́ан грѣ́хї о́чи къ нѣ́ара  
 ча́дъ ѿхъ съ нї́ми . бѣ́з вели́кїи и  
 крѣ́пкїи бѣ́з вели́ка се́бѣ́ и сїа́нъ дѣ́  
 ле́а , бѣ́з вели́къ и вседе́ржїтеле , ве  
 ли́комѣ́ннъ ѓдѣ́ . о́чи твоѣ́ на пѣ́  
 тѣ́хъ ѿбо́въ чї́чѣ , да́ти ко́мѣ́ждо по  
 пѣ́тїи ѿго́ . ꙗ́же сотвори́ зна́менїа и  
 чѣ́деа къ зе́млю ѿгѣ́петсѣ́ до се́го  
 днѣ́ . и ко і́лан и къ ло́дѣхъ . и соте  
 ри́ ѿма себѣ́ ꙗ́ко сїи́ днѣ́ . и ѿзведе́  
 лю́ди се́а і́лаа ѿзъ зе́млю ѿгѣ́петсѣ́и  
 зна́менїи и чѣ́деа , рѣ́кою крѣ́пкою  
 и мѣ́щїю вы́сокою , и вїдѣ́нїи вели́  
 кїи . и да́стсѣ ѿма сїи́ зе́млю .

кни́щїю ма́комъ и ме́домъ , ѿ́же  
 клѣ́са о́цїма ѿхъ . и вїно́бша и прїа  
 ша ю́ . и не посла́шаша гла́ва тво́го  
 и къ за́повѣ́дѣхъ тво́ихъ не ходї́ша .  
 вѣ́е ѿ́же за́повѣ́да ѿма не сотвори́ша ,  
 и сотвори́ша себѣ́тсѣ се́мѣ́ все́мѣ́ .  
 се́ наро́дъ ѿде́тъ на сїи́ гра́дъ възѣ́ти  
 ѿго́ . и гра́дъ ва́днъ ѿста́ въ рѣ́це хуа  
 де́стїи , и въ рѣ́це вїно́щїи на́нѣ  
 ѿ лица́ мечѣ́ и гла́вѣ́ и мо́рѣ . ꙗ́коже  
 гла́ та́ко и вѣ́ста . и ты́ ко мнѣ́ глї́шїи ,  
 прїта́жїи себѣ́ се́ло серебро́мъ . и купи́  
 сахъ къ кни́ги и зна́менахъ , и посла́ше  
 стѣ́вакѣхъ по́слухи , гра́дъ же преда́ст  
 са въ рѣ́це хуаде́стѣ́ . и вѣ́ста  
 се́ло ѓдне ко мнѣ́ ѓла , ꙗ́зъ ѓдѣ́ бѣ́з  
 вѣ́и плѣ́тїи . е́да ѿ мене́ ѿта́нїа  
 чѣ́ . се́го ра́ди та́ко рече́ ѓдѣ́ ѿ́лаека ,  
 ѿ да́нъ преда́стсѣ сїи́ гра́дъ въ рѣ́це  
 цѣ́ра какѣ́лонска , и ко́зметъ и . и  
 прїи́дѣтъ хуаде́и ко́ющїи на сїи́  
 гра́дъ , и пожрѣ́тъ и ѿгнѣ́мъ , и  
 х́рамъ пожрѣ́тъ , и въ нї́хъ ка́дїша  
 на х́рамнѣхъ се́ихъ ка́амѣи . и ко́з  
 ли́ша вѣ́зѣ́нїа вїно́мъ и нѣ́мъ  
 ꙗ́коже разгнѣ́вати ма́ . ꙗ́ко вѣ́ша  
 сїи́е і́лаека и сїи́е і́даннѣ , е́днїи  
 те́раше се́ло преда́в о́чїма ма́ма ѿ  
 ю́ности ѿхъ . по́дезѣ́ющїи ма́ до  
 се́лѣ́ на гнѣ́кѣ́ въ дѣ́лѣхъ рѣ́кѣ́ се́ихъ  
 рече́ ѓдѣ́ . ꙗ́ко на гнѣ́кѣ́ мо́и и на  
 ꙗ́ростѣ́ мо́и вѣ́ гра́дъ сїи́ . ѿ него́же днѣ́  
 согра́дїша и до се́го днѣ́ ѿста́нїи и  
 ѿ лица́ моего́ . се́лобы ра́ди сїи́е  
 і́лаека , и і́даннѣ . ꙗ́ко сотвори́ша  
 разгнѣ́вати ма́ , и цѣ́ри ѿхъ и кнѣ́зи  
 ѿхъ , и вели́комѣ́жїи ѿхъ . жре́цы ѿхъ  
 и проро́цы ѿхъ , мѣ́жїи і́даннѣ живѣ́  
 щїи ко і́ерїа́мѣ́ . и о́сра́тїша х́ре  
 се́тѣ́ ѿхъ ко мнѣ́ ꙗ́ нелицѣ́ . и нака  
 зѣ́хъ ꙗ́ и за́вѣтра , и не посла́шаша  
 прїа́ти нака́знїа . и положи́ша се́ке  
 рѣ́нїа ѿхъ въ до́мѣ́ ѿдѣ́же наре́че  
 са ѿма мо́е въ нечї́стѣ́хъ ѿхъ .  
 и согра́дїша трѣ́нїа ка́лабъ , ꙗ́же  
 въ дѣ́бри сїа́ ѿнїа́мѣ́ка , " ꙗ́коже кно  
 сїтїи сїи́ ѿхъ и дѣ́рїи ѿхъ мо́лохѣ́  
 ѿго́же нѣ́сѣмъ за́повѣ́далъ ѿма . и не  
 въ́аде на сѣ́щѣ́ моѣ́ , ꙗ́коже соте  
 рїтїи ѿгнѣ́шїа тво́го , на согра́шїи

ѿ мѣ́и ѿд  
 ѿ мо́и ѿ

" ѿ мо́и ѿ  
 ѿ ца́рѣ́ ка  
 ѿ па́рѣ́ ѿг  
 " ѿ мо́и ѿ

И да въ . И ннѣ тако рече гдѣ егѣ . И да въ  
до града , смѣ же ты глѣши предати  
са въ рѣцѣ црѣ еавѣлонаса , мечема  
и гладомъ и опѣшенемъ . Се азъ  
свердъ ѿ шкелъ земли , и да въ же раз  
сѣахъ ѿ когнѣкъ моима , и гѣрости  
мои , и въ разгнѣваннѣи кѣнемъ . И  
обращѣдъ ѿ насѣ мѣсто , и посаждъ  
ѿ оупсанѣ . И вѣдѣтъ ми въ лѣди  
и азъ вѣдѣдъ ѿма въ егѣ . И да въ ѿма  
пѣтъ ѿнъ , и ерѣе ѿнѣ , бо ачнса  
менѣ ека дни , и на блѣготѣ ѿма и  
чѣдомъ ѿхъ по ннѣ . И закѣрѣю ѿма  
закѣтъ въ чннѣ , егѣ же не шѣрѣдъ  
по ннѣ . И стрѣхъ мой да въ ека  
ерѣе ѿхъ , ѿко же не шѣтѣннѣи ѿма  
ѿ менѣ , и погѣдъ ѿко же оублажнѣ  
ти ѿ . И насаждъ ѿ въ сѣи земли съ вѣ  
рою , и совѣтъ ерѣемъ моима , и  
со вѣею дѣшею мою . И ѿко тако рече  
гдѣ . И ѿко же наведѣхъ на лѣди моѣ  
ѿа ека слѣбы ѿа кѣннѣа . тако же  
азъ наведѣдъ на ѿа ека блѣготѣ , ѿже  
азъ сѣлахъ къ ннѣ . И обладѣютъ  
сѣла на земли ѿже ты глѣши , не  
проходно етъ ѿ чѣка и скотѣ . и предѣ  
шаса въ рѣцѣ хааднѣннѣи . и при  
таждѣтса ека ерѣромъ , и вѣннѣши  
къ книги , и знаменасннѣ , и послѣннѣ  
шн посаждннѣ . къ земли кѣннѣамннѣ ,  
и оѣртѣ ѿраѣма , и въ градѣхъ ѿдан  
нѣхъ , и въ градѣхъ гѣрекнѣхъ , и въ  
градѣхъ польскнѣхъ , и въ градѣхъ на  
гѣк . ѿко възвращѣдъ ѿселеннѣа ѿхъ глѣтъ гдѣ .

Глава , ѿг .

**И** вѣсть слово гдѣне ко іереміи  
второе , той же бѣше ещѣ  
сказанъ въ рѣцѣ темничней  
гдѣ . Тако рече гдѣ , тво  
ранъ землю , и прѣстнраѣ ю  
ѿко исправити ю , гдѣ ѿма смѣ .  
везоннѣ ко мнѣ и шѣщѣю ты , и въ  
кѣтѣю текѣ екако и крѣпко , егѣ  
же нѣси раздѣкаъ . ѿко тако рече гдѣ  
егѣ ѿннѣвъ о домѣхъ града егѣ , и  
о храмѣхъ црѣа ѿдннѣа , растѣрза  
ннѣхъ на острѣга и на зверѣа . ѿко же  
прѣтнвннѣтса къ хааднѣемъ , и на полнн  
ти и мѣтъ чѣка , ѿже повнѣхъ  
къ гнѣкъ моима , и въ гѣрости мои ,

и шѣратнѣхъ лицѣ екоѣ шннѣхъ , о кѣтѣхъ  
слабѣхъ ѿхъ . Се азъ наведѣдъ на нѣ  
срастѣннѣ , и шѣщѣленнѣемъ и шѣзвѣчѣю  
ѿ . и глѣю ѿма поглашати шѣзвѣчѣю  
ѿ , и сотворѣю ѿма мнѣрѣ и кѣрѣдъ . и  
оѣрѣдъ шѣселеннѣе ѿдннѣо , и шѣселеннѣе  
ѿраѣма , и сограждъ ѿ ѿко и прѣжде .  
и оѣннѣдъ ѿ ш кѣтѣхъ непракъ ѿхъ  
ѿже согѣвшнѣша ми . и мѣтнѣвъ вѣдѣдъ  
кѣтѣмъ непракъдамъ ѿхъ , ѿннѣ же ш  
сѣдѣннѣша ѿ менѣ , и погѣрѣдѣша мнѣю .  
и вѣдѣтъ къ кѣелнѣе и ко хѣалдъ , и къ  
кѣелнѣе кѣтѣмъ лѣдемъ земли . ѿже  
оублашнѣатъ ека блѣготѣи , ѿже азъ  
творѣю . и оублаѣтса и разгнѣкаѣтса  
о кѣтѣхъ блѣготѣхъ , и о кѣемъ мнѣрѣ ,  
ѿже азъ творѣю ѿма . Тако рече гдѣ ,  
ещѣ оублашннѣтса въ сѣма мѣстѣ . смѣ же  
къ глѣтѣ , пѣтѣ етъ ѿ чѣка и ш скотѣ  
къ градѣхъ ѿдннѣхъ , и кнѣ ѿраѣ  
ма оѣдѣтѣвшнѣхъ , понѣже нѣтъ  
чѣка ннѣ скотѣ . глѣса кѣелнѣа , и  
глѣса радѣстн . глѣса женѣцагоса ,  
и глѣса неѣтѣтнѣнъ . глѣса глѣошнѣхъ  
шѣповѣдаѣтса глѣн екадѣржнѣтнѣю ѿко  
блѣтъ гдѣ , ѿко къ кѣтѣмъ мѣтъ егѣ .  
и принѣсѣтъ дѣры похѣлѣннѣа къ домѣ  
гдѣна , ѿко възвращѣдъ ека шѣселеннѣе  
землнѣ тоѣ по прѣкомѣ , рече гдѣ .  
Тако глѣтъ гдѣ снѣвъ , ещѣ вѣдѣтъ  
на сѣма мѣстѣ пѣтѣемъ , ѿма же  
нѣтъ чѣка ннѣ скотѣ , ко кѣтѣхъ градѣхъ  
егѣ оѣннѣамннѣнъ , пастѣхъ пастѣкалѣ  
ющѣ пастѣкѣ , ѿ ко градѣхъ гѣркнѣхъ ,  
и ко градѣхъ польскнѣхъ , и ко градѣхъ  
нагѣекъ , и къ земли кѣннѣамннѣнѣ , и ко  
оѣртнѣхъ ѿраѣма , и ко градѣхъ ѿдан  
ннѣхъ , ещѣ пойдѣтъ оѣца къ рѣцѣ  
чѣщѣаго , глѣтъ гдѣ . Се днѣ гра  
дѣтъ рече гдѣ , и кѣстѣкаю слово блѣго ,  
ѿже глѣхъ къ домѣ ѿннѣкѣ , и къ домѣ  
ѿдннѣнѣ . къ тѣхъ днѣхъ и къ тоѣи  
чѣса , сплѣдннѣтса пѣелнѣо дѣкакѣдъ поаѣдѣ  
прѣкѣднѣдъ , и сотворнѣтъ еѣда и прѣк  
дѣ на земли . въ тѣхъ днѣхъ спасѣнъ  
вѣдѣтъ ѿда , ѿннѣ прѣвѣдѣтъ въ  
надѣждѣ . и сѣ етъ ѿма , ѿма же  
нарекѣтъ и , гдѣ прѣкѣдннѣнъ нашъ .  
Тако во рече гдѣ не погнѣнѣтъ ѿ дѣка  
мѣжъ еѣданъ на прѣболѣ домѣ ѿннѣка .

ѿзѣ м  
и ѿс

## пророкъ

и ѿ жрецъ и ѿ левитовъ не погнѣетъ  
мѡжа ѿ лица моего, принѣсанъ еси же  
ни и ѿщипана, и побѣднаа принѣ  
на по всѣхъ днѣхъ. И бѣсть слово  
гдѣе ко іереміи гдѣ. тако гдѣтъ  
гдѣ. можеть ли прервшнѣнса закѣтъ  
мой со днѣмъ, и закѣтъ мой еъ  
нощю, ѣже не быти днѣ и нощн  
въ часъ свой, и закѣтъ мой едѣтъ  
мощн прервшнѣнса еъ дѣломъ рабомъ  
моимъ, ѣже не быти ѿ него снѣ црѣ  
стѣдющѣ на прѣобѣ егѣ и леути и  
щипницы раки мой. ѣкоже сочѣны  
быти не могѣтъ себѣзды нѣныа,  
ни ижебѣнса быти пѣсѣкѣ морскѣи.  
такѣ оумнождѣ еѣма раба моего  
дѣда, и леути едѣженики маа.  
И бѣсть слово гдѣе ко мнѣ гдѣ, едѣ  
не бѣдѣваз еси что рѣкоша людіе еи  
глюще. двѣ народа нѣхъ же ижебѣн гдѣ  
закѣржѣны ебѣтъ, и люди мои по  
горѣша. сего ради ѣко да не едѣтъ  
ктомѣ народъ предъ нимъ. тако рече  
гдѣ неположнаа ли оуко закѣтъ междѣ  
днѣмъ и нощю, и законъ нѣѣ и  
земан. тогда еѣма іакоже, и дѣда  
раба моего ѿвергѣ. ѣже не прѣати  
ѿ еѣмене егѣ князей еѣмене авраам  
ла, и іакоже. ѣко пакн прѣкадѣ  
обращѣніе нѣхъ, и паміаю а.

Глава 27.

**С**лово еѣе бѣсть ко іереміи  
ѿ гдѣ. егдѣна едѣхрѣносѣра  
црѣ вавѣлонскѣ, и всѣ кон  
егѣ. и всѣ земаа едѣти  
егѣ, и всѣ людіе ко едѣхрѣ на  
іерѣима, и на всѣ грады іуданнѣ,  
гдѣ. тако рече гдѣ еѣа інаекѣ,  
идѣ ка едѣкнѣ црѣ іуданнѣ, и рече  
ши едѣ. тако рече гдѣ, предѣніемъ  
предѣстѣа еси градъ ка рѣце црѣ  
вавѣлонскѣ, и вѣзметъ и и пожегѣтъ  
и огнемъ. и ты не оуцѣкабѣши ѿ  
рѣкѣ егѣ, и іатѣма имѣнса, и ка рѣце  
егѣ дѣнса. и очн твои очн егѣ оузн  
та, и оуцѣта чѣкал со оуцѣта егѣ соглютъ,  
и ка вавѣлонъ кнѣдши. но обѣче слы  
ши слово гдѣе едѣкнѣ црѣ іуданнѣ.  
такѣ рече гдѣ ка чѣкѣ, не оумрѣши  
ѿ мѣча, не ка мѣрѣ оумрѣши. и ѣко

же едѣтъ пѣакала оуца твои црѣко  
вакшнѣхъ прѣжде тебе, пѣацѣтѣа и  
тебѣ. ѿ гдѣи, и лютебѣ гдѣи. и еспла  
чѣтѣа и тебе, ѣко слово соглютъ  
рече гдѣ. и гдѣ іереміа прѣкъ ка едѣ  
ши црѣ іуданнѣ, едѣ едѣкнѣ еи ко  
іерѣимѣ. и енаа црѣ вавѣлонскѣ  
ека на іерѣима, и на грады іудан  
ны не разѣпаныа, лахнѣ, и дѣнѣа.  
ѣко та оуцѣта ко градѣхъ іудан  
нѣхъ, грады тѣрды. слово еѣе  
ше ко іереміи ѿ гдѣ, по скончѣніи  
црѣ едѣкнѣ закѣтъ ка людемъ  
нѣже ко іерѣимѣ. ѣко позѣати ѿнѣ  
щнѣ, ѣко же испѣтнѣти комѣждѣ  
раба едѣнѣхъ и раба едѣо, жидѣннѣа  
и жидѣннѣ своѣдѣ, ѣко же не раба  
тати мѣждѣ інаа. и обѣратнѣша  
едѣ едѣмѣжи и всѣ людіе едѣвнѣ  
ши ка закѣтъ, ѣко же пѣстнѣти  
комѣждѣ раба едѣо, и комѣждѣ раба  
едѣо своѣдѣ, и котѣмѣ еѣе некадѣтн  
нѣи. сего ради пѣдѣшаша и ѿпѣтнѣ  
ша, и обѣратнѣша еспѣтъ. и  
вѣдѣржаша пакн раба и рабннѣ  
едѣа, нѣхъ же пѣстнѣша своѣдѣ, и едѣ  
ша ка раба и рабннѣ. И бѣсть слово  
ко гдѣе ко іереміи ѿ гдѣ гдѣ. тако  
рече гдѣ еѣа інаекѣ, ѣзз закѣтѣхъ  
закѣтъ оуцѣма едѣннѣ, ка днѣ конѣ  
же ижебѣнѣхъ а ѿ земаа едѣгѣпетнѣ  
и зѣ домѣ работнѣа, гдѣ. ѣко скончѣ  
стѣа, ѿ мѣтъ, да пѣстнѣши  
врата едѣо жидѣннѣа, иже продѣнѣ  
естѣ тѣкѣ. и да дѣлѣтѣти, ѿ мѣтъ,  
и да пѣстнѣши своѣдѣ ѿ себѣ. и не по  
едѣшаша менѣ оуцѣа едѣннѣ, ни при  
калннѣа оуца едѣо. и обѣратнѣте  
са едѣ днѣ, и оуцѣрнѣти прѣваа предъ  
оуцѣма моимъ, ѣко же позѣати ко  
мѣждѣ прѣщѣніе едѣннѣмѣ едѣемѣ.  
и скончѣша закѣтъ предъ лицѣма моимъ  
ка дѣмѣ, и дѣже нарече іма моѣ  
ка нѣмъ. и обѣратнѣстѣа и обѣвернѣстѣе  
закѣтъ мой, ѣко же обѣратнѣти ко  
мѣждѣ раба едѣо и раба едѣо, ѣже еѣ  
стѣ испѣтнѣннѣ своѣдѣ днѣ нѣхъ. по  
рнѣстѣ а ѣко же едѣтнѣ едѣма ка раба и  
ка рабннѣ. тогда ради едѣе рече гдѣ,  
ка не поедѣшастѣ менѣ позѣати прѣщѣніа

ѿ мой еѣ  
ѿ мой еѣ



каждо братъ своему , и каждо  
 блжженнѣ своему . се азъ зовѣ про  
 шеніе вамъ на мечъ , и на смерть и  
 на гладъ . и дамъ вы на разсыпаніе  
 вѣтъ црѣкамъ земнымъ , и дамъ мѣ  
 жа престѣпнѣшаа заветѣ мой , и не  
 хранѣшаа словеса заветѣ моего .  
 ка нимъ же и заболѣша предъ лицемъ мо  
 имъ . телца же сѣть разбѣкан на  
 двѣ страны , и ходѣша между разбѣ  
 леными сѣдъ . князи ѱдуины , и князи  
 іерусалимскыи , и вельможы и жрецы , и вси  
 людѣ земли , ходѣшаа между разбѣ  
 леными телцѣмъ . и дамъ ѿ васъ рѣки кра  
 гомъ и хъ , и безъ рѣки ищѣи хъ дшѣ  
 и хъ . и вѣдѣтъ чрѣш и хъ іады ити  
 цама нѣныма и зкѣрѣма земнымъ . се  
 дѣлю же црѣ жидовска . и княза сѣдъ .  
 дамъ въ рѣце крагомъ и хъ , и въ рѣкѣ  
 стрѣвѣи хъ дшѣ и хъ . и въ рѣкѣ вонска  
 црѣ вавилонска , и вѣвѣрающѣи хъ . се  
 азъ сочиняю рече гдѣ , и обратѣ ѿ зе  
 маю сѣю , и повсюють на нѣ , и возмѣтъ  
 ю и пожѣтъ ю огнемъ , и грады ѱдан  
 ны . дамъ ѿ васъ непрежаеніе и жнеуцѣи .

и мнѣ сѣ

Глагола , ѿс .



Всѣмъ же коіеремѣи ѿ  
 гдѣ , во дни іосифа сѣна  
 іосифина црѣ ѱдуина ,  
 гдѣ . Иди въ домъ раха  
 бина и возвѣи ѿ , и види ѿ  
 къ домъ гдѣ ко сѣдинъ ѿ дворова , и  
 напоиши ѿ винома . и приведохъ  
 сѣзѣннѣ сѣна іереміина , сѣна хаваіинна  
 и братѣи сѣдъ , и сѣны сѣдъ , и всѣхъ домъ  
 рахабинъ . и введохъ ѿ къ домъ  
 гдѣ къ храмъ и мѣнѣи сѣдѣхъ ана  
 нѣина , сѣна гедобѣнна чѣка вѣжѣа .  
 иже сѣтъ блжза домъ княжа , вѣше  
 домъ мааіока , сѣна сѣломна стре  
 гѣшѣаго двора . и поставихъ предъ ни  
 ми корѣга вина и чаши , и рекохъ  
 пійте . и рекоша не пійемъ вина ,  
 іако іонадака сѣна рахабѣа ѿцѣ нашѣ  
 заповѣда намъ рекш . не пійте ви  
 на вы , и сѣдѣхъ вѣши до вѣка . и хра  
 мина не соградѣте , и сѣмѣне не сѣ  
 те . и виноградъ да не вѣдетъ вамъ .  
 не въ вѣщахъ да живѣте всѣ дни  
 живота вѣшего . да живѣте дни

многи на земли , на ней же ходѣте  
 вы . и послѣшаша словеса іона  
 дака ѿцѣ нашего . іакоже не пійти  
 вина всѣ дни живота нашего , мы  
 и жены наша , и сѣдѣхъ наши , и дѣ  
 ри наша . іакоже несоградѣти хѣ  
 мина жити тамо , виноградъ же  
 и нѣвы и сѣмѣне не вѣстѣ намъ , и  
 живѣмъ въ вѣщахъ . и послѣшаша  
 и сотворихомъ по словѣ сѣна заповѣ  
 вѣда намъ іонадака ѿцѣ нашѣ .  
 и вѣстѣ сѣдѣ прїиде на вѣхѣдонсѣахъ црѣ  
 вавилонскѣи на землю нашу , и рекѣ  
 хомъ . вѣдѣше да вѣдѣмъ въ іерусалимъ  
 ѿ лица хадаіинска , и ѿ лица сѣна  
 іереміина , и всѣмъ хомѣа тѣ . и вѣстѣ  
 слово гдѣ ко іереміи гдѣ . тако глѣтъ  
 гдѣ , иди и рѣчи чѣка ѱдуина , и жи  
 вѣшима ко іереміи . сѣдѣ не вѣспрї  
 имете ли наказаніа послѣшати сло  
 вѣса мои хъ . оустѣкиши слово сѣдѣ  
 іонадака сѣна рахабѣа , сѣже заповѣ  
 да сѣдѣхъ своимъ , іакоже не пійти  
 вина и не пійши . азъ глѣхъ къ вамъ  
 заутра и вѣчера , и не послѣшаша  
 мене . и послѣлахъ къ вамъ рабы ско  
 прѣки . гдѣ . обратѣтѣса каждо  
 ѿ пѣти своего слова , и оуиши со  
 творите дѣла слова , и не ходѣте  
 вѣдѣхъ вѣговъ ины хъ іако сѣдѣ жити  
 имъ . и всѣаю вѣса на землю іаже  
 дѣхъ вамъ и ѿцѣмъ вѣшима , и  
 не прикоснѣте хѣию свою и не послѣ  
 шаша . и оустѣкиши сѣдѣ іона  
 дака сѣна рахабѣа заповѣда ѿцѣ  
 своего , сѣже заповѣда имъ . а вѣдѣ  
 мой не послѣшаша мене . сѣдѣ радн  
 сѣце рече гдѣ . се азъ наведѣ на  
 ѱдѣ , и на всѣхъ живѣщахъ ко іерусалимѣ  
 всѣхъ словъ , сѣже сѣдѣхъ на нѣ . того радн  
 иже глѣхъ къ нимъ , и не послѣшаша .  
 взывахъ ѿ , и не вѣвѣрѣша ми . но  
 домъ рахабѣаю рече іереміа . тако  
 рече гдѣ сѣдѣ всѣдѣрѣжѣтель , сѣдѣмаже  
 послѣшаша сѣдѣ іонадака заповѣдѣи  
 ѿцѣ своего , творити сѣна заповѣда  
 имъ ѿцѣ и хъ . не оукѣдѣтъ мѣжѣ  
 ѿ сѣдѣхъ іонадака сѣна рахабѣа , сѣдѣ  
 предъ лицемъ моимъ всѣ дни земли .

и и  
и и  
іона і

Глагола , ѿс .



іаже вписѣ карѹхѣ ѿ оҹетѣ іеремі  
ина г҃ла . пакн козми рогозѣ дрѹ  
гін , и вписиѣ всѣ словеса свѣща  
вз рогозѣ , іаже сожжѣ цр҃ѣ іоакимѣ .  
И ко іоакимови речеши . тако рече  
г҃дѣ , ты сожжѣ сѣѣ книги , г҃ла ,  
почто вписѣ всѣ на , г҃ла , вхула  
книдѣѣ цр҃ѣ вавлонскѣ , и потре  
бнѣѣ земаю сїю , и потребнѣѣ са не  
чл҃ки и скотѣ . Того ради еице рече  
г҃дѣ на іоакима цр҃ѣ іуданна , не вѣдетѣ  
смѣдѣ сѣдѣцаго на столѣ дѣдокѣ . и  
вѣдетѣ тѣло егѹдо мртвое поѣрже  
но на знон дѣньнема , и на мразѣ  
ношиемѣ . и поѣшѣдѣ нана , и на рожде  
ніе егѹдо и на отроки егѹдо : и навѣдѣ  
на на и на живѣщаѣ во іерусалимѣ , и на зем  
лю іуданнѣ всѣ сад . еже соглѹхѣ на  
на и не послѣшаша . и вѣдѣ карѹхѣ  
рогозѣ дрѹгін , и вписѣ вѣна ѿ оҹетѣ  
іереминѣ всѣ словеса книгѣ іаже сожжѣ  
іоакимѣ , и еице приложнѣша смѣдѣ  
словеса множайша неже переѣ .

Глава , ѡз .

ѡ цр҃ѣ іуданнѣ  
ѡ пара ѡз



цр҃твѣка седекіа снѣ іоаннѣ  
во іерусалимѣ мѣсто снѣ іоакимѣ  
мова , егѹдо же поѣтѣн навѣ  
худоносорѣ цр҃ѣ вавлон  
скѣи , цр҃твѣкати во іуданнѣ .  
и не послѣша тѣи ни оҹѣи егѹдо , ни  
людеи земаи словеса г҃дѣ , іаже г҃ла  
вз рѹце іереминны . и послѣ цр҃ѣ седе  
кіа іоакимѣ снѣ селіинна , и софѣ  
ніа снѣ массеа жреца , ко іеремин  
пррѣдѣ , г҃ла , молн за наи ко г҃дѣви .  
іереміа же прѣтѣ прѣидѣ средѣ града  
не вѣздѣша ко егѹдо вз храмѣ темнич  
нын . и снѣла фараѣна іезекиа іезе  
кїа егѹпта . и снѣшавше хулаи оѣвѣ  
шии іерусалимѣ слѹхѣ и хѹѣ , ѿстѣпн  
ша ѿ іерусалима . и вѣста слово г҃дѣне  
ко іеремин г҃ла . тако рече г҃дѣ егѹ  
пѣнѣ , тако речеи цр҃ѣ іуданнѣ  
послѣвшемѣ всѣѣ ко мнѣ вопроєити  
ма . се снѣла фараѣна ипѣдѣша  
кѣмѣ на помѣщѣ , ѡбратѣтѣ пакн  
до земаи егѹптѣскѣ . и козвратѣт  
са хулаи , и коюютѣ на градѣ снѣ  
и козвмѣтѣ и и пожѣтѣ и огнѣмѣ .  
іако тако рече г҃дѣ , не прѣльщѣйте дїиѣ

свои хѹѣ гл҃юши , ѿхулаиѣ ѿидѣтѣ ѿ  
наѣ хулаи , іако не ѿидѣтѣ . и  
іаже поѣтѣтѣ егѹдо снѣлѣ хулаиѣскѣ ,  
коюющнхѣ на еѣ . и ѡстанѣтѣ нѣ  
цїи іезекиа кождо на мѣстѣ сво  
емѣ , и козвѣше пожѣтѣ градѣ  
огнѣмѣ . и вѣста іако вѣзидѣтѣ  
ла хулаиѣскѣ ѿ іерусалима , ѿ анѣ  
снѣлы фараѣна . іезекиа іереміа  
іезе іерусалима , и ти вз земаю вѣнѣ  
аминно . и раздѣлѣн тамѣ имѣннѣ  
прѣдѣ гражданы . іакоже вѣтн смѣдѣ  
тамѣ ко вратѣхѣ вѣнѣаминѣхѣ .  
и вѣста средѣ людеи тѣ чл҃кѣ ,  
ѡ негѣ же ѡвѣтѣ іарѣіа снѣ седе  
мїни снѣ ананїина . и вѣдѣ іере  
мїо г҃ла , вз хулаиѣскѣ ты вѣ  
жнши . и рече іереміа , аждѣ , ни  
не вз хулаиѣскѣ іезе вѣждѣ , и не  
послѣша егѹдо . и вѣдѣ іарѣіа іеремїо ,  
и прѣведѣ и вз кїзїемѣ . и раз  
гнѣкашага кїзи на іеремїо и вѣ  
ша и , и послѣша и вз домѣ іона  
дана книгочїа , іако того сотворнѣша  
надѣ храмѣ темничныма . и прїи  
де іереміа вз храмѣ робнннѣ и  
вз херрѣтѣ , и егѹде тѣ дни мнѣ  
ги . и послѣ седекїа и прїзѣвѣ и ,  
и копрѣдѣ и цр҃ѣ ѡтай , іаже егѹ  
слово ѿ г҃дѣ . и рече смѣдѣ , егѹ  
и рече , вз рѣцѣ цр҃ѣ вавлонскѣ  
прѣдѣнѣ . и рече іереміа цр҃ѣ ,  
чїмѣ прѣѡвѣдѣхѣ тѣ и ѡтроки  
тѣѣ и люди снѣ , іако ты вѣдѣ  
ши ма вз храмѣ темничнын . тѣ  
гдѣ егѹтѣ пррѣки кѣши прѣрнѣв  
шии кѣмѣ и гл҃ющн , іако не прїидѣтѣ  
цр҃ѣ вавлонскѣ на кѣга и на земаю  
снѣ . ннѣ же послѣшай молѣ тн са  
гдѣн мѣн цр҃ѣ , да падѣтѣ ма тѣ  
тѣѣ прѣдѣ анѣемѣ мнѣмѣ . и не  
послѣдѣ ма пакн до домѣ іона  
дана книгочїа да не ѡмрѣ тамѣ .  
и покѣнѣ цр҃ѣ , и квергѣша и вз  
храмѣ темничнын . и даахѣ смѣдѣ  
хлѣбѣз едннѣ на днѣ іезекиа . іаже  
работѣютѣ , кромѣ еѣрїїа . дожде  
же скончѣшѣ хлѣбн іезе града ,  
и егѹде іереміа ко дврѣ темничнѣмѣ .

Глава , лн .

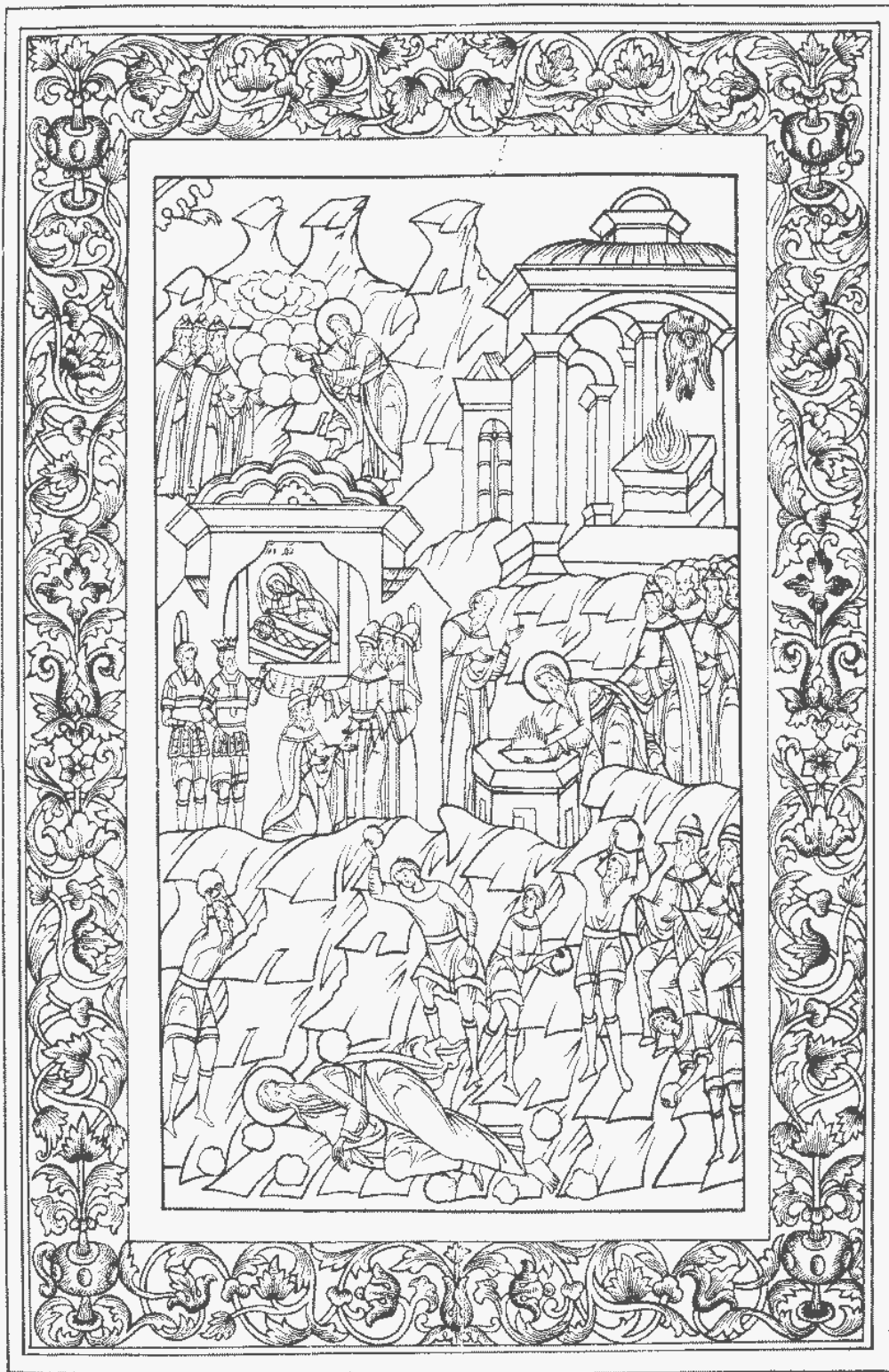
пророкъ

лн ба



савиша сафетѣи еихъ надана  
и гадобѣа еихъ наасубрѣа,  
и ѡахала еихъ сеаминна,  
и фассѣрѣ еихъ махѣекъ, сло  
веса ѡже ѡреміа гла ко  
всѣмъ людемъ гла. Тако рече гдѣ,  
сбѣданъ во градѣ еимъ ѡумретъ мечемъ  
и гладомъ и моремъ. и счоданъ же къ  
халадѣемъ, живѣтца. и сѣдетъ  
дшѣ егѣ на обрѣтѣніи и живѣтца.  
ѡко тако рече гдѣ, преданіемъ пре  
дѣтца града еихъ къ рѣцѣ снѣмъ црѣ  
халадѣнска, и возметъ ѡ. и рекѣша  
црѣ, да ѡумретъ чѣка твоѣ. ѡко  
еихъ разслабѣетъ рѣце мѣжѣи въ  
рѣцѣхъ остѣвшнхъ во градѣ, и  
рѣце вѣбѣхъ людеи, гла къ нѣмъ по  
савѣіемъ снѣмъ. ѡко чѣка еихъ не про  
повѣдетъ людемъ мира, не  
сло. и рече црѣ еедекіа, се твоѣ въ  
рѣцѣхъ вѣшнѣ, ѡко не можѣше црѣ пр  
тнѣш ѡмъ. и вѣзѣша ѡреміа, и  
квергѣша ѡ къ рѣцѣ махѣинна еихъ  
ламаѣухѣ, ѡже вѣшнѣ ко дворѣ темнѣч  
немъ. и вѣвѣшнѣ ѡ ѡжи въ рѣцѣ,  
въ рѣцѣ же не вѣше воды но тнѣна, и  
вѣше въ тнѣнѣ ѡреміа. и савиша  
ладемаѣухъ мѣрнѣна, и твоѣ же вѣшнѣ  
ко дворѣ црѣи, ѡко квергѣша ѡре  
міа въ рѣцѣ. црѣ же въ твоѣ чѣка еихъ  
дѣше ко кратѣхъ вениаминѣхъ. и  
извѣде ладемаѣухъ ѡ домѣ црѣи, и  
рече къ црѣ гла. гдѣи мѣи црѣи сло  
створѣи, ѡко ѡвѣити поклѣ чѣка се  
го ѡ лица глѣдѣ, ѡко нѣстѣ хлѣба  
въ градѣ коемѣ. и повѣтѣ црѣ ладе  
маѣухъ гла, помнѣи съ себѣю ѡсѣдѣ  
тридцѣть мѣжа, и извѣлѣци ѡре  
міа изъ рѣка да не ѡумретъ. и полатъ  
ладемаѣухъ мѣжа, и прѣидѣ въ домъ  
црѣи въ подземнѣи. и вѣзѣ ѡтѣдѣ  
вѣтѣхъ пѣрты, и вѣтѣхъ ѡужѣ, и  
кверѣжѣ ѡ ко ѡреміа въ рѣцѣ. и рече  
къ немѣ, положи еѣа подѣ ѡужѣ. и  
створѣи ѡреміа еице. и извѣлѣциша ѡ  
ѡужѣ, и извѣлѣциша ѡ рѣка. и вѣде  
ѡреміа во дворѣ темнѣчнемъ.  
и погла црѣ ѡ козѣи къ себѣ ѡреміа  
въ домъ ламаѣина, ѡже въ домѣ гдѣи.  
и рече ѡмѣ црѣ, квернѣшѣи тѣа сло

весе ѡднѣи, и не ѡутѣи ѡ менѣ сло  
весе. и рече ѡреміа црѣ, ѡце по  
кѣмъ тѣи, тѣо не сѣртѣи ан ѡумрѣи  
ши ма. и ѡце квернѣшѣи тѣи, тѣо  
не повѣдѣши менѣ. и вѣлѣса ѡмѣ  
црѣ гла, живѣ гдѣ, ѡже сотворѣи  
намъ дшѣ егѣ ѡко не ѡвѣіо тѣа. ни  
предѣмъ въ рѣце чѣка еихъ стрѣгѣ  
шнхъ тѣа, на сѣртѣ. и рече ѡреміа  
тако рече гдѣ, ѡце извѣданъ извѣи  
дѣши къ вѣсебѣмъ црѣи вавѣлонска,  
живѣ вѣдѣтѣ дшѣ тѣа. и градъ  
еихъ не пожѣтца ѡгнѣмъ, и живѣ вѣ  
дѣши тѣи, и домъ тѣоѣ. ѡце ан  
не извѣдѣши къ княземъ црѣи вавѣ  
лонска, предѣтца града еихъ къ рѣ  
це халадѣестѣ. и пожѣтѣ ѡ  
огнѣмъ, и тѣи не ѡцѣлѣши. и ре  
чѣ црѣ ѡреміа, ѡзѣ слоко ѡмамъ  
ѡ живѣмъ вѣжѣвшнхъ къ халадѣи,  
не предѣти ма въ рѣце нѣхъ, и вѣлѣ  
ан мѣи еѣ вѣтѣ. и рече ѡреміа, не  
предѣдѣтѣ тѣеи. послѣшѣи ѡко слоко  
се гдѣи ѡже ѡзѣ глаю тѣеи, и ѡвѣи  
тѣи вѣдѣтѣ, и живѣ вѣдѣтѣ дшѣ  
тѣа. и ѡце не хѣощиши тѣи извѣ  
ти. се слоко ѡже сказа мѣи гдѣи  
се къ женѣи ѡстѣваннѣи къ домѣ  
црѣи ѡднѣи, извѣдѣтѣ къ княземъ  
црѣи вавѣлонска. тнѣ же глахѣ, прѣлѣ  
стѣиша тѣа, и прѣмогѣша тѣа мѣжи  
мѣрнѣи тѣи. и квермѣдѣтѣ прѣлѣ  
цнѣнемъ нѣзѣи еихъ ѡкратѣити ѡ те  
еи. и женѣи тѣаи ѡ чѣда тѣаи извѣ  
дѣтѣ къ халадѣемъ, и тѣи не ѡцѣлѣ  
лѣши. ѡко рѣкою ѡмнѣиша црѣи  
вавѣлонска, и градъ еихъ не пожѣтца.  
и рече ѡмѣ црѣ, чѣка да не ѡцѣлѣтѣ  
слоко еихъ, да не ѡумрѣши тѣи. и  
ѡце савѣшѣтѣ кнѣзи ѡко глахѣ еѣ тѣ  
кою. и прѣидѣтѣ ѡ рѣцѣ тѣи, чѣо  
гла къ тѣеи црѣ, повѣждѣ намъ ѡ не  
ѡутѣи ѡ насѣи ѡ не ѡвѣіемъ тѣеи. и чѣо  
гла къ тѣеи црѣ да речѣши ѡмъ, помнѣи  
ѡзѣ мнѣи кнѣзи мѣи прѣдѣи црѣи мѣи,  
ѡко да не кверѣтѣи менѣ къ домъ  
ѡанадана ѡумрѣи тѣаи. и прѣидѣ  
ша кнѣзи ко ѡреміа, и квернѣшѣи  
ѡ ѡ. и повѣдѣ ѡмъ по кѣмъ сло  
внѣмъ снѣмъ, ѡже заповѣдѣ ѡмѣ



Разгнѣвавшиа мѡдѣ на Іеремію и покаяша егѡ камнїемъ (зри галевъ ѿз).



## Пророкъ

И прїде Іеремїа ко годолїи снѹ Іахн  
 кѣмоу въ масифѣтъ , и сѣдѣтъ среди  
 людїи ѡстѣвнѹхъ на землїи .  
 И сѣдѣ оубо ѡбѣщавша вневѣды снѣмъ  
 ꙗже на селѣ тїи и снѣмъ ꙗже  
 ꙗко пестѣназъ сѣтъ црѣ вавлѣонскїи  
 годолїю снѣмъ дѹхнѣмъ вѣстѣннѣмъ  
 надъ землїю , и ꙗко предаде сѣмѹ мѹ  
 жи и жїны и дѣтїи , и ѡубо гнѹхъ зем  
 ли , ꙗже не прїведѣннѣша до вавлѣона .  
 прїидѣша ко годолїи въ масифѣтъ .  
 немѣназъ снѣмъ наддѣннїнъ , и ѡаннѣ  
 снѣмъ карїевъ , и сарѣевъ снѣмъ дане  
 емѣдоу , и снѣмъ ѡднѣмъ , ꙗже вѣша  
 снѣмъ снѣмъ снѣмъ , и снѣмъ снѣмъ  
 тїи и мѹжи и жїны . и кѣмъ ꙗже годо  
 лїа , и дрѹгомъ и жїны гла . не оубо  
 твѣща ѡлицѣ ѡтрѣкѣ халдѣйскѣмъ .  
 но вѣстѣннѣмъ на землїи , и снѣмъ  
 црѣ вавлѣонскѣмъ , и снѣмъ вѣмъ снѣмъ  
 дѣтъ . и снѣмъ снѣмъ въ масифѣтъ  
 стѣтъ прѣтнѣмъ лицѹ халдѣйскѣмъ  
 ꙗже ꙗже прїидѣтъ на вѣтъ . вѣмъ же  
 снѣмъ вѣмъ и ѡвѣща и снѣмъ  
 мѣло , и вѣмъ къ снѣмъ снѣмъ .  
 и вѣстѣннѣмъ въ градѣ ꙗже снѣмъ  
 стѣ . и вѣмъ жїдѣмъ ꙗже въ землїи мо  
 вѣли , и вѣмъ снѣмъ аммонїнѣмъ , и ꙗже  
 въ иѣмѣнѣ , и ꙗже въ вѣмъ землїи .  
 снѣмъ вѣмъ ꙗко долѣ снѣмъ црѣ вавлѣ  
 онскѣмъ ѡстѣннѣмъ ко іѹдаѣ . и ꙗже  
 пестѣназъ снѣмъ надъ нїмнѣ годолїю  
 снѣмъ дѹхнѣмъ вѣстѣннѣмъ снѣмъ снѣмъ . и прїи  
 доша вѣмъ жїдѣмъ снѣмъ мѣмъ  
 до нїмъ же вѣмъ оубо гнѹхъ . и прїи  
 доша ко годолїи въ землїю іѹданнѣмъ въ маси  
 фѣтъ и снѣмъ вѣмъ и ѡвѣща мнѣмъ  
 снѣмъ и мѣло . іѹаннѣмъ же снѣмъ карїевъ  
 и вѣмъ вневѣды снѣмъ ꙗже на селѣхъ .  
 прїидѣша ко годолїи въ масифѣтъ .  
 и рекѣмъ снѣмъ . вѣмъ ꙗже вѣмъ  
 црѣ снѣмъ аммоннѣмъ , вѣмъ къ вѣмъ  
 немѣназъ паразїтнѣ днѣмъ твѣмъ . и  
 не вѣмъ нѣмъ годолїа . и ѡаннѣмъ  
 же рѣмъ годолїи ѡтѣмъ въ масифѣтъ  
 гла , да іѹдѣмъ оубо и вѣмъ немѣназъ снѣмъ  
 наддѣна , и нїкто же да не оубо гнѹхъ .  
 снѣмъ ꙗже паразїтнѣ днѣмъ твѣмъ . и  
 разсѣмъ вѣмъ іѹда снѣмъ вѣмъ  
 къ вѣмъ , и вѣмъ ѡстѣннѣмъ

и царѣ

іѹаннѣмъ . и рѣмъ годолїа ко іѹаннѣмъ  
 не снѣмъ дѣмъ твѣмъ , ꙗже ꙗже  
 тѣмъ іѹданнѣмъ ѡ немѣназѣ .

Глава , ѡна .



**В**ѣмъ въ снѣмъ мѣмъ ,  
 прїидѣ немѣназъ снѣмъ наддѣ  
 нннѣмъ , снѣмъ вѣмъ ѡрѣмъ  
 црѣ , и вѣмъ мѣмъ црѣмъ ,  
 и дѣмъ мѣмъ снѣмъ къ  
 годолїи въ масифѣтъ . и іѹдоша тѣмъ  
 вѣмъ халдѣмъ . и вѣмъ немѣназъ ,  
 и дѣмъ мѣмъ ꙗже снѣмъ , и по  
 вѣмъ годолїю , снѣмъ же пестѣннѣмъ  
 вавлѣонскѣмъ надъ землїю , и вѣмъ жї  
 дѣмъ ꙗже вѣмъ снѣмъ въ масифѣтъ  
 и вѣмъ халдѣмъ ꙗже ѡвѣмъ тѣмъ ,  
 и мѣмъ вѣмъ ꙗже ѡвѣмъ тѣмъ ,  
 и вѣмъ вѣмъ ꙗже ѡвѣмъ тѣмъ .  
 И вѣмъ вѣмъ дѣмъ по оубо гнѹхъ  
 вѣмъ , и вѣмъ не оубо гнѹхъ прїидѣша мѣмъ  
 ѡвѣмъ , и ѡвѣмъ , и ѡвѣмъ  
 ꙗже мѣмъ , ѡвѣмъ гламнѣмъ , и  
 вѣмъ вѣмъ рѣмъ вѣмъ , и  
 тѣмъ и дѣмъ вѣмъ рѣмъ и жїны , ꙗже  
 вѣмъ вѣмъ дѣмъ . И іѹданнѣмъ прѣтнѣмъ  
 вѣмъ немѣназъ , тѣмъ же іѹданнѣмъ и вѣмъ  
 халдѣмъ . и снѣмъ снѣмъ снѣмъ  
 къ нїмъ , вѣмъ къ годолїю . и вѣмъ  
 вѣмъ нѣмъ снѣмъ градѣ , и  
 снѣмъ ѡ немѣназъ оубо вѣмъ тѣмъ и  
 мѣмъ ꙗже вѣмъ снѣмъ . И ѡвѣмъ  
 твѣмъ дѣмъ мѣмъ тѣмъ , и вѣмъ  
 немѣназъ , не оубо гнѹхъ , ꙗже снѣмъ  
 нѣмъ и мѣмъ на нѣмъ , пшеница  
 и вѣмъ и мѣмъ и мѣмъ . и мнѣмъ и  
 не оубо и жїны среди вѣмъ и жїны . и  
 вѣмъ же вѣмъ же вѣмъ немѣназъ  
 вѣмъ ꙗже и жїны , снѣмъ вѣмъ снѣмъ  
 ꙗже снѣмъ црѣ іѹда ѡлицѣмъ вѣмъ  
 црѣ іѹданнѣмъ , снѣмъ вѣмъ немѣназъ  
 вѣмъ . и ѡвѣмъ немѣназъ вѣмъ  
 людїи ѡстѣннѣмъ въ масифѣтъ , и  
 вѣмъ црѣмъ и вѣмъ людїи ѡстѣннѣмъ  
 въ масифѣтъ , ꙗже вѣмъ вѣмъ  
 дѣмъ годолїи снѣмъ дѣмъ . и вѣмъ  
 немѣназъ снѣмъ наддѣна и  
 вѣмъ на снѣмъ снѣмъ аммоннѣмъ .  
 И снѣмъ снѣмъ іѹаннѣмъ снѣмъ карїевъ ,  
 и вѣмъ вневѣды снѣмъ ꙗже снѣмъ ,  
 вѣмъ снѣмъ ꙗже снѣмъ немѣназъ .

и пришедша вса ева ева , и идаху  
 ковати на нѣ . и обратѣша и на во  
 дѣ многоѣ къ габонѣ . и бысть егда  
 видѣша вси людіе , иже со иеманаомъ ,  
 іоаннаа ена каріека , и вса воебоды  
 силы иже быша съ нимъ , радѣхуся .  
 и обратѣшася вси людіе , и хъ же по  
 нма иеманаъ къ масифадн . и возвратѣ  
 вшеа шде къ іоаннау . и смѣ  
 наже ѡубѣлѣ со омию мѣжа ш лица  
 іоаннаа , и иде къ ономъ аммонимъ .  
 и поа іоаннаа воебоды , и силы іаже  
 съ нимъ , и вса оубавшаа люди . и хъ  
 же пѣки пришедша ш иеманаа ена на  
 дѣла съ масифада . егда же оуби  
 годѣла ена ахикамека , мѣжи силами  
 на рѣти , и жены и оубанки и кѣже  
 нини , іаже обрати ш габона . и  
 идоша и ебдоша на земан еарохаѣ  
 хамамлаа , іаже къ ендломѣ .  
 іако же ити и кнѣти ко егупетъ ,  
 ш лица хаадѣника . іако оубоа  
 шаса ш лица и хъ , іако оуби  
 иеманаъ гадѣю , ебо же постави  
 црѣ еаквлонскѣ на земан іудинѣ .



Главо , мѣ .  
 придош вса воебоды и  
 лы , іоаннаа , и іезеіа  
 ена масеекѣ , и вси людіе  
 мѣаъ и еланкѣ , къ іереміи  
 прркъ , и рекѣша емѣ . да па  
 дѣтъ мѣтѣа наша предъ алицѣмъ  
 твоимъ , и мѣса о насъ ко гдѣи  
 ебу твоимѣ о оубавшихъ оныхъ , іако  
 оуба мѣа насъ ш много , іако же  
 и очи твои видѣтъ . и да возвѣ  
 стѣтъ намъ гдѣ етъ твои пѣтъ ,  
 понемѣже поидемъ , и слово еже сотве  
 римъ . и рече има іереміа прркъ ,  
 слышахъ . еі азъ мѣа еа гдѣи ебу  
 нашемѣ , и по словемъ вашимъ  
 ебдетъ . слово еже шкѣплетъ  
 гдѣ , повѣмъ вамъ , и не почаю ш  
 васъ смееі . Тин же рекѣша іереміи .  
 едан гдѣ къ насъ послухъ правдикѣ  
 и ебренъ , іако не есмѣ слово еже аще  
 послетъ гдѣ къ намъ , тако сотворимъ ,  
 либо добро либо зло , глаго гдѣ нашего  
 къ немѣ же мѣи посылаемъ та , по  
 слѣшамъ . да оубе намъ ебдетъ

іако послѣшамъ глаго гдѣ ега нашего .  
 и егда скончѣа і днѣи . бысть слово  
 гдѣи ко іереміи . и призѣа іоаннаа ,  
 и воебоды силы , иже съ нимъ быша .  
 и вса люди ш мѣла и до елана , и рече  
 има . тако рече гдѣ , къ немѣ же послы  
 аете мѣа да прострѣ мѣтѣи каша предъ  
 нимъ . аще ебдаше ебдѣте на земан  
 еи , то возвратѣ васъ , а не разорю .  
 и насаждѣ васъ , а не погѣбѣ . іако  
 почѣхъ о словоа іаже сотворѣхъ  
 вамъ . не боитеа ш лица црѣ еакв  
 лонскѣ , ебо же къ боитеа ш лица  
 емѣ . не боитеа рече гдѣ , іако азъ  
 съ вами есмѣ , іакоже и звакаати васъ ,  
 и спѣти васъ ш рѣки ебо . и дѣмъ вамъ  
 мѣтъ . и помнѣю васъ , и оубрашѣ васъ  
 на земан еана . и аще глѣте къ не  
 садѣмъ на земан еи , іакоже слышати  
 глаго гдѣ ега нашего , глагоше , ни  
 когда . но къ земану егупетскѣ да  
 кнѣдемъ , и не оубримъ рѣти , и гла  
 еб трѣбнаго не оубавимъ , и о хлѣ  
 ебхъ не евалчѣмъ , и тамъ есаим  
 са . Того радѣ слышите слово гдѣи  
 оубавши іудини . Тако рече гдѣ  
 еедержитеа етъ іаека . аще къ  
 дѣте аще еамѣ кнѣти ко егупетъ ,  
 и кнѣте тамъ жити . и ебдетъ  
 мѣа ебоже къ боитеа ш лица ебо  
 оубрашѣтъ къ ко егупетѣ . и глаго  
 о немъ же къ слово имае ш лица  
 емѣ , постѣнитеа къ есѣда васъ  
 ко егупетѣ , и ишдете къ тамъ .  
 и ебдетъ вси мѣжи , и вси иноплемен  
 ници еоложивши аще евоі на земану  
 егупетскѣ жити тамъ , оубдаѣютъ  
 глагоа и мѣемъ . и ебдетъ ш нѣхъ  
 ни едина іаека ш сабы , іаже азъ  
 наведѣ на нѣ . іако тако рече гдѣ .  
 іакоже ескапа іаретъ моа на живѣщаа  
 ко іеримѣ . тамъ же ескаплетъ и на  
 васъ іаретъ моа , есшѣшимъ  
 вамъ ко егупетъ . и ебдете къ не  
 проходѣмаа , и покнни къ елаѣкѣ ,  
 и ко оуборѣнѣ , и не оубрите къ емѣ  
 мѣта ебо . слово гдѣи на васъ оубав  
 шаа іуды , не ехадѣте ко егупетъ .  
 и итѣ ебдаше ебдѣте , іако еска  
 ваете еа дѣхъ еашхъ . послѣше



# пророкъ

ко мнѣ и глѹюще , молиа за насъ гдѣви , и покесмѣ ѡбѣщанъ твоѣхъ гдѣ сотко рѣмъ . и возвѣститѣхъ кама днѣсь , и не послѣшасте глагола гдѣна возвѣмъ ѡго же послѣ ка кама . и ннѣ мечѣмъ и глаголомъ и моромъ ѡсквдѣте на мѣстѣ , на нѣже мыслѣте ити жити тѣмо .

Глава , ѿг .



Вѣстѣа ѡко претѣа ѿеремѣа гла ка людемъ всѣа словеса гдѣна , ѿже послѣа гдѣ ка нимъ . И рече азариа снъа ѿосѣевъ , ѿоаннанъ снъа ка рѣевъ , и вси мѣжи презѡрнѣи , ко ѿеремѣи глѹюще , азѣши . не послѣа тѣа ка намъ гдѣ рѣши , не хрѡдите ко ѡгнѣи нѣтѣ жити тѣмо . но вѣрѹхъ снъа нирѣинъ свакаѣтѣ тѣа съ нами , да насъ кадеи въ рѣцѣхъ халаѣиети ѡуморѣти насъ , и прѣестѣи насъ повеѣтѣ въ каку лѡнъ . и не послѣша ѿоаннанъ , и всѣа во екоды снѣа , и вси людеи не послѣшаша глагола гдѣна жити на земѣи ѿданне . и послѣа ѿоаннанъ , и всѣа во екоды снѣа всѣа ѡстаѣшала ѿданни ѡбращѣныа жити на земѣи ѿданне . мѣжа снѣа ныа и жѣны и младѣнцы , и дцѣри црѣа . и дшѣа ѿже ѡстаѣи навѣзарданъ во екода снѣа , съ годѡрѣмъ снѡмъ ахнѣамовымъ снѣа сафанѡва , ѿеремѣю прѣка , и вѣрѹхъ снѣа нирѣина , и вси доша ко ѡгнѣи , ѿко не послѣшаша глагола гдѣна , и вси доша въ тафнаѣтѣ . И вѣстѣа слово гдѣне ко ѿеремѣи въ тафнаѣтѣ гла . возми каменѣи велико , и сокрий ѣ прѣдъ вратѣи дѡмѣа фараѡна въ тафнаѣтѣ , прѣдъ ѡчѣма мѣжъа ѿданнъа . и речеши ка нимъ . Тако глѣтѣа гдѣ , се азъ поглю , и приквѣдъ навѣхрѡносоѡра црѣа вавѣлонѣка расѣа мнѡго . и поставѣа кнѣтѣа стѡла на камени сѣмъ , ѿже со крѣпѣа ѡснѣи , и козавѣнѣтѣа ѡрѣжѣи своѣи на нѣа . и кнѣдетѣа и паразѣтѣа въ землю ѡгнѣи егѣпетѣа . ѿже на смѣртѣа тѡ , на смѣртѣа и ѿже на ищѣлѣнѣи тѡ на ищѣлѣнѣи , азъ же подъ мѣчѣа тѡ подъ мѣчѣа . и пожѣтѣа ѡгнѣмъа дѡмы во гѡбѣа ѿхъ , и пожѣтѣа ѿ и ѿзѣаитѣа

ѿ . и покрѣетѣа земля егѣпетѣка , ѿко же покрѣветѣа пагѣтѣхъа рѣзю своѣю . и ѿзѣидѣа ѡтѣа свѣтѣа въ мѣромъ . и сокрѣшитѣа стѡпы сѣнчныа градаа ѿже во ѡгнѣи , и дѡмы ѿхъ пожѣтѣа ѡгнѣмъа .

Глава , ѿд .



Вѡво вѣкшеи . ѿ ѿеремѣи ѡ гдѣа , и ко есѣмъа жѣдѡвомъа еѣшнѣмъа въ земѣи егѣпетѣтѣ , и гдѣацнѣмъа въ магдаѣтѣ , и въ тафнаѣтѣ , и въ мемфиѣтѣ и въ земѣи паѣѣтѣа , гла . Тако глѣтѣа гдѣ еѣа ѿиѣва , въ вѣдѣтѣе вѣеа слѡво ѿже навѣдохъ на ѿзраѣмъа , и на грады ѿданни . и се пѣстѣи ѡ жи вѣшнѣхъа ѡ лицаа слѡбѣи ѿхъа ѿже сотко рѣша . разгнѣваша мѣа хрѡаѣце ка дѣти егѡмъа чѣжднѣмъа ѿхъа же не вѣдѣтѣе . и послѣхъа ка вѣмъа ѡтроки своѣа прѣри въ ношѣи заѣтра , и послѣхъа ѿ гла . не соткѡрѣте дѣтѣи ѡсквѣрнѣнѣа снѡго , ѡго же козвѣнаѣи дѣхъа . и не послѣшаша мене , ни приклонѣша ѡухъа своѣа ѡбращѣнѣа ѡ слѡбѣа своѣхъа . ѿко же не ка дѣти егѡмъа ѿнѣмъа . и вѣкапаа прѣстѣа моѣа , и гнѣвѣа моѣи разгорѣса въ вратѣхъа ѿданнѣхъа , и вѣтѣа ѡудѣа ѿзраѣма . и вѣша ко ѡпѣстѣнѣи , и въ непрохѡднѣмъа до снѡго днѣ . И ннѣ снѣе рече гдѣа вѣдѣржѣтѣа , вѣкѣю вѣи тво рѣтѣа слѡво на дшѣа своѣа , и не вѣрѣши вѣсѣа мѣжѣи и жѣны , и младѣнцы еѣши ѡ средѣи ѿданни . ѿко же не ѡбращѣи вѣсѣа и ни ѡднѣмъа же , разгнѣвати мѣа въ дѣлѣхъа рѣкѣа кашию , и ка дѣти егѡмъа и нѣмъа въ земѣи егѣпетѣе ка нѡжеа прѣидѡтеа жити тѣмо . да не вѣчѣни еѣдетѣа , и въ прокаѣтѣи да еѣдетѣа . и на ѡкорѣнѣи ко вѣтѣхъа стѣнахъа земѣи . еѣа забѣтѣеа слѡбѣа ѡцѣа кашихъа и слѡбѣа црѣи ѿданнъа . и слѡбѣа жѣнъа ѿхъа . и слѡбѣа кашихъа , и слѡбѣа жѣнъа кашихъа . ѿже соткѡрѣша въ земѣи ѿданнѣи , и вѣтѣа ѡудѣа ѿзраѣма . и не ѡстаѣтѣа до снѡго днѣ . и не держѣтѣеа поквѣнѣи мнѣхъа , ѿже дѣхъа прѣдъ ѡчѣма ѡцѣа кашихъа . Тѡго рѣди тако глѣтѣа гдѣ ,

ѿмо ѿ

се а́за прѣставаю лице свое ка́мъ  
 къ сло́мъ , и погубяю е́са лю́ди Іѹди  
 ны . и при́мѡ о́статки Іѹдинъ  
 о́нѣже поста́вша лица сво́а , ѣже  
 кнѣти въ зе́млю ѣгѹпетскѣ , и жи́ти  
 та́мо . и зага́дате́а еѣ въ зе́млю  
 ѣгѹпетскѣ , и па́дѹтъ мечѣмъ , и  
 гла́домъ о́скѹдѣю́тъ , ѡ ма́лаже и  
 до вели́ка . и вѣдѹтъ на ѡ́корѣнѣ  
 и въ па́губѣ , и въ прижа́тїи . и поѣ  
 шѹ сѣдѹшнѹхъ въ зе́млю ѣгѹпетскѣ ,  
 ꙗ́коже посѣтѣнѹхъ на Ісраѣ́имъ , мечѣмъ ,  
 и гла́домъ , и смѣ́тїю . и не вѣдетъ  
 ѡуцѣлѣ́вша ни о́динаго же ѡ о́стѣ  
 шнѹхъ Іѹдиннѹхъ , о́стѣшнѹхъ  
 въ зе́млю ѣгѹпетскѣ , ꙗ́коже возве  
 рѣти́вша на зе́млю Іѹдинѹ . ѣи же  
 тѣи е́са надѣю́тъ дѣ́лами сво́ими ,  
 ꙗ́коже возвратѣ́тсѣ та́мо . не воз  
 вратѣ́тсѣ та́мо , ни ѡуцѣлѣ́ютъ .  
 и ѡтѣрѣ́ша Ісре́мїи еѣ мѹжи разв  
 мѣшнѣи , ꙗ́ко ка́дѣтъ жи́ны нѹхъ  
 собо́мъ и́нѣмъ . и е́са жи́ны собо́ръ  
 вели́ка , и е́си лю́дїе сѣдѹшнѣи въ зем  
 ли ѣгѹпетскѣ , въ зе́млю па́рѣтскѣ ,  
 глѹюще . сло́во ѣже гла́ ка́ намѣ ко  
 йма гдѣне , не послѣ́шаемъ тебѣ .  
 ꙗ́ко тѣора́ше сотѣорѣ́мъ еѣ сло́во ѣже  
 и́зрѣ́идетъ и́зе ѡу́тѣ нашнѹхъ . ка́дѣ  
 ти црцѣ нѣ́ней , и возанка́ти ѣи  
 возанка́нїа , ꙗ́коже сотѣорѣ́хомъ мѹ  
 и о́цїи нашнѣ , црцїи нашнѣ и кнѣзи  
 нашнѣ , ко́ градѣ́хъ Іѹдиннѹхъ , и  
 кнѣ ѡ́удъ Ісраѣ́има . и наса́дїтнѹхъ  
 ха́вѣка , и бл҃го намѣ бы́тѣа , и сла  
 нека́дѣ́хомъ . и ꙗ́ко прѣста́хомъ ка́дѣ  
 ти црцѣ нѣ́ней . и возанка́тѣ  
 возанка́нїа . о́скѹдѣ́хомъ ха́вѣки еѣи  
 мѹ , и мечѣмъ и гла́домъ сконча́хом  
 е́а . и ꙗ́ще ка́дїмъ мѹ црцѣ  
 нѣ́ней , и возанка́хомъ ѣи возанка́нїа .  
 ѣгда́ безвѣ́мъ нашнѹхъ сотѣорѣ́хомъ  
 ѣи о́нрѣ́нокн , и возанка́хомъ ѣи  
 возанка́нїа . и рече́ Ісре́мїа еѣ́мъ  
 лю́демъ и́лльнѣмъ , и еѣ́мъ жи́намъ ,  
 и еѣ́мъ лю́демъ ѡтѣрѣ́шнѣмъ сло́во  
 е́а , гла́ . не ка́жѣте ли о́убо , ѣже  
 ка́дѣте во́ градѣ́хъ Іѹдиннѹхъ , и  
 кнѣ ѡ́удъ Ісраѣ́има , въ и о́цїи ва́шнѣ ,  
 црцїи ва́шнѣ и кнѣзи ва́шнѣ , и лю́дїе зе

ман . не ма́нѣ гдѣ и вѣ́де на ѣрцѣ  
 ѣго . и не мо́жаше гдѣ те́рѣтн кто  
 мѹ ѡ ли́ца сво́еи дѣ́лани ва́шнѹхъ .  
 и ѡ ѡгнѣ́шнѣи ꙗ́же сотѣорѣ́те .  
 и ва́шѹ зе́мля ва́ша еѣ о́нрѣ́тнїи ,  
 и въ непрохѹжа́нїи , и въ ка́дѣтѣ , ꙗ́ко  
 да не вѣдетъ жи́вѣша ꙗ́коже ѣ́тѣ  
 днѣ сїи . ѡ ли́ца и́мже ка́жѣте и́до  
 мѹмъ , и и́мнѣ же сотѣорѣ́шѣте гдѣн .  
 и не послѣ́шѣте гла́са гдѣна , и въ по  
 велѣ́ннѹхъ ѣго́ и въ зако́нѣ , и въ сви  
 дѣ́ннѹхъ ѣго́ не хѹдѣ́те . и погнѣ́нѣ  
 ша въ сло́вѣи тѣи ꙗ́коже ѣ́тѣ сїи днѣ .  
 и рече́ Ісре́мїа лю́демъ , и́же на́мъ  
 слы́шѣте сло́во гдѣне́ кѣса Іѹда , и́же ѣ́тѣ  
 къ зе́млю ѣгѹпетскѣ . та́ко рече́ гдѣ  
 еѣеде́жнѣтѣа еѣ́а и́ллька , гла́ . ка́  
 и жи́ны ва́шнѣ ѡу́тѣи ва́шнѣи со́гла  
 сте , рѹ́кѣми ва́шнѣи сконча́ете  
 глѹюще . сотѣорѣ́мъ не́нека́данїа  
 на́ша , ꙗ́же о́тѣрѣ́хомъ ка́дѣти  
 црцѣ нѣ́ней , и возанка́ти возан  
 ка́нїа ѣи . и прѣвѣка́юще прѣвѣ́те  
 ко о́тѣтѣ́хъ ва́шнѹхъ , и тѣора́ше  
 сотѣорѣ́те . То́го ра́ди слы́шѣте  
 сло́во гдѣне́ кѣса Іѹда , сѣдѹшнѣи въ зе́млю  
 ѣгѹпетскѣ . се́ ка́дѣ́хъа и́мнѣмъ  
 мо́имъ вели́кнѣмъ , рече́ гдѣ . ꙗ́ще вѣдетъ  
 и́ма моѣ во ѡу́тѣ́хъ еѣ́мѡ Іѹда́тѣ  
 рѣшнѣ , жи́вѣа гдѣ́ еѣ́а , во еѣ́и зе́млю  
 ѣгѹпетскѣ . ꙗ́ко се́ а́за ѡу́сѣдѣ́хъа  
 на на́ са́дѣти и́ма . а́ не сло́жнѣти .  
 и сконча́тсѣа́ кѣса Іѹда , и жи́вѣшнѣи  
 въ зе́млю ѣгѹпетскѣ мечѣмъ и гла́домъ ,  
 до́ндеже и сконча́ютсѣа . и ѡуцѣлѣ́в  
 шнѣи возвратѣ́тсѣ на зе́млю Іѹди  
 нѹ , ма́лымъ чїсло́мъ , и ѡу́сѣдѣ́атъ  
 о́стѣшнѣи Іѹдиннѣ , и о́нрѣ́тнѣи тѣ .  
 сло́во чѣ́ прѣвѣ́детъ моѣ , и́ли и́хъ .  
 се́ же ва́мъ зна́менїе , гла́тѣа гдѣ .  
 ꙗ́ко посѣ́шѡ а́за на въ́и въ градѣ́ сѣмъ ,  
 да ѡтѣ́дѣте ꙗ́ко конѣ́ннѣнѣ испѣ  
 инѣа гла́ моѣ на ва́сѣа къ сло́мъ .  
 Та́ко рече́ гдѣ , се́ а́за прѣда́ю фа́раѡна  
 ѡу́ а́фри́са црѣа ѣгѹпетскѣа въ рѹ́цѣ кра  
 гѣ ѣго́ , и въ рѹ́цѣи ѡу́сѣдѣ́шнѣи ѣго́ .  
 ꙗ́коже да́хъа и́ едѣ́кїю црѣа Іѹдина ,  
 къ рѹ́цѣи на вѣ́ходо́носо́ра црѣа ва́вѣло́нскѣа  
 кра́га ѣмѣ́ сѣ́ца , и ѡу́сѣдѣ́ша днѣи ѣго́ .

каі 3

## пророкъ

Галаа , аѣ .



лѡко ѣже гла іереміа прркъ  
 въ карѣхъ сѣдъ ниревѣ ,  
 ѣгда кнѣса словеса сѣ въ  
 кнѣги . ѿ оутѣ іереміинѣ .  
 въ четвѣртѣ лѣто іоакіи  
 мого сѣа іоіинна црл іудина  
 гла . Тако глѣтъ гдѣ вездержителъ  
 ѡ тебѣ карѣне . іако рѣка ѣри , ѿ  
 лѡтѣ мнѣ ѿ лѡтѣ мнѣ , іако при  
 ложн гдѣ трѣдъ на трѣдъ мой . оуѣ  
 поухъ ѡ стѣнѣиима , побоа не ѡсрѣт  
 тоухъ . Тако рцѣ ѣмѣ , сѣице глѣтъ гдѣ .  
 сѣ ѣза іаже ѣза сограднхъ , ѣза разо  
 рю . іаже ѣза насаднхъ , ѣза погнѣдъ .  
 тѣи же себѣ проиши блѣка , не  
 прои . іако сѣ ѣза наекѣдъ наекѣдъ плѡтъ  
 глѣтъ гдѣ . іа дамъ дшѣ твою на сѣе  
 нѣе во всѣмъ мѣстѣ , а може іаще  
 іашии тѣмо .

Галаа , мѣ .



лѡко ѣже кѣтъ ко іереміи  
 прркъ ѿ гдѣ прѣтнѣдъ нарѡ  
 домъ ко ѣгѣпѣтѣ , прѣтнѣдъ  
 сѣлы фараѡна нехаѡ црл  
 ѣгѣпетска , іаже кѣтъ  
 надъ рѣкою ѣфратѣ въ карѡмнѣ . ѣго  
 же пѣи навѣхѡдонсѡрѣ црл каенлобнѣи  
 въ лѣтѣ четвѣртѣма іоакіима сѣа  
 іоіинна црл іудина . оуѣтѡбѣнѣ  
 ѡрѣжѣ іа шѣтъ , іа іадѣте на бранѣ .  
 впражнѣте конѣ , іа посадѣте всѣд  
 нѣки . стѡйтѣ въ шлѣмѣхъ , оуѣтѣ  
 кѣте кѡпѣа , іа ѡкачѣтеа въ  
 брѡнн . іа что оуѣо вѣдѣхъ страш  
 лнѣи іа хрѣстѣи ѡбращѣюшѣа ,  
 крѣпкѣа іахъ іаженѣты . повѣгѡша  
 ікѡрѡ , не зрѣше вспѡтъ . ѿ кѡдѣдъ  
 стрѣхъ глѣтъ гдѣ . не оуѣтѣчѣтъ  
 ікѡрѣи , нѣже кѡзѡжѣтъ іаженѣ  
 енѣица крѣпкѣи . на полѣношѣ  
 сѣица рѣкѣи ѣфратѣ повѣжѣдѣнн  
 іахъ іа падѡша . Кѣтѡ ѣтъ тѡи іаже іако  
 рѣкѣа кѡхѡднѣтъ , іа іако потѡцы  
 воздѣнѣжѣтѣа кѡлны ѣгѡ . ѣгѣпетѣ  
 по подѡбѣю рѣкѣи кѡхѡднѣтъ , іа іако  
 рѣкѣа кѡкѡблѣдѣтѣа кѡлны ѣгѡ .  
 іа рѣчѣ кѣздѣнн іа прѣкрѣи зѣмлю , по  
 гѣбѣи грѣдѣз іа жнѣдѣшѣа ѣгѡ . кѡзѣадн  
 те на конѣ , іа вѣсенѣтѣа на вѣсенѣи

цахъ . іа вѣжнѣте на прѣдѣ сѣланнѣи ѿ  
 зѣмлѣи мѡрѣ , іа шлѣмы держѣше шнѣтѣи  
 хѡдѣннѣи кѣзѣмлюше іа стрѣлѣлюше  
 стрѣбѣи . но днѣ сѣи гдѣ сѣа кѣе  
 держнѣтелѣа , днѣ мѣнѣа , да кѡз  
 метѣа повѣдѣдъ надъ крагнѣи сѣоіинн .  
 пожрѣтъ ѣ мѣчѣ іа насѣтнѣтѣа , іа  
 оуѣпѣтѣа крѡвѣю іахъ . іако повѣтѣи  
 гдѣ вездержнѣтелѣа въ зѣмлѣи полѣнош  
 нѣи , блнза рѣкѣи ѣвфратѣ . Бнѣдн  
 въ галаадѣ , іа кѡзѣмн тѣкан дѣко  
 дшн ѣгѣпетска . въ іагѣтѣ оумнѡжн  
 крачѣкѣнѣа тѣкѣа іа зарѣкѣа не вѣдѣтѣ  
 тн . оуѣслѣшѣа іа зѣмѣи іа рѣмѣтѣдъ  
 тѣю , іа плѣчѣ тѣоіи на полѣнн зѣм  
 лю . іако сѣланнѣи сѣкѣтѣа сѣ сѣланнѣи  
 іа ѡсѣа кѣвнѣтѣ падѡбѣта . ѡлѡко  
 ѣже гла гдѣ ко іереміи пррѡкѣдъ  
 ѡ сѣмъ , іако іа мѣ прнѣтн навѣхѡдон  
 сѡрѣ црл каенлобнѣи , іа повѣтн  
 зѣмлю ѣгѣпетскѣа . кѡзѣкѣтнѣте  
 ѣгѣпѣтѣдъ , іа ѡгласнѣте въ магдадѣ .  
 кѡзѡшнн въ мемфнѣа , іа въ тафнѣа  
 повѣдѣнѣте . стѡи іа оуѣгѡтѡбѣнѣа , іако  
 пожрѣтъ мѣчѣ сѣа , іаже ѡкрѣтъ  
 тѣе іахъ . почитѡ іагнн сѣланнѣи  
 тѣоіи . не стѣа , іако гдѣ прѣвратнн іа .  
 оумнѡжн падѡюшѣаа , іа падѣ мѡжѣ  
 блнжнѣмѣдъ іако мѣдъ . іа рѣкѣтъа кѣстѣ  
 нн , іа вѡзвратнѣмѣа кѣ людѣмъ на  
 шнѣма , іа кѣ зѣмлю рѡждѣнѣа нашегѡ  
 ѿ лицѣ мнѣдъ гѡдѣа . воззвѣтѣ  
 іама фараѡна црл ѣгѣпетска , кѡплѣ  
 прнѣдѣ чѣа . жнѣа ѣсѣа ѣза глѣтъ  
 црл , гдѣ вездержнѣтелѣа іама ѣгѡ .  
 іакоже дѣкѡрѣа на горѣхъ , іа іако  
 кармѣа въ морн прнѣдѣ . сѣдѣа плѣнѣ  
 нѣа іа творнн себѣ жнѣдѣшѣаа дшн  
 ѣгѣпетска . іако мемфнѣа въ  
 пѣтѣннѣю кѣдѣтѣа , іа ѡпѣтѣкѣтѣа ,  
 іа не вѣдѣтѣа кѣ нѣмѣа жнѣтн . іа ннѣа  
 іа зѣраннѣа іа крагнѣа ѣгѣпетѣа , погонн  
 телѣа ѿ полѣношн прнѣдѣ іа . кѡпѣа  
 іа жнѣдѣшнн погредн іа , іако тѣацѣа  
 тѣчннн ѡбратнѣшѣаа іа повѣгѡша  
 кѣвѡтѣ , іа не мѡгѡша стѣтн , іако днѣ  
 погнѣааннн іахъ прнѣдѣ на тѣа , іа чѣа  
 погнѣшнѣа іахъ . глѣа ѣгѡ іако мѣдѣ  
 зѣацѣтн вѣдѣтѣа . іако сѣа сѣланнѣю  
 прнѣаіа жнѣа . іа сѣа сѣкѣрамн прнѣдѣтѣа

ка немѣ , ꙗко древіе стѣчаше , погребѣтъ  
 лѣвъ ѿгдѣ , глѣтъ гдѣ . ꙗже неможеть  
 сочѣтиа быти . оумножишаа паче прѣ  
 гвѣз , ꙗ не вѣ ѿмѣ числа . пограбленна  
 ѿста дщи ѿгупетска , ꙗ дана въ  
 рѣще людемъ полвошнымъ . Рече  
 гдѣ вседержителъ бгъ ѿнаека . се  
 азъ побѣдѣ нагъ лѣвъ александрий  
 скн , ꙗ на фараона ꙗ на ѿгупетъ , ꙗ  
 на боги ѿгдѣ , ꙗ на црѣ ѿгдѣ , ꙗ на оупо  
 вающаа наны . ꙗ дамы азъ ѿ въ рѣще  
 ѿшдшнхъ дщи ѿхъ , ꙗ въ рѣкѣ новѣху  
 доносора црѣ какубоника , ꙗ въ рѣще  
 садга ѿгдѣ . ꙗ посемъ поживѣтъ въ немъ  
 ꙗко ꙗ прѣте , глѣтъ гдѣ . тѣ же небой  
 са рабе мой ꙗкоже , ни острашайса  
 ꙗнаю . се ко азъ тебе ꙗсена сотворю  
 ѿздамъ , ꙗ сѣма тебе ѿ земанъ лѣвнѣ  
 нѣа ѿгдѣ . ꙗ возратаса ꙗкоже ꙗ почитъ ,  
 ꙗ ко спѣхъ вѣдетъ , ꙗ не вѣдетъ остра  
 шанъ ѿгдѣ . "Тѣ же небойса рабе мой  
 ꙗкоже , глѣтъ гдѣ , ꙗко съ тобою  
 ѿемъ азъ . ꙗко сотрѣ азъ къ ѿзыки ,  
 къ наже тѣ ѿвербохъ , тебе же не со  
 трѣ , но накажѣ тѣ сѣдомъ , ниже  
 ꙗко некинномъ ѿпшдѣ тебе .

Іереміа ма  
вѣ а

Глава , ѿз .



Вѣдѣ гдѣе ѿже бысть ко іере  
 минъ пррѣкѣ на ѿнопаемни  
 ника , прѣже нежеанъ поенъ фа  
 раонъ газамъ . Тако глѣтъ  
 гдѣ . се воды възвѣдѣтъ ѿ  
 полвоши , ꙗ вѣдѣтъ ꙗко по  
 токъ возвѣдѣтъ . ꙗ покрѣютъ землю , ꙗ  
 ꙗже на нѣ . градъ , ꙗ жневшѣа къ  
 немъ . Возвѣдѣтъ людіе , ꙗ всплѣдѣтъ  
 къ жневшн на земанъ , ѿ шѣма  
 гордыти коордженыхъ , ꙗ коннъ ѿгдѣ  
 ѿ грѣмѣнѣа колесницъ ѿгдѣ ꙗ множе  
 ства кола ѿгдѣ . не оградахѣа оцы  
 на оны , оидѣтѣши рѣще прше  
 стѣла радн днѣ , коньже погнѣдѣтъ  
 къ ѿнопаемницы . ꙗ размѣстѣа  
 тѣръ ꙗ сидонъ , со вѣгемъ прочими  
 помѣщники свои . ꙗко ѿпалѣнѣа  
 ѿста гдѣ палестны , останки  
 острѣа каподонска . прше паѣшъ  
 на газѣ . оумачѣ аскалонъ , ꙗ остан  
 ки оубола ѿхъ . ꙗ доколатѣ стѣши

вѣдѣши ѿ мечѣ вѣжн , ꙗ доколатѣ не  
 оупоконшѣа , кннѣа къ ножны сѣла ,  
 починъ ꙗ помолчи . ꙗко оупоконѣа  
 понѣже гдѣ заповѣда ѿмѣ на аскало  
 на , ꙗ на сѣщаа за моремъ влѣгши  
 ѿгдѣ , ꙗ тѣ грѣчѣа съ нимъ .

Глава , ѿн .



мѣки , тако рече гдѣ все  
 держителъ бгъ ѿнаека . ѿ  
 лотѣ накамѣ , ꙗко побѣ  
 лѣно ѿста ꙗ пограблено  
 вѣаса каридаримъ . по  
 срамѣа ѿнаека ꙗ оужаѣа . нѣсть  
 ктѣмъ всѣае къ мѣкѣ . прѣтѣдѣ  
 ѿеконѣ мѣсанша сѣо . прнѣдѣте ꙗ  
 потрекнмъ ѿ ѿзыки . сегдѣ радн  
 молча оутайшѣа , ꙗ пойдѣтъ за то  
 кою мечъ . глѣтъ копла со оронамъ  
 погвѣленнѣ ꙗ сотрѣннѣ велико . со  
 трѣа мѣкѣ , возвѣтитѣ копла  
 малымъ ѿгдѣ . ꙗко по всѣштѣн  
 лѣдѣа плача възидѣ плача , ꙗко  
 на ѿствѣжаннѣ оронамъ вразнѣ  
 рыданнѣ сотрѣнѣа сѣшанъ сѣтъ .  
 вѣжнѣте собоюдѣте дщи каша , ꙗ  
 вѣдѣте ꙗко днѣа была къ пѣтѣннѣ .  
 сегдѣ во радн ꙗко ѿмѣла ѿнѣ надеждѣ  
 ко оградахъ твоихъ ꙗ къ сокровищнхъ  
 твоихъ , тѣ оубо ꙗтъ вѣдѣши .  
 ꙗ пойдѣтъ хамбѣа къ прѣелѣннѣ ,  
 сѣннннѣа ѿгдѣ ꙗ кннѣа ѿгдѣ къдѣтѣ .  
 ꙗ прнѣдѣтъ хнщннѣа ко вѣакъ градъ ,  
 ꙗ не ѿзбѣвѣтъа ни ѿдинъ градъ . ꙗ по  
 гнѣндѣтъ оубола , ꙗ погвѣтѣа  
 пола , ꙗко рѣка ѿста гдѣ . дайте  
 цѣтѣа мѣкѣ , ꙗко ѿцѣтѣтъ .  
 ꙗ градн ѿгдѣ вѣдѣтъ пѣсты ꙗ къ  
 жневшнхъ . прокаатъ чѣка тѣорѣа дѣ  
 ло гдѣе со небрежнѣемъ , прокаатъ же  
 возранѣанъ мечѣ свѣмѣ ѿпрѣе .  
 плоднѣанъ мѣкѣ ѿ мѣдѣти своѣа ,  
 ꙗ почи къ вѣасницѣахъ сконхъ , ниже  
 прѣмѣа ѿ сѣвѣа къ сѣвѣа , ни прѣ  
 сѣлѣа . сегдѣ радн бысть сѣдѣтъ  
 ѿгдѣ къ немъ , ꙗ конѣа ѿгдѣ нѣсть прѣмѣ  
 нѣна . сегдѣ радн се днѣа градѣтъ глѣтъ  
 гдѣ . ꙗ послѣо ѿмѣ зрадѣтѣа , ꙗ прѣсти  
 рѣтѣаа лѣкнѣа ѿгдѣ . ꙗ прѣтрѣ ꙗ  
 ꙗ сѣвѣа ѿгдѣ ѿзмѣрю , ꙗ лѣкнѣа  
 ѿгдѣ сокровѣдѣ . ꙗ пограбитѣа мѣкѣа

вѣ з

пророкъ

ѿ халомъ , ꙗко же посрамлена бѣтъ  
 дома ꙗвѣѣ ѿ вѣдѣна , въ немъ же има  
 хъ надежда . ꙗко глѣте , силани бѣмы  
 и мѣжи крѣпцы въ видѣ . погубѣна ме  
 аба , во грады ѿгдѣ киндоша , и  
 и збранныи юноши ѿгдѣ индоша подъ  
 мѣтъ . глѣта црѣ , гдѣ вездѣржителѣ има  
 ѿгдѣ . блнза бѣтъ погубѣна моабла , да прѣ  
 идетъ , и блдѣ ѿгдѣ скорѣ прѣидетъ сѣло .  
 оутѣшайте и вси иже окрѣта ѿгдѣ ,  
 и вси вѣдащии има ѿгдѣ . рцѣте ,  
 како окрѣдшиа жѣзла крѣпости  
 лоза слава . снѣди ѿ славы и слади  
 во лаканѣи жнѣща дщери анбона ,  
 ꙗко погубѣтелѣ моабскѣи възидетъ  
 къ тебѣ , разрѣшитъ ограда твоѣ .  
 на пдѣти стѣнѣ , и пезри жнѣща аро  
 ерѣ . вопрѣси вѣжѣаца , и ко оутѣш  
 шемѣ рцы , что се бѣста , ꙗко  
 мѣса моабка , занѣ посѣжена бѣтъ .  
 рыдайте и вопиѣте возвѣститѣ во  
 арионѣ , ꙗко погубѣна моабъ . и сѣдъ  
 прѣиде на земаю побѣдо , на арионѣ ,  
 и на бѣа , и на мѣфадъ , и на днѣонѣ ,  
 и на наво , и на дома дѣбата ѿмъ , и  
 и на карѣдѣарѣмъ , и на кѣтамѣла ,  
 и на карѣотѣ , и на казра , и на всѣ  
 грады земаи моабки , иже далече и иже  
 блнзѣ сѣта . ѿрѣченъ бѣтъ рогъ  
 моабка , и мѣшца ѿгдѣ окрѣдшиа ,  
 глѣта гдѣ . оупоитѣ ѿгдѣ ꙗко на гдѣ  
 възвѣнжѣна . и ообразѣ рѣкъ скѣю  
 моабка во всѣмъ развѣршии . и вѣ  
 дѣтъ въ поемѣхъ тѣко она , ꙗко  
 въ поемѣхъ блла тебѣ ѿмъ , и въ  
 тѣмъ же слава радѣи гнѣхъ иже на на  
 рѣкаѣ бѣи . ꙗтъ ведѣнъ вѣдѣши .  
 оставите грады , и прѣкыаите на  
 камени жнѣщии моабскѣи . и  
 вѣдите ꙗко гдѣбѣа гнѣздѣна  
 къ гѣмомъ верхѣ икажнѣи . блыша  
 хомъ гордѣтъ моабкаю , блысокъ вѣ  
 сѣло . презѣретѣ ѿгдѣ и швержѣнѣ  
 ѿгдѣ , възвѣнжѣнѣ и възвѣнжѣнѣ  
 грѣца ѿгдѣ азъ вѣмъ , глѣта гдѣ , и по  
 хвалѣ ѿгдѣ . сѣго радѣи ꙗко да не оста  
 нетъ въ немъ крѣпость ѿгдѣ , ниже блнза  
 того что могла хотѣе сотворѣти .  
 сѣго радѣи на моабка возрыдаю , и къ

всемѣ моабѣ возопѣю , къ мѣжемъ  
 гайнѣнѣ стѣнѣ глѣущимъ . ѿ  
 плачѣ ѿсѣрѣ . воплачѣтѣа кнѣно  
 гради савана . лѣторасѣи твоѣ  
 прошанѣ сѣтъ море , даже до мѣра  
 ѿсѣрѣ прѣидоша . на жѣтѣ твоѣ  
 и на кнѣно собранѣи твоѣ , хнѣннѣа  
 прѣиде . ꙗтъ бѣтъ радость и весѣлѣ  
 ѿ кармѣа , и ѿ земаи моабки , и кнѣно  
 ѿточѣнаа пѣраха . никудаже гнѣ  
 тѣаи кнѣнѣ ѿгдѣ по обычаю пѣени  
 не вѣспѣтъ , ѿ кобѣла бѣвѣонѣа  
 даже до бѣага , и аѣа , дѣша глаѣа  
 скѣи . ѿ сѣгорѣ даже до бранѣимъ  
 юннѣа трилѣтнѣ прѣхѣдѣшѣ . ко  
 да же намрѣмъ прѣслаи вѣдѣтъ . и  
 ѿнѣмъ ѿ моабка , глѣта гдѣ , жрѣцаго  
 на гѣраха , и оскѣщѣающаго кобѣомъ ѿгдѣ .  
 того радѣи грѣце мѣ на моабка ꙗко  
 пнѣаа мѣдѣана зѣацаа вѣдѣтъ ,  
 и грѣце мѣ къ мѣжемъ стѣнѣ гайна  
 нѣ дѣтъ глаѣа пнѣаааа . пѣче во  
 сотворѣи нежанъ возмѣже , тѣмъ же  
 погубѣоша . ꙗко оуеа глаѣа пнѣ  
 шнѣа , и всѣаа брѣдѣа оверѣнѣа .  
 на всѣааи рѣцѣ слазѣнѣи , и на всѣа  
 кмѣа хрѣстѣ стѣнѣ . и на всѣхъ  
 храмннѣахъ моабскнѣахъ , и на стѣгнѣахъ  
 ѿгдѣ всѣаа плачѣ . понеже окрѣдшиа  
 моабка ꙗко сѣдѣа непотрѣвенъ , глѣта  
 гдѣ . како посѣдѣна возопѣиша .  
 како посѣнѣ глаѣа моабъ , и посра  
 мѣна . и вѣдѣтъ моабка въ поемѣхъ  
 и въ прѣтѣахъ вѣмъ окрѣта сѣа .  
 тѣко глѣта гдѣ , ꙗко орааа мѣтнѣа  
 и распрѣтрѣтъ крѣлы свѣи на моабка .  
 вѣзѣтъ бѣтъ карѣотѣ и ограда  
 ѿгдѣ оскѣнѣимъ сѣта . и вѣдѣтъ  
 грѣце силнѣахъ моабскнѣахъ къ тѣи дѣа ,  
 ꙗко грѣце жнѣи родѣши . и прѣстанѣтъ  
 моабка блѣти людѣи , ꙗко на гдѣ по  
 хвалѣна . стѣраха и пропѣатъ и  
 сѣтъ на тѣа ѿ жнѣщии въ моабки ,  
 глѣта гдѣ . ꙗко оутѣжнѣа ѿ лица  
 стѣраха , кпадѣтъ въ пропѣатъ .  
 и азѣаааи азъ пропѣати , илѣтѣа гѣ  
 тѣю . понеже прѣкѣдѣ на моабка  
 лѣтѣо поѣрѣнѣа иха , глѣта гдѣ .  
 въ стѣна бѣвѣонѣтѣ стѣаша ѿ стѣ  
 ти и зѣтѣше . о гнѣи сѣ и зѣааа

ѿ ѿ

ѿ ѿ

ѿ ѿ

ѿ ѿ

сѣ ѿвѣома , и пламень шереди ѿома  
и неже чаетъ моае , и верухъ ѿома  
смаѣнїа . Горе тебе моае , по  
гибете люде хамома . ѿко шес  
дошаса сны твоя и дщери твоя  
кз паѣнз . и возеращѣ паѣнз мо  
аеаь кз послѣданаа дни , глетъ  
гдѣ . Даже доубѣ едан моаван .

Глава , мд .



цаѣте ѿома аммонима .  
тако глетъ гдѣ , еда не сътъ  
ѿома ѿнави . иан насаѣд  
ника нѣтъ ѿмд . почто  
ѿѣо прїа насаѣдїе мелухома  
гдѣ , и люде ѿго ко градѣхъ ѿго  
жнеахѣ . ѿго радн се ани градѣтъ  
глетъ гдѣ , и огмишѣ на ракеатъ  
ѿома аммонъ ратнымъ зѣвкз . и  
вѣдетъ кз праха размїтане , и дщери  
ѿго огнемъ зажжїны вѣдѣтъ .  
и воспрїимѣта ѿнаь кааетъ свою  
глетъ гдѣ . возопїи ѿвѣома , ѿко  
погвѣнса гдѣ . вопїете дщери рае  
кадїки , преполнїтса крїти  
цїема , рыдайте и вѣгайте по заб  
раахъ . ѿко мелухома кз паѣнз  
шкелѣтса , цїенинцы и кїзи ѿго  
еквѣѣ . что хкалїнїса кз оудѣ  
лаха , сїнде оудѣоїе твое дщїи при  
красна , оуповающїа богатѣтвемъ еко  
їма , гдѣ , кто прїдетъ на ма .  
се ѡза прїведѣ на та страха , глетъ  
гдѣ вседержїтель , шесѣхъ ѿшїхъ  
ѿкрѣта тебе . и разсѣтса кїи ш  
лицѣ кашего , и ниже вѣдетъ свои  
раюша вѣжа . и писемъ возеращѣ  
паѣнїнїки ѿома аммонъ . Глетъ  
гдѣ ко їаѣмїн . тако глетъ гдѣ кїи  
держїтель , егда нѣтъ кемѣ мѣд  
ростн кз дїеманѣ . погнѣе сѣѣтъ  
ш ѿома , и не потраѣна ѣтъ мѣдретъ  
їхъ вѣжїте и лица шерацїаѣте снї  
дїте во ѡдъ жнѣщїи дїдїна . занѣ  
погнѣеа и сїкаю прїведѣоха нана , чїса  
погнѣнїа ѿго . ѡше бы ѿкнїма  
теан кїна прїшан на та , ѿѣо не  
ѿетавнан бы нн грѣзно . ѡше ан же  
таѣїе бы кз ношїи прїшан похїтїли  
бы то , что доубѣ їма . но ѡза  
їакїхъ нїеа . шкравѣхъ таїнаа

ѿго , и невозмѣжетъ ѿтайтїса ,  
погвѣнса ѣтъ гѣма ѿго , и крѣтїа  
ѿго , и сѣѣан ѿго , и не вѣдетъ .  
ѿетавн шротїа твоя , ѡза же їма  
погнѣю живїмъ кїтн , и вдовїцаї  
твоя на ма оуповаѣтн вѣдѣтъ .  
Тако кз глетъ гдѣ , се їма же невома  
сѣад , да нїотъ чїшѣ , нїоще  
нїспїотъ . тѣже ѿко невоїнїнїи  
ѿетавнїшн . не вѣдѣшн невоїнїнїнъ ,  
но пїа нїспїшн . сеѣою ео калѣа  
глетъ гдѣ , ѿко кз пѣстїнїю и кз по  
рѣганїе , и кз поемѣхъ и кз прокла  
тїе вѣдетъ козра , и кз грады ѿго  
вѣдѣтъ кз пѣстїнїю вѣчнїю . "слѣхъ  
слышавъ ш гдѣ , и поѣоа ко їаѣнїи  
послана ѣтъ . сѣрїтїса и нїдїте  
прѣтїнѣѣ ѿмд , и вѣтанемъ на ѿпа  
чїнїе . ѿко се мааа дѣхъ та кз стра  
нахъ , и порѣганїмъ среди людеїи .  
Протнелїнїе твѣ прельтїтїа , и  
гордетъ шїца тенїо . жнеан кз пе  
щїраха каменнахъ , и похїтїтн  
ѿукрѣпалїнїса верухъ холма . егда  
кознесїшн ѿко ѿрїа гнѣздо своє ,  
штѣоѣ кїрѣѣ та , глетъ гдѣ . и вѣ  
детъ нїдїма пѣтїа . кїакъ хо  
лаи чрїза нїо пѣнїтїса , и возз  
глетъ надъ кїакнїи їаѣмаи ел .  
ѿко же прѣкращѣна ѣтъ іодома и го  
мѣра , и сѣѣды ел , глетъ гдѣ . не  
пожнїетъ тамъ мѣжа , ниже прѣвѣ  
детъ кз нїи сїа чїа . "се ѿко лѣва  
нїзыде кз прѣзѣрїтїса іордана ш  
красотѣ сїаны , ѿко еѣрѣѣ погвѣма  
ѿмд вѣжїтн кз нїи . и кто вѣдетъ  
тако нїзѣранъ , ѿго же пѣтїаю надъ  
нїю , кто ео пѣдобенъ мнѣ , и кто  
пѣтїотъ прѣдо мнѣю . кто же ѣтъ сїи  
пѣтїырѣ , нїже сѣпрѣтїнїтса лїцѣ  
моемѣ . ѿго радн слышнїте сѣѣтѣ  
гдѣ , нїже сѣѣшїа на еѣома . и мыслїе  
нїе ѿго , еже помїсїан ѿжнѣщїхъ  
кз дїеманъ . не еѣрѣѣ ли нїхъ мааа ш  
стїаа , и не размѣшѣ ли кз нїїнї  
жнїїща нїхъ . ш глааа пѣдїнїа нїхъ  
потраѣса земаа , копѣь на мѣрн  
чѣранемъ слышаса глааа нїхъ .  
се ѿко ѿрїа взыдетъ и возлетїтѣ ,  
и прѣстрѣтъ крїлы своїи надъ козра .

"адеїи "

"нї "

"а мой "

"нї "



и потомъ возметца . стрѣла ѿго  
 яко мѣжа силна краждѣнника , не  
 возвратитца пакы прѣзана . и въ  
 деть земля хладѣнѣка къ разграблѣ  
 нѣ , бѣи гвѣнѣиан ѿд напоулат  
 са . глѣтъ гдѣ . занѣ ксеаѣетеса  
 и келѣрѣчквасте расхирѣюще насѣт  
 дѣ мѣ . и знѣасте бо са яко тельцы  
 на традѣ , и рыкаѣте яко волъ . по  
 рѣгана ѿтъ мѣти каша стѣдѣ , и  
 оуподобѣна прахѣ рѣдѣнѣиѣ каѣтъ . се  
 послѣдана еддетъ ко изѣщѣхъ ,  
 и пѣста и непрѣходна и едхѣ ш гнѣка  
 гдѣна , не поживѣтъ въ ней , но ѡбра  
 титца къ въ пѣстѣнѣю . ксѣка  
 худѣн пѣвоѣтѣ кавѣлонъ , подѣнѣтца  
 и позѣнѣдетъ ѡ кѣи изѣтѣ ѿго .  
 оуггѣобѣтца прѣтѣкѣ кавѣлонѣ кѣи  
 ѡкѣртѣи . наацаѣющѣи лѣка кѣко  
 ютѣ и , иерзѣтѣ стрѣла , понѣ  
 же прѣдъ гдѣмъ согрѣшѣи . Возпѣи  
 те нанѣ , ксѣдѣ дадѣ рѣкѣ . падѣ  
 ша ѡснѣкѣнѣиѣ ѿго , сокрѣшѣнѣаа  
 стѣны ѿго , яко мѣтъ гдѣна ѿста  
 шметѣте ѿмѣ , пакѣже согрѣшѣи со  
 творѣте ѿмѣ . Потрѣкѣте сѣаѣте  
 ла ш кавѣлонѣ , и держѣаѣаго сѣрпъ  
 въ годѣ жѣткы , ш лица мѣча голѣ  
 бѣна . кождѣ къ людѣмъ своѣмъ ѡбра  
 тѣна , и кѣи до земаѣи свѣла оуѣтѣ  
 жѣта . Стѣдѣ рагѣорѣжено ѿнаѣ , лѣво  
 кѣ и зѣнѣрѣша ѿ . пѣрѣтѣ идѣ ѿ цѣр  
 деѣръ , сѣи же послѣдѣнѣи и кѣсти  
 ѡгладѣ ѿмѣ , навѣхудѣнесѣрѣ цѣрѣ  
 кавѣлонѣкѣи . Сѣго рѣди тѣако глѣтъ  
 гдѣ всѣдержѣтель бѣа ѿнаѣкѣ . се ѿзѣ  
 пѣтѣшѣ цѣрѣ кавѣлонѣка и земаѣю ѿго  
 пакѣже пѣсѣтѣхъ цѣрѣ деѣръска . и  
 прѣкѣдѣ пакы ѿнаѣ въ жѣнѣше ѿго  
 и оупѣѣтца къ кармѣнѣтѣ и касѣнѣтѣ ,  
 къ горѣтѣ же ѿфраѣман и галаадѣтѣ насѣ  
 тѣтца дѣнѣ ѿго . Въ тѣдѣ дѣи и въ  
 тѣи чѣгѣ , глѣтъ гдѣ , кзѣщѣтца  
 непраѣда ѿнаѣкѣ , и не еддетъ . и  
 грѣхъ ѿдѣнѣа , и не ѡбращѣтца .  
 пакѣ мѣтѣкѣ едѣдѣ ѿма ѡстаѣлаѣан .  
 на земаѣю кладаѣющѣхъ кзѣди , и  
 на жѣнѣщаѣ ѿдѣ пѣсѣтѣи , разгѣнѣи  
 и оуѣнѣи едѣца по нѣхъ , глѣтъ гдѣ .  
 и согрѣшѣи къ ѿнаѣкѣ запѣсѣдаѣо по

тѣтѣтѣ . глѣтъ крѣнѣи въ земаѣи и согрѣ  
 нѣи кѣаѣко . Какѣ сокрѣшѣна и со  
 трѣса маѣтъ кѣи земаѣи . какѣ  
 ѡбращѣтца къ пѣстѣнѣю кавѣлонѣа  
 въ изѣщѣхъ . къ сѣтѣи оуѣлѣнѣхъ тѣ  
 и пѣнѣнѣа ѿи кавѣлонѣ , и не кнѣдѣла  
 ѿи . ѡбрътѣнѣа ѿи и найденѣа , по  
 нѣже разгнѣѣлаѣа ѿи бѣа . шѣрѣзѣ гдѣ  
 сокрѣнѣца свѣдѣ , и зѣнѣа свѣдѣз гнѣка  
 свѣдѣ . пакѣ дѣло ѿста бѣдѣ ксѣдѣрѣжѣ  
 тѣю къ земаѣи хладѣнѣтѣтѣ . пойдѣте  
 къ ней ш кѣнѣца земаѣи , шкѣрѣзѣте  
 да кнѣдѣтъ попирѣющѣи ѿ . шнѣмѣте  
 сѣ пѣтѣи кѣменѣи , и смѣрѣтѣ ѿ кѣлѣпѣ  
 и погвѣтѣи ѿ , и да не ѡстанѣтѣ  
 ничѣтѣже . разгѣнѣте къ силнѣмъ ѿдѣ  
 и иетѣпѣнтѣ къ заклѣнѣи . горе ѿма  
 пакѣ прѣидѣ дѣнѣ ѿхъ , чѣгѣ пѣсѣтѣнѣа  
 ѿхъ . Глѣтъ кѣжѣщѣнѣхъ , и и зѣтѣгнѣнѣхъ  
 ш земаѣи кавѣлонѣкѣи . да возгѣтѣ  
 стѣтъ къ сѣѣнѣтѣ мѣнѣнѣи гдѣ бѣа нашѣго  
 мѣнѣнѣи хрѣма ѿго . возгѣтѣтѣте  
 къ кавѣлонѣтѣ мнѣогѣмъ , кѣтѣмъ на  
 ацаѣющѣмъ лѣка . кѣлѣпѣтѣ стѣйтѣ  
 прѣтѣкѣтѣ ѿмѣ ѡкѣртѣа , да не оуѣтѣжѣтѣ  
 ни ѿдѣнѣа , и кзѣлаѣнѣте ѿмѣ пѣдѣломъ  
 ѿго . по ксѣмѣтѣ ѿнаѣкѣ согрѣшѣи , согрѣ  
 рѣтѣ ѿмѣ , пакѣ на гдѣ кзѣдѣнѣжѣса на  
 сѣрѣго ѿнаѣкѣ . сѣго рѣди падѣтъ  
 ѿноши ѿго на стѣгнахъ ѿго , и кѣи  
 мѣжи кѣнѣнѣтѣи ѿго оупѣкнѣдѣтъ  
 къ тѣи дѣна , глѣтъ гдѣ . се ѿзѣ на тѣ  
 горѣ . глѣтъ гдѣ бѣа всѣдержѣтель ,  
 пакѣ прѣидѣ дѣнѣ тѣѣи чѣгѣ пѣсѣтѣнѣа  
 тѣѣи . и падѣтъ гордѣи и разгѣ  
 шѣтца , и не еддетъ вѣстаѣлаѣан  
 ѿго , и кзѣжѣтѣ ѡгнѣ въ градѣхъ ѿго ,  
 и пожѣтѣ къ ѡкѣртѣа ѿго . Тѣако  
 глѣтъ гдѣ всѣдержѣтель , срамѣтѣтѣ  
 тѣрпѣа тѣ сѣѣкѣ ѿнаѣкѣ , и сѣѣкѣ ѿдѣн  
 ны кѣлѣпѣтѣ . кѣи ѡдѣрѣжѣщѣи ѿхъ  
 не хѣѣдѣтъ шпѣстѣтѣи ѿхъ . и зѣкѣ  
 нѣтѣль ѿхъ силнѣи , гдѣ всѣдержѣтель  
 ѿма ѿго , едѣомъ кзѣрѣанѣтѣи за  
 нѣхъ . да оуѣтѣрашѣтѣ земаѣю ,  
 и потрѣсѣтѣ жѣтѣиан кавѣлонѣкѣи .  
 и мѣчъ на хладѣнѣи , глѣтъ гдѣ , и на жѣ  
 тѣи кавѣлонѣнѣа , и на кнѣзѣи и на  
 мѣдѣрыѣ ѿго . мѣчъ на кѣицы ѿго  
 иже едѣнѣдѣтъ и мѣчъ на силнѣмъ ѿго .



пророкъ

да возсѣаета . мѣча на конѣ ѿго  
и на колѣнница ѿго . и на всѣ прѣ  
чѣа людѣи . иже сѣтъ по рѣдѣ ѿго .  
и вѣдѣтъ ѿко жѣны . мѣча на сокро  
вища ѿго . иже расхитатѣа . и зѣше  
нѣе на коды ѿго вѣдетъ . и и зѣше  
ѿко земаа и земааныхъ сѣтъ . и зѣ  
кнетѣю хвалѣхѣа . ѿго рѣди по  
жнѣтъа смѣеа еа сѣхнми и дѣхнми  
людѣи . и пожнѣтъа еа нѣма сѣрнми .  
и не вѣдетъа жнѣща еа нѣма ктѣмѣ  
вѣ еѣки . ннже соградѣтѣа ѿ рѣди  
еа рѣди . ѿкоже прѣратѣи гдѣ еодѣма  
и гѣмѣра . и ѿкрѣтнѣа градѣи и хѣа .  
Глѣтъа гдѣ . не прѣвѣдетъа тѣмо мѣжа .  
ннже пожнѣтъа еа нѣма сѣа чѣа . сѣ аю  
дѣе прѣидѣтъа ѿ пѣлѣнщи . и и зѣи хѣ  
вѣаи хѣ . и црѣе мнѣзѣ вѣстѣнѣтъа  
ѿ конѣца земаи . аѣки и цнѣтъи  
вѣзѣмше . грѣзми . сѣтъ и нѣмѣтнѣи .  
гласѣа и хѣа ѿко морѣ еошѣмнѣтъа . и  
на конѣа возсѣадѣтъа . ѿко мѣжа ѿгѣ  
тѣвѣлннѣи на ерѣнѣ . прѣтнѣв тѣвѣ  
дѣи еавѣлѣна . ѿгѣлѣна црѣа еа  
еѣлѣнѣи сѣвѣдѣ и хѣа . и ѿвѣдѣоша  
рѣцѣа ѿго . еко рѣа ѿвѣдѣтъа ѿго и ео  
лѣзѣнѣа ѿко раждѣошѣю . сѣ ѿко аѣзѣ  
и зѣидѣ еа прѣзѣрѣтѣа ѿордѣна еа  
красѣтѣа и аѣнѣ . ѿко и аѣнѣ пѣвѣгнѣ  
тн пѣвѣю еѣмѣ еа нѣи . и ктѣо вѣдетъа  
и зѣранѣа ѿгоже ѿзѣа прѣдѣждѣ еѣмѣ .  
и ктѣо ѿгѣе пѣвѣи хѣ мнѣ . и ктѣо мѣ  
жѣтъа еѣтѣи прѣтнѣв мѣ . и ктѣо  
сѣтъа пѣстыра сѣи . иже прѣтнѣтѣа  
аѣцѣ мѣмѣ . тѣѣмже аѣшнѣтѣ еѣкѣтъа  
гдѣнѣ . сѣже начѣа мѣсѣнѣи на еавѣлѣна .  
и мѣшнѣнѣа ѿго сѣже ѿмѣсѣи на  
земаю хвалѣнѣкѣ . аѣце и хѣа не  
иѣтѣорнѣ мѣла ѿсѣдѣа . аѣце не  
вѣдетъа размѣтѣно еѣвѣтѣ еа нѣи  
жнѣи хѣа . ѿ гласѣа пѣвѣнѣи а  
еавѣлѣнѣаго пѣтрѣсѣа земаа . и  
кѣпѣа еа пѣзѣи хѣа аѣшнѣа .

и мой ѿ  
исаіа ѿ

вѣи мѣ

ѿ ѿ



Вѣи глѣтъа гдѣ . сѣ ѿзѣ еоз  
дѣнѣнѣ на еавѣлѣна . и на  
жнѣвѣщаа еа нѣмѣ . на еоздѣн  
гшнѣа ерѣе еѣи на мѣ . ѿко  
кѣтѣра гдѣнѣтѣлннѣи . и по  
сѣи еа еавѣлѣна еѣа . и еозвѣи и мѣ .

и иѣтѣю земаю ѿго . понѣже прѣидѣ  
нѣна ѿ еѣвѣдѣ еа дѣнѣ пѣгнѣи ѿго .  
Не нааѣаи нааѣаан аѣкѣ еѣи . и не  
сѣхѣи еа ерѣнѣ ѿвѣлѣнѣи . не пѣрадѣ  
тѣ юнѣи ѿго . пѣйтѣ еѣи еѣнн  
сѣко ѿго . и пѣдѣтъа и зѣиѣнѣи еа зема  
и хвалѣнѣтнѣи . и и зѣнѣи еа еѣра  
нѣхѣа и хѣа . понѣже не еѣ ѿвѣвѣтѣко  
еа иѣнѣ и ѿдѣа ѿ еѣа еѣнѣго гдѣ еѣе  
дѣржѣтѣа . но земаа и хѣа напѣлнѣа  
грѣхѣа . ѿ еѣтѣго иѣаеа . еѣжнѣтѣ  
ѿ ерѣдѣ еавѣлѣна . и еѣи еѣждѣ дѣшѣ  
сѣю . не мѣчнѣтѣ ѿ не прѣвѣдѣ ѿго .  
зѣнѣ мѣнѣнѣ еѣтѣа ѿ гдѣа . мѣдѣ тѣи  
еиздѣсѣтъа еѣмѣ . чѣша златѣа еѣтѣа еа  
еѣлѣна еа рѣце гдѣнѣ . напѣла еѣи  
земаю . ѿвѣнѣа ѿго пѣша еѣи пѣзѣи хѣа .  
сѣго рѣди пѣтрѣсѣоша . енѣзѣнѣ  
пѣдѣ еавѣлѣна и еѣвѣшнѣа . пѣлѣн  
тѣ еа нѣмѣ . еозмѣтѣ мѣстнѣ еа  
еѣлѣзѣнѣи ѿго . да иѣцѣлѣнѣтѣа .  
еѣрѣеа хѣмѣ еавѣлѣна и не иѣцѣлѣтѣ .  
ѿсѣтѣнѣмѣ и и иѣдѣмѣ еѣждѣ еа земаю  
сѣю . еѣзѣидѣ еѣ еа нѣсѣи еѣдѣа ѿго .  
и еоздѣнѣжѣа еѣ ѿвѣлѣнѣа . и зѣнѣсѣ  
гдѣа прѣвѣды нѣша . прѣидѣтѣ еозвѣтѣ  
сѣнѣмѣ еа еѣнѣтѣ дѣлѣа гдѣа еѣа нѣнѣго .  
наѣстрѣтѣ еѣрѣлѣи . и напѣлнѣтѣ  
тѣлѣи . еозвѣдѣи гдѣа аѣхѣа црѣи мѣд  
жнѣа . и прѣтнѣв еавѣлѣнѣ мѣсѣа  
ѿго . да пѣгѣнѣтъа и . понѣже мѣнѣнѣ  
гдѣнѣ еѣтѣа мѣнѣнѣ дѣмѣ ѿго . на еѣтѣ  
нѣхѣа еавѣлѣнѣкнѣхѣа еоздѣнѣгнѣтѣ зѣнѣ  
нѣ . ѿсѣтѣкнѣтѣ еѣрѣжнѣ . еиздѣнѣгнѣ  
тѣ еѣрѣжѣ . ѿгѣтѣѣнѣтѣ зѣлѣгнѣ .  
ѿко ѿмѣсѣи гдѣа и еѣтѣвѣрнѣ . ѿже рѣчѣ  
на жнѣвѣщаа еа еавѣлѣнѣ . жнѣвѣи  
наѣа еѣдѣмнѣ мнѣгнѣи . еѣгѣтъа еа еѣ  
кѣвѣнѣщаа . прѣидѣ конѣца тѣѣи чѣсѣа  
прѣсѣчѣнѣа тѣнѣго . "Кѣлѣа гдѣа еѣе  
дѣржѣтѣа дѣшѣю еѣю . ѿко напѣлнѣю  
тѣсѣа лѣдѣмнѣ ѿко мѣшнѣю . и еѣнѣтѣа  
еа наѣа тѣѣю пѣвѣнѣ . ѿсѣтѣвѣнѣи  
земаю еа сѣнѣ еѣи . и ѿсѣтѣвѣнѣи  
еѣлѣннѣю еа мѣдрѣтнѣ еѣи . и раздѣ  
мѣнѣнѣмѣ еѣи мѣзѣа пѣпнѣи нѣсѣа . еѣгдѣ  
ѿнѣа дѣтѣа гласѣа . ѿмнѣжѣтѣа еѣ  
дѣа на нѣсѣи . еоздѣнѣзѣан ѿвѣлѣнѣ  
ѿ конѣца земаи . мѣлнѣю еа дѣждѣ еѣ  
тѣвѣрнѣ . и зѣвѣдѣа еѣтѣра ѿ еѣкѣвѣнѣа

исаіа ѿ  
аѣкѣа ѿ  
и иѣ

ѿ мой ѿ

ѿ мой ѿ  
ѿ аѣлѣ рѣ  
и рѣи  
вѣи еѣ



# Пророкъ

пограбитъ . и вси ѡзвѣннѣ ѿго па  
 дѣтъ погребѣ ѿго . и хвалѣ возда  
 дѣтъ надъ вавлонемъ нѣга и земля ,  
 и вса свѣраа въ нѣхъ . ѿ полвошнко  
 прїидѣтъ нана хнщнцы , глѣтъ гдѣ .  
 И ꙗкоже сотвори вавлонъ падати  
 ѡзвѣннѣмъ ко ѡнан , тако вавлона  
 не падѣтъ ѡзвѣннѣ на всѣи землѣи .  
 ѡзвѣннѣи мѣчѣ , идѣте и нестоѣи  
 те , воспоминайте дѣла гдѣна ,  
 іеранмъ взыде на грѣце каше .  
 Пограбитъ хомса , занѣ саиша хомса рѣ  
 ганнѣ . покраи сламотѣ лице наше .  
 ꙗко прїидоша чужди на ошннѣ домѣ  
 гдѣна . Сего ради се днѣ градѣтъ  
 глѣтъ гдѣ . и погубѣ на ѡзвѣннѣи ѿго ,  
 и по всѣи землѣи ѿго возревѣтъ ѡзвѣ  
 ннѣ . костѣннѣ ли вавлонъ на  
 нѣо , и ошверднѣтъ на кысотѣ крѣ  
 постѣ екою , ѿ менѣ прїидѣтъ гдѣн  
 теле ѿго , глѣтъ гдѣ . гласъ вопла  
 вавлонска , и сотрѣннѣ всанко ѿ зе  
 маи халдѣйска . ꙗко погубѣ гдѣ ва  
 влонъ , и сотрѣ ѿ него гласъ кѣанн  
 и возшѣмѣтъ кобаны ѿго ꙗко воды  
 многи , даде гласъ шѣма нѣхъ . ꙗко  
 прїидѣ нана . такожде на вавлонъ  
 хнщнцы , и ѡзвѣннѣи ѿтъ ѡнаннѣи  
 ѿго , и ошваде лѣкъ нѣхъ . ꙗко силъ  
 нын мѣтнѣтель гдѣ возвращѣтъ мзадъ .  
 и ошпою князи ѿго и мшарма ѿго ,  
 кесобды ѿго и правнѣтан ѿго , и силъ  
 ныа ѿго , и ошнѣтъ нѣомъ вѣчнннмъ ,  
 и не возвѣждѣ , глѣтъ црѣ , гдѣ вседѣр  
 жнѣтель ѡма ѿго . Тако глѣтъ гдѣ  
 вседержнѣтель . стѣна вавлонска  
 сѣа прншнрѣна подкѣпаннѣмъ подкѣпана  
 едѣтъ , и кратѣ ѿго кысоки ошнѣмъ  
 сожжѣны едѣдѣтъ . и крѣпостѣ люд  
 ска вннчѣоже , и ѡзвѣннѣи ошнѣмъ  
 возмѣтъса и погнѣнѣдѣтъ . слово ѿже  
 завѣща іеремїа прркъ , сараекн снѣ  
 ннрнннѣ снѣ мабѣсѣка . вннгда ѡде  
 со сѣдекнѣю црѣмъ въ вавлонъ , въ лѣ  
 то четвѣртѣе црѣтка ѿго . сараѣи же  
 вѣ жрѣцѣ пррчестѣла . и напнѣа іере  
 мїа кѣе слѣо ѿже ѡмѣ прннѣти на ва  
 влонъ , въ сдннѣ кнннѣ едѣа словѣ  
 са сѣа , ꙗже пнсанѣ едѣтъ на вавлонъ .  
 и рече іеремїа по сараїо , сгдѣа кннѣа

шн въ вавлонъ , и ошзрнннѣи и прочѣ  
 шн кѣа словеса сѣа , гдѣ . гдѣи тѣи  
 рѣкаъ снѣ прѣтнѣдѣ градѣ сѣмѣ погубѣ  
 ти нѣ , и да не едѣдѣтъ жнѣан въ нѣмъ  
 ѿ чѣка и до екогѣа , и да едѣдѣтъ въ  
 вѣчнѣ пѣстыннѣю . и сгдѣа прѣчѣтннѣи  
 кнннѣ снѣ , прнѣлѣжнѣ кѣ ннѣ кѣамнѣ ,  
 и кѣрзи ю погребѣ сѣфрѣта , и рнѣа .  
 тако потѣопнѣта вавлонъ , и не  
 возтѣанѣтъ ѿ анѣа ошвабннѣа .  
 ꙗже ѡзъ прнѣлѣдѣ нана , и разорнѣт  
 са . даже доелѣа словеса іеремїана .

Глава . ѡне .



Вѣщѣа двѣдѣлатнѣи ѡбѣаннѣмъ  
 лѣтѣ . кысѣтъ сѣдекнѣа кнѣ  
 гдѣа нача црѣтѣкати . и  
 црѣтѣка ко іераннѣмъ , да  
 лѣтъ . ѡма мѣри ѿго  
 дннѣталѣ , дннѣ іеремїана ѿ лѣбна .  
 и снѣи тѣорнѣ саба прѣдѣа ошннѣма  
 по кесѣмѣ ѿже тѣорѣашнѣ іоаннѣма .  
 ꙗко іарѣтъ гдѣна кысѣтъ на іераннѣмъ  
 и на іудѣ , даже и шѣкѣже нѣхъ ѿ анѣа  
 сѣнѣго . и шѣтѣннѣи сѣдекнѣа ѿ црѣа ка  
 вѣлонска . " И кысѣтъ въ десѣтѣе  
 лѣтѣо црѣтка ѿго , въ десѣтннѣи мѣцѣ  
 въ десѣтннѣи днѣи мѣцѣ . прнѣде на  
 водѣхѣдоннѣсѣрѣ црѣ вавлонска , и кѣа  
 снѣла ѿго на іераннѣмъ . и ошвабннѣа и ,  
 и сотворннѣа ошкѣтъ ѿго оштрѣгоъ .  
 И кысѣтъ ко ошважннѣи градѣа даже  
 до сдннѣагонѣдѣсѣтѣе лѣтѣа црѣтѣа сѣ  
 дѣкннѣа . мѣца же четвѣртѣаго въ ѡ  
 днѣа , оштѣрднѣса гдѣаъ ко градѣ ,  
 и не ебѣлаше хлѣба людѣма землѣи .  
 и прѣтѣкоша градѣа , и кѣи мѣжнѣ кобннѣ  
 стннѣи ѡзвѣдоша нѣошннѣю пѣтѣмъ кратѣа  
 ꙗже едѣтъ междѣ дѣтѣма стѣннѣама .  
 ꙗже ебѣлаше ош ошградѣа црѣкѣа . хал  
 дѣннѣиже дѣкыкѣхѣдѣ градѣа ошкѣтъ лежѣ  
 шѣ . и шндоша пѣтѣмъ вѣарака ,  
 и гнѣа снѣла халдѣйска кѣлѣдѣзѣ црѣа .  
 и пошнѣже и ошбѣнѣ странѣ іернхѣона ,  
 и кѣи оштрѣцѣа ѿго развѣпнѣашнѣа ѿ не  
 го . и ꙗша црѣа , и прнѣлѣдоша и въ  
 црѣю вавлонскѣа до рекаѣта , ꙗже  
 ѿже едѣтъ въ землѣи сѣмѣа . и  
 гдѣа сѣмѣа едѣдомъ , и ѡзгѣчѣ црѣа вав  
 лоннѣа снѣи сѣдекнннѣи прѣдѣа ошннѣма ѿго ,

" А царѣа  
 е парѣа ѡс

" въ лѣа  
 а царѣа ѡс

И КСА ІНАЗН ІУДИНЫ ІСЕРБЧЕ КЪ РЕКАА  
 ТЧКЪ . ОЧИ ЖЕ СЕДЕКИИ ІУЗДПНІ И  
 СЕАЗА И ОУЗАМИ . И ПРИКЕДЕ И ЦРЬ КА  
 БУЛОНИКЪ КЪ КАВУЛОНИ . И КДАГТЪ И  
 КО ГРАДЪ ЖІРИВАРЕКЪ . ДО ДНЕ КОНЬЖЕ  
 ОУМРЕ . ВЪ ДЕСАТЫЙ ЖЕ ДНѦ ПАТАГО  
 МЦА . АБЧТО ТО ДЕСАТИЕНАДЕСАТА  
 НАВДУХОДОНОСОРЪ ЦРЮ КАВУЛОНИКЪ . ПРИ  
 ІАЕ НАВДУЗАРДАНЪ АРХИМАХИРЪ . ИЖЕ  
 СТОИТЪ ПРАЗ ЛИЦЕМЪ ЦРЮ КАВУЛОНИ  
 КЪ . ВО ІЕРАИМЪ . И ПОЖЖЕ ХРАМЪ ГДНИ  
 И ДОМЪ ЦРЬКЪ . И КСА ДОМЫ ГРАЖДАНЪ  
 ЕКИ . И КСАКЪ ХРАМЪ БЕАИКА СЕЖЖЕ  
 ОГНЕМЪ . И КСАКЪ СТОПНІ ІЕРАИМАЮ  
 ОКРТА РАЗОРИ СІЛА ХАЛДЕИКА . ИЖЕ  
 БѢАШЕ СО АРХИМАХИРОМЪ . ОСТАНИКА ЖЕ  
 ЛЮДЕИ ИЖЕ ОСТАША ВО ІЕРАИМЪ . И  
 ІЗКЪГШНУХЪ ИЖЕ ОУБѢЖАША КЪ ЦРЮ  
 КАВУЛОНИКЪ . И ИНИХЪ ЛЮДЕИ ЗАКЕДЕ  
 НАВДУЗАРДАНЪ ВОЕВОДА КЪ КАВУЛОНИ .  
 ТОАИКО ОСТАВИ ЛЮДЕИ ОУБОГНУХЪ И  
 РАБОТНУХЪ . ДѢЛАТЕАИ ВНИГРАДА  
 И РАГАГЕВЪ . СТОЛПИЖЕ МѢДАНЫА  
 ИЖЕ КЪ ХРАМѢ ГДНИ . И СТОПНИ . И  
 МОРЕ МѢДАНОЕ БЖЕ КЪ ХРАМѢ ГДНИ .  
 СОКРАВИШИША ХАЛДЕИ . И КЗАША МѢДА  
 ИХЪ . И ШНЕБОША КЪ КАВУЛОНИ . И НО  
 ГИ И ПОДБОРЫ . И ОБОДАИ И ЧАША . И  
 РЕЖИИ И КСА СЕБДАИ МѢДАНЫА . ВЪНИХЪ  
 ЖЕ СЛЪЖАХУ . И ОПАНИЦА . И ПѢНИ  
 НИЦА И ІЗАНБАЛА И СВѢТИЛА . И КАНАА  
 НИЦА И ЧАША . БЖЕ БѢ ЗАЛТО И СРѢБРЕНО .  
 КЗА АРХИМАХИРЪ . СТОЛПА ДВА И МОРЕ  
 БДИНО . И ТЕАИЦА . ІИ . МѢДАНА .  
 ПОДЪ МОРЕМЪ . ІАЖЕ СОТКОРИ ЦРЬ СОЛОМОНЪ  
 КЪ ХРАМѢ ГДНИ . НЕ БѢ МѢРЫ МѢДИ  
 СЕВДАИ ТѢХЪ . СТОЛПАЖЕ ОУБО БДИНЪ  
 КОЖДО . ІИ ЛАКТИИ БѢ ВЫСОТА . ВЕРЪ  
 ЖЕ . ІИ ЛАКТИИ ОКРТА БГО ОБАДЕРЖА  
 ШЕ . ТОАГОТАЖЕ ЧЕТЫРЕ ПЕРСТА  
 ОКРТА . ВИХТЪ ЖЕ ПРАЗДИНЪ БѢ .  
 И ГАБКА НА ІНО МѢДАНА . Б ЛАКОТА  
 ВЫСОТА ГАБКА КОЖДО КСЕ МѢДАНО .  
 ТАКОЖДЕ ЖЕ И ВТОРОМЪ СТОЛПѢ . И МРЕ  
 ЖА ЗАЛТА . И ПЪГЕВЪ НА ВѢНИЦѢ ОКРТА  
 КСЕ БѢАШЕ МѢДАНО . ТАКОЖДЕ ВЪСТЪ

И ВТОРЫИ СТОЛПА . И БѢАШЕ ПЪГЕВЪ Ч  
 И Б . БДИНА СТРАНА . И БѢШЕ КЕБЪХЪ  
 ПЪГЕВЪ МРЕЖНУХЪ ОКРТА . Р . И КЗА  
 АРХИМАХИРЪ САРІО ЖРЕЦА СТАРКІИШАГО .  
 И ЖРЕЦА СОФОНІА ВТОРАГО . И ТРИ НАБАД  
 ШАА ПЪТЬ . И ШІ ГРАДА ПОДЪ КАЖЕНИКА  
 БДИНАГО . ИЖЕ БѢ ПРИСТАВНИКА МЪЖЪ  
 КОНИСНИХЪ . И СЕДМЪ МЪЖЪ НАРОЧИ  
 ТЫХЪ . ИЖЕ ІА ОБЕРѢТОША ПРАЗ ЛИ  
 ЦЕМЪ ЦРЮ КО ГРАДѢ . И КНИГОЧИА СІЛА  
 НУХЪ . И ОУЧАШАГО КНИГАМЪ . И ЛЮ  
 ДИ И ЗЕМЛА . И ІА МЪЖЪ Ш ЛЮДЕИ  
 ЗЕМАН ИЖЕ ІА ОБЕРѢТОША СРЕДИ ГРА  
 ДА . И ПОДЪ А НАВДУЗАРДАНЪ АРХИМА  
 ХИРЪ . И ПРИКЕДЕ А КЪ ЦРЮ КАВУЛОНИ  
 КЪ ДО РЕКААТА . И ІЗВЕИ А ЦРЬ КАВУ  
 ЛОНИКЪ КЪ РЕКААТѢ КЪ ЗЕМАН ІУДАИМАН .  
 И ПРИНЕСИЪ БСТА ІУДА Ш ЗЕМАН СЕКА .  
 СИ БСТА ЛЮДЕИ ІУХЪЖЕ ПРЕСАИ НАВДУХО  
 ДОНОСОРА КЪ СЕДМОЕ АБЧТО . ЖДОБА ХГ .  
 И К И Г . КЪ ІИ АБЧТО . НАВДУХОДО  
 СОРА ІЗЪ ІЕРАИМА ДІИЪ ОЕМЪ ІОТЪ  
 ХЪ . ПРЕСАИ . ВЪ ІГ АБЧТО НАВДУХО  
 ДОНОСОРА . ПРЕСАИ НАВДУЗАРДАНЪ АРХИ  
 МАХИРЪ ЖДОБА . ДІИЪ СЕДМЪ ІОТЪ И  
 ІИЕ . КЕБЪХЪ ЖЕ ДІИЪ ХД И Х . " И " А ЦА РЪ БЕ  
 ВЪСТЪ КЪ ІЗ АБЧТО . ПРЕСАИІА ІОАКИ  
 МА ЦРЬ ІУДИНА . КЪ ІЕ ДЕНЬ МЦА  
 АБ . КЗА СЕАМАДАРАХЪ ЦРЬ КАВУЛОНИКИИ  
 КЪ ПЕРКОЕ АБЧТО ЦРГЕА СЕОНГО . ГАБЕВЪ  
 ІОАКИМА ЦРЬ ІУДИНА . И ІЗВЕДЕ И ІЗЪ  
 ХРАМА КЪ НЕМЪ ЖЕ СТРЕЖАШЕСА . И ГЛА  
 БМД ВЪГЛА . И ДАДЕ СТОБАЪ БГО ВЪШЕ  
 ЦРЬ . ИЖЕ СЪ НИМЪ КЪ КАВУЛОНИ . И  
 ІЗМѢНИИ РІЗЫ БГО ТЕМНИЧНЫА . И ІАДА  
 ШЕ ХАБЕВЪ ВСЕГДА ПРАЗ ЛИЦЕМЪ БГО  
 ВО КСА ДНИ ЖИВОТА СЕОНГО . И  
 ОУРОКА БМД ДААШЕСА КСИГДА Ш  
 ЦРЬ КАВУЛОНИКА . ДО ДНЕ КОНЬ  
 ЖЕ ОУМРЕ ВО КСА ДНИ  
 ЖИВОТА БГО .

КОНЕЦЪ ПРЪКЪ ІЕРЕМІИ . ІМАТЬ КЪ  
 СЕБѢ ГАБЕВЪ . ІИЕ .

"Г ЦАРЪ  
 А ЦАРЪ  
 Б ПАРА Г





## ПЛАЧЪ ІЕРУСАЛИМЪ . ПАЧАЯ Я .

И бысть по плененіи Іудеѣ , а по оуб  
стѣніи Іерусалима . сѣде Іереміа плача . и  
плакаса . плачъ сій по Іерусалимѣ . и рече .

Иліфа .



ако сѣде едина градѣ , оумно  
женыи людми . бысть тако  
вдохница , оумноженыи въ  
странахъ . владѣи страна  
ми . бысть пѣніеня .

Бѣга .

спѣ 71 Плача плакаса къ ноши , и слезы егд  
на ланитѣхъ егд . и нѣста оутѣшаша  
ца егд , ш вѣхъ любящихъ егд .  
кѣи дрѣжащаа съ нимъ шбергашаа  
егд . и быша емѣ врази .

Гимель .

Преселѣса Іуда ш смрѣніа егд , и ш мно  
жества работы егд . сѣде въ странахъ  
и не оверѣте пакѣ . кѣи женѣшн егд  
постигнѣша и средѣ стѣжающихъ .

Далета .

Пѣтїи сїони рыдаша , тако нѣста  
хѣдѣщихъ по нѣхъ къ праздника .  
всѣа кратѣ егд погубѣна , жрецы  
егд коздышѣтѣ , дѣвѣцы егд кебѣ  
мы , и самъ огорчѣла въ себѣ .

Ге .

Быша стѣжащн емѣ въ зачѣло . и  
врази егд гѣвѣтѣвѣютѣ . тако гдѣ  
смрнн и . множествѣмъ нечѣстїа  
егд . младѣнцы егд шндѣша пленѣ  
ни предѣ лицѣмъ стѣжающаго .

Вѣфа .

И шѣла ш дщїри сїона всѣа лѣпота  
ѣа . быша князи егд , тако оени  
нимѣшн пѣжити . и хѣждѣхѣ не съ  
крѣпостїю предѣ лицѣмъ гонѣщаго .

Зайна .

Поманѣ Іерусалима дни смрѣніа сво  
егд , и дни беззаконїа сегогд . и  
всѣа похѣти своа . ѣже имѣаше въ  
дни пѣрвѣа . егдѣ впадѣ въ рѣцѣ  
стѣжающаго , и не вѣ помѣгающаго  
емѣ . вндѣвше врази егд поемѣа  
шаа въ прегрѣніе егд .

Гѣта .

Грѣхѣмъ согрѣшн Іерусалима , того радн  
къ матѣжа быста . кѣи славащн егд  
смрѣніа и . вндѣша во срамѣ егд .  
сїи же воздыхаа оверѣтїса вспаѣтѣ .

Тѣта .

Нечестѣтѣ егд предѣ ногама егд .  
не поманѣ послѣднихъ своихъ . и снѣгѣ  
пресїанаа , и нѣста иже оутѣшнѣтѣ  
и . кѣждѣ гдѣи смрѣніе моѣ , тако  
возвѣлѣнїса крагѣ .

Іѣта .

Рѣкѣ своѣ прострѣ стѣжаан на всѣа  
оутѣари егд , вндѣко странаи вшѣ  
ша въ стѣнію егд . имъ же повелѣхѣ  
не кнѣти въ сокѣрѣ твоѣи .

Кѣфа .

Всѣи людїе егд коздышѣще . ищѣтѣ  
хѣлѣа . даша драгѣа своа въ пѣшѣ ,  
такѣ оверѣтїти дшѣ . кѣждѣ гдѣи , и  
знаменѣи тако вѣхѣ нечѣстѣкованѣ .

Лѣмеда .

Всѣи иже въ вѣмѣ прѣхѣдѣщн пѣтѣ  
дасѣ оверѣтѣтѣ и да вндѣтѣ . аще  
ѣста вѣлѣзна , тако вѣлѣзна моа .  
пенѣже и зѣра мѣ тако винограда , тако  
же гла гдѣ въ дни іарѣстн своа .

Мѣма .

Съ вѣкотѣи своѣа испѣстїи огнѣ къ  
кѣстн моа . и надѣи мѣ , и прѣпа  
ѣтн ногама моимѣ , и оверѣтн мѣ  
вспаѣтѣ . даѣтѣ мѣ въ погубѣлѣніе  
вѣса дни вѣлѣзнѣющѣ .

Нѣна .

Оубѣдѣна иго на нечѣстѣкованїа моа  
къ рѣкѣ моѣю . сплетѣшѣса и  
кѣзыдѣша на кѣію моѣ . ш неможе са въ  
мнѣ крѣпостѣ моа , тако дадѣ гдѣ къ  
рѣкѣ моѣю вѣлѣзна и невозмѣгѣ стѣтн .

Самѣхѣ .

Шѣа всѣа крѣпїа моа гдѣ ш средѣи  
моа . прїзѣа на мѣ гѣдѣ , такоже  
сокрѣшнѣтн и зѣраннѣа моа . точнѣло  
и зѣра гдѣ дѣвѣцы іудїннѣ .

Йннѣ .

Сего радн азѣ плачѣ , и очн моѣ  
и зѣлѣте въдѣ . тако оудалѣса ш менѣ  
оутѣшѣан мѣ и оверѣтѣлаи дшѣ людн

и погнѣша слово мое яко возможе врагъ .  
Фѣ .

Воздѣ рѣще свои сіоня , и нѣсть иже  
вѣтѣшитъ ѿ . заповѣда гдѣ на іако  
ка , ѡкрѣтъ ѿдо враги ѿдо . и вѣсть  
іеранма іако ѡсквернена кровото  
чїиенъ въ нїхъ .

Цѣди .

Праведна ѣсть гдѣ , іако оутѣ  
ѿдо ѡгорчїхъ . слышите оубо вси  
люди , и видите болѣзнь мою дѣци  
моѣ и юноты видѣша плѣнены .

Кѡфа .

Позвѣха и землены моѣ , и тїи же  
проеидѣша мѣ . жрицы мои и  
старцы мои во градѣ ѡсквѣдѣша ,  
іако взыскаша пищѣ естѣ да оутѣ  
пѣтъ душа своѣ , и не ѡбрѣтѣша .

Рѣша .

Видѣхъ гдѣн іако пикѣса , и оутрѣба  
моѣ сматѣса во мнѣ . и прекратїса  
ѣще мѣ , іако горести исполнїхса ,  
внѣ погубї мѣча , а въ домѣ смѣтъ .

Шїиъ .

Слышаша оубо въздуханїе мое , и  
нѣсть оутѣшитѣса мнѣ . вси  
врази мои оутѣшашахїе саѣа моѣ , и  
порадовашася , іако ты сотвориша  
ѣси . прїквѣдї днѣ оутѣ  
шїиѣ , и бѣдѣтъ подобни ми .

Тѣфа .

Да прїидетъ всѣ беззаконїе нїхъ предъ  
тѣ . и погубї нїхъ іакоже и мене радї  
вѣхъ грѣхѡва моїхъ . іако многа сѣтъ  
стенанїа моѣ , и ѣще мѣ скорїтъ .

Глава , в .

Іаефа .



іако ѡмрачї въ гнѣвѣ своѣмъ  
гдѣ дїѣра сіоню . свѣрже ех  
нїсе на землю глѣвѣ іаефѣ . и  
не поманѣ поднѡжїа ногѣ сво  
ѣокъ днѣ гнѣва и іарости своѣ .

Бѣтъ .

Погрѣзї гдѣ и не пощадї вѣхъ крае  
ныхъ іаефѣ . разорї іаростїю своѣю  
твердѣши дїѣри іуданнѣ , и зверже на  
землю , и ѡсквернї црѣ и кнѣза ѣл .

Гїмеѣ .

Сокрѣши въ гнѣвѣ іарости своѣѣ всѣ  
рогѣ іаефѣ . ѡбратї вспѣтъ деснїцѣ  
ѿдо ѡлицѣ врагѣ . и раждеже во іако вѣ іако  
ѡгна пламы , и потрѣнї всѣ ѡкрѣтъ .

Дѣлетъ .

Напряже лѣкъ своѣ іако рѣтнїкѣ ,  
оутѣрди деснїцѣ своѣ іако съпостѣтъ . и  
и зєи всѣ краснаѣ ѡчию мою , въ іаефѣхъ  
дїѣри сіонѣ . разгѣдѣ іако ѡгна іаростѣ своѣю .

Гѣ .

Вѣсть гдѣ въ врагѣ мѣсто , погрѣ  
зї іаефѣ . погрѣзї всѣ сїи ѿдо .  
разсїпа всѣ стѣны ѿдо . и оумножи  
дїѣри сіонї , смїрена и смїренѣ .

Вѣфа .

И престрѣ іако виноградѣ храмы ѿдо ,  
разсїпа празднїкї ѿдо . закѣ гдѣ  
ѣже сотвори въ сіонѣ празднїкї и  
свѣобѣ . и разгнѣва запршїнїемъ  
гнѣва своѣго црѣ и кнѣза и жрица .

Зѣннѣ .

ѡрїнѣ гдѣ трѣнїкѣ своѣ , ѡтрѣсе  
стѣна своѣ . сокрѣши въ рѣще кражїн  
забрѣла града ѣл . глѣвѣ въздѣша въ  
домѣ гдѣн , іако въ дѣнь празднїка .

Гѣтъ .

Помѣсли гдѣ разсїпати стѣнѣ дїѣри  
сіонѣ . прѣтаже мѣрѣ . не ѡбратїса рѣ  
къ ѿдо ѡпоранїѣ . и сѣтока прѣдгражде  
нїе , и градѣ вкѣвѣ сѣтокаста .

Гѣтъ .

Врастѡша въ землю врата ѣл . погубї  
и сокрѣши свѣра ѣл , црѣ ѣл и кнѣзї  
ѣл въ странѣхъ . нѣсть въ нѣмъ закона ,  
и прѣцы ѣл не вѣдѣша вѣдѣнїѣ ѡ гдѣ .

Іѡаъ .

ѡвѣдѡша на землї и ѡмолкѡша старѣшї  
шїны дїѣри сіонї . всѣпаша  
пѣреть на глакѣ своѣ , прѣпоѣсашася  
къ вѣтїца . ѡбнїзїша на землї  
старѣшїшїны дїѣри іеранман .

Кѣфа .

ѡсквѣдѣста ѡчи мои слезѡми , смѣтї  
са ѣще мѣ , разсїпаса на землї глѣ  
ва моѣ . ѡ сокрѣшїнї дїѣри людїи  
моїхъ . кнѣгдѣ ѡсквѣдѣ младѣнѣцѣ

## ПЛАЧЪ

и гдѣи , въ стѣгнахъ градныхъ .  
Ламѣдъ .

Мѣрѣма своимъ рекоша , гдѣ пшеница  
и вино . кнегда разслаблахъ яко живени  
на стѣгнахъ градныхъ . кнегда разсы  
пахуша дѣла ихъ въ лонѣ мѣри ихъ .

Мѣма .

Что ты сохѣтѣю , или что твѣа кнед  
дщи іерѣимла . кто тѣа спѣтъ , или кто  
тѣа оутѣшитъ дѣце дщи сіона .  
яко возвеличнѣа чаша сокровѣннѣа  
твоего , и кто тѣа нецѣлитъ .

Нѣма .

Прѣцы твоѣа вѣдѣша твѣѣ гдѣа и  
взвѣмѣ , и не ованчѣша ѿ неправдѣ  
твоѣи , яко же возвратити паѣн  
ники твоѣа . и вѣдѣша твѣѣ  
слѣса , гдѣа , и и зривѣнѣа .

Самѣхъ .

Восплаксѣша рѣкѣа ѿ твѣѣ кон  
минѣиѣи пѣтѣма , позвиздѣша  
и плакѣша гласѣю ихъ , ѿ дщери  
іерѣиман рекоше . се ли градъ еѣ  
неца славы есеіае есеа земан .

Анна .

Оверзоша на тѣа оутѣа своѣа кон  
крази твоѣи . позвиздѣша и поспреже  
тѣа зѣбы своимъ , и рѣша , погво  
тѣма ю . оеаче сѣи дѣна егѣже чѣа  
хѣма , оверѣгохѣма и вѣдѣхѣма .

Фѣ .

моѣи ѣс  
моѣи ѣи  
Сотвори гдѣ еѣже помѣсан , сконча  
слѣса своѣа , яже заповѣда ѿ днѣи  
первѣхъ . разори и не пощаде ,  
и возвеличи ѿ твѣѣ крага , и  
и вознесѣ рога стѣжающаго ти .

Цѣди .

Возопи срѣце ихъ ко гдѣу на стѣ  
нахъ дщери сіона . да и зѣлобѣа  
яко и водотѣча слѣзы дѣна и ноша .  
не даждѣ оутрезвѣнѣа есеѣ , и да не  
премолчатѣа зѣвница ѿчию твоѣю .

Кѣфа .

Востѣни стѣжи въ ноци въ началѣ  
стражеѣ твоѣи . и проли яко ебѣд  
срѣце своѣа предѣа лицѣма гдѣнимъ . и воз  
дѣхнѣи къ немѣ рѣце своѣи . ѿ дѣлахъ  
младѣнѣа твоѣихъ разслабленѣхъ

гласѣма . ѿ началѣа есеѣхъ нехѣдѣ .  
Рѣша .

Видѣ гдѣи и призри , когѣ еси ѿтре  
кѣла . сѣце яже и звадатѣа жѣны плѣдѣ  
оутрѣбы своѣа , ѿтравѣнѣе сотвори скочи .  
и зѣлобѣа младѣнѣа есеѣа есеѣа . яже  
оутѣши ко стѣннѣа гдѣи жреци и прѣки .

Шѣма .

Оуспѣста на нехѣдѣхъ земнѣхъ ѿ  
рока и старѣца , дѣцы мой и юнѣты ѿн  
дѣша паѣнѣны , мечѣма и гласѣма и зѣи  
въ дѣна гнѣва твоего , скори и непощади .

Тѣфа .

Призѣа яко и въ дѣна прѣзаника ѿн  
тѣнѣа моего ѿкрѣта . и не быста въ  
дѣна гнѣва гдѣна оуцѣлѣвади , и  
ѿгравѣна . ихъ же кормѣхъ и въ  
дѣнахъ , крага мой погвѣна еѣ .

Гласѣа , ѣ .

Илефа .

**В**ъ мѣжа еѣда ницѣдѣ  
моѣ , жезѣма гѣрѣти егѣ  
на ма . поа ма и еде  
въ тѣдѣ днѣ езеѣтѣа .  
оеаче на мнѣ ѿбра  
ти рѣкѣа своѣа въ дѣна .

Бѣта .

Ѿбѣтѣа плѣтъ моѣа и кожѣ моѣа , и коѣ  
ти моѣа сокровѣнѣи . согради на ма , и ѿва  
гласѣ моѣа и трѣдѣхѣа . въ тѣмнѣхъ  
погади ма яко и мртѣвѣца вѣчныа .

Гѣмѣль .

Ѿгради ма и не и зѣидѣ , оутѣжи ѿко  
вы моѣа . се же яко ескричѣ и возопи ,  
Ѿгради мѣтѣвѣ моѣа . возгради пѣти  
моѣа , загради стѣза моѣа и возмѣтѣ .

Дѣлѣта .

Быста яко медѣѣда лѣкѣи . приѣдѣа ми  
яко и лѣва въ сокровѣннѣхъ . гнѣ ѿстѣ  
пѣкѣа и покѣи ма , и положи ма по  
гнѣша . напѣражі лѣва своѣи , и по  
стѣви ма яко знаменѣе на стѣрѣлѣнѣе .

Гѣ .

Испѣти въ лѣдѣа моѣа стѣрѣа тѣ  
ла моего , и быхъ въ смѣхъ есеѣма

людемъ , пѣсьнѣ ѿхъ вѣсь днѣ . на  
свѣти мѣ горестнѣ , напои мѣ жѣлчи .

Вѣфа .

Изаа числомъ зѣбѣи моѣ , напои  
мѣ пѣвѣомъ . Шринѣ ѿ міра дшѣ  
моѣ , и забѣхъ элгетѣ . и рѣхъ пе  
гнѣе позбѣтъ моѣ и надежда моѣ ѿ гдѣ .

Зайнъ .

Помани ницетѣ моѣ , и ѿчигна  
нѣа моѣго . горестѣ и жѣлчѣ моѣ по  
манѣхъ , и стѣжитѣ еи ко мнѣ дшѣ  
моѣ . сѣа воспомниаа къ сѣцѣ моѣмъ  
на вѣа надѣатиса бѣдѣ .

Гѣтѣ .

Мѣтѣ гдѣа ѣако не погнебохемъ ,  
неминѣша во щедрѣты гдѣго . поз  
нахъ вѣдтрѣи ѣако многа бѣтъ вѣбра  
тѣа . чѣстѣ моѣ гдѣ , речѣ дшѣ моѣ .  
сгдѣ радн пождѣ гдѣго .

Тѣтѣ .

Бѣгѣ гдѣ надѣюшимѣа нанѣ , дшѣи  
ицѣщѣи гдѣго . бѣго бѣтъ надѣатиса  
съ молчаніемъ спѣніа бжѣа . бѣго  
бѣтъ мѣжѣ гдѣа воздвѣгнетѣ іерѣмъ  
къ юности своѣи .

Іодѣ .

Сѣдетѣ бѣаннѣ и ѡмѣлнѣтѣ ,  
ѣако воздвѣгнѣ на сѣ . полжѣтѣ въ  
прахѣ ѡгетѣ своѣ , гдѣа како бѣдетѣ  
надежда . падѣтѣ ланѣтѣ своѣ еи  
щѣмѣ , насытитиса ѡкурѣннѣа .

Кѣфа .

Ѣако не въ кѣкѣ шринѣтѣ гдѣ . и ѡ  
смирѣкѣи помнаветѣ по множитѣдѣ  
мѣтн гдѣго . не шѣвѣцѣа ѿ сѣца своѣго ,  
и смирѣ снѣи мѣжескѣи .

Ламѣдѣ .

Ѣако же смирѣти подѣа нѣзѣ гдѣго вѣа  
ѡзѣннѣи земнѣа . и ѡклѣнѣти сѣдѣа  
мѣжескѣа предѣа лицѣмъ вѣшнѣаго .  
ѡсѣдѣити чѣка гдѣа сѣдѣтѣ бѣмѣ  
гдѣ нѣбѣтѣ рѣка .

Мѣмъ .

Ктѣ бѣтъ тѣи Ѣже речѣтъ вѣтн  
ѣце ли гдѣ не поклѣнѣтѣ . Ѣза ѡгетѣ  
вѣшнѣаго не Ѣзѣидѣтѣ сѣдѣ и дѣбрѣ .  
чтѣ рѣщѣтѣ чѣка живѣи мѣжѣ  
ѡ рѣвѣтѣ скѣмъ .

Нѣнѣ .

Изыкаса пѣтѣ нашь и испѣтѣса ,

и да сѣа навратѣмъ до гдѣ . воздвѣг  
немъ сѣцѣа нашьа къ гдѣ вѣсокѣмѣ на  
рѣкѣ нашью . мѣ ко согрѣшѣхомъ и  
не чѣстѣковахѣмъ . сгдѣ радн тѣи  
молѣніа не ѡслѣшѣши .

Самѣхъ .

Покрѣи іерѣтѣи и ѡгнѣа нѣи . ѡубѣи и не  
пощадѣ . покрѣиса ѡблакомъ , да не добѣ  
детѣ къ тѣвѣ молѣтѣа . ѡмежитн мѣ  
и шринѣтн положи на срдѣ людѣи .

Ѣннѣ .

Ѣко мѣе погрѣзѣнѣ и не ѡмѣлнѣнѣ ,  
ѣако не вѣтн ѡтрезвѣнію . дѣндеже  
приклѣнитѣа и вѣидѣтѣ гдѣ съ нѣсѣ .  
Ѣко мѣе закрькѣтѣа ѡ дшѣи моѣи .  
пѣче кѣвѣхъ дѣцѣрѣ граднѣхъ .

Фѣ .

Ѣкѣрѣзѣша на нѣи ѡгетѣа вѣаа вѣи кра  
зѣи нашьи . стѣрахѣ и ѡужасѣа вѣстѣа  
нашьа , воздвѣженіе и сокрѣшѣніе .  
и стѣчѣніа воднѣа Ѣзабѣтѣа Ѣко мѣе  
ѡ сокрѣшѣнѣи дѣцѣрѣи людѣи моѣхъ .

Цѣднѣ .

Лѣкѣще ѡслѣвѣнѣша мѣа ѣако птѣицѣ  
вразѣи моѣи тѣвѣи . ѡумѣрѣнѣша въ потѣ  
цѣ жѣзнь мѣи , и возложѣнѣша на  
мѣа кѣмыкѣа . воздѣиса водѣа вѣише  
главѣи моѣа , рѣхъ , шринѣкѣнѣа бѣмѣ .

Кѣфа .

Призѣахъ Ѣма тѣвѣ гдѣи Ѣза потѣка  
дѣльнѣаго , гласѣ мѣи ѡглавѣша . не  
пѣкрѣи ѡушѣи своѣи на молѣбѣ моѣ ,  
на помощѣ моѣи приближѣнѣа въ днѣа вѣонѣ  
же призѣахъ тѣа , речѣ мѣи не бѣиса .

Рѣшѣ .

Ѣдѣи гдѣи прѣдѣ дшѣи моѣа . Ѣзабѣн  
жѣзнь мѣи . вѣдѣлѣз бѣи гдѣи непраѣ  
дѣ Ѣхъ на мнѣ , разѣдѣн сѣдѣа моѣи .  
вѣвѣи вѣи шѣрѣніе Ѣхъ , и вѣаа помѣ  
шалѣніа Ѣхъ на мѣа .

Шннѣ .

Сѣвѣша ѡкурѣннѣи Ѣхъ и сокѣтѣи Ѣхъ  
на мѣа . ѡгетѣнѣа вѣстѣающѣхъ на  
мѣа , и подѣчѣніе Ѣхъ на мѣа кѣсѣ  
днѣ . сѣдѣніе Ѣхъ и вѣстѣніе Ѣхъ прѣ  
зрѣи гдѣи , Ѣза бѣмѣ пѣвѣнѣа Ѣхъ .

Тѣфа .

Ѣдѣн Ѣмъ гдѣи Ѣдѣніе по дѣлѣмъ  
рѣкѣ Ѣхъ . Ѣдѣн Ѣмъ застѣвлѣніе



грѣха моего трудъ . ты ѿ про  
жнѣши ко грѣшѣ , и потребиши  
ѿ пода нѣсѣма гдѣи .

Глава . ѿ .

Иліѣа .



ѿко потемнѣ злато , и змѣ  
нѣса гребѣ добри . разсѣи  
пашаса камыци стѣни ,  
кначало вѣхъ исуходъ .

Бѣга .

Сѣюче сѣени чѣстни , и оубѣани злат  
тема прѣкама . како намѣнишаса къ со  
сѣды гиннаны дѣло рѣкѣ скѣдѣничѣ .

Гимель .

Сѣже смѣке собакоша соцаи , воздо  
иша скѣмни ихъ . дѣвери людѣи моихъ  
бѣненцѣаниіе ѿко и птица къ пѣстыни .

Далѣга .

При ѡпѣ гѣзѣка свѣщаго къ гортѣни ѿго  
жажды ради . мадѣницы прѣиша хлѣ  
ба , и нѣсть имъ разумающаго .

Гѣ .

Идѣше и пѣише погнѣоша ко исуходѣхъ .  
кормѣни зѣрны , оубѣшаса къ гнои .

Вафа .

менъ .

И возвѣличиса беззаконіе дѣвери лю  
дѣи моихъ , пѣче беззаконіа содом  
ска , разорѣныхъ ко ѡко мгноеніи ,  
и не пенмаша ихъ рѣце .

Зѣинъ .

Очищеншаса назарѣне ѣа пѣче смѣ  
га , и прѣвѣтѣишаса пѣче млекѣ .  
краснѣиши кѣсти слоновы стѣрыа ,  
и гѣнѣиши пѣче камыка сапѣи  
ра оубѣдѣниіе ихъ .

Гѣга .

Потемнѣ пѣче сѣжи ѡбразъ ихъ ,  
не познани бѣша ко исуходѣхъ , прила  
пѣ кожа ихъ кѣстѣхъ ихъ , и зѣше  
и бѣша ѿко дрѣво .

Гѣга .

Добрѣе вѣ гѣзѣкыма мечѣма , нежел  
погубѣанима глѣдомѣ . си ко сѣгаѣша  
ѡ жажди неплодѣсти ради земай .

Іода .

Иѣче жѣна шѣдрыхъ сварѣста дѣ  
ти ихъ , бѣша гѣдѣ имъ , къ сокрѣ  
шѣиіе дѣвери людѣи моихъ .

Кафа .

Сконча гдѣ гѣрѣста скѣно , и златѣ

гѣрѣста гнѣка скѣно . и возгѣрѣса ѡгна  
къ гѣонѣ , и поадѣ ѡснованіа ѿго .

Ламѣга .

Негѣрѣшаша цѣи зѣмстѣи , и вѣи  
жнѣшѣи ко вѣсѣниіеи . ѿко кнѣде  
кратѣ и стѣжалѣи кратѣи іерѣимѣи .

Мѣма .

ѡ грѣхъ прѣкѣ ѿго , и неправѣда жрѣца  
ѿго , иже промѣаютѣа крѣбе прѣвѣднѣ .

Нѣна .

Бѣвдѣиан свѣта смѣоин на стѣгнахъ ,  
и ѡсквернишаса къ крѣбѣ . внигда не  
можѣхѣ прикасѣшаса ѡбѣждахѣ скѣихъ .

Самѣхъ .

ѡстѣпнѣте ничѣстѣи , рѣша имъ ѡ  
стѣпнѣте ѡстѣпнѣте , и не прикасѣи  
тѣса . ѿко сварѣшаса и вѣсѣлѣа  
шѣса . рекѣша къ стѣранѣхъ , не при  
лѣжатѣ ѿко же ѡбѣтѣти къ нимѣи .

Иинъ .

Лице гдѣи чѣста ихъ не приложѣтъ  
прѣзрѣти имъ . лица жрѣческа не оѣ  
стыдѣшаса , стѣрыхъ не помѣлѣшаса .

Фѣ .

ѡще свѣщѣма намъ , ѡсѣвѣсте ѡчн  
наши на помѣща нашѣ кѣде сматрѣ  
шѣма намъ , внигда надѣахомѣа  
стѣранѣ не сѣсѣающѣи .

Цѣди .

Поазки бѣша стѣпѣи наша на пѣти  
стѣгнахъ нашихъ . припѣ конѣцѣ  
нашѣ , скончѣшаса днѣи наши .

Кѣфа .

Скорѣиши бѣша гонѣции нѣи пѣче  
ѡрѣлѣ нашѣхъ . на горахъ гонѣхѣ  
наса , къ пѣстыни прѣвѣдѣша намъ .

Рѣша .

Дѣхъ прѣдѣ лицима нашимъ блѣга , гдѣ  
ѣтъ бѣста къ разѣспѣныхъ нашихъ .  
ѿго же рѣхомѣа къ стѣни ѿго пѣжнѣма  
къ стѣранѣхъ .

Шинъ .

Рѣдѣса и вѣгѣдѣи дѣи идѣмѣиска ,  
жнѣшѣи на земай . ѡна тѣа прѣидѣтъ  
чѣша гдѣи оѣпѣшѣса и оѣжѣлѣши .

Тѣфа .

Ипѣбаниа беззаконіе тѣеи дѣи сѣона .  
и непѣрлѣждѣ кѣтомѣ прѣсѣлѣти тѣа пѣсѣ  
тѣиѣ ѣста неправѣста тѣеи дѣи  
ѣдомѣа , ѡкры нечѣстѣкѣаніа тѣеа .

Молитва Іереміин пророка .

Глава . ѿ .



Исманн гдѣи что вѣста намъ .  
 призри и вѣждав оукориши  
 насъ . достѣніе наше  
 обратиша къ чуждымъ , и  
 домы наша ко иноплемени  
 комъ . Сыры вѣхомъ възв оца .  
 мѣри наши ꙗко вдовы . кождъ нашъ  
 за сребро пихомъ , древо наша за  
 цѣнѣ вдовѣхомъ на вѣла наша .  
 шгнѣни вѣхомъ , трѣдихомъ и не  
 почиомъ . египтаномъ подахомъ  
 рѣце и аѣраномъ , да насытатъ ны  
 хлѣба . оца наши согрѣшиша ,  
 и вѣста ихъ , мѣже беззаконіа ихъ  
 подахомъ . рави овладѣша нами ,  
 извакалющаго нѣсть шрѣкѣ ихъ  
 въ погнѣен дѣш нашихъ принесохомъ  
 хлѣба нашъ , ш лица мечѣ въ пѣсты  
 ни . кожа наша ꙗко пиша о чадѣ  
 оужагоша ш лица вѣрнаго глада .  
 жны въ оѣнѣ смрѣшиша , дѣкны  
 ко градѣхъ иудныхъ . князи за  
 рѣкѣ ихъ повѣншася , старцы не

презвѣншася . избранннн плачу  
 подвѣлаша , и юноша въ каадѣ шнемогѣ  
 шася , и старцы ш вратѣ презвѣнѣ  
 ша . Развѣнага радостѣ оца нашихъ .  
 избранннн ш пѣней своихъ оумоко  
 ша . обратиша въ плачу ликъ наша .  
 спаде вѣнѣца и въ главы наша . горе  
 намъ ꙗко согрѣшихомъ . оземъ  
 смѣтѣса оца наше , и померѣнѣста  
 оци наши , по горѣ оѣнѣ ꙗко  
 погнѣе . ангѣци прѣдѣша ю . Тыже  
 гдѣи во вѣки вѣнѣншася , прѣтола  
 тебѣи въ родѣ и родѣ . вѣсѣю ко вѣки  
 забывѣши насъ , оствѣнши насъ въ  
 предаженіе днѣи . обрати ны  
 гдѣи къ себѣ , и обратиша .  
 пенѣи днѣи наша ꙗкоже  
 и прѣже . что шрѣ  
 вѣла шрѣншии насъ ,  
 разгнѣкаса на ны  
 сѣло .

Конѣцъ плачу , Іереміин пророка .  
 имать въ себѣ глава , ѿ .



ВАРЪХУ ПРРКЪ . ГЛАВА ПЕРВА .



ѿа словеса книгъ ꙗже на  
 пиша варѣхъ сѣи ирѣнна ,  
 сѣи маасѣва , сѣи седѣннн  
 сѣи асадѣва , сѣи хѣлѣнна  
 къ какалѣнѣ . къ десѣтѣе  
 лѣто , къ седмѣи днѣи лица .  
 въ лѣто въ нѣже вѣзѣша хаадѣи іѣраи  
 ма , и пожгоша и огнѣмъ . и почитѣ въ  
 рѣхъ словеса книгъ ихъ во ѡуши іѣхѣнн  
 инѣ сѣи іакнмаа црѣ іудина . и во  
 ѡуши вѣбѣхъ людѣи приходаѣннхъ  
 къ книгамъ , и во ѡуши сѣильныхъ  
 и сѣока црѣка , и во ѡуши старѣстн  
 и во ѡуши вѣбѣхъ людѣи , ш мѣла и до

вѣлѣка ихъ , вѣбѣхъ жнѣдѣннхъ  
 къ какалѣнѣ на рѣцѣ сѣдѣ . и пла  
 кахѣса и алаахѣ , и молахѣ мѣтѣвы  
 прѣдѣ гдѣмъ . посѣмъ собрѣша сребро  
 ꙗкоже кождѣи можаше рѣка , и по  
 слаша во іѣрѣлѣмъ ко іоакимѣ жрецѣ  
 великомѣ , сѣи хѣлѣннѣ сѣи саломѣ  
 ка жрецѣмъ , и ко вѣбѣмъ людемъ  
 иже са обрѣтоша съ нимн во іѣрѣлѣмѣ .  
 вѣгда въа сѣдѣды храма гдѣна  
 и знесѣныа ш храма , козвратѣтн  
 на землю іудинн , і дѣна мѣа сн  
 ванъ . сѣдѣды сребраны ꙗже сѣтворн  
 седѣнѣа нѣз іоакиннъ црѣ іудинн .  
 по прѣселѣннн новѣхѣдѣногорѣ црѣи кава  
 лѣнѣкѣ , іѣхѣннѣ , и княза , и  
 ѡузннкн , и сѣильныа , и людн землн  
 ш іѣрѣлѣма . и вѣдѣ а вѣзѣзаны въ  
 какалѣнѣ . и рекѣша , сѣ молахомъ

пророкъ

къ вѣмъ ереерѣ , да кѣпнѣте на ереерѣ  
 крестоуженїа за грѣхъ , и днѣмѣмъ .  
 и сотворѣте тѣлесъ , и вознесете  
 на трѣбенника гдѣ еѣа нашего . и молїте  
 еа за житїе навѣхудоносороко црѣа ва  
 вѣлоноска , и за житїе влатасара  
 еѣа егѣд . да вѣдѣта днѣ нѣхъ ѣако  
 и днѣ нѣнїи на земан . да дѣста гдѣ  
 крѣпота нѣмъ , да пресѣтнѣта  
 очї нѣши . и да живѣмъ подѣ еѣнїю  
 навѣхудоносорокою , и подѣ еѣнїю влате  
 сарїю еѣа егѣд . да работаемъ ѣма  
 днѣ лиогн , и оберѣщаемъ влѣта  
 предѣ нѣма . и молїтега за насъ ко  
 гдѣн еѣв нѣшемъ . ѣако согрѣшнѣхомъ  
 гдѣн еѣв нѣшемъ . и не шкратнѣса  
 гѣроста гдѣна , и гнѣва егѣд ѣнѣса  
 до сегѣ днѣ . и почитїте кнїги еѣа  
 ѣаже послѣхомъ къ вѣмъ , испокѣдатн  
 въ домѣ гдѣн въ днѣ празданнїа , въ  
 днѣ годныа . и да речѣте гдѣв еѣв нѣ  
 шемъ правѣда , а намъ стыдѣнїе лнцѣмъ .  
 ѣако идо сегѣ днѣ члѣв ѣвдннѣ . и жи  
 вѣшнмъ ко ѣвдннѣмъ , црѣмъ нѣшнмъ  
 и кнѣзѣмъ нѣшнмъ , и жрецѣмъ нѣшнмъ и  
 прѣрокѣмъ нѣшнмъ , и оцѣмъ нѣшнмъ .  
 ѣаже согрѣшнѣхомъ предѣ гдѣмъ , и невѣ  
 ровахомъ , но оуповѣюще нѣна . и непо  
 корнѣхомъ еѣмъ , и непослушахомъ  
 глѣса гдѣ еѣа нашего , ходнїти въ по  
 велѣннїхъ егѣд , ѣаже даде предѣ ли  
 цѣмъ нѣшнмъ , ѣ днѣ вѣнѣже ѣзвѣде  
 оцѣи нѣша ѣ земан егѣвпетскн , и до се  
 гѣ днѣ , вѣхѣхомъ непокарѣма гдѣн  
 еѣв нѣшемъ , и шнѣтѣхомъ ѣако непо  
 слѣшатн глѣса егѣд . и приахѣ насъ  
 слѣд и влатѣа . ѣаже очнннї гдѣ мѣв  
 еѣоен оѣтрѣв еѣомъ , въ днѣ вѣнѣже  
 ѣзвѣде гдѣ оцѣи нѣша ѣ земан егѣвпет  
 скн , дѣтн намъ земан кнпѣшѣ  
 млекѣма и мѣдомъ , ѣако и сн днѣ .  
 и непослушахомъ глѣса гдѣ еѣа нашего ,  
 по вѣмъ словесѣмъ прѣрѣчнмъ , ѣаже  
 послѣ къ намъ , и еѣдїамъ нѣшнмъ .  
 и хождѣхомъ кождѣ насъ по рѣзвѣмъ  
 гѣца еѣего слѣго , работатн когѣмъ  
 ѣнѣмъ , сотворнѣтн слѣд предѣ очнма  
 гдѣ еѣа нашего .

Глѣса , ѣ .



оуѣтѣн гдѣ слово еѣоѣ ѣаже  
 гдѣа къ намъ , и къ еѣдїамъ  
 нѣшнмъ , еѣднѣшнмъ ко  
 ѣнѣн . и кацрѣмъ нѣшнмъ ,  
 и къ кнѣзѣмъ нѣшнмъ . и  
 къ еѣемъ члѣв ѣнѣвѣ и ѣвдннѣ , наке  
 еѣн на нѣ слѣд вѣнѣ , ѣаже не сотворнѣса  
 подѣ еѣнмъ нѣеѣма , ѣакоже сотворнѣса  
 ко ѣвдннѣмъ . по вѣнѣннїю въ законѣ  
 монсеоѣвѣ ѣако ѣѣтн намъ плѣтъ члѣекѣ  
 еѣа еѣего , и плѣтъ дѣшнн еѣоѣа .  
 и даде ѣ покнннѣ еѣѣмъ црѣтѣомъ  
 ѣаже оѣкрѣта насъ , на оѣкорнѣнѣ , и  
 къ непрохѣженїе , и ко вѣхѣа лѣдѣхѣа  
 ѣаже оѣкрѣта насъ ѣможе нѣ рѣзѣва  
 гдѣ . тѣмо вѣхѣомъ ѣсподн ѣ не вѣрхѣ ,  
 въ поднѣжнѣ , ѣ не въ глѣвѣ . ѣако согрѣ  
 шнѣхомъ гдѣн еѣв нѣшемъ , не погнѣшѣ  
 нѣмъ глѣса егѣд . Гдѣн еѣв нѣшемъ  
 правѣда , намъ же и оцѣмъ нѣшнмъ  
 стыдѣнїе лнцѣмъ , ѣако и до сегѣ днѣ .  
 ѣаже глѣ гдѣа на насъ кнѣ слѣд , ѣаже прнѣде  
 на нѣ . занѣ не молнѣхомъ лнцѣ гдѣню ,  
 шкратнѣтега ко мѣждѣ ш рѣзвѣма  
 гѣца еѣего слѣго . и оуѣвднѣса гдѣ  
 о слово вѣхѣа , и прнѣде на насъ еѣа  
 ѣаже погнѣже нѣ . ѣако правѣденъ гдѣ  
 о вѣхѣа дѣлѣвѣхѣа егѣд , ѣаже заповѣда  
 намъ . мы же не послушахомъ глѣса  
 егѣд . ходнїти въ повелѣннїхъ егѣд ,  
 ѣаже даде предѣ лнцѣмъ нѣшнмъ .  
 и ннѣ гдѣн еѣа ѣнѣвѣа . ѣаже ѣзвѣде лѣодн  
 еѣоѣа ѣзѣа земан егѣвпетскн , рѣкою  
 крѣпкою и мѣшннѣю вѣсокою , знѣме  
 ннї и чѣдѣсн , и снѣго вѣсокою , и со  
 творнѣ еѣеѣ ѣма ѣако еѣн днѣ . согрѣ  
 шнѣхомъ нечѣстѣвовахѣомъ , неправѣдо  
 вахомъ гдѣн еѣа нѣшъ , о вѣхѣа оѣпрак  
 лѣннѣхъ твоїхъ . да оберѣтнѣтега  
 оубѣ ш насъ гѣростѣ твоѣ , ѣако оѣтѣ  
 насъ мѣло въ странѣхъ ѣможе рѣз  
 вѣа насъ . оуѣслѣшн гдѣн мѣтѣв  
 нѣшѣ , и прнѣнїе нѣше , и ѣзвѣкн  
 насъ еѣеѣ рѣдн . и дѣждѣ намъ влѣта  
 предѣ лнцѣмъ прѣслѣннѣхъ насъ .  
 да оуѣвѣтега къ земанѣ . ѣако тѣбѣ гдѣ  
 еѣа нѣшъ , и ѣнѣо ѣма твоѣ прѣзѣса  
 на ѣнѣн , и на плѣменн егѣд . Гдѣн прн  
 зрн ѣзѣа до мѣ еѣѣго еѣего на насъ ,  
 и прнклннн оубѣ твоѣ и оуѣслѣшн

Црѣдѣ  
 еѣднѣ  
 еѣрѣ

ѣ мой кн

ѣрѣ

днннѣ  
 бѣнѣ

днннѣ

днннѣ

ѣ мой кс

ѣднѣ  
 знѣ

и ѣ  
 ннн ѣ  
 мой кн

цѣло рѣи насѣ . " ѿ шѣрзи гди очн свои ѿ  
 ѣдѣа ѿн сирѣ зи нѣждѣ , ѿко не оумѣршии ѿже бо адѣ  
 нѣхъ же взѣа дѣхъ нѣхъ ѿ оутрѣкхъ нѣхъ  
 воздаадѣтъ твѣѣ слѣкѣ , ѿ оупрак  
 дѣннѣ гдѣи . но дѣша пекѸцидѣса  
 о величествѣ саа , ѿже ходитѣ  
 прѣклоуиѣса ѿ бола . ѿ очн оскѣдѣѣ  
 ющн , ѿ дѣша ѡчѣщаа воздаадѣтъ  
 твѣѣ слѣкѣ , ѿ правдѣ гдѣи . ѿко не  
 по оцѣзъ нашнхъ , ни црѣи нашнхъ  
 оупракѣннн ѿзакѣемѣ мѣткѣ , ѿ  
 помагѣемѣ мѣтѣ нашѣ прѣдѣ аницѣмѣ  
 твоимѣ гдѣи бже нашѣ . ѿко приодо  
 лѣвѣашѣ ѡрѣсти свои , ѿ гнѣвѣв сво  
 емѣ на насѣ . ѿкоже гдѣа въ рѣцѣѣ оутрѣкѣ  
 своихъ прѣрѣка , гдѣа . Тако речѣ гдѣ ,  
 прѣклоуиѣте раменѣ своѣ , ѿ послѣ  
 житѣ црѣю вавѣлонскѣмѣ , ѿ сѣдѣннѣ  
 на землн ѿже дѣхъ оцѣемѣ вѣ  
 шимѣ . ѿ ѡще не послѣшадѣте гдѣса  
 гдѣна , порѣботѣти црѣю вавѣлонскѣ .  
 оскѣдѣнннѣ сотворѣо ѿзѣ градѣ ѿдѣннѣ  
 ѿ внѣѣ оудѣ ѿѣрѣннѣма . ѿ ѿнѣмѣ ѿ вѣзѣ  
 гдѣса вѣрѣннѣ , ѿ гдѣса радѣваннѣ .  
 гдѣса женнхъ , гдѣса некѣсты . ѿ вѣ  
 дѣтъ вѣа землѣа въ непрѣходѣнннѣ  
 ѿ живѣишнхъ на нѣи . ѿ непослѣшѣхомѣ  
 гдѣса твоегѣ , сѣдѣжннѣ црѣю вавѣлон  
 скѣ . ѿ оустѣвннѣ словѣса своѣа , ѿже  
 гдѣа въ рѣцѣѣ оутрѣкѣ своихъ прѣрѣка ,  
 ѿкоже ѿзнестннѣ кобѣти црѣи нашнхъ ,  
 ѿ кобѣти оцѣзъ нашнхъ ѿ мѣста нѣхъ .  
 ѿ сѣ оубѣ ѿзвѣржѣны знѣема дневннѣмѣ  
 ѿ стѣдѣнннѣ нощнѣю , ѿ ѿзѣмѣоша бо  
 лѣзѣннѣмннѣ саѣимннѣ , гдѣадемѣ ѿ мѣчѣмѣ  
 ѿ оупрѣстѣннѣемѣ . ѿ положи домѣ ,  
 въ нѣмѣ же нарѣчѣса ѿма твѣѣ въ нѣмѣ ,  
 ѿко ѿ сѣи дѣнѣ . саѣбы радн домѣ  
 ѿнаекѣ , ѿ домѣ ѿдѣнна . ѿ сотворн  
 въ насѣ гдѣи бже нашѣ по всѣи тнхѣотѣѣ  
 твоѣи , ѿ по всѣи щедрѣотѣѣ твоѣи  
 величѣи . ѿкоже гдѣа въ рѣцѣѣ рава твоегѣ  
 мѣнѣса , вѣ дни въ насѣ заповѣдакѣ  
 шѣ ѡмѣ твѣѣ , вписѣти законѣ  
 твоѣи прѣдѣ снѣи ѿнаекѣимннѣ , гдѣа .  
 ѡще не послѣшадѣте гдѣса мѣгѣо ,  
 множетѣко снѣ велико ѿ много , ѡбра  
 тнѣтѣса въ мѣлаз ѿзѣкѣ , занѣ ѡзѣ  
 разѣкѣю ѡ . разѣмѣѣхъ бо ѿко не ѿмѣтѣ  
 послѣшадѣти менѣ , ѿко людѣе жѣтѣо

кобѣнннн сѣтѣ , ѿ ѡбратѣтѣса въ  
 срѣдѣ своѣмѣ на землн прѣселѣннѣ нѣхъ .  
 ѿ оубѣдѣадѣтъ ѿко ѡзѣ гдѣа вѣа нѣхъ .  
 ѿ дѣмѣ ѿмѣ срѣце ѿ разѣмѣютѣ ,  
 ѿ ѡшнн ѿ оубѣлѣшадѣтъ . ѿ похѣлаадѣтъ  
 ма на землн прѣселѣннѣ нѣхъ . ѿ по  
 мѣнѣдѣтъ ѿма мѣе . ѿ ѡбратѣтѣса  
 ѿ хрѣстѣа своѣгѣо жѣтѣокагѣо , ѿ ѿ  
 саѣвѣа своихъ . ѿко помѣнѣдѣтъ оубѣтѣ  
 оцѣа своихъ , согрѣшѣишнхъ прѣдѣ  
 гдѣемѣ . ѿ возвращѣѣ ѡ на землѣю снѣю  
 же клѣхѣса оцѣемѣ нѣхъ , ѡвраѣмѣ ,  
 ѿсаѣкѣ , ѿ ѿаѣкѣ , ѿ сѣкѣадѣютѣ  
 снѣю . ѿ оумнѣожѣ ѡ , ѿ не оумѣлаадѣт  
 са . ѿ оустѣвѣаю ѿмѣ заѣвѣтѣа  
 вѣѣчннѣ , ѿко же вѣнннѣ ѿмѣ мнѣѣ  
 вѣѣ , ѿ тнн вѣадѣтъ мнѣѣ людѣе .  
 ѿ непослѣдннѣмѣ котѣмѣ людѣи своихъ  
 ѿнаа са землн ѿже дѣхъ ѿма .

Глава , 7 .



Внѣ гдѣи всѣдѣржнѣтелю бже  
 ѿнаекѣ . дѣша въ тѣѣнѣотѣѣ  
 ѿ дѣхъ въ стѣдѣнннѣ козѣпннѣ  
 къ твѣѣ . оубѣлѣшннѣ гдѣи  
 ѿ помѣлѣдннѣ , ѿко снѣи вѣа  
 мѣрѣа , ѿ помѣлѣдннѣ насѣ . ѿко согрѣшннѣ  
 хѣмѣ прѣдѣ тобѣю , ѿко тѣѣ прѣвѣкѣлѣи  
 въ вѣѣка , ѿ не погнѣнѣма бо вѣѣкннѣ .  
 Гдѣи всѣдѣржнѣтелю бже ѿнаекѣ , оубѣлѣ  
 шннѣ мѣтѣвѣ оумѣршнхъ ѿнаекѣ , ѿ  
 снѣвѣа согрѣшннѣшнхъ прѣдѣ тобѣю ,  
 ѿ не послѣшадѣша гдѣса гдѣа вѣа нѣхъ ,  
 ѿ прилѣпѣ насѣ саѣо . не помѣнннѣ не  
 правѣа оцѣа нашнхъ , но помѣнннѣ рѣкѣ  
 своѣи ѿма своѣ вѣе вѣрѣма . ѿко тѣѣ гдѣи бже  
 нашѣ , ѿ похѣлѣннѣмѣ тѣа гдѣи . ѿко  
 тогѣо радн дѣлаз снѣи стѣрѣхъ своѣи въ  
 срѣце нашѣ , ѿко прѣзѣлѣтннѣ ѿма твѣѣ ,  
 ѿ похѣлѣннѣмѣ тѣа въ прѣселѣнннѣ нашѣмѣ .  
 ѿко ѡбратннѣхомѣ въ срѣце нашѣ вѣдѣ  
 непраѣвѣдѣ оцѣа нашнхъ согрѣшннѣшнхъ  
 прѣдѣ тобѣю . сѣ мѣи днѣса прѣселѣ  
 нннѣ нашѣмѣ , ѡможе нѣи разѣснѣпа  
 на оубѣрннѣзннѣ , ѿ на клѣтѣвѣ , ѿ на  
 оубѣржѣннѣ , по вѣѣмѣ непраѣвѣдамѣ  
 оцѣа нашнхъ , ѿже ѡстѣдннѣшнѣ ѿ  
 твѣѣ гдѣи бже нашѣ . саѣишннѣ ѿнаю  
 заповѣдннѣ жѣвѣотѣа вѣнннѣи разѣмѣѣ  
 тнн смѣшлѣннѣ . чѣдѣ снѣтѣ ѿнаю ,  
 чѣдѣ ѿко на землн вѣрѣжннѣ , ѡкѣтнѣшѣ

ѿ мнѣ 75



срама, и иноязычнѣ. иже не срамѣ  
шага стѣрца, ни помилуаша отро  
чати. и ѿведоша любезныа карки  
ца, и ѿ ащѣрь бѣднѣ заветѣхъ.  
И за же како мѡщнѣ помощи камъ,  
накедѣн бо камъ слѡ, и забѣнтѣ  
вѣсѣ ѿ рѣкѣ врагѣ вѣшнѣхъ. И дѣте  
чѣда и дѣте, и за бо отахъ пѣствѣ.  
облекѡхъ рѣзы мѣрныа, облекѡхъ  
же са ка гарнѣ мѡлѣнѣ мѣгѡ, и во  
зопѣю ка вѣчномѣ бо дни мѣд. Ра  
дѣнтѣса чѣда, и возопѣйте ка бѣд,  
и и забѣнтѣ бѣса ѿ насѣла рѣки ка  
жѣа. и за бо и спѣра надѣахъ ка  
вѣчномѣ о спѣнѣи камѣмѣ, и прѣи  
де мѣ радѡстѣ ѿ стѣго ка помилуа  
нѣ. прѣидѣтѣ камъ вѣкорѣ ѿ вѣч  
наго спѣа насѣго. и спѣдѣтѣхъ бо кѣ  
со лѣкѣнѣмѣ и плачѣмѣ, ѿдѣтѣ же  
мѣ бѣз камъ ка радѡстѣю и вѣсѣлѣмѣ  
ка вѣкѣ. И яко же бо нѣтѣ вѣдѣша  
сѣбѣи сѡнн камѣ пѣнѣнѣи ѿ бѣа,  
тѣакоже же оузрѣтѣ вѣкорѣ спѣ  
нѣ камѣ ка вѣтѣ. иже накедѣтѣ  
камъ со слѡкою вѣнкою, и со оуцѣ  
нѣмѣ ка вѣчномѣ. Чѣда тѣрпѣте  
ѿ бѣа насѣдѣшн камъ гнѣбѣ, гонѣ  
бо тѣ врагѣ тѣбѣ, и оузрѣшн пѣ  
гѣвѣ бѣго вѣкорѣ, и на вѣю бѣго  
вѣтѣпѣшн. Младѣн мѡн хѣдѣша  
ка пѣтѣ жестѡки, вѡсхѣтѣшаса  
яко и стѣдо вѡсхѣнѣно врагѣ. Ра  
дѣнтѣса чѣда, возопѣйте ка бѣд.  
вѣдѣтѣ бо камъ ѿ накедѣшаго пѣмѣтѣ.  
И яко же бо вѣствѣ оумѣ вѣшѣ прѣлѣ  
стѣтѣса камъ ѿ бѣа, деатѣждѣ  
сѡгѣвѣте оверѣнѣшаса, вѣзвѣнѣте  
бѣго, накедѣн бо камъ слѡ, накедѣтѣ  
камъ вѣчное вѣсѣлѣ спѣнѣмѣ ка  
шнѣмѣ. Радѣиса и сѣрѣимѣ, оуцѣ  
шнѣтѣ тѣа нарекѣн тѣбѣ, гѣрѣшнѣи  
погнѣнѣтѣ засѣнѣшн тѣбѣ, и  
оверѣоверѣнѣса падѣнѣю тѣбѣмѣ,  
мѣнѣнѣ вѣдѣтѣ надѣ нѣмѣ. гѣрѣшнѣи  
гѣрдн и мѣ же пѣрѣбѡтѣша чѣда тѣбѣ,  
гѣрѣшна прѣимѣшѣа сѣнѣ тѣбѣ. и яко же  
бо са оверѣоверѣа тѣбѣмѣ падѣнѣю,  
тѣакоже же попѣчѣтѣса свѡимѣ оупѣ  
стѣнѣмѣ, а пѣнѣнѣтѣса вѣсѣлѣи мнѡго  
на рѡждѣствѣ бѣа, и вѣлѣчѣи бѣа вѣдѣтѣ

ка вѣдѣнѣ, оуцѣнѣ бо наидѣтѣ на нѣа ѿ  
вѣчномѣ бо дни мнѡги. и наекѣнтѣса  
кѣсѣи бо мнѡго вѣрѣмѣ, погладѣи на вѡс  
тѡка и сѣрѣимѣ, и кѣждѣ вѣсѣлѣи гѣрдн  
шнѣ тѣбѣ ѿ бѣа. сѣ и дѣтѣа снѡвѣ  
тѣбѣ иже и спѣдѣтѣ, гѣрднѣтѣа сѣбѣ  
рѣннѣ ѿ вѡсѣтѡка до западѣ, гѣлѡвѣ  
сѣмѣа стѣго радѣюшаса слѡкою вѣжѣю.

Глава, ѣ.



оверѣи и сѣрѣимѣ рѣзы жѣлѣн  
ныа и засѣнѣнѣа тѣбѣго.  
и оверѣнѣса ка аѣптѣу слѣ  
вѣ иже тѣбѣ вѣствѣ ѿ бѣа  
ка вѣкѣ. оверѣнѣса ка оѣ  
рѣлѣ прѣкѣды иже ѿ бѣа, вѡзвѣжнѣ кѣ  
нѣцѣа на гѣлѣдѣ свѡю слѣвѣи вѣчномѣ, бѣа  
бо гѣкнѣтѣ кѣнѣ поднѣнѣнѣи тѣбѣ прѡсѣвѣтѣ  
нѣ, прѣзвѣкѣтѣа бо са ѿ бѣа и мѣ  
тѣбѣ вѡ вѣкѣи, мѣрѣа прѣкѣды и слѣвѣа  
кѣгѡчѣствѣа. вѡстѣннѣ и сѣрѣимѣ, и  
стѣннѣ на кѣсѡцѣ, и погладѣи на вѡс  
тѡкѣ, и кѣждѣа сѡверѣна чѣда тѣбѣа  
ѿ вѡсѣтѡкѣа сѣнѣа до западѣа, гѣлѡвѣнѣмѣ  
стѣго радѣюшаса вѣжѣю пѣмѣтѣю.  
Изыдѡша бо ѿ тѣбѣ пѣшнѣи вѣдѡмнѣ  
врагѣи, вѣвѣдѣтѣ же а бѣа ка тѣбѣ  
несѡмѣ со слѡкою, и яко сѣнѣи цѣтѣа,  
сѡтѣврѣи бо вѣтѣа сѣмѣрѣтѣса кѣнѣ гѣрѣ  
кѣсѡцѣ, и помѡрѣю прѣно тѣкѣшѣмѣ  
и дѣврѣмѣа напѡлнѣнѣтѣса вѣрѣвѣнѣа зем  
нѣю, да и дѣтѣа и нѣлѣ оутѣврѣжнѣа  
слѡкою вѣжѣю. оуверѣнѣша же и дѣврѣ  
кѣи и кѣлѣко дрѣкѣа кѣгѡчѡнѣствѣмѣа и нѣлѣо,  
поверѣнѣнѣмѣа вѣжѣнѣмѣа. прѣдѣдѣтѣа бо кѣтѣа  
и нѣлѣвнѣа сѣа вѣсѣлѣнѣмѣа свѣтѣмѣа слѣвѣи бѣго,  
са помѣлѡвѣнѣнѣмѣа и прѣвѣдѣю иже ѿ негѡ.

Писѣнѣи пѣщѣное ка жнѡбѣа и сѣрѣимѣго  
прѣркѡмѣа ка вѣвѣлѡнѣа, напнѣга же и вѣрѣхъ.

Глава, ѥ.



рѣхъа рѣднѣ иже сѡгѣрѣшнѣи  
стѣа прѣдѣз вѣгомѣа, ѿвѣдѣтѣ  
са ка вѣвѣлѡнѣа пѣнѣннѣи на  
вѣхѡдѣнѣсѡромѣа цѣрѣмѣа вѣвѣ  
лѡнѣннѣмѣа, вѣшѣдѣшѣа оуѣо ка  
вѣвѣлѡнѣа, вѣдѣтѣ тѣа аѣтѣа мнѡга  
вѣрѣмѣа до лѡго до сѣднѣи рѣдѡкѣа, потѡмѣа  
же и забѣдѣа вѣсѣа ѿ тѣбѣа са мѣрѡмѣа,  
нѣтѣа же оузрѣтѣ ка вѣвѣлѡнѣа бѡгнѣ  
сѣврѣены, и заѣтѣи, и камнѣны,

"мѣдрѡ" 7

## Пророкъ

малъ ѿ

и древа ны на раменахъ ношны , какъ  
ще страхъ странама . " не оубоитеса  
оубо да не и съи иноплеменикомъ  
оуподобитеса , истрахъ прииметъ  
васъ шнихъ . видѣшимъ весь народъ  
предъ и всагда ихъ кланяющася имъ  
рцыте оубо ко оумѣ , твѣѣ лѣно бѣста  
кланятиса како . Ангъа бо мой съ  
вами бѣста , сѣи языкъдѣта дшъ къ  
шнихъ . Пзакъ бо ихъ истрогана  
бѣста дрводѣлю , тн же позлащени  
и посеребренн , ажъ бѣста и не могодѣта  
глати . и ѿко дѣцы агнѣвы крадѣ ,  
вземающе злато и сотворѣни свѣта .  
вѣнци же златы имѣта на главахъ  
своихъ кози ихъ . тѣмъ же оукрадоютъ  
шнихъ жрецы злато и серебръ , и сѣѣ  
потрѣдуютъ . даютъ же ш него елда  
ницама , и жѣны нечистыа оукра  
шуютъ . и бгда ваки вземаютъ  
ш жѣна , оукрашаютъ боги своа  
ѿко чѣни ризами . тн же не иже  
дѣта ш ржа и моаа . Одабѣта же  
ѿ въ баграницѣ , отирающе лица  
имъ праха ради иже ш храма , иже бѣста  
множа на нихъ . и хорѣгъ имѣта  
ѿко чѣкъ , и ѿко едаа странѣ , иже  
ограбшающаго къ немѣ не оубѣта .  
имѣта же и мѣта къ денницѣ и сѣкн  
рѣ , сама же сѣи шрати и ш разбой  
никъ не шимѣта . ш того знами  
сѣта ѿко не сѣта бози , не оубоитѣ  
са ихъ оубо . ѿко же и егда члчскъ  
оудшѣна не трѣсе къбѣтѣ , та  
цы же сѣта и бози ихъ . бгда же  
поставлени едѣтѣ къ демѣ , оци  
ихъ поани сѣта праха ш ногѣ ехъ  
дѣшнихъ къ домъ . и ѿко комѣ пре  
обидѣш црѣ , и о патн сѣта  
дѣрцами . и ѿко ко грѣѣ принесѣно  
мѣ мѣртвомѣ , храмы ихъ оутвержа  
ютъ жрецы дѣрми и замки и завѣса  
ми , да не ш разбойнъ оградени ед  
дѣта . свѣтѣла жгѣта имъ мнѣзи , ш  
нихъ же не можѣта видѣти ни бѣдина ,  
но ѿко брѣвна къ демѣ сѣта . брѣ же  
ихъ точатъ чѣрки иже ш земли ,  
и одаждѣ ихъ , они же не чѣютъ сего .  
о чернѣло бѣста лице ихъ ш дѣма  
храмнаго . по тѣлсѣмъ ихъ и по

главѣ паратѣ петопырн ношнн .  
и ласточки и птицы , такожде и  
котки скѣдѣта . ш того оубѣтѣ  
ѿко не сѣта бози , не оубоитеса оубо  
ихъ , злато бо лежѣше на нихъ на  
крадѣ , ѿше не очнѣтѣтѣ кто ржа  
не еленѣтса , и бгда бо сааина ѿ не  
чѣша . За егда цѣнѣ оуплени  
сѣта , къ нихъ же нѣста дѣ . безъ  
ногѣ на рамахъ носатѣ ѿ , ѿслаще сѣи  
нечѣтѣ члкомъ . ограмаютъ же са  
свѣжѣи имъ падѣна ради , бгда  
когда надѣтса на землю , и не могодѣта  
самн ксѣати . и ѿше кто поста  
китѣ ѿ прѣтѣ не могодѣта постѣпѣти ,  
и ѿше преклонѣтса не могодѣта шпра  
кити сѣи . но ѿко мѣртвѣцѣма  
дары имъ полагаютъ . трѣбу же ихъ  
недѣетѣннн жрецы вземаютъ .  
такожде же и жѣны ихъ еаратѣ  
шнихъ , и ни бѣдинѣмъ же оубоѣтѣ ни не  
мишнѣ даютъ . трѣбахъ ихъ  
нечѣтѣѣ и крѣотѣкн жѣны прикал  
ютса . разумѣкше оубо ш сего ѿко  
не сѣта бози , не бѣитса ихъ . шкѣ  
дѣ бо призѣдѣтса бози , ѿко жѣны  
свѣжѣта егомъ сѣбраннымъ и зла  
тымъ , и древанымъ . и къ храмѣхъ  
ихъ жрецы едѣаютъ , имѣше  
ризѣ растѣрзаны , и глакѣ и ерады  
оголены , ихъ же глакѣ не покровѣны  
сѣта . реѣтѣ же копѣше предъ боги  
своимъ ѿко нѣцѣн на бѣчерн мѣртвѣцѣ ,  
ш ризѣ ихъ вземающе жрецы ,  
одабѣта жѣны своа и дѣти . и  
ѿше ш кого сѣло постраждѣта или  
дѣрѣ , не могодѣта шдѣти . ни црѣ  
могодѣта поставити ни оуати .  
такожде же ни богѣтѣтса никѣ сѣа  
кздаѣти . ѿше кто имъ что оѣѣ  
цѣвъ не шдѣтѣ , не еспросѣтѣ .  
ш мѣртн члѣка не ижебаѣтѣ , ни мѣн  
ша ш крѣпка не шимѣтѣ . члѣка  
саѣпа къ видѣннѣ не накрѣатѣ ,  
къ нѣжи члѣкъ не помогодѣта . едоѣвы  
не помилдуютъ , и шрѣтѣ добра не  
сѣтѣрѣтѣ . подобни сѣта каме  
ннѣ горномѣ бози ихъ , древаннн , и  
камни , и позлащени , и посере  
ни . свѣжѣи имъ пограмаѣтса .

"Isaia 45

како оубо мнѣти , или прозвѣти ѿ  
 божн . котомже и сѣми тѣи хладѣи  
 не чтѣтъ и хъ . иже егда оузрачъ  
 нѣма не могущаю глати , принесѣтъ  
 егдѣ къ вѣлю . елиже молатца . да  
 глетца . ꙗко и снѣгъ свѣшъ почѣти  
 и не могѣтъ , тѣи развѣкъше остѣ  
 катца и хъ . чѣстѣа бо не имѣтъ .  
 жѣны же препниающе оубо , на распѣ  
 тѣихъ сѣдѣтъ , кадыше о трѣсѣ .  
 и егда котораа ш нѣха подвѣчена ш  
 нѣккого милохѣда , вѣдетъ сз нимъ .  
 елижнюю оукарѣтъ и бѣтъ сподобнаа  
 са ꙗко тѣ , ни оубо ед прѣторгнѣ  
 са бѣтъ . едѣ быкаемо ка нѣхъ ажѣ  
 бѣтъ . како оубо мнѣти или  
 прозвѣати ѿ божн свѣа . древодѣла  
 ми и златѣри сотворѣны свѣтъ . ни  
 чтоже имо не быкаемо , но бже хо  
 тѣтъ хитри тѣ вѣдетъ . и тѣи  
 иже ѿ творѣтъ , не вѣдѣтъ долго  
 вѣчни . како ли хотѣтъ сотворѣны  
 имн бѣти божн . остѣвша бо по  
 сѣбѣ ажѣ , и оукоризнѣ потѣма вѣдѣ  
 шимъ . егда бо приидетъ на нѣхъ  
 рѣтъ , и сѣла . свѣщаюцца къ сѣбѣ  
 жрецы гдѣса скрѣютъ сз нимн .  
 како оубо нѣтъ чѣти . ꙗко не свѣтъ  
 божн . не избѣкаютъ бо сѣбѣ ш рѣти ,  
 ни ш сѣа , древанн свѣще и каменни  
 и позлащѣни и посрѣбренн , познаютъ  
 потѣма странѣма вѣзмъ ꙗко ажѣ  
 свѣтъ . и црѣмъ ꙗени вѣдѣтъ ꙗко  
 не свѣтъ божн , не дѣло рѣкѣ члѣчѣ .  
 и нѣтъ ни единаго дѣла ежѣа въ  
 нѣхъ . комд нѣтъ развѣмно , ꙗко не свѣтъ  
 божн . црѣю странѣкѣ неспрѣтиват  
 са . ни дождѣ члѣкомъ не подѣютъ .  
 ни пра не развѣдѣтъ , и не избѣкатъ  
 ш обѣды страны . немощни свѣщи ꙗкоже  
 враны междѣ нѣмъ и земѣю . и  
 егда падѣтъ огнь на храмѣ богѣвъ  
 древаныхъ , и каменныхъ , и позла  
 щѣныхъ , и посрѣбренныхъ , жрецы и хъ  
 провѣгнѣтъ и оуцѣлѣютъ , ѿ онн ꙗко  
 сѣмнѣа псрѣдн спорѣтъ . црѣю же и рѣт  
 нымъ не стѣндѣтъ прѣтивѣ . како бо мнѣ  
 ти или прозвѣати ꙗко божн свѣтъ . ни ш  
 развѣбника ни ш тѣтѣи избѣкатъ сѣбѣ ,  
 божн древанн , и каменни , и посрѣ  
 брени , и позлащѣни , и хъ же содолѣ

ше , и взѣмше златѣ и ерѣро и рѣ  
 зы и хъ шидѣтъ . и сѣми сѣбѣ непо  
 могѣтъ . Тѣмъ же оубо бѣтъ бѣти  
 црѣма , иже глѣлетъ своѣ мѣжетѣо .  
 или свѣдѣа въ домѣ потрѣбнъ , имъ же  
 похѣлантца каадѣн имъ , неган  
 ажѣ божн . или вѣри въ домѣ снабѣт  
 елюща бже къ нѣмъ , неган ажѣ божн .  
 и древанъ стѣпанъ въ црѣтѣкѣ домѣ ,  
 неган ажѣ божн . сѣнце бо и мѣа и  
 свѣзды свѣтѣли свѣще , и пѣшѣми  
 на потрѣбѣ , елѣоплащѣлени свѣтъ .  
 такожде же и мѣаниа егда провѣтѣтѣа  
 вѣговѣдѣни свѣтъ . тожде же и вѣтѣра  
 кѣи странѣ вѣтѣа . и озлакома  
 егда са покѣитъ ш бѣа ити на вѣю  
 вселѣннѣю , скончѣваютъ покѣлѣннѣ .  
 огнь же пѣшѣнъ свѣше неказѣти  
 пѣтѣина и дѣрѣвѣ , сотворѣтъ  
 покѣлѣннѣ . сн же ни образы ни сѣла  
 ми и хъ оуподобѣени свѣтъ . Тѣмъ же  
 ни мнѣти ни прозвѣати и хъ едѣ свѣщъ  
 ни сѣальнымъ имъ свѣщѣма ни пра развѣ  
 дѣти , ни дождѣ сотворѣти члѣкомъ ,  
 развѣкъше оубо ꙗко не свѣтъ божн ,  
 небоитѣа и хъ . ни црѣ бо не прокѣнѣтъ  
 ни блѣкатъ . Знаменѣа на нѣси ни въ  
 странѣхъ не покѣждѣа . ни провѣтѣтѣа  
 ꙗко сѣнце , ни свѣтѣтѣа ꙗко мѣа .  
 звѣра оубо и хъ бѣтъ , иже мѣжетъ въ  
 вѣгъ вѣзакѣтѣе сѣбѣ пользѣвати . ни  
 единаю же винѣю бѣтъ намъ ꙗко ꙗко  
 свѣтъ божн . тѣмъ же небоитѣа и хъ .  
 ꙗкоже бо оубоци пѣдѣло ни чѣсѣе сна  
 бѣтъ , такоже и божн и хъ свѣтъ , дре  
 ванн и каменни , и посрѣбренн , и позла  
 щѣни . потѣиже винѣ и хъ вѣсѣ иже во  
 оградѣ , на нѣмъ же вѣл птѣица сѣдѣ  
 ютъ . Такожде же и мѣтѣвѣцѣ покѣр  
 жѣнѣ во тѣмѣ , подобѣни свѣтъ божн  
 и хъ древанн позлащѣни и посрѣбра  
 ни . ш бо границы въ нѣоже о дѣлѣни , и  
 ш мрамѣра иже на нѣхъ покѣоннѣкѣтъ ,  
 познайте ѿ ꙗко не свѣтъ божн . Тѣбо  
 послѣднн избѣдени вѣдѣтъ ш черѣа  
 не вѣдѣтъ въ оукоризнѣ къ странѣ .  
 оубнн бѣтъ члѣа правѣнѣа не имѣи кѣ  
 мѣрѣ вѣдетъ бо далѣче ш оукоризны .

Конѣца прѣкѣ варѣхѣ имѣтъ къ  
 сѣбѣ глѣвъ 5 .





ТОБОРИНА ПРРКЪ . ГЛАВА 1 .



ВѢСТЬ ЕЗ ТРИДЕСЯТНОЕ ЛѢТО  
 ЕЗ ЧЕТВЕРТЫН МЦѢ . ПАЧЫН  
 ДѢНЬ МЦѢ . АЗЪ СѢХЪ СРЕДН  
 ПАЧЫННИКЪ . ПРИРѢЦѢ ХУКАРЪ .  
 ШЕРЗОШАСА НѢСА . И ВИДѢХЪ  
 ВИДѢНІЕ БЖІЕ . ПАЧЫН МЦѢ . СЕ ЛѢТО  
 ПАЧТО ПАЧЕНІА ІОАКІМА ЦРЛѢ ТЪДИ  
 НА . БѢСТЬ СЛОВО ГДНЕ КЪ ІІЗЕМІАЮ  
 СНЪ КЪЗІЕКЪ ЖРЦДЪ ЕЗ ЗЕМАН ХАЛДѢЙ  
 СТИИ . " ПРИ РѢЦѢ ХУКАРЪ . И БѢСТЬ  
 НА МНѢ РЪКА ГДНА . И КИДѢХЪ . И СЕ  
 КѢТЪРЪ ВОЗВѢЖЕА И ГРАДАШЕ ШѢВЕ  
 РА . И ОБЛАКЪ КСАІКЪ ЕЗ НѢМЪ . И  
 СКѢТЪ ОКРѢТЪ СГО . И ОГНЬ БАНСТА  
 АНСА . И ПОСРЕДѢ СГО . ІАКО ВИДѢНІЕ  
 ЧІСТАГО ПРДА СРЕДН ОГНА . И СКѢТЪ  
 ЕЗ НѢМЪ . И ПОСРЕДѢ ІАКО ПОДОБІЕ ЧЕТЫ  
 РѢХЪ ЖИВОТНА . И СЕ ВИДѢНІЕ НХЪ  
 ІАКО ПОДОБІЕ ЧЛКА ЕЗ НИХЪ . И ЧЕТЫРН  
 АНЦА СДІНОМУ . И ЧЕТЫРН КРЫЛА СДІ  
 НОМУ . И СТѢГНЫ НХЪ ПРВЫ . И ПЕРНА  
 ТЫ НОГН НХЪ . И НСКРЫ ІАКО БАНСТАЮ  
 ШАСА МѢДЪ . И ЛІЦѢ КРЫЛѢ НХЪ .  
 И РЪКА ЧЛЧА ПОДЪ КРЫЛѢ НХЪ . ОЧЕТЫ  
 РѢХЪ СТРАНАХЪ НХЪ . И АНЦА НХЪ И  
 КРЫЛА НХЪ ЧЕТЫРѢХЪ . ДЕРЖАЩЕА ДРЪГЪ  
 ДРЪГА . АНЦА ЖЕ НХЪ ЧЕТЫРЕ . НЕ ОБРА  
 ШАХУДЕА ВНЕГДА ХУДИТИ ИМЪ . ІАКОЖДО  
 ПРМО АНЦѢ НХЪ ХУЖДАХУ . И ПОДОБІЕ  
 АНЦА НХЪ . АНЦЕ ЧЛЧЕ . И АНЦЕ МЪКО  
 КО ОДИНВЮ ЧЕТЫРЕМЪ . И АНЦЕ ТѢЛЧЕ  
 ОШДЮ ЧЕТЫРЕМЪ . И АНЦЕ ОРЛЕ ЧЕТЫ  
 РЕМЪ . АНЦА ЖЕ НХЪ И КРЫЛА НХЪ ПРО  
 СТѢРТА ГОРѢ ЧЕТЫРЕМЪ . КОМЪЖДО ДѢТѢ  
 СОВКЪПЛЕНЕ ДРЪГА КО ДРЪГѢ . ДѢТѢ ЖЕ  
 ПОКРЫВАЮЩЕ СѢРХУ ТѢЛЕСА НХЪ . И  
 КОЖДО ПРМО АНЦѢ СВОЕМѢ ИДАШЕ .  
 ИДѢЖЕ АЩЕ БАШЕ ДХЪ ШЕСТЕДА .  
 ИДАХУ И НЕ ОБРАЩАХУДЕА . И ПОСРЕДѢ  
 ЖИВОТНЫХЪ ВИДѢНІЕ ІАКО ІУГАЕМЪ  
 ОГНА ГОРАЩА . И ІАКО ВИДѢНІЕ СВѢ  
 ЦАМЪ СОБРАЩАЮЩИМСА ПОСРЕДН ЖИ  
 ВОТНЫХЪ . И СВѢТЪ ОГНА . И Ш  
 ОГНА ИХУЖДАШЕ ІАКО МОАНИА . И

нн 1  
 и мс

нн 1

ЖИВОТНАА ТІЧАХУ И ОБРАЩАХУДЕА  
 ІАКО ВИДѢНІА ВЕЗІКОВА . И ВИДѢХЪ  
 И СЕ КОЛО СДІНО НА ЗЕМАН . ДЕРЖАСА  
 ЖИВОТНЫХЪ ЧЕТЫРЕМЪ . И ВИДѢНІЕ  
 КОЛЕСОМЪ . И СЪТВОРЕНІЕ ИМЪ . ІАКО  
 ВИДѢНІЕ ДАРІСЕА . И ПОДОБІЕ ЕЗ ЧЕТЫ  
 РЕХЪ . И ВИДѢНІЕ НХЪ . И ДѢЛО НХЪ  
 БАШЕ . ІАКОЖЕ БЫ КОЛО ЕЗ КОЛЕСѢ .  
 НА ЧЕТЫРН СТРАНАН НХЪ ШЕСТЕКОАХУ  
 И НЕ ОБРАЩАХУДЕА ВНЕГДА ШЕСТЕКОАХУ  
 НИ ХУРЕТАИ НХЪ И БАНСТА НХЪ БАШЕ . И  
 СТРАШНН БАХУ . И КИДѢХЪ ТЪ . И ПА  
 ЦН НХЪ ПОАНЫ ОЧІСА ЧЕТЫРЕМЪ . И  
 ВНЕГДА ШЕСТЕКОАТИ ЖИВОТНЫХЪ . ШЕСТ  
 КОАХУ И КОЛЕСА ДРЕЩЕА НХЪ . И ВНЕГДА  
 ВОЗВАНЗАТИСА ЖИВОТНЫХЪ Ш ЗЕМАН .  
 ВОЗВАНЗАХУДЕА И КОЛЕСА . ИДѢЖЕ АЩЕ БА  
 ШЕ ОБЛАКЪ . ТАКО БАШЕ И ДХЪ ОУСТРЕ  
 МАЛАСА . СЖЕ ШЕСТЕКОАТИ . ШЕСТЕКОАХУ  
 ЖИВОТНАА . И КОЛЕСА ВОЗВАНЗАХУДЕА  
 СЪ НИМН . ЗАНѢЖЕ ДХЪ ЖІЗНИ БАШЕ  
 ЕЗ КОЛЕСѢХЪ . ВНЕГДА ИДАХУ СІН  
 ИДАХУ И КОЛЕСА . И СГОДА СТОАХУ СІН .  
 СТОАХУ И КОЛЕСА СЪ НИМН . И СГОДА  
 ВОЗВАНЗАХУДЕА Ш ЗЕМАН . ВОЗ  
 АНЗАХУДЕА И КОЛЕСА . ІАКО ДХЪ  
 ЖІЗНИ БАШЕ ЕЗ КОЛЕСѢХЪ .  
 И ПОДОБІЕ НАДЪ ГЛАКОЮ ЖИВОТНЫХЪ  
 ІАКО ТѢРДОСТА . И ІАКО ВИДѢНІЕ  
 СТЕБА СТРАШНА . ПРОСТѢРТО НАДЪ  
 ГЛАКОЮ НХЪ СВѢШЕ . И ПОДЪ ОУТКЕР  
 ЖДЕНІЕМЪ ПОДЪ КРАІА НХЪ ПРОТЪЖЕНО .  
 СОВРАЩАЮЩИСА ДРЪДЪ ЕЗ ДРЪГѢ КО  
 МЪЖДО ДѢТѢ СПРАЖЕНѢ ПОКРЫВАЮЩН  
 ТѢЛЕСА СВОА . И САНШАХЪ ГЛАСА КРАІА  
 НХЪ ВНЕГДА НАРАХУ . ІАКО ШДЪ  
 КОДА МНОГА . ІАКО И ГЛАСЪ ГДА СДА .  
 И ВНЕГДА ИДАХУ СІН ГЛАСЪ СОВЕЗЪ  
 ІАКО ГЛАСЪ ПОСА . И ВНЕГДА СТОАХУ И  
 ОУМОЛЧАХУ КРАІА НХЪ . И СЕ ГЛАСЪ НАДЪ  
 ОУТВЕРЖДЕНІЕМЪ . СЖЕ НАДЪ ГЛАКОЮ  
 НХЪ . ВНЕГДА СТОАХУ СІН . И ВОЗВАН  
 ЗАХУ КРАІА СВОИ . И НАДЪ ТѢРДІЮ ІАЖЕ  
 НАДЪ ГЛАКОЮ НХЪ . ІАКО ВИДѢНІЕ КАМЕНЕ  
 САПФИРА . И ПОДОБІЕ ПРТОЛА НА НѢМЪ .  
 И НАПОДОБІИ ПРТОЛА ПОДОБІЕ ІАКО И ОБРАЗА  
 ЧЛЧЕ НА НѢМЪ СѢРХУ . И ВИДѢХЪ ІАКО  
 ВИДѢНІЕ ПРДА ЧІСТАГО . ІАКО И ВИДѢ  
 ЧІЕ ОГННО ЕЗ НѢМЪ . И СВѢТЪ ОКРѢТЪ .  
 Ш ВИДѢНІА ЧРЕСЪ И КЫШЕ . Ш ВИДѢНІА  
 ЧРЕСЪ ДАЖЕ И ДО ДОЛѢ . ВИДѢХЪ ІАКИ

внѣніе ѿгна , и себѣта егѡ ѡкрѣта .  
 іако внѣніе дв҃гн , егда бѣта на  
 ѡблацѣхъ въ днѣ дожда . тѣко внѣ  
 ніе себѣта ѡкрѣта .

Глава , 6 .



и внѣніе подобен славы  
 гдѣ . и внѣхъ и падѡхъ  
 ница . и рече ко мнѣ , снѣ  
 чѣчь , стѣни на нѡгн евоѡ  
 да гдѣю тебѣ . и прїиде на мѡ  
 дѣхъ , и взѡ мѡ и воздѣиже мѡ . и  
 и постан мѡ на ногѡхъ моихъ . и  
 слышашъ глѡща ко мнѣ . и рече  
 ко мнѣ . снѣ чѣчь , послѡ тѡ ѡза  
 къ домѣ іилевѣ къ прогнѣвающимъ  
 мѡ іаже ѡгнѣиша мѡ самн , и ѡцѣи  
 іхъ шкерѡшаса менѣ до днѣшнаго днѣ .  
 и ісѡве жестокѡличнн и твердѡср  
 дѣчннн , къ нимъ же послѡ тѡ ѡза .  
 и речеши къ нимъ . сѣ глѣтѣ ѡдонѡн  
 гдѣ , іаже ѡубѡ ѡслабѡшатъ илн  
 ѡубѡтѣса . занѣже домъ разгнѣ  
 ваан бѣта , и познаютъ іако прѣрка  
 бѣи тѡи передѣ іхъ . и тѡи  
 снѣ чѣчь , да не ѡубѡишаса іхъ ,  
 ни ѡжасѡиаса іѡ лица іхъ . занѣже  
 разскрѣпѣютъ , и ѡбыдѣтѣ тѡ  
 ѡкрѣта . передѣ еѡ скорпѣевъ тѡи  
 живѡшн . и словесъ іхъ не ѡубѡиаса .  
 и іѡ лица іхъ не ѡжасѡиаса . занѣже  
 домъ ѡгнѣваан бѣта . ты же снѣ  
 чѣчь глѣши словеса мѡѡ къ нимъ ,  
 іаже ѡслабѡшатъ илн ѡубѡтѣса .  
 занѣ домъ прогнѣваан бѣта . и тѡи  
 снѣ чѣчь послѡшай глѡщаго къ тебѣ ,  
 не бѡдан разгнѣваан , іако же и домъ  
 разгнѣваан . шкерѡн ѡубѡтѣ евоѡ ,  
 и снѣжда іаже ѡза дама тебѣ . и кн  
 дѣхъ , сѣ рѡкѡ прѡстѣрта ко мнѣ ,  
 и къ нѣй скѣтка кннжннн . разкнн егѡ  
 прѡдѡ мноѡ , и къ нѣмъ бѡше напнсанѡ  
 зѡдн и прѡдѣн . и кпнсанѡ бѡше въ нѣмъ  
 рыданнѣ , и жалѡстѣ , и гѡре .

Глава , 7 .



рече ко мнѣ , снѣ чѣчь ,  
 снѣжда скѣтокъ снн , іади и  
 рѣцѣ снѡмъ іилевымъ . и  
 шкерѡхъ ѡубѡтѣ евоѡ , и  
 напнтѡ мѡ скѣтка егѡ . и  
 рече ко мнѣ , снѣ чѣчь , ѡубѡтѣ тѡѡ

снѣдѡтѣ , и чрѣко тѡѡ насѡчнтѣса  
 скѣтка егѡ даннаго тебѣ . и снѣ  
 дохъ егѡ , и бѡиѣта ко ѡубѡтѣхъ  
 моихъ іако мѣдѡ сладоухъ . и рече ко  
 мнѣ снѣ чѣчь , іади кннѡн къ домъ  
 іилевѣ . и гдѣн словеса мѡѡ къ нимъ ,  
 іако не къ людѣмъ глѡбокрѣчнннмъ и  
 інѡдзычнннмъ . послѡлемъ бѣи къ домѣ  
 іилевѣ , ннжѣ къ людѣмъ многннмъ  
 глѡбокрѣчнннмъ и інѡдзычнннмъ ,  
 ни тѡжкннмъ іазыкомъ іѡшѣмъ ,  
 іхъ же да не разѡмѣишн словеса . іаже  
 къ тѡцѣемъ послѡла тѡ бѣхъ , тѡ  
 и тѡи послѡшан бѡиша тебѣ . ѡ домъ  
 іилевѣ не евоѡщѣтѣ послѡшати  
 тебѣ . іако евоѡ домъ іилевѣ не поко  
 рѣва бѣта , и жестѡцы сѣцы . и сѣ  
 дѡхъ лице твоѡ снѡбно прѡдѡ лицеиъ іхъ ,  
 и чѡло твоѡ крѣпѡи прѡдѡ чѡломъ іхъ .  
 и бѡдѣтѣ евогда тѡкерѣже камѣнн , и іако  
 кремѣнь дѡхъ чѡло твоѡ . не ѡубѡиаса  
 іхъ ни ѡжасѡиаса лице іхъ , занѣ  
 же домъ разгнѣваан бѣта . и рече  
 ко мнѣ , снѣ чѣчь , евоѡ словеса іаже  
 глѡхъ еѡ твоѡіѡ , евоѡмн къ сѣце евоѡ ,  
 и ѡушнѣма евоѡма послѡшай . и шѣдѡ  
 кннѡн къ плѣннннкн къ снѡмъ лю  
 дѣи снѣхъ , и речеши къ нимъ . тѣко  
 глѣтѣ ѡдонѡн гдѣ . іаже ѡубѡ послѡ  
 шаютъ , и іаже ѡубѡ поубѡтѣтѣтѣ .  
 взѡ мѡ дѣхъ , и слышашъ глѣсѣ за  
 соѡіѡ трѡса евоѡнѡ . и бѡгѣна слава  
 гдѣна іѡ мѣта егѡ , и глѣсѣ крѣпѣ  
 жнѡтннхъ сокрыѡіѡщѣса дрѡгѣ къ  
 дрѡгѣ . и глѣсѣ колѣсѣ держѡщнхъ  
 жнѡтннхъ , и глѣсѣ трѡса евоѡнѡ .  
 и дѣхъ воздѣиже мѡ и взѡ мѡ . и по  
 идѡхъ кознѣсѣнѣ ко ѡубѡтрѣмѡлннн  
 дѣхъ евоѡгѡ . и рѡкѡ гдѣна бѡиѣтѣ на мнѣ  
 ѡубѡкѣпѡіѡщн мѡ . и кннѡхъ къ  
 плѣннннкн евоѡнѣнннн , и ѡбыдѡхъ  
 жнѡщѡла на рѣцѣ хѡкарѣ . и гѣдѡхъ  
 тѣдѣ седмѣ днѣи , хѡдѡа передѣ іхъ .  
 и бѡиѣтѣ по седмѣ днѣи слово гдѣне ко  
 мнѣ гдѣ . снѣ чѣчь сѣтража дѣхъ тѡ  
 домъ іилевѣ . да слышншн слово іѡ  
 ѡубѡтѣнѣ моихъ , и евоѡпрѣтѣишн іѡмъ  
 іѡ менѣ . евогда гдѣю евоѡзакѡннннкѣ ,  
 смѣртнѡ ѡумрѣшн . и не евоѡбѣстѣишн  
 евоѡдннн евоѡглѣшн , іако ѡубѡтѣтѣса

" илн аг

беззаконникѣ , и обратитица ѿ пѣ  
ти егѣ , ꙗкоже живѣ быти емѣ .  
беззаконникѣ же тойъ къ беззаконнѣ  
своимѣ оумретѣ , кроки же егѣ ѿ рѣки  
твоеѣ възыщѣ . И ты же ѿше возкѣ  
стѣиши беззаконникѣ , и не обратитѣ  
ѿ беззаконнѣ своего , и ѿ пѣти своего  
беззаконна . тойъ беззаконникѣ къ  
беззаконнѣ своимѣ оумретѣ , а ты  
дшѣ свою избавиши . И егда со  
вратитѣся правдыи ѿ правды сво  
и хѣ , и затворишѣ сокровищѣ . и  
дама мѣкѣ преда нимѣ , тойъ оумретѣ ,  
ꙗко ты остави егѣ ко грѣшѣхѣ сво  
и хѣ оумрети , зане не поманишѣ прав  
ды егѣ ꙗже сотвори . кроки же егѣ  
ѿ рѣки твоеѣ възыщѣ . Ты же  
ѿше возвѣстѣиши правдыи емѣ ,  
ꙗкоже не сокровищѣи , и тойъ не со  
крѣшишѣ . правдыи же живиши  
оживѣшѣ , и ты свою дшѣ изба  
виши . И бысть на мнѣ рѣка гдѣна .  
и рече ко мнѣ , востани и изыди  
на поле , и тѣ солетѣ къ твоеѣ .  
и восташѣ и изыдохѣ на поле , и се  
тѣ слаба гдѣна стѣаше . ꙗкоже  
видѣни , "и ꙗкоже слаба еже видѣхѣ  
на рѣкѣ ховарѣ . и падохѣ на лицѣ  
своимѣ , и приде на мѣ дхѣ , и по  
стѣки мѣ на ногѣ моию . и гла ко  
мнѣ , и рече ми . книди и затвори  
са средѣ домы своего . Ты же снѣ  
чѣче се дадеши на тѣ оузы и скѣ  
жѣтѣ тѣ имн , и не изыдиши ѿ сре  
ды ихѣ . и избавѣ твои прижаждѣ  
къ горѣни твоимѣ , и ожениши .  
и не вѣдиши мѣжа облеченѣ , поне  
же домѣ разгниваан еста . и книгѣ  
да гла твоеѣ , шеэрѣв оуѣта твоѣ .  
и речеши къ нимѣ , се глетѣ адонан  
гдѣ . Савиши да савишишѣ , и не  
покорѣиши дага покоритѣ .  
зане же домѣ разгниваан еста .

Глава . ѧ .



ты снѣ чѣче , возми себе  
панидѣ , и положи е предѣ ли  
цѣма своимѣ . и да впишешн  
на ней грады израиима , и да  
даши окрѣтѣ егѣ граждѣни .  
и да соградиши на ней завѣра , и да

одежиши и острогемѣ . и да даши  
окрѣтѣ егѣ полки , и да оучиниши  
погвалѣниѣ стрѣла окрѣтѣ . Ты  
же возми себе скорадѣ желѣзны , и да  
положиши еѣ въ стѣны желѣзны меж  
дѣ собою и междѣ градомѣ . да  
оуготокиши лице къ немѣ , и еѣ  
детѣ къ затворѣ , и затвориши и .  
знаменѣ се еста снѣкъ инаеѣ .  
Ты же да спѣиши на лѣвѣхѣ рѣсѣхѣ  
своихѣ . и да положиши неправды  
домѣ инаеѣ на нихѣ , по числѣ днѣ  
патыдѣсѣтѣ и стѣ , ꙗже спѣиши  
на нихѣ . и ꙗзѣ дахѣ твоеѣ деѣ не  
правды ихѣ къ числѣ днѣ , къ деѣтѣ  
деѣтѣ и стѣ днѣ . и возмешн непра  
вды домѣ инаеѣ , и сокровищѣи ѧ .  
и спѣиши на десѣхѣхѣ рѣсѣхѣ  
своихѣ вторѣ , и возмешн неправды домѣ  
иудина , четѣрѣдѣсѣтѣ днѣ . днѣ  
за елѣино лѣто пмѣихѣ твоеѣ ѧ .  
На затворѣни израиима оуготоковиши  
лицѣ своѣ , и мѣищѣ свою оутверди  
ши , и проречеши до него . Се ꙗзѣ дахѣ  
твоеѣ оузы , и не обратишица ѿ рѣсѣ  
на рѣсѣ , дождеже кончѣются днѣ  
затворѣниѣ твоегѣ . Ты же снѣ  
чѣче , возми себе пшенищѣ , и  
ячѣмѣ , и бѣеѣ , и лѣщѣ , и прѣеѣ ,  
и пѣро и положиши ѧ въ сѣдѣ едѣниѣ  
глиннѣ . и сотвориши ѧ себе къ  
хѣбѣ по числѣ днѣ , ꙗже спѣиши  
на рѣсѣхѣхѣ своихѣ , деѣтѣдѣсѣтѣ  
и стѣ днѣ ꙗждѣ себе . ꙗде же тѣдѣ  
ꙗже глаи въ мѣрѣ , деѣдѣсѣтѣ инаѣ  
на днѣ . ѿ гѣда до гѣда глаи еѣ . и  
коды въ мѣрѣ испѣиши , шѣстѣю чѣстѣ  
и на . ѿ гѣда до гѣда испѣиши . и по  
грѣшникѣ ячѣмѣ изыден ѧ къ лѣниѣ  
мѣтѣи чѣче погрѣшиши ѧ предѣ очѣма  
ихѣ , и речеши инаѣ . Се глетѣ  
гдѣ еѣ инаеѣ , тако изыдѣтѣ снѣкъ  
инаеѣ хѣбѣз своѣ нечѣстѣ къ стра  
нахѣ , и дѣте разсѣпаю ѧ ꙗзѣ тѣмо .  
и рѣхѣ , никакоже еже инаеѣ , се  
дшѣ моѣ неѣтѣеѣ оквернила къ не  
чѣстѣчѣ , и мертѣчѣниѣ , и зѣбро  
лѣниѣ . неѣмѣ глаѣ ѿ роженѣа моего  
до еѣтѣ , и неѣтѣ вшлѣ ко оуѣта  
моѣ маѣо мѣрѣко неквернѣеѣ .

сѣи ѧ

"НН 7  
Н ДІ

И рече ко мнѣ , се дахъ тебе мѣтила  
говѣажа въ мѣтила мѣсто чѣча ,  
и сотвориши хлѣбы себѣ въ нѣхъ .  
И рече ко мнѣ , снѣ чѣча , "се азъ со  
трѣдъ оутверженіе хлѣбное ко ізраїлѣмѣ .  
И извадаѣтъ хлѣбъ въ мѣрѣ - и во  
оскѣдѣніи . и вѣдѣ въ мѣрѣ на  
пагубѣхъ неспіютъ . и погнѣнетъ  
чѣча и братъ егѣ , и истѣютъ  
вѣдѣ въ неправѣдахъ своихъ .

Глава . 6 .



Иже снѣ чѣча , возми себѣ  
мѣча остра паче бритвы  
стрижнѣтельски . и прѣта  
жи и себѣ и козажи на  
главѣ своѣи и на брѣдѣ своѣи .  
И возми прѣвѣнію мѣра , и размѣ  
риши ѿ . четвертѣю часть да  
изжжѣши на огнѣ средѣ града , въ  
скончаніе днѣи затворѣніа твоегѣ .  
И да возмиши четвертѣю часть , и  
сжжѣши ѿ средѣ града . четвертѣю  
же часть недрокѣши мечѣма острѣ  
егѣ . четвертѣю часть разсыпае  
ши вѣтрѣма , и мѣча извлечѣши  
въ сѣдѣхъ нѣхъ , и возмиши шѣдѣ  
мѣла нѣхъ числомъ , и прѣмѣши ѿ  
къ скѣтѣ своѣи . и шѣтѣхъ же возмиши  
ещѣ и вѣржѣши ѿ средѣ огнѣ , и  
изжжѣши ѿ на огнѣ . и шѣтого изыидѣтъ  
огнѣ на весь дѣма тѣлѣва . Се глѣтъ  
адонѣи гдѣ . се ізраїлѣмъ передѣ страна  
положихъ тѣ , и странаѣ іже острѣ  
егѣ . и речеши , измѣнѣи оправданіе  
моѣ въ беззаконіи , шѣ странаѣ іже  
острѣ егѣ . тѣма равѣмаже оправ  
даніа моѣ шрѣнѣша , и по законѣма  
моимъ не ходѣша въ нѣ . Се гдѣ ради  
глѣтъ адонѣи гдѣ . понеже ообраза  
вѣшь шѣ странаѣ іже острѣ вѣсѣ . и не  
ходѣте въ законѣхъ моихъ , и оправ  
даніи моихъ не сотворѣте . но  
и по сѣдѣма ізыическимъ іже острѣ  
вѣсѣ не сотворѣте . Се гдѣ ради се  
глѣтъ адонѣи гдѣ . се азъ на тѣ .  
и сотворѣ средѣ тебе сѣдѣ предѣ стра  
намѣи . и сотворѣ средѣ тебе егѣже  
нѣсѣма сотвориавъ , и емаже не сѣтво  
рѣ подобно котѣмъ вѣсѣ сѣгнѣ  
шнѣи ради твоегѣ . Се гдѣ ради изъ

адаѣтъ оцѣи чѣда своѣи средѣ тебе ,  
и чѣда извадаѣтъ оцѣи . и сотворѣ  
къ тебе сѣдѣ , и разсѣбу въ острѣ  
шла тебе по вѣсѣмъ вѣтрѣмъ . Се гдѣ  
ради жнѣ азъ глѣтъ адонѣи гдѣ .  
понеже ошнѣи моѣ оскѣрнѣи вѣсѣ  
ми не ошнѣи тѣми , и сѣгнѣ  
шнѣми твоимѣи . и азъ шрѣнѣ тѣ ,  
и не пощадѣтъ око моѣ , и азъ не по  
милѣю . четвертѣ тебе смѣтѣю по  
трѣнѣтѣ . четвертѣ тебе глѣдѣма  
скончѣтѣ средѣ тебе . четвертѣ же  
тебе падѣтъ мечѣма острѣ тебе .  
четвертѣ же тебе разсыпаю по  
вѣсѣмъ вѣтрѣмъ , и мѣча извлѣкѣ  
вѣсѣдѣ нѣхъ . и скончѣтѣ іарѣсть  
моѣ и гнѣвъ моѣи на нѣхъ , и оутѣ  
шѣса . и ошнѣдѣтѣ іже азъ гдѣ .  
глѣхъ ко рѣніи моѣма жнѣдѣ скон  
чѣхъ гнѣвъ моѣи на нѣхъ . и положѣ  
тѣ въ шѣтѣнѣю и во ошнѣнѣнѣ острѣ  
стнѣма тебе , и предѣ вѣсѣкѣма прѣ  
ходѣшимъ . и вѣдѣши стѣнѣ , и  
въ порѣганіе , въ прѣтѣчѣ и въ стѣрѣхъ  
къ странаѣхъ іже острѣ тебе .  
жнѣдѣ сотворѣ къ тебе сѣдѣ въ  
гнѣвъ и въ іарѣсть , и во ошнѣнѣи  
іарѣсти и во ошнѣнѣи . азъ гдѣ глѣхъ .  
жнѣдѣ послѣ стѣрѣлы своѣи глѣдѣ  
жнѣго на нѣ . и вѣдѣдѣтъ къ скончѣнѣи .  
послѣ разсыпати вѣ , и глѣдѣ ошнѣ  
шѣю на вѣ , и сотрѣдъ оутверженіе хлѣ  
ва твоегѣ . и шѣшѣ на тѣ глѣдѣ , и  
зѣвѣра сола , и ошнѣчѣ тѣ . смѣтъ же  
и крокъ прѣидѣтъ скѣзѣ тѣ . и мѣча  
на вѣдѣ на тѣ . азъ гдѣ глѣхъ .

Глава . 7 .



вѣсѣта слабо гдѣне ко мнѣ  
гдѣ , "снѣ чѣча , оутвердѣи  
лицѣ своѣи къ горѣма тѣлѣвымъ  
и прѣрѣцѣи къ нимъ . и рече  
ши , горы тѣлѣвы , слабѣшнѣте  
слабо гдѣне . Се глѣтъ адонѣи гдѣ  
горѣма и холѣмама , и полѣма и  
дѣрѣма . се азъ на вѣдѣ мѣча  
и потрѣдѣтѣ вѣсѣтѣи вѣши . и сѣгнѣ  
шѣтѣ вѣдѣнѣнѣицы вѣши . и покѣіютѣ  
ізыкѣнѣма вѣши предѣ вѣдѣнѣи  
вѣшимѣи .

"вѣ ѿ  
нн дѣ

"нн ѿс

## пророкъ

и дама егрѣвъ енома инаеыма предъ  
кѣмиры иха . и дама кости каша  
окрѣтъ трѣнникъ кашнѣхъ , во есѣхъ  
елѣхъ кашнѣхъ . и оидетѣ ютъ гради  
каши , и высокаа каша погисчѣтъ  
ѣакоже дага потребаѣтъ . и оидѣсѣтъ  
са трѣнницы кашнѣ и сокрѣшѣтъса ,  
и поичютъ кѣмиры кашнѣ . и шкѣргѣтъ  
са кѣмирицы кашнѣ , и потребаѣтъ  
са дѣла каша . и падытъ ѣзвѣ  
нин кашнѣ средѣ еагъ . и познаете ѣако  
ѣзвѣ гдѣ . и останаю ѣакоже быти ѣ  
еагъ снабѣдѣнымъ мечѣма во етра  
нахъ , и въ разыпаніе каше во етра  
нахъ . и поманѣтъ оуцѣлѣшѣи  
ѣ еагъ еакише въ паѣніинѣ тѣмо .  
Клашаеца ерѣма иха еадѣешимъ  
и останаимъ ѣ минѣ , и очѣма иха  
слабѣма еаѣга хѣдожестека иха .  
и возеиотѣса по аицѣма екима ѣ саб  
еѣ , ѣже теориша еа егидѣшѣи хъ ,  
и во есѣхъ хѣдожестеи хъ . и по  
знаютѣ ѣако ѣзвѣ гдѣ . не тѣне глахъ  
откѣрѣти ѣма еа саб еѣ . Ои же  
гѣтъ аднанѣ гдѣ , еспаеци рѣкою ,  
и вострапанѣ небою , и рѣи еаго еаго  
ѣ есѣма егидѣшѣи слабеы домы  
инаеа , ѣако мечѣма и гаадема и  
еартѣю падытъ . даалѣи еартѣю  
еончѣютѣса . а еаижиинѣ мечѣма па  
дытъ . а одержимѣи гаадема еон  
чѣютѣса . и еончѣю гнѣва мой на  
ни хъ . и оуѣѣете ѣако ѣзвѣ гдѣ . вне  
гдѣ еадѣтъ ѣзвѣни кашнѣ средѣ ед  
миръ кашнѣхъ , окрѣтъ трѣнникъ  
кашнѣхъ . на есѣма холмѣ еысоцѣ ,  
и на есѣхъ еереѣхъ горни хъ . и пада  
дыкомъ еиннымъ , и пада есѣма дѣ  
комъ чѣстомъ . и дѣже даша тѣ оеа  
оухѣниа еагоконаа есѣма кѣмиромъ  
и хъ . прѣстѣдѣ рѣкѣ еки на на . и елаждѣ  
землю и хъ еа пагѣеѣдѣ , и еугреелѣниѣ .  
ѣ паѣтѣиинѣ дѣлаѣта , и еаго есае  
ниа и хъ . и познаете ѣако ѣзвѣ гдѣ .

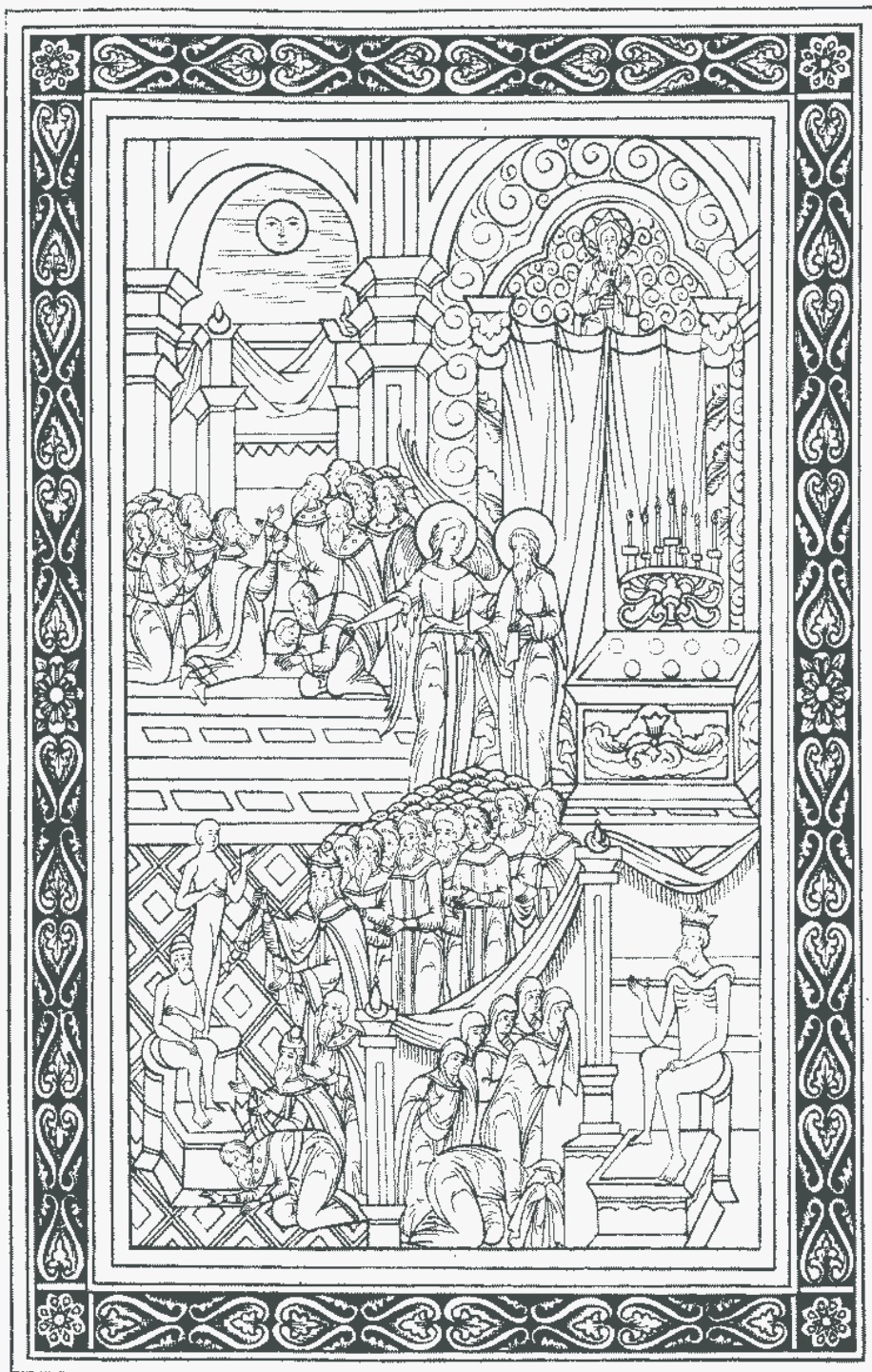
Глава . 3 .



ебѣтъ славо гдѣне ко мнѣ  
гдѣ . и тѣ ене чѣча рѣи .  
еѣ гѣтъ гдѣ . землѣ инаеѣ  
конѣца пришѣлаѣ еѣта . на  
чѣгѣри краѣи землѣи пришѣлаѣ

ѣта конѣца . ниѣ конѣца теѣѣ ,  
и еспѣдѣѣ ѣрѣтъ мой на тѣ , и  
ѣмѣдѣ еа паѣтѣхъ теи хъ , и дама  
на тѣ еа егидѣшѣиа теа . и не  
пошадиѣтъ ѣоко мой на тѣ , и не по  
минаю . занѣ еага теа на тѣ ѣдетѣ .  
и егидѣшѣиа теа средѣ теѣѣ ед  
дытъ . и оуѣѣдаѣтъ ѣако ѣзвѣ гдѣ .  
ѣмже еѣ гѣтъ аднанѣ гдѣ , слаба  
ѣдина слаба еѣ ѣдетѣ . конѣца при  
шѣлаѣ еѣта , пришѣлаѣ конѣца къ теѣѣ .  
востани , еѣ пришѣло еѣта паѣтѣниѣ  
на тѣ живѣщаго на землѣи . пришѣлаѣ  
ѣетѣ гоа , пришѣлаѣ еѣта дѣнѣ . ни  
еа паиѣма ни еа еолѣзнию . ниѣ  
еа еаиъ разѣио гнѣва мой на тѣ ,  
и еончѣю ѣрѣтъ мой на теѣѣ . и  
оѣдѣдѣ тѣ паѣтѣма теи ма , и дама  
на тѣ еа егидѣшѣиа теа . и не  
пошадиѣтъ ѣоко мой и не поминаю .  
занѣже паѣтѣи теа на тѣ дама ,  
и егидѣшѣиа теа на тѣ еозмѣѣта .  
и познаши ѣако ѣзвѣ гдѣ еѣи . еѣ  
дѣнѣ гдѣи приходѣтъ , еѣ конѣца пришѣлаѣ  
ѣетѣ . ѣзѣи паѣтѣниѣ , и проѣѣ  
тѣ жѣза , прѣзаѣи оуѣкѣрѣзна .  
и еокрѣшиѣтъ оуѣкѣрѣниѣ ееззакон  
ника . и не еа паиѣма ни еа потѣра  
ниѣма ѣже ѣни хъ еѣтъ . и неѣтъ  
красѣи еа ни хъ . пришѣлаѣ чѣѣ приеаи  
жиага дѣнѣ , едѣи дага не радѣѣтъ ,  
и прѣданѣ дага не пааѣтъ . ѣако  
гнѣва на еѣи множестеа и хъ . занѣже  
приѣжаѣла къ прѣдаѣшѣмѣ , къ еамѣ  
не еозерѣтѣѣта . и еѣи еа жѣзѣи  
живѣшѣмѣ , ѣако еидѣниѣ на еѣи мно  
жестеа и хъ не еозерѣтѣѣта . и чѣѣ  
еа очѣи жѣзѣи еѣго не оуѣдѣрѣитѣ .  
вострѣѣиѣи тѣрѣбою , и разѣѣиѣиѣ  
еѣи , и не еадѣтъ градыщаго на рѣѣтъ .  
ѣако гнѣва на еѣи множестеа и хъ .  
рѣѣтъ ѣзѣнѣ еа мечѣма , гааѣѣ же ѣеартѣ  
ѣзѣнѣтѣри . ѣже на планѣ мечѣма еон  
чѣѣта , еѣи хъ же еѣо градыѣ гааѣѣ  
и еартѣ еончѣѣтъ . и оуѣлѣѣиѣютѣ  
еѣиинѣ ѣни хъ , и еадѣтъ еа горѣхъ  
ѣако екѣрѣѣѣ . еа ѣзѣи еа непраѣѣѣхъ  
и хъ . еа рѣки разѣлаѣѣиѣютѣ . и  
еа еѣѣни оуѣкалѣѣютѣса моѣрѣѣтѣю .  
и прѣпадыѣѣта еѣо ерѣтѣиѣ .

"ГЛАВА 3"  
"ЕРЕ 3"



Видѣхъ мъжи ѿ жѣны повлаающеа едѣнромъ (зри галѣѣ ѿ).

уѣд-к

"при  
софѣ  
сирѣ

и покрѣпѣтъ ѡ ѹжаса . и на всѣхъ  
лицѣхъ срѣма на нѣхъ , и на всѣхъ  
главѣхъ плѣки . сребро нѣхъ на стѣнахъ  
повѣржетца , и злато нѣхъ преоки  
днѣца . сребро нѣхъ и злато не воз  
можетца избѣжити нѣхъ шгнѣла  
вѣи . дѣла нѣхъ , не насытитца ,  
и чрево нѣхъ не напоитца . занѣ же  
свѣдѣнѣ не правостн нѣхъ , избѣр  
ное ѹтвари въ презрѣнїе положи  
ша ѣ , и образы мѣрзостн своихъ  
и помраженїа сотвориша шнѣхъ .  
сгдѣ радн дѣхъ ѣ нѣма въ нечнстѣтѣ ,  
и предама ѡ въ чѣжди рѣце ꙗко же  
разрѣшити ѡ , и прочнма на земан  
въ плѣнїе , и оквернатца ѣ . и  
шеращд лице свои шнѣхъ , и оквер  
натца стражед мой . и внѣдѣта  
въ нѣ бездѣмнїа , и оквернатца ю .  
и сотворѣтъ матѣка . понїже зе  
мад поана сдѣд кроке , градъ поана  
беззаконїа . и приедѣд лѣкѣвѣа стра  
ны , и прїимѣтъ дѣмы нѣхъ . и шера  
щд величанїе крѣпостн нѣхъ , и  
оквернатца оцїїїа нѣхъ . и очн  
цнїе прїидетца . и пнцншн мїра ,  
не сдѣдетца . люто до люта сдѣдетца ,  
и вѣста до вѣстн сдѣдетца . и взѣ  
цнѣтца вндѣнїе шпрѣка , и законѣ  
погнѣнетца шжрѣца , и свѣта ш  
старѣца . црѣ возсѣтѣдѣта , и  
кнѣзѣ обмѣчѣтца въ пѣрѣдѣ , и рѣкн  
людїи земан разслабѣютца . пѣ  
тѣма нѣхъ сотворю нѣма , и сдѣдѣ нѣхъ  
шмцѣ нѣма . и раздѣмѣютца ꙗко ѡзѣ гдѣ .

Глава . и .



внѣта въ лѣто шстѣе , въ  
шстѣн мїцѣ , въ пѣтн  
днѣ мїца . сѣдѣхъ въ дѣмѣ  
моѣмъ , и старѣцы іѣданнн  
сѣдѣхѣ оу менѣ . и внѣта  
на мнѣ рѣка дѣннаа гдѣ . и вндѣхъ  
и се ѡванчїе мѣжнко , шчрѣлаз сгдѣ  
до дѣгѣа ѡгна . шчрѣлаз же горѣ ꙗко  
и вндѣнїе зарн , и ꙗко взѣрѣ прѣда  
чнста . и прострѣ подобїе рѣкн , и  
ѡ ма за вѣрѣхъ главы моѣа . и въдѣ ма  
дѣхъ средн земан и средн нѣсн . и вѣдѣ  
ма въ сѣрїнма въ вндѣнїн вѣнн . прѣдѣ  
рн гдѣаи крѣтѣ зрѣннхъ на сѣверѣ ,

"данїи ѣ

вндѣже вѣ стѣлапѣ постѣваннѣ и ѡв  
рѣа рѣнїа прнѣжаваѣющаго . и  
се тѣ вѣше слава сѣа іѣлека по вндѣ  
нїю ѣже вндѣхъ на полѣ . и речѣ  
ко мнѣ , снѣ чѣча , воззрї очнма  
своїма на сѣверѣ . и воззрѣхъ очн  
ма моїма на сѣверѣ . и се ш сѣвера  
ко братѣма зрѣннма на востѣкѣ трѣс  
ннко , вндѣже ѡвѣрѣа рѣнїа сгдѣ ко  
вхѣдѣ сѣа . и речѣ ко мнѣ снѣ чѣча ,  
вндѣли чтѣ се творѣтъ снн беззакѣ  
нїа велика , дѣма іѣлека творѣтъ  
здѣ , шдѣлаѣтнса ш сѣанн моїа . и  
ѣще ѡвѣрѣнїа и ѡзрншн болѣша .  
и вѣдѣ ма къ прѣдѣрѣтїю дѣернѣмъ ,  
и вндѣхъ , и сї скѣвѣжна сѣанн въ сѣтѣ  
нѣ . и речѣ ко мнѣ , снѣ чѣча , раско  
пѣн въ сѣтѣнѣ . и раскопѣхъ , и се дѣерн  
сѣанн . и речѣ ко мнѣ , вндѣнн и вндѣдѣ  
беззаконїа слава ꙗже творѣтъ снн  
здѣ . и вндѣхъ и вндѣхъ , и се  
всѣка ѡвѣрѣа гдѣа и сѣтѣа сѣлаа  
сннннїа , и вѣдѣмѣры дѣмѣ іѣлека  
напнсанн вѣша на сѣтѣнѣ крѣдѣ ѡко  
ло . и сѣдѣдѣсѣтѣ мѣжѣ ш старѣца  
дѣмѣ іѣлека , и сѣхѣнїа дѣсѣфѣа стѣла  
шнѣ средн нѣхъ . и снн стѣлащд прѣдѣ  
цѣмѣ напнсанїа на сѣтѣнѣ , и кождѣ  
нѣхъ нѣмѣн кадѣавннцѣ въ рѣцѣхъ своїи ,  
и дѣмѣ кадѣла кохѣждѣшн . и речѣ ко  
мнѣ , вндѣ ли снѣ чѣча , ѣже старѣ  
цы дѣмѣ іѣлека творѣтъ здѣ ,  
кождѣ нѣхъ въ лѣжѣ тѣнннма . занѣ  
рѣша , не вндѣтца гдѣ , ѡсѣаннѣа  
ѣстѣ землю . и речѣ ко мнѣ , ѣще  
ѡвѣрѣнїа и ѡзрншн беззаконїа  
болѣша , ꙗже снн творѣтъ . и вѣдѣ  
ма къ прѣдѣрѣтїю дѣернѣ гдѣнѣ зрѣ  
ннхъ на сѣверѣ . и се жннѣ сѣдѣаща  
оу фамѣса , и плачѣщага тѣмо за кѣ  
мнѣ . и речѣ ко мнѣ , вндѣли снѣ  
чѣча . и ѣще ѡзрншн хѣдѣжнѣство нѣхъ  
болѣше сгдѣ . и вѣдѣ ма ко двѣрѣ  
дѣмѣ гдѣна вндѣтрѣ . и прѣдѣ дѣернѣ хрѣ  
ма гдѣна , междѣ сѣаннма и междѣ  
трѣсннкомѣ , ꙗко дѣдѣсѣтѣ и пѣтѣ  
мѣжѣ , здѣн дѣкѣша къ хрѣмѣ гдѣню ,  
и лнца нѣхъ прѣмо востѣкѣ . и снн же  
поклонѣютца на востѣкѣ сннцѣ .  
и речѣ ко мнѣ , снѣ чѣча . сѣдѣ ма ло сн

## пророкъ

творити беззаконїа домъ Іудина ,  
 ꙗже творятъ заѣ . пенѣже напо-  
 ниша землю беззаконїа , и обратїи  
 шася разгнѣвати ма . и се сїи про-  
 стїраютъ лобъ ꙗко и хулаще ма .  
 и азъ сотворю ѿма съ яростїю . и  
 не пощадїтъ око мое , и не помѣ-  
 лѣю . и призвѣтъ во оуши мой гла-  
 голь великимъ , и не отвлѣшѣ ѿхъ .

Глава , ѿ .



возопїи ко оуши мой глаголюа  
 великимъ гла , приближи  
 аса вѣсть мѣнїе града .  
 и кожда ѿмѣаше соуды къ  
 рѣцѣ свои потребныа . и се  
 шестъ мѣжа ѿдоша ѿ вратъ кысѣ  
 кихъ зрѣишѣ на сѣверъ , и коемѣж  
 до соуды погнѣан къ рѣцѣ сѣдѣ . и  
 мѣжа единая посреде ѿхъ обелчїна къ  
 жрѣчески рїзы , и полса ѿ сапфіра ѿ  
 чреслѣхъ сѣдѣ . и киндоша ѿ стѣна блїзѣ  
 трѣбника мѣданаго , и слава еѣа ꙗже  
 взїде ѿ хервѣима сѣцаго къ нѣма ,  
 къ непокрѣнѣма домѣ . и призвѣ мѣ-  
 жа обелчїна къ рїзѣ жрѣчески , ꙗже ѿмѣа-  
 шена чреслѣхъ своихъ полса . и рече гла  
 къ немѣ , прїидїи средїи града средїи  
 іеруїама . и даждь знаменїа на лица  
 мѣжеска , ꙗже болѣзндютъ и стѣ-  
 нѣтъ , ѿ беззаконїи быкающїхъ сре-  
 дїи ѿхъ . и сїимъ рече слышашѣ мнѣ .  
 и дѣте ко града келѣзъ сѣдѣ , и сѣ-  
 цѣте и не пщадїте очїма вашїма и  
 не помѣадїте , ни старца ни юноши ,  
 ни дѣцы , ни младїца , ни жены ,  
 и зѣйте къ потребленїе . а на келѣхъ  
 на нїхъ же сѣтъ знаменїе , не приба-  
 сѣтїса , ѿ ошїенныхъ мѣнѣхъ начнѣ-  
 те . и начаша ѿ мѣжъ старѣхъ ,  
 ꙗже вѣша внѣтъ ко дворѣ . и рече  
 къ нѣмъ , осквернїте домъ , и напо-  
 ните мертвецѣ , и и зїадете . и ѿзы-  
 доша ѿзвѣнѣхѣ живѣишѣхъ ко гра-  
 дѣ . и сѣсть внигда сѣчѣхѣ ,  
 остѣхъ азъ , и падохъ ница . и во-  
 зопїхъ , и рѣхъ . горе горе ,  
 ахѣте мнѣ адонїаю гдїи . потребале-  
 ши остѣнки ꙗжеаки , внигда разан-  
 кѣши ярость свою на іеруїамъ .  
 и рече кимнѣ , неправда домѣ ꙗжеа

и іудина беззаконїа сѣкло .  
 ꙗко и напоаннса земля людїи много ,  
 и града напоаннса неправдѣ и нечї-  
 тотѣ . ꙗко рѣша , остѣнаѣ сѣтъ  
 гдѣ землю , и невиднѣтъ гдѣ . но  
 азъ сѣма и не пщадїтъ око мое ,  
 но помѣадю . пѣти ѿхъ на главѣи  
 ѿхъ дѣхъ . и се мѣжъ обелчїныи къ  
 жрѣчески рїзы , и преподаны поа-  
 гомъ чреда сѣдѣ . шѣщавашѣ гла ,  
 сотворїхъ ꙗко же заповѣда ми .

Глава , і .



кнѣтѣхъ , и се келѣхѣ тѣрде  
 ли надъ главѣю хервѣими  
 кою , и ꙗко каменїа сапфіро-  
 кый и ꙗко подокїе прѣбола на  
 нѣма . и рече къ мѣжѣ обелчї-  
 номѣ ко оутварѣ . кнѣде средїи колѣзъ  
 ꙗже подѣ хервѣимнѣ , и напоанн горѣ  
 стїи своа главѣни огннѣ ѿ средїи хе-  
 рвѣима , и разїпан по градѣ . и  
 кнѣде предѣ мною . хервѣимъ же стѣ-  
 аше оденѣю домѣ , и внигда кѣ-  
 ждѣше мѣжъ , и обелкѣ напоанн сѣнѣ  
 внидтрїю . и воздѣнїса слава  
 гдїа слыше хервѣима , къ непокрѣ-  
 нїе домѣ , и напоанн домъ обелкѣ  
 и дворѣ напоаннса славы гдїа . и  
 гладе кнѣд хервѣимскѣ слышннса до  
 кнѣшнаго двора , ꙗко и гладе сѣнѣ  
 садда , и глаюца . и сѣсть внигда  
 заповѣдаши мѣжѣ обелчїномѣ къ  
 оутварѣ сѣдѣю , гла . возопїи огнѣ  
 ѿ средїи колѣзъ , ꙗже средѣ хервѣимъ .  
 и кнѣде и стѣ блїзѣ колѣзъ . и прострѣ  
 хервѣимъ рѣкѣ своа междѣ хервѣи-  
 мома , средїи огнѣ сѣцаго хервѣ-  
 кнѣма , и кѣзѣ и кѣдѣтъ къ рѣцѣ  
 обелчїномѣ къ оутварѣ сѣдѣю .  
 и кѣзѣ и и зѣде . и кнѣтѣхъ хервѣ-  
 имнїи . и се обелчїнѣ рѣкѣ чѣчѣ  
 подѣ крылы ѿхъ . и кнѣтѣхъ се  
 четѣре колѣзѣ стѣлѣхѣ держѣсѣа  
 хервѣимѣ . и колѣо единое держѣше  
 са единого хервѣима . и колѣо же единое  
 держѣса дрѣдѣго хервѣима . возборѣ же  
 колѣзъ ꙗко и кѣборѣ каменїа огннѣа .  
 и кѣборѣ ѿхъ обелчїнѣ къ четѣрѣхъ ,  
 ꙗко же сѣдѣ сѣтъ колѣо къ колѣсѣи . и не-  
 гдѣ и дѣлѣхѣ на четѣре чѣстїи и дѣлѣхѣ ,



“вѣі а”

и не Обращахуся внигда Идѣху ,  
 ꙗко на неже мѣсто ѿше возрѣше  
 ѣдинъ начѣтокъ , вѣдѣвъ сѣго Идѣху  
 и не Обращахуся . ꙗко же чѣлеса ихъ  
 и хрестѣ ихъ , и рѣще ихъ , и кры-  
 ла ихъ , и колѣса поана Очѣса .  
 Окрѣта чѣтырѣхъ колѣса ихъ . колѣ-  
 са же сѣи нарекошася сѣвѣшѣмъ мнѣ  
 гѣль гѣль . чѣтыре же лица комѣждо  
 ихъ . ѣдиномѣ лице херувѣимъ , лице  
 же дрѣгомѣ лице лѣково , третѣе же  
 лице тѣлче , и чѣтвертое лице Орле . и  
 взѣшася херувѣими . сѣ сѣта живѣот  
 наа , ѣже вѣдѣху на рѣцѣхъ ховѣ  
 рѣ . и сѣгда Идѣху херувѣими , Идѣ-  
 ху и колѣса ихъ , и сѣи держѣще  
 са ихъ . И внигда воздѣнзѣху херу-  
 вѣими крылы , ꙗко воздѣнзѣшася ш  
 землѣ , и не Обращахуся колѣса ихъ ,  
 и тѣже держѣшася ихъ . И сѣгда сто-  
 аху тѣи , стоаху и сѣи . и вни-  
 гда воздѣнзѣху тѣи , воздѣнзѣху  
 са и сѣи са нѣи . занѣже ахъ жи-  
 вѣотѣна еѣ въ нѣхъ . и зѣидѣ бо сѣла  
 ва гѣна ш непокровѣннаго дѣмѣ , и  
 взѣидѣ на херувѣимы , и воздѣнгоша  
 крыла херувѣими , и воздѣншася хе-  
 рувѣими ш землѣ предѣ мною . сѣгда  
 и зѣидѣша тѣи , и колѣса держѣху  
 ихъ . и ка предѣрѣтѣио брѣтѣ дѣмѣ  
 гѣна ꙗже прѣтѣнѣ вѣстѣокѣ , и сѣлава  
 гѣа еѣа илѣва еѣ на нѣхъ . сѣ сѣта  
 живѣотѣнаа иже вѣдѣху предѣ еѣомъ  
 илѣвѣмъ на рѣцѣхъ ховѣра . и пѣзнаху  
 ꙗко херувѣими бѣху чѣтыри . чѣтыре  
 лица ѣдиномѣ , и чѣтыри крыла ѣди-  
 номѣ , и подобѣе рѣкѣи чѣлчи подѣ кры-  
 лы ихъ , и подобѣе обѣлѣчѣи ихъ . и  
 сѣи бѣху обѣлѣчѣе , и хъже вѣдѣху при  
 рѣцѣхъ ховѣра , и воззрѣнѣе ихъ . и ко  
 гѣждо предѣ лицѣмъ сѣиимъ ходѣти .

“вѣі а”

Глава , аі .



ВОЗДѢИЖЕ МА АХЪ , и воз-  
 веде ма ко вратѣмъ дѣмѣ  
 гѣна ꙗже зрѣтѣ на вѣстѣокѣ .  
 и сѣ предѣ предѣрѣтѣемъ брѣт-  
 нымъ ꙗко двѣдѣсѣтъ и  
 патѣ мѣжѣ . и вѣдѣху сѣдѣи ихъ  
 и зѣонѣю и зѣикѣва , и фалтѣио канѣ

ова старѣишины людеки . и рече  
 гѣль ко мнѣ , сѣне чѣла , сѣи мѣжи  
 помышлѣющѣи сѣла . и сѣсѣтѣ тѣи  
 рѣцѣи ко градѣ сѣмъ гѣющѣи , не  
 въ нѣвѣ ли са тѣ сѣградѣша дѣомѣ .  
 сѣи сѣта конѣва , а вѣи мѣла . сѣго рѣди  
 прѣцѣи на нѣ , прѣцѣи сѣне чѣла . и падѣ  
 на мнѣ ахъ , и рече ко мнѣ гѣла .  
 сѣ гѣтѣ гѣла , тѣко рѣцѣи тѣи дѣмѣ  
 илѣвѣ , и мышлѣнѣа вѣша ѣзѣ вѣмъ .  
 оумножитѣ мертвѣца во градѣ сѣмъ ,  
 и напоанѣса пѣтѣи сѣго и зѣкѣннѣхъ .  
 Тѣго рѣди тѣко сѣагѣлѣтѣ адѣнан гѣла ,  
 мертвѣца ꙗже и зѣнѣтѣ сѣдѣи сѣго ,  
 тѣи сѣтѣ мѣла , а сѣи конѣва сѣта .  
 и вѣса и зѣвѣдѣ ш сѣдѣи ихъ . Мѣча са  
 вѣнтѣ , но мѣча навѣдѣ на вѣса гѣтѣ  
 адѣнан гѣла . и зѣвѣдѣ вѣса ш сѣдѣи сѣго  
 и предѣма вѣса въ рѣцѣхъ чѣждѣхъ ,  
 и сѣтѣкорѣо ка вѣса сѣдѣ . мѣчѣмъ  
 падѣтѣ на горѣхъ илѣвѣхъ сѣждѣ вѣма  
 и зѣкѣтѣе ꙗко ѣзѣ гѣла . чѣо не вѣдѣтѣ  
 вѣма въ конѣва , и вѣи не вѣдѣтѣ  
 посѣдѣ сѣго мѣла . на горѣхъ илѣвѣхъ  
 сѣждѣ вѣмъ , и оуѣтѣтѣе ꙗко ѣзѣ гѣла .  
 ꙗко по зѣаповѣдѣмъ мойма не ходѣтѣе  
 и сѣдѣва мѣнѣ не сѣтѣорѣтѣе . но  
 и сѣдѣва Окрѣстѣнѣхъ сѣтѣра не  
 сѣтѣорѣтѣе . И вѣсѣтѣ внигда прѣри-  
 цахъ еи , фалтѣа канѣова оумре .  
 и падѣохъ нѣца и возпѣнѣхъ гѣлѣомъ  
 вѣанѣнѣмъ гѣла , горѣ мнѣ лѣотѣ  
 мнѣ лѣотѣ мнѣ адѣнанѣю гѣи , на  
 сѣкончѣнѣе тѣи тѣворѣшии обѣтанѣка  
 илѣва . И вѣсѣтѣ слово гѣне ко мнѣ  
 гѣла сѣне чѣла , брѣтѣа тѣва и дѣомъ  
 оца тѣсѣго , и мѣжи пѣлѣннѣка тѣо  
 ихъ , и вѣея дѣма илѣва сѣкончѣвѣтѣса .  
 иже рѣкоша сѣвѣ сѣми живѣщѣи ко  
 іраимѣ , далѣче оудалѣтѣса ш гѣла  
 намъ данѣ сѣтѣ землѣ въ причѣстѣе .  
 сѣго рѣди рѣкохъ , сѣ гѣтѣ адѣнан гѣла .  
 ꙗко шрѣнѣ ѣ въ сѣтѣранѣи , и разѣвѣю ѣ  
 по вѣеи землѣ . и вѣдѣхъ илѣма ко оцѣи  
 нѣе мѣло въ сѣтѣранѣхъ иже внидѣтѣ  
 тѣмо . сѣго рѣди рѣхъ , сѣ гѣтѣ  
 адѣнан гѣла . и прѣимѣ ѣ ш сѣтѣранѣи ,  
 и сѣверѣ ш землѣ , и дѣтѣе разѣвѣахъ ѣ  
 въ нѣхъ , и дѣмъ илѣма зѣмлю илѣвѣ ,  
 и внидѣтѣ тѣмо и шѣвѣрѣтѣа вѣдѣ

умъ

ѣрѣ 48  
нн 15

согоушѣніа ш неа, и вса беззаконіа  
ѣдъ неа. И дама ѣма гріце ино, и дѣхъ  
нока дама ѣма. и исторгнѣ каменное  
гріце ш плотїи ѣхъ, и дама ѣма гріце  
плотано. ѣакоже по дѣломъ моима  
да хетатъ, и заповѣди моа да со  
хронатъ и сотвератъ а. и вѣдѣтъ  
мнѣ ка люди, и ѣза ѣма вѣдѣтъ  
а ѣхъ гріце по согушѣніихъ и по без  
законїихъ хонатъ, пѣти тѣхъ  
на главѣ ѣхъ положѣ, глѣтъ донан  
гдѣ. и воздвигоша хрѣвїи крїла  
свѣа, и крѣса державѣа ѣхъ.  
слава же бѣа ѣмака бѣ на нѣхъ скѣ  
ше ѣхъ. И вѣде слава гдѣна ш  
средѣ града, и ста на горѣ ѣже ка  
ше протїво града на востока. И дѣхъ  
вза ма, и принесе ма на землю ха  
дѣйска въ пѣнники, ка вѣдѣніи  
дѣма бѣшїма. И взыдохъ ш  
вѣдѣніа ѣже вѣдѣхъ. и глахъ ка  
пѣнникамъ вса словеса гдѣна, ѣже  
сказа миѣ.

Глава, ѣи.



Мѣсть слово гдѣне ко миѣ гла  
сїе чѣчь, средѣ домѣ гнѣ  
кающа тѣи жїеши. ѣже  
ѣмѣтъ очїи на вѣдѣніе, и  
не вѣдѣтъ. и оуши ѣмѣтъ  
на слышанїе, и не слышатъ. занѣ  
домѣ гнѣвааї ѣтъ. И тѣи же сїе  
чѣчь, сотвори себѣ сегда пѣнниче  
скїи. и пѣннѣа вѣдѣши днїю предъ  
нїми, и прїеаїа вѣдѣши ш мѣста  
твѣго, на мѣстѣ дрѣвоѣ предъ нїан  
ѣко да вѣдѣтъ. занѣ домѣ гнѣвааї  
ѣтъ. и ѣзнѣши сегда свѣа,  
ѣко сегда пѣнническїи днїю предъ  
очїма ѣхъ. тѣи же ѣзыдѣши вѣчеръ  
предъ нїми, ѣакоже ходитъ пѣнникъ.  
прокопаа себѣ въ стѣнѣ, и ѣзыде  
ши сквозѣ нїю предъ нїми. на рамѣ  
своїи козмиши, и покровѣа ѣзыде  
ши. анцѣ своѣ покрѣши и навїдѣши  
земла. понѣже днѣа тѣа дѣхъ домѣ  
ѣмака. И сотвори хъ тако кѣе ѣако  
мнѣ заповѣда гдѣ. и сегда ѣзнѣсѣхъ  
ѣко сегда пѣннича днїю. и вѣчера  
прокопахъ себѣ стѣнѣ рѣкою и отѣи  
ѣзидѣхъ, и на рамѣ вѣдѣхъ предъ нїми.

И вѣсть слово гдѣне ко миѣ гла, сїе  
чѣчь, не рѣхъ ан ка тѣбѣ домѣ ѣмака  
гнѣвааї ѣтъ, чтоже тѣи твори  
ши. рѣаї ка нїма, сїе глѣтъ бѣа  
кнѣзю и старѣїшнїамъ ѣраїмама,  
и вѣмѣ домѣ ѣмака ѣже вѣтъ средѣ  
ѣхъ. рѣаї, ѣакоже ѣза чѣдѣа твори  
ѣакоже и сотвори хъ. сїце ѣма вѣдѣтъ  
въ прїеаїнїи, и въ пѣннїи ѣзы  
дѣтъ. и кнѣзѣ средѣ ѣхъ на рамѣ  
козавїгнѣта. и отѣи ѣзыдѣта стѣ  
нѣ прокопаѣта ѣакоже сѣмѣ ѣзыдѣти  
сквозѣ нїю. анцѣ своѣ покрѣта ѣко  
же не вѣдѣти сѣго очїи, и тѣи же  
землїи не ѣзрїтѣ. и прїстѣлѣ мѣ  
жѣ своїи нанѣ, и ѣметѣа ко одержѣ  
нїи моїма. и вѣдѣ ѣ ка вавлѣона  
на землю хадаїскѣ, и не ѣзрїтѣ вѣ  
но тѣ скончаѣта. и вса ѣже обѣта  
сѣго помѣнникїи сѣго, и вса подѣмаю  
ща сѣго разѣвїю по вѣма вѣтрїма,  
и мѣча проїю въ саѣдѣа ѣхъ. и оуѣ  
дѣтъ ѣко ѣза гдѣ, сѣдѣ разѣсплю а  
въ странахъ, и разѣвїю а по земламъ.  
и отѣваю себѣ мѣжа ка чїелѣ ш мѣча  
и ш глада и ш смѣрти, ѣакоже да не покѣ  
дѣтъ вса беззаконїа ѣхъ ко стра  
нахъ, и дѣже кошїи вѣдѣтъ тѣмо.  
и оуѣдѣдѣтъ ѣко ѣза гдѣ. И вѣсть  
слово гдѣне ко миѣ гла, сїе чѣчь,  
хлѣва своїи съ недостаткомъ ѣзвѣан,  
и кодѣ своїи со страданїема и скорѣїю  
нѣпїши. и рѣшїи ка лѣдѣмъ зем  
лїи, сїе глѣтъ донан гдѣ. жїеѣ  
цїма ко ѣраїмаѣ на землїи ѣмака,  
хлѣва ѣхъ съ недостаткомъ ѣзвѣ  
адѣтъ, и кодѣ ѣхъ съ пѣвѣю нѣ  
пїотѣ. ѣакоже да погїнѣта земла  
съ концѣма своїма, ка нечѣстїи со всїи  
жїеѣщїи ка нїи. и градїи ѣхъ вселїнїи  
опдѣстѣютѣ, и земла ѣхъ ка погї  
кель вѣдѣта. и оуѣѣте ѣко ѣза  
гдѣ. И вѣсть слово гдѣне ко миѣ гла  
сїе чѣчь, вѣа прїтча сїи вѣма на  
землїи ѣмака, глѣощїма, ѣко дозвї  
днїи погїе всѣ вѣдѣнїе. сѣго радїи  
рѣаї ка нїма, сїе глѣтъ донан гдѣ.  
да обѣратїши прїтчѣ тѣ, и потѣма  
не рѣдѣтъ прїтча тѣа домѣ ѣмака.  
и глаї ка нїма, прїеаїжнїага днїе

нн 31  
н 18

и слово всего видѣнія . занеже не будеть ка семѣ всяко видѣніе ложно , и воухаѣа средѣ сѣока ииавыхъ . тако азъ гдѣ тоглю савеса моа и сотворю . и не продолжѣ ко дни каша доме огнѣваан , сеголю слово и сотворю , глеть адонан гдѣ . И быеть слово гдѣне ко мнѣ гла , снѣ члчъ , се дома иилекъ глѣущихъ . видѣніе еже снѣ видѣ на дни многи , и начати доаги прорицаетъ . Сего ради рци ка нима , се глеть гдѣ бѣа . не продолжитъа кемѣ всяка глз мой , слово еже возглю исповнитъа , глеть гдѣ .

Глава , гѣ .



И быеть слово гдѣне ко мнѣ гла , снѣ члчъ , прорицѣ на прѣоки прорицающаа , и речѣши прѣокомъ прорицающима шѣца иухъ , прорицѣ . и речѣши ка нима . Савшлте слово гдѣне , се глеть адонан гдѣ . лиотѣ прорицающимъ шѣца сего , прорицающимъ ка сѣва дѣха сего , а шѣнода неведѣащимъ . тако аница ка пѣстѣани , тако прѣоцаи твои быша иило . не стѣаша на твердѣан , ни пѣстѣаниаа стѣнобу за дома иилекъ . ни спрѣтивѣша са ка снѣ ка дни гдѣне . кидѣаирѣ ложнаа , и воухѣющѣи сѣла глѣущѣи , глеть гдѣ . азъ же гдѣ некъмъ иухъ послала , и начаша ко стакалѣти слово . не лѣжне ли оубо видѣніе кидѣте , и воухѣваніа сѣла рекѣте , и глѣте рекѣще , гдѣ гдѣ . азъ же некъмъ глала . Сего ради рци , се глеть адонан гдѣ . понеже савеса лжа глеть , и воухѣваніа нѣа ваша сѣа . того ради се азъ на вы глеть адонан гдѣ . и прѣстрѣ рѣкѣ сего на прѣоки видѣааа лжѣ , и шѣцакаающаа сѣла . ка наказаніе людѣи мойхъ не будѣтъ , и кнѣса нѣн домѣ иилекѣ не впишѣтъа , и ка зѣмлю иилекѣ не кнѣдѣтъа . и оубѣдѣатъ іако азъ адонан гдѣ . има же прѣлѣстѣиша людѣи моа , глѣущѣи мира мира , и не ваще мира . снѣ же сограждѣютъа стѣнѣ , а онѣ

пемѣзѣютъа ю , аще са падѣтъа . глѣи ка помѣзѣающимъ , падѣтъа . и будѣтъа тѣчи потѣлаающѣи , и дама каменіе стѣлаанѣе ка сѣзы иухъ и падѣтъа . и кѣтра воздѣнѣдѣща размѣретъа , и разѣдѣтъа и падѣтъа стѣна . и не рекѣтъа ли ка вама , гдѣ ееть помѣзаніе ваще еже помѣзѣае . того ради се глеть адонан гдѣ . и навѣргѣ вѣрю разѣраающѣа ка гѣрѣстѣю , и тѣчи потѣлаающѣи гнѣкомъ моима будѣтъа , и каменіе стѣлаанѣе навѣргѣ гѣрѣстѣю ка екомѣаніе . и раскопаа стѣнѣ иже помѣзѣае , и падѣтъа . и по лжѣ ю на зѣмля , и шѣрѣтъа осно ваніе сѣа и падѣтъа , и скончѣтъа со обанчѣнѣмъ . и познаѣте іако азъ гдѣ . и скончѣао гѣрѣстѣа своа до стѣнѣи и до помѣзѣающѣи ю . и рекѣхъ ка вама некъте стѣнѣи , ни помѣзѣающѣи сѣа . прѣоцаи иилекѣ прорицающѣи ка іѣрѣанѣмѣ , и кнѣащѣи мира сѣо . и мира не будѣтъа , глеть адонан гдѣ . И ты снѣ члчъ , оутѣрѣан лицѣ своѣ на дѣрѣи людѣи кнѣхъ , на прорицающаа шѣца сего . и прорицѣ до ннѣхъ , и речѣши . се глеть адонан гдѣ . горе снѣнѣаающимъ возглавѣица пѣдѣ какин лѣкота рѣки , сотѣрѣающѣи ма покрѣвала надѣ ка глакѣи всего тѣлесѣи , іако же разѣратѣти дѣшѣ . дѣшѣ разѣратѣиша людѣи мойхъ , и дѣшѣ потѣкарухѣ . и оскѣрѣнавахѣ ма ка людемъ моима , гѣрѣтѣи ради гѣчѣннѣи и оубѣдѣа ради хлѣ ка , іако и зѣнѣти дѣшѣ има же не еѣ лѣпо оумрѣти . и оживѣти дѣшѣ , има же не еѣ лѣпо жѣти . ажѣще людемъ моима , послѣшаающѣи аки . Сего ради се глеть гдѣ . се азъ на возглавѣа ваша , и ми же вы разѣрааѣте дѣшѣ тѣмо . и шѣргѣ а шѣмышѣа кашихъ , и испѣрѣ дѣшѣ іаже вы разѣрааѣте наразѣпаніе . и растѣрѣао возглавѣа ваша . и шѣ нѣмѣ людѣи моа шѣ рѣки кашиа . и ка семѣ не будѣтъа ка рѣкѣ кашиа на разѣрачѣніе . и познаѣте іако азъ гдѣ . понеже разѣрааѣте сѣца прѣкѣдѣныхъ

ни дѣ

## пророкъ

въ неправдѣ , а азъ не разкращахъ ѿхъ .  
и оукрѣплаете рѣце беззаконникѣ ,  
и нѣда не шкратитиса ѿ пѣти ѿго  
слаго , и живѣ въти ѿмѣ . сего  
радн не оузрите ажн , и воушеваніа  
къмѣ неимате воушевати . и забав  
лю люди мол ѿ рѣкѣ кашихъ . и  
оубѣсте ꙗко азъ гдѣ .

Глава . двѣ .



принѣоша ко мнѣ мъжи ѿ  
стѣрца іѿакиа , и гѣдѣоша  
предо мною . и сѣиста слово  
гдѣне ко мнѣ гдѣ , снѣ чѣчѣ  
мъжи снѣ положнша рѣзв  
мы своа на грѣхъ своихъ . и мѣчѣ  
нѣ неправдѣ ѿхъ постаннша предъ ан  
цѣмъ своимъ . аще шкѣшю ѿмъ .  
сего радн гдѣн къ нѣмъ , и речѣши ѿмъ .  
се гдѣтѣ адонѣн гдѣ , чѣкѣ , чѣкѣ  
ѿ домѣ іѿакиа , иже аще положитѣ  
рѣзвмы своа къ грѣхѣ своимъ , и мѣ  
чѣнѣ неправды своа оучинитѣ предъ  
лицѣмъ своимъ . и прїидетѣ къ прѣрѣкѣ  
вопросити ѿго о мнѣ . азъ гдѣ шкѣ  
шю ѿмѣ въ нѣмъ , ѿмнѣ же держитѣ  
рѣзвма ѿго . ꙗкѣже да не оукрѣнитѣ  
домѣ іѿакиа по грѣцѣмъ ѿхъ , оудалѣ  
ныхъ ѿ менѣ помышленіемъ ѿхъ .  
сего радн рѣцѣ домѣ іѿакиа , се гдѣтѣ  
гдѣ бѣа . обратитиса и шкѣрзнитиса  
ѿ хдѣбожествъ кашихъ , и ѿ вѣбѣхъ  
неправдѣ кашихъ шкратитѣ лица  
каша . занѣ чѣкѣ чѣкѣ ѿ домѣ іѿакиа  
и ѿ новопрншедшихъ къ іѿакиа . иже  
аще оудалѣтѣ ѿ менѣ , и положитѣ  
рѣзвмы своа на грѣцы своимъ , и мѣ  
чѣнѣ неправды своа оучинитѣ предъ  
лицѣмъ своимъ . и прїидетѣ ан  
къ прѣрѣкѣ ꙗкоже вопрошити ѿго о мнѣ .  
азъ гдѣ шкѣшю ѿмѣ въ нѣмъ , ѿмнѣ  
же держитѣ , и оутверждѣ лице мѣ  
на чѣка того . и положѣ и во изгнѣнѣ  
и къ потребленію , и иже рѣгѣ и ѿ средѣ  
люди моихъ . и оубѣсте ꙗко азъ гдѣ .  
и прѣрѣкѣ аще прѣмѣтитѣ , и согдѣтѣ  
слово . азъ гдѣ прѣмѣтитѣ прѣрѣкѣ того .  
и прострѣ рѣкѣ свою нѣнѣ , и потре  
блѣ и ѿ средѣ іѿакиа . и прїимѣтѣ  
неправдѣ свою , по неправдѣ вопро  
шающаго . такоже вѣдетѣ неправда

въ іѣ

прѣрѣкѣ , ꙗкѣже да са не прѣмѣдетѣ  
къмѣ домѣ іѿакиа ѿ менѣ , и да  
не оукрѣнакалютсѣ къмѣ во вѣбѣхъ  
грѣдѣхъ ѿхъ . и вѣдѣтѣ мнѣ въ люди .  
азъ вѣдѣ ѿмъ въ бѣа , гдѣтѣ ад  
нѣн гдѣ . и сѣиста слово гдѣне ко мнѣ  
гдѣ , снѣ чѣчѣ , страна аще согрѣ  
шитѣ мнѣ ꙗко оастнѣа грѣхѣмъ и  
прострѣ рѣкѣ свою на нѣо . и сотрѣ  
оутверженію хдѣбѣнѣо , и пѣшѣ на нѣо  
гдѣдѣ , и возмѣ са нѣдѣ чѣкѣ и скѣтѣ .  
и аще вѣдѣтѣ снѣ трѣи мъжи средѣ  
ѣа , нѣо , даниїла , и іѿоа , тнѣ  
къ прѣдѣтѣ своѣи спѣвѣтѣса , гдѣтѣ  
адонѣн гдѣ . аще иже вѣрнѣ салн напѣшѣ  
на землю и оумѣчѣ ю , и вѣдетѣ къ  
пѣрѣвѣ , и не вѣдетѣ прохѣдѣшаго  
еквозѣ нѣо ѿ лица зѣтрѣна . и вѣтѣ  
трѣи снѣ мъжи средѣ ѣа . живѣ азъ  
гдѣтѣ адонѣн гдѣ . ни снѣкѣ ни дѣрнѣ  
ѿхъ спѣвѣтѣса , но тнѣ самн спѣвѣтѣса .  
азъ землѣ къ потребленію и въ гѣчѣ вѣдетѣ .  
аще накедѣ на тѣдѣ зѣмаю мѣчѣ и глѣю  
мѣчѣ , прѣдѣнѣ зѣмаю и возмѣ са  
нѣдѣ чѣкѣ и скѣтѣ . азъ тнѣ мъжи снѣ  
вѣдѣтѣ ан средѣ ѣа . живѣ азъ  
гдѣтѣ адонѣн гдѣ , ни иже вѣдѣтѣ ни  
снѣоа ни дѣрнѣ кашихъ , но тнѣ  
самн спѣвѣтѣса . аще ан и смѣтѣ  
пѣшѣ на землю , и разлѣю іѣрѣтѣ  
свою на нѣо къ кровѣтѣ , ꙗкѣже потре  
битѣ са нѣдѣ чѣкѣ и скѣтѣ . азъ нѣо , и  
даниїла , и іѿоа , вѣдѣтѣ ан по  
средѣ ѣа , живѣ азъ гдѣтѣ адонѣн  
гдѣ , ни снѣкѣ ни дѣрнѣ не останѣтѣ  
ѿмъ . тнѣ же къ прѣдѣтѣ своѣи спѣвѣтѣса .  
и иже вѣдѣтѣ дѣшѣ своа . се гдѣтѣ  
адонѣн гдѣ , аще же и чѣтѣрнѣ метнѣ  
пѣшѣ на іѣрѣама , мѣчѣ гдѣдѣ ,  
зѣтрѣнѣ салн , смѣтѣ . ꙗко потребити  
чѣкѣ и скѣтѣ . сѣже оубѣтѣннѣ въ нѣмъ  
спѣнѣнѣ ѿ него , снѣ иже вѣдѣтѣ снѣи  
и дѣрнѣ . се тнѣ иже оудѣтѣ къ кама  
и оузритѣ пѣтнѣ ѿхъ , и хдѣбожествѣ  
ѿхъ , и покѣютсѣ о слабѣхъ , ꙗже  
накедѣхъ на іѣрѣама , всѣа слабѣи  
ꙗже накедѣхъ на нѣнѣ . и оутѣшѣтѣ  
каса ѿмъ же оузритѣ пѣтнѣ ѿхъ , и  
хдѣбожествѣ ѿхъ . и развѣмѣете ꙗко  
не вѣдѣе ѣель сотворнѣа къ ѣанѣо

въ іѣ  
и іѣ

сотвори́ха въ нѣмъ , гл҃еть адонан гдѣ .

Глава , 31 .



Вѣста слово гд҃не ко мнѣ гла  
ше чачь , что́ оубо древо  
лозние ѿ всѣхъ древъ лоз  
ныхъ , ꙗже сътъ въ дре  
вехъ дубравныхъ . ꙗще  
козметъ ѿ нихъ древо , ꙗкоже со  
твори́ти дѣло . ꙗще козметъ  
колъ , ꙗкоже оубѣнти на нѣмъ со  
сѣдъ . развѣ еже огненъ дастъ  
въ потребаніе , а́бѣтномъ оучише  
нію егѣ . потреблетъ огня , ꙗко  
чавлетъ до конца , еда́ потребно  
едетъ на дѣло . ꙗще цѣвемъ  
свѣдѣ не едетъ на дѣло . колъ паче  
ꙗще огня бѣ поаитъ до конца , ꙗще  
едетъ на дѣло потѣмъ . сего́ ради  
еще гл҃еть гдѣ етъ , ꙗкоже мзда вино  
градная въ дрѣвѣ дубравнемъ , тѣже  
дѣхъ на потребаніе огненъ . тако же  
дѣмъ живѣша во ерлімѣ , ꙗ дѣмъ  
лице мое на нѣ . ѿ огня ѡзвѣдѣтъ  
ꙗ огня полетъ а́ . ꙗ оубѣдѣтъ ꙗко ѡза  
гдѣ . еда́ оутверждѣ лице свое на нѣ , ꙗ  
дѣмъ зѣмаю въ пѣрвѣхъ , занѣже епа  
доша въ грѣхъ , гл҃еть адонан гдѣ .

Глава , 31 .



Вѣста слово гд҃не ко мнѣ  
глаше чачь , свѣсти  
іерлімъ въ законѣ егѣ , ꙗ  
речіи . сѣ гл҃еть адонан  
гдѣ іерлімъ . корня твоѣ  
ꙗ бытѣ твоѣ ѿ земли хананіеки . оубѣ  
твоѣ амморіи , ꙗ мѣти твоѣ хѣт  
тѣека . ꙗ роженіе твоѣ коньже  
дѣна родилъ еси , неказаша ти пѣ  
па ꙗ водѣю не омаша тѣ на епѣніе .  
ни солію омаша , ни пеленѣи вѣста  
покитъ . ꙗ непопадѣ тебе око мое  
ꙗкоже сотвори́ти тебе едина ѿ егѣ  
сего́ , ꙗко пострада́ти что́ оубѣ тебе .  
ꙗ шѣрженъ вѣста на лице полю  
лѣвѣніемъ дѣи твоѣ , въ дѣна  
конь же са родилъ егѣ . ꙗ придѣхъ  
сквозѣ тѣ ꙗ видѣхъ тѣ сматѣннѣ  
къ кроки твоѣ . ꙗ рекѣхъ ти егда  
бѣ въ кроки твоѣи жнѣ едан . ꙗ рекѣхъ  
колетнннѣ тебе , въ кроки твоѣи

жнѣ едан . оумноженѣ чистѣ ꙗко  
же востѣкъ елнчнннѣ дѣхъ тѣ . ꙗ  
оумноженѣ ꙗ оубѣлнчннѣ , ꙗ книде ко  
града градъ . мѣцы твоѣ козрѣго  
ша , ꙗ каменъ твоѣ проіашага . тѣже  
вѣста нага ꙗ безъ красти . ꙗ придѣхъ  
сквозѣ тѣ , ꙗ видѣхъ тѣ , ꙗ се  
кременъ твоѣ ꙗко кременъ разорѣошннѣ .  
ꙗ прѣтрѣхъ крѣпы твоѣ на тѣ , ꙗ прѣ  
крѣхъ стѣдѣ твоѣ . ꙗ кахъ ти са  
ꙗ видѣхъ въ закѣтѣ съ тѣбою , гл҃еть  
адонан гдѣ . ꙗ вѣста мнѣ . ꙗ омаша  
водѣю , ꙗ омашахъ кровъ твоѣ ѿ  
тебѣ . ꙗ помазахъ тѣ мѣслома .  
ꙗ омакохъ тѣ въ прѣтрѣты , ꙗ  
омахъ тѣ въ черлѣны . ꙗ прѣпомахъ  
тѣ енетѣю , ꙗ козрѣхъ на тѣ три  
хѣпѣнѣ . ꙗ оутвори́ха тѣ оутварію  
ꙗ козрѣхъ оубѣчи на рѣце твоѣ ,  
ꙗ грѣвнѣ навѣно твоѣ . ꙗ дѣхъ прѣтѣкъ  
въ нѣзари твоѣ , ꙗ оубѣраза во оуби  
твоѣ , ꙗ вѣнѣца хвалѣ на главѣ твоѣ .  
ꙗ оутварѣна вѣста златѣма ꙗ серебрѣма  
ꙗ омажда твоѣ сагрѣны , ꙗ трихѣпѣ  
ꙗ змѣчѣны . Крѣпы пшеничннѣ  
ꙗ мѣдъ ꙗ мѣсло ꙗ лъз еси , ꙗ вѣста добра  
сѣло сѣло . ꙗ оубѣрѣна на црѣтѣю .  
ꙗ зѣидѣ ꙗма тебе въ странѣ въ до  
крѣтѣ твоѣи . занѣ совершѣнна бѣ  
а́бѣпотѣю . ꙗже оубѣнннѣ на тебе ,  
гл҃еть адонан гдѣ . тѣ же оубѣка на  
дѣвѣрѣ твоѣ , ꙗ епаоди ко ꙗмени  
своемъ , ꙗ разсѣпа елѣжннѣ твоѣ по  
всемъ распѣтїю . томъ вѣста ема  
же не едетъ . ꙗ еза ѿ рѣзы твоѣхъ ,  
ꙗ сотвори́ есѣ кѣмѣры ешѣны ,  
ꙗ епаоди въ нѣмъ , ꙗ не енѣдешн ,  
нѣхъ же нѣстѣ ни едѣтъ . ꙗ еза со  
сѣды хвалѣ твоѣ , ꙗ серебрѣ моего  
ꙗ златѣ моего ѿ него же дѣхъ тебе .  
ꙗ сотвори́ есѣ оубѣразы мѣжески , ꙗ со  
елѣди въ нѣхъ . ꙗ еза рѣзы твоѣ ꙗ змѣч  
тѣнннѣ , ꙗ омаша бѣ . ꙗ мѣсло мое  
ꙗ дѣмѣма мой положи прѣдѣ лицѣма  
нѣхъ . ꙗ хлѣбы мои ꙗже дѣхъ тебе крѣпѣ  
пшениченъ , ꙗ мѣсла ꙗ мѣда нѣхъ же  
напитѣхъ тѣ . положи а́ прѣдѣ лицѣма  
нѣхъ во коню елѣдѣханѣ . ꙗ вѣста  
потѣмъ гл҃еть адонан гдѣ . ꙗ пол  
снѣ епа ꙗ дѣпѣри твоѣ ꙗже еси родилъ ,

## Пророкъ

И заклъ имъ въ потребеніе . ꙗко мало  
скажди . и иже чадъ своа , и дасть  
ѧ книгда и зѣмиса ка нимъ , се паче  
всего скажденіа твою и сири  
шнн твою . и не поману дне  
младенства твою , егда еѣ нага  
и беззаконна , и смѣшена въ кровн  
свои , и жита . и елика по еѣхъ  
неправдахъ твою . люте люте  
тебѣ глетъ адонан гдъ . и созда  
себѣ храмъ еладническъ , и сотвори  
себѣ полагаіа на еѣхъ стогнахъ  
и на зачалѣ есакго пѣти , созда  
еладнища своа , и разсѣпа дѣротъ  
свою . и разложи голени своа есакго  
мнохотѣшемъ , и оумножи елданъ  
свои . и скажди еа сіимъ египетскимъ  
сербды твоими дѣломъ плѣтн .  
и многожды скажди разгнѣвати  
мъ . и се прострѣ рѣкѣ мои на тѣ ,  
и шѣрѣ законы твоа . и предама  
тѣ дшамъ ненакѣдацимъ тебѣ  
дщери иноплеменискъ , ескрацію  
щаа тѣ еа пѣти твою , имъ же  
нечестива и скажди къ сіомъ асуро  
вымъ , и такоже не насыти . и е  
елдан и не насытиса . и оумножи  
закѣтъ свои къ землі хананійетей  
и халаійетей , и еа сіихъ же еа не на  
сыти . чима очнѣ рѣце тебѣ ,  
глетъ адонан гдъ . имъ же сотвори  
вѣ се дѣло жнн еладнищы дръзю  
ща , и скажди трѣбѣ въ дщрѣхъ  
своихъ . егда егради еладнище  
своѣ въ началѣ есго пѣти , и стѣпни  
своа сотвори на еѣхъ стогнахъ .  
и не елика ꙗко еладница ескраіюща  
наѣмно , жнн еа люба подобна  
тебѣ , ш мѣжа есго еземлющи  
наѣмно . еѣмъ еладнищамъ еа нею  
дааше наѣмно , тѣ же даде наѣма  
хотѣмъ своимъ еѣмъ , и зааѣаше  
тѣ имъ ерѣма , ꙗко же приходити имъ  
къ тебѣ ш есго еа еладженн твоимъ .  
и елика въ тебѣ еспротѣвно . оубо  
чаю жннскѣ еа еладженн твоимъ ,  
и еа твою не еладниша , егда дааше  
наѣмно и наѣмно неасть тебѣ , и  
елка въ тебѣ еспротѣвно . есго рѣди  
елкн еладнище слово гдн . се глетъ

адонан гдъ , зане и заіаша мѣдъ  
твою , и шкряса ерѣмъ твои въ ел  
женн твоимъ къ хотѣмъ твоимъ ,  
и елика помышленн ееззаконн тво  
ихъ , и еа ерѣ чадъ твоихъ ꙗже да  
де имъ . есго рѣди се ꙗзъ на тѣ ескрѣ  
вѣ хотн твоа , къ нимъ же примѣн  
са еа нимн . и ескрѣ ѧ на тѣ шкряса  
и шкряса сабемъ твоа къ нимъ , и  
оузраа еа ерѣмъ твои . "и оушрѣ  
тн шметн любаѣица , и прелва  
ющнхъ ерѣвѣ . и елаждъ еа ерѣвѣ ерѣ  
сти моа и рѣннн . и предама тѣ  
въ рѣце ихъ , и раскпаютъ еладн  
нище тебѣ , и разорѣтъ стѣпни  
твоа . и екакѣтъ еа тебѣ рѣзы  
твоа , и еозмѣтъ елданъ халаі  
твоа , и оукалатъ тѣ нагѣ еез  
стѣдѣющѣ . и ерѣдѣтъ на тѣ на  
рѣды , и зааатъ тебѣ еамениемъ ,  
и зрѣкѣтъ тѣ мечнн есннн . "и за  
пааатъ домы твоа оунемъ , и е  
творѣтъ еа тебѣ шметн ерѣдъ жнн  
ми многоими . и оурашѣ тѣ ш ел  
женнн , и наѣмна етѣмъ неаѣн .  
и оукакаю ерѣцѣ мои на тебѣ , и  
еозметса рѣннн ми ш ерѣдѣ твоа .  
и еачю и етѣмъ еспокѣса . понеже  
не поману дне младенства твою ,  
и ерѣнѣва мѣ еа еѣхъ сіихъ . и се  
ꙗзъ пѣти твоа на еладъ твои дахъ  
глетъ адонан гдъ . и такоже не е  
творихъ по есгѣмъ нечестнн твоимъ  
еа еѣхъ ееззаконнхъ твоихъ .  
се еетъ еа еако рѣоша на тѣ еа  
прѣтѣдѣ , глѣще . ꙗкоже мѣтн тѣко  
и аѣн , дщн мѣтн твоа тѣ есн ,  
шрннѣшн мѣжа есго и чадъ своа .  
и есгѣ есгѣ твоихъ тѣ , шрн  
нѣшнхъ мѣжа ихъ , и чадъ . мѣтн  
твоа ерѣтѣа , и оуѣ твои аммо  
рнн . есгѣ твоа есгарѣшнша еа  
маріа , тѣ и дщрн еа жннѣшн  
оубо тебѣ . и есгѣ твоа мнншаа  
жннѣшнша оубо тебѣ , еадѣма и  
дщрн еа . но ннжѣ по пѣтѣмъ  
ихъ хаднла есн , нн сотвори по еез  
законнмъ ихъ по малѣ , и наѣ нн  
мн есн еа еѣхъ пѣтѣхъ своихъ .  
жннъ ꙗзъ глетъ адонан гдъ ,

"и ꙗкѣ"

"а цаѣ ке"

а мой 41

поиже не сотвориша съ дома сестра  
твоя Оиа и дщери ея, якоже ты  
сотвори и дщери твоя. Обаче се без  
законіе съ дома сестры твоя, гор  
дость въ овладѣніи хатѣа, и коизо  
бнѣи вина и къ празности напита  
шеса тѣ и дщери ея, се бѣше си  
и дщери ея. и рѣки оубогомѣ и  
нищелѣ не подахѣ и величавѣа,  
и сотвориша беззаконіа предѣ мною,  
и швергоха ѿ якоже вѣдѣ. Самаріа  
же поагрѣха твоихѣ не согрѣши,  
и оумножи беззаконіа твоя паче  
оубѣха. и оправдан сестры твоя во  
всѣхѣхъ беззаконіихѣ твоихѣхъ якоже сотво  
ри. и ты прими мѣчѣніе свое, въ немѣ  
же разсѣпа сестры ея ко грѣсѣхѣхѣ тво  
ихѣхъ, ими же беззаконіа паче тѣхѣхъ,  
и оправдіа паче себе. того ради и ты  
срамалѣса, и прими безчѣстіе свое,  
ельма же оправд сестры ея. и  
швершѣ возвращеніа ихѣхъ, и возвра  
щеніе содомско и дщери ея. и воз  
вращеніе самарійско и дщери ея. и  
возвращѣ возвращеніе твое среди  
тесе, якоже примиши мѣчѣніе  
твое, и безчѣсти бѣдѣши въ всѣхѣхъ  
яже сотвори на разнѣваніе мнѣ. и  
сестра твоя съ дома и дщери ея  
оубѣакатеа якоже бѣша испѣра.  
и самаріа и дщери ея оубѣакатеа  
са якоже бѣша испѣра. и ты же  
и дщи твоя оубѣакатеа якоже  
бѣте прежде. аще бо не бѣ еяла  
сестра твоя содома въ поадушаніе во  
оубѣхѣхѣ твоихѣхъ, ко дни презрѣ  
ніа твоего, прежде шквеніа грѣхѣхѣ  
твоихѣхъ. якоже ниѣ оубоизна еси  
дщери евра, и всѣхѣхъ дщери евицѣхѣ  
оубѣа ея, инапачемникъ одержѣ  
цихѣхъ тѣ оубѣа. нечѣстіа твоя и  
беззаконіа твоя ты оубоиди, глѣтѣ  
гдѣ. се глѣтѣ аднан гдѣ. и сотко  
рю въ твѣхѣхъ якоже еси сотвориша,  
якоже нечѣтковаса приступити за  
вѣтѣа мой. и вспеманѣ ѿза на за  
вѣтѣа мой якоже съ твоею въ день ма  
лѣнѣа твоего. и составлю твѣхѣ  
завѣтѣа вѣчннн, и поманѣши оубѣ  
ти ея, и безчѣсти бѣдѣши

кнегда поимеши сестры ея еста  
рѣшала съ юными твоими. и дамѣ  
ѿ твѣхѣхъ на сограждѣніе, но не шзавѣ  
та твоего. и составлю ѿза завѣтѣа  
съ твоею, и оубѣа яко ѿза гдѣ. яко  
же да поманѣ къ оубрамалѣши, и да  
не бѣдетѣ твѣхѣхъ ктомѣ шверсти  
оубѣа шаницѣ безчѣстіа твоего.  
кнегда очнѣшѣшиса во кнемѣ еяко  
сотвориша еси, глѣтѣ аднан гдѣ.

Глава, 31.



бѣсть еубо гдѣне кнѣ  
гдѣ, снѣ члѣ, сповѣжда  
поѣкѣта и рѣцѣ прѣтѣ на  
дома шана, и рѣчиши.  
се глѣтѣ аднан гдѣ, оубѣа  
кнѣнн великрѣавн доагн прѣа  
женіемѣ, иже испана еста ногѣтѣ.  
снѣ имѣтѣ поѣкѣта кнѣти въ дѣвѣ  
еѣ, и взѣти шзобрѣе смрѣа, и  
кнѣцѣ маккаго оубрѣга. и принесѣ  
ѿ въ зѣмлю хананійскѣ, ко градѣ  
оубѣаженн поажн ѿ. и взѣ ш па  
да земнаго, и дѣтѣ е на поа паба  
нѣ да оубѣаженн корнѣн, на дѣ водѣ  
ли многими смѣтрѣмо оубѣнн. и  
прѣзѣ и бѣсть къ винградѣ немѣ  
ценѣа малѣ, кнѣнѣтѣемѣ шавѣ  
нѣма егѣ лѣзѣ егѣ въ немѣ, и корнѣнн  
егѣ подѣ нимѣ бѣше. и бѣсть кнѣ  
града, и сотвори ш водѣ, и прѣстрѣ  
козкѣднѣа ея. и бѣсть оубѣа  
дрѣгн кнѣнѣа кнѣнѣа кнѣнѣа и мно  
гн ногѣти. и се винградѣ снѣ и тѣи  
оубѣакаса о немѣ, и корнѣнн егѣ  
къ немѣ и лѣзѣ егѣ испѣсти емѣ на  
поити и съ грѣдѣемѣ ш прѣжн іада егѣ  
на поаи дѣвѣ, и на водѣ мнозѣ напн  
тѣетѣа тѣи, яко сотворѣти прѣа  
кнѣнн и приннѣти паба, яко же бѣ  
ти къ винградѣ кнѣнѣа. сего ради  
и рѣцѣ, се глѣтѣ аднан гдѣ аще испѣ  
кнѣтѣа не корнѣнн ли оубѣа маккотѣ егѣ  
и паба шзгнѣтѣ, и поѣкѣтѣ есака лѣ  
торѣа паба егѣ. и не мѣшцѣю кнѣ  
кою, ни люднн многими шсторѣнѣти  
и испѣренн емѣ. и се насаждѣна  
еста ея того ради оубѣетѣа и не  
исправѣтѣа. гдѣ бо аще и кнѣнѣтѣа и  
кнѣтѣа знѣнна поѣкнѣтѣа шхѣтѣю.

пророкъ

са гродѣма прозавѣнѣа ѿго посухнетъ .  
и вѣсть слово гдѣе ко мнѣ гдѣ , сѣ  
чѣа , рцѣи ка до мѣ гнѣвающѣмъ ма  
невѣстѣе ли что ѣсть сѣ . рцѣи ѿма сѣ  
градѣтъ црѣа ка вѣлоникѣа на ѿрѣанѣа  
и възметѣа црѣа ѿго и кнѣза ѿго ,  
и шведѣтъ ѿ ка нѣбѣ ка вѣлоникѣа .  
и поѣметѣа ѿ плѣмѣне црѣско . и закѣтѣ  
цѣдетѣа ка немѣ закѣтѣа и възвѣдѣтъ  
и ка каатѣв . и старѣишнныи зѣман  
поѣметѣа , ѿко же вѣти ка црѣтѣо  
немощно . ѿко же вѣхомѣ не въздензѣ  
тѣа , и снакѣтѣи закѣтѣа ѿго и по  
стакалѣти ѿ . и же шкѣржѣа ѿ негѣ  
и послѣа послѣа ка ѿгѣпетѣа , да тѣи  
ѣмѣ конѣа и мѣди многѣа . ѿше неорѣ  
вѣтъ и ѿше сѣетѣа творѣанѣа сопрѣтѣи  
не . и прѣстѣпѣанѣа закѣтѣа ,  
ѿше сѣетѣа . жнѣв ѿза глѣтъ  
адонѣанѣа гдѣ . ѿше не на мѣтѣтѣа црѣа  
црѣтѣекашѣи ка нѣхѣа , и же похѣданѣа  
каатѣв мѣо . и прѣстѣпѣи закѣтѣа  
мѣи ка нѣма . трѣди ка вѣлоникѣа скончѣ  
тѣа , и не ка снакѣ вѣлицѣѣ и не ка на  
родѣтѣа многѣтѣа . сотворѣтъ же ка нѣма  
фарѣонѣа вѣанѣа , ѿстрѣгомѣа и се  
гражѣнѣма стрѣкашѣа прѣщѣныхѣа ,  
ѿко шѣати дѣша многѣа . и похѣданѣа каатѣ  
вѣ ѿко же прѣстѣпѣи закѣтѣа ,  
и сѣ дадѣ рѣкѣ своѣо . и кѣ сѣ сотворѣ  
ѣмѣ , ѣда сѣетѣа . сѣгѣо радѣи  
рцѣи , сѣ глѣтъ адонѣанѣа гдѣ . ѿше вѣ  
каатѣв мѣо не прѣстѣпѣилѣа ѿже  
похѣданѣа , и дама ю на главѣ ѿго . " и  
прѣпѣи мрѣжѣа своѣо нѣанѣа . и гѣта вѣдетѣа  
во ѿдержѣнѣи ѣа , и прѣкѣдѣ и ка ка  
вѣлоникѣа , и ѿвѣждѣ ѿго тѣ ѿ не прѣвѣдѣтѣ  
ѿго , ѣю же не прѣвѣдока ко мнѣ ка  
кѣтѣхѣа вѣтѣтѣхѣа ѿго . и вѣи ѿзерѣанѣа  
нѣи со вѣтѣми дѣкаси и хѣа мѣчѣма па  
дѣтъ , и вѣла ѿставаша и хѣа раз  
сѣю по вѣсѣмѣ вѣтѣрѣмѣ . и ѿвѣтѣтѣ  
ѿко ѿза гдѣа гдѣахѣа . сѣ глѣтъ адонѣанѣа  
гдѣ , и поимѣ ѿза ѿзерѣанѣыхѣа  
кѣдра вѣсокѣаго шкѣржѣа , и дама на  
главѣ шрѣаслѣа ѿго . шрѣчнѣаго вѣрхѣа  
ѣмѣ очѣшѣдѣа , и вѣажѣдѣ и ка горѣ вѣсокѣ  
цѣѣ ѿза . и покашѣдѣ и ка горѣ вѣсокѣ  
цѣѣ ѿнакѣтѣа , и вѣажѣдѣ и прѣрастѣтъ  
шрѣаслѣа и сотворѣтъ ѿвошѣа , и

вѣдетѣа ка кѣдра вѣликѣа . и почитѣа  
подѣ нѣма вѣлка итѣица . и подѣтѣнѣю  
ѿго почитѣа вѣлка итѣица , и лѣзѣе  
ѿго ѿстрѣбитѣа . и ѿвѣтѣтѣа вѣско дѣ  
во по лѣкѣе . ѿко ѿза гдѣа смѣрѣли дѣ  
во вѣсокѣе . и вознѣа дѣво смѣрѣнно .  
и ѿвѣдѣша дѣво сѣрѣко . и прѣрашѣа  
дѣво сѣхѣо . ѿза гдѣа гдѣахѣа и сотворѣхѣа .

Глава , ѿи .



вѣсть слово гдѣе ко мнѣ  
гдѣ , сѣ чѣа , что кама  
прѣтѣа сѣ на зѣмѣѣ ѿнае  
кѣ глѣошннѣа . ѿцѣи зѣваша  
парѣди , ѿвѣдомѣа чѣа  
и хѣа ѿкомѣнныи вѣша . " жнѣв ѿза  
глѣтъ адонѣанѣа гдѣ . ѿше вѣдетѣа ѣцѣ  
глѣма прѣтѣа сѣ вошѣанѣа . ѿко вѣлка  
дѣша мѣа сѣтѣа . ѿко дѣша ѿча , та же  
и дѣша сѣбѣна , вѣлка дѣша мѣа сѣтѣа .  
дѣша же ѿже сотворѣа тѣа ѿм  
рѣтъ . и зѣвакѣшаго парѣди зѣвѣи  
ѿкомѣнныи вѣдѣтъ . чѣа же и же  
ѣтъ правѣнкѣа , и же сотворѣтъ  
сѣла и правѣдѣа , на горѣхѣа не смѣтѣа .  
и ѿчѣю своѣо не възденѣтѣа . на кѣ  
мѣры до мѣ ѿнаека . и жѣны по дѣрѣга  
своѣо не ѿскѣрѣнѣа тѣа . и ка жѣнѣ  
скѣрѣнѣа вѣшѣи не прѣкашѣтѣа . и  
чѣкѣа не на шѣитѣа . зѣйма доажннѣа  
шѣастѣа . и вѣсѣнѣнѣа не вѣсѣтѣтѣа .  
хѣлѣа своѣа лѣчнѣа дѣтѣа , и нагаго  
ѿвѣчѣтъ ка рѣзѣ . сѣсѣра своѣо ка  
лѣхѣв не вѣдѣтъ , и прѣвѣтѣа не въз  
мѣтъ . ѿ не прѣвѣды шкѣратѣтъ рѣ  
кѣ своѣо . и сѣла сотворѣтъ междѣ  
мѣжѣма и по дѣрѣгомѣа своѣма . и  
ка зѣпѣвѣдѣхѣа мѣи хѣа хѣдѣтъ ,  
и ѿправѣдѣнѣа мѣа снавѣдѣа ѣтъ .  
ѿко же сотворѣти тѣа ѿко правѣнка  
ѣи ѣтъ , жѣзѣа жѣтѣи ѿмѣа .  
глѣтъ адонѣанѣа гдѣ . и ѿше радѣтъ  
ѿна разѣнѣа тѣа , прѣвѣкающѣа крокѣ  
и творѣаца грѣхѣи . ка пѣтъ ѿцѣа сво  
его правѣнкаго не хѣдѣи , но и на горѣхѣа  
жѣра ѣтъ . и жѣнѣ по дѣрѣга своѣо  
ѿскѣрѣнѣа вѣтъ . и ѿвѣбогаго и нѣ  
цаго прѣвѣнѣдѣа ѣтъ . и вѣсѣнѣи  
нѣ вѣсѣтѣа ѣтъ , и зѣанѣа не  
дѣла ѣтъ . и ка кѣдѣи ромѣа по лѣжѣи

вѣи  
нѣи ѿкѣ

ѿрѣа

ѿвѣа ии  
ма ѣ



Очи свои . беззаконіа сотвори .  
 съ правдомъ лнхѡе прїалазъ ѣсть . сїи  
 жизнь не живѣтъ . вса сїи беззаконіа  
 сотвори , смѣртїю оумретъ , крокъ  
 ѣго на нѣмъ вѣдетъ . ащеи родиѣ сїа  
 она же кїдѣ грѣхїи оца своего , ꙗже со  
 твориа ѣсть . оукнїтжеа и не  
 сотвориѣтъ по нїмъ . на горахъ не  
 стѣеть , и оучїю своихъ не положїтъ  
 кдмїремъ домѣ ѿлка . и жены  
 побрѣга своего не осквернїтъ .  
 и члкъ не насїантъ . и кзїама  
 не заа . и кохнїенїа не кохнї  
 тнтъ . хлѣвъ свой ачнѣ длетъ .  
 и нага одѣжета рїзою . и ѿ неправ  
 ды ѡбратїтъ рѣкъ свою . лнхвы  
 и множества не вѡзметъ . правдѣ  
 сотвориѣтъ . и въ заповѣдѣхъ своихъ  
 ходнѣтъ . не скончатъ въ неправдѣ  
 оца своего , но жїзнію живѣтъ .  
 оца ко ѣго печалн и скѡбен и кохн  
 щїнїе кохнїтн , и сопрїтїенн со  
 твори средї людїи . и оумретъ въ не  
 правдѣ своей . и рекѡте , пчтѡ  
 нѣсть прїалазъ сїа неправды оца  
 своего . се бїжалъ , ꙗко сїа правдѣ  
 и мѣтъ сотвори . вса законы моя  
 снасѣдѣ , и сотвори а , жїзнію живѣтъ .  
 Дшѣ же согрѣшающаа тѣ и оумретъ .  
 и снѣ не вѡзметъ неправды оца своего .  
 и оца не вѡзметъ неправды сїа своего .  
 правда правдїкаго на нѣмъ вѣдетъ .  
 и беззаконїи беззаконника на нѣмъ  
 вѣдетъ . и беззаконника ащеа  
 ѡбратїтъ ѿ грѣхъ беззаконїи , ꙗже  
 ѣсть сотвориа . и снасѣднѣ вса  
 заповѣдн моя , и сотвориѣтъ сѣдъ  
 и правдѣ и мѣтъ , жїзнію живѣтъ ,  
 и не оумретъ . вса согрѣшенїа  
 ѣако вѣдетъ сотвориа непомѣ  
 нѣтъа ѣмѣ . въ правдѣ ѣго ꙗже со  
 твори жнѣа вѣдетъ . "ѣадъ кохн  
 тѣнїема кохнѡщ смѣртн грѣшника ,  
 глѣтъ адѡн гдѣ . а не ꙗкоже ѡбра  
 тїтнса ѣмѣ ѿ пѣтїи сѣа и живѣ  
 кѣтн . и ащеа сократїтъ прав  
 днвыи съ пѣтїи своего , и сотвориѣтъ  
 неправдѣ по грѣма беззаконїемъ .  
 ꙗже ѣсть сотвориа беззаконника .  
 аще сотвориѣтъ не живѣтъ . вса

правды ѣго ꙗже ѣсть сотвориа ,  
 не поманѣтъ . въ престѡплѣнїи ѿма  
 же престѡплн , и во грѣсѣхъ ѣго ꙗже  
 согрѣшн , въ нїхъ оумретъ . и рекѡ  
 те , "не оуправнїтъ пѣтъ гдѣнъ .  
 слышнте оубѡ домѣ ѿлаекъ , ѣадъ  
 пѣтъ мой не оуправнїтъ . не слышн лн  
 пѣтъ оубѡ не оуправнїтъ . ѣгадъ  
 сократїтъ правднвыи ѿ правды  
 своей , и сотвориѣтъ грѣхъ ꙗже ѣсть  
 сотвориа , тѡ въ нѣмъ оумретъ . и  
 ѣгадъ ѡбратїтъ беззаконникъ ѿ  
 беззаконїа своего ꙗже ѣсть сотво  
 рїаъ . и сотвориѣтъ сѣдъ и правдѣ ,  
 тѡн дшѣ свои снасѣдѣаъ ѣсть .  
 и кїдѣ и ѡбратїтъ ѿ своего беззаконїа  
 своего ѣже сотвори , и жїзнію  
 живѣтъ , и не оумретъ . и глѣтъ  
 домъ ѿлаекъ , не оуправнїтъ пѣтъ  
 гдѣнъ . ѣадъ пѣтъ мой не оуправнѣ  
 ѡ домѣ ѿлаекъ , оубѡ слышн пѣтъ  
 не оуправнѣтъ . сїго ради кохнѣж  
 до по пѣтїи ѣго ѡсѣждъ вѣмъ домѣ  
 ѿлаекъ , глѣтъ адѡн гдѣ . "ѡбра  
 тїтнса и ѡбѣрзннса ѿ грѣхъ не  
 чѣстїи слышнхъ , и не вѣдетъ вѣмъ  
 на мѣчнїе . неправды ѡбѣрзннте  
 ѿ себе , и вса нечѣстїа слышн , ꙗже  
 нечѣстѡкаете ко мнѣ . и сотвори  
 те себе срце ново , и дѣхъ ново .  
 кѣкъю ко оумираете домѣ ѿлаекъ .  
 ѿнѡ не хошѣ смѣртн грѣшника оумн  
 рающаго , глѣтъ адѡн гдѣ . ꙗкоже  
 ѡбратїтнса ѣмѣ ѿ пѣтїи ѣго , и  
 жнїтн дшїи ѣго , глѣтъ адѡн гдѣ .  
 ѡбратїтнса оубѡ и жнїен вѣдете .

" нї ѿг

" мѣ ѣ

" нї ѿг  
 ѣ ца ѣ дї  
 мѣ арѡ а

" ѣ мой ѣд  
 а ца ѣ дї  
 ѣ парѣ ѣе

" нї ѿг  
 ѣ ца ѣ дї  
 ѣ петѣ ѣ



Глава , аї .  
 бїже возмїи плачъ на кїзн  
 ѿлаекы . и речїши къ нїмъ ,  
 мѣтн твоа льбїца средн  
 лѣва почн , средн лѣва  
 оумножн льбїца своа .  
 и ѡскочн ѣдннъ ѿ льбїцы ѣа ,  
 и слытъ лѣва . и наѣчнса кохнѣтн  
 тн кохнѣтнїа , и члкн нзѣлетъ .  
 и слышаша ѡ нѣмъ стрѣны , и ѣтъа  
 слытъ къ разгнїпанїи своихъ , и при  
 ведѡша и ко оуздѣ ко ѣрѣпетъ .  
 и кїдѣ ꙗко ѡкѣдѣнъ слытъ ѿ неа ,  
 и оубѣаше бытїе ѣа . и поа ѿнъ

пророкъ

и въсѣнѣишь своихъ и мѣзъ иучи  
ни и . и живѣши среди мѣзъ , мѣзъ  
бысть . и научиша всушѣтати  
всушѣнїа . . и чѣки извадѣтъ .  
и пасѣиша въ лѣстѣхъ своихъ . и гра  
ды ихъ пѣггы постави , и погуби  
землю и конѣцъ еѣ гласомъ рыканїа  
его . и дадѣтъ нѣмъ страны окрѣта  
и земля , и пропа нѣмъ мрежи ихъ  
и мѣта бысть . и олажиша и въ оудѣ  
и въ пѣтѣ , и приедоша и въ црѣ ка  
вѣлонокѣ , и ввергоша и въ темницѣ .  
ѣко да еѣ не слышѣтъ гласъ его по  
тобѣ въ горахъ инаеыхъ . мѣти  
твоѣ ѣко виноградъ , и ѣко цвѣтѣцъ  
шнѣчанъ на водѣ кражѣнъ , и шраса  
его бысть въ водѣ многи . и бысть  
ѣмѣ жезла крѣпости въ плѣмени  
старѣишннѣхъ , и вознесѣа въ вели  
чїи своемъ среди лѣзїа . и вѣдѣ  
величество свое въ множествѣ лѣзїа  
своего . и околониа въ ѣрости ,  
и на землю повержена бысть ,  
и ѣкѣтъ знѣомъ поедши овиша его .  
оубѣдиша и оидѣтѣша жезла  
крѣпости его , огонь поедши и , огонь  
потресѣи и въ пѣтѣхъ . и ииѣ на  
садиша и на землю безчѣстнѣ и без  
воднѣ . и изыде огонь и жезла и ово  
щѣа его , и оладѣи . и неведѣтъ  
въ нѣмъ жезла крѣпости плѣмени хорѣг  
ге , ѣкоже владѣти има . въ прѣтчѣ  
пѣлннѣхъ ѣсть , и едѣтъ въ пѣчѣ .

Осїа ѣ

Глава . ѣ .



И бысть въ лѣтѣ седмои въ пѣ  
тын мѣа , въ деѣтѣхъ дѣнъ  
мѣа . придоша старѣцы и  
дѣмѣ инаеа въпрѣшати  
гдѣ , и едѣдоша преда ан  
цѣмъ мѣ . и бысть слово гдѣне ко мнѣ  
гдѣ . ѣне чѣа , гдѣн крѣтѣцѣмъ инае  
кома . и рѣчѣиша нѣмъ , се гдѣтъ адонѣн  
гдѣ . ѣще въпрѣшати мнѣ къ прихѣ  
днѣ . жѣе ѣза ѣще шѣщѣаю  
кѣмъ , гдѣтъ гдѣ . иан шѣщѣаю мѣд  
ихъ , ѣне чѣа ѣще мѣтишн ихъ .  
Беззаконїа же оїѣ ихъ свѣстѣи има .  
и рѣчѣишъ ка нѣмъ , се гдѣтъ адонѣн  
гдѣ . и нѣрѣже днѣ ижеболнха дѣмъ  
инаеа , и оубѣдѣнъ еѣихъ плѣмени

дѣмѣ іакока , и оубѣдѣнъ еѣихъ има  
въ землю ѣгѣпетскѣ . и вездангоха  
рѣкѣ мои за нѣ . гдѣ , ѣза гдѣ еѣа  
въ тои дѣнъ пѣдѣаха ѣ рѣкою своею ,  
ѣкоже иже стѣи ѣ иже земля ѣгѣпет  
скѣ , въ землю иже оубѣдѣаха има ,  
землю кипѣцѣ мѣкомъ и мѣдомъ ,  
ѣи ѣсть пѣче еѣихъ земля . и рекѣхъ  
ка нѣмъ , кождѣ гнѣшнїа и оїѣи  
своихъ шѣрзѣте , и въ тѣдѣхъ  
ѣгѣпетскнхъ не осквернѣйтеа ,  
ѣза гдѣ еѣа кѣша . и шѣрѣоша  
менѣ , и не хотѣша послѣшати мѣ .  
кождѣ гнѣшнїн и оїѣи своихъ не хо  
тѣша шѣрѣи , и тѣдѣи ѣгѣпетскѣ  
не оубѣдѣиша . и рекѣхъ , ѣкоже раз  
мѣти ѣрѣсть свое на нѣ , и скон  
чѣти гнѣеа свои на нѣхъ , среди  
земли ѣгѣпетскѣ . и сотворѣхъ  
ѣко да има мѣ пѣче еѣего дѣа не  
осквернѣтъ преда странами . въ нѣхъ  
же еѣтъ среди ихъ , преда нѣмъ же  
оубѣдѣнъ еѣихъ ка нѣмъ , ѣко  
иже стѣи ѣ иже земля ѣгѣпетскѣ .  
и иже дѣаха ѣ въ пѣтѣхъ , и дѣхъ има  
зѣпѣдѣи мѣ , и оубѣдѣнїа мѣ  
ѣихъ има . иже ѣще сотворѣтъ ѣ  
чѣе , жѣе едѣтъ въ нѣхъ . и еѣ  
еѣтѣ мѣ дѣхъ има . ѣкоже быти  
въ знѣменїи междѣ мною , и междѣ  
и мнѣ . ѣкоже раздѣлѣти има ѣко  
ѣза гдѣ оїѣа и . и гдѣахъ въ дѣмѣ  
инаеа въ пѣтѣхъ , въ зѣпѣдѣи мѣ  
хѣдѣти . и разгнѣеа мѣ дѣмъ инаеа  
въ пѣтѣхъ , въ зѣпѣдѣхъ еѣоихъ  
не хѣдѣиша , и оубѣдѣнїа мѣ шѣр  
гоша , ѣже сотворѣеа чѣе , жѣе  
едѣтъ въ нѣхъ . и еѣеѣтѣ мѣ  
осквернѣша . и рекѣхъ , ѣкоже раздѣ  
ти ѣрѣсть свое на нѣ въ пѣтѣхъ ,  
ѣко потребнѣти ѣ . и сотворѣхъ , ѣко  
же пѣче еѣего дѣа има мѣ не осквер  
ннѣтъ преда странами , иже нѣхъ же  
иже дѣаха ѣ преда оїѣа ихъ . Тѣго  
рѣдѣи вездангоха рѣкѣ мои на нѣ  
въ пѣтѣхъ , ѣже не вѣстѣи ихъ въ  
землю иже дѣхъ има , тѣдѣцѣ мѣ  
комъ и мѣдомъ , еѣихъ земля иже рѣн  
нѣишѣ , ѣко едѣи мѣ шѣрѣоша ,  
и въ зѣпѣдѣхъ мѣихъ не хѣдѣиша .

ѣгѣи ѣ

ѣ мои ии  
ка рѣи  
гдѣ ѣ  
нѣе ѣ  
ѣ мои ѣ  
и ѣа  
ѣ мои ѣ

ѣ мои ѣи

и свѣоты моа Ѡскверниша . ꙗко кз  
квмірома грце нхъ похотѣ . и поша  
дн ѿ Ѡко моѣ , ꙗкоже не потребити  
нхъ на скончаніи кз пѣстыни . и ре  
коухъ кз чадомъ нхъ въ пѣстыни ,  
въ законы Ѡцѣ вѣшнхъ не ходите ,  
и оправлѣніи нхъ не снабѣвайте ,  
и кз тѣаремъ егѣпетскимъ не примѣ  
шайтеса . ꙗзъ гдѣ бѣа вѣша . и  
оправлѣніа моа снабѣдите , и сотвори  
те ѿ . и свѣоты моа Ѡсѣяйте . и  
вѣдетъ въ знаменіи междѣ мною и  
междѣ камнѣ , ꙗкоже свѣдѣти ꙗко  
ꙗзъ гдѣ бѣа вѣша . и разгнѣваше  
мѣ , и чѣда нхъ кз заповѣдѣхъ мо  
нхъ не ходиша , и оправлѣніи моихъ  
не снабѣша , ꙗкоже сотворити ѿ .  
сѣѣ ко сотворѣша чѣкз жнвз вѣдетъ  
кз ннхъ . и свѣоты моа Ѡсквер  
ниша . и воздѣлнхъ рѣкѣ свою на  
на , ꙗкоже разсѣпати ѿ ко сѣра  
нахъ , и разсѣпати ѿ кз землѣхъ .  
но дѣхъ нмъ заповѣди не добры , и  
оправлѣніа моа кз ннхъ же не вѣдѣта  
жнвн . и Ѡсквернаю ѿ кз дѣлннхъ  
нхъ . егда пригвеждахѣ шверзѣоуша  
цѣтробѣ за грѣхъ нхъ , да раздѣлютъ  
ꙗко ꙗзъ гдѣ . сего рѣди гдѣи кз домѣ  
нлѣвѣ , снѣ чѣча . и речеши кз нимъ ,  
сѣ глѣтъ ддонан гдѣ , и до сего раз  
гнѣваша мѣ Ѡцѣи вѣши ко градѣхъ  
нхъ , нмъ же сѣрѣшиша ко мнѣ .  
и введѣхъ кз землю кз ннже козден  
гоухъ рѣкѣ свою , ꙗкоже дѣти ю нмъ .  
и вѣдѣша вѣсѣ холмъ высокъ , и вѣсѣ  
дрѣво сѣнно , и положиша трѣвы тѣ  
когомъ своимъ , и оучниша тѣ сѣреть  
дарѣкз своихъ , и положиша тѣ коню  
кѣгоконіа нхъ , и возлѣша тѣ возлѣ  
ніа нхъ . и рикоухъ кз нимъ , чѣдѣ сѣтъ  
лѣама ꙗко вѣи ходите тѣмо . и прозвѣ  
ша нма сѣмѣ лѣама до днѣшнаго днѣ .  
сего рѣди рѣцѣи кз домѣ нлѣвѣ , сѣ  
глѣтъ ддонан гдѣ . ꙗще кз беззаконнхъ  
Ѡцѣи вѣшнхъ вѣи Ѡсквернѣтеса , и  
вѣдѣтъ тѣарн нхъ вѣи соблѣдите .  
и въ принѣсѣхъ трѣдѣ вѣшнхъ ,  
и кз нарѣцѣхъ вѣшнхъ , егда сѣтъ  
чѣда вѣша ко сннн . вѣи Ѡсквер  
нѣтеса ко вѣхъ квмірѣхъ вѣшнхъ

до днѣшнаго днѣ . ꙗзъже шкѣщѣю  
вѣмъ домѣ нлѣвѣ , жнвз ꙗзъ глѣтъ  
ддонан гдѣ . ꙗще шкѣщѣю камъ ,  
и ꙗще кзбѣдетъ кз дѣхъ вѣша сѣ .  
и не вѣдетъ ꙗкоже вѣи глѣте , вѣдетъ  
ꙗки страны и племена земнаа ,  
сѣдѣйте дрѣвѣ и каменю . сего рѣди  
жнвз ꙗзъ глѣтъ ддонан гдѣ . ꙗще  
не рѣкою крѣпкою и мѣшцею высокою ,  
и кз сѣрети разлѣанѣ цѣтробю кз камъ .  
и нзвѣдѣтѣ вѣи ѿ людѣи , и примѣтѣ  
ѿ странѣи кз ннхъже вѣсѣте разсѣкани .  
рѣкою крѣпкою и мѣшцею высокою ,  
и сѣретию разлѣаню . цѣтробкати  
вѣдѣтѣ надъ камнѣи . и прикѣдѣтѣ камъ кз пѣс  
тыню людскѣ . и сопрошѣюса  
сѣи камнѣи тѣи анѣмъ кз анѣмъ , ꙗкоже со  
прошѣхъ са Ѡцѣи вѣшнми , кз пѣс  
тынѣи егѣпетскѣ . такоже сѣдѣтѣ  
и камъ глѣма ддонан гдѣ . и провѣ  
дѣтѣ вѣи подъ жѣзла моѣи , и вѣдѣтѣ  
кз число закѣтѣа . и сѣрѣдѣ шкѣсѣ  
нечетнѣкыи и шкѣршѣама . и сѣи зем  
лѣи Ѡбитаніа нхъ нзвѣдѣтѣ ѿ , и  
кз землю нлѣвѣ не вѣнѣдѣтѣ . и по  
знаете ꙗко ꙗзъ гдѣ . вѣиже домѣ  
нлѣвѣ , снѣи глѣтъ ддонан гдѣ ,  
кождо камъ по квміроухъ вѣшнхъ ходи  
те , и сѣдѣйте нмъ . и потомъ  
ꙗще послѣшѣте мене , и нмени  
могѣ сѣѣаго не Ѡсквернѣте ксѣмѣ  
кз дарѣхъ вѣшнхъ . и кз рѣкѣтворѣннхъ  
вѣшнхъ на горѣ моѣи сѣѣи , и на горѣ  
высоцѣи нлѣвѣ , глѣтъ ддонан гдѣ ,  
тѣи послѣжатѣ мнѣ вѣсѣ домъ нлѣвѣ  
до конца на землѣи . и тѣи примѣтѣ ѿ .  
и тѣи пришещѣтѣ приносѣи нхъ , и при  
носѣи нарѣкз вѣшнхъ ко вѣсѣхъ Ѡ  
сѣиеннхъ вѣшнхъ . въ коню ко  
кѣгоконіа примѣтѣ вѣи , егда нзвѣдѣтѣ  
вѣи нзъ людѣи , и примѣтѣтѣ вѣи ѿ странѣи .  
и Ѡсѣиѣса кз камъ предъ очнма моа  
снѣма , и оувѣете ꙗко ꙗзъ гдѣ . егда  
вѣдѣтѣ вѣи кз землю нлѣвѣ , кз зѣма о  
кз ннже козденгоухъ рѣкѣ свою ,  
дѣти ю Ѡцѣемъ вѣшнмъ . и помѣните  
тѣи пѣтнѣи вѣша , и на вѣсѣи мѣрзѣнѣи  
грѣхн вѣша , кз ннхъ же са вѣи Ѡсквер  
нѣтѣ . и Ѡзрѣте анѣа вѣша ко  
кѣсѣхъ слабѣхъ вѣшнхъ ꙗже сотворите .

## пророкъ

И познайте яко азъ гдѣ . егда ес  
творю кама тако якоже има мое  
да еа еи обеквернѣтъ , не по пѣтѣма  
вѣшимъ самѣма , не по рѣкотворнѣма  
вѣшимъ разсѣпанымъ доме ѿлека ,  
глетъ адонан гдѣ . И вѣсть слово  
гдѣ ко мнѣ гдѣ , еи чѣча , оутве  
ранѣ лицѣ свое на юга , и возри на да  
рѣма . и прорци на дѣрѣвѣ старѣи  
шинѣ дрѣва . И речѣши дѣрѣвѣ  
дрѣвоу , слыши слово гдѣ . се глетъ  
адонан гдѣ , се азъ возгнѣщу ез тѣбѣ  
огна , и пожѣтѣ ез тѣбѣ есако дрѣво  
зѣлено , и есако дрѣво едѣхо , не оуга  
шетъ пламена раждѣиный .  
И игорѣтъ ез немъ есако лицѣ шкоч  
тока до ебѣра . и оубѣетъ есака  
плоть , яко азъ гдѣ раждѣоу а ,  
и не оугаенѣтъ . И рекѣоу никакоже  
гдѣ . еи гаютъ ко мнѣ . не прѣтча  
ан ѣтъ оубо глаголама .

Глава ѿ



**В**ѣсть слово гдѣ ко мнѣ  
гдѣ . егда ради прорци еи  
чѣча , и оутверди лицѣ свое  
ко іерѣимѣ . и призри ка  
сѣинама ѿхъ , и прорци  
о земаи ѿлека . И речѣши ка земаи  
ѿлека , се глетъ адонан гдѣ . се азъ  
на тѣ ѿзмокнѣ мечъ свой ѿзѣнож  
ница егѣ , и потракаю ѿзѣ тѣбе . не  
пракѣва и еззакѣонника . и ѿзѣдетъ  
мечъ мой ѿзѣножница своѣхъ , на  
екандѣ плоть шкочѣка до ебѣра .  
и оубѣетъ есака плоть яко азъ гдѣ .  
ѿзмокѣу мечъ свой ѿзѣножница егѣ ,  
и котомѣ не возвратѣтѣа . и тѣ еи чѣча  
воздохѣи сокрѣшѣиимъ чрѣсаз тѣнѣхъ ,  
и ез еолѣзѣнѣю воздохѣиши презѣ  
очѣма ѿхъ . И едѣтъ ѿще рекѣтъ  
ка тѣбѣ , чедѣ радѣи тѣ ездѣиши . и  
речѣши , о проповѣданѣи яко градѣтъ .  
и сокрѣшѣтѣа есако ерѣе , и еслазѣ  
юга еса рѣки , и ѿзашетъ есака  
плоть и есака дѣхъ , и еса етѣгна  
обекверѣкатѣа мокрѣтѣю . се гра  
дѣтъ и едѣтъ , глетъ адонан гдѣ .  
И вѣсть слово гдѣ ко мнѣ гдѣ , еи  
чѣча , прорци и речѣши . се глетъ  
адонан гдѣ , рци мечѣи . мечѣ

обтрѣса и разгнѣванѣа якоже да ѿзѣтѣ  
чѣши ебѣнѣи . обтрѣса яко да едѣа  
ши ка еамѣнѣи , и гетѣва на разѣи  
панѣи . ебѣи пухѣи ѿрѣни есѣ дрѣ  
еи . И дѣтъ и оубѣоуанѣа яко дер  
жатѣи за чрѣны егѣ . на обтрѣса  
мечъ , гетѣва ѣтъ , якоже дѣти и  
ез рѣце ебѣвѣишѣхъ . Возеи и еолѣа  
чѣса еи чѣча , яко вѣтъ ез лѣдѣхъ  
еи , и ез ебѣхъ старѣишинѣхъ ѿле  
кѣхъ оубѣвѣишѣхъ мечѣ . подѣ мечъ  
еиша ез людѣми мойми . егѣ радѣи  
еолѣащѣ рѣкамѣи еоимѣи яко обрѣки  
еа . то что яко и ѿрѣнетѣа паѣ  
ма и не едѣтъ , глетъ адонан гдѣ .  
И тѣ еи чѣча прорци , и еолѣащѣи .  
рѣкамѣи , и оубѣвѣи мечѣ , третѣи  
мечѣ ѿзѣеныма ѣтъ . мечѣ ѿзѣе  
нымъ есака . И оубѣиши а яко  
дѣа сокрѣшѣтѣа ерѣе ѿхъ , и оубѣи  
жатѣа емощѣи . ез ебѣхъ кра  
тѣхъ ѿхъ предадѣтѣа на еубѣе  
нѣи мечѣи . едѣе обтрѣса еиетѣ на  
ебѣнѣи , едѣе на еамѣнѣи , прох  
дѣи яко моѣи . обтрѣса одѣеи и  
облѣе . амо же ѿще лицѣ тѣе еста  
вѣтѣа . и азъ еолѣащѣ рѣкою мо  
ю ка рѣцеи мѣи , и еставаю еарѣе  
своѣ , азъ гдѣ глахъ . И вѣсть сло  
во гдѣ ко мнѣ гдѣ , еи чѣча , оубѣ  
ни есѣ пѣтѣи дѣа , якоже еиѣти  
мечѣ црѣ каеѣлоѣска . ш естранѣи  
еаиѣма ѿзѣде на елаѣти дѣе , и  
рѣкѣ оубѣоуанѣа еначѣлѣ пѣтѣи .  
да оубѣиши яко еиѣти мечѣ на еак  
кадѣ еи амѣона , и на жидѣебѣ  
и на іерѣима . И ѿеже етанѣтъ ередѣ  
егѣ црѣ каеѣлоѣска на ерѣма пѣтѣи ,  
на начѣлѣ евоѣ пѣтѣи . якоже еолѣ  
екаѣти еолѣекаѣи , якоже еиѣиѣ  
чи жѣлоѣма . и епрѣшатѣи еа  
аныхъ , и еражѣти ка ѿтрѣхъ . И  
вѣтъ одѣенѣю егѣ еражѣи на  
іерѣима . яко ебѣтавѣти ебтрѣга  
и яко ебѣрѣети оубѣа ез еолаѣма , и  
еозѣишѣти глаѣа еолаѣиѣеи ерѣе  
нымъ . и яко ебѣтавѣти ебтрѣга  
предѣ кратѣи егѣ , и еасѣпатѣи ерѣ  
ети , и ебѣтавѣти етрѣма . И тѣ  
же еолѣеѣа ѿма еолѣекаѣиѣ

предъ нѣми , седморѣи седморіцѣмъ .  
 и тойъ воспоминѣа неправдѣ ѿго по  
 манѣти . Того ради се глѣтъ адонан  
 гдѣ , понеже воспоманѣте неправды  
 каша , кнегда шкрѣшасѣ нечѣста ка  
 ша . ꙗко ѡвѣстисѣ грѣхѣмъ вашимъ ,  
 во всѣхъ беззаконіихъ вашихъ , и  
 во всѣхъ худобѣхъ вашихъ . по  
 нѣже воспоманѣте , ка тѣхъ и по  
 гнѣте . И ты ѡскернавыи старѣи  
 шинно ꙗже , ѿго же пришѣлъ дѣнь  
 во время неправды . се глѣтъ гдѣ ,  
 сонми клеветѣ , и положи вѣнѣцъ  
 тѣ не такова бѣдетъ . Смирѣи высо  
 ко , и вознесѣ смиренное . неправдою  
 неправдѣ положи а , и тѣ не такова  
 бѣдетъ . дондеже прійдетъ ѿмъ же  
 достѣтъ , и предѣмъ ѿмъ . И ты  
 снѣ члѣчъ прорѣцѣи , и речѣши . се глѣтъ  
 адонан гдѣ ка ꙗко ѡ аммоніимъ , и ко  
 ѡкрѣишѣи ꙗхъ . и речѣши , мѣчъ  
 мѣчъ ѡзмѣнѣ на сѣчѣнїе , ѡзмѣнѣ  
 на скончанїе , востани ꙗкоже да блнскѣе  
 ши въ видѣнїи своемъ сѣимъ , и нег  
 да вражїиши ажа . ꙗкоже предѣти  
 вѣа ѡзвѣнѣхъ беззаконникъ , ꙗхъ  
 же пришѣ дѣнь во время неправды .  
 возвратїса въ ножницѣ свои , не стани  
 ка мѣстѣ сѣмъ ѿмъ же вѣстѣ , на землї  
 твоѣи шѣждѣ чї . И возлїю на тѣ  
 гнѣтъ скѣи . ко огни гнѣтъ моего воз  
 доухѣ на тѣ . И предѣмъ тѣ ка рѣцѣ  
 мѣжъ ѡмъзѣчнѣ , творѣннѣмъ разсѣпа  
 нїе . огню бѣдѣши ꙗдѣ . и кровѣ твоѣ  
 бѣдетъ средѣи землї твоѣ . не бѣдетъ  
 твоѣа памѣти занѣ ꙗзъ гдѣ глахъ .

Глава , ѿк .



вѣстѣ слово гдѣне ко мнѣ  
 гла , ꙗще ѡвдиши грдѣ кров  
 номъ , ꙗще ѡвѣши ѿмъ вѣа  
 беззаконїа ѿго . и речѣши ,  
 се глѣтъ адонан гдѣ . ѿ гра  
 де проанѣан кровѣ средѣи себѣ , ꙗкоже  
 прїитїи вѣрїени ѿго . творѣи кѣмїры  
 ѿ себѣ , ꙗкоже ѡскернїтисѣ само  
 мѣ . Ва кровнѣхъ ѿго ꙗже пролѣа со  
 грѣшїи . и ка кѣмїрѣхъ твоихъ ꙗже  
 сотворїи ѡскернавлѣшасѣ . и сократї  
 днѣи твоѣа , и прїквѣа вѣрїема лѣтъ

своихъ . Сего ради дѣхъ тѣа на  
 ѡкрѣишѣи въ странѣхъ , и на прѣдѣнїе  
 вѣвѣмъ землѣмъ , ꙗже прїекнѣжѣст  
 са ка тѣбѣ . и ꙗже ѡудалѣютсѣ ѿ тѣбѣ  
 и прѣдѣютсѣ тѣбѣ . и возопїотъ на  
 тѣ нечѣстѣ словѣщїи и многѣ въ безза  
 конїи ѿго . Старѣишинно добѣ ꙗже  
 кождѣ ка своимъ ѡужнѣамъ ꙗхъ смѣто  
 шасѣ ка тѣбѣ , ꙗко же да пролїотъ кровѣ .  
 ѡцѣ же и мѣри слѣо глахъ ка тѣбѣ .  
 и прѣхода ѡвращѣхъ въ неправдѣ ка  
 тѣбѣ . шротѣи и вѣскнѣцѣ прѣвѣнѣахъ  
 ка тѣбѣ . и стѣа мѣа похѣланшѣ , и  
 ѡвѣоты мѣа ѡскернѣвлѣахъ ка тѣбѣ .  
 мѣжи разбѣишнїцы бѣшѣа ка тѣбѣ ,  
 ꙗко же да пролїотъ кровѣ . на горѣхъ  
 ꙗдѣахъ ка тѣбѣ , и неправдѣ тѣкѣ  
 хъ средѣи тѣбѣ . стѣаѣннѣи ѡчѣе  
 шкрѣшѣа ка тѣбѣ . и ка нечѣстѣтѣ сѣ  
 дѣцѣмъ ѡвѣрѣгѣшѣа ка тѣбѣ . Кждѣ  
 ка женѣ подрѣга скѣго беззаконнока  
 ша . и кождѣ нечѣстѣу скѣго ѡскернѣ  
 влѣши ка нечѣстїи . И кождѣ сестрѣ  
 скѣго дѣрѣа ѡца скѣго ѡвѣрѣгѣахъ  
 ка тѣбѣ . мѣдѣи взнѣмѣхъ ка тѣбѣ ,  
 ꙗко же да пролїотъ кровѣ . рѣстѣ ѡзлѣ  
 хѣ взнѣмѣхъ ка тѣбѣ . И скончѣаю скѣн  
 чанїе слабѣи твоѣа ꙗже въ насїиши . менѣ  
 во забѣи , глѣтъ адонан гдѣ . се ѡубѣ  
 пораждѣ рѣкою моею ка рѣцѣмъ ка нїхъ же  
 скончѣасѣ сѣи . и сѣ же сотворїа сѣи . и  
 ѡкрѣишѣа вѣкшнѣхъ средѣи тѣбѣ . ꙗще  
 потерпїтѣ грѣце твоѣ , и ꙗще ѡудѣржѣтѣ  
 рѣце твоѣи ко днїи . ва нѣже ꙗзъ тѣкѣ  
 ка тѣбѣ . ꙗзъ гдѣ глахъ и сотворїю .  
 и разсѣпаю въ странѣхъ , и разсѣю тѣа  
 ка землѣахъ . И ѡскѣдѣтѣ нечи  
 стѣтѣ твоѣа ꙗзъ тѣбѣ . и влѣдѣтїи бѣ  
 дѣ твоѣю предъ ѡнїма странѣмъ ,  
 занѣ ꙗзъ гдѣ . И вѣстѣ слово гдѣне  
 ко мнѣ гла , снѣ члѣчѣ се вѣшѣа мнѣ добѣ  
 ꙗже , смѣшнїи вѣи ка мѣдѣю , и  
 ка ѡловѣмъ чїстѣимъ , и ко свннѣцѣмъ  
 средѣи пѣщи сѣбрѣа смѣшнїи сѣтъ .  
 Сего ради рѣцѣи , се глѣтъ адонан гдѣ  
 понеже вѣстѣи вѣи смѣшнїи сѣднїи .  
 сего ради се ꙗзъ прїимѣа кѣа средѣи  
 сѣрїама . ꙗко же прїѣмлетѣ сѣбрѣо  
 и мѣдѣ , и желѣзо и свннѣцѣ , и ѡло  
 ко чїстѣи средѣи пѣщи . ꙗко же вѣдѣнѣтїи

Іері 7

пророкъ

ка на огню тако же пожешь . тако  
примѣ вѣзъ въ гнѣвъ моѣмъ , и къ  
гарети моѣй . и введѣ и оставлю и  
пожешь вѣзъ . и воздамъ на вы ко  
огню гнѣва моего , и пожени еуде  
те среди еѣ . тако же пожигаетеа среди  
среди пѣши , тако же пожитѣа  
среди еѣ . и познаете тако азъ гдѣ ,  
воздѣхъ гарети своѣю на вѣзъ . и  
бысть слово гдѣе ко мнѣ гдѣ , ене  
чѣча рцы еудѣ , чѣи еси земля не одо  
ждѣма въ днѣ гарети . "Его же ста  
рѣйшыи среди егѣ , тако львѣ рыка  
юще . возхитѣюще возхитѣніа .  
дѣла и звадающе насѣлѣмъ . богат  
ство и чѣста прѣмѣюще . вдовѣца егѣ  
оумножиша среди егѣ . и жрецы егѣ  
Швергошаа закона моего , и окверни  
ша сѣла моѣ . между еѣмъ и кевер  
навыма не развѣчиша . и между нечи  
ствомъ и чистымъ не развѣчиша . и ед  
вѣтъ мѣнѣхъ покрѣвахъ очи свои , и  
оквернаваху мѣ среди нѣхъ . Кнѣ  
зи егѣ среди егѣ , тако вѣлцы возхи  
тѣюще возхитѣніа . тако же проліати  
крѣвь , и погвѣити дѣла , тако же глѣд  
ство глѣдѣчати . и рѣцы егѣ по  
мѣзѣющѣса гѣми , падытъ еѣда  
щѣи еѣла и вѣрѣющѣи и жѣ ,  
гѣлющѣи . е глѣтъ адонѣн гдѣ . а гдѣ  
не гдѣ . люди земли сквернѣюще  
возхитѣюще возхитѣніа . еирѣтъ и  
оубѣгѣ насѣлѣе творѣще . и къ при  
ходѣ не живѣще съ еѣдомъ . и кзы  
скѣхъ шнѣхъ мѣжа живѣща прѣвѣ ,  
и еѣща ш нѣдѣ прѣдъ лицѣмъ моѣмъ  
въ время гнѣва , тако же не доконца  
погвѣити егѣ , и не оверѣтѣхъ .  
и воздѣхъ на на гарети своѣю во  
огню гнѣва моего , тако же кончатѣ  
ѣ . и вѣти нѣхъ на главахъ нѣхъ дѣхъ ,  
глѣтъ адонѣн гдѣ .

Глава , ѣг .



бысть слово гдѣе ко мнѣ гдѣ  
еи чѣча , дѣтъ жени вѣста  
дѣри матери еѣннѣ . и со  
владѣста во егѣптѣ , въ  
юности своѣй владѣста .

тѣ шпѣдѣста соца еѣю , и тѣ развѣ  
пѣта дѣство . и менѣ же йма ,

оола старѣйшаа , оолева же мен  
шла егѣгѣ еѣ . и вѣста мнѣ , и  
владѣста еѣны и дѣри . и менѣ же  
йма , самарѣа оола , и іерѣимъ  
оолева . и владѣти оола ш менѣ ,  
и возложѣ нахѣти еѣла ко аѣвѣромъ  
привѣнжѣющѣма еѣи . овлѣченны  
въ черкѣнѣца , старѣйшыны , и вѣвѣды  
и юнѣты , и зѣранныма вѣла конники  
енѣзны на конѣхъ . и дѣтъ вѣдѣніе  
еѣ къ нимъ , ко и зѣраннымъ еѣномъ  
аѣвѣрѣимъ вѣѣмъ , и на вѣла къ нимъ  
же возложѣ . во вѣѣхъ нечѣстѣтахъ  
нѣхъ оквернавахѣса . и вѣдѣніа  
своѣго еѣже и зѣ егѣпта не оѣта  
ен , тако съ нѣю мѣгѣхъ въ юности еѣла .  
и тѣи развѣпа дѣство еѣла , и раз  
лѣла вѣдѣніе нѣхъ на нѣю . Тѣго  
ради прѣдѣхъ ю въ рѣцѣ хѣтѣма еѣла  
къ рѣцѣ еѣномъ аѣвѣрѣимъ , къ нимъ  
же возложѣ . Тѣи шкѣрѣма еѣдѣѣ  
нѣ еѣла , еѣны и дѣри еѣла полѣша , и  
самѣ мечѣма еѣѣкнѣша . " и бысть  
понѣтъ въ женѣхъ , и шѣщѣніе еѣтѣо  
риша къ нѣи о дѣрѣѣхъ . и кнѣѣ  
сѣтра еѣла оолева , и развѣпъ возло  
жѣніе своѣ пѣче еѣла . и вѣдѣніе еѣла ,  
пѣче вѣдѣніа сѣстры своѣла оумножи  
къ еѣномъ аѣвѣрѣимъ возложѣ . ста  
рѣйшыны и вѣвѣды бѣнжѣла еѣла ,  
и овлѣченны въ бѣгонѣтѣкѣнны , конни  
ки енѣзны на конѣхъ , юнѣша и зѣран  
ны вѣла . и кнѣѣхъ тако оквернѣса  
пѣтъ еѣднѣ оѣою . и приложѣ къ  
вѣдѣнію своѣмъ , и кнѣѣ мѣжа вѣн  
саны на еѣѣнѣ оѣразы хѣлѣѣнскѣ ,  
вѣнѣсаны шѣромъ и оѣпѣлѣсаны по лѣд  
кѣма нѣхъ пѣлѣы и змѣчѣннѣмъ ,  
и пѣрѣвой оѣмѣчѣни на главахъ нѣхъ ,  
овлѣченѣ многооѣразно , подобно къ  
еѣномъ вѣвѣлонѣимъ , хѣлѣѣнскѣ  
земла оѣчѣтѣа нѣхъ . и возложѣ на  
на вѣзѣрѣ оѣчи своѣю . и послѣ послѣ  
къ нимъ въ зѣмлю хѣлѣѣнскѣ . и прѣ  
идѣша къ нѣи еѣнѣ вѣвѣлонѣитѣи на  
ложѣ еѣдѣще , и оквернакнѣша ю въ со  
вѣдѣнінѣхъ . и оквернакнѣса къ нѣхъ ,  
и шѣтѣннѣ дѣла еѣла ш нѣхъ . и шкѣрѣ  
вѣдѣніе еѣла , и шкѣрѣ еѣдѣѣніа еѣла . и  
шѣтѣннѣ дѣла моѣ ш нѣла , такоже шѣтѣннѣ

мнѣ  
ѣфѣ

вѣи 51

дша моа ш сестры ёа . И ѡмножи  
 бадженіе своё , іако поманѣти дни іоно  
 сти своа , вѣнаже свадан ко ёгуп  
 тѣ . И козачи на хаадѣа , іаха же  
 плоти іако плоти оаа , и іако аона  
 конка аона іаха . и приєтѣи безза  
 коніе іоности своа , іаже чєраше  
 ко ёгуптѣ вѣстанѣ тєрѣма , идѣже  
 соца іоности тєоа шпадоєта .  
 Тєгє радн ооанко , іє глєтѣ аданан  
 гдѣ . іє аза вєстѣаю хѣти тєоа  
 на тѣ , ш ннѣх же шєтѣпн дша тєоа .  
 и наведѣ ѡ на тѣ оєтѣ сны бєвѣ  
 аонки , и вєа хаадѣа , факѣма ,  
 и свадн , и вѣдѣа , и вєа сны аєрїи  
 ски . іє нїми іоноши изеранни , ста  
 рѣйшнны , и вєкєды , и вєа колєнїч  
 нки нарѣчїты , конннн на конѣхѣ .  
 и прїидѣтѣ на тѣ вєи ш гѣкєра , іє  
 оєрѣжїма и єа колєнїцами , и ієа мнѣ  
 гїма нарѣдомѣ . и защїнєніе и щїтѣи  
 и шлємы вєзачѣтѣ на тѣ , и по  
 стѣаєтѣ єтѣрѣєв оєрѣтѣ тєвѣ .  
 и дамѣ прєдѣ ацїемѣ іаха вѣдѣа , и  
 шмєтѣтѣ тн вѣ вѣдѣхѣ вєнѣхѣ .  
 и дамѣ рєніе моє вѣ тєвѣ , и ієтєо  
 рїє єа тєою гнѣва ієрєчїи мєа .  
 Нєздри тєоа и ѡуши тєоа оєрѣжѣтѣ ,  
 и оєтѣаєша мєчємѣ и зєтѣкѣтѣ .  
 Тн снѣ тєоа и аєрїи тєоа поїмѣтѣ ,  
 и оєтѣаєша тєоа потрєкнѣтѣ оєнѣ .  
 и ієаєкѣтѣ іє тєвѣ рнзы тєоа , и вѣз  
 мѣтѣ ієвѣды хєамѣ тєоа . и шєрѣшѣ  
 нєчєстїа тєоа ш тєвѣ , и бадженїа  
 тєоєгѣ єже ко ёгуптѣ не поманѣ  
 вѣомѣ . Пєнєже іє глєтѣ аданан гдѣ .  
 іє аза прєдѣю тѣ вѣ рѣцє іаха же  
 нєнакїдншн , и ш ннѣх же шєтѣ  
 пн дша тєоа . и ієтєрѣтѣ вѣ тє  
 вѣ вѣ нєнакїєтн , и вѣзмѣтѣ вєа  
 трѣдѣи тєоа и дѣанѣ тєоа , и вѣ  
 дєшн нѣга и іє оєтѣдомѣ . и шєрѣєт  
 єа єтѣдѣнїе бадженїе тєоєгѣ , и  
 нєчєстїа тєоєгѣ . Бадженїе тєкѣ  
 єтєрѣи тєкѣ іє , кнєгдѣ свадан  
 вєа вѣдѣа єтѣрѣа , и оєкєрнѣаєшєа  
 вѣ вѣмїрѣхѣ . и вѣ пѣтн сєтѣрѣи своа  
 пєхєдѣаєа єїи , и дамѣ чѣшѣ ёа вѣ  
 рѣцє тєої . оє глєтѣ аданан гдѣ , чѣ  
 шѣ сєтѣрѣи тєоа иєтїєшн глѣєкѣю

и шнрѣкѣю . и вѣдѣтѣ на смѣхѣ и по  
 глѣхнѣнїє аєхѣє , на єтїєтїє и рѣз  
 єаєаєнїа напѣанншєа . чѣша же по  
 тѣєаєнїа и пєгїєнїа , чѣша сєтѣрѣи  
 тєкѣа сѣмѣрїи . и иєтїєшн іє и пємєр  
 чєшн , и чрєпѣ ёа рѣзєїєшн , и соца  
 єкѣа штєрѣєшн . и прѣздннкн  
 тєкѣа , и начѣаа аєа тєкѣхѣа єз  
 єрѣшѣ . пєнєже ієа глѣхѣ , рєчє ає  
 нѣн гдѣ . оєгѣ радн іє глєтѣ аданан гдѣ ,  
 вѣ тєгѣ мѣєтѣ іаха же вѣбѣ мѣ , и  
 шєрѣє мѣ за тѣло сєвѣ . и тѣи вєзмн  
 нєчєстїє сєвѣ и вѣвѣдѣ сєкѣї . и рєчє  
 гдѣ ко мнѣ , єнє чѣлѣ , аєрє вѣдншн  
 оєаєтѣ , и оєанєтѣ . и єкѣєтїєшн  
 іама єєззакѣнїа єю , іако аєвѣдѣєтѣє  
 тѣ , и крѣє вѣ рѣкѣ єю . и вѣ вѣмї  
 рѣхѣ ёа аєвѣдѣєтѣєтѣ . и чѣа єю  
 іаже пєрѣдѣєтѣ мнѣ , прїєвѣдѣ ѡ іама єрє  
 дн оєнѣ . дѣнєже єгѣ же нєнакї  
 дѣхѣ єтѣрѣєтѣ мнѣ . оєкєрнѣаєлѣхѣ  
 єтѣа моа , вѣ тѣї днѣ и євѣєтѣ моа  
 оєкєрнѣаєлѣхѣ , внєгдѣ заєаєлѣхѣ  
 чѣа євѣа вѣмїрѣма . и єхѣєдѣ  
 хѣ єтѣа моа вѣ тѣї днѣ оєкєрнѣ  
 єлѣхѣтѣ ѡ . и іє тѣко тєрѣєтѣ єрє  
 дн дѣмѣ мєгѣ . и нѣщѣєтѣ вѣ мѣжємѣ  
 грѣдѣщнмѣ и зѣаєєтѣ , іама же пєєлѣ  
 пнєлѣєтѣ вѣ ннѣма . и аєтїє и дѣє же прї  
 нѣдѣхѣ и зѣмѣаєюєєа , и єтѣєрѣє  
 шє оєн сєкѣї , и єтѣєрѣєшєа єтѣєа  
 рнїємѣ . и єтѣдѣшє на оєрѣє пѣєтѣа  
 нѣтѣ , и тѣрѣєєа єтѣєрѣєшєа прєдѣ нєю .  
 и днїєтѣа мѣїи , и мѣєлѣ моє прєдѣа  
 єаєшє прєдѣ ннїи , и вєєєлѣхѣєа вѣ  
 ннѣхѣ . и глєєа єєаєшєнїа вєзглѣшѣхѣ  
 вѣ мѣжємѣ , ш мнѣєєтѣєа чѣлѣ прн  
 хѣдѣєа ш пѣєтѣїи . и дѣєтѣє  
 пєрєтнн на рѣєкн іаха , и вѣтѣєєа хѣ  
 єлѣ на глѣєкѣ іаха . и рєкѣхѣ , нє вѣєтѣє  
 ає єтѣєко аєвѣдѣєтѣєко єєтѣєа , и дѣєлѣ  
 бадннїєнн , єї и єї прєєдѣєаєа .  
 и вѣєлѣхѣ вѣ ннѣ , іако же вѣєлѣєтѣє  
 вѣ жєнѣ бадннїєтѣє . тѣко вѣєлѣхѣ  
 ко оєаєтѣє , и ко оєанєтѣє , и вѣ жє  
 нѣма єєззакѣннїцама , іако же єтѣє  
 рнїєнн єєззакѣнїє . мѣжн же прѣєдѣєнн  
 єїи . и шмєтѣтѣє іама шмїєнїємѣ  
 аєвѣдѣєєкнєма , и євѣдѣєа прѣєнѣ  
 єщнѣа крѣє . іако аєвѣдѣєєцѣє єєтѣєа

## пророкъ

И кровъ ка рѣкъ ею . Се глѣтъ адо  
нанъ гдѣ . прииди на конѣхъ народы ,  
дажда въ нѣю матѣжа и разграбѣнїе .  
И развѣи каменїма енїю , каменїма  
народскимъ , и да ижеодѣтъ копїи  
сконїи . сїны нѣхъ и дщери ижеиютъ .  
И домы нѣмъ пожгѣтъ огнѣма . и  
козвращѣ нечїстїе ш земли , и на  
каждѣтъ еса жїны , и не соте  
ратъ по нечїстїю еа . и даѣтъ  
нечїстїе каю на еа , и еса грѣхѣи  
квмїръ еашнѣхъ прїимете . и развѣ  
мѣете ꙗко ѡза гдѣ , адонанъ гдѣ .

Глава , ка .



Вѣстѣ слово гдѣне ко мнѣ  
въ шѣ е аѣтъ , въ мѣцѣ шѣ .  
и въ і днѣ мѣца , гдѣ . сїне  
чѣчѣ , вонїи есѣ нѣма  
днѣ сего , ш него же нача црѣ  
кавлѣонїкъ на іерїаїма , ш сего же  
днѣ днѣсѣ . Рцѣи прїтчѣ въ домоу  
гнѣвающемѣ , и речѣши ка нѣмъ . се  
глѣтъ адонанъ гдѣ . навѣши конѣвѣ  
навѣши , и елїи вѣна вѣдѣ . и евр  
зи вѣна разсѣчѣнїе , есѣ рачнїе дсѣрѣ ,  
гомонѣ и рама оуѣвѣзана ш кѣстїи  
ш ижевранїа ш скѣта помѣзаннаго . и  
подгнѣшїи кѣстїи подѣ нѣмн .  
козвѣрѣ и иекнѣ , и ескрѣша кѣстїи  
егѣ средї егѣ . Того ради се глѣтъ  
адонанъ гдѣ . ш граде кровннїи конѣвѣ  
въ нѣмъ же есѣ ꙗде , и ꙗде не ижевде  
иже нїгѣ , по оудѣмъ егѣ ижевде , не па  
де на нѣмъ причѣстїе . ꙗко кровъ егѣ  
средї егѣ есѣ , на глѣдѣцѣ камыцѣ  
оуѣннїхъ ю . не прѣлїахъ еа на землю ,  
ꙗко же покрѣтїи ю землю . ꙗко же  
козвѣрѣтїи іерїетѣ моѣ на нѣю , ко  
шмѣшїе метїтїи дѣхъ кровъ егѣ , на  
глѣдѣцѣ камыцѣ вчннїхъ ю , ꙗкоже  
не покрѣтїи еа . Того ради се глѣтъ  
адонанъ гдѣ . ш люте граде кровннїи .  
ѡза же козвѣрѣчѣ глѣкнїю ижевде  
шѣ огнѣ , ꙗко да истаѣютъ мѣса и  
оуѣвѣдѣтъ нѣхъ , и кѣстїи ижевдѣтъ .  
и етѣнѣтъ на глѣвнахъ егѣ тѣшѣ .  
разгѣрѣса ꙗко да ижевдѣтъ , и распа  
лѣтѣа и ижевдѣтѣа мѣдѣ егѣ .  
и истаѣтъ средї егѣ нечїстѣта егѣ  
и оуѣвѣдѣтъ ꙗде егѣ . даса іамрѣтъ

ꙗде егѣ , и не ижевдѣтъ иже нїгѣ .  
многа ꙗде егѣ , и ерамїтѣа ꙗде  
егѣ . въ нечїстѣтѣ твоїи оуѣкрѣнѣ . по  
нѣже оуѣвѣрѣвалѣшѣа тѣ . и неочїи  
тнѣа ш нечїстѣтѣ есѣа , и неочїи  
шнѣа посѣма . донаеже наполю іерїетѣ  
моѣ въ тѣеѣ . ѡза гдѣ глѣхъ , и прї  
епѣтѣа и сотеорѣю . и не шлѣчѣ , и не  
пѣшѣжѣ , и не оуѣмолюса . По пѣтѣма  
твоїма , и по помѣслѣма твоїма еж  
дѣ тѣеѣ , глѣтъ адонанъ гдѣ . Сего  
ради се ѡза еждѣ тѣеѣ по помѣслѣма  
твоїма , и покрѣвѣма твоїма еж  
дѣ тѣеѣ . и нечїстѣа и елѣвѣшїи елїи  
кнѣ на разгнѣванїе . И вѣстѣа слово  
гдѣне , ко мнѣ гдѣ сїне чѣчѣ , се ѡза  
въемлю ш тѣеѣ помѣшлѣнїе оуѣю  
твоїю , не козвѣрѣдѣши ни есѣпа  
чѣшнѣа , ни прїидѣтъ тѣеѣ елѣзїи .  
етїннїи мѣчѣа козвѣдѣнїе жїаннѣхъ  
чрѣса есѣтѣ . да еждѣтъ елѣшїи твоїи  
спѣетїннїи на тѣеѣ , и есѣпѣи твоїи  
на ногѣхъ твоїхъ . и да не оуѣтѣшнїи  
са оуѣтнѣамн нѣхъ , и хѣтѣса мѣже  
ска да не ижевдѣши . И глѣхъ ка мѣ  
дѣма заѣтѣра , ꙗко же заѣтѣда  
ми . и оуѣмре женѣ мѣдѣ ечѣра . и со  
творнѣхъ заѣтѣра ꙗкоже покѣлѣ мнѣ .  
И рекѣша ко мнѣ людїе , не покѣлѣши  
нама чѣдѣ есѣтѣ еже тѣи творнїи .  
и рекѣхъ ка нѣмъ , слово гдѣне вѣстѣа  
ко мнѣ , гдѣ , рцѣи ка домѣ іїаевѣ .  
се ѡза глѣтъ адонанъ гдѣ . рцѣи ка до  
мѣ іїаевѣ , се ѡза оуѣвѣрѣвалѣю  
оуѣшнїа мѣа , елѣнчѣнїа крѣпѣстїи  
елѣша , помѣслѣа оуѣю елѣшнїю , и  
ꙗже еждѣтъ дѣшѣа елѣша . и снѣи елѣша  
и дщери елѣша ꙗже оуѣтѣвнїте , мѣчѣма  
падѣтъ . и сотеорнїте ꙗко же ѡза со  
творнѣхъ . ш оуѣтѣа нѣхъ да са не  
оуѣтѣшнїте . и хѣтѣса мѣжеска да не  
ѣстѣе . и елѣшїи елѣши на глѣвѣхъ елѣ  
шнѣхъ , и есѣпѣи елѣши на ногѣхъ елѣ  
шнѣхъ даса не вѣтѣте ни плачѣте , и истаѣ  
те елѣнепрѣвѣдѣхъ елѣшнѣхъ . и не оуѣтѣ  
шнїте кождѣ елѣсѣ ерѣта евогѣ . и еж  
дѣтъ елѣма ежкнѣма на днѣвнїе .  
посѣмѣ елѣко сотеорнѣхъ да сотеор  
нїте , егдѣ прїепѣтѣа се , и развѣ  
мѣтѣе ꙗко ѡза адонанъ гдѣ . И тѣи сїи

наоуѣтѣ  
еаѣ ѣ







твонѹа быша стражіи , тѹамь своа  
 обѣиша на закралѹхѹа твонѹа  
 обѣртѹа . сн сокршнша твою добро  
 тѹа . Кархундоначе кѹпцы твои ,  
 ш множетва снлы твоя , сребро ,  
 и злато , и мѣдо , и желѣзо , и чистое  
 олово , и скнница , даша кѹпаю твою .  
 бладо еса , и блнжнн твои предаахѹ  
 въ твѣ дша чѹча . и ссѹды мѣ  
 даны даша кѹпаю твою . ш домѹ  
 доргомова , конѹа , и конннкн , и  
 мнрача , даша кѹпаю твою . Снже  
 раднбнетн кѹпцы твои . ш острова  
 оумножнша кѹпаю твою , и роги и  
 зѹбы слнбвы . и кралнмыма воздаа  
 ш мздаи твоя чѹкн кѹпал твонѹа  
 ш множетва прнмѣска твоего .  
 конѹа и кагранца , и нзмечтанаа ,  
 и сннетѹ , ш даренсѹа , и рамота , и  
 хота даша кѹпаю твою . И да и  
 снжн гнлевы , сн кѹпцы твои предаа  
 ннма пшннцы , и конѹа лнца , ка  
 сню же , и рочныи мѣзѹа , мѣла , и то  
 чннца , даша прнмѣснкѹ твоемѹ .  
 Дамѣска кѹпала твоя во множетвѣ  
 дѣлѣсѹа твонѹа , ш множетва снлы  
 твоя еса . Вннѹо блго ш хвалбна ,  
 и колнѹ блещашѹса ш мнннта . и  
 вннѹо дѣданнн , и гоанннн , и моозѣла .  
 ш дсѹра , желѣзо оаѣлаю , и калѣса  
 въ прнмѣснкѹ твонѹа сѣтъ .  
 дѣданѹа кѹпцы твои со скотомѹ  
 нзвѣраннымѹа , во орѹжнн же дравнн ,  
 и кнн кнзн кндретнн , сн кѹпцы рѹ  
 бою твою . кельваюды , и ованы и агнѹ  
 ца , въ твѣ предадатѹа , ннже кѹпѹ  
 творѹатѹа . Кѹпцы сака , и рнлма ,  
 и хѹснн , кѹпцы твои , горочныи  
 салѣтннн , и сѹа камнннмѹ драгннмѹа ,  
 нже и злато даша кѹпала твѣ .  
 Харранѹа , халланѹа , и дѣданѹа , сн  
 кѹпцы твои и сака , и дсѹра , и харманѹа  
 кѹпцы твои . прнносѹще кѹпаю  
 въ махалнмѹа , и въ галнмѹа , червѣ  
 ннца , и нзмечтаннѹа , и нлѣкннѹа нзвѣрн  
 наа въ магозонѹа . слѣжна еса  
 зана сѹжн . и въ кнпарннѹа ко  
 раклѹхѹа въ тѣхѹа кѹпала твоя .  
 Кораваи кархундонетн кѹпцы твои ,  
 во множетвѣ смѣснкѹ твонѹа .

И насытнса и отажча сѣло въ сре  
 дахѹа морскнхѹа . ка кедѣ ннѹзѣ пѣлк  
 лахѹа тѹа вѣснлннцы твои . Вѣтѹа  
 южныи сокршн тѹа въ сѣцѣ моретнма .  
 да снлы твоя и смѣснкѹ твонѹа , и  
 вѣснлннцы твои , и кормннцы твои ,  
 и смѣсннцы твои . и кнн мѹжн твои  
 доваи въ твѣ , и кѣса гоннма твоя ,  
 пааѹтѹа средн твѣ въ сѣцѣ моретнма .  
 Въ днѹ падннѹа твоего ш галѣа кнчѹа  
 кѹ твоя , кормннцы твои стра  
 хомѹа оубѣатѣса , и постѹпатѹа ш ко  
 раваи свонхѹа кнн вѣснлннцы твои .  
 и прнсадннцы , и пакцы моретнн на  
 земаи пааѹтѹа . и нзмѣнѹатѹа галѣса  
 свои о твѣ , и возкнчатѹа о твѣ  
 горце , и вѣпаачѹтѹа . и кѣпаютѹа  
 нѣрѣга на галѣкн своа , и оплѣшнѣк  
 ютѹа лѣшннѹо по твѣ , и ослѣдѹт  
 са во вѣтннцѣ . и вѣпаачѹтѹа по те  
 вѣ горцю дшню , паачѹа горнѹа коз  
 мѹтѹа по твѣ . и козмѹтѹа по те  
 вѣ снже нхѹа паачѹа , пааканнѹа те  
 вѣ . ктѹо нѣко тѹрѹа оумоакнн сре  
 ди мора , келнѹа нѣкнѹо обѣртѣ мздаѹ  
 ш мора . Папѹолнн страны ш ннѹ  
 жѣсѣка твоего , и ш смѣснкѹ тво  
 нхѹа обогатн еса црн земаи .  
 ннѣ же сокршнлса снн въ морн въ  
 глѣвннхѹа кодынхѹа . смѣсннцы твои  
 и кѣса соннма твоя средн твѣ пааѹа ,  
 и кнн вѣснлннцы твои . кнн же жн  
 вѹщнн ко островахѹа оуннннн кѹаѹтѹа  
 по твѣ . и црн нхѹа оужастнѹо оужѣс  
 нѹтѣса , и прѣмѣчатѹа лнцѣ нхѹа .  
 кѹпцы ш страна козакнжѹтѹа по те  
 вѣ . въ погнселнн вѣстѹа , и кѣ  
 мѹ не вѣдѣшн ко вѣкн .

Глава , кн .



внѣстѹа слово гднѣ ко мнѣ гла ,  
 и тѹа снн чѹча , рнцн кнзю тѹр  
 скѹа , сѣ глѣтѹа адман гдѣ .  
 понѣже возннѣса сѣце твѣ ,  
 и рѣкаѹа снн , аѹа еса вѣа ,  
 въ сѣло вѣжнѹа вѣснлнхѹа въ сѣце морско .  
 тѹа же чѹкѹа снн а не вѣа , и положн сѣце  
 своѣ нѣко сѣце вѣжнѹа . вѣдѹа прѣмѣдрѣ  
 тѹа снн даннла . прѣмѣдрнн не сѣтъ твѣ  
 наказѹанн . дѣнннн хнтретнѹо своѣю ,  
 ннн смѣслома свонма соткорнла снн

## пророкъ

себѣ силы , и пригжа сребро и злато въ доубѣхъ своихъ . Или въ градѣ твоимъ хитроста , и впаю свою оумножи славою своєю , и вознесѣа сердце твоѣ ка слаѣ твоѣи . Тогда ради се глетъ адамъ гдѣ , елма же даде сердце свое ѡко сердце ежѣи . ка тего мѣсто се ѡзъ наведа на тѣ чужда разсыпаша ѡ странѣ . и измѣнѣтъ меча нѣха на тѣ , и на дверотѣ хитрости твоеѣ . и постѣютъ дверотѣ твоѣ ка поблѣнїи , и скелѣтъ тѣ , и оумрешн смртїю ѡзкена ка сердце морсти . еда рчѣши гдѣ , предъ оубивающими тѣ , етъ семья . тѣи ко члѣкъ еси а не етъ , ка рѣци ко оубивающихъ тѣ смртн . ка рѣкъ неосерѣзаныхъ оумрешн , ка рѣкъ чужданхъ . ѡко ѡзъ рѣкохъ , глетъ адамъ гдѣ . и бысть слово гдѣне ко мнѣ гдѣ . снѣ члѣкъ , взѣма плачь о кнзи тѣрѣтѣ , и рцы ема . се глетъ адамъ гдѣ . тѣи еси знаменїе санчѣнїа , испобана премѣдрости , и еѣница двероты . и ка пици раа ко глетѣво его бысть . тѣи всѣа ка менѣ драгїи наказала си еси . сараїонъ , панзїонъ , змарagdонъ , и лкнїдонъ , анфразъ , сапфиронъ и аспїнъ , и сребро , и злато , или гурїонъ , и хаатїнъ , и аметїсонъ , и златїи камыкъ енанїонъ , и ногтѣ . и златѣ напоаннхъ домы твоѣ и житнїцы твоѣ , ѡ негѣ же днѣ ссрадїеа . ѡн херѣнїа оучннїхъ тѣ ка горѣ стѣн ежїи бысть тѣи , средї камѣнѣ огнїа . и бысть не порочена тѣи ко днѣхъ своихъ , ѡ негѣ же днѣ ссрадїеа тѣи , дондеже оубѣтѣшаса неправды твоѣ ка тебѣ . ѡ множестѣ каупн твоѣа . напоани домы своѣ беззаконїа . и согрѣшии , и ѡзкена бысть . ѡ горы ежїа скелѣ тѣ херѣнїа оубѣнаан , ѡ средї камыкъ огнїа . Вознесѣа сердце твоѣ двероты ради твоѣа , истаѣ хитроста твоѣа ка дверотю твоєю . множестѣ ради грѣхъ твоїгѣ на землю повергохъ тѣ , предъ црїю дѣхъ тѣ обанчїти .

множестѣ ради беззаконїи твоїхъ , и неправдѣ ради каупн твоїхъ , оубекрнїи сїнїи твої . и ижебад огнь ѡ средї тебе . каи каи огнь ражангѣте , и возмогѣте пламы . и пойдѣте по скѣтѣ огнѣ кашого , и по пламени иже раждѣгѣте . и дама тѣ ка прахъ на земан , предъ еѣмнїи еи дашиши тѣ . и каи еидашии тебе ка странѣхъ оубнїи едаѣтѣ по тебѣ . пагда оучннїа еси и не еѣаши ка еѣкъ . и бысть слово гдѣне ко мнѣ гдѣ . снѣ члѣкъ , оутверди лице свое на еидаша , и прорцы о нїа , и рцы . се глетъ адамъ гдѣ , се ѡзъ на тѣ еидаша . и прославоша ка тебѣ . и развѣши ѡко ѡзъ семья гдѣ . егда сотворю ка тебе развѣдїнїа , и оубѣса ка тебе . и пѣшѣ на тѣ смртѣ , и кровѣ ка странѣхъ твоїхъ . и падаѣтъ ѡзвонїи средї тебе мечѣма , ка тебе и оубѣтѣ тебе . и оубѣдаѣтъ ѡко ѡзъ гдѣ . и неѣдаѣтъ котомѣ до мѣ инаѣд на еднїи горы , и тѣрна емаѣзши ѡ еѣхъ оубѣтнїхъ ема нечѣ стѣваѣшаса нѣхъ . и развѣшѣтъ ѡко ѡзъ семья адамъ гдѣ . се глетъ адамъ гдѣ , се едѣ дома инаѣа ѡ странѣ , и даѣже разсыпаша тѣмо . и оубѣса ка нѣхъ предъ люднїи и странїи . и есѣлаѣса на земан твої . юже дѣхъ раѣд емаѣд ѡкеѣд . и есѣлаѣса ка надеждю , и сотворѣтъ домы , и насадаѣтъ еиноградѣ . и есѣлаѣса на нѣи ка надеждю . егда сотворю едаѣ ка еѣхъ , иже оубѣрїша а оубѣтнїи нѣхъ . и развѣшѣтъ ѡко ѡзъ гдѣ етъ нѣхъ , и еѣа оубѣ нѣхъ .

Глава , ѡд .



и ка мѣсто , и ка мѣ мѣ , ка нѣрѣнїи днѣ мѣ . Бысть слово гдѣне ко мнѣ гдѣ . снѣ члѣкъ , оутверди лице свое на фаронѣ црїа егїпетѣка , и прорцы нана , и на егїпетѣ ка ел гдѣ , и рцы . се глетъ адамъ гдѣ , се ѡзъ наведа на тѣ фаронѣ црїю егїпетѣкїи смаї емаѣаго , еѣлаѣшаго средї рѣкъ , и глѣши маѣ еѣтъ рѣкн , ѡзъ же а сотворїхъ .

Ізъ въ дѣла оубѣдъ въ чѣлости твоѣ и прилѣпоу рѣбы рѣчнѣа крылѣ твоѣю . и ижегда тѣ шредѣ рѣкѣ твоѣа и чшдѣхъ твоѣхъ прилѣпнѣтѣ . и шкѣрѣ тѣ къ пѣстѣнїю , и всѣ рѣбы рѣкѣ твоѣа . и пораждѣ тѣ ескоре на лицѣ полю падѣшн . и не еверѣшн еа , и не оградѣшн еа . зѣвремѣ зѣмнѣмъ и птїцамъ нѣчнѣмъ дѣхъ тѣ въ пѣнїю . и оубѣдѣтѣ всн живѣщїи ко егѣптѣ , ꙗко ѡзъ есмь гдѣ . занѣ еыста жїзѣвъ трѣ стѣнѣа дѣмоки іїаевѣ . егда еѣ ꙗша пѣ тѣ рѣкѣа своѣа , и оскрѣшншасѣ . и егда пѣснѣ о нїхъ всѣа рѣкѣ . и егда пѣчнша оу тебѣ еотрѣса . и еамнї нѣхъ всѣа чрѣса . Того радн еѣ глѣтѣ адонѣн гдѣ . еѣ ѡзъ навѣдѣ на тѣ мѣчѣ , и погѣбѣю чѣкн ш тебѣ и скѣтѣ . и еѣдѣтѣ зѣмѣю егѣптѣ ека въ погнѣелѣ , и ко ошдѣтѣнїю . и разѣмѣютѣ ꙗко ѡзъ есмь гдѣ . Понѣже глѣше , ꙗко рѣкн мѣд еѣтѣ , и ѡзъ еотверѣхъ ѡ . того радн еѣ ѡзъ навѣдѣ на тѣ мѣчѣ , и на всѣ рѣкн твоѣа . и дѣмъ зѣмѣю егѣптѣ екѣ ко ошдѣтѣнїю , мѣчѣ и погнѣелѣ ш магдѣла и сонїнѣа , дѣже и до прѣ дѣлѣа мѣрнїкѣа . Не прѣйдѣтѣ къ нѣй ногѣ чѣчѣ , ни ногѣ скѣтїа не постѣв пнтѣ по нѣй , и не есѣлѣтѣ ѡ лѣтѣ . и дѣмъ зѣмѣю егѣо къ пѣгѣ еѣ ередн зѣмѣн ошдѣчѣнѣа , и грѣ дн нѣхъ ередн грѣдѣ ошдѣтѣкншн , еѣдѣтѣ не ꙗвлнн чѣтырѣдѣсѣтѣ лѣтѣ . и рѣкѣю егѣпта въ етѣрѣнѣхъ , и рѣкѣю ѡ въ зѣмѣлѣхъ . еѣ глѣтѣ адонѣн гдѣ . по чѣтырѣдѣсѣтнхъ лѣ тѣхъ , ошдѣ егѣптѣанѣ ш етѣрѣнѣ , и дѣеже ѡ еѣхъ разѣспѣлѣа тѣмо . и козѣрѣщѣ пѣвнннкн егѣптѣекн , и есѣлю ѡ въ зѣмѣю фѣтѣрнѣа , къ зѣмѣю шнїудѣ же поѣшасѣ . и еѣ дѣтѣ елѣстѣ емирннѣа тѣдѣ , пѣче есѣхъ елѣстѣн . и еѣдѣтѣ емирннѣа , ꙗкоже не козѣстѣнѣа ктѣмѣ на етѣ рѣнѣ . и мѣлѣ ѡ еотверѣю , ꙗкоже не еытн іїмъ мнѣожѣшннѣмъ ко етѣ рѣнѣхъ . и не еѣдѣтѣ ктѣмѣ дѣмѣ іїаевѣ къ надеждѣ , еспомннѣюще

еызакѣнїю , ꙗко же есѣдѣтн по нїхъ . и разѣмѣютѣ ꙗко ѡзъ гдѣ . и еыста въ еадмѣ мїждѣ дѣсѣтѣа лѣтѣмо , ко едннѣ днѣ мѣа пѣрѣаго . еыста елѣе гдѣне ко мнѣ глѣ , енѣ чѣчѣ , на еѣхѣдонѣсѣрѣа црѣ еавѣлонѣекѣ , пораеѣтн енѣдѣ своѣо раеѣтнѣо еелнѣкоу на тѣ рѣа . есѣака глѣвѣ пѣкншнѣа , и есѣако рѣмо нѣго . и мѣдѣ не еыста есмѣ . ни енѣе егѣо нѣтѣрѣа раеѣтѣ рѣдн , еѣже по раеѣтнѣа нѣнѣ . Того радн еѣ глѣтѣ адонѣн гдѣ . еѣ ѡзъ дѣю навѣхѣдонѣ сѣрѣа црѣ еавѣлонѣекѣ , зѣмѣю егѣптѣ екѣ , и поїмѣтѣ мнѣожѣстѣо еѣа , и пѣкннѣтѣ пѣкнннѣе еѣа , и покоѣютѣ еѣла еѣа . и еѣдѣтѣ мѣдѣ енѣе егѣо , зѣ елѣже егѣо іїже по елѣжн на тѣ рѣа . и дѣхъ есмѣ зѣмѣю егѣптѣекѣ , занѣже еланѣко есѣѣла . еѣ глѣтѣ адонѣн гдѣ . въ тѣой днѣ езыдѣтѣ рѣгѣ есѣмѣ дѣмѣ іїаевѣ , и тѣеѣ дѣмъ оубѣтѣа шкѣрѣтѣ ередн нѣхъ . и оубѣ дѣтѣ ꙗко ѡзъ гдѣ .

Глава . ѡ .



Еыста елѣеко гдѣне ко мнѣ глѣ , енѣ чѣчѣ , прѣпо еѣждѣ . и рѣцѣ еѣ глѣтѣ адонѣн гдѣ . козѣрѣдѣтѣ , еѣе еѣе днѣ , ꙗко елнѣзѣ днѣ гдѣно , и прнѣанѣѣтѣ днѣ еѣла ко , и ерѣма етѣрѣнѣко еѣдѣтѣ . и прѣїдѣтѣ мѣчѣ на егѣптѣанѣ , и еѣдѣтѣ мѣтѣжѣ въ мѣрѣхъ . и падѣтѣ іїзѣеннн ко егѣптѣ , и поїмѣтѣа мнѣожѣстѣо нѣхъ , и падѣтѣа еноекѣ ннѣ егѣо . и разѣспѣлѣтѣа пѣрѣн , и крѣ тѣанѣ , и енѣлѣанѣ , и мѣрн , и ошдѣ нѣ , и есѣа ѣрѣкѣа , и еѣн прнѣѣнннѣцѣ и енѣе іїже ш зѣвѣтѣа мнѣго , еанѣмъ мѣчѣмъ падѣтѣа еаннѣмъ . еѣ глѣтѣ гдѣ , и падѣтѣа пѣдннрѣошнн егѣпта . и еннѣдѣтѣ оубѣрнѣзна егѣо до магдѣла и до сонннѣа , мѣчѣмъ падѣтѣа въ нѣмъ , глѣтѣ адонѣн гдѣ . и ошдѣтѣкнѣтѣ ередн етѣрѣнѣа погнѣшн , и грѣдн нѣхъ ередн грѣдѣа ошдѣтѣкншн еѣдѣтѣ . и разѣ мѣютѣ ꙗко ѡзъ гдѣ . егда дѣмъ ошнѣ на егѣптѣ , и оскрѣшнѣтѣа еѣн поїмѣошннн есмѣ . въ тѣой днѣ прѣїдѣтѣ іїнѣн ш енѣдѣ мнѣго къ еннѣмъ ,

# Пророкъ

Заха 71

тѣшаса поубѣити надежда мѣре  
ки земля . и вѣдетъ имъ матѣжа  
къ днѣ егѣпетска , ꙗко се прише .  
Се глѣтъ адонан гдѣ , и поубею мно  
жество егѣпетско , рѣкою навѣхо  
ногоркою црѣ кавѣлонска , и людми  
егѣ отъ нима , разсѣпѣте шегранъ по  
слани поубѣити зѣмаю , и измкнѣтъ  
кѣи мѣчи свѣа на егѣпта , и напѣанит  
са земля ѡзвѣныхъ . и дама рѣки  
нѣха ко ѡвѣтѣннѣ , и ѡдама зѣмаю  
къ рѣцѣ самѣха , и поубею зѣмаю и  
конца еѣ къ рѣкѣ чѣжданѣ , ѡза гдѣ  
глаха . И ꙗко се глѣтъ адонан гдѣ ,  
поубею ѡгнѣшнѣа смемѣиса , и  
старѣшншны изъ земля егѣпетски  
и не вѣдѣтъ ктѣмѣ . и дама страхѣ  
къ земля егѣпетскѣи . и поубею  
зѣмаю патѣркѣ . и дама ѡгнѣ на  
таннѣнъ . и сотворѣ ѡмѣрнѣе къ дѣо  
скѣ градѣ . и разѣю крѣпость свою  
на сайнъ , крѣпость егѣпетскѣи . и  
поубею множество мѣмѣоко . и дама  
ѡгнѣ на егѣпта . и матѣжема къ  
матѣгеа сайсѣ . и къ дѣоу градъ  
вѣдетъ разѣбанна , и разѣютеа воды .  
ѡноша ѡблечна градъ , и вѣвастѣа  
мечѣма падѣтъ , и жѣны къ пакѣнѣ  
нѣн падѣтъ . и къ тафнѣса пѣвмра  
чѣтъ днѣ . егда сирѣшѣа тѣ  
хорѣган егѣпетски . и погнѣнѣа  
тѣ ѡкорѣзна крѣпости егѣ . тогѣ же  
пирѣтѣа ѡблѣа , и дѣшѣи егѣ къ  
пакѣннѣе ѡвѣдѣтъ . и сотворѣ еѣа  
къ егѣптѣ , и разѣмѣютъ ꙗко ѡза  
ѣма гдѣ . И бѣсть ко еднѣнадеся  
те лѣто , къ пѣрвын мѣа , седмын  
днѣ мѣа . бѣсть слово гдѣне ко мнѣ  
гдѣ , снѣ чѣчѣ , мышцы фараѡна  
црѣ егѣпетска сотрѣха , и се не свѣ  
зѣа ꙗко дѣти еѣмѣ цѣлѣсѣ , приа  
жѣти еѣмѣ ѡмѣшнѣе , ꙗко свѣзѣ  
ти и ѡкрѣпѣти , и заати мѣа .  
Тогѣ ради се глѣтъ адонан гдѣ , се  
ѡза на фараѡна црѣ егѣпетска , и сирѣ  
шѣ мышцы егѣ крѣпѣци и прѣжѣ  
нѣи и сотрѣнѣи , и изражѣ мѣа егѣ  
и за рѣки егѣ . и разѣю егѣпта къ  
странаха , и разѣю е къ земалахъ . и  
ѡкрѣпаю мышцы црѣ кавѣлонска .

и дама мѣа своѣ къ рѣкѣ егѣ . и на  
дѣтъ и на егѣпта , и пакѣнѣа пакѣнѣ  
нѣе егѣ , и поимѣтъ пакѣнѣа егѣ . и  
ѡкрѣпаю мышцы црѣ кавѣлонска и мыш  
цы фараѡни разѣлаѣтѣа . и ѡвѣдѣатъ  
ꙗко ѡза ѣма гдѣ . егда дама мѣа мой  
къ рѣцѣ црѣ кавѣлонска , и прѣстрѣтъ  
и на егѣпта . и разѣю егѣпта къ стра  
наха , и разѣю и къ земалахъ . и  
ѡвѣдѣатъ кѣи ꙗко ѡза ѣма гдѣ .

Глава . ѡа .



бѣсть ко еднѣнадесяте  
лѣто , къ третѣи мѣа ,  
къ еднѣнѣ днѣ мѣа . бѣсть  
слово гдѣне ко мнѣ гдѣ ,  
снѣ чѣчѣ , рѣци фараѡнѣ  
црѣ егѣпетскѣи , и ко множествѣ егѣ .  
кѣмѣа ѡпѣдѣен гѣма къ вышѣ  
своѣи . Се дѣрѣа кѣнарѣсѣа къ дѣвѣрѣ  
дѣвѣтѣ шраелами , и вышѣа велѣче  
ствѣма и чѣста крѣкѣма , и ерѣдѣ  
ѡблѣа бѣсть вѣдѣтъ егѣ . вѣдѣми  
кѣкормѣи и , вѣзнаа кѣнѣе и . рѣки  
еѣа привѣдѣ ѡкрѣтъ сладѣа егѣ , и се  
стаѣа еѣа и сирѣшѣи ко еѣа дѣвѣнѣа пѣла  
сѣа . сего ради кѣнѣеаа кѣмѣчѣство  
егѣ пѣче кѣтѣха дѣвѣсѣа пѣлѣснѣха .  
и ѡтѣдѣ разѣшѣрѣшѣаа кѣтѣа егѣ ,  
и кѣнѣошѣаа шраелѣи егѣ шѣкѣды мно  
ги . егда прѣжѣсѣа , къ шраелѣха  
егѣ вѣгнѣзѣнѣшѣааа къ пѣтѣицѣи нѣма .  
и пѣа кѣтѣми егѣ ражѣдѣааа кѣи  
сѣтѣе пѣльстѣи , пѣа кѣнѣю егѣ  
кѣнѣааа кѣи множѣство егѣнѣки .  
и бѣсть дѣвѣа къ вышѣ егѣ мно  
жѣтка ради кѣтѣи егѣ , ꙗко кѣшѣа  
кѣрѣнѣи егѣ къ вѣдѣтѣ мнозѣтѣ . и кѣпа  
рѣнѣи не кѣзѣвнѣнѣшѣааа надѣа нѣгѣ къ  
раи кѣнѣи . и борѣе не прѣклѣннѣи  
кѣаха егѣ , и еѣне не вѣсть прѣклѣн  
но шраелѣха егѣ . кѣе дѣвѣе еѣе къ  
раи кѣнѣи , не бѣсть прѣклѣнно еѣмѣ  
къ дѣкѣотѣ егѣ . множѣтка ради кѣнѣи  
егѣ , дѣвѣсѣааа сотворѣи ко множѣствѣ  
егѣ . и кѣзѣвнѣвѣша еѣмѣааа къ дѣ  
вѣсаааа оици раа кѣнѣа . Тогѣ ради се  
глѣтъ адонан гдѣ , понѣже бѣсть вѣ  
лѣкѣа велѣчѣствѣома , и дѣтъа вѣдѣтъ  
сѣно къ ерѣдѣ ѡблѣа . и кѣнѣеааа

ѡце ѡго кз кысотѣ ѡго . и кнѣдѣхъ  
 ѡгда еа вознесе , и предахъ ѿ кз рѣ  
 цѣ кнѣза странска , и сотвори пѣ  
 гвѣд ѡго по нечестію ѡго . Изгнахъ  
 и ѡза , и потребиша и разсыпателн  
 чѣждѣи , и посергоша и на горахъ .  
 и кз кѣхъ дѣрѣхъ падоша кѣткн  
 ѡго , и сотрошаса ѡ расан ѡго на кса  
 кома полѣ земнѣмъ . И пинадоша  
 ѡ покрѣба ѡго кнѣ мѡдѣи земнѣи , и  
 разориша и . ѡ падѣннѣ ѡго почнютъ  
 кса птнцы нѣныа , и ѡвѣнѣахъ ѡмѣ  
 бѣиша кнѣ свѣрнѣ полѣстн . И кже  
 да еа не возкысатъ кса дрекѣа иже  
 кз водѣ , и не дадатъ властн свѣа  
 среднѣ ѡблака . и не стѣнѣтъ кз кы  
 сотѣ и хъ ксѣмѣ пѣошнѣи водѣ .  
 Ико кнѣ ѡдѣннѣ бѣиша кз смѣрть кз  
 зѣмлю глѣбннѣи , среднѣ снѣкѣ чѣчскѣ  
 ксѡднмъ кз пропасть . Сѣ глѣтъ  
 ѡдѣннѣ гдѣ , кѡнѣже днѣ ксѣдѣа кѡ ѡдѣ  
 пѣакаса , вѣздана ѿ пкырѣ . и непѣ  
 стн рѣкнѣ ѡа . и кзвѣрннѣхъ мнѡже  
 стѣдѣ водѣ . Смерчса ѡ нѣмъ дѣврѣ  
 ва , и кса дрекѣа полѣкѣа ѡ нѣмъ раз  
 глѣбннѣа . ѡ гласа падѣннѣа ѡго по  
 традѣтѣа страны , ѡгда ксѡжда  
 хѣтъ и кѡ ѡдѣа кз гхѡдѣшннѣи кз по  
 тѡка . И ѡтѣшѣхѣтъ и кз зѣмлянѣ  
 долѣшннѣи , и кса дрекѣа пнѣца и  
 икзвѣрннѣа и дѡбраа дѣврѣабы , кса  
 пѣошѣа водѣ . и тѡ кѡ ксѣдѡшага  
 кз нѣмъ кѡ ѡдѣа кз гѣзвѣннѣи ѡ мѣчѣ .  
 и пѡдѣа ѡго , и жнѣвнѣи пѡдѣа крѡкомѣ  
 ѡго среднѣ жнѣзннѣи пѡгнѣнѣтъ . Кѡмѣ  
 прикѡнѣна кѣстѣа гнѡю и слѣкѡю ,  
 и ксѣмѣчѣкомѣ кз дрѣкѣхъ пнѣрнѣхъ  
 слѣзннѣи снѣднѣа кз дрѣкѣа пнѣцн , кз  
 глѣбннѣи зѣмнѣю . Среднѣ не ѡврѣ  
 заннѣхъ ѡуспнѣшнѣи кз гѣзвѣннѣи мѣ  
 чѣмъ . тѣко фараѡнѣа , и кѣ мнѡжѣствѡ  
 крѣпѣстнѣ ѡго , глѣтъ ѡдѣннѣ гдѣ .

Глава , ѡвѣ



Вѣстѣа кѡ вторнѣадѣсѣтѣ  
 лѣтѣ , кѡ вторнѣадѣсѣтѣ  
 мѣцѣ , кѡ ѡдннѣа днѣ мѣца .  
 Вѣстѣа слѡво гдѣне кѡ мнѣ  
 гдѣа , снѣ чѣчѣ , прнѣмнѣ  
 пѣлѣчѣа дѡ црѣа ѡгнѣстѣа , и рѣчннѣи

ѡмѣ . мѣдѣ странскѣ ѡуспѡбѣнѣа ,  
 и ико смнѣи иже кз мѡрнѣ . и ксѣдѣашѣ  
 рѡгнѣ кз рѣкѣахъ тѣкнѣхъ , и мѣтѣашѣ  
 бѡдѣа пѡгѣама тѣннѣа , и пѡпнрѣашѣ  
 рѣкнѣ тѣкѡ . Сѣ глѣтъ ѡдѣннѣ гдѣ ,  
 и кѡзѡжѣдѣ на тѣа глѣтъ ксѡю кѡ икзѣ  
 днннѣи мѡдѣи мнѡгѣа , и икзѣдѣдѣ тѣа  
 ѡудѣю ксѡю . и прѣстѣрѣдѣ тѣа на зѣмлянѣ  
 и пѡла напѡланѣтѣа тѣкѣ , и пѡкѣжѣдѣ  
 на тѣкѣ кса птнцы нѣныа . и на  
 кѡшѣдѣ ѡ чрѣсѣахъ тѣкнѣхъ кса свѣрнѣ  
 зѣмннѣа , и пѡкѣрѣдѣа пѡбтн тѣкѡ на  
 горахъ , и хѡлмы тѣкѡ гнѣсѡстнѣю  
 тѣкѡю . и напнѡ пѡла ѡ крѡкнѣ тѣкѡа ,  
 и напнѣтѣа зѣмла ѡ гнѡа тѣкѡа ,  
 на горахъ и дѣврнѣ напѡланѣю ѡ тѣкѣ .  
 И покрѣю нѣѡ ѡгда ѡгнѣашѣннѣи , и по  
 мрѣчѣ свѣзды ѡго . сѡце кѡ ѡблацѣ  
 покрѣю , и мѣца не прѡскѣтнѣтъ кѣтѣа  
 ксѡго . кса кѣтѣнѣа нѣныа помрѣ  
 чѣ на тѣа , и дѣамѣ тмѣ на зѣмлю  
 тѣкѡю , глѣтъ ѡдѣннѣ гдѣ . И раз  
 гнѣкѣаю црѣа мѡдѣи мнѡгѣа , ѡгда  
 икзѣдѣдѣа пѣннннѣкнѣ тѣкѡа кз страннѣ  
 зѣмлянѣ ѡа же не пѡзнѣа . и ѡуныанѣ  
 кѣдѣдѣтъ страннѣ мнѡгнѣ по тѣкѣ ,  
 и црѣа и хъ ѡужѣстнѣю ѡужѣашѣтѣа  
 на дѣ тѡкѡю , кса рѣднѣ непѣрѣкѣстнѣ  
 тѣкѡа иже сотѡрнѣ . кнѣгда икзѣкѣ  
 кѣдѣ мѣчѣа прѣдѣа анѣмъ и хъ , чѣюшѣ  
 падѣннѣа и хъ , ѡ днѣ падѣннѣа тѣкѡа .  
 Ико сѣ глѣтъ ѡдѣннѣ гдѣ , мѣчѣа црѣа  
 бавѣлонскѣа прнѣдѣтъ тѣкѣа кз мѣ  
 чѣмъ цѣдѣакнѣмъ , и пѡражѣдѣ крѣ  
 пѣстѣа тѣкѡю . разѣкѣпатѣа ѡ страннѣ  
 кнѣ , и пѡгѣбѣатѣа ѡукрѣннѣнѣ ѡгнѣст  
 скѣ . и ксѡкрѣшнѣтѣа кса крѣпѣстѣа  
 ѡго , и ѡнѣмѣ кса кѡтѣы ѡго ѡ кѡдѣи  
 мнѡгнѣ . и не кѡзмѣтѣтъ ѡа пѡгѣа  
 чѣчскѣа , и стѡпѣа кѡтѣа не стѣпнѣтъ  
 на нѣи . тѣко тѡгда прѣмѡбѡкнѣдѣтъ  
 бѡды и хъ , и рѣкнѣ и хъ ико мѣлѡ  
 пѡтѣкѣтъ , глѣтъ ѡдѣннѣ гдѣ .  
 ѡгда дѣамѣ ѡгнѣтѣа кз пѣгѣвѣдѣ , и  
 ѡндѣтѣтѣа зѣмла дѡ кѡнѣа ѡа . ѡгда  
 разѣкѣю кса жнѣвнѣшаа на нѣи , и  
 ѡуѣѣдѣатѣа ико ѡзѣа ѡсѣа гдѣ . Пѣлѣчѣ  
 ѣстѣа , и ксѡпѣлѣчѣтѣа кѡнѣмъ ,  
 дѣшнѣнѣ странскнѣ ксѡпѣлѣчѣтѣа по  
 нѣмъ , и пѡвѣснѣи гнѣтѣа ѡго ксѡпѣлѣчѣтѣа

Вѣи ГИ  
и ЗИ

Исѣа ГИ  
ГОИ К  
и Г  
МА ГИ  
МА КА

## Пророкъ

глаголюи доиди гдѣ . И быста ко ето  
роизидишате лѣто , прѣваго мѣца ,  
къ патыи наидеате дѣнь . быста  
слово гдѣ ко мнѣ гла , снѣ чѣча ,  
выслачнса о крѣпости египетскѣи ,  
прекраснаа преледи ѿ . и свидѣтъ  
дшѣри егдѣ странскѣи въ габенидъ зем  
нью , къ ехѣдѣшима къ пропастъ  
шѣ вода мѣныхъ . слѣзи и лажши  
съ необрѣзанными . среди пѣзвеныхъ  
мечѣма падѣтъ съ нимъ , и оуспнетъ  
къ крѣпости егдѣ . и рекѣтъ ти  
щѣдоке ѿже въ габенидѣ пропастѣ ,  
вѣди кѣо оуни еси , слѣзи лажши  
съ необрѣзанными среди пѣзвеныхъ  
мечѣма . Тѣ дѣрѣи ѿ кѣа сонма  
егдѣ , и кѣи пѣзвени тѣмса дѣша ,  
и грѣси егдѣ къ габенидѣ пропастѣ .  
и быста сонма егдѣ окрѣта грѣба  
егдѣ . Вѣи пѣзвени падшии мечѣма ,  
ѿже дѣша грѣбы егдѣ къ стѣгнѣ  
дѣбѣ . и быста сонма окрѣта грѣба  
егдѣ , кѣи пѣзвени падающѣи мечѣма .  
видѣши страха егдѣ на землѣ жи  
вѣтне , возмѣтъ стыдѣннѣ ѿхъ  
съ свидѣшима къ пропастъ . тѣ  
бѣлма и егдѣ сила егдѣ окрѣта грѣба  
егдѣ . кѣи многѣтко егдѣ и кѣи пѣзв  
ени падшии мечѣма , и ехѣдѣшии  
необрѣзани къ габенидѣ земнью .  
дѣкшии страха егдѣ на землѣ живѣтѣ ,  
и прѣаша мѣчѣи егдѣ съ ехѣдѣши  
ми къ пропастъ , среди пѣзвеныхъ  
тѣмо еа дѣша . емогѣха , и дѣбела  
и егдѣ сила окрѣта грѣба егдѣ . кѣи не  
обрѣзании пѣзвении шѣ мѣча дѣвиши  
страха егдѣ на землѣ живѣтѣ . и оусп  
ша съ щѣдми падшииша шѣ егдѣ ,  
ѿже снѣдѣша ко дѣз ко орѣжѣи кѣи  
стѣма . и плажѣша мечѣи егдѣ подѣ  
возражѣема егдѣ , и кѣиша егдѣ  
кѣнѣа ѿхъ на кѣстѣхъ ѿхъ . ѿко  
оустрашиша щѣди въ житѣи егдѣ ,  
и страха егдѣ на землѣ живѣшима . тѣ  
бѣлма и цѣи егдѣ и кѣи князи дѣр  
еки , дѣкшии крѣпости егдѣ на  
пѣзвѣ мѣчнью . тѣ князи егдѣ  
стѣи егдѣ , тѣ егдѣ егдѣ дѣр  
еки ѿже егдѣни егдѣ съ пѣзвеними

ио страхома ѿхъ , и съ крѣпостию  
ѿхъ стыдѣшса . оуспѣша не обрѣ  
зани съ пѣзвеними мечѣма , и прѣ  
ша мѣчѣи егдѣ съ ехѣдѣшима къ  
пропастъ . тѣи оуспѣша цѣа фараона ,  
и оутѣшнѣа о кѣи крѣпости  
ѿхъ . фараони пѣзвении мечѣма и  
егдѣ сила егдѣ , глаголюи гдѣ .  
ѿко дѣста страха егдѣ на землѣ жи  
вѣтѣ . и оуспнетъ среди необрѣзанныхъ  
пѣзвеныхъ мечѣма , фараонъ , и кѣи  
многѣтко егдѣ , глаголюи гдѣ .

Глава , ѿг .



быста слово гдѣ ко мнѣ  
гла , снѣ чѣча , гла къ  
снѣма людѣи егдѣ , и ре  
чѣши къ нимъ . землѣ на  
юже ѿзѣ ѿше наидѣ мѣчѣ .  
и поимѣтъ людѣи землѣ чѣка егдѣнаго шѣ  
егдѣ , и поставѣтъ ѿ егдѣ стража . и  
оуспнетъ мѣчѣ градѣшии на землѣ ,  
и кѣи стрѣбитъ тѣрѣбою , и пропекѣтъ  
людѣма . и погѣдѣшѣтъ егдѣ егдѣ  
егдѣ , и не снадѣтса . и наидѣтъ мѣчѣ ,  
и погѣдѣтса ѿ , крѣба егдѣ на глакѣ  
егдѣ егдѣ . ѿко егдѣ егдѣ глакѣ  
тѣрѣбными и не снадѣтса , крѣба егдѣ  
на немъ егдѣ . и тѣи же ѿко  
снадѣт дѣшѣ егдѣи ѿзѣбѣи . и стража  
же ѿше егдѣ мѣчѣ градѣшии , и  
не кѣи стрѣбитъ тѣрѣбою , и не при  
кѣтъ людѣма , да еа людѣи снадѣтѣтъ .  
и наидѣтъ мѣчѣ возмѣтъ шѣ нѣхъ дѣшѣ .  
тако кѣи оуко егдѣ законѣа рѣди егдѣ  
егдѣ , а крѣбѣи шѣ рѣки стражѣи  
егдѣ . " и ты снѣ чѣча , стража  
тѣ егдѣ поставѣла дѣмѣ ѿ егдѣ ,  
и оуспѣшишии егдѣ шѣ оуспѣтъ мѣчѣ  
и пропекѣшии ѿма шѣ менѣ . егдѣ ре  
кѣ грѣшникѣ , грѣшникѣ егдѣ  
оумрѣши . и не егдѣшии глади грѣш  
никѣ , ѿкоже снадѣтнѣа . и не  
чѣстнѣкѣ , ѿкоже обрѣтнѣтса егдѣ  
шѣ пѣти егдѣ , и живѣт егдѣи егдѣ .  
тѣи егдѣ законѣи , егдѣ законѣи  
егдѣи оумрѣтъ , а крѣбѣи егдѣ шѣ рѣки  
тѣи егдѣ егдѣ . ѿко ли пропекѣшии  
нечѣстнѣкѣ пѣти егдѣ , ѿко обрѣтнѣ  
тнѣа егдѣ , и не обрѣтнѣтса егдѣ  
тѣи егдѣ . тѣи егдѣ нечѣстнѣкѣ егдѣ

" егдѣ "





пророкъ

и слышатъ гдѣ твоя , и несоотвѣратъ  
и хъ . и егда , придетъ , рекъта , се при  
де и оубѣдѣтъ ꙗко пророкъ ты еси и хъ .

Глава , ѿд .

Іерѣѣ ѿг



вѣсть слово гдѣе кониѣ гдѣ ,  
снѣ члчъ , "пророчи се о пастѣ  
сѣхъ ꙗже быхъ . пророчи  
се , и рци пастухомъ . се  
гдѣтъ ѿднанъ гдѣ . Се па  
стухи ꙗже быхъ ꙗже пастухи пастѣ  
си сами , не овцы ли оубо пастѣ па  
стухи се мако ѿдасте . и волноу  
одѣвасте , и тѣло закасте ,  
ѿ овцы моухъ не побѣте . и не  
могшаго не подхасте , и волцаго не  
оубрачѣсте , и оубрѣшеннаго не  
обазѣте , и оубрѣшеннаго на зарѣ  
стѣте , и плавающаго не оубрати  
сте , и погнѣшаго не поникѣте . и  
крѣпкое притажѣте трудоу ,  
и каестю наказѣте ѿ . и нардѣ  
нѣмъ . и разсѣпаша оцы моѣ  
ѣма не имѣху пастуха , и екиша  
на иже адеи себѣрѣма польскимъ .  
и разсѣпаша оца моѣ по вѣмъ  
горамъ , и забавѣша по вѣмъ хол  
момъ высонимъ . и на лицѣ ксеѣ  
земли разсѣпаша оцы моѣ , и  
не еѣ възыскѣюща , ни оубрачѣю  
ща . Того ради о пастухи слыши  
те слово гдѣе . жнеѣ ѿзъ , гдѣтъ ѿд  
нанъ гдѣ . понеже оубрѣшенна еѣтъ стѣда  
моѣ въ расхуцѣннѣ , и оцы моѣ въ  
снѣдѣннѣ вѣмъ себѣрѣма польскимъ ,  
занеже не еѣ пастыра . ниже оубо  
погнѣху пастыра стѣда моего ,  
но побѣша пастыри сами себѣ , ѿ  
овцы моухъ не побѣша . Сердѣ ради  
пастухи слышите слово гдѣе , се гдѣтъ  
ѿднанъ гдѣ . се ѿзъ на пастухи , и  
взыщѣ овцы свои въ оубрѣшеннѣ  
снѣдѣннѣ , и оубрачѣю ѿ пастыри овцы  
моухъ , и не пастѣтъ и хъ котомѣ па  
стухи , ниже да пастѣтъ сами себе .  
и шимѣ овцы своѣ ѿзъ оубрѣтъ и хъ ,  
и котомѣ не вѣдѣтъ и хъ на иже аде  
ннѣ . Има же се гдѣтъ ѿднанъ гдѣ .  
се ѿзъ взыщѣ овцы свои , и при  
сѣщѣ и хъ . ꙗже же присѣщѣтъ па  
стухъ пастыри своѣ , въ днѣ егда

ѣтъ оубрачѣнъ и иже аде , среди  
овцы емѣ разлѣченъ . тако взыщѣ  
овцы свои , и иже аде ѿ  
всего мѣста , на нѣма же еѣтъ разсѣпа  
ни тамо . въ днѣ оубрачѣнъ и примрѣ  
ченъ . и иже аде ѿ странъ , и со  
вѣдѣ ѿ земли . и вѣдѣ ѿ земли  
и хъ , и разлѣдѣ ѿ горъ иже аде ,  
и въ днѣ егда , и въ ксеѣмъ селѣ зем  
немъ . на жирѣ блѣзѣ нападѣ ѿ .  
На горѣ высонѣ иже аде вѣдѣтъ мѣ  
пота и хъ , и вѣдѣтъ оубрачѣнъ и хъ  
тѣ . и оубрѣшеннѣ и почитѣтъ тѣ .  
и ка пѣши блѣзѣ , и на пѣжити тѣч  
нѣ нападѣтъ на горѣ иже аде .  
ѿзъ жерасѣдѣ оцы своѣ , и ѿзъ пекѣю  
ѿ . и разлѣдѣтъ ꙗже ѿзъ ѣмъ  
гдѣ . се гдѣтъ ѿднанъ гдѣ . погнѣ  
шаго взыщѣ , и забавѣншаго  
оубрачѣ . и оубрѣшенное се аде ,  
и немощнаго оубрѣшеннѣ , и крѣпкого  
снѣдѣннѣ . и раслѣдѣ ѿ снѣдѣннѣ . и въ  
овцы моѣ , се гдѣтъ ѿднанъ гдѣ , се  
ѿзъ разлѣдѣтъ между овцы и  
овцы , и оубрачѣннѣ и козломъ . не докѣли  
вѣма ꙗже блѣзю пѣжити живѣте .  
и оубрачѣннѣ пѣжити кашѣа , ногѣ  
ми вѣшнми попирѣте . и оубрачѣннѣ  
шѣюга кодѣ пирѣте , и оубрачѣннѣ  
ногѣми вѣшнми возмѣщѣте . и  
и овцы моѣ попирѣннѣ ногѣ вѣшнхъ  
жнеѣху , и возмѣщѣннѣ кодѣ ногѣма  
вѣшнма пѣлѣху . Того ради се гдѣтъ  
ѿднанъ гдѣ . се ѿзъ къ вѣмъ , и раз  
лѣдѣтъ между оубрачѣннѣмъ снѣдѣннѣмъ , и  
между немощнымъ . ѣмаже рѣкы  
своими , и пастыри вѣшнми по  
рѣте , и рѣги вѣшнми кодѣте , и въ  
немощное иже рѣте . дондеже иже аде  
нѣте ѿ конѣ . и разлѣдѣте овцы моѣ  
вѣмѣ мнохѣдѣ . и снѣдѣ овцы своѣ ,  
и котомѣ не вѣдѣтъ на разлѣдѣннѣ .  
и разлѣдѣтъ между оубрачѣннѣмъ и оуб  
рачѣннѣмъ , и между оубрачѣннѣмъ ко  
зломъ . " и оубрачѣю пастухъ въ и хъ  
ѣдннѣ иже пастѣтъ ѿ , радѣ моего  
ѣдѣ . тои пастѣтъ ѿ и тои покѣтъ  
ѿ , и вѣдѣтъ пастухъ и хъ . иже же гдѣ  
вѣдѣтъ и хъ въ еѣ . и раѣ моѣ аде  
кнѣзѣ среди и хъ , ѿзъ гдѣ гдѣ .

Има ѿ  
Іоѿ ѿ  
и ѿ  
Іерѣѣ ѿг  
ни ѿзъ

И заѣщавю дѣян заѣщѣти мѣрныи .  
 и потребаю заѣщѣи самѣ съ земань .  
 и величїа къ пѣстыни , оупокѣ  
 ющїи оупнѣти въ дѣбракаха .  
 прорцы сїе члчѣ . О дѣбравѣ аггѣе  
 стѣ . И дамъ ѡмъ ѡкрѣта горы  
 мѣдѣ блгвѣнїи . испушѣ дожда камъ  
 въ время сѣдѣ , дождаке блгвѣнїа къ  
 дѣтѣ . и древа на поан дадѣтъ  
 побѣдѣ скѣи . и земля дадѣтъ сїмѣ скѣю .  
 и величїа на земань ѡмъ съ надеждою  
 къ мѣрѣ . и оубѣдѣтъ ѡко ѡзѣ сѣмѣ  
 гдѣ . сѣгда оубѣдѣтъ оубѣи ѡга ѡмъ .  
 и ѡзѣблю ѡ ѡзѣ рѣки порабѣтнѣишѣ  
 ѡ . и неубѣдѣтъ ктѣмѣ къ пакнѣнїи .  
 и заѣщѣи земнїи не подѣтъ ѡмъ .  
 и величїа съ надеждою , и неубѣдѣтъ  
 пострашѣа ѡмъ . и вѣтавлю ѡмъ  
 сѣдѣ мѣрныи въ ѡма . и неубѣдѣтъ  
 ктѣмѣ мѣло ѡмъ чїсѣло на земань . не  
 убѣдѣтъ поубѣленїи глѣдомѣ на земань ,  
 и не подѣнїмѣтъ оубѣрѣнїа ѡ страна  
 ктѣмѣ . и оубѣдѣтъ ѡко ѡзѣ сѣмѣ  
 гдѣ сѣтъ ѡмъ съ нїмнѣ , ѡ къ любѣиѣ мой  
 домѣ ѡмака , глѣтъ ѡдонѣн гдѣ . ѡ къ  
 ѡкцы мѣдѣ , и ѡкцы пѣстѣки мѣдѣ сѣтѣ ,  
 и ѡзѣ гдѣ сѣтъ вѣшѣ , глѣтъ ѡдонѣн гдѣ .

Глава , ѡсѣ .

**В**ыѣтъ слово гдѣне ко мнѣ гдѣ .  
 сїе члчѣ . ѡбратїи лице свое  
 къ горѣ сѣнрѣ , и прорцы до  
 неѣ . и рцы сїи . сѣ глѣтъ  
 ѡдонѣн гдѣ , сѣ ѡзѣ на тѣ  
 горѣ сѣнрѣ , и простѣдѣ рѣкѣ своею на  
 тѣ , и постаблю тѣ пѣстѣ , и ѡ  
 пѣстѣиши , и ко градѣхѣ твоихѣ  
 пѣстѣиши сотворю . и тѣи къ пѣстѣи  
 ню вѣдѣши . и раздѣмѣши ѡко ѡзѣ  
 сѣмѣ гдѣ . Понѣже выѣтъ къ тѣсѣ кра  
 ждѣ вѣчнаѣ , и приѣдѣи домѣ ѡмакѣ  
 на лѣваха , рѣкою вѣжїнѣмъ мѣчѣмъ ,  
 въ время печѣли ѡмъ . и въ время  
 ѡвѣнѣи ѡмъ побѣжде . сѣгѣ рѣди  
 жївѣ ѡзѣ , глѣтъ ѡдонѣн гдѣ . ѡще  
 бы не къ крѣки согрѣшїнѣмъ , но крѣки  
 тѣи прожнѣтъ . крѣки ко скѣѣ коз  
 ненакѣдѣ , крѣка тѣсѣ прожнѣтъ  
 тѣи , и ѡужнїкѣ сѣишѣ вознїмѣнїи  
 ши . и вѣтавлю ѡ тѣсѣ рѣчнїи .

И постаблю горѣ сѣнрѣ , пѣ  
 стѣ ѡпѣстѣишѣ . и поубѣлю ѡ неѣ  
 члчѣ и скѣтѣ , и мнѣхѣдѣ и пѣшнїи  
 ка . и напоаню ѡзѣвѣныхѣ холмы  
 тѣсѣ , и дѣбри тѣсѣ , и на вѣтѣхѣ  
 побѣхѣ твоихѣ , ѡзѣвѣнїи мѣчѣмъ  
 падѣтъ къ тѣсѣ . и пѣстѣ къ вѣтѣ  
 постаблю тѣи , и градѣи твои не наѣ  
 лѣтѣ . и раздѣмѣши ѡко ѡзѣ сѣмѣ  
 гдѣ . Понѣже рѣчѣ , ѡсѣтѣ страны  
 и ѡсѣтѣ земань мнѣ вѣдѣтъ , и прїнѣдѣ  
 и . ѡ гдѣ тѣ сѣтѣ . сѣгѣ рѣди жївѣ  
 ѡзѣ , глѣтъ ѡдонѣн гдѣ . и сотворю  
 тѣсѣ по краждѣ твои , и по рѣкѣ  
 стн твои , ѡже сотворїи ѡ ненакн  
 дѣнїа къ ннѣхѣ . и глѣотнѣа сѣгда  
 сѣждѣ тѣи , и раздѣмѣши ѡко ѡзѣ  
 сѣмѣ гдѣ . Сѣвїшахѣ глѣдѣ вѣтѣхѣ твоихѣ  
 хѣдѣ , ѡже глѣше ѡ горѣхѣ ѡмакѣхѣ ,  
 глѣ , горы ѡмакѣи вѣсѣнїа вѣчнѣи ,  
 пѣстѣишѣа дашѣа къ прїѣтїи ,  
 и величїи возгѣла до мнѣ оубѣтѣи сво  
 иши , и оубѣнѣжи до мнѣ слово ,  
 ѡже ѡзѣ сѣвїшахѣ . сѣ глѣтъ ѡдо  
 нѣн гдѣ . къ вѣсѣнїи вѣсѣа земань , пѣ  
 стѣ тѣи сотворю къ вѣтѣ , ѡкожеа  
 порѣдѣа причѣстїю домѣ ѡмакѣ  
 ѡко поубѣи . тѣко сотворю тѣсѣ .  
 къ пѣстѣиню вѣдѣши горѣ сѣнрѣ .  
 и вѣдѣ ѡдѣмѣа потребѣтѣа . и оубѣ  
 дѣтъ ѡко ѡзѣ сѣмѣ гдѣ сѣтъ ѡмъ .

Глава , ѡсѣ .

**В**ыѣтъ сїе члчѣ , прорцы до горѣ  
 ѡмакѣ , и рцы . горы ѡмакѣ  
 къ сѣвннѣтѣ слово гдѣне ,  
 сѣ глѣтъ ѡдонѣн гдѣ . понѣ  
 же рѣчѣ крѣкъ на вѣи , вѣго ,  
 пѣстѣа ко вѣтѣ къ прїѣтїи намѣ  
 выѣтъ . того рѣди рцы , глѣ , сѣ  
 глѣтъ ѡдонѣн гдѣ . занѣже выѣти камѣ  
 къ поубѣленїи ко вѣтѣхѣ странахѣ ,  
 и занѣже выѣти камѣ къ нечѣстїи ѡ  
 вѣтѣхѣ ѡкрѣтнѣихѣ камѣ , ѡкоже выѣ  
 ти камѣ къ прїѣтїи крѣма прочнѣмъ  
 странахѣ , и выѣти понѣсѣ ѡзѣнѣ  
 къ оубѣтѣхѣ , и ко оубѣрѣннѣ къ  
 странахѣ . сѣгѣ рѣди горы ѡмакѣи  
 сѣвннѣтѣ слово гдѣне . сѣ глѣтъ ѡдо  
 нѣн гдѣ , горѣмъ и холмѣмъ . и потѣ  
 камѣ и дѣвѣмъ , и полѣнамъ .

вѣи ѣ

## Пророкъ

и оубишныма , и поубишныма , и градомъ разрышныма . иже быша въ покосеніи , и въ поураниіи . Оубишныма странамъ Оубишныма и҃хъ . Того ради се гл҃еть а҃донанъ гд҃ь . аще не во огни рѣниа моего гл҃ахъ на прочаа страны , и на и҃дѣмію е҃ю . ꙗко даша причастіе мое себѣ въ насѣдїи , съ е҃сѣиѣма ѡ е҃его ср҃ца . нечѣ сткобавше дш҃а , ꙗко оубишныма покосѣишныма . Того ради прѣци до земли и҃леви , и рци горы , и холмаи , и полянама , и дѣрема . Се гл҃еть а҃донанъ гд҃ь , се а҃зъ во ркѣ нинъ моема и въ г҃рости мои гл҃ахъ , во оубишны мѣсто , юже прїа҃те ѡ страны . Того ради се гл҃еть а҃донанъ гд҃ь , се а҃зъ козакнѣ рѣкѣ сею на страны , ꙗже оубишныма бѣе . сице безчестіе и҃хъ прїишныма . Ваши же кнѣи и побѣды горы и҃леви , подадѣте люди мои , ꙗко надѣются прїишны . ꙗко се а҃зъ на кѣсѣ , и прїишю на вѣ . и раздѣлаю е҃а , и насѣете . и оумножѣ въ кѣсѣ чл҃ки , кѣсѣ дома и҃леви до конца . и насѣа҃те градн , и пѣрѣина оградѣте . и оумножѣ кѣсѣ людинѣ и скотѣма , и оумножатѣ и возрастѣте . и всеаю въ вѣа ꙗко прѣже , и вѣа сотвори дома ꙗко въ перѣа мѣста прѣже кѣсѣ . и раздѣ мѣете ꙗко а҃зъ е҃ема гд҃ь . Се гл҃еть а҃донанъ гд҃ь , понеже гл҃ахъ тѣбѣ . зе маа и҃дѣши чл҃ки тѣи е҃си , и безъ чл҃а ѡ страны тѣе вѣте . того ради чл҃ка къ себѣ не поа҃си . и страна тѣа не сотворишѣ тѣе безъ чл҃а , гл҃еть гд҃ь . и не оубишишѣ кѣсѣ котѣ безчестіе странско , и оубишныма странски не подѣишѣ котѣ , и страна на тѣа не вѣдетъ безъ чл҃а . гл҃еть а҃донанъ гд҃ь . и вѣте слово гд҃не ко мнѣ гд҃а , снѣ чл҃а . дома и҃леви е҃сѣи еа на земли е҃ейи , и оубишныма ю пѣтемъ и҃хъ , и кѣмирни и҃хъ , и нечестѣи и҃хъ . по нечестѣи е҃дѣшиа , вѣте пѣте и҃хъ прѣдъ лицѣмъ моима . и раздѣахъ г҃рости мою на на , кровн ради юже прѣа҃ша на землю , и кѣмирни и҃хъ оубишны

иша ю . и раздѣахъ а҃ къ страны , и раздѣахъ а҃ къ земли . по пѣтемъ , и по худѣишныма и҃хъ сѣдѣишныма . и кнѣи доша къ страны къ нѣже кнѣи доша тѣама , и оубишныма и҃ма мое е҃те . кнѣи гл҃ахъ и҃ма люди гд҃ни сн , и ѡ земли сн оубишныма е҃те . порадѣхъ а҃ имене ради моего е҃аго , ꙗже оубишныма дома и҃леви тѣ а҃може кнѣи . Того ради рци дома и҃леви , се гл҃еть а҃донанъ гд҃ь . не вѣама а҃зъ творю дома и҃леви , но имене моего ради е҃аго ꙗже оубишныма къ странамъ тѣ а҃може кнѣи . Но оубишныма е҃и кнѣи оубишныма къ странамъ , ꙗже оубишныма среди и҃хъ . и раздѣишѣ страны ꙗко а҃зъ е҃ема гд҃ь , гл҃еть а҃донанъ гд҃ь , кнѣи оубишныма къ кѣсѣ прѣдъ очима и҃хъ . и помѣи вѣи ѡ страны , и себѣи вѣи ѡ кѣсѣ рѣишны , и кѣсѣи вѣи въ зе маю вѣишны . и кѣсѣи на вѣи вѣа чл҃а , и оубишныма кѣсѣи нечестѣи вѣишны , и ѡ кѣсѣи кѣишиа вѣишны очнѣи кѣсѣ . и дама вѣи срѣи нѣе , и а҃хъ нѣе дама вѣи . и ѡбѣи срѣи кнѣишны ѡ плѣти вѣишны . и дама вѣи срѣи плѣти , и а҃хъ мои дама вѣи . и сотвори , да къ запѣдѣхъ мои хѣ ходишѣ , и сѣдѣи моа и҃леви и сотворишѣ а҃ . и е҃сѣишѣ на земли , юже дама оубишныма вѣишны . и вѣдѣте мнѣ въ людинѣ , а҃зъ же вѣдѣи вѣи вѣи . и снѣи вѣи ѡ нечестѣи вѣишны , и очнѣи вѣи ѡ грѣхѣи вѣишны кѣсѣи . и прѣишѣи пшенишны и оумножѣ а҃ , и не дама на вѣи гд҃а . и распѣишѣи плѣдѣи дрѣишны , и плѣдѣи полѣишны , ꙗкоже не прїишѣи котѣи гд҃аныи оубишныма къ странамъ . и помѣишѣи пѣти е҃сѣи сама , и худѣишѣи кѣиша не вѣа . и огнѣи шѣишѣи прѣдъ лицѣмъ и҃хъ . оубишныма вѣишны , и оубишныма вѣишны . не кѣсѣи ради творю дома и҃леви , гл҃еть а҃донанъ гд҃ь . себѣи е҃сно да вѣдетъ кѣсѣи дома и҃леви . пѣишныма и оубишныма ѡ пѣти

"и҃аи не  
къ рѣи"

"вѣи а҃и  
сѣи а҃и"

•

•

•

кашого дома інака . Се глѣтъ адо  
нан гдѣ , вонъ же днѣ очнѣмъ въ ш  
виззаконнѣи кашихъ . и населяо грады  
и соградѣтса пѣстыннѣи , и земля по  
гнѣшаа раздѣлаетса . и мже погубе  
лена быеть преаъ очима всемѣ ми  
мохедѣицѣмѣ . и рекѣтъ , земля  
она погнѣшаа быеть іако грады пиц  
ныннѣи . и гради оидѣтѣвшнѣи и раско  
паннѣи , забрѣлы оутверженнѣи стѣ  
ша . и раздѣлѣютса страны , іакоже  
же и хъ оетанѣтъ окрѣтъ каеъ ,  
іако аъзъ гдѣ сограднхъ разорѣныа ,  
и населяхъ погнѣшаа . аъзъ гдѣ гдѣхъ  
и сотворю . Се глѣтъ аднан гдѣ ,  
се еше оврацѣса отворѣтн домѣ  
інакѣмъ , іако сотворѣтн и мъ . и  
оумножѣ а іако стѣдо людикѣ , іако  
ока стѣла , и іако оца іеранман  
ка прѣздникѣ егѣ . тѣко вѣдѣтъ гра  
ди оидѣтѣвшнѣи полни окаца , и  
чѣка . и раздѣлѣютса іако аъзъ гдѣ .

Глава , аъ .



быеть на мнѣ рѣка гдѣна ,  
и ижеде ма ка дѣтѣ гдѣни ,  
и поствѣн ма средѣ пола .  
се же еаше поано кестѣи  
чѣчкнхъ . и оведе ма  
окрѣтъ и хъ , и окрѣтъ . и се многи  
сѣло на аицѣ пола , и свѣхи сѣло .  
и рече ко мнѣ , снѣ чѣчѣ , оживляю  
ли кѣстн сѣа . и рекѣхъ , гдѣи еже  
тѣи вѣн тѣо . и рече ко мнѣ , прорцѣи  
о кестѣхъ снхъ , прорцѣи снѣ чѣчѣ . и  
речѣши ка нѣмъ , кѣстн сѣа свѣха іавѣ  
шнтѣ слобо гдѣне . се глѣтъ аднан гдѣ  
кѣстемъ снмъ . се аъзъ ккѣдѣ ка кѣсѣ  
дѣхъ живѣтѣнъ . и дамъ на кѣсѣ жи  
лы , и возгедѣ на кѣсѣ плѣта , и про  
стрѣ по камъ кѣжѣ , и дамъ дѣхъ мой  
ка кѣсѣ , и оживѣте . и оубѣтѣте іако  
аъзъ еима гдѣ . и прорекѣхъ іакоже  
запекѣда мнѣ гдѣ . и быеть гдѣсѣ  
кнѣгдѣ мнѣ прорѣчетѣвати . и се  
трѣсѣ , и совкѣдѣлѣхѣла кѣстн ,  
кѣстѣ ка кѣстн каажѣо ка оетѣвѣ  
своимѣ . и кнѣдѣхъ , и се кѣша и мѣ  
жнлы , и плѣтъ растѣше и возхѣждѣ  
ше . и прѣажѣла и мѣ кѣжа вер  
хѣ . дѣхъ же не вѣлаше ка нѣхъ .

и рече ко мнѣ , прорцѣи о дѣтѣ , про  
рцѣи снѣ чѣчѣ . и рцѣи дѣхѣи , се глѣтъ  
аднан гдѣ . ш четѣрѣхъ вѣтрѣ да  
прнѣдетъ дѣхъ , да дѣхнѣтъ ка мѣр  
тѣи сѣа , и оживѣтъ . и проре  
кѣхъ іакоже повелѣ мнѣ . и кнѣдѣхъ на  
дѣхъ , и оживѣша . и стѣша на погѣхъ  
своихъ , сеора многа сѣло . и рече  
гдѣ ко мнѣ гдѣ , снѣ чѣчѣ , сѣа ко  
стн кѣсѣ дома інакѣа еста . тнѣ  
ко глѣютъ , свѣхи кѣша кѣстн нѣша ,  
погнѣке надежда нѣша , разгласнхѣм  
са . Тнѣо радн прорцѣи снѣ чѣчѣ . и  
рцѣи ка нѣмъ , се глѣтъ аднан гдѣ .  
се аъзъ шѣрѣдѣ грѣбы кѣша , и иже  
дѣ кѣсѣ ш грѣбѣ кашихъ людѣи мой .  
и ккѣдѣ кѣи ка зѣмлю інакѣмъ , и оубѣ  
тѣте іако аъзъ еима гдѣ . кнѣгдѣ ш  
кѣрѣтн мнѣ грѣбы кѣша , еже кѣзке  
стн кѣи ш грѣбѣ кашихъ людѣи моѣ .  
и дамъ дѣхъ мой ка кѣсѣ , и живѣн  
вѣдетѣ . и поствѣлю кѣи на зѣмлѣи кѣ  
шнѣи . и оубѣтѣте іако аъзъ гдѣ , гдѣхъ ,  
и сотворю , глѣтъ аднан гдѣ . и  
быеть слобо гдѣне ко мнѣ гдѣ , снѣ  
чѣчѣ , возмнѣ сѣбѣ жѣзла едннъ , и  
кнѣшн на нѣмъ івѣдѣ , и снѣи інакѣи  
прнлѣжѣшаа ка немѣ . и жѣзла ето  
рѣнѣи возмнѣ сѣбѣ , и напншн и , іогн  
фѣка жѣзла , и ефрѣмока , и кѣа  
снѣи інакѣи , и прнлѣжнѣшаа са ка не  
мѣ . и совкѣднѣи а сѣамн сѣбѣ ка жѣзла  
едннъ , іакоже кѣзѣтн а . и  
вѣдѣтъ кѣдѣтѣ ка рѣцѣи тѣоѣи . и  
вѣдѣтъ егдѣ глѣютъ ка тѣсѣи снѣке  
людѣи тѣоѣи , кѣпрѣшающе . несовѣ  
стншн ли нѣмъ тѣи , чѣто се еста  
тѣсѣи . и речѣши ка нѣмъ , се глѣтъ  
аднан гдѣ . се аъзъ поимѣ плѣма  
іогнфѣока , еже еста ка рѣцѣи ефрѣмо  
кѣи , и плѣмена інакѣа , прнлѣжѣшаа  
ка немѣ . и дамъ а ка нѣмъ ка плѣме  
івѣднѣи . и вѣдѣтъ ка жѣзла едннъ  
ка рѣцѣи івѣднѣи . и вѣдѣтъ дрѣка  
на нѣхъ же пнѣтн вѣдѣши ка рѣцѣи  
тѣоѣи , преаъ очима и хъ . и речѣши  
ка нѣмъ , се глѣтъ аднан гдѣ . се  
аъзъ поемлю кѣсѣ дома інакѣа ш ере  
дѣи страна , а мѣже вѣша кѣшан тѣ  
мо . и совѣдѣ а на зѣмлю інакѣмъ .



прѣка інабыхъ , прорѣшихъ еа  
 тѣ днѣ и лѣта іако прихвѣти тѣ  
 на нѣ . И вѣдетъ еа тѣмъ днѣ ,  
 ко днѣ пришестьѣа гогока на землю  
 інабѣ , глѣтъ адонанъ гдѣ . езы  
 детъ прорѣтъ моа еа гнѣбѣ мома  
 и рѣнѣа моа . ко днѣ гнѣба моего  
 глѣтъ тѣ , да дѣи не вѣдетъ еа тѣмъ  
 днѣ тѣрѣзъ великѣ на землѣ інабѣ .  
 еострабѣтъ ѡ лица гдѣа , гогока  
 и рѣбѣа морскѣа , и птѣицы нѣныѣ  
 и звѣри помѣстѣи . и есѣ гдѣа ползан  
 по землѣ , и еси чѣцы на лицѣ есѣа  
 землѣ . и распадѣтъ горы , и раз  
 сыплютъся дѣбри , и есѣ градъ на зем  
 лю еа падѣтъ . и произвѣтъ нѣны есѣ  
 страхъ мѣчныи ео кѣбѣхъ горѣхъ мо  
 ихъ , глѣтъ адонанъ гдѣ . мѣчъ чѣка  
 на братѣ егѣ вѣдетъ . и ѡсѣждѣ  
 емѣ елѣтѣи , и кровѣи , и дождѣи  
 потопляющимъ , и каменѣи граднымъ .  
 огнѣ и камѣнѣ горѣица ѡсѣждѣ нѣны  
 и на есѣа сѣща еа нѣма . и возвѣицѣа  
 и ѡцѣа , и прослѣвлюса , и ѡвѣ  
 денъ вѣдѣа предѣа странѣамъ мнозиамъ .  
 и ѡвѣдѣатъ іако азъ есѣма гдѣ .

Глаголѣ , ѡд .



ты еси чѣчь прорѣи догѣа ,  
 и рѣи . еѣ глѣтъ адонанъ гдѣ .  
 еѣ азъ на тѣа гогока кнѣ  
 за рѣска , могоха , и  
 дѣбѣа . и есѣрѣдѣ и на етѣак  
 лю тѣа , и возвѣдѣа тѣа ѡ концѣа еѣ  
 есѣрка , и возвѣдѣа тѣа на горы інабѣ  
 еы . и истрѣи рѣжѣи кѣи тѣоѣи ѡ рѣ  
 кѣи тѣоѣа лѣбѣа , и етѣрѣаи тѣоѣа  
 ѡ рѣкѣи тѣоѣа дѣнѣа . и пораждѣа тѣа  
 на горѣхъ інабѣхъ , и падѣиши тѣи  
 и еси иже ѡ тѣеѣ , и многи страны  
 еа тѣоѣи . ѡдадѣа еа ко множетѣо  
 птѣичесѣо есѣмѣ парѣицѣмѣ , и есѣмаъ  
 есѣрѣма полыкѣи , и дѣже тѣа  
 ѡдадѣа на израдѣнѣ . на лицѣ полю  
 падѣиши , іако азъ глѣтъ адонанъ  
 гдѣ . и пѣицѣа огнѣ на марѣа ,  
 и есѣлѣа есѣтѣи еа мѣромѣа . и  
 ѡвѣдѣатъ іако азъ есѣма гдѣ . и іма  
 моѣ еѣѣо есѣбѣтѣо вѣдетъ еа средѣи лю  
 дѣи моихъ інабѣхъ , и не ѡккѣр

нѣтѣа іма моѣ еѣѣо есѣѣѣ . и  
 ѡвѣдѣатъ страны , іако азъ есѣма  
 гдѣ еѣѣи есѣдѣи іма . еѣ прихвѣи и  
 ѡвѣи іако вѣдетъ , глѣтъ адонанъ  
 гдѣ . еѣ есѣтъ тѣмъ днѣ онѣма же  
 глѣтъ . и ивѣдѣатъ живѣицѣи ко  
 градѣхъ інабѣхъ , и пожѣтъ  
 ѡрѣжи , ишѣицы и кѣпи , и рѣжѣ  
 ники и есѣтѣрѣаи , и и еа дѣчѣи , и  
 лѣшѣи . и раждѣтъ імаи огнѣ  
 есѣмѣ лѣтъ . и неѣвѣдѣатъ дѣеѣа  
 еа пола ни есѣбѣтъ еа дѣрѣѣѣ .  
 но ѡрѣжѣма раждѣтъ огнѣ . и  
 пѣнѣатъ пѣнѣишаа ихъ , и іма  
 тѣтъ елѣтѣа ихъ , глѣтъ адонанъ  
 гдѣ . И вѣдетъ еа тѣмъ днѣ ,  
 гогока мѣсто нарѣчно гогока інабѣ ,  
 многомѣжно , и пришедѣи хъ ѡ есѣ  
 тѣоѣа морскѣа . и заградѣа еѣтѣи  
 дѣбри . и погрѣдѣа тѣа гогока , и есѣ  
 множетѣо егѣ . и произвѣтъ тѣо  
 многомѣжно гогока . и есѣпаютъ  
 ѡ есѣа дѣма імака да ѡчѣстѣа  
 земля есѣмѣ мѣа . и погрѣдѣа ѡ  
 еси людѣи землѣи . и вѣдетъ імаъ  
 еа нарѣка , еонѣ же днѣ прослѣвлюса .  
 глѣтъ адонанъ гдѣ . И мѣжа ѡнѣѣа  
 нарекѣтъ прохѣдѣицаа землю ,  
 іако же ѡсѣакиша на лицѣи землѣи  
 погрѣи , и ѡчѣстѣи землю . до  
 есѣмѣ мѣа и есѣицѣдѣа еѣѣѣ . есѣ  
 прохѣдѣи землю и мѣмохѣдѣи ,  
 и ѡвѣрѣеи кѣѣтъ чѣчѣ , есѣѣрѣица  
 ѡ еѣа знаменѣе . дѣнѣже погрѣдѣа  
 ю . погрѣѣицѣи ко многомѣжнѣ  
 гогокѣ . и іма же мѣѣѣѣ презѣѣѣ  
 еа падѣнѣе многомѣжно . и ѡчѣ  
 стѣа земля . И тѣи іма чѣчь  
 прорѣи , еѣ глѣтъ адонанъ гдѣ . рѣи  
 еси птѣицѣи парѣицѣи , и кѣеѣмѣ  
 есѣрѣю полыкѣмѣ . есѣрѣтѣа , и  
 придѣи . есѣрѣтѣа ѡ есѣхъ  
 ѡкрѣицѣа егѣ на заѣлѣнѣе еѣже  
 заѣлѣхъ еѣма , заѣлѣнѣе еѣѣе на  
 горѣхъ інабѣхъ . да гѣѣѣе мѣа ,  
 и иѣѣѣе кѣѣѣ . мѣа ѡѣѣѣѣ ивѣ  
 ѣѣѣѣ , и кѣѣѣѣ кѣѣѣа землѣхъ иѣѣѣ  
 ѣѣѣѣ . ѡѣѣѣѣ , и тѣѣѣѣѣ , и кѣѣѣѣѣ ,  
 и еѣѣѣѣ , и птѣицѣа пѣѣѣѣѣхъ , и еси  
 тѣѣѣѣѣ . и да гѣѣѣѣѣ мѣа до еѣѣѣѣѣѣѣ .

ангѣа ѡ

## Пророкъ

Испіете кровь ѿ кланіа моего еже  
 заклѣхъ . и насытитесь ѿ трапѣзы  
 моеа , кнѣа , и конника шѣда ,  
 и кѣи мѣжетко коннико , глѣтъ  
 адонан гдѣ . и дамъ салѣвѣ мою въ  
 бѣсъ , и ѡзратъ всѣа страны сѣдъ  
 мой ѡже сотворихъ , и рѣкъ мою ѡже  
 навѣдохъ на нѣ . и ѡвѣстѣтъ всѣа дѣла  
 ѡнакъ ѡко азъ ѣсма гдѣ бѣа ѡхъ ,  
 ѿ сего дне и прочее . и ѡвѣдаатъ  
 всѣа страны , ѡко грѣхъ ради ѡхъ  
 паѣнени бѣша дѣла ѡнакъ . понеже  
 ѿвергошася мени , и ѡвератихъ  
 лицѣ свое ѿ мѣа , и дахъ ѡ ка рѣце  
 врагомъ ѡхъ , и падѣша мечемъ  
 еси . по нечистотамъ ѡхъ , и помѣръ  
 скима грѣхомъ ѡчинихъ ѡма , и  
 скрѣихъ лицѣ мое ѿ мѣа . Того ради  
 се глѣтъ адонан гдѣ , ниѣкѣ возвращѣ  
 паѣнники іакова . и помѣлю  
 дѣла ѡнакъ . и возревнѣю ѡмени  
 ради моего стѣго , и козмихъ нечѣ  
 стѣи ѡхъ и всѣа неправды ѡхъ , ѡже  
 неправдошася ко мнѣ . егда крѣлатъ  
 са на землѣ ѡхъ съ миромъ , и неѣ  
 дѣтъ пострашающаго . внигда коз  
 вращѣ ѡ ѿ страна , и ижедѣ ѡ ѿ  
 землѣ ѡхъ . и ѡскащѣса въ мѣа  
 предъ странами , и ѡвѣдаатъ ѡко азъ  
 ѣсма гдѣ бѣа ѡхъ . внигда іакова  
 ѡма въ странахъ , и соковѣпаю ѡ на  
 землю ѡхъ , и не ѡставаю ѿ мѣа  
 тамо котомѣ , и не ѡвращѣ лица  
 своего котомѣ ѿ мѣа . занѣже раз  
 мѣхъ іаростъ мою на дѣла ѡнакъ .  
 глѣтъ адонан гдѣ .

Глава ѡ ѡ .

**В**сѣста ка патѣи междѣ де  
 сѣтма лѣтѣма паѣнниа  
 нашего , патѣа мѣа , въ  
 десѣтѣи дѣа мѣа . ка четъ  
 вертонадесѣте лѣто по  
 паѣнниа града . Въ тоѣи дѣи всѣста  
 на мнѣ рѣка гдѣа , и кедѣ ма тамо .  
 въ вѣдѣниа ежѣи кедѣже ма на землю  
 ѡнакъ . и поставѣи ма на горѣ кѣсо  
 цѣ сѣло , на нѣи же ѡко ограждѣниа  
 града прѣмо полѣане . и кедѣ ма та  
 мо . и се мѣа и взора сего бѣ  
 ше ѡко вѣдѣниа мѣди аѣщѣнса ,

и ка рѣцѣ сего кѣрѣ градаѣнхъ , и  
 трѣстѣа мѣра , тоѣи же стоаше  
 ѡу братѣ . и рече ко мнѣ мѣа , вѣ  
 дѣ ли нѣи чѣа . вѣжда ѡчѣма сѣоѣ  
 ма , и ѡушѣма сѣоѣма сѣѣши , и  
 ѡучини въ сѣцѣ сѣоѣмъ всѣа ѣакоже  
 тебе показѣю азъ , занѣ того ради  
 крѣзѣа ѣсма сѣмо да ти покажѣ . и  
 ѡкажѣши ти всѣа ѣако вѣдѣши до  
 мѣ ѡнакъ . и се ѡграда кнѣа ѡуаѣ  
 ѡкрѣта хрѣма . и въ рѣцѣ мѣа мѣра  
 трѣстѣа шѣсти лѣтъ и пѣди . и  
 измѣри вѣѣшнюю стѣнѣ ширинѣ  
 рѣкѣ трѣсти , и вѣсѣтѣ сего рѣкѣ  
 трѣсти . и вѣидѣ ко братѣ зрѣша  
 на вѣстока , седмѣи стѣнѣи . измѣ  
 рити се , шѣста ѡ сѣо странаѣ , шѣста  
 же ѡкѣнѣ . ѣсмаѣ дѣрѣнымъ рѣкѣ  
 трѣсти дѣготѣ , и ширѣтѣ рѣкѣ  
 трѣсти . ѣсмаѣ же ѡже сѣдѣи дѣла ,  
 шѣсти лѣтъ . и дѣе вѣторѣи и рѣкѣ  
 трѣсти , дѣготѣ и ширѣтѣ , ѣсмаѣ  
 же пѣти лѣтъ . и трѣтѣи дѣе рѣкѣ  
 трѣсти , и дѣготѣ и ширѣтѣ .  
 ѣсмаѣ же вѣртѣнымъ , ѡже вѣнѣе  
 ѣсмаѣ дѣрѣнаго , ѡсѣи лѣтъ , ѣсмаѣ  
 же двоѣи лѣтъ . ѣсмаѣ же ѡуѣрѣа дѣрѣи ,  
 и дѣе дѣрѣнымъ , прѣмо же дѣе , три  
 ѡ сѣо странаѣ , три же ѡкѣнѣ , мѣ  
 ра же ѣаина трѣма , мѣра ѣаина  
 ѣсмаѣмъ ѡса пѣла , и размѣри ш  
 рѣтѣ дѣрѣнѣи десѣти лѣтъ , ш  
 рѣтѣ же вѣртѣнаѣ трѣнадѣсѣти лѣтъ ,  
 ко ѣаинѣ лѣкѣтѣ сѣдѣма . прѣ  
 мо дѣе ѣаинаго лѣкти . лѣкти же  
 прѣѣла ѡса пѣла . дѣе шѣсти  
 лѣктѣи ѡ сѣо странаѣ , и шѣсти лѣктѣ  
 ѡкѣнѣи и пѣла . и размѣри вѣртѣа  
 ѿ стѣнѣи дѣе , до стѣнѣи дѣе , ш  
 рѣтѣ лѣктѣ двоѣдѣсѣти и пѣти  
 лѣктѣ , ко вѣртѣмъ . и не покровѣниа  
 ѣсмаѣма кнѣа братѣ , шѣстѣдѣсѣтъ  
 лѣктѣ , дѣдѣсѣти дѣемъ ѿ вѣртѣа  
 ѡкрѣта . и непокрѣенное дѣрѣа кнѣа  
 непокрѣенное ѣсмаѣма , ѡуѣрѣа ѡуаѣ  
 вѣртѣа , пѣтѣдѣсѣтъ лѣктѣ . и  
 дѣрѣа покровѣны ка дѣемъ и ка  
 ѣсмаѣ , ѡуѣрѣа ѡуаѣ вѣртѣа ѡкрѣта  
 дѣрѣа . такожде же и ѣсмаѣма дѣр  
 ца ѡуѣрѣа ѡуаѣ ѡкрѣта , и зѣлаѣниа



на сламіѣ Оѣа полы . И кведѣ ма  
 ко двора оутреннїи . и сї приграждєны  
 стѣа и стѣапи Окрѣта двора . при  
 граждїннїи же тридесате въ стѣапѣхѣ .  
 и стѣа на южнаа кратѣ по дологотѣ крат  
 нѣ стѣапи двѣапи . и размѣри широтѣ  
 двѣорнїю ѿ непокрѣннаго двора оутрен  
 наго внѣ оудѣ . ка не покрѣннѣмѣ .  
 кратѣа зрацихѣа на востѣока . И кведѣ  
 ма на сѣверѣа лица . и сї кратѣа зраца  
 на сѣверѣа кратѣа внѣшнаа . и размѣри  
 дологотѣ и хѣа и широтѣ . и дѣѣ три  
 оѣю стѣандѣ . триже оѣонѣ . и сламѣ .  
 и сламонѣа . и каанїа и хѣа . и выгѣа  
 по мѣрѣѣ кратѣа зрацихѣа на востѣока .  
 патндесатѣ лѣктѣа дологотѣ и хѣа .  
 а широтѣ и хѣа двѣдесати и патн  
 лѣктѣа . и двѣрцы и хѣа . и сламонѣа .  
 и каанїа и хѣа . ѿкоже и кратѣа зра  
 цихѣа на востѣока . и седмїю кохѣодѣа  
 кохѣодѣахѣа на на . сламонѣа оутре  
 оудѣ . кратѣаже двора оутреннѣмѣ .  
 ѿкоже и кратѣа зраца на востѣока .  
 и размѣри двора ѿ кратѣа до кратѣа  
 лѣктѣа стѣо . И прикведѣ ма ка югѣ  
 лицѣа . и сї кратѣа зраца на югѣ .  
 и размѣри а подѣѣ и сламѣ . и сламонѣа  
 по мѣрамѣа сїмѣа . и двѣрца и хѣа .  
 и сламонѣа по мѣрамѣа тѣмѣа . и двѣр  
 цы и хѣа . и сламонѣа Окрѣта . ѿкоже  
 и двѣрцы тѣ сламѣа . патндесатѣ  
 лѣктѣа дологотѣ и хѣа . а широтѣ двѣ  
 десати и патн лѣктѣа . и седмѣ ко  
 хѣодѣамѣа и ма . и сламѣа оутре оудѣ .  
 и и каанїа и хѣа . едина оѣа стѣа  
 нѣ . а дрѣгѣа оѣонѣ ко сламѣа . и  
 кратѣа прѣмо кратѣомѣа и двора оутре  
 наго на югѣ . и размѣри двора  
 ѿ кратѣа до кратѣа на югѣ . стѣо лѣктѣа  
 ка широтѣ . И кведѣ ма ко двора  
 оутреннїи кратѣа ѿже на югѣ . и ра  
 змѣри кратѣа ѿже на югѣ по тѣмѣа  
 же мѣрамѣа . дѣѣ и сламѣа . и сламонѣа  
 по тѣмѣа же мѣрамѣа . и двѣрцы и хѣа .  
 и сламонѣа Окрѣта . патндесатѣ  
 лѣктѣа дологотѣ и хѣа . а широтѣ двѣ  
 десати и патн лѣктѣа . сламѣа же  
 ко двора внѣшнѣмѣа . и каанїа  
 сламѣа . и седмѣ кохѣодѣа . И кведѣ  
 ма ко двора зрацихѣа на востѣока .

и размѣри и по мѣрамѣа сїмѣа . и дѣѣ  
 и сламѣа . и сламѣа по мѣрамѣа сїмѣа .  
 и двѣрцы стѣо . и сламонѣа Окрѣта . па  
 тндесатѣ лѣктѣа дологотѣ стѣо . а ши  
 ротѣ стѣо двѣдесатѣ и патн лѣктѣа .  
 и сламѣа ко двора оутреннѣмѣа . и каан  
 нїа на сламѣа Оѣа полы . и оѣмѣ  
 кохѣодѣа сламѣа . И кведѣ ма ко двора  
 и же на сѣверѣа лица . и размѣри по  
 мѣрамѣа сїмѣа . и дѣѣ . и сламѣа . и  
 сламѣа патндесатѣ лѣктѣа дологотѣ  
 стѣо . а широтѣ двѣдесати и патн  
 лѣктѣа . и сламѣа ко оутреннѣмѣа двора .  
 и каанїа сламѣа Оѣа полы . и оѣмѣ  
 кохѣодѣа сламѣа . приградѣа стѣо и двора  
 стѣо . и сламонѣа прѣдѣа кратѣа стѣо еѣ  
 раимн . и раздѣоѣѣ . тѣ и каанїа кохѣ  
 сожжѣнїа . оутре же сламѣа кратѣаго  
 двѣ трапѣзѣа оѣю стѣандѣ . двѣ же  
 оѣонѣ . ѿкоже заклѣтн на нїхѣа  
 кохѣокожжѣнїе . и ѣже за грѣхн . и за  
 невѣдѣнїе . и ка раздѣоан ѿже на  
 югѣ кохѣокожжѣнїи оѣ двѣрнїи зрацихѣа  
 на сѣверѣа . двѣ трапѣзѣа . на ко  
 стѣока и на югѣ еѣторѣхѣа и сламѣа  
 кратѣаго двѣ трапѣзѣа на востѣока .  
 четѣри оѣю стѣандѣ . четѣри же оѣо  
 нѣ . оѣ кратѣа ѿже на югѣ . на тѣхѣа  
 до заклѣютѣа заклѣнїа . прѣтѣкѣ  
 оѣмн трапѣзѣа заклѣнїн . четѣре же  
 трапѣзѣа кохѣокожжѣнїи каменнѣа иѣтѣа  
 на . ка дологотѣ лѣкта единаго и  
 пола . тѣкоже же и ка широтѣ . а  
 лѣкта ка высотѣ . на тѣ до возлагѣ  
 ютѣ содѣа ка на же заклѣютѣа кох  
 сожжѣнїа . и заклѣнїа . и да и мѣютѣа  
 ограждѣнїе маа иѣтѣано пади . оутре  
 оудѣ Окрѣта . кѣрѣа же трапѣзѣа по  
 крока . покрѣятнѣа и ма ѿ дождѣа  
 и знѣа . И кведѣ ма ко двора  
 оутреннїи . и сї двѣ прѣградѣа ко  
 оутреннѣмѣа двора . едина на югѣ  
 оѣ кратѣа зрацихѣа на сѣверѣа и ко  
 даца на югѣ . а дрѣгѣа на сѣверѣа  
 оѣ кратѣа зрацихѣа на югѣ а ко  
 даца ка сѣверѣа . и рѣѣ ко мнѣ .  
 прѣграда сїа ѿже зрѣтѣа на югѣ .  
 жрѣцѣа ѣтѣа и же стрѣгѣтѣа оѣраж  
 ка хѣама . а прѣграда ѿже  
 зрѣтѣа ка сѣверѣа . жрѣцѣа ѣтѣа

## пророкъ

стрѣдѣннѣхъ трѣенника . тѣи сѣтъ сѣю  
 ке садокъвы , прѣстѣпающѣи ѿ лѣвѣи  
 ко гдѣви сѣдѣжѣи сѣмѣ . и размѣри  
 двора сѣа лѣкѣа въ долготѣ , и ши  
 ротѣ сѣа лѣкѣа на чѣтыре чѣсти сѣго .  
 и трѣенника прѣамѣ храмѣ . и введѣ  
 ма въ сѣамѣ храмныи . и размѣри  
 сѣама пѣти лѣкѣа широтѣ ѿ сѣаннѣ  
 странѣ , пѣти же лѣкѣа ѿ сѣонѣ .  
 широтѣ же двѣрнаа чѣтырѣнадѣсѣа лѣ  
 котѣ . и подѣоа двѣрнаа сѣама ,  
 трѣи лѣкѣти ѿ сѣю странѣ , трѣи же  
 ѿ сѣонѣ . долготѣ же сѣама двѣдѣсѣа  
 лѣкотѣ , а широтѣ аи лѣкотѣ . и сѣан  
 нѣнадѣсѣа стѣпене коуходѣхѣу ка не  
 мѣ . и стѣопи кѣахѣу ѿ сѣамѣ ,  
 сѣаннѣ ѿ сѣю странѣ а дѣвѣи ѿ сѣонѣ .

Глава , ма .



Введѣ ма въ храмѣ , и раз  
 мѣри сѣамѣ , шѣсти лѣкотѣ  
 широтѣ ѿ сѣю странѣ , шѣ  
 стѣи же лѣкотѣ широтѣ ѿ сѣо  
 нѣ , и широтѣ кратнѣю дѣ  
 сѣа лѣкотѣ . и кратнѣицы кратѣамѣ  
 пѣти лѣкотѣ ѿ сѣю странѣ , пѣти  
 же ѿ сѣонѣ . и размѣри долготѣ сѣго  
 ма лѣкотѣ , а широтѣ к лѣкотѣ .  
 и вниде во двора ѿтѣрнѣи . и раз  
 мѣри сѣамѣ двѣорныи двѣ лѣкотѣ ,  
 а двѣри шѣсти лѣкотѣ , а подѣоа  
 двѣрныа сѣамѣ лѣкотѣ ѿ сѣю стра  
 нѣ , сѣамѣи же ѿ сѣонѣ . и размѣри  
 долготѣ двѣрнѣю ма лѣкотѣ , а шир  
 отѣ к лѣкотѣ прѣдѣ лицѣамѣ храмѣ .  
 и рече ко мнѣ , сѣ стѣе стѣихѣа . и раз  
 мѣри стѣнѣу храма шѣсти лѣкотѣ и  
 широтѣ страннѣю а лѣкѣа ѿкѣта .  
 странѣ же , странѣ до странѣ , трѣи  
 десѣа и трѣи двѣци . и междина  
 въ стѣнѣхѣ хрѣмнѣи въ странѣхѣу  
 ѿкѣта , ѣакоже на прѣзракѣ быти  
 худѣицимѣ , да шнѣда не прѣстѣ  
 пакѣа ка стѣнѣхѣу храмнѣи . широтѣ  
 же внѣшнаа странѣ по приложѣнѣю  
 ѿ стѣнѣи ка вѣннѣи ѿкѣта хрѣ  
 ма . ѣакоже да сѣа расширѣитѣа сѣа  
 ше . и да ѿ дѣльныхѣу коуходѣа  
 на помѣстѣи , а ѿ сѣрѣднѣхѣу ка трѣи  
 кобѣннѣмѣ . и дрѣвалѣ храмныи

высотѣ ѿкѣта , междѣ страннѣа  
 равнѣо трѣети шѣсти лѣкѣа междѣ .  
 широтѣ же стѣнѣи страннѣа кнѣ  
 ѿудѣ пѣти лѣкѣа . и прѣчаа ме  
 ждѣ странѣу храмнѣхѣу . и междѣ  
 прѣградѣи широтѣ десѣти лѣкѣа  
 ѿ сѣмо ѿкѣта хрѣма . двѣри же  
 прѣградѣа ка прѣчѣмѣу , двѣрѣма ѣаже ка  
 сѣкѣрѣу , двѣри же сѣаннѣи ка ѿгѣу .  
 широтѣ же ка сѣкѣтѣу прѣчаго пѣти  
 лѣкѣа широтѣ ѿкѣта . прѣдѣа же  
 прѣтнѣу прѣчѣмѣу ѣаже ка морѣю ,  
 ѿ лѣкѣа широтѣ стѣнѣи . прѣдѣ  
 ающѣа широтѣ ѿкѣта , и долготѣ  
 сѣго ч лѣкѣа . и размѣри прѣтнѣу  
 хрѣмѣу сѣа лѣкѣа . и прѣчаа и  
 прѣдѣающѣа , и стѣнѣи и хѣу и дол  
 готѣ сѣа лѣкѣа . и широтѣ про  
 тнѣу хрѣмѣу . и прѣчаа прѣтнѣу  
 сѣа лѣкѣа . и размѣри долготѣ  
 прѣдѣау прѣтнѣу лицѣу прѣчѣмѣу  
 сѣади хрѣмѣу темѣу , и прѣчаа  
 ѿ сѣю странѣ и ѿ сѣонѣ , сѣа лѣкѣа  
 долготѣ . хрѣма же и стѣнѣи , сѣамѣ  
 кнѣшнѣи , и дѣски вѣаннѣа , и двѣр  
 цѣ стѣнѣи сѣнѣиа ѿкѣта трѣмѣа .  
 ѣакоже приплѣнѣица . хрѣма же  
 и ѣаже вѣннѣу сѣго ѿграждѣно дрѣвома  
 и ѿкѣта пождѣ , ѿ подаже до двѣрѣцѣа .  
 двѣрѣца же ѿтѣорѣмѣи трѣако на  
 приплѣнѣнѣи . и до вѣннѣу ѿтѣрнѣа  
 го , и до кнѣшнаго . и на вѣи стѣнѣи  
 ѿкѣта , и на ѿтѣрнѣмѣа , и на вѣнѣ  
 шнѣмѣ мѣри . и ижеаини хрѣвѣиини  
 ни ижеаинѣа , ни вѣаннѣи ѿ сѣа полы .  
 лицѣ же члѣческо ка вѣаннѣю ѿ сѣа полы .  
 и лицѣ лѣкѣо ка вѣаннѣю ѿ сѣа полы . и  
 вѣаннѣи вѣсѣ хрѣма ѿкѣта . ѿ пожда до  
 дѣски прѣграднѣхѣу , хрѣвѣица и вѣаннѣа  
 ижеаинѣа . сѣо ѣаже , и хрѣма ѿ сѣер  
 зѣмѣа на чѣтыри странѣи . прѣдѣ лицѣмѣу  
 стѣихѣу вѣдѣннѣи ѣако зѣракѣа . трѣс  
 ника дрѣвалѣа , трѣи лѣкѣа высотѣ  
 сѣго , а долготѣ двѣ лѣкѣти , шир  
 отѣ же тѣакоже . и мѣашѣи же и ѿуглѣи  
 и стѣпени сѣго , и стѣнѣи и хѣу дрѣвал  
 ны . и рече ко мнѣ , сѣи трапѣза  
 ѣаже прѣдѣ лицѣмѣу гдѣннѣмѣу . двѣо же  
 двѣри хрѣмѣу , и стѣомѣу двѣоа двѣри .  
 двѣома двѣрѣмѣу ѿбращѣицимѣа .

и двѣ дѣри ѣдинѣмъ , двѣ же въ  
рѣмъ двѣремъ храмнн же херувимы  
и каѣннѣ , по каѣннн сѣлѣхъ , и дре  
вѣа блга предъ лицемъ сламидъ  
кнѣ оудъ , и двѣрцы сокровны . и  
размѣри ѡба полы въ покровѣхъ  
сламидъ , и страны храмъ сопражны .

Глава , ѡг .



введе мѣ ко двора внѣшнн  
на востокн протнѣв вратомъ  
ѣже ка сѣверѣ . и введе мѣ  
оутрѣ , и се прегрѣа шестъ ,  
пѣть держѣаса пробѣаго ,  
и держѣаса предѣла ѣже ка сѣверѣ .  
протнѣв лицѣ , стѣ лѣкоть долготѣ  
ка сѣверѣ , ѡ широтѣ и лѣкоть .  
въ писаны ѣко и врата двора оутре  
наго , и ѣко ѡстолпленнѣ кнѣшнаго  
двора , вѣржени сѣтъ лицемъ  
стѣа три . ѣже протнѣв прегрѣама  
проходъ десѣти лѣкоть въ широтѣ ,  
ко оутреннн вхѣа ѣднѣаго лѣкоть ,  
стѣ лѣкоть долготѣ . и двѣри нхъ  
ка сѣверѣ , и проходн помѣстнн тѣ  
кождѣ , ѣко и зѣржеса ѡстолпленнѣ  
и зѣ негѣ ѡ долѣшнаго ѡстолпленнѣ ,  
и междѣ ище стѣа . ѣмъ же трѣгѣвѣ  
кѣхъ и столпъ не ѣмѣша , ѣко же  
и столпн прегрѣа . того радн и зѣ  
мѣхъ и зѣннѣв и средн нхъ ѡ землн  
пѣтндесятъ лѣкоть . и сѣтъ  
кнѣ оудъ , ѣко же и прегрѣа двора  
кнѣшнаго зѣаща протнѣв пре  
грѣама ѣже ка сѣверѣ . долготѣ  
пѣтндесятъ лѣкоть . ѣко долго  
тѣ прегрѣа зѣащнхъ ко дворѣ кнѣ  
шнн бѣше пѣтндесятъ лѣкоть .  
тѣ сѣтъ слнчнаѣ чмѣ , всѣ же стѣ  
лѣкоть . двѣри же прегрѣа тѣхъ  
вхѣа ѣже на востокн , ѣко же  
вхѣднчн ѣмн ѡ двора кнѣшнаго .  
по сѣкѣтѣ тѣхъ на лицѣ югѣ . и  
прѣмо пробѣаго и прегрѣады . и прохѣ  
дн протнѣв лицѣ нхъ , по мѣрамъ  
ѣже ка сѣверѣ . по долготѣ нхъ ,  
и по широтѣ нхъ . и по вѣемъ ѣсхѣ  
домъ нхъ , и по вѣемъ ѡратомъ  
нхъ , и по двѣремъ нхъ прегрѣа ѣже  
ка югѣ . и по двѣремъ ѡ концѣ про  
ходѣ ѣкн ка сѣтѣ междѣ трѣстн

и на востокѣ ѣкоже вхѣднчн ѣмн .  
и речѣ ко мнѣ , шестъ прегрѣа  
ѣже ка сѣверѣ , и прегрѣа ѣже ка  
югѣ сѣаа протнѣв лицѣ междѣ .  
тѣ сѣтъ прегрѣады стѣаго . ка нхѣ  
да пѣдѣютъ жрецѣ иже садѣкнн .  
и же прнстѣпѣютъ ко гдѣн ко стѣа  
стѣахъ . и тѣ пожрѣтъ вѣстѣа  
стѣахъ , трѣсѣ ѣже за грѣхн и ѣже  
за нечѣднн , понѣже мѣсто стѣо  
данѣ вхѣдѣа тѣмо разѣвѣ жрецѣ .  
да не вхѣдѣа ѡ стѣаго ко двора  
кнѣшнн , ѣко же прнсно да сѣдѣтъ  
стѣн прнносѣщнн , и да сѣ не прнкасѣ  
ютъ рнзѣ нхъ въ нхѣ слѣжѣа ,  
понѣже стѣ сѣтъ . но да ѡбелѣтъ  
ка рнзѣ ннн , ѣгда прнкасѣютѣа лю  
дѣхъ . и жершннѣа размѣреннѣ  
храма оутрѣ оудъ . и и зведе мѣ  
по пѣтн вратномъ зѣащнхъ на  
востокѣ , и размѣри кѣзаннѣ храма  
ѡкрѣа ка зѣащѣаю . и стѣ на югѣ  
врата зѣащнхъ на востокѣ , и раз  
мѣри пѣтъ стѣа трѣстнѣо мѣрнѣю .  
и ѡбратнѣа на сѣвера . и размѣри  
на лицѣ сѣвера . лѣкоть пѣтъ стѣа  
трѣстнѣо мѣрнѣю . и ѡбратнѣа ка  
мѣрю , и размѣри на лицѣ мѣра .  
пѣтъ стѣа трѣстнѣо мѣрнѣю . и ѡбра  
тнѣа на югѣ , и размѣри протнѣв  
югѣ , ѣ стѣа трѣстнѣо мѣрнѣю .  
на четѣрѣе страны тѣоу же трѣстнѣо  
и зѣащѣа и ѡградѣ ѡкрѣа ѣмѣ .  
пѣтнѣо стѣа лѣкоть долготѣ .  
пѣтнѣо стѣа же лѣкоть широтѣ . раз  
лѣчнчн междѣ стѣамн и прнграждѣ  
ннѣмъ ѣже ѡкрѣаа храма .

Глава , ѡг .



введе мѣ ко вратомъ  
зѣащнмъ на востокн . и  
и зведе мѣ . и се саѣка стѣа  
ѣнаѣа градѣше по пѣтн  
ѣже на востокѣ . и глаѣа  
пока ѣкн глаѣа сѣгѣвнхъ мнѣа ,  
и земаѣ сѣкѣташеса ѣкн сѣкѣта  
ѡ слѣвы стѣо ѡкрѣа . и вндѣннѣ ѣже  
вндѣхъ по ѡбразѣ иже вндѣхъ ,  
ѣгда кхѣдѣахъ помѣзачн градъ .  
и вндѣннѣ же ѡрѣжѣа подѣлашеса  
вндѣннѣю , ѣже вндѣхъ на рѣцѣ херѣтѣ .

ѣмъ ѣ

## пророкъ

аще же вѣдѣвъ падѣхъ . алава же  
 гдѣна вѣнде въ храмѣ по пѣти врат  
 номѣ зрашнхъ на востока .  
 и въдѣ ма дѣхъ , и введе ма во дворъ  
 оутрѣни . и се полнѣ алавы домъ  
 гдѣнъ . и стахъ , и се главо ш храма  
 глѣщаго конѣ . и мѣжа стоаше  
 держаса мене . и рече ко мнѣ , снѣ  
 члѣчѣ , вѣдѣ ли мѣсто прѣбола моего ,  
 и мѣсто степы ногѣ мои , и дѣже  
 велягѣа йма моѣ среди домѣ ймака  
 въ свѣкъ . и не оквернатъ котомѣ  
 ймени моего етѣго домъ ймака ,  
 тѣи и старѣшнны йхъ свадже  
 шѣмъ , и согрѣшннѣ старѣш  
 шннѣ йхъ среди йхъ . Внигда  
 полагашеса предвѣри моѣ къ пред  
 вѣри йхъ , и прѣзи мои держашеса  
 прѣга йхъ . и даша етѣнѣ моѣ  
 йко держашюса мене , и онѣхъ .  
 и окверниша йма моѣ етѣе въ без  
 законнхъ еже творѣхъ . и скончѣхъ  
 ѣ въ вѣрсти мой оубома . и нѣкъ да  
 шринѣтъ вадженнѣ йхъ , и оубоатѣа  
 старѣшнны йхъ ш менѣ , и веляюса  
 среди йхъ въ свѣкъ . тѣи же снѣ  
 члѣчѣ , скажи домѣ ймакѣ храмѣ .  
 и да помолкнѣтъ ш грѣхъ конѣхъ .  
 и вѣдѣннѣ егѣ и заповѣди егѣ .  
 тѣи же да возмѣтъ мѣкъ егѣо мѣ  
 етѣ еже сотвориша . и да вни  
 шени храмѣ , и оубготѣваннѣ егѣо ,  
 и исходы егѣо , и входы егѣо и бытѣе  
 егѣо , и еса повелѣннѣ егѣо и еса за  
 конѣ егѣо говѣстнѣша ймѣ . и да  
 внишени предѣи йми , и вѣдѣдѣтъ  
 еса оправданнѣа моѣ , и сотворѣтъ  
 ѣ . и въ писаннѣи храма на верхѣ горы  
 еса предѣлы егѣо окрѣтъ , етѣа етѣхъ  
 етѣа . се законѣ храма . се же  
 мѣры трѣбникѣа лѣктѣмѣ , двѣ  
 лѣктию и пѣди . пѣдрѣ же и глѣбннѣ  
 лѣктн , ширѣта же телѣка же .  
 и огражденнѣе оутѣа етѣ окрѣтъ ,  
 пѣди . се же вѣстѣа трѣбникѣа .  
 ш глѣбннѣа началѣа вдалѣннѣа егѣо  
 ко очнѣстнѣа великомѣ . се же подѣи ,  
 двѣ лѣктѣ . ѣ ш чнѣстнѣа мѣлааго  
 ко очнѣстнѣа великомѣ лѣктн ѣ ,  
 и ширѣта лѣктн . и арнѣа , ѣ

лѣктѣ . ѣ ш арнѣа и вѣннѣе оубга  
 лѣктѣ . ѣ арнѣа , ѣи лѣктѣ еса двѣ  
 гѣтѣ , и ѣи лѣктѣ еса ширѣтѣ . на  
 четѣирѣ оубгаы начѣтѣирѣ чѣстнѣ егѣо .  
 чнѣстнѣа же ѣи лѣктѣ еса двѣгѣтѣ ,  
 и ѣи лѣктѣ ширѣта . на четѣирѣ  
 оубгаы на четѣирѣ чѣстнѣ егѣо . и еса  
 огражденнѣе егѣо окрѣтъ обѣдержѣа  
 полѣ лѣктн , и обѣдержаннѣе егѣо лѣктн  
 окрѣтъ . и етѣпѣннѣ егѣо зраша на во  
 стока . и рече ко мнѣ , снѣ члѣчѣ  
 се глѣтѣ гдѣ етѣ ймака . се заповѣди  
 трѣбникѣи , еса днѣ сотворѣннѣа егѣо .  
 йко же возноснѣти веляжнѣннѣа .  
 и вѣстнѣи окрѣки . и даши жрецѣмѣ  
 и лѣктѣомѣ , йже ш плѣмени етѣа  
 гадѣокока , прнѣстѣпѣающнѣмѣ ко мнѣ ,  
 глѣтѣ гдѣ етѣ , йко же вадженнѣи  
 мнѣ , телѣца ш гѣкада за грѣхъ .  
 и да возмѣтъ ш крѣен егѣо , и да во  
 зложатѣ на четѣирѣ оубгаы трѣбникѣа ,  
 и на четѣирн чѣстнѣ чнѣстнѣа , и оутѣ  
 пѣннѣ окрѣтъ . и да окропнѣши егѣо .  
 и да возмѣтъ телѣца йже за грѣхъ ,  
 и да сожжѣтѣа еса вадченнѣмѣа храмѣ  
 внѣ оубдѣ етѣхъ . ѣко вторѣи днѣ  
 да поимѣтъ двѣ козлицѣа ш коза  
 не порѣченѣа , за грѣхъ . и да очнѣ  
 тѣа трѣбникѣа , йко же очнѣстнѣа и  
 телѣцѣмѣ . и йко скончѣютѣ очн  
 ирѣннѣ . да прнѣсѣдѣтъ телѣца ш го  
 вѣда непорѣченѣа , и окѣнѣа ш оубѣца  
 непорѣченѣа , да прнѣсѣдѣтъ прѣдѣ гдѣ .  
 и да возкѣргнѣдѣтъ нанѣ жрецѣи сола ,  
 и да вознѣдѣтъ ѣ гдѣи веляжнѣннѣа .  
 есама днѣ да сотворнѣша козлицѣа  
 за грѣхъ еса днѣ , ѣ телѣца ш го  
 вѣда , ѣ оубѣнѣа ш оубѣца не порѣченѣа ,  
 и да сотворѣтъ еса днѣ . и да очн  
 етѣа трѣбникѣа , и да очнѣстѣа й .  
 и да напоанѣтъ рѣкѣ егѣо . и да скон  
 чѣютѣ есама днѣи . и вѣдѣтъ  
 по оублѣмѣа днѣи , и потѣомѣ .  
 да сотворѣтъ жрецѣи веля  
 жнѣннѣа кашѣа ,  
 и еже етѣннѣа еса  
 шѣго . и прнѣ  
 мѣ къ , глѣтѣ гдѣ .

Глава , ма .



Обрати ма на пѣтъ брата  
 стѣхъ кнѣшнихъ , зра-  
 цихъ на востока , таже  
 стѣхъ закоученна . и рече ко  
 мнѣ , та брата закоученна  
 вѣдѣтъ . и не шверзѣтъ . и никтоже  
 не пройдетъ ѿми . ѿко гдѣ еѣъ ѿлека  
 кнѣдѣтъ ѿми , и вѣдѣтъ закоучен  
 на . занѣ старѣишна твоѣ сѣдѣтъ  
 въ нѣхъ , ѿети хлѣвъ предъ гдѣмъ . по  
 пѣти слѣмъ кратномъ кнѣдѣтъ ,  
 и по пѣти егѣ ѿзѣдѣтъ . и введе  
 ма по пѣти врата , ѿже ка сѣверѣ  
 прѣмо храмѣ . и се полова славы  
 дома гдѣна . и падохъ ница на лица  
 своема . и рече гдѣ ко мнѣ , снѣ члѣ  
 кчинѣ ка ерѣцѣ своема , и кнѣдѣ Очѣ  
 ма , и оушима слыши кѣ слѣкоже  
 ѿзѣ глѣ ка твоею по ксѣмъ повелѣ  
 ннѣо храма гдѣна , и всѣ законы егѣ .  
 и оучиниши ерѣце свое на пѣти храма ,  
 по всѣмъ пѣтѣмъ егѣ ко всѣхъ стѣхъ .  
 и речѣши , ка домѣ гнѣкающемъ ма  
 ка домѣ ѿлека . се глѣтъ гдѣ еѣъ  
 ѿлека , дѣкѣтъ вѣ ѿ ксѣго беззакѣ  
 нѣа доме ѿлека , ѿкоже ввѣти вѣмъ  
 снѣи ѿноплеменника необрѣзаны ерѣцемъ  
 и необрѣзаны плѣтнѣю , ѿкоже вѣкѣти  
 ѿма ко стѣхъ , и оквернахѣ стѣла  
 ма . кнегда приносѣте вѣ хлѣвы ,  
 лѣн ѿ маѣа . и прѣстѣпѣте закѣтъ  
 мой ко всѣхъ беззакѣннѣхъ вѣшнѣхъ .  
 и неснабѣша снабѣнѣа стѣхъ мо  
 нѣхъ . и заповѣдасте снабѣнѣа снабѣ  
 вѣти стѣхъ моѣхъ . того ради се  
 глѣтъ адѣман гдѣ , кѣмъ снѣа ѿнопле  
 мѣнника . необрѣзаны ерѣцемъ , и  
 плѣтнѣю , да не внѣдѣтъ во стѣла  
 ма . ѿже ко всѣхъ гнѣкѣхъ ѿнопле  
 мѣннѣстнѣхъ , ѿже еѣтъ средѣ до  
 мѣ ѿлека . но ѿ лекуте ѿже ка швер  
 гоша менѣ , егѣдѣ прѣвѣщѣша  
 ѿла . ѿже прѣвѣстнѣша ѿ менѣ всѣдѣ  
 помысла своѣхъ , и възмѣтъ  
 непрадѣ своѣо , и вѣдѣтъ слѣжѣше  
 ко стѣхъ моѣхъ , вратѣри оу дѣрѣи  
 храмѣ , слѣжѣиши храмѣ . тѣн да  
 закалѣютъ кѣ сежѣнѣа , и трѣбы  
 людемъ . и тѣн да стѣдѣтъ предъ  
 людемъ слѣжити ѿма , понеже ѿ слѣ

жѣна ѿма предъ лицѣмъ кѣмѣрѣкимъ .  
 и вѣстѣа домѣ ѿлека въ лѣчѣннѣе не  
 прѣды . того ради беззакѣнѣхъ на  
 на рѣкѣ своѣо , глѣтъ гдѣ еѣъ ѿлека ,  
 и възмѣтъ беззакѣннѣе своѣ . и не при  
 стѣпѣтъ ко мнѣ слѣжити ннѣ . ни  
 приносѣти ко стѣмъ стѣхъ . и въз  
 мѣтъ беззакѣннѣе своѣ ка прѣвѣщѣннѣе ежѣ  
 ка прѣвѣстнѣша . и оучинѣтъ ѿ снабѣ  
 ти стѣжѣкѣ храма на кѣе дѣло егѣ ,  
 и на кѣе ежѣ творѣтъ . жрѣци и  
 лекути снѣке садѣоки , ѿже снабѣ  
 ша снабѣнѣа маѣа и пѣти маѣа ,  
 егѣдѣ прѣвѣщѣша дома ѿлека ѿ ме  
 нѣ . снѣ да приносѣтъ слѣжѣкѣ ко  
 мнѣ . и стѣдѣтъ предъ лицѣмъ ма  
 ѿма , приносѣти мнѣ трѣсѣ лѣнѣи  
 крѣва , глѣтъ адѣман гдѣ . снѣ прѣстѣ  
 пѣтъ ка трапѣзѣ мойѣ слѣжити мнѣ ,  
 и снабѣдѣтъ снабѣнѣа маѣа . и вѣ  
 дѣтъ кнегда кѣодѣтъ во врата дѣ  
 ра оутреннаго , ка рѣзы платнѣны  
 да ка обѣкѣтъ . да ка не обѣкѣтъ  
 ка сѣкнѣны , егѣдѣ слѣжѣтъ ѿ врата  
 двѣра оутреннаго . ка сѣкнѣ платнѣ  
 ны да ѿмѣтъ на главахъ своѣхъ , и  
 прѣпоасѣнѣа платнѣна да ѿмѣтъ на  
 чреслахъ своѣхъ , и да не прѣпоасѣдѣ  
 ка крѣпоко . и егѣдѣ ѿхѣодѣтъ ка  
 людемъ во кнѣшнѣи двѣрѣ , да  
 обѣкѣтъ рѣзы ка нѣхъ же тѣн слѣ  
 жѣтъ , и да плѣжѣтъ ѿ ко стѣла  
 стѣхъ . и обѣкѣтъ ка рѣзы ѿны .  
 и да не оуѣдѣтъ людѣи рѣзамѣи ѿхъ .  
 и глава своѣхъ да не обѣрѣндѣтъ , и  
 вѣдѣтъ своѣхъ да не растѣтъ . покры  
 вѣюще покрывѣютъ главы своѣа , и  
 внѣа да не пѣрѣтъ всѣкѣ жрѣца ,  
 егѣдѣ вѣодѣтъ ко оутрѣннѣи двѣрѣ .  
 и вѣдѣнѣца , и пѣшнѣнѣца , да не по  
 ѣмаютъ себѣ женѣ , но дѣку ѿ плѣ  
 мѣни домѣ ѿлека . и ѿще вѣдѣтъ  
 вѣока жерѣа , да ѿ поѣмѣтъ . и  
 людѣи маѣа да накажѣтъ разлѣчѣти  
 междѣ стѣмъ ѿ ксѣрнѣвѣмъ , и междѣ  
 чѣстѣмъ ѿ не чѣстѣмъ сѣбѣстѣтъ  
 ѿма . и разлѣжѣннѣе ѿ крѣви . да  
 оуѣтѣкатъ , ѿко разлѣжѣдѣти ѿпрак  
 дѣнѣа маѣа . и законы маѣа , и поке  
 лѣнѣа маѣа ко всѣхъ прѣздѣннѣхъ

"дѣа" ѿ

"мой" ка



храма сѣго . и на трѣбника , и на пра-  
ги двора оутреняго . иице да сотко-  
ритъ въ седмии дѣнь того же мѣца  
и когосждо не вѣдуща , и каждомъ  
обогана , и обчислите храма . въ  
первый мѣцъ четвертагонадцати  
днѣ мѣца , да вѣдетъ камъ пасха  
праздникъ . седмь дѣнь да гѣте опрѣ-  
сники . и соткоритъ старѣйшина въ  
той дѣнь , за са . и за домъ , и за  
всѣ люди земли , теляцъ и говѣдъ  
за грѣхъ . седмь же дѣнь праздника  
да соткоритъ всеожженіа гдѣи седмь  
теляцъ , седмь же овѣнъ непороченъ  
по всѣ днѣ седмь дѣнь . и за грѣхъ  
козаницъ и коза всѣ днѣ . и трѣкы  
и опрѣсноки теляцъ , и опрѣсноки  
овнѣ да соткоритъ . и масла ина опрѣ-  
снокома . въ седмии же мѣцъ къ патыниа  
дцати дѣнь мѣца , потомѣ же седмь дѣнь ,  
іако же и за грѣхъ іако же всеожженіа  
и іако манѣа и іако же масло дрекѣное .

Глава . мѣс .



Вѣ глѣтъ гдѣ бѣтъ . врата іаже  
во дворѣ оутренѣма зра-  
щаа на востокъ . да вѣ-  
дѣтъ заткорѣна на шестъ  
днѣи дрекѣныхъ . въ дѣнь же  
свѣотнын да са откорѣютъ , и въ дѣнь  
начѣла мѣца да са откорѣютъ . и  
да внидетъ старѣйшина по пѣтѣи  
сѣлѣма вратъ вѣншнихъ , и да стѣнетъ  
предъ двѣрѣма вратныхъ . и да сотко-  
ратъ жрицы всеожженіа сѣго , и сѣе-  
не сѣго . и да са поклобитъ оу предъ  
двѣрѣа вратнаго , и да изыдетъ .  
врата же да са не заклоучѣтъ до вечера .  
и да са поклоубѣютъ люди земли оу  
вратъ тѣхъ въ свѣоты , и въ нача-  
ла мѣсѣчнаа предъ гдѣма . и всеожже-  
ніа да принесѣтъ старѣйшина къ дѣнь  
свѣотнын гдѣи . шестъ агнецъ не-  
пороченъ , и овѣнъ не пороченъ . и ма-  
наа опрѣсноки овнѣ , и агнецѣма  
трѣкѣ дѣнѣи рѣкою сѣго . и масла ина  
опрѣснокома . и въ дѣнь начѣла мѣца  
теляцъ со стѣаа непороченъ , и шестъ  
агнецъ , и овѣнъ непороченъ да вѣдѣтъ .  
и опрѣсноцы теляцъ , опрѣсноцы же  
овнѣ да вѣдѣтъ манѣа . и агнецѣма

іакоже постигнетъ рѣка сѣго . и мас-  
ла ина опрѣснокома . и сѣгадъ вѣо-  
днѣ старѣйшина , по пѣтѣи сѣлѣма  
вратнаго да внидетъ , и по пѣтѣи врат-  
ныхъ да изыдетъ . и сѣгадъ вѣодатъ  
люди предъ гдѣа въ празаники . вѣодѣ-  
щѣи по пѣтѣи вратъ іаже на сѣверъ , покло-  
натса , да и вѣодатъ по пѣтѣи вратъ  
іаже на югъ . и іаже вѣодатъ по пѣ-  
тѣи вратъ іаже на югъ , да изыдетъ  
по пѣтѣи вратъ іаже на сѣверъ . да са  
не обрѣаютъ на врата іаже же сѣтъ  
внѣла , но право сѣи да изыдетъ .  
старѣйшина же средѣ иухъ , сѣгадъ со  
вѣодѣщими внидетъ , и со вѣодѣ-  
щими изыдетъ . и въ празаники и  
въ соньма да вѣдетъ манѣа опрѣс-  
ноцы теляцъ , и опрѣсноцы овнѣ .  
и агнецѣма вѣдетъ овѣтъ пѣщѣна ,  
іакоже іаже постигнетъ рѣка сѣго . и  
масла ина опрѣснокома . іаже ли  
соткоритъ старѣйшина и поклоубѣ-  
ніе всеожженіе , сѣенное гдѣи . да  
откорѣтъ себѣ врата зращаа на востокъ  
и да соткоритъ всеожженіе  
свое , и сѣенное свое . іакоже сѣтъ овѣи  
чѣи творѣти къ дѣнь свѣотнын . и  
да изыдетъ , и заткорѣтъ двѣри  
по исуходѣніи сѣго . агнецъ же непороченъ  
мѣтшѣи , да соткорѣтъ всеож-  
женіа всѣ днѣи гдѣи . заутра да сѣ  
соткоритъ . и манѣа да соткоритъ  
сѣмъ заутра , заутра шестѣю  
чѣсть мѣри . и масла третѣю чѣсть  
ина , іакоже смѣшати кровѣи , ма-  
наа гдѣи заклоубѣа вѣчнѣю прѣно .  
да соткорѣте агнецъ и манѣа и мас-  
ло дрекѣно , да соткорѣте заутра  
всеожженіе прѣно . сѣ глѣтъ гдѣ  
бѣтъ . іаже да сѣтъ старѣйшина дѣнѣи  
сѣдинѣмъ и сѣока своихъ , и причѣтѣа  
своего , сѣомъ сѣго да вѣдетъ чѣсть  
иухъ та . іаже ли да сѣтъ дѣнѣи сѣдино  
мѣ и рѣкѣ своихъ , да вѣдетъ сѣмъ  
до мѣта отѣнаго , да вѣдѣтъ  
пѣки старѣйшнѣк . рѣзѣтъ причѣ-  
тѣа сѣомъ сѣго тѣма да вѣдетъ .  
да не вѣзѣмѣтъ старѣйшина и при-  
чѣтѣа людска , іакоже насѣити іама  
и чѣсти иухъ . и причѣтѣа своего





кз морю великомѹ . сїю странѹ юга , и восточна . тѹ странѹ мора великаго , да предѣлаетъ даже и право вхѹдѹ и маѹ . и да раздѣлите зѣмлю ѿмѹ , племеннмѹ ѿнакомѹ . разложите ю жрѣбїемѹ , камнѹ , и приходомѹ обитавшнмѹ средн каѣз , иже сѹтъ редиан ѿны сре дн каѣз . и вѹдѹтъ камнѹ ѿко то зѣмлицѹ ѿномѹ ѿнакомѹ , сѹ камн да гадѹтъ кз причѣстїи средн племенѹ ѿнакомѹ . и вѹдѹтъ кз племени приход стѣ кз приходѣхѹ сѹ нїмн тѹ да даѣте причѣстїи , глѣтъ гдѹ бѣз .

Глава , лн .



иже имена племенѹ ѿ на чала ѣже кз сѣверѹ по стра нѣ сужденїа предѣлающа го ко вхѹдѹ снмадока двора , предѣлатїе предѣлѹ дама сковѹ кз сѣверѹ , по странѣ снмадо ка двора . и да вѹдетъ ѿмѹ ѣже на востокн , даже и до мора , дан мїнска ѣдина . и ѿ предѣлѹ дан тобѹ кз востокомѹ , даже и до мора , дѣврмїнска ѣдина . таже и ѿ пре дѣлѹ дѣврѹ иже кз востокомѹ , даже и до мора , недалима ѣдина . ѿ предѣлѹ же недалима ѿ страны во сточнѹ , даже до страны мора , ма насн ѣдина . ѿ предѣлѹ же манасннѹ иже на востокн , даже и иже кз морю , ѣфрѣмѹ ѣдина . ѿ предѣлѹ же ѣфрѣмѹ иже на востокѹ , даже и до мора , рѹкнмѹ ѣдина . ѿ предѣлѹ же рѹ кнмѹ иже на востокн , даже иже до мора , ѿданна ѣдина . а ѿ предѣлѹ ѿданнѹ , иже кз востокомѹ , даже и до мора , да стѹнетъ начало на ре ченнѹю . двѹдесѹтъ и пѹтїи тѹсащѹ широтѹ и долготѹ , ѿко же ѣдина часть кз востокомѹ , и иже кз морю . и да вѹдетъ сѹбоє средн ѿхѹ . причѣстїе нарекѹтъ гдѣн , кз долготѹ двѹде сѹтъ и пѹть тѹсащѹ , толнко же и кз широтѹ . сѣ да вѹдетъ причѣстѹ сѹбѹхѹ жрецѣмѹ . иже кз сѣверѹ кз долготѹ двѹдесѹтъ и пѹть тѹсащѹ , и кз морю кз широтѹ десѹтъ тѹсащѹ . и кз востокѹ ѹ , и на юга кз долготѹ

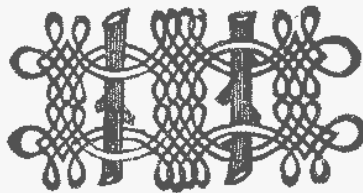
двѹдесѹтъ и пѹть тѹсащѹ . и да вѹ детъ нарока сѹбѹхѹ средн ѣго , жре цѣмѹ сѹбнннмѹ снѹмѹ садоквнмѹ , стрѣгѹщнмѹ стражебѹ хрѹма , иже не прельстїшага кз прельщѣнїе снѹкѹ ѿнакомѹ , ѿко же сѹ прельстїша левѹ ти . тѹмѹ зачатокѹ даѣмн , ѿ зачатокѹ зѣмлн сѹбоє сѹбѹхѹ ѿ пре дѣлѹ левѹткѹ . левѹтомѹ бѹнжнаѹ предѣлѹ жрѣчекѹ , двѹдесѹти и па тїи тѹсащѹ кз долготѹ , а кз широ тѹ десѹтїи тѹсащѹ . кз долготѹ двѹдесѹти и пѹтїи тѹсащѹ , а шн ротѹ десѹтїи тѹсащѹ . да сѹ не про даѣтъ ѿ него , нн замѣнїтѹ , нн да сѹ оѹнметѹ перке жнто зѣмлн , ѿко сѹто ѣсть гдѣн . пѹть же тѹ сащѹ ѿзѣбѹтнчнхѹ ѿ широтѹ кз двѹ ма десѹтнѹ и пѹть тѹсащѹ , пред граждѣнїе градѹ , да вѹдетъ градѹ на влѣнїе ѿмѣжн ѣго . и да вѹдетъ градѹ средѣ ѣго . сѣ же мѣры ѣго . ѿ сѣвера , четѹре тѹсащн и пѹть сотѹ , ѿ юга , четѹре тѹсащн и пѹть сотѹ . и ѿ востокѹ , четѹре тѹсащн и пѹть сотѹ . и ѿ мора , четѹре тѹсащн и пѹть сотѹ , и да вѹдетъ межда градѹ . кз сѣверѹ двѹ стѹ и пѹтїидесѹтъ , и кз югѹ двѹ стѹ и пѹтїидесѹти , и на во стокѹ двѹ стѹ и пѹтїидесѹти , и кз морю двѹ стѹ и пѹтїидесѹти . ѿзѣбѹ токѹ же долготѹ держанса начало сѹбѹхѹ , десѹтъ тѹсащѹ кз востѹ комѹ , десѹтъ же кз морю , да вѹ дѹтъ причѣстѹ сѹбоє . и да вѹдѹтъ жнта ѣд хлѣбн дѣлающнмѹ градѹ . дѣлающн же градѹ , да и дѣлаютѹ ѿ вѣхѹ племенѹ ѿнакомѹ . весь нача токѹ двѹдесѹти и пѹтїи тѹсащѹ , пѹтїю и двѹма десѹтнѹ тѹсащѹ начетѹре частн , да наречѣте ѣго на чатокѹ сѹбоє , ѿ причѣстїа град наго . а ѿзѣбѹтнчн старѣншннѹ , ѿ того и ѿ ѿного , ѿ причѣстїа сѹбоє , кз причѣстїе же градѹ сопрѣдѹ па тїи и двѹдесѹти тѹсащѹ долготѹ до предѣлѹ иже кз морю , и кз во стокомѹ сопрѣдѹ пѹтїи и двѹде сѹти тѹсащѹ до предѣлѹ иже

## пророкъ

къ морю , держаса частѣи старѣйши  
ны . и да вѣдетъ приносъ стѣхъ , и  
оцѣнѣи хрѣма средѣ егѣ . ѿ прича  
стѣи же левѣтска , и ѿ причастѣи град  
наго , средѣ старѣйшинско да вѣ  
детъ . средѣ предѣлаз ѿднихъ , и  
средѣ предѣлаз вениаминъ , старѣйшин  
ско да вѣдетъ . и избѣгчѣное плѣ  
менъ ѣже къ востѣкомъ , даже иже  
къ морю , вениаминъ ѣдина . ѿ пре  
дѣлаз же вениаминъ , иже на востѣ  
ки , даже до страны иже къ морю ,  
симеонъ ѣдина . ѿ предѣлаз же симе  
онъ , ѿ страны иже на востѣка , да  
же иже къ морю , и сахаръ ѣдина .  
а ѿ предѣлаз исахарова , иже къ востѣ  
комъ , даже иже къ морю , завлонъ  
ѣдина . ѿ предѣлаз же завлонъ ,  
ѿ востѣка гнечнаго , даже до стра  
ны моря , гадаъ ѣдина . ѿ предѣлаз  
же гадаова , даже иже къ востѣчнѣ  
до анѣана . и да вѣдѣтъ предѣлаз егѣ  
ѿ юга , и воды моринмоабдскаго , при  
частѣи до моря великаго . та земля  
иже вложити къ жребѣи плѣменемъ ѿле  
вымъ , и се раздѣлаи ихъ , глетъ  
гдѣ етъ . се же избѣдан градни .

къ сѣверѣ , четѣира тѣсаща , и патъ  
сѣтъ мѣрою . кратѣже градъ , по  
имени племѣнъ ѿлева . кратѣ  
трѣа на сѣвера . кратѣ рѣвѣмла  
ѣдина , кратѣже ѿднна ѣдина , и  
кратѣ левѣнна ѣдина . и на востѣкъ  
четѣира тѣсаща , и патъ сѣтъ .  
и кратѣ трѣа . кратѣ ѣдина ѿсифо  
ка , кратѣже ѣдина вениаминъ , и  
кратѣ данока ѣдина . и иже къ югѣ  
четѣира тѣсаща , и патъсѣтъ мѣ  
рою . и кратѣ трѣа . кратѣ ѣдина  
симеонъ , кратѣже ѣдина исахаръ ,  
и кратѣ ѣдина завлонъ . и ѣже къ мо  
рю четѣира тѣсаща , и патъ сѣтъ  
мѣрою . кратѣже трѣа . кратѣ  
ѣдина гадаоки , кратѣже леуѣоки  
ѣдина , и кратѣ недалѣмоки  
ѣдина , обрѣтъ ѣже оими  
надегати тѣсаща . има  
же градѣки ѿ него же  
анѣ вѣдетъ , гдѣ  
тѣ вѣдетъ  
има ѣмѣ .

Конецъ прѣкъ ѿезекіанаю , имаъ  
къ себѣ глакъ , ми .





ДАНИИЛЪ ПРРОКЪ . ГЛАВА ПЕРВАА

Видѣніе . ѿ .

ѿ царя



Въ лѣто третіе цртва Іоакима  
мока црѣ Іудина . прїиде  
на вѣходоносора црѣ какѣ  
лѣоникъ на іерусалима . и бо  
скаша на нѣ . и дѣста гдѣ  
ка рѣкѣ егѣ Іоакима црѣ Іудина .  
и ш части созда храма егѣта . и при  
несѣ ѿ ка земаю енаара егѣ егѣ . и со  
суды внесѣ ка храма ѿма ѿмѣніа  
егѣ егѣго . и рече црѣ ко асфанѣ  
старѣйшиннѣ каженникъ егѣ . ввѣсти  
ш ѿбока пѣнничѣ шѣбока ѿма .  
и ш пѣмене црѣка . и ш крѣпкихѣ  
юноша на нѣхѣ же нѣсть порока . и  
дѣбры ѿзречю . и смѣслены ко егѣи  
премѣдрости . и вѣдѣша ѿмѣніе и  
премѣдрость . и ѿма же естѣ крѣпость  
ка нѣхѣ . ѿко же предстоати ка домѣ  
црѣ . и навчѣти ѿ книгѣма и ѿзыкѣ  
халаѣвнѣкѣ . и рече ѿма црѣ . по всѣ  
днѣ ш трапѣзы црѣ . и ш вина пи  
тѣа егѣ да ѿ кормитѣ лѣта трѣ .  
и потѣма стѣти предѣцрѣма . и вѣсть  
ка нѣхѣ ш ѿбока Іудина даниилъ . и  
ананїа . и азарїа . и мисаилъ . и со  
творѣ ѿма ѿмена старѣйшина ка  
женнѣ . даниилъ . калтасара . ананїа  
нїн . сарахѣ . азарїа же . мисаилъ  
амисаилъ . лѣденаго . и положи даниилъ  
на сѣцѣ егѣма . ѿко же не ѿсквернѣ  
тнѣ ш трапѣзы црѣ . и ш вина  
питѣа егѣ . и мѣи старѣйшиннѣ ка  
женнѣ . ѿко же дѣса не ѿсквернѣтѣ . и  
вѣсть даниилъ вѣмѣти и ка шѣдрѣты .  
предѣ старѣйшиною каженнѣю . и рече  
старѣйшина каженнѣ даниилъ .  
бо боа азѣ господина моего црѣ запо  
вѣдакшаго їаде вѣшѣ . и питѣе вѣ  
ше . егда когда кнѣитѣ лица каша  
оуныѣша . пѣче ѿтрока точѣны вѣ  
шнѣхѣ . и шѣдѣнте главѣ мою црѣ .  
и рече даниилъ ка мѣлѣсарѣ . ѿже  
прїстѣви старѣйшина каженнѣ  
ка даниилъ . и ананїа . и азарїа .

и мисаилъ . и егѣи ѿтроки тѣма до  
дѣсѣти днѣ . и да нѣ дѣси шѣмѣнѣ  
зѣмѣльныхѣ да їама . и да пѣмѣ  
кѣдѣ . и да еѣ їаваѣтѣ предѣ тѣбою  
ѿзрачн наша . и ѿзрачн їаѣшнѣхѣ  
ѿтрока ш трапѣзы црѣ . и ѿко же  
ѿзрѣши соткорѣ со ѿтроки тѣоми .  
и послѣша ѿхѣ . и и егѣи ѿ до сѣтнѣ  
днѣ . по скончанїи же дѣсѣти днѣ  
їаѣшнѣа ѿзрачн ѿхѣ блгн . и  
тнѣ крѣпн пѣбтїю пѣче ѿтрока  
їаѣшнѣхѣ ш трапѣзы црѣ . и вѣсть  
амѣлѣсара шѣшѣ їади ѿхѣ и вно  
питѣа ѿхѣ . и далше ѿма егѣмѣ  
четырѣма ѿтрокомѣ . и дѣста ѿма  
егѣ смѣслѣ и мѣдрѣсть ко егѣи кнѣж  
нѣи премѣдрѣсти . " даниилъ же разѣ  
мнѣ вѣсть ко кѣмѣ кнѣннѣи и снѣхѣ .  
и вѣсть по скончанїи тѣхѣ днѣи .  
и рече црѣ прїквѣсти ѿ . и ввѣде ѿ  
старѣйшина каженнѣ предѣ црѣ на  
вѣходоносора . и вѣсѣдока сѣннѣи црѣ .  
и не ѿкрѣтѣа ш вѣхѣхѣ подѣбенѣ да  
нїилъ . и ананїа . и азарїа . и миса  
илъ . и стѣша предѣ црѣма . и ко  
кѣмѣ глѣ премѣдрѣма ѿмѣннѣи .  
егѣ же вѣспѣша ш нѣхѣ црѣ . ѿкрѣ  
тѣ ѿ дѣсѣтнѣхѣ егѣвѣ наѣ  
кѣшнѣ кѣлїама . и вѣоухѣ егѣшнѣи  
ко кѣмѣ црѣтѣ егѣ . " и вѣсть  
даниилъ до едїнаго лѣта кѣра црѣ .

ѿ мой ѿ  
и ма

ннѣ

Глава . ѿ .  
кнѣннѣи .

Лѣто вторѣе цртва на вѣх  
доносора . сонѣ кнѣкѣ на вѣх  
доносора . и ѿжасѣа дѣхѣ егѣ .  
и казанїе егѣ шѣтѣи шнѣ  
го . и рече црѣ прїзѣвѣти сѣмѣ .  
и кѣлѣхѣ . и чараѣннѣи и халаѣнѣ . ко  
вѣтѣтнѣи црѣ сонѣ егѣ . и прїидѣша .  
и стѣша предѣ црѣма . и рече ѿма црѣ .  
кнѣхѣхѣ сонѣ . и ѿжасѣа дѣхѣ мой . ѿко  
же разѣмѣтнѣ сонѣ . и глѣша халаѣнѣ  
сѣрѣки црѣ . и рѣша . црѣ ко вѣкнѣ  
жнѣнѣ . тѣи спѣвѣждѣ сонѣ ракомѣ тѣо  
нѣма . и казанїе егѣ шѣтѣннѣ тнѣ .  
шѣтѣшѣа же црѣ рече халаѣннѣ . слѣко  
шѣтѣннѣ естѣ ш менѣ . ѿще ѿубо  
не шѣтѣтнѣте мнѣ снѣ . и казанїа  
егѣ . ка пѣгѣвѣ вѣдѣте . и дѣмоке

## Пророкъ

каши разграбати . аще ли сонъ  
и сказаніа егѣ советитѣ мнѣ . по  
давніа . и дары . и чѣста многѣ прии  
мети ш менѣ . точию сонъ и сказаніе  
егѣ советити мнѣ . И шекциаша  
второе и рѣша црѣю . црѣ да повѣсть  
сонъ рабѣма египта . и сказаніе егѣ  
советитѣма ема . и шекциаша црѣ , и  
рече по истиннѣкѣ кѣдѣ азъ . іако вре  
ма бы точию прожедаете іако же разв  
мкѣте іако шкциаша есть слово ш  
менѣ . аще оубо сна не советитѣ  
мнѣ . едина есть закѣтъ каша .  
и кѣдѣ іако слово аже и разсѣпано сла  
гаѣте советиати предо мною . дондеже  
время минѣтъ . сонъ мой повѣди  
те мнѣ . да оубѣдѣ . и сказаніе егѣ  
советитѣ мнѣ . шекциаша же  
пакѣ халаѣи преда црѣма . и рѣша  
нѣсть чѣка на земан . иже кезмо  
жегъ советити слово е црѣю . іако кѣс  
црѣ квинкин . и княза . не вопрошѣтъ  
инцего словесе . всего боухка халаѣи  
ска . іако слово егѣ же вопрошѣтъ  
црѣ тѣжко . и нѣсть дрѣгаго иже  
советитѣ преда црѣма . но точию  
кози нѣхъ же нѣсть житіе со кѣю плѣ  
тию . Тогда црѣ ка гирети и ко гнѣ  
кѣ мнозѣ . рече погубити всѣ  
мѣдари какулонски . и изыде за  
повѣда . и мѣдин ѣбнеахѣде . взые  
каша даніила . и дрѣга егѣ ѣви  
ти а . Тогда даніила шекциаша со  
кѣтъ и развма дрѣоухѣ архимагерѣ  
црѣю . иже изыде ѣвити мѣдари  
какулонскѣ . и вопрошаше и гла .  
княже црѣ . очисомъ изыди развма  
безъ срама и се ш лица црѣ . совет  
стѣ же слово даніила дрѣоухѣ . даніила  
же кнѣде и молѣи црѣ іако же время  
да ема дѣтъ . и сказаніе егѣ совет  
стѣ црѣю . И кнѣде даніила ка домъ  
своѣи . и советѣи слово ананѣи . и азъ  
рин . и мисанѣ дрѣгома египта .  
и цѣдрети прошѣхѣ ѣвѣа нѣнаго  
о тайнѣкѣ сей . іако же да не погубитѣ  
даніила и дрѣзи егѣ . іа прочими  
мѣдари какулонски . Тогда даніи  
ла ко снѣ ноцию тайна шкциаша . и  
какви даніила ега нѣнаго . и рече .

вѣдѣи іама гла ега сѣгкѣно шѣтка и до  
вѣка . іако премѣдрость . и смышлѣ  
ніе . и крѣпость того ееть . тоѣи во  
премѣнѣтъ времена и лѣта . по  
стакалетѣ црѣ . и престакалетѣ .  
дадѣ премѣдрость мѣдарима . и не  
кѣдѣшима смышленіе . тоѣи шкци  
кашѣ главокаа и сокрокѣннаа .  
сѣдѣи темныа . и советѣа сѣ нимѣ  
ееть . тѣ ега оцѣ нашнѣхъ . іако  
кѣдѣаю и хвалю . іако премѣдрость и  
інла дѣла ми сеи . и нѣкѣ советѣлаз  
ми сеи егѣ же проснѣхъ ѣвѣте . іако  
сонъ црѣ советѣлаз ми сеи . сказа  
ти се црѣю . И приде даніила кдрѣ  
оухѣ . іаже кѣ прѣтагнаа црѣ погуб  
ити мѣдари какулонски . и рече  
ема . мѣдари какулонски не погуб  
лаи . но іазкѣди ма преда црѣ . и ска  
заніе сна советѣи ема . дрѣоухѣ же  
смышакѣ сеи словеса . сѣ потцианіема  
квѣде даніила преда црѣ . и рече ема .  
обѣртѣоухѣ мѣжа шпѣнника жидовска .  
иже сказаніе црѣ советѣитѣ . и шек  
циаша црѣ . и рече даніила . ема же іама  
каша тасарѣ . аще можешѣ советѣити  
сонъ иже кнѣдѣхъ . и сказаніе егѣ  
повѣди . И шекциаша даніила преда  
црѣма . и рече . тайны ела же црѣ во  
прѣшѣтъ . нѣсть мѣдари ка боухѣ  
ниже калѣи газарника іама совет  
стѣи црѣю . но еета кѣ на нѣи шкци  
каши тайны . и советѣи црѣю навѣхо  
донсѣрѣ . ема же быти ка пѣлаба  
наа днѣ . црѣ во кѣтки живѣи . сонъ  
твоѣи и кнѣдѣнѣ главои тѣола на лѣжи  
тѣолама . то кѣ црѣю помышленіа тѣола  
на лѣжи тѣолама взыдоша . чѣсомѣ ееть  
кѣти посѣма . и шкцикаши тайны .  
іаки тѣвѣ ема же ееть быти . и мнѣ  
не премѣдрѣстию шцино во мнѣ паче  
кѣдѣхъ живѣицнѣхъ . тайна сеи іакѣса .  
но смнрѣнѣа ради іако же советѣити  
црѣю . да развѣиши размышленіа  
срѣца своего . рече даніила навѣходоно  
сѣрѣ црѣю . Тѣ црѣю кнѣдаше . и се  
тѣво едино кѣлѣе . тѣво то и обѣицѣ  
егѣ обѣрѣло . етола преда лицѣма тѣо  
нѣма . и озрѣка лица егѣ стѣрѣица . тѣ  
ло егѣ же главои шзлаѣга живѣа . рѣце .

Цалѣ рѣи  
и рѣи

и оуби , и маищи ѿгдѣ сребрани , чре  
во , и стѣгни мѣданы , голени же  
лѣзны , и часть нѣкаа сквдѣльна .  
Видаше дондеже оуборжеа камень  
ѿ горы не рѣкѣми . и оудари тѣло  
въ нозе желѣзны и сквдѣльны , и  
истани и до конца . тогда истрѣса  
сѣло , сквдѣла , желѣзо , мѣдь ,  
сребро и злато . и бысть ꙗко праха  
ѿ гдѣниа лѣтна . и взата и пре  
многѣи кѣтра , и мѣсто не оберѣте  
са ѿма . камня же ѿже раздрази  
образа , бысть гора велика и напола  
ни всю зѣмлю . се ѣсть сонъ . и ска  
заніе ѿгдѣ речемиа предъ црѣма . ѿмѣ же  
бѣа нѣныи црѣтко дѣста крѣпка и дер  
жавно , и чѣсти во всемиа мѣстѣхъ .  
на немъ же живѣтъ ѿнове члчн , и скѣ  
рѣе полостѣи , и птици нѣныи , и рѣ  
ки морекіа , дѣла ѣсть ка рѣкѣ  
твоею . и поставнаа тѣа ѣсть властѣйна  
кѣмиа . Ты ѿси глагола златѣа . и  
всѣгда тебе востанѣтъ црѣтко дѣ  
гое лиѣе тебе , ѣже ѣсть сребро .  
црѣтко же третіе ѣже ѣсть мѣдь ,  
ѿже содѣлѣтъ всеи зѣмли . и црѣтко  
четвертое бѣдетъ крѣпка лии же  
лѣзо . и ꙗко же желѣзо стончѣетъ  
и оумакчѣетъ все , тако же и то  
оуби члчнѣа и оумакчѣтъ все . и  
ѣже кидѣ нозе и прѣты часть же  
лѣза , часть же глинны . црѣтко ѿно  
раздѣлаио бѣдетъ , и ѿкорне желѣ  
зо бѣдетъ къ немъ . а ꙗко же кидѣ  
желѣзо смѣшено съ глинною , и прѣ  
ты ножнии , часть желѣзна и часть  
глинна . часть же бѣдетъ црѣстка  
крѣпка , ѿ всеи глаго бѣдетъ оубрѣ  
шено . и ꙗко кидѣ желѣзо смѣшено  
къ глиниѣ . смѣшено бѣдетъ къ пламе  
нѣхъ члчнхъ , и не бѣдетъ прили  
пающе си къ семѣ . ꙗко же желѣзо  
не смѣшѣетъ съ глинною . и въ днѣ  
црѣ тѣхъ востанѣтъ бѣа нѣныи  
црѣтко ѣже во вѣки не разсѣпаетъ ,  
и црѣтко ѿгдѣ людемъ ѿныма не ста  
нетъ . оуби члчнѣа и ѿзѣветъ всѣ  
црѣтка . а то стѣнетъ во вѣки . а ꙗко  
же кидѣ , ꙗко шѣчѣа ѿ горы  
камыкъ безъ рѣкѣ . и оуби члчнѣа

и желѣзо , и мѣдь , и сребро и злато .  
бѣа великии совѣсти црѣо ѿмѣ же ѣсть  
быти посѣмъ . и ѿстиннаа сонъ , и  
ѿзѣкетно сказаніе ѿгдѣ . Тогда црѣ  
накѣходоносора ница падѣ , и поканиса  
даниилъ . и рече крѣпѣи шеничныи и  
кѣгобѣнаа положити ѿмѣ . и шѣчѣа  
црѣ , рече даниилъ , по ѿстиннѣ бѣа  
каша , тои ѣсть бѣа кѣомъ , и гдѣ  
гдѣмъ , и црѣ црѣмъ , шкрякаа тай  
ны . ꙗко возможе шкряти тайнѣ  
ѿю . и возвеличи црѣ даниила , и да  
ри келики и многи дѣста ѿмѣ . и поста  
ви и на дѣ всею странюу кѣкѣлобникою , и  
кнѣза кѣкѣлобамъ , на дѣ кѣкѣми мѣдрыми  
кѣкѣлобени . и даниилъ прои оуби црѣа , и  
пригѣави къ дѣкѣемъ страны кѣкѣлоб  
ени , сѣдрѣха , мисѣха , и ѿбѣденаго .  
даниилъ же бѣаше во дворѣ црѣкѣхъ .

Глава . 7 .

Видѣніе . 1 .

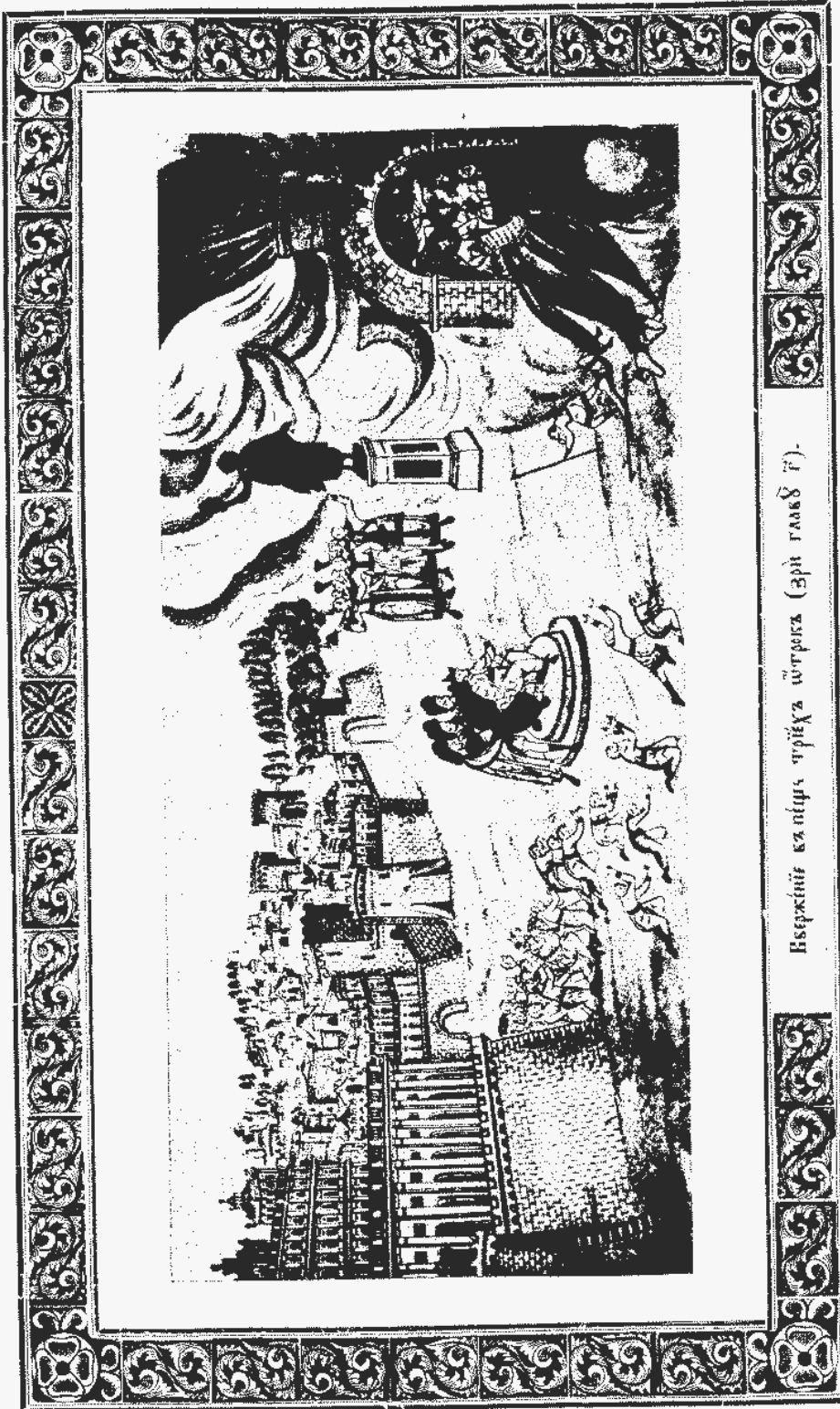


о оименѣдесѣте лѣто на  
кѣходоносора црѣ соткори  
тѣло злато , висѣта ѿгдѣ  
ѣа лѣкта , а ширѣта ѿгдѣ , ѣ  
лѣкта . и постави ѿ на поли  
днѣрамѣтѣхъ къ странѣ кѣкѣлобниѣхъ .  
и послѣ накѣходоносора црѣ оубрати всѣ  
вѣпѣты , и кѣкѣды , и мѣстныи кнѣзи ,  
и вѣки , и мѣчѣтели , и вѣщѣхъ на дѣ  
властѣми , и всѣ кнѣзи странекіа , прин  
ти на оубокаліне кѣмѣрѣ ѿже постави  
накѣходоносора црѣ . и оубрашаа мѣст  
нии кнѣзи . и вѣпѣты , и кѣкѣды , и вѣки ,  
и мѣчѣтели келиции ѿже на дѣ властѣми ,  
и вси кнѣзи странѣтѣи . принти на  
оубокаліне тѣла ѿже постави накѣходо  
носора црѣ . и стѣша предъ тѣломъ  
ѣже постави накѣходоносора црѣ . и про  
поубѣдникѣа кѣпѣаше крѣпѣкъ , кама са  
глѣтъ ѿзыцы , люди , кѣлѣна ,  
памена , конаже чѣсъ ѿли годѣ  
оубѣшнѣте глѣсъ трѣвѣ , кѣирѣкѣна  
же , и гѣслѣнъ , пниѣлы и пѣгнѣница  
саменѣи же , и прѣгѣдѣнчѣа и оубла  
нѣхъ , и всегдѣ рода мѣвѣниина , па  
дающе покѣлѣнѣтѣа тѣла злато  
мѣ ѣже постави накѣходоносора црѣ .  
и ѿже не падѣ покѣлѣнѣтѣа , къ тои чѣсъ  
кѣвѣрженъ бѣдетъ къ пиѣа . оубнѣмъ

## пророкъ

палащѣ . И бысть тогда оубышаша людіе галезъ трѣбенъ , снурѣленъ же и гѣленъ , саменикннъ же и предъ гѣннчъ , и согаленыхъ и всего рода мѣненина , падающе вси людіе , племена , языцы поклоняхуся тѣмъ златомъ еже постави наведеходоносора црѣ . Тогда пристѣпиша мѣжи хладѣистѣи и насочнша на ѡдѣи . и шкѣщакше рѣша , црѣю , наведеходоносора . црѣю ко вѣки живи . ты црѣю заповѣда заповѣда , кѣмъ члкъ иже ѡще оубышннчъ галезъ трѣбы , ни щалнй же и гѣленъ , цѣкнннца же и предъ гѣдннца , и пискъ , и всего рода мѣненина , да падѣтъ и поклоннтся тѣмъ златомъ . ѡще ли же ни , да вѣрженъ едѣтъъ въ пѣшь огнѣмъ горащѣ . Оубо иже мѣжи ѡдѣи , и хъ же постави на дѣла земаи баку лонски , седраха , мисаха , и ѡде наго . мѣжи тнн не посадиша заповѣди твоѣи црѣю , и вѣгомъ твоимъ не служатъ , и тѣмъ златомъ еже постави , не поклоняются . Тогда наведеходоносора проречію и гнѣвомъ рече проречіи , седраха , мисаха , и ѡде наго . и мѣжи тнн приведѣни быша предъ црѣю . шкѣщакъ же наведеходоносора , и рече имъ , ѡще коистиннѣ . седраха , мисаха , и ѡде наго , вѣгомъ мѣимъ не служите . и тѣмъ златомъ еже поставнхъ не поклоняетеса . и иже оубо ѡще естъ готѣи , да ѡко оубышннчъ галезъ трѣбы , ни щалнй же и гѣленъ , цѣкнннца же и предъ гѣдннца , и пискъ , и всего рода мѣненина , падаше поклоннхъ тѣмъ златомъ еже сотвори хъ . и ѡще ли не поклоннтся , въ той годъ вѣрженн едѣте въ пѣшь огнѣмъ горащѣ . и кто естъ егъ , иже иже иже мѣи ѡ рѣкѣ моею . и шкѣщаша , седраха мисаха , и ѡде наго . глгоше црѣю наведеходоносора . не трѣдѣма мѣи ѡ глѣ сѣмъ шкѣщати тѣмъ . естъ бо егъ нашъ на иже рѣхъ емъ же мѣи служимъ , снленъ иже зати ны ѡ пѣщи огнѣмъ горащѣ , и ѡ рѣкѣ твою иже зати ны црѣю . ѡще ли ни , вѣсто да ты естъ црѣю , ѡко вѣгомъ твоимъ не

служимъ , и тѣмъ златомъ еже постави не поклоняетса . Тогда наведеходоносора исполннса проречіи , и зрака лица егѣ ѡбѣнѣ на седраха , мисаха и ѡде наго . и рече раждежѣтса пѣшь седмнжды седмннцою , дождеже до конца раждежѣтса . и мѣжѣмъ крѣпостію рече , ѡко вѣше седраха , мисаха , и ѡде наго ко вѣщи въ пѣшь огнѣмъ горащѣ . Тогда мѣжи тнн ѡко вѣше ѡко глѣмн и хъ , и вѣвѣки , и съ на стѣгнѣками , и го ѡдѣннѣмн и хъ , вѣвергоша ѡко посреди пѣщи огнѣмъ горащѣ . понеже глѣ црѣю прѣмѣже . и пѣшь раждежена бысть иже зати . И мѣжи ты насочнша на седраха , мисаха , и ѡде наго иже же и хъ пламень огнѣмн ѡбѣтѣ . И мѣжи тнн , седраха , мисаха , и ѡде наго , падоша посреди пѣщи огнѣмъ горащѣ ѡко вѣши . И хъ ждѣхъ посреди пламене поюще егъ , и вѣгѣше гдѣ . и съ ннми егъ вѣ азаріа поманса оубо , и шкѣщѣ оубо егъ посреди огнѣ , и рече . Блгѣнъ еси гдѣи егъ оубо нашнхъ , и хъ ѡко и про славлено има тѣмъ ко вѣки . ѡко прѣкѣднъ еси ѡ вѣчннхъ иже сотвори намъ , и вѣ дѣла тѣмъ истинна , и прѣкн пѣтнѣ твои . и вси едѣи твои истинни , и едѣвѣи истинны сотвори аз еси , по вѣкѣмъ иже наведе на ны , и на градъ стѣи оубо нашнхъ иже рѣннмъ . ѡко истинно и едѣомъ наведе егъ на ны , грѣхъ рѣдн нашнхъ . ѡко согрѣшнхѣмъ и беззаконнхѣмъ шкѣщннчн ѡ тѣмъ , и прѣгрѣшнхѣмъ ѡ сѣмъ , и заповѣдей твоихъ не посадишахѣмъ . ннсоудѣхѣмъ , ннсотворнхѣмъ ѡко же заповѣда намъ , да блго намъ едѣтъ . и кѣ елико сотвори намъ , и кѣ елико наведе на ны , коистиннѣ едѣ сотвори . и прѣдѣтъ ны въ рѣце крагъ беззакннннъ , мѣрзѣкъ прѣстѣпнннъ , и црѣю неправеднѣ и ѡдѣкн нѣнншѣ пѣче вѣсѣ земаи . и иже нѣкѣтъ намъ шкѣщннчн оубо , едѣдѣ и поношнннѣ быша ракомъ твоимъ . и чѣщнннмъ тѣ . Не прѣдѣи же насъ



Βερεκίνιτς καὶ οἱ ἄλλοι πρῶτα ὠρτοῦκα (3ῆν γὰρ ὁ δ' ἴ).

до конца имени твоего ради , и не  
разруши закѣта твоего и не оста  
ви мѣти твоя въ насъ . Азъама ради  
возлюбленнаго въ тебе , и заисака  
раба твоего , и илаа сѣаго твоего .  
Има же гла оумножити гѣма ихъ ,  
ѣко свѣзды нѣныя , и ѣко песока  
вскрай мора . ѣко бладино оума  
люмоса паче вѣхъ языкъ , и ѣсма  
смирени по всей земан днесь . грѣхъ  
ради нашихъ . и нѣста въ крема се  
кмаза ни пророка ни жожа , ни ксе  
сожженіа , ни жерты , ни прино  
шеніа , ни кодіаа , ни мѣста по  
жрѣти преда твоею , и иэверѣсти  
мѣтъ . не дшю сокровѣнню , и  
дхемъ смираннымъ да прѣаты вѣдемъ ,  
ѣко во ксеожженіихъ окнихъ и юнчихъ ,  
и ѣко ко тмахъ агница тѣчнхъ .  
Тако да вѣдетъ жртва наша преда  
твоею днесь , и скончаемса по тебѣ .  
ѣко нѣста стѣда оублаощимъ на  
тѣ . и нѣтъ вслѣдъ тебе идемъ  
вѣсма срѣмъ , и воемса тебе .  
и ищемъ лица твоего , не посрамѣ  
насъ . не оскорѣ са нами по смотрѣнію  
твоемъ , и по множителѣ мѣти  
твоеа . и иэми ны по чддїемъ тво  
имъ , и дажда славу имени твоемъ гдн .  
и да срамѣтса вси изаблающїи рабомъ  
твоимъ слаа . и постыдѣтса въ  
ксай снлы , и крѣпости ихъ да  
сокрѣшатса . и раздѣлѣютса ѣко тѣ  
еси гдѣ вѣз ѣдина , и славенъ по всей  
вселенній . И не престаша вметѣ  
юще а слуги црѣвы , жгуще пѣшь  
нафдою и смалою , и иэгрѣсми и ло  
зїма . и распалашеса пламень надъ  
пѣщю , на мѣлактъ , и оубаде  
и пожже ѣже оверѣте о пѣши халадїи  
стей . ангав же гдн снде копно со  
азарїнню чадїю , въ пѣшь , и шѣтъ  
пламень огненный въ пѣши . и оскорѣ  
среди пѣши ѣко дхъ халадена шѣ  
мѣшь . и не преконѣса ихъ шѣдѣ  
огня , ни оскорѣ , ни стѣжи имъ .  
Тогда тн грїе ѣко ѣаннми оусты  
поахъ , и кагвахъ , и славахъ вѣа въ  
пѣши глюще . Багѣнъ еси гдн еже  
оѣа нашихъ , и хвалаа , и превоз

ношлемъ ко вѣки . и багѣно има  
славы твоя стѣо , и хвалаа , и пре  
возношлемъ ко вѣки . Багѣнъ еси  
въ цркви стѣа славы твоя , и хва  
лаа , и превозносимъ ко вѣки .  
Багѣнъ еси кдан вѣзаны , стѣдан  
на хрѣкїмѣхъ , и хвалаа , и превоз  
носимъ ко вѣки . Багѣнъ еси на  
прѣобѣ славы црѣвїа твоего , и хва  
лаа , и превозносимъ ко вѣки . Багѣнъ  
еси на тверди нѣней , и хвалаа ,  
и превозносимъ ко вѣки . Багѣнте вса  
дѣла гдн гдѣ , пойте и превозносите  
его ко вѣки . Багѣнте анган гдн ,  
нѣа гдн гдѣ , пойте и превозносите  
его ко вѣки . Багѣнте воды кса прѣ  
кшнлаа нѣса , и вса снлы гдн гдѣ ,  
пойте и превозносите его ко вѣки .  
Багѣнте слнце и мѣзъ , и свѣзды не  
вѣсныа гдѣ , пойте и превозносите его  
ко вѣки . Багѣнте всахъ дожда и  
рса , и вси дн гдѣ , пойте и превозно  
сите его ко вѣки . Багѣнте огня и  
кара , зма и зної гдѣ , пойте и пре  
возносите его ко вѣки . Багѣнте  
рса и нней , лѣды и мрѣза гдѣ , пойте  
и превозносите его ко вѣки . Багѣнте  
славы и снѣзи , ноша и днѣ гдѣ , по  
те и превозносите его ко вѣки .  
Багѣнте свѣтъ тма , и молнїа и ола  
ци гдѣ , пойте и превозносите его ко  
вѣки . Багѣнте земла , горы , и  
хѣлми . кса прозлабощаа на нѣй  
гдѣ , пойте и превозносите его ко вѣки .  
Багѣнте источннцы , мора , и рѣки ,  
кїти , и кса движащаа въ водахъ  
гдѣ , пойте и превозносите его ко  
вѣки . Багѣнте кса птицы нѣныя ,  
свѣрїе , и вси скотн гдѣ , пойте и пре  
возносите его ко вѣки . Багѣнте снве  
члчестн , и багѣн іаю гдѣ , пойте и  
превозносите его ко вѣки . Багѣнте  
їерїи гдн рабн гдѣ , пойте и превозно  
сите его ко вѣки . Багѣнте дн и  
дшѣ праведныхъ ршени и смирени  
срѣмъ гдѣ , пойте и превозносите его ко  
вѣки . Багѣнте , ананїа азарїа , мн  
снлаз гдѣ , пойте и превозносите его  
ко вѣки . Іѣко иэаѣтъ ны шѣда , и снѣ  
ны шѣрѣкн смрѣти и иэаблн ны шѣредїе



пѣри и горѣща пламене , и ѿ среды  
 огна и зсѣки нѣи . Исполѣдите  
 са гдѣи ꙗко елгъ ꙗко ко вѣки мѣтъ  
 егѡ . блѣните вси члвчѣи гдѣ еѣа  
 богами , пойте и испѣдайтеся , ꙗко  
 ко вѣки мѣтъ егѡ . Навдохногоръ же  
 глагоша пооща и хъ и чдѣса , и кос  
 тѣкъ со тшѣнѣмъ . и рече кельмѡжамъ  
 своимъ не три ли вѣхомъ мѡжа  
 кверган среди огна сказаны . и рѣ  
 ша црѣю , истинно црѣю . и рече црѣ  
 се азъ еиже мѡжа четири разрѣ  
 шены , и худаща среди огна ,  
 и разсыпанѣи нѣеть въ нѣхъ . Озрѣча  
 же четвертаго подобна еиѡ еѣио .  
 Тогда приде навдохногоръ ко сѣтѣю  
 пѣри огнемъ раждеженыа , и рече ,  
 седраха , мисаха , ѡденаго раеи еѣа  
 вышнаго , и зѣидете , и приидите ,  
 и и зѣиде седраха , мисаха , ѡденаго ,  
 ѿ среды огна , и сбрашася кѣзи ,  
 и всебѡды обладающѣи странами ,  
 и кельмѡжи црѣ , и видѡху мѡжа ,  
 ꙗко нѣеть тѣлесѣмъ и хъ содѡвѣа  
 огнь , и клѣса глакѣи и хъ не опали ,  
 и рѣзы и хъ не и змѣнишася , и конѣ  
 огнены не бѣше въ нѣхъ . И покониша  
 предъ ними црѣ егѡ . и ѡвѣща навхо  
 дногоръ црѣ , и рече . блѣкѣнъ еѣа седра  
 ховъ мисаховъ , и ѡденаго , иже послѣ  
 аниѣа своего , и и за отроки своѣ ꙗко  
 оуповаша къ немѡ . и слово црѣко пре  
 мѣниша , и предѣша тѣлесѣа своѣ  
 ко огна ꙗкоже да не послѡжатъ ни  
 покониатся всемѡ ебѡгѡ иномѡ ,  
 но тѡчию егѡ егѡ . И за же запокѣ  
 даю запокѣдѣ , вси людѣе племена  
 ѡзыкъ , аще речете хвѡд до еѣа се  
 драхова , и мисахова , и ѡденаго , въ  
 пѣгдѣе егѡ , и дѡмоке и хъ въ  
 разгравленѣи . ꙗко нѣеть кѣа дрдѣаго ,  
 иже возмѡжетъ и збѣлѣти еице .  
 тогда црѣ оспраен седраха , мисаха и  
 ѡденаго , къ странѣ кавѡлонѣтѣи . и коз  
 величи ѡ и сподѡби ѡ старѣишнѣтѣмъ  
 жнѡ въ кѣхъ едѣица ко црѣкѣи егѡ .

Видѣнѣи , ѣ .

Навдохногоръ црѣ , кѣмъ людемъ  
 плѣменемъ , ѡзыкомъ , едѣица ко  
 кѣи земли , мнрѣ камъ ѡмножит

са . знаменѣа и чдѣса еѣже сотвори  
 со мною егѡ вышнѣи . оубѡдно блѣтъ  
 предъ мною егѡ егѡтѣи кѣмъ , ꙗко  
 велико и крѣпко . црѣко егѡ , црѣко вѣч  
 нѣе . и блѣтъ егѡ къ родѣи и родѣи .

Глава , д .



за навдохногоръ обѣща  
 еѣхъ къ домѡ своему , и  
 блѣгѡвѣтѣи на прѡбѡк  
 своему . сонъ видѣхъ и оу  
 страши ма . и смѡтѡхѣа на

ложѣе своему , и видѣнѣа глакѣи мѡгѣ  
 смѡтѡху ма . и мною запокѣдѣа  
 запокѣдѣ , привести предъ ма кѣа  
 мѡжи мѡдрыа кавѡлонѣки , да сказа  
 нѣи еѣа кѡзѣстѣтъ мнѣ . и ехѡж  
 дѣху еѣаиѣ , и еомѣи газарѣи  
 етѣи , и халаѣи , и сонъ азъ рѣхъ  
 предъ ними . и сказанѣа егѡ не кѡзѣ  
 етѣиша ми . дѡндеже дрдѣи кнѣде  
 предъ ма даниѣа , еиѡже и ма кѣа  
 еѡрѣ , по имени еѣа мѡгѡ иже дѣхъ  
 еѣи егѡ и ма въ себѣ , и сонъ предъ  
 нимъ рѣхъ . кѣагаѣе кнѣже еѣ  
 ликѣ , егѡже азъ раздѣхъ ꙗко  
 дѣхъ еѣи егѡи и маши . и кѣа  
 тѣиша не ѡнемѡжетѣа тѣебѣ . гла  
 ши видѣнѣи еѣа мѡгѡ иже видѣхъ  
 и сказанѣи егѡ покѣжда мнѣ и ви  
 дѣнѣи глакѣи мѡгѣ на ложѣе мѡемъ .  
 Зрѣхъ , и се дѣеъ среди земли , и  
 кѣсѡта егѡ возвѣишася еѣа , и  
 дозѡзѣше до нѣи . и коренѣи егѡ къ кон  
 цѣхъ земли кѣа . лиетѣи егѡ крѣно ,  
 и плодъ егѡ мнѡгъ , и пища кѣхъ въ  
 нѣмъ . и подѣ нимъ кѣа хвѣа еи себѣ  
 рѣи днѣи , и къ вѣтѣхъ егѡ жнѣ хвѣ  
 кѣа птици нѣныа , и ѿ него пнѣа  
 шѣа еѣа земля . видѣхъ во снѣ  
 нѡцию на ложѣе мѡемъ . и се еждѣи  
 етѣи ѿ нѣи снѣде , и возгласи крѣп  
 це , и рече , покѣцѣте дѣеа , и  
 обѣате вѣа егѡ . и оверѣише лиетѣи  
 егѡ , и разѣплѣте плодъ егѡ . дѣа  
 кѣзѣблютъ себѣи иже подѣ нимъ ,  
 и птици съ вѣтѣи егѡ . тѡчию про  
 ниченѣи коренѣа егѡ къ земли оетѣише .  
 и ко оубѣ жнѣвнѣи и мѣднѣи къ траѣе  
 къ нѣи , и къ рѣе нѣи еѣаиѣтѣа , и со  
 свѣкрѣмъ днѣимъ чѣстѣ егѡ , ѿ чѣа

измѣнитца срце его , и срце свѣрсно  
 дастца емѣ . и седма времени измѣнит  
 са онѣма . казаніема еждѣ слово  
 и гѣа сѣа конроста . да оубѣдѣатъ  
 жикѣшии іако каадѣтъ вѣшнии црѣ  
 ствомъ чѣчемъ , и емѣ же восхощетъ  
 дастъ ѣ . и поухваліні чѣче контавентъ  
 вѣѣ . ин сонъ иже кидѣхъ азъ на  
 вуходносора црѣ . тѣи же каалтааре  
 казаніе емѣ покѣжда предѣ . іако  
 вси мѣдрин црѣка мнѣго немогѣтъ  
 казаніа емѣ испокѣдати мнѣ .  
 тѣи же даніиле можешн , іако дхѣ  
 бжїи сѣа въ тѣѣ . Тогда даніила  
 емѣ же іма каалтааръ , оубаеа акн  
 едїнъ чѣса , и размышлїніа его  
 смѣшѣхѣ его . и шкѣща црѣ , и рече  
 каалтааре , сонъ мой и казаніе его  
 да тѣе не тшїтъ . и шкѣща каалта  
 ара , и рече , гдѣне , да вѣдетъ сонъ  
 сїи ненавїдашимъ тѣа , и казаніе  
 его врагомъ твоимъ . дѣва иже  
 вїдѣ възвелїчїица и оубрѣпїица ,  
 его же выгота доазаши нѣсе , и  
 корїніе его ко всей землїи , и лїстїе  
 его елгоцеѣтїи , и плодъ его многъ ,  
 и пїща всѣма въ немъ , подъ нимъ жи  
 вахѣ свѣрїе дїкїи , и въ вѣтѣхѣ  
 его оубрѣздахѣса птїицы нѣныа .  
 тѣи сїи црїю , іако възвелїчїа и  
 оубрѣпїи . и велїчество твоѣ възвелї  
 чїса и доаже нѣсе , и власта твоѣ  
 до конѣца земельныхѣ . и іако кидѣ  
 црѣ анїла , и сѣаго сходаша съ нѣсе ,  
 и рече , постѣйте дѣва , и разсїпаете  
 и тобїю прїичїенїе корїніа его въ землїи  
 остѣвенте , и ко оубѣтѣ желѣзїнѣ и  
 мѣданѣ , и ко залѣцѣ вѣѣ и въ ро  
 гѣ нѣней водворїтца , со свѣремъ дї  
 кїимъ чѣста его . дондеже седма  
 времени прѣмѣнитца онѣма . Сѣ  
 же казаніе его црїю . и казаніе  
 вѣшнаго сѣ еста , ѣже прїспѣ на го  
 сподїна мнѣго црѣ . иждѣнѣтъ тѣа  
 ш чѣка , и съ двїимъ свѣремъ вѣ  
 дѣтъ житїе тѣе . и тракоію акн кола  
 напитѣютъ тѣа , и ш росѣ нѣныа  
 тѣло тѣе обрѣстѣтъ . и седма  
 времена измѣнитца онѣма , дон  
 деже оубѣен іако сокаадѣтъ

" нн ѣ

вѣшнии црѣвомъ чѣчимъ , и емѣ же  
 восхощетъ дастъ ѣ . и ѣже рече ,  
 остѣвенте прїичїенїе корїніа дѣ  
 ба въ землїи . црѣко тѣе тѣѣ  
 вѣдетъ , шнїле же оубѣен власта  
 нѣнїю . сего радн црїю свѣѣта мой  
 да тїи вѣдетъ оубоденъ . и грѣхїи  
 своѣ мѣтамн разсїпанн , и неправды  
 твоѣ шедротамн оубогнхѣ , нѣган  
 вѣдетъ въаержѣ прїостъ грѣхѣомъ  
 твоимъ вѣа . сѣ же постїиже нахѣ  
 худносора црѣ . по докоіе надеатѣ  
 мѣѣ црѣка его , въ кавлонѣ вѣ  
 хѣа , и на заерѣлѣхѣ града со всюю  
 славою его , и на гѣнѣхѣхѣ его хѣдѣше .  
 и шкѣща црѣ , и рече , нѣстѣам сѣ  
 кавлонѣ велїкаа юже азъ сограднхѣ  
 домѣ црїю въ держѣвѣ крѣпостн  
 моѣа , въ чѣртѣ славы моѣа . шце со  
 славо гѣшѣ во оубѣтѣхѣ црѣхѣа . гадѣ  
 съ нѣсе вѣста , црѣко тѣе прїидѣ  
 ш тѣе , и ш чѣка шжнѣтъ тѣа ,  
 и со свѣремъ дїкїимъ житїе тѣе .  
 и тракоію акн кола напитѣютъ тѣа .  
 и седма времени измѣнитца онѣма ,  
 дондеже оубѣен іако сокаадѣтъ вѣш  
 нїи црѣвомъ чѣчимъ , и емѣ же  
 восхощетъ дастъ ѣ . Въ тобї чѣса  
 слово скончѣса на црїи нахѣхудносорѣ .  
 и ш чѣка шгнаса , и травѣ акн кола  
 едѣше , и ш росѣ нѣныа тѣло его  
 обрѣстѣ , дондеже властї емѣ іако  
 львѣ възвелїчѣша , и ногтїи емѣ акн  
 птїицама . и по скончѣнїи тѣхѣхѣ  
 днїи . азъ нахѣхудносора очн скон  
 на нѣо козвѣнѣтъ , и оумъ мой ко  
 мнѣ са козвратїи . вѣшнаго блгнїхѣ  
 и жнѣшѣаго ко вѣкн поухвалїхѣ .  
 іако власта его , власта вѣчна , и  
 црѣко его въ роды и роды . и вси жи  
 вѣшии на землїи нн ко что же намѣнїи  
 шаса . школіи своїи творїтъ въ  
 еналѣ нѣней , и вселїнїе земельнемъ .  
 и нѣста иже са протїивнѣтъ рѣце  
 его , и речеѣтъ емѣ , что сотворї .  
 въ то время оумъ мой козвратїса  
 ко мнѣ , и въ чѣста црѣка своѣго прїи  
 дохѣ . и оубрѣча моѣ козвратїса  
 ко мнѣ . и мѣчїтїамн моїи , и велѣ  
 можн моѣ испѣхѣ менѣ . и въ црѣвѣ

" снрѣ т

" нн з

## прорѣкъ

своема оутвердиша, и величество иже  
снлвнѣ приложи ми га. ннѣ оубо азъ на  
вѣхдоносора, хвалю и превозношаю, и  
славлю црѣ нбнаго. яко вса дѣла его  
истинна, и пдтїе его сдан. и вса хвала  
цаа съ презрѣнїема мѡжетъ смрїти.

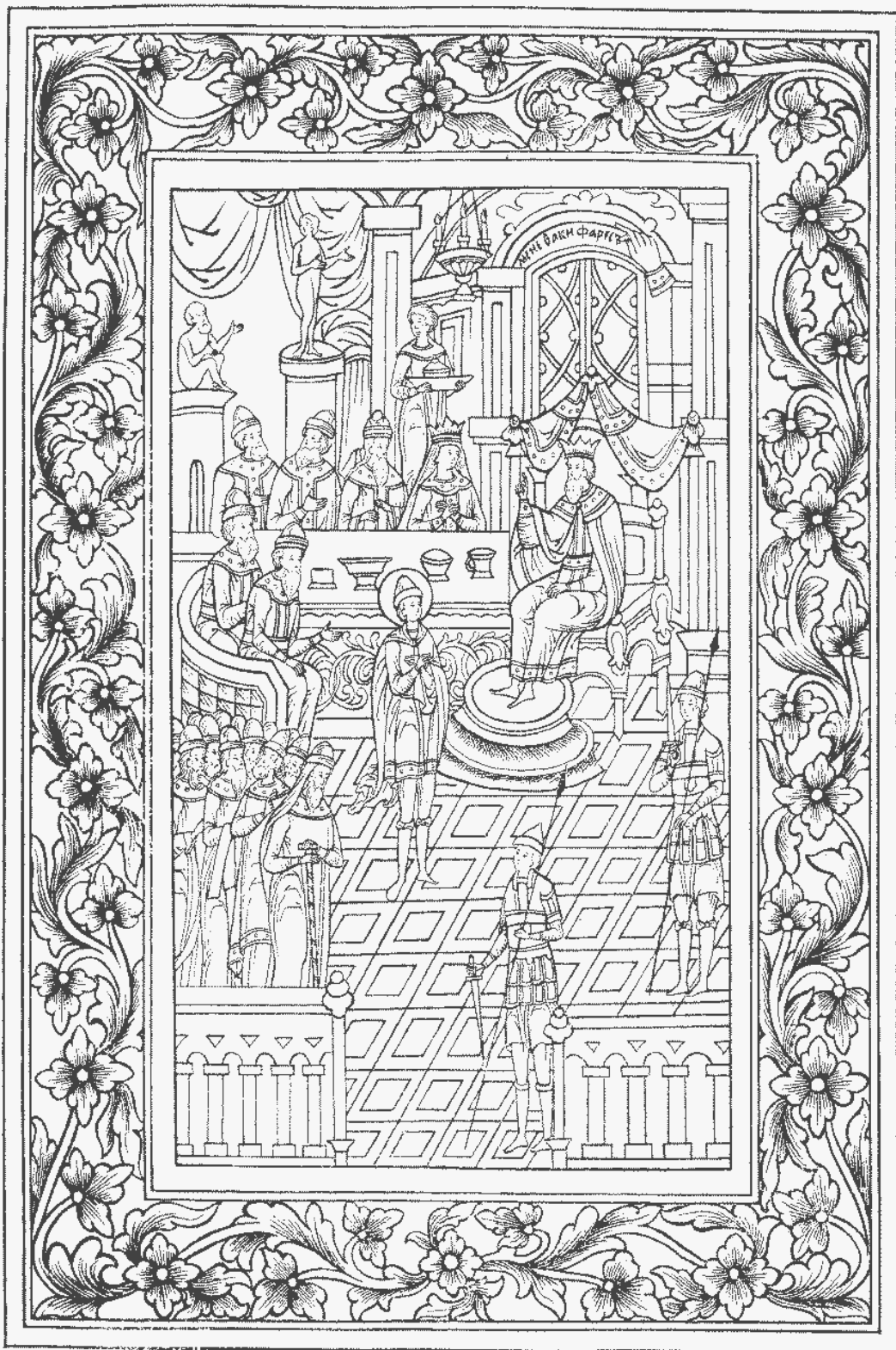
Глава, ѿ.

Видѣнїи, ѿ.



Видѣнїи, ѿ. алтасаръ црѣ сотвори кѣ  
черю величїама своимъ  
тысящи мѡжъ. предъ ты  
сащю же кннпїтїи каалта  
саръ рече ко вкдшнїи кннѣ,  
якоже принестїи сѡбды златы и срѣ  
рены, ѡже еѣ изнїсав оцѣ его  
навѣхдоносора ш храма гда еѣа иже  
ко іерлїмѣ. и да пїотъ къ нїхъ црѣ  
и величїи его, и жннмы его, и ле  
жащїи окрѣта его. и принесоша со  
бды златыа и срѣреныа, ѡже иж  
несѣ навѣхдоносора црѣ ш храма гда  
еѣа иже ко іерлїмѣ. и пїахѣ къ нїхъ  
црѣ и величїи его, и жннмы его  
и лежащїи окрѣта его, и похвалїша  
боги златыа, и срѣреныа, и мѣ  
даныа, и каменыа, и дребаныа,  
и желѣзныа. и еѣа вѣчнаго не блгнї  
ша, имѡщаго власть дѣа ихъ.  
ѿзѣ и  
къ тѡй часѣ иждѡша пѣреты рѣкн  
члнн, и пнсахѣ протнѣв лампады  
на прѣзѣ стѣны храма црѣ. и црѣ  
вїдашѣ пѣреты рѣкн пншѡща.  
тогда црѣ озрѣчъ измѣнїса, и раз  
мышлїнїа его смѡщахѣ и, и со  
бды чрѣла его разслаблѡхѣ, и ко  
лѣкн сѡтъ сражѣтаса. и возопї  
црѣ снлю, ѡкоже ккстїи колѣкн,  
и халдѣн газарїнскн. и шѣщїа  
црѣ мѡдарыма еавлѡнскнма. иже  
почтѣтъ кпнсанїе се, и развма  
его окрѣтнѣтн мнѣ. тѡй къ еа  
гранїцѣ облечѣтса, и грїкна зла  
таа на вїн его, и трѣтїи къ црѣтѣ  
мѡма соластїи начнѣтъ. и кѡж  
дѡхѣ кнн мѡдрїи къ црѣ. и немож  
хѣ кпнсанїа почстїи, ни разв  
ма црѣ возкрѣстнїти. црѣ же каалта  
саръ возмѣтса, и озрѣчъ его иж  
мѣнїса на нѣмъ. и величїи его

смѡщахѣ. и црѣа кннѣ къ храмъ  
пнрнїи. и шѣщїа црѣа и рече,  
црѣ ко вѣкн живн. да неслѡтлѣтъ  
тебѣ размышлїнїа твѡа, и озрѣчъ  
твѡа да еа не измѣнѣтнѣ. еѣта  
мѡжъ къ црѣтѣ твѡма, къ нѣмъ же  
дѣа ежн. и ко днн оцѣ твнго кож  
дрѣга, и смѡсав окрѣтнѣса къ нѣмъ.  
и црѣ навѣхдоносора оцѣ твѡй,  
кннѣа и пѡстаен колѣкнма, и еавлѡма,  
и халдѣнма газарїнскнма. ѡко  
дѣа ижанѣа еѣаще къ нѣмъ, и пре  
мѡдрнѣтн и смѡсав окрѣтнѣса къ нѣмъ,  
сказѡа кннѣ. и окрѣтнѣа держнма  
анѣа, и разрѣшѡа собды да  
нїнлѣ. и црѣ нарече еѣмѣ ила ка  
тасаръ. ннѣ оубо да еа вкѡкѣтъ,  
и сказанїе окрѣтнѣтнѣ твѣѣ. тогда  
данїнлѣ ккелїса предъ црѣа. и рече  
црѣ предъ еѣмн, тѣи лн еѣн данїнлѣ  
ш кннѡв паѣннннѣа жндѡкнѣа, иже  
прнведѣ навѣхдоносора оцѣ мѡй.  
слѡшахѣ о твѣѣ ѡко дѣа ежн къ те  
бѣ, и ежарнїа и смѡсав, и прнмѣ  
дрнѣтн иждѡнїа окрѣтнѣса къ твѣѣ.  
и се ннѣ кннѡшма предъ ма мѡдрїи,  
колѣкн газарїнскїи, да кпнсанїе  
се почтѣтъ, и сказанїа его окрѣ  
стѣтн мнѣ, и не мѡгѡша окрѣстнїти  
мнѣ. ѡза же слѡшахѣ о твѣѣ ѡко  
мѡжнн сѡды сказатн. ннѣ оубо  
ѡще возмѡжнн кпнсанїе се прочѣ  
стїи, и сказанїе его окрѣстнїти  
мнѣ. къ кагранїцѣ облечннннѣа, и  
грїкна златѣ на вїн твѡїи сѡдѣтъ,  
и трѣтїи къ црѣтѣ мѡма соластїи  
начнннн. тогда шѣщїа данїнлѣ,  
и рече предъ црѣма. даанїа твѡа съ тѡ  
кѡю да сѡдѣтъ, и дѡрт дѡмѣ твнго  
ннѡмѣ даждѣ. ѡза же кпнсанїе почтѣ  
црѣ, и сказанїе его окрѣщѣ твѣѣ.  
црѣ, еѣа кннннн, црѣтѣ и величѣ  
ствѣ, и чѣствѣ и славѣ дѡствѣ навѣх  
доносора оцѣ твѡемѣ. ш величѣ  
ствѣ еѣже еѣмѣ дѡствѣ, кнн лѡдїе,  
племнѣ, іазнїцы елѣхѣ традѣщнѣа  
и еавлѣса ш анїа его. и ѡже хотѣ  
ше оѡкнѣашѣ, и ѡже хотѣше жнѣ  
лѣше, и ѡже хотѣше возвѣшѣа  
ше, и ѡже хотѣше смрїашѣ.



Прѣкъ Даніілаз повѣстѣветъ Калтасаръ црѣю написаніе на стѣнѣхъ (3рн глакѣ 3).

“ БЫ Д

и егда вознесе сердце его, и отвер  
дися дух его якоже презоревати. сже  
дися шпотола цртва, и честь шаса  
ш него. и ш чак шгнаса, и сердце  
его со скверемъ шдаса, и житие  
его съ дивини олаи. “ и травю аки  
кела питаху его, и ш рсви ченала  
обратте тѣмъ его, обратте дондеже  
клагы глагы его яко лубома возгелн  
чаша, и ногти его яко птицамъ.  
дондеже развмѣ яко кладѣтъ быш  
нии цртвамъ члчимъ, и смѣ же хо  
цетъ дѣтъ ѣ. и тѣмъ оубо снѣ его  
калгасаре, не смнзи сца своего преда  
гдемъ его же съ кѣ оубѣдѣнне. но на  
гда еѣа нѣнаго вознесе, и осуды хра  
ма его принесе преда га. тѣ же и еса  
мѣжи тѣла, и жинимы тѣла, и лежа  
ции окрѣтъ тебе, внидо пѣдѣте въ  
нихъ. и боги заатѣла, и сѣверныа,  
и каменныа, и древаныа, и жемѣз  
ныа, иже ни видѣтъ ни слышатъ ни  
развмѣютъ, похваля. и еѣа въ него  
же дыханне твое въ рѣкѣ его и кѣи пѣ  
ти тѣи, не позна его ннже прослави.  
его ради шанца его пѣдѣшаса пѣреты  
рѣчнн, и писанне съ ечиннша. съ же  
ѣста писанне въ чиннн. манн, дѣ  
кель, фареса. съ сказанне гла. манн.  
и змѣри еѣа цртва твое и сконча ѣ. дѣ  
кель поставнса въ мѣраха, и оберѣте  
са лихѣмо. фареса. раздѣлнса црѣ  
ство твое ш тѣкѣ, и шдѣстса мѣдомъ  
и пѣромъ. и рече калгасара ослѣцѣте  
и. и ослѣкоша данила въ каграннцѣ,  
и грѣкнѣ заатѣлю козлежнша на быю его  
и запокѣда онѣма якоже быти емѣ  
кнѣзю, и трѣтѣмъ въ цртвахъ его.

Видѣнне З.

Калгасара црѣ халдѣйска оубѣнша въ тѣ  
ночь. дарнн же миданннхъ прѣд цртва,  
сын шестидесяти и двою лѣтѣ.

Глава, З.



быгѣ оубѣдано преда дарннмъ,  
и поставн ка цртвахъ кнѣзѣ  
ѣ, и ѣ, якоже быти имъ  
во еѣмъ цртвахъ его. нады  
ннми же трѣи чинобннцы, ш  
нихъ же бѣ данила трѣтн. яко же

повѣдаемъ рѣчи имъ кнѣземъ,  
да црѣю не заслаютъ. “ и еѣ данила  
нады ннми, яко духъ еѣаше и зовѣла  
ка немъ, и црѣ поставн и ко еѣмъ  
цртвахъ своимъ. чинобннцы же и кнѣ  
зи и скѣхѣ кннн на данила. и еса  
кннн и ослѣзна и грѣха не окрѣтетъ  
до него, яко и зѣветъ еѣаше.  
И рѣша чинобннцы, не оберѣдемъ  
до данила бннн, аще не въ законѣхъ  
еѣа его. тогда чинобннцы и кнѣзи  
стѣаше преда црѣмъ рѣша емѣ, дѣрнѣ  
црѣю, во еѣки жннн. окѣрѣаша  
кѣи иже въ цртвахъ тѣомъ, кнѣкѣды,  
и кнѣзи, и ослѣдѣющн странамн,  
яко же оубѣдѣнн оубѣдѣ црѣкъ  
и окрѣпннн зарѣкъ, яко аще ктѣ  
прѣснтъ прншннѣ ксего оубѣа,  
иан чѣка до днѣ л, разѣтѣ то чнѣю оубѣ  
еѣ црѣю, дасѣ еѣржетъ въ рѣкъ  
лѣкка. ннѣ оубѣ црѣю оубѣдѣнн за  
рѣкъ, и оложн писанне, яко дасѣ  
не и змѣнннѣ запокѣда мѣдеса и пѣр  
еса, яко дасѣ не прѣмѣнннѣ еѣпрѣ  
тнѣкъ емѣ. и тогда црѣ дарнн по  
кель въ писаннн и запокѣда. данила  
же егда оубѣдѣ, яко запокѣда ечн  
ннса, вниде въ домъ еѣой, дѣрнцы  
же шкѣреты емѣ въ нѣгатнцы его про  
тнѣхъ іерѣлѣмѣ, въ трѣнже крѣмене днѣ  
еѣаше прокланѣла колѣнн еѣой, мо  
лаѣла и повѣдала преда еѣомъ своимъ.  
якоже еѣ творѣнн прѣжде. тогда  
мѣжн онн емодоша, и оберѣтоша  
данила прѣсѣца и молашаса преда  
гдемъ своимъ. и прншѣдше рѣша преда  
гдемъ своимъ. и прншѣдше рѣша преда  
црѣмъ. црѣю не зарѣкъ ли тѣи еѣ  
оубѣннла яко еѣса чѣка иже аще про  
снтъ ксего оубѣа, иан чѣка до л днѣ  
но то чнѣю оубѣ тѣкѣ црѣю, да га еѣржетъ  
въ рѣкъ лѣкка. и рече црѣ, и стнн  
но слово, и запокѣда мѣдеса и пѣреса  
не мннѣтъ. и тогда окѣрѣаша преда  
црѣмъ и глаша, данила иже шѣнока  
пѣннннѣкѣ жндѣкѣкъ, не покорнса  
запокѣдан тѣой и не радн о зарѣцѣхъ  
иже ечннн. трѣи во крѣмене днѣ  
прѣснтъ оубѣа еѣого прншннн еѣоихъ.  
тогда црѣ яко слышѣвъ слово съ,

“ снѣ а

## пророкъ

сѣло ежѣи си онѣмъ , ѿ о даниїлѣ ,  
 и прѣса ѿзбѣнтіи ѿ , и еѣ до кѣчера  
 прѣса ѿко ѿзбѣнтіи ѿ . тогда мѣ  
 жи онн глаша црю . еѣжда црю ѿко  
 мѣдѣма и перѣма , нѣста лѣпо  
 премѣнїти зарѣка и оутѣка ѿже  
 црѣ согѣнтіа . тогда црѣ рече  
 и привѣдѣша даниїла и вергоша ѿ  
 еѣ роѣв лѣвїкѣ , и рече црѣ даниїлѣ ,  
 еѣта еѣмѣ же тѣмъ сѣдѣши прѣно , ѿз  
 бѣнтіа тѣ . и принѣдѣша камѣкѣ  
 еѣднѣма , и возложїша ѿ на оутѣи  
 рѣдѣ , ѿзнѣмѣна црѣ прѣтнемѣ сво  
 ѿмѣ , и прѣтнемѣ вѣлѣмѣжа еѣгѣ ,  
 дѣсѣ не ѿзмѣнїтѣ дѣлѣнїе о даниї  
 лѣ . и ѿидѣ црѣ еѣ домѣ еѣой , и лежѣ  
 еѣза еѣчѣрнѣ , и ѿднѣ не внѣсѣша еѣ  
 немѣдѣ , и сонѣма ѿтѣлѣнїи ѿ него . и  
 закѣнчїи еѣта оутѣа лѣвѣма и нестѣ  
 жїша даниїлѣ . тогда црѣ востѣвѣ  
 заутѣра на еѣтѣте , и прїидѣ ко рѣдѣ  
 лѣвїкѣ . и возопїи жрѣломѣ  
 крѣпкїмѣ , даниїлае рѣсе еѣта  
 жнѣаго . еѣта тѣбой еѣмѣ же тѣмъ  
 сѣдѣши прѣно , возможе ли ѿзбѣ  
 нтіи тѣ ѿза оутѣа лѣвѣма . и рече  
 даниїла црю , црю ко еѣккїи жнѣнѣ  
 еѣта мѣой послѣа ѿнѣглѣ еѣвѣгѣ , и  
 затѣворїи оутѣа лѣвѣма . и не разѣ  
 шѣпашѣ мене . ѿко оѣрѣтѣса прѣдѣ  
 нїмѣ правѣдѣма . и прѣдѣ тѣбой  
 же црю согрѣшїнїа не сотѣворїхѣ .  
 тогда црѣ возѣсѣ лїса о немѣ  
 . и рече даниїла ѿзѣсѣтїи ѿза рѣдѣ  
 . и еѣе тѣлѣнїе не оѣрѣтѣса о немѣ  
 , ѿко еѣѣрѣва еѣзѣ еѣдѣ еѣомѣдѣ .  
 и рече црѣ , и привѣдѣша мѣжа  
 оѣкае еѣтѣкѣша даниїла . и еѣ роѣка  
 лѣвїка еѣвергоша ѿ , и снѣи ѿхѣ  
 и жѣны ѿхѣ , и не донѣдѣша днѣ  
 рѣдѣ дѣже содѣлѣша ѿмѣ лѣвїи  
 , и еѣсѣа кѣстїи ѿхѣ оѣтѣнчїи  
 ша . тогда дѣрїн црѣ впнїсѣ еѣѣмѣ  
 лѣдѣма , плѣменѣма , ѿзѣмѣма  
 жнѣвѣшїмѣ еѣзѣ еѣїи землїи . мїра  
 вѣмѣ оѣмножитѣса . ѿ лицѣа мѣогѣ  
 запѣкѣдѣса запѣкѣдѣ , ѿко же еѣ  
 еѣїи землїи црѣтѣа мѣогѣ траѣвѣ  
 шѣсѣа и болѣшѣсѣ еѣїтїи ѿ лицѣа  
 еѣта даниїла . ѿко тѣой еѣста еѣта  
 жнѣвїнѣ , и прѣ еѣкѣалїи еѣо  
 еѣѣгнѣ . и црѣтѣа еѣгѣ не разѣ  
 шѣсѣа , и еѣаѣтѣ еѣгѣ до кѣнцѣа  
 подѣа еѣмѣтѣа . и ѿзѣвѣлѣтѣа , и  
 тѣворїтѣа

знѣменїа и чѣдѣса , на нѣснѣ и на  
 зїмѣаи , ѿже ѿзѣлѣнїи даниїла ѿ  
 оутѣа лѣвѣма . даниїла же оѣпракнѣ  
 еѣзѣ црѣтѣа дѣрїеѣтѣа , и кѣра  
 прѣрнѣа .

ѿвѣѣ ѿ

Глава , 3 .

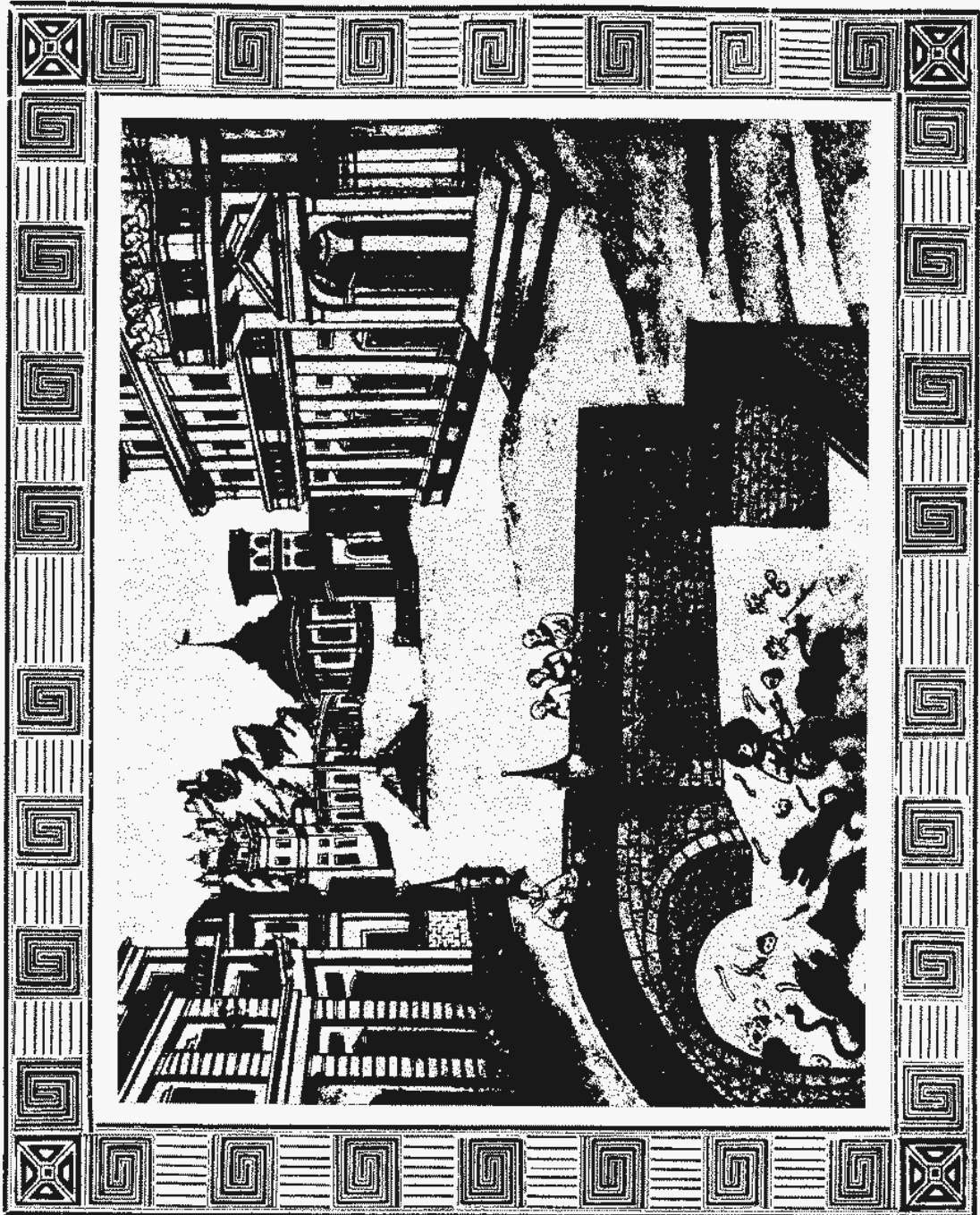
Видѣнїе , ѿ .



ѿ прѣкое лѣтѣо еѣаѣтѣа црѣ  
 хѣлѣдѣнїса , даниїлѣ сонѣма кнѣдѣ .  
 и кнѣдѣнїа главѣи еѣгѣ на лѣожнѣ  
 еѣгѣ . и сонѣма еѣнїса . ѿзѣ даниїла  
 кнѣдѣхѣ еѣзѣ кнѣдѣнїи мѣомѣ нѣ  
 оїно , и еѣе ѿ еѣѣтѣри нѣнїнѣ на  
 лѣоїша на морѣ еѣаїкѣе . и чѣтѣрѣ  
 еѣѣѣрїе еѣаїцїнѣ нехѣждѣхѣ ѿза  
 мѣора разлїчѣ еѣсе . прѣкѣнѣ ѿкнѣ  
 лѣвїца и мѣвїшнѣ крѣпкѣ лѣ , крѣпкѣ  
 же еѣа ѿкнѣ оѣрадѣ . и зрѣхѣа  
 дѣндѣже прѣтѣрѣ крѣпкѣ еѣой , и  
 еѣзѣ дѣнїжѣса ѿ землїи , и на ногѣ  
 чѣлѣчѣ еѣта , и еѣрѣце чѣлѣчѣ  
 дѣстѣа еѣї . и еѣе сѣѣѣрѣа  
 еѣтѣрїи подѣбѣна мѣдѣвѣднїцѣ , и  
 еѣзѣ чѣстїи еѣднїи еѣта , и тѣрїи  
 рѣѣра еѣо оутѣѣхѣ еѣї еѣрѣаи  
 зѣвѣ еѣа . и снѣце глѣхѣ еѣї ,  
 еѣстѣаннѣ , и ѿждѣа лѣотнѣ  
 мнѣогнѣ . вѣлѣдѣа еѣгѣ кнѣдѣхѣ ,  
 и еѣе сѣѣѣрѣа ѿнѣ ѿкнѣ рѣвїи ,  
 тѣмѣ же крѣпкѣа чѣтѣрѣ  
 еѣпнїча на дѣ ннѣмѣ чѣтѣрѣ же  
 главѣи сѣѣѣрїи . и еѣаѣтѣа  
 дѣстѣа еѣмѣ . вѣлѣдѣа еѣгѣ  
 кнѣдѣхѣ , и еѣе зѣѣѣрѣа чѣтѣ  
 еѣрѣтїи гѣдѣа и еѣтѣрѣшнѣма , и  
 крѣпкѣа ѿзѣнчѣа . зѣѣѣвїе еѣгѣ  
 жѣлѣзнїи и еѣе лїнѣ и ногтїи  
 мѣдѣаннѣ , ѿдѣннѣ и оѣтѣнчїи  
 чѣкѣа оѣстѣаннѣ же ногѣма  
 попнѣрѣше . тѣой же разлѣчѣлѣса  
 ѿзѣнчѣа пѣче еѣѣхѣа зѣѣѣрїи  
 прѣжнїхѣ , и рѣгѣа еѣмѣ . и  
 еѣмѣтѣрѣхѣа же еѣзѣ рѣзѣхѣ еѣмѣ ,  
 и еѣе рѣгѣа арѣгїнѣ мѣаѣзѣ  
 еѣзѣдѣа прѣдѣа ннїи , тѣрїи же  
 рѣзїи прѣднїи еѣтѣогнѣшѣса  
 еѣмѣ ѿ лицѣа еѣгѣ . и еѣе оѣчнѣ  
 ѿкнѣ оѣчнѣ чѣлчнѣ еѣзѣ рѣзѣ  
 тѣомѣ , и оутѣа глѣоїша еѣаїкѣа  
 . зрѣхѣа , дѣндѣже прѣтѣолнѣ  
 еѣстѣаннѣшѣса , и еѣтѣхїи дѣнѣ  
 мнѣ еѣѣдѣшнѣ , и оѣдѣжда еѣгѣ  
 еѣѣлѣдѣ ѿкнѣ еѣнѣгѣа , и еѣаѣтѣа  
 главѣи еѣгѣ ѿкнѣ еѣолнѣа  
 чїстѣа . прѣтѣолнѣ еѣгѣ пламнѣ  
 оѣгннѣма . еѣолнѣа еѣгѣ оѣгннѣ  
 пѣлѣа . рѣкѣа оѣгннѣа тѣчѣше  
 нехѣдѣшнѣ прѣдѣа ннїи . тѣ  
 еѣаѣшѣа тѣеаѣшѣ еѣлѣждѣхѣ  
 еѣмѣ , и тѣмѣ тѣмѣ прѣдѣтѣлѣхѣ

ѿ ѣзѣа ѿ

ѿмѣ ѿ



Прѣз Лѣтѣ на рѣкѣ се љѣдѣм (зрѣ глѣд 5).

предъ нимъ . и дѣице сѣде , и кнѣги  
 ѿкрѣшася . видѣхъ тогда  
 ѿ гласа словеса великихъ ѿже рогъ  
 онъ глѣше . дондеже оубѣса свѣръ  
 и погнѣ тѣло егѡ , и дастья кож  
 жѣне огненно . и прочнхъ свѣрѣи  
 престави а власть , и предложѣнне  
 житѣа дастья имъ до лѣта и брѣ  
 мене . Видѣхъ ео снѣ ношю , и се  
 на облацѣхъ небыхъ ѿко нѣа члѣ  
 и дѣи каши , и до кѣтухѡ дѣи  
 донде , и предъ нимъ прикдѣтѣа емѡ .  
 и томѣа дастья власть , и чѣста ,  
 и црѣво . и вси людѣ , племена ,  
 и языцы томѡ порабѡтаютъ . и власть  
 егѡ , власть вѣчнаа , ѿже немѣмо  
 и дѣтѣа , и црѣво егѡ не разсѣпаетѣа .  
 Возгнѣса дхъ мой . ѿза даниїлъ  
 ео ѡужасѣ моѣа , и видѣнїа глабѣи  
 моѣа сматѡхъ мѡ . и придохъ  
 ко бѣаннѡмъ столпцѣхъ ѡу него , на  
 учитѣаа есмѡ емѡ . и окрѣпа мѣ  
 и стѡвои , и сказанїе словеса возвѣ  
 стѣи мѣ . сн свѣрѣи велии чѣтыре ,  
 чѣтыре црѣва востѡнѡтѣа на землѣи  
 ѿже возмѡтѣа , и приидѡтѣа црѣво  
 велинаго , и возмѡтѣа еѡ до вѣка ,  
 и до вѣка вѣка . и вопрошахъ конѣч  
 не ѡ свѣрѣи чѣтырѣтѣа , ѿко  
 вѣлаше разнѣа ѿ егѡ свѣрѣи , и  
 горѡзъ и занхъ . зѣбѣи егѡ жѣлѣзни  
 и ногти егѡ жѣданы , и дѣи и ѡтѡи  
 чѣка , ѡстѡнокъ же ногѡи попи  
 рѡше . и ѡ дѣсѡти рѡзѣхъ егѡ ѿже  
 на главѣи егѡ . и ѡ дрѡзѣмаа вшѣд  
 шнма , истрѣлѣшема първѣа три . рогъ  
 же тѡи емѡ же ѡчи , и ѡста глѡща  
 велико . и видѣнїе егѡ коле прочнхъ .  
 зрѣхъ , и рогъ тѡи тѡрѡлаше рѡчѣ  
 ео стѣблѣи , и ѡкрѣпѣи кѡ нимъ . дѡи  
 деже приидѣтѣа кѣтхѣи дѣи ми , и еѡда  
 дастья стѣблѣи велинаго . и время  
 припѣи , и црѣво прилѡша стѣи .  
 и рече , свѣръ чѣтырѣтын , црѣво  
 чѣтырѣтѣе сѣтѣ на землѣи , еже пре  
 спѣветѣа еѡ црѣво . и поастѣа всю  
 зѣма ю , и покрѣтѣа ю и покрѣчѣтѣа ю .  
 и дѣелѣа же рогъ емѡ дѣсѡтаа црѣ  
 востѡнѣтѣа . и по ни хъ востѡнѣтѣа  
 дрѡгѣи , ѿже прѣспѣветѣа словѣамн

мнъ д  
 азъ а  
 къ р  
 и д

всѣа ѿже прѣжде егѡ , и три црѣ  
 смирѣтѣа . и словеса кѡ велинаго ео  
 глѣтѣа , и стѣблѣи велинаго смирѣтѣа  
 и немѣсанѣа прѣмѣнѣити времена и за  
 конѣа . и дастья еѡ рѡкѡ егѡ до време  
 не и времена , и полвремени . и еѡ  
 дѣице сѣдетѣа , и власть егѡ прѣстѣ  
 вѡтѣа , ѿко потребѣити и погнѣити до  
 конца . " црѣво же и власть и величѣ  
 етѣа црѣва ѿже подѡзрѣмаа и велима ,  
 дастья стѣблѣи велинаго . црѣво же егѡ ,  
 црѣво вѣчное . и всѣа властѣи томѡ рабѡ  
 тѡти начнѡтѣа и послѡшати . до заѣ  
 скончанїе словеса . ѿза даниїлъ , на дол  
 зѣ раздѣи мой смѡщахъ мѡ , и  
 ѡзрѣчѣ моѡ прѣмѣнѣнїса на мнѣ ,  
 и глѣа кѡ рѣцѣ моѣма снабѣхъ .

азъ а

Глава . и .

Видѣнїе . ѡ .



з лѣто третѣе црѣва вѡл  
 тасѣра црѣа , видѣнїе  
 велика мнѣ , ѿза даниїлъ  
 поаказѣшема мнѣ прѣжде .  
 и вѣхъ еѡ еѡи сѣдѣи ѿж  
 сѣтѣа кѡ странѣи сѣамѣтѣа . и видѣхъ  
 еѡ видѣнїи ѡки вѣхъ на ѡукалѣ .  
 и воздѣнѣа ѡчи свои , и видѣхъ .  
 и се ѡкнѣа бѣдинаа еѡла на ѡукалѣ  
 томѡ же двѡ рогъ , рогъ же высока ,  
 бѣдинаа же велинаа ѿже коухѣдаше  
 поаказѣде . и видѣхъ ѡкнѣаа бѣдѣи  
 по морю , и на стѣверѣ , и на югѣ , и  
 на востѡченѣи . и вси свѣрѣи нестѡнѣтѣа  
 предъ нимъ , и не вѣлаше и зѣваѡщѣа  
 и за рѡкѣи егѡ . и стѣверѣи по колѣи свои  
 и козвѣлѣнѣса . ѿза же вѣхъ смѡш  
 лѡла . и се козѣа козѣи и дѡлаше ѿ  
 востѡка на лицѣ еѡла зѣмаи , и не  
 еѣ прикасаѣса зѣмаи . и козѡлѣ то  
 мѡ рогъа видѣма междѡ ѡчѣма егѡ .  
 и приде до ѡкнѣа и мѡщаго рогъа егѡ  
 же видѣхъ столѣа на ѡукалѣ , и течѣ  
 кѡ немѡ , прѣдо мною , кѡ снѣаи крѣпо  
 стѣи егѡ . и видѣхъ и дѡхѡлаща до  
 ѡкнѣа и разгнѣвѣса кѡ немѡ , и порази  
 ѡкнѣа , и сокрѡши ѡва рогъа егѡ , и по  
 пра и , и не вѣлаше ѿже и и зѣваѡщѣа .  
 козѣа же козѣи козвѣлѣнѣса . и ене  
 гдѡ раскрѣнѣи сокрѡшиѣа рогъа егѡ







## пророкъ



**В**ъ лѣто первое кѹроко црѣ пер  
 ска , слово ꙗвилса даниїлѹ ,  
 ѿ мѹже прозваѣса ꙗма влата  
 ꙗзы . истинно же слово ,  
 ꙗ сила велика , ꙗ раздѣмъ  
 дѣстса ѿ мѹ въ ꙗвлѣнїе . Ва  
 тѣ дни ѡзв даниїла вѣхъ желѣа три  
 седмины дненихъ , хлѣса помыслена не  
 ꙗдоухъ , ꙗ мѣсто ꙗ кино не кнїде во оустѣ  
 моѹ , ꙗ мѣстїю не помозахса , до три сед  
 минъ дненихъ . въ днѣ ѿ , ꙗ мѣа ,  
 ѡзв вѣхъ банъзъ рѣкїи великїа еи  
 ѿсть ѿдкѣль . ꙗ воздвїгоуха очн свои  
 ꙗ вїдѣхъ . ꙗ се мѹжа ѡблечѣна въ  
 багрянцѹ ꙗ чрїса ѿгдѣ преподѣаны  
 златѣма скѣтлымъ , тѣло же ѿгдѣ  
 ꙗки дарсїса , лицѣ же ѿгдѣ ꙗки ѡзрѣчы  
 мѣланїа , очн же ꙗки скѣща ѿгне  
 ны . ꙗ мѣшцы ѿгдѣ ꙗ голени ꙗки ѡзрѣчы  
 мѣдан банкаюущаса . глѣзъ же саскѣса  
 ѿгдѣ ꙗки глѣзъ нарѣда . ꙗ вїдѣхъ ѡзв  
 ѿдїна даниїла . ꙗ мѹжи ꙗже со мною  
 не вїдѣша ꙗвлѣнїа , но ѡужастъ ве  
 лика паде на нїхъ , ꙗ ѿвѣгнѣша во  
 страѣѣ . ѡзв же ѡстахъ ѿдїна , ꙗки  
 дѣхъ ꙗвлѣнїе великое се . ꙗ не ѡста  
 во мнѣ крѣпость , ꙗ слава моѹ ѡбра  
 тїса въ разсѣпанїе , ꙗ не ѡдержахъ  
 крѣпости . ꙗ слышахъ глѣзъ словесѣ  
 ѿгдѣ , ꙗ кнегда слышахъ вѣхъ прекло  
 нѣнъ , лицѣ же моѹ по земаи . ꙗ се  
 рѣка прикасаюущаса мнѣ , ꙗ воста  
 ки ма на колѣни мои , ꙗ на стопы  
 рѣкѹ мою . ꙗ рече ко мнѣ , даниї  
 ле мѹже помышлѣнїи , раздѣви во  
 словесѣхъ сїхъ ꙗже ѡзв глаго ка текѣ ,  
 ꙗ стѣни на столѣнїи своѣмъ , ꙗко нїѣ  
 посланъ ѿ мѹ ка текѣ . ꙗ ѿгда согла  
 слово се ко мнѣ , востахъ въ трѣсомъ .  
 ꙗ рече ко мнѣ , не бѣеа даниїле ,  
 ꙗко ѿ перваго днѣ конь же подѣста  
 ерце свое ꙗко раздѣмѣти , ꙗ трѣдн  
 тїса предо мною вѣома твоѣма ,  
 ѡгнѣвшася словеса твоѣа , ѡзв же  
 прїидохъ въ словесѣхъ твоїхъ .  
 Кнѣзъ же црѣтѣа прѣска стоѣше про  
 тїхѹ мнѣ двѣдсѣти ꙗ ѿдїна дїна .  
 ꙗ се мнѹхнлз ѿдїна ѿ старѣишннъ  
 первѹхъ прїиде помещи мнѣ , ꙗ то  
 го ѡстахъ съ кнѣзи црѣтѣа прѣска .

ꙗ прїидохъ сказати текѣ ѿже гращет  
 са мѹдемъ твоїмъ въ послѣднїа дни ,  
 ꙗко се вндѣнїе въ дни . ꙗ кнегда же  
 гла со мною по словесѣмъ сїмъ , дѣхъ  
 анцѣ свое на земаю ꙗ прикаснїхса . ꙗ се  
 ꙗки ѡзрѣчы члѣа прїкѣбенїа оустѣхъ  
 моїхъ . ꙗ ѿверзоуха оустѣа своѣ ꙗ  
 глахъ , ꙗ рѣхъ къ столѣнїмъ предо  
 мною . гдѣ въ вндѣнїи твоѣмъ ѡбра  
 тїса ѡутрѣса моѹ во мнѣ , ꙗ не  
 ꙗмын силы . како возможе рѣвъ твоѣ  
 глѣати гдѣ съ гдѣмъ сїмъ моїмъ . ѡзв  
 во ѿ немогоуха ꙗ ѿ нїѣ не стѣнетъ  
 во мнѣ крѣпость , сила во ꙗ дыханїе  
 не ѡста во мнѣ . ꙗ приложи ꙗ прикос  
 нїса мнѣ ꙗко ѡзрѣчы члѣа , ꙗ оукрѣ  
 пн ма , ꙗ рече ми , не бѣеа мѹжѹ  
 помышлѣнїи , мнѣа текѣ . мѹжѣи  
 са ꙗ крѣпїса , ꙗ ѿгда гла со мною  
 оукрѣпїхса , ꙗ рѣхъ , да глѣтъ гдѣ  
 мѹн , ꙗко оукрѣпїа ма ѿи . ꙗ ре  
 че ꙗще вѣси почтѣ ѿ мѹ прїшезъ къ  
 текѣ . ꙗ нїѣ возвращѣса ꙗко кратн  
 тїса съ кнѣзема прѣкннмъ . ѡзв же  
 нехождахъ , кнѣзъ же ѿланнса градѣ  
 ше . но да тї ѡвѣстѣдѹ кчїнїево въ  
 писанїи истинны . ꙗ нѣсть ни ѿдїно  
 го подражаща со мною ѡ сѣмъ , но  
 точию мнѹхнлз кнѣзѣа вѣша .

Глава , ѿ .



**В**зъ же въ первое лѣто кѹроко  
 стѣхъ въ державѣ ꙗ крѣ  
 пѣта . ꙗ прїидохъ да ѡвѣ  
 стѣдѹ текѣ . се ѿще трїе  
 црїи востѣнѣтъ въ перѣхъ ,  
 четвѣртын же разсѣгѣтъа когѣт  
 стѣа велика пѣче вѣхъ . ꙗ по прї  
 лѣтїи пѣгѣтѣа , востѣнѣтъ на  
 вѣа црѣтѣа ѿланнъ сїхъ . ꙗ воста  
 нетъ ардгїи црѣа сїланъ , ꙗ ѡбладѣ  
 стѣа властїю многою , ꙗ ѡткорнѣтъ  
 колю свою . ꙗ дондеже стѣнѣтъ , црѣко  
 ѿгдѣ ѡкрѣшнѣтъ , ꙗ раздѣлнѣтъа  
 на четвѣре вѣтѣры нѣныа , ꙗ не на  
 конѣца , ни въ властѣ ѿгдѣ ѿю же со  
 владѣ . ꙗко разорнѣтъа црѣтѣа ѿгдѣ ,  
 ꙗ ардгїи безъ нїхъ ѡдѣстса . ꙗ оукрѣ  
 пнѣтъа црѣа ѿжннн . ꙗ ѿ кнѣзѣ  
 ѿгдѣ , ѿдїна оукрѣпѣтъа нѣна ,  
 ꙗ ѡбладѣтъа властїю многою ,

кромѣ власти его . и по лѣтѣхъ его смири́тся . (и дщи црѣ южека кнѣ дѣтѣ ка сѣверскѣ црѣ , ꙗко же сотвориши закѣтъ съ нѣма . и не оудѣржитѣ крѣпости мѣшцы , и не стѣнетѣ пѣма еѣ . и преда́тся тѣ , и прѣведѣши ю и дѣка , и крѣ пѣлан ю ко временихъ . и востѣнетѣ ѿ цѣбѣтѣ и ѿ коренѣ еѣ на оуготѣванѣ его . и приидѣтѣ къ силѣ , и кнѣ дѣтѣ ко оутверженѣ црѣ сѣверскаго , и сотвори́тъ къ нѣхъ , и оукрѣпѣтъ къ нѣхъ . и боги нѣхъ со сла́нми нѣхъ , и еѣлѣ еѣды нѣхъ похотѣны и сребрѣ , съ пѣнникѣи принѣтъ ко егѣпетѣ . и тои востѣнетѣ по црѣ сѣверскѣ . и кнѣдѣтѣ къ црѣ южнаго , и возврати́тся на свою зѣмлю . и еѣне его сохрѣтъ народа еѣленѣ мно́гѣ . и кнѣдѣтѣ градынъ по тѣ пѣла , и мѣмо и́детѣ , и до крѣпо стѣи его кнѣдѣтѣ . и разгнѣваетѣ и тои врати́тся съ црѣма сѣверскѣма и поста́нитѣ народѣ мно́гѣ , и пре да́тъ къ рѣце его народѣ . и по́ймѣтъ народѣ , и возвѣститѣ еѣце его , и содо́кѣтъ тѣмѣма , и не оукрѣпѣтъ . и возврати́тся црѣ сѣверскѣи и ѿве дѣтъ народѣ мно́гѣ , и на концы лѣтъ приидѣтѣ градынъ вхѣдомѣ съ еѣлою кѣи́кою и со имѣнѣма кѣи́кѣма . и къ тѣ лѣтъ мно́зи востѣнѣтъ на црѣ южека . и еѣне разсыпѣтеле людеи тѣоихъ вѣзакѣнѣтъ ꙗко поста́вити кнѣнѣи , и ѿнемо́гѣтъ . и кнѣдѣтѣ црѣ сѣверскѣи , и пролѣтъ къ пѣрѣти , и приимѣтъ грады тѣвѣды . мѣшцы же црѣ сѣверскѣ не стѣнетѣ . и востѣнѣтъ и зѣборнѣи его , и не вѣ дѣтъ крѣпости ꙗко же стѣти . и сотвори́тъ вхѣданъ къ немѣ по колѣи скѣи , и нѣтъ еѣлащаго преѣдѣ лицема его . и стѣнетѣ на зѣмѣи гѣвѣнѣ , и сохрѣнѣтъ къ рѣце его . и кнѣнитѣ лице своѣ кнѣти еѣла еѣлы црѣтѣа своѣго , и прѣкъ еѣе сотвори́тъ съ нѣма . и дщи же женѣ дѣтъ еѣмѣ еѣити съ нѣю , и не тѣмѣ вѣдѣтъ , ни прѣвѣ дѣтъ оу него . и возврати́тъ лице своѣ къ острѣвы , и по́ймѣтъ мно́ги ,

и погасѣтъ кнѣзѣ оукрѣзна его . оѣа́че оукрѣзна его возврати́тъ еѣмѣ . и оѣврати́тъ лице своѣ къ крѣ пѣтъ зѣмѣи своѣлѣ , и ѿнемо́жетѣ и паде́тъ , и не оѣврати́тъ . и во стѣнетѣ ѿ коренѣи его црѣтѣа на оуго тѣованѣи его , прѣведѣ и тѣвѣдѣ еѣла къ црѣтѣа . и къ тѣи днѣ сохрѣнитѣ еѣ и не къ личѣтѣхъ ни къ рѣти . и стѣнетѣ ко оуготѣванѣи его похѣ ли́са , и не дѣша нѣмѣ еѣлы црѣтѣа . и приидѣтъ со оѣнѣема , и содо́кѣтъ црѣтѣа лѣтъми . и мѣшцы по тѣо лѣющаго по тѣопѣтѣа ѿ ли́са еѣмѣ и сохрѣнитѣ . и старѣи́шина за вѣтъ . и ѿ сохрѣванѣи сотвори́тъ къ немѣ лѣтъ . и кѣдѣтъ и содо лѣтъ еѣмѣ еѣлаѣтѣ странѣ . и со еѣлажѣи́шими странѣи приидѣтъ , и сотвори́тъ его же неѣтъ со тѣо рѣи оѣи еѣмѣ , и оѣи оѣа его . пѣкнѣема и пѣкнѣи́и мѣрѣ раздѣ ли́тъ , и на егѣпѣтѣ помышѣлѣтъ мѣсѣа его , и до времени . и востѣнетѣ крѣпѣтъ его и еѣце его на црѣ юж сѣкаго къ силѣ кѣи́цѣ . црѣ же южекѣ сотвори́тъ съ нѣма сѣчь еѣлою кѣи́кою и крѣпкою еѣло . и не стѣнѣтъ ꙗко помышѣлѣтъ нѣмѣ помышѣ нѣа . и и́здадѣтъ досто́йнаа его и сохрѣнитѣ и и еѣлы разсыпѣтъ , и паде́тъ ѿзѣнѣи мно́зи . и оѣа црѣ и еѣце еѣю на лѣкѣванѣи , и на трапѣзѣ еѣдинѣи солѣтѣа ажѣ , и не оупрѣнитѣ . ꙗко еѣи конѣца во время . и возврати́тъ на свою зѣмлю со имѣнѣма мно́гѣма , и еѣце его на закѣтъ еѣын , и сотвори́тъ , и воз врати́тъ на свою зѣмлю . и воз врати́тъ на закѣтъ еѣын , и воз врати́тъ и смѣсанѣтъ на оѣтѣа шѣа закѣтѣ . и мѣшцы и пѣма ѿ него , и оѣкѣрнѣтъ еѣнѣи , и приѣѣватѣ оучѣнѣи , и дадѣтъ кнѣ оги́дѣнѣи иѣкажѣно . и безза ко́нѣнѣи закѣтъ накедѣтъ съ прѣ лѣтѣю . людеи же вѣдѣше еѣа сво его прѣмо́гѣтъ и сотвори́тъ . и смѣс лѣнѣи людеи смѣсѣлѣтъ мно́го , и ѿ немо́гѣтъ къ мечѣи и къ пѣлѣнѣи

пророкъ

и въ паченіи и въ разграбленіи ден  
нои . и егда шнемогутца поможетца  
имъ помоща мала . и приложатца  
мнози на на съ прелестіи . и шемъ  
ликушу шнемогутца , ꙗко рож  
жши ѿ и зерати и шкрати до кон  
ца времени , ꙗко еше во время , и  
сотворитъ по воли свои . и цръ въз  
вѣститца и возвеличитца на всего  
бога , и на ега кога соглетъ пренла  
не . и оуправитца дондеже скончатъ  
гнѣва . въ скончаніи во быдетъ .  
и до крѣхъ бога оца егд несманитъ ,  
ꙗко паче крѣхъ возвеличитца . и  
бога мози на мѣстѣ своима со  
слабитъ . и бога егд же не видаше  
оца егд кланитъ ерерома и зла  
тва , и камыкома цѣннымъ , и  
помышленіемъ . и сотворитъ твер  
дѣлама оубѣжице съ когема чуж  
дина егд же позна , и оумножитъ  
слава , и повинетъ имъ многи , и  
землю раздѣлитъ дѣрвѣи . и во вре  
ма кончине снѣдетца съ нимъ цръ  
сѣверскѣи во орѣжѣи и съ конникѣи ,  
и съ кораблѣи многи . и кидетъ въ  
землю съ разсѣпаніемъ и сорвѣшитъ ,  
и минетъ на землю сѣверскѣи , и мно  
зи шнемогутца . син же спѣдетъ шрѣ  
кѣи едѣма и модела , и ш власти  
инова амона . и претре рѣкѣи свою  
на землю , и земля егупетска не вѣ  
детъ во епѣніе . и власти начнетъ  
въ сокровенныхъ злата и ерера , и  
во вѣмъ похетнемъ егупетска . и  
авѣтска и мурете и въ твердѣлѣхъ  
ихъ . и смѣшаніа и потшаніа  
возмѣчатъ и ш востока же и еѣ  
кѣи . и прѣде въ ѣрети мнози ,  
ꙗко порѣити и нареши многи . и  
поткѣтъ кѣшѣи свою на ефадонѣи  
междѣ морема на герѣ еѣи сѣвера .

Глава , ѣи .



въ тои годѣ возстанетъ ми  
ханаз князь великій , сто  
ли оу инова людеи тѣихъ .  
и вѣдетъ годѣ скорѣнїа ꙗко  
же нѣсть было такѣи , и  
кѣистъ страти на земли града того . и  
въ то время спѣдетъ людеи твои вси ,

и обрѣтѣнса кнѣианъ въ книги  
и мнози спашѣи ихъ въ земаней  
перети , востанѣтъ . син въ жизнь  
вѣчнѣю , а син во оубѣжитѣи и въ  
стыдѣнїи вѣчнои . и смѣшанїи  
прекѣтѣтъ ꙗки свѣтъ твердѣла  
нын . и ш правдѣихъ многихъ  
ꙗки свѣздаи во вѣки , и еше . тѣи  
же данїианъ заградѣи ерерѣи , и знаме  
най книги до времени скончанїа . дон  
деже надчатъ мнози , и оумно  
житца кидѣнїе . и кидѣхъ ꙗза  
данїианъ , и се два дрѣгаа етѣете  
едїнѣи оубоо етранѣи оустїа рѣце ,  
а дрѣгїи обонѣи етранѣи . и рѣхъ въ  
мѣждѣ обелѣномѣи въ сагранїцѣи ,  
ꙗже баше верхѣи водѣи рѣчнѣи , до  
колѣи скончанїи ꙗже наречеи чѣдеи .  
и елѣшахъ ш мѣжа обелѣнаго въ са  
гранїцѣи , ꙗже баше верхѣи водѣи рѣ  
чнѣи , и воздѣиже деснїцѣи свою на  
нѣи , и кѣла въ живѣишии во вѣки .  
ꙗко во время и во времени , и кѣлаи ере  
мене . и егда скончатъца разсѣпанїе  
рѣкѣи людеи оубѣнїа , и оубѣдатъ  
се кѣи . ꙗза же елѣшахъ , и неразѣ  
мѣхъ . и рѣхъ , гдѣи чѣи послѣдѣла  
сїихъ . и речеи , хѣди данїианъ , ꙗко за  
граждѣна ерерѣи и знаменана до ере  
мене скончанїаго . дондеже ичетѣтъ  
са и обѣлатъца , и разгратъца мно  
зи и оубѣатъца . и беззаконнїиоуа  
беззаконнїица , и не раздѣмѣютъ вси  
нечестїкѣи , но оумнїи раздѣмѣютъ .  
ш времениже премѣнѣнѣи оубѣнїа ,  
дѣнѣи ѿ еч . бѣжнѣи терпѣи и постїи  
гїи во дни ѿ тѣи . тѣиже иди по  
чнѣи , еше во днѣи ко исполнѣнїи  
скончанїио и почїиши . и востанїиши  
въ причѣтїеи своѣи въ скончанїи днѣи .  
цръ же авѣтѣи приложїеи ко оубѣма  
своимъ , и прѣа кѣрѣи прѣсїннѣи  
црѣи . егд .

ма ѣе  
юа ѣ  
ма гї  
мѣдрѣ гї

апока гї

Глава , гї .



ѣ мѣжа живѣи въ елѣло  
нѣи , имъ же елѣи оубѣнїа .  
и елѣи жнѣи еи же имъ елѣ  
ана днѣи хѣлїеи , дѣрѣи  
сѣло , и елѣи елѣи . ро  
днѣи же елѣи правдѣи , и надѣи



## пророкъ

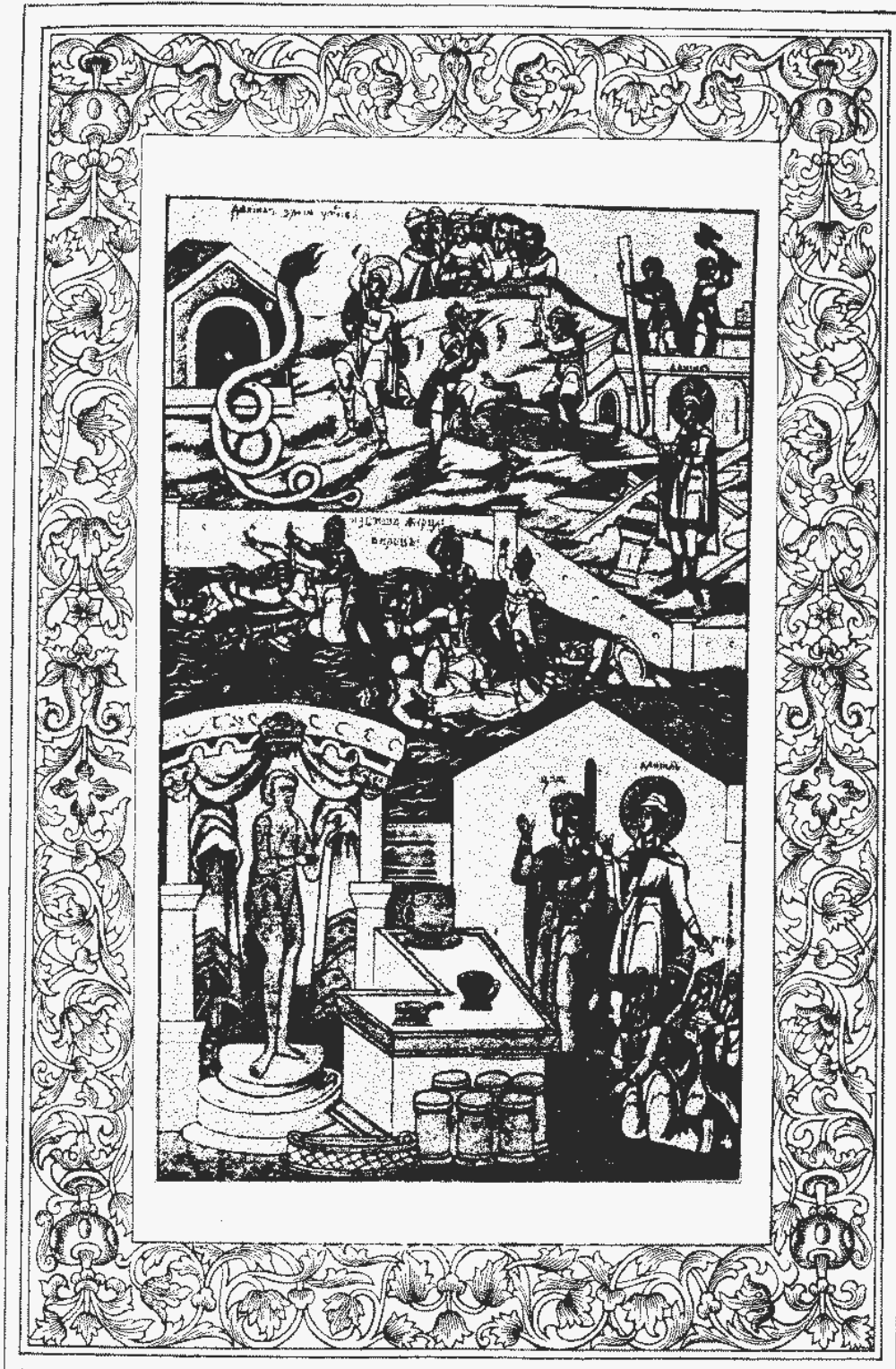
ишоша , и не хутѣ повѣдати  
 нѣма . Оѣмъ послѣшествоуѣтѣ .  
 и вѣрова ѿма соимъ ѿки старцемъ  
 людскимъ и свѣдѣмъ . и овѣдиша ю  
 на оумертвѣи . и возопи свѣсана  
 жреомъ великимъ , и рече . еже  
 вѣчнын , и сокровенныхъ скандѣтию ,  
 свѣдын кѣ прежде бытиа иухъ ,  
 ты вѣен ѿко ажѣ послѣшествоуѣста  
 на ма . и се оумираю , не сотвориши  
 ничисоже , еже сѣмъ сладкоуѣста на  
 ма . и послѣша гдѣ гласъ ѿ . и кѣ  
 домиѣ ѿи на погубленіи . воззвѣже  
 еѣа дѣхомъ стѣимъ отрока иона ,  
 ѿмѣ же ѿма даніила . и возопи жре  
 омъ великимъ чинѣтѣ ѿза ѿ проки  
 ѿ . обратитѣся кѣи люди кѣ не  
 мѣ и рѣша , что слово се еже ты  
 глѣши . сѣи же стѣва средѣ , рече ,  
 сице ли оумрѣиши сѣоке инакѣ , не  
 изпрѣшавше ни истинны раздѣ  
 мѣше . овѣдѣте ащѣра инакѣ .  
 обратитѣся на свѣдѣи , ажѣ ко  
 сѣмъ послѣшествоуѣста на нѣ . и обра  
 тиша кѣи люди кѣ отрѣшѣнѣмъ .  
 и рѣша ѿмѣ старцы , хуаи , и сѣди  
 посреди насъ , и свѣтити намъ .  
 ѿко тѣсѣ ѿста алаа еѣа старчество .  
 и рече кѣ нимъ даніила , развѣдите  
 ѿ ѿсѣѣ далѣче , и вопрошаю ѿ . и ѿко  
 развѣдоша ѿ кождѣ ѿ кождѣ .  
 и призѣвѣ ѿиного ѿю , и рече кѣ немѣ ,  
 овѣтѣша аче днѣи солаъ , ниѣ при  
 стѣша грѣи твои ѿже творѣше  
 прежде , свѣда свѣди неправедны ,  
 непокинны овѣждаа , отрѣша же  
 покѣнныа . глѣшѣ бѣдѣ , чиста и  
 правдѣи не оубивѣи . ниѣ оубо сѣю  
 ѿше ѿи вѣдѣлаъ , рѣи подѣкима дрѣ  
 вама вѣдѣлаъ ѿ сѣи вѣдѣюща кѣ  
 сеѣтѣ . сѣи же рече , подѣ терномъ .  
 рече же даніилаъ , право солга на своѣ  
 дѣи . се во ѿнѣлаъ вѣии примѣтѣтѣ  
 ѿсѣа , расторгнетѣ тѣла поляма .  
 и ѿпѣтѣтѣ и . покѣтѣ привѣсти  
 дрѣваго . и рече ѿмѣ , плема хана  
 ане ѿ неѣднѣи , добрѣта пролѣсти  
 тѣла , и похѣтѣи развратѣи сѣи  
 тѣдѣ . сице ли творѣиши сѣтѣ ащѣремъ  
 инакѣмъ , да ѿны вѣлѣцага вѣсѣ

дѣвахѣ кѣ вама . но ниѣ ащѣи ѿдан  
 на не прѣтерпитѣ беззаконѣа вѣшего .  
 ниѣ оубо глѣи мѣ подѣ киномъ дрѣвомъ  
 вѣдѣтѣ сѣмъ вѣдѣюща кѣ сеѣтѣ . сѣи же  
 рече , подѣ чегмѣною . рече же ѿмѣ да  
 нилаа , право солга и тѣи на своѣ  
 гла вѣдѣ . ждѣтѣ во ѿнѣлаъ вѣии мечѣмъ раз  
 стѣиши тѣла поляма , ѿко да отрѣшитѣ  
 вѣи . и возопи вѣсѣ соима жреомъ  
 великимъ , и вѣдѣи еѣа сѣлѣющаго на  
 дѣющага кѣ немѣ . и востѣвише во  
 стѣша на ѿва старца ѿко востѣви ѿ  
 даніилаъ , ѿ оубѣтѣ же ѿю ажѣ послѣ  
 шествоуѣшѣма . и сотвориша ѿма ѿко  
 же сладкоуѣсте блѣжнемѣ , сотворити  
 по законѣ мѣиоуѣвѣ . и овѣиша ѿ , и  
 сѣсѣа кроѣкѣ непокинна кѣ тоѣ дѣна .  
 Хѣакиа же и жена ѿго похвалѣста еѣа  
 ѿ ащѣри ѿю свѣитѣ со ѿоакѣимъ  
 мѣжемъ ѿа и со оумѣиками вѣиин .  
 ѿко не овѣрѣтѣса не правдѣи ѿиѣи .  
 даніилаъ же вѣсѣтѣ великѣ предѣ лю  
 ми ѿ днѣ того и похѣомъ .

Главо , ѿи .



вѣше даніилаъ жиженѣкѣ кѣ  
 цѣремъ вѣвѣнѣмъ пѣче дрѣва  
 ѿго . и вѣше кѣмѣра вѣвѣ  
 лонаномъ ѿмѣ же ѿма вѣлаъ .  
 и изѣакахѣ ѿмѣ на кѣнѣдо  
 дѣнѣ кѣрѣшѣи пшѣичѣнѣмъ ѿтаѣаѣтѣ ѿи .  
 овѣцѣ ѿи , кѣнѣ мѣрѣ ѿи . и цѣрѣ  
 чѣлаше и , и хѣждаше по вѣла днѣи кѣла  
 на тѣса ѿмѣ . даніилаъ же вѣлаише  
 сѣмъ вѣвѣнѣмъ . и рече ѿмѣ цѣрѣ , по  
 что не поклѣнашѣса вѣлаъ . сѣи же ре  
 че , не поклѣнаюса кѣмѣромъ рѣкѣма  
 сотворѣномъ , но жѣвѣ бѣдѣ сотворѣше  
 мѣ нѣо и зѣмаю , и вѣлаѣшѣмѣ вѣсѣ  
 ми . и рече цѣрѣ , не мѣнитѣ ли тѣи сѣ  
 вѣлаъ жѣвѣи сѣии вѣогъ . ѿли не вѣди  
 ши кѣакиа ѿсѣтѣи и ѿсѣтѣ на вѣла днѣи .  
 и рече даѣилаа вѣсѣмѣаѣса , не прѣль  
 цѣиѣса цѣрѣю . тоѣи вѣитѣрѣ оубѣдѣ кѣлаъ  
 ѿсѣтѣ , кѣнѣ оубѣдѣ мѣлаъ , и нѣсѣтѣ  
 ѿлаъ ни пѣлаъ ни кѣгда же . и разгѣвѣаѣ  
 сѣа цѣрѣ , призѣвѣ жрецы ѿго . и рече  
 ѿмаъ , ѿше ли не покѣтѣте мѣи кѣто  
 ѿсѣтѣ вѣашии сѣи , то оумрѣте . ѿше  
 же оубѣжѣте ѿко вѣлаъ изѣадаѣтѣ ѿи .



И саздани прѣка Даниїла идола Вілаа (зрѣ глакѣ ѿ).



оумреть даниіла , іако похвѣнъ  
 ѣсть вѣла . и рече даниіла црѣю , еѡди  
 по глѡвѣ твоємѡ . еѡаше же жрецъ кн  
 локъ , ѡ , кромѣ живъ , и дѣтѣи .  
 и прїиде црѣ съ даниілаемъ въ храмъ  
 вѣнокъ . и рѣша жрецы вѣнокъ , іе  
 мѡи и зыдемы бѡна , тѣи же црѣю по  
 стѡвнѣ іада , и кинѡ счѣрпано , за  
 творѣже дѣрн , и знаменой пѣрст  
 немъ своимъ . и прїшеде заутра  
 ѡще не оберѡиши вєсѣдѣ и зыдема  
 вѣномъ , тогда и змеремъ , илн да  
 нїілаъ солѡвѣн на нѡи . вѣн же и мѣахѡ  
 пода трапѣзю сокровѣнъ вхѡда ,  
 и кхѣждахѡ тѣма вєсѣдѣ и и зыдема  
 хѡ ѣ . и вѣсть іако и зыдема онѣи ,  
 и црѣ постѡвнѣ крашно вѣлѡ . и пок  
 лѣ даниілаъ ѡтрокѡма вєкѣма , и  
 прїнесѡша пѣпѣла , и постѡвѣнша  
 вѣсъ храмъ предъ црѣемъ . и и шѣдѣма  
 закоучѣнша дѣрн , и знаменаша  
 пѣрстнемъ црѣкѣмъ и ѡ и дѡма . жре  
 цѣи же вѣлѣзшенѡщїю по ѡбѣчаю вєкѣмѡ ,  
 и жѣны и хѣ , и чѡда и хѣ , и и зыдема  
 и и спѣнша кѣ . и ѡуранѣ црѣ заутра  
 и даниілаъ съ нимъ . и рече црѣ , цѣла  
 ли сѡтъ знаменѣа даниілаъ . сѣи же рече  
 цѣла црѣю . и ѡвєрѡбѡша дѣрн , и воз  
 зрѣ црѣ на трапѣзѣ , и возопѣ глаѡмаъ  
 вєлѣкѣмъ . вєлѣкѣ сѣи вѣла , и и вѣсть  
 лѣстѣи въ тѣвѣ нѣ едѣнѡма же . и по  
 смѣлѣса даниілаъ . и ѡудержѡ црѣ  
 іако не вѣнѣти ѣмѡ вѣнѣтрь . и рече  
 вѣжда ѡуѡ , и разѡмѣнѣи чѣа сѡтъ  
 стѡпѣи іада . и рече црѣ , вѣжда стѡпѣи  
 мѡжескѣи , и жѣнскѣи , и дѣтѣскѣи .  
 и разгнѣвѣсаа црѣ . іатъ тогда жре  
 цѣи , и жѣны и хѣ , и дѣтѣи и хѣ , и  
 показѡша ѣмѡ сокровѣнныа дѣрнѣи и ма  
 же вхѡдѡлицѣ и зыдема хѡ іаже на трапѣ  
 зѣ . и зѣнѣ ѡ црѣ , и дѡстѣ вѣла да  
 нїілаъ , и разѣнѣи и храмъ ѣгѡ разѡри .  
 и вѣаше смѣи вєлѣкѣн въ мѣстѣ тѡмаъ  
 и чѣахѡ и вєкѡлѡнѣане , и рече црѣ  
 даниілаъ , ѣгда и семѡ речѣи іако мѣда  
 ѣсть , сѣи жѣва ѣсть и іаѣтъ и иіѣтъ ,  
 не мѡжѣши рѣцѣи іако и вѣсть сѣи вѣъ  
 жѣва , поклонѣжѣса ѣмѡ . и рече да  
 нїілаъ , глѡвѣ вѣмѡ поклонѣжѣса ,  
 іако тѡи ѣсть вѣъ жѣва . тѣи же црѣю

дѡжда мѣи вѣлѣта , и ѡуѣтѡ зѣма вѣзѣ  
 мѣча и вѣзѣ жѣзѡла . и рече црѣ , даѡ  
 тѣи и . и вѣзѣ даниілаъ смѡлѡ и сѣѡрѣ  
 и бѡланѣ , и вѣкарѣи въ кѡпѣ . и ѡтѡко  
 рѣвѣ голѡлю , вѣѣрже ко ѡуѣта смѣю ,  
 и и зыдема разѣвѣсаа смѣи . и рече  
 даниілаъ , іе чѣстѡванѣа вѣша .  
 и вѣсть іако ѡуѣлѣшаша вєкѡлѡнѣане  
 стѡжѣнша сѣи сѣлаѡ , и ѡбратѣншаа  
 на црѣ , и рѣша , жѣдѣкѣнъ вѣсть  
 црѣ . вѣла разѣнѣа , и смѣа ѡуѣи ,  
 и жерѣа и зѣвѣчѣ . и рѣша прїшедѣше  
 къ црѣю , предѡждаъ намъ даниілаъ ,  
 ѡще ли нѣи тѡ ѡуѣтѣмаъ тѣа и дѡмаъ  
 тѡи . и кнѣѣвѣ црѣ іако тѡѡтъ и маъ  
 сѣлаѡ , и и ѡужденъ вѣвѣа предѡѣтъ да  
 нїілаъ . сѣи же вѣвѣрѡбѡша и къ рѡкъ  
 лѣвскѣи , и вѣ тѣ днѣ ѣ . вѣаше же  
 къ рѡкъ ѣ , лѣвѣ , и даахѡ и маъ дѣѣ  
 тѣлѣсѣи на днѣ , дѣѣ же ѡкѣдѣи . тѡ  
 гдѡ же не даша и маъ , да и зыдема тѣ  
 даниілаъ . и вѣвѣкѣмъ же прѣѣкѣ вѣаше  
 на жѣдѣкѣтѣи , тѡи же вѣарѣвѣ вѣрѣнѣи  
 и вѣарѣвѣ хѣѣвѣи въ нѡѡѣкѣи , и дааше  
 на полѣ дѡнесѣи жѡтѣлѣмаъ . и рече  
 и нѣлаъ глѡвѣ вѣвѣкѣмѡ , дѡнесѣи ѡвѣѣдѣ  
 и же и маъ къ вєкѡлѡнѣаъ даниілаъ ,  
 къ рѡкъ лѣвскѣи . и рече вѣвѣкѣмъ , глѡвѣ  
 вєкѡлѡна не вѣѣде . и іатъ и и нѣлаъ  
 глѡвѣ заѡвѣрѣхѣ ѣгѡ , и дѣрѣака за вѣлѣсѣи  
 глаѡвѣи ѣгѡ , и постѡвнѣи и вѣ вєкѡлѡнѣѣ  
 вєрѣхѣ рѣа и ѡмѡмаъ дѣа ѣгѡ . и возопѣи  
 вѣвѣкѣмъ глѡвѣ , даниілаъ даниілаъ ,  
 возмѣи ѡвѣѣдѣ и же поѡдѣ тѣвѣ вѣъ .  
 и рече даниілаъ , поманѣлаъ ѡ маъ ѣсть  
 вѣъ , и и вѣсѣи ѡѣтаѣнаа ѡбѡѡцѣнѣхѣ  
 тѣа . и вѡтѣкѣъ даниілаъ и іаѣтъ .  
 и нѣлаъ же вѣжѣнѣи постѡвнѣи вѣвѣкѣмъа вѣнѣ  
 зѡнѣ на мѣстѣѣ ѣгѡ . црѣ же прїиде  
 къ седѣмѣи днѣ жѣлѣтѣи даниілаъ , и  
 прїиде надѣ рѡкъ . и воззрѣ и сѣи даниілаъ  
 сѣлаѡ . и возопѣи црѣ глаѡмаъ вєлѣкѣмъ ,  
 и рече , вєлѣкѣ сѣи глѡвѣи вѣжѣи даниі  
 лѡкъ , и и вѣсть и нѣаго рѡзѣѣ тѣсѣи  
 и сѣхѣтѣи и . поклонѣнныа же  
 пѡрѡѣѣѣ ѣгѡ вѣѣрже  
 къ рѡкъ , и зыдема іа  
 вѣша предѣи маъ .  
 Конѣцѣ прѣѣвѣ даниілаъ . и маъ къ  
 сѣѣ глаѡкъ , дѣи .



ІОСИА ПРРОКЪ . ГЛАВА І



**С**ЛОВО ГДНЕ ѿже вѣсть ко Іоси  
егрину бѣ днн озинны , и  
ісадамаа , и ахазовы , и  
іезекинны црѣи іудинъ , и  
ко днн іерокоаман гна іоаво  
ва црѣа інава . Начатока слова гдн  
ко Іоси . и рече гдѣ ко Іоси , и дн ,  
понии себѣ женѣ влѣженіа , и роди ча  
да влѣженіа . понѣже влѣдаши іоав  
днѣтѣ земаа ш гдѣ . и иде и поа го  
морѣ дщѣрѣ давидаймаю . и зачѣ и ро  
ди ѣмѣ гна . и рече гдѣ ка немѣ , про  
звкн йма ѣмѣ іезраѣель . занѣ ѿще ма  
ло , да и мщѣ кроки іезраѣель въ домѣ  
інѣ , и покѣю црѣтѣе домѣ інава . и вѣ  
детѣ въ той днѣ сокровѣдѣ аѣка інава  
на поланѣ іезраѣель . и зачѣши и роди  
дщѣре . и рече ѣмѣ гдѣ , прозвкн йма  
ѿи не помнавана . занѣ не приложѣ ка  
земѣ помнавати домѣ інава , но сопро  
тивѣ сопротиваюса йма . ѿны же  
іудинны помнаваю , и спѣдѣ ѡ гдѣ  
бѣѣ йхѣ . и не спѣдѣ йхѣ аѣкомѣ .  
ни мечѣмѣ , ни бранію , ни коньми ,  
ни конники . и шѣдѣи не помнаван  
нѣю . и зачѣши оаки и роди гна .  
и рече гдѣ , прозвкн йма ѣмѣ не лю  
ди мой . занѣ вы не людіе мой , и  
ѡзѣ нѣма бѣѣ кашѣ . и вѣдетѣ чн  
ло гна інава аки песокѣ морскн ,  
иже не и змѣрнѣтѣ ни и зчѣтѣтѣ . и  
вѣдетѣ въ мѣстѣ на немѣ же рече  
йма не людіе мой вы , самн тѣ про  
звѣтѣтѣ гна ѿже бѣа жнѣго . и обрѣтѣ  
тѣ гна іудинны , и гна інава екѣпавѣ ,  
и погѣватѣ себѣ властѣ ѣдинѣ . и и зы  
дѣтѣ ш земаи , іако великѣ днѣ інава .

Глава , ѡ .



**Ц**ыте братѣ сквѣмѣ , людіе  
мой . и сестрѣ скѣи , помн  
лобавнаа . гдѣтѣ гн съ  
матерію скѣю гдѣтѣ гн .  
іако тѣ не женѣ моѣ , и ѡзѣ

не мѣжа ѣа . и шѣрѣдѣ влѣженіа  
ѣа ш аѣца скѣго , и амѣодѣнѣтѣе ѣа  
ш средѣ скѣѣ ѣа . іако же іоавѣдѣ ю  
нагѣ и погѣваю ю іако же и къ дѣно  
рожденіа ѣа . и поажѣ ю іако пѣтѣмню ,  
и ѡчнннѣ ю іако зѣмаю безѣ воды , и поѣно  
ю жѣждѣю . и чѣдѣ ѣа не помнаваю іако  
чѣда влѣженіа ѣтѣ . іако возвѣдн  
мѣтн йхѣ . обрѣмн радншавса .  
рече го , да и дѣ влѣдѣз хѣтн скѣихѣ  
лаѣщнхѣ мнѣ хѣбѣи моѣ , и вѣдѣ  
моѣ и рнзы моѣ , и рѣчнѣа моѣ . и  
мѣло моѣ , и вѣѣ ѿже менѣ дѣтѣтѣ .  
Сѣго радн се ѡзѣ зѣграждѣ пѣтѣ ѣа  
тѣрнѣма , и зѣграждѣ распѣтнѣа ѣа .  
и стѣзн скѣа не обрѣщѣтѣ . и по  
женѣтѣ хѣтн скѣа , и не пощнѣтѣ  
йхѣ . и вѣщнѣтѣ йхѣ , и не обрѣ  
щѣтѣ . и рече тѣ , да и дѣ и возвѣра  
щѣтѣ ка мѣжѣ скѣемѣ прѣкомѣ , іако  
дѣрѣѣ мнѣ кѣ тогдѣ нган ннѣ , но  
ѡзѣ не развѣмѣхѣ . и ѡзѣ ко дѣхѣ  
ѿи пшѣннцѣ , и кннѣ , и мѣло , и сѣ  
кѣо ѡмножнхѣ ѿи . гн же сѣрѣрнн  
и златѣ сотворнша кааѣки . Сѣго  
радн обрѣщѣтѣ , и вѣзѣмѣ пшѣннцѣ  
скѣю бѣо вѣрма ѣа . и кннѣ скѣе въ годѣ  
ѿго . и шнѣдѣ рнзы скѣа , и рѣчнѣа  
скѣа , да не закрѣаѣтѣ стѣдѣа скѣ  
го . и ннѣ шкѣрю нечнстѣтѣ ѣа  
прѣдѣ хѣтѣмн ѣа . и ннѣтѣ шнѣтѣ  
ѣа ш рѣкн моѣ . и шѣрѣдѣ влѣ вѣѣ  
ліа ѣа , и прѣздннкн ѣа , и нѣкѣннѣ  
мнѣа ѣа , и сѣботѣ ѣа , и влѣ вѣан  
кн днѣ ѣа . и погѣваю вннѣградѣ ѣа .  
и смѣкннѣа ѣа , вѣѣ ѣанѣо вѣщѣа ,  
мѣдѣ мнѣ гѣтѣ гна даша мнѣ хѣтн  
моѣ . и поажѣ ю вѣскѣдѣннѣ . и по  
гѣдѣтѣ ю вѣщѣрѣ поамѣтн , и птн  
цы нѣныа , и гѣдн зѣмнн . и мщѣ  
на нѣи днѣ вѣаѣвѣ , въ нѣже тѣрѣвѣ  
кладѣше йма , и вѣдѣшѣ ѡщѣрѣ  
зн скѣа , и моннѣтѣ скѣа . и хѣждѣ  
ша влѣдѣз хѣтнн скѣихѣ а менѣ за  
вѣ . глѣтѣ гдѣ . Сѣго радн се ѡзѣ  
сѣважннѣ ю , и ѡчнннѣ ю іако пѣтѣ  
ннѣ , и вѣдѣгнѣо въ сѣцѣ ѣа , и дама  
ѿи прнѣжѣннѣа ѣа штѣдѣ и поланѣ  
ѡхрѣовѣ , шѣрѣтн смѣкаѣ ѣа .  
и смнрнѣтѣ тѣ по днѣмѣ дѣтѣтѣа ѣа ,

къ рн ѡ

с ѡ

и по днѣмъ иже днѣиа ѿ ѿ земли  
 ѿгнѣтски . и вѣдетъ ва тѣи  
 днѣмъ глѣтъ гдѣ , призоветъ мѣ мужъ  
 мой , а не воззоветъ мене ка земѣ  
 валаимъ . и иже вѣрѣтъ имена валаимъ  
 ла ѿ оутѣ ѿ ѿ , и не вспомандѣт  
 са ка земѣ имена и хъ . и закѣшаю  
 и мѣ закѣтъ ва тѣи днѣмъ , со свѣр  
 ми полькимъ , и со птицами нѣнымъ ,  
 и со гдѣмъ земнымъ . и лѣкъ , и мѣча ,  
 и бранѣ искрѣшѣ ва земѣ , и есею а  
 ва оупоканіемъ . и поймѣ тѣ себѣ  
 ва вѣтъ . и поймѣ тѣ себѣ ва  
 прѣдѣ , и ка гдѣмъ , и ка мѣтъ ,  
 и ка шѣротѣ . и поймѣ тѣ себѣ ва  
 вѣрѣ , и оупѣн гдѣ . и вѣдетъ  
 ва тѣи днѣмъ глѣтъ гдѣ , послѣшаю не  
 кеи , и она послѣшетъ земѣ ,  
 и земѣ послѣшетъ пиеніцы , и  
 вина , и мѣла . и тѣи послѣшаютъ  
 ила . и вѣтъ а себѣ на земѣ . и по  
 мнѣлю непомилканию . и рекѣ не лю  
 демъ моймъ , людіе мой есеи ваи .  
 и тѣи рекѣтъ , гдѣ етъ нашъ тѣи еи .

кз рнѣи а  
 а пѣтѣ

Глава , г .



рече гдѣ ко мнѣ есеи иди ,  
 и возлюбѣи женѣ любѣщю  
 себѣ , и любѣщю . ꙗко лю  
 бѣтъ етъ сѣи инаеви . сѣи  
 же взнраютъ ва егѣмъ чѣж  
 димъ , и любѣтъ еверѣдникѣ  
 свѣхѣми . и нахъ себѣ патѣнадеатѣ  
 ерегѣомъ , и деканѣдеатѣ спѣды іачме  
 на , по и виномъ седмѣюдеатѣ и деѣмѣ  
 вѣдрѣма . и рѣцѣ еи , днѣ многи да гѣ  
 днѣи оуп мене . и азъ оуп тебе . и не себѣдѣи  
 ши , ни вѣдѣиши мѣжѣ . занѣ днѣ мно  
 ги гдѣдѣтъ сѣи инаеви не свѣщѣ црѣю ,  
 ни свѣщѣ кнѣзю , ни свѣщѣ и мѣнѣю , ни  
 свѣщѣ трѣвникѣ , ни жрѣчегѣвѣ , ни прои  
 еѣданію . и посѣмъ оверѣтѣ сѣи  
 илан , и взѣщѣтъ гдѣ етъ егѣмъ , и  
 дѣда црѣ егѣмъ . и вѣсѣдѣтъ о гдѣ  
 и о вѣсѣтѣхъ егѣмъ ва помѣданіа днѣ .

Глава , д .



акшнѣтѣ ебоко гдѣне сѣи  
 ила , ꙗко гдѣ гдѣни ко  
 вѣлѣши мѣла на земѣ . занѣ  
 нѣетѣ истинны , ни мѣти

ни себѣдѣиа бѣтѣ на земѣи .  
 вѣдѣтъ , и ажа , и оупѣи , и тѣта  
 вѣи , и любѣдѣиѣ разѣвѣлага по  
 земѣи , и кроѣвѣ ва кроѣмѣи смѣшѣютъ .  
 Сѣгѣ рѣдѣи и вѣсѣкѣрѣитѣ земѣла ,  
 и оупѣлѣнтѣа со вѣтѣми вѣлѣши мѣла  
 на нѣи , со свѣрѣмѣа польскимъ , и ва  
 гдѣмъ земнымъ , и ва птицами нѣе  
 нымъ . и рѣи мѣрѣкѣа оскѣдѣ  
 ютъ . ꙗко да никѣтѣже не прѣтѣа , ни  
 оверѣнтѣа никѣтѣже . людіе же  
 мой аки сопрѣтѣва глѣи жрѣца .  
 и иже нежега вѣдѣнѣхъ , и иже нежегѣа  
 ирѣокѣ ва тѣею нѣщю . ка нѣщѣи  
 прѣгнѣнѣкъ мѣтъ тѣею . оупѣдѣиша  
 есеа людіе мой аки не и мѣщѣе  
 оупѣнѣи . ꙗко тѣи оупѣнѣи шѣрѣе ,  
 шѣрѣдѣ и азъ тѣеи ѿ жрѣчѣтѣкѣа тѣи  
 мнѣ . и ꙗко вѣвѣлазѣ еи законѣа  
 етъ егѣмъ , вѣвѣдѣ и азъ чѣда тѣею .  
 по множѣстѣвѣ и хъ тѣако согрѣшнѣа  
 мнѣ , вѣвѣдѣ и хъ вѣзѣтѣе положѣ .  
 Грѣхѣи людіи мойхъ иже вѣдѣтъ ,  
 и ка непраѣдѣахъ и хъ вѣзѣдѣтъ и нѣи  
 дѣдѣ и хъ . и вѣдѣтъ ꙗкоже людіе  
 тѣако и жрѣца . и мѣщѣ ва нѣхъ оупѣи  
 и хъ и мѣшѣнѣи и хъ вѣдѣмъ и мѣ .  
 и вѣдѣтъ и сѣи , и не наѣтѣтѣа .  
 себѣдѣиша , и не непраѣтѣа . по  
 неже гдѣ оверѣиша ꙗко инаѣдѣти .  
 вѣдѣа , и вѣнѣ , и иланѣчѣтѣе прѣлѣтъ  
 ерѣце людіи мойхъ . знаменѣи сопрѣ  
 шѣхъ , и жезѣи егѣмъ вѣвѣдѣхъ есѣмъ .  
 дѣхомъ вѣвѣжѣнѣа приѣстѣишага ,  
 и себѣдѣиша ѿ егѣ егѣмъ . вѣрѣхомъ  
 гѣрнѣмъ трѣвѣи вѣдѣхъ , и хѣломъ  
 трѣвѣи полагѣхъ . подѣ дѣвѣомъ , и подѣ  
 бѣромъ и подѣ дѣвѣомъ вѣтѣкѣнымъ . ꙗко  
 дѣбѣа кроѣкъ . Сѣгѣ рѣдѣи вѣдѣдѣтъ дѣрѣи  
 вѣша , и не вѣтѣты вѣши любѣдѣютъ .  
 и не прѣвѣщѣ дѣрѣтѣхъ вѣшихъ егѣдѣ  
 вѣдѣдѣтъ , и не вѣтѣты вѣша егѣдѣ  
 любѣдѣютъ . ꙗко и тѣи со вѣдѣнѣи  
 согрѣшнѣага , и ва еверѣшѣнѣымъ  
 трѣвѣи вѣдѣхъ , и людіе смѣлѣа  
 цѣи ва вѣдѣнѣицо сплетѣхъ вѣа .  
 Тѣи же илаю не не разѣмѣкѣи . ꙗко  
 не вѣдѣи ва гѣлѣлѣдѣ , и не вѣсѣдѣтѣе  
 ва дѣомъ оинѣкѣ . и не сѣланѣйтѣа  
 гѣеподемъ ажиѣымъ . ꙗко и нѣица

и ала ба

## Пророкъ

стрѣкомъ стрѣчиа разгорѣа  
їнаѣ . нїѣ напатѣа ѿ гдѣ ꙗко тѣльцѣ  
на прострѣннѣ . причѣстникѣа кѣмї  
ромѣа ѳрѣмѣа . положи себѣ оублаз  
ны . и звѣан хананїа . владѣше  
возвѣдѣша . козюбїша везчѣ  
гѣе шнежїнїа ѳмѣ . себратѣа дѣа  
ѳмѣа козюбїтѣа въ крылѣа ѳгѣ . и  
грамѣтѣа ѿ трѣбникѣа нѣа .

Глава , ѳ .



Вѣшнїтѣ се жрецїа , и конїи  
те доме їнаѣа . и доме  
црѣа вѣшнїтѣ ꙗко ка вѣмѣ  
ѳѣтѣа сѣдѣа . ꙗко прѣгло  
вѣстѣеа стражебѣ . и ꙗко  
мрѣжа прѣлѣтѣа въ итавїрїн мѣлїцїн  
сѣтїи потѣкше . ѿза же казѣтелеа  
вѣмѣа . ѿза оубѣдѣхѣа ѳрѣма .  
и їнаѣа не шѣтѣнїи ѿ мїне занѣ нїѣ  
оублади ѳрѣмѣа . и осквернїса їнаѣа .  
не положиша мышлїнїи козюбѣа воз  
вратїтѣса къ сѣбѣа скѣмѣа . ꙗко  
дѣа владѣнїа ѳѣтѣа въ нїхѣа . и гдѣа не  
оубѣдѣша . и смирїтѣа оубѣрїзна  
їнаѣа въ лицѣа ѳмѣ . їнаѣа ѳрѣмѣа шне  
мѣжетѣа къ неправѣдѣа козюбѣа . и шне  
мѣжетѣа їда са нїмїи . со оубѣамнїи  
и съ тѣльцѣа поїдѣтѣа възыскѣти гдѣа . и  
не оубрашѣтѣа ѳгѣ . оубѣанїеа ѿ  
нїхѣа . ꙗко гдѣа оубѣанїша ꙗко чѣда чѣж  
да прѣдїша себѣ . нїѣа прѣдѣтѣа ѿ  
сїпатѣеа и причѣтїа нѣа . Встрѣ  
внїтѣа вострѣвнїтѣа на хѣламѣхѣа . воз  
гласїтѣа на козюбѣхѣа . прѣпѣвѣднїтѣа  
къ домѣа оубнїкѣа . оубѣанїса кенї  
амїнѣа . ѳрѣмѣа къ прѣвѣдѣа вѣстѣа  
въ днїи наказанїа . въ плѣмѣнѣхѣа  
їнаѣахѣа оубѣказѣа вѣрнаѣа . бѣша  
кнѣзїи їданнїи ꙗко прѣлагѣющїи  
мѣжа . на нѣа разлїдѣа ꙗко бѣдѣа  
гнѣвѣа кобїи . со долѣа же ѳрѣмѣа  
сопѣрнїкаа кобїи прѣра сѣдѣа ꙗко  
начѣтѣа хѣдїтїи въ сѣдѣаа сѣнѣа .  
ѿза же ꙗко матїежа ѳрѣмѣа . и ꙗко  
оубѣнїа домѣа їданнѣа . и вѣстѣа  
ѳрѣмѣа ꙗзѣкѣа кобїи . и їдаа козюбїна  
кобїи . и нѣа вѣрїмѣа ко асѣрїемѣа .  
и прѣстїи послѣа къ црїдѣа їорнѣвѣа . и  
тѣи не мѣже и зѣбѣнїтїи вѣскѣ . и не  
прѣстѣанѣтѣа ѿ вѣскѣа козюбїна . занѣ

ѿза ѳѣма ꙗко панѣа нѣа ѳрѣ  
мѣн . и ꙗко мѣва домѣа їдан  
нѣа . и ѿза козюбѣа и їдаа . и козюбѣа .  
и не вѣдѣтѣа кобїи шѣтїи . и даа и  
козюбѣа на мѣсто кобїи и по  
чїно . до нѣа же прѣнѣнѣтѣа и оубра  
тѣтѣа и вѣзїшѣтѣа лицѣа кобїи .

Глава , ѳ .



Вскорѣнїемѣа кобїи оубра  
нѣа ко мнѣа . глїоше .  
їдемѣа и оубратїмѣа ко гдѣа  
ѳгѣа нѣашѣмѣа . ꙗко тѣи прѣн  
нїи . и ищѣанїтѣа нѣа .  
їзѣнїтѣа . и вѣрѣтѣа нѣа . и ищѣанїтѣа  
нѣа по двѣа днїи . въ дѣнаа трѣтїи вѣс  
крѣнемѣа . и жїкѣа сѣдѣмѣа прѣдѣнїмѣа .  
и оубѣмѣа и прѣнїемѣа оубѣдѣтїи  
гдѣа . ꙗко себѣтѣа гѣтѣа оубрашѣмѣа и  
и прїидѣтѣа нѣамѣа ꙗко дождѣа рѣннїи и  
по зѣннїи землїи . Чтѣа тѣи сотворїо  
ѳрѣме . чтѣа тѣи сотворїо їда .  
мѣтѣа ко кѣша ꙗко оублазѣа оубрѣн  
нїи . и ꙗко рѣдѣа рѣно падѣющїа .  
сѣгѣа рѣднїи прѣжѣа кѣша . и  
прѣнїхѣа ѿ глѣсїемѣа оубѣтѣа мѣнѣа .  
и сѣдѣа мѣи ꙗко себѣтѣа и зѣдѣтѣа .  
занѣа мѣтнїи хѣцїи нѣганїи трѣкѣа .  
и оубѣдѣнїеа вѣжїеа нѣкѣанїи вѣсѣж  
жїнїеа . сїнѣа сѣтѣа ꙗко чѣсѣа прѣстѣ  
пѣлїи зѣсѣтѣа . тѣа прѣоубнїанїша мѣ  
глѣтѣа гдѣа . дѣлаанїи сѣла мѣтѣанїи  
кобїи . а прѣнїтѣа тѣа ꙗко мѣжа  
нѣкѣнїанїюша . скрѣша жрецїа прѣтѣа  
оубнїша и нѣмѣа . ꙗко беззакѣнїеа  
сотворїша . въ дѣмѣа їнаѣа кнѣтѣа  
тѣа кѣнѣа грѣзнѣа . владѣнїемѣа ѳрѣ  
мѣа кобїи оубквернїса їнаѣа . и їдаа  
оубѣанїи жѣтѣа кобїи . начнїи и мѣ  
тнїи кнѣно кобїи . внѣгдѣа козюбѣа  
шѣюа прѣннїкнїи лѣдїи мѣнѣа .

Глава , ѳ .



Внѣгдѣа ищѣанїоа їнаѣа . и  
шкрѣтѣса неправѣа ѳрѣ  
мѣа . и слѣваа самарїїнѣа  
ꙗко козюбїша лѣдѣа . и  
тѣа къ нѣмѣа кнѣдѣтѣа .  
и оублачѣа и разѣбнїнїкѣа . на прѣтнї  
ѳмѣа сѣкѣа вѣнѣа спѣотѣа . ꙗко по  
їущїи въ сѣцѣаа кобїи вѣа слѣваа нѣа  
помѣнѣхѣа . нїѣа оубмѣоша мѣ

мѣтѣа  
и кнѣ  
снѣа  
ѿ цѣа

разкѣ тѣхъ , противѣ лицѣ мнѣ  
 быша . Слѡвами своїми возвесаѣ  
 ша црѣ , и ажамн своїми кнѣза .  
 кей любовѣюше ѣко пѣца жегѡма на  
 печеніе , иждежетъ ѡ ѡ пламене .  
 ѡ прижѣшнїа мѣстн , дѡндеже кмѣ  
 сѣтса тѡ ке . ко дни црѣ вѣшнхъ ,  
 начѣша кнѣзи гѣрѣтса ѡ кнѣ . про  
 стрѡша рѣкн ека съ разсыпѣтса .  
 занѣ разгорѣшаса ѣко пѣца гѣца ѣхъ  
 кнегда преѣдѣютъ ѣма . всю ношѣ  
 снѣ ѣфрѣма насытнса , заѡтра  
 быста и разгорѣса ѣко ѡгна пла  
 мене . кен сгорѣшаса ѣко пѣца же  
 гѡма , и ѡгна и заѣтѣ сѣдїи ѣхъ .  
 кен црѣ ѣхъ ладѡша , и не вѣ ка нѣхъ  
 молѣса ко мнѣ . ѣфрѣма въ лѡдѣхъ  
 іамѣ смѣшѣшса . ѣфрѣма быста  
 погрѣсѣнѣ ѡпрѣсѡка не ѡбращѣма .  
 и заѡдѡша чѡждїи крѣпѡста ѣгѡ , сїи  
 же не разѡмѣ . но и сѣдїны іакншаса  
 на нѣма , ѡнъ же не познѣ . и смн  
 рѣтса ѡфкорнѣзна інака ка лице ѣмѣ ,  
 и не возвратншаса ко гдѣ бѣ сїемѣ ,  
 и не взыскаша ѣгѡ ѡ кѣнѣ іемѣ . и  
 вѣаше ѣфрѣма ѣко голѡба не іамн  
 гѣца . гѣгнѣтїа молнша ко іеврїю  
 іадѡша . іакѡ же ко іадѣтѣ возлѡжд  
 на нѣ мрѣжд ека . іакѡ птїцы нѣныа  
 свѣргѣ ѡ . начѡжд ѡ въ слѡхъ екор  
 бѣнїа ѣхъ . Гѡре іамѣ , іакѡ ѡско  
 чнша ѡ менѣ . грѣшнн сѣтѣ , іакѡ  
 нечїстѡковаша ко мнѣ . ѡ ѡза ѡ и з  
 бѣкнхъ , ін же дѡглаша до менѣ ажѣ .  
 и не возпнша ко мнѣ гѣца ѣхъ , но  
 плакахѡса ѡ ажн ѣхъ . ѡ пшеницѣ и  
 ѡ кнѣо сѣчѣхѡса . накаждѣтса мнѡю .  
 ѡза же ѡфкрѣпнхъ мѡшнцѣ ѣхъ , и ко  
 мнѣ помыслнша сѣбѣ . свратншаса  
 нн во что же , быша іакѡ лѡкѣ напра  
 жѣна . падѣтса кнѣзн ѣхъ мечѣма ,  
 не наказанїа дѣла іазыка ѣхъ .  
 сн слѡба ѣхъ ка землї гѣгнѣтїей .

Глава , и .



ко землѣ не проходїма ,  
 іакѡ трѣба , іакѡ ѡрѣла ка  
 лѡм гдѣн . понѣже прїстѣ  
 пнша забѣтѣ мѡн , и на  
 законѣ мѡн нечїстѡковаша .

ко мнѣ взыѡтѣ , ежѣ познѡхѡмѣ  
 тѣ , іакѡ інакѣ возвратн блѣга вра  
 гнѣо прїгнѣша . Слѡмн црѣ метѣ  
 быша , ѡ не мнѡю начѣша . кнѣзн  
 ѡфѣтѣкнша , и не іакнша мнѣ . со сргѣ  
 рѣ свѣгѡ и заѡта сотѡрнша сѣсѣ  
 кѡмнрѣ , іакѡ да потрѣбѣтса .  
 ѡкѣрзн чѣлѣца ека самарїе , раз  
 гнѣваса іарѡста мѡл на нѣ . до чего  
 не мѡгѣтѣ ѡчнстїтнса іже ко  
 інам . и тѡ дреѡдѣла сотѡрн ,  
 и нѣсѣтѣ сѣтѣ . занѣ лѡстѣа вѣаше те  
 лѣца тѡеѡй самарїе . іакѡ вѣтѡромѣ  
 и стѣпенно крѣаша , и разѡрѣшнїе ѣхъ  
 пеждѣтѣ ѣхъ , сгѡрѣтѣ не іамн  
 інакѣ да сотѡрнѣтѣ мѡкѣд . іше же и  
 сотѡрнѣтѣ , тѡ іннн и заѡдѣтѣ іѡ .  
 Погрѣзе інакѣ , ннѣк быста ка сѣтра  
 нѣхъ іакѡ сѡдѣлѣ непотрѣбенѣ . тнн  
 взыѡдѡша ко іеврїю . прѡцѣѣтѣ  
 ѡ сѣсѣ ко мнѣ , ѣфрѣма мзаѡв  
 люсн . сгѡд рѣдн прѣдѣтса ка  
 сѣтранѣ , ннѣк прѣждѣ ѣхъ . да по  
 чїютѣ мѡло помѡзатн црѣ и кнѣза .  
 іакѡ ѡмножн ѣфрѣма трѣкнннѣ ,  
 ка грѣхъ быша ѣмѣ . епншн ѣмѣ  
 мнѡжестѡе законѣ ѣгѡ . ка чѡждаа  
 намѣнншаса трѣкнннѣы возлѡблѣ  
 ннн . тѣмѣ же іше и положѣтѣ трѣѡв  
 и и заѡдѣтѣ мѡса , гдѣ не прїнѣтѣ  
 ѣхъ ннѣк помѡнѣтѣ непраѡды ѣхъ ,  
 и мѣтнѣтѣ грѣхъ ѣхъ . тнн во гѣгнѣ  
 петѣ возвратншаса , и во іеврїнхъ  
 нечїстѡа и заѡдѣтѣ . и забѣ  
 інакѣ сотѡрншаго іѡ , и возградн  
 трѣннѣа . и іѡда ѡмножн градѣы  
 ѡфѣкнжннѣ , но послѡд ѡгна на градѣы  
 ѣгѡ и потрѣбнѣтѣ кернїа ѣхъ .

Глава , и .



е радѣнса інакѣ нн вѣсѣлнса  
 іакѡ же и лѡдїе , іакѡ сѡблѡ  
 днѡз сѣн ѡ гдѣ бѣа сгѡгѡ .  
 козѡеѡн дѡанїа на кѣсѣхъ  
 гѡмнѣхъ пшеница . и  
 тѣсѣ не познѣ ѣхъ , и кннѡ сѡгѡ іамѣ .  
 Не вѣсѣлншаса на землї гдѣн . вѣсѣлнса  
 ѣфрѣма ко гѣгнѣтѣ , и ко іеврїнхъ  
 и заѡдѣтѣ нечїстѡа , не возлѡ  
 ша гдѣн кнѣн , и не ѡслаѡдѣша ѣмѣ .  
 трѣѡы ѣхъ іакѡ хаѣѡвѣ жѡлѣстнннн .

пророкъ

всѣмъ гдѣшнѣмъ обсерватѣмъ . понѣже  
хлѣбъ ѿ хъ дшъ ѿ хъ , не енидѣтъ  
къ дѣмъ гдѣмъ , что сотворѣтъ къ  
днѣмъ гдѣмъ , и къ днѣмъ праздника  
гдѣмъ . и гдѣмъ радн се поидѣтъ ѿ трѣдѣ  
ѿвѣтѣмъ . и пождѣтъ ѿ хъ мемфисъ ,  
и потребѣтъ ѿ махмѣсъ . ереерѣ ѿ хъ  
пѣгдѣмъ причѣстѣмъ , тѣрнѣмъ ко дѣрѣ хъ  
ѿмъ . Приспѣкаютъ днѣмъ мѣнѣмъ  
тѣмъ . и ѿсанѣмъ ѿмъ ѿко прѣока  
немыслѣмъ чѣмъ неан дѣмъ . ѿ  
множѣстѣмъ неправѣмъ тѣмъ ѿмно  
жѣмъ ѿзмѣнѣмъ . стражѣмъ ѿф  
рѣмъ сѣмъ , прѣока прѣгла  
лѣмъ на пѣтѣ хъ ѿмъ , ѿзмѣнѣ  
нѣмъ къ домѣмъ сѣмъ ѿмъ ѿуткерѣмъ ,  
и сѣмъ подѣмъ нѣмъ хѣмъ , еспи  
мѣнѣмъ неправѣмъ ѿ хъ мѣнѣмъ  
грѣ хъ ѿ хъ . ѿко грѣмъ къ  
пѣтѣмъ ѿрѣтѣ хъ ѿмъ , и  
ѿко стражѣмъ на смѣковнѣмъ рѣмъ  
нѣмъ ѿкнѣ хъ ѿца ѿ хъ . снѣмъ же  
енидѣмъ къ вѣлфегѣмъ , и вѣмъ  
сѣмъ на сѣмъ . и бѣмъ воз  
лѣмъ ѿко гнѣмъ . ѿфрѣмъ  
ѿко пѣмъ замѣмъ . сѣмъ ѿ хъ  
ѿмъ пождѣмъ ѿмъ ѿмъ ѿмъ  
раждѣмъ , и ѿмъ зачѣмъ . ѿмъ  
же ѿмъ и екоформѣмъ чѣмъ сѣмъ ,  
еизъмъ ѿ хъ едѣмъ ѿ чѣмъ .  
тѣмъ же и лѣмъ ѿмъ сѣмъ за  
нѣмъ сѣмъ . плѣмъ мѣмъ ѿмъ .  
ѿфрѣмъ ѿко ендѣмъ къ мѣмъ  
предпѣмъ чѣмъ сѣмъ . и ѿфрѣмъ  
ѿмъ на законѣмъ чѣмъ ѿмъ . дѣмъ  
ѿмъ гдѣмъ , что дѣмъ ѿмъ . дѣмъ ѿмъ  
ѿмъ непадѣмъ , и сѣмъ  
сѣмъ . "вѣмъ сѣмъ ѿ хъ егѣмъ  
ѿко тѣмъ ѿ хъ возненавѣ хъ . сѣмъ  
рдѣмъ хѣмъ сѣмъ ѿмъ , ѿмъ сѣмъ  
ѿмъ . еспи кнѣмъ ѿ хъ не покарѣмъ . Пѣмъ  
ѿфрѣмъ , кѣмъ ѿмъ ѿмъ , плѣмъ кѣ  
мъ да не принѣмъ . понѣже ѿмъ и  
пѣмъ , пѣмъ помыслѣмъ  
ѿмъ ѿ хъ . ѿмъ ѿмъ ѿмъ  
сѣмъ ѿко не пѣмъ  
ѿмъ , и едѣмъ при  
шѣмъ егѣмъ .  
Глава . 1 .



инѣмъ егѣмъ ѿмъ  
плѣмъ ѿмъ ѿмъ . по мнѣ  
жѣмъ плѣмъ ѿмъ ѿмъ  
тѣмъ . по егѣмъ зем  
лѣмъ ѿмъ возградѣмъ кѣмъ  
ѿмъ . раздѣмъ сѣмъ , нѣмъ  
пѣмъ . сѣмъ раскѣмъ тѣмъ  
нѣмъ ѿ хъ , сѣмъ кѣмъ  
ѿмъ . ѿмъ же нѣмъ рѣмъ , нѣмъ  
ѿмъ къ нѣмъ . ѿко не колѣмъ гдѣмъ ,  
ѿмъ же что сотворѣмъ нѣмъ . гдѣмъ  
сѣмъ и закѣмъ , лѣмъ закѣмъ  
закѣмъ , прѣмъ сѣмъ ѿмъ  
тѣмъ на ѿмъ . тѣмъ дѣмъ  
ѿмъ ѿмъ ѿмъ . ѿко жѣмъ лѣмъ ѿмъ къ  
нѣмъ , и ѿко же разгнѣмъ ѿмъ  
сѣмъ на сѣмъ ѿмъ ѿко прѣмъ ѿмъ .  
и ко дѣмъ же егѣмъ ѿмъ ѿмъ  
дѣмъ ѿмъ ѿмъ . ѿфрѣмъ при  
мѣмъ сѣмъ , и сѣмъ ѿмъ ѿмъ ѿ  
сѣмъ сѣмъ . ѿмъ же сѣмъ  
ѿмъ сѣмъ ѿмъ ѿмъ рѣмъ на лѣмъ  
ѿмъ . и ѿмъ тѣмъ ѿмъ ѿмъ  
гѣмъ ѿмъ . тѣмъ и кѣмъ  
вознѣмъ потребнѣмъ ѿ хъ . и  
рѣмъ къ гѣмъ покарѣмъ нѣмъ , и  
хѣмъ падѣмъ на нѣмъ . "ѿмъ  
хѣмъ сѣмъ ѿмъ , тѣмъ покарѣмъ  
ѿмъ , не покарѣмъ ѿ хъ на хѣмъ .  
рдѣмъ чѣмъ неправѣмъ приѣмъ , нака  
жѣмъ ѿмъ помыслѣмъ ѿмъ . и сѣмъ  
сѣмъ на нѣмъ егѣмъ накажѣмъ ѿмъ  
ко дѣмъ неправѣмъ ѿ хъ . ѿфрѣмъ  
ѿмъ не ѿмъ ѿмъ ѿмъ ,  
ѿмъ же нѣмъ на дѣмъ ѿмъ . на  
сѣмъ ѿфрѣмъ , ѿмъ ѿмъ  
дѣмъ , ѿмъ ѿмъ ѿмъ . "сѣмъ  
тѣмъ егѣмъ къ правѣмъ , и пождѣмъ  
плѣмъ . и прѣмъ тѣмъ сѣмъ сѣмъ  
ендѣмъ . дѣмъ же бѣмъ егѣмъ  
тѣмъ гдѣмъ , дѣмъ же приѣмъ егѣмъ  
жѣмъ правѣмъ . Вѣмъ прѣмъ  
беззаконѣмъ . и плѣмъ ѿмъ ѿмъ ,  
ѿмъ плѣмъ плѣмъ лѣмъ . ѿко ѿмъ ѿмъ  
жѣмъ ѿмъ ко мнѣмъ ѿмъ тѣмъ  
сѣмъ . и кѣмъ пѣмъ егѣмъ къ лѣмъ  
тѣмъ , "пѣмъ ѿмъ ѿмъ погнѣмъ и  
кнѣмъ сѣмъ къ дѣмъ ѿмъ ко  
днѣмъ рѣмъ , мѣмъ по чѣмъ

ѿца ѿ

ѿца ѿ  
лѣмъ  
дѣмъ  
ѿмъ

ѿца ѿ

ѿца ѿ

петривіша . тако же сотворио бамъ  
доме іілева шаница слобвы ваша .

Глава , іі .



Автра Шкергошаа іакс  
заза Шкержеса црѣ іілева ,  
ііиже младенеца ііла , іі  
азъ возлюбѣхъ іі . " ііза  
егѣпта возвахъ ііна моего .

" мѣ "

ііако же призвахъ а , такожде шуж  
дахъ шаница моего . ііи же каалі  
мѣ трѣбъ кадахъ , іі іізвааныма  
кадахъ . азъ же помогѣхъ ѳфремон ,  
взахъ іі на мышцѣ своѣ , іі неразв  
мѣша ііако іісцѣихъ а . ко іістаѣ  
ііи чѣчетѣ привакоухъ а наказы  
любаіііа моего . іі вѣдѣ ііма ііако  
ударааіі чѣка за чѣюстн , воззрѣ  
кзнемѣ іі премогѣ емѣ . вселіа ѳфрема  
ко егѣпта , асѣрже ііамъ црѣ егѣ  
ііако не кохѣтѣ возратіітнса .  
іі іінеможеса оръжіе ко градѣхъ ііхъ ,  
іі оумачіе взрѣкѣ егѣ , іі іізаладѣтѣ  
шразѣтѣ ііонѣхъ . іі аюдіе егѣ  
всаііше шобентіа ііако . іі егѣ на че  
стна егѣ разгнѣваіітса іі не воз  
несѣтѣ егѣ . Чтѣ тѣ оутрѣою  
ѳфрема , зашнцѣ тѣ іілаю . чтѣ  
тѣ поможѣ ііако іі адѣма , оутрѣою  
тѣ ііако іі ііакоііма . прѣратііса ііце  
моі , всѣма іімаііса раскааніе  
моі . не сотворио по гнѣвѣ ііакоіітн  
моіа . не обставаю ііако потрѣкнѣтнса  
ѳфремон , занѣ егѣ азъ ѳема а не  
чѣка , вѣ тѣе егѣ . іі не внідѣ  
ко градъ всѣдѣ гѣа худіітн . ііако  
ліаъ возрѣкѣтѣ , ііако тѣи возрѣкѣтѣ , іі  
оужаснѣтѣ чѣа жнѣтѣ . іі пріідѣтѣ  
ііако птнца ііза егѣпта , іі ііако  
гоадѣ шземіі асѣркен . іі оустѣак  
лю а кадомѣхъ ііхъ , гѣетѣ гѣа .

Глава , ііі .



вѣде ма ажею ѳфрема ,  
іі вѣзчѣііема домѣ іілека ,  
іі ііла іііѣ позна а егѣ леѣ  
діе іітн прѣваііша гѣен .  
ѳфрема же сола дѣхъ гѣна  
знѣи , вѣа днѣ чшѣа іі вѣла оумно  
жн , іі закѣтѣ ко асѣрїн закѣтѣа ,  
іі мѣтѣ ко егѣпта вѣдетн . іі  
сѣдѣ гѣен ко іідѣ мѣтнті ііакоа .

по пѣтїма , іі по хѣдожїствѣма егѣ  
шадѣтѣ емѣ . " ко оутрѣѣкѣ прѣлѣ  
стн брата ііакогѣ . іі трѣдѣ ііакоііма  
оукрѣтѣ ка егѣ , іі оукрѣтѣ ко аіігѣма  
іі возможе . Ііаіікашаа іі молїіша мн  
са , вѣ домѣ ііонн обрѣтѣоша мнса  
іі тѣ гѣаса ка нїма , гѣа же егѣ все  
держіітель вѣдетѣ пѣматѣ егѣ .  
іі тѣ ѳѣзѣ ііакоііма обратіішнса ,  
мѣтѣ іі сѣдѣ снавдїшн . іі прѣлѣжїа  
са ка егѣ ііакоііма прѣно . Ханаііна вѣ  
рѣцѣ егѣ ііакоііма непрадѣа , прѣмо  
гѣтн возлюбн . іі рѣчѣ ѳфрема , ѳѣа  
че обогатѣхъ , обрѣтѣоухъ шашѣ  
нїе оу негѣ . всѣа колѣзїнн егѣ не  
обрѣшѣтса емѣ непрадѣа ііако ко  
грѣшн . ііза гѣа егѣ тѣоіі іізвѣдїн  
тѣ ііза землїа егѣптскн . ііцѣ же  
всѣлю тѣа вѣ кѣшахъ , ііако же ко днн  
прѣзданнїа . іі гѣлахъ прѣкн , іі вндѣнїа  
оумножнхъ , іі вѣ рѣкѣхъ прѣчскнхъ  
спѣдобнхъ . аце галаадѣ оубо мѣстѣ  
лѣжѣ , вѣхъ ка галаадѣхъ кнѣзн  
трѣбы каадѣшн , іі трѣннїцы ііхъ  
ііако ііжеавн на цѣлїннѣкѣ аѣлїстїн .  
іі оуѣде ііакоііма на пѣа асѣрїнскѣ ,  
іі раѣота ііла о жнѣ , іі о жнѣ снав  
дѣ . " іі прѣкнма іізвѣдѣ гѣа ііла ііза  
землїа егѣптскн , іі прѣкомѣ снав  
дѣса . разгнѣва ма ѳфрема іі воз  
арн ма , іі крѣвѣ егѣ на нїма прѣіітса .  
іі оукрїзнѣ егѣ шадѣтѣ емѣ гѣа .

" а мой ке

" мой кн

" б мой ді

Глава , ііі .



о словесн ѳфремон обрѣ  
лїа прїа іі сїа ко іілан .  
іі полжн а каалїн , іі  
оумре , іі нїѣ прїакоііша  
согрѣшїатн , іі сотвориоша  
їіи сѣѣ слѣаннїа са златѣа іі сѣа сребрѣ  
їіхъ . ііи гѣлотѣ , колїчѣ чѣкн  
обкѣдѣша ко тельцѣ . сѣгѣ радн еѣ  
дѣтѣ ііако ѳѣлака оутрѣнїн , іі ііако іі ро  
са жѣткѣнаа , ііадѣше ііако іі пѣкы  
етѣка , іі прѣхъ сѣа вѣтѣа разѣѣ  
вѣсмнн кїхрѣма . ііза же гѣа егѣ  
тѣоіі оутѣржїан нѣо іі сознїаіі  
землю , егѣ же рѣцѣ ііакоііма  
кѣннствѣ нѣное , іі не показѣхъ тн  
егѣ ііако худіітн всѣдѣ ііхъ .  
ііза же іізвѣдоухъ тѣа ііза землїа

" ііаіа мѣ







ІОНАЪ ПРРКЪ. ПАВА ПОРВАА.



лѡбо гдѣне ѣже вѣста коіонаю  
ва дѣлаеѡ . Сабѣиште еѣ  
старцы , и видѣшайте вѣи жи  
вѣщїи на землѣ . аще ѣсть  
бѣло снѣце во дни вѣши , или  
во дни оцѣ вѣшихѡ . о нѣхѡ  
чѡдомѡ своимѡ испокѣдѣте , а чѡда вѣ  
ша чѡдомѡ нѣхѡ , а чѡда нѣхѡ рѡдѡ дрѡ  
гѡмѡ . остѣнѣкѡ гвѣннѣхѡ пѡдѡша  
прѡзѣи , и остѣнѣкѡ прѡжїи пѡдѡша  
мшїица , и остѣнѣкѡ мшїица пѡдѡша  
снѣпѡве . оутрѣзѡчїтѣса пїанїи шѣнна  
свогѡ и пѡлѡчнїтѣса , рыдѡйте всѣи пїо  
щїи вино до пїанѣтѣва , іако и звѡла ш  
оуѣтѡ вѣшихѡ вѣлїи и радѡстѡ . іако  
гвѣздыкѡ езыде на землѡ мою крѣпѡкѡ  
и безѡчислѡ , зѡбы ѣгѡ іако и зѡбы  
льѡбы , и чренокѡтїца ѣгѡ іако и льѣн  
чищѡ . пѡложїи виноградаѡ мой вѡ порѡ  
вѣнїи , и смѡкѡвїиїе мѡѣ вѡ сѡмѡлїиїе .  
езыкѡмѡ ѡбыкѡ и и сѡвѣрже , ѡвѣш  
лѡзїе ѣгѡ . воспѡлѡчѣтѣса ко мнѣ пѡче не  
кѣстѡ прѡпѡлѡсѡны ко врѣтнїцѣ по мѡжѣ  
ѣдѡ дѡвѣтѡвнїкѡмѡ . и зѡвѣржеѡа трѣѡа и  
вѡзѡлѡнїе и зѡ дѡмѡ гдѣна . пѡлѡчнїтѣса  
жрецы іадѡжѡщїи трѣѡвнїкѡвѡ , іако  
пѡстрадѡша ѡслѡны . пѡлѡчнїтѣса землѣ іако  
пѡстрадѡ пшѣннїца , и прѣснїе кнѡдѡ ,  
ѡумнїѣса мѡсло дрѡвѡноѡ , ѡсрамнїѡшаѡа  
дѣлѡатѣлїи . пѡлѡчнїтѣса сѡла по пшѣ  
ннїцѣ , и по іачмїнїи , іако и пѡгнѣѡша  
имѡвїїа сѡ нїѡвы . внѡградаѡ пѡсѣше ,  
и смѡкѡвїиїе , ѡ малѣ шнѡпчїе . и фї  
ннїза , и іаблѡнѡ , и всѣ дрѡво пѡльскѡе  
и зѣше , іако срамнїѡша радѡстѡ снѡѡе  
чѡкн . прѡпѡлѡшнїтѣса и вїйтѣ жре  
цы . пѡлѡчнїтѣса іадѡжѡщїи трѣѡвн  
кѡвѡ , внїдѣтѣ оуспѡлетѣ на врѣтн  
щѣхѡ іадѡжѡщїи бѣдѡ , іако шѡла шѡ дѡ  
мѡ вѣа вѡшегѡ трѣѡа и вѡзѡлѡнїе .  
" нїи ѣ оѡтїтнїи лѡкѡнїи , прѡпѡкѣдѣтѣ  
цѣлѡѡвѡ . сѡвѣрїтѣ старцы и всѣ жи  
вѣщѡа на землѣ вѡ дѡнѡ вѣа вѡшегѡ .

и вѡсѣѣтѣ ка гдѡвѡ прѡдѡлѡжѡиѡщѣ .  
оу лѡчѣ мнѣ , оу лѡчѣ мнѣ вѡ днѡ ,  
іако вѡнѡзѡ ѣсть днѡ гдѣнѡ . и іако стрѣтѣ  
шѡ стрѣтнїи прїидѣтѡ , іако прѣдѡ оу чїма  
вѣшнїма пїица вѡзѡшаѡа , и шѡ дѡмѡ  
вѣа нѡшегѡ вѣсѣлїе и радѡстѡ . вѡскѡпы  
нѣшѡ іоннїца оу іасѡн нѣхѡ , и со  
пѡвѣннѣшѡа жїтнннїца шѡ лѣпѡлнїїа  
нѣхѡ , пѡгнѣѡша имѡвїїїа нѣхѡ , рѡс  
вѡпѡшѡша тѣкѣцы іако пѡсѣше пшѣнн  
ца . чѡдѡ пѡлѡжнїмѡ сѣѣѣ . воспѡлѡка  
шѡла стѡда вѡлѡ іако не бѣ пѡ  
жннїи имѡ , и рѡстѣѡ ѡвѡчѡа пѡгн  
ѡшѡ . ка тѣкѣ гдѣнѡ вѡзѡрїїѡ , іако ѡгнѡ  
пѡтрѣѣи прѣдѣлѡ пѡстѡннїи , и пѡлѡ  
мнѡ пѡжжѣ всѣ дрѡво пѡльскѡе . и ѡкѡ  
тн пѡлѡстїи вѡзѡзрѣшѡа ка тѣкѣ , іако  
пѡсѡхѡша и стѡчннїцы ко днїи , и ѡгнѡ  
пѡлѡстѣ прѣдѣлѡ пѡстѡннїи .

Глава , ѣ



оутрѣѡнїтѣ трѡѡѡю ка сї  
ѡнѣ , прѡпѡкѣдѣтѣ ка гѡрѣ  
мѡѣи стѣшїи . и да сѡвѣрѣтѣса  
вѣи живѣщїи на землѣ , іако  
прѣдѡтѡїтѣ днѡ гдѣна . іако  
вѡнѡзѡ днѡ глѡѡ и вѣѡра , и днѡ ѡбѡла  
ка и мѡглы . іако и оутрннѡ рѡзѡпѡпѡетѣса  
по гѡрѡмѡ лѡдїе мнѡзнїи и крѣпѡцы  
пѡдѡвннїмѡ не вѡшѡа шѡ вѣѡка , и по нѣхѡ  
не прѡлѡжнїтѣса до лѣтѡ ка рѡдѡ и рѡдѡ .  
прѣдѡннїи ѡгнѡ пѡтрѣѡлѡлнїи , и за  
ннїи вѡзѡгѡрѡлѡса пѡлѡмѣнѡ . іако  
и рѡїи пшѣннїи землѡ прѣдѡ ннїмѡ , а за  
ннїмѡ пѡлѡ пѡгѡдѡбы . и и зѡвѣдѡщѡгѡ ш  
нѡгѡ не вѣдѣтѡ . іако и внїдѡ конѡкѡ  
внїдѣнїе нѣхѡ , и іако кѡнннїцы тѡко же  
прѡжннїтѡ . іако и глѡѡзѡ ѡрѡжїїа на  
вѣрѡхѡ гѡрѡ и стѣѡвѣтѡ , и іако глѡѡзѡ  
пѡлѡмѣне ѡгнѡннѡ пѡпѡлѡїѡщѡа трѡѡтїе ,  
и іако лѡдїе мнѡзнїи крѣпѡцы вѡпѡчѡ  
їѡщнїѡа на рѡтн . прѣдѡ анѡцѣмѡ нѣхѡ  
сѡкрѡшѡтѣса лѡдїе , іако и всѣ анѡцѣ  
прѣдѡ знѡѡѡмѡ пѡлнїѡ . іако и пѡѣшннїцы  
пѡтнннїтѡ , и мѡжнїи хрѡѡвнїи вѡзѡ  
дѣтѡ на гѡрѡ . и кѡждѡ вѡ пѡтѡ сѡѡїи  
пѡїдѣтѡ , и не сѡвѡратѡтѡ пѡтѡїи  
сѡїнѡхѡ , не шѡдѡдѣтѡ шѡ тѡжѡчѡѡїѡ  
щнїи . во ѡрѡжїи нѣхѡ пѡїдѡдѣтѡ ,  
и вѡ стрѣлѡхѡ нѣхѡ пѡдѡдѣтѡ и не сѡкн  
чѡїѡтѣса . гѡрѡа и мѡдѣтѡса , и на зѡвѡрѡлѡ







" ПЛЪ Г " ѡше неиметъ ни чебоже . " илн възгла ситъ трѣба ко градѣ , и невозвоат са лѡдѣе . илн бѣдетъ сабоа вѡ градѣ ѣа же гдѣ не сотвори . понѣже не сотвори гдѣ бѣа дѣтсан , ѡше не ѡбѣтѣа насазанѣа своѣо ка рабома своѣма прѣкма . лѣка кизмѣта , и ктѡа не ѡбѣтѣа . гдѣ бѣа гдѣ , и ктѡ не проречѣтъ . Покѣдѣте странѣма ко асирѣнхъ , и ка странѣхъ ѡже ка землѣ егѣптетскѣй . и рцѣте , ѡбѣрѣтѣа ка горѣ самарѣйскѣй , и глѣте чѣдѣна многа ередѣ ѣа , и по сѣлаѣ ѣи . и неразѡмѣ ѣже бѣдетъ сопрѣтѣкне . глѣтъ гдѣ , имѣющѣй не прѣвѣдѣ и стѣрѣта ка сѣлѣхъ ѡхъ . Сегѡ ради сѣ глѣтъ гдѣ бѣа , тѣре , ѡбрѣта землѣа тѣоа ѡбѣтѣетѣа , и ѡбѣдетъ ѡ тѣеѣ крѣпѣста тѣю , и разграбѣат са сѣла тѣоа . Сѣ глѣтъ гдѣ , ѡко же и пагѣхъ ѣгда ѡтѡржѣтѣа ѡ ѡрѣтъ лѣоока дѣѣ гѡлени . илн ѡбѣшѣне ѡухъ . тѡко же ѡтѡржѣтѣа и сѣоке ѡлаекн жнѣѡщѣн ка самарѣн ередѣн пѣ мене , и ка дамѡсцѣ сѡсѡѡщѣнма . Жрециѡ полѡшѣйте и ѡзѣѣтѣте дѡ мѡ ѡакоаю . глѣтъ гдѣ бѣа кседр жѣтѣа . понѣже ка дѣѣ ѣгда мѡѡѡ безчѣтѣа ѡлаекн нанѣма , и мѡѡѡ на трѣбннцѣхъ бѣдѣнхъ . и разрѣат са главѣи трѣбннкѡ , и падѡтѣа на землѡ . и сокрѡшѡ и поѡѡ хрѣма ка прѣкаѣтѣа и дѡ хрѣма лѣтѣнаго . и погнѣнѡтѣа дѡмоке кѡстанѣн , и потрѣбѣтѣа и дрѡжѣн дѡмоке мнози . глѣтъ гдѣ .

Глава , д .



Слѡшнѣ слѡво сѣ юннцѣ ка санѣтндекн ѡже ка горѣ са марѣйскѣй , ѡже приокн адѣютъ ѡубѡгѣа , и поппраю цаа нѣцаа . глѡщаа гѡсѡѡ дѣма своѣма , подадѣте нѣма ѡко да пѣма . Кѡлѣта гдѣ сѣѡмн своѣ мн , ѡко сѣ днѣ градѣтѣа на кѣи и вѡзмѡтѣа кѣи бо ѡрѡжѣн , и ѡже ка мн кѣрѣтѣа ка кнѡока подгнѣщѣемн ѡгнѣнн разсѣпатѣа . и ѡзмѡтѣа кѣи нагн жѣнѣ и мѡѡѡа прѣмо сѣѣѣ самѡ , и ѡкѣрѣтѣа ка гѡрѣ дрѡана .

глѣтъ гдѣ . Вннѡѡѣте ка бѣдѣна , и беззакѡннѡѡѣте ка гаагѣлѣ , и ѡѡмѡ жнѣте безчѣтѣокатн . и прннѣ ѡѡѣте заѡтра трѣбы кѡша ка трѣдѣннѣи и ѡзѣрѣннѣа кѡша . и почѡѡ ша кнѣшнѣннѣ закѡнѣа , и прнзѣа ша ѡпоѡѣданѣе . ѡкѣтѣтѣе , ѡко сѣ вѡзѡюсѣнѣа жрециѡ ѡлаекн , глѣтъ гдѣ бѣа . ѡзѡ же дѡмѣ кѡмѣ ѡчнѣннѣе зѡѡѡма ка вѡѡѡхъ градѣхъ кѡшнхъ , и недѡгѣтѡока хлѣба во вѡѡѡхъ мѣѡтѣхъ кѡшнхъ . и не ѡк рѣтнѣтѣа ко мнѣ , глѣтъ гдѣ . и ѡзѡ ѡѡтѣвнхъ дѡжда ѡ кѡсѣа прѣж де трѣмн мѡѡѡ жѡтѣа . и на дѡжда на ѣднѣа градѣ , и на дрѡжѣн ѣднѣа не наѡждаѡ . чѡстѣ ѣднѣа наѡждаѣтѣа , и чѡстѣ на нѡѡ же не наѡждаѡ поѡѡхнѣтѣа . и сокрѡѡтѣа дѡѡ и трѣн градѣ ка градѣ ѣднѣа пѣтн бѡѡѡ , и не нагѣтѣтѣа . и не ѡбратнѣтѣа ко мнѣ . глѣтъ гдѣ . поѡнхъ кѣи раждѣжѣннѣма и заѡте ннѣю , и ѡѡмѡжнѣте безчѣтѣока тн , ѡкоже ѡѡмѡжнѣте ѡградѣ кѡша и кнѡградѣ кѡша . и сѡѡкн нѣе кѡше и мѡсѡлѣѣе кѡше пѡлѡѡша глѡсннѣа , и тѡкоже не ѡбратнѣте са ко мнѣ , глѣтъ гдѣ . Пѡлѡхъ на кѣи сѡртѣа на пѡтн егѣптетскѣй , и зѡнхъ ѡрѡжѣма юнѡша кѡша пѡѡнѡма кѡнѣтѣо ѡхъ , и ѡзѣѡѡхъ ѡгнѣма пѡлѣнн кѡша вѡ гнѣѣѣѣ кѡшма и тѣа кѡже не ѡбратнѣтѣа ко мнѣ глѣтъ гдѣ . разрѣхъ кѣи " ѡко же разѡрн бѣа сѡѡмѡѡ и гѡмѡрѡѡ , и кѣѣтѣа ѡко глак на ѡтѡржѣна ѡзѡ ѡгнѣа . и тѡкоже не ѡбратнѣтѣа ко мнѣ , глѣтъ гдѣ . Сегѡ ради снѣе сотѡрѣю тн ѡлаю . ѡѡѡѣѣ ѡко снѣе сотѡрѣю тн , ѡѡѡѡѡ бнѣса прнзѡѡѡѡтн бѣа тѡѡгѡ ѡлаю . понѣже ѡѡтѣржѣетѣа грѡмѣа , и сограждѣетѣа вѣѡтрѣа , и сѡ вѣѡтѣѡа ка чѡѡѣхъ по закѡ ннѣ сѡѡ , сотѡрѡан ѡѡтѣрнѣю и мѡгѡѡ , и кѡсѡѡѡѡа на кѡсѡ кѣа землѣа . гдѣ бѣа кседржѣтѣа ѡма ѣмѡ .

" а мой дѣ "

Глава , е .

пророкъ



Въшните слово се гднѣ, азъ  
пріемаю на въ плачѣ. домъ  
їнака падѣа, и не приоб  
житъ востати. дѣца  
їнаа слазніса на земан  
своѣи, нѣсть и збавляющаго ю.  
Понѣже се глѣтъ гдѣ, и зъ града и зъ  
негѣ же ихождаше тѣсаши, остѣ  
нетъ въ нѣмъ стѣ. и и зъ негѣ же  
ихождаше стѣ, остѣнетъ въ нѣмъ  
домъ їнакѣ. Понѣже се глѣтъ гдѣ  
въ домъ їнакѣ, взѣщете мнѣ  
да поживѣте. а не взыскѣйте ке  
дѣла, и въ галгѣлѣ не вухѣйте, и  
оу каадѣза каатѣи не минѣйте.  
їако галгѣла паѣнаема паѣнѣтѣа,  
и вѣдѣла вѣдѣтъ ѣки не бѣвъ. взѣ  
щете гдѣ, да поживѣте. іако да  
не прѣвѣтѣтѣа іако огнь домъ  
їнакѣ, и поаѣтъ и, и не вѣдѣтъ  
оугашающаго домъ їнаа. гдѣ те  
рѣи къ вѣсѣтѣ вѣдѣ, и пракаѣ на  
земан поажѣ. Теорѣи се и прѣте  
рѣани. и Шераѣлаи къ заѣтрѣа  
гѣнѣ смѣрѣнѣю, и днѣ въ нѣщѣ шѣ  
некаа. "призѣкаѣи коѣдъ морѣнѣю,  
и разнѣкаа ю налицѣ земан. гдѣ вѣ  
всѣдѣржѣтѣа ѣма ѣмѣ. раздѣлаи  
сокрѣшѣнѣе на крѣпѣтѣа, и стѣрѣт  
на оутѣрѣнѣти. Вознакаѣнѣ  
ша оу вѣрѣтѣа наказѣющаго, и слѣ  
во прѣпракаѣно огнѣнѣша. сѣгѣ  
рѣани понѣже прѣвѣдѣте оубѣгага,  
и мзаѣ и зѣорѣнѣ прѣаѣте ш негѣ.  
домы оуукрашѣны соградѣте, и не  
вѣанѣтѣа къ нѣхѣ. вниградѣи вѣс  
хѣтѣ нѣи насадѣте, и нѣсть вѣпн  
ти кнѣа ш нѣхѣ. іако кнѣтѣхѣ  
многа вѣзчѣтѣа каша, и крѣпѣи  
грѣнѣи каши. попірающе пракаѣаго  
пріемающе прѣмѣны, и оубѣгѣа оу  
вѣрѣтѣа оубѣнающе. сѣгѣ рѣани  
смыкаѣи въ тѣи гѣдѣ прѣмѣнѣтѣа,  
їако гѣдѣ солѣ ѣтѣа." Взѣщете добра  
а не солѣ іако да живѣте, и вѣдѣтъ  
тѣако съ ками гдѣ вѣа всѣдѣржѣтѣа.  
їако же рѣѣте, вознакаѣнѣхѣомъ  
слѣ и козѣнѣхѣомъ добро. и оутѣ  
кнѣте оу вѣрѣтѣа вѣдѣ, іако да помнѣ  
тѣа гдѣ вѣа всѣдѣржѣтѣа остѣвѣша

їосифѣи. Сѣгѣ рѣани се глѣтъ  
гдѣ вѣа всѣдѣржѣтѣа. на вѣтѣхѣ стѣог  
нахѣ вѣдѣтъ плачѣ, и на вѣтѣхѣ пѣ  
тѣа рѣчѣтѣа, оу люте оу люте.  
призѣтѣа рѣанѣ на плачѣ, и  
на рыданѣе вѣа вѣдѣцѣла плачѣ.  
и на вѣтѣхѣ пѣтѣхѣ плачѣ, ѣма же  
прѣнѣдѣ средѣ тѣеѣ, рѣчѣ гдѣ. "оу лю  
те помышѣающѣи днѣ гдѣнѣ, къ  
скѣю же кама сѣи днѣ гдѣнѣ, сеѣо ѣтѣ  
тѣа а не вѣтѣтѣа. іако же ѣще оубѣ  
житѣа чѣка ш лицѣ лѣвѣ, и прѣдѣтѣ  
нетъ ѣмѣ мѣчка. и вѣмнѣтѣа къ  
домъ и вѣвѣрѣтѣа рѣѣе скѣи къ стѣ  
нѣ. и оубѣхѣнѣтѣа и смѣа. нѣсѣрѣ  
ан днѣ гдѣнѣ тѣа а не вѣтѣтѣа, и  
лѣла не ѣмѣнѣи вѣтѣа сѣнѣгѣо. Вѣз  
ненакаѣнѣхѣа и Шѣрѣгѣхѣа прѣзѣнѣи  
каша, и не ѣвѣнаю къ сонѣтѣхѣа ка  
шихѣ. зѣнѣ ѣще прѣнѣѣте мнѣ  
вѣсѣжѣнѣа, и трѣѣа кашихѣа не  
прѣнѣдѣ, и сѣнѣнаго прѣвѣнѣнѣа  
кашиго не прѣзѣю. Шѣтѣаи ш мнѣ  
галѣзѣ пѣнѣнѣи тѣоухѣа, и пѣнѣи пи  
шѣлѣи тѣоухѣа не посаѣшаю. и по  
каѣнтѣа іако и вѣдѣа вѣдѣ, и пракаѣа  
їако же и вѣдѣтѣчи вѣзѣ прѣхѣѣа. "вѣ  
закѣлѣнѣа илѣи трѣѣи прѣнѣсѣте мнѣ  
къ пѣтѣани лѣтѣа мѣ. домѣ їнакѣ  
и козѣнѣнѣѣте храмѣа молѣхѣа,  
и вѣвѣзѣдѣа вѣога кашиго рѣмѣана,  
ѣбѣраѣи іаже сѣтѣорѣнѣте сѣѣѣ. и  
прѣвѣаю вѣи ѣбѣнѣа полаа дамѣска,  
глѣтъ гдѣ всѣдѣржѣтѣа.

Глава, 3.



юте худѣнѣи гѣона, и  
оубѣающѣи гѣорѣо сама  
рѣнѣскою. ѣвѣмаша каѣтѣи  
стѣранѣи, и вниѣоша се  
къ домъ їнакѣ. и ми  
нѣте кѣи, и вниѣте къ хѣланѣ,  
и прѣнѣѣте тѣвѣдѣ во ѣмѣдѣа мадѣ  
рѣвѣ вѣанѣнѣю, и снѣдѣте штѣвѣдѣ  
къ гѣдѣа инопѣмѣнѣнѣка, крѣпѣнѣиши  
ш вѣтѣхѣа цѣтѣнѣи. ѣще вѣошѣи сѣтѣ  
прѣдѣанѣи нѣхѣа прѣдѣаа кашихѣа.  
прѣхѣдѣащи хѣа къ днѣ солѣа, прѣнѣи  
жающѣа и прѣкаѣающѣи сѣѣѣтѣахѣа  
ажѣхѣа. снѣлѣи на ѣдрѣхѣа ютѣа  
нѣхѣа и вѣлѣсѣа на поѣтѣлахѣа

"ни 3

"сфѣ а

къ рѣи 3  
цѣлаѣ 35

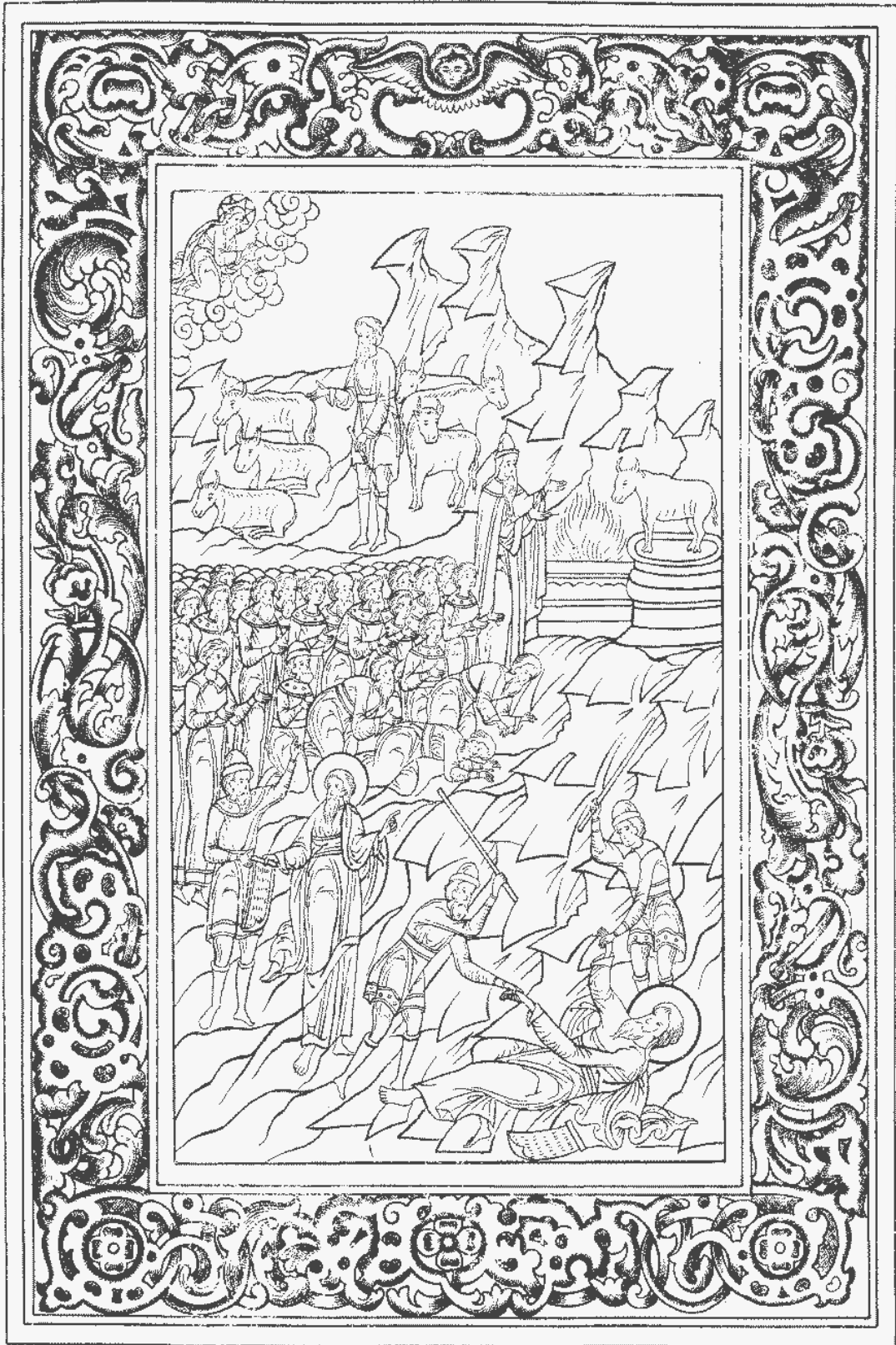
"сѣрѣ а  
їоїѣ 3  
сфѣ а

"сѣла а  
сѣрѣ 35

"малѣ 3

"аѣлѣ 3

"ауѣ 3



Не приймаєтє Гдѣ всесижніѣа за беззаконіє людѣи (Зрѣ. главѣ 8).

Иерѣи

своихъ . и адвѣишн козаница ш пастухъ  
и чельца ш средѣ стѣдъ галатійска .  
павѣишн протѣвѣ гласъ пнцѣлѣи .  
ѣко стѣдѣша мѣша и не ѣки еѣжа  
ца . пѣишн цѣждѣио внидъ , и ста  
рѣишнми конѣми мѣжѣишнса .  
и не страдѣхъ ничеѣоже ка окрѣшннѣ  
іосифо . сегѣ ради нѣѣ пѣнннцы  
вѣдѣтѣ вѣлѣсти снѣльныхъ , и шнметѣ  
рѣзнѣ конѣки ш ѣфрѣма . " ѣко  
каѣса гдѣ себѣю , гдѣ гдѣ еѣзъ снѣзъ .  
нмѣ же гнѣшнѣса ѣзъ вѣсѣ ѣкрѣишн  
ны іѣла . сѣла сегѣ возннѣнѣдѣхъ  
и развѣргѣ градъ ко вѣѣмн жнѣишнми  
ка нѣмѣ . и вѣдѣтѣ ѣще ѣстанѣтѣ  
дѣкѣтѣ мѣжѣ ка ѣдннѣмѣ домѣ .  
ѣмрѣтѣ . и ѣстанѣтѣ ѣстѣтѣч  
ннн . и козѣмѣтѣ скѣи нѣмѣ , и  
пѣнѣдѣтѣ ѣзнѣтѣи коѣтѣи нѣхъ нѣзъ  
домѣ . и рѣчѣтѣ стѣрашнмѣ домѣ ,  
ѣще ѣще ѣтѣ ѣтѣеѣ . и рѣчѣтѣ .  
мѣчѣи . не вѣнѣнѣла ради нѣмнѣ гдѣи .  
Пѣнѣже сѣ гдѣ запѣкѣдѣтѣ , и пѣкѣтѣ  
храма вѣлѣкѣи стѣлѣнѣнѣмѣ . и храма  
мѣлын разѣкѣднѣнѣмѣ . ѣще пѣжнѣтѣ  
ка кѣмнѣишн конѣи . и ѣще ѣмѣлѣнѣдѣтѣ  
ка жнѣтѣкѣ пѣлѣ . ѣко ѣвѣратнѣтѣ  
на гнѣвѣзъ сѣдѣзъ , и пѣлѣдѣ прѣкѣды  
на гѣрѣстѣ . вѣсѣлѣюшнса и не ѣдн  
нмѣмѣ же слѣбѣмѣмѣ вѣлѣмѣ . гѣюшнн .  
не крѣпѣстѣио ли мѣи себѣю нѣмѣмѣ вѣлѣстѣ  
тѣѣмѣмѣ же сѣ ѣзъ вѣстѣкѣло на вѣи домѣ  
нѣлѣвѣзъ , глѣтѣ гдѣ вѣзъ , вѣюшнца нѣхъ  
стѣранѣ и стѣжѣтѣ вѣнѣзъ ѣко не внн  
тн во ѣмѣлѣѣ и до вѣдѣтѣишн захѣда .

Глава , 3 .



ице показѣ мн гдѣ . и сѣ при  
пѣлѣдѣ прѣжѣишн идын завѣтрѣ  
ннн . и сѣ мѣшнца нѣмѣмѣ же гѣгѣ  
цѣра . и вѣдѣтѣ ѣще сѣкѣнѣ  
стѣ идын тѣрѣвѣ земнѣю .  
и рѣхъ , гдѣи гдѣи мѣтнѣка вѣдн . ктѣ  
вѣстѣкѣнѣтѣ іѣнѣка . ѣко мѣлѣзъ ѣстѣ .  
раскѣнѣса ѣ сѣмѣ гдѣи . сѣ да не вѣдѣтѣ .  
глѣтѣ гдѣ . снѣце показѣ мн гдѣ .  
и сѣ вѣзѣкѣ прѣю во ѣгнн гдѣ вѣзъ , и по  
лѣста вѣзднѣ мнѣгѣ , и пѣлѣстѣ чѣстѣ .  
и рѣхъ , гдѣи гдѣи ѣстѣкѣи ѣвѣо . ктѣ  
вѣстѣкѣнѣтѣ іѣнѣка . ѣко мѣлѣзъ ѣстѣ .  
раскѣнѣса ѣ сѣмѣ гдѣи . и сѣ не вѣдѣтѣ .

глѣтѣ гдѣ . снѣце показѣ мн гдѣ .  
и сѣ мѣжѣ стѣла на градѣ дѣамѣнтн  
ннн . и вѣрѣцѣ сегѣ дѣамѣнска . и рѣчѣ  
гдѣ ко мнѣ , чтѣ тѣи вѣдншн ѣмѣсе .  
и рѣхъ , дѣамѣнска . и рѣчѣ гдѣ ко  
мнѣ , сѣ ѣзъ ѣчнннѣо дѣамѣса средѣ  
людѣи мѣишнхъ іѣла . ка сѣмѣ непѣнѣ  
жѣ мннѣтн сегѣ . и пѣтѣрѣлѣтѣ тѣрѣ  
внѣца сѣмѣшнѣла . и тѣрѣвѣи іѣлѣкѣи  
ѣпѣстѣвѣютѣ . и вѣстѣнѣтѣ на домѣ  
іѣрѣкѣамѣлѣ со ѣрѣжѣемѣ . и пѣслѣ  
ѣмѣсѣлѣ жрѣца вѣдѣнѣвѣзъ ка цѣрѣо іѣрѣко  
ѣмѣ іѣлѣкѣдъ , гдѣ . вѣрѣтѣи тѣкѣнѣтѣ  
на тѣлѣ ѣмѣсѣлѣ средѣи домѣ іѣлѣка .  
не вѣзмѣжѣтѣ земѣла пѣдѣлѣтн вѣѣхъ  
слѣкѣса сегѣ . пѣнѣже сѣ глѣтѣзъ ѣмѣсѣлѣ .  
ѣрѣжѣемѣ сѣкѣнѣлѣтѣса іѣрѣкѣамѣлѣ .  
и іѣлѣ пѣкѣнѣнѣзъ швѣдѣтѣса ш земѣи  
сѣкѣлѣ . и рѣчѣ ѣмѣсѣлѣ ко ѣмѣсѣкѣи .  
вѣднѣн градѣи и ш ндѣи тѣи на земѣло  
іѣдннѣ . и тѣамѣ жнѣишн . и тѣамѣ да  
прѣнѣцѣшн . ѣ вѣ вѣдѣнѣишн пѣсѣмѣ не  
пѣнѣжѣи прѣнѣцѣтнса . ѣко ѣсѣпѣнѣ  
цѣрѣа ѣстѣ . и домѣа ѣстѣ цѣрѣка .  
и шѣѣцѣа ѣмѣсѣлѣ . и рѣчѣ ко ѣмѣсѣло .  
не вѣѣхъ прѣкѣа ѣзъ . ннн снѣа прѣчѣ  
ѣсѣла . но пѣстѣвѣа вѣѣхъ іѣгѣдннѣи  
дрѣлѣнѣе градѣа . и пѣлѣ мѣа гдѣ ш  
ѣвѣцѣа . и рѣчѣ ко мнѣ . и днн . и прѣрѣцѣи  
на людн мѣлѣ іѣла . и ннѣѣ сѣлѣшн  
сѣбѣо гдѣне . тѣи же глѣшн . не прѣнѣцѣишн  
на іѣла . и негѣвѣжѣишн домѣ іѣнѣкѣло .  
сегѣ ради сѣ глѣтѣзъ гдѣ . жнѣнѣ тѣкѣла  
кѣ градѣу сѣвѣднѣтѣ . снѣже же тѣкѣи  
и днѣишн ѣрѣжѣемѣ пѣдѣтѣ . и земѣла  
тѣкѣла ѣужѣмѣса іѣзѣмѣрнѣтѣ . и тѣи на зе  
мѣи нечѣтѣ сѣкѣнѣлѣшнса . и іѣла же  
пѣкѣнѣнѣзъ швѣдѣтѣса ш земѣи сѣкѣлѣ .

Глава , 4 .



ице показѣ мн гдѣ . и сѣ со  
сѣдѣа нѣмѣннѣка . и рѣчѣ гдѣ .  
чтѣ тѣи вѣдншн ѣмѣсе . и  
рѣхъ , сѣсѣдѣа нѣмѣннѣка . и  
рѣчѣ гдѣ ко мнѣ . прнспѣ ко  
нѣцѣзъ на людн мѣлѣ іѣла . не прнѣлѣжѣдъ ка  
сѣмѣ мннѣтн сегѣ . и вѣзѣпѣишнѣа вѣпѣлѣ  
ке храма ка тѣѣи днѣ . глѣтѣзъ гдѣ . мнѣ  
знн пѣднше во вѣсѣмѣмѣ мѣѣсѣтѣ на вѣрѣгѣ мѣлѣ  
чѣннѣ . сѣлѣшнѣтѣ сѣ стѣжѣкѣюшншн



пророкъ

Иъзъ ѿтѣра оубо҃гомѹ , и насила҃тебѹ  
ѿиѣнишаго сѧ земаи . глѹщѣи ,  
кѡли минѣтѧ мѣзѧ да продаѣтѧ , и кѡли  
прѣидѣтѧ сѹбо҃ты , да ѿверзема  
и мѣниа наша ꙗко сотвори҃ти мѣрѹ  
малѹ , и величѣи҃ти мѣры , и сотво  
ри҃ти прѣвѣсна неправды , ꙗко при  
тажатѣи оубо҃гѣа сребро҃мѹ , и ни  
шаго кѧ сапо҃га мѣсте , и ѿкѣрѣдѣ  
возвѣтѣиша . Кленѣтѣа гдѣ на  
прѣборѣтѣо ꙗковѣ , ѿше заведѣтѣа  
кѣа дѣла кѡша на оубо҃жїи . и о҃нѹхѹ  
не возматѣтѣа кѣа земаи . и во  
спѡмѣтѣа кѣакѹ жнѣан на нѣи .  
и взѡмѣтѣа ꙗко по коно҃е погнѣкѣа ѣа ,  
и снѣдетѣа ꙗко рѣка ѣгѹпетѣка .  
И бѣдетѣа кѧ тѡи днѣ глѣтѣа гдѣ , заи  
детѣа сѡнце полѹдне , и померкнетѣа  
дѧ днѣ сѣвѣтѣа . " и прѣвращѣдѣ  
кнѣи кѡша кѧ жѣлю , и кѣа пѣсни кѡша  
кѧ плачѹ . и возвѣждѣ на кѣакѹ хрѣстѣа  
крѣтѣише , и на кѣакѹ глѣвѣдѣ паѣша .  
и плаждѣ и ꙗко жѣлю любѣимаго , и сѣ  
шаа сѧ нѣмѹ ꙗко днѣ болѣзненѣи .  
Оѣ днѣ иадѣтѣа глѣтѣа гдѣ , послѣдѣ  
на земаи . не глѣдѣа хлѣба ни жѣж  
ды кѣды , не глѣдѣа сѡбишѣниа сѡбѣа  
ѣжїа . и покѡлѣютѣа бѡды ѿ мора до  
мора , и ѿкѣвера до кѣсто҃ка . Об  
тектѣа ишѣше сѡбѣа ѣжїа , и не о҃бра  
щѣтѣа . Кѧ тѡи днѣ оскѣдѣютѣа дѣи  
дѡбрыа , и ѿноши кѧ недостатѣкѹ . кѣе  
нѣщѣи҃са о҃чищѣи҃ема самарїї҃скѣиша , и  
глѹщѣи , жнѣзѣ бѡгѹ тѣкѡи дѡмѹ ,  
и жнѣзѣ бѡгѹ тѣкѡи кѣрѣкѣе . и падѣтѣ  
са и не кѣстанѣтѣа потѡмѹ .

Глѣвѣдѣ , ѿ .



Идѣхѹ гдѣ стѣлаша о҃у трѣс  
ни҃ка , и рѣчѣ , порази о҃чи  
щѣниѣ и покѡлѣютѣа прѣдѣ  
дѣрїа . и прѣвѣщѣи кѧ глѣвѣы  
кѣхѣхѹ , и о҃стѣашила и҃хѹ  
о҃рѣжїема и҃зѣи . и кѣжѣщѣи . и҃хѹ не  
о҃уцѣаѣтѣа , и не о҃уцѣаѣтѣа ѿ нѣхѹ  
о҃уцѣаѣтѣа . ѿше погрѣдѣтѣа кѧ земаи ,  
тѡ и ѿтѣдѣдѣ рѣка молѣ истѡргнетѣа ѣа .  
и ѿше кѣзѣвѣдѣтѣа на нѣо , тѡ и ѿтѣдѣдѣ  
скѣргѣдѣ ѣа . и ѿщѣса скрѣютѣа на верѣѣ  
кармѣлѣдѣ , тѡ и ѿтѣдѣдѣ кѣзырѣдѣ и пои  
мѣ ѣа . и ѿщѣса о҃утааѣтѣа ѿ о҃чиѣо

ѿей ѣ  
мѣ ѣ

ио рѣн

моио кѧ глѣвѣинахѹ морѣи҃хѹ , тѡ и тѣдѣ  
покалѣо смѣкѣи и полижитѣа ѣа . и ѿше  
поидѣтѣа пѣкнѣни прѣдѣ а҃нѣѣмѹ кра҃га  
скѡнѣхѹ , тѡ и тѣдѣ покалѣо о҃рѣжїю и и҃зѣи  
ѣтѣа и҃хѹ . " и о҃утѣверждѣ о҃чи҃скои на нѣа  
насао ѣ не на дѡверѣ . и гдѣ кѣсѣдѣржѣ  
тѣла прикасаѣи҃са земаи , и кѣлѣ  
ла ѣо . и кѣждѣгаѣютѣа кѣи жнѣвѣ  
щѣи на земаи . и кѣзѡмѣтѣа ꙗко рѣка  
скнѣчѣниѣ ѣа . и снѣдетѣа ꙗко рѣка ѣгѹ  
петѣка . Сотѣкѡраѣи на нѣо кѣхѣбѡдѣа ѣго .  
и о҃бѣщѣаниѣ ѣго на земаи о҃утѣвержаа ."  
призѣкаѣи бѡдѣа морѣи҃ю , и прои҃сѣа  
ѣо на а҃нѣѣ земаи . гдѣ сѣа кѣсѣдѣржѣ  
тѣла и҃ма ѣмѣдѣ . Не ꙗко же и҃ноѣе мѣдѣ  
стѣи бѣдетѣа кѣи миѣ и҃ноѣе и҃ла҃кѣи ,  
глѣтѣа гдѣ . не и҃лаа а҃нѣ и҃со и҃зѣкѣлохѹ  
и҃зѣа земаи ѣгѹпетѣки , и и҃ноплѣмѣни҃ки  
и҃зѣа капѡдо҃кїа . и҃сѣррѣи ѿкѡдѣра . сѣ о҃чи  
гдѣ сѣа на и҃рѣтѣо грѣшнѣо , и ѿкѣргѣдѣ  
ѣ сѧ а҃нѣа земаи . о҃бѣче кѣи҃хѣма не ѿкѣр  
гѣдѣ дѡмѣ и҃ла҃кѣа , глѣтѣа гдѣ . пониже  
сѣ ѣзѣа запѡкѣдѣа и разѣвѣю дѡмѣ и҃ла҃кѣа  
кѣ кѣа стѣранѣи ꙗко же кѣѣтѣа на тѡѣѣѣ ,  
и непадѣтѣа сотѣрѣниѣ на земаи . о҃рѣжїема  
скнѣчѣютѣа кѣи грѣшнѣи лѡдѣи мои҃хѹ  
глѣщѣи не при҃вѣи҃житѣа ни прѣидѣтѣа на  
наѣзѣ сао . Кѧ тѡи днѣ кѣстаѣкаю хрѣма  
дѣдѣвѣ пѡдшѣи҃са , и возгѣраждѣ пѡдшѣа  
ла ѣго , и расѡпанѣе ѣго кѣстаѣкаю и  
возгѣраждѣ , ꙗко же и днѣ кѣѣка . ꙗко  
да кѣзѡищѣтѣа менѣ о҃стѣащѣи члѣы и кѣа  
стѣранѣи кѧ нѣхѹ же при҃зѣаа и҃ма молѣ  
кѣннѣхѹ глѣтѣа гдѣ тѣкѡи сѣ кѣе . Оѣ днѣ  
прихѡдѣатѣа , глѣтѣа гдѣ , и поѣтѣи҃гнетѣа  
бѡше и҃мѡниѣ е҃нногѣрада . и созрѣтѣа грѡ  
зѣи кѧ жѣтѣкѣ . " и прокапѡлѣютѣа гѡры  
наслаждѣниѣ , и кѣи хѡлми о҃брастѣтѣа .  
и возвѣраждѣ пѣкнѣни҃кѣа лѡдѣи мои҃хѹ и҃лаа .  
и возгѣраждѣтѣа гѣрады разѡрѣныа , и кѣсѣлѣ  
тѣа и насаодѣтѣа е҃нногѣрады , и и҃спѡбѣтѣа  
кнѣно и҃хѹ . и сотѣверѡдѣтѣа о҃гѣрады , и по  
адѡтѣа пасѡды и҃хѹ . и насажадѣ ѣ кѧ зѣ  
май и҃хѹ , и не истѡргнетѣа кѣсѣмѣдѣ зѣ  
май и҃хѹ ѡже дѡхѣа и҃ма , глѣтѣа  
гдѣ кѣсѣдѣржѣтѣла .

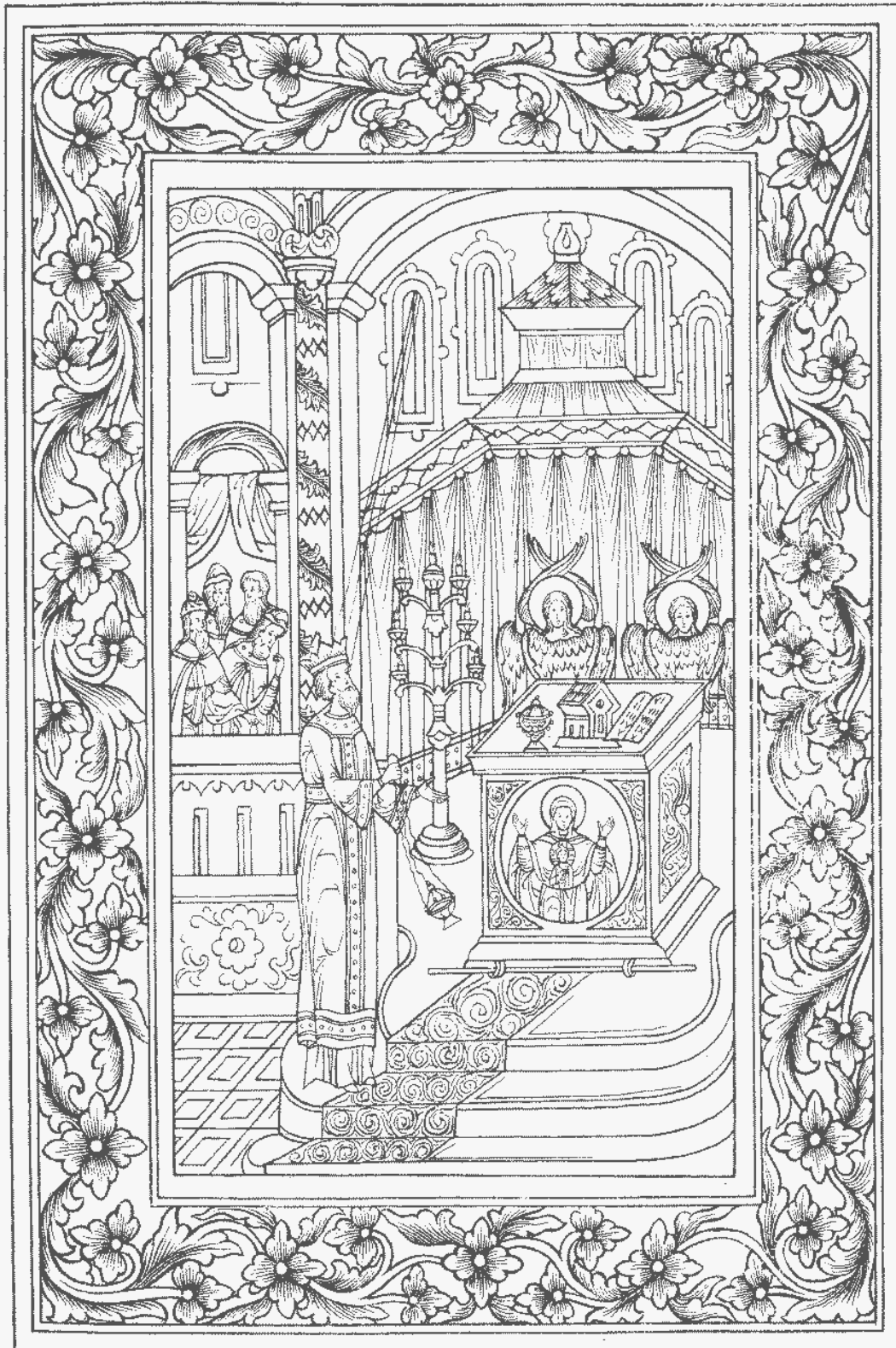
" ѣрѣ ма

" кѣи ѣа

" дѣа ѣи

" ѡнѣ ѣ

Кнѣцѣа прѣрѣдѣ а҃моѣдѣ . и҃мѡтѣа кѧ сѣкѣѣ  
глѣвѣзѣ , ѿ .



Іозіа цар Іудейскій дивиде вє храмє будити д.наїіамомє .



АВДИИ ПРРЪВЪ ГЛАВЪ ПЪРВАЯ

"Іерѣ Мѡ.



ИДѢНІЕ АВДІИНО . СЕ ГЛѢТЪ  
 ГДѢ БЪГЪ ИДѢМЪН . СЛѢХЪ ТАКІ  
 ШАХЪ ѿ ГДѢ ИЗЪВѢСТОВАНІЕ  
 ВЪ СТРАНѢ ПОСЛА . ВОСТА  
 НЕТЕ , ДА ВОСТАНЕМА НА НА  
 РАТІЮ . СЕ МАЛА ДѢХЪ ТА СТРА  
 НАМА , ВЪЗЪ ЧѢСТИ ТАКІ СЕБѢ  
 ПРЕБОРЪ СРЦА ТВОЕГО ВОЗДѢЖЕ ТѢ  
 ЖИВѢЩАГО КЪ ПЕЩРАХЪ КАМЕННЫХЪ .  
 ВОЗВЫШААН ХРАМА ТВОЕГО , ГЛѢН КЪ  
 СРЦѢ СВОЕМА , КТО МѢ СЪВЪЖЕТЪ  
 НА ЗЕМЛЮ . "АЩЕ ВОЗНИСШЕА ІАКО  
 И ОРЕАЪ , И СТВЕРШИИ СЯ ГИВЪЗДО СРЕ  
 ДИ СЕВЪЗЪ , И ѿТЪДѢ СВѢРЪ ТА  
 ГЛѢТЪ ГДѢ . АЩЕ ТАКІЕ БЫША ВОСЪЗ  
 АН КЪ ТЕСѢ ІАН РАЗБОЙНИЦЫ НОЩІЮ ,  
 КАМО БЫ ѿКЪРЖЕНА . НЕ БЫШААН ѿКРА  
 АН ДО СМЪТНОГО СЕБѢ . ІАН АЩЕ БЫ  
 ША ЖМАЮЩІИ ВИНОВАДЪ ВОСЪЗАН КЪ  
 ТЕСѢ , ТО НЕ БЫШААН ѾСТАВАН  
 ПЪРОДНОЪ . КАКО ОБЫКЪСА ІСАЕЪ ,  
 И ѾСТАША СКОРѢННАА СГО . ДО ПРЕ  
 ДѢЛА ИСПОВѢТІША ТА КЪИ МЪЖИ ЗА  
 КЪТѢ ТАКОГО СПРОТІВІШАТИСА .  
 ПРЕМОГОША ТА МЪЖИ МИЗНИЦЫ ТВОИ .  
 СЛАДЦІИ СЪ ТВОЕЮ ПОЛОЖИША ЛѢГЪ ПОДЪ  
 ТВОЕЮ , И ВЪСТА СМЫСЛА КЪ НѢМАЪ .  
 ВЪ ТѢОИ ДНѢ ГЛѢТЪ ГДѢ , ПОГЪБЕЛО  
 ПРЕДЪАРА ѿ ИДѢМЕА , И СМЫСЛА ѿ  
 ГОРЫ ІСАЕКОВЫ . И ѿКЪЛОТЪСА КЪИИ  
 ТВОИ ІЖЕ ѿ ДЕМОНА , ІАКО ДА ѿИМЕТ  
 СА ЧЛѢКЪ ѿ ГОРЫ ІСАЕКОВЫ , СЪЧЕНІА  
 РАДН И ВЪЗЪ ЧѢТІА СЪЖЕ НА БРАТА СКО  
 ЕГО ІАКОКА . "АБН СТЫДѢНІЕ , И ѿКЪР  
 ЖЕШЕА КЪ ВЪКЪ . ѿ НЕГО ЖЕ ДНѢ  
 СПРОТІВІСЕА ѿ СПРОТІВЕННЫХЪ КЪ  
 ДНѢ ПАКЪНАЮЩИХЪ ИИИПЛЕМНИИКА  
 СНАДЪ СГО . И СТРАННИЦЫ ВНИДОША КЪ  
 БРАТА СГО , И Ѿ ІЕРУСАЛѢМЪ ВОЗВЕРГО

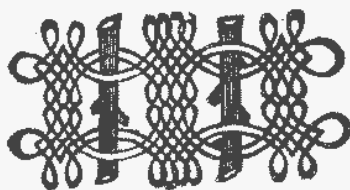
"Іерѣ Мѡ.

"Ісаіа Кѡ.  
а корнѣа

"А мнѣ

ША ЖРѢКА . И ТАКІ СЪБЪАШЕ ІАКО СДАНЪ  
 ѿ НІХЪ . НЕ БЪДАН КИДЪБЪЗ ДНѢ ПОБРА  
 ТѢ СВОЕМА КЪ ДНѢ ЧЪЖАНХЪ . И НЕ  
 БЪДАНЕА РАДКАЛАА ПО СІВЪХЪ ІВАННѢХЪ  
 КЪ ДНѢ ПОГІКІАН ІХЪ . И НЕ БЪДАН КОЗ  
 ГЛААЪ ВЕЛІКИ РѢЧИ КЪ ДНѢ СКОРѢН  
 ІХЪ . И НЕ КЪЛОАН КО БРАТА ЛЮДѢИ МО  
 ІХЪ КЪ ДНѢ ВОСЪЗАННІ ІХЪ . И НЕ  
 КЪЖДЪ ПОСЛѢДИ НА СОНМА ІХЪ КЪ  
 ДНѢ ПОТРЕБАНІА ІХЪ . И НЕ ПРІАЛАГАН  
 НА СНАДЪ ІХЪ КЪ ДНѢ ПОГІБЕАН ІХЪ .  
 НЕ ПРЕСТАИ НА ИЗЪВѢГА ІХЪ ПОТРЕ  
 БИТИ ИЗЪБЫКАЮЩАА ѿ НІХЪ . И НЕ ПРЕ  
 СТАИ ВЪЖІАРА ІХЪ КЪ ДНѢ СКОРѢН  
 ІХЪ . ІМЪ ЖЕ ПРИБЛИЖАЕТЪСА ДНѢ  
 ГДѢ НА ВЕДЪ ІЗЪБИ . ІАКО ЖЕ СТВЕРИ ,  
 СІЦЕ БЪДЕТЪ ТИ . ВОЗДААНІЕ ТВОЕ  
 ВОЗДАЕТЪСА НА ГААКЪ ТВОЮ . ПОИЖЕ  
 ІАКОЖЕ СЕИ ПІАЪ ѿ ГОРЫ МОРА СЪБѢА .  
 ИСПІОТЪ ВЕДЪ СТРАНЫ ВИНѢ , ИСПІОТЪ  
 И ВЪЗІАДЪТА И БЪДЪТА ПО ИТТИИКѢ  
 ІАКО НЕ БЫКШИИ . КЪ ГОРѢ ЖЕ СІОНѢ  
 БЪДЕТЪ СІСА , И БЪДЕТЪ СІА . И  
 ПРИИМЪТЪ ДОМЪ ІАКОВАЛ ПРИЕМ  
 ША ІХЪ . И БЪДЕТЪ ДОМЪ ІАКОВАЛ  
 ѾГНѢ , И ДОМЪ ІОСИФЕЪ ПАЛЪМЫ ,  
 А ДОМЪ ІСАЕКЪ ІАКО ТРОБѢТИ . ИЗГО  
 РАТА КЪ НІХЪ И ПОДАДЪТА А . И НЕ БЪ  
 ДЕТА ИЗЪБЕКАЛАН ДОМЪ ІСАЕКОВА , ІАКО ГДѢ  
 ГЛА . И ПРИИМЪТЪ ІЖЕ КО АГІЕКѢ ГОРЪ  
 ІСАЕКОВЪ , И ІЖЕ КЪ РАЗДОЛІН ТО ИИИПЛЕ  
 МЕННИКИ . И ПРИИМЪТЪ ГОРЪ СЪФРЕМО  
 КЪ , И ПОЛАНЪ САМАРИИСКЪ , АВЕИТАМИНА  
 ГАЛАДИТИКЪ . ПРИИЕАНІЮ СЕ НАЧА  
 ТЪКЪ СНОБЪ ІНАЕЪ ЗЕМЛѢ ХАНА  
 НЕИКА ДО СЕРЕПЪДЫ . ПРЕСТАИИЕ  
 ЖЕ ІЕРУСАЛѢ ДО СЪФРАТА . И  
 ПАКЪНАТЪ ГРАДЫ НАГІЕКЪ  
 БЫ . И ВЪЗІАДЪТА СІСАЕ  
 МІН ѿ ГОРЫ СІОНИ  
 МЕТИТИ ГО  
 РЫ ІСАЕКОВЫ . И БЪДЕТЪ ЦРЪКЪ ГДѢИИ .

Конецъ пррѣвъ авдію . Имать въ себѣ  
главъ . а .





пророкъ

ІОНА ПРРОКЪ. ГЛАВА ПЕРВАА.



вѣсть слово гдѣи къ іонѣ амаліинѣ, гла, воста ни и иди въ ниневію града великій, и проповѣжда въ нѣмъ, ꙗко кзыде копыа сло бы егѡ ко мнѣ. И воста къ іона ꙗкоже вѣжати къ даренса ш лица гдѣа. и снѣде ко іонію, и окрѣте корабель идѣше къ даренса. и дѣтѣ наѣма своѣи, и кнѣде кона павѣти съ нимъ въ даренса ш лица гдѣа. и воста къ гдѣи вѣтръ великъ въ морѣ. и быста ед ра велика въ морѣ, корабель же стра даше ꙗко покрушѣнѣа. и оубоа шаса корабельницы, и вопѣхѣ кожд до къ егѣ своемѣ. и изметаніе сотвориша съедомъ ꙗже въ корабель въ морѣ, ꙗко облагчѣнѣа ш нѣхъ. іона же снѣде въ пожда корабель, и спаше тѣ и хрѣпаше. и прѣде къ немѣ кормника, и рече емѣ, что ты хрѣпашн. востани мои егѣ своѣѡ, ꙗко да спсѣтъ ны егѣ, да не погнѣнѣа. и рече кождо къ под рѣгѣ своемѣ, градѣте да возвер жемъ жрѣбѣа, да раздѣлѣмъ чедѡ ра ди егѣа слога си на насъ. и метѣ ша жрѣбѣа, и паде жрѣбѣи на іонѣ. и рѣша къ немѣ, и звестн намъ когѡ ради се сло намъ, что ли ти егѣа дѣло. и шкѣдѣ градѣши, и ка мо идиши, и ш коба странѣ, и конхъ модѣи ты еси. и рече къ нимъ, раба гдѣа азъ есмѣ, и гдѣа егѣ азъ молю ꙗже сотвори море и едѣшѣ. и оубоа шаса мѣжѣи елѣзнійю великою, и рѣша къ немѣ, что се еси сотво рѣа. занѣ раздѣлѣша мѣжѣи ꙗко ш лица гдѣа вѣжа, ꙗкоже егѣ и звестѣ тѣа ѣма. и рѣша къ немѣ, что ти сотворѣа, да оустѣнетъ мо ре ш насъ. ꙗко море, вехождѣше и востакаше пѣче едѣи. и рече іо на къ нимъ, козмете мѣ и квер зите въ море, и оустѣнетъ море

ш насъ. понѣже познахъ азъ ꙗко ме не ради едѣа сіа еліа на бы егѣа. и иждѣхѣса мѣжѣи возратѣти къ земан, и не можахѣ. ꙗко море вехо жданѣе и востааше пѣче на на. и возрѣша ко гдѣи, и рѣша, ника ко же гдѣи да не погнѣнѣа дѣи ради чѣка егѡ, никако же до насъ кобѣа правдѣа, занѣ ты гдѣи ꙗко же вехо хѣтѣ сотвори. и вѣзѣа іонѣ и квергоша и въ море, и оустѣа море ш коанѣа есегѡ. и оубоа шаса мѣжѣи елѣзнійю великою гдѣа, и поажѣша трѣби гдѣи и моажѣса мѣтѣю.

Глава, ѡ.



послаѣ гдѣи кнѣтѣ великомѣ покрѣти іонѣ. и вѣ іона ко чреѣ кнѣтѣ три дни и три ноци. и моажѣа іона ко гдѣи егѣ своѣмѣ ко чреѣ кнѣтѣ, и рече. "Возрѣхъ еа печѣли мой ко гдѣи егѣ моемѣ, и оубоа шаса мѣ. и зѣа чреѣа ѣдеа копыа мой, оубоа шаса гдѣа мой. шѣрже мѣ къ гдѣи егѣ егѣа морѣаго, и рѣки облагчѣша мѣ. еса вехотѣ тѣа и коаны тѣа по мнѣ прѣдоша. и азъ рѣхъ, шрѣнѣхъ ш очѣю тѣию, приажѣа ли егѣо призрѣти мѣ къ цркви егѣи тѣи." вѣзѣа на мѣ кода до дѣи моѣа, ездана оубоа мѣ пѣаѣдѣаа. покрѣтъ глава моѣа въ пропасти горѣа. снѣдохъ еа зѣмаю еи же ерѣа и заклѣон егѣи нѣи. и да и зѣдѣтъ и зѣа истаѣнѣа живѡтъ мой въ тѣѣ гдѣи егѣ мой. егѣа скончѣвѣша ш менѣ дѣа моѣа, гдѣа пѣамѣхъ. и да прѣидѣтъ къ те бѣ моѣа тѣа моѣа, къ цркви егѣи тѣи. хрѣпѣи егѣаа и ажѣ, мѣтѣ егѣо оустѣкнѣа. азъ же еѡ глагома хрѣпѣнѣа и иповѣданѣа покрѣ тѣѣ. елѣко оубоа шѣхъ вѣзѣамъ тѣѣ, на спѣнѣи моѣ гдѣи. и послаѣ гдѣи кнѣтѣи и и зѣрже іонѣ на едѣхѡ.

Глава, ѡ.



вѣсть слово гдѣи къ іонѣ вторѡе, гла, востани и иди въ ниневію града великій и проповѣжда въ нѣмъ по прѡ

"мѣ еи  
и еи  
ловѣи  
ѡ корѣи еи  
цѣло рѣи

"цѣло рѣи



И квергоша корабелицы Іонѣ прроча въ море и похрѣ ѣго китѣ (зрѣ кн. іѡ, глава ѧ).

уѡа-к

повѣданію перкомѣ еже азъ рѣхъ  
 къ тебе . И воста ІОНА и кнѣде  
 въ ниневію іакоже гла гдѣ . Нинев  
 кнѣ же вѣлаше градъ великъ есѣ  
 іакоже трии днѣ пѣтъ , и нача ІОНА  
 ехадѣти ко граду іако хождѣніе  
 дни вѣднанаго . и препокѣда и рече ,  
 ещѣ трии днѣ , и ниневкн разкѣпарт  
 са . И вѣроваша мѣжѣ ниневкнст  
 стн бѣоки . и заповѣдаша лѣкѣннѣ ,  
 и облекѣшася ко вѣтнща ш мѣлѣхъ  
 и до великнхъ . И доиде слово до црѣ  
 ниневкнстѣка . и воста ео етѣла  
 своѣо . и сверже рнзы своѣ съ себе ,  
 и облекѣса ко вѣтнщѣ и сѣде на  
 земаи . и заповѣдаса и рече ш црѣ  
 въ ниневкн и ш дрѣгобъ егѣ , глѣощѣ .  
 члѣцы , и скѣтъ , глѣда . и овецѣ да  
 не вѣдѣтъ ничѣо же . ни да паѣтъ  
 ни воды да пѣтъ . и облекѣшася  
 ко вѣтнща члѣцы же и скѣти , и во  
 зопиша къ егѣ продажѣощѣ . и обра  
 тнса кождо ш пѣтн слово своѣ  
 и ш неправды іаже въ рѣкѣ егѣ , глѣощѣ .  
 крѣо вѣста раскѣтанса , и ан ѡумо  
 лнтіа егѣ , и швратнтіа гнѣкъ  
 глѣрети своѣа , да не погнѣнема .  
 И вндѣ егѣ дѣла егѣ , іако обра  
 тншася ш пѣтн скѣхъ салѣхъ .  
 и раскѣаса егѣ о слово іаже гла  
 сотворнтіи іамъ и не сотвори .

Глава , ѧ .



Искали сн ІОНА жалобно  
 великою , и сматѣса . и  
 молиса ко гдѣи , и рече . Ѡ  
 гдѣи , не еси ли оубо слово  
 моѣ вѣша ещѣ есѣ мнѣ на  
 земаи моѣи . егѣ ради вѣрнхъ вѣжѣти

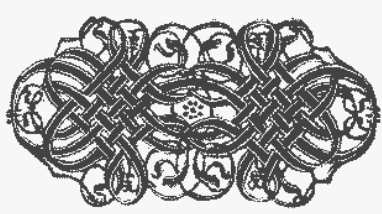
въ дарнѣхъ , занѣ раздѣлѣхъ іако  
 мѣтнхъ тѣи еси и шѣдрѣ , и терпѣ  
 лнхъ , и многомѣтнхъ , и раскѣанса  
 о словахъ члѣкнхъ . и ннѣ елико гдѣи  
 возми днѣ мнѣ ш менѣ , іако оубо мнѣ  
 оумрети неган жнтіи . и рече гдѣ ко  
 ІОНѣ , почтѣо сѣлао оубо разжѣли  
 сн . и нзыде ІОНА нза града , и егѣ  
 де прѣмо градѣ . и сотвори себе кѣщѣ  
 и сѣдѣше подѣ нѣю въ егѣни дождеже вн  
 днѣ что вѣдетѣ градѣ . и повелѣ  
 гдѣ егѣ тѣкѣтѣ , и возннѣ надѣ гла  
 кою ІОНѣ , да вѣдетѣ гѣнь надѣ гла  
 кою есѣ оубннтіи и шзасѣннтіи егѣо .  
 и обрадѣкаса ІОНА о тѣкѣтѣ радостно  
 великою . и повелѣ егѣ чѣрнн оутрене  
 мѣ на чрѣа , и позадѣ тѣкѣтѣ и  
 оубше . и есѣтъ егѣа взыде сѣнце ,  
 повелѣ егѣ вѣтрѣ знѣннѣ жгѣщѣ .  
 и прирази сѣнце на главѣ ІОНннѣ , и  
 шнемогѣшса . и шчѣкашнса днѣи  
 своѣа , и рече , оубо мнѣ оумрети не  
 ган жнтіи . и рече гдѣ егѣ къ ІОНѣ ,  
 сѣлао ли сн жалѣши по тѣкѣтѣ . и ре  
 че ІОНА , сѣлао сн жалѣи и до смртіи .  
 и рече гдѣ , тѣи оубо покореѣ по  
 тѣкѣтѣ о нѣи же нѣенса тѣдѣна ,  
 ни вкѣрннѣ еа . есѣтъ оубнщѣ .  
 и погнѣе оубнщѣ , ѧ азъ ли не поираж  
 дѣ ниневіа града великаго въ ,  
 ннѣмѣ же жнѣтѣ множае двѣюна  
 десѣте тѣмѣ чѣкѣ , іаже непо  
 знѣна десннцы своѣа ни  
 шѣннѣа нхъ , и скѣти .  
 нхъ мнози .

Число па  
ІОНѣ ѣ

матѣ бѣ  
лоу ѣ

перѣ ш  
ІОНѣ ѣ

Конца прѣокѣ , ІОНѣ . іамѣ въ  
сѣтѣ , главѣ , ѧ .





вставете тѣлѣнма , прогнастеса  
ни кимъ же гиними . а духъ воста  
ажд , на капи тевѣ кино и олан  
ство . и вѣдетъ ѿ капи людеи  
моиухъ , сеирама сеирѣтса  
іакоуз со вѣми . пождаа пожд  
остакинухъ інака . екѣпѣ по  
ложь козрацине йуха дѣн овица  
въ пѣстѣни , и іако оаствѣ средн  
ложа йухъ , истинѣтѣ ѿ чѣка .  
взыде прѣвѣніема преда лицуа  
йухъ , прѣвѣкоша и прѣдоша врата ,  
и прѣдоша іанн . и взыде црѣ йухъ  
преда нимн , гдѣ же кожда йухъ .

Глава , 7 .



вѣдетъ , саишите се каа  
ети іакокан , и оставиши  
домѣ інаа , не кама ли оубо  
вѣтѣ развѣтн едаъ .  
ненавидѣцин дѣра , а  
взышѣцин сла . сунтаюцин кожи  
йухъ аз нѣхъ , и паотъ йухъ ѿ кости  
йухъ . но іако же оубааша паотъ людеи  
моиухъ , и кожд йухъ ѿ кости йухъ  
одрѣаша , и кости йухъ стѣкоша ,  
и сдрѣиша іако паотъ въ конѣа ,  
и іако мааа влаткѣ . тако же возо  
пѣота ко гдѣн и не послѣшаѣтѣ йухъ ,  
и шкратитѣ лице своѣ ѿ нѣхъ въ то  
врѣма . понѣже оубаиша въ начѣтѣхъ  
йухъ на нѣ . се глѣтѣ гдѣ до прѣока  
льстѣцинухъ люди маа , хѣпаюцинухъ  
а зѣви , и прѣповѣдаюцинухъ на нѣ  
міра , и не вѣааа ко оубѣа йухъ ко  
стѣнша на нѣ рѣтъ . се гдѣ ради  
нощѣ вѣдетъ кама ѿ видѣнѣа ,  
и тма вѣдетъ кама ѿ колѣванѣа .  
и зѣидѣтѣ лице на прѣоки , и померк  
нетѣ на нѣ дѣна . и грамѣтѣа вѣда  
цин сна , и оубрѣгаютѣа воасѣн . и  
догѣютъ до нѣхъ вси сн , занѣ не  
вѣдетъ послѣшанн йухъ . аще азъ  
не наполю сна дѣма гдѣнма ,  
и едаомъ и снаю . іако ивѣвѣтѣтн  
іакоуѣ безчѣтн сгдѣ , и інакы грѣхъ  
сгдѣ . саишите се старѣишныи  
домѣ іакокаа , и остакин домѣ  
інака . гнѣшѣаюцинса едаа , и вси  
правѣ развѣрацицин . възграждѣ  
юцин сѣона крожи , и іерѣима не

правдами . " Старѣишныи сгдѣ на  
мздѣ сѣждахъ , и жрицы сгдѣ на  
взѣтн шѣшѣахъ , и прѣоцы сгдѣ  
на сѣверѣ колѣвахъ . и ко гдѣн не  
печнѣахъ глѣши . едаа ли гдѣ въ нѣа ,  
не прѣидѣтѣ сао на нѣ . се гдѣ ради  
касъ дѣла " іако и нѣка развѣтѣа  
сѣона , и іерѣима іако стражаа пѣд  
ческа вѣдетъ , и гораа домѣ іако  
и аѣгъ дѣвѣаека .

Глава , 8 .



вѣдетъ въ послѣдѣнаа днѣ  
іваіна гора гдѣна оубѣо  
вана надъ вѣрхн горными ,  
и вознесѣтѣа вѣше хѣома ,  
и потѣатѣа къ нѣи людеи ,  
и прѣидѣтѣа къ нѣи страны , и рекѣтѣа .  
градиѣте до взыдема на гора гдѣно ,  
и въ домѣ еѣа іакокаа . и покѣждѣтѣ  
нама пѣтъ сгдѣ , и пойдѣма по пѣтѣма  
сгдѣ . іако ѿ сѣона ивѣидѣтѣа закона ,  
и слово гдѣне йзѣ іерѣима . и развѣантѣа  
средн людеи многа , и накажетѣа  
странѣ крѣпки до земли дѣльнаа .  
и раскѣютѣа оубѣжаа екаа на рѣла ,  
и сѣлицѣ екаа на сѣрпа . не възмѣтѣа  
людеи прѣтивѣ людема мѣа , и не  
наѣчатѣа къ сѣмѣ вѣвѣтн . и почі  
тѣа кожда подѣа азѣою своѣю , и кожда  
подѣа емоковѣю своѣю , и не вѣдетѣа по  
странѣаюцаго . занѣ оубѣтѣа гдѣна  
вѣдѣржитѣлаа глѣше се іако вси  
людеи пойдѣтѣа кожда къ пѣтъ своѣн ,  
а ма пойдѣма ко ѣма гдѣ еѣа нашога ,  
къ вѣкѣа и прочѣе тѣамо . въ тоѣн днѣ  
глѣтѣа гдѣ , северѣ оубрѣшннѣю ,  
и шѣрѣжннѣю прѣимѣ еѣже шрѣнѣхъ .  
и положѣ оубрѣшннѣю ко остакиа  
и шѣрѣжннѣю къ странѣ крѣпнѣ . и  
црѣвѣдетѣа гдѣа въ нѣхъ въ гора сѣонѣ ,  
и нѣтѣа нѣкъ вѣкѣа . Ты же етѣоли  
паствѣа мѣаіна дѣн сѣона къ тевѣ  
прѣидѣтѣа , и вѣидѣтѣа властвѣа пѣр  
ваа црѣтѣа йзѣа вѣвѣлона дѣшѣн іерѣима  
ли . и нѣтѣа ескѣю познаа сао .  
не еѣан тевѣа црѣа . или оубѣтѣа тѣоѣн  
погнѣашѣ . іако оубѣдоша тѣа вѣвѣз  
ни іако раждѣаюциа . прѣтерѣтѣ  
каа и крѣпнѣса , и прѣвѣнѣаіа  
дѣн сѣона іако раждѣаюциа . занѣ

" сѣвѣ кс  
софѣ 7

" іерѣ кс

" ісаіа 8

" ісаіа 8

" сѣфѣ 7  
даннѣ 3  
мѣ 7



пророкъ

ниѣ и змѣши и зъ града и келѣши  
са на полѣ , и дойдѣши кавѣлона .  
и тѣмъ шметъ тѣ , и и тѣмъ  
и збѣвѣтъ тѣ гдѣ бѣтъ твоѣ ш рѣкъ  
кратъ твоѣхъ . и ниѣ келѣшася  
на тѣ страны многи , глѣощи ,  
пращѣмѣ , и позрѣте по сѣонѣ  
очи наши . си же не развѣмѣша по  
мышлѣнѣ гдѣна , и не домыслишася  
свѣтъ бгѣ , ꙗко не свѣра ѿхъ ꙗки  
снопокъ гдѣмѣннѣхъ . востани  
и зкѣрзи ꙗ дщи сѣона , ꙗко роги  
твоѣ поажѣ жѣлѣзны , и ногти  
пѣзногти твоѣ мѣданы . и отчи  
чиши люди многи , и возожѣши  
гдѣки множетво ѿхъ , и крѣпостъ ѿхъ  
гдѣн келѣ земли . и ниѣ оградѣтѣ  
дщи сѣфѣмѣка оградѣнѣмѣ . рѣтъ  
оучнии на вѣ , жѣлозѣ паразитѣ  
за чѣиоствѣ плѣмена ꙗнаѣа .

Глава , ѣ .



ты кнѣдѣомѣ домѣ сѣфрѣдѣ  
бдѣ мѣлѣ сѣи ты ꙗкоже бѣти  
кз тѣсащахъ ѿдѣннѣхъ .  
и тѣбѣ вѣ мнѣ и змѣдѣтъ  
сѣтѣрѣишина ꙗко бѣти  
кз кнѣжѣствѣ во ꙗнѣ , и сѣоднѣ же  
бгѣо и кѣонѣ дни вѣчнѣхъ . сѣгѣ рѣди  
дѣтѣ ꙗ до врѣмѣнѣ , рѣждѣющѣа  
рѣдѣтъ . и сѣтѣбѣши братѣа ѿхъ  
кзвѣратѣтѣ кз сѣомѣ ꙗнаѣемѣ .  
и стѣнетѣ и оузрѣтъ , и оупѣтѣтъ  
пѣстѣвѣ сѣоѣ кз крѣпѣстѣю гдѣ . и кз  
слѣвѣ ꙗмени гдѣ бѣа тѣмѣ бѣдѣтъ .  
занѣ ниѣ кзвѣмѣнѣтѣ до кѣнѣцѣ  
земли . и бѣдѣтъ сѣи мирѣ . сѣгдѣ  
дѣвѣра прѣидѣтъ на землю кѣшѣ ,  
и сѣгдѣ кзвѣдѣтъ на сѣранѣ кѣшѣ .  
и кзвѣдѣтъ на нѣа сѣдѣмѣ пѣстѣвѣхъ  
и сѣмѣ и звѣ чѣчѣкѣ . и оупѣдѣтъ  
дѣвѣра оуѣжѣмѣ , и зѣмлю нѣкѣрѣдѣвѣ  
кѣпѣамѣ сѣа . и и збѣвѣтѣ ш дѣвѣра  
сѣгдѣ прѣидѣтъ на землю кѣшѣ ,  
и сѣгдѣ кзвѣдѣтъ на прѣдѣлы кѣша .  
и бѣдѣтъ оуѣтанѣкѣ ꙗкоже кз  
сѣранѣхъ сѣди людѣи многа ꙗки  
рѣа ш гдѣ пѣдѣоши , и ꙗко ꙗгнѣцы  
на сѣдѣ , ꙗкоже да нѣсѣкѣрѣтѣ нн  
сѣдинѣ , нн сѣтѣрѣтѣ кз сѣоухъ  
чѣчѣтѣхъ . и бѣдѣтъ оуѣтанѣкѣ

матѣ ѣ  
108 23

ꙗкоже кз сѣранѣхъ сѣди людѣи  
многа ꙗки лѣка кз сѣотѣхъ кз  
дѣвѣрѣкѣ , и ꙗко лѣкѣчѣица кз сѣдѣтѣхъ  
сѣвѣнѣхъ . ꙗко же сѣгдѣ прѣидѣтъ  
и шлѣчѣкѣ кзчѣтѣтѣ , и нѣ бѣдѣтъ  
шнѣмѣющѣо . кзвѣнѣтѣ рѣкѣ  
твоѣ на кѣжѣлѣющѣа тѣбѣ , и кѣи  
кзвѣнѣ твоѣнѣ потрѣбѣтѣ . и бѣдѣтъ  
кз твоѣ дѣнѣ гѣтѣ гдѣ , потрѣбѣо кѣ  
на твоѣ и сѣ сѣдѣи твоѣа , и поуѣ  
лѣо оуѣжѣтѣ твоѣ , и потрѣбѣо гдѣа ш  
земли твоѣа , и разкѣрѣвѣ кз тѣкѣран  
твоѣа . и шкѣрѣвѣ колѣчѣкѣнѣа ш рѣ  
кѣ твоѣю , и колѣчѣющѣи нѣ бѣдѣтъ  
кз твоѣ . и потрѣбѣо и зкѣлѣннѣа твоѣа ,  
и кѣмѣры твоѣа и сѣ сѣдѣи твоѣ . и по  
сѣмѣ да сѣ нѣ покѣоннѣи дѣлѣсѣмѣ рѣкѣ  
твоѣю . и поуѣкѣвѣ лѣги сѣди твоѣ ,  
и поуѣвѣлѣо гдѣа твоѣа . и сѣтѣрѣо  
кз гнѣвомѣ и сѣ шрѣстѣю мѣтѣ  
сѣранѣмѣ , понѣже нѣ поуѣшѣа .

Глава , ѣ .



лѣишѣтѣ бгѣо же рѣди гдѣ гдѣ  
кзвѣтѣнѣ , и сѣрѣса сѣ гѣрѣ  
ми , и дѣсѣлѣшѣтѣ хѣлѣми  
гдѣа твоѣнѣ . сѣлѣишѣтѣ хѣлѣ  
ми сѣдѣ гдѣнѣ , и дѣвѣри пож  
ди землѣнѣнѣ . ꙗко сѣдѣ гдѣнѣ кз людѣмѣ  
бгѣо , и сѣ ꙗнѣмѣ сѣрѣтѣа . людѣи  
моѣнѣ чѣо сѣтѣрѣнѣхъ кѣмѣ . чѣмѣ  
ан кѣкѣ оуѣкѣрѣнѣхъ . чѣмѣ ан кѣи сѣдѣ  
жѣнѣхъ . шѣтѣшѣйтѣ ми . " занѣ ан  
и зкѣдѣоухъ тѣа и зъ земли сѣрѣнѣтѣки ,  
и и зъ дѣомѣ рѣботѣ и зкѣлѣнѣхъ тѣа ,  
и и дѣтѣнѣхъ прѣдѣ твоѣю моѣнѣа , и  
лѣрѣона , и мѣрѣамѣа . людѣи моѣнѣ по  
мѣнѣтѣ аѣвѣ " чѣо сѣтѣшѣа на кѣи кѣла  
ꙗки цѣрѣ мѣлѣкѣтѣкѣ , и чѣо сѣмѣ  
шѣтѣшѣа кѣлаамѣа сѣнѣ кѣсѣрѣкѣ ш  
сѣстѣнѣа до гѣлѣгѣла , ꙗко да поуѣнѣ  
етѣа прѣкѣдо гдѣна . о чѣмѣ поуѣнѣ  
нѣ гдѣ . сѣрѣшѣвѣ бѣа мѣгѣо кѣишнѣо .  
ꙗшѣ сѣрѣшѣвѣ и сѣ кѣсѣо жѣнѣмѣа тѣлѣ  
цѣи лѣтѣошнѣми . ꙗшѣ прѣимѣтѣ  
гдѣ ш тѣсѣлѣшѣ оуѣнѣнѣ , илѣи ш тѣмѣ  
кѣзѣнѣцѣ тѣвѣчѣнѣ . ꙗшѣ дѣмѣ пѣр  
вѣнѣцы мѣлѣ . за кѣзѣчѣтѣа мѣлѣ . пѣдѣ  
оуѣтѣрѣбѣи мѣлѣ за гѣрѣшѣнѣ дѣишѣ мѣлѣ .  
ꙗшѣ и зкѣтѣтѣнѣа тѣбѣ чѣчѣ чѣо дѣвѣо ,

" ꙗ моѣнѣа

" ꙗ моѣнѣа  
и ꙗг

или чюдъ гдѣ проишѣтъ шѣтѣ . но еже творити съдѣ и любити мѣтъ , и гого въ бѣити ѡкоже пити съ гдѣмъ бѣомъ твоимъ . Гдѣмъ гдѣмъ градъ призвѣтъ са , и спѣтъ болащася и мени гдѣ . поглѣшай плѣма , ктѣ оубо оубранѣтъ градъ , едѣ огнь , или дѣмъ беззаконныхъ сохрѣа и мѣнѣа беззаконѣа , и съ оуборѣзною неправдѣ . и аще оуправдѣтъ къ мѣрѣ беззаконника , и во крѣтѣши мѣры адѣкѣа . шѣнѣа же болатѣтъ и хѣа кесчѣтѣа наполиша , и живѣшии въ нѣи глѣхѣ ажѣ , и азѣкъ и хѣа вознесѣа во оубѣхѣа и хѣа . и азѣа начнѣ пораждѣти тѣа и погубѣа тѣа грѣхѣи твоимѣ . тѣа ѡси и ненастишисѣа , и шрѣнѣ тѣа твою . и сократѣшисѣа , и не и зѣвѣши . и елико и хѣа аще и зѣвѣтъ оубѣа са предадѣтъ . тѣа и хѣиши , но не поживѣши . тѣа и згнѣтѣши ма санчѣа , но не помѣжѣшисѣа мѣломѣа . и нагадѣтъ винѣа , и не испѣтѣе винѣа то гѣ . и погнѣнѣтъ законѣи людѣи моихѣа . снадѣшѣа во оуправленѣа замѣрина , и всѣа дѣла дѣомѣ адѣкѣа . и похѣдѣтѣе къ сокѣтѣхѣа и хѣа ѡкоже предѣти къ пѣгубѣа , и живѣшѣа въ нѣи въ занѣа нѣи , и оуборѣзныи людѣи приимѣтѣ .

Ѣ мой ѣн аггѣи а

Глава . 3 .



У люте мѣ , въ хѣа ѡки сохрѣааи сѣамѣ на жѣтѣѣ и ѡко пародѣа во и мѣнѣи . не въкшѣ гдѣмъ ѡко гѣтѣи перепаданѣа ѡкоже въждѣ мѣ дѣа мѣа . оубо люте мѣ дѣи ѡко погнѣе козѣнникѣи съ землѣа , и исоправлѣющѣаго въ члѣхѣа нѣтѣа . всѣи въ крѣкѣхѣа прѣтѣа , кождѣ и хѣа подрѣвѣа своѣмѣ засадетъ , на слабѣвѣ рѣце и хѣа оуботѣаляютѣа . кнѣзѣа проишѣтъ , и съдѣи мѣрнаа словѣса глѣа , а помысѣа дѣи гдѣа лѣтѣа . и шѣмѣа блѣгѣтѣи и хѣа . ѡко мѣомѣа гдѣаи и хѣаан ко вѣдѣѣ къ дѣиа приѣшѣнѣа . оубо люте , оубо люте , шѣмѣи нѣа тѣаа приѣшѣа , и нѣѣа едѣвѣаа пѣлѣи и хѣа . не оубовѣаитѣе въ дрѣвѣхѣа ни надѣитѣеа старѣишѣиныхѣа . и шѣ сожитѣаишѣици своѣа хрѣанѣса ѡка

зѣти ѣи чтѣо . поиже сѣа не чѣтѣтъ оѣа , дѣи же вѣстанѣтъ на мѣра своѣа , и невѣста на свѣкрѣа своѣа . крѣзи всѣи мѣжи иже въ дѣмѣ гдѣ . и зѣа же ко гдѣи воззрѣа , терпѣа къ вѣдѣ спѣвѣ моѣмѣ , и оублѣишѣтъ ма бѣа моѣи . дѣа не порѣдѣтъ брѣа моѣи ѡко падѣхѣа , и вѣстанѣ . занѣа аще гдѣа во тѣѣ , гдѣ свѣтъа мѣѣ . Гнѣа гдѣа терпѣа ѡко согрѣшѣхѣа едѣа , дѣндеже исоправѣтъ приѣ моѣа и сотворѣтъ оубѣдѣнѣе моѣа , и и зѣа дѣтъ ма на свѣтъа , и оубзрѣа правѣдѣ гдѣа и оубзрѣа краѣа моѣи , и оубмѣотрѣа стѣдѣнѣи глѣущѣи ко мѣѣ , гдѣѣ ѣтѣа еѣа тѣоѣи . Очи моѣи позерѣаѣтъ по нѣи , нѣѣѣ едѣтъа къ поправѣнѣа ѡки кѣаа на пѣтѣхѣа ко дни граждѣнѣа лѣнѣа . и шѣвѣжѣтъ тѣоѣи дѣиа законѣи тѣоѣа , и градѣи тѣоѣи приидѣтъ на поравнѣнѣе и въ разѣдѣлѣнѣи нѣи асѣрѣнѣко , и градѣи тѣоѣи тѣвѣрѣдѣи къ разѣдѣлѣнѣи шѣ тѣра до рѣкѣи асѣрѣи ски , и шѣ мѣра до мѣра , и шѣ горѣ до горѣ , дѣиа водѣи и моакѣи . и едѣдѣтъа землѣа въ пѣгубѣа съ живѣшѣиими на нѣи , шѣ плодѣа начѣтѣа и хѣа . Паги людѣи своѣа жѣзѣомѣа плѣма своѣа оубѣаа причѣтѣа тѣоѣго вѣлаѣишѣа едѣнѣи въ дѣвѣрѣѣѣ , гредѣѣ кармѣаа попасѣтъа касанѣнѣидѣа и галаадѣтѣкѣа , ѡко же и днѣ вѣѣка . и по днѣмѣа и сѣхѣаа чѣкогѣа и зѣа гдѣнѣа оубзрѣтѣе чѣдѣснаа , оубзрѣа тѣа нѣи и оубрамѣтѣа шѣ всѣа крѣпѣитѣи и хѣа . рѣцѣа возѣожѣа на оубѣа и хѣа оубишѣа и хѣа оубоухѣа . по лѣждѣа пѣрѣтѣа ѡко сѣиѣа пѣждѣи по землѣи , смѣтѣѣа оубкѣшѣтѣе и хѣа . О гдѣѣ еѣѣкѣа нѣашѣмѣа оубжѣнѣдѣа и оубоатѣа шѣ негѣа . и тѣоѣа еѣѣ ѡки тѣа шѣмѣаа беззаконѣа и прѣстѣпѣаа неправѣдѣа оубтѣакишѣмѣа причѣтѣа гдѣа . и не оубдѣржѣа сѣнѣдѣнѣи гнѣѣа своѣго ѡко козѣнникѣа мѣти ѣтѣа . тѣоѣи оубратѣтѣа и помѣнаѣтѣа нѣи , и по гдѣзѣнѣа неправѣдѣа нѣашѣа , и вѣвѣрѣжѣтъа къ гдѣвннѣи морѣкѣа всѣа грѣхѣи нѣашѣа . дѣишѣи истѣннѣи ѡко едѣа , и мѣнаѣтѣа асѣраамѣа ѡко же ѣи кѣаааа оубѣаи нѣашѣи ко дни пѣрѣвѣа . Конѣаа оубрѣдѣа мѣхѣи . и мѣаѣа къ свѣѣа гдѣа , 3 .

ма т

дѣа т мѣдрѣаи



пророкъ

ПАУШ ПРРКХ. ГЛАВА ПЕРВА.



НАТІЕ НИИВЕКІИНО . КНИГИ  
 КИДІНІА НАУМАА БЛКЕСЕ  
 КА . БГЪ РЕКНІКЪ , И  
 МЕТАН СГЪ . СЪ ПАРСТІЮ И  
 МЕТАН ГДЪ СВІСТАТЫ БГО .  
 И Ш МІЩЕГЪ КРАГН БГО . ГДЪ ТЕРПІАНКЪ  
 И КІАНКА КРЪПОСТЬ БГО . И ОЧИЩААН  
 НЕ ОЧИСТИГЪ . ГДЪ СКОИЧАНІЕМА И  
 И СЪ ТРІСОМЪ ПЪТЪ БГО . И ОБЛАЦЫ  
 ПРЪХЪ НОГЪ БГО . ЗАПРЕЩААН МОЮ  
 И ПОСАДШААН Б , И ЕСА РЪКНІ ИСКАЖААН  
 ОУМАААН КАСАИТІАДСКАА И КАРИНАА  
 СКАА , ПРОЦЪТІАЮЩАА ДВЕРАКЫ ОКУ  
 ДЪША . ГОРЫ ПОТРАСОШАА Ш НЕГО .  
 И ХОЛМИ ПОКОЛЕВАШАА . И ОУГВМІВ  
 СА ЗЕМЛЪ ЕСА Ш АИЦА БМД , И ЕСН  
 ЖИВЪЩІИ НА НЕЙ . Ш АИЦА ГИТЪЕА БГО  
 КТО СТЕРПІТЪ , ИЛИ КТО ЕСА СОПРО  
 ТІКНІТЪ КЪ ГИТЪЕКЪ ПІРОТИ БГО . ПІРОТЬ  
 БГО РАСТІЕТЪ КЛАСТІИ , И КАМНІЕ СОТРЕ  
 СА Ш НЕГО . БЛГОСТИВЪ ГДЪ ТЕРПІАНКА  
 БМД КЪ ДНЪ СКОРЪКІНІА , И ЗНАА БОА  
 ЦАЕСА БГО . И КЪ ПОТЪПІКЪ ПЪТІИ СКОИЧА  
 НІЕ СОТКОРИГЪ , И ВОСТАЮЩАА КРАГН БГО  
 ПРЕЖЕНІТЪ ТМА . ЧТО ПОМЫШЛАЕТЕ КО  
 ГДЕН . СКОИЧАНІЕ СОТКОРИТЪ . НЕ МЕТИТЪ  
 ДВАЖДЫ НИКОГДО . КЪ СКОРЪКІИ ІАКО ДО  
 КОРНІА ПОСУХНЕТЪ , И ІАКО СОГРЕВЪТЪ  
 ОПАНТАЮЩІА , ПОЛІЕТЪ ІАКО ТРОСТЬ  
 СВХУТАІ ПОНА , И СТЕБЕ ІЗЫДЕТЪ .  
 ЧТО ПОМЫШЛАЕТЕ ДО ГДА СЛЪ , КОТЪ  
 ЦАКАЮЩЕ СОПРОТІКНАА . СЕ ГІТЪ  
 ГДЪ ВЛАДАН БОДААН МНОГІМИ . И ІИЦЕ  
 РАСТЪПАЕТЪ , И СЛЪХЪ ТВОЙ НЕ ОУСТАВ  
 ИШТЕСЪ КЪ СЕМД . И НИТЪ СКОРЪШД  
 ЖІЗАС БГО Ш ТЕБЕ . И СЛЪЗЫ ТВОА  
 РАЗСЫПАЮ . И ЗАПОВѢТЪ О ТЕБѢ ГДЪ ,  
 НЕ РАЗКЪЕГЕСА ШИМНИ ТВОЕГО КЪ СЕМД .  
 Ш ДОМЪ БОГА ТВОЕГО ПОТРЕБЮ ІЗБАА  
 НЫА И СІАІАНЫА . ПЛОЖДЪ ГРЪБЪ  
 ТВОЙ ІАКО НЕЧЕСТІИЪ БІИ . СЕ НА ГОРЪХЪ  
 НОГЫ СІАГОКЪКЪТЪВЮЩАГО И ВОЗВѢЩА  
 ЮЩАГО МІРЪ . ПРАЗДНІИ ІХА ПРАЗДНИ  
 КИ ТВОА , ШДАЖДА МЛТЪВЫ ТВОА .

исаи не  
а рн т

зане не приложатъ іако принти ко  
 обетшаніе . скончаса и иже ржетса .

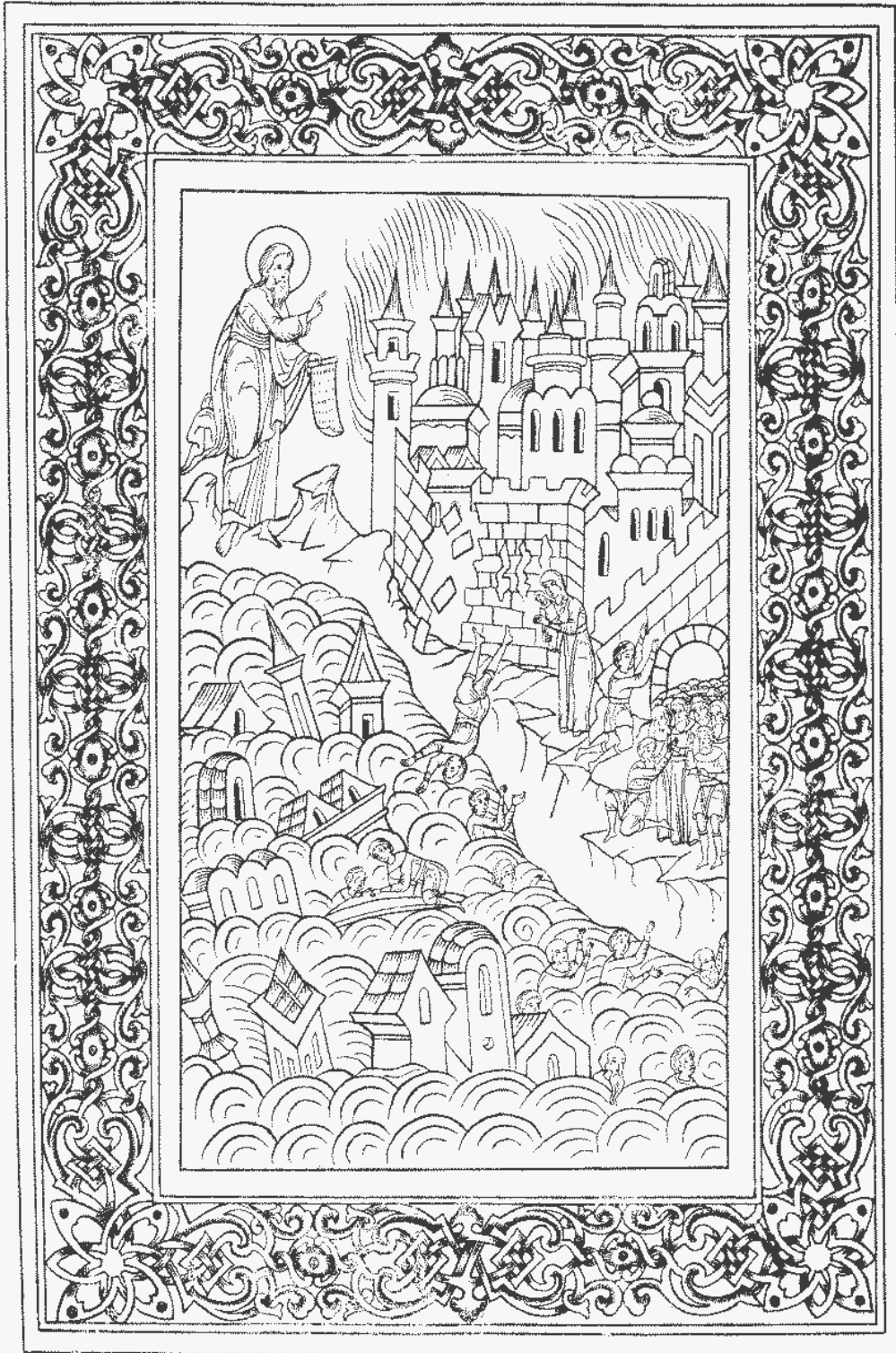
Глава , 6 .



ЗЫДЕ ВДУХААН КЪ АИЦЕ  
 ТВОЕ ШІМАА Ш ОБКОРЕНІА ,  
 ОУСМОТРИ ПЪТЪ , ОУКРѢПИ  
 ЧРЕСА , КОЗМЪЖАН КРЪПО  
 СТІЮ СЪЛО . ПОНЕЖЕ ШЕРАТИ  
 ГДЪ ОУКОРИЗНД ІАКОКАЮ ІАКОЖЕ ОУКО  
 РИЗНД ІНАБД . ЗАНЕ СОТРАСАЮЩІИ СТРА  
 СОША А , И ЛЪЗЫ ІХЪ РАЗСЫПАША .  
 ЦИТАІ СІАБНЫХЪ , Ш ЧЛЪКЪ МЪЖА СІАБ  
 НЫ ИГРІАЮЩАА КЪ ОГНИ , БРАЗАІ  
 ОРЪЖІА ІХЪ КЪ ДНЪ ОУГОТОВАНІА ІХЪ ,  
 И КЪНИЦЫ КОЗНАТЪТЪ НА ПЪТЪХЪ ,  
 И СМАТЪТЪ ОРЪЖІА ИСПАЕТЪТЪ НА  
 СТОГНАХЪ . КІДЪ ІХЪ ІАКО СВѢЩА  
 ОГНЕННЫ , И ІАКО МОАІА МЫАЮЩАА .  
 И ПОМАИДЪТЪ СТАРЪКІИШНЫ ІХЪ , И  
 ПРОВѢГНЪТЪ ДНІИ , И ШИМОГЪТЪ  
 ПЪТІЕ ІХЪ . И ПОТЪПАЕТЪ НА ЗАБРАА ,  
 И ОУГОТОВАТЪ ПРІАНАА СТРАЖЕЫ ІХЪ .  
 КРАТЪ ГРАДНАА ШЕІРЪВЪТЪ , И ЦЪТЪА  
 ШПАДОША , И ИМЪНІЕ ШЕІРЪЗІА . СІИ  
 ЖЕ ВОСХЕЖДАШЕ . И РАБІИИ БЛ КЕДАХЪ  
 СА ІАКО ГОЛДЪІЕ ГОРКАЮЩЕ КЪ СРЦАХЪ  
 СКОИХЪ . И НИИВЕКІИНЫ ІАКО КЪПЪЛА БОА  
 НАА БОДЫ БЛ . И СІИ ЖЕ ВЪЖАЩЕ НЕ  
 СТАША , И НЕ БЛШЕ СТАКАЛЮЩАГО . РАХИ  
 ТАХЪ СРЕБРЪ , РАХИТАХЪ ЗЛАТО . И  
 НЕ БЛШЕ КОНЦА ИМЪНІА БЛ , ОТАГ  
 ЧАША ПЛЪКЪ КЪ БЪХЪ СЕБДЫ ІЗКОЛЕНІА  
 БЛ . И СОТРАСЕНІЕ И ПОТРАСЕНІЕ И КОС  
 КИПЪНІЕ , И СРЦА СКОРЪШЕНІЕ , И РАЗ  
 САКАЕНІЕ БОЛѢНІЮ , И БОЛѢЗНА ПО КЪІМЪ  
 ЧРЕСАМЪ , И АИЦЕ КЪ БЪХЪ ІАКО ОПОЛЪ  
 НІЕ ЛАТЪІНОЕ . ГДЪ БСТА СТАА ЛЕК  
 СКАА , И ПАЖИТЪ СВЪЩА ЛЕКІИЧИРЕМА .  
 КАМО ІДЕТЪ ЛЕКЪ , ІАКО ВЛѢСТИ ТАМО  
 ЛЕКІИЧИЩЪ , И НЕ БЛШЕ ПОСТРАЩАЮЩАГО .  
 ЛЕКЪ ВОСХІТИТЪ ДОКАЩЮЩЕ ЛЕКІИ  
 ЧИРЕМА БГО , И ОУДАВИ ЛЪВОМЪ БГО ,  
 И НАПОАНИ ЛЕКІИТВЫ ГИТЪЗАО СВОЕ . И  
 СГІАЮ СКОЕ ВОСХІТАНІА . СЕ АЪА НА  
 ТА , ГЛЕТЪ ГДЪ КЕМД СОДЕРЖІ  
 ТЕА . И ПОЖИГЪ ДЫМОМЪ МНОЖЕСТВА  
 ТВОА , И ЛЕКЪ ТВОА ПЛЪСТА ОРЪЖІЕ ,  
 И ПОТРЕКАДЪ СЪ ЗЕМЛІИ ЛЕКІИГЪ ТВОЕ ,  
 И НЕ ОУСТАВІШАТЪ КЪ СЕМД ДЪЛА ТВОА .

Глава , 7 .

исаи 71



Пророк Нахум пророчества ў разрушэнні Ниневійскага (зр. гл. 8 і)



пророкъ



ИВРИЯУМЪ ПРРИХЪ ГЛАВА ІА



НАЧІЕ ѿже видѣ акаакѣмъ  
 прѣка . докобѣ гдѣи воззвѣдѣ  
 и не оублаишиши . возопѣю  
 къ тебе обидима . и не ижебѣ  
 енши . "векѣю мнѣ оублази  
 трудѣи и болѣзни . оумотрѣти стѣрѣти  
 и вестѣти . прѣтивѣ мнѣ бѣста ездѣ  
 и ездѣи взѣмлетѣ . сего ради разсыплетѣ  
 са законѣ . и не ижебодитѣ до соверше  
 нѣа ездѣ . ꙗко нечестѣицыи прѣоуби  
 дитѣ правдикѣаго . сего ради ижебѣ  
 дѣтѣ ездѣ оубрѣвѣна . "видѣте обидѣ  
 анкии . смѣтрите и чюдѣтѣса чюдѣси  
 и нечѣзнѣте . понѣже дѣла ѡзѣ дѣлаю  
 вѣдѣхѣ бѣшихѣ . емѣже не имѣте  
 вѣрѣвати ꙗше кто ижебѣста . занѣ  
 се ѡзѣ конѣбѣаю худѣѣа хрѣбѣриѣа стѣ  
 нѣ созвѣю и лютебѣю . худѣшѣю на ши  
 ротѣи земнѣаи прѣѣти сѣла не сѣмѣа себѣ .  
 стѣрашиѣа ни ꙗвѣаиѣа бѣтѣ . ѡсамѣо  
 ездѣ сего ездѣтѣ . и взѣтѣи сего ѡне  
 го ижебѣдѣтѣ . ижебѣчатѣа пѣче рыси  
 кони и хѣа . и бѣстрѣишии вѣбѣа арасѣа .  
 обѣбѣчатѣа конниѣи и хѣа . и оубстрѣ  
 мѣтѣа ижебѣдѣтѣа . и вѣспрѣдѣтѣа  
 ꙗки оубѣаа гѣбѣа на ѣдѣ . скончѣниѣ  
 на нечестѣиѣаи прѣидѣтѣа . спрѣтѣнѣаю  
 шѣмѣа прѣдѣаиѣмѣа и хѣа прѣтѣвѣ .  
 и соверѣтѣа ꙗко песѣбѣа пѣбѣнниѣи .  
 и сѣмѣа тѣоѣи наѣа црѣи вѣспѣнтѣаѣтѣа  
 ижебѣчѣтѣаи иѣрѣниѣа сего . тѣжеже вѣсѣи  
 тѣвѣдѣѣаи прѣдѣаѣтѣа . и посѣплетѣа  
 пѣрѣтѣю . и обѣааѣтѣа сѣю . тогда  
 прѣмѣнѣтѣа дѣхѣ . и прѣидѣтѣа тѣа  
 крѣпѣстѣа сѣвѣ мѣмѣд . ижебѣнѣаи тѣаи  
 ижебѣконѣи гдѣ еѣа стѣбѣи мѣоѣи . и не оубрѣмѣа .  
 гдѣи на ездѣа оубчѣниѣи и . и ездѣа мѣ  
 обѣаиѣтѣаи наѣаѣниѣа сего . чѣстѣ  
 ѡко ꙗко не видѣтѣи сѣа . и взѣрѣтѣи  
 на трудѣи болѣзненѣаи . векѣю не  
 взѣрѣашиши на обѣаиѣаѣа . и помѣаѣа  
 вѣашии вѣнегда пѣжрѣдѣтѣа нечестѣи  
 выи правдикѣаго . и сотѣворишии чѣаки

100 Ка  
 ере Ки  
 Кѣа ти

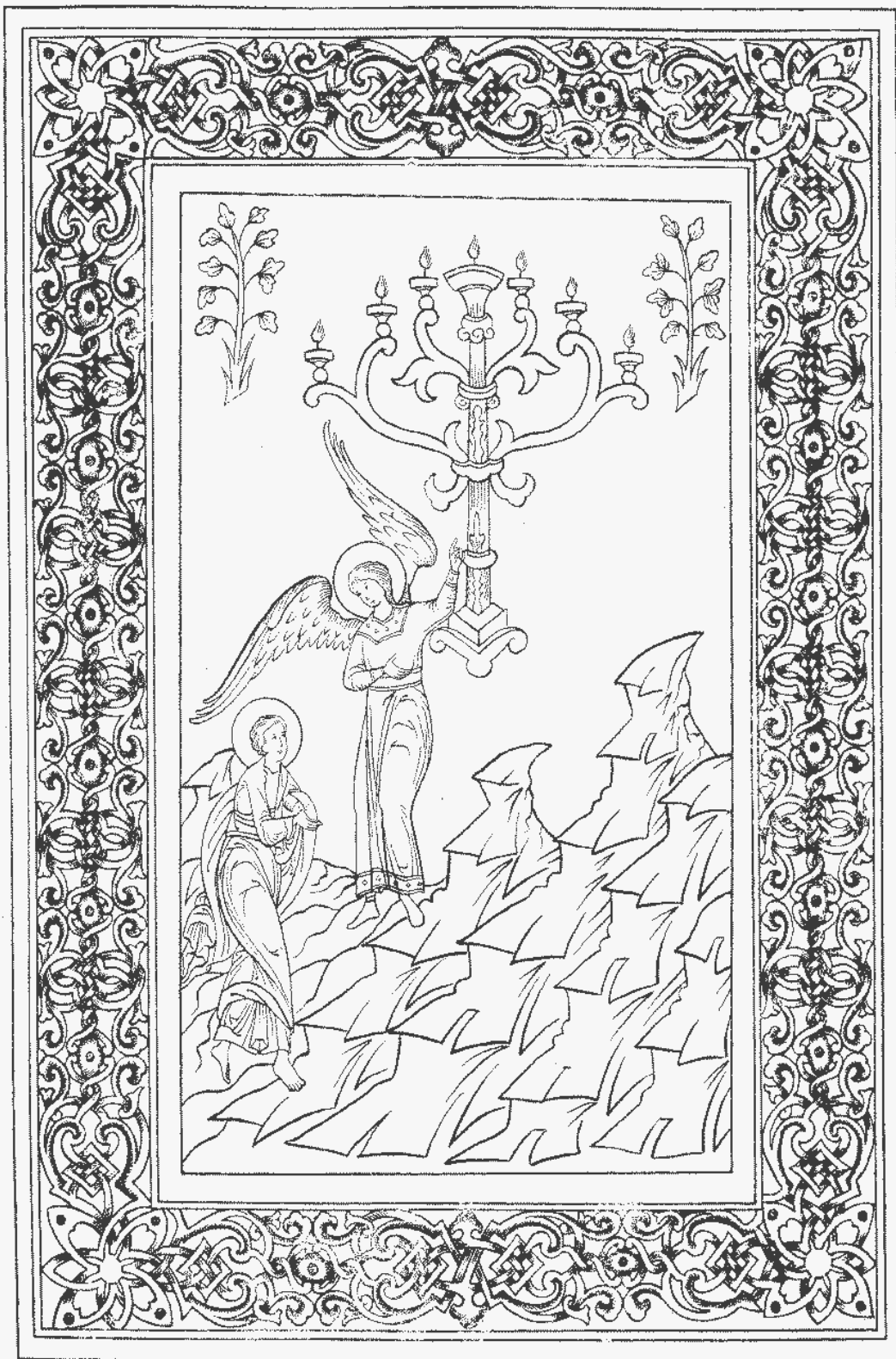
ꙗко рыби морѣаи . и ꙗко гдѣаи не  
 ижебѣшѣа старѣишии . скончѣниѣа оубдѣю  
 вѣсѣитѣи . и прѣвѣаѣтѣа и мрѣжѣю . и  
 сѣвѣа и стѣбѣаи сѣоѣи . сего ради вѣз  
 вѣсѣаѣтѣа и вѣзрѣдѣтѣа сѣце сего .  
 сего ради пѣжрѣтѣа мрѣжи сѣоѣи . и ка  
 дѣтѣа стѣтѣа сѣоѣи . ꙗко тѣбѣи разѣаѣжи  
 чѣстѣа сѣоѣи и пиѣа сего ижебѣрѣннѣаи .  
 сего ради прѣпѣнѣаѣтѣа мрѣжѣа сѣоѣи . да  
 прѣнесѣи ижебѣвѣтѣаи стѣрѣаи неѣощѣаѣтѣа .

Глава . б .



дѣтѣрѣжѣтѣа сѣоѣи стѣнѣа . и  
 козѣбѣзѣа на кѣмыѣа . да  
 смѣтрѣю ꙗко видѣтѣи чѣтѣ  
 соглѣтѣа ко мнѣ . и чѣтѣ ѡкѣѣ  
 шѣаю до обѣаиѣнѣаи мѣоѣи .  
 и ѡкѣѣшѣа гдѣ ко мнѣ . и рѣчѣ . кѣшии  
 кѣдѣбѣниѣа ꙗжеже вѣз добѣсѣа . ꙗко да пѣ  
 гѣбѣнѣаи и чѣтѣаи . занѣ сѣце видѣтѣ  
 ниѣ ко вѣрѣа . и прѣсѣаѣтѣа вѣа сѣкѣр  
 шѣниѣа ѡне ко тѣчѣ . ꙗше оубѣдѣаѣтѣа  
 прѣтѣрпѣи емѣд . ꙗко иѣдѣи прѣидѣтѣа и  
 не прѣмѣдѣаѣтѣа . ꙗше не пѣшѣтѣа не  
 еѣгокѣаѣнѣа дѣшѣа мѣдѣа вѣа нѣмѣа . "ѡ прѣк  
 дѣвѣи мѣоѣи ѡкѣѣриѣа жѣвѣа ездѣтѣа .  
 прѣзѣбѣрѣнѣаи же и обѣаиѣвѣи мѣжѣа и  
 вѣаиѣвѣи ни чѣсѣже не скончѣаѣтѣа .  
 иже рѣшириѣа ꙗки ѡзѣ дѣшѣа сѣоѣи .  
 сѣиѣо ꙗко и сѣмѣрѣа не наѣшѣнѣа . и  
 сѣкѣрѣтѣа кѣа нѣмѣдѣа вѣа стѣрѣаи . и сѣ  
 вѣрѣтѣа кѣа нѣмѣдѣа вѣаа людѣи . не вѣсѣаѣа  
 оубѣо . прѣтѣчѣа нѣаѣа прѣимѣтѣа и гѣдѣ  
 ниѣ вѣа пѣкѣтѣа сего . и рѣкѣтѣа люте  
 мнѣожѣаи вѣа сѣкѣ неѣшѣаа сего . докобѣѣ  
 ѡтѣагѣаѣаи оубзѣа сѣоѣи тѣаѣже . ꙗко  
 вѣнезѣаѣдѣаи вѣстѣаиѣдѣтѣа хрѣапѣошѣи сего .  
 и оубтѣрѣзѣаѣтѣа мѣаѣаѣшѣи на тѣа .  
 и вѣдѣшии вѣа разѣаѣвѣаѣниѣа иѣа . понѣ  
 же тѣаи пѣкѣи стѣрѣаи мнѣоѣи . и пѣкѣ  
 нѣаѣтѣа тѣаи вѣсѣи оубѣтѣаѣшии людѣе крѣ  
 енѣа ради чѣа . и нечѣстѣаи земѣаи и  
 гѣдѣаи и вѣкѣхѣа жѣвѣшѣи хѣа на нѣи .  
 Гѣре гѣвѣаѣшии гѣвѣаѣниѣа сѣаѣоѣи до  
 мѣи сѣвѣмѣд . оубчѣниѣаи вѣа вѣсѣтѣа  
 гнѣвѣзѣдо сѣи . ꙗко иѣтѣорѣгнѣдѣтѣи ѡ рѣ  
 ки сѣаѣхѣа . оубмѣаѣаи стѣвѣдѣниѣа до мѣ  
 сѣвѣмѣд . скончѣа людѣи мнѣоѣи . и сѣ  
 гѣрѣшии дѣшѣа тѣеа . занѣ кѣмыѣа  
 сѣ стѣбѣи вѣзопѣѣтѣа . и стѣвѣа

" ꙗаѣа ꙗа  
 ꙗ рѣ ꙗ  
 екрѣо ꙗ  
 гѣаа ꙗ



Показд ми свѣщникъ злата стоѣща на бѣздѣхъ (зрѣ главѣ ѿ).

ѿ дѣла возгѣтъ се же . ѿ люте  
 граданъ градъ брѣбни , и готоваланъ  
 градъ неправданн , и бѣтъ ли се ѿбо  
 прѣдъ гдѣмъ вседержителемъ . и ѿкъ  
 дѣша людіе мнози ѿгнѣмъ , и стрѣ  
 ны многи ѿнемигошаса . ѿко наболин  
 са ела земля раздѣлѣти слакъ гдню .  
 ѿко вода многа покрѣтъ ѿ . и напаанъ  
 подръга всего сокрашнѣ мѣтно ,  
 и ѿшлѣанса ѿко призирѣтъ къ пеше  
 рама ѿхъ . множество безчѣстне ѿ  
 славы нешн , и тѣи грѣце поклобан  
 са истрашнѣса . Ѧбѣде Ѧ тѣбѣ ча  
 ша десница гдѣна , и собрѣса безчѣс  
 тѣе на слакъ тѣоу . занѣ безчѣстѣе  
 дѣбравеко покрѣтъ тѣ , и трѣдѣ  
 скѣрннѣ прѣстрашнѣтъ тѣ , крѣбн ра  
 дн чѣча и безчѣстн земельныхъ , и  
 града и вѣбѣхъ жнедѣнхъ на ней .  
 Чтѣ ѿсѣбѣтъ и звѣаннн . ѿко и з  
 вааша и и создаша и слѣаннѣ прѣметъ  
 ажѣю . ѿко ѿспѣка создавын къ соз  
 данію всемѣ сотворѣти кѣмнрн гдѣ  
 хн . ѿ люте глѣошемѣ дрѣвѣ ,  
 ѿтрезнѣса вѣтанн , и кѣмыкѣ  
 возвынса . и чтѣ же сѣтъ прѣметъ . ѿ  
 се сѣтъ икѣаннѣ златне и сѣбренѣе ,  
 и всего дрѣха и бѣтъ ва нѣмъ . ѿ гдѣ  
 къ цркѣн гѣбн сеонн , дѣса ѿбо  
 нѣтъ ѿ лица сѣмѣ ела земля .

цралѣ ѿ

Мѣтъ двѣакѣма прѣка къ пѣненю .

Глава , г .



Дѣн ѿслашахъ слѣхъ тѣоу ,  
 и ѿволахъ . гдѣ раздѣлѣхъ  
 дѣла тѣоу , и ѿжасѣхъ .  
 междѣ дѣлѣмъ жнедѣома  
 ѿвѣнса , кнѣгдѣ прѣбан  
 жѣтъ мѣтъ познаешнса , кнѣгдѣ  
 вѣдѣтъ гѣдѣ покажнса , кнѣгдѣ  
 смѣтѣтъ дѣла мѣдѣ бѣ гнѣкѣ мѣтъ  
 поманѣши . кѣтъ ѿнога прѣндѣтъ ,  
 и сѣбн ѿ гѣрѣ прѣнѣнннѣ чѣстн .  
 пѣкрѣ нѣкѣ докредѣтеле сѣго , и хѣлаѣ  
 нѣа сѣго ипоанѣ земля . и слѣаннѣ  
 сѣго ѿко свѣтъ вѣдѣтъ , рѣзнѣ къ  
 рѣкѣ сѣго . и помжн любѣва тѣвѣрдѣ  
 крѣмѣстн сеелѣ . прѣдѣ анѣмѣ сѣго  
 и зыдѣтъ слѣво , и и зыдѣтъ на полѣ  
 запѣтъ нѣгѣ сѣго . сѣтъ и подкнѣаса

земля , прѣзрѣ и истааша страны .  
 и сокрѣшатѣа гѣры нѣждѣю , и иста  
 ша холмн ѿчннн . шнѣтѣа вѣчнѣна  
 и хъ за трѣдѣ вѣдѣша . ела сѣдѣ  
 Ѧспѣка ѿволаѣса , и хрѣамн земан  
 мадѣамекн . вѣдѣ къ рѣкѣхъ прѣгнѣ  
 каннса гдѣн . илѣн въ рѣкѣхъ прѣрѣстѣ  
 тѣоу . лн въ морн ѿтѣрѣмленнѣ тѣоу .  
 ѿко вѣдѣшн на конѣ тѣоу , и ѿждѣ  
 ннѣ тѣоу спѣненнѣ . налѣцаа налѣчншн  
 лѣкѣ сѣоу , на хрѣдѣнн , глѣтъ гдѣ  
 рѣкѣамн раздѣдѣтъ земля , и ѿз  
 раѣтъ тѣа и разволаѣтъ людіе . раз  
 сыпаа бѣды нашѣстѣа сѣго , дѣтъ  
 вѣзана глаѣса сѣоу , и высотѣа вѣан  
 чѣа сѣоу . козвѣнѣса сѣанѣ , и лѣднѣ  
 сѣа къ чннѣ сѣоу . въ сѣвѣтъ сѣрѣ  
 лы тѣоу пойдѣтъ , банѣтаннѣмъ мо  
 нѣа Ѧрѣжѣа тѣоу . прѣнѣннѣмъ  
 ѿмѣанншн земѣю , и прѣрѣстѣю ннзѣо  
 жншн и зыкн . и зыдѣ во спѣненнѣ лю  
 дѣмъ сѣоу , шнѣтн помѣзанннѣа сѣоу .  
 вѣжн къ глаѣкѣ беззакѣнннѣхъ смѣртѣ ,  
 козвѣнѣже ѿзы тѣоу дѣ елн въ со  
 вершеннѣ . сѣвѣла сѣн ѿжасѣма гла  
 вы сѣаннѣхъ , страдѣтъ Ѧ нѣн .  
 Ѧтѣборѣтъ ѿзды сѣоу лѣкн гдѣнн  
 ѿсѣогнн Ѧтанн . и наведѣ на морѣ ко  
 нн сѣоу , смѣцнѣющѣа бѣды мно  
 гн . снабѣхѣса и ѿволаѣса грѣце мѣ  
 ѿ глаѣса малѣкѣ ѿсѣтнѣ мѣнхъ . и  
 вннѣ трѣпѣтъ къ кѣстн моу , и въ  
 мнѣ смѣтѣса крѣмѣстѣ моу . по  
 чѣю къ дѣна печѣанн мѣоу , ѿко  
 да вѣзѣтн мнѣ къ людн Ѧвнѣта  
 нѣа мѣоу . занѣ смѣокн плодѣ  
 не сотворѣтъ , и не вѣдѣтъ плодѣ  
 къ кннѣградѣхъ . вѣжѣтъ дѣло  
 маѣанннѣо , и полѣ не сотворѣтъ  
 гдѣн . Ѧкѣдѣвѣша Ѧкѣцы ѿпнцнн , и  
 не вѣдѣтъ вѣлобѣ прн иѣлаѣхъ . и зѣ же  
 Ѧ гдѣ вѣзрадѣюса , и вѣзвѣсѣла  
 Ѧ сѣкъ спѣбѣ мѣмъ . гдѣ вѣтъ моу ,  
 сѣла моу , и ѿчнннѣтъ нѣзе  
 моу на совершеннѣ . и на кѣ  
 сѣокал накодѣ мау , да  
 повѣждѣ къ нѣ  
 снѣхъ сѣго .  
 Конѣца прѣрокѣ двѣакѣма . и мѣтъ  
 къ сѣбѣ . глава , г .





# СОФОНИА ПРРОКЪ. ГЛАВА І.



СЛОВО ГДНЕ ѿже свѣсть къ софо  
 нии худшннѣ снѣ годолннѣ ама  
 риннѣ ѿзекннѣ, во дни  
 іосіа снѣ амонѣ црѣ іуданна.  
 Оскѣдѣннѣмъ да оскѣдѣтъ  
 всѣ ѡ лица земли, глѣтъ гдѣ.  
 да оскѣдѣтъ члвкъ и скотн, да оскѣ  
 дѣются птицы нѣсны и рыбы морскія.  
 и да иже немогутъ нечестнѣи, и иже безъ  
 законныя ѡ лица земли, глѣтъ гдѣ. и  
 притрѣ рѣкъ свои на іудѣ, и на всѣ жи  
 вущаа во іерусалимѣ. и иже ѡ мѣста се  
 го иже на каалока, и иже на жреческа  
 со жреческомъ, и поклоняющаа  
 на каѣтѣхъ чинѣ нѣномѣ, и каенѣ  
 щаа гдѣмъ, и каенѣщаа мѣлѣ  
 хомъ, оубоношаа ѡ гдѣ, и не  
 взыкавшнхъ гдѣ, и не терпѣшаа  
 гдѣи. оубоитеса ѡ лица гдѣ еѣа,  
 занѣ близъ дѣна гдѣна. іако оуботожнахъ  
 гдѣ жрѣтѣ екоид, и оубоити нареченныа  
 екоид. и едетъ къ дѣну жрѣткы гдѣна,  
 и ѡмщѣ до кнѣзѣ и до домѣ црѣ, и до  
 кѣтѣхъ оубоачѣхъ во оубѣлннѣ чѣж  
 да. и ѡмщѣ на всѣ іаке прѣдѣ вратныа  
 къ дѣну тѣи, исполнѣющнхъ храмѣ  
 гдѣ еѣа екоид нечестнѣа и лѣсти. и  
 едетъ къ дѣну онѣ, глѣтъ гдѣ,  
 глѣтъ во пла ѡ вратѣ иже вѣдѣющнхъ,  
 и плѣчѣ ѡ вторнхъ, и сотрѣннѣ  
 вѣлнѣ ѡ холмѣ. Палчнтѣ живѣ  
 шнѣ въ пожнннѣ, іако оубо  
 еншаа людіе ханаанѣнѣ, и по  
 трѣнншаа всѣ вѣнчѣющннѣа сребромъ.  
 и едетъ къ тѣи дѣну, изыщѣ  
 іерусалима со свѣтнѣльннѣи. и мщѣ на  
 мѣжа не радѣшаа о сохранѣннѣхъ  
 ннѣ, глѣщаа въ срѣтѣхъ сво  
 нхъ, не имѣтъ еѣга сотворѣтн  
 гдѣ, ннѣ имѣтъ оубоитн.  
 и едетъ еѣла нхъ въ расхнѣ  
 ннѣ, и домѣ нхъ во нечестнѣннѣ.  
 и сознѣждѣтъ храмѣ, и не имѣтъ  
 пожитн въ ннѣхъ, и насадѣтъ кннѣ  
 грады, и не имѣтъ пнѣтн еннѣ нхъ.

мои ѿ

## пророкъ

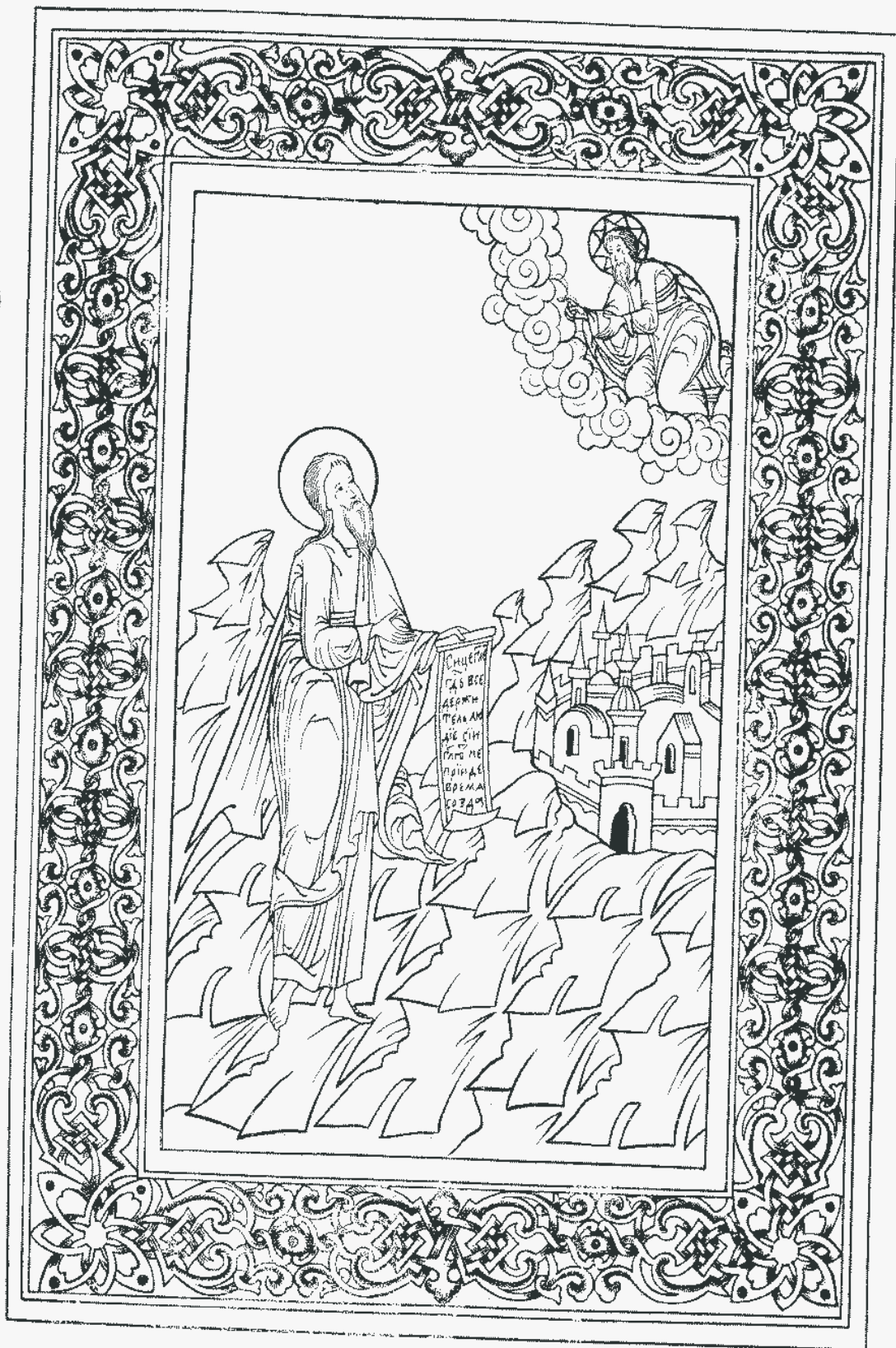
Іако близъ дѣна гдѣ еѣлннѣ, близъ  
 и екоид сѣло. глѣтъ днѣ гдѣна горѣка  
 и жрѣтѣ оубоачѣннѣа еѣлннѣ, "днѣ  
 гнѣка дѣна тѣи, днѣ екоидннѣа и еѣ  
 дѣна, днѣ вѣзгѣдѣю и нечестнѣннѣ,  
 днѣ тѣмѣ и мрѣкѣ, днѣ оубоачѣннѣа и  
 мѣлѣ. днѣ трѣбѣ и кнѣчѣ на грады  
 тѣбѣдыа и на оубоачѣ кыкоіа. и  
 оубоачѣннѣа члвкн, и пойдѣтъ іако еѣлннѣ,  
 занѣ гдѣен прѣгрѣшннѣа. и иже  
 крѣвъ нхъ іако перѣтъ, и плѣтн нхъ  
 іако лннѣа." и екоид нхъ и златѣ нхъ  
 не имѣтъ мощн иже златѣ нхъ къ дѣну  
 гнѣка гдѣна." и оубоачѣннѣа рѣннѣа  
 еѣго падѣна едетъ всѣа земля.  
 занѣ кончѣннѣа и тѣшѣннѣа сотворѣтъ  
 на кѣтѣхъ живѣщнхъ на земли.  
 Глава, ѿ.

іосіа  
іосіа  
амонѣ

ѿ  
при  
ннѣ



оубоачѣннѣа, и съ ннннѣ мо  
 лнѣтѣа іазыкъ не насазан  
 нын, прѣжде свѣтнѣ еѣлннѣ  
 іако еѣтѣ мнѣмохѣдѣщнѣ  
 въ днѣ прѣжде прнѣтн на кѣ  
 гнѣкѣ іакоіа гдѣна, прѣжде прнѣтн  
 на всѣ днѣ гнѣка іакоіа гдѣна. взы  
 шнтѣ гдѣ всѣ смрѣннѣа земли едетъ  
 едетѣ. взыщнтѣ правды, взы  
 шнтѣ крѣтѣстн и шкѣщѣнтѣ а,  
 іако да покрѣптѣа въ днѣ гнѣка гдѣна.  
 занѣ гдѣа расхнѣннѣа едетъ, и аска  
 лонѣа во нечестнѣннѣа едетъ, и  
 азѣтѣ на месамѣрнѣа шѣрѣжѣтѣа, и  
 аскалонѣа иже корнѣтѣа. Горе живѣ  
 шннѣа въ сннннѣа мѣрѣтѣа прн  
 шѣлѣцы едетѣа. слово гдѣна на кѣтѣ  
 ханаанѣнѣа земли иже плѣмѣнннѣа, и  
 погубѣа кѣтѣ ѡ жнѣннѣа. и едетъ  
 крѣтъ жнѣа пѣтѣамѣа и оубоачѣ  
 оубоачѣа. и едетъ сннннѣа мор  
 ека прѣчннѣа домѣ іудѣкѣ, на ннѣхъ  
 пожитѣа. въ храмѣ аскалонѣа  
 къ еѣчерѣ оубоачѣнтѣа ѡ лица еѣнѣа  
 іудѣкѣ. іако прнѣтн нхъ гдѣ еѣа  
 мой, вѣзѣратн пѣтѣа нхъ. слы  
 шахъ поншѣннѣа моѣа, и прѣтѣа  
 каннѣа еѣнѣа амонѣа оннѣже поншѣа  
 хѣ людіамѣа мойнѣа, и вѣнчѣхѣа на  
 прѣдѣлѣа моѣа. екоид радн живѣ азѣ,  
 глѣтъ гдѣ еѣла еѣа іакеіа.  
 занѣ моѣа іако едетѣа, и іакеіа



Бѣста слово гдѣ ко Ангѣю пррѣкѣ (зрѣ кн. пр. Ангѣа , глакѣ ѡ).





ПРРОКЪ ГЛАВА ПЕРВАА.

Ѧ ВЪЗРА Ѧ



о второе лѣто при даріи црѣ .  
 въ шестѣи мѣзъ въ первыи  
 мѣзѣ . Бысть слово гдѣне въ  
 рѣкъ аггѣа пррѣка , гдѣ , рцѣи  
 оубо къ зоровакеаю саладѣнае  
 въ ѡ колѣна ѡдава , и ко ѡсѣдѣ  
 ѡседакоу ѡрѣю кеайкомѣ , гдѣ .  
 снцѣ глѣтъ гдѣ вездержитель , гдѣ ,  
 людіе сн глѣютъ , не прїиде  
 ерѣма ездѣти храмъ гдѣне .  
 и бысть слово гдѣне въ рѣкъ  
 аггѣа пррѣка , гдѣ . ерѣма  
 оубо вама ѣсть заѣти храмъ  
 мы вама кѣлетѣтмы , а храмъ  
 мой заветѣ . и ннѣ снцѣ глѣтъ  
 гдѣ вездержитель , положите  
 срѣцѣ вама въ пѣтѣи вама .  
 ѣвѣсте много , и вѣзѣсте  
 мало . гдѣи ѣсть , и не въ  
 снѣтѣ . пнѣте , и не въ пнѣнѣтѣ .  
 овѣкоуе са , и не оубѣтѣса  
 въ ннѣа . и соен рѣан мѣдѣи ,  
 оуба ко кагдѣнцѣ оубѣтѣ .  
 снцѣ глѣтъ гдѣ вездержитель ,  
 положите срѣцѣ вама въ пѣтѣи  
 вама . вѣзѣдите на гѣрѣ , и  
 оубѣтѣте дрѣва , и принѣсите  
 и ездѣдите храмъ , и багѣваю  
 въ нѣма и проглаваю са , рѣчѣ  
 гдѣ . призрѣте на много и  
 вама мѣла , и вѣнеоуе а въ  
 храмъ и ѡдѣнѣхъ а . снѣ рѣдн  
 снцѣ глѣтъ гдѣ вездержитель ,  
 занѣ храмъ мой ѣсть пѣтѣа ,  
 въ же гоните кождѣ домъ  
 своѣи . снѣ рѣдн оубѣржнѣса  
 нѣо ѡ рѣдѣи , и землѣ оубѣсѣдѣнѣ  
 и зннѣннѣа ѣдѣ на вама . и  
 накедѣ оубѣжѣ на землѣ , и на  
 гѣрѣ , и на пшѣннѣцѣ , и на  
 вннѣ , и на ѣлѣи , и на вѣдѣ  
 ѣанко и зннѣнѣтѣа землѣ . и на  
 чѣкн , и на скѣтѣи , и на вѣдѣ  
 трѣдѣи рѣчѣ ннѣа ннѣа . и  
 вама зоровакеае саладѣнае  
 въ ѡ колѣна ѡдава , и ѡсѣдѣ  
 ѡседакоу ѡрѣю кеайкн , и  
 вѣи прочн людіе глазѣ  
 гдѣа ѣга ннѣа , и слово аггѣа  
 пррѣка , ѣкоже послѣ и гдѣ  
 ѣтъ ннѣа къ ннѣма . и оубѣоуа  
 людіе ѡ лнцѣ гдѣна . и рѣчѣ  
 аггѣи англѣ гдѣна въ  
 послѣннѣ гдѣне людема , гдѣ .

Ѧ мой ѣи мѣ Ѧ

ѡзъ ѣема въ вама , глѣтъ гдѣ . и  
 вѣзѣнѣе гдѣ дѣа зоровакеаю  
 саладѣнае въ ѡ колѣна ѡдава .  
 и дѣа ѡсѣдѣ ѡседакоу ѡрѣю  
 кеайкомѣ , и дѣа прочнмъ  
 вѣкѣмъ людема . и вннѣоуа  
 и тѣорѣхѣ дѣла въ храмѣ гдѣ  
 вездержнѣла ѣга ннѣа , въ  
 четѣрѣтѣи трѣтѣагодесаѣтѣ ,  
 мѣзѣ шѣстѣаго , во второе  
 лѣто при даріи црѣ .



Глава Ѧ .  
 еднѣаго мѣзѣа въ первыи  
 трѣтѣагодесаѣтѣ . гдѣ гдѣ  
 рѣкоу аггѣа пррѣка , гдѣ ,  
 рцѣи же къ зоровакеаю сала  
 дѣнае въ ѡ колѣна ѡдава ,  
 и ко ѡсѣдѣ ѡседакоу ѡрѣю  
 кеайкомѣ и ко вѣкѣмъ  
 прочнмъ людема , гдѣ .  
 ктѣо ѡ вама иже кнѣдѣ  
 храмъ снѣ во славу ѣго  
 пѣрѣвѣю . и како вѣи  
 вѣднѣте ѣго ннѣа , ѣкоже  
 нѣрѣца предѣ вама . и  
 ннѣа оубѣрѣпаѣннѣа  
 зоровакеаю , глѣтъ гдѣ .  
 оубѣрѣпаѣннѣа ѡсѣдѣ  
 ѡседакоу ѡрѣю кеайкн ,  
 и да оубѣрѣпаѣютѣа  
 вѣи людіе землѣи , глѣтъ  
 гдѣ вездержнѣла . и  
 тѣорнѣте занѣ ѡзъ  
 въ вама ѣема , глѣтъ  
 гдѣ вездержнѣла . слово  
 ѣже глѣахъ въ вама  
 ѣгдѣ и вѣходнѣте  
 ѡзъ землѣи ѣгѣнѣтѣкн ,  
 и дѣа мой настѣнѣтѣа  
 посреѣи вама . дѣрѣнѣте .  
 занѣ снцѣ глѣтъ гдѣ  
 вездержнѣла . ѣще ѣднѣноуа ,  
 ѡзъ потраѣдѣ нѣома  
 и землѣю , мѣремъ  
 и ѣвнѣю . и потраѣдѣ  
 вѣдѣ ѣзѣкн , и прнѣдѣтѣа  
 и зѣрѣннѣа вѣкѣмъ  
 ѣзѣкомъ , и ипѣоану  
 храмъ снѣ славы , глѣтъ  
 гдѣ вездержнѣла . мое  
 сребро , и мое златѣо ,  
 глѣтъ гдѣ вездержнѣла .  
 занѣ вѣнѣа вѣдетѣа  
 слава храмъ семѣ  
 послѣднѣа пѣче перѣкѣа ,  
 глѣтъ гдѣ вездержнѣла .  
 и на мѣтѣѣ ѣема  
 дѣма мнѣа , глѣтъ  
 гдѣ вездержнѣла , и  
 мнѣа дѣнѣа въ  
 послѣднѣннѣа вѣсѣ  
 знѣдѣщемъ вѣз  
 дѣннѣтѣи црѣкоуе снѣ .  
 въ четѣрѣтѣи  
 трѣтѣагодесаѣтѣ ,  
 декаѣтѣаго мѣзѣа ,  
 во второе лѣто при  
 даріи црѣ . бысть  
 слово гдѣне ко аггѣю  
 пррѣкѣ , гдѣ , снцѣ  
 глѣтъ гдѣ вездержнѣла .  
 копросн ѡрѣа  
 закона , гдѣ . ѡще  
 прнѣметѣа чѣкѣ  
 мѣао сѣо кнѣнѣа

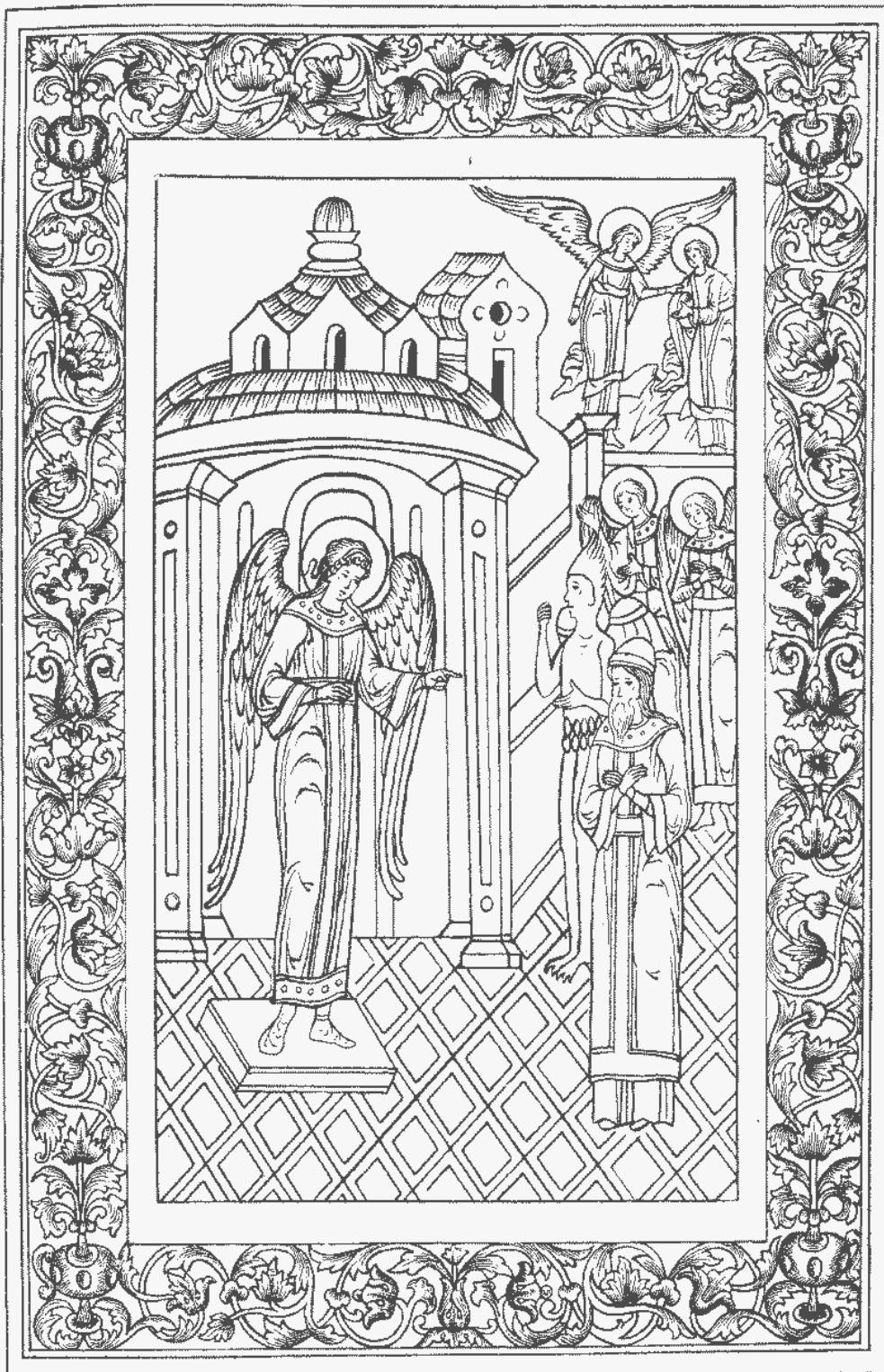
Ѧ ѣрѣо Ѧ



Пророка Ангій прѣрочествуетъ предъ Зорокавѣлѣма (зрѣ главь 7).







Показа мѣ Гдѣ Іерѣя стоѣщаго предъ лицемъ Ангела и дѣхъ свѣтлѣхъ создаи  
ѣго (зри главоу 7). уѣа-ѣ





что ѿца ѿбѣ маслицы си иже  
 оденю сѣшника и ѡшю егѡ .  
 и вопрошу вторию , и рѣхъ къ не  
 мѡ , что ѡтъ ѿбѣ вѣтан маслиннѣи  
 иже въ рѣкѡ ѡбѡю ѡсѣцальницѡ зла  
 твю , вознаюущю и возношajúщю  
 въ гачайцы златыа . и рече ко мнѣ ,  
 гла , не вѣси ли что ѿца си . и  
 рѣхъ , ни гдѣи . и рече , си ѡба сѣна вѣзѣ  
 иже предстоитъ гдѣи всѣа земаи .

Глава , ѿ .



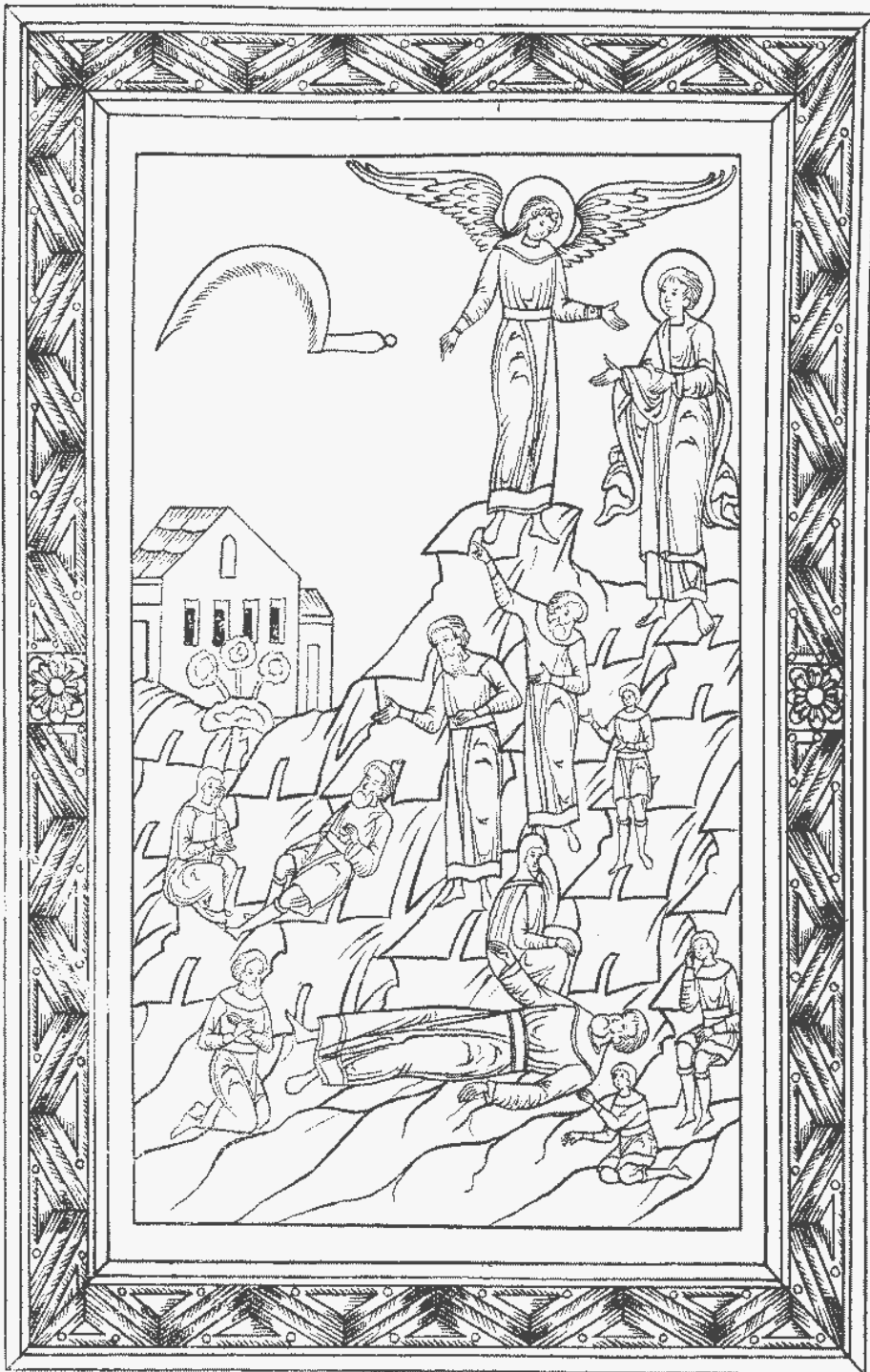
Обратихса , и возведоухъ  
 очи мои . и видѣхъ , и се  
 сѣ сѣрпа летѣща . и рече ко  
 мнѣ , что ты видиши .  
 и рѣхъ , азъ виждѡ сѣрпа  
 летѣща , въ долготѣ локтя двоюде  
 сятѣ и въ широтѣ десѣтъ локтя .  
 и рече ко мнѣ , си клѣтка нехѡдѣща  
 на лицѣ всѣа земаи . занѣ всѣа  
 тѣта ѡ сѣгѡ до смѣрти мѣтитѣа .  
 и вѣнесѡ и , глетѣ гдѣ вседержитѣа ,  
 и внидетѣа въ дѡмъ тѣтиннѣи , и  
 въ дѡмъ клѣнѡцагѡса и менѣа мойѣа  
 во ажѡ , и ѡбѣтѣетѣа передѣи дѡмѡ  
 егѡ , и скончатѣа и , и дрѣво егѡ  
 и камениѣ егѡ . и зыде ангѣа глаи  
 ко мнѣ , и рече ко мнѣ , воззри очи  
 ма своиа и виждѣа , что сѡдѣ  
 шѣе сѣ . и рѣхъ , что ѿца . и рече ми ,  
 си мѣра нехѡдѣща , и рече , сѣ не  
 правѣа и хъ по всѣи земаи . и сѣ та  
 лѣнтѣа ѡлеванѣа въ земаиса , и сѣ же  
 на ѡдина сѣдѣше передѣи мѣры .  
 и рече , си ѿца беззаконіѣ . и вѣр  
 жѣса передѣи мѣры , и вѣрже та  
 лѣнтѣа ѡлеванѣи во ѡста ѿи .  
 и возведоухъ очи мои , и видѣхъ ,  
 и сѣ дѣѣ жѣны сѡдѣщи , и дѡхъ въ  
 крайѡ има , и тѣѣ и мѣашѣ тѣѣ кри  
 лы ѡко крайи бѡдинѣѣ , и вѣзѣста мѣ  
 рѡ между земаисѡ и неѡма . и рѣхъ  
 ко ангѣа глѡущемѡ во мнѣ , како  
 сѣи несѣта мѣрѡ . и рече ко мнѣ ,  
 создати ѿи храмннѡ въ земаи ва  
 влѡнстѣи , и ѡсѡтѡвати и положѣ  
 ти ю тѣѣ на ѡсѡтѡваніѣ ѡмѡ .

Глава , ѿ .



Обратихса , и возведоухъ  
 очи мои . и видѣхъ , и се  
 четыри колѣнницы сѡдѣща  
 передѣи двѡи гѡрѡ . гѡры же  
 тѣѣ бѣша гѡры мѣданы .  
 въ колѣнницѣѣ первѣи кѡни  
 рыжи . въ колѣнницы вторѣи кѡни кра  
 ни . и въ колѣнницѣѣ третѣи кѡни ерѣ  
 ни . и въ колѣнницѣѣ четвѣртой кѡни  
 пѣзи и ерѡни . и шѣѣщахъ и рѣхъ  
 ко ангѣа глѡущемѡ во мнѣ , что ѡтъ  
 си гдѣи . и шѣѣща ангѣа глаи ко мнѣ ,  
 и рече ко мнѣ , си ѡтъ четыри вѣтр  
 ри нѣни , иже нехѡдѣта предѣтати  
 гдѣѡ всѣа земаи . Въ ней же бѣхѡ кѡ  
 ни краи нехѡждѡхѡ на земаю сѣвер  
 екъю . и ерѣни нехѡждѡхѡ вѣсѣдѣа и хъ .  
 и рыжи нехѡждѡхѡ на земаю южнѡю .  
 пѣзи и ерѡни нехѡждѡхѡ и некахѡ и  
 ѡзирѡхѡ ѡбыти земаю . и рече ,  
 идиѣте и ѡбѣидѣте земаю , и ѡбы  
 доша кѣи земаю . и возопи и возвѣ  
 ма , и рече ко мнѣ , гла , сѣ нехѡ  
 дѣщи на земаю сѣверѣкъѡ , поѡниша  
 гѡрѣтѣа мойѡ на земаи сѣверѣтѣи . и  
 вѣстѣа словѣ гдѣи ко мнѣ , гла , прѣ  
 ни иже ѡ пѣѣна ѡ князѣ и ѡ ключѣи  
 махѡ егѡ , и ѡ развѣмѣвшѡхѡ егѡ ,  
 ѡ сѣдѣа , и ѡ тоѡа , и ѡ иѡи . и  
 внидиши ты въ дѣнь ѡна въ дѡмъ  
 іѡѡи ѡфѡниина , градѡщѣаго ѡ каѣлѡ  
 на . и прѣимѣши ерѣвѡ и златѣ и ѡ  
 творѣши крѡвнѡ , и возложиши на гла  
 вѡ іѡѡѣвѡ іѡѡѣвѡвѡ іѡѡѣвѡ вѣанкомѡ . и  
 речѣши къ немѡ , сице глетѣа гдѣ вседержѣ  
 тѣа , сѣ мѡжѣа кѡстокѣа и ма ѡмѡ , и поѡа  
 ниѣа возсіѣетѣа , и вознѣдетѣа храмъ  
 гдѣи , и тѡи прѣимѣтѣа дѣрѡдѣаніѣ ,  
 и сѣдетѣа и ѡбладѣетѣа на пѣрѡѡѡѣ  
 сѣѣмѡ , и вѣдетѣа іѡѡѣнѡ оденѡю егѡ .  
 и ѡвѣтѣа мѣренѡ вѣдетѣа между дѣѣ  
 ма . а крѡва вѣдетѣа терпѣаниѣа , и  
 ключѣи ма ѡмѡ , и развѣмѣвшѡмѡ егѡ ,  
 и въ вѣдѣтѣа іѡѡѡ ѡфѡниинѡ , и въ  
 цѣлѡмѡ въ храмѡ гдѣи . и и здалѣча ѡ  
 сѣхѡ прѣидѣтѣа и сознѣдетѣа храмъ  
 гдѣи , и развѣмѣтѣа іѡѡ гдѣ вседержѣтѣа  
 поѡла ма къ вѣмѡ . и вѣдетѣа ѡце поѡла  
 юѣи ѡсѣвшѡиѣтѣа глаѣа гдѣа вѣа вѣшего .

Глава , ѿ .



Шкратіхца й кідѣхца сѣрпа лѣтѣца по вѣздѣхѣ (зрѣ главѣ ѿ).



вѣсть въ четвѣртѣи аѣтѣ  
 при дѣрн црѣ . вѣсть слово  
 гдѣне къ захаріи , въ четвѣр  
 тый мѣдѣ двѣдѣтѣго ѣже ѣсть  
 хаеліу . и послѣ въ видѣнахъ  
 гарсара , и археееръ црѣ , и мѣ  
 жи иже изнѣма очистишиса гдѣи ,  
 гдѣ , къ сѣиннымъ иже въ храмѣ гдѣ  
 еѣа вседержителя и къ прркомъ , аще ени  
 де задѣ , въ пѣтын мѣзъ стѣини , пѣча  
 илн постѣса , іакоже сотвориша оуже  
 многа аѣтѣ . и вѣсть слово гдѣа  
 вседержителя ко мнѣ , гдѣ , рече ко  
 вѣбма мѣдема землѣи и къ сѣиннымъ  
 гдѣ , аще постишиса илн плачевѣопавъ  
 стенте къ пѣтын и седмѣи мѣзъ  
 іадмѣдѣтѣ аѣтѣ , едѣа постѣма  
 постѣте мнѣса . и аще іасте и пѣте ,  
 не вѣли іасте и вѣли пѣте . не вѣли  
 сѣтъ словеса іаже гдѣ гдѣ рѣкою про  
 рока при днѣхъ еѣдѣтѣ іерѣимъ вселѣнъ ,  
 и гѣзѣвѣишн грады еѣго ѣкрѣтъ , и под  
 горѣи и подобнымъ вселѣни бѣхѣ .  
 и вѣсть слово гдѣи къ захаріи , гдѣ ,  
 снцѣ глѣтѣ гдѣ вседержителя . едѣа  
 праведенъ іадѣте , и мѣти и щедрѣ  
 ты творѣте кожда икреннемѣтѣ еко  
 емѣ . а едѣвѣнцы , и снра , и прише  
 лца , и оубѣога не насыльствѣйте .  
 и словеса кожда брата екоѣго да не пом  
 ните ни кражаы въ ірѣцѣхъ екоихъ .  
 и противѣшасѣа кнѣмѣти , и дѣша  
 пѣща иша не мѣдрѣствѣюща , и оуше  
 іа екоѣа ѣтажнша не оуслѣшати .  
 и ірѣца екоѣа оучиниша противѣна не  
 послѣшати закона моего , и словеса  
 ѣже послѣ гдѣа вседержителя дѣшма  
 екоимъ рѣкою прркъ при днѣхъ .  
 и вѣсть гнѣвъ великій шѣ гдѣа вседер  
 жителя . и едѣтѣа енеже ковар  
 стѣо рече , и не оуслѣшаша еѣго .  
 снцѣ возопіѣтѣ . и не іамама оуслѣ  
 шати , глѣтѣ гдѣа вседержителя .  
 и вѣишедѣ а іакоже въ кнхрѣ во еса  
 іазѣки иже не разѣмѣша . и землѣа  
 запѣствѣтѣа по ннхъ шѣ мнѣмохѣдѣща  
 и шѣ воззраіающагоса . и оучиниша  
 изерѣиннѣю землѣю въ запѣствѣннѣ .

Глава , и ,



вѣсть слово гдѣа вседержн  
 телѣа ко мнѣ , гдѣ , снцѣ  
 глѣтѣ гдѣ вседержителя .  
 ревновѣхъ іерѣимѣ и снѣонѣ  
 рѣннѣма великимъ , и іаѣо  
 стѣю еліно ревновѣхъ емѣ . Тако  
 глѣтѣ гдѣ , ѣбращѣса на іѣона , и есѣ  
 люба посреде іерѣима . и наречѣтѣса  
 іерѣимъ градъ истинный и гора гдѣа  
 вседержителя , гора стѣла . Снцѣ  
 глѣтѣ гдѣ вседержителя , еше  
 іадѣтѣа стѣрѣцы и стѣрѣнцы на пѣтѣхъ  
 іерѣимскнхъ , кожда жѣзѣз екоѣи  
 имын въ рѣцѣ екоѣи шѣ множитѣса  
 днѣи . и пѣтѣи града ипѣбанѣтѣса  
 ѣтрѣннша и ѣтрѣокнцѣа игрѣюще  
 на пѣтѣхъ еѣго . Снцѣ глѣтѣ гдѣ  
 вседержителя , аще иэнемѣжитѣа  
 прѣдѣа ѣстанкѣма мѣдѣи снхъ ко  
 ѣнѣхъ днѣхъ . едѣа и прѣдо мною иэ  
 немѣжитѣа , глѣтѣ гдѣ вседержителя .  
 Снцѣ глѣтѣ гдѣ вседержителя , еѣ іаза  
 снѣд мѣди мѣа шѣ землѣи вѣстѣочныя ,  
 и шѣ землѣи запѣдныя . и есѣдѣа а  
 къ землѣю иша и есѣлюса посреде іерѣи  
 ма , и едѣдѣтѣа мнѣ къ мѣди , и іаза  
 едѣдѣа иша въ еѣа вѣнѣтнннѣ и въ прѣдѣ  
 дѣ . Снцѣ глѣтѣ гдѣ вседержителя ,  
 да оукрѣпѣлѣтѣса рѣкн вѣша іаіашихъ  
 бо днѣи сн словеса сн шѣ оуѣтѣа пррчкѣа .  
 шѣ нѣго же днѣ ѣсновѣса храмѣа гдѣа  
 вседержителя , и црѣкн шѣнѣеа же  
 ездѣса . занѣ прѣжде днѣи ѣнѣхъ  
 мздѣа чѣкомъ не еѣтѣ ео оуѣпѣхъ , и  
 мздѣа екоѣома не вѣше , и иехѣдѣше  
 мѣ и кхѣдѣшѣмѣ не еѣтѣ мнѣра шѣ пѣча  
 ли . и пѣлаю еса чѣкн коѣождѣо  
 на икреннаго екоѣго . и ннѣ не по  
 днѣма ѣнѣма прѣвѣымъ іаза еоѣво  
 рѣо ѣстанкѣа людѣи снхъ , глѣтѣ  
 гдѣ вседержителя , но покаждѣ  
 мнѣра . енно дѣтѣа пѣдѣа екоѣи ,  
 и землѣа дѣтѣа жнѣта екоѣа ,  
 и нѣо дѣтѣа вѣлѣгѣ екоѣи .  
 и носѣдѣтѣа ѣстанкѣа людѣи мо  
 иша еса сн . и едѣтѣе іакоже  
 кѣтѣе къ вѣлѣтѣа въ іазѣцѣхъ дѣ  
 ме іудѣеа , и дѣме іаіаеа . тѣа  
 ко прокождѣа вѣдѣ , и едѣтѣе въ  
 вѣтѣннѣ . дѣрѣйте , и крѣпѣтѣса

іаіа ии

ѣ мнѣ  
іаіа а  
іерѣ 5

## пророкъ

ѢФѢ Д

руками каишми . занѣ еице глѣтъ  
гдѣ вседержитель . ꙗкоже помыслихъ  
ослабѣти въи , кнегда прорѣкаша  
мѧ оуцѣ каиш , глѣтъ гдѣ вседержи  
тель , и не покѣхса , тѣко оупо  
чихса . и помышляю во дни еѧ  
добро сотворити израимѣ и домѣ ѡдо  
вѣ , дръзайте . еи елисеѧ ꙗже со  
творите , ꙗнѣте истиннѣ кожда  
искреннемѣ своемѣ . истиннѣ и сѣдѣ  
миренѣ сѣдѣте во кратѣхъ своихъ .  
и кожда слобѣи искреннаго своего не  
помышляйте въ рѣцѣхъ каишхъ . и  
клатѣи ѧ ажѧ не любите , занѣ  
вѣдѣ еи возненавидѣхъ , глѣтъ гдѣ  
вседержитель . и бысть слобо гдѣ  
вседержителя ко мнѣ , гдѣ , еице  
глѣтъ гдѣ вседержитель , постѣ  
четвертын , и постѣ пѧтын , и постѣ  
седмын , и постѣ десѧтын вѣдетѣ  
домѣ ѡдоу къ радѣтѣ , и въ есе  
лѣи , и въ празникѣи блѣн , и возве  
сѧнѣте , и истиннѣ и мирѣ возлю  
бите . еице глѣтъ гдѣ вседержи  
тель , еше людѣи многѣи приидѣтъ ,  
и живѣшии во градѣхъ многѣхъ .  
и снмѣте живѣшии въ пѧти градѣхъ  
во еѧнѣ градѣ , глѣюще , градѣи  
идѣше молѣтисѧ анцѣ гдѣи вседер  
жителемѣ , и възыскати анцѣ гдѣи  
вседержителя . и дѣ и ѡзѣ . и при  
идѣтъ людѣи многѣи , и ѡзыцы мно  
зи възыскати анцѣ гдѣ вседержителя  
во израимѣ . и очистишѧ предѣ ан  
цѣи гдѣ вседержителя . еице глѣтъ  
гдѣ вседержитель , во оны дни ѧмет  
сѧ десѧтъ мѣжѣи ѡ есѣхъ племена  
ѡзычскихъ , и ѧмѣте зарѣзѣ мѣжѣи  
жидекѣи , глѣюще , ѧдемѣ съ тобою ,  
занѣ слышахомѣ ꙗко бѣ съ вамѣи есѣ .

Глава . ѡ .



Вспомышленіе словесъ гдѣи  
на землю ѡдрѣха и дамаска  
жѣртѣи емѣ . занѣ гдѣ при  
зритѣ на чѣки ѧ на есѣ , ко  
лѣна ѧлека . и еѣдѣи въ  
предѣлы еѣго , тѣрѣ , и ендѣи , ꙗко  
оумѣдрѣте сѣло . и сѣдѣи тѣрѣ

тѣрѣи есѣ , и пошадѣ есѣ есѣро  
ꙗко перѣтъ , и златѣ ꙗко еѣиѣи пѣт  
не . еѣго ради гдѣ законнасѣ  
днѣи ѧ , и поразишѣи въ море еѧдѣ  
еѣго , и тоѣи оѣнемѣи падѣте . и  
видитѣ аскалонѣи , и оубѣитѣ .  
и гѣза , и остропитѣ сѣло .  
и аскаронѣи , ꙗко пошадѣи о пре  
грѣшѣиѣи еѣго . и погнѣнетѣи цѣтѣи  
ѡ гѣзы , и аскалонѣи не ѧмѣте есѣи  
тисѣ . и есѣлѣте иноплеменни  
цы во ѡзѣтѣи , и разрѣшѣи догаждѣиѣи  
иноплеменникѣи . и ѧзмѣи кровь ѧхъ  
ѡ оуѣтѣи ѧхъ , и мѣрзѣтеи ѧхъ по  
среди зѣвѣи ѧхъ . и останаѣтеи и  
сѣи еѣдѣи нашѣи , и вѣдѣтеи ꙗко тѣи  
сашиника въ домѣ ѡдоу , и аска  
ронѣи ꙗко и есѣвѣи . и подѣтаю хрѣ  
мѣи моимѣи воздѣиженіеи не мѣио хрѣ  
дѣити ни возвратѣити , и къ томѣи  
не ѧмѣтеи приити на нѣи никоѣи же  
выгонѣи , ꙗко ниѣи видѣхъ оуѣи  
моимѣи . радѣи сѣло дѣии сѣо  
на , проповѣдѣи дѣии еѣрѣиима .  
еѣи цѣи тѣоѣи градѣтѣи ти правѣиенѣи  
и есѣлѣи . тоѣи кроѣтѣи , и есѣдѣи на  
ѡрѣиника и жрѣицѣи ѡнѣи . и потре  
битѣи оуѣжѣи ѡ еѣрѣиѣи , и коѣи ѡ  
еѣрѣиѣи . и потребитѣи лѣка брѣннѣи ,  
и рѣитѣи мирѣ ѡзычѣи . и оѣла  
дѣетѣи водѣи ѡ мѣри и до мѣри , и  
ѡ рѣкѣи до есѣдѣици земѣи . и тѣи  
къ кровь зѣвѣи есѣго и сѣдѣиѣи  
еѣи оуѣзники тѣоѣи ѡ роѣи не ѧмѣица  
водѣи . сѣдѣтеи къ тѣрѣи сѣзѣи  
сѣиѣици , и за еѣиѣи дѣиѣи при  
шеѣтѣио ти сѣдѣи есѣи возвратѣи  
ти . занѣиже напѣрѣгохъ тѣи есѣи  
ѡдоу ꙗко лѣка , и ипѣиѣиѣи  
еѣрѣиѣи . и воздѣигнѣи чѣдѣи тѣоѣи  
сѣиѣи , на чѣдѣи еѣиѣици , и по  
сѣиѣи тѣи ꙗко оуѣжѣи хрѣсѣи .  
и гдѣ на нѣиѣи ѡбитѣи , и ѡзы  
дѣтѣи ꙗко моѣиѣи стѣлѣи еѣго . и  
гдѣ еѣи вседержитель къ тѣрѣи есѣ  
тѣрѣици , и ѧдетѣи къ шѣмѣи преѣи  
нѣи есѣро . и гдѣ вседержитель за  
цитѣиѣи ѧхъ , и поладѣтѣи ѧ , и  
поѣиѣиѣиѣи ѧхъ каменѣиѣи праѣи  
нымѣи . и ипѣиѣиѣи кровь ѧхъ ꙗко

исѣиѣи  
мѣиѣи  
ѡдоу



## пророкъ

въ горнилах и смотри аще иже живиши  
 ести имъ же образъ иже живиши въ ху  
 по нхъ . и прѣхъ тридцать срѣ  
 реникъ , и вложихъ ихъ въ храмъ  
 гдѣнь въ горнилах . и шкѣръ жѣлазъ ест  
 рый сунннзма , разорити закѣтъ  
 иже переди ѣды и переди ѣла .  
 И рече гдѣ ко мнѣ , ещѣ примѣ себѣ  
 себѣды пастырски пастыра не бы  
 кааца , занѣ се ѣза козакннѣ пас  
 тыра немыкааца на земан , ѳгнн  
 шла не погѣтитъ , и заблѣжда  
 шла не имать кзыскати , и со  
 крѣшныа не имать ищѣлѣити , и  
 зарѣкыа не имать направити ,  
 имъ иже раныхъ поаствъ , и мѣзны  
 имъ иже итѣтъ . ѿ пастыри счѣтнаа  
 и ѿстаааше ѿкцы . мѣча на мѣши  
 цѣ ѳгдѣ , и на ѿко ѳмѣ деннѣ .  
 мѣшца ѳгдѣ суннѣши да ѳгннѣтъ , и  
 ѿко ѳмѣ деннѣ ѿмѣпѣа да ѿмѣпнѣтъ .

Глава , ѳи .



**В**осмышленіе еякесе гдѣна  
 на ѣла . глѣтъ гдѣ пропныи  
 нѣо , и ѿнокавыи земаню , и  
 сознааа дхъ члѣкъ въ нѣмъ .  
 се ѣза помагю ѿрѣанма  
 ѣко предаверѣа двѣннма есѣмъ лю  
 демъ ѿкрѣтъ . но ѣлаа едѣтъ  
 ѿкрѣтнѣ на ѿрѣанма . и едѣтъ въ  
 днѣ ѿнъ , положѣ ѿрѣанма камень  
 попирающа есѣмн ѣзыки . и есѣка  
 попирааи ѳгдѣ рѣгаа порѣгѣтъ , и  
 себѣрѣтъ конѣ еи ѣзыцы земан .  
 Въ днѣ ѿнъ , глѣтъ гдѣ вседержн  
 тель , пораждѣ есѣка конѣ впрежѣвъ ,  
 и есѣдннка ѳмѣ въ есѣвмѣ . и на домъ  
 ѣдока шкѣрѣѣ ѿчи мѣи , и есѣа  
 конн людемъ пораждѣ во ѿмѣпленіи .  
 и рекѣтъ тысащнцы ѣдока еи въ  
 ѣцѣхъ своихъ , ѿбращемъ себѣ  
 живѣшлѣ во ѿрѣанмѣ ѿ гдѣ вседер  
 жителн есѣкъ ихъ . Въ днѣ ѿнъ по  
 ложѣ тысащнцы ѣдинны ѣко глак  
 ню ѿгннѣ въ дрѣва , и ѣко есѣщѣ  
 ѿгннѣ къ етѣклѣ . и поадѣтъ  
 ѿдѣннѣю и ѿшдѣю есѣа есѣа людан  
 ѿкрѣтъ . и есѣлѣтъ ѿрѣанма ещѣ  
 въ себѣ на земан . и итѣтъ гдѣ есѣа

ѣдока ѣко же испѣрѣа , ѣко да не есѣ  
 анчѣтъа похвалѣ домъ дѣдока , и есѣ  
 анчѣнѣа живѣшнма въ ѿрѣанмѣ на  
 ѣла . и едѣтъ въ днѣ ѿнъ заши  
 тнѣтъ гдѣ ш живѣшнхъ ко ѿрѣанмѣ ,  
 и едѣтъ нѣмошнын въ нхъ въ тѣи  
 днѣ ѣко дѣаъ , а домъ дѣдока ѣко  
 домъ ежнн , ѣко анѣла гдѣ прѣа нн  
 мн . и едѣтъ въ днѣ ѿнъ есѣщѣ есѣ  
 ти есѣа ѣзыки грааѣшлѣ на ѿрѣанма .  
 и ижѣю на домъ дѣдока , и на живѣ  
 шлѣ ко ѿрѣанмѣ дхъ есѣтн и шѣдобѣтъ .  
 и есѣзвратѣ нѣнъ ѳгдѣ же прѣедѣшлѣ .  
 и плачѣкоблѣстѣтъа ѿ нѣмъ пѣа  
 канѣмъ ѣко ѿ козѣобаннѣмъ ,  
 и ѿгѣрастѣтъа ѿ нѣмъ есѣщѣзненѣ  
 ѣко ѿ прѣкннѣ . Въ днѣ ѿнъ  
 козѣелѣнчѣтъа плачѣкоблѣстѣе ко ѿрѣ  
 анмѣ , " ѣко плачѣкоблѣстѣе  
 ремѣна на полн магѣдонѣ . ѿпѣа  
 чѣтъа земан на колѣна , колѣ  
 на ѿ себѣ . колѣна домъ дѣдо  
 ка ѿ себѣ , и жѣны ихъ ѿ себѣ .  
 колѣно домъ на дѣнока ѿ себѣ , и  
 жѣны ихъ ѿ себѣ . колѣно домъ лѣв  
 еѣнна ѿ себѣ , и жѣны ихъ ѿ себѣ .  
 колѣно есѣмѣонѣ ѿ себѣ , и жѣны ихъ  
 ѿ себѣ . есѣа прѣчѣла колѣна колѣно  
 и колѣно ѿ себѣ , и жѣны ихъ ѿ себѣ .

" ѿа ѣи

" ѣ парѣ ѣе

Глава , ѳи .



**В**ъ днѣ ѿнъ едѣтъ есѣко  
 мѣсто разѣрѣзѣааа домъ  
 дѣдока и живѣшнма ко ѿрѣ  
 анмѣ въ подвиженіи и въ раз  
 дѣленіи . " и едѣтъ въ днѣ  
 ѿнъ глѣтъ гдѣ саваѣда , потрѣбао нѣмѣ  
 на непрѣлѣзныхъ тѣлѣаъ ш земан , и  
 ктѣмѣ не едѣтъ нѣмъ поманѣнѣ .  
 и лжѣа прѣбѣнн , и дѣхъ нечѣстнѣи  
 ижѣмѣ ш земан . и едѣтъ аще  
 прѣрѣчѣтъ члѣкъ , и рѣчѣтъ къ нѣмѣ  
 ѿца ѳгдѣ и мѣи ѳгдѣ рѣждѣшлѣ ѳгдѣ не  
 жнѣа едѣшнн , ѣко лжѣа гла во нѣмъ  
 гдѣнѣ . и заппѣте ѳмѣ ѿца ѳгдѣ и мѣи  
 ѳгдѣ есѣа прѣбѣнчѣтѣвати нѣннѣтъ . и  
 едѣтъ въ днѣ ѿнъ , постыдѣтъа  
 прѣбѣнчѣ кождѣ ш видѣннѣа ѳмѣ не прѣбѣ  
 чѣтѣватн нѣмъ , и ѿмѣкѣтъа есѣ  
 кождѣ есѣннѣ занѣ сагаша . и

" иѣѣ ѣ

речѣтъ , и ѣсма прѣка азъ , ꙗко  
чѣкъ дѣлаан зѣмаю азъ ѣсма .  
Занѣ чѣкъ реди ма ѿ юности мѣа .  
И рекѣтъ къ немѣ , что ѣзка гн по  
срѣдѣ рѣкѣ твоѣю . и рече , ѣже про  
содѣша ма къ домѣ возлюбленнема  
ми . Орѣжѣе востѣани на пастыра  
моего , и на мѣжа ѿ колѣна моего .  
Глѣтъ гдѣ вездержителя . Пораждѣ  
пастыра , и развѣдѣтъ ошцы .  
и обрацѣ рѣкѣ мой на малыа пасты  
ри . И вѣдѣтъ къ днѣ онъ на кѣю  
зѣмаю , глѣтъ гдѣ , дѣѣ ѣа чѣсти  
потребитѣа и оубѣаите , а трѣгѣа  
остѣанѣтъ на нѣи . и прокѣдѣ трѣгѣю  
чѣсть ексозѣе огня , и разжигѣ а  
ѣкоже раждѣнѣтъ сребро , и искѣ  
шѣ а ѣкоже иксѣшѣтъа златѣ .  
тои призоѣтъа и ма мѣ , и азъ  
оубѣашѣ и , и рекѣ , люде мои гн  
сѣтъ . и тѣи рекѣтъ гдѣ бѣа мой .

"мѣтѣ къ  
марѣ дѣ

Глава , дѣ .



ѣ днѣ гдѣи градѣтъ , и раз  
дѣлѣтъа корѣствѣа тѣа къ  
тѣеѣ . и соекѣдѣа еса ѣзѣ  
ки на ѣрѣанима къ ерѣни ,  
и приимѣтъа градѣ , и рас  
хѣтѣтъа домѣе , и жѣны ошкѣр  
нѣтъа . И ивѣдѣтъа полѣграда къ  
плѣнѣнѣи , а остѣанѣа людеи мои  
не имѣтъа потребѣити ѿграда . И  
ивѣдѣтъа гдѣ , и ошлѣчѣтъа къ ѣзѣ  
цѣѣа онѣѣа , ѣкоже днѣ ошлѣчѣ  
нѣю ѣго къ днѣ ерѣни . и прѣшѣдѣа етѣ  
гдѣ бѣа мой , и еси етѣи са нѣма .  
И етѣанѣа нѣзе ѣго къ днѣ онъ на  
горѣ ерѣонѣтей , ѣже ѣсть прѣмо  
ѣрѣанима на ектѣбѣа . и развѣдѣтъа го  
ра ерѣонѣскаа полѣ ѣа къ ектѣбѣа ,  
и полѣ ѣа къ морю , пропѣа ерѣи  
сѣа . и оубѣанѣтъа пѣагорѣи на  
сѣверѣа , и полѣ ѣа на юга , дѣверѣ  
кѣиа . и засѣпѣа дѣверѣа горѣаа ,  
и къ прилѣжѣи прилѣжѣа дѣверѣа горѣ  
наа и до нѣса . и нарастѣтъа , ѣкоже  
нарастѣ ѿ лица трѣсѣа къ днѣ озѣа  
црѣа ѣвѣа . И приидѣтъа гдѣ бѣа  
мой , и еси етѣи са нѣма . и вѣдѣтъа

"ѣ парѣ къ  
дѣ

къ днѣ онъ , не вѣдѣтъа ерѣтъа по  
зимѣ и мрѣзѣ , вѣдѣтъа днѣ ерѣни ,  
и днѣ тои знѣма вѣдѣтъа гдѣи ,  
и не дѣна и не нѣошѣ , и при ерѣѣ вѣ  
дѣтъа ерѣтъа . И къ днѣ онъ ивѣдѣтъа  
вѣдѣа жѣкѣ ѿ ѣрѣанима , полѣ ѣа къ  
морю прѣе . и полѣ ѣа къ морю послѣд  
нѣи . къ жѣтѣвѣ и къ ерѣнѣ вѣдѣтъа  
тѣа . и вѣдѣтъа гдѣ къ црѣа по ерѣи  
зѣмаи . къ днѣ онъ вѣдѣтъа гдѣ ерѣни  
и и ма ѣго ерѣни , ошлѣчѣа еси зѣ  
маю и пѣстѣина ѿ гавѣа и до ромѣона  
на юга ѣрѣанима . и вознесѣтъа на  
мѣстѣѣ , и прѣвѣдѣтъа ѿ ерѣѣ ерѣи  
мѣи до мѣста ерѣѣ прѣкѣѣ и дѣ  
же до ерѣѣ оубѣаѣи . и ѿ етѣа  
па анѣниа и до пѣтѣчиа црѣа .  
и ерѣа ерѣи , и анѣна не вѣ  
дѣтъа етѣмѣ , и ерѣа ѣрѣанима  
надѣѣѣи . И еси вѣдѣтъа падѣнѣе  
ѣже и ерѣѣтъа гдѣ еса людеи , ерѣи  
ерѣа на ѣрѣанима . и итѣаючѣа  
плѣти и ма етѣѣи на ногѣѣ  
и ма , и ошѣа и ма итѣѣтъа ивѣ  
ошѣѣи иѣѣ , и ѣзѣа иѣѣа раѣтѣтъа  
къ ошѣѣѣа иѣѣ . и вѣдѣтъа къ днѣ  
онъ оубѣаѣа гдѣ ерѣи на иѣѣ .  
и и метѣа кождѣо зѣ рѣкѣ ерѣанима  
ексѣго , и прилѣжитѣа рѣка ерѣо къ  
рѣцѣ ерѣанима ексѣго , и ерѣи ѣвѣа  
ошлѣчѣтъа къ ѣрѣанимѣ , и ерѣѣтъа  
крѣпѣа ерѣѣа людеи ошѣѣа ,  
златѣ и сребро и рѣзѣа къ мнѣжѣтѣи  
сѣа . и еси ерѣѣа падѣнѣе ерѣи  
и мѣомѣа , ерѣа ерѣанима , и ерѣи  
и ерѣа ерѣанима ерѣанима къ пол  
цѣѣа онѣѣа по падѣнѣю ерѣи .  
и вѣдѣтъа ерѣи аще итѣанѣа  
ѿ ерѣѣа ѣзѣа пришѣдѣи на  
ѣрѣанима . и вѣдѣтъа лѣто на  
лѣто ерѣанима црѣо гдѣ ерѣ  
житѣаю , и прѣдѣнѣа къ прѣдѣнѣ  
етѣа ерѣанима . И вѣдѣтъа ерѣи  
къ аще не вѣдѣтъа ѿ ерѣѣа плѣ  
мѣна зѣмаи къ ѣрѣанима ерѣ  
нѣтъа црѣо гдѣ ерѣанима ,  
и ошѣѣа ерѣанима , не вѣдѣтъа  
на иѣѣа дождѣа . аще ли же ерѣи  
ѣрѣанима не вѣдѣтъа ни при  
дѣтъа , и на иѣѣа вѣдѣтъа ѣзѣа ерѣи

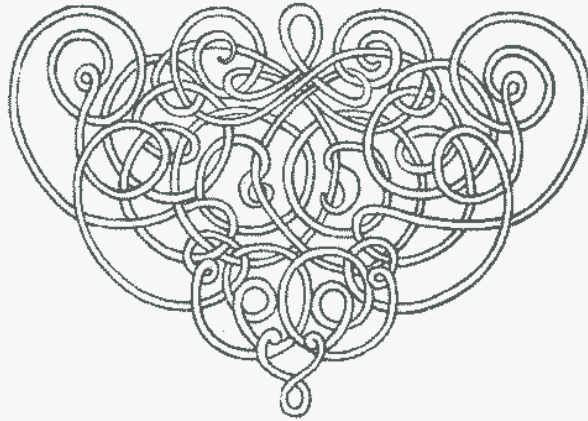


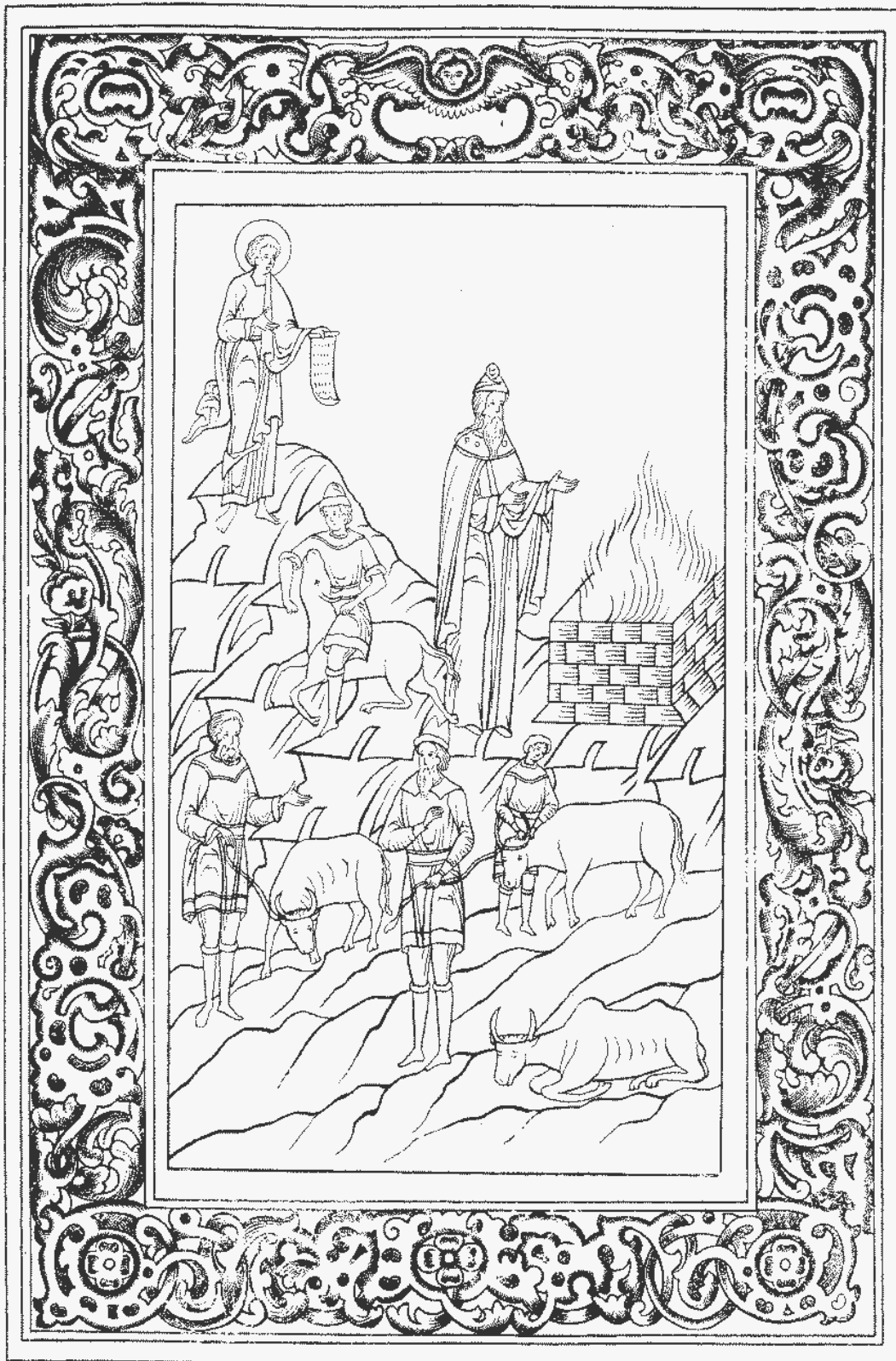
## пророкъ

ѿше ѿразѣтъ гдѣ всѣ ѿзыки ѿико  
ѿше не кзыдѣтъ празмокатн  
празанка скѣнопигѣ . се едѣтъ  
грѣхъ ѿгѣптѣ , и грѣхъ кѣѣма  
ѿзыкомъ ѿико ѿше не кзыдѣтъ праз  
мокатн празанкѣ скѣнопигѣннѣ .  
Въ дѣнь онѣ едѣтъ ѣже ко ѿзѣѣ  
конѣн сѣо гдѣ вседержѣтелѣ , и едѣ  
дѣтъ конѣн кѣ доѣмѣ гдѣни ѿко чѣша  
предѣ анѣемѣ ѿатарѣн . и едѣтъ  
вѣакѣ конѣвѣ ко ѿѣранѣѣ и ко

ѿдѣн сѣо гдѣн вседержѣтелѣю .  
и прѣйдѣтъ кѣн жрѣѣннѣ , и  
прѣймѣтъ ѿ нѣхъ и скорѣтъ  
кѣ нѣхъ , и не едѣтъ  
хананѣн ѿѣ кѣ хѣ  
мѣ гдѣ вседержѣ  
телѣ дѣнь  
онѣ .

Конѣцѣ прѣрѣдѣ захѣрѣн . ѿмѣтъ  
кѣ сѣѣѣ , гдѣѣѣ , дѣ .





Иже приведите мѣ на жѣртвѣ сѣко или хромо не приимѣ гл҃го гд҃а (зрѣ гл҃авѣ 3).

у҃ѣ 3



ИЗЪЯВЛЕНІЕ ПРРКЪ. ГАЯВЛЕНІЕ ПРРКЪ.



Госмышленіе словесе гдѣна на імаа въ рѣкѣ аніла егѣ. поажити се на ірѣцѣхъ вѣшнѣхъ, возлюбнѣхъ бы глѣта гдѣ. и рѣсите . О чѣмъ возлюбнѣхъ сеи ны . не братѣ ли въ ісава іанова . глѣта гдѣ . и возлюбнѣхъ іанова . а ісава возлюбнѣхъ . и оуничнѣхъ предѣлаи егѣ ко исчезновенію . и достоанію егѣ ка нѣрнѣца пдѣтѣнна . занѣ аще речѣта и дѣла разорнѣхъ . и обратнѣхъ и возлюбнѣхъ оупдѣтѣшва ед . Снѣце глѣта гдѣ вседержитѣль . гдѣми вѣнждѣта . и азъ разорю . и нарѣчѣта імаа предѣлаи егѣзаконіа . и людіе на на же оупдѣчнѣта гдѣ до вѣка . и очѣдѣ бѣша вѣдѣта . и вѣи речѣте возлюбнѣхъ гдѣ прѣкѣше предѣлаи імаа . Оиѣ слѣкнѣта оца . и рава гдѣ свѣго оуеннѣта . то аще оца ема азъ . то гдѣ слѣка моа . и аще гдѣ ема азъ . то гдѣ егѣ вѣлѣзна моа . глѣта гдѣ вседержитѣль на вѣи епѣннѣи оубоубнѣннѣи імаа моѣ . и рѣсите . О чѣмъ оубоубнѣхъ імаа твоѣ . прнносѣще ко олтарѣви моѣмѣ хѣкѣи скѣрнѣи . и рѣсите . О чѣмъ оубоубнѣхъ імаа . глѣта кама . трапѣза гдѣна оуничнѣна егѣ . и налагѣнаа бѣашна оуничнѣнѣи егѣ . занѣ аще прѣкѣдѣте сѣпо на жѣртѣхъ . не слѣо ми . и аще прнведѣте хрѣма ли неадѣжно . то не слѣо ми . прнведѣнѣ е кнѣзю ево емѣ едѣа побнѣта е . аще оубнѣтѣта анѣа тѣмѣго . глѣта гдѣ вседержитѣль . и ннѣ оуи епнѣтѣта прѣдѣ анѣемѣ еѣа вѣашѣго . и мнѣтѣта ема да помнѣлѣтѣ вѣи . въ рѣкѣи вѣаша вѣи ша еи . аще оубнѣтѣта анѣа вѣашнѣхъ . глѣта гдѣ вседержитѣль . занѣ и ѡ вѣаша затѣорѣтѣта дѣрн . и не вознѣтѣтѣта олтарѣви моѣмѣ тѣне .

ка рн ѣ

ма кг

нѣтѣ вѣола моа въ вѣаша . глѣта гдѣ вседержитѣль . и жѣртѣи не прн нмѣ ѡ рѣкѣи вѣашнѣхъ . занѣ ѡ вѣашнѣхъ снѣца и дѣ запада егѣ імаа моѣ слѣвнѣта ко ірѣцѣхъ . и на вѣашнѣхъ мѣтѣтѣ дѣмѣа прнноснѣтѣта імени моѣмѣ и жѣртѣа чнѣта . занѣ кѣ нѣ імаа моѣ въ ірѣцѣхъ . глѣта гдѣ вседержитѣль . вѣи же скѣрнѣтѣ е . глѣтѣ . трапѣза гдѣна оубоубнѣна егѣ . и налагѣнѣнаа бѣашна егѣ оубоубнѣна бѣаша . и рѣсите . еи ѡ егѣтѣи бѣаша . и ѡдѣнѣхъ а . глѣта гдѣ вседержитѣль . и оубѣннѣи хнѣнѣна и хрѣма и слѣдѣнѣнаа и прнведѣте а на жѣртѣхъ . но не прннмѣ імаа ѡ рѣкѣи вѣашнѣхъ . глѣта гдѣ вседержитѣль . и прокѣлѣта імаа вѣи епнѣна и вѣи вѣи егѣ мѣжѣкѣи полѣ . и моанѣта егѣ на нѣ и жѣртѣа растѣвѣшваа гдѣи . занѣ цѣрѣ вѣашнѣ азъ ема . глѣта гдѣ вседержитѣль . и імаа моѣ прѣкѣннѣно ко ірѣцѣхъ .

цѣло рн

Глѣта . е .



ннѣ заповѣдѣ еи къ вѣамѣ епѣннѣи . аще не оубоубнѣтѣ . и аще не положнѣта на ірѣцѣхъ вѣашнѣхъ дѣтн слѣвѣ імени моѣмѣ . глѣта гдѣ вседержитѣль . и погалю на вѣи клѣтѣхъ . и прокѣлѣнѣ егѣ вѣннѣеи вѣашѣи и оубнѣнѣ е . и разорю егѣ вѣннѣеи вѣашѣи и не вѣдѣтѣта къ вѣашѣи . занѣ вѣи не клѣтѣте въ ірѣца вѣаша . еи азъ ѡдѣнѣхъ кама рѣмо . и нескѣдѣю трнѣдѣхнѣи лютемын на анѣа вѣаша . трнѣдѣхнѣи лютемын прѣдѣннѣхъ вѣашнѣхъ . и прн нмѣ вѣи вѣдѣтѣ . и разѣмѣтѣте занѣ азъ гдѣ послѣхъ къ вѣамѣ заповѣдѣ еи . вѣтн заѣтѣтѣтѣ моѣмѣ къ лѣкѣтѣмѣ . глѣта гдѣ вседержитѣль . заѣтѣтѣ моѣ еѣ еи ннѣа жнѣннѣи и мнѣрѣ . и дѣхъ ема вѣлѣннѣю вѣашнѣа менѣ . и ѡ анѣа імени моѣго еднѣтѣта ема ема . законѣи іетнннѣи еѣ ко оубѣтѣхъ егѣ . и не прѣвѣда не оубѣтѣта ко оубѣтѣнѣхъ егѣ . къ мнѣрѣ не прѣвѣлаа нѣдѣта ко мнѣою . и мнѣгнѣ оубѣтѣтѣта ѡ не прѣвѣдѣ . імаа оубѣтѣтѣ іерѣоки

г мой кс  
е мой кн

пророкъ

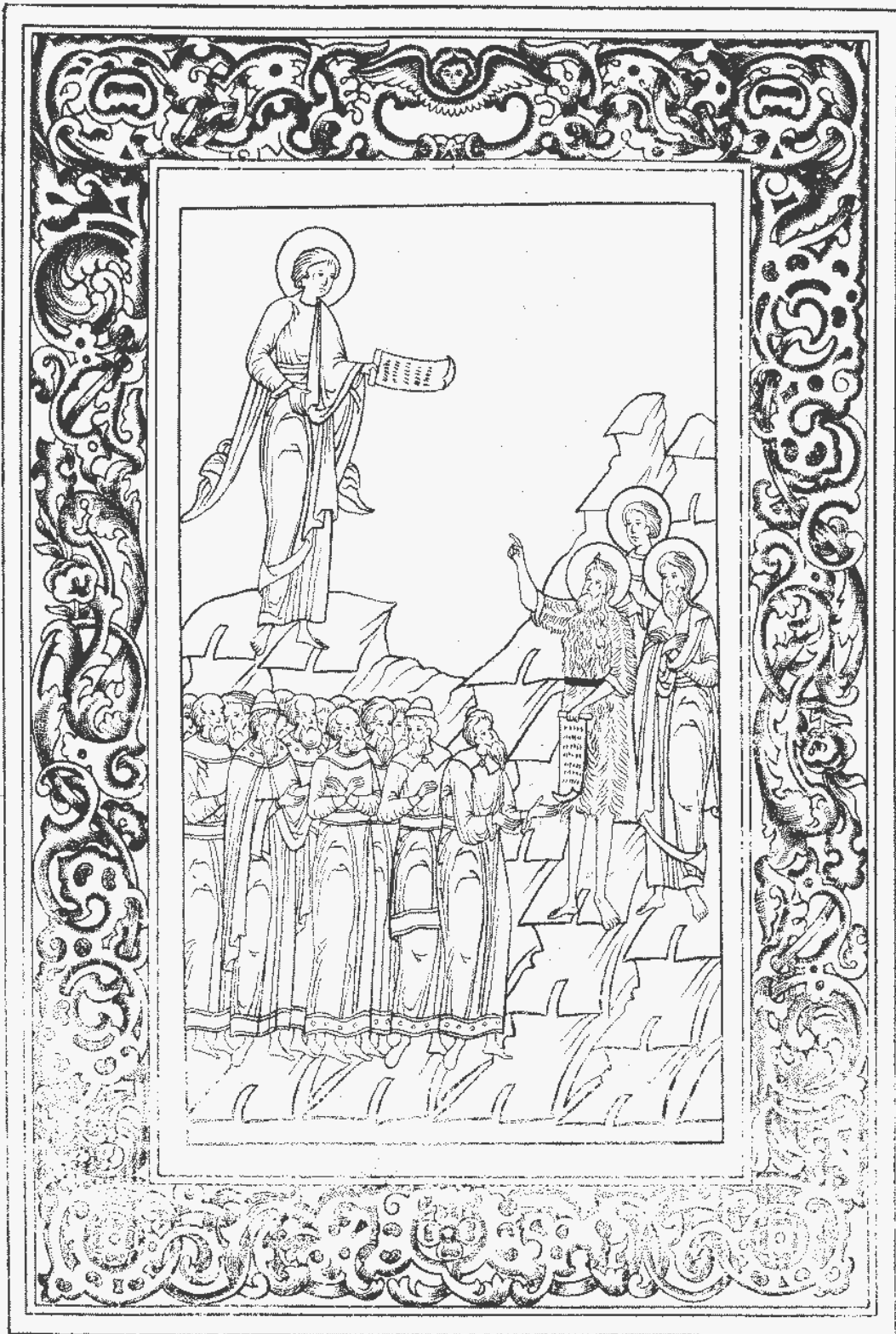
сохраняете разума, и закона  
 языцѣ шъ оутѣ егѣ, яко ангелъ гдѣ  
 вседержитель естъ. кѣ же оука  
 нитеса шъ пѣтѣи, и ижемоушестки  
 сте многи шъ закона, истаиште  
 закѣтъ левина, глетъ гдѣ вседер  
 житель. и азъ духъ кѣ ко оуничже  
 нѣи и ослаблена въ еса языки,  
 занѣ кѣ не сохраняете пѣтѣи моуъ,  
 но лица обнидетеса въ законѣ.  
 ѿфе ѿ негѣ ан едина изда вѣса, не оца  
 ан едина егѣма вѣма, что аще  
 оставите кожда брата своего,  
 оскверните закѣтъ оца кашухъ.  
 оставлена вѣста иуда, и мерзо  
 сти вѣста илал и ерланма, занѣ  
 оскверни иуда етѣа гдѣи ѣже въ  
 словѣ, и начатокъ богома чуждима.  
 потребитъ гдѣ чѣка творѣщаго си,  
 дондеже смрѣтеса шъ ела ѣковал,  
 и шъ приносѣиша жрѣтвѣ вѣрѣ все  
 держителю. и си иуже ненавидѣха  
 творѣте, покрѣаште слезами  
 олтарѣ гдѣи, и плачима и воз  
 дыханѣма шъ трудова. "еще  
 ли достѣино призрѣти на жрѣтвѣ  
 вѣшъ, ан прѣати прѣатно и зв  
 рѣка" кашухъ, и рѣсте, чед  
 радн, яко гдѣ заведѣтель  
 стеса междѣ тобою, и междѣ  
 жиноу юности твоя иже пѣтѣи,  
 и тѣ обѣщница твоя, и жена закѣ  
 тѣ твѣишъ, и недобрѣ сотвори  
 оставиша дѣшъ твѣишъ, и рѣсте,  
 чед инѣго прѣнта егѣ ан съ менѣ,  
 и сохранятеса дѣшма кашима,  
 и жени юности твоя не оставиши,  
 но аще возненавидѣха шъ оустиши  
 ю, глетъ гдѣ егѣ инаевъ, покрѣетъ  
 гдѣ нечѣтѣа помышленѣа каша,  
 глетъ гдѣ вседержитель, и сохра  
 нитеса дѣшма своимъ, и не отѣ  
 вите окѣтра, прогнѣкающе егѣ есо  
 вѣси кашими, и рѣсте, о чедомъ  
 прогнѣкахомъ егѣ, занѣ рѣсте,  
 есака творѣи есо добра прѣдъ гдѣишъ,  
 и оубѣхъ самъ и зволна естъ,  
 и гдѣ егѣ егѣ прѣдѣ.



ѿ азъ поглю англа своего  
 и призвѣтъ на пѣтъ прѣдѣ  
 аицѣма моимъ. и князѣ  
 прѣдетъ въ црѣкѣ есоу гдѣ  
 егѣ же кѣи иште, и англа  
 закѣта егѣ же кѣи хѣште, се прѣи  
 детъ глетъ гдѣ вседержитель,  
 и ктѣ потерпитъ днѣ пришествѣа  
 егѣ, и ктѣ постоитъ въ ендѣиши  
 егѣ, занѣ еиъ вѣходнтъ ѣко огна  
 разкарѣнѣа, и ѣко мѣшо перѣщишъ,  
 и гдѣетъ разкарѣа и очищаа ѣко  
 ереерѣ и ѣко златѣ, и очнѣтитъ  
 снѣи левинны, и прѣлетъ ѿ ѣко  
 златѣ и ѣко ереерѣ, и егѣдѣтъ гдѣи  
 приносѣише жрѣтвѣ въ прѣдѣ,  
 и годѣ егѣдѣтъ гдѣи жрѣтвѣа иуда  
 ко ерланмѣ ѣко же днѣ егѣа, и ѣко  
 же лѣта прѣдѣла, и прѣдѣ къ вѣма  
 на егѣа, и егѣдѣ ендѣитель егѣрѣ  
 на проказѣтѣла, и на прѣаевогѣи  
 ца, и на кенѣщааа ичнѣма моимъ  
 есождѣ, и на аишааа мѣды на  
 ѣмника, и на енабствѣищаа есо  
 вѣца, и пѣающаа егѣрѣа, и на оука  
 нающаа егѣа пришествѣа, и на  
 некащааа менѣ, глетъ гдѣ вседер  
 житель. занѣ азъ гдѣ егѣ вѣма  
 и не и змѣнаюа, и кѣи снѣи ѣако  
 и не одержѣтеса шъ егѣхъ оца  
 кашухъ, оукаиште законы мѣа  
 и не сохраняете. "обратѣтеса ко  
 мнѣ и обрѣща къ вѣма, глетъ  
 гдѣ вседержитель, и рѣсте, очнѣомъ  
 обратѣтеса, едѣ обрѣщѣтѣа чѣка  
 егѣ, занѣ кѣи обрѣщѣтѣе мѣ,  
 и рѣсте, очнѣомъ обрѣщѣтѣхѣма  
 тѣа, ѣко деаѣтнѣи и начѣтѣцы  
 съ камнѣ егѣа, и вѣзирѣюще кѣи  
 вѣзирѣте на нѣ, и менѣ есо обрѣщѣ  
 сте, лѣтѣ се и екончѣа, и  
 енесѣте еса чѣжанѣа къ  
 есрѣкѣишѣа, и расхнѣнѣи ницаго  
 къ дѣомѣ каша, обратѣте же есо  
 о снѣа, глетъ гдѣ вседержитель,  
 аще не шѣерѣзѣа камъ чѣаеи  
 нѣишѣа и и зѣио вѣма егѣвѣи  
 моѣ дондеже оудекаитеса, и рѣзнь  
 егѣдѣю вѣма къ крашна, и не илма  
 истаити вѣма пѣдѣа зѣмлянѣхъ.

" мѣ аи  
 мѣ а  
 мѣ а  
 ѿ Захарѣа

ѿфе ѿ  
 амѣ ѿ



Пророк Малахія прѣсвѣщаеца ѿ Іоаннѣ прѣтвкѣ (3рѣ главоу ѿ).

## МЛАХІА

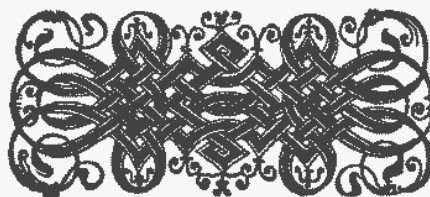
и не имѣтъ иже возмѣнитъ кѣмъ киногрѣди  
 еланіи , гл҃еть гд҃ь вседержитель .  
 и оублажатъ въ вси языци , зане  
 есѣдите въ земля иже волеана .  
 гл҃еть гд҃ь вседержитель . Отаж  
 чисте на ма словеса ваши , гл҃еть  
 гд҃ь вседержитель . и рѣчете , о  
 чѣмъ оуклекетѣхомъ на тѣ . рѣчете  
 свѣтенъ работалаи егѣ . и что  
 есѣтъ яко сохранихомъ сохраненіа  
 егѣ . и зане пондохомъ мѣткеницы  
 предъ лицемъ гд҃а вседержителя . и  
 ниѣ мы блажимъ чуждихъ , и  
 взнѣдѣются вси творѣніи беззаконіе .  
 протѣвшаеса егѣки , и спасанса  
 есѣтъ . се оуклекеташа боащася гд҃а  
 кождо ко икринемѣ своемѣ , и  
 вѣдѣтъ гд҃ь , и оубавиша . и напнеа  
 книги пѣматіи предъ собою боащима  
 еа гд҃а и говѣющима имену егѣ .  
 и есѣдѣтъ ми гл҃еть гд҃ь вседержитель  
 тѣмъ , въ дѣнь онъ иже азъ сотво  
 рю въ ноевѣдѣніе , и иже болю а такоже  
 иже волеатъ чѣка іиз есѣи добръ рабѣ  
 тающъ есѣмъ . и обратитѣся и видѣте  
 междѣ праведнома , и междѣ неправед  
 никѣ . и междѣ слѣдѣющимъ егѣки ,  
 и междѣ не работашама есѣмъ .

Гл҃авѣ , а .



по се дѣна градѣтъ горѣ яко  
 пѣшь поалаитъ а . и есѣ  
 дѣтъ вси иноплеменницы ,  
 и вси творѣніи беззаконіа  
 яко стѣлаіе . и возжѣтъ  
 а дѣнь гд҃ь градѣи . гл҃еть  
 гд҃ь вседержитель . и не имѣтъ остана  
 ти иже корини мѣза . и возвѣстѣтъ  
 есѣмъ боащима имену моего еланце  
 праведно , и иже есѣланіе крѣпѣ егѣ .  
 и иже вѣдѣте иже возыграетѣся  
 яко тѣмъца іи оубѣ развѣршени .  
 и поперете беззаконники ,  
 и есѣдѣтъ пѣпѣла пѣдѣх  
 на гѣма вашима , въ дѣнь кона  
 же азъ сотворю , гл҃еть гд҃ь  
 вседержитель . Поманите законъ  
 моего раба моего , яко же  
 повелѣхъ есѣмъ въ хорѣвѣ  
 ко есѣмъ іилію , повелѣніа и  
 оправданіа . и іе азъ посылаю  
 есѣмъ іилію а мази дѣзкитанина  
 , прѣжде при шестѣи днѣ  
 гд҃а великаго и прѣскѣпѣннаго  
 , иже оустроитѣ есѣце  
 оубѣ къ есѣи , и есѣце чѣкѣ  
 ко иже крѣпѣ мѣ , да не  
 пришедѣтъ пораждѣ  
 зѣмлю грѣбію .

Конѣцъ прѣкѣ малахїи . имѣтъ въ сѣбѣ  
 гл҃авѣ а .





## ПЕРВАЯ КНИГА МАКЕДОНСКАЯ.

Глава . 1 .



ВЫСТА КНИГА ПРАЗН , АЛЕ  
ЗАНДРА ФИЛИППА МАКЕДОНСКА  
ИЖЕ ИЗЫДЕ Ш ЗЕМАН ХУТ  
ТНАМЪ . И ПРАЗН ДРІА  
ЦРЯ ПЕРКА И МІДЕКА .  
И ЦРТКОВА КЪ НИГО МВЕСТО ПЕРСЕ КО СЛА  
ДБ . И СОСТАВН БРАНИ МНОГИ И ВОЗДЕРЖА  
ТВЕРДЫНИ . И ОУБН ЦРІА ЗЕМІА . И  
ПРОЙДЕ ДАЖЕ ДО ПРЕДЪЛЪ ЗЕМАН , И ПРО  
АТА КОРИСТИ МНОГИХЪ ІЗЫКА . И ОУТК  
ШИГА ЗЕМЛА ПРАЗН НІМЪ . И ВОЗВЫШЕНЪ  
ВЫСТА И ВОЗНІСА ІРЦЕ СГО . И СОРА СІ  
ЛЪ КРЪПКО СІАД . И НАЧАЛСТВОВА СТРА  
НАМИ И ІЗЫКИ И МВЧІТЕАМИ . И БЫША  
СМД КЪ ДАНИКИ . И ПО СІХЪ ПАДЕ НА ЛО  
ЖЕ И ПОЗНА ИЖЕ ОУМРЕТЬ . И ОУЗЕА  
ОТРОКИ СВА ДВЕРРОДАНЫА , ИЖЕ СЪ НІМЪ  
БАХЪ ВКОРМЛЕНИ Ш ЮНОСТИ СГО .  
И РАЗДѢАН ІМЪ ЦРТКО СКОЕ . ЕЩЕ  
ЖИВЪ СМД СШЦЪ . И ЦРТКОВА АЛЕЗАНДРА  
ЛБЪТЪ . КІ , И ОУМРЕ . И ВОЗДЕР  
ЖАНА ОТРОКИ СГО КОЖДЕ КЪ МВЕСТУ  
СКОМЪ , И ВОЗЛЕЖІША КЕН ДІАДІМЫ  
ПО СМРТИ СГО . И СНОКЕ ІХЪ ПО НІХЪ  
ЛБТА МНОГА , И ОУМНОЖИША СЛА  
НА ЗЕМАН , И ИЗЫДЕ Ш НІХЪ КОРЕНЬ  
ГРЪХА . И АНТІОХЪ СПИДАНЪ СІА  
АНТІОХЪ ЦРЯ , ИЖЕ ВЫСТА КЪ РІМЪ .  
И ЦРТКОВА ЛБЪТЪ , РІЗ . ЦРТКА СЛАВІНСКА .  
КО ДНБХЪ ЖЕ ТБХЪ ИЗЫДОША Ш  
ІЛА СНОКЕ БЕЗЗАКОНІИИ , И ПОВЕТИ  
ША МНОГНХЪ РЕКЦИИ . ПОЙДЕМА И  
ЗАВѢЩАЕМА ЗАВѢТЪ СЪ ІЗЫКИ ИЖЕ  
ОКРЪТЪ НАСЪ . ІАКО ШНІЕЖЕ ШЛВЧІХОМ  
СА Ш НІХЪ ОБРѢТОША НАСЪ МНОГА СЛА .  
И БЛГО КІАДКА СЛОКО ВО ОЧІО ІХЪ ,  
И ПРАДСЛАША ИВКІНХЪ Ш ЛЮДІИ , И  
ИДОША КЪ ЦРЮ . И ДАСТЪ ІМЪ ВАСТА  
ТВОРИТИ ОПРАВДАНІА ІЗЫЧЕСКА .  
И СОЗДАША СЕБѢ ОУЧІАНЦЕ КО ІЕРІАИМЪ  
ПО НЕ ЧИСТОТАХЪ ІЗЫЧЕСКИХЪ , И СО  
ТВОРИША СЕБѢ НЕОБРѢЗАНІЕ , И ШЕТЪ  
ПІША Ш ЗАВѢТА СІАГО . И СОПРАГОШАСА

ІЗЫКОМЪ . И ВДАШАСА ТВОРИТИ ЛД  
КАВАА . И ОУГОТОВАСА ЦРТКО ПРАЗ  
АНТІОХЕМЪ , И НАЧА ЦРТКОВАТИ КЪ  
ЗЕМАН СГВУПЕТТЕ . ДА ЦРТКОВЕТЪ  
НАДЪ ДЕКМА ЦРТКОМА . И КНІДЕ КО СГВ  
ПЕТЪ КЪ НАРОДѢ ТАЖЦѢ , НА КОАСНИ  
ЦАУЪ И СЛОИТХЪ И КСАДНИКИ И СОКОКЪ  
ЛЕНІЕ КОРАБЛІИ МНОЖЕСТВО . И ВОСТА  
КН БРАНА НА ПТОЛОМЕА ЦРЯ СГВУПЕТ  
СКА . И ОУБОВАСА ПТОЛОМІИ Ш АНЦА СГО  
И ПОВѢЖЕ , И ПОДОША ІЗЫКНИ МНОЗИ .  
И КЗАША ГРАДЫ ТВЕРДЫ КЪ ЗЕМАН СГВ  
ПЕТТЕИ . И КЗА КОРИСТИ ЗЕМАН  
СГВУПЕТКІА . И ОБРАТИСА АНТІОХЪ  
КНИГА ПРАЗН СГВУПТА , КЪ РІМ  
ЛБТО . И КЗЫДЕ НА ІЛА И ІЕРІАИМЪ  
КЪ НАРОДѢ ТАЖЦѢ . И КНІДЕ КО СІИ  
АНЦЕ СЪ ГОРАДИНОЮ И КЗА ОЛАТАРЪ ЗА  
ТКІИ И СВѢТІАНИКЪ СЕБѢИНИИ , И КСА  
СОСЪДЫ СГО И ТРАПЕЗЪ ПРЕДОЖІНІА И  
КОЗІАЛНИКИ И ФІАЛЫ , И КАДІАЛНИЦЫ  
ЗАЛТАІА И КАТАПЕТАСМЪ И ВѢИЦЫ , И  
ОУКРАШЕНІЕ ЗАЛОТЪ ИЖЕ НА АНЦѢ ЦРКВІ  
БАШЕ И СОРДШІИ КСА . И КЗА СРЕКРО  
И ЗАЛОТЪ И СОСЪДЫ КОЖДЕЛВНІА , И  
КЗА СОКРОВІЩА ТАЙНЫА ІХЪЖЕ ОБРѢ  
ТЕ , И КЗА И ШІДЕ КЪ ЗЕМАН СКОЮ .  
И СОТВОРИ ОУВАИСТВО , И ГЛА КЪ ГОРА  
СТИ КЕАНЦѢ . И ВЫСТА ПЛАЧЪ КЕАНКЪ  
КО ІЛАИ , И КО КЕБХЪ МВЕСТУХЪ ІХЪ .  
И ВОЗДУХАША НАЧАЛНИЦЫ И СТАРЦЫ ,  
И ЮНОШИ И ДѢИ ИЗНЕМОГОША , И КРАСО  
ТА ЖІНСКАА ИЗМѢНІСА , ВСАКЪ ЖЕ  
НІХЪ ПРІАЧЪ ПЛАЧЪ , И СЕДАЩІА  
НА ОДРѢ ВРАЧІКЪ ВЫСТА КЪ ПЕЧАЛИ .  
И ПОТРАСІСА ЗЕМЛА ОБЕНТАЮЩИХЪ РА  
ДИ НА НЕІ , И КІСА ДОМЪ ІАКОВА ОБЛЕ  
ЧЕСА СТВДОМЪ . И ПО ДКОЮ ЛБТУ  
ДНІИ , ПОСАДЦРЪ НАЧАЛНИКА ДАИМЪ КО  
ГРАДЫ ІВАННЫ , И ПРІДЕ КО ІЕРІАИМЪ  
СЪ НАРОДОМЪ КЕАНКІМЪ . И ГЛА КЪ НІМЪ  
СЛОКЕСА МИРНАА КО АСТІИ , И ВѢРКАША  
СМД . И НАПАДЕ НА ГРАДЪ СТРЕМАІНІЕМЪ  
И ПРАЗН СГО ІЗЪКОЮ КЕАНКОЮ , И ПОГВЕН  
ЛЮДИ МНОГИ Ш ІЛА . И КЗА КОРИСТИ  
ГРАДСКИ , И ПОЖЕ СГО ОГНЕМЪ И РА  
ЗОРИ ДОМЫ СГО , И СТѢИНЫ СГО  
ОКРЕСТА . И ПЛѢНИША ЖІНЫ И ЧАДА ,  
И СКОТЫ РАЗДѢАИША . И СОЗДАША  
ГРАДЪ ДБДКА СТѢИИ КЕАНКЪ И КРЪПКО





Ахъ старцы егѣдо настогнахъ , и  
 юнша егѣдо надѡша мечемъ . конь  
 пѣзика не наследова црѣтея и не воз  
 держа крѣпости егѣдо , вса же оутвора  
 егѣдо взата бѣста . кмѣста евокоды  
 бѣста рѣстко . и се стѣла наша  
 и красота наша и слава наша онѣс  
 тѣна бѣста , и оскверниша еѣ пѣз  
 цы . по чѣто оубо намъ бѣше жити .  
 и растерза ризы своѣ маттадіа и  
 снѣ егѣдо , и обавошаша ко врѣти  
 ца и плакаша сѣло . и принѡша по  
 сланнѣи ѡ црѣ , понуждающе шѣбѣ  
 шнхъ въ града модина да пожрѣтѣ .  
 и мнози ѡ йѣла прѣстѡпиша къ нимъ .  
 маттадіа же и снѣе егѣдо крѣпко стѣ  
 ша . и шѣфирѡша посланнѣи ѡ црѣ ,  
 и рѣша маттадіо глѡщѣ . кнѣза  
 и прѣславный и вѣлѣн бѣи ко градѣ сѣмъ  
 и оутверженъ къ снѣхѣ и братѣи .  
 нѣѣ оубо прѣстѡпнѣ прѣже и сотвори  
 повелѣнѣи црѣ , ꙗко сотвориша кѣи  
 пѣзцы , и мѡжи іуданы , и оставѣ  
 шнѣи ко іерлѣимѣ . и бѣдѣши тѣи и  
 дѡмъ твоѣи погредѣи дѡгѣ црѣвѣхъ .  
 и тѣи и снѣе твоѣи прѣславнѣтѣса къ  
 снѣрѣи и златѣи и къ дѡрѣхѣи мнѡзѣхъ .  
 и шѣфѣи маттадіа и рече глагола  
 вѣлѣиамъ . аще и кѣи пѣзцы къ до  
 мѣ црѣтея црѣ послѡшаша шѣтѡпнѣ  
 ти кождо ѡ сѡдженѣи оцѣи евоихъ ,  
 и ижебѡниша къ заповѣдѣхъ егѣдо .  
 и за же и снѣе монѣи и братѣи мѣл ,  
 повинѣмѣа законѣи оцѣи нашихъ .  
 мнѡгѣи бѣдетѣ намъ бѣѣ , и бѣста  
 намъ каючимѡ оставѣннѣи законѣи и  
 оправданѣиа ежѣи . не послѡшамѣа  
 словеса црѣи прѣстѡпнѣи сѡдженѣи  
 наше на десно на шѣе . и ꙗко прѣ  
 стѣ глѣти словеса іѣл . прѣстѡпнѣи  
 мѡжѣи іудѣаннѣи прѣдѣ очѣима есѣхъ  
 жрѣти въ капници иже въ модинѣ , по  
 повелѣнѣию црѣвѣи . и вѣдѣтѣ маттадіи  
 и поволѣтѣ , и вѣстрѣпѣтѡша кнѣтре  
 наѣ егѣдо . и возжеѣа прѡстѣ егѣдо по  
 сѣдѣи законѣи , и наскочѣи и разѣбѣе егѣдо  
 къ капници , и мѡжѣ егѣдо же црѣ послѣ  
 иже принуждаше жрѣти оубѣи , ко  
 времѣа онѣи и капници разорѣи . и воз  
 рѣвноѣа законѣи ꙗко сотвори фи

нѣиъ замерѣи снѣи салѡни и возопѣи  
 маттадіи въ градѣ глагола вѣлѣиамъ  
 вса къ ревѣдан законѣи . и егѣдои къ за  
 вѣтѣи да ижебѡдетѣ всаѣдѣи менѣ .  
 и шѣфѣи сѣмъ и снѣеи къ горы , и  
 острѡки еѣи же и мѣи къ градѣи . То  
 гдѣи снѣдѡша мнѡзи и шѣише сѣдѣи и  
 правды къ шѣтѣи и сѣдѡша тѣи сѣ  
 ми , и снѣеи и хѣи и жѣны и хѣи и скѡты  
 и хѣи ꙗко оумнѡжишаша на и хѣи сѣла .  
 и возѣшѣише бѣста мѡжѣи црѣвѣи  
 и снѣиамъ иже бѣхѣи ко іерлѣимѣи градѣ  
 дѣи дѣдоѣи . ꙗко шѣдѡша мѡжѣи нѣи  
 цынѣи , иже разорѣиша заповѣдѣи црѣвѣи  
 кмѣста тайна къ шѣтѣи . и тѣи  
 коша по и хѣи мнѡзи и йѣша и хѣи и  
 ошѡчѣишаша на и хѣи , и шѣтѣишаша про  
 тнѣи бранѣи къ днѣи сѣвѡтнѣи . и ре  
 коша къ нимъ , прѡтнѣишѣтѣи и  
 нѣи бѣи , ижебѡдетѣи и сотворѣтѣи  
 по сѡвѣи црѣи и живѣтѣи . и рѣиша не  
 ижебѡдемъ ни сотворѣмъ по сѡвѣи црѣи  
 къ да сѣвернѣамъ днѣи сѣвѡты . и  
 шѣишаша на и хѣи бранѣи , и не шѣи  
 шаша и мѣи ни каменѣи кѣрѡша на и хѣи .  
 ни заградѣиша мѣста тайна ревѣици .  
 оумремѣи кѣи къ прѣстѡтѣи нашѣи . и  
 снѣдѣишаша бѣдѣтѣи на нѣи ꙗко и  
 земаѣи , иже неправѡ погубѣише нѣи .  
 и кошѣиша на и хѣи къ бранѣи къ сѣвѡ  
 ты . и оумрѡша снѣи и жѣны и хѣи и снѣеи  
 и хѣи и скѡты и хѣи , да же до тѣи сѣи днѣи  
 чѣи . и позна маттадіа и дрѡзи  
 егѣдо и кѡкѡрѣиша онѣи сѣло . и  
 рече мѡжѣи искреннѣи евоимѣи , аще  
 кѣи сотворѣмъ ꙗко братѣи наша со  
 творѣиша , и не ошѡчѣмѣа на пѣзцы  
 о дѣишѣи нашихъ , и оправданѣи рѣи  
 нѣи нѣи снѣи искѡрѣнѣтѣи ѡ земаѣи .  
 и помѣишаша къ днѣи онѣи глѡщѣи .  
 вса къ чѣи иже аще прѣидѣтѣи къ намъ  
 на бранѣи къ днѣи сѣвѡтнѣи , ошѡчѣмъ  
 сѣи прѡтнѣи егѣдо и не оумремъ кѣи , ꙗко  
 же оумрѡша братѣи наша къ тайныхъ .  
 тогда собрѡша къ нимъ сѡмнѣише іудѣи  
 ко крѣпции къ снѣи ѡ йѣла . вса къ  
 ижебѡнѣи законѣи и кѣи иже кѣишаша  
 ѡ снѣи приложѣишаша и мѣи . и бѣиша  
 и мѣи ко оутверженѣи и собрѡша кои , и  
 повѣиша грѣшныхъ ко снѣи сѣи ,

## книга ꙗ

и мѡжѣи беззаконныхъ въ ярости  
своѣи . и прочѣи вѣжаша въ изъицѣи  
спасѣнѣа . и обѣаде маттадѣа и  
друзѣи егѡ и разориша капища . и оберѣ  
заша ѡтроки не оберѣзанныа елицѣхъ  
оберѣтоша въ предѣлахъ ѿлаа въ грѣ  
пости . и погнаша егѡвъ гордыни .  
и оубѣ дѣла въ рѣкѣ иха и коздржа  
ша законъ ѡ рѣкѣ изыкъ и ѡ рѣкѣ  
црѣкѣ . и не даша рѡга грѣшникѣмъ .  
И приближишася дни маттадѣа оумре  
ти . и рече егѡмъ своимъ . нѣѣ  
оубрѣнѣа гордына и обанченѣи . и  
время низраценѣио и гнѣва ꙗро  
сти . И нѣѣ чада козрѣнѣите за  
конѣи и дадите дѣла каша за закѣтъ  
ѡцѣ кашихъ и помяните дѣла ѡца иже  
сотвориша въ родѣхъ своихъ . и при  
мете славу елѣю и ѿма кѣчное .  
и ералама не ко искѡшенѣихъ он оберѣ  
ченъ естъ вѣрнъ . и емѣнѣа емѣ  
въ правѣдъ . "и оифа ко время тѣ  
сноты своѣа сохрани заповѣдъ .  
и бысть господина егѡптѣа . "финѣа  
ѡцѣ нашаа кнегда ревока ревностѣю  
и прѣаща закѣтъа црѣнства вѣчнаго .  
и едѣа егда ипѡлнѣа елѣю . и бысть  
сѡдѣа ко ѿлан . "халиеа егда еи  
дѣательствова въ црѣки . восприаща  
земля наслѣдѣе . "дѣа въ своѣи мѣ  
лсти наслѣдова прѡбѡа црѣвѣа въ  
вѣка вѣка . "наѣа егда козрѣнѣа  
ревностѣю закона . едѣа ꙗко на  
нѣо . "и наѣа . азарѣа . мисаѣа .  
кѣрѣюще егѡшася ѡ пламени . "да  
нѣа въ простѡтѣ своѣи и заѣа ѡ  
ѡцѣа лѣвока . И тако помышлѣи  
те порока и рѡда . ꙗко вси оупокѡици  
наша не и знемѡгѣтѣ . и ѡ слокѣа  
мѡжа грѣшна не оубѡитѣа . иже сла  
ва егѡ въ мѡтыла и въ черѣа . днѣа коз  
дрѣгнетѣа а ѡцѣре не оберѣтѣа . ꙗко  
обратѣа въ перѣтъа своѣи и помышлѣ  
нѣи егѡ погнѣа . И вѣи егѡе оубрѣнѣ  
тѣа и мѡжайтѣа въ законѣа . ꙗко  
въ нѣма прослѡкитѣа . и еѣ симѡнъ  
брѣтъа каша . кѣмъ ꙗко мѡжа ео  
кѣтъа естъ . того послѣшайте едѣ  
днѣи и тоѣи едѣтъа кама ко ѡцѣа .  
и да маккавѣи еѣи крѣпкѣа въ елѣ

ѡ юнѣти егѡе . еѣи едѣтъа кама на  
чалъникѣа коѣи . и тоѣи сотворитъа ерана  
людѣмъ . и вѣи приедѣите къ себѣ  
къа творѣи закона . и мечѣте мѣе  
нѣе людѣи кашихъ . коздрѣте коз  
дрѣнѣи изыкомъ . и енемаете въ за  
повѣди закона . И елѣи иха и при  
ложѣа ко ѡцѣмъ своимъ . и оумре  
въ мѣтѣа . рѣс . и погрѣбѡша егѡ егѡе  
егѡ ко грѣѣхъ ѡцѣа егѡ въ мѣдинѣа . и паа  
каша егѡ кѣа ѿлаа плаченъа елѣнѣа .

### Глава . ꙗ .



вѡста и да нарицаемъи  
маккавѣи еѣи въ нѣгѡ мѣ  
то . и помогѡхъ емѣ еѣи  
брѣтѣа егѡ . и еѣи елицы  
приаѣрѣшася ко ѡцѣ егѡ .  
и ополчѡхъса ополченѣмъа ѿлаа еа  
елѣмъа . и распространи славуа людѣмъ  
своимъ . и обѣаеа въ еромѣа ꙗко  
гиганта . и препѡаеа оубѣжѣа  
ерани своѣа ко ополченѣихъ . и заѣи  
ѡаеа ополченѣа мечѣмъа своимъ .  
не оуподѡбѣа лѣвѣа въ дѣлѣхъа своихъ  
и ꙗко скѡмена рыкающѣа въ лѡкѣтѣа .  
и погнѣи беззаконныхъ испѣтѣаи емѣ  
ѡающѣихъа людѣи егѡ пожжѣа пламенѣа  
и коздрѣнѣи етъа беззаконнѣи ѡ етра  
ха егѡ . и еѣи дѣлатѣи беззаконѣа  
емѡтѡшася . и оуправленѣо естъ еѣнѣе  
къ рѣкѣ егѡ . и оегрѣи црѣи многѣи  
и коздрѣнѣи ꙗкока въ дѣлѣхъа своихъ .  
и ко вѣки памѡтъ егѡ въ елѣвѣнѣе .  
и прохѡжашѣа грады иуданнѣа . и по  
гнѣи нечестѣивыхъа ѡ нихъа . и обра  
ти гнѣва ѿлаа . и именовѣаа даже  
до послѣднихъа землѣи . и еѣра погнѣаю  
щихъа . И еѣра аполѡнъа изыки ѡ  
самарѣи елѣа елѣю еже рѣтѣаѣи  
на ѿлаа . И позна и да и зыдеа въ  
срѣтѣнѣи емѣ . и порази егѡ и оубѣи  
тегѡ . и падѡша и зкенѣи многѣи и  
прочѣи повѣтѡша . и едѣтъа корысти  
ихъа . и мѣа аполѡновѣа ѡдѣтъа и да  
и елѣа ко юици и ма едѣа днѣи .  
И слыша еерѡна началъникѣа коѣи еѣр  
скѣихъа . ꙗко еѣра и да еѡкѡвѣленѣи и  
црѣкѡвъ вѣрныхъа еанѣмъа и зыдеа ерана .  
и рече сотвориѡ еѣѣ и ма и прослѡкѡса

къ црѣви и покоро іѹда и сѣщихъ  
 съ нимъ , и оубицихъ оубицихъ евоко црѣ  
 во . и оубитобаса и приложина еже възы  
 ти . и възыде съ нимъ полкъ нечестн  
 быхъ крѣпка помощи емд и сого  
 рити шмици на иѣхъ инаеыхъ . и  
 приложина даже до вехода вездорн  
 ска . и изыде іѹда къ срѣтениі емд  
 кмалѣ . Іѣко же видѣша полкъ  
 градѹци къ срѣтениі имъ , рѣша  
 іѹдаѣ како мѹжемъ кмалѣ ещѣ оспо  
 чатиа противѹ множества егѹ  
 толь крѣпка , и мѹ оутрѹжени ес  
 мѹ постѹмъ днѣа . И рече іѹда ,  
 оубо въ еста оезати многихъ къ рѣкѹ  
 малыхъ и нѣсть различека предъ егѹмъ  
 нѣнымы естѣи ко мнѹзѣ и кмалѣ .  
 Іѣко не ко множествѣ кони одалѣниа  
 брани еста , но ш нѣи крѣпость . си  
 градѹтѹ къ намъ во множествѣ  
 клѹтвей беззаконіа . еже растѹргнѹ  
 ти насъ и жены наша и чада наша ,  
 еже скорнѣствовати намъ . мѹ ево  
 осполчѣмса за дѹшѹ наша и законны  
 наша . и еамъ гдѣ сокрѹшиѹтѹ ихъ  
 предъ лицѹмъ нашимъ , кѹи же не  
 оустрашѹтсѹ ихъ . Іѣко же престѹ  
 глати , и наскчи на нихъ кекѹрѣ ,  
 и согрѣса ирѹбнѹ и кон егѹ предъ нимъ .  
 и погна егѹ къ инехѹждинѣ вездѹра ,  
 даже до пола . и падѹша ш нихъ іѣко  
 и , соѹтѹ мѹжѹ . прочѣи же повѣгѹ  
 ша къ землю филистима , и нападе  
 стрѹхъ іѹдинъ , и ератн егѹ и воазна  
 на еса іѹзыки окрѹтѹ ихъ . и прѣиде  
 до црѣ има егѹ , и о осплчѣниі іѹди  
 нѣ повѣдахѹ вси іѹзыцы . іѣко же  
 слыша црѣ антѣоухъ слышѹ еѹа .  
 прогнѣкаса дѹшею и посла и еверѹ кон  
 егѹ црѣтка еверѹ полка крѣпка  
 сѣло , шекрѣе сокрѹенице еке и даѣтѹ  
 оверѹки конномъ къ лѣтѹ . и заповѣ  
 да имъ къ лѣтѹ быти гѹтѹбамъ на  
 есѹкѹ потребѹ . И видѣ іѣко оекѹдѣ  
 еверѹ ш сокрѹеница , и да ни ш страна  
 малѣ . ради расхѹждинѹ и іѹзыкѹ іѣже  
 согѹкори къ земан да козметѹ закон  
 наа іѣже бѹхѹ ш первыхъ днѣи . и  
 оустрашнѹа да не имѣетѹ ни единѹю  
 и двѹжды къ расхѹбѹ , и даанѹа іѣже

даа прѣже прострѹнною рѣкою . и иъ  
 бытѹчествока пѹче црѣи кѹишнхъ  
 прѣжде вознесѣа дѹшею сѣло , и по  
 мысли итѣи къ персидѹ . и прѣити  
 дѹни страна и еверѹти еверѹ много .  
 И оетѹки лнѣю чѹка прелѹбена ш рѹда  
 црѣтѣа нада кѣшми црѣшми , ш рѣ  
 ки ефратѹ даже до рѣки егѹпта .  
 и питѹти антѣоухѹ еѹа еверѹ , дѹн  
 даже оверѹтитѣа еамъ . и прѣдаде  
 емд послѹа ислѹбѹка . и заповѣ  
 да емд о крѣхѹ ихъ же еверѹшѹа и о  
 оектѹицихъ ко іѹдинѹ и іерѹимѣ .  
 послѹати на нихъ еже сокрѹшити и  
 истѹргнѹти крѣпость іѹаевѹ , и  
 оетѹнки іерѹима , и шѹати пѹмать  
 ихъ ш мѣста , и еелити еѹбѹа ино  
 родныхъ ко есѣхъ предѣлѹхъ ихъ ,  
 и по жрѣею раздѣлитѣи землю ихъ .  
 И црѣ еверѹшѹа послѹаы оетѹае  
 шнхъ , и изыде ш антѣоухи ш гра  
 да црѣтка еверѹ , лѣтѹа рѣз . и  
 прѣиде ефратѹ рѣкѹ и прохѹждаше къ  
 кѹишнаа страны . И иъверѹ лнѣю  
 пѹтолѣа еѹа доримѣова , и никанѹра  
 и горѣа мѹжи инаынѣи ш дрѹга црѣ  
 кыхъ , и послѹа еа нимѣи , ш мѹжѣи ,  
 и ш конникѹ . еже итѣи къ землю  
 іѹдинѹ и растлѣити ю по еловесѣи  
 црѣкѹ . И шшѣдше со еѹею еѹаю  
 евою и прѣидѹша и етѹаша еанѹе емма  
 ѹма къ земан полѣетѣ . И слышѹша  
 кѹлцы страны еѹа іѹма ихъ и еза  
 ша заѹте и еверѹ много сѣло и оѹро  
 ки и прѣидѹша къ етѹаны да прѣимѹтѹ  
 еѹбѹа іѹаевѹ къ рабы . и приложнѹша  
 еа къ нимъ кон еѹреѣа и земан ино  
 племѣникѹ . И видѣ іѹда и ератѣа  
 егѹ іѣко оубножишасѹ саба . и  
 кон приелѹжашесѹ къ предѣламъ ихъ ,  
 и познѹаша еловесѹ црѣка іѣже по  
 еелѣ мѹдема согѹворѣти къ погѹбелѣ  
 ниіе и екончѹниіе . И рече кождѹ къ  
 искреннемѹ еверѹмѹ , еостѹанѣма за  
 иъгнѹнѣа людѣи нашихъ и осплчѣм  
 еа за людѣи наша и етѹаа . И еверѹ  
 еа еонмъ еже быти гѹтѹбамъ ко  
 осплчѣниіе . и еже мѹаитѣи и прѣ  
 еичн мѹти и еверѹбѹта . И іерѹима  
 еѣ еезѹ оектѣлѣмаа лѣки пѣетѹ .



иноплемѣнника . И обратѣса ѿда на корѣсти оплачѣннѣ и вздъ злато много и сребрѣ и ѡкнѣда и порфирѣ морскѣа и богѣтсѣка блѣнка . и возкрашѣющѣса пѣснѣ по духъ и блѣгѣ хъ бѣа нѣнаго ѡко блѣга бѣсѣ ѡко къ кѣкъ мѣтѣ бѣго . И блѣсѣа спѣннѣ блѣнко на ѿнан въ днѣ онъ . блѣнцы же иноплемѣнникъ оуцѣкашѣса , прѣндѣша и возвѣстѣнѣша анѣн къа иже сѣвчнѣса . онъ же сѣвѣсѣа оунаѣ дѣшю , ѡко не кѣко хотѣ такока блѣсѣа во ѿнан , и не какока запѣвѣда цѣрѣ и сѣа и зыде . И въ градѣшнѣе лѣто сѣсѣра анѣа мѣжнѣ и зѣраннѣхъ шѣсѣа десѣтѣ тѣсѣашѣа и кѣмнѣкѣ , хѣ , да покѣитѣа ѿбрѣннѣа . И прѣндѣша ко ѿдаѣю , и оплачѣсѣса въ вѣдѣсѣрѣ и сѣрѣте и хъ ѿда со десѣтѣю тѣсѣашѣа мѣжнѣ , и кнѣдѣа полѣка крѣпѣкѣа и помолѣса и рече . " вѣтѣнѣа бѣннѣ спѣе ѿнаекѣа сокрѣшнѣкѣннѣе стѣмлѣннѣе сѣа наго рѣкою рабѣа тѣкогѣо дѣла . и прѣдалѣа бѣннѣа полѣка иноплемѣннѣхъ къ рѣкѣ ѿнаданѣ снѣ сѣвѣлю , и не сѣацаго оубѣжѣе бѣго . Обѣзѣвнѣа полѣка сѣннѣ рѣкою людѣннѣ тѣкохъа ѿнаа . и да постыдѣтѣса ѿ снѣа и кѣмннѣкѣа и хъ . даждѣа и мѣзѣа и рагѣаннѣа дѣрзѣсѣа снѣа наго и хъ , и да покѣлѣсѣа сѣа тѣрннѣтѣа сѣоимѣа , низѣжнѣа и хъ мечѣмѣа любѣашнѣхъа тѣа . и да поухѣа лѣтѣа тѣеа сѣннѣа блѣннѣа и мѣа тѣеа въ пѣнѣхъа . И сѣсѣа блѣннѣа блѣннѣа и падѣша ѿ полѣка анѣннѣа , хѣ мѣжнѣа и падѣша прѣтѣнѣа и хъ . кнѣашѣа же анѣа сѣоихъа бѣжѣннѣе , ѿдѣннѣа же дѣрзѣсѣа и ѡко гѣтѣннѣа сѣтѣа , илннѣа жннѣа илннѣа оумрѣтнѣа крѣпѣко . шѣдеа ко анѣтѣо хнѣю и и зѣраа кѣлеа кѣкѣшнѣхъа кѣннѣа , оумѣсѣа пѣкннѣа оплачѣтѣса на ѿдаѣю . Рече же ѿда и крѣтѣа бѣго . сѣеа сѣтѣннѣа сѣтѣа вразѣа нашннѣа взыдеа мѣннѣа оуцѣсѣтннѣа сѣаа и оунокнѣннѣа . и сѣсѣраа кѣсѣа полѣкаа и взыдеа на гѣрѣа сѣонаа , и кнѣдѣа сѣа ннѣоу оубѣсѣтѣннѣа и прѣтѣолаа оускѣрнѣннѣа и крѣтѣа сѣжѣннѣа , и въ прнѣтѣо рѣхъа возвѣсѣтѣоша дѣрѣкѣаа ѡкннѣа къа дѣвѣ ракѣа , илннѣаа ѡкннѣа ко бѣдннѣеа ѿ гѣраа .

а царъ з:

и пастѣофѣа разѣннѣа . и растѣрзѣа ша рнѣзы сѣола , и плакашаа пѣлѣмѣа кѣлннѣа . и воззѣжнѣа пѣпѣахъ на гла кѣннѣа сѣола и падѣшаа анѣннѣа наа зѣмѣю и вѣсѣрѣннѣа тѣрѣннѣа знаменнѣа и вѣсѣрннѣа на нѣо . Тогдаа покѣлѣа ѿда мѣжнѣа раѣоватнѣа ижеа въ краю , дѣндѣеа оуцѣсѣтннѣа сѣаа . И и зѣрѣа сѣннѣа ннѣа ннѣа хотѣа шнѣхъа зѣконаа кѣжнѣа . и оуцѣсѣтннѣа сѣаа и шѣсѣрѣошаа кѣмннѣа оускѣрнѣннѣа къа мѣсѣоу нѣннѣа . и сѣкѣа шѣа оу прѣтѣолаа кѣсѣсѣжѣннѣа оускѣрнѣннѣа нѣмѣа чѣто бѣннѣа сѣсѣкѣрѣа . и на падеа и мѣа сѣкѣаа блѣгаа разѣрннѣа бѣго . да не сѣгдаа бѣдѣтѣа и мѣа въ по ннѣннѣа ѡко оускѣрннѣа бѣгоа и зѣннѣа и разѣрннѣа прѣтѣолаа и полѣжннѣа кѣмннѣа на гѣрѣа хрѣамаа къа мѣсѣоу подѣоно дѣндѣеа прѣндѣтѣа прѣкѣа шѣкѣсѣатннѣа оу ннѣхъа . и взыдеаа кѣмннѣа цѣлѣа по зѣконѣа , и сѣсѣа прѣтѣолаа нѣбѣа по прѣжнѣмѣа , и сѣсѣа сѣаа , и сѣже кнѣтѣрѣа хрѣамаа . и прнѣтѣолаа и кѣа и сѣсѣрннѣа сѣсѣдѣа сѣаа нѣкѣа и кнѣ сѣошаа сѣкѣтннѣа и прѣтѣолаа , и кѣсѣсѣжѣннѣа и днннѣа мѣа и тѣрѣзѣа въ хрѣамаа и жѣошаа на прѣтѣолаа . и вѣсѣрннѣа сѣкѣтннѣа илннѣа ижеа на подѣкѣшннѣа сѣтѣа , и сѣкѣтѣахъа въ хрѣамѣа , и полѣжннѣа на тѣрѣзѣа хрѣамѣа . и прѣсѣрѣошаа кѣтѣпѣтѣамѣа , и сѣннѣааа кѣа дѣла ижеа тѣсѣрѣхъа . и сѣкѣа рѣноа кѣтѣа ша къа бѣ и кѣ днѣа мѣаа десѣтѣаго , сннѣа бѣсѣа мѣаа хрѣамѣа , рѣннѣа лѣтѣа . И прннѣсѣошаа жѣртѣа по зѣконѣа на олѣтѣраа кѣсѣсѣжѣннѣа нѣбаа , ижеа сѣсѣрннѣа поа вѣмѣннѣа и по днннѣа кѣннѣа оускѣрннѣа бѣгоа и зѣннѣа . Въ онѣа оунокнѣсаа къа пѣннѣа и гѣсѣа и снннѣа и кѣмѣа . и падѣшаа кѣннѣа людѣа на анѣннѣа и хъ , и покѣннѣаа , и кѣкѣннѣа на нѣоа оуспѣшѣающѣаго и мѣа . и сѣсѣрннѣа оунокнѣннѣа прѣтѣолаа днѣа оумаго . и прннѣсѣошаа кѣсѣсѣжѣннѣа гѣа кѣсѣлѣмѣа , и пожѣошаа жѣртѣа сннѣа ннѣа и хрѣамѣа . и оукрѣсннѣа прѣдѣа анѣннѣа хрѣамаа кѣннѣа златѣа илннѣа аспнѣннѣа , и оунокнѣннѣа крѣтѣа и па сѣофѣа , и сѣсѣа дѣрннѣа .

и бысть великіе къ людемъ велико съ-  
ло . и обратиса поношеніи ѿзыкомъ .  
и постана ѿда и братіа его , и кѣмъ  
соборъ ѿнѣкъ да дѣется днѣ сѣніа  
прѣтѣла ко времени своа , ѿлѣта  
на лѣте по днѣи ѿ , ѿ патаго и  
деадеаѣтаго днѣ мѣа хаслѣкъ съ кесі  
ліемъ и рѣдосгнѣю . и создаша ко время  
ѡно горъ сіонъ и окръга стѣны въ  
соки и нѣрзи крѣпки . да некогда прѣ  
идѣтъ ѿзыцы и поперѣтъ ѣа ѿкоже  
прѣже сотвориша . и посади тѣ кон  
хранити его , и оутверди его хранити  
ти едѣвѣра . ѣже имѣти люди къ  
твердыни прѣтѣвъ лица идѣмѣиска .

Галаа , ѣ .



Великъ ѿко слышаша ѿзы-  
цы окръга , ѿко создаса  
прѣтѣлъ , и основиса стѣна  
ѿко и прѣже , и разгнѣва  
шаса съло . и сокрѣпаша  
са шати родъ ѿакокаъ , иже съхѣ  
попередѣи ѿхъ . и начаша оуенѣати  
къ людемъ ѿ и ѿзгнати . и побора  
ше ѿда сны исаеокы ко идѣмѣи ѿ  
иже ко асраватинѣ ѿко ѡбѣдѣхѣ  
ѿла . и порази ѿхъ ѿзбою великою .  
и згна ѿхъ и взѣ корѣсти ѿхъ .  
и поманѣ лѣкаветко снѣвъ кѣань .  
иже съхѣ людемъ къ съте . и къ со  
елѣзизъ ко ѣже лѣати ѿхъ къ пѣтѣхъ  
и затворишаса ѿ него къ нѣргѣхъ .  
и прѣстѣпи ка нѣмъ , и прикаа ѿхъ  
и зажжѣ стѣпѣи ѿхъ огнѣмъ , ко  
кѣмъ иже къ нѣхъ елѣхѣ . и прѣиде  
къ снѣмъ аммонимъ и ѡбрѣте рѣкѣ  
крѣпкѣ и люди многи , и тимодѣа  
вожда ѿхъ . и постана съ нѣми бра  
ни многи , и сотрѣни съте прѣдъ  
лицѣмъ его , и пѣи ѿхъ и взѣ ѿз  
ра и дѣрн его . и обратиса ко ѿдѣю  
и сокращаса ѿзыцы ѿже къ галаадѣ  
прѣтѣвъ ѿнѣтанѣмъ сѣшима къ пре  
дѣлѣхъ ѿхъ да ѿзѣнѣтъ ѿхъ . и по  
сѣгоша къ дѣдѣмъ твердыни . и по  
слѣша писаніа ко ѿдѣ и братіи  
его рѣкѣши . сокрѣпаса на нѣи ѿзы  
цы по окръгѣ наса ѿзѣити наса .  
и готѣкатса прѣити и взѣти тѣвр

дыню къ нѣже кѣтѣмъ , и тимѣ  
днѣи ѣте вѣкода воѣмъ ѿхъ . ииѣ  
къ прѣидѣи ѿ ѿзѣаки наса ѿ рѣкѣ  
ѿхъ . ѿко падеи множетко ѿ наса .  
и всѣи братіа наша сѣшнѣи емѣетѣ тѣ  
кнѣтѣ оуѣити съте . и пѣнѣиша жѣны  
ѿхъ и чѣды ѿхъ и корѣсти . и поги  
коша тѣ ѿко тѣкаца мѣжѣи .  
и ѣще писаніа чѣахѣса и се ииѣи  
кѣтѣтнѣи прѣидѣша ѿ галаадѣи къ раз  
аранѣхъ рѣзѣхъ . и кѣзѣщѣающе  
по слакѣемъ снѣмъ рѣкѣши . сокрѣпѣи  
шаса прѣтѣвъ сѣе ѿ пѣламаидѣ  
и тѣра и снѣона . и испѣанена ѣте  
вса галаадѣа инопѣамѣннѣикъ ѣже иѣ  
корѣити наса . ѿкоже слышѣа ѿ  
да и людѣи словеса сѣа . и собра соборъ  
кѣанькъ сокрѣщѣатнѣа . чѣо сотворѣтъ  
братіи своѣи сѣшнѣмъ къ соборѣи . и  
покрѣающимъ ѡ нѣхъ . и рече ѿда  
снѣмонѣ братѣ своѣмъ ѿзѣери сѣсѣ  
мѣжи . иди и ѿзѣаки братію твою  
къ галаадѣи . ѿзѣ же и братѣ мой  
ѿонаданѣи ѿдема къ галаадѣи . и  
ѡбѣаки снѣфа снѣа захѣринѣа ѿаанѣю кѣ  
коды людемъ . съ прочимъ конъ ко ѿ  
дѣи на стѣрѣнѣи . и заповѣда ѿмъ рѣкѣ  
ши прилѣжитѣ людемъ снѣмъ . и не  
сотворѣте ерѣни на ѿзыки дожде  
ѡбрѣтѣмъ . и раздѣлиша снѣмонѣ  
мѣжѣи три тѣкаци да ѿдетѣ къ  
галаадѣю . ѿдѣ же ѡсемъ тѣкащѣмъ  
къ галаадѣи . и ѿде снѣмонѣ къ гала  
адѣю . и сотѣаки ерѣни многи на  
ѿзыки . и сотрѣшаса ѿзыцы ѿ ли  
ца его . и гнѣа кѣлѣда ѿхъ даже  
до братѣ пѣламаидѣ . и падоша  
ѿ ѿзыка ѿко три тѣкаци мѣжѣи .  
и взѣ корѣсти ѿхъ и пѣатѣ ѿхъ  
ѿ галаадѣи и къ асраватѣи съ жѣнѣми  
и чѣды и всѣа ѣлика елѣше ѿмъ . и  
прикѣде ко ѿдѣю съ кѣсѣліемъ великимъ .  
и ѿда мааскаѣи ѿонаданѣи братѣ  
его прѣидѣша ѿрдѣна . и ѿдо  
ша ѿдѣа три днѣи къ пѣстѣинѣи .  
и сѣрѣтоша накатѣа и прѣиша ѿхъ  
мѣрно . и покѣдаша ѿмъ всѣа иже елѣчи  
шаса братіи ѿхъ къ галаадѣи .  
и ѿко мнози ѿ нѣхъ гѣти съте . и съ воѣ  
ра . и кѣборѣ . и ко ааннѣиѣ . и хаскѣрѣ

и макееде и карнаине . сн вси грады  
тверды и велики . но и въ прочиихъ  
градехъ галаадити сѣтъ затверени  
ко оутриіе стобатса оплачити на те  
раини . и іати и ижеити есѣха снхъ  
ко едина днѣ . и обрати іуда и вси  
его пѣта въ пдстѣнню въ кесоръ вне  
завѣ . и обема градъ и оуби  
келѣкъ мѣжескъ полъ оутѣи меча .  
и вздъ еса корысти ихъ и ожже его  
огнемъ . и восташа шѣдѣл но  
цню и идоша даже до твердыни . и  
бысть предъ зарю и козакнгоша очн  
скон . и се люди мнози имъ же нѣсть  
чела . носѣши лѣстеницы и мнханы  
взѣти твердыню и рѣчекахъ ихъ .  
И еидѣ іуда іако начѣса ерѣнь и копла  
граднынъ взыде до нѣси іако трѣ  
ва и глѣва вѣли . и рече мѣжема снлы  
вѣитса днѣа за братію еанѣ .  
Изыде трема начѣлы келѣдъ и ко  
ствѣиша трѣбѣми . и возопиша  
въ мѣтѣ . и позна оплаченіе тимо  
деіоко іако маккавѣи сѣтъ . шѣжѣ  
шаницѣ его . и повнша ихъ іакою  
вѣлію . и падѣша шнхъ въ днѣ  
онъ іако оема тысащѣ мѣжн .  
И обратица іуда въ мѣфѣ и покори  
и іатъ его . и оуби еса мѣжескъ  
полъ его . и вздъ корысти его и  
ожже его огнемъ . шѣдѣл поиде  
и вздъ хасфонъ и макѣдъ и кесоръ . и  
и прочѣа грады галаадитидн . поихъ  
галаобѣхъ есѣра тимодеіи полкъ инъ .  
и оплачнса обонѣ странѣ потока . и по  
ела іуда оубѣити полкъ . и козѣетн  
ша еидъ рекѣше собранн сѣтъ къ немѣ  
вси іазыцы іаже оубѣта насѣ снаа вѣліа  
сѣдѣ . и дракобѣ наѣтѣ къ помѣщѣ е  
еѣ . и оплачѣютса обонѣ странѣ пото  
ка готѣви принти на тѣ на ерѣнь .  
И іае іуда въ ерѣгеніе ихъ . и рече  
тимодеіи начѣлнкомъ конъ еконъ .  
егодѣ привѣлнжнса іуда и конъ его на  
потока еоднынъ . аще прїидетѣ къ намъ  
прежде . немѣжема постѣати еидъ  
іако мѣрѣши возмѣжетѣ прѣтнѣл  
насѣ . аще же страшнѣса и стѣ  
нетѣ обонѣ странѣ рѣкн прїидема  
къ намъ . и возмѣжема прѣтнѣл его .

Иіаже привѣлнжнса іуда на потока  
еоднынъ . постѣви кннжннкн модѣи  
на потоцѣ . и повелѣ имъ гдѣ не  
остѣклѣйтѣ есакоге стѣтн . но  
да градѣтѣ еси на ерѣнь . и прїиде  
на нхъ прѣжде и еси люди келѣдъ  
его . и сотрѣни сѣтъ еси іазыцы шан  
ца его . и покороша оубѣтѣ еса .  
и еѣжѣша въ томенъ . иже сѣтъ въ кар  
наинѣ . и вѣзѣша градъ и томенъ и  
зажже со есѣми іаже въ немъ . и оубо еса  
каранамъ . и не возмѣже стѣтн про  
тнѣл анца іуданн . И собѣра іуда  
келѣхъ іаалѣтанѣ іаже еахѣ ко гала  
аднтнѣ ш мѣла даже до еліаса .  
и жнны ихъ . и чѣда ихъ . и корыетѣ  
полкъ вѣлію сѣдѣ . принти къ зѣмлю  
іуданн . и прїидѣша даже до еѣфрона  
и сн градъ вѣліи на есѣдѣ твердѣ сѣ  
дѣ . и не бысть оубѣлннтнса ш него  
на дѣно и шѣт . но посрединъ его при  
ти . и запрошѣса іаже еахѣ ко гра  
дѣ и заграднша ерѣтѣ камнѣемъ .  
И послѣ къ ннмъ іуда елокѣа мнрнаа  
рекѣши . прїидема по зѣмай еашей  
еже шнтн въ зѣмаю наѣлѣ . и ннкто  
вѣса обнѣнтѣ . токмо ногѣмн прїи  
демъ . и нехѣтѣхѣ имъ шѣрѣтн  
и повелѣ іуда прѣповѣдати ко опла  
ченію . оплачнтнса ко еидѣждѣ къ немъ  
же ктѣ сѣта мѣетѣ . и оплачншаса мѣ  
жн снлы . и рѣчѣаша градъ тои еса  
днѣ и есо ноць . и предѣса градъ къ  
рѣкѣ его . и повн еса мѣжескъ полъ  
оутѣи меча и раскопа его . и вздъ  
корысти его . и прїидѣ есѣзѣ градъ  
по оубѣлнннымъ . и прнѣдѣша іорданѣ  
къ полѣ еліасѣ прѣтнѣл анца еса  
елны . и еѣ іуда ескрѣпѣющн долѣнѣи  
шнхъ . и помѣлѣшеса людемъ по  
еесѣмъ пѣтн . дѣнже прїидѣтѣ въ зѣм  
лю іуданн . и езыдѣша на горѣ  
ііонѣ есѣ есѣліемъ и радѣетію . и при  
несѣша есѣ есѣжннѣ іако непадѣ ш  
ннхъ нн едннѣ . дѣндеже обратишаса  
къ мнрѣ . и ео днн къ наже бысть іуда .  
іонадѣна къ галаадѣ и снмонѣ ерѣтѣ  
его въ галианн . прѣтнѣл анца еса  
елмаида . елѣша іоснфѣ захѣлннѣ  
снѣ . и іазѣлѣ начѣлннкѣ снлы

похва́дъ кѣри кѣрихъ , и кра́нѣ ю́же  
сотвори́и я рече . сотвори́ма и мы себѣ  
има , и иде́ма о́пощати́а протѣ́в  
и́зъикомъ и́же о́крѣта́ нѣма . и без  
вѣсти́и свѣщма́ ш сѣлы́и е́го и́же сѣ  
ни́и , и и́доща на а́мнию . и и́зиде  
го́рѣи́а ш гра́да и мѣжи́и е́го въ срѣ́те  
ни́и и́ма въ бра́нѣ . и и́змѣни́а іо́сифа́  
и а́заріа́ и гна́ни сѣ́тъ да́же до предѣ́ла  
и́данихъ . и падо́ша въ дѣна́ о́на  
ш люди́и і́маевыхъ і́ако дѣ́тъ тѣ́саши  
мѣжи́и . и вѣ́сть і́аза келі́а ка  
лю́дѣхъ и́же не погла́шаша і́уды́и и бра́  
ти́и е́го , ча́юще крѣ́пчѣе сотвори́  
ти́а . ти́и же не бѣ́хъ ш сѣ́мени  
мѣжи́и о́нѣхъ и́миже да́ста спа  
се́ніе і́аю рѣ́кою и́хъ . и мѣ́жа і́уда́и  
бра́тиа́ е́го прѣла́книша сѣ́ло , прѣ́дъ  
вѣ́ма і́маевъ и і́зъики кѣ́ман и́дѣ́же  
сла́шаша і́ама и́хъ . и совѣ́щпи́  
шаша ка́нима бѣ́гѣлю́щпи . и и́зиде  
де і́уда́и и бра́тиа́ е́го и пово́рахъ сѣ́ны  
и́сѣво́вы ка́ зема́и и́же сѣ́тъ ка́ ю́гъ .  
и порази́и хивро́нѣи а́шеріи́и е́го , и разо  
ри́и твѣ́рдѣи́и е́го и сто́лпы е́го пожже́  
о́крѣта́ . и воздѣ́жи́а и́ти ка́ зема́ю  
и́нопле́мни́ица , и прохѣ́дѣше са  
ма́рію . ка́ дѣ́н о́на падо́ша сѣ́щпи́и  
цы на бра́ни , е́гда хотѣ́хъ мѣ́жати  
са бѣ́го , вни́гда и́зидѣ́тъ на бра́нѣ  
беза́ свѣ́та е́го . и о́укло́ни́а і́уда́и  
ко а́зѣтъ ка́ зема́ю и́нопле́мни́ица и  
рази́и ка́пища́ и́хъ и́звѣла́ниа сого́вѣ́и и́хъ  
и пожже́ о́гнемъ , и вѣ́дѣ корѣ́сти  
гра́дски́и и о́брати́а ка́ зема́ю і́удѣ́и .

Глава́ , з .



цѣ́и а́нтіо́хѣ прохѣ́дѣше кѣ́ши  
наа́и страна́и . и сла́шша і́ако  
сѣ́тъ ка́ іеру́сали́мѣхъ ка́ переи́дѣ́тъ  
гра́дѣ прѣла́кни́а и о́умно́  
жи́а е́кѣро́ма и злѣ́чѣма  
хра́мѣ же ка́ нѣма кога́тъ сѣ́  
ло . и тѣ́ запѣ́ны злѣ́ты , и е́ро́на и  
о́рѣ́жѣа і́аже о́сѣ́бѣна́а і́аза́ндѣа фѣ́липпа́ ,  
цѣ́и македо́нскіи́и . и́же цѣ́тѣ́ва пѣ́рвыи ко  
іеру́сали́мѣхъ , и прѣ́иде и́ззы́каше ка́ зѣ́ти  
гра́дѣ и пола́щпи́и е́го и нево́змѣ́же і́ако  
позна́ла са́бо свѣ́щма́ ко гра́дѣ .  
и ко́ста́ша протѣ́в е́го ка́ бра́нѣ и по  
вѣ́жѣ шѣ́вѣдъ . и и́де ка́ іеру́сали́мѣю келі́ю

и о́брати́а ка́ каву́ло́нѣ . и прѣ́иде  
козѣ́бра́и і́ако и́сѣто ка́ переи́дѣ́тъ ,  
і́ако шѣ́тѣ́гоша о́пощати́а хрѣ́стѣи́и  
ко і́удѣ́ю . и хо́ди а́нсіа́ ка́ сѣ́лю  
крѣ́пкою ка́ пѣ́рвыхъ , и погна́нѣ ка́ сѣ́тъ  
ш лица́ и́хъ . и возмо́гоша о́рѣ́жѣи́и  
и сѣ́лаи́и и корѣ́стѣ́ми мно́гими . и́же  
вѣ́дѣша ш о́пощати́и и́хъ же и́звѣ́ша .  
и разо́ри́ша мѣ́рзѣ́тъ ю́же ко́зда на  
прѣ́лаѣ́ кѣ́ іеру́сали́мѣ́и и сѣ́чи́ю . і́ако  
прѣ́же о́крѣ́жи́ша зѣ́ни́и кѣ́со́кими ,  
но и́ кѣ́дѣ́ра́нѣ гра́дѣ е́го . и вѣ́сть і́ако  
о́услѣ́ши́а цѣ́и сла́вѣа́ та́ о́устра́ни́а  
и сѣ́дѣ́ниа сѣ́ло . и паде́ на ло́же и  
впаде́ ка́ неа́вѣ́га за іеру́сали́мѣ́ю , і́ако не  
сѣ́бѣ́тъ і́ако и́же помы́шлѣ́ше .  
и бѣ́тъ тѣ́ дѣ́и мно́ги , і́ако о́бѣ́жи́а  
на́нѣ іеру́сали́мѣ́ю келі́а , и мѣ́ши і́ако  
о́умре́та . и со́зда е́ла а́рѣ́ги своа́  
и рече́ и́ма . шѣ́де іо́на́и ш о́чи́ю мо́ю ,  
и спадо́хъ сѣ́щѣма ш печѣ́ли , и рѣ́хъ  
ка́ сѣ́щѣ́ ка́ келі́и іеру́сали́мѣ́ю доше́ла  
и во́ли́в келі́ю ка́ нѣ́и же нѣ́тъ сѣ́ма . і́ако  
ка́лѣ́и и лю́бимъ ка́ хъ ка́ вла́сти мо́ей .  
нѣ́тъ же помина́ю сла́а и́хъ же сотво  
ри́хъ ко іеру́сали́мѣ́ю , и вѣ́дѣ ка́  
іуды́и злѣ́ты и е́сѣ́рѣны ка́ нѣ́ма . и  
пѣ́лахъ и́звѣ́ти о́бѣ́жи́и іудѣ́ю ка  
ка́ тѣ́ . позна́хъ і́ако і́хъ ра́ди  
о́крѣ́то́ша ма́ сла́а і́а , и і́е і́сѣ́в  
іеру́сали́мѣ́ю келі́ю ка́ зема́и чѣ́дѣ́и .  
и прѣ́дѣ́ фѣ́липпа́ е́ди́наго ш а́рѣ́га  
скѣ́нѣхъ , и по́ста́ви е́го на́дъ кѣ́ма  
цѣ́тѣ́ма скѣ́нѣ́и . и да́де і́ако діа́ди  
мѣ́и і́ако и́рѣ́зѣ́и пѣ́рстѣ́и , ка́ дѣ́ти а́нтіо́  
ха́ і́а е́го и кѣ́рѣ́ти е́го і́е  
цѣ́тѣ́вати . и о́умре́ тѣ́ а́нтіо́хѣ  
цѣ́и ка́ лѣ́тъ , рѣ́дѣ . и позна́ а́нсіа́ і́ако  
о́умре́ цѣ́и , и по́ста́ви цѣ́тѣ́вати  
а́нтіо́ха́ і́а е́го , е́го же кѣ́рѣ́ти  
іо́ношѣ́ . и наре́че і́ама е́го іеру́сали́мѣ́ю .  
и и́же ка́ кра́ю кѣ́ша затѣ́ри́ша і́ако  
о́крѣ́та́ сѣ́чи́хъ . и і́ако і́ако і́ако  
ка́гда и́ о́утвер́жи́и і́ако і́ако . и  
помы́сли і́уда́и и́згнѣ́ти и́хъ и со́зда  
ка́ лю́ди да о́бѣ́жѣ́тъ и́хъ , и со  
бра́шаша кѣ́дѣ́и и о́бѣ́жѣ́ша и́хъ  
лѣ́тъ , рѣ́и , и сотвори́и о́нѣхъ е́тѣ́ло  
е́тѣ́лѣ́ицы и мѣ́шѣ́и , и и́зидѣ́  
ша ш и́хъ ш затѣ́ра . и со́дрѣ́жи́шаша



чѣмъ и бѣщій нечестивыхъ шѣла  
 и доша къ црѣю и рѣша доколѣ не со-  
 творѣши сѣда и метиши братѣю нашѣ .  
 мы елиговолѣмъ сдѣжати оцѣмъ тво-  
 емъ и ходити къ запокѣтѣхъ егѣ ,  
 и послѣжити повелѣніемъ егѣ . и ꙗко  
 сѣщій людеи сѣхъ , сего ради шчѣжда-  
 ютца ш насъ . Обаче бѣлицы обрѣ-  
 тѣхъца ш насъ и гвѣлахъца , и на  
 сѣдаѣ наша раточахъца . и не на  
 насъ тобѣмо прострѣша рѣкѣ , но и  
 на еса предѣлы наша . и се приеши  
 жишаса днѣсѣ къ краю къ іерѣимъ  
 взѣти егѣ , и едѣсѣранъ оутверди .  
 и ꙗще не предварѣши и хъ скорѣише ,  
 бо больше сѣхъ сотверѣта , и не возмо-  
 жиши воздержати и хъ . и прогнѣ-  
 кася црѣ ꙗко сѣа сѣлиша . и созед  
 дрѣги еса и начальницы сілы еса  
 и иже надъ конники . но и ш црѣтѣ  
 иныхъ и ш отѣкъ морекѣхъ придоша  
 къ немѣ сілы наатиса . и бѣста чне-  
 ло кѣи егѣ , хъ , пѣшца , и хъ , кон-  
 никъ . и слонѣкъ , хъ , ведѣщнхъ брань .  
 и придоша къ иадѣи , и приеши жишаса  
 къ едѣсѣранѣ и раточахъ днѣ многи , и  
 сотверѣша мнѣханы , и иызѣдоша и пожѣ-  
 ша и хъ огнемъ , и бѣшаса мѣжестке-  
 нѣ . и шиде іуда ш краѣ и гѣа къ едѣ-  
 гахарѣи предъ оплаченіемъ црѣимъ . и  
 кѣста црѣ сѣло рано , и возакнѣнѣ  
 оплаченіе ко оустремленіе егѣ по пѣтѣ  
 едѣгахарѣи . и разсѣшаса сілы къ  
 брань и котрѣшиша трѣбамѣи , и слон-  
 никомъ показаша кѣкъ грѣзакѣи и мо-  
 рѣна , еже предѣтати и мъ къ брань .  
 и разавчѣша сѣкѣа къ дѣрѣхъ . и  
 предѣташа коемѣждѣ слонѣ , хъ ,  
 мѣжѣи , обѣачены къ еронѣ плѣтены ,  
 и шлѣмы мѣданы на главахъ и хъ .  
 и егѣста конникъ ечинѣныхъ кѣждѣ  
 сѣкѣрю и зварѣнѣ . сѣи вѣша прѣжде  
 крѣмени иадѣже ꙗще еѣ зѣкѣрѣ . и иадѣ-  
 же ꙗще иадѣше иадѣхъ екѣнѣ и не шѣтѣ  
 пѣхъ ш нѣгѣ , но и пѣзги дрѣвѣны на  
 нѣхъ крѣпки зашищѣющѣи , на кѣж-  
 де сѣкѣрю оплечени къ мнѣханы и на  
 коемѣждѣ мѣжѣи , хъ , коюющѣи  
 къ нѣхъ и оуправѣтѣлѣ егѣ . и прочѣи  
 конники есѣдѣ и есѣдѣ постѣви на дѣкѣ

частѣи . оплаченіа обрѣжѣющѣи и  
 ограждающѣи къ дѣрѣхъ . и ꙗко кѣз  
 сѣа гѣнѣе на шитѣи златѣи , обѣлаша  
 горы ш нѣхъ и обѣлѣташа ꙗко лампа-  
 ды огненныя . и разавчѣша частѣ  
 иѣкаа оплаченіа црѣа на горы еса  
 ки , и иѣщѣи на низшаа , и градахъ  
 крѣпце и чѣино . и поколекашаса еси  
 слышашѣи глѣса мнѣжестѣа и хъ  
 и пѣтѣи шѣтѣка мнѣгѣхъ и сраженіа  
 обрѣжѣи , еѣ ео оплаченіе есаи къ сѣло  
 и крѣпке . и приеши жишаса іуда и  
 оплаченіе егѣ къ брань , и падоша ш  
 оплаченіа црѣа , сѣ егѣста мѣжѣи .  
 и иидѣ есазѣрѣ сѣи акарѣна единаго  
 ш сѣкѣрѣи обѣачена къ еронѣ црѣкѣ ,  
 и бѣста еше прочѣи хъ сѣкѣрѣи , и  
 иидѣса есѣ ꙗко къ немъ егѣста црѣ .  
 и дадѣса сѣмъ еже и зѣачѣнѣи люди  
 еса , и сотверѣти есѣ и ма еѣчнѣе  
 и тѣкъ къ немѣ еа дѣрѣзѣтѣю , погради  
 дѣкѣи повнѣющѣи одѣсѣнѣю и олѣвѣю  
 и разавчѣахъца ш нѣгѣ есѣдѣ и есѣдѣ  
 и ениде подѣ есаи и едѣложѣса есѣ , и  
 оубѣи егѣ , и паде на землю нѣна и  
 оумре тѣ . и иидѣша есѣ црѣкѣ и  
 оустремленіе кѣи , и возвратѣшаса ш  
 нѣхъ . оплаченіе же црѣе езѣиде прѣтѣ  
 къ и хъ къ іерѣимъ . и приеши жишаса црѣ  
 къ іудаи и къ горѣ сѣонѣ , и сотверѣи  
 миръ иже есѣхъ къ едѣсѣрѣ . и изы-  
 доша и зѣ града , ꙗко не еѣ и мъ пѣщи  
 еже затверѣтиса къ немъ , ꙗко есѣко-  
 та еше земаи . и ездѣ црѣ едѣсѣ-  
 рама , и постѣви тѣ стражи хранити  
 егѣ . и обратѣи оплаченіа на мѣсто  
 етѣи днѣ многи . и постѣви тѣ стрѣ-  
 лѣстѣоательницы и мнѣханы , и огне-  
 мѣтѣнѣи и каменомѣтѣнѣи и ескѣнѣо-  
 ны занѣже есѣхѣтѣ метѣти еа прѣшею  
 сотверѣша же и тѣи мнѣханы прѣтѣкѣ  
 мнѣханъ и хъ , и ерашаса днѣ многи  
 пѣща же не еше къ градѣ . занѣже  
 есѣмоѣ лѣтѣо есѣста . иже обѣтавши  
 ко іудѣи ш іудѣикъ падоша и  
 обѣташѣе предѣжѣнѣа . и обѣта-  
 ша ео еѣхъ мѣжѣи мало ꙗко  
 обѣлачѣа и хъ глѣдѣ , и ратѣчѣнѣи  
 есѣта единаго кѣждѣ къ мѣсто еса .  
 и сѣлиша мѣиѣа , ꙗко финанси егѣже

постави црѣ антиохъ еше живѣ  
 ѣмѣ . да вѣкорнѣти антиоха сѣа  
 ѣго во ѣже црѣткоати ѣмѣ . и воз  
 кратисѣ ѡ перѣдѣи и мѣдѣи . и кон  
 црѣкѣи худѣишии съ нимъ . и ѣако ищѣтъ  
 прѣлѣти съ вѣщѣми . тѣмѣа понти  
 ѡ краѣ и глади къ црѣи и вѣвѣдама  
 вѣи и мѣжѣмъ . ѡскѣдѣхѣмъ вѣдѣ днѣ  
 и пища намъ мѣла ѣтъ . и мѣсто  
 ѣго же ѡкѣстѣма ѡутвержено . и  
 приахѣтъ намъ стѣрѣти ѡцрѣтѣ  
 ниѣ ѡубо даѣма дѣнищѣ чѣкомъ  
 тѣмъ . и стѣворѣмъ съ тѣми мѣрѣ  
 и вѣвѣдѣи людѣи и хъ . и поставѣмъ  
 и мъ да хѣдѣтъ въ законѣхъ своѣхъ  
 ѣако и прѣже . радѣи бо законѣ и хъ иже  
 разрѣшаѣма прогнѣкашага . и со  
 творѣша вѣдѣ сѣа . и ѡубѣдѣи вѣи  
 слѣбо прѣдѣ црѣмъ и началѣники . и по  
 гла съ нимъ мѣрѣ стѣворѣти и прѣлѣ  
 ша тѣ . и клѣса и мъ црѣ и началѣни  
 цы ѡ сѣхъ . и и зѣдѣша ѡ тверѣдѣни  
 и вѣидѣ црѣ къ горѣ пѣонъ . и вѣидѣ  
 тверѣдѣни мѣста . и ѡвѣрѣжа клѣт  
 къ ѣюже клѣтѣа . и покѣлѣ разорѣти  
 стѣкѣ ѡкрѣтъ . и ѡидѣ тѣщѣтельно  
 ѡвратѣисѣ ко антиохѣю . и ѡвѣрѣте  
 финаппа господѣтѣвѣющѣа градѣма .  
 и вѣидѣ нанѣ и вѣдѣ градъ нѣждѣю .

Глава . 3 .



**Д**ѣта . рѣа . и зѣидѣ димѣ  
 трѣи вѣлѣдѣисѣа сѣа ѡ рѣ  
 ма . и вѣзѣидѣ съ малѣми  
 людѣи ко градъ примор  
 екѣи и црѣтѣва тѣ . и  
 вѣидѣ ѣако вѣсѣдѣаши къ дѣмъ црѣ  
 стѣа ѡцѣ своѣхъ . ѣша сѣаи антио  
 ха и нанѣа привѣстѣи ѣго къ немѣ .  
 и вѣща ѣмѣ ѣвѣисѣа и рѣчѣ . не покѣжѣ  
 те мѣ лица и хъ и ѡубѣиша и хъ вѣи .  
 и сѣдѣ димѣтрѣи на прѣтолѣ црѣтѣа  
 свѣго . и прѣидѣша къ немѣ мѣжи без  
 законѣни и нечѣстѣкѣи ѡ инаа . и дѣкѣ  
 ма вѣждѣаши и хъ . хѣтан жрѣчѣство  
 кѣти . и ѡкавѣтѣа людѣи прѣдѣ црѣмъ  
 рѣкѣши . погнѣназ ѣдѣа и вратѣа  
 ѣго вѣрѣха дрѣгѣ тѣи хъ . и насъ ра  
 стѣчи ѡ земѣи насѣа . ниѣ ѡубо  
 послѣи мѣжѣа ѣмѣ же вѣрѣдѣши . да и дѣтъ  
 и кѣдѣтъ и стѣвѣаиѣа вѣдѣ ѣже

стѣвѣри намъ и стѣранѣ црѣкой . и да  
 мѣчѣитѣ и хъ и вѣрѣха помѣгѣющѣхъ  
 и мъ . и призѣа црѣ вѣкѣи дрѣгѣа  
 црѣка . иже господѣтѣвѣаши ѡкѣнѣ  
 стѣранѣ рѣкѣи кѣликое къ црѣтѣкѣ и вѣр  
 на црѣкѣи . и послѣа ѣго и дѣкѣма  
 нечѣстѣкаго и поставѣи ѣмѣ жрѣчѣ  
 стѣа . и покѣлѣ ѣмѣ стѣворѣти  
 мѣрѣнѣа съ сѣхъ инакѣхъ . и ѡ  
 и дѣога и прѣидѣша съ сѣаю кѣлико  
 къ земѣю ѣданѣ . и послѣа вѣвѣтѣни  
 ко ѣдѣтѣ и вратѣи ѣго словѣсѣи мѣрѣ  
 ми съ лѣстѣю . и неклѣша словѣсѣа  
 и хъ . вѣидѣша бо ѣако прѣидѣтѣа  
 съ сѣаю кѣлико . и вѣвѣраша къ  
 дѣкѣмѣ и вѣкѣхѣдѣ вѣрѣнѣа книжѣни  
 кѣи зѣмѣкѣти прѣвѣдѣнаа . и прѣкѣи при  
 тажѣтелѣи иже вѣхѣдѣ съ сѣхъ инае  
 вѣхъ . и вѣзѣмѣхѣдѣ ѡ ни хъ мѣрѣ  
 рѣкѣша бо . чѣкѣ жрѣца ѡ сѣмѣни дѣро  
 на прѣидѣ къ сѣахъ не и зѣвѣдѣитѣа и  
 не прѣвѣстѣитѣа насъ . и гла съ нимѣи сло  
 вѣсѣи мѣрѣна и клѣтѣа и мъ рѣкѣши . не вѣз  
 даѣмъ кѣмъ сааа . ниже дрѣгома вѣ  
 шѣмъ . и вѣвѣрѣкаша ѣмѣ . и понѣа ѡ  
 ни хъ зѣ мѣжѣи . и ѡубѣи и хъ ко ѣдинѣ  
 дѣнѣ послѣкѣтѣхъ ѣако писѣно ѣтъ . плѣти  
 прѣвѣна хъ тѣи хъ и вѣрѣи и хъ прѣлѣ  
 ша ѡкрѣтъ ѣвѣраима . и не вѣ вѣ погрѣ  
 вѣаи . и нападѣ стѣрахъ и трѣ  
 петѣа на вѣдѣ лѣбѣи . ѣако рѣкѣша и вѣтѣ  
 и мъ истѣинны и вѣдѣа . прѣкѣтѣвѣницы  
 бо покѣлѣнѣма . и клѣтѣю иже  
 клѣшага . и вѣзѣкѣисѣа вѣ дѣхѣдѣ ѡ  
 ѣвѣраима и приахѣисѣа къ вѣнѣдѣа  
 и послѣа и ѣтъ многи ѡ ни хъ . и  
 нѣкѣи хъ ѡ людѣи заклѣа и вѣ клѣдѣзѣ  
 вѣлика вѣвѣрѣе . и прѣдѣтѣа стѣранѣ  
 дѣкѣмѣ . и ѡстѣвѣи сѣаѣа къ помѣща  
 ѣмѣ . и ѡидѣ вѣкѣи дрѣа къ црѣи .  
 и понѣждѣаши дѣкѣмъ ѡ архѣрѣисѣтѣкѣ  
 и вѣвѣраша къ немѣ вѣи вѣзмѣщѣющѣи  
 лѣбѣи свѣа . и ѡдѣрѣжаша земѣю ѣвѣ  
 дѣнѣ . и стѣворѣиша ѣзѣю кѣликое  
 ѡ инаи . и вѣидѣ ѣдѣа вѣдѣ сааа иже со  
 тѣвѣри дѣкѣмъ . и иже съ нимъ вѣхѣдѣ  
 сѣовѣ инакѣи наипѣче гѣзѣкѣа . и и зѣидѣ  
 бо вѣдѣ прѣдѣлѣи ѣданѣи по ѡкрѣтъ и со  
 творѣи мѣрѣнѣа на мѣжѣхъ ѡутѣрѣждѣ  
 шѣхъ . и прѣстѣаши сѣхѣдѣти

странѣ . ꙗко же видѣ акима , ꙗко  
оупрѣнса ꙗда и ѿже съ нимъ .  
и позна ꙗко не можаше потерпѣти  
нхъ , и обратѣса къ црѣ и омаке  
та нхъ адрѣве . и послѣ црѣ никанѣ  
ра единого ѿ началника своихъ добро  
роднѣиша , ненавидащго и враждѣ  
ющаго на ꙗла , и повелѣ ѣмѣ иже  
ти аѣдн . и прѣиде никанѣра ко іерѣимъ  
съ коемъ великимъ . и послѣ ко іѣдѣ  
и братѣи ѣго съ мѣстѣю словесѣи мирны  
ми рекѣши . не вѣдѣтъ ли брань ме  
ждѣ нами и вами , прѣидѣ съ мѣжи  
малы да вѣждѣ лица ваши съ миромъ ,  
и прѣиде ко іѣдѣ и поздравляхѣ  
дрѣгъ дрѣга мирно , и кон оуготокани  
блхѣ восхитѣти іѣдѣ . и познаса  
слово іѣдѣ ꙗко съ мѣстѣю прѣиде къ  
немѣ , и оустрашиса ѿ него . и не хо  
тѣ ктомѣ видѣти лица ѣго , и по  
зна никанѣра , ꙗко шкренъ ѣсть  
свѣтъ ѣго . и ижеде въ свѣщеніе  
іѣдѣ елѣза кафарсарѣма . и па  
дѣша ѿ никанѣра кон ꙗко пѣтъ тѣи  
сашѣ мѣжѣи , и вѣжаша ко градъ  
дѣока . и по словесѣхъ ихъ вѣде  
никанѣра на горѣ сіонъ . и ижедѣша  
ѿ іерѣи ѿ еѣихъ и ѿ старѣцъ людскихъ  
поздравити ѣго мирно и показати  
ѣмѣ крѣожженіе принесѣное за црѣ .  
и повелѣса оунничжи нхъ и омакер  
ни нхъ , и гла горѣдо . и каѣтса съ  
іерѣстѣю рекѣши , аще не предѣтса  
іѣда и кон ѣго въ рѣкѣ мѣю нѣѣ .  
ѣгда возвращѣнъ бѣдѣ въ мѣрѣ ,  
и ожгѣ хрѣма сѣи . и ижеде съ іерѣ  
стѣю вѣмѣю . и внидѣша жрѣцы и  
стѣша предѣ лицѣмъ прѣтѣла и хрѣмѣ .  
и плачѣще рекѣша . Ты гдѣ ижевалъ  
ѣси хрѣма сѣи , нарешиса и мѣни  
твомѣ въ нѣмъ , да бѣдѣтъ хрѣма  
мѣгѣи и вопрошеніе людѣмъ твоимъ  
сотвори мѣненіе на чѣцѣ сѣма , и  
воѣхъ ѣго , да падѣтъ въ мѣчѣ . по  
мачѣи вавѣлонѣи нхъ , и не дѣждѣ  
имъ обитѣли . и ижеде никанѣра  
ѿ іерѣима , и прѣиде въ вѣдѣронъ , и  
срѣтѣе ѣго сѣла сѣрска . іѣда при  
блѣжиса ко адрѣдѣ съ тремя тѣисаир  
ми мѣжѣи . и помолѣса іѣда и рече

иже послани блхѣ ѿ црѣ сенахѣримъ  
гдѣ ꙗко хрѣмѣиша тѣа . и ижеде аигла  
тѣоѣи и порази ѿ нихъ , рѣе тѣи  
сашѣ , тѣко оисрѣшии омакѣ  
нѣ сѣ предѣ нами днѣса . и да позна  
ютъ прѣчѣи ꙗко сѣдѣ гла на сѣла тѣола .  
и сѣдѣи ѣмѣ не словѣтѣ ѣго . и сотвориша  
кон брань ꙗ днѣ мѣца адрѣра . и сотрѣ  
са омакѣненіе никанѣрово , и падѣ сѣма  
пѣрѣѣе въ бранѣи . ꙗкоже видѣиша  
кон ѣго ꙗко падѣ никанѣра . повѣрѣ  
ша ордѣжѣи сѣола и вѣжаша , и гиша  
нхъ оѣтъ днѣ единого іѣдѣа . дѣн  
деже прѣитѣи къ гасѣрѣ . и трѣбѣаи  
трѣбѣиша за ними со знаменіи .  
и ижедѣоша ѿ вѣѣхъ сѣла іѣдѣиска  
омакѣтъ . и разметѣша нхъ рѣгами  
и возвращѣхѣса пакнѣи нѣма , и падѣ  
ша кон мечѣмъ , и не оѣста ѿ нихъ  
ни единого . и вѣжаша корѣити нхъ и  
пѣкнѣи . и глакѣ никанѣрѣ омакѣоша  
и десницѣи ѣго ѿже прѣстрѣе горѣдо , и  
принесѣоша и повѣѣиша прѣтѣкѣи іерѣимѣ  
и возвѣелѣишася людѣи сѣола . и тѣо  
риша днѣи тѣго вѣелѣиѣе вѣаио . и  
оустѣавиша творѣити кѣла лѣѣта днѣ  
тѣоѣи , ꙗ мѣца адрѣра . и оумолачѣ  
земаѣ іѣдино днѣи малы .

ѿ црѣ а  
тѣоѣи а  
снѣа мн  
ѣ ма и  
и ѣи

ѿ црѣ а  
іѣдѣа аз



Глава . и .  
сѣиша іѣда и ма римѣанъ  
ꙗко сѣлаиѣи крѣпѣстѣю .  
и сѣи блѣгѣолаѣтъ вѣѣма при  
ложимса имъ , и сѣицыже  
прѣидѣоша къ нимъ сотѣавиша  
съ ними дрѣждѣ , и ꙗко сѣтъ сѣлаиѣи  
крѣпѣстѣю . и сѣишаша бранѣи нхъ  
и мѣжестѣа блѣга ꙗже тѣкорѣтъ къ  
галѣтѣхъ , и ꙗко воздержѣиша нхъ  
и привѣдѣоша подѣ дѣнѣ . и колѣика сотѣо  
риша къ странѣ испѣниѣи . и иже оудѣр  
жѣти рѣды сребра и зѣлата ꙗже  
тѣамо , и воздержѣиша всѣко мѣѣто  
свѣѣтомъ сѣимъ . и долготерпѣ  
нѣмъ . и мѣѣто вѣѣ далѣѣѣ шѣтола  
ѿ нихъ сѣола , и црѣи нашѣдѣишѣхъ  
ѿ краѣ земаѣи дѣндеже сотрѣоша  
и поразиша нхъ ѣзѣкою великою .  
прѣчѣи же дѣютъ имъ дѣни по вѣла  
лѣѣта . и финѣппа перѣаниѣа китѣи  
скаго црѣа , и вѣстѣавишѣа на нхъ

## КНИГА ̅А̅

скрѣшиша ихъ ка брани , и воздѣр  
жаша ихъ . И ангѣлоу великаго  
црѣ дѣи , шедшаго протѣкѣ ихъ спол  
чѣиѣ на бранѣ имѣиши , ꙗко , словоу ,  
и конника и колесницѣ и кони великѣ  
сѣло стрѣнѣ шнихъ , и ꙗша егѣо жи  
ва . и поставиша имѣ даати дань ве  
лику и црѣтвѣицима по немѣ .  
И даати и мѣра и оуставленѣа , и  
странѣ андѣискѣ , и мидѣискѣ . и  
мѣскѣ , и ш предоберуѣа страна ихъ .  
и вѣдѣша ихъ ш него даша еѣмѣнѣю  
црѣю . ꙗко оуѣщѣаша иже ш еладѣи  
прѣити и вѣзати ихъ , и ꙗвѣса  
слово тѣмѣ и послаша ка нимѣ воево  
дѣ единаго и сполчишасѣ протѣкѣ ихъ .  
И падѣоша шнихъ ꙗзвенѣи мнози .  
и пѣлѣни вѣдѣоша жены ихъ и чада  
ихъ и растѣиша ихъ . и зѣмлю ихъ коз  
дѣржѣша , и разорѣша твердыни ихъ ,  
ка работѣ и зѣдѣоша ихъ даже до егѣо  
днѣ , и прочѣа црѣте . и отѣоки иже  
нѣкѣгда протѣкишасѣ тѣмѣ истре  
биша , и порабѣтиша ихъ . ꙗко дрѣ  
ги же свои и со смнраѣицима имѣ  
сохранѣхѣ дрѣжедѣ , и воздѣржѣхѣ  
црѣте великаѣа и дѣльнаѣа . елѣицы  
же самѣшахѣ имѣ ихъ оуѣсѣдѣша ш  
нихъ , елѣицема же ѣще хоѣшѣтѣа по  
ши и црѣтвѣвати , црѣтвѣицѣа . иже  
ѣще хоѣшѣтѣа прѣмѣнѣицѣа , и возне  
сѣшасѣ сѣло . и ко вѣсѣхѣа сѣхъ не  
возлагѣше ни единаѣ ихъ дѣдѣицы ,  
ни обѣсѣдѣшасѣа порѣириѣю да возве  
личѣтѣа о нѣи . и вѣлекѣа тириѣонѣа  
сѣтворѣиша сѣсѣ , и всѣа днѣ сѣсѣтѣо  
вахѣ ка немѣ ꙗко и сѣ сѣсѣтѣицема  
бѣишѣ о множетѣсѣ еѣе елѣгѣтѣево  
рѣи ихъ . и оуѣсѣрѣицѣа единадонѣ  
чѣкѣ началѣсѣтвѣкати по лѣтѣу , и гос  
подѣсѣтвѣвати кѣиѣю зѣмлю сѣиѣю  
и всѣи покнѣицѣа единамѣу . и иѣсѣтѣ  
зѣбнѣици иже рѣиѣе ка нихъ . И  
извѣрѣа ꙗко еѣспѣсѣнна сѣа ѣоаннѣека  
сѣа аѣксѣека и аѣсона сѣа елѣазѣра  
и послѣа ихъ ка римѣ сѣсѣтѣкати ка нимѣ  
дрѣжедѣ и спѣкорѣиѣе еѣе шѣтѣи шнихъ  
иго ихъ . ꙗко вѣдѣшѣа црѣте елѣин  
ско , порабѣицѣамаихъ иѣла ка работѣу .  
и иѣдѣоша ка римѣа пѣтѣа кѣлѣи сѣло ,

и вѣидѣоша ка еѣдѣкѣтириѣонѣа и шѣсѣщѣ  
ша и рѣшѣа . ꙗко да максѣкѣи и вѣрѣтѣа  
егѣо , и людѣи ꙗдѣиѣстѣи послѣаша  
нѣсѣа ка елѣма сѣсѣтѣкати ка елѣин  
дрѣжедѣ и мѣра , и писѣти нѣсѣа спѣсѣор  
ициѣа и дрѣги елѣша . И оуѣгѣодно елѣиѣтѣа  
слово прѣдѣа нимѣи . и сѣе вѣписѣиѣе по  
елѣиѣа еѣеже вѣсѣписѣаша на дѣициѣахъ  
мѣдѣанѣихъ . и послѣаша ко ѣсѣраиѣа  
бѣити ка нихъ ꙗко ка памѣтѣа мѣрѣу  
и ка покѣорѣници елѣги вѣдѣтѣа римѣла  
номѣа , и ꙗзѣкѣу ꙗдѣиѣскѣу на мѣри и  
на зѣмлѣи ка вѣсѣка . Орѣжѣе же и вѣра  
зи далѣче вѣдѣтѣа шнихъ . и иже  
ѣще настѣиѣтѣа бранѣ римѣланомѣа ,  
прѣсѣсѣе неѣкѣи вѣе ка покѣорѣнициѣа ихъ  
ко вѣсѣмѣа госѣподѣсѣтѣсѣа ихъ . да спѣсѣо  
рѣсѣтѣа ꙗзѣкѣа ꙗдѣиѣскѣи , ка кѣе  
вѣрѣма напѣишѣтѣа ка нимѣа еѣрѣцѣмѣа  
пѣланѣмѣа . и рѣсѣтѣицима не даѣицѣа  
ни сѣсѣжѣа оѣтѣа пѣшѣициѣа и Орѣжѣиѣа  
и сѣрѣсѣренѣициѣа и кѣрѣкалѣи . ꙗко оуѣгѣо  
но римѣланомѣа , и сохрѣанѣтѣа зѣпо  
кѣданѣа ихъ ни чѣто шнихъ прѣѣмѣицѣе  
тѣко же и ѣще ꙗзѣкѣу ꙗдѣиѣскѣу  
прѣжде сѣдѣиѣтѣа бранѣ помѣгѣтѣа римѣ  
ланѣ ш дѣиѣи ка неѣеже вѣрѣма ѣще имѣа  
подѣишѣтѣа . и ка покѣорѣицима не  
даѣтѣа пѣшѣициѣа и Орѣжѣиѣа и сѣрѣсѣрѣо и  
кѣрѣкалѣи ꙗко оуѣгѣодно елѣиѣтѣа римѣла  
номѣа , и сохрѣанѣти зѣпокѣданѣа ихъ  
вѣза лѣити . И сѣихъ сѣмѣсѣсѣхѣа по  
сѣтѣвиша римѣланѣ людѣица ꙗдѣиѣ  
скѣица , ѣще же по сѣсѣсѣсѣхѣа сѣихъ  
сѣсѣщѣиѣицѣа сѣи илѣи они прилѣжѣи  
ти илѣи оуѣати нѣсѣчѣо , сѣсѣсѣрѣатѣа  
прѣкѣлѣтѣи ихъ и еѣеже ѣще прилѣжѣатѣа  
илѣи оуѣимѣтѣа . о словоухѣа иже црѣ  
дѣмѣитѣрѣи сѣсѣсѣрѣи ка нихъ напѣишѣма  
еѣмѣу рѣсѣсѣе . вѣсѣсѣю оѣтагѣтѣи иго  
тѣеи на дрѣги наши и спѣсѣорѣници  
ꙗдѣи . ѣще оуѣео пѣки прѣиѣдѣтѣа на  
тѣа . сѣсѣсѣрѣиѣма имѣа сѣдѣа , и спѣла  
чѣсѣма ка тѣебѣо мѣрѣма и зѣмлѣю .

Глава , ̅д̅ .



елѣиша дѣмѣитѣрѣи ꙗко падѣни  
канѣрѣа и сѣлаы егѣо ка брани ,  
и прилѣжѣи кахѣиѣа и аѣксѣиѣма  
пѣки послѣати ко ꙗдѣиѣи и дѣ  
сѣиѣи рѣсѣтѣа ка нимѣи . И иѣдѣоша

пѣть ѿже ведѣтъ въ галгалы . и  
приндоша въ месалодъ ѿже ѣсть въ  
аркнѣхъ и взаша егѡ , и покнша  
дшѣ члчнхъ много . въ мѣхъ перкын  
лѣта , рнѣ , прнстрѡиша кон ко ѿрѣан  
мѡ . и ксгѣша и ндоша въ керю ,  
ѡѣ , мѡжнй , и ѡѣ , конннкъ . И да  
бѣ ополчнхъ во елалѣѣ , и ѡѣ , мѡжнй  
нзераннхъ съ ннмъ . И вндѣша  
множество кон ѿко многи сѣтъ ,  
и оустрашншася сѣло , и нзсѣгоша  
мнози ѡ ополчннѣ и не остана ѡ  
ннхъ токмо , и , сѡтъ мѡжнй . И вн  
дѣ И да ѿко растѡржеса ополчннѣ  
егѡ и бранѣ оскрѣлаше егѡ . и сопрѡ  
шнса ерцема ѿко не имѣаше времени  
сверати нхъ и осласѣ . И рече остана  
шнма , встанемъ и взыдемъ  
на оупотѣты наша . ѡще мѡжетъ  
ополчати протнвѣ нхъ . и обрашѡхѡ  
егѡ рекѡща не мѡжемъ , но спсѣмъ  
токмо дшѣ своѣ , ннѣ и обратнса  
и братнѣ наша растѡржшася . и  
ополчнмса къ ннмъ мѡ же мѡан .  
И рече И да не будн мн соткорнти кѣ  
щн еѣ вѣжати ѡ ннхъ . Прнелн  
жнса время наше , оумремъ мѡ  
жества радн братнн нашеа . И не  
оставалемъ кнны славет нашей .  
и воздвнжеса снла ѡ ополчннѣ и етѣ  
въ сѣтннѣ нмъ . и раздѡчншася коннн  
цы на двѣ частн и прѡшннцы нстрѣл  
цы прѡдѡлѡхѡ снлѣ , и прѡдѡвнж  
ннцн кнн снланнн . Вакхндъ же вѣ о дее  
нѡ рога и прнелнжнса ополчннѣо ѡ  
двоѡ частн и возглашѡхѡ трѡбамн . и  
кострѡвнша ѿже еѣхѡхѡ ѡ страны И да  
нн трѡбамн . и подвнжеса землѣ ѡ  
гласа ополчнннн . и вѣсѣтъ бранѣ смѣ  
шнна ѡ оутра да же до вечера . и вн  
дѣ И да ѿже крѣпчѡйша ѣсть часть  
кѡн вакхндѡвѣхъ въ деснхъ , и сверѡ  
шася къ немѡ кнн крѣпцы ерцема , и  
сотрѣса десннн рога ѡ ннхъ . и гнѡше  
келѣдъ нхъ да же до горѡ азѡга . и ѣже  
кѣ лѣкомъ рога вндѣша ѿко сотрѣса  
десннн рога . И обратншася по степамъ  
И да ннмъ , и ѿже съ ннмъ созадн и  
отагнса бранѣ . и падѡша ѡзвенн  
мнози ѡ снхъ и ѡ тѣхъ . и И да падѣ

и прѡчнн вѣжаша . и взаша Иоанаданъ  
и снмонъ И даѡ брата свогѡ и погре  
боша егѡ ко горѣѣ оѡца свонхъ въ мо  
дннѣ , и рыдаша егѡ кѣса ннла плачема  
кѣлнмъ , и сѣтѡвахѡ днн многи  
и рекѡша како падѣ снланнн спасаан  
ннла . и прѡчѡа славет браней И  
даннъ и блгнхъ . и мѡжества нхъ же  
сотворн , и вѣлнчества егѡ не сѣтъ нн  
сана многа ко вѣхѡхѡ сѣло . И вѣсѣтъ  
по преставленнн И да ннѣ взыдоша  
беззаконннцы ко кѣлѣ прѡдѣлѣ ннла  
и прѡзакѡша кнн дѣлающнн беззакѡ  
ннѣ . ко днн оны вѣсѣтъ глѡдъ вѣлнкѣ  
сѣло , и осласѣ страна съ ннмн . и  
нзера вакхндъ нечестнвѡнхъ мѡжнй  
и постакн нхъ господнн страны , нзы  
скѡхѡ и нспытѡхѡ дрѡга И да ннхъ  
и прнкодѡхѡ нхъ къ вакхндѣ и метѡ  
хѡса нхъ и посѣкѡхѡхѡса нмъ . И  
вѣсѣтъ скорѣв вѣлнкѣ ко ннн ѡже не  
вѣсѣтъ ѡ дннн , къ ннхъ же не вндѣса  
прѡрѣкъ ко ннн . И сверѡшася кнн дрѡгн  
И да нннн и рекѡша Иоанаданъ , шнѣ  
лѣ же братѣ твоѡ И да скончѣса ,  
и мѡжѣ подобнѣа еѡмѡ нѣсѣтъ нзы  
тн прѡтнвѣ врага и вакхндѣ , и вра  
ждѡющнхъ ѡзыкѡ нашемѡ . ннѣ  
оуѣо тебе днѣса нзерахома вѣтн въ  
егѡ мѣсто начѡланннка , и вѡждѣ ѿже  
ратѡвати бранѣ нашѡ . и ксепрѡлѣтъ  
Иоанаданъ ко время то вѡждннѣ ко  
И даѡ мѣсто брата свогѡ . и позна  
вакхндъ , и нкѡше егѡ оубнтн . И  
позна Иоанаданъ и снмонъ братѣ  
егѡ , и кнн ѿже съ ннмъ блхѡ . и по  
кѣгоша въ нѣстѡнню днѣкѣ . и етѣша  
оуѣ водѣ рѣѣ асѣара . и позна вакхндъ  
ко днн И даѡтѣ . и прнйде самъ и кнн  
кѡн егѡ обонд страна И даана . и  
пнла брата свогѡ вѡждѣ народѡ , и  
моли накатѡеѡкъ дрѡгоѡ свонхъ прѡ  
стѡкнтн нмъ соѡды нхъ многа . и  
нзыдоша снѡке ѡмѣрн ѡ мнѡдѣа , и нша  
Иоанна и кѣлѣ елнко нмѣ , и шндоша  
нмѡщн тѣ . По словесѣхъ же снхъ  
возвѣстнша Иоанаданъ и снмонъ бра  
тѡ егѡ ѿко снѡке ѡмѣрннн творѡтъ  
бракъ вѣлнкнн и вѣдѡтъ некѣстѡ ѡ  
надаѡда дшѣрѣ еданнѡго ѡ вѣлннхъ

## КНИГА 4

начальникъ ханаанскъ съ чѣстїю кѣ  
лію . И оберучиса іоаннъ братъ  
нхъ и въздѣша , и скрѣпшася подъ  
сѣбно горы . и коздекнѣдша очи  
свои и видѣша , и се коны и ѡготовѣ  
ванїе многѣ , и женихъ и звѣде и дрѣзи  
ѣго , и братїа ѣго противѣ нхъ съ тѣмъ  
пѣны и мѣснїами и орѣжїи многими .  
И костанѣша къ нимъ ш ладѣластека ѡже  
ш анадана и оубѣша нхъ . и падѣша  
мѣзени мнози . и прочїи сѣтѣна въ  
горы , и въдѣша всѣ корысти нхъ .  
и обратнѣшася браки къ сѣтованїю , и  
гласѣ мѣснїкїи кѣ паача . и шметнѣ  
ша мрїнїе крове брата сего , и  
обратнѣшася на брѣгъ іорданскїи . И  
слыша какхїда и прїиде въ днѣ сѣбот  
нын даже до страны іорданскїа съ гн  
лою кѣлію . И рече къ своимъ іонадана  
костанемъ нѣкъ и ополчаемса за дѣ  
шѣ наша . нѣкъто ко днѣса ѡко кче  
ра и третїи днѣ , се ко бранѣ протн  
въ насъ и создаи насъ , бо да же іор  
данскаа сѣдѣ и сѣдѣ и крѣгъ и лѣсъ ,  
и нѣкъто мѣста шнїти . Нѣкъ оубо  
козопїите на нѣко , да и звѣкнѣтеса ш  
рѣкъ врагъ нашихъ . и сѣбрѣса бранѣ  
и прострѣ іонадана рѣчѣ свою оубѣти  
какхїда , и оубаонїеса ш него кспѣтъ  
и прескочн іонадана и ѡже съ нимъ вѣхѣ  
іордана , и преплывахѣ на обонѣ стра  
нѣ и не прехождѣхѣ іордана , и падѣша  
ш страны какхїданнїи днї оного , ѡко  
дѣ , мѣжнї . и обратнѣса ко іерїаїмъ ,  
и сотвори грады тверды ко іудѣи . и  
твердыню ко брнхонѣ и ѡже ко ѣмма  
ѣмѣ и кедоронѣ , и веднїлѣ , и данадѣ ,  
и фарадонѣ , и тефонѣ , сѣбны высоки  
и врата и забѣры . и поставнїи стража  
къ нхъ ѣже краждѣвати інаю и оутвер  
днї грады веднѣрамъ и газарѣ и апрѣ .  
И поставнїи къ нхъ снлы и предложѣнїе  
бращенѣ . и въдѣ снлы кождѣи страны  
о мнрѣ , и поставнїи нхъ къ краю ко  
іерїаїмѣ къ стражѣв . къ лѣто , рнѣг ,  
мїа втораго . и заповѣда лѣкнїма ра  
зорнїти сѣкнѣ дкора сѣахѣ кнѣтре  
наго , и разорнїти дѣла прѣкъ . и на  
чѣ разорнїти , ко время оно пара  
жнѣа кѣстѣ лѣкнїма , и кспѣтнѣшася

дѣла ѣго . и заграднѣшася оубѣта ѣго  
и раслабѣ и не можѣше котомѣ глатн  
слова и заповѣдати о домѣ своимъ ,  
и оумре лѣкнїма ко время оно съ мѣ  
кнѣо кѣлію . И видѣлѣ какхїда ѡко  
оумре лѣкнїма и обратнѣса къ црѣю , и  
оумоача земаля лѣта дѣа . и сѣкѣ  
шася кнѣ беззаконннцы рекѣше . се  
іонадана и ѡже съ нимъ къ побѣн оубн  
танѣтѣ оубѣкѣннѣ . Нѣкъ ко и звѣдѣмъ  
какхїда , и пнмѣетѣ нхъ крѣхѣ ко  
ѣдннѣ нѣща . и шѣдше сѣкѣшася съ  
нимъ , и кѣтѣ съ снлаю многю . и послѣ  
ѣпнѣтѣоанѣ тѣи кѣкѣмъ спѣворнѣтѣемъ  
ѣго ѡже ко іудѣи да ѡмѣтѣ іонада  
на и ѡже съ нимъ . И не возмогѣша  
снлы пѣзнѣа ѡмъ сѣкѣтѣ нхъ , и ѡша  
ш мѣжнїи страны начальннхъ слѣбѣи  
и , мѣжнї , и оубѣша нхъ . И ѡде іона  
дана и снмонъ и ѡже съ нимн къ ведѣа  
снѣо къ пѣстѣннѣю , и созда разорнѣна и  
оубн ѣго . И позна какхїда и сѣбрѣ кѣ  
множѣстѣко своѣ , и ѡже ш іудѣи козѣкѣс  
тн и прншѣдѣ оубѣннѣса на ведѣвѣсѣ и кѣе  
кѣше ѣго днї многи . и сотвори мнхѣ  
ны , и оубѣкн іонадана снмона брѣ  
та сего ко градѣ , и ѡзвѣде къ стра  
нѣ . и прїиде къ чнлѣ , и паразнїи оубн  
мнра и братнѣю ѣго , и снѣе фасѣронн  
къ жнлнщахъ нхъ . и нача кнїтн и  
въздѣ къ снлы , снмонъ же и ѡже  
съ нимъ и шѣдше ш града и пожѣоша  
мнхѣны . и рѣчѣвахѣ протнѣкѣ как  
хїда , и сотрѣса ш ннхъ , и оубѣмѣла  
хѣ ѣго сѣло ѡко кѣкѣ сѣкѣтѣ ѣго и  
вхѣдѣ ѣго тнѣ . и прогнѣкѣвшася іор  
стнѣю мѣжѣмъ беззаконннма сѣкѣрѣкѣ  
шнмъ ѣмѣ прнїтн къ странѣ и оубѣн  
ш ннхъ многнхъ . и сѣкѣшася шн  
тн къ земаю свою . и позна іонадана  
и послѣ къ немѣ старѣнншнхъ сѣтѣкн  
тн мнра съ нимъ , и козѣдѣтн пѣкѣ  
нѣнїе . и прїатѣ и сотвори по слоке  
сѣхъ ѣго . и каала ѣмѣ не и зыкѣтн  
ѣмѣ слѣ всѣ днн жнѣтѣ ѣго . и коз  
дѣстѣ ѣмѣ пѣнннїе ѣже прѣже пѣкѣ  
нн ш земаю іуданнн . И обратнѣса  
шнѣе къ земаю свою , и не прнлѣжн  
котомѣ прнїтн къ предѣла нхъ .  
И прѣстѣ мѣчѣ ш інаа , и оубнѣтѣ

ионаданъ въ махмѣтѣ . и нача  
ионаданъ ѿдати мѡди и ѿстрѣи  
нечестнѣхъ ѿ ѿна .

Глава . 7 .



Иже аѣче . ꙗко . кзыде але  
ксандра снх антѡхука пре  
гѡрдыи . и ѡдержа потоа  
маидѡ и прѡаша егѡ . и црь  
еткова тѣ . И слыша дн  
митрий црь и собра кон много сѣло .  
и изыде протнѣв ѣмѣ на ерѡнѣ . И по  
сѡ днмитрий ко ионаданѣ еписѡ  
лѡю словесѣи мѡрными кланчѡущи  
егѡ . рече ко . предваримъ сотвори  
ти мѡрз съ нимѡи . прѣже неже со  
творитъ съ александромъ протнѣв  
насъ . Поманѣтъ бо кѡлъ сѡла ѡже  
сотворѡхемъ на него . и на братѡю  
егѡ . и на ѡзыкъ егѡ . И дайтъ имъ  
власть сообрѡти кон . и ѡтѡтѡбати  
ѡрѡжѡа . и кѡити егѡ дрѡга ѣмѣ . и ѡ  
мѡра ѡже кѡхѡ въ краю повѣмѣ дѡти  
ѣмѣ . И прѡиде ионаданъ ко ѡсрѡимъ и  
почтѣ еписѡлѡю ко ѡслѡшанѡе еѣма  
людемъ . и ѡже ѿ краѡ . И ѡстра  
шншага еѣрахомъ кланчѡ . егда  
слѡшаша ѡко дѡетъ ѣмѣ црь власть  
сообрѡти кон . И предѡаша ѡже ѿ  
краю ионаданѣ ѡ мѡра . и ни ѡдѡ ихъ  
срѡдникѡмъ ихъ . и ѡбѡтѡ ионаданъ  
ко ѡсрѡимѣ . и нача созидаѡти и ѡбно  
кѡити града . И рече къ творѡщимъ  
дѣла задѡти задѡнѡа и гѡрѡ иѡнъ  
ѡсрѡтъ ѿ камѡнии четкѡрѡдѡольныхъ  
ко ѡтѡврѡженѡю . и сотворѡша сѡце .  
И повѣгѡша иноплеменницы ѡже кѡ  
хѡ въ твердынахъ . и хъ же ѡзда  
кѡхѡидъ . И ѡсрѡбѡи кожда мѣсто  
его . и ѡиде къ зѡмлю егою . ѡбѡче  
же ко ведѡтѣрѣ ѡсрѡаша иѣцыи . ѿ  
ѡсрѡвлѡшинхъ законъ и зѡлѡкѣди  
ежѡа . кѣ бо имъ ѡсрѡбѡище . И слы  
ша александра црь ѡсрѡшѡнѡа ѡже  
ѣлика послѡ днмитрий ионаданѣ .  
и повѣдѡша ѣмѣ ерѡни и мѡжѡства  
ѡже сотвори сѡи . и ерѡтѡа егѡ . и  
трѡды ихъ же имѣхѡ . И рече . едѡли  
ѡсрѡшѡема коѡго мѡжа такоѡа . и  
ниѣ сотворимъ егѡ къ дрѡга и ехъ повѡр  
ника на ии хъ . и написѡ еписѡлѡю

и послѡ ѣмѣ . по словесѣхъ сѡихъ рекѡщѡи .  
Црь александра братѡ ионаданѣ рѡдо  
кѡтѡса . слышѡхомъ ѡ тѣбѣ ѡко  
мѡжа инаиъ еѡи крѣпѡстѡю . и ѡгѡ  
днѡа еѡи кѡити намъ дрѡга . И ниѣ  
пѡсрѡвлѡема тѡ днѡе архѡрѡа ѡзы  
ка тѡнѡ . и дрѡга црька нарицѡти  
сѡ . И послѡ ѣмѣ перѡиѣрѡ и еѣнѡцъ  
зѡлтѡ . И мѡдрѡтѡкѡати ѡже наѡа .  
и снаѡдѡкѡати дрѡжѡв къ намъ . И  
ѡбѡчѡса ионаданъ ко сѡтѡю рѡзѡ  
сѡдѡмаго мѡа аѣча ꙗко . къ дѡнѣ прѡзѡ  
ника кѡщѡмаго . И собра сѡлы и ѡгѡ  
тѡка ѡрѡжѡа много . И слыша дн  
митрий смѡвѡ сѡа . и ѡсрѡрѡса сѣ  
лѡ и рече . Чтѡ еѡ сотворѡхемъ ѡко  
предварѡи насъ александра пѡсрѡкѡити  
дрѡжѡв ѡдѡеѡма ко ѡтѡврѡженѡе .  
Написѡ и ѡзѡ имъ словеса моѡит  
кѡна и козѡышѡнѡа и дѡры . ко ѣже  
дѡвѡдѡтъ намъ къ пѡмѡщѡ . И на  
писѡ имъ послѡкѡсѣхъ сѡихъ . црь  
днмитрий ѡзыкъ ѡдѡиѡкѡ рѡдѡвати  
сѡ пѡнеже снаѡдѡкѡе зѡвѡтѡ къ  
намъ . и прѡеѡыѡсте къ дрѡжѡкѣ  
наѡни . и не прѡсрѡвѡнѡсте ко врагѡмъ  
наѡнимъ . слышѡхомъ и рѡдѡкѡхѡма .  
и ниѣ прѡеѡыѡйте еѡи сохрѡнитѡи  
къ намъ еѣрѡ . и воздѡдѡимъ кѡма  
кѡгѡа и хъ же рѡди творѡите съ на  
ми . и ѡсрѡбѡимъ кѡма ѡсрѡвѡнѡа  
много . и дѡдѡимъ кѡма дѡры . и ниѣ  
рѡзрѡшѡю кѡсѡ и ѡсрѡвлѡю кѡма  
еѣхъ ѡдѡеѡа ѿ дѡнѡи . и цѣны  
сѡли . и ѿ еѣнѡцѡкѡ . и къ мѣсто тре  
тѡны сѣмѡнии . и еѡкѡсто пѡлѡсѡти  
пѡдѡбѡв дрѡвѡныхъ . прѡнаѣжѡище мѡ  
кѡити ѡсрѡвлѡю ѿ днѡеа и пѡтѡмъ .  
ѣже не взѡмѡити ѿ зѡмаи ѡдѡни .  
и ѿ трѡхъ предѡаа прѡлежѡщѡихъ еѡи  
ѿ самѡрѡи и гѡлѡнѡи и ѿ днѡешѡмаго  
днѡи и къ еѣкѡ еѣка . ѡсрѡимъ кѡдѡетъ  
сѡа и сѡвѡбѡденѡ съ предѡкѡы сѡоими .  
и дѡсрѡтѡны и дѡни ѡсрѡвлѡю . и власть  
краѡа ѡже ко ѡсрѡимѣ . и дѡмъ архѡ  
рѡю да ѣже ѡше пѡсрѡвѡитъ къ нѡи .  
и мѡжа и хъ же ѡше иѡсрѡрѡтѡа сѡма хрѡ  
нитѡи ѡ . и еѡкѡ дѡшѡ ѡдѡиѡкѡю  
ѡже пѡлѡнѡа еѣтъ ѿ зѡмаи ѡдѡни .  
ко еѡи црѣтѡ моѡ ѡсрѡвлѡю сѡвѡбѡдѡ

## КНИГА ̅

тѹне . и всѣ да оставалютца данин  
и скѹта своѹхъ . И всѣ праздници  
и работы и нѹкомѣсація . и дни ечи  
нѣни . и три дни прѣжде праздника .  
и дни по праздницѣ бѣдѹтъ вси дни  
свѹбодни и шѹщѣни всѣмъ іѹдеѹмъ  
сѹщимъ въ црѣвѣи моѣмъ . И никто  
имѣти бѣдѹтъ власти повелѣти и  
нистѹжити нѣкого ѹхъ о всѣкой  
вѣщи . И да напишѹтъца шѹдѣи въ  
кѹн црѣки до тридцати тѣсащъ мѹ  
жѣи дадѹтъца имъ оберѹки ꙗко подо  
блетъ всѣмъ коѣма црѣкима . И да  
поставлетца шѹнѹхъ въ тѣрадынахъ  
црѣкихъ вѣиныхъ . и шѹнѹхъ поставлѹ  
ютца на потребы црѣвы шѹщѣи въ вѣ  
рѹ . и начальницы бѣдѹтъ шѹнѹхъ  
и да ходѹтъ въ законѣхъ своѹхъ .  
ꙗже повелѣ црѣ въ земли іѹданѣ .  
И трихъ предѣлѣхъ приложенихъ  
іѹдѣи шѹ страны самарин . да прило  
жатца іѹдѣи . да бѣдѹтъ во ѣино  
ѹмаліиѣ радѣ . ѣже не посѣшати  
и нѣа власти но тоѹмо архіерѣа .  
Птоломейдѹ и предѣлы ѣа дѹхъ дѹрѹ  
сѣымъ иже сѹтъ во іерлѣимѣ на потре  
бу аа сѣымъ . И ѡза дѹмъ кожде  
лѣтъ . ѣи . тѣсащъ сѣкль сребрѹ шѹ  
глемѹхъ црѣкихъ шѹ мѣста прилежѹ  
щихъ . И всѣко ѹмноженіе ѣже не  
воздѹша шѹ потребу ꙗко въ первѹхъ  
лѣтѣхъ . шѹ нѣа дадѹтъ въ дѣла  
храмѹ . И въ сѣа . ѣѣ . сѣкла среб  
рѹ ѹхъ же взимѹхъ шѹ потребу ꙗки  
въ прѣжнихъ лѣтѣхъ сѣаго шѹ слова  
по лѣтѹ . и сѣа оставалютца жре  
цѣмъ сѹдѹщимъ . и ѣаицы же при  
ѣкѹютъ къ црѣки иже во іерлѣимѣхъ  
и во всѣхъ предѣлѣхъ ѣго . должни  
сѹщи црѣкаа и всѣка вѣща да шрѣ  
шитца . и всѣ ѣаица ѣсть ѹхъ въ  
црѣвѣи моѣмъ . и создѹати иже  
обновлѣти дѣла сѣиыхъ . И издѹ  
нѣа дѣтца шѹ вѣщи црѣкаа . и ѣже  
создѹати сѣѣны іерлѣима . и ѹткер  
женіе ѹкрѣтъ . издѹнѣи дѣтца шѹ  
собрѣнѣа црѣка . и на создѹаніе  
сѣѣнъ во іѹдѣи . ꙗко слыша іѹана  
дѹна и люди словѣхъ сѹхъ невѣро  
ваша имъ ниже возпрѣдѹша . ꙗко по

манѹша слово вѣино іѹже сотвори  
во іѹдан и ѹкорѣи ѹхъ сѣаго . И вѣго  
всѣиша со александрѹм ꙗко сѣи вѣство  
имъ . начальникъ словесѣмъ мирнымъ  
и еповорѹхъ ѣмѹ всѣа дни . И сокрѹ  
црѣа александра сѣаго вѣино и ѹповлѣ  
са прѹтѣкѹ димітріа . И сотвори  
ша бранѣ дѣа црѣа . и повѣже ѹпов  
чѣнѣи димітріево и гнѣ ѣго александра  
и ѹкрѣпѣса на нѹхъ . и возмѹже  
бранѣ сѣаго . дѹндеже зѹидѣ сѣнце .  
и паде димітріѣи въ дѣна ѹна . И по  
сѣа александра къ птоломейѹ црѣю ѣгѹ  
петкѹ старѣишныи по словесѣхъ  
сѹхъ рекѹщи . Понѣже обратѣхъ  
въ црѣво моѣ и сѣдѹхъ на прѹтолѣ ѹцѣ  
моѹхъ . и ѹдѣржѹхъ начальство  
и сокрѣпѣхъ димітріа . и воздѣр  
жѹхъ странѹ нашѹ . и поставѣхъ  
прѹтѣкѹ ѣго рѣта и сокрѣпѣса сѣа  
и ѹповлѣчѣнѣи ѣго шѹ насъ . и сѣдѹхъ на  
прѹтолѣ црѣва ѣго . И нѣѣ составимъ  
междѹ нами дрѹжеѹ . и нѣѣ дѣждѹ  
мнѣ дѹщѣрѣ твоѣю въ женѹ и бѣдѹ  
зѹтъ твоѣи . и дѣмъ твоѣѣ дѹрѹ  
и сѣи дѣстѹаніе твоѣ . И шѹвѣща  
црѣа птоломей рекѹщи . вѣага дѣнѹ  
вѣснѣже обратѣхъ сѣи въ землю ѹцѣ  
твоѹхъ и сѣла сѣи на прѹтолѣ црѣва  
ѹхъ . И нѣѣ сотвориѹ ти ꙗже пи  
сѣла сѣи . но срѣшнѣса къ птоломейдѣ .  
ꙗко да видимъ дрѹга дрѹга . и бѣдѣ  
ши мнѣ зѹтъ ꙗкоже рѣкаа сѣи .  
И изѹидѣ птоломей шѹ ѣгѹпта сѣа  
и клеопатра дѹщи ѣго . и прѣидѣ къ  
птоломейдѹ . лѣтъ рѣк . и сѣѣте  
ѣго александра црѣа . и даде ѣмѹ кле  
опатрѹ дѹщѣрѣ твоѣю . и сотвори брѣкѹ  
ѣго въ птоломейдѣ . ꙗко црѣи въ сѣа  
вѣ вѣлицѣѣ . И написѣа александра  
црѣа іѹнадаѹнѹ прѣнтѣи въ сѣѣтѣниѣ  
ѣмѹ . И иди со славою во птолома  
идѹ . и сѣѣте ѹва црѣа . и даде имъ  
сребрѹ и зѹлатѹ и дрѹгѣма ѹхъ дѹрѹ .  
и ѹсѣѣте вѣгѣтъ прѣдѹ нѣиши . и сокрѣ  
шаса нѣна мѹжи гѣѣтѣи шѹ іѹла .  
мѹжи беззакѹнниѣи ѹкаѣѣтѹюще ѣго  
и не вѣнѣтъ имъ црѣа . И повелѣ црѣа  
сѹвѣщѣи іѹнадаѹна съ рѣзѹ ѣго . и ѹвѣ  
щѣи ѣго въ порѣнѹ . и сотвориша



тако . И послади егдо црѣ съ собою .  
 и рече начальникомъ своимъ , и зъи  
 дите съ нимъ на ередѣ града и пропо  
 вѣданте ни единомѣ клеветати на ны ,  
 ни о единой вѣщи . и ни едины  
 емѣ да стѣжитъ о вѣскомъ глѣ .  
 И бысть ѣко видѣша клеветнициа сѣ  
 вѣ егдо ѣко проповѣдаша , и обещи  
 на порфирю и вѣжаша кѣи . И про  
 слави егдо црѣ , и написа егдо ко первыѣхъ  
 архѣвѣхъ и постави егдо воеводѣ и ча  
 сти начальника . И возвратиша  
 ионаданъ во іерусалимъ съ миромъ  
 и веселиемъ . И въ лѣтѣ рже , прииде  
 анимитрій сѣв димитрѣва ш крѣта  
 въ зѣмаю оцѣ своихъ . И слыша але  
 зандръ црѣ , и оскорбѣна стѣло , и  
 обратѣна ко антѣохію . И постави  
 анимитрій аполоніа сѣваго во оудомѣ  
 сѣрїейстїи , и севра сѣвѣо кѣию  
 и поиде во аминію . И посла ко іона  
 данѣ архїерѣю глѣюще . ты едины  
 возношннса на ны , азъ же быхъ  
 въ поемѣхъ и въ поношенїи тебе ради ,  
 и что ради владѣтельствѣшии надъ нами  
 въ горѣхъ . Ниѣ оубо ѣще надѣши  
 са ка сѣлахъ твоихъ и зыди ка нами  
 на поле . и истребїи са тѣ междѣ со  
 бою , ѣко со мною есть сѣла граднаа  
 вопреи и надѣна кто едемъ , и про  
 чїи помогающїи намъ , и глѣотъ  
 нѣсть стѣланїе ногїи предалицѣмъ на  
 шимъ , ѣко двѣши ка вѣгѣ премѣни  
 шаса оцѣи твои ка зѣмаю нѣхъ .  
 И ниѣ не можешн потерпѣти конника  
 и сѣлы такокѣа ка полн . и дѣже  
 нѣсть каменн ни стѣнѣи , ни мѣста  
 вѣжанїю . И ѣко же слыша ионаданъ  
 словеса аполонїа подвижсѣа мѣ  
 сѣю , и и зера хї мѣжїи , и и зыде  
 шїерусалима , и сїидега съ нимъ сїмонъ  
 братѣ егдо ка помѣща емѣ . и поста  
 виша ополченїа ко іополїи и зветѣ  
 ша емѣ ш града . ѣко стѣжа апо  
 лонїа ко іополїи бысть и рѣгока  
 егдо . И истребѣшиа шкѣрвоша и же  
 ш града и воздержѣ ионаданъ  
 іополїю . И слыша аполонїин и севра  
 хї конникъ и сѣвѣо кѣию , и иде ко  
 азбѣтѣ ѣко и дѣтѣекаше вѣшнѣ

прѣиде ка полн занѣ и мѣаше мно  
 жество конникъ и надѣашега на нѣхъ .  
 И гна ионаданъ вѣвѣдѣ егдо ка азбѣтѣ ,  
 и сѣтѣакнша еранн вѣвѣдѣ егдо  
 ка рѣтѣ . И сѣтѣакн аполонѣа , хї .  
 конникъ сзѣди нѣхъ вѣтѣнѣ .  
 И познѣ ионаданъ ѣко егѣа даѣте  
 ли сзѣди егдо . и обещѣоша егдо опол  
 ченїи и стѣрѣлахѣ на люди ш оутра  
 даже до вѣчера . Люди же стѣша  
 ѣко заповѣда ионаданъ , и оутрѣ  
 дншаса коннициа нѣхъ . и шлѣчїега  
 сїмонъ съ вѣомѣ своимъ . и сїидега на  
 ополченїе . коннициа во оутрѣдѣнїи  
 вѣлхѣ . и остребѣшишага ш негѣ и по  
 вѣгоша и коннициа растѣчїишага по  
 полю . и вѣгоша ко азбѣтѣ , и вни  
 доша ка вѣдѣагонѣа и дѣла нѣхъ и же  
 оубѣлѣтн . И пѣжже ионаданъ азбѣтѣ  
 и грады и же вѣхѣ оубѣтѣ егдо . и зѣа  
 корїети нѣхъ и капище дагонѣо , и  
 вѣвѣгшнхъ въ не пѣжже оуенѣмъ .  
 И бысть падшнхъ мечѣмъ съ оужен  
 нымн ѣко хї мѣжїи . И шїде штѣ  
 дѣ ионаданъ и прїиде ко аскалонѣа ,  
 и и зыдоша ш града ка ерѣтѣнїе  
 емѣ ко сѣлѣкѣ вѣлнцѣ . И обратѣна  
 ионаданъ ко іерусалимъ съ сѣшнми  
 съ нимъ и мѣши корїети многи .  
 И бысть ѣко оуслѣша александръ црѣ  
 словеса сѣа и приажи прїслѣкннн іона  
 данѣа . и посла емѣ орѣжїе позла  
 шено , ѣко обѣчай егѣа даѣти ерѣ  
 никомъ црѣкомъ . и даде емѣ аска  
 рѣнѣа и вѣдѣа предѣлаи егдо ко одержанїи .

Глава , аї .



црѣ егѣветскїи севра сѣвѣ  
 многоѣ аки песѣка и же егѣтѣ  
 вѣскран мора , и корѣвнн мно  
 ги . И истребѣше воздержати  
 црѣго александрѣо асѣтїю ,  
 и приажи ти црѣгѣв сѣвѣмѣ . И и зыде  
 ка іерїю словесаи мирнымн и оубѣра  
 хѣса емѣ и же ш града , и ерѣтѣахѣ  
 егдо ѣко заповѣданїе вѣ александра црѣ  
 и зытн емѣ ка ерѣтѣнїе занѣ бысть  
 тѣсѣтѣ егдо . И ѣко же вѣхождаше вѣо града  
 птоломѣандѣа , повѣлѣ сѣлаамъ и стѣ  
 жи ка вѣомѣждѣ градѣ . ѣкоже при  
 сѣнжнса азбѣтѣа показѣша емѣ .

## кни́га ѿ

капице догѡново сожже . и азѡта  
и ѡкрѣтныа грады ѡго разорены . и  
тѣмѣа повржеа . и покѣиныха нѣх же  
поги въ ерѣни и сметаше бо дѣзъ кѡпы при  
пѣти ѡго . и повѣдаша црѣо ѡже со  
твори ѡнадаана , во ѡже вознавидаѣ  
ти ѡго , и оумоача црѣ . И срѣте ѡ  
надаана црѣ во ѡппѣ со славою . и цѣ  
ловаше дрѣга дрѣга , и оупѡша тѣ .  
И иде ѡнадаана са црѣмъ дѣже до рѣки  
ѡже звахса елекѣра , и обратѣса  
ко ѡерѣимъ . Црѣ же птоломѣи господа  
стеска грады пемѡрекиа , дѣже  
до себевкиа примѡрекиа . и размыш  
лаше на александра сокрѣты аска  
вы . И посла старѣкишннъ ка димѣт  
рѣо глѡщи , прииди слоужимъ междѣ  
нами закѣтъ . и дамы тѣбѣ дѣирѣ  
мою ѡже имать александра . и  
црѣтескати имаша въ црѣтеи ѡца  
твоего . расклаха бо са дѣкши ема  
дѣирѣ мою , кзыска бо ма оубѣти .  
и вознавидаѣ ѡго ради похотѣниа  
црѣтеа ѡго . И шѡтъ дѣирѣ свою и  
дасть еѣ димѣтрѣю . и очѣждаса  
ѡ александра , и ѡвѣса ерѣжда нѣхъ .  
И вниде птоломѣи ко антѣохѣю , и  
возложѣ дѣѣ дѣадѣмы на глави свою ,  
агѣикую и егѣпетскую . александра  
же црѣ бѣсть въ килики по време  
нѣхъ ѡнѣхъ , ѡко шѡѣтѣхѣса ѡже  
ѡ мѣстѣ ѡнахъ . И слыша александра  
и прииде нань ерѣнию . и ижеде  
птоломѣи въ ерѣтение ема рѣкою крѣи  
кою и погени ѡго . и повѣжа александра  
во аравию защитѣти и себѣ тѣ . црѣ  
же птоломѣи вознеса . и оубѣкнѣ  
завѣдѣа аравитннъ главѣ александрѣ  
вѣ , и посла птоломѣю , и црѣ птоло  
мѣи оумре въ третѣи дѣнь . и едѣи  
къ твердынахъ погнебоша , ѡиже кѣхѣ  
во твердынахъ . и воцрѣса димѣт  
рѣи лѣта , рѡз . Во дни ѡны ес  
ра ѡнадаана ѡже ѡ ѡденъ , да воюютъ  
кран ѡже ко ѡерѣимѣ . и сотвори  
михѣны многи , и идоша нѣцыи  
нинакѣдаци ѡзѣна нѣхъ , мѡжи без  
закѡнницы ка црѣю димѣтрѣю . И воз  
кѣстѣиша ема ѡко ѡнадаана ѡвѣста  
ше краи , и слышавъ разгѣваса .

И ѡже же слыша ема прииде ка птоло  
маидѣ . и написа ко ѡнадаанѣ да не  
ѡвѣстѣтъ , но ерѣтѣи ѡго ема на  
бѣсѣдованѣе въ птоломѣидѣ тѣран  
но . И ѡже слыша ѡнадаана повелѣ  
ѡвѣстѣти . и ижеде ѡетѣрица  
ѡнава и ѡрѣи , и дастьса къ бѣдѣ  
и еза заѣто и ерѣро и ѡны дѣры мно  
ги . И иде ка црѣю ка птоломѣидѣ ,  
и ѡвѣрѣте еѣгодѣтъ предъ нимъ . и ѡкае  
кѣтѣхѣ ѡго нѣцыи беззакѡннии ѡ  
ѡзѣна ѡго . И сотвори ема црѣ , ѡко  
сотвориша ема ѡже преже ѡго бѣша  
и возвѣси ѡго предъ кѣтѣи дрѣги свои  
ми , и постаки ѡго начальника црѣи  
ствѣ , и ѡвѣко же ѡна имѣ преже чѣс  
тна , и сотвори ѡго въ пѣрвѣхъ дрѣвѣхъ  
бѣти . И мѡи ѡнадаана црѣ сотво  
ри ти ѡденъ бездѣннѣ и триголар  
хѣи и самарѣю . и ѡвѣща ема , тѣ ,  
таланта , и годѣ бѣсть црѣю и на  
писа ѡнадаанѣ еписѣпѡа ѡвѣхъ сѣхъ  
имѣюще ѡбразъ сѣцева . црѣ димѣт  
рѣи братѣ ѡнадаанѣ радѡвати  
са , и ѡзѣкѣ ѡденскѣ . воеписѣпѣ  
же еписѣпѡи ѡже писѣхѡма асѣтнѣ  
ерѡдннѣ нашѣмѣ ѡвѣса , писѣхѡма  
и ка ема да бѣете . црѣ димѣтрѣи  
асѣтнѣ ѡца радѡкатиса , и ѡзѣкѣ  
ѡденскѣ дрѣвѣма нашимъ , и сохр  
нацима ѡже ка намъ правѣднаа  
сѣдѣхѡма еѣго сотворѣти нѣхъ , ради  
еѣгоразѣмѣа ѡже ка намъ . поста  
внѣхѡма бо имъ предѣла ѡденскѣа  
и трѣма градомъ , мѣдѣ , и рамаде  
мѣ , и аферѣмѣ , ѡже приложѣшаса  
ѡден ѡ самарѣи . и еса послѣше  
ствѣющаа имъ , кѣтѣма жрѣцима  
ко ѡерѣимѣ . кѣтѣсто црѣкиа ѡже  
прѣмлаше црѣ ѡ нѣхъ пѣрѣѣе ка кожде  
лѣто ѡ житѣ земѣи , и ѡ ѡвошѣ дрѣк  
ныхъ , и ѡна ѡже приѣжѣше намъ  
дегѣтѣны и дѣни , и ебан точѣла ,  
и прилежѣиныхъ намъ кѣнѣека , еса  
ѡстакалѣма имъ , и ниѣто же имъ  
оумѣтса сѣхъ ѡ нѣѣ на бѣчѣне вре  
ма . И нѣ оубѣ прилежѣте сѣхъ сотвори  
ти воеписѣпѣ . и да дастьса ѡна  
даанѣ , и да прилежѣтса къ горѣ  
стѣи и къ мѣстѣ чѣтѣнѣ . И внидеѣ

димитрій црѣ іако оутѣшиша земад  
 преда нима , и ни что ѣмѣ противит  
 са и шовѣти вса ісѣла . вса кождо ва  
 мѣсто своѣ . Обачеже тѣхъ снѣхъ  
 иха же призва ѿ ѿстроковъ іазыка , и  
 враждѣхъ ѣмѣ кснѣиы іаже ѿ оца ѣго .  
 Трифона же бѣ ѿ александра перваго .  
 и вѣдѣ іако вса снѣхъ рѣшѣта на ан  
 митрія , и иде къ синамѣю аракіти  
 нѣ іаже вкорми антїоха дѣтице  
 александра , и пронаежаше ѣмѣ іако  
 да даѣтъ ѣмѣ ѣ , да коцѣиѣтѣ в мѣ  
 сто оца ѣго . и возвѣсти ѣмѣ ѣанка со  
 твои димитрій , и враждѣ сѣю же вра  
 ждѣютѣ снѣхъ ѣго , и превѣсть тѣ  
 дни многи . и посла іонадана къ  
 димитрію црѣю да ижадѣтъ іаже ѿ  
 краю ко іерлімѣ , и іаже къ тверді  
 нахъ , бѣхѣхъ ко живущи інаа . и по  
 сла димитрій ко іонаданѣ рекѣши .  
 не тобою сѣдъ сотвори ти и іазыкѣхъ  
 твоимѣ , но и главою проглаваю тѣ  
 и іазыкѣ твоѣи ѣще вѣзвремѣніе по  
 лѣчѣ . Ниѣ ко пракъ сотвориши ѣще  
 побѣдиши мѣхъ сотвориши іако  
 ѿстѣпиши всѣхъ кони мои , и послѣ  
 ѣмѣ іонадана , хѣ , мѣхъи снѣхъ  
 крѣпостию , ко антїохию , и принѣ  
 ша къ црѣю . и возвеласѣ црѣ ѿ при  
 шѣтѣи иха . и себѣрашасѣ іаже ѿ гра  
 да къ граду града . іаже тѣмѣшь мѣ  
 жей , и свѣщѣхъ оуѣити црѣ , и  
 вѣжа црѣ ко двору . и овѣаша іаже  
 вѣхѣхъ ѿ града пѣти градскѣа , и нача  
 ша вѣтисѣ . и призва црѣ іудаеокъ  
 на помѣшь и себѣрашасѣ кснѣхъ  
 къ немѣ , и растѣчѣшасѣ вси ко градѣ  
 и оуѣиша къ тоѣи дѣна , хѣ , мѣхъи . и  
 ожгоша градъ и вѣзаша вѣрѣсти мно  
 ги къ онѣи дѣнѣ , и ижебѣвѣши црѣ .  
 и вѣдѣшѣ іаже кѣхѣхъ ѿ града , іако  
 вѣзержашѣ іудаѣи градъ и свѣтѣа  
 и ижечѣмѣгѣша мѣсѣю иха , и ко  
 зпѣиша къ црѣю сѣ мѣнѣмѣхъ рекѣ  
 ши . дажда намѣа десѣицѣ и да  
 престѣнѣтъ іудаѣи рѣтѣати насѣа  
 и града , и шверѣшѣа оуѣжѣа ісѣла  
 и сотвориша мѣрѣ . и послашѣшасѣа  
 іудаѣи преда црѣю и преда всѣмѣи іаже  
 къ црѣи ѣго . и вѣзвратѣшасѣа

ко іерлімѣ и мѣхъи кѣрѣсти многи .  
 и сѣде димитрій црѣ на прѣтолѣ црѣа  
 своѣго , и оуѣнокѣса земад преда нима .  
 и снѣхъ вса ѣанка рѣчѣ , и оуѣхѣдѣсѣа  
 іонаданѣ и не вѣзда ѣмѣ по вѣготѣо  
 рѣнѣахъ иха же вѣздаѣтъ ѣмѣ , и  
 оуѣкѣи ѣго сѣло . По снѣхъ же себѣра  
 тѣсѣа трифона и антїоха сѣа нѣмѣ  
 оуѣрѣица іоннѣи , и коцѣи ѣго и вѣз  
 лѣжѣ дѣадѣмѣ . и себѣрашасѣа къ немѣ  
 кснѣи кони иха же растѣчи димитрій . и  
 рѣтѣка прѣтѣкѣхъ ѣго и повѣжѣ и ижечѣ  
 нѣсѣа . и вѣзѣа трифона свѣрѣи , и вѣз  
 держѣа антїохию . и пѣсѣа антїоха  
 іоннѣи іонаданѣ рекѣши . Пѣстѣа  
 лю тѣбѣ сѣѣнѣстѣхъ , и пѣстѣаваю тѣ  
 вѣ на дѣа чѣтѣири прѣдѣлаи и вѣдѣши  
 къ дрѣвѣхъа црѣскѣхъа . и послѣ ѣмѣ  
 сѣсѣады златѣа къ снѣхѣнѣи . и даѣтъ  
 ѣмѣ вѣаѣтъа оуѣти вѣ златѣѣ , и вѣтѣи  
 къ порфѣрѣ , и ижечѣти оуѣжѣа сѣа златѣ  
 тома . и снѣмѣна вѣрата ѣго пѣстѣаки  
 вѣкѣбѣю ѿ страны тѣра , даже до прѣ  
 дѣлаѣ ѣрѣнѣта . и ижечѣде іонадана  
 и прѣхѣжѣашѣа оуѣнѣи странѣ рѣкѣи и ко  
 градѣхъа . и себѣрашасѣа къ немѣ къ  
 снѣхъа дѣрѣкѣа къ помѣшь . и прѣидѣ  
 ко аскѣлонѣ , и сѣрѣтѣоша ѣго чѣстѣно  
 ѿ града . и иде ѿ тѣхъа къ гѣзѣ ,  
 и заклаючѣшасѣа іаже къ гѣзѣ , и оуѣ  
 стѣа іо . и поже оуѣртѣнаа града  
 оуѣнѣмѣа и пѣкѣи а . и мѣиша іона  
 данѣа іаже ѿ гѣзы и даѣтъ іма десѣи  
 цѣ . и прѣітѣа снѣхъа началѣникѣа иха  
 къ златѣѣ , и послѣ іха ко іерлімѣ  
 и прѣидѣ странѣ даже до дамѣска .  
 и снѣиша іонадана іако сѣтѣа началѣ  
 ница димитріевѣа къ кадѣнѣ іаже къ  
 галлѣи сѣа снѣлю многою . Хотѣаши  
 ижечѣти ѣго ѿ страны , и сѣрѣтѣе  
 иха . вѣрата же снѣго снѣмѣна оуѣтѣки  
 ко странѣ , и прѣидѣ снѣмѣнѣа къ вѣдѣ  
 сѣрѣ , и повѣрѣоша ѣго дни многи ,  
 и заклаючѣи ѣго и ижечѣиша оуѣнѣго десѣи  
 цѣ прѣіати , и дазѣ іма . и иже  
 гнѣ іха ѿ тѣхъа и вѣзѣа градъ , и  
 пѣстѣаки къ нѣмѣа странѣи . іонадана  
 и кони ѣго прѣидѣоша къ вѣдѣѣ снѣнѣара  
 и оуѣрѣнѣше оуѣтро къ полѣа набѣра . и  
 сѣ оуѣпѣчѣнѣи іоннѣамѣннѣи и сѣрѣтѣе иха

въ полн . и поставиша на ны лателе  
 стесъ къ горѣхъ , сн же срѣтѣша ѿ  
 сѣпртнѣв . лателе же востѣша ѿ  
 мѣстѣ скѣнхъ и поставиша рѣтъ . и  
 повѣгоша иже со іонаданомъ еси  
 и ни едннѣ оутѣса ѿ ни хъ , токомо  
 маттадіа снѣ асирѣома , и іуда снѣ  
 хуафмъ начальника воемъ . и разтерза  
 іонаданъ рнзы еса , и наложи зѣм  
 лю на главу свою , и помрачса . и обра  
 тнса къ нмъ въ брань и возврати ихъ  
 на еѣгъ , и крѣтша еѣжѣша и иже  
 ѿ него , и обратншаса къ немѣ и гна  
 ша съ нма даже до кадіса ополченіа  
 ихъ , и принѣоша тѣ . и падоша ѿ ино  
 памѣнникъ въ днѣ тои хѣ , мѣжнн .  
 и обратнса іонаданъ во іерѣимъ .

Глава . ѿ .

**В**сѣхъ іонаданнѣ іако врема  
 емѣ спсѣшестевѣтъ , и  
 ижеза мѣжнн и погал ихъ въ  
 римъ составити и обновити  
 съ нимн дрѣжеѣ , и къ спар  
 тнѣтомъ , и къ ннмъ мѣстѣма по  
 гла еписѣболн , по емѣ образѣ . и  
 идоша въ римъ , и внидоша къ есѣт  
 нын дома и рекѣша . іонаданъ дрѣхн  
 ерѣн и люди іудѣнскѣа послаша насъ  
 обновити дрѣжеѣ и съ поворнне по  
 прѣжнемѣ . и даша еписѣболн нма  
 и иже повѣсте да ижезедѣтъ ихъ въ  
 зѣмлю іудннѣ съ миромъ . и се еста  
 образъ еписѣболѣма ихъ же пнѣ  
 іонаданъ , къ спартнѣтомъ . іона  
 данъ архіерѣн , и старцы модѣн и  
 жрцнѣ , и прочнн люди іудѣнскѣа  
 спартнѣтомъ братнн радоватнса пннѣ  
 же прѣже послани еахѣ еписѣболѣ  
 ко оннѣнѣ архіерѣю іо дѣрѣа црѣтѣ  
 еавшаго въ еса , іако естѣ ерѣ  
 тѣа наша , іако и пнелнне еодер  
 жнѣтъ . всернѣ онѣа мѣжа посла  
 наге еаѣна , и прѣтѣ еписѣболѣ  
 къ нхъ же завѣщано о спсѣорнннн и  
 дрѣжеѣ . мы ѿево не трѣвѣюще  
 о снхъ едннхъ оутѣшннне нмѣше  
 еѣднхъ книгъ къ рѣкѣхъ нашнхъ . по  
 кѣшѣхомса послѣтн къ еамъ , ожно  
 вѣтн братѣтѣво и дрѣжеѣ . еже

не ѿчѣждѣтнса еаса . многа бо ере  
 мена принѣоша ѿнелѣже посласте  
 къ намъ . Мы ѿево ко есако врема  
 непрестѣнно въ дни есаѣннхъ праз  
 дннкъ и прочнхъ поделѣющнхъ днѣхъ  
 еспамннѣма еаса въ жрѣтѣахъ  
 иже принѣомъ , и во оѣтѣтѣхъ іако  
 поделѣ еста , и лѣпо еспамннѣтн  
 братнн . Вселнмса ѿево ослѣѣ еа  
 шнн . насъ же оведѣоша многи екор  
 ви и многи ерѣнн , и рѣтоваша насъ  
 црн иже оѣрѣтъ насъ . и не хотѣхомъ  
 ѿево етѣжитн еамъ и прочнмъ епо  
 еорннкомъ и дрѣгомъ нашнмъ , въ  
 ерѣтѣхъ снхъ . ижевѣма бо ѿнелѣ  
 помѣща помѣгающѣ намъ , и ижеза  
 внхомса ѿ ерѣгъ нашнхъ и еспнрн  
 шаса ерѣзн нашн . и ижезѣрѣхомъ  
 ѿево еокѣсѣаѣа антнѣоухѣа снѣ , и антн  
 пѣтра и асѣона и есаѣахѣма къ рнм  
 ланомъ обновитн съ нмн дрѣж  
 еѣ и еспсѣорннне прѣжне . и за  
 еокѣдахомъ ѿево нма пннтн къ  
 еамъ , и еозарѣвнтн еасъ и дѣтн  
 еамъ ѿ насъ епслннне о обновлннн  
 ератѣтѣа нашнго . и ннѣ еодерѣ со  
 теорнѣтѣ еѣѣщѣаѣюще намъ къ нмъ .  
 и се еспнелнне епслнннн ихъ же по  
 гла онѣа . црѣ съ парннхѣтомъ онѣа ,  
 іонаданъ ерѣннннѣ есаѣннѣмъ радова  
 тнса , оѣрѣтнса къ пнелнннхъ о спѣр  
 тнѣтохъ и іудѣохъ іако еѣтѣ ерѣтѣа ,  
 и іако еѣтѣ ѿ рода аѣраѣмла . и ннѣ  
 ѿнелѣже снѣ познѣхомъ еодерѣ теорн  
 тѣ пннѣше намъ о мнрѣ еавшѣма . и  
 мы же еспнелѣхомъ еамъ екоѣтѣ еавша и  
 одержннѣ еавша наша еѣтѣ , тѣко же и  
 наша еавша еѣтѣ . и епслѣхомъ ѿево  
 іако да еозеѣстѣтѣ еамъ и снѣ .  
 и еавнша іонаданъ іако обратншаса  
 начальннцы днмнѣрѣевы съ еон мнѣ  
 еннн , пѣче ерѣѣ ерѣтнса на ны .  
 и ижезѣде ѿ іерѣимѣ , и ерѣѣтѣ ихъ ко  
 амаднѣтѣ етранѣ . не бо даде нмъ  
 врема да вннѣдѣтъ въ етранѣ ерѣ .  
 и епслѣ еознрѣтѣла въ ополченнне ерѣ  
 и обратншаса и еозеѣстѣла емѣ  
 іако снѣ еочннѣаѣютѣ , напѣтн  
 на на нѣцннн . іако же зѣнѣде  
 еанѣ , заеокѣда іонаданъ еснмъ

каѣти . и быти со оружіемъ и го-  
тѣнѣа въ ерѣнь всю ноць . и погѣ  
вн стражи по оубѣтѣ оплаченіа .  
И слышаша съвестати ꙗко готѣа  
ѣтъ іонадѣнъ съвоими на ерѣнь .  
и оубоашаа и оубоашаа срѣцѣмъ своимъ  
и зажгоша огнемъ оплаченіа своа .  
іонадѣнъ же и ѣже съ нимъ еѣша , не  
познаша даже до оутра . вѣдаѣ же  
сѣтѣнѣа горація . и погна іонадѣнъ  
всаѣа ѣхъ и не ѣтъ ѣхъ , прѣдоша  
во емадѣрѣ рѣкѣ , и обратиа іона-  
дѣнъ ко арѣвомъ ѣже нарицаѣа за-  
лѣн , и порази ѣхъ и взѣа корѣити . и  
шѣде и прѣиде къ дамѣкѣ , и прохѣ-  
ше всю егѣранѣ тѣ . симонъ же ѣзѣ  
де и прѣиде даже до лѣкалона , и вѣлѣ  
нихъ твердынь , и оубоашаа ко іопію  
и взѣа тѣ . слышаша во ꙗко съѣшашаа  
твердыню прѣдѣти егѣранѣ днѣи  
трѣхѣ . и постави тѣ стражи , да  
стражѣтѣ егѣ . и обратиа іонадѣнъ  
и собрѣ егѣрѣцы людскіа . и съѣшаша  
съ ними сознатѣи твердыню во іудѣнъ .  
и сознатѣи егѣрѣны во іерѣлимѣ и  
козѣвѣнѣти высотѣ вѣию междѣ  
кѣаа гѣра . и во ѣже шѣлѣити еѣа ш  
гѣра да бѣдетѣ ꙗа еѣнна , ꙗко да  
ни оубѣютѣ ниже прѣдѣютѣ . и собрѣ  
шаша сознатѣи гѣра . падѣ во егѣрѣнѣ  
точна ѣже шѣ костѣа , и оубѣтѣа  
нарицаемѣе хѣфнѣада . и симонъ  
созда лѣдѣаа въ ефѣлѣ и оубѣрѣдѣ  
вратѣи и забѣрамѣи . и взыска три-  
фонъ цѣтѣкѣати ѣзію , и воспрѣ-  
ти дѣдѣмѣ . и прѣтрѣти рѣкѣ на  
днѣтѣоха цѣрѣ . и оубоашаа да некогда  
не оставитѣ егѣ іонадѣнъ , и несѣ  
рѣтъ прѣтѣкѣ егѣ , и взыска прѣрѣ-  
ѣити іонадѣна и оубѣити егѣ . и воста  
и прѣиде къ едѣсанѣ . и ѣзѣиде іонадѣнъ  
въ егѣрѣтѣнѣ емадѣ , съ ѣмъ , мѣжѣи  
ѣзѣрѣннѣхъ на оплаченіе , и прѣиде  
къ едѣсанѣ . и вѣдѣ трифонъ ꙗко  
прѣиде іонадѣнъ со вѣи многими .  
и прѣтрѣти нанѣ рѣкѣи оубоашаа , и  
воспрѣтѣтѣ егѣ чисто , и постави  
егѣ со вѣканъ дрѣги своимѣи и дѣетѣ  
емадѣ дѣры . и занѣѣда еѣѣмъ  
вѣомъ своимъ послѣшати егѣ ꙗко

сѣе . и рѣче іонадѣнъ , всѣю оубѣрѣ-  
дѣи еѣа люди ерѣни неаѣтѣлѣи  
намъ . и ниѣ шѣвѣити ѣхъ въ домы  
ѣхъ . ѣзѣрѣи сѣѣ мѣжѣи мѣло  
ѣже еѣдетѣ съ тобою прѣидѣи со мною  
въ егѣломѣидѣ . и прѣдѣмъ тѣѣѣ ю ,  
и прѣчаа твердыни и сѣны и еѣѣхъ  
ѣже неѣтѣрѣбы . и обратиа шѣдѣ .  
сѣгѣ во радѣи прѣдѣоухъ и еѣрѣа емадѣ .  
и сотѣрѣи ꙗкоже рѣче и шѣвѣити сѣны ,  
и ѣдоша въ зѣмлю іудѣнѣ . остави  
же съ собою . рѣ , мѣжѣи . ѣхъ же , е ,  
остави въ голѣнѣи . тѣгаѣа же ѣзы  
доша съ нимъ . ѣкоже кнѣде іона-  
дѣнъ въ егѣломѣидѣ , закѣчѣиша  
вратѣи гѣрѣскаа въ егѣломѣидѣ и  
ѣша егѣ и еѣѣхъ вѣшѣдѣишѣхъ  
съ нимъ . и оубѣиша ѣхъ мѣчѣмъ . и  
и послѣ трифонъ вѣи и конницы въ  
галѣию и въ полѣ вѣнѣкѣе ѣже погѣѣи  
ти еѣѣхъ дрѣгѣвѣ іонадѣнѣвѣхъ .  
познаша ꙗко ѣтъ ѣтъ іонадѣнъ и вѣи  
и вѣи ѣже съ нимъ . и моаша сѣмѣи  
и ѣдоша оубѣтѣкѣани на оплаченіе .  
и кнѣиша гонѣиѣи ꙗко оубѣишѣи  
ѣтъ . и вратѣишаша и прѣдѣоша вѣи  
съ мирѣмъ въ зѣмлю іудѣнѣ . и пѣлѣ  
кашаша іонадѣнъ и ѣже съ нимъ . и  
оубоашаша сѣлѣ , и пѣлѣише еѣе іѣла  
пѣлѣмъ вѣиѣмъ . и взыскаша вѣи  
ѣзыцы ѣже оубѣтѣ ѣхъ сокѣрѣи  
ти ѣхъ . рѣша во не ѣмѣютѣ на  
чѣлѣнѣи и помѣгѣющѣаго , ниѣѣ оубѣ-  
рѣтѣмъ ѣхъ , и шѣмѣмъ шѣлѣкѣ  
пѣмѣтѣ ѣхъ .

Глава 71 .



слышаша симонъ ꙗко собрѣ  
трифонъ сѣлѣи многѣи прѣи  
ти въ зѣмлю іудѣнѣ и сокѣрѣи  
шити ю , и вѣдѣи люди ꙗко  
сѣтъ ко егѣрѣѣ и трѣпетѣ .  
и взыде ко іерѣлимъ и собрѣа люди и моли  
ѣхъ и рѣче . вѣи вѣѣтѣе еѣако ѣза и еѣрѣ  
тѣа моѣи и дома оубѣи моѣи . сотѣ  
рѣхомъ оубѣкѣхъ и оубѣѣхъ ерѣни  
и тѣѣнѣтѣи ѣхъ вѣдѣѣхомъ . сѣгѣ  
радѣи погѣѣоша егѣрѣи моѣи вѣи радѣи  
іѣла и оставѣа ѣза еѣнна . и ниѣѣ  
не еѣдѣи мѣи пѣцадѣити дѣи моѣи во  
вѣако кѣма сокѣрѣи , не еѣи лѣчѣи

̑емь братїа моѧ . Обаче мстїти  
 са ѡмѧтѧ о ѡзвѣстїи мѡмѧ и о стѣнѣхъ ,  
 и о женѣхъ и о чадѣхъ нашихъ . И҆ко  
 свершасѧ вси ѡзвѣсты сотрѣти насѧ  
 вражда ради . И҆ возгорѣшасѧ дѣломъ  
 людіи въспѣхъ поставшати славу сѣхъ .  
 и ѡбѣщаша глаголюмъ великимъ рекѣши .  
 ты сѣи вѡжда наша каѣство ѡднно  
 и онафана брата твоѧго . побори  
 бранѧ нашихъ , и всѧ славоже речїи  
 наша сотвориша . И҆ сверѧ вси мѣжи  
 бранницы , и ѡскорїи совершити  
 всѧ стѣны іерусалима , и ѡтверди  
 сѣго оґрѣта . И҆ посла іонафана сѣна  
 двеголомѣа , и съ нимъ сѣмѧ доволандѧ  
 ко іонїю . и ѡзгна сѣхнѣхъ въ нѣи  
 и пребысть тѣмѧ . И҆ воздѣжѣла три  
 фонѧ ѡпчоломаїды съ сѣмоу велию  
 и прїиде въ зѣмаю ѡднно , и іона  
 фанѧ съ нимъ въ страждан . Сѣмоу же  
 ѡпачїиа въ аднаѣсѣхъ налицѣхъ пола .  
 И҆ іако позна трифонѧ іако воста сѣ  
 монѧ каѣство брата сего іонафана ,  
 и іако ерѣсти сѣмѧ ѡматѧ бранѧ .  
 Послѧ къ немѧ послѧ рекѣши , еґебра  
 ради ѡже доажна брата твоѧго іона  
 фанѧ црїю ѡґже ради ѡмѧ трѣсѧ  
 содержимѧ сѣго . И҆ нїѣ послѧ еґе  
 бра таланта р , и двѧ сѣна сѣго въ  
 залогѧ , на не ѡпдѣшїа еґежїтѧ ѡ насѧ  
 и ѡпдѣстїа сѣго . И҆ позна сѣмона  
 іако лѣстїю глаше съ нимъ . и послѧ  
 еґебрѧ и ѡтрѣки . да некогда вражда  
 вѣдетѧ въ людѣхъ рекѣши . іако  
 не послѧ сѣмѧ еґебрѧ и ѡтрѣка и поґнѣсѧ .  
 И҆ послѧ ѡтрѣки и р таланта .  
 и еґагѧ и не ѡпдѣсти іонафана . И҆ по  
 сѣхъ прїидетѧ трифонѧ въ странѧ  
 да сотрѣтѧ сѧ , и ѡбыдоша по пѣти  
 ѡґже ведѣтѧ ко адбѣ . и сѣмонѧ  
 и ѡпачїиіе сѣго коґежѧхѧ на всѧко  
 мѣсто адѣже ѡдѧше . И҆ ѡґже ѡкרא  
 послѧша къ трифонѧ старѣйшихъ ,  
 да потщїтѣа прїити къ нимъ по пѣс  
 тѣинѧ , и послѧти ѡмѧ пища .  
 И҆ ѡґговоа трифонѧ всѧ конники сѣго  
 ѡґже прїити . и ко ѡнѧ ноца еґе сѣмѧ  
 велии сѣло , и не прїиче сѣмѧ ради .  
 и воста и ѡиде въ галавадїтїадѧ ,  
 и сѣгѧд ѡрѣаїжїа вѣскѧмѣ . ѡґеи

іонафана , и поґрѣкѧ и тѣмѧ . И҆ ѡбра  
 тїиа трифонѧ , и ѡиде въ зѣмаю сего .  
 И҆ послѧ сѣмона и вѣдѧтѧ коґсти іона  
 фана брата сего , и поґрѣкѧ и въ мо  
 дїнѣ градѣ оґцѧ сѣихъ . и плакаша  
 сѣго къ сѣи іако плачѣмъ велимъ , и  
 рыдахѧ сѣго дни многи . Создѧ сѣ  
 монѧ на грѣбѣ оґца сего , и братїи  
 сѣихъ и вознесе сѣго вѣдѣнїемъ ,  
 каменїемъ тѣсанымъ сздѧ и прѣдї ,  
 и оставїи на нѧ сѣмѧ пирамиѧдѧ сѣинѧ  
 прѣтїкѧ сѣинѧ , оґцѧ и мѣри и че  
 тыремѧ братїамъ , и сѣмъ сотвори  
 оґрады и ѡбложи столпы велики .  
 и сотвори на столпѣхъ знаменїа  
 къ пѧматїи вѣчнїи , и вѣнѣ зна  
 менїа кораблїи ѡзвѣаны . ѡґже вїдѧтѣа  
 ѡ вѣхъхъ плаванїишихъ на мори . и сѣи  
 грѣбѧ ѡґже сотвори въ модїнѣ даґе  
 до сѣгѧ дни . Трифонѧ же хождѧше  
 лѣстїю ко антїохѣмъ црѣмъ іонїамъ  
 и ѡґеи сѣго и црѣвоа въ нѣго мѣсто .  
 и возложи на сѧ дїадїмѧ аїнїскѣю ,  
 и сотвори ѡзвѣ великѧ на зѣмлї .  
 И҆ создѧ сѣмона твердїни ѡднїиа  
 и оґради столпы высокими и стѣнѧ  
 ми шлїими и вратѧ и заборами , и  
 положи пища въ твердїнахъ . И҆  
 ѡзбрѧ сѣмона мѣжи и послѧ къ дїмї  
 трїю црїю да сотвори тѧ ѡставленїе  
 странѣ . Іако вси дѣанїа трифо  
 новѧ вѣша похїшїнїа . И҆ послѧ  
 сѣмѧ дїмїтрїю црѧ по словесѣхъ сѣхъ ,  
 ѡбѣщѧ сѣмѧ и напѣа еґнїстѣю  
 сѣцѣмѧ . црѧ дїмїтрїю , сѣмонѧ  
 архїерѣю , и старѣцѣмъ ѡзвѣка ѡдѣи  
 ца радїкатїса . вѣнїцѧ златїи и  
 перстѣнѧ іаґе послѧвѧ сѣи вѣспрїахомъ .  
 и готовѣи сѣмѧ сотворити съ камнї  
 мїрѧ великѧ , и писѧти іаґе на петрѣбѧ ,  
 ѡставити кама ѡставленїа . И҆ сѣи  
 ка поставѣнхѣмъ кама ѡґкрѣпѧлѣ  
 са . и твердїни іаґе сздастѣ да  
 вѣдѧтѧ кама . ѡпдѣшїамъ же не  
 вѣдѧнїа и ѡґрѣшенїа даґе до днѣш  
 шнаго дни . И҆ вѣнїцѧ сѣго же доажни  
 быстѣ , и ѡґше чтѧ ѡно быстѣ дѧнїи  
 ко іерусалимѣ вѣмѧ да не вѣдетѧ дѧн  
 нос . И҆ ѡґше нѣцѧи потрѣбѣны кама  
 писѧти іаґе ѡ насѧ да пїнѣтѣа ,

и да бѣдетъ между нами миръ .  
 Аѣта , ро , шѣто бѣтъ иго извѣкъ  
 шѣла . И начаша люди ииакы пи  
 сати къ писаніахъ и къ главіахъ .  
 Аѣта първаго сімона архіерѣа вели  
 каго конна и кожда іудейскаго .  
 Во днѣхъ онѣхъ пріиде къ гѣздѣ  
 и обѣде едѣ браньми . И сотвори  
 миханъ и приближиса ко градѣ и  
 и зѣи стѣны едина и къ егѣ , и  
 викачѣхъ ко градѣ иже бѣхъ къ махѣ  
 нѣ . И бѣсть движѣніе велико ко градѣ .  
 и кзыдѣша иже бѣхъ ко градѣ съ  
 женами и чѣды на стѣнѣхъ растѣрза  
 ны и мѣше рѣзы свѣдѣ , и возопиша  
 гласомъ великомъ молѣши сімона  
 десницѣхъ имъ да ти , и рекѣша . не  
 сотвори намъ подкавстковъ на  
 шима , но по мѣти твоѣй . И  
 остави ѡ сімонъ не кова и хъ и  
 и згна и хъ шѣ града и очисти домы  
 къ нимъ же бѣхъ и домы . И тако кнѣ  
 де конь съ пѣнами блѣкѣши гдѣ .  
 и и звержина шѣ него едѣ нечистѣта . и  
 велико къ немъ мѣжи иже законъ тво  
 рѣта . и оутверди егѣ и сотвори себѣ  
 къ немъ окитаніе . И иже шѣ краа ко  
 іерусалимѣхъ возбранѣхъ имъ и сходящѣи и  
 кходящѣи къ странѣ и кѣпити и прода  
 ти . и алкачѣхъ едѣло , и мнози шѣ  
 нимъ гласомъ погибѣша . И возопиша  
 къ сімонѣ десницѣхъ пріати и да стѣ  
 имъ , и и згна и хъ шѣ едѣ . и  
 очисти край шѣ окверненіа . и кнѣде  
 конь къ третѣи и двадесятии дѣна  
 втораго мѣа . аѣта , ро , съ хвалѣ  
 ніемъ и велиамн , и кинарѣхъ и кѣмѣ  
 аѣхъ и согрѣхѣхъ и пѣснями и пѣньми ,  
 іако сирѣдшиа врагъ велико шѣ іаа .  
 И постави ко велико аѣто прѣжда  
 ти днѣ тѣа съ веселіемъ . и оутвер  
 ди горѣ едѣю іаже кнѣзь краю ,  
 и велиа едѣ сама и иже съ нимъ . и  
 вѣдѣ сімонъ іоанна іаа свѣго .  
 іако мѣжъ бѣтъ . и постави егѣ ко ж  
 да едѣа едѣхъ и велиа къ газарѣ .

Глава двѣдѣ .



къ аѣто , ро . съра црѣ дн  
 мнѣрѣи конскѣи и иде къ ме  
 діо къ аѣти помѣщи себѣ .  
 іако да рѣдѣтъ прѣтѣхъ  
 трѣфѣна . И велиа аѣра  
 кнѣ црѣ ирѣкѣи и мѣдскѣи , іако прѣи  
 де анмѣтрѣи къ прѣдѣлы егѣ . И по  
 сла единаго шѣ начальника скѣихъ , іаѣти  
 егѣ жѣва . И иде и порази ошачѣніе  
 анмѣтрѣи , и іаѣтъ егѣ и прѣведе егѣ  
 къ аѣраіію , и ксѣди егѣ къ темнищѣ .  
 и оумолачѣ земадъ едѣ днѣ сімонѣкы ,  
 и кзыска блѣга іа зѣкѣхъ своѣмъ . и оуго  
 днѣа имъ велиа егѣ , и слава егѣ  
 едѣ днѣ . и со сею славою своєю къ  
 іопіію къ прѣгѣаніи . и сотвори  
 кхѣдѣ ошѣкомъ морекѣмъ . и распрѣ  
 стрѣ прѣдѣлы іа зѣкѣхъ своѣмъ . и оудѣр  
 жа едѣранѣ и съра пѣнѣніе мнѣ  
 го . и господѣткова газарѣ , и кѣдѣ  
 едѣроны , и крѣмъ , и шѣтъ нечѣстѣты  
 шѣ него , и не бѣсть прѣтивѣлющаго  
 едѣ едѣ . и кожда дѣлаше земаю свою  
 съ мирѣмъ , и земадъ дааше жѣта  
 свѣдѣ и дрѣвѣа полевѣкѣа паѣдѣ едѣи .  
 старѣцы на едѣогнахъ едѣахъ , и кѣи  
 о блѣгѣхъ едѣдѣокахъ , и іонѣши о бѣла  
 чѣхъ едѣа славою и рѣзы рѣтны , гра  
 домъ дарѣвахъ пища и вѣчинѣхъ и хъ  
 къ съсѣдѣи оутверженіа дѣнѣа іаже и мѣ  
 нѣкѣно бѣтъ іама славы егѣ даже до  
 краа земаи , и сотвори миръ на зе  
 мѣи . и возвелиа іаа веселіемъ вели  
 комъ , и едѣде кожда пада виноградѣмъ  
 скѣимъ и смоковницію . и не бѣсть оустрѣ  
 шѣлющаго и хъ , и ошѣдѣ рѣдѣаи и хъ  
 на земаи . и црѣи сътрѣшѣа ко днѣ  
 оны , и оукрѣпи едѣхъ смиренныхъ  
 людѣи скѣихъ , закона кзыска , и  
 шѣтъ едѣко беззаконіе и аѣкѣство .  
 іаа прѣслави , и оумножи съсѣ  
 ды едѣихъ . И слышѣа къ римѣ  
 іако оумрѣ іонадѣанъ , и даже до едѣл  
 тѣи слышѣа . и ошѣрѣишѣа едѣло ,  
 іако слышѣа іаже сімонъ едѣтъ егѣ  
 бѣсть къ мѣте егѣ архіерѣи . и дрѣ  
 жа едѣ едѣранѣ и грады въ ней , писѣ  
 ша къ немъ дѣщѣи мѣдѣаны . ошѣви  
 ти къ немъ дрѣжѣдѣ и ошѣрѣніе іаже  
 сотвориша съ іудѣю іонадѣаномъ

## КНИ́ГА А́

и братію єго . и почтѡшага прѣдъ црквию во іерусалимѣ . и сѣ образа послаиши ѿхъ же послаша спартіа ти . спартіа тѣ начальницы и града , жрецѣ великѣ и старцема , жрецема и прочимъ людемъ іудейскимъ братіи радоватиса . старцы иже посла ни сѣта къ людемъ нашимъ воз вѣстѣиша намъ о каішей славе и чести . и возвеселихумса о приходаѣ ѿхъ , и писахумъ иже ш ѿхъ речена въ свѣтѣхъ людѣи сице , но мнѣю антиохецѣ , и антипатречѣ и асоно вѣ , старцы іудейстѣи принѣвша къ намъ поноклаюци съ нами дрѣжев . и оубо дано людемъ восприѣти мѣжи славно , и положити восписаніе славе ѿхъ въ шашчныа людскіа книги . да вѣдѣта намѣта людемъ спартіа тѣма образа же тѣхъ писахумъ симонѣ архіерію . писѣма же посла симона иудминіона въ римъ и мѣюци шитѣ златѣ великѣ , тѣгестію мнѣса , да на оубѣтавленіи съ нами дрѣжевы . ижеже слышаша люди саксеа сіа рѣша . кѣю блгѣтѣ воздадимъ симонѣ и сіомѣ єго . оубтверди бо самъ и вратіа єго и дома оца єго . и повн кра ги інакы ш ѿхъ , и поставиша ємѣ свобода . и написаша къ дски мѣ даны , и поставиша въ столпѣ въ горѣ іонн . и сѣ єста образа писаніа , въ нн , днѣ мѣа , єлѣаз . лѣта , рѣк . и третіаго мѣта симонѣ архіеріестка во іерусалимѣ . въ себорѣ велицѣ жрецовѣ , и людѣи и князей іазыка и старцей страны и зѣвѣстѣема кама . понеже многоаци быша ерани въ странѣ . симонъ же снѣ маттадіевъ сіома іаріковъ , и братіа єго вѣаша себѣ вѣдѣ , и стѣаша сѣпостѣтѣма іазыкѣ ѿхъ , іако да стѣлѣтѣ стѣла ѿхъ и за конъ . и славою великою прославиша люди своа . и себрѣ іонаданъ люди своа . и бысть ѿмъ архіеріи , и приложиса къ людемъ своимъ . и хотѣша врази ѿхъ вніти въ странѣ ѿхъ и сокращити странѣ ѿхъ , и пресгрѣти рѣкѣ на стѣла ѿхъ . тогда воста

симонъ , и вѣрса за люди своа . и раздѣ ерѣбраникѣ много своимъ , и во оубѣжн силы іазыка своіго . и дѣста ѿмъ оубро ки и оубтверди грады іудейскіа . и вѣдѣсѣранъ , и иже въ прѣдѣлѣхъ іудѣи ікихъ и даѣже бѣхѣ оубѣжн ерѣбраникѣ прѣже , и постави тѣ стражи мѣжи іудейскіа . и іоппию оубтверди иже на приморію . и газара иже бысть въ прѣдѣлѣхъ азѡта , въ нѣма же врази прѣ же обнтахѣ . и постави тѣ іудѣи , и єлѣика же потребна вѣхѣ на оуправленіи сице положи въ нѣхъ . и вѣдѣша люди вѣрѣ симоневѣ , и славо юже помышлѣше сотворити людемъ своимъ . и поставиша єго вѣждѣ своіго на архіеріа . сего радн занѣже сотвори сіа вѣла . и правѣдѣ и вѣрѣ єа же єдѣрѣдѣ людемъ своимъ . и кзыка вѣла вознестн люди своа . и во дни єго оубѣвѣаше въ рѣкѣ єго . єже и злати іазыки ш страны єго , и иже ко градѣ вѣлѣ вѣхѣ во іерусалимѣ . иже сотвориша себѣ край и за нѣго же ихождахѣ и скернѣхѣ оубрѣ стѣхъ . и теорѣхѣ іазѣв єлѣю въ чистѣтѣ , и постави въ нѣма мѣжи іудейски и оубтверди єго ко оубкрѣпленію страны и града . и вѣзакѣже стѣны во іерусалимѣ . и цѣрѣ димітрій постави ємѣ началѣ жрецѣства . по сице , и сотвори єго дрѣга своіго , и прослави єго славою великою . слашавѣса іако проименіютеа іудѣи ш рѣмаланъ дрѣзи и спѣборники . и іако восприѣша словоа симоневыхъ прѣ славно , и іако блгѣвоаніша іудѣи и жрецы быти симона вѣждѣ іерѣа въ вѣкѣ до нѣдеже воста нѣтѣ іѣрѣкѣ вѣрѣна , и да вѣдѣтѣ надѣ нѣмн вѣвѣода . іако радѣти ємѣ о стѣхъ и поставлати ѿхъ на дѣла ѿхъ , и на странѣ и на оубѣжнѣ и на твердынахъ , іако да радѣти ємѣ о стѣхъ . и да слышитѣ са ш вѣхъ . и пишѣтѣа ко ѿма єго вѣла подписанн къ странѣ , и да облачитѣа въ порфирѣнѣ и златнѣ рѣзѣ . и неслѣтѣ вѣдѣтѣ ни комѣже ш людѣи и ш жреца шкерѣнѣа такѣвѣхъ и вопреки гла ти ш нѣго реченыма . илѣ екождѣпити сіомѣ востранѣ се за нѣго . и облѣци



перфірѣ , и носити оръжіе позлаще  
но . иже аще сотворитъ кнѣ сіуа ,  
или шкѣржетса сіуа покінена въ  
дѣта . И оубо діа всѣмъ людемъ  
поставити сімона , и сотворити  
по себѣ сіуа сіуа . И вепрїа та сі  
мона и блгвдгдн начало жрече  
ствокати и бѣити кнебода и начальника  
іазыка іудейска и жрѣца и предста  
ти всѣмъ . И писаніе сіе рѣша во  
дрѣзїти въ ащїцахъ мѣднѣныхъ  
и поставити іуа въ прѣтѣорѣ стѣхъ ,  
въ мѣстѣ славы . Образа же сіуа  
поставити въ книгохранителнищѣ  
іако да имѣта сімона и сіоке егѣ .

Глава , ѿ .



посла црѣ антїоуха сіе дн  
амїтра црѣ посланїа ш  
островъ морскїхъ . сімонѣ  
архїерїю и начальникѣ іазы  
ка іудейска и ксѣмъ іазыкѣ .

И всѣхъ содержации образа сіи .  
Црѣ антїоуха , сімонѣ жрѣцъ вели  
комѣ и іазыка начальникѣ , и іазыкѣ  
іудейскѣ радокатнса . Понѣже мѣ  
жи гвѣстелн оудержаша црѣтїи  
оїа нашнхъ . Хопѣ же оозрѣти  
црѣтѣо и да оустрѣю е іако кыеть прѣж  
де . Ш страна оокраха множе  
ство іназ , и сотворнхъ кораблн  
вѣнїа хщѣ же ізвїти въ странѣ  
да шмпѣ растлнвшнмъ странѣ нашѣ  
и ошветншнмъ грады многи въ  
црѣткн моѣмъ . Нїѣ оубо оустак  
лаю текѣ вса приношїа іаже  
оуставнша текѣ прѣдо мною црї .  
и сіаки ины дѣры оствїкнша текѣ  
и оврацѣ текѣ творїти странѣ  
твоея законы страны твоея .  
Іерлїмѣ же стѣ бѣити и свободнѣ . и  
вса оръжіа сіако оуготѣвалъ сіи  
и твердыни іуа же ооздалъ сіи .  
іуа же держнши да вѣдѣтѣ ти . и  
вса дѣла црѣтѣ и іаже павѣаютѣ  
црѣтн ш нїѣ и во всако время оствї  
кнша текѣ . Іакоже оустрѣнмъ  
црѣтѣо наше прогланнмъ текѣ и люди  
твѣдѣ , и црїкѣ славою великою .  
Іакоже іавїтїа главо вѣша по всїи  
землї . Аѣта рѣд , и ізвїде антї

оуха въ землю оїа своїхъ , и оокра  
шаса къ немѣ всїи вѣн . іакоже маломъ  
бѣити оствїкнмъ іа трїфонмъ .  
И гнѣ егѣ антїоуха црѣ и прїиде еѣ  
жїши къ дѣрѣ іаже при морн . вѣдѣтѣ во  
іако оокрашаса слава нана , и оствїкн  
ша егѣ вѣн . и егѣ антїоуха въ дѣрѣ  
и іа нїмъ іе темъ мѣжїи враннхъ .  
и шї конннка . И оокрїде грады , и  
кораблн ш мора прїидѣша и оокорѣлаше  
графы ш землї и мора . и не оствїкн  
ни іако іаже ізвїти или внїти . Прї  
їде же нѣмнїа и іаже іа нїмъ ш рїма  
їмѣше посланїе црѣтѣ и странамъ въ  
нїхъ же напїсана сіа . Авїнїа іако  
рїмскїи , птолемїю црѣ радокатнса .  
Посла іудейскїи прїидѣша къ намъ  
дрѣгнїа нана и спѣборнннн , оовѣла  
ющн прѣжнїю дрѣжѣ и спѣборнїи .  
Послани ш сімона архїерїа людїи  
іудейскнхъ , принѣсѣша же и шїтѣ  
златїи мнѣга ш , гѣдѣ кыеть  
намъ писати црѣтѣ и странамъ , да  
не нанѣсатѣ іама слава , да не рѣтѣ  
ютѣ іуа ни грады іуа ни странѣ  
їуа , и да не спѣкорїютѣ рѣтѣющнмъ  
прѣтїкѣ іуа . мѣпо намъ еѣ прїа  
ти ш нїхъ шїтѣ . аще оубо нѣщїи  
гвѣстеле еѣжїаша ш странѣ іуа къ  
вамъ , прѣдїте іуа сімонѣ архїе  
рїю да мѣтїтѣ на нїхъ по законѣ  
своемѣ . Сїа же писа днмїтрїю црѣ ,  
и аттѣлѣ , и арѣфѣ , и арѣкѣ , и  
во вѣдѣ страны . и самцѣкѣ , и спар  
тїаѣтѣ , и вѣлѣонѣ и мїдѣ . и  
скїонѣ , и карїю , и самонѣ и пам  
фїаїю , и лнкію , и лнкарнасонѣ и  
крѣдѣ , и фаселїдѣ и кою , и си  
дїнѣ , и гортннїнѣ , и кнїдѣ , и кѣ  
прѣ , и кнрнїю . Образа же іуа пи  
са сімонѣ архїерїю . Антїоуха же црѣ  
оовѣстїса на дѣрѣ во вѣтѣрѣ , прївѣдѣ  
внѣмѣ еѣмѣ рѣкн и мнѣхнѣ твѣрѣ .  
И закнучї трїфона еѣже не вѣходїтн  
ннїе неходїтн . И послѣ еѣмѣ сімона  
шї , мѣжїи іако вѣпомѣщѣ еѣмѣ ,  
и грѣбѣ и златѣ и сѣвѣды многи . и  
не вѣсѣтѣ іуа прїа тн , но шкѣрже  
вса сіако завѣщѣ еѣмѣ прѣжде .  
и ошѣжїа іако ш нїгѣ . и послѣ къ немѣ

афинскія единого ш дръга сконхъ ,  
 да покеребдветъ съ нима рекции . Вси  
 держите юппио и гадаръ и краи иже  
 еста во ирланди градѣ цртва мо  
 его . предѣлы ихъ оидетѣте ,  
 и сотворите пазевъ великъ на земли ,  
 и господствокате мѣста многа въ  
 црткии моима . Ннѣ оубо шдоди  
 те грады ихъ же взаете . и дани  
 мѣстъ ихъ же оуподствокате енѣ  
 предѣла иудейскыхъ аще же ни , дай  
 те емѣсто ихъ е ютъ таланта  
 сребра , и за оидетѣни еже оидетѣ  
 ете , и дани мѣста ина таланта  
 е ютъ . аще же ни , придемъ и ратѣ  
 ема казъ . И приде адниокн дръга  
 цркий во ирланди . и видѣ славу симо  
 нкѣ и свѣтлостъ злата и сребра  
 и представаниа доволна и оужасна .  
 и возвекети емо словеса црква . и шекѣ  
 ца емо симона и рече ни чуждъ земли  
 приахъ ни иныа воздержимъ , но  
 насладити оца нашихъ . ш братъ же  
 нашихъ въ нѣкое время иразвѣдче  
 оудержаса . мы же время имѣши воз  
 держахъ насладити оца нашихъ .  
 а еже и ш опии . и газора ихъ же  
 проиши си творахъ въ мѣстѣхъ пазевъ  
 велию , и во странѣ нашей . ш ихъ  
 дадимъ талантъ р . и не шекѣца  
 емо адниокн словеса , возвратн  
 же са съ иретию къ црю и возвекети  
 емо словеса на а славу симонкѣ  
 и ела иже видѣ . И пригнѣкеса црѣ  
 гнѣвомъ велима . трифона же  
 ебде въ корабель шекѣе въ ордо  
 сѣадъ . И постави црѣ кендекеа  
 коебодню приморскимъ и кон пѣшица  
 и конника даде емо , и покелѣ  
 емо опмчнтиса противѣ лица  
 иудейска . И заповѣда емо созда  
 ти кедронъ , и оутвердити братѣ  
 ико да ратветъ люди . црѣ же гона  
 ше трифона приде кендекеи во  
 аминю . и нача раздражати люди  
 и входить во иудею и пѣннати люди  
 и оубивати . И созда кедронъ ,  
 и постави тѣ конники и кон . ико  
 да иеходаше прохѣдате пѣти иудей  
 сѣа икоже покелѣ емо црѣ .

Глава 51



взыде юанъ ш газора ,  
 и возвекети симонѣ оца  
 емо емо . иже сотвори кен  
 декеи . И призва симонъ  
 дедъ иноба сконхъ старкн  
 шихъ иудѣ и юана . и рече имъ  
 азъ и братѣа ма и дома оца моего  
 поборахъма враги инаеви ш юности  
 даже до сего дне . и оупѣкашеса  
 въ рѣкахъ нашихъ и забавити ила  
 многоци . ннѣ же сотарѣхъ , и  
 еы же къ мѣти доволни ете еыти  
 емѣсто мене и братѣа моего , и не  
 шедше поборайтиса за языкъ нашъ  
 помощь во ш несе съ нами да бѣдетъ .  
 И ишера ш страны х мѣжей еранныхъ  
 и конника , и идоша на кендекеа и  
 обагоша къ мѣстѣ . И косташа за  
 утра и идоша на поле , и се кон оум  
 ноженъ въ ерѣтинѣ имъ пѣшица  
 и конника . и еѣ потѣка ередн ихъ ,  
 и етѣ противѣ лица ихъ сама и мѣде  
 его . и видѣ люди страшащаса  
 притн потѣка , и приде перке .  
 и видѣша его мѣжи , и идоша  
 влѣва его и конницы ередн пѣшица  
 конницы же мнози сѣло . и еострѣ  
 еиша тѣбамн , и оубоаса кенде  
 кеи и ко . его и падоша ш нихъ и з  
 ении мнози прочи же еѣгоша къ тѣр  
 аминю . тогда оуазкенъ еста иуда  
 братѣа юанова . юанъ же гна ихъ  
 дондеже приде въ кедронъ его же ю  
 за . и повѣгоша къ етепомъ иже  
 еѣхъ въ елаѣ азота , и заже ихъ  
 огнема . и падоша ш нихъ , х х  
 мѣжи . и обратнса къ земли иуд  
 аннѣ къ мирѣ . И птѣмѣи сѣа  
 девока поставаниа еыста коебодню въ  
 полѣ иерусона , и имаше сребра и  
 злата много , еѣко зачь архиреова  
 и возакнжеса ерце его , и кохотѣ  
 оудержати етранѣ , и помышлѣше  
 аестно на симона и иноба его оубити  
 ихъ . Симонъ же прохѣаше грады  
 еже въ странѣ иудейстей ерѣфаа  
 о приаежанин ихъ и гнде въ ери  
 хонъ сама и маттадей и иуда  
 и еноба его . аѣта рѣз , мѣа аи .



Сокѣтѣмъ прельщенъ о жрецьхъ на нѣй .  
 Яки бо спрехываа ѣи прїиде къ мѣ  
 сто антїоухъ и ѣже съ нимъ дрѹзи  
 взатїа ради сребреннїа къ прелїстїи  
 слова . Предложїша бо ѣухъ жрецьдї  
 на нѣй . Ономъ прїшедшѹ съ малы  
 ми къ прїткоруа тїменевъ , за  
 ключающїи же капище ѣко вїиде  
 антїоухъ . Шкѣрзше къ доукѹхъ со  
 кровѣнїю двѣра метяуще каменїе  
 покїша ѣгемона и ѣже съ нимъ , и раз  
 делїша на оуды , и глакы порѣчныи  
 ѣзметаша конъ . После блркенъ  
 нашъ егъ ѣже преда нечестековашнхъ .  
 хугаще празанкати , ѣр , днѣ .  
 мїа хагїека очїненїе цркви , по  
 трїено неощеахѹмъ ѣзкѣстїти  
 клма , да и бѹ празандетѣ даже до  
 квщнаго празанїка , и огна , когда  
 неміа созда црковъ и оатара прїне  
 се жертвѹ . Ико егда къ перїадѹ ве  
 дахѹеа оцѹдї нашн , тогда жрецьдї  
 болшїнса егъ взаша ш огна оатара  
 наго . " И тїаннє скрїаша ебола клд  
 лаза чїнъ ѣмѣющєе езвѹбанн .  
 и къ нѣмъ заключїша , ѣко же егѣмъ  
 нескѣдомо ебїтн мѣсто . Егда же  
 премїнѹша лѣта многа , и оугадїса  
 егѹ да поблѣтѣа неміа ш црѹа пер  
 сїдїка , вїдїцы жрецькѹ скрїакшнхъ  
 послд ко взысканїю огна . И тїак  
 повѣдаша намъ не оберѣтоша огна  
 не кодѹ тѹчнѹ , и покелѣ ѣмъ чѣр  
 патн и прїнесчї себѣ , и жертвы ѣже  
 направлени ебѹхѹ покелѣ жрецьма  
 неміа покрїпїтн водою дрокд и  
 належашаа . Ико же ебїсть и крѣма  
 прїиде егда сїнце возсїа перѣе на  
 обаацѣ ещїи , возжїса огнь ве  
 лїкъ ѣко же дїкїтїса егѣмъ , мо  
 лїтвѹ же творѹхѹ егї жрецьдї , и ег  
 да егорѣ жртвѣа , іоноданѹ на  
 чїнающѹ прочїмъ же шѣкїающнмъ  
 ѣко немію . Бѣже мѣтвѣа ѣмѣющн  
 образъ іен . Гдн гдн еже есѣхъ тѹор  
 че , стрѹшннн и крѣпїн , и прѣвед  
 ныи и мѣтвнн , и едїннн црїю и  
 елїн , едїннн дѹгелю . Едїне прд  
 клднє и есїдѣржїтелю и ебѣчннн  
 сїсїан їнаа ш есїаго сал . Со

мїи 5

творїевн оцѹдї ѣзвѣранны , и огтї  
 вын ѣухъ . Прїимн жертвѹ заклд  
 лїдан їнаа , и сохранї часть твѹю  
 и огтї . Сокерн расточїне нашн ,  
 и ѣзбѣнн рабѹтїающнхъ ѣзыкомъ .  
 Оуннчнжѣннхъ и мѣрзекнхъ прїзрн ,  
 и да оубѣдатъ ѣзыцы ѣко тѹ егї  
 егъ нашъ . Памѹчн насїадїющнхъ  
 и догаждїающнмъ егтердїнн . оустрѹ  
 лїдан твѹа къ мѣсто егѹе твѹ  
 ѣко рече мѹсїей . " Жрецьдї же полхѹ  
 пѣнїа . ѣкоже егорѣ жртвѣа .  
 и острѹшїнн ебды неміа покелѣ ка  
 менїе еблшєе полїтн . ѣко же сїе  
 ебїсть пламень возгорѣса , ш оатара  
 раже обанстакншаго ебѣта егорѣ .  
 ѣко же ѣваена ебїсть ешѣа . Возкѣ  
 шїно ебѣть црїю перекѹ , ѣко къ мѣ  
 стѣ егъ нѣмъ же огнь скрїшн прїеллє  
 нїи жрецьдї , когда ѣкїса шнїаѣже не  
 еміа и ѣже съ нїмъ очїстїнша жрт  
 кы . Оградї же црѹ мѣсто тѹ ѣскѹ  
 шїан ешїи . ѣмъ же дарокд црѹа мнѹгн  
 дѹры . и ѣже взд пакн предадї , про  
 звѣаже не еміа и ѣже съ нїмъ мѣсто  
 тѹ едѹарѣ . Еже сказѣтѣа очїненїе  
 нарицѣтѣса ш мнѹгнхъ недѹарѣ .

ѣ мїи 1  
 нн 3

Глава . 5 .



берѣтѣжеса къ подпїсїаннхъ  
 іеремїн пррѣа , ѣко покелѣ  
 огна ездїтн ѣже прїеллѣ  
 юшнхѣа , ѣко знїменовѣ  
 са . И ѣко запекѣдаше се  
 лїннмъ пррѣа даан ѣмъ законъ .  
 да не забывїаютѣа покелѣнн гдннхъ .  
 и да не еблзнїтѣа оумї еїдашн  
 їдмѹы златѹы и сребренѹы и о нїхъ  
 оутѣкарѣ и їна такоѣа рекѹшн , мѹла  
 ше не шѣрїшн законѹа ш ерца ѣухъ .  
 Бѣ же къ енсїанн ѣко есїнїа и кїотъ ,  
 покелѣ пррѣз ежтѣенаго шкѣтѣа  
 ебїкшаго емѹ спогѣдѣтѣоватн .  
 Ико же ездїде къ гѹрд на нїюже мѹсїей  
 кшїдѣа и еїдѣтѣ ежїе населѣдїе . и гра  
 дѹшн тѹ іеремїа оберѣтѣ ешїерѹ  
 и жїанїще , и кїотъ и оатара дн  
 мїама енесѣ тѹ и двѣрн заградї .  
 и прїстѹпїшн нѣцїн ш послѣдѣтѣкѹ  
 юрнхъ да знїмнїютѣа есѣ нѣтѣ ,  
 и немогѹша оберѣстї . Ико же познѣ

кароѹ 3

ѣ мїи 1д

"Г ЦАРЬ И

"А МОИ

"В ПАРА В

И В

"Т МИИ Т

перемѣ побинѣюци тѣхъ рече да не  
вѣдомъ бѣдетъ мѣсто дондеже себе  
рече бѣхъ сєрбіа людѣи мѣтїка бѣ  
детъ . И тогда гдѣ покажетъ сіа  
и вѣнѣса слава гдѣна , и облака бѣ  
детъ ꙗко и мовѣю ꙗвѣлшеса . И ꙗко  
и солѣмонъ моли да мѣсто острѣтел  
белѣма . бѣбѣдѣаше же , и ꙗко пре  
мудрѣсть и мѣла вознесе жѣртѣвѣ  
обновленїа , и совершенїе цркви .  
И ꙗкоже и мовѣи молашеса ко гдѣ и ени  
де огна съ нѣсе и полѣта жѣртѣвѣ .  
Тѣкоже и солѣмонъ молаша и ениде  
огна съ нѣсе и пожже всеожїнїи .  
И рече мовѣи сего ради да не ꙗстре иже  
за грѣхъ попалїса . Тѣкоже же и солѣ  
монъ , и , днїи празнова . носїтѣ же  
са къ написанїи хъ , и къ паматонїа  
нїю по чїемїи сіа , ꙗкоже стрѣмїи  
книгоположнїцѣ . и сѣра ꙗже о црѣхъ  
и прѣцѣхъ , и о дѣлѣ , и ѳїнїстѣа црїи  
о возложїи . Тѣкоже и ꙗда пад  
шаа ꙗже бранїю бїетѣ нѣма сѣра  
вса , и сѣтѣ предѣ нами . и хъ же оубо  
ѣще трѣбѣте сїхъ приносѣшїхъ вѣмъ  
послїте . хотѣше оубо празновати  
очїнїенїе писѣхомъ вѣмъ . вѣго бо  
творїте празнѣюще днї . Бѣ же  
спїсїи вса люди евоа и воздѣтѣ на  
слѣдїе вѣмъ , и црѣтїе и ѳїнїстѣо  
и сѣбїю . ꙗко же обѣща въ законѣ ,  
оуповѣема въ нѣ еѣ ꙗко скорѣ вѣсѣ  
помїлѣтѣ и сѣрѣтѣ ѡ поднесїиыа  
въ мѣсто сѣбе . и зѣтѣ въ нѣсѣ ѡ  
вѣлїкїхъ бѣдѣа , и мѣсто очїнїи .  
ꙗже по ꙗдѣ маккаїю и братїи сего ,  
и цркви вѣлїкїа . очнїенїе и обновлѣ  
нїе прѣбола не бїетѣ . ѣще же и ко  
антїохѣвѣ вѣлїнїю и сїа сего сѣпѣто  
ра кранїи . и съ нѣсїи вѣвїшїхъ вѣклѣ  
нїи вѣрнїмъ мѣжїстѣамъ ꙗдѣнїстѣа  
ради любовчїстїю да всѣо странѣ молїи  
сѣще мїра хъ , и вѣркара мнѣжїстѣо  
поганѣ хъ . и применѣвани ко всѣо все  
лїнїю цркви создаша и градъ и зѣа  
кнїша , и хотѣшїхъ разорїти законъ  
исправлѣ хъ гдѣмъ . со вѣмъ емирѣ  
нїемъ очнїенїе вѣкаше и мъ . Паки же  
ѡ дѣона кнрїнѣа и зѣвѣнѣа патѣма  
кнїгамїи . и погѣшѣхомъ сѣаїно счи

нѣно сократїти . Размышлѣюци  
во мнѣжїстѣо чїсабма и сѣвѣаго нѣмо  
жїнїа хотѣшїмъ престѣпїти и себѣ  
рїи повѣстѣ мнѣжїстѣа ради вѣци  
настѣхомъ . Хотѣшїмъ бо чѣстї  
дшїю водїмїи . людемъ даренїмъ же  
въ размышлѣнїе вѣзлїи любовчїдїе  
вѣмъ же чѣвѣшїмъ польза . и нѣма  
же прїавшїмъ слѣо страданїе сокращѣ  
нїе недѣобѣ съ потомъ и вѣвнїемъ  
кѣшѣ творїмъ . И ꙗко се оутѣокаюци  
мѣ пїрѣ и ищѣшїмъ и нїхъ оубѣвїа  
нѣбѣгѣдѣрїе . тѣко же мнѣгїхъ ради  
блѣгодарїнїи любовчїю трѣдѣ потѣрїмъ .  
сѣаїно вѣпѣога ради о кнѣхъждѣ писѣ  
нїю разлѣчѣюще : дѣвѣгѣе послѣдѣ  
кати подпїсаннїмъ , ради сокращѣ  
нїа трѣждѣюшїса . И ꙗко же ко нѣ  
ваго храмъ архїтѣктѣонѣ кенѣо обѣа  
жїнїа настѣлїе сѣтѣ . тѣко же под  
писѣти начинѣюшїмъ ꙗже подѣбѣтѣ  
ко оукрашїнїю взыкѣютѣа , тѣко  
мнѣо и о нѣсѣ . внїти и о вѣвѣхъ  
словесѣхъ творїти , и мнѣго вѣще  
стѣвѣати о вѣвѣхъ по чѣстї . начн  
нѣюшїмъ же повѣстѣа дѣтѣонтѣ ,  
сѣаїно сокращѣнаго рѣчїнїа гонї  
ти , и нѣо же вѣци ідѣлѣанїе вѣпра  
шѣти творѣшїмъ же прїглѣнїе ко  
кращѣти . ѡ сѣодѣ оубо начинѣема  
повѣстїи предрѣченнїмъ тѣолїкаго за  
чѣнїе . вѣсе бо сѣаїно повѣстѣа оумнѣ  
жѣти , и нѣ же повѣстѣа сокращѣти .

Глава , 7 .



его ради сѣгда сѣбїи градъ  
обнѣтѣшїса ко вѣлакомъ мї  
рѣ , и законъ ꙗко вѣлѣанї  
ше сохранѣемъ хъ . Іонїа  
ради архїерѣа вѣгочѣстїе же и  
не накнѣнїе лѣкѣстѣа . и сѣми црїи  
чѣстѣвѣа хъ мѣсто , и цркви вѣлї  
кнїи дарѣ пролакалѣше . И ꙗко да  
и вѣлѣкїа сѣїнїкаго црѣа ѡ расхѣдѣ  
сѣонѣхъ , воздѣаше на слѣжѣвѣ жѣрт  
вѣи прїстѣлїи расхѣды . Сїмонъ же  
ѡ клѣвнѣа кенїамїнѣа предѣстѣтелѣа црк  
внїи настѣвлѣнѣа . повѣдѣа архїерїю  
о прѣстѣвлѣнїи града . но сѣгда  
прѣмошїи онїи нѣможѣше , прїїде  
ко апѣлѣонїю фразїю иже онѣо вѣрѣма

## КНИГА Ъ

бысть крестоу страны сирійски и финикийски . И возвѣстѣ ѡмѡ богаты стѣхъ нечестивыхъ быти къ храминамъ израилюмъ . Иже же мно жество разныхъ безчестно быти не подобаетъ сѧ къ словѣ жертва быти же мѡщно подзвѣстїю црквию пѧсти сѧ . Тогда донесе къ црю аполоній ѡ богатыствѣ ѡ возвѣщен ныхъ ѡмѡ сѧ . Она же призвѣ илї одора иже бысть надзбогатытвы егѡ , послѧ съ заповѣдми да пред реченое богатыство принесе тѣ . скоро же илїодора твѣрѣше шестѣи . Глѣше иже по градѣхъ илїи и сирїи и финикийн прохода . Вѣщи же цркой поклѣбїи почѧла . прииде же ко израилю и людемъ древо ш архїереѧ градѣка прї ѧтѣ повѣда ѡ бывшемъ илїинѣ , и что ради прїиде сказа . Выпрѣшаше же иже истинно сѧ тако вѣдѣтѣ . Тогда архїереи показа предстѣавлена быти сѧ къ препрѣмленїю кавамъ и инротамъ ивѣци ко быти ирѣана тобїи сѧло мѣжа чтна . не тако же бѣ зногѧ нечестивыи симона . Крѣго же среба таламѣтѣ ѱ , ѧ златѣ ѣ . Обидѣти же сѣтїи мѣста вѣ ровакшнхъ , и чтна цркви по всемъ мнрѣ чести , и насїлїе покемѣ хо таше быти . илїодора же снхъ ради имѣаше цркве поклѣбїе , глѣше кѣлко подобаетъ быти семѡ въ цркѡ поклѣбїе . вчинїи же дѧа и внїде сзрѣти хотѧ , бѣже не мѧло смѣтїе поградѣ егѡ ради . Сѣщенїцы же предъ олтарїемъ въ сѣи тѣлскнхъ рїзахъ повергоша себе призывѣхъ съ нсе ѡ закѣтѣкѣ въз коненомъ своимъ сѧ сохрѧнїти . бѣже зрѧ лицу архїереѡво смѣтї еѧ мѣсїю . зрѧка бо и внѧдѣ изамѣ ннѣ гѣнса по дшїи понѣждѣнїѧ . Облежаше бо ѡ мѣжѣ оужае , и страхъ тѣлѣнныи , ихъ же ради и звѣстїю быста зрѣшимъ сѣца настѣлѣла ко лѣзвѧ . иїнїи же собранїи ш домѡкъ стѣнѣхъ на ксеродндїю сѧлжѣв . занѣ хотѣше прїити мѣсто въ поурѣанїе . Ины же препрѣсѧса

по прѣсѣхъ властїицами на вѣтѣхъ оумножѣхъ . заключенїи же дѣцы , едїна оубо прїебѣхъ ко братѡмъ , и иїнїи же на стѣны . ивѣци же ѡконца ми прїнїчахъ сѧ же воздѣюше рѣци на нѣо молѣхъ помнѣвати мнѡже стѣо смѣтїе въ падѣнїи . члѧнїе ждѣше кѣлїнаго архїереѧ . и сїи оубо взывѣхъ вседержїтѣла гдѧ , да вѣ рена вѣрнымъ своимъ сохрѧнїтѣ се кѣмъ оутвержїнїемъ . илїодора же иже смѣсанъ созершаше . за бѣже ѡмѡ съ даннѡбцы къ газофилїю прїшедшѣ . Вседержїтѣла же гдѧ кѣлѣка клѣсти снлнныи , іаклїнїе кѣ лїе согкорї . Ижеже кѣмъ дерзнѣ шимъ собрѧтисѧ . и прїшедшїмъ вжїю снлѣ ко оуклонѣнїе и бо оужае прѣмѣнїтї . тако да вѣи иже дѣрзн кѣгѣ . Ивѣца бо има конѧ стра шенѣ имѣюци блѧднїка предѡбрымъ покорокъ оукрашенѧ . нежеже корѣна вострѣсе илїодорѣ прѣкыхъ орджнїкѣ . гдѧн же іаклїнѣса златѡ орджїе имѣѧ . иїнїи же двѧ іаклїнѣса ѡмѡ юншн снлннѡ крѣснн . предѡбѣрн сѧ кою оукрашенїи же одѣлїнн . иже обѣстѣаша егѡ и ш оубѣю же странѣ вѣхъ беспрѣстѧнн , мнѡгн налагѧю ше ѡмѡ рѧны . внѣзѧпѣ же илїо дора падѣ на землю , егѡ же мнѡга мгла ѡкѣлѣтѣ , косхнтїкше же и на одрѣ негѧща положѣна со мнѡгимъ тѣчїнїемъ гравїтѣан къ прѣдрѣченнѡю вхѣдѣше газофилїю , ношѣхъ без помѡщнѣ себе орджнїкомъ постѣв ленымъ , іаклїнѣ вжїю снлѣ познѧ ша . сїи же вжѣтвенымъ дѣлїнїемъ безгласнѣ лежѧше , и кѣлѣкого оупокѧнїѧ и сплѣнїѧ лишѣнѣ . сїи же гдѧ вѣгѣхъ , іаклїе кѣзвѣлїчн мѣсто себе и црковѣ . иже прѣжде стѣрѣха и смѣтїнїѧ испѡанѣ . іаклїю шѣ вседержїтѣлаю бѣв , радѡстн и кѣлїѧ испѡаннѣ . Тогда бо ш дрѣгѣ илїодорокыхъ ивѣци молѣ хъ со тѣпїнїемъ сннѡ прїзвѣати блшнѧго , да жнѡтѣ подѣтѣ лежѣше въ послѣднѣмъ и здыхѧнн лежѣше мѡ . Пемышлѣше же архїереи

да некогда црѣ помысливъ аѣкаево  
нѣкои илюодора радн на иудан со  
творити . принесѣ за спасеніа мѣжа  
жертвѣ . егдаже архіерей молá  
шеса , и сн іоноши пакн іакншаса  
илюодорѣ къ тѣхѣ же одѣвншахѣ  
облечени и стáше рѣша іоннн жрецѣ  
хвалѣ козаан , егѣ бо радн гдѣ те  
бѣ жнвѣтъ дарѣка . тѣже кннз  
возвѣстн есѣма елнчества  
вжїа и державы . и снá ркнше некн  
днма бнша . илюодора же жертвы  
прннесѣ гдѣн и козаа обѣты елннн ,  
и молáса жнвѣтъ дарѣавшемѣ .  
іоннн прїатѣ . и возвратнса къ  
црѣю съ кон . ендѣтелествѣкоашеже  
есѣма іакн кндѣ очнма дѣла кнїа  
бѣа . егдаже црѣ вопрошаше илї  
одора , ктѣ будетѣ ключнма ещѣ  
бднннѣю ко іераннмъ послати речѣ .  
аше когѣо нмашн крага илн црѣтѣ  
твемѣ ладгела пошлн тáмо ,  
и іазвена егѣ прїймешн . аще и спїет  
са сего радн занѣ кмѣстѣ тѣма  
нстнннаа ежїа нѣкла снла . снн бо  
обнтелъ на нѣсн нмѣан посѣтнтель  
и помощннка естѣ мѣстѣ томѣ .  
и градѣннхѣ къ савтворенїю пора  
знѣа и погубнѣа . и іакн илюодорѣ га  
зифнаакнн снабдѣннє снцѣ нмѣтса .

Глава , ѡ .



Внмнѣ же предреченныа ерѣ  
ренннкн и обѣтѣтѣв разорн  
тель аѣкаево глаше ѡ іоннн .  
іакн снма илюодора поощра  
ше къ снмѣ , и тѣѣ баше  
разжнгатѣла аѣкаествѣ . Провндн  
тель же града и зашнтнтѣла людемѣ ,  
и ревннтѣла законѣ ежїю деозаше  
глатн на ескѣтѣющаго ѡ кѣтѣхѣ .  
Браждѣ же къ толнко прнхрѣдншн дáже  
нѣконнма ш снмона нскѣшнннмъ  
ѡбнїеткомѣ спончатнса . Помыш  
лаше іоннма лѣтѣ прѣннє на апаѣ  
нїа и ннстѣствѣватн , іакн  
ѡдѣбан сѣрнн и фнннкнн коекѣды , прн  
шѣднше къ аѣкаествѣ снмонѣвѣ ,  
къ црѣю шнде . Невыкѣлан градскнн  
каекетнннка . не ѡбнцѣю полазѣ всѣ

съ собою самѣма еемѣ мнѣжестѣв по  
мышлнющн . Вндаше бо еезѣ црѣка  
провндѣнїа нѣмоцнѣю кѣтн и поладчн  
тн мнрѣ . ещѣ же и вѣрнн , нн сн  
мона моцнн ѡстáвнтн ш ещѣстн  
егѣ . но послекнкнѣкѣ жнвѣтѣ , и  
веспрїатѣ црѣка антїѣохѣ нже  
прнменѣкашеса еспнфанѣ . Желáше  
и дѣонѣ крѣтѣ іоннн архіерействѣ  
кннде къ црѣю , ѡбѣщавнющн емѣ  
греерѣ талáнтѣ , тѣз . и ш прнхрѣда  
нннѣхѣ талáнтѣ , н . Къ снмѣ же  
ѡбѣщаше и нннѣхѣ напнсати ірн .  
ншѣ подѣстѣа клáстїю егѣо гннма  
зїа и ефнїа емѣ постáвнтн .  
нже ко іераннмѣ антїѣохїанѣ прѣпн  
сáтн . Поклѣкшѣ же црѣю и началѣ  
ѡудержѣ . аѣнн же на іазычеснн ѡбѣ  
чан подрѣдннла есѣа прнкѣднтн начѣ .  
и постáвнннаа іудѣонѣ члѣкобѣла  
црѣка іѡанннѣмъ ѡцѣ ерѣполѣнїа по  
снлáкшаго послѣ дрѣжѣы радн и  
спѣворенїа къ рнмланнмъ и прїатѣ .  
и законы градскнхѣ правнлѣ ѡстáк  
лнющн , аѣкаеаа покѣлѣнїа ѡтѣкер  
жаше . держнѣ бо подѣ краѣмѣ гра  
да ѡучнтельннцѣ постáвнтн , и  
держáвннхѣ ефнїкѣвѣ къ елѣд  
стѣко постáвлатн . Бѣже снцѣ начá  
ло и ехѣждннє іазычесѣка жнтелѣствѣа ,  
нечестнѣваго радн и не архіерейсѣка  
го насѣнѣва не подѣвнаго безствѣдїа на  
несѣнаго , іакн не ктѣмѣ ѡкѣтѣа ѡл  
тарѣ жрѣцѣы тѣворáхѣ сáвжннє . Но  
ѡбннцѣа храмѣ и жѣртѣы не по  
мнáхѣса , тѣшáхѣса прнчáстннцѣы  
бѣтн палатрѣнѣа и прѣдánнн егѣо  
стронтнѣвѣхѣ . и пѣркѣла чѣстн  
нн бѣчтѣ же елѣнннша , елнн  
снїа слáкѣы прѣдѣкѣрѣе хотѣхѣ .  
нхѣ же елѣгѣдѣкánїа еѣднн къ прѣю  
нмѣаше , и нхѣ покѣлѣнїа да козаѣ  
батса . и есѣма снма хотѣхѣ  
подѣбнтнса . снхѣ ерánннхѣ гдѣн  
тѣан нмѣхѣ нечѣствѣватн въ ежѣ  
ствнннхѣ законѣхѣ не ѡдѣѣа . но  
снма послѣдѣла ерѣма нзѣвѣтнѣтѣа .  
кыкшѣ же прáзднннѣ дѣгонѣвѣ еѣ тѣ  
рѣ и црѣа елѣтѣ тѣ , послѣ и дѣонѣ  
ерánннла мѣжн послншн ерѣерѣ дндрáтѣ

## КНИГА В

тѣ , въ жрѣтеѣ Іракліовѣ . И҃хъ же ко  
 прошахѣ принешии да не возлагаютъ  
 въ жрѣтеѣ ꙗко недиѣтѣнъ . но ко  
 иныѣ расхѣды и҃хъ емѣнїи , ꙗко  
 ѡ҃че послѣ послѣвшима въ жрѣтеѣ Іра  
 кліовѣ . ради принешихъ же даны  
 сѣтъ къ дѣлу кораблемъ трѣбѣтнѣ  
 нымъ . Посланъ же ко ѡ҃гнѣтѣ дѣла  
 лѣнїи нестѣоуъ сѣхъ пѣрхѣхъ ради  
 птоломѣа филомѣтѣра црѣа . ѡ҃гда  
 позна антиохѣ чѣжда себѣ потребъ  
 црѣихъ сотвориша , съ крѣпкими  
 кѣими ковѣтѣма . прихѣдѣши ѡ҃тѣ  
 дѣ прїиде ко Іоппїю , и ѡ҃тѣдѣ ко  
 іерусалиму . величествене ѡ҃ діона и грѣ  
 да воспрїѣтъ , и съ свѣщамнъ свѣтлыми  
 и хвалѣмнъ вшѣлъ ѡ҃тъ . и ѡ҃тѣдѣ въ  
 фѣнїкїю конъ козвратїи . и потребъ вѣ  
 менѣхъ послѣ іасонѣ менеаа брата къ  
 вышереченномѣ сїмонѣ носѣши црѣю среб  
 реники и ѡ҃ вѣщѣхъ и҃жнѣхъ швѣтъ  
 принести . ѡ҃на же предѣтъ црѣю возве  
 личи анцѣ влѣсти ѡ҃го , и себѣ козврат  
 ии ко архїерїистѣмъ полагающн паче  
 іасона таланта сребра , тѣ . Прїѣтъ же  
 ѡ҃ црѣа заповѣди прїиде , ни что же  
 ко и҃мѣющн дѣстѣнно сїмѣстѣмъ . дѣшю  
 ко житѣома мѣчїтѣмъ и свѣра люта  
 гнѣвъ имѣа . іасонѣ же своего брата  
 пачѣни , сама ѡ҃ и҃ного вѣгаѣца  
 къ аманїтїевѣю странѣ бѣгѣтъ . мене  
 аан же началѣство пакн воспрїѣ . и  
 ѡ҃ сребреницѣхъ же црѣенъ ѡ҃вѣщаныхъ  
 ничто же рѣдѣше . Творѣшѣ же со  
 стрѣтѣ краѣа градскаго іерѣхѣ , къ  
 семѣ бо вѣ несли дѣлѣнїа прошенѣ .  
 ѡ҃а же ради вѣны ѡ҃ба къ црѣю при  
 звани . и менеаанъ ѡ҃аъ ѡ҃тъ ѡ҃ сїмѣн  
 стѣма , и предаде анемѣхѣмъ братѣ  
 ѡ҃го . Сестратѣ же прегѣдѣнѣа кѣгѣтъ  
 къ кѣнѣ . и ѡ҃гда ꙗко дѣхѣхѣа сѣд  
 чїеа тѣр҄саномъ и малѣтомъ рѣспра  
 козвѣнїи . сегѣ ради и҃же анти  
 охѣ црѣю наобжнїцѣмъ тѣне дѣша .  
 тѣшанно же бо црѣю прїиде ѡ҃тѣшїтн  
 тѣхъ , ѡ҃стѣкаїи и намѣстнїка едн  
 наго ѡ҃ князѣ своихъ андрѣонїка . мнѣ  
 ше же менеаанъ воспрїѣтн себѣ крѣма  
 кѣгодѣно , златѣа и҃кѣа сѣдѣды  
 ѡ҃ црѣке ѡ҃крѣде дарова андрѣ

онїкѣ . И҃на предѣтъ въ тѣр҄зѣ и ко ѡ҃крѣст  
 ныѣа градѣ . и҃же ѡ҃гда и҃стиннѣшнше поз  
 на ѡ҃нѣа ѡ҃банчѣше ѡ҃го сама въ мѣстѣ  
 неволаженнѣ блїзѣ дѣфнїи и антиохїи  
 лежашнмъ и҃дѣже менеаанъ прнстѣпн  
 ко андрѣонїкѣ молѣшн , да ѡ҃нїи ѡ҃вѣн  
 їтъ . ѡ҃на же градѣше ко ѡ҃нїи , и да  
 де деснїцѣмъ съ кѣлѣтѣю ковѣтѣма ѡ҃мѣ  
 лѣстїю . Вѣчерѣ же бѣвшѣ лежашнма  
 и҃ма , нападе на нѣа ѡ҃тай прншѣдѣ и ѡ҃вѣн  
 ѡ҃го . ѡ҃а же ради вѣннѣ неѣокомѣдѣнѣ  
 не ѡ҃ше и и҃нїи іазыцн мнѣзн прн҄гнѣ  
 кахѣса ѡ҃вѣнїстѣа ради неѣрѣеданаго и҃мже  
 ѡ҃вѣн мѣжа . Возвратѣшѣ жеа црѣю  
 ѡ҃ кнанкїи снхъ мѣстѣ , и доша іудѣи  
 ко антиохїи кѣлѣтѣ и ѡ҃лани , по  
 вѣдѣюще ѡ҃ ѡ҃вѣнїстѣѣ ѡ҃нїи .  
 ѡ҃крѣнѣа дѣшю антиохѣ ѡ҃нїи ради ,  
 и ѡ҃вѣнѣса къ мнѣстѣа елѣзы и҃зѣа .  
 помнѣа ѡ҃ еѣчѣнїи трѣзкаго и разѣм  
 наго . развѣрїжѣса дѣшю на  
 андрѣонїка , и порѣрѣдѣ и҃звѣчѣ , и  
 хнѣтонѣа развѣа , по кѣлѣмъ градѣмъ  
 ѡ҃вѣднїи , къ нѣмже ѡ҃нїю ѡ҃вѣн , тѣмо  
 же и ѡ҃го ѡ҃вѣн , гдѣ козвѣтѣа ѡ҃мѣ  
 тѣонїю мѣкѣ . мнѣго же сїщенногравн  
 тѣлѣстѣа въ црѣкен ѡ҃ анемѣхѣа сѣдѣла съ  
 менеаанѣомъ ковѣтомъ , и҃зѣдеже  
 вѣстѣа вѣнѣ , сѣвѣра мнѣжѣстѣо на анем  
 мѣхѣ , мнѣго ѡ҃же златѣа и҃звѣнѣно .  
 народѣма же козвѣнїи и гнѣва  
 испѣланнѣмъ . ѡ҃гнѣтѣа анемѣхѣа  
 ѡ҃рѣжнїкѣ , хѣ , и начѣтъ беззакѣн  
 ными рѣкѣамн ѡ҃бнѣдѣтн . прнѣде нѣ  
 кнѣго гѣвѣтѣлаа сѣстарѣвшнса козвѣс  
 томъ и разѣмѣма безѣмнѣ . но ꙗко вра  
 зѣмѣша насїлїе анемѣхѣоко , и҃нїи кѣме  
 нїе , и҃нїи дрѣколїа зѣлѣнаа козвѣтн  
 ша , нѣцѣнн ко пѣпѣа на анемѣхѣа метѣ  
 ша и мнѣзн пакн ѡ҃ураннн , нѣцѣнн  
 же падѣша и вѣвѣхѣе къ вѣтѣа ѡ҃вѣ  
 тнша . сїщенно же гравнѣтѣлаа канѣа еѣк  
 рѣвнѣца ѡ҃вѣнша . ѡ҃снхѣ бо іѣдѣ на мене  
 ала козакнѣоша . и҃дѣа прїиде црѣю  
 въ тѣр҄зѣ на сїю потребѣ , прннѣоша  
 словѣса посланїи три мѣжа ѡ҃ старѣцѣ .  
 и ѡ҃гда прѣмогѣшеа менеаанъ , ѡ҃бѣщѣа  
 птоломѣю мнѣгн сребреники дѣтн  
 на ѡ҃тѣшїнїе црѣа . Возѣже птоло  
 мѣн , и къ нѣкн прнѣборѣ шѣде ,





## КНИГА Б

ради ерца. Остаки же предстагемъ ко ѿслабленію людемъ, во іерусалимѣ оубо филиппа родомъ фригѣнина, ѿбѣчай жеточайшій имѣай ш по стакальшаго. въ гаризинѣ же андроника и менелая иже слабѣше иныхъ ѿслабаше гражданъ, приде къ гражданамъ іудейскимъ имѣай слабы закѣтъ. и послѣ не навидѣна на чалыника апалоніа съ кон, дѣе. послѣ еѣмъ вѣхъ совершѣныхъ времени погвѣити жены и юнши продаати. сѣи же пришеда ко іерусалимъ и мирне подвдѣла даже до дне етѣа съботы. и тогда прѣздѣнующимъ іудеомъ кооржѣитиса евоимъ повелѣ. вси же евоѣи иже на позора течахъ заклад и градъ ко оржѣи притекающи людеи мно жество погвѣи. іуда же маккавей иже десятый бѣсть, шде къ пвсто мѣсто сеѣрѣимъ образомъ живаше съ ещими съ нимъ, и траедѣко иишѣ іадаци прѣвѣахъ, во еже не причаститиса ко ѿскверненію.

Глава, 3.



о малѣ же времени, послѣ црь старца нѣкоого адине іинна понждати іудѣи, прѣвѣитиса ѿчѣкихъ прѣданіи и бжѣственыхъ законъ не придержати, ѿсквернѣти же ко іерусалимѣ храмъ, и променовати діа и ѿлимею. и иже въ гаризинѣ іако же ѿкѣтающіи имѣхъ мѣсто діа страннаго. строптѣво же и вѣемъ родомъ еѣ нападеніа лѣкаствѣа иже црѣкоа мюседѣаніа и козаглаго ваніа еѣ полна ш іазыка и живѣщихъ съ блданнцами, и въ шѣвнхъ прѣтворѣхъ жѣнѣмъ прѣближающимъ са и неподобнаа видѣтра еншѣхъ. ѿлчѣре же пакы полнѣа бѣсть непадѣкныхъ іухъ же законъ возбранаше ниже іѣботѣ хранѣхъ, ни дни прѣзданикъ ѿчь козаержѣхъ. ни про сто есеі никто же іудѣа именоваше вѣдѣхъ же са съ горькою нѣждаю въ дни рожденіа црѣа къ жѣртѣѣ. нѣиѣ

ши же діонііоеѣ прѣзданикъ, пинѣ ждѣхъ іудѣи кнѣи имѣше хѣлѣти діонісіона, шептаніе же ізѣде къ ближнаа грады ѣланискіа. птоломіею поѣтавикшѣ ко іудѣи прѣздѣкати сѣи прѣзданикъ и пожирати, не ізвѣлающихъ прѣити на покелѣніа іазыческа да оубѣитѣ еѣ во видѣти вѣдѣно. дѣѣ во жѣнѣ ѿклевѣтѣни еѣтъ ѿѣрѣзавшѣа чѣа да евоа, има же къ есѣамъ ѿтроки покѣвѣша и прѣдѣ народомъ прѣвѣдѣхъ іухъ по градъ и съ етѣнѣи скергоша. иніи же къ ближнимъ севоиспѣлающимъ пѣщѣрамъ, и тѣино еѣботнымъ днѣ прѣздѣнующе. егда козѣвѣщенѣ бѣсть филиппѣ сежѣни еѣтъ. занѣ ево ахъса елгообразне имѣти славы елгочѣстнаго днѣ. мало оубо чѣщѣцнхъ кнѣи іако не оубѣрашатиса нанесѣныхъ радѣи. мнѣти же мѣчѣнѣа іа не къ погвѣленію но къ наказанію рода нашѣго бѣти. ико не много время ѿстакигемъ нечѣстѣвоцима, но скоро мѣщенѣ козаѣтса. великаго елгодѣаніа еѣтъ знѣменіе, не бо іако на иныхъ іазыцѣхъ ждѣгѣа дѣаготѣрѣанѣвымъ елѣа, даже къ еѣтѣнѣю іухъ грѣхѣа и ко исповненію мѣчитѣ. тако и на насъ еѣдѣи бѣти, да не доконца ѿстакалѣтъ грѣхѣомъ нашимъ бѣти, послѣ дѣи насъ мѣтитѣ, понѣже ниогдѣ шнасъ мѣрдѣе еѣи шимѣтъ. ѿблѣчѣущи ево въ еѣпротѣвнхъ не ѿстакигѣа людеи евоихъ. ѿблѣче же къ поѣрпѣнѣю и іа насъ да речѣгемъ малыхъ ради вѣити въ поѣѣтъ. елѣазѣрѣ нѣкто ш прѣжнихъ кнѣжнѣкѣ, мѣжъ времени прѣшеда, и анѣемъ красѣна. ѿѣворѣнымъ оубѣтомъ насѣлаемъ ма са скннѣа іастѣи. онъ же съ чѣетѣю елѣрта пѣче нѣже ли живѣтъ съ ненавѣстѣю ізвѣлаше, колено прѣды дѣше на мѣкѣ панѣущи. има же ѿбразомъ подѣаше оубѣитѣна иныма терпѣнѣе подѣаше. и не ѿсквернѣше са ѿтворѣти неподобнаа живѣтѣ ради любѣе. еѣзакѣоннѣцы же ечнѣнѣити оумѣрднѣшаа дрѣкнаго ради къ мѣждѣ

Г мѣи аі



## КНИГА Б

полагаше мѣки , и сѣи тако скончася . Тако же и четвертаго мѣчухъ мѣчѣи мн . и ѿгда оуже вѣста къ смрти , та ко рече . оубо каемши ѿ чѣкъ оупованіа чѣста ѿ еѣа , пакн ѿмъ воскреснѣ чн . Тесеѣ бо воскреснѣ ка жикѣтъ не вѣдѣта . Прикѣдше же и пѣтаго мѣчнша , и онъ воззрѣкъ нанъ рече вѣдѣта ка чѣцѣхъ ѿмашн тѣнннъ сѣн ѿже хѣщешн творѣшн . не мнѣже родъ нашемѣ ѿ еѣа ѡстѣкннса . тѣже терпѣн и зрѣн вѣаню державѣ ѿгѣ . како тесеѣ и сѣма тесеѣ оумѣ чнтъ . Псеѣма прикѣдоша шестѣаго и тѣой оумрети начинѣющн тако рече , не прелѣпайса свѣтн . мѣ бо тесеѣ радн сѣа страждема гѣрѣшѣющн къ еѣѣ нашемѣ , и достѣнна оуднкатѣ нѣа вѣста . тѣ же не мнѣшнса пѣкннннъ бѣтн , еѣвѣротѣкѣтн начѣа ѿей . прикѣдшн же мѣръ днѣ нѣю и вѣгн пѣматн достѣннѣ . ѿже погнѣбѣющнхъ сѣамъ сѣѣка ѡднѣагѣ днѣ и врѣмнн кнѣдѣшн , вѣгѣдѣшнне при нѣшѣше оупованіа гѣа радн . кождѣ же ѿхъ оутѣшѣше ѡчѣскнмъ гласѣмъ крѣпко , испѣанена мѣдрѣстн . и жѣн екаа помышлѣннѣ мѣжескою дѣшею возносѣшн рече къ ннмъ . не вѣѣма како бо чреѣ моѣ гѣвѣстнса , ннжѣ бо ѡза дѣхъ и дѣшъ дѣхъ вѣамъ и жикѣтъ . и кождѣ оуды не ѡза создѣхъ , но мнѣра творѣца создѣвннъ рода чѣча и вѣѣхъ испытѣа роженнѣ и дѣхъ , вѣамъ жнзнннъ пакн сѣа мѣтню создѣстѣ ѿко ннѣ сѣамн тесеѣ прнзрѣтѣ радн законѣа ѿгѣ . и нтѣѣохъ же ннпѣшѣай оуннчнжнтн понѣенѣа вѣдѣтѣ гласѣ ѿщѣ же юнѣшншъ сѣща не тѣкѣмо сѣо вѣсѣи молѣшнса , но и сѣа клѣтѣною оукрѣпѣлаше вѣгѣта и вѣжѣна со творѣтн и правѣдѣна , ѿ ѡчѣскнхъ законѣа . и дрѣга вѣтн и вѣшн трѣбѣю щѣа ѡмѣдъ вѣздѣтн . но на сѣа ѿгда юнѣша нн пакн же оуклѣнѣшнса вѣзѣа цѣра мѣръ и сѣѣтѣкѣаше ѿнѣ да юнѣшн сотворнѣтѣ на сѣеннѣ . ѿгда же многнмн ѿгѣ смѣвѣнн вѣстѣ оумѣлнна . ѡвѣщѣа сѣѣтѣкѣтн снѣдъ сѣоѣмѣ , прикѣннѣшннса ѡмѣ

посмѣлѣа жѣстѣокѣ мѣчнѣтелю . снѣце рече ѡчѣскнмъ гласѣмъ , снѣ помнѣдн ма носнѣшнѣю тѣа бо чреѣѣ ѿ . мѣѣа . и днѣшнѣю тѣа лѣѣта ѿ , и кѣкѣрмнѣшнѣю тѣа и прикѣдшнѣю вѣа козрѣстѣ сѣн . мѣаню тѣа чѣдо да зрѣшн на нѣѣо и зѣмаю , и на вѣа ѿже вѣа ннѣхъ сѣѣта , и оубразѣмѣшн ѿко ѿ нѣвѣшнхъ сотворнѣ сѣа еѣѣа , и чѣчѣ родѣа тако же вѣтн . не оубѣѣн са пѣсторѣстѣрѣзѣтѣла сѣгѣ , но достѣннъ вѣѣка вѣратнн тѣоѣн вѣспрнмнн смѣтѣа . да вѣа мѣтн сѣа вѣратннѣю тѣоѣю вѣспрнмнѣ тѣа . ѿщѣ же сѣа ѿнѣ глѣощн , юнѣша рече . когѣ потерпѣн тѣа не посѣдѣшаю пѣкѣлѣннн цѣрѣвнхъ . но пѣкѣлѣннѣа законѣа глѣшнѣю дѣннѣагѣ ѡщѣмъ нашнмъ , мѣѣѣомъ . тѣ же вѣсѣакоа слѣѣбы ѡвѣрѣтѣтѣла вѣѣвнн на ѿдѣа , не оубѣѣжншн рѣкѣѣ вѣжнѣо . мѣѣбо за гѣрѣхн наша сѣа страждема ѿще же радн ѿзѣвннѣа и накарѣннѣа жнвѣнн гѣа мѣло прогнѣѣвѣса . но пакн прнмнрнѣтѣса рѣѣѣомъ сѣоѣмъ тѣѣ же ѡ ннрѣпѣннн и вѣѣхъ чѣка сѣкѣрнѣѣнншнн , не вѣзѣкнзѣннса сѣѣт но кнѣѣса тѣѣѣтнмъ оупѣкѣ ннѣмъ . наѣннѣа ѡтѣрнн вѣзннѣа рѣкѣѣ . не оубо вѣсѣдѣржнѣтѣла и вѣсѣ вѣнѣца еѣа сѣдѣа и зѣѣглѣа ѿнѣ . вѣратѣа бо моѣа мѣло ннѣѣ вѣѣѣзннн по терпѣшнѣа по зѣѣѣтѣѣ вѣжнѣо вѣѣчнѣагѣ жнѣѣтѣа полѣчншн . тѣѣ же сѣдѣомъ вѣжннмъ правѣымъ гѣрдѣннн тѣоѣа мѣкн вѣспрнмѣшнн вѣздѣннѣ ѡза же ѿко и вѣратѣа моѣа дѣшъ и тѣѣло моѣа прѣдѣа за ѡчѣскнѣа законѣа . вѣзы вѣющн еѣа ѿнѣаю вѣкѣрѣѣ мѣтнѣка вѣтн . тесеѣ же смѣщѣннѣмъ и вѣннѣмъ ннѣвѣѣдѣтн , занѣ ѡаннѣа тѣѣкѣмо еѣѣа ѿѣтѣа . на мнѣѣ и вѣратнн моѣнн прѣстѣаннѣтѣа вѣсѣдѣржнѣтѣла гнѣѣѣа , на нѣсѣнннн прѣвѣдѣно вѣсѣмѣ родѣа нашемѣ . тогда цѣра рѣз арнѣса ѿрѣѣтнѣю нанъ пѣче вѣѣхъ гѣрѣчѣаѣ , на нѣсѣнѣагѣ радн пѣсѣмѣхъ гѣрѣчѣагѣ . и сѣн оубо чнѣтѣо прѣмѣннѣа , по вѣсѣмѣ на гѣа оупѣкѣа . по сѣлѣднѣже снѣѣѣа и мѣтн скончѣса . тѣѣма же ѡ жѣртѣѣхъ и ѡ нахѣдѣшнхъ

слобсхъ толкѣ иже кетиса .  
Глава , и .



Вдаже маккавей и иже сзнимъ  
книдоша тайно въ сѣла , и при  
зыкаху еродники . и пребыка  
юцихъ во иудействѣ прїем  
лаху . и собраша хъ мужїи ,  
и призыкаху гда призрѣти на  
люди ш ерѣхъ попираемыхъ . оцнети  
же и храмъ ш нечестивыхъ члкъ  
осквернаемыи . помилувати же и онѣ  
стѣныи града , и худшїи равно остро  
комъ быти . и глагола кровь кспїо  
цихъ къ тебѣ оуслыши . помани же  
и законпреступныхъ погубленїа и мъ  
же остроки непевинныа погубиша ,  
и быкишнхъ худшїи на йма твоѣ ,  
и возненавидѣ лубкавѣтвѣ . бысть же въ  
собранїи маккавей , и не постолннъ  
изыкомъ бысть . гнѣвъ бо гднъ  
къ мнлостѣ обратиса , и нападаху  
на есен и грады беззвѣстнѣ и сожгá  
ху . и баговрѣмнна мѣста взимá  
юще , не мала паденїа члкома сотко  
риша . наипаче же въ ноцїи нѣ годѣ  
ланїе быкаше . и есвѣда мужества  
его прохждаше всюду . видя же  
финаппа помалу градвша мѣжа въ  
корысть , частѣе же въ багодѣнствїе  
сладчїса емѣ преспѣвати . къ что  
люмоу воекодѣ оудобнїи еври и фини  
кин , пнѣд помощїи црїкомѣ повелѣ  
нїю . онъ же споро погал никанора  
ина патрѣскака перекѣишнхъ дрѣгъ  
даде емѣ ш памфилийскихъ изыка  
оружїныхъ коннъ , хн , да всѣ иудей  
скїи родъ ижеиотъ . послá же и горгїа  
мѣжа стратїга и въ ерлнѣхъ предѣ  
на . Пестáвн же никанора данъ црїо  
иже римланомъ дааше , хъ , та  
лантъ ш пѣкнїнїа иудей исполнннн .  
иже же въ номорекїа грады погал  
созываюши на кѣплнїе иудеокъ . еказ  
некъ , обѣщãющїса , ч , оузни  
кѣкъ на талантъ дати . не зрãщи  
на мшнїе послѣдãюще емѣ ш вседер  
жїтєла . иудѣ же воззвѣщнѣо еѣ  
о прїшествїи никанорѣкѣ , прези  
рающе свое ополченїе прїшествїа  
его ради , оужасїса и некрѣвокаша

сжїю шмцнїю , шестгоша въ йно  
мѣсто , иинїи же остãвшаа еса про  
даху , ебѣпѣ же гда малаху да  
ижеквѣтвѣ и хъ ш нечестиваго никанó  
ра , иже прѣдѣ иже полвчїи продаде ,  
и аще не и хъ радн но радн закѣтвѣ иже  
квѣтвѣ ко оцѣмъ и хъ . и призванїа  
радн чїстнаго и великолѣпаго ймени  
его на и хъ . Свѣра же маккавей иже  
окофѣтвѣ его , хъ . молáше да не оужá  
снѣтєла ш едпротїкнннкъ . ннжѣ да  
оустрашãтєса беззаконно градвщнхъ  
на гá врагокъ мнлостєво . но крѣпко  
протїкннннса прѣдã очнма и мѣщнн  
досаднѣтєлѣтєка . иже мѣсто етѣо  
йми къ слò оверачнѣно . и пнѣмѣлнїа  
града и осквернїннѣ ещї же и прародн  
тєлєкїа заповѣдн поправнїе . онн бо  
оружїемъ надѣютєса , рѣша дрѣзо  
стнѣ . мѣ же на вседержїтєла еѣа  
могѣщаго и градвщнхъ на насъ и  
всѣ мнра еднннмъ мановнїемъ  
ннзложннн надѣемєса . наказá же и хъ  
о загтѣплнннн быкшнхъ къ прародн  
тѣлѣхъ . и еже подã сенахерїмомъ ,  
рѣе тысащѣ іако погнѣбоша . и къ въ  
кѣлонѣ къ ннмъ галãтєкѣ ополченїе  
быкшнѣ , іако всн въ ерãнѣ прїндоша  
и хъ же еѣ , хн , сã македонанъ , ш ннхъ  
же , хã , македонанъ шчãлшаса . по  
сѣмъ снн , хн . рк , тысащѣ повнша по  
мощн радн дãnнннã ймъ ш нѣсн . и полв  
зѣ мнлгѣ ездãша . онѣхъ радн воспо  
мановнннн дрѣзостннхъ постãвн и  
готѣкѣхъ оумрѣтн законъ радн и  
о чїстєка . Четверочãстнѣе же кон по  
стãвн , ечнннїи же и ерãтнїо свою кѣкò  
дани по етранѣ чїна , сїмона и іосїфа  
и іонадãна . пѣдãже комѣждо и хъ ты  
сащѣ и пãтѣ сотъ . ещїе же и елї  
азãра чєстнї стѣю кннрѣ , и дãстѣ  
знãменнѣ помощн ежїа , и къ прѣвємъ  
сгѣтѣтєннн сãмъ кѣкòда ерѣтєса  
сã никанорѣмъ . бысть же ймъ есепо  
гѣщнн споборнннкъ . и оуеїшã коннъ  
кòле , хъ . и звыннхъ же и безã оудннхъ  
кòлѣшвю чãстѣ соткѣрнша кòнн кананó  
ровыхъ , ерѣхъ же къ ерѣтєсѣ во понѣ  
дншã . ерѣрєннннн о быкшнмъ кѣплнннїю  
и хъ ездãша . гонншã же и хъ еѣлнѣ

“А ЦАРЬ ФІ  
ІЕАІА ІЗ  
А МЪ З  
НН Е





## КНИГА Б

сѣа антїоха нечестиваго бѣвшѣа  
 речѣмъ , сокращающеи азѣкаба  
 ѣже въ краиѣхъ сотворѣна еста . сѣи  
 во веспрїа цр҃твѣи и поствѣи надъ  
 дѣтѣлми цр҃кванн , асїа нѣкогго  
 оуболи сѣрїйскїа и финикїйскїа вѣи про  
 тѣрха . птоломїей же нарицаемый  
 макрѣонъ праведниѣе соблюдати ѣде  
 во їдаїю бѣвшїа рѣди ѡвїды , и  
 покѣшашееа ѣже къ нїмъ мирно про  
 водити . шнѣдѣже ѡкакетана ѡ  
 дрѣвѣ къ ѣвпаторѣ , и по вѣсѣмѣ  
 дѣтѣлмъ сѣиша , игѣ рѣди кѣпра въ  
 реннаго ѡ филипаторѣ ѡстаѣи , и  
 кодитїоухѣ ренфанѣ ѡиде изъ бѣгорода  
 ствоя и влѣтїю ѡ аднїа , ѣдомъ  
 жнкоѣа екнча . Гѣртїа же ѣгда бѣсть  
 вѣсѣда мѣстемъ прїатымъ и по  
 вѣсѣмѣ їдаїи рѣговаше . съ нїмъ же  
 ѣдвмїане взнмѣхѣ въ временѣ твѣр  
 дыни , навѣчѣхѣ їдаїю въ прїѣга  
 ющнхъ ѡ їврїама прїимати , и  
 рѣговати начинѣхѣ . сѣщїи же  
 съ маккаїомъ сотворїша мѣтѣв  
 и ммѣци бѣа спѣкорннѣа ѣма вѣити ,  
 на ѣдвмїйскїа твѣрдыни оустремї  
 шаса . ѣмже прилежашнмъ мѣжествен  
 не оудержани вѣиша мѣсто .  
 вѣѣхъ же настѣнѣхъ рѣтѣющнхъ  
 оубїиша боле нежелн дѣдїаѣтъ тѣ  
 гаща . ѣзѣѣгшнхъ же нѣкїнхъ болѣ  
 хѣ , въ двѣ оїргн тѣрды и запасы  
 и вѣд къ бранїю и мѣща . Макка  
 вїи же ко нѣхъ повѣрїю ѡстаѣи сї  
 мона и їѣсифа , ѣщї же и закѣа ,  
 и ѣже съ нїмъ доволннхъ , сѣма же  
 ѡиде . сѣщїи же съ сїмономъ прїасти  
 шаса шнѣкнхъ ѣже въ столпѣхъ ре  
 бра рѣди . и хѣ андрѣмъ вѣспрїимши  
 ѡстаѣнша нѣкнхъ ѣзѣѣжати .  
 вѣзѣѣтїижеа маккаїю ѡ вѣвшемъ  
 и вѣбра начѣлнннѣа людїи и повѣда на  
 нѣхъ ѣко вѣбра рѣди прѣдѣа брѣтїю  
 и сѣпостѣтѣи нѣхъ ѡпѣстїиша . вѣкн  
 шнхъ оубо прѣдѣтѣл оубїи , и вѣне  
 зѣпѣ двѣ столпа разрѣши . ѡрѣжїи  
 же вѣд сѣвраа во двѣ твѣрдынахъ  
 рѣвѣамн оупѣвѣла погвѣи болѣ , хѣ .  
 тимодїи же ѣже прѣже ѡ їдаїи вѣсть  
 пораженъ , вѣзѣа вѣи странннхъ мнѣ

жество , и ѣже во асїи конннѣа вѣбра  
 не малѣ прїиде , ѣко ѡрѣжїемъ їдаїю  
 прїасти . Маккавїи же и ѣже съ нїмъ ,  
 прилежашнмъ вѣмѣ къ мѣтѣвѣ вѣжїи  
 ѡбратїишаса , главѣи землїю по вѣ  
 пѣюще и цр҃сїа вѣрѣтїишамн прѣпѣа  
 сѣше прѣдъ ѡлтарѣмъ нїцѣ пѣдше .  
 молѣхѣ мнѣстнѣа ѣмъ вѣити . вѣра  
 двѣаи же вѣражѣющнмъ на нѣхъ и  
 сѣпостѣтѣмъ сѣпорѣтїннѣа , ѣко  
 законъ речї . вѣкнн же по молїтѣвѣ  
 вѣспрїаша ѡрѣжїа дѣлѣе ѡ града не  
 шѣдше , прилежшн же съ рѣтннѣомъ  
 къ вѣтѣ вѣиша . сѣщїи же вѣзѣавѣю  
 щѣ ѡ вѣи же вѣвѣдїишаса . сїи же  
 ѣмѣщїе вѣгѣполѣченїе и повѣдѣи бѣлѣгѣ  
 прїѣжншн рѣди ѣже ко глѣдѣ .  
 ѡнї же вѣвѣдѣ вѣрннїи по мѣщїю ѣмѣ  
 хѣ . Прѣвѣкѣющн же браннїи вѣиша  
 съ сѣпостѣтѣмъ шнѣи мѣжїи , ѣ .  
 нн конѣхъ злѣтѣи оубѣи ѣмѣщїе вѣгѣ  
 мѣпнѣе прѣкашн їдаїю . шннхъ же  
 двѣ маккаїа средї ѣмѣющн , ѡрѣ  
 жїи вѣоамн зашнцѣющн здѣлаа сохрѣ  
 нахѣ . на сѣпостѣтѣи же стрѣлѣамн  
 и кѣрѣкамн мѣтѣхѣ . ѣмъ же смѣшн  
 шаса не вѣдѣннмъ вѣчѣхѣса ма  
 тїжа ипѣланннн . оубїиша же съ , хѣ  
 и пѣтъ сѣтѣи вѣшнцѣ , конннѣа же  
 хѣ . тимодїи же оубо повѣжїе къ газѣ  
 рѣ глѣмѣю твѣрдыню вѣгѣмѣпнѣю  
 стрѣжѣвѣ , вѣвѣдѣтѣвѣющѣ же тѣ хѣ  
 рѣвѣ . Маккавїи же и ѣже съ нїмъ вѣхѣ  
 вѣсѣлѣшаса , ѡ вѣдѣоша стрѣжѣвѣ днн  
 дѣ . сѣщїи же вѣнѣтра твѣрдыни мѣс  
 та оупѣвѣющн пѣче мѣрѣи хѣлахѣ  
 и словѣа непѣдобна ѣзношѣхѣ .  
 ѣвѣлѣшѣ же съ , кѣ днн , юношн  
 ѣже съ маккаїомъ вѣхѣхѣ , разжїг  
 шаса вѣрѣстїю вѣлѣфїннн рѣди ,  
 прилежншаса къ сѣтѣнѣ , и вѣвѣрѣок  
 рѣзною вѣрѣстїю вѣпѣдшѣго ѣмъ разжїг  
 коша . ѣннн же сїмъ подѣкнѣ вѣхѣдѣа  
 щѣ съ нѣждѣю ко ѣже вѣнѣтра зажѣоша  
 столпа . и вѣжїише ѡгнѣи и слѣрѣкѣщнхъ  
 жнѣнхъ вѣжѣоша , ѣннн же вѣратѣ разжїг  
 коша , вѣспрїаѣше же прѣчїи чннѣ .  
 вѣзѣа града . и тимодїа сокрѣкнннѣа  
 къ нѣкѣемъ рѣтѣ заѣлаша , и вѣратѣ ѣго хѣ  
 рѣана , и апѣлѣфана . сїа же сотѣворннѣ





Издѣломъ своимъ расхѣды и законы  
 ꙗко и прежде . и ни единыя и҃хъ ни по  
 единому образѣ стѣжнѣа о неразвѣ  
 мѣныхъ . Послѣхому же и менаа  
 оутѣшающа вѣса зарѣвѣхѣте .  
 Аѣта , рѣи . Зандѣа мѣа бѣ дна  
 послѣша же и римляне къ нимъ посланіе  
 имѣющіи сице . Киндъ мемѣиѣи ,  
 и титъ маниѣиѣи , старцы риметѣи  
 людемъ Иудейскимъ радсватѣа .  
 Онѣхъ же мѣа ероданнѣа црѣка ѿ  
 пѣсти вѣмъ , и мѣа себѣговладема  
 ꙗже едѣи црѣю шѣхѣати , скорѣе  
 послѣте когѣ озираѣти онѣхъ ,  
 да поствѣмъ ꙗкоже подѣбѣтъ вѣмъ .  
 тѣа ко идѣмъ ко антѣохіи . и гѣ  
 радѣи оскорѣте и послѣте нѣкѣи хъ  
 да имѣи оубѣмъ коа бѣте кола ,  
 зарѣвѣхѣте . Аѣта рѣи ,  
 бѣ дна мѣа Зандѣа .

Глава , бѣ .



Вѣшнѣа же завѣтѣмъ  
 сѣмъ , мѣа шѣа къ црѣю .  
 Идѣи же о землѣ тажѣнѣю  
 быша . Оставшнѣа же по  
 мѣетѣмъ вѣводѣмъ Тимо  
 дѣи и аполоніи сѣа генѣова , бѣи же  
 и еронимъ и димѣфонъ , къ сѣмъ же  
 и никанѣра кѣорѣрѣхъ , не оставлѣ  
 хѣ и҃хъ блѣгостѣати и ꙗже къ молчѣ  
 нѣю быти . И оспѣане же тѣако  
 сотворѣша нечѣстѣи . молѣша Идѣи  
 съ нимѣи живѣщнѣхъ , вниѣти въ предста  
 вѣныа ѿ нѣхъ лѣдѣи съ женѣамѣи и  
 чѣды , ꙗко ни единой браждѣ междѣ  
 ѣмѣи настоѣщи , по оубѣво повелѣ  
 нѣю градѣхъ . и сѣа кспрѣакши ѣмъ  
 ꙗко къ мѣра хотѣше , ничѣгоже пре  
 зрѣше хотѣщнѣхъ . Шкѣзши и҃хъ  
 погрѣзѣиша болѣ дѣдѣ соѣта . Познѣе  
 Идѣа кѣкшѣю на ероданнѣи своѣа погѣ  
 вѣа , козѣвѣтѣи мѣжемъ иже съ нимъ ,  
 и призывѣа праведнаго едѣю бѣа .  
 прѣидѣ къ сквернодѣицама братѣи егѣ .  
 и прѣстѣнѣица ноѣию пожѣи , и лѣдѣа  
 попалѣи . и и зѣвѣгш хъ же ѿ оңна  
 заклѣд . етранѣе же заклѣдѣннѣа ѿ  
 ѣде . ꙗкоже пакѣи прѣидѣ и кѣвѣхъ  
 іоппѣанъ искорѣни и градѣанѣтѣо .

Сразѣмѣ же и о иже ко ѣмнѣи жи  
 вѣшнѣа Идѣомъ сѣмъ образѣмъ  
 сотворѣти хотѣщнѣхъ , и ѣмнѣитѣнъ  
 ноѣию ѣта и зажѣе прѣстѣнѣица со  
 етѣлома , ꙗкоже ивѣитѣса зарѣмъ  
 оңна въ іерѣимѣ етѣдѣи едѣи .  
 ѣм . ѿтѣдѣ же ѿшѣдшнѣа бѣ етѣ  
 дѣи , пѣтъ творѣхъ на тимѣдѣа . Сѣтѣ  
 тошѣа съ нимъ ѣрѣанѣи мѣжае , хѣ  
 мѣжѣи , и коннѣкъ , бѣ соѣта . етѣдѣ  
 же вѣанѣа сѣло творѣшѣа . и помоѣра  
 вѣиа прѣсѣбѣашѣ ꙗже о Идѣѣ . прѣчѣи  
 ѣрѣанѣи одалѣни , прѣшѣхъ ѿ Идѣа  
 деснѣцѣ сѣтѣ дѣти , оубѣицѣице па  
 етѣтѣ дѣтнѣа и къ прѣчнѣхъ пользе  
 вѣати и҃хъ . Идѣа же сразѣмѣ ꙗко  
 ѣстинно ко мѣогнѣхъ и҃хъ кѣючѣмѣхъ  
 оубѣица мѣра дѣти ѣмъ . вѣзѣши же  
 деснѣцѣ шѣдѣша въ етранѣ своѣо .  
 Оваѣе же и нѣкѣи градъ ефирѣнѣскѣ  
 тѣкѣдѣа и етѣнѣамѣи оңграждѣнѣа , иже  
 ѿкѣсѣмѣшнѣхъ ѣзѣкѣа оентѣшѣа  
 бѣмъ же ѣма каспѣнѣа . Сѣщнѣи же вѣдѣ  
 трѣи надѣюшнѣа на крѣпѣстѣ етѣнѣа  
 и оңгѣтѣованѣи брѣшѣнѣа . безѣолазне  
 но творѣхъ Идѣѣ проклѣтѣи и хѣлѣ  
 нѣи глѣющи ꙗже не подѣбѣтъ . Сѣ  
 щнѣи же со Идѣю призывѣающѣи вѣан  
 каго начѣалнѣка мѣра . иже вѣза  
 оѣноѣвъ и мѣханѣицѣнѣхъ ѣрѣанѣа , ко  
 крѣменѣа іѣдѣа разрѣши ерѣнѣоѣа .  
 Нападѣша зѣтѣроѣразѣно етѣнѣѣи . и  
 вѣзѣша градъ вѣиѣмъ хотѣнѣемъ без  
 чѣслѣна заклѣнѣа сотворѣша .  
 ꙗкоже приѣжѣашѣмѣ прѣстѣнѣицѣмъ  
 ширѣта ѣмѣщи етѣдѣи дѣтѣ , и оубѣи  
 нѣхъ крѣви ѣсполнѣна ѣвѣса . ѿтѣ  
 дѣ шѣдѣша етѣдѣи , зѣ соѣта и ѣи , и  
 прѣидѣша къ харѣкѣ ко глѣмѣмъ тѣ  
 кѣиѣномъ Идѣомъ . И тимѣдѣа же  
 къ мѣетѣхъ не ѣша . и ни едиѣно же  
 дѣло совершнѣа козѣратнѣа . Оставѣа  
 ше етѣрѣжѣ къ нѣкѣемъ мѣетѣтѣ  
 сѣло тѣкѣдѣтѣ . доидѣи же и со  
 етѣнѣтѣрѣа иже вѣхъ вѣкоѣды съ мак  
 кѣомъ , иешѣдше погрѣшнѣа ѿ  
 тимѣдѣа оѣтѣкшнѣхъ къ тѣвѣдѣиѣи  
 болѣ хѣ мѣжѣи . и макѣкѣи же вѣчи  
 ни коа своѣа и поствѣи и҃хъ полѣкъ  
 прѣтнѣдѣ полѣа . и на тимѣдѣа поидѣ

1009 на 5

имѣючи съ собою , ѡрк пѣшеца ,  
 конника же , хѣ и ѡсѡтъ . позна же  
 тимодѣи пришестьи Иуданю , по  
 велѣ жены и дѣти и процаа оутобо  
 канѣа ккестѣи къ твердию нарн  
 цаѣмвю карнию . еѣ во неизвѣримо  
 и вохобав невозможно мѣста рѣан  
 тѣсноты . вгда же побѣа Иуданя  
 побвын гѣнѣса , и вѣста оужасъ на  
 ебнстѣаты ѡ всебѣащаго етраха  
 ежѣа , и къ вѣстѣо оустраиша  
 са ѣднѣа ѡ дрѣгаго . ꙗко множи  
 цю ѡ евоиухъ оустраишѣса , и оръ  
 жиѣи евоими оударѣни ослабахуѣса .  
 Твѣраши же Иуда гонѣнѣи прилѣжно  
 оуенкающе иноплемѣнника , и про  
 стрѣ ѡ нѣихъ хѣ , мѣжѣи . гѣмъ же  
 тимодѣи впадѣ къ егранѣ дѣндѣа  
 и еонпѣтра , и мнозина молѣнѣмъ  
 молаше да жнѣа ѡпѣсчѣса . за  
 не многиухъ оубо еродники и нѣпѣиухъ  
 ерачѣю имѣаше . и сиухъ о ездеакѣ  
 енти гѣвчѣтѣа , ꙗже оумретѣа .  
 еѣрѣюшимъ же имъ многиухъ прише  
 нѣи зарѣаа еѣо пѣстѣиша крагѣи рѣан  
 сѣишѣа . и зѣде же маккавѣи къ  
 карнию и къ таргачѣю и оѣнѣ , хѣе .  
 Но сиухъ же погвѣлѣнѣю , оеврати Иуда  
 кон на ефронъ градъ тѣвѣа , къ нѣмъ  
 же жнѣаше лѣа и множестѣо рѣз  
 ныухъ ѣзѣнѣа . ѣоноша же енаѣнѣи етѣ  
 аще предѣ етѣнѣами крѣпко еранѣхуѣ .  
 къ нѣмъ же кѣхуѣ аргѣни , и прочѣи ко  
 ннѣиѣи оръжѣа . призвавше же енаѣна  
 го съ державою есѣрѣшающаго рѣчнѣахуѣ  
 енаѣы , къаша же градъ подѣа рѣнѣв .  
 и оѣвѣиша ꙗже кнѣтѣрѣ еѣ . и ѡшѣа  
 ше ѡтѣвѣдѣи и оустраишѣса на ендѣи  
 градъ , ѡстѣащѣа ѡ еѣраѣнѣа етѣ  
 дѣи хѣ . екендѣтѣа етѣвокавиѣнѣа же  
 жнѣвѣишѣа тѣмо Иудѣомъ о ендѣи  
 екиухъ еражанѣхуѣ , ꙗко имѣютѣа  
 еагѣразѣмѣи и ео еѣа днѣи и еременѣа  
 неслѣочнѣа етѣкѣрахуѣ еагѣдарѣнѣи имъ  
 и оустѣкѣшѣнѣи . и къ прочѣю побавѣ рѣ  
 дѣ еѣна епомѣчнѣи . и прѣнѣоша ео  
 еѣраѣнѣа днѣ енаѣнаго еразднѣика ед  
 мнѣама настѣащѣи . и еагѣлемѣи же  
 ентѣиѣкѣстѣи и доша ерѣнѣвѣу гѣргѣа  
 есѣратѣнѣа и дѣмѣнѣса . и зѣде же

съ пѣшѣаи тѣрѣа тѣсѣащѣами , и  
 конника хѣ . и етѣкѣрѣиша еранѣ  
 и елѣвчѣи еагѣтѣи мѣаѣмъ ѡ Иудѣи .  
 дѣндѣи же нѣкѣтѣ ѡ еаѣнѣоѣа конника  
 мѣжѣа крѣпко гѣргѣю еридерѣаше .  
 ꙗчѣа еѣо за хѣамѣа и едѣаше етѣно  
 и хѣтѣаше нѣкѣтѣ ѡ конника дѣраѣи  
 екиухъ , ериѣтѣа еѣти жнѣа ерѣкѣа  
 гѣаго гѣргѣю и еаѣо еасѣкѣи , оѣкѣ  
 жѣе гѣргѣа къ еарѣнѣв . еон же гѣр  
 гѣвы на мнозѣ еранѣхуѣса и оустѣрѣж  
 шѣса . еризва Иуда гѣа еомѣчнѣика  
 и евоѣоѣвѣ еранѣи еаѣтѣи . еачѣа гѣаеѣмъ  
 оѣчѣкнѣмъ съ пѣнѣмѣи и еопѣмъ  
 еозѣи , и ечѣаанѣе на еон гѣргѣвы  
 енаѣдѣ . Иуда же еѣра еон ериѣде  
 ео гѣраѣа оѣмѣама . И еѣгѣа едѣмѣи  
 дѣи ериѣде ео еѣвчѣаю оѣчѣишѣа .  
 къ тѣмъ мѣстѣкѣ еѣвѣтѣ етѣкѣрѣиша .  
 на оустѣрѣнѣе ериѣде ео екоѣми Иуда  
 да еѣлаѣа ерѣтѣрѣчѣахуѣ еозѣмѣтѣа  
 и еа еадѣтѣи еоложнѣтѣа ео гѣрѣкѣхуѣ .  
 оѣчѣекиухъ . оеврѣтѣоша же еода ериза  
 мѣи оѣѣеишѣахуѣ ѡ еарѣвѣа и дѣмѣекиухъ ,  
 о нѣихъ же еакоѣнѣа еаѣрѣишѣа Иудѣомъ .  
 еѣѣма же еаѣѣ еаѣстѣа ꙗко еаа рѣан  
 кнѣи еаѣоѣа . еѣи оубо еагѣкѣиша  
 ераѣвѣи еѣахуѣ гѣа ꙗко тѣаѣна ео  
 етѣкѣи еаѣлѣна . и еа еаѣнѣю оевра  
 чѣишѣе а еомѣиша да етѣкѣрѣнѣи гѣрѣхуѣ  
 евоеомѣанѣтѣса . Иуда же ерѣпѣаѣи  
 ше еомѣаше еаѣднѣ енаѣдѣтѣи еѣѣѣ  
 еѣзѣ гѣрѣхуѣ . оѣчѣма енаѣащѣи еѣѣ  
 шаа гѣрѣхуѣ рѣан . и етѣкѣоѣа  
 ѡ мѣжѣи ееврѣнѣи оустѣкѣрѣи ꙗко хѣ  
 ераѣгоѣа ерѣкѣа , и еагѣа ео еѣраѣнѣа  
 ериѣестѣи за гѣрѣхѣи мѣтѣвѣахуѣ жѣр  
 тѣвѣ . ерѣдѣеѣе и оустѣоднѣе етѣкѣоѣа  
 о евоѣѣишѣи еомѣишѣаа . ꙗѣи ео  
 еаѣднѣишѣа еаѣтѣаѣна ечѣаѣтѣа , на  
 енаѣе оубо еѣи еѣаѣн ераѣтѣаи о  
 мѣтѣвѣахуѣ еомѣитѣса . еоѣѣма ераѣнѣ  
 ео еагѣчѣетѣеѣма оѣѣоѣишѣа едѣѣрѣѣи  
 ше ѡаѣжѣеѣе еагѣдарѣнѣе , ерѣѣѣе  
 и еагѣчѣетѣе и еарѣы еодаѣдѣ . ѡ  
 еноѣвѣ же еаѣдѣмѣишѣахуѣ еомѣнѣе ео  
 етѣоѣа гѣрѣхѣи оѣчѣстѣтѣа .

Глава , гѣ .



колю же окверненъ во времена смѣ  
 шенія . и помышляла яко никимъ же  
 образомъ несть вѣдѣнїя , ниже  
 прихожїя ко стѣнамъ Оатарио .  
 Приде къ црїю димїтрію , рїа ,  
 лѣта . приносѣ емѣ вѣнцы злата  
 и финики , къ сїмъ же и цѣкѣти . иже  
 црковнїи сѣще вѣдахѣса . и въ  
 днѣ онъ бысть къ мѣчанин . оумо  
 трїи же время неразвумїю исемѣ  
 и призвѣса димїтріева въ слово , и  
 вопрошѣа бысть . въ коемъ развѣтѣ  
 и соекѣтѣ стѣатъ ївѣи , къ сїмъ же  
 рече . гл҃емїи ївѣи а снѣи ихъ же  
 кожда ївѣа , и маккавїи бранн  
 стротїем и распри козакнѣютѣ не  
 помышляютѣ цр҃каго бл҃гостолїя  
 полѣчїти . шнїодѣ же шлѣчїа  
 ѣсѣа прародїтельскїа славы . сїрѣчь  
 сїщенначалѣстка . градїи нїѣ  
 прїнобуа . первоє оубо полѣзныхъ  
 радн цр҃кн кѣрѣ содержѣши . второє  
 же и своихъ граждѣнъ созирѣа пред  
 речѣнныхъ оубо беземелїе , по ксе  
 мѣ родѣ наша не мѣло ожесточѣста .  
 Кождо же сїхъ знано ти вѣди о црїю  
 о странѣ и о стѣолїи рода проразвѣ  
 мѣи . по емѣ же имашн ко вѣкѣма лю  
 бочїа бл҃гострѣтенїе . до нѣе же  
 во ївѣа ѣста не козможнѣ мира по  
 лѣчїти дѣтелїи . сїцевымъ же речѣн  
 нымъ шнїодѣ и прочїи дрѣзи вра  
 ждѣ имѣши на ївѣа , разжїгоша  
 димїтріа . призвѣ же еboro нїка  
 нора гл҃ема старѣйшїи ѣлѣфанкѣ  
 и кекодѣ постѣки ївѣомѣ , и послѣ  
 дѣа записѣди . самогѣ ївѣа оубїти  
 и иже съ нїмъ расточїти . постѣ  
 вїти же акїма архїерїа великаго  
 храма . Тогда їзвїцы оубѣкшїа  
 во ївѣю ко ївѣѣ , смѣшїшасѣ вне  
 запѣ съ нїканорома , хотѣшѣа ївѣи  
 екаго не полѣчїнїа и бл҃гострѣменїа  
 гонїтелїи бїити . Слѣшавши же  
 ївѣи нїканорово прїшѣствїе , и по  
 енїенїе їзвїкѣ , покѣнїше зѣмлю  
 молѣхѣ даже до вѣка постѣвѣшаго  
 лѣди свѣдѣ цр҃но съ гл҃енїемъ во  
 спомогѣа своѣа радн чѣсти . По  
 вѣлѣвшї же кекодѣ еboro штѣдѣ

дѣнїшасѣ , и смѣшїшасѣ со стра  
 ною десѣваю . Симонъ же братѣ  
 ївѣннѣ сотворї съ нїканорома бранн  
 мѣле же оустрашїса нахуждѣнїа радн  
 сѣпостѣтъ , яко же слыша нїканорѣ  
 мѣжество иже о ївѣѣ сѣшїхѣ , и бл҃го  
 дїше нїмъ же подкнѣзѣютѣа за оубѣство  
 и страшїшасѣ ївѣа кроке радн со  
 творїти . Сїгѣ радн послѣ , по снѣо  
 на , и десѣота , и маттадіа , дѣти  
 и взлѣти дїнїцѣ . На мнѣоѣ же  
 о сїмъ вѣшѣ соекѣтѣ , и кекѣода  
 ко мнѣжествѣ изнесѣ . вѣкѣма ѣлїно  
 бысть и зволѣнїе прїѣти дрѣжѣв . и  
 нарекоша днѣ коныже на оубѣнїе  
 снѣдѣтѣса , и прїидѣ , и постѣкнїша  
 кекѣодо сѣдѣнїи . Покѣлѣ же ївѣ  
 да ко оубѣнїемъ бїити гѣтовымъ  
 къ мѣстѣ подѣнїѣ , да некогда ш сѣ  
 постѣтъ внѣзѣпѣ снѣдѣнїе вѣдѣтъ  
 и соекрїшѣ вѣкѣдѣ сотворїша .  
 прїѣстѣ же нїканорѣ во їсраїлѣ , и  
 нїкого же снѣа сотворї . стѣда же  
 народѣа собрѣнныхъ шнѣтїи .  
 Имѣаше же ївѣа кекѣдѣ въ лнцѣ  
 и дїшѣне прїаежѣше мѣжѣ . молї же  
 ѣгѣ жнїтїса и чѣда сотворїти . и  
 оженѣса бл҃гострѣанїе и соевшїса  
 жнїтїю . Илїкїмъ же вѣдаши мїждѣ  
 нїма бл҃гострѣмїе и бѣкшїа соекѣ  
 цѣнїа . Приде къ димїтрію и  
 гл҃аше , нїканора вѣцѣма чѣжднмъ  
 мѣдрѣствѣати . ївѣа же соекѣт  
 нїка цр҃тѣа свогѣо коспрїлѣти .  
 цр҃ѣ же козѣарїса и стрѣпїтїемн  
 оклѣвѣтанїи ѣгѣо разекнрѣкѣ .  
 пнѣд нїканорѣ рекѣши . о закѣцѣа  
 нїахъ сїхъ тѣжко мнѣ ѣста носїти .  
 повелѣваю же ти маккавїа ебѣзана  
 пнѣлати къ нѣма во антїохїю . оубѣкѣ  
 дѣ же о сїхъ нїканорѣ и смѣтѣса  
 и кѣднѣ прѣкнѣаше . не хотѣа шѣре  
 цїса закѣцѣанаго , занѣ нїчѣо же  
 вѣдѣ ѣвѣднѣа къ мѣжн . по понѣже  
 цр҃ю спрѣтївнїтїса не вѣѣ бл҃го время  
 снабѣдѣше во нїствѣмъ сїа соекрїшїти .  
 Маккавїи же вѣдаши себѣо грѣшнѣ  
 дѣати нїканора . ѣбѣчнѣе срѣтѣнїе  
 зѣкѣрѣко имѣшѣа . развѣмѣ не шѣлажѣи  
 ша бїити прїѣнїа сї , соєрѣ не мѣло

## КНИ́ГА В

иже оубо́тъ себе , и сирѣца ѿ никано́ра . позна же дрѹга ѿго ꙗко роднѣише ѿ мѹжа рѹтъцетса , прїиде къ велико́му и сѣомѹ хра́мѹ , и вознеса́шима предобныа жѣртвы покелѣ́ преда́ти мѹжа . Има́ же ѿгда́ съ кла́ткою рѣкшима не вѣда́ти ка́мо ѿста́ишемыи . и простѣра рѹкѹ на цркви́я кла́тса рѣкѹщи , а́ще не преда́те ми свѣзана́ ѿда́дѹ . то́ е́жѣи хра́мъ къ равнинѹ сотвори́ю и оуба́рѹ раскопа́ю , и ꙗ́ко пи́щи діонни́ю сотвори́ю за́дѣ , и сѹ́ рекъ ѿи́де . Трѣца́ же воздѣ́ише рѹце на́ нѹо́ призвѣ́хѹ стро́ителя и спосѹборника ꙗ́зѹка́ и́хъ , сѹ́щаго всѣгда́ , сѹ́ рекѹщи . Ты́ гдѣи вѣ́хѹ сыи́ , не трѣба́й ничтѹ́ же ба́гвомыа ѿ́и хра́мъ оубѣтѣ́на твѹго́ бѣ́ти къ насѹ . И́ниѣ́ ѿ сѣе́ вели́кого оубѣ́и́а и́а и гдѣи , сохрани́ къ вѣ́кѹ нескѣ́рненъ хра́мъ твѹо́й се кра́тъ оуби́шнымъ . загради́ же вели́ка оубѣ́та непра́ведна . рѹзѣи́ же и́бѣкто стѹ́рца ѿ іерѹ́сима оубавѣ́танъ вѣ́сть никано́рѹ . Мѹжа́ а́же послѣ́тъ и сѣ́ад доверѣ́совымъ . и по ба́горазвѣ́ио оуба́ ѿда́иома́ име́нашеса́ . Бѣ́сть ко́ въ прѣ́жнихъ крѣ́мѣхъ смѣ́шѣи́а сѣ́дъ вносѣ́ ѿда́иства ра́дн сѹ́цѣа , ꙗ́ко тѣ́ло и́ дѹ́шъ преда́ше ко́ вели́кимъ приле́жнѣ́иамъ . Хотѣ́ше же никано́ра́ и́з вѣ́стнѹо́ ꙗ́кѣи ти́ неважнѣ́сть ю́же имѣ́ на ѿда́и , послѣ́ ко́нна патѣ́бѹтъ ꙗ́ти ѿго́ . мнѣ́ше ко́ она́го ꙗ́кѣи сѣ́ма сѣ́дѣа́ти полѣ́знаа . мно́жествѹ́ же хотѣ́шѹ стѹ́лоа́ раскопа́ти и́ дѹ́брыа двѣ́ри разрѹ́шающи , и покелѣ́ша о́гнь принести́ и́ двѣ́ри заже́щи . ѿгда́́ имѣ́ше ѿго́ мечѣ́мъ сѹ́ порази́ . а́же хотѣ́ оубрѣ́ти не́же ли враго́ма подрѹ́чникъ бѣ́ти , и всѹ́ ба́городство́ оубезчѣ́тити . скорѣ́сти же ра́дн не сѹ́рѣтна ꙗ́зѹка́ вѣ́сть , наро́домъ же двѣ́ри развенѣ́ишима , онѹ́ же при́те́на дѣ́рзновѣ́нно на стѣ́нѹ сѣ́рже сѹ́ма́ себе́ мѹ́жественѹо́ наро́да , онѹ́ же а́же развѣ́гошаса́ па́дѣи́а ѿго́ ра́дн . и па́де́ позадѣ́и и́хъ . ѿ́щѣ́ же ды́хаше́ разжѣ́нъ дѹ́шо́ вѹ́гѣа́ , кро́къ же ѿго́ сѣ́кане́ тѣ́кѹщи , и та́жѹа́ишими

ра́нами вѣ́сть ꙗ́зѹкѹ́ . и те́ча наро́дъ прѹ́иде , и сѣ́та на и́бѣкѣ́ма ка́мени вѣ́соцѣ́ , и о́уже́ вѣ́зѹ кро́къ вѣ́сть . оубѣ́а́тъ вѣ́дѣ́тнаа сѣ́ад оубѣ́ма рѹ́кама вѣ́рже́са на наро́да . кзы́кающи́и вѣ́дѣ́щаго живѹ́томъ и́ дѹ́ма . сѹ́а́ ѿмѣ́ ꙗ́кѣи ко́зда́ти , и сѣ́ма оубра́земъ живѹ́та́ го́нзе .

Глава́ , ѿ́и .



Викано́ра́ же ꙗ́ко вѣ́да́ѣ ѿда́дѹ вѣ́ти къ мѣ́стѣ́хъ сѹ́ма рѣи́ помы́сли ко́ вѣ́кѣ́мъ оубѣ́стре ма́нѣ́мъ днѣ́ сѣ́дѹ́гнѹаго сотвори́ти бра́на . По́нѹ́ же а́же послѣ́дѹи́ше ѿмѣ́ ѿда́и и́ глѹ́щи , никѹ́ко́ же сѹ́цѣ́ сѣ́рѣки и́ ва́рварски сотвори́ши . сѣ́а́дѹ́ же ко́зда́и стѣ́и́и , и по́чѣи́и вѣ́а́ вѣ́да́щаго . нечѣ́стѣ́вымъ же вѹ́спрѣ́и а́ще ѿ́ста́и ныи́ на и́бѣи . и́же покелѣ́ прѣ́зданѹа́ти дѣ́на сѣ́дѹ́гнѹа́и . о́не́ма́ же шѣ́кѣ́и шѣ́шима́ , ѿ́ста́ гдѣ́ живѣ́ сѣ́и на и́бѣи сѣ́ланъ , и́же покелѣ́ прѣ́зданѹа́ти сѣ́дѣ́и́и дѣ́на . онѹ́ же рѣ́чѣ́ и́а́зѹа́ сѣ́ланъ ѿ́ста́ на землѣ́ , покелѣ́ва́и́и прѣ́а́ти оубѣ́жѣ́а и́ по́трѣ́наа цркви́и и́по́а́ннѣи . оубѣ́же́ не вѣ́дѣ́ржа́ сотвори́ти и́зѣ́ла́ннаго соубѣ́та . Никано́ра́ же вели́кою́ гора́ди́нею ко́зда́и́женъ , помы́сли оубѣ́дѹ́ бра́на сѣ́та́вѣ́ти на ѿда́дѹ . Ма́ккабѣ́и же всѣ́гда́ на́дѣ́аше́ сѹ́а́ ко́ вѣ́кѣ́ма оубѣ́вѣ́нѣ́ма заѣ́дѹ́па́и́и ѿ́гда́́ полѣ́чѣ́ти . и оубѣ́кѣ́аше́ сво́и́хъ да́ не оубѣ́а́тѣ́а при́шѣ́ствѣ́а ꙗ́зѹ́ка́ . имѣ́ио́щи же вѣ́развѣ́мѣ́ предъ́вѣ́шѹ́ю и́ма ѿ́ нѣ́и́и по́мощѹ́ . и и́ниѣ́ чѹ́ио́тъ ѿ́ вѣ́дѣ́ржѣ́тѣ́ла вѣ́ти сѣ́сѣ́ по вѣ́дѣ́ѣ́и по́мощи . и на́ко́зда́ и́хъ ѿ́за ко́на и́ прѣ́ка , вѣ́спѣ́и́ла и́ма́ предъ́вѣ́шѹ́аа по́дѣ́нѣи , и оубѣ́рѣ́ны и́хъ со́творѣ́и . и та́ко дѹ́шѹ́и и́хъ ко́зда́и́же вѣ́дѣ́пѣ́ показѣ́ и́ма ꙗ́зѹ́чи́ска а́ще́и́а . и кла́тѣ́ма́ прѣ́стѹ́па́и́а ко́гда́ и́хъ вѣ́орѣ́жи́и не шѣ́тѹ́ма́ и́ ко́пи оубѣ́вѣ́ржѣ́и́и , не сло́вѣ́и ба́и́и оубѣ́шѣ́и . и сказа́́ со́нъ дѣ́сто вѣ́рѣ́на , и оубѣ́рѣ́и вѣ́кѣ́хъ вѣ́звѣ́сѣ́и . вѣ́сть же ѿго́ сѹ́цѣ́а́ вѣ́дѣ́и́и . онѹ́ ко́ вѣ́кѣ́шаго́ дѹ́хѣ́рѣ́а мѹ́жа до́браго́ и́ ба́гаго , сѣ́маи́а вѣ́дѣ́и́ема́ кро́тка́ же





ТРЕТІЯ КНИГА МАККАВЕЙСКАЯ.

Глава . ѿ .



Исполнаторъ же внигда оубѣденъ шъ возвращишуса кѣишеи шна тѣ держимыхъ ш него мѣста антиохумъ , и запоеда вѣмъ вбемъ есиима пѣш цимъ и конникомъ обратнса .

взѣтъ же и сестрѣ свою аринною , и ивѣди ескорѣ до рафійскихъ мѣста . и дѣже ополчишаса кон иже ш анти оха . Феоdorfъ же нѣкто исполанити предѣлестко оумьсли , полтъ предъ врѣчнныа емѣ вѣрѣчѣиша оръжники и ириде ношю ко птоломѣевѣ стѣ нѣ . ико да сама оубѣтъ егѣ , вѣ сице вѣхъ разрѣшитъ вранъ . Но сего ивзе дѣ доидѣи нарицаемый сѣа ариниовъ , иже кѣше ш рѣда иудейска . Послѣде же ивмени законы о чексѣа , и догмѣта и хъ шчѣдѣиса . и кѣ нѣ мѣсто не знаема нѣкого закончи востане томъ . емѣ же сѣвчѣса подѣати онаго болѣзненю смѣта . востанѣ же вѣкши вранѣ и вбемъ антиохумымъ пѣ че мѣжѣишиса . Аринноа же вепре стѣни прихѣдѣши кон , со оумилѣнемъ и слезѣми плачѣнѣе вѣлса разрѣшиши мои помочи есѣ мѣжествинѣ и чѣ да и жены свѣа скогодѣти . кемѣ же оубѣдѣ дѣти посѣдѣишима комѣ жѣ двѣ мнѣсѣ зѣлѣта . и тако сѣвпстѣтомъ сѣвчѣса , рѣкѣчѣнѣемъ посѣжѣнымъ вѣти , и многимъ ко пѣдѣржѣемъ штомъ вѣти . Оудѣр жѣши же посѣдѣдъ сѣсѣвѣтѣа , сѣ дѣ вѣижилаа стѣранѣ иришѣдѣ надѣчѣ нѣемъ оутѣштити . сѣтѣорѣже сѣа , и храмѣ и хъ дарѣ оуграи , и дарѣа , и сего рѣдн мѣжествинѣ пѣдѣржѣныа постѣки . и внигда же оумьлиша ша иудѣи о сѣхъ послѣша ш презвѣ тѣрѣ , и старѣцѣа кѣ филопатѣ о рѣ поздравѣишущѣхъ егѣ , и дарѣи приносѣишущѣхъ , и о сѣвчѣишущѣхъ

сѣгополѣчѣнѣахъ спрашѣиши гла вчѣса емѣ пѣче прокѣждѣлѣтн да сѣкѣ кѣ нѣма иридетѣ . еже и вѣста . и иришѣдѣ ко иудѣимъ , и вѣайкомѣ егѣ пѣжрѣ , и вѣлѣти вѣзда , и иже лѣтъ вѣ мѣстѣ сѣтѣорѣи , и вшѣдѣ вѣ нѣ и худѣожѣствѣа и сѣголѣ пѣю егѣ оубѣмнѣса . такожде и сѣго чѣнѣю храмѣ оудѣнѣса . и сѣ вѣжде лѣнѣемъ зѣлѣнымъ вѣхѣтѣ вѣити вѣ стѣнѣю . онѣ же сѣпрѣтѣлѣшиса емѣ и рѣша , никако же подѣлѣета вѣити сѣмѣ . занѣ ниже ш рѣда на шего лѣтъ жѣстѣ вѣити тѣмо , ниже вѣтѣма иерѣомѣа , но сѣдинѣмѣ проишѣмѣнѣ , и вѣтѣхъ архѣиерѣохи , и сѣ сѣдинѣю лѣтѣа . онѣ же никако же вѣхѣтѣ гѣа и хъ полѣшати . кѣ сѣмѣ же и законѣа прѣчѣоша емѣ , и не оствѣнѣса похѣтѣнѣа сѣго . но гѣлѣше , подѣлѣета рѣчѣ вѣити мѣ . ише же онѣи лишѣютѣса сѣце вѣла чѣсти , мнѣ же не подѣлѣета рѣчѣ . и вѣпрѣшѣше чѣтѣ рѣдн прихѣ дѣшѣ емѣ ко сѣакѣа храмѣ ни сѣдинѣа вѣзѣранѣи сѣшнѣа . нѣкто же не прѣзорѣтѣлѣне рѣчѣ сѣлѣ сѣ сѣтѣорѣити емѣ . вѣкшѣ же рѣчѣнѣю о сѣмѣ колѣ рѣдн вѣны не подѣлѣета сѣ , онѣ же рѣчѣ ни како же вѣдн сѣгѣ . но подѣ вѣстѣ мѣ вѣити и хѣтѣишнѣа и мѣ и нѣ . иерѣомѣа же вѣтѣми чѣвѣствѣи прииѣдѣишнѣа , и молѣишнѣа вѣлѣкаго вѣа помочи и мѣа вѣа настѣошѣи и хъ нѣждн , и оубѣтѣрѣмѣнѣе сѣлѣ нашѣа шѣи прѣмѣнѣити . и внигда вѣбѣлоу со слезѣми храмѣ напоаннша . то гѣдѣ иже по градѣ оствѣишнѣ о сѣмѣ сѣмѣтѣишиса , и искѣчѣиша вѣнѣ , вѣз вѣтѣсно сѣе полагѣишѣе вѣити . чѣко жѣе и законѣишнѣа дѣкѣа кѣа чѣртѣо зѣтѣхъ сѣа раждѣишнѣи и зѣкѣтѣиша , и пѣпе мѣа и прѣхѣмѣа гѣлѣкѣа посѣпахѣ . рыдѣнѣа и стѣнѣнѣа стѣогнѣа испѣа ниша . и прѣдѣготѣвѣаннѣа вѣа сѣтѣишѣе хѣрѣвѣган вѣзѣмѣхѣ и сѣтѣдѣи покрѣвѣхѣ . и нѣи же зѣкѣишнѣ сѣа , рыскѣнѣе вѣзчѣишнѣо кѣо градѣ оствѣи шнѣа . и покѣрождѣнѣа мѣадѣнѣцѣа , кѣа сѣмѣа же и мѣтѣрѣа и пѣтѣтѣлѣннѣцѣа



Оставаляюши сѣмо и овамо . Санны по домѣхъ , дрѣзи же по стѣнахъ въобразне въ преклонѣнн храмъ со вѣрѣхъ . баше же различна молѣт въ собранныхъ въ сѣ не преподабне на чинаніе его . Ка сѣмъ же и гражда нма державшимъ не оставити его совершенне кнѣти тѣ . сѣмъ же принз влѣніе свое и спобанити помышляющѣ . и пригласиша возрѣжѣса комѣждо , и мѣжегвенне надѣхѣ по оцескомъ законѣ оумрети . и его ради кѣиіе сматнѣиіе сотвориша во градѣ . Слѣа же ш іерѣи и презвитера и цѣци пре мѣниша ихъ на сѣ молѣніе пришѣдше стѣти . множитко же людіе іако и прѣжде въ сѣхъ пребываше молѣщеса . и иже о црѣи презвитери много похѣ шѣхѣса прѣбордыи его оумъ премѣ нити . ш вождеаѣнїа его . Она же оубо дрѣзотне вѣхѣхъ ш сла . и ко вхужданїю твораше опаснїе . совер шити нещѣа предречѣне . сѣаже оубо иже о немъ свѣщн зрѣхѣ . и измѣнишага же съ нашими призы вѣти всѣа содержащаго . и нашедше мѣ беззаконїю прѣбордаго не преда ти . Тогда ш различныхъ гласѣа . и комѣзни народа вѣста бопла . и не постѣаненъ кѣичѣ . іако нещѣка ти има . иже не токмо баше члкома . но и стѣнѣамъ . и ксѣмѣ пожаѣ шѣмѣнїе . и принзвѣлахѣ тогда вси оумше оумрети . неже на мѣсто сѣе осквернїе кнѣѣти .

Глава . ѣ .

**Т**огда оубо архїерей нарицае мыи симонъ . протївѣхъ хра мѣ преклонїи колѣна . и рѣ це прѣтеръ бл҃гочинно тво раше мѣтѣхъ сїю . Гдн гдн црѣю нѣнын . и кѣко всѣакого зданїа . стѣнн въ стѣхъ самоначальннче . вседержїтѣлю . вонмїи намъ иже мѣженнымъ . и ижеаби ш непрепо добнаго . и скѣрнаго и нѣмощїю огражденнаго . дрѣзотн . тѣе ко со здѣкын всѣа . и вѣхѣхъ содержѣн . снленъ и крѣпокъ сѣи . и клѣтѣы .

и гордостн дѣющнма что сѣдншн . тѣ прѣжде беззаконїе сотворнхѣа . въ нїхъ же и гигантн бѣша и снѣѣ и мѣжегтеѣ оупѣакихѣхъ растаи . на вода има възмѣрнѣю кодѣв . тѣ прѣбордаа творѣцнхѣхъ подомаанъ . и къ безвѣстнхѣхъ слабахѣа кѣишнхѣ огнѣмъ и жѣпеломъ попали . Образѣ по нїхъ выкаюшнма остави . тѣе скнрѣпаго фараона прѣработнѣша лю дн твоѣа стѣла іако . различнн ми и многнми искѣей мѣами . и сказаа сѣи има снѣѣ твою . и во онѣхѣхъ кѣлїю державѣ твою іавнѣа сѣи . и гонѣца его за людіи твоїи ми съ колѣнїцѣми и народѣа множиткомъ заключїи ко гавннѣ мѣрстїи . вѣ рѣющнхѣ же тн всѣакого зданїа снѣ нѣишѣмѣ неврѣдчы прѣѣа сѣи . иже кнѣѣвше дѣла твоѣа рѣкн . возхвалнша тебе вседержїтѣла . тѣе црѣю создакын непроходїмѣю и не измѣрнмѣ зѣмлю . и зѣрѣа сѣи градъ сѣи . и оцѣнѣа сѣи мѣсто сѣе имени твоѣмѣ ничѣоже трѣвѣюще мѣ . и прѣславна сѣи въ іавнїи кѣли колѣоїа сотавлѣнїе . сотворї же сѣѣ сѣе къ слаѣѣ вѣнїцѣ . и хвалнїю имени твоѣго стѣаго . и оубо люба домъ іакоа и зѣвѣстнѣа сѣи . іако аше вѣдѣтѣа кѣмъ сокращнїе . и обѣмѣтѣа кѣа тѣѣнѣотѣ . тогда прншѣдше въ мѣсто сѣе помолїтѣса . и ослѣшѣ мѣтѣѣ кѣшѣ . и оубо вѣренъ сѣи и иѣтнненъ . понѣже многашн оскорѣнѣомъ вывншнмъ оцѣмъ нашимъ помѣже има тѣе къ ннѣтѣѣ . и ижеавнѣа сѣи ш кѣлїи кнѣхъ вѣдѣа . мѣ же сѣа ннѣ стѣанн црѣю многнхѣхъ радн и кѣлїкнхѣхъ нашихѣхъ грѣхѣоа страждемъ . и повннѣмѣса крагома нашимъ . и сѣмѣи къ нѣмо щѣхѣхъ іако ко дни ннзпаднїа . дрѣ зотнѣын же и скѣрннн сѣи начинѣтѣа похѣантн на зѣмай возвышннне мѣ стѣ имени твоѣмѣ стѣомѣ . аше же и жнлїще твоѣе нѣо нѣсн не прнстѣлн но члкомъ сѣтѣа . но понѣже бл҃гоко лнѣа сѣи слаѣѣ твою въ мѣдѣхѣхъ тво ихѣ іако и оцѣнѣа сѣи мѣсто сѣе .

## кни́га ꙗ

да не оубавиши насъ въ нечистотѣхъ  
снхъ , ниже да погрѣдиши насъ въ сквер  
нѣхъ . да же не похвалаетса зако  
нопреступникъ въ души ихъ , мы  
попрахомъ храмъ стѣинъ ; ѿкоже  
попираются храмы мѣрзости , ихъ  
же ты оумразилъ еси . оубави  
грѣхъ наша , и разрѣши неправости  
наша , и ѿбави мѣть твою въ члвкъ сн .  
скоро да караетъ ны щедроты твоа .  
и даи же хвалы во оубѣдѣ страждущихъ  
и скорбящихъ душмъ , сотвори  
выи наша мнра шедоу . Всенѣдце  
же , и прежде всѣхъ стѣинъ во стѣнхъ  
оубавиша мѣть смиренна . и хвалою  
и безсѣдѣемъ велики вознесѣннаго  
оубави , шедоу и ш оубави гордына  
его , ѿкоже вѣтромъ трѣбга . и на  
пожди котомъ безчинне лежатъ оуба  
мъ разслабленнѣ , ниже прогла  
сѣти могущи . прѣкренныма ко  
вѣше оубавена едѣма . шнѣдъ же  
дрѣзи его и тѣла стражѣ князѣмъ  
и екорѣхъ вѣдѣше оубавеннѣю его  
болѣзна . возсѣлаша да не жикотъ  
гонимѣ , екорѣхъ его и зеклоша  
кнѣ , ико нашѣдшима оубавени  
страхома . Посѣде же пришѣде  
въ себѣ , но никако же въ покаянѣ прѣ  
иде . запрети же о сѣмъ , и съ прѣше  
нѣмъ горкимъ шѣде . пришѣде же во  
египетъ слабою одержима , съ  
предрѣченными причастники , и иными  
всѣа прѣкды шдѣчными . не токмо  
безчленными стѣдѣаннѣмъ докла  
ше . но и на толѣко безсѣдѣе едѣ  
де , ѿкоже еѣанѣ вѣщанѣ въ  
мѣтѣхъ всѣхъ мѣтѣнчн . и  
мнози дрѣзи взирающе на цркъ по  
хотѣнѣ , и сн послѣдоваша онаго  
слахотѣннѣю . и предстѣви цркъ наро  
дѣ на ѿзыкъ ѿдѣнскѣмъ и здати нѣна  
кнѣга . повелѣ на столпѣ во дворѣ  
постѣвѣти идола , и пригвозди пи  
санѣ , еже и ни единаго не жрѣщихъ  
во стѣла ихъ кнѣти . всѣхъ же по  
жрѣщихъ вписати въ люди , и въ слѣ  
жбныи чина постѣвѣти . сопро  
тивѣ же глѣоуихъ иждѣю ѿкши жи  
котъ лишѣти . испекѣдакиихъ же

скѣдѣ именѣ , назнѣменовати въ тѣло  
кнѣсовыма листомъ во огни разжѣ  
ши . еже еѣтъ знаменѣ дѣониско ,  
и шдѣчѣти въ расѣтѣ . но да не кѣмъ  
шрѣнѣнѣмъ ѿкнѣтѣа подонѣ . ѿше же  
нѣщынъ шнѣхъ пронзѣолатъ по назнѣ  
менованнѣю возвратѣтнѣма въ пожрѣннѣю ,  
снхъ равныхъ гражданства александрий  
скаго сотвори быти . Тѣмъ же оубо  
ѣдѣны едѣгѣстѣа едѣа ни вѣчтоже вѣмѣ  
нѣющн , съ радѣстнѣю себѣ едѣаши .  
милци себѣ вѣанѣа нѣвола причастнѣ  
тнѣа почѣсти ш еѣщаго сожитѣа  
црѣка . мнѣжайшии же рода дѣннѣю  
оубрѣнѣннѣма неразѣвѣчнѣма едѣгѣ  
стѣа , но сребренни за жикѣтъ оубѣща  
ша во и змѣкнѣннѣ дѣти . да же токмо  
именѣ ш написаннѣмъ евокадѣтъ . въ  
едѣгѣповѣаннѣе же быша помощѣ полдѣчн  
ти . а шдѣчнѣкшнхъ же съ шнѣхъ  
гнѣшѣхъ едѣа и ѿко рѣтнѣннѣма рода  
свогѣо едѣанѣа , такеже и оубѣщаго  
сожитѣа и едѣгѣдѣаннѣа анѣшѣхъ .

### Глава . ꙗ .



же сраздѣмѣ слаоуеныи  
црѣ , и въ толѣко разнѣкѣ  
нѣ прѣиде . ѿко не токмо на  
ѿже во александри гнѣкѣ  
своѣо показѣ . но и на ѿже  
въ странѣ тоѣ тѣажѣ разнѣкѣа и  
сопротивнѣса . повелѣтелемъ же потѣшѣ  
шимѣа всѣхъ собратнъ едѣнѣ , и гор  
чѣннѣю смртнѣю жикѣтѣа анѣшѣти .  
Сѣмъ же бывшнмъ вѣетѣ еѣдѣна про  
изѣде народъ ѿдѣнскѣмъ . и чѣкомъ  
слаомѣдрѣтѣвнѣющимъ оубраза и зданѣа  
бытѣа въ слаотворѣннѣа закона . занѣ  
мнѣшѣ ихъ возвратѣти ш законъ .  
Но ѿдѣнъ еѣхъдѣ сохрѣанѣюще къ  
црѣмъ не развратнѣо едѣгоразѣмѣе и  
вѣрѣ , чѣтѣвѣюще еѣа и закона его  
содержѣщѣма . есчннныа же шдѣчѣ  
хъ ш себѣ , едѣже раднъ вынѣ едѣнѣ  
конхъ ѿвѣлѣхъ едѣа сопротивнѣны . Пра  
вѣднѣхъ же едѣгѣдѣаннѣма еѣмъ  
чѣкомъ сожитѣе оубрѣшѣшѣма , и  
едѣгѣволѣнны шнѣхъ прѣсѣлѣхъ . ино  
пѣамнннѣцы же никакоже едѣнѣнѣ  
хъ едѣгѣдѣаннѣа ихъ похвалѣннаго



## КНИГА Г

нѣкогого ѿдѣланна , ѿ старѣа да же до  
младѣнца свѣраго , прѣлютеѣишии  
мѣками оу мѣченѣа свѣдетѣа безѣа мѣло  
ети . ѿше же ѿзвѣстѣнѣа кто хрѣтѣ  
моє , сѣи прѣимѣтѣа богѣтѣтѣво впа  
шаго . ѿще же ѿ ѿ цѣрсѣка ересѣра  
дрѣхѣа двѣ тѣисѣци . ѿ свободою  
вѣнчѣетѣа . всѣако же мѣсто ѿдѣже  
ѿше оверѣнетѣа крѣиоши ѿдѣа пѣ  
сто ѿ огнѣма сожжено да свѣдетѣа ,  
ѿ всѣакого мѣтѣаго ѿстѣтѣа , ѿ кѣго  
неключѣимаго прѣчѣетѣно да свѣдетѣа  
кѣ вѣчноє вѣрѣма . ѿ послѣнѣа же  
оу образѣа сѣице написѣна вѣиетѣа .

Глава . ѿ .



Вѣигда прѣидѣ повѣрѣнѣе сѣ  
кѣ кѣю лѣое странѣ . тогда  
ѿзѣицы народѣи со ставаахѣахѣа  
пирокѣнѣа кѣа вѣскѣнцѣнѣма  
ѿ радѣнѣтѣю . занѣа дрѣвоє  
оу гѣтѣокашага мѣсѣаю на ожегѣчѣнѣе  
сѣхѣа . нѣиѣ же кѣа дрѣзѣстѣю ѿ ѿкалѣ  
нымѣа ѿрѣновѣнѣма начинахѣахѣа . ѿдѣомѣа  
же вѣише нестерѣнѣма плачѣа , ѿ  
сѣлоо рѣдѣтѣага кѣа слѣзѣми вѣопаа  
ѿ стѣнѣнѣма . ѿко ожегѣтѣнѣа сѣцѣма  
ѿхѣа ѿкѣоадрѣа , вѣсѣмѣтѣнѣа радѣи  
ѿ нечѣланѣаго ѿ вѣзѣпаго оуѣждѣнѣа  
цѣрсѣка , кѣа погнѣсѣа . ѿ не вѣиетѣа кѣи  
закѣна , ѿнѣа градѣа , ѿнѣа повѣоадрѣа  
вѣсѣаиное мѣсто , ѿже сѣѣхѣа плачѣа  
ѿ рѣдѣнѣа ѿхѣа неспѣоанѣа . сѣице  
кѣа гѣорѣкимаз прѣнажѣнѣма дѣи ѿ стра  
тѣигоєз ѿже по градѣхѣа вѣоѣтѣа помыа  
хѣа кѣа цѣрѣю . ѿкоже нѣнзрѣчѣнѣахѣа  
радѣи мѣчѣнѣи ѿ нѣкѣиимѣа ѿ врага  
ѿхѣа вѣзѣмаюши прѣдѣа оуи оуѣцѣю  
мѣтѣа , помыааюши вѣзѣвѣстѣнѣи  
ѿхѣа житѣа конѣца . ѿ да же когда  
ѿнѣа неслѣдѣтѣа сѣи . слѣзѣма тѣрѣ  
скѣорѣнымѣа вѣаша сѣкѣ . вѣдѣаше кѣа  
сѣа старѣца множѣстѣо сѣдѣнѣа  
оуѣкѣаи . ѿ ѿ старѣсти сѣачѣнѣи .  
вѣдѣиши же кѣа нѣждѣно вѣзѣрѣамнѣа на нѣа  
гѣахѣа вѣкѣрѣ шѣтѣвѣкѣти . оуи же  
прѣтѣкѣиоєсѣа кѣѣжѣти поѣждѣахѣахѣа  
сѣа . тѣако же ѿ погѣишии сѣкѣтѣи  
кѣа житѣю соѣкѣнѣа ѿнѣотѣи , кѣа  
вѣсѣаа мѣсто ѿ оуѣтѣшнѣа прѣа  
ша плачѣа . ѿ прѣахѣма мирѣхѣан

нѣаа вѣагѣа поѣпаша . ѿ ѿкѣрѣнѣа  
кѣаоми вѣиша , рѣдѣнѣе вѣмѣтѣго  
пѣнѣа вѣсѣахѣа вѣоѣтѣа начинахѣахѣа .  
оуѣаѣти кѣа вѣиша ѿнѣазѣиныхѣа мѣчѣ  
нѣи , ѿ вѣазаии народѣи ѿ вѣкѣоми  
вѣиша кѣа нѣждѣно да же кѣа корѣаи  
вѣаженѣа . тѣакоже ѿ сѣпрѣги сѣхѣа  
кѣа ѿнѣошѣсѣама вѣодрѣтѣа оу же кѣа вѣ  
нѣца мѣсто на шѣахѣа ѿмѣиша . ѿ вѣмѣтѣ  
тѣа вѣсѣаа ѿ младѣнѣсѣка похѣааѣнѣа кѣа  
прѣчѣи дѣи сѣрака рѣдѣнѣмаз прѣоуж  
дѣахѣа . занѣа прѣнѣогахѣа оу же вѣа  
ще ѿдѣа вѣжаща . вѣдѣнѣи же вѣиша  
зѣвѣрѣнѣымѣа оу образѣма вѣоузахѣа  
жѣвѣзѣныхѣа , ѿ оу жахѣа . ѿ сѣаиши оуѣо  
ѿрѣомѣа корѣакашѣымѣа прѣгѣождѣнѣи  
вѣиша шѣаи . ѿнѣи же занѣаги не рас  
тѣрѣзанѣымѣа пѣтѣаи оуѣкѣрѣпѣаи .  
ѿще же напѣаче чѣстѣымѣа дѣицѣаи  
оуѣаженѣи , да же ѿкѣоадрѣа поѣрачѣтѣа  
ѿ не оуѣнѣдѣтѣа сѣѣтѣа . вѣдѣнѣи же  
кѣа вѣтѣмаз поѣкѣиши ѿко прѣдѣтѣаемаз  
тѣворѣишо . сѣице же на гѣлѣмѣи лѣдѣи  
вѣдѣнѣомѣа вѣишѣимѣа , ѿ поѣкѣаѣнѣию сѣкѣр  
шѣишѣвѣа по кѣаждѣаѣнѣию цѣрѣю . по  
вѣаѣ же ѿхѣа прѣдѣа гѣаомаз кѣа кѣа  
стѣаѣнѣомѣа мѣстѣа поѣтѣаѣнѣи , прѣо  
гѣа кѣа оуѣмѣрѣнѣию . кѣа оу образѣа вѣтѣма  
вѣхѣааѣица кѣа градѣа , тѣакоже ѿ ѿхѣа  
дѣицѣимѣа кѣа странѣа , да неслѣомѣадр  
стѣвѣюта , ѿнѣже нѣиже кѣомаз  
сѣаице прѣоѣкѣиши , нѣиже ѿнѣоадрѣа ѿхѣа  
спѣоѣкѣнѣи кѣаго поѣрѣока . ѿкоже вѣиетѣа  
сѣи сѣаиша цѣрѣа ѿко нѣцѣи ѿ рѣоа ѿхѣа  
ѿзѣа градѣа тѣаи ѿхѣаждѣахѣа чѣстѣае ,  
ѿже оуѣтѣшнѣи сѣаѣтѣю ѿхѣа кѣа нѣж  
дѣи , ѿ страѣсти сѣвѣица . разгнѣѣ  
вага сѣло , ѿ поѣкѣаѣ сѣа прѣнажѣнѣема  
ѿ сѣице оуѣхѣа оу образѣма соѣворѣнѣи ,  
да не оуѣмѣдѣтѣа нѣ сѣаица же мѣкѣи  
оуѣхѣа : кѣаи же напѣаѣти вѣако  
колѣно по ѿменѣи , гѣаюши , ѿко не по  
прѣдѣоувѣрѣенѣоу кѣаѣтѣоу рѣоѣтѣа дѣа  
тѣажѣишѣихѣа соѣрѣшѣишѣимѣа со  
тѣворѣю . но нѣиѣ неѣоѣсѣаѣнѣымѣа  
соѣѣтѣа соѣкѣрѣнѣи сѣаицаго чѣаи вѣѣхѣа  
поѣаѣкѣаю поѣвѣаѣти . вѣиетѣа же  
оуѣо сѣхѣа по писѣнѣи кѣа прѣаѣжѣнѣымѣа  
тѣицѣнѣимѣа , ѿ сѣа прѣнѣоѣѣтѣнѣымѣа  
сѣдѣнѣимѣа ѿ вѣоѣѣкѣа сѣаица да же

до запада . и не возмогша конца со  
творити во днихъ четыридесятныхъ .  
црѣ же вѣдѣ сѣкане радостію исполна  
шеса , и пира есѣмъ идоломъ сота  
ки . занѣ прельщенъ есѣ далѣче ш  
истиннаго рздѣма , и скверныма оует  
нама , нѣмѣла и не могущаа глати  
имъ , иай двѣгнѣтиса хулаа  
ше . великомѣ же есѣ неподобнаа  
скверны гла . По предречѣннаго же време  
ни прехожденію , приношѣхѣ книжни  
цы црѣкы и звѣщеніа еже никакоже  
моши по писаніи іудѣи сотворити . не  
счисленнаго ради ихъ множителѣ . за  
нѣже оубо еуть по иныхъ странахъ  
множайшии , и иныма же по домохъ  
состоащима , иныма же по тверды  
нахъ . іако не возмоши шнѣды есѣмъ  
иже во егѣптѣ стратѣгомъ сотво  
рити сего . Црѣ же запрети имъ же  
сточе , миа дарованныхъ быти ихъ .  
и сего ради отѣкишихѣ оубѣши имъ  
въ твердыни . но сдѣчѣла имъ и звѣ  
сте егѣ о сѣмъ оубѣрѣти . глаголю  
со окаяніемъ . ико хартин оуже  
и писателыма трѣтѣма оикадѣва  
ти имъ же совершити сѣ . сѣ же  
еѣ дѣло промыслѣніа не озабѣма  
го и помогающаго имъ съ нѣей еѣ .

Глава , е .



Тогда црѣ тѣжце исполние  
гнѣва , и крѣчѣны повсемѣ  
непрелѣнне , и призва ермо  
на словомъ начальника , и  
повелѣ въ градѣшѣи днѣ  
и зовѣлаи накармити словы обрѣки  
плада анѣанска , и винѣма не смѣ  
шыныма есѣхъ напоити , ихъ же еѣ  
числомъ , ф . и оскверѣпѣкши винѣмъ  
нѣщадно , ввѣсти въ ерѣтѣніе смѣр  
ти іудѣискіа . сѣ же повелѣвъ  
возвратѣса , и множае дрѣгобъ въ  
пирѣваніе собра . кон же ненавидѣще  
еѣша іудѣока . а словоначалыникъ  
повелѣнне прнаѣжно совершаше .  
ка сѣмъ же слѣги въ вечеръ достоини  
дѣлюшеса еказаша рѣце страстныхъ .  
и прочѣе оубо о нихъ оубрѣплахѣ .  
мнѣше въ нощѣ тѣ прѣати имъ  
вѣдѣнѣ конѣчною погнѣсѣа . они же

какого оскнѣніа и зыкоа пѣсти не  
пирѣшеса быти , ради озаѣмша  
ихъ ш егѣодѣ нѣжда . призывѣхѣ  
вседержѣтеа гла , и екакоа енаи  
крѣплашаго мѣтѣнаго еѣ ихъ и оца  
не престанныма гласомъ кѣи со се  
зѣми молѣши , іаже на нихъ  
сѣвѣтъ непреподобныи и змѣнѣити .  
и и зѣвѣити ихъ ш иже предъ ногами  
оуботѣканныа смѣрѣти , съ сѣбною ча  
стію про авлѣніа . еихъ оубо при  
лѣжна мѣтѣа въбѣде на нѣе .  
ермонъ же нещадно словы напои еи  
номъ и испѣлани екакоа екирѣшѣти ,  
и анѣанскими пладаи напитѣ . рано  
въ двѣрѣ прѣиде о еихъ возвѣстити  
црѣю . Здѣніе же елѣго . ш еѣчнаго  
времени въ нощѣ , и въ дни мнѣмой  
быти . ш дарѣющаго есѣмъ имъ  
же іаже сѣмъ вѣсѣшѣтѣ . сна часть  
посла въ црѣ , и слабѣе и глѣбѣще  
оудержѣса въ нѣма дѣваніе еѣки .  
и есѣлѣніа предѣстѣлаенаго много  
погрѣшѣи . и не прѣмѣнныи егѣо сѣвѣтъ  
сѣкане словѣ . іудѣи же проназѣмае  
нованнаго времени и зѣвѣжаша еѣга  
еѣ ихъ вопѣвахѣ . и пакѣи молѣхѣ  
бѣгонзмѣнна показати егѣо и екама  
немощна іазыкома прѣгѣрѣдыма рѣ  
кою держѣвы есѣла . Прѣполоаши  
жеса оубо десѣтомѣ чѣсѣ и иже  
ко зѣванію оучинѣныи еидѣ зѣан  
ныхъ и сокращѣшеса . тогда дерзѣнѣ  
кнѣде , и пристѣпла въ црѣю еѣва въ  
дѣиже егѣо , и показа пира время пре  
шѣдше оуже . и иже о еихъ словесѣхъ  
вспоманѣ . еже црѣ въ сѣбѣ размыс  
ли . и оберѣса еѣмѣсто , повелѣ при  
шѣдѣшхъ въ пирѣваніе конѣжде въ  
сѣома мѣстѣ , конѣонити . егда же  
еѣсть сѣ въ пирѣваніе вѣдѣса сѣе , и въ  
нѣма еѣши о мнозѣ чѣсти глѣхѣ . еже  
часть въ есѣлаіе есѣтѣити . во мнозѣ  
же есѣдѣ еѣкшии имъ , црѣ ермона при  
зва . и съ есѣлаіемъ прѣшнѣемъ вопро  
шаше , что ради и коа кнѣа еже  
отѣкишаса іудѣи въ сѣи днѣ жыкы бы  
ти . онѣмѣ же показѣше иже нощю  
повелѣнное совершѣне есѣвори , къ сѣмѣ  
же и дрѣгомъ еполашѣсѣтѣовавшима

## КНИГА Г

емъ быти тако . и егѡ ради  
 мѡтѣише фараѡна сотвориша егѡ .  
 и при гла днѣишемъ гнѣ бѣтѣ . да  
 имѣтѣ . Ты же не предложе въ градѣ  
 цѣи днѣ по первомъ оуготѣи слани ,  
 въ погубленіе ихъ . сіа же речеши црѣю  
 любезне вси и ея радостію пріаша ,  
 и воспѣше екопѣ , кождо въ домъ  
 собѡи ѡ добоша . и непрокѡдиша въ сіе  
 время ношное тако . но совѣршаша  
 даже прелютѣише помятаніе нанесѣтѣ  
 страстнымъ . и оубо пѣтѣхъ возгла  
 сіешъ оутреннемъ , и звѣри оугото  
 ва ермоша , въ еванѣма етолпѣ  
 поклѡпенма . и иже по градѣхъ множе  
 ство собрѡшеса , ко зрѣнію мѣчѣнїа  
 ихъ , чѡиши оутра со тшѣнїемъ .  
 ѡдѣи же беспрѣстанно ѡ дѣи ете  
 наци , многослѣзнѣ мѣтѣхъ со глѡд  
 кнмъ пѣнїемъ простирающе рѣце  
 на нѣо , молѡхъ великаго егѡ . пакн  
 имъ помощи екорѣк . Внигда же  
 еанце лѣча развѣа , и црѣ дрѣгова  
 коспрѣа . ермоша предста звѣше ко  
 неходѣ , показѣа прокождѣеное црѣма  
 готѡбо быти . она же коспрѣавши  
 егѡ оустрашїса законпрѣступнаго  
 ради повелѣнїа . и по всемъ невѣдѣ  
 нїемъ одержимъ быста . копрѡша  
 ше что вѣща сіа иже екорѣк емѣ  
 сотвориши . сіе же бѣ дѣланїе вѣхъ  
 еанкн егѡ , иже продѡтѣваннма на  
 ѡдѣи мѣчѣнїа въ забенїе емѣ вло  
 жи . ермоша же показѡваше , тако же  
 и вси дрѣзи егѡ , звѣре , и кон оуго  
 тованы црѣю по твоимъ непреложномъ  
 повелѣнїю . она же гла ради ихъ испѡ  
 ннса тажѡе гѡрѡсти . и бо разри  
 ѡ сіахъ прокнѣнїе ежїе егѡ оумы  
 шленїе . и коззрѣка рече ея прѣше  
 нїемъ . еанцы радїтелеи сѣтъ заѣ  
 ила ѡтрѡчатѣ радїтелеи , иже еки  
 рѣпыма и днѣнїма оуготѡкаша  
 и зѡвѣиена ѡерѡка , еанѣсто не ѡкле  
 еганннхъ мнѣ и прарадїтелема  
 мѡнма , и ѡбѡвѣнннхъ коецѣлѡдію  
 и и зѡвѣннїю екрѣвъ кннѣ . и бо ѡше  
 не любей ради сокоспнтѣтельнма ,  
 и потрѣбы , живѡта оубо сіахъ ради  
 кождо гонзѣлазъ бы . сіице ермоша

ея нечѡанныма , и прѣвѣднмъ прѣ  
 цнїемъ ѡида , и зрѡкомъ , и анѣемъ  
 и змѣнїса . По едїномъ же и вси дрѣ  
 зи собранїи сѣтѡванїемъ одержимн  
 быкше ѡнѡбоша кождо въ свое без  
 еременїе . ѡдѣи же іаже ѡ црѣ слѡ  
 шавше прокѡлаіюаго егѡ и гѡа , и  
 црѣ црѣма хѡлаахѣ ѡ поавченїи по  
 моши егѡ . Посїахъ же преданїихъ црѣ  
 пакн сотѡбенїа . и молї дрѣгова  
 въ еселїе прѣмѣнїтнса . ермоша же  
 прїзѡа , и рече ея прѣшнїемъ , коанко  
 тн мнїтса етрастнмъ ѡ сіахъ пове  
 лѣти ; ещѣ и ннѣ оуготѣи слани  
 ко оутрїе на погубленїе ѡдѣнїю .  
 ерѡдннцы же сокозлѡкѡцїи неспѡстоан  
 номъ егѡ смѡлѣа днѣацїса , промз  
 неѡша сіа . докѡлѣ ѡ црѣ іакн без  
 словѣннхъ насъ неспѡшѡшн , повелѣ  
 каа оубе сіахъ третїе погубѣнїи , и  
 пакн ѡ кѣшахъ разрѣшаа въ прѣмѣнїе  
 іаже тоѡю повелѣннма . ихъ же ради  
 чѡанїа града етѡждѣтѣ . и испѡ  
 ннса оубе сматнїа . и множнїю  
 нѡднїтса разнїтнса . Црѣ же испѡ  
 ннса безсловѣнїа покѣмѣ іако фара  
 рїда . и быкшнма въ прїзрѣнїе ѡ  
 дѣннѣ покѣлѣ тшѣтнса . а въ своїи  
 же дѣи прѣмѣнїе нн ко чтоже еанѣ  
 нн . и совершїною и и зѡвѣтнїю клѡт  
 вою клѡтѣа , сіахъ не ѡбѡжно полатн  
 ко ѡда , ногамн и копыты свѣрѣн еки  
 рѣпыхъ сокрѣшнїи ихъ , и поѡма  
 коелѣтн ѡгнѣма на ѡдѣю , и грѡ  
 кнцо въ нѣи сотворїтн . и прѡчѡа  
 копїема ннзѡжнїтн екорѣк . и не про  
 ходїмнїи нами хранѣ ихъ ѡгнѣма  
 сожнїи . и сожрѡшннхъ тѡмо  
 жѣртѣвъ въ етѣчнѡе время постѡбен  
 тн . Тогда дрѣзи ея радостію ѡн  
 доша , и ерѡдннцы ея вѣрїю . и покѣ  
 лѣша вѡннѡма етрацїи еаговермен  
 нма мѣста града . слѡноначѡавннма  
 же свѣрѣма екорѣк , іако и прѣжде  
 въ постѡвѣнїе ѡерѡка повелѣ ізѡѡкн  
 лнѣ ѡ анѡанскнхъ поавъ оуготѡка  
 тн , и пнчїе ѡ лннѡ не смѣшнннма .  
 ихъ же оуготѡка етрашнне на погублѣ  
 нїе ихъ . егѡ же дѣлама безчїсленнн  
 чѡацн иже ѡ града въ кнѡрїегѡтѣельнѡе

мѣсто сокращаема видѣти . Она же  
видѣе во двора предлежащаго раба  
возвѣдати црѣ . црѣ же гнѣвомъ  
тѣмъже исповнися со звѣрми  
скверными и зыде , хотѣ непрелѣ-  
нымъ срѣмъ , и зѣнцию ѿка видѣ-  
ти вѣдѣна , и страста пронзана  
многочныхъ къ смѣрти вѣдѣндо .  
внгда же слонѣ исхвѣнша и зѣ оградѣ  
ды , и сповѣдываша имъ кони во  
оруженнѣ . и ѿ многыхъ шестѣа  
прахъ видѣша , и тѣжка галга  
каичъ слышаша и вѣдѣн . и мнѣша  
быти конѣа живота своего во мгно-  
вѣннѣ , и страстнаго члвчѣа ихъ .  
во оумилнѣннѣ и стѣннѣннѣ и змѣннѣша  
и обелѣвѣзѣху другѣ друга спле-  
тѣннѣа сроднннѣмъ , и на бѣа  
нападающе прародителемъ своимъ .  
тѣмъ же и оцѣи снѣмъ и мѣтере ча-  
дѣма . но во же порождашии оу соца имѣ-  
ше младенцы конѣчно засаху млеко .  
вопомандѣши же оуко пакн прелѣвѣ-  
шѣю имъ съ нѣсѣи помощѣ , ксѣорѣ  
и ѣдинодѣшнѣе возвѣрше себе на  
нѣо . и младенца шлѣчнша ѿ соца  
и возопнша галгомъ вѣннѣмъ сѣло .  
и снѣаааго вѣсѣхъ начаша молнѣти ,  
оушѣдрити ихъ съ вѣлѣннѣмъ , при-  
вратѣхъ оуже стѣлннѣхъ .

Глава . 3 .



Влазара же нѣкто мѣжа  
знаема ѿ пернѣи страны  
тоа . въ старѣстнѣи оуже  
прешѣа възрастама , и ксѣю  
доверѣтелнѣо въ житнѣи  
оукрашена , иже оустрѣн ѿнѣтѣ  
себе презнѣтѣри призываети стѣаго  
кѣа . тѣмъ же и сѣмъ молннѣа снѣе .  
ѿ црѣо кашии кѣи крѣпкѣи вѣдер  
жнѣгѣаю еже , иже создѣннѣе ксѣ  
стрѣанъ къ цѣдрѣотѣхъ . воззрѣи ннѣ  
на сѣма дѣраамѣе , и на снѣннаа чада  
іакобѣа , часть снѣннѣю людѣи тво-  
ихъ еже ѿче . иже въ землѣи чѣждѣн  
странѣтѣвѣюшѣю , и безѣа правды погнѣ-  
вѣюшѣю . Ты во фараѣона нѣрѣкѣе во  
ѣгнѣнѣтѣ снѣаааго , оумноженѣаго въ ко-  
лѣннѣахъ , и вознослѣаагоа дѣр-  
знѣтнѣо безѣа мѣтнѣ , и ѣзѣакомъ

вѣаерѣчѣюша съ гордыми кони понѣма  
вѣааѣтѣ погвѣнѣи . родѣ же іаакѣвѣ сѣкѣ  
тѣмъ пролѣннѣ мѣта . Ты и возвѣаѣн  
чнѣшаагоа сѣнахѣрнѣма црѣа дѣвѣрнѣ  
скаго къ тѣагостнѣ погвѣнѣи , съ безчнѣ  
лаиннѣми кони , иже копнѣма подрѣчѣ  
нѣ сотворнѣи ксѣю зѣмлю . и ннѣаженѣа  
сѣаѣтѣ стѣаго ради града твоего ,  
хѣвѣаа во и прѣборѣа нѣаѣнѣ гѣа . сотво-  
рнѣа во сѣннѣ сѣа да и зѣвѣтнѣнѣ покаже  
шннѣ ѣзѣакомъ многѣю твою дѣржѣа  
кѣвѣ . Ты и въ вѣвѣлонѣтѣ трѣхъ  
ѿтѣрѣа ѿгнѣо дѣа на погвѣаѣннѣи , во  
ѣже не сѣажднѣтнѣи тоѣкмо скѣвѣрннѣмъ ,  
ѿгнѣа пѣннѣаго ѿкѣрѣннѣтелнѣе и зѣаѣааа  
сѣннѣ да же дѣ вѣаѣтѣ нѣвѣрѣднѣмъ , пла-  
мѣнѣ же ксѣе послѣааа сѣннѣ сопрѣтнѣ  
ннѣмъ . Ты да ннѣааа зѣаѣннѣтнѣю дѣакоаю  
кѣвѣржѣна въ рѣвѣ на снѣвѣннѣи лѣкоаъ  
зѣвѣрѣма скверными , на сѣвѣтѣ и зѣвѣа  
сѣннѣ зарѣаа . и іонѣ ѿ чрѣва кѣтѣа  
морѣааго храниѣтѣла во главннѣтѣ тѣама  
го нѣшѣаѣнѣ , кѣтѣма своимъ показѣаа  
сѣннѣ . и ннѣтѣ ѿ ѿче не тѣаи аннѣ сѣннѣ  
вѣсѣхъ мѣтнѣвнѣи прнѣтѣтнѣтѣлѣ : ксѣо  
рѣтѣ нѣнѣаа сѣвѣрннѣмъ ѿ рѣда іаакѣа .  
и и зѣаѣкнѣ ѿ ѣзѣаа хѣвѣаахъ , и  
ѿскѣвѣрннѣнѣхъ . ише же нѣчѣстнѣма  
ѿвѣаѣтѣ сѣтѣ въ прѣвѣаѣннѣю жнѣтнѣ  
нѣашѣ . тѣа и зѣаѣвнѣвнѣи нѣаѣа ѿ рѣ-  
кнѣ крага снѣхъ . іако прнѣзѣаѣннѣи  
кѣако погвѣнѣи . тоѣкмо да не сѣвѣтнѣхъ  
сѣвѣмѣдрнѣи кѣаѣаѣтѣа ѿ погвѣаѣннѣи  
козѣаѣвннѣннѣхъ , гѣаюшнѣи , ннѣже сѣа  
ихъ и зѣаѣвнѣи ихъ . тѣма же тѣаи иже  
вѣаѣкѣвѣ крѣпѣстѣа и снѣаѣ и мѣаѣннѣ  
прѣвѣчнѣвнѣи вѣаѣчѣснѣхъ , ннѣтѣ при-  
зрнѣи нѣмнѣаѣннѣи нѣаѣа въ хѣвѣаѣннѣи  
безѣакобннѣннѣхъ кѣзѣаѣкнѣне прѣдѣтѣлѣ ѿбра-  
зѣи жнѣтѣа лннѣаѣмѣхъ . да оуаннѣ  
кѣаѣтѣа ннѣтѣ ѣзѣаѣцы нѣчнѣслѣннѣи  
крѣпѣстнѣи твоѣи . и снѣаѣтѣ твоѣи іѣже  
имѣашнѣ ѿ снѣннѣи рѣда іакобѣа . ннѣтѣ  
во тѣа молнѣтѣа ксѣи мнѣожѣстѣо мѣа  
дѣнѣцѣа , и рѣднѣтѣаи ихъ со слѣзѣаи .  
покажнѣи ннѣтѣ іако съ нѣаи сѣннѣ гдѣи .  
и не шѣратнѣи аннѣа твоѣо ѿ нѣаѣа .  
но іакоже рѣсѣаа сѣннѣ , ннѣже въ землѣи  
крага , ксѣа прѣзрннѣи , снѣи ннѣтѣ  
скѣвѣрннѣи гдѣи . сѣаааѣрѣ же конѣаюшѣ

## КНИГА Г

оуже мѣтев сѣю . Црѣю зѣвѣрми и  
 вѣлю сѣлю вѣи приелѣжнаса сѣтъ  
 ко иподрѣмѣ . вѣдѣвши же иѣдѣи  
 вѣлѣма къ нѣю вѣзѣнѣша . ѣкоже и  
 прижащѣмъ враздѣмъ растѣрзѣти  
 са . и не оудержѣмъ пѣлѣхъ сотѣорѣша  
 вѣѣма вѣомъ . Тогда вѣслѣбнѣнн  
 вѣедержѣтель , и истиннѣнн вѣѣ  
 сѣѣе своѣ лицѣ . и шѣвѣрзе дѣерн  
 нѣнѣша , и зѣ нѣхъ же ѣвѣнѣша дѣа  
 лѣпа и страшна ѣнѣла . и снѣдѣша  
 ѣвѣленѣ вѣѣмъ . развѣтѣ иѣдѣомъ .  
 иже вѣдѣрѣнѣвѣ стѣлаша и сѣлѣ сѣпо  
 стѣлѣтѣ ипѣобѣнѣша смѣтѣнѣа , и  
 оужѣса . и не растѣрзѣннѣми пѣлѣхъ  
 вѣзѣлѣша ипѣдѣнѣже . тѣкоже и тѣло  
 црѣкѣи . и дѣрзѣтъ вѣго иже тѣж  
 кнѣмъ гнѣвомъ оѣвѣлѣтѣ вѣ развѣшѣн  
 са . зѣвѣрн же напѣсѣдѣющѣа во  
 ордѣжѣнѣа вѣон оѣвѣрѣнѣша и по  
 пнѣрѣхѣ иѣхъ , и поѣвѣлѣхѣ . и вѣнѣдѣ  
 пѣ оѣвѣрѣнѣа гнѣвѣа црѣкѣи во оумн  
 лѣнѣи . и вѣзѣлѣше предѣ оѣготѣобѣннѣхъ  
 рѣдѣи иѣмъ мѣчѣнѣи . вѣлѣша во вѣопѣлѣ ,  
 и вѣдѣтѣ вѣкѣорѣтѣ погнѣбѣющѣхъ ,  
 прѣслѣдѣи . и сѣ гнѣвомъ дѣрѣгомъ  
 прѣщѣше . гѣлѣ , вѣи прѣцрѣтѣвѣте ,  
 и мѣчѣнѣтѣлѣко прѣхѣдѣте поѣобѣи .  
 и по сѣхъ менѣ вѣлѣшегѣ вѣгѣдѣтѣла  
 ннѣзѣлѣгѣте . и дѣхъ прѣмѣнѣнѣти мѣ  
 вѣлѣше . ѣже не поѣзѣна црѣтѣвѣ сотѣо  
 рѣнѣи . и иѣже къ нѣмъ дѣрѣжѣвшѣхъ  
 вѣ вѣрѣтѣ странѣ тѣкѣрѣдѣна . шѣ дѣомъ  
 шѣлѣчѣнѣшн коѣгождѣ безѣлѣоѣенѣ заѣ  
 вѣоѣрѣте . кѣѣѣже иѣнѣа развѣтѣ вѣлѣ  
 сѣнѣе ипѣдѣбѣннѣми оѣвѣлѣтѣ иѣзѣ  
 мн . иѣже иѣзначѣла вѣлѣгѣразѣмѣ  
 къ нѣмъ поѣказѣющѣхъ , и поѣсѣмъ  
 разнѣлѣннѣхъ шѣвѣтѣхъ иѣзѣнѣкѣ и шѣлѣвѣн  
 шнѣхъ чѣка мнѣожнѣцѣно поѣдѣлѣша  
 вѣдѣлѣи . тѣѣмъ же рѣшѣвшѣнн развѣшѣн  
 те ипѣрѣвѣдѣнѣа оѣзѣы . и вѣ своѣ  
 иѣхъ сѣ мѣромъ поѣлѣнѣте . но прѣтѣкѣлѣ  
 нѣа дѣлѣма своѣго ѣже къ нѣмъ ,  
 прѣмирѣтѣса прѣжде сѣ нѣмн . и  
 тѣгда поѣслѣте своѣобѣдѣнѣ сѣнѣ вѣедѣр  
 жѣтѣла вѣа жнѣбѣго на нѣсѣн . иѣже  
 шѣ начѣла рѣдѣтѣлѣи нѣшнѣхъ дѣже  
 до иѣтѣ не прѣтѣсноѣеннѣо вѣ слѣвѣтѣ вѣго  
 стѣлѣнѣа содѣрѣжѣтѣа вѣнѣнн нѣшн .

рѣкнѣш же оѣво вѣмъ сѣа . иѣдѣн вѣко  
 рѣ развѣшѣннн вѣнѣша . и кнѣгда  
 иѣзѣвѣтѣоша сѣмѣрѣнѣи , сѣлѣго вѣа иѣхъ  
 вѣлѣвѣлѣхѣ . поѣсѣмъ црѣю ко градѣ коѣ  
 вѣратнѣса , и прѣзѣвѣа иѣже наѣдѣ рѣсѣо  
 дѣи стѣарѣвѣнѣшаго , и поѣкѣлѣтѣ дѣлѣтн  
 вѣннѣо , и прѣоѣла къ пнѣрѣкѣнѣю поѣтѣрѣ  
 наа , иѣдѣомъ на днѣи зѣ . по по  
 вѣлѣннѣю же сѣмъ сѣдѣи иѣмъ тѣмо же  
 къ вѣсѣлѣн дѣнѣ сѣнѣнѣа прѣкѣжѣдѣнѣи , вѣ  
 нѣмъ же мѣвѣтѣтѣ мнѣшѣа погнѣбѣлѣа вѣзѣ  
 тн . тогда иѣже пѣрѣкѣтѣ вѣ поношѣнѣнн вѣ  
 ша вѣлѣзѣ ѣда . напѣлѣче же шѣоѣвѣдѣа  
 вѣ поѣрѣдѣннѣнн за гѣорѣкѣвѣю иѣвѣдѣно поѣ  
 вѣлѣмѣю сѣмѣрѣтѣа . нѣтѣ же пнѣрѣкѣнѣи  
 сѣнѣнѣа своѣго вѣстѣлѣнѣша , и мѣвѣтѣо  
 оѣгѣтѣобѣаннѣе вѣпѣдѣннѣи гѣрѣкѣа иѣхъ ,  
 вѣ вѣсѣлѣи сѣдѣнѣа разѣдѣлѣннѣша , и  
 оѣстѣлѣнѣша рѣдѣлѣннѣи , и сѣтѣоѣкѣаннѣе вѣсѣ  
 смѣтѣнѣа шѣвѣрѣоша , и вѣспрѣнѣм  
 шн пѣѣнн оѣчѣкнѣмъ гѣлѣомъ хѣлѣ  
 лѣнѣша чѣдѣотѣорѣца вѣа и сѣса иѣхъ . и  
 црѣю же вѣстѣлѣнн рѣдѣи иѣхъ пнѣрѣкѣннѣи  
 сѣлѣннѣи . и вѣзѣпрѣстѣлѣннн вѣзѣнѣрѣше на  
 нѣо ипѣсѣвѣдѣашѣ вѣанѣкѣлѣпнѣе дѣрѣжѣа  
 вѣдѣ сѣго , вѣкѣлѣшѣго рѣдѣи прѣслѣбѣнѣаго  
 сѣнѣнѣа . поѣлагѣвшѣнн же иѣдѣн пѣр  
 кѣтѣ вѣ погнѣбѣлѣа оѣслѣдѣтѣлѣннѣхъ  
 птнѣцѣа , тѣкожедѣа и сѣа рѣдѣстѣннѣо поѣнн  
 сѣлѣвшѣнн . сѣрѣмотѣою оѣвѣлѣтн вѣкѣлѣше  
 стѣнѣлѣхѣ . вѣдѣтѣша во оѣгнѣдѣхѣтѣлѣ  
 нѣю иѣхъ дѣрзѣстѣа не стѣрѣоѣннѣе оѣгѣ  
 шнѣнн . иѣдѣн же ѣко прѣдѣрѣкѣоѣмъ  
 вѣстѣлѣнѣша своѣобѣды вѣсѣлѣа , и сѣа  
 вѣлѣвѣннѣмъ во ипѣсѣвѣдѣаннѣи сѣмѣрѣннѣе  
 иѣцѣлѣмѣтѣхъ прѣкѣжѣдѣлѣхѣ . и поѣсѣма  
 оѣстѣлѣннѣша оѣщѣннѣ нарѣкѣа , во вѣсѣ  
 прѣслѣннѣи иѣхъ вѣ рѣды . ѣже прѣдѣрѣ  
 чѣнѣа днѣ прѣздѣновѣтн къ вѣсѣлѣнн ,  
 не пнѣтѣлѣа рѣдѣи . и ѣдѣннѣа , но сѣнѣ  
 нѣа рѣдѣи вѣкѣлѣшѣго иѣмъ шѣвѣа . по  
 сѣмъ же прѣнѣдѣоша къ црѣю прѣслѣннѣи шѣ  
 пѣщѣннѣа во своѣ иѣхъ . и поѣннѣннѣа же  
 ѣже вѣшѣа на нѣхъ шѣ пѣлѣтѣаго иѣтѣ го  
 днѣ лѣца пѣхѣона , дѣже до чѣтѣвѣр  
 тѣаго наѣдѣлѣтѣе днѣ лѣца вѣннѣфа .  
 вѣо днѣхъ же чѣтѣвѣрѣдѣсѣтнѣхъ вѣстѣлѣнн  
 ша иѣмъ погнѣбѣлѣа . и шѣ пѣлѣтѣаго днѣ  
 лѣца вѣннѣфа дѣже до сѣдѣмѣаго , вѣ тѣлѣхъ  
 трѣнѣхъ днѣхъ вѣ нѣхъ же прѣслѣбѣннѣе ѣвѣи





сотвориша пиръ ієіііа наднї сѣдмь .  
црѣ ко дарова коемѣждо ѿхъ потребе  
наа на пѣтї дѣже до жнїица ѿхъ .  
сѣщн же свободни ѿндѣша ѣдїни зем  
лю , дрѣзїн же мѣрема , ѿнїн же  
рѣкѣю црѣскимъ повелѣнїемъ кождо  
ко своленїю ѿдѣржаша власть надъ  
врагїи боольшю неже прѣжде главою ,  
ѿ стрѣхомъ , такожде ѿ сѣщеткѣ ко  
егеждо ѿцѣфѣиша . копрїаша ко ѿ  
пописанїи кождо . ѿще же ктѣ ѿмѣ

чтѣ ѿ ѿмѣнїи ѿхъ стрѣхомъ келї  
имъ ѿдѣахѣ ѿмъ . велїчїа же  
радїи ѿ гнѣмъ бжїа ѿже  
сотвори ѿ ієіііи ѿхъ ,  
блгославахѣ ѣгѣ ко  
вѣчнїе врѣма  
ѿ ѿнїи .

Конѣца третїихъ книгъ маккавейскїихъ  
ѿмаютъ ко сѣбѣ , главо , ѿ .

Сїа третїа книга маккавейскїа ко прочїихъ бнелїахъ не ѡбрѣтаютїа нїже  
ко самої тѣи словенскїи , нї нї ко латїнскїихъ ѿ нї ко латїнскїихъ , тѣчїю  
ко грѣческїи нї ко чѣскїи , но ѿ мѣ ѿхъ не ѡстаѣнїемъ .



ѿсѣфїлакта архїєписѣпа болгарскаго  
предлабїе , ѣже ѿматѣла , сѣгаго  
сѣдмїа .

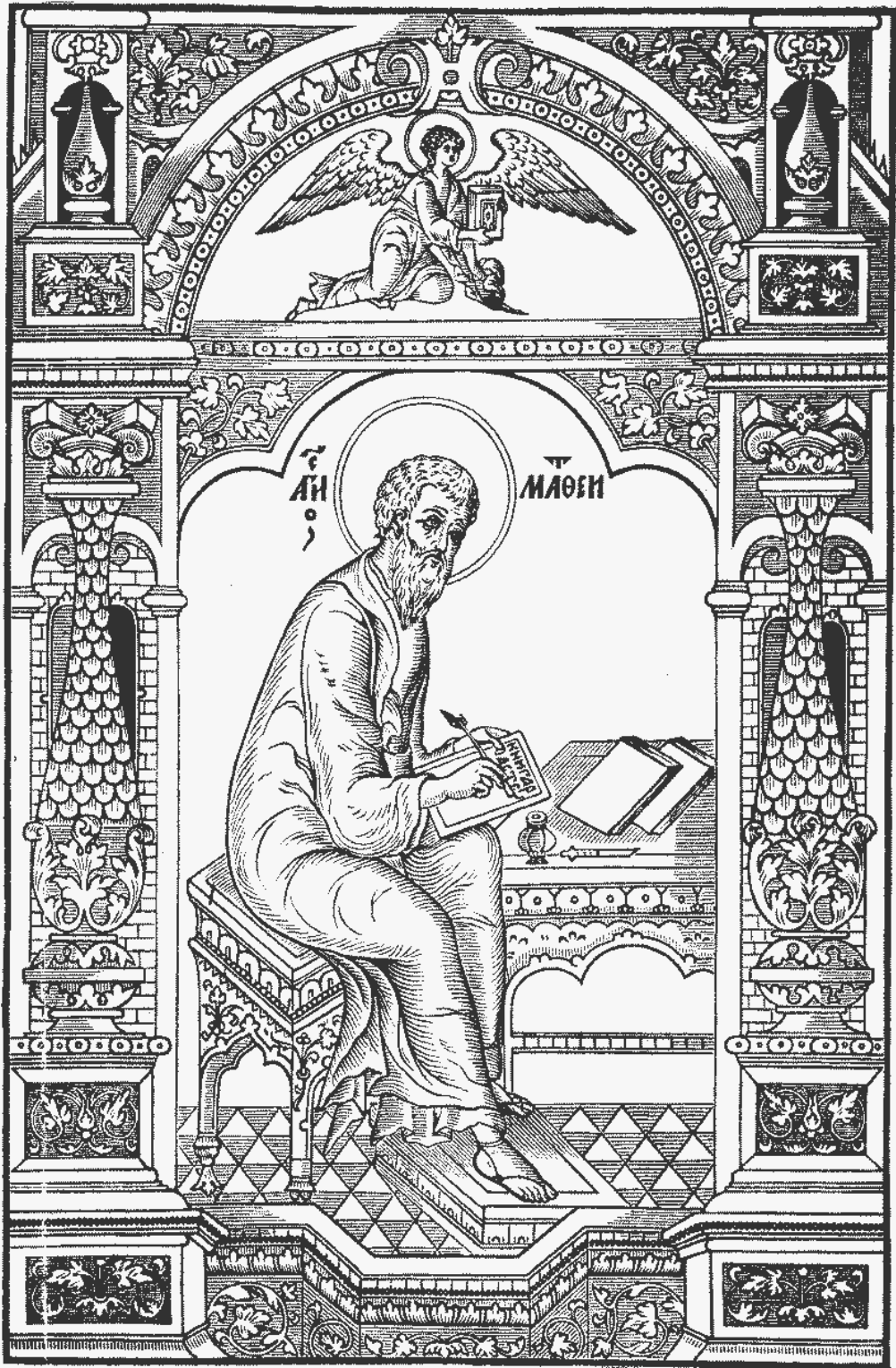


же ѿво прѣже закона , ѿнї  
бжїтвенїи мѣжїе , не пї  
санїи ѿ книгамїи просвѣща  
хѣла . но чїетъ ѿмѣще  
смысла , дѣхъ ѿнїїемъ про  
свѣщахѣла . ѿ тако бжїа  
вѣахѣ хотѣнїа . самоѣ ѿнїемъ сѣбѣ  
дѣищѣ тѣмъ ѿстѣи ко ѿстѣмъ . Такоѣ  
сѣ , ноѣ дѣраама , ѿ сѣлака , ѿ ѿакока ,  
мѣнїи . понїеже ѿнїемѣоша чїацї  
ѿ недѣтѣи бнша просвѣрѣтїа .  
ѿ ѿчїтїа ѿ сѣга дѣхъ . дѣтѣ чїко

любїа сѣ пнелїа . да пнї сїмїи ко  
спомнїаютъ того хотѣнїа . Сїце  
ѿ хѣ , ѿнїемъ ѿво самоїчнїе сѣсѣ  
дѣка . ѿ дѣхъ влгтѣ ѿчїтїа тѣмъ  
посла . ѿ понїеже поснхъ хотѣхѣ бжїи  
прїзвѣнїти , ѿ ѡбнчаа нѣша ра  
стїаитї . блгослави напнсѣтїа сла  
говѣтїамъ . да ѿ снхъ ѿчїмїи  
нїтннїе , не повлѣнїи вѣдемъ ѿаѡж  
нѣхъ бжїи , нїже всекончїе растїаит  
са ѡбнчан нѣши . Четїре же блго  
вѣстїа дѣтѣ нѣмъ прикладно , за  
нї собѣрнїмъ ѿ бжїобннїмъ четїремъ  
дѣсѣдѣтелемъ ѿ снхъ ѿчїмїи сѣмъ .  
мѣжїетѣд , мѣдрїтїи , правдѣ , ѿ

цѣломудрїю . Мѹжествѹ оубо егда  
глетъ . не боитца ѿ ѹбѣдишнхъ  
чѣло , дшд же не могѹщнхъ оубѣти .  
Мѹдрости же , егда поучаетъ .  
вѣдѣте мѹдри ѿне змїа , и цѣлан  
ѿко голден . Прѣдѣ же , егда  
оучитъ . ѿко же хощете да творѣтъ  
бѣма чѣцы , и бѣ творите ѿма чѣкеж  
де . цѣломудрїю , ѿма же егда ѿрнчетъ .  
воззрѣвшн на женѹ ко еже вождеѣти  
тѣ , ѹже прѣнегодѣлаа ю еста ва  
ѣцѣ своѣмъ . Инакоже естѣ четыри  
блгоѣстїа . ѿко да ѿвѣтъ ѿко четы  
ри ѿа обѣдѣжѣтъ . ѿрѣчь , прѣда  
нїа , заповѣди , прѣшнїа , ѡѣто  
бѣнїа . и вѣрѣвавшнма оубо прѣднїемъ  
и заповѣди не хранѣшнма . вѣдѹщи  
мн прѣтѣше мѹками . хранѣшнма  
же , вѣчнаа ѡѣтѣваѹщѣе блгаа .  
Блгоѣстїе же глетца . занѣ , вѣ  
стїтъ гѣма кѣрн блго и добѣтѣ ѿмѹща .  
ѿрѣчь , ѡтѣкалнїе грѣхѹмъ . прѣд  
дѣ . возходъ на нѣба . ѿпѣлажнїе  
вжїе . наслѣдїе вѣчныхъ блга , и еко  
вжнїе мѹкамъ . вѣстїтъ же , ѿко  
блгодобѣтѣ ѿа прѣдѹма . еда бо  
трдѣнѹмѣма мѹ ѡтѣжѣнїахъ снхъ  
блга ; ѿн ѿ своѣхъ непраѣвнїи ѿ ѿа прѣ  
дѹма ; но блгтїю и чѣлолюбїемъ вжї  
нма , тѣлїкнхъ блга спѣдобнхѹм  
са . Четыри оубо естѣ евангѣта . ѿ  
снхъ же оубо двѣ , матѣѣи и ѿѡанна ,  
вѣхѹ ѿ ѿнка дванадѣсѣтнхъ . двѣ  
же , марка , и лѣва , ѿ седмьдѣсѣ  
тнхъ . вѣ же оубо марко послѣдова  
тѣа и оучнннїка петрѣ . лѣва же  
пѣлѣд . матѣѣи же прѣвѣе вѣхѹ на  
пнѣд евангѣ , еврѣйскнма ѿзыкомъ  
ко ѿже ѿ еврѣи вѣрѣвавшнма , по  
ѡснїхъ лѣтѣхъ гѣна вознеснїа . прѣ  
ложї же сѣ ѿѡанна ѿ еврѣйска ѿзыка  
на ѣланнїїи , ѿко же гѣютъ . Мар  
ко же по деѣсѣтнхъ лѣтѣхъ хрѣтоѣа воз  
неснїа , ѿ петрѣа наѣчнѣса . лѣва  
же , по патнѣдѣсѣтѣхъ лѣтѣхъ .  
ѿѡаннъ же блгоѣсѣтѣннїи по тридѣсѣ  
тѣхъ и двѣ . Глетъ бо , ѿко по сѣртн  
ѡнѣхъ взыскашѹ енд прннеснма вѣтн  
тн блгоѣстїа . да вѣднѣтъ ѿа и ед  
днѣтъ , аще истнннѣ еписана естѣ .

ѡнъ же кнѣѣва тѣ , истнннн блгтѣ  
прѣдѣказа . еанка ѡнн ѡстѣвнша , тѣ  
пѣнаѡбнн . и еанка сокращѣннѣ рѣшн ,  
снн распрѣстрѣтъ ва своѣмъ блгоѣсѣ  
тнн . тѣмъ же и ѿ еѣслоѡвїа начѣтъ .  
пѣнѣже бо дрѣзїн не еспѣманѣша прѣ  
вѣчннн вѣтїе еѣа блѡва , тѣн еѣслоѡвн  
нїа . да не возмннїтѣа ежїе блѡво ,  
прѣтѣа чѣка вѣтн , ѿрѣчь ва кромѣ  
ежтѣа . матѣѣи . ѡ паѡстнѣма  
тѣчннн вѣтнн хрѣтоѣѣ вѣсѣдѣтъ . ва  
еврѣѡмъ писашѣ . ѿма же двѣѡлно  
вѣ навѣкнѣтн . ѿко ѿ лѣраама и дѣва  
рѣанѣа хрѣтоѣа . пѣчнѣаютъ оубо ѿѡанн .  
егда слышнѣтъ , ѿко ѿ дѣва еста хрѣтоѣа .  
по глѣшн мн , ѿко не двѣѡвн еаннъ  
блгоѣстнннъ ; слышн , ѿко двѣѡвн  
ше оубо не да покѣжѣтѣа пѣче истнннн .  
сѣгѣ радн поѡдѣтншѣса четыри напн  
сѣтн . егда бо вѣдншн снхъ четырѣхъ  
не ешѣдшнхѣа неже еѣдшнхъ дрѣгъ  
сѣ дрѣгомъ . но ѿногѣ ѿнаѣ еѣща ,  
тѣже напнсѣшнхѣа ѡ тѣхъ же ѿко  
ѿ еаннѣхъ оѹетѣ . не оубо мн оѹдн  
вншѣса блгоѣстїю истнннн , и ре  
чншн ѿко ѿ дѹа сѣа гѣглоахѹд . и не глн  
ѿко нн еаннн глаѣдїютѣа ко кѣмъ .  
кнѣждъ бо ва кѣнхъ нн еаннн глаѣдїютѣа .  
еда ѡва оубо рѣчѣ ѿко рѣанѣа хрѣтоѣа .  
ѡва же глѣтъ , нн ; ѿн ѿко ѡва оубо  
кѣрѣсе хрѣтоѣа . ѡва же , нн ; не вѣдн тѣ .  
ва нѣждѣннѣшнхъ ва и истнннѣшнхъ  
не разанкѣютѣа . и аще ва нѣжннѣшнхъ  
и истѣшнхъ , не разанкѣ  
ютѣа . чтѣ днѣвншнїа , аще ва мнѣ  
шнхъ мнѣтѣа разанкѣвѣтн . за  
сѣ бо пѣче истнннѣвѣдїютѣа . ѿко аще  
по кѣмѣ еаннн глаѣсѡвѣан бѣнша , воз  
нпѣщѣвѣтнѣа хотѣашѣ . ѿко сѣѣ  
дѡшѣса дрѣгъ сѣ дрѣгомъ , и сѣ  
вѣтѣвакнѣса напнсѣша , еанка напн  
сѣша . ннѣ же еанка ѡстѣвн снн ,  
по напѡбнн ѡнъ . и еанка сѣмѣ ѿзѣвнѣтъ .  
напнѣд дрѣгн . и сѣгѣ радн мнѣтѣа  
ва нѣкнхъ разанкѣвѣтн . и ѿа оубо  
снѣе . начнѣмъ же оубо пѣчѣаѡ  
кнннн снѣе . Кннга  
родѣтѣа гѣа  
хѣа



АН  
○  
)

МЛОЕН

14 14 14 14 14



Ш ПИТАВА ЕТОО ПАГОРСТВАШО

Глава , а .

а мой ка  
а мой пе  
а мой ид,  
а мой ли  
а пара к  
рѡфъ д  
а пара к  
рѡфъ д  
а царъ зи  
а пара в  
а царъ би  
а царъ би  
а пара г

а царъ к  
а пара г  
а царъ иг  
а пара лс  
а царъ ка  
а пара лс  
а пара г  
а взара е

лѡу а



нига родствѣ іѣз хѡа , сѣна  
дѣдка , сѣна акраїма . И ѣза  
амъ родн ісаака . Ісаакъ же родн  
іѡаѡъ и братію егѡ . Іѡаѡъ  
же родн фарїса и зѡра , ш дамѡры .  
Фарїса же родн есрѡма . Есрѡмъ же родн  
арѡма . Арѡмъ же родн амннадѣка .  
Амннадѣка же родн наасѡна . Наасѡнъ  
же родн салмѡна . Салмѡнъ же родн ко  
ѡза , ш рахѡвы . Коѡза же родн ѡвїда  
ш рѡды . ѡвїдъ же родн ісрѣѣла . Ісрѣїн  
же родн дѣда црѣ . Дѣдъ же црѣ родн  
солѡмона , ш сурїнны . Солѡмонъ же родн  
рокоѡма . Рокѡмъ же родн авїа . Авїа  
же родн асѣа . Асѣа же родн іосафѣта .  
Іосафѣтъ же родн іорѡма . Іорѡмъ же  
родн ѡзію . ѡзіа же родн іоадѡма .  
Іоадѡмъ же родн ахѡза . Ахѡза же родн  
езекїю . Езекїа же родн манасїю .  
Манасїа же родн амѡна . Амѡнъ же родн  
іоїю . Іоїа же родн ехѡнїю , и братію  
егѡ , ка преселенїе бакѡлонске . По  
преселенїи же бакѡлонствѣма , іехѡнїа  
родн , саладїнла . Саладїнла же родн  
зоровакѣла . Зоровакѣлъ же родн , авн  
ѡда . Авїѡдъ же родн елїакїма .  
Елїакїмъ же родн азѡра . азѡра же родн  
садѡка . садѡка же родн ахїма . ахїмъ  
же родн елїѡдъ . Елїѡдъ же родн елѣ  
азѡра . Елѣазѡръ же родн матѡана .  
матѡана же родн іакоба . Іаковъ же родн  
іосифѡ , мѡжа мрїнна , и зъ неѡже ро  
дїса іѣз глѣмын хрїѡса . Вскѡхъ же  
родѡка ш акраїма до дѣда родѡка чѣтыре  
надѣсате . И ш дѣда до преселенїа бакѡ  
лонскаго , родѡке чѣтыренадѣсате .  
И ш преселенїа бакѡлонскаго до хѡа ,  
родѡке чѣтыренадѣсате .

іѣз хрїѡво рождствѡ , сїнце еѣ . ѡбрѡчѣ  
не ѡубѡ бакѡшн мѣрїн егѡ мрїн , іосїн

фокн , прѣжде дѡже не сїнїтїна іма ,  
ѡверѣтеѣа імаѡшн ко чрѡвѣ ш ахѡ сѣа .  
іосифѡ же мѡжа еѣ прѡведѣнъ сїн ,  
и не хотѣ еѣ ѡбачїтї , вкѡхѡтѣ  
тѣн пѣсїтї ю . Сїа же еѡд памѣс  
лншѡ , еѣ анѣаз гдѣн во снѣ іавїса  
еѡд , глѡ , іосифѣ сїне дѣдѡвѣ , не  
ѡубѡнѣа прїатн мрїамъ жѣны тѡвѣл .  
Рѡждшѣе бо са въ ней , ш ахѡ еѣтѣ сѣа .  
роднїтѣ же сїна , и наречїшн іма еѡд іѣз .  
тѡн ко сїнѣтѣ лѡдн своѡ ш грѣхѡ и хѡ .  
еѣже еѣе бѣсїтѣ , да еѣдѣтѣа речѣннѡ ш  
гдѡ прѡкомъ глѡшнїма . еѣ дѣла ко чре  
вѣ прїимѣтѣ , и роднїтѣ сїна , и наре  
кѡтѣ іма еѡд еѡманѡнла , еѣже еѣтѣ  
сказѡемо еѣ намн еѣтѣ . востѡвѣ же  
іосифѡ ш снѡ , сѡтѡкорн іакоже покѣлѣ  
еѡд анѣаз гдѣн . и прїатѣ жѣнд своѡ  
и не знѡашѣ еѣ , дѡндеже родн сїна  
своѣгѡ пѣрвнїца , и наречѣ іма еѡд іѣз .

Глава , б .



іѡ же рѡждшѡдѣа во вндлѣїмѣ  
іѡдїїствѣма , ко дни ірѣда  
црѣ . Сѣвоаткн шѡсѡтѡкѡ прїн  
дѡша во іерѡлїма глѡшнѣ .  
гдѣ еѣтѣ рѡждѣнїа црѣ ію  
дїїсїїн , вндѣхѡма ко сѣѣзѡд егѡ  
на востѡцѣ , и прїндѡхѡма покѡннї  
тїса еѡд , слышѡвѣ же ірѣда црѣ ,  
снѡтїнѣа , и кѣлѡ іерѡлїма еѣнїма . и  
сѡбрѡвѣ вѣлѡ пѣрѡсѡпїннїцн , и кнїж  
нннн лѡдскїа , вѡпрѡшѡше ш нїхѡ ,  
гдѣ хрїѡсѡ рѡждѡетѣа , ѡнї же рѣкѡша  
еѡд , ка вндлѣїмѣ іѡдїїствѣма . Тѡ  
ко во пїсѡно еѣтѣ прѡкомъ . и тѣн вндлѣ  
їмѣма землѣ іѡдѡка , ннчїнїма же мїнѡше  
еѣнї ко влѣкѡхѡ іѡдѡкѡхѡ . и зѡ тѣе бо  
и зѡдѣтѣ кожда , и жѣ ѡпїїтѣ лѡдн  
мѡл іма . Тѡгда ірѣда тѣн прїзѡ  
воухѣн , и іспытѡвѡше ш нїхѡ врѣма  
їѡвалїїа са сѣѣзѡдї . и послѡвѣ іѡхѡ  
въ вндлѣїмѣ , рѣчѣ . шѣдѣше , іспытѡн  
тѣ іѡзѣѣтнѡ ѡ ѡтрѣчатѣ . егдѡ  
же ѡвѣрѡшѣте , возѣѣтїтѣ мн . іако  
да и азъ шѣдѡ покѡнїѡса еѡд . ѡнї  
же послѡшѡвѣше црѣ , и дѡша . и сѣ  
сѣѣзѡд іѡже вндѣшѡ на востѡцѣ ,  
ндѡше прѣдѡ нїмн . дѡндеже прїшѣдшн  
сѣа керѡд и дѣже еѣ ѡтрѡчѡ . вндѣшѣше  
же сѣѣзѡд , возрѡдѡкашѡса радѡстїю

лѡу а  
ісїаа з  
лѡу а  
ісїаа з

лѡу к

лнхїа б  
іѡа з

ЕВАНГІЄ

вѣіею сѣло . И прішедше къ хрѣмину  
 вѣдѣша отроца съ марією матерію  
 єго . и пѣдше поклонншася єму .  
 и шкѣрзше сокровннша своѧ , прнне  
 соша єму дары . злато , и лнбанъ ,  
 и смнрнѣ , и вѣеть пріемше во снѣ  
 невозвратннша ко нредѣ . инѣмъ пѣ  
 тѣма шндѣша къ странѣ своѧ . зачало ѧ .  
 шшѣдшнмъ же нмъ , се анѣла гдѣне во  
 снѣ гвнса іосифѣ гла , востѣвъ  
 помнн отроца и матере єго , и вѣжн  
 во єгупта . и вѣдн тѣмо , дондеже  
 рендтн . хѣщета въ нредѣ нкатн от  
 рѣчатѣ да погвѣнтѣ є . онъ же ко  
 стѣвъ , поѣтъ отроца и матере єго , и  
 шнде ко єгупта . и вѣ тѣмо до ємѣр  
 тѣла нредѣва . да сѣвдѣтѣ речѣнное ш  
 гла прѣкома глѣощнмъ , ш єгупта воз  
 ваха снѧ многѧ . тогда нредѣ вндѣва  
 ꙗко порѣганъ вѣтъ ш волюва , раз  
 гнѣкаса сѣло . и послѣва , нзвн всѧ  
 дѣтн , сѣшла къ вндлѣмѣ , и во  
 вѣтѣха предѣлѣхъ єго , ш доко лѣтѣ и  
 ннжѣйша , по вѣмннн єже нзвѣстнѣно  
 нспытѧ ш волюва . тогда сѣвнстѣса  
 речѣнное іеремѣа прѣкома глѣощнмъ ,  
 глѣвъ глѣвъ въ рѣмѣ слншонъ вѣтъ ,  
 плачь и рыданнѣ и копла многѧ . рахнль  
 плачѣщннѣа чѣдъ гвнхъ , и не хотѧ  
 ше оутѣшнтнѣа , ꙗко не гѣтъ .  
 ємѣрнш же нредѣ , се анѣла гдѣне ко  
 снѣ гвнса іосифѣ во єгуптѣ , гла .  
 востѣвъ помнн отроца и матере єго , и  
 ндн въ зѣмлю ннлѣвѣ . нзѣмрѣша во  
 ншѣшн днш отрочатѣ . она же во  
 стѣвъ , поѣтъ отроца и матере єго ,  
 и прнѣде въ зѣмлю ннлѣвѣ . слншавъ  
 же ꙗко архелѣн цѣтѣветѣа ко іудѣн  
 кмѣтѣо нредѣ оца євогѧ , єубѣдѣа  
 тѣмо нтн . вѣеть же пріемъ ко снѣ  
 шнде въ предѣлѣа гаалнннннѣа . и прн  
 шѣдъ вселнса ко градѣ нарицаемому  
 назарѣтъ , ꙗко да сѣвдѣтѣса речѣн  
 нѣ прѣпн , ꙗко назорѣн нарѣчѣтѣса

іосіа ѧ

ієрѣ ѧ

ма ѧ  
лоу ѧ  
іоса ѧ  
лѣа ѧ  
єзе нн



Глава , г .  
 о дни же оны , прнѣде іо  
 аннъ крѣтнтелъ проповѣдалъ  
 въ пѣстѣннн іудѣнстнн , и  
 гла . покаятѣса , прнблнжн во  
 са цѣтѣннѣноє . снѣ бо єсть

речѣнын іеремѣа прѣкома , глѣощнмъ ,  
 глѣвъ колнѣоцаго въ пѣстѣннн . оутѣѣоѣн  
 те пѣтъ гдѣна прѣкы творнте стѣзн  
 єго . сѣмъ же іоаннъ нмѣше рнзѣ своѧ  
 ш вѣдѣа вѣлѣдѣждѣ , и побѣа вѣмннъ  
 о чреслѣхъ свонхъ . ннѣдѣ же єго вѣ ,  
 прѣжнѣ и мѣдѣ днскнн . тогда нсѣждѣ  
 ше къ немѣ іерѣнма , и вѣа іудѣа , и  
 всѧ странѧ іорданнѣа . и крѣцѣхѣса  
 во іорданѣ ш нгѧ , нсѣвѣдающе грѣ  
 хн своѧ . вндѣвъ же многн фарнсеи  
 и саддукѣн градѣща на крѣнннѣ єго , ре  
 че нмъ . рожаііа єхнданѣа , кто ска  
 за кама вѣжѣтн ш вѣдѣщаго гнѣва ;  
 сотворнте оубѧ плодѣа дѣстѣннѣа покая  
 ннѧ . и не начинѣйте глѣтн въ сѣтѣ ,  
 оца нмамы абраѣма . глѣво кама ,  
 ꙗко мѣжетѣ єгѧ ш каменнѣа нгѧ вѣзѣннѣ  
 нѣтн чѣда абраѣмѣ . оубѣе ко н сѣкнра  
 прн коренн дрѣва лежнтъ . всѧко оубѧ  
 дрѣво нже неговрнтъ плодѧ дѣвѣа ,  
 некрѣпѣмо вѣкѣтѣа , и во огнѣ вѣметѣе  
 мо . ннза оубѧ крѣцѣю въ кодою ,  
 въ покаяннѣ . граднн же по мнѣ , крѣп  
 лнн менѣ єсть , єму же нѣма дѣстѣннѣа  
 сапогн понестн , тоѣи вѣи крѣтнтъ дѣхѣма  
 стѣнмъ и огнѣма . ємѣже лѣпѣа въ рѣ  
 цѣ єго и потрѣвнтъ єдннѣо своѧ , нсѧ  
 вѣртѣа пшнннцѣ своѧ къ жнтннцѣ , плѣ  
 вы же єожжѣтъ огнѣмъ не гасѣющнмъ .

зачало , з .

Тогда прнхѣднтъ іѣа шгалннн на іор  
 данъ ко іоаннѣ , крѣтнтѣса ш нгѧ .  
 іоаннъ же возѣранѣше єму гла . нза  
 трѣвѣю твоѣю крѣтнтѣса , и тѣа н  
 градннн ко мнѣ ; швѣщѣваъ же іѣа , ре  
 че къ немѣ . остѣакн ннѣ тѣко во подѣб  
 но єсть намъ нспѣбанннн вѣскѣ прѣвѣдѣ .  
 тогда остѣакн єго . и крѣтнѣса іѣа ,  
 взыде лѣнѣ ш водѣ . и н шѣрѣѣошася  
 єму нѣса , и вндѣ дѣхъ єжнн нсѣдѣльнѣа  
 ꙗко голѣвъ , градѣща нѣнѣ . и сѣ глѣва  
 сѧ нѣсе гла . снѣ єсть снѣ мой воз  
 лѣблѣнын . онѣма же блѣговолюха .

Глава , д . за з .



о да іѣа възвѣдѣнъ вѣтъ  
 дѣхѣмъ кпѣстѣннѣно нсѣвѣнтѣса  
 ш дѣлѣвола . и поетнѣса дннн чѣ  
 тѣрндѣсаге нношнн чѣтѣрн  
 дѣсѣте , послѣдн взома . и

ієіа ѧ  
ма ѧ  
лоу ѧ  
іоса ѧ  
ма ѧ  
лоу ѧ

лоу ѧ

нн з

лоу ѧ  
ма ѧ  
лѣа ѧ  
нн ѧ

лоу ѧ

ма ѧ  
лоу ѧ

ма ѧ  
лоу ѧ  
іоса ѧ  
лѣр ѧ  
іоса ѧ  
лѣа ѧ  
лоу ѧ

Возвѣда лѣа  
 кола Га на годѣ  
 ѿ показа бѣдѣ  
 еса цѣтѣа мѣ  
 ра ѿвѣщаа да  
 ти да лице по  
 каѣнтѣа бѣдѣ.



Поглави лѣакоа  
 га на крѣмѣ  
 цѣрковнеа ѿ ре  
 че : лице тѣа  
 бѣдѣ ежѣн , кѣр  
 знеса додѣ .

ФКН-Б

Цинтѣлѣ лѣакоа ко гѣдѣ бѣдѣша бѣдѣ рече : лице тѣа бѣдѣ ежѣн , рѣдѣ да каменѣе хѣмѣе  
 еса тѣа (Зрѣ глакѣа ѿ).

пристѣпѣ къ немѣ иисѣителе , рече .  
 ѡже сѣа сѣи ежѣи , ридѣ ѡко да каменеи  
 се хлѣби вѣдѣтъ . Ѡнѣ же ѡсѣщаеа .  
 рече . писано естъ . не о хлѣбѣ единаго  
 жѣва вѣдетѣ чѣка , но о вѣакома глѣ  
 иисѣадинма и зѣ оѣста ежѣи хѣа .  
 Тогда полѣта егѣо дѣакоаъ , ко сѣан  
 градѣ , и постаѣи егѣо на крылѣ црѣкоа  
 нѣма . и гла ема . ѡже сѣа сѣи ежѣи ,  
 вѣрзѣса нѣзѣ . писано ко еста , ѡко  
 англѣма своимѣ запѣкѣтъ о тѣвѣ сохра  
 нѣти тѣа , и на рѣка хѣа бѣзмѣтъ тѣа ,  
 да некогда прѣтѣниши о камене нѣгѣ  
 твоѣо . Рече же ема гѣа , пакѣи писано  
 естъ . не иисѣиши гѣа еѣа емаго .  
 пакѣи полѣта егѣо дѣакоаъ на горѣ выѣо  
 вѣ сѣао , и показѣ ема еѣѣ црѣвѣа  
 мѣра , и слакѣ хѣа , и гла ема . сѣа  
 еѣа тѣвѣ дѣма , ѡже пѣдѣа пѣакониши  
 мѣса . Тогда гла ема гѣа , и дѣа за  
 мѣою сатана . писано ко естъ . глѣ егѣ  
 твоѣма покѣонишиа , и тѣма единама  
 пѣаждѣиши . тогда остаѣи егѣо дѣ  
 акоа . и се англѣи пристѣпиша и сѣд  
 жѣхѣ ема . **Зачѣао . и .**  
 ѡбѣшава же гѣа , ѡко ѡааннѣа прѣданѣ  
 бѣѣста , ѡнде къ галилею , и остаѣва  
 назарѣта , пришѣдѣа ксеиѣа въ капер  
 наѣма , въ пѣмѣоѣи , въ прѣдѣлѣ хѣа за  
 блѣоннѣа и нефѣаалиманѣа да сѣвѣдетѣа  
 речеиное гѣаѣма прѣкома глѣоцима .  
 земаа зѣвѣаона . и земаа нефѣаалим  
 ла , пѣтъ мѣра ѡвѣонѣа полѣз ѡрда  
 на , галилеа пѣзѣма . людѣи сѣдѣаѣи  
 ко тѣвѣ , вѣдѣѣша сѣѣтѣа еѣан . и сѣ  
 дѣацима въ сѣранѣ и сѣни сѣртѣи  
 сѣѣтѣа ко зѣаи ѣма . ѡтѣоѣѣа начѣтъ гѣа  
 прѣповѣдѣати , и глѣати . Пѣкаѣтѣа ,  
 прѣкаѣжи ко са црѣво нѣное . **За . ѣ .**  
 Хѣдѣа же при мѣри галилеистемаъ , еѣ  
 дѣ дѣа брѣта . сѣмона глѣмаго пѣтра ,  
 и андрѣа брѣта егѣо , емаѣаюѣа мрѣ  
 жѣа въ мѣре . сѣѣтѣа ко рѣваа . и гла  
 ѣма . градѣтѣа по мѣѣ . и сотѣорѣо  
 еѣи ловѣа чѣкома . Ѡна же ѡвѣе остаѣва  
 ша мрѣка , по нѣма идоѣта . и прѣ  
 шѣдѣа ѡтѣдѣдѣ , вѣдѣѣ ѣна дѣа брѣ  
 та , ѡкоа зѣвѣаоѣа , и ѡаанна брѣ  
 та , въ кораблѣи сѣ зѣвѣаома ѡѣѣма  
 егѣо , зѣвазѣаюѣа мрѣжѣа своѣо , и ко з

"Ѣ мѣи и  
лоу ѣ

"Ѣло ѣ  
лоу ѣ

"Ѣ мѣи ѣ  
лоу ѣ

"Ѣ мѣи ѣ  
и г  
лоу ѣ

"ма ѣ  
лоу ѣ  
ѡа ѣ

"гѣа и

"гѣа ѣ

"ма ѣ

"ма ѣ

ка ѣ . Ѡнаже ѡвѣе остаѣваѣша ко  
 ракаъ , и ѡѣа своѣго , по нѣма и доѣта .  
 и прѣожаѣше ко галилею гѣа . оѣча на  
 сонѣиша хѣа хѣа , и прѣповѣдѣа еѣаѣиѣра  
 сѣѣа , и иѣѣѣаа еѣаъа нѣдѣга , и  
 еѣаъа ѣзю въ мѣдѣ хѣа . и и зѣмае сѣ хѣа  
 егѣо по еѣи сѣрѣи . и прѣкѣдоша ема  
 еѣа колаѣаа разѣичными нѣдѣги ,  
 и сѣраѣтѣми ѡдѣржѣиы , и еѣѣны ,  
 и мѣсаъныа , и разѣааѣаены жѣлаами ,  
 и иѣѣѣаи хѣа . **За . г .**  
 и по нѣма идоѣша народи мнѣзи ѡ гали  
 леи , и десѣти градѣа , и ѡ ѣрѣама ,  
 ѡдѣа , и еѣа ѡного полѣз ѡрдана .  
**Глава . ѣ .**



ѣзѣѣѣа же народѣа , вѣзѣае  
 на горѣ . и сѣдѣшѣ ема , при  
 сѣдѣпиша къ немѣ оѣченицаѣи  
 егѣо . и ѡвѣрзѣа оѣѣта своѣа .  
 оѣчѣаше хѣа гла . **Блѣжѣи**  
 ниѣи дѣома , ѡко тѣ хѣа еѣтѣа црѣвѣе  
 нѣное . **Блѣжѣи** пѣаѣѣѣи , ѡко тѣи  
 оѣтѣѣшѣтѣа . **Блѣжѣи** крѣтѣи ,  
 ѡко тѣи наѣѣѣдѣтѣа земаю . **Блѣжѣи**  
 ѣаѣѣѣи и жѣждѣѣи прѣвады , ѡко  
 тѣи наѣѣѣтѣа . **Блѣжѣи** мѣтѣиѣи ,  
 ѡко тѣи помѣаовани вѣдѣтѣа . **Блѣжѣи**  
 ни чѣѣтѣи сѣѣѣма , ѡко тѣи еѣа  
 оѣзѣрата . **Блѣжѣи** мѣротѣорѣѣи , ѡко  
 тѣи сѣоке ежѣи нарѣѣѣтѣа . **Блѣжѣи**  
 и зѣгнѣани прѣвады рѣди , ѡко тѣ хѣа еѣтѣа  
 црѣво нѣное . **Блѣжѣи** еѣтѣи егѣа  
 пѣноѣаѣтѣа еѣма , и иждѣнѣтѣа , и рѣѣѣтѣа  
 еѣаъа солаъ глѣа на еѣи лѣжѣѣе мѣнѣ  
 рѣди . рѣдѣѣтѣа и еѣѣаѣтѣа , ѡко  
 мѣдѣа еѣаша мнѣога на нѣѣѣ хѣа . Тако ко  
 и зѣгнѣаша прѣѣи иже еѣѣа прѣже еѣаъа .  
**Вѣи** еѣтѣи солаъ земаѣи . ѡже же солаъ ѡвѣ  
 лѣтѣа , чѣимѣа ѡполѣтѣа ; ни ко чѣо  
 же вѣдѣтѣа кѣма , то чѣю да и зѣаѣ  
 пана вѣдѣтѣа еѣна , и пѣпѣраѣема че  
 мѣѣѣи . **Зачѣао . ѣи .**  
**Вѣи** еѣтѣи сѣѣтѣа мѣрѣ . не мѣжетѣа градѣа  
 оѣѣрѣѣтѣа еѣрѣдѣа горѣи еѣоа , ни ежѣи  
 гаѣтѣа сѣѣтѣиѣаника , и постаѣаѣоѣтѣа  
 егѣо пѣдѣа спѣдѣома , но на сѣѣѣниѣѣѣѣѣ  
 и сѣѣтѣиѣтѣа еѣѣма иже еѣа хрѣаинѣѣѣ  
 сѣтѣа . Тако да прѣѣѣтѣиѣтѣа сѣѣтѣа  
 еѣаша прѣдѣа чѣки , ѡко да еѣдѣтѣа еѣаша  
 доѣраа дѣѣа , и пѣрѣаѣѣаѣтѣа ѡѣа еѣиѣо

"лоу ѣ

"гѣа ѣ  
лоу ѣ  
ѡа ѣ

"а пѣѣ ѣ

"лоу ѣ  
а пѣѣ ѣ

"ма ѣ  
лоу ѣ

"фѣаи ѣ  
ма ѣ  
лоу ѣ  
и ѣи

"пѣѣ ѣ



Иже на нѣсѣхъ . не мните ꙗко при  
 доуха разорити закона иль прѣки .  
 не придоуха разорити , но исполни  
 ти . " Ямина бо глагола , дондеже  
 прїидеть нѣкѣ и земля , іота единая  
 иль единая черта не прїидеть ю закона ,  
 дондеже вса едвѣтъ . иже аще разо  
 ритъ единый заповѣдей сиухъ малыхъ ,  
 и научитъ тако члѣки , мнїи наречѣтъ  
 га во црѣтѣи нѣнема . а иже сотво  
 ритъ и научитъ , сїи всїи наречѣтца  
 бо црѣтѣи нѣнема . Зачало , ѿ .  
 Глагола бо глагола . ꙗко аще не иже  
 прѣвѣда каша паче книжника и фар  
 сїи , не внидете въ црѣтѣи нѣнема .  
 Слабшасте ꙗко речѣно бытъ дръвенимъ ,  
 " не оубѣиши . иже бо аже оубѣитъ ,  
 повиненъ естъ едѣд . Иза же глагола ,  
 ꙗко всѣахъ гнѣвахца на брата своего  
 едѣд , повиненъ естъ едѣд , иже бо  
 аще речѣтъ братѣ своему , рака , по  
 виненъ естъ сонмищѣ . а иже речѣтъ  
 юродѣ , повиненъ естъ гнѣнѣтѣ огнен  
 нїи . аще оубѣиши дара твоѣи  
 ко олтарю , и тѣ поманеши , ꙗко  
 братѣ твоѣи имать нѣчѣто на тѣ ,  
 бѣгави тѣ дара твоѣи предъ олтаремъ ,  
 и шѣдъ преже смирица съ братомъ своимъ ,  
 и тогда прїидѣши принеси дара твоѣи .  
 " Буди оубѣицаебаша съ соприникомъ  
 своимъ ебѣдѣ , дондеже еси на пѣтїи  
 съ нимъ , да не предѣтъ тебѣ соприникъ  
 едѣдїи , и едѣдїа тѣ предѣтъ слазѣ ,  
 и ка темнищѣ вѣрженъ едѣдїи . Амїнь  
 глагола тебѣ , не иже заблѣши шѣдѣд до  
 деже воздѣши послѣднїи кодрѣнѣтъ .  
 Зачало , ѿ .

Слабшасте , ꙗко речѣно бытъ прѣкыма .  
 " не прѣлюкѣи сотвориши . Иза же глагола  
 ꙗко всѣахъ иже воззритъ на женѣ ко еже  
 кождедѣтїи еи , оубѣи же любодѣиствова  
 съ нѣю въ срѣцѣ своемъ . аще же око твоѣ  
 десное соблжнѣтъ тѣ , и зми е .  
 и вѣрзи ш сѣбѣ . оубѣи бо тѣ естъ , да по  
 гнѣнѣтъ единая ш оубѣд твоихъ , а не  
 всѣ тѣла твоѣ вѣрженѣ едѣтъ въ геѣ  
 нѣ огненнѣю . и аще же десна твоѣа рѣ  
 ка соблжнѣтъ тѣ , оубѣи ю , и  
 вѣрзи ш сѣбѣ , оубѣи бо тѣ естъ , да  
 погнѣнѣтъ единая ш оубѣд твоихъ ,

а не всѣ тѣла твоѣ и дѣтъ въ геѣнѣ .  
 Речѣно же бытъ , ꙗко иже аще пѣсѣтитъ  
 женѣ своею , да дѣтъ еи книгѣ распѣ  
 стнѣю . Иза же глагола . ꙗко всѣахъ  
 шпѣщамъ женѣ своею развѣт савеса лю  
 бо дѣиного , творитъ ю прѣлюкѣи  
 ствѣвати . и иже пѣшнїицѣ воимѣтъ  
 прѣлюкѣи ствѣдѣтъ . Зачало , аї .  
 Паки слабшасте , ꙗко речѣно бытъ ,  
 дръвенимъ , не бо аждѣ кленїишица , воз  
 дѣси же гдѣи клѣтѣи тѣла . Иза  
 же глагола , не клѣтѣица всѣахъ ,  
 ни нѣомъ , ꙗко прѣтола естъ ежїи .  
 ни земаю , ꙗко поднѣжїи естъ негѣма  
 егѣ . ни іерѣлїимѣ , ꙗко градъ естъ  
 великаго црѣ . ниже глагола своею клѣ  
 нїеа , ꙗко не можешъ вѣса единого  
 бо вѣла иль чѣрна сотворити . " Вѣ  
 ди же слово каше . еи , еи . ни , ни .  
 лихо еже едѣ , ш не прїазни естъ , сла  
 шасте ꙗко речѣно бытъ . Око , за  
 око . и зѣва , за зѣва . Иза же глагола  
 камъ . не прѣтѣишца сла . но аще тѣ  
 ктѣ оубѣитъ въ денѣю твою ланїтѣ ,  
 обрати едѣд и дрѣвїю . и хотѣишѣ  
 едѣдїица съ твою , и рїзѣ твою вѣз  
 ти , шпѣтїи едѣд и гранищѣ . и аще  
 ктѣ тѣ поимѣтъ по снаѣкѣ поприще едѣ  
 но , иль изъ нимъ дѣтѣ . Зачало , еи .  
 Прѣащѣмѣ оубѣи тебѣ , дїи . и хотѣ  
 шаго ш тебѣ залѣти , не шѣратїи .  
 слабшасте , ꙗко речѣно естъ . воззѣ  
 енши инокреннаго твоѣго , и возненакѣ  
 днши крага своего . Иза же глагола .  
 любїте краги каша , клѣхїте кленѣ  
 щѣа вѣ , дѣрѣдѣ творїте ненакѣдїишнѣ  
 всѣа . и молїтѣся за творѣицѣи кама  
 напѣтъ , и иже гнѣнащѣа вѣ , ꙗко да  
 едѣдѣтѣ сїиѣ оубѣа вашѣи иже естъ  
 на нѣсѣхъ , ꙗко снѣце своѣ сїаѣтъ на  
 слава и бл҃гїа , и дождѣтъ на прѣвѣ  
 ны и на не прѣвѣдны . аще бо любїте  
 любѣицѣи кама , кѣю мѣдѣ имате ,  
 не и мѣтаре ли тѣжде творѣтъ ; и аще  
 цѣлѣете дрѣвїи каша тѣомѣ , чтѣ  
 аише творїте ; не и иже зѣишнїи ли тѣ  
 кожде творѣтъ ; едѣдѣтѣ оубѣи вѣ  
 совершѣни , ꙗко же оубѣа каша нѣс  
 ныи совершѣнъ естъ .

Глагола , е . Зачало , еи .

луѣ ѿ

ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ  
мар ѿ  
луѣ ѿ  
ни ѿ

луѣ ѿ

ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ

ни ѿ  
мар ѿ

ни ѿ  
ѿ мой ѿ  
мар ѿ  
луѣ ѿ  
ѿ ѿ

ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ

ѿ ѿ

ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ  
ѿ мой ѿ  
луѣ ѿ  
ка рїи ѿ  
ѿ корїи ѿ  
ѿ елаѣ ѿ  
ѿ ѿ

ѿ мой ѿ  
луѣ ѿ

ѿ мой ѿ  
мар ѿ

гала ѿ  
ка рїи ѿ

ѿ ѿ  
ни ѿ

луѣ ѿ  
ѿ ѿ

ѿ ѿ  
ѿ ѿ

луѣ ѿ  
ѿ мой ѿ



немайте мѣтѣна ваѣша  
 не творите предъ чѣки , да  
 видими едите ѿми . ѿце  
 анже , ни мздаи не имате ѿ  
 оца кашиго . иже еста на  
 нѣбѣхъ . " Егда оубо твориши мѣтѣнию , не  
 вострѣви предъ собою ꙗкоже лице мѣри  
 творятъ въ сонмицихъ , и въ стѣгнахъ ,  
 ꙗко да прославетца ѿ чѣка . Имѣнь глѣю  
 кама , воспрѣмаютъ мздаи свою .  
 Твѣ же творашъ мѣтѣна , да не ѿ  
 вѣсть шѣица твѣа что творитъ десни  
 ца твѣа , ꙗко да вѣдетъ мѣтѣна твѣа  
 втайнѣ . И оца твоѣи видан втайнѣ  
 нѣ , тоѣи воздастъ твѣбѣ ѿвѣ . И  
 егда молвиши , не буди ꙗкоже лице  
 мѣри , ꙗкоже любатъ въ сонмицихъ , и  
 въ стѣгнахъ пѣтѣи стѣлаше молѣтица ,  
 ꙗко да ꙗвѣтца чѣкомъ . Имѣнь глѣю  
 кама ꙗко воспрѣмѣтъ мздаи свою . Ты же  
 егда молвиши , видан кама твѣа свою ,  
 и затвориши двѣри твѣа , помолѣши  
 оца твоемѣ втайнѣ . И оца твоѣи  
 видан втайнѣ , воздастъ твѣбѣ ѿвѣ .  
 мѣлаше же са , не лишише глѣти ꙗко  
 же ꙗзычици . мѣлатъ бо ꙗкоже бо много  
 глѣнии скѣма ѿслашани едѣтъ .  
 не подѣнѣтца оубо ѿмъ , вѣсть бо оца  
 каши ѿхъ же трѣвѣте , прѣжде про  
 шѣниа кашиго . еице оубо мѣтѣна  
 каи . " Оче нашъ , иже еси . на нѣбѣхъ ,  
 да стѣица ѿма твое , да прѣидѣтъ  
 црѣтѣе твое . да вѣдетъ кола твѣа ,  
 ꙗко на нѣби и на земан . хѣбѣ нашъ  
 на вѣщныи дѣже намъ днѣа . и оста  
 ки намъ долги наша ꙗкоже ѿмъ остат  
 кама дѣжникомъ нашимъ . и не вѣ  
 ди насъ ка напѣсть . но ꙗвѣши насъ ѿ  
 лѣкаваго . ꙗкоже твое еста црѣтѣе и сила  
 и слава , во вѣки , аминъ . За , За .  
 ѿцебо ѿпѣцѣте чѣкомъ согрѣшѣниа  
 ѿхъ , ѿпѣститъ и кама оца каши  
 нѣныи . ѿце ли не ѿпѣцѣте чѣкомъ  
 согрѣшѣниа ѿхъ , ни оца каши ѿпѣ  
 титъ кама согрѣшѣнии кашихъ .  
 егда же постѣтѣа , не вѣдетъ ꙗкоже  
 анцемѣри , стѣдѣюще , помрачѣютъ бо  
 лица своа . ꙗко да ꙗвѣтца чѣкомъ по  
 стѣтѣна . аминъ глѣю кама ꙗкоже  
 воспрѣмѣтъ мздаи свою . Ты же по

стѣла , помѣжи глѣвѣ свою , и анце  
 твоѣ оумѣи , ꙗко да не ꙗвишица чѣкомъ  
 постѣна , ни оца твоемѣ иже втайнѣ  
 нѣ . и оца твоѣи видан втайнѣ ,  
 воздастъ твѣбѣ ѿвѣ . Не скрѣивѣте  
 себѣ сокровѣниа на земан , ꙗдѣже чѣрѣ  
 и тѣла тайтѣ . и ꙗдѣже тѣтѣи  
 подкѣпѣаютъ и крадѣтъ . " Скрѣивѣи  
 те же себѣ сокровѣниа на нѣби , ꙗдѣ  
 же ни чѣрѣ ни тѣла тайтѣ , и ꙗдѣ  
 же тѣтѣи не подкѣпѣаютъ , ни кра  
 дѣтъ . ꙗдѣже бо еста сокровѣниа ка  
 ши , что вѣдетъ и срѣе каши . За чѣло , ни .  
 оубѣтѣлиника тѣла еста око . ѿце  
 оубо вѣдетъ око твоѣе прѣсто , вѣе тѣ  
 ло твоѣе скѣтѣло вѣдетъ . ѿце ли око  
 твоѣе лѣвако вѣдетъ , вѣе тѣло твоѣе  
 тѣмно вѣдетъ . ѿце оубо скѣтѣтъ иже  
 въ тѣбѣ , тѣла еста , что тѣла камаи ,  
 ии кто же мѣжетъ дѣлѣма господино  
 ма работати . лико единаго возанѣ  
 бѣтъ , а дрѣгаго возненавидѣтъ .  
 или единаго держитѣа , о дрѣзѣма  
 же нерадѣти начнетъ . не мѣжете  
 едѣ работати и мамонѣ . сео ради  
 глѣю кама . не пециѣтѣа дѣио кашио  
 что ꙗсте , или что пиѣте . ни тѣ  
 ломъ кашима , ко что обѣлѣчѣтѣа .  
 не дѣа ли болаши еста ниши , и тѣ  
 ло одѣжды ; воззрѣте на птици ны  
 ныа , ꙗкоже не сѣютъ ни жѣтъ , ни  
 собираютъ въ житѣниа , и оца каши  
 нѣныи питаѣтъ ѿхъ . не вѣи ли пѣче  
 лѣши ѿхъ еста ; кто же ѿ каши не  
 кѣна мѣжетъ приложѣти козрастѣ  
 своѣмѣ лѣкота единаго ; и о одѣжди  
 что печѣтѣа ; смѣтѣте крѣны сѣла  
 ныхъ , како растѣтъ , не трѣжѣютъ  
 са ни прѣдѣтъ . глѣю же кама , ꙗкоже  
 ни солѣмонъ ко всей славѣ своѣи обѣлѣ  
 ча ꙗко единаго ѿ сѣхъ . ѿце же сѣно  
 сѣлно , днѣа едѣше , и оубѣтѣе каши  
 вѣтѣаемо , еста тѣло одѣветъ . не много  
 ли пѣче каши малѣмѣри ; За чѣло , ни .  
 Не пециѣтѣа оубо глѣюще что ѿмы ,  
 или что пиѣма или чѣма одѣждѣна ;  
 вѣтѣе бо оца каши нѣныи , ꙗкоже трѣ  
 вѣте сѣхъ вѣтѣа . ииѣти же прѣ  
 де црѣтѣа ежѣа , и прѣвѣды едо ,

ка рн ки

лу ай

лу ай

лу ай

лу ай

а пѣтѣ  
цѣло на

мелн  
лу ай

ма ай  
снра ки

ЕВѢАІІ

и сіа еса приложатса камъ . Не пещыте са оубо на оутрѣ , оутрѣни бо кобою пещетса . докаѣти днѣи слава егѡ . Глава , ѿ .



Зачало , ѿ .

Ѣ сдѣйте , да не сдѣимъ едѣте . Имъ же бо сдѡмъ сдѣанте , сдѣатъ камъ . " И въ нѡже мѣрѡ мѣрите , возмѣритеса камъ . " Чтѡ же едѣиши сдѣица , иже бо оуцѣ брата твогѡ , бревнѡ же еже естъ бо оуцѣ твоѣмъ не чѣиши ; " Или како речеши братѣ твогѡ , оубо таки да и змѡ сдѣица и зъ оуцѣ твогѡ , и се бревнѡ бо оуцѣ твоѣмъ ;

лицемѣре , и зми переѣе бревнѡ и зъ оуцѣ твогѡ , и тогда оузрѣши и зѡти сдѣица и зъ оуцѣ брата твогѡ . не дадѣте егѡа фѡма , ниже пометѣйте вѣсера вѣишнѡхъ преда скниамъ , да не поперѣтъ и хъ ногамъ скѡимъ . и краишиа растѡргнѡтъ кѡи . Зачало .

Прѣитѣ , и да стѣа камъ . и шѣте , и оберѣщете . толцѣте , и шкѣрзетса камъ . всѡкъ бо прѣсан , приѣмаетъ : и ищан , оберѣтаетъ . и голкѡшмѡ шкѣрзетса . " Или ктѡ естъ ш камъ чѡкъ , егѡже аще испрѡситъ сѣа егѡ хѡкъ , едѡ камѣнь подѣстъ едѡ ; или аще рѣкѡ прѡбитъ , едѡ смѣо подѣстъ едѡ ; аще бо кѡи лѡкави едѣице , оушѣете даанѣа блѡга даати чѡдомъ кѡишнѡмъ . коамъ паче оуцѣ кѡшѡ нѣиши , да стѣа кѡга прѣащнѡмъ оу него ; За ка .

Всѡ оубо блѡка аще хѡщете да творѣтъ камъ чѡцы , тако и кѡи творѣте и ма . сѣ бо естъ законъ и прѡбѡцы . " внидѣте оузкими вратаи , тако прѡстранна врата и широка пѣтъ , екоданъ ка пѡгѡ едѡ , и мнози едѣтъ ехѡдѡции и ма . чтѡ оузкаа врата и тѣсна пѣтъ , екоданъ ка жнѡтъ , и мамъ и хъ естъ иже оберѣтѡютъ егѡ . Зачало , кѡ .

Внемѡнте же ш ажнѡхъ прѡбѡкъ , иже прихѡдатъ ка вѡмъ бо одѣждахъ окчицѡ , кнѡтрѡ же едѣтъ вѡмъцы хищницы , ш плодѡ и хъ познаете и хъ . едѡ обѡемлѡтъ ш терѣна грѡзды , или ш рѣиѡа смѡккы ; тако всѡкъ дрѣ бо дрѣро , плодѡи дрѣро творѣтъ . а слѡ

дрѣко , плодѡи слѡи творѣтъ . не мѡжетъ дрѣко дрѣро , плодѡ слѡи творѣти . ни дрѣко слѡ . плодѡ дрѣра творѣти . " всѡкъ оубо дрѣко иже не творѣтъ плодѡ дрѣра , поѣкѡютъ е . и бо огнь еметѡютъ . тѣмъ же оубо ш плодѡ и хъ познаете и хъ . За , кѡ . Не всѡкъ глѡи ми гдѣи гдѣи , внидѣтъ ка црѣте нѣни , не творѣи вѡлю оуа мѡгѡ , иже естъ нѡнѣсѣхъ . мнози рекѡтъ мѣе бо онѡ дѣа , гдѣи гдѣи , не ка творѣи и ма прѡчѣс-творѡхѡмъ , и творѣма и менѣмъ еѣи и згонѣхѡмъ , и творѣма и менѣмъ еиамъ многи сотворѣхѡмъ ; и тогда испрѡсѣмъ и ма , " како никѡи же знахъ едѣа . " шидѣте ш менѣ дѣлающѣи беззакѡнѣи . Зачало , кѡ . " всѡкъ оубо иже слышитъ словеса молсіа , и творѣтъ а , оуподѡбѡю егѡ мѡжѡ мѡдрѡ , иже создѡ хрѡминѡ своѡ на камѣни . и еидѣ дождѡ , и прѣидѡша рѣкѣи , и возѣѣаша еѣтри , и нападѡша на хрѡминѡ тѡ , и не падѣа , обѡбѡана бо еѣ на камѣни . и всѡкъ слышанъ словеса молсіа , и не творѣа и хъ , оуподѡбѡнтѣа мѡжѡ оубо днѣв , иже создѡ хрѡминѡ своѡ на пещѣ . и еидѣ дождѡ , и прѣидѡша рѣкѣи , и возѣѣаша еѣтри , и оупрѣшаа хрѡминѣ тѡи , и падѣа , и еѣ разрѡшѣнѣа едѡ едѣе . " и вѣистѡ егѡдѡ еко нѡа ігѡа смѡкѣа сіа , днѣла хѡдѣа народѡи оу чѣнии егѡ . еѣ бо оучѡ и хъ іако вѡстѣа и мѣа , и не іако книжницѡи и фарісеи .

Глава , ѿ .



шѣдѡ же едѡ съ горы , кѣлѣдѡ егѡ и дѡхѡ народѡи мнози . " и се прѡкажѣнъ при шѣдѡ каанѡшѣа едѡ глѡ , гдѣи аще хѡщѣиши , мѡжѣиши мѡ очѣстѣити и прѡстѣра рѡкѡи іакошѣа едѡма , глѡ хѡщѡ очѣстѣитса . и аѣи очѣстѣитѣ едѡ прѡказа . и глѡ едѡ ігѡа . еидѡ , никѡмѡ же покѣждѡ . но шѣдѡ покѡжѣса іс рѡсѡи , и прѣнесѣ дрѣа , иже покѣлѣ ка за конѣ мѡсеи , еко еидѡ вѡстѣа и ма . За . кѡ . " вшѣдѡ же едѡ въ капернаѡма , при стѡпѡи каменѡ обѡтѣника , мол егѡ и глѡ гдѣи . оутокѡ мѡи лежитъ ка дѡмѡи оула блѣнѡ , мѡтѣ естраждѡ . и глѡ едѡ ігѡа ,

" лѡу ѿ  
кѡи ѿ  
горѣи ѿ  
ма ѿ  
лѡу ѿ  
" лѡу ѿ

" ии ка  
ма ѿ  
лѡу ѿ  
іоа ѿ  
ѣи ѿ  
іакова ѿ  
" лѡу ѿ

" лѡу ѿ  
творѣа ѿ  
" лѡу ѿ

" вѣи ѿ

" ка рѣи ѿ  
іако ѿ  
лѡу ѿ

" лѡу ѿ  
и ѿ  
" іако ѿ

" лѡу ѿ

" ма ѿ  
лѡу ѿ

" ма ѿ  
лѡу ѿ

" імои ѿ  
ма ѿ  
лѡу ѿ  
и ѿ  
" лѡу ѿ



къ домъ , и се мнози мѣтари и грѣшници пришедше , възлежаху югома , и соучинникъ егò . и кидаше фарисей , глаху ученикомъ егò . пошто съ мѣтари и грѣшници учитеаь баша бста и пѣтъ : іѣ же каышавъ , рече ѿмъ . не требуюта зарѣкии врачю но болащии . шедше научитеса , что бста , "мѣти хощу , а не жѣртвы . не придохъ бо призвати праведники , но грѣшники на покаяніе . Зачало , ѿ .

Тогда приступиша къ немъ ученици іоанники глающе . "пошто мы , и фарисей постѣмса много , ученицы же твои не постѣтса : и рече ѿмъ іѣ . еда могоуть сѣбе брачнии плавати , до неако время съ нимъ бста женихъ : приидуть же днѣ , егда шиметса шнихъ женихъ , и тогда постѣтса . Ни кто же бо прѣтакалетъ прѣтаканіа платъ не вѣлена , рѣзѣ вѣтѣ . возметъ бо кончинъ свою ш рѣзы , и горши днѣ вѣдетъ . ниже канкаютъ кинѣ нова въ мѣхѣ вѣтхѣ . аще ли же ни , то про садѣтса мѣси , и кинѣ прѣлетса , и мѣси погнѣнѣтъ . но канкаютъ кинѣ ново въ мѣхѣ ноки , и обоѣ совая дѣтса .

Зачало , ѿк .

Осія 5  
и бѣ  
на ѿ  
ма ѿ

ма 7  
и 11

"Сіа емъ глающу къ нимъ , се князь нѣкин пришедъ каанашиса емъ гла , іако дщи моя нѣ ѿумретъ . но пришедъ возажи на нѣ рѣкѣ свою , и оживѣтъ . и востѣтъ іѣ , пинѣма іде , и ученицы егò . и се жена кровоточива дванадесате лѣтъ , приступавши юзадѣ , прикоснѣса ескрипѣи рѣзы егò . глаше бо въ себѣ , аще токмо прикоснѣса рѣзѣ егò , спѣна вѣдѣ . іѣ же окрѣпѣла , и кидѣвъ ю , рече . дерзѣи дщи , вѣра твоѣ спѣтѣ . и спѣна выстѣ жена ш часѣ тогò . и пришеда іѣ къ домъ княжѣ , и кидѣ сонца , и народъ молащѣ , гла ѿмъ , ш идѣте , не ѿумретъ бо дѣца , но спѣтъ . и рѣгѣхѣ емъ . егда же изгнанъ выстѣ народъ , вшедъ , іаъ ю за рѣкѣ , и воста дѣца . и изъидѣ вѣстѣ еи по всѣи землѣи тоѣи . Зачало , ѿг .

И преходящѣ шѣдѣ іѣокн , по немъ идѣбѣта дѣа сѣпца , зекѣша и глающа

помядѣи нѣ іѣе еи дѣка . Пришедшѣ же емъ къ домъ , приступѣтѣ къ немъ сѣпца . и гла ѿмъ іѣъ . вѣрѣтѣ ли іако мого еи сотворѣти : гласта емъ ѿи гдѣи . Тогда прикоснѣса очюи ѿмъ , гла . по вѣрѣ каю вѣди кама . и шекрѣбѣ стаса очи ѿма . и запрѣтѣ ѿма іѣъ , гла . каудѣта да ни ктоже ѿвѣстѣа . она же ишедша прославиаста егò по всѣи землѣи тоѣи . тѣма же иеходѣше ма , се приедѣоша къ немъ чѣка нѣма , екенѣма . и изгнанѣ вѣсѣ , прогла нѣмыи . и днѣишаса народи , глающе , іако ни каиже іакѣса тако бо іѣан . фарисе же глаху , о князѣ вѣсѣобстемъ изгонитѣ вѣсѣ . и про хождаше іѣа грады вѣдѣ и вѣси ѿчѣ на сонмищахъ ѿмъ , и проповѣдаа евангѣи цѣткѣа , и цѣлаа всѣа недѣгѣа и всѣа ѿзю въ людѣхъ . Зачало , ѿд .

Кидѣвъ же народъ , мѣрѣка о нихъ , іако вѣху сматѣни и шекрѣжи , іако овецѣ не ѿмѣщи пѣстыра . Тогда гла ученикомъ своимъ . жѣтѣа ѿво много , дѣластѣи же мало . мѣлѣтѣ са ѿво господѣи жѣтѣкѣ , іако да ижегѣтѣ дѣластѣи на жѣтѣв свою .

" ѿу 11

" ии ка  
ма 7  
ѿу 11  
ма 5  
ѿу 11

" ма 3

" ѿу 7  
іоа 11

Глава , 7 . Зачало .



призѣвъ дванадесате ученика свѣа , дѣстѣ ѿмъ вѣстѣ на дѣвѣхъ нечѣстѣхъ , іако да изгонѣтъ ѿмъ , и сѣлѣи ти всѣа недѣгѣа и всѣа бо лѣзна . дванадесатимъ же апломъ именѣ свѣтъ іа . пѣрвыи сѣмонъ иже нарицѣтѣа пѣтра , и андрѣи братѣ егò . іакоа зекѣдоа , и іоаннѣ братѣ егò . филиппѣ , и кардѣомѣи . до ма , и матѣи мѣтѣа . іакоа дѣдѣоа , и келевѣи нарѣченныи фадѣи . сѣмонъ кананѣтъ , и іѣуда искарѣотскѣи иже и прѣдѣстѣ егò . Сіа дванадесате послѣ іѣа заповѣдавъ ѿмъ гла . на пѣтъ іазыкъ не идѣте , и бо градъ самарѣнскѣи не видѣте . идѣте же пѣче ко овецѣмъ погнѣшимъ до мѣ іѣлека . хѣдѣше же проповѣдѣи те , глающе , іако прѣвѣлѣжиса цѣткѣи нѣнѣе . болащѣа и сѣлѣитѣ , проказныа очнишѣитѣ , мѣтѣкѣа ескрѣшѣитѣ ,

" ма 7  
ѿу 11

" ѿу 11



хѣа , послѣа двѣ оученика своиа . рече ѣмѣ . тѣо ли еси градѣн , или ино го чѣмъ ; и шекѣшаа тѣа рече ѣма . шѣаше воззѣвѣнѣа іоаннѣн , ѣже слышнѣа и видѣнѣа . слышнѣа прези раютъ и хрѣмн хѣдаатъ , проказѣн нѣн очнѣаютъ , и глѣшн слышатъ мѣртѣн востаютъ , и ннѣшн блѣгѣтѣ стѣлѣютъ . и блѣжнѣа естѣ ѣже ѣще не сказаннѣа о мнѣ . тѣма же нѣхо даѣшма , начатъ тѣа народомъ гла ти о іоаннѣ . чѣо ѣзыдѣте въ пѣстѣи но вѣдѣтн ; трѣста ли кѣтрѣмъ ко лѣкѣмѣ ; но чѣо ѣзыдѣте вѣдѣтн ; чѣа ли въ макѣы рѣзы обѣлчѣна ; се ѣже макѣа нѣлѣрнѣн , къ дѣмѣхъ цѣркнѣхъ свѣтъ . но чѣо ѣзыдѣте вѣ дѣтн ; прѣка ли ; еи глаю камъ , и лише прѣка . еи бо естѣа , о нѣма же естѣа писанѣ . " Се ѣза пылѣлю анѣла мѣгѣо предъанѣмъ твоимъ , ѣже оугѣтѣо вѣнѣа пѣтъ тѣоѣн предъ тѣоѣю . амнѣн глаю камъ . не вѣстѣа въ рѣжннѣхъ женѣ ми боѣнн іоанна кѣтѣа . мнѣн же , въ цѣркѣн нѣнѣма , боѣнн егѣо естѣа . шѣднн же іоанна кѣтѣа до нѣлѣ , цѣрѣ стѣнѣ нѣнѣн нѣдѣнтѣа . и нѣжннѣы во снѣпѣаютъ е . Вѣн бо прѣци и законѣа до іоанна прѣкѣшѣа . и ѣще хѣще те прѣлѣтн , " тѣоѣн естѣа ѣлѣа хотѣн прѣнтѣн . ѣмѣа оушн слышатн , да слышнѣтѣа . **Зачѣало , ма .**

" Комѣ же оуподѣлаю рѣдъ еиѣ . подѣ бѣнѣа естѣа дѣтѣмъ , едѣлѣшмъ на тѣоѣ жнѣнѣхъ , и возгласѣающнма дрѣгѣомъ своимъ , и глаюшнма . нѣскѣхѣмъ камъ , и не плакѣете . плакѣхѣмъ камъ , и не рыдѣете . Прѣнде бо іоанна нн ѣдѣнн нн пѣа , и глѣете еѣкѣа ѣмѣа . прѣнде еиѣа члѣкѣннѣн ѣдѣнн и пѣа , и глѣете , се чѣкѣа ѣдѣца и вннѣпнѣца , мѣтѣарѣмъа дрѣгѣа и грѣшннѣкѣма . и осправдѣнѣа прѣмѣдрѣстѣа . шѣ чѣдѣа еиѣнѣхъ . **Зачѣало , ма .**

Тѣгда начѣатъ тѣа понѣшѣтн градѣкѣма , въ ннѣхъ же бѣшѣа мнѣжѣннѣшаа еиѣы егѣо . занѣ не покѣашѣаа . " Тѣоѣе тѣеѣ хѣ рѣзнѣа , тѣоѣе тѣеѣ вѣдѣшѣа . ѣко ѣще въ тѣѣрѣ и снѣдонѣ бѣшѣа еиѣы бѣлн бѣкѣшаа въ бѣсѣ , дрѣкѣе оубѣо ко вѣ

тнѣнн и нѣпѣлѣ покѣашѣа бѣшѣа . Обѣче глаю камъ , тѣоѣрѣ и снѣдонѣ ш рѣднѣе бѣдѣтѣа въ дѣнѣ еѣдѣннн , нѣже камъ . И тѣѣ капѣрнаѣма , ѣже до нѣсѣа вознѣсѣнѣа , до ѣда еиѣдѣшн . занѣ ѣще въ сѣдонѣхъ бѣшѣа еиѣы бѣ лн , бѣкѣшаа въ тѣеѣ , прѣкѣлнн оубѣо бѣшѣа до днѣшнѣаго днѣ . Обѣче глаю камъ , ѣко земѣн сѣдонѣтѣн шрѣа чѣе бѣдѣтѣа въ дѣнѣ еѣдѣннн , нѣже тѣеѣ . въ тѣо ерѣма шекѣшѣа тѣа , рече . **Испѣкѣ**

даютнѣа оубѣо гдѣннѣнн и земѣн , ѣко оубѣаѣнѣа еиѣнн пѣа ш прѣмѣдрѣхъ и ра зѣмннѣхъ , и шкѣрѣма еиѣнн тѣа мѣлѣнн цѣмъ еиѣнн оубѣо , ѣко тѣако кѣстѣа блѣгѣкѣе ннѣ прѣдъ тѣоѣю . **Зачѣало , ма .**

" Вѣа мнѣ предѣанѣа свѣта оубѣемъ мѣимъ . **Іоѣ 7**

ѣннѣкѣтѣо же знѣетъ еиѣа , тѣоѣкѣо оубѣа , нн оубѣа ктѣо знѣетъ , тѣоѣкѣо еиѣа , **Іоѣ 8**

и ѣмѣ же ѣшѣебѣнтѣа еиѣнн шкѣрѣтнн . прѣндѣтѣе ко мнѣ еиѣнн тѣрѣждѣающнѣа и обѣременнѣнн , ѣза нѣкѣю вѣн . **Вѣз**

мнѣте ѣго мѣе на себѣ , и надрѣчѣтѣаа ш мѣнѣ , ѣко крѣтѣкѣа естѣа , и еиѣннѣнѣа ерѣкѣма , " и обѣрашѣете нѣкѣю дѣшѣма вѣнннѣма . " **ѣго бо мѣе блѣго , и ерѣма мѣе легѣо естѣа .**

**Глакѣа еиѣ .** **Зачѣало , ма .**

а тѣо ерѣма ѣде тѣа въ свѣбѣты нѣкѣзѣсѣбѣннѣа . оученннѣцѣи же егѣо вѣзакѣашѣа , и начѣшѣа востѣрѣзѣтн клѣбѣы ѣѣстн . фарнѣнн же кнѣдѣшѣе , рѣшѣа ѣмѣ . се оученннѣцѣи тѣоѣн тѣо рѣтѣа , егѣо же не дѣстѣнтѣа тѣвѣрѣтн въ свѣбѣты . **Онѣ же рече ѣма .** нѣстѣе лн чѣнн чтѣо нѣтѣврѣнн дѣдѣа , егѣда вѣзакѣа самѣа , и еѣшннн еѣ ннѣма ; кѣко внѣде въ хрѣамъ бѣжнн , и чѣлѣбѣы прѣдѣлѣжнѣа еиѣстѣа , ѣхѣ же не дѣстѣннѣо ѣмѣ вѣлѣстн , нн еѣшннѣа еѣ ннѣма . " **тѣоѣкѣо ѣрѣомъ едѣнѣмъ ;** и лн нѣстѣе чѣнн къ законѣу , **ѣмнѣннѣннѣа** ѣко въ свѣбѣтѣу еѣннннѣцѣи въ цѣркѣнн еѣ бѣбѣты еѣвернѣатъ , и нѣпѣкѣнннн еѣтѣа ; **ѣ ма ѣдѣ**

Глаю же камъ , ѣко цѣркѣе болѣѣ естѣа зѣлѣ . **ѣмнѣннѣннѣа** ѣще лн кѣстѣе кнѣдѣшнн " чтѣо естѣа мѣтн хѣшѣу . **ѣ нежѣртѣе .** ннѣкѣоѣ же оубѣо бѣи ете оубѣждѣаши нѣпѣкѣнннѣхъ . **гдѣ бо естѣа и свѣбѣтѣ еиѣа члѣкѣнн .** **Зачѣа ма .**

и прннѣдѣа шѣтѣлѣ прѣндѣа сѣннѣшѣхъ . **маѣтѣ оубѣ 8**

мала Г  
мар А  
мѣ Б  
  
мѣ С  
  
мѣ Д  
  
мѣ Е  
  
мѣ Ж  
  
мѣ З  
  
мѣ И  
  
мѣ К  
  
мѣ Л  
  
мѣ М  
  
мѣ Н  
  
мѣ О  
  
мѣ П  
  
мѣ Р  
  
мѣ С  
  
мѣ Т  
  
мѣ У  
  
мѣ Ф  
  
мѣ Х  
  
мѣ Ц  
  
мѣ Ч  
  
мѣ Ш  
  
мѣ Щ  
  
мѣ Ъ  
  
мѣ Ы  
  
мѣ Ь

" мѣ Г  
  
" іоѣ 7  
  
" іоѣ 8  
  
" ерѣ 7  
" іоѣ 8  
  
" е мѣннѣт  
ма ѣ  
мѣ Б  
  
" ѣ цѣрѣннѣа  
мѣ Б  
ма ѣ  
  
" ѣ ма ѣдѣ  
ѣмнѣннѣннѣа  
ма ѣ мѣу ѣ  
ѣ ма ѣнн  
  
іоѣа ѣ  
бѣ ѣ  
  
" маѣтѣ оубѣ 8







и зыдоуа . и пришеда обрлррета прыз  
денз , пометнз и оукрашнз . тог  
да идеть , и поиметь еа сокою седмь  
иныхъ дхубезъ лютеишнхъ себе ,  
и вшедше живеть тд . и вбдуть по  
слбанаа члкв томд горша псрвыхъ .  
тако вбдеть и родд семд лдкакемд .

Зачало , ма .

ма г  
луу и

еще же емд глаюуа къ народомз . еи ма  
ти егд и братиа егд стлахъ внѣ ,  
ищущи глати емд . рече же нѣкн емд .  
еи мѣн текл , и братиа текл внѣ сто  
лта хоташе глати текѣ . Она же  
шефшавз рече ко глаюуемд емд . кто  
естъ мѣн мол , и кто естъ братиа  
мол ; и простерз рѣкв свою наоученики  
своа , рече . еи мѣн мол и братиа  
мол . иже ко аще сотворитъ колю  
оца моего иже естъ на нестѣхъ , тои  
сратъ тои , и сестра , и мѣн ми естъ .

Глава , ги .

ма а  
луу и



з днз же тои ишеда иъ  
иъз домв ебдаше при морн .  
и сверашаса къ немд народи  
мнози , тако же емд еа ко  
раблз катѣзти и свѣсти . и везъ  
народз на поморн стелаше . и гла йма  
притчами много , гла .  
Зачало , и .  
еи и зыде еблн да ебѣтъ . и глѣюуѣ  
емд . Ова падоша при пдтн . и прн  
надоша птицы , и позоваша а .  
дрд гла же надоша на каменихъ , и дѣ  
же не имѣаше землн многи , и аке  
прозакбаша , зане не имѣаше глбкн  
ны землн . аинцѣ же возрѣавшѣ , при  
сблнвша , и зане не имѣахъ коре  
нн , и зрѣаша . дрд гла же надоша  
еа тѣрнн , и зыде тѣрннѣ и падеи  
иъхъ . дрд гла же надоша на землн доб  
рѣи . и даахъ плодз . Ово оубо егд ,  
Ово же шестидеатъ . Ово тридесатъ .  
Имѣли оуши слышатн , да слышитъ .

Зачало , па .

ма и  
луу и

и прнстѣпнѣше оученицаи егд , рекбша  
емд , почто притчами глешн йма ;  
Она же шефшавз , рече йма .  
тако кама дано естъ раздмѣти тайны  
цртвнн нѣнаго . Онѣмъ же не дано  
естъ . Иже ко ймать , дѣстса  
емд , и прнзвѣдѣтъ емд . а иже не

ймать , и еже ймать возметса ѿ  
нигд . Сего ради еа притчахъ глаю  
йма , тако ебдаше не ебдатъ , и  
слышаше не слышатъ , ни раздмѣ  
ютъ . и скыаетса еа ниъхъ пррѣстко  
исанно . глаюуе . " слѣхомъ оублшн  
те , и не ймате раздмѣти . и зра  
ше оузрнте , и не ймате ебдѣти .  
отолетѣ ко ерце люднн еиъхъ , и оушн  
ма тѣже слышаша , и очн свои смѣ  
жнша , да некигда оузратъ очн  
ма , и оушнма оублшнатъ , и ерцемъ  
раздмѣютъ , и обрѣатѣтса , и не  
цѣлю иъхъ . " Вѣша же ебжннаа оче  
са , тако ебдатъ , и оушн ебшн ,  
тако слышатъ . ймннъ ко глаю кама ,  
тако мнози пррѣци и праведннцы ежде  
аѣша ебдѣти тако ебдннн , и не ебдѣ  
ша . и слышатн таже слышнтѣ , и  
не слышаша . " Вѣ же оубо оублшннтѣ  
прнтчѣ ебюуаго . Всакомд слышаше  
мд слово цртвнн , и нераздмѣкаю  
шѣ , прнходнтъ лдкавнн , и везчн  
иаетъ еблннне еа ерцѣ егд , еи естъ  
иже прн пдтн еблннне . й на камн  
ныхъ еблннне , еи естъ слышан слб  
ко . и ате еа радостно прѣметъ е ,  
не ймать же корене еа свѣ . по ерѣ  
меннз естъ . Бывшн же печалн йаи гонн  
ннн славесѣ ради , аке ебслажнлетса .  
и еблннне еа тѣрннн , еи естъ слышан  
слово , и печала еѣка сего , и лстѣ ео  
гѣтѣтса , подаклетъ слово , и  
езъ плодѣ скыаетъ . и еблннне на доб  
рѣи землн , еи естъ слышан слово ,  
и раздмѣкаа , иже оубо плодз прннб  
нтъ , и творнтъ , Ова егд , Ова  
же шестидеатъ , Ова тридесатъ .

Зачало , пе .

Инд прнтчѣ предажн йма гла . оупо  
дбнса цртвнн нѣнне члкв еблнннѣ  
добрн ебма на еслѣ еблнннъ . епѣшнннъ  
же члкемъ , прнде ерѣга егд , и еблн  
пѣкелы посреди пшеницы , и шндѣ .  
егда же прозакѣ трава . и плодз сочко  
рн , тогда ебкншаса и пѣкелѣ .  
Прншедше же расн господнна , рѣша  
емд . гдн , не добрн ли ебма еблалъ  
ей на еслѣ еблнннъ ; шкдѣв оубо  
ймать пѣкелы ; Она же рече йма ,

" и дн  
ни ѣе

игаа з  
ма а  
луу и  
гоа кн  
дѣа кн  
ка рн аи

луу е

ма а  
луу и

ворага чыка се сотварн . Раки же рѣша емѣ . хощиши ли оубо , да шедше испакѣмъ ѿ ; Она же рече имъ , ни . да некогда восторжаси павелы , восторжнете кѣсно съ ними и пшеницѣ . Оставите ракти оубо кѣсно до жатвы . и во время жаткы рекѣ жателма . соверште перкы павелы , и сважите иуха въ енипы ѿко сожшн ѿ . и пшеницѣ соверште въ житницѣ мою .

Зачало , нѣ .

" ма д  
лу г

Инд притчѣ предложн има , гла . подобно еста цртвае нѣное , зернѣ горшничнѣ , еже взема чѣка , еста на сѣбѣ своѣма , еже малѣиш оубо еста ѿ есѣхъ екмнъ . егда же возрастетъ , колѣе есѣхъ сѣин еста , и вылетѣтъ древо , ѿко принти птицама нѣныма , и китати на есѣхъ есѣхъ есѣ .

лу г

Инд притчѣ гла има . подобно еста цртвае нѣное , кѣкѣ . иже взѣвши жина скры въ мѣчнѣхъ гѣтѣхъ три , донде же кснѣша кѣ .

" ма д

" Сѣа кѣ гла гѣа въ притчѣхъ народомъ , и безъ притчн ни чѣсѣе глаше къ нимъ , ѿко да есѣдѣт са речѣное прѣокѣмъ глѣущима . " Оубо зѣ въ притчѣхъ оубѣта молъ , шрѣгнѣ сокровѣна ѿ сѣмѣна мнрѣ . Тогда оставѣа народы , приде въ домъ гѣа .

" прѣд ѣн  
и ѡз

Зачало , нѣ .

И прѣтѣпиша къ немѣ оубѣци есѣ глѣюше . скажи нама притчѣ пѣкѣа сѣа ныхъ . Она же ѿвѣщава , рече имъ . Вебѣаын добре есѣма , еста сѣа чѣчѣсн . ѿ сѣд , еста мнрѣ . до врое есѣма , сн есѣт снѣе цртва . и пѣкѣа есѣт снѣе нпрѣазненн . ѿ вѣрага есѣаын иухъ , еста дѣаоа .

" апѣ д  
и он г

ѿ жатѣа , кончина есѣа еста . ѿ жателе , англн есѣт . ѿкоже оубо сокираюта пѣкѣа , и огнѣма сокираютъ , тѣе есѣтѣ къ кончани есѣа есѣд . Послетъ сѣа чѣчѣсн англн есѣд , и соверѣтѣ ѿ цртва есѣд кѣа сѣаазны , и тѣрашаа беззаконнѣ , и кѣрѣтѣ иухъ въ пѣш огннѣ . тѣ есѣтѣ плача , и скрѣжетѣ зѣбѣма .

мѣдо г  
даннн к

Тогда правѣдннцы прѣвѣтагѣа ѿко сѣаце въ цртван оубѣа иухъ . имѣан оуби сѣашиати , да сѣашинтѣ .

Зачало , нѣ .

Пѣкн подобно еста цртвае нѣное сокровѣннѣ на сѣбѣ , еже оверѣтѣ чѣка , сокрѣ , и ѿ радѣсти есѣд ѿдетъ , и кѣа сѣава имѣа , прѣдетъ , и кѣ прѣтѣ сѣд тѣ .

Зачало .

Пѣкн подобно еста цртвае нѣное чѣкѣ кѣацѣ , ишѣшѣ добрыа кнѣсѣры . иже оверѣтѣ сѣаина многѣшнѣа кнѣсѣра , шѣа прѣдетъ кѣ сѣаинѣ имѣаше , и кѣпн есѣд . Пѣкн подобно еста цртвае нѣное некѣд кѣрѣжѣнѣ въ морѣ и ѿ кѣа кого рода сокрѣашѣ . иже есѣдѣа испѣанн са , и зѣкѣоша и на краи , и гѣдше и зѣраша добрыа къ сѣдѣа , ѿ сѣава и зѣрѣоша кѣна . Тако есѣдетъ къ сѣа чѣннѣ есѣа . и зѣаѣтѣ англн , и шѣа чѣтѣ сѣава ѿ сѣдѣа правѣднѣхъ , и кѣрѣтѣ иухъ къ пѣш огннѣ . тѣ есѣтѣ плача и скрѣжетѣ зѣбѣма .

Зачало , нѣ .

Гла има гѣа , раздѣете ли сѣа кѣа : глаша емѣ , сѣа гѣн . Она же рече имъ . есѣд радн кѣа къ кнѣжннѣа надѣнѣса цртвае нѣномѣ , подобно еста чѣкѣа дѣоаитѣ , иже и зѣнѣнтѣ ѿ сокровѣннѣа свогѣ нѣоаа и кѣтѣаа .

Глака , дѣ .

И бѣетъ есѣдѣа сѣа притчѣ пѣд , прѣнде шѣдѣа . " и прѣшедѣа къ очетѣе есѣе , оубѣаше иухъ на сѣмнннѣхъ иухъ , ѿко днѣнтнса имъ , и глати . шѣдѣа сѣмѣ прѣмѣдрѣстѣ сѣа и сѣаы : " не сѣи ли еста тѣкѣоноа сѣа : не мѣти ли есѣд на рнѣетѣа мнрѣама , и вѣрѣа есѣд , ѿкѣа , и ѿоѣа , и сѣмнѣа , и ѿда : и сѣстры есѣд , не кѣа ли къ наѣа есѣтѣ : шѣдѣа оубо сѣмѣ сѣа кѣа : " и кѣа жнѣахѣа о нѣма . гѣа же има . и кѣетѣ прѣкѣа безчѣсти , тѣоама къ очетѣаин своѣма , и къ дѣмѣ своѣма , и не сотварн тѣ сѣаы многи , за невѣретѣо иухъ .

" ма з  
лу д

" ѿа з

" ма з  
лу д

" ѿа д

" ма з  
лу е

" ма з  
лу г

фѣа

и родильны ради жены. Филиппа брата  
своего. Глаголюще бо есмь Иоанна, недо  
стоинъ тѣи имѣти сѣдѣ . и хоташе  
его оубиити, оубоаса народа . зане  
ѣако пррѣка его имѣаху . дни же бых  
шд рождеицеа иродока , пласта дщи  
иудейска посредѣ , и оубоа иродоки ,  
тѣма же и съ клѣткою и зрече еи да  
ти его же аще возпроситъ . она же  
наваждена матерю свою , дажда ми  
рече заѣ на блвдѣ главѣ Иоанна крѣти  
тѣла . и печалена бысть црѣ . клѣт  
кы же ради и за возажацинхъ съ нима ,  
повелѣ дати еи . и послаа оубоа еи  
Иоанна въ темницѣ . и принесоша гла  
вѣ его на блюдѣ , и даша дщцѣ . и  
внеси матерю свою . и приступаше  
оученицы его , взаша тѣло его , и по  
гребоша е . и пришедше возвѣстивша  
ѣскн . и слышавѣа ѣа , шде штѣдѣ  
въ кораблѣ къ пвсто мѣсто еаннъ . и  
слышавше народи , по немъ идоша ,  
пѣши ш градокъ . **Зачало , ии .**  
Иишедъа ѣа , видѣа многъ народа ,  
и мрдава о ниухъ . и ищѣаи недѣжнша  
иухъ . Поздѣ же быхшд , приступиша  
къ немд оученицы его глѣюще . пвсто  
есть мѣсто , и часъ оуже минд . шпд  
ети народы . да шедше къ еси кспата  
бранина сѣбѣ . ѣа же рече има , не трѣ  
бѣютъ шити . дадите има еы ѣсти .  
они же глаша есмд . " не имамы заѣ  
тѣоко пѣть хлѣба , и двѣ рыбы .  
онъ же рече , принесете ми иухъ ебмо .  
и повелѣа народомъ возажти на тра  
вѣ , и приеа пѣть хлѣбы , и оубѣ  
рыбы , воззрѣа на нѣо , блгки , и пре  
ломивъ , дасть оубоа хлѣбы ,  
оученицы же народомъ . и идоша еи  
и насытившаа . и взаша и збыткн  
оубрѣхъ , дванадцате коша испѣанъ .  
идѣшихъ же еѣ мѣжнѣ ѣако пѣть  
тѣсаща , рѣзѣа жнз и дѣтѣи .

ма 5  
лу 4

ма 25  
лу 14  
юа 5

ма 5  
юа 5

посредѣ мора блвса колѣнми . еѣ  
бо прѣтѣина кѣтра . въ четвѣртѣ  
юже стѣажѣ ноши , иде къ нима ѣа .  
худа по морю . и видѣвше его оучени  
цы поморю худаща , смѣтншаа ,  
глѣюще . ѣако призрака еста . и ш  
стѣаха возепиша . ии же рече има  
ѣа , гла . адрзайте , ѣа ема ,  
не боитѣа . шѣкциа же пѣтра ,  
рече . гди , аще ты еси , поклян ми  
прити къ тѣбѣ по водама . она же рече ,  
принди . и и заѣзъа и за корабла пѣтра ,  
хождаше по водама , прити ко ѣскн .  
видѣаже кѣтра крѣока , оубоаса .  
и начина оупати , возепи гла .  
гди , спси ма . и акѣи ѣа прѣтѣра  
рѣкѣ , ѣаъа его , и гла есмд . мал  
еѣре . почтоа оубоа ии ; и каѣзшема  
и ма въ корабла , прѣта кѣтра .  
оуби же въ кораблѣ пришедше , покля  
нишаа есмд , глѣюще констннѣ ежн  
еи еи . и пришедше , приндоша е земаю  
генсаретскѣ . **Зачало , ж .**  
Ипознавше его мѣжнѣ мѣста того , посла  
ша ко есо странѣ тѣд . и принесоша къ  
немд еса блвшаа , и мѣахд его , да  
тѣоко прикнѣтѣа ернѣю рѣзъа его .  
и елѣцы прикнѣвшаса шнѣни блша .

Глава , еи .



оуба приступиша ко ѣскн  
иже шѣрѣама книжницы  
и фарисѣи , глѣюще . почто  
оученицы твои прѣтѣ  
пѣютъ предѣнѣа стѣреца ;  
не оубоа оубоа ео рѣкѣ своухъ егда  
хлѣба дадѣа . она же шѣкциа рече  
и ма . почто и еы прѣтѣпѣате заповѣда  
ежнѣо за предѣнѣа каше ; еѣа ео заповѣда  
гла . " чти оца и матеря , и иже сав  
словнтъ оца или матеря , смѣртнѣо  
да оумретъ . быже глаголюще , иже аще  
речѣтъ оца или матеря , даъа . еже  
аще ш менѣ пользоуалса еси . и да  
не почтѣтъ оца своего или мѣри .  
и разорнѣте заповѣда ежнѣо , за предѣ  
нѣ каше . алицѣмѣри , доберѣ прроче  
етѣока о вѣса есѣа гла . " Прикнѣают  
са мнѣ блвдѣ еи оубѣтѣи своимн ,  
и оубѣтѣамн чѣдѣта ма , ерѣ же иухъ  
далѣче шѣтѣнтъ ш менѣ . еѣе же

ма 3

к мой к  
к мой к  
еф 5  
ма 5  
ерд 7  
к мой ка  
к мой к  
притчи к  
ма 3  
исаа 44  
ма 3

мар 3

чтѣтъ ма , оучаще оучениа заимѣ  
ди члѣски . И призвѣвъ народы ,  
рече ѿмъ . слышите , и раздѣлѣн  
те . Не вуходѣще ко оустѣмъ сквернѣтъ  
чѣлка , но исходѣще ѿзв оустѣ , то  
сквернѣтъ чѣлка . Зачало , 3а .

Ѡа ѿ 61

лѣу 5

Тогда прѣстѣпаше оучении егѣ , рѣ  
ша ѣмѣ . вѣн ли , ꙗко фарисѣи слы  
шаше слово , сѣблазнишася ; Онъ  
же шѣщѣвъ рече . всѣахъ сѣдъ егѣ же  
не насадѣи оуцѣ мои нѣнын , исквернѣт  
са . Оутѣаенте ѿхъ , вожди свѣтъ  
слѣпи слѣпцѣмъ . слѣпцѣ же слѣп  
ца ѡще вѣднѣтъ , ѡба къ ѣмѣ впадѣ  
гаса . шѣщѣва же петра , рече  
ѣмѣ . скажи намъ прѣтчѣ сѣю . ꙗко же  
рече ѿмъ . единѣче ли ѿ вѣ безъ раздѣла  
ѣстѣ ; не оу ли раздѣлѣаете , ꙗко  
вѣако ѣже вхѣднѣтъ ко оустѣ , вѣ чре  
ко вѣщѣаѣтса , и афѣдрѣномъ исхѣ  
днѣтъ ; исхѣдѣша же ѿзв оустѣ ,  
ѡ ерѣца исхѣдѣтъ , и та сквернѣтъ  
чѣлка . ѡ ерѣца ко исхѣдѣтъ помышлѣ  
нѣа сла , оубѣнѣтса , прѣлюводѣ  
лѣнѣа , люводѣлѣнѣа , татѣвѣи , аже  
сквернѣтса , хѣдѣи , сѣа свѣтъ  
сквернѣша чѣлка . а ѣже не оумѣнѣна  
ли рѣкѣми ѣстнѣ , не сквернѣтъ чѣлка .

а мой 5  
и и  
мар 3

Зачало , 3к .

мар 31

Ишѣдѣ ѡтѣдѣ ꙗко , шѣдѣ въ стра  
нѣи тѣрѣкѣи и егѣдонскѣи . И ѣ же на  
нанѣсѣа ѡ прѣдѣлѣ тѣхѣа ишѣдѣши ,  
вѣзонѣи къ немѣ , глѣющѣи . помѣлѣи  
ма гѣди , сѣне дѣдѣва , дѣшѣи моѣ слѣ  
вѣвѣтса . Онъ же не шѣщѣа ѣи слаке  
сѣ . и прѣстѣпаше оучении егѣ , молѣхѣ  
егѣ , глѣюще . шѣстнѣ ю , ꙗко копѣтъ  
вѣлѣдѣа насѣа . Онъ же шѣщѣвъ , рече .  
нѣвѣмъ поблаизъ , токъмо ко оуцѣмъ  
погнѣшнѣмъ дѣмѣмъ ѿлека . она же  
прѣшѣдѣши поклонѣса ѣмѣ , глѣющѣи .  
гѣди , помози ми . Онъ же шѣщѣвъ ,  
рече . нѣвѣтъ дѣверѣ шѣтнѣ хлѣва чѣ  
домъ , и покрѣши цѣомъ . она же рече ,  
ѣи гѣди , ꙗко ѿ цѣи гѣдѣтъ ѡ рѣднѣцѣи пѣ  
дающнхѣ ѡ трапѣзѣи госѣдѣи своѣхѣ .  
Тогда шѣщѣвъ ꙗко , рече ѣи . ѡ же  
но , вѣлѣа вѣтра тѣвал , едѣди тѣвѣ ꙗко  
же хѣощнѣи . и исцѣлѣ дѣшѣи едѣ ѡ  
того чаѣа . Зачало , 3г .

лѣу 78

ма и

И прѣшѣдѣ ѡтѣдѣ ꙗко , прѣидѣ на морѣ  
галѣлѣйскѣи . и вѣшѣдѣа на гѣрдѣ , гѣдѣ  
тѣдѣ . И прѣстѣпѣша къ немѣ народи  
мнози , и мѣщѣе сѣа собоѣо хрѣомы слѣпы ,  
нѣвѣмы , вѣдѣны , и ѿны многи . и  
прѣкверѣгоша ѿхѣ къ ногѣма ѿговѣма , и  
исцѣлѣи ѿхѣ , ꙗкоже народѣомъ днѣи  
тнѣа , кѣдѣаще нѣвѣмыа глѣющѣа ,  
вѣдѣныа зарѣкы , хрѣомѣа хѣдѣаща ,  
и слѣпѣомѣа вѣдѣаща , и слѣва хѣдѣа  
ѿлека . Зачало , 3д .

ꙗко же прѣзѣва оучении своѣ , рече  
ѿмъ . мѣрдѣю ѡ народѣмъ сѣма , ꙗко  
оуже дни трѣи прѣсѣдѣатъ , мнѣи ѿ  
не ѿмѣтъ чѣсѣ ѣстнѣи и шѣвѣстѣити  
ѿхѣ не ѣдѣша не хѣщѣдѣ , да не како ѡслаеѣ  
ютѣа на пѣтнѣи . и глѣше ѣмѣ оучени  
цѣи егѣ . шѣвѣдѣ намъ въ пѣветѣннѣи  
хлѣвѣи толѣнцѣи ꙗко да насытѣнтса тѣ  
лика народѣа ; и глѣа ѿмъ ꙗко . колико  
хлѣва ѿмѣте ; онѣи же рѣша . сѣма ,  
и мѣло рѣвѣнцѣа . и покѣлѣ народѣомъ  
вѣз  
лѣжтнѣи на земѣи . и прѣѣмъ сѣдѣмъ хлѣ  
вѣи , и рѣбы , хѣвалѣ вѣздаѣе прѣлѣмнѣи ,  
и дѣстѣа оученикомъ своѣмъ , оучени  
цѣи же народѣомъ . и ѣдѣоша  
вѣи , и насытѣншасѣа . и вѣзѣа  
и вѣзѣитѣи оукрѣхѣа , сѣдѣмъ кошинѣцѣа  
исѣбанѣи . ѣдѣшнхѣ же вѣашѣ , чѣ  
тѣи рѣе тѣбѣсаши мѣжнѣи , рѣзѣвѣ жѣнѣа и  
дѣтѣи . и шѣвѣстѣи въ народѣи , вѣлѣзѣе  
карабѣа , и прѣидѣе въ прѣдѣлаи магда  
линскѣи . Глава , 31 . Зачало 3е .



прѣстѣпѣша къ немѣ фарисѣи  
и гѣадѣвѣи , исцѣдѣающе ,  
вѣспрѣнѣша егѣ , знаменѣа  
сѣа нѣсѣи показѣтнѣи ѿма .  
Онъ же шѣщѣвъ рече ѿмъ .  
кѣчерѣдѣи вѣкшѣдѣ , глѣте вѣдѣро , чермнѣ  
сѣтѣса нѣо . и оутѣрдѣ , днѣсѣа знамѣа ,  
чермнѣвѣтѣса драгѣлѣа нѣо . алицѣ  
мѣтры , алицѣ оуко нѣсѣи оумѣтѣте раз  
сѣдѣати , знаменѣе же вѣременѣа ,  
не мѣжете исцѣдѣитнѣи ; рѣдѣа лѣвѣкѣа  
и прѣлюводѣннѣи , знаменѣа ѿцѣтѣа .  
и знаменѣа не дѣстѣа ѣмѣ , токъмо  
знаменѣе ѿоны прѣрка . и оутѣвалѣа ѿхѣ  
шѣдѣи . и прѣшѣдѣше оученицѣи егѣ  
на онъ побѣа , забѣвѣша хлѣвѣи вѣзѣитнѣи .  
Зачало , 3с .

ма и

вѣи 31

а корнѣи а

лѣу 81

Ѡа 6

ма и

мѣ П  
лѹ БІ  
Іѣз же рече ѿмъ . внемлите и блюдите  
са ѿ кѣаса фарисейска и саддукейска  
Онѣ же помышляху въ себѣ , гл҃юще .  
ѿко хлѣбы ни вздохомъ . Раздѣвѣа же  
Іѣз , рече ѿмъ , что мыслите въ себѣ  
малокѣри , ѿко хлѣбы не взѣсте ;  
не оу ли раздѣвѣте , ниже помните ,  
пѣтъ хлѣбы пѣтѣмъ тѣмъсамъ ,  
и коликѣ , коишъ взѣсте ; ни ли сѣдамъ  
хлѣбы четѣремъ тѣмъсамъ , и ко  
ликѣ кошициъ взѣсте ; како не раздѣ  
мѣвѣтѣ , ѿко не о хлѣбѣхъ рѣхъ вѣмъ ,  
внимати . но ѿ кѣаса фарисейска и сад  
дукейска ; тогда раздѣвѣша , ѿко  
не рече хранилѣса ѿ кѣаса хлѣбнаго ,  
но ѿ оученіа фарисейска и саддукейска .

Зачало , 23 .

мѣ П  
лѹ П  
мѣ П  
лѹ П  
Оѡ П  
дѡ П  
мѣ П  
лѹ П  
мѣ П  
лѹ П  
Пришеда же Іѣз странѣи кесаріа филипп  
покры , вопрошаше оученики своа , гл҃а .  
кого ма гл҃ютъ чл҃цы свѣща сѣа чл҃ка  
го ; Онѣ же рѣша . Обѣи оубо іоанна  
крѣта , и инѣ же илю , дрѣзѣн же іере  
мію , или единаго ѿ прѣка . Гл҃а ѿмъ  
Іѣз . вѣи же кого ма гл҃ете вѣити ;  
ѿвѣщавъ же симона пѣтры , рече . Тѣи  
сѣи хрѣтоз , сѣа сѣа живѣаго . ѿвѣщ  
щавъ Іѣз , рече ѿмъ . Блаженъ сѣи си  
монъ , вѣра іона , ѿко плѣтъ и кровъ  
не сѣи тѣсѣ , но оуцъ мой ѿже на  
нѣскхъ . и азъ же тѣсѣ гл҃ю , ѿко тѣи  
сѣи пѣтры , и на сѣма камени оузиждѣ  
цр҃ковъ мою . и вѣрачѣ адева не оуделѣ  
юта сѣи . и дама тѣи ключа цр҃тѣіа  
нѣнаго . и ѣже аще свѣжеш на землѣ ,  
вѣдетъ свѣзано на нѣскхъ . и ѣже аще  
разрѣшиши на землѣ , вѣдетъ разрѣ  
шено на нѣскхъ . Зачало , 24 .

Тогда запретѣ Іѣз оученикомъ своимъ ,  
да ни комъ же рикѣтъ , ѿко сѣи Іѣз сѣтъ  
хрѣтоз . ѿтоуѣ началъ Іѣз скѣзыеа  
ти оученикомъ своимъ , ѿко подвѣдетъ  
ѿмъ итѣи въ іерлѣмъ , и много постра  
дати ѿ старѣца , и архіерѣи и книж  
ника , и оубѣиѣ вѣити , и третѣи  
днѣ воскресѣти . Пѣтра же началъ  
перевѣтити ѿмъ гл҃а . мѣрѣ тѣи гл҃и ,  
не имать вѣити тѣсѣ сѣ . Она же  
обращѣа рече пѣтровои . иди за мною  
сатана , свѣлѣзъ ми сѣи , ѿко не  
мыслиши ѿже сѣтъ вѣта , но чл҃чскѣа .

Зачало , 24 .

Тогда Іѣз , рече оученикомъ своимъ .  
аще кто хощѣтъ по мнѣ итѣи , да  
ѿвержетъ себѣ , и возметъ крѣта  
свою , и по мнѣ градѣтъ . иже во  
аще хощѣтъ дѣшъ свою сѣити , погуб  
вѣтъ ю . и иже аще погубѣтъ дѣшъ  
свою мене ради , оберѣтитъ ю . какъ  
во польза чл҃кѣ , аще мѣрѣ вѣта прѣ  
оберѣтитъ , дѣшъ же свою ѿщѣтитъ ;  
или что дастъ чл҃кѣ измѣнѣ за дѣшъ  
свою ; принѣти бо имать сѣа чл҃чскѣи  
въ сѣбѣ оуцѣа своего , со ангѣлы своимъ  
и тогда воздѣветъ комѣждо по дѣлѣиѣмъ  
его . и мѣнѣ гл҃ю вѣмъ , ѿко сѣтъ и вѣци  
ѿ заѣ стѣлѣщѣхъ , иже не имѣтъ вѣшъ  
сѣити смѣрти , дондеже вѣдатъ сѣа  
чл҃чскѣаго градѣща въ цр҃тѣи своемъ .

Глава , 25 . Зачало , 5 .

пѣо днѣхъ шестѣхъ , началъ  
Іѣз пѣтра іакока , и іоанна  
вѣрта его , и возвѣде ихъ  
на гору высоку вѣдѣны . и пре  
образѣса предъ ними , и пре  
сѣтѣиѣа лице его ѿко сѣнце , рѣзы же  
его вѣиша вѣкѣи ѿко сѣтѣа . и сѣ сѣи  
стѣа ѿмъ моуѣсей и илѣа , сѣ нимъ гл҃ю  
ща . ѿвѣщавъ же пѣтры , рече къ іѣсоу .  
гл҃и , добро сѣтъ намъ заѣ вѣити .  
аще хощѣши , стѣверѣма заѣ три  
сѣни , тѣсѣ едѣнѣ , и моуѣсеви едѣ  
нѣ , и едѣнѣ илѣи . еше же ѿмъ гл҃ю  
щѣ , сѣ облака сѣтѣиѣа обѣиѣ ихъ .  
и сѣ гл҃авъ и за облака гл҃а . сѣи сѣта  
сѣа мой возлюбленныи , о немъ же  
вѣговѣмъхъ , того послѣщайте . и  
слѣшавѣше оучѣицѣи , падѣша ницы ,  
и оубѣлѣшасѣа сѣкло . и пристѣпѣвъ Іѣз ,  
прикоснѣса ихъ , и рече . вѣстанѣте ,  
и не вѣитѣса . Возвѣдѣше же очѣи  
свои , и не вѣиѣса . Возвѣдѣше же очѣи  
свои , и не вѣиѣша , тоуко Іѣз едѣно  
го . и сѣхѣдѣиѣмъ ѿмъ съ горы , за  
повѣда ѿмъ Іѣз , гл҃а . ни комѣ же  
сѣвѣдите вѣдѣиѣа , дондеже сѣа  
чл҃чскѣи и за мѣтѣвѣхъ воскресѣтъ .

Зачало , 5а .

и вопрошѣа его оучѣицѣи его , гл҃юще .  
что оубо книжници гл҃ютъ , ѿко илии  
подвѣдетъ принѣти прѣжде ; Іѣз же ѿвѣщ  
щавъ рече ѿмъ . илѣа оубо прѣидѣтъ

вѣи Г  
мѣр П  
лѹ ДІ

и П П  
мѣр ДІ  
цѣало 24  
къ рѣ П  
мѣр П  
лѹ П

мѣр П  
лѹ П

мѣр П





ка немѡ дѣти , да рѣце возлюбитъ на  
 нѣхъ , и помѡнитъ , оученицы же запре  
 тиша ѿмъ . Тѣа же рече ѿмъ . Остаѡи  
 те дѣтѣи . и не возбраняйте ѿмъ  
 прѣти ко мнѣ . такоуахъ во ѣста  
 црѣтѣо нѣно . и возлюбъ на нѣхъ рѣ  
 це , ѡнде ѡтѣдъ . Зачало , ѡ .  
 и се ѣдинъ нѣкѣи прѣтѣпъ , рече  
 ѣмѡ . оучителю бл҃гн , что бл҃го со  
 творю , да ѿмамъ жнѡтъ вѣчныхъ ;  
 онъ же рече ѣмѡ . "что мѡ гл҃гоши  
 бл҃га ; никто же бл҃гъ , токмо ѣдинъ  
 бѣъ . аще ли хощешъ внити въ жнѡтъ ,  
 соблюди заповѣди . Гл҃а ѣмѡ , кѡ ;  
 тѣа же рече . "ѣже не оубѣиши , не пре  
 любѡ сотвориши , не оутрадиши , не  
 лже свидѣтельствовиши . что оубѡ и  
 мѣтъ . и возлюбешъ искреннаго своего  
 ѡко самъ себе . Гл҃а ѣмѡ ѡноша ,  
 кѡ едѡ сохранихъ ѡ ѡности моеѡ .  
 что ѣмъ и ещѣ не докончавъ ; рече  
 ѣмѡ тѣа . аще хощешъ совершенъ быти ,  
 иди , продаждь имѣнѣе твоѡ , и даждь  
 нищимъ , и имѣти имашъ сокро  
 вище на нѣбн , гради кѡлѣдъ менѣ .  
 слышавъ же ѡноша слово , ѡнде  
 скорѣд . бѣ бо ѿмѣа стѡжаниа многа .  
 тѣа же рече оученикома своимъ . амина  
 глау камъ , ѡко недобѡ богатыи  
 внидетъ въ црѣтѣо нѣно . Пакн же  
 глау камъ . ѡко оубѡ бѣе ѣста кѡлѣдъ  
 двѡ сквозѣ и гайны оуши прѣти ,  
 неже богаты въ црѣтѣе кѡи внити .  
 слышавше оученицы ѣго , днѡлахѡ  
 са сѣло , глающе . кто оубѡ можеть .  
 еиенъ быти ; воззрѣвъ же тѣа , рече  
 ѿмъ . ѡ чѡкъ се невозможно ѣста ,  
 ѡ еѣа же кѡа возможна . Тогда ѡтѣ  
 шавъ пѣтра , рече ѣмѡ . се мѡ оста  
 вихомъ кѡа , и кѡлѣдъ тебе ѡдо  
 хомъ . что оубѡ еддетъ намъ . тѣа  
 же рече ѿмъ . амина глау камъ . ѡко  
 вѡ шѡдиши по мнѣ , въ пакн бытѣе ,  
 ѣгда сѡдетъ снъ чѡчекн на прѣтолѣ  
 славы своѡ , сѡдетѣ и вѡ на двоюна  
 десѣте престѡлѡ , сѡдѡще ѡбѣма  
 на десѣте колѣнома ѿлекома . и  
 кѡлѣдъ ѡже остаѡитъ домъ , или  
 братѣю , или сѣстры , или оубѡ ,  
 или матѣра , или жнѡ , или чѡдо ,

или сѣла , ѿмени моего ради , створи  
 цю прѣметъ , и жнѡтъ вѣчныхъ  
 наследитъ . "мнози же еддѡтъ прѣ  
 ви , послѣднн . и послѣднн , перкн .  
 Гл҃авѡ , ѣ . Зачало , и .  
**П**одобно ѣста црѣтѣе нѣно ,  
 чѡкѡ домохитѡ , ѡже ѡзыи  
 де кѡно оутро наати дѣла  
 телн къ виноградъ гѡн . и со  
 кѣщавъ къ дѣлателн по пѣна  
 зю на днѡ , послѡ ѡхъ въ виноградъ  
 своѡ . и ѡшѣдъ въ третѣи чѡсъ , ви  
 дѣ ѡны столѡца на торжищи прѡза  
 ны , и тѣмъ рече . иди те и вѡ къ  
 виноградъ мой . и ѣже еддетъ правѣда ,  
 дамъ камъ . онѣже ѡдоша . Пакн  
 же ѡшѣдъ къ шестѡи , и десѡтын  
 чѡсъ сотвори такожде . во ѣдинн же на  
 десѣте чѡсъ ѡшѣдъ , ѡбрѣте дрѡ  
 гла столѡца прѡзаны . и гла ѿмъ ,  
 что здѣ стоите всѡ днѡ прѡзаны ;  
 глаша ѣмѡ , ѡко никтоже наѣз на  
 атъ . и гла ѿмъ , иди те и вѡ къ вино  
 градъ мой . и ѣже еддетъ правѣдѡ ,  
 прѣметѣ . Вѣчрѡ же сѡишѡ , гла госпо  
 дннъ виноградъ къ прѣтѡкннѡ сво  
 емѡ , призви дѣлателѡ , и даждь ѿмъ  
 мзѡдъ , начѣна ѡ послѣдннхъ до пер  
 выхъ . и прѣшѡше ѡже во ѣдинн на  
 десѣте чѡсъ , прѣша по пѣназю . При  
 шѡше же перкн , мнѣхѡдъ кѡи прѣти .  
 прѣша и тн по пѣназю . прѣмше же  
 рѡптѡхѡ на господина , глающе , ѡко  
 сн послѣднн , ѣдинъ чѡсъ сотвори  
 ша , и ракны намъ сотвориавъ ѡхъ  
 сн , понѡшнма таготѡ днѣ и кѡра .  
 онъ же ѡтѣщавъ , рече ѣдиномѡ ѡхъ .  
 дрѡ же , не ѡвиждъ тебе . не по пѣна  
 зю ли сокѣщѡ со мною ; возми своѡ ,  
 и иди . хощѡ же и емѡ послѣднемо  
 дѡти , ѡкоже и тѣбѣ . или нѣсть ми  
 лѣтѣ сотворити ѣже хощѡ къ своимъ  
 ми ; аще ѡко твоѡ лѡваѡ ѣста , ѡко  
 лѡзѡ бл҃гъ ѣста ; тако еддѡтъ послѣд  
 нн , перкн . и перкн , послѣднн .  
 мнози бо сѡтъ звѡни , мало же  
 ѡзеранныхъ . Зачало , па .  
 и вѡходѡ тѣа въ ѡраннѡ , полѣтъ  
 ѡвандесѣте оучнѡ ѣдинн на пѣти .  
 и рече ѿмъ . се вѡходимъ въ ѡраннѡ ,

" ма 7  
 лу 11  
 " е мѡи 7  
 ѣ мнѣ 7  
 ма 7  
 лу 11  
 тѡко 7  
 вѡи 7

" ма 7  
 лу 11

" ма 7  
 лу 11  
 " ма 7  
 лу 11

" ма 7  
 лу 11



и снѣ члчскѣи преданъ вѣдетъ архіе  
рѣома и книжникомъ , и оубѣдагъ егѡ  
на смѣртъ , и предадѣтъ егѡ пзрыкомъ ,  
на порубганіе и кнѣнїи и пропагїе , и въ  
третїи днѣ воскресетъ . Тогдѣ прїетѣ  
пн къ немѣ мѣн снѣ зведѣока съ  
снѣнома своѣма . клѣнающїеся , и про  
сѣшн нѣчто ѡ негѡ . Онъ же рече еѣ ,  
чедѡ хѡщешн ; гла еѣмѣ . рцѣ , да  
сѣдѣтъ глѣ оѣа снѣ моѣ , сѣаннѣ одѣи  
нѣю тебе , и сѣаннѣ ошѣю тебе , въ црѣ  
сткїи твоѣмъ . Шекѣцакъ же гѣз ,  
рече . нехѣстѣа чедѡ прѡснѣта . може  
та ли пїтн чѣшѣ , юже ѣзѣ ѣмамъ  
пїтн . Пнлн крѣпнїемъ , ѣмъ же ѣзѣ  
крѣпнѣа , крѣпнѣтнса ; гласта еѣмѣ ,  
можеѣ . и гла ѣма . чѣшѣ оубѡ  
моѡ испїетѣ , и крѣпнїемъ , ѣмъ же  
ѣзѣ крѣпнѣа . крѣпнѣтѣса . и еѣже  
сѣстн одѣенѣю менѣ , и ошѣю ме  
нѣ , нѣстѣ моѣ дѣтн , но ѣмъ же  
оубѡтѡваѣа ѡ оцѣ моѣгѡ . "И сѣаннѣ  
ше дѣлатѣ , негѣдѣкаша ѡ оубѡнѡ вѣр  
тѣ . "Гѣз же прїзѣаѣ ѣхѣ , рече .  
вѣстѣе ѣко кнѣзн пзрыка , господѡ  
стѣвѣютъ ѣмн , и велїцїи . оѣла  
дѣютъ ѣмн не тѣкоже вѣдетъ къ кѣзѣ .  
но ѣже ѣще хѡщѣтъ къ кѣзѣ кѣшнїи бѣ  
тн , да вѣдетъ кѣмъ сѣдѣгѣ . и ѣже  
ѣще хѡщѣтъ къ кѣзѣ бѣтн пѣрѣкн ,  
вѣдн кѣмъ рѣзѣ . "ѣкоже снѣ члчскїи  
не прїидѣ да погѣдѣжѣтъ еѣмѣ , но по  
сѣдѣжнѣтн , и дѣтн дѣшѣ своѣ ѣзѣкѣ  
нѣ за многнхѣ . Зачѣло , пѣ .  
И ѣсѣхѡдѣшѣ еѣмѣ ѡ ѣсѣрнхѡма , по нѣмъ  
ѣдѣ народѡз многѡ . И сѣ двѣ сѣкѣпцѣ  
сѣдѣша при пѣтн , сѣаннѣкѣша ѣко  
гѣз мнѡмо хѡднѣтъ , вознѣпнѣта глѣ  
шѣа , помнѣлѣн нѣи гдн снѣ дѣдѡвѣ . на  
родѡз же запрѣтн ѣма да оѣмолчнѣта .  
Онѣже пѣче копнѣстѣа глѣшѣа помнѣлѣн  
нѣи гдн снѣ дѣдѣ . И стѣаѣ гѣз , воз  
гласн ѣ , и рече . чѣдѡ хѡщѣта , да сотѡ  
рѡ кѣма ; гласта еѣмѣ . гдн , да  
ѡкѣрѣзѣтѣса ѡчн нѣю . мѣрѡкѡвѣ же  
гѣз , прнкснѣлѣ ѡчнѡ ѣма . и ѣкѣ  
прѡзрѣѣта ѣма ѡчн , и по нѣмъ ѣдѡстѣ .

Глава , ѣа .

Зачѣло , пѣ .



ѣгдѣ прнѣаннѣшѣса ко ѣсѣ  
рѣаннѣ . и прнѣдѡша въ вѣдѣ  
сѣагнѡ къ гѡрѣ сѣаннѣстѣн .  
Тогдѣ гѣз послѣ двѣ оубѣнѣса ,  
гла ѣма . ѣднѣта къ кѣзѣ ѣже  
прѣмо кѣма . и ѣкѣ оѣкѣрѣ

шѣтѣ оѣла прнѣаѣзѣно , и жрѣбѣ сѣ ннѣмъ ,  
и ѡрѣшнѣше прнѣкѣдѣта мнѣ . и ѣще кѣ  
ма ктѡ речеѣтъ чѣдѡ , речеѣта , ѣко гдѣ  
еѣдѡ трѣвѣдетъ , ѣкѣ же поѣлетѣ ѣ .  
сѣ же кѣе бѣстѣа , да сѣвѣдетѣа речеѣннѣе  
прѣкома глѣшннѣмъ . "рцѣтѣ дѣшн снѡ  
нѣе . сѣ црѣ твоѣ глѣдетѣа тѣкѣ  
крѡтѡкѣ , вѣвѣдѣ на оѣла ѣ жрѣбѣ , снѣа  
пѣрѣмннѣа . шѣдѣша же оубѣннѣкѣ , и го  
тѣбѡрѣша ѣко же поѣкѣѣ ѣма гѣз . прнѣе  
дѡстѣа оѣла ѣ жрѣбѣ , и козѣаннѣша  
кѣрѣѣ еѣдѡ рнѣзы сѣдѣа , и вѣвѣде кѣрѣѣ  
ѣхѣ . многѣаннѣшн же народн поѣтнѣаѣѣ  
рнѣзы сѣдѣа по пѣтн . дрѣзннѣ же рѣзѣа  
ѣѣ кѣтѣн ѡ дрѣзѣ , и поѣтнѣаѣѣ по  
пѣтн . Народн же прѣдѣхѣдѣшн еѣмѣ ,  
и кѣвѣдетѣа дѣшннѣ зѣаѣѣ глѣшнѣ ,  
оѣаннѣа снѣ дѣдѡвѣ . "вѣгѣнѣа глѣдѣн  
кѡ ѣма глѣ , оѣаннѣа къ кѣшнннѣхѣ . И  
кѣшѣдѣшѣ еѣмѣ ко ѣсѣрѣаннѣ , поѣраѣѣлѣа кѣнѣ  
гѣдѣа глѣ , ктѡ сѣтѣ снѣ ; народн же  
глѣаѣѣ , снѣ сѣтѣ гѣз прѣкѣ , ѣже ѡ на  
зѣрѣта гѣаннѣсѣка . Зачѣло , пѣ .  
И кнѣдѣ къ црѣкѣвѣ еѣжнѡ , и ѣзгнѣа кѣа  
прѣдѣошѣаа и кѣвѣпѣошѣаа къ црѣкѣ , и  
трапѣзы тѡрѣжннѣкомъ ѣспрѡвѣрѣе ,  
и сѣдѣаннѣца прѣдѣошннѣхѣа гѡлѣбн . и  
гла ѣмъ . "пнсанѡ сѣтѣа , хрѣмъ моѣ ,  
хрѣмъ мѣтѣкѣ наречеѣтѣа . "кѣѣже со  
творнѣстѣ и кѣртѣпѣа разѣкѡнннѣкомъ .  
И прнѣтѣвѣпнѣша къ немѣ хрѡмн и сѣкѣпн  
къ црѣкѣн , и ѣсѣѣлѣн ѣхѣ . Кнѣдѣѣше  
же архѣрѣн и кнѣжннѣцы чѣдѣгѣ ѣже со  
творнѣ , и ѡтѣрокн зѣвѣшѣа къ црѣкѣн , и  
глѣшѣа , оѣаннѣа снѣ дѣдѡвѣ . негѡдѡвѣ  
ша , и рѣѣша еѣмѣ . слѣшннѣшн лн , чѣдѡ  
снѣ глѣютѣа ; гѣз же рече ѣмъ , еѣ .  
нѣстѣ лн чѣн ннѣколѣн же ; "ѣко ѣзѣ  
оубѣтѣа мѣадѣнѣцѣа , ѣсѣвѣшннѣхѣа сѡкѣр  
шнѣа снѣ хѣалѣ ; ѡстѣаѣлѣа ѣхѣ ,  
ѣзѣдѣе кѡнѣ ѣзѣа гѣдѣа къ вѣдѣаннѣю , и  
кѡдѣкѣнѣса тѣдѣ . Зачѣло , пѣ .  
Оубѣтѣрѣ же козѣрѣѣцѣа кѡ гѣдѣа , вѣзѣа  
кѣа . "и оубѣрѣѣѣзѣа снѣкѡкѣннѣцѣа сѣаннѣѣ

" ма т

" ма т

лѣу кѣ  
ма т

фнлѣ к

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т  
лѣу ѣн

" ма т

при пѣтѣ , прїиде къ ней , и ничтѣже  
оубрѣте на ней , токмо листвїе еѣи  
но . и гла еѣи . да николиже ш тебе пло  
да еѣдетъ ко вѣки . и ѣвїе ѣзеше смо  
ковница . и видѣша оубїицы днїиша  
са глїюше , како ѣвїе ѣзеше смиковни  
ца ; шкѣщавѣ же їѣа , рече їма .  
амїна гла вѣма . ѣще їмате вѣрѣ ,  
и не оубѣднїтесе , не токмо смиков  
ничное сотворїте . но ѣще и герѣ  
сїи речете , днїишиа , и вѣрзана  
къ море , еѣдетъ . " И всѣ еѣица ѣще  
копросїте въ мїтѣвѣ , вѣрѣюще ,  
прїимете . Зачало , пс .

вѣи з  
ма аї  
їоѣ дї  
ма і  
лоу к

И прїишедш еѣмъ къ црѣкови , прїстѣ  
пїша къ немѣ оубѣрѣнѣ , архїерїи и стѣр  
цы людетїи глїюше кою властїю  
сїа творїши ; и ктѣ ти дѣствѣ овластѣ  
сїи ; шкѣщавѣ же їѣа , рече їма .  
копрїшдъ вѣи ѣзѣ слабо еѣино , еѣже  
ѣще речете мнѣ , и ѣзѣ вѣма ренд ,  
кою властїю сїа творїд . крїпїиїе їоѣн  
ново шкѣщавѣ еѣ , са нїеї ан , и ан ш че  
ловѣка . онї же помышлѣхѣ къ себѣ  
глїюше . ѣще речѣмъ са нїеї , речѣтѣ  
нѣма , почтѣ оубѣ некѣрѣвластїе еѣмъ ;  
ѣще ан речѣма ш чѣка . вонїма нарѣ  
да . вонїко їмѣтѣ їоѣнна їако прїка .  
и шкѣщавѣше їѣоки , рѣша , некѣ  
мы . рече їма и тѣи , ни ѣзѣ вѣма  
глю , кою властїю сїа творїю .

Зачало , пс .

Чтѣже са вѣма мнїтѣа ; чѣка нѣ  
їи їмѣше двѣ сїа , и прїишедъ къ перѣ  
мѣ рече . чѣдо , и днї , днѣгѣ дѣланї  
въ кїноградѣ моїма . онѣ же шкѣщавѣ ,  
рече , не хощѣ . послѣдїи же раскѣлѣ  
са , и дѣ . и прїстѣпла къ дрѣгѣмѣ ,  
рече тѣкожде . онѣ же шкѣщавѣ ,  
рече . ѣзѣ гдїи и дѣ , и нїи дѣ . ии ш  
оубѣо сотворї кою оубѣ ; глаша еѣмъ ,  
перѣкын . гла їма їѣа . амїна , глаю  
вѣма , їако мѣтѣри и любѣдѣнїцы ва  
рїютѣ вѣи въ црѣвїи еѣїи . прїиде ко  
къ вѣма їоѣнна крѣтѣ оубѣтѣма прѣвѣд  
нїма , и не кѣрѣкѣсте еѣмъ . мѣтѣ  
ри же и любѣдѣнїцы вѣрїкаша еѣмъ .  
вѣиже вїдѣкѣше не раскѣлѣтесе послѣ  
дїи кѣрѣкѣти еѣмъ . Зачало , пс .

"їоѣа е

Инд прїстѣплѣ слѣшїте . чѣка нѣвїи

еѣвѣ дѣмѣнїтѣа , иже нагадїи кїноградѣ ,  
и оуплѣтѣма оградїи еѣгѣ , и икопѣ къ  
нѣма тѣчїаю , и сїздѣ еѣтѣопа , и вѣдѣствѣ  
дѣлатїеїма , и шїаг . еѣгда же при  
кѣнїи са вѣма послѣомѣ , послѣ ра  
еѣи еѣдѣ къ дѣлатїеїма , прїдѣти пло  
ды еѣгѣ . и еѣмїи дѣлатїеї раеѣи  
еѣгѣ , оубѣо оубѣо вїиша . оубѣо же оубѣи  
ша , оубѣо же кѣмѣнїеїма поеїиша .  
Пѣкн послѣ ины раеѣи мнѣожїиша пер  
еѣхѣ . и сотворїиша їма тѣкожде .  
Послѣдїи же послѣ къ нѣма сїа своїгѣ  
гла , оубѣрамѣтсе сїа моїгѣ . дѣлатїеї  
же вїдѣвѣше сїа , рѣша къ себѣ , сїи  
еѣтѣ наслѣднїкѣ , прїидїте оубѣїеїма  
еѣгѣ , и оубѣрїимѣ дѣтѣопаїиїе еѣгѣ .  
и еѣмїи еѣгѣ , и зкѣдоша вѣна и зѣвѣ  
градѣ , и оубѣиша . еѣгда оубѣо прї  
идѣтѣ господїи кїноградѣ , чтѣо еѣ  
творїтѣ дѣлатїеїма тѣїма ; глаша  
еѣмъ , салїхѣ салѣ погѣвѣтѣа и хѣ ,  
и кїноградѣ прѣдѣствѣ и нѣїма дѣлатїе  
їма . иже воздадѣтѣ еѣмъ плоды  
ко кременѣ своѣ . гла їма їѣа , нѣ  
сте ан чѣи николиже къ нїсѣлїи хѣ ; кѣ  
мѣна , еѣгѣ же не къ радѣ сотворїиша зїи  
ждѣнїи , сїи вѣїтѣ ко главѣ оубѣгѣ .  
ш гдѣ вѣїтѣ сїи . и еѣтѣ днѣна ко  
оубѣїю кѣшїю . Зачало , пн .  
оїгѣ радїи глаю вѣма , їако шїмѣтсе  
ш кѣзѣ црѣтѣїе еѣїе , и дѣствѣа їзѣї  
кѣ творїщемѣ плоды еѣгѣ . и пѣдїи  
на кѣмѣнїи сїма , оубѣрїишїтсе . ѣ на  
нѣма же падѣтѣа , сотрїїтѣа и . и  
слѣшѣкѣше архїерїи и фарїсеїи прїстѣнї  
еѣгѣ , раздѣмѣиша їако о нїхѣ гластвѣ .  
и ишѣщѣ еѣгѣ їаги , оубѣоашаса нарѣ  
да . понѣже їако прѣка еѣгѣ и нѣкѣхѣ .

Глава , кс . Зачало , пд .



шкѣщавѣ їѣа , пѣкн рече їма  
къ прїстѣчѣхѣ гла , оубѣдѣ  
внса црѣтѣїе нѣное чѣкѣ црїю ,  
иже сотворїи вѣрїкн сїи сво  
емѣ . и послѣ раеѣи еѣдѣ при  
зѣдѣти зѣанїма на ерѣкн , и не хѣтѣ  
хѣ прїстѣнї . Пѣкн послѣ ины раеѣи  
гла . рїцїте зѣанїма . сїи оубѣдѣ  
мнї оубѣгѣокахѣ . юнїцы мнї и оубѣнї  
танїама икопѣна , и всѣ гѣгѣоѣ ,  
прїидѣте на ерѣкн . онї же некѣрѣгѣше

"ерї к  
мар кї  
лоу к

"їоѣа аї

"чѣло рѣї  
дѣлѣ а  
мар кї  
лоу к  
їоѣа кн

"їоѣа и  
кѣрїи а  
пѣтѣ к  
лоу к

"лоу дї  
лопѣа дї

и видоша . Ова оубо на слово свое , ова же на крвнъ свѣд . прочи же емише ра бы егдо , двидиша имъ , и оубиша ихъ . и слышавъ црь тои , разгнѣвася . и послава вѣа евоа , погуби оубица они , и градъ ихъ зажже . Тогда гла рабѣма своимъ , кракъ оубо готѣва еста . звани же не быша достойни . Идите оубо на нехѣднша пвтии , и сѣицѣхъ аще оберашете , призовите на краки . И ишедше рачи они на расѣтѣа , обераша ерѣхъ , сѣицѣхъ оберѣтоша сама же и доерма . и испѣниа брака возлежашихъ . Кшеав же црь видѣти возлежашихъ , видѣ тѣ чѣа не оболчена во одѣаніи брачнн . и гла емд , дрѣже , како видѣ емо , не имы одѣаніа брачна ; они же оумолчи . Тогда рече црь слдгѣма . ева зѣвше емд рѣце и нѣзе , возмите егдо , и кѣрзните во тмѣ кровѣшнѣю . тѣ едѣтъ плача и скрежетъ зѣвѣма . мнози бо еѣтъ звани , мало же и зѣранныхъ .

Зачало , ѳ . Тогда шѣдше фарисѣи , ехѣтъ пріемше , гла да обевьстѣа егдо словома . и помыають ка немд оучици евоа со иродіаны , глающе . оучителю , еѣмы гла истинна еси , и пвти еѣтио констнннѣ оучиши , и нерадшии не окомъ же , не бо зршии на лицѣ чѣкомъ . рци оубо намъ , что ти са мнѣа ; достойно ли еѣтъ дѣти кинѣонъ кесарѣи , или ни ; развѣека же іѣа лѣкак стѣо ихъ , рече . что ма икѣшѣте лицемѣри ; покажите ми заличнѣ кинѣоннѣю . они же принѣоша емд пѣназа . и гла имъ , чин озраза сѣи и написаніе ; глаша емд , кесарѣкъ . Тогда гла имъ . "воздадите оубо кѣа рѣка кесарѣи . и еѣа еѣози . и слышавше , днѣшаса . и остѣвѣаше егдо видоша .

Зачало , ѳа . На тои днѣи прнѣтѣшнша ка немд саддѣкѣи . " иже глаотъ не вѣити воскресѣнію . и вопрошша егдо , глающе . оучителю , " моисѣи рече . аще ктѣ оумретъ не имы чѣдъ , да помнетъ братъ егдо женѣ егдо , и воскреситъ еѣма бра

та евогдо . еѣше же ка нага еѣма бра тин , и первыи оженѣса оумре . и не имы еѣмене , остѣки женѣ евогдо бра тѣ евогд . такождеже и вторын , и третин , даже до седмѣго . послѣ днже ерѣхъ оумре и женѣ , ка воскресѣ ннѣ оубо , котораго ш седмѣхъ едѣтъа женѣ ; еси бо имѣша ю . шѣѣшѣа же іѣа , рече имъ , пребшѣтѣса , не вѣдаще писаніа , ни силы еѣіа . ка воскресѣніи бо ни женѣтса ни послѣ ютъ . но гла ачѣан еѣи на нѣи еѣтъ , о воскресѣніи же мртѣвухъ , нѣсте ли чин речѣнаго кама еѣма , глао шимъ . "аза еѣма еѣа лѣрамока , и еѣа ісаакока , и еѣа іакока ; нѣсте еѣа , еѣа мртѣвухъ , но еѣа жи вѣхъ . и слышавше народи , днѣла хѣса о оучици егдо .

Зачало , ѳб . Фарисѣи же слышавше глао порамѣ сад дѣи . оберашаа кѣрѣ . " и вопро си сѣина ш нѣхъ законѣчитѣа . икѣшѣа егдо , и гла . оучителю , каа заповѣда большн еѣтъ ка законѣ ; іѣа же рече емд . " возлюбши гдѣ еѣа тѣогд еѣма еѣцема тѣимъ . и еѣіо дѣію тѣію , и еѣіо мѣію тѣію . Он еѣтъ перѣа и большаа заповѣда . Вторѣа же подобна еѣи . " возлюбши искреннаго тѣогд глао самъ еѣи . еѣіо оѣо заповѣдѣіо еѣа законъ и прѣци вѣсѣа . " Обранѣма же фарисѣома , вопрои ихъ іѣа , гла . чтоа кама мнѣтъ о хртѣ , чин еѣтъ сѣа ; глаша емд , дѣрка . Гла имъ . како оубо дѣдъ дѣомъ гдѣ егдо нарицѣтъ гла . рече гдѣ гдѣи мѣмд , еѣдн оденѣю ме нѣ , дѣндеже пожед краги тѣоа подъ ножи ногѣма тѣоіма . аще оубо дѣдъ нарицѣтъ егдо гдѣ , и како сѣа емд еѣтъ ; и никтоже можѣше шѣѣшѣти емд слово , ниже имѣаше ктѣ ш тогд днѣ вопроити егдо ктѣмд .

Глава , бг . Зачало , ѳг .

Тогда іѣа гла ка народѣма , и оучиномъ своимъ , гла . на мѣіоѣѣ еѣдѣлнши еѣдѣо ша книжннцы и фарисѣи . еѣа оубо сѣіка аще рекѣтъ кама евогдн , соблюдите и тѣорите

" ма ѳи  
лу ѳи

ка рѣ іѣ  
ма ѳи

" ма ѳи  
лу ѳи  
дѣа бг  
ѳ мой ѳе  
ма ѳи  
лу ѳи

" ѳ мой ѳ  
ма ѳи  
лу ѳи

" ма ѳи  
лу ѳи

" ѳ мой ѳ  
лу ѳи  
ма ѳи

" ѳ мой ѳа  
ма ѳи  
ѳи ѳ  
ма ѳи  
лу ѳи

" ѳ гла ѳд  
лу ѳи



Тогда іѣа гла ка народѣма , и оучиномъ своимъ , гла . на мѣіоѣѣ еѣдѣлнши еѣдѣо ша книжннцы и фарисѣи . еѣа оубо сѣіка аще рекѣтъ кама евогдн , соблюдите и тѣорите

лѡу ГІ не вѣхѣте ; ѿ оставленіа вѣмъ домъ вѣнъ пѣствъ . Глго бо вѣмъ , ꙗко не имате менѣ вѣдѣти шестѣ , дондеже рече те , бл҃женъ градънъ въ ѿма гдѣни .

Глава , ка .

Зачало , чз .



Иисѣевъ г҃ъ , и даше шѣрке и прѣстѣпиша къ немѣ оученицы г҃о , показати емѣ зааніа цр҃ковнаа . Г҃ъ же рече ѿмъ : вѣдите ли еса сѣа ;

ма ГІ лѡу ка

лѡу ГІ и ка ма ГІ

аміна гл҃ю вѣмъ , " не имате оставити заѣ каменъ на каменнѣ , еже не разоритца .

Зачало , чн .

Обѣдающъ же емѣ на горѣ бл҃женстей , прѣстѣпиша къ немѣ оученицы на единѣ гл҃юще : рци намъ , когда сѣа еѣдѣтъ ; и что ѣсть знаменіе твоегѣ пришествіа и кончина еѣвѣ ; и шестѣ шавъ г҃ъ , рече ѿмъ : " влюдице , да ни кто же вѣсѣ прельстѣтъ . мнози бо прїидѣтъ въ ѿма мое , гл҃юще :

сѣѣ ма ГІ г҃а лѡу ка

" ѡза есмь х҃е , и мнози прельстѣтъ . Оубѣдѣшиши же имате браннѣ , и славы шаніа бранемъ . зрѣте , не оубѣдѣшиши тѣса . подвѣдѣтъ бо вѣсѣмъ г҃мъ вѣити . но не тогда ѣсть кончина . бо стѣнетъ бо ѿзѣка на ѿзѣка , и цр҃тко на цр҃тко . и еѣдѣтъ глади и пѣгубы и трѣси по мѣста . еса же сѣа начало еѣвѣзнемъ .

лѡу ка ма ГІ іоа ГІ

Тогда предадѣтъ вѣи въ скѣрби , и оубѣютъ вѣи . и еѣдѣте ненавидѣши еѣвѣми ѿзѣки , и мени мнѣгѣ ради . и тогда оублазнатца мнози , и дрѣгъ дрѣга предадѣтъ , и возненавидѣтъ дрѣгъ дрѣга . и мнози ажепрѣоцы востѣндѣтъ , и прельстѣтъ многіа , и заумножѣнѣ беззаконіа , и зсѣкнетъ людеи мнѣгнѣхъ .

Зачало , чд .

Претерпѣвѣши же до конца , тоѣи спѣетса . и прѣпѣветса сѣи еѣвѣліе цр҃ствіа , по всѣи вселенней , въ свѣдѣствѣ тѣлствѣ еѣвѣмъ ѿзѣкомъ ; и тогда прїидѣтъ кончина . егда бо оубзрѣте мр҃зостъ запѣвѣннѣ , речендію данилаомъ прѣрокомъ , етоощѣ на мѣстѣ еѣвѣ , иже чтѣтъ да разѣмѣтъ .

лѡу ка ма ГІ

Тогда еѣшнъ бо ѿдѣнъ , да еѣжѣтъ на горы . и иже на кровѣ ,

да не сѣодитъ еѣзѣти иже въ домѣ г҃о . и иже на сѣлѣ , да не возвратѣтца вѣпѣтъ еѣзѣти рѣзѣ скѣнѣхъ . горе же не празными , и дощими въ тѣи дни .

Молѣте же са , да не еѣдѣтъ еѣжѣтѣ вѣаше зѣмѣ , ни къ еѣвѣтѣ . еѣдѣтъ бо тогда скѣрба еѣліа , ꙗко вѣже нѣетѣ вѣла шначала мнѣрѣ , до сѣлѣ , ниже имате вѣити . и аще не бѣиша прѣкратѣннѣа днѣ тѣи , не бѣи оубо спалѣса вѣсака плѣтъ . и зѣраннѣхъ же ради прѣкратѣтца днѣ тѣи .

" Тогда аще кто речетъ вѣмъ . еѣ заѣ х҃е , илѣи ѡнде , не имѣте вѣѣры . востѣндѣтъ бо ажехрѣсти и ажепрѣоцы , и дадѣтъ знаменіа еѣліа и чѣдеа , ꙗко же прельстѣтѣи аще возмѣжно и и зѣраннѣа . еѣ прѣже рѣхѣа вѣмъ . аще оубо рекѣтъ вѣмъ . еѣ въ пѣствѣи нѣетѣ , не и зѣидѣте . еѣ въ скѣрби шнѣхъ , не имѣте вѣѣры .

Зачало , чр . Иже же бо мѣаніа и сѣодитъ шѣкѣтѣкѣ , и гл҃аетца да западѣ , тѣко еѣдѣтъ и прѣшествіе сѣа чл҃ческаго . и даѣже бо аще еѣдѣтъ трѣпѣ , тѣмо сѣкѣвѣтца ѡран . и иѣи же по скѣрби днѣи тѣѣхъ , елнѣ помѣркетѣа и лѣна не даѣтъ еѣвѣтѣ скѣтѣ , и сѣѣзды спадѣтъ еѣнѣсе . и снѣви нѣнѣа подвѣгнѣтца .

" и тогда гл҃аетца знаменіе сѣа чл҃каго на нѣи . и тогда вѣсплѣчѣтца еса колѣна земнаа . и оубзратѣ сѣа чл҃каго градѣща на облацѣхъ нѣнѣхъ , еѣ снѣви и славою мнѣгнѣю . и послѣтъ ангѣлы свѣла , еѣ трѣбнѣмъ гл҃гомъ вѣлімъ , и сѣе рѣтъ и зѣраннѣа г҃о шѣчетѣрѣхъ еѣвѣтрѣ , шѣкѣнѣца нѣса , до конѣца иѣхъ . шѣмоковнѣцы же наѣчнѣтца прѣтчи . егда оубже еѣліа еѣдѣдѣтъ мѣада , и листѣи прѣзѣнетѣ , еѣдѣте ꙗко блнзѣ ѣетѣ жѣтѣа . тѣко и бѣи , егда вѣидѣте сѣа еса , вѣидѣте ꙗко блнзѣ ѣетѣ прѣ авѣрѣхъ .

Зачало , чс .

Иаміна гл҃ю вѣмъ , не мнѣмо иѣдѣтъ рѣдѣ сѣи , дондеже еса сѣа еѣдѣдѣтъ . нѣо и земла мнѣмо иѣдѣтъ , ꙗко еса же моа не мнѣмо иѣдѣтъ .

Зачало , чр . шѣ днѣи же томъ , и чагѣ , ни кто же

лѡу ГІ ма ГІ

лѡу ГІ ісѣа ГІ

сѣзѣснѣ лѣ іоа ГІ

и ГІ

лѡу ка ма ГІ

ма ГІ

лѡу ка

а корнѣи а сѣлѣу а

ма ГІ

110  
111  
112

кѣста . ни а҃н҃ган нѣннн , то҃кмо о҃цз  
мой ѣдннз . І҃ко же бо вѣсть бо дни  
нобы , тако бѣдетз и прншѣтѣе сна  
чѣчскаго . І҃ко же бо вѣхѹ бо дни прѣ  
же потѡпа , гадѹше же и пѣише . женѣ  
цеса и псаягѡице , до него же днѣ кнн  
де ноѣ вѣ кочѣга и не о҃уѣѣѣша . дон  
деже прїидѣ вода , и вѣзѣтз кѣл , тако  
бѣдетз и прншѣтѣе сна чѣчскаго . То҃г  
дѣ двѣ бѣдетз на селѣ , ѣдннз поѣмач  
са а дрдгнн о҃ставалетса . деѣ мѣлющн  
кз жрнвохѹ , ѣднна поѣмачса , и ѣдн  
на о҃ставалетса .

113  
114  
115

Зачало , р҃г .  
Бдѣте о҃убо , іако не вѣстѣ кз кнн часа  
гдѣ каша прїидетз . Сеже вѣднте  
іако аще бы вѣдалз доѣвдѣлса , кз кѣю  
страждѹ тѣтѣ прїидетз , каѣвѣз  
о҃убо бы , и небѣ дѣлз подкнѡннти храм  
ма своего , сего рѣдн и вѣ бѣдетѣ готѡ  
кн , іако коны же часа не мннте , сна  
чѣчннн прїидетз . Ктѡ о҃убо ѣстѣ вѣр  
нын раба и мѣдарнн . о҃гѡ же постѣкнтз  
господннз о҃гѡ надз доѣмомз скнѡннз . ѣже  
дѣлѣтн нма ннцѹ ко крема н҃хз ; слаженз  
раба тѡн , о҃гѡ же прншѣдз господннз  
о҃гѡ , о҃срацетз тако творѣца . Амннз гѣю  
кама , іако надз вѣвѣмз нмѣнннмз скнѡннз  
постѣкнтз о҃гѡ . І҃ще аз же речеѣтз салн  
раба тѡн кз грѣѣ своема , кощннѣтз грѣо  
дннз мой прнѣтн , и начнетз бнѣтн кае  
рѣтѣ своѣ , іаѣтн же и пнѣтн кз пнѣннца  
мн . прїидетз господннз раба того , кз  
дннз коны же нечѣетз , и кз часа коны же  
не вѣстѣ . и прѡтншетз о҃гѡ псамз , и  
частз о҃гѡ кз не вѣрннмн поабжнтз . тѣ  
бѣдетз пѣлчз и прїжетз зѣвома .

Глава , ѣс .

Зачало , р҃д .

**Т**огда о҃уподобнѣса цр҃чвѣе  
нѣноѣ десѣтнмз дѣамз і҃же  
прїаша свѣтнльннкн своѣ .  
и и҃зыдоша кз ср҃ѣтѣннѣ же  
ннхѹ . пѣтѣ же вѣ шннхѹ  
мѣдарн , и пѣтѣ юрѡднкѣ . юрѡднкѣ  
же прїѣмше свѣтнльннкн своѣ , не вѣзѣ  
ша кз собою сѣла . мѣдарнѣ же прїаша  
сѣлн кз соѣдѣхѹ кз свѣтнльннкн своѣ  
мн . кощнѣшѣ же жнннхѹ , во зарѣ  
мѣшаса вѣѣ , и спѣхѹ . полднщнн же  
кѡпѣв кѣстѣ . сѣ жнннхѹ градѣтз ,

и҃сходѣтѣ кз ср҃ѣтѣннѣ о҃гѡ . Тогда  
кощѣкше вѣѣ дѣы тѣл , и о҃украшнша  
свѣтнльннкн своѣ . юрѡднкѣ же мѣ  
дарнмз рѣша , дадѣте намз ш мѣсла  
кашего , іако свѣтнльннкѣ нашн о҃уга  
сѣютз . ш вѣщѣаша же мѣдарнѣ гѣю  
щн , ѣдѣ како не дѣстѣнетз намз и  
кѣмз . ндѣте же пѣче кз продающнмз ,  
и кѣпнѣте селѣ , ндѣщнмз же нма кѣ  
пнѣтн прїидѣ жнннхѹ , и готѡбыл кнн  
доша кз снма на вѣрннн , и зѡтворѣннч  
быша дѣвнн . Пѡсѣкѣдн же прїндѡша и прѡ  
чаа дѣы , гѣюще , гдѣн гдѣн шѣвѣрзн  
намз . она же шѣвѣщѣавѣз рече . Амннз гѣю  
кама не вѣвѣма кѣса . " вѣднте о҃убо , іако  
не вѣстѣте днѣ ни часа , коны же сна  
чѣчкнн прїидетз .

Зачало , р҃е .  
І҃ко же бо часа нѣкнн шѣхаѣ , пннз  
ка своѣ рабы , и прѣдѣетз нма нмѣннн  
скнѣ , и о҃вѣмѹ о҃убо дѣстѣ пѣтѣ та  
ланѣтз , о҃вѣмѹ же дѣл . о҃вѣмѹ же  
ѣдннз , кнмѣждѡ прѡтнѣдз снѣѣ о҃гѡ ,  
и шнѣдѣ дѣннѣ . шѣдз же прїѣмын пѣтѣ  
талѣнтз , дѣла кз ннхѹ , и сотворн  
дрдгнѣ пѣтѣ талѣнтз . Такожде же  
и нже дѣл , прїобрѣтѣте и тѡн дрд  
гѣл дѣл . прїѣмын же ѣдннз , шѣдз  
кнѡпѣ о҃гѡ кз зѣмлю , и сокрѣд срегѣрѡ  
господннѣ своего . по мнозѣ же врѣмени ,  
прїидѣ господннз раба тѣхѹз , и ста  
зѣса кз ннмн о словесн . И прнстѹпѣл  
пѣтѣ талѣнтз прїѣмын , прннесѣ дрдгнѣ  
пѣтѣ талѣнтз , гѣл . гдѣн , пѣтѣ  
талѣнтз мн снн прѣдалз , и сѣ дрдгнѣ  
пѣтѣ талѣнтз прїобрѣтѡхѹ нмн .  
Рече же сѣмѹ гдѣ о҃гѡ добрын раба сѣлн  
и вѣрннн , о малѣ кѣстѣ кѣренз ,  
надз многнмн тѣл постѣкаю , кнн дн  
кз радѡстѣ гдѣ своего . прнстѹпѣл же  
и нже дѣл талѣнтѣ прїѣмын , рече .  
гдѣн , дѣл талѣнтѣ мн снн прѣдалз ,  
сѣ дрдгѣл дѣл талѣнтѣ прнобрѣтѡхѹ  
нма . рече же сѣмѹ гдѣ о҃гѡ , добрын раба ,  
сѣлнн и вѣрннн , о малѣ кѣстѣ вѣ  
ренз , надз многнмн тѣл постѣкаю . кнн  
дн кз радѡстѣ гдѣ своего . прнстѹпѣл  
же и прїѣмын ѣдннз талѣнтз , рече .  
гдѣн , вѣдѣхѹз тѣ іако жестѡкѣ снн  
чѣкѣ жнншн , о҃удѣ же не сѣлаа снн . и со  
внрѣшнн , о҃удѣ же не рѣстѣчнѣлз снн .

мѣ ѿ

мѣ ѿ

подѣлама же и хъ не творите . гл҃ютъ  
 бо , и не творятъ . "Свазѣютъ бо  
 временѣ тѣжка и сѣдѣнѣ ногѣма , и  
 возлагѣютъ на пещѣ чѣчка . перс  
 томъ же евоимъ не хотѣтъ двѣгнѣ  
 ти и хъ . есѣ же дѣла евоѣ творятъ ,  
 да видни ебѣдѣтъ чл҃вкѣ . "расширяютъ  
 же хранѣнѣща евоѣ , и величѣютъ  
 ескриѣла рѣзѣ евоихъ . "любеѣта же  
 прѣже возлагѣнѣа на вечерѣхъ , и прѣ  
 же сѣдѣнѣа на соннищѣхъ , и цѣлѣбѣ  
 нѣа на торжищѣхъ , и звалѣнѣа ш  
 чл҃вкѣ оучителю оучителю . "кѣи же не  
 нарицѣнѣтѣа оучителю . "сѣдѣнѣа бо  
 сѣѣта оучитѣлѣа бѣша хѣ , еи же еи  
 братѣа сѣѣтѣ . и оца не зовѣтѣ есѣѣ  
 на землѣ . сѣдѣнѣа бо оца бѣша иже  
 на нѣсѣхъ . иже нарицѣнѣтѣа на  
 стѣвнищѣхъ . сѣдѣнѣа бо сѣѣта настѣвнищѣхъ  
 бѣша хѣ . болин же еѣзѣ бѣса , да ебѣ  
 дѣтъ вамъ слѣдѣа . "Иже бо вознесѣтѣа  
 самрѣтѣа . и самрѣнѣа , возне  
 сѣтѣа . Зачѣло , чд .

Горе вамъ книжници и фарисѣи лице  
 мѣри , ꙗко затворѣтѣе цр҃квѣи нѣное  
 предѣ чл҃вкѣ . еѣи бо не ехѣдите , ни  
 ехѣдащѣхъ оставѣлѣтѣе кнѣги .  
 Горе вамъ книжници и фарисѣи лице  
 мѣри , ꙗко инѣдѣтѣе домы едожнѣца  
 и винѣю далѣче млѣтѣи творѣще . еѣ  
 гдѣ раднѣишше прѣимѣтѣе обѣзѣнѣе .  
 Горе вамъ книжници и фарисѣи лице  
 мѣри , ꙗко прѣхѣдите море и ебѣшѣдѣ ,  
 сотворѣнѣи сѣдѣнѣго пришѣлѣца . и ебѣгѣдѣ  
 ебѣдѣтъ , творѣтѣе ебѣгдѣ еѣна геѣны ,  
 ебѣгѣебѣнѣша бѣсѣ . Горе вамъ еѣждѣи  
 елѣпнѣи , гл҃ющѣи , иже ѣще каенѣтѣа  
 цр҃ковѣю , ни еѣсѣоже сѣѣтѣ . ѣ иже каенѣт  
 еа зѣлѣтомъ цр҃ковнѣмъ , добѣженѣа  
 сѣѣтѣ . еѣнѣ елѣпнѣи , кое бо боле сѣѣтѣ ,  
 зѣлѣто ли , или цр҃квѣи , еѣтѣнѣа зѣлѣ  
 то ; и иже ѣще каенѣтѣа олѣтарѣмъ ,  
 ни еѣсѣоже сѣѣтѣ . ѣ иже каенѣтѣа дарѣмъ  
 иже еѣрѣдѣ ебѣгдѣ , добѣженѣа сѣѣтѣ . еѣнѣ  
 и елѣпнѣи что бо боле , дарѣ ли , или  
 олѣтарѣ еѣтѣнѣа дарѣ ; иже оубѣо каенѣт  
 еа олѣтарѣмъ , каенѣтѣа и мѣа . и ебѣшѣмъ  
 еѣрѣдѣ ебѣгдѣ . и иже каенѣтѣа цр҃ковѣю ,  
 каенѣтѣа еѣю , и живѣщнѣмъ еѣзѣ нѣй . и кае  
 нѣнѣа нѣеимъ , каенѣтѣа прѣтоломѣ еѣнѣнѣмъ .

и сѣдѣнѣмъ на нѣмъ . Зачѣло , чѣ .  
 Горе вамъ книжници и фарисѣи лице  
 мѣри , ꙗко обѣсѣтѣтѣебѣтѣе млѣтѣи ,  
 и коѣрѣа , и кѣминѣа . и оставѣнѣтѣе  
 елѣшѣла законѣдѣ , ебѣдѣ и млѣтѣи и ебѣ  
 рѣ . иѣа же подобѣше творѣнѣи , и  
 онѣхъ не оставѣлѣти . Еѣждѣи елѣпнѣи  
 оѣцѣжѣоущѣи и коѣрѣа , еѣебѣдѣа же  
 еѣжнѣоущѣе . Горе вамъ книжници и  
 фарисѣи лице мѣри , ꙗко оѣциѣлѣтѣе  
 кнѣшнѣе етѣклѣннѣи и елѣбѣдѣ , еѣнѣ  
 трѣ ебѣдѣже еѣтѣ полинѣи хнѣнѣнѣа и неѣрѣв  
 ды . фарисѣю елѣпнѣи , оѣчнѣсти прѣж  
 де еѣнѣтрнѣе етѣклѣннѣи и елѣбѣдѣ ,  
 да ебѣдѣтъ и еѣнѣшнѣе и мѣа чнѣсто . го  
 ре вамъ книжници и фарисѣи лице мѣри .  
 ꙗко подобѣнѣтѣа грѣбѣмъ еѣкапленнѣмъ ,  
 иже еѣнѣ ебѣдѣ оубѣо еѣвлѣоущѣа еѣрѣннѣи ,  
 еѣнѣтрѣ ебѣдѣже полинѣи еѣтѣ коѣстѣи  
 млѣтѣишѣхъ , и еѣсѣкаѣа нечнѣстѣи . Та  
 ко и еѣи , еѣнѣ ебѣдѣ оубѣо еѣвлѣоущѣа  
 чл҃комъ еѣрѣвѣдннѣи , еѣнѣтрѣ ебѣдѣже  
 сѣѣтѣ полинѣи лице мѣрѣа и еѣзѣзакѣнѣнѣа .  
 Зачѣло , чѣс .

Горе вамъ книжници и фарисѣи лице мѣри  
 и , ꙗко знѣждѣтѣе грѣбѣи прѣрѣчѣсѣнѣа , и  
 еѣрѣнѣтѣе рѣки еѣрѣвѣдннѣхъ , и глѣтѣе . ѣще  
 еѣшѣомъ еѣили бо дни оца нашнѣхъ , не  
 еѣшѣомъ оубѣо обѣщннѣи и мѣа еѣили еѣзѣ  
 крѣви прѣрѣка . Тѣмъ же еѣамнѣ еѣндѣѣ  
 тѣлѣтѣебѣтѣе есѣѣ ꙗко еѣнокѣ сѣѣтѣ и зѣнѣ  
 шнѣхъ прѣрѣки . и еѣи испѣлннѣтѣе мѣрѣдѣ  
 оца елѣшнѣхъ . смѣла еѣрѣждѣнѣнѣа  
 еѣхнѣднѣсѣа , кѣко оубѣжнѣтѣе ш ебѣдѣа  
 оѣнѣа геѣнѣсѣа ; еѣгдѣ раднѣи еѣѣзѣ еѣсѣ  
 лѣо кѣ вамъ прѣрѣки , и еѣрѣмѣдѣрѣи , и  
 кнѣжннѣи , и ш ннѣхъ оубѣнѣтѣе и еѣсѣпнѣе  
 тѣе , и ш ннѣхъ еѣнѣтѣе на соннищнѣхъ елѣ  
 шнѣхъ , и иждѣнѣтѣе ш еѣрѣдѣа еѣо еѣрѣдѣа ,  
 ꙗко прѣнѣдѣтъ на еѣи еѣсѣкаѣе грѣбѣ еѣрѣвѣднѣа  
 еѣрѣнѣкѣма на землѣи , ш крѣбѣ еѣбѣла еѣрѣ  
 еѣднѣаго , до грѣбѣе зѣхѣрѣннѣи еѣнѣа еѣрѣхнѣ  
 ннѣа , еѣгдѣ же оубѣнѣтѣе междѣ цр҃ковѣю  
 и олѣтарѣмъ . и мнѣнѣа гл҃ю елѣма ,  
 ꙗко прѣнѣдѣтъ еѣлѣ еѣла на рѣдѣ еѣнѣи .  
 еѣрѣннѣмъ , еѣрѣннѣмъ , и зѣнѣвнѣи прѣрѣки ,  
 и кѣменнѣмъ еѣеѣнѣкѣа еѣбѣлѣннѣа кѣ тѣ  
 еѣѣ , коѣлѣ еѣрѣтѣи еѣрѣхѣтѣѣхъ еѣбѣрѣннѣи  
 чѣдѣа тѣкѣа , " ꙗко же еѣеѣнѣрѣтѣа ко  
 кнѣшѣ еѣтѣннѣи еѣкѣла еѣдѣа еѣрѣнѣѣа ,

" лоуѣ аи

" лоуѣ аи

" а мой а

лоуѣ аи

" парѣа

" лоуѣ аи

" еѣзѣара а

флѣа

ЕВАНГІІ

и оубо аже шедз скрѣхъ талантъ твоѣи  
въ землѣ , и еи имашн текѣ . шѣщакъ  
же гдѣ егдѣ рече есмѣ . аѣдѣши раке  
и аѣннѣын , вѣдѣаше гдѣо жндѣ и дѣже  
не гѣахъ , и оубо рече оудже не расто  
чнхъ . Подѣаше оубо текѣ . едѣти  
ерерѣо мѣ торжннкѣомъ , и прншедѣ  
азъ ; вѣзалъ бѣхъ сеи въ аѣхѣою . ко  
змиѣте оубо ш негѣ талантъ , и дади  
те имѣшемъ аѣсать талантъ .  
Имѣшемъ ко вѣзѣ дѣно вѣдетъ и пре  
иѣвѣдетъ . ш нанмѣшаго же , и еѣже  
мнѣтѣа иаѣа вѣзѣте вѣдетъ ш негѣ .  
И не каючѣмаго раба вѣвѣрзѣте во  
тмѣ краѣшнню , тѣ вѣдетъ плачѣ  
и икрѣжетъ зѣбѣомъ . сѣа гдѣ вѣзгѣа  
сн . имѣан оубн саѣшати , да саѣи  
шнѣа . Зачѣло , рѣс .  
Егдѣ же прндетъ сѣа чѣсѣн въ слаѣѣ  
свѣннѣ , и еѣи еѣннѣ аѣнѣан сѣа нѣма , то  
гдѣ садѣтѣ на прѣоѣаѣ слаѣвы своѣа . и со  
ерѣтѣа преѣа нѣма еѣи гѣзѣнѣы , и раз  
аѣчнѣтѣ нѣхъ дрѣгѣа ш дрѣгѣа , гѣко  
же паѣтѣра разѣдѣаетъ оѣца ш коз  
анѣшѣ . и поѣтаѣнтѣ оѣца оѣденѣю се  
еѣ , а козѣнѣа ошѣю . Тогда речѣтѣа  
цѣрѣ гѣшнма оѣденѣю егдѣ . прнѣнѣте  
аѣннѣннѣ оѣца мѣгѣо , наслѣдѣнѣте оубо  
тоѣанннѣ вѣамъ . цѣрѣнѣ , ш сложенѣа  
мѣра . " вѣзалѣахъ во са , и даѣте мѣ  
иѣтн . возжадѣахъ , и напоѣте  
мѣ . Страннѣа вѣхъ , и вѣедѣте  
менѣ . нагѣ , и оѣвѣаѣте мѣ . бо  
ленѣ , и поѣтѣнѣте менѣ . въ темнѣ  
цѣѣ вѣхъ , и прнѣдѣте ко мнѣ . то  
гдѣ шѣщѣаюѣтѣ есмѣ правѣдннѣы гдѣо  
ше . гдѣнѣ , когдѣ тѣа вѣдѣхѣомъ аѣчѣ  
ша , и напоѣхѣомъ ; иаѣн жѣадѣ  
ша , и напоѣхѣомъ ; когдѣже тѣа вѣ  
дѣхѣомъ страннѣа , и вѣедѣхѣомъ ;  
иаѣн нагѣ , и оѣвѣахѣомъ ; когдѣ же  
тѣа вѣдѣхѣомъ болаѣша , иаѣн въ тем  
ннѣцѣѣ , и прнѣдѣхѣомъ ка текѣ ; и шѣѣ  
щѣаѣа цѣрѣ , речѣтѣа нѣма . аѣннѣа гдѣо  
вѣамъ . понѣже сотѣорнѣте еѣдннѣомъ снхъ  
срѣтнѣн мнѣхъ мнѣшнхъ , мнѣ сотѣорнѣ  
сте . Тогда речѣтѣа иѣшнма ошѣю  
егдѣ . " иѣдѣте ш менѣ проѣлатнѣ ко  
оѣгна вѣчнннѣ , оубо тоѣанннѣ дѣвоѣдѣ  
и аѣгѣлома егдѣ . вѣзалѣахъ во са , и

не даѣте мѣ иѣтн . возжадѣахъ ,  
и не напоѣте менѣ . Страннѣа вѣхъ  
и не вѣедѣте менѣ . нагѣ , и не  
оѣвѣаѣте менѣ . болѣнѣ , и въ тем  
ннѣцѣѣ , и не поѣтѣнѣте менѣ . Тогда  
шѣщѣаюѣтѣ есмѣ и тнѣн гдѣоше . гдѣнѣ ,  
когдѣ тѣа вѣдѣхѣомъ аѣчѣша , иаѣн  
жѣадѣша , иаѣн страннѣа , иаѣн нагѣ ,  
иаѣн болаѣна , иаѣн въ темннѣцѣѣ , и не  
поѣадѣжнѣхѣомъ текѣ ; тогда шѣщѣа  
етѣа нѣма , гдѣа . аѣннѣа гдѣо вѣамъ .  
понѣже не сотѣорнѣте еѣдннѣомъ снхъ  
мѣнѣшнхъ , нн мнѣ сотѣорнѣте . и  
иѣдѣтѣ снѣн въ мѣвѣдѣ вѣчннѣю . пра  
вѣдннѣы же въ жнѣоѣтѣ вѣчнннѣн .  
Глаѣа , рѣс .  
вѣнѣтѣ егдѣ сконѣа гѣа глаѣаѣ  
сѣа вѣа , речѣ оубннѣомъ  
скѣннѣа . Зачѣло , рѣс .  
вѣѣте гѣко по дѣно днѣо паѣхѣа  
вѣдетъ , и снѣа чѣчѣскнѣ прѣ  
данѣа вѣдетъ на проѣлатнѣ . Тогда  
собрѣашѣа архѣрѣнѣнѣ и кнѣжннѣы и еѣтар  
цы люѣетнѣнѣ , во дѣоѣа архѣрѣоѣа ,  
гдѣмаго каѣѣфа , и шѣщѣаша , да  
гѣа лѣстнѣю иѣмѣтѣа , и оубѣнѣтѣа .  
гдѣахѣ же , но не въ празѣннѣа ,  
да не молѣа вѣдетъ въ люѣѣхъ .  
Зачѣло , рѣн .  
гѣдѣ же вѣкнѣшѣ въ вѣданнѣнѣ , въ домѣ  
снѣмона проѣажнѣаго , прнѣтѣвнѣи къ немѣ  
женѣа , еѣткааннѣцѣ мѣра иѣмѣшнѣ мнѣ  
гоѣшннѣаго , и возанѣашѣ на глаѣвѣ  
егдѣ возлежѣшѣ . вѣдѣѣше же оубѣчѣннѣ  
цѣа егдѣ , нѣгоѣоѣашѣа гдѣоше , чѣоѣо ра  
дн гѣвѣаѣ сѣа вѣнѣтѣа ; можаѣше еѣ мѣро  
прѣдѣно вѣтнѣ на мнѣоѣѣѣ , и даѣтнѣ са  
ннѣшннѣа . разѣмѣѣа же гѣа , речѣ  
нѣма чѣоѣо тѣрѣжѣаѣте женѣа ; дѣло во дѣо  
ро соѣѣла о мнѣ . вѣсѣгдѣ во ннѣшнхъ  
иѣмѣте сѣа соѣою , менѣ же не вѣсѣгдѣ иѣмѣ  
те . козѣаѣкннѣи ко сѣа мѣро еѣ на тѣло  
моѣ , на погѣрѣннѣе мѣа сотѣорнѣ . аѣннѣа  
гдѣо вѣамъ . и дѣѣже аѣше проѣоѣѣдѣано вѣ  
детѣа еѣвѣангѣлнѣе еѣ въ сѣма мѣрѣѣ , речѣтѣ  
са , и еѣже сотѣорнѣ сѣа въ паѣмѣтѣ еѣа .  
Тогда шѣдѣа еѣдннѣа ш оѣоюнаѣсѣаѣте ,  
гдѣамнѣнѣнѣа иѣскаѣрѣотѣкнѣнѣ ко архѣрѣ  
ома речѣ . чѣоѣо мнѣ хѣошеѣте даѣтнѣ ,  
и аѣза вѣамъ прѣдѣамъ егдѣ . оѣннѣ же

мѣ д  
лоу и  
и ѣи  
вѣи гѣ

"даннѣнѣнѣ  
гѣа ѣ



"мѣ д  
лоу ѣв

"гѣа иѣн  
вѣекнѣнѣнѣ

"гѣа днѣ  
и ѣи  
мѣ днѣ

"цѣаѣо ѣ  
и гѣ

"ѣ мѣнѣнѣнѣ

"мѣ днѣ  
лоу ѣв

" ма Д1  
луу Кк

поставиша ѿмѣ тридцать третинъ .  
и штомѣ икаше подобна времени ,  
да егѡ предасть . " В а с р в ы н ж е д ь н ь  
о л р к н о ч н ы й , п р и с т ь п и ш а о у ч и ц ы  
їт о к и г л ь ю щ е ѿмѣ . г д ѣ х о щ и ш и о у г о  
т о б а е м ь т ь і а с т и п а с ь х ѣ ; о н ь ж е р е ч е .  
и д и т е к ѡ г р а д ь к о о н и ц и , и р ы ц ы т е  
ѿмѣ . о у ч и т е л ь г л ь т ь , в р е м ь м о е  
к л ы з а ѿ с т ь , о у т и к е і о т в е р ь о п а с ь х ѣ  
с о о у ч и ц ы м о і м и . и і о т в о р и ш а о у ч е  
н и ц ы , і а к о ж е п о к л ь і м ь і с ь , и о у т о  
т о б а ш а п a c ь х ѣ . " В ь ч е р ѣ ж е к ы к ш ѣ ,  
к о з а ж ы ш е с ь о б ѣ м а н ь д е с ь а т е о у ч е  
н и к о м а . и і а д ь ш е м ь і м ь , р е ч е .  
а м і н ь г л ь ю к а м ь , і а к о ѿ д ь н ь ш ѡ к а с ь  
п р е д а е т ь м а . и і о т в о р ы ш е с ь к л о ,  
н а ч а ш а г л ь а т и ѿмѣ ѿ д ь н ь к о ж д о і н ь х ь .

" ма Д1  
луу Кк  
їоа Г1

ѿд а ѿз а ѿ с ь м ь г д ь н ь , " о н ь ж е ш е к ь ш а в ь  
р е ч е . о м о ч и в ы ш с о м н о і ю к ь с о л ы л о р ѣ к ь ,  
т о і н м а п р e d a e т ь . с ь з ж е ч ь к и н  
и д е т ь , і а к о ж е ѿ с т ь п і с а н о о н е м ь .  
г о р ь ж е ч ь к ь т о м ѣ , і м ь ж е с ь н ь ч ь к и н  
п р e d a e т ь . д о в р о к ы к ы б ы л о ѿмѣ ,  
і а щ е с ь н е б ы р о д и л ь ч ь к ь т о і н . ш е к ь  
ш а в ь ж е і ѿд а п р e d a e н е г ѡ , р е ч е . ѿд а  
ѿз а ѿ с ь м ь , р а в н ь ; г л ь ѿмѣ , т ы р е  
ч е . " и і а д ь ш и м ь і м ь , п р і е м ь і с ь  
х ь ш ь , и б а г ь н ь к ь , п р e l o m ь , д а  
і а щ е о у ч и ц о м ь . и р e ч е , п р і м ь н ь т е ,  
и і а д ь н ь т е , с ь ѿ с т ь т ь к л o м о е . и п р і e m ь  
ч ь ш ѣ , х ь ш ь в o з d a e т ь , d a e т ь і m ь  
г л ь . п и н ь т е ш ѡ н e a e ш ь . с ь б o ѿ с т ь к р о к ь  
м о д н o б а г o z a в ь t ь t ь , і а ж e z a m н o г і л  
и z a n e d e m ь , k o o t a b a e n ь і г р ь k ь  
х o b ь . Г л ь ю ж e k a m ь , і a k o n e і m a m ь  
п и н ь t и ш н ь k ь ш e g o п л o d a л o z n a g o , d o  
д н e t a g o , e g d a и п и d e c ь k a m ь n o k o k o  
ц ь t ь в ь і n o і c ь a m н o g o . и в o c t ь k ь ш e ,  
и z ы d o b ь ш a k ь g o r ь ѿ m o n e n ь d ь ю . " T o g d a  
г л ь і m ь і s ь . k e n k ы і o k л a z n ь і t e k a  
o m ь k ь k a n o і c ь ш ь e ш ь . п і s a n o k o ѿ с т ь . " П o  
р a ж ь п a s ь t ь p a , и p a z ы d a e т ь o k ь ц ы  
c t a d a . " п o в o c k ь p e ш ь і n ь ж e m o e m ь ,  
b a p ь ю k ы k ь z a g a l ь n e n . ш e k ь ш a v ь ж e  
п e t p a , р e ч е ѿмѣ . і а щ е и k e n і o k л a z n ь t  
c a o t ь e k ь , ѿз a n и k o l ь i ж e і o k л a z  
n o e a . Р e ч е ѿмѣ і s ь . " а м і н ь г л ь ю t e  
e k ь , і a k o k a c ь і d o n o і c ь p e ж d e d a ж e d a e  
k t o r ь n e k o z a g л a c ь t ь , t p ь k р a т ь i  
ш e k ь p ь ш и c ь a m e n e . Г л ь ѿмѣ п e t p a .

" їоа Г1

" а корин Д1  
ма Д1  
луу Кк

і а щ е м ь ѿ с т ь и о у м р е т и c ь t ь e c ь ю , n e  
і o b e p ь d ь c a t ь e e . т а к o ж e и k e n o u ч e n ь  
ц ы р ь k ь ш a . " T o g d a п р і і d e c ь a n ь m ь  
і s ь k a e c ь , n a p ь i c ь a e m ь d ь ю g e d ь i m a n ь .  
и г л ь o u ч e n ь n и k o m ь . e b a d ь t e t ь d o б ь d e  
ж e ш e d ь a п o m o l ь o e a t a m o . и п e e m ь  
п e t p a и o k a s ь n a z e k e d ь o k a , n a ч a t ь a  
і o k p e k ь t ь и t ь d ь ж и t ь i . T o g d a г л ь  
і s ь , п р и c k o p e n ь a ѿ с т ь d ь ш ь m o d d e c ь m ь  
t ь n . п o ж ь d ь t e z a k ь . и e b a d ь t e c o m н o і ю .  
и п р и ш e d ь a m a л o , п a d e n a л и ц ь k ь  
e b o e m ь m o l a c a и г л ь . o ч ь e m o і n ь .  
і а щ e в o z m o ж ь n o ѿ с т ь , d a m ь i m o и d e t ь a  
ш m e n e ч ь ш a і a . o c a c ь n e і a k o ж e і z a  
x ь ш ь , и і a k o ж e t ь i . и п р и ш e d ь a k o  
o u ч e n ь n и k o m ь , и o b e p ь t e і n ь x ь e n a ш a .  
и г л ь п e t p o k ь i . т а к o л и , n e в o z m o g o e  
t e ѿ d ь n a g o ч a g a п o b a d ь t ь i c o m н o і ю , e b a d ь  
t e и m a і n ь t e a , d a n e b n ь і d e t e k a n a  
п a s ь t ь . d ь x ь k o b o d ь a , п a o t ь ж e n e m o ш ь  
n a . п a k ь e t p o і n ь ц ь ю ш e d ь a , п o m o l ь o e a ,  
г л ь . o ч ь e m o і n ь , і а щ e n e m o ж ь t ь a і a  
ч ь ш a m ь i m o и t ь i ш m e n e , і а щ e n e п i d o  
ѿд a , e b a d ь k o л a t e c a . и п р и ш e d ь a o b e p ь k ь  
t e і n ь x ь п a k ь i e n a ш a , e b e c t a k o і m ь z  
o ч ь i o t a g o t ь b ь n ь i . и o t ь a b a e n ь і n ь x ь ,  
ш e d ь a п a k ь i , п o m o l ь o e a t p e t ь i n ь ц ь ю ,  
t o ж d e e л o b o p e k ь a . T o g d a п р і і d e k o  
o u ч e n ь n и k o m ь c e o і m ь a , и г л ь і m ь . e n ь t e  
п р o ч e e и п o ч ь n e a e t e . c e п р и k e l ь i ж ь n ь c a  
ч ь a z , и c ь z ч ь k ь i n п р e d a e т ь a k ь  
p ь k ь i n g o v ь ш ь n и k o m ь . в o c t a n e t e , и d e m ь .  
c e п р и k e l ь i ж ь n ь c a п р e d a e n ь m a . " и e ш ь e  
e ш ь e г л ь ю щ e , c e і ѿд a o d ь n ь a ш o b o e  
n a d e c a t e п р і і d e , и e z n ь i m ь n a p o d ь a  
m н o g a , c a o p ь k ь i e m ь a , и d p ь k o l ь o m ь i . ш  
d ь p ь x ь e p ь i и c t a p e ц ь a л ю d ь k ь i n ь x ь . П р e  
d a e n ь ж e e g o , d a e т ь і m ь z n a m e n ь i e ,  
г л ь . e g o ж e і а щ e л o z ж ь d , t o і n ѿ с т ь ,  
и m ь t e e g o . и і a k ь i e п р e c t ь u п ь l ь k o і t o k ь n  
р e ч e . p a d ь n ь c a p a b e k ь i , и o b a e k ь y z a  
e g o . і s ь ж e р e ч e ѿмѣ . d p ь ж e t ь k o  
p ь i n a n e ж e e ш ь п р и ш e l ь a z t o g d a п р и  
c t ь u п ь l ь ш e , k o z a o ж ь i ш a p ь c ь e n a і s ь a  
и і a ш a e g o . и c e ѿ d ь n ь a ш o g ь u ц ь n ь x ь c o  
і s ь m a , п p o c t ь e p ь a p ь k ь i . и z a e m ь e n o ж ь a  
e k o і n ь , и o u d a p ь i p a k ь a d p ь x ь i e p ь o e k a . и  
o u p ь k ь z a ѿмѣ o u x o . т o g d a г л ь ѿмѣ , і s ь a  
k o z e p a t ь i n o ж ь a e k o і n ь k a m ь b e t o e g o . " k e n  
k o п р і e m ь i n ь i n n o ж ь a , n o ж e m ь a п o g ь i n ь d ь t ь .

" ма Д1  
їоа С1  
заха Г1  
ма Д1  
ма Д1  
и С1

і а щ е м ь ѿ с т ь и о у м р е т и c ь t ь e c ь ю , n e  
і o b e p ь d ь c a t ь e e . т а к o ж e и k e n o u ч e n ь  
ц ы р ь k ь ш a . " T o g d a п р і і d e c ь a n ь m ь  
і s ь k a e c ь , n a p ь i c ь a e m ь d ь ю g e d ь i m a n ь .  
и г л ь o u ч e n ь n и k o m ь . e b a d ь t e t ь d o б ь d e  
ж e ш e d ь a п o m o l ь o e a t a m o . и п e e m ь  
п e t p a и o k a s ь n a z e k e d ь o k a , n a ч a t ь a  
і o k p e k ь t ь и t ь d ь ж и t ь i . T o g d a г л ь  
і s ь , п р и c k o p e n ь a ѿ с т ь d ь ш ь m o d d e c ь m ь  
t ь n . п o ж ь d ь t e z a k ь . и e b a d ь t e c o m н o і ю .  
и п р и ш e d ь a m a л o , п a d e n a л и ц ь k ь  
e b o e m ь m o l a c a и г л ь . o ч ь e m o і n ь .  
і а щ e в o z m o ж ь n o ѿ с т ь , d a m ь i m o и d e t ь a  
ш m e n e ч ь ш a і a . o c a c ь n e і a k o ж e і z a  
x ь ш ь , и і a k o ж e t ь i . и п р и ш e d ь a k o  
o u ч e n ь n и k o m ь , и o b e p ь t e і n ь x ь e n a ш a .  
и г л ь п e t p o k ь i . т а к o л и , n e в o z m o g o e  
t e ѿ d ь n a g o ч a g a п o b a d ь t ь i c o m н o і ю , e b a d ь  
t e и m a і n ь t e a , d a n e b n ь і d e t e k a n a  
п a s ь t ь . d ь x ь k o b o d ь a , п a o t ь ж e n e m o ш ь  
n a . п a k ь e t p o і n ь ц ь ю ш e d ь a , п o m o l ь o e a ,  
г л ь . o ч ь e m o і n ь , і а щ e n e m o ж ь t ь a і a  
ч ь ш a m ь i m o и t ь i ш m e n e , і а щ e n e п i d o  
ѿд a , e b a d ь k o л a t e c a . и п р и ш e d ь a o b e p ь k ь  
t e і n ь x ь п a k ь i e n a ш a , e b e c t a k o і m ь z  
o ч ь i o t a g o t ь b ь n ь i . и o t ь a b a e n ь і n ь x ь ,  
ш e d ь a п a k ь i , п o m o l ь o e a t p e t ь i n ь ц ь ю ,  
t o ж d e e л o b o p e k ь a . T o g d a п р і і d e k o  
o u ч e n ь n и k o m ь c e o і m ь a , и г л ь і m ь . e n ь t e  
п р o ч e e и п o ч ь n e a e t e . c e п р и k e l ь i ж ь n ь c a  
ч ь a z , и c ь z ч ь k ь i n п р e d a e т ь a k ь  
p ь k ь i n g o v ь ш ь n и k o m ь . в o c t a n e t e , и d e m ь .  
c e п р и k e l ь i ж ь n ь c a п р e d a e n ь m a . " и e ш ь e  
e ш ь e г л ь ю щ e , c e і ѿд a o d ь n ь a ш o b o e  
n a d e c a t e п р і і d e , и e z n ь i m ь n a p o d ь a  
m н o g a , c a o p ь k ь i e m ь a , и d p ь k o l ь o m ь i . ш  
d ь p ь x ь e p ь i и c t a p e ц ь a л ю d ь k ь i n ь x ь . П р e  
d a e n ь ж e e g o , d a e т ь і m ь z n a m e n ь i e ,  
г л ь . e g o ж e і а щ e л o z ж ь d , t o і n ѿ с т ь ,  
и m ь t e e g o . и і a k ь i e п р e c t ь u п ь l ь k o і t o k ь n  
р e ч e . p a d ь n ь c a p a b e k ь i , и o b a e k ь y z a  
e g o . і s ь ж e р e ч e ѿмѣ . d p ь ж e t ь k o  
p ь i n a n e ж e e ш ь п р и ш e l ь a z t o g d a п р и  
c t ь u п ь l ь ш e , k o z a o ж ь i ш a p ь c ь e n a і s ь a  
и і a ш a e g o . и c e ѿ d ь n ь a ш o g ь u ц ь n ь x ь c o  
і s ь m a , п p o c t ь e p ь a p ь k ь i . и z a e m ь e n o ж ь a  
e k o і n ь , и o u d a p ь i p a k ь a d p ь x ь i e p ь o e k a . и  
o u p ь k ь z a ѿмѣ o u x o . т o g d a г л ь ѿмѣ , і s ь a  
k o z e p a t ь i n o ж ь a e k o і n ь k a m ь b e t o e g o . " k e n  
k o п р і e m ь i n ь i n n o ж ь a , n o ж e m ь a п o g ь i n ь d ь t ь .

" ма Д1  
луу Кк  
їоа Г1

і а щ е м ь ѿ с т ь и о у м р е т и c ь t ь e c ь ю , n e  
і o b e p ь d ь c a t ь e e . т а к o ж e и k e n o u ч e n ь  
ц ы р ь k ь ш a . " T o g d a п р і і d e c ь a n ь m ь  
і s ь k a e c ь , n a p ь i c ь a e m ь d ь ю g e d ь i m a n ь .  
и г л ь o u ч e n ь n и k o m ь . e b a d ь t e t ь d o б ь d e  
ж e ш e d ь a п o m o l ь o e a t a m o . и п e e m ь  
п e t p a и o k a s ь n a z e k e d ь o k a , n a ч a t ь a  
і o k p e k ь t ь и t ь d ь ж и t ь i . T o g d a г л ь  
і s ь , п р и c k o p e n ь a ѿ с т ь d ь ш ь m o d d e c ь m ь  
t ь n . п o ж ь d ь t e z a k ь . и e b a d ь t e c o m н o і ю .  
и п р и ш e d ь a m a л o , п a d e n a л и ц ь k ь  
e b o e m ь m o l a c a и г л ь . o ч ь e m o і n ь .  
і а щ e в o z m o ж ь n o ѿ с т ь , d a m ь i m o и d e t ь a  
ш m e n e ч ь ш a і a . o c a c ь n e і a k o ж e і z a  
x ь ш ь , и і a k o ж e t ь i . и п р и ш e d ь a k o  
o u ч e n ь n и k o m ь , и o b e p ь t e і n ь x ь e n a ш a .  
и г л ь п e t p o k ь i . т а к o л и , n e в o z m o g o e  
t e ѿ d ь n a g o ч a g a п o b a d ь t ь i c o m н o і ю , e b a d ь  
t e и m a і n ь t e a , d a n e b n ь і d e t e k a n a  
п a s ь t ь . d ь x ь k o b o d ь a , п a o t ь ж e n e m o ш ь  
n a . п a k ь e t p o і n ь ц ь ю ш e d ь a , п o m o l ь o e a ,  
г л ь . o ч ь e m o і n ь , і а щ e n e m o ж ь t ь a і a  
ч ь ш a m ь i m o и t ь i ш m e n e , і а щ e n e п i d o  
ѿд a , e b a d ь k o л a t e c a . и п р и ш e d ь a o b e p ь k ь  
t e і n ь x ь п a k ь i e n a ш a , e b e c t a k o і m ь z  
o ч ь i o t a g o t ь b ь n ь i . и o t ь a b a e n ь і n ь x ь ,  
ш e d ь a п a k ь i , п o m o l ь o e a t p e t ь i n ь ц ь ю ,  
t o ж d e e л o b o p e k ь a . T o g d a п р і і d e k o  
o u ч e n ь n и k o m ь c e o і m ь a , и г л ь і m ь . e n ь t e  
п р o ч e e и п o ч ь n e a e t e . c e п р и k e l ь i ж ь n ь c a  
ч ь a z , и c ь z ч ь k ь i n п р e d a e т ь a k ь  
p ь k ь i n g o v ь ш ь n и k o m ь . в o c t a n e t e , и d e m ь .  
c e п р и k e l ь i ж ь n ь c a п р e d a e n ь m a . " и e ш ь e  
e ш ь e г л ь ю щ e , c e і ѿд a o d ь n ь a ш o b o e  
n a d e c a t e п р і і d e , и e z n ь i m ь n a p o d ь a  
m н o g a , c a o p ь k ь i e m ь a , и d p ь k o l ь o m ь i . ш  
d ь p ь x ь e p ь i и c t a p e ц ь a л ю d ь k ь i n ь x ь . П р e  
d a e n ь ж e e g o , d a e т ь і m ь z n a m e n ь i e ,  
г л ь . e g o ж e і а щ e л o z ж ь d , t o і n ѿ с т ь ,  
и m ь t e e g o . и і a k ь i e п р e c t ь u п ь l ь k o і t o k ь n  
р e ч e . p a d ь n ь c a p a b e k ь i , и o b a e k ь y z a  
e g o . і s ь ж e р e ч e ѿмѣ . d p ь ж e t ь k o  
p ь i n a n e ж e e ш ь п р и ш e l ь a z t o g d a п р и  
c t ь u п ь l ь ш e , k o z a o ж ь i ш a p ь c ь e n a і s ь a  
и і a ш a e g o . и c e ѿ d ь n ь a ш o g ь u ц ь n ь x ь c o  
і s ь m a , п p o c t ь e p ь a p ь k ь i . и z a e m ь e n o ж ь a  
e k o і n ь , и o u d a p ь i p a k ь a d p ь x ь i e p ь o e k a . и  
o u p ь k ь z a ѿмѣ o u x o . т o g d a г л ь ѿмѣ , і s ь a  
k o z e p a t ь i n o ж ь a e k o і n ь k a m ь b e t o e g o . " k e n  
k o п р і e m ь i n ь i n n o ж ь a , n o ж e m ь a п o g ь i n ь d ь t ь .

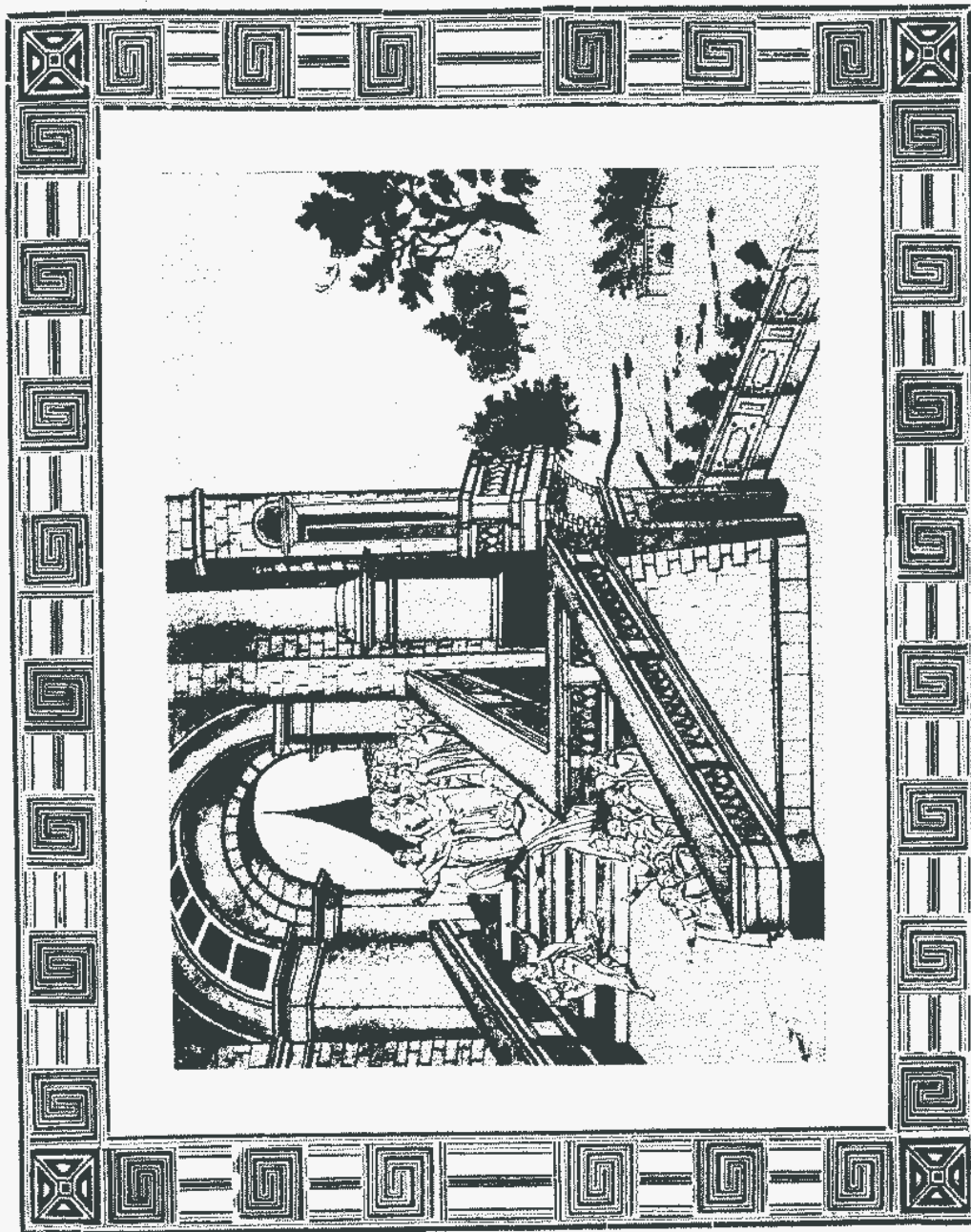
" ма Д1  
луу Кк

" ма Д1  
луу Кк  
їоа И1

" а мн Д1  
авка Г1







Видъвъ вѣда тѣко цѣркви ѿса раскѣлса ѿ цѣркви ѿ ѿна(Зрѣ главѣ ѿ).

маѣ ѳі  
лоу ѳг  
іоа ѳі

іако амелітуса ігермонѣ сѣло . На  
сѣлака же праздника оубычай еѣ ігер  
монѣ шпѣшати єдиного народав сѣла  
зана , єго же хотахѣ . імахѣ же  
тогда сѣазана нарѣчѣта , глємаго  
варавка . Собраномѣ же імѣ , рече  
імѣ пилатѣ . когѣ хоцете ш оубо  
шпѣшѣ камѣ , варавкѣ ли , или іѣа гла  
маго хрѣта ; вѣдаше бо іако зѣвѣсти  
рѣди предѣша єго . Сѣдашѣ же  
ємѣ на сѣдѣци , послѣ ка немѣ жена  
єго , глѣощи . ничтѣ же тѣбѣ , и прѣ  
вѣдникѣ томѣ . много бо пострадѣхѣ  
днѣсѣ бо снѣ єго рѣди . ірхїерїи же  
и старцы навестїша народѣ да іспрѣ  
сѣта варавкѣ , іѣа же побѣдѣта .  
Шѣѣшѣвѣ же ігермонѣ рече імѣ . когѣ  
хоцете ш оубо шпѣшѣ камѣ ; онї же  
рѣша . варавкѣ . гла імѣ пилатѣ .  
чтѣ оубо сотворїо іѣсѣ , глємомѣ хрѣтѣ ;  
гла ємѣ єсїи , да распѣта євѣстѣ .  
ігермонѣ же рече . кої оубо сѣло сотве  
рїи ; онї же ізѣлѣха єспїлѣхѣ глѣощи ,  
да пропѣта євѣстѣ . вѣдѣвѣ же пи  
латѣ , іако ничтѣ же оубѣвѣдѣтѣ , но  
пѣче мака бѣкѣдѣтѣ , прїемѣ вѣдѣ ,  
оубѣ рѣце предѣ народѣмѣ , гла . не  
кїненѣ єсмѣ ш крокѣ правѣдѣнаго єго , євї  
оубзрїте . и шѣѣшѣвѣ євї лїдїе , рѣша .  
крѣва єго на насѣ , и на чѣдѣхѣ нашіхѣ .  
Тогда шпѣстї імѣ варавкѣ , іѣа же євїка  
предѣстѣ імѣ , да єго пропѣтѣ .

маѣ ѳі  
лоу ѳг  
дѣа ѳ  
и ѳі

маѣ ѳі  
лоу ѳг

маѣ ѳі  
іоа ѳі

маѣ ѳі  
лоу ѳг

Зачало , рїи .

Тогда конни ігермонѣ , прїемшѣ іѣа  
на сѣдѣци , собрѣша нѣнѣ євї мно  
жѣстѣ коннѣ . и євѣлѣкшѣ єго , сѣдѣ  
ша єго хлѣмїдїю черкѣлїю , и спѣт  
ше євїнїцѣ ш тѣрїа , євѣзѣжїша на  
главѣ єго , и трѣстѣ євѣ дѣснїцѣ єго .  
и покѣнїшѣ на кѣмѣ предѣ імѣ ,  
рѣгѣхѣвѣ ємѣ глѣощи . рѣдѣсѣ црѣ  
ївѣдїнїкїн . и пѣкѣвѣше нѣна , прїа  
ша трѣстѣ , и євѣлѣхѣ по главѣ єго .  
и євѣдѣ порѣгѣшѣ ємѣ , євѣлѣкѣша  
євѣ негѣ баграницѣ , и євѣлѣкѣша єго  
євѣ рїзы єго , и євѣдѣша єго на про  
пѣтїе . и євѣлѣкѣ же , євѣрѣтѣоша  
чѣка кїрнїейсѣ , іменѣмѣ єїмона . и  
ємѣ сѣдѣвѣша понестї крѣта єго .

Зачало , рїи .

и прїшѣдше на мѣсто нарѣцѣемѣ  
голгоѣа . єже єстѣ глємо , крѣнїєво  
мѣсто . дѣша ємѣ нїтї оцїтѣ євѣ  
жѣлѣю євѣшїна . и євѣшѣ , нехѣтѣ  
ше нїтї . Распѣшї же єго , рѣзѣ  
лїша рїзы , кѣргше жрѣєтѣ , и євѣдѣ  
ше стрѣжѣхѣ єго тѣсѣ . и євѣзѣжїша  
євѣхѣ глакѣ єго євнѣ єго напїсѣ  
нѣ . єсїи єстѣ іѣа , црѣ іудѣїнїн .  
Тогда распѣша євѣ нїмѣ двѣ разѣоїнн  
євѣ , єдиного євѣснїю , и єдиного  
євѣшїю . мнїмохѣдѣцїи же хѣлѣхѣ  
єго , покнѣкѣоще глакѣми євнїнїи ,  
и глѣощи рѣзорѣли црѣкѣ , и трѣмї  
днѣми євнїдѣлїи . євнїєсѣ сѣмѣ . аще  
євнї єсїи євнї євнїдїи євѣ крѣта . Тѣкоже  
же и архїерїи рѣгѣоїшѣсѣ євѣ кнїжнїкн  
и старцы , и фарїєнї глахѣ . нїнѣ  
євнї , євнї ли не мѣжѣтѣ євнїтї .  
аще црѣ інаєкѣ єстѣ , да євнїдѣтѣ  
нїтѣ євѣ крѣта , и євѣрѣємѣ євѣ негѣ .  
оубѣкѣ на євѣ , да и євѣєвнїтѣ нїтѣ євѣ ,  
аще хоцете ємѣ . рече бо іако євнї  
єсѣ євнї . Тѣкоже же и разѣоїннєкѣ  
распѣтѣлѣ євѣ нїмѣ , понїшѣтѣ ємѣ .  
ш шѣстѣмѣ же чѣсѣ , тѣмѣ євнїтѣ по  
євнї зѣмлїи , до чѣсѣ дѣкѣтѣго . о  
дѣкѣтомѣ же чѣсѣ , євнїнї іѣсѣ  
глаємѣ євнїнїмѣ , гла . или или , ли  
масѣахѣрѣлїнїи ; єже єстѣ . євнї мѣн  
євнї мѣн , євнїю мѣ євнї євнїтѣкнѣ ;  
нѣцїи же ш тѣсѣ євнїцїнѣ євнїшѣкнѣ ,  
глахѣ , іако ілїю глашѣтѣ єсїи . и  
євнї тїєкѣ євнїнѣ ш нїхѣ , и прїемѣ  
гѣєвѣ , и євнїннѣ же оцтѣ , и євнїє  
на трѣстѣ напѣлѣше єго . прѣчїи же  
глахѣ , євнїтѣкнѣ , да євнїднѣ аще прїи  
дѣтѣ ілїа євнїтї єго . іѣа же пѣкнѣ євнї  
євнїєкѣ глаємѣ євнїннѣ , євнїєвнїтї  
дѣхѣ . и євнї євнїєкѣ црѣкѣєнѣєкѣ рѣзарѣ  
євнї на дѣє , євнїшнѣго крѣа до нїжнѣ  
го . и зѣмлѣ потрѣєсѣ , и кѣмнїє  
распѣдѣєлѣ , и грѣбнї шѣєрѣзѣшѣсѣ ,  
и мнѣга тѣєкѣєкѣ оубѣєвнїнѣ євнїєхѣ  
євнїтѣшѣ . и євнїєдѣше ієвѣ грѣєвѣ  
по євнїєрїєнїнї єго , євнїєдѣшѣ ко євнїєн  
грѣдѣ и євнїєшѣєкѣ мнѣєвнїєкѣ . євнїтннѣ  
же и ієвѣ євнїєкѣ євнїєкѣ євнїєкѣ іѣа ,  
євнїєкѣєкѣ трѣєкѣ , и євнїєшѣєкѣ , оубѣє  
лѣшѣєкѣ сѣло , глѣощи , євнїєтннннѣ

ма ѳі  
лоу ѳг  
ісѣн ѳі

ѳалѣ ѳа  
ма ѳі  
лоу ѳг  
ісѣа ѳі

ѳалѣ ѳа

ма дї  
и ѳі  
ісѣа ѳг  
євнї ѳс

ѳалѣ ѳа  
мѣдѣрѣ є

ѳалѣ ѳг  
ма ѳі

ѳалѣ євнї  
іоа ѳі

ѳа парѣ ѳ

вѣнъ гнѣ вѣ , гнѣ . Бѣхъ же тѣхъ и  
жнѣ многи и здалече зрѣше , иже  
идоша по гнѣ в галаилѣ , савѣша  
ѣмѣ . въ нѣхъ же вѣ мѣриа магдалѣни ,  
и мѣриа іакова и іоѣи мати . и ма  
ти снѣ зекѣдоу . Пѣзѣже вѣ  
шѣ , прѣиде чѣка вѣгѣтѣ , вѣ дрѣма  
дѣла , и менема іоѣнѣ , иже и тѣи  
вѣчѣа оу гнѣ . снѣ прѣстѣпѣль ка  
пѣлѣтѣ , прѣиде тѣмѣ іѣока . Тогда  
пѣлѣтѣ покѣлѣ дѣти тѣло . и прѣема  
тѣло іоѣнѣ , обѣнѣтѣ ѣ плащаницѣю  
чѣстѣю , и положѣ ѣ въ нѣвѣма сѣома  
грѣбѣ , иже и сѣчѣе въ камѣни . и вѣзѣа  
камѣнь вѣнѣи на дѣ двѣрѣи грѣба , и шѣде .  
Бѣже тѣхъ мѣриа магдалѣни , и дрѣгѣла  
мѣриа , сѣдѣши прѣмо грѣбѣ .

Зачѣло , рѣи .

Во оутрѣи же днѣ , иже ѣтѣ по пат  
цѣ , сѣбрѣшаа архѣрѣи и фарѣи ка  
пѣлѣтѣ гѣюше , гѣспѣди , пѣманѣ  
хѣмѣ , гѣко вѣтѣцѣ Онѣ рѣчѣ ѣше  
снѣи жнѣа , по трѣхъ днѣхъ вѣстѣнѣ .  
покѣи оубѣ оутѣрдѣти грѣба до трѣ  
тѣаго днѣ . да не како прѣшѣде оучѣни  
цѣи ѣго , нѣоцѣю вѣкрадѣтѣ ѣго ,  
и рѣкѣтѣ чѣодемѣ вѣстѣ вѣ мѣртѣвѣхъ .  
и вѣдѣтѣ покѣдѣнаа лѣста гѣрше  
пѣрѣвѣа . рѣчѣ же нѣма пѣлѣтѣ , нѣма  
тѣи вѣстѣоцѣю , и дѣнѣте оутѣрдѣте гѣко  
же кѣтѣте . Онѣже шѣде , оутѣрдѣнѣша  
грѣбѣ , зчѣаменовѣе камѣня вѣдѣтѣоцѣю .

Галаѣ , гнѣ . Зачѣло , рѣи .



з вѣчерѣ же сѣвѣотнѣи , сѣн  
тѣюци во ѣднѣи вѣ сѣвѣотѣ ,  
прѣиде мѣриа магдалѣни ,  
и дрѣгѣла мѣриа , вѣдѣти  
грѣба . и сѣ трѣсѣа вѣнѣтѣ  
вѣнѣи . и нѣгаз во гдѣнѣ снѣдѣа сѣ нѣсѣ ,  
прѣстѣпѣль вѣкалѣи камѣнь вѣ двѣрѣи  
грѣба , и сѣдѣаши на нѣмѣ . вѣже зрака  
ѣго гѣко мѣланѣи , и оуѣкѣнѣе ѣго вѣкло  
гѣко снѣвѣа . вѣ стѣраха же ѣго гѣтрасѣ  
шѣаа стѣргѣнѣи , и вѣиша гѣко мѣр  
тѣи . вѣкѣшѣаа же и нѣгаз , рѣчѣ же  
нѣамѣ . нѣвѣнѣтѣаа вѣи . вѣвѣа во ,  
гѣко гнѣа распѣааго ииѣтѣ . нѣвѣтѣ  
зѣвѣ . вѣстѣа во , гѣкоже рѣчѣ . прѣидѣте .

на ѣи  
вѣ кѣ  
оуа ѣи

на ѣи  
іоа ѣи

на ѣи  
іа ѣи

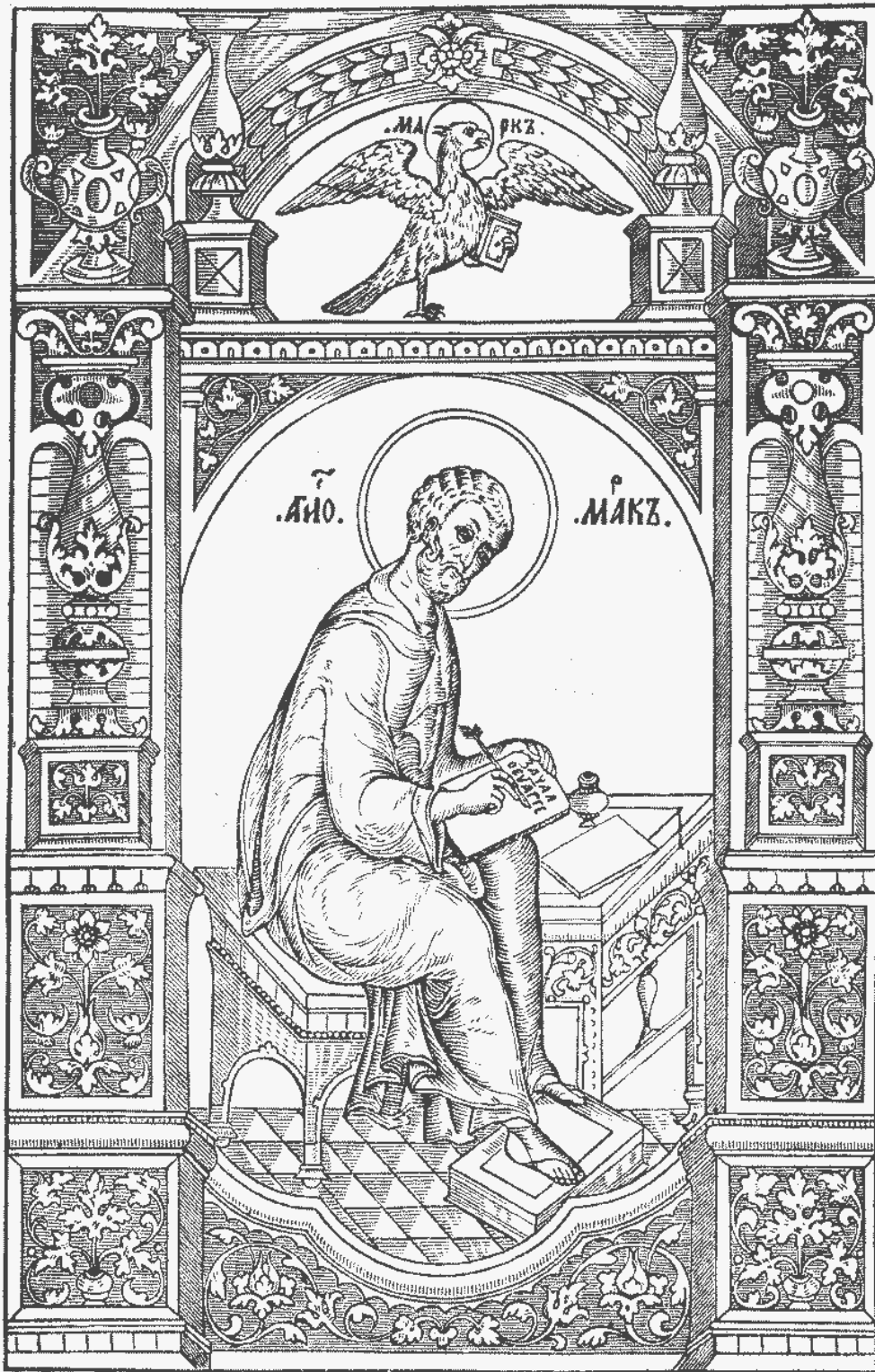
вѣдѣте мѣтѣо , и дѣже лѣжа гдѣ .  
и сѣоро шѣде , рѣнѣте оучѣнѣомѣ ѣго ,  
гѣко вѣстѣа вѣ мѣртѣвѣхъ , и сѣ карѣтѣ  
вѣи вѣ галаилѣи . чѣамѣ ѣго оузрѣте .  
сѣ рѣхъа вѣамѣ . и ишѣдѣше сѣоро вѣ гро  
ва сѣо стѣрахѣмѣ . и радѣсѣнѣю вѣнѣю ,  
тѣкѣотѣ вѣзѣвѣтѣнѣте оучѣнѣома ѣго .  
гѣкоже идоша вѣзѣвѣтѣнѣти оучѣнѣома  
ѣго и сѣ гнѣа сѣрѣтѣа , гѣла , радѣнѣтѣа .  
Онѣ же прѣстѣпѣльши , гѣтѣаа зѣа нѣ  
зе ѣго , и покѣнѣнѣтѣа ѣмѣ . То  
гда гѣла нѣма гнѣа , нѣвѣнѣтѣа . и дѣ  
тѣ , вѣзѣвѣтѣнѣте вѣртѣи мѣи , да  
и дѣтѣа вѣ галаилѣю , и тѣхъ мѣа вѣи  
дѣтѣа . и дѣцима же нѣма , сѣ нѣвѣнѣи вѣ  
кѣстѣоцѣи прѣшѣде во града , вѣзѣвѣ  
стѣиша архѣрѣомаа вѣдѣа вѣвѣшаа . и  
сѣбрѣшѣсаа сѣо стѣрѣца , сѣвѣтѣа сѣтѣо  
рѣиша , сѣбрѣрѣники дѣкобѣны дѣша  
вѣнѣома , гѣюше . рѣнѣте , гѣко  
оучѣнѣцѣи ѣго нѣоцѣю прѣшѣде оукрадѣ  
ша ѣго , нѣамѣ снѣщѣнѣма . и иѣше сѣ  
оуѣвѣшѣано вѣдѣтѣа оу и гѣмона , мѣи  
оуѣвѣлѣма ѣго , и вѣааа вѣспѣчѣальны  
сѣтѣорѣма . Онѣ же прѣемѣше сѣбрѣ  
ники , сѣтѣорѣиша гѣкоже на дѣнѣи вѣи  
ша . и прѣмѣаа слѣво сѣе ко іѣдѣнѣхъ ,  
дѣже до сѣго днѣ .

Зачѣло , рѣи .

ѣднѣи же на дѣсѣате оучѣнѣцѣи , идоша  
вѣ галаилѣю , вѣ гѣрѣ , ама же покѣлѣ  
нѣма гнѣа . и вѣдѣвѣше ѣго , покѣнѣнѣша  
са ѣмѣ . Онѣ же оуѣсѣмнѣшѣаа . и  
прѣстѣпѣль гнѣа , рѣчѣ нѣма , гѣла .  
дѣтѣа мнѣа вѣака вѣлѣтѣа , на нѣсѣи и  
на землѣи . шѣде оубѣ на дѣнѣте вѣдѣа  
іазѣнѣи , вѣртѣше нѣхъ , во нѣма оуѣа  
и гнѣа и стѣаго дѣа , оуѣчѣше нѣхъа вѣю  
стѣи вѣдѣа ѣанѣка запѣкѣдѣахъа вѣамѣ . и  
сѣ дѣаа сѣа вѣамѣи ѣсѣма вѣдѣа днѣ до сѣкѣн  
чѣнѣаа вѣвѣа , аминѣа .

іоа ѣи  
ѣкрѣо ѣ  
мѣр ѣи

Кѣнѣцѣа , ѣже вѣ матѣла стѣаго  
ѣвѣанѣа . и матѣа вѣ сѣвѣе ,  
гѣлааа , вѣи . а зачѣлаа  
цѣрѣковѣнѣхъа , рѣи .



# ЕВАНГІЕ

Предисловіе, еже ѿ марка е҃гого е҃ванліа.



же ѿ марка е҃гого е҃ванліа, по де сати҃хъ лѣтѣхъ хр҃тоа воз писана списана кѣиста къ рѣмѣ . е҃ѣ оубо е҃и марко петрѣ оучникъ же и послѣдо ватель : е҃гоже и е҃на е҃зигѣ именовета петра , дх҃овнаго вѣѣ . ꙗко , нарица шеса іоанна . ани҃ѣи же варнаѣѣ . но и паваѣ енисходима . о҃бачѣ оубо е҃а петрома пребываше множае , и е҃а рѣмѣ е҃а нима е҃ан . Молиша оубо е҃го иже къ рѣмѣ е҃ѣрѣи , не то҃чно е҃за пи сана проповѣдати , но и писаніемъ изложити тѣмъ ꙗже о хр҃тѣ кѣпла . ѡ҃бачѣ оубо писаниѣса е҃нса . петрѣ

же ѡкрєкєно кѣиста ѿ е҃га . ꙗко марко е҃нса е҃аговѣстїе . кѣдѣеа оубо и иже вѣетевеава , ꙗко и҃стинно . та же ѡа҃па е҃го по҃ла во е҃гѣпетъ . и҃дѣѣе и проповѣдаѣъ , во александри же цр҃ковѣ сестави . къ полуденной странѣ кѣѣха провѣсти . вѣта же начертаніе е҃ванліа іа҃ковено , и ничтѣже и҃мѣ покрєкєно . Приблѣзи же писанъ мат флѣокѣ стичета е҃и е҃ванлетъ . ꙗз вѣ ꙗко мат флѣи пространнѣиши . и ꙗко оубо мат флѣи е҃же по парти рожданїи гд҃не помнѣветъ значаѣѣ . е҃и же ѿ прр҃ка начатъ іоанна . сави ши оубо что рече , зачѣ ло е҃ванліа іа҃ко хр҃тоа .



## ѿ марка е҃гого е҃ванліа е҃тровоуаго .

Глава , а . Зачало , а .



ачало е҃ванліе іу хр҃тоа , е҃на е҃жїа , ꙗкоже е҃та писано во прр҃цѣхъ . " ꙗзъ посылаю а҃н҃гѣла моего преда а҃н҃гѣмъ твоимъ , иже о҃г҃отовятъ пѣть твою преда тебѣю . " Гла҃са конїюца го къ пѣстыни . о҃г҃отовайте пѣть гд҃нь , правы творїте стези е҃го . " кѣиста іоаннъ кр҃гѣ къ пѣстыни и проповѣдалъ е҃рѣише покаяніа во шдѣшенїи грѣхѣва . и исхуждаше къ немѣ е҃дѣ іудейскаа страна , іерусалиме , и е҃рѣшудеа е҃и ко іорданѣ рѣцѣ ѿ него , исповѣдающе грѣхѣи своа . " е҃ѣ же іоаннъ о҃благчѣа е҃лаѣи е҃льѣвѣжды , и поага о҃у҃мениъ о чр҃сѣхъ е҃го , и іа҃ды дкр҃їады и мѣдъ дикїи . " и проповѣдаша г҃ла . г҃радітъ крѣпѣи менѣ

кѣѣдѣ менѣ , е҃мѣ же нѣкѣмъ достѣнна прекаѣнага разрѣшїти ремя сапога е҃го . ꙗзъ оубо кр҃тїхъ кѣ е҃а водѣ , то҃и же кр҃тїтѣ кѣ дх҃ма е҃тѣмъ .

Зачало , в .  
И кѣиста во о҃нѣхъ днѣхъ , прїиде іа҃ко ѿ назарѣта галилейскаго . и кр҃тїса ѿ іоанна ко іорданѣ . и а҃кѣи е҃сходѣ ѿ воды , кѣдѣѣ разводѣшаса нѣѣа , и дх҃ъ ꙗко гѣлѣеа е҃хѣдѣшса нана . и гла҃са кѣиста е҃а нѣе , ты е҃и е҃на мой козакѣинннн , о҃нѣмъ же е҃аговѣи҃хъ . и а҃кѣи дх҃ъ иже кѣдѣ е҃го е҃а пѣстыни . и е҃ѣ тѣ е҃а пѣстыни днїи четѣредеса те испѣшдаема сатанѣю . и е҃ѣ го зѣѣрмѣ , и а҃н҃гѣи е҃аѣжѣхѣ е҃мѣ . По преданїи же іоаннѣѣѣ , прїиде іа҃ко е҃а галилею , проповѣдала е҃ванліе цр҃тѣїа е҃жїа , и гла . ꙗко испѣшдаа е҃рѣ ма , и приблѣжила цр҃тѣїе е҃жїе . покаятѣса , и е҃ѣрѣдїте къ е҃ванліе .

Зачало , г .  
Ходѣ же при мѣри галилейскаго , кѣдѣѣ е҃имѣна , и а҃ндрѣа , брѣта тѣго е҃имѣна . е҃метѣюща мрѣжи къ мѣре , е҃ѣста во рѣбарѣ . и рече и҃ма іа҃ко , прїидїтѣ кѣѣдѣ менѣ , и сотворю ваѣз

малѣ г  
мѣ аї  
лѣу б  
іа҃на м  
мѣ г  
лѣу г  
іо҃а а  
мѣ г  
лѣу г  
іо҃а а  
дѣа рї  
г мѣ аї  
мѣ г  
лѣу г

іо҃а а  
дѣа а  
аї и аї  
мѣ г  
лѣу г  
мѣ г  
лѣу г  
іо҃а а  
мѣ г  
лѣу а  
іо҃а а  
мѣ г  
мѣ а  
мѣ а

быти лова члвкомъ . и ѡбѣ оставаше  
ше мрежи своа . по немъ идоста .  
И пришеда мѧмо ѡтѣдѣ , оузрѣ ѡ  
кова зекедѣока , и ѡанна братѧ  
его . и тѧ въ кораблѣ стрѡаша мре  
жи , и ѡбѣ возва ѡ . и оставаше  
оца своего зекедѣа въ кораблѣ съ наем  
ники , по немъ идоста . и кнѣдоша въ  
капернаѡмъ . и ѡбѣ въ сѣботы сѣдеа  
въ соннице , оучаше . и днѣаахѣса о  
оучении его . въ ео оуча иако  
владѣа имѧ , и не ѡко книжницы .

Зачало , д .

И бѣ въ сонницѣ иако въ дѣрѣ  
нечистѣ , и возва гла . остави ,  
что намъ и тебѣ їсе назаранине ; при  
шеаа еси поубѣити насъ ; въмъ тѧ  
кто еси стѧни ежѣи . и запрети есѣ  
їсѣ , гла . оумачи , и изыди иа  
него . и страти его дѣа нечистын .  
и возопи гласомъ великимъ , и изы  
де иа него . и оужасошаа еси , ѡко  
стазѧтисѧ имѧ къ себѣ глѡущима .  
что есѣа и ; что оучение новое іе .  
ѡко по области и дѣхвомъ нечистымъ  
всѧнтъ , и пѡлѡшѡуть его ; и изыде  
сѡдѣа его ѡбѣ въ ео странѣ галилейскѣ .

Зачало , е .

И ѡбѣ иа сонница иаходѡше , при  
доша въ домъ сѣмноеъ , и андрѣока ,  
со ѡакома и ѡаннома . Тѣща же  
сѣмноеа лежаше огнемъ жерома .  
и ѡбѣ глаша есѣ о ней . и прѣтѣпла  
воздѣже ю , ема зарѣкѣ еѧ . и оста  
ви ю огнь ѡбѣ , и сѡдѣаше имѧ . Пѡз  
дѣ же быешѣ егда захѡдѡше санце .  
принѡшѡхѣ къ немѣ еса недѣжныа ,  
и ебѣнѡа , и бѣ есѣ градъ еверѣа  
къ дѣрѣмъ . и ищѣаи многи сѡѣ стѡрѡ  
дѡшаа различными недѣги . и бѣ  
сы многи иагна , и не оставаше гла  
ти ебѣи , ѡко вѣдахѣ его хрѣта сѣша .

Зачало , з .

И оутро ноци сѣци сѣао ; вѡстака  
иаыде , и иде въ пѣсто мѣсто , и тѣ  
мѡтѣв дѣаше . и гнѡша его сѣмона ,  
и иже съ нимъ . и оверѣтше его гла  
ша есѣ , ѡко еси тѣбѣ ищѣтѧ . и  
гла имѧ . идемъ къ елѣжнаа есѣи ,  
и грады . да и тѣ проповѣдаемъ , на

се ео иаыдохѣ . и бѣ проповѣдаа на  
сонницѣхѣ иахѣ , во есѣи галиаи , и  
ебѣи иагна . И приде къ немѣ про  
каженѣ мѡа его , и на ебѣи пѡдаа  
прѣдѣ нимъ . и гла есѣ , ѡко їсе хрѣ  
ши , мѡжеши мѧ очѣстити . їсѣ  
же мрѡваа , прѣстѣрѣ рѣкѣ конѣ  
его , и гла есѣ . хрѣсѣ , очѣстѣа .  
и рѣкѣ есѣ . ѡбѣ ѡидѣ ѡ него про  
каженѣ , и чѣтѣа вѣста . и запрѣшѣ  
есѣ , и ѡбѣ иагна его . и гла есѣ ,  
вѡуди , ни комѣже ни есѡже рѣа . по  
шеаа покажѣса їерѡсои , и принѣи за  
очѣшѣнѣ тѣе , ѡже повелѣ мѡсѣи ,  
во есѣдѣтелествѣ имъ . онѧ же ие  
шеаа , начѡтѣа проповѣдати много ,  
и принѣити слово , ѡкоже въ тѣмѣже  
неможѣи есѣ ѡбѣ ео грады есѣити .  
но есѣ къ пѣстѣхѣ мѣстѣхѣ  
бѣ , и прихѡдахѣ къ немѣ ѡкѡао .

Глава , в . Зачало , з .



кнѣде пѡки въ капернаѡмъ по  
днѣхѣ , и сѡдѣашо есѣста ,  
ѡко въ домѣ есѣа . и ѡбѣ ео  
вѡрѡшаа мнози , ѡкоже  
къ томѣ не вѣрѡватисѧ ни при  
дѣрѣхѣ . и глаша имъ слово . И при  
доша къ немѣ носѡше разсѡбленѡа жѣла  
ми , носѣма четѣрѣми . и нимѡдѣрѣма  
прѣблѣжитисѧ къ немѣ нарѡда радѣи .  
ѡкрѡшаа покрѡва , и дѣже бѣ , и про  
копѡвше , ебѣнѡша одрѣ , на немъ же  
разсѡбленын лежаше . вѣдѣе же їсѣ  
ебѣрѣ иахѣ , гла разсѡбленѡмѣ . чѡдо .  
ѡпѡшѡютѣ ти еса грѣи тѣои . ебѣхѣ  
же ибѣци ѡ книжника , тѣ ебѣаще ,  
и помышѡающе въ ерѣахѣ своихѣ .  
чѣи еи тѡко глѣтѣа хѣла ; кто  
мѡжетѣа оставѡати грѣхѣи , тѡкомо  
ебѣнѡа есѣ ; и ѡбѣ раздѣмѣеа їсѣ  
дѣхѣмъ есѣимъ , ѡко тѡко тѣи помыш  
лѡютѣ еса есѣ . рече имъ , что еѧ  
помышѡаетѣ еса ерѣахѣ ебѣшихѣ ;  
что есѣа оудѡбѣе рѣци разсѡбленѡмѣ ,  
ѡпѡшѡютѣ ти еса грѣи , или рѣци ,  
вѡстѡни , и есѣмѣи одрѣ тѣои , и хѣ  
ла . но да оубѣтѣте , ѡко владѣа имѧтѣ  
еѣа чѣчѣскѣи на землѣи ѡпѡшѡати грѣ  
хѣи , гла разсѡбленѡмѣ . тѣебѣ гла ,  
вѡстѡни и есѣмѣи одрѣ тѣои , и иди

мѧ и  
лѡу ѣ

мѧ и  
лѡу ѣ  
и зѣ  
ї мѡи дѣ

мѧ и  
лѡу ѣ

мѧ и  
лѡу ѣ

лѡу ѣ

лѡу ѣ

мѧ и  
лѡу ѣ

мѧ и  
лѡу ѣ

лѡу ѣ







иже на землѣ добрии сѣемѣи , иже слышати слово , и прїемлютъ , и плодотворятъ , на , а , и на , а , и на стѣ . И глаше имъ . "Егда сѣѣтъ тїланикъ приходитъ , да подействуемъ положитъ его , и на падъ одромъ ; не егда на сѣѣшницѣ положенъ будеть ; иже бо тайно , еже не слышати . ни слытитъ потаено , но да придеть къ гласїю . Ище кто имать уши слышати , да слышитъ .

" ма ѳ  
лу ѳ  
" ма Г  
лу ѳ  
и ѳ

Зачало , 31 .

И глаше имъ , елюдице что слышите . "Еже бо мѣрѣ мѣрите возмѣрите , и приложитѣ еамъ слышашимъ . "Иже бо аще имать даеться емъ . а иже не имать , и еже имать , шиметься ш него . И глаше , тако есть и цр҃тви еже , тако же чл҃вкъ еметаетъ сѣмя въ землю , и сѣитъ и востаеъ ношю и днїю , и сѣмя прозабаетъ и растетъ . тако же не вѣсть онъ . еъ сѣѣ бо землѣ падаетъ прѣже трава , потомъ класъ . таже иноплатъ пшеницу въ класъ . егда же взрѣетъ плодъ , аще посылаетъ серпъ , тако настѣ жатѣа .

" ма Г  
лу ѳ Г

И глаше , "чїомъ оудобемъ цр҃тви еи ежїи ; и на кой прїтчи приложимъ е ; тако зерно горшично , еже егда сѣвано будеть въ землѣ , мнѣе сѣеъ сѣмена есть земныхъ , и егда сѣвано будеть возрастетъ , и будеть боле сѣеъ сѣмїи . и створитъ еѣткн еліа , тако мощїи пода сѣнїю егѣ птицамъ немнымъ еитати . "И такесѣмїи прїтчамїи многїи глаше имъ слово , тако же можѣхъ слышати . Безъ прїтчи же не глаше имъ слово . Особѣ же оучїикомъ своимъ сказаше еса .

" ма Г

Зачало , 32 .

И гла имъ въ тои днѣ , вечерѣ вышедъ , прїидемъ на онъ полъ . и шнѣшше народы , поаша егѣ , тако же еѣ въ кораблїи . и нїни кораблїи сѣхѣхъ еъ нимъ . И бысть евра еѣтрена еелїка , еолны же елмѣхѣа въ кораблѣ , тако же оуже погрѣжати емъ . и еѣ еамъ на кормѣ наковладеницѣ , епа , и возбудѣша егѣ , и глаша емъ . оучїи

" ма и  
лу и

телю , не радиши ли тако погнаемъ ; и востаеъ , запретїи еѣтрѣ , и рече мѣрю , молчи , престани . и оула же еѣтра , и бысть тишина еліа . и рече имъ , что тако страшнѣе ете ; како не имате еѣтрѣ ; и оубо ашася страхомъ еліимъ , и глахѣ другъ ко другу , кто оубо еи ете , тако и еѣтра и море , послушаютъ егѣ ;

Глава , 3 . Зачало , 33 .



прїидоша на онъ полъ мѣрю , къ странѣ гадарїнскѣю . И иже сѣхѣхъ емъ иже кораблѣ , аще грѣте егѣ ш грѣа чл҃вкъ , еъ аѣсе нечїстѣ , иже живїише имаше въ грѣсѣхъ . и ни ерїга ми никтоже можаше егѣ еказати . занѣ емъ многожды пѣты и южи же лѣзны еказанѣ еѣхѣ , и растерзати еа ш него южема же лѣзнымъ и пѣтомъ еокрѣшати еа , и никтоже можаше егѣ оумѣчїти . и елїи ношѣ и днѣ ко грѣсѣхъ и еъ горѣхъ еѣ , еолїа и толкїеа каменїемъ . Оузрѣеъ же іїа идалече , тече , и поклонїеа емъ , и возопїи гласомъ еліимъ , рече . что мнѣ и твѣ іїе еи еѣ елїинаго ; зананїю тѣ егѣмъ , не мѣчи мене . глаше бо емъ . и зїиди аѣше нечїстїи ш чл҃вкъ . И еопрошаше егѣ , что тї ете имъ ; и еѣтїа гла , леге онъ имъ мнѣ , тако мнози еемїи , и молиша егѣ много , да не пометъ ихъ енѣ страны . Бѣже тѣ при горѣ етѣа до еїно еліе пасомо . и молиша егѣ егї еѣен глаше . послїи на еъ сенїа , да еана еїидемъ . и еелѣ имъ аѣсе іїа . И ишедше аѣсе нечїстїи , енидоша еъ сенїа . и оустремїеа етѣа до ерѣгѣ къ морѣ , еѣхѣ же іїа еѣтїа елїаши , и оутропѣхѣ къ морѣ . пасѣцїи же еїнїа , еѣжаша , и еозеѣтїиша ко градѣ и къ елѣхъ . И иже доша еїидѣтїи что ете елїе . и прїидоша ко іїеки , и еїидѣша еѣснокаеъша еса , еѣдѣша , и еелѣна . и еамї елаца , и мѣеїшаго легеонъ , и оубо ашася . еѣдѣша же имъ еїидѣкшїи , како бысть еѣномъ . и есеи нїахъ . И начаша моїти егѣ ,

" ма и  
лу и

шнѣи ѿ предѣлаз ѿ хъ . И блѣзшѣ  
ѣмѣ въ корабла , мѣлаше ѣго вѣвнѣа  
внѣса , да бѣи бѣлаз съ нимъ . Гѣз же  
не дѣста ѣмѣ , но рече ѣмѣ . иди въ  
дѣмъ твоѣи къ твоимъ , и возвѣстѣи  
имъ , ѣанѣка ти гдѣ сотвори , и помѣ  
лока тѣа . И иде , и нача проповѣдати  
въ десѣти градѣ , ѣанѣка сотвори ѣмѣ  
гѣз , и вси днѣла хуѣса .

Зачало , и .

И пришедшѣ гѣз въ кораблѣи пакѣи на онъ  
пѣль . сограаа народъ много ѡ немъ ,  
и кѣ при мори . И се приде ѣдинъ ѿ  
архѣннагогъ , именовъ іанѣра , и  
вѣдѣва ѣго , паде при ногѣ ѣго . и мо  
лаше ѣго много гдѣ , іанѣ дѣи мѣа на  
кончѣнѣ ѣста , да пришедъ възложѣ  
ши на нѣ рѣце , іанѣ да спѣтѣа и жи  
вѣ вѣдетъ . и иде съ нимъ .

Зачало , ѣа .

И по немъ ида хуѣ народѣи мнози , и  
оугнетѣху ѣго . И жѣна нѣкаа сѣщи  
въ точѣнѣи кроѣе , мѣтъ дѣанѣдѣсѣте ,  
и много прѣтѣдѣвши ѿ много краѣкъ ,  
и иждѣвши еѣдѣ вѣдѣ , и ни ѣдинѣа пѣль  
зѣ ѡвѣртѣши . но пѣче въ горѣи пришедѣ  
ши , сѣвѣшакѣи ѡ гѣтѣ , пришедѣши  
въ народѣтѣ гѣданѣ . прикоснѣса рѣзѣтѣ  
ѣго , гдѣше ко , іанѣ аще прикоснѣса  
рѣзамъ ѣго , спѣсѣна вѣдѣ . и асеи и з  
сѣкнѣи агѣочникъ кроѣе ѣдѣ . и развѣмѣ  
тѣлома , іанѣ ищѣкаи ѿ раны . и асеи  
гѣз , развѣмѣ въ сѣтѣ сѣлаз ищѣданѣю  
ѿ него . и ѡвѣрѣса въ народѣтѣ , гдѣ  
ше . ктѣ прикоснѣса рѣзахъ мѣи хъ ;  
и гдѣ хуѣ ѣмѣ оучѣнѣцѣи ѣго . вѣдѣши на  
рѣдѣ оугнѣтѣающѣ тѣа , и гдѣши  
ктѣса проксѣнѣ мнѣ ; и ѡвѣгдѣа  
ше вѣдѣтѣи сотворѣнѣю сѣ . Женѣ  
же оубѣлѣшиса и трѣпѣнѣши , вѣтѣ  
дѣши ѣже вѣистѣ ѣи , приде . и припа  
де къ немѣ , и рече ѣмѣ ктѣ иѣтѣнѣ .  
Онъ же рече ѣи . дѣи . вѣѣра твоѣа спѣ  
тѣа . иди къ мѣра , и вѣдѣи цѣла ѿ  
ранѣи твоѣа . вѣше ѣмѣ гдѣи хуѣ , при  
дѣша . ѿ архѣннагогѣа гдѣи хуѣ , іанѣ  
дѣи твоѣа оумѣ , чтѣ ѣще дѣнѣнѣи  
оучѣтѣла ; гѣз же асеи сѣвѣшѣа сѣ  
ко гдѣе , гдѣ архѣннагогѣи . не  
кѣнѣа , тѣкѣмѣ вѣрѣнѣ . и не ѡстѣи

мар ѣ  
лу и

по сѣтѣ ни ѣдинѣа итѣи , тѣкѣмѣ пет  
рѣ , и іанѣка , и іѣанѣна бѣрата іанѣ  
ла . И приде въ дѣмъ архѣннагогѣи ,  
и кнѣтѣ мѣлѣ , плачѣнѣнѣса и кричѣше  
много , и вѣшѣа , гдѣ имъ . чтѣ мѣа  
вѣнѣте , и плачѣтѣса ; ѡтѣрокѣнѣца  
нѣтѣа оумѣрадѣ , но спѣтѣа . и рѣгѣ  
хуѣса ѣмѣ . Онъ же и згнѣа вѣдѣ ,  
пѣатѣ ѡца ѡтѣрокѣнѣцы и мѣтѣ , и  
иже вѣхуѣ съ нимъ , вѣидѣ и дѣтѣе вѣтѣ  
ѡтѣрокѣнѣца лѣжѣши . и ѣмъ зѣ рѣкѣ  
ѡтѣрокѣнѣцѣ , гдѣ ѣи , тѣанѣдѣкѣмѣи ,  
ѣже вѣтѣа сѣзѣаемо , дѣце тѣеѣ гдѣю ,  
вѣстѣани . и асеи вѣстѣа дѣца , и хуѣдѣ  
ше ; вѣтѣ ко мѣтѣ дѣанѣдѣсѣте . и  
оубѣаѣшѣса оубѣаѣсомъ вѣанѣмъ . и за  
прѣтѣи имъ имъ много , да ни ктѣ же  
оубѣтѣа сѣго . и рече дѣти ѣи іѣстѣи .

Глава , ѣ . Зачало , ѣв .



И зѣидѣ ѿ тѣдѣ . и приде ко  
ѡчѣстѣи сѣго , и по немъ идо  
ша оучѣнѣцѣи ѣго . и вѣиши  
сѣвѣтѣтѣ , начѣтѣ на сѣнѣи  
ци оучѣтѣи , и мнози сѣвѣ  
шаѣе днѣла хуѣса гдѣи хуѣ . ѿ вѣдѣ  
мѣ иа ; и чтѣ прѣмѣдѣрѣтѣа дѣанѣа ѣмѣ .  
и сѣлаы тѣакѣи рѣкѣма ѣго вѣидѣютѣ ;  
не сѣи ли ѣста тѣктѣнѣ , сѣа мѣрѣнѣ .  
бѣратѣ же іанѣкѣвѣ , и іѣанѣи . и идаѣтѣ ,  
и гѣимѣнѣ , и не сѣстѣри ли ѣго зѣѣ сѣтѣа  
въ нѣа ; и вѣажнѣа хуѣса ѡ немъ .  
Гдѣше же имъ гѣз , іанѣ нѣтѣа прѣвѣ  
безѣ чѣстѣи , тѣкѣмѣ ко ѡчѣстѣи сѣвѣмъ ,  
и въ сѣдѣстѣтѣ , и въ дѣмѣ сѣвѣмъ . и не  
можѣше тѣдѣ ни ѣдинѣа сѣлаы сотѣорѣ  
ти , тѣкѣмѣ мѣло недѣлѣнѣи хуѣ възлѣжѣ  
рѣце , ищѣкаи . и днѣлашѣса за не  
вѣѣртѣкѣи ѿ хъ . И ѡвѣжѣши вѣен  
ѡвѣртѣа оучѣа . Зачало , ѣг .

И призѣа ѡвѣанѣдѣсѣте , и начѣтѣ  
ѿ хъ посылѣти , дѣа дѣа , и дѣлаше  
имъ вѣдѣтѣа надѣа дѣхѣи нечѣтѣи мѣи .  
И занѣвѣдѣа имъ , да ни чѣсѣже кѣз  
мѣтѣа на пѣтѣ , тѣкѣмѣ жѣзѣа ѣдинѣа ,  
ни пѣры , ни хѣѣа , ни припѣаѣтѣ мѣдѣа ,  
но ѡвѣвѣни въ сѣнѣдѣи , и не ѡвѣа чѣтѣи  
са вѣдѣѣ рѣзѣтѣ . и гдѣше имъ , и дѣтѣ  
же аще вѣнѣдетѣ къ дѣмъ , тѣдѣ прѣеы  
вѣитѣ , дѣндѣже и зѣидѣтѣ ѿ тѣдѣ .

ма гѣ  
лу ѣ

іѣанѣ  
ма гѣ  
лу ѣ

ма гѣ  
лу ѣ

ма гѣ  
вѣи ѣ  
лу ѣ  
ма гѣ  
лу ѣ

ЕУАІЕ

" ма і  
луу ѿ  
дѣла і  
и ии

и сѣнцы ѿше не прїимѣтъ бы , лиже  
послѣшаютьъ вѣсъ , и хулаше шѣтъ  
дѣ , шѣтраіете прѣхъ иже подъ ногѣ  
ми вѣшнии , во снѣдѣтелствѣ имъ .  
дмїна глїо вѣмъ , шрѣднѣ еѣдетъ  
содомомъ и гоморомъ въ днѣ сѣдннъ ,  
неже градъ темѣ . И ишѣдше прѣп  
кѣдѣхѣ да покѣютса . и еѣсы многн  
и згнѣхѣ , и мѣзѣхѣ мѣсломъ многн  
недѣжны , и исуѣлѣкѣхѣ .

Зачѣло , ка .

" ма ді  
луу ѿ

И оубѣшавъ црѣ ирѣдъ , іакѣ бо вѣсть  
имѣ егѣ . и глѣше , іакѣ іоѣнна крѣтѣн  
ш мрѣтѣхѣхъ костѣ , и егѣ радн сн  
лы дѣютса ѡ нѣмъ . И нн глѣхѣ ,  
іакѣ илѣ еѣтъ . И нн же глѣхѣ , іакѣ  
прѣкѣ еѣтъ , илѣ іакѣ едннъ ш прѣкѣ .  
Слѣшавъ же ирѣдъ , рече , іакѣ егѣ же  
ѣзѣ оубѣкнѣхѣ іоѣнна , тоѣ еѣтъ , тоѣ  
костѣ ш мрѣтѣхѣхъ . " Тоѣ бо ирѣдѣ по  
слѣдъ , іакѣ іоѣнна , и еказѣ егѣ  
въ темннцѣ , ирѣдѣды радн жннѣ  
фнѣппѣ братѣ свѣгѣ , іакѣ ѡженнѣ  
сѣю . Глѣше бо іоѣннъ ирѣдѣн . " не  
дѣстѣнтъ тѣбѣ и мѣтн жннѣ фнѣппѣ  
на братѣ тѣгѣ . Ирѣдѣ же гнѣкѣ  
шѣга нѣна , и хѣтѣше егѣ оубѣтн ,  
и не можѣше . Ирѣдѣ бо еказѣше іоѣн  
на , вѣдѣн егѣ мѣжа прѣведнѣ и  
сѣдѣ , и оубѣдѣше егѣ , и послѣшавъ  
егѣ многѣ творѣше . и въ слѣдѣетъ егѣ  
послѣшавше . и прнклѣчѣше днѣ вѣтрѣ  
нѣ , егѣдѣ ирѣдѣ рѣждѣетѣдъ свѣмѣ  
вѣчерю творѣше , кнѣзѣмъ свѣомъ и  
тысѣщннкомъ , и етарѣншннамъ галн  
лѣнскнмъ . и вшѣдшн днѣрн тоѣ ирѣ  
дѣдѣ , и плакѣвшн , и оубѣждѣвшн  
ирѣдѣн , и воззѣжѣвшн съ ннмъ .  
рече црѣ дѣцѣ , прѣсн оубѣ менѣ еже ѿше  
хѣощнн , и дѣмъ тн . и клѣтса  
сн , іакѣ ѿше попрѣсншн мнѣ дѣмъ тн ,  
и до полѣднѣтѣа моѣгѣ . Онѣ же иешѣд  
шн рече мѣтрн свѣнѣ , чѣдѣ прѣшѣдъ : Онѣ  
же рече , глѣвѣ іоѣнна крѣтѣтелѣ . иешѣд  
шн ѣснѣ со тѣщѣнѣмъ къ црѣю , прѣсн  
глѣощн . хѣщѣ , да мнѣ дѣсн ш нѣгѣ на  
блѣдѣ глѣвѣ іоѣнна крѣтѣлѣ . и прн  
скѣрѣнѣнъ вѣсть црѣ , клѣтѣвы же радн ,  
и за воззѣжѣвшнхъ съ ннмъ , не вохѣ  
тѣ шрѣщнса еѣ . и ѣснѣ послѣдъ црѣ

" ма ді  
луу і

і мѣ ии

спѣкѣдѣтѣра , повелѣ прннестн глѣвѣ  
егѣ . Онѣ же шѣдѣ оубѣкнѣ егѣ въ  
темннцѣ . и прннесѣ глѣвѣ егѣ на блѣ  
дѣ , и дѣетѣ ю дѣцѣ и дѣца дѣетѣ  
ю мѣтрн свѣнѣ . слѣшавше оубѣ  
ннцѣ егѣ , прнѣдѣша и еказѣша трѣпѣ  
егѣ , и положнша егѣ въ грѣбѣ .

Зачѣло , ке .

И гѣврѣшавѣ аплѣн ко ігѣ , и кѣзѣтѣ  
сѣннѣ еѣмѣ вѣдѣ , и сѣннѣ сотворѣша  
и наѣчнша . И рече имъ , прнѣднѣте  
кѣи сѣмн къ пѣтѣ мѣстѣ , сѣдннн .  
и почнѣте мѣло . сѣхѣ бо прнхѣдѣщн  
и шхѣдѣщн многн , и нн іѣстн имъ  
вѣ колѣ . " И иѣдѣша въ пѣтѣ мѣстѣ  
корѣвѣмъ сѣдннн . и вѣдѣша и хѣ наѣ  
щѣ нарѣдѣ , и познѣша и хѣ многн , и  
пѣшн ш еѣхѣхъ градѣкъ сѣннѣхѣ  
тѣмо . и прѣдѣкарнша и хѣ , и снѣдѣша  
са къ немѣ . и ишѣдѣ , вѣдѣ ігѣ на  
рѣдѣ многѣ , и мѣрѣкѣ ѡ ннхѣ , занѣ  
еѣхѣ іакѣ ѡвѣдѣ не иѣмѣше пѣтѣра .  
И начѣтѣ и хѣ оубѣтн многѣ . И  
оубѣ же чѣсѣ многѣ вѣвшѣ . прнстѣпѣлѣ  
ше къ немѣ оубѣннцѣ егѣ , глѣша . іакѣ  
пѣтѣ еѣтъ мѣстѣ , и чѣсѣ оубѣ многѣ ,  
шнѣстн и хѣ , да шѣдѣше во ѡкѣтнхѣ  
сѣхѣхѣ и вѣсѣхѣ , кѣпѣтѣ сѣхѣ хѣтѣ  
бы . ннѣмѣтѣ бо чѣсѣ іѣстн . Онѣ же  
шкѣщѣвѣ , рече имъ . даднѣте имъ  
вѣ іѣстн . и глѣша еѣмѣ . да шѣдѣше  
кѣпнмъ дѣкѣмѣ стѣомѣ пѣнѣзѣ хѣтѣ  
бы , и дѣмъ имъ іѣстн . Онѣ же рече  
имъ , колѣко хѣтѣбы и мѣте ; и днѣте  
и вѣднѣте . и оубѣдѣвѣше ігѣша ,  
пѣтѣ хѣтѣвѣ , и дѣтѣ рѣбѣы . и повелѣ  
имъ прѣсѣднѣтн всѣ на спѣды на спѣды  
на травѣ зѣленѣ . и воззѣгѣша на лѣ  
хн на лѣхн , по сѣтѣ и по пѣтѣдѣсѣтѣ .  
и прнѣмъ пѣтѣ хѣтѣвѣ и дѣтѣ рѣбѣы ,  
кѣзрѣкѣ на нѣбѣ , блѣгнѣ , и прнѣмнн  
хѣтѣбы , и даѣше оубѣннкомъ свѣомъ , да  
прѣдѣлагнѣтѣ прѣдѣ ннмн , и ѡвѣтѣ рѣбѣы  
раздѣклн еѣвѣмъ . и іѣдѣша всн и насѣ  
тншаса . и еказѣша оубѣкнѣхѣ дѣканѣде  
слѣтѣ кѣша и спѣомъ , и ш рѣбѣы . Бѣ  
ше же іѣдшнхѣ хѣтѣбы іакѣ пѣтѣ тѣы  
слѣша мѣжнн . Зачѣло , кс .

" ма ді  
луу ѿ

" ма ді  
луу ѿ

" ма ді

" ма ді  
луу ѿ  
іоѣ с

И ѣснѣ понѣдн оубѣннѣ свѣдѣ кннѣтн въ ко  
рѣвѣ , и вѣрнѣтн егѣ на ѡнѣмъ полѣ

" ма дѣ  
" ои з

къ вѣдѣнѣ , дондеже самъ шпѣ  
ститъ народы . " И шрѣкса ѿмъ , ѿде  
къ горѣ помолитиса . " И кѣчрѣ вѣкшѣ ,  
кѣ корабля погредѣ мѣра , и самъ ѣдинъ  
на земан . И вѣдѣ ѿхъ страждѣща  
къ плаваннѣ , кѣ бо кѣтрѣ прѣтѣкнѣ  
ѿмъ . И очетвѣртѣи стражи нѣщ  
ней , прѣиде къ нимъ по морю ходѣ .  
И хотѣше минѣти ѿхъ . Онѣ ж вѣ  
дѣкше ѣгѣ ходѣща по морю , мнѣхѣ  
прѣзракъ вѣтти , и возопиша .  
вѣн бо ѣгѣ вѣдѣша , и смѣтнѣшасѣ .  
И вѣнѣ гла къ нимѣ . и рече ѿмъ , дѣрзѣн  
те , азъ ѣсмѣ , не боѣтисѣ . И вѣн  
де къ нимъ къ корабля , и оубѣже  
кѣтрѣ , и сѣло ѿзанхѣ къ сѣбѣ оубѣ  
сѣхѣсѣ и днѣлахѣсѣ . не развѣмѣша  
бо о хѣтѣсѣхѣ . кѣ бо ѣще ѿхъ обѣ  
мѣнено . и прѣшедше , прѣидѣша къ  
земану генисарѣтскѣ , и прѣстѣша .

Зачало , кз .

И прѣшедшемъ ѿмъ ѿзъ корабля , вѣнѣ по  
знѣвше ѣгѣ , обѣтѣкше вѣнѣ страндѣ тѣ ,  
начѣша на оубѣхѣхѣ прѣносити вѣла  
щѣла . и дѣже сѣмѣшахѣ ѣко тѣ ѣсть ,  
и ѣмо же ѣще вѣждѣше къ вѣнѣ , ѿнѣ вѣ  
грады , ѿнѣ сѣла , на распѣтнѣхѣ пола  
гѣхѣ недѣжныѣ , и молѣхѣ ѣгѣ , да по  
не вѣпрѣлѣно рѣзы ѣгѣ прѣкѣснѣтсѣ , и ѣлн  
цы ѣще прѣкасѣхѣсѣ ѣмъ , сѣсѣхѣсѣ .

Глава , з .

" ма ѣи



вѣсрѣшасѣ къ немѣ фарисѣн ,  
и нѣѣцѣнѣ шкнѣжнѣкѣ прѣшед  
шнѣ шѣрѣлѣнѣ . и вѣдѣкшѣ  
нѣкѣла шѣоучнѣкѣ ѣгѣ нечнѣтѣ  
мнѣ рѣкѣми , сѣрѣчѣ , не  
оубѣкѣными гѣдѣше хѣтѣвѣ , рѣгѣхѣсѣ .  
фарисѣнѣ бо и вѣнѣ ѣдѣнѣ , ѣще не тѣрѣно  
ще оубѣнѣютѣ рѣкѣ , не гѣдѣтѣ ,  
дѣржѣше прѣдѣнѣя сѣтѣрѣца . и шѣтѣор  
жнѣца ѣще не покѣпаютсѣ , не гѣдѣтѣ .  
и ѿнѣ многа сѣтѣ ѣже прѣлѣша дѣр  
жѣтнѣ , погѣрѣжнѣя сѣтѣлѣннѣцѣмъ и  
чѣлѣномъ , и котѣломъ и оубѣромъ .

Зачало , ѣн .

Потѣомъ же вѣпрѣшѣхѣ ѣгѣ фарисѣнѣ и  
внѣжнѣнѣцы , почѣтѣ оубѣнѣцы тѣоѣ не  
ходѣтѣ по прѣдѣнѣю сѣтѣрѣца , не не  
оубѣкѣными рѣкѣми гѣдѣтѣ хѣтѣвѣ ;  
онѣ же шѣкѣшѣвѣ , рече ѿмъ , ѣко

дѣбрѣ прѣрѣсѣтѣко ѿсѣа о вѣсѣ анѣемѣ  
рѣхѣ . ѣкоже ѣсть писѣно . сѣнѣ лѣодѣе  
оубѣтнѣми мѣ чѣтѣтѣ , ѣще же ѿхъ  
дѣлѣче шѣтѣнѣтѣ шѣ мнѣ . сѣже чѣтѣтѣ  
мѣ , оубѣчѣше оубѣнѣя зѣпокѣднѣ чѣче  
снѣ , оубѣсѣлѣше бо зѣпокѣдѣ кѣжнѣю ,  
дѣржнѣте прѣдѣнѣя чѣчѣсѣкаѣ . Кѣрѣнѣя  
чѣлѣномъ , и сѣтѣлѣннѣцѣмъ , и ѿнѣ  
подѣбѣна такѣвѣ многа тѣкѣрнѣте . и  
гѣлаше ѿмъ , дѣбрѣ шѣметѣте зѣпокѣдѣ  
кѣжнѣю , да прѣдѣнѣе нѣше сѣлѣюдѣ  
те . " Мѣнѣнѣ бо рече , чѣтнѣ оубѣ тѣо  
ѣгѣ и мѣтѣре тѣкѣю . и ѿже сѣлѣсѣлѣнѣтѣ  
оубѣ ѿнѣ мѣтѣре , сѣмѣртнѣю да оубѣрѣтѣ .  
вѣже гѣлѣте , ѣще рече тѣ чѣка оубѣ  
ѿнѣ мѣтѣрнѣ , кѣрѣлѣнѣя , ѣже ѣсть дѣрѣ .  
ѿже ѣще шѣ мнѣ поубѣзѣкалѣ ѣнѣ . и  
не кѣтомѣ оубѣсѣлѣете ѣгѣ нечѣсѣкоже бо  
тѣкѣрнѣтнѣ оубѣ сѣкѣемѣ ѿнѣ мѣтѣрнѣ  
сѣкѣнѣ , прѣсѣтѣвѣнѣоубѣе ѣоубѣо кѣжнѣ прѣдѣ  
нѣемъ вѣшнѣмъ , ѣже прѣдѣете . и  
подѣбѣна такѣвѣ многа тѣкѣрнѣте .

Зачало , ѣд .

И прѣзѣкѣвѣ кѣсѣ народѣ , гѣлаше ѿмъ ,  
поубѣлѣшѣте мнѣ вѣнѣ , и развѣмѣнѣте .  
нечѣсѣкоже ѣсть вѣнѣ оубѣдѣ чѣка , вѣхѣднѣ  
мѣ вѣонѣ , ѣже мѣжетѣ оубѣкѣрнѣтнѣ  
ѣгѣ . но неходѣша шѣ негѣ , тѣ  
сѣтѣ сѣкѣрнѣшѣша чѣка . ѣще кѣтѣ  
ѿмѣтѣ оубѣлѣшѣтнѣ , да сѣлѣшнѣтѣ .  
И ѣгѣдѣ вѣнѣде къ дѣомъ шѣ народѣ , бо  
прѣшѣхѣ ѣгѣ оубѣнѣцы ѣгѣ о прѣтѣчѣ .  
И гла ѿмъ , тѣко лнѣ и вѣнѣ не развѣманѣн  
ѣстѣ , не развѣмѣтѣ лнѣ , ѣко вѣе ѣже  
ѿзѣкнѣ вѣхѣднѣмоѣ къ чѣка , не мѣжетѣ  
оубѣкѣрнѣтнѣ ѣгѣ , ѣко не вѣхѣднѣтѣ ѣмѣ  
къ сѣрѣчѣ , не бо чѣреко , и дѣфѣдрѣномъ  
неходѣтѣ , и сѣтѣрѣкалѣ вѣлѣ кѣрѣшнѣя ;  
гѣлаше же , ѣко неходѣше шѣ чѣка ,  
тѣо сѣкѣрнѣтѣ чѣка . " ѿзѣ оубѣтѣрѣ оубѣдѣ  
бо сѣрѣца чѣчѣсѣка помышлѣннѣя сѣлѣ неходѣ  
дѣтѣ , прѣлѣоубѣдѣннѣя , лѣоубѣдѣлѣ  
ннѣя , оубѣнѣстѣвѣ , тѣчѣвѣвѣ , лнѣхѣннѣ  
сѣтѣкѣ , оубѣнѣды , лѣкѣвѣстѣвѣ , лѣстѣ ,  
сѣтѣдѣлѣннѣя , оубѣко лѣкѣко , хѣдѣлѣ ,  
гѣрѣдѣннѣя , вѣзѣмѣтѣко . вѣлѣ сѣлѣ ѿзѣ  
оубѣтѣрѣ неходѣдѣтѣ , и сѣкѣрнѣтѣ чѣка .

Зачало , ѣ .

И шѣтѣвѣдѣ котѣвѣ ѿде къ прѣдѣлѣмъ тѣрѣ  
скнѣ и сѣдѣнѣскнѣ . и кѣшедѣ къ дѣомъ ,

" ѿсѣа къ  
ма ѣи

" вѣ мѣнѣ  
ѣ мѣнѣ  
ѣфѣ з  
ма ѣи  
сѣрѣ г  
ѣ мѣнѣ  
гѣ мѣнѣ  
прѣтѣчнѣ  
ма ѣи

" ма ѣи

" а мѣнѣ  
и ѿ  
ма ѣи

" ма ѣи

никогоже хоташе да бы егѡ члвк ,  
 и немѡже оутѣитица . слышавши бо  
 жина ѡ немѡ , еѡ же дщи имаше  
 дхѡ нечистѡ , пришѣдши припадѣ  
 къ ногѡма егѡ . Жена же бѣ еллинска ,  
 сѣрофунисса родома . молѡше егѡ ,  
 да еѣса иждинѣтъ и за дщѣре еѡ . Тѣх  
 же рече еѡ , остави да прѣкѣе насы  
 татца члвк . и бѣтъ бо добро шлѣти  
 хлѣба члвкѡма , и поверши цѡмѡ .  
 Онѡже шѣщѡвѣши , гла еѡмѡ , еѡ  
 гдѡи . и бо и цѡи подѡ трапѣзою идѡтъ  
 ш крѡпницѡ дѣтѣи . И рече еѡ , за  
 сеі слово иди , и зыде еѣса и за дщѣри  
 твѡя . И шѣдши къ домѡ своѡ , обрѣ  
 те еѣса и сѣдѡша , и дщѣрь мжѡшѡ  
 на оарѣ . **Зачѡло , ѡл .**  
 И пакѡи и сѣдѡша тѣх ш предѣла тѣрѡка ,  
 и индонска . прѣиде на море галилѡи  
 ека , междѡ предѣлы декапѡльскѡи .  
 И приедѡша къ немѡ глѡхѡ гѡгнѡека ,  
 и молѡхѡ егѡ да возложитѡ на нь рѡ  
 кѡ . и поимѡ егѡ ш народа едѡнѡго ,  
 вложѡи прѣсты еѡдѡ ко оуши егѡ , и  
 и паюндѡвѡ кѡснѡ егѡ въ ѡзыка , и  
 възрѣкъ на нь , воздохнѡ , и гла еѡмѡ ,  
 еѡфѡдѡ . еѡже рѣтъ , развѣрзѡца . и ѡсе  
 развѣрзѡстѡца слѡхѡ егѡ . и разрѣши  
 ца и за ѡзыка егѡ , и глаше прѡко ,  
 и запрѣти имѡ , да никѡмѡже по  
 еѣдатѡ . еѡижеже имѡ тѡи запрѣщѡ  
 ши , пѡче и за ѡхѡ прѡповѣдахѡ . и  
 прѣизѡнѡхѡ анѡлахѡека глѡюще , добрѣ  
 еѡе тѡвѣритѡ , и глѡхѡи тѡвѣритѡ слышѡ  
 ти , и нѣмѡиѡ глѡти .

Глава , и . **Зачѡло , ѡл .**

иѡ еѡ



**В**з тѡи днѡи сѣло многѡ нарѡ  
 дѡ еѡшѡ , и немѡщѡиѡма  
 чѡеѡ пѣсти , призѡваѡ тѣх ,  
 оученики еѡдѡ , гла имѡ . мѡр  
 дѡю ѡ народѣ , ѡко оуже  
 три днѡи прѡсѣдатѡ мнѣ , и не имѡтъ  
 чѡеѡ пѣсти . и ѡще шѡдѡшѡ и хѡ не идѡша  
 къ домѡ еѡдѡ , оставѣютѡ на пѡтѣи .  
 мнози бо ш ни хѡ и задалѣче пришѡи  
 еѡтъ . и шѡщѡвѡша еѡмѡ оучѡицѡи егѡ .  
 шѡвѡдѡвѡ сѡхѡ възможѣтъ еѡтѡ заѣ на  
 гѡитѣти хлѣва къ пѡстѡи ; и вопрошѡ  
 и хѡ , кѡлико имѡте хлѣбѡи ; онѡи же  
 рѣша , седѡма . и покѡеѡ народѡ

возложѣти на зѡмаи . и прѣимѡ седѡма хлѣ  
 бѡи , хлѡвѡ въздалѡ прѡломѡ , и далѡ  
 ше оучѡицѡмѡ своѡимѡ . да прѡдѡгаютѡ .  
 и прѡдѡложѡша прѡдѡ народѡмѡ . и имѡхѡ  
 рѡсѡницѡ мѡло , и сѣдѡ еѡлѡгнѡека , рече прѡд  
 ложѣти и тѡиѡ , идѡша же и насытѡи  
 шѡса . и възѡша и зѡбѡитѡи оукрѡхѡ ,  
 седѡма кѡшницѡ . еѡхѡ же идѡиѡи ѡко  
 чѡтыре тѡисѡщи , и шѡвѣстѡи и хѡ .  
 и ѡсе еѡлѣвѡ въ корѡбѡль со оучѡицѡи своѡ  
 ми , прѣидѡ къ странѡи декамѡндѡнѡски .

**Зачѡло , ѡл .**

И зѡдѡша фарѡсеѡ , и начѡша еѡта  
 затѡца еѡ нимѡ и рѡвѡше ш негѡ зѡдѡ  
 менѡ еѡ нѣсе , и кѡдѡшѡюще егѡ . и въз  
 дохнѡвѡ дѡхѡмѡ своѡимѡ , гла . чѡеѡ  
 рѡдѡ сѣи зѡнаменѡи ищѣтъ ; ѡминѡ  
 глѡу кѡмѡ , ѡще далѣца рѡдѡ семѡ  
 зѡминѡе . и оставѡека и хѡ , еѡлѣвѡ  
 пакѡи къ корѡбѡль , и де на оѡнѡ полѡ . и  
 зѡбѡиѡша оучѡицѡи егѡ възѡти хлѣбѡи ,  
 и разѡеѣ едѡнѡго хлѣва не имѡхѡ еѡ со  
 бою къ корѡбѡи . и прѡщѡше имѡ гла .  
 зрѣте , еѡидѡитѡека ш кѡвѡса фарѡсѡи  
 ека ; и ш кѡвѡса и рѡдѡека . и помѡши  
 лѡхѡ дѡрѡгѡ ко дѡрѡгѡ глѡще , ѡко хлѣ  
 бѡи не имѡмѡи . и разѡмѣкъ тѣх , гла  
 имѡ . чѡтѡ помѡшлѡите , ѡко хлѣ  
 бѡи не имѡте ; не оу ли чѡетѡе , ниже  
 разѡмѣете ; еѡи ли ѡкаменѡно сѣце  
 кѡше имѡте ; ѡчи имѡще невидѡи  
 те , и оуши имѡще не слышѡи те ;  
 и непѡмѡнитѡе ли еѡгдѡ пѡтъ хлѣбѡи прѡ  
 лѡмѡи хѡ въ пѡтъ тѡисѡщѡи , кѡлико ,  
 кѡшѡ и пѡпѡнѡи оукрѡхѡ прѣѡете ; гла  
 ша еѡмѡ , декамѡндеѡте . еѡгдѡ же седѡма  
 къ чѡтыри тѡисѡщи , кѡлико кѡш  
 ницѡ испѡанѡнѡи оукрѡхѡ прѣѡете ;  
 онѡи же рѣша , седѡма . и гла имѡ ,  
 кѡко не разѡмѣете ;

иѡ еѡ

иѡ еѡ

иѡ еѡ

иѡ еѡ

иѡ еѡ

иѡ еѡ

**Зачѡло , ѡл .**

И прѣидѡ къ кѡндеѡндѡ , и приедѡша  
 къ немѡ еѡлѡпа . и молѡхѡ егѡ , да егѡ  
 кѡинѣтъ . и еѡмѡ за рѡкѡ еѡлѡпѡго , и зѡ  
 кѡде егѡ вѡнѡ и за еѡи . и паюндѡвѡ на  
 ѡчи егѡ , възложѡ рѡце на нь , вопро  
 шѡше егѡ , ѡще чѡтѡ видѡитѡ . и въз  
 зрѣкъ , глаше . кѡи хѡ чѡи ѡко дрѡ  
 кѡи хлѡдѡше . потѡмѡ же пакѡи възлѡ  
 жѡи рѡце на ѡчи егѡ , и сотѡвѡи егѡ

прзрѣти , и оутворена , и оузрѣ  
сѣбѣтло кѣе . послѧ ѣгѡ въ домѧ ѣгѡ  
гѧла . никѧкѣе видѧн , ни покѣжда  
комѡ въ кѣен . Зачѧло , ѧе .

" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи

Ѡ збѧде гѣа . и оучѣнцы ѣгѡ въ кѣен кѣа  
рѧн финѧппокѧ . и на оѣтѣи вопрошѧ  
ше оучѣникѣи своѧ , гѧла ѧмѧ . когѡ маѣ  
гѧлюта чѧлцы бѣити ; онѣи же шѣщѧ  
ша , ѣоѧнна кѣтѧла , и ѧнин ѧнѧнѡ ,  
дрѡзѣн же ѣдинѡгѡ Ѡ прѣкѧ . и тѡн гѧла  
ѧмѧ . вѧи же когѡ маѣ гѧлѣте бѣити ; шѣщѣ  
щѧвѧ же пѣтра гѧла ѣмѡ . " тѧи ѣнѣи хѣ .

" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи  
ѣоѧ ѣи

Зачѧло , ѧс .  
Ѡ запрѣти ѧмѧ , да никѡмѡ же гѧлюта  
ѡ нѣмѧ . и начѧтѧ оучѣити ѧхѧ ,  
ѧко подѡбѧетѧ ѣнѡ чѧчѡмѡ много по  
страдѧти , и ѧскѡшѣнѡ бѣити Ѡ етѧ  
рѣцѧ , и дрѡхѣрѣнѣи , и книжникѧ , и  
оубѣнѡ бѣити , и третѣи дѧнѣи коскѣнѡ  
тѣи . и не ѡбнѡвѧса слово гѧлаше .  
и прѣмѧ ѣгѡ пѣтра , начѧтѧ прѣтѣи  
тѣи ѣмѡ . онѧ же ѡбѧрѡвѧла , и воз  
рѣкѧ на оучѣникѣи своѧ . Запрѣти  
пѣтрѡви гѧла . ѧдѧи за мѧноѡ сѧтанѧ .  
ѧко не мѧсанѣин ѧже сѣтѧ ежѣа , но  
ѧже чѧчка . " и прѣзѧкѧ народѡи  
ко оучѣникѣи своѧмѣи , рѣчѣи ѧмѧ .

" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи  
мѧѣ ѣи

Зачѧло , ѧз .  
Ѡ же хѡщѣтѧ по мнѣи ѧтѣи , да шѣер  
жетѣа сѣбѣ , и возмѣтѧ кѣтѧ своѧ , и  
по мнѣи гѧдѧетѧ . Ѡ же ко ѧше хѡщѣтѧ  
дѡшѣ своѧ ѧтѣи , пѧгѡбѣтѧ ѡ . ѧ ѧже по  
гѡбѣтѧ дѡшѣ своѧ мѧнѣи рѧдѣи , и ѣвѡлѧнѧ ,  
тѡн ѣнѣтѧ ѡ . кѧа ко пользѧ чѧкѡвѣ , ѧше  
прѡбѡрѡщѣтѧ мѧрѧ кѣеѣ , и шѣетѣтѧ  
дѡшѣ своѧ ; ѧлѧи чѡдѡ дѧетѧ чѧкѡ и змѣнѣнѡ  
на дѡшѣи своѧиѧ " ѧже ко ѧше пощѧдѧтѣа  
мѧнѣи , и мѡицѧ словѣтѧ , въ рѡдѣтѣи сѣмѧ прѣлю  
водѣи нѣмѧ и грѣшнѣмѧ , и ѧнѧ чѧчѡкѣи  
пощѧдѧтѣа ѣгѡ , ѣгѧдѣи прѣидѣтѧ въ  
слѡвѣтѣи ѡцѧ своѧгѡ , ко ѧнѣмѧи гѣтѧмѣи .  
Гѧлѡвѧ , ѣ .

" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи  
мѧѣ ѣи

" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи

Зачѧло , ѧн .  
гѧлаше ѧмѧ . ѧмѣнѣи гѧлю  
кѧмѧ , ѧко сѣтѧ нѣщѣи Ѡ  
зѧщѣи стѡлѡщѣи ѧхѧ . ѧже не  
ѧмѡтѧ экѣнѣити смѣтѣи , дѡн  
деже видѧтѧ цѣтѣи ежѣи  
прѣшѣдѡше кѧ ѧнѡвѣ . Зачѧло , ѧн .  
Ѡ нѡ шѣетѧ дѧнѣи поѧтѧ гѣа пѣтра ,



" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи

и ѧѧковѧ , и ѣоѧнна , и возведѣи ѧхѧ  
на гѡрѡвѣи кѡсѡбѡвѣи ѡсобѣи ѣдинѣи , и прѣ  
ѡбѧрѡщѣа прѣдѧ нѣмѣи . и рѣцѧ ѣгѡ  
бѣиша кѡщѡщѣа , вѣкѡмѣи сѣкѡвѣи ѧко  
снѣгѧ , ѧщѣхѧ же не мѡжетѧ сѣбѧнѡ  
никѧ оубѣлѧити на земѧнѣи . и ѧнѣи ѧмѧ ,  
ѧлѧи сѧ мѡвѣѡмѧ . и бѣѣтѧ ко гѣтѡмѧ гѧлю  
щѧ . и шѣщѡвѣа пѣтра , гѧла гѣекѣи .  
рѧвѣн , дѡбрѡ ѣтѧ нѧмѧ зѧщѣи бѣити ,  
и оутѡрѣмѧ кѣрѡбы тѣри , тѣвѣ  
ѣдинѧ , и мѡвѣѡкѣи ѣдинѧ , и ѧнѧнѣи  
ѣдинѧ . никѣдѧше ко чѡдѡ рѣщѣи , вѣ  
хѡ ко прѣстрѡшнѣи . и вѧнѣтѧ ѡкѡлѡкѡ  
ѡѣнѧлѡ ѧхѧ . и прѣидѣ гѧлѡсѧ ѧзѡ ѡкѡлѡ  
кѧ , гѧла сѣи ѣтѧ сѧнѡ мѡѧи кѡзѡбѡслѣн  
нѣи , тѡгѡ послѡшѧйтѣ . и кнѣзѧнѡвѣи  
козѡзрѣше , кѡмѡ никѡгѡже видѣиша ,  
тѡѡмѡ гѣа ѣдинѡгѡ сѧ своѡѡ . сѡудѡщѣи мѧ  
же ѧмѧ сѧ гѡрѡвѣи , запрѣти ѧмѧ , да  
никѡмѡже покѣдѧтѧ ѧже видѣиша ,  
тѡѡкѡ ѣгѧдѣи ѧнѧ чѧчѡкѣи ѧзѡ мѣтѡкѡхѧ  
коскѣнѣтѧ . Зачѧло , ѧд .  
Ѡ слово оудѣржѧша въ сѣщѣи , гѧтѧзѡщѣи  
сѧ , чѡдѡ ѣтѧ ѣже ѧзѡ мѣтѡкѡхѧ ко  
скѣнѣтѣи . и вопрошѡхѡвѣи ѣгѡ гѧлю  
щѣи , ѧко гѧлютѧ книжникѣи , ѧко  
ѧнѧнѣи подѡбѧетѧ прѣитѣи прѣже ; онѧ же  
шѣщѡвѣа , рѣчѣи ѧмѧ . ѧлѧи оубѡ прѣ  
шѣдѡ прѣже , оубѣтѡнѣтѧ сѧ . и ѧкѡ  
ѣтѧ пѧсѧно ѡ снѣщѣи чѧчѡстѣмѧ , да мнѡ  
гѡ погѡрѡжетѧ , и оубѣнѣнѣнѧ бѡдѣтѧ .  
но гѧлю кѧмѧ , ѧко ѧлѧи прѣидѣ , и со  
тѡврѣиша ѣмѡ ѣлѧкѡ хѡщѣиша , ѧко  
же ѣтѧ пѧсѧно ѡ нѣмѧ . и прѣшѣдѧ  
ко оубѣнѣкѡмѧ . видѣи народѧ мнѡгѧ  
ѡ нѣхѧ , и книжникѣи сѧтѧзѡщѣа сѧ  
нѣмѣи . и ѧнѣи кѣеѣ народѧ кнѣтѡвѣи ѣгѡ  
оубѡкѣа . и прѣрѣщѡщѣи цѣтѡкѡхѡвѣи  
ѣгѡ , и вопрошѣи книжникѣи , чѡдѡ  
сѧтѧзѡщѣа кѧ сѣщѣи ; Зачѧло , ѧн .  
Ѡ шѣщѡвѣа ѣдинѧ Ѡ народѧ , рѣчѣи .  
оубѣтѡлю , прѣведѡхѡвѣи ѧнѧ мѡгѡ кѧ  
тѣвѣи , ѧмѡщѣи дѡхѡ нѣмѧ . и ѧдѣи же  
кѡлѣждѡ ѧмѣтѧ ѣгѡ , рѧзѡнѡкѣтѧ  
ѣгѡ , и пѣнѣи тѡщѣтѧ , и скѣжѣщѣтѧ  
зѡвѣи своѧмѣи , и ѡцѣнѣнѣкѣтѧ .  
и рѣхѧ оубѣнѣкѡмѧ тѣнѣмѧ , да ѧзѡ  
нѡтѧ ѣгѡ , и невозмѡгѡша . онѧ же  
шѣщѡвѣа гѧла ѣмѡ . ѡ рѡдѣи не  
вѣрѣнѧ , дѡкѡлѡвѣи въ кѧсѧ сѡдѡвѣи ; дѡкѡлѡвѣи

" маѣ ѣи

" ѣлѧнѣи ѧнѣи

" маѣ ѣи  
мѧѣ ѣи

терпѣю вы ; прїеидите сего ко мнѣ .  
 И прїеидоша сего къ немѣ . и видѣвъ  
 сего акїе дхъ сотрѣси сего . и пѣда  
 на землѣ валашеса , пѣны тещѣ .  
 и воприи оца сего , колѣко лѣтъ сета ,  
 шнѣмже се бѣсть сѣмъ ; онъ же рече ,  
 и зъ дѣтска . и многожды во огнь вѣр  
 же сего , и въ водѣ , да погвѣнтъ сего .  
 ии аще что можешн . помози намъ  
 мѣрдѣавъ о насъ . іѣъ же рече сѣмъ .  
 сѣже аще что можешн вѣрвлати ,  
 еса возможна вѣрвлющемъ . и акїе  
 возприи оца отрїчатѣ , со слзѣми  
 глаше . вѣрвлю гдѣи , помози моемъ  
 нектѣрю . Видѣвъ же іѣъ , іѣко грѣ  
 шетса народъ , запрїтїи дхъ нечїе  
 томъ , гла сѣмъ . дѣши немын и  
 глѣхїи , іѣзъ ти повелѣваю , и змїан  
 и зъ него , и ктѣмъ не кнїди въ него .  
 и возприека , и много прѣжѣвса ,  
 и зѣвѣ . и бѣсть іѣко мѣтѣа , іѣко  
 же многомъ глѣти , іѣко ѡумрѣтъ .  
 іѣъ же сѣмъ сего зѣрѣвъ , воздѣиже сего .  
 и вѣтъ . и кшѣдшъ сѣмъ къ домъ ,  
 оучїицы сего вопрошахъ сего єдинаго , іѣко  
 ма не возмогѣхъма и згнѣти сего ;  
 и рече їма . сїи рѣдъ ничїиже можѣтъ  
 и згнѣти , токмо молїтѣю и постѣю .  
 и шѣдѣшъ и шѣдшѣ , и дѣхъ сквозѣ  
 галїлею , и не хѣтѣашѣ да кто оуѣѣста .  
 оучѣашѣ во оучїицїи своѣ , и глаше  
 їма . іѣко сїѣ чѣчїи прѣданъ едѣтъ  
 въ рѣце чѣчїи , и оуѣїотѣ сего ,  
 и оуѣїенѣ бѣкѣ , въ трѣтїи днѣ  
 воскресѣтъ . онї же не развѣмѣвахъ  
 гла , и боухѣвса сего вопрошїти .

Зачало , ма .

и прїиде къ капернаѣма , къ домъ  
 бѣкѣ , вопрошаше їхѣ , что на  
 пѣтїи въ себѣ пмышлѣете ; онї же  
 мѣлчѣхъ , дрѣга къ дрѣгѣ во ета зѣша  
 са на пѣтїи , кто сѣтъ солѣ . и сѣдѣ  
 прїгласїи обанѣдѣете , и гла їма .  
 аще кто хѣшетѣ старѣѣ кнїти , да  
 едѣтъ всѣхѣ мѣншїе , и вѣѣма  
 слзѣ . и прїимѣ отрѣча , поставїи  
 сѣ посреди їхѣ . и оуѣѣма сѣ , рече  
 їма . иже аще єдино такѣкѣхѣ отрѣ  
 чѣтъ прїимѣтъ въ їма моѣ , менѣ прїем  
 лѣтъ . и иже менѣ прїемлѣтъ , не

менѣ прїемлѣтъ , но поглѣкшаго ма .  
 шѣѣца же сѣмъ іоаннѣ , гла . оучїи  
 тїаю , зѣдѣхѣма нектѣю їмнѣма  
 твоїма и згнѣца вѣѣма , иже не хѣ  
 дїтъ по насѣ , и возбранїхѣма сѣмъ ,  
 іѣко не послѣдѣтъ намѣ . іѣъ же рече ,  
 не бранїте сѣмъ . и нїкто же во сѣтъ  
 иже сотворїтъ сїлѣ о їмени моѣма ,  
 и возможѣтъ вїкорѣ слаобѣтїи ма .  
 иже во неѣтъ на вы , по кѣтъ сѣтъ .  
 иже во аще напоїтъ вы чѣшѣ водѣ во  
 їма моѣ , іѣко хѣтѣоки сѣте . амїно глаю  
 кѣма , не погвѣнтѣ мзѣи сѣма .

Зачало , ме .

и иже аще слазнїтѣ єдиногѣ ш ма  
 мѣхѣ сїхѣ вѣрвлющїхѣ къ ма добѣѣ  
 сѣтъ сѣмъ пѣче , аще облажїтѣ кѣ  
 мѣнѣ жерѣвнїи кнїи сего , и вѣржїнѣ  
 едѣтъ въ морѣ . и аще слазнїтѣ  
 тѣ рѣка тѣса , шѣѣцїи ю . добѣѣ тн  
 сѣтъ еѣднїкѣ въ жїкѣтъ кнїтїи , не  
 же оуѣѣ рѣце и мѣшѣ кнїтїи къ гѣнѣ  
 во огнь неѣгасѣющїи , и дѣѣже чѣрѣа  
 їхѣ не оумрѣтѣ и огнь не оуѣгасѣтъ .  
 и аще негѣ тѣса слазнїтѣ тѣ ,  
 шѣѣцїи ю . добѣѣ тн сѣтъ кнїтїи въ жи  
 вѣтъ хрѣмѣ . неже дѣѣ нѣзе и мѣшѣ  
 вѣржїнѣ бѣтїи къ гѣнѣ , во огнь не  
 оуѣгасѣющїи , и дѣѣже чѣрѣв їхѣ не оумрѣ  
 рѣтѣ , и огнь не оуѣгасѣтъ . и аще  
 оуѣ тѣо слазнїтѣ тѣ , и стѣкнїи  
 сѣ . добѣѣ тн сѣтъ со єдїнїма оуѣома  
 кнїтїи къ цѣтѣїе бѣїе . неже дѣѣ оуѣ  
 и мѣшѣ вѣржїнѣ кнїтїи къ гѣнѣ огнь  
 нѣю , и дѣѣже чѣрѣв їхѣ не оумрѣтѣ , и  
 огнь не оуѣгасѣтъ . всѣкѣ во огнѣма оуѣ  
 лїтѣса . и всѣка жѣртѣа солїю оуѣлїтѣ  
 са . добѣѣ солѣ . аще же солѣ не солїна  
 едѣтъ , чїмъ оуѣлїтѣса ; и мѣїтѣе солѣ  
 къ себѣ , и мїрѣ и мѣїтѣе мїждѣ себѣю .

Глѣд , г .



шѣдѣшъ кнїтѣвъ , прїиде въ  
 прѣдѣлѣ іудѣїїкѣ , оуѣонѣ  
 полѣ іордана . и снїдоша  
 са пѣкнїи народн къ немѣ .  
 и іѣко оуѣѣчїи їма , пѣкнїи  
 оуѣчѣше їхѣ . Зачало , мѣ .  
 и прїстѣпѣлшѣ фарїсїи , вопрошїша  
 сего , аще дїстѣонтѣ мѣжѣ жїнѣ

101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200

101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200



пѣстѣти ; испѣвающе сѣгѡ . Онъ же  
 ѡтѣрѣвъ рече ѿмъ . что бѣмъ запо  
 кѣда мѡѡѡ ; Онъ же рѣша , мѡѡѡ  
 повелѣ книгу распѣстнѣю написати ;  
 и пѣстѣти . и ѡтѣрѣва гѣа , рече  
 ѿмъ . по жистоиѣрадо вѣшемъ написа  
 вѣмъ заповѣдь сѣю . Ѡ зачала же соз  
 данѣа , мѡжа и женѣ сотвориавъ аѣста  
 вѣа . сѣгѡ ради остѣвнѣа чѣкъ оцѣа  
 емгѡ и матерѣ , и приаѣвнѣа къ же  
 нѣ ской , и вѣдѣа оѣа къ плѡта бѣан  
 нѣ . Тѣмъ же оуже нѣста двѣ , но  
 плѡтъ бѣанѣа . ѣже оубо бѣа сечѣа , чѣкъ  
 да неразвѣчатъ . Нѣз домѣ пакн оучени  
 цаѣ сѣгѡ о сѣмъ вопроша сѣгѡ , и гѣа ѿмъ .

Зачало , мѡд .

ѿже аще пѣстнѣа женѣ сѣю , и оже  
 ннѣа ѡноу , прѣлюбѣ творѣтъ на  
 нѣю . и аще женѣ пѣстнѣа мѡжа ,  
 и послѣгнѣа за ѡногѡ , прѣлюбѣ тво  
 рѣтъ . и приношахѣ къ немѣ дѣти ,  
 да коснетѣа ѿхъ . оучѣнцѣ же прѣша  
 хѣ приношащнмъ . Кндѣа же гѣа ,  
 негодѡвѣ , и рече ѿмъ , остѣвнѣа дѣ  
 тѣи прихѡдѣти ко мнѣ , и не бранѣ  
 ти ѿмъ . тацѣнхъ бо сѣтъ цѣтѣи ежѣи .  
 амнѣа гѣю вѣмъ . ѿже аще не прѣнметѣа  
 цѣтѣа ежѣа ѡтроцѣа , не ѿматѣ  
 внѣти внѣ . и оѣамъ ѿхъ , воз  
 лѡжь рѣце на нѣхъ вѣгкѣше ѿхъ .

Зачало , мѡс .

и нехѡдѣшѣ емѣ на пѣтъ , прѣтѣкѣ  
 нѣвѣи и поклѡнѣа на колѣнѣ емѣ ,  
 вопрошаше сѣгѡ . оучѣаю бѣгѣн , что  
 сотворию , да жнѡтъ вѣчннн насѣд  
 стѣвѣю ; гѣа же рече емѣ . что мѡ  
 гѣвнн бѣга ; ннѣтѡ же бѣга , тоѡмо  
 бѣанъ бѣа . заповѣди вѣен ; не прѣ  
 люкѣ сотвориши , не оубѣи , не оубрѣ  
 ди , не ажесвѣдѣтелѣствѣи , не  
 оѡнѣан . чѣн оцѣа тѡгѡ и матерѣ .  
 онъ же ѡтѣрѣвъ рече емѣ . оучѣаю ,  
 сѣа всѣа сохрѣанѣа ѡ ѡннѣти мѡд .  
 гѣа же воззрѣва нанѣ , возлюбѣ сѣгѡ ,  
 и рече емѣ . бѣаннѡ сѣи не докнчѣавъ .  
 ѡднѣ , бѣанѣа ѿмѣни прѣдѣждѣ , и дѣждѣ  
 ннѣннмъ , и ѿмѣти ѿмѣни сокрѡвнѣи  
 на ѡбѣн . и прѣидѣ и хѡдѣ всѣвѣа менѣ  
 взѣма крѣста . онъ же драхѣа вѣвѣа о  
 слѡвѣи , ѡнде спорѣа , кѣ бо ѡлѣкѣа

стажанѣа мнѡга . и воззрѣва гѣа  
 гѣа оученикѡмъ сѡннмъ .

Зачало , мѡс .

како неѡдобѣ ѡмѣрѣн богѣтѣво  
 въ цѣтѣи ежѣи внѣдѣа . оучнннцѣ  
 же оубжасѣхѣса о слѡвѣсѣхъ сѣгѡ . гѣа же  
 пакн ѡтѣрѣва гѣа ѿмъ . чѣда ,  
 како неѡдобѣ оупѡвѣошнмъ на богѣт  
 стѣо въ цѣтѣи ежѣи внѣти . оубѡ  
 бѣе бо сѣтъ вѣлѣвѣдѣа икѡзѣ ѡглѣннѣ  
 оушн прѡнтѣи , неже богѣтѣ въ цѣтѣи  
 ежѣи внѣти . онъ же ѡзанѣа двѣлѣ  
 хѣса , гѣюще къ еѣкѣ , то ктѡ мѡжѣтъ  
 сѣмъ бѣити ; воззрѣва же на нѣхъ  
 гѣа , гѣа . Ѡ чѣкъ не возмѡжно , но не ѡ  
 бѣа . всѣа бо возмѡжно сѣтъ ѡ сѣа .

Нѡчѣа же пѣтра гѣати емѣ . еѣ мѡ  
 остѣвнѣхъмъ всѣа , и всѣвѣа тѣбѣ ѡдѡ  
 хъмъ . ѡтѣрѣва же гѣа , рече . амнѣа  
 гѣю вѣмъ . ннѣтѡ же сѣгѡ ѿже остѣ  
 внѣа сѣтъ дѡмъ , ѡлн брѣтѣю , ѡлн  
 сѣстрѣи , ѡлн оцѣа , ѡлн мѡтѣре , ѡлн  
 женѣ ѡлн чѣда , ѡлн сѣла , мнѣ  
 радн . и сѣвѣлѣа , аще не прѣнметѣа  
 стѡрѣнцѣю , ннѣкѣ бо крѣма сѣ , дѡмѡвѣа ,  
 и брѣтѣа и сѣстра , и оцѣа и мѡтѣрѣ  
 и чѣдѣа , и сѣла , по ѡзгнѣаннѣи . и къ  
 вѣвѣа гѣаѡщнн жнѡтъ вѣчннн .

Мнѡзи же вѣдѣа пѣрѡн , послѣднн ,  
 и послѣднн пѣрѡн . Бѣхѣ же на  
 пѣтѣи вѡсхѡдѣше ко ѡсѣрѣаннмъ , и вѣ  
 варѣа ѿхъ гѣа . и оубжасѣхѣса , и  
 всѣвѣдѣа ѡдѡще колѣхѣса . Зачало , мѡз .  
 и поѣмъ пакн оѡвѣдѣсѣаге . начѣа  
 ѿмъ гѣати ѡже хѡтѣхѣ емѣ бѣити .  
 ѡко сѣ вѡсхѡднмъ ко ѡсѣрѣаннмъ , и сѣа  
 чѣчѣи прѣданъ вѣдѣа архѣрѣомъ  
 и кнѣжнннѡмъ , оѡвѣдѣа сѣгѡ на  
 смѣтъ , и прѣдѣдѣа сѣгѡ ѡзѡмѣа ,  
 и порѡгѣа емѣ , и оубѣзѣатъ  
 сѣгѡ , и оѡпѡюѡтъ сѣгѡ , и оубѣюѡтъ сѣгѡ .  
 и трѣтѣн днѣ вѡскрѣнѣа . и прѣдѣннмъ  
 прѣдѡбѣа , и ѡковѣа и ѡѡаннъ , сѣа  
 зѣвѣлѡва , гѣюща . оучѣтѣаю . хѡ  
 цѣкѣ , да ѣже аще прѡснѣкѣ , соѡро  
 рѣши наѡа . онъ же рече ѿмъ , что  
 хѡщѣта да сотворию бѣама ; онъ же  
 рѣѣта емѣ . дѣждѣ наѡа да бѣанъ  
 оѡднѣю тѣкѣ , и бѣанъ о шѡюю тѣбѣ  
 сѣдѣкѣ къ сѣавѣ тѡбѣи . гѣа же рече ѿмъ ,

Ѡ мѡнѣа  
 мѡ ѣ  
 и ѡнѣ  
 лѡуѣ  
 ѡ корнѣ  
 ѡ мѡнѣа  
 мѡ ѡнѣ

Ѡ мѡнѣа  
 ѡ корнѣ  
 ѡфѣ  
 мѡ ѡнѣ  
 ѡ корнѣ

Ѡ мѡнѣа  
 и ѡнѣ  
 лѡуѣ  
 мѡнѣа  
 Ѡ мѡнѣа  
 лѡуѣ

Ѡ мѡнѣа  
 лѡуѣ  
 Ѡ мѡнѣа  
 Ѡ мѡнѣа  
 мѡнѣа  
 и ѡнѣ  
 лѡуѣ

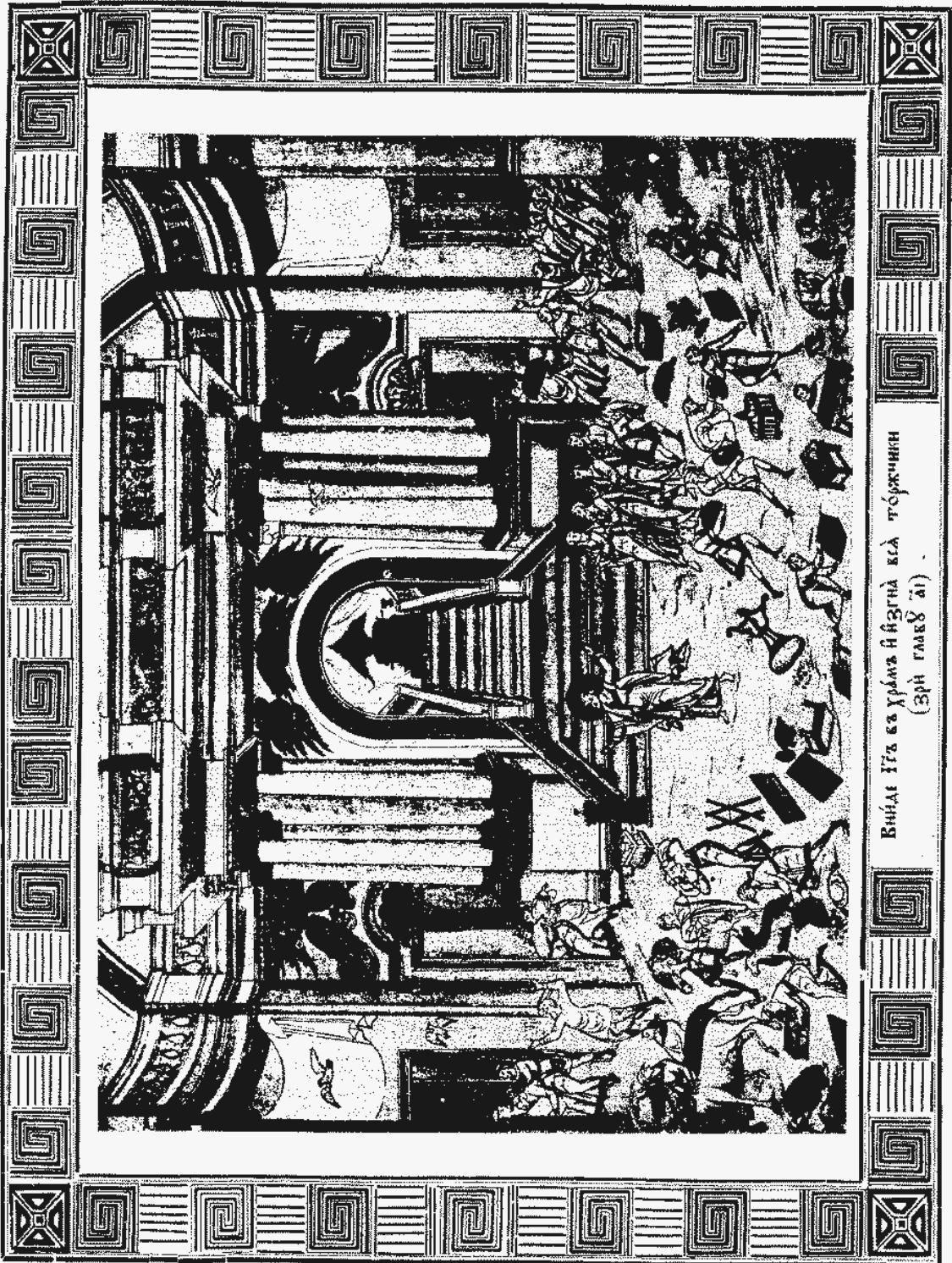
Ѡ мѡнѣа  
 лѡуѣ

Ѡ мѡнѣа  
 лѡуѣ

Ѡ мѡнѣа  
 лѡуѣ

Ѡ мѡнѣа





Видат Іґа са урѣна ѿ ѿзгнѣ вѣа тѣржичини  
(Зрѣ главѣ ѿ)



седмь братїи еѣ , и първыи поаѣта же нѣ , и зумираа не остана еѣмене . И второй поаѣта ю , и оумре , и ни той остана еѣмене . И третїи та ко же . и поаша ю седма , и не остана ша еѣмене . послѣжде еѣвѣха оумре и жина . еѣ воскресїе оубо егда воскреснѣтъ , котѣромѣ и хѣ едетъ жина ; седма бо имѣша ю жинѣ . И шестѣцака іѣ , рече ѡмз . не себѣ ли ради прельщаете са , неѣдаще пнсанїа , ни сїлы ежїа ; егда бо и за мѣтѣвѣхъ воскреснѣтъ , ни женатса , ни посагаютъ . но еѣта ѡко аѣган на нѣеѣвѣхъ . О мѣртѣ вѣхъ же ѡко воскреснѣтъ , неѣте ли чѣи еѣ книга хъ мѣтѣовѣхъ , при кѣпннѣ ѡко рече еѣмѣ еѣта гїа ; "аза еѣта авраа мѣкз , и еѣта исаакѣкѣз , и еѣта іакоба , неѣте еѣта мѣтѣвѣхъ , но еѣта жи вѣхъ ; вѣи оубо мнози прельщаетса .

Зачало , иѣ .

И пристѣпав еѣдина ѡ книжника , слышавъ и хъ еѣтазѣющаса , и видѣвѣ ѡко добрѣ шестѣца ѡмз , вопрошї еѣго , каа еѣте прѣка еѣвѣха заповѣдїи ; іѣта же шестѣца еѣмѣ . ѡко прѣвѣнши еѣвѣхъ заповѣдїи , слыши іѣаю . гдѣ еѣта каашъ , гдѣ еѣдина еѣте . И возлюбнши гдѣ еѣта твоѣго еѣвѣмъ еѣцїемъ твоѣмъ , и еѣю дшїю твою , и еѣвѣмъ оумѣма твоѣмъ , и еѣю крѣпостїю твою . еѣта еѣте прѣка заповѣдѣ . И кто раа подобна еѣ . "возлюбнши еѣнжна го еѣго ѡко сама еѣе . Бѣашн сїи ины заповѣдїи неѣте . И рече еѣмѣ книжника . добре оучїтїелю констїнѣ рече , ѡко еѣдина еѣте еѣта и неѣте ина развѣкѣ еѣго . И еѣже любїти еѣго еѣвѣмъ еѣцїемъ , и еѣвѣмъ развѣмомъ , и еѣю дшїю , и еѣю крѣпостїю . и еѣже любїти еѣнжнаго ѡко еѣе . еѣмѣ еѣте еѣвѣхъ еѣе ожженїи и жѣртѣвѣ . іѣта же еѣдѣвѣ , ѡко слысанїе шестѣца , рече еѣмѣ , не дадѣче еѣи ѡ цѣрѣкїа ежїа . И нѣкто же еѣвѣаше ктѣмѣ еѣго вопрошїти . И шестѣцака іѣта , гїаше , оубѣ еѣ цѣрѣкїи . Како гїаюта книжнїцы , ѡко хѣсїа еѣта еѣдѣкѣ ; той еѣо дѣдѣ рече дхѣма еѣтѣмъ . "гдѣ гдѣ гдѣи мѣмѣ , еѣдїи оаеїнѣю менѣ , дѣдѣкѣ

поождѣ врагїи твоѣ поднѣжїе ногѣма твоѣма . Сама оубо дѣдѣкѣ гїлетѣ еѣго гдѣ , и шкѣдѣ еѣта еѣмѣ еѣте . И многа на рѣдѣ послѣшаше еѣго еѣта сладоствѣ .

Зачало , иѣ .

И гїаше ѡмз во оученїи еѣома . еѣю днѣтїса ѡ книжника , хотѣшн хъ еѣоѣанїн хъ хѣдїти . и цѣлѣванїа на торжнїн хъ , и прѣже еѣдѣанїа на сон мншн хъ , и прѣковокѣжанїа на еѣче рѣхъ , послѣдоюще дѣмѣ еѣдѣкїца , и неощѣванїемъ дадѣче мѣлѣшса . сїи прїїмѣтѣ лишше оеѣждїенїе . И еѣдѣ іѣта прѣмо сокровншнѣмѣ хранилншѣ , зрѣше како народѣ мѣшѣта мѣдѣ еѣ сокровншнѣ хранилншѣ . и лнѣзи еѣога тїи еѣметѣхѣдѣ многа . и прншѣдши еѣдина еѣдѣкїца оѣеѣога , еѣвѣрже лѣпїте дѣѣ , еѣже еѣте кѣдрантѣ . И прнзѣкѣ оучнїкїи еѣога , рече ѡмз . лнїна гїаю кама , ѡко еѣдѣкїца сїа оѣеѣога лнѣожае еѣвѣхъ еѣвѣрже еѣметѣошн хъ еѣ сокровншнѣ хранилншѣ . еѣи еѣ ѡ иѣзѣвѣтка еѣкогѣ еѣвѣрѣоша . сїа же ѡ лншнїа еѣкогѣ , еѣдѣ еѣанка ѡмѣше еѣвѣрже еѣи жнтїе еѣоѣ .

Глава , іѣ . Зачало , ии .

И хѣдѣлѣшемѣ еѣмѣ ѡ цѣркѣ , гдѣ еѣмѣ еѣдина ѡ оучнїкѣ еѣго . оучнїтелю , еѣждѣ каковѣ каменїе , и каковѣ заднїа . И шестѣцака іѣта , рече еѣмѣ . еѣдншїи ли сїа еѣанка заднїа ; не иѣматѣ оѣтѣтн заѣ каменъ на ка мнн , иже не разорїтса . И еѣдѣа шѣ еѣмѣ на горѣ еѣасѣнстїи прѣмо цѣрѣкїи , вопрошѣхѣ еѣго еѣдннѣго , пѣтра , и іаковѣ , и іѣоанна , и андрїи , рѣцїи намъ , когда сїа еѣдѣтѣ ; и коѣ еѣдѣтѣ знѣменїе , егда иѣмѣтѣ еѣдѣ сїа еѣончѣтнса ; іѣта же шестѣцака ѡмз , начѣтѣ гїлатн . еѣюднѣтїса , да не ктѣо еѣа еѣ прѣлстїтѣ . мнози еѣо прїїдѣтѣ ко ѡма мнѣ гїающе , ѡко іѣза еѣсѣмъ , и многи прѣлстѣтѣ . егда же оѣслѣшншѣ еѣанн , и слышннїе еѣанемъ , не оѣжасїн тїса . подѣкѣтѣ еѣо еѣїтн , но не оѣ кончїна . еѣстанѣтѣ еѣо іѣзѣкѣ на іѣзѣкѣ , и цѣрѣкѣ на цѣрѣкѣ .

і мои і  
ма іе  
лоу і

ма іе

і мои і  
ма іе  
лоу і

і мои і  
ма іе  
и іе  
а рї і  
гдѣ і  
іако і

ма іе  
лоу і

гдѣ іа

ма іе  
лоу іа  
ма іе іе  
лоу і

лоу іа

ма іе іа  
лоу іа

лоу іа  
и іа  
ма іе іа

іе іе іе  
іе іе іе іе  
ма іе іа  
лоу іа

и вѣдѣтъ тѣхъ по мѣста , и вѣдѣтъ гл҃адн и матѣжи . началъ болѣз немъ ей . **Зачало ѿд .**

"матѣ ка  
лѣтѣ ка

Блюдите же са вы сами , предадите во кѣи въ сонница , и на соборницахъ вѣни вѣдете . и прѣдъ когѣдами и цр҃и вѣдѣни вѣдете мене радн , ко снѣдѣ тельство имъ . и ко вѣху извѣху подвѣдѣтъ прѣжде проповѣдатиса бѣа лию . **ѿгда же повѣдѣтъ кѣи предающе , не прѣже пецихѣса , что возгледѣте , ни повѣдѣхѣса . но ѿже аще даѣтса камъ въ той часѣ , се гл҃анте . не кѣи во вѣдете гл҃ающн . но дѣхъ стѣи .** Предаѣтъ же братъ брата на смѣрть , и оцѣ чадо . и констандѣтъ чадо на родитѣла , и оубѣдѣтъ иха . и вѣдете ненавидѣннн вѣбми имену многѣ радн . прѣтерпѣвѣи же до конца , сей спсѣнъ вѣдѣтъ .

"матѣ т  
лѣтѣ бѣ  
и ка

**Зачало , ѿ .**

"матѣ ка  
даннѣ дѣ  
лѣтѣ ка

ѿгда же оубрѣте мѣрзѣста заповѣтѣ нѣа , речению даннѣамъ прѣкомъ , стѣащѣмъ и дѣже не подвѣдѣтъ , чѣи и да развѣдѣтъ . **Тогда оубѣи ко ѿдѣн , да вѣжѣтъ на горы , и иже на кровѣ , да не слѣзѣтъ къ дому , ни да внидѣтъ вѣзѣти чѣсѣ ѿ дому своего . и иже на селѣ сѣи , да не возвратѣтса кнѣтъ , вѣзѣти рѣзѣ свою . горе же непразднѣмъ и долѣиимъ въ тѣи дни . молихѣ же са , да не вѣдѣтъ вѣжѣтѣе ваще змиѣ .** Вѣдѣтъ во днѣ тѣи скорѣв , ѿкогда не быѣтъ такова ѿ начала созданию , ѿже созда бѣъ до нѣѣ . и не вѣдѣтъ . и аще не вѣи гдѣ прекратѣнъ днѣи , не вѣи оубѣо спсѣла са всѣа плѣтъ . но избранныхъ радн иха же изера , прекратѣтъ днѣи . **И тогда аще кто речѣтъ камъ , се заѣхрѣтѣсѣ , или се онде , не иимѣте вѣрѣи . констандѣтъ во ажѣхрѣтѣи , и ажѣ прѣрѣбѣи , и дадѣтъ знаменѣа и чѣдѣса , ко ѿже прѣлѣстѣи аще възмѣжно и избранныи . вѣи же блудѣтѣа , се прѣжде рѣху камъ всѣа .**

"матѣ ка  
лѣтѣ бѣ

"ѿзѣкнѣ лѣ  
гдѣа гѣ  
гдѣа бѣ  
матѣ ка

**Зачало , ѿа .**

Но въ тѣи дни по скорѣи той сѣнце помѣркнѣтъ , и лѣна не даѣтъ свѣта сѣнѣо . и свѣздаи вѣдѣтъ се нѣѣ спѣ

доюще , и сѣлаи иже на нѣсѣху подѣи жѣтса . **И тогда оубрѣтѣ сѣа чѣка** го градѣща на облацѣху се сѣаю и славно многѣо . и тогда побѣдѣтъ лѣтѣи своѣа , и свѣрѣтъ избранныи своѣа ѿ чѣтѣрѣху кѣтѣа , ѿ конца земли до конца нѣѣ . ѿ смѣковницы же навѣчѣтса прѣтчи . **ѿгда оубѣе вѣтѣе ѿ вѣдѣтъ мадо , и израцаѣтъ лѣтѣи , вѣдѣнѣе ико блѣнъ ѿста жѣтѣа . тако и кѣи ѿгда сѣа кнѣдѣтса вѣвѣюще , вѣдѣнѣе ико блѣнъ ѿста при дѣвѣху . аминѣ гл҃ю камъ , ико не имѣтъ прѣтчи рѣдѣ сѣи , дѣи деже всѣа сѣа вѣдѣтъ .**

лѣтѣ ка  
"ма ка  
лѣтѣ ка

**Зачало , ѿе .**

Нѣо и земля прѣидѣтъ , свѣтѣа же моѣ не прѣидѣтъ . **О дни же томъ или о часѣ , никто же вѣѣтъ , ни ангѣл иже свѣа на нѣсѣху , ни сѣа , токмо оцѣ .** "Блудѣте , блѣнѣте , и молихѣса . не вѣѣтѣе ко когда крѣма вѣдѣтъ . **Икоже чѣка шхѣда ,** ѿстаѣла домъ своѣи , и вѣдѣа ракомъ своѣимъ влѣѣтъ , и комѣждѣ дѣла своѣе , и крѣтарю повелѣ , да блѣнѣтъ . блѣнѣте оубѣо , не вѣѣтѣе ко когда гдѣ домъ прѣидѣтъ , вѣчѣра , или полѣнощи , или въ петлоглашнѣи , или оубѣро , да не прѣшѣдѣт кнѣзѣнѣо , ѿбращѣтѣ вѣи спѣща . а иже камъ гл҃ю , вѣбми гл҃ю , блѣнѣте .

"ма ка

**Глава , дѣ .**



**Вѣже пасха и опрѣсноцы** по аковѣ днѣю . и икакѣху дрѣхѣи и кнѣжнѣицы , како ѿдѣлѣстѣио ѿмѣше оубѣнѣтъ . **Гла хѣ же ,** но не въ празднѣи , **ѿда како мова вѣдѣтъ людѣса .**

"ма ка  
лѣтѣ ка

**Зачало , ѿг .**

И оубѣѣ ѿмѣ въ кнѣданнѣи , въ домѣ сѣи на прокаженѣаго , вѣзѣжѣщѣѣ ѿмѣ . **Прѣидѣ жена илѣци алакѣстрѣ мѣра нарднѣаго пнѣтнѣка многѣцѣннѣи . и скрѣдѣи алакѣстрѣ , вѣзанѣашѣ ѿмѣ на главѣ .** Вѣхѣ же нѣции него адоюще въ свѣѣ , и гл҃юще . **во что гѣи вѣла сѣа мѣрнаа быѣтъ : можаѣше ко се прѣдано быѣти ваще трнѣ сотѣа нѣи наъ , и даѣтса ннѣиимъ .**

"ма ка  
гдѣа бѣ  
и бѣ





Прійде Юда Искариотскій на соннице Юдѣйское предати Христа Гѣа (зри гл҃авѣ 11).

Фна-ѣ







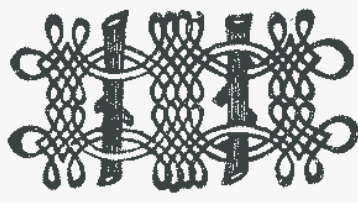
" ма ѿи  
 і а ѿи  
 " ма ѿи  
 аѿа ѿи  
 " ма ѿс  
 аѿи аѿи  
 " іоа ѿ  
 " лоу ѿ  
 " лоу ѿа  
 іоа ѿ  
 " ма ѿи  
 " іоа ѿи  
 " аѿа ѿ  
 " аѿа ѿи  
 " аѿа ѿи  
 " лоу ѿа  
 аѿа ѿа  
 " ѿеріо ѿ  
 аѿа ѿи

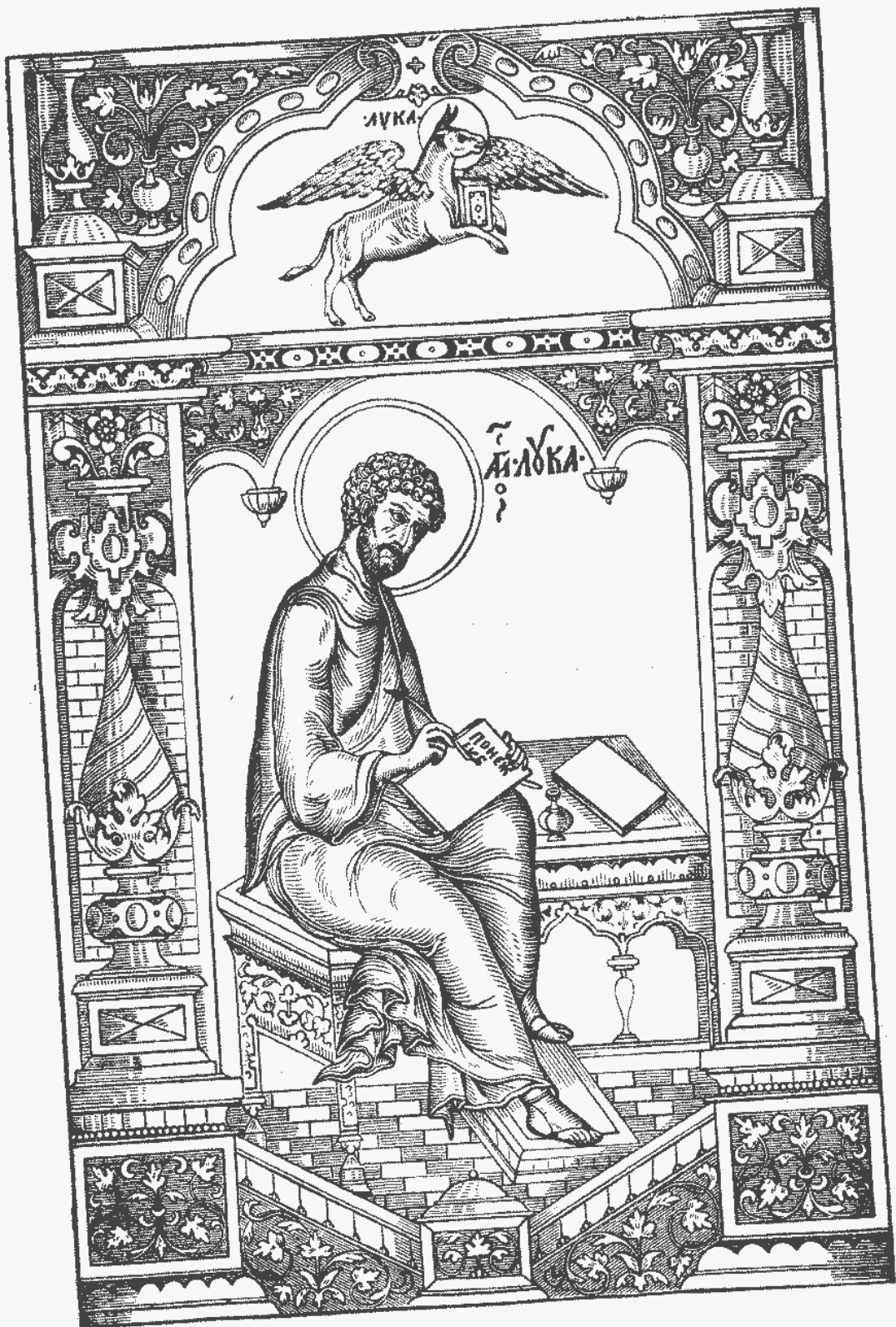
Ш двѣри гроба : и воззрѣше видѣ  
 ша ꙗко ѡкаленъ бѣ камень . кѣ бо кѣ  
 лии сѣло . " и каѣзше ко гроба , кн  
 дѣша ѿишѣ сѣдѣща ка десныѣхъ .  
 одаѣана ко одаѣавъ бѣло , и оужаго  
 шаса . онъ же гла ѿмъ , " не оужаоите  
 са . ꙗко ѿците назаранина , пропаѣта  
 го . воста , и бѣста заѣ . се мѣсто  
 ѿдѣже положиша ѿго . но ѿдѣте ,  
 рцѣте оучѣкомъ ѿго и петроки , ꙗко ка  
 рлетъ вы ка галиан . тамо ѿго кнѣи  
 те , ꙗко же рече кама . и шѣдше , сѣжа  
 ша ѡ гроба . ѿмаше же трепѣтъ и оужае .  
 и ни комъ же ничебъ же рѣша , бо оухъ  
 вѣа . **Зачало , да .**  
 воѿкрса же ꙗса заѣтра ка первѣю еѿко  
 тѣ , ꙗкнса прѣже маріи магдалини ,  
 и ѿзъ неа же и згна седмъ сѣбова . она  
 же шѣдши воззрѣсти са нима вык  
 шима , плачущима и рыдающимъ .  
 и онн слышавше ꙗко жнѣа бѣста ,  
 и видѣвѣа выста ѡ неа , не ѿша сѣ  
 ры . " поѿхъ же дѣма ѡ ннхъ гра  
 дѣшма , ꙗкнса ѿныма оѿразма ,  
 ѿдѣшма на село . и тѣа шѣдша воз  
 зѣстѣита прочнма , и ни тѣма сѣры  
 ѿша . " послѣдн же казлежѣшма  
 ѿма , ѿднмѣнадесяте . ꙗкнса .  
 и поиши невѣрствѣю ѿхъ и жистосѣр  
 дію . ꙗко видѣшима ѿго востаѣша ,  
 не ѿша сѣры . и рече ѿма . шѣдше  
 ка мѣра кѣс , пропѣдѣнте ѿѿаѣе всѣи  
 тѣари . ѿже сѣрѣ ѿметъ и крѣтѣса .  
 еѿенъ бѣдетъ . а ѿже не ѿметъ кѣрѣ .  
 оѿджнъ бѣдетъ . знаменѣа же сѣ  
 ревашима сѣа послѣдѣютъ . ѿменма  
 мойма сѣвы и ждѣштъ . " ѿзѣки воз  
 глаѣтъ нѣвы . сѣмѣа козѣмѣтъ .  
 аще и что смѣтно и спѣотъ , не кре  
 дѣтъ ѿхъ . на недѣжнаа рѣки возло  
 жатъ , и здѣки бѣдѣтъ . " гдѣ же  
 оуко по глашнѣи ѿго ка ннма , вознѣса на  
 нѣо , и сѣде оденѣю сѣа . онн же  
 и шѣдъ , порозѣвѣдана всѣдѣ . гдѣ  
 послѣшѣствѣшѣ , и славоуѣтѣр  
 жающѣ послѣдѣствѣшн  
 ли знаменнн ,  
 аминъ .

Предисловіе . ѿже ѡ авѣки сѣаго ѿѿаѣа .



ѿва бжтвеннн , антѣохі  
 анннъ оубо сѣ роѿомъ враѣ  
 же хнтрствѣю , и кнѣшннн  
 премѣдрствѣи многъ . неѿбѣю  
 же , но ѿѿрѣскѣе наказаннѣ  
 и зѣвнса до конца . ко ѿѿрѣнма  
 прншѣдъ . сѣга гдѣ наша оучѣ  
 ше . ꙗкнже иѣцѣи рекѣша , и тогѣ вытн  
 ѡ семнѣдѣсѣтнхъ аѿла . и ѡ мѣртѣвнхъ  
 востаѣшѣ хрѣтѣи , сѣрѣстн са ка сѣопою .  
 вознѣшѣжега гдѣн . и пакаѣ сѣрѣвак  
 шѣ , вытн сошѣствѣнна и послѣдо  
 катѣла томѣ глаѣ павѣл . и оубо сонсаѣа  
 ѿѿаѣе со всѣкнма и зѣвѣствѣма .  
 ꙗкнже и сѣмѣе то начѣло ѿго оѿвак  
 лѣтъ . по патнѣнадесятѣхъ аѿ  
 тѣхъ хрѣтѣа вознѣшѣа . пншѣтъ же  
 ка деофнаѣ , снѣкаѣтнѣсѣ сѣшѣ и  
 кнѣзю . ѿже бо державннн , на  
 кнѣзѣхъ и ѿгѣмонѣхъ глашѣса . и  
 павѣлъ рече ка ѿгѣмонѣ фѣстѣ , дер  
 жаѣннн фѣстѣ . и всѣаѣ чѣка  
 сѣголюбннн , державѣ надъ  
 страствѣи воспрѣмъ , де  
 офнаѣ бѣста державннн .  
 сѣрѣчѣ , сѣголюбѣцъ .  
 ѿже и доствѣоннъ бѣста  
 по ѿстнннѣ саѣи  
 шати сѣаго  
 ѿѿаѣа .







ШЛВКН СТОС БІГОРВЕСТРОВАНІС.

Глава . а .

Зачало . а .

Иже оуко мнози начаша чинити по бжесть онже ксто ваныхъ въ нѣсѣ бещихъ , тако же предаша нѣмъ иже и спѣрка самовѣдцы и садги бы вшии словеси иже вонса и мнѣ послѣ докашѣ вѣше ксѣхъ испѣтно . по радѣ онсѣти тевѣ , державшии де офиле , да развѣшии онихъ же на оучнаса бей словѣхъ оутверженіе .

Зачало . б .

Бысть ко дни преда црѣ иданіека , іерей нѣкин , именеа захаріа , ш днеспіа чреды двіана , и жена бгѣ шадірей дрѣнокѣхъ , и има бн еанса вѣда . Бѣста же прѣвѣдна оба прѣдз еѣма , худѣша во ксѣхъ запѣ вѣдѣхъ и оправданіихъ гдннхъ беспрѣ чна . и не вѣ има чада , понеже еан савѣда вѣ не лабды , и оба заматорѣ ша ко днѣхъ свѣихъ вѣста . Бысть же савѣдѣшѣ емѣ въ чинѣ чреды евангѣ прѣдзѣтомъ " по обычаю црѣнничества , влючиса емѣ покадити вшѣдъ въ црковѣ гдню . " и ксе множетво лѣднн вѣ мѣнтѣв дѣа вѣтѣ въ годѣ днміана . Иже ижеа емѣ англѣ гднѣ , стѣа оде снѣю олтарѣ кадиальнаго . и смѣтн са захаріа вѣдѣва , и страхѣ напа де нѣнѣ . рече же къ немѣ англѣ . не бои са захаріа , зане оуслѣшана бысть мѣтва тѣва . и жена тѣва блансѣвѣдѣ родитѣ сѣа тевѣ , и наречіши има емѣ іоанна . и вѣдетѣ тевѣ радѣсть и вѣсѣіе , и мнози о режестѣвѣ бгѣ возрадѣютѣ . вѣдетѣ во кѣлн прѣдз гдѣмѣ . и кннѣ и снѣра не имачѣ нѣтн . и дѣа сѣа испѣлнитѣ сѣше иже чрѣва мѣре сѣва . и многи шнѣова інаекѣ

" в мой а "

" г мой б "

Обратитѣ ко гдѣ бѣхъ нѣхъ . и той прѣдѣдетѣ прѣдз нѣмѣ . дѣмѣ и снѣю илннѣю . обратитн сѣца оцѣма на чада , и прѣтѣвнѣла къ мѣдрѣтн прѣ вѣднхъ , оутобѣати гдѣн лѣдн со кершѣны . и рече захаріа ко англѣ . по чнѣомѣ развѣмѣю сѣ ; иже во бѣмѣ стѣра , и жена моѣ заматорѣвшн ко днѣхъ свѣихъ . и шѣвѣшѣва англѣ рече емѣ . иже емѣ гаврїилѣ прѣд стѣлн прѣдз бѣомѣ , и послана бѣма гла тн къ тевѣ , и блѣкѣстѣтн тевѣ сѣа . и сѣ вѣдѣши моѣча и немогн прѣ глатн , до негѣже днн вѣдѣтѣ сѣа , зане не вѣкроза словесѣма моимѣ , иже вѣдѣтѣса ко врема сѣве . и вѣ ша лѣдѣ ждѣше захарію , и чѣвѣдѣ хѣва ко снѣлѣшѣ емѣ въ цркен . Исѣдѣ же не можѣше глатн къ нѣмѣ . и разв мѣша тако вѣдѣннѣ вѣдѣ въ цркен . и той вѣ помаваа нѣма , и прѣвѣва ше нѣма . и вѣсѣра , тако испѣлани шаса днѣ савѣжеи бгѣ , иде въ дома сѣой .

Зачало . г .

По снѣхъ же днѣхъ зачатѣ еансѣвѣдѣ жена бгѣ , и талашеа мѣа патѣ глѣушн , тако тѣаи мнѣ сотѣрн гдѣ ко дни , въ нѣ же прнзрѣ шѣтн поно шннѣ моѣ въ члѣцѣхъ . въ мѣа же шѣс тѣн , посланѣ вѣста англѣ гаврїилѣ шѣга , ко града галланнѣкнн , емѣ же има назарѣдѣ , къ дѣтѣи обрѣчѣнѣи мѣ жеи емѣже има іосифѣ , ш домѣ двѣа , и има дѣвѣи марїамѣ . и вшѣдѣ въ нѣн англѣ , рече . радѣвнса обрѣдо ваннаа , гдѣ сѣ тѣвою , кѣвѣна тѣи къ женѣхъ . она же вѣдѣвшн , смѣтн са о словесн бгѣ , и помѣшлѣше како во вѣдетѣ цѣлоканнѣ сѣ . и рече англѣ бн . не боиса марїамѣ , обрѣтѣ во вѣтѣ шѣга . и сѣ зачнншн ко чрѣвѣ , и родншн сѣа , и наречішн има емѣ ісѣа . снн вѣдетѣ кѣлн , и снѣ вѣвшна го наречітѣса . и дѣтѣа емѣ гдѣ бѣз прѣтола двѣа оцѣа бгѣ , и кѣцѣнтѣса въ домѣ іакован ко вѣткн , и црѣтѣно бгѣ не вѣдетѣ концѣ . рече же марїамѣ ко англѣ . како вѣдетѣ сѣ , и дѣтѣе мѣжа не знѣю , и шѣвѣшѣва англѣ ,

" маѣ а "

" ісѣа б "

" маѣ б "

" дннн б "

" мнѣа а "

ФНА

ЕВАНГІІ

рече ѿн , дѣхъ стѣмъ наидеть на тѣ , и имаа кѣшного оубнѣта тѣ . Тѣмъ же и раждаемъ стѣ , наречѣта сѣа ежн . И се бансабѣдѣ южика тѣа , и тѣ зачатъ сѣа въ старости своѣй . и сѣи мѣа шестн рета ѿн , нарицаемей нпабды . ѿко не ѡзне мѡжетъ шѣта елака гѣа . Рече же маріамъ . се раба гѣна , едан мнѣ по гѣа твоимѣ . и шѣде ш неа ѡнѣаъ .

Зачало , а .

Воставши же маріамъ во дни тѣ , иде въ гораа ш тшаніемъ . во града ѡдока , и киде въ домъ захаріина , и цѣлака бансабѣдѣ . И бѣста ѿко оублѣша бансабѣдѣ цѣлаканіе мѣрннѣ , възигра са маадѣнца , во чреве ѣа . и исполниа дѣа стѣ бансабѣдѣ , и возопи гѣаема елаимъ , и рече . елаѣна тѣа въ женѣа , и елаѣнаа плодъ чрека тѣа егѣ . и шѣдѣ мнѣ се , да принде мѣти гѣа мого ко мнѣ ; се во ѿко бѣста гѣаца цѣлаканіа твогѣо ко ѡшнѣо мою , възиграа маадѣнца радоща ми во чреве мѣма . И елаѣнаа еѣ ревашила , ѿко едѣта евершнне гѣанымъ ѿн ш гѣа . И рече маріамъ . елаичнѣа дѣа маа гѣа , и възрадоваа дѣа мой ѡ еѣе епѣе мѣма . ѿко прирѣ на смрѣне рабы своа , се во ш ннѣ елажѣта ма ен роди . ѿко сотвори мнѣ елаиче елаыны , и стѣе има егѣ . И мѣта егѣ еа родъ ѡродъ на елашнма егѣ . сотвори дѣржа ед машцею свою , расточи горааа мѣсан ерѣа ѡа . Низложи елаыныа ео прѣтоаъ , и возниа смрѣнныа . алачѣлаа исполни елаъ , и елаѣтаа цааааа шпѣети тѣа . Воспріѣтаа інаа ѡтрѣка егѣо , поманѣти мѣаа ети . ѿкоже гѣа ко ѡцѣма нашнма , елааамѣ и еѣмени егѣо до еѣеа . Пре елаѣта же маріамъ еанѣо ѿко трн мѣа , и елазратѣа еа домъ еаѣн . банса еѣти же исполнѣа ерема родннѣ ѿн , и роди сѣа . и елаынаа ѡкрѣтаа жи едѣшн и оужннѣ еа , ѿко елаелнчнма еѣта гѣа мѣта еаѣо еа нѣо , и радака хѣеа еа нѣо . И елаѣтаа ео ѡсман днѣ , принѣоша ѡерѣзати ѡтрѣча , и на

ісаіа ма  
а мнѣ зѣ

рицахѣ е именемъ ѡца егѣо захаріо . и шѣѣшакнн мѣти егѣо , рече . нн , но да наречѣта іѡаннъ , и рѣша еа ннѣ , ѿко ннѣто же еѣта еа грѣдет еѣе тѣемъ , ѡже нарицаѣтаа именемъ тѣма . И помакахѣ ѡцѣ егѣо , еѣе како бы хѣтѣаа нариѣнѣ е . И испрѣоша аснѣцѣ , напнса гѣа . іѡаннъ едѣетъ іма ема . и чѣдѣахѣла ен . шѣерѣошажеа оѣта егѣо ѡеи , и елаѣка егѣо , и гѣаше елаѣка еѣа . И елаѣта на еѣѣа етраѣа жи едѣшнѣа ѡкрѣтаа ѡа , и ео еѣн етра нѣ іѡаннѣстн поѣлаемн еѣхѣ ен гѣн сн . И елаѣшнма ен елаынаа шн еа ерѣе еоѣма гѣоше , чѣо оѣо ѡтрѣча еѣ едѣетъ , и рѣка гѣа еѣ еа ннма . И захаріа ѡцѣ егѣо исполннса дѣа еѣа . и прѣрѣетѣека гѣа . Елаѣнѣа гѣа еѣа інака , ѿко поѣтн . и сотвори иэеаелннеа лѣдемъ еаѣма . И елаѣнѣе роѣа епѣеніа нѣма еа домѣ дѣаѣѣ ѡтрѣка еаѣо , ѿко же гѣа оѣта еѣѣа едѣшнѣа шѣѣка прѣка егѣо , епѣеніе ш ераѣа нашнѣа , и ннъ рѣкн еѣѣа енаелнѣашнѣа нѣа . сотворннн мѣта ео ѡцѣи нашннн . и поманѣти елаѣтѣ еѣѣн своѣн . елаѣтѣ еѣе елаѣтаа ко елааамѣ ѡцѣи нашнмѣ , дѣти нѣма еѣа етраѣа ннъ рѣкн ераѣа нашнѣа иэеаелнннса . елаѣннн ема прѣемѣа , и прѣаѣно прѣаа ннма ела днн жнѣтаа нашѣо . И тѣа ѡтрѣча прѣкѣ елаынаа нарѣчнннса , прѣаѣашн ео прѣаа аѣѣма гѣннма оѣтѣобѣтн пѣтн егѣо . дѣти рѣзѣма епѣеніе лѣдемъ егѣо , ео ѡстаелннеа ерѣѣа ѡа . маадѣа радн мѣти еѣа нашнѣо , еа ннѣа же поѣтн нѣаъ " елаѣка елаыне . прѣѣѣтннн ео тѣѣ и еѣнн смѣтннѣ еѣдѣаааа , напѣрѣнннн ногн нѣаша на пѣта мѣренъ . ѡтрѣчаеа елаѣаше и ерѣлашнса дѣома . и еѣе еа пѣтѣа нѣаъ , до днн елаелннн еаѣо ко інаю .

ма а  
ерѣ ег  
а мнѣ ес  
ерѣ е  
цааѣ рѣ  
захаріаѣ

Глава , б .  
Зачало , в .



вѣста же во дни ты, и зыде  
 пожебнѣи ш кесара аугуста,  
 написати кю кесариндю .  
 се написаніе първое вѣста .  
 владѣщѣ сирію , кнри  
 нію . и ида ху вси написатиса кождо  
 въ своѣи грады . Взыде же іосифъ ш  
 галила , и зъ града назарѣда . во 18  
 дню ко градъ дѣвокъ , иже нарицает  
 са кнѣлома , зане вѣти емд ш до  
 мѣ и оцѣства дѣвока , написатиса съ  
 марію оверченною емд женою ещю  
 непразаню . вѣста же егда вѣста  
 тѣ , исподнишаса дніе родити сн .  
 и роди снъ своего първенца , и покѣтъ  
 сго . и положѣ сго въ яслахъ , зане  
 не бѣ има мѣста во обитан . и  
 пастыри еху въ тоѣи же странѣ еда  
 ше , и стрѣщѣе страждѣи щиню о  
 стадѣ своѣмъ . и се ангѣлъ гдѣнь ста  
 въ нухъ , и слава гдѣна ошѣ нхъ . и  
 оубоаша страхома вѣимъ . и рече  
 има ангѣлъ , не бойтеся . се во блго  
 вѣствѣю вамъ радостъ вѣино , ꙗже  
 вѣдѣтъ вѣмъ людемъ . ꙗко родѣса  
 вамъ днѣи снъ , иже бѣтъ хртѣога гдѣ ,  
 ко градѣ дѣвокъ . и се вамъ знаменіе ,  
 оберашете младенца повитѣ лежѣщѣ  
 въ яслахъ . и вnezанѣ вѣста со  
 ангѣла множество коѣи нѣныхъ , хва  
 лащухъ еѣ , и глѣощухъ . слава въ вѣш  
 нухъ еѣ , и на землѣи нрѣ , въ члѣкъ  
 цѣхъ блгоколѣніе . и вѣста ꙗко шно  
 ша ш нухъ на нбо ангѣлѣи . и члѣкъцы  
 пастыри рѣша дрѣгъ ко дрѣгѣ , прѣй  
 демъ до вндѣема , и видимъ гла снѣ  
 вѣвшѣи , иже гдѣ сказа намъ . и прѣ  
 идѣша воспѣвшаса , и оверѣтоша  
 маріамъ же и іосифа , и младенца  
 лежѣща въ яслахъ . вндѣкша же ,  
 сказаша о глѣ глѣннма имъ о  
 отрочѣтѣ сѣмъ . и вси слышавшии ,  
 днѣишаса о глѣннхъ ш пастырей къ  
 нима . Маріамъ же солюдаше всѣ глѣы  
 сіа , слагѣющъ въ срѣцѣ своѣмъ .

Зачало , 3 .

и возратѣшаса пастыри , слава  
 шѣи хвалаше еѣ о вѣхъ ꙗже слы  
 шаша и кидѣша , ꙗкоже глѣно  
 вѣста къ нимъ . и егда исподнишаса

о сѣмъ днѣи , да оверѣждѣта сго , и на  
 рекѣша има емд іѣа , наречѣнное имъ  
 лѣма прѣжде даже не зачѣта ко чрѣкѣ .  
 и егда исподнишаса дніе очнѣнѣна  
 сго по законѣи моѣсѣевѣ . Зачало , 3 .  
 Вознесѣта сго во іерѣимъ , почитѣи  
 ти сго прѣдъ гдѣма , ꙗкоже бѣта писа  
 но въ законѣи гдѣни . ꙗко всѣкъ младе  
 нецъ , мѣжека полѣ , разерзда ло  
 жина , сго гдѣи наречѣта . и ꙗже  
 дѣти жѣртѣѣ , по речѣннѣмъ къ законѣи  
 гдѣни , двѣ гѣланчица , или двѣ  
 птенца голубѣина . Зачало , и .  
 и се бѣ чѣка во іерѣимѣ , емдже  
 има симѣонъ , и чѣка снѣ праведна  
 и блгочестна , чѣла оутѣхѣи імакѣи ,  
 и дѣа бѣ сѣа къ нѣмъ . и бѣ емд  
 оверѣшано дѣмъ сѣимъ , не вѣдѣт  
 ти смрти , прѣже даже не кидѣтъ хртѣа  
 гдѣна . и прѣиде дѣмъ къ цркви .  
 и егда вкелѣта родѣтѣла отрочѣа  
 іѣа , сотворѣти има по обѣчаю закон  
 номъ о нѣмъ . и тоѣи прѣма сго на  
 рѣкѣ своѣи , и вѣкѣи еѣа , и рече . ннѣ  
 шнѣишашн рака твоѣо вѣка , по глѣо  
 лѣ твоѣмъ съ мирома . ꙗко вѣдѣтѣ  
 очнѣи мнѣи снѣнѣи твоѣи , ꙗже снѣи оубо  
 вѣла предъ ангѣлѣмъ вѣхъ людѣи . вѣтѣ  
 ко шкровѣніе ꙗзыкомъ , и слава людѣи  
 твоѣихъ іма . и бѣ іосифъ , и  
 мѣти сго , чѣдашаса о глѣмѣхъ  
 о нѣмъ . и блгѣи ѣ симѣонъ , и рече  
 къ маріи матѣри сго . се лежѣтъ снѣ  
 нападѣніе и на вѣстаніеи многнмъ ко  
 імаи , и въ знаменіеи прѣрѣкѣаемо .  
 и тѣкѣ же самоѣи днѣи прѣидѣтъ оубо  
 ꙗко оубо да шкровѣтѣа ш много срѣцъ  
 помышлѣніа . и бѣ анна прѣрѣчица ,  
 дѣи фанѣилѣка , ш колѣна агурѣка .  
 снѣ заматорѣшн ко днѣхъ многохъ ,  
 живѣшн съ мѣжемъ сѣдмѣ лѣтъ ш дѣет  
 ва своѣо , и тѣа вѣока ꙗко лѣтъ  
 о сѣмъдѣатѣи четѣри , ꙗже не шхожда  
 шѣи ш цркви , прѣтомъ и матѣамн  
 слѣжашн днѣи и ноцѣи . и тѣа къ тоѣи  
 чѣкѣ прѣитѣакши . и повѣдакшѣа  
 гдѣи . и глаше о нѣмъ вѣмъ чѣиощимъ  
 и зѣкалѣніа ко іерѣимѣ . и ꙗко кончѣ  
 шаса всѣа по законѣи гдѣно , возратѣ  
 шаса къ галилаю , ко градъ своѣи

1203 3

матр 3

мн 3

Г мой 1  
103 3

Г мой 1  
103 3

1203 3  
103 3

назарѣдѣ . Отрочѣ же расташе и  
 креплашеа дѣломъ , исполнашеа  
 премудрости , и бѣше еѣма еѣ на  
 немѣ . И хуждѣста родитѣла егѣ на  
 елика лѣто во іерусалимѣ , въ праздникъ  
 пасхи . И егда быша декондѣса  
 лѣтѣ , возродѣшима ѣма во  
 іерусалимѣ , по обѣщаню праздника , и  
 кончавшимъ дни , и возвращишима  
 ѣма . Остѣ отрочѣ іеза во іерусалимѣ ,  
 и неразумѣ іосифа , и мати егѣ ,  
 мнѣкша же егѣ въ дрѣвнѣ еѣща ,  
 придоша дни пѣть , и искѣста егѣ  
 въ срѣдницѣхъ и въ знаемыхъ . И не  
 обрѣтѣша егѣ , возвратишася же  
 іерусалимѣхъ взыскающа егѣ . и бысть по  
 трѣхъ днѣхъ , обрѣтѣоста егѣ въ  
 цркви , ебаща передѣ оучитѣли ,  
 и полавшаю ѣхъ , и вопрошаюша  
 ѣхъ . Оужасашу же еѣи полавшаю  
 щин егѣ , о разумѣ и о вѣстѣхъ  
 егѣ . И кидѣкша егѣ , днѣкшася ,  
 и ка немѣ мѣи егѣ рече . чаде , что  
 сотвори нама тѣло ; се оца твоѣи и  
 азъ солаша ислѣхѣхѣ тѣе . И рече  
 ка нимѣ , что іако ислѣсте менѣ , не  
 вѣста ли іако въ тѣхъ іаже оца мо  
 егѣ достѣнѣхъ еѣти мѣи ; и тѣ не  
 разумѣста гла , іаже гла ѣма . И снѣде  
 ка нимѣ , и приде въ назарѣдѣ , и еѣ  
 повнѣдѣла ѣма . мѣи же егѣ окаяша  
 ше ека глаи пѣа въ срѣцѣ еѣомѣ . И іеза  
 преспѣлаше премудростию и возрастомъ  
 и бѣгѣтию шѣа и чѣкѣ .

Глава , г . Зачало , ж .



а пѣтѣ же надѣсѣтъ лѣто  
 еѣчества тнѣрѣа кѣора ,  
 обладающѣмъ понтіекомѣмъ  
 пнлѣтѣ іудѣю . и четвер  
 твѣлѣтѣющѣмъ галліеню  
 ірода . Филиппѣ же братѣ егѣ  
 четвертовѣлѣтѣющѣмъ и тирію и тра  
 хонітѣскою странѣю , и ананію , авнѣи  
 нѣю четвертовѣлѣтѣющѣмъ , при  
 архіерѣи аннѣ и кайфѣ , бысть  
 глазъ еѣи ко іоаннѣ захаріинѣ іѣвѣ  
 въ пѣтѣи . и приде въ еѣю странѣ  
 іорданскѣю , примеѣлаа крѣпнѣе  
 поплавіа ко оставленію грѣхѣва ,  
 іаже еѣта піганѣ въ кнѣзѣ еѣеѣхъ

ма г  
ма а  
іоа а

іеіа прѣка глѣща . глагоа вопіющаго  
 въ пѣтѣи . оубрѣокаѣте пѣтъ гдѣнѣ ,  
 правѣи творите стезѣи егѣ . елика  
 дѣла исполнитѣса , и елика гора и  
 холмѣ смиритѣса . И еѣдѣта стрѣ  
 потнаа въ правѣа . и острѣи въ пѣ  
 тѣ глѣдѣи . И оубрѣтѣ елика паѣтъ  
 спѣнѣе еѣи . глаше же и ехѣрашима  
 народѣмъ крѣтитѣса ш негѣ . порождѣ  
 нѣа ехѣдѣока , ктѣо сказа еѣма еѣ  
 жѣти ш градѣщаго гнѣка ; сотвори  
 те оубѣо плоды достѣнѣи поплавіа ,  
 и не начинѣйте глѣти въ сеѣѣ , оца  
 ѣмамы авраамѣа . глагоа во еѣмъ , іако  
 мѣжетѣ кѣшѣ ш каменіа егѣо бездѣнѣг  
 нѣти чада авраамѣвѣ . оубѣо еѣи еѣ  
 кѣра при корени дрѣка лежитѣ . елика  
 оубѣо дрѣво не творѣшеа плодѣа дрѣва ,  
 постѣкаѣтѣса и во огнѣа еметѣтѣса .  
 И вопрошахѣ егѣ народѣи глѣюще , что  
 оубѣо сотворѣма . вѣѣщава же гла  
 ѣма . ѣмѣан дѣѣ рѣзы , да падаѣтѣ  
 немѣшѣмѣ . и ѣмѣан ерашна , тѣ  
 ко же да творѣтѣ . Придоша же и  
 мѣтаре крѣтитѣса ш негѣ , и рѣша  
 ка немѣ . оучитѣлю , что сотворѣма ;  
 она же рече ка нимѣ , ничтѣоже боле ш  
 поклаѣннаго еѣма творите . Вспрѣша  
 хѣ же егѣ и конни глѣюще . и мѣи что  
 сотворѣма ; и рече ка нимѣ . никѣо  
 же обѣдѣте , ни окомѣтѣваѣте . и  
 добѣани еѣдѣте обѣроки еѣшима .  
 Чѣощима же людѣма , и помышлаю  
 щима еѣма въ срѣцѣхъ еѣоихъ о іоан  
 нѣ , еѣдѣ тоѣи еѣта хрѣстоа , вѣѣщава  
 ше іоанна еѣма , гла . іеза оубѣо  
 вѣдою крѣпаю еѣи , градѣтѣ же крѣпѣ  
 лѣи менѣ , еѣмѣ же нѣѣма достѣнѣи  
 шрѣшнѣти ремѣна галіи егѣ , тоѣи еѣи  
 крѣтитѣ дѣломъ стѣима , и огнѣма .  
 еѣмѣ же мѣлѣта въ рѣкѣ егѣ , и отрѣ  
 еѣтѣ гдѣмѣо еѣе , и еѣерѣтѣа пшнѣицѣ  
 въ житнѣицѣ еѣю . пѣеѣ же еѣжѣтѣа  
 огнѣма негѣающима . многа же оубѣо  
 и ѣма оубѣшѣла , еѣговѣтѣваѣше  
 людѣма . Зачало , г .  
 ірода же четвертовѣлѣтнѣмъ обанѣмѣмъ  
 ш негѣ , о арѣлѣадѣ женѣ еѣрата еѣо  
 егѣ , и о вѣѣхъ іаже сотвори слаа  
 ірода . и приложѣи и еѣи пада еѣѣми ,

іеіа м  
ма г  
ма а  
іоа а

ма г

іако ж  
іоа г

ма г  
ма а  
іоа а  
дѣа  
аі и аі  
ма г

ма аі  
ма б

б ма  
ма



мѣтѣ  
мѣтѣ  
мѣтѣ

и затвори Іоанна въ темницѣ . Бѣста же егда крѣпшася вси люде . и іѣсѣ крѣпшася и молашася , шѣрзила нѣо , и снѣде дѣхъ сѣи тѣлѣннымъ образомъ іако голубь нана . и глагола сѣ нѣсе бѣста гла . ты еси снѣ мой возлюбленныи , о тѣбѣ бл҃гоколѣхъ .

Зачало , ѿи .

И тои бѣ іѣсѣ , іако лѣтомъ триде сати . начинаа , сѣи іако мнѣмъ снѣ іосифова , и аіека . матѣанава , ле кінна , мельхіина , и аннаека . іосифова , матѣадіека . амосова , наумова , есѣіамова , наггеова . маадіека , матѣадіека . семіека , іосифова . іудина , іоаннанава . рнѣека , зорокаека . саладіанава . нирека . мелеіека , аданека . ксанова , елмодамека . ирека . іосифова . елѣіека , іоріека , матѣатова , лекинна . симеонова , іудина . іосифова , іоаннанава . елѣіакиннава . мелеіека . меннанава , матѣадіека . наѣанава , дѣдека . ісѣова , обидека . еозова , салмонава . наасіонава . аминодамека . драмека , іоарамова . егеромова , фаресова . іудина , іакобѣ . исаакова , азрамека . дарамова , нахорова , ерѣхова , рагаека . фалекова , екерова . саламека . кайнанава . арфазадова , симонова , нова , ламехова . маадіека , енохова . іаредова , малеліанава . кайнанава . еносова . ендѣка , дамека . ежѣи .

Глава , ѿ .

Зачало , ѿи .



Иже исполна дѣхъ сѣа возератиса шѣордана . и бѣдѣше дѣмъ въ пѣстѣио , днѣи четѣридесати и сѣдѣмѣ шѣдіабола . и не іасть ничѣгоже во дни тѣи . и скончавшиса ѿмъ , погубѣи езака . и рече есѣ діавола . аще снѣ еси ежѣи , рѣди каменекѣ семѣ да едѣтѣ хлѣба . и шѣрзила іѣсѣ къ немѣ гла . писано еста , іако не о хлѣбѣ едѣиома живѣ едѣтѣ члѣкѣ , но о бѣгомъ гла ежѣи . и возведѣ есѣ

мѣтѣ  
мѣтѣ

діавола на горѣ висока , показа есѣ есѣ црѣва есѣлѣнна . въ часѣ времѣне . и рече есѣ діавола . тѣбѣ дама власта есѣо кѣо и слава ѿхъ , іако мнѣ дана еста , и есѣ же аще хрѣсѣ , дама ю . ты ѿбо аще поклоншася предо мною , едѣтѣ тѣбѣ есѣ . и шѣрзила рече есѣ іѣсѣ . иди за мною сатана . писано еста . " поклоншася есѣ гдѣ есѣ тѣбѣ , и тѣмѣ едѣиома послѣжиши . и вѣде есѣ во іерѣимъ , и постаека есѣ на краиѣ црѣковнема , и рече есѣ . аще снѣ еси ежѣи , есѣрзила шѣодѣ дола . писано есѣ , іако аіекомъ есѣиома запобѣтѣ о тѣбѣ есѣхранѣти тѣа , и на рѣкахъ есѣмѣтѣ тѣа , да некогда прѣтѣкѣши о каменѣ ногѣ тѣо . и шѣрзила рече есѣ іѣсѣ . іако рече еста , " не и сѣдѣши гдѣ есѣ тѣо . и скончѣка есѣ и сѣдѣиѣ нѣ діавола . шѣде шѣ него до времѣне . и возвратѣса іѣсѣ , въ снѣ дѣхѣиома въ галлаію , и есѣтѣ и сѣде по есѣи странѣ о немъ . и тои на чѣше на соннишѣхъ ѿхъ , славама есѣи .

Зачало , іѣи .

И прѣде въ назарѣтѣ , и дѣже есѣ есѣ оіѣтанъ , и есѣде по обѣчаю есѣемѣ въ днѣ есѣботныи на соннишѣ , и есѣтѣ чѣстѣи . и даша есѣ кнѣгѣ ісаіа прѣка . и разгнѣка кнѣгѣ , есѣрѣте мѣсто , и дѣже есѣ написано . " дѣхъ гдѣна на мнѣ , есѣгоже рѣди помаза ма , есѣговѣстѣи ти нѣцима послѣ ма , есѣцѣлѣти есѣрѣшѣнна есѣрѣцѣма , есѣпо есѣбѣдати есѣкнѣннама шѣнѣцине , и есѣпѣма есѣрѣкнѣи , шѣнѣстѣи есѣрѣшѣннама во шѣрѣдѣ , есѣпо есѣбѣдати есѣкнѣннама во шѣрѣдѣ . и сѣгнѣка кнѣгѣ , шѣдѣка есѣдѣтѣ , есѣде . и есѣмъ есѣ сонниши оци есѣхъ зрѣце нана . и начѣтѣ глади къ нимъ . іако днѣсѣ есѣбѣстѣса писанѣ есѣ во есѣиіо есѣшѣо . и есѣи есѣнѣдѣтѣ есѣека хъ есѣмѣ .

Зачало , ѿи .

И дѣка хъ о есѣкнѣхъ есѣтѣи , есѣхѣдѣшѣхъ и сѣа есѣтѣ есѣо . и гла хъ . не сѣи ли еста снѣ іосифова ; и рече къ нимъ . есѣако рече те мнѣ прѣчѣ есѣо , есѣрѣдѣ есѣцѣана есѣма .

мѣтѣ  
мѣтѣ

мѣтѣ

мѣтѣ

мѣтѣ

мѣтѣ

мѣтѣ



ѣмѣ гла . гдн , аще хощиши , можеши ма очн тити . и простѣра рѣкѣ коенѣ егѣ , рѣка . хушѣ , очистица . и аще покажа шде ш нгѣ . И той заповѣда ѣмѣ ни комѣ же повѣдати , но шде покажѣса іеріовн . " и принеси о очищеніи твоѣмъ , ꙗко же повелѣ моу сѣи , ка снвѣдѣтельство ѣмъ . прохужаше же паче славо о немъ , исхужа худа народн мнози слышати , и цѣлѣнтиса ш нгѣ , ш нгѣдѣга своѣхъ . той же еѣ шхуда ка пѣстѣнню и моласа .

" ѿ мой дѣ  
ма и  
ма л  
ни ѣ

Зачало , ѳі .

И быста во єдинъ ш днѣи , и той еѣ оуча , и еѣхѣ сѣдѣше фарисѣн , и законѣучителѣи , ѣже елѣхѣ пришии ш елѣкіа еєн галнаїскіа , и іудѣи скіа , и іеріалимскіа , и сїла гднъ еѣ иецѣлаюши ѣхъ . " И сѣ мѣжѣи но слаще на одрѣ чѣка , ѣже еѣ разслабленъ , и нека хѣвнети егѣ и полжѣти предъ нимъ . и не оберѣтше кѣдѣ внестн егѣ народа радн . езаѣвше на хрѣма , и кезѣ екадѣмы низвѣенша егѣ се одромъ на ередѣ предъгѣа . и вѣдѣвз еѣрѣ ѣхъ , рече ѣмѣ . чѣче оставляютатиса грѣсн твоѣи . и началша помышлати книжници и фарисѣн , глѣише . кто еѣсть сѣи . ѣже глѣтъ худа ; кто можѣтъ оставлати грѣхн , токмо єдинъ еѣтъ ; раздѣмѣка же іса помышленіа ѣхъ , шѣѣшѣвз рече ка нимъ . что помышляете ка грѣхѣа вашнхъ ; что еѣста оудѣѣте рещн . оставляютатиса грѣсн твоѣи . или рещн , востѣни и хрѣдн ; но да оукѣтѣте , ꙗко власта ѣмать іса члѣвскн на земан шнѣцѣати грѣхн , рече разслабленомѣ . те еѣ глѣю , востѣани , возмн одрѣ твоѣи , и дн ка домъ ісѣн . и аще еостѣвз предъ нимн , взѣма на немъ же лежаше . и де ка домъ скѣн , слака еѣа . и оужага прѣтъ ека , и славлѣхѣ еѣа , и испѣланншага етраха глѣише . ꙗко кнѣѣ хума преслабнла днѣса . Зачало , к .

И посѣмъ и звѣде , и оужрѣ мѣтара , и менемъ лѣвю , сѣдѣша на мѣтннцѣ . и рече ѣмѣ , и дн по мнѣ . и остѣвель ека , востѣака , еслѣдѣз егѣ и де . и сотвори чрежѣнне елѣе лѣвн ѣмѣ ка

" ма ѳ  
ма ѣ

" ма ѳ  
ма ѣ

" ма ѳ  
ма ѣ

домѣ скѣма . и еѣ народъ мѣтарѣи много , и ииѣхъ , ѣже еѣхѣ из нимъ возлежаше . и роптѣхѣ книжници нанѣ , и фарисѣн ко оучнкомъ егѣ глѣише . по что са мѣтари и грѣшники іасте и пѣтѣ ; и шѣѣшѣа іса , рече ка нимъ . не трѣвѣютъ зарѣнн врача , но елѣцнн . не прѣндохъ прѣзѣати прѣвѣдныхъ , но грѣшныа ка покааніе .

Зачало , ка .

Онѣже рѣша ка немѣ . по что оучнцѣи іоаннѣнн постѣгѣа чѣсто , и мѣнтѣ ка тѣолатѣа , тѣакоже и фарисѣстнн , лтѣнн гѣдѣтъ и пѣотѣ ; онѣ же рече ка нимъ . едѣа можѣте сѣи ерѣчнма дѣндеже жннѣхъ са нимн еѣтъ , соткорн ти пѣтнѣтиса ; прѣндѣтъ днѣ , егѣдѣ шѣлѣтъ еѣдѣтъ шннѣхъ жннѣхъ , и тогда постѣгѣа ка тѣ днн . Глѣаше и прѣчѣлѣ ка нимъ . ꙗко ннктоже прѣстаеалѣ нѣа рнзы нѣкѣ прѣстаеалѣтъ на рнзѣ еѣтѣхѣ . аще ли же , нн . и нѣкѣю раздѣрѣтъ , и еѣтѣсн не еоглаеѣтъ еѣже ш нѣкаго . и ннктоже еанкаѣтъ еннѣ нѣка ка мѣхн еѣтѣхн , ашѣи же нн , расѣорнѣтъ нѣкѣе еннѣ мѣхн , и самѣ и звѣтѣа , и мѣсн погнѣкнѣтъ , но еннѣ нѣкѣе ка мѣхн нѣкѣе еанкаѣти , и ѣкѣе екаюѣтѣа . и ннктоже ннѣв еѣтѣхн , аѣе хѣщѣтъ нѣкѣомѣ . глѣтъ бо , еѣтѣхе лѣчше еѣтъ .

" ма ѳ  
ма ѣ

Глава , ѣ . Зачало , ка .



Вѣста же ка еѣвѣотѣ вторѣнѣрѣкѣю , и тн ѣмѣ екаозѣ еѣланіа , и еосторѣахѣ оучѣннцѣи егѣ клѣсы , и гѣдѣхѣ етнраюше рѣкѣми . И еѣцнн же ш фарисѣи рѣша ѣма . что тѣорн те , егѣоже не дѣстѣнтѣ тѣорнѣти ка еѣвѣотѣ ; и шѣѣшѣа іса , рече ка нимъ . нн ли егѣо члн еѣтѣ , еѣже еѣтворн дѣдѣ , егѣдѣ екалкаса самъ , и ѣже са нимъ еѣцнн , каѣо еннѣе ка домъ еѣжн , и хѣѣвѣа прѣдѣлѣннѣа еѣзѣмъ , и іастѣа , и дѣстѣа и еѣцннма са нимъ , ѣхъ же недѣстѣоаше іастн , токмо єднннма єрѣомъ ; и глѣаше ѣма , ꙗко глѣ еѣтъ іса члѣвскн и еѣвѣотѣ . Быста же и ка арѣгѣю еѣвѣотѣ , еннѣтн еѣмѣ еѣсѣнннцѣе ,

" ма ѣ  
ма ѣ  
ѣ мой ѳг

" а цѣ рѣ ка  
ма ѣ  
ма ѣ  
ѣ мой ѳг  
ѣ мой ѳ  
и ка  
ма ѣ  
ма ѣ  
ма ѣ  
ма ѣ  
ма ѣ

# ЕУАЛІЕ

і оучити . И еѣ тѣ члкъ . и рѣка ѣмѣ  
дѣнѣа еѣ свѣа . назирѣхѣ же книж  
ницы и фарисѣи , ѣше въ свѣотѣ и цѣ  
лѣтѣ , да обѣраѣдѣтѣ рѣчь нана .  
Онѣ же кѣдаше помышлѣнѣа иѣхѣ , и  
речѣ члкъ и мѣщѣмѣ свѣхѣ рѣкѣ . вѣтѣ  
ни , и стѣни порѣдѣ . Онѣ же ко  
стѣвѣ , гтѣа . Речѣ же іѣа къ нимѣ .  
вопрѣшѣ еѣи , чтѣо дѣстѣнтѣа еѣ свѣо  
тѣа , добрѣо теорѣити , илѣи слѣо теорѣ  
ти , дѣлѣи спѣти илѣи погвѣити ; и  
коззрѣвѣа на еѣа иѣхѣ , речѣ ѣмѣ .  
прѣстѣри рѣкѣ тѣю . Онѣ же сотѣри  
тѣко и оутѣрѣдѣа рѣкѣ ѣгѣо зарѣвѣа  
іѣко дрѣвѣа . Онѣ же испѣбанишѣа  
вѣзѣмѣа , и глахѣ дрѣвѣа ко дрѣвѣу ,  
чтѣо бѣиша сотѣриан іѣеки .

Зачѣло , іѣг .

Бѣиѣа же ко дни тѣа , и зѣидѣ еѣа горѣ  
помѣлѣтѣа , и еѣ ѣбѣиѣа еѣа мѣтѣѣ  
бѣжинѣ . И ѣгѣа бѣиѣа дѣна , призѣа  
оученики свѣа . и иѣзѣрѣ ѣиѣхѣа два  
надѣсѣте , иѣхѣ же и ѣпѣлы нарѣчѣ .  
сѣмона , ѣгѣоже именовѣа пѣтра , и  
андрѣа брѣта ѣгѣо . іѣкова . и іѣоанна .  
филиппѣа , и карѣоломѣа . матѣѣа ,  
и домѣа . іѣкова алаѣіѣова , и сѣмона  
нарѣчѣаемаго сѣлотѣа . іѣдѣа іѣковаа ,  
и іѣдѣа искарѣѣотѣкаго , иже и бѣиѣа  
прѣдѣтелѣ .

Зачѣло , іѣд .

Исѣдѣа еѣа нимѣа стѣа намѣтѣѣѣ раѣнѣѣ ,  
и нарѣдѣа оучѣнка ѣгѣо , и множитѣеа мно  
го людѣи ѣиѣ еѣа іѣдѣи , и іѣрѣлѣма ,  
и помѣрѣа тѣурѣка и сѣдѣонѣка . иже  
прѣидѣоша послѣшатѣи ѣгѣо , и иѣцѣлѣи  
тѣисѣа ѣиѣ недѣвѣга свѣиѣхѣа , стѣражаѣ  
ѣиѣи ѣиѣ дѣхѣа нечѣстѣхѣа , и иѣцѣлѣа  
хѣвѣа . и еѣа нарѣдѣа иѣсѣаше прѣкасѣ  
тѣисѣа ѣмѣа , іѣко сѣла ѣиѣго иѣхѣжа  
ше и иѣцѣлѣаше еѣа . "И тѣоиѣ козѣкѣа  
ѣчи свѣиѣ на оученики свѣа , глаше .  
Бѣжинѣ ниѣиѣи , іѣко еѣаше ѣстѣа цѣртѣиѣ  
бѣжѣи . Бѣжѣиѣи алачѣиѣи ниѣѣѣ , іѣко  
нарѣитѣтѣисѣа . " Бѣжѣиѣи плачѣиѣи  
ниѣѣѣ . іѣко козѣмѣѣтѣисѣа . " Бѣжѣиѣи  
вѣдѣте ѣгѣаа вознѣакѣдѣа еѣа  
чѣцѣа . и ѣгѣаа разлѣчѣа еѣа , и по  
носѣа еѣа , и пронѣсѣа еѣа еѣа іѣко  
слѣо , сѣа чѣцѣкаго радѣи . козѣрадѣтѣисѣа  
еѣа тѣоиѣ дѣна и еѣа зѣраѣитѣе . еѣа еѣо мѣдѣа

еѣаша многа на нѣси . Пѣиѣма еѣо теорѣа  
хѣу прѣбѣома ѣцѣи иѣхѣа . Зачѣло , іѣе .  
ѣбѣа же горѣ еѣама когѣтѣма , іѣко ѣиѣтѣои  
тѣе оутѣѣшѣнѣа еѣаше . " Горѣ  
еѣама насыѣнѣи ниѣѣѣ , іѣко еѣаа еѣа  
тѣе . Горѣ еѣама смѣѣоцимѣа ниѣѣѣ ,  
іѣко козѣрадѣте и коспѣаѣте . Горѣ  
ѣгѣаа добѣрѣ рѣлѣтѣа еѣама еѣи чѣцѣа .  
Пѣиѣма еѣо теорѣа хѣу ажепрѣбѣома ѣцѣи  
иѣхѣа . " Но еѣама глаю еѣаишѣацимѣа .  
любѣите враги еѣаша . добрѣо теорѣитѣе  
ниѣнакѣдѣацимѣа еѣаеѣа . еѣагѣитѣе кѣи  
ниѣиѣа еѣаи . молѣтѣисѣа за теорѣа  
ѣиѣхѣа еѣама ѣбѣидѣу . " Бѣиѣщѣмѣу тѣа  
еѣа лѣнѣтѣу , подѣждѣи и дрѣвѣу , и ѣиѣ  
вѣзѣмаѣоцаго тѣи рѣзѣу , и іѣрачѣиѣу не  
козѣерани . еѣааама же прѣсѣаиѣмѣу оу  
тѣкѣ , даи . и ѣиѣ вѣзѣмаѣоцаго тѣкѣа ,  
не иѣстазѣи .

Зачѣло , іѣс .

И іѣко же хѣиѣте да теорѣа еѣама  
чѣцѣа , и еѣи теорѣитѣе иѣмѣ тѣакоже .  
и іѣще любѣите любѣаѣа еѣаи , кѣа еѣама  
еѣлѣтѣ ѣстѣа ; иѣко и грѣѣшѣниѣцѣа любѣа  
ѣаа иѣхѣа любѣа еѣа . и іѣще еѣаго теорѣи  
тѣе еѣаго теорѣаѣиѣма еѣама , кѣа еѣама  
еѣлѣтѣ ѣстѣа ; иѣко и грѣѣшѣниѣцѣа тѣож  
де теорѣа еѣа . И іѣще вѣзѣиѣма дѣитѣе  
ѣиѣхѣа же чѣстѣе коспѣаѣти , кѣа  
еѣама еѣлѣтѣ ѣстѣа ; иѣко и грѣѣшѣниѣцѣа  
грѣѣшѣниѣма вѣзѣиѣма дѣаѣюта ,  
да коспѣиѣмѣтѣа раѣкѣаа . ѣбѣаѣе  
любѣите враги еѣаша , и еѣаго теорѣи  
тѣе . и вѣзѣиѣма дѣитѣе , ни чѣсѣо же чѣ  
юѣе , и вѣдѣтѣа мѣдѣа еѣаша многа ,  
и вѣдѣте сѣеѣе еѣаиѣаго , іѣко тѣоиѣ  
еѣага ѣстѣа , на вѣзѣаѣтѣиѣа и сѣаѣа .  
вѣдѣитѣе оуѣео иѣнаѣѣрдѣи , іѣко же и

Зачѣло , іѣз .

Не еѣдѣитѣе , и не еѣдѣа еѣама . и  
не ѣбѣждѣаитѣе . да не ѣбѣжѣиѣи вѣдѣ  
тѣе . ѣиѣѣаѣитѣе , и ѣиѣѣстѣа еѣама .  
дѣитѣе , и дѣитѣа еѣама .  
мѣрѣу добрѣ натѣкѣнѣи и потѣрѣнѣи и прѣ  
лѣаѣоѣиѣа , дадѣтѣа на лѣнѣо еѣаше .  
тѣоиѣ еѣо мѣрѣю , ѣю же мѣрѣитѣе , коз  
мѣрѣитѣа еѣама . Речѣ же прѣтѣчѣу  
иѣмѣ . ѣдѣа мѣжитѣа сѣѣрѣцѣу сѣѣоѣа ко  
дѣитѣи ; не ѣбѣа лѣи еѣа іѣмѣо еѣаѣдѣага ;  
иѣѣѣѣа оучениѣка на дѣа оучѣтѣаѣма еѣо  
иѣма . козѣрѣиѣнѣа же еѣаѣѣа вѣдѣтѣа

"а мой ѣ  
іѣаа ѣе

"мѣ ѣ

"мѣ ѣ  
а корѣи ѣ  
кѣ рѣи ѣи  
ѣкѣсѣаѣу ѣ

"тѣаа а  
мѣ ѣ

"ѣ мой ѣи  
мѣрѣ ѣ

"мѣ ѣ

"мѣ ѣ  
а корѣи а  
кѣ рѣи ѣ

"мѣ ѣ  
мѣ а  
"мѣ ѣи  
"мѣ і  
іѣаа іѣи  
и ѣи

"мѣ ѣ

іѣаа ѣа  
"мѣ ѣи  
"мѣ ѣи

" ма 33 какоже оучителя сго . "Что же видиши свчца иже сета ко очей брата твоего , берина же еже сета ко оче и твоима не чвешн ; или како можеш рши брата твоем . брате сетя еи , да и зам свчца , иже сета ко очей твоима , сама свцаго ко очей твоима берина не вида ; алицембре , и зми перке берина и за очей твоего , и тогда прозрши и заати свчца и за очей брата твоего . "Несте бо дре во дубо , твора плода сад , ниже дре во сало , твора плода дуба . "Како бо древо ш плода своего познается . "Не ш терна во чшдтз смоквы , ни шкд пини шмоутз грозди . "Бли чак ш елаго смробница рца своего и знот снтз блго . И савн чак ш слага смробница рца своего и знотснтз сало . ш и збткаве рца , глотз сетя сго . **Зачало , ии .**

" ма 34 " ка рн 1 " како 2 " ма 35 "Что же ма зовете , гди гди , и не творите иже глаю ; "всак градн ко мнѣ , и слышан слово моа , и твора а , кажд камь ком сета подobenя . подобеня сета чак зжидш храмнв , иже икопа и оубавн , и положи основанн на камени . Навд ннню же бкшд , припад рѣка храмн нѣ той , и нможе поколбати еа . Основана бо еѣ на камени . Слыша выи же , и несотворивн подобеня сета чакв издавш храмнв на земли кеза основанн , сн же припад рѣка , и азн падла . и бкста разршннн храмнны той кнн .

Глава , 3 .

**Г**да же сконча еа глаи своа въ свхн людма .

Зачало , ед .

" ма 36 и "Виде ка капернаумз . Сотник же нбкоемд рава бола сал хоташе оумрети . иже еѣ емд чстентз . Слышав же о сѣт , посл ка немд старцы иудийскя , мола сго , како да пришдз спасетз рака сго . Онн же пришдше колски , млачх сго тощно , глающе . како дстоннз сего , еже лице даси емд , любвта бо и змак наша , и соннице той со

зда намз . Сѣ же идаше съ нимн . сѣ же емд недалече свчш ш храмнны , посл ка немд сотника дрвн , гла емд . гди не двнжнса . нбемь бо дстоннз , да подз кровз мой кннши . тѣм же нн сесе дстонна сотворнха принти ка твѣ . но рцы сало , и ищклетз отрока мой . и бо и аз чак сема подз блкою оучнннн , имѣю подз собою конны , и глаю сема , идн , и идетз . и дрвгомд принди , и прн идетз . и разд мюемд , сотвори се , и сотвори та . Слышав же гла сѣ , чвднса емд . и обрщса идущемд по немз народв , рече . глаю камз , ни во или толннн еѣры обрѣтоух . и возеращнса посланнн , обрѣтоша болащого рака ищклевша .

Зачало , л .

И бкста поема , идаше ко граду , нарицаемн найнз , и съ нимз илачх свчцы сго мнози , и народз многоз . Икоже приелнжнса ко вратомз града . и се и знмашх оумрети , сн еанно родна матери своей . и та еѣ кава , и народз ш града многоз съ нню . И кн дѣка ю гдѣ , мрдка о ней , и рече сн , не плачи . и прстлпал ко нбса въ оарз . послнн же сташа , и рече , юнше , твѣ глаю , кетанн . и еѣ де мртвин , и начатз глати . и дастз сго матери своей . Прятз же страху еа , и слаклачх еѣ глающе . како прѣка келн воста въ насз . и како повѣти еѣ людн своихз .

Зачало , ла .

И и змаде сало се по кснн иван о немз , и по кснн етрянѣ . И возкѣстнша **" ма 37** иоанн свчцы сго о еѣхз снхз . и призавз два нѣкаа ш оучнкз своихз иоанна , посл ка сѣд гла . ты ли сн градн , или иного чамз ; прн шдша же ка немд мвжарѣста . Иоаннз кртал посл насз ка твѣ гла . ты ли сн градн , или иного чамз ; ка той же чамз ищкнн многи ш недвга и рана , и дрвхз салухз , и многнмз салбамз дарка прозрннн . И шѣщавз сѣ рече йма . шдша возкѣстнша иоаннв , сѣ же видѣста и слышавта .

іако сѣкніи прозирають , хроміи хо-  
дять , прокаженіи очищаються , глѣ-  
сїи слабѣють , мѣртвіи востають ,  
нищїи кѣсѣются . и сѣхнѣнъ  
ѣсть иже ѡще не ослазнѣла ѡ-  
мнѣ . и шедшима же оучникомъ іоан-  
новима . начатъ глѣти къ народомъ  
ѡ іоаннѣ . чюдъ и зыдѣте въ пѣсты  
ню вѣдѣти . трѣбѣ ли вѣтрома ко-  
лесаема ; но чюдъ и зыдѣте вѣдѣти ;  
чѣка ли въ макки рїзы ѡдѣана ; се  
иже во ѡдѣжи славыи , и пиши свѣщїи ,  
въ црѣтїи сѣтъ . но чюдъ и зыдѣте вѣ-  
дѣти , пррѣка ли ; ѣи глѣю вѣма , и  
лише пррѣка . сїи бо ѣсть , ѡ немъ же  
пїгано ѣста . "Сї азъ послѣ ангѣла мо-  
его преда лицу твоему , иже оустрѣ-  
нѣтъ пѣтъ твоѣмъ преда тебею . Глѣю  
бо вѣма , болїи въ роженыхъ женѣ  
ми пррѣка іоанна крѣта . ни кто же  
ѣсть . мнїи же , въ црѣтїи вѣжїи болїи  
ѣгѣ ѣсть . и всїи людїе слышавше ,  
и мытарїе , оправдїша вѣта , крѣше-  
шеса крѣщенїемъ іоанновымъ . фарї-  
сеїе же и законнїцы сѣвѣтъ вѣжїи  
шкѣрѣша въ сѣвѣ , не крѣшшеса ш  
негѣ . рече же гдѣ . Зачѣло , ѣе .  
Кѣмъ оубо оуподоблю чѣки рѣда сгѣ .  
и кѣмъ сѣтъ подобни ; подобни сѣтъ  
отрѣчїемъ сѣдѣшїма на торжи-  
цихъ , и приглашѣющимъ дрѣгъ дрѣ-  
га , и глѣющимъ . ни кѣхѣмъ вѣма ,  
и не плакѣте . рыдѣхѣмъ вѣма , и не  
плакѣте . Прїиде бо іоаннъ крѣта ,  
ни хлѣба їады , ни вина пїа , и глѣ-  
те , кѣвѣ и мѣтъ . Прїиде сїа члѣ-  
скїи їады и пїа , и глѣте , се чѣка  
їады и винопїица , дрѣгъ мытаремъ  
и грѣшникомъ . и оправдїса премъ-  
дрѣсть ш чѣдъ скѣнхъ сѣвѣхъ .

Зачѣло , ѣе .

Мѣлаше же сгѣ нѣкїи ш фарїсеїи , да  
бы їага сѣ нїма . и вшѣдъ въ дѣмъ фа-  
рїсеѣвъ , возлежѣ . и сїе женѣ бо градѣ  
їаже вѣ грѣшница , и оубѣдѣвшїи  
їако возмѣжѣтъ въ храмннѣ фарїсе-  
ѣвѣ , принѣшн алабастръ мѣра , и  
стѣвшн при ногѣ сгѣ сзѣдн , плачѣ-  
шнса начатъ оумѣкѣти ногѣ сгѣ слѣ-  
зѣми , и кѣсѣи глабѣи сѣкѣлѣ отн

рѣше , и ѡблѣчыаше ногѣ сгѣ , и  
мѣзаше мѣромъ . Вѣдѣвъ же фарї-  
сеїи возлежѣн сгѣ , рече къ сѣвѣ гдѣ .  
сїи ѡще бы вѣмъ пррѣка , кѣдѣла бы  
кто и каковѣ женѣ прикасѣтса ѣмъ ,  
їако грѣшница ѣсть . и шкѣщѣа къ  
їага , рече къ немъ . сїмоне , и мѣма  
тн нѣчѣто рещїи . онъ же рече , оучѣлю  
рцѣи . и рече . да должнїка вѣста  
занмѣдѣцѣ нѣкѣомъ . сдѣннъ вѣ  
долженъ патїюсѣтъ дїнарїи , дрѣ-  
гїи же патїюдѣсѣтъ . немѣшѣма  
же вѣдѣти . ѡсѣма шдѣ . котѣ  
рыи оубо рцѣи пѣче возмѣнѣтъ сгѣ ;  
шкѣщѣа къ сїмону , рече . мнїо їако  
ѣмъ же вѣше шдѣ . онъ же рече ѣмъ ,  
правѣ сдѣннъ сїи . и ѡбѣщѣа къ же  
нѣ , рече сїмону . вѣдншн ли сїѣ же  
нѣ ; вннѣоухъ въ дѣмъ твоѣмъ , вѣды нѣ  
нозѣ мой не дѣтъ . сїа же слѣзѣми  
ѡсѣлѣ мнѣ ногѣ , и кѣсѣи глабѣи сѣкѣлѣ  
отн . мѣзѣнїа мнѣ не дѣтъ , сїа  
же шнѣеже вннѣоухъ , не прѣтѣ ѡблѣ-  
чыающн мнѣ ногѣ . мѣломъ гла-  
бѣи мѣа не помѣа , сїа же мѣромъ по-  
мѣа мнѣ ногѣ . сгѣ же рѣдн глѣю тн ,  
шпѣщѣа грѣшїи сѣлѣ мнѣошн , їако  
возмѣнѣ мнѣо . и ѣмъ же мѣло ѡста  
влѣтса , мѣнше любнѣтъ . рече  
же сїи , шпѣщѣа тѣсѣ грѣшїи .  
и начѣша возлежѣшїи сзнїма глѣти  
къ сѣвѣ . кто сїи ѣсть . иже и грѣшнїи  
шпѣщѣа ; рече же къ жнѣ , кѣвѣ  
тѣсѣ сїе тѣ , їади къ мѣрѣ .

Глѣа , и . Зачѣло , ѣе .



вѣста посѣтъ , и тѣмъ прохѣ-  
жѣше сѣкѣтъ градѣи и вѣтн .  
пропѣдѣа и сѣкѣтѣ сѣа  
црѣтїи вѣжїи , и ѡканѣсѣа  
тѣ сзнїма . и жнѣи нѣкѣа ,  
иже вѣхѣшн и сѣкѣлены ш дрѣвоа слыхѣ  
и недѣгѣ . мѣрїа нарицѣма мѣгда-  
лыни , и зѣ не ѣже вѣсѣвъ сѣдѣи и зѣде ,  
и іоанна , женѣ хѣзѣана прѣстѣвнн-  
ка иродѣа , и сѣанна , и ины мнѣ-  
ги . їако сѣдѣхѣ ѣмъ ш и мѣннїи сѣ-  
нхъ . "Развѣмѣающѣ же народѣ  
мнѣошн . и ш сѣвѣхъ градѣа градѣ  
шнма къ немъ рече прѣтѣшн .

Зачѣло , ѣе .

" малл ѣ  
мѣ ѣи  
мѣ ѣ

" ма ѣи

" ма ѣи

" ма ѣи  
ма ѣ

ИЗЫДЕ СКАН СБАТИ СЕМЕНЕ СВОГО .  
 И СГДА СКАШЕ , ОКО ПАДЕ ПРИ ПЛТН ,  
 И ПОПРАНО БЫСТА , И ПТИЦЫ НЕСНЫА ПО  
 ЗВАШЕ С . И ДРВГОЕ ПАДЕ НА КАМЕНИ ,  
 И ПРИЗВАЕ ОУШЕ , ЗАНЕ НЕ ИМАШЕ КЛА  
 ГИ . И ДРВГОЕ ПАДЕ ПОСРЕДИ ТЕРНІА ,  
 И ВОЗРАСТА ТЕРНІЕ , И ПОДАКИ С .  
 ДРВГОЕ ЖЕ ПАДЕ НА ЗЕМЛѢ БЛЗѢ , И ПРО  
 ЗАЕЗ СОТКОРИ ПЛОДА СТРИЦЮ . СІА  
 ГЛА ВОЗГЛАСИ . ИМѢАН ОУШН СЛЫША  
 ТИ , ДА СЛЫШИТЯ . ВОПРОШАХУ ЖЕ  
 СГО ОУЧНИЦЫ СГО , ГЛЮЩЕ . ЧТО БЕСТЬ  
 ПРИТЧА СІА . ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ , КАМА БИТЯ  
 ДАНО ВЪДАТИ ТАЙНЫ ЦРТВІА БЖІА .  
 ПРОЧИМА ЖЕ КЪ ПРИТЧАХЪ , ДА ВІДА  
 ШЕ , НЕ ВІДАТЪ . И СЛЫШАЩЕ , НЕ РА  
 ЗУМѢЮТЪ . ВСѢ ЖЕ СІА ПРИТЧА .  
 СѢМА БЕСТЬ СЛОВО БЖІЕ . А ИЖЕ ПРИ  
 ПЛТН , СЪТЪ СЛЫШАЩІИ . ПОЧОМУ ЖЕ  
 ПРИХОДЯТЪ ДІАВОЛЪ , И ВЗЕМАЕТЪ  
 СЛОВО Ш СІА ИХЪ , ДА НЕ ВЪРОВАКШЕ ,  
 СПЕВЪТІА . А ИЖЕ НА КАМЕНИ . ИЖЕ СГДА  
 ОУСЛЫШАТЪ , СЪ РАДОСТЮ ПРИМАЮТЪ  
 СЛОВО . И СІН КОРЕНЕ НЕ ИМЪТЪ . ИЖЕ ВО  
 ВРЕМА ВЪРЮТЪ , И КО ВРЕМА НАПѢ  
 СТИ ШПАДАЮТЪ . А ИЖЕ КЪ ТЕРНІИ ПАД  
 ШЕ . СІН СЪТЪ СЛЫШАЩІИ , И Ш ПЕЧА  
 ЛИ И БОГАТСТВА И СЛАСТАМИ ЖИТІИ  
 СКНИИ ХУДАЩЕ ПОДАВЛЯЮТСА , И  
 НЕ СОВЕРШАЮТЪ ПЛАДА . А ИЖЕ НА ДОБ  
 РИИ ЗЕМЛИ , СІН СЪТЪ , ИЖЕ ДОБРЫМА  
 СРЦЕМА И БЛГІМА СЛЫШАШЕ СЛОВО ,  
 ДЕРЖАТЪ . И ПЛОДА ТВОРАТЪ КЪ ТЕР  
 ПѢНІИ . СІА ГЛА ВОЗГЛАСИ . ИМѢАН  
 ОУШН СЛЫШАТИ , ДА СЛЫШИТЪ .

Зачало , аз .

НИКТО ЖЕ ОУЕО СВѢТІАЛЬНИКА ВЖІГА ,  
 ПОКРЫВАЕТЪ СГО СЪДОМУ , ИЛИ ПОДЪ  
 ОДРЪ ПОДАГАЕТЪ , ИЛИ НА СВѢЩНИКА  
 ВОЗЛАГАЕТЪ , ДА ВУДАЩІИ ВІДАТЪ  
 СВѢТА . И БЕСТЬ БО ТАЙНО , БЖЕ НЕ  
 ІАВЛЕНО СЪДАЕТЪ . НИЖЕ ОУТАИНО ,  
 БЖЕ НЕ ПОЗНАЕТІА , И КЪ ІАВЛЕНІИ ПРИИ  
 ДЕТЪ . БЮДИТЕ ОУЕО КАКО СЛЫШИ  
 ТЕ . ИЖЕ БО ИМАТЪ , ДАЕТІА СМД .  
 И ИЖЕ АЩЕ НЕ ИМАТЪ , И БЖЕ МНИТІА  
 ИМѢА , КОЗМЕТІА Ш НЕГО . ПРИДО  
 ША ЖЕ КЪ НЕМД МАТИ И БРАТІА СГО , И  
 НЕ МОЖАХУ ВЕСѢДОКАТИ КЪ НЕМД НАРОДА  
 РАДИ . И ВОЗВЕКРЕТИША . СМД ГЛЮЩЕ .

Ісїаїа С  
 ма Гі  
 ма А  
 Іоїа Ві  
 дѣа Ки  
 кз рн Аі  
 ма Гі  
 ма А

ни Ві  
 ма С  
 ма А  
 ма А  
 ма А  
 ма А  
 ма А  
 ма А

МАТИ ТВОА И БРАТІА ТВОА БНѢ СГО  
 АТЪ , КІАДѢТИ ТЪ ХУТАЩЕ . ОНЪ  
 ЖЕ ШЕЩАЕВЪ РЕЧЕ КЪ НИМЪ . МАТИ  
 МОА И БРАТІА МОА СІН СЪТЪ , СЛЫША  
 ЦИИ СЛОВО БЖІЕ , И ТВОРАЩЕ С .

Зачало , аз .

И БЫСТА ВО СДІНЪ Ш ДНІИ , И ТОИ ВЛѢ  
 ЗЕ КЪ КОРАБЛЪ , И ОУЧЕНИЦЫ СГО , И РЕЧЕ  
 КЪ НИМЪ . ПРИДЕМУЪ НА ОНЪ ПОЛЪ БЗЕ  
 РА , И ПОНДОША . ИДУЩИМА ЖЕ ИМЪ ,  
 ОУЕО . И СІИДЕ БЪРА БЪТРИМАА КО БЗЕ  
 РО , И СКОНЧАЕАХУСА И КЪ БѢДѢ КЪХУ .  
 И ПРИТЪПЛАШЕ ВОЗДАКИГОША СГО ,  
 ГЛЮЩЕ . НАСТАВНИЧЕ , НАСТАВНИЧЕ ,  
 ПОГНЕДЕМА . ОНЪ ЖЕ КИТАКЪ ЗАПРЕ  
 ТИ КЪТРОУ , И ВОЛНІИЮ КОДНОМЪ .  
 И ОУЛЕГОСТА , И БЫСТА ТИШИНА . РЕ  
 ЧЕ ЖЕ ИМЪ . ГЛѢ БЕСТА ВЪРОВАША ;  
 ОУЕОАШЕ ЖЕ СА , ЧДАИШАА , ГЛЮ  
 ЩЕ ДРВГА КЪ ДРВГЪ . КТО ОУЕО СІИ  
 БЕСТА , ІАКО И КЪТРОМА ПОВЕЛѢБАЕТЪ .  
 И ВОДѢ , И ПЕСАШАЮТЪ СГО ;

Зачало , ан .

И ПРИДОША КЪ СТРАНѢ ГАДАРИНСКОУ ,  
 ИЖЕ БЕСТА ОБОНЪ ПОЛЪ ГААИЛА . НЕ  
 ШЕАШЪ ЖЕ СМД НА ЗЕМЛЮ , СРѢТЕ СГО  
 МЪЖЪ НѢЩІИ Ш ГРАДА , ИЖЕ ИМАШЕ БѢ  
 СЫ Ш ЛѢТЪ МНОГИХЪ , И КЪ РІЗЪ НЕ  
 ОБЛАЧАИЕСА , И КЪ ХРАМѢ НЕ ЖИВАШЕ ,  
 НО КО ГРОЕЦХЪ . ОУЗРЕВЪ ЖЕ ІЪА , И  
 ВОЗОПІЕА ПРИПАДЕ КЪ НЕМД . И ГЛАГОМЪ  
 ВѢИМЪ РЕЧЕ . ЧТО МИ БИ И ТИ БИ ІЪЕ  
 СІЕ БІА ВЪШНАГО ; МОЛЮ ТИ СА , НЕ  
 МЪЧИ МЕНЕ . ПОВЕЛѢ ОУЕО ДРХУ НЕЧИ  
 СТОМЪ , ИЗЫТИ Ш ЧІКА , Ш МНОГА КО  
 ЛѢТЪ КОУЩІАШЕ СГО , И ВЪЗАХУ СГО  
 ЮЖЫ ЖЕЛѢЗНЫ , И ПЪТЫ СТРЕГЪЩЕ  
 СГО , И РАСТЕРЗАА ЮЗЫ , ГОНІМЪ БЫ  
 ВАШЕ БѢСОМЪ СКВОЗѢ ПЪСТАИЮ .  
 ВОПРОИ ЖЕ СГО ІЪА ГЛА . ЧТО ТИ  
 БЕСТА ИМА ; ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ . ЛЕГОНЪ .  
 ІАКО ВЪСН МНОЗИ ВНИДОША КОНА . И  
 МОЛАХУ СГО , ДА НЕ ПОЗНАИТЪ ИМЪ КЪ  
 БІЗАНД ІТИ . БѢЖЕ ТЪ СТАДО СІИ  
 НИИ МНОГО , ПАСОМО КЪ ГОРѢ , И МОЛА  
 ХУ СГО , ДА ПВЕАИТЪ ИМЪ КЪ ТАИ КНИ  
 ТИ . И ПОВЕЛѢ ИМЪ , ИСШЕДИШЕ ЖЕ ВЪСН Ш  
 ЧІКА , ВНИДОША КЪ СІИНА . И ОУСТРЕМИ  
 СА СТАДО ПО СРЕГЪ КЪ БЗЕРО , И ИСТО  
 ПЕ . ВІАДѢВШЕ ЖЕ ПАСЪЩІИ БЫКШЕО .

ма И  
 ма А

ма И  
 ма Б

вѣжаша , и возвѣстѣша ко граду  
и къ сѣбѣхъ . Изыдоша же кидѣти  
бѣжше , и приидоша ко іѳоки , и  
обертѣоша чѣка сѣдѣща , и за него же  
бѣши изыдоша , обочѣна и смѣла  
ца , при ногѣ іѳоку , и оубоашаца .  
Возвѣстѣша же ѿма и кидѣшии ,  
како спѣса сѣкиовѣкын . И молѣ  
ѣго кѣа народа страны гадаринскіа ,  
шѣти ѿ нѣхъ , ѣако страхѣма кѣинма  
одержимн еѣхѣ . Она же вѣзвѣ ка  
корѣла , возвратѣса . Молѣше же  
са ѣмѣ мѣжа , и за него же изыдо  
бѣши , да бѣи съ нимъ бѣахъ . Шпѣ  
етѣ же ѣго іѣа , гѣа . возвратѣса  
къ домѣ своѣи . и повѣдай , ѣако тѣи  
сѣтворѣи бѣа . И ѿде по всемѣ градѣмъ про  
повѣдаа , ѣако сѣтворѣи ѣмѣ іѣа .

Зачало . ѣд .

Бысть же ѣгда возвратѣса іѣа , прѣйтѣ  
ѣго народа . бѣхѣ бо кѣи чѣюще ѣго .  
И ѣи приидѣ мѣжа , ѣмѣ же ѿма іѣарѣ ,  
и тѣи кнѣзь сонмищѣ бѣ , и пѣаа при  
ногѣ іѳоку , молѣше ѣго внѣти къ  
домѣ своѣи . ѣако іѣши ѣдинородна бѣ  
ѣмѣ , ѣако лѣтъ двенадѣцѣти , и тѣа  
оумираше . ѣгда же видѣше , народн  
оугнетѣхѣ ѣго . И жѣна , гѣши къ то  
чѣнии кроке ѿ двенадѣцѣти лѣтъ ,  
ѣаже врачѣмъ издалѣши кѣи ѿмѣни ,  
и не возмѣже ни ѿ ѣакого ѿцѣлѣити .  
и пристѣпавши создаи кѣнѣса краа  
рѣзѣ ѣго . и ѣеи етѣа тѣока кроке вѣа .  
И рече іѣа , ктѣ ѣсть кѣнѣвынѣа мнѣ ;  
ѿметѣющимъ же са кѣвѣма . рече  
пѣтра , и ѿже съ нимъ . настѣкннче ,  
народн одержѣтѣа тѣа и гнѣтѣтѣа ,  
и гѣши ктѣ ѣсть кѣнѣвынѣа мнѣ ;  
іѣа же рече , прикѣнѣса мнѣ иѣнто .  
ѣза бо чѣхъ снаѣ ѿшедшѣю ѿ за мѣнѣ .  
Кидѣвши же жѣна ѣако не оутѣнѣа , тре  
пѣцѣши приидѣ , и пѣдши преда нимъ ,  
за нѣо же кнѣд прикѣнѣса ѣмѣ , повѣда  
ѣмѣ преда кѣвѣми людѣи , и ѣако ѿцѣлѣ  
ли ѣеи . Она же рече ѣи , дерзѣи  
дѣши , кѣбра твоѣа спѣи тѣа , иди къ мѣрѣ .  
ѿпѣи ѣмѣ гѣлющѣ , приидѣ иѣнто  
ѿ архѣиинагога , гѣа ѣмѣ , ѣако  
оумре дѣши твоѣа , не дѣнжи оучѣте  
ла . іѣа же сѣашиаеъ , ѿѣѣрѣдѣ ѣмѣ

мѣ ѣ  
мѣ ѣ

гѣа . не бойса , тѣоко вѣрѣи , ѿспѣна  
бѣдѣтѣа . Приидѣа же къ домѣ , не бѣтѣа  
ѣи ни ѣакого кнѣти , тѣоко пѣтра и  
іѣанна и іѣакѣа , и оца ѣтрокѣицѣи  
и мѣтери . Пѣабахѣ же са кѣи , и ры  
дѣхѣ ѣа . Она же рече , не плачѣте  
са , не оумре бо , но спѣтѣа . И рѣгѣхѣса  
ѣмѣ , кѣдѣше ѣако оумре . Она же  
изгнѣаъ вѣна кѣхѣ , и ѣма за рѣ  
кѣ ѣа , возгласѣи гѣа . ѣтрокѣицѣе  
вѣстѣни . И возвратѣса дѣхѣ ѣа , и кѣк  
рече ѣкѣи . и покѣлѣ дѣти ѣи ѣсти . и  
дикнѣтѣса родѣтели ѣа . Она же покѣ  
лѣ ѿма , никѣмѣ же повѣдати бѣжшеи .

Гала . ѣ .

Зачало . м .



Объѣа же ѣканѣацѣте ,  
дѣтѣа ѿма іѣаѣа и кѣасть  
на кѣа сѣвѣи , и недѣнги цѣлѣ  
лѣти . и послѣа ѿхъ проповѣ  
дати цѣрѣкѣи кѣи , и ѿцѣлѣ  
лѣти сѣлащаа . И рече къ нимъ ,  
ничѣоже возмѣте на пѣтъ , ни же  
сѣа ни пѣры , ни хѣвѣа , ни сѣрѣа .  
ни по дѣвѣма рѣзѣма ѿмѣти . И кѣна  
же домѣ внѣдѣте , тѣд прѣсѣкѣите ,  
и ѿтѣдѣѣ ѿсѣдѣте . И ѣлѣицѣа ѿще  
не прѣймаютѣа кѣаъ , ѿсѣдѣши ѿ гра  
да тѣога , и рѣхѣ ѿ нѣога кѣишѣа ,  
ѿтѣрѣте , бо сѣндѣтѣаѣтѣе на нѣа .  
ѿсѣдѣши же прохѣжѣхѣ скѣозѣ кѣи  
ѣагоѣѣтѣѣюще , и ѿцѣлѣюще вѣоѣдѣ .

Зачало . ма .

Обѣаеъ же ѿрѣдѣ четѣрѣоѣаѣстѣнѣкѣ  
ѣѣкѣющѣа ѿ него кѣа , и недѣнѣѣ  
кѣшиа , занѣ гѣаѣи бѣ ѿ нѣѣкихъ ,  
ѣако іѣанна кѣтѣа ѿ мѣрѣкѣхъ . ѿ  
инѣхъ же , ѣако іѣаѣа ѣвѣнѣа . ѿ дрѣвнѣхъ  
же , ѣако прѣѣѣа ѣаина ѿ дрѣвнѣхъ во  
сѣрѣи . И рече ѿрѣдѣ . іѣанна ѣза  
оубѣкнѣхѣа . ктѣ же ѣсть іѣи , ѣнѣмъ  
же ѣза сѣишѣ тѣаѣѣа ; и ѿкѣши  
кидѣти ѣго . И возвратѣшиса ѣнто  
ли , повѣдаша ѣмѣ ѣако сѣтворѣи  
ша . и поимѣа ѿхъ , ѿнде ѣаина на  
мѣѣтѣи пѣѣтѣи града нариѣаѣмаго  
кнѣсѣаѣа . Народн же раздѣмѣши ,  
поимѣа ѿдоша . и прѣима ѿхъ ,  
гѣашѣ ѿма ѣ цѣрѣкѣи кѣи . и тѣрѣѣю  
щаа ѿцѣлѣиѣа цѣлѣше . дѣна же

" ма ѣ

ма ѣ

и ѣ

" ма ѣ

" ма ѣ

ма ѣ

" ма ѣ

ма ѣ

дѣа ѣ

" ма ѣ

ма ѣ

" ма ѣ

" ма ѣ

ма ѣ



начатъ прокванатиса .

Зачало , ѿк .

Пристѣпавше же океанадеате , рикоша ѿмѣ . шовстѣ народа , да шѣдше ко окрѣпныа еси и елаа , китаюта , и обрашѣтъ брашно , ꙗко заѣ въ нѣ стѣ мѣстѣ семѣи . Рече же къ нимъ , дадите ѿмъ въ ѣсти . Онѣже рѣша , и бѣста оу насъ елаше , токъмо пѣть хлѣбъ , и рыбы двѣ . аще оубо не шѣдше мы къ нимъ ко ела люди ела брашна . ехѣу ко мѣжѣ ꙗко пѣть тѣмъше . Рече же ко оучникѣмъ сво имъ , посадѣте ѿхъ на кѣпы по патѣ деатъ . и сотвориша тако , и посадиша ѿхъ ела . Приимъ же пѣть хлѣбъ и оубѣ рыбы , воззрѣвъ на нѣо , багѣи ѿхъ , и слави , и дааше оучникѣмъ , предложити народѣ . и глѣдѣша и насѣитишаса еси . и взаша и звыкшаа ѿмъ оукрѣхъ , коша деканадеате .

Зачало , ѿг .

И бѣста егда молашеса едѣнъ , съ нимъ ехѣу оучникѣи . и вопроши ѿхъ гла . когѣ ма глѣютъ народи бѣти ; онѣ же шѣшѣаше , рѣша . Иоанна крестѣтелѣ . и инѣ же , и аидѣ . арвзѣи же , ꙗко прѣока нѣкѣи ш арвкнѣхъ еси . Рече же . ѿмъ ебѣже когѣ ма глѣте бѣти ; шѣшѣа же петра , рече . хрѣта ежѣа . онъ же запрѣши ѿмъ , повѣкѣ никомѣже глати сего , рѣка , ꙗко пѣдѣаетъ сѣи чѣческомѣ мно го пострадаѣти , и искѣшииъ бѣти ш ета рѣца , и арвѣрѣи и книжника , и оуки нѣ бѣти , и третѣи дѣа костаѣти .

Зачало , ѿд .

Глаше же ко ерѣма . аще кто хѣщѣтъ по минѣ ѿтѣ , да шѣржѣтса еси , и возметъ крѣтъ еси на кѣждѣ дѣнѣ , и повѣдѣтъ мѣ . иже ко аще хѣщѣтъ дѣшъ есио спасти , погубѣтъ ю . иже ко ехѣнта дѣшъ есио менѣ радѣи , сѣи . спѣтъ ю . что ко пользѣтъ чѣкѣ , при оверѣтъ мѣрѣ еси , еси же погубѣеа , и аи шѣтѣеа ; иже ко аще по стыдѣтса менѣ , и моуѣа слакѣса , сего сѣа чѣческѣи постыдѣтса , егда прѣдетъ въ слакѣ есио , и оучѣи . и етѣхъ аи гла . глаю же елаъ ко

истинѣ , ехѣтѣ нѣкѣи ш заѣ етѣшнѣхъ . иже не ѿмѣтъ ехѣити смѣти , дѣн деже видѣтъ црѣтѣи ежѣи . За , ме . бѣста же по словесѣхъ сѣхъ ꙗко дѣи о семѣ . и пѣмъ петра , и Иоанна , и ꙗкова . взѣде на горѣ помѣити са . и бѣста егда молашеса , ендѣ нѣе аица егѣо ино . и оубѣа нѣе егѣо елао еанстааеса . и се мѣжа двѣ съ нимъ глѣюша , ꙗже ебѣста мѣтѣи и аидѣ , шѣашаса въ слакѣ . гласѣ же и ехѣдѣ егѣо , иже хѣташе скончѣти ко ерѣаи мѣ . Петра же и ешѣаа съ нимъ ехѣ хѣ оубѣтѣи сѣома . оу ехѣдѣаши жеа ендѣшиа слакѣ егѣо , и оубѣа мѣ жа етѣшѣа съ нимъ . и бѣста егда раз лѣчитсѣа ш негѣ , рече петръ ко игѣ , настѣвниче , дѣкѣ еста намъ заѣ елѣти . и сотвориша етѣи три , едѣнѣ тѣеѣ , и едѣнѣ мѣтѣоки , и едѣнѣ аидѣ , не вѣдыи еже глаше . еи же емѣ глѣюшѣ , бѣста оубѣаеса ехѣ тѣа и оубѣи ѿхъ . оубѣаша жеа ешѣ шимъ ѿмъ ко оубѣаеа , и глаеса бѣста и зз оубѣаеса , гла . сѣи еста сѣа мѣи возабѣаныи , тогѣ послѣшѣите . и егда бѣста глаеса , оубѣтѣаитѣ едѣнѣ и тѣи оумѣчѣша , и никомѣ же возѣт стѣшѣа въ тѣи дѣи ничѣо же тѣхъ ꙗже ендѣшиа .

Зачало , ѿе .

Бѣста же въ прѣчи дѣа , ешѣдшимъ съ гѣраѣ , ерѣте егѣо народѣ многѣ . и се мѣжа и зз народа возопѣ гла . оучѣаю , молю тѣ са , прѣзри на сѣа мѣгѣо , ꙗко едѣнѣробѣа мѣ еста , и еи дѣхѣ емаѣтъ егѣо , и енезѣнѣ ко инѣтъ , и прѣжѣтса съ пѣнами , и едѣа шхѣдѣтъ ш негѣ ехѣрѣша егѣо . и молашеса оученикомъ тѣимъ , да иждѣнѣтъ егѣо , и не козмигѣша . шѣшѣаеа же иѣа , рече . ерѣде не ехѣрныи и развѣрѣнѣа , дѣколѣ едѣа въ елаа , и тѣрѣаи еси , прѣведѣи мѣ сѣа тѣеиго еѣмо . ешѣ же глѣдѣшѣ емѣ , повѣрже егѣо еѣса . и сотраѣи . запрѣ тѣи же иѣа дѣхѣи нечѣстѣомѣ , и иеуѣ аи оубѣаеса , и едѣтѣ егѣо оубѣ егѣо . днѣахѣдѣ жеа еси оубѣаеи ежѣи .

Зачало , ѿз .

Всѣмъ же чѣдѣшимса оубѣхѣа ꙗже

ма ѿ  
ма ѿ  
ио ѿ

ма ѿ  
ма и

ма ѿ  
ма и  
ио ѿ

ма ѿ  
ма ѿ  
ио ѿ

ма ѿ  
и ѿ

ма ѿ  
ма и  
ио ѿ

ма ѿ  
ма и  
ио ѿ

ма ѿ  
ма и  
ио ѿ

ма ѿ  
ма ѿ

ма ѿ  
ма ѿ

ЕВѢАІІЕ

мѧ ѿ  
мѧр ѿ

твораше г҃а , рече ко оученикомъ сво  
имъ . вложите въ бо оуши ваши сло  
воа г҃а . сн҃ъ бо чл҃вкѣи имать преда  
тиа въ рѣще чл҃вте . они же неразѹ  
мѣша г҃а сего , еѣ бо прикровиа ш  
ниѹа , да не ошѹтѧтъ е҃го . и бо  
дѹшеа вопрошати е҃го . о г҃лѣ сѣма .  
Видѣ же помышлѣнїе въ ниѹа , кто  
иѹа влѣшїи бы была . г҃а же вѣдын  
помышлѣнїе е҃ца иѹа , прїема отро  
ча , постави е҃ оу себѣ , и рече имъ .  
иже аще прїиметь отроча сѣ ко има  
моѣ , мене прїимаетъ . и иже аще ме  
не прїимаетъ , прїимаетъ поглакшаго  
мѧ . иже бо мѣшии е҃ста въ вѣа ,  
сїи е҃ста вѣаиа .

мѧ ѿ

мѧ ѿ

Зачало , мн .  
Шѣвѣрака же іоанна , рече , настав  
ниче , вѣдѣхума нѣкогого о имени тво  
ѣма и згонѧща еѣсы , и взыбранїхума  
емѹ , ꙗко вѣвѣа не ходитъ съ нами .  
и рече къ немѹ г҃а , не вранїте . иже  
бо нѣветъ на вѣ , по вѣа е҃ста .

мѧ ѿ

ѿ ца рѣ а

Зачало .  
Бѣста же е҃гда скончавѹхѹа днїе вѣе  
хоженїю е҃го , и тои оутверди лице  
своѣ ити въ іерусалима . и погла вѣст  
ники преда лицемъ скнїма . и ишѣа  
ше внидоша въ вѣса самаранскѹ , ꙗко  
да оуготоватъ емѹ . и не прїаша  
е҃го , ꙗко лице е҃го вѣ грады во  
іерусалима . Видѣкша же оученика е҃го ,  
ꙗкова іоаннъ , рѣста . г҃дн , хоше  
ши ли речеѣ да огнь снїдетъ съ нѣсѣ ,  
и потрясѣтъ иѹа , ꙗкоже иаїа сотво  
ри . Обращь же сѧ г҃а запрети има ,  
и рече . не вѣста коиго дѹа е҃ста вѣ .  
сн҃ъ бо чл҃вкѣи не прїиде дѹа чл҃вкѹа  
погвѣити , не спѣти . и идоша ко  
и҃нѹ еѣа .  
Зачало , мѧ .

ѿ ца рѣ а

мѧ и

Бѣста же идѹщима имъ по пѹти ,  
рече нѣи҃и , къ немѹ , иад по тебеѣ а҃мо  
же аще идиши г҃дн . и рече емѹ г҃а .  
лиси и зкнны имѣта , и птицаи нѣныа  
гнѣзда , сн҃ъ же чл҃вкѣи не имать  
гдѣ главѹ подклонити . Рече же къ  
дрѹгомѹ . хди вѣвѣа мене . онъ же  
рече . г҃дн , повеи ми шѣше прѣжде  
погвѣити о҃ца моего . Рече же емѹ  
г҃а . о҃стаи мѣтвѣа погвѣити

мѧ и

своѧ мѣтвѣа , ты же жѣда возвѣщѧи  
цѣткїе вѣи . Рече же и дрѹгн . иад  
по тебеѣ г҃дн . прѣжде же повеи ми  
шѣвѣрати ми сѧ , иже сѣтъ въ домѹ  
моѣма . Рече же къ немѹ г҃а . никтоже  
возложѧ рѣвѣ своѹ на раба , и зра вѣпѣа .  
оуправаена е҃ста въ цѣткїи вѣи .  
Глава , г҃ .

Зачало , и .  
Сн҃ъ же г҃дн г҃а и ииѣхъ  
сѣмьдесятъ , и погла иѹа  
по дѣблѹа преда лицемъ сво  
имъ , вѣвѣа града и  
мѣста . а҃мо же хотѣше сѣма  
ити . Г҃лаше же къ нимъ . жѣтѣа о҃убо  
многа , дѣлателѣи же мѧа . моа҃твѣа  
о҃убо господи҃нѹ жѣтеѣ , да и зведѣтъ  
дѣлатѣла на жѣтѣв своѹ . Иди҃те ,  
сѣ а҃зѧ посылаю вѣи ꙗко агнѣцы ,  
посредѣ вѣакобѣа . Не носѣте вѣаглан  
ца , ни пѣры , ни сапоги , и ни  
когоже на пѹти цѣвѣите . Вѣна  
же аще дома внидите , прѣвѣе г҃дн  
те , мѣрѣа домѹ семѹ . и аще о҃убо  
вѣдѣта тѣ сн҃ъ мѣра , почитъ на  
нема мѣрѣа вѣа . аще ли же , ни ,  
къ вѣма возвратѣтѣа . Въ тома же  
домѹ прѣвѣаите , іадѹще и пѣише  
ꙗже сѣтъ о҃у ниѹа . дѣстѣнна бо е҃ста  
дѣлатѣла мѣраи своѣа . Не прѣходѣте  
и зѣа домѹ въ домъ . и вѣнаже аще  
града хѹдѣте , и прїимѣютъ вѣи .  
иди҃те предлагѣмаа вѣма , и ииѣвѣаите  
недѣжнѣа иже сѣтъ въ нѣма , и г҃дн҃те  
имъ . прѣвѣи҃тѣа на вѣи цѣткїи  
вѣи . Вѣна же аще града хѹдѣте , и не  
прїимѣютъ вѣа , ишѣаши на распѹ  
тїа е҃го рѣите , и прѣахъ прилѣшїи  
насъ ш҃ градаа вѣашигѣ ш҃ трапѣмаа вѣма .  
Обѣче сѣ вѣдѣте , ꙗко прѣвѣи҃тѣа  
на вѣи цѣткїи вѣи . Г҃аю вѣма , ꙗко  
годомланима въ днѣ тои ш҃ раднѣи вѣ  
дѣтъ , иже градѹ темѹ . Гѣре тебеѣ  
хѹрази҃на . гѣре тебеѣ вѣдѣса҃нда .  
ꙗко аще въ тѹрѣ и снѣдонѣ вѣша снѣа  
вѣли вѣвѣша въ вѣю , дрѣвѣа о҃убо въ  
вѣрѣтнѣи и пѣпелѣ вѣдѣаще покѣаан  
сѧ вѣша . Обѣче тѹрѹ и снѣдонѹ ш҃  
раднѣи вѣдѣтъ на сѣдѣ , иже вѣма .  
и таи капернаѹме , иже до нѣга

мѧ ѿ  
іоан ѿ

мѧт г

ѿ ца рѣ а  
мѧт г

ѿ ца рѣ а  
мѧт г

мѧт ѿ

вознесѣнса , до ада низведѣнса .

Зачало , на .

ма і Слѣшавши вѣса , мнѣ слышатъ . и  
іоа іі Шметѣанса вѣса , менѣ . Ш метѣет  
са . Шметѣан же са менѣ , Шме  
тѣетса послѣдшаго ма . Возвратѣша  
же са седмьдесятъ съ радостію глѣюще ,  
гдѣн , и бѣсѣи повннѣютса нѣмазъ о  
имени твоѣма . Рече же имъ . вѣдѣхъ  
сатанѣ іако мѣланію съ нѣсе спѣдша .

Зачало .

Сѣ даю вамъ влѣста настѣпати на  
змѣю и на скорпію , и на кѣю смѣдъ вѣра  
жнѣю . ничѣго же вѣса вѣрднѣта . Обаче  
о семъ не радѣйтса , іако дѣси вамъ  
повннѣютса . радѣйтсѣ же са іако име  
на вѣша написана сътъ на нѣсѣхъ .

ма іі Въ тѣой чѣса возрадѣкоса дѣома іѣа ,  
и рече . иповѣдаю ти са о чѣе , гдѣн  
лѣснѣи и землѣи . іако оутѣаназъ сѣи сѣа ш  
премѣдрыхъ и развѣмныхъ , и шкрѣпъ  
сѣи тѣа маадѣнцемъ . сѣи о чѣе , іако тѣа  
ко вѣста елѣголіиѣе прѣдѣ твоѣю .

Зачало , ие .

И Обращѣса ко оученикомъ , рече .  
вѣа мнѣ прѣдана вѣша ш оца мнѣго .  
и никто же вѣста ктѣ сѣта снѣа , ток  
мо оца . и ктѣ сѣта оца , токмо  
снѣа ; и сѣмъ же лѣре хѣщѣта снѣа шкрѣпѣ  
ти . и Обращѣса ко оученикомъ сѣдинъ рече .

ма іі Блжѣни " Очи вѣдащѣи іаже вѣди  
те . глѣю во вѣмъ , іако мнози прѣо  
цы и црѣи вѣхѣтѣша вѣдѣтнѣи , іаже  
вѣи вѣдѣте , и не вѣдѣша . и слыша  
ти , іаже слышите , и не слышаша .

Зачало , ие .

И іѣ законника нѣкинъ вѣста , и сѣдъ  
шѣа сѣго и гдѣа . оучѣаю , чѣто сътво  
рѣвъ жикѣтѣа вѣчнынъ насѣдѣаю ;  
ома же рече къ немѣдъ . въ законѣчѣто  
писано сѣта ; каки чѣтѣи ; ома же шѣкѣ  
щѣавъ рече . возлюбѣши гдѣа еѣа твоѣго  
ш вѣго сѣца твоѣго , и ш вѣса дѣи тво  
еа , и вѣсѣю крѣпѣстнѣю твоѣю , и вѣсѣмъ  
пемышлѣннѣемъ твоимъ . и елѣжнѣаго  
твоѣго іако самъ сѣе . Рече же сѣмъ .  
прѣко шѣкѣщѣа , сѣ сътвори , и жнѣа  
вѣдѣши . ома же хѣта осправдѣтнѣса  
самъ , рече ко іѣа . и ктѣ сѣта блж  
нѣи мѣи ; шѣкѣщѣавъ же іѣа , рече .

Чѣсѣ нѣкинъ сѣхѣдѣше ш іѣрѣиѣа во  
іѣрихѣнѣа , и въ разѣбѣнникѣи вѣпаде , иже  
сѣвлѣкше сѣго , и іѣзѣкѣи возложѣнша  
ш иадѣша , оутѣакѣши сѣа жнѣка сѣца .  
послѣдѣаю же сѣрѣнникѣа нѣкинъ сѣхѣдѣше  
пѣтѣмъ тѣмъ , и вѣдѣвѣа сѣго ,  
мнѣмо иде . Такожде же и лѣвѣтѣа  
вѣвъ на томъ мѣстѣчѣ , прѣидѣа и  
вѣдѣвѣа , мнѣмо иде . Самарѣннѣа  
же нѣкто гдѣдинъ прѣидѣ надѣа нѣго ,  
и вѣдѣвѣа сѣго мѣрдѣка . и прѣстѣпѣа  
обѣаза стѣрѣпы сѣго , козанѣаа мѣла  
и вѣно . вѣаднѣа же сѣго на гѣоѣи сѣкотъ ,  
прѣидѣа сѣго въ гостѣнникѣа , и прѣлежѣа  
сѣма . и на оутѣае и сѣдѣа , и зѣма  
дѣа сѣрѣрѣнникѣа дѣстѣа гостѣнникѣа .  
и рече сѣмъ , прѣлежѣи сѣма и сѣже лѣре  
прѣнѣжнѣишнѣа , іѣзѣа сѣгдѣа возвратѣ  
са козѣамъ ти . Ктѣ оуко ш тѣхъ  
трѣхъ блжнѣи мнѣтѣа ти са вѣтнѣи  
кѣдѣшѣмъ въ разѣбѣнникѣа ; ома же рече ,  
сътвори вѣи мѣта съ нѣмъ . Рече же  
сѣмъ іѣа . иди и тѣа твоѣи такожде .

Зачало , на .

Вѣста же хѣдѣшииъ имъ , и самъ  
внѣдѣвѣа вѣвъ нѣкѣдѣю . жнѣа же нѣкѣла  
именѣмъ мѣрѣа прѣатѣа сѣго въ домъ  
сѣоѣи . и сѣтра сѣи вѣкѣ нарицѣсѣма  
мѣрѣа , іаже и сѣдѣши прѣногѣ іѣоѣвъ ,  
слѣшашѣе слово сѣго . Мѣрѣа же мѣла  
каше о мнѣзѣчѣа слѣжѣчѣа . стѣакши же  
рече . гдѣн , не вѣрѣши ли , іако сѣтра  
мѣла сѣдинъ ма оутѣакѣи слѣжѣчѣи ;  
рѣа оубѣо сѣи , да мнѣ помѣжетѣа .  
шѣкѣщѣавъ же іѣа , рече сѣи . мѣрѣа мѣрѣа  
печѣшиса , и мѣлѣшиши о мнѣзѣчѣа .  
сѣдинѣо же сѣта на потрѣвѣ . мѣрѣа же  
елѣвѣю чѣстѣа и зѣра , іаже не шѣмет  
са ш нѣа .

Глава , іа . Зачало , ие .



вѣста вѣнга вѣтнѣи сѣмъ на  
мѣстѣчѣ нѣкѣомъ молѣщѣ  
са , и іако прѣста , рече нѣ  
кинъ ш оучѣннѣа сѣго къ немѣдъ .  
гдѣн , надѣчи нѣа молѣтнѣса ,  
іако же іоаннѣа надѣчи оученикѣи  
сѣоа . Рече же имъ . сѣгдѣа молѣтнѣса ,  
гѣнтѣа , " о чѣе нѣашѣа , іаже на шѣсѣхъ ,  
да сѣйтѣса іѣма тѣе да прѣидѣтѣа  
цѣрѣвѣи твоѣи . да вѣдетѣа вѣла твоѣа ,

сѣ мѣи с  
ма іѣе  
ма іѣи  
іѣ мѣи сѣ

ма с

ЕВАНГІЕ

іаки на нѣси и на землѣ . хлѣба наша  
наеѣщныи подавайъ намъ на всѣхъ днѣ .  
и оставенъ намъ грѣхъ наша . Ибо и  
саміи оставаемъ всѣмъ должникѣ  
нашимъ . и не вѣдаемъ насъ во иждѣші  
нѣ , не избеженъ насъ шадкаваго .  
И рече къ нимъ , ктѣо шедъ имать  
дрѣва , и идиеть къ немѣ поащюши ,  
и речееть емѣ , дрѣже , дажда ми  
кз займа три хлѣбы . понеже дрѣва  
прійде съ пѣти ко мнѣ , и неймаемъ  
чюдъ предложити емѣ . И той иже  
иутра иудъ шешаеа речееть . не  
теорѣ ми туды , оуже дери зате  
рѣны съта , и дѣти молъ со мною на  
ложни съта , не могѣ встѣвъ дѣти  
тебѣ . Глѣо же кама , ѣще и не дѣеть  
емѣ встѣва , занѣ дрѣва емѣ съта ,  
не за еиза очирго егѣ встѣва , даеть  
емѣ емѣко трѣдетъ .

Зачало , иъ .

И ѣза гла кама . " пріитѣ , и даетьа  
кама . ищитѣ , и оберашете .  
тоуцѣте , и шѣрзетеа кама .  
Вѣаъ ко прісан , пріемаеть . и  
ищан , оберашаетъ . и толкѣшиемъ  
шѣрзетеа . " Котѣраго же вага оцѣ  
вопрѣнта иъ хлѣба , еда камена  
подаеть емѣ з иай рыбы , еда ва  
рыбы мѣтеа смѣо подаеть емѣ ; иай  
ѣще прѣнта иайца , еда подаеть емѣ  
скорпю ; ѣще оубо кѣ сая съще .  
оумѣете даанѣа еѣга даати чѣдомъ  
кашима . камаи паче оцѣ иже съ нѣе  
даеть дѣа съ пріащима оу него ;

Зачало , иъ .

И еѣ ижгнѣ еѣса , и той еѣ нѣма .  
каста же еѣсѣ ишедшѣ , прігла  
нѣмаин , и дикѣшага народъ . нѣцыи  
же шнѣха рѣша , о впаззевѣаѣ кнѣ  
зѣ еѣковетема ижгонеть еѣсы .  
дрѣзѣи же иждѣшюще , знаменѣа  
иу него икѣхѣ съ нѣе . она же еѣдан  
помышѣнѣа иѣха , рече има . вѣако  
цѣтко самѣ кз сѣѣ раздѣлааа , за  
пѣстѣиеть . и домъ на домъ , пада  
еть . ѣще же и гатанѣ сама кз сѣѣ  
раздѣанѣа . како стѣнеть цѣтко  
егѣ , іако глѣте , о впаззевѣаѣ ижго  
наша ма еѣсы ; ѣще же ѣза о кѣа

зевѣаѣ ижгонѣ еѣсы , іако каши  
окомъ ижгонѣаъ ; сѣгѣ радн тѣи еѣ  
дѣеть кама еѣаин . ищеи же о пер  
стѣ еѣин ижгонѣ еѣсы , оубо пѣтѣе  
на каа цѣтѣе еѣи . егда крѣпѣи  
кз ордѣжѣа храниеть еѣн дѣоръ , ко  
смирѣни еѣтъ имѣнѣа егѣ . егда  
же крѣпѣи нашеда пѣвѣаиеть егѣ ,  
еѣ ордѣжѣ егѣ козметъ . на не же  
оупокаше , и користъ егѣ раздѣаеть .

Зачало , ии .

Иже нѣеть со мною , на ма съта .  
и иже не семераетъ со мною , расте  
чѣеть . егда же нечѣстѣи дѣа ижѣ  
дѣеть ш чѣа , пріходитъ сказѣе без  
кобныа мѣтеа , ищѣа пѣкоа , ии ое  
рѣтаа , глѣеть . возеращѣа кз домъ  
мои шнодѣ же иждѣохъ . и прішеда  
оеращетеа и помѣтѣиъ и оуѣрашима .  
тогда да идиеть и поиметь іама дрѣ  
гѣха дѣухѣа , горшиха сѣе . и кшѣа  
ше жнедѣеть дѣ . и ѣвѣають полѣдѣнаа  
чѣкѣ томѣ горша пѣкѣа . Бѣиеть же  
егѣа глаше іа . возаѣгши нѣкаа  
жѣна глааъ ш народа , рече емѣ . ела  
жѣно чрѣко носѣшѣа тѣ , и сѣца .  
іаже еѣи елаа . она же рече . тѣма  
же оубо еѣженн салшѣи саѣво еѣи ,  
и храниаще еѣ .

" ма ѣи

" ѣ пѣѣ

" ма ѣи

" іона ѣ

" іу цаѣ іу  
а парѣ ѣ  
ма ѣи

" іона ѣ  
ма ѣи

" ма ѣ  
ма ѣ  
еѣи и

Зачало , иѣ .  
Нарѣдѣма же семерѣишима , начѣтъ  
глѣти . рѣдѣ іи адѣаъ еѣта , зна  
менѣа ищѣеть и знаменѣе не даетьа  
емѣ , тѣко знаменѣе іоны прѣжа .  
іако же еѣ каста іона знаменѣи нинеѣи  
тѣма , тѣко еѣдѣтъ и іиъ чѣскеи рѣ  
дѣ емѣ . Црѣа іужкаа вѣстѣнеть  
на еѣдѣ съ мѣжи рѣда сѣгѣ , и оеѣдѣа  
иѣха . іако пріиде ш конѣца землѣ салѣ  
шати прѣмѣдрѣта салѣмонѣа . и сѣ  
множае салѣмона дѣѣ . Мѣжѣе нине  
кѣтѣтѣи вѣстѣнѣтъ на еѣдѣ съ рѣдомъ  
іима , и оеѣдѣаъ и , іако пѣкашѣаа  
прѣопѣдѣю іонѣио . и сѣ множае  
іонѣи дѣѣ . Никѣо же оубо сѣѣтѣа  
ника еѣиъ , вѣкрѣе пѣагѣаъ , ни  
пѣдѣ еѣдѣма , но на сѣѣтѣаициѣе  
да еѣходѣишѣи сѣѣтъ еѣдѣаъ .

Зачало , ѣ .

Сѣѣтѣаициѣа тѣаѣ еѣта око . егда  
оубо око тѣе прѣѣте еѣдѣаъ .

" ма ѣ

маѣ ѣи  
а і

кѣи тѣло твоѣ скѣтао еѿдетъ . бгдѣ же лѣво еѿдетъ , и тѣло твоѣ тѣло но . елюди оубо , едѣ скѣтъ иже въ тѣлѣ , тма ѿста . аще бо тѣло твоѣ есе скѣтао , не имѣи нѣкѣа части тѣмны , еѿдетъ скѣтао кѣи , ꙗко се бгдѣ скѣтѣмника банстанѣмъ про скѣщѣетъ тѣ . бгдѣ же глаше , молаше егдѣ фарисѣи нѣкѣи , да оубо адѣтъ ѿ него . вшедъ же , возлежѣ . фарисѣи же кидѣвъ днѣса , ꙗко не прѣ же крѣтѣса нѣкѣи оубо . рече же гдѣ къ немд . нѣкѣи кѣи фарисѣи внѣшнее сткѣлѣнныи и елюдо очнѣщѣете , кнѣ тренне же вѣше , полно оубравлѣнѣа ѿста и лѣвоетѣа . безумнѣи , не иже ан оуборнѣи внѣшнее , и кнѣ треннее со теорнѣа ѿста ; оубо есе въ оубнхъ да днѣте мѣтѣна , и се еса чнѣта кѣмъ еѿдѣтъ . **Зачало , ѿа .**

" ма ѿг

ма ѿг

" ма ѿг  
ма ѿи  
ни ѿи  
" ма ѿг

" ма ѿг  
дѣа ѿи

" а моѿ д  
ма ѿи  
" е парѣка

Но гдѣ кѣмъ фарисѣомъ , ꙗко одѣлѣтъ стѣдѣте ѿ мѣтѣи и онѣана , и еса кого сѣлѣа , и нѣмъ ходѣте еѿдѣ илюкѣи еѣтѣа . едѣ подѣвѣше теорнѣи , и онѣа не оубавлѣти . Гдѣ кѣмъ фарисѣомъ , ꙗко любѣте прѣдѣклѣнѣа на соннѣщахъ . и цѣловѣнѣа на тор жищѣахъ . Гдѣ кѣмъ кнѣжнѣицы и фарисѣи лицемѣри , ꙗко ѿста ꙗко грѣ би неѣдѣамнѣи . и чѣцы ходоушнѣи кѣрхъ неѣдѣатъ . шкѣщѣа же нѣкѣи ѿ за коннѣица , рече еѿмд . оубчѣаю , едѣ гла , и нѣмъ дежадѣши . онѣа же рече . и кѣмъ законнѣица гдѣ , ꙗко накладеѣте на чѣки бременѣа не оубо еса ногнѣа , и едѣмнѣи едѣнннѣи прѣтѣмъ едѣшннѣи не прикасаѣтѣса бременнѣи . **Зачало , ѿе .**

Гдѣ кѣмъ , ꙗко знѣдѣте грѣбы прѣкѣ . оубѣи же едѣши и зѣнѣша и хъ , оубо еси дѣтѣи еѣдѣдѣте и есеѣгокоушнѣи дѣвома оубѣи едѣшнѣа . ꙗко тнѣи оубо и зѣнѣ ша и хъ , едѣже знѣдѣте и хъ грѣбы . егдѣ раднѣи и прѣмѣдрѣтѣа еѣтѣа рече . послѣ еса ннѣхъ прѣкѣи , и дѣлаи , и шннѣхъ ѿѣнѣютъ и и жѣдѣтѣа , да едѣщѣет са кровѣ еѣхъ прѣкѣ , пролиѣеама ѿ сложенѣа мнѣрѣ , ѿ рѣда егдѣ . ѿ кро ке дѣла . до кроке захѣрѣа , ногнѣшаго межадѣ оубтарѣма и хрѣмомъ . едѣ глаю

кѣмъ , едѣщѣетѣа ѿ рѣда егдѣ . Гдѣ ре кѣмъ законнѣица . ꙗко едѣтѣи кнѣчѣ раздѣмѣнѣа . едѣмнѣи не едѣнѣдѣте , и хрѣдѣшннѣи козѣраннѣи . Глѣоушѣи же еѿмд едѣ къ ннѣмъ , начаша кнѣжнѣицы и фарисѣи еѣднѣи гнѣѣатнѣса нѣна , и прѣстаати егдѣ о мнѣзѣ , лѣ оуше егдѣ , ищѣше оубо кнѣтнѣи нѣѣтѣ ѿ ѿѣтѣа егдѣ , да нѣна козѣлѣютъ .

" ма ѿг

" ма ѿи  
ма ѿи

" ма ѿг  
ма ѿд  
кѣи ѿи

" ма ѿг

" ма ѿг

" ма ѿг  
ма ѿи  
ѣ тнѣи  
кѣи дѣ

" ма ѿи  
ма ѿг  
а ѿоа ѿ  
" ма ѿг  
ма ѿг



ннѣхъ же есеѣакнѣмѣса тѣмѣа нарѣда , ꙗко попираѣти дрѣга дрѣга , начаѣтъ глаѣти оубе ннѣкомъ едѣннѣи прѣрѣѣ . едѣмнѣи едѣтѣ ѿ кѣлѣа фарнѣнѣса , едѣже ѿста лицемѣрѣе . **Зачало , ѿг .**

Ннѣчѣо же бо покровѣно ѿста , едѣже не шкѣрѣетѣа . и тѣино , едѣже не раздѣ мѣетѣса . занѣ едѣнѣа ко тѣмѣ рѣѣтѣи едѣ скѣтѣѣ оубѣлѣшнѣтѣса . и едѣже ко оубхъ глаѣте въ хрѣмѣхъ , проповѣста са на кровѣхъ . Глѣю же кѣмъ дрѣгомъ едѣннѣи , не оубѣнѣтѣса ѿ оубнѣкѣоушнѣхъ тѣло , и поѣтомъ не могѣшнѣа лѣшнѣи чѣо со теорнѣи . едѣзѣю же кѣмъ , когдѣ оубѣнѣтѣса , оубѣнѣтѣса и мѣщаго едѣлѣтѣа по оубѣи ннѣи едѣрѣшнѣи еса дѣрѣи оубнѣнѣю . едѣи глаю кѣмъ , тогдѣ оубѣнѣтѣса . " Не плѣта ан птнѣца цѣннѣтѣса пѣнѣазѣма дѣѣма , и ннѣ едѣнна шннѣхъ нѣѣтѣа заѣкѣна прѣдѣ еѣомъ . но и едѣвѣи гла едѣи едѣше едѣи и зѣчѣтѣннѣи ѿтѣа . не оубѣнѣтѣса оубо , мнѣзѣхъ птнѣца оубнѣши едѣтѣи кѣи . **Зачало , ѿа .**

Глѣю же кѣмъ , едѣлѣкѣи иже оубе и спѣкѣтѣа ма прѣдѣ чѣки , и едѣнѣа чѣчѣскнѣи и спѣкѣтѣа егдѣ прѣдѣ анѣлаи еѣжнѣмнѣи . а шѣерѣнѣса мнѣнѣ прѣдѣ чѣки , шѣѣрѣжѣнѣз едѣдѣтѣа прѣдѣ анѣлаи еѣжнѣмнѣи . и едѣлѣкѣи иже речеѣтъ глаѣо на едѣна чѣчѣ есаго , оубѣакнѣтѣса еѿмд . а на едѣаго дѣха хрѣлѣкнѣшѣмд , не оубѣакнѣтѣса . бгдѣ же прнѣедѣтѣа едѣи на сокорнѣа , и едѣлѣтнѣи и едѣчѣтѣа , не пѣцѣнѣтѣса , едѣко , илнѣ чѣо шѣѣщѣѣетѣа , илнѣ чѣо речеѣте . едѣннѣи бо дѣха наѣчнѣтѣа едѣи еса тѣнѣи чѣгѣа , ꙗже едѣоубѣетѣа рѣшнѣи . **Зачало , ѿе .**

Рече же Емд нѣкин ш народа , оу чн тсаю , рцаи ератѸ мсѸмъ раздѣан ти со мнѸю дсѸеланіи . ОнѸ же рече Емд . чѸче . кто мѸ постѸки едѸю , иан дѣлантса на дѸ ками ; рече же ка нѸмъ . блюди те и храни тса ш анхо и метса . іако не ш и зевѸтка комѸ живѸтѸ егѸ еста ш имѣнѸа егѸ .

Зачало , 35 .

Рече же прѸтчѸ ка нѸмъ гѸла . чѸкѸ нѣкомѸ есѸгѸтѸ оугоезнѸа нѸка , и мыслаше ка есѸѣ гѸла . что сотво рю , іако немана гдѣ есѸрати пла дока мѸнѸа ; и рече . се сотворио разорю житницы моѸ , и боольша со знѸжѸдѸ . и есѸрѸ тѸ есѸа жѸтѸа моѸ и елѸга мѸа . и рече дшн мой . дшн , илаши много елѸа , асѸаца на елѸта много . почнедѸ , іаждѸ , пѸн , кесанѸа . Рече же Емд егѸ . ездѸмне , ка егѸ ноше дшн твою иста жѸтѸа ш тебе . а іаже оуготова ; ко мѸ едѸдетѸ ; тако сокрѸй есѸѣ , а не ка егѸ есѸгѸтѸа . рече же ко оу чнѸкомѸ есѸо нѸма . егѸ радѸ глаю еамѸ , не пе цагѸтса дшнѸ еашею , что іасте . ни тѣамѸ , ка что о белечѸса , дшн , боольши еста пѸщи . и тѣло о дѸждѸ . Смотри те еранѸ , іако ни есѸюта ни живѸтѸа , нѸмъ же нѣста со кроквица , ни житница , и егѸа пи тѸетѸа нѸхѸ . кольми пѸче едѸ естѸа лѸч ши птѸица ; кто же ш еаса некин са мѸжитѸа приложѸтн еозрастѸ есѸо емѸ аакотѸ едѸнѸа ; іаще оуеи ни мѸло чедѸ мѸжете , что о прочуѸа печѸтса ; смотри те крѸны , ка ко растѸтѸа , не трѸждѸютса , ни прѸдѸтѸа . глаю же еамѸ , іако ни со лѸмнѸа ко еіи славе есѸоіи о белечѸса іако едѸнѸа ш еіхѸ . ІащѸ же траед на есѸѣ днѸа есѸѸѸ , и оутрѸк ка пѸше кмѸрѸщемѸ , егѸа тако о дѸетѸа , кольми пѸче еаса малое ери ; и едѸ не ищѸте что іасте , иан что піе те и не возносѸтса . есѸѸа ко еіхѸа іазацы мѸра егѸ іащѸтѸа . еашѸ же оуѸа еѸста , іако трѸедѸте еіхѸа . о есѸае ищѸте цѸтѸѸа ежіа . и еіа есѸа приложѸтса еѸма . Зачало , 33 .

и҃ра а҃и

҃҃ало ꙗ҃а  
мѸ ꙗ҃а  
ꙗ҃а пѸрѸ е

Не еоіса мѸамѸ етадо , іако елѸгонзѸо ан оуѸа еашѸа да ти еамѸ цѸтѸе . Продади те имѣнѸа еашѸа , и дади те мѸтѸиню . Сотвори те есѸѣ ела глаица не есѸтшающа , есѸровице не о есѸдѸемо на нѣеѸѸа , и дѸѣже тѸтѸа не при еанжѸетса , ни мѸла растѸѣ елѸтѸа . и дѸѣже со еста есѸроквице еашѸа , тѸ и ерѸце еашѸа едѸдетѸа . да едѸдетѸа чреса еашѸа при есѸана , и есѸѣтнаницы еорѸце , и едѸ есѸо есѸни чѸкомѸ чѸошнѸма гѸла есѸго . когда еозерати тса ш есѸака , да пришед шѸ и толкнѸешѸѸ , іаеи ш есѸрѸзѸтѸа Емд . ЕлѸжѸнн раеи тѸн . нѸхѸа же при шеда гѸла о ерашѸетѸа еадѸца , а мѸнѸа глаю еамѸ , іако при есѸашѸтса , и по еа дѸтѸа нѸхѸа , и мнѸез есѸа есѸжѸтѸа іама . и іаще при дѸетѸа ко есѸрѸю есѸрѸжѸ , а есѸо ка трѸтѸю есѸрѸжѸ при дѸетѸа , и о ерашѸетѸа нѸхѸа тако , елѸжѸнн еѸтѸа раеи тѸн . О еже еѸедѸте , іако іаще есѸ есѸ едѸла есѸпа дѸнѸа хрѸамнѸа . ка кѸн чѸеѸ тѸтѸа при дѸетѸа , едѸѣлѸ оуеи есѸи и не едѸ дѸла есѸкѸпѸтн до мѸ есѸго . и едѸ оуеи едѸете есѸо есѸн . іако есѸна же чѸеѸа не мнѸте , еіѸ чѸеѸа при дѸетѸа . Рече же Емд пѸтра . гдѸн , ка нѸма ан прѸтчѸ еіѸо глаешн . иан есѸѣмъ ; рече же гѸла . Зачало , 3н .

мѸ ꙗ҃а

а оу҃тѸ а

мѸ ꙗ҃а  
а҃нѸа ꙗ҃а

мѸ ꙗ҃а

Не есѸа есѸа есѸа есѸа , іако елѸгонзѸо ан оуѸа еашѸа да ти еамѸ цѸтѸе . Продади те имѣнѸа еашѸа , и дади те мѸтѸиню . Сотвори те есѸѣ ела глаица не есѸтшающа , есѸровице не о есѸдѸемо на нѣеѸѸа , и дѸѣже тѸтѸа не при еанжѸетса , ни мѸла растѸѣ елѸтѸа . и дѸѣже со еста есѸроквице еашѸа , тѸ и ерѸце еашѸа едѸдетѸа . да едѸдетѸа чреса еашѸа при есѸана , и есѸѣтнаницы еорѸце , и едѸ есѸо есѸни чѸкомѸ чѸошнѸма гѸла есѸго . когда еозерати тса ш есѸака , да пришед шѸ и толкнѸешѸѸ , іаеи ш есѸрѸзѸтѸа Емд . ЕлѸжѸнн раеи тѸн . нѸхѸа же при шеда гѸла о ерашѸетѸа еадѸца , а мѸнѸа глаю еамѸ , іако при есѸашѸтса , и по еа дѸтѸа нѸхѸа , и мнѸез есѸа есѸжѸтѸа іама . и іаще при дѸетѸа ко есѸрѸю есѸрѸжѸ , а есѸо ка трѸтѸю есѸрѸжѸ при дѸетѸа , и о ерашѸетѸа нѸхѸа тако , елѸжѸнн еѸтѸа раеи тѸн . О еже еѸедѸте , іако іаще есѸ есѸ едѸла есѸпа дѸнѸа хрѸамнѸа . ка кѸн чѸеѸ тѸтѸа при дѸетѸа , едѸѣлѸ оуеи есѸи и не едѸ дѸла есѸкѸпѸтн до мѸ есѸго . и едѸ оуеи едѸете есѸо есѸн . іако есѸна же чѸеѸа не мнѸте , еіѸ чѸеѸа при дѸетѸа . Рече же Емд пѸтра . гдѸн , ка нѸма ан прѸтчѸ еіѸо глаешн . иан есѸѣмъ ; рече же гѸла . Зачало , 3н .

мѸ ꙗ҃а

мѸ ꙗ҃а

Зачало, 34.

Всакомъ же ѣмъ же дано едетъ мно-  
го, много възвѣщаетъ шниго, и ѣмъ  
же предаша множайше, множайше  
просатъ шниго. Огна прѣдѣла ко  
врсци на земаю, и что хоще, аще  
оуже возгорѣа; крѣпнѣ же имамъ  
крѣпнѣ, и како оудержеа донде  
же скончавотса; мнѣтеи ѣко мира  
прѣдѣла дати на земаю; ни глѣо вѣма,  
но раздѣланѣа. вѣдѣтъ ко швѣтѣ пѣтъ  
ка ѣднѣномъ домѣ раздѣланѣа, триѣ на  
деа, и деа на триѣ. раздѣланѣа  
оцѣ на сна, и сна на оцѣ, мѣи на  
дщѣрѣ, и дщѣи на мѣтери, свѣскы на не  
вѣтѣу свою, и невѣста на свѣскрѣа  
свою. Глѣше же народѣма, ѣгда оузри-  
те оулака кохѣдѣща ш запада, асе  
глѣте, тѣча градѣтъ, и выкаѣтъ  
тѣко, и ѣгда югѣ вѣюущѣ глѣте, знѣи  
едѣтъ, и выкаѣтъ. Лицѣмѣри, аще  
нѣв и земаи вѣтѣи искѣшати, времени  
же сего како не искѣшѣте; что и о  
свѣтѣ свѣтѣ не сдѣати праведно; ѣгда  
ко градѣши ка сопѣрнникомъ своимъ ка  
кнѣзю, на пѣтѣи дѣжда дѣланѣи и  
и зѣкѣти шниго. да не како при-  
качѣтъ тѣкѣ ка сдѣи, и сдѣи тѣ  
предѣтъ свѣтѣ, и свѣтѣ каидѣтъ  
тѣ ка темнѣи. Глѣо тѣкѣ, не  
и зѣкѣши штѣдѣ, дондеже послѣднюю  
мѣднѣицѣ воздѣи.

" ма 1

" ма 31

" ма 6

Глава, 71. Зачало, 3.



рѣдѣша же нѣцѣи ка тѣо вре-  
ма повѣдающе ѣмѣ о гали-  
лѣи, и хѣже крокъ пилѣтъ  
сѣи ка жѣртѣмаи и хѣ. и  
швѣщѣа ѣа, рече имъ.

мнѣтеи ѣко галилѣанѣ ии грѣшнѣиши  
пѣче вѣтѣа галилѣанѣ бахѣ, ѣко  
тѣко пострадаша; ни глѣо вѣма, но  
аще не покѣтѣса, кѣи тѣко же по-  
гнѣтѣи. Или ои оуменѣдѣате  
на нѣхѣ же паде стѣлаи снѣдѣмѣи,  
и пѣи и хѣ. мнѣтеи ѣко тѣи дѣа  
жнѣиши вѣтѣа, пѣче вѣтѣа жнѣ-  
иши ка іерѣимѣ; ни глѣо вѣма, но  
аще не покѣтѣса, кѣи тѣко же по-  
гнѣтѣи. Глѣше же сѣи прѣтѣдѣ.

Смоковнѣицѣ имѣше нѣкѣи ка виннѣра  
дѣе своѣма каждѣи. и прѣде аща  
пѣда на нѣи, и не оуверѣтѣи. Рече же ка  
виннѣрен, сѣ третѣи аѣтѣо шнѣи же  
прихѣждѣ аща пѣда на смоковнѣицѣ  
сѣи, и не оуверѣтѣаю. тѣкѣи ю оуко,  
каждѣи и земаю оупражнѣтъ; ои же  
швѣщѣа, рече ѣмѣ. гдѣи, оуверѣи  
ю и сѣ аѣтѣо, дондеже оукопѣю  
оуверѣтѣа ѣа, и оуспѣаю гнѣма, и  
аще оуко оуверѣтѣа пѣда, аще ли  
же ни, ка градѣще повѣщѣиши ю.

Зачало, 34.

Бѣше же оука на ѣднѣномъ ш соннѣицѣ  
ка свѣотѣи. и сѣ жѣна вѣ имѣиши дѣхѣ  
недѣжнѣа, аѣтѣа оуменѣдѣтъ, и  
вѣтѣа слака. и не могѣиша какаони  
ти шнѣдѣ. Внѣдѣе же ю гѣа, при-  
гласѣи, и рече ѣи, жѣно шнѣиша ѣи  
ш недѣга тѣиго. и казѣи на нѣо  
рѣче, и асе прѣтѣса, и слакаше  
ѣа. швѣщѣа же старѣишина свѣ-  
отѣа, недѣга, занѣ ка свѣотѣи ищѣи  
ю гѣа, глѣше народѣ. шѣтъ днѣи  
ѣтѣа, ка на же достѣи тѣаѣти, ка  
тѣи оуко прихѣдѣше цѣлѣиша, ане ка  
днѣ свѣотѣиши. швѣщѣа же оуко ѣмѣ  
гдѣ, и рече, лицѣмѣре, каждѣо вѣа ка  
свѣотѣи не шрѣщѣаѣ ли своѣо каидѣ или  
оула шнѣиши. и вѣа нападѣа; сѣи же  
дщѣрѣ аѣрамаю свѣи, юже казѣа саѣа  
на, сѣ оуменѣдѣате аѣтѣо, не до-  
стѣа ли разрѣшѣиша ѣи шнѣиши  
сѣа ка днѣ свѣотѣиши, и сѣ ѣмѣ  
глѣиши, глѣдѣхѣ ка прѣтѣлѣиши  
ка ѣмѣ. и кѣи аѣдѣ радѣхѣса, о  
вѣтѣа слакѣиши выкаѣиши шниго.

Зачало, 34.

Глѣше же комѣ подобно ѣтѣа цѣтѣи  
ѣжѣи. и комѣ оуподѣлаю ѣ; подобно  
ѣтѣа зернѣ горѣиши, ѣже прѣиши чѣка,  
каждѣе ка виннѣрадѣ своѣи. и казѣи,  
и каидѣа дрѣко кѣи, и пѣици нѣнѣи  
каидѣиша ка вѣтѣи ѣго. и пакѣи  
рече, комѣ оуподѣлаю цѣтѣи ѣжѣи;  
подобно ѣтѣа каидѣа, ѣже прѣиши же-  
на, скрѣи ка мѣцѣи саѣа три, донде  
же каидѣи каи." и прохѣдѣше казѣи  
градѣи и вѣи, оука, и шѣтѣи

" ма 7  
ма 1

" ма 71

" ма 3  
ма 3

ЕВЪАІІЕ

ма 3

творѣ въ іерусалимѣ . Рече же нѣкѣи ѡмъ .  
гдѣи . ѡше мѡи ѡтѣ исповишусѣ :  
ѡнѣ же рече ка нѣмѣ . подвизѣи сеѣ  
книги сквозѣ тѣсныѣ крѣта .  
ѡко мнози гдѣи вѣмѣ възвѣдѣтѣ кнѣ  
ти . ѡ не възмѡгѣтѣ . ѡнѣи же когѣ  
нетѣ домѣ вѣка . ѡ затворѣтѣ двѣ  
ри . ѡ начнете кнѣ стѡити ѡ ѡдѣрѣ  
ти двѣри гдѣише . гдѣи . гдѣи ѡкѣрзи  
нѣмѣ . ѡ ѡтѣрѣвѣ речеѣтѣ вѣмѣ . не  
вѣдѣе вѣз ѡкѣрзи ѡтѣ . Тогѣдѣи нач  
нете гдѣи . гдѣише предѣ товою  
ѡ нѣшѣмѣ . ѡ на распѣтѣи нѣишѣ  
ѡчнѣа ѡтѣ . ѡ речеѣтѣ . гдѣи вѣмѣ . не  
кѣмѣ вѣз ѡкѣрзи ѡтѣ . ѡтѣрѣише  
ѡ мѣнѣ кѣи дѣлатѣише не прѣвѣдѣ . тѣ  
вѣдѣтѣ плѣчи ѡ крѣжетѣ звѣомѣ .  
ѡгѣдѣ ѡвзрѣте двѣрама . ѡ іерѣка . ѡ іѣ  
кова . ѡ вѣл прѣрки кѣ цѣркѣи вѣжѣи .  
вѣсѣ же ѡзгонѣмѣхѣ вѣомѣ . ѡ прѣидѣтѣ  
ѡ востѡкѣ ѡ западѣ . ѡ гѣкѣра ѡ іѡга .  
ѡ възвѣдѣтѣ кѣ цѣркѣи вѣжѣи . ѡ іѣ  
ѡтѣ послѣдѣишѣ . ѡже вѣдѣтѣ прѣрен .  
ѡ вѣтѣ прѣрѣи . ѡже вѣдѣтѣ послѣдѣи .  
Зачѣло . ѡтѣ .

ма 3

ма 3  
ма 3

ма 3  
ма 3

ма 3

ма 3

творѣ въ іерусалимѣ . Рече же нѣкѣи ѡмъ .  
гдѣи . ѡше мѡи ѡтѣ исповишусѣ :  
ѡнѣ же рече ка нѣмѣ . подвизѣи сеѣ  
книги сквозѣ тѣсныѣ крѣта .  
ѡко мнози гдѣи вѣмѣ възвѣдѣтѣ кнѣ  
ти . ѡ не възмѡгѣтѣ . ѡнѣи же когѣ  
нетѣ домѣ вѣка . ѡ затворѣтѣ двѣ  
ри . ѡ начнете кнѣ стѡити ѡ ѡдѣрѣ  
ти двѣри гдѣише . гдѣи . гдѣи ѡкѣрзи  
нѣмѣ . ѡ ѡтѣрѣвѣ речеѣтѣ вѣмѣ . не  
вѣдѣе вѣз ѡкѣрзи ѡтѣ . Тогѣдѣи нач  
нете гдѣи . гдѣише предѣ товою  
ѡ нѣшѣмѣ . ѡ на распѣтѣи нѣишѣ  
ѡчнѣа ѡтѣ . ѡ речеѣтѣ . гдѣи вѣмѣ . не  
кѣмѣ вѣз ѡкѣрзи ѡтѣ . ѡтѣрѣише  
ѡ мѣнѣ кѣи дѣлатѣише не прѣвѣдѣ . тѣ  
вѣдѣтѣ плѣчи ѡ крѣжетѣ звѣомѣ .  
ѡгѣдѣ ѡвзрѣте двѣрама . ѡ іерѣка . ѡ іѣ  
кова . ѡ вѣл прѣрки кѣ цѣркѣи вѣжѣи .  
вѣсѣ же ѡзгонѣмѣхѣ вѣомѣ . ѡ прѣидѣтѣ  
ѡ востѡкѣ ѡ западѣ . ѡ гѣкѣра ѡ іѡга .  
ѡ възвѣдѣтѣ кѣ цѣркѣи вѣжѣи . ѡ іѣ  
ѡтѣ послѣдѣишѣ . ѡже вѣдѣтѣ прѣрен .  
ѡ вѣтѣ прѣрѣи . ѡже вѣдѣтѣ послѣдѣи .  
Зачѣло . ѡтѣ .

Въ тоѣи дѣи прѣидѣиша нѣкѣи ѡ фар  
іѣи . гдѣише ѡмъ . ѡзѣдѣи ѡ илѣи ѡ вѣо  
дѣ . ѡко ѡрѣдѣ хѡщѣтѣ тѣ ѡчѣнѣи .  
ѡ рече ѡмѣ . ѡиѣши рѣчѣише мѣсѣ то  
мѣ . ѡ ѡзгонѣе вѣкѣи . ѡ ѡцѣлѣнѣа  
творѣо дѣише ѡ ѡчѣре . ѡ кѣ третѣи скѣи  
чѣю . ѡ вѣче подѣвѣтѣ мѣи дѣише . ѡ ѡчѣ  
рѣи ѡ кѣ вѣжѣишѣи ѡтѣи . ѡко не възмѡжѣи  
ѡтѣи прѣркѣи погѣнѣнѣиши крѡмѣ іерѣи  
ма . іерѣишѣ . іерѣишѣ . ѡзѣишѣи  
прѣрки . ѡ кѣмѣнѣише погѣнѣа погѣ  
нѣа кѣи мѣсѣ . коѣлѣ крѣтѣи вѣсѣхѣтѣхѣ  
сѡвѣрѣтѣи чѣдѣи тѣкѣи . ѡко же коѣишѣ  
рѣчѣише своѣ подѣи крѣишѣ . ѡ не вѣсѣхѣ  
тѣише ; ѡ ѡтѣ вѣлѣтѣише вѣмѣ домѣ  
вѣише пѣсѣтѣ . гдѣи же вѣмѣ . ѡко не ѡмѣ  
те мѣнѣи вѣдѣтѣи . дѡндеже прѣидѣтѣ . ѡгѣ  
дѣ речеѣтѣ . вѣлѣнѣише гдѣишѣи вѣише гдѣише .  
Глава . ѡтѣ .

Зачѣло . ѡтѣ .  
вѣише ѡгѣдѣи вѣити ѡмъ кѣ  
домѣ нѣкѣише кнѣзѣа фаріѣи  
ска кѣ ѡвѣотѣи хѣлѣзѣи ѡтѣи .  
ѡ тѣи вѣлѣхѣ назнѣише ѡтѣи .  
ѡ іѣчѣка нѣкѣи ѡмѣи вѣдѣиши



тѣрѣдѣ . кѣ прѣдѣише . ѡ ѡтѣрѣвѣ  
іѣа . рече кѣ законѣишѣи . ѡ фаріѣише  
гдѣи . ѡше дѡстѣнѣа кѣ ѡвѣотѣи цѣлѣи  
ти ; ѡнѣи же ѡмѣлѣиша . ѡ прѣише  
ѡцѣлѣи ѡтѣи . ѡ ѡпѣсѣтѣи . ѡ ѡтѣрѣвѣ  
кѣише рече . коѣорѣише ѡ вѣлѣи ѡнѣише .  
ѡ илѣи вѣлѣ . кѣ ѡтѣрѣвѣише кнѣдѣтѣ .  
не ѡвѣише ѡтѣрѣише ѡтѣи кѣ дѣише ѡ  
ѡтѣиши ; ѡ не възмѡгѣише ѡтѣрѣише  
ѡмъ кѣише . гдѣише же кѣ вѣлѣи  
нѣише прѣтѣи . ѡ вѣлѣише кѣко прѣвѣдѣи  
нѣи ѡзѣнѣрѣхѣ гдѣи кѣише . ѡгѣдѣи  
вѣлѣише вѣдѣиши кѣише ѡ вѣлѣи . не гдѣи  
на прѣдѣише мѣтѣише . вѣлѣише кѣтѣише  
тѣише вѣдѣише вѣлѣише . ѡ прѣише ѡже  
тѣише вѣлѣиши ѡ ѡнѣише . речеѣтѣ . тѣи  
дѣждѣи ѡмъ мѣтѣише . ѡ тѣгѣдѣи начѣиши  
ѡ ѡтѣрѣвѣише погѣнѣише мѣтѣише дѣрѣ  
ти . ѡ ѡгѣдѣи вѣлѣише вѣдѣиши . ѡ вѣлѣи  
сѣдѣи на погѣнѣише мѣтѣише . дѣ ѡгѣдѣи  
прѣидѣтѣи вѣлѣиши тѣи . речеѣтѣи тѣи .  
дѣрѣише . погѣдѣише вѣише . тѣгѣдѣи вѣ  
дѣтѣи тѣи сѣлѣише прѣдѣише вѣлѣишиши  
ѡ тѣише . ѡко вѣлѣише възнѣише . ѡи  
рѣтѣише . ѡ ѡмѣлѣише . възнѣише .  
Зачѣло . ѡтѣ .

Гдѣише же ѡко вѣлѣише ѡтѣи . ѡгѣдѣи ѡ  
творѣиши ѡвѣдѣи ѡ илѣи кѣчѣише . не ѡ  
ѡи дѣрѣише вѣише ѡи крѣтѣише тѣише .  
ѡи ѡрѣдѣише тѣише . ѡи ѡвѣдѣише вѣлѣи  
тѣише . вѣдѣише коѣи ѡтѣише тѣише тѣише  
кѣ възвѣдѣтѣи . ѡ вѣдѣтѣи тѣише вѣлѣише  
ѡ ѡгѣдѣи творѣиши прѣише прѣишеише  
мѣлѣиши . хѣрѣише . сѣлѣише . ѡ  
ѡлѣише вѣдѣиши . ѡко не ѡмѣтѣише тѣише  
чѣтѣише вѣлѣиши . вѣлѣише же тѣише кѣ  
вѣсѣрѣише прѣвѣдѣише . ѡлѣише же  
нѣкѣише ѡ възлѣишише ѡише іѣлѣи .  
рече ѡмъ . ѡлѣише ѡже ѡнѣише ѡвѣдѣише  
кѣ цѣркѣи вѣжѣи . Зачѣло . ѡтѣи .  
ѡнѣи же рече ѡмъ . ѡко нѣкѣише ѡтѣи  
рѣише вѣлѣише . ѡ вѣлѣише мнози . ѡ погѣ  
рѣише своѣише кѣ гѣдѣише вѣчѣише . речеише  
вѣлѣишише гдѣише . ѡко ѡже гѣтѣише  
ѡтѣише вѣлѣише . ѡ начѣише вѣлѣише ѡ  
рѣише вѣише . прѣише рече ѡмъ . ѡко  
кѣише . ѡ ѡмѣише ѡлѣише ѡлѣише мѣ  
ѡлѣише . ѡ дѣрѣише речеише . ѡ вѣлѣише  
ѡлѣише кѣише плѣчи . ѡ гдѣише

прѣише

ма 3  
нѣише

прѣише

ма 3  
ѡпока ѡтѣи



исквѣсти ихъ . молю тѣ явѣи мѣ  
шречѣна . И дрѣгн рече . женѣ полухъ ,  
и сего радн не морѣ прѣити . И при  
шѣдъ рабъ тѣой , повѣда господинѣ  
своѣмъ глѣ . Тогда разговѣався дѣмѣ  
вѣка , рече рабѣ своѣмъ . Изыди ско  
ро на распѣтѣа , и стѣогны града и нн  
щѣа , и вѣдныа и сѣлѣныа и храмѣа  
вквѣдн сѣмо . и рече рабѣ . глѣн , вѣствѣ  
яко же повѣдѣ , и ѣще мѣсто ѣствѣ .  
и рече господинѣ къ рабѣ . Изыди на пѣ  
ти и халѣгн , и оубѣдн книгн , да  
напоганиа дѣмѣ мой . Глѣю бо вѣамъ ,  
яко ни ѣдинъ мѣжн тѣѣхъ звѣныхъ  
вквѣствѣ моѣ вѣчѣрн . мнози бо сѣтъ  
звѣани , мѣло же и збрѣннхъ .

Зачало , ѡз .

Идѣхъ же съ нимъ народн мнози . и  
обращѣа рече къ нимъ . яще ктѣо гра  
дѣтъ ко мнѣ , и нековнаквѣднѣтъ  
ѡца своѣго и матѣре , и женѣ и чѣдѣ ,  
и братѣа и сѣстра , ѣще же и дѣшъ своѣо ,  
не можѣтъ мой вѣствѣ оубѣнѣкѣ . И  
иже не носнѣтъ крѣта своѣо и вѣдѣдѣ  
менѣ градѣтъ , не можѣтъ мой вѣ  
ствѣ оубѣнѣкѣ . Ктѣо бо ш вѣдѣ хѣтан  
стѣопѣвѣ издаѣти , не прѣжде ан сѣдѣ  
развѣчѣтъ ямѣннѣ , яще и матѣ  
ѣже ѣствѣ на свѣршннѣ ; да некгдѣ по  
ложнѣта ѡснованнѣ , и не возможѣтъ  
сѣвршнѣти . вѣн вѣдѣцнн начнѣдѣтъ  
рѣгѣтнѣа ѣмѣ глѣощѣ , яко сѣи чѣка  
начѣтъ заѣти , и не можѣтъ сѣвер  
шнѣти ; илн кн црѣ и дѣнн ко иномѣ  
црѣю , сннѣтнѣа съ нимъ на бранѣ , не  
сѣдѣ ан прѣжде сѣвѣцакѣдѣтъ , яще и  
лнѣ ѣствѣ сѣвѣтнѣа съ дѣсѣтнѣо тѣѣ  
сѣшѣ , градѣцѣаго со дѣвѣмѣдѣсѣтѣма  
тѣнѣащѣама нѣна ; яще ан же нн , ѣще  
далѣче ѣмѣ сѣщѣд , мнѣннѣ погалѣхъ ,  
мѣланѣтѣа ѡ смнрѣннѣ . Тако оубѣо  
вѣлѣкъ ш вѣдѣ . иже не ш речѣтѣа вѣ  
гѣо своѣго ямѣннѣа . не можѣтъ вѣ  
ствѣ мой оубѣнѣкѣ . дѣверѣо ѣствѣ сола .  
яще же сола ѡбѣдѣтъ , къ чѣмъ ѡло  
лнѣтѣа ; ни къ землѣ ни къ гнѣон трѣ  
сѣдѣтъ . вѣонъ и зсѣпатѣа ю . И мѣлан  
оубнн сѣлншатн , да сѣлншнѣтъ .

Гала , ѣи .

Зачало , ѡн .



Вѣхъ же приквѣнѣющнѣа  
ѣмѣ вѣн мѣтгарнѣ и грѣшнн  
цы погалѣшатн ѣгѣо . И ро  
пѣхъ фарнснн и кннжнн  
цы глѣощѣ . яко сѣи грѣшнн  
кн прѣмѣаѣтъ , и съ нѣмн яѣтъ . Рече же  
къ нимъ прѣтчѣо снѣо глѣа . кнн чѣка ш  
вѣдѣ ямѣнн стѣо ѡвѣцѣ , и по  
гѣвѣ ѣдннѣ ш ннѣа . не ѡстѣвѣтъ ан  
дѣкѣтѣдѣсѣтѣа и дѣкѣтѣа вѣ вѣствѣннн , и  
нѣдѣтъ вѣлѣдѣа погнѣнѣма дѣндеже  
ѡбращѣтѣа ю ; и ѡбѣрѣтъа вѣзлѣгѣтъа  
на рѣмѣ своѣ радѣвѣса . И прншѣдъ къ  
дѣмѣ озывѣаѣтъ дрѣгн и сѣвѣдѣа глѣ  
нѣмъ . радѣнѣтѣа со мнѣо , яко ѡбѣрѣ  
тѣо хъ ѡвѣцѣ моѣ погнѣшнѣю . Глѣю вѣамъ ,  
яко тѣако радѣстѣа вѣдѣдѣтъ на нѣнн . ѡ  
ѣдннѣмъ грѣшннѣцѣа кѣошѣмѣа , нѣже  
ан ѡ дѣкѣтѣдѣсѣтнѣхъ и дѣкѣтѣа прѣ  
вѣдннѣкѣ , иже не трѣвѣдѣютѣа погалѣннѣа .  
Илн вѣла женѣа и мѣшн дѣсѣтѣа дрѣхмѣ ,  
яще погѣвѣтѣа ѣдннѣ дрѣхмѣ . не  
вжнзѣа ан сѣвѣтнѣлнннѣа , и помѣтѣтъа  
хрѣмннѣ и ннѣтѣа прнѣлѣжнѣо , дѣнде  
же ѡбращѣтѣа ; и ѡбѣрѣтѣшн озы  
вѣдѣтъа дрѣгннн и сѣвѣдѣа глѣощн .  
радѣнѣтѣа со мнѣо , яко ѡбѣрѣтѣо хъ  
дрѣхмѣ погнѣшнѣю . Тѣако глѣю вѣамъ ,  
радѣстѣа кѣвѣдѣтъа прѣдѣа англѣа вѣжнн ,  
ѡ ѣдннѣмъ грѣшннѣцѣа кѣошѣмѣа .

Зачало , ѡд .

Рече же : чѣка нѣкнн ямѣ дѣа снѣа .  
и рече юнѣнншнн ѣю ѡцѣ . ѡче , дѣждѣ  
мн дѣстѣошнѣю чѣстѣа ямѣннѣа . и раз  
дѣлѣн яма ямѣннѣ . и не по мнѣо вѣхъ  
днѣхъ сѣвѣрѣкъ вѣе мннн снѣа , шнѣде на  
стрѣнѣ далѣче , и тѣд растѣнн ямѣннѣ  
своѣ , жнвѣнн вѣлѣднѣо . иждннѣшнѣд же ѣмѣ  
вѣе , вѣствѣа глѣдѣа крѣпѣока на стрѣнѣ  
тѣой , и тѣой начѣтѣа аншѣтнѣа . и шѣдѣ  
прнѣлѣпнѣа ѣдннѣмѣ ш жнѣтѣа тѣоа стра  
нѣа . и послѣа ѣгѣо на сѣла своѣа пѣстнн  
сннннѣа . и желѣашѣа насѣннѣтннѣа чрѣко  
своѣ шрѣжнѣа , яже идѣхъ сннннн .  
и ннѣкто же далѣше ѣмѣ . къ сѣбѣ же прн  
шѣдѣ , рече . колнѣко наѣмннѣкомъ ѡцѣа  
мнѣо и зсѣвѣаючѣа хѣлѣбѣа , яза же глѣа  
дѣма гнѣаю ; вѣстѣа вѣа дѣ ко ѡцѣ  
моѣмѣ , и рекѣ ѣмѣ . ѡче , сѣврѣшнѣхъ

ма і  
и з  
ма и  
вн ѣ

ма ѣ  
ма ѣ

на нѣе и преда твою , и оуже нѣсмь  
достонна нарицѣна сѣа твоѣ , сотвори  
мѣ тако единго шнаимника твоиха .  
и когдѣже иде ко оубъ есмь . еще же  
смь далѣе сѣшд , оубрѣ егд оубъ  
егд , и мѣа смь бысть . и тѣка  
нападѣ на вѣно егд , и обелебизд егд .  
Рече же смь сѣа . Оче , согрѣшиха  
на нѣе и преда твою , и оуже нѣсмь до  
стонна нарицѣна сѣа твоѣ . Рече же  
оубъ къ рабѣмъ своимъ . и знесице  
одѣждѣ предю , и обелебизте егд , и  
дадите притень на рѣкѣ егд , и сало  
ги на нозѣ . и прикѣдши тѣлицѣ  
оупитаннын , заклайте , и пѣдше  
вселяица , тако сѣа мѣн сѣи мѣтѣ  
кѣ , и ожнеи . и изгнѣла кѣ , и  
обертѣса . и начаша вселяитица . Бѣже  
сѣа егд старѣе на сѣа . и тако гра  
дѣн приближиса къ дѣмъ , сѣбша пѣ  
нѣа и мѣки . и призвѣвъ единго ш  
отрока , вопрошаше , что оубо сѣа  
сѣа . она же рече смь . тако братѣ  
твоѣи приде , и закла оубъ твоѣи те  
лицѣ оупитаннын , тако зарѣва егд  
приѣта . Разгнѣвавъ же сѣа , и не  
хотѣаше внѣти . оубъ же егд нешеда  
мѣлаше егд . она же шѣщѣвъ , рече  
оубъ . сѣ толѣко мѣтѣ работѣю те  
кѣ , и никѣиже заповѣди твоѣа пре  
сѣдѣшиха , и мнѣ никѣиже дѣла сѣи  
козлаше , да сѣ дрѣги своимъ воз  
вселяла быхъ . егдаже сѣа твоѣи  
сѣи . и зладѣи твоѣи имѣнѣе сѣа любѣ  
дѣицами , приде , закла смь тѣлицѣ  
питѣомын . она же рече смь , чѣдо ,  
ты егда еси оубо сѣи , и егда мѣа ,  
твоѣа сѣа . возкѣмѣтиже сѣа и воз  
радѣвати подѣкаше , тако братѣ твоѣи  
сѣи мѣтѣ кѣ , и ожнеи . и из  
гнѣла кѣ , и обертѣса .

ГЛАВА , 51 . ЗАЧАЛО , П .



Лаше же ико оубо чѣкомъ еко  
имѣа . чѣка нѣкѣи кѣ богѣтѣ ,  
иже имѣаше пристѣвника , и  
тоѣи окаветѣнѣа бысть къ  
немъ , тако растѣчѣтѣ  
имѣнѣе егд , и приглашенѣа егд , рече  
смь . что сѣ смѣшд о чѣтѣ ; воз  
дажда шѣтѣа о пристѣвнѣи дѣмѣ

немѣ . не возмѣжешѣ бо кѣтѣмъ до  
мѣ стрѣнѣи . Рече же къ сѣбѣ пристѣв  
ника дѣмъ . что сотвори , тако гдѣ  
моѣи шѣмѣтѣа стрѣнѣи дѣмъ ш мѣнѣ ;  
копѣти не могѣ , приѣти стѣждѣ  
сѣа . раздѣмѣхъ что сотвори . да  
егдѣ шѣтѣвѣнѣа сѣдѣ ш стрѣнѣа до  
мѣ , приѣмѣтѣ мѣ въ дѣмѣ своѣа .  
и призвѣвъ единго когдѣждѣ долж  
ника господѣина своего . глѣше прѣко  
мѣ , колицѣма должнѣа сѣи господѣи  
нѣ мѣмъ ; она же рече . что мѣтѣра  
мѣла . и рече смь , приѣми писѣ  
нѣе твоѣ , и егда екобо , напиши .  
пѣтѣдѣсѣтѣа . потѣмѣ же рече дрѣ  
гомѣ . ты же колицѣма должнѣа  
сѣи ; она же рече , что мѣтѣра пше  
нѣца . и гла смь . приѣми писѣнѣе  
твоѣ , напиши . о сѣмѣдѣсѣтѣа . и по  
хвалѣи гдѣ дѣмѣстроитѣла неправед  
наго , тако мѣдрѣ сотвори . тако сѣи  
къ еѣка сѣго мѣдрѣишѣи пѣче сѣока  
сѣтѣа варѣдѣ своимъ сѣтѣа . и аза  
вѣмѣ глѣю , сотворице сѣбѣ дрѣги ш  
мамѣны неправедѣ , да егда обѣдѣтѣ  
итѣ , приѣмѣтѣ вѣи къ еѣчнѣа крокѣ .

Зачало , па .

Вѣрнынъ къ мѣлѣ , и ко мнѣоѣ кѣренѣ  
сѣа . и неправеднынъ вѣмѣлѣ , и ко  
мнѣоѣ неправеднѣа сѣа . ище оубо  
къ неправеднѣа имѣнѣи кѣрнѣи не  
быте , вѣнѣтннѣмѣа кѣо вѣмѣ  
кѣрѣ имѣтѣ ; и ище къ чѣжѣмѣ кѣр  
нѣи не быте , вѣше кѣо вѣмѣа дѣтѣа ;  
ни кѣи же рѣва мѣжетѣ дѣтѣма господѣи  
нѣма работѣти . ико единго возне  
наенѣдѣтѣ , и дрѣгѣго возвѣнѣтѣ .  
и ико единго держѣтѣа , о дрѣгѣмѣа  
же не радѣти начѣтѣа . неможѣте егд  
работѣти и мамѣнѣ . сѣашахѣ жѣ  
сѣа всѣа и фарисѣи , ереерѣиоѣцы сѣ  
ще , и рѣгѣхѣ смь . и рече и мѣ .

Зачало , пк .

Вѣи сѣтѣ осправдѣющѣи сѣбѣ предѣ чѣлѣи .  
сѣа же вѣтѣа сѣца вѣша . ико еже сѣтѣа  
къ чѣцѣхѣа вѣоко , мѣрзѣтѣа сѣтѣа  
прѣдѣ еѣмѣа . законѣа и прѣоѣцы дѣиоѣи  
на , ш тоѣкѣ црѣтѣи вѣжѣ вѣгнѣтѣ  
сѣтѣтѣа , и вѣка вѣнѣ нѣдѣтѣа .  
оубѣоѣкѣ же сѣтѣа нѣвѣ и земаи приѣти .

мѣ 5

мѣ 51

мѣ 5

нѣже ш закона бдѣной чертѣ погнѣнѣ  
"матѣ ѿ  
и дѣ  
и корнѣи  
мѣ т  
ѿ мой ѿа

нѣже ш закона бдѣной чертѣ погнѣнѣ  
ти . Вѣака пѣщан жнѣ своѣ ,  
и прикодѣ йнѣ , прелюбѣ дѣтѣ .  
и женанса пѣщѣноу ш мѣжа , прелю  
бѣи творитѣ .

Зачало , пг .

Члѣка же нѣкин вѣ бѣгѣта , и обла  
чѣшеа въ порфѣрѣ и вѣсѣонѣ , кѣсѣлѣ  
са на всѣ дни свѣтѣа . Ница же вѣ  
нѣкѣчѣ йменѣа лѣзарѣ , йже лѣжѣше  
преда кратѣи ѿгѣ гнѣонѣ , и желѣше  
насытитиѣа ш крѣпнѣца пѣдающнхѣ  
ш транѣзы бѣгѣтаго . но йѣи прихѣ  
дѣше ѿбанзѣхѣ гнѣи ѿгѣ . Бѣста же  
ѿмрѣти ницѣмѣ , и несѣнѣ кѣити  
дѣнѣа на лѣно дѣраѣамѣ . ѿмрѣ же  
и бѣгѣтѣи , и погрѣбѣша ѿгѣ . И во  
дѣтѣ возлѣдѣ ѿчнѣкѣи ѿнѣи въ мѣкачѣ ,  
ѿѣзрѣ дѣраѣамѣ йздѣлѣча , и лѣзара  
на лѣнѣтѣ ѿгѣ и тѣи возлѣашѣ , рѣчѣ .  
ѿчѣ дѣраѣамѣ , помнѣдѣи мѣ , и поглѣи  
лѣзара да ѿмѣчнѣтѣ конѣца пѣрѣта  
своѣго въ водѣ , и ѿѣтѣдѣнѣтѣ йзѣнѣка  
моѣи , йко стѣраждѣ въ пламенѣтѣ сѣмѣ .  
Рѣчѣ же дѣраѣамѣ , чѣдо помнѣи йко  
коспрѣлѣа ѿнѣи бѣгѣла тѣвоѣ ка жнѣотѣтѣ  
тѣвоѣмѣ , и лѣзара тѣкоже слѣла .  
ниѣтѣ же зѣтѣ ѿтѣбѣашѣтѣа , тѣи же  
стѣраждѣиш . И наѣзѣ вѣтѣми ѿнѣи ,  
междѣ намѣи и вѣамѣи пропѣстѣа велѣнка  
ѿтѣвердѣнѣса , йко да хѣтѣашѣи пре  
ити шѣкѣдѣ ка кѣамѣ , не возмѣгѣдѣтѣ  
нижѣи шѣтѣдѣдѣ ка намѣи прѣходѣтѣа .  
Рѣчѣ же , молю тѣа ѿѣво ѿчѣ , да пос  
лѣши ѿгѣ въ дѣмѣ ѿца мнѣго . ймама  
во нѣтѣ брѣтѣи , йко да заснѣдѣтѣлѣ  
стѣвѣтѣа йма , да не й тѣи прѣидѣтѣа  
на мѣтѣтѣи сѣ мѣчнѣи . Глѣ ѿмѣ дѣраѣамѣ ,  
ймѣдѣтѣа мѣтѣсѣа й прѣкнѣ , да послѣшѣнѣтѣа  
йхѣ . ѿнѣ же рѣчѣ , ни ѿчѣ дѣраѣамѣ ,  
но йцѣи ктѣо ш мѣртѣвнхѣ йдѣтѣа къ нѣмѣи ,  
поклѣютѣа . Рѣчѣ же ѿмѣ , йцѣи мѣтѣсѣа  
и прѣкнѣи не послѣшѣютѣа , ни йцѣи ктѣо  
ш мѣртѣвнхѣи бѣбрѣтѣа , не ймѣдѣтѣа вѣтѣрѣи .

Глѣкѣ . ѿи .



ѿчѣи по ѿчнѣкомѣи свѣнѣма .  
не возмѣожно ѿстѣа не прѣнтѣи  
сѣбѣлѣзномѣи . гѣри же , ѿгѣ  
же радн прѣходѣтѣа . ѿѣне  
ѿмѣ было бѣи , йцѣи жѣрнѣкѣа

ѿ сѣлѣкѣи ѿбѣжѣлѣа бѣи ѿ вѣи ѿгѣ ,  
и вѣѣрѣжѣна въ морѣ , нѣже да сѣбѣлѣз  
нѣтѣа мѣлѣнхѣи сѣнѣа бѣаннѣго .

Зачало , пд .

Кнѣманѣтѣи свѣтѣ . йцѣи ѿгрѣшнѣтѣа тѣ  
вѣтѣ брѣтѣа тѣвоѣи , запрѣтѣи ѿмѣ .  
и йцѣи поклѣтѣса . ѿстѣавнѣи ѿмѣ . И  
йцѣи сѣдмѣици на дѣнѣ ѿгрѣшнѣтѣа къ  
тѣвоѣтѣи , и сѣдмѣици на дѣнѣ ѿбѣратѣи  
тѣа кѣанѣа , ѿстѣавнѣи ѿмѣ . И рѣбѣша  
дѣнѣи глѣкнѣи . прилѣжнѣи нѣанѣи вѣтѣрѣи .  
Рѣчѣ же глѣ . йцѣи кѣитѣи ймѣванѣи вѣтѣрѣи  
йко зернѣи гѣрѣшнѣи , глѣли кѣитѣи  
йко днѣнѣи сѣи , вѣстѣорѣнѣса и всѣ  
днѣса въ морѣ , и послѣшѣла бѣи вѣнѣа .  
Кѣтѣорѣи же ш кѣнѣа рѣбѣа ймѣва ,  
ѿѣдѣца , илѣи пасѣдѣца , йже прншѣдѣ  
шѣ ѿмѣ сѣа сѣлѣ , рѣчѣтѣа дѣи , мнѣ  
нѣкѣи возлѣзнѣи , но не рѣчѣтѣа анѣи ѿмѣ .  
ѿѣтѣотѣкѣи чѣдѣи кѣчѣрѣаю , и прѣпѣлѣкѣ  
са сѣдѣжнѣи мѣи , дѣндѣже йамѣи и пѣиѣи ,  
и пѣтѣомѣи йснѣи й нѣишнѣтѣи , ѿдѣа ймаѣа  
хѣвалѣи рѣвѣдѣи тѣмѣи . йко ѿтѣворнѣи пѣкѣ  
лѣннѣа ; не мнѣиѣ . тѣко й вѣи ,  
ѿгѣдѣа ѿтѣворнѣтѣи всѣа пѣкѣлѣннѣа  
кѣамѣи , глѣнтѣи , йко рѣвнѣи не пѣтѣрѣкѣ  
ни ѿмѣи , йко ѿжѣи дѣлѣжнѣи бѣхѣомѣи  
ѿтѣворнѣтѣи , ѿтѣворнѣхомѣи . И бѣиѣтѣи  
йадѣцѣи ѿмѣи во ѿѣрѣаннѣи , и тѣиѣи прѣхѣж  
дѣше междѣи самѣрѣиѣи и гѣалѣлѣѣиѣи .

Зачало , пѣ .

Вхѣдѣашѣи же ѿмѣи въ нѣкнѣю кѣсѣи , ѿрѣ  
тѣоша ѿгѣи дѣсѣтѣаи прокѣжѣннхѣи мѣ  
жнѣи , йже стѣашѣа йздѣлѣчѣи , и тѣи  
вѣзнѣсѣоша глѣсѣи глѣиѣи . йцѣи настѣлѣкѣ  
ниѣи помнѣдѣи нѣи . И кнѣдѣвѣа , рѣчѣи  
йма . шѣдѣше поклѣжнѣтѣсаи ѿѣннѣи  
кѣамѣи . И бѣиѣтѣи йадѣцнѣи йма ,  
ѿчѣтнѣшѣса . бѣаннѣи же ш ннѣхѣи внѣдѣвѣа  
йко йсѣтѣлѣи , козѣратнѣи сѣи глѣсѣомѣи  
вѣннѣи сѣлѣва бѣа , и пѣдѣи ннѣца прн нѣ  
гѣи ѿгѣи хѣвалѣи ѿмѣи вѣздѣлѣи , и тѣиѣи вѣтѣ  
самѣраннѣи . шѣтѣшѣкѣи же йцѣи , рѣчѣи .  
на дѣсѣтѣи анѣи ѿчѣтнѣшѣса . да дѣсѣтѣи  
гдѣи ; кѣко не ѿбѣрѣтѣошѣсаи козѣрѣцнѣи  
шнѣа дѣтнѣи сѣлѣкѣи бѣдѣи , тѣомѣи йно  
пѣмнѣннѣи сѣи . и рѣчѣи ѿмѣи , вѣстѣавѣи  
йдѣи , вѣтѣра тѣвоѣи сѣи тѣа .

Зачало , пѣс .

Вѣпрѣшнѣи же бѣвѣаи шѣ фарнѣсѣи , когдѣа

"мѣи  
мѣи  
ѿи

"мѣи  
йко ѿ  
ѿ мой ѿи

"мѣи  
ѿи

"ѿ мой ѿи  
мѣи  
мѣи  
вѣи ѿ

ЕВАНГІЕ

прійдетъ црѣтїе ежїе . Шѣщїакъ  
имъ рече . не прійдетъ црѣтїе ежїе  
єз соблюденїемъ . ниже рекѣтъ ,  
єі заѣ илї єі ѿнде . єє ко црѣтїе ежїе  
внѣтръ вѣзъ єсть . Рече же ко оуче  
никомъ своимъ . прійдетъ днє ,  
єгда вождаѣте єдиного днє єна  
члѣскаго внаѣтїи , и не оузрите . и ре  
кѣтъ вамъ , єі заѣ , єі ѿнде .  
не иждѣте , ни пожинете . Ико во  
лобанїи востающїеца ѿ поднѣнїа ,  
на поднѣнїи скѣтитца , тѣко єв  
детъ єна члѣскїи єз днѣ євої .  
Прѣдѣ же подокѣетъ ємѣ много постра  
дати , и искѣшенїѣ кѣтїи ѿ рада єгѣ .

мѧ ѿ  
мѧ ѿ

мѧ ѿ  
мѧ ѿ  
и не ѿ  
а мѧ ѿ

Зачало , пз .

И ꙗко же вѣсть єо дни ноєвы , тѣко  
євдетъ и єо дне єна члѣка , ꙗдѧхѣ ,  
пїлѧхѣ , жїлѧхѣ , пєлѧхѣ , до не  
гѣ же днє вїнде ноє вѣмчїгѣ , и прїи  
де потѣпъ , и погвѣи єсѧ . Тѣко же и  
ꙗко же вѣсть єо дни лѣтѣвы , ꙗдѧхѣ ,  
пїлѧхѣ , кѣлѣхѣ , прѣдѧхѣ , саждѧ  
хѣ залѣхѣ . єоно же днѣ иждѣ лѣтѣ  
ѿ євѣомланъ , ѡвждѧ камыка го  
рѧшь , и ѿгнѣ єз нѣсѣ , и погвѣи єсѧ .  
потѣпѣ же євдетъ иєз днѣ , єоно же  
єна члѣскїи вѣнѣтца . єз тѣи днѣ иже  
євдетъ на вѣрѣ , и єз євѣды єгѣ єз до  
мѣ , дане єлѧзїтѣ єзѧтїи иѣхѣ , и иже  
на єсѣ , тѣкоже да не вѣзвратїтца  
єспѧтѣ . помнїайтѣ же нѣдѣ лѣтѣкѣ . Иже  
ѧще єзѣщїетъ дшѣ євої єпѣтїи , погвѣ  
єнтѣ ю . ꙗ иже ѧще погвѣєнтѣ ю ,  
жнѣтѣ ю . Глѧю вамъ , єз тѣ  
нощѣ євдетъ дѣдѣ на ѡдрѣ єанїемѣ ,  
єдинѣ вѣмлетца , ꙗ дрѣгїи ѡгтѣк  
лѧтца . євдетѣ дѣѣ єкѣпѣ мѧю  
ши , єдина вѣмлетца , ꙗ дрѣгѧл  
ѡстаєлѧтца . дѣдѣ євдетѣ на  
єсѣ , єдинѣ вѣмлетца , ꙗ дрѣгїи  
ѡстаєлѧтца . И вѣщїѧше глѧша  
ємѣ , гѧѣ глѧн ; ѡнѣ же рече имъ ,  
и дѣже тѣлѣ , тѣмо євєрѣтѣ и ѡрѧн .  
Глѧєдѣ , ии .

ѧ мѧ ѿ  
євѣ ѿ  
мѧ ѿ  
мѧ ѿ  
ѡ ѿ ѧ

мѧ ѿ

єз рѧ ѿ  
євѣ ѿ



Глѧша же и прїтѣдѣ ка нимъ ,  
како подокѣетъ єєгда молї  
тїеца , и не єтѣжѧтї єи ,  
глѧ . Зачало , пн .  
євдѧдѣ єѣ нѣкїи єз нѣкѣемѣ

градѣ , єѣ не євѣсѧ , и чѧкѣ не єрамлѧ  
лєсѧ . євдѧдѣ же нѣкѧлѣ єѣ єо градѣ  
тѣомѣ , и прїхѣждѧше єз немѣ глѧюши ,  
ѡметїи мнѣ ѿ єопѣрнїка мѡєгѣ . и  
не хѣтѧше на дѣвѣ вѣрїени . Пѣсѧѣдїи  
же рече єз єєѣ . ѧще и єѣ не євѣсѧ ,  
и чѧкѣ не єрамлѧюсѧ , но занѣ тѣворїтѣ  
мнѣ тѣрѣдѣ євѣєнѣца єїлѣ ѡмшѣ єлѣ да  
не до кѣнѣцѣ прїхѣдѧши заєтѣнтѣ  
мнѣ . Рече же глѧ . єлѧшїтѣ , єтѣ  
євдѧдѣ нѣпрѧкѣдѣ глѧтѣ . єѣ же не  
имѧтѣ лн єтѣворїтїи ѡмшїнїе иєвѣрѧн  
нѣхѣ євоїхѣ , єопїѣщїхѣ єз немѣ  
днѣ инощѣ , и дѣлѣгѣтѣрїнѣ ѡ нѣхѣ ;  
глѧю вамъ . ꙗко єтѣворїтѣ ѡмшїнїе  
нїе иѣхѣ єскѣрѣ . ѡєвѣ єна члѣскїи  
прїшѣдѣ ; оубѣ євѣрѣщїтѣ єн ии єѣрѣ  
на зѣмлѣ , рече же єз дрѣгїемѣ оупѣкѧ  
юшїемѣ євѣою , ꙗко єѣтѣ вѣрѣєднїцы ,  
и оуничжѧкѣщїхѣ пробѣхѣ ,  
прїтѣдѣ єїѣ . Зачало , пд .

Члѣка дѣдѣ вїндѣєтѣ єз цѣрѣкѣ помѣлї  
тїеца . єдинѣ фарїсїи , ꙗ дрѣгїи мѧ  
тѣрѧ . фарїсїи же єтѣлѣз , єнѣє єз  
єєѣ мѧлѣшєсѧ , єжѣ хѣлѣдѣ тѣєѣ євз  
дѧю , ꙗко нѣємѣ ꙗко же пробѣи члѣцы .  
хїщнїцы нѣвѣрѣєднїцы , прѣлює  
дѣнїи , илї ꙗкоже єн мѧтѣрѧ . пощѣ  
єлѣ дѣдѣ крѣтѣ єз євѣѣтѣ , дѣєлѧтїнѣ  
дѧю єєєгѣ єлѧкѣ прїтѣжѣ . мѧтѣрѧ  
же иєздѧлѣє єтѣлѣ . не хѣтѧ нн  
ѡчїю євѣєѣтїи нѧ нѣѣ , но єлѧше пѣр  
єн єєлѣ глѧ , єжѣ млѧтїєкѣ євдн мнѣ  
гѣѣшнѣмѣ . Глѧю вамъ , ꙗко єнѣдѣ  
єїи ѡпрѣєданѣ єз дѣмѣ , євої пѧчѣ  
ѡнѧгѣ . Ико єєлѣкѣ євѣзвѣлѧсѧ ємїрїт  
єлѣ . ємїрѧн же єєѣ , євѣзвѣєтѣсѧ .

Зачало , ч .

Прїношѧхѣ же єз немѣ мѧлѧдїєцѣ ,  
да иѣхѣ кѣснѣтца . вїдѣєшѣ же оучн  
нїцы заєрѣтїшѧ имъ . ꙗ же прїєзѣлѣє  
иѣхѣ , глѧ . ѡгтѣєнтѣ дѣтїи прїхѣдѧ  
тїи ко мнѣ , и не єрѧнїтѣ имъ . тѣло  
єѣхѣ єѣ єтѣ црѣтїе ежїе . имїнѣ  
єз глѧю вамъ . иже ѧще не прїїмѣтѣ  
црѣтїѧ ежїѧ ꙗко ѡтѣрѣчѣ , не имѧтѣ  
єнїтїи єз нѣ . Зачало , чѧ .  
И євѣрїєн єгѣ нѣкїи єнѣзѣ , глѧ .  
оучнїтєлѧю єлѧгїи , єтѣѣ єтѣворїєкѣ  
жнѣѣтѣ єѣѣнннѣ нѧєлѣдѣєтѣєю ;

мѧ ѿ  
мѧ ѿ

мѧ ѿ  
мѧ ѿ

мѧ ѿ  
мѧ ѿ

маѣ дѣ  
маѣ г  
ѣ мой к  
ѣ мой г  
маѣ ѣ  
и ѣ  
маѣ г

Рече же ѡмд гѣа . что ма глѣши бѣга ;  
никто же бѣга . токомо ѣдинъ бѣа .  
заповѣди бѣши ; не пражкѣи теори .  
не оубѣи . не оубради . неажесвнѣтѣа  
стади . чти оца твнго и мѣра  
твю . Она же рече . еса сѣа сохра  
ниъ Ѡ юности мои . Слѣнава же  
сѣа гѣа . рече ѡмд . ѣще ѣдино не докон  
чѣа ѣи . еса ѣанка ймаши продаждѣ .  
и раздай ницима . и ймѣти ймаши  
сокроуше на нѣи . и гради есаѣа  
мене . Она же есавака се . прискор  
бѣа ебѣа . еѣ во богѣа сѣа . вѣ  
дѣва же ѣго гѣа прискорбена бѣиша . ре  
че . како не оубоѣа ймѣиши богѣако .  
ка црѣкѣи еѣи кнѣдѣа . оубоѣѣе во  
ѣа есавада ѣкозѣ йгнны оуши  
прити . неже богѣа ка црѣкѣи еѣи  
кнѣти . Рѣша же есаваиши . то  
кто можѣа спѣна бѣти ; Она же  
рече . не возможна Ѡ чѣа . возмож  
на сѣа Ѡ бѣа . Рече же пѣтра . се

маѣ ѣ  
маѣ г

маѣ оубаѣиъма еса . и по тѣѣа йдо  
хѣа . Она же рече йма . аминь  
гѣа кама . ѣко никто же ѣа йже  
остаѣитѣа дома . йли родѣтѣа .  
йли братѣи . йли сѣтра . йли жѣнѣ .  
йли чѣа . црѣкѣа радѣ еѣа . йже  
не прѣимѣа множицю бо время се .  
и ка еѣва градиши живѣа еѣиши .

Зачало . ѣк .

маѣ к  
маѣ г

Поѣма же оубанаѣсати . рече ка нѣма .  
се есоходима во йвранѣа . и скончѣют  
са еса оубанаа прѣки о сѣѣ чѣе  
сѣѣ . предадѣа бо ѣго йзѣама .  
и прѣдѣаѣа ѣмд . и оубраѣа ѣго .  
и оубаѣа ѣго . и есаѣа оубѣаѣа  
ѣго . и ка трѣтѣи дѣа воскресѣа .  
и тѣи ничѣо же Ѡ сѣа раздѣѣша .  
и еѣ гѣа сѣи сокроуша Ѡ ниъа . и  
не раздѣѣваѣа глѣмаѣа .

Зачало . ѣг .

маѣ к  
маѣ г

Бѣиѣа же ѣгадѣа привѣажишака во йерѣ  
хѣа . есаѣица нѣѣи сѣдаше прѣпѣ  
ти . проа . есавака же народа  
миао хѣаѣа . есопрашаѣа что оубо  
ѣа се . Пѣѣаѣа же ѣмд . ѣко  
гѣа назараниъа миао хѣаѣа . и возо  
пѣа гѣа . гѣе йне дѣаѣа помѣаѣи ма .  
и прѣаѣаѣиши прѣаѣаѣа ѣмд . да

оумолчиѣа . Она же пѣае множае во  
пѣаѣа . йне дѣаѣа . помѣаѣи ма .  
стаѣа же гѣа . есаѣа прѣѣити ѣго  
ка сѣѣѣ . Прѣвѣаѣиѣа ѣмд ка  
нема . есопрѣи ѣго гѣа . что хѣе  
ши да ти есопрѣи ; Она же рече .  
гѣи . да прѣзрѣ . гѣа же рече ѣмд про  
зрѣ . еѣра тѣа сѣѣа . й ѣѣе прѣзрѣ .  
и есаѣаѣа ѣго йдаше . есаѣа еѣа . й еса  
лоѣи есаѣаѣи . есаѣа хѣаѣа еѣи .

Глѣка . ѣд .

Зачало . ѣа .



кнѣаа прѣхѣаѣаши во йерѣ  
хѣа . и еѣмѣа . нариѣа  
мын закуѣи . и сѣи еѣ ста  
рѣи мытарѣма . и тоѣи еѣ  
богѣа . и йекаше есаѣаѣи  
гѣа . кто ѣа . и неможѣа Ѡ народа .  
ѣко есозраѣаѣа маѣа еѣ . и прѣдѣи тѣа .  
есаѣаѣа на йгодичниѣ . да есаѣаѣа  
ѣго . ѣко тѣа хѣаѣа миѣдѣти .  
и ѣко прѣаѣа на мѣсто . есозрѣѣа гѣа  
кнѣѣа ѣго . и рече ка нема . закуѣи .  
потѣаѣа есаѣаѣи . днѣа есо еса домѣа тѣа  
ѣма есаѣаѣа ми еѣти . и потѣаѣа  
са есаѣаѣа . и прѣаѣа ѣго раѣаѣа .  
и есаѣаѣа еѣи . рѣаѣаѣа глѣоѣе .  
ѣко ка грѣшнѣа мѣжѣа кнѣа есаѣаѣа  
ти . стаѣа же закуѣи рече ка гѣа .  
се полѣа ймѣиѣа моѣго гѣи дама ни  
цима . й ѣѣе коѣо чѣма есаѣаѣа .  
есозрѣаѣа четѣрицю . Рече же ка нема  
гѣа . ѣко днѣа спѣниѣа домѣа есаѣаѣа  
еѣа . и сѣи сѣи дѣраѣаѣа ѣа . прѣаѣа  
во гѣа чѣа есаѣаѣа и сѣти поѣаѣа  
шаѣа . есаѣаѣаѣа же йма сѣа . прѣ  
аѣа прѣаѣаѣа . есаѣа есаѣаѣа еѣи  
йвранѣа . и мнѣаѣа ѣко ѣѣе црѣкѣа  
еѣи хѣеѣаѣа есаѣаѣа . и рече оубо .

Зачало . ѣе .

Чѣѣа нѣѣи дѣѣа роѣа . йаѣа на етра  
нѣа далѣе . прѣаѣа есаѣа црѣкѣа . и  
есозрѣаѣаѣа . Прѣѣаѣа же дѣѣаѣа  
рѣа есоѣа . даѣа йма дѣѣаѣа  
мнѣа . и рече ка нѣма . есаѣа дѣѣа  
те дѣаѣаѣа прѣаѣаѣа . и граѣаѣа ѣго  
неѣаѣаѣаѣа ѣго . и есаѣаѣа мѣѣаѣа  
есаѣаѣа ѣго глѣоѣе . не хѣеѣаѣа се  
ма да црѣѣѣаѣа наѣаѣаѣа . и есаѣаѣа  
ѣгадѣа есозрѣаѣаѣа прѣаѣаѣа црѣкѣа .

ма ѣ

ма ѣ

рече пригласити рабы тин , имъ же  
дѣствъ сребро , да оубѣствъ какождъ къ  
плю сѣтъ сотворилъ . Прииде же пър  
выи гѣла . гдн , мнѣзъ твоѣ при  
дѣла дѣствѣ мнѣзъ . И рече ѡмѣдъ . еѣ  
рнѣзъ кѣствѣ , еѣдн ѡблѣствѣ имѣла  
нада дѣствѣтн градѣзъ . И прииде вто  
рыи гѣла . гдн мнѣзъ твоѣ сотвори  
пѣствѣ мнѣзъ . Рече же и тѣмъ , и тѣи  
еѣдн нада пѣствѣтн градѣзъ . И дрѣгн  
прииде гѣла . гдн , се мнѣзъ твоѣ ,  
юже имѣхъ , положенъ во оубѣствѣ , во  
лѣхъ бога тѣе , ꙗко чакъ ꙗрз ѡей .  
вдѣмешн ѡго же непоужн . и жнѣшн  
ѡго же неѣлакъ . Гѣла же ѡмѣдъ , ѡ  
оубѣствѣ твоѣхъ сѣждѣтн лѣкѣвыи рѣ  
бе . вѣдѣши ꙗко ꙗзъ чѣкъ ꙗрз ѡей ,  
въ зѣмаю ѡго же не поужнѣзъ , и жнѣ  
ѡго же неѣлакъ . и пошто неѣдѣствѣ  
могѣтн сребрѣ лѣпцѣмъ . и ꙗзъ пришедъ  
сѣ лѣхъво неѣдѣствѣзъ еѣхъ ѣ . и предъ  
стоѣшнмъ рече . возмѣте ѡ него  
мнѣзъ , и дадѣте имѣхъмъ дѣствѣ  
мнѣзъ . и рѣша ѡмѣдъ . гдн , имѣтъ  
дѣствѣ мнѣзъ . " гѣлю во вѣмъ , ꙗко  
всѣкомъ имѣхъмъ дѣствѣ , а ѡ не  
имѣхъмъ , и ѡже имѣтъ ѡнмерѣ ѡ  
негѣ ѡбѣче крагн моѣ ѡны ,  
не хѣтѣвшѣа мнѣ да црѣ кѣхъ еѣла  
нада нѣмн , привѣдѣте сѣмѣ , и неѣтѣ  
цѣтѣ предѣ мною . И сѣдъ рѣкъ , и да  
ше предѣ вѣсхѣдѣ во ѡрѣлнмъ .

Зачало , 45 .

И кѣствѣ ꙗко привѣлжнѣзъ въ вѣдѣсѣфа  
гнѣ и вѣдѣлнѣю , къ герѣ нарнцѣмѣн  
ѡлѣонъ , послѣ двѣ оубѣствѣ еѣхъ гѣла .  
идѣте въ прѣмнѣю еѣзъ , въ нѣюже еѣхъ  
дѣлѣ ѡбѣрѣствѣ жрѣдѣ привѣлжнѣ  
на нѣже ннѣтѣ же ннѣкоѣже ѡ чѣкъ  
еѣдѣ . ѡрѣвшѣа ѣ привѣдѣта . и  
ѣще ктѣ еѣ копрнѣдѣта , пошто ѡрѣ  
шѣствѣ , снѣцѣ рѣцѣта ѡмѣдъ , ꙗко  
ѡго трѣбѣствѣ . шѣдѣшѣже поѣлааннѣа ,  
ѡбѣрѣствѣтн ꙗко же рече ѡма . ѡрѣ  
шѣлѣствѣмъ же ѡма жрѣдѣ , рѣкоша го  
спѣдѣ ѡго къ нѣмъ . что ѡрѣшѣствѣ  
жрѣдѣ , ѡна же рѣкоѣствѣ , ꙗко гдѣ  
ѡго трѣбѣствѣ . " и привѣдѣта ѣ ко ѡей  
кн . И возвѣржше рнѣзы еѣдѣ на жрѣдѣ ,

мѣ ꙗ  
н ꙗ  
н ꙗ  
сѣи ѡ

мѣ ꙗ  
н ꙗ

ѡ ꙗ

всѣдѣнша ꙗла . и дрѣхъ же ѡмѣдъ , по  
сѣнѣлѣхъ рнѣзы еѣдѣ по нѣтн .

Зачало , 46 .

Привѣлжнѣхъ же сѣ оубѣже ѡей къ нн  
сѣхѣннѣю герѣ ѡлѣонѣнѣн , начѣшѣа  
кѣ множѣствѣ оубѣствѣ , радѣлющѣа  
хѣлѣнѣтн еѣа гѣлѣствѣ кѣлннѣзъ , ѡ  
еѣхъхъ снѣлѣхъ ꙗже вѣдѣвшѣа , гѣлющѣ .  
ѡлѣвѣнъ граднн црѣ во ѡма гднѣ .  
мнѣзъ нѣнѣсн , и сѣлѣзъ къ вѣшннѣхъ .  
И нѣщнѣн фарнсеѣн ѡ нарѣдѣ рѣшѣа къ не  
мѣ . оубѣствѣтн , запрѣтн оубѣнѣкомъ  
сѣонѣзъ . и ѡеѣщнѣзъ , рече ѡма .  
гѣлю вѣмъ , ꙗко ѣще снѣ оубѣлѣствѣ ,  
кѣмннѣ вѣзѣннѣтн . И ꙗко привѣлжн  
сѣа , вѣдѣвшѣа градъ , пѣлѣсѣа ѡ нѣмъ  
гѣла . ꙗко ѣще еѣ развѣмѣлѣзъ и тѣи въ  
дѣнѣ снѣ твоѣн , ѡже къ смнрннѣю тво  
емѣдъ . ннѣ же сѣрѣсѣа ѡ ѡчнѣ твоѣю .  
ꙗко прнѣдѣствѣ днѣ на тѣа . и ѡбѣлѣствѣ  
кѣрзн твоѣн ѡгѣтрѣзъ ѡ тѣеѣ , и ѡбѣл  
дѣствѣ тѣа , и ѡбѣлѣствѣ тѣа кнѣдѣ .  
и развѣнѣтн тѣа , и чѣдѣа тѣдѣа къ тѣ  
еѣ . и нѣ ѡеѣтѣкѣтн кѣмнѣ на  
кѣмннѣ еѣ тѣеѣ , понѣже не развѣмѣ  
врѣмѣне пѣеѣщннѣла твоѣго .

црѣлѣ рѣ  
мѣ ꙗ  
мѣ ꙗ

мѣ ꙗ  
мѣ ꙗ  
нн ꙗ

Зачало , 47 .

И вѣшѣдѣ въ црѣкѣвѣ , начѣтн ѡгоннѣтн  
прѣдѣлѣвшѣа еѣ ннѣ , и кѣлѣлѣвшѣа ,  
гѣла ѡма . пнѣсѣно ѣствѣ . дѣма моѣ  
дѣмъ мѣтѣкѣ ѣствѣ . кѣнѣже сотѣорн  
ствѣ ѡго пѣщнѣрѣ развѣннѣкомъ . и еѣ  
оубѣчѣа поѣсѣа днн въ црѣкѣн . ѡрѣхѣрѣн же  
и кннѣжннѣцѣ нѣсѣхъ ѡго погѣвѣтн , и  
старѣвшннѣн лѣдѣмъ , и не ѡбѣрѣтѣхъ  
что сотѣорѣтн ѡмѣдъ . лѣдѣе во вѣн  
дѣржѣхъдѣа ѡго пѣсѣлѣшѣошѣе ѡго .

мѣ ꙗ  
мѣ ꙗ  
ѡ ꙗ  
нн ꙗ  
мѣ ꙗ  
мѣ ꙗ  
мѣ ꙗ

Глава , 48 .

Зачало , 48 .



кѣствѣ еѣ вѣднѣзъ ѡ днн ѡнѣхъ  
оубѣлѣвшѣа ѡмѣдъ лѣдн въ црѣкѣн ,  
и сѣлѣгѣствѣлѣвшѣа . прнѣдѣ  
шѣа црѣнннѣцѣи и кннѣжннѣцѣи  
со старѣцѣи , и рѣшѣа къ не  
мѣ гѣлющѣ . рѣдѣ нѣмъ коѣю ѡблѣствѣтн  
сѣдѣ твоѣрншн , и лѣн ктѣ ѣствѣ дѣкѣн тѣ  
еѣ вѣлѣствѣтн ; ѡеѣщнѣзъ же рече къ мнѣмъ .  
вопрѣшѣдъ кѣн и ꙗзъ вѣдннѣго смѣсѣнѣ , и  
рѣцѣте мнѣ , крѣщннѣе ѡлѣннѣко . еѣ  
нѣсѣ ли еѣ ; и лѣн ѡ чѣкъ . ѡнн же

мѣ ꙗ  
мѣ ꙗ

пумышаахъ ка себѣ глѹше . ꙗко ѡше  
речѣмъ съ нѣе . речѣтъ , почито оубо не  
кѣрвасте ѣмъ ; ѡше ли же речѣмъ ш  
чѣкъ , вси людѣи каменѣмъ поубѣотъ  
ны . Извѣстно бо ѣсть о іоаннѣ , ꙗко  
прѣкъ кѣ . И шкѣша , не кѣмы шкѣ  
дѣ . ꙗже же рече ѡмъ . ни ѡза глаю кама ,  
кѣю оуластѣю сѣа творѣ .

Зачало , ꙗ .

Начѣтъ же к людемъ глати прѣтчѣ сѣо .  
Чѣкъ нѣкин насади винограда , и кадетъ  
ѣго дѣлателема , и шѣде на аѣта мно  
га . И ко время послѣ ка дѣлателемъ ,  
рѣкъ , да ш пада кинограда дадѣтъ  
ѣмъ . дѣлателе же бѣкъше ѣго , послѣ  
ша тѣща . и приложи послѣти дрѣ  
гѣи рѣкъ . Онѣ же и тогѣ бѣкъше , и  
досѣждаше ѣмъ , послѣша тѣща . И  
приложи послѣти третѣи . Онѣ же и то  
гѣ оуазельше , и згнѣша . Рече же  
господнѣи кинограда . что сотворио ;  
послѣ сѣа могѣо возлюбленнаго , ѣда ка  
ко сего кидѣше , оурамалютеа . Бѣ  
дѣкъше же ѣго дѣлателе , мышаахъ  
ка себѣ глѹше , сѣи ѣсть наследникъ ,  
прѣидѣте оубѣмъ ѣго , да наше бѣ  
детъ достѣанѣ . И извѣдѣше ѣго конъ  
ѡза кинограда , оубѣша , что оубо со  
творитъ ѡма господнѣи кинограда ;  
прѣидетъ и погубѣтъ дѣлатели сѣа ,  
и кадетъ кинограда инѣмъ . Слѣ  
шавше же , рекѣша , да не бѣдетъ .  
Онъ же воззрѣкъ на нѣхъ , рече . что  
оубо писане сѣ ; Каменъ , ѣгоже не  
брегоша зѣждѣши , сѣи бѣкъте во гла  
вѣ оубѣд . Вѣкъ падын на каменѣи  
тѣомъ , сокрѣшѣтеа . а на нѣмъ же па  
дѣтъ , сотрѣетъ ѣго .

Зачало , ꙗ .

И кзыкаша архѣрѣи и книжники . воз  
ложѣти нашь рѣце ка тѣой чѣкъ , и оубо  
ашаса народа . раздѣкъша бо , ꙗко ка  
нѣмъ прѣтчѣ сѣо рече . И совѣдѣше . по  
слаша алатела . творѣще сѣе прѣкед  
ники бѣгѣи , да ѡмѣтъ ѣго въ сложе  
сѣи , ко ѣже предѣти ѣго начѣлаетѣ  
и оуластѣи ѡгѣмнокѣ . И копросѣ  
ша ѣго глѹше . оучѣтелю . кѣмы  
ꙗко прѣво глѣши и оучѣшии , и не на ли  
ца зрѣши , не конѣтнѣи пѣти бѣжѣи

оучѣши . достѣнтъ ли нашь кесарѣи  
данъ дадѣти , ѡли нѣ ; раздѣкъша  
же ѡхъ оубѣстѣе , рече ка нѣмъ . что  
ма ѡскѣшѣте ; покажѣте ми ца  
тѣ . чѣи ѡмагъ оураза и надрѣанѣи ;  
шкѣша же рекѣша , кесарѣкъ .  
Онъ же рече ѡмъ . козадѣнтѣ оубо , ꙗже  
кесарѣкъ , кесарѣки . и ꙗже бѣжѣа ,  
ѣгоки . И немогѣша зазрѣти гла ѣго  
предъ людѣи . и дивѣшѣса о шкѣ  
тѣ ѣго , оумѣлаша .

Зачало , ꙗк .

Прѣстѣпиша же нѣцыи шсададѣкѣи ,  
глѹщи кокрѣнѣю не бѣти . копро  
шахъ ѣго глѹше . оучѣтелю , моуѣи  
напѣда нашь . ѡше кома братъ  
оумретъ . ѡман жѣнѣ . и тѣой бѣчѣ  
денъ оумретъ , да братъ ѣго , поѣметъ  
жѣнѣ , и востѣкѣтъ ѣма братѣ  
сѣемъ . Сѣдмѣ оубо братѣа кѣ , и  
перѣвыи полѣтъ жѣнѣ , оумре бѣчѣ  
денъ . и полѣтъ вторѣи жѣнѣ ,  
и тѣой оумре вѣсѣденъ . и третѣи  
полѣтъ ѣо . тѣкоже же и кѣи сѣдмѣ  
И неостѣкѣша чѣдъ , и оумроша .  
послѣдѣ же кѣхъ , оумре и жѣнѣ .  
ка кокрѣнѣи оубо , котѣраго ѡхъ  
вѣдетъ жѣнѣ ; сѣдмѣ бо ѡмѣша ѣо же  
нѣ . И шкѣша рече ѡмъ ꙗже . сѣо  
ке кѣка сего , жѣнатѣа и послѣаюта .  
а сподѣлашѣнѣа кѣкъ онъ оубѣчѣти ,  
и кокрѣнѣи ѣже ш мѣтѣхъ , ни жѣ  
натѣа ни послѣаюта , ни оумрѣти ко  
кѣмѣ могѣтъ . рѣкнѣи сѣтъ ѡнѣлома ,  
и сѣнѣ сѣтъ бѣжѣи , кокрѣнѣиа сѣке  
сѣше . И ꙗкоже востѣаюта мѣтѣи .  
и моуѣи каза при кѣпнѣи , ꙗкоже  
глѣтъ гѣа бѣа абраама ; и бѣа ісаа  
кова , и бѣа іаковѣа . бѣа же нѣѣтъ  
мѣтѣхъ , не жѣкъхъ . кѣи бо то  
мѣ жѣкѣи сѣтъ . шкѣшѣше же нѣ  
цыи ш книжника , рекѣша . оучѣ  
телю , добре рече . Кѣомъ же не  
сѣкахъ ѣго копросѣти ни чѣоже .  
Рече же ка нѣмъ . како глѹтъ хѣ сѣа  
дѣда бѣти . іама бо дѣкъ глѣтъ  
ка книжѣ цаломѣтѣи . рече гѣа гѣки  
моемъ , гѣди оуединѣю менѣ , дѣндеже  
положѣ крагѣи тѣоа подѣ ножиѣ ногѣма  
тѣоѣма , дѣкъ оубо гѣа ѣго нарицѣтъ ,

ꙗко ѣ  
рече ѣ  
ма ꙗ  
ма ꙗ

ма ꙗ  
ма ꙗ  
ѣ мѣи ꙗ  
ма ꙗ  
ма ꙗ

ꙗко рѣ  
ꙗко и  
дѣа а  
кѣи ꙗ  
а пѣчѣ  
ма ꙗ  
ма ꙗ

ѣ мѣи ꙗ  
ма ꙗ  
ма ꙗ

ма ꙗ  
ма ꙗ

ма ꙗ  
ма ꙗ  
ꙗко рѣ  
ма ꙗ







да возметъ , такожде же имѣхъ .  
 ѿ нѣже не имать , да предасть рѣшъ  
 сею , и кѣпитъ ножъ . гла бо кама .  
 ꙗко ѿще писане се подаетъ да еси  
 чаетса о мнѣ , ꙗже и съ беззаконны  
 ми емѣнса . ꙗко ꙗже о мнѣ кончи  
 нѣ имать . онѣже рѣша . гдн .  
 се ножа задѣ дѣа . онъ же рече имъ .  
 дѣобавно ѣсть . **Зачало . ѿд .**  
 ꙗже и шѣда ѿде по обѣчыю въ горѣ емоу  
 скво , по нѣмъ же идѣша ѡучицаи егѣ .  
 быша же на мѣстѣ , рече имъ . молѣ  
 теса , да не кидаете въ направа . и  
 сама шетѣи ѡ нѣхъ ꙗко крѣпнѣма  
 камени . и покѣно крѣпни , мѣла  
 шеса гла . оче ꙗще конши , ми  
 ло нести чашѣ сѣи ѡ мене . обаче  
 не ма кѣла , не тѣа да едѣтъ .  
 ꙗже и се гла емѣ ѿнѣла , съ нѣеи , ѡкрѣ  
 пла егѣ . и быкъ въ подвизѣ , при  
 лѣжнѣе мѣлашеса . быста же потъ  
 егѣ ꙗко капла крове каплюши на  
 земаю . и востѣвъ ѡ молѣтвѣ , и при  
 шѣда ко ѡучнѣкомъ , обрѣте ихъ спа  
 ца ѡ печалн , и рече имъ , что спѣ  
 те , востѣаше молѣтеса , да не  
 кидаете въ направа . " ѿще же емѣ  
 глѣощъ , се народа , и нарицаемыи  
 ѿда , единаи ѡ ѡвоуадеате , и да  
 ше преда нимъ , и прѣстѣи ко ꙗже  
 цѣловати егѣ , се ко еѣ знаменіе даа  
 имъ . егѣ же ꙗще авѣждъ тѣи ѣсть .  
 ꙗже же рече емѣ . ѿда , мѣзанима  
 сѣа чѣческаго предаши ; кидѣши же  
 ꙗже еѣхъ о нѣма выкаеме рѣша  
 емѣ . гдн , ꙗже ѡдѣрима нежема ;  
 и ѡдѣри единаи нѣкѣи ѡ нѣхъ . архіері  
 ова раба , и ѡрѣза емѣ ѡухѣ де  
 сноѣ . шѣщѣа же ꙗже , рече , обѣ  
 ките до егѣ , и конѣва въ ѡухѣ егѣ ,  
 и сцѣан егѣ . рече же ꙗже ко прѣид  
 цинѣ нѣнѣ архіеріомъ . и конѣдамъ цѣ  
 ковнымъ , и старѣцѣмъ . ꙗко на разбойни  
 ка ли и зыдѣте се ѡрѣжѣма и дрѣкомъ  
 ми ꙗти ма . по кѣл днн едѣшъ ми съ  
 вами въ цѣркн , не прѣтрѣте рѣвъ  
 на ма . но се ѣсть ваши годѣна и  
 область тѣмѣла . емоше же егѣ вѣдѣ  
 ша , и вѣдѣша егѣ ко двѣрѣ архіері  
 ова . Петра же кѣлѣда и даше и да

лѣче . " Возгнѣшима же огна погредѣ  
 двѣра , и кидѣт еѣлашима имъ ,  
 еѣдаше петра погредѣ ихъ . ѡузрѣ  
 ши же егѣ рабѣма нѣкаа еѣлаша при  
 сеѣтѣ , и коззрѣши нѣнѣ рече . и  
 сѣи съ нѣма еѣ . онъ же шѣржеса  
 егѣ , гла жѣно , не знаю егѣ . и по  
 малѣ дрѣгн кидѣва егѣ , рече . и  
 тѣи ѡ нѣхъ еѣи . петра же рече , чѣче  
 нѣема . и мѣмо шѣдшъ ꙗко чѣшъ едино  
 мѣ , и нѣ нѣкѣи крѣплашеса гла . ко  
 истинѣ и сѣи съ нѣма еѣ , ꙗко галилеа  
 нинъ ѣсть . рече же петра , чѣче ,  
 не еѣма ꙗже глѣши . и ꙗже ѿще гла  
 шѣ емѣ , возгласнѣ шѣтѣла . и обрѣ  
 са гла воззрѣ на петра . и поманѣ  
 петра слово гднѣ , ꙗкоже рече емѣ ,  
 ꙗко прѣже даже шѣтѣла не возгласнѣтъ ,  
 шѣржешима менѣ три крѣты . и ишѣда  
 конъ , плакаса горѣ . и мѣжѣ держѣ  
 цинѣ ꙗже , рѣгѣхъ емѣ кѣоще . и  
 закрякше егѣ , еѣхъ егѣ по аицѣ ,  
 и вопрошѣхъ егѣ глѣще . прѣци , ктѣ  
 ѣсть ѡдѣри тѣа ; и ꙗже многа хѣла  
 шѣ глахъ нѣнѣ . " ꙗко быста дѣнѣ ,  
 собравша старѣцы людѣтѣи , и архіерѣи  
 и книжницѣ , и вѣдѣша егѣ на сонѣма  
 екоѣ глѣще , ꙗже тѣи еѣи хрѣтоа ;  
 рече нѣма . рече же имъ . ꙗже кама  
 рекѣ , не имѣте еѣры . ꙗже же и ко  
 прошѣ ваи , не шѣщѣаете ми , ни  
 шѣдѣтѣи . шѣлаѣ , едѣтъ сѣа чѣче  
 екин еѣдан ѡдѣнѣю инаи еѣи . рѣша  
 же еѣи , тѣи ли ѡуѣ еѣи сѣа еѣи ;  
 онъ же къ нимъ рече , ваи глѣте ,  
 ꙗко ꙗже ема . онѣже рѣша , что  
 ѿще трѣвѣма кидѣтѣа ; сѣми  
 ко сѣишахомъ ѡ ѡуѣтъ егѣ .

ма кс  
ма д  
ѿд ѿ

ма кс  
ѿд ѿ  
ма д

ма кс  
ма д

Глава , ѿг



востѣаше кѣе множество  
 ихъ . **Зачало . ѿи .**  
 вѣдѣша егѣ къ пилѣтѣ .  
 Начаша же нѣнѣ кидѣти глѣ  
 шѣ . егѣ обрѣтѣхомъ раз  
 врашѣица ꙗзыка нѣша , и возе  
 наюша кесарѣи даѣнѣ даати , гла  
 ца себе хрѣта цѣлѣ еѣти . Пилѣтъ же ко  
 прѣи егѣ гла . Тѣи ли еѣи цѣлѣ ꙗде  
 омъ ; онъ же шѣщѣа рече емѣ , тѣи

ма кс  
ма д  
ѿд ѿ

ма кс  
ма д  
ѿд ѿ

ѿдѣа ѿг  
ма д

ма кс  
ма д  
ѿд ѿ  
ма д

ма кс  
ма д  
ѿд ѿ

гласи . Пилатъ же рече ко архіеріомъ  
и народа . никомже обрѣтѣю винны  
въ члцѣ сімъ . Онѣже крѣпачѣмъ  
глаголюще , ꙗко разсрашѣтъ люди ,  
оуча по ксѣи іудѣи . наченъ ш гаан  
лѣа , до задѣ . Пилатъ же слышавъ  
гаанію , вопроши , ꙗще члкъ гааніа  
нина ѣсть . раздѣмѣвъ ꙗко ш обла  
сти іродовы ѣсть , послѣ егѣ ко  
іродъ , свѣщъ и томъ во іерусалимѣ въ  
тѣи дни . Іродъ же вѣдѣвъ іѣа , радъ  
бысть сѣло . еѣ бо жилаа ш много кре  
мени вѣдѣти егѣ , занѣ слышаше  
много о немъ , и надѣваша знаніе  
нѣкои вѣдѣти ш него быбѣмо . во  
прощаше же егѣ слезыи многи , она  
же ничесѣже шѣщаваше еѣмъ . Отѣахѣ  
же архіерѣи и книжници приаѣжно  
кадаше нашь . Оукорѣвъ же егѣ іродъ  
сѣ конъ своимъ , и порѣгѣа , облакъ  
егѣ въ ризѣ скѣтлѣ , возврати егѣ ко  
пилатѣ . Быста же сѣ дрѣга іродъ же  
и пилатъ въ той днѣ сѣ собою , прѣжде  
бо еѣста враждѣ имѣща междѣ со  
бою . Пилатъ же созѣа архіерѣи и кнѣ  
зи и люди , рече къ нимъ . прикѣдите  
ми члкъ сего , ꙗко разсрашающа лю  
ди . и сѣ ꙗзъ прѣдѣамн истазѣвъ ,  
ни единаа обрѣтѣю въ члцѣ сімъ  
винны , ꙗже нашь вѣдите . но ни  
іродъ . послѣахѣ бо егѣ къ немъ , и сѣ  
ничѣтоже смѣрти достоѣно сотворѣи ѣста  
о немъ . Показѣвъ оуе егѣ шѣщѣ .  
Иѣждѣ же имаше на еѣа праздники ш  
пѣщати има единаго . Возопиша же  
еѣи народи , глаголюще . возми сѣго ,  
шѣдѣтиже нашь карѣевъ . иже еѣ  
за нѣкѣю крѣмолѣмъ вѣкшѣю ко градѣ  
и оубѣитѣко , вѣрженъ въ темницѣ .  
Пакн же пилатъ възгласи , хотѣа  
шѣдѣтии іѣа . Онѣже възгласѣхѣ  
глаголюще , распни распни егѣ . она  
ше третѣицю рече къ нимъ , что бо  
слао сотвори сѣи , ничесѣже достоѣи  
на смѣрти обрѣтѣоухѣ о немъ . по  
казѣвъ оуе егѣ шѣщѣ . Онѣже при  
лежѣхѣ главы великими , пролаше егѣ  
на распатіе . и оубѣахѣ глази иѣа ,  
и архіерѣистѣи . Пилатъ же послѣди  
быти прошенію иѣа . шѣдѣти же

иже за крѣмолѣмъ и оубѣитѣко есажденна  
го въ темницѣ , егѣ же прѣахѣ , іѣа  
же прѣдѣвъ кони иѣа . и ꙗко повѣдо  
ша егѣ , еѣше сѣмона нѣкѣкои кирнѣа  
градѣща сѣ глѣа , возлежиша нашь  
крѣта носѣти по іѣа . Идаше же всѣдѣвъ  
егѣ народѣмъ многу люди , и жены , ꙗже  
и плакахѣа и рыдахѣ егѣ . Обращѣ  
же сѣа къ нимъ іѣа , рече . дѣщѣри  
іерусалимѣи , не плачѣте о мнѣ , обла  
че себѣ плачѣте , и чѣдѣ кашихѣ .  
ꙗко сѣ днѣ градѣтъ , къ нашь рѣсѣтъ .  
блажены непѣды , и оубѣоубы ꙗже не  
рѣдѣша , и сощѣи , иже не доиша .  
тогда начнѣтъ глѣати горѣмъ ,  
падѣте на нашь . и холмѣмъ , покрѣи  
те нашь . занѣ ꙗще въ свѣрѣкѣ дрѣкѣ  
сѣа творѣтъ , въ свѣкѣ что еѣдѣтъ ;  
Зачѣло , рѣи .  
Вѣдѣахѣ же и ѣна двѣ слѣдѣа сѣа нимъ  
оубѣити . и егѣа прѣидѣша на мѣсто ,  
нарѣцаемоу лѣбне , тѣа распѣша  
егѣ , и слѣдѣа . Оуе оуе о днѣи ,  
а дрѣгаго ошѣи . іѣа же глаше ,  
оубѣи шѣдѣти имъ , не вѣдѣатъ бо  
что творѣтъ . раздѣлающѣи же ри  
зы егѣ , метѣхѣ жрѣѣа . и стоа  
хѣ люди зраше . Рѣдѣахѣ же сѣа и  
кнѣзи сѣа нимъ глаголюще , иныа сѣи ,  
да сѣдѣтъ и себѣ . ꙗще той ѣсть хѣа  
ежѣи и зѣранныи . рѣдѣахѣ же сѣа еѣмъ и  
кѣнни прѣстѣпающе , и оубѣа прѣдѣю  
ще еѣмъ , и глахѣ . ꙗще ты еѣи цѣа  
іудѣискѣа , сѣи сѣа сѣмъ . Бѣже и  
написаніе написано надѣа нимъ ,  
писмены елланскими , и римскими ,  
и еѣрѣйскими . сѣи ѣсть цѣа іудѣискѣа .  
единаъ же ш оубѣшеною слѣдѣю хѣ  
лаше егѣ , глѣа . ꙗще ты еѣи хѣа ,  
сѣи себѣ и наю . шѣщѣахѣ же дрѣгѣи ,  
прѣидѣша еѣмъ , глѣа . инѣи ты кѣиши  
сѣа еѣа , ꙗко въ тома же оубѣжена еѣи ;  
и мѣи оуе въ прѣдѣ . достоѣнаа бо  
по дѣлома наю вѣспрѣмаеа , сѣи же  
ни единаго слао сотвори . и глаше іѣа  
кн . помани мѣа глѣи , егѣа прѣидѣши  
ко цѣрѣкѣи сѣи . И рече еѣмъ іѣа . дѣиша  
глаголюще , днѣа со мною вѣдѣши въ рай .  
Бѣ же чѣсѣ ꙗко шестѣи , и тѣа вѣста  
по ксѣи земаи , до чѣса двѣаго .

ма ѣз  
ма ѣи

ма ѣе  
ма ѣи  
ма ѣз  
ма ѣи  
іоа ѣи  
дѣа ѣ  
и ѣи

ма ѣз  
ма ѣи

іѣа ѣа  
гала ѣ

іѣа ѣ  
іоа ѣ  
іоа ѣ

ма ѣз  
ма ѣи  
іоа ѣи

ма ѣ  
дѣа ѣ  
а кѣи ѣ  
цѣа ѣа  
ма ѣз  
ма ѣи  
іоа ѣи

ψαλμ ᾠδ

ἰα ἕξ  
μα ῥι  
οἱ ᾄδι

и померче глнце , и закѣса црковнаа раз  
дрсаа погрди . И возгаша гласомъ вѣ  
лимъ гѣа , рече . Оче , въ рѣце твоей  
предаю дѣа мой , и гдѣ рѣка , и заше .  
Видѣвъ же іотника быкши , прила  
ви еѣа гдѣа . констину чѣкъ сѣи прѣ  
вдены еѣ . И вси пришедшии народи  
на пзборъ сѣи , видаше выкающаа ,  
вѣише перн екоа , козерашахуда . Стоа  
хѣ же вси знаемѣи егѣо издавѣче , и  
жныи послѣдстввакшаа емѣ ѿ га  
анаѣа , зраше гнѣхъ . И ѿи мѣжъ ,  
именемъ іосифъ , секѣтника сѣи ,  
мѣжъ елгъ и праведнъ , сѣи не еѣ при  
етала секѣтѣ и дѣлѣ иѣхъ , ѿ арима  
дѣа градѣи дѣица , иже чалаше и той црѣт  
кѣа еѣи . сѣи прѣстѣпавъ ка гналѣтѣ прои  
тѣле іѣко . и сѣи еѣ обвѣнѣтѣ плаша  
нищо , и плажѣи еѣ вѣо грѣкѣ и зѣтѣ  
чине , въ нѣмъ же никто же никогдѣ  
же плажѣнъ . И дѣа еѣ вѣтѣока , и еѣ  
кѣта сѣнтѣше . вѣлѣдѣа же шѣдшаа же  
нѣа , іаже еѣхѣхъ пришавъ сѣи нѣмъ ѿ га  
анаѣа , видѣша грѣбъ , и іако положѣи  
вѣише тѣле егѣо . Возвращши же са  
вѣтѣокаша армѣаты и мѣро , и въ свѣо  
тѣ оѣво оѣмочаша по заповѣди .

Глава , ѣд .

Зачало , рѣи .

μα ῥι  
ιοἱ ῥι



ѣо еѣи дѣи же ѿ свѣотѣа , вѣ  
лѣо рѣи , принѣоша нагрѣва ,  
нѣлаше іаже оѣтѣокаша ар  
мѣаты . И дрѣгѣа сѣи нѣи .  
Осѣрѣтѣоша же камѣи шѣа  
лѣнъ ѿ грѣа , и шѣдше не осѣрѣтѣоша  
тѣлесѣи гдѣа гѣа . И вѣише не дѣмѣлаа  
шима иѣмъ ѿ сѣмъ . И сѣи мѣжъ дѣа  
етѣта въ нѣхъ , въ рѣзахъ вѣица  
шнѣа . Пристрѣишама же вѣишима  
иѣмъ , и поклѣншима лица на земаю .  
рекѣта къ нѣмъ . Чтѣо иѣщете живѣ  
го сѣ мѣрѣвѣи : нѣише заѣ , но ко  
етѣ . поманиѣте іако же гдѣа вѣамъ  
ѣише сѣи въ галнаѣн , гдѣа . іако подѣветѣа  
сѣи чѣиномѣ прѣданѣ вѣити . въ рѣце  
чѣкъ грѣшника , и проплатѣ вѣити ,  
и третѣи дѣнъ вѣиѣнѣти . и поманиѣша  
гдѣа егѣо . И козѣрашнѣа ѿ грѣа ,  
козѣрѣтѣиша еѣа сѣа еѣдиномѣнѣа  
дѣсѣте , и вѣѣма прочнѣма . Вѣиша же

μα ῥι  
μα ῥι  
βυ ῥι

магдалини марѣа , и іоанна и марѣа  
іакоаа , и прочѣа сѣи нѣи іаже гдѣахѣ  
ко апѣломъ гдѣа . и вѣишѣа прѣдъ нѣи  
іако аждѣ гдѣи иѣхъ , и не кѣрѣокаша иѣма .

Зачало , рѣи .

ιοἱ ῥι

μα ῥι

Петрѣ же козѣвѣа тѣче ко грѣбѣ . и  
принѣа , видѣ рѣзы еѣины лѣжаща .  
Индѣ вѣ секѣ дѣвѣаа быкшиемѣ . И сѣи  
дѣа ѿ нѣхъ еѣвѣта на дѣва въ той же дѣнѣ  
въ вѣа , вѣтѣошѣ егѣдѣи шѣтадѣсѣтѣ  
ѿ іѣрѣлѣима . еѣи же иѣма еѣмавѣа .  
и тѣа вѣсѣдѣокаста къ секѣ о вѣѣхъ сѣи  
прикѣчѣшнѣа . и вѣише вѣсѣдѣише  
ма иѣма и кокѣпрошѣишнѣа . И сѣмъ  
гѣа привѣижиша на дѣше сѣи нѣма , очѣи  
же еѣа дрѣжѣтѣа да егѣо не познѣтѣа .  
рече же къ нѣмъ . чтѣо еѣтѣ сѣи гдѣа  
онѣхъ же еѣта зѣтѣага къ секѣ на дѣва .  
и еѣта дрѣхѣлаа : вѣѣшѣа же еѣдинъ ,  
емѣже иѣма каѣопа , рече къ нѣмъ . тѣи  
ли еѣдинъ пришѣаеца еѣи въ іѣрѣлѣима ,  
и не оѣѣѣдѣтѣ быкшихъ въ нѣмъ вѣо дѣи  
сѣа : и рече иѣма . кѣнѣа : онѣаже рѣѣта  
емѣ , іаже ѿ гѣѣ на зарѣи нѣи , иже вѣише  
мѣжъ прѣрокѣ , сѣи нѣа дѣломъ и словѣма ,  
прѣдъ еѣомъ , и вѣѣиши людѣи . Како прѣ  
дѣша егѣо дрѣхѣрѣнъ и кѣзи наши на осѣд  
дѣи сѣмѣрѣи , и распѣлаша егѣо . мѣиже на  
дѣахѣомѣа , іако сѣи еѣтѣа хѣтѣа на зѣа  
ти іѣла . Не и на дѣ вѣѣиши сѣи , чѣѣ  
тѣи сѣ дѣнѣ иѣмѣтѣа дѣнѣа , ѿ нѣиже  
сѣа вѣиша . Но и жѣнѣи нѣѣиши ѿ нѣа  
оѣжасѣиша нѣи , вѣишѣа рѣи оѣ грѣ  
ва , и не осѣрѣтѣише тѣлесѣи егѣо , прѣ  
ндѣоша гдѣише . и іакалѣи аѣнѣа вѣидѣ  
ша , іаже гдѣише егѣо живѣа . и на дѣоша  
нѣиции ѿ нѣа ко грѣбѣ , и осѣрѣтѣоша  
тѣа , іакоже и жѣнѣи рѣиша , самѣо  
же не видѣша . и той рече къ нѣмъ .  
Ѣнѣмакашаа , и коинаа іѣѣемъ ,  
ѣже вѣрѣвати ѿ вѣѣхъ , іаже гдѣа  
прѣроѣцы . не іѣа ли подѣкаше пострѣдѣ  
ти хрѣтѣа , и вѣиши въ гдѣаѣ своѣо :  
и начѣнъ ѿ мѣиѣа , и ѿ вѣѣхъ прѣрокѣ ,  
сказѣлаше иѣма , ѿ вѣѣхъ и нѣанѣи іаже  
ѿ нѣмъ . и привѣижишаа въ вѣа ,  
къ нѣиже на дѣста . и той тѣвѣрашнѣа  
далѣчѣише итѣи . и нѣжѣта егѣо гдѣише .  
Ѣкѣлѣзи сѣи наѣма . іако къ вѣѣрѣ  
ѣста , и прѣклѣнѣа еѣта дѣнѣ . и

внѣде съ нѣма Облжѣти . и вѣста ꙗко  
 воздеже съ нѣма . прѣемъ хлѣба , влгвѣи .  
 и преломѣа дааше ѿма . Онема  
 же шкврзѣшася очѣи . и познаста  
 сѣгѣ . и тѣмъ невѣднмъ вѣста ѿма .  
 и рѣкѣста къ сѣбѣ , не сѣце ли нѣю горѣ  
 вѣ въ нѣю . сѣгда глѣше нѣма напѣти .  
 и ꙗко скѣзѣваше нѣма писанѣа ; и во  
 стѣвѣша къ тѣмъ члѣгъ , возвратѣста  
 еа ко іерѣимъ . и обрѣтѣоста сокѣпѣ  
 аины . Единнагонѣдесѣте . и ѿже  
 вѣхъ съ нѣми . глѣщнхъ , ꙗко вѣсѣ  
 тнннѣ вѣста гдѣ . и ѿвѣса сѣмнѣ .  
 и тѣ повѣдаста ꙗже вѣша на пѣти . и  
 ꙗко познаста ѿма въ преломленѣи хлѣба .

Зачѣло , рѣи .

Сѣа жѣ ѿма глѣщнмъ , сѣма гѣз стѣ  
 передѣи ѿхъ , и глѣ ѿмъ , мѣрѣ вѣмъ .  
 сѣкоакшеже еа ѿ прѣстрѣшнн вѣкше .  
 мнѣхъ дѣхъ вѣдаше . И рече ѿмъ ,  
 что смѣщѣни сѣте , и почто помыш  
 лѣнѣа вхѣдѣтѣ въ сѣца вѣша ; вѣднѣте  
 рѣце мѣи и нѣзе мѣи . ꙗко сѣмъ  
 ѣза сѣмъ . Облжѣте мѣ и вѣднѣте .  
 ꙗко дѣхъ плѣти и кѣсти не ѿмѣта .  
 ꙗкоже менѣ вѣднѣте ѿмѣца . И сѣ  
 рѣка , показѣ ѿмъ рѣце и нѣзе .  
 сѣрѣже не вѣрѣющнмъ ѿма , ш радѣстн  
 и чѣдѣшнмъ . рече ѿмъ ѿмѣте ли  
 что смѣдно заѣ . Онѣ же даша сѣмѣ  
 рѣкы печѣны чѣста , и ш члѣз сѣтѣ .  
 и вѣмъ предѣ нѣми гѣтѣ . Рече же  
 ѿма . сѣ ѣтъ словѣд , ꙗже глѣхъ вѣмъ  
 сѣрѣ сѣи съ вѣми . ꙗко подѣвѣтѣа екон  
 чѣтнѣа вѣкѣмъ написаннымъ , въ заѣ  
 нѣ мѣсѣсѣхъ , и прѣцѣхъ , и цѣалѣхъ  
 ѿ мѣ . Тогда вѣвѣрѣе ѿма , сѣмъ .  
 развѣмѣти писанѣа . и рече ѿма .  
 ꙗко тѣко писано сѣта . и тѣко подѣвѣ  
 ше пострадѣти хрѣтѣ . и вѣсѣрѣвѣти  
 ш мѣртѣкыхъ третѣи дѣнѣ . и проповѣ  
 датнѣа вѣ ѿма сѣгѣ поканѣнѣю . и шпѣ  
 щѣнѣю грѣхѣмъ , во вѣхъхъ ѿзвѣщѣхъ .  
 начѣнше ш іерѣимѣа . вѣ же сѣте вѣнѣ  
 телѣ сѣма . И сѣ ѣза мѣло обѣтѣ  
 вѣнѣ сѣца мѣгѣ на вѣи . кѣ же сѣдѣ  
 те вѣ градѣ іерѣимѣтѣ , дѣндеже  
 облѣчѣтнѣа сѣло съ вѣшѣ . И зѣдѣ же  
 ѿхъ вѣнѣ , до вѣдѣннѣ . и воздѣнѣга  
 рѣце сѣи , влгвѣи ѿхъ . и вѣста сѣгда

ма ѣи  
іоа ѣ  
дѣа ѣ

іоа ѣ

іоа ѣ  
дѣа ѣ

ма ѣи

дѣа ѣ

вѣгѣашѣ ѿхъ , шетѣпѣи ш нѣхъ . и вѣз  
 ношѣшѣа на нѣо . и тѣи поканѣнѣша  
 еа сѣмѣ , и возвратѣшася ко іерѣимѣа  
 съ радѣстнѣю вѣлнѣкѣю . и вѣхъхъ вѣнѣхъ  
 вѣцѣркѣи . хлѣалѣше и влгѣашѣ еѣа . ѿмнѣ .

ѣже ш лѣкнѣ сѣгѣ сѣвѣнѣста . ѿмѣтѣ  
 въ сѣбѣ , кѣа . глѣвѣи . а зачѣлѣз  
 цѣркѣбнѣхъ , рѣи .

Предѣслобѣе , ѣже ш іоанна , сѣгѣго  
 сѣвѣнѣста .



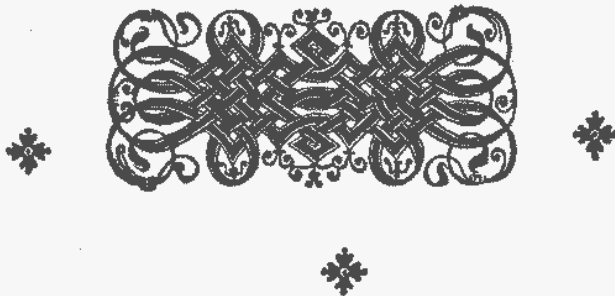
же дѣхъ сѣла , въ нѣмошнѣ со  
 вѣрѣшѣтѣса . ꙗко же пѣганѣ  
 сѣте . и вѣрѣдемъ . въ нѣмо  
 шнѣ же не тѣвѣлѣе тѣчѣю , но  
 сѣво ѿ слаба и прѣмѣдрѣстнѣ .

на ѿзвѣщѣкѣ лежѣца . и сѣ глѣтѣ ш мнѣ  
 гнѣхъ сѣво ѿнѣхъ . пѣче же ш ѿже ѿ вѣ  
 лнѣкомъ вѣсѣлобѣтѣ и вѣрѣтѣ хѣтѣ сѣго  
 дѣтнѣо зѣнѣтѣма . Сѣи во рѣкѣара  
 сѣца вѣтѣ . тѣ же хрѣтѣстѣа ѿчѣсѣвѣю  
 прохѣдѣ . не тѣчѣю не наѣчѣнѣа вѣ  
 іудѣнѣсѣаго . и сѣлѣнѣсѣаго наѣза  
 нѣа . но ѿ шпѣдѣа безкнѣнѣжѣнѣа . ꙗко же  
 ѿ вѣжѣстѣвннѣнѣа лѣкѣа въ дѣкѣннѣхъ екон  
 дѣтѣлѣстѣвѣтѣа ѿ нѣма . Ико ѿчѣ  
 стѣво сѣгѣ хѣдѣа ѿ нѣнарѣчнѣго . ꙗко же  
 сѣло вѣтнѣ не слѣкѣннѣа . но рѣкѣарѣкѣа  
 хрѣтѣстнѣ . вѣдѣсѣнѣа вѣ сѣгѣ ѿзвѣ  
 сѣ . но ѿ вѣче снѣцѣкѣнѣи не кнѣнѣчѣи не  
 нарѣчнѣтѣнѣи . ѿже ни что же ѿмѣнѣа сѣо  
 вѣше . вѣжда кѣго сѣлѣчнѣ дѣхъ .  
 ꙗко же ѿже ни сѣднѣа ш ѿнѣхъа тѣрѣхъ  
 сѣвѣнѣста . прѣво наѣа наѣчнѣ . сѣа  
 сѣи вѣзгрѣмѣтѣ . понѣ же ѿ нѣмъ сѣпѣраж  
 наѣощѣмѣа ѿ тѣвѣлѣннѣхъ хѣтѣхъ . и  
 ннѣчто же ѿ прѣкѣчнѣмъ сѣгѣ вѣтнѣи  
 гѣнѣнѣше ѿ облѣкѣннѣнѣше рѣкшннѣа .  
 потѣрѣа вѣтѣ , да некогда нѣвѣцнѣ дѣлѣ  
 плѣжѣщнѣи . и ннѣчто же вѣсѣко развѣ  
 мѣтнѣи мѣгѣщнѣи . вѣзвѣпѣщѣютѣ хѣ  
 тогда прѣвѣтѣе вѣ вѣтнѣи прнѣтнѣ сѣгда  
 ш мѣнѣи рѣднѣа . а не прѣвѣчнѣо ш сѣца  
 рѣднѣтнѣа . ѣже вѣсѣко пострадѣа ѿ пѣ  
 вѣлѣа сѣмѣсѣтѣкѣнѣи . сѣгѣ рѣднѣи влѣн  
 кнѣи іоаннѣа . ѿ горнѣмъ рѣжѣннѣи вѣ  
 сѣрѣмѣлѣтѣа . и сѣво . ннѣже вѣпѣощѣннѣе  
 слаба не вѣспѣмѣнѣдѣто ѿсѣрѣкнѣи .  
 рече вѣ . и слаба плѣтѣа вѣста . ꙗко  
 же шѣцнѣи рѣвѣша . ꙗко молнѣша сѣгѣ .

## ЕВАНГІЇ

православніи , написати тѣмъ о гора  
немъ рожденіи . Іако же іавашимса нѣ  
кіи ма еретикомъ ко днѣхъ оныхъ пре  
длющима чѣка прѣста вѣсти іса . ѿгда  
же глѣста сѣѣи , іаже инѣхъ ѿвѣста  
прочѣта , подикнѣтса тѣмо ѿже о  
всѣмъ истинныа поѣвѣсти . повѣдѣ  
ти же , іако зарѣко имѣцима , и ни  
что же къ вѣдѣти рѣкшима дѣломъ . іаже  
не іасно рѣша онѣи , или соверше

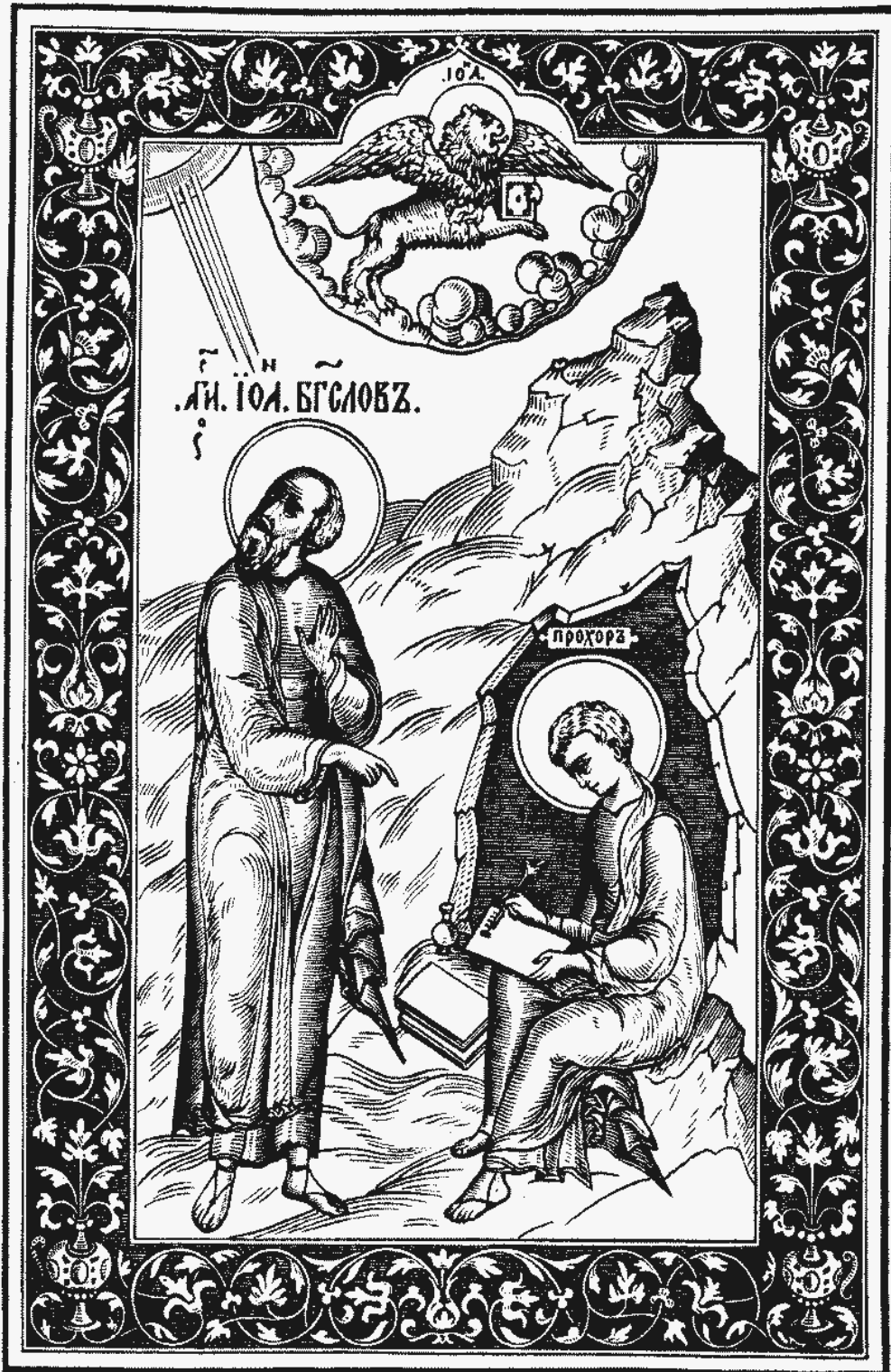
не оцѣвѣша . іа же семѣ распрос  
трѣти , и іавашнѣти . и приложѣ  
ти свѣимъ вѣговѣстїемъ , ѿже спсѣа  
къ пѣтмѣ ѿстроѣкѣ , заточѣна  
превыкѣа , по тридѣсѣть и дею  
лѣтѣхъ хрѣтова вознесѣнїа .  
да начнемъ ѿже и глагола  
разгнѣтїе .  
въ началѣ кѣ  
слово .











ИМЪ ЖЕ САМЪ ВЪДАШЕ КЛА . И ГЛА НЕ  
ТРЕБОВАШЕ ДА КТО СНАДѢТЕЛСТВОУЕТЪ О  
ЧЛЦѢ . САМЪ БО ВЪДАШЕ ЧТО БѢ КА ЧЛЦѢ .

Глава , Г . Зачало , и .

и  
и



Иже члкъ ѿ фарисей , нико  
дима има емд , кнзв  
жидовскій , сн прїиде ко гд  
нощю , и рече емд . ракен  
вѣмъ , гла ѿ ега пришла  
си ѿучителъ . никтоже бо можетъ  
знаненїи сиухъ творити , иухъ же тѣи  
творїши , аще не вѣдетъ егъ съ нима .  
Шкѣца гѣа , и рече емд . амина амина  
глю твѣѣ . аще некто родителъ ека  
ше , не можетъ видѣти цртва ежїа .  
Гла къ немд никодимъ , како можетъ  
члкъ родителъ старъ сынъ ; еда мо  
жетъ второе кнїти бо ѿтробѣ мате  
ри свога , и родителъ ; Шкѣца гѣа .  
амина амина глю твѣѣ , аще кто  
не родителъ едобо и дхѣмъ , не можетъ  
кнїти въ цртва ежїа . Рождѣнне  
ѿ плоти , плоть есть . и рождѣнне  
ѿ дха , дхъ есть . Не анеса , гла  
рѣхъ ти , подаѣтъ кама родити  
са екаше . дхъ , а дѣже хощетъ ,  
даишѣтъ , и глѣзъ егдъ слышїши ,  
но не вѣси ѿ кѣдъ приходитъ , и  
камо идѣтъ . Тако есть екакъ члкъ  
рождѣннїи ѿ дха . Шкѣца никодимъ ,  
и рече емд . како мѡгѣтъ еа быти ;  
Шкѣца гѣа , и рече емд . тѣи сн  
ѿучителъ їаїека , и сиухъ ан не вѣси ;  
амина амина глю твѣѣ , гла еже  
вѣмъ , глама . и еже видѣхѡмъ ,  
скнадѣтельствемъ , и скнадѣтельства  
нашнго не прїимаетъ . аще земнаа  
рекѡхъ кама , и не вѣрѣете . како  
аще рекѡхъ кама нѣнаа , вѣрѣете .

Зачало , ж .

и

и  
и

И никтоже взїиде на нѣо , токмо  
снѣдыи са нѣсе , снъ члческїи , сынъ  
са нѣсе . " и глаже мѡїсей вознесъ смїдо  
ка пѣстїни , тако подаѣтъ вознести  
са снъ члческомд , да екакъ крѡдан  
кѡнъ не погїенетъ , но имать жикѡтъ  
вѣчныи . Зачало , і .

и  
и

Тако бо вознесѣ егъ мїръ , гла и снѣ  
свогдъ єдинороднаго длазъ есть , да екакъ

крѡданъ бѡна не погїенетъ , но имать  
жикѡтъ вѣчныи . Не послѣ бо егъ снѣ  
свогдъ ка мїръ , да едѣнтъ мїреки ,  
но да спїетса имъ мїръ . Вѣрѡданъ  
кѡнъ , не вѣдѣтъ ѡгдѣнъ , а не вѣ  
рѡданъ , ѡже ѡгдѣнъ есть , гла не  
вѣрѡка ко има єдинороднаго снѣ ежїа .  
Снѣ же есть едѣзъ , гла есѣтъ прїиде  
ка мїръ , и вознесѣша члцы пѣче  
тмд , неже есѣтъ . вѣша бо иухъ  
дѣла саа . Вѣкаъ бо дѣлаанъ сааа ,  
нанаендѣтъ есѣтъ , и не приходитъ  
ка есѣтъ , да не ѡблнчѣтъ дѣла егдъ  
гла акака едѣтъ . Творѣнъ же иїтин  
нѣ , градѣтъ ка есѣтъ , да глѣтъ  
дѣла егдъ гла ѡ едѣтъ едѣлаана .

Зачало , аї .

Снѣхъ же прїиде гѣа и ѿчїнцїа егдъ ка  
жидовскѡю зѣмлю . и тѣ жикѣше съ  
нїми , и крѣпаше . Еѣже іѡаннъ крѣдъ  
ка енонѣ , екаъ саїма , гла едѡмъ  
многи вѣхѣдъ тѣ . и прїхѡждѡхъ , и  
крѣпѡхѡмъ . Не ѡубо еѣ екажѣнъ ка  
темнїцѣ іѡаннѣ . Бїетъ же ста  
занїе ѿчїнкъ іѡаннѡвѡхъ со іѡанѣ  
ѡ очїнїнїи . и прїидѡша ко іѡаннѣ ,  
и рекѡша емд . ракен , иже вѣ са то  
едѡ ѡбѡнъ полъ іордана , емдъ же  
тѣи скнадѣтельствѡка . сї снѣ крѣпѣтъ ,  
и еси градѣтъ ка немд . Шкѣца  
іѡаннѣ , и рече . не можетъ члкъ прїи  
мати ничѡе же , аще не вѣдетъ да  
но емдъ съ нѣсе . ека снѣ мнѣ еси  
дѣтельствѡете , гла рѣхъ , нѣемъ  
їза хѣа , но гла послана ема предъ  
нїма . Иаѣанъ не вѣстѣдъ , жнїнѡхъ еста .  
а дрѣга жнїнѡка етѣа и послѣшаа  
егдъ , радѣтїю радѣтѣа за глѣзъ же  
нѡхѡвъ . Снѣ ѡубо радѣтъ мѡдъ испо  
нїса . ѡномдъ подаѣтъ рагтї , мнѣ  
же мѡантѣса . Градѣнъ екаше , надъ  
вѣемъ есть , сынъ ѿ земанъ , ѿ зем  
анъ еста , и ѿ земанъ глѣтъ . Гра  
дѣнъ са нѣсе , надъ вѣемъ есть . и еже  
кнѣѣ и слыша , сї скнадѣтельствѡетъ ,  
и скнадѣтельство егдъ никтоже прїи  
маетъ . " Прїемнъ егдъ скнадѣтель  
ство , вѣрѡка , гла егъ иїтиннѣ  
есть . егдъ же бо послѣ егъ , гла ежїа  
глѣтъ . не ка мѣрѡдъ бо егъ дѣтъ дха .

и  
и

и  
и

и  
и

и  
и

"А ма ѡ  
"А ІОА Ѣ

Оцѣ бо любима сѣа, и всѣ дастъ взрѣ  
це сго. Вѣрѣданъ кз сѣа, имать жи  
вота вѣчных. а иже не вѣрѣдетъ  
кз сѣа, ни оузритъ живота, но  
гнѣва ежѣи преиспѣдетъ на немъ.

Глава, а.



гда оубо развѣмѣ іѣа, іако  
оуслышаша ферісеи, іако іѣа  
множайша оучѣнѣи творѣта и  
прѣдетъ, неже іоаннъ. іѣа  
же сама не крѣпаше, но оучѣ  
цѣи сго. Оубо ави іудѣю, и иде пакн кзга  
лнѣю. подовашиже сѣмъ прѣнтѣи кезѣ  
самарію. Зачѣло, кѣ.

"А мѣи мѣ

Прѣиде оубо ко граду самаріеи, глѣ  
мнѣи сѣхара, кѣнѣа кѣи юже дастъ  
іакоже іосифѣ сѣмъ сѣмѣм. Бѣже  
тѣи источника іакобѣ. іѣа же трѣжда  
са Ѡ пѣтѣи, сѣдѣаше тако на  
источницѣ, вѣже іако чѣа шетѣи.

Прѣиде жена Ѡ самаріа почерпѣти ко  
дѣ. Глѣ сѣи іѣа, дажда ми пити.  
оучѣнцѣи бо сго Ѡшѣи вѣхѣмъ ко граду,  
да вращна кѣпѣта. Глѣ сѣмъ жена  
самарянина. Іако ты жидѣиѣа

"А сѣа і

сѣи, Ѡ менѣ пити пробѣиши жѣнѣи са  
марянинѣи сѣши; не прикасаютъ бо га  
жидѣи самарянѣхѣа. Шеѣца іѣа,  
рече сѣи. аще бы вѣдала дѣра ежѣи, и  
кто сѣта глѣи тѣи, дажда ми пи  
ти, тѣа бы проіаа оу нѣго, и дѣла  
тѣи бы кодѣ жѣвѣ. Глѣ сѣмъ жена,  
глѣи ни почерпѣла имашѣи, и сѣдѣнѣца  
сѣта глѣвѣока. шѣдѣмъ оубо имашѣи  
кодѣ жѣвѣ; сѣдѣ тѣа боіи сѣи Оцѣ на  
шѣи іакоба, иже дастъ наѣа сѣдѣнѣца  
сѣи. и тѣоѣи іѣа нѣго питѣа, и сѣи сѣго,  
и сѣоти сѣго; шеѣца іѣа, и рече сѣи.  
кѣакъ піан Ѡ водѣи сѣдѣ, кѣжадетъ па  
кн. а иже питѣа Ѡ водѣи юже азъ  
дѣмъ сѣмъ, не кѣжадетъ ко кѣки.  
но вода юже азъ дѣмъ сѣмъ, вѣдетъ кз  
нѣмъ источника воды текѣщи кз жи  
вота вѣчных. Глѣ кз немѣмъ жѣнѣа,  
глѣи. дажда ми сѣи кодѣ, да ни жаждѣмъ,  
ни прѣхѣждѣмъ почерпѣти. глѣ сѣи іѣа,  
идѣи пригласѣи мѣжа сѣго, и прѣидѣи сѣ  
мо. шеѣца жѣнѣа, и рече сѣмъ. не  
имамъ мѣжа. Глѣ сѣи іѣа. добѣрѣ ре  
чѣ іако мѣжа не имамъ. патѣа бо мѣ

жѣи имѣла сѣи, и нѣи сѣгоже имашѣи,  
нѣетъ тѣи мѣжа. сѣи истѣнѣмъ рѣка  
сѣи. Глѣ сѣмъ жѣнѣа. глѣи, кѣнѣмъ  
іако прѣока сѣи тѣа. Оцѣи нашіи кз горѣ  
сѣи показѣишѣа. и кѣи глѣте, іако ко  
іѣрѣимѣхѣа сѣта мѣсто, и дѣже  
калѣнатѣа подѣветъ. Глѣ сѣи іѣа,  
жѣно, вѣрѣмъ ми имѣи, іако градѣта  
чѣа, сѣдѣа ни кз горѣ сѣи, ни ко  
іѣрѣимѣмъ поклонѣтѣа Оцѣ. кѣи калѣнатѣ  
са. сѣгоже неѣете. мы калѣнатѣа  
сѣгоже вѣмы. іако сѣиѣи Ѡ іудѣи  
сѣта. ни градѣта чѣа, и нѣи сѣ  
сѣта, сѣдѣа истѣнѣи поклонѣнѣицы  
поклонѣтѣа Оцѣмъ дѣхѣмъ и истѣнѣию.  
іако Оцѣа, тако кѣи хѣа ищѣтѣа поклонѣию  
шѣхѣа сѣмъ. "а хѣа сѣта сѣа, и  
иже калѣнатѣа сѣмъ, дѣхѣмъ и исти  
нѣю дѣстѣнтѣа калѣнатѣа. Глѣ сѣмъ  
жѣнѣа, вѣмы, іако мѣса прѣидѣтѣа  
глѣмѣи хрѣтѣа. сѣдѣа тѣоѣи прѣидѣтѣа,  
козѣвѣтѣта наѣа кѣа. Глѣ сѣи іѣа.  
азъ сѣмъ глѣи са тѣоѣю. и тогда прѣ  
идѣша оучѣнѣцѣи сѣго, и чѣждѣхѣа  
іако са жѣноѣю глѣашѣи. никѣоже ко  
рече чѣо ищѣши, илѣи чѣо глѣиши  
са нѣю; сѣгѣи же водѣоѣа сѣоѣи жѣ  
нѣа, и иде ко граду, и глѣ чѣкѣмъ.  
прѣидѣте, и кѣидѣте чѣа, иже рече  
ми кѣа сѣиѣа сѣтѣоѣи хѣа. сѣдѣа тѣоѣи  
сѣта хрѣтѣа; и зѣмѣдѣша же и зѣа града,  
и градѣхѣмъ кз немѣмъ. междѣ же сѣмъ,  
мѣлѣхѣмъ сѣго оучѣнѣцѣи сѣго, глѣоѣи,  
рѣкѣи и жѣдѣа. она же рече имѣа. азъ  
вращно имамъ шѣтѣи, сѣгоже кѣи неѣѣ  
те. Глѣ хѣмъ же оучѣнѣцѣи кз сѣѣи. сѣдѣа сѣоѣи  
прѣнесѣ сѣмъ іасти; глѣ имѣа іѣа. мѣ  
вращно сѣта, да сѣтѣоѣи коѣю послѣ  
шаго мѣа, и сѣверѣмъ дѣѣо сѣго. не  
кѣи ли глѣте, іако сѣи чѣѣи мѣѣа  
цѣи сѣтѣа, и жѣтѣа прѣидѣтѣа; сѣи  
глѣо кѣмъ, козѣвѣтѣте Очѣи кѣиши,  
и кѣидѣте нѣсѣи, іако пѣбѣи сѣтѣа кз  
жѣтѣи оубо. и жѣиѣи, мѣдѣ прѣ  
имѣтѣа. и сѣвѣрѣтѣа пѣбѣи кз жѣтѣа  
вѣчных. да сѣѣи кѣнѣи рѣдѣтѣа  
и жѣиѣи. О сѣмъ бо слово сѣта истѣн  
ноѣ, іако иѣа сѣта сѣѣи, и иѣа сѣта  
жѣиѣи. азъ послѣхѣмъ кѣи жѣтѣи, и дѣѣ  
же кѣи не трѣдѣтѣа. иѣиѣи трѣдѣи

"Е мѣи кѣ  
"А цѣрѣи

"Е корѣи і

"ма ѡ  
леу і

шаса, и еби ез трѣхъ нхъ внабѣте. ѿ града же того мнози вѣрѣаша вѣнѣ ѿ самаранѣ, за слоко жинѣ сандѣтеле стѣвѣюши. ꙗко рече ми еса ѣника сотвориша. егда же придоша ка немѣ самаранѣ, молаху егѣ да еби привѣла оу ниша. и привѣста тѣ двѣ днѣ и много паче вѣрѣаша за слоко егѣ. жинѣ же глаху, ꙗко не втомѣ за твоѣ есѣдѣ вѣрѣемѣ. самн ко савѣшаша. и вѣмѣ, ꙗко сѣи ѣста конѣтнѣи шѣа мѣрѣ хѣ. По двоѣже днѣи и зѣде ѿтѣдѣ, и иде ез галаиѣю. самѣ есѣ иѣа сандѣтеле стѣвокаше, ꙗко прѣка ко своѣма очетѣи чѣсти не имать. егда же приде ез галаиѣю, приаша егѣ галаианѣ, еса ендѣбѣше, ꙗже сотвори во іерѣимѣхѣ ез празникѣ. и тѣи есѣ придоша ез празникѣ. Приде же пакн иѣа ез канѣ галаиѣискѣ, и дѣже сотвори еодѣ е вноѣ.

ма ꙗ  
ма з  
му д

Зачало, ꙗ.

И ебѣ нѣкѣи цѣрѣкѣ мѣжа, егѣ же сѣа еолаше ез капринаѣмѣ сѣи савѣшаша ꙗко иѣа приде ѿ іудѣи ез галаиѣю, и де ка немѣ, и молаше егѣ, да снѣдетѣ и исуѣанѣтѣ сѣа егѣ. хоглаше ко оумрѣти. Рече оубѣ иѣа ка немѣ, ꙗше знѣ менѣи и чѣдѣс не ендѣте, не имате вѣрѣкати. Гла ка немѣ цѣрѣкѣ мѣжа, гдѣи, снѣдн прѣже да же не оумрѣтѣ отрѣча моѣ. Гла ендѣ иѣа, и днѣ, сѣа твоѣи жикотѣ ѣста. и вѣрѣока чѣка словѣи еже рече ендѣ иѣа, и и дѣше. ꙗсѣи же вхѣдѣшѣ ендѣ, сѣ рачѣ егѣ сѣрѣтоша егѣ. и возвѣстѣиша ендѣ глаюше, ꙗко сѣа твоѣи жикѣ ѣста. Во проашше оубѣ ѿ ниша чѣсѣ, ез котѣрын еоле ендѣ ебѣста, и рѣша ендѣ, ꙗко ечѣра ез чѣсѣ седмѣи. Остѣки егѣ о гнѣ. Раздѣмѣ же ошѣа, ꙗко тоѣи ебѣ чѣсѣ, вѣнѣ же рече ендѣ иѣа, ꙗко сѣа твоѣи жикѣ ѣста. и вѣрѣока самѣ. и ебѣа дѣмѣ егѣ. есѣ пакн вторѣе знѣменѣи есѣ творѣи иѣа, пришеда ѿ іудѣи ез галаиѣю.

Глака, е.

Зачало, д.



Вѣиша ебѣ празникѣа іудѣи сѣи иезѣде иѣа ко іерѣимѣ. ѣста же ко іерѣимѣхѣ на бѣчѣи кѣпѣиан. ꙗже глетса еуѣрѣиски, ендѣзда. пѣта притѣорѣа и мѣши. Ез тѣхѣа есѣжаше множетѣво еолашнѣа, сѣбѣпѣа, хромѣа, едѣхѣа, чѣюшнѣа дѣн жѣиѣа еодѣ. и и глѣа есѣ гдѣи на есѣко лѣтѣ сѣрѣжаше ез кѣпѣиѣа иезѣмѣшаше еодѣ. и иже прѣрѣте елѣзаше по еозмѣшнѣи еодѣ, зарѣкѣ еыѣаше, ꙗцѣмѣ же не дѣвогѣмѣ о дѣрѣжѣма еыѣаше. Ебѣ же тѣ нѣкѣи чѣка, трѣ дѣсѣтѣ и оѣма лѣтѣа и мѣи ез не дѣзѣтѣ своѣма. егѣ ендѣ есѣ иѣа есѣжѣа. и раздѣмѣеꙗ ꙗко многа лѣтѣа оубѣ и мѣаше ез не дѣзѣтѣ, гла ендѣ. хоглашнѣи. цѣлаз ебѣти, ѿвѣща ендѣ не дѣжнѣи. есѣ гдѣи, чѣка не имате да егда еозмѣтѣтѣ еодѣ, есѣрѣжѣтѣ мѣ ез кѣпѣиѣа. егда же прѣхѣжѣдѣ аꙗ, и нѣа прѣже менѣ сѣлѣзѣтѣ. Гла ендѣ иѣа, еостѣнѣи, еозмѣ о дѣрѣа твоѣи, и хѣдѣи. и ꙗше зарѣкѣ еыѣста чѣка, и езѣма о дѣрѣа твоѣи, и хѣжѣаше. ебѣ же едѣкота ез твоѣи дѣи. Гла хѣ же жѣ дѣе исуѣаѣѣкшѣмѣ. едѣкота ѣста, и не дѣстѣнтѣ тѣ езѣти о дѣрѣа есѣгѣ. о нѣа же ѿвѣща и мѣа. иже мѣ есѣтѣко рѣи цѣла, тоѣи мнѣ рече. еозмѣи о дѣрѣа твоѣи и хѣдѣи. Вѣпрѣошѣа же егѣ, ктѣо ѣста чѣка рѣиѣи тѣи еозмѣи о дѣрѣа твоѣи и хѣдѣи. исуѣаѣѣкшѣи же не вѣдаше ктѣо ѣста. иѣа есѣ оубѣклѣни еа на рѣодѣ едѣшѣ на мѣстѣѣ. Пѣтѣома же оѣрѣѣте егѣ иѣа ез цѣркѣи и рече ендѣ. сѣ зарѣкѣ еыѣста, ктѣмѣ не есѣрѣшѣи, да не гѣре тѣи чтѣо едѣста. и дѣже чѣка, и не вѣда іудѣомѣа, ꙗко иѣа ѣста иже мѣ сотвори цѣла. и есѣгѣ радн гонѣхѣ иѣа іудѣе, и иекѣхѣ егѣ оубѣти, занѣ сѣдѣ творѣи ез едѣотѣ. иѣа же ѿвѣщаѣаше и мѣа.

Зачало, е.

Ошѣа моѣи дѣелѣ дѣлаѣтѣа, и ꙗꙗ дѣлаю. есѣгѣ же радн пѣчи иекѣхѣ егѣ іудѣи оубѣти, ꙗко не тоѣома ра зѣрѣаше едѣотѣ, не и ошѣа есѣгѣ гла же еѣа, рѣвѣиѣа еа творѣа еѣѣ. ѿвѣщаѣа

ерѣ 31

нн 33



Ісус приймає в Єрусалимі євхарістичну вечерю і починає йти на предання їм Христа (Зр. глави ІІ).

же іъз ѡ рече ѡна . аминь аминь глаго  
вама , не можете сѡна творити о се  
бѣ ничево же , аще не бже видитъ  
оца творѡца . бже бо оъз творитъ  
сѡна и сѡна такожде творитъ . оца бо  
любитъ сѡна . и сѡна показѡтъ емѡ  
бже сѡна творитъ , и боаша сѡна  
покажетъ емѡ дѡла , да въ чѡдѡте  
са . Ико же бо оца воскресѡтъ мерт  
выя и живѡтъ , тако и сѡна иъза же  
хочѡтъ живѡтъ . оца бо не сѡдитъ  
ни комѡже , но сѡдѡвъ кѡма даѡтъ  
сѡновъ , да въ чѡдѡтъ сѡна , бже  
же чѡдѡтъ оца . бже не чѡтѡтъ  
сѡна не чѡтѡтъ оца послѡваго бже .

Зачало , ѡи .

Аминь аминь глаго вама , бже сѡ  
шамъ емѡеѡ мѡгѡ . и върѡдан послѡше  
мѡ ма , ѡматъ живѡтъ вѣчнынъ .  
Ина сѡдѡвъ не прѡдетъ , но прѡдетъ  
ѡ сѡрѡти въ живѡтъ . Аминь аминь .  
глаго вама , бже градѡтъ чѡса , и нѡ  
бѣ бѡтъ , бже мѡртѡвѡ оуслѡшатъ глаго  
сѡна вѡма . и оуслѡшавѡши , ожи  
сѡтъ . Ико же бо оца ѡматъ живѡтъ  
въ сѡбѣ , тако даѡтъ и сѡновъ живѡтъ  
ѡмѡти въ сѡбѣ , и оуслѡтъ даѡтъ емѡ  
и сѡдѡвъ творити бже сѡна чѡла бѡтъ ,  
не дѡнитѡга емѡ . Ико градѡтъ  
чѡса , бже въ сѡнѡ вѡ гро  
вѡхѡ , оуслѡшатъ глаго сѡна вѡма .  
И ѡзѡдѡтъ сотворѡши бѡла , въ  
воскрѡшенѡе живѡтъ . и сотворѡши  
сѡла , въ воскрѡшенѡе сѡдѡвъ . Не мѡгѡ  
ѡза о сѡбѣ творити ничевоже .

Зачало , ѡи .

Ико же сѡшѡвъ , сѡдѡвъ , и сѡдѡвъ мѡи  
правѡдинъ бѡтъ . бже не ѡшѡ колю  
мѡю , но колю послѡваго ма оца .  
Ише ѡза сѡдѡвъ сѡмѡнѡ о мѡнѣ ,  
сѡдѡвъ сѡмѡнѡ мѡе нѡсѡтъ истинно .  
Ина бѡтъ сѡдѡвъ сѡмѡнѡ о мѡнѣ .  
Икѡмъ бже истинно бѡтъ сѡдѡвъ сѡ  
мѡнѣ . въ послѡсте коіоаннѡ , и  
сѡдѡвъ сѡмѡнѡ о истиннѣ . Иза  
же не ѡчѡла сѡдѡвъ сѡмѡнѡ прѡмлю  
но сѡла глаго , да въ сѡнѡ сѡдѡтъ .  
оъз сѡ сѡдѡвъ сѡмѡнѡ , гѡдѡ и сѡдѡтъ ,  
въ же хѡтѡте възрѡдѡтѡса въ чѡса

сѡдѡвъ сѡмѡнѡ бже . Иза же ѡматъ сѡдѡвъ  
сѡмѡнѡ колю іоаннѡсѡ . дѡла бо  
бже даѡтъ мѡнѣ оца да сѡсѡшѡ а ,  
та дѡла , бже ѡза творѡ , сѡдѡвъ  
сѡмѡнѡ сѡмѡнѡ о мѡнѣ , бже оца ма  
послѡ . и послѡвынъ ма оца , "тѡи  
сѡдѡвъ сѡмѡнѡ о мѡнѣ . Ни глаго  
бже ни гѡдѡ же сѡмѡшатѡ . "ни сѡдѡвъ  
бже бѡдѡте , и сѡмѡнѡ бже не ѡматѡ  
прѡсѡвѡюца въ чѡса . занѡ бже тѡи  
послѡ , емѡ въ сѡдѡвъ нѡматѡ . Исо  
тѡнѡте писѡнѡ , бже въ мѡнѡте  
въ иъза ѡмѡти живѡтъ вѣчнынъ , и  
та сѡдѡтъ сѡдѡвъ сѡмѡнѡ о мѡнѣ ,  
и не хочѡте прѡити ко мѡнѣ , да живѡтъ  
ѡматѡ . Сѡмѡнѡ ѡчѡла не прѡмлю , но  
разѡмѡхѡ въ , бже любѡе вѡма не  
ѡматѡ въ сѡбѣ . Иза прѡдѡхѡ ко ѡма  
оца мѡгѡ , и не прѡмлатѡ менѡ . аше  
ѡна прѡдетъ ко ѡма сѡе , тѡгѡ  
прѡмлатѡ . како въ мѡжете вѡрѡка  
ти . сѡмѡнѡ дрѡга ѡ дрѡга прѡмлю  
ше . "и сѡмѡнѡ бже ѡ сѡмѡнѡ бѡ не  
ѡшѡте , не мѡнѡте , бже ѡза на въ ре  
кѡ ко оца . бѡтъ бже на въ гѡдѡтъ  
мѡнѡи , нанѡ же въ оуслѡшатѡ . аше  
бо въѡте вѡрѡкалѡ мѡнѡсѡнѡ , вѡрѡка  
ли въѡте оуко и мѡнѣ . "о мѡнѣ бо тѡи  
писѡ . аше ли тѡгѡ писѡнѡмѡ не вѡ  
рѡте , како мѡнѡмѡ гѡмѡвъ вѡрѡдѡ и мѡте ;

"ма ѡ

"ѡ мѡнѡ

"ни въ

"а мѡнѡ

"ѡ мѡнѡ

въ а

Глаго , ѡ .



вѡиъза иде іъз на оъз  
пѡла мѡра гѡмѡла ти  
верѡдѡски , и по нѡмѡ ида  
ше нарѡдѡ мнѡгѡ , бже  
вѡдѡхѡ знаменѡ бже ,  
бже творѡше на нѡдѡ живѡхѡ . възѡде  
же на гѡрѡ іъз , и тѡ сѡдѡше со оучени  
ки сѡнѡми . бѡ бже канѡза пасѡха ,  
прѡздѡника живѡвѡсѡнѡ .

Зачало , ѡи .

Возведѡ оуко іѡ очѡ , и вѡдѡ бже мнѡгѡ  
нарѡдѡ градѡтъ и нѡмѡ . гла и филиппѡ .  
чѡма кѡнѡмѡ хѡбѡвы , да іадѡтъ сѡнѡ  
сѡже глаше и сѡдѡмѡ бже . сѡмѡнѡ бо вѡ  
лаше , чѡдѡ хочѡтъ сотворѡти . ѡ  
вѡща емѡ филиппѡ . дѡтѡмѡ сѡ  
ма пѡназа хѡбѡвы не докѡвѡтъ ѡмѡ ,  
да кождѡ иъза мѡло чѡдѡ прѡмлатѡ .  
Гѡ емѡ сѡмѡнѡ ѡ оученикѡ бже , андрѡ

"ма ѡ  
данѡнѡ въ

" мѣ ді  
мѣ с  
лоу ѿ

вратъ сімона петра . ѿста ѿтрочица  
заѣ ѣдина , ѿже ѿмать пѣта  
хлѣвъ ічмѣнныхъ . ѿ дѣѣ рѣсы .  
но сн что ѣста келѣко , рече же іѣзъ ,  
сотворице члѣкн воздежтѣ . Іѣ же  
трава мнѡга на мѣстѣ . воздежѣ  
ѡубо мѡжѣн чнѡлѡмъ іѡко пѣтъ чѣ  
сащъ . Пріѡтъ же хлѣвы іѣзъ . ѿ  
хвалѡ воздевъ , подѡста ѡучѣнѡмъ ,  
ѡучѣнцѡ же воздежѡцимъ . тѡкожде  
ѿ ѡ рѡвѣ , ѣлѣко хотѡхъ . " ѿ іѡко  
насаѣтншаса , гла ѡучѣнѡмъ своѣмъ .  
сверѣте ѿзвѣткн ѡубрѡхъ , да не  
погибнѣтъ ничтѡже . собѡша же ,  
ѿ ѿпѡбннша дванадѣсате коша  
ѡубрѡхъ , ѡ пѡтѣ хлѣвъ ічмѣн  
ныхъ , ѿже ѿзвѣша іѡдннмъ .

" мѣ ѿ

Зачѡло , ѿ .

Чѡцы же вѣдѣше знаменіе , ѣже со  
твори іѣзъ , гла хъ , іѡко сѣн ѣсть во  
истиннѡ прѡкъ , градѡн въ мѣрѣ .  
іѣзъ же раздѣкъ , іѡко хотѡтъ прѣ  
итѣ , да вѡхѣтѡтъ ѣго , ѿ сотко  
ратъ ѣго цѣлѡ . шѡде пѡкн въ горѡ  
ѣдина . Іѡко пѡзаѣ вѣста , инѡшо  
ѡученннцѡ ѣго на мѡре . ѿ вѣзѡша въ  
корѡвѣлѣ , ѿ іѡдѡхъ на ѡнѡ полѡ мѡра въ  
капернаѡмъ . ѿ тамѡ ѡвѣ вѣста , ѿ  
не ѡубѣ прѡшѡлѡ ка нѣмъ іѣзъ . Мѡре  
же вѣтрѡ вѣлѡ дѡхѡщѡ , воздежѡ  
шеса . грѣшнѣ же іѡко стѡдѣн двѡ  
дѣсѡтъ ѿ пѡтъ , ѿлѣн трдѣсѡте ,  
ѡубрѣша іѣзъ хѡдѡща по мѡрю , ѿ вѡнѡ  
корѡвлѣ вѣвѣша , ѡубѡшаса . ѡнѡ  
же гла ѿмъ , іѡзъ ѣсѡмъ , не вѡйте  
са . хотѡхъ же прѣѡти ѣго въ корѡвѣлѣ ,  
ѿ ѡкѣ корѡвѣлѣ вѣста на землѣ ,  
въ нѡже іѡдѡхъ . Во ѡутрѣн же нарѡдъ  
іѡже стѡѡше ѡзѡнѡ полѡ мѡра , вѣ  
дѣкъ іѡко корѡвлѣ ѿнѡго не вѣ тѡ ,  
тѡкѡмѡ ѣднѡ тѡнѣ , вѡнѡже внѡдѡша  
ѡучѣнцѡ ѣго , ѿ іѡко внѡде со ѡучѣнѣн  
своѣмн іѣзъ въ корѡвѣлѣ , не ѣдннн ѡучѣ  
нцѡ ѣго іѡдѡша . Іѡнѣн прѣдѡша корѡвлѣ  
ѡ тнѡкѣрѡдѡ , вѡнѡзѡ мѣста , іѡдѣ  
же іѡдѡша хлѣвы , хвалѡ воздевѣше  
гдѣн . вѣгда же вѣдѣша нарѡдъ , іѡко  
іѣзъ не вѣста тѡ , нн ѡучѣнѣн ѣго , вѣѣ  
зѡша сѡмн въ корѡвлѣ , ѿ прѣдѡша  
въ капернаѡмъ , ѿщѡре іѣзъ . ѿ ѡвѣт

мѣ ді  
мѣ ѿ

ше ѣго ѡзѡнѡ полѡ мѡра , рѣша  
ѣмѡ . рѡкен , когда заѣ вѣста :  
ѡвѣщѡ ѿмъ іѣзъ , ѿ рече . ѡмнѡ  
ѡмнѡ гла вѡмъ . ѿщѡте мѣнѣ , не іѡко  
вѣдѣсте знаменіе , но іѡко іѡдѡсте  
хлѣвы , ѿ насаѣтнѣтѣса .

Зачѡло , ѿ .

Дѣлайте не вѡрѡшно гѣлѡюще , но  
вѡрѡшно прѡсѡвѣдѡюще въ жнѡтѣ вѣч  
немъ , ѣже снѡ члѣкѣннѣ вѡмъ дѡстѡ .  
іѡго во ѡцѡ знамена вѣзъ . Рѣша же  
къ нѣмѡ . что сотворѣмъ , да дѣла  
емъ дѣла вѣжѡ ; ѡвѣщѡ іѣзъ , ѿ рече  
ѿмъ . іѣ ѣсть дѣла вѣжѡ , да вѣрѡдете  
въ тѡнѣ , ѣго же послѡ ѡнѡ . Рѣша  
же ѣмѡ . коѣ ѡубо тѡ тѡврѣннн знаме  
ннѣ , да вѣднмъ ѿ вѣрѡ ѿмѣмъ тѣсѣ :  
что дѣлаемн ; ѡцѡ нѡннн іѡдѡша  
мѡннѡ въ пѣстѡннн , іѡко же ѣсть пѣса  
но хлѣвъ съ нѣсѣ дѡстѡ ѿмъ пѡстн . Ре  
чѣ ѡубо ѿмъ іѣзъ . ѡмнѡ ѡмнѡ гла  
вѡмъ . не мѡнѣн дѡстѡ вѡмъ хлѣвъ  
съ нѣсѣ , но ѡцѡ мѡнѣ дѡстѡ вѡмъ  
хлѣвъ істиннѡго съ нѣсѣ . хлѣвъ во  
вѣжѣн ѣсть хѡдѡн съ нѣсѣ , ѿ дѡлѣн жн  
кѡтъ мѣрѡ . Рѣша ѡубо къ нѣмѡ .  
гдѣн , вѣгда дѡжда нѡлѡ хлѣвъ сѣн .  
Рече же ѿмъ іѣзъ . Зачѡло , іѡ .  
іѡзъ ѣсѡмъ хлѣвъ жнѡтнмъ . гра  
дѡн ко мнѣ , не ѿмать вѡлѡкѡтн  
са . " ѿ вѣрѡдан къ мѡ , не ѿмать вѡ  
дѡтнѣса нн когда же . но рѣхъ вѡмъ ,  
іѡко ѿ вѣдѣсте мѡ , ѿ не вѣрѡдете .  
Вѣѣ ѣже дѡстѡ мнѣ ѡцѡ , ко мнѣ прѣ  
іѡдетѡ . ѿ градѡщѡго ко мнѣ не ѿжде  
нѡ вѡнѡ . Іѡко снѡдѡхъ съ нѣсѣ , не  
да тѡвѡнѡ вѡлѡю мѡю , но вѡлѡю пѡлѡвѡшаго  
мѡ ѡцѡ . ѡѣ же ѣсть вѡла послѡвѡша  
го мѡ ѡцѡ , да вѣѣ ѣже дѡстѡ мнѣ , не  
погѡвѡнѡ ѡ нѡго , но вѡскрѡшѡ ѣ въ  
пѡлѡвѡдннн дѣна . Зачѡло , іѡкѡ .  
ѡѣ же ѣсть вѡла послѡвѡшаго мѡ , да  
вѡлѡкѡ вѣданн снѡ , ѿ вѣрѡдѡ къ нѡго ,  
ѿмать жнѡкѡтъ вѣчнмъ . ѿ вѡскрѡшѡ  
ѣго іѡзъ въ послѡкѣннн дѣна . Рѡптѡхъ  
ѡубо іѡдѣн ѡ нѣмъ , іѡко рече . іѡзъ  
ѣсѡмъ хлѣвъ снѣдѡн съ нѣсѣ . ѿ гла  
хъ , не сѣн лн ѣсть іѣзъ снѡ іѡсѡфѡва .  
ѣмѡ же мѡ знамѡ ѡцѡ ѿ мѣтѣрѣ : вѡко  
ѡубо глѡтъ снѡ , іѡко съ нѣсѣ снѡдѡхъ :

" вѡ ді  
мѡ іѡ

" іѡ ѡтѡ іѡ  
ннѣ зѣ

" кѡ мѡнѣ зѣ  
іѡ мѡнѣ ді  
ѡлѡдѡ ѡз  
мѡдрѡ ѡ зѣ  
іѡ кѡрѣннѣ іѡ

" ннѣ ді

" мѡ іѡ

Шкѣща оубо іѣзъ , и рече ѿмъ . не  
ропшѣте междѣ собою . Ни кто же  
можегъ принѣти ко мнѣ , аще не оца  
послабѣши ма прѣлечѣтъ егѡ , и аъзъ  
вскрѣшѣ егѡ , въ послѣднѣи днѣ .  
ѣсть писано во прѡрѡцѣхъ , и вѣдѣтъ  
вѣи оучѣни ерѣв . всѣа слышавѣи ш  
оца и навѣка , прѣидетъ ко мнѣ .  
и ѿко оца вѣдѣла естъ кто , токъ  
мо сынъ ш егѡ , сѣи вѣдѣтъ оца .  
ѿмѣна ѿмѣна глаю вѣама . вѣрѣдан  
въ ма , ѿмѣтъ живота вѣчнаго .

" ісѣіа ѿа  
ерѣв ѿа

" ма ѿи

" к мѣи ѿи

Зачало , кр .

ѿзъ есмь хѣбъз животнын . " оцаи  
вѣиши ѿдобша маннѣ въ пѣстыни , и  
оумрѡша . сѣи еста хѣбъз сѣхлѣи  
сѣ нѣе , да аще кто ш него ѿста ,  
не оумретъ . ѿзъ есмь хѣбъз живот  
нын , ѿже сѣдѣи сѣ нѣе . аще кто  
сѣбѣтъ ш хѣбѣа сего , живъ едѣтъ  
кѡ вѣки . и хѣбѣа егѡ же аъзъ дамъ ,  
плѡтъ моѡ еста . ѿже аъзъ дахъ за  
живота мѣра . прахѣ же га междѣ  
себою жидѡе глаюше . како можетъ  
сѣи нѣмъ дѣти плѡтъ сѣю ѿсти ;  
рече же ѿмъ іѣзъ , ѿмѣна ѿмѣна глаю  
вѣама . аще не сѣбѣте плѡти сѣа чѣе  
сѣаго , и пѣте крове егѡ , живота  
не ѿмѣте въ сѣбѣ . ѿдѣи мѡдѣ плѡтъ ,  
и пѣи мѡдѣ крове , ѿмѣтъ живота вѣч  
нын . и аъзъ воскрѣшѣ егѡ въ послѣднѣи  
днѣ . плѡтъ во моѡ истинно еста брѣши  
но , и крове моѡ истинно еста пѣе .

Зачало , кѡ .

ѿдѣи мѡдѣ плѡтъ , и пѣи мѡдѣ крове ,  
во мнѣ прѣвѣаетъ , и аъзъ въ нѣмъ .  
ѿко же погла ма живѣи оца . и аъзъ  
живѣ оца радѣи . и ѿдѣи ма , и тои  
живѣ едѣтъ мѣне радѣи . сѣи еста  
хѣбѣа сѣдѣи сѣ нѣе . не ѿко же ѿдоб  
ша оцаи вѣиши маннѣ , и оумрѡша .  
ѿдѣи хѣбѣа сѣи , живѣ едѣтъ кѡ вѣ  
ки . сѣа рече на сонниши оучѣа въ капер  
наѣмѣ . Мнѡзи оубо слышавѣи ш  
оучѣиикъ егѡ , рѣша . жестоко еста  
сѡвоко іѣ , и кто можетъ егѡ послѣ  
шати ; вѣдѣи же іѣзъ въ сѣбѣ ѿко ро  
пшѣтъ о сѣмъ оучѣиикъ егѡ , рече ѿмъ .  
сѣи вѣи слазнѣитъ ; аще оубо оузрите  
сѣа чѣлесѣаго вѡсходѣща ѿдѣе вѣи

" вѣи іѣ

прѣде ; ахъ еста ѿже оживѣаетъ ,  
плѡтъ не пользѣдетъ ничто же . глаю  
ѿже аъзъ глахъ вѣама , дахъ сѣтъ и  
живота сѣтъ . но сѣтъ ш вѣама нѣицин .  
ѿже не вѣрѣдѡтъ . вѣдѣаше во ѿсконѣи  
іѣзъ , кто сѣтъ не вѣрѣдѡщи , и кто  
еста прѣдѡан егѡ . и глаше , сего  
радѣи рѣхъ вѣама , ѿко никто же мо  
жетъ принѣти ко мнѣ , аще не едѣтъ  
еъмѣ дано ш оца мѣго . ш сего мнѡ  
зи ш оучѣиикъ егѡ ѿдобша вѣпѣа , и  
ктои не хѡждѡхѣ сѣ нѣмъ . рече же іѣзъ  
о вѣманѣдѣсѣте . вѣдѣи вѣи хѡщете  
ѿти ; шкѣща еъмѣ сѣмона пѣтра .  
гдѣи , ка кѡмѣ ѿдемъ ; глаю живота  
вѣчнаго ѿмѣиши . и маи вѣрѣваѡма ,  
и познаѡма , ѿко ты сѣи хрѣтово ,  
сѣа егѡ живѡго . шкѣща ѿмъ . не аъзъ  
ли вѣама двѣнадѣсѣте ѿзерѡхъ , и  
сѣишъ ш вѣама дѣвола еста ; глаше  
же ѿдѣи сѣмона вѣкарѡта . сѣи во  
хѡташе прѣдѣти егѡ , сѣишъ сѣи ш  
о вѣионадѣсѣте .

Глава , ѡ . Зачало , кѣ .



хѡждѡше іѣзъ по сѣхъ въ гали  
лію . не хѡташе во ѿдѣи  
хѣдѣти . ѿко ѿскахѣ егѡ  
ѿдѣи оубѣити . вѣе же вѣама  
прѣзднѣкъ ѿдѣишѣи  
пѡтѣише сѣиши . рѣша же кѡ немѣ  
срѣтѣа егѡ . прѣидѣи шѡюдѣ , и ѿдѣи  
во ѿдѣи , даи оучѣици тѣи вѣдѣтъ  
дѣла тѣа ѿже тѣорѣиши . Ни кто  
же во вѣтѣишѣи ничѣсѡже тѣорѣитъ , и  
ѿщѣтъ сѣмъ ѿвѣѣ вѣити . аще сѣи тѣорѣи  
ши , ѿвѣи сѣбѣ мѣрои . Ни срѣтѣа  
во егѡ вѣрѣваѡхѣ въ него . гла оубо ѿмъ  
іѣзъ . вѣма моѡ не оубо прѣидѣ , вѣма же  
вѣише вѣегда гѡтоко еста . не можетъ  
мѣрѣ не навѣдѣти вѣама , мѣне же не  
навѣдѣтъ . ѿко аъзъ сѣидѣтѣльчѣвѣю  
о нѣмъ ѿко дѣлаа егѡ сла сѣтъ . вѣи  
вѣидѣте въ прѣзднѣкъ сѣи , аъзъ не  
вѣидѣвъ въ прѣзднѣкъ сѣи , ѿко вѣма  
моѡ не оубо ѿспѡниа . сѣа рече ѿмъ ,  
остѣва въ галиліи . егда же вѣидѡша  
срѣтѣа егѡ въ прѣзднѣкъ , тогда и сѣмъ  
вѣидѣа , не ѿвѣѣ , но ѿко тѣи . жидѣе же  
ѿскахѣ егѡ въ прѣзднѣкъ . и глахѣ , гдѣ  
еста сѣа . и рѡпѣтъ мнѡга вѣи о нѣмъ

" ма ѿи  
ма ѿи  
лоу ѿи

" і мѣи кр



къ народѣмъ , ѡвн глахъ , ꙗко елѣга  
ѣсть . ииин же глахъ . ни но лѣстѣтъ  
народы . ни котѡрымъ же оубо глѣтъ гла  
ше ѡ немѣ , гтрѣха рѣдн ѡудейскаго .

Зачало , ѡс .

Исѣе же въ проповѣданіе празанника ,  
въиде іѣза въ црѣкѣ , и оучаше . и ан  
кляхъса ѡудей глѡше . како сѣи кнѣ  
ги вѣста не оучѣса , шѣщѣа оубо ѡмѣ  
іѣза , и рече . моѣ оучѣніе нѣсть моѣ но  
послѣдшаго мѣ . ѡше ктѡ хѡщѣтъ  
кѡмо оубо творѣти , раздѣлѣтъ ѡ  
оучѣніи , кѡе шѣга ѣсть . илн ѡза ѡ  
сѣбѣ глѡ . глѡ ѡ сѣбѣ , славы своѣа  
ищѣтъ . ѡ ищѣн славы послѣдшаго  
оубо , сѣи истинна ѣтъ , и нѣтъ  
неправды къ немѣ . " Не мѡвѣи ли дѣтъ  
кѡмѣ законѣ , иииктѡже шѣга  
кѡмѣ законѣ , " что мѣни ищѣте  
оубѣити , шѣщѣа народѣ и рече , вѣста  
ли ѡмѣши , ктѡ тѣбѣ ищѣтъ оубѣ  
ти ; шѣщѣа іѣза , и рече ѡмѣ . ѣдино  
дѣло сотворѣхъ , и кѣи днѣи тѣа .  
ѡубо рѣдн не мѡвѣи дѣтъ кѡмѣ ѡбрѣ  
заніе . не ꙗко шѣга ѣтъ , но шѣ  
ѡца . и въ свѣѡтъ ѡбрѣзаете члѣка .  
ѡше ѡбрѣзаніе прѣмлетъ члѣкъ въ свѣ  
ѡтъ , да не разорѣтѣ законѣ мѡв  
ѣѡка , на мѣ ли гнѣваѣтѣа , ꙗко  
вѣдѡ члѣкъ зарѣва сотворѣхъ въ свѣѡтъ ;  
не сѣдѣте на лица , не правѣдннмъ сѣдѣ  
сѣдѣте . Глѡхъ оубо нѣщѣи шѣга ѡудей  
лана . не сѣи ли ѣтъ оубоже ищѣтъ  
оубѣити ; и сѣ не ѡбнѣваѣа глѣтъ ,  
и ни чѣѡже ѣмѣ не глѡтъ , ѣдѡ како  
раздѣлѣша кнѣзи , ꙗко сѣи ѣтъ хѣс  
но оубо вѣмѣ шѣдѣа ѣтъ . хѣ же  
ѣдѡ прѣидѣтъ , нииктѡже вѣста шѣдѣ  
аѣ сѣдѣтъ . Вездѡ оубо въ црѣкѣ  
оучѣ іѣза , и глѡ . и мѣни вѣстѣ , и  
вѣстѣ шѣдѣа ѣмѣ . и ѡ сѣбѣ не прѣи  
дѡхъ , но ѣтъ истинна послѣдн  
мѣ , оубоже вѣ не вѣстѣ . ѡза вѣмѣ  
оубо , ꙗко шѣга ѣмѣ , и тѡй мѣ  
пѣдѡ . Исклѡхъ же да ѡмѣтъ оубо , и  
нииктѡже возложѣи нѣнѣ рѣки , ꙗко не  
ѡ сѣ вѣ пришѣла чѣса оубо . Мнѡзи же  
шѣга народѣ вѣрѡваша въ него , и глахъ ,  
ꙗко хѣ ѣдѡ прѣидѣтъ , ѣдѡ большѣа  
знѣмѣнѣа сотворѣтъ ; ꙗже сѣи тѣѡ

ѣ мѡвѣи

кѡмѣ ѣ

ѣ мѡвѣи  
лѡу ѣ

ѣ мѡвѣи

рѣтъ ; слышаша фарисѣи народѣ рѡп  
щѣща ѡ немѣ сѣа . И послѣша фар  
сѣи и архѣерѣи сѡдѣи , да ѡмѣтъ оубо .  
Рече же іѣза ѣще мѡло вѣмѣа съ вѣмн  
ѣмѣ , и ѡдѣ къ послѣдшѣмъ мѣ . " По  
ищѣте мѣни и не ѡбращѣте . и ѡдѣ  
же ѣмѣ ѡза , вѣ не мѡжете прѣити .  
Рѣша же ѡудей къ сѣбѣ . како сѣи  
хѡщѣтъ ити , ꙗко мѡи не ѡбращѣмѣ  
оубо ; ѣдѡ въ раздѣланѣи ѣллинскѣ хѡ  
щѣтъ ити , и оучѣити ѣллины ; что  
ѣтъ сѣ слѡво , ѣже рече , вѣщѣте  
мѣни , и не ѡбращѣте , и ѡдѣже  
ѣмѣ ѡза , вѣ не мѡжете прѣити .

Зачало , ѡз .

Въ послѣднѣи же дѣнѣ кѣлѣнѣи прѣзани  
ка , гтрѣаше іѣза , и вѣдѣше глѡ . ѡше ктѡ  
жѡждѣтъ , да прѣидѣтъ ко мѣ , и  
пѣтъ . Вѣрѣданъ къ мѣ , ꙗкоже рече  
писаніе , рѣки шѣрѣка оубо истекѣтъ  
вѡдѣи жѣвы . " ѡе же рече ѡ дѣбѣ , оубо  
же хѡтѣхъ прѣимѣти вѣрѣдѡщѣи кѡ  
ѡмѣ оубо . Не оубо вѣ дѣхъ сѣиѡн ,  
ꙗко іѣза не оубо вѣ проповѣданѣа . мнѡ  
зи же шѣга народѣ слышашѣе слѡво , глѡ  
хъ . сѣи ѣтъ вѡистинѣ прѣрѣка . дѣдѣ  
зи глахъ , сѣи ѣтъ хрѣѡса . ѡвн  
же глахъ , ѣдѡ шѣга галлѣи хрѣѡса прѣ  
хѡдѣтъ ; не писаніе ли рече , ꙗко шѣ  
мѣни дѣдѡка , и шѣга дѣлѣмѣнѣа кѣи ,  
ѡдѣже вѣ дѣдѣ , хрѣѡса прѣидѣтъ ;  
распрѣ же вѣстѣа въ народѣ оубо рѣдн .  
нѣщѣи же шѣ нѣхъ хѡтѣхъ іѣти оубо ,  
но нииктѡже возложѣи нѣнѣ рѣце . Прѣ  
идѡша же сѡдѣи ко архѣерѡмѣ и фар  
сѣѡмѣ . и рѣша ѡмѣ тѣи , почтѡ не прѣ  
кѣдѡсте оубо . шѣщѣаша сѡдѣи . нииклѣи  
же тѣко глѡла чѣлѡвѣкъ , ꙗко сѣи  
члѣкъ . шѣщѣаша оубо ѡмѣ фарисѣи ,  
ѣдѡ и вѣи прѣлѡщѣии сѣистѣ ; ѣдѡ ктѡ  
шѣ кнѣза вѣрѡка бѡнѣ . илн шѣ фарисѣи ;  
но народѣ сѣи ѡже не вѣстѣа законѣ ,  
прѡклатѣи сѣтъ . " Глѡ нииклѣиъ къ  
нѣмѣ , ѡже пришѣдѣи къ немѣи нѡщѣю ,  
ѣдинѣа ѡнѣи шѣ нѣхъ . " ѣдѡ законѣа нѣша  
сѣдѣтъ члѣкъ , ѡше слышѣиъ шѣга оубо  
прѣжде , и раздѣлѣтъ что творѣтъ ;  
шѣщѣаша , и рекѡша ѣмѣ , ѣдѡ  
и тѣи шѣ галлѣа сѣи ; ищѣтѣи и  
вѣждѣ , ꙗко прѣрѣа шѣ галлѣа не прѣхѣ

" ии ѣи

" ісѣа мѣ  
іѡн ѣ  
дѣа ѣ

" ии хѣа ѣ  
мѣ ѣ  
лѡу ѣ

" вѣи ѣ

" ѣ мѡвѣи

днѣ . Ѡ ѡде кождо въ дома своѣ ,  
гѣ же ѡде въ горѣ ѡмонскѣ , заѡтра  
же пакн прѣиде въ црковь , Ѡ вси люде  
ѡдѡху ка немѡ , Ѡ гѣда оучаше ѡхѡ .

Глава , Ѡ . Зачало , Ѡн .



рихедоша же книжници Ѡ  
фарисѣи ка немѡ жидѣ въ пре  
люкодѣанѣи ѡтѡ , Ѡ поста  
виша ю посредеѣ , Ѡ глѡша  
ка немѡ , оучителю . сѡ же

на ѡта ѣста нѣѣ въ прелюкодѣанѣи .

" Ѡ мой Ѡ  
ѣ мой ѣ

ѣ законѣ же нѡма мѡсей поведе та  
кокаа каменїемѡ погневати . тѡ же  
чтѡ глѡши ; сѣ же рѣша ѡсѡудѡюще  
ѣгѡ , да бѣша ѡмѣан чтѡ глѡти  
нѡма . гѣ же доав прѣклона , прѣ  
стома писаше на земаи . не сагаѡ ѡма .  
ѡкоже прилѣжахѡ вопрошающе ѣгѡ .

" ѣ мой Ѡ

коклона рече ка нѡма . " ѡже ѣста  
веза грѣха въ вѡсѣ , прѣже вѣрзи ка  
мень на ю . Ѡ пакн доав прѣклона писѡ  
ше на земаи . ѡнѣ же слышавше , Ѡ  
сѡветѣю ѡбличаеми , ѡхужахѡ  
ѣанѡ по ѣанѡмѡ . Начѣше Ѡ ста  
рѣца , до послѣаннѡхѡ . Ѡ ѡста ѣанѡ  
гѣ , Ѡ женѡ посредеѣ сѡши . коклона  
жеа гѣ , Ѡ нѣ ѣанѡга вѣдѣка , тѡ  
чѣю жидѣ . Рече ѣнѣ , гдѣ сѡта ѡже  
важдахѡ на тѡ , нѣ кѣи же ан тѣсѣ  
ѡвданѣ ; ѡна же рече нѣкто же гдѣнѣ ,  
рече же ѣнѣ гѣ , нѣ ѡза тѣсѣ ѡсѡждаю .  
ѡдѣ , Ѡ ѡсѡлѣ котѡмѡ не согрѣшѡнѣ .

Зачало , Ѡд .

" вѡ ѡ  
нѣ ѡ  
ѡ ѡѡ ѡ

Пакн же ѡма гѣ рече , глѡ . ѡза ѣсѡ  
сѡтѣ мѡрѡ . ходѡи по мнѣ , не  
ѡмаѡ ходѣти во тѡмѣ , но ѡмаѡ  
сѡтѣ живѡтнѡнѣ . Рѣша же ѣмѡ  
фарисѣи . тѡ ѡ сѡсѣ сѡма сѡдѣтель  
сѡвѣши . сѡдѣтельствеѡ тѡсѣ нѣсѣ  
ѡстѣнѡ . ѡсѣшѡ гѣ Ѡ рече ѡма .

" вѡ ѣ

ѡще ѡза сѡдѣтельствеѡ ѡ сѡсѣ ,  
ѡстѣнѡ ѣста сѡдѣтельствеѡ мѡсѣ .  
ѡко вѣма ѡсѡдѡ прѣидѡхѡ , Ѡ каѡ  
ѡдѣ , вѡ же нѣсѣтѣ ѡсѡдѡ прѣхож  
дѣ ѡ каѡ градѣ . Вѡ по паѡти сѡдѣ  
те . ѡза не сѡдѡдѣ нѣ комѡже Ѡ ѡще  
сѡдѡдѣ ѡза , сѡда мѡнѣ ѡстѣнѡнѡ

ѣ мой Ѡ  
Ѡ ѡнѣ  
мѡ ѡ

ѣста . ѡко ѣанѡнѣ нѣсѡма , но ѡза  
Ѡ послѡкѡнѣ мѡ ѡцѡ . Ѡ въ законѣ же  
кашѡма писѡно ѣста . ѡко двѡдѣ члѡдѣ

сѡдѣтельствеѡ ѡстѣнѡ ѣста . ѡза  
ѣсѡма сѡдѣтельствеѡ ѡ мнѣ са  
мѡма , Ѡ сѡдѣтельствеѡ ѡ мнѣ  
послѡкѡнѣ мѡ ѡцѡ . глѡхѡ же ѣмѡ гдѣ  
ѣста ѡцѡ тѡсѡнѣ ; ѡсѣшѡ гѣ . нѣ ме  
нѣ вѣсѣте нѣ ѡцѡ мѡсѡгѡ . ѡще мѡ вѡсѣ  
те вѣдѣанѣ , Ѡ ѡцѡ мѡсѡгѡ вѣдѣанѣ  
вѡсѣте . сѡ глѡ глѡ гѣ , въ газѡдѡна  
кѣнѣ , оучѡ въ цркви . Ѡ нѣктоже не ѡтѡ  
ѣгѡ , ѡко не оучѣ вѣ пришеѡ чѡсѣ ѣгѡ .

Зачало , ѡ .

Рече же ѡма пакн гѣ . ѡза ѡдѣ , Ѡ  
вѡсѣшѣте менѣ , Ѡ ко грѣсѣ кашѡмаѡ  
оумрѣте . ѡмаже ѡза ѡдѣ , вѡ не  
мѡжете прѣитѣи . Глѡхѡ оубѡ ѡдѣнѣ ,  
ѣдѡса сѡма оубѣтѣ , ѡко глѡтѣ  
ѡмаже ѡза ѡдѣ , вѡ не мѡжете прѣ  
итѣи ; Ѡ рече ѡма , вѡ Ѡ нѣжнѡхѡ  
ѣсѣтѣ , ѡза Ѡ вѡшнѡхѡ ѣста . вѡ  
Ѡ мѡра ѣгѡ ѣсѣтѣ . ѡза нѣсѡма Ѡ мѡра  
ѣгѡ . рѣхѡ оубѡ вѡма , ѡко оумрѣ  
те во грѣсѣхѡ вѡшнѡхѡ . ѡще во нѣме  
те вѣрѡ ѡко ѡза ѣсѡма , оумрѣте во  
грѣсѣхѡ вѡшнѡхѡ . Глѡхѡ же ѣмѡ ,  
тѡ ктѡ ѣнѣ ; Ѡ рече ѡма гѣ , нача  
токѡ , ѡко Ѡ глѡ вѡма . мнѡга ѡмаѡ ѡ  
вѡсѣ глѡти ѡсѡдѣти , но послѡкѡнѣ мѡ  
ѡстѣнѡнѡ ѣста . Ѡ ѡза ѡже слышѡхѡ  
Ѡ нѣгѡ , сѡ глѡ въ мѡрѣ . Нѣразѡмѣ  
ша оубѡ ѡко ѡцѡ ѡма глѡше . Рече  
же ѡма гѣ . ѣгда вознѣсѣте сѡа члѡсѣ  
чѡсѡга , тогда разѡмѣтѣте , ѡко  
ѡза ѣсѡма , Ѡ ѡ сѡсѣ нѣчѡсѡже не тѡ  
рѡ , но ѡкоже надѣнѣ мѡ ѡцѡ мѡнѣ  
сѡ глѡ . Ѡ послѡкѡнѣ мѡ сѡ мнѡю ѣста .  
Нѣ ѡсѡгѡвѣ менѣ ѣанѡнѡ ѡцѡ , ѡко ѡза  
оубѡдѡна ѣмѡ ксѣгда тѡрѡ . сѣ ѣмѡ  
глѡшѡ , мнѡзи вѣрѡкаша въ нѣгѡ .

Зачало , ѡа .

Глѡше же гѣ , ка вѣрѡкашнѡма ка немѡ  
ѡдѡма . ѡще вѡ прѣвѡдѣте въ сѡ  
вѣнѣ мѡма , коѡстѣнѡ оучнѣцаи мѡнѣ  
вѡдѣте , Ѡ разѡмѣтѣте ѡстѣнѡнѣ , Ѡ  
ѡстѣнѡнѣ сѡсѡдѣтѣ вѡ . ѡсѣшѡша  
Ѡ рѣша ѣмѡ , рѣма ѡсѡдѡма ѣсѡма ,  
Ѡ нѣ комѡже раѡбѡтѡхѡма нѣкоѡнѣже .  
како тѡ глѡши ѡко сѡсѡдѡнѣнѣ вѡдѣте ;  
ѡсѣшѡ ѡма гѣ . ѡмѣнѣ ѡмѣнѣ глѡ  
вѡма , ѡко вѡсѡма тѡсѡнѣ грѣхѡ ,  
раѡва ѣста грѣхѡ . раѡва же не прѣва

" ѡко ѡнѣнѣ  
ѣсѡрѡ Ѡ

" ка рѣ Ѡ  
ѣ прѣ ѣ

вѣсть въ домѣ вѣки . снѣ прѣидѣтъ  
 вѣ вѣки . аще оубо снѣ въ евре  
 днѣ , кнѣтннѣ свободнн еуде  
 те . вѣма ꙗко еѣма авраамле  
 естѣ , но ищете мене оубѣти , ꙗко  
 слово мое не вѣщавѣтъ ка вѣ . аъ  
 еже кнѣтъ оу оца моего , гла .  
 и въ оубо еже кнѣтъ оу оца вѣше  
 го , творѣте . вѣщавѣша , и рѣша  
 емѣ . оца нашѣ авраамъ естѣ .  
 гла имъ іѣсѣ . аще чѣде авраамла .  
 вѣсте кѣан , дѣла авраамла вѣсте  
 творѣан . ннѣ же ищете мене оубѣ  
 ти чѣка иже истннѣ вѣмъ глахъ ,  
 ꙗже слышавѣте вѣга . сего авраамъ  
 нѣсть сотворѣлъ . въ творѣте дѣ  
 ла оца вѣшего . рѣша же емѣ .  
 мы ѡ любовѣаннѣ нѣмы рждѣнн ,  
 еаннѣго оца имамы ега .

Зачало , ѣ .

Рече же имъ іѣсѣ , аще ега оца вѣша  
 бы вѣмъ , люкѣан вѣсте оубо мене .  
 аъ во вѣга нзыдохѣ , и прѣдохѣ .  
 не оубѣ во прѣдохѣ , но чѣн мѣ по  
 сла . пошто естѣды мнѣ не раздѣ  
 ете ; ꙗко не можете слышатн сло  
 еѣ моего . въ оца вѣшего дѣла  
 естѣ , и похѣти оца вѣшего хѣ  
 те творѣти . она чѣкоубѣца еѣ  
 истннѣ , и вѣстннѣ не стѣтъ ,  
 ꙗко нѣсть истннѣ вѣ немъ . егда глѣтъ  
 ажѣ , ѡ вѣнѣ глѣтъ , ꙗко лѣ  
 естѣ , и оца ажѣ . аъ же занѣ истн  
 нѣ глаю , не вѣрѣете мнѣ . ктѣ ѡ вѣ  
 обманѣтъ мѣ о глѣтъ ; аще ан истн  
 нѣ глаю , пошто вѣ не вѣрѣете мнѣ ,  
 иже естѣ вѣга , гла вѣма послѣ  
 етъ . сего радн вѣ не послѣшаетѣ ;  
 ꙗко вѣга нѣете . вѣщавѣша іудѣе ,  
 и рѣша емѣ . не добръ ан мы гламъ .  
 ꙗко самараннѣ еѣн тѣи , и еѣса им  
 шн ; вѣщавѣ іѣсѣ . аъ еѣса не  
 имамъ , но чѣд оца моего , и вѣ  
 не чѣте мене . аъ же не ищѣ сла  
 въ моего , естѣ ищѣ іудѣа .

Зачало , ѣг .

амнѣ амнѣ гла вѣма , аще ктѣ слѣ  
 во мое свободѣтъ , смѣрти не имѣтъ  
 вѣдѣти вѣ вѣки . рѣша оубо емѣ жн  
 доке . ннѣ раздѣхѣмъ , ꙗко еѣса

имашн . авраамъ оумрѣтъ , и прѣрѣ  
 цы . и тѣи глашѣ , аще ктѣ слово мое  
 свободѣтъ , смѣрти не имѣтъ вѣдѣ  
 ти вѣ вѣки . еда тѣи вѣан еѣн  
 оца нашего авраамъ . иже оумрѣтъ ;  
 и прѣцы оумрѣша . югога самъ тѣи  
 творѣши ; вѣщавѣ іѣсѣ , аще аъ  
 славоюга самъ , слава мѣа ннчѣго же  
 естѣ . естѣ оца мой славан мѣ ,  
 егѣ же вѣ глаете , ꙗко вѣга нашѣ еѣга ,  
 и не познаете егѣ . аъ же еѣма егѣ .  
 и аще рѣд ꙗко не еѣма егѣ , еда по  
 добнѣ вѣмъ лѣжа . не еѣма егѣ ,  
 и слово егѣ свободѣю . авраамъ оца  
 вѣша рѣд бы вѣмъ , да бы вѣдѣла  
 дѣн мѣи . и вѣдѣ и вѣзрѣдокаса . рѣ  
 ша же іудѣи кѣ немѣ , патнѣсавѣ  
 лѣтъ не оуб имашн , и авраамъ ан еѣн  
 кнѣтъ ; рече же имъ іѣсѣ . амнѣ амнѣ  
 глаю вѣма , прѣде дѣже авраамъ не  
 вѣсть , аъ еѣма . вѣашѣ же кѣ  
 мнѣ , да вѣрѣтъ нашѣ , іѣсѣ же со  
 крѣса , и нзыде нъа цѣрке , прѣдедѣ по  
 средѣ нѣхъ , и мнѣо хѣждѣше тѣко .

Галка , ѣ .

Зачало , ѣд .



мнѣо іудѣи . вѣдѣ чѣка еѣма  
 ѡ рждѣетѣ . и вѣрѣнѣша  
 егѣ оубѣнѣ егѣ глаюче ,  
 равен , ктѣ согрѣшн , снѣ  
 ан иан рѣдѣтелн егѣ . да  
 еѣнѣ рѣдѣса ; вѣщавѣ іѣсѣ , нн снѣ согрѣ  
 шн , нн рѣдѣтелн егѣ , не да іудѣтъ дѣ  
 ла еѣма на немъ . мнѣ подѣсѣтъ дѣлатн  
 дѣла полавѣшаго мѣ , дѣндеже дѣн естѣ .  
 прѣдетѣ нѣшь , егда ннктѣ же можѣтъ  
 дѣлатн . егда вѣ мнѣ естѣ , еѣтъ  
 еѣма мнѣ . снѣ рѣкъ , паюнѣ наземлю . и  
 сотворѣ ерѣнѣ ѡ плѣноубѣннѣ , и помѣза  
 очн ерѣнѣмъ еѣпѣомѣ . и рече емѣ ,  
 иан оубѣнѣма вѣ кѣнѣан еналѣстѣн .  
 еже еказѣтъ полавѣнѣ . нае же и оубѣ  
 га , и прѣде вѣда . согрѣдн же , и  
 иже еѣхѣ кнѣтъ егѣ прѣде , ꙗко  
 еѣма еѣ , глахѣ . не снѣ ан естѣ еѣ  
 днн и прѣдѣ ; вѣн глахѣ , ꙗко снѣ естѣ ,  
 ианн же глахѣ , ꙗко подобнѣ емѣ естѣ ,  
 онѣ же глаше , ꙗко аъ еѣма . гла  
 хѣ же емѣ , кѣкѣти са вѣрѣбѣте  
 очн ; вѣщавѣ онѣ и рече . чѣка

іоѣ ѣ

вѣ ѣ  
 и и  
 нн ѣ



ՉԿԱՅԻՆԱ ԻՍԼԱՄ ԴԱՆ ՍՐՈՒՄԱԿԱՆ ԳՐՈՒ ԵՐԱՆԱՅ  
(ԶՐԻ ԳԼՈՒԾ III).



ницы , но не послушаша ихъ овецъ .

Зачало , 15 .

Иъза есмь двѣрь . мною аще кто  
внидетъ , спсѣтся , и внидетъ , и  
изидетъ , и пакитъ оберашета . Тѣмъ  
не приходитъ , разсеѣ да оубрадетъ ,  
и оубѣетъ и погубитъ . аъза прѣ  
идоуъ , да жнеотъ имѣтъ , и аиш  
ше имѣтъ . аъза есмь пастырь доб  
рын . пастырь добрын дшѣ свою  
полагаетъ за овецъ . а наемникъ и  
иже нѣсть пастырь , смѣже не гѣтъ  
овецъ своихъ , видитъ волка градѣ  
ща , и оставалетъ овецъ и бѣгаетъ ,  
и волка расхититъ ихъ , и распу  
дитъ овецъ . а наемникъ бѣжитъ ,  
яко наемникъ естъ , и не радитъ о  
овцахъ . аъза есмь пастырь добрын ,  
и знаю мѣл , и знаютъ мѣл мѣл ,  
якоже знаетъ мѣл оцъ , и аъза знаю  
оцъ , и дшѣ мои полагаю за овецъ . и  
ины овецъ имамъ , яже не гѣтъ ш  
дверъ его . и тѣмъ мнъ подвѣетъ при  
вести . и гласъ мой оубошаша , и гѣ  
летъ единого стадо , и единыя пастыря .

исаїа м  
езѣ д

езѣ 73

дѣл 7

1 малл д

Зачало , 16 .

его ради мѣ оцъ любитъ . яко аъза  
дшѣ мои полагаю , да пакн примѣ  
ю . Никтоже возметъ ю ш менѣ ,  
но аъза полагаю ю о себѣ . " Область  
имамъ положить ю , и область  
имамъ пакн приати ю . сѣю запещѣде  
приахъ ш оцъ моего . Распра же  
пакн бытъ ко идѣхъ за гласъ сѣл .  
Глахѣ же мнози ш нихъ , вѣста  
иматъ , и неистовъ етъ , что о его  
послушаете , и инѣ глахѣ . ин глн  
не гѣтъ бѣснѣшаша . еда можеть  
вѣсз сѣспомѣ очн шкрети . Зачало .

Быша же тогда обновленія ко іерлн  
мѣхъ , и знамъ еѣ . и хождаше іезъ въ  
цркви , въ притворѣ солѣмни . Обидѣ  
ша же его іудѣи , и глахѣ смѣ .  
до колѣк дшѣ наша вземаешъ , аще  
тѣмъ сѣи хртѣсъ , рцѣи намъ не обниша  
са . шѣща имъ іезъ , рѣхъ вамъ , и  
не вѣрѣете . дѣла яже аъза творѣ о  
имени оцъ моего , тѣ свидѣтельствѣ  
ютъ о мнѣ . но кѣи не вѣрѣете , нѣс  
те ко ш овецъ моихъ , якоже рѣхъ вамъ .

Зачало , 17 .

Овецъ мѣл гласъ много слышаша ,  
и аъза знаю ихъ , и по мнѣ градѣтъ ,  
и аъза жнеотъ вѣчнымъ дама имъ ,  
и не погубитъ ко вѣки , и не расхи  
титъ ихъ ни кто же ш рѣки мѣл .  
оцъ мой иже дастъ мнѣ , бо аиш бѣхъ  
есть , и ни кто же можеть расхити  
ти ихъ ш рѣки оцъ моего . Иъза и  
оцъ едины есѣ . Взаша же кам  
ни пакн іудѣи , да пошѣтъ его .  
шѣща имъ іезъ . многа двѣра дѣла  
идѣхъ вамъ ш оцъ моего , за коѣ ихъ  
дѣла каменіе мѣшете на мѣл ; шѣща  
ша смѣ іудѣи глѣшѣ . о дѣсѣ  
дѣла каменіе не мѣшете на тѣл , но  
о хѣлѣ . яко тѣмъ члкъ сынъ , творѣ  
ши сѣе бѣа . шѣща имъ іезъ , нѣсть  
ли писано въ законѣ вѣшѣмъ . аъза  
рѣхъ , кози етѣ ; аще оны рече боги  
къ нимъ же слово вѣше бытъ , и не мо  
жетъ разорѣтица писаніе . его же  
оцъ еѣи , и послѣ къ мѣрѣ . кѣи глѣ  
те , яко хѣлѣ глѣши , занѣ рѣхъ  
яко сѣи вѣши есмь ; аще не творѣ дѣ  
ла оцъ моего , не имѣте мнѣ вѣры .  
аще ли творѣ , аще и мнѣ не вѣрѣ  
ете , дѣламъ моимъ вѣрѣете , да ра  
зѣмѣете и вѣрѣете , яко ко мнѣ  
оцъ , и аъза къ нѣмъ . Зачало .  
и искахѣ оубо пакн іати его . и изидѣ  
ш рѣки ихъ . и иде пакн на онъ поля  
іордана , на мѣсто и дѣже еѣ іоаннъ  
прѣде іртѣ , и пребѣтъ тѣ . и мнози  
принѣша камень , и глахѣ . яко іоаннъ  
оубо знаменіа не сотвори ни единого .  
кѣи же елика рече іоаннъ о сѣмъ , и стѣи  
на вѣ . и мнози вѣрѣваша къ него тѣ .

Глава , 18 .

Зачало , 18 .



иже никто бола азара ш ки  
даннѣ , ш вѣи маринны и мар  
ды центрѣ еѣ . бѣже марѣа  
памѣзакшаа гѣлѣ мѣрѣмъ , и  
отѣрши нѣзе его класѣи ско  
имнѣ , еѣ же братъ азара болѣше .  
Послаете оубо сѣстра къ немѣ глѣшнѣ .  
гѣнѣ , сѣ его же любѣшишъ , бо аишъ .  
Слышавъ же іезъ , рече . сѣа болѣзна,  
нѣсть къ смѣрти , но о гласѣ вѣши

" цалѣ ѣа

" ма іез  
ма дѣ  
нѣи ѣи



Приведѣна їѣ казана ко дворѣ архієпископѣ (зрѣ глѣбѣ ііі).

даприслѣвнѣса снѣ ежнѣ сѣрѣднѣ. Люблѣ  
ше же іѣза мѣрѣдѣ, и сестрѣ сѣдѣ. и  
лѣзѣрѣ. сѣдѣ же оуслѣвнѣша сѣко ео  
лнѣтѣ. тогда прѣвѣють на нѣма же еѣ  
мѣстѣ, двѣ днѣ. по томѣ же глѣ  
оучнѣкомѣ. идемѣ кѣ іѣдѣно пѣкнѣ.  
Глѣша сѣмѣ оучнѣцѣ. рѣвкнѣ, ннѣ  
нскѣхѣ тѣсѣ камѣннѣма побнѣтн іѣдѣнѣ,  
и пѣкнѣ лнѣ и дѣшнѣ тѣмо; шкѣщѣ іѣза,  
не двѣ лнѣ нѣдѣсѣтѣ чѣлѣ сѣтѣ кѣ днѣ;  
ѣще ктѣ хѣднѣтѣ кѣ днѣ, не пѣткнѣт  
сѣ, сѣко сѣвѣтѣ мнѣра снѣдѣнтѣ.  
ѣще же ктѣ хѣднѣтѣ кѣ нощнѣ, пѣткнѣ  
нетѣсѣ, сѣко нѣвѣтѣ сѣвѣтѣ кѣ нѣмѣ.  
снѣ рѣчѣ, и по сѣма глѣ нѣмѣ, лѣзѣрѣ  
дрѣвѣ нѣшѣ оуспѣ. но и дѣдѣ да возкѣждѣ  
сѣгѣ. рѣшѣ же оучнѣцѣ сѣгѣ. глѣнѣ,  
ѣще оуспѣ, снѣнѣнѣ вѣдетѣ. рѣчѣ же  
іѣза. о смѣртнѣ сѣгѣ. оннѣ же мнѣ  
шѣ, сѣко о оуспѣннѣ снѣдѣтѣ.  
Тогда рѣчѣ нѣма іѣза не обнѣвѣсѣ, лѣ  
зѣрѣ оумрѣтѣ, и радѣюсѣ кѣсѣ раднѣ,  
да кѣрѣдѣтѣ, сѣко не вѣхѣ тѣмо, но  
идѣмѣ кѣ немѣдѣ. рѣчѣ же домѣ, глѣмѣнѣ  
бѣнѣзнѣцѣ, оучнѣкомѣ. идемѣ и мѣ,  
да оуспѣмѣ сѣ нѣмѣ. прншѣдѣ же  
іѣза, оверѣтѣ сѣгѣ чѣтѣрнѣ днѣ оуже  
нѣмѣшѣ кѣ грѣкѣ. бѣже внѣдѣннѣ бѣнѣзѣ  
сѣрѣлнѣма. сѣко сѣдѣнѣ пѣтѣнѣдѣсѣтѣ.  
и мнѣзнѣ шѣ іѣдѣнѣ вѣхѣ прншѣнѣ кѣ мѣр  
дѣтѣ и мѣрнѣ, да оутѣшѣтѣ нѣхѣ о брѣ  
тѣ сѣгѣ. мѣрѣдѣ же сѣдѣ оуслѣвнѣша сѣко  
іѣза глѣдѣтѣ, сѣрѣтѣ сѣгѣ. мѣрнѣ же  
домѣ сѣдѣлѣше. рѣчѣ же мѣрѣдѣ кѣ  
іѣзѣ. глѣнѣ, ѣще бѣи зѣдѣ бѣлѣ, не  
бѣи брѣтѣ мѣнѣ оумрѣлѣ, но и ннѣкѣ вѣмѣ,  
сѣко сѣлнѣкѣ ѣще прѣснѣшнѣ шѣ вѣлѣ. дѣтѣ  
тѣсѣ бѣтѣ. глѣ сѣнѣ іѣза, возкѣрнѣтѣ брѣтѣ  
тѣбѣнѣ. глѣ сѣмѣ мѣрѣдѣ. вѣмѣнѣ сѣко  
возкѣрнѣтѣ кѣ возкѣрнѣннѣ кѣ послѣдннѣнѣ  
дѣнѣ. рѣчѣ же сѣнѣ іѣза. ѣзѣ сѣмѣ возкѣ  
рѣннѣ и жнѣкѣтѣ, вѣрѣдѣнѣ кѣ мѣ,  
ѣще и оумрѣтѣ, ожнѣтѣтѣ. и вѣлѣкѣ  
жнѣкѣнѣ, и вѣрѣдѣнѣ кѣ мѣ, не оумрѣтѣ  
кѣ вѣкнѣ. сѣмѣшнѣ лнѣ вѣрѣдѣ сѣмѣ, глѣ  
сѣмѣ, сѣнѣ глѣнѣ. ѣзѣ вѣрѣкѣшѣ, сѣко тѣдѣ  
сѣнѣ хѣ снѣ ежнѣ, иже кѣ мнѣрѣ глѣ  
дѣнѣ. и снѣ рѣкнѣшнѣ, и дѣ, и прнглѣснѣ  
мѣрнѣ сѣстѣрѣ своѣ тѣдѣ рѣкнѣшнѣ, оучнѣтѣмѣ  
прншѣлѣзѣ сѣтѣ, и глѣшѣдѣтѣ тѣдѣ.

лнѣ 5

онѣже сѣко оуслѣвнѣша, кѣсѣтѣ сѣкѣрѣ и  
идѣ кѣ немѣдѣ, не оуже ео вѣ прншѣлѣзѣ  
іѣза кѣ вѣсѣ, но вѣ на мѣстѣ нѣдѣже  
сѣрѣтѣ сѣгѣ мѣрѣдѣ. іѣдѣнѣ же оуже сѣдѣнѣ  
сѣ нѣю кѣ домѣ и оутѣшѣющѣю. кнѣдѣкѣ  
ше мѣрнѣ сѣко сѣкѣрѣ кѣсѣтѣ и нѣзѣдѣ,  
по нѣнѣ и дѣбѣшѣ, глѣющѣ. сѣко и дѣтѣ на грѣкѣ  
да пѣлѣтѣ тѣмо. мѣрнѣ же сѣко прнѣ  
идѣ и дѣже бѣ іѣза, внѣдѣкѣшнѣ сѣгѣ,  
пѣдѣ сѣмѣ на ногѣ, глѣющнѣ сѣмѣ. глѣнѣ,  
ѣще бѣи вѣлѣ зѣдѣ, не бѣи оумрѣлѣ мѣнѣ  
брѣтѣ. іѣза же сѣко кнѣдѣтѣ оу пѣлѣчѣшѣ  
сѣ, и прншѣдѣшѣ сѣ нѣю іѣдѣлѣ пѣлѣчѣ  
шѣтѣ, зѣпрѣтнѣ дѣхѣ, и возмѣтнѣсѣ  
іѣма, и рѣчѣ, глѣ вѣ помѣжнѣтѣ сѣгѣ.  
Глѣша сѣмѣ. глѣнѣ, прнѣднѣ и внѣждѣ,  
прѣслѣзнѣсѣ іѣза. Глѣхѣ оуже жнѣдѣкѣ,  
внѣждѣ кѣко любѣлѣше сѣгѣ. нѣщнѣнѣ же  
шѣ ннѣхѣ рѣшѣ, не мѣжетѣ лнѣ снѣ шѣвѣр  
зѣнѣ очнѣ сѣлѣпѣомѣ, соткѣрнѣтнѣ да  
и снѣ не оумрѣтѣ; іѣза же пѣкнѣ прѣтѣлѣ  
кѣ сѣвѣ прнѣдѣ кѣ грѣкѣ. бѣже пѣрѣ  
рѣ, и камѣнѣ лѣжѣше на нѣнѣ. глѣ  
іѣза, возмнѣтѣ камѣнѣ. глѣ сѣмѣ  
сѣстѣрѣ оумрѣшѣго мѣрѣдѣ. глѣнѣ, оуже  
смѣрднѣтѣ, чѣткѣрѣднѣвѣнѣзѣ ео сѣтѣ.  
Глѣ сѣнѣ іѣза, не рѣхѣ лнѣ тнѣ сѣко ѣще  
вѣрѣдѣшнѣ, оузрнѣшнѣ сѣлѣкѣ ежнѣ, вѣзѣ  
шѣ же камѣнѣ и дѣже вѣ оумрѣшнѣ лѣ  
жѣ. іѣза же возкѣдѣ очнѣ горѣ, рѣчѣ,  
оу чѣ. хѣлѣдѣ тѣвѣкѣ воздѣло, сѣко  
оуслѣвнѣша мѣ. ѣзѣ же кнѣдѣхѣ сѣко  
всѣгдѣ мѣ послѣшѣвѣшнѣ, но нарѣдѣ рѣднѣ  
сѣголѣщѣго оукрѣтѣ рѣхѣ, да вѣрѣдѣ  
нѣмѣтѣ сѣко тѣи мѣ послѣ. и снѣ рѣкѣ,  
глѣсѣмѣ вѣлнѣннѣмѣ возкѣдѣ. лѣзѣрѣ глѣ  
днѣ вѣнѣ. и нѣзѣдѣ оумрѣшнѣ обѣзѣзанѣ  
рѣвѣкѣма и нѣгѣма оуспѣомѣ, и лнѣцѣ  
сѣгѣ оуспѣомѣ обѣзѣзанѣ. глѣ нѣмѣ  
іѣза. разрѣшнѣтѣ сѣгѣ, и оутѣвнѣтѣ  
нѣтнѣ. мнѣзнѣ оуко шѣ іѣдѣнѣ прншѣлѣшнѣ  
кѣ мѣрнѣ, и кнѣдѣкѣше сѣже соткѣрнѣ  
іѣза, вѣрѣкѣшѣ вѣнѣ. нѣщнѣнѣ же шѣ  
ннѣхѣ и дѣбѣшѣ кѣ фарнѣснѣомѣ, и рѣкѣшѣ  
нѣмѣ сѣже соткѣрнѣ іѣза.

лнѣ 6

Зачѣло, и

оверѣшѣ оуко дѣхѣрѣнѣ и фарнѣснѣ вѣнѣмѣ,  
и глѣхѣ, чѣтѣ соткѣрнѣмѣ, сѣко чѣкѣ  
снѣ мнѣога знѣмѣннѣлѣ тѣврѣтѣтѣ; ѣще  
оутѣвнѣшѣ сѣгѣ тѣко, вѣнѣ вѣрѣдѣютѣ



ка него . и прїидѣтъ рїмаане . и  
возмѣтъ мѣсто и азыка наша .  
Ѣдинъ же нѣкто шнїхъ , каїафа ,  
архїерей сынъ лѣтѣ томѣ , рече ѿмъ .  
кѣи не вѣсте ничевоже ни помышлате  
те , ꙗко оубо бжесть намъ , да Ѣдинъ  
члвкъ оумретъ за люди , а не вѣсь  
языкъ погнѣнетъ . сего же о себѣ не  
рече , но архїерей сынъ лѣтѣ томѣ , проре  
чѣтъ , ꙗко хотѣши ꙗз оумрети за люди .  
и не токмо за люди . но да и чада бжїа  
расточїнаа оверѣтъ ко Ѣдину . ѿ того  
же дне оверѣша да оубїютъ сго . ꙗз  
же къ томѣ не гвѣхъ хождаше ко ѿвдѣхъ ,  
не ѿде ѿтѣдѣ ко странѣ влнзѣ пдѣстї  
на , ко ѡфрѣма нарицаемыи градѣ , и тѣ  
хождаше со оученики своиими . Бѣ же  
влнзѣ пѣхъ ѿвдѣска , и взыдоша мно  
зи ко ѡсраїма ѿ странъ прѣжде пѣху да  
очїстятца . Искѣхъ оубо ꙗз , и глѣхъ  
къ себѣ къ цркви стоаше . что мнїтца  
влнзѣ ꙗко не ѿматъ ли прїити къ праз  
дникѣ ; дѣша оубо архїерей и фарїсеи за  
повѣдь . даѣше ктѣ ошѣтїтъ сго гдѣ  
вѣдетъ , повѣсте , ꙗко да ѿмѣтъ сго .

ни ии

мѣтѣ ка

Глава , ѿ .

Зачало , ма .



ѿ же прѣжде шестїхъ днїи  
пѣху , прїиде къ вндѣнїю ,  
а дѣ же бѣ лѣзара ѡмрїи .  
сго же воокрїи ѿ мрѣтвыхъ .  
сотвориша же сѣмѣ вѣчерю  
тѣ . и мѣрѣа глѣжаше . лѣзара же  
Ѣдинъ бѣ ѿвозжащїихъ съ нимъ .  
мѣрїа же прїиши антрѣ мѣрѣа , нар  
да вїстїки , многоцѣкны , пѣмѣ  
за нѣзи ꙗзѣи , и ѡтрѣ класїи скїи  
нзїи сго , храмина же ѿполонїа ѿ  
вѣна мѣстїи влгвѣбннїа . Гдѣ же  
Ѣдинъ ѿ сучїи сго , ѿвдѣа сїмонѣа  
искаріѣтскїи , ѿже хотѣше сго пре  
дѣти . чего ради мѣрѣа се не продана  
бѣтъ на трѣхъ стѣхъ пѣназѣ ,  
и данѣ нищїи . Се же рече , не ꙗко  
о нищїи пѣдѣшиа , не ꙗко чѣтъ бѣ .  
и ковѣжецѣ ѿмѣлаше . и вѣмѣа мал  
ношѣше . Рече же ꙗз , не дѣйте  
ѡдѣ , да къ днѣ погрѣшенїа моего оубо  
дѣтъ ѡ . Ницаа ко вєгда ѿматѣ  
съ собою , мнѣ же не вєгда ѿматѣ .

ма КС  
ма Д  
кѣи Д

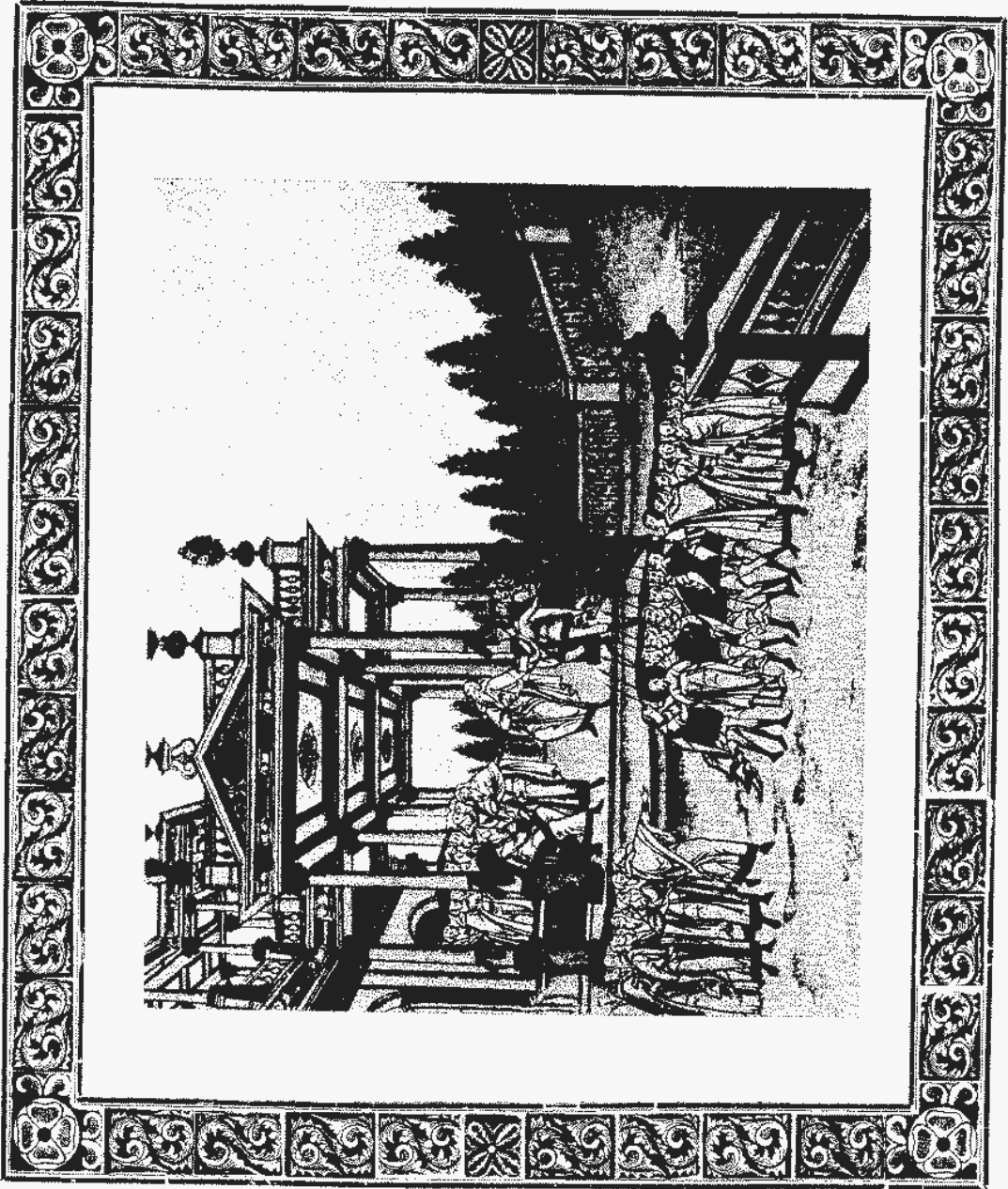
Раздѣмѣ же народъ много ѿ ѿвдѣи ꙗко  
тѣ бжесть . и прїидѣша , не ꙗз ради  
токмо , но да и лѣзара вндѣтъ , сго  
же воокрїи ѿ мрѣтвыхъ . Сокрѣша  
же архїерей , да и лѣзара оубїютъ ,  
ꙗко мнози сго ради ѿлѣхъ ѿ ѿвдѣи .  
и вѣрокахъ ко ꙗз . Во ѡутрїи же  
днѣ , народъ много прїишеды къ праз  
дникѣ , глѣшавше ꙗко ꙗз градѣтъ ко  
ѡсраїма , прїиша вѣа ѿ ѡвнїи ,  
и ѿзыдоша къ срѣтѣнїю сѣмѣ , и вѣа  
хъ глѣше . ѡсраїма , влгвѣнъ градїи  
ко ѿма гдѣне , црѣ ѿмѣа . Оверѣтъ  
же ꙗз оєлѣ , вѣѣа на не . ꙗкоже бжесть  
пїсано . не боїа дшїи сїона ꙗз црѣ  
тѣбой градѣтъ , сѣдѣла нажребѣти  
ѡиан . снхъ же не раздѣмѣша оученици  
сго прѣже , но сгдѣа прослабѣна ꙗз .  
тегда помѣнѣша , ꙗко сїа бѣша  
ѡнѣа пїсана , и сїа сотвориша  
сѣмѣ . Свѣдѣтельствоваше же народъ  
ѿже бѣ прѣже съ нимъ сгдѣа лѣзара  
возгласїи ѿ грѣа , и воокрїи сго  
ѿ мрѣтвыхъ . Сго ради и срѣѣтъ сго  
народъ , ꙗко глѣшаша сго сїи сотвор  
ша знаменїе . Зачало , ма .

ма ка  
ма а

ма ѡ  
ма Д  
ма Д

Фарїсеи же рѣша къ себѣ . вндѣте  
ꙗко никаа же польза бжесть ; се мѣрѣа по  
нѣмъ ѿдетъ . Бѣхъ же нѣщїи ѡлннїи  
ѿ вшѣдшїхъ , да покѣбнатца къ  
праздникѣ . Сїи оубо прїишїиша  
къ фнѣппѣ , ѿже бѣ ѿ вндѣнїи гал  
лїиїкїа , и молѣхъ сго глѣше , гдѣ .  
хѣщѣмъ ꙗз вндѣти . Прїиде фн  
лїппѣ , и гдѣ андрїѣи . и пѣнїи андрѣа  
и фнѣппѣа глѣста ꙗзѣи . ꙗз же ѿвѣ  
щѣа ѿма гдѣ . прїиде члѣз , да про  
слѣкнѣтъ снѣ члѣкїи . Зачало .  
ѿмнѣа ѿмнѣа глѣо вѣмъ . ѿще зїрнѣ  
пшенично пѣдѣа на земан не оумретъ ,  
тѣ Ѣдинѣа пребыкѣтъ , ѿщїи оумретъ ,  
многоъ пѣбѣа сотворїтъ . Зачало .  
Анѣан дшѣ своѣ , погвѣтъ ꙗз . и нѣна  
вндѣан дшѣ своѣ къ мѣрѣа сѣмъ , вѣ  
живѣтъ вѣчнѣмъ сохраниѣтъ ꙗз ѿще  
ктѣ мнѣ глѣжитъ , мнѣ да погвѣдѣ  
ствѣтъ . и ѿдѣже сѣмъ ѿзѣ , тѣ  
и глѣгѣа мѣнѣ вѣдетъ . И ѿще ктѣ  
мнѣ глѣжитъ , погвѣтъ сго оца мой .  
Ннѣ дшѣа моѣа возмѣтнѣа . и чтѣ

матѣ Г  
ма и  
ма ѡ  
и зї  
ни зї



Βόννη πρὶν ἐκδόση τῆς τοῦ ἀρχιερέως Καϊάφε (ἀρ. πλάγ. ἱ.).

рекѸ ; Оче снѣи маѸ Ш чага сего но сего  
 рѸди принѸбуха на чага снѣи . Зачало .  
 Оче , прослави има твоѸ . Прииде  
 же глагола га нѣсе , и прослави хѸ , и  
 пакси прославилю . НарѸда же столи самѸ  
 шава глѸхѸ , грома быста . Ини глѸхѸ  
 анѣла гла емѸ . ШекѸца іѸа , и рече .  
 не миѣ ради глагола снѣи быста , но нарѸда  
 ради . Ниѣ сѸда еста мирѸ емѸ .  
 ниѣ княза мира сего изгнана вѸдетѸ  
 коѸа . " И аще азъ вознесѣна вѸдеѸ  
 ш земли , всѸ прѸкажѸ къ себѣ . Се  
 же глаше , назнѸмениѸ коѸю смѣртѸю  
 хотѸше оумрети . ШекѸца емѸ  
 нарѸда , маѸ слашѸхомѸ ш закона ,  
 іако хрѸтоѸс прѸвѸкаѣтѸ ко вѣки . и како  
 ты глаши , вознесѣна подобѣтѸ  
 снѸ члѸвѸкомѸ ; кто еста снѣи снѸ члѸ  
 скѣи ; рече же има іѸа . еше мало вре  
 ма себѣтѸ въ вѸста еста . ходите доѸ  
 деже себѣтѸ имате , да тма вѸста не  
 иметѸ . и ходан ко тмѣ , не вѣста  
 како идетѸ .

Зачало , мѣ .

Дондеже себѣтѸ имате , вѣрѸдите  
 къ себѣтѸ , да снѸке себѣта вѸдетѸ .  
 СѸда гла іѸа , и шшѣда скрѸса ш ннѸхѸ .  
 ТоѸнка знаменѣа сотворѸш емѸ предѸ  
 ниѸи , не вѣрѸкашѸ въ него да себѸдет  
 са слово ісѸин прѸка , еже рече . гдѸ ,  
 кто вѣрѸва слѸхѸ нѸшемѸ ; и маѸшца  
 гдѸма комѸ шѸрыса ; сего ради не  
 можѸшѸ вѣрѸкати , іако пакси рече  
 ісѸіа . ОглѸпнѸ очн ѸхѸ , и окамѣ  
 ниѸа еста срѸца ѸхѸ , да не видѸтѸ  
 очнма , ни разѸмѸютѸ срѸцѸма ,  
 и обратѸтѸса , и исцѣлѸю ѸхѸ . СѸда  
 рече ісѸіа , егда видѣтѸ славоѸ егѸо , и  
 гла о немѸ . Окаче оубѸе и шкнѸазѸ  
 мнози вѣрѸкаша въ него . но фарисѣи  
 ради не исповѣдовахѸ , да не и за  
 сонмица изгнани вѸдѸтѸ . возлюбѸша  
 бо пѸче славоѸ члѸвѸскоѸ неже славоѸ вѣѸно .  
 іѸа же возва и рече . вѣрѸдан ко имаѸ ,  
 не вѣрѸдетѸ въ маѸ , но къ послаѸшаго маѸ .  
 И кидан маѸ , видѸтѸ послаѸшаго  
 маѸ . азъ себѣтѸ въ мирѸ принѸбуха ,  
 да всѸкъ вѣрѸдан въ маѸ , ко тмѣ не  
 прѸвѸдетѸ . И аще кто оуслѸшитѸ  
 главо маѸ , и не вѣрѸдетѸ , азъ не

сѸжаѸ емѸ . не принѸбуха бо да сѸжаѸ  
 мирѸки . но да спѣшѸ мирѸ шмѣтѸан  
 са мене , и не прѸемѸли главо моѸхѸ ,  
 имаѸта сѸдаѸшаго емѸ . СабѸе еже  
 глахѸ , то сѸдантѸ емѸ въ послѣднѸи  
 анѸ . іако азъ о себѣ не глахѸ , но  
 послаѸкѸи маѸ оцѸа , тоѸи мнѣ заѸпо  
 вѣдаѸ дѸетѸ , что рекѸ , и что воз  
 глаю . и вѣма іако заѸповѣда егѸо жи  
 воѸтѸ вѣчнѸи еста . іаже оубѸе азъ глаю .  
 іако же рече мнѣ оцѸа , тако творю .

Глагола , гѣ .

Зачало , маѸ .



режда же празѸаника пасѸкѣ .  
 вѣдѸи іѸа , іако прѸидѸ емѸ  
 чагѸ да прѸидѸтѸ ш мира сего  
 ко оцѸу , возлюбѸл еста сѸфраа  
 въ мирѣкѸ , до концѸ возлюбѸи  
 аѸ . и вечерѸи быкѸши , діавѸлоѸ оубѸе  
 клѸжѸвшѸ въ срѸцѣ ісѸѸа сѸмонокѸ  
 икѸарѸотѸкомѸ , да егѸо предѸетѸ .  
 вѣдѸи іѸа , іако всѸ дѸетѸ емѸ оцѸа  
 въ рѸцѸе . и іако ш егѸа изѸидѸе , и къ  
 егѸу градѣтѸ . вѸстаѸа са вечерѸи , и по  
 ложѸ рѸзы . и прѸѸемѸ лѸнтѸиѸнѸ  
 препѸсѸсага , потѸма же вѸидѸ коѸѸ вѸ  
 оумѸвѸдѸннѸцѸ , и начѸтѸ оумѸвѸати  
 ногѸи оучѸнѸкомѸ , и отирѸати лѸнтѸи  
 ема , имѸ же еѣ препѸсѸсанѸ . прѸи  
 де же къ сѸмоѸнѸ петрѸ , и гла емѸ  
 тоѸи . гдѸ , ты ли моѸ оумѸвѸши ; ш  
 вѣщѸа ісѸа , и рече емѸ . еже азъ тво  
 рю , ты не вѣси ниѣ , разѸмѸвѸши  
 же по снѸхѸ . гла емѸ петрѸа не  
 оумѸвѸши ногѸ моѸю ко кѣкѸи . ш вѣ  
 щѸа емѸ ісѸа . аще не оумѸвѸю тѸеѸи ,  
 не имѸши чѸсти со мноѸю . гла емѸ снѸ  
 монѸа петрѸа , гдѸ , не нѸзи моѸ то  
 кѸмо , но и рѸцѸе и главоѸ . гла емѸ  
 іѸа . и змѸвѸнѸи не трѸветѸтѸ . то  
 кѸмо нѸзи оумѸвѸти , " еста бо вѣѸа  
 чнѸстѸа . и каѸи чнѸсти естѸе , но не всѸи ,  
 вѣдѸашѸе бо предѸѸшаго егѸо , снѸѸо ра  
 ди рече , іако не всѸи чнѸсти естѸе .

Зачало , мѣ .

егда же оумѸи ногѸи ѸхѸ , прѸѸтѸ рѸ  
 зѸи еста , и возлѸгѸ пакси , рече имаѸ .  
 вѣстѸе ли что сотворѸха вама ,  
 къ глашѸетѸ маѸ оучѸла и гла , и до  
 вре глѸетѸе , еста бо . іаже оубѸе азъ

" вѸи іѸ

" шало пн ісѸіа и

" ісѸіа и г къ рѸ іѸ

" ісѸіа с ма гѣ ма д лоу и дѣла пн къ рѸ аѸ

" вѸи іѸ

" вѸи іѸ

" маѸ еѸ

" ни еѸ

" акорнѸи и и вѸ фили и вѸ

οὐμνήχῃ καὶ σὺ νόσε , γὰρ ἢ οὐχίτηλ ,  
 ἢ ἐκὶ δόβωμν ἔστε δρῦγ δρῦγ οὐμν  
 κάττι νόσε . Ὁ βρῶζε εὖ δάχῃ κάμῃ .  
 δα ἴσσοζε ἄζα σὺτκρῖνῃ κάμῃ , ἢ  
 κῶι τρωρίτῃ . Ἰμῖνῃ ἀμῖνῃ γῆιο  
 κάμῃ , ἢ βῆστῃ ρῶεβῃ βόλῖν γῆα σκῆγῶ ,  
 νη πῆλαῖννκῃ βόλῖν πῆλαβῆσῃ ἔγῶ .  
 ἄψῃ εἰλῃ κῆστῃ , κῆλῖνν ἔστῃ ἄψῃ  
 τρωρίτῃ ἄ . Νῆ Ὁ κῆστῃ κάμῃ γῆιο .  
 ἄζα εὖ κῆστῃ ἢ χῆζῃ ἢ ζεράχῃ . νῆ δα νη  
 ἰῆνῃ σῆδῃτῃσῃ . ἰῆδῖν σῃ μῆοῖο χῆστῃ ,  
 κῆζδῖνκῃ νῆ μῆ πῆτῃ σῆοῖο . Ὡ σῆ  
 λῆ γῆιο κάμῃ , πῆρῃε δῆζῃ νῆ κῆ  
 δῆστῃ , δα ἔγῆδῃ βῆδῆστῃ , κῆρῃ ἢ μῆ  
 τῃ ἴσσο ἄζα ἔσῃ . Ἰμῖνῃ ἀμῖνῃ γῆιο  
 κάμῃ , πῆρῃμῆλῃ ἄψῃ κῆγῶ πῆσῆοῖο ,  
 μῆνῆ πῆρῃμῆλῃτῃ . ἄ πῆρῃμῆλῃ μῆνῆ ,  
 πῆρῃμῆλῃτῃ πῆσῆσῃσῃ μῆ . ἴῆλῃ ρῆκῃ  
 ἴῆζῃ , κῆζμῃτῃτῃλῃ δῆχῃμῃ , ἢ σῆνῃδῃ  
 τῆλῃστῃτῃσῃ ἢ ρῆτῃ . ἀμῖνῃ ἀμῖνῃ  
 γῆιο κάμῃ , ἴσσο ἔδῖνῃσῃ Ὡ κῆστῃ πῆδῃστῃ  
 μῆ . Ὁ ζῖρῃαχῃδῃκῃσῃ μῆζῃδῃ σῆοῖοῖο  
 οὐχῖνῃσῃ , νῆδῃδῃμῃκῃσῃσῃ Ὁ βῃομῃ  
 γῆτῃτῃ . Ἐβῃε ἔδῖνῃσῃ Ὡ οὐχῖνῃσῃ ἔγῶ  
 κῆζῃκῃλῃ νῆ λῃνῃκῃ ἴῆοῖκῃ , ἔγῶζῃ μῃβῃλῃσῃ  
 ἴῆζῃ , πῆμῃνῃδῃζῃ σῆμῃδῃ ἰῆμῃνῃ πῆτῃρῃ ,  
 κῆπῃρῃσῃτῃτῃ . κῆρῃδῃ ἴῆεῖ ἔστῃ Ὁ νῆμῃζῃ  
 κῆτῃτῃ ; νῆπῃδῃζῃ κῆ τῃνῃ , νῆ πῆρῃν ἴῆοῖ  
 νῃ , γῆλῃ ἔμῃδῃ . γῆλῃ , κῃτῃ ἔστῃ ; Ὡ κῆ  
 ψῃλῃ ἴῆζῃ , τῃνῃ ἔστῃ , ἔμῃδῃζῃ ἄζα  
 Ὁ μῃνῃκῃ χῆστῃ πῆδῃμῃ . ἢ Ὁ μῃνῃ  
 χῆστῃ , δῃστῃ ἴδῃκῃ σῃμῃνῃδῃ ἢ κῃρῃ  
 Ὁ τῃκῃμῃδῃ . ἢ πῃ χῆστῃ τῃγῃδῃ κῃνῃδῃ  
 κῃλῃ σῃτῃτῃλῃ . Γῆλῃ ἴῆεῖ ἔμῃδῃ ἴῆζῃ , ἔζῃ  
 τῃρῃνῃσῃ σῃτῃρῃ σῆοῖο . σῆγῃ κῃ νῃ  
 κῃτῃζῃ κῆζῃμῃ Ὡ κῆζῃκῃσῃνῃχῃ κῃ κῃ  
 σῃμῃδῃ ρῆτῃ ἔμῃδῃ . ἢ κῃτῃνῃ κῃ μῃαχῃδῃ ,  
 πῃνῃκῃ κῃετῃκῃζῃκῃ ἢ μῃκῃσῃ ἴδῃλῃ ,  
 ἴσσο γῆτῃτῃ ἔμῃδῃ ἴῆζῃ , κῃδῃνῃ ἔζῃ τῃρῃ  
 βῆδῃμῃ νῆ πῆρῃζῃνῃκῃ , ἢ λῃν ἢ ἢσῃνῃμῃ  
 δα ἢ κῃτῃτῃ δῃστῃ . πῆρῃμῃζῃ Ὁ νῃ  
 χῆστῃ , ἄσῃε ἢ ζῃμῃδῃ . κῆβῃε νῃσῃμῃ ,  
 ἔγῆδῃ ἢ ζῃμῃδῃ . Γῆλῃ ἴῆζῃ .

μῆ γ  
ἴ β  
ἢ ἔ

λῆλ ἄ  
αδ ἢ  
οὔ κ

μῆ γ  
οὔ γ

μῆ κς  
ἄ λ  
ἴ κ

ἢ κ

ἢ κς

ἢ β

ἄμοζῃ ἄζα ἢ δῃ , νῆ μῃζῃτῃ πῆ  
 ἢτῃ , ἢ κῆμῃ γῆιο ἢ ἢ . ζῃπῃκῃδῃ νῃ  
 κῃο δῃο κάμῃ , δῃ λῃβῃνῃτῃ δρῦγ  
 δρῦγ , ἴσσοζῃ κῆζῃμῃνῃχῃ κῃ , δῃ  
 ἢ κῃ λῃβῃνῃτῃ σῆε . Ὁ ἰῆμῃ ρῃζῃμῃκῃσῃ  
 κῃν ἴσσο μῃν οὐχῖνῃσῃ ἔστῃ , ἄψῃ λῃβῃκῃ  
 ἢ μῃτῃ μῆζῃδῃ σῆοῖο . Γῆλῃ ἔμῃδῃ ἰῆμῃνῃ  
 πῆτῃρῃ . γῆλῃ , κῆμῃ ἢ δῃσῃν ; Ὡ κῆψῃλῃ  
 ἔμῃδῃ ἴῆζῃ . ἄμοζῃ ἄζα ἢ δῃ , νῆ μῃζῃκῃσῃ  
 ἢ ἢτῃ πῃ μῃ ἢ ἢτῃ , πῃκῃκῃδῃ πῃ μῃ ἢ  
 ἢ δῃσῃν . γῆλῃ ἔμῃδῃ πῆτῃρῃ . γῆλῃ , πῃ  
 κῃτῃ νῆ μῃδῃ ἢ ἢτῃ πῃ τῃεῖ ἢτῃ ; ἢ ἢ  
 δῃσῃ μῃο ζῃ τῃ πῃκῃδῃ . Ὡ κῆψῃλῃ ἔμῃδῃ  
 ἴῆζῃ . δῃσῃ λῃν τῃεῖο ζῃ μῆ πῃκῃζῃ  
 ἢ ; ἀμῖνῃ ἀμῖνῃ γῆιο τῃεῖ , νῆ  
 κῆζῃκῃσῃτῃ λῃκῃτῃοῖρῃ , δῃνῃδῃζῃ  
 Ὡ κῆρῃκῃσῃνῃσῃ μῆνῃ τῃρῃκῃν .

ἢ ἔ  
ἄ ἴοῖ ἄ  
ἢ ἔ

ἢ μῆ κς  
μῆ λ  
οὔ κ

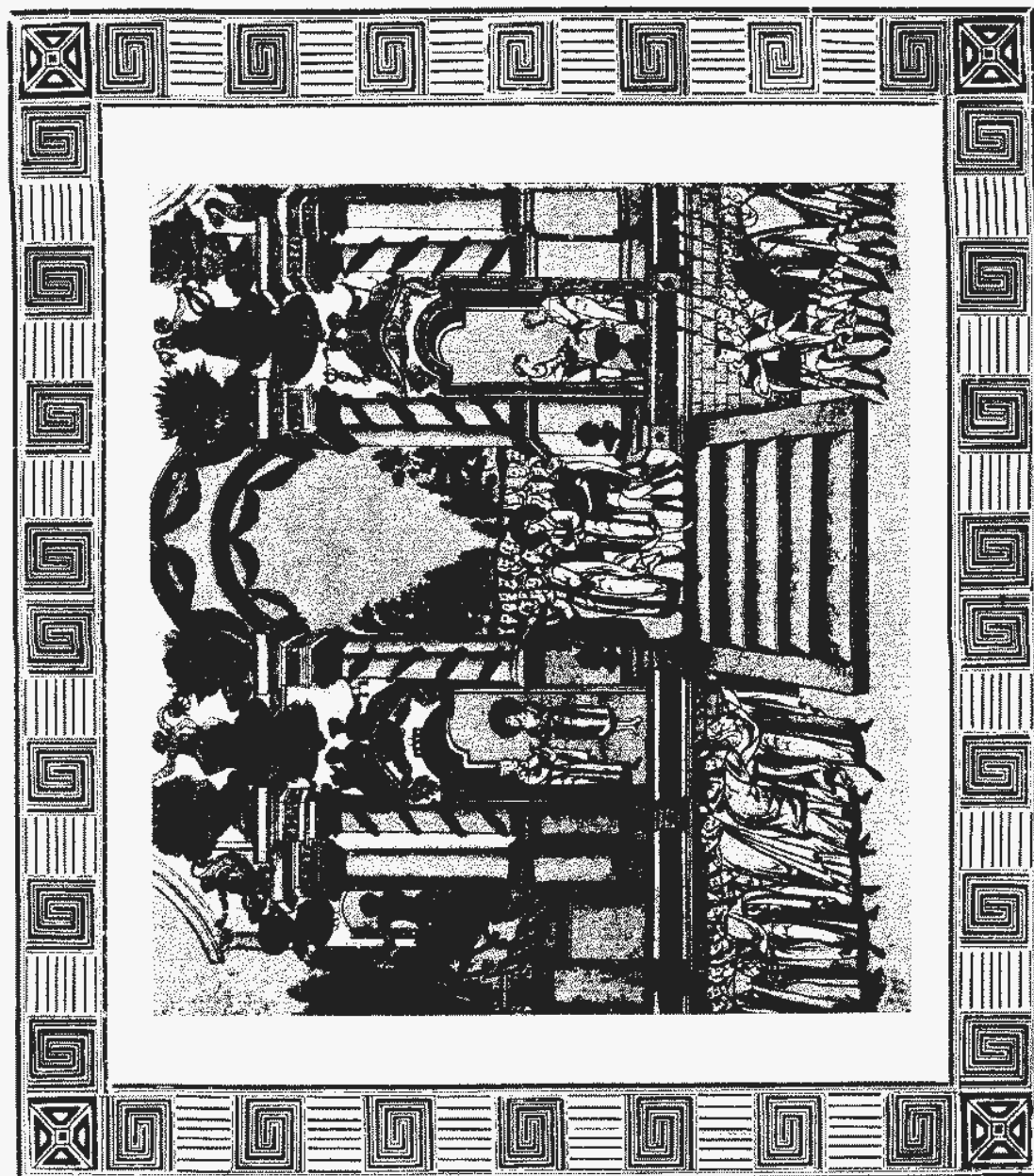
Γῆλῃ , λῃ . ζῃαχῃλῃ , ἢ ζ .



ἄ νῆ σῃδῃψῃλῃτῃσῃ ἔψῃε κῆσῃ ,  
 κῆρῃδῃτῃε κῃ εῖγῃ , ἢ βῆ μῆ  
 κῆρῃδῃτῃε . εὖ δῃμῃδῃ Ὁ ἴδῃ μῃ  
 ἔγῶ Ὁ βῃτῃεσῃ μῃνῃοῖο ἴσῃτῃ .  
 ἄψῃ λῃν κῃ ἢνῃ , ρῆκῃλῃ κῆλῃχῃ  
 κάμῃ ; ἢ δῃ οὐτῃτῃοβῃκῃτῃ μῃκῃσῃ κάμῃ ,  
 ἢ ἄψῃ οὐτῃτῃοβῃο μῃκῃσῃ κάμῃ , πῆκῃ  
 πῆρῃδῃ , ἢ πῃμῃδῃ κῃ κῃ σῆε . δῃ ἢ δῃ  
 κῃ ἔσῃμῃ ἄζα , ἢ κῃ βῃδῃστῃ , ἢ ἄμοζῃ  
 ἄζα ἢ δῃ , κῆστῃ , ἢ πῃτῃ κῆστῃ .  
 Γῆλῃ ἔμῃδῃ δῃμῃ . γῆλῃ . νῆ κῆμῃ κάμῃ  
 ἢ δῃσῃν , ἢ κῃκῃ μῃζῃκῃσῃ πῃτῃ κῆδῃκῃ  
 τῃ ; Γῆλῃ ἔμῃδῃ ἴῆζῃ , ἄζα ἔσῃμῃ πῃτῃ ,  
 ἢ ἢσῃτῃνῃνῃ , ἢ κῃβῃοτῃτῃ . Νῃκῃτῃζῃ  
 πῆρῃδῃστῃ κῃ Ὁ ἴδῃ , τῃοκῃμῃ μῃοῖο .  
 ἄψῃ μῆ κῃστῃε ζῃνῃλῃν , ἢ Ὁ ἴδῃ μῃοῖο  
 ζῃνῃλῃν κῃστῃε ἴῆεῖ ἢ Ὡ κῃλῃκῃ πῃζῃνῃ  
 σῃτῃ ἔγῶ , ἢ κῃδῃκῃσῃτῃ ἔγῶ . Γῆλῃ ἔμῃδῃ  
 φῃλῃπῃπῃ , γῆλῃ , πῃκῃκῃ ἢ μῃμῃ Ὁ ἴδῃ ,  
 ἢ δῃκῃκῃσῃτῃ ἢ μῃμῃ . Γῆλῃ ἔμῃδῃ ἴῆζῃ . τῃ  
 κῃκῃ κῃρῃμῃ σῃ κῃμῃ ἔσῃμῃ , ἢ νῆ πῃζῃνῃ  
 μῆνῃ φῃλῃπῃε ; κῃδῃκῃκῃν μῆνῃ , κῃδῃκῃ  
 Ὁ ἴδῃ . ἢ κῃκῃ τῃλῃ γῆσῃν πῃκῃκῃ ἢ μῃμῃ  
 Ὁ ἴδῃ ; νῆ κῆρῃδῃσῃν λῃ ἴσσο ἄζα κῃ Ὁ ἴδῃ ,  
 ἢ Ὁ ἴδῃ κῃ μῃ ἔστῃ .

ζῃαχῃλῃ , ἢν .

Γῆλῃ ἴσσο ἄζα γῆιο κάμῃ , Ὁ σῆεῖ νῆ  
 γῆιο Ὁ ἴδῃ κῃ κῃ μῃ ἔσῃμῃ πῃεῖκῃλῃν ,  
 τῃνῃ τῃρῃτῃτῃ δῃλῃ . κῆρῃδῃτῃε μῃ ἢ  
 ἴσσο ἄζα κῃ Ὁ ἴδῃ , ἢ Ὁ ἴδῃ κῃ μῃ ἢ .  
 ἄψῃ λῃν κῃ ἢνῃ , ζῃ τῃ δῃλῃ κῆρῃδῃ  
 τῃ μῃ . ἀμῖνῃ ἀμῖνῃ γῆιο κάμῃ ,



Привлѣніа Ісуса въ претѣрѣ ка Пилатѣ (Зрѣ главѣ III).

мѣ ѿ  
мѣ ѿ  
нѣ ѿ  
нѣ ѿ  
мѣ ѿ  
мѣ ѿ

вѣрванъ въ ма, дѣла ѿже ѿзъ творю,  
и той сотвориша, и больша сѣхъ со  
твориша, ꙗко ѿза ко оцѣ моему  
градъ. И ѿже ѿше что прѣсѣ  
оцѣ о имени моемъ, то творю,  
да проглаголетъ оцѣ въ сѣхъ. И ѿше  
чюдъ прѣсѣ въ имя мое, ѿза творю.  
И ѿше любите ма, заповѣди  
моѣ соблюдайте. и ѿза оумолю оцѣ,  
и иного оутѣшителѣ дастъ вамъ,  
да вѣдѣте съ вами въ вѣкѣ дѣхъ истин  
ныхъ, егѣ же мѣра не можѣтъ прѣлти,  
ꙗко не вѣдѣтъ егѣ, неже знѣтъ егѣ.  
Вѣ же знѣтъ егѣ, ꙗко въ вѣсѣ прѣбы  
вѣтъ, и въ вѣсѣ вѣдѣтъ. Не оутѣ  
лю вѣсѣ сѣры, прѣидѣ къ вамъ. ѿше  
мѣло. и мѣра котѣмъ не вѣдѣтъ мѣнѣ.  
вѣ же вѣдѣте ма. ꙗко. ꙗко ѿза жи  
вѣ, и вѣ живѣ вѣдѣте. Въ той дѣнѣ  
раздѣлѣте вѣ, ꙗко ѿза ко оцѣ мо  
ему, и вѣ ко мѣнѣ, и ѿза въ вѣсѣ.

Зачало.

Имѣанъ заповѣди моѣ и соблюда  
ѿхъ, то нѣтъ любѣи ма. а любѣи  
ма, возлюбленъ вѣдѣтъ оцѣмъ мо  
имъ, и ѿза возлюбленъ егѣ, и вѣлюбленъ  
емъ вамъ. Глѣ емъ ѿда икарѣот  
сѣи. глѣ, и что вѣсѣтъ, ꙗко нѣмъ  
хѣрешн вѣвѣтисѣ, а не мѣроки; вѣвѣ  
шѣ глѣ и рѣчѣ емъ. ѿше кто любѣи  
ма, слово мое соблюдаѣтъ. и оцѣ мой  
возлюбленъ егѣ. и въ немъ прѣидѣте, и  
оубѣтѣль оу негѣ сотворише. Не любѣи  
ма, слово ѿже слышастѣ, нѣтъ ма,  
но послѣдшаго ма оцѣ. сѣдѣ глѣхъ  
вамъ, въ вѣсѣ сѣи. оутѣшителѣ  
же дѣхъ истинъ, егѣже послѣтъ оцѣ  
въ имя мое, той вѣ на вѣчнѣтъ все  
мѣ. и вѣспоманѣтъ вамъ вѣдѣ ꙗже  
рѣхъ вамъ. мѣра оутѣвалѣю вамъ.  
мѣра мой даю вамъ. не ꙗкоже мѣра  
даѣтъ, ѿза даю вамъ.

Зачало. мѣ.

Да не смѣшѣтѣся сѣце вѣше ни оутѣ  
шѣтѣ. слышастѣ сѣко рѣхъ вамъ,  
идѣ и прѣидѣ къ вамъ. И ѿше вѣ  
сѣте любѣи ма, возрадѣвалѣнѣ вѣсѣте  
оубо. ꙗко рѣхъ идѣ ко оцѣ, ꙗко  
оцѣ мой вѣоимъ мѣнѣ сѣтъ. и нѣ

рѣхъ вамъ, прѣже даже не вѣдѣтъ.  
да егѣдѣ вѣдѣтъ, вѣрѣ имѣте. Кто  
мѣ не много глѣо съ вамъ. Градѣтъ въ сѣ  
гѣ мѣра князѣ, и въ мѣнѣ не имѣтъ ни че  
сѣже. но да раздѣлѣтъ мѣра, ꙗко любѣи  
оцѣ. и ꙗкоже заповѣда мѣнѣ оцѣ, та  
ко творю. вѣсѣтѣнѣтѣ иаима шѣоудѣ.

Глѣва, сѣ.

Зачало, и.



Въ сѣмъ мѣздѣ истиннаѣ,  
и оцѣ мой дѣлатѣль сѣтъ.  
вѣсѣтъ розгѣ о мѣнѣ не тво  
рашѣю плодѣ, и зметѣ ю.  
и вѣсѣтъ творѣшѣю плодѣ,  
оубрѣсѣтъ ю. да множайшѣи плодѣ  
прѣнѣтъ. оубже вѣ чѣсѣтѣ сѣтѣ  
за слово ѿже глѣхъ вамъ. вѣдѣте  
ко мѣнѣ, и ѿза въ вѣсѣ. И ꙗкоже розгѣ  
не можѣтъ плодѣ сотворѣти о вѣсѣ,  
ѿше не вѣдѣтъ на лозѣ, тако и вѣ,  
ѿше ко мѣнѣ не прѣвѣдѣте. И ѿза сѣмъ  
мѣздѣ, вѣ же рѣждѣи. и ѿже вѣдѣтъ  
ко мѣнѣ, и ѿза въ нѣмъ, той сотво  
рѣтъ плодѣ многа. ꙗко безѣ мѣнѣ  
не можѣте творѣти ни чѣсѣже. И ѿше  
кто ко мѣнѣ не прѣвѣдѣтъ, и зѣржит  
сѣ конѣ. ꙗкоже розгѣ, и и зѣсѣтъ.  
и вѣсѣраютѣ ю, и въ оубнѣ вѣсѣраютѣ,  
и сгарѣтъ. И ѿше прѣвѣдѣте ко  
мѣнѣ. и глѣи мой въ вѣсѣ прѣвѣдѣтъ.  
емъ же ѿше хѣсѣте прѣсѣте, и вѣдѣтъ  
вамъ. о сѣмъ прѣсѣлѣнѣ оцѣ мой,  
да плодѣ многа сотворише. и вѣдѣ  
те мой оубчѣннѣдѣ.

Зачало, иа.

И ꙗкоже возлюбѣи ма оцѣ, и ѿза  
возлюбѣнѣхъ вѣсѣ. вѣдѣте въ любѣи  
мой. И ѿше заповѣди моѣ соблю  
дѣте, прѣвѣдѣте въ любѣи мой, ꙗко  
же ѿза заповѣди оцѣ моего соблю  
дѣхъ, и прѣбывалѣю въ негѣ любѣи. сѣдѣ  
глѣхъ вамъ, да радѣтъ ма въ вѣсѣ  
вѣдѣтъ, и радѣтъ вѣша испѣлнѣт  
сѣ. оу сѣтъ заповѣдѣ ма, да люб  
ѣнѣте дрѣгѣ дрѣга, ꙗкоже возлюбѣнѣхъ  
вѣ. большѣа сѣдѣ любѣи нѣктоже имѣтъ,  
да кто дѣшѣ сѣко плодѣжитѣ за дрѣгн  
сѣдѣ. вѣ дрѣгн мой сѣтѣ, ѿше тво  
рѣте сѣлика ѿза заповѣданѣю вамъ.  
не котѣмъ вѣсѣ глѣо рабѣи. ꙗко рабѣ

нѣ сѣ

мѣ сѣ

вѣ сѣ

кѣдѣ а

а оубѣ

вѣ дѣ

вѣ сѣ

а глѣу а

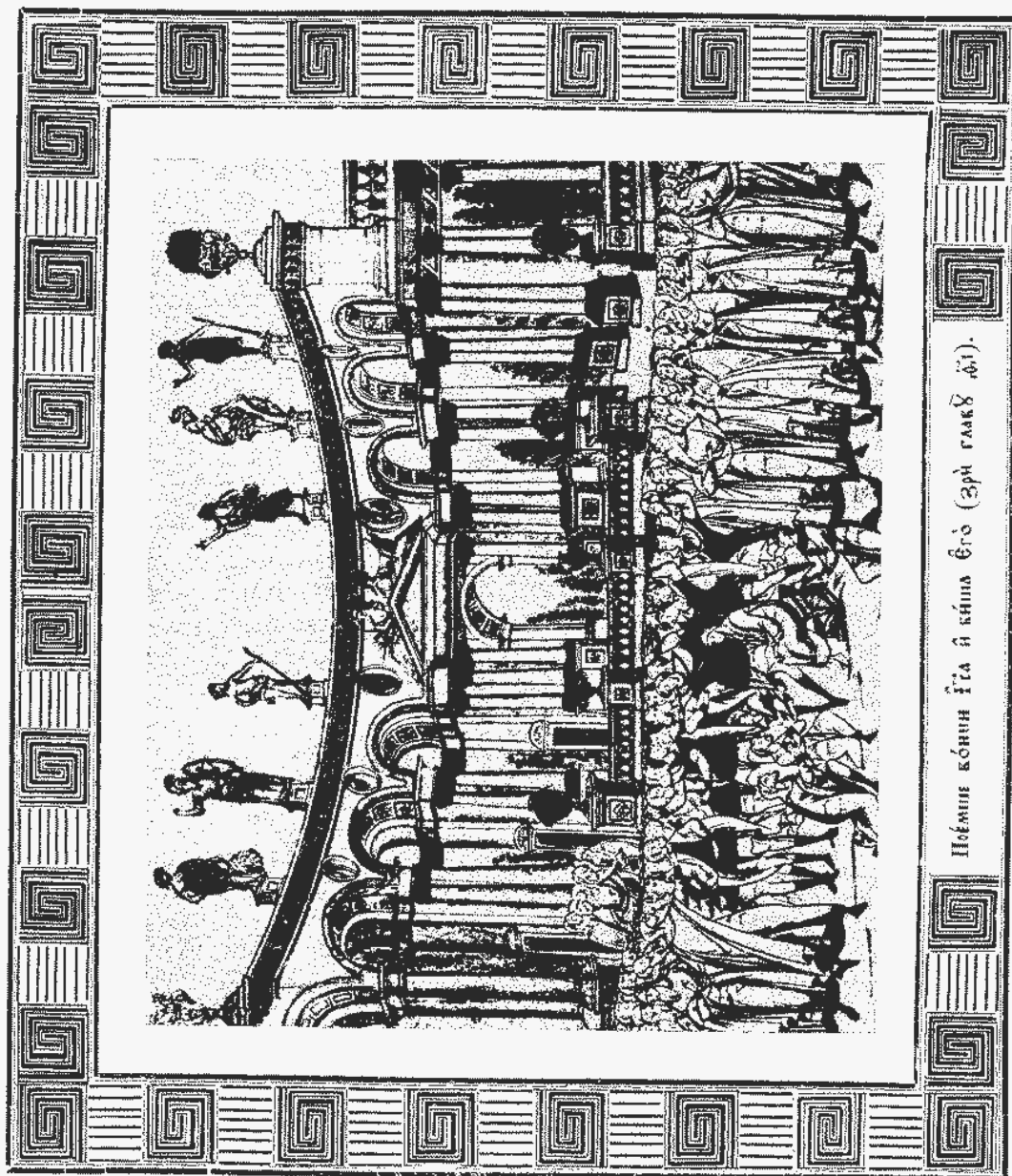
а оубѣ

и а

сѣ сѣ

сѣ





Πόλις Κόρινθον ἵτα ἡ κίβητος ἑρῶ (ἀπὸ τῆς ἀρχαίας ἀπογραφῆς).



баше , и радости баша никтоже боз  
 мѣта Ѡ баша . И въ той дѣнь минѣ  
 не вопрошете никогоже . Зачало , Ѡе .  
 и мѣна дѣна глаю баша . ꙗко баша  
 баше чѣо просите Ѡ оца ко има мѣ .  
 дастъ баша . доидѣте непросите ниче  
 оже ко има мѣ . просите , и прѣ  
 имете , да радости баша исполнена  
 бѣдетъ . Сѣа въ прѣтчаха глаха  
 баша . но прѣдетъ чѣсъ , бѣгда кто  
 мѣ въ прѣтчаха не глаю баша , но ꙗкѣ  
 о оца козвѣщѣ баша . въ той дѣнь  
 ко има мѣ вопрошете . и не глаю баша ,  
 ꙗко азъ оумолю оца о баша . баша  
 ко оца лобентъ бѣи , ꙗко бѣи минѣ воз  
 любите , и вѣрваете , ꙗко азъ Ѡ бѣа  
 изыдохъ изыдохъ Ѡ оца и прѣдохъ  
 въ мѣра , и пакѣ оставлю мѣра и идѣ  
 ко оца . Глаша бѣмъ оу чинца бѣо .  
 се нѣтъ не обнишала глѣши , а прѣтча  
 никоѣа же не глѣши . нѣтъ бѣмы ꙗко  
 вѣти бѣа , и не чрѣдѣши да кто тѣ  
 вопрошѣтъ . о сѣмъ вѣрвѣмъ ꙗко Ѡ бѣа  
 иешѣа бѣи . Ѡ бѣща ина глѣа , нѣтъ  
 ли вѣрвѣте : се градѣтъ чѣсъ , и нѣтъ  
 прѣде , да развѣдетѣа кожда во глѣа ,  
 и менѣ бѣи : оставѣте . и нѣтъ  
 бѣи , ꙗко оца ко мною бѣтъ . Сѣа  
 глаха баша , да ко мѣ мѣра имѣте .  
 въ мѣрѣ скорѣнн бѣдетѣ . но дерзѣи  
 те , ꙗко азъ повѣдохъ мѣра .

Глава , 31 . Зачало , Ѡс .



Ѡа гла глѣа . и взвѣде очи  
 свои на нѣо и рече . о чѣе прѣи  
 де чѣсъ , прогласѣи сѣа своего .  
 да и сѣа твоѣи прогласѣтъ  
 тѣа . ꙗкоже дѣа бѣи бѣмъ  
 вѣакоа лѣбѣти . да вѣако бѣе дѣа  
 бѣи бѣмъ , дастъ ина жибѣтъ вѣч  
 нын . ꙗже бѣтъ жибѣтъ вѣчнын .  
 да знаятъ тѣе бѣи : и сѣи : бѣа .  
 и бѣо же послѣ глѣа хрѣта . азъ прогласѣхъ  
 тѣа на землѣ . дѣако совершихъ бѣе дѣа  
 бѣи мѣра да сотворю . и нѣтъ прогласѣи мѣ  
 тѣи о чѣе оу тѣебѣ сѣакого , сѣакою юже  
 имѣхъ оу тѣебѣ прѣжде мѣра не бѣи .  
 ꙗкоже ина тѣебѣ чѣакоа , ꙗхѣ же дѣа  
 бѣи мѣра Ѡ мѣра . твоѣи вѣща , мѣра  
 ꙗхѣ дѣа бѣи , и слово тѣебѣ сохрани  
 ша . нѣтъ развѣща ꙗко бѣа бѣи

дѣа бѣи мѣра , Ѡ тѣебѣ бѣтъ . ꙗко  
 глаю ꙗхѣ же дѣа бѣи мѣра , дѣако ина .  
 и тѣи прѣаша . и развѣща коистинн ,  
 ꙗко Ѡ тѣебѣ изыдохъ . и вѣрвѣща  
 ꙗко ты мѣа послѣа . ꙗзъ о сѣа  
 мѣа . не о бѣмъ мѣра мѣа . но  
 о тѣхѣ ꙗхѣ же дѣа бѣи мѣра . ꙗко  
 твоѣи бѣтъ . и мѣа бѣа , тѣебѣ бѣтъ ,  
 и тѣебѣ мѣа , и прогласѣхъ ко нѣхѣ .  
 и кто мѣ нѣтъ въ мѣра , и сѣи ко  
 мѣра бѣтъ , и азъ ко тѣебѣ градѣ .  
 о чѣе сѣи : сѣакоа ꙗхѣ ко има тѣебѣ .  
 ꙗхѣ же дѣа бѣи мѣра , да бѣдетъ  
 бѣи : ꙗкоже и мѣ . бѣгда бѣхъ сѣ  
 нѣи въ мѣра , азъ сѣакоа ꙗхѣ  
 ко има тѣебѣ . ꙗхѣ же дѣа бѣи мѣра сѣ  
 хранихъ , и никтоже Ѡ нѣхѣ погнѣе ,  
 токомо сѣа погнѣельнын . да сѣдетѣа  
 пѣи : нѣтъ же ко тѣебѣ градѣ , и  
 сѣа глаю ко мѣра , да имѣтъ радости  
 мѣо исполненн въ сѣебѣ . ꙗзъ дѣа  
 ина слово тѣебѣ . и мѣра возненавѣдѣ  
 ꙗхѣ , ꙗко не бѣтъ Ѡ мѣра , ꙗкоже и  
 азъ Ѡ мѣра нѣтъ . не мѣа да козме  
 ши ꙗхѣ Ѡ мѣра , но да сѣакоа ꙗхѣ  
 Ѡ не прѣази . Ѡ мѣра не бѣтъ , ꙗко и  
 азъ Ѡ мѣра нѣтъ . о чѣи ꙗхѣ коистин  
 нѣ твоѣо , слово тѣебѣ истина бѣтъ .

Зачало , 13 .

ꙗкоже менѣ послѣа ко мѣра , и азъ  
 послѣахъ ꙗхѣ ко мѣра . и за нѣхѣ азъ  
 щѣе сѣе , да и тѣи бѣдетъ сѣи ко  
 истинн . не о сѣа же мѣа токомо ,  
 но и о вѣрвѣщѣхъ словѣе ꙗхѣ ради ко  
 мѣа . да кѣи бѣи : ꙗкоже ты  
 о чѣе ко мѣра , и азъ ко тѣебѣ . да и тѣи  
 ко насѣ бѣи : бѣдетъ . да и мѣра вѣрвѣ  
 имѣтъ , ꙗко ты мѣа послѣа . и азъ сѣакоа  
 юже дѣа бѣи мѣра , дѣако ина . да бѣ  
 детъ бѣи : ꙗкоже и мѣ бѣи : сѣи .  
 азъ ко нѣхѣ , и ты ко мѣра , да бѣдетъ  
 совершѣнн ко бѣи , и развѣщѣтъ  
 мѣра ꙗко ты мѣа послѣа . и возлюбѣа  
 ꙗхѣ бѣи , ꙗкоже менѣ возлюбѣа  
 бѣи . " о чѣе , ꙗхѣ же дѣа бѣи мѣра ,  
 хрѣщѣ да и дѣе бѣе азъ , и тѣи  
 бѣдетъ ко мною . да вѣакоа сѣакоа  
 мѣо , юже дѣа бѣи мѣра . ꙗко возлюбѣа  
 мѣ бѣи прѣжде сѣакоа мѣра . о чѣе  
 правѣднын , и мѣра тѣебѣ не позна .

ма 31  
ма 31  
лоу 31  
бѣи 31  
и бѣи  
ꙗко 31

нѣ 31

ма 31  
ма 31

ма 31  
бѣи 31

а 31  
бѣи 31

бѣи 31

нѣ 31

ꙗко 31

бѣи 31

ЕВАНГІЕ

ѣза же та познахъ , и сн познаша ,  
ѣко тѣи ма псал . Иказѣхъ ѣмъ ѣма  
твоѣ , и скажѣ да мовѣи вѣо же ма сн вѣз  
мовѣиавъ , ка ннхъ вѣдѣтѣ , ѣдѣза ка ннхъ .

Глава . ѣи .

Зачѣмъ , ѣи .



ѣа рѣка гѣа , ѣзѣде со оуче  
никѣи своѣмн на онѣ пѣла по  
тѣока кѣдрѣка , ѣдѣже еѣ  
кѣртоградѣа . вѣомаже кнѣде  
сѣма , и оучинѣи сѣо . вѣ  
дѣше же ѣдѣа предаѣи сѣо мѣтѣо ,  
ѣамн мнѣожнѣо мѣнрѣшеа гѣа тѣо со  
оучинѣи своѣмн . " ѣдѣа же прѣмѣ  
спѣрѣ , и ѣо архѣрѣи и фарѣи сѣдѣи ,  
прѣидѣ тѣамѣ со сѣтѣнѣамн и сѣтѣнѣамн и  
оуѣжнѣи . гѣа же вѣдѣи вѣдѣ градѣшѣа  
нѣанѣ . ѣшѣдѣз рѣчѣ ѣмѣ , кѣгѣо ѣшѣтѣ ;  
ѣѣтѣнѣашѣа сѣмѣ . гѣа назарѣнѣна . гѣа  
ѣма гѣа , ѣза сѣма . ѣтѣлѣи же  
ѣ ѣдѣа ѣже предаѣше сѣо , сѣ нѣмн .  
да ѣкоже рѣчѣ ѣмѣ , ѣза сѣма , ѣдѣо  
ша кѣпѣтѣ , и наѣоша на земѣн .  
ѣакн же кѣпрѣи ѣха гѣа , кѣгѣо ѣшѣ  
тѣ ; ѣи же рѣшѣа , гѣа назарѣа .  
ѣѣтѣнѣа гѣа , рѣшѣа кѣма , ѣко ѣза  
сѣма , ѣшѣ оуѣо мнѣи ѣшѣтѣ . ѣтѣлѣи  
тѣи хъ ѣтѣи . да сѣдѣтѣа сѣо  
ѣже рѣчѣ . ѣко ѣха же дѣлѣ сѣи мнѣи ,  
не поѣдѣшѣхъ ѣннхъ ни кѣгѣо же .  
ѣимѣнѣа же пѣтра ѣмѣи нѣжа , ѣзѣкачѣ  
сѣо , и оуѣдѣри архѣрѣока раѣдѣ . и оуѣрѣ  
за сѣмѣ оуѣхо дѣсноѣ . вѣѣже ѣма ра  
вѣдѣ мѣлѣхъ . рѣчѣ же пѣтѣрѣи гѣа ,  
вѣнѣи нѣжа ка нѣожнѣицѣ . ѣанѣлѣ ѣже  
дѣтѣ мѣи ѣѣа , не ѣмама ли пѣтѣи  
ѣдѣ ; спѣра же , и тѣнѣлѣшнѣка , и сѣдѣ  
гнѣи ѣдѣнѣсѣа ѣшѣа гѣа , и сѣказѣша  
сѣо , и ѣвѣдоша сѣо ка ѣннѣ пѣрѣи .  
вѣѣо тѣѣтѣ кѣѣѣфѣи . ѣже вѣѣ архѣрѣи  
мѣтѣлѣ тѣмѣ . вѣѣже кѣѣѣфа дѣлѣи со  
вѣтѣз ѣдѣомѣа , ѣко оуѣне сѣгѣѣ ѣдѣи  
номѣлѣ ѣлѣлѣ оуѣмѣтѣи зѣа лѣдѣи . ѣо гѣѣ  
же ѣдѣашѣ сѣмѣнѣа пѣтра , и дѣрѣгнѣи  
оуѣчѣнѣка . оуѣчнѣицѣа же тѣоѣи вѣѣ  
знѣмѣа архѣрѣоки , и кнѣде со гѣомѣа  
кѣ дѣорѣ архѣрѣока . пѣтра же сѣтѣлѣ  
ше при дѣѣрѣхъ вѣнѣ . ѣзѣде оуѣо  
оуѣчѣнѣка тѣоѣи ѣже вѣѣ знѣмѣа архѣрѣо  
ки , и рѣчѣ дѣѣрнѣицѣи , ѣвѣвѣдѣ пѣтра .

" ма ѣс  
" ма ѣи  
" ма ѣк  
" ма ѣа

" ма ѣи

" ма ѣс  
" ма ѣи  
" ма ѣк  
" ма ѣа

гѣа же раѣдѣ дѣѣрнѣица пѣтѣрѣи , ѣдѣи ѣ  
тѣи ѣо оуѣчнѣка сѣи чѣка сѣо ; гѣа онѣа ,  
нѣѣма . ѣтѣлѣхъ же раѣи и сѣдѣгнѣи  
ѣгнѣа сѣтѣорѣше . ѣко знѣма вѣѣи  
гѣѣлѣхъдѣа . вѣѣ же сѣ нѣмн пѣтѣра  
сѣтѣа и гѣѣлѣа . архѣрѣи же кѣпрѣи гѣа  
ѣо оуѣчнѣцѣхъ сѣо , и ѣо оуѣчнѣи сѣо .  
ѣѣтѣнѣа сѣмѣ гѣа . ѣза не ѣвнѣлѣа  
гѣлѣхъ мнѣлѣ . ѣза кѣсѣдѣ оуѣчнѣа на  
сѣмнѣшѣа , и ка ѣрѣкѣи , ѣдѣѣже вѣи  
лѣдѣи ѣнѣмѣтѣа , и тѣлѣи не гѣлѣхъ ни  
чѣсѣо же . чѣтѣо мѣа кѣпрѣи ѣшѣи ; кѣпрѣ  
снѣ сѣлѣшѣа шѣхъ , чѣтѣо гѣлѣхъ ѣма . ѣ  
снѣ вѣдѣа тѣа ѣже рѣчѣа ѣза . сѣа же рѣк  
шѣ сѣмѣ , ѣаннѣа ѣо пѣдѣтѣлѣицѣи хъ  
сѣдѣа . оуѣдѣри ка лѣннѣтѣлѣ гѣа , рѣка тѣа  
кѣлѣи ѣѣтѣшѣа кѣлѣи архѣрѣоки ; ѣѣтѣ  
нѣа сѣмѣ гѣа , ѣшѣе сѣлѣ гѣлѣхъ , сѣн  
дѣтѣлѣсѣтѣдѣи ѣ вѣѣ . ѣшѣли дѣорѣтѣ ,  
чѣтѣо мѣа кѣшѣи ; пѣсѣлѣ же сѣо ѣнна сѣлѣ  
зѣна кѣкѣѣѣфѣ архѣрѣоки . вѣѣже снѣ  
мнѣа пѣтра сѣтѣа и гѣѣлѣа . рѣшѣа  
сѣмѣ . ѣдѣи ѣ тѣи ѣо оуѣчнѣка сѣо сѣи ;  
онѣа же ѣѣрѣжеа , и рѣчѣ . нѣѣма .  
гѣа ѣаннѣа ѣо раѣзѣ архѣрѣока , оуѣжнѣ  
ка ѣннѣ . сѣмѣ же пѣтра оуѣрѣза оуѣхо .  
не ѣзѣ ли тѣа кнѣдѣхъ ка кѣртоградѣи  
сѣ нѣма ; пѣкнѣ оуѣо пѣтра ѣѣрѣже  
са , и ѣсѣе пѣтѣлѣа кѣзѣлѣи .

Зачѣмъ , ѣа .

вѣдоша же гѣа ѣо кѣѣѣфѣи ка пѣтѣорѣа .  
вѣѣже оуѣтѣра , и тѣи не кнѣдоша ка пѣ  
тѣорѣа , да не ѣкѣвѣрнѣтѣа , но да  
ѣдѣлѣтѣ пѣлѣхъ . ѣзѣде же пнѣлѣтѣа ка  
ннѣма кѣона , и рѣчѣ . кѣю рѣчѣа пнѣноснѣтѣ  
на чѣка сѣо ; ѣѣтѣнѣашѣа и рѣшѣа сѣмѣ .  
ѣшѣе не сѣи сѣлѣа сѣи сѣлѣдѣи , не сѣѣхѣма  
пѣдѣлѣи сѣо тѣѣѣ . рѣчѣ же ѣма пнѣ  
лѣтѣа . пнѣмнѣтѣ сѣо вѣи , и пѣ закѣ  
нѣ вѣшѣмѣлѣ сѣдѣтѣ сѣмѣ . рѣшѣа же  
сѣмѣ ѣдѣи . нѣма не дѣстѣонѣтѣа оуѣчнѣ  
тнѣи кнѣгѣо же . да сѣо сѣо гѣо сѣдѣтѣ  
са ѣже рѣчѣ , назнѣмѣнѣла кѣю сѣѣр  
тнѣо хѣтѣлѣше оуѣмѣтѣи . кнѣде же пѣ  
кнѣи пнѣлѣтѣа ка пѣтѣорѣа . и гѣлѣи гѣа ,  
и рѣчѣ сѣмѣ . тѣи ли сѣи ѣѣрѣ ѣдѣнѣка ;  
ѣѣтѣнѣашѣа сѣмѣ гѣа . ѣсѣкѣ ли тѣи сѣ гѣлѣ  
шнѣ . ѣли ѣннѣи тѣѣѣ рѣѣвѣоша ѣмнѣѣ ; ѣѣтѣ  
нѣа пнѣлѣтѣа , ѣдѣа ѣза жнѣдѣннѣа сѣма ;  
рѣдѣа тѣоѣи , и архѣрѣи пѣдѣлѣа тѣа

" ма ѣс  
" ма ѣи  
" ма ѣк

" ма ѣс  
" ма ѣи  
" ма ѣк  
" ма ѣа

" ма ѣз  
" ма ѣи  
" ма ѣк

" ма ѣз  
" ма ѣи  
" ма ѣк

миѣ . что ѿнъ сотвориша ; шкѣща  
 іѣз . црѣтко мое иѣста ш міра сего .  
 аще ш міра сего было бы црѣтко мое ,  
 слуги мои оубо подкнзалиса бѣша , да  
 не преданъ бѣхъ была іудеомъ .  
 ниѣ же црѣтко мое иѣста ш іудѣ .  
 Рече же ѣмъ пилатъ . оубо црѣ ли ѿнъ  
 тѣ шкѣща іѣз тѣ глѣши , іако црѣ ѣма  
 азъ . Іѣз на се рѣхъса , ина се при  
 дохъ въ міра , да свидѣтелествую  
 истинѣ , и всѣхъ иже ѣста ш истинны ,  
 являшаеца глѣса многѣ . Глѣ ѣмъ пи  
 латъ , что ѣста истинна ; и се рече , па  
 ки иже иде бо іудеомъ , и глѣ ѿма . азъ  
 ни ѣднина кннѣ оберѣтаю въ немъ .  
 ѣста же оберѣтай вѣма , да ѣднинаго  
 вѣма шпѣщ на пѣхъ . хощете ли оубо ,  
 да шпѣщ вѣма црѣ іудѣйска ; возо  
 пиша же вси глѣюще , не сего , но  
 караебѣ . Бѣ же караеба разбѣнника .

Глава , ѿ .



Тогда оубо пилатъ полатъ  
 іѣз , и еи ѣго . и бѣнни  
 спѣтше вѣннѣца ш тѣрнѣа ,  
 возложнша ѣмъ на главѣ .  
 и къ рнзѣ багранѣ оберѣ  
 ша ѣго . и глѣхъ радѣнѣа црѣ іудѣи  
 скн . и вѣхъ ѣго по ланнѣма . Иже иде  
 же пакн вѣнъ пилатъ . и глѣ ѿма , се  
 иже жад ѣго вѣма вѣнъ . да развѣше  
 те , іако въ немъ ни ѣднина кннѣ оберѣ  
 таю . Иже иде же вѣнъ іѣз . нѣса тер  
 нѣка вѣннѣца . и багранѣ рнзѣ . и глѣ  
 ѿма . іѣ чѣка . ѣгда же кнѣкша ѣго  
 архіерѣн и слугн , возопиша глѣюще .

Зачало , ѿ .

Распни распни ѣго . глѣ ѿма пилатъ .  
 пнмнѣте ѣго вѣи распнѣте . азъ во  
 не оберѣтаю къ немъ кннѣ . шкѣща  
 ша ѣмъ іудѣн . маі законъ ѿ мамы ,  
 и по законѣ нашѣмъ , долженъ ѣста  
 оумрети , іако себе ена вѣта сотво  
 ри . ѣгда же слыша пилатъ се слѣ  
 во , паче оубѣла , и внѣде къ пре  
 тобу пакн , и глѣ іѣскн , шкѣщ ѿнъ  
 тѣ . іѣз же шкѣща не дастъ ѣмъ .  
 Глѣ же ѣмъ пилатъ , миѣ ли не глѣши ;  
 не вѣн ли іако вѣста ѿ мамы распѣти  
 тѣ , и вѣста ѿ мамы пѣстнѣти тѣ ;  
 шкѣща іѣз , не ѿмаши вѣстнѣ ни ѣдн

ном на миѣ . аще не бѣи тѣ данѣ ебѣ  
 ше . Сего ради предавыи ма тѣбѣ ,  
 болнгрѣхъ ѿмать . ш сего икѣши  
 пилатъ пѣстнѣти ѣго . іудѣн же  
 копѣхъ глѣюще , аще сего пѣстнѣ  
 ши , иѣси дѣлѣа кесарѣка , всѣхъ  
 иже црѣ себе творѣн , прѣтнѣнѣа  
 кесарю . Пилатъ же слышавъ се слѣво ,  
 иже иде вѣнъ іѣз , и еѣде на іудѣншн  
 на мѣстѣ глѣемѣа андрѣотѣнъ ,  
 ѣкрѣннн же гавѣада . Бѣ же патѣка  
 пѣщѣ , чѣса же іако шестѣн . и глѣа  
 іудеомъ , се црѣ вѣша . онн же копн  
 хъ , возмн возмн распнн ѣго .  
 Глѣ ѿма пилатъ , црѣ ли вѣшиго ра  
 спнѣ ; шкѣща архіерѣн , не ѿма  
 мы црѣ токмо кесара . Тогда же  
 предѣста ѣго ѿма да распнѣца .  
 Пѣмше же іѣз , и вѣдоша , и иже  
 крѣтѣ скѣн , иже иде во глѣемѣа лѣбнѣ  
 мѣсто , ѣже глѣца ѣкрѣннн , гѣгѣ  
 да , и дѣже пропѣша ѣго , и глѣ ннѣма  
 ѿна дѣа , іудѣ и іудѣ , прѣдн же  
 іѣз . написѣ же и тѣтѣла пилатъ ,  
 и помѣнн на крѣтѣ . Бѣ же написано ,  
 іѣз назарѣнннъ , црѣ іудѣнскн .  
 Сего же тѣтѣла мнѣзи чѣтоша ш  
 іудѣн , іако вѣнъа вѣ мѣсто глѣа ,  
 и дѣже пропѣша іѣз . и вѣ написѣ  
 но , ѣкрѣннн , грѣчѣскн , рнмскн .  
 Глѣхъ же пилатъ архіерѣн іудѣнскн  
 не пишн , црѣ іудѣнскн , но іако ема  
 рече , црѣ ѣма іудѣнскн . шкѣща  
 пилатъ . ѣже писѣхъ , писѣхъ .  
 бѣннн же , ѣгда пропѣша іѣз , прѣ  
 ша рнзы ѣго . и сотвориша чѣтѣ  
 ри чѣсти , кѣждѣ бѣннѣ чѣста ,  
 и хитѣнъ . вѣ же хитѣнъ не шѣнъ ,  
 скѣши итѣканъ вѣса . Рѣша же кѣ  
 себѣ , не прѣдѣрѣма ѣго , но мѣтнѣма  
 жрѣка ѿ немъ , кѣмъ вѣдѣца . да  
 еѣдѣца пнѣннѣ глѣюще . разѣ  
 лиша рнзы маі себѣ , и ѿ матнѣмѣ  
 лѣннѣ мѣташа жрѣка . бѣннн же  
 оубо іѣа сотвориша .

Зачало , ѿ .

Сего хъ же прикрѣтѣ іѣсѣтѣ , матн  
 ѣго , и сѣстра матѣре ѣго , маіа кле  
 опѣа , и маіа марѣалннн . іѣз же  
 кнѣкѣа матѣре , и оубнѣа стоѣца ,

ма ѿз  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ

ма ѿз  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ  
 ма ѿ

ма ѿз  
 ма ѿ  
 ма ѿ

ма ѿз  
 ма ѿ  
 ма ѿ

ма ѿз  
 ма ѿ  
 ма ѿ

ѢГО ЖЕ ЛЮБААШЕ . ГЛА МАТЕРИ СЕБЕИ .  
 ЖИНО , СЕ СІА ТВОЯ . ПОТОМУ ЖЕ ГЛА  
 ОУЧИИВЪ , СЕ МАТИ ТВОЯ . И Ш ТОГО ЧА  
 СА ПОАТЯ Ю ОУЧИКА КО СКОАТИ . ПОСИМЪ  
 ВЪДАИ ІІЗА , ІАКО ВСА ОУЖЕ СОВЕРШИШАСА ,  
 ДА СЕВЪДИТСА ПИЛАНІЕ , ГЛА , ЖАЖДАВЪ .  
 ОДИВЪАЖЕ СТОАШЕ ПОАНА ОЦТА , ОНИ  
 ЖЕ НЕПОАНИКШЕ ГЛЕСВ ОЦТА , И НА  
 ТРОСТА КОНИШЕ , ПРИАТША КО ОУЕТОМУ  
 ѢГО . ѢГДА ЖЕ ПРИАТЪ ОЦТА ІІЗА , РЕЧЕ .  
 СОВЕРШИШАСА . И ПРИАОНА ГЛАВЪ , ПРЕ  
 ДЛОСТА ДУХА . ИВДЕН ЖЕ ПОИЖЕ ПАТОКЪ  
 БѢ , ДА НЕ ОСТАИДТА НА КРЪТѢ ТЪЛЕСА  
 ВЪ СВЪТОУ , БѢ БО ВЕЛИКА ДІЯ ТОВА СВ  
 БОТЫ , МОАИША ПИЛАТА , ДА ПРЕЮТЪ  
 ГОАНИ ИХЪ , И КОЗМЪТЪ . ПРИДО  
 ША ЖЕ КОНИИ , И ПЕРЕКМЪ ОУБО ПРЕИ  
 ША ГОАНИ , И ДРЪГОМУ РАСПАТОМУ  
 СА НИМЪ . НА ІІЗА ЖЕ ПРИШЕДШЕ , ІАКО  
 ВІДАТША ѢГО ОУЖЕ ОУМІРША , НЕ ПРЕ  
 КИША ѢМЪ ГАЛІИИ , НО ѢАНИХЪ Ш КОНИХЪ  
 КОПИМЪ РЕБРА ѢМЪ ПРЪКОДЕ . И ДЕИЕ  
 ИЗІДЕ КРОВА И ВОДА . И ВІДАТЪКИИ ,  
 СЕИДѢТИАБСТЪКА , И ИСТИННО ѢСТА  
 СЕИДѢТИАБСТЕВО ѢГО . И ТВОИ БѢСТА  
 ІАКО ИСТИННЪ ГЛЕТЪ , ДА ВЪ БѢРЪ ИМЕ  
 ТЕ . БІАША БО СІА , ДА СЕВЪДИТСА ПИ  
 САНІЕ . " КОСТА НЕ СОВЪДИТША Ш НЕГО .  
 И ПАКИ ДРЪГОЕ ПИСАНІЕ ГЛЕТЪ . " КОЗ  
 РАТА НАНА ѢГО ЖЕ ПРОВОДОША .

Зачало , Ѣв .

ПО СІУХЪ ЖЕ МОАИ ПИЛАТА ІОСИФА ИЖЕ  
 Ш АРИМАДЕА , СЫН ОУЧИНИКА ІІЗОВА  
 ПОТАИНЫИ ИЖЕ СТРАХА РАДИ ІУДАИИКА ,  
 ДА КОЗМЕТЪ ТЪЛО ІІЗОВО . И ПОСЛАТЪ  
 ПИЛАТА . ПРИДЕ ЖЕ , И КЗАТЪ ТЪ  
 ЛЕ ІІЗОВО . " ПРИДЕ ЖЕ И НИКОДИМА ПРИ  
 ШЕДЫИ КО ІІЗОВИ НОЦІЮ ПРЪЖДЕ , ПОСЛ  
 СМѢШІИИ ЗМУРНИИ И АЛОИИИ , ІАКО  
 АИТРА СТО . ПРИАСТА ЖЕ ТЪЛО ІІЗОВО ,  
 И ОБКІИСТА Ѣ РІЗАМИ КО АРМАТЫ ,  
 ІАКО ЖЕ ОБЕЧАИ ѢСТА ІУДАИОМУ  
 ПОГРЕБАТИ . РЕКЕ НА МЪКЕТѢ ИДѢ  
 ЖЕ РАСПАТІА ВЪРЪТЪ . И ВЪ ВЪРЪТѢ  
 ГРОВА НОВА ВЪ НЕМЪ ЖЕ НИКОАИЖЕ НИ  
 КТО ЖЕ ПОАЖИНА БѢ . ТЪ ОУКЪ ПАТЪА  
 РАДИ ІУДАИИКА , ІАКО ВЛИЗА БА  
 ШЕ ГРОВА , ПОАЖИСТА ІІЗА .

Глава , К .

Зачало , Ѣг .



О ѢАНИИ ЖЕ Ш СВЪБОУА , МА  
 РІА МАГДААИИИ ПРИДЕ ЗАВТ  
 РА , ѢЩЕ СВЪШИ ТЪМѢ , НА  
 ГРОВА , И ВІДАТЪ КАМИНЪ ВЪАТЪ  
 Ш ГРОВА . РЕЧЕ ОУКЪ , И ПРИ  
 ИДЕ КЪ СИМОНЪ ПЕТРА , И КЪ ДРЪГОМУ  
 ОУЧИИВЪ , ѢГО ЖЕ ЛЮБААШЕ ІІЗА , И ГЛА  
 ИМА . КЗАША ГДА Ш ГРОВА , И НЕ ВЪМЪ  
 ГАТЪ ПОАЖИША ѢГО . ИЗІДЕ ЖЕ ПЕТРА ,  
 И ДРЪГИИ ОУЧИИКА , И ИДАСТА КО  
 ГРОВА . РЕЧЕСТА ЖЕ ОБА КЪ ОУЧѢ ,  
 И ДРЪГИИ ОУЧИИКА РЕЧЕ СКОРѢ ПЕТРА ,  
 И ПРИДЕ ПРЪЖДЕ КО ГРОВА . И  
 ПРИНИКА , ВІДАТЪ РІЗЫ ЛЕЖАЩА ,  
 ОБАЧЕ НЕ ВІИДЕ . ПРИДЕ ЖЕ СИМОНЪ  
 ПЕТРА , ВЕАТЪДА ѢГО , И ВІИДЕ КО  
 ГРОВА , И ВІДАТЪ РІЗЫ ѢАНИИ ЛЕЖАЩА ,  
 И СЕДАРА ИЖЕ БѢ НА ГЛАВѢ ѢГО , НЕ СЪ  
 РІЗАМИ ЛЕЖАЩА , НО ОДОБА СЕИТЪ НА  
 ѢАНИИМЪ МЪКЕТѢ . ТОГДА ОУКЪ ВІИДЕ  
 И ДРЪГИИ ОУЧИИКА , ПРИШЕДЫИ ПРЪЖ  
 ДЕ КО ГРОВА , И ВІДАТЪ , И ВЪРОВА .  
 НЕ ОУКЪ ВЪДАДУ ПИСАНІА , ІАКО ПОДО  
 ВАГТА ѢМЪ ИЗА МЪРТВЫХЪ ВОСКРЕСИТИ .  
 ИДОСТА ПАКИ КЪ СЕБѢ ОУЧИИКА ЖЕ .

Зачало , Ѣд .

МАРІА ЖЕ СТОАШЕ ОУ ГРОВА ВѢ ПЛА  
 ЧДИИ . ІАКЖЕ ПААКАИША , ПРИНИЧЕ  
 БО ГРОВА , И ВІДАТЪ ДЕА АНГЛА ВЪ БѢЛУХЪ  
 РІЗАХЪ СЕДАЩА , ѢАНИГО ОУ ГЛАВІ ,  
 И ѢАНИГО ОУ НОГУ , ИДѢЖЕ БѢ ЛЕЖАЛО  
 ТЪЛО ІІЗОВО . И ГЛАСТА ѢИ ОНА . ЖЕ  
 НО , ЧТО ПЛАЧИША , ГЛА ИМА ,  
 ІАКО КЗАША ГДА МОГО . И НЕ ВЪМЪ  
 ГАТЪ ПОАЖИША ѢГО , И ІІА РЕКИИ ,  
 ОБРАТИСА КЕПАТЪ , И ВІДАТЪ ІІЗА СТОА  
 ЩА , И НЕ ВЪДАШЕ ІАКО ІІЗА ѢСТА .  
 ГЛА ѢИ ІІЗА , ЖЕНО , ЧТО ПЛАЧИШИ ;  
 КОГО ИЩЕШИ ; ОНА ЖЕ МЛАЩИ ІАКО ВЪР  
 ТОГРАДАРА ѢСТА , ГЛА ѢМЪ , ГДИИ ,  
 АЩЕ ТЫ ѢИИ КЗАЛА ѢГО , ПОСѢЖДЕ МИ ,  
 ГАТЪ ѢИИ ПОАЖИЛА ѢГО , И АЗА КОЗМЪ  
 ѢГО . ГЛА ѢИ ІІЗА , МАРИЕ . ОНА ЖЕ ОБРАЩА  
 ШИСА , ГЛА ѢМЪ , РАВЕДНИ , ѢЖЕ  
 ГЛЕТСА , ОУЧИТЕАЮ . ГЛА ѢИ ІІЗА ,  
 НЕ ПРИКАСАИСА МИѢ . НЕ ОУКЪ ВЪЗЫДОУА  
 КО ОУЧЪ МЕМЪ , ИДИИ ЖЕ КЪ ВРАТИИ  
 МОИИ , И РЦАИ ИМЪ , ВОСХУЖД КО ОУЧЪ  
 МЕМЪ , И ОУЧЪ КАШЕМЪ . И БЪУ  
 МЕМЪ . И БЪУ КАШЕМЪ . ПРИДЕЖЕ

" ма Ѣз  
цаао Ѣи

" ма Ѣи  
ма Ѣи

" ма Ѣи  
ма Ѣи

" ма Ѣи  
ма Ѣи  
ма Ѣи

" ма Ѣи  
ма Ѣи

" ма Ѣз  
ма Ѣи  
ма Ѣи

ма Ѣи

" ма Ѣи

" цаао Ѣа  
Ѣвѣо к



Возлежна конни на іта гртца й кдбша фго на расплатіе (Зрѣ главед фї).

МАРІА МАГДАЛИНИ , ПОСВѢДАЮЩИ ОУЧЕ  
НИКОМЪ , ІАКО КИДѢ ГДА , И СІА РЕЧЕ БИ .

Зачало , 28 .

" МА СІ  
ЛОУ ІА  
А КОРИИ БИ  
ДѢА ІІ

СВѢЩЕ ЖЕ ПОЗДѢ ВЪ ДЕНЬ ТОЙ . ВО СДАНУ  
Ш СВОБОТА , И ДВѢРЕМЪ ЗАТВОРѢНЫМЪ ,  
И ДѢЖЕ СѢХУ ОУЧИЦЫ БГО СОБРАНИ СТРА  
ХА РАДН ІУДАИСКА . ПРИИДЕ ІІЗА , И СТА  
ПОСРЕДИ , И ГЛА ИМЪ , МИРЪ ВАМЪ . И  
СЕ РЕКА , ПОКАЗА ИМЪ РЪЦЕ , И НОЗЕ ,  
И РЕКРА СВОА . ВОЗРАДОКАША ЖЕ СА ОУЧЕ  
НИЦЫ , КИДѢКШИ ГДА . РЕЧЕ ЖЕ ИМЪ ІІЗА  
ПАКИ , МИРЪ ВАМЪ . ІАКО ЖЕ ПОГЛА МА  
ОЦЪ , И АЗЪ ПОСЫЛАЮ ВЪ . И СЕ РЕКА  
ДВНУ , И ГЛА ИМЪ . ПРИИМИТЕ ДХЪ  
СІЪ . ИМЪ ЖЕ ШОУСТІТЕ ГРѢХИ ,  
ШОУСТАТЕА ИМЪ . И ИМЪ ЖЕ ДЕРЖИ  
ТЕ , ДЕРЖАТЕА . ДОМА ЖЕ СДАНЪ Ш  
ОБОУНАДЖАТЕ ГЛАМЫН КАНЗНЕЦЪ , НЕ  
БѢ ТЪ СЪ НИИИ БГДА ПРИИДЕ ІІЗА .  
ГЛАХУ ЖЕ СМД ДРЪЗИН ОУЧИЦЫ , КИДѢ  
ХУМЪ ГДА . ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ . АЩЕ НЕ  
ВИЖУ НА РЪКЪ БГО ІІЗЪВЪ ГВОЗДИННА ,  
И КЛОЖУ ПЕРСТА МОЮ ВЪ ІІЗЪВЪ ГВОЗДИН  
НЫА , И КЛОЖУ РЪКЪ МОЮ ВЪ РЕБРА БГО ,  
НЕ ИМУ КѢРЫ . И ПО ДНУХЪ ОДИНУХЪ ,  
ПАКИ СѢХУ ВНУТРА ОУЧИЦЫ БГО , И  
ДОМА СЪ НИИИ . ПРИИДЕ ІІЗА , ДВѢРЕМЪ  
ЗАТВОРѢНЫМЪ . И СТА ПОСРЕДИ ИХЪ , И  
РЕЧЕ , МИРЪ ВАМЪ . ПОТОМА ГЛА ДО  
МѢ . ПРИИДИ ПЕРСТА ТВОЮ СЪМЪ ,  
И ВИЖДА РЪЦЕ МОЮ , И ПРИИДИ РЪКЪ  
ТВОЮ , И КЛОЖИ ВЪ РЕБРА МОА . И НЕ БУ  
ДИ НЕВѢРЕНЪ , ПО КѢРЕНЪ . ШѢЩА  
ДОМА , И РЕЧЕ СМД . ГДА МОЙ , И  
БІЪ МОЙ . ГЛА СМД ІІЗА , ІАКО КИДѢКЪ  
МА , КѢРОВА . БЛЖІНИ НЕКИДѢКШИ , И  
КѢРОВАШЕ . МНОГА ЖЕ И ИНА ЗНАМІНІА  
СОТВОРИ ІІЗА , ПРЕДЪ ОУЧИКИ СВОИИ .  
ІАЖЕ НЕ СЪТА ПИСАНА ВЪ КНИГОХЪ СІХЪ .  
СІА ЖЕ ПИСАНА БЫША , ДА КѢРДЕТЕ ІАКО  
ІІЗА БІТА ХЕ СІЪ КЖІИ . И ДА КѢ  
РЮЩЕ , ЖИВЕТА ИМАТЕ БО ИМА БГО .

Глава , ІА . Зачало , 28 .



СІАЖЕ ІАКИСА ПАКИ ІІЗА ОУЧЕНИ  
КОМЪ СВОИМА ВОСТАКЪ Ш  
МРТВУХЪ , НА МОРИ ТИВЕ  
РІАДЕТЕМА . ИЛИЖЕА СІ  
ЦЕ . БѢХУ КЖОКЪ СІМОНЪ  
ПЕТРА , И ДОМА НАРИЦАЕМЫН КАНЗ  
НИЦЪ , И НАДАНАНАВЪ , ИЖЕ БѢ Ш КА

НА ГАЛАЛИИКА , И СІА ЗВЕДІОБА ,  
И ИНА Ш ОУЧИКЪ БГО ДВА . ГЛА ИМЪ СІ  
МОНЪ ПЕТРА , И ДД РЫБА ЛОАНТИ .  
ГЛА СМД , ИДЕМА И МЫ СЪ ТОВАЮ .  
ИЗЫДОША ЖЕ И КРѢДОША АСІИ ВЪ КОРАБЛЪ .  
И ВЪ ТЪ НОЩЕ НЕ ІАША НИЧЕГОЖЕ . ОУГРЪ  
ЖЕ БЫКШУ , СТА ІІЗА , ПРИ БРИЗѢ , НЕ  
ПОЗНАША ЖЕ ОУЧИЦЫ ІАКО ІІЗА БІТА .  
ГЛА ЖЕ ИМЪ ІІЗА , ДѢТИ , СДА ЧТО СМѢД  
НО ИЛОТЕ . ШѢЩАША СМД , НИ . ОНЪ  
ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ , КВѢРЗИТЕ МРЕЖЪ ОДИ  
НУЮ СТРАНУ КОРАБЛА И ОБРАЩЕТЕ . КВЕР  
ГОША ЖЕ , И СТОМУ НЕМОЖАХУ ПРИКА  
ШИ СЛА Ш МОЖЕСТВА РЫБА . ГЛА ЖЕ  
ОУЧЕНИКА ТОЙ , БГО ЖЕ ЛЮБАШЕ ІІЗА ,  
ПЕТРОВИ , ГДА БІТА . СІМОНЪ ЖЕ ПЕТРА  
СЛЫШАВЪ , ІАКО ГДА БІТА , СПЕИДИТОМА  
ПРЕПОСАСА , БѢ БЪ НАГЪ , И КВѢРЖЕ  
СА ВЪ МОРЕ . А ДРЪЗИН ОУЧЕНИЦЫ КОРАБЛЕ  
ЦЕМЪ ПРИДОША . НЕ ВѢША БО ДАЛѢЧЕ  
Ш ЗЕМАН , ПО ІАКО ДВѢТѢ ЛАКРЕИ . КЛО  
КЖИ МРЕЖЪ РЫБА . ІАКО ЖЕ ИЗАКЪЗ  
ША НА ЗЕМАН , КИДѢКША ОГНА АЕ  
ЖАЩА , И РЫБЪ НА НЕМА ЛЕЖАЩУ  
И ХЛѢБЪ . И ГЛА ИМЪ ІІЗА . ПРИИ  
СИТЕ Ш РЫБА ІАЖЕ ІАТЕ ИИКЪ . КЛѢЗА  
ЖЕ СІМОНЪ ПЕТРА , ИЗЪКЖЕ МРЕЖЪ  
НА ЗЕМАН , ПОАМУ , КЕЛИКНУХЪ РЫБА ,  
Р И ИИ ТРИ . И ТЕМІКЪ СВЩЕ , НЕ ПРО  
ТОРЖЕА МРЕЖА . ГЛА ИМЪ ІІЗА , ПРИИ  
ДИТЕ ОБѢДАЙТЕ . НИ СДАНЪ ЖЕ  
СМѢШАШЕ Ш ОУЧЕНИКЪ И СТАЗАТИ БГО ,  
ТЫ КТО БИ , КѢДАШЕ ІАКО ГДА  
БІТА . ПРИИДЕЖЕ ІІЗА , И ПРИАГЪ ХЛѢБЪ ,  
И ДАСТА ИМЪ . И РЫБЪ ТАКОЖЕ . СЕ  
ОУЖЕ ТРЕТИЕ ІАКИСА ІІЗА ОУЧЕНИКОМЪ  
СВОИМЪ , ВОСТАКЪ Ш МРТВУХЪ .

Зачало , 28 .

БГДАЖЕ ОБѢДАВАША . ГЛА СІМОНЪ  
ПЕТРЪ ІІЗА . СІМОНЕ ІОНИНЪ , ЛЮБИ  
ШИ АИМА НАЧЕ СІХЪ ; ГЛА СМД , БИ  
ГДИ , ТЫ КѢЕН ІАКО ЛЮБАЮ ТА . ГЛА  
СМД , ПАКИ АГНАЦА МОА . ГЛА СМД  
КАКИ ВТОРОЕ . СІМОНЕ ІОНИНЪ , ЛЮ  
БИШИ АИ МА ; ГЛА СМД , БИ ГДИ , ТЫ  
КѢЕН ІАКО ЛЮБАЮ ТА . ГЛА СМД ,  
ПАКИ ОВЦА МОА . ГЛА СМД ТРЕТИЕ ,  
СІМОНЕ ІОНИНЪ , ЛЮБИШИ АИ МА ;  
ОДИСОРЕВѢ ЖЕ ПЕТРА , ІАКО РЕЧЕ СМД  
ТРЕТИЕ . ЛЮБИШИ АИ МА . И ГЛА

## ЕВАНГІИ

ѿмѣ . гдѣ , ты еси кѣси , ты кѣ  
 си , ꙗко люблю тѣ . Гла ѿмѣ іѣа ,  
 пачѣ оцѣа моѣ . ѿмѣа ѿмѣа гла  
 твоѣ , ѿгда бѣ іѣа , плакашеса  
 ема , и хожаше аже хоташе .  
 ѿгда же истарѣшеса , воздржиши  
 рѣце твоѣ , и ѿна тѣа пашиста ,  
 и кедѣтѣ , ꙗже не хощиши . "сеже  
 рече , назнамена кою смртю про  
 славиша бѣа . И гла рече , гла  
 ѿмѣ , иди по миѣ . Овѣрѣ же са  
 петра , кидѣ ѿченика , ѿбоже люб  
 лаше іѣа , всѣгда идѣща , иже и воз  
 леже на вечери на перси ѿго , и рече . гдѣ ,  
 кто ѿте предади тѣа ; іѣо кидѣкъ  
 петра , гла іѣоки . гдѣ , сейже что ;  
 гла ѿмѣ іѣа . аще хощѣ да тѣа пре  
 быкѣтѣ , доидеже приидѣ , что  
 къ тебѣ ; ты по миѣ гряди . ѿзы  
 деже слово сѣе въ братію , ꙗко ѿченикъ

тѣа не ѿмретѣ . И не рече ѿмѣ іѣа ,  
 ꙗко не ѿмретѣ . но аще хощѣ томѣ пре  
 быкѣти доидеже приидѣ , что къ те  
 бѣ ; сѣи ѿте ѿчѣка , сѣидѣтелествѣ  
 ан ѿ сѣхѣ , иже и навнедѣ сѣа . и вѣма  
 ꙗко истинно ѿте сѣидѣтелество ѿго .

"ѿте же и ѿна многа , ꙗже и  
 творѣ іѣа , ꙗже аще по ѿдино  
 мѣ писана быкѣютѣ , ни са  
 момѣ мноу кеемѣ мѣрѣ  
 емѣстити пише  
 мухѣ книгѣ ,  
 ѿмѣа .

"кѣи ѿ"

бже ѿ іѣоанна іѣаго ѿвѣста ,  
 и мачѣ ка сѣбѣ , глакъ , гла .  
 и зачѣла ѿрѣкѣныхѣ ѿз .





СВЯЗАНИЕ ДЪВНИИ АПЪСВИХУ

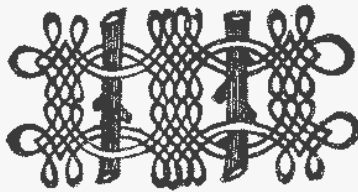
списана етѣмъ апломъ іеруаліемъ  
лѣкою по лѣтѣхъ мнозѣхъ  
стѣти гдѣни.



ѣа книги дѣаніа аплакса  
наричѣтѣа . ѣама же дѣа  
ніа аплакса содржѣтѣа . по  
кѣдоан ѣста лѣка ѣвѣнѣтѣа .  
антисохіанна ѣво смѣн  
робомъ . врачѣ же хитростію .  
хуждѣше со аплаы . паче же со павломъ .  
и кѣдыи констѣнѣи пишетѣа . Некѣ  
длетѣа же како ѣвакѣма подѣвѣшемъ  
вознѣнѣа гдѣа . и бѣкѣше проли  
тѣе етѣаго аха кѣз пентикостію . на  
аплаы же . и навѣа бѣкѣшаа тѣгда  
тѣдѣ . оустрѣнѣе же матѣанно . кѣ  
тѣды мѣбѣго предѣтѣа . и оустрѣ

иѣ седемѣ дѣаконѣа . и иѣбераніе пак  
леко . и ѣанко пострадѣа . и ѣанка со  
творѣша чѣдѣа аплаи . мѣтѣвою и  
кѣброу хѣвою . Апломъ же именѣ еѣтѣ  
сѣи . сѣмонъ . рекѣомѣи пѣтѣрѣа . и  
андрѣа братѣа ѣго . іаковъ . и  
іоаннѣа . филиппѣа . и барѣоломѣи .  
роамѣа . и матѣан мѣитара . іаковъ  
алѣѣѣкѣа . и сѣмонъ кананѣтѣа . и  
іѣда . іаковъ . и матѣа прѣчѣтѣнѣи  
со ѣаннемѣнѣадекатѣе . кѣ іѣды мѣбѣ  
тѣо предѣтѣаа . оустрѣнѣиѣхъ же  
дѣаконѣа именѣ еѣтѣ сѣи . стѣфанѣа .  
филиппѣа . прохѣрѣа . никанѣорѣа .  
тѣмонъ . пармѣно . и никѣлаѣи .  
посѣмъ прѣатѣа бѣистѣа и па  
велѣа иѣбераннѣи соѣдѣа .

сѣихъ же аплаы знѣменѣа  
и чѣдѣа . іаже со  
творѣша  
еѣтѣ  
сѣа .









# ДѢЯНИЯ СВЯТЫХ АПОСТОЛЪ СВИ

сана свѣдѣнїемъ евангелїемъ лѣкѣю .

Глава , а . Зачало , а .



ервое оубо слово сотвориша  
 оубеиха , ѿ диофїле . о  
 нїхъ же начатъ г҃са , тво  
 рїти же и оучїти , до него  
 же дни , заповѣдавъ апломъ  
 дх҃омъ свѣдѣнїемъ , и хъ же и зера , во  
 знесѣа . преда нимѣ же и постави себѣ  
 жива , не страданїи своема , во мно  
 зѣхъ знаменїихъ , дѣньми четыреде  
 сатыми ивѣлаага имъ , и гла ѿже  
 о цр҃твїи вжїи , и са нїми іадын , по  
 клабѣаше имъ ѿ іерлїма не шлвчѣ  
 тиса . Но ждѣти оубеиханїе очїе ,  
 еже слышате ѿ мене . Іако  
 іоаннъ оубо кр҃тїахъ єсть водою ,  
 кѣже имате кр҃тїтиса дх҃омъ свѣдѣнїемъ ,  
 не помнозѣхъ сїхъ днѣхъ . онї же  
 оубо ошѣдшеса , восприаху єго , глаго  
 ше . гд҃и , аще еа лѣчто се оустраше  
 ши цр҃твїе іилево ; рече же ка нїма ,  
 нѣсть каше раздѣлїти временѣ и лѣ  
 та , ѿже оцѣ положи своєю обла  
 стїю . Но прїимете снадъ нашѣдшѣ  
 стѣомъ дх҃ѣ на вѣ . и вѣдѣте мн свн  
 дѣтеле , во іерлїмѣ же , и во всїи іудїи  
 и самарїи , и даже до посѣданихъ зе  
 ман . и сїа рече . зрѣшимъ имъ ,  
 взѣтсе , и облака подвѣта єго ѿ  
 очїю ихъ . и ѿко взирѣюще блх҃ѣ на нѣо  
 иадшѣ емѣ . и се мѣжа двѣ стѣста  
 преданїи во одѣжди вѣлѣ , ѿже и ре  
 коета . мѣже галнаїетїи , что стоїи  
 те зраше на нѣо ; се іс҃ъ , вознесѣн  
 са ѿ вѣса на нѣо , тажежде прїидетъ ,  
 имъ же образомъ вїдѣете єго иад  
 ша на нѣо . Зачало , б .

Тогда возвратїшася во іерлїма ,  
 ѿ горы нарицаемае елѣонъ . ѿже  
 єсть близъ іерлїма , івѣотѣ имѣщи

нѣтъ . и єгда вїидѣша , кзыдѣша  
 на горницѣ , и дѣже блх҃ѣ прѣбыва  
 юще . пѣтра же , и іакова . и іо  
 аннъ , и андрїи . филиппа , и до  
 ма . вараоломїи , и матѣїи . и іакова  
 алфїова , и сіменъ знаѣта . и  
 іуда іаковель . сїи вси блх҃ѣ , тер  
 пѣще єдинодѣшно мѣтвено и малѣ  
 нїемъ . са женѣми , и мрїено мтрїю  
 ітвеною , и братїю єго . и во дни  
 сїа , востѣвѣ пѣтра , поспеди оучи  
 никъ , рече . вѣ же нарѣва имѣна  
 квдїиѣ іако стѣ и двѣдїате , мѣ  
 жїе братїа , подѣвѣше скончѣтиса  
 писанїю семѣ , еже прѣже рече дх҃ѣ свѣдѣнїемъ  
 оустѣи двѣдїе . о іудаѣ вѣкшїемъ  
 кождѣ емшїемъ іс҃а . іако причѣна вѣ  
 са намн , и прїѣтъ жрѣвїи слѣжбы еса  
 сїи оубо стѣжа еса ѿ мздаї неправа  
 ныа . и нїца вѣвѣ , прѣкдѣса  
 поспеди , и іздѣага всѣ оустрѣса єго  
 и развѣмно вѣста кѣмъ живѣщїимъ  
 ко іерлїмѣ . іако наричѣса есаѣ томѣ  
 скїомъ ихъ іазыкомъ , акедѣма .  
 еже єсть еса крове . Пїшѣтъ во  
 ва книзѣ цралѣметїи . да вѣдѣтъ  
 двѣрѣ єго пѣста , и не вѣдѣта живѣан  
 ва нѣмъ . и єпїскѣство єго прїимѣта  
 ина . Подѣвѣтъ оубо ѿ шѣдшїихъ  
 са намн мѣжїи , во кѣако лѣчто ва  
 нѣже вїидѣ и ізвѣдае ва насъ гд҃ѣ іс҃ѣ .  
 начѣнъ ѿ крїстїнїа іоаннѣва , до негоже  
 днѣ вознесѣа на нѣо ѿ насъ , свнѣтѣлаа  
 конкрїно єго вѣтн са намн єдинѣмѣ  
 ѿ сїхъ . и поставїша двѣ . іосїфа  
 нарицаемаго карѣвѣ . иже наричѣнъ  
 вѣста івѣта , и матѣїа , и по  
 молївшїеса рѣша . Ты гд҃и іс҃ѣ  
 вѣдѣче кѣхъ , покажї , єгоже и зера  
 ѿ сїи оубо єдинѣго прїѣти , жрѣвїи  
 слѣжнїа єго и апѣства . и за него  
 же и спадѣ іуда , и тїи ва мѣсто своѣ .  
 и даша жрѣвїа имѣ . и падѣ жрѣвїи  
 на матѣїа . и причѣна вѣста ко  
 єдинѣмѣ на дїсѣте апѣвѣ .

Глава , б .

Зачало , б .

" мѣ ꙗ  
 іоа ѣ  
 ма ꙗ  
 ма а  
 мѣ ꙗ  
 іоа а  
 нн в  
 аї и ѣ

" мѣ ꙗ  
 ма ѣ

" цралѣ м  
 іоа ꙗ  
 іоа нн

" ма ꙗ

" цралѣ жн

" цралѣ рн

# ДѢЯНІА



Ѣгда скончаваша дѣла патридасѣтницы, вѣша вси дѣла бѣннодѣшно евоуѣ . и ѣмѣта князѣмъ съ нѣсе шѣмъ , ꙗко носимъ дыханію еврѣмъ , и испобани еса домъ и дѣже елѣхъ еѣдѣше . и ѣвѣшаса ѣмъ раздѣлени ꙗзыцы ꙗко о҃гнени . еѣде же на бѣанномъ ко҃гѣждѣ ꙗхъ . и испобанишаса еси дѣхъ еѣа . и начаша глѣти ѣнѣми ꙗзыки , ꙗкоже дѣхъ дааше ѣмъ прѣѣѣрѣкати . елѣхъ же во іерѣлѣмѣ живѣщѣи іудѣи мѣжіе елѣгогоѣйни , шъ есѣго ꙗзыка ѣже подѣ нѣсема . кѣвшѣ же глѣсѣ есѣмъ , снѣ дѣа народа , и іудѣмѣа . ꙗко сѣвшѣхъ бѣаннаго ко҃гѣждѣ евоимъ ꙗзыкомъ глѣо щѣмъ ѣмъ . днѣлахъ дѣжа еси и чѣжѣхъ еса глѣощѣ дрѣгѣ ко дрѣгѣ . не еѣ ан еси снъ еѣтъ глѣощѣи гаанаѣа не ; и ꙗко мѣ сѣвшимъ ко҃ждѣ евоимъ ꙗзыкомъ еашимъ , еъ нѣмъ же рѣдѣхомъ еа зъ парѣденѣ . и мѣданѣ , и еѣламѣтѣ , и живѣщѣи междѣ рѣкѣма . во іудѣи же , и каппадокіи . еъ понтѣ , и ево деи . ево фрѣгѣи же , и памфѣлии . ево егѣптѣ , и естранѣхъ анѣіаскѣихъ . ѣже по киринѣи . и прѣхѣдѣщѣи рѣмлаанѣ іудѣи же и прѣшѣльцы крѣтанѣ , и дрѣвланѣ . сѣвшимъ глѣощемъ ѣмъ нашинѣи ꙗзыки еанѣчѣа ежѣа . днѣлахъ дѣжа еси и не домышлѣхъ , бѣанна еъ дрѣгѣомъ глѣощѣ . чѣтѣ оубѣо хѣощѣта еѣ еѣти зъ ѣниже рѣгѣощѣ еа глѣхъ , ꙗко еинѣомъ испобани сѣтъ . **Зачѣало , дѣ .**

Стѣвѣ же пѣтра ео бѣаннемъ надесяте , воздѣкѣже глѣсѣ евои и рѣчѣ ѣмъ . мѣжіе іудѣиетѣи живѣщѣи ево іерѣлѣмѣ еси . еѣ еѣмаъ разѣмно да еѣдетъ , и екившѣте глѣы мѣа . не ево ꙗкоже еѣмъ мнѣте снъ пѣани сѣтъ , еѣта ео чѣсѣ трѣтѣи днѣ . не еѣ еѣта рѣчѣнноѣ прѣрѣкомъ іонѣемъ . и еѣдетъ еъ еогаѣанаа днѣ глѣтѣ глѣ . и зѣидѣо шъ дѣхъ мѣгѣо на еѣакѣо плѣтъ . и прѣре кѣтѣ еѣко еѣши , и дѣѣри еѣши . и іѣноши еѣши ендѣнѣа оубрѣтѣ , и етарѣы еѣши еѣнѣа ендѣтѣ . ꙗко на рабѣи мѣа и на рабѣи мѣа еѣднѣ

оны и зѣидѣо шъ дѣхъ мѣгѣо , и прѣре кѣтѣ . и дама чѣдѣа на нѣсѣи гѣрѣ , и зѣанѣнѣа на землѣи нѣзѣ . ерѣва и о҃гна . и кѣрѣнѣе дѣма . елѣнѣу прѣло житѣа ео тѣмъ , и лѣнѣа еъ ерѣва . прѣжже даже не прѣнтѣи днѣо глѣнѣо еанѣкомъ и прѣкѣѣрѣнѣ есѣмъ . и еѣдетъ , еѣака ѣже ѣще прѣзѣкѣта ѣма глѣне , еѣѣтѣа .

**Зачѣало , е .**

Мѣжіе іѣлѣѣтѣи сѣвшѣте ево есѣа еѣа . іѣа назорѣа , мѣжа шъ еѣа и зѣкѣ етѣканна еъ еѣа , еѣлами и чѣде сѣи и зѣанѣнѣи , ѣже еѣтѣрѣи тѣѣма еѣа ео ерѣдѣи еѣа . ꙗкоже и еѣами еѣѣте . есѣго на ево еаннѣмъ еѣѣтѣма и прѣоа зѣмѣнѣемъ ежѣимъ , прѣдана прѣіѣше , рѣкѣма еѣзакѣоннѣхъ прѣ ево еждѣше еѣѣнѣте . "Ѣгоже еѣа ео еѣрѣи , разрѣшѣа евоѣзѣни еѣмѣтнѣа . ꙗкоже не еѣашѣ моѣщѣе дѣржанѣ еѣтѣи есѣмъ шъ нѣа . дѣдѣ ео глѣтѣ о нѣмъ . прѣазрѣвѣхъ глѣа прѣдо мнѣо еѣнѣмъ , ꙗко о дѣсѣнѣю мѣнѣ еѣта , да еѣа не ео дѣнѣжѣ , есѣго рѣднѣ ево есѣанѣа еѣрѣе мѣи и ево рѣдѣвѣса ꙗзыкѣ мѣи . еѣѣе же и плѣтъ мѣа еѣанѣтѣа на еѣѣо еѣнѣе . ꙗко не оѣтѣвѣши дѣшѣ мѣо ео ѣдѣ , ни дѣнѣ же прѣѣномъ евоимъ ендѣѣтѣи и етѣѣнѣа . еказѣа мѣи еѣи еѣтѣи жи еѣта . и испобаниши мѣа еѣѣа еъ анѣѣмъ тѣѣимъ . Мѣжіе ерѣтѣе , до еѣонѣтѣ рѣщѣ еъ дѣрѣно еѣнѣемъ еѣ еѣма о патрѣіарѣкѣ дѣѣ , ꙗко оубѣо и ео ерѣенѣ еѣѣта , и ерѣва еѣго еѣта еъ нѣсѣ даже до днѣ есѣго . прѣрѣкѣ оубѣо еѣи и еѣѣдын ꙗко елѣтѣю елѣтѣа есѣмъ еѣа . "шъ пѣдѣ чрѣсѣа еѣго , еѣо елѣти еѣзѣкѣи нѣтѣи хъ . и ео еадѣтѣи еѣго на ерѣсто лѣѣ еѣго , прѣекѣдѣѣа , глѣа о ево ере еѣнѣи хѣѣ . ꙗко не оѣтѣвѣса дѣшѣ еѣго ео ѣдѣ , ни плѣтъ еѣго ендѣѣ и етѣѣ нѣа . есѣго іѣа еѣѣрѣи еѣа . есѣмъ же еси мѣи есѣмѣ ендѣѣтѣаи . дѣсѣнѣю оубѣо ежѣію еознѣса , оѣѣтѣо еѣнѣе же еѣлѣго дѣхъ прѣіѣма шъ оѣѣа и зѣидѣа , еѣ еѣже еѣи нѣѣ ендѣнѣте и сѣвшѣте . не ево дѣдѣа еѣзѣде на нѣсѣа . глѣтѣ ео еѣмъ . "рѣчѣ глѣбъ глѣви мѣемъ еѣдѣи о дѣсѣнѣю мѣнѣ , до нѣдѣже еѣмъ еѣ ерѣгнѣ тѣоа еѣднѣо еѣе еогама тѣѣима .

ѣа ѣ  
нѣ ѣ  
и ѣ  
ма ѣ

іоѣ ѣ  
к рѣ і

іоѣ і

ѣа ѣ

ѣа ѣ  
нѣ і

ѣа ѣ  
ѣа ѣ

ѣа ѣ  
нѣ ѣ

ѣа ѣ  
оѣ ѣ  
оѣ ѣ

ѣа ѣ

твердо оубо да раздмѣтѣ вса дома  
 ѿнакъ . ѿко и гда и хѡ егѡ бѣ естко  
 рѣа еста егѡ іѡа . егѡ же вѣ распл  
 ете . слабѣаше же оумнѣшася ерѣетѣ ,  
 рѣша же ка петрѣ , и прочнма аптѡ  
 мма . что сотворѣма мѡжѣ братѣ ;  
 Зачало , з .

Петра же рече кз нѣма , покѡйтѣа и да  
 прѣтѣтѣа кожда вѣса ко ѿма іѡа хѡ , ко  
 отпаканіе грѣхѡма , и прѣимете дѣръ  
 стѣаго дѣа . кѡма бо еста оефѣтѡваніе . и  
 чѣдомѣ вѣшнма . и вѣѣма дальнма .  
 еѣко аще прѣзѡетѣ гдѡ еѣ нѣшѣ .  
 И нѣкѣи же слакъсѣ мнѡжайшнми сендѣ  
 теаствѡваше , и молаше ѡ гдѡ . іѡанте  
 са ѡ роде стрѡптѣваго егѡ . онѣи же оубо  
 любезно прѣаша слабо егѡ , и еѣтѣша  
 са . и прѣахѣшася еа днѣ тѡѣ дѣа  
 ѿко тѣи тѣацѣи . Бѡхѣ же терпѣше  
 ко оубѣнн дѣла , и бо оеѣннн , и пре  
 ломлѣннн хѡѣва , и ка мѡтѡваха . Бѣста  
 же на всѡкой дѣѣ стѣаха . мнѡга  
 бо чѣдѣа и знаменіа . ѡ дѣла бѣ  
 ша ко іѣрѣімѣ . Стѣаха же кѣаин  
 бѡше на вѣѣхѣ и хѣ . Вѣи же вѣрѡва  
 шнн , бѡхѣ еѣѡпѣ , и иѣмахѣ вѣа  
 оеѣа . и еѣажаніа и иѣвнѣа прѣаа  
 хѣ . и раздѡахѣ вѣѣма еѣе аще ктѡ  
 тѣрѡваше . по вѣа же днѣ тѣрпѣше  
 иаахѣ едннѣдѣшн ко цѣрѡва . и  
 ломаше по домоха хѡѣва , прѣимѡхѣ  
 пѣрѣ еа радѡстн , и ка прѣетѣѣ  
 ерѣа хѡаааше еѣа . и иѣѡше еѣста  
 ко вѣѣма мѡдемѣ . гдѣ же прѣаааше  
 по вѣа днѣ іѣаѡшася цѣркѣн .

Глава , ѣ .

Зачало , з .



кѡпѣ же , петра іѡаннѣ  
 вѡхожаѣта ко еѣннцѣ на  
 мѡтѡвѣ еа чѣса дѣаѣтѣн .  
 и нѣкѣи мѡжѣ хѡма ѡ чѣре  
 ва мѣре еѡва еѡн нѣннма  
 бѣваше . егѡ же пѣагахѣ по вѣа днѣ  
 прѣаѣ дѣрѣи цѣрѡвннми рѣѡмнми еѣа  
 ннми , прѣіѣтн мѣлѡстѣннн ѡ вѣдѣа  
 шнхѣ еа цѣрѡва . И же кнѣѣва  
 петра и іѡанна хѡѣашнхѣ еннѣн еа  
 цѣрѡва , прѡшаше мѣлѡстѣннѡ .  
 коззрѣва же петра нѣна ко іѡаннѣмѣ ,  
 рече . коззрѣ на нѣ . она же прѣаежѣ

ше ѿма , мнѡ нѣѣчто ѡ нѣхѣ прѣіѣтн .  
 рече же петра . ерѣра и злѡта нѣѣсть оу  
 менѣ , не еѣже иѣмамѣ , еѣ тѣи дѡма . ко  
 ѿма іѡа хѡѣа назѡва вѡстѡннн и хѡдѣн .  
 и еѣма егѡ за дѣннѡ рѣкѣ вѡздѣннѣ .  
 иѣи же оутѡвѣрѣннѣса еѣмѣ пѣенѣ и  
 глѣзне . и вѡкѡчнѣа , еѣтѡ и хѡжааше .  
 и еннѣе еа нѣма ка цѣрѡва , хѡдѣа и еѣа  
 чѣ , и хѡааа еѣа . и еннѣѣша егѡ кѣи  
 мѡдѣ хѡааѣа и хѡаааѣа еѣа . знаахѣ  
 же егѡ , ѿко іѣи бѡше мнѡстѣннн рѣдн  
 еѣдѣнн прн кѡбеннхѣ дѣрѣѣхѣ цѣрѡва  
 ннхѣ . и иѣполнншася чѣдѡа и оубѡжа  
 о прѣаѡчнѣѣшемеа еѣмѣ .

Зачало , и .

Держѡшѣ же са иѣцѣѡѣѣшѣмѣ хѡмомѣ  
 петра и іѡанна . прнѣкѡша ка ннмѣ  
 кѣи мѡдѣе ка прнѣѡва назнѣѣемн  
 солѡмонѡвѣ , оубѡжѣнн . Внѣѣва же  
 петра . ѡѣѣѡвааше ка мѡдемѣ . мѡ  
 жѣ иѣаѡтѡне , что чѣдѣннѣса о еѣма ;  
 иаи на нѣи что еѣзрѣете ; ѿко еѣѡе  
 ан еѣаѡю иаи еѣлѡчнѣстѣма сотѡрѣн  
 хѡма егѡ хѡдѣтн ; "Еѣѣ аѣра  
 лѡвѣ , и іѣаѡвѣ , и іѡанѡвѣ , еѣѣ  
 оѣѣа нѣашнхѣ , прѣсѡаѣнн оѣтрѣка еѣо  
 іѡа іѡа , егѡ же оубо вѣ прѣаѣете , и  
 ѡкѣрѡѡѣтѣса егѡ прѣаѣ аѣцѣма пнлаѡ  
 вѣма . ѡѣдѣннѣмѣ онѡмѣ пѣѣтн  
 тн , еѣи же іѣаго и прѣвѣданѡго ѡкѣрѡ  
 еѣѣа , и иѣспрѡснѣте мѡжѡ оубѣннѣѣ  
 дѣтн еѡма , начѡаѣннѣка же жнѣнн  
 оубѣѣте , егѡ же еѣѣ вѡеѣрѣнн ѡ мѣрт  
 вѣхѣ , еѣмѣ же мѡ сендѣѣтѣе еѣма ,  
 и о вѣрѣ иѣменн егѡ , егѡ егѡ же енн  
 днѣ и вѣѣте , оутѡвѣрѣнн ѿма егѡ ,  
 и вѣѣра ѿже егѡ рѣдн , дѣѣтѣ еѣмѣ  
 еѣѡ цѣѡстѣа іѡю , прѣаѣ вѣѣмн еѡнн .  
 и ннѣкѣ мѡжѣ еѣрѣа вѣѣма . ѿко по  
 нѣвѣдѣннѡ еѣ сотѡрѣннѣте ; ѿкоже и  
 кнѡзнн еѡшн . еѣѣ же , ѿкоже прѡвѡз  
 еѣѣтн оубѣѣтѣ вѣѣхѣ прѣѣкѣ еѣѡннхѣ  
 пѣѣрадѣтн хѡѣѣ еѣѡнчѣ тѡѡ .

Зачало , ѣ .

Покѡйтѣса оубо и оѡратнѣтѣса , да  
 оѣннѣтнѣтѣса ѡ еѡшнхѣ грѣѣхѣ , ѿко  
 да прѣидѣѣтѣ еѣременѡ прѣхѡаѣннѡ ѡ лн  
 ца гдѣна . и пѡѡѣтѣ прѣже нарѣѣннѡго  
 еѡма , іѡа хѡѣа , егѡже пѡѡѣѣтѣ нѣѣнн  
 оубо прѣіѣтн , дѡже до лѣѣтѣ оубѣтѡрѣннѡ .

нн к

нн е

ма ѣз  
ма еі  
мѡ ег  
іѡа ѣі  
нн іі

дѣяніа

ѿ мой ии  
ни з

и҃хъ же гла г҃а оустѣи всѣхъ ст҃ихъ  
своихъ прр҃кѣ . Шѣбѣ . Моѡсей оубо  
ко оц҃ема рече , іако пророка елма  
воздѣи҃гнетъ гд҃ь бг҃ъ ваша ѿ братїи  
ваша , іакоже мене , того послѣша  
те о семѣ , елика ѡце речѣта ка  
вама . Бвдѣтъ же елика аша , іаже  
ѡце непослѣшатъ прр҃ка того , по  
требѣтѣ ѿ людѣи . и еси же прр҃цы ѿ  
самвила и прочѣхъ , елици глаша и  
возвѣстѣша дни сіа . каѣ бѣте снѣже  
прр҃кѣ , и закѣта , и мнѣже закѣща бг҃ъ  
ко оц҃ема вашима , гла ко авраамѣ .  
и о семени твоѣма бл҃гѣятѣ ела  
оц҃естѣа земнаа . вама переє бг҃ъ  
воздѣи҃гъ отрѣка своѣго іѣа , послѣ  
его бл҃гѣша каєа , шрафѣтѣа ко  
мѣждѣ ѿ словѣа вашихъ .

Глаго , а . Зачало , г .



Ющима же има каюдемъ ,  
наидоша на нѣхъ сїеници  
и коєбѣа цр҃ковныи , и сад  
дѣи҃и , стѣжѣюще си за  
бже оучити имъ аюди , и  
возвѣщати о іѣѣ коєрїи мр҃твѣхъ .  
и возложѣша на нѣхъ рѣце , и влажѣ  
ша и҃хъ въ себюдѣиіе до оутрѣа , еѣ  
во вѣчера оубо . мнози же ѿ слышав  
шихъ слабо , вѣрѣваша . и бѣста чи  
ло мѣжїи іако тѣмѣща пѣта .  
Бѣста же на оутрїи возвратѣа кнѣземѣ  
и҃хъ , и старѣма и книжникомѣ ко  
іѣраїма и анна архїерїи , и коифа .  
и іоанна , и александра . и елици еѣ  
ша шрѣа архїерїека . и поставѣше  
и҃хъ посредѣкѣ , вопрошѣхъ . кою си  
лю , и аи коима именема сотворїсте  
се бѣи , тогда пѣтра испѣмнѣа дх҃а  
ст҃а , рече ка нимъ . кнѣзи мѣдстїи ,  
и старѣцы іѣлевы . ѡце маі днѣса  
пѣтазѣемн семѣ , о бл҃годѣанїи чѣка  
немоцна , о чїсѣма сїи іѣсеа , ра  
зѣмно еѣди всѣма кама , и всѣма  
мѣдемѣ іѣлекимѣ , іако ко има іѣа  
хр҃та назарѣа , его же каі распѣте , его  
же бг҃ъ воскресѣ ѿ мр҃твѣхъ , о семѣ сїи  
стѣи҃тъ предѣ ками зарѣка . сїи бѣта  
камень оукорїннымъ шѣлѣа зїждѣшихъ ,  
камын ко глаєв оуглѣ , и нѣста о и

номѣ ни о едїнимѣ же іѣсїна .  
нѣста бо иного имени подѣ нѣсемѣ ,  
дїннаго ка чѣцѣхъ , о немѣ же  
подобѣтѣ іпастїека нама .  
Зачало , аї .

моу б  
ка рн  
а пѣт  
ма бї

Вїдаше же пѣтробѣа дѣрзнокїиіе и  
іоаннѣе . и разѣмѣше іако чѣка  
не книжна бѣта и прѣста , днѣлахѣ  
са , знахѣ же и҃хъ , іако ко іѣема еѣ  
ста . чѣка же вїдаше са нїмн стоа  
ца и цѣбѣлѣшаго , нїчѣо же има  
хѣ прѣтїеѣ рѣци . Пѣкабѣше же  
има конѣ и за гонїица и зѣити ,  
стазѣхѣса ка себѣ глаше . чѣо ко  
творїма чѣлѣкома сіма , іако оубо  
разѣмно знаменїе бѣста има , еѣма  
жївѣщїма ко іѣраїмѣ іаѣѣ , и не  
можемѣ шрѣщїека , но да не болѣ  
прѣтрѣтѣа ка мѣдѣхъ , прѣщїемѣ  
да запрѣтїма има , кѣтомѣ не гла  
ти о имени семѣ ни едїномѣ ѿ чѣка .  
и призѣаеше и҃хъ , запѣбѣдѣша има  
ѿ нѣда не прѣѣщѣвати , ни оучити  
о имени іѣевѣ . Пѣтра же и іоанна ,  
шѣѣщѣаши ка нїма рѣста , ѡце прѣ  
вадно бѣста прѣѣа вѣема , каєа послѣ  
шаги пѣче , неже ли бг҃ъ ; еѣднѣте . не  
можемѣ бо маі іаже бл҃гѣхѣма ієсаї  
шахѣма , не глади . онї же приза  
прѣщїе има , пѣстїша и҃хъ . ни  
чѣо же обрѣѣтѣе како мѣдчїти и҃хъ  
людѣи радн . іако еси проглаєлѣхѣ  
еѣа о бѣбѣшемѣ . мѣты бо каше мнѣ  
же чѣтырѣдѣкѣти чѣка . о немѣ  
же бѣста чѣдо сїе и цѣбѣанїа .

Зачало , бї .

ѿпѣщїна же каєа , прїидѣста ка  
евїма , и возвѣстїека елика ка  
нїма архїерїи и старѣцы рѣша . онї  
же слышавше , едїнодѣшно бѣзѣв  
гоша глаєа ка еѣдѣ , и рекѣша . елѣ  
тѣ еѣе сотворїемн нѣо и зѣмаю и мо  
ре , и ека іаже ка нѣхъ . іаже дх҃ѣма  
ст҃ымѣ оустѣи оц҃а нашѣго дѣда отрѣка  
твоегѣ рекн . Бѣкѣю шаташѣса іазы  
цы , и мѣдїе подчїишѣса тѣщ҃нымѣ  
прїстѣша цѣрїе зѣмстїи . и кнѣзи ко  
бращѣса еѣдѣнѣ , на гд҃а и на хр҃та его .  
Сѣраша бо са кнїстїиѣ ко градѣ  
семѣ , на ст҃аго отрѣка твоегѣ іѣа ,

"цало рзи  
ієаіа бн  
ма ієа

"цало б

егоже помаза . Прода же и пентийскій пилатъ , съ іудѣи и людми іудейскими , сотворити едику рѣкѣ тѣмъ и себѣ та твою прѣжде нарече быти . И ииѣ гдѣ , призри на прищипіа нѣхъ , и дажде рабомъ твоимъ себѣмъ дерзновеніемъ глати слово твое , внигда рѣкѣ твою притрѣти , ко нецѣленіа , и знаменіа и чюдеса быка ти именемъ гдѣмъ Отрока твоего іса . и помолнхемъ имъ , подвижеса мѣсто и дѣже блѣхъ іобрани , и исполнишася вси дѣхъ гдѣ . и глахъ слово бжге съ дерзновеніемъ . Народа же евревашима , еѣ рече и дша едина . И ни едина же что ѡ имѣніа своего глаше еко быти , но блѣхъ има еса овета , и кѣію сіаю коздалѣхъ еси дѣтельство апан воскресію гдѣ іса . Благодѣта же еѣ еліа на кѣхъ нѣхъ . не блѣше бо аншнѣ ни едина въ нѣхъ . елици бо господѣ сіемъ или демономъ блѣхъ , продающе приношахъ цѣны продаемыхъ и полагахъ при ногѣхъ апла . дааше же са комждо еже аще кто трѣбоаше . Іоснда же нареченный барнака , ѡ апла , еже еста сказаное сіа оутѣшніа , мекитѣ , кнпранинѣ родомъ , имѣа еса , продаеъ принесе цѣнѣ ; и положи преда ногѣма апла .

Глава . ѣ . Зачало , гі .



Иже же неіан , ананіа име немъ , съ сифирою женою своєю продаеа еса . и оутай ѡ цѣны еѣдши и женѣ его , и принесе чаетъ неію преда ногѣма апла положи . Рече же петръ , ананіе , почто исполни сатана рече твое , солгати дѣхъ гдѣмъ . И оутайти ѡ цѣны еса ; не едше ли твое еѣ , и продано бо твоей ослегти блѣше ; что іако положи кѣша сію въ рѣцѣ своемъ ; не солга чѣкомъ , но еѣд . Слышавъ же ананіа словеса сіа , пѣдѣ и здѣше . и быста страхъ великъ на кѣхъ слышавшихъ сіа . воста же юноша , стрѣвша его . и изнѣше погрѣбша . Быста же іако трѣма часомъ минѣвшима ,

и жена его не еѣдшии быкшаго , кнѣ де еѣдѣвѣе же еѣ петръ . Рече ми аще на толицѣ еса ѡдѣста ; она же рече , еѣ , на толицѣ . петръ же рече къ ней . Что іако солгастася неіедити дѣхъ гдѣмъ ; се ноги погрѣшнхъ мѣжа твоего при дѣрѣхъ , и изнѣста тѣ . падѣ же аще преда ногѣма его , и иыздобша . ешѣдше же юноша , оберѣтоша ю мѣрт въ . и изнѣше погрѣбша ю ѡ мѣжа еса . и быста страхъ великъ на кѣи цркен и на кѣхъ слышавшихъ сіа .

Зачало , ді .

Рѣкѣма же апла еса знаменіа и чюдеса въ людѣхъ многа . и блѣхъ единадшю вси въ притѣорѣ солмо ни . ѡ прочнхъ никтоже смѣлаше прикплатиса имъ , но величѣхъ нѣхъ людѣе ; паче же прилагѣдса еѣрѣю цин гдѣи множество мѣжнѣ и жнѣ . Іако и на распѣтѣхъ изнѣити не дѣжна , и полагаи на постѣлахъ и на одрѣхъ , да градѣшѣ петръ , поне еѣна оствѣнта неікогѣ ѡ нѣхъ . ехѣдѣшеже множество , ѡ оберѣт ныхъ градѣкѣ еѣ іудеймъ , приношаще неіеджна , и страждѣша ѡ дѣхъ нечѣстыхъ , иже нецѣлеахѣса еси . воста же архіерѣн , и вси иже съ нимъ , еѣша еѣрѣ саадѣкѣи еса , исполнишася закнѣти . и возложнша рѣки еса на апла , и послѣша нѣхъ въ есаодѣніе оветѣ . Иигда же гдѣн , ноцію еѣрѣзѣ дѣрн темницы . и зведеже нѣхъ , рече . иде те , и естакше гдѣте въ цркен людѣмъ еса гдѣ жнѣни еса .

Зачало , еі .

Слышавше же внидоша по оутренци въ цркъ , и оучѣхъ . Пришѣдѣ же архіерѣн , и иже съ нимъ , езакаша со борѣ , и еса етарцы еѣбѣ іудеймъ , и послѣша въ оузилище прикѣсти нѣхъ . едѣги же шѣдше , не оберѣтоша нѣхъ къ темницѣ . езвратнѣше же са возвѣстнша гдѣюше . Іако оубо темни цѣ оберѣтохомъ заключѣнѣ со еса цемъ оутѣржнѣмъ , и есаістѣте ла есаіца преда дѣрнѣ , еѣрѣзше же кнѣтрѣ ни едннго оберѣтохомъ .

## ДѢЯНІА

Ижеже славиша словеса сіа, цѣленика же ижеже да црковным, и архіерей, недоумѣваху о нѣхъ, что оубо вѣдѣта се. Прииде же некто крз вѣрѣи ѿма, яко се мѣже и хъ же всадисте въ тимѣицѣ, сѣтъ къ црквн стѣлицѣ, и оучаши люди. Тогда шѣда енебода со слѣгами, и привелѣ и хъ, но не съ нѣжею. вѣлахъ во са мѣи, да не поѣота и хъ каменіемъ. привелше же и хъ поставиша на сонмищи. И ко вопрои и хъ архіерей, гла. не запрѣщениемъ ли запрѣтихомъ кама, не оучити о имени сіма з и се испѣлани стѣ іерѣимъ оучениемъ кашима, и хощете навѣсти на нѣ кровъ чѣка се го, вѣщѣавъ же пѣтра и апѣл рѣша. вѣрвати подобѣта евои, пѣчи, неже ли чѣкомъ. " вѣз оца нашнхъ козвѣиже іа, ебо же вѣ оучисте по вѣише на дрекѣ. ебо вѣз начаальника и іа козвѣи денницю скѣю, да ти по кааніе іаевн и оставаніе грѣхомъ. и мѣ ермы тѣго кидѣтиа гѣомъ сімъ, и дѣ же стѣи, ебоже да стѣ вѣз вѣрвашима ема. Онѣ же слы шавше надымаху се. и совѣщаша оуби ти и хъ. Вставъ же некто на сонми щн фаріей имениа галаанъ, за конвѣителъ, чѣома вѣи людѣи, повѣѣ, вѣи мѣло что апѣлмъ оубѣити. рече же къ нимъ, мѣже іаевтане, внимайте себѣ о чѣцѣхъ еи хъ, что хощете открити. предъ сіми ко дѣлани вѣта дрека, гла вѣити нечѣто сеи, емаже приаѣ пишаса числѣма мѣжѣи іако четѣри стѣ, иже оубѣиа вѣста, и еси еанцы вѣрваши ема, размыдѣшаса и вѣ ша ни вѣчѣбоже. Писанъ вѣста іада галаанѣицѣ ко дни напѣаніа. и шкѣ чѣ люди добоавны вѣвѣдѣ сеи. и тѣи погѣе и еси еанцы погѣшаша ебо, размыдѣшаса, и нѣи гѣю кама, вѣтѣитѣ ш чѣка еи хъ, и оставѣте и хъ. іако аше вѣдѣта ш чѣка вѣвѣта, иан дѣло се, разорѣтѣа. аше ли же ш вѣа ерѣ, не можете разорѣти тѣ, еда како и вѣкѣорцы оверѣитѣа. по сѣвшаша же ебо, и призвѣавше апѣлы,

еикуе запрѣтиша ѿма, не гла ти о имени іаевѣ, и шѣвѣтиша и хъ. Онѣ же оубо и дѣхъ радѣишаса ш лица себорѣ, іако за іама ебо спѣдѣишаса вѣсѣитѣе прѣати. вѣ вѣа же дни вѣ црквн, и къ дѣмѣхъ не прѣстаху оучаши, и ебо вѣтѣвѣише іа хрѣта.

Глава, 5. Зачало, 31.



бандѣхъ же еи хъ, оумножише шемѣ оученикомъ, вѣи стѣ ропѣаніе еланномъ ко вѣре омѣ. іако прѣзримн вѣваху къ сѣвѣици повѣдѣишаса вѣдѣици и хъ. Призвѣавше же дванадѣс тѣи множѣство оученикѣ, рѣша. не оубѣдно ерѣта на мѣ остававшимъ слово ежѣ, сѣвѣити трапѣзамъ. оубѣитѣте оубо вѣрѣи мѣжа вѣага евидѣтелствѣваны сѣмъ, испѣланы дѣ еѣа и прѣмѣдрѣсти, и хъ же по стѣвнмъ на дѣ сѣвѣио іаю. мѣ же вѣ мѣтѣ и сѣвѣици сѣока прѣвѣдемъ. и оубѣдно вѣи стѣ сѣоко се прѣдъ вѣвѣмъ народѣмъ. И избѣраша стѣфана, мѣжа испѣланы вѣры и дѣ еѣа, и филиппа, и прохѣра, и никѣнѣра, и тимѣна, и пармѣна, и никѣлаа пришеавца антѣохѣицаго, и хъ же по стѣвнша прѣдъ апѣлы, и помѣишѣ са, возмѣиша на нѣ рѣце. и слово ежѣ растѣше, и множашѣа числѣ оучѣнкѣ во іерѣимѣ еѣло. и многа на родѣ цѣленика, поглашаху вѣрѣю.

Зачало, 31.

Стѣфанъ же испѣла вѣры и еиавы, творѣше знаменіа и чѣдѣа, вѣіа вѣ людѣхъ. вѣсташа же неѣци ш сонѣма гѣмаго анкѣртѣица, и кирѣ нѣица, и александѣрѣца, и иже ш киан кіа и іаіа, вѣтазѣишаса со стѣфа номъ, и не можѣху прѣтѣвѣ стѣти прѣмѣдрѣсти, и дѣхъ и мѣ же гѣашѣ. Тогда избѣдоша мѣжа, гѣюща іако сѣвшашомъ ебо гѣюща гѣы хѣавны на мѣвѣа и на іа. спѣдикѣоша же люди и старѣцы и книжники, и вѣставѣше вѣхѣитиша ебо, и привѣдоша на сонми щѣ. поставиша же сѣидѣтиа ложи ны, гѣюща. іако чѣка еи не прѣ стѣтѣа гѣаголы хѣавныа гла.

ка рѣ 6

вѣ і

и іа

и іа





## ДЕЯНИЯ

и бѣа ѿкобана . трѣпетнѣ же кыска мѣстѣ , и не смѣаше смотрѣти . рече же еѿмѣ гдѣ разрѣши сапога ногѣ твоѣю , мѣсто ко на немѣ же стоиши , земаа еѿа еѣта . Вѣда вѣдѣхъ ославяніи людѣи мѣхъ , иже во еѣгѣптѣ , и стѣнаніи и хъ ѿслаивахъ , и снѣдохъ и зѣати и хъ , и нѣтъ гради и послѣдѣ тѣа во еѣгѣптѣ . егѣ мѣста , егѣже шрѣнѣша , рѣше . кто тѣа по стѣки княза и еѣдѣдѣ ; и гѣ бѣа княза и и злавѣтѣла послѣ рѣкою анѣла іавель шагола еѿмѣ въ кѣпниѣ . "Сѣи и зке дѣ и хъ , сотвори хъ чѣдѣдѣ и знаменіа въ земаи еѣгѣптѣстѣи . и въ черм немѣ морн . и въ пѣстѣни , аѣтъ че тѣрѣдѣсатѣ . Сѣи еѣта мѣстѣи , ре ки и нѣма іавельма . "прѣрока вѣмѣа въ завѣнѣтѣ гдѣ бѣа вѣша шѣратнѣи вѣша , іавѣ менѣ того послѣшаитѣ . Сѣи еѣта кыкыи въ цѣркии въ пѣстѣнии со анѣломѣ глѣкшима еѿмѣ въ горѣ снѣнѣстѣи , и оѣцѣмѣ нашнма , иже прѣлѣтѣа сакѣса жѣка дѣти на ма , егѣже и вѣсѣтѣша послѣшати оѣцѣи нашн , но шрѣнѣша и , и шѣратнѣи шаса еѣцѣмѣа своима во еѣгѣптѣ , рѣше аарѣонѣ , сотвори на ма боги иже прѣдѣдѣтѣа прѣдѣа нами . мѣстѣи ко сѣи иже и зкедѣ наса ш земаи еѣгѣптѣ сѣи , не вѣмѣа что кыста еѿмѣ . и тѣлѣцѣа сотвориша бо дни оны и принѣсѣша жѣртѣвѣ іамѣ . и вѣсѣла хѣса въ дѣлѣхъ рѣкѣ своѣ . шѣратнѣи жѣка бѣа и прѣдѣдѣ и хъ сѣдѣжѣти кома нѣнѣма . іавѣже пѣшетѣа въ кнѣзѣ прѣрка . еѣдѣа заколѣніа и жѣртѣи при нѣсѣте ми аѣтъа чѣтѣрѣдѣсатѣ , въ пѣстѣни , доме іавельа ; и вѣспрѣлѣ стѣа крокъ мѣлоухѣва , и вѣвѣзѣдѣа бога вѣшего ремфанѣа образѣ іавѣе сотѣо рѣстѣа поклонѣтѣица іамѣ . и прѣслѣдѣа вѣа далѣе вѣкѣнона . еѣнѣа снѣдѣніа вѣлаше оѣцѣмѣа нашнма въ пѣстѣни , іавѣже повѣлѣа глаи мѣстѣоки . сотѣо рѣтнѣи іавѣ по образѣ егѣже вѣдѣтѣ . "еѣже и вѣнесѣша прѣлѣмѣше оѣцѣи нашн ко іавѣмѣ , ко о дѣржѣніи іавѣкомѣ . еѣже и зрѣнѣдѣ бѣа шѣлицѣа оѣцѣа нашнхъ далѣе до днѣи дѣда , иже о бѣрѣтѣа вѣтѣа прѣдѣа еѣмѣа ,

іавѣспрѣи о бѣрѣтѣи славнѣи еѣхъ іавѣкобаю . о сѣломинѣ же созѣдѣ еѿмѣ хрѣмѣ . "но вѣши нѣи не въ рѣкотѣорннѣхъа цѣркѣвахъ жи вѣтѣа . іавѣже прѣрка глѣтѣа . "нѣо миѣ прѣтолаз еѣтѣа , земааже по днѣо жѣи ногѣма мѣи ма . ки хрѣма созѣи жѣдѣте ми глѣтѣа гдѣ , и авѣ кобѣ мѣстѣо покѣнѣцѣа мѣемѣ ; не рѣка ли ма ко тѣорнѣ сѣа вѣла ; жѣстѣокѣннѣи , и не о бѣрѣзѣаннѣ еѣца и оушѣса , вѣ прѣ снѣо дѣхъ еѣтѣомѣ прѣтѣнѣтѣица , іавѣ же оѣцѣи вѣши , тѣако и вѣи . когѣо ш прѣрка не и згнѣша оѣцѣи вѣши ; но оуѣкѣи ша прѣвѣзѣкѣтѣнѣша о прншѣстѣкѣи прѣвѣдѣнаго , еѿмѣ же вѣи нѣтъ прѣдѣте ли и оуѣкѣицы кыстѣа . "иже прѣлѣтѣа законѣа покѣвѣнѣма анѣла , не со хрѣа нѣстѣа . о вѣшащѣи же сѣа , распѣхѣхъ еѣа еѣцѣи своима , и сѣрѣжетѣхъ зѣвѣи на нѣа . о стѣфѣана же сѣи и спѣомѣа дѣа еѣта , вѣззѣрѣвѣ на нѣо , вѣдѣтѣа сѣкѣвѣ еѣжѣо , и іавѣа еѣта цѣлаца о дѣснѣю бѣа . и рече , еѣ вѣжѣ и вѣсѣ шѣрѣста , и сѣа чѣча о дѣснѣю еѣта цѣлаца бѣа . вѣзпѣнѣше же глѣкомѣа вѣлѣнѣма , зѣтѣкѣхъ оуѣши сѣи , и оуѣстрѣнѣшаса еѣднѣдѣшнѣо на нѣа . и и зкедѣше вѣтѣа града ; ка мѣ нѣма покѣвѣхъ егѣо . и снѣдѣтѣлѣи покѣжѣиша рѣзы прн ногѣо іавѣспрѣи нари цѣмаго сѣла . и ка мѣнѣма покѣвѣ хъ , стѣфѣана молѣшаса и глѣшаса . глаи іавѣе , прнмѣи дѣхъ мѣи . прѣ вѣлона же кѣлѣннѣ ; и вѣзопнѣ гла со ма вѣлѣнѣма , гдѣи , не постѣви іамѣа грѣхѣа егѣо . и сѣа рѣка оуѣсе .

Г чѣлѣ  
нѣи зѣ  
іавѣа зѣ

еѣрѣ зѣ  
еѣзѣ ма

вѣ авѣ дѣ

ма е  
авѣ иѣ  
авѣ корнѣи дѣ



Вѣла же вѣтѣ , конзѣлаа оуѣкѣнѣстѣвѣ егѣо . бѣстѣа же въ тоѣи днѣ гонѣнѣе вѣлѣи на цѣрѣковѣ іерѣлѣимѣнѣю , вѣи же разѣвѣшаса по странѣхъ іавѣ дѣнѣскѣхъ , и самарѣнѣскѣхъ , кро мѣтѣа аѣпѣлаз . о стрѣснѣша же стѣфѣана мѣжѣи еѣлѣгѣокѣннѣи , и сотѣорнѣша плачѣа вѣлѣкѣа на да нѣма . сѣвѣла же о сѣлобѣлѣше цѣрѣкѣва , по дѣмоухѣа вѣходѣа , вѣлѣчѣже мѣжнѣи и жѣны , прѣдѣлаше въ темнѣи цѣвѣ . оны же оуѣво разѣвѣлѣшаса , прѣ и дѣшнѣа еѣлѣгѣвѣстѣвѣющеа слѣво .

Зачѣло , ии .

Филиппъ же сшеде ко града самарійскіи , пришедеши ѿма хрѣта .  
 Внимавъ же народи глѣмыма ѿ филиппа единодушно . слышаще и видяще знаменїа ѿже твораше . многима бо имущима дѣху нечїсты , вѣнюще глаголюма елїма нехожахъ . мнози же разслабленїи и хромїи исцѣлишася . и бысть радость велиа ко граду тому .  
 Мужъ же нескїи ѿимемъ ѿимомъ , преже еѣ ко граду влукъша , и оудекаша ѿзыкъ самарїйскїи . гла быти неѣко его себе велика , емъ же внимавъ ѿ мала даже до велика глѣшше , се еѣсть сила ежїа велика .  
 Внимавъ же емъ , за жеже доболено время влукешанїи оудекаши ихъ .  
 Егда же кѣрковаша филиппъ елїма кѣрковашъ ѿже о црѣтїи ежїи , и оимни іѣе хрѣтѣ , крѣпахъда мужїе и жїны .  
 Симонъ же , и той кѣркова , и крѣща , еѣже прїебываа оу филиппа . видяже силы и знаменїа велиа быкаема , днелашеся .  
 Слышавше же иже во іерусалимѣхъ аплан ѿко прїагъ самарїа елѣко ежїе , послаша къ нимъ петра и іоанна , иже сошедше , помолвшася о нїхъ , ѿко да прїимѣтъ дѣхъ свѣтїи . не оубо еѣ ни на едїнаго же снїде , точїю же крѣше ни бахъ ко ѿма гда іѣа .  
 Тогда возложиша рѣще на нѣ и прїаше дѣхъ свѣтїа .

Зачало , 41 .

Видѣвъ же симонъ ѿко возажїемъ рѣкъ апла даѣтъ дѣхъ свѣтїи , прїисе ѿма греко гла , дадїте и мнѣ елѣтъ сїю , да на нїго же ѿше полужд рѣще , прїимѣтъ дѣхъ свѣтїа .  
 Петра же рече къ немъ , греко тебе елѣтѣобїо да еѣдѣтъ къ погнѣель , ѿко дѣръ ежїи не щевалаз еѣи грекома ѿажати .  
 Неѣтъ ти частїи ни жрѣца тѣа къ савесїи сѣма .  
 Ибо грѣце тебе неѣтъ право прѣдъ егомъ .  
 покаїса оубо о слоб еѣ твой сїи , и молиса еѣдѣ ѿше оубо шпѣтитъ ти елѣ пемышанїе грѣца тебего .  
 Въ жїачи бо горестїи , и се ѣзѣ неправды зрю тѣа еѣща .  
 шѣщавъ же симонъ , рече . помолїтїса къ о мнѣ ко гдѣ , ѿко да нїчтоже наїдѣтъ на мѣ , и хъ же рекѣте .  
 Онї же оубо

заснаѣтъ вѣствоваше и глѣше слоб ко гдѣ , возератїшася во іерусалимъ , многима же есема самарїйскима елѣко кѣрковаша .  
 Зачало , 42 .

Иггъ же гдѣнь рече къ филиппу , гла , востани и їди на пмѣдне , на пѣтъ , сурдѣшїи ѿ іерусалима въ гдѣзъ , и той еѣтъ пѣста .  
 И воставъ поїде , и се мужъ мѣрїи , еѣндѣха сїанъ , кондакїа царїцы мѣрїїа , иже еѣ надо есею гдѣзы тѣа .  
 иже прїиде по колнїтїса ко іерусалимѣ .  
 Бѣже коз ерашася и гѣдѣ на колнїцѣ своїи , и чѣаше прѣка неїю .  
 Рече же дѣхъ къ филиппу прїеѣдїи , и прїаѣ пїса колнїцѣ сїи .  
 Прїтїкъ же филиппъ , оуслѣшша егдѣ чѣща прѣко на неїю .  
 И рече , оубо раздѣбешїи ли ѿже чѣшїи ;  
 Она же рече , како оубо могъ , ѿше не ктѣ настѣвѣтъ мѣ ;  
 оумоїи же филиппа востѣдша гѣтїи сѣ нимъ .  
 Слово же неїанїа еѣже чѣаше , еѣ се .  
 Иѣко оубѣ на заколнїе елѣ елѣ , и ѿко агнеца прѣмо стрнѣще мѣ егдѣ вѣзглѣснѣ , тѣко не шѣрзѣ етѣ оубѣтѣ своїхъ .  
 Во смїрнїи егдѣ , елѣ егдѣ елѣтїа .  
 Рѣдѣ же егдѣ ктѣ испокѣтѣ ;  
 ѿко елѣмѣтїа ѿ земаїи жнеѣтъ егдѣ .  
 шѣщавъ же ка жнїкѣ къ филиппу рече .  
 молїо тѣа , о кома прѣкъ глѣтѣ се .  
 о неѣ ли , и ли о иномѣ неѣкома .  
 шѣрзѣ же филиппъ оубѣтѣ своѣа , и начѣтъ ѿ неїанїа егдѣ , елѣко кѣтїтїи емъ іѣа .  
 и ѿкоже їдѣхъ пѣтїма , прїидѣша на неѣкѣю елѣдѣ .  
 И рече ка жнїкѣ , се ко да чѣтѣ возеранѣтъ мнѣ крѣтїтїса ;  
 Рече же емъ филиппа , ѿше кѣрѣшїи ѿ венѣ грѣца своїго , мошїю тїи еѣтъ .  
 шѣщавъ же рече кѣрѣю сїа ежїа быти іѣа хрѣта .  
 И повелѣ стѣти колнїцѣ .  
 и сѣѣзѣтѣа оѣа на елѣдѣ , филиппа же и ка жнїкѣ , и крѣтїи егдѣ .  
 егда же елѣдѣша ѿ елѣды .  
 дѣхъ свѣтїи нападе на ка жнїкѣ .  
 и глѣше ко гдѣнь востїитїи филиппа , и не видѣ егдѣ ктѣмѣ ка жнїкѣ .  
 и дѣше бо къ пѣтъ себїи радѣсася .

Зачало , 43 .

Филиппъ же оубѣтїса ко елѣдѣтѣ .

Глѣа иѣ

## ДѢЛІА

и прохода каго не вѣствоваше градомъ  
вѣмъ, доидеже принти ѣмъ въ кесарію.

Глава . ѿ .

къ гдѣ



Вѣла же еше дѣхъа преиені  
емъ, и оубѣйствемъ на оубѣн  
къ гдѣа, причесъ пак ко архі  
ерію, и просей ш него посл  
ніа въ дамаскъ, къ собори  
шамъ, іако да ѣше нѣкіа оберашета на  
пѣтн сѣща мѣжи и жены, свѣзаны  
приведѣтъ ко іеріамъ. внигда же идѣ  
шѣ, вѣсть ѣмъ приближити се къ  
дамаскъ. И внигда ѣмъ обрѣта ѣго  
сѣтъ ш нѣсе, и пѣдъ на земаю,  
савѣша глѣзъ глѣощъ ѣмъ. сѣла сѣла  
чтѣ мѣ гѣниши; рече же, ктѣ еи  
гдѣ; гдѣ же рече. ѣзъ ѣма іѣа, ѣго  
же тѣа гѣниши, жестѣко тѣ етъ  
претѣвѣ рожнѣ прѣти. трѣпетѣа же  
и недоуваѣа рече. гдѣ, чтѣ хоуѣши  
да сотвори; гдѣ же рече къ немѣ. ни  
коуѣни и вниди ко града, и рече  
та се чтѣ тѣ подѣлетъ тѣрѣти. мѣ  
же же идѣши се нима, стѣхъ чѣдѣ  
шеа, савѣша еѣе глѣзъ, никѣго  
же вѣдаше. вѣстѣа же сѣла ш  
земаи шѣрѣтама очѣма ѣго, ни  
ѣдѣнаго вѣдаше. вѣдаше же ѣго зѣ  
рѣкѣ, вѣдѣша въ дамаскъ. и вѣ дни  
трѣ не вѣда. и ни шѣтъ ни оѣтъ.

Зачѣло .

Вѣ же нѣкто оубѣнѣа пѣрѣви въ дам  
сѣкъ. именовъ ананіа. и рече къ немѣ  
гдѣ въ вѣдѣннн, ананіе. онъ же рече,  
се ѣзъ гдѣ. гдѣ же къ немѣ. вѣстѣа  
пойди на стѣгнѣ нарицаемѣю прѣкѣ,  
и вѣщи въ дамѣ іѣдоуѣ, сѣла ише  
немъ тѣрсанна. се ко мѣтѣ дѣ  
ета. и вѣдѣ въ вѣдѣннн мѣжа ише  
немъ ананію вѣдѣша и вѣзѣжша нана  
рѣкѣ, іако да прозрѣтъ. шѣтѣа же  
ананіа. гдѣ, савѣша ш мнѣгъ ѣмѣ  
жи іѣма колѣка, сла сотвори еѣима  
тѣоимъ ко іеріамѣ. и зѣѣ имата  
вѣдетъ ш архіерей, свѣзѣти вѣа нари  
цающаа іѣма тѣе. рече же къ немѣ  
гдѣ. и дѣ, іако свѣдѣз иѣзеранъ мѣ етъ  
сеи, пронестѣ іѣма мѣ прѣдъ іѣзѣки и  
царѣми, и сеи ишебѣми. ѣзъ ко

скаждѣ ѣмѣ, ѣлика подѣлетъ ѣмѣ  
ѣ именовъ мѣма пострадаѣти. поиде  
же ананіа, и вниде въ храмннѣ, вѣз  
лѣжъ нана рѣце, рече. сѣла братѣ,  
гдѣ послѣ ма іѣа. іѣклѣн тѣ се на пѣтн,  
и изъ же идѣше, іако да прозрѣши,  
и испѣанишеа дѣа еѣа, и вѣе  
шпадоша ш очѣю ѣго іако чѣдѣ,  
прозрѣ же вѣе, и вѣстѣа прѣти  
се. и прѣма оѣшѣ оубѣнѣа.

Зачѣло . ѿ .

Вѣсть же сѣла се вѣшми въ дам  
сѣкъ оубѣнѣа дни нѣкіа. и вѣе на сеи  
лицнхъ прѣсѣѣдаше іѣа, іако сеи  
ѣтъ сеи вѣи. анклѣхъ жеа вѣи  
савѣшацѣи, и глѣхъ, не сеи ли етъ  
гонѣми ко іеріамѣ нарицающаа іѣма  
се, и зѣѣ на сеи прѣде, да свѣзаны  
тѣхъа привѣдѣтъ ко архіерѣомъ;  
сѣла же пѣче крѣпаѣшеа, и гѣдѣ  
ше іѣдѣн жнѣшѣа въ дамасѣкъ,  
прѣпрѣа, іако се етъ хѣа. іако же испѣ  
нишеа днѣ доуѣбнн, свѣтѣраша іѣ  
дѣн оубѣтн ѣго. оубѣѣна вѣетъ  
сѣла свѣтѣа нѣа, стрѣжѣхъ же  
брѣта днѣ и нѣщѣ, іако да оубѣѣтъ  
тогѣ. поѣше же ѣго оубѣнѣа нѣщѣю  
сѣтѣиша пѣтнѣ въ кошннѣкъ. прѣшедѣ  
же сѣла ко іеріамъ, покѣшѣшеа  
прѣѣпѣтнѣа оубѣнѣхъа. и вѣи  
коуѣга ѣго, не вѣрѣюще іако етъ  
оубѣнѣкъ. варѣа же прѣма ѣго при  
ведѣ ко іѣамъ, и покѣѣа іѣма, како  
на пѣтн вѣдѣ гдѣ, и іако гдѣ ѣмѣ,  
и како въ дамасѣкъ дерѣлаше ѣ именовъ  
іѣки. и вѣѣше се нима еѣдѣа ише  
дѣ ко іеріамъ, и дерѣла ѣ именовъ  
гдѣ іѣа гдѣше же истазѣшеа се ѣлины.  
онѣ же иекѣхъ ѣго оубѣтн. разѣмѣ  
ше же брѣтѣа, вѣдѣша ѣго въ кес  
арію. и шпѣтнша въ тѣрѣа. Цѣа  
кѣи же оубѣа по вѣеі іѣдѣн и галиѣн и  
самарѣн іѣмахъ мѣрѣа, сознѣюще  
се и хѣдѣше ко стѣсѣ гдѣнн, и оубѣ  
шѣнѣма еѣаго дѣа оубѣножахъсе.

Зачѣло . ѿ .

И вѣетъ петрѣ шѣтѣющѣа вѣхъа,  
снѣтн и ко еѣима жнѣшннъа въ іѣдѣ.  
обрѣѣте же тѣ чѣла нѣкого, ѣна іѣ  
немъ, ш ѣснн лѣѣта лежѣа на ѣдрѣ.

ни къ  
корнѣи  
корнѣи  
ка рѣ ѿ

ни къ

къ корнѣи ѿ



# ДѢЛІА

возвѣвъ ерѣвники есѣа , и любезныа  
дрѣвн . Ижеже бысть внити петръ ,  
срѣте его корнѣій , паде на нѣгѣ его  
поклонѣса . Петръ же его воздеи  
же гла . Востани , и ѡза сама  
члкъ ѣма . И съ нимъ бегѣада вни  
де . и оберѣте обрашаса мнози .  
Рече же къ нимъ , кѣи кѣте ꙗко неаѣ  
по бѣте мѣждѣ ѡдѣанниѣ , приаѣпаа  
тиса ѡаи приходѣти ѡноплемѣнниѣв .  
И мнѣ еѣа показа , ни единого же  
еккерѣа ѡаи нечѣста глагои члкъ ,  
тѣмже и беза сомнѣнѣа придоуха при  
званѣа . вопрошаю еѣи , оубо конма слѣ  
вомъ послаѣте по мене : и корнѣій рече .  
Ш четвѣртаго днѣ даже до сего часа  
бѣхъ постѣа , и къ декаѣтын члкъ  
млаахъа въ домѣ мѣмъ . и се мѣжа  
ста предо мною во одѣжѣ свѣтаѣ .  
И рече корнѣіе , оуслышана быста  
мѣтѣа тѣаи и мѣтына тѣаи . пома  
нѣшаса прѣдъ еѣомъ . Послѣи оубо во  
іоанію , и призовѣи сѣмина , иже нарицаѣт  
са петръ , сѣи ѡкнѣаѣтѣа къ домѣ сѣмина  
оуѣмарѣа , блѣнъа мѣра иже пришѣда  
глаѣтѣа тѣеѣ . аѣи оубо послахъа къ тѣеѣ .  
ты же добре сотвори пришѣда . Ниѣ  
оубо еѣи мѣи прѣдъ еѣомъ придоухомъ ,  
слышати еса покѣлѣннаа тѣеѣ ѡ еѣа .

Зачало , ѣс .

Ѧ мѣи І  
іо ѡа  
са рѣи  
і пет  
лоу ѡ

Ѧкѣрѣа же петръ оуѣта рече , по  
истиннѣ разѣмѣваю . Иако ни на аѣца  
зрѣта еѣа . но во есакомъ ѡзвѣщѣ  
еѣа рѣи ѣ  
іоаніа еѣго и дѣлаан прѣкаѣв , приа  
і петр ѡ  
тѣна еѣмѣ бѣте . Слово ѣже посла сѣома  
ѡнаѣмыа , аѣгокѣтѣѣа мѣра іѣа  
хрѣтома , сѣи бѣте еѣѣма гдѣ . кѣи кѣс  
лоу ѡ  
те гла блѣшии по кѣеи ѡдѣан . Начѣнъа  
ѡ гамаѣи , по крѣпѣнѣи ѣже проповѣда  
іоаннѣа . іѣа иже ѡ назарѣта , ꙗко  
помаѣа еѣго еѣа дѣхомъ сѣѣимъ и сѣлаю  
иже прѣидѣ аѣгодѣтѣлѣствѣа , и ѡцѣ  
лаа еса насѣлоканныа ѡ дѣкѣла .  
Иако еѣа елше съ нимъ . и мѣи ѣсмы  
екнѣѣтѣан еѣѣма , иже сотвори еса  
странѣ ѡдѣанѣстѣи . и во іѣрѣлѣмѣ ,  
еѣгоже и оуѣнѣша покѣѣшише на дрѣвѣ .  
сего еѣа воздеиже трѣтѣи днѣ , и даде  
ѣмѣ ѡѣѣѣ блѣти не еѣѣма людемъ ,  
по екадѣтѣлѣма прѣжде наричѣнныма

ѡ еѣа намъ . Иже іадѣхомъ съ нимъ  
и оуѣхомъ по еѣкѣрѣнѣи еѣго ѡ мѣртѣвѣхъ .  
и покѣлѣ намъ проповѣдати людемъ ,  
и заекнѣѣтѣлѣствѣвати . Иако чѣи  
бѣте наричѣнныи ѡ еѣа еѣдѣлѣ жнѣкѣмъ  
и мѣртѣкѣмъ . Ѧ сѣма еѣи прѣрѣоцы  
екнѣѣтѣлѣствѣютѣа , ѡѣтаѣанѣе грѣ  
хѣма прѣати ѡименѣмъ еѣго есакомѣ  
еѣрѣѣющѣмѣ вѣонѣ . Зачало , ѣз .  
ѣѣе же глающѣ петръ глаи еѣа , на  
паде дѣхъ сѣѣимъ на еса слышашаа слѣ  
во . и оуѣжасѣшаса иже ѡ оберѣзанѣа  
кѣрѣнѣи . блѣнѣы прѣидѣша съ петромъ ,  
ꙗко и во ѡзвѣщѣхъа дѣрѣ еѣѣаго дѣхъ  
и зѣмѣса . слышахѣ во иѣхъ глающа  
іазѣиѣи и вѣнѣающѣа еѣа . Тогда шѣѣ  
ѣа петра . еѣа еѣдѣв возрѣанѣтѣи  
мѣжетѣа еѣто , ѣже не крѣпѣтѣа сѣма  
иже дѣхъ сѣѣимъ прѣаша ꙗкоже и мѣи ;  
покѣлѣже има крѣпѣтѣа . во има  
гдѣне тѣгда молаша еѣго прѣѣѣтѣи  
днѣи нѣѣѣа . Глѣа , аи .



Вслышаша же аѣпан , и ерѣтѣа  
сѣѣимъ во ѡдѣан , ꙗко и ѡзвѣ  
щѣи прѣаша слѣво еѣѣи . и  
ѣгда еѣзѣде петра во  
іѣрѣлѣмъ , прѣпѣрѣхѣа съ  
нимъ иже ѡ оберѣзанѣа , глающе . Иако  
къ мѣжемъ оберѣзанѣа не ѡмѣѣнѣма  
вниде и іадѣ съ нимъ . Начѣнъа же петра ,  
еказашѣ има порадѣ гла . Иаъа еѣхъ  
во градѣ іоанѣетѣма мѣлаа . и  
кнѣѣхъа во оуѣжасѣ екадѣнѣе , ехѣдѣѣѣ  
сѣѣдѣа нѣѣѣи ꙗко плашаниѣѣ еѣаю  
ѡ четѣри краа еѣлашѣ съ нѣѣа , и  
прѣидѣ даже до мене , еаню же еѣоззрѣѣ  
еѣотрахъа . и вѣдѣхъа четѣронѣогаа ,  
и сеѣѣри земнѣа . и глаи и  
птѣици нѣѣнѣа . И слышахъа глаа  
глающѣ мнѣ , вѣстаѣкъ петре заклѣи .  
и іаѣда . Рѣхъа же , никаѣкоже гдѣи ,  
ꙗко есако еѣкерѣно ли нечѣсто никѣан  
же вниде во оуѣта мѣа . Шѣѣѣаже  
же мѣи глаѣѣа еѣторѣѣю съ нѣѣе глающа ,  
ꙗже еѣа ѡчѣстѣи , ты не еѣкерѣнѣи .  
еѣже быста третѣѣю , и паѣи еѣзѣша  
са еса на нѣо . И се аѣеи трѣи мѣжи  
сташа прѣдѣ хрѣамнѣою , въ нѣиже еѣѣхъа ,  
полаани ѡ кѣсарѣи во мнѣ . рече же  
мѣи дѣхъ иѣтѣи съ нимъ , ничѣѣѣе

Ѧрѣ ѡа  
мѣи ѣ  
нѣи ѣи



## ДѢЛІА

и молящеса . текиѣшѣ же петръ  
во врата дѣрѣ . причесѣши рабыни  
сабышати , именовъ родин . и познаѣ  
ши глѣзъ петрѣвъ , ш радости не  
шѣрзе врата . Притѣши же сказа  
петра преда враты стоаща . Онѣ же  
къ ней рѣша , еѣнѣшнанса ; она же  
крѣплашиа тако бѣти . Онѣ же гла  
хѣ , анѣгъ егѣ еѣта . петра же пребы  
вѣше трокѣн . шѣрзше же вѣдѣша егѣ ,  
и оѣжасѣша . Помаѣвъ же имъ рѣшѣю ,  
моачати , сказа имъ , како гдѣ егѣ из  
вѣдѣ изъ темницы . рече же , возвѣститѣ  
іаковѣ , и братѣамъ сіа . и ишѣдѣ  
иѣе къ ино мѣсте . Бѣвшѣ же дни ,  
еѣе мола не маа въ бѣниѣхъ , что  
оѣе петръ бѣсть . иродъ же понскаѣ  
егѣ , и не оверѣтъ , и истазѣвъ  
стражей , повелѣ шестѣи йѣа . ишѣдѣ  
ш ѡдѣн въ кесарію живѣше . Бѣ же  
иродъ гнѣвааса на тѣраны и снѣона  
ны . единодѣшно же прѣдѣша къ не  
мѣ , и оумолише влѣста постѣльниса  
царѣа , прошахѣ мѣрѣ да бѣша пи  
талса страны йѣа ш црѣа егѣ .  
въ нарѣчѣа же дѣнь обѣлаа иродѣ  
во ѡдѣждѣ царѣвѣ , и гѣдѣ на гдѣиши  
преда народѣмъ съ гордостію глаше къ  
нимъ . народѣ же возглашаше , глѣзъ  
вѣиѣ а не чѣче . князѣмъ же порази егѣ  
анѣгъ гдѣн , занѣ не даде саѣвѣ егѣ .  
и бѣкъ черемѣ изъвѣдѣнѣ , и заше .  
и слово бѣиѣ растѣше и множашеса .

Зачѣло , ѣа .

Варнаѣа же и саѣла возвратѣиѣтага во  
іерѣлѣимъ стѣнѣвшѣ елѣждѣ . Поѣмше же  
съ собою и іоанна нарицаемаго марка .

Глава , гѣ .



ахѣ же иѣцыи во антѣохіи  
сѣщѣи цркви , прѣоцы и  
оѣчѣтели . Варнаѣа же и сѣ  
монъ нарицаемыи нѣгерѣ ,  
и лѣкѣи киринѣанинѣ , мана  
инѣа же иродѣ четвѣртѣвластѣнѣвѣ  
дрѣгѣ , и саѣла . елѣждѣиѣмъ же имъ  
гдѣви и постѣишеса , рече дѣа  
сѣынѣ , шѣдѣиѣте ми варнаѣвѣ и саѣла  
на дѣло , на неже призѣахѣ йѣа .  
Тогда постѣишеса и помолишеса ,

и возложше рѣки на нѣ , послаша йѣа .  
Сѣа оѣе послана бѣкша ш дѣа сѣа ,  
снѣдѣша въ гелѣкѣю . шѣдѣ же  
шпавѣша въ кѣпрѣ . и бѣиѣше къ саламѣ  
нѣ , возвѣщахѣ слово бѣиѣ на сонни  
щахѣ іудѣиѣнѣхъ . и мѣста же  
іоанна елѣгѣ . прѣиѣдѣша же острѣкѣ  
дѣже до паѣа . оверѣтѣста же нѣкѣе  
го мѣжа волхѣа лжерѣрока іудѣани  
на елѣ же имѣа варинѣвѣа , иже еѣе  
со анѣипѣтомъ сѣрѣиѣмъ пѣвѣомъ мѣ  
жемъ разѣмнымъ . сѣи прѣзѣа въ  
наѣвѣ и саѣла , взыка оѣсѣишати  
слово бѣиѣ . Прѣгнѣлаше же са имъ  
елѣиѣа волхѣа , тако ео сказаѣтса  
имѣа егѣ . искѣн разѣратѣиѣти анѣипѣ  
та ш кѣры . Саѣла же , иже и пѣвѣа  
испѣаниа дѣа сѣа , и воззѣвѣа  
нанѣ , рече . ш испѣаниѣе вѣаѣіа  
лѣстѣи и вѣаѣіа слово , сѣиѣе дѣа  
лоѣа , вѣаѣе вѣаѣа прѣвѣаи , не пре  
стѣиши анѣ разѣрашѣа пѣтѣи гдѣна прѣ  
вѣа ; и нѣиѣ сѣ рѣкѣ гдѣна на тѣ , и  
еѣдѣши саѣпа . не кѣда елѣца до  
менѣ , и князѣмъ нападе нанѣ мѣаѣ  
и тѣа , и ѡгазѣа искѣиѣе вѣждѣ .  
Тогда елѣдѣвъ анѣипѣтѣа бѣиѣше ,  
кѣрѣа , днѣаа о оѣчѣниѣ гдѣни .  
Зачѣло , ѣе .

шѣвѣзше же са ш паѣа сѣщѣи съ пак  
ломъ прѣдѣша къ перѣю памѣиѣиѣскѣю .  
іоаннѣа же шѣдѣиѣса ш нѣю , возѣра  
тѣса во іерѣлѣимъ . она же прѣиѣдѣша  
ш перѣиѣ , прѣдѣвѣста во антѣохію  
онѣнѣиѣскѣю . и елѣдѣше въ гѣнниѣе  
къ днѣ елѣѣтѣнѣиѣ , сѣдѣста . По  
чтѣниѣи же заѣона и прѣкѣа , послаша  
начѣльниѣа сѣпанѣа къ нимъ , глѣю  
ще , мѣжѣиѣ братѣа , ѣще еѣта сло  
во въ вѣса шѣтѣиѣиѣа къ людемъ ,  
глѣта . Воитѣвъ же пѣвѣа и помаѣвъ  
рѣкою , рече . мѣжѣиѣ іѣпѣлѣанѣ ,  
и вѣаѣиѣса еѣа , оѣсѣишѣте . еѣа  
людѣи сѣхѣ . и зѣра оѣѣаиѣа наша ,  
и людѣи вознѣеиѣе въ прѣиѣлѣстѣиѣиѣиѣ  
земѣи егѣпѣтѣстѣиѣи . и еѣа мѣиѣшѣю  
высокою и зѣдеиѣ йѣа и за неѣа , и до че  
тѣрѣдѣсѣаѣ лѣтѣа прѣиѣтѣа йѣа въ  
пѣтѣиѣиѣиѣиѣ . и низѣажѣа и зѣка  
сѣдѣа , въ земѣи ханаѣнѣстѣиѣиѣиѣ .

" ии ѣи

" ѣ мой ѣ  
" ѣ мой ѣ  
" ѣ мой ѣ

ѣа рѣи ѣ  
ниѣи ѣи

даде ѿмъ въ наследіе зѣмлю ѿхъ . И  
 псѣхъ ѿно лѣтъ четыреста и пать  
 десятъ , даде ѿмъ сѣдѣи до самѣ  
 ила прѣка . И шѣдъ проиша црѣ ,  
 и даде ѿмъ бѣ габла сѣна кнѣсова ,  
 мѣжа ѿ кнѣсна беніаминова , лѣтъ  
 четыредесать . И преставла сѣго ,  
 возвасѣже ѿмъ дѣда въ црѣ . сѣмѣже и  
 рече свѣдѣтельствовавъ . " Окрѣтохъ  
 дѣда ісѣова , мѣжа по сѣцѣ моимѣ .  
 Иже сотвориша всѣ хотѣнія моя .  
 ѿ сѣго сѣмѣне бѣ по овѣтствованію ,  
 возвасѣже ѿно сѣніе іса . " Пропо  
 вѣдавъ іоаннѣ предъ лицемъ винѣта  
 сѣго , крѣпѣніе покааніа въсѣмъ мо  
 демъ ѿлѣкыма .

Зачало , лг .

И ѿкоже скончавше іоаннѣ теченіе ,  
 глаше . " Кого ма исповѣте вѣти з  
 нѣсма ѡза , но се градѣта по мнѣ .  
 сѣмѣ же нѣсма достѣнна разрѣшѣти  
 ремя сапогѣ сѣго . Мужіе братіа ,  
 сѣмѣ рѣда дѣрамама , и ѿже въ вѣсѣ  
 болѣшѣна бѣа , вѣмъ слабо сѣніа  
 сѣго послѣла . живѣщѣи бо ко ісѣан  
 мѣ и кнѣзи ѿхъ сѣго неразрѣшѣши ,  
 и габла прѣчекнхъ ѿже по всѣмъ сѣботѣ  
 чѣтомыхъ . Сѣдѣше скончаша , и  
 ни сѣанна кнѣи сѣртны окрѣтше .

и рѣшиша оу пилѣта оуѣтѣти сѣго ,  
 ѿкоже скончаша всѣ ѿже о нѣмъ пѣ  
 сонна , сѣнѣше сѣ дѣва . положиша во  
 грѣбѣ . Бѣ же вокрѣн сѣго ѿ мѣртвѣхъ .  
 Иже гавѣла " на дни многи , всшѣд  
 шимъ съ нѣмъ ѿ галланѣи ко ісѣанѣмъ ,  
 ѿже нѣбѣ сѣтъ свѣдѣтеле сѣго въ лю  
 демъ , и маи вѣмъ вѣговѣтѣвѣма ѣже ко  
 оуцѣмъ овѣтствованіе вѣкше . ѿно сѣ бѣ  
 скончѣ чѣдомъ ѿхъ , намъ возвѣнѣа  
 іса . ѿкоже и во цѣлѣмъ второмъ

пѣшетъ , " сѣа мой сѣи тѣи , ѡза днѣса  
 радѣхъ тѣа . И ѿкоже вокрѣн сѣго  
 ѿ мѣртвѣхъ , не котѣмъ хотѣша воз  
 кратѣтѣнѣа ко ісѣанѣи , сѣце рече .  
 ѿко дама вѣмъ преподѣнала дѣдова вѣр  
 наа . Тѣмъ же и въ дрѣгомъ глѣтъ .  
 не даѣн прѣномѣ своимѣ вѣдѣтѣи  
 ісѣанѣа . дѣва бо оуко скончѣ рѣдѣ  
 послѣживъ , вѣжимъ скѣтѣма оуѣне .  
 И приложѣа ко оуцѣмъ сконма ,

и вѣдѣ ісѣанѣи . ѡ сѣгоже бѣа возвѣи  
 же , не вѣдѣ ісѣанѣа . Вѣдомо оуѣе  
 до вѣдѣтѣа вѣмъ мужіе братіа , ѿко  
 радѣ сѣго вѣмъ оставаніе грѣхѣма про  
 повѣдѣтѣа , и ѿ вѣсѣхъ , ѿхъже немо  
 гѣсте въ законѣ мѣнѣвѣтѣ оправдѣтѣи  
 са , о сѣмъ всѣма вѣрѣван оправдѣтѣ  
 са . Вѣдѣтѣе оуѣе , да не прѣидѣтѣ  
 на вѣсѣ рѣчѣнне въ прѣцѣхъ . Вѣдѣи  
 те нерадѣиѣи , и чѣдѣтѣса , и оузнѣи  
 те и нечѣзнѣте . ѿко дѣво ѡза сѣдѣ  
 лю во дни вѣша , сѣмѣ же не ѿмате  
 вѣрокѣти , аще ктѣо покѣстѣа вѣмъ .  
 Исхѣдѣримъ же ѿмъ ѿ сомнѣща ісѣанѣ  
 ска , мѣлахѣ ѡзѣнѣи въ дрѣгѣю сѣботѣ  
 глѣтѣса ѿмъ глѣмъ сѣма . Расшѣдѣш  
 же са говорѣ , послѣдоваша мнози ѿ  
 ісѣанѣи и четѣвѣхъ пришаѣца , пѣвалѣ  
 и варнѣкѣ . Иже глаѣше ѿмъ , оуѣкрѣ  
 хѣ ѿхъ прѣвѣкѣти въ вѣдѣтѣи вѣжѣи .  
 Въ градѣщѣю же сѣботѣ мало са не  
 вѣса градѣа говорѣ поглѣшати слабо  
 вѣжѣи . Вѣдѣвше же ісѣанѣи народѣа ,  
 испѣданнѣсѣа зѣкнѣти . И вопреки  
 глахѣ глѣмыма ѿ пѣлаа , сѣпро  
 тѣкѣ глаѣше , и хѣлаше . дерзѣвѣша  
 же пѣвѣла и варнѣка , рѣкѣста вѣма  
 вѣ лѣпо нѣркее глѣти слабо вѣжѣи .  
 ѡ понѣже ѿвергѣсте сѣ . и не достѣи  
 ткѣрѣте самѣ сѣе вѣчѣномѣ живѣтѣдѣ ,  
 сѣе оуѣрашѣмѣса въ ѡзѣнѣи . тако во  
 запѣвѣда намъ гдѣ . Положѣхъ тѣа  
 въ скѣтѣа ѡзѣнѣомъ , ѣже вѣтѣи тѣи  
 ко сѣнѣе даже до пѣлѣаннѣхъ землѣи .  
 Слабѣша же ѡзѣнѣи радѣкахѣвѣа ,  
 слаклахѣ слабо гдѣне . И вѣрѣкаша  
 сѣанѣи оуѣчѣнѣни бахѣ въ жѣзѣна вѣч  
 нѣю . проношѣше жѣса слабо гдѣне по  
 всѣи странѣ . ісѣанѣи же на вѣстѣиша  
 вѣгѣчѣстѣвѣа жѣны , и вѣгѣоуѣрѣннѣа  
 и пѣрѣвѣхъ гражанѣа . и возвѣнѣоша  
 гѣнѣнѣе велѣико на пѣлаа и варнѣкѣ , и  
 ѿзнѣаша ѿхъ ѿ прѣдѣла своѣхъ .  
 ѿна же ѿтѣрѣше прѣхъ ѿ ногѣа сво  
 ѣхъ на нѣхъ , прѣидѣоша ко нѣко  
 нѣю . оуѣчѣнѣицы же испѣлахѣвѣа радѣ  
 стѣи и ѡхѣа сѣа .

Глѣка , дѣ .

" а цар ѿ  
и і  
" а цар ѿ

" цѣло ѿн

" ма і  
ма а

" іоан і

" ма вѣ  
ма и  
мѣ вѣ  
іоан дѣ  
кѣ і  
" ма бн  
ма ѿ  
" мѣ вѣ  
іоан к

" цѣло і  
сѣрѣо а

" іоан иѣ

" цѣло ѿ  
вѣ вѣ  
" і цар вѣ  
вѣ вѣ

" ака а

" іоан иѣ

" ма і  
ма ѿ  
мѣ вѣ



## ДѢЯНІА



ВѢСТА ЖЕ БО ИКОНИМЪ КЪ ПѢ КНИ  
ТИ ИМА КЪ СОНМИЩЕ ИУДЕИ  
СКОЕ . И ГЛАТН ТАКО , ЯКО КѢ  
РОВАТИ ИУДЕОМЪ ЖЕ И ЖААН  
НОМЪ МНОЖЕСТВО МНОГО . НЕ  
ВЪРЮЩИИ ЖЕ ИУДЕИ , ВОЗДВИГОША И  
ОСАБЕНИША ДУША ИЗЫКОМЪ НА БРАТІЮ .  
ДВОКОЛНО ОУБО КРЕМА ПРЕБИША ДЕРЗАЮ  
ЩЕ . О ГЛАГѢ ЕКНАДѢТЕЛСТВУЮЩИМЪ  
СЛОВѢ КЛГЕДАТИ СЕБѢ , И ДАЮЩѢ ЗНА  
МЕНІА И ЧУДЕСА БѢИТИ РѢКАМИ ИХЪ .  
РАЗДЕАИША ЖЕ СЯ МНОЖЕСТВО ГРАДА .  
И ОДИ ОУБО БАХУ СО ИУДЕИ . ОДИ ЖЕ  
СО АПАП . И ЯКОЖЕ БЫСТА СТРЕМАНИИ  
ИЗЫКОМЪ ЖЕ И ИУДЕОМЪ СЪ НАЧАЛНИ  
КИ ИХЪ , ДИСАДІТИ И КОМНИИМА ПО  
БѢИТИ ИХЪ , ОУКѢДѢШЕ ЖЕ .

Зачало , ѿд .

Присѣгоста бо грады лѹкасонскіа , къ  
лѹстрѹ и дервию , и иже во окрѣстныхѹа ,  
и тѹ еѣста бл҃гоуѣствѹюще . И нѣкто  
мѹжъ въ лѹстрѣхѹ немоушеи негѹма  
еѣлаше хрѹма ш чрѣва матереи себѣ  
сын . Иже николаиже еѣ роднаѹ . сѣи  
слабѣшаше пакла гл҃юще . Иже въззрѣвъ  
наша , и кнаѣкъъ іако кѣрѹ и мать  
спѣтїса , рече еѣимъ гл҃акомъ течеѣ гл҃ю ,  
ко има іѣа хрѣта , востаи на когѹ свою  
права . Оди же аѣсеи вкочнѣвъ и хужда  
ше . Народи же кнаѣкъе еѣже сотвори  
пакла , воздвигоша гл҃аѣзъ коби лѹ  
касонски , гл҃юще . Бози оуподобла  
шега чѣкомъ синадоша къ намѹ . Пари  
цахѹ же оубо карнаѣв дѣа , пакла же  
ѣрмию , понѣже тои баше началникъ  
словѣв . Жрѣцъ же дѣкъ , еѣшаго предѣ  
градомъ ихѹа , приведе предѣ братѣи юн  
ца и еѣнциѹа , съ народѹа хуждаше жрѣ  
ти . Слабѣшаше же апап , карнаѣа и па  
клас , распѣрзаѣше рѣзы своѣа вкочнѣ  
ша къ народѹа , зѣвѹше и гл҃юще , мѹ  
жѣи чѣдѣа творѣте , и мѣа подоко  
страѣтна еѣкъѣ еѣма чл҃ка . Бл҃гоуѣ  
ствѹюще пакла , ш сѣхѹа еѣветныхѹа  
Окраѣатнса къ еѣдѹ жнѣв . Иже се  
творѣи нѣа и зѣмлю , и море , и всѣа  
іаже къ нѣхѹа . Иже въ мнѣмнѣдшаа рѣ  
ды огрѣкнаѣа еѣ всѣа изыки хуждѣ  
ти въ оѣти своѣа , и дѣ оубо не несен  
дѣствѣствекана нѣе огрѣкн бл҃гоуѣ

ѿ мѣи ѿ  
галѣ рѣи  
и рѣе  
лѣока дѣ  
іѣ сѣи ии  
црѣло ии

ра , съ нѣсе еѣмаъ дождеѣи даа ,  
и кременѣа пѣдѣносна , насыѣла ии  
ци и кесѣла еѣца наша . И сѣа гл҃ю  
ще , еѣдѣа оѣствѣкнста народѹа не жрѣ  
ти има . не шитѣи комѹждо во себѣ  
си . Пребѣающемаже има и оѹчѣ  
щема , прѣидоша же ш антѣохѣи и іако  
нѣи , нѣцыи иудѣи , истазѣающема  
са има съ дерзѣнѣиѣмъ . Надѣтїша  
народѹа шѣтѹпнѣи ш нѣю , гл҃юще ,  
іако ни чѣоже гл҃ѣта иѣтинно , но еѣе  
ажѣта . И надѣтїкше народѹа , "и ка  
менѣма покѣкше пакла , и зѣкнѣоша  
енѣ гл҃ада , мнѣше еѣго оѹмѣрша .  
Окрѣтѣ же стаѣшима еѣго оѹчнѣкомъ ,  
востѣвъ еѣнде ко градѹ . Заѣамъ , ле .  
И на ѹтрѣи и зѣидѣ съ варнаѣю въ дѣр  
кѣю . бл҃гоуѣствѣкѣше же градѹ то  
мѹ , и наѹчнѣше многи , возѣра  
тїстага къ лѹстрѹ и іаконию и антѣо  
хѣю , оѹтѣкѣжѣающе дѣша оѹчени  
комъ , мнѣше пребѣти въ еѣрѣ .  
И іако многини скорѣами подоѣѣтѣ  
нама еѣити къ црѣкѣи еѣже . Оѣѣ  
ше же има пѣлѣа на всѣа црѣкен . И по  
мѣлѣкшеа съ пѣтѣомъ , предѣша ихѹа  
гдѣи , въ негѣже еѣрѣваша . и прошедѣше  
пенѣдию , прѣидѣста къ памѣнаю . и гл҃ак  
ше къ перѣнѣа ко гдѣи синадоѣа къ ита  
лію . И шѣтѣдѹа шѣлаша во антѣохѣю ,  
шнѣдѣвѣже еѣста прѣдана еѣтѣи еѣжн  
въ дѣа еѣже скончѣста . Прншедѣша же  
и созѣакша црѣкѣа , сказаѣста еѣлка  
сотѣорн еѣга съ нѣма , и іако шѣрѣзе  
изыкомъ дѣѣра еѣрѣи . Пребѣста  
же тѹ еѣрема не мѣа со оѹченики .

Гл҃аѣа , ѣи .



Иѣцыи шшедѣше шѣдѣноѹчѣ  
хѹа братѣю , іако аѣре не оѣрѣ  
жетѣса по оѣѣчѣаю мѣѣю  
еѣв , не мѣжете спѣтїса , еѣкѣ  
ши же оубо рѣспѣи , и стаза  
нѣю не мѣлѣв пакла и карнаѣѣ къ  
нѣмѹа , оѹченинѣша еѣжнѣи пакла и  
карнаѣѣ и нѣѣнѣмъ дрѣгнѣма ш нѣхѹа ,  
ко апапѣмъ и еѣтѣрѣѣмъ во іѣрѣлѣмѹа ,  
о копрнѣшнѣи сѣмѹа . прѣдѣслѣннѣи же  
ш црѣкѣа , прохуждѹа финнѣию и сама  
рѣю , покѣѣдающе Окраѣиѣиѣ изыкомъ ,  
и творѣхѹа рѣдѣѣтѣа кнѣкѣв къ сѣи еѣрѣ

ѿ карнѣи ѿ  
нѣи ѣи

ѿ кѣи іѣи

къ галѣ ѣ

тѣи . Пришеде же ко израилю ,  
 приде бѣста шцѣки и апла иста  
 рца , сказа же елика бѣ сотко  
 ри съ нѣма . и тако шкѣзе іззѣкомъ  
 двѣрѣ вѣры . **Зачало . аз .**  
 Воста же нѣции иже шѣрен фа  
 рисейскѣ вѣровавшѣи , глѣици , тако  
 подаетъ обрѣзати ихъ , за вѣ  
 шакати же и блюсти законъ моисѣ  
 ова . собра же са апла и старцы  
 вѣдати о словесѣ сіма . многѣ же  
 кзысканію быкшѣ , воста же пѣтръ  
 рече къ нимъ . "мѣже братіе , бы вѣ  
 сте , тако шднѣи пѣрвыхъ бѣ къ намъ  
 иже рѣ , оутѣи моими оутѣишати іззѣ  
 кома слово блговѣстїа , и вѣрвати .  
 и сѣцѣвѣдїа бѣ свѣдѣтельствова  
 нма . дѣва нма дхъ стѣи , тако же  
 и намъ , и ничтѣ же раздѣи междѣ  
 нами же и оними , вѣрою очнѣи сѣца  
 ихъ . нѣ вѣ оуко что икѣшлате бѣ  
 возмѣжнѣи иго на кѣа оучнѣкомъ ,  
 егѣ же ни оуцѣи наши , ни мѣи возмогѣ  
 хомъ понестѣ , но блгтїю гдѣа іѣа  
 хъ вѣрѣдемъ істїеи , тако же и онѣи .  
 оумла же кѣи многїе , и послѣша  
 хѣ варнакѣ и павла повѣдающѣхъ  
 елика сотвори бѣ знаменїа и чѣдїа  
 во іззѣцѣхъ съ нѣма . по оумлачїи же  
 ихъ , шѣциа іакозъ , гдѣа . мѣже ера  
 тїе послѣшайте мнѣ , сѣмонова повѣ  
 да , тако прѣжде бѣ послѣти приде  
 шѣ іззѣкѣ людѣи о имени сѣомѣ . и сѣмѣ  
 согладїютъ словеса прѣрока , тако же  
 пишеть . "Психъ обрацѣа , и со  
 зїждѣ кровѣ дѣдовъ падшїи . и раско  
 панла егѣ созїждѣ , и испракоу егѣ ,  
 тако да кзыцїдѣтъ прочїи члѣци гдѣа ,  
 и кѣи іззѣцы къ нимъ же нарицѣтѣа  
 нма мѣи на нихъ , глѣтѣ гдѣа творѣн  
 сїа всѣа . раздѣи шѣ вѣка сѣтѣ вѣки  
 всѣа дѣла егѣ . тѣмъ же азъ сѣждѣ  
 не стѣжати иже шѣ іззѣкѣ обрѣцїаю  
 щимъ къ егѣ , но заповѣдати , нма  
 обрѣцѣтѣа шѣ трѣкѣ идоликѣхъ , и шѣ  
 блѣда , и оудѣаеннѣи , и шѣ кровѣ . елика  
 не шѣгодна сѣкѣ быти и мнѣ не творїти ,  
 моисѣи бо шѣ родѣв дїевнѣхъ , по всѣа гра  
 ды проповѣдающѣа егѣ нма , къ сон  
 мишнѣхъ по всѣа сѣботѣи чѣомѣхъ .

Тогда ижебана апла и старцема ,  
 со кѣио црковїю , ижебавше мѣжа ш  
 нѣхъ , послати ко антїохїю , съ  
 павломъ и варнакою , іѣа нарицѣмаго  
 варнакѣ . и сїа мѣжа нарѣчнѣи  
 къ братїи , писакше рѣкою кѣио іа .  
 апла и старцы и братїа , сѣцима  
 ко антїохїи , и сирїи и киликїи братїи  
 иже шѣ іззѣкѣ . **О гдѣа радѣтїеа .**  
 Понѣже оуко сѣишахомъ , тако нѣции  
 шнѣа ишеде же возмѣтїиша къ сѣ  
 словесѣи , развѣрѣцїающе дшѣа еана .  
 Глѣици обрѣзѣтѣа и блюсти законъ ,  
 нма же не сложїхомъ . ижебана намъ  
 быкшимъ единакѣи ижебавше мѣжа  
 послати къ кѣма , съ возмѣаеннѣи  
 ми нами варнакою и павломъ .  
 Члѣкома иже предѣшема дшѣа іѣа  
 имени гдѣа нашего іѣа хрѣта . Послѣхомъ  
 оуко іѣа и сїа , и тѣхъ словеса  
 сказїающѣхъ тѣаже . ижебана  
 егѣомѣ дхѣи и намъ , ничтѣ же множае  
 возмѣжнѣи кѣма тагѣтѣ , развѣнѣж  
 нѣхъ сїхъ , обрѣцѣтѣа шѣ идо  
 жрѣткннѣхъ , и кровѣ , и оудѣаеннѣи  
 и блѣда . и елика не хоуцѣте кѣма бы  
 ти , и нѣма не творїте . шнѣхъ же со  
 каюдающе сѣи , блго сотворїте . зарѣ  
 стѣдїте . онѣи же оуко послани быкше ,  
 придоша ко антїохїю , и собраше  
 народъ , кдѣша посланїе . прочѣт  
 шѣ же возрѣдѣвѣшасѣа о оутѣиенїи  
 іѣа же и сїаа и тѣа прѣрока еѣца . сло  
 кома многѣмъ оутѣишнѣа братїю  
 и оутѣиенїа . прѣбѣкше же блѣтѣ ,  
 шѣ оуцїа бѣста съ мѣромъ шѣ братїи  
 ко аплама . ижебан же са сїа вѣ пре  
 быти тѣ . іѣа же возвратїеа ко  
 израилю . **Зачало . аз .**  
 Павла же и варнава живѣста ко антї  
 охїи , оучїаще и блговѣстѣюще  
 со нѣицими многими , слово гдѣи . По  
 нѣкнѣхъ же анѣхъ , рече павла къ вар  
 накѣ . возвратїеа подаетъ по  
 сѣтїти братїю наши ко всѣхъ  
 градѣхъ къ нимъ же проповѣдахомъ  
 слово гдѣи , кѣко прѣбѣкїютъ . вар  
 нава же хоуцѣтѣ полти съ собою  
 іоанна нарицѣмаго марка . павла же  
 кѣлаше шѣтѣлашаго шнѣа шѣ

"кѣи і  
 и іа

"кѣи і  
 акорїи д  
 ма кг  
 лѣи

"амѣ д

"кѣи і

# дѣланіа

памфиліи . и не шѣдша съ ними на дѣло  
 въ неже положени бѣша не поати егѡ  
 съ собою . бѣсть оубо распра . ѿко шад  
 чѣтнеса ѿма ш сѣе . и варнава оубо  
 поѣмъ марка . шпала въ кѡпра . па  
 клав же и зеракъ снла . и зыде преданъ  
 блѣти бѣин ш братѣн . прохждаше си  
 рю и кнанию оутвержда цркви .

Глава . 31 .

съ рн ѿ  
 филіи  
 къ галаѣ



Вспѣ же въ дѣрва и листвѣ .  
 и се оучѣнка нѣкѣи бѣ тѣ  
 ѿменемъ тимодѣи . ина же  
 ны нѣкѣа ѿдѣланыи вѣр  
 ны . ш оца же ѣлино . иже  
 свадѣтелествоканъ бѣ ш оциха въ  
 лѣстрѣха и иконин братѣн . егѡ воху  
 тѣ павелъ съ ними и зѣти . и прѣмъ  
 обрѣзо егѡ . за ѿдан оциха на мѣ  
 стѣха онѣха . вѣдахъ бо кѣи оца  
 егѡ . ѿко ѣлины баше . и ѿко же  
 прохждахъ грады . предааше ѿма  
 хранити нраки свѣдѣныа ш апла и  
 старецъ иже во іеріамѣ . Цркви же  
 оутверждаше вѣрою . и присыкахъ  
 въ число по ела дни . пришѣше же фрѣ  
 сію и галаатійскѡю странѣ . возера  
 нѣни бѣша ш егѡ дѣа глати главо  
 во дѣи . пришѣдше же въ мисію . по  
 кѡшлѣтася въ виднию пѣти . и  
 не обѣави ѿха дѣа . пришѣдше же  
 мисію . индѡша въ троады . и ендѣ  
 нѣи въ ноци ѣкѣса павелъ . мѣжъ нѣ  
 кѣи бѣ македонанинъ егѡ . мола  
 егѡ . и гла . пришѣдъ въ македонію  
 помози намъ . ѿко же ендѣнѣи еи  
 дѣ . акѣи възыскахомъ и зѣти въ ма  
 кедонію . разумѣвше . ѿко призва  
 ны гдѣ блговѣстѣти ѿма . шѣзше  
 жеса ш троады . приндохомъ въ са  
 мѡфрака . во оутрѣи же въ неаполь .  
 штрѡдъ же въ фниппѣсы . иже еста  
 первая часть македоніи града кѣо  
 нѣа . бѣхомъ же въ томъ градѣ пре  
 бывающе дни нѣкѣа . въ дѣна же ед  
 бѡтнын . и зыдохомъ ендѣ града при рѣ  
 цѣ . идѣ же мѡшѣса молѣтвенница  
 бѣти . и еѣдше глахомъ свѣравшим  
 са жинамъ . и нѣкаа жина . ѿме  
 немъ лѣдіа . порфѣроподоавница . гра  
 да дѣатірскаго чѣвѣи еѣа . елино

ше . ѿи же гдѣ шѣрзе еѣе . ени  
 мѡти гѣемымъ ш павла . ѿко же  
 крѣтѣса тѣа и дѡма еѣа . оумола  
 гѣюци . аще смѡтрѣете ма кѣрнѣ  
 гдѣи блѣти . бшѣдше въ дѡма мѡи  
 прѣвѣдѣте . и приндѣи насъ .

Зачѣмъ . ѿи .

Бѣста же идѡцимъ намъ на мѣтѣд .  
 рабѡна нѣкаа и мѡци дѡха пыгѣнѣа  
 ерѣте насъ . ѿже дѣланіе много  
 дааше господѣмъ своимъ волюхѡци .  
 тѣа послѣдовавши павла и намъ .  
 възысаше гѣюци . си чѣцы рабѣи еѣа  
 бѡшнлаго еѣте . иже возвѣщѡютъ  
 намъ пѣтъ еѣеніа . се же твораше  
 на многи дни . етѣжнѣа же си  
 павелъ . и обрѣтѣса . дѡхѡи рѣе . запре  
 щѣю тѣи ѿменемъ іѣа хѣа . и зыди и за  
 нѣа . и и зыде тома частѣ . ендѣвше  
 же господѣи еѣа . ѿко и зыде надежда  
 дѣланіа ѿха . поѣмше павла и снла .  
 привлѣкѡша на торгъ въ князіемъ . и  
 еѣдше ѿха въ еребѡдамъ . рѣша . си  
 чѣцы возмѣщѡютъ нашу грады ѿдан  
 еѣи . и закѣщѡкаютъ обѣчан . ѿже  
 недостатѡнта намъ прѣимати . ни  
 творѣти римлянемъ еѣцимъ . и снѣ  
 дѣса народъ на нѣха и еребѡды расѣр  
 закше ѿма рѣзы . " елахъ пѣанца  
 ми блѣти ѿха . многи же давше ѿма  
 раны . еладѣша въ темнищѣ . за  
 вѣшакше темничномъ стражѣ тѣр  
 до стрѣи ѿха . онъ же закѣщѡнѣе  
 такѡе прѣма . еладѣ ѿха во ендѣ  
 тренюю темнищѣ . И ноги ѿха за  
 еи въ каада . въ пѣвѣици же павла  
 и снла мѡлѣшеса полѣста еѣа . пѣла  
 шахъ же ѿха ѡжници . енезѡпѣ же  
 трѣса бѣсть кѣи . ѿко покѡлебѣ  
 тѣна основанію темничномъ . шѣр  
 зѡша же са ѡсе дѣри еѣа . и еѣмъ  
 ѡзы осласѣша . Возвѣжда же са  
 темничнынъ стража . и ендѣвѣх ш  
 кѣреты дѣри темнищѣ . и звалѣа  
 ножа хотѣше сѣе оубѣти . мѡла  
 и зѣтѣгша ѡжники . возгласѣ же  
 глагомъ кѣи кѣимъ павла . гла .  
 ни чѡ же сотворѣи еѣе садъ . кѣи бо  
 еѣмаи злѣ . прѣвѣа же еѣѣѣа .  
 екочи . и трѣпетѣна бѣвѣа . припадѣ

ѿ крѣи ѿ  
 ѿ галаѣ



## ДѢЛАНІА

погредѣ зрѣна лѣда , рече . мѡжіе  
 администрѣннѣ , поклѣмъ зрѣо іако ка кѣ  
 рѣ кавадѣше сѣтѣ . Прѣхадѣн бо и  
 соглѣдѣа боги каѣша , Обрѣтоуа и  
 кѡмѣръ на нѣмже бѣ написано іма не  
 вѣдомомъ бѣ . бгѡ же оубо не вѣдаше  
 блголѣоне чтіте . Свѡдъ азъ пропо  
 вѣдаю вама . кѣъ сотворивши миръ  
 и всѣ іаже ка нѣма , сѣи нѣдъ и земли  
 гдѣ сѣи . Нѣ ка рѡкторѣннѣхъ хра  
 мѣхъ живѣтъ , ни шрѣка чѣстѣннѣхъ  
 оубожѣнѣа прѣмаета трѣвѣа что . самъ  
 даа вѣсѣма жикѡтъ , и дыханіе по всѣче  
 скнхъ . Сотворѣла же сѣтъ шѣдѣнна  
 кроуе кѣсѣ іазыка чѣче , жити по всѣмъ  
 лицѣ земномъ , оубѣдѣннѣа предъчине  
 наа бремѣна , и предѣлаи елѣнѣа іуа ,  
 взысѣати гдѣ , аще оубо взыщѣтъ  
 бгѡ , и Обрѣщѣтъ . іако не далѣче сѣтъ  
 шѣдѣннаго кождо наса сѣща . О нѣмъ  
 бо жикѣма и движѣма и сѣмѣ . іакоже  
 и нѣщѣи шѣ каишѣа книжника рѣко  
 ша , сѣгѡ бо и рѡдъ сѣмѣ . рѡдъ оубо  
 сѣще бжѣн , не должнѣ сѣмѣи непѣрека  
 чн , подѡбенъ сѣтн бжѣтѣв заітѣ или  
 сѣверѣ или камѣнѣио начертѣннѣио худѡж  
 нѣ и смышлѣннѣио чѣка . Авѣта оубо не  
 вѣдѣнѣа презрѣва бѣа , іаже нѣтѣ  
 поклаѣваѣтъ чѣкома вѣсѣма , всюдъ  
 писѣа тѣса , занѣ оубѣдѣннѣа сѣтъ  
 днѣ конже хѡщѣта сѣдѣтн вселѣннѣи  
 ка прѣвадъ , о мѡжи о нѣмже поклаѣ ,  
 вѣрѡ подаа вѣсѣма , воскресѣа бгѡ ш  
 мѣртѣвѣхъ . Слышавше же воскресѣннѣ  
 мѣртѣвѣхъ , они оубо рѡгѡхѣса , бжѣн  
 же рѣша , да слышнѣма тѣа пакн о  
 сѣма . и тѣако пакѣла іазыѣа шѣредѣи  
 іуа . Нѣщѣи же мѡжіе приѣхѣннѣа  
 са сѣмъ , вѣрѡваша . ка нѣхъ же вѣ  
 и діонѣсѣи агеѡпагѣтѣкѣн , и жѣна іме  
 немъ дамѣра , и дрѡзѣннѣа мнѡзи ка нѣмн .  
 Глава . іи .



о снхъ же шѣдѣннѣа пакѣла шѣ  
 адѣннѣа , и прѣидѣ ка корѣнѣа .  
 и Обрѣтѣ нѣкѣго жидѡкѣна  
 імѣнемъ акѣла . Пѡнчанѣна  
 рѡдомъ . нѡво прѣшѣлаша  
 шѣтѣаннѣа , и прѣскѣла жѣндъ бгѡ , за  
 нѣ поклаѣтѣ пакѣдѣннѣа шѣдѣннѣа  
 іадѣомъ шѣрѣма . и прѣидѣ ка нѣмъ .

" ѡдъ и  
 кѣі з

" іаіа м

" ірѣи з

и занѣ сѣдѣнно худѡжникомъ сѣтн іма ,  
 прѣкѣста оу нѣхъ , и дѣлаше . кахѣ  
 бо оубѣаре хѣтрѣстѣио . стазаше же  
 са на соннѣщахъ по всѣа сѣботѣ , прѣ  
 прѣаша же іудѣннѣа и сѣлѣннѣа . и іакоже  
 соннѣбота шѣ македонѣа сѣла же и тѣмо  
 дѣн , тѣдѣашѣ дѣхомъ пакѣла , сен  
 дѣтелѣстѣла іудѣомъ ха іѣа .  
 прѣчѣнѣашима же са іма и хѣвлѣннѣа ,  
 шѣтрѣса рѣзысѣа , рече ка нѣмъ , кроуе  
 ваша на галакѣхъ каишѣа , чѣстѣа азъ .  
 шнѣтѣ ка іазыкн іадъ . и прѣшѣла шѣтѣ  
 дѣ , прѣидѣ ка домъ нѣкѣго , імѣнемъ  
 іуѣтѣа , чѣтѣща бѣа , сѣмѡ же храмѣнна  
 сѣтѣ вѣскрѣннѣа соннѣща . " Крѣпѣа же на  
 чѣлѣннѣа сѣборѣ вѣрѡва гдѣн ка вѣсѣма  
 домѡма сѣомъ . и мнѡзи шѣ корѣнѣ  
 дѣнаа слышавше вѣрѡвахѣ , и ірѣа  
 хѣса . Рече же гдѣ ка вѣдѣннѣа поц  
 нѡма пакѣла , не боѣса , не гѣн , и да  
 не оубѡлѣннѣаши , занѣ азъ сѣма ка тѣ  
 бою . и нѣктоже приѡбжѣтѣ оубѡбен  
 тн тѣа . занѣ людѣ сѣтъ мнѡзи  
 ко градѣ сѣма . сѣдѣтѣ авѣтѣ и мѣ  
 сацѣ шѣтѣ , оубѣ ка нѣхъ саѡвѣ бжѣио .  
 Галѣонъ же анѣпѣтѣв сѣщѣ ка адѣннѣа ,  
 нападѡша сѣдѣннашѣно іудѣннѣа на  
 пакѣла , и прѣвадѡша бгѡ на сѣданнѣ  
 шѣ . гѣишѣе , іако кроуе закона сѣи  
 разѣщѣваѣтѣа чѣкн чтітн бѣа .  
 Хотѣщѣ же пакѣла шѣвѣрѣтн оубѣа ,  
 рече галѣонъ ка іудѣомъ . аще сѣи  
 непѣрека сѣма каа іаи обѣда гла бѣ  
 іудѣннѣа , по саѡвѣ оубо пакѣлаша сѣхъ  
 каса . аще ли же стазаіа сѣтъ  
 о сѣкѣннѣа , и о імѣнѣхъ , и о законѣ ка  
 шѣма , вѣдѣнтѣ сѣмн , сѣдѣа бо азъ сѣма  
 не хѣщѣ сѣтн . и іазыкн іуа шѣсѣ  
 діанѣша . сѣмѣ же сѣн сѣн сѣлѣннѣа соглѣ  
 на начѣлѣннѣа сѣборѣ , кѣахѣ прѣза сѣ  
 дѣннѣа , и нѣктоже о снхъ галѣонъ ра  
 дѣннѣа сѣтѣ . пакѣла же сѣтѣ прѣкѣтѣ  
 днѣ докѡлѣннѣа , и цѣлокѣахъ вѣратѣио шѣпѣа  
 ка сѣрѣио , и ка нѣмъ акѣла . и прѣскѣла  
 обѣтрѣгѣа глакѣ , ка кѣхрѣнѣа , обрѣка  
 бо бѣ . прѣста же ка сѣрѣтѣ , и тѣхъ  
 обѣташн тѣ . сама же кѣшѣа ка соннѣ  
 шѣ стазашѣса ка іудѣннѣа . молѣннѣа  
 же іма бгѡ . о мнѡзѣтѣ вѣремннѣа прѣсѣтн  
 оу нѣхъ , не обѣщѣса , не шѣрѣса іма ,

" ма т  
 кѣі іи

" а корѣнѣа

" а мѣи з  
 нѣ іа

а прѣ  
іако ѿ

рѣка , іако подаѣтъ ми вѣско прѣза  
ника градѣщѣи сотворѣти ко іерузалѣмѣ ,  
іаки козбрацѣса ка кама еѣв хотѣ  
шѣ . и ѡвезѣса ѡ ѡфѣса . и іакила же  
и прикила ѡсташа во ѡфѣскѣ .

Зачѣло , ма .

Иишѣдѣ ва кесарію , коишѣдѣ и цѣсарѣва  
црковѣ , снѣде ко антїохїю . и сотвора  
врѣма нѣкѣе , и зыде . и прохѣда по  
радѣ галатїискѣю странѣ и фригію ,  
ѡутвержаѣ вѣдѣ зѣченики . и іудѣанинѣ  
же нѣкто аполѡса именовѣ , алезѣан  
дранинѣ рѡдомѣ , мѡжѣ славиенѣ ,  
приключѣса ко ѡфѣскѣ , снѣде сѣи ка  
книгахѣ . сѣи вѣ оглашѣнѣ пѣтї  
гѣно , и гора дѣомѣ , гѣашѣ и ѡчѣашѣ  
и зѣвѣстнѣ іаже ѡ гѣѣ , вѣдын токомо  
крѣпнѣ іоаннѣво . и сѣи же начѣтъ дер  
зѣти на сонмищнѣхѣ . слышавѣше же  
ѡго іакила и прикила прѣша ѡго , и  
и зѣвѣстнѣ томѣ сказаша гѣна пѣтъ ,  
хотѣшѣ же ѡмѣ прѣнтї ко дѣанїю прѣ  
послаѣше вратїа . написѣша ѡчнѣкомѣ  
прѣдѣти ѡго . и же и пришѣдѣ тамѣ  
посѣвѣтвѡка много вѣрокавшинѣмѣ бѣго  
дѣтїю . тѣвѣдо ко іудѣа не прѣстѣла  
ѡблѣчѣше прѣдѣ людѣмѣ , сказаѣ пи  
саннѣи бѣтїи хрѣта іѣа .

Глава , 21 . Зачѣло , ма .



Бѣтѣ же книгѣ аполѡса бѣ  
тїи ка коринѣѣ , пѣвалѣ же  
прѣшѣдѣ вѣишаа странѣи ,  
прѣнтїи ко ѡфѣса . и  
ѡбрѣтѣ нѣкѣа зѣчнѣкѣ , ре  
чѣ ка нѣмѣ , аще ѡубѡ дѣхѣ сѣѣ прѣ  
лан ѡтѣ вѣрокашѣ ; онѣи же рѣша  
ка нѣмѣ . но нѣжѣ аще дѣхѣ сѣѣ ѡтѣ  
слѣшѣшѣма , рѣчѣ же ка нѣмѣ , ка что  
ѡубѡ крѣтнѣстѣса ; онѣи же рѣкоша , ко  
іоаннѣво ірѣшѣнїе . рѣчѣ же пѣвелѣ ,  
іоаннѣ зѣко крѣтнѣ ірѣшѣнїемѣ пока  
анїа , людѣма гѣа , ка градѣщѣаго  
по нѣма да вѣрѣютѣ , снѣрѣчѣ ка хрѣта  
іѣа . слышавѣше же крѣтнѣшѣса ко іма  
гѣа іѣа . и возбѡжшѣ на нѣ пѣвалѣ  
рѣцѣ , прѣидѣ дѣхѣ сѣѣи на нѣ . гѣа  
хѣ же ка ізѣбѣнїи , и прѣрѣсѣтвѡвахѣ .  
бѣашѣ же вѣѣхѣ мѡжѣн іако дванаѣде  
са . кнѣдѣ же ка сонмищѣ , дерзѣашѣ

не ѡбнѣдѣса зѣчѣашѣ по трѣи лїца , ка  
сѣбада и зѣвѣрѣа іаже ѡ црѣтѣи бѣтїи .  
и іако же нѣцѣи ѡжѣстѡчѣхѣса и прѣ  
хѣ слаѡбѣашѣ пѣтъ гѣна прѣдѣ нарѡ  
домѣ ѡстѣшѣла ѡ ннѣхѣ , ѡлѣчнѣ зѣчнѣи ,  
по вѣдѣ днѣи стазаѣса ко ѡчнѣанищнѣ мѡ  
чнѣтѣла нѣкѣомѣго . сѣ же бѣтѣ по дѣѣ  
лѣтѣѣ , іакоже вѣѣмѣ живѣщнѣмѣ ко  
дѣи слышѣтнѣ слѡво гѣа іѣа , жидѣ  
комѣ же и ѡллиномѣ . іакила же не прѣ  
стѣи творѣашѣ сѣѣ рѣкѣма пѣкаѡвѣма ,  
іако же и на недѣжнѣма нанѣстнѣи ѡ  
пѡта тѣла ѡго главогѣжа и ѡвѣрѣ  
ца , и иѣцѣлѣнѣтнѣа іма ѡ недѣгѣ ,  
и дѣхѣкомѣ аѣкаѡвѣмѣ и хѡдѣтнѣи ѡ  
ннѣхѣ . начѣша же нѣцѣи ѡ скнѣтїю  
щнѣса іудѣи ѡблѣанинѣка . імени  
бѣтнѣ на імѡщѣла дѣхнѣ аѣкаѡвѣа ,  
іма гѣа іѣа , гѣашѣ , заканнѣемѣ вѣи  
іѣомѣ ѡго же пѣвелѣ прѣпѣѣдѣвѣтъ .  
бѣхѣ же нѣцѣи снѣке іѣкѣи іудѣани  
на аѣхѣрѣа сѣдѣ , и же сѣ творѣашѣ .  
ѡвѣшѣрѣка же дѣхѣ аѣкаѡвѣи , рѣчѣ іѣа  
знѣю и пѣкала вѣѣмѣ , бѣи же ктѡ ѡтѣѣ ;  
іакачѣ на ннѣхѣ чѣка ка нѣма же вѣѣ  
дѣхѣ аѣкаѡвѣи , и ѡдѡлѣвѣ іма зѣкѣѣ  
пнѣа на ннѣхѣ , іако же нагомѣ и ѡвѣрѣ  
нѣнѣмѣ и зѣвѣжѣтнѣи ѡ храма ѡного .  
сѣ же бѣтѣ разѣмно вѣѣмѣ живѣщнѣмѣ  
ко ѡфѣскѣ іудѣомѣ же и ѡллиномѣ , и  
нападѣ стѣраха на вѣѣхѣ іѣхѣ , и вѣ  
лнѣашѣса іма гѣа іѣа . мнози же ѡ  
вѣрокашнѣхѣ прѣхѡжѣхѣ и прѣкѣѣда  
ющѣ ісказѣющѣ дѣла іѣа . докѡльнѣи  
же ѡ сотвѡршнѣхѣ чарѡдѣанїа , собраѣ  
ше книгнѣ іѣа , сожнѣгахѣ прѣдѣ  
вѣѣмнѣ . и сложнѣша цѣѣны іѣхѣ , и  
ѡбрѣтѣѡша сѣвѣра пѣтъ тѣмѣ . снѣце  
крѣпнѣко слѡво гѣне растѣашѣ и крѣпѣла  
шѣса . и іако же скончѣшѣса іѣа ,  
важнѣ пѣвалѣн дѣхѣ , прѣшѣдѣ македѡ  
нїю и дѣанїю , итнѣ ко іерузалѣмѣ , рѣка ,  
іако бѣкшѣ ми тамѣ , подаѣѣтъ ми  
и рнѣма бнѣдѣтнѣи . послѣка же ка маке  
донїю дѣдѣ ѡ слѣжѣщнѣхѣ ѡмѣ , тнѣмо  
дѣа и ѡрѣгѣа , іама же прѣемѣтѣ крѣ  
ма ко дѣи . бѣтѣ же ко вѣрема ѡно мол  
ва не мѣла ѡ пѣтнѣ гѣннѣ . днѣмнѣтнѣи  
ко нѣкто іменѣма , сѣвѣрѣѣчнѣца ,  
творѣа храма сѣвѣраннѣ арѣмнѣдѣ ,

## дѣлїа

дѣлаше хитрїцѣмъ дѣлаїе немало, ꙗкоже  
же соврѣкъ, ꙗкоже о снцкѣхъ дѣла  
тѣла, рече, мѣжѣ, вѣсте ꙗко шего  
дѣлаїа доколытеко житїю нашемъ  
ѣсть. ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже ꙗкоже  
нетѣкоже ѣсть, но шнѣдъ ꙗкоже ꙗкоже  
пѣлазъ сїи прїпрѣка ꙗкоже ѣсть ꙗкоже  
рѣдъ, гѣа, ꙗкоже не сѣтъ бѣзи ꙗкоже рѣка  
ма чѣческама бѣкаемїи, нетѣкоже же  
сї, вѣдъ прїемаетъ наша чѣсть  
ко ѣбачїе прїитї, но ꙗкоже бѣ  
богїни храмъ артемїдїнъ ни бо  
что же вѣнїтїа, хѣщѣтъ же ꙗкоже  
разрїтїа вѣнїтїе ѣа, ѣа же  
вѣа сїа ꙗкоже вѣнїтїа пѣнїтїа. Слѣ  
шакше же, ꙗкоже вѣнїтїа ꙗкоже  
сїи, вѣнїтїа гѣа, вѣнїтїа артемї  
да ѣфѣсскаа, ꙗкоже ꙗкоже гѣа  
вѣа матѣжа, оустрѣмїша же сѣ  
ѣдїнїдѣшно вѣ поборнїе, вѣхїц  
ше гѣа ꙗкоже артемїдѣ македонанъ,  
дрѣгї пѣлазъ, пѣлазъ же хѣщѣтъ  
внїтїа вѣ народъ, не ѣстѣахъ ѣго  
оустїцѣ, нѣщѣнъ же ꙗкоже вѣнїтїа на  
чѣлаїнїа, сѣще ѣмъ любѣзїи, по  
сѣахъ же немъ мѣлахъ не вѣдѣнъ сѣ  
вѣ поборъ, дрѣгї же оубо, ꙗкоже нѣ  
что вѣнїтїа, вѣ вѣ соврѣнїе сѣщѣнїи  
ꙗкоже мнѣжїи не вѣдѣхъ чїо рѣдї  
сѣ вѣнїтїа, ш народъ же ꙗкоже вѣнїтїа  
вѣнїтїа, ꙗкоже вѣнїтїа ѣго вѣнїтїа  
вѣнїтїа же немѣахъ рѣкѣю, хѣщѣ  
ше шѣщѣтїи народъ, раздѣлѣше  
же ꙗкоже вѣнїтїа ѣсть, гѣа вѣнїтїа  
ѣдїнїа шѣщѣтъ ꙗкоже вѣа чѣа вѣнїтїа  
нїнїа, вѣнїтїа артемїда ѣфѣсскаа,  
оустѣлаже вѣнїтїа народъ, рече,  
мѣжѣ ѣфѣссїи, вѣ вѣ ѣсть чѣа  
ꙗкоже нѣщѣтъ ꙗкоже ѣфѣссїи гѣа сѣ  
житѣа ѣсть вѣнїтїа богїни арте  
мїдї, ꙗкоже вѣнїтїа, вѣ вѣ вѣнїтїа  
шѣщѣтъ оубо вѣнїтїа сїнїа, погрѣс  
но ѣсть вѣа вѣ вѣнїтїа вѣнїтїа, ꙗкоже  
нїчѣо же вѣнїтїа вѣнїтїа, прї  
вѣдѣсте вѣ мѣжїа сїа, нї храмъ арте  
мїднїа ѣкѣдѣа нї хѣлаше богї  
на вѣнїтїа, ꙗкоже оубо дїмїтрїи сїи  
ꙗкоже гѣа нїнїа хѣдѣжнїцѣ нѣщѣтъ вѣ  
мѣ слѣво, сѣдїи сѣтъ ꙗкоже дѣнїтїа  
сѣтъ, да пѣмаютъ дрѣгї на дрѣгї,

ꙗкоже нїчѣо о вѣнїтїа ꙗкоже, по законѣ  
нѣ щѣнїа да разрѣшїтїа, ꙗкоже вѣдѣ  
сѣщѣтъ ѣкѣдѣа вѣнїтїа о вѣнїтїа  
лѣ о днїнїи, нї ѣднїи вѣнїтїа сѣ  
щѣнїа, о нїи же вѣнїтїа вѣнїтїа  
слѣво о вѣнїтїа сїи, ꙗкоже сїа рѣка,  
рѣ пѣнїтїа вѣнїтїа народъ.

Глава, ѣ.



о оустѣлажїи же мѣла, прї  
вѣа вѣнїтїа оустїцѣ  
шн, ꙗкоже вѣнїтїа ꙗкоже, ꙗкоже  
де ꙗкоже вѣнїтїа македонїю, про  
шѣдъ же сѣнїтїа тѣа, ꙗкоже  
оустїцѣнїа ꙗкоже слѣво мнѣзѣа, прї  
їде вѣ вѣнїтїа, сѣщѣтъ же мѣа тѣа,  
вѣнїтїа же нѣа нѣщѣтъ шѣдїи, хѣ  
тѣа шѣнїтїа вѣ сѣнїю, вѣнїтїа  
хѣщѣнїе вѣнїтїа сѣщѣтъ ма  
кедонїю, послѣдѣа же ѣмъ дѣже  
до сѣнї сѣнїтїа вѣнїтїа нѣнїтїа,  
вѣнїтїа же, артемїдѣ ꙗкоже вѣнїтїа,  
ꙗкоже гѣа вѣнїтїа, ꙗкоже тѣа, сѣ  
нїтїа же, тѣа ꙗкоже тѣа, сїи прѣж  
де шѣдѣ жѣахъ нѣа вѣ тѣа,  
мѣ же вѣнїтїа по дѣахъ оустѣнїи  
нѣа шѣнїтїа, ꙗкоже вѣнїтїа ка  
нїнїа вѣ тѣа дѣнї пѣа, вѣнїтїа  
же вѣнїтїа днї сѣа.

Зачало, ѣг.

Во ѣднїи шѣнїтїа, вѣнїтїа оустѣ  
нїнїа прѣлѣнїтїа хѣнїтїа, пѣлазъ  
же вѣнїтїа вѣ нїнїа хѣнїтїа нѣнїтїа  
на оустїи ꙗкоже прѣнїтїа слѣво до пѣнїтїа.  
вѣнїтїа же вѣнїтїа нѣнїтїа вѣнїтїа  
же вѣнїтїа вѣнїтїа, вѣдѣ же нѣ  
кѣ юнїа нѣнїтїа вѣнїтїа прї  
ѣкѣнїтїа, ѣнїтїа сѣнїтїа гѣа вѣнїтїа,  
гѣа вѣнїтїа о мнѣзѣ. Прѣкѣнїтїа  
шѣнїтїа, пѣдѣ шѣнїтїа дѣа,  
ꙗкоже вѣнїтїа ѣго мѣнїтїа. Сѣнїтїа же пѣ  
вѣа нѣа нѣа, ꙗкоже вѣнїтїа ѣго рече,  
не мѣнїтїа, ꙗкоже дѣа ѣго вѣнїтїа  
ѣсть, вѣнїтїа же ꙗкоже прѣлѣнїтїа ꙗкоже  
вѣнїтїа, докѣнїтїа же вѣнїтїа дѣже до  
вѣнїтїа, ꙗкоже нѣнїтїа, прѣкѣнїтїа же  
ѣнїтїа жѣа, ꙗкоже вѣнїтїа не мѣа,  
мѣ же прѣнїтїа вѣнїтїа, вѣнїтїа  
сѣ до сѣнїтїа, шѣдѣ хѣнїтїа пѣнїтїа  
пѣлазъ, тѣа вѣ вѣнїтїа пѣнїтїа  
хѣнїтїа сѣа пѣнїтїа нѣнїтїа, ꙗкоже же

кѣ ѣ

оуждѣна съ нами ко асѡнѣ , и  
взимше єгѡ прїидѡхѡма къ мѣтѣи .  
И ѡтѡдѡ ѡвѣзшѣа ко ѡутрѣ при  
стахѡма въ антїсрїхїн . въ дрѡ  
гїн же ѡвезѡхѡма въ самѡна . и  
прїеѡбїше въ трогїанїн , въ настѡа  
цїн же днѣ прїидѡхѡмъ въ мнїантѣ .

Зачало , мѡ .

Сѡдн ко павелъ мїмо итї ѡфїса ,  
їако да не вѡдетъ ємѡ законїкѣти ко  
дїн . тїрїаше ко са аще вѡзможно вѡ  
детъ ємѡ въ днѣ пачтїдесѡтїи .  
вѡити ко їерїантѣ . ѡмнїантѣ же по  
слѡвѣ ко ѡфїса , прїзѡати поплї црѣ  
ковныа . и їако же прїидѡша къ немѡ ,  
рече къ нїма . Вїи вѣсте їако ѡперѡ  
го днѣ ѡнїае же прїидѡхѡ въ асїю , ка  
ко съ вѡми вѣе врѣма бѡхѡ работѡа  
гдѡн со вѣѡмъ смїреномѡдрїемъ , и  
мнѡгїи слезѡми , и напѡстѡми ,  
прїаждѡчїешнѡхѡ мї са ѡ ѡвѡдїеннѡхѡ на  
вѣтѣ , їако ничтѡ же ѡбнїѡхѡ ѡ по  
лїзныѡхѡ , єже не сказати вѡмъ , и на  
ѡчїити вѡсѡ предъ людѡмї ипо домѡмъ ,  
закондѣтелствѡва ѡвѡомъ же и ѡ  
лїнїемъ , єже къ вѣѡ покаанїе , и вѣѡрѡ  
їаке ко гдѡ нашѡмѡтѡмѡ хѡ . И нїѣ сї  
їзѡа вѡзѡмъ дѡмъ , градъ ко їерїантѣ ,  
їаке въ нѣмъ хотѡшѡа прїаючїтнѣа  
мнѣ , не вѣдѡнї , ѡбѡче їако дѡхѡ  
сѡѡн повѣа градѡ сїндѣтелствѡвѡ  
етѡ мнѣ гдѡ , їако ѡѡзѡи мнѣ и скѡрен  
ждѡтѡ . не нѣстѡ мнѣ попечїїе нн єдн  
но , нн и мамѡ днѡ моѡ чїстнѡ сѡѡѣ ,  
їако єже скончѡтн тѣчїнїе мѡе съ радѡ  
стїю , и сѡвѡждѡ иже прїахѡ ѡ гдѡ гдѡ .  
закондѣтелствѡвѡтн євѡлїе єагѡдѡ  
тн єжїа . И нїѣ сї їзѡа вѣѡмъ , їако  
кѡмѡ не ѡѡзрїтї ацѡа мнѡго вѡи вѡн ,  
въ нїхѡ же прїидѡхѡ прїоѡвѡвѡа црѣтѣе  
єжїе . Тѣѡмъ же сїндѣтелствѡвѡ вѡмѡ  
къ днѣшнїи днѣ , їако чїстѡа їзѡа ѡпрѡ  
бе вѣѡхѡ . не ѡбнїѡхѡ вѡ са єже не  
сказати вѡмъ вѡо вѡлю єжїю . Внн  
мѡнтѣ ѡѡко сѡѡѣ , и вѡемѡ стѡдѡ , къ  
нѣмъ же вѡсѡ дѡхѡ сѡѡн постѡбен єпїкопѡ ,  
пастїи црѣкоѡ гдѡ и кѣа . єа же снаѡдѣѣ  
крѡвїю своєю . їзѡако вѣѡмъ сї , їако по  
ѡнїстѡтїи мѡемъ єнїдѡтѡ вѡлѡцы  
тѡжѡцы къ вѡсѡ , не ѡвѡдѡше стѡдѡ .

И ѡ вѡса самѣхѡ вѡстѡнѡтѡ мѡжїе гдѡ  
ше разѡрїшїнаа , єже ѡторгѡтн  
ѡѡчїннїи вѡвѡдѡ сѡѡѣ . Сїгѡ радн  
єдїтѣ поѡмнїаѡше , їако црїи лѣѡтѡ  
нощѡ и днѣ не прїстѡахѡ ѡѡчѡ сѡ слезѡ  
мн єдннѡго югѡждѡ вѡса . И нїѣ прї  
дѡдѡ вѡсѡ вратїе вѣѡвн , и слѡвѡ вѡго  
дѡтн єгѡ , мѡгѡцїемѡ наѡдѡтн и дѡтн  
вѡмъ наслѣдїе ко ѡсѡрїннѡхѡ вѣѡхѡ .  
срїєѡрѡ илїи зѡлѡтѡ илїи рїзѡамъ , нн  
єдннѡмѡ вѡждѡвѡхѡ . іамн вѣѡстѣ .  
Иїако трѣскованїю мѡемѡ и сѡѡнїамъ сѡ  
мнѡю поѡвѡжїстѣ рѡце мнѣ сїн . вѡдѡ  
сказѡхѡ вѡмъ їако тѡкѡ трѡждѡющїи  
са , поѡвѡвѡетѡ застѡѡпѡтн нѣмѡщнїа .  
Поѡмнїаїтѣ же слѡво гдѡ гдѡ гдѡ , їако  
сѡмъ рече . єаже нѣе єѣстѡ пѡче дѡдѡтн ,  
нѣже нн прїемѡтн . и сїа рѣкѡ , прѣ  
кѡлѡнѡ колѣннїи сѡѡн со вѣѡвн и мнн поѡмѡн  
са . мнѡгѡ же бѡстѡ пѡлѡчѡ вѣѡмъ .  
и напѡдѡше на вѡю пѡвѡлѡ ѡвѡмѡвѡзѡхѡ  
єгѡ . єкѡрѡлѡше напѡдѡче ѡ слѡвѡєн єже  
рече , їако кѡмѡ не илѡдѡтѡ ацѡе єгѡ  
ѡѡзрїтн . прѡвѡжѡхѡ єгѡ къ корѡвѡ .

Глава , ка .



їакоже вѡстѡ ѡвѡзтнѣа нѡма  
ѡторгншѣа ѡнїхѡ , прѡмѡ  
хѡлѡвѡше прїидѡхѡмъ къ  
кѡнѡ . въ дрѡгїн же днѣ  
къ радѡнѡ , и ѡтѡдѡдѡ въ  
пѡтѡрѡ . и ѡвѡрѣтнше кѡрѡвѡ прѡхѡдѡшѡ  
въ фнннїю , вѡшѡдѡше ѡвѡзѡхѡмѡ .  
Вѡзнїкѡшѡ же кѡпрѡ , и ѡстѡвѡлѡше  
єгѡ ѡшѡю , пѡвѡвѡхѡмъ въ снрїю , и  
прїстѡхѡмъ въ тѡрѣ . тѡѡ вѡ бѡше  
кѡрѡвѡю иѡвѡжїтн врѣма . И иѡзѡ  
ѡвѡрѣтнше ѡѡчннїи , прѡвѡвѡхѡмъ тѡдѡ днїи  
сѡдѡмъ , иже пѡвѡлѡкн гдѡхѡ дѡхѡмъ не  
вѡсхѡдїтн ко їерїантѣ . вѡгдѡ же вѡстѡ  
нѡмъ скончѡтн днѣ , и сѡвѡдѡше илѡ  
хѡмъ , прѡвѡжѡющнїамъ нѡсѡа вѣѡмъ  
сѡ жнѡамн и дѡѡтнмн , дѡ вѡтѣ градѡ .  
И поѡклѡннше колѣннїи прїи мѡрн поѡмѡн  
хѡмѡ . и лѡвѡызѡкѡше дрѡвѡ дрѡвѡга ,  
єннїдѡхѡмъ къ кѡрѡвѡю и ѡвѡзѡхѡмѡ .  
ѡнн же вѡзвѡратншѡса къ сѡѡлїи .  
мѡѡ же пѡвѡбѡнїе начїннше ѡтѡѡра , прн  
стѡхѡмъ въ пѡтолемѡндѣ , и цѡѡвѡвѡсѡ  
ше вратїю , прѡвѡвѡхѡмъ днѣ єдннѡ



ДѢЯНІА

оу ннѣхъ . Зачало , мѣ .  
Во ѡутрѣи же ишѣдше ѡже о павелѣ ,  
приндохомъ къ кесарію . и вшѣдше къ  
дому фнайппа египетскаго , сѣша  
шестидесяти дѣла , преходящима оу не  
го . сего же бѣху дѣла четири  
прорицающе . преходящима же нами  
на дни многіи . Онѣде некто шѣде  
прѣкъ именованъ агавъ . и пришѣвъ къ  
намъ , и вземъ посохъ павла , и  
сказавъ же свои рѣчи и нѣже , рече ,  
такъ глѣтъ дѣла стѣи , мѣже сего же  
рече посохъ сѣи , такъ сказавъ же сего  
ко іерусалимѣ іудѣи и предадѣтъ въ рѣчь  
судимъ . и такоже слышахомъ сіа , мо  
лахомъ мѣ же и намѣстнии , не вос  
хотѣти ѣмѣти ко іерусалиму . шѣщае  
же павла и рече , что творите пла  
чѣще , и окрѣпшающе мѣ рѣчи ; ѡже  
ко не точію сказана бѣху хощѣ , но  
и ѡмрети ко іерусалимѣ готѣвъ сѣмъ о  
имени гдѣ іса . непонимашу же са  
ѣмѣ , ѡмрачашомъ рече , ела гдѣна  
да едетъ . По дѣхъ же сіа , оу  
тобаша , вздохомъ ко іерусалиму .  
Приндоша же са нами и нѣцыи шѣщика  
ш кесаріа , едѣше оу него же оу  
емъ мнѣбна и нѣкого кѣрпанина дѣе  
на ѡученика . Бѣшима же нами ко  
іерусалимѣ , мѣже приша насъ ера  
тѣа . На ѡутрѣи же кнѣде павла са  
нами ко іакѣвѣ . кѣ же приндоша  
старцы . и цѣлѣвае нѣхъ , сказаше  
по іерусалимѣ кождѣ нѣхъ же оу  
къ едѣше сѣмъ іерусалимѣ сѣмъ . Онѣ  
же слышавше глаголаху едѣ . и рече  
ѣмѣ . видши ли едѣте , колико тѣмъ  
рече іудѣи едѣвашихъ ; и кѣи  
речнѣте законъ сѣтъ . навѣни  
же сѣтъ ш тѣе . іакѣ шѣдѣлино  
оу чѣши ш закона мѣіеова жнѣщаа  
къ іерусалимѣ едѣ іудѣи . гла не оу  
закати имъ чада , ни по обѣчаема  
хѣдѣти . что оуе рече , елако по  
докаеъ народѣ шѣтѣа . оуслышавъ  
ко , іакѣ пришѣа сѣи . сѣ оуе те  
ри сѣ же ти глѣма . сѣтъ оу насъ мѣже  
четири оушѣаши едѣ едѣ . сіахъ пѣмъ .  
Очѣстѣа сѣ нами и иждѣи на нѣхъ .  
да оустрѣжѣтъ сѣ главои , и раздѣлѣютъ

кѣи іакѣ имъ же навѣни сѣтъ ш тѣе ,  
ничѣ же рече , но преходящима и сѣмъ  
законъ хрѣна . оушѣашихъ же  
іерусалимѣхъ , мѣ послѣхомъ едѣдше ,  
ничѣ же такоже елакодѣти имъ ,  
токоже да хрѣните едѣ ш іудѣи  
жѣртва и кровѣ и оудѣленни и едѣдѣ .  
Зачало , мѣс .  
Тогда павла пѣмъ мѣже на ѡутрѣи .  
са нами очѣща , кнѣде едѣ стѣи  
закѣщаа скончѣніе дѣмъ очѣщѣна .  
дождеже принѣи: едѣтъ за іерусалимѣ ко  
гождѣ нѣхъ принѣніе . іакѣ же хѣ  
тѣхъ едѣмъ дѣи скончѣтѣа . іакѣ  
ш іудѣи іудѣи едѣдше сѣмъ ко стѣи  
ши , навѣдѣша едѣ народѣ . и едѣ  
жѣша насъ рѣчи , едѣише , мѣже іудѣи  
стѣи . помѣте . сѣи рече чѣма  
іакѣ на іудѣи ш закона , и намѣсто сѣ ,  
едѣхъ едѣдѣ оу чѣ . сѣ же и едѣнны  
едѣдѣ едѣ цѣкоа , и оушѣи стѣи мѣ  
сто сѣ . бѣху едѣ едѣи троїма  
ефѣсѣанна ко градѣ сѣ имъ , сѣмъ же  
мнѣху іакѣ едѣ цѣкоа едѣ рече пѣ  
ва . едѣ же са градѣ едѣа . и  
едѣ стѣи іудѣи . и едѣ павла  
кѣчѣху сѣмъ іудѣи іудѣи , и іакѣ за  
творѣша дѣи . іудѣи же имъ  
оушѣти сѣмъ . едѣде едѣтъ ко тѣсѣ  
никѣ шѣрѣ , іакѣ едѣ едѣмѣтѣа  
іерусалимѣ . іакѣ іакѣ пѣмъ едѣнны и  
сѣтѣи , причѣ на нѣ . онѣ же едѣ  
дѣше тѣсѣника , іакѣнны , прѣта  
ша едѣ павла . Пришѣла же тѣ  
сѣи едѣ сѣмъ , и едѣ едѣ едѣ  
ти сѣмъ едѣ іудѣи едѣма .  
и едѣшѣ едѣ оуе рече , и что  
оушѣи рече . едѣи же іакѣ  
чѣ едѣху едѣ народѣ . не мѣи же  
раздѣти іудѣи мѣдѣ рѣди ,  
едѣ шѣтѣи сѣмъ едѣ едѣ . едѣ  
же едѣ на едѣнѣхъ , едѣчѣа  
едѣи едѣ едѣти едѣ ш едѣнны , едѣ  
жѣ рѣди народѣ . едѣедеаши ко  
мнѣе едѣ іудѣи едѣ едѣти сѣмъ .  
хѣта же едѣти едѣ едѣ павла ,  
гла тѣсѣникѣ . іакѣ едѣ мѣ рече  
глати тѣе іакѣ онѣ же рече , то гѣ  
чѣи едѣи іакѣ іакѣ едѣ іакѣ  
нны іакѣ едѣ едѣ дѣи едѣ едѣ .

кѣи сѣ

кѣи сѣ

нѣ едѣ

дѣи сѣ  
кѣи нѣ

кѣи сѣ

ннѣ ꙗ

И ѡзвѣдаъ къ пѣсочиню чѣтыре тѣлаша  
мѡжѣи енкарѣнъ . Рече же павѣлаъ .  
ѡзъ чѣкъ ѡубо ѣсѣмъ жидокѣнъ , ѡ тарса  
кнаникѣйскаго , славнога града жи  
теле . Молю же тѣ покѣсанѣи гѣти  
къ людемъ . покѣсѣвшѣ же ѣмѣ .  
Павѣлаъ стоа на стѣпенѣхъ , помадеъ  
рѣкою къ людемъ . многѣ же безмѡла  
кѣно бывшѣ , возгласѣ ѣврейскѣмъ  
ѡзыкомъ гла .

Глава . ꙗ .



Въже вратѣи ѡцѣи , оуслѣ  
шнѣи мѡи къ самъ ннѣ  
шѣтѣ . слышавше же ѡко  
ѣврейскѣмъ ѡзыкомъ воз  
гласѣ къ нимъ , паче при  
ложнѣша безмѡлакѣи . И рече , ѡзъ ѡубо  
ѣсѣмъ мѡжъ ѡдѣланнѣа , рѣдѣса  
къ тарскѣ кнаникѣитемъ , воспитанъ  
же ко градѣ сѣмъ , при нѣгѣ гамалѣ  
накѣдъ , наказана ѡзвѣстѣно оуоче  
скомѣ законѣмъ , рѣкнѣтеле сѣи сѣжѣн  
ѡко же вѣи вѣи ѣте днѣа , ѡже сѣи  
пѣтъ гонѣхъ даже до смѣрти . бажѣ  
и предаа къ темницѣмъ , мѡжа же ѡжнѣи .  
ѡкоже архѣрѣи сендѣтелествѣтѣ  
мѣи , ѡ вѣи старѣи , ѡ ннѣхъ же ѡ послѣ  
нѣа прѣемъ къ жнѣщнѣмъ братѣамъ  
къ дамѣскѣ , ѡ дахъ прикѣсти тѣмо  
ѣщѣаа сѣказаны ко ѡсраѣмѣ , да мѡчат  
сѣа , вѣистѣ же мѣи ѡдѣшѣ и приканжѣ  
ющѣа къ дамѣскѣ , къ пѡлдне .  
внѣзѣлѣ изъ нѣсѣ обанѣта сѣтѣа многѣ  
о мнѣ , пѡдѡхъ же на земаю , ѡ слышавъ  
глазѣ гѣющѣи мѣи , сѣкле сѣкле чѣто мѣ  
гоннѣи ; ѡзъ же шѣтѣхъ , кѣто ѣсѣи  
гѣи ; рече же ко мнѣ . ѡзъ ѣсѣмъ ѡсѣа на  
зорѣи ѣгоже тѣи гоннѣи . да ѡже со  
мною сѣщѣи сѣтѣа ѡубо кнѣтѣша ,  
ѡ пристѣрашнѣи сѣшѣа , глава же не  
слышавша гѣющѣаго ко мнѣ рекѡхъ же  
чѣто сотворѣо гѣи ; гѣа же рече ко мнѣ ,  
вѣстѣа ѡдѣи къ дамѣскѣ , ѡ тѣ рече тѣ  
тнѣа оуѣтѣхъ , ѡхъ же покѣсѣнѣи ѣсѣтѣ  
творѣти . ѡ ѡкоже не вѣдѣхъ ѡ славы  
сѣтѣа ѡного , за рѣкѣ воднѣа ѡ  
ѣщѣнѣа со мною , кнѣдѡхъ къ дамѣскѣ .  
ѡнѣиѣа же нѣкѣи мѡжъ сѣго  
говѣннѣа по законѣмъ , сендѣтелествѣе  
канъ ѡ вѣтѣхъ жнѣщнѣа къ дамѣскѣ

вѣи ѡ

ѡдѣи , пришедъ ко мнѣ , ѡ сѣтѣа ре  
чѣи мѣи . сѣкле вратѣи прозрѣи . ѡ ѡзъ къ  
тѣои чѣсѣ воззрѣхъ на нѣа . ѡнъ же рече  
мѣи сѣа оуѣа на шнѣхъ ѡзвѣбанъ та розѣ  
мѣти хѣтѣнѣи ѣго , ѡ вѣднѣи прѣ  
вѣднѣа , ѡ слышати глава ѡ оуѣтѣа ѣго .  
ѡко вѣднѣи ѣмѣ сендѣтелеа ковѣкѣа  
чѣкома , ѡхъ же кнѣтѣи ѡ слышѣа . ѡ ннѣ  
чѣто мѣднѣи ; вѣстѣа къ рѣтѣа ѡ  
оуѣи гѣтѣи сѣа , пришедъ ѡма  
гѣа ѡсѣа . вѣистѣ же мѣи возвѣрашѣющѣа  
ко ѡсраѣмѣ , ѡ молашѣ мнѣа къ цѣркѣи .  
сѣти ко оужасѣ , ѡ вѣдѣти ѣго гѣющѣа  
мѣи . потѣнѣа , ѡ ѡзѣднѣи сѣоро ѡ  
ѡсраѣма . занѣ не прѣимѣтѣ сендѣтеле  
ствѣа тѣнѣо ѣжи о мнѣ , ѡ ѡзъ рѣхъ гѣи  
сѣмнѣ вѣдѣтѣа ѡко ѡзъ сѣтѣа къ жѣан  
къ темницѣмъ ѡ кѣа по соннѣнѣхъ вѣ  
рѣющѣа къ тѣа . ѡ ѣгда ѡзанѣшѣа  
крѡвъ сѣтѣана сендѣтелеа тѣнѣо ,  
сѣмъ сѣтѣа стоа ѡ подѣлаа о оуѣи  
сѣтѣа ѣго , ѡ стрѣгѣи рѣзы оуѣнѣаю  
щнѣа ѣго . ѡ рече ко мнѣ , ѡдѣи , ѡко  
ѡзъ ко ѡзыки даалѣе послѣо тѣа . послѣ  
шѣхъ же ѣго даже до сѣго слѡвѣе , ѡ воз  
дѣнѣоша глава сѣои гѣющѣа , возмѣи  
ѡ земаѣи таковога , не подѡвѣтѣа ко  
ѣмѣ жити . вопѣишемъ же ѡмъ ѡ по  
метѣющнѣмъ рѣзы , ѡ прѣхъ ко  
метѣющнѣа на вѡздѣхъ . повѣлѣ  
тѣлашнѣа шѣетѣи ѣго къ пѡлне ,  
рѣкъ рѣнами ѡстазѣти ѣго , да ра  
зѡмѣтѣа за кѣю вѣнѣ тако вѣнѣахъ  
на нѣа . ѡ ѡко же прѣтагоша ѣго вѣрка  
мѣи . рече къ сѣмѣшѣмъ сѣтнѣмъ павѣлаъ .  
ѡще чѣаа рѣмѣанина ѡ не оуѣдѣна  
лѣтѣа ѣсѣа вѣмъ сѣти ; слышавъ же  
сѣтнѣа , прѣтѣвнѣи къ тѣлашнѣмъ  
сѣзѣа гла . вѣждѣ чѣто хѣщѣи сотѣо  
рѣти . чѣкъ ко сѣи рѣмѣанинѣа ѣсѣа .  
прѣтѣвнѣа же тѣлашнѣа рече ѣмѣ ,  
гѣи мѣи ѡще тѣи рѣмѣанинѣа ѣсѣи ; ѡнъ  
же рече , ѣи . шѣтѣа же тѣлашнѣа ,  
ѡзъ многою цѣнѣю нарѣчѣнѣи сѣи ѡ жи  
телествѣе сѣжахъ . Павѣлаъ же  
рече , ѡзъ же ѡ рѣдѣса къ нѣмъ . ѡсѣ  
же оуѣо шѣтѣнѣа ѡ нѣго хѣтѣшнѣи  
ѣго ѡстазѣти . ѡ тѣлашнѣа же  
оуѣкѣа , разѡмѣвѣа ѡко рѣмѣанинѣа  
ѣсѣа , ѡ ѡко сѣ ѣго вѣдѣа . на вѣтри же



ѣго же оубрѣтоуа поемаема о взыка  
нии закона иуа, ни единое достоино  
смерти иан иуама оубрѣшнѣ иамѣ  
ца . Оказанѣ же быкшѣ ми кобѣ  
на мѣжа хотѣшѣ быти шѣданѣ ,  
ѣвѣе поалауа ѣго ка тевѣ , закѣшѣавѣ  
и каветникомѣ глади предѣтѣю , ѣже  
имѣтѣ нанѣ , задѣва ебдан . Воини  
оубѣ по побелѣнномѣ има , взѣмше  
палаа ведоша беноуа во антнпатрѣ  
дѣ . Во оутрѣи же остѣвалаше кон  
ники итѣи сз нимѣ , воззратѣшаса  
кѣ полѣкѣ . Онѣ же пришѣдше кѣ кеса  
рѣю , и давше посланѣе игемонѣ , пред  
стѣвшиа и палаа ѣмѣ . прѣчѣта же  
игемонѣ посланѣе , и вопроша , шѣ ко  
са оуласти ѣсть , и оубѣдѣва ѣко  
шѣ кнанѣа , да оубѣашѣ о тевѣ рече  
ѣгда и каветникѣи тевѣи приидѣтѣ . по  
вѣлѣ же ѣго кѣ прѣтѣорѣи иредѣвы стрѣщи .

Палаа , ѣд .



о патѣуа же антѣуа , снѣде  
архѣрѣи ананѣа со стѣрѣи ,  
и сз ритѣорѣи тѣртѣама  
нѣкѣима , ѣже сказѣша иге  
монѣ о палаѣ . Призѣачѣ  
же быкшѣ ѣмѣ , начѣтѣ по  
ношатѣи тѣртѣаѣ , гла . много мѣра  
оубѣчѣише тѣбою , и исправлѣнѣише  
выкѣаемѣише ѣзѣикѣ семѣ твоѣише  
прѣмышлѣнѣише . всѣкимѣ оуказомѣ  
и везѣѣ , хвалѣише прѣславѣи филѣ  
зе , со всѣкимѣ блѣгодарѣнѣише . но да  
немножае стѣждѣю тевѣ , молѣ тѣ  
послѣшати наса кѣ кратѣцѣ твоѣю  
прѣотѣстѣю . Оубрѣтѣше во мѣжа сего  
губѣитѣла , и дѣкѣшѣа прѣтивлѣнѣе  
кѣѣма иудѣомѣ , жнеѣшима по  
всѣлѣннѣи , и прѣдѣстѣла сѣща на  
зрѣнѣстѣи ѣрси , ѣже и цѣркѣѣ покѣ  
сѣса оубѣрнѣитѣи . ѣгоже и иѣхѣма ,  
и по законѣи нашѣмѣ хотѣхѣма сѣданѣ  
ти ѣмѣ . пришѣдѣ же анѣа тѣсацѣ  
ника , многою сѣлаю шѣ рѣка нашѣхѣ  
и сѣхѣитѣи , и кѣ тевѣ послѣ . повѣлѣва  
и намѣ гѣюшима нанѣ прѣитѣи кѣ те  
вѣ , о немѣ же возмѣжѣиши сѣма раз  
сѣданѣти , и о вѣѣхѣ сѣхѣ познѣтѣи ,  
о ниѣхѣ же мѣи поемаема нанѣ . сѣжѣи

ша же са иудѣи гѣюше , сѣма тѣка  
кѣитѣи . шѣѣшѣа же палаа поманѣѣ  
шѣ ѣмѣ игемонѣ глади . шѣ много  
лѣтѣ сѣща тѣ сѣдѣю прѣкѣдѣна ѣзѣи  
кѣ семѣ вѣѣды , блѣгѣдѣшнѣе ѣже о  
мнѣ шѣѣшѣю , молѣшѣ тѣи разѣ  
мѣтѣи . ѣко не множае ѣсть ми днѣи  
дванѣдѣсѣтихѣ , шнѣе же взы  
доуа покѣлонѣтѣа во ѣсрѣанѣѣ . и ни  
кѣ цѣркѣи оубрѣтѣоша мѣ кѣ нѣкѣ  
емѣ , гѣюша иан разѣѣтѣа тѣсрѣаца  
народѣ , ни кѣ сѣмнѣишѣхѣ ни бо гра  
дѣ , ниже докѣстѣи ми молѣтѣа ѣнѣка  
тевѣ иѣѣ на мѣ гѣютѣа . и спѣѣдѣю  
же тевѣ сѣ , ѣко кѣ пѣтѣа ѣго же сѣи  
гѣютѣа ѣрѣсѣ , тѣко сѣвѣждѣ оѣтѣсѣко  
мѣ еѣдѣ , вѣѣрѣа вѣѣмѣ сѣшнѣише кѣ за  
конѣи и прѣѣѣхѣа писанѣише , оубѣа  
нѣи и мѣи на вѣа , ѣгоже и сѣми сѣи  
чѣютѣа , вѣисѣнѣи хотѣшѣи быти мѣр  
тѣвѣише . прѣкѣднѣишѣи же и грѣшнѣи  
комѣ . о сѣма же и ѣзѣа подѣнѣзѣюса ,  
непрѣочнѣ со вѣѣтѣа и мѣѣа кѣ еѣдѣ и  
ѣкомѣ вѣсѣдѣ . по лѣтѣѣхѣ же мнозѣхѣ  
прѣидѣхѣ мѣтѣише сѣтѣрѣитѣи ко ѣзѣикѣ  
мѣи и прѣиошѣнѣа , кѣ ниѣхѣ же оубрѣтѣо  
ша мѣ покѣтѣшнѣа кѣ цѣркѣи , ни сѣ  
народѣише , ни сѣ молѣбѣю . нѣѣцѣи же шѣ  
дѣи иудѣи . и мѣже подѣбѣѣтѣа прѣдѣ  
тѣа прѣитѣи и глади , ѣще имѣтѣа  
чѣо на мѣ . иан сѣми тѣи да гѣютѣа ,  
кѣю оубрѣтѣоша во мнѣ непраѣдѣ , стѣвѣ  
шѣ ми кѣ сѣмнѣишѣи . иан о ѣдинѣомѣ  
сѣма глѣѣѣѣ ѣже , воззѣишѣа стѣдѣ кѣ  
ниѣхѣ ѣко оубѣрнѣи мѣртѣвѣхѣ ѣзѣа сѣдѣ  
прѣемаю днѣсѣ шѣ кѣѣѣ . сѣвѣшѣавѣ же  
сѣа филѣише , шѣѣшѣавѣше има ,  
и зѣвѣстнѣе вѣѣдѣише ѣже о прѣомѣѣдѣи  
ѣвѣлѣстѣи , гла , ѣгда анѣа тѣсацѣ  
никѣ прѣидѣтѣа , разѣвѣждѣ ѣже о  
кѣѣѣ . покѣлѣѣка же сѣтнѣикѣ стрѣщи  
палаа , и лѣѣтѣи же оулаѣѣѣ , и ни ѣдинѣо  
мѣ же воззѣранѣтѣи сѣише ѣмѣ сѣдѣ  
житѣи иан прѣхѣдѣитѣи кѣ немѣ . по  
днѣѣхѣ же нѣѣкѣхѣ прѣшѣдѣа филѣише со  
дѣвѣишею жѣною сѣою сѣѣшѣю иудѣанѣи  
нѣю , прѣзѣдѣ палаа . да сѣкѣшнѣѣ шѣ ниѣго  
вѣѣрѣѣ нѣже во хѣрѣѣа тѣа . гѣюшѣ же ѣмѣ  
о прѣвѣдѣи и о воздѣржанѣи , и о сѣдѣѣ  
хотѣшѣише быти , прѣстѣрашнѣа быѣѣ

ѣѣ ка

ѣѣ иѣ

## ДѢЯНІА

филиѳъ ѡбѣща , ниѣ оубо иди , ерѣма же полѹчиѣа призоѡдѣ тѣ . кѡнѡѣ же и надѣага іако мзда дѣстѣа ѡмѡ ѡ пѣлаа , іако да ѡпѡѡтитѣа ѡго . тѣмъ же и чѣсто призывѣаа ѡго есѣдѡкаше сѣ нимъ . дѣтѣма же лѣтѡма скончѣа шемаса , прѣлѣтѣа и змѣненіе филиѳъа , порѣаа фѣста . хѡтѣа же оубо дѡне сотворѣти іѡдѡма филиѳъа , ѡстѣа ен пѣлаа сѣлѣзана .

Глава . ѳе .



ѡстѣа же оубо прѣмъа вѣдѣтѣа по трѣхъ лѣтѣхъ вѣзде ко іерѡлѡмѡ ѡ кѣсарѣа . сѣлѣзана же ѡмѡ архѣрѣн и перѣн іѡдѡма на пѣлаа , и молѣхѡ ѡго просѣше елѣтѣа нѣна , іако да посѣтѣа ѡго ко іерѡлѡмѡ , лѡвѣтѣѡ тѡрѡаще іако да оубѡтѣа ѡго на пѣтѣи . фѣстѣа же покѣлѣ стѣрѣн пѣлаа ко кѣсарѣи , сѣмъа же хѡтѣа кѣсѡрѣи и зѣити . иже оубо сѣлѣннѣа ко вѣса , рече , со мною шѣдше аще ѣстѣа кѣа неспѣвада ко мѡжѣ сѣмъа , да глѡтѣа нѣна . прѣвѣдѣ же оубо нѣхъ не множае десѣтѣи днѣи . снѣде ко кѣсарѣю . на оубѣрѣн сѣлѣа на сѣдѣнѣи , покѣлѣ пѣлаа прѣкѣстѣи . прѣкѣдѣнѣ же бѣкшѡ ѡмѡ , ѡкѣрѣа стѣлаша иже ѡ іерѡлѡма сѡшѣдѣннѣа іѡдѣн , многи и тѣажѣннѣа кнѣдѣи прѣнолѣаще на пѣлаа , и хъа же не можѣхѡ и зѡвѣити . ѡбѣща вѣающѡ ѡмѡ , іако ни ко законѣ іѡдѣнѣтѣа ни ко цѣркѣннѣа ни на кѣсѣра чѣѡ сѡгрѣшѣнѣа . фѣстѣа же хѡтѣа оубо дѡне іѡдѡма сотворѣити . ѡбѣща вѣаѣа пѣлаа рече . хѡщѣши ли ко іерѡлѡмѡ вѡшѣдѣа тѣамо ѡ сѣхъа сѣдѣа прѣлѣтѣи ѡ мѣнѣа рече же пѣлаа , на сѣдѣнѣи кѣсарѣѣ стѣла ѣмъа , и дѣже мѣ дѣстѡнтѣа сѣдѣа прѣлѣтѣи . іѡдѣа ни чѣма же ѡбѣдѣла ѣмъа , іакоже и тѣа дѡбре вѣсѣн . аще оубо неспѣвада или дѡстѡйное сѣртѣи сотворѣхъ чѣѡ , не ѡмѡщѣса оубѡрѣти . аще ли же ничѡѡже ѣстѣа ѡ мѣнѣа ѣже сѣн на мѣа кѣвѣшѣтѣа , ни кѡѡ же мѣа можѣтѣа тѣмъа вѣдѣати , кѣсѣра нарицающѡ . тогда фѣстѣа сѡстѣа зѣа сѣа сѣлѣтѣа

ники , ѡбѣща , кѣсѣра ли нарикаѣа ѣсѣн , ко кѣсарѣю да и дѣши . днѣмъа же мѣнѡвѣшнѣмъа нѣкѣнѣма .

Зачѣало , мѣн .

и грѣппѡа цѣрѣа и вѣрнѣкѣи снѣдѡша ко кѣсарѣю цѣлѡкѣати фѣстѣа . іакоже многи днѣи прѣвѣдѣа тѣѡ , фѣстѣа сѣлѣа цѣрѣю іаже ѡ пѣлаѣѣ , глѣа , мѡжѣа нѣкѣннѣа ѣстѣа ѡстѣа вѣаѣа ѡ филиѳъа оубѡрѣнѣа , ѡ нѣмъа же бѣкшѡ мѣ ко іерѡлѡмѡ , іакоша архѣрѣннѣа и стѣрѣннѣа іѡдѣнѣтѣи , просѣше нѣна прѣа . ко нимъа же ѡбѣща вѣаѣа , іако нѣстѣа ѡбѣнѣа іерѡлѡмѡма вѣдѣати кѡѡго чѣако на погнѣсѣа , прѣже дѣже ѡкѣвѣтѣа мѣннѣа прѣдѣа аѣцѣмъа не и мѣа чѣа кѣвѣшѣнѣа ѡго , и мѣстѡ ѡбѣща прѣнѣмѣтѣа ѡ сѣмъа сѡгрѣшѣннѣа , сѡшѣдѣннѣа же сѣа нѣмъа зѣаѣа , за кѡнѣнѣа ни ѣдѣнѣаго же сотворѣхъа , на оубѣрѣннѣа сѣлѣа на сѣдѣнѣи , покѣлѣхъа прѣкѣстѣи мѡжѣа . ѡкѣрѣа ѡго стѣлаше кѣвѣтѣннѣа , ни ѣдѣнѣа кнѣдѣи нѣнѣѡша и хъа же неспѣвадѣа іѡдѣа . сѣлѣзана же нѣкѣаа ѡ сѣнѣа разѣнѣнѣа вѣрѣѣа и мѣа хѡ ко нѣмѡ , и ѡ нѣкѣмъа іѣѣа оубѡрѣшѣма , ѡгоже пѣлаѣа глѣаше жѣвѣа сѣща . не дѡвѣмѣа жѣа іѡдѣа ѣже ѡ сѣмъа вѣсѣкѡннѣа , и и сѣлѣзана іѡдѣа аще хѡщѣтѣа итѣи ко іерѡлѡмѡ , и тѣамо сѣдѣа прѣнѣмѣти ѡ сѣхъа . пѣлаѣа же и спѡсѣкшѡ вѣаѡдѣнѣа вѣити ѡмѡ дѡ разѣжѣнѣаа лѣгѣтѣа , покѣлѣвѣа вѣаѡстѣи ѡго дѡндеже пѣлаѡ ѡго ко кѣсарѣю . и грѣппѡа же ко фѣстѣа рече , хѡтѣхъа іѡдѣа и сѣмъа чѣако сѣѡ сѣлѣшѣати . ѡна же рече , оубѣрѣе и сѣлѣшннѣа ѡго . на оубѣрѣннѣа же прѣнѣдѣшѡ и грѣппѡа и вѣрнѣкѣи со многою гѡрдѣстѣю , и вѣшѣдѣннѣа ко сѣдѣнѣи пѡлѣтѣа , сѣа тѣа сѣннѣа кнѣи , и сѣа нарѡчѣтѣа мѡжѣи гѣада , и покѣлѣвѣшѡ фѣстѣа , прѣкѣдѡша пѣлаа . и рече фѣстѣа , и грѣппѡа царѣю , и сѣи прѣнѣдѣшнѣа сѣа нѣа мѡжѣи . вѣдѣнѣа сѣа го , ѡ нѣмъа же вѣсѣ множаѣтѣа іѡдѣи сѣжѣхѡ мѣ , ко іерѡлѡмѡ же и зѣаѣа , ко нѣѡше , іако не пѡдѡвѣѣтѣа жѣити ѡмѡ кѡмѡ . іѡдѣа же разѡвѣвѣа ничѡѡже дѡстѡйно ѡмѡ сѣртѣи сотѡрѣша , и сѣа мѡмѡ же сѣмѡ нарицающѡ сѣкѣтѣа сѣдѣнѣа пѡлѣтѣи ѡго . ѡ нѣмъа же и зѣвѣстѣнѣа

что писати господи́нъ не ѿмамъ ,  
тѣмъ же и приведохъ его преда вами ,  
наипаче преда тѣ агриппо царю ,  
ѿко да разсудженію бывшъ , ѿмамъ  
что писати . безсмысленно бо мнѣтми  
са посылающе южника . а ѿже  
наше вины неказати .

Галаѳа , къ . Захара , мѡ .



агриппа же къ павла рече ,  
повелѣваетъ ти са . ѿвѣстѣ  
самомъ глаголю . Тогда пав  
лазъ шепташе протѣра  
ръкъ . о вѣхъ оныхъ же  
окажетамъ есмь ѿвѣдѣи црю агрип  
по . нещю себѣ блжену ирнтіи ка  
твѣ , хотѣша преда тобою шепта  
ти днѣс , паче вѣщаца тѣ еща вѣмъ  
ѿвѣдѣи есмь обычаемъ же и языкѣ  
нѣмъ . тѣмъ же молю ти са , долго  
терпѣливо посадиши мене . житіе  
оубо мое еже шюности испѣра бывше  
во языцѣхъ моимъ ко іерузалѣмъ , вѣ  
датъ еси ѿвѣдѣи , вѣдаше ма испѣ  
ра , аще хотѣтъ свидѣтельствове  
ти , ѿко по ижекетней ереси нашеа  
вѣры , живъ фарисей . и нѣтъ о  
уповѣданіи оветованіа , бывшаго шѣга  
ко оубѣмъ нашимъ , егюю едѣмъ ,  
въ нѣмъ же оветнѣдѣати колѣнкѣ наши  
беспрестѣни ношѣ и днѣ славѣше ,  
надѣютса днѣти . о нѣмъ же оупока  
нѣи окажетамъ есмь царю агриппо  
ѿвѣдѣи . что не вѣрно ѿвѣдѣи ка  
ми , аще егъ мѣтвѣа возставалетъ ;  
аза бо оубо мнѣхъ себѣ протѣвѣ ѿме  
ни іѣа назрѣа , ѿко подаетъ мно  
га сотворѣти сопротѣвна , еже и  
созворѣхъ ко іерузалѣмъ . и многи ш  
етѣхъ аза въ темницѣхъ затворѣхъ ,  
еже ш архіерей область прѣема . оубо  
камыма же ѿмъ прилагѣхъ свѣтъ ,  
и на вѣхъ сомнишахъ множицею  
мѣча ѿхъ принудѣхъ хѣлѣти , пре  
изахъ же краждѣа на нѣхъ , го  
нахъ даже и до кнѣшнихъ градѣхъ .  
въ нѣхъ же ѿдѣи въ дамѣка , со облас  
тїю и повелѣнїемъ еже ш архіерей , въ  
полѣдѣи на пѣти вѣдѣхъ царю , съ нѣсѣ  
паче сіанїа сѣчѣнаго оубѣши ма  
свѣтъ , и ѿже со мною ѿвѣшнѣхъ .

вѣмъ же пѣдшима намъ на землию ,  
сѣшнѣхъ глаголющѣ ко мнѣ , и вѣ  
щѣюще ерѣи есмь ѿвѣдѣи . сѣс  
ле сѣла , что ма гоннши ; жетѣ  
ко ти етѣ протѣвѣ рожнѣ прѣти .  
ѿза же рѣхъ , кто еси глѣи ; она же ре  
че , аза есмь іѣа егѣ же ты гоннши .  
но востѣни , и стѣни на ногѣ екою . на  
се бо ѿвѣхътиса , сотворѣти тѣ сѣв  
гѣ и свидѣтелѣа , ѿхъ же вѣдѣа еси  
и ѿхъ же павло твѣтѣ , ѿвѣдѣа тѣ ш  
люди ѿвѣдѣи ѿ ѿвѣдѣи и ѿвѣдѣи , къ нѣмъ  
же аза тѣ пѣла , шѣрѣти оуби ѿхъ ,  
да обратѣтса шѣтѣмъ къ свѣтъ , и ш  
области сатанины къ егѣ . еже прѣа  
ти ѿмъ оставленїе грѣхѣмъ , и до  
стоанїе во егѣхъ вѣрою ѿже къ ма .  
тѣмъ же царю агриппо , не вѣхъ протѣ  
вѣнѣ нѣномъ вѣдѣнїю . но едѣннѣа къ  
дамѣцѣхъ прѣде , и ко іерузалѣмъ , ко  
вѣдѣи же странѣ ѿвѣдѣи и ѿвѣдѣи  
прповѣдаю пѣкаати са , и обратѣти  
са къ егѣ , достѣнна пѣкаанїю дѣла  
творѣше . оуби ради ма ѿвѣдѣи  
еши ко егѣнѣши , хотѣхъ растер  
зѣти . Помощь оубо во оубѣчнѣа ѿже  
шѣга , даже до днѣ егѣ егѣ , сви  
дѣтельствовѣю малѣ же и вѣдѣи , ни  
что же кромѣ вѣщаа , ѿхъ же прѣцы  
рекѣша хотѣшнѣхъ быти , и мѣтѣи .  
аще мѣтѣ прѣмаетъ хѣа , аще пѣркын  
шѣ воскреснїа мѣтвѣхъ , свѣтъ  
хѣщѣтъ прповѣдати людемъ ѿ  
вѣдѣи есмь и ѿвѣдѣи . сіа же есмѣ  
шѣщающе , фѣтѣ вѣннѣа гла  
голю рече , вѣдѣннѣи ли са павла .  
многѣа тѣа кнѣги къ неистокѣтѣе  
прелагѣютъ . она же , вѣдѣннѣа  
рече держѣкннѣи фѣтѣ , но ѿстѣннѣи и  
цѣламѣдрїа глѣи вѣщаю . вѣтѣа ко  
оуби црѣа , къ немѣ же и со дерзѣно  
кѣнїемъ глѣю . оубѣтѣи бо са есмѣ что  
шѣнѣхъ не вѣрѣю ни едѣно . нѣтѣа бо  
во оубѣтѣ сотворѣно сі . вѣрѣннѣи ли  
царю агриппо прѣкомъ ; вѣмъ ѿко вѣ  
рѣши . агриппа же къ павла рече .  
въ малѣ ма прѣннѣрѣши хрѣстїаннѣа  
быти . Павла же рече . молила оубо  
кѣхъ егѣа и къ малѣ и ко мнозѣхъ , не  
тѣомѣ твѣтѣ , но и вѣхъ сѣшнѣшнѣхъ ма

вѣи и

вѣи ф

вѣи ка

## дѣла

днѣхъ, быти имѣ тѣмъ, ꙗкоже и ѿза  
ѣма, кромѣ оубо еихъ. и сѣа рѣкшѣ  
ѣмъ. Коста црѣ, и и҃гемона, и верникіа  
и еѣдѣши съ ними. и шѣдше есѣ дѣка  
хѣ дрѣгъ ко дрѣгѣ глѣше, ꙗко ничтѣ  
же смѣрти достѣнно илѣ оубо тѣхъ  
чѣкъ сѣи. и҃грѣпа же фѣстѣ рече, шпѣ  
щѣнѣа можаше чѣкъ сѣи быти, ꙗше не  
бы нарцѣла кесара. и тако сѣди ѣмъ  
и҃гемона послаши егѣо къ кесарю.

Глава, ѣз.

Зачало, и.



ꙗкоже сѣжено бысть шпѣлѣ  
ти намъ ко италію, пре  
даахѣ пѣла же, и ины нѣ  
кѣа южники соѣтнѣи илѣ  
нема іѣлію, епѣры есѣстѣи

корнѣи аи

сѣа. шѣдше же къ корабель адрамит  
сѣи, ксѣхотѣше пѣлѣти ко а҃н҃скіа  
мѣста, шѣзѣхѣмѣ. оубо съ нами  
дрѣстѣрѣхѣ македѣннинѣ ш сѣа. вѣ  
дрѣгѣи же пристѣхѣмѣ къ сѣдѣнѣ.  
чѣколюкѣи же іѣліе пѣлаеи дѣла, пѣ  
лѣ ко дрѣгѣмѣ шѣдшимѣ прилежаніе  
оублѣити. и шѣдѣ шѣзѣше, прѣидѣхѣмѣ  
къ кѣрѣ, занѣ еѣтри  
еѣхѣ прѣтѣени. пѣчѣнѣ же кѣланкѣи  
кѣю и памфѣлійскѣю припѣше.  
прѣидѣхѣмѣ къ мѣрѣ анкѣйскѣ. и тѣ  
оѣрѣтѣ соѣтнѣка корабель а҃лѣксѣндр  
сѣи пѣлѣши ко италію, вѣдѣи нѣ  
кѣнѣ. вѣ многѣи же днѣи кѣно пѣлаею  
ше, и ѣдѣа еѣкше къ кѣнде, не оѣстав  
лѣюшѣ насѣ еѣтрѣ. прѣпѣлѣхѣмѣ  
къ крѣтѣ иже къ сѣамѣнѣ. ѣдѣа же  
и҃зѣнѣрѣюще крѣн. прѣидѣхѣмѣ на  
мѣсто нѣкѣи нарцѣемѣ дѣбре прѣ  
стѣннѣше, и дѣже еѣ влѣзѣ грѣдѣ ма  
гѣи. многѣи же вѣремени мнѣшѣшѣ.  
и сѣрѣ оубо есѣлазѣнѣ пѣлаванію,  
занѣже и пѣста оубо еѣ прѣшелѣ,  
сѣѣтѣкаше пѣлаеа глѣа илѣ, мѣ  
жѣи вѣждѣ ꙗко еѣ догажѣнѣмѣ, и мнѣ  
гою тѣрѣтою, не тѣоко вѣремени ико  
раелѣо, но и дѣлѣмѣ нашѣмѣ хѣщѣтѣ  
быти пѣлаваніе. соѣтнѣка же кѣрм  
чѣю и навѣкаіра пѣлашѣше пѣче, нѣ  
жеи пѣлаеа глѣмѣхѣ. не дѣбрѣ же  
прѣстѣннѣшѣ сѣрѣ ко о҃змиѣнѣю, ко  
рѣннѣци сѣѣрѣашѣ шѣзѣтѣнѣа ш

тѣдѣ. ише како кѣзмѣгѣтѣ дѣстѣг  
ше къ финнѣкѣю о҃змиѣтѣи, къ прѣстѣ  
ннѣи крѣтѣтѣмѣ. зрѣшимѣ на анкѣ  
и къ хѣрѣ. дѣхнѣшѣшѣ же іѣгѣ,  
мнѣшѣше колю сѣнѣ оублѣити. вѣзѣ  
ше еѣтрѣла, вѣзѣшѣсѣа вѣкрѣнѣ,  
прѣидѣша къ крѣтѣ. не пѣмнѣзѣ же  
кѣзѣѣа прѣтѣенѣа ѣмъ еѣтѣра кѣрнѣа,  
нарцѣемѣи еѣроканѣонѣа. вѣсѣхнѣнѣ  
же еѣкшѣ коракѣю, и не мѣгѣшѣшѣ ео  
прѣтѣеннѣа еѣтѣрѣ, еѣдѣшѣсѣа  
кѣбанѣмѣ нѣсѣмнѣ еѣхѣмѣ. оѣтрѣка же  
нѣкѣи мнѣмо тѣкше, нарцѣаіуѣла  
кѣаѣдѣи, ѣдѣа кѣзмѣгѣхѣмѣ оубѣрѣжѣ  
ти корабель, егѣоже вѣзѣмѣе есѣакнѣмѣ  
оѣбразѣмѣа пѣмогѣхѣмѣ пѣдѣтѣвѣрѣюще  
корабель, кѣлѣжеиѣа да не къ сѣртѣ  
кѣпадѣтѣа. ни зѣпѣтѣнѣше пѣрѣсѣа, сѣ  
це нѣсѣмнѣ еѣхѣмѣ, вѣлѣчнѣже оѣвѣрѣкѣе  
мыма намѣа, наѣтѣрѣи и҃зѣмѣтаніе  
тѣвѣрѣхѣмѣ вѣремениѣа, и вѣ тѣрѣтѣи днѣа  
сѣоимѣа рѣкама глѣдрѣло корабельне кѣрѣо  
хѣмѣ. ни сѣнѣцѣ же ни сѣѣзѣдѣмѣа  
пѣвѣлѣшѣмѣа на многѣи днѣи, зѣмѣ же  
не малѣа налѣжѣаши. прѣоче шѣмѣше  
сѣа наѣжа еѣа ѣже сѣстѣнѣа намѣа,  
многѣи же не іадѣнѣю сѣрѣ. тогда  
сѣгѣа пѣлаеа пѣрѣдѣи иѣхѣ, рече.  
пѣдѣлаше оубо о҃мѣжѣи пѣлашѣшѣше  
менѣ, не шѣзѣтѣнѣа ш крѣтѣа. и҃зѣвѣ  
ти же догажѣнѣа сѣгѣо и тѣрѣтѣи. и  
сѣ нѣтѣ мѣло еѣи кѣгѣдѣшѣтѣвѣкѣати.  
пѣгнѣеа ео дѣи ни еѣднѣго еѣдѣтѣа  
ш кѣгѣа, рѣзѣѣ корабель. прѣдѣтѣа ео  
мнѣ къ сѣю нѣщѣ, егѣоже ѿза ѣма  
ѣмѣже и сѣлѣждѣ, аи҃гѣа еѣжѣи глѣа,  
не бойѣа пѣлаеа, кѣсарю ти пѣдѣлѣтѣ  
прѣдѣтѣати. и сѣ дѣрѣка тѣкѣ еѣгѣа  
кѣа пѣлаеюшѣаа еѣа тѣою, тѣѣмѣа же  
дѣрзѣйте мѣжѣи. вѣрѣю ео вѣгѣнѣ  
ꙗко тако еѣдѣтѣа, илѣмѣа же оѣбразѣмѣа  
речеи мнѣ бытѣа. вѣ оѣтрѣка же нѣ  
кѣи пѣдѣлѣтѣа намѣа шпѣсти. ꙗкоже  
чѣтѣерѣтаа нѣдѣсѣтѣа нѣщѣа бытѣа, не  
сѣмомѣа намѣа ео а҃дрѣйскѣю пѣчнѣнѣ еѣ  
пѣлѣннѣи, нѣоѣрѣкѣхѣмѣ корабельннѣи прѣ  
елѣжнѣтѣнѣа илѣа къ нѣкѣиѣ сѣтрѣнѣ.  
и и҃зѣмѣрѣше глѣкнѣнѣ, оѣрѣтѣоша  
сѣжѣнѣи дѣдѣдѣсѣтѣа. малѣо же прѣшѣдѣ  
ше, и пѣкнѣ и҃зѣмѣрѣше, оѣрѣтѣо

ша сахеней , патънадесять . Бѣше же са да не како въ прѣданаа мѣста впадетъ . Шнога кораблю кѣрше котвы четыре , малахомса да дѣна вѣдѣтъ . Корабельникомъ же ищущимъ ебѣжати иъз корабля , и низебѣснешемъ ладію въ море , и зевѣтомъ іако шнога хотѣнемъ котвы пристраѣти . Рече пакызъ къ сотникѣ и конюма , аще не си прѣвѣдѣтъ къ кораблю , бѣ спастіса не можете . Тогда конни шрѣзаша оужи ладінцы , и отѣвнша са шлѣсти . дѣндеже хотѣше дѣна бѣти , малаше пакызъ ебѣха пріятни пшѣ гѣа . Четырнадесагын днѣс дѣна чающе не гѣаше пребывѣете ни что же ебѣснѣше . Тѣмъ же малае вѣсѣ пріятни пшѣ , еі бо къ вѣшемъ спасенію еста . Ни бѣаномъ во шѣсѣ вѣсѣ ш главы падѣтъ . рѣкъ же сѣа , и пріема хлѣбѣ , бѣгедарі еѣа прѣдѣ ебѣми , прѣломѣ , начѣтъ іѣти . бѣго надежни же бѣвше еѣи , и тѣи пріаша пшѣ . ебѣже къ кораблю ебѣхъ дѣша дѣвѣти іѣдмѣдѣсѣтъ шѣсѣ . Насѣишше же са брѣшна , окаегчѣша корабель , и зметѣюще пшеницѣ къ морѣ . Егда же дѣна бѣсѣтъ , землѣи не познакѣхъ , и кѣдо же нѣкои смотрѣхъ и мѣше пѣсѣкъ , къ не же ебѣшаша аще мѣшино еста и зевѣщѣи корабель . и анкѣры ебѣравше ебѣзѣхъ еѣа по морю , и кѣпно олабѣнѣше оуже кормилома , и воззвѣнѣше малае кѣтримъ , и дѣхѣющѣ кѣтрѣцѣ ебѣзохомса на край . ебѣдѣше же къ мѣсто іѣсѣпно , оста вѣнша корабель , и носѣ оуво ошрѣвѣшъ са , прѣвѣсѣтъ не дѣвѣжимъ . корми мѣже развѣвѣшѣса ш нѣжи бѣанъ . вѣонномъ же ебѣвѣтъ бѣсѣтъ , да оужинки побѣнѣтъ , да не кѣто поплѣвѣ иъз ебѣрнѣтъ . сотникъ же хотѣше со вѣюгѣти чѣвѣа , ебѣзеранѣ ебѣвѣтъ иъхъ . ебѣсѣвѣ же мѣгѣшимъ плаватѣи ебѣкѣчши прѣвѣсѣ и зыгѣти на край . и прѣчѣи оѣи оуво на дѣшѣцахъ , оѣи же на нѣчемъ ш корабель . и тако бѣсѣтъ ебѣемъ спастіса на землю .

Глава , ии .

Зачѣло , иа .



іѣсѣни же бѣвѣше иже о пакызѣ ш корабель , тогда раздѣмѣша іако мѣлетѣи острѣкъ нарицѣтѣса . бѣрѣарн же творѣхъ не мала мѣраіе намъ . Возвѣнѣши во о҃гна , пріаша ебѣхъ насъ , за настѣащѣи дѣжда и зѣмѣ . ебѣромѣждѣшъ же пакызъ множѣсѣво рѣждѣа , и воззѣжшѣ на о҃гнь . ебѣхѣдѣна ш теплотѣи и зшѣдѣши , ебѣкнѣ ебѣ рѣкъ ебѣго . и іако же вѣдѣшѣа ебѣрѣарн вѣнѣшѣшъ смѣно ш рѣкѣи ебѣго , гѣлахъ дрѣгъ бѣо дрѣгѣ , ебѣако оуѣвѣица еста чѣа еѣи , ебѣгоже спастѣна ш мора , ебѣда еѣжѣи жѣти не оѣстѣки . Тѣи же оуво штрѣа смѣно во о҃гна , не вѣстрадѣа ни что же сѣа . оѣи же чѣахъ ебѣго хотѣшѣа возгорѣтѣса , иаи пакѣти вѣнезѣпѣ мѣртѣа . о мнѣзѣ же тѣго чѣюшимъ и зрѣшимъ ни что же сѣа ебѣ нѣмъ ебѣкнѣша , прѣтѣворшѣса гѣлахъ еѣа тѣго бѣити . оѣкѣтъ же мѣсѣта оного ебѣахъ еѣа прѣраго во оѣстрѣвѣ и менѣмъ поплѣа , иже пріимъ насъ , трѣи днѣи любѣзѣне и еѣчнѣ оучрѣдѣи . бѣсѣтъ же оуѣдѣ поплѣвѣ о҃гнѣмъ и вѣдѣнымъ трѣдѣомъ оадрѣжѣмъ лѣкѣти . къ нѣмъ же пакызъ ебѣсѣдѣа и помѣлѣса , и воззѣжѣ рѣце ебѣи нѣанѣ , и еѣцѣлѣи ебѣго . ебѣмъ же ебѣвѣшъ , и прѣчѣи и мѣшѣи нѣдѣгѣи во оѣстрѣвѣ , прѣхожѣхъ , и иѣцѣлѣвѣахъ еѣа . иже мнѣгимѣи чѣсѣтѣми почѣбѣша насъ , и шѣвозѣнѣсѣма намъ дарѣкѣнѣа мнѣга ебѣзвѣнѣше , полагѣхъ іаже на погрѣвѣ . По трѣхъ же мѣѣхъ шкѣзѣхомса къ кораблю , прѣзѣнѣвѣшимъ во оѣстрѣвѣ дѣлѣзѣандѣртѣма подѣнѣсанѣма дѣосѣкѣры , и дѣопѣкнѣше къ еѣрѣкѣвѣи , прѣвѣи хѣмъ днѣи трѣи , штрѣдѣ же шплѣвѣше . Прѣндѣохомъ ебѣ зѣгѣио и по бѣанномъ днѣи , ебѣзѣвѣавшѣ о҃гнѣ , во вѣторѣи дѣна прѣндѣохомъ ебѣ поѣтѣола , иаѣѣже оѣвѣрѣтѣше брѣтѣио , оумѣлѣнѣи ебѣхѣомъ ш нѣхъ прѣвѣити днѣи еѣдѣмъ , и тако ебѣ рѣма прѣндѣохомъ . и тѣдѣ брѣтѣа ебѣшѣавѣше іаже о насъ . и зѣмѣдѣша ебѣ еѣрѣтѣнѣи нѣашѣ , дѣже до іѣнѣва тѣорѣа и трѣхъ ебѣрѣмѣнѣцъ . иъхъ же вѣдѣхъ пакызъ , и бѣгедарнѣа еѣа , пріятѣа дѣз

ма 51

ма 51



## ДѢЛІА

нобѣ . ѿгда же прїидоуша къ рїмъ ,  
сѣтнїкѣ предѣтъ ѡужнїкн воеводѣ .  
павелъ же повелѣ пресмыкати ѡ себѣ , со  
клядїиошнма ѿго бѣнїома . бѣста  
же по анѣхѣ трѣхѣ , озвѣти павелъ  
сѣща ѡдїома пѣрвыа . ѿшѣдшнма  
же са ѡма , глаше къ нїма . мѣжїи  
брѣтїе ѡза нїчтѣже сопротївно сѣчкѣ  
рїхѣ людѣма . ѡнѣ ѡбѣчаема ѡтѣ  
чекнма , ѡужнїкн ѡ ѡрїанїма прї  
данъ бѣхѣ къ рѣцѣ рїманїома , ѡже  
раздѣлкнѣ ѡже ѡ мнѣ хотѣхѣ пѣстї  
тн . занѣ нн ѡанїнѣ вннѣ сѣртнїи  
кѣтн ко мнѣ . сопротївѣ же глїошѣма  
ѡдїома , нѣжо мнѣ бѣста нарнцѣтн  
кѣсара . не ѡко на ѡзѣнкѣ мѣнѣ ѡма  
чтѣ ѡкавѣтѣтн . сїа радн ѡуѣо  
вннѣ ѡумлїхѣ кѣса вѣдѣтн ѡ вѣсѣ  
дѣвѣтн . надежды же радн ѡнѣкѣ вѣ  
рїгѣмн ѡмнѣ ѡкажѣнѣ ѡма . ѡнн  
же къ немѣ рѣша , мѣ нн пнѣанїа  
ѡ тѣбѣ прїахѣма ѡ ѡдѣн . нн прн  
шѣдѣ ктѣ ѡ вѣратнн кѣзѣтнн ѡнн  
гла чтѣ ѡ тѣбѣ сѣд . мѣанма же са  
ѡ тѣбѣ сѣншѣтн , ѡже мѣдрѣтѣвѣшн .  
ѡ ѡрїен же сїн вѣдомо ѡста нѣма , ѡко  
вннѣдѣ сопротївѣ глѣма ѡста . ѡуѣтѣ  
вннѣ же ѡмѣ дѣнѣ , прїидѣша къ не  
мѣ къ сѣтраннѣпрїемннцѣ мнѣжїншнн .  
ѡма же сѣказѣше вѣнѣтѣльчѣкѣ ѡрт  
кнѣ вѣжїе , ѡуѣвѣраа же ѡхѣ ѡже ѡ  
тѣбѣ , ѡ законѣ мѣнѣѡка ѡ прѣкѣ ,  
ѡ ѡуѣтра дѣже ѡ до вѣчїра . ѡ ѡвн ѡуѣо  
вѣрѣокахѣ глѣмнма , ѡвн же не вѣрѣока  
хѣ . не соглѣенн же сѣще дрѣгѣ къ дрѣ  
гѣ , ѡхѣжѣхѣ . рѣкшѣ павелъ . гла  
ѡаннѣ . ѡко добѣрѣ дѣхѣ сѣтнн гла  
ѡдїема прѣкѣма ко ѡцїма вѣшнма гла .  
ѡнн къ людѣма снма ѡ рїцѣ , сѣд  
хѣмѣ ѡуѣсѣншнѣтѣ , ѡ не ѡмѣте раздѣмѣ  
тн . ѡ вѣдѣше ѡуѣзрнѣтѣ , ѡ не ѡмѣте  
вѣдѣтн . ѡдїема вѣо рїцѣ людїнн снхѣ ,  
ѡ ѡуѣшнма тѣжкѣ сѣншнма , ѡ ѡчн  
свѣн сѣтѣжншѣ , да некѣко вѣдѣтѣ ѡчн  
ма , ѡ ѡуѣшнма ѡуѣсѣншнѣтѣ , ѡ рїцѣма  
ѡуѣраздѣмѣкнѣтѣ , ѡ ѡвѣратѣтѣ , ѡ нѣцѣ  
лѣо ѡхѣ . вѣдомо ѡуѣо да вѣдѣтѣ  
вѣма , ѡко ѡзѣнкѣма послѣса снѣеннѣ  
вѣжїе . сѣмнн ѡ да сѣншнѣтѣ . ѡ сїа  
тѣмѣ рѣкшѣ , ѡннѣоша ѡдѣн , мнѣо

ѡмѣще къ сѣсѣ вѣзѣскѣннѣ . прѣвѣстѣ  
же павелъ дѣкѣ лѣтѣ ѡсѣоанѣ сѣо  
нѣо мѣзѣо , ѡ прїннмѣшн вѣд прн  
хѣдѣщаа къ немѣ прѣповѣдѣа  
ѡрткнѣ вѣжїе , ѡ ѡуѣчѣ ѡже ѡ глѣтѣ  
нѣшѣма тѣбѣ хѣ , со вѣса  
кнма дѣрзннѣннѣма  
не вѣзѣрѣннѣ .

Кѣннѣцѣ дѣлїннѣма снѣхѣ ѡпѣлѣ  
ѡмѣтѣ вѣ сѣбѣ , главѣ , кн . ѡ за  
чѣла ѡрѣкѣвннѣхѣ , ѡнѣ .



Сѣказѣннѣ сѣборнѣаго послѣаннѣа , ѡко вѣла .

**П**онѣже сѣма ѡко вѣ снѣншѣтѣ  
сѣшнма ѡ ѡвѣонѣдѣсѣтѣ ко  
лѣннѣ , раздѣкѣшннѣма , ѡ  
вѣрѣокашннѣма къ глѣа нѣше  
го тѣа хѣ . пнншѣтѣ же ѡуѣчн  
тѣльнѣо послѣаннѣе , ѡуѣчѣ ѡ разѣннѣннѣхѣ  
нѣсѣдѣшннѣннѣхѣ , коѣ ѡуѣо ѡста ѡ вѣа ,  
коѣже ѡ сѣннѣо рїцѣ чѣкома . ѡ ѡко не  
сѣо вѣма тѣоко , но ѡ дѣлома покѣзѣ  
тн вѣрѣдѣ подѣвѣтѣ ѡ ѡко не сѣншнѣтѣ  
лнѣ законѣ , но тѣворѣднѣ ѡпрѣкѣдѣ  
ютѣа . ѡ вѣнѣтѣхѣ же закѣтѣсѣдѣтѣ ,  
да не лѣчшн тѣворѣтѣа нншнхѣ вѣнѣ  
тнн вѣа ѡрѣкѣахѣ , но пѣче ѡ ѡуѣзѣлѣ  
ютѣа ѡко прѣзѣрнѣн . ѡ кѣннѣцѣ ѡуѣтѣ  
шлѣа ѡвѣннѣмнма , ѡ прѣдѣокавѣкѣа  
ѡма дѣоко тѣрпѣтн до прнннѣтѣлѣ  
хѣа . ѡ нѣвѣчнѣв ѡ тѣрпѣннн , ѡ ѡко  
вѣа сѣгѣго тѣрпѣннѣа . повѣсѣдѣтѣ  
прннѣкѣтн пѣлѣ ѡрѣкѣвннѣа нѣдѣа вѣлѣ  
цнннн , ѡ тѣшатнѣа ѡвѣратнн за  
вѣлѣждѣннѣа ко нѣстннѣкѣ . вѣтнн ко  
ѡ снма вѣннѣзѣннѣ ѡ глѣа ,  
ѡста вѣлнннѣо грѣхѣома ,  
ѡ снѣе сѣончѣвѣдѣтѣ  
послѣаннѣе .

ѡсѣа ѡ  
мѣа ѡ  
мѣа ѡ  
лѣуѣ ѡ  
ѡа ѡ  
ѡ рн ѡ



ВОГОРНО ПОСЛАНИЕ ПАВЛА

Глава, а . Зачат, и .



ВѢДѢТЕ БРАТІЕ МОЯ, ГДА И ГДА ИХРЪ РАБА, ОБЪМАНДЕТЕ КЛѢ

ка рн 31  
дѣа 31

ИСКУШЕНІА КЛАДЕТЕ РАЗЛИЧНО . БѢДА  
ЩЕ ТАКО ИСКУШЕНІЕ ВЪШЕА ВЪЕРЫ ,  
САДЪКОУЮЩА ТЕРПѢНІЕ . ТЕРПѢНІЕ ЖЕ  
ДѢЛО СЪКЕРШЕНО ДА ИМАТЬ , ТАКО ДА  
БУДЕТЕ СЪКЕРШЕНН ІИ КЪ ЦѢЛІИ , ІИ НИ  
ЧІИЖЕ ЛИШЕНН . АЩЕ КТО ШЪ ВЪЕА  
ЛИШЕНА БѢТА ПРЕМЪДРОСТИ . ДА ПРОБЕНТЪ  
ШДАЮЩАГО БѢА ВЪЕМА ВЪЕРѢ , ІИ НЕ ПО  
НОШАЮЩА , ІИ ДАСТЕА БМД . ДА ПРОБЕНТЪ  
ЖЕ ВЪЕРЮ , НИЧТОЖЕ СЪМНАСА .  
СЪМНАНОСА ОУПОДОБЕНСА КОЛІНІЮ  
МОРЕКОМЪ ВЪЕРЫ ВОЗМАЕМЪ ІИ РАЗ  
ВЪЕКАЕМЪ . ДА НЕ МНІТЪ ЧЛКА ОНА  
ТАКО ПРИИМЕТЪ ЧТО ШЪ БѢА . МЪЖА  
ДВЕДЪШЕНА , НЕ ОУСТРОЕНА ВО ВЪЕРУ  
ПДЪВЪУ СВОЮУ . ДА ХУАЛАНТЖЕ СД  
БРАТЪ СМІРЕННЫИ КА ВЫСОТѢ СКОІИ  
БОГАТЫИ ЖЕ , СЪ СМІРЕНІИ СВОЕМА ,  
ЗАНЕ ТАКОЖЕ ЦЕБѢТА ТРАВНЫИ МІМО  
ІДАЕТЪ . ВОЗІА БО ІАИЦЕ СЪ ЗНОЕМА ,  
ІИ ІИЗЕШІИ ТРАВЕД , ІИ ЦЕБѢТА БД ШПАДЕ ,  
ІИ БЪАРАБЪШІИ ЛИЦА БД ПОГІБЕ . ІИЦЕ ІИ  
БОГАТЫИ КЪ ХУЖЕНІИ СВОЕМА ОУКАДА  
ЕТЪ . " БАКІЕНА МЪЖА ІИЖЕ ПРИТЕР  
ПИТА ИСКУШЕНІЕ , ЗАНЕ ИСКУШЕНА  
СЫЕКА . ПРИИМЕТЪ КЪНІЦА ЖІЗНИ ,  
БРОЖЕ ОБЪЩА КЪА ЛЮБАШІИМЪ БГО .  
НИКТОЖЕ ИСКУШАЕМА ДА ГЛЕТЪ ТАКО  
ШЪ БѢА ИСКУШАЕМА БѢМА . КЪА ЖЕ НБѢТА  
ИСКУШЕНІЕ СЛАБМА , НЕ ИСКУШАЕТЪ  
ЖЕ ТОІИ НИКОБОЖЕ . КОЖДА ЖЕ  
ИСКУШАЕТЕА ШЪ СВОЕА ПОХОТИ БЛАГОМА  
ІИ ПРЕШЛАЕМА . ТАЖЕ ПОХОТИ ЗАЧІИ  
ШН РЕЖДЕТЪ ГРѢХУ , ГРѢХУ ЖЕ СДѢ  
ЛАНЪ РЕЖДЕТЪ СМЪРТЬ . НЕ ЛЕТИТЕ  
СА БРАТІЕ МОЯ ВОЗЛЮБАШІИНАА . ВСАКО  
ДААНІЕ БЛГО , ІИ ВСАКА ДАРА СЪКЕР  
ШЕНА СВЪШЕ БѢТА , СХУДА Ш ОЦА  
СЪБЪТОКА , ОУ НЕБОЖЕ НБѢТА ПРЕМЪНІИНА

ма 31  
ма 31  
ма 31  
ма 31  
ма 31

Тѣа шрѣа  
іаіа  
а прѣ

іо 31  
прі 31  
сѣрѣ 31  
акока 31

ИЛИ ПРЕМЪНІЮ СЪБНА . ВОСУХОТѢКА БО  
ПОРЕДИ НАСА СЛОВЕМА ІИСТИННЫ БО  
БЖЕ БЫТИ НАМА , НАЧАТОКА НБКІИ  
СОЗДАНІОМЪ БГО . ЗАЧАМ , ІИА .  
ТѢМЪ ЖЕ БРАТІЕ МОА ВОЗЛЮБАШІНАА ,  
ДА БУДЕТЪ ВСАКА ЧЛКА СЪБО ОУСЛА  
ШАТИ , ІИ КОБЕНА ГЛТИ , КОБЕНЪ  
КЪ ГНѢКА . ГНѢКА БО МЪЖЪ , ПРАБЕД  
БЖІЮ НЕ СДѢКАЕТЪ . СЕГО РАДИ ШЛОЖ  
ШЕ ВСАКЪ СЪКЕРНД ІИЗЕШІТОКА СЛОВЕ ,  
КЪ КРОТОСТИ ПРИИМТЕ БЛАЖЕННЕ  
СЛОВЕ , МОГУЩЕ СІТИ ДША КАША ,  
БЫКАЙТЕ ЖЕ ТВОРЦЫ СЛОВЕ , ІИ НЕТОЧІЮ  
САШШАТЕА , ПРАШШАЮЩЕ СЕБЕ САМЪХУ .  
ЗАНЕ АЩЕ КТО БѢТА САШШАТЕА СЛОВЕ  
А НЕ ТВОРЦА , ТАКОВІИ ОУПОДОБЕНСА  
МЪЖЪ СМОТРАЮЩЪ ЛИЦЕ КАТИА СВО  
ЕГО КЪ ЗЕРЦАЛѢ . ОУСМОТРИ БО СЕБЕ ,  
ІИ ШІДЕ , АБІИ ЗАСА КАКОКА БѢ .  
ПРИИКИИ ЖЕ КЪ ЗАКОНА СЪКЕРШЕНА СЪБО  
ДѢ , ІИ ПРИБЫКА , СІИ НЕ САШШАТЕА  
ЗАБЫТАНЕА СЫЕКА , НЕ ТВОРЦА ДѢ  
ЛЪ , СІИ БЪЖЕНА КЪ ДЪЛАНІИ СВОЕМА  
БУДЕТЪ . АЩЕ ТО МНІТЕА ДІКРАБѢ  
ТЕМЕНА БЫТИ КЪ БАСЪ , ІИ НЕ ОБУДА  
КАЕТЪ ІАЗЫКА СКОГО , НЕ ЛЕТИТА  
СРЦЕ СВОЕ , СЕГО СВЕТНА БѢТА ДОВРЕДѢ  
ТЕА . ВЪЕРА БО ЧИСТА ІИ НЕ СЪКЕРНА ПРІДА  
СЪЕМА ІИ ОЦЕМЪ СІА БѢТА , БЖЕ ПОГѢ  
ЩАТИ СЪРУХА ІИ ВДЪКІЦА КЪ СЪБОРЪХУ  
ІИУ , ІИ НЕ СЪКЕРНА СЕБЕ СЪКЛОУТИ Ш МІРА .

прі 31

ма 31  
корнѣ 31

Глава, б .

Зачат, ик .



РАТІА МОА , " НЕ НАЛИЦА ЗРА  
ЩЕ ИМѢТИ КЪРД ГДА НАШЕ  
ГО ТѢА ХА СЛАВЫ . АЩЕ БО КНІ  
ДЕТЪ КЪ СЪМНИЩЕ ВЪШЕ МЪЖА ,  
ЗАЛТА ПІРЕТИНА ПОСА ІИКА РІЗѢ  
СЪБТАК . ВНИДЕТЪ ЖЕ ІИ НИЩА КЪ ХЪ  
ДѢ ОДЕЖАН , ІИ ВОЗЗРИТЕ НА ПОСАЩАГО  
РІЗЪ СЪБТАВ , ІИ РЕЧІТЕ БМД , ТЫ  
САДИ ЗАБЪ ЛОБѢ . ІИ НИЩЕМЪ РЕЧІТЕ ,  
ТЫ ІТАНИ ТЪАМЪ , ІИЛИ САДИ ЗАБЪ НА  
ПОДНОЖІИ МОЕМЪ , ІИ НЕРАЗСМОТРИТЕ КЪ СЕ  
БѢ ІИ БЫТЕ СЪДІА ПОМЫШЛЕНІИМЪ СЛАБМА .  
САШШИТЕ БРАТІА МОА ВОЗЛЮБАШІНАА ,  
НЕ БѢА ЛИ ІИЗЕРА НИЩАА МІРА СЕГО , БОГА  
ТЫХЪ КЪ ВЪЕРѢ , ІИ НАСЪБДНИКИ ЦРЪВЕЮ ,  
БЖЕ ОБЪЩА ЛЮБАШІИМЪ БГО : СЪБІ ЖЕ  
ОУЮРИТЕ НИЩАГО . НЕ БОГАТИИ ЛИ

Г мѣн 31  
Б мѣн 31  
и 31  
прі 31  
Тѣа ш мѣ

ПОСЛАНІЕ

"миѣ ѿ  
маѣ  
маѣ  
кѣ рѣ  
кѣ гаѣ  
"Г миѣ  
ѣ мойѣ  
и ѣ  
"маѣ ѿ

наслідуютъ кама , и тѣмъ каждѣтъ  
бы на едѣница ; не тѣмъ ли хвалѣтъ  
добрѣ йма наречѣннѣ на кама ; аще  
оубо законъ совершѣете цркви по пи  
санію , "возлюблѣннѣ искреннаго своего  
ѣко же самого себе , добре творите .  
Аще ли на лица зрите , то грѣхъ со  
дѣлаете , "Обачлаемъ ѡ закона ѣко  
же престѣпницѣ . Иже бо кѣмъ законъ  
словадѣтъ , согрѣшѣтъ же во едѣ  
номъ , быетъ кѣмъ покѣннѣ .  
рѣннѣ не прѣлюбѣ сотвориши , рѣкаѣ  
ѣтъ , и не оубѣиши . аще ли не  
прѣлюбѣ сотвориши , оубѣлѣши  
же . кама прѣстѣпникъ законъ .  
тако глѣте и тако творите ,  
ѣко законъ свободнымъ хотѣше  
сѣдѣ прѣати . сѣдѣ бо безъ мѣла  
сти неотѣоршѣ мѣласти . хва  
лѣте мѣласть на сѣдѣ .

Зачало , иѣ .

Кама польза братѣи маѣ , аще вѣрѣ  
глѣтъ ктѣ имѣти , дѣла же не имѣтъ ,  
ѣдѣ можѣтъ вѣра стѣи ѣго ;  
аще же братѣ или сестра нага едѣ  
та , и лишѣна едѣта дневнѣа пи  
ца , рѣчѣтъ же ктѣ йма ѡ кама , идѣ  
та едѣ мѣромъ , грѣшѣта и нагышѣи  
таѣа , не даѣтъ же йма трѣбованѣ  
тѣлаиѣе , кама польза ; тако и вѣра  
аще дѣла не имѣтъ , мертѣа ѣтъ  
о себѣ . Но рѣчѣтъ ктѣ , ты вѣрѣ  
имѣши , аѣа же дѣла имѣма . по  
каждѣ ми вѣрѣ твоѣ ѡ дѣла твоѣхъ ,  
и аѣа покажѣ тѣѣ ѡ дѣла мойхъ  
вѣрѣ мѣо . ты вѣрѣши ѣко едѣ  
ѣтъ ; добре творѣши , и вѣи вѣрѣ  
юта и трѣвѣтъ . хощѣши же ли  
раздѣлѣти ѡ чѣе светне , ѣко вѣра  
безъ дѣла мертѣа ѣтъ ; абраѣма  
оца нашь , не ѡ дѣла ли оправдѣ  
ла . "вознѣтъ ѣаѣка ѣна своего на  
отѣарѣ ; кѣдѣши ли , ѣко вѣра поспѣ  
шегѣваше дѣламъ ѣго . и ѡ дѣла  
вѣра совершѣла ; и совершѣла писѣ  
нѣ глѣше , "вѣрка же абраѣма вѣоки ,  
и емѣнѣла ѣмѣ едѣ прѣкаѣдѣ , и дрѣсѣ  
ежѣи нарѣчѣта . зрите ли оубо ѣко  
ѡ дѣла оправдѣтѣа чѣка , а не ѡ  
вѣры едѣнѣа ; такожде "и раѣе

"моуѣ Г  
а ѣоѣ Г

а мойѣ кѣ

"мойѣ ѣ  
кѣ рѣ ѣ  
кѣ гаѣ Г

"ѣа наѣ ѣ

блѣдѣница не ѡ дѣла ли оправдѣла ,  
прѣимше сѣбѣдѣннѣ , и инѣмъ пѣтѣмъ  
нзѣдѣше нѣхъ . ѣкоже бо и тѣло безъ  
аѣа мѣртѣа ѣтъ , тако и вѣра безъ  
дѣла мѣртѣа ѣтъ .



не согрѣшѣтъ , еѣи совершѣма мѣжа ,  
сѣленъ оубѣдѣти и едѣ тѣло . еѣ ко и  
конѣмъ оубѣдѣ ко оубѣа кагаѣма , да  
покинѣютѣа нама и едѣ тѣло нѣхъ  
обращѣма . еѣ и корабѣи едѣнѣа сѣше ,  
и ѡ жѣтѣокихъ вѣтѣровъ затѣчѣи ,  
обращѣютѣа малѣмъ корѣнѣацѣмъ ,  
аможе аще стремѣннѣ прѣкаѣаго  
хощѣтъ . такожде и ѣзѣкъ малѣ  
оубѣа ѣтъ , и вѣдѣннѣ хвалѣтѣа . еѣ  
малѣ оубѣа и кобѣ едѣнѣа еѣи сожи  
глѣтъ . и ѣзѣкъ оубѣа , аѣпѣта не  
прѣкаѣтъ . инѣе и ѣзѣкъ коверѣтѣа  
ко оубѣа нѣшнѣа , квернѣа едѣ  
тѣло , и пала оубѣа тѣарѣ нашьа ,  
и оупалаѣа ѡ рѣны едѣко бо ѣте  
етѣо сѣвѣрѣе же и пѣтѣа , гѣдѣ же и  
рѣка , оубѣаѣтѣа и оубѣаѣтѣа  
ѣтѣтѣомъ чѣекиѣмъ . ѣзѣкъ же  
никто же можѣтъ ѡ чѣе оубѣаѣти ,  
неодержѣма бо сѣдѣ , испѣлнѣа гѣдѣ  
смертѣоѣна , тѣмъ едѣокаѣма еѣа  
и оца , и тѣмъ каѣнѣма чѣки . иже  
по подобѣю еѣио бѣкѣша ѡ тѣхъ же  
ѣтѣа и сѣбѣдѣа едѣоубѣннѣ и каѣтѣа .  
не подобѣтъ братѣа маѣ козаѣбѣлен  
наа еѣмъ тако бѣвѣати .

Зачало , иѣ .

ѣдѣ оубо истѣокиѣ ѡ едѣнаго оубѣа  
истѣчѣтѣа едѣаѣе и гѣркѣе ; ѣдѣ  
можѣтъ братѣа маѣ , смѣобѣннѣа  
малѣннѣа творѣти , или кѣноградѣа  
аѣдѣа смѣобѣа ; такожде и едѣнѣа истѣо  
киѣа едѣнѣа и едѣаѣдѣ творѣти коѣдѣ .  
Ктѣо прѣмѣдрѣ и хѣдоѣа едѣ кама ; да  
покажѣтъ ѡ доброго житѣа дѣла едѣа  
едѣ крѣтѣстнѣи прѣмѣдрѣсти . аще  
ли зѣкѣтъ гѣркѣа имѣте и рѣнѣе едѣ  
сѣдѣахъ едѣшнѣа , не хвалѣтѣа ни

"маѣ ѣ

"ѣа нѣа ѣ  
и ѣи ѣѣ

ажите на истину . Нѣсть сіа прѣмудростѣ скыше нисходѣши , но зѣмна , дѣшна , вѣсѣсна . Идѣ же во зѣнствѣ и рѣніа , тѣ нестроитіе , и всѣака сла кѣша . И ѿже скыше прѣмудростѣ , прѣрѣче оубо чнста ѣсть , потѣма же мірна , кратка , благокоранва , испѣань мати и плодѣкъ благнхъ . несомѣнна . и не анцемѣрна . Плодъ же правды смиреніемъ ѣбѣтѣа творѣшимъ міръ .

Глава , ѿ .



Вѣдѣ ерѣни и едѣры въ кѣса ; не вѣсѣдѣ ан ѿ сластѣи кѣшнхъ воюющнхъ во оудѣстѣхъ кѣшнхъ , жалѣте ; и не имате . Оубнебѣте и закѣдѣте , и не мѣжете оудѣчѣти . еварѣте са и борѣте , и не имате , занѣ не прѣсите . Прѣсите , и не прѣимете , занѣ салѣ прѣсите , да въ салѣстѣхъ кѣшнхъ иждивѣте . Прѣлюбо дѣшнцы и прѣлюбодѣшнца , не вѣбѣте ан ѿко любѣи міра сѣрѣ , враждѣ ерѣ ѣста . ѿже во вохѣощѣтѣа дрѣга вѣити мірѣ , врага ежн выкѣчѣа . Илн мнѣте ѿко вѣде пнсаніе гѣста , кѣ зѣвнствн жалѣтѣа дѣхъ , ѿже всѣанѣа къ нѣ ; большѣю же доѣтѣа блѣтѣ . Тѣма же гѣста , гѣа гѣрдымъ прѣтнвѣтѣа , смиреннѣмъ же доѣтѣа блѣгодѣта .

Зачѣло , ѿз .

Нѣвиннѣтѣа оубо ерѣ , прѣтнвѣте же са дѣволѣ , и вѣжнѣтѣа ѿ кѣса . прн клѣжнтѣа ерѣ , и прнклѣжнтѣа кѣмъ . Очнстнтѣ рѣце грѣшннцы , исправнтѣ ерѣца кѣша двоедѣшнн . Постра жнтѣ и слѣзнтѣ и плѣчнтѣа , смѣхъ кѣшъ кѣ плѣчѣ да ѡбратнѣтѣа , и радѣста въ ерѣтѣваніе . смирнѣтѣа прѣдѣ ерѣмъ , и вознесѣтѣа кѣ . Не ѡклеветѣнтѣа дрѣга дрѣга брѣтѣе . ѡклеветѣан ко крѣта , илн ѡсѣжѣан брѣта ерѣгѣ , ѡклеветѣетѣа законъ , и ѡсѣжѣетѣа законъ . ѿше ан законъ ѡсѣжѣашн , нѣкн творѣца законѣ , не сѣдѣа . едннъ ѣсть законпѣложннкъ , и сѣдѣа , морнн снѣтн и перѣ вѣтн . Тѣже ктѣ ерѣ ѡсѣжѣан дрѣга ; слышнтѣ ннѣ гѣлющн , днѣса

" прѣтѣ ѿ прѣтѣ ѿ

" ѡфѣ ѿ

" а перѣ ѿ

" въ рнѣ дн

и оутѣе пойдѣмъ къ снн гѣрѣа , и со творѣма тѣа лѣтѣ едннѣ , и кѣпѣа дѣмъ и прѣѡкрѣтѣніе . ѿже не вѣбѣте чтѣо оутѣе сѣдѣчѣтѣа . Кѣа во жнзнь кѣша ; пара оубо ѣсть , ѿже кѣмѣтѣа ѡблѣетѣа , потѣма же ннчѣзѣетѣа . вѣмѣте ѣже вѣ гѣлатн кѣмъ , ѿше гѣа вохѣощѣтѣа , и жнкн вѣдемъ и сотѣо рнмъ снн илн ѡно . ннѣ же хѣвалѣтѣа въ гѣрѣанѣхъ кѣшнхъ . всѣа хѣла такѣа , сла ѣсть . вѣдѣашѣмъ же оубо докѣрѣ творѣтн , и не творѣчѣа , грѣхъ ерѣ ѣсть .

Глава , ѿ .



рнндѣте ннѣ вѣратнн плѣчнтѣа и рыдѣнтѣа ѡ лѣотѣхъ искѣрѣхъ кѣшнхъ гѣрѣаннхъ на кѣ . Богѣтѣтѣа кѣше и згнн , и рнзы кѣша мѣа поадѣша , зѣлатѣ кѣше и сѣверѣ и зорѣкѣ , и рѣа и хъ въ послѣшѣтѣа на кѣса вѣдѣтѣа , и ннѣтѣа плѣчн кѣша ѿкн ѡ ерѣ же ннскѣте въ послѣдѣнаа днн . сѣ мзда дѣлатѣлн , дѣлатѣшнхъ ннѣкы кѣша лншѣнн ѿ кѣса , копѣтѣа , и копѣннѣа жѣвшнхъ во оушн гѣа сакаѣа бнндѣша . Возвѣсѣнтѣа на земѣн , и насѣаднѣте са . оунтѣатѣ ерѣца кѣша ѿкн въ днѣ заколѣннѣа . ѡсѣдѣнтѣа , оубнѣте правѣднаго , не прѣтнвѣтѣа кѣмъ . долготѣрпнѣте оубо крѣтѣе мѣа до прншѣтѣа гѣна . сѣ земѣдѣлѣца жѣтѣа чтннн плодѣ ѿ земѣн долготѣрпѣ ѡ нѣмъ , дѣндеже прнѣметѣа дѣжда ранъ и позденъ . долготѣрпнѣте оубо и кѣ . оутѣкѣрѣнтѣ ерѣца кѣша , ѿко прншѣтѣе гѣне прнклѣжнтѣа . Не воздыхѣнтѣа дрѣга на дрѣга брѣтѣе , да не ѡсѣжѣнн вѣдѣте . сѣ сѣдѣа прѣдѣ дѣкрнн стѣнтѣа .

Зачѣло , ѿз .

ѡбразъ прнѣметѣа брѣтѣа мѣа , сло стѣрѣстнѣо и долготѣрпѣннѣо , прѣрѣкн , ѿже гѣлаша и менѣмъ гѣннѣмъ , сѣ блажнмъ тѣрпѣлнраа . тѣрпѣннѣе ѿокѣа слышѣте , и кнчннѣа гѣно бнѣдѣте , ѿко многѣмѣтнѣа ѣсть гѣа , и чѣдрѣа . Прѣжде кѣхъ крѣтѣе мѣа , не клѣнтѣа са , нн нѣемъ нн земѣно , ннжѣ илнѣо

" аѣа ѿ ѿ вѣрннѣа

" къ рнѣ ѿ

" ма ѿ

ПОСЛАНИЕ

клатеню кою . Бѣди же вама , еже  
 ѿи . ѿи . и еже ни . ни . да не ка лице  
 мѣри е кадегге . Слостражетъ ли  
 кто въ вама ; да мѣте дѣти .  
 егда шестидесятъ ли кто . да поета .  
 елитъ ли кто въ вама ; да призветъ  
 попы црковныя , и да мѣте сово  
 ратъ надъ нимъ , помазавше его ма  
 словъ ко ѿма гдѣ . И моитъ ебѣ  
 ры , спѣтъ елашаго , и езакаис  
 нетъ его . гдѣ . И аще грѣхъ едетъ  
 сотвориав , шплетатъ ебѣ . И по  
 ебдайтъ оубо доугъ доугъ согрѣше  
 нѣа , и моитъ еа доугъ за доугъ ,  
 ѿко да ищѣ ебѣте . много бо можетъ  
 мѣтеа прѣеднаго поспѣшествѣема .  
 И ѿа чѣка ебѣ подвостраетъ енама . и  
 мѣтею поманѣа , да не едетъ дожда ,  
 и не одажди по земли лѣта три , и  
 мѣа шѣта . и пакн поманѣа , и нѣо  
 дожаа адѣта , и земаа прѣзакѣ плода  
 ебѣи . Братѣи , аще кто въ вама за  
 ебдѣтъ ш пѣти итнны , и обра  
 тѣтъ кто его , да ебѣта , ѿко  
 обраѣи грѣшника ш заблужѣ  
 нѣа пѣти его , и спѣта  
 ашѣ ш смерти , и покря  
 ета множетко грѣ  
 хома .

Конѣцъ ѿакоу соборномъ посланію .  
 Имать еа ебѣ , главо , ѿ . а за  
 чѣа црковныхъ , и .

Сказаніе соборномъ петровѣ посланію  
 првомъ .



ѿе пишѣтъ елѣинныи петръ  
 посланіе оучително е разѣ  
 анѣи ецима ѿдѣма ,  
 и елѣинныи хрѣтианама ,  
 понѣже бо ш ѿдѣн еброкѣ  
 ша , оутвержатъ иха . и прѣе  
 оубо повѣдетъ , и казѣтъ ѿко ѿже  
 ко хрѣта ебѣра , ш прѣе возвѣтѣа .  
 и тѣмн ивалѣна еже кровію его  
 и звалѣнѣи , ѿко тѣмн же и ѿзѣкома  
 еброкѣтѣшаа еса , еа на же жѣла  
 ютъ аѣган принѣдѣти . таже со  
 ебѣраа достоино звалѣшаго житѣа

етвоати . повелѣаѣтъ и црѣа по  
 читати . женима же и мужѣма еанно  
 маѣаи закѣшавѣтъ . и о прѣѣхъ  
 наказавъ маа , повѣдетъ ѿко и  
 бо адѣ ебѣтъ ш ега прѣокоѣа епѣнѣа  
 и ескрѣнѣа . да и прѣеде оумѣрѣи  
 ескрѣнѣта , и ебдѣта оубо еа по  
 тѣю , еартѣю же ескрѣнѣа прѣе  
 адѣта . и ѿко конѣна ебѣхъ оубо при  
 еанжѣа . и подѣаѣтъ ебѣма  
 етѣома ебѣти ѿко ебѣо  
 шдѣти ебдѣи . и таго  
 екончѣаѣтъ по  
 еланіе .



СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ПЕТРОВО.



Главо , а . Зачѣа , ии .  
 етра аѣа те хѣа , и зван  
 ныма приѣлѣцема разѣ  
 нѣа . понѣгъ , галатѣи ,  
 каппадокѣи , аѣи , и еидѣи  
 нѣи . По прѣзрѣнѣю еѣа и  
 оѣа , ко етѣнѣю дѣа , еа есалѣаніе  
 и кропаніе кровѣи теа хѣа . еартѣ вама  
 и мира да оумножитѣа . Зачѣа .  
 ебѣеѣнѣ еѣа и оѣа гдѣ нашего те хѣа ,  
 иже по мнозѣи елѣи мѣти , порождѣн  
 наѣз ко оупоканіе жѣко ескрѣнѣема  
 теа хѣама ш мѣтѣахъ , еа насаѣ  
 дѣ етѣаѣнно и ескеѣрно и не оубѣа  
 емо , еоблюдемо на неѣхъ еа еаѣз .  
 иже еилою ежѣю еоблюдемахъ ебѣрою ,  
 ко епѣнѣе етѣоко ебѣтѣа ко ерема  
 есалѣаніе . о нѣма же радѣѣтѣа ма  
 ло нѣѣ , аще еѣпо еѣта , прѣкоѣре  
 ни еѣкше еа разѣичныхъ напѣетѣхъ ,  
 да ескрѣнѣнѣ елѣша ебѣры , много  
 чѣнѣнѣше злѣта еинѣнѣа , оѣнѣма  
 же ескрѣнѣна , обраѣтѣа еа еухѣа  
 лѣ и елавѣ и чѣтѣ , еа шкропѣнѣи теа  
 хѣѣ . его же ебѣдѣкше елѣнѣти ,  
 на ебоже нѣѣ не зѣаѣе , ебѣрѣоѣе  
 же , радѣѣтѣа радѣетѣю енезѣлан  
 ною и ерѣлаѣенною , прѣемаоѣе кон  
 чѣнѣ ебѣрѣ еашѣи , епѣнѣе ашѣама .

ма 3

а црѣи  
 и ѿ  
 еу а

ма и  
 еу ѿ  
 ѿ мѣи а

а корѣи а  
 ефѣ а

Онѣмъ же спѣніе възыскаша и истрѣпаша прѣрѣцы , иже о каішей бл҃гѣти прѣрѣкшии , и испытѣюще къ какому или къ кою время ибаваше къ нѣхъ дѣхъ хр҃тѣвъ прѣжде свидѣтельствѣа о хр҃тѣвыхъ страстѣхъ , и іаже по сн҃хъ славахъ , има же шкрьса іако не іма самѣмъ , но и намъ же славахѣ сѣа , іаже нѣѣ возвѣстѣишаса вамъ , бл҃говѣстевѣавшии вамъ дѣмъ стѣмъ посланчымъ съ нѣе , къ нѣже жааіютъ ан҃ган приникнѣти . Зачаю .

лѣу ѿ

Тѣмъ же возлюбленіи , прѣпѣлаеаше чрезѣа помышленіа каішого , трѣзѣаще са , совершѣне оупѣаіте на приносѣ мѣю вамъ бл҃гѣть , шкрькѣнемъ іѣа хр҃тѣвымъ , іако чада послѣшанію , не прѣобразѣишаса первыми не вѣдѣніа каішого похотѣніи , но позвѣавшемъ въ стѣмъ , и самн стн ко еіамъ житіи вѣдѣте . занѣ писа не ѣста , іѣти вѣдѣте , іако іаза стѣа ѣемъ . и іаще оца называѣте не ан҃цемѣрно сѣдѣаца комѣжа по дѣавъ , со страхомъ житіа каішого время житѣлствѣиште вѣдаше іако не истаѣннмъ свѣрѣма иан заітамъ иазавѣстѣса шѣветнаго каішого житіа оцаі прѣданнаго . но честнѣю крѣкію іако агнца непѣрѣчна и нескѣрна хр҃та . прѣдѣвѣдѣна оубо прѣжде сложеніа мѣра , іавашаже са къ по слѣдѣнаа аѣта вѣса радн , иже егѣ радн вѣрѣкавшнхъ къ еѣа , вѣзавнѣгша го егѣ іаза мѣртѣвыхъ , и слава емѣ дѣвша , іако давѣра каіша , и оупѣа нѣ вѣдѣтѣ на еѣа . дѣа вѣша очетникше къ послѣшаніе иетнннѣ дѣмъ , къ братѣлюбіе неан҃цемѣрно , ш чнста ірца дрѣга дрѣга любѣте прилѣжи , порожденн не ш еѣмѣни истаѣнна , но не истаѣнна , словѣмъ живѣаго еѣа , и прѣкѣаіющаго ко вѣки . занѣ вѣака лаѣтъ іако трака , и вѣака слава чѣкѣ іако чѣѣтѣ тракннн . иазше трака и чѣѣтѣ едѣ шпа дѣ , іаъ же гдѣ прѣкѣаѣтѣ ко вѣки . еіи же ѣста гдѣ бл҃говѣстевѣавннн въ каѣз .

лѣу ѿ  
і мѣн ѿ  
и ѿ і и ѿ  
ѣ мѣн і  
к рн ѣ  
галѣ ѣ  
ѣ парѣ ѿ  
ѣ фѣ ѣ  
колѣ і  
мѣдрѣ ѣ  
іѣа и ѿ  
дѣа і  
ѿ корнѣ ѣ  
и ѣ  
ѣврѣ ѿ  
ѿ іѣ ѿ  
лѣка ѿ  
к рн ѣ  
ѣ фѣ і  
колѣ ѿ  
ѣ тн ѿ  
тн ѿ  
нн ѣ  
к рн ѣ  
ѣ фѣ ѿ  
іѣа і  
іѣа і ѿ  
іако ѿ  
ѣалѣ рѣ



ложше оубо вѣакоѣ славоѣ , и вѣакоѣ лаѣта , и ан҃цемѣрнѣ и за кнѣта , и вѣа кнѣтѣи , іако по вѣрѣкѣнн мааднѣцы , словѣнне и неаѣстнне мако вѣзавѣкѣте , да онѣмъ возрастѣте во спѣніе . Пѣнѣже вѣдѣте іако бл҃гъ гдѣ , къ немѣ же прихѣаіше , каіе ни жнѣв , ш чѣка оубо оуннчнжнѣв , ш еѣа же иазѣрннѣ чѣстнѣ , и самн іако каіменн жнѣо знѣжнѣса въ хр҃амъ дѣхѣвна , іѣнѣстѣо стѣо , вѣзнѣстн жѣртѣы дѣхѣвны , бл҃гопрѣ атнн еѣовн іѣа хр҃та . занѣ писано ѣста въ онѣанн , іѣ пѣлаіаю въ іѣонѣ каімена крѣдѣголаіа иазѣрана , чѣстѣа , и вѣрѣдан еѣна , не постыдѣтѣса . Вамъ оубо чѣста вѣрѣдѣишмъ , а прѣтнѣащнмѣа , каіамнъ , егѣ же не крѣгоша знѣжѣвѣи , снѣ вѣста въ гдѣаѣ оубо . и каімена прѣтѣкѣанію , и каімена вѣлазѣнѣ , онѣма же и прѣтѣкѣаѣтѣса славоѣ прѣтнѣкѣаіошннса , онѣма же и положѣнн саіша . вѣа же рѣдѣ иазѣрана , іѣрѣе спѣніе , іазѣка іѣа , лѣдѣ онѣокаіеніа , іако да доерѣ дѣтѣан вѣзвѣстѣте , іаже иазѣ тѣаі каѣз прнзѣаікѣшемъ къ чѣданн егѣо свѣтѣа . іаже иногдѣ не лѣдѣ , ннѣ же лѣдѣе вѣжн . іаже не помнѣа ванн , ннѣ же помнѣаованн вѣстѣе .

к рн ѣ  
ѣ фѣ ѿ  
колѣ і  
ѣврѣ ѿ  
лѣка ѿ  
лѣу ѿ  
ѿ пѣ ѣ  
ѣ мѣн ѿ  
лѣка ѣ  
ѿзѣа ѣ  
к рн і  
нн і

Зачаю .

Возлюбленнн , маадн іако прншѣлаца и страннннн , оѣрѣвѣтнса ш плѣтѣкнхъ похотнн , іаже коіоѣтѣ на дѣш , жн тѣе каіше и мѣше доерѣ въ іазѣнѣхъ , да онѣма же кѣвѣшѣтѣ каѣз іако сло дѣа , ш лѣвѣрѣхъ дѣаа кнѣтѣше , прѣслакѣтѣ еѣа къ дѣнъ поѣшѣніа . іѣкнннѣтѣа оубо вѣакомѣ чѣчѣ вѣзда ннѣо гдѣ радн . іаще же іѣрѣ , іако прѣовлаіаіошѣ . іаще лн же кнѣзѣмъ , іако ш негѣ полазнмъ , ко шмѣннѣе оубо слѣдѣемъ , къ похвалѣ же бл҃го тѣорѣемъ . іако тѣако ѣста колѣ вѣжн , бл҃го тѣорѣшнмъ оѣвѣзавѣтнн вѣзѣмннхъ чѣка не вѣжѣтѣе . іако вѣзѣданн , а не іако прнкрѣвннѣ . и мѣше славоѣ вѣзѣдѣв , но іако радн вѣжн , вѣѣхъ почитѣіте , вѣрѣтѣо

галѣ ѣ  
к рн і  
нн і  
мѣ ѣ  
к рн і  
мѣдрѣ ѣ  
тн і

Галѣ , ѣ .

ПОСЛАНИЕ

" вѣ а возлюбите . Бѣа бои теса , црѣ  
 ка рн ѣ чти те . " рабн покни ѣи теса бо еѣа  
 ѡфѣ зь кома страѣѣ вѣама . Не то кма  
 колѣ гь блгнмъ и кроткнмъ , но истроптн  
 ѣ корнн зь вимъ . " е ко ѣста оубо дно прѣдъ  
 бѣома , аще совѣсти радн бжѣа  
 тѣрпнтъ крѣ скорен стражда безъ  
 правды . Каа бо хвала , аще согрѣ  
 шѣице и мѣчнми тѣрпнтъ ; но аще  
 дубо твораще и страждаще тѣрпн  
 те , снѣ оубо дно прѣдъ бѣома . на  
 снѣ бо и звѣани бѣи те .

Зачѣло , нѣд .

Занѣ и хѣ пострададѣ по насъ , намъ  
 ѡставае ѡбразъ , да поабадемъ  
 стнѣамъ ѡго , иже грѣхѣ не сотв  
 рн , ни ѡбрѣтеса лѣста бо оустѣхъ  
 ѡго . иже оубораемъ протнѣв не оубо  
 раине , стражда , не прѣшаше , прѣ  
 далше же едаащемъ праведно , иже  
 грѣхн наша сѣмъ вознесѣ на тѣлѣ  
 евома на древо , да ѡ грѣхѣ и збѣв  
 ше , правдою поживемъ , ѡго же  
 и збѣво ищѣаѣте . Бѣте ко ѣако ѡв  
 ца заблѣжшаа , не и мѣице пастыра .  
 не возвратн теса ннѣ ка пасты  
 ро , и поскѣтн теса днѣ вѣи хъ .

Галад , гь .



Тѣмже же и жѣны поживн ю  
 шеса евома мѣжѣмъ , да и  
 аще нѣцыи не поживн ютса  
 словѣ , жѣнскнмъ жнтнѣмъ ,  
 безъ слова паѣнннѣдѣтѣ .  
 бнѣѣи еже со страхомъ чнѣте жи  
 тнѣ вѣше . " Иа же да ѣста не кнѣиш  
 ннѣ пастннѣ вѣсѣ , и ѡблжѣннѣ злѣта ,  
 илн ѡдѣлнѣмъ рнзъ лѣпота , но по  
 таѣннн грѣа чѣса , ка ннѣстаѣннѣ  
 кроткаго и молчаливаго дѣа , еже  
 ѣста прѣдъ бѣома многоцѣннѣ . Тако  
 бо и нѣгда и сѣѣа жѣны оуповающаа  
 на бѣа , оукрашѣхъ себѣ , поживн юще  
 са евома мѣжѣмъ . Ико же сѣрра по  
 глѣшаше авраама , гѣсподина того  
 зовѣи . ѡд же бѣи те чада блгтв  
 раце , и невоаѣи са нн ѡдино  
 страха . Мѣжѣ такожде вѣшѣ жи  
 вѣице со своѣи жѣнѣми порѣзѣмъ  
 ѣако нѣмоциѣишѣ евома жѣнскнмъ ,  
 воздающе чѣста , ѣако и насѣбдннцы

блгдѣтнѣи жнѣнн , во еже не прекраѣа  
 тнса мѣтвѣмъ вѣишнмъ . Конѣца же ,  
 кѣи ѡдино мѣдренн , мнѣстнѣнн ,  
 братѣлюбѣцы , мнѣсѣрдн блго  
 стробнн мѣдрѣлюбѣцы , смнрнѣ  
 мѣдѣры , не воздающе сла за сло  
 илн до сѣжѣннѣ , за догажѣннѣ ,  
 евопрѣтнѣно же , блгѣаице . кѣда  
 це ѣако на сѣ звѣани бѣи те да  
 блгѣннѣ насѣбднѣте .

Зачѣло , нѣд .

Хѣтѣмъ бо живѣтѣ любнѣтн , и кнѣѣтн  
 днн блгн , да оубѣржнѣтѣ и зѣи ка евои  
 ѡ сла , и оустнѣи евои не глади блгтн .  
 да оублжнѣтса ѡ сла и да сотворнѣтѣ  
 блго . да вѣзѣи те смнрнѣннѣ , и да  
 дѣржнѣтса ѡго , занѣ ѡчи гѣнн на  
 праведнмъ , и оушн ѡго вѣ мѣтѣв нѣхъ .  
 лнѣже гѣнн на тѣраѣаа сла . еже  
 потребнѣтн нѣхъ ѡ землн . И крѣ ѡсло  
 внѣа вѣсѣ аще блгѣомъ подобннцы еѣ  
 дѣте ; но аще и стражнѣте правды радн  
 блжнн . страха же нѣхъ не оубѣи те  
 са , ннжѣ смѣшѣнѣтса . Гѣа же кѣа  
 сѣнѣте вѣ грѣахъ вѣи хъ , гѣтѣвы  
 же прнѣно ко шѣѣтѣ вѣакомъ копрнѣаю  
 щемъ вѣи сабо . ѡ вѣишнмъ оупованнн ,  
 ѣа кротѣтнѣю и страхомъ , совѣста  
 и мѣице блгѣ , да ѡ нѣмъ же кѣкнѣмъ  
 вѣсѣ ѣако сѣдѣа , постыдѣтса са  
 словаѣи вѣи блгѣи ѡ хрѣѣ жнтнѣ .  
 дѣшѣе бо ѣста блгтвораѣннмъ , аще хо  
 щѣте вѣла бжѣа , пострадаѣтн , нѣже  
 лн сѣтворѣннмъ . занѣ и хрѣѣсѣ  
 ѡднннѣ ѡ грѣѣвѣхъ пострададѣ , правед  
 ннѣа за неправедннѣнн , да прнѣдѣтѣ нѣ  
 блгн , оумерщѣнѣа оубо паѣтнѣю ,  
 ѡжнѣа же дѣома . ѡ нѣмъ же и сѣишнмъ  
 кѣ темннѣѣ дѣома снѣдѣа проповѣда ,  
 прѣтнѣкашнмѣа ннѣгда , егда ѡжнѣа  
 ше бжѣа длѣгѣтѣрѣннѣ , вѣ днн нѣеы  
 дѣлаемъ ковчѣгѣ , вѣ нѣмъ же мѣло ,  
 снѣрѣѣа , ѡема днѣа спасѣшаса ѡ вѣдѣ .  
 бѣоже вѣображѣннѣ ннѣ и насъ ипѣ  
 стѣ крѣннѣ , не паѣтѣа ѡблжѣннѣ  
 евои , но совѣсти блгн вѣрошѣ  
 ннѣ оубѣа , вѣкрнѣмъ иѣа хрѣѣсѣмъ ,  
 иже ѣста ѡдѣннѣю бѣа , вѣшѣдѣ  
 на нѣо , поборшѣмѣа евома днѣамъ  
 и вѣагѣмъ и снѣламъ .

іаіа нг  
 а іоа гь

іаіа нг  
 ма и

" колѣ гь  
 ѡфѣ зь  
 корнн аі

кѣ тнѣ

і мѣи иі

корнн зь

" прн ѣі  
 и и  
 ма ѣ  
 крн ѣі  
 а кѣаоу ѣ

" ѡсло аг

" іаіа а

" ма ѣ

" вѣи ѣ

" к рн ѣ  
 ѡсѣдѣ а

" а мѣи зь  
 ма ѣа  
 оубѣ зі







Іоа Ке

а куриі к

ма зї

лице бо оублавно преподаста вамъ  
 крѣсть въ свѣтлоу цркви гда нашего и  
 спа іа хв . иго ради не оублавнога  
 воспоминани вамъ прино о нхъ , аще  
 и вѣдите и оутвержили есте въ насто  
 щей истинѣ . праведно бо мню , до  
 нѣдѣ же бѣста въ сѣмъ тѣлесн , воста  
 лачи кая воспоминаніемъ , вѣдын  
 іако скоро бѣста шожініе тѣлесн мо  
 емъ , іакоже и гдѣ наша іа хв іа каза  
 миѣ . Потщѣ же са и всегда имѣти  
 вая по моимъ и крѣдѣ іаже о нхъ  
 памать творити . не оухищреніемъ бо  
 бачнемъ посладовакше казачумъ вамъ  
 снад и пришесть гдѣ нашего іа хв .  
 на самоубици бѣше величествію оно  
 го . пріемъ бо шѣта оца чѣста и сал  
 вѣ , гласъ пришедшъ къ немъ таково  
 шеселѣпныа славы , іако бѣста іа  
 мой возлюбленн , о нѣмъ же аза  
 блгонзобанхъ . и сн гласъ мой слыша  
 хомъ въ нѣсе шѣаз . въ нѣмъ свѣ  
 на горѣ стѣн . и іамамъ и звѣстнѣе  
 пррчское слово , бже добрѣ творите  
 внимающе іакоже свѣтланикѣ іаюшѣ  
 въ темнѣ мѣстѣ , дождеже дѣнь  
 озаритъ , и денница возіасть въ  
 снѣгъ бланхъ .

Зачало , зс .

Сіе прѣже вѣдаше , іако каяко пррчство  
 книжное по своему сказанію не быкасть .  
 ни бо волю бѣста когда члкомъ пррче  
 стко , но ш стѣго дха просвѣщавши .  
 гласа стѣн бжн члцы .

Гласъ , к .



ыша же и ажен пррцы  
 въ лѣдѣхъ , іакоже и въ  
 каяс еддѣтѣ ажен оучи  
 тван іаже внесѣтъ брѣни  
 погнбелн , и икѣпальшаго  
 нхъ блки шметіающе , привадаше се  
 вѣ скорѣ погнбелъ . и мнози посла  
 ствуютъ нхъ нечестѣтамъ , іамн же  
 пѣтъ истинныи похвалтса , и въ пре  
 оумноженіи лостнбыхъ славоу ваяс оуло  
 ватъ . нхъ же едѣ іаконн не кобнитъ ,  
 и погнбелъ нхъ неводрѣмлетъ . аще бо  
 вѣт англѣвъ согрѣшавшхъ неощадѣ ,  
 но пачнцами мрѣка гласавѣ .

Іоа а  
Іада з

предѣтъ на едѣ мѣчмы блюстн ,  
 и прѣаго мѣра неощадѣ , но оубаго  
 нѣа правдѣ проповѣданна сохрани  
 потѣлъ мѣрѣ нечестѣкавшхъ на  
 вѣда . и гдѣ содомекіа и гомѣр  
 сіа сожѣтъ , разорнѣмъ оубдн .  
 оубраза хотѣшмъ нечестѣкати  
 положнѣ . и праведника лѣта оубн  
 днма ш беззаконныхъ и живѣшнхъ  
 въ нечестѣтѣ житнестн іазабн .  
 внабннѣмъ бо и слухомъ праведнымъ  
 живнн въ нхъ . днѣ ш днѣ днѣ прѣ  
 бѣднѣ беззаконнымъ дѣламъ мѣчаше .

Зачало , зз .

Вѣста гдѣ блгочестнхъ ш напачн  
 и збавлати , не праведникн же въ днѣ  
 едѣнн мѣчмы блюстн . Ни паче  
 же каяда похоти ластекіа сквернѣ  
 ннѣ худѣшнхъ , и о гесподеткѣ  
 нерадѣшнхъ . прѣдрѣатѣлѣхъ ,  
 свѣтѣ оубѣднхъ , славы не трѣпѣдѣтъ  
 хвалаше . іадѣже англн брѣпс  
 тнѣ іа снѣю болаш свѣце , не тѣр  
 патъ на са ш гдѣ оубкрнзненъ едѣ .  
 сн же іако скѣти живѣтнн бестѣкомъ  
 бѣше въ погнбелѣ іа тѣа , въ нхъ же  
 не раздѣлѣютъ хвалаше , ко істѣн  
 ннн едѣма істѣлѣютъ , пріемнюще  
 мзад не праведнѣ , гласѣ мнѣше  
 едѣнѣнне насыщннѣ , сквернѣтван  
 и порѣчнцы , питѣющеа мѣста  
 ми своимъ , іадѣше съ камн , оци  
 іамѣше іаполнѣ блѣдѣдѣаніа іа не пре  
 стѣмаго грѣхѣ , прѣмнѣюще днн  
 не оутвержнны , ірце надрѣно лнхѣ  
 імствѣ іамѣше , клѣткы чѣда ,  
 оубѣкаше правнн пѣтъ , закладн  
 ша , посладовакше пѣтн калаамѣвѣ  
 коборѣка , іаже мзад не праведнѣ  
 козаубн , оубачннѣ же іамѣ іако  
 беззаконнѣ . подзарѣмннѣ безгласнѣ ,  
 члчскнмъ гласомъ провѣщавша , воз  
 еранн пррѣв едѣмнѣ . " Сн едѣта  
 іагобннцы беззѣднн , іа оублцы іа  
 мрѣдѣ ш вѣтѣрѣ прносімн , іамже  
 мрѣка тѣмннн ко вѣтн блюдѣтса .  
 прѣгѣрдыа бо свѣтѣ вѣщѣюще , прѣмнѣ  
 ютъ въ сквернѣ ластекіа похоти ,  
 шѣбѣюще оубдѣ живѣшнхъ  
 въ лѣтн , іакобѣд іамѣ оубѣщавнѣше ,

а мой ді

а ма ке  
Іада а

Іада а

ПОСЛАНИЕ

“ ІОА ѿ  
ка рѣ з

ѣмн рабѣи сѣще тлѣнїю . ѿмъ же бо  
кто побѣженъ бываетъ , семѣ  
и разбѣтенъ бѣтъ . ѿще бо шѣтъ  
ше сквернъ мїра въ развѣмъ гдѣ на  
шего и сїса гдѣ хрѣта , имъ же пакн  
соплатишеа побѣждаемн бывають ,  
“ мѣ ѿ  
бѣша же имъ послѣднѣа гѣрша пѣр  
вухъ . аѣще бо бѣ имъ не познати  
пѣти правды , нежели познѣкшмъ  
возратишеа ѿ преданнѣа имъ сѣтъа  
зѣповѣдн , сѣдчи бо са имъ истиннѣа  
“ прѣ къ  
прѣтча , нѣсѣ возрѣрѣга на сею  
блѣкѣтннѣ , и свнїдѣ омакшнѣа въ  
кѣлѣ тнннѣ .

Глава , г . зачѣло жн .



ѿ оуже возлюбленн вторѣ  
вѣмъ пншѣ посланїе , въ  
нїхъ же возвѣжѣю кѣсѣ въ  
номнѣнїемъ чнстаго смѣсла ,  
поманѣти прѣже речннѣа

гдѣ шѣтъхъ прѣкѣ , и аѣмъ бѣшнхъ .  
и зѣповѣдн гдѣ и сїса , сїе прѣжде  
кѣбѣаше , ѿко прѣидѣтъ въ послѣднѣа  
днѣ рѣгѣтнѣн , по сеюхъ похѣтѣхъ  
хѣдѣше , и глѣоще , гдѣ бѣтъ оѣтѣ  
товѣнїе прншѣткѣе сѣго ; шнѣже бо  
оѣцѣ оупѣоша , сѣдѣ тѣко прѣемѣють  
ѿ начѣла сѣздѣнїю . оутѣйтѣ бо са  
имъ сїе хотѣшнмъ , ѿко нѣсѣ бѣша  
нѣспѣрѣа и земѣлѣ ѿ водѣ и водѣю бо  
сѣтавлена бѣшнмъ словѣмъ , имн же  
тогдашнн мнрѣ водѣю потопленъ  
бѣкъ погнѣе . и ннѣшнѣа нѣсѣ и зем  
лѣ тѣмъ же словѣмъ сѣкрѣннѣа сѣтъ ,  
огнѣмъ блѣодѣма въ днѣ сѣдѣ и въ  
погнѣсѣлѣ нечѣстнѣкшмъ чѣсѣбѣкомъ .  
бѣднѣо же сїе да не оутѣйтѣа вѣмъ воз  
любленнн . ѿко бѣднѣа днѣ прѣдѣа гдѣмъ  
ѿко тѣсѣаша лѣтъ , и тѣсѣаша лѣтъ  
ѿко днѣ бѣднѣа , неконнѣта гдѣ оѣтѣ  
товѣнїа , ѿкоже нѣщнмъ конѣннѣе  
мнѣтѣа , но долготѣрпнтѣа на насѣ ,  
не хотѣа да ннкто же погнѣнетѣ , но  
да всн въ покѣлнн прѣидѣтъ . прѣ  
идѣтъ же днѣ гдѣнѣ , ѿко тѣтъ въ нѣщн ,  
кѣнѣ же нѣсѣ оубо гѣ шѣдомъ мнѣмѣ  
нѣдѣтъ , стнхїа же сѣжнѣемъ разо  
рѣтѣа , земѣлѣ же и ѿже на нѣй дѣла  
сѣрѣтѣа , снмъ оубо вѣсѣхъ разорѣ  
шѣмъ , кѣцѣмъ подоѣлетѣа бѣ

“ а тнѣ ѿ  
ѣ тнѣ г  
ннѣ ѿ

“ прѣло ѿ

“ бѣзѣ нн  
и ѿр  
ѣтнѣа бѣ  
“ ма бѣа  
и сѣлѣу бѣ  
ѿпока г  
и зѣ

тн намъ бо сѣтъхъ прѣемѣнннхъ и бѣго  
кѣбрнхъ , чѣощемъ и сѣкорѣе бѣтн  
желѣющнмъ прншѣткѣа бѣжѣаго днѣ  
сѣгоже радн нѣсѣа жнѣома разорѣтѣа ,  
и стнхїа опаѣлемн растѣютьсѣа ;  
нѣова же нѣсѣа и зѣмѣно нѣсѣд по оѣтѣтѣ  
кѣннѣо сѣго чѣемъ , къ ннхъ же правѣа  
жнѣетѣ . тѣмъ же возлюбленн , снхъ  
чѣоще , потѣштѣа нескѣрнн и непо  
рѣчнн томѣ оѣрѣстнѣа въ мнрѣ .  
и гдѣ нашнѣо долготѣрпѣннѣе , снѣннѣе  
непшѣйтѣ . ѿкоже и возлюбленнн  
нашъ брѣтъ пакѣлѣ , по дѣннѣо сѣмѣ  
прѣмѣдрѣстн напнѣа вѣмъ , ѿкоже и  
въ вѣсѣхъ сеюхъ посланнѣахъ гдѣа въ  
ннхъ о снхъ , въ ннхъ же сѣтъ не  
оудѣбѣа развѣмнѣа нѣкѣа , ѿже не на  
ѣчѣнн и не оутѣрженнн разкѣрѣаютьсѣа .  
ѿкоже и прѣчѣла пнсаннѣа , къ сеюй  
погнѣсѣлѣ имъ . бѣ же оубо возлюбле  
нн прѣжде кѣбѣаше , хрѣннѣтѣа ,  
да не лѣстнѣо сѣззакѣнннхъ сѣеднн бѣше  
ше . шпѣдѣте сеюго оутѣрженнѣа по  
да растѣте же въ бѣгодѣтн и развѣмѣ  
гдѣа нашнѣо и сїса гдѣа хѣа . томѣ  
слѣва и ннѣтѣа и въ днѣе вѣкѣо  
амннѣа .

“ гдѣа бѣ  
и нѣсѣ  
ѿпока бѣ

“ и рѣ бѣ

Конецъ , посланнѣо вторѣмѣ сѣаго  
ѿпѣла петрѣа . имѣтѣа въ сѣсѣ главо ,  
г . ѿ зачѣла церкѣннѣахъ , бѣ .

Сказанїе , собѣрнѣмѣ , посланнѣо ,  
іоаннѣсѣвѣ прѣкомѣ .



ѿе посылѣтѣа сѣжннмъ  
іоаннѣмъ пнсѣвнмъ сѣтѣе бѣвалнѣе  
оутѣржѣа и копомннѣа кѣтѣ  
рѣкѣшнмъ оубо къ гдѣа . и  
пѣрѣкѣе оубо ѿкоже въ бѣвалнѣе  
снѣе и вѣемъ посланнн бѣсѣловѣтѣветѣа  
о вѣсѣе словѣтѣ . сѣзѣаа томѣо прнѣно въ  
вѣсѣтѣ . и оучнтѣа оѣдѣа сѣтѣа бѣтн .  
да и снѣе оуразвѣмѣемъ словѣа , ѿкоже  
снѣннѣе ѿ негѣо бѣтн . бѣсѣловѣтѣа  
же , пѣкѣдѣетѣа , не нѣко бѣтн бѣже  
по насѣ тѣннѣетѣа , но и значѣла оубо

и приено быти емѣ, нѣже же ижеши  
 га гдѣмъ, иже есть жизнь вѣчнаа,  
 и бѣга истиннаа. И кинѣно еже при  
 шестею егѣ и іакѣнію полагѣтъ,  
 гдѣ, на разрѣніи дѣломъ діавола  
 скима быкъши сѣ, и да насъ освѣдитъ  
 ѿ діавола и смѣрти. И вѣдѣти намъ  
 оца и того самого сѣа гдѣ нашего іѣа  
 хрѣта. Пѣшетъ оубо ко всѣакомѣ коз  
 растѣ. Къ дѣтелѣмъ, къ юншамъ,  
 къ старымъ, іако бѣга оубо познана  
 быста. И діаволъ дѣйство побѣди  
 са, прочее оупразднѣшиса смѣр  
 ти. тѣже прочее ко всѣмъ послѣнн  
 о любви оучитъ, хрѣта насъ да дрѣтъ  
 дрѣга любима, понеже и хрѣтоу козлю  
 била есть насъ. тѣже по радѣ сказѣ  
 етъ о разнѣчн стѣрахъ и любви, и чѣдъ  
 вѣнхѣхъ, и чѣдъ діаволахъ. и о грѣ  
 сѣ смѣртне и о несмѣртне. и о раз  
 личнн дѣхѣхъ. и прочнхъ раз  
 дѣлаетъ, котѣрымъ оубо дѣхъ ѿ сѣа  
 есть. котѣрымъ же льстѣтъ. И когда оубо  
 познаваемъ чѣда ежѣа, когда же діа  
 вола, и о коемъ грѣсѣ доажни семѣи  
 молитѣса о согрѣшающнхъ, и о ко  
 емъ не подѣлаетъ молитѣса. и іако  
 не любѣн ближнаго, нѣста дѣто  
 ннъ званію, ни можѣтъ глатѣса  
 хрѣтоу. И еднѣніе сѣа ко оца ска  
 зѣтъ, и іако шметѣна сѣа, ни  
 оца имѣта. Раздѣлѣтъ же къ по  
 слѣнн іемъ гдѣ. чѣдъ есть евоитѣе  
 по антѣхрѣстѣ, быти же сѣ, еже  
 глати, не быти іѣа самого хрѣта,  
 сѣце сказѣю іако не іѣцѣ ономѣ, то  
 го рецѣи ажѣва. оучитъ же ко всѣмъ  
 послѣнн, не пренежатѣи вѣрѣющнмъ  
 къ гдѣ, ѣще нанѣвидимн быкаютъ  
 къ мѣрѣ, но паче радѣкатѣса. Іако  
 ненавнѣтъ мѣра іѣвалѣтъ вѣрѣющаа  
 прѣнтѣ ѿ егѣ мѣра, и быти прочее  
 нѣныа жѣтели. И на концѣи же по  
 слѣннѣ пакн копомнѣтъ гдѣ,  
 іако сѣа вѣнн жизнь вѣчнаа  
 есть, бѣга истиннаа. и іако  
 да емѣ работѣише, хра  
 нѣмъ себѣ ѿ іѣамъ.



Второе посланіе Іоанново. ꙗ с.



Глава, ꙗ. Зачало, ѣн.  
 же еѣ испѣрка, еже слыша  
 хомъ, еже ендѣхомъ очн  
 ма нашнма, еже оубрѣхомъ,  
 и рѣки наша оіазѣша о сло  
 веи жикѣтнѣмъ, и жикѣтъ  
 іѣнѣа, и ендѣхомъ, и ендѣтелѣстѣ  
 емъ, и козѣцѣамъ камъ жикѣтъ еѣч  
 нын, иже еѣ оубо оца, и іѣнѣа намъ.  
 еже ендѣхомъ и слышахомъ, побѣдѣ  
 емъ камъ, да и вѣдѣ ошнѣнѣ имѣте сѣ  
 нами. И прѣошнѣніе же наше со оца іемъ и  
 сѣ снѣмъ егѣ іѣа хрѣта. И сѣа пѣшемъ  
 камъ, да и радѣсть каша еѣдетъ испѣ  
 нѣна. И сѣа есть ошѣтѣканіе, еже  
 слышахомъ ѿ него, и побѣдаемъ камъ,  
 іако бѣга еѣтъ есть, и тѣмъ взнѣма  
 нѣста ни еднѣныа. ѣще речѣмъ,  
 іако причѣстѣи имѣамъ сѣа нѣмъ, и ко  
 тѣмъ ходимъ. ажѣмъ, и не творѣмъ  
 истинны. ѣще ли же ко еѣтѣтѣ хо  
 димъ, іако самъ есть ко еѣтѣтѣ,  
 причѣстѣи имѣамъ дрѣтъ ко дрѣтъ, и  
 кровѣ іѣа хрѣта сѣа егѣ очнѣстѣтъ насъ  
 ѿ всѣакого грѣха. Зачало, ѣд.  
 ѣще речѣмъ, іако грѣхѣа не имѣамъ,  
 себѣ прѣлѣщѣамъ и истинны нѣста къ  
 насъ. ѣще испѣвѣдаемъ грѣхнѣ на  
 ша, вѣрѣна есть и прѣвѣдѣна, да  
 ошѣлѣнтѣ намъ грѣхнѣ, и очнѣстѣтъ  
 насъ ѿ всѣако неправѣды. ѣще речѣмъ  
 іако не согрѣшнхомъ, ажѣ творѣмъ  
 егѣ, и слабо егѣ нѣста къ насъ.

Іоанн

Сѣрѣѣ ѣ  
 ꙗ прѣ ꙗ  
 ѣпокѣ ꙗ  
 ꙗ царѣ ꙗ  
 ꙗ парѣ ѣ  
 прѣ ꙗ  
 еѣкѣ ѣ

Глава, б.



ѣдѣца мѣдѣ, сѣа пншѣ камъ,  
 да не согрѣшѣитѣ. и ѣще  
 ктѣо согрѣшнѣтъ, ходѣтѣа  
 имѣамъ ко оца, іѣа хрѣта прѣ  
 вѣдѣнѣка. и тои очнѣшнѣ  
 есть о грѣсѣхъ нашнхъ. не о нашнхъ  
 же точѣно, но и о всѣмъ мѣрѣ. и о іемъ  
 раздѣмѣемъ, іако познахомъ егѣ,  
 ѣще заповѣдн егѣ соблюдемъ. гдѣн  
 іако познахъ егѣ, и заповѣдн егѣ

## ПОСЛАНИЕ

не соблюдаютъ , лѡжа ѣста , и кѣмъ истинны нѣсть . иже ео ѡше соблюдетъ слово егѡ , по истинѣ въ кѣмъ лѡжи бѣжа совершена ѣста . О кѣмъ разумѣема , ѡко въ немъ ѣсмы . Гланъ въ немъ пресы вати , должна ѣста , ѡкоже онъ худѣнъ ѣста , и сѣи такоже да ходитъ .

Зачало , ѡ .

Возлюбленнѣи , не заповѣдаю нѡвѣ пи шѡ кѡмъ , но заповѣдаю вѣтхѡ , ѣа же имате испѣрка . заповѣдаю вѣтхѡ , ѣста слово ѣже слышасте испѣрка . Пакн заповѣдаю нѡвѣ пи шѡ кѡмъ , ѣже ѣста по истинѣ въ немъ и въ кѡмъ , ѡко тма мѣмо ходитъ , и скѣтъ истин нын сѣи сѣитъ . Гланъ ко скѣтѣ вѣити , а брата скѣгѡ ненавидѣтъ , ко тмѣ ѣста до сѣмѣ . любанъ брата скѣгѡ , ко скѣтѣ пресыкѣтъ , и ео слазна въ немъ нѣсть . А ненавидѣнъ брата скѣгѡ , ко тмѣ ѣста , и ко тмѣ ходитъ , и не вѣсть кѡмо идѣтъ , ѡко тма ослѣпѡи очн ѣмѡ . Пи шѡ кѡмъ чѡдѡ , ѡко отбавляютьсѡ кѡмъ грѣшнѣи менѣма егѡ . пи шѡ кѡмъ оцѣи , ѡко познаете безначалнаго . пи шѡ кѡмъ юноши , ѡко повѣдѣсте лѡка каго . пи шѡ кѡмъ дѣти , ѡко познаете оцѣ . пи шѡ кѡмъ оцѣи . ѡко познаете исконнаго , пи шѡ кѡмъ юноши , ѡко крѣпцы ѣсте , и слово бѣжи въ кѡмъ пресыкѣтъ , и повѣдѣ стѣ лѡка каго . Не любѣте мѣра , ни ѡже въ мѣрѣ . ѡше ктѡ любѣтъ мѣрѡ , нѣсть любѣ оцѡ въ немъ . ѡко еѡ ѣже ѣста въ мѣрѣ , похотѣ плоть еѡла , и похотѣ очнѣма , и гордѣтъ житѣйскаа , нѣсть ѡ оцѣ . но ѡ мѣ ра егѡ ѣста . и мѣрѡ сѣи прѣходѣтъ и похотѣ егѡ . а творѣнъ колю бѣжнѡ пресыкѣтъ ко кѣки .

Зачало , ѡа .

дѣти , послѣдѣнаа годѣна ѣста . и ѡкоже слышасте , ѡко антихристѡ грядѣтъ , и нѣтъ антихристи мно зи бѡиша . и ѡ егѡ разумѣваема ѡко послѣднѣи чѡсѡ ѣста . ѡ насѡ и зы дѡша , не не вѣиша ѡ насѡ . ѡше ео бѡ ша ѡ насѡ , пресыланъ ѡше бѡиша ео на ми . но да ѡблѣтъсѡ ѡко не вѣиша еѡи

ѡ насѡ . и еѡ помѡзанѣи имате ѡ сѣа го , и вѣсте еѡа . непнѣлѡуа кѡмъ , ѡко не вѣсте истинѡ , но ѡко вѣсте ѣа . и ѡко еѡа ажа ѡ истинны нѣсть . ктѡ ѣста лживѡи , то чѣи ѡметѣли са , ѡко сѣа , нѣсть хртѡсѡ . сѣи ѣста антихристѡ , ѡмѣтаана оцѡ и сѣа . еѡа ѡметѣана сѣа , ни оцѡ имате . а исповѣдаанъ сѣа , и оцѡ имате . вѡи сѣеѡ ѣже слыша стѣ испѣрка , въ кѡсѡ да пресыкѣтъ , и ѡше въ кѡсѡ пресыдѣтъ ѣже слыша стѣ испѣрка , и еѡи въ сѣѣ и оцѣ пресыдѣте . и сѣи ѣста обѣтовѣанѣи , ѣже сѡма обѣцѡа нама жнѡбѡтъ вѣчнѣи . сѣа пи шѡуа кѡмъ о лѡстѡщнхѡ кѡсѡ . и еѡи помѡзанѣи ѣже прѣстѣ ѡ негѡ , въ кѡсѡ пресыкѣтъ . и не трѣвѣте да ктѡ оучѣтъ еѡи , но ѡко то помѡзанѣи оучѣтъ еѡи о кѣмъ , и истинно ѣста , и нѣсть лѡжно . и ѡкоже надѣчнъ кѡсѡ , пресыкѣйте въ немъ . и нѣтъ чѡдѡ пресыкѣйте о немъ , да егѡдѡ ѡблѣтъсѡ , имамы лѡз нохѣнѣи и не порамѣма ѡ негѡ въ пришеѣтѣи егѡ . ѡше вѣсте ѡко прѡ вѣдннѡа ѣста , разумѣйте . ѡко еѡа творѣнъ прѡвѣдѡ , ѡ негѡ родѣса .

Главо , ѡ .



и дѣте . какоже любѡба дѡла ѣста оцѡ нама да чѡдѡ бѣжа нарѣчѣма , и ѣсмы . се гѡ радн мѣра не вѣсть кѡсѡ , занѣ не позна егѡ . Возлюбленнѣи , нѣтъ чѡдѡ бѣжа ѣсмы , и не оу ѡблѣтъсѡ чтѡ еѡдемъ . кѣмъ же ѡко ѡше ѡблѣтъсѡ , подобенъ еѡмѡ еѡдемъ . и оу зрѣма егѡ ѡкоже ѣста . и еѡа имѣанъ надѣждѡ еѡиѡ нама , очнѣдѣтъ еѡи , ѡкоже онъ чѣстѡ ѣста . еѡа творѣнъ грѣхѡ . и беззаконѣи творѣтъ , и грѣхѡ ѣста беззаконѣи . и вѣсте , ѡко онъ ѡблѣтъсѡ , да грѣхѡ наша еѡз метѡ . и грѣхѡ въ немъ нѣсть . еѡа ѡже о немъ пресыкѣланъ , не согрѣшѡ итъ . еѡа согрѣшѡланъ не вѣдѣ егѡ , ни разумѣ егѡ . чѡдѡ , ни ктѡже да лѡстѣтъсѡ кѡсѡ . творѣнъ прѡвѣдѡ , прѡвѣдннѡа ѣста . ѡкоже

“сѣа иѣ  
а нѣтъ ѣ

Іоанн і Оні праведна єсть . творян грѣхъ , ш неприазни єсть , іако ш испѣва не приазно согрѣшати . сего ради іаки са іна єжін , да разрѣшиа дѣла не приазнина . всакъ режени ш ега , грѣхъ некоритъ . іако сѣма єго въ нѣмъ прывкаєтъ , и не мѡжетъ согрѣшати , іако ш ега родица . сего ради іакина єсть чѡда єжѡ , и чѡда неприазнена .

Зачало , ѡг .

Всакъ не творян праведъ , нѣтъ ш ега и неакан брата сего . іако сѣ єсть ѡбѣтованіе єже слышасте испѣва , "длюбимъ дрѣга дрѣга . " Не іако же каннъ , ш неприазни єтъ , и за кан брата сего . и за кѡю винѡ за кан єго ; іако дѣла єго акака євѡша , а брата єго праведна . Не чѡдѣтеса братѡ моѡ , аще ненавидѣтъ каєа мѡра , мѡ євѡмы іако предухѡмъ ш смѣрти въ живѡтъ , іако любимъ братѡ тѡю . " нелюбѡн бо брата , прывкаєтъ въ смѣртѣ , всакъ не невидѡн брата сего , чѡкобѡца . И євѣте іако всакъ чѡкобѡци єсть не имать живѡтъ євѣчнаго въ єєѣ прывкаєшоа .

Іоанн іи и єи нн а а мой а

і мой а

Іоанн єи єфѣ є

мѡ ѣ іако є

ма іє іоанн єи и єи нн є іоанн єи и єи іоанн іи

Возлюбленіи , аще єрце наше не за зрѣтъ намъ , дерзновѣніе имамы къ єгѡ . " єго же аще проимъ , прѣимамъ ш него . аще заповѣди єго со блюдемъ , и єгѡднаа прѣдъ нимъ творимъ . " и сѡ єсть заповѣдь єго да євѣдемъ єѡ имѡ сѡ єго ієа хѡ , и любимъ дрѣга дрѣга , іако же дѡла єтъ заповѣдь намъ . " и нелюдиан

заповѣди єго , въ нѣмъ прывкаєтъ , и тѡй въ нѣмъ . и ѡ сѣмъ раздѣлемъ іако прывкаєтъ въ насъ ш дѡхъ , єгоже дѡла єсть намъ .

и єи

Глава , а .



Возлюбленіи не всакѡмѡ дѡхѡ євѣрѣйте , но испѣшайте дѡхѡ аще ш ега євѣтъ . іако мнози аживѡ прѡбѡцы и зыдоша въ мѡра . ѡ сѣмъ раздѣлѣйте дѡхъ єжін , и дѡхъ лєстѣца . всакъ дѡхъ іеже исповѣдѣтъ ієа хрѣта въ плѡтъ пришѣдша , ш ега єсть . и всакъ дѡхѡ іеже не исповѣдѣтъ ієа хрѣта въ плѡтъ пришѣдша , єжін нѣтъ . и сѣй єсть антѡхрѡстоєа єго же слышасте іако градѣтъ . и нѣѣ въ мѡрѣ єсть ѡуже . въ ш ега єтѣ чѡдѡ , и неѣдѣтѣ тѣхѡ , іако болѡн єсть іеже въ каєа , нежели іеже въ мѡрѣ . онѡ ш мѡра євѡтъ , сего ради ш мѡра гѡютъ , и мѡра тѣхѡ послѡшѡетъ . мѡ ш ега єсѡмы . раздѣлѣдиан єга , послѡшѡетъ насъ . іеже нѣтъ ш ега , не послѡшѡетъ насъ . ѡ сѣмъ раздѣлѣдемъ дѡхъ истинныи , и дѡхѡ лєстѣца .

іоанн и

іоанн іи ієа а

Зачало .

Возлюбленіи , аще єще возлюбѡл єтъ насъ єгѡ . и мѡ должни єимѡ дрѣга дрѣга любѣти .

іоанн а а тн є



Сказаніе соборномѹ посланію Іоанновѹ второмѹ .



Ѣ ꙗко старецъ пишеть , го спедыни ѡ чѣдомъ ѡд . не пираваніе же посланію сѣ ѡте . видѣ чѣда ѡд добрѣ живѣща въ вѣрѣ . И многи лстѣцы обхулащуща , ѡ глѡщуща не быти пришествію хвѣсѣ ко плоти . Пишетъ посланіе сѣ . ѡ перее оубо хвалитъ чѣда ѡд . таже оубо не новѣ быти ѡже ѡ насъ таинствѣд . Пишетъ пакы ѡ любей . ѡ да превыкають ко оубчѣніи преданомъ ѡмъ ѡ негѣ . ѡ прочее оубчѣта антѣхристѣд быти глѡщемѣд къ плоти не пришедша хвѣсѣ . завѣще вѣлетъ же ꙗко таковыѣхъ ни ѡдѣниго прѣмѣати къ домъ , ниже глѣати таковыѣмъ радокатнса , ѡ таковыѣмъ спончавѣетъ посланіе .



СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ІОАННОВО

второе .

Галаѣ , ѡ . Зачало , ѡб .



Старецъ ѡзвѣраніи господы ни ѡ чѣдомъ ѡд , ѡ хъ же ѡзъ люблю вѣстннѣд . ѡ не ѡза чѣчю , но ѡ кѣи разѣмѣшнѣи истиннѣд . за истиннѣд превыкающѣю къ насъ , ѡ съ нами бѣдетъ ко вѣки . да вѣдетъ съ вами вѣтъ мѣтъ мѣрѣ , ѡ вѣга ѡцѣ , ѡ гдѣ гѣа хъ сѣа ѡча , ко истиннѣд , ѡ любей . Възрадковаха сѣло , ꙗко обрѣтоухъ ѡ чѣдъ твоѣхъ худѣща ко истиннѣд , ꙗко же заповѣдъ прѣдохомъ ѡ ѡцѣ . ѡ нѣтъ молѣ тѣа госпоже , не ꙗко же заповѣдъ пишедъ твѣѣ новѣд , но ѡд же ѡмъ мы испѣрка да любимъ дрѣга дрѣга . ѡ сѣд ѡтеъ любей , да ходима по заповѣдѣмъ ѡгѣ . сѣд ѡтеъ заповѣдъ , ꙗко же слышасте испѣрка , дакъ нѣи ходанте . занѣ мнози лстѣцы внидоша къ мѣрѣ , ѡже не исповѣдѣюще гѣз

хъ пришедша ко плоти . сѣи ѡтеъ лстѣца ѡ антѣхристѣд . Блюдыте се вѣ , да не погубимъ ꙗже дѣлахомъ добра , но да мзѣд совершѣмъ ко прѣимете . Всакъ прѣстѣпан ѡ не превыкаан ко оубчѣніи хвѣсѣ , бѣа не ѡмѣта . превыкаан же ко оубчѣніи хвѣсѣ , сѣи ѡ ѡцѣ ѡ сѣа ѡмѣта . ѡще ктѣо прѣходитъ къ вамъ , ѡ сѣгѣ оубчѣнѣа не приноснтъ . не прѣиманте ѡгѣ къ домъ , ѡ радокатнса ѡмѣд не глѣате . глѣан ко ѡмѣд радокатнса , ко обшѣаетъ дѣломъ ѡгѣ слыѣмъ . многа ѡмѣхъ пиѣати вамъ , но не коухѣхъ хвѣтѣю ѡ чернѣломъ . но на дѣюса прѣитѣ къ вамъ ѡ оубчѣтѣ ко оубчѣтомъ глѣати . да радостъ наша бѣдетъ исполнена . ѡцѣлю тѣа чѣда , сѣстры твоѣа ѡзвѣранныа , ѡмнѣ .

къ рѣ сѣ

Конецъ , соборномѹ посланію Іоанновѹ коид второмѹ . ѡмѣта къ сѣбѣ глѣвъ , ѡ . ѡ зачало црѣковнѣе , ѡ .



Сказаніе Іоаннова третѣаго посланіа .



ѡтеъ посланіе сѣ ѡ страннѣлю кѣи . ѡ перее оубо хвалитъ гѣа свѣдѣтельствѣдѣма ѡ ксѣхъ ѡ страннѣлюбѣи . ѡ молѣнтѣ ѡгѣ къ таковыѣмъ ѡзвѣаннѣи превыкати , ѡ прѣимати ѡ провежѣати брѣтѣю . пакы же приносѣа ѡгѣ хвалитѣа . оубкорѣетъ же дѣотре фѣа , ꙗко ни самъ даѣтъ ѡнѣимъ , но ѡ ѡнѣмъ воззвѣраетъ , ѡ многи блѣдѣща . таковыѣа же глѣтъ чѣжнѣмъ быти ѡ истинѣ , ѡ не вѣдѣти бѣа . димѣтрѣа же прѣимати , свѣдѣтельствѣдѣа ѡгѣ добрѣа дѣла .



## ПОСЛАНІЕ



### СОВОРОНОЕ ПОСЛАНИЕ ІОАННОВО



ГЛАВА, А. ЗАЧАЛО БС.  
 ТВАРИЦА, ГЛАСИ БЕЗЛЮБЛЕННО  
 МЪ, ЕГО ЖЕ АЗА ЛЮБЮ КО  
 ИСТИНЪ. ВОЗЛЮБЛЕННЕ, ПА  
 ЧЕ ВСЕХА ЛЮБИА О ТИЕБѢ,  
 СПѢАТИ, И ЗАРѢСЬСКОА  
 ТИ, ЯКО ЖЕ СПѢАТИ ТА ДИДЪ. РА  
 ДОВАСА СКАО, ГРАДЪЩИМЪ БРАТІ  
 АМЪ, И СВѢДѢТЕЛЬСТВУЮЩИМЪ ТВОЮ  
 ИСТИНЪ, ЯКО ЖЕ ТЫ КО ИСТИНѢ ХОДИ  
 ШИ. БОЛША СЕА НЕ ИМАМЪ РАДИСТИ, ДА  
 СЛЫШЪ МОА ЧАДА КО ИСТИНѢ ХОДАЩА.  
 ВОЗЛЮБЛЕНЕ, ВЪРНО ТВОРИШИ, ЕЖЕ  
 АЩЕ ДѢЛАЕШИ КЪ БРАТІЮ И КЪ СТРАН  
 НЫХЪ, ИЖЕ СВѢДѢТЕЛЬСТВОВАША ТКО  
 ИИ ЛЮСКИ ПРѢА ЦРКОВІЮ, ИХЪ ЖЕ ДОБ  
 РЕ ТВОРИШИ ПРѢАПОСЛАВЪ ДИСТѢИНО БГЪ.  
 О ИМЕНИ БО ЕГО ИЗЫДОША, НИЧТО ЖЕ  
 ПРІИМАЮЩЕ ШЪЗЫВЪ. МЫ ОУБЕ ДОБЖНИ  
 ЕСМЫ ПРІИМАТИ ТАКОВЫХЪ, ДА ПО  
 СПѢШНИЦЫ ВЪДЕМА ИСТИНѢ. ПИСАХА  
 ЦРКВИ, КО ПЕРВОСТЕЛЮБИЦА ИХЪ, ДІО  
 ТРЕФИАС НЕ ПРІИМАЕТЪ НАСЪ. СЕГО РАДИ  
 АЩЕ ПРІИДЪ, КТО МАНЪ СМЪ ДѢ  
 ЛА ЯКЕ ТВОРИТЪ, СЛОВЕСЫ АДКАКЫМИ  
 ОУКАРАА НАСЪ. И НЕДЕКОЛЕНЪ БЫКАА  
 О СИХЪ. НИ СЪМЪ ПРІИМАЕТЪ БРАТІЮ,  
 И ХОТАЩИМЪ ВОЗБРАНАЕТЪ. И Ш  
 ЦРКВИ ИЗГОНИТЪ. ВОЗЛЮБЛЕНЕ, НЕ  
 ОУПОДОБАЙСА СЛОМЪ, НО БЛГОМЪ.  
 БЛГОТВОРАН, ШЕГЪ ЕСТЬ. А СЛОБЕ ТВО  
 РАН, НЕ БИДѢ БГА. ДИМИТРИСКИ СКИ  
 ДѢТЕЛЬСТВОВАСА ШЕВЪХА, И ШЕАМЫА  
 ИСТИНЫ, И МЫ ЖЕ СВѢДѢТЕЛЬСТВЕ  
 МА. И ВЪСТЕ ЯКО СВѢДѢТЕЛЬСТВО НА  
 ШЕ ИСТИННО ЕСТЬ. МНОГА ИМѢХА ПИ  
 САТИ, НО НЕ ХОШЪ ЧЕРНИЛАМЪ И ТРО  
 СТИЮ ТИЕБѢ ПИСАТИ. ОУПОВАЮ ЖЕ АСІЕ КИ  
 ДѢТИ ТЪ, И ОУГРЪИ КО ОУСТОМА  
 ГЛАТИ. МІРА ТИЕБѢ. ЦѢЛУЮТЪ ТЪ  
 ДРЪЗНИ. ЦѢЛУЮТЪ ДРЪЗНИ ПО ИМЕНИ АМІНА.

КОНЕЦЪ ПОСЛАНИЕ ІОАННОВО ТРЕТІЕМЪ.  
 И ИМАТЪ КЪ СЕБѢ, ГЛАВЪ, А. А ЦРКОВНОЕ  
 ЗАЧАЛО А.

Сказаніе соборномъ посланію Іоаннъ.



Іе посланіе пишеть, вѣровак  
 шима оуже іудіомъ же и  
 іудікомъ. вниа же посл  
 нію еста іа. асцяцма  
 нѣкимъ, іаклышмса и оуч  
 шимъ не повиннъ быти грѣхъ,  
 и шметлюшмса гла. нѣждъ имѣ  
 писати, и оукрѣпяти братію.  
 и прееи оубо молнта ихъ,  
 подензати са и прееисати къ  
 преданній имъ вѣрѣ.  
 Таже обанчаетъ и шонаіетъ  
 ихъ іако же асцяца. и поке  
 вѣаетъ кѣрнымъ ни бдино  
 имѣти соошніе еъ тако  
 кымн. и да вѣдаатъ іако  
 не докѣветъ ко спсѣнію,  
 еже прізва номъ быти  
 точию, аще не доитой  
 не ходимъ званію. и бо и  
 дрениа лобди іакѣа ш  
 егулта гла, и не пре  
 кышнхъ еъ ежестиннымъ  
 законѣ, погубѣи. и а  
 нгелъ же не сохранимъ  
 екой чинъ, не пощадѣ.  
 подкѣетъ оубо ш тако  
 выхъ шлчати са. занѣ  
 и мнханъ архангѣла не  
 претерпѣ хъ мѣ діакон.  
 кѣти же глетъ поги  
 кеи ихъ іако же и содо  
 млянмъ, та же наказѣетъ  
 о прѣвѣхъ.

и помолѣса о нхъ о оу  
 гвер жѣніи къ вѣрѣ  
 даро кѣти имъ ш  
 гла.  
 скончавѣетъ  
 посланіе.



### СОВОРОНОЕ ПОСЛАНИЕ ІОАННОВО



ГЛАВА, А. ЗАЧАЛО, БЗ.  
 СДА ІЕА ХЪ РАБЪ, БРАТЪ ЖЕ  
 ІАКОВЪ. СЪШИМЪ О БЗѢ ОУЦѢ  
 ОУЩІНЫМЪ, ІЕА ХЪІА КО  
 БЛЮДѢНЫМЪ, ЗВАНІМЪ МЪТЪ  
 ВЪМЪ И МІРА И ЛЮСКИ ДА  
 ОУМОЖИТЕА. ВОЗЛЮБЛЕНІИ,  
 ЕСА КО ТЩАНІЕ ТВОРА ПИСАТИ  
 ВЪМЪ,







ИЗЪ РИМАЉНОМЪ ПИСАНИЕ ОУСТАГО АПАЛА

ПАЛА . Глава . ѿ . Зачало . ѿд .

ЛКА ІІ



МѢСЯЦА РАБЪ ІЪХА ХРА . ЗКАНА АПАЛА . ИЗЪРАНА КЪ БЛГОКЪ СТИЕ БЖИЕ . ЕЖЕ ПРЪЖЕ ОБЪЩА ПРЪОКИ СКОИМИ КЪ ПИНАНИХЪ СЪБЪХЪ . О СЪНЪ СЕОИМЪ . КЪШЕМА Ш СЪМЕНИ ДЪДКА ПО ПЛОТИ . НАРЧЕНЕМА СЪНЪ БЖИИ КЪ СЛАБЪ . ПО ДХЪ СЪБИНА . ИЗЪ КОСРЕШЕНІА МЪРТЕВЪХЪ ІЪХА ХРА НАШЕГО . ИМЪ ЖЕ ПРІАХЪМА БЛГОДАТА И ПОСАДНИЕ КЪ ПОСАДИАНІЕ КЪБЪХЪ КЪ СЛА ІЪЗЫКИ . О ИМЕНИ СЪГО . КЪ НИХЪ ЖЕ СЪТЕ ІИ КЪІ ЗЕАНИ ІЪХА ХРЪ . КЪБЪМЪ СЪЩИМЪ КЪ РИМЪ . КЪЗЛОСАНЫМЪ СЪГЪ . ЗЕАНЫМЪ СЪБИМЪ . БЛГЪТА КЪАМЪ И МИРЪ ШЪ СЪ ОУДА НАШЕГО И ГЛА ІЪХА ХРА .

а корин а б ф е і

и м а у і

1

а корин а

и и і

Зачало .  
Первое сѣво блгодарю еѣа мѡгѡ Іѣа хма  
О брѣха кѡса . Іѡко кѣра вѡша козѣт  
щѡтѣса ко кѣмъ мѡрѣ . свѡдѣтѣса бо мѡ  
сѣтѣ еѣа . Сѡмъ же сѡвѣд дѣмъ мѡимъ .  
кѣ блгокѣтѣвѡзѡніи іѡа сѣгѡ . Іѡко кѣз  
прѣстѡни пѡнѡтѣ О кѡса творѡ вѣсгѡдѡ  
кѣ мѡтѣкѡхъ мѡнѡхъ мѡлѡса . Аще сѣво  
погѡдѡ погѡщѣна сѣдѡвъ болѡю бѣіію прѣ  
нѣтѣ кѣ вѡмъ . жѡлію бо вѣдѣтѣи вѡса .  
да нѣкѡе подѡмъ вѡмъ дарѡвѡніе дѣбѡ  
не ко нѣтѣвѣрѣнію вѡшѡмъ . Іѡ же  
сѣгѡ сѡдѣтѣшнѣса кѣ вѡса . Обѣ  
щю вѣрѡю . вѡшю же и мѡію . Не  
хѡщѣ же вѡса не нѣдѣтѣи брѡтѣе . Іѡко  
мнѡжнѣю кохѡтѣхъ прѣнѣтѣи кѣ вѡмъ  
и козѡвѡнѣна вѡшѡ дѡсѡтѣ . да нѣсѣн  
пѡбѡдѡ имѣію и кѣ вѡса . Іѡко же и кѣ  
прѡчнѡхъ іѡзыцѣхъ . Сѡланнѣхъ же и вѡр  
карѣхъ . мѡдрѡимъ же и неразѡмнѡимъ  
дѡлжнѡ сѣма . тѡліко сѣтѣ еѣе по  
мѡенѡ сѣсѣрдѡію . и вѡмъ сѣщнѡмъ кѣ рѣ  
мѣ блгокѣтѣнѣтѣи . не сѣтѣжѣ во са блго  
кѣтѣковѡніемъ хѣнѡимъ . сѣла бо вѣііа  
сѣтѣ ко іѡсѣніи кѣлѡсѡмъ кѣрѡкѡше  
мъ . Идѡскѡи же прѣжде и сѡланнѡ  
прѡвѡдѡ ко вѣііа кѣ нѣмъ іѡкалѣтѣса .  
шъ кѣрѡи кѣ вѣрѡд . Іѡко же сѣтѣ пѡисѡнѡ .

прѡвѡдѡнѡи же шъ вѣрѡи жѣкѡ вѣдѡтѣа .  
Зачало . и .  
Сѡкрѡвѡдѣтѣа ко са гнѣкѡа бѣжнѣ са нѣсѣ .  
на кѣлѡко нечѣстѣе и не прѡвѡдѡ чѡчѡскѡ .  
сѡдѣрѣжѡнѡхъ іѡстннѡвъ кѣз не прѡвѡдѣтѣ . За  
нѣже разѡмнѡе вѣжнѣ іѡсѣтѣ сѣтѣа кѣ нѡхъ .  
сѣтѣа ко іѡсѣнѡвѣ сѣтѣа іѡмъ . не нѣдѡимѡа бо  
сѣгѡ шъ сѡздѡніа мѣра тѣкорѣнѡимѡ по  
мѡшѡлѡимѡ вѣднѡмѡ сѣтѣ . и прѡносѣщ  
наѡ же сѣла сѣгѡ и вѣжнѣтѡвѡ . ко сѣже бѡі  
тѣи іѡмъ вѣзѡвѣтѣнѡимъ . занѣже  
разѡмѣвѡше сѣа . не іѡко еѣа прѣслѡвн  
ша илѡи блгодѡрѣшѡа . Іѡ сѡбѣтѣшнѡа  
пѡмѡшѡлѡнѣи сѡіѡимѡ . и сѡмрѡчнѣла не  
разѡмнѡе іѡхъ сѣце . глѡшнѣса вѡігн  
мѡдрѡи . и сѡвѡнѡрѡднѡша . и іѡзмѣннѡша  
слѡвѡвѡ не тѡбѡннѡго еѣа . кѣз пѡдѡбѣі  
сѡвѡраза тѡлѣнѡа чѡка . и пѣтнѣа . и  
чѣтѣверѡнѡга . и глѡз . тѣмъ же и  
прѣдѡбѣтѡ іѡхъ еѣа кѣз пѡхѡтѣ сѣцѡ  
іѡхъ . кѣз нечнѣстѡтѡдѡ . ко сѣже шѡскѡвннѣтн  
са тѣлѡсѣмъ іѡхъ кѣз сѡвѣтѣ сѡмѡвѣхъ . іѡже  
прѣмѣннѡша іѡстннѡвѡ вѣжнѡ ко аждѡ . и  
пѡчѣтѡша и пѡсѡдѡжнѡша тѣлѡнѡ . пѡче  
тѣкѡрѡцѡ . іѡже сѣтѣ блгѡшѡвѣнѡа бо  
вѣтѣкнѡ . лѡмнѡа . Сѣгѡ рѡднѡ прѣдѡбѣтѡ  
іѡхъ еѣа кѣз сѣтѡсѣтнѡ вѣзчѣстѣа . и  
жнѡы ко іѡхъ іѡзмѣннѡша сѣтѣтѣвѡнѡю  
пѡдѡбѣу кѣз прѣзѡсѣтѣтѣвѡнѡю . Тѡко  
ждѡ и мѡжнѡ . сѡтѡвѡлѡше сѣтѣтѣтѣкѣ  
нѡю пѡдѡбѣу жѣнѣсѡкѡ пѡлѡвѡ . разжнѡсѡ  
са пѡхѡтѣію сѡеію дрѡгѣ на дрѡгѡ .  
мѡжнѡ на мѡжнѣхъ сѣтѡдѡа іѡдѣвѡіѡшѡе .  
и козѡмѣзѡдѡе сѣже пѡдѡвѡщнѡе прѣлѡстнѡ  
іѡхъ . кѣз сѡвѣтѣ козѡщнѡіѡшѡе .

лвса к гала і сѣрѣо і

сѣфѣ і

Зачало . иа .  
И іѡкоже не іѡкѡвѡнѡша еѣа іѡмѣтнѡ кѣз  
рѡзѡмѣтѣ . сѣгѡ рѡднѡ прѣдѡбѣтѡ іѡхъ еѣа  
кѣз не іѡкѡвѡнѡа сѣма . творѣтнѡ не нѡдѡсѡ  
наѡ . іѡпѡлѡненнѡхъ блгѡкіа не прѡвѡдѡа .  
блѡвѣнѡа . лѡбѡлѡкѡтѣа . лѡхѡмѡлѡчнѡа .  
сѡлѡбѡы . іѡпѡлѡненнѡхъ зѡбнѣтнѡ .  
сѡвѡіѡшѣтѣа . рѡвнѡа . лѡстнѡ . сѡлѡнрѡ  
бѡла . іѡпѡтѡшнѣкнѡ . кѡсѡетннѡнѡнѡ .  
кѣрѡсѡмѡрѡзкнѡ . дѡмѡдѡітѣлѡнѡ . блѡнчѡвѡнѡ .  
гѡрѡдѡнѡ . сѡвѣрѡтѡтѣлѡнѡ сѡлѡімъ . рѡднѡ  
тѣлѡмѡ не іѡскѡрнѣвѡ . неразѡмнѡ .  
не прнѡмнѡрнѣтѣлѡе . не лѡвѡбѡнѡнѡ . не  
пѡлатѣкѡхѡрѡнѡнѣтѣлѡнѡ . не мѡлѡсѡстнѡнѡнѡ .  
Иѣщнѡнѡ же и сѡсѡвѡдѡнѡніе вѣжнѡ

ПОСЛАНІЕ

разумѣвши, яко иже такава творачиш  
достойни смрти сѣтъ, не точию же сѣа  
творатъ, но и волю дѣютъ творачимъ.

Глава, к.

ма  
корин  
лос



**В**сѣмъ ради беззѣтнъ  
сѣи ѿ члч, есакъ едан.  
Има же бо едому еданш  
дрвѣ, есе ѿсвѣдѣши,  
тажде бо творши едан.

вѣмы же яко еда ежн сѣтъ по иети  
нѣ на творачишъ такава. Пемышале  
ши же ли сѣ ѿ члч, едан тако  
ва творачимъ, и творд сама таж  
де, яко ты и свѣжши ли еда  
ежн; или ѿ егратетвѣ елгости  
егд, и кротости и долготерпѣннѣ не  
радиши, не невѣдиши яко елгѣ ежн  
ва покаяннѣ та еводнтъ; по жестоко  
мъ же, и твомъ не покланнмъ  
грѣд. Воспрѣши сѣбѣ гнѣвъ еднѣ  
гнѣва, и шквѣннѣ и праведнаго  
еда ежн, иже ездѣтъ едмъждо  
по дѣломъ егд. Окемъ еже потерпѣ  
ннѣ дѣла елгѣ, елгѣ и чѣстѣ и  
неглавннѣ ищущимъ живота вѣчнаго,  
а иже по рѣннѣ и протневающимъ  
еже истиннѣ, познающимъ же са не  
правдѣ, горѣтъ и гнѣва, и екорь  
и тѣснота, на есакъ дшд чѣка творѣ  
цаго слабѣ, ѿдѣен же прѣде и еланнѣ.

Зачало, пк.

Слава же и чѣстѣ и мнра елакомъ дѣлаю  
шимъ елгобѣ, ѿдѣен же прѣже и елан  
нѣ. Нѣтъ бо на лица зрѣннѣ еу  
кѣа. Елнцы бо беззаконно согрѣши  
ша, беззаконно и погнѣнѣтъ. и  
елнцы е законѣ согрѣшиша, закономъ  
сда прнмѣтъ. Не елншательнѣ бо  
законѣ праведнн прѣдъ егомъ, но  
творца законѣ, сн оправдѣтъ.

Зачало, пг.

Егда бо и зѣнцы не имѣше закона,  
естествомъ законна творѣтъ, сн  
закона не имѣше, сами сѣбѣ сѣтъ  
законъ, иже елаютъ дѣло закон  
не написано еъ грѣвѣхъ своишъ,  
спасающнѣ евоимъ имъ совѣсти ишъ, и  
междъ собою помыслимъ ѿсвѣдѣющнѣ.

или шквѣвающимъ ед дѣна, егда ед  
антъ етъ тайнаа чѣкома, по елго  
кѣстнѣю мномъ ита хѣмъ. Сѣ ты  
ѿдѣи и мнѣшнса, и почнедиши на  
законѣ, и хѣлншнса ѿ езѣ, и разд  
мѣши волю и разсвѣдиши лѣшнша,  
научамъ ш закона, еупокаа же есе  
кожа еѣти елѣномъ, ектѣ сѣщнмъ  
еотмѣ, наказѣтъ ела безумнымъ, еучн  
тѣла малѣннѣмъ, имѣща ѿбрана ра  
зума и истинны еъ законѣ. научамъ  
еже иного, есе ли не еучнши; про  
покѣдан не крѣсти, крѣдешн; елан  
не прѣюебѣ творнш, прѣюебѣ  
творнш. гнѣшѣла едла, етѣа  
крѣдешн; иже еъ законѣ хѣлнши  
са, прѣтѣплнѣнѣмъ закона ега без  
чѣстѣдиши; има бо ежнѣ елн хѣлант  
са еъ и зѣнцѣхъ, яко же еѣтъ пѣса  
но. ѿсвѣзаннѣ еже польздеа, еше  
законъ творнши. еше же законпрѣ  
стѣпннѣ есн, ѿсвѣзаннѣ твѣ,  
не ѿсвѣзаннѣ еѣстѣ. еше еже не  
ѿсвѣзаннѣ ѿправданнѣ закона еухра  
ннѣтъ, не ѿсвѣзаннѣ ли егд бо  
ѿсвѣзаннѣ елѣннѣтъ; и ѿсвѣднтъ,  
еже ш еѣстѣтѣа не ѿсвѣзаннѣ, за  
кона еокрѣшншн, тесе иже пѣсаннѣ  
емъ и ѿсвѣзаннѣмъ едѣа прѣстѣпннѣ  
ка законѣ; Зачало, пг.

Не бо иже елѣт ѿдѣи еѣтъ, ни еже елѣт  
еблоти ѿсвѣзаннѣ. Но еже еъ тайнѣ  
ѿдѣи, ен ѿдѣи еѣтъ и ѿсвѣзаннѣ  
грѣе дѣмъ, а не пѣсаннѣмъ. емъ  
же еухѣла, не ш члѣка, но ш еѣа.

Глава, г.



то еже алшшее ѿдѣю; или  
каа польза ѿсвѣзаннѣ; мнѣ  
го по елакомъ ѿбразѣ. еѣр  
вѣе еже елѣ еѣрокана елнша  
имъ елѣкеса ежнѣа, что бо,  
еше не еѣрокана нѣщнѣн. еда еже  
невѣстѣе ишъ еѣрѣ ежнѣо еупраз  
ннѣтъ; да не едѣтъ. да едѣтъ же  
еѣа истнннѣ, есакъ же члѣка лѣжа,  
яко же еѣтъ пѣсано, яко да ѿправдн  
шнса еъ елѣкѣхъ своишъ, и покѣ  
днши енегда еданнѣса. еше ли не прѣ  
да наша, ежнѣо правдѣ ентѣкалѣтъ,  
что рѣчѣмъ; еда не праведнѣ еѣтъ,

к пет  
а пет

яко

к  
ма  
ни

и мн  
пара  
о аз  
дѣа  
и пет  
заро  
снра  
глав  
ефѣ  
село  
ма  
яко

иса  
ези

к  
к  
т  
п  
п  
п  
п

ни  
т  
юа  
п  
п  
п  
п



ПОСЛАНІЕ

любовя . Идѣже бо нѣсть закона , тѣ ни преступленіе . Сего ради шкѣры , да по благодати , во ѣже быти иже бѣснѣи обѣтванію всемѣ сѣмени , не ѣже точию сѣшима ш закона , но и сѣшима шкѣры израаіловы , иже ѣсть оца всѣма нѣма , іаже ѣсть писано , іако оца многимѣ іазыкомѣ оло жиуа тѣ , прѣмо ѣмѣ же вѣрѣка еѣд животворѣшѣмѣ мѣртѣма , и на рицаиуѣд не свѣща іако свѣща . . Иже пѣче оупоканіа на оупоканіе вѣрѣка . во ѣже быти ѣмѣ оца многимѣ іазыкомѣ , пориченіемѣ , тѣако еѣдетѣ свѣма тѣе . и не иже нѣмога вѣрою , но оусмотрѣ свою плоть оуже оумер щѣиѣд , столѣтенѣ нѣгаѣ сѣи , и мѣртѣма лѣкѣна сѣрриѣа . Во обѣтѣваніи же бѣиѣ не оубѣднѣма не вѣрѣаніемѣ , но возмѣже вѣрою да во славу бѣоки . и иже вѣстенѣа бѣиѣ , іако ѣже шѣщѣа , сѣлана ѣсть и со творѣти . Тѣма же и вѣшнѣма ѣмѣ ва правду . не писано же бытъ за того ѣднѣго точию , іако вѣшнѣма ѣмѣ , но и занѣ , іма же хоцѣтъ вѣшнѣ тѣа , вѣрѣоцимѣ на воскресѣшаго іѣа хѣ гада нѣшиѣа иже мѣртѣма , іаже прѣданѣа бѣиѣ за прѣгрѣшѣніа нѣша , и кѣста за оуправданіе нѣше .

мой з  
и сн ма

мой еі

Глава , ѣ . Зачало , ии .  
**П**равдѣшѣма оубо вѣрою , мѣрѣ імамы ка еѣд , гѣма нѣшнѣма іѣа хѣ , іма же и прѣкѣднѣе обѣтѣоуѣма вѣ рою ва благодать сѣю , ва нѣи же стоимѣ и хѣланѣма оупоканіемѣ славы бѣа . ии точию же , но и хѣла нѣма ва скорѣѣхѣа вѣдѣашѣ іако скорѣа терпѣнѣе содѣлаѣаѣтъ , тер пѣнѣе же не вѣдетѣе , не вѣдетѣе же оупоканіе . оупоканіе же не порамѣтъ , іако любви бѣіа іазѣла ва срѣа нѣша , дѣома сѣшѣма дѣннѣма нѣша . Зачало .  
ѣшѣи бо хѣ , сѣшнѣма нѣма немошнѣма на крѣма , за нечѣстнѣма оумре , ѣака бо ктѣ оумретѣа за правѣднѣка , за бѣаго же неган ктѣ и дерзнѣтъ оумрѣти . сотаѣлаѣтъ свою любовь ва нѣа бѣа , іако и ѣшѣи грѣшнѣкомѣ

ѣфѣ з

ако а

ѣфѣ а  
иѣт ѣ

сѣшнѣма нѣма , хѣ за нѣи оумре . коли ми же оубо пѣче оуправданнѣ бѣиѣше нѣѣ кровію ѣго , іѣсѣма іма шгнѣа .

Зачало , иа .

Ишево крѣзи бѣиѣше , примирѣома ка еѣд смѣртію сѣа ѣго , множаѣ пѣче примирѣошѣма іѣсѣма ка живѣтѣ ѣго . Не точию же , но и хѣланѣма обѣтѣ гѣма нѣшнѣма іѣа хѣ , іма же нѣѣ примирѣнѣе прѣахома . Сего ра ди , іакоже ѣднѣма чѣкомѣ грѣхѣа ва мѣрѣа кнѣде , и грѣхѣомѣа смѣртѣа , и тѣако во еѣд чѣки смѣртѣа кнѣде , о нѣма же кѣи согрѣшнѣша . до закона во грѣхѣа вѣ ва мѣрѣа . грѣхѣа же не вѣшнѣнашѣа , не сѣшѣд законѣд . но цѣрѣ стѣока смѣртѣа ш адѣма даже до мѣѣ сѣа , и на не согрѣшнѣхѣа , по подѣ сѣю преступленіа адѣма , іаже ѣтъ обрѣаза еѣдѣщаго . но не іакоже прѣгрѣшѣнѣе , тѣакоже и дѣра . Ише во ѣднѣго прѣгрѣшѣнѣемѣа мнози оумроша , коли пѣче вѣтъ бѣіа , и дѣра вѣртію ѣднѣаго чѣка іѣа хѣ во многахѣа прѣизѣиѣетѣока . и не іако же ѣднѣма согрѣшнѣма , дарѣк нѣе , грѣхѣа бо іѣа ѣднѣаго во обѣшнѣе . дѣра же ш многахѣа прѣгрѣшѣнѣи ко оуправданіе . Зачало , ч .

Ише во ѣднѣаго прѣгрѣшѣнѣемѣа , смѣртѣа цѣрѣтѣока ѣднѣма . Множаѣ пѣче иже вѣтѣока вѣтѣи и дѣра правѣды прѣімающе , ва жѣзни коцѣрѣтѣа ѣднѣ нѣма іѣа хѣа . Тѣма же оубо іако же ѣднѣаго прѣгрѣшѣнѣемѣа во еѣд чѣки кнѣде обѣднѣнѣе . Тѣакоже и ѣднѣаго оуправданіемѣа во еѣд чѣки кнѣде оуправ даніе жѣзни . іако же во обѣднѣнѣемѣа ѣднѣаго чѣка , грѣшнѣи бѣиѣша мнози . тѣако и послѣшѣнѣемѣа ѣднѣа го , правѣднѣи еѣдѣтѣа мнози . за кона же прѣкнѣде , да оумножнѣтѣа прѣгрѣшѣнѣе . Идѣже бо оумножнѣа грѣхѣа , прѣизѣиѣетѣока вѣртѣа . да іакоже цѣрѣтѣока грѣхѣа смѣртію тѣакоже и вѣртѣа коцѣрѣтѣа правѣдою .  
ва жѣзнь вѣвчнѣю іѣа хѣа  
гѣма нѣшнѣма .

Глава , з .



то оубо речѣмъ ; превѣдемъ ли  
ко грѣсѣ , да благодѣтъ оумно  
житѣа ; да не вѣдѣтъ . ѿше  
ко оумрохомъ грѣхомъ , ка  
ко пакы оживѣмъ въ немъ .

Зачало . Чд .

Или не развѣстите ꙗко ѡицы ко хрѣта  
іса крѣтхомъса . въ смѣтъ егѡ крѣт  
хомъса ; спогрехомъса оубо съ нѣмъ  
крѣтнѣмъса въ смѣтъ , да ꙗкоже ко  
етѣ хрѣтога ѡ мѣтвѣхъ , глѣвою ѡчию .  
ѣако ѡмъ ко ѡсновленіи жизни ходи  
ти начнемъ . ѿше ко пообразны  
бѣхомъса подобію смѣти егѡ , но ѡ  
вскрѣнію вѣдемъ причастницы . Оіе  
вѣдаше ꙗко вѣтхѣи нашіа чѣкъ съ  
нѣмъ срабѣтъса , да оупразнитѣса  
тѣло грѣхѡкне , ꙗко котѡмъ не рабѡ  
тати намъ грѣхѡмъ . оумеръи ко  
ѡправденіа ѡ грѣхѡмъ . ѿше ли оумро  
хомъса ко хрѣтомъ , вѣрдемъ , ꙗко  
ѡ живи вѣдемъса съ нѣмъ , вѣдаше  
ꙗко хрѣтога вѣтъ ѡ мѣтвѣхъ ,  
котѡмъ оубо не оумретъ , смѣтъ на  
котѡмъ не ѡбладѣтъ . ѡже ко оумре ,  
грѣхѡмъ оумре ѡицию , а ѡже жи  
вѣтъ , ѡгѡи живѣтъ .

Зачало . Чд .

Такоже ѡ вѣи помышляйте себѣ , мѣрт  
вымъ оубо быти грѣхѡмъ , живѣмъ  
же ѡгѡи ѡ хрѣтѣ ісѣ глѣ нашемъ .  
да не царствѣтъ оубо грѣхѡмъ въ мѣткѣ  
немъ вѣшемъ тѣлѣ , ко ѡже послѣша  
ти ѡмъ въ похѡтѣхъ егѡ . ниже  
представляйте оуды вѣша ѡрѣжіа не  
правды грѣхѡмъ , но представляйте себѣ  
ѡгѡи , ꙗко ѡ мѣтвѣхъ живѣи . ѡуды  
вѣша ѡрѣжіа правды ѡгѡи . грѣхѡмъ  
ко кѡми да не ѡбладѣтъ . нѣтъ ко  
подъ законѡмъ , но подѣ благодѣтію .  
чтѡ оубо согрѣшимъ ли , занѣ нѣвѣмы  
подѣ законѡмъ , но подѣ благодѣтію ;  
да не вѣдѣтъ . " не вѣете ли ꙗко ѡмъ  
же представляете себѣ рабѣи въ послѣ  
шаніи , рабѣи ѡетѣ егѡже послѣшав  
те , или грѣхѡмъ въ смѣтъ , или  
послѣшаніа въ правдѣ ; благодаримъ  
оубо вѣа , ꙗко вѣете рабѣи грѣхѡмъ ,  
послѣшавте же ѡ ісѣа , вѡнъ же ѡ  
предѣстѣса ѡбразъ оученіа .

галл г  
кдл к  
ефѣ д  
кдл г  
сврдѣ в  
а пѣ к  
а корин с  
к тн к

іоа и  
к пѣ к

Зачало . Чг .

Свободашежеа ѡ грѣхѡмъ , порабѡти  
стѣса правдѣ . чѣческо глѡ , занѣ  
мошь паѡти вѣша . ꙗко же ко оубо  
представитѣ оуды вѣша рабѣи нечи  
стѣтѣ , ѡ беззакѡннѡ въ беззакѡннѣ .  
тако ѡ нѣѣ представитѣ оуды вѣша  
рабѣи правдѣ ко стѣнію . вѣдѣ ко ре  
кѣи вѣете грѣхѡмъ , свободни вѣете ѡ  
правды . кин оубо плодъ имѣете то  
гдѣ , ѡ нѣхъ же нѣѣ стѣдѣтъса ;  
кончѣна ко ѡнемъ смѣтъ . нѣѣ же  
свободашега ѡ грѣхѡмъ , порабѡтнеше же  
са ѡгѡи , имѣте плодъ вѣшъ ко стѣ  
нію , кончѣна же жизнь вѣчнѡю . ѡбразы  
ко грѣхѡмъ смѣтъ . дарованіе же вѣѣи , жи  
вѡтъ вѣчныи , ѡ хрѣ ісѣ глѣ нашемъ .

Глава . З .

Зачало . Чд .



Или , не развѣстите братіе ,  
вѣдѣшимъ ко законѣ глѡ .  
ꙗко законъ ѡбладѣтъ на  
чѣкомъ въ ѡако время жи  
вѣтъ ; ꙗко мѡжѣтаа же  
на живѣ мѡжѣ , приказана ѡтѣ за  
конѡмъ . ѿше ли же оумретъ мѡжѣ  
ѡа , разрушѣтъса ѡ законѣ мѡжека  
го . тѣмъ же оубо живѣ ошѣ мѡжѣ .  
прекѡдѣтъса быбѣтъса , ѿше вѣ  
детъ мѡживѣи ѡномъ . ѿше ли оумретъ  
мѡжѣ ѡа , свободна ѡетѣ ѡ законѣ ,  
не быти ѡи прекѡдѣтъсѣицы , кѡкши  
мѡжѣи ѡномъ . тѣмъ же братіа моѣ ,  
ѡ вѣи оумроете законѡмъ тѣломъ хѣмы ,  
ко ѡже быти кѡмъ ѡномъ вѡстѡше  
мѡ ѡзѣ мѣтвѣхъ , да плодъ принѣмъ  
ѡгѡи . егдѣ ко вѣхѡмъ въ паѡти ,  
страѣти грѣхѡбныа ; ꙗже законѡмъ  
дѣствѡвахѣ ко оудѣхъ нашіхъ ,  
въ ѡже плодъ творѣти смѣти . нѣѣ  
же оупразднѡмъса ѡ законѣ , оумѣр  
ше имъ же держимѣи вѣхѡмъ , ꙗко  
рабѡтати намъ ѡгѡи ко ѡсновленіи  
дѣа , а не въ вѣтхѡсти писмени .  
чтѡ оубо рѣчимъ ; законъ ли грѣхѡмъ ;  
да не вѣдѣтъ . но грѣхѡмъ не знаѡхъ ,  
тѡчию законѡмъ . похѡти же не вѣдаѡхъ  
ѿше не законѡмъ глѣше , " не похѡщѣши .  
книѡже прѣемъ грѣхѡмъ запѣѣаю ,  
сѡдѣлаа ко мнѣ вѣако похѡти .

к мѡи и  
ѡ мѡи ѡ



## ПОСЛАНІЕ

веза закона во грѣхъ мѣртвъ бѣтъ . ѿзъ же живѣхъ кромѣ закона иигда . пришедши же заповѣданъ , грѣхъ оубо оживѣ , ѿзъ же оумрѣхъ . и обертѣ миса заповѣда ꙗже въ живѣтъ , сѣ въ смѣртъ . Грѣхъ бо внидъ пріемъ заповѣданю , прельсти мѧ , и тѣю оумертви мѧ . " тѣмъ же оубо законъ сѣтъ , и заповѣда сѣтъ , и праведна и бл҃га . бл҃го бо оубо , бл҃гость мнѣ смѣртъ ; да не бѣдетъ , но грѣхъ , да ꙗвѣтъ грѣхъ бл҃гомъ мнѣ сѣтъ бл҃га смѣртъ , да бѣдетъ по премногъ грѣшенъ грѣхъ заповѣданю .

Зачало , ѿ .

Вѣмы бо ꙗко законъ дѣхѣнъ бѣтъ , ѿзъ же плѣтина бѣма , продавъ подѣ грѣхѣма . бже бо сѣдѣлю , не раздѣ мѣю . не бо бже хощѣ , сѣ творю , но бже ненавиждѣ , тѣ сѣдѣлю . ꙗще ли бже не хощѣ , сѣ творю . хва лю закона ꙗко добра . Ниѣ же не ѿзъ сѣ сѣдѣлю , но живѣн бо мнѣ грѣхъ . кѣмъ бо ꙗко не живѣтъ бо мнѣ , смѣртъ , въ плѣти моѣй , добро . бже бо хощѣти прилежитъ ми , ꙗ бже сѣдѣти добро , не обертѣлю . не бже бо хощѣ добро творю , но бже нехощѣ злое сѣ сѣдѣлю . ꙗци ли бже же не хощѣ ѿзъ , сѣ творю , оубо не ѿзъ сѣ творю , но живѣн бо мнѣ грѣхъ . обертѣлю оубо законъ , хощѣ мнѣ творити добро , ꙗко мнѣ злое прилежитъ слажающею законѣмъ вѣю по внидѣнемъ члѣкѣ . внидѣ же ина закона бо оубѣхъ моѣхъ , протѣмъ вѣюущъ законѣмъ оумѣ моего , и паѣнающъ мѧ законѣмъ грѣхѣнѣмъ сѣщѣмъ бо оубѣхъ моѣхъ окаянѣнъ ѿзъ члѣкѣ . кто мѧ ижебѣтъ въ тѣла смѣрти сѣтъ ; бл҃годарю бѣа моего ꙗже хѣа гдѣмъ нашимъ . тѣмъ же оубо самъ ѿзъ оумѣмъ мнѣмъ работѣю законѣмъ вѣю , плѣтѣю же законѣмъ грѣхѣнѣмъ .

Галѣа , и .



и что же оубо ниѣ обѣженіе сѣщѣмъ оубѣмъ иже не по плѣти хощѣмъ , не по дѣхѣ .

Зачало , ѿс .

Законъ бо дѣхъ живѣн оубѣмъ

иже , свободѣнъ мѧ бѣтъ въ законѣ грѣхѣнѣмъ и смѣрти . Зачало . Ниѣмъ бо законѣмъ , о немъ же не мѣстѣекаше плѣтѣю , бѣа сѣа сѣо его мѣла , въ подобіи плѣти грѣхѣнѣмъ , и оубѣмъ обѣданъ грѣхѣнѣмъ плѣтѣю , да обравданіе закона исполнитѣ въ насъ , иже не по плѣти хощѣмъ , но по дѣхѣ . хощѣмъ бо по плѣти , плѣтѣма мѣдрствѣютъ . ꙗ хощѣмъ по дѣхѣ , дѣхѣма на . мѣдрваніе бо плѣтѣкѣ смѣртъ бѣтъ . и мѣдрваніе дѣхѣнѣмъ , живѣтъ и мѣрѣ , занѣ мѣдрваніе плѣтѣкѣмъ вражда на бѣа . законѣмъ бо вѣю . неикарѣтъ , ни мѣжитъ бо .

Зачало .

и сѣщѣнъ бо плѣти , бѣа оубѣнѣти не мѣгѣтъ . бл҃гъ же ниѣтъ бо плѣти , но въ дѣхѣ , понѣже дѣхъ вѣн живѣтъ въ насъ . ꙗще ли кто дѣхъ хрѣтѣма не имѣтъ , сѣи ниѣтъ бжема . ꙗще ли хрѣтѣма въ насъ , плѣтъ оубо мѣртѣа грѣхѣнѣмъ радѣ , дѣхъ же живѣтъ правды радѣ . ꙗще ли же дѣхъ конкренѣшаго ꙗса въ мѣртѣхъ живѣтъ въ насъ , конкренѣнъ хрѣтѣма иже мѣртѣхъ , обживѣтѣ рѣтъ и мѣртѣхъ тѣла каѣма , живѣщѣмъ дѣхѣмъ бже въ насъ . тѣмъ же оубо братѣ , должи бѣма не плѣти , бже по плѣти жити . ꙗще бо по плѣти живѣтъ , имѣте оумрѣти . ꙗще ли дѣхѣмъ дѣнама плѣтѣкѣмъ оумрѣщѣете , живѣн бѣдетѣ .

Зачало , ѿз .

бл҃гѣнны бо дѣхѣмъ вѣнѣмъ бѣдатѣ , сѣн сѣтъ сѣнѣ вѣн . не прѣете бо дѣхъ работѣма ꙗки въ насъ , не прѣете дѣхъ сѣнѣнѣма . о немъ же конѣма ꙗже оубѣ , самынъ дѣхъ послѣстѣвѣтъ дѣхѣнѣмъ нашимъ , ꙗко бѣма чѣла вѣма . ꙗще же чѣла , и наслѣдѣнны . наслѣдѣнны оубо бѣдѣ , наслѣдѣнны же хрѣтѣ . понѣже сѣнѣмъ стражема , да и сѣнѣмъ прѣлабѣмъ . не пѣрѣю бо ꙗко не достѣнны страѣти ниѣшнѣма го вѣмене , къ хощѣмъ сѣнѣмъ ꙗци сѣа въ насъ . чѣланіе бо тѣари , въ кро вѣнѣе сѣнѣмъ вѣнѣхъ чѣетъ . сѣнѣмъ бо тѣарѣ мѣнѣла , не болѣю , но за повнѣнѣшаго ю на оубѣнѣнѣ . ꙗко и самъ тѣарѣ свободѣтъ въ работѣ

иставленіа , въ свободѣ славы члвкъ  
сжнхъ . Зачало , чн .

Вѣмы еи ѿко вса твара еа ндани свез  
дыхаета и екобѣзидета даже до  
ниѣ , не точию же , но и самн нача  
токъ дѣа имѣше , и мы самн еа себѣ  
вздыхаета егннѣа чюише и збавле  
нѣа тѣлѣ нашмѣ . оупованіемъ ео  
спохомса . оупованіе же видимо ,  
нѣтъ оупованіе . ѣже еи видантѣ  
кто , что оуповаета ; аще ли егѣ же  
не видимъ , надѣемса , тирѣннемъ  
ждемъ . еице и дѣа спохометветѣ  
намъ еа нѣмошѣхъ нашихъ . что  
еи помолнмса ѿкоже подбаетѣ , не  
вѣмы , но самъ дѣа хрѣатантветѣ  
Ѧ насъ , вздыханіи неизгланни  
ми . непытади же ерца , вѣетѣ что  
ѣетѣ мдареканіе дѣа , ѿко по ерѣ  
моантѣа по ерѣхъ .

Зачало , чд .

Вѣмы же ѿко любашнма еѣа , вса  
попѣшкетвдуютѣ еа бѣгѣ , ешнма  
по предвѣдѣннѣо званымъ . и хъ же еи  
предвѣдѣѣ , тѣхъ и предвѣтанн .  
до ерѣзнымъ бѣити ебразѣ нѣа еко  
гѣ , ѿко бѣити еѣмѣ перворѣднѣ ео  
многнхъ братіи . и и хъ же пред  
вѣтанн , тѣхъ и призвѣ . а и хъ же  
призвѣ , еи хъ и оправдѣ . а и хъ же  
оправдѣ , еи хъ и прилѣанн . что оѣко  
речемъ еа самъ ; аще еѣа по насъ ,  
кто на ны ; иже оѣко еѣа екогѣ не поца  
дѣѣ , но за ны вса прѣдала ѣетѣ егѣ .  
како оѣко не и еа нѣмъ вса намъ дѣр  
етвдѣетѣ ; кто поиметѣ на и званнма  
еѣа ; еѣа оправдѣанн ; кто оѣвж  
дланн ; хрѣтѣгѣ іѣсѣ , оѣмрѣнн , паче же  
и екобѣсѣ , иже и ѣетѣ оагннѣю еѣа ,  
иже и преповѣдѣетѣ Ѧ насъ . кто  
ны раздѣчитѣ ѿ лѣвѣ еѣа ; екобѣ  
анн , илн тѣкѣнтѣа , илн егннѣе  
илн глѣдѣа , илн наготѣа , илн еѣдѣа ,  
илн мѣчѣ ; ѿкоже ѣетѣ писано , ѿко  
тебѣ рѣдн оѣмершебѣми еѣмѣ еѣе  
днѣ , еѣмѣннѣомса ѿкоже оѣца зако  
лѣннѣю . но Ѧ сн хъ еѣѣхъ преповѣдѣемъ  
за возлюблѣшаго ны . и зѣетѣн хъ еи  
са , ѿко ни смѣртѣ ни жнѣбѣтѣ , ни  
ангѣанн ни началѣа ни еѣлѣ ни настѣа

ѿѣа и

ѿѣа и

цѣа ни градѣцѣа , ни еѣсотѣ ни глѣ  
еннѣа , ни ина твара еѣа еозмѣжетѣ  
насъ раздѣчнтіи ѿ лѣвѣ еѣа ,  
ѿже Ѧ хъ іѣсѣ глѣѣ нашемъ .

Глѣдѣа , чд . Зачало , р .



стиннѣ глѣо Ѧ хъ , не лѣвѣ ,  
попѣшкетвдуютѣ ми еѣбѣ  
етн мой дѣомъ еѣымъ .  
ѿко екобѣ ми ѣетѣ еѣа , и  
непрѣтаннѣа еѣлѣзна еѣ  
цѣо мѣмѣ . моантѣа еѣхъ еи са самъ  
ѣзѣ шѣвѣнѣ еѣити ѿ хъ по ератіи  
мой ерѣдннѣкѣ мѣн хъ по лѣтн , иже  
еѣтѣ іѣлѣтѣ , и хъ же еѣкѣлѣннѣ и еѣд  
ка , и зѣвѣтн и зѣконоположеніе и  
елѣжннѣ и оѣѣтѣкѣннѣ . и хъ же оѣцѣи ,  
и ѿ нн хъ же хъ по лѣтн , иже ѣетѣ  
еѣѣмн еѣа , елѣкѣнѣа еѣ еѣкн , амннѣа .

Зачало , рѣ .

Не таннѣкоже ѿко ѿпадѣ еѣѣе . не еѣнѣ  
еи еѣшн ѿ іѣла , еи іѣлѣ . ни занѣ  
еѣтѣ еѣѣа аѣраамѣ , еѣн чѣда , но  
Ѧ іѣлѣцѣ рѣчѣ нарѣчѣтѣа еѣѣа . еи  
рѣчѣ , не чѣда поѣтѣкѣа , еѣа чѣда  
еѣѣа . но чѣда оѣѣтѣкѣннѣа причн  
тѣлѣтѣа еа еѣѣа . оѣѣтѣкѣннѣю еи еѣо  
еи еице . на еѣ еѣѣа прнѣдѣ , и еѣ  
дѣтѣ еѣрѣѣ еѣнѣ . не точию же , но и  
рѣкѣа ѿ еѣаннѣо лѣжа имѣшн іѣлѣка  
Ѧѣа нашѣго . не оѣко рѣждѣшнмса , ни  
же сотворшнмъ чѣсѣ елѣгѣннѣ еѣд , да  
по и зѣраннѣо прѣдлѣженіе еѣѣе прѣвѣдѣтѣа ,  
не ѿ дѣѣа , но ѿ прнзѣвѣннѣоуѣаго ,  
рѣчѣа еѣннѣ , іѣѣко еѣлѣннѣ парѣбѣтѣтѣа  
мѣншѣмѣ . ѿко же ѣетѣ писано , ѿко  
ѣа возлюбн хъ , и еѣа же еознѣна  
внѣдѣхъ . что оѣко рѣчѣмъ ; еѣд  
непрѣдѣа оѣ еѣа ; да не еѣдѣтѣа .  
Мѣннѣошн еи елѣтѣа , помнѣднѣю , егѣ же  
ѣше помнѣднѣю . и оѣѣедрѣю , егѣ же  
ѣше оѣѣедрѣю . тѣѣмъ же оѣко ни хѣ  
тѣлѣшѣмѣ , ни тѣкѣшѣмѣ , но мнѣлѣ  
юшѣмѣ еѣѣ . Глѣтѣа еи писаннѣа фѣрѣсѣ  
ношн , ѿко на иѣтѣе еѣ еоздѣннѣоуѣа  
тѣа , да покажѣ тебѣо еѣлѣѣ мой ,  
и ѿко да еозѣѣстнѣтѣа иѣма мѣе по  
еѣннѣ земнѣ . Зачало , рѣ .

тѣѣмъ же оѣко егѣ же хѣшѣтѣа , мнѣлѣ  
етѣ . а егѣ же хѣшѣтѣа оѣжѣтѣочнѣтѣа , рѣ  
чѣшн же мнѣ оѣко , чѣсѣо рѣдн оѣко еѣка

аѣѣа ѣ  
ѣ корннѣ еи

ѣѣѣ  
ѣѣѣѣ

ѣѣѣ

ѣ мѣннѣа  
ѣѣѣѣ

гѣлѣѣ  
ѣ мннѣннѣ

ѣ мннѣннѣ

ѣ мннѣннѣ

мѣлѣѣ

ѣ мннѣннѣ

ѣ мннѣннѣ

мѣлѣѣ

ПОСЛАНИЕ

рѣчь : ꙗко бо сѣдѣхъ кѣмъ противити  
 га мѡжетъ . Тѣмъ же оубо еѡ чѣче ,  
 тѣи кѣмъ сѣи противѣхъ ѡбѣщанъ бѣхъ ;  
 мѡдрѡ еи  
 ꙗко мѣ  
 ерѣ ии  
 ꙗко речеѣхъ заимѣе создахъ емѡ еѡ , по  
 что мѡ сотвориѡхъ сѣи тако ; ꙗко не  
 имать власти создѣльника брѣнѣа ,  
 ѡ того же имѣшѣнѣа сотворѣти ,  
 оубо оубо создахъ въ чѣста , оубо же не  
 въ чѣста ; ꙗще ли же хота бѣа пока  
 зати гнѣва скѡи , ꙗ ꙗвѣти смѡдъ скѡи ,  
 принеѣ ко мнозѣ долготерпѣнѣи ко  
 судѡи гнѣва совершѣны ка погнѣбѣа .  
 ꙗ да скажетъ когачѣтѣко славы скѡи  
 на создѣхъ мѡти , ꙗже прѣже оубо  
 тоба ка слабѣ , ꙗхъ же ꙗ призвѣ  
 нѣа , не то чѡи ѡидѣи , не ꙗ ѡизѡика .  
 ꙗко же ꙗко глѣтъ , нарѣкѡ не люди  
 мѡдъ , люди мѡдъ . ꙗ не возлюбленѡ ,  
 возлюбленѡ . ꙗ вѣдѣтъ на мѣстѣ ,  
 ꙗ да же речеѣхъ ꙗмъ , не люди мѡи бѣте  
 въ , тѣ нарѣкѡтѣа сѡбе бѣа живѣаго .  
 ꙗко же вопѣтъ о ꙗнѣ , ꙗще ꙗ вѣ  
 дѣтъ чнѣа сѡбе ꙗко песѡка мор  
 скинъ , оубѣнѣа сѣетѣа . слово ко  
 скончѣа ꙗ обѣщѣа ка правѣдѣ ,  
 ꙗко слово сокращѣно сотворѣтъ гдѣ  
 на земѣи . ꙗ ꙗко же прорече ꙗко .

Зачало .

ꙗще не въ гдѣ сака оубо оставѣа намъ  
 сѣмене , ꙗко же содомъ оубо бѣаи бѣи  
 хомъ ꙗ ꙗко гоморъ оубо обѣнѣа бѣи  
 хомъ . что оубо речеѣхъ ; ꙗко ꙗзыци него  
 нѣи правѣдѣ , постигѡша правѣдѣ ,  
 правѣдѣ же ꙗже ѡ вѣры . ꙗко же гонѣ  
 законъ правѣды , въ законъ правѣды  
 не постиже . Чѣдѣ рѣди ; занѣ не ѡ  
 вѣры , но ѡ дѣла законъ . преткѡ  
 ша бо са о камень претѣканѣа . ꙗко  
 же бѣтъ описано , сѣи мѡлаю ка сѡ  
 нѣ камень претѣканѣа , ꙗ камень со  
 блазиѡ . ꙗ вѣахъ вѣрѣанъ конъ , не  
 постыдѣтѣа .

Главо , I . Зачало , рѣ .  
 рѣтѣ , вѣскелѣнѣе мѡго  
 срѣца , ꙗ мѡтѣа ꙗже ка вѣрѣ  
 по ꙗнѣ бѣтъ во сѣнѣи .  
 бѣнѣтѣлѣствѣю бо ꙗмъ ,  
 ꙗко рѣкѡсть вѣио ꙗмѣтъ ,  
 но не прѣзѣмѣ . Не разѣмѣюще ко  
 вѣио правѣдѣ , ꙗ скѡи правѣдѣ ꙗщѣе



постѣвѣти , правѣдѣ вѣио невиннѣ  
 шѣа . бѣнѣна ко законѣ хрѣтѡва , ка  
 правѣдѣ вѣакомѣ вѣрѣющеѣмѣ . мѡиѣи ко  
 пишѣтъ правѣдѣ ꙗже ѡ законѣ . ꙗко  
 сотворѣвѣи тѣ чѣахъ , живѣа вѣдѣтъ въ  
 нѣхъ . ꙗ ꙗже ѡ вѣры правѣда , сѣи  
 глѣтъ . да не речеѣи ка срѣцѣ скѡиѣа ,  
 кѣмъ вѣдѣтъ на нѣо ; сѣрѣчѣа хрѣтѣа  
 скѡиѣи . ꙗко кѣмъ снѣдѣтъ въ бѣздѣнѣ ;  
 сѣрѣчѣа хрѣтѣа ѡ мѣрѣвѣхъ вѣзвестѣи .  
 но что глѣтъ писѣнѣи ; вѣахъ тѣи глѣ  
 бѣтъ ко оустѣхъ тѣоихъ , ꙗ ка срѣцѣ  
 тѣоихъ . сѣрѣчѣа глѣ вѣры , бѣго же про  
 повѣдаѣа . ꙗко ꙗще ꙗпохѣнѣи оустѣи  
 скѡиѣи гдѣ ꙗко , ꙗ вѣрѣши ка срѣцѣ  
 скѡиѣа , ꙗко бѣа того вѣзвѣиже  
 ꙗзѣ мѣрѣвѣхъ , сѣиѣнѣа . срѣцѣа ко  
 вѣрѣтѣа ка правѣдѣ , оустѣи же  
 ꙗпохѣдѣютѣа ко сѣнѣи .

Зачало , рѣ .

Глѣтъ ко писѣнѣи , вѣахъ вѣрѣданъ  
 конъ , не постыдѣтѣа . нѣтъ бо  
 разнѣаетѣа , ꙗдѣнѣи же ꙗ бѣлнѣнѣ .  
 тои бо бѣа вѣвѣа , богѣа ко вѣрѣхъ  
 призѣвѣющеѣхъ бѣго . Вѣахъ ко ꙗже  
 ꙗще призѣкѣтъ ꙗма гдѣнѣ , сѣитѣа .  
 како оубо призѣвѣтъ , ка негѡ же не  
 вѣрѣкаша ; како же вѣрѣютѣа , бѣго  
 же не оубѣлѣшѣа ; како же оубѣлѣ  
 шѣа , вѣза прѣповѣдающеѣа ; како  
 же прѣповѣдаѣтъ , ꙗще не послѣани  
 вѣдѣтъ ; ꙗкоже бѣтъ описано .  
 Коѣа краснѣи нѡги вѣговѣствѣющеѣхъ  
 мѣрѣа , вѣговѣствѣющеѣхъ вѣгѣа .  
 но не вѣи погнѣшѣа вѣговѣствѣе  
 нѣа . ꙗко бо глѣтъ , гдѣи , кѣмъ вѣ  
 рѣа сѣхъ ꙗмѣмѣ ; тѣмъ же оубо  
 вѣра ѡ сѣхъ , сѣхъ же глѣма вѣиѣнѣа .  
 Но глѣю , бѣа не сѣишѣа ; ꙗче оубо  
 ко вѣо зѣмаю ꙗзѣде вѣиѣнѣи ꙗхъ ,  
 ꙗ ка концѣи вѣиѣнѣи глѣи ꙗхъ , но глѣю  
 бѣа не разѣмѣи ꙗко ; ꙗрѣвѣи мѡиѣи  
 глѣтъ . ꙗ ꙗзѣ разѣраждѣи вѣи о ꙗзѣ  
 цѣхъ , но о ꙗзѣцѣ неразѣмѣи про  
 гнѣваю вѣа . ꙗко же дерзѣтъ ,  
 ꙗ глѣтъ , оубѣтѡхѣа не ꙗщѣиѣа  
 мѣнѣ , ꙗкѣнѣа вѣхъ не вопрошѣющеѣа  
 о мнѣ . ко ꙗко же глѣтъ , вѣа дѣа  
 вѣзѣхъ рѣце мѡи ка мѡдеѣа не  
 покорѣвѣа ꙗ прѣрѣкѣющеѣа .

мѡдрѡ еи  
 ꙗко мѣ  
 ерѣ ии

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ

ꙗко ꙗ

ꙗко ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ  
 ꙗ ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ  
 ꙗ ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ

ꙗко ꙗ  
 ꙗ ꙗ

ꙗко ꙗ

ꙗко ꙗ

Глава , 11 .



лю оубо , еда шринд егъ лю  
ди сеод : да не будетъ .  
исо и азъ иналтанинъ семъ ,  
ш емене дераама , колѣна  
кеніамінока . не шринд егъ  
люди своихъ , ихъ же прѣжде раздѣлѣ .

Зачало , 12 .

Или не вѣсте , о илии что глетъ пи  
саніе ; такоже проповѣдѣтъ егъи на  
инаа , гди , прѣки твоя и зѣиша ,  
и олтарѣ твоя раскопаша . и азъ  
остѣхъ едѣиъ и ищѣтъ душъ мою  
издѣти ю . не что глетъ емадъ ежетве  
нын шѣтъ ; остѣвѣхъ себѣ едѣмъ  
тысащъ мѣжѣи , иже не преклонѣи  
ша колѣна предъ кааломъ . Тако оубо  
и въ нѣмѣише время , остѣнокъ по  
избранію блгти бысть . аще ли по  
блгти , то не ш дѣлаъ . занѣ блго  
дѣтъ , оубо не быдетъ блгть .  
аще ли ш дѣлаъ , котмд нѣтъ блго  
дѣтъ . а дѣла , оубо нѣтъ дѣла . что  
оубо ; егд же искаше инаа , сеод не по  
лчи . а избраніе полчи , прочи же  
ослабѣиша . тако же ееть писано .  
дѣтъ имъ егъ дѣхъ оумнаіиа , очи  
не видѣти , и оуши не слышатѣ , да  
же до днѣшнаго днѣ . и дѣла глетъ ,  
да будѣтъ трапѣза ихъ въ ебѣ и въ  
лобъ , и въ слазны , и въ козлаіи  
ихъ да помрачатѣа очи ихъ неки  
дѣти , и хребѣтъ ихъ шнода пре  
клони . Глго оубо , еда согрѣиша ,  
да шпадѣтъ ; да не будѣтъ . не тѣхъ  
падѣиша , епѣиіе іазыкомъ , во еже  
раздражитѣи ихъ . аще ли же пре  
грѣшѣиіе ихъ , согѣтетѣо мѣрдъ ,  
и шпадѣиіе ихъ , согѣтетѣо іазы  
комъ колымъ паче исполнѣиіе ихъ ;

Зачало , 13 .

Вамъ бо глаго іазыкомъ . понѣже оубо  
семъ азъ іазыкомъ аптѣла , елжѣв  
мою прославляю , аще како раздражд  
ен плѣта , и іисѣд нѣкіа ш нѣхъ .  
аще бо шлѣкѣиіе ихъ , примѣрѣиіе мѣ  
рдъ , что прѣлѣиіе , разѣтъ жизнь и за  
мѣртѣыхъ , аще ли начѣтокъ егъ ,  
то и примѣшѣиіе . и аще корни егъ

то и вѣтѣи . аще ли нѣцыи ш вѣт  
ей шлѣмѣиша . тѣ же дѣкіа мѣ  
лны еиіи прицѣпѣиша еси къ нѣхъ ,  
и причѣстникъ корѣнѣю и мѣсти мѣ  
лныиа была еси , не хвалѣса на  
вѣтѣи аще ли же хвалѣиша , не тѣ  
корень ноѣиши , но корень тебѣ . рече  
ши оубо , шлѣмѣиша вѣтѣи , да  
азъ прицѣпѣиша , доброд . не вѣрѣиша  
шлѣмѣиша , тѣ же вѣрою стѣиши .  
не къ секомд арѣтедѣи , не боѣса .  
аще бо егъ ететѣвныиа вѣтѣи не  
попадѣтъ , еда како и тебѣ не попадѣтъ .  
еижда оубо блгость и не попадѣиіе  
ежѣи . на шпадѣишѣхъ оубо не попадѣ  
иіе , а на тебѣ блгость ежѣи , аще  
прѣвѣдѣши къ блгти . аще ли же ни ,  
то и тѣ шѣвѣиша едѣиши . и они  
же аще не прѣвѣдѣтъ въ не вѣрѣиіе ,  
прицѣпѣиша . оиленъ бо ееть егъ  
пѣки прицѣпѣити ихъ . аще бо тѣ  
ш ететѣвныиа шѣвѣиша дѣкіа мѣ  
лныиа , чрезъ ететѣвѣо прицѣпѣиша  
еси къ добрей мѣланикѣ , колымъ па  
че еиіи , иже по ететѣвѣ прицѣпѣи  
са своѣи мѣланикѣ ;

Зачало , 13 .

не бо хощѣо едѣз не вѣдѣти тѣишд  
еиіо братѣи , да не будѣте о себѣ мѣ  
дри . тако не додѣмѣиіе ш части іиле  
ки быста , дождеже исполнѣиіе іазы  
комъ видѣтъ , и тѣко едѣ іилъ епѣт  
са . такоже ееть писано , "прѣидѣтъ  
ш еіона и зѣвалѣан , и шѣротѣиша  
не чѣтѣи ш іакока . и се іима ш менѣ  
зѣвѣтъ , "егд шимд грѣхѣи ихъ .  
по блго вѣтѣвѣиіею оубо врази блга  
рдѣи . по избранію же , козѣбелѣи  
оуцъ рѣди . не расклѣнна бо дарѣкѣиіа  
и зѣвалѣиіе ежѣи . такоже бо и едѣ іино  
гда прѣтивѣстѣса егъи , ниѣ же по  
мѣлѣкѣи быста еиіхъ прѣтивѣиіеиъ . тѣ  
коже и еиіи ниѣ прѣтѣишѣа блшии  
мѣти , да и тѣи не мѣлѣкѣиши будѣтъ .  
затѣири бо егъ егѣхъ къ прѣтивѣиіеи ,  
да егѣхъ не мѣишѣдѣтъ . ед главенѣа  
согѣтетѣа . и прѣмѣдрѣсти и раздѣ  
ма ежѣи . тако не испѣтѣиши едѣкѣи  
егд , и не и зѣвалѣкѣиши пѣтѣи егд . ктѣо  
во раздѣмѣ оума гдѣна ; илии ктѣо

"Г ца р ѣи

"Г ца ѣи

"Іаіа ѣи  
ма гѣи  
ма ѣи  
лоу ѣи  
іоѣ ѣи  
аѣа ѣи  
"шалѣ ѣи

"Іаіа ѣи

"Іаіа ѣи  
ѣи ѣи  
и ѣи  
ѣи ѣи

"Іаіа ѣи  
а корѣи ѣи  
мѣдрѣ ѣи  
снра ѣи

ПОСЛАНИЕ

соединения съмъ быста . Или кто прежде дастъ съмъ , и воздастся съмъ ; како и за того , и тѣмъ , и въ немъ елика слава . томъ слава во вѣки аминь .

Зачало , ѳи .

Молодо оубо елика братіе шедротами ежимни , предстахте тѣлесѣ ваша жертвѣ живѣ , стѣ , елгодгоднѣ стѣки , словесне елджіне еаше , и не сообразителъ елѣкъ семѣ , но преобразителъ обновленіемъ оумѣ еашего , во еже некушати еамъ , что естѣ бола ежѣа , елѣда и оубога на и сокршенѣа . Глѣо оубо елгодатію давешно мнѣа , елѣкомъ ешце мѣ въ елѣзъ , не мѣдретковати паче , еже подвѣрѣтъ мѣдретковати , но мѣдретковати елѣцѣамѣа рѣи , и мѣждѣо елѣже елѣа раздѣлѣназ естѣ мѣрѣ вѣры .

Зачало , ѳа .

Иакоже бо елѣдиномъ тѣлесѣи , мнози оумѣ и мамы , оудѣи же елѣи не тожде илѣмѣа дѣланіе . такожде и мнози елѣино тѣло есемѣ о хѣ , а по елѣи номѣ дрѣга дрѣгѣ оудѣи .

Зачало , ѳи .

И мѣшѣе же дарованіа по елѣтти дѣнней намъ разлѣчна . аще и прѣрочество по мѣрѣ вѣры . аще ли же елджіне , ел елджінеи , аще оучѣнѣи , во оученіи , аще оутѣшѣаи елѣ оутѣшеніи . по даѣаи елѣ шедротствѣѣ , и елѣ прѣстотѣѣ прѣстотѣи елѣ тѣланіемъ , мѣлѣаи елѣ добрымъ илѣволіемъ . людеи не лицемѣрна , "ненаеидаши слабе , приаѣлаіоущее елѣгомѣ . " елатоліо еіемъ дрѣга ко дрѣгѣ любезни , че стію дрѣга дрѣга болаша творѣше . тѣланіемъ не лѣнниѣи , дѣхѣмъ горѣше , гдѣи раебѣтающе , оупоканіемъ радѣюще , елѣкорен терпѣше , ел мѣтѣѣ прѣеыкающе , "елѣтрѣека нѣнѣа стѣымъ прилежѣше , елѣстранно любѣа держѣше . " елѣглаѣйте гонѣща елѣи , елѣбѣйте , а не кленѣйте . Радѣкатіе елѣ радѣоущимъ , и плакати елѣ плачѣущимъ , тожде дрѣга ко дрѣгѣ мѣдретѣвѣюще , не елѣсо ела мѣдретѣвѣюще , но елѣмрѣны

ми елѣдѣщеа . Не елѣкайте мѣдрѣ о себѣ , ни елѣдиномѣ же слабе за слабе елѣдѣюще , илѣмѣлаіоущи добе раа прѣдѣ елѣамъ члѣки . аще , елѣ мѣжно елѣже елѣкае елѣ елѣми члѣки мѣрѣ илѣмѣите . не себѣ елѣмѣрающе елѣз любеліи не дадѣте мѣесто гнѣбѣ . Писано елѣ естѣа , мнѣ елѣмѣеніе , аеъ елѣдѣамъ , глѣтѣа гдѣ . аще оубо ачѣтѣ елѣгѣ тѣоѣи , оухлѣен елѣго . аще ли жаждѣтѣ , напоѣи елѣго , елѣ елѣ тѣора оубогаіе оугно елѣеириши на глаѣвѣ елѣго непокѣждѣна елѣеаи елѣ слабе , но илѣебѣждѣи елѣгнѣа слабе .

Галаѣ , ѳи . Зачало , ѳи .



Елика дѣла елѣстѣмъ прѣдѣр жащимъ да покнѣдетѣа . илѣета елѣ елѣста аще не елѣ елѣа елѣи елѣже елѣагн елѣеа оучинѣны елѣтѣ . Тѣмъ же прѣтѣлаіеа елѣстѣи , елѣно покнѣнію прѣтѣлаіетѣа . прѣтѣлаіоущи же елѣа , себѣ гнѣхъ прѣімаютѣа . кнѣзнѣ елѣ неѣтѣа елѣзна добрымъ дѣломъ , но слаымъ . хоушѣи же ли не елѣатіеа елѣстѣи ; елѣго елѣ тѣорѣ , и илѣмѣти елѣдѣши похлѣадъ елѣнего . елѣи елѣ елѣдѣа естѣа тѣеѣ елѣ елѣго . аще ли слабе елѣтѣорѣши , елѣи елѣа , не елѣ елѣзѣа оумѣ мѣча нѣиѣта . елѣи елѣ елѣдѣа естѣа . елѣмѣтѣтѣа елѣ гнѣеа слабе тѣорѣащѣмѣ . тѣмъ же потреба покнѣнѣатіеа , не токомѣ за гнѣеа , но и за елѣеѣтѣа . елѣго елѣ радѣи илѣ дѣни даѣте . елѣжѣте ли елѣ елѣи елѣтѣ елѣ илѣтѣе елѣ прѣеыкающе . елѣдѣаіте оубо елѣма долажна . елѣмѣ же оубо оубоѣа , оубоѣа . а елѣмѣ же дѣна , дѣна . а елѣмѣ же елѣраха , елѣраха . и елѣмѣ же елѣста , елѣста . ни елѣино мѣ же ни члѣмъ же долажни елѣкайте . то члѣо елѣже любѣте дрѣга дрѣга . лю елѣи елѣ дрѣга , елѣкѣа елѣи члѣа елѣже елѣ не прѣеыкѣ елѣтѣорѣши , не оубѣиши , не оубѣрадѣши , не елѣекадѣтѣеѣтѣеѣдеши , не елѣхоушѣши , илѣ аще илѣа елѣа покѣеа , елѣма елѣеи елѣеиришѣтѣа . елѣ елѣже елѣзлѣкнѣши илѣкренѣаго елѣо елѣо елѣко же елѣма елѣе . людеи илѣкренѣемъ слабе не елѣтѣорѣтѣа , илѣолнѣи

" елѣѣ е  
а елѣоу а

а елѣрѣи е

а елѣрѣ а

ма е

и елѣрѣи а

а мѣ е

галѣ елѣ

елѣѣ а

и елѣ а

и елѣ

елѣу и

елѣрѣи е

елѣрѣо е

ма е

елѣрѣи е

елѣа е

" елѣрѣи и  
а елѣрѣи и

" ма е  
елѣу е  
а елѣрѣи е  
елѣрѣи е

" елѣрѣи е  
елѣрѣи е  
а елѣрѣи е

" ма елѣ  
ма елѣ

" елѣ мѣи е  
елѣ мѣи е

" елѣ мѣи елѣ  
елѣ мѣи елѣ  
и елѣ  
ма елѣ  
галѣ елѣ  
елѣкѣ е  
а елѣтѣи а

оубо законъ , любви есть . И сие еб  
даще крѣма , яко чѣс оубже нѣма  
шсна востати . Зачало , рѣи .  
Ииѣ оубе ближѣише нѣма снѣнѣ ,  
нѣжси егда вѣроуахемъ . Ноши  
оубе прѣиде , а днѣ приелѣнѣса .  
Шлѣжнмъ оубе дѣла тѣмнаа , и о  
бачемъса ко оубжѣи ебѣта . " Яко бо  
днѣ блѣгоуоурадно да ходимъ , не ко  
славоуоканѣнѣи и пѣланѣтѣи , не любе  
дѣланѣи , и стѣдодѣланѣи не рѣнѣма  
и занѣстѣио . но облечѣтѣса гдѣмъ  
нашимъ гдѣа хмъ . и плѣти  
оубгѣдѣа не творѣте ка похѣти .

" лѣу ѣа

" галѣ б  
а прѣ б

Глава , хѣ .



Знемогающаго же о вѣрѣ  
оутвержайте , не ка сомнѣ  
нѣи помышлѣнѣи . Ова бо еб  
рѣета ѣсти еса , а иэне  
могѣан , сѣлѣ да ѣста .

Иадѣн , не идѣщаго да не оубрѣта .  
и не идѣн , идѣщаго да не оубждѣта .  
бѣа ко ебгѣ прѣта . " ты кто еси еб  
дан чѣждѣмъ рабѣ ; еси оуб гдѣн  
стѣнтъ , илѣи падаетъ , стѣнтъ же .  
знаенъ бо еста бѣа постанѣти ебгѣ .  
Ова оубе разѣждѣтъ днѣ чрѣза днѣ  
ова же идѣнтъ на есака днѣ . кож  
да еси оу мѣлѣио да иэвѣстѣветъса .

" лѣо д

Зачало , рѣи .

Мѣдретѣдан днѣ , гдѣн мѣд  
стѣдетъ . и немѣдретѣдан днѣ ,  
гдѣн немѣдретѣдетъ . и идѣн ,  
гдѣн ѣста , и блѣгодарѣтъ ебга . и не  
идѣн гдѣн , не ѣста , и блѣгодарѣтъ  
ебга . никто же бо насъ себѣ живѣтъ ,  
и никто же себѣ оумираетъ . аще оубе  
живѣмъ , гдѣн живѣмъ . аще оуми  
раемъ , гдѣн оумираемъ . аще оубе  
живѣмъ , ащеи оумираемъ гдѣн ебма .

Зачало , рѣи

Насъ бо хѣа и оумре и воскресѣ и оживѣ ,  
да мѣртѣиыи и живѣиыи оуладѣетъ .  
ты же пѣчтѣ оубждаешѣи брѣта есо  
его . Илѣи ты что оуничжѣиши брѣ  
та есогѣо ; " еси бо предѣтанѣмъ ебдѣи  
чрѣ хѣб . писанѣи еб еста . " живѣдѣза  
глѣтъ гдѣ , яко ниѣ поклѣнѣтѣса  
еблѣоу коелѣио , и еблѣа иэбѣка иепо  
кѣтѣтѣса гдѣн . Тѣмъ же оубе кожда

" ѣ коринѣ б  
" есаѣа мѣ  
фили

насъ о себѣ есоко даетъ гдѣн . никто  
мѣ оубе дрѣга дрѣга оубждаемъ , но  
сѣи пѣче ебдѣте , ебже не полагаѣти  
прѣтыканѣи брѣтѣ ка еблѣзна . Вѣмъ ,  
и иэвѣщѣна ебма о хрѣтѣ гдѣе ,  
яко ничтѣоже ебкѣрно ебгѣ радѣн . то  
чѣо помышлѣающѣмъ чтѣо ебкѣрно еб  
ти . Ономъ ебкѣрно еста . аще оубе  
ебашна радѣн брѣтѣ тѣбѣи икорѣнтѣа .  
оубже не по любеи ходиши . не ебашномъ  
ебнѣмъ тѣгѣо погѣблѣи , за ниѣо же  
хрѣтѣоу оумре . да не хѣданѣтѣса оубе ебше  
благѣо . Ивѣтѣ бо чѣтѣко ебжѣи , ебашно  
и питѣе , но правѣда и мѣрѣа , и радѣстѣа  
о дѣтѣ ебѣе . иже бо еси ии еблѣжитъ  
хрѣтѣоу , блѣгѣоубгѣденъ еста ебгѣи ,  
и икѣшенъ чѣкомъ . Зачало , рѣи .  
Тѣмъ же оубе мѣрѣа возлюбѣнѣма , и  
иже ка оубданѣио дрѣга дрѣгѣ . не ебаш  
на радѣн , разорѣан дѣла ебжѣи . Еблѣ  
бо чѣста , но еблѣо чѣлѣо прѣтыканѣемъ  
идѣщемъ . дѣбрѣо не ѣсти мѣсо , ни  
питѣи есиа , ни о немъ же брѣтѣа  
тѣбѣи прѣтыкѣетъса . Илѣи ебблѣж  
нѣетъса , илѣи иэнемогаетъ . ты вѣрѣ  
и маши . о себѣ сама и мѣи прѣдѣа  
ебѣма . ебжѣнъ не оубждаан ебѣе .  
о немъ же икѣшѣетъса . а сомнѣнѣса  
аще ѣста , оубждѣетъса , занѣ не  
ш вѣрѣи , еблѣко же ебже не ш вѣрѣи ,  
грѣхъ еста . могѣщемъ же ебсѣа  
оутѣрадѣти , по блѣгѣетѣкованѣио мо  
емъ , и проповѣданѣио гдѣ хрѣтѣоу ,  
по шѣрѣнѣио тѣиыи , мѣтѣи вѣчнѣи  
ми оумѣоачѣе , иэблѣши же са ниѣе  
писанѣи прѣбѣчѣскимѣи . по покѣнѣнѣио  
кѣчнѣаго ебга , ка погѣшѣнѣи вѣрѣи ,  
ко ебѣхъа иэбѣцѣхъа познѣкѣнѣса . еблѣи  
нема прѣмѣдрѣиыа ебѣма гдѣ хрѣтѣоу ,  
ебмѣже еблѣка ко ебѣи аиына .

Глава , бѣ . Зачало , рѣи .



блжнн же ебмаи мѣи еблѣ  
нѣи , нѣмоуи нѣмоуиыхъ ногѣи  
ти . и не себѣ оубжѣати ,  
кожда же ебсѣа блѣжнемъ да  
оубжѣетъса ка блѣгѣоу ка оубдѣ  
нѣио . иво и хѣа еб не себѣ оубгѣдѣи . но иакѣже  
ебста писанѣо , иепоуиѣнѣи поноелѣиыхъ тѣ  
ебѣ нападоша на мѣ . еблѣка бо прѣдѣна  
писанѣа еблѣша , ка наше наказанѣи

" члѣо бн



тврдѣса ѿ насъ . цѣлѣйте андрѣя  
и ѿнію , сродники моя и съ патрѣнники  
моя . иже съуть нарочиты ко апѣлѣхъ .  
иже и прѣжде мене въкрѣаша во  
хрѣта . цѣлѣйте амвѣа возлюблен  
наго ми ѿ гдѣхъ ; цѣлѣйте сурѣана ,  
споспѣшника нашего ѿ хрѣта . и ста  
хѣа возлюбленнаго ми ѿ гдѣхъ . цѣлѣй  
те апѣаа иксѣсно ѿ хрѣта . цѣлѣйте  
свѣшхъ ѿ арестѣла . цѣлѣйте іродѣ  
ѿна сродника моего . цѣлѣйте  
иже ѿ нарѣсса свѣла ѿ гдѣхъ . цѣлѣй  
те трифона и трифѣа , тврджа  
ющихъ ѿ гдѣхъ . цѣлѣйте перидѣ  
возлюбленнѣю , иже много тврдѣса  
ѿ гдѣхъ . цѣлѣйте рѣфа , и зераннего  
ѿ гдѣхъ , и мѣра ѣго и мно . цѣлѣйте  
ангкрѣта , фалгѣнта , ѣрма , іпат  
рока , ѣрмина , и свѣдѣю съ нимъ  
брѣтѣю . цѣлѣйте филѣога , и  
іванѣо нирѣа , и сестрѣ ѣго , и ѿанм  
пана , и свѣа съ нимъ всѣ стѣла .  
цѣлѣйте дрѣга дрѣга любѣннѣма  
стѣма . цѣлѣютъ всѣ всѣ цркви хрѣтовы .

"а коринѣ ѿ  
ѣа рѣи ѣ  
а пѣтѣ ѣ

"а іоа ѣ

"а филѣи ѣ

"а дѣа ѿ  
филѣи ѣ

Зачѣла , рѣа .  
Молѣю же всѣ брѣтѣе блюдитѣса ѿ  
творѣщихъ распри и разѣоры , чрезѣ  
ѣучѣнѣа ѣмѣже всѣ надѣнѣте , и  
ѣуколѣнѣтѣса ѿ нѣхъ . такѣки ко  
гдѣн нашѣмѣ іѣсѣ хрѣтѣ не работѣютъ ,  
но своѣмѣ чрезѣдѣ , иже блѣгѣми словѣсѣи  
и блѣгословѣнѣи прѣльщѣютъ срѣца неслѣ  
бнѣыхъ . вѣше во послѣшанѣе , ко  
всѣма дѣтѣиже . радѣюжѣса ѣже  
ѿ всѣхъ . хѣщѣ же всѣхъ мѣдрѣма ѣже  
бѣти къ блѣгѣи , крѣтока же къ слѣбѣ .  
бѣа же мѣра , да сѣкрѣшѣтѣ сатанѣ подѣ  
ноги каши всѣорѣтѣ . Бѣтѣ гдѣа нѣ  
шего іѣа хрѣта съ нами . цѣлѣтѣ всѣ  
тѣмѣдѣи съ спѣшника мой и блѣ  
кѣи , и и дѣсѣонѣхъ , и сѣспѣтѣа сродника  
мой . цѣлѣю всѣ и дѣа трѣтѣи , на  
писѣкѣми послѣнѣи сѣи ѿ гдѣхъ . цѣлѣтѣ  
всѣ гдѣа страннѣпрѣимѣца мой , и цркви  
всѣа . цѣлѣтѣ всѣ брѣтѣа сѣрѣтѣа  
градѣкѣи , и кѣдрѣа брѣтѣа . блѣгдѣтѣ гдѣа  
нашего , іѣа хрѣта съ всѣми ками амѣны .

Кѣнѣца послѣнѣю къ римляномѣ .  
имѣтѣа въ сѣбѣ гдѣа ѿ  
а зачѣла црковѣныхъ иа

Сказанѣе ѣже къ коринѣамъ , послѣнѣю .  
ѣтѣго апѣла пѣла . а е .



ѣе погылаѣтѣ ѿ ѣфѣса блѣнѣка  
го . кнѣтѣка и хѣа ѣуже и  
надѣнѣа , и воспомѣнѣтѣа  
имѣа послѣнѣма сѣма . и  
и зѣвѣтѣа же послѣнѣю сѣи  
ѣста . коринѣанѣ ѿ любѣпрѣнѣа бѣдѣи  
ми . разѣклѣхѣса разѣдѣми . и кѣтѣша  
прѣчаа въ нѣхъ расѣолы , и свѣшма  
расѣолома , презнѣрахѣ поимѣшаго мѣче  
хѣ своѣю . и нѣи же хотѣхѣ ѣста клѣти  
своѣа жѣны , и зѣвѣтѣма воздѣржанѣа .  
и блѣщѣи же къ трѣнѣщихъ и долѣкѣихъ  
идѣахѣ , іако не разѣномѣ свѣшма и до  
жѣртѣеннѣма . и нѣи же и нѣахѣ ѣже  
ѣуничжѣахѣ . и глѣющѣихъ разѣнѣнѣми  
идѣвѣки хѣлаахѣ . и кѣнѣчи , прѣла  
щѣахѣса , и ѣтанѣнѣтѣвѣа всѣкрѣнѣа ,  
глѣуще , не вѣстѣати плѣти сѣи . ѣма  
всѣма къ коринѣкѣ дѣнѣжѣнѣма . пѣ  
шѣтѣа мѣдѣи ко апѣла . и прѣче прѣ  
тѣнѣа вѣтѣхъ тѣхъ вѣсѣнѣтѣа .  
и прѣтѣе ѣже сѣнѣдѣтѣа вѣдѣтѣа имѣа ,  
іако и мѣдри и разѣмѣни сѣтѣа , не  
хѣланѣтѣа же и хѣа творѣщихъ расѣолы .  
но и сѣкѣтѣдѣтѣа не въ словѣхъ не въ дѣ  
лѣхъ и сѣлѣхъ дѣвѣдѣтѣа мѣтѣи бѣ  
ти . тѣже запрѣтѣнѣа , поимѣшѣ  
мѣчѣхѣ . и подѣнѣа не имѣти тѣж  
всѣ дрѣга къ дрѣгѣ . прѣче шѣвѣша  
кѣтѣа ѿ нѣхъ же писѣша , ѣженѣтѣвѣ  
ѣже ѣчѣа не расѣражѣнѣа бѣти спрѣжѣ  
нѣю , и на вѣрѣма тѣчѣю воздѣржѣтѣса  
мѣтѣи радѣи , дѣа ѣже любѣти имѣа  
воздѣржанѣе . Пѣшетѣа ѿ дѣвѣтѣвѣа ,  
іако не понѣжи , но по и зѣвалѣнѣю сѣмѣ  
бѣти подѣбѣтѣа . Тѣже ѿ и доложѣрт  
вѣныхъ заѣтѣщѣаѣтѣа , да не надаѣ  
маѣютѣа разѣдѣмомѣа , но любѣѣю и  
смирѣномѣдрѣемѣа да жѣтѣа вѣдѣтѣа .  
воздѣржанѣтѣа же къ трѣнѣщѣхъ и дѣмѣ  
скѣихъ пирѣвѣти , да не сѣбаажѣаѣют  
са малѣи . тѣже ѿ дѣхѣкѣныхъ дарѣвѣа  
нѣихъ пѣшетѣа , да не разѣнѣтѣдѣютѣа  
къ дарѣвѣнѣихъ , ни же да прѣдѣнѣтѣа  
ютѣа имѣщѣаго дарѣвѣнѣа сѣи ѿ имѣщѣа  
го ѣно . всѣма во тѣго же дѣа  
бѣти гдѣтѣа . и прѣче ѿ всѣкрѣнѣнѣи



ПОСЛАНІЕ

оучи́та , ꙗко плоть воста́неть ,  
оумира́юща оубо тлѣнна . воста́юща  
же нетлѣнна по благодѣти гдѣни .  
Воскрѣсѣнїе же составялетъ . тѣма ꙗко  
и хрѣтосъ воскресъ . и конѣцъ оучи́тельна  
словога ко исправа́нїю пракоу пишетъ  
и о милостыни еже ко стѣмъ за  
вѣщаваетъ . и сице  
скончаваетъ по  
славію .



ВЪ КОРИНѢ ПОСЛАНІЕ

сѣлаго апла павла . а .

Глава , а . Зачало , рѣк .



авелъ звана апла іѣа  
хрѣтосъ , волю ежїю , и  
состїнъ братъ , цркви ежїи  
сѣщи въ коринѣ . " оцїи  
нымъ о хрѣтѣ іѣсѣ , зва  
нымъ стѣмъ , во еѣми призыва́юща  
ми ѡма гдѣ нашего іѣа хрѣта . во еѣ  
комъ мѣстѣ , тѣхъ же и ва́шемъ .

Зачало , рѣк .

Благодать кама и мира , еѣ оца на  
шего , и гдѣ іѣа хрѣта . благодарю еѣ  
многъ вегда о кама , о благодѣти ежїи ,  
данней вама о хрѣтѣ іѣсѣ . " ꙗко во  
еѣмъ обогатїетѣ о немъ , во еѣ  
комъ слабеѣ , и еѣакомъ раздѣмѣ , ꙗко  
же свидѣтельство хрѣтосъ иже вѣстїеѣ  
въ кама , ꙗкоже кама не лишїтѣ ни  
во еѣакомъ дарованїи , " ча́юща шїро  
кїне гдѣ нашего іѣа хрѣта , иже оутвер  
дїтѣ вама да́же доконца , не повїи  
ныхъ въ дѣнъ гдѣ нашего іѣа хрѣта .  
кѣренъ еѣа , ѡмъ же званїи быте ко  
оцїнїи сїа еѣго іѣа хрѣта гдѣ нашего .

Зачало , рѣк .

Моло же вы братїе ѡминемъ гдѣ наше  
го іѣа хрѣта . " да тожде глѣте еси , и  
да не еѣтъ въ кама распра . да еѣте же  
оутвержїни въ тоѣ же мысли , и въ тоѣмъ

же правѣ . возвѣстїи бо ми еѣ о кама  
братїе моѣ посланїемъ ш хлоса ,  
ꙗко рѣнїа въ кама еѣтъ . глїю же еѣ ,  
ꙗко ко́ждо кама глѣте , ꙗза оубо еѣма  
павла , ꙗза же аплабїока . ꙗза же  
кїфїна , ꙗза же хрѣтосъ . еѣа раздѣлан  
еѣ хрѣтосъ , еѣа павла распра по кама ;  
ѡан ко ѡма павлаво крѣтїетѣа .  
благодарю еѣа , ꙗко не еѣаннаго ш кама  
крѣтїхъ , " то́чїю крїспа и глїа , да  
никто же рѣчїтѣ ꙗко въ моѣ ѡма крѣ  
тїхъ . крѣтїхъ же и еѣеѣанова  
дома . прочее не еѣмъ , ꙗще ко́до ѡного  
крѣтїхъ . не ко послъ ма хрѣтосъ крѣтї  
ти . но благовѣстїти . въ не прѣмѣа  
рѣгтї славо . не да испраданїетѣа  
крѣта хрѣтосъ .

Зачало , рѣк .

Слово бо крѣтїе , погнѣающа оубо ,  
юродство еѣтъ , а спаса́юща же  
еѣа намъ сїла ежїа еѣтъ . Писано  
бо еѣтъ , " прѣмѣадо прѣмѣадрѣта  
прѣмѣадрїхъ , и раздѣма раздѣмныхъ  
ївергѣа . гдѣ прѣмѣадръ . гдѣ  
кнїжнїка . гдѣ еѣепрѣснїкѣа еѣва  
сѣго , не оѣвѣлан еѣа прѣмѣадрѣтї  
мїра сѣго , понїе бо въ прѣмѣадрѣтї  
ежїи . не раздѣм мїра прѣмѣадрѣтїю  
еѣа , еѣагнзѣоан еѣа еѣнїеткомъ про  
повѣданїа спастї еѣвѣрѣющаа . " Понї  
же бо и ївданї знаменїа прѣсатѣ ,  
и еѣаннѣ прѣмѣадрѣтї ищѣтѣ . мы же  
проповѣдаемъ хрѣта распра , ївдѣома  
оубо совазїна , еѣаннѣма же бездѣмїе .  
сїамъ же званїемъ , " ївдѣома же  
и еѣаннѣма , хрѣта ежїю сїла , и  
ежїю прѣмѣадрѣтѣ . занѣ еѣеи ежїи ,  
прѣмѣадрѣе члкъ еѣтъ . и немошно  
еѣѣ крѣпчїе еѣтъ .

Зачало , рѣк .

Вїднте бо зкнїе ва́ше братїе , ꙗко  
не мнози ан прѣмѣадрїи по пагтї , не  
мнози ан сїланѣ , немнози ан еѣаго  
рѣднї . не еѣаа мїра їзѣра еѣа , да  
прѣмѣадрїа порамїтѣ . и немошна  
мїра їзѣра еѣа , да порамїтѣа крѣп  
каа . и хѣадрѣоанна мїра и оҗнїчїжїн  
наа їзѣра еѣа , и не еѣцїаа , да  
еѣцїаа оҗпразданїтѣа . ꙗко да не похѣлант  
еѣа еѣака плоть прѣдъ еѣомъ .

" аѣа ѡ

" ка рї а  
" ісїа іѣа

" ісїа аг

" ма іѣ  
и іѣ

" ка рї а



ПОСЛАНИЕ

Никто же себѣ да превозноситъ . аще кто мнитца мудръ быти въ вѣсѣ , къ вѣщѣ сема , еси да бываеши , яко да едетъ премудръ . премудрости въ міра сего , еднство оубо еста .

10 6  
ГЛАВОУ ЧГ

Писано бо еста , заннади пре мудрыма къ коварствѣ ихъ . И пакн , гдѣ вѣста помышленіа члѣка , яко свѣтъ свѣтна . тѣмже никтоже да хвалитца въ члѣчуха . еса бо каша свѣтъ , аще пакела , аще апалова , аще кифа , или мнръ , или жи котъ . или смръта , или настоащаа , или вѣдущаа , еса каша свѣтъ , кы же хртѣн , хртѣн же ежн .

Глава , а . Зачало , рл .



Вѣкъ насъ да не прѣветъ члѣкъ , якоже садги хѣвы , и строитела тайнама ежнмъ . а ебо же прочеи ищите къ стрителѣхъ , да вѣрнмъ кто обрашете . мнѣ же не въ велико еста , да ѿ вѣсѣ не тажеца , или ѿ члѣкаго днѣ . но ни сама себѣ востазаю . Ничтоже ко себѣ ебѣмъ , но ни о сема оправдаюса . воста забанже ма гдѣ еста .

коринѣ 3

ма 3

Зачало , рл .

Тѣмже прежде крѣмине ничтоже ед днѣ , дондеже приидетъ гдѣ , иже ко вѣтѣ приедетъ тайнаа тѣмапа , и обезавитъ вѣтѣ ерчныа . и тогда похвала едетъ комждо ѿ ега . Оіа же ератіе ма преобразихъ на себѣ , и апалова еса радн , да ѿ наю научитца не паче мудрствокати . написанныхъ да не еднмъ по еднмо мѣ горднтся на дрѣга . кто бо тл раз еджаитъ , что же имашн ебо же нѣн прилаз , аще ли прилаз еси , что са хваланин яко не приемъ , се свѣти ести , се обогатитца , безъ насъ црѣвокасте . и еши оубо да копрнѣте са , да и мы быхомъ е вѣми црѣвокали .

къ рн 10  
ма 10  
поу 10

Зачало , рла .

Мноо бо яко егъ наі посланники послѣд наа гдѣн яко насмертнени . занѣ позора быхомъ мнръ , и ипѣломъ и члѣкомъ . мы оубо еси хл ради , кы же мѣдрн о хртѣ . мы немоури , кы же

крѣпцы . кы галени , мы же безчѣстни . до ипѣшнаго часа и ачема и жаждема , и наготѣма и страждема . и кнѣтѣма : и трѣжаема , аѣлающе своимн рѣкани . итарѣми ебѣлаема . гоними . трѣпимъ . хѣланин , оутѣшлѣма . якоже о трѣбы мнръ быхомъ , ебѣмъ попрѣне днѣ . не ерамаа еса пишд іа , но яко чада ма возлюбленнаа наказзю . аще ко и многнхъ прѣстѣнъ имате о хѣ , но не многи оца . о хѣ ко і ебѣ ебогѣствованіема аза едн рѣднхъ . и маю же еса , едобенн мнѣ бываите . яко же аза хѣ .

Зачало , рлѣ .

Сего ради послѣхъ къ вамъ тимодѣа , иже мн еста чадо возлюблено и вѣрно о гдѣ , иже еамъ востоманетъ пѣти ма , иже о хѣ і ебѣ , якоже и вездѣ и ко есакой цркви оубо . яко не горадшѣ мн къ вамъ , и вѣцин раз горадшлѣ . приидѣ же скоро къ вамъ , аще гдѣ кохощетъ , и оубразѣннѣю не сабо разгорадѣвшнхъ , не енаѣ . не въ словеси бо црѣво ежнѣ , но въ енаѣ . что хощете ; алнцнѣю ли приидѣ къ вамъ , или любовнѣю и дѣломъ крѣотн .

аѣа и  
а елоу  
ма 6  
лоу 10  
аѣа 3

Глава , б .



Издѣ ли сабшнтѣа въ еса еаджннѣ , и таково еаджннѣ , еакѣ же ни ко іазн цѣхъ и мнѣтѣа , іако нѣ комѣ имѣти жнѣ оубо .

аѣа 6  
іако а

и едн разгорадѣте , и не паче пака ете , да и зметѣа ѿ езады еашѣа , еадѣ акын аѣа іа , аза оубо акн не оубо еса еын тѣломъ , тѣ же жнѣын дѣломъ , оубо еаднхъ іако тѣ еын . еадѣа шого енце іа . о именч ега нашого іа хл , еокравшнма еамъ , и маемѣ дѣд , еа енаю гдѣ нашого іа хл , прѣ дѣти таковоао сатанѣ ко и змождѣ ннѣ пабѣти , да дѣхъ ебо епѣтѣа въ дѣнѣ гдѣ нашого іа хл . Не довра похвала еашѣа .

г мой и

к колл 6

а тн а

Зачало , рлѣ .

Не вѣсте ли , іако мааъ есаа есе смѣ шеннѣ еаднтѣа ; о чнстнѣте оубо

вѣтъ хн квасъ да вѣдете нѣво смѣшнѣ  
ѣко же вѣте безквасни . ѣко пасха на  
ша за ны похрнъ вѣсть хе . тѣмъ  
же да празандѣмъ не въ квасѣ вѣтѣтѣ ,  
ни въ квасѣ слобвы и адквасетѣ , но  
въ безъ кваснхъ , чистотѣ и истинны .

Зачало , рѣд .

Писаха къмъ погалнн , не примѣшнѣ  
тнса баданнкомъ , и не точыю бад  
никомъ мѣра сго , илн анхнм  
цемъ , илн хнщннкомъ , илн ндо  
славнхнтелемъ . понже дожны вѣте  
сѣво ш мѣра сго нзытн . Ннѣ же  
писаха къмъ , не примѣшнѣтнса ,  
ѣще нѣкнн братъ именѣмъ вѣдетъ ,  
баданнхъ , илн анхнмнцъ , илн ндо  
славнхнтелъ , илн досаднтелъ , илн  
пѣаннца , илн хнщннкъ , съ такоу  
мн ннжѣ вѣстн . Чтѣ во мн и вѣтш  
ннхъ оудждѣтн . не вѣтшннмъ ан  
вѣ вѣдетъ ; кнѣшннмъ же вѣтѣ вѣ  
днтъ . и нзмѣтѣ слого ш къмъ самѣхъ .

Галаѣ , в .



Вѣтѣтѣ ан ктѣ ш къмъ , вѣшь  
имѣа ко нномъ , сдѣтн  
са ш непракеднхъ , а не ш  
сѣтѣхъ ; не вѣтѣтѣ ан , ѣко  
сгнн мнровн хотѣтѣ сдѣн  
тн ; и ѣще вѣмн сдѣа прнмѣтѣ мѣра ,  
не достѣннн вѣтѣ сдѣшцѣмъ хдѣмъ ;  
не вѣтѣтѣ ан ѣко англѣмъ сдѣтн хо  
щѣмъ а не точыю жнтѣнннмъ ; жнтѣн  
ска бо сдѣнца ѣще нмате , оуничжѣ  
ннхъ въ цркви . ннхъ посаждѣтѣ ,  
въ срамъ къмъ гѣю . тако ан нѣтѣ  
нн сдѣннъ въ къмъ мѣдра ; иже мѣжѣтѣ  
разсдѣтн междѣ братнн сѣнхъ ;  
но братѣ съ братомъ сдѣнтѣа , да  
сѣтѣ прѣдѣ некѣрннмн . сѣтѣ сѣво ш нѣдѣ  
срамъ къмъ вѣтѣ , ѣко тажеу нма  
тѣ межн сѣтѣ . почтѣ не пѣче обнди  
мн вѣтѣ ; почтѣ не пѣче лншѣнн бы  
вѣтѣтѣ ; но вѣтѣ сѣмн обнднтѣ и аншѣ  
тѣ , да сѣтѣ кратнѣ илн не вѣтѣтѣ ,  
ѣко ннпракедннцы црѣба вѣтѣ не на  
слѣдѣтѣ ; не лѣтѣтѣ сѣтѣ , ни бад  
ннцы , ни ндославнхнтелъ , ни пре  
любѣдѣтѣ , ни скверннтелъ , ни мада  
нѣа . ни мѣжнлюбннцы , ни анхнмнцы  
ни тѣтнѣ , ни пѣаннцы , ни досаднѣтѣ

"мѣдра"

"мѣ  
лншѣ  
къ рн  
и сѣтѣ"

ле . ни хнщннцы , црѣтѣа вѣтѣа не  
наслѣдѣтѣ . и тогда чтѣ вѣтѣтѣ .  
но омѣстѣа , но остнстѣа , но  
оупракднтѣа именѣмъ гѣа нѣше  
го гѣа хѣ , и дѣомъ вѣа нѣшего .

Зачало , рѣд .

Вѣд мн лѣтѣ сѣтѣ , но не къа на  
пѣльзѣ . и къа мн лѣтѣ сѣтѣ , но не  
ѣзѣ овлѣдѣннъ вѣдѣ ш когѣ . брѣшна  
чрѣдѣ . и чрѣво брѣшннмъ . вѣтѣ же и  
нѣа да оупракднтѣа . тѣмъ же не вѣтѣ  
ннѣо , но гѣтнн , и гѣдѣ тѣмъ . вѣтѣ же и  
нѣгѣа воздѣнжѣ , и нѣсѣа съ ннмъ воз  
дѣннѣтѣа снѣвоу сѣвоу . не вѣтѣтѣ ан ,  
ѣко тѣмъ къаша , оудѣкѣ хнн сѣтѣ ; въ  
землѣ оуко оудѣ хнн , сѣтѣсѣо оудѣ  
баданнчн ; да не вѣдетѣ . илн не вѣ  
тѣтѣ ѣко прилѣплѣннса сквернѣтѣн  
цы . сѣанно тѣмъ вѣтѣтѣ ; съ баданнѣн  
ннѣо . вѣдетѣ бо рѣчѣ оба къ плѣтѣ  
сдѣннѣ . прилѣплѣан же са гѣтнн ,  
сдѣннъ дѣа сѣтѣ вѣтѣ съ гѣмъ . вѣ  
гайтѣ баданнѣннѣа , вѣкъа бо грѣхъ ,  
иже ѣще сотворнѣтѣ чѣкъа , кромѣ тѣмъ  
вѣтѣа . и баданн , къ сѣкѣ тѣмъ сѣтѣ  
шѣтѣа . илн не вѣтѣтѣтѣ , ѣко тѣмъ къа  
ша храмъ жнвѣщѣмъ въ къмъ сѣтѣмъ  
дѣхъ сѣтѣ сѣго же нмате ш вѣа . и нѣ  
тѣтѣ сѣтѣ ; кѣплѣнн ко вѣтѣ цѣнѣоу .

Зачало , рѣс .

Прелѣбнтѣ оуко вѣа , въ тѣмъ вѣхъ  
къмнхъ , и въ днѣхъ къмнхъ ,  
ѣже сѣтѣ вѣтѣа .

Галаѣ , в .



О ннхъ же писѣтѣ мн доврѣ  
чѣкъѣ жѣнѣ не прикѣлѣтнса  
но баданнѣннѣа радн , ко  
ждѣ сѣвоу жѣнѣ да нмате ,  
и къаждѣ жѣнѣ сѣвоу мѣжѣ  
да нмате . жѣнѣ мѣжѣ дожднѣю лнѣ  
вѣоу да козѣдѣтѣа , такожде и жѣнѣ  
мѣжѣ . жѣнѣ сѣвоу тѣмъ не къа  
дѣтѣа , но мѣжѣ . тако же и мѣжѣ  
сѣвоу тѣмъ не къа дѣтѣа , но  
жѣнѣ . не лншѣйтѣ дрѣга дрѣга ,  
точыю по соглѣннѣю ко врѣмѣнн , да прѣбы  
вѣйтѣ къа погѣтѣ и лѣтѣтѣ , и пѣанн къ  
пѣтѣ сѣннѣтѣа . да не нскѣшѣтѣа къмъ  
сѣтѣанѣ невоздѣржѣннѣмъ къмнмъ . сѣ  
же гѣю по сѣтѣтѣ , а не по покѣлѣннѣю .

"къ тн"

"снрѣ аз"

"къ рн  
а мой  
мѣ  
мѣ  
сѣтѣ"

"вѣкнн  
вѣтѣ  
а пѣтѣ"

"а пѣтѣ"





ПОСЛАНІЕ

сѣи порабѣтихъ , да множайшихъ при  
обращѣнъ . бѣхъ іудѣи , іакже  
іудѣи , да іудѣа приобращѣнъ . под  
законнымъ іакже подзаконнъ , да  
подъ законнымъ приобращѣнъ . беззакон  
нымъ , іакже беззаконнъ . не бѣи  
беззаконникъ бѣхъ , но законникъ  
хрѣтоу , да приобращѣнъ беззаконныа .  
Бѣхъ немощнымъ іакже немощна , да  
немощныа приобращѣнъ . есѣмъ бѣхъ  
всѣа , да всѣако нѣкѣа спасѣ . сѣ же  
тварю заблуждѣннѣи , да сообѣрникъ  
ѣмъ есѣхъ . Некѣи аи , іакже тѣмъ  
щѣи ка позорщи , еси оубо тѣмътъ ,  
ѣдина же прѣимаетъ почета ; тако  
тебѣте да постѣните . Всѣа же  
подвизанна , шѣхъ въздержит  
са . и оми оубо да истѣннѣи есѣ  
нѣца прѣимѣтъ , мы же не истѣн  
ннѣи . азъ оубо тако тѣмъ , не іак  
безвѣстнѣи . тако подвизаюса , не іак  
кѣздахъ есѣа . но оупрѣкѣаю тѣмъ есѣи  
и порабѣнъ ѣ . да не кѣако инѣмъ пропо  
кѣдаа , сѣмъ неключимъ кѣдаа .

Галѣа , г . Зачало .



Въ хрѣстѣ же всѣа нескѣдѣти  
братѣи . іакже оуби нашн  
еи подъ облакомъ есѣша ,  
и еи есѣзѣ море прѣодо  
ша , и еи оу мѣста крѣти  
наса ко облацѣи и въ морѣ . и еи тож  
де брашно дѣбно іудѣи , и еи тѣж  
де пѣко дѣбно пѣша . пѣхъ бо шѣ дѣок  
наго послѣдѣющаго камени . камень же  
еѣ хрѣтоу .

Зачало рѣд .

Но не бо множайшихъ іухъ блѣкѣи бѣа .  
поражѣни бо бѣша ка пѣстѣннѣи . сѣа же  
образы намъ бѣша . іакже не бѣти намъ  
пѣхѣтннѣмъ слабѣхъ , іакже и оми  
по хрѣтѣша . Ни идологѣжитѣли вывѣи  
те , іакже нѣщын шѣ нѣхъ , іакже  
ѣтѣ иігано , есѣдоша людѣи іастн  
и пѣти , и востаа иіграти . ниже  
исѣдѣмъ , іакже нѣщын шѣ нѣхъ ко  
бѣдѣнша , іакже іудѣи ко ѣдинъ дѣнъ ,  
кѣдѣкѣте и три тѣсаца . Ни да  
некѣдѣмъ есѣа . іакже нѣщын шѣ нѣхъ  
некѣдѣнша , іакже шѣ сѣи негѣдоша . ни  
ронѣитѣ , іакже нѣщын шѣ нѣхъ пороп

тѣша и негѣдоша шѣ негѣдѣнша .  
сѣаже всѣа образн прѣдѣчѣа о  
нѣмъ , пѣсана же бѣша въ наѣчѣннѣи на  
ше , въ нѣхъ же концѣи есѣкѣ дѣтнѣоша .

Зачало , рѣе .

Тѣмъ же мнѣнѣа стоѣти , да каюдѣт  
са , да не падѣтъ . Напѣтъ есѣа  
еѣа не дѣтѣже , тоѣио чѣека ,  
сѣаеа же бѣа , іакже не остѣнѣтъ еѣа  
некѣдѣнша , пѣче ѣже мѣжете . но  
сѣгѣрѣтѣ се некѣдѣннѣмъ и изѣтѣи ,  
іакже возмѣи еѣмъ понѣти . Тѣмъ  
же братѣа моѣ возлюбѣнаа , есѣгай  
те шѣ идологѣжитѣи . іакже мѣдрѣмъ  
гѣю , есѣдѣте еѣи ѣже гѣю , чѣша  
блѣгѣннѣи , еѣаже блѣгѣннѣаеа ,  
не обѣннѣа ли кроуи хрѣтоу есѣтъ ;  
хѣтѣа есѣо же лѣмнѣа , не обѣннѣе  
ли тѣмъ хрѣтоу есѣтъ ; іакже ѣдина  
хѣтѣа , ѣдино тѣмъ ѣмѣи мнози .  
еи бо шѣ ѣдиноу хѣтѣа причѣаеаеа .  
кѣдѣте інаа по пѣти . не іадѣи ли  
жѣртѣи , обѣщннѣи оѣтарѣн есѣтъ ;  
что оубо гѣю ; іакже іудѣа что есѣтъ ,  
іакже іудѣа жѣртѣеа что есѣтъ ; но за  
не іакже жѣртѣа іудѣи есѣтѣма жѣртѣа ,  
іакже есѣоки . Не хрѣстѣи есѣа обѣщнн  
комъ есѣти есѣома , не мѣжете чѣшѣ  
гѣно пѣти , и чѣшѣ есѣсѣека . Не мѣже  
те тѣрѣпѣтѣ гѣни причѣаѣнша , и  
тѣрѣпѣтѣ есѣсѣетѣи . іакже разѣраеаеа  
гѣа , есѣа крѣпѣннѣи есѣо ѣмѣи .

Зачало , рѣс .

Всѣа мѣи лѣтѣа есѣтъ , но не есѣа на поѣ  
здѣ . всѣа мѣи лѣтѣа есѣтъ , но не есѣа  
на зндѣютѣ ; ни кѣоже есѣго сѣи да  
іщѣтѣа , но іакже еѣннѣаго кѣождо . есѣ  
ѣже на тѣрѣжнѣи прѣдѣеаеа іадѣте ,  
ничѣоже есѣмнѣаеа за сѣвѣтѣа .  
Гѣна бо земѣа , и неіполнѣннѣи есѣа . іакже  
ли кѣо шѣ неівернѣхъ прѣзѣвѣаѣтѣа  
еѣи , и хѣщѣте ітѣи . есѣ прѣдѣагѣеа  
моѣ камъ іадѣте , ничѣоже есѣмнѣаеа  
са за сѣвѣтѣа . Зачало , рѣз .  
іакже ли кѣо камъ рѣчѣтѣа , сѣ іудѣо  
жѣртѣеаеа есѣтъ , не іадѣте , за оного  
пѣвѣдѣаеаго , и сѣвѣтѣа , " гѣна бо  
земѣа и неіполнѣннѣи есѣа . сѣвѣтѣа же  
гѣю , не есѣо по дрѣгѣаго . есѣоу ко

мои ги .  
мои д  
мои д  
мои с  
ло оз  
мои а  
ло с  
ло с  
мои з  
мои г  
о оз  
ра  
мои с  
мои а  
кс  
ло р  
мои ак  
мои к  
мои ка  
о р  
и д

"срл аз  
кы с

"цлв кр





## ПОСЛАНІЕ



ДУХОВНЫХЪ ЖЕ БРАТІИ НЕ КЕЛЮ  
ВѢМЪ НЕВѢДѢТИ . ВѢСТЕ  
ІАКО СГДА НЕВѢРНИ БѢТЕ ,  
КО ІДАЛОМЪ БЕЗГЛАСНЫМА ,  
ІАКО КЕДОМИ КЕДОУТЕСА .

ма д  
ма д  
оа ги  
иан б

ТѢМЪ ЖЕ СКАЗВЮ КАМЪ , ІАКО НИКТО ЖЕ  
ДУХЪМЪ БЖІИМЪ ГЛА , РЕЧЕТА АНАДѢ  
МА ІІА . И НИКТО ЖЕ МОЖЕТА РЕЩИ  
ГДА ІІА , ТОЧІЮ ДУХЪМЪ СТЫМА . РАЗ  
ДѢЛЕНІА ЖЕ ДАРОВАНІЕМЪ СЪТЪ , А ТОИЖ  
ДЕ ДУХЪ . И РАЗДѢЛЕНІА СЛЪЖІИИ  
СЪТЪ , А ТОИЖДЕ ГДЪ . И РАЗДѢЛЕНІА  
ДѢИТЕВЪМЪ СЪТЪ , А ТОИЖДЕ СЪЪ ,  
И ДѢИТЕВЪА КСА КО ВЪСЪХЪ .

Зачало , рѣа .

Комѹждо же даѣтся іавленіе дѹха ,  
на пользѹ . Обѹмѹ ко дѹхѹмъ даѣтся  
слово премѹдрости , инѹмѹ же слово  
рѹзѹма , о томѹ же дѣѣ . дрѹгомѹ  
же вѣра , тѣмѹ же дѹхѹмъ . инѹмѹ  
же дарованіа исцѣленіемѹ , о томѹ же  
дѣѣ дрѹгомѹ же дѣиствіа силамѹ .  
инѹмѹ же пррчество . дрѹгомѹ же  
разсѹжденіа дѹхомѹ . инѹмѹ же ро  
ди ізѹкомѹ , дрѹгомѹ же іказаніа  
ізѹкомѹ всѹ же ііа дѣиствѹетѹ  
ѣдинымъ тоижде дѹхѹ , раздѣлаа  
властїю коемѹждо іакоже хѹщетѹ .

Зачало , рѣа .

Іакоже ко тѣло ѣдино ѣсть , и оѹды  
имѹтъ мнози , вси же оѹды ѣдиногѹ  
тѣла , мнози еѹще , ѣдино сѹтъ тѣ  
ло тѣко и хѹъ . іѹбо ѣдинымѹ дѹхѹмъ  
мы вси ко ѣдино тѣло іртіхѹмеа ,  
іѹще іѹдѣи , іѹще іѹлани . илн раби илн  
свѣбодни , и вси ѣдинымѹ пикѹмѹ дѹхѹмъ  
напїихѹмеа . іѹбо тѣло нѣсть ѣдинѹ  
оѹдѹ , но мнози . іѹще речѣта ногѹ  
іако нѣема рѹка , нѣема ш тѣла ,  
не сѣгѹ рѹди нѣсть ш тѣла ; и іѹще ре  
чѣта оѹхо , нѣема око , нѣема ш тѣ  
ла . не сѣгѹ рѹди нѣсть ш тѣла ; и  
іѹще всѣ тѣло око , гдѣ слѹхъ , іѹще  
же всѣ слѹхъ , гдѣ оѹханіе ; ннѣ же  
положи еѹ оѹды ѣдиногѹ когѹждо іѹхъ  
къ тѣлесн , іакоже іѹзѹбни . іѹще ли  
вѹша вси ѣдинѹ оѹдѹ , гдѣ тѣло ;  
ннѣ же мнози оѹбо оѹдоже , ѣдино же  
тѣло . Немѹжетѹ же око рещн рѹце ,  
не тѣбѣ ми ѣси , илн пакн глакѹ но

а рн к  
зфѣ а

гѣма , не не тѣбѣ ми ѣсте . но много  
пѹче мнѹщїнса оѹди тѣлаа нѣмыр  
нѣиши бѣти , нѹжданѣиши сѣтъ .  
и іѹхъ же мнїмѹ безчѣстнѣишнхъ  
бѣти тѣлѹ , снмѹ чѣстѹ мнѹжайшѹ  
прилагѣмѹ . и небѹгообразнїи наши ,  
бѹгообразїе мнѹжайше имѹтъ а  
бѹгообразнїи наши , не тѣбѣ имѹтъ  
но бѣ растѹорн тѣло , хѹдѣишемѹ  
большѹ дѣкѹ чѣстѹ да не бѹдетѹ рас  
прѹ въ тѣлесн , но да тожде въ іѹсѣ  
пекѹтѣса оѹди . и іѹще стражетѹ ѣдинѹ  
оѹдѹ , съ ннма стражѹтѹ вси оѹди .  
іѹще ли же слабѣтѣса ѣдинѹ оѹдѹ , съ  
ннмѹ срадѹютѣса вси оѹди .

Зачало , рѣа .

Вѣ же ѣте тѣло хрїстоѹ , и оѹди ш  
чѣсти и обѣхъ оѹбо положи въ цркви ,  
перѣн аплн , вторѹе пррки , третїе  
оѹчїтелеа , петѹмѹже силн , тѣже  
дарованїе исцѣленіемѹ . застѹплѣ  
нїа , неправлѣнїе , рѹди ізѹкомѹ .  
ѣдѹ вси аплн ; ѣдѹ вси пррци . ѣдѹ  
вси оѹчтлн ; ѣдѹ вси силн ; ѣдѹ  
вси дарованїа имѹтъ исцѣленіемѹ ;  
ѣдѹ вси ізѹкн глїютѹ ; ѣдѹ вси сказѹ  
ютѹ ; рекнѹйте дарованїи большнхъ .  
и ѣще по превѹсхѹженїю нѣтъ  
вѣмѹ показѹю .

ѣфѣ а

Глакѹ , ги .



ИЩЕ ІЗѹКН ЧАЧКНИ ГЛЮ ,  
и аплнскнми , любѣи же не  
имамѹ , бѹхъ мѣлѹ зѣнїа  
ци илн кнмѣлѹ зѣнїа  
и іѹще имамѹ пррчество , и  
вѣмѹ тѣинн всѹ , и всѣс рѹзѹмѹ , и іѹще  
имамѹ всѹ вѣрѹ , іако и гѹры прѣста  
влатн , любѣи же не имамѹ , ннчѹ  
же ѣсѹ . и іѹще раздѣмѹ едѹ имѣ  
нїа мол , и іѹще предѣмѹ тѣло мол  
ко ѣже сожещн ѣ , любѣи же не имамѹ  
ннкогѹ пользы мнѣстѹ .

Зачало , рѣа .

Любѹи долготѣрпнѣтѹ , мѹдѣствѹ  
етѹ . любѹи не завѣднѣтѹ , любѹи не  
превознобѣтѣса , не горднѣтѹ , нн  
безчїнствѣетѹ , не іѹщнѣтѹ свонхъ  
нн , не раздѹражѣтѣса , не вѣмѣнїетѹ  
слоѹе , не радѹетѣса о неправѣѣ ,  
радѹетѣсѣса о іѹстиннѣѣ , всѹ любѣнѣтѹ ,



ПОСЛАНИЕ

имать, сказаніе имать. вса же ка  
созданію да быкають. аще изыкомъ  
кто глеть, по дѣламъ, или мно  
же по трѣмъ, и по части, и едины  
дасказываетъ. аще ли не вѣдѣтъ ска  
зати, да молчитъ въ цркви, се  
еѣ же да глеть и еѣоки. Пррцы же  
два или трѣ да глють, и дрвзін да  
разсѣджаютъ. аще ли иномъ шкряется  
сѣдѣшѣ, пррцы да молчатъ.  
можете бо вси по единомъ пррчествѣ  
ти, да вси оучаете, и вси оутѣша  
ются. и дѣи пррчестіи, прркомъ по  
киндуютъ. нѣсть бо не строенію бѣ.  
но мѣрѣ, іако же ко вѣхъ црквѣхъ  
стѣхъ. жены кѣша въ цркви да мол  
чатъ. не похвалѣ бо са имъ глати,  
но покиновати, іако же и законъ  
глеть. аще ли чиномъ навчѣтиса хо  
тѣтъ, въ домѣхъ ека мѣжи да во  
пршяютъ. іакоже бо естъ женѣ въ  
цркви глати. или ш кѣтъ слово бжіе  
извѣде; или въ кѣтъ единѣхъ достѣ  
же; аще кто минѣ прркъ быти, или  
дховецъ, да раздѣлѣтъ іаже пшѣ  
кѣмъ, занѣ гдѣна еѣтъ заповѣди.  
аще ли кто нераздѣлѣтъ, да не раздѣ  
лѣвѣтъ. тѣмъ же братіа моѣ, рек  
нѣйте еѣже пррчествовати, и еѣже гла  
ти изыки не возбраняйте. вса же  
блгословна, и по чинѣ да быкають.

Галаѣ, ѣі.

Зачало, рїи.



казвю же кѣмъ братіе блго  
блгослованіе. еѣже блговѣ  
стѣхъ кѣмъ, еѣже и прїа  
сте, въ нѣмъ же истѣисте,  
имъ же и спсѣтиса, кѣцемъ  
словомъ блговѣстѣхъ кѣмъ, аще со  
держите, развѣ аще не вѣде вѣрѣва  
сте. предѣхъ бо кѣмъ испѣва, еѣже  
и прїахъ, іако хѣтъ оумѣ грѣхъ рѣди  
нашнхъ по писаніихъ, и іако погрѣ  
бѣтъ бытъ и іако востѣ ка третїи  
днѣ, по писаніихъ, и іако іавѣна кѣ  
фѣ, тѣже единимънадесяте, по  
томъ же іавѣна еѣне патїи еѣтъ еѣ  
тіамъ единою, ш нѣхъ же множайши  
прѣвѣкають доіаѣ, и кѣцын же и по  
чїша. потѣмъ же іавѣна іакоѣв, тѣ

же апломъ вѣвѣмъ. послѣдїи же вѣвѣхъ,  
іако нѣкомъ изверѣ іавѣна и мнѣ.  
аѣзъ бо еѣма мнѣ апломъ, іаже нѣемъ  
достѣоннѣ нареѣнѣа апломъ, занѣ го  
нѣхъ црквѣхъ вѣжїю. вѣгїю же вѣжїю  
еѣма, еѣже еѣма. и вѣгїю еѣго іаже  
ко мнѣ, не тѣмъ вѣистѣ. но пѣче  
вѣхъ и хъ потрѣдѣхъ, не аѣзъ же,  
но вѣгїю вѣжїа, іаже со мнѣю.  
аще оумѣ аѣзъ, аще ли онѣ, тѣко  
проповѣдаема, и тѣко вѣрѣкаете.

Зачало, рїи.

аще же хѣ проповѣдѣтиса, іако иѣзъ  
мѣрѣхъ востѣ, кѣко глють нѣ  
цын въ кѣтъ, іако кѣкѣрѣнѣа мѣр  
тѣвѣмъ нѣетѣ, аще же кѣкѣрѣнѣа  
мѣрѣвѣмъ нѣетѣ, тѣо ни хѣ востѣ.  
аще же хѣ не востѣ, тѣмъ оумѣ пре  
повѣданіе наше, тѣмъ же и вѣрѣа кѣ  
ша. оѣвѣтѣма же са и аѣже нѣдѣ  
тѣан вѣжїи, іако послѣдшѣе кѣкѣрѣнѣа  
на бѣа, іако кѣкѣрѣнѣа хѣ, еѣго же не  
кѣкѣрѣнѣа. понѣже оумѣ мѣрѣвѣнѣа не ко  
стѣютъ. аще оумѣ мѣрѣвѣнѣа не  
востѣютъ, тѣо ни хѣ востѣ. аще  
ли и хѣ не востѣ, еѣетѣна кѣрѣа кѣ  
ша, еѣше еѣтѣ въ грѣхѣхъ кѣшнхъ.  
тѣо оумѣ и оумѣршїи о хѣ, погнѣо  
ша. и аще въ живѣтѣ еѣма оѣповѣ  
юще еѣма ко хѣ тѣчїю, оѣкѣаннѣнѣн  
ши вѣхъ чѣкѣ еѣма.

Зачало, рїи.

ниѣ же хѣ востѣ ш мѣрѣвѣхъ, на  
чѣтокъ оумѣршнѣмъ бытъ. понѣже  
ко чѣка рѣди смѣрѣ бытъ, и чѣка  
рѣди кѣкѣрѣнѣа мѣрѣвѣмъ. іако же ко  
о адѣмѣ вси оумѣрають, тѣкоже и  
о хѣ вси ожнѣдѣтъ. кождѣ же въ  
сеѣма чинѣ, начѣтокъ хѣ, потѣмъ  
же хѣтѣокии, въ прншѣтѣнѣн еѣго. по  
томъ же кончїна, еѣгда предѣтъ цѣт  
ко бѣвѣ и оѣвѣ, еѣгда испрозданїтъ кѣкѣнѣ  
кѣетѣ и кѣко вѣчѣетѣко и гнѣвѣ. по до  
бѣтъ ко еѣмъ цѣтѣовати, дѣнде  
же полѣжїтъ всѣ врагїи подъ ногѣма  
сѣоїма. послѣднїи же бѣгѣ испроз  
нѣтѣа смѣрѣ, всѣ бо покорїи подъ но  
зѣ еѣго. вѣгда же рѣчїтъ іако всѣ по  
корїна еѣтъ еѣмъ, іаѣѣ іако развѣ покор  
шаго еѣмъ кѣа. еѣгда же покорїтъ еѣмъ

аѣа ѣ,  
ка рїи ѣ  
"ѣѣѣѣ"

аѣѣѣѣ

імоѣѣѣ

ігѣѣѣ

іа иѣѣ  
оѣѣѣ  
оѣѣѣ

"коѣѣѣ  
анѣѣѣ"

"аѣѣѣѣ"

"ѣѣѣѣ рѣ,  
аѣѣѣѣ  
ѣѣѣѣ"

"ѣѣѣѣ иѣ  
ѣѣѣѣ"







КЪ КОРИНѢЦЕМЪ ПОСЛАНИЕ СЪВЪТОВАТЕЛНОЕ

глава ѿ .

Глава ѿ . Зачало , рѣз .



Вѣстѣ посланника г҃а х҃ба , болю вѣною , и тимодѣи брата , цркви вѣин , свщій въ кориндѣ , со ст҃ыи ми вѣми свщнии во вѣи ах҃аи . вартѣ вѣмъ и мнра ш҃вга оца нашего , и г҃а г҃а х҃рта .

Зачало .

Влгвѣна вѣз , и оца г҃а нашего г҃а х҃а оца шедротамаз , и вѣз вѣскоа оутѣхи , оутѣшан насъ о вѣскоа скорби нашей , іако возмоциі намъ оутѣшити свщла во вѣскоа ікорби , оутѣшніемъ , имъ же оутѣшамса сами ш҃вга . занѣ іако же и вѣвѣтотч ствѣютъ страданія х҃ба къ насъ , та ко и х҃мъ и вѣвѣтотч ствѣта и оутѣшніе наше , аще ли же скорѣимъ о вѣнемъ оутѣшѣи и ісѣниі , дѣвѣтвѣшам са въ терпѣниі того страданіи , и мнже и мы стражемъ . и оупоканіе наше и вѣвѣтно о вѣса , аще ли оутѣшамса о вѣшемъ оутѣшніи . вѣдаще занѣ іако же о вѣшницы вѣтѣ страстїемъ нашимъ тако же и оутѣшнію .

Зачало , рѣи .

Не хощемъ вѣса братїи невѣдѣти о скорби нашей , вѣкшей намъ во аси , іако по премногѣ и паче силы о тагог҃ихомса , іако не надѣатиса намъ и жити . но сами въ свѣ о вѣжніе смрти имѣхомъ , да не надѣючиса вѣдемъ на са , но на вѣга воставаіющаго мртвѣла , иже ш толь великіа смрти и вѣвѣнна на вѣтѣ и и вѣа владѣта . вонже и оуповахомъ , іако и вѣи и вѣвѣкнтъ , поспѣшаюшнмъ и вѣмъ по насъ мѣткою , да ш много лица . вѣже въ насъ дарованіе , много гимн благодарїтса о вѣса .

Зачало , рѣф .

Похвалѣніе бо наше , іе вѣтѣ , скн дѣтельствого вѣвѣсти нашей , іако

въ простотѣ и чистотѣ вѣин а не въ мѣдрости побтѣей , но влгтїю вѣию жнхомъ въ мнрѣ , много же оу вѣса . Не инаа бо пишемъ вѣмъ , но іаже чтѣте и развѣвѣаете . оупоканю же іако и до конца оуразвѣвѣете іакоже и развѣвѣете насъ ш частн , іако похвалѣніе вѣмъ вѣмы , іакоже и вѣи намъ , въ днѣ г҃а нашего г҃а х҃рта . и снмъ оупоканїемъ хотѣхъ къ вѣмъ прїити прѣжде да вѣторю вѣтѣ іма те , и вѣми прити въ македонїю , и пакн ш македонїи прити къ вѣмъ , и вѣми провѣдїтиса во івдїю . іе же хѣта , вѣда что оуеа мнротю дѣлахъ ; иаи іаже свѣщаваію , но пакн свѣщаваію ; да вѣдѣте оу мене , вѣже , вѣи , вѣи . и вѣже , нн . нн . вѣвѣрнъ же вѣз , іако слово наше вѣже къ вѣмъ , не вѣвѣтѣ вѣи , и нн , іебо вѣин снѣ г҃а х҃рта , иже оу вѣса нами провѣданыи . мною и снавѣанамъ , и тимодѣома , не вѣвѣтѣ вѣи , и нн , но въ нѣмъ самома , вѣи вѣвѣтѣ . вѣанка во о вѣвѣтанїа вѣи , въ томъ вѣи , и въ томъ , днннъ , къ вѣвѣ славѣ нами . Зачало , рѣо .

И вѣвѣтѣ вѣан же насъ въ вѣми ко х҃рта , и помазавши насъ вѣа , иже и запеча тавѣши насъ , и да вѣи о вѣвѣчїнїе ах҃а въ срца наша . іаже же вѣна вѣтѣла вѣа прїзываетъ . на мою дшв , іако шадѣа вѣса кто мѣ не прїидѣхъ къ кориндѣ не іако о вѣа вѣмъ вѣвѣтѣ ка шей но іако спсѣшнницы вѣмы вѣашей радостн . вѣвѣно бо стѣите .

Глава , вѣ .

Вднхъ же въ свѣ іе , не пакн скорѣно къ вѣмъ прїити . аще ко іаже скорѣа тѣорю вѣмъ то кто вѣтѣа вѣвѣланма , то чїю прїем ладн скорѣ ш мене ; іебо прїахъ вѣмъ іе іесте , да не прїишѣдѣа скорѣ на скорѣ прїимѣ , ш ннхъ же надѣвѣта мнса радвати , надѣаса на вѣа вѣи .

Зачало , рѣа .

Іако моя радостъ вѣвѣмъ вѣмъ вѣтѣ . ш печѣан бо многоа и тѣгн срца , на прїахъ вѣмъ , многими слезами .

вѣфѣ вѣ а вѣа

## ПОСЛАНИЕ

не ꙗко да ѡскорѣишася , не любобѣ да познаете , ꙗже ѿ мамы ѿзобѣлахоу къ вамъ . ꙗже ли же кто ѡскорѣила менѣ , не менѣ ѡскорѣи , но ѡчасти да не ѡтагчѣхъ къ вамъ . добольно бо таковоу запрещенію ꙗже ѡ многихъ , тѣмъ же спротивное ꙗче вамъ даро вати и ѡтѣшати , да не како многию скорѣио пожртвѣ вѣдѣта такоуи . тѣмъ же маю еси , ѡутвердите къ немѣ любобѣ , на себѣ и писахъ , да раздѣлю икъдетъ : ꙗже , ꙗже бо кѣмъ послѣдшійи естѣ . ѿмѣ же ꙗже что даруете , и ꙗже . ꙗже и ꙗже ꙗже что подахъ , ѿмѣ же подахъ , ꙗже ради ѡ лицѣхъ хрѣстовѣ , да не ѡбидимы вѣдемъ ѡ сатаны , не раздѣлемъ бо ѡумышленія егѡ . При шѣлъ же къ трѣмъ , къ елѣкѣтѣи хрѣсто и дѣри шѣрзены ми елѣкш елѣкш ѡ гдѣ , не имѣхъ покая дѣхъ мѣмѣ , не ѡскрѣтшѣ ми тѣта брата мѣгѡ . но ѡрѣса имъ . ѿзвѣдохъ къ ма кедонію .

а пѣтѣ

Зачало , рѡв .

ѿвѣ же елѣгодареніе , ꙗже кѣгда елѣлающѣ насъ ѡ хрѣстѣ , и кѣгда рѣзѣма егѡ елѣлающѣ нами во елѣкомъ мѣстѣ . ꙗко хрѣсто елѣгѡуханіе елѣмы елѣсан , ꙗко елѣлемыхъ и елѣпогибѡищихъ са . ѡвѣма елѣво кѣнда елѣртнаа , елѣ смѣта . ѡвѣмъ же кѣнда жѣвѡтнаа елѣ жѣвѡта . и кѣ елѣмъ кѣто доболянъ , и елѣмы бо ꙗкоже мнѡгѣи не чѣсто про пѣвѣдѡице елѣво елѣи , но ꙗко ѡ чн елѣотѣи , но ꙗкоже ѡ елѣга , ꙗрамо елѣ ѡ хрѣстѣ гѣма .

Глава , г .



ачинаема же ꙗки ꙗже ѡ насъ елѣмѣхъ ѿзвѣщавати вамъ , ꙗли трѣдемъ ꙗкоже и елѣцыи ѿзвѣщаватѣльныхъ посланіи къ вамъ , ꙗли ѡ елѣкъ ѿзвѣстѣтельныхъ : посланіе бо наше елѣ елѣтѣ . написано елѣ елѣцѣхъ насѣхъ , знаемо и прочитѣемо ѡ елѣхъ чѣкъ , елѣлаими ꙗко елѣтѣ посланіе хрѣсто , елѣ жѣно нами , написано не черниломъ , но дѣхомъ елѣа жѣво , не на елѣрижѣлѣхъ камѣныхъ , но на елѣрижѣлѣхъ елѣца

пѡбѣтанъ . Зачало , рѡв .  
Надѣланіе же такоуѡ ѿ мамы хрѣста къ елѣхъ , не ꙗко доболяни елѣмы ѡ елѣе помѣ елѣти чѣто ꙗко ѡ елѣе , но доболяство наше ѡ елѣа . ꙗже и ѡудобѡи насъ елѣ жѣтели быти нѡвѣхъ закѣтѣхъ , не ꙗки емене , но дѣхъ . писѣма бо елѣхъ елѣта , ꙗ дѣхъ жѣвѣта . ꙗже ли елѣжѣ ие елѣрти писѣмѣи ѡбразѡвано елѣ камѣни быта къ елѣвѣ , ꙗко немоуи елѣзирѣти елѣмъ ѿлекемы на лицѣ моуеѡе , елѣкы ради лицѣ елѣгѡ прѣстѣиоуѣа . ꙗко не мнѡжае ꙗче елѣжѣніе дѣхъ елѣдѣта къ елѣвѣ ; ꙗже бо елѣжѣ ие елѣжѣнѣа , елѣва . мнѡго ꙗче ѿзвѣщѣтѣнѣта елѣжѣніе правды къ елѣвѣ . ꙗко непросѣвѣнѣа прогѣа елѣное къ чѣсти елѣи , за прѣкѣхѣла ѡцѣю елѣвѣ . ꙗже бо прѣдѣтѣиоуе елѣво . мнѡго ꙗче прѣвѣкѣиоуе къ елѣвѣ .

Зачало , рѡв .

Имѣице елѣе такоуѡ ѡупѡваніе , мнѡгимъ дѣрзѡкѣніемъ дѣиствѣдемъ , ꙗ не ꙗко же мѡвѣи полагѣше покрѣкѣло на лицѣ елѣомъ , за ꙗже немоуи , бо зирѣти елѣмъ ѿлекемы на кѣнца прѣстѣиоуѣа . но елѣепѣишѣа по мышленію илѣхъ . дѣже бо до елѣгѡ ани тоже покрѣкѣло елѣ чѣнѣи елѣтѣа за елѣта прѣвѣкѣтѣа не ѡкрѣкѣла , занѣ ѡ хрѣстѣ прѣстѣтѣа . но дѣже до ани елѣгда чѣтѣа мѡвѣи , покрѣкѣло на елѣцѣхъ илѣхъ лежѣта . елѣгда же елѣратѣа къ елѣхъ , елѣмѣетѣа покрѣкѣло . гдѣ же дѣхъ елѣтѣ . ꙗ ꙗдѣже дѣхъ гдѣнъ , тѣ елѣвѡда . мы же елѣи ѡкрѣкѣныхъ лицѣмъ елѣвѣ гдѣню елѣзирѣиоуе , къ тоуеѡе ѡбразѣ прѣобразѣема ѡ елѣкы къ елѣвѣ , ꙗко же гѣа дѣхъ .

моуѣа

гоуѣа

Глава , д .

Зачало , рѡв .



егѡ ради имѣице елѣжѣніе елѣ ꙗко же помѣловани елѣхѡмъ да не елѣжѣемъ елѣи , но ѡрѣпохѡмѣа дѣкѣкъ тѣиныхъ елѣмныхъ . не елѣ елѣвѣкѣтѣи хѣдѣице , ни елѣтѣице елѣкѣе елѣта , но елѣвѣнѣема илѣтинѣи прѣдѣвѣлаюице елѣе бо елѣкѡй елѣвѣтѣи чѣчѣстѣи прѣдѣа елѣомъ . ꙗже ли же елѣтѣа покрѣкѣи







мѣнѣи . Во всемъ представенѣе се  
 еи чѣстѣмъ бѣти въ бѣси . ѿце бо  
 и писѣхъ вамъ , не обидѣвшаго  
 радн , ниже обидимаго радн , но за  
 ѣже пакѣтнѣа тѣшанію вамъ ѣже по  
 вѣса въ вамъ прѣдъ вѣсѣа . Сего ра  
 ди ѡтѣшнхомъ ѡ ѡтѣшнѣи въ  
 шемъ . Лице же паче возрѣдовахом  
 са ѡ радостн тѣшѣхъ , ꙗко пакѣтн  
 са дѣхъ сего ѡ вѣхъ вѣса . ꙗко  
 ѿце что ѣмъ ѡ вѣса похвалѣхъ ,  
 не похвалѣхъ . но ꙗко въ конѣти  
 нѣ глахомъ вамъ , тако и похвалѣннѣ  
 наше ѣже въ тѣхъ , истинно вѣста .  
 И ѡтѣрѣва сего извѣхъ въ вѣса ѣста ,  
 воспоминающѣхъ вѣса послѣшаннѣ .  
 ꙗко стѣрахомъ и трѣпетомъ прѣдъ сего .  
 радостѣа , ꙗко во всемъ дерзаво въ вѣса .

Гл҃аѣ , и .

Зачало , рѣс .



Сказѣю же вамъ братѣа моѣ ,  
 вѣгътѣ ежнѣо , дѣннѣю въ  
 цркви хъ македонскнхъ , ꙗко  
 во мнозѣмъ икѣстѣхъ не  
 чѣлн , и зѣбѣтѣхъ вѣго  
 дѣти и хъ , и ꙗже въ глѣбннѣ ннше  
 тѣ и хъ и и зѣбѣтѣхъ вѣста въ вѣгѣтѣ  
 стѣо прѣстѣтѣи и хъ . ꙗко прѣтѣхъ сн  
 лѣ и хъ , свѣдѣтельствѣю , и паче  
 снмъ самовольны . го многнмъ малѣ  
 ннмъ малѣшнмъ насъ , вѣгътѣ и ѡ  
 шннѣ глѣжннѣа ѣже во гѣхъ прѣдѣти  
 намъ . и не ꙗко же надѣлахомъ , но  
 себѣ вѣдѣша прѣдѣ глѣжн , и намъ вѣ  
 лнѣо ежнѣю , во ѣже ѡумолѣти намъ тн  
 та , да ꙗко же прѣжде начѣтѣ , тако  
 же икончѣтѣ въ вѣса вѣгътѣ снѣ .

Зачало , рѣс .

Но ꙗко же во всемъ и зѣбѣтѣхъ вѣ  
 те , вѣрою , и слѣбомъ и рѣзѣвомъ ,  
 и кѣлѣемъ тѣшаннѣа , и любѣтнѣю  
 ꙗже ѡ вѣса въ намъ , да и вѣнн вѣгътн  
 и зѣбѣтѣхъ вѣсте . Не по повѣлѣннѣю  
 глѣю , но за ии хъ тѣшаннѣа , и вѣшеа  
 любѣ истиннѣе икѣшѣа . Вѣгъте во  
 вѣгътѣ глѣа нашегѣ глѣа хъ , ꙗко вѣса  
 радн ѡбннѣа вѣгътѣ снн , да вѣ нн  
 шѣтѣо сего ѡбогѣтннѣа . И вѣгътѣ  
 дѣю ѡ сѣмъ . ꙗко вѣмъ ѣста на  
 пользѣ , вѣ иже негѣтнѣю ѣже тѣшн

ти , но и ѣже хѣтѣти прѣжде начѣте  
 ѡ прошѣдшагѣ лѣтѣ , ннѣ же и ѣже  
 тѣшнѣе скончѣте , да икоже ѡтѣрѣдѣ  
 хѣтѣннѣю , такоже икончѣти ѡ ѣже  
 и мѣти . ѿце бо ѡтѣрѣдѣ прѣд  
 лѣжнѣтѣ , по вѣннѣ ѿце ктѣо и мѣта ,  
 вѣгопрѣдѣтѣа ѣста , ѣ не по вѣннѣ не  
 и мѣта . ннѣ да ии мѣмъ ѡвѣо шрѣдѣ  
 вѣмъ же вѣрѣа , но ѡ и зѣвннѣа въ  
 ннѣшннѣе вѣмѣа , вѣше и зѣвннѣтѣе ,  
 во ѡнѣхъ лншннѣ , да и ѡнѣхъ и зѣ  
 вѣтѣа вѣдѣтѣ въ вѣшнмъ лншннѣннѣ .  
 ꙗко да вѣдѣтѣ вѣвннѣтѣе , ꙗкоже ѣста  
 пѣганѣо . И же многѣе , не прѣдѣмножнѣа  
 ѣста , ѣи же малѣе не ѡумалнѣа .

Зачало , рѣс .

Клѣгодарннѣе же вѣгокн , дѣвннѣмъ тожде  
 тѣшаннѣа ѡ вѣса въ сѣхъ тѣшѣо , ꙗко мо  
 лнннѣ ѡвѣо прѣдѣтѣ , тѣшнѣхъ иже снн , своѣю  
 вѣлою и зѣде въ вѣмъ . Послѣхомъ же съ  
 ннмъ и братѣа , сего же похвалѣ въ вѣгътѣ  
 тнн по вѣмъ црквиамъ , не и ѡвѣрѣа ѡ  
 цркви сннмн хѣднѣти , въ вѣгѣдѣтн снн  
 глѣжннѣннѣ намн , въ самогѣ глѣа вѣгътѣ ,  
 и снѣхъ вѣшнмъ повѣдѣмн . Бмѣдѣ  
 шѣса тогѣо , да ни ктѣо насъ борѣтѣ  
 въ вѣннѣтѣннѣ сѣмъ глѣжннѣмъ намн ,  
 прѣмннѣающѣе дѣвѣа , не токъ  
 прѣдъ вѣмъ , но и прѣдъ чѣкн , послѣхомъ  
 же съ ннмъ и братѣа нашегѣ . сего же икѣ  
 шнмъ во многнхъ многѣшн вѣстаннн  
 ва вѣша . ннѣ же вѣгъдѣ вѣстанн вѣнн  
 ша , на дѣлѣннѣмъ многнмъ ѣже въ  
 вѣса , ѿце же по тѣтѣ , ѡвѣшннѣа ,  
 мнѣ и вѣса послѣшннѣа , ѿце лн  
 ѡ братѣа наша . Послѣннѣы црк  
 камъ , вѣвѣа хъ . повѣдѣннѣ ѡвѣо лѣо  
 вн вѣшнѣ , и намѣмъ хѣлѣннѣю ѣже ѡ  
 вѣса , вѣннѣа показнѣте и вѣннѣцрквиамъ .

Гл҃аѣ , и .



Слѣжѣе во ꙗже по сѣшѣа , лнш  
 ше мн ѣста пнѣдѣти къ вѣмъ .  
 вѣмъ бо ѡтѣрѣдѣ вѣше , ѣже ѡ  
 вѣса хѣлѣннѣа македоннѣмъ ,  
 ꙗко дѣлѣа прнготѣвнѣа ѡ мн  
 мѣшѣдшагѣ лѣтѣ , и ꙗже ѡ вѣса  
 вѣвннѣа рѣзѣжннѣ множѣннѣшнхъ . Пос  
 лѣхъ же братѣю , да не похвалннѣи наше  
 ѣже ѡ вѣса и прѣзѣннѣтѣа въ чѣстн  
 снн , но да ꙗко же глѣхъ , прнготѣ

ѣ мнѣ

къ рѣс





ѡи бысте прїали мѡаме еи  
звѣи моѣ , не прїемаете  
решнѡ бо о кѡса ежїю рѣ  
нстїю . Обезвчїхъ бо кѡса  
ѣдїннмъ мѡждъ , дѣв чїе

"а мнї"

тѡ предстѡвнїи хѡ . боужїа . да не кѡ  
но ꙗкоже смѡа рѣкѡ прїемстїи адїкѡк  
сткомъ свѣнѡмъ , тѡко нстѡвнѡтъ н рѡзѡ  
мы кѡша ѡ прстѡтѡи ꙗже о хѡ . ѡи бо  
градѡн ннѡго ꙗа проповѣдастѡ .  
ѣго же не проповѣдахомъ , ннѡ дѡа н не  
прїемлетѡ . ѣго же не прїаете , ннѡ бѡго  
вѣстѡванїе ннѡ , ѣже не прїаете добрукѣ  
бысте прїали . Зачѡло , рѣк .

Неспѡбѡ бо ннчїнъ же лншїтїса прѣд  
ннхъ лѡлѡ . ѡи еи н неѡѡжа слѡкомъ .  
но нрѡзвѡмѡмъ . но вездѣ ꙗвлѡнїса о  
кѡмъ кѡ кѡса . Ннѡ грѣхъ стѡврїхъ се  
еї смрѡла да еїи вознесѣтїса ; ꙗко тѡ  
не ежїе сѡгнѡвѡкѡнїе бѡговѣстїхъ  
кѡмъ ; ѡ ннхъ црїкїи ѡнїма н прї  
нїма обрѡкѡ кѡшмѡ сѡвжнїю . н  
прншѣдѡ кѡ кѡмъ , н еѡ сѡвдѡтн еѡкѡ ,  
не стѡжнїхъ нн ѣдїннмъ . сѡвдѡстѡ бо  
моѡ нспѡлннша крѡтїа прншѡдшї ѡ  
македѡнїн . н о кѡмъ безѡ стѡжнїа  
кѡмъ еѣе сѡблѡдѡхъ , н сѡблѡдѡ .  
ѣтѡ нстїннѡ хѡа ео мнѣ , ꙗко по  
хѡвалїе се не заградїтѡ о мнѣ кѡ  
стрѡнѡхъ дѡхнѡтнхъ . почтѡ лн ,  
занѣ не лѡбѡю лн кѡса ; еїа вѣстѡ  
ѣже тѡврїю , н стѡврїю , да ѡѡскѡд  
вннѡ . хѡтѡшѡмъ вннѣ . да о нѡмъ  
же хѡлѡатѡ , обрѡцѡвтѡ ꙗкоже н  
мѡ . тѡковн бо . лжнїкн ѡлѡн , дѣ  
латѡн лѡстнїкн , прїобрѡзѡвїошѡ  
са ко ѡлѡмъ хѡвѡ . н не днїкн . сѡмъ вѣ  
сѡтанѡ прїобрѡзѡветѡ ко ѡнїа сѡѣ  
тѡ . не вѡнїе ѡѡе ѡи н сѡвжнїтѡн  
ѣго прїобрѡзѡветѡ ꙗко сѡвжнїтѡн  
прѡвѡды , нхъ же кѡнчїна вѡдѡтѡ по  
дѣломъ нхъ . пѡкн гѡю , да ннктѡ  
же мннѡтѡ мѡ безвѡмнѡ бытн . ѡцпѡн  
нн , пенѣ ꙗко безвѡмнѡ прїнмїтѡ мѡ  
да н ѡзѡ мѡло чтѡ похѡвалїоѡ , ѡ ѣже  
гѡю , не гѡю не гѡѣ , но ꙗко кѡ безвѡмнѡ  
кѡнїи чѡстн похѡвалї . понѣже мнѡзн  
хѡлѡатѡ по плѡтн , н ѡзѡ похѡвалї  
са . мѡеїзїи бо прїемлетѡ безвѡмнѡ  
мѡдѡзѡ сѡѡи . прїемлетѡ бо ѡи ктѡ

кѡса прѡбѡрѡвтѡ . ѡи ктѡ по  
лѡдѡтѡ , ѡи ктѡ не еѡ лѡпѡтѡ прѡ  
тѡрнѡтѡ . ѡи ктѡ по лнцѡ еїѡтѡ кѡд ,  
ѡи ктѡ вѡнчѡветѡ , по дѡсѡждѡнїю  
гѡю , занѣ ꙗко мѡи нзїнемогѡхѡмъ .

Зачѡло , рѣк .

о нѡмъ же ѡи дѡрѡзѡтѡ ктѡ , не мѡи  
сѡно гѡю , дѡрѡзѡю , н ѡзѡ , ѣѡрѡн лн  
сѡтѡ н ѡзѡ . ннѡвтѡ лн сѡтѡ , н ѡзѡ .  
сѡѡма дѡвѡлѡмѡ лн сѡтѡ , н ѡзѡ . сѡд  
жнїтѡн хѡн лн сѡтѡ , не кѡ мѡдѡрѡстн  
гѡю , пѡчї ѡзѡ вѡ тѡрѡдѡхъ мнѡжѡе  
вѡ рѡнѡхъ грѡсѡѣ , вѡ темннцѡхъ  
нзлѡнѡ , вѡ сѡртѡѡхъ мнѡгѡшн . ѡ  
нѡдѡнѡ пѡтѡ крѡтѡ чѡтѡрїдѡсѡтѡ  
рѡзѡѣ ѣдннѡмъ прїѡхъ , тѡрннн  
пѡлнцѡмн кїнѡ вѡхъ , ѣдннїю кѡ  
менѡмн нѡмѡтанѡ вѡхъ , тѡннрѡ  
тѡ кѡрѡкѡлѡ обрѡвѡрѡжѡса со мнѡю ,  
нѡщѡ н днѡ ео гѡвѡннѣ стѡврнхъ .  
кѡ ѡѡтнѡхъ шѡстѡкнхъ мнѡжнїцѡю вѡ  
лѡи кѡ рѡкѡхъ , сѡѡдѡи ѡ рѡзѡнннѡкѡ ,  
сѡѡдѡи ѡ рѡдннѡкѡ , сѡѡдѡи ѡ нѡзѡкѡ ,  
сѡѡдѡи ео градѡѡхъ , сѡѡдѡи кѡ пѡѡтѡ  
нн , сѡѡдѡи вѡ мѡрѡѣ , кѡ лѡжерѡ  
тнн , кѡ тѡрѡдѡѣ н пѡдѡкнѡѡѣ , ко кѡѣ  
ннхъ мнѡжнїцѡю , ео лѡчѡѣ н вѡ жѡж  
дѡѣ , кѡ пошнннхъ мнѡгѡшн , кѡ зн  
мѡѣ н нѡгѡтѡѣ , крѡмѣ внѡѡшннхъ нѡ  
падѡннн ꙗже по кѡа днн , н попѡчнїи  
сѡѡмъ црїкѡмѡ . ктѡ нзїнемогѡтѡ ,  
н не нзїнемогѡю ; ктѡ сѡблѡжнѡетѡ  
н ѡзѡ не рѡзжнѡзѡюѡ ; ѡи хѡвалїтн  
мн са пѡдѡѡтѡтѡ , ꙗже о нѡмѡшн  
мѡнн похѡвалїоѡ .

"Фнлї"

"ѡ мнї кѡ  
"лѡѡ лн  
н зї"

Гѡсѡдѡ , кї . Зачѡло , рѣк .



ѡа н ѡцѡ гѡдѡ нѡшнѡго ꙗа хѡ  
вѣстѡ , сѡн сѡрѡвнѡзѡ еѡ сѡѣ  
кн , ꙗко не лжѡ . кѡ дамѡс  
цѡѣ нѡзѡчѡсїннн кнѡзѡ дѡрѡдѡ  
цѡрѡ , стѡрѡжѡшѡ дамѡсѡ  
градѡ , ꙗтн мѡ хѡтѡ , н ѡкѡнѡцѡмъ  
кѡ кѡшннцѡѣ сѡѡшнѡ вѡхъ по стѡкнѣ  
н нзѡѡтѡгѡхъ нзѡ рѡкѡѣ ѣго . похѡвалн  
жѡ са не пѡблѡзѡветѡ мн , прнѡдѡ вѡ кѡ  
вѡѡѡнїа н ѡкрѡвннїа гѡдѡнѡ . вѡѡмъ гѡлѡ  
о хрїстѣ , прѡждѡ лѡѡтѡ чѡтѡрїнѡдѡсѡ  
тѡ , ѡи еѡ тѡѡѡѣ , не вѡѡмъ , ѡи  
лн крѡмѣ тѡѡѡлѡ не вѡѡмъ , вѡѡ вѡѡтѡ ,  
кѡлнцнѡнѡ вѡѡѡшѡ тѡѡѡѡѡго до тѡрѡтїѡго

"лѡѡ ѡ"

"лѡѡ ѡ"

## ПОСЛАНІЕ

нбсѣ . и вѣмъ такую чѣка . аще къ тѣмъ , или крамѣ тѣмъ , не вѣмъ , еѣ вѣсть . ꙗко возхушнъ вѣсть къ раѣ , и сѣмша неизреченны глы , ꙗхъ же не лѣтъ вѣтъ члвкъ глати о тѣмъ вѣмъ похваляса , о себѣ же не похваляса , токмо о нѣмошѣхъ мнѣхъ . аци бо возхушѣ похвалятиса , не еѣдъ бездменъ , истиннѣ бо рекѣ . ца ждѣ же еѣд не како ктѣ вознепшѣтъ о мнѣ паче ꙗже вѣднѣтъ мѣ или сѣмшнѣ что ѡ мнѣ . и за премногаѣ шквѣнѣа да непревозношѣла , дѣста ми са пакостникѣ пабѣти , англѣ сатанинѣ , да ми пакостнѣ дѣствѣ , да не превозношѣла . о вѣмъ три краѣты гдѣ мѣмѣхъ , да шѣтѣпнѣ ѡ мнѣ , и рече мнѣ , дѣвѣтъ тн бѣтъ мѣа . сѣла бо мѣа къ нѣмоши окершѣет са . сѣацѣ ѡсе похваляса паче къ нѣмошѣхъ мнѣхъ , да вѣмнѣа къ мѣ сѣла хрѣтѣа . **Зачало , рѣѣ .**  
Тѣмъ же бѣговѣмѣо еѣ нѣмошѣхъ , еѣ до сѣждинѣхъ еѣ вѣдѣхъ , и бо и згнѣннѣхъ , еѣ тѣмнѣахъ по хрѣтѣ . еѣдѣ бо нѣмошѣствѣю , тогда сѣмнѣа вѣмъ . вѣхъ несмыслнѣхъ хвалѣса , еѣ мѣ мѣа понѣднѣте . аѣзъ бо дѣажнѣ еѣхъ ѡ вѣса хвалнѣа быбѣти . ни чнмъ же бо аншнѣа прѣжннѣа дѣла , аще и ничѣоже вѣмъ . знѣмнѣа бо дѣлова сѣдѣмнѣа еѣ вѣса , бо вѣсѣма терѣннѣа , и еѣ знѣмнѣннѣа и чдѣствѣхъ и сѣлаха . что бо вѣтъ , еѣго же аншнѣтѣса паче прочнѣхъ цркви , аще то чнѣо ꙗко аѣзъ сѣмъ не стѣжнѣхъ вѣмъ ; даднѣтѣ мнѣ неправѣдъ пѣд . сѣ трѣтнѣ гѣтѣоѣ вѣмъ прнѣти къ вѣмъ , и не стѣждѣ вѣмъ . не ищѣ бо вѣшнѣхъ , но вѣса . не дѣажна бо сѣтъ чѣда рѣднѣемѣа сннѣкѣти и мѣннѣа , но рѣднѣемѣа чѣдомѣа . иѣзъ же къ сѣа дѣстѣ и жднѣдъ , и и жднѣннѣа еѣдѣ по дѣлѣа вѣшнѣхъ , аще и паче вѣса мѣа мѣнши любнѣмъ вѣмъ . еѣднѣ же , аѣзъ не стѣжнѣхъ вѣмъ , но ко вѣрнѣа сынъ , лѣстнѣо вѣса прѣлѣхъ . еѣдѣ еѣго же послѣхъ къ вѣмъ , тѣмъ анхѣннѣа стѣковахъ ан вѣса ; оумѣннѣхъ тнѣа , и еѣ ннмъ послѣхъ вѣрѣа . еѣдѣ анхѣннѣа

стѣкован чнмъ вѣса тнѣа ; не тѣмъ же ан дѣмъ хрѣднѣхъ , не тѣмъ же ан стѣпамн ; пакн ан мннѣтѣ , ꙗко вѣкѣтъ вѣмъ тѣвнѣмъ ; прѣдѣ вѣмъ о хрѣтѣ гѣма , еѣ же возлюбнннѣа о вѣшемъ оздѣннѣа и оутѣржѣннѣа .

Зачало , рѣѣ .

Богѣжеа , еѣдѣ како прншѣдѣ , не аѣцѣхъ же . хушѣ о вѣрѣхъ вѣса , и аѣзъ о вѣрѣхъ вѣмъ , ꙗкока не хушѣте . да не како рѣннѣа , вѣмнѣти , вѣрѣти , рѣти , вѣсѣтѣи , шѣпѣтнѣа , кнѣннѣа , не стѣрѣннѣа . еѣдѣ пакн прншѣдѣ мѣа сннѣрнѣа еѣтъ мѣа къ вѣмъ , и вѣспѣлѣдѣа мнѣгнѣа прѣжде согрѣшннѣа , и не пакѣакшнѣа о нечнстѣтѣ и вѣднннѣа и стѣдѣмѣожѣтѣннѣа ꙗже еѣдѣлаша .

Глава , гѣ .



рѣтнѣю сѣ градѣ къ вѣмъ . да прн оутѣхъ дѣою или трнѣхъ сѣнѣвѣтѣхъ стѣнѣа вѣсѣа глѣ . прѣже рѣхъ , и прѣдѣ глѣо , ꙗко вѣкѣа вѣторѣе , и не сѣмн ннѣ прншѣдѣ , прѣжде согрѣшннѣа , и прочнѣмъ вѣвѣмъ . ꙗко аще прнѣдѣ пакн , не пощаждѣ .

Зачало , рѣѣ .

Пенѣже икѣдннѣа ищѣте глѣоуѣаго бо мнѣ хрѣта . иже къ вѣса не и знонѣа еѣтъ , но мѣжѣтъ къ вѣса . неѣо аще и распѣтъ вѣствѣ ѡ нѣмоши , но жнѣа вѣсѣ ѡ сѣмъ еѣжнѣа . неѣо мѣа нѣмошѣтѣвѣма о нѣмъ , но жнѣн еѣдѣма сѣ ннмъ ѡ сѣмъ еѣжнѣа къ вѣса . еѣкѣ икѣдннѣа ищѣте еѣтъ еѣ вѣрѣ , еѣкѣ икѣдннѣа ищѣте . илн не знѣтѣте сѣбѣ , ꙗко гѣа хрѣтѣа еѣ къ вѣса вѣсѣа ; аще то чнѣо чнмъ не икѣдннѣа вѣстѣ . оупѣоѣю же , ꙗко раздѣмѣти илнѣа тѣ ꙗко мѣа нѣвѣмъ не икѣдннѣа . мѣа ннѣа же са къ еѣдѣ , не стѣворнѣти вѣмъ ни еѣдннѣаго слѣдѣ . не ꙗко да мѣа икѣдннѣа икѣдннѣа , но да и еѣдѣ дѣбѣре стѣворнѣте , мѣа же ꙗко не икѣдннѣа еѣдѣма . ннчѣо же бо мѣжѣма на истнннѣа , но по истнннѣа . рѣдѣма же са еѣдѣ мѣа нѣмошѣствѣемъ , еѣ же сѣмннѣа кнѣкѣтѣе . сѣ же и мѣа ннѣа о вѣшемъ стѣворнѣннѣа сѣтѣо рѣднѣа не сынъ оѣ вѣса сѣа прншѣдѣ , да не прншѣдѣ , вѣсѣдѣно стѣвѣрнѣо , но вѣлѣстнѣа .

"ѣ мнѣ  
и дѣ  
мѣа нн  
гоа и  
ѣрѣ е"

"а корнѣа"



КЪ ГАЛАТѢ ПОСЛАНИЕ СВЯТО АПАВЛА

ПАВЛА

Глава . ѿ . Зачала . рѣчи .



Вѣста апла . ни ѿ члвкз . ни члкомз нѣга хма . и бго ма и оцма . воскресшма бго и за мртвыхз . и иже со мною еса бра

тѣа . црквмз галатїи кнмз .

Зачала . рѣч .

Блгть еамз и мїра ѿ бга оца . и гда нашего іса хма . дакшаго себѣ по грквѣхз нашихз . іако да избавитѣ наѿ ѿ настоѣщаго вѣка лѣкашаго . по бо ли бга и оца нашего . емѣ же слава ко вѣки вѣкомз . аминь . Чждѣла . іако тако скоро прелагѣтеѣ ѿ звѣшаго кѣ блгтїю хма . во иже блго вѣствованїе . бже нѣсть иже . то чїо нѣщїи еѣтѣ смѣрающе еѣ . и хотѣще прекратїти блговѣствованїе хма . но и аще мѣ . илї ангалъ еѣ іако блговѣстїи кѣма . паче . бже блговѣстїи кѣма . а надѣма да бѣтѣ . іако же предѣкохомз . и нїѣ пѣгаю . аще ктѣ еамз блго вѣстїи паче бже прѣстѣ . анѣдема да бѣтѣ . нїѣ во члвкз припрїаю . илї бга . илї ищѣ члкомз оугожати . и аще кѣхз бше члкомз оугожалъ . хма рѣвз не кѣхз оубо кѣлз .

Зачала . ѣ .

Сказвю же кѣма братїе . блговѣствованїе блговѣщенїе ѿ мене . іако нѣсть по члвкѣ . ни во ѿза ѿ члвкз прїахз б . ни на оучїхса . но іавленїемз іса хма вѣлїшаеѣ ко мое житїе и нїгда кѣ жи докѣтѣ . іако по премногѣ гонїхз црквѣ бжїю . и разрѣшахз ю . и преспѣвахз кѣ жидокѣтѣ паче мнѣ гїхз свѣртнїкз мнїхз кѣ родѣ моема и заїхз рекнїтель свїи отѣчскїма мнїма преданїемз . бгда же блгоко ли бга . и збравїи ма ѿ чрека мїре мнѣ . и призвѣвз блгодѣтїю своєю іавїти сїа свою ко мнѣ . да блго

лѣтѣ

лѣтѣ

лѣтѣ

лѣтѣ

лѣтѣ

лѣтѣ  
лѣтѣ  
лѣтѣ

іоже гда дава ми бѣтѣ кѣ созданїе . а не на разоренїе . Тѣма же братїе . ра дїїтеѣ . покерїаїтеѣ . оутѣшаїтеѣ са . тождемѣдрѣтеѣ . мїра и мѣи те . и бга любе и мїра вѣдетѣ кѣ камн . И блгїи те дрѣга дрѣга меза нїема стѣмз . цѣлїютѣ кѣ стїи вїи . блгть гда нашего іса хма . и любе бга и оца . и общенїе стѣго дха . со всѣми еѣ мн . аминь .

Конецъ . посланїю кѣ корїндома вторѣ мѣ . имѣтѣ кѣ себѣ глава ії . а зачала . црквнхз лѣ .



Сказанїе иже кѣ галатѣма посланїе стѣго апла павла .



їе посылѣтѣ ѿ рїма . кї дѣва іхма оубе и научїкз . кннѣ же посланїю сїа . научїи нї бѣше добрѣ галатѣ ѿ апла . и вѣрѣкаше искренно кѣ хма . По шїстїи аплѣкѣ . прелїтїшаса ѿ нѣкнхз іако обрѣзѣтїса . сїа оубо оубѣдѣвз апла . пишеть кѣ нїмз . и перке оубо еснѣтѣ телствѣтѣ има . о нїи же и мѣа хма вѣрѣ . и искреннїма о хма и звалїи . оубо рѣтѣ же . іако несмыслено со дѣлѣшнїма . и прелїжїшнїма . Та же шѣтѣтѣтѣ о законѣ . и вѣрѣ іаже по адрѣамѣ . и показѣтѣ ѿ законѣ на же . и ѿ жѣнз абраамовїхз . ино сказатѣлїне толкѣлї іхма . до врѣмене данїма бѣвшнма и сѣнн . и обрѣзанїю и испразнїтїса има прочее хма прїшїтѣїемз . и сїце и заалїнїкз . закѣшавѣтѣ прочее има ктѣмѣ не вни мѣти прелїцїающїхз ѣ . но паче дер жатїса вѣрѣ іаже во хма . и вѣдѣтї іако іаже о хма блгть . оупражїлѣтѣ бже по патїи обрѣзанїе . и сїце пѣлн о бѣлїчаехз научїкз и нака забз мнѣчѣтѣтѣ посланїе .

## ПОСЛАНІЕ

вѣстевію сего въ языцѣхъ . аки не при  
ложена плоти и кровен , ни въздѣхъ  
въ іерусалимъ въ преднимъ мені аплама ,  
но иждѣхъ въ аракію , и пакн възвратнхъ  
са въ дамаска . потѣмъ же по тріихъ лѣ  
тѣхъ въздѣхъ въ іерусалимъ , со гла  
дѣти петра , и пребыхъ сѣнегѣ днѣи  
пачьнадесять , инѣго же ш апла  
не вѣдѣхъ , токомо іакока ерѣта гдѣна .  
аиже пишѣ еамъ , се прѣдъ егѣма ,  
іако не ажѣ . потѣмъ же приидѣхъ въ стра  
нѣи сирекіа , и евангеліскіа , еѣхъ же  
не знаема лицѣ ирѣкамъ іудайскимъ ,  
іаже о хѣ . точію же слышаще бахѣ  
іако гонан насъ , инѣгда ннѣ елго  
кѣстевѣтъ еѣрѣ , елже инѣгда  
разрѣшаще , и славахѣ о мнѣ еѣ .

Глава , ѣ .

**П**отѣмъ же по четырихъ на де  
сати лѣтѣхъ пакн въ  
дѣхъ въ іерусалимъ съ варнакою  
пнимъ со мѣю и тѣта .  
въздѣхъ же по шкренію ,  
и възвжнхъ имъ елговѣтвѣваніе  
ѣже проповѣдаю въ языцѣхъ . на  
ѣаннѣже мнѣимъ , да не како въ  
тѣи тѣкѣ наи тѣкохъ . не ни тѣта  
иже со мѣю , еланиа еын , нѣжена  
бытъ оберѣзаніа , и за пришедшю  
ажесрѣтнѣю , иже приидѣша со  
гладѣти свобѣды наша , іаже  
имамы о хѣ іѣѣ , да насъ по  
работатъ , имже ни ка чед повинѣ  
хѣма въ покореніе , да истинна  
елговѣтѣа прѣдѣтъ ка насъ .

Зачало , ѣа .

Сѣмнѣимъ же быти еланихъ іако  
въ оубѣ еѣша , ни чтоже мнѣ разн  
ствѣдѣтъ . алицѣ еѣа чѣкѣ не прѣмастѣ  
мнѣ во мнѣимѣ , ни что же прико  
звжнѣша , но сопрѣтнѣна , оура  
звѣвѣше же іако оубѣрено мнѣ бытъ  
елговѣтѣе ѣже въ языцѣхъ . іако же  
и петрѣ во оберѣзаніи . іако са послѣ  
шествоваемъ петрѣ въ посланіе оберѣ  
заніе , послѣшествова и мнѣ во  
языки . и познаемъ елѣтъ дѣнѣю  
мнѣ , и іакова , и кѣфа , и іоанна ,  
мнѣимѣи етолпн быти , деснаа да  
ша мнѣ и еарнаѣѣ оберѣніа . да мѣ

въ языки , онн же во оберѣзаніи ,  
точію нищнхъ да помннѣѣ , ѣже и  
пѣтѣхъ елѣ негѣе сотворѣти .

Зачало , ѣб .

ѣгда же приде петра въ антїохію ,  
въ лицѣ еѣмѣ прѣтнѣѣ еѣахъ , іако за  
зѣрина мнѣ еѣ . прѣже въ дѣже не прѣ  
итн нѣкнмъ ш іакока , съ языки іадѣ  
ше . ѣгда же приидѣша , оспрѣташе  
са и шадѣашеа , елѣа еѣщнхъ  
ш оберѣзаніа . и анцемѣришеа съ  
нимъ и прочн іудѣи , іако и варнаѣѣ  
прѣстѣти анцемѣрѣтѣѣ и хъ . но  
ѣгда елѣдѣхъ іако не прѣеъ хѣдатѣ ко  
истиннѣ елговѣтвѣваніа , іакохъ  
петрѣ прѣдъ еѣемн , аще тѣи іудѣи  
еын , іазычскн , а не іудѣискн жнѣемн ,  
почѣто іазыки нѣдншн іудѣи  
скн жнѣтвѣствовати , мѣи еѣстѣе еѣма  
іудѣи , а не ш языка грѣшннцы .

Зачало , ѣв .

оубѣдѣвѣше же , іако не осправдѣтѣа  
чѣкѣ ш дѣлз закона , но токомо еѣерю  
іѣа хѣю , и мѣ въ хѣ іѣа еѣрѣвахѣма  
да осправдѣмѣа ш еѣры хѣи , а не ш  
дѣлз закона . занѣ не осправдѣтѣа  
ш дѣлз закона елѣка плѣтъ . ище  
ли ищѣще осправдѣтѣса о хѣ ,  
оверѣтѣохѣма и елѣмн грѣшннцы ,  
хѣ оубѣ грѣхѣ ли елѣжнѣтель , да не  
еѣдѣтъ , аще въ іаже разорнхъ , елѣ  
пакн елѣздаю , прѣстѣпннѣка елѣе  
прѣдѣтавалю . аъзъ въ законѣма за  
конѣ оумрѣхъ , да еѣоки жнѣа еѣ  
адъ , хѣн елѣсплѣхъа . жнѣѣ же не  
ктомѣ аъа но жнѣѣтъ во мнѣ хѣ .  
а ѣже ннѣ жнѣѣ ко плѣти , еѣерю  
жнѣѣ елѣ еѣіа , елѣзѣнѣвшѣго менѣ и  
прѣдѣвшѣго елѣе по мнѣ .

Зачало , ѣд .

не шметѣюса елѣтн еѣіа . аще въ за  
конѣма прѣкѣа , оубѣ хѣ тѣне оумрѣ .

Глава , ѣе .

**Н**есмысленн глаголетъ , кто  
еѣи прѣлетѣнѣа еѣтъ не покорѣ  
тнса истиннѣѣ , имъ же прѣдъ  
оѣнѣма іѣа хѣ прѣжде написанѣ  
бытъ елѣ елѣса елѣпѣтъ . елѣ  
точію хѣшѣ оубѣдѣтн ш елѣса , ш  
дѣлз ли закона дѣхъ прѣѣтѣ , наи

ѣ мѣи ѣ  
арѣ ѣі  
ѣд  
ѣі ѣ  
орнн ѣ

къ рн ѣ

а мнѣ  
ка рнѣ  
іакѣ

ѡ слѣхѣ вѣры; тако не смѣслени есте  
начѣниши дѣломъ, ниже плѣтнѣю сконча  
кѣте; тѣмъже пострадѣте безъ оумѣ  
дѣше же и безъ оумѣ, подади оубо вамъ  
дѣла, и дѣйствѣмъ гнѣмъ къ вамъ ѡ  
дѣлахъ ли закона, или ѡ слѣхѣ вѣры;  
іакѣ же авраамъ вѣрова бѣ, и мѣниша  
сѣмѣмъ къ правдѣ. разумѣйте оубо іакѣ  
свѣщѣмъ ѡ вѣры, снѣдѣте іакѣ авраамъ.

Зачало іс.

а мнѣ

Прежде вѣдѣше бо писаніи, іакѣ ѡ  
вѣры оправдѣте іезѣкии бѣ, прѣж  
де вѣговѣствовѣ авраамъ, іакѣ вѣго  
сказѣте о тѣбѣ и о іезѣкии. Тѣмъ  
же свѣщѣмъ ѡ вѣры вѣдѣте се вѣр  
нымъ авраамомъ. Снѣдѣте бо ѡ дѣлахъ  
закона сѣдѣте подѣ каѣтвенѣю сѣдѣте.  
писано бо естъ, проклята всѣмъ, иже  
не прѣведѣте во вѣрѣхъ писаныхъ въ  
книзѣхъ законнѣхъ, іакѣ творити  
а. а іакѣ въ законѣхъ никтоже оправ  
дѣте ѡ бѣ. іакѣ же, іакѣ правед  
нын ѡ вѣры живѣ вѣдѣте. законъ  
же нѣсть ѡ вѣры, но сотворѣвн  
та члѣкъ, живѣ вѣдѣте въ нихъ.

Зачало іс.

а мнѣ

Хѣмъ на іерѣмъ естъ ѡ каѣткѣ за  
конныа, вѣкъ по насъ каѣтка писа  
но бо естъ, проклята всѣмъ вѣснѣ  
на дрѣвѣ; да бо іезѣкии вѣдѣте  
авраамѣ вѣдѣте о хѣ ісѣ, да  
обѣтованіи дѣла прѣимѣте вѣрою.

Зачало іс.

а мнѣ

Братіи по члѣкѣмъ глѣю, оубо члѣкѣ  
сѣдѣте за вѣта никтоже ѡмѣ  
тѣте, или прикѣдѣте. авраамъ  
мѣ же речѣни вѣша обѣтѣ, и сѣмѣ  
ни бѣ. не глѣте же и сѣменима, іакѣ  
о мнѣзѣхъ, но іакѣ о бѣномъ, и  
сѣмени тѣомъ. иже естъ хѣмъ. снѣ же  
глѣю, за вѣта прѣжде сѣдѣте  
ѡ бѣ, въ хѣ, иже по вѣтѣхъ четѣри  
ста и тридѣсѣти вѣвнѣхъ закона,  
не ѡмѣтѣте, во бѣже разорити обѣ  
тѣваніи. иже бо ѡ закона наслѣ  
дѣ, не кѣмѣ оубо ѡ обѣтѣваніа,  
авраамъ же обѣтѣваніема дарѣдѣ бѣ,  
чѣ оубо закона; прѣдѣплѣна ли  
радѣ прилѣжнѣа, дѣндеже прѣидѣте

а мнѣ  
и

сѣма, сѣмѣ же обѣтѣваніа. покѣлѣна  
лнѣмъ рѣкою хѣдѣта. хѣдѣтай  
же бѣномъ нѣсть, вѣ же бѣнѣ  
есть. законъ ли оубо на обѣтѣваніихъ  
вѣнѣхъ; да не вѣдѣте. иже бо законъ  
дѣна вѣстѣа многѣмъ обѣнѣти, во  
истинѣ оубо ѡ закона вѣ вѣдѣ правѣда  
но затѣорѣ писаніи къ подѣ грѣхѣмъ,  
да обѣтѣваніи ѡ вѣры ісѣ хѣтѣмъ  
дѣте вѣрѣннѣмъ.

Зачало іи.

Прежде же прѣвѣтѣа вѣры, подѣ  
законнѣмъ стрѣгомѣ вѣрѣмъ, затѣ  
рѣни въ хѣтѣмъ вѣрѣмъ ѡкрытѣа.  
Тѣмъ же законъ прѣвѣдѣна намъ вѣстѣ  
во хѣтѣ, да ѡ вѣры оправдѣте.  
прѣидѣше же вѣрѣ, оубо не подѣ прѣвѣ  
номъ сѣмѣ. вѣ бо вѣ іакѣ вѣнѣ естъ,  
вѣрою о хѣтѣ ісѣ. вѣнѣ бо во хѣтѣ  
крѣтѣте, во хѣтѣ обѣкѣтѣа.  
нѣсть ісѣмъ ни бѣнѣнѣа, нѣсть  
рѣкъ, ни свѣбѣдѣ. нѣсть мѣжѣскѣи  
пѣла, ни жѣнѣскѣи. вѣ бо вѣ бѣнѣ  
есть о хѣтѣ ісѣ. иже ли же вѣ хѣтѣмъ,  
тѣ оубо авраамѣ сѣма естъ, и по  
обѣтѣваніи наслѣдннѣи.

Глава іа.



Глѣю же, вѣнѣнѣкѣмъ вѣма на  
лѣдннѣкѣмъ мѣдѣ естъ, ни  
чѣмъ же лѣчше естъ рѣдѣ,  
гдѣ снѣ вѣмъ, но подѣ  
покѣлѣтѣи и прѣстѣннѣи  
есть, до нарѣка бѣа. Такоже и мѣ,  
бѣдѣ вѣхѣмъ мѣдѣ, подѣ сѣнѣмъ  
вѣхѣмъ мѣра порѣшѣни.

Зачало іа.

бѣдѣ же прѣидѣ кончѣна лѣтѣ,  
пѣла бѣ снѣ своѣго бѣннѣрѣднѣго,  
раждѣмаго ѡженѣи, вѣкѣма подѣ  
законнѣмъ, да подѣзаконныа вѣкѣ  
пѣтѣ, а іакѣ сѣнѣнѣ вѣспрѣимѣмъ. да іакѣ  
же естъ іакѣ, пѣла бѣ дѣла снѣ своѣго,  
въ сѣдѣ наша, вѣнѣнѣа, а вѣкѣ оубо.  
тѣмъ же оубо вѣнѣ рѣдѣ, но снѣ.  
иже ли же снѣ и наслѣдннѣкѣмъ вѣнѣ  
ісѣ хѣтѣмъ.

Зачало іи.

Но тогда оубо нѣкѣдѣше, вѣмъ сѣдѣте  
не по естѣтѣмъ свѣщѣмъ бѣомъ,  
нижеже познѣкѣ бѣ, пѣче же познѣни

а вѣ

ка рнѣ

ка рнѣ

ка рнѣ

ка рнѣ



ПОСЛАНІЕ

бѣснѣ шѣга , како воззрашаетеца пакн , на нѣмошныя и худѣла стнхѣа , иже гвѣше пакн гвѣжити хоще те ; днѣи смотрающе , и мѣа и бременѣ и мѣта . Бнѣга О вѣса , бѣа како вѣе трѣдѣхѣа оу вѣа . бѣдѣте ꙗко же азъ , занѣ и азъ ꙗкоже и вѣ . Братѣе , молю вѣ , ничѣмъ же менѣ обѣдѣте . вѣте же , ꙗко за нѣмошнѣ плѣтн бѣговѣстнхѣа вѣмъ пѣр вѣе . И нѣквѣшнѣ мѣе бѣе ко плѣтн мѣей не оуничжѣте , ни оулабѣте но ꙗко анѣга вѣа прѣете мѣ , ꙗкоже и хрѣта гѣа . Кеѣ оубѣе бѣше бѣжѣнѣтво бѣше ; скндѣтельствѣю во вѣмъ , ꙗко ꙗще вѣе вѣмо мѣшно , о чѣед вѣаша нѣзкертѣвѣше , оубѣе дѣам мнѣ вѣете . тѣмъ же вѣрѣа вѣмъ вѣхѣа итннѣа вѣмъ гѣа ; рѣнѣютъ по вѣса нѣдѣбѣрѣ , и шѣвѣчнѣи вѣса хѣтѣа , да и мѣа рѣнѣйтѣ . дѣбрѣо бѣе рѣнѣка ти вѣгдѣа дѣбрѣе , и нѣтѣо чѣю вѣгдѣа прнхѣднѣи мнѣ кѣа вѣмъ . Чѣдѣа мѣа обнѣхѣа же пакн вѣмѣзнѣю , дѣндеже вѣобвратнѣа хрѣтоѣа вѣа вѣа . Хѣтѣхѣа же прнѣтн кѣа вѣмъ нѣтѣ , и нѣжѣнѣтн гѣдѣа мѣей , ꙗко не дѣмышлѣа о вѣса . гѣнтѣ мнѣ иже по дѣа законнѣа хрѣтѣацнѣи бѣтн , законѣа анѣ не гѣвѣаеце ; нѣсанѣо ко бѣеа . ꙗко .

Зачало , ѿи .

иерѣалѣа двѣ снѣа и мѣе , бѣднѣаго шѣ рабѣа , а дрѣгѣаго шѣ вѣобѣднѣа . но иже шѣ рабѣа , по плѣтн рѣдѣа , а иже о вѣобѣднѣа по обѣтѣовѣннѣю , ꙗже бѣеа и нѣо кѣа дѣа , снѣа бѣеа двѣ вѣвѣтѣа , бѣднѣа оубѣе шѣ горѣ снѣанѣкѣа , кѣа рабѣотѣу рѣжѣа , бѣе бѣеа агѣра , агѣра ко , снѣа горѣ бѣеа ко дрѣкнѣ , прнѣагѣетъ же сѣа нѣтѣшнѣмѣа иерѣалѣмѣа . рабѣотѣа же сѣа чѣдѣа снѣамнѣ . и вѣаш ннѣ иерѣалѣа - вѣобѣдѣ бѣеа , иже бѣеа мѣтн вѣтѣмъ нѣмъ . Нѣсанѣо ко бѣеа , кѣе вѣсѣлѣа нѣпабѣдѣа нѣражѣающнѣа , рабѣотѣрннѣи и кѣзѣпн нѣвѣмѣкѣшнѣа , ꙗко мнѣога чѣдѣа пѣдѣтѣа пѣче , нѣже анѣ и мѣшнѣа мѣжа .

Зачало , сѣи .

мы же братѣе , по иерѣалѣмѣа , обѣтѣовѣ ннѣа чѣдѣа бѣемъ , но ꙗкоже тогдѣа и хѣ

по плѣтн рѣдѣемѣа , гѣнѣашѣ дѣхѣобнѣаго тѣако и ннѣтѣ . но чѣдѣо гѣлѣтѣ нѣсанѣе ; нѣзжнѣи рабѣа , и снѣа бѣа . не и мѣта ко нѣа бѣдѣкѣтн снѣа рабѣннѣа , сѣа снѣмѣа вѣобѣднѣа . тѣмъ же бѣратѣе , нѣвѣемъ рабѣннѣа чѣдѣа , но вѣобѣднѣа .

а мой ка

Гала , бѣ .



вѣобѣдою оубѣе бѣю же хѣа нѣса вѣобѣднѣа , стѣнтѣе и не пакн по дѣа и гѣмѣа рабѣотѣа дѣржѣте сѣа , сѣе азъ пѣвѣаа гѣа вѣмъ , ꙗко ꙗще обѣрѣзѣа хѣа вѣса ннѣчѣо же по бѣзвѣрѣа . скндѣтѣа вѣствѣаю же пакн , вѣакомѣа чѣао вѣтѣа обѣрѣзѣающѣмѣа , ꙗко дѣа жѣнѣа бѣеа вѣа законѣа тѣврѣннѣи . оу прѣдѣннѣа шѣ хѣа , иже законѣа оу прѣдѣетѣа , шѣ вѣтнѣи , шѣ падѣте . мнѣ ко дѣхѣмъ шѣ вѣтѣа оу прѣдѣннѣа прѣа вѣа жѣдѣмъ . о хѣеа вѣтѣе . ннѣ обѣрѣзѣаннѣе чѣдѣо мѣжѣтѣа , ннѣ не обѣрѣзѣаннѣе , но вѣтѣа мѣобѣкнѣо снѣепѣшѣствѣе мѣа . тѣе чѣете дѣбрѣе , кѣдѣо вѣмъ вѣзвѣрѣа ннѣ не по кѣрѣднѣа итнннѣа ; прѣпрѣннѣе ннѣ шѣ прнзкѣающѣаго вѣа . мѣаа вѣааа вѣе сѣвѣшнѣе кѣа ннѣчѣа . азъ нѣдѣюа о вѣса о гѣтѣ , ꙗко и нѣого ннѣчѣо же мѣсанѣтѣе . сѣвѣрѣаан же вѣса ннѣсѣтѣа гѣтѣа иже ꙗще бѣеа .

Зачало , сѣи .

и за же братѣе ꙗще обѣрѣзѣаннѣе бѣи прѣо по вѣвѣдѣю , ннѣчѣо бѣи гѣннѣа бѣемъ ; оубѣе оу прѣдѣннѣа сѣа бѣзнѣа вѣтѣа . да вѣа шѣ вѣчѣннѣи вѣа ннѣ разкѣрѣающнѣи кѣа . вѣа ко на вѣобѣдѣа зкѣаннѣи бѣете бѣратѣе , то чѣю да не вѣобѣдѣа вѣаша вѣа вннѣа плѣтн нѣа мѣобѣкнѣо рабѣотѣа ннѣ дрѣгѣа дрѣгѣа . ико вѣса законѣа ко бѣднѣомѣа сѣа вѣннѣи оу кѣрѣшѣетѣа , ко бѣеа кѣзѣао вннѣннѣи бѣннѣаго сѣа бѣго ꙗко же сѣе . ꙗще же дрѣгѣа дрѣгѣа гѣрнѣзѣте и снѣдѣетѣе , вѣаодѣтѣа , да не дрѣгѣа шѣ дрѣгѣа нѣстрѣа ннѣи вѣдѣте . гѣю же , дѣхѣмъ хѣднѣте , и по хѣотнѣи плѣтн сѣа не сѣа рѣшѣйтѣе . вѣдѣтѣа ко по хѣтѣа вѣдѣтѣа нѣа дѣхѣа , дѣхѣа же на плѣтѣа , снѣа же прѣтнѣннѣа дрѣгѣа дрѣгѣа . да не ꙗже хѣощѣте снѣа тѣврѣннѣи . ꙗще анѣ дѣхѣмъ вѣднѣмнѣи бѣетѣе ,

и мой дѣ  
мѣ бѣ  
мѣ вѣ  
кѣ рнѣ гѣ  
ꙗко бѣ  
и дѣ

а перѣ бѣ

нѣте подз законѡмъ . ꙗкѡна же естъ дѣла плотскѡа , ꙗже естъ , прию кодѣаніе , блѣдъ , нечистота , стѣдѡдѣаніе , ѿделѡдѣаніе ; чаро дѣаніе , краждѣ , рѣніа , забѣды ꙗрѣсти разжѣніа ; распрѣ , ѡзелѣзны . ѡреси ; забвѣсти , ѡубѣиства пѣанства , бѣзчѣнны клѣчи , ѿ подѡбѡа сѣмъ , ꙗже предрицаю вамъ ѿ прѣжде рекѡхъ ; ꙗко такоѡа тво раши , црѣвѣа бѣжа не насѣдѡдѡта .

Зачало , сѣ .

Плѡдъ же дѣховнын естъ , любѡа , радѡста , мѣра . долготерпѣніе , блѡгѡста , мѡдрѡе . вѣра , крѡтѡста въздержаніе . на такоѡыхъ нѣте закона . а ꙗже хрѣстѣ , гдѣ плѡтъ распрѣша со страстѡми ѿ похотѡми . ꙗще живѣмъ дѣмъ , дѣмъ ѿ да хѡдѡмъ не бѣкѡемъ тѣсѡслабѣи , дрѡга дрѡга раздрѡжающе , дрѡга дрѡгѣ забѣдаше .

Глава , 5 .

**В**рѡтѣ , ꙗще впадѣтъ члѡкъ кнѣкое пригрѣшѣніе , вѣ дѣховнѣи ѿправаляйте тѡкоѡаго дѣмъ крѡтѡсти , блюдыи себѣ , да не ѿ тѡи ѿскѡшѣнъ едѡши .

Зачало , сѣ .

Дрѡга дрѡгѣ тѡгѡтѡи неѡйте , ꙗтѡ ко ѿпѡбаните законъ хрѣста . ꙗще бо ктѡ мнѣтъ себѣ бѣти чтѡ , ни чтѡ же сѡи , себѣ ѡбѣрѣтъ . дѣло же себѣ да ѿскѡшѡдѡтъ кожде . ѿ тѡгда вѣ се еѣ тѡчѣно хѡалѣніе да ѿмѡтъ , а не ко ѿнѡмѣ . кожде бо себѣ вѣрѣма не ѿнѣтъ . да ѡкѡрѣтъ же ѡучѡненѡ слѡвѣи ѡучѡшѣмѣ . ѡ вѣрѣхъ блѡгѣхъ . не ѡстѣтѣна , бѣтѣ прѡдѡгаемъ не бѣкѡдѣтъ . ѡже бо ꙗще сѣетъ члѡкъ , тѡжде ѿ пожинѣтъ . ꙗко сѣан вѣ плѡтъ сеѡю , ѡ плѡти пожинѣтъ ѿстаѣніе . а сѣан вѣ дѣхѣ , ѡ дѣхѣ пожинѣтъ живѡтъ бѣчѣнѡи . дѡбромъ же тѡрѡраше да не стѣ жѡамъ сѣи , вѡ вѣрѣма бо себѣ пожинѣмъ не ѡбѡавѣюще . тѣмъ же ѡубѡ дѡнде же вѣрѣма ѿмѡмъ , да дѣлаемъ блѡгѡе ко вѣрѣмъ , ꙗче же прѣнѣнъмъ вѣ вѣрѣтѣ .

Зачало , сѣ .

Вѣдите клѡнѣми кнѣгами писѡхъ вамъ мѡю рѡкѡю . блѡнѣцы хрѣстѡта хѡалѣтѣна по плѡти , сѣи нѣдѡдѡта вѣи ѡвѣрѣзѡтѣна , тѡчѣно да не крѡтѡмъ хрѣмъ гѡнатѣа . ни бо ѡвѣрѣзѡуѣи сѡ сѡми законъ хрѡнатѣа , но хрѣстѡта вѣи ѡвѣрѣзѡвати . да дѡ вѡшии плѡти похѡлаатѣа .

Зачало .

Мнѣ же да не вѣдѡдѡтъ хѡалѣтѣна , тѡчѣно ѡ крѡтѣ гдѣ нашѡго гдѣ хрѣста , ꙗмъ же мнѣ вѣсѣ мѣра распрѣа . ꙗзѣ вѣсѣ мѣ мѣрѣ . ѡ хрѣстѣ гдѣ , ни ѡвѣрѣзаніе чтѡ мѡжетъ , ни не ѡвѣрѣзаніе , но нѡва тѡрѣ . ѿ блѡнѣцы правѣнѡмъ сѣмъ живѣластѡвѡдѡтъ , мѣра на нѣхъ ѿ мѡтѣ , на ѿнан бѣжѣи . прѡчѣе же тѣрѣ дѡ да никтѡ же дѡтѣ мѣи . ꙗзѣ бо ꙗзѣкѣ гдѣ гдѣ на тѣрѣ мѡемъ нѡшѣ .

Вѣрѣтъ гдѣ нашѡго гдѣ хрѣста со дѣмъ вѡшии брѡтѣи .

амѣна .

Кѡнѣца послѡнію къ гаѡлѣтѣмъ .

ѿмѡтъ къ себѣ . глава , 5 . а

зачало , црѣковѣныхъ , ѿ .



ѡказаніе ꙗже къ еѣссѡмъ послѡнію сѣтѡго ѡлѡа ꙗвѡла .

**В**ѣ послѡдетъ ѡрѣма , не ѡубѣдѣвѣ ѡубѡ нѣхъ , слѡшѡвѣ же ѡ нѣхъ . вѣнѡже послѡчѣно гдѣ еѣтѣ . еѣссѡне вѣрѡ вѡкѡше вѣ гдѣ нашѡго гдѣ хрѣста , ꙗкѡреню ѿмѣахѣ вѣ негѡ вѣрѣ , ꙗ вѡ вѣдѣ сѣтѡа любѡѡа . ꙗ хрѡтѡхѣ ѡ пакѡла ѡтѡвѣрдѣтѣна . ѡубѣдѣвѣ ѡубѡ сѣи ѡлѡа , ꙗнѣтъ вѡ нѣмъ сѣи послѡнѣи ѡучѣтѣлѣно . ꙗ прѣрѡе ѡубѡ ска зѡетъ не нѡвѣ бѣти ѡже по нѡвѣ тѡи не стѣвѣ . но ѿзачѡла ѿ прѣжде сѡжѣ нѣа мѣрѣ . вѡкѡше сѣи блѡгѡколѣніе бѣжѣи . ꙗко же хрѣстѣ по нѡвѣ стѡрадѣтѣи , ꙗ нѡмъ тѣмъ сѣтѣна . Тѡ же ѡ прѣзѡніи ꙗзѡвѣкѣ вѣвѣдѣтъ ,

## ПОСЛАНИЕ

да покажетъ ихъ достойно вѣровавъ  
шихъ, и являеться ѿже призваніе наше  
бысть не члвкомъ, но іѿгомъ хма, иже  
ѿсть снъ бжн, да и штого навѣик  
нбтъ, іѿко не члвокавжнтелє бѣша  
вѣровавше во хма, но истинннн  
блгоуствнн. казвѣтъ же и себѣ снго  
рѣди поблннн бѣвша. да проповѣду  
еть блговѣстїє, и іѿко и о ннхъ пе  
чашєса. потѣмъ оучнтельна словєса,  
мужєма, и женѣма, оцѣма, и ча  
домъ, господєма и рабомъ, полага  
еть въ посланнн. эквѣтѣ вѣхъ ома  
чавѣтъ на діавєла, и вѣсѣва ѿго,  
гдѣ, протнвѣ ихъ бѣтн нашєй брѣ  
нн. и іѿкоже нѣкн добрѣ подєвж  
ннкѣ, вєорджнаѣ вѣхъ словє  
сн на вѣсѣкєкє слохнч  
рїє. Оице скончєвѣтъ  
посланнє.



### ПИСАНИЕ ПОСЛАНИЕ СТАГО АПА ПЛА

Глава, ѿ. Зачѣло, еси.

корнѣ

перѣ  
орнѣ

**Г**лава посланннкѣ іѿа хма,  
болєо вѣнєо. стѣма єв  
шнма ко ѿфѣтѣ, и вѣр  
нымѣ о хма іѿѣ. Блгѣ  
вѣма и мнра, шѣга оца на  
шнго іѿгдѣ іѿа хма. блгѣва вѣ и оца гдѣ  
нашнго іѿа хма, блгословнѣнн наєа вєл  
цѣма блгослєннѣмъ дхѣннѣмъ, вѣ нѣ  
ннхъ о хма. іѿкоже и зєрѣ наєа о нѣма  
прѣже слєжнѣлѣ мнра, бѣтн намѣ стѣма  
и непорѣчнѣмъ прѣдѣ ннѣмъ вѣ лєвнѣ,  
прѣже нарѣкѣ наєа вѣ оуєннѣ іѿма хма  
сн нєгѣ, блгослєннѣю хѣтѣннѣ ѿго, вѣ  
похвалѣ слѣкѣ блгтн ѿго, вѣ ннѣ же о  
блгтн наєа о вєзлѣблєннѣмъ. о нѣмъ же,  
Зачѣло, рѣ.

Имамы и зєвлєннѣ крѣнѣю ѿго, и  
отѣвлєннѣ прєгрѣшнѣма, по когѣт  
стѣл блгтн ѿго, юже прѣдмѣнѣ  
жнѣ ѿть вѣ наєа, вѣ вєлєкѣ прѣдѣ  
рѣтн и рѣзлѣчѣ, казѣвѣ намѣ

чѣннѣ болн сєвѣл, по блгослєннѣю  
ѿго, юже прѣже полєжн о нѣмъ, вѣ  
смѣтрннѣ исплнннѣє врємнѣ, вєз  
глѣбтн вєлѣчєснѣа о хма, іѿже на  
нѣвѣхъ и іѿже на зємлѣ нѣма, о нѣмъ  
же и наслѣдннцѣ вѣхѣма, прѣже  
нарѣчнн бѣвше, по прѣзрѣннѣю бжнѣю,  
вєлѣ дѣнєтѣвѣющнѣго по сѣтѣтѣ болн  
сєвѣл, іѿко бѣтн намѣ вѣ похвалѣннѣ  
слѣкѣ ѿго, прѣже оупѣкѣшнѣмъ во  
хма. о нѣмъ же и вѣ слѣшлѣвше слѣвѣ  
нєтннѣ. блгослѣтєковѣннѣ сплєннѣлѣ  
нашнго, вѣ нѣмъ же и вѣровакѣше  
знѣмѣнѣтєса о вѣтѣковѣннѣ дхѣмъ  
стѣмъ, иже ѿть о вѣрѣчнѣннѣ наєа  
днѣо нашємъ, вѣ и зєвлєннѣє снєа дѣннѣю  
вѣ похвалѣ слѣкѣ ѿго. снго рѣдн  
и ѿзѣ слѣшлѣвѣ вѣшѣ вѣрѣ о хма іѿѣ,  
и лєвѣкѣ іѿже ко вѣкѣмъ стѣмъ.

Зачѣло, сн.

Не прѣтѣло блгослѣдѣ о вѣлѣ, по мн  
нѣннѣ о вѣлѣ тєорѣ вѣ мѣтѣлѣхъ мо  
ннхъ. да вѣга, и оца гдѣ нашнго іѿа  
хма, оца слѣкѣ, дѣстѣ вѣмъ дхѣ прѣ  
мѣдрѣтн и шкѣрѣннѣ, вѣ познѣннѣ  
ѿго, прѣвѣрѣннѣмъ очєсѣ снѣа вѣ  
шнго, іѿко оукѣдѣтн вѣмъ, чѣтѣ  
ѿть оупѣкѣннѣ зєвлѣннѣ ѿго, и чѣтѣ  
гѣтѣтѣ слѣкѣ дѣстѣлнѣа ѿго вѣ  
стѣлѣхъ. и чѣтѣ прѣспѣющнѣє вѣлнѣчє  
стѣо снлѣмъ ѿго вѣ наєа вѣрѣдѣющнѣхъ по  
дѣннѣтѣлѣ дѣрѣжѣкѣ крѣнѣстн ѿго, юже  
сѣдѣлѣ о хма, вєлѣрѣннѣ ѿго шѣмѣр  
тѣлѣхъ, и посѣждѣ о дѣннѣю сєбѣ на  
нѣннѣхъ, прѣвѣшѣє вѣлѣкѣго начѣлѣ  
стѣа и вѣлѣтн, и снлѣ и гдѣстѣлѣ,  
и вєлѣкѣго нѣмнн и мнѣнѣмѣго, не тѣ  
чнѣо вѣ вѣщѣтѣ сѣмѣ, не и вѣз гдѣлѣшнѣмъ.

Зачѣло, рѣ.

И вѣлѣ пнєкѣрнѣ пѣдѣ нѣзѣ ѿго, и тѣго  
дѣстѣ глѣвѣ вѣшнѣ вѣхъ црѣкѣн,  
іѿже ѿть тѣлѣ ѿго, исплнннѣє исплн  
нѣющнѣго вєлѣчєкѣлѣ во вѣхъ.

Глава, ѿ.

**Г**лава вѣшнѣхъ мнрѣтѣлѣхъ прѣ  
грѣшннѣмъ грѣхѣхъ и вѣшн  
ннѣ, вѣ ннѣхъ же и ннѣгдѣ хѣдн  
стѣ, по вѣкѣ мнра, снго и по  
кнзѣюа вѣлѣстн вєзлѣшнѣмъ,  
дхѣ, иже ннѣ дѣннѣтѣвѣтъ вѣ ннѣхъ

протѣвѣніа , въ нѣхъ же и мѣи въи  
жѣхъма ииногда въ похотѣхъ плѣти  
наша , творѣше волю плѣти и по  
мыслинѣи и вѣхъма ѿтѣтѣвомъ ча  
да гнѣвѣд , ѿко же и прѣчи .

Зачало , ѿк .

Бѣа же богѣтъ сынъ къ мѣти , за пре  
многѣю любовѣю еси , ѿю же возмо  
въи насъ , и ѿщихъ насъ мѣртвѣхъ  
прегрѣшѣннми , соживи хѣмъ . бѣго  
дѣтѣю ѿтѣи сѣи , и съ нѣмъ воскресѣ  
си , и посади на нѣныхъ о хѣтѣтѣ ,  
да ѿвѣти въ вѣщѣхъ градоушѣхъ ,  
презѣланое богѣтѣво бѣгодѣти еси  
ѣа бѣгѣтѣннѣю на насъ о хѣтѣтѣ .  
бѣгодѣтѣю бо ѿтѣи сѣи и вѣрою .  
и сѣ не ѿ вѣдѣ , бѣжѣи дѣръ , не ѿ  
дѣла , да никто же похвалѣтѣ .  
того бо ѿсѣмѣ творѣніе , и создани  
о хѣтѣтѣ . на дѣла бѣгѣа , ѿже  
прѣжде ѿгѣтѣва бѣа , да въ нѣхъ  
хѣданнѣ .

Зачало , ѿк .

Тѣмъ же поминѣйте ѿко въи , иже ииог  
дѣ ѿзыцы ко плѣти , глѣмѣи не ѿвѣтѣ  
зани . ѿ рекѣомѣго ѿвѣтѣзанѣа ко плѣ  
ти рѣкѣтворѣнаго , ѿко вѣтѣте ко  
ѣрма ѿно вѣзѣ хѣа , ѿтѣждѣни жи  
тѣа инака , и ѿвѣжи ѿ вѣвѣтѣ  
ѿвѣтѣканѣа , ѿповѣнѣа не ииѣше ,  
и вѣзѣожни въ мѣрѣ . ииѣ же о хѣтѣ  
тѣтѣ , въи , въише ииногда далѣче ,  
бѣиъе въиѣте крѣвѣю хѣю .

Зачало , ѿка .

Тѣи бо ѿтѣа мѣръ наша , ѿтворѣи  
выи ѿвоѣ ѿдѣно , ииѣредѣтѣннѣ ѿгра  
ды разорѣна , враждѣ плѣтѣно есино ,  
закѣна запѣкѣаема , ѿучѣнѣи ѿупраз  
днѣнѣ , да ѿба создѣждѣтъ собою  
ко ѿдѣннѣго ноѣаго чѣка . творѣа мѣръ  
ииѣмириѣтъ ѿвоѣнѣхъ ѿдѣннѣма тѣ  
лома ѿвоѣи крѣтомъ , ѿвѣнѣа враждѣ  
дѣ на нѣмъ . ииѣишѣда бѣговѣтѣи  
мѣръ кама , далѣннѣма ииѣннѣма .  
зани тѣмъ ииѣамы приѣдѣннѣ .  
ѿвоѣи ко ѿдѣннѣхъ дѣхъ ко ѿцѣ .

Зачало , ѿк .

Тѣмъ же ѿвоѣи ктоиѣд ииѣтѣе стѣрѣннѣи  
пришѣльцы , не ѿжѣтѣле стѣмъ ,  
ииѣишѣннѣ бѣдѣ , наздѣннѣ бѣише на ѿно  
кѣннѣи аплѣа ииѣрѣока , ѿвѣдѣ крѣвѣвоѣа

иѣ самѣмъ гѣдѣ хрѣтѣ , ѿ нѣмъ же всѣа  
ко создѣннѣе создѣвѣаемо , расѣтѣтъ въ  
црѣкѣа стѣво гдѣи . ѿ нѣмъ же ииѣи  
зиѣдѣтѣа въ жиѣише бѣжѣи дѣхѣомъ .

Глава , ѿ .



ѿго рѣди ииѣзѣа пакѣла  
ѿзаника гѣа хрѣтѣомъ ѿвѣдѣ  
ѿзыцѣхъ похвалѣоѣа . ииѣише  
ѿвоѣи сѣишѣтѣе смѣтѣрѣннѣе вѣгѣ  
ти бѣжѣи дѣннѣа ииѣиѣ въ

кѣа , ѿко по ѿпрокѣннѣю спѣзѣа мѣа тѣи  
на , ѿкоже предѣннѣсѣа въ мѣлѣ .  
ѿ нѣмъ же ииѣ можете чѣдѣше разѣмѣти  
рѣзѣмъ моѣи ѿ тѣиѣи хрѣтѣомѣ , ѿже  
ииѣмъ рѣдомъ не спѣзѣа сѣомъ чѣче  
сиѣмъ , ѿкоже ииѣиѣ ѿкрѣса стѣмъ ѿго  
аплѣомъ , ииѣрѣокама дѣхѣомъ стѣмъ .  
ѿко вѣиѣи ѿзыкомъ спѣсѣдѣннѣомъ ,  
и стѣслѣннѣомъ , ииѣсприѣстѣннѣомъ  
ѿвѣтѣкѣаннѣю ѿго ѿ хрѣтѣ гѣтѣ , бѣго  
вѣтѣкѣаннѣю ѿмѣже вѣхъа слѣжѣиѣа  
по дѣрѣдѣ бѣгодѣти бѣжѣа дѣннѣа ииѣиѣ ,  
по дѣиѣтѣвѣ ииѣа ѿго .

Зачало , ѿк .

Ииѣиѣ мѣншѣмъ вѣкѣхъ стѣиѣхъ , дѣннѣ  
вѣиѣтѣ бѣгодѣтѣ сѣа , ко ѿзыцѣхъ  
бѣговѣтѣитѣи не ииѣспѣдѣканнѣю когѣтѣ  
тѣво хрѣтѣомѣ , ииѣспѣтѣитѣи всѣа ,  
чѣдѣ ѿтѣа смѣтѣрѣннѣе чѣиѣннѣю спѣрѣкѣн  
нѣа ѿ вѣкѣа къ вѣтѣ , создѣвѣннѣа  
кѣаѣсѣкаа гѣа хрѣтѣомъ , да спѣжетѣа  
наиѣиѣ началѣомъ ииѣвлаѣстѣмъ на нѣныхъ ,  
црѣкѣю , многозѣаиѣчѣаа приѣдѣрѣитѣе  
бѣжѣа , по предѣожѣннѣю вѣвѣа , ѿже  
ѿтворѣи ѿ хрѣтѣ гѣтѣ гдѣи нашѣмъ .  
ѿ нѣмъ же ииѣамы дерзѣннѣе , ииѣ  
приѣдѣннѣе къ надѣаннѣе . вѣрою ѿго .  
тѣмъ же мѣло въи , не стѣждѣти си къ  
спѣрѣвѣхъ мѣиѣхъ ѿже ѿ вѣдѣ . ѿже  
ѿтѣа сѣава кѣша . ѿго рѣди прекаанѣю  
кѣлѣни моѣю ѿцѣдѣ гдѣа нашѣго гѣа хрѣтѣа ,  
ииѣзѣнегѣже всѣа ко ѿтѣчѣстѣво на нѣвѣхъа ииѣ  
на земѣи ииѣнѣтѣа , да дѣстѣа кѣмъ  
по вѣгѣтѣвѣдѣ сѣава есиѣа , сѣаю  
ѿчѣкѣрѣдѣннѣа , дѣхѣомъ ѿго , къ  
кѣнѣтѣрѣннѣа чѣцѣ , всѣаитѣннѣа хрѣтѣ  
вѣрою къ гдѣа кѣша , въ люѣкѣи въ кѣрѣни  
ииѣосѣкѣннѣа , да возѣможѣте разѣмѣти  
ѿ вѣлѣннѣ стѣмъи , чѣдѣ ширѣтѣа  
ииѣдолгѣтѣа , ииѣгѣвѣннѣа ииѣвыѣтѣа .

ѿ карѣи ѿ  
" глаа ѿ  
" къ рѣи ѿ  
" кола ѿ  
" бѣтѣи ѿ  
" тѣи ѿ  
" ѿ пѣтѣ ѿ

къ рѣи ѿ

къ рѣи ѿ

ПОСЛАНИЕ

раздѣлѣти же преслѣбующимъ раздѣлѣ  
любви хрѣтѣобы , да исполнитеса во  
всѣмъ исполненіи бжѣ . жгущемъ же  
вѣдѣ творити по превѣстичествію  
нхъ же просимъ или раздѣлѣма ,  
по мѣстѣ дѣйствіемъ въ насъ ,  
томъ слава въ цркви о хрѣтѣ ісѣхъ ,  
во всѣ роды вѣко вѣкомъ аминь .

Глава , а . Зачало , іа .

Филіи а  
Колл а  
Ефесу в  
Коринт в



Всѣмъ оубо вѣдѣмъ оубо  
огдѣ , достоіно ходити  
званію , въ неже званіи  
вѣсте , со всѣмъ смиреніемъ  
мѣдріемъ и прѣстѣію , въ  
долготѣрпѣніемъ , терпѣше дрѣгъ дрѣга  
любвию , тѣшася кротію единеніе  
аха , въ оубѣ міра . Едино тѣло  
и единъ ахъ , іакоже и звани вѣсте  
во единомъ оупованіи званіа вѣшего .  
Единъ гдѣ , единъ вѣра , единъ ісѣше  
ніе единъ гдѣ и оца всѣмъ , иже  
на до вѣмн . и о вѣхъ , и во вѣхъ насъ .

Зачало .

Перв а

Мал а

Коринт в  
Филіи в  
Коринт г  
Лѣ в

Единъ же кождо насъ да стѣ  
слѣтъ по мѣрѣ дарованіа хрѣтѣова .  
Тѣмъ же гдѣтъ , вѣсѣдѣ на вѣротѣ ,  
пачѣна въ пачѣна , пріала въ давніе  
въ члѣхъ . и еже взыде , что бѣтъ ,  
іако не то чію іакоже и снѣде прѣде въ  
доблѣнѣиша странѣ земаи ; ошѣдын ,  
тои бѣтъ и вѣсѣдын прѣкаше вѣхъ  
нѣвъ , да исполнитѣ вѣческаа . И  
тои дѣла бѣтъ , оубо оубо апы , оубо  
же прѣокн , оубо же вѣротѣстниги .  
оубо же пачѣтыра и оубчѣтѣла , како вѣрше  
нію стѣимъ , въ дѣло лѣжніа , въ  
озданіе тѣла хрѣтѣова , дожде до  
стѣгнемъ вси въ единеніе вѣры , и  
въ раздѣла сна бжѣа , въ мѣжа сокрѣшена ,  
въ мѣрѣ возраста исполненіа хрѣтѣова .

Зачало , іа .

Да не блѣбѣма въ томъ младенцы  
оубомъ , вѣдѣюща и скитѣюща во  
всѣмъ вѣтрѣ оубчѣна , во ажѣ члѣ  
стей , въ кибарѣтѣхъ козніѣ и лѣщніа ,  
істинствѣюще же въ любви , да воз  
растѣма въ него вѣсѣшкаа іако бѣтъ  
глава хрѣтѣова , и въ негоже всѣ тѣла со  
стѣвляемо ісчиняемо приачне , всѣ  
цѣла оозданіемъ подааніа , по

дѣйствѣ въ мѣрѣ бжѣа коиждѣ члѣ  
стѣи , възращеніе тѣла творитѣ , въ  
озданіи всѣхъ любвию . Зачало , іа .  
Оубо оубо гдѣ , и послѣдствѣю огдѣ ,  
къ томъ не ходити вѣмъ , іакоже и прѣ  
чѣи іазѣцы хѣдатѣ въ свѣтѣ оубма нхъ ,  
помрачѣни совѣстїю , свѣше шѣждѣ  
ни шѣ жнзніи бжѣа , за не вѣжѣте оуб  
ше въ нхъ , за оубамнѣніе грѣа нхъ ,  
іако въ нечѣланіе вѣлжшѣа , прѣдѣша  
себѣ стѣдѣлѣанію , и въ дѣланіе всѣ  
кѣа нечѣстѣты и лѣхѣманіа .  
Вѣи же не тѣко познаете хрѣта , іако оубо  
слѣшѣте бжѣа , и оубо нѣмъ на вѣчѣте  
са , іакоже бѣтъ істинна оубѣтѣ ,  
шѣлжѣти вѣма по прѣкомъ жнтію вѣт  
хаго чѣка , тѣбѣющаго въ похѣтѣхъ  
прѣстѣныхъ , оубовлѣти же са дѣхѣмъ  
оубмъ вѣшемъ , и оубавѣса въ нѣкаго  
чѣка , оозданнаго въ бжѣю прѣдѣв  
и въ прѣдобіе істинны .

Зачало , іа .

Тѣмъ же вѣлжше ажѣ , іако істин  
нѣ кождѣ во ісчрѣненемъ ісчѣмъ , занѣ  
бжѣа дрѣгъ дрѣгъ оубѣе . іако вѣайте  
са , іако со вѣрѣшѣте . Снѣце да не  
зѣидѣтъ во гнѣбѣ вѣшемъ , ни да дѣ  
те мѣсто дѣлаемъ Крадѣи же , къ  
мѣ да не крадѣтъ . но пачѣ да трѣжѣ  
стѣа дѣлаа свѣнма рѣкѣма бжѣе  
да іама въ подаати трѣбѣющемъ .  
Всѣко слово гнѣла да не ісчѣодитѣ  
іако оубѣа вѣшихъ . но то чію еже бѣтъ  
сѣго , въ оозданію вѣры , да да стѣ  
вѣтѣ слѣшѣшимъ . И не оуборѣалѣте  
дѣхъ вѣжн стѣн , оубо нѣмъ же знаменѣте  
са въ дѣно іако вѣклѣніа . всѣка горѣтъ и  
гнѣбѣ , и іаротѣ и кѣичѣ и хѣла , да въ  
метѣа шѣкаа во всѣкою слабѣю . Іако вѣ  
те же дрѣгъ къ дрѣгъ слѣзи , мѣран ,  
оубѣжѣюще дрѣгъ дрѣгъ , іакоже и  
вѣ о хрѣтѣ оубѣдѣа бѣтъ вѣма .

Глава , б .

Зачало , іа .



Іако вѣайте оубо подражѣтели  
бжѣа , іакоже чѣда возлюбѣа  
на и ходѣте въ любви , іако  
же и хѣ возлюбѣи насъ и прѣ  
да стѣзѣе за ны . приноше  
ніе и жѣртѣ вѣ въ вѣно бжѣоуханіа .

ка рн а

Колл г

ка рн в  
Колл г  
Ефесу в  
а пер в

Зах а и

Филіи а

іако а

ни а

іоа г  
а іоа г

Бѣда же, и всака нечестота и ли  
хнѣитко, никако же да именьтеца  
къ вѣсѣ, ѿкоже подсѣбета стѣмъ,  
и кверклоуѣ и вѣслоуѣ, и кошу  
ны, и ѿже неподобнаа, но паче  
бѣдариѣе. сѣ бо даѣте вѣдѣще,  
ѿко всака бѣдариѣа, и ли нечѣста,  
и ли анхѣицеа, и же бѣга и доулоу  
жѣтеа, не имѣте достѣнѣа къ цѣт  
вѣи хрѣта и бѣа. Никто же вѣсѣ да не  
лытитѣ светными словесаи. сѣхъ бо  
радн градеѣа гнѣкъ вѣи на сѣны не  
покорѣкыа, не выкаѣте оуко епри  
чѣстнѣицы сѣмъ. сѣте бо ижегда  
тѣа, иже же сѣтеа о гдѣ.

Зачало, сѣд.

ѿкоже чѣда сѣтеа ходѣте. побѣа бо  
дѣхѣныи бѣтеа во всакой блѣстѣи  
и прѣдѣтѣ и истинѣ, и кѣдѣюще  
чѣо бѣтеа блѣдѣоу бѣеки. и не при  
обнѣаѣтеа къ дѣлама неподобнымъ  
и тѣмнымъ, паче же и оканѣаѣте.  
вывѣама бо оуаи ѿ нѣхъ, грамнѣ  
бѣтеа и глати. вса же обанѣама  
ѿ сѣтеа ѿкляѣтеа. всѣ бо ѿвѣаемо,  
сѣтеа бѣтеа. сѣо радн гѣтеа вѣста  
и спѣа, и кѣрнѣи ѿ мѣтѣхъ и оскѣ  
тѣтеа тѣа хѣа. вѣаѣте оуко оуасно,  
како ходѣте, не ѿкоже немѣдѣи,  
но ѿкоже премѣдѣи, и кѣдѣюще крѣ  
ма, ѿко дѣне лѣкѣи сѣтеа. сѣо ра  
дн не выкаѣте не смѣленн, но разѣ  
мѣаѣюще, чѣо бѣтеа вѣла бѣта и не  
оупенѣаѣтеа вѣномъ, къ нѣма же бѣтеа  
вѣдѣа. но паче исполнѣаѣтеа дѣмъ,  
глатѣе сѣтеа къ вѣамѣхъ, и оуѣнѣхъ  
и пѣнѣхъ дѣхѣныхъ, вѣпѣаѣюще и  
пѣище къ сѣахъ вѣшнѣхъ гдѣи.

Зачало, сѣл.

Бѣдариѣе всѣгда оскѣхъ о имени  
гдѣа нашѣо гѣа хѣа, и гѣа и оуа, повн  
нѣющеа дрѣга дрѣгѣа къ страѣтѣ кѣи.  
Жѣны своиа мѣжѣа повннѣтеа,  
ѿко же и гдѣ. занѣ мѣжа бѣтеа гла  
ва женѣ, ѿкоже и хѣа глава цѣкѣи,  
и тоѣ бѣтеа сѣтѣа тѣвѣд. но ѿкоже  
цѣкѣи повннѣтеа хѣд, тѣкоже и  
женѣ своиа мѣжѣа во всѣма.

Зачало, сѣа.

Мѣжѣе любѣтеа всѣа женѣа, ѿкоже и  
хрѣтѣа возлюбѣи цѣкѣа, и сѣбѣ пре  
даѣте за нѣо, да бѣтѣтеа оу, оуѣ  
стѣа вѣнѣо бѣднѣоу глатѣа, да пред  
стѣнѣтеа оу сѣбѣ глатѣи цѣкѣа, не и ли  
ѿ сѣкѣрнѣи и ли порока, и ли нѣко  
ѿ тѣамѣхъ, но да бѣтеа гѣа и непорѣч  
на. тѣко дѣаѣнн сѣтеа мѣжѣе любѣи  
ти всѣа женѣа, ѿко всѣа тѣвѣаа, лю  
бѣи бо своѣо женѣ сѣбѣ любѣтеа. ни  
кто же бо когда своѣо пѣотѣа вознена  
кѣдѣ, но пѣтѣтеа и гѣтѣтеа оу ѿко  
же и гдѣ цѣкѣа. ѿко оуаи сѣмаи  
тѣвѣа бѣо, ѿ пѣотѣи бѣо и ѿкѣстѣи  
бѣо. "сѣо радн рече оскѣнѣтеа  
чѣа оуаа своѣо и мѣтѣа, и приаѣ  
пѣтѣа женѣе своѣи, и вѣдѣтеа оуа  
къ пѣотѣа бѣнѣи. тѣина гдѣ вѣаѣа  
бѣтеа, ѿза же глатѣо къ хрѣта и цѣкѣа.

Зачало, сѣк.

Обѣче и вѣи по бѣднѣмъ кожда своѣо  
женѣ сѣце да любѣтеа, ѿкоже и сѣбѣ.  
и женѣа да вѣнѣаа своѣо мѣжа.

Глатѣа, сѣ.



Ада полѣшѣаѣте сѣи хъа родѣте  
ли о гдѣ, сѣи бо бѣтеа прѣ  
вѣднѣо. "чѣи оуаа своѣо и  
мѣтѣа, ѿже бѣтеа пѣрѣаа за  
пѣтѣа къ оскѣтокѣнѣи, да  
кѣго тѣи вѣдѣтеа, и вѣдѣши доулоуѣ  
тѣа на земѣи. и оуаи, не раз  
дражѣаѣте чѣдѣа своѣхъ, но вѣрнѣо  
вѣаѣте и хъа, къ наказѣнѣи и оуѣнѣи.  
гдѣи. Рѣнѣ, послѣшѣаѣтеа гѣпѣдѣи  
своѣхъ по пѣотѣи, со страхеа и трѣ  
пѣтѣа, къ прѣстѣтѣе сѣаа вѣшнѣо,  
ѿкоже и хрѣта, не предѣа оуѣма тоѣио  
равѣотѣаѣе ѿко чѣкѣдѣоуѣнѣицы. но  
ѿкоже рѣнѣ хрѣтѣи и творѣаѣе колю  
ежѣо ѿ дѣша, съа кѣгорѣзѣмѣаа сѣдѣ  
жѣаѣе ѿкоже гдѣ, а не ѿко чѣкомъ.  
Вѣдѣше ѿко кожда бѣже аѣце сѣтѣкѣрнѣа  
сѣго, сѣи пѣнѣтеа ѿ гдѣа, аѣце рѣвѣа  
аѣце своѣоу. и гѣпѣдѣе тѣкоже тѣко  
рнѣе къ нѣма, и слабѣаѣюще и ма  
пѣшѣнѣа. Вѣдѣше ѿко и вѣама сѣ  
мѣма и тѣма, гдѣ бѣтеа на нѣвѣхъ,  
и окинѣнѣаа лицѣ нѣвѣтеа оу негѣо.

Зачало, сѣг.

Прѣоче же братѣе моѣа, вѣзмѣаѣте

ма ка  
ма ги  
мау ка  
мау к

каа а  
ка рн к  
а мау а

каа г  
ка тн б  
а пѣт г  
а крнн а

каа г

а мой к  
ма ои  
ма г  
а крнн з

каа г  
к мой к  
е мой б  
срѣ з  
ма б  
ма з

каа г  
ка тн к  
а пѣт к

е мой б  
е парѣ б  
оу аа  
мѣдѣо з  
срѣ ае  
аѣа г  
крнн к  
гдѣа к  
каа г  
а пѣт а

## ПОСЛАНІЕ

О гдѣ , и въ державѣ крепости его .  
 Обарцѣтиса во всѣ оружїа бжїа , ꙗко  
 возможи кама стати протнѣвъ коз  
 немъ діаволаксимъ , ꙗко нѣсть наша  
 брань къ плоти и кровен . но къ нача  
 ломъ , и къ властемъ , и къ миродер  
 жителемъ тмаи кѣка сего , къ дѣху  
 кома словѣ поднѣнымъ . Сего ра  
 ди прїимїте всѣ оружїа бжїа , да  
 возможете протнѣнтиса къ днѣ люта ,  
 и всѣ одѣавше стати . станите оубо  
 преобасни чрепа ваша истинноу , и  
 обокасиша въ бронѣ правды , и обѣ  
 ше нозе во оуготобанїе блгокѣствова  
 нїа мїрд . надо всѣми же воспрїимше  
 шнїтъ кѣры , къ немъ же возможете  
 всѣ стрѣлы лѣвакаго раждежныа оуга  
 сїтн , и шлѣма спїенїа воспрїимїте ,  
 и мѣта дѣховныа , еже бѣтъ глѣз бжїн .

Зачало , гла .

дїа ѿд  
 глау ѿ  
 колѣ д  
 селюу ѿ

Всакю мѣткою и молнїемъ молавска  
 на всакѣо время дѣомъ , и въ сїе истое  
 едѣше во всакѣомъ терпѣнїи и мѣткѣ ,  
 о вѣбѣхъ стѣхѣхъ . и о мнѣ , да дѣста  
 ми са слово во шкерзѣнїи оустѣма мо  
 имъ , са дерзновнїемъ сказати тѣи  
 нѣ блгокѣствованїа , о немъ же всѣ  
 занъ бемъ оубо жемѣзными , да въ  
 немъ дерзаво ꙗкоже подвѣдетъ мнѣ гла  
 ти . да ꙗко оубо оубѣете и въ ꙗже  
 о мнѣ , что дѣлаю , всѣ же кама  
 скажетъ тихнѣа козаюкленыи братѣ  
 и кѣренъ сѣджителѣ о гдѣ , его же  
 послахъ къ кама на се истое , да оубѣ  
 ете ꙗже о насъ , и оутѣшнїтъ срце  
 ваша . мїръ братїн , и любѣкъ са всѣ  
 рою , ш бѣа оца и гдѣ нашего їза хѣ .  
 блгодѣтъ се всѣми любавцими гла  
 нашего їза хрїта , къ не  
 иставнїи аминь .

Конецъ посланїю ѿже къ ефесѣомъ .  
 Имать въ себѣ , глава , 3 , а начало ,  
 црковныхъ , ка .

Сказанїе , ѿже къ филиппнїюма посланїа  
 сѣаго апла павла .



ѿ посланїа шрїма , вндѣвъ  
 ѿхъ кѣвнѣ же и надчїка ,  
 внна же посланїю сїа послак  
 шнма филиппнїюма сѣд  
 жнїе павла . и нѣкимъ  
 оеухдѣшнма , и растлѣваюшнмъ  
 сѣдхн неслѣбнѣшнхъ , внноу сѣ  
 нн законныа , и оеуѣзанїа , и гла  
 шнхъ кромѣ снхъ немощн оуравдѣ  
 тнса . оуѣдѣвъ дѣлаз , пншетъ къ  
 филиппнїюма . И пресе оубо хѣлантѣ  
 вѣрѣ ѿхъ , и сказѣтъ себѣ помннѣ  
 ти ѿхъ . тѣже повѣдѣтъ ꙗко ꙗтъ  
 быста въ рїмѣ . шкѣпа , и ꙗко нѣ  
 цын тѣжцы бмд вѣша ко оубахъ ,  
 завнста нана днїжѣше . потѣма же  
 повелѣветъ ѿма дрѣга дрѣга любн  
 ти , сказѣа шско члколѣвїе , ꙗко  
 сѣа глн . члкъ быста насъ радн ,  
 тѣже о оеуѣзанїи . и о вѣтхѣма  
 законѣ сказѣкъ , ꙗвлѣтъ прочее  
 прѣзано бѣше оеуѣзанїе . Скою  
 прнтчю шзѣѣстаѣа ѿхъ , и гла , ꙗко  
 сїа всѣ емѣннхъ хѣ радн тшѣтѣтѣма  
 же и оуѣшнхъ бшї о оеуѣзанїи и  
 хотѣшнхъ прѣлѣтѣти ѿхъ оуѣрнѣкъ и  
 рѣкъ врагн хѣы быти ѿма , блгда  
 рнѣа филиппнїюма о еже къ немѣ  
 дланнн оеуѣнїа . и надчїкѣз пакн  
 ѿхъ въ обѣчаехъ , скончавѣтъ  
 посланїе .



## КЪ ФИЛИППНІОМУ ПОСЛАНІО

сѣаго апла павла .

Глава , а .

Зачало , гла .



авла и тимодѣн , раки їе  
 хѣн , всѣмъ сѣамъ о хѣ  
 їѣк , сѣшнмъ къ филиппн  
 снхъ са бшкѣпы и діакѣны ,  
 блгѣтъ кама и мїръ , ш гдѣ  
 оца нашего , и гдѣ їза хѣ . блгодарю  
 кѣа мнѣ о ксїи паматн кашии ,

"а селюу д"

всегда во всякой мѣтѣ мой за всѣхъ  
каса , са радостію мѣтѣ моѣ творю  
О окциѣи кашемъ въ блгокрѣтствѣ  
нѣ , ш прѣаго днѣ даже и до ннѣ ,  
надѣакса сѣ истое , іако начинѣи въ баса  
дѣло блго , и свершѣтъ даже до днѣ іса  
хрѣтова , іако же сѣтъ праведно мнѣ сѣ  
мдарствевати О всѣхъ каса за еже  
имѣти въ срѣцѣ каса во ѡзвѣхъ мойхъ  
и во шѣтѣтѣ , и иже вѣрѣиіи блго  
вѣстѣа , со оеѣщникани блгодѣти  
вѣхъ каса ішнхъ .

Зачало , іас .

Скндѣтелъ во мнѣ сѣтъ бѣа , іако лю  
блю всѣхъ каса по милости іса хрѣтовѣ ,  
и О сіма млюба , да любоба ваша сѣше  
паче и паче иже вѣрѣиіи блгокрѣтствѣ  
рѣдѣмѣ , и во всякомъ чѣстѣи ,  
ко еже иже шѣати блма лѣчшаа ,  
да вѣдѣте чѣсти и ипрѣткновѣи въ  
днѣ хрѣтова , и спобани правоба правды  
іса хрѣтова , въ славу и похвалу вѣію .

Зачало , іаз .

Раздѣлѣти же каса хрѣд братѣ , іако  
іаже О мнѣ , паче коипѣхъ блгокрѣ  
ствоканію прѣидоша . іако же ѡзамъ  
моима іаваннѣма О хрѣтѣ блвшемъ во  
всѣма іданѣи , и въ прочнхъ вѣхъ  
и мнѣжайшимъ братѣама О гдѣ ,  
надѣавшимъ О ѡзвѣхъ мойхъ паче  
дрѣзати въ страха слобо бѣіе глати .  
Нѣцыи ѡубо по зависти и ревности .  
дрѣзи же и за блгоколѣіе хрѣта про  
повѣдуютъ . Оки ѡубо ш рѣніа хрѣта воз  
вѣщѣаютъ нечѣсте , мнѣше печаль  
нанести ѡзамъ моима . Оки же ш  
любви , вѣдаше іако во шѣтѣтѣ блго  
вѣствоканіи леждъ что ѡубо , Обаче  
всацемъ образемъ , іаже внобо ,  
іаже истинно , хрѣтова проповѣдаема  
сѣтъ и О сіма радѣюса , но и возрадѣюса  
вѣма во іако сѣ мнѣ вѣдѣтѣа въ сѣиіе  
вашю молѣтвю , и по поданію дѣа іса  
хрѣтова , по чланію и ѡпованію моему .

Зачало , іан .

Іако ни О едѣномъ постыжѣса , но во  
всакомъ дрѣзненіи , іако же всегда .  
и ннѣ возвѣаічнѣа хрѣтова въ тѣлѣ  
моима . іаже живѣтомъ , іаже ли смѣр  
тѣю . мнѣ во еже жити , хрѣтова . и еже

ѡмрети , прѣоверѣтнѣ сѣтъ .  
іаже ли еже жити мнѣ тѣлѣма , сѣ мнѣ  
плада дѣлѣ , но что иже оубо не вѣма .  
Обдрѣжѣма же сѣма ш оубо . желаніе  
имѣи разрѣшѣтѣса , и со хѣма вѣ  
ти много паче лѣчше . а еже прѣвѣка  
ти въ плѣти , иже ннѣше сѣтъ каса  
рѣан . и сѣ иже вѣстнѣ вѣма іако  
вѣдѣа и са прѣвѣдѣа вѣма въ вѣма  
ѡспѣха и радостѣ вѣрѣ , іако  
да похвала ваша иже вѣрѣтѣвѣтѣа  
О хрѣтѣ іса во мнѣ , моима прѣ  
шѣтѣемъ паче къ вѣма .

Зачало , іад .

Тѣію дѣтѣиіе блгокрѣтствоканію  
хрѣд живѣте іаже , прѣіада и  
вѣдѣа каса , іаже ли прѣмѣ сѣи ,  
ѡслашѣ іаже О вѣа , іако истинно  
стѣитѣ въ едѣномъ дѣтѣ , и едѣно  
лѣшнѣ , іаже вѣрѣтѣса по вѣрѣ  
блгокрѣтствоканіа вѣію , и неколѣса  
шѣа ни О едѣномъ же ш опрѣтнѣ  
ныхъ , іаже тѣма ѡубо сѣтъ  
іаваннѣи погѣбѣи , вѣма же сѣіе  
нію . и сѣ ш вѣа , іако вѣма дарѣа  
еже О хрѣ , не тѣомо еже въ негѣ  
вѣрѣвати , но и еже по нѣма страдати ,  
тѣи же подѣнѣа имѣше , іакоже же вѣдѣ  
сте во мнѣ , и ннѣ іаваннѣте О мнѣ .

Галад , іе .

**И**же ѡубо коѣ ѡтѣшнѣи и  
ѡумоаніе О хрѣ , и іаже іаже  
коѣ ѡтѣрѣжнѣи мѣкѣ , іаже  
нѣкоѣ окциѣи дѣлѣ , іаже  
коѣ мѣрѣіе и чѣдрѣты ,  
испобаннѣте моѣ радостѣ , да тѣже мѣдр  
ствѣитѣ , тѣже любоба имѣше ,  
едѣнолѣшнѣи , едѣномѣдрнѣи . Ни  
едѣно же что по рѣнію , іаже по тѣіе  
славію , но смиренномѣдріемъ дрѣга  
дрѣга не шѣіюше прѣмѣіюща сѣіе ,  
не свѣіхъ сѣи кожда вѣіюше , но  
дрѣжнаго котѣрынѣа сматрѣитѣ .

Зачало , іам .

Сѣ же да мѣдрѣтѣвѣтѣа въ вѣа ,  
еже О хрѣ іса , іаже во образѣ бѣіи  
сѣи , не кохнѣііемъ не шѣка вѣ  
ти равнѣа вѣдѣ , но сѣіе ѡумоанѣа ,  
зрѣака рѣа прѣіма , въ подобіи чѣше  
стѣма вѣка , и образѣма ѡверѣтѣса

” ѡфѣ іа  
кѣлѣ іа  
а іадѣ іа

” ма іа

хѣк



ПОСЛАНІЕ

ієрїо ѿ  
і рї ді  
діа ме  
їоїа ії  
корїнїи

Іакоже чїлкъ . змірила себе , была по  
савшана даже до смрти , смрти же  
кртней . тѣмъ же и єгѡ єгѡ превоз  
несї и дарова ємѡ ѿма , еже паче вєско  
го ѿмене . да о ѿмени ієвѣ вєско колѣ  
но преклонїтєса , и нєсныхъ , и земнїхъ  
и понепѡднїхъ , и вєско гѡзѡнѡ ѿпо  
вѣста , іако гдѣ ієсѡ хрсъ . въ славо  
єгѡ оцѣ .

Зачало , єма .  
Тѣмъ же братїа мѡа , іакоже вєсгдѡ  
поглашате мене . не іакоже въ при  
шестїи мѡма тѡчїю , но и нїѣ мно  
го паче въ шїстїи мѡма , со стра  
хомъ и трепетомъ свої єпїсїе єдѣвїи  
те . єгѡ єгѡ дѣїствѡван єз вєсѡ ,  
и еже хотѣти и еже дѣлати о бѡго  
вєлїнїи . вѣдѡ творїте вєзѡ роптѡнїа  
и размышлїнїа , да бѣдете не прѡч  
ни и цѣлїи , и чѡда бѣїа непѡрѡчна ,  
посредї рѡда стрѡпнїка и развращѣна ,  
єз нїхъ же іавлѡтєса іакоже євѣтнїа  
єз мїрѣ , вєско живѡтнї прїдержѡ  
ци , єз похвалѡ мнѣ єз днѣ хѣѡ .

Зачало , єме .  
Іако не єз тѡцї текѡхъ , ни єз тѡцї  
тѡдѡхѡса . но аще и жрѣнѡ вєвѡю ,  
о жѣртѣ и савжеѣ вѣѡры бѡша ,  
радѡюса , и радѡюса вєѡмнї бѡмнї .  
Тѡкоже и вѡ радѡнїтєса , и радѡнї  
теми са . оупѡвѡю же о гдѣ ієсѡ ,  
тїмѡдѡа вєкорѣ послѡти кѡ вѡмѡ .  
да и азѡ вєєлѡю , оѡвѣдѣвѡ развѡм  
но іаже о вєсѡ . ни єдїного єз ѿмамѡ  
равнѡдѡшно , иже прїаєжнє о вєсѡ  
печѣтѡса . вєсї єз євѡнѡхъ єнї ирѡтѡ ,  
а не іаже хѡ ієа . иєкѡ вєсѡ єгѡ  
знѡте , занѣ іакоже оцѣ чѡда , со  
мною порабѡтала кѡ вєгѡвѣтїи .  
єгѡ же оубѡ оѡпѡкѡю послѡти , аєїє  
по вєсгдѡ оѡвѣмѡ іаже о мнѣ .

Зачало , ємг .  
Надѡю же са о гдѣ , іако и сѡмѡ єкѡро  
прїнаѡ кѡ вѡмѡ . потрѣбнѣ же вєз  
мнїхъ , єпафрѡдїта брѡта и спѡсѡвѡшнн  
ка и євѡнїтєкѡна мнѣ вѡшего же послѡн  
ника и савжїтєла по трѣє мѡїѡ , по  
єлѡти кѡ вѡчѡ . понѣже жєлѡнїємѡ жєлѡ  
ше вѡдѣтнї вєѡхъ вєсѡ и тѡждѡ , занѣ  
савшастє іако вѡлѣ , иєвѡ вѡлѣ єлѡзѡ смѣр  
ти , не єгѡ помїаєкѡ єгѡ не єгѡ же тѡкмѡ .

но и мнѣ , да не єкѡреѡ на єкѡреѡ прї  
имѡ . єкѡрѣє оубѡ послѡхъ єгѡ , да  
вѡдѣкѡше єгѡ пѡкнї вєзрѡдѡвѡтєса , и  
азѡ вєзѡ печѡлїємѡ прѣвѡдѡ . прїимнїте  
оубѡ єгѡ о гдѣ єз вєско радѡстїю ,  
и тѡкоже вѡнї чѡстнїхъ и мѣнїте , занѣ за  
дѣлѡ хрсѡво до єлѡтнї прївѡнїєкѡса , по  
нѡдѡнѡвѡ себе вєєдѡшно , да вєпѡлннѡтѡ  
бѡнїє лншѣнїє , еже кѡ мѡїѡ савжеѣ .

Галаѡ , ії . Зачало , єма .

**П**рѡче же братїа мѡа , радѡнї  
тєса о гдѣ . тѡлѡ же єз  
пнѡєлїи вѡмѡ , мнѣ оубѡ не  
лѣнѡстнѡ вѡмѡ же , тѡвѣрѡ :  
єлѡднїтєса шѡсѡвѡ , єлѡдн  
тєса шѡсѡвѡхъ дѣлѡтєлїєнї ,  
єлѡднїтєса шѡєвѡнїа нєєѡрнѡхъ . тѡї  
єз єїємѡ оєвѣрѡзанїє , и жєїєѡ дѡхѡмѡ сѡв  
жнїє . и хѡлѡнїєса о хрсѡвѣ ієсѡ , а не  
єз плѡтѡ надѣємѡса , иєкѡ азѡ и на дѣ  
лнїє и мѡєю єз плѡтнї , аєїє ктѡ и нѡ  
мнїтѡ надѣєлнїєса єз плѡтнї , азѡ  
пачѡ , оєвѣрѡзанїє оємѡднїєннѡє , шѡ  
рѡда ієлѡєса , колѣєнѡ євѡнїамнїєкѡ ,  
євѡрїєннѡ шѡ євѡрїєкѡ . по законѡ фар  
єїѡ , по ревнѡстнї гѡнїхъ цѣркѡвѡ єжїю ,  
по прѡкѡдѣ законнїєє єлѡєвѡ непѡрѡченѡ ,  
но іаже мнѣ бѡхѡ прїоєвѣтнїєлѡ , іа  
кѡ вѡннї хрсѡтѡ рѡднї тѡцѡтѡ . но оубѡ  
и мнѡ вєлѡ тѡцѡтѡ вѡтнї , за прѡєє  
хѡдѡшнїє рѡзвѡмѡ хрсѡтѡ ієа гдѡ нѡшегѡ .

Зачало , ємѡ .

єгѡже рѡднї вєѡхъ шѡщѡтїхѡса , и мнѡ  
вєлѡ оѡмѣтѡ вѡтнї да хрсѡтѡ прїоєвѡрѡцѡѡѡ ,  
и оєвѡрѡцѡєлѡ о нѡмѡ не и мѡннї мѡєлѡ  
прѡєдѡы іаже шѡ законѡ . но вѡѡро ієса  
хрсѡвоєю , єдѡшѡю шѡ єїѡ прѡєдѡѡ , на дѡ  
вѡѡро іако рѡзвѡмѣтнї єгѡ , и єнѡлѡ вєєкѡрѡ  
єнїѡ єгѡ , и євѡєннїѡ стрѡстїї єгѡ ,  
євѡєрѡзѡєса смѣрѡтнї єгѡ , аєїє кѡкѡ  
днѡдѡ вєєкѡрѡєннїє мѣртѡєхъ . не занѣ  
оубѡ дѡєтнїгѡхъ , илнї оубѡ євѡєрнїхъ  
єлѡ . гѡнѡ же , аєїє и єлѡтнїгнѡѡ , о  
нѡмѡ же и єлѡтнїжєнѡ вѡхъ шѡ хрсѡтѡ ієа .  
Брѡтїє , азѡ вєєѣ не оѡ помѡшлѡю  
дѡєтнїгнѡтнї . єднѡ же , зѡдннѡхъ  
оубѡ зѡєвѡєлѡ кѡ прѣднѡлѡ же прѡєтнїрѡ  
єлѡ , со оѡєрѡдїємѡ гѡнѡ , кѡ пѡ  
чѡстнї вѡшннѡгѡ зѡєннїѡ єжїѡ о хрсѡвѣ  
ієсѡ . бѡннїє оубѡ євѡєрнїєнннї ,

ієрїи ді  
діа ії



ПОСЛАНІЕ

Сказаніе келесайномъ посланію сѣаго  
апла павла .



ѣ послалѣтъ ш рима . не  
вѣдѣвъ оубо ихъ , слышавъ  
же о нихъ . Вина же посланію  
сѣа . келесаны хотѣша  
нѣцыи прелестити хитро

слабѣи елланскими , ш вѣри ѣже во  
хрѣта , и о законныхъ брѣшнѣхъ , и  
оберѣзаніа . сѣа оубо оубѣдѣвъ  
апла , пишеть посланіе сѣе ка нимъ ѣки  
оучительно . и переѣе оубо блгодарѣ  
сѣа , и сказветъ ш тѣмъ пришѣдшимъ  
ка сѣбѣтѣ истинны ѣко хъс , ка негѣ же  
вѣрѣваша , образа сѣтъ ежѣи и слово  
сѣго , ѣмже кѣа бѣша . И ѣко паде  
бѣше сѣмѣ оадѣтелю оушѣ , кѣтѣи сѣмѣ  
перворожѣнѣ тѣари , и ирѣвнѣцѣ ш мрт  
вѣхъ . да оубоа сѣвѣдѣнѣтъ и оживѣ  
тѣорѣтъ есаческаа . покелѣвѣтъ же  
ѣмъ прѣсѣкѣти ка вѣрѣ , казва ѣко  
сѣмъ павлаз сѣдѣжѣтель сѣтъ блговѣ  
ствѣванію , сѣмѣ же тѣи навѣшаша .  
Тѣже и о законѣ и ѣже по нѣмъ брѣш  
нѣхъ , повѣстѣветъ и о днѣхъ и о  
лѣтѣхъ . И показветъ оупразданіе  
шнѣса дрѣкнѣмъ , и оберѣза  
нѣмъ . и сѣкѣтѣтъ ѣмъ не прѣлѣца  
тѣса ш оу хитраюшнѣхъ , и сѣкѣжѣнѣю  
шнѣхъ ихъ . и прочѣе завѣщѣвъ  
ка томъ родѣтелѣмъ и чѣдомъ , мѣ  
жѣмъ же и женѣмъ , господѣмъ же и ра  
бѣмъ . и ка прочѣмъ обѣщѣемъ на казвавъ  
ихъ навѣчѣе ѣже ко оубѣдѣ прѣведѣнѣмъ  
хъмъ кѣтѣи , а не ш ѣнѣла ѣкоже сѣи  
мнѣхъ . Скончавѣтъ посланіе завѣ  
щавѣтъ же ѣмъ да сѣгда прочѣно кѣ  
детъ оу нихъ посланіе , и тѣорѣтъ да  
прочѣно кѣдетъ и ка црѣкѣи лѣоди  
кѣнѣтѣи , и сѣже ш лѣоди  
кѣи оу нихъ да прочѣ  
но кѣдетъ .



КАКЪ ПИСАНО ПОСЛАНІЕ СѢАГО

апла павла .

Галаѣ , а . Зачало , сѣд .



авла посланника сѣа хъс ,  
кѣлею ежѣию . и тѣи модѣи  
брѣтъ ш рима ка колесѣхъ ,  
сѣтѣмъ вѣрнѣмъ брѣтѣамъ  
о хъс сѣтѣ . Зачало .

Блгѣта кѣмъ и мѣра , ш сѣа оубѣдѣ навѣтѣ ,  
и гѣда сѣа хъс . Блгодарѣмъ сѣа и оубѣ  
гѣдѣ навѣмѣтѣ сѣхъ хъс , вѣсгѣдѣ о кѣсѣ  
молѣщѣса , слышавѣше вѣрѣвѣ кѣшѣ ѣже  
о хъс сѣтѣ , и любовѣе юже ѣмѣте ко  
вѣсѣмъ сѣтѣмъ . За оубѣканіе лежѣще  
кѣмъ на нѣвѣхъ , сѣгоже прѣже слышѣте  
ка гѣокѣи истиннѣе блговѣствѣваніа сѣ  
щѣаго ка кѣсѣ , ѣкоже сѣтъ и во кѣсѣмъ  
мѣрѣ , плодонѣнѣю и растѣнѣю , ѣкоже  
и ка бѣвъ . ш негѣже днѣ слышѣте и ра  
здѣмѣте блгѣтъ ежѣию кѣнѣтѣнѣ . ѣкоже  
слышѣте , и оубѣдѣтѣте ш епафраса  
кѣзлюбѣннаго сѣработнѣка вѣшего , ѣже  
сѣтъ о кѣсѣ вѣрнѣз сѣдѣжѣтель хъс ,  
ѣже и чѣви намъ вѣшѣ любовѣа о вѣсѣ .  
сѣго радѣи и мѣи ш негѣ же днѣ слышѣ  
хѣмъ не прѣстѣамъ о кѣсѣ молѣщѣса , и  
просѣще да испѣланѣтѣса ка раздѣмѣтѣ кѣла  
сѣго , ка кѣлѣкой прѣмѣдрѣстѣи и раздѣ  
мѣтѣ дѣхѣнѣмъ , ѣкоходѣтѣи кѣмъ до  
сѣбѣнѣе сѣдѣ во кѣсѣкѣмъ оубѣжѣдѣнѣи , и  
кѣсѣкѣмъ дѣлѣтѣ блѣзѣтѣ , плодонѣнѣи ,  
и кѣзрѣстѣющѣе ка раздѣмъ ежѣи , ка  
кѣсѣкѣю илѣю кѣзмогѣющѣе , по дѣржѣкѣтѣ  
слѣвы сѣго , ка кѣсѣкѣмъ тѣрпѣнѣи и  
крѣтѣстѣи , ка радѣстѣю . Зачало , сѣи .  
Блгодарѣще сѣа и оубѣдѣ , прѣзѣкѣннаго  
кѣсѣ ка прѣчѣстѣе наслѣдѣа сѣтѣхъ  
кѣ сѣбѣтѣтѣ , ѣже и зѣбѣи нагѣ ш кѣлѣстѣи  
тѣмнѣыа , и прѣстѣаки ка црѣтѣо сѣа  
любѣе сѣва . о нѣмъ же ѣмѣмъ и зѣбѣ  
лѣнѣе крѣкѣию сѣго , и оставѣлѣнѣе грѣ  
хѣомъ , ѣже сѣтъ образа сѣа не кѣи  
дѣмаго перворожѣнѣе кѣсѣа тѣари . ѣко  
о нѣмъ сѣздаѣнѣа бѣша есаческаа ,  
ѣже на иѣсѣи и ѣже на землѣи , вѣдѣнѣма

" сѣфѣ а  
фнѣи а  
а сѣлоуѣ  
а кѣрѣи а

" сѣрѣо а  
" іоа а

1017

и невидима , аще прѣобан , аще гдѣ ствѣа , аще начала , аще власти , всѣческаа тѣмъ и о немъ создаша са . и тои бже прѣжде всѣхъ , и всѣческаа о немъ сотворѣса .  
Зачало , сѣа .

11 коринѣ ѿ апекѣ

И тои бже глава тѣла цркви , иже бже начало , перкорожена и за мѣртыхъ , яко да введетъ ко всѣхъ тои прѣвнствѣа , яко въ немъ блго нзволн въ исполненіе вслѣдствіа , и тѣмъ примирити всѣческаа къ себѣ , оумирѣна кровію крѣа евогѣ , собою , аще земнаа , аще ли небнаа . И како иногда свѣщнхъ шчудженыхъ и крабѣа помышлѣнн въ дѣлѣхъ лѣнѣхъ . Ииѣ же примирѣи въ тѣлѣ плѣти евоа смѣртнѣо бгѣ , прѣдстѣа вѣтн вѣсз стѣи и непорѣчны и нескѣнны прѣдъ собою . Ииѣ оубо прѣвнѣа вѣе въ крѣкѣ онованн , и тѣрѣдн , и не подвижимн ш оупованіа блговѣстѣка ннѣа . бже слышасте , прѣповѣдано быше повѣи тѣари подвижнн , емѣ же быхъ азъ навѣа зджѣтѣа .

ѿ ѿ фѣ а 11 коринѣ тѣи 1018

Ииѣ радѣюса въ страданіихъ моихъ о вѣсз , яко исполнаю аншеніе скорѣи хрѣтѣа въ плѣти мои , за тѣло бгѣ , бже бже цркви бже же быхъ азъ зджѣтѣа , по смѣтрѣнію бжнѣо данно мѣ мнѣ въ вѣсз , исполнитн слово бжнѣе , тѣанн сокровѣннѣо шѣкѣа и шѣродѣа . Ииѣ же сѣнѣа стѣамъ бгѣ , ииѣ же вѣсхотѣ бѣа казати , что корѣтѣа славы тѣанн сѣа въ извѣцѣхъ , иже бже хрѣтѣа въ вѣсз оупо ваннѣ славы , бгѣ же мѣ прѣповѣдѣмъ , наказѣюще всѣакого чѣа , и оучаще всѣакого чѣа ко вслѣднѣо прѣмѣдрѣстѣа . да прѣдстѣакнмъ всѣакого чѣа совершѣно о хрѣтѣкѣ ісѣкѣ , въ нѣже и тѣрѣжѣюса , и подвижѣюса по дѣнствѣу бгѣ , дѣнствѣемомѣ во мнѣ сіаю .

Зачало , сѣа .

ка рн ѿ фѣ г 11 тн а чн а 11 пѣ а 11 тн а

Ииѣ радѣюса въ страданіихъ моихъ о вѣсз , яко исполнаю аншеніе скорѣи хрѣтѣа въ плѣти мои , за тѣло бгѣ , бже бже цркви бже же быхъ азъ зджѣтѣа , по смѣтрѣнію бжнѣо данно мѣ мнѣ въ вѣсз , исполнитн слово бжнѣе , тѣанн сокровѣннѣо шѣкѣа и шѣродѣа . Ииѣ же сѣнѣа стѣамъ бгѣ , ииѣ же вѣсхотѣ бѣа казати , что корѣтѣа славы тѣанн сѣа въ извѣцѣхъ , иже бже хрѣтѣа въ вѣсз оупо ваннѣ славы , бгѣ же мѣ прѣповѣдѣмъ , наказѣюще всѣакого чѣа , и оучаще всѣакого чѣа ко вслѣднѣо прѣмѣдрѣстѣа . да прѣдстѣакнмъ всѣакого чѣа совершѣно о хрѣтѣкѣ ісѣкѣ , въ нѣже и тѣрѣжѣюса , и подвижѣюса по дѣнствѣу бгѣ , дѣнствѣемомѣ во мнѣ сіаю .

Глава , ѣ . Зачало , сѣа .



ощѣ оубо вѣсз вѣдѣтн , ко лнѣкѣ подвижѣиамъ обѣсз , и о свѣщнхъ въ алоанкн , и во іерѣполн . сѣнѣа не видѣша лицѣ могѣ во плѣти , да оутѣшатса сѣа и хъ снѣмшнхъ въ любѣнн , и ко всѣакомѣ корѣтѣа и зѣкѣннѣа рѣзѣа , въ познѣннѣе тѣанн бѣа оца и хъ въ немъ же свѣтѣ всѣа сокровѣннѣа прѣмѣдрѣстн и рѣзѣа сокровѣнн . Оубо же гдѣю , да ни ктоже вѣсз прѣвнѣтѣа слово прѣнн . аще во и плѣтнѣо шѣтѣо , но дѣомъ сокровѣннѣа вѣамн бже , радѣса , и вѣаа вѣашъ чннѣ , и оутѣржнѣе вѣаша вѣрѣи иже ко хъ . Якоже оубо прѣастѣ хъ ісѣа гдѣ , такоже въ немъ худѣте оукореннн , и назданн о немъ , и и зѣкѣтѣа вѣрѣю , яко же навѣнѣтѣса , и зѣкѣтѣа вѣрѣю

ти , да оутѣшатса сѣа и хъ снѣмшнхъ въ любѣнн , и ко всѣакомѣ корѣтѣа и зѣкѣннѣа рѣзѣа , въ познѣннѣе тѣанн бѣа оца и хъ въ немъ же свѣтѣ всѣа сокровѣннѣа прѣмѣдрѣстн и рѣзѣа сокровѣнн . Оубо же гдѣю , да ни ктоже вѣсз прѣвнѣтѣа слово прѣнн . аще во и плѣтнѣо шѣтѣо , но дѣомъ сокровѣннѣа вѣамн бже , радѣса , и вѣаа вѣашъ чннѣ , и оутѣржнѣе вѣаша вѣрѣи иже ко хъ . Якоже оубо прѣастѣ хъ ісѣа гдѣ , такоже въ немъ худѣте оукореннн , и назданн о немъ , и и зѣкѣтѣа вѣрѣю , яко же навѣнѣтѣса , и зѣкѣтѣа вѣрѣю

11 коринѣ ѿ

11 коринѣ ѿ

Зачало , сѣа .

Братѣе блудѣтѣса да ни ктоже вѣсз вѣдѣтѣа прѣвнѣа , хнѣтѣстнѣо и тѣнѣтнѣо лѣстнѣо , по прѣданнѣо чѣако мѣ , по стнхѣамъ мнра сѣгѣ , а не по хѣкѣ ісѣкѣ . Яко въ томъ живѣтѣа всѣако исполненіе вѣтѣа тѣлѣнѣкѣ , и да вѣдѣте въ немъ исполненн , иже бже глава всѣакомѣ началѣ и власти о немъ же и оверѣзанн вѣтѣе оверѣзаннѣмъ не рѣкѣтворѣннѣмъ , въ совѣчѣннн тѣла грѣхѣомаго плѣтн , въ оверѣзаннн хѣкѣ , спогрѣвѣса емѣ ісѣннѣмъ , о немъ же и совѣстѣте вѣрѣю , дѣн стѣомъ бѣа , копрѣнѣвша бгѣ и за мѣртыхъ .

Зачало , сѣа .

И вѣсз мѣртыхъ свѣа въ прѣгрѣшннхъ , и въ не оверѣзаннн плѣтн вѣашѣи , сожнѣнаа бже съ ннѣмъ , да рѣкѣа вѣамъ , всѣа прѣгрѣшннѣа , истрѣнѣа бже на насъ рѣкѣннѣаннѣе , оучѣннн , бже вѣкѣ спрѣтнѣако намъ , и то възѣтѣа шѣредѣи . прнговѣзѣа бѣ на крѣтѣкѣ , совакѣса началѣ и власти , пограмн дѣрзѣннѣмъ ованчѣа и хъ въ немъ . да ни ктоже оубо вѣсз оубжѣтѣа о ізданнн или о пнѣтнн , или о чѣстн прѣзданнѣа , или о покомѣ сачннхъ , или о свѣбѣтахъ , иже вѣша стѣнѣа градѣщнхъ , тѣла же хѣа ни ктоже вѣсз да не нѣрѣжѣтѣа и зѣблѣннѣмъ емѣ смнрнѣомѣдрѣмъ , и въ свѣжвѣкѣ анѣстѣнн , иже не оубѣдѣ оубѣа ,

ка рн ѿ

ка рн ѿ фѣ а

ѿ фѣ ѿ

ПОСЛАНИЕ

БЕЗЪМА ДМАГА Ш МЫСАМ ПЛОТН СЕО  
ЛА , И НЕ ДЕРЖА ГЛАВЫ . ИЗЯ НЕАЖЕ КСЕ  
ТЪЛА СОСТАВЫ И СОЗЫ ПОДАЕМО . И СНЕМ  
ЛЕМО , РАСТНТЪ ВОЗРАШЕНІЕ БЖІЕ .

Зачало , ІІІЗ .

ИЩЕ ОУКО ОУМРОСТЕ СО ХМЪ Ш СТИХІН  
МІРА . ПОЧТО АКИ ЖИВШЕ ВЪ МИРѢ  
СТАЗАЕТСА ; НЕ КСЕНІ , НИЖЕ КВЪ  
СІ , НЕ ПРИКОСНІСА . ІАЖЕ СВЪТА ВСА  
КО ПСТАБЕНІЕ И ПСТОШЕНІЕ , ЗАПЕКЪДА  
МИ И ОУЧІНАМИ ЧАЧЕСКИМИ . ІАЖЕ СВЪТА  
СЛОВО ОУКО ИМВШЕ ПРЕМЪДРОСТИ КЪ СА  
МОБОЛАНЕЙ СЛВЖЕБЪ И СМІРНОМЪДРІИ ,  
И НЕ ПОЩАДЪЕНІИ ТЪЛА , И НЕ КЪ ЧІСТИ  
НЪКОСИ КЪ СМІТОСЧИ ПЛОТН .

Глава , І .



ВЩЕ ОУКО ВОСКРНЪТЕ СО ХМЪ ,  
КАШННУХА ИЩІТЕ . ІАДЪЖЕ  
ХЕ БСТА ОДІЕНІЮ БГА ЕК  
ДА . ГОРНАА МЪДРЕТЪДІИ  
ТЕ , А НЕ ЗЕМНАА . ОУМРОСТЕ  
БО , И ЖИБОТЪ КАША СОКРОВІНА БСТА  
СО ХМЪ КЪ БОЗЪБЪ .

Зачало , ІІІЗ .

БГАДЖЕ ХЕ ІАКНТЕА ЖИБОТЪ КАША ,  
ТОГАД И ВЪ СЪ НІМЪ ІАКНТЕСА КЪ СЛВБЪБЪ .  
ОУМЕРТЕБІТЕ ОУКО ОУДА КАША ІАЖЕ НА  
ЗЕМАН . КАШАДЪ , НИЧІСТОТЪ , СТРАСТА ,  
ПОХОТА СЛВІЮ , И АНУСІМАНІЕ БЖЕ  
БСТА ИДОЛСАДЖЕНІЕ , ИХЪ ЖЕ РАДИ  
ГРАДЕТЪ ГНЪКА БЖІИ НА СІАНЫ ПРОТНЕ  
ЛІНІА , КЪ НІХЪ ЖЕ И ВЪ ІНОГАДА ХОДІ  
СТЕ . БГАДЖЕ ЖІВАТЕ КЪ НІХЪ . НИДЪЖЕ  
ШКЪРЗІТЕ И ВЪ ВСАЧЕСКАА . ГНЪКА ,  
ІАРЕСТА , СЛОБЪВЪ , ХУДЛЕНІЕ , И ІРА  
МОЛОБІИ Ш ОУСТА КАШНУХА . НЕ  
АЖІТЕ ДРЪГА ДРЪГЪ , СОСАЛКСІСА  
ВЪТХАГО ЧАКА СЪ ДЪАНАМИ БГО , И ОБЛЪК  
ШЕСА КЪ НОВАГО ОБЕНІАЛЕМАГО КЪ РА  
ЗВМЪ ПО ОБРАЗЪ СОДАКШАГО БГО ,  
ІАДЪЖЕ ИКЪСТА БЛААННА , НИ ІУДАІИ .  
ОБЕРЪЗАНІЕ , И НЕ ОБЕРЪЗАНІЕ , КАР  
КАРА , И СІКІФА , РАБЪ И СКОБОДА НО  
ВСАЧЕСКАА И ВО ВЪБЪХЪ ХЕ .

Зачало , ІІІН .

ШБЛЕЦЫТІСА ОУКО ІАКОЖЕ ІЗВРАННІИ  
БЪВЪ , СЪИ И ВОЗМОБЛЕНИ , КЪ МЛТА  
ЩЕДРОТЪ , И БЛГОСТА , КЪ СМІРНО  
МЪДРІЕ , КРОТОСТА , И ДОЛОГОТЕРПЪ

НІЕ , ПРИЕМАЮЩЕ ДРЪГА ДРЪГА , И  
ОУГОЖАЮЩЕ СЕБЪ , АЩЕ КТО НА КОГО  
ИМАТЪ ПОРЕЧЕНІЕ , ІАКО ЖЕ И ХРІТОСЪ  
ОУГОДІАВЪ БСТА КАМА , ТАКЪЖЕ И ВЪ . НАДО  
ВЕСЪМИЖЕ СІМИ , СТАЖІТЕ МОБОКА ,  
ІАЖЕ БСТА СОЗЪА СОКРОШЕНІТЕА . И МІРЪ  
БЖІИ ДА БОДЕРАІЕТСА КЪ ІРЦАХЪ КА  
ШНУХЪ , КЪ НІМЪ ЖЕ ІЗВАНІ БІАСТЕ ВО  
БАННО ТЪЛА , БЛГОДАРНІ БЫКАНТЕ .  
СЛОВО ХРІТОСЪ ДА ВСАЛІЕТСА КЪ ВСА КЪ  
ГАТНО , КЪ ВСАКОИ ПРЕМЪДРОСТИ , ОУЧА  
ЩЕ И КРАЗЪМАЛЮЩЕ СЕКЪ САМЪХЪ , КЪ  
ЩААМЪХЪ , И ПЪКІННУХЪ , И ПЪКІНЪХЪ  
АХЪОБНУХЪ , О БЛГОДАТН ПОЮЩЕ КЪ  
ІРЦАХЪ КАШНУХЪ ГДЕН .

Зачало , ІІІД .

И ВЪ БЖЕ АЩЕ ТВОРНТЕ СЛОВОМА ІААН  
ДЪКАМА , КСА КО ІМА ГДА ІІА ХРІТА .  
БЛГОДАРАЩЕ БГА И ОЦА О НІМЪ . ЖЕ  
НЫ ПЕКІНДІИТЕСА СКОИМЪ МЪЖЕМЪ ,  
ІАКО ЖЕ ПОДОБЕТЪ О ГДЪБЪ . МЪЖІЕ МО  
БІТЕ ЖЕНЪ КАША , И НЕ ГНЪКАІТЕСА  
НА НІХЪ . ЧАДА ПОСАДІШАТЕ РОДНТЕА  
СВОИХЪ ВО ВСАМЪ , ІІЕ БО ОУГОДАНО БСТА  
ГДЕН . ОЦЫ НЕ РАЗАРАЖАІТЕ ЧАДА КА  
ШНУХЪ , ДА НЕ ОУНЫКАЮТЪ . РАБІИ ПОСАД  
ШАТЕ ПО КСЕМЪ ПЛОТЪАКНУХЪ ГОСПОДІИ КА  
ШНУХЪ . НЕ ПРАДЪ ОЧИМА ТЪОЧІЮ РАБОТА  
ЮЩЕ АКИ ЧАКОВГОДАНІЦЫ , НО КЪ ПРО  
СТОТЪБЪ ІРЦА , ВОАЩЕСА БГА . И КСАКО  
БЖЕ ТВОРНТЕ , Ш ДІИИ ДЪКАІТЕ , ІАКО  
ЖЕ БГЪ А НЕ ЧАКОМЪ , КЪБДАЩЕ ІАКО Ш  
БГА ПРИІМЕТЕ ВОЗАДАНІЕ ПО ДОСТАЛІНІЮ  
КАШІМЪ . ГДЪ БО ХРІТЪ РАКОТАРТЕ .  
А ОБІДАН , КОСРІІМЕТЪ БЖЕ ОБІ  
ДЪ . И ИВЪСТА ЛИЦЪ ОБІНОВІНІЕ .

Глава , А .



ГОСПОДІЕ , ПРАКАДЪ И ОУРАКНІ  
НІЕ РАБОМА ДАІТЕ , КЪБДАЩЕ  
ІАКО И ВЪ ІМАТЕ ГДА НА  
НЕГЪХЪ . Зачало , ІІІЗ .  
ВЪ МЛТЪБЪ ТЕРПІТЕ , ПРЕ  
САКАЮЩЕ КЪ НЕИ СО БЛГОДАРНІЕМЪ ,  
МОЛАЩЕСА КЪ ВЪПЪБЪ И О НАСА , ДА БЪЗ  
ШКЪРЗЕТЪ НАМЪ ДВІРИ СЛОБЪВЪ , ПРОБЛА  
ТН ТАІИИ ХРІТОСЪВЪ , БГА ЖЕ РАДИ И СКА  
ЗАНЪ БІМО , ДА ІАКАІЮ БЛА ІАКО ЖЕ ПО  
ДОБАЕТЪ МН ГЛАТН . Зачало .  
ВЪ ПРЕМЪДРОСТИ ХОДІТЕ КО КНЪШНІМЪ ,  
КРЕМА ИСКЪПІЮЩЕ . СЛОВО КАШЕ

ѢФѢ Б

КА РНЪ

ѢФѢ А

ЖЕРО БІ

І ПЕТЪ Б

И А

А МНІ Б

І Б ІІ Б

КОРНІИ АІ

ѢФѢ Б

А КОРНІИ Б

ѢФѢ Б

А ПЕТЪ Б

ѢФѢ Б

ѢФ Б

ТВ Б

А ПЕТЪ Б

А МНІ Б

МЪДРО Б

СИРЪ Б

КА РНЪ

ГАЛА Б

ѢФѢ Б

ЛОУ ИИ

Б СЕАУ Б

ѢФѢ Б

Б СЕАУ Б

ѢФѢ Б

да выкажетъ всегда въ вѣрѣи солю рас-  
твореню , вѣдѣти како подобаетъ  
кама единому кѣмъждо вѣщавати .  
а ѿже о мнѣ , вса скажетъ кама ,  
трихика , возлюбленный братъ , и  
вѣрнаго служителя , и рабѣтника о  
гдѣ . егѣже и послаха ка кама на се  
исте , ѿко да развѣстите , ѿже о  
наса , и оутѣшнтъ срца каша . ео  
Филлѣ ѿ онисимомъ вѣрнымъ и возлюбленнымъ  
кратомъ нашимъ , иже естъ вѣаса ,  
и вса кама скаждтѣ ѿже заѣ .

Зачало , еѣа .

Цѣлуетъ всѣ архидѣржаго епископника  
моѣго , и марко аничѣи епископника ,  
егѣже ради прѣисте заповѣда , аще  
же прѣидетъ ка кама , прѣимите  
егѣ . и ѿвѣса нареченный ѿвѣста , еѣ  
щѣи вѣ оверѣзаніа , сѣи единыи способи  
ницы ва црѣтѣе еѣи . иже вѣиша ми  
оутѣшнѣи . цѣлуетъ всѣ епафрасѣ  
иже вѣаса рабѣа ѿгѣа хѣ , кѣгда подеи  
зааса о вѣаса ка мѣтѣаха , да кѣде  
те совершени и исполнени во всакой  
еѣои еѣи . Свѣдѣтельствѣю ео о  
нѣма , ѿко ѿматъ рѣкнѣтѣа многѣ ,  
и вѣвѣзна о вѣаса , и о еѣцихѣ ка  
лаодикѣи , и ко іерасѣои . цѣлуетъ  
всѣ аѣка вѣрача возлюбленный , и аи  
мѣса . цѣлуйте братѣио еѣциѣю ка  
лаодикѣи , и нимфана , и демаш  
ниѣю и црѣкѣа . и егѣда прочтѣтѣа вѣ  
вѣса посланіе сѣе сотворѣте да и вѣа  
оадикѣитѣи црѣкѣи прочтѣно вѣаетъ .  
и написанное вѣ лаодикѣи , да и всѣ  
прочтѣте . и рѣците архидѣржѣа , еѣкоди  
сѣдѣнѣи , егѣже прѣидѣтѣа вѣгда ,  
да доверѣшиши . цѣлованіе моѣю  
рѣкою пакаею , поминѣйте  
моа ѿзы . вѣрѣте ео всѣ  
ми всаи аминѣ .

Конецъ коллайкомъ посланію .  
Иматъ ва себѣ . Глава , а . а за  
чалъ црѣковныхъ , гѣ .

Сказаніе еѣже ка еѣвѣнаномъ , прѣво  
мѣ посланію , еѣаго аѣла  
пакаа .



ѿ посланіа вѣ аѣнѣа еѣ  
аѣва ѿхѣа прѣжде и пожева  
оу ниѣа . вѣнаже посланію  
еѣа . аѣла многи скорби прѣ  
терпѣва ка вѣрѣи . и вѣфѣ  
липпѣхѣа македонѣи , и вѣ коринѣа ,  
кѣвѣди же еѣлика пострада и вѣ еѣвѣи ,  
и вѣаса да не како сѣвѣшавше еѣвѣна  
не , еѣлика пострада , вѣ прѣарчен  
ныхѣа еѣвѣахѣа , и еѣвѣи еѣвѣа вѣ  
и еѣвѣшасѣоцаго еѣтанѣи и еѣвѣвѣнѣтѣа .  
еѣци и оуѣвѣаѣа ѿко и оуѣвѣраѣоцихѣа  
еѣвѣвѣрно еѣвѣвѣаѣтѣа , посланіаѣтѣа ти  
моѣа ка нѣма еѣ посланіаѣма ѿма .  
Прѣвѣе оуѣо оутѣвѣраѣѣтѣа ѿхѣа ка вѣ  
рѣа , ѿко не покаяѣтѣисѣа ѿма еѣвѣвѣи  
аѣла . и ни чѣо же еѣвѣранно пострадаѣ  
шнѣа мнѣти ѿма вѣ ѿвѣаи , иже  
и гѣа оуѣвѣиша . хрѣтѣаномъ ео еѣвѣиѣтѣе  
но еѣтѣ еѣже скорби терпѣти вѣвѣитѣи  
еѣма гѣтѣа . многеже заѣвѣшасѣа ѿма  
еѣице , ѿко же прѣиша вѣниѣо , тѣко  
жѣиѣлѣствѣвати . Пишетъ прѣоче  
оуѣвѣраѣоцихѣа , оутѣшѣа ѿхѣа ,  
и оуѣа , не всаи еѣвѣвѣти , оѣтѣа  
еѣ смѣрѣа погѣвѣа , но оѣтѣа ка еѣ  
еѣвѣиѣю . Тѣже и о лѣвѣтѣхѣа ѿхѣа оуѣитѣа ,  
да вѣзѣвѣитѣа аѣнѣа вѣвѣаѣе . вѣиѣ  
готѣои вѣвѣаѣтѣа , и да ни единомъ  
книмаѣтѣа вѣвѣраѣоцѣмъ о нѣма .  
вѣитѣи еѣ рѣче прѣиѣствѣиѣю тѣко . ѿко  
оѣтѣвѣшнѣа и оѣвѣрѣтѣемѣмъ ка аѣнѣа  
оѣнѣа , живѣмъ не прѣвѣарѣитѣи вѣсѣтѣа  
оѣца вѣ мѣртѣвѣхѣа . вѣвѣоѣ еѣ  
вѣи ти вѣвѣхѣа прѣвѣвѣрѣнѣиѣю оуѣитѣа ка  
еѣма же заѣвѣшасѣа ѿма аѣвѣшнѣа  
вѣвѣаѣти еѣ оѣвѣчаѣхѣа , повѣвѣвѣетѣа  
ѿма еѣвѣгда радѣватѣисѣа о оуѣвѣвѣнѣи ,  
и мѣлѣтѣисѣа и еѣлѣгѣарѣитѣи ѿма еѣе  
гѣда гѣвѣи . и заѣвѣнѣаѣтѣа ѿхѣа  
прочтѣати посланіе сѣе прѣво  
вѣѣми вѣратѣи , и еѣице еѣвѣи  
чѣвѣаѣтѣа еѣ .



ПОСЛАНИЕ

ВЪСОЛЪНИИ ПОСЛАНИЕ СЪЯГО АПА

НАВЛА . А .



Глава . а . Зачало . езе .
Ако аз , и славанъ и тимо
дѣи , цркви славити ,
О езе оце нашемъ и гдѣ
тѣ хрѣ . елгы еамъ и
мира ш ега оца нашего , и гдѣ
тѣ хрѣ . " благодарима ега всегда О
вѣхъ вѣсз " поминаніе баше твораше
къ мѣтвехъ своихъ . неперестанно по
минающе еаше дѣло и вѣрѣ , и трудъ
любе же и терпѣнію , и оупоканіе на
гдѣ нашего тѣ хрѣ , прѣдъ егомъ и
оце нашемъ . вѣдаше братіе воз
любленаа , ш ега и званіе еаше ,
іако елговѣтствованіе наше не еыста
къ еамъ въ слово точию , но и еи
люю , и думъ етѣмъ , и во и зкѣше
ніи мнозѣ , іако же и вѣсте ,
какоки бѣхомъ къ еамъ , радн еамъ .

Зачало . езг .

И еы подобницы намъ еысте , гдѣне
пріймше слово къ скорн мнозѣ , и ез
радостію дѣ етѣго . іако еыти еамъ
оберазъ еѣма вѣрдоцима , ез ма
кедоннн , и дхлн ш еамъ ео промчѣ
са слово гдѣне не токмо къ македоннн
и дхлн , но и во еакомъ мѣстѣ
кѣра еаша , іаже къ еѣ и зыде .
іаконе грѣека ти намъ глати что , тн
ео О насъ возекѣаютъ какока
кходъ и мѣхомъ къ еамъ , и како
обератнстеса къ еѣ ш и долъ , рабѣ
тати еѣ жнѣ и истиннѣ , и ждѣ
ти ена еѣ ез нѣса , еѣ же еокрѣн
нѣ мѣтвехъ , тѣ и зсавлающаго
насъ ш гнѣва градѣщаго .

Глава . б .

Зачало . езд .



Ами ео вѣсте братіе ,
кходъ нашъ иже къ еамъ ,
іако не ео тѣ еыста , но прѣ
жде нестрадаше и досажде
ніе еыше , іако же вѣсте ,
ѣа финиофѣхъ , дерзнухъма О езе
нашемъ , глати къ еамъ елговѣ

еіа ѡ а
финаі

еткованіе ежте , ео многнмъ поден
гомъ , оутѣшеніе ео наше , не ш прѣ
лестн , ни ш нечестоты , ни лѣстію
но іакоже несквѣхомъ ега кѣрни
быти пріати елговѣтствованіе , тѣко
гѣма , не іаки чѣкомъ оутожающе ,
но еѣ несквѣхомъ гѣца наша никогда
же ео словесн ласканіа бѣхомъ къ еамъ
іакоже вѣсте , ниже еиною анхонма
ніа , еѣ екндѣтѣла , ни ишѣше ш
чѣка еамъ , ни ш еамъ , ни ш и нѣхъ ,
могѣше къ таготѣ быти , іакоже
хрѣтоки дѣан , но бѣхомъ тнѣн посреде
еамъ , іакоже доianza грѣтѣ евоа
чѣда , тѣкоже желюще еамъ , елгоко
анхонъ подати еамъ не точию елговѣ
еткованіе ежте , но и дѣа евоа , зані
же еозабеленнн еысте намъ .

Зачало . езе .

Помните ео братіе трудъ нашъ , и
поденгъ . ноца ео и дѣна дѣлающе ,
іако не о таготн ти ни едннго ш еамъ .
проповѣдахомъ еамъ елговѣтствованіе
ежте . едн екндѣтѣла , и еѣ , іако
пѣно и прѣедно и неорочно еамъ
вѣрдоцима бѣхомъ , іакоже вѣсте
зане едннго когождо еамъ , іакоже
оца чѣда евоа , молаше и оутѣшаю
ше еамъ , и екндѣтѣла елговѣдоцие еамъ
хедн ти достѣнно еѣ , прнзекѣшемъ
едн къ евое црѣко и еамъ , еѣ радн
и мѣ благодарима ега неперестанно ,
іако прѣемше слово зѣншаніа ежте ш
насъ , пріаесте не іаки слово чѣко ,
но іакоже еста еонетнннѣ слово ежте ,
еже дѣнн етѣтѣса къ еамъ вѣрдоцима .

Зачало . езе .

Еы ео подобни еысте братіе цркѣма
ежннмъ , еѣннмъ ео івдѣн О хрѣтѣ
тѣт . гдѣ нашемъ . зане тѣаже
и еы пострадаете ш евоихъ еоплемѣн
ннѣ , іакоже и тн ш івдѣн , еѣнн
шнхъ гдѣ тѣ , и еѣ прѣкн , и насъ
нзгнѣкшнхъ , и еѣ не оуднѣкшнхъ .
и еѣмъ чѣкомъ прѣтнѣкшнхъ , и
возбранѣющнхъ намъ глати іазѣ
комъ , да еѣтѣса , ео еже есполнн
ти нѣма грѣхн евоа елгда , еостнже
же на ннхъ гнѣва ео конца . Мѣ же

" дѣа і
а корнн а
ѣ евоу і

" еѣ х
финаі а
кола а
а корнн а

аѣа зі

"ка рн а"

братіе оспрѣкше шъ вѣса ко брѣмину и часѣ , лицѣма , а не грѣма , аишше потрѣахомеа лица вѣшего вѣдѣти многимъ желаніемъ . занѣ кохотѣхъ хомъ принѣи къ вѣмъ , азъ же пѣвма бѣдною и двѣжды , и безвранннѣ намъ сатанѣ . кто во намъ оупоканіе илн радостъ , илн вѣннѣ похвалінію ; аще не вѣи , прѣдъ гдѣма нашнма іѣомъ хрѣтомъ , въ пришествіе егѣ .

Галѣа , г . Зачало , гѣз .



Вѣи бо естѣ слава наша и радостъ . тѣма же оуже не терпѣше , блгоговѣннхъ оспрѣти еа ко аднѣхъ бѣднн , и послѣхъомъ тнмофѣа брата нашого , и сдѣжѣтѣа ежѣа , и спѣшника нашого , въ блговѣстн хрѣтоѣ , оутверднтіи вѣса и оутѣшнтіи вѣса о вѣрѣ вѣшей , іако ни бѣдннго смѣшнѣа илѣтн въ скорѣхъа снхъ . самн бо вѣете , іако на се іестое лежнма ісо егѣа оу вѣса вѣхъомъ , прѣжде рекѣхъомъ вѣма , іако имамы скорѣтн , еже и бѣтѣа , и вѣдѣете . се гѣ радн и азъ котѣмъ не терпѣа . послѣхъа раздѣлнтіи вѣрѣ вѣшѣ , да не како иквѣнѣа вѣи вѣдетѣ иквѣшѣаи , и котѣе вѣдетѣ трѣдѣа нашѣ . ннѣ же пришедшѣ тнмофѣю къ намъ шъ вѣса , и блговѣстнкшѣ намъ вѣрѣ и любѣа вѣшѣ , и іако имате пѣматѣ о насѣ блгѣ , всгдѣа , желѣюще насѣ вѣдѣтн , іакоже и мѣи кѣса . се гѣ радн оутѣшнхъомеа братіе о вѣса , во всѣи вѣдѣтѣ и скорѣн нашнѣ , вѣшеа радн вѣрѣи . іако мѣи ннѣ жнѣн есемѣ , аще вѣи стонте о гдѣ .

Зачало , гѣн .

Кѣе бо блгодареніе егѣ можема воздѣтн о вѣса , надъ всѣю радостню еіоже радѣмеа , вѣса радн прѣдъ кѣомъ нашнма , ноша и днѣ прензѣннше молѣше еа вѣдѣтн лицѣ вѣше , и скорѣшнтіи лншеніе вѣрѣи вѣшеа . самъ же егѣа и оца нашѣ , и гдѣ нашѣ іѣа хрѣтоѣа да исправнѣтѣ пѣтѣа нашѣ къ вѣма . вѣса же гдѣ да оумножнѣтѣ , и да илзѣотчсткнѣтѣа любѣоію дрѣга ко дрѣгѣ , и ко вѣрѣма , іакоже и мѣи о вѣса , во еже

"ка рн а"

оутверднтіи вѣша грѣа непорѣчна ко стѣннн , прѣдъ вѣомъ и оцѣма нашнма , къ пришествіе гдѣ нашого іѣа хѣа , ко вѣшнн стѣннн егѣ .

Галѣа , д . Зачало , гѣд .



рѣче оубо братіе прошѣмеа вѣи и молнма о хѣ іѣѣ , да іакоже прѣште шъ насѣ , како подоѣетѣа вѣма ходнтіи , и оутѣжѣтн егѣнн , тѣа

коже и ходнте , да илзѣотчстѣдетѣ пѣче . вѣете бо какоѣа покѣлѣннѣа да хомъ вѣма , о гдѣ іѣѣ . сѣа бо естѣа вѣла ежѣа , свѣтаѣа вѣша , хрѣннтіи себѣ самѣхъа шъ вѣдѣа , и вѣдѣтн кмѣждѣ шъ вѣса своѣи сеѣдѣа , істажѣа тн ко стѣннн и чѣстн , а не къ стрѣстн похотннн , іакоже и ілзѣннцы не вѣдѣшнн егѣа . и еже не прѣстѣпѣтн и лнхѣннствѣкѣтн въ вѣшн брата сво егѣ , занѣ метнѣтѣа естѣа гдѣ о вѣрѣа снхъ , іакоже и прѣжде рекѣхъомъ къ вѣма и заевнѣдѣтѣа свѣтѣа хомъ . не прнзѣа бо насѣа егѣа на нечнстѣтѣ , но въ свѣтаѣѣ . тѣма же оубо шметѣанѣа , не чѣка шметѣетѣа , но егѣа , даѣшаго дѣа своѣи стѣнн въ вѣса . о братаѣ еіоіи же не трѣдетѣ да пншетѣа къ вѣма . самн бо вѣи егѣомъ оучѣнн естѣа , еже любѣтн дрѣга дрѣга , ісо терпѣте тѣо ко кѣи братнн сѣшнн во кѣи македоннн . молнма же вѣи братаѣ , илзѣотчстѣкѣтн пѣче , и моѣзѣно прнлѣжѣтн . кѣзѣмоѣствѣкѣтн же , и шъ своѣхъа даѣтн прѣстрѣнн . и дѣлатн своѣа , и дѣлатн сво іма рѣкѣама іакоже покѣлѣхъомъ вѣма , да ходнте блгѣосрѣзѣнн ко вѣшнннма . и нн бѣднннго же трѣкѣватн .

Зачало , іѣо .

Не хѣшѣ же вѣса братіе не вѣдѣтн о оуѣопшнхъа , да не скорѣнѣте , іако же и прѣчнн не илзѣшнн оупоканнѣа . аще бо вѣрѣмеа іако іѣа оумре и воіѣре . тѣако и егѣа оуѣопшѣа о іѣѣ прнлѣдетѣа еа ннма . сѣе бо вѣма гѣмаа свѣтѣлнма еднннма , іако мѣи жнѣвѣшнн оствѣле нн въ пришествіе гдѣне , не имамы прѣдѣарнтіи оуѣопшнхъа . іако самъ гдѣа къ покѣлѣннн , во глаѣтѣ арханѣлѣѣ ,

"а ка рн а"

"ка рн кн ефѣ е"

"а корнн б"

"а корнн а"

"іоѣ іѣ и еі а іоѣ б"

"в колѣу г"

"а корнн іѣ"





спасаеши , ниже ш ноуд микети  
настакиши пришествіе егдо . Не прже  
бо быти емд аще не шетдланіе прже  
де пріндегъ и потомъ антихрета  
сына погубельнаго . егдо же пришествіе  
въ знаменіахъ и чудесѣхъ ажыкыхъ ,  
по дѣйствѣ сатаніи быти казв  
ета . Тже зашрѣзъ имъ етол  
ти добаественне и держати преда  
ніа , имже наудіи баиша ш него ,  
покасаегаъ ни едїно поврїніе  
имѣти съ худшїими вїсчїно . но и  
шгнати ихъ , быти бо речеадкавыма  
и ластїивыма . Слова энцєвїхъ  
ш ноуд же покасаегаъ непосауша  
ющого сакаеъ егдо . егдо иза цркви и з  
гнати . и прочее помольа о мїрѣ ихъ  
скончаваетъ посланіе . цѣлованіе  
своею рѣкою написавъ , еже  
знаменїю быти есако  
мѣ посланїю ска  
зветъ .



ВЪ ПОСЛАНИИ ПОСЛАНОМЪ Б

павла . к . е .

Глава , а . Зачало , еоа .



Въ слава , и слава , и тиме  
дїи , цркви еаднїей ,  
о езе оуѣ нашема и гдѣ  
іек хртѣ . вѣтъ вама и  
мїра , ш ега оца нашего . и  
гда іса хртѣ . Багодарити должны ема  
ега есагда о ваеъ братїе , іакоже дїетой  
но ееть . іако превозрастаетъ кѣра  
каша . и множитса любовь еаднаго  
каждо есѣхъ каеъ другъ ко другѣ ,  
іако самѣма нама хвалїгнса о ваеъ  
въ црквахъ ежїхъ . о терпѣнїи  
кашема , и ерѣ , во есѣхъ гоненїахъ  
вдїшхъ . и скорѣхъ . и хже прїемае  
те , показанїе праведномѣ ебад  
каїю . ко еже еподобнтса вама  
црктїю ежїю . егдо же радїи и страже  
те . аще оубо праведнаго ш ега возда

ти скорѣ . оскорелїишма ваеъ , и  
вама оскорелїишма . шрадъ га на  
ми , ко шкрїнїи гда нашего іса хр  
га несе со ауглаї сїавї есага , во огни  
пламеннѣ , дающемѣ шмїрїе не  
кѣдшїимъ ега , и не посаушїишма  
еагокетеванїа гда нашего іса хр ,  
иже мѣкѣ прїимѣтъ , погубельнѣ есѣч  
нїю , ш аца гдїа . и ш славы крѣпо  
ети егдо . егдѣ прїидетъ проелантїи  
са во етїхъ есоїхъ , и дїкенъ бы  
ти ко есѣхъ есѣроакшїхъ .

Зачало . еоа

іако оуѣрїса енадѣтелекто на  
ше въ дїна онъ въ ваеъ . въ нїма же  
и молїиша есагда о ваеъ , іако да и  
вї еподобнтъ званїю ега нашѣ , и  
неподобнтъ есакаго еаговенїа и еаго  
ети . и дѣло есѣры въ еїаѣ . іако да  
проелантїса іма гда нашего іса  
хртѣ въ ваеъ , и вї о нїма , по  
вагтїи ега нашего и гда іса хртѣ .

Глава , к . Зачало , еоѣ .



оимъ же ваї ератїе . о при  
шествїи гда нашего іса хр ,  
и нашема еїнїїи онїма ,  
іако не скоро подвижатса  
вама ш оумѣ , ни оукаса  
тїса , ниже дхѣма , ниже еловонъ  
ни посланїемъ іако ш наеъ посаушїмаъ ,  
іако оубо наетїитъ дїе хртѣва . да  
нїктоже ваеъ проелантїтъ ни по еадї  
номъ же ебразѣ . іако аще не прїидетъ  
шетдланїе прже , и шкрїетса чїка  
еззаконїю , гїнъ погубелн , прїгнѣ  
нїка , и превозносїгнса паче есака  
го еадмаго ега . нан чтїанца іако  
же емд есѣти въ цркви ежїи іаки  
еїѣ , показва есе іако кога ееть .  
не помнїте ли іако еїе жїкїи оу ваеъ  
сїа глахъ вама з и нїѣ одержащєе  
вѣте . іакїтїса емд въ евої емд ерї  
ма тїанна бо оуже дѣетса ееззаконїю .  
точїно держалн нїѣ . дождеке ш ере  
дї еддетъ , и тогда іакїтїса еезза  
коннымъ , егдоже гда іса оубїтѣ дхѣма  
оуетъ есоїхъ , и оупразднїтъ іаваї  
нїма пришествїа есаго , егдоже  
ееть пришествїе по дѣїствѣ сатанї  
нѣ . во есакої еїаѣ и знаменїи хъ

а глау а

маѣ га  
ма еї  
ау га

а глау а

ісага а

ПОСЛАНІЕ

и чюдесѣхъ ложныхъ , и ко есакомъ  
лытїи и неправдѣ , къ погнѣблющихъ ,  
зане любве истинныа не прїаша во  
ѣже спетїеа ѿмъ . и сего ради послетъ  
ѿмъ бгъ дѣйствию лытїи , во ѣже вѣ  
рвати ѿмъ ажї , да егда прїимѣтъ  
всї не вѣровавшїи истиннѣ , но блго  
волиша о неправдѣ .

Зачало , іос .

Мы же должни есмѣ благодарити бга  
всгдѣ о васъ братїи возлюбленнаа  
шгдѣ , ꙗко иже рече естъ васъ бгъ  
начатокъ ко спасенїю , въ стѣни дха и  
кѣри и истиннѣ , въ неже призва васъ  
блговѣстествованїемъ нашимъ , въ сна  
каѣнїе славы гдѣ нашего їса хртѣ .  
Тѣмже оубо братїи , стѣйте и держї  
те преданїе ѿмже научїстеса , ѿнї  
славоу , ѿнї посланїемъ нашимъ .  
Самъ же гдѣ нашъ їса хртѣ , и бгъ  
и оца , нашъ возлюбленнъ насъ , и да  
вын оутѣшенїе кѣчно , и оупоканїе  
блго въ блгтїи , да оутѣшнтъ ерца  
ваша . и да оутвердїтъ васъ во еса  
комъ словѣ и дѣлѣ слазѣ .

Глава , г .

**И** роче же молїтеса о насъ бра  
тїи , да слово гдѣне течѣтъ ,  
и славетса , ꙗкоже и въ васъ ,  
да ижебвенмса ш слазѣ и бл  
кавыхъ человекѣхъ . Не вѣма  
во естъ вѣра , вѣренъ естъ гдѣ , иже  
оутвердїтъ всї , и сохранныа ш лѣка  
ваго . Оупокѣемъ же на гдѣ о васъ ,  
ꙗко иже повелѣемъ вамъ и творї  
те и сотворїте . Гдѣ же да исправнтъ  
ерца ваша въ любовѣ бжїю и въ  
терпѣнїи хртѣво . Зачало , іоз .  
Повелѣемъ же вамъ братїи о именн  
гдѣ нашего їса хѣ , ш блчїтнса вамъ  
ш есакаго брата , всечїнно худѣща ,  
а не по преданїю , ѣже прїаша ш насъ .  
самн во вѣсте ꙗко лѣпо естъ вамъ  
подобнтнса намъ , ꙗко не всечїннока  
хмъ оубо васъ , ии тѣне хлѣба іадѣхмъ  
оубо когѣ , но въ трдѣ и подензѣ , въ  
нощѣ и днѣ дѣлающе , да не отлчїмъ  
никѣго же ш васъ . не ꙗко не имамы бл  
стїи . но ꙗко да еси ообразъ дамы вамъ ,  
во ѣже оуподобнтнса намъ . иго

егда вѣхома оубо васъ , сїе завѣщава  
хомъ запрещѣюще . ꙗко аще не хо  
щїтъ кто дѣлати , да не іастъ .  
слашнмъ во иѣкїа всечїнно худѣща  
оубо васъ . ничтѣже даюшихъ , но лѣкѣно  
оубо худѣщаа . такѣвѣмъ запрещѣемъ и  
молнмъ о гдѣ нашѣмъ їсѣ хртѣ , да  
сз безмѣлїемъ дѣлающе еси хлѣва  
їадѣтъ . всї же братїи , не стѣжѣйте сї  
дѣбери творѣще . ижели же кто не послѣ  
шатъ сакесї нашего , посланїемъ егѣ  
сказѣте , и не премѣшѣйте сз нїмъ ,  
да перамїтса , и не ажї врагѣ ѿмѣнї  
те егѣ , но наказѣйте ꙗкоже брата .  
самъ же гдѣ мїра , да дастъ вамъ мїра  
всгдѣ , ко есакомъ ообразѣ . гдѣ со  
вѣмн вамн . цѣлѣкнїи мїю рѣкою  
павлею ѣже естъ знѣменїе ,  
во есакомъ посланїи сїце  
пншѣ . Блгтѣ гдѣ нашѣмъ їсѣ  
хртѣ со вѣмн вамн ,  
амннѣ .

" колѣ б

" а корїн б

Конецъ , посланїю которѣмъ , иже  
ка фесалонїкомъ . Имать въ себѣ  
глава , г . а начало црковѣ  
ныхъ , б .

Сказанїе ѣже къ тимодею перкаго послѣ  
нїа егѣго апла павла .

**И** посылѣтъ ш ладонкїн .  
вннъ же посланїю сїа естъ .  
въ вѣстѣ нѣцын іудѣнскн  
жнѣще , начннѣхѣ инако  
оучїтн , и прельщати про  
стѣнїишнхъ и завѣтомъ закѣ  
на . сїе же оубо слашавъ апла , вслїтъ  
тимодею тамѣ пребїтн на исправлѣ  
нїе ѿмъ . пншетъ же посланїе сїе ,  
и перке оубо воспоминаетъ тимо  
дею вѣдѣшмѣ юже во хртѣ вѣрдѣ ,  
оубо егѣ о законѣ возбранѣтн глѣ  
щнма не попракѣмѣ оученїю , и запрещѣтн  
ѿмъ . иго и самъ именѣа и амзѣн  
дра , погрѣшїишнхъ о вѣрѣ пре  
дѣла естъ сатанѣ , да накажѣтса  
не хлѣтн . сїа воспоминаѣва ,

" ефѣ б

" колѣ а

" а корїн а  
а слово а  
а дѣла и  
а корїн а  
а слово б  
а корїн а

а б  
а г

проче оуставляйтъ есмь правна црковна , о мѣтѣ , како и гдѣ и око нхъ подаетъ молитва . и оже мѣчати въ цркви женѣмъ , и паче оучити а не оучити имъ . о епископхъ и презвитерхъ и дѣаконхъ , како и кацемъ бѣти подаетъ поставляемымъ . о ещихъ въ цркви едвѣнцахъ , ш колѣкѣ лѣтъ подаетъ имъ сочетатися , и каковѣмъ лѣпо имъ бѣти подаетъ и како имъ подаетъ внимати , о же цѣломудрити юнѣишнихъ , и елѣти паче полагати , а не скѣрнѣ жити . и о же оучити богатыхъ не высокоудрествовати , ниже оуповати на богатство гнѣлющее . оѣдъ расчинѣва елѣтъ есмь оѣдъ оучити . и въ томъ едѣ не пѣти . внимати же елѣ оученію . елѣдше ѣко едѣтъ времена , въ нхъ же шѣтѣпатъ иѣцыи шѣ ерѣи . надчѣвъ же чѣстнымъ бѣти брѣшномъ . и закѣщавѣ есмь , шѣрашатися спорилѣихъ въсканіи , аки скѣрныхъ о нхъ же иѣцыи хѣлалися прѣтѣвнша ерѣдъ правѣ , ещѣ екончавѣтъ посланіе .

зѣнѣа паче творѣтъ , а не елѣте строити еже въ ерѣ . Глѣвѣзна же елѣ елѣтїю етѣ , люкѣи ш чѣста ерѣа и ебѣтѣти елѣги и ерѣи не анцемѣрныа . и хъ же иѣцыи погрѣшнѣше , оуказнѣ шаса въ ездѣмнаа словеса . хѣташе бѣти законѣчѣтан , не раздѣмѣище ни ѣже гѣютъ , ни о нхъ же оутѣрѣаютѣ .

жа рѣи

Зачѣло , едѣ .

Ерѣмы же ѣко добръ законъ етѣ , аще етѣ егѣ законне творѣтъ . елѣдын еѣ , ѣко праведникѣ законъ не лежитъ . Но беззаконнымъ и не покорѣвымъ , нечѣстѣвымъ же и грѣшникомъ . и неправеднымъ , и скѣрнымъ . хѣлашикомъ оѣдѣ и мѣре догадѣтелемъ , мѣжебѣицамъ , елѣдникѣмъ , мѣжелѣжникомъ , разбѣиникомъ , клеветникѣмъ , ескотѣлѣжникомъ , лѣжкѣмъ , клѣтѣопрѣтѣвникѣмъ . и аще чѣдѣ ино зарѣкомѣ оученію прѣтѣвнѣта . По елѣговѣтїю славы елѣжнѣнаго еѣ , еже мнѣ оутѣрено бѣтѣ .

ка рѣи 3

Зачѣло , еп .

и елѣгодарю оутѣрѣлающаго мѣ хѣтѣа гѣа нѣшего . ѣко ерѣна мѣ не еше еѣ , елѣжнѣа мѣ въ елѣжедъ , елѣкша мѣ иногдѣ хѣлашника , и гонѣтеле , и догадѣтеле , но помѣлѣканъ елѣхъ , ѣко не елѣдын етѣворѣхъ въ неѣрѣтѣвнѣ . оупрѣдѣножижѣла елѣгадѣтъ гѣа нѣшего іѣа хѣ , еѣ ерѣою и люкѣию ѣже о хѣ іѣе . Зачѣло .

ни 5

Ерѣно слово , и елѣкомѣ прѣдѣтїю етѣоино , ѣко хѣ іѣе прѣидѣ въ мѣръ грѣшникнѣ епѣти , ш нхъ же ерѣвынѣ еемъ ѣзъ . Но егѣ ради помѣлѣканъ елѣхъ , да о мнѣ ерѣкомъ покажетѣ іѣа хѣ елѣ долготѣрѣвнѣе , за ебѣрѣа хѣташнхъ ерѣкѣати есмь еѣ жизнь елѣчнѣдѣю . царю же елѣкомъ , неѣтаѣннемъ , неѣи днѣомъ едѣиномъ прѣмѣдѣдъ етѣ , чѣста и слава ебѣ елѣки елѣкомъ елѣинѣ .

мѣ еп мѣ е

Зачѣло , епа .

Еѣ же закѣщѣннѣ ерѣдѣи чѣдо тимодею , по елѣкшнхъ на тѣ прѣжде прѣчѣстѣвнхъ , да еоннѣстѣвѣши еѣ нхъ добрымъ еоннѣстѣмъ , и мѣла ерѣдъ и елѣдъ елѣетѣ . елѣже иѣцыи

ни 3



ВЪ ТИМОДЕЮ ПОСЛАНИЕ СВЯТАГО

апѣла пѣла , а е .



Глава , а . Зачѣло , еон . елѣла послѣнникѣ іѣа хрѣтокъ , по елѣеѣннѣю еѣа , елѣа нѣшего . и гѣа іѣа хрѣта . оупѣканѣа нѣшего . Тимодею прѣсномѣ чѣдѣ еѣ ерѣѣ , елѣгадѣтъ , мѣтъ , и мѣръ , ш еѣа оѣдѣ нѣшего , іѣа хрѣта гѣа нѣшего . ѣко же оумѣлнхъ тѣа прѣсѣити еѣ ерѣѣ , и дѣын еѣ македѣоно , да запрѣтѣиши иѣкѣимъ , не хѣдѣти ко илѣнымъ оучѣтелемъ , ниже елѣнмѣти елѣнема и ерѣдѣ елѣкѣмъ беззакѣнчнѣмъ , ѣже етѣ

кѣла а дѣла еп аниа а

ни а гн а ни 5

ПОСЛАНІЕ

"а коринѣ

Врѣнѣши, ѿ вѣры ѿпадоша, ѿ нѣхъ же ѣсть именій ѿ алек'андрѣ, "нѣхъ же ѿ предахъ сатанѣ, ꙗко да на каажѣт са не хѣлантн.

Глава, ѣ. Зачало, сѣк.



Всѣ оубо прежде всѣхъ творити мѣтеы, моленїа, прошенїа, благодаренїа за всѣ чѣки, за црѣл, и за всѣ ѿже бо власти сѣтъ, да тѣ

хо и безмолвно житїе поживѣма, ко еликама бѣгоу вѣрїи и чистотѣ. Се бо доверѣ и прїятно предъ сїи҃н҃телемъ нашимъ бѣома, "ѿже всѣма члѣкомъ хоушетъ сї҃н҃тїса, и ка развѣма истинный прїнтїи. Едїнъ бо ѣсть бѣа, и едїнъ хѣдатїи бѣд и члѣома, члѣома хѣтѣ, дабыи себе ѿзбавленїе за всѣхъ, евидѣтсѣмство временїи скѣпїи. Къ нѣже поставлена быхъ ѿза проповѣданїа и апѣла. Истинъ глаю о хѣ не ажѣ, оучїтелъ ѿзыкомъ ка вѣрѣ и истиннѣ. Хоуѣ оубо да мѣтеы творѣтъ мѣжїи на еликама мѣстѣ. козабїюще прѣпеныя рѣки беззгнѣка и размышленїа. Такожде и жїны ко оукрашенїи, и оутворенїи импрїномъ. со стыдѣнїемъ и цѣломудрїемъ, оукрашатн себе, не ка паетїи нѣхъ, ни златомъ илїи бїсеремъ, илїи рїзами многоцѣнныма, но ꙗко же подобѣтъ жїнамъ, обѣщаваю щемъ ел҃гочїтїю дѣланїи ел҃гїи. Жїна ка безмолвїи да оучїтсѣ, со еликама покоренїемъ. "Жнѣ же оучїтн не превѣлаю, ни владѣтн надъ мужемъ, но бїтн ка безмолвїи. И дѣма бо прежде созданъ бысѣтъ, потѣомъ же бѣва. "И дѣма не прѣлстїса, жнѣ же прѣлстїишнса, ка прѣстѣпанїи бысѣтъ, спѣтъ же са чадерѣ дїа рѣди, ѿше прѣвѣдетъ ка вѣрѣ и любви, и во стѣпнїи сѣ цѣломудрїема.

"а пѣтї  
бѣи и  
и лѣ

"б тї а

"а пѣтї

"а коринѣ дї

"а мѣи а  
"а мѣи б

Глава, г. Зачало, сѣк.



Врѣи славо, "ѿше кто еспїе копѣтъ хоушетъ, доверѣ дѣлѣ желѣтъ. Подобѣтъ же еспїеконд бїтн не порѣчнѣ, едїннѣ жнѣ мѣжѣ, трѣзвѣ

"тїи в

нѣ, цѣломудрѣ, ел҃гочїннѣ, чѣ стнѣ, страннѣоубїкѣ, оучїтелѣ нѣ, не пѣчнцы, не кнцы, не есарїи ед, не мшелоуицѣ по вѣрткѣ. Не за кнстанѣ, не срепѣлоубѣцѣ, екаго до ма доверѣ прѣващѣ, чѣда имѣщѣ ка послѣшанїи со еликаю чнстѣою. "ѿше бо кто екаго до мѣ не оумѣетъ прѣвнтн, како о црквн ежїи прїаежѣтн возмѣжетъ, и не новѣкренѣнѣ, да неразвѣрѣвѣла ка грѣхъ владѣтъ, и ка сѣтъ дїавама. подобѣтъ же ема и екадѣтїа етѣо доверѣ имѣтн ѿкнѣшнхъ, да не ка поношенїе владѣтъ, и ка сѣтъ не прїазннѣ. дїаконома же тако же чнстѣма, не доелоубѣемъ, не екадѣ мнѣоу екамаоушнма, не екаер нѣстѣажѣтѣлнма, но имѣщнма тѣннстѣо вѣры ка чнстѣи совѣстїи. и сн же оубо да екадѣшнѣома прѣже, потѣомъ же да екадѣжѣтъ не порѣчнн еѣше. жнѣамъ же тако же чнстѣма не екаеке тнѣемъ, не на екадннцѣма, трѣз веннма, вѣрнма о ема. дїа конн да екаекаютъ едїннѣ жнѣ ма жн, чѣда доверѣ застѣпанїе. и екадѣ домы. екадѣжншїи бо доверѣ, стѣпнѣ себе доверѣ екаскѣютъ, и мнѣо го дѣрзнѣенїе ка вѣрѣ о хрїстѣ гѣтѣ.

"вї а

Зачало, сѣд.

Сїа прншѣтѣе, оупѣла прїнтїи ка тѣтѣ екаро. ѿше же замѣлаю, да оукѣнн како подобѣтъ ка домѣ ежїи жнїтн; ѿже ѣтѣ црквн ека жнѣка, екаблѣ и оутѣрженїе истнны, и екаповѣдѣемы екаїка ѣтѣ ел҃гочїтїа тѣнна. бѣа екаїса екаплатн, опракѣса ка дѣтѣ, покѣзѣса ѿнѣомъ, прѣповѣданъ екаїсѣ ка ѿзыцѣхъ, вѣрѣка же са ка мнѣрѣ, еказнннса ка екалѣтѣ.

Глава, д.



Хѣ же екавѣтннѣтѣ екаїсѣ, ꙗко ка екалѣднма екаменѣ ѿстѣпанѣтѣ нѣцѣннѣ вѣры, екамаоуше дѣхома мѣтнчнма и оучїннма екаго екама ка екацѣмѣрїи екаекалѣенннма, екаж жнѣнхъ екасею совѣстїю, козѣраннѣоуше жннїтнса, оудѣлѣчнса ѿ екаршннма,

"б тї г  
"а пѣтї г

ѿже еѣ сотвори въ свѣденіе со бѣгодарѣ  
ніемъ вѣрнымъ, и познавшимъ истинѣ.

Зачало, сѣ .

Занѣ еѣко созданіе еѣже добро, и ни  
чтоже шметно съ бѣгодарѣніемъ прѣ  
емаемо . Ощраѣтъ еѣ са словома  
еѣжимъ и мѣтвеню . Сѣа еѣа сказа  
братѣи, добръ еѣдешн слѣжителъ  
хрѣтѣ гдѣ, питѣемъ словеса вѣры,  
и добрымъ оученіемъ, емѣже писѣдо  
вааъ еѣи . Свѣрныхъ же и иѣзгнѣшихъ  
бѣснѣи шрицаѣа . Обѣчѣи же еѣе ко  
бѣгочѣстїи . тѣбѣи еѣе обѣчѣи,  
емалѣ еѣтъ полѣзно, а бѣгочѣстїе, на  
еѣе полѣзно еѣтъ, обѣтѣваніе и мѣка  
живота иѣкшнаго и градѣцаго .

Зачало, сѣ .

Вѣрно слово и еѣко мѣ прѣлѣтїю достоѣи  
но . На сѣ еѣ и трѣжѣмса, и поношаѣ  
ми еѣмѣи, ѿко оупокаѣмъ на еѣа жи  
ва, иже еѣтъ спѣителъ еѣмъ чѣкомъ,  
пѣче же вѣрнымъ . Зовѣшѣаѣи еѣа и  
оучѣи . Ни ктоже о юности тѣкии да  
не наследѣтъ, но образа бѣдан  
вѣрнымъ, словома, житїемъ, любѣ  
вїю, дѣломъ, вѣрїю, чистотѣю . дѣнде  
же прїидѣ, енемѣи чтѣнїю, оутѣшѣ  
нїю, оучѣнїю, не наследѣи о еѣемъ  
дарѣкѣнїи живѣшѣмъ въ тѣбѣ, еѣже  
данѣ тѣбѣ еѣмѣтѣ прѣрочѣствомъ, съ  
еѣзѣаженїемъ рѣкѣи шѣнннчѣствѣа .  
въ снѣхъ подѣаѣса, въ снѣхъ пре  
быѣаѣи, въ снѣхъ разѣмѣѣаѣи . да пред  
спѣнѣанїе тѣеѣи еѣвалѣно еѣдѣтъ еѣ еѣхъ .  
Внимѣи еѣеѣи и оучѣнїю . и прѣбыѣаѣи  
въ ннѣхъ . сѣа еѣе теора, и сѣама спѣвѣшн  
са, и погѣвшаюѣи тѣеѣи .



Глава, ѿ . Зачало, сѣ .

тѣрѣцѣ не твори пакѣстн, но  
оутѣшѣаѣи ѿкоже оѣца . Юно  
ша, ѿкоже братѣю, старѣн  
ца, ѿкоже мѣтѣе . Юныѣа  
ѿкоже еѣстры, еѣ еѣакою  
чистотѣю . еѣдѣнїца чѣи еѣщаа  
истиннѣа еѣдѣнїца . ѿше ли бѣа  
еѣдѣнїца чѣаа илѣи еѣнѣчѣа и мѣта,  
да оучѣаѣа прѣжде еѣоѣи дѣмъ бѣго  
чѣстїеѣо оутѣрѣнтн, и чѣстѣ

еѣзѣаѣти родѣтелема . Сѣе еѣе еѣтъ  
бѣгѣдѣбѣно прѣдъ еѣомъ . и еѣщаа  
истиннѣа еѣдѣнїца и оѣдѣннѣа,  
оупокаѣ на еѣа, и прѣбыѣаѣа еѣа мѣт  
каѣа и молѣнїихъ, дѣи и нѣщѣ . а питѣю  
щѣаса прострѣанно, живѣа оумерѣа .  
сѣа закѣщѣаѣи, да не порѣчнн еѣѣ  
дѣтъ . ѿше ли кто о еѣснѣхъ, пѣ  
че же о прѣннѣхъ не промыѣаѣаѣа ни  
прѣаѣжѣтѣа, вѣры шѣрѣаѣа еѣтъ,  
и не вѣрнаго горѣшн еѣтъ . еѣдѣнїца  
же да прѣчнтѣаѣа не мѣннншн мѣта  
шѣтѣдѣаѣтнѣхъ . еѣвѣшн еѣдѣннѣмъ  
мѣждѣ женѣ, въ дѣлѣхъ добрыѣхъ еѣи  
дѣтелествѣема . ѿше чѣаа еѣспн  
тѣаа еѣтъ . ѿше еѣѣхъ нѣзе оумѣи,  
ѿше еѣрѣннѣа прѣлѣта, ѿше еѣкѣре  
ннѣа оутѣшѣннѣи еѣмѣтѣа, ѿше еѣа  
комъ дѣлѣмъ бѣгѣмъ писѣдѣвала еѣтъ .

Зачало, сѣ .

Юныѣхъ же еѣдѣнїца шрицаѣа, еѣгда  
еѣе разѣкрѣпѣютѣа о хрѣ, поаѣаѣтн  
хѣтѣаѣа, и мѣща грѣхъ, ѿко пѣр  
кѣа вѣры шѣкѣрѣошѣа . Кѣннѣе же  
и прѣзаны оучѣаѣа прѣхѣдѣщаа дѣ  
мѣи, не тѣчѣю же прѣзаны, но и еѣа  
дѣкѣи и оплѣзкѣи, гѣюше ѿже не по  
дѣѣаѣтъ . Пѣвѣаѣаю оѣко юныѣа  
еѣдѣнїцамъ поаѣаѣтн, чѣаа рѣжѣтн  
дѣмъ еѣрѣнтн, и нн еѣдѣннѣмъ же еѣннѣ  
дѣаѣтн прѣтѣннѣмъ . хѣдѣи рѣдн .  
Сѣ оѣко иѣщѣннѣ разѣкрѣтншѣа еѣаѣдѣа  
гѣтанѣи . ѿше кто вѣрнѣа, илѣи  
вѣрна и мѣта еѣдѣнїца, да еѣвѣнтѣа  
и мѣа, ѿко да не тѣагѣтѣаѣа цѣркѣа,  
да еѣшн истиннѣа еѣдѣнїца оудѣѣо  
анѣа . Прѣаѣжѣшн же добре попѣи,  
еѣгѣвѣаа чѣстн да спѣдѣаѣаѣютѣа, пѣ  
че же трѣжѣаѣошннѣа еѣа еѣоѣѣи о оучѣ  
ннн . Гѣтѣ еѣе писѣннѣи, " вола керѣхъ  
ѣа не оѣверѣтншн . " и достоѣннѣа дѣла  
тѣа мѣдѣи еѣоѣа . На попѣ хѣдѣи не  
прѣимѣи, рѣзѣѣ прѣдѣоѣи илѣи трѣѣхъ  
еѣнѣдѣтѣаѣхъ . оорѣшѣаѣошннѣа же прѣдъ  
еѣѣмн оѣанѣаѣи, да и прѣчнн еѣрѣхъ  
и мѣтѣа . " заеѣнѣдѣтѣаѣствѣю прѣдъ  
еѣомъ, и гѣдѣмъ ѿз хрѣтѣомъ, и иѣзѣрѣан  
ннѣи еѣгѣо иѣнѣа . да сѣа еѣхрѣанн  
шн еѣзѣа еѣаѣкѣа еѣннѣи, прѣдѣаа  
иѣзѣрѣаннѣа . ннчѣеѣе же теора по оумѣлѣннѣю .

ѿмоѣи ѿс  
а керѣннѣи ѣи  
" малѣи  
лоѣи ѿ

" въ ѿ

ПОСЛАНІЕ

Зачало, сїз .

Рѣкѣ скоро не возлагай ни на кого же ,  
ниже приобщайся чужихъ грѣсѣхъ .  
иже чїста любадан . Ктому не  
пїи воды , но малю вина прїеман ,  
стѣмаха ради сего , и чл҃стыхъ тво  
ихъ недѣръ . Нѣкнхъ же чл҃къ грѣш  
ивленн сѣтъ , предваряюще на сѣдъ ,  
нѣкнмъ же и послѣдствуютъ . тако  
же и добра дѣла іавлена сѣтъ , и сѣ  
щаа инако , оутайтиса немѣдѣтъ .

Глава , 3 .



лицы сѣтъ подѣйгома рабн .  
своа господы вслїа чл҃сти  
да сподобляютьъ . да има  
сѣже не хѣвантиса и оучїне ,  
имѣшїи же вѣрны господы ,  
да не перадаѣтъ о нїхъ понже братїа  
сѣтъ . но паче да работаютъ , зане  
вѣрнн сѣтъ и возлюбленн , иже за  
стѣпнющїи , и бл҃годатъ воспрїем  
люще . сїа оучїи , и молн , аще он  
кто инако оучїтъ , и не прїстѣплетъ  
къ заракыма словесемъ гдѣ нашего гдѣ  
хр҃та , и оучїнїю , сѣже по бл҃говѣрїю ,  
разгараѣса ни что же вѣданн , но не  
дѣдѣтъ о стазанїи словорннїхъ ,  
шнїхъ же выскѣтъ , закнста , рѣ  
нїе , хѣлы , не пшеванїа лѣкава ,  
всѣды самы растлѣвшн чл҃кова оумѣма ,  
и аншєныхъ истинны , не пшѣющнхъ  
прноверѣтнїе вл҃тн бл҃гочл҃стїю ,  
шѣтѣпнїи ш таковохъ . сѣтъ же снн  
сканїе вл҃тїе , бл҃гочл҃стїе сѣ дѣволъ  
стѣма . Ничтѣ же ео вносѣхѣма  
къ мїръ сїи , іакѣ же іакѣ ни изнестн  
что можѣма . имѣюще же пшѣд и  
одѣанїе , сннн дѣволнн сѣдемъ .  
и хѣтлшїи богачнїтнса , впадаютъ  
къ напастн и сѣтн іш похѣтн многн  
нсмѣслєны и врѣжнющаа , іакѣ по  
грѣжнютъ чл҃бн ео всегдѣстѣлѣтѣко  
нстлѣнїа и погнєсєл . корєнь ео вѣсѣма  
самыма , вресѣлюсїе сѣтъ , сѣмѣ же  
нѣщын желнюще , заблѣднїше прѣль  
стїшаса ш истннныа вѣрн , и сѣе  
прнгрѣзднїша болѣзнєма многнма .  
Ты же шчл҃че сѣжн снхъ вѣган .

Зачало, сїи .

Гонї же прѣкдѣ , бл҃гочл҃стїе , вѣрѣ ,

любовь , терпѣнїе , крѣтїста . по  
дѣнзїлїса добрымъ подѣнгома вѣрн ,  
сманса за вѣчнїю жїзнь , къ нїюже  
и зѣанъ бытѣ , и исповѣдаса добрымъ  
исповѣданїемъ , прѣдъ многнми сннѣ  
тїан . За вѣщакнѣю тн прѣдъ сѣгомъ ,  
оживлнющнмъ всл҃чєскаа , хр҃тома  
гдѣма , сннѣтѣлѣтѣкоакшнма прн  
понтїїстемъ пїлатѣ , доброе испо  
вѣданїе , сѣлєстїтн заповѣда не  
скѣрнѣ , и незозорнѣ , даже до іавлї  
нїа гдѣ нашего гдѣ хр҃та . сѣже ео скол  
времена іавнѣтъ бл҃женннн и сѣанн снл  
ннн , цр҃ь царѣтѣющнхъ , и гдѣ  
господѣстѣющнхъ , сѣаннн имѣанн вєз  
смѣртїе , и ео вѣтѣтѣ жнєанн не прн  
стѣпнѣма . сѣже нѣстѣ кнѣтѣлѣ  
ни ктоже ш чл҃къ , ннжї внѣдѣтн  
можѣтъ . сѣмѣ же чѣта и дѣржава вѣч  
наа ео вѣкн амїнь . Зачало , сїд .  
Богачымъ къ нїѣшнєма вѣщѣкѣ ,  
запрещанн , не кнєкомѣдрѣтѣкоакшн ,  
ннжї оупокѣтн на богачѣтѣко погнєлн  
щєи , но на сѣга жнєа , днѣющаго  
намъ всл҃ обнлєннѣо ео наслажднїе ,  
бл҃гобѣ дѣлатн , богачнїтнса ео дѣ  
лѣхъ добрыхъ , бл҃гопѣдѣтанкыма  
бл҃гнн , и оспнїтлнннма , іспрнєкнюще  
сѣкѣ основанїе днѣрѣо ео вѣдѣщєи ,  
да прїимѣтѣ за вѣчнїю жнєанн .

Тимодѣе , преданїе сохранн .  
оублаонїлїса скѣрннхъ сѣе  
слобїи , и прнєслѣбїнхъ  
лжєннннннмаго рѣзѣма ,  
о нїхъ же нѣщын  
хѣлашїса , ш  
вѣрн погрѣшн  
ша . бл҃гѣтъ  
сѣ тѣобю  
амїнь .

Конецъ посланїю прѣкомѣ къ тимодѣю ,  
сѣтѣго апѣла пѣвала . Иматѣ ео сѣкѣ  
глава , 3 . а зачл҃ла цр҃ковннхъ дї .



кѣ сї  
ма сїз  
кѣ а  
апѣка сї  
и дї  
сїоа а  
а сїоа х  
ма д  
аоу сї  
ма сї  
аоу сї  
и сї  
кѣ а и д

Сказаніе ѿже къ Тимодею второмъ  
посланию сѣаго апла павла .



ѿ посылаѣтъ пакн ѿ рима .  
книга же посланию сѣа . шед  
шимъ съ павлама отъбавъ  
шимъ сѣго , и хотѣа апла  
прѣйти къ немъ Тимодеа ,  
пишетъ посланіе сѣ . и преее оубо ска  
зветъ сѣе поминати сѣго блгоговѣи  
ства и вѣры прародителіи сѣго . таже  
сказветъ такоже свѣщн ѿ аін , шниха  
же сѣтъ фигуръ іермогена . шкратіиша  
са сѣго , зрѣши сѣго верги . онни  
фора же хвалитъ пришѣдша въ рима ,  
и пребѣша са нима . закѣщавѣтъ же  
сѣмъ шрицѣтиса свѣхъ стазаніи , за  
сѣ же шниха раждѣтиса скрама , ѿко  
имене ѿже и филитъ тако прератик  
шаса претвѣниша истинѣ , глѣоще ,  
воскресѣніе оубо бѣише . и нѣкиха раз  
вращѣюта . пачеже повелѣвѣтъ сѣмъ  
внимати сѣбѣ и оученію . и кидѣти  
ѿко къ послѣднла времена сѣдѣтъ  
члѣцы самолѣбцы , и сластолюбцы пѣ  
че , нежеан кѣлюбцы , и предѣла  
щѣ сѣа , оутвержатн инѣхъ да ни  
ктоже шниха прелестѣтса . и въ  
обычаѣхъ и извѣстїи оученіа многими  
подвѣнъ сѣго , и сказавъ врѣмени разрѣ  
шнїю сѣго настѣати , и хотѣаща мѣчи  
тиса и скидѣтиса стократи , повелѣвѣ  
тъ сѣмъ прѣйти къ немъ скоро и принестн  
филонъ и книги . и закѣщавѣтъ сѣмъ  
благотѣиса александра ковача , ѿко многа  
саа показавѣша сѣмъ . и сѣце  
окончавѣтъ посланіе .



ВЪ ТИМОДЕЮ ПОСАНИЮ СѣАГО  
АПЛА ПАВЛА . Б С .



Глава . а . Зачало . сѣ .  
авла посланиикъ іѣа хѣа ,  
кѣблѣю вѣнїю , по окѣтвѣанїю  
жизни , ѿже о хѣ іѣк . ти  
модею козлюбавенномъ чадѣ ,  
блгодатъ мѣтъ , и мѣра

ѿ сѣа оца и хѣта іѣа гда нашего . За .  
Блгодарїи сѣа , сѣмъ же сѣдждѣ ѿ праро  
дителїи , чїстїю сокѣстїю , ѿко не  
претвѣнишю имамъ о тѣбѣ памата  
въ мѣткахъ моїхъ дѣнъ и нѣщъ , же  
лаа кидѣти тѣа , поминѣа слѣзы  
тѣва , да радостн исполнїса , ксе  
поминанїе прѣмла о свѣщн въ тѣбѣ  
не лицемѣрнїи вѣрѣ , ѿже келїса  
прѣде въ вѣдѣ твою аїндѣ , и въ мѣ  
терѣ твою бѣнїкїю , оупѣваю же ѿко  
и въ тѣбѣ , сѣа же ради кннѣ ксепо  
минѣю тѣбѣ . Возгрѣвѣти дѣра  
кѣнїи . живѣщн въ тѣбѣ , возлѣжї  
нїемъ рѣкѣ моїю . Нѣтъ ко намъ  
далѣ сѣа дѣхъ стѣраха , но сѣлы и лю  
кѣе и цѣлѣмъ дарїа .

Зачало . сѣа .

Не постыдѣиса оубо стѣрѣнїю гда нашего  
іѣа хѣта , ни мною оубо зникомъ сѣго ,  
но постражн блгоговѣтвѣванїю хѣд , по  
сѣлѣ сѣа спѣшаго намъ , и прнзѣвѣшаго  
звѣнїемъ сѣама , не по дѣлама на  
шимъ , не по сѣмъ блговоленїю и блѣтн  
даннїи намъ о хѣтѣ іѣк прѣде лѣтъ  
вѣчнѣхъ , ѿбѣлѣши же са ннѣ прѣкѣтїе  
нїемъ сѣнїтѣла нашего іѣа хѣта . Раз  
рѣшнѣшаго оубо сѣртъ . и козѣлѣша  
го жнзнь и нечлѣвнїе блгоговѣтвѣва  
нїемъ , въ неже постѣавенъ вѣхъ азъ  
прпѣвѣдника и апла . и оучнїтѣль  
пѣзѣкомъ . сѣа же ради кннѣ сѣа  
страждѣ , но не постыждѣа . вѣма ко  
сѣмъ же вѣрѣхъ , и извѣстїихъ  
ѿко сѣланъ сѣтъ преданїе моѣ сохра  
ннїти въ дѣнъ оца . Образъ имѣнїи  
здрѣвѣхъ словѣсъ , ѿхѣ же ѿ мене слы  
шавъ сѣнїи въ вѣрѣ и люкѣнїи о хѣтѣ  
іѣк . добре закѣщанїе коблѣдн ,  
дѣхомъ сѣама , живѣщнмъ въ насъ .  
Вѣсн ли сѣ , ѿко шкратіишаса ѿ мене  
кѣнїи ѿже ѿ аін , шниха же сѣтъ фи  
гуръ и іермогена . да дѣтъ же мѣтъ  
гдѣ оїнїсифорѣдѣ домѣ , ѿко многа  
жды ма оупѣкѣнїи , и вернѣа моїхъ  
не оустыдѣиса , но пришѣдъ въ рима ,  
тощнѣе взыка ма , и окрѣтѣ . да  
дѣтъ сѣмъ сѣа окрѣтн мѣтъ ѿ  
гда въ дѣнъ оца . и сѣлїко ко сѣлїкѣ  
поглѣжн мнѣ добрѣ тѣи вѣсн .

а крѣнїи а  
сѣфѣ а  
тн і  
кѣ рїи сї  
сѣфѣ і  
кола а  
тн а  
а прѣа  
кѣ тн б

ннїи а







ПОСЛАНИЕ

Сказаніе ѿже кз титѹ , посланіе  
сѣго апла павла .

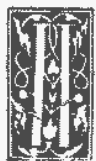


**В**ѣспылаеть ѿ николѡа ,  
тамѡ бо ознамѣ . кннѡ же  
посланію сѡ . кз критѣ оста  
ви тита . да ѹстроитѣ  
поградомз пошы . многима  
же еѹшимз чѡмо начинѡшима  
ѡзвѣтимз законѡ приащѡти люди .  
иѣ ѹсѣдѣвѣз пѡвѣлз пѡшѣчѣ кз ти  
тѹ . ѡ перке ѹѣе блгодарѣ еѣа , за  
сѣго блгодѣнствѣе , сказвѣтъ ѡже  
о хѣтѣ кѣрѣ не нѡве быти . но ѡѣѣ  
ка ѹсѣтѡбани , ѡ ѡбѣтѡкѡнней сѡк  
ши ѡ еѣа . тѡже о поставленіи поповѣ  
ѡ сѣго ѹчѣтъ , кѡко ѡ кѡковѣмз ѡмз  
быти подѡбѣтъ . ѡ запрѣщѡти по  
вѣлѣкѣтъ ѡмѡ прѡтивѡщима зарѣ  
вѣи кѣрѣ . ѡ нѡпѡче же еѹшимз  
ѡ ѡбрѣзаніѡ . кѣдѣти же критѡ  
нехѣ ѡко прѡздани сѣтъ ѡ трѣдѣютѣ  
прѡшѣнѡ , ѡ надѣкѣз еѣа крѡшна  
чѣста быти чѣстѣмз . ѡ кѡковѣмз  
быти подѡбѣтъ прѡзвѣтѣрѣма самѣмз  
дѡлжнѣмз еѹшимз ѹцѣлѡмѡдрѣ  
ти юныѡ , сказвѣтъ же кѡко подо  
бѣтъ рабѡмз глѡжити сеѡимз  
вѡкамз . ѡ крѡтѣцѣ рѣщѣ воспѡма  
нѣвѣ , ѡко сѣговѡ блгѣтъ не ѡдѣлѣ  
нѡвѣ о правѣдѣ , но сеѡимз чѡколюѣимз  
ѡ завѣщѡвѣз законнѣхѣз сѡбрѣз .  
ѡрѡщѡтисѡ , ѡки не поѡзѣнѣхѣз еѹ  
шнѣхѣ . Сказвѣтъ ѡмѡ по сѣже поѡлѡ  
ти кз немѡ артѣмѡ , да ѡ самѡ прѡи  
детѣ кз немѡ . ѡ повѣлѣкѣтъ ѡмѡ да  
ѹчѣтъ ѡ сеѡихѣ дѡберѣмз дѣломз при  
ѡжатѣ . ѡ тѡко скончѡвѣтъ посланіе .



КАТИТѢ ПОСЛАНИЕ ОСТАГО АПЛА  
ПАВЛА .

Глава , ѡ . Зачѡло , ѣ .



**В**ѣла рѡкѣ еѣи , послан  
никаѣ хѣкѣ , по вѣрѣ ѡз  
браннѣхѣ еѣинѣхѣ , ѡ разѡмѡ  
ѡстѣнѣ , ѡже по блгодѣрѣю  
о ѹповѡннѣи жѣзѣнѣи вѣчнѣѡ

ѡже ѡбѣтѡкѡ нѡлѡжнѣи еѣз прѡжде  
лѣтъ кѣчнѣхѣ . сѡи же бо времѣнѡ  
сѣлѡ сѡдѡкѣ сѡеѣ прѡповѣданіѣма , сѣже  
миѣкѣ перѡчѣно сѡитѣ . По повѣщѣнію  
сѡщѣтѡлѡ нѡшеѣо еѣа . титѹ прѡ  
снѡмѡ чѡдѡ , по ѡбщѣи кѣрѣ ,  
блгѣтъ , мѡтъ мѡрѣ , ѡ еѣа оѣѡлѣ ,  
ѡ гѣдѡ ѣѡ хѣтѡ пѡлѡ нѡшеѣо .

Зачѡло , ѣ .

Сѣго рѡди ѡстѡвнѣхѣ тѡ кз критѣ ,  
да не докѡнчѡнѡ ѡсправнѣши . ѡ  
ѹстрошѣи по вѣѣхѣ грѡдѣѣхѣ пошы .  
ѡко же тѣѣѣ ѡзѡ повѣлѣѣхѣ , ѡщѣ ктѡ  
ѣста нѡпорѡченѣ , сѣднѡи жѣнѣ мѡжѣ  
чѡдѡ ѡмѡи вѣрна , не кз ѹкорѣннѣи  
блѡдѡ . ѡѡи не покорѣѡ . подѡбѣтъ  
бо сѡпѡсѡнѡмѡ вѣзѡ трѡѡкѣ быти . ѡкоже  
еѣжѣю стрѡитѣю , не сѡкѣѣ ѹсѣжѡ  
ѹщѡ , не дѣрѣзѡ , не нѡпрѡснѣѡ , не  
гнѣвѡнѣѡ , не пѡннѣцы , не бѣнѣцы ,  
не сѡквернѡстѡжѡтѣлѣнѡмѡ , не стрѡннѡ  
любѣнѡмѡ , блгѡлюбѣѡмѡ , ѡцѣлѡмѡдрѣнѡмѡ  
прѡвѣднѡмѡ , прѡщѣнѡмѡ , кѡздержѡтѣлѣ  
нѡмѡ , пѡсѡветѣѡѡщѡмѡ по вѣрнѣмз глѡ  
бѣи ѹчѣннѡ , да сѡѡнѣз еѡдѣтъ ѹсѣтѣ  
шѣти кз зарѡвѣмз ѹчѣннѣи , ѡ про  
тивѡщѡлѡѡ ѡблѡчатѣи , сѣтъ  
бо мнѡзи не покорѣнѣи , сѣбѡсѡбѡцы ,  
ѡ ѹмѡмѡ прѡщѣннѣи , ѡ нѡпѡче еѹ  
шнѣи ѡ ѡбрѣзаніѡ , ѡхѣ же подѡбѣтъ  
крѣпѡце ѡблѡчатѣи ѡ ѹсѣтѡ ѡхѣ загра  
жѡти , ѡже еѣлѡ дѡмѣ разѡрѡщѡютѣ ,  
ѹчѡще ѡже не подѡбѣтъ , сѡвѣрнаѣо  
рѡди прѡвѣтѡкѡ . Рѡчѣ же нѣѣкто ѡ  
ннѣхѣ сѡѡи ѡмз прѡрѣкѣ , критѡнѣ  
прѡсножѣннѣи , сѡѡи сѡвѣрѣи , ѹсѣтѡ  
бѣи прѡзднѣѡ . сѡнѡѣтѡлѣствѣе ѡѣ  
ѡстѣннѡ сѣсѡ . сѡѡ же рѡди кннѣѡ ѡблѡ  
чѡи ѡхѣ вѣзѡрѡдѡнѡ , да зарѡкѣн еѹ  
дѡтъ кз вѣрѣ , не кннѡмѡѡщѣе ѡдѣннѣи  
сѡннѣмз еѡннѣмз , ни зѡповѣдѣмз чѡчи  
сѡннѣмз . ѡкрѡщѡѡщѣмѡ ѡ ѡстѣннѣѡ .

Зачѡло , ѣа .

Вѣлѡ бо чѣста чѣстѣмз . ѡсѡквернѣ  
нѣмз же ѡ не вѣрнѣмз , ни чѡѡ же  
чѣстѡ , по ѡсѡквернѣлѡ ѡхѣ ѡѹмѡ ѡ  
сѡбѣствѣѡ . еѣа ѡспѡвѣдѡютѣ кѡдѣтѣн  
ѡ дѣлѣѡ ѡмѡщѡдѣлѡ сѣго . мѣрѡцы еѹ  
щѣ ѡ не покорѣннѣи , ѡ на вѣѡко дѣ  
лѡ блѡго нѡнѡсѣннѣи .

ка рѣ сѣ

сѣфѣ  
кѡлѡѡ  
ѣтѣѡ  
ѡпѣѡѡ  
галѡѡ

кѣтѣѣ

ѡтѣѡ

ка рѣ ѡ

КЪ ТИТЪ

анг ѿи

Глава , 6 .

" а тнм ѿ



ѿже глаи ѿже подрабѣтъ  
 зарабѣмъ оученію . Стѣр  
 цемъ трезвеннымъ бѣти ,  
 чѣстымъ цѣломъдренымъ ,  
 зарабѣтебующимъ вѣрю ,  
 любобю , терпѣніемъ . Стѣрнцамъ  
 такоже , чѣстымъ , къ оукраш  
 нѣи стѣлѣнѣ , некакетнѣвымъ ,  
 некинѣ мнобѣ поравощеннымъ . добро  
 учительнымъ , ꙗко да оуцѣломъдратъ  
 юныа . мужелюбцамъ бѣти , чадѣ  
 любнцамъ , цѣломъдренымъ , чѣс  
 тыми , домы добрѣ прѣвѣшемъ ,  
 кѣгнѣмъ , покарѣющимъ себѣмъ  
 мужемъ . да не слабе ежѣ хулантѣ  
 ѿ оученіа . юнота такоже мѣли цѣла  
 мѣдретвѣвати . О себѣмъ же самъ  
 себѣ подабѣа образъ добрыхъ дѣлаъ ,  
 къ оученіа незадѣстнемъ , очнѣ  
 нѣи , негѣлѣнѣи , слабе зарабѣмъ не  
 забрѣномъ , нерѣптномъ , да прѣтнѣ  
 ный перамнѣтѣа , ничѣоже ѿмѣла  
 глади О насѣ оубѣрно . Рабѣмъ ,  
 скѣнымъ господѣмъ покннѣатнѣа ,  
 о себѣмъ кѣгѣубѣднѣымъ бѣти , не  
 прѣкослѣбнымъ , не крадѣщнмъ , но  
 вѣрѣмъ кѣмъ ꙗвѣлющнмъ кѣгѣ , да  
 оучѣнѣ спнѣтѣла нашѣго бѣа оукраш  
 ютъ о себѣмъ .

Зачало , 7б .

" корнѣ а  
 фнлѣ а

Иже ео бѣгодѣтъ ежѣа , спнѣтѣл  
 наа кѣгѣмъ чѣгомъ , наказѣющн  
 насѣа , да шѣрѣшѣа нечѣстѣа ѿ мнр  
 скѣхъ похотѣн , цѣломъдренно ѿ прѣ  
 ведно ѿ кѣгѣвѣрно поживѣмъ къ нѣтш  
 немъ кѣцѣ , ждѣще блженнаго  
 оуправнѣа , ѿ гѣклѣнѣе славы кѣлѣкаго  
 бѣа ѿ спѣа нашѣго ꙗса хрѣта , ѿже дѣлаъ  
 бѣтъ себѣ за насѣ , да ѿзбѣантѣ насѣ ѿ всѣ  
 каго беззаконѣа , ѿ очнѣтнѣтъ кѣкѣ  
 людн ѿзбранны . рекнѣтѣла добрымъ  
 дѣломъ . Сѣа глаи ѿ мѣла , ѿ обан  
 чѣнѣ го кѣлѣцѣмъ повѣлѣнѣемъ . да  
 ннѣтѣоже тѣа прѣобѣднѣтъ ѿ нѣ  
 не раднѣтъ о тѣбѣ .

Глава , 7 .



вспомнѣа тѣмъ начѣлѣстѣ  
 ющнмъ ѿ бладещнмъ по  
 кннѣатнѣа ѿ покарѣтнѣа .  
 ѿ ко всѣкомъ дѣлаъ блгѣ  
 гѣтѣбѣымъ бѣти . нн бѣднѣа  
 го хулантѣ , не скорѣбѣымъ бѣти , но  
 тѣхнмъ ѿ крѣткнмъ , ѿ всѣкѣ ꙗвѣлѣ  
 ющнмъ крѣтѣстѣ ко всѣмъ чѣкомъ .  
 бѣхѣмъ ко ѿногѣа ѿ мѣи неспѣлѣеннѣ ,  
 ѿ некорѣкнѣ , ѿ прѣлѣннѣ , рабѣта  
 юще похотѣмъ , ѿ сластѣмъ разнѣч  
 нымъ , къ слабѣ ѿ забнѣтнѣ живѣ  
 ще . мѣрѣцы еѣще , ѿ некакѣаще  
 дрѣгѣ дрѣга . бѣгѣаже блгѣдѣтъ ѿ  
 чѣкомъ ꙗсѣа ꙗса нашѣго бѣа , " не  
 ѿ дѣлаъ прѣведнѣхъ , ѿ хѣа же сотворѣ  
 хѣмъ мѣи , но по кѣлѣнѣ бѣгѣ мѣтн , спѣ  
 насѣа , блнѣно пакн бѣтѣа , ѿ обнѣк  
 лѣннѣмъ дѣа стѣго , бѣгѣоже ѿзѣа на  
 насѣа обнѣбно ꙗса хѣа , спѣнѣтелнѣмъ  
 нашнмъ , да осправдѣннѣа блгѣдѣ  
 тѣю бѣгѣ , насѣлѣаннѣцы вѣдѣмъ по  
 оуправнѣю жнзнн кѣчннѣа . Зачало .  
 Чадѣ тѣте вѣрно слабе , ѿ о нѣхъ хо  
 щѣ тѣа ѿзѣкѣшатнѣ , да покѣтѣа доб  
 рымъ дѣломъ прѣаежѣтнѣ вѣрѣвае  
 шнѣ кѣгѣ . Сѣа еѣтъ полѣзна чѣкомъ  
 ѿ добра . " Бѣа же стазанѣа ѿ рѣдо  
 слабѣа , ѿ рѣнѣа , ѿ кѣлѣро законнѣа  
 шѣтѣлѣнѣа . Сѣтъ ео не полѣзна ѿ еѣ  
 ечна . бѣрѣтнѣа чѣка по пѣрѣкомъ ѿ  
 вѣромъ наказаннѣ шрнцѣнѣа , вѣ  
 дын ꙗко разкратнѣа тѣаебѣнѣ , ѿ со  
 грѣшѣетѣа ѿ бѣтъ самооубѣднѣа .  
 бѣгѣа послѣо дрѣтѣмъ къ тѣбѣ , ѿ нѣ  
 тнхнѣка , петнѣнѣа прнѣтнѣ ко мнѣ  
 къ ннѣопѣла , тѣ ео еѣдѣхъ ознѣк  
 тн . знѣмъ законннѣка , ѿ апаѣбѣа ,  
 тѣошнѣо прѣдпѣелѣнѣ , ѿ да ннѣтѣоже ѿма  
 еѣдѣно вѣдѣтѣа . да оучѣтѣа же еа ѿ  
 нашнѣ добрымъ дѣломъ прѣаежѣтнѣ  
 къ нѣжнаа трѣкованнѣа , да не вѣдѣтѣа  
 бесплѣдннѣ . Цѣлѣютѣа тѣа ѿже  
 ео мнѣою еѣщнѣи вѣн . Цѣлѣнѣи лю  
 бащаа насѣ о кѣрѣбѣ , блѣтѣ  
 го кѣгѣмн блѣмн ѣмнѣа .

" к рн ѿ  
 а пѣ к

" а корнѣ в

" б тн а

" а тн а  
 ѿ х  
 к тн к

Конѣца ѿже къ тѣтѣ послѣннѣю .  
 ѿмѣтъ къ кѣкѣ главѣ 7 , ѿ зачѣла  
 црѣковнѣхъ , а .

хѣк

## ПОСЛАНИЕ

Оказаніе ѿже къ филимонѹ посланію ,  
сѣаго апла павла .



ѿ послаетъ шрима , кина  
же посланію сіа . Онисима  
раба филимонѹ кѣжа , и  
прислѣла къ апла , научена  
бѣтъ шниго , и сѣтъ  
ѣмѣ потрекнѣ въ сѣвѣніе . О сіма  
ѿсе пншчѣ къ филимонѹ , прика  
зала ѣмѣ синима да прилежитъ  
О сіма ѿскрено . и не мнѣти ѣго  
ктомѣ аки раба , но акиже брата . За  
кѣшаваетъ же ѣмѣ и ѣвѣтелъ при  
ѣготѣвѣти . да аще тѣмо поидетъ  
ѣбратитъ гдѣ пребдетъ . и тако  
кончаваетъ посланіе .

Вѣдѣмо же да едетъ , аки сѣи оні  
сима ендѣтеластѣв епрѣбена ,  
сѣрѣчѣ мѣчѣнію , въ рнмстѣма гдѣтѣ  
тертнѣм ѿсе ѣвласта держѣ  
шѣ , гѣленѣма сокрѣшнѣ . и  
мѣчнѣ прѣтерпѣша  
мѣчѣніе .



## ПОСЛАНИЕ ОУПОСЛАНИЕ СѣАГО

апла павла .

Глава , а .



авлаз ѣзника іѣ хѣа . и ти  
мѣдѣи брата , филимонѹ  
возлюбленномѣ и спосѣшнѣ  
нѣ нашѣмѣ , и апфѣи сестрѣ  
возлюбленнѣи , и архиппѹ  
сѣшѣмѣ коннѣ нашѣмѣ , и

домашнѣи твоѣи цркѣн . бѣтъ ема и  
и мнѣра , шѣ еѣа ѣца и гдѣ нашѣго іѣ хѣа .

а елау а  
елау а

ѣлѣдарю еѣа мнѣго , вѣсгдѣ памѣтъ тво  
ра въ мѣтѣахъ мнѣхъ , сѣшѣаза лю  
бѣкъ твоѣю и еѣрѣ юже ѿмашн къ гдѣ  
нашѣмѣ іѣ хѣа , и ко еѣлѣма сѣшѣма .  
ако да ѣсѣніе твоѣа еѣрѣ дѣшѣтѣе  
вано еѣдѣтъ , въ рѣзѣмѣ еѣмѣ елѣв  
ѿже ѣ хѣ іѣтѣ . Рѣдѣтъ еѣ ѿмашн  
мнѣрѣ и ѣтѣшѣніе , ѣ любѣи твоѣи ,  
ако ѣтѣрѣвы сѣшѣахъ рѣчнѣа твоѣю

братѣ . Сѣго рѣди и мнѣго дерзнокѣ  
нѣ ѿмашн ѣ хѣтѣ , покѣлѣаѣти тѣсѣ  
ѣже потрекнѣ бѣтъ любѣи рѣди , пѣче  
же и мѣло такоѣа сѣи . акиже павлаз  
стѣрѣца и мѣлитѣннѣка , нѣтѣ же и еѣ  
ѣзника іѣв хѣтѣ . Мѣло тѣа ѣ мѣма  
чѣдѣ , ѣгоже рѣдѣхъ ко ѣвѣахъ мнѣхъ  
онисима , иносгдѣ тѣсѣ непотрѣбна ,  
нѣтѣ же тѣсѣ и мнѣ елѣпотрѣбна ,  
ѣгоже воспѣлахъ ти . тѣ же ѣго ,  
сѣрѣчѣ мѣо ѣтѣрѣвѣ прѣимѣ , ѣгоже  
ѣза хотѣхъ ѣтѣ еѣа держѣти . да еѣ  
тѣа мѣтѣи пѣлѣжитъ мѣ ко ѣвѣахъ  
елѣгѣтѣсѣвѣніа . вѣза тѣеа же  
кѣан ничѣо же кохотѣхъ еѣтѣрѣти  
да не аки по нѣжи елѣгѣ твоѣ еѣдѣтъ ,  
но по кѣан . нѣган еѣ рѣди сѣго рѣзѣвѣн  
га еѣ чѣа , да еѣчна тѣоѣ прѣимѣ  
шн , но не акиже раба кѣтомѣ . но  
еѣше раба , брата возлюбленна , пѣче  
же мнѣ , кѣльмѣ же пѣче тѣсѣ , и по  
пѣти и ѣ гдѣтѣ , аще ѣсе ѿмашн менѣ  
ѣкѣшнѣка , прѣимѣ сѣго акиже менѣ .  
аще же еѣ чѣома ѣкѣдѣ тѣсѣ , илѣ  
дѣажнѣ бѣтъ , мнѣ елѣкѣтѣи . ѣза  
павлаз напѣсѣахъ рѣкѣю мѣою . ѣза  
кѣзѣамѣ , да не рѣкѣ тѣсѣ . аки  
и сѣма кѣкѣю мѣ сѣи дѣажнѣ тѣ . ѣи  
братѣ ѣза дапѣлѣдѣ ѣже прѣидѣ ѣтѣе  
ѣ гдѣтѣ , ѣшѣкѣю мѣо ѣтѣрѣвѣ ѣ гдѣтѣ .  
надѣака послѣшѣнію тѣеѣмѣ на  
пѣсѣахъ тѣсѣ , еѣдѣнѣ аки и пѣче ѣже  
гдѣо еѣтѣрѣшнѣ . кѣпно же и ѣтѣгѣоки  
мѣ ѣкѣтѣа . ѣшѣкаю еѣ аки мѣитѣ  
кѣми еѣшѣмѣи дарѣкѣна еѣдѣ ема .  
цѣлѣетъ тѣа еѣпафрѣа сѣшѣи еѣмнѣю  
пѣшнѣка , ѣ хѣтѣ іѣтѣ . марѣа .  
дрѣстѣрѣхъ . анѣа . лѣка еѣсѣтѣш  
нѣцы мѣи . елѣтъ гдѣ нашѣго  
іѣа хѣтѣа еѣо дѣхѣма еѣшѣма  
амѣна .

" колѣ д

Кѣнѣца посланію ѿже къ филимонѹ .  
ѿмашн въ тѣсѣ , глава , а .

Сказаніе Еврейскымъ посланію , сѣаго  
апѣла павла .



Ѣ посылаеть ѡ иѣаин . ки  
наже посланію сѣа бѣтъ .  
понеже ѡдѣи противахуда  
законѣма и свѣнми . сего ра  
ди апѣла павла оучитѣл  
языкомъ бѣкъ . и въ языки послана  
бѣкъ проповѣдати бѣговѣствованіе .  
и посланіа послакъ есѣма языкомъ .  
ишесть проче и есѣма иже ѡ бе  
рѣзаніа еѣровакшнмъ еврейѣма . сѣа  
зѣлавно посланіе сѣа о пришествіи  
хрѣтоѣ и о бѣже свѣн законній прѣстав  
ши иже . и перке оубо сказѣтъ прѣо  
комъ . сего ради оубо предпосланнмъ  
бѣкшнмъ има . да иже о сѣеѣ воз  
вѣстѣтъ . и по нѣхъ сѣма прѣидеть .  
Равѣ же бѣтн прѣки . и возвѣстѣтъ  
сѣа пришествію . сѣаго же хрѣта сѣа  
бѣтн бѣтѣа . има же вѣа бѣша . и  
иже сѣмѣ ииѣа подѣбаше чѣкѣ бѣтн .  
жѣрѣкою тѣлѣи сѣаго и оупразданіа  
сѣаѣ . не кровію сѣаго илѣи коз  
лею . не кровію хѣю хѣташе бѣтн  
сѣаѣи чѣкомъ . Сказѣтъ же иже ни  
что же совершилъ бѣтъ законъ . не  
сѣнѣ ииѣаше градѣнхъ сѣа . и  
иже не почнша людіе . не бѣша есѣма  
намъ оѣтѣа дѣи поконѣа . Тако же  
сказѣтъ . иже архіерейска сѣажеа  
преможнѣа ѡ дарѣна ко хрѣта . сѣмѣ же  
оѣраза еѣ мелѣхнсеікѣ . не сѣи ѡ ле  
вѣа еѣрою же оѣраваднмъ бѣкшнмъ  
оѣѣма сказѣтъ . а не ѡ дѣла зако  
на . Та же пакн о бѣвѣчаеѣхъ над  
чѣа и сѣа . и похвалѣхъ иѣа  
бѣже за хрѣта терпѣніе . и закѣ  
щѣаѣа почитѣтн презѣи  
терѣи скончавѣтъ  
посланіе .



КЪ СВЯТЫМЪ ПОСЛАНИЕ СѢАГО АПѢЛА  
ПАВЛА .

Глава , а . Зачѣло , ѣт .



негочѣстнѣ и многооѣраз  
не дрѣвѣе бѣа глакъ оѣѣма  
прѣокн . къ послѣдѣкѣ днѣи  
сѣа хрѣта намѣа вѣсѣѣ . бѣгоже  
положн наслѣдннѣа есѣма .  
и ма же и еѣкн сотворн . иже сѣи сѣаніе  
сѣаѣи оѣа . и оѣраза и поствѣи сѣа .  
нога же есѣаѣска глаѣма инаѣа сѣаѣа .  
сѣаѣо оучншіе сотворѣхъ грѣхѣа  
нашнхъ . сѣаѣа оѣснѣю прѣоѣла вѣ  
лнчѣствѣа на высѣкнхъ . Тѣако лѣч  
ши бѣѣа анѣа . сѣанко прѣсѣлѣнѣе  
пѣче иѣа наслѣдѣствѣа инаѣа . Комѣ ео  
рече кога ѡ анѣа . сѣа мой сѣи  
тѣ . а за днѣа рѣднхъ та . и пакн  
а за вѣдѣ сѣмѣ ко оѣа . и тѣи вѣдѣтъ  
мнѣ вѣ сѣа . бѣга же пакн вѣоѣнтѣ пер  
вѣоѣнаѣа ко есѣаннѣю . гѣѣтъ . и да  
поклѣнатѣа сѣмѣ вѣи анѣа бѣжн . и къ  
анѣаѣма оубо гѣѣтъ . тѣсѣанн анѣаѣа сѣаѣа  
дѣн . и сѣаѣгн сѣаѣа оѣгнѣа нааѣа . къ  
сѣнѣ же . прѣоѣла тѣоѣи бѣже вѣѣѣѣ вѣ  
ка . жѣзѣа правѣнію . жѣзѣа цѣѣствѣа  
тѣсѣа . вѣзѣоѣнаѣа сѣи прѣаѣѣ . и  
кознѣнаѣнѣѣ вѣзѣакоѣнѣе . сѣаѣа ради  
номѣа тѣа бѣже . бѣа тѣоѣи . сѣаѣома ра  
диѣи . пѣче причѣстннѣа тѣоѣихъ .

Зачѣло , ѣд .

и пакн . тѣи вѣначѣлѣ гѣдн зѣмаю оѣснѣ  
вѣа . и дѣла рѣкѣ тѣоѣихъ сѣѣа нѣсѣа .  
тѣа погнѣнѣтъ . тѣи же прѣвѣѣлѣши и  
вѣа иже рѣза оѣсѣнѣаѣтъ . и иже  
оѣѣжаѣв сѣѣши иѣа . и иѣзмѣнѣѣтъ .  
тѣи же тѣоѣаѣ сѣи и лѣѣта тѣаѣа не оѣснѣ  
дѣютѣа . Комѣ же ѡ анѣа рече кога  
сѣаѣа оѣснѣю менѣ доѣаѣже поаѣжѣ  
бѣаѣгн тѣаѣа поѣножнѣа погаѣа тѣоѣи .  
не вѣи ан сѣѣа сѣаѣжѣннн дѣн .  
вѣа сѣаѣжнѣе посылѣемн заѣо  
тѣаѣнхъ наслѣдѣѣа  
тн сѣѣннѣе .  
Глава , б .

" КЛАДЪ  
МЪАГОЪ БЪ

" ЦАЛОЪ БЪ  
ИИЪ БЪ  
"Ъ ЦАЛОЪ БЪ  
Ъ ПАРАЪ БЪ

" ЦАЛОЪ БЪ

" ЦАЛОЪ БЪ

" ЦАЛОЪ БЪ

" ЦАЛОЪ БЪ

ПОСЛАНІЕ



его ради подобаетъ намъ  
лишше внимати слава  
нымъ, да некигда ѿпаднемъ.

Зачало, 76.

Иже во главнои англы слово  
бысть иже въстало, и всако претупае  
нїе и ослышанїе, праведно прїатъ мздо  
возданїе како мѣи оубоужима. О семїицѣ  
нерадивше сїиїи, еже зачало прїемше  
глатиша ѿ гда, славоушыми въ  
насъ иже въстїиша. Сенавчїиальствед  
юше бгъ, знаменни же и чюдеса  
и различными силами, и дхъ  
сгго раздѣланни, по сеиъ емъ во  
ли. не личама бо покорїи бгъ везелїи  
нвоу градѹцвю, о ней же глѣма,  
засенавчїиальстведола же нѣгде нѣкто  
глѣ, что жеть члѣк, іако помни  
ши бгъ, и наї сїа чїескїи, іако по  
свѣршешїи и; оуманлаз сїи и малїма  
нѣчїиш ѿ аїгъ, славою и чтїю вѣи  
члѣк сїи бгъ, и поставлаз сїи бгъ  
надъ дѣлы рѣкѹ твоею. егда покорїлаз  
сїи подъ ноге бгъ. енегда же покорї  
ти емъ всаческаа, ни что же остави  
емъ не покорїю. Нїѣ же не чїидїма  
емъ всаческаа покорїна. а оуманлаго  
малїма чїиш ѿ аїгъ, вїдїма ісѣ  
за прїатїи смїрти славою и чтїю вѣи  
чана, іако да вѣтїю ежїю за вѣрѹ  
квѣнтъ смїрть, подобаше бо емъ,  
бгъ же ради всаческаа, и нма же вса  
ческаа привѣдїш многїи сїи въ славу.  
началїица сїиїю нхъ страданїи со  
вершїти.

Зачало, 77.

Искатан бо и сгасїи, ѿ сїаного  
сїи. еда же ради вниїи не стїдїтїа  
брѣтїю нарицати нхъ глѣ, возвѣ  
щѣ нма тебе брѣтїи мой, передїи  
цркви востїо та. и пакїи, азъ вѣдѣ  
надѣлаа нана, и пакїи, іе азъ и дѣ  
ти іаже мї далъ бгъ. Понїеже оубо  
дѣти прїосвїишаса плѣти и кроки  
и тоїи подобне прїосвїиша тѣхъ же.  
да смїрїю оспразднїтѣ нмѣщяго дер  
жавѣ смїрти, гїрѣча, діавола,  
и иже вѣнтъ снхъ сїиїи страхоуш  
смїрти повсемъ жїтїю повїнны вѣ  
ша работѣ. не ѿ аїгъ оубо когда  
прїемлетъ, но ѿ сїемїи абраамока

прїемлетъ, ѿнїодѣ же долїижа еѣ  
по всемъ подобнїица, брѣтїи, да  
мїтїиъ еѣдетъ и вѣрїиъ прїосвїи  
ннїкѣ іаже въ бгъ, во еже очїстїти  
хрѣхїи людеїа. о нїма же бо пострада  
сама иже вїишнъ быкѣ, мѣжетъ и  
напастеваннїма помїи.

Глава, 7. Зачало, 78.



Ема же брѣтїи сгга, зѣ  
нїю ежїю прїчїстїицы, ра  
звмѣнїте посланїица и  
сгга иже вѣданїю нїишѣмъ,  
ісѣ хрѣта, вѣрїи сѣша со  
творшѣмъ бгъ. іакоже и

моуїїи бо всемъ мѣмъ сїемъ мнѣжайшїи  
бо славе сїи паче моуїїа сподобїа. іако  
же сїиїи мнѣжайшїи чїстѣ нма паче  
домъ сотворїиш бгъ. всако бо  
храмїна езнадїтїа ѿ нѣкого.  
а сотворїиш всаческаа бгъ.

Зачало, 79.

Моуїїи оубо вѣрїиъ жеть во всемъ до  
мѣ сїемъ іакоже оубоднїка въ сїи  
дѣтїиальствѣ главношма. хрѣта же іакоже  
сїа въ домъ сїемъ, бгъ же домъ мї  
сїемъ, іако оубо дерзновїиїе и похвадѣ  
оупованїа, даже до концѣ иже въстїи  
оудержїма. тѣма же іакоже глѣтѣ  
дхъ сггїи. днїа іако глѣта бгъ  
оуслашїиш, не ожїстїтїа сгга въ  
шнхъ, іакоже въ прїгнѣванїи. по  
днїи иже вїишїа въ пѣстїиш, и дѣже  
иже вїишїа мѣ оїдїи вїиш, иже вїишїа  
мѣ, и вїишїа дѣла мол, чїтїи рѣде  
сатѣ лѣтѣ. сїгд ради, негодокѣхъ  
рода тогд, и рѣхъ, прїо прѣвїшїаю  
са сггїи. тїи же не познаша пѣ  
тїи моуїїи, іако клѣха во гнѣвѣ  
моїма, іако вїишїа въ покой мой.

Зачало, 80.

Благїиш брѣтїи, да нѣкогда еѣдетъ  
въ нѣкогѣмъ ѿ казѣ сггїи лѣкако, иже бо  
нїио не вѣрїа, еже вѣтїишїи ѿ сгга  
жїка. но оубо вїишїиш сїи на всака  
днїа, дождеже еже сїи днїиш прїзвѣдѣт  
са. да не ожїстїтїа нѣкто ѿ казѣ  
лѣстїю грѣхѣнїю. прїчїстїицы  
бгъ кѣхѣма, іако оубо начатокъ со  
сгга даже до концѣ иже въстїиш оудѣр  
жїма, енегда глѣтѣ, днїиш

мѣ сїи

цркви и

мѣ ии  
їоа зї

рїишїи

цркви  
їоа и  
цркви  
їоа и

д мїи бї

цркви чд







по чинѣ мелахисеѣковѣ инѣмѣ востати  
сѣнникѣ , а не по чинѣ дарѣомѣ  
глатиса ; прелагаемѣ оубо сѣнствѣд ,  
по нѣжи и законѣд премѣнѣнїе быкаеть .  
О немѣ же бо глѣютса гла , коакѣнѣ  
инѣмѣ причастїтиса , шнегѣ же ни  
кто же причастїса ко олтарю . Иакѣ  
ко , глако ш колѣна ѡдока возгѣа гдѣ  
наша . О немѣ же коакѣнн моуїсїи о  
сѣнствѣтѣ ничесѣже гла . и ашшесе  
ещѣ гакѣ еста , аще по подобїю мела  
хисеѣковѣ востанетѣ сѣнникѣ инѣ ,  
иже не по законѣд заповѣди лотекїа  
быста , но по силѣ живота не раз  
рѣшеннаго . Свидѣтелестведїтса бо ,  
гако тѣи сѣнникѣ ко кѣкки по  
чинѣ мелахисеѣковѣ .

Цалѣ р. д.  
вѣи ѣ

Зачало , тѣи .

Влаганїе оубо быкаеть прѣже бык  
шїа заповѣди , за немощное вѣи не  
полѣзное . Ничтоже бо совершилѣ еста  
законѣд , приложенїе же еста лѣч  
шемѣ оупованїю , иже призажаемса  
къ гдѣ . и гакѣ же не беза кааьтвы .  
Онн бо беза кааьтвы еста сѣнникѣ  
быкше . сїи же еза кааьтвеню ради гла  
шара къ мнѣ , кааьтса гдѣ и не рас  
кааьтса , тѣи сѣнникѣ ко кѣкки  
по чинѣ мелахисеѣковѣ . По тѣакѣд  
лѣчшѣ заветѣд быкше и спорѣчникѣ  
їїа . И онн множайшн еста сѣн  
никѣ быкше , занѣ сїртїю воззеранѣ  
ни еста прѣвыкати , сїи же , за еже  
прѣвыкати емѣ ко кѣкки , не прѣгѣдн  
но имать сѣнствѣо . Тѣмже и сїртн  
можега до конца прихлѣдїшнхѣ егѣ  
ради ка егѣ . вегда жїкѣ сїн ,  
и хлѣдѣтсѣокати о ннхѣ .

Цалѣ р. д.

Зачало , тѣи .

Такобѣ оубо намѣ подѣваше архїерѣн  
прѣвенѣ , незлобнѣа , безскѣрненѣа ,  
и шадчїнѣ ш грѣшникѣ , и быше нѣсѣ  
быкѣ , иже не имать по всѣа дни нѣж  
дѣ , гакѣже перѣосѣнникѣ , прѣже о  
своїхѣ грѣсѣхѣ жїртѣд приносїти ,  
потѣомѣ же о людекїхѣ . Сїѣ бо сотвори  
ѣдїнню сѣдѣ принѣсѣ . законѣд бо члїкн  
поставлѣетѣ перѣосѣнникн имѣщїа  
немоща елѣво же кааьтвенное еже по  
законѣд , сїа ко кѣкки совершена .

Т мої сї



Глава , и .  
Ака же о глѣмыхѣ такобѣ  
имамн перѣосѣнникѣ , иже  
ебѣде о дѣснѣю оѣтѣола велн  
чїствїю на нѣсѣхѣ , сѣтїма  
елѣжїтѣа , и скѣнїи истїн  
нїи , иже сотрѣжн гдѣ а не члїсѣ .

Зачало , тѣи .

Всѣа же бо перѣосѣнникѣ , ко еже прино  
сїти дары же и жѣртвы поставлѣема  
быкаеть , тѣмѣ же потреба имѣтн  
чтѣ и семѣ , еже принсѣтѣ , аще  
оубо бы была на земан , не бы оубо была  
перѣосѣнникѣ , ещїма сѣнникѣомѣ  
принсѣшнмѣ по законѣд дары , иже  
образомѣ и стѣнн елѣжатѣ нѣныхѣ .  
Гакѣже главо быкше моуїсїю , хогѣ  
шѣ сотворїти скѣнїю . "Внжда бо  
рече , и сотворїшн всѣа по образѣ  
показанномѣ тн на горѣ . Ннѣ же  
лѣчшесе оупдчн елѣженїе , по гакѣд  
и большаго заветѣга еста хлѣдѣтїа , иже  
на лѣчшала обѣтѣованїа езакоניםа .

Т мої сї  
дѣа з

Зачало , тѣи .

Ише бо бы перѣкїи законѣд не порѣченѣ  
была не бы кторѣомѣ некалогѣ мѣсто .  
оѣкарїа бо ннхѣ глѣтѣ . "е днїе гра  
дѣтѣ глѣтѣ гдѣ , и совершн на домѣ  
їнакѣ , и на домѣ ѡдока заветѣга  
ноба , не по заветѣд , егѣ же сотве  
рїхѣ оцѣма ннхѣ , еза днїе кобѣ же емшѣ  
мн ннхѣ за рѣкѣд , и звестн ннхѣ ш зем  
лн егїпетскїа . занѣ тїн не прѣсѣ  
ша еза заветѣтѣ мѣмѣ , и азѣ не ра  
днхѣ о онѣхѣ , глѣтѣ гдѣ . Иакѣ  
сїи заветѣга , егѣже заветѣгаю домѣ  
їнакѣ . по онѣхѣ днѣхѣ , глѣтѣ гдѣ ,  
дадѣ законн моѣ еза мѣсѣхѣ ннхѣ ,  
и на ерїцѣхѣ ннхѣ написѣд ннхѣ . и елѣ  
дѣ имѣ егѣ . и тїн елѣдѣтѣ мнѣ лѣ  
дїе , и не имать надїитн кождѣ искрен  
наго севгѣо , и кождѣ брата севгѣо гла ,  
познаї гдѣ . гакѣ всн оубѣдѣатѣ ма шма  
ла даже и до велика ннхѣ . занѣ мѣтнѣ  
елѣдѣ о нпрѣвѣдахѣ ннхѣ , и грѣхн  
ннхѣ и беззаконїа ннхѣ не имамѣ по  
манѣтн котѣомѣ , внгадѣ же глѣтѣ ноба .  
обѣетшн перѣаго . а обѣетшнѣюшнїа ,  
и естарѣїюшнїа , елѣзѣ еста истѣкнїа .

Ерѣ ла  
и лѣ и лѣ  
и лѣ  
и ка рї аї  
нн і

Ерѣ бд  
и ла

Глава , д . Зачало , тѣк .

ПОСЛАНІЕ



МѢШАШЕ БО ПЕРЕВА СКУНІА  
ОПРАВДАНІА СЛѢЖЕМЪ, ГДѢ  
ЖЕ ЛЮДСКОЕ. "СКУНІА БО СООРЪ  
ЖІНА БЫСТА ПЕРЕВА, ЕЗ НІЙ  
ЖЕ СЕКТІАЛЬНИКЪ И ТРАПІЗА  
И ПРЕЛОЖЕНІЕ ХЛѢБОМА, ІАЖЕ ГЛѢТСА  
СТѢА. ПЕ ВТОРОЙ ЖЕ ЗАВѢТѢ, СКУНІА  
ГЛѢМАА СТѢА СТѢУХЪ, ЗАЛѢТЪ ИМѢЩИ  
КАДІАЛЬНИЦѢ, И КОКЧІГЪ ЗАВѢТА, ОКѢ  
КАНЪ КСОДѢ ЗАЛѢТОМА, ЕЗ НѢМА ЖЕ  
СТАМНА ЗАЛѢТА ИМѢЩАА МАННѢ, "И  
ЖЕЗЛЪ ДАРОНОКА ПРОЗАКШІН, "И СКРИ  
ЖАЛИ ЗАВѢТА, ПРЕВЫШЕ ЖЕ ЕЛ, ХЕ  
РѢВІМНІ СЛАВЫ, ОБЪЯВІЮЩІИ ОЛТАРЪ,  
ОНИХЪ ЖЕ НѢСТА НІТѢ ГЛАГЛІ ПОДРЕНѢ.  
СІМЪ ЖЕ ТѢАКО ОУСТРОИНОМЪ, КА ПѢР  
ЕДЮ ОУКО СКУНІЮ КАНѢ ВХУЖАХѢ СІЩЕН  
НИЦЫ, СЛѢЖЕМЪ СОВЕРШАЮЩЕ, КО  
ВТОРОЙ ЖЕ ЕДИННОУ КА ЛѢТО, ЕДИННА  
АРХІЕРІИ, НЕ БЕЗЪ КРѢВЕ, ЮЖЕ ПРИНОСИТЪ  
ЗА СЕБѢ, И О ЛЮДСКІХЪ СОГРѢШЕНІИ.

Зачало, тѣа.

ОѢ ПЛАЮЩѢ АХѢ СТѢМѢ, ІАКО НЕ ОУ  
ПІВІСА СТѢУХЪ ПѢТА, ЕЩЕ ПѢРВЕИ  
СКУНІИ ИМѢЩЕЙ СТОЛНІЕ. ЕИ ЖЕ ПРИТ  
ЧА КО ВРЕМА НАСТАЮЩЕ ОУТВЕРДИСА,  
ЕЗ НІЙ ЖЕ ДАРКЕ И ЖЕРТВЫ ПРИНОСАТЪ  
НЕ МОГЩАА ПО СОВѢСТИ СОВЕРШИТИ  
СЛѢЖАЩИХЪ, ТОЧІЮ НА КРАШНА И ПИТІА  
И РАЗЛІЧНЫХЪ ОМОВІНІХЪ, И ОПРАВ  
ДАНІИХЪ ПЛОТІИ, И ДАЖЕ ДО ВРЕМЕНЕ  
ИСПРАКЛІНІИ НА ЛЕЖАЩАА. Зачало.

ХѢ ЖЕ ПРИШЕДА АРХІЕРІИ ГРАДѢЩИХЪ  
ЕЛЪА БОЛШІЮ И СОВЕРШЕННѢЙШЕЮ СКУ  
НІЮ, НЕ РДКОТВОРИМОЮ, СІРѢЧЪ НЕ СІЮ  
ТВАРІЮ, НИ КРѢКІЮ КОЗЛІЮ НИ ТѢЛЧІЮ,  
НО СВОЮ КРѢКІЮ, КНІДЕ ЕДИННОУ БО СТѢА  
КѢЧНОЕ ИЗБАВЛЕНІЕ СОВЕРШКА, "АЩЕ  
БО КРѢВЪ КОЗЛІА И ТѢЛЧАА, И ПІПЕЛЪ ЮН  
ЧІИ КРАПЛІЩІИ, ОБКАРЕННЫА ОБЩІАТЪ  
КА ПЛОТНЕИ ЧИСТОТѢ, "КОЛЫИ ПѢЧЕ  
КРѢВЪ ХѢА, ІАЖЕ ДУХѢМЪ СТѢУХЪ СЕБѢ ПРИ  
НІЕ НЕПРОЧНА КГѢ, НЕ ОЧИСТИТЪ АИ СО  
ВѢСТА НАШѢ Ш МѢРЪ ВУХЪ ДѢАА, КО ЕЖЕ  
СЛѢЖІТИ НАМЪ ЕТѢ ЖІВѢ И ИСТИННѢ;  
И СГО РѢДН НѢВѢ ЗАВѢТѢ ХУДАТАИ  
ЕСТЪ, ІАКО ДА СМРТИ БЫВШН, КО ИЗБАВ  
ЛЕНІЕ ПРЕСТУПЛЕНІЮ БЫВШИХЪ, ЕЗ ПѢР  
ВОМА ЗАВѢТѢ, ОБЪЯВЛЕНІЕ ВѢЧНАГО  
НАСТАВІА, ПРИИМѢТЪ ЗНАНІЕ; ИДѢЖЕ

БО ЗАВѢТЪ. СМРТИ ИДЖНО ЕСТЬ НО  
СІТНІСА НА ЗАВѢЩАЮЩАГО. ЗАВѢТЪ  
БО НАДЪ МѢРТВЫМИ ИЗВѢСТЕНЪ ЕСТЬ,  
ПОНИЖЕ НИЧЕГОЖЕ МОЖЕТА ЕГДА ЖІВѢ  
ЕСТЪ ЗАВѢЩАВААН. ТѢМЖЕ НИ ПѢР  
ВЫИ БЕЗЪ КРѢВИ ОБНОВАЕНЪ БЫСТА. РЕЧЕ  
НЕИ БО ВІАКѢИ ЗАПОВѢДИ ПО ЗАКОНѢ Ш  
МОУСА КѢМЪ ЛЮДЕМЪ, ПРИЕМА КРѢВЪ  
КОЗЛІЮ И ТѢЛЧІЮ, ЕЗ ВОДОЮ И БОЛАНІЮ  
ЧЕРКАНОЮ И ГДѢСОЮ, СЛЫИ ЖЕ ТѢА КНІ  
ГИ И КѢА ЛѢДИ ПОКРОПІИ ГЛА, ЕІА КРѢВЪ  
ЗАВѢТѢ, ЕГОЖЕ ЗАВѢЩА КЪ ВЛЫМЪ ЕТЪ.  
И СКУНІЮ И КѢА СОУДА СЛѢЖЕМЫА,  
КРѢКІЮ ТАКѢЖЕ ПОКРОПІИ, И ШНѢДЪ КРѢ  
КІЮ ВЕА ОЧИЩАЮТЪСА, ПО ЗАКОНѢ. И  
БЕЗЪ КРѢВОПРОЛІТІА НЕ БЫКАЕТЪ ОСТАК  
ЛЕНІЕ, ПОТРЕБА ЮЖЕ ОБРАЗѢМЪ НѢНЫМЪ  
СІЛАМА СІМНІ ОЧИЩАТИСА, СЛѢМЪ  
ЖЕ НѢНЫМА, ЛѢЧШИМИ ЖЕРТВАМИ  
ПѢЧЕ СІХЪ. Зачало тѣа.

НЕ КА РДКОТВОРИМА БО СТѢА КНІДЕ ХѢА,  
ПРОТНКООБРАЗНА ИСТИННЫХЪ, НО КА СЛ  
МОЕ НѢО, НІТѢ ДА ІАВІТЪСА АИЦѢ ЕЖІЮ  
О НАСА. НИ ДА МНОГОЩИ ПРИИЕТАТЪ СЕ  
БѢ, ІАКОЖЕ ПЕРКОЩЕННИКЪ ВХУДИТЪ БО  
СТѢА, СТѢУХЪ, ПЕ ВЕА ЛѢТА ЕА КРѢ  
КІЮ ЧДЖЕЮ, ПОНИЖЕ ПЕДАВІШЕ ЕМѢ  
МНОЖИЦЕЮ ПРИМАТИ СТѢРЪ Ш СЛОЖЕ  
НІА ВСІГО МІРА. НІТѢ ЖЕ ЕДИННОУ КА КОН  
ЧІИДЪ КѢКѢВЪ, БО ШМѢТАНІЕ ГРѢХѢ,  
ЖЕРТВОЮ СЕБЕЮ ІАВІСА. И ІАКОЖЕ ЛЕЖІТЪ  
ЧЛѢМЪ ЕДИННОУ ОУМРЕТИ, ПЕЧѢМЪ ЖЕ  
ЕДА. ТАКѢЖЕ И ХРѢТОСА, ЕДИННОУ ПРИ  
ВЕІСА, БО ЕЖЕ ВОЗНИТИ МНОГІХЪ  
ГРѢХІИ, КТОРѢ БЕЗЪ ГРѢХА ІАВІТЪСА,  
ЖАВШИМА ЕГО ВО СІНІЕ ВѢРОУ.

Глава, І. Зачало, тѣа.



ВѢНЪ БО ИМѢИ ЗАКОНА ГРАДѢ  
ЩИХЪ ЕЛЪА, А НЕ СЛЫИИ  
ОБРАЗА ВЕЩЕИ, НА ВЕА ЛѢТА  
ТѢМНІ ЖЕРТВАМИ, ИХЪЖЕ  
ПРИНОСАТЪ БЫНѢ. ІАЖЕ НИ  
КОГДА ЖЕ МОГУТЪ ПРИСТУПАЮЩИХЪ СВЕР  
ШИТИ ПОНИЖЕ ПРЕСТАЛИ БЫ ОУКО СІ  
ША ПРИИЕТИИ, ЗА ЕЖЕ И НИ ЕДИНѢ ИМѢ  
ТИ ЕЩЕ СОВѢСТА О ГРѢБѢХЪ, СЛѢЖА  
ЩИМЪ, ЕДИННОУ ОЧИЩІНЫМА. НО КА  
НІХЪ ВОСПОМИНАНІЕ ГРѢХОМЪ ЕСТЬ НА  
КОЕЖДО ЛѢТО. НЕ ВОЗМОЖНО БО ІРО  
КНІ ЮНЧИ И КОЗЛІИ ШНѢЩАТИ ГРѢХІИ.

"К мой КС

"А мой З  
Г цар И  
Б пард Е  
К мой Ке

"К мой А  
Г мой Си

"К мой З  
А мой Д

"А пѣт А  
А Юа А  
А пѣт А

ка рѣ Е  
А пѣт Г

"ГЛА Г

"К ЛЕИ БА

"КЪ РИ Е  
А Пѣт Г

"Г мой Си

"Г мой Си

Ψαλμ 149. Тѣмже ехуда въ мѣстахъ, гл҃еть, жер-  
твѣ и приношеніи не возхотѣ. тѣло  
же совершилъ ми бже, всесоуженіа  
и о грѣсѣхъ не взыскала бже. тогда  
рѣхъ се приидѣ, въ гласѣхъ книж-  
ни пишетьа о мнѣ, яко сотвори-  
ти волю твою бже. кѣмъ гд҃а, яко  
жертвѣ и приношеніи, и всесоужа-  
емыхъ о грѣсѣхъ не возхотѣла бже,  
ни блговѣннѣ бже, іаже по законѣ при-  
носатса. Тогда рече, се приидѣ  
сотворити волю твою бже мой.  
Шемагта перко, да ктою постѣ-  
вита, о ней же воли оспіенни бже,  
приношеніа тѣла іѣа хр҃тоба бже.  
и всѣа оубо спіенниа ст҃итѣ на всѣа  
днѣ сдѣжа, и тѣла же множицею при-  
носѣ жертвы, іаже никогдаже мѡгѣтъ  
шати грѣхѣ. Она же бже о грѣ-  
сѣхъ приніеж жертвѣ, ксгда сѣдѣтъ  
одеждю бже, прѡче ождаа, донде  
же помжѣтъ врази бже пѣножѣ на  
гала бже. бже бже во приношеніа со-  
вершилъ бже бже оспіамыхъ. бже  
дѣтелствѣ бже же нама и дѣхъ гд҃а,  
по реченю прѣде, іѣа закѣтъ бже  
закѣшѡта ка нима, по дѣхъ  
оубо, гл҃еть гд҃а, даа законы мѡд  
на бже іѣа, и въ помышленіихъ іѣа  
напишѣ іѣа. тѣже гл҃еть гд҃а, грѣхѣ  
іѣа и въ законѣ іѣа не имамъ поманѣ-  
ти ктою. бже бже шдѣніи іѣа, кто  
мѡд нѣтъ приношеніи о грѣсѣхъ.

Ψαλμ 149  
а коринѣ  
ѣи  
ѣи  
ѣи  
ѣи

Зачало, тѣс.

Имѡще оубо дерзновеніа братіе, ехуда  
стѣ, кроко іѣа хр҃кою, бже бже бже  
бже нама пѣтъ нѡвѣ, и живѣ закѣшо-  
сѣрѣчѣ, плѡтїю свою и архіерѣа велика ка  
домъ бже, да прѣтѣпѣма со іѣтннѣ  
гд҃а, и иже бже бже. бже бже  
гд҃а шѡбѣсти лѣбѣма, и иже бже  
даніе оубѡбѣнію неслѡбно. бже бже  
бже бже бже. и да раздѣлѣма  
дрѣга дрѣга к пошрѣніи любѣ, и доб-  
рыхъ дѣлѣ. неостѡвѡлюще цр҃ковныхъ  
собраніи своихъ, іакоже бже нѣкнма  
обычай, но дрѣга дрѣга подѣнѡюще  
и толко пѣче молѡща, бже бже  
кидѣти приѡвѣнѡюще дѣнѣ сдѣннѣ.

волю во совершающимъ намъ по прѣ-  
дѣлѣ раздѣла іѣтннѣ, ктою о грѣ-  
сѣхъ не бже бже бже, іѣа іѣа  
но же нѣкѣ чѡлнѣ сдѣа, и о гд҃а бже  
ногѣ плѡсти хотѡшаго сѡпрѣтѣн-  
ныа. бже бже кто закона мѡвѡба,  
вѣз милѡсрдїа при дѡдѣ илѣ трѣхъ бже  
дѣтелѣ оубѡрѣтѣ, колѡцѣ мнѣтъ гѡр-  
шии спѡдѡбнѣтѣ мѡцѣ, іѣа бже  
бже бже бже, и крѡва закѣтнѡю  
скѣрнѣ козничѣ, ка ней же бже  
са и дѣхъ бже бже оубѡрѣтѣ, бже  
во рѣшѡго, мнѣ шѡшрѣніе, іѣа коз-  
дѣма гл҃еть гд҃а. и пѡки, іако сѡ-  
дѣтъ гд҃а людемъ своимъ, іѣа іѣа  
бже бже бже бже бже бже бже.

Зачало, тѣс.

Вспоминѡйте же перѣма днѣ вѡша ка  
нѣхъ же прѡскѣтѣнѣсѣа, мнѡгѣа стрѣ-  
сти прѣтерѣтѣ іѣа іѣа бже бже  
пѡнѡшѣми и печѡлѣми пѡзѡрѣ бже  
бже бже іѣа бже бже бже бже бже  
тѣко. бже бже бже бже бже бже  
сте, и разгѡвѣніе іѣа бже бже  
радѡстїю прѣдѣте, вѣдѡще іѣа бже  
бже бже нѣа нѣсѣхъ прѣкѡвѡюще и  
лѣчѣше. Зачало, тѣс.

не шѡжѣте оубо дерзновеніа кашого бже  
іѣа мѡд мѡдѡвѡдѡнѣа велика, терпѣніе  
во іѣа мѡд пѡтрѣбѣ, да волю бже со-  
творѣше, прѣимѣте бже бже. и бже  
во мѡд бже бже, гд҃а бже прѣдѣтъ,  
и не законѣтѣ. іѣа бже бже бже бже  
бже бже бже бже. іѣа бже бже бже  
не бже бже бже мѡд о нѣма. Мѡ  
же бже бже бже бже бже бже бже  
бже, но бже бже бже бже бже.

Глава, іѣа.



ста же бже бже оубѡкѡемѡма  
иже бже бже бже бже бже бже  
чѣніе не бже бже бже бже бже  
во бже бже бже бже бже бже бже  
ша дрѣкнѣн. бже бже бже бже  
мѣлѣма іѣа бже бже бже бже бже  
бже бже, во бже бже бже бже бже  
дѣма бже бже. бже бже бже бже  
жертвѣ бже бже, пѣче кѡнна прѣнѣсѣ  
бже, бже бже бже бже бже бже бже

ѣ мой бже  
и бже  
мѡ іѣа  
іѣа и  
ѣ коринѣ  
ѣ мой бже  
ка рѣ бже

ѣ бже бже  
ка рѣ бже  
гала бже  
ѣ бже бже

ѣ мѡ бже  
ѣ мой бже

ПОСЛАНІЕ

бѣти праведника , свидѣтелествую  
 шѣ ѿ дѣрѣхъ сѣдѣ , и тодѣ ради  
 и оумре , и ѡше глѣтея . Вѣрою снѡхъ  
 прележна некидѣти смѣрти , и не  
 ѡбѣтѣаша , занѣ прележн сѣдѣ .  
 прѣже ко прележнѣ сѣдѣ , свидѣтель  
 ствванъ бѣсть оумримъ сѣдѣ . Безвѣ  
 кѣры же невозможн оумримъ сѣдѣ .  
 Вѣрою же подаѣтея прихѣдѣшима  
 къ сѣдѣ , ѣко сѣтея , и възыкѡшима  
 сѣдѣ мзавоздѣтеле бѣтея . " Вѣ  
 рою шѣтея прѣима носѣ , ѡ нѣхъ же не  
 оумрѣ вѣдѣтея , и оубѣлѣа сотворн  
 крѣчѣга въ спѣніе дѡмѣ свѣмѣ имъ  
 же ѡсѣдѣи въа мѣра , и ѣже по кѣ  
 рѣ правды бѣтея насѣдника .

Зачѣло , тѣз

Вѣрою зѣкомъ ѡбраамъ , послѣша  
 изыти на мѣсто ѣже хѡтѣше прѣ  
 ти въ насѣдѣ . и изыде неѣдын  
 камо градѣтея .

Зачѣло , тѣн

Вѣрою прѣидѣ ѡбраамъ на землю ѡбѣ  
 тѣванѣа , ѣкоже на чѡждѣ , въ крокъ  
 кѣлѣа , въ исѡкомъ , и ѣкомъ ,  
 съ насѣдника ѡбѣтѣванѣа тѡж  
 де . ждѣше бо ѡсноканѣ имѣщаго  
 града , сѣмѣ же хѡдѡжника и сѣдѣ  
 тель сѣга . Вѣрою и самѣ ѣарра не поб  
 ды , снѣдѣ вѡжнѣнаго сѣмени прѣдѣтея ,  
 и пѣче крѣмени вѡзраста радѣ , понѣже  
 вѣрна не прѣка ѡбѣтѣваѣшаго .  
 Тѣмѣ же шѣдѣнаго радѣшаа сѣн . да  
 ѡше оумирѣнаго тѣлаа , ѣкоже  
 сѣдѣды нѣныа множѣствоа , и  
 ѣкоже пѣока въкрай мѡра кѣчѣсѣ  
 ни . По кѣрѣ оумрѡша сѣн не прѣимше  
 ѡбѣтѣванѣа , но издалѣче вѣдѣкше  
 ѣ , и вѡзвѣкше , и испѣкѣдѣше ,  
 ѣко страннѣн , и пришѣлѣцы сѣтея на  
 землѣ . Ибо таковаа глѡущѣи ѡвѣлѡют  
 са ѣко ѡтѣчѣтея възыкѣютъ , и  
 ѣше ѡна помнахѣ ш нѣхъ же изыдѡ  
 ша , имѣан оумрѣ бѣша крѣма вѡз  
 вратѣтѣса . Нѣкѣ же лѣвшаго жѣла  
 юта , ирѣче , нѣнаго . тѣмѣ же  
 нестыдѣтѣа сѣми сѣга , сѣга нарицѣти  
 са имъ . оумрѡба бо имъ града .

Зачѣло , тѣд

Вѣрою прѣидѣ ѡбраамъ исѡка , некидѣ

шѣма , и ѣдннрѡднаго принѣшаи ,  
 ѡбѣтѣванѣе прѣимѣи , къ немѣже глѣ  
 но бѣтея , ѣко ѡ исѡцѣ нарѣчѣтея ти са  
 сѣма помѣсанка , ѣко и изысмѣрѣхъ  
 въкрѣсѣти снѣна сѣтея сѣга . Тѣмѣ  
 же тѡго и въ прѣтчи прѣдѣтея . Вѣрою  
 и ѡ градѣшнѣа кѣгѣсѣнѣ исѡка ,  
 ѣкоже , и исѡка . Вѣрою ѣкоже оуми  
 раа кождѡ снѣа ѡснѣфа кѣгѣсѣнѣ ,  
 и покѡнѣса на кнѣца жѣзла сѣдѣ .  
 Вѣрою ѡснѣфа оумираа , ѡ исѡжѣ  
 нѣн снѡбѣз ѣлѣвѣхъ памѣтѣтелеа ,  
 и ѡ кѣтѣхъ сѡнѣхъ замѣкѣа . Вѣрою  
 мѡсѣн радѣсѣа сокрѣвѣа кѣтея  
 трѣн мѣа шѡщѣа сѡнѣхъ , занѣ вѣдѣ  
 ша краснѡ ѡтрѡчѣ , и не ѡвѣлѡшаа по  
 кѣлѣнѣа цѣка .

" ѣ мой ѣа  
 къ рѣи ѣ

" ѣ мой ѣз  
 и ѣс

" ѣ мой ѣн  
 ѣ мой ѣ

" ѣ мой ѣ  
 дѣа ѣ

" ѣ мой ѣ

" ѣ мой ѣи

" ѣ мой ѣи

" ѣ на ѣ  
 ѣ на ѣ

" ѣу ѣ  
 ѣу ѣ

" ѣу ѣи  
 ѣу ѣи

" ѣу ѣи  
 ѣу ѣи

Зачѣло .  
 Вѣрою мѡсѣн кѣлѣкѣ бѣтея шѣрѣже  
 са нарицѣтѣса ѣнѣа дѣшнѣа фѣрѡнѡ  
 въ . пѣчеже изыдѡн стѣрадѣти съ мѡдѣ  
 мѣ ежнѣмн , нежѣан имѣтѣи крѣмен  
 наго грѣхѣа сѣдѡсѣтея . бѡльше когѣт  
 стѣво кѣлѣнѣвъ сѣгѣпѣтѣкнѣхъ сокрѡ  
 вѣнѣа , поношѣнѣе хѣтѡво . кѣзирѣше бо  
 на мзавоздѣданѣе . Вѣрою ѡстѣбен  
 сѣгѣпта , не оубѡлѣса ѣрѣтѣи цѣрѣвы .  
 некидѣмаго бо ѣко вѣда терпѣше .  
 Вѣрою сотворн пѣсѣхѣ и пролѣ  
 тѣе кробѣн , да не погѣбѣлаан перѣкорѡж  
 дѣннаа , когѣтѣса имъ . Вѣрою  
 прѣидѡша чермнѡе мѡре , ѣки по сѣкѣ  
 землѣ . сѣмѣже исѣдѣшнѣе прѣимше  
 сѣгѣптѣанѣ истѡпѣшаа . Вѣрою и  
 сѣтѣны ѣснѣхѡнѣкѣа падѡша ѡсѣжѣ  
 нѣмѣ сѣдѣмѣхъ днѣхъ . Вѣрою раѡкъ  
 бѡдѣнаа не погѣе съ сопрѣтѣлѣшнѣмн  
 са , прѣимши сѣхѡднѣкнѣ съ мѣрѣта .  
 и нѣнѣмѣ пѣтѣмѣ изыдѣши . И чѣтѡ  
 ѡше глѡ ; не стѣнѣтея бо мѣ покѣ  
 стѣвѡущѣ лѣтѡ , ѡ гѣдѣсѡнѣ , вѣра  
 цѣ же , и сѣмѣсѡнѣ , и сѣфѣан ,  
 ѡ дѣдѣкѣ же , и сѣмѣнаѣ , и ѡ арѣнѣхъ  
 прѣроцѣхъ .

Зачѣло , тѣ

Иже вѣрою шѡвѣдѣша цѣтѣа , со  
 дѣлаша правѣдѣ , пѡлѣшнѣа ѡбѣтѣва  
 нѣа , заградѣша оумрѣа лѣвѡмѣ ,  
 оумрѣшнѣа снѣлѡ ѡгнннѣнѣю , изыбѣша  
 ѡстѣрѣа мѣча , вѡзмѡгѡша ш нѣ  
 мѣши , бѣша крѣпѣцы ко вѣрѣхъ ,

мой ѣк



Всратіхса й внабѣхъ сѣдѣщаго на прѣтолѣ й пѣдѣ поклоніеа ѣмѣ (зрѣ апк. глакѣ ѡ).





Видѣхъ на нѣси дѣри Шкѣреты в глѣвѣ глѣиць: взыди сѣмо да покажѣ ти ѣже  
 подоветъ кѣчи вѣкорѣ (зри апок. глѣвѣ 4).



## ПОСЛАНІЕ

пророчествоваго на землі , мнѡ  
же паче мѡи шрицающеся нѣнаго ,  
ѡго же гласъ зѣмаю тогда поколебѣ .  
нѣѣ же ѡбѣтѡва гдѣ , ꙗко ѡще ѡдн  
ноу ꙗза потрадѣ не токмо зѣмаю ,  
но и нѣма . ꙗѣже ѡднню ѡще по  
традѣ , казветъ колеблемыхъ прело  
женіе , ꙗки сотворѣныма , да пре  
вѣдѣтъ ꙗже съта не подвижила .

Зачало .

Тѣмъ же црѣе не покосѣмо прѣмаю  
ще , ꙗмамы баѣтъ , ѡю же слѣжимъ  
благодно еѣ съ блгоскѣнїемъ и ітра  
хомъ . ꙗко еѣ наша ѡгна поддан ѡгта .

Гласъ , ꙗи .



ратоловіе да пресыкаета ,  
отраннообѣта не забывайте  
тѣмъ бо вѣдѣшася нѣщамъ  
прѣмше ꙗнѣлы , помниай  
те ѡжники , ꙗки съ нимъ  
свазани , ѡслаблѣмыа , ꙗки и сами  
сѣще къ тѣлѣ . Чѣтна жинѣта ѡ  
кѣмъ и ѡбже не скѣрно , блданнѡмъ  
же и прелоудѣема сѣднтъ еѣ . Не  
сребрѡбцы прѣкома . доволни сѣщи  
ми . тоѡ ко рече . не ꙗмамъ тегѣ  
ѡстѣвнтн , ниже ꙗмамъ ѡ тѣкѣ ѡтѣѣ  
пѣти . ꙗко дирзѡщнмъ намъ глатн .  
гдѣ мнѣ помощника , и не ѡуе  
юга , что сотворѣтъ мнѣ чѣка .

Зачало , тѣд .

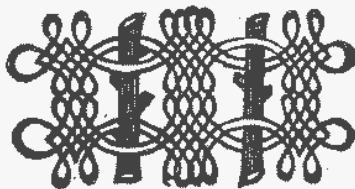
Помниайте настѣвники ваша , ꙗже  
гдѣша вамъ слово вѣіе , ꙗхъ же взн  
рающе на скончанїе жителствѣа , по  
дражайте вѣрѣ ꙗхъ . ꙗѣ хрѣтѡга ,  
вчера и днѣа , тоѡ же и ѡ вѣкн . Въ  
навѣнїа странна и различна не прилагѣ  
тѣа . доврѡ бо баѣтїю и зѣкѣваѣтн  
и ѡутѣржатн сѣца , ꙗ не вѣашны  
ѡнїхъ же не прѣша полъзѣ ходнѣшн  
къ нїхъ . ꙗмамы же ѡлтѣръ ѡ негѡ  
не ꙗмѡтъ влѣсть ꙗсгн слѣжѣшн сѣшн .  
ꙗхъ же ко крѡвъ жнѡтнхъ вноентѣа  
ко сѣда загрѣхн прѣосѣшннѡмъ ,  
снхъ тѣмѣа сожнгатѣа вѣѣ стѣ  
на . тѣмъ же и хѣ да ѡсѣнтъ люди  
свою крѡвію , вѣѣ вѣрта пострада  
тн и зѡбн . тѣмъ же ѡуе да и хѡбнмъ  
къ немѣ вѣѣ стѣна , поношенїе ѡго но  
сѣще . не ꙗмамы бо заѣ прѣвѣа

ющаго гдѣа , но гдѣщаго взыскѣ  
мъ тѣмъ ѡуе принѡсимъ жѣртѣѣ  
хвалнїа вѣмѣ еѣѣ , сѣрѣчь ,  
плѡда ѡустїна и спѣѣдающеся ꙗмени  
ѡго . блгоскѣрнїа же и ѡсѣнїа  
не забывайте . такобыми бо жѣрт  
ками ѡутѡжатн еѣѣ .

Зачало , тѣе .

Покниѣтѣа настѣвннѡмъ вѣшнмъ  
и покораїтѣа тн ко едѣтъ ѡ днѣхъ  
кашнхъ , ꙗки слово воздѣтн хѣтѣ  
ще , да съ радѡстїю сїе творѣтъ , ꙗ  
не воздыхающе . Нѣсть бо полѣзно  
камъ сїе . молїтѣа ѡ насъ . ѡупо  
ваѣмъ бо , ꙗко доврѣ ѡбѣѣтъ ꙗма  
мы , ко кѣмъ , доврѣ хѣтѣще жн  
тн . лнше же молѡ сїе творѣтѣ , да  
вѣкѡрѣ ѡустрѡюга камъ . еѣѣ же мн  
ра возкѣвн и зѣ мртѣыхъ пѣствѣра  
ѡкцѣмъ вѣанѣга , крѡвію заѣтѣа  
кѣчнаго , гдѣ нашѣго ꙗѣа хрѣтѣ , да  
сѣвршнѣтъ вѣи ко вѣакомъ дѣлѣ клѣ  
зѣ . сотворѣтн вѡаю ѡго , творѣа въ  
кѣсъ блгѡднѣдне прѣдъ нїмъ , ꙗѣ хѣмъ ,  
ѡмѣ же слава ѡ вѣкн вѣкѡмъ аманъ .  
молю же вѣи вѣратн , прїимїте слово  
ѡтѣшнїа . ꙗко вѣмѣлѣ написѣкъ по  
слѣхъ камъ . знѣйте вѣрта нашѣго  
ѡпѣшнѣа тнмѡдѣа , съ нїмъ же  
ꙗще скорѣе прїидѣтъ , ѡузрѡ  
кѣсъ . цѣлѣѣйте кѣл настѣвнн  
кн ваша и вѣа сѣшѣа . цѣ  
лѣютъ вѣи ꙗже ѡ нѣтѣлн  
сѣшн . баѣтъ ко  
кѣѣмн камн .  
амннѣ .

Конѣца посланїю , ꙗже къ вѣрѡмъ .  
ꙗмѡтъ въ вѣѣ , гласъ , ꙗи . ꙗ зачалъ  
црѣковныхъ , ꙗе .



ꙗ мнѣ ѡ

ꙗ рн ѣ  
ꙗ пѣтѣ ѡ  
ꙗ мнѣ ꙗ  
ꙗ ꙗи  
ꙗ рн ѣ

ꙗ ꙗ ꙗ  
ꙗ ꙗ ꙗ

ꙗ мнѣ ꙗ  
ꙗ ꙗ

ꙗ ꙗ ꙗ

ꙗ ꙗ ꙗ



## АПОКАЛИΨИЗЪ

первыи и послѣдній . иже бысть мѣтъ ,  
и се жькъ сѣть . кѣмъ твоя дѣла .  
и скорба , и нищеть . но когда сѣи .  
и хѣлаи , глѣшиша быти ѿдѣла .  
и не сѣтъ . но сомнище сатанино .  
не боиша ничеюже ꙗже хощеши постра  
дати . се бо имать дѣволазъ влѣжати  
ѿ вѣса въ темницы да искѣнтиса .  
и имате скорба додегати днѣи . буди  
кѣрени до смѣрти . и дама ти вѣнцы  
жикотѣ . Имѣан оухо слышати  
да слышнѣтъ . что дѣхъ глѣтъ црквиамъ  
повѣждаан . не имать кредитиса  
ѿ смѣрти вторѣа . и англѣ пергам  
скѣа цркви напиши . тако глѣтъ  
имѣан мѣтъ овоудѣа и зоушиа .  
кѣмъ дѣла твоя . и гдѣ жькѣши  
и дѣже прѣолазъ сатанина . и держиши  
има мѣтъ . и не шкѣржѣа кѣрѣи мѣта .  
и въ мѣта днѣ . антипѣа сѣидѣтель  
мон кѣрени иже оувиенъ бысть къ вѣса .  
и дѣже жькѣтъ сатана . но имамъ  
на тѣа мѣта . ꙗко имашн тѣа держѣ  
щаа оучѣнѣа калаамѣа . " иже оучѣ  
ше калама . положиши совазѣнъ прѣдъ  
сѣми ѿлевыми . ꙗсти жѣртвы  
и драмскѣа . и любаи творѣти . тако  
имашн и тѣа держѣщаа оучѣнѣа нѣко  
лаитско . сѣго же ненабѣждѣ . покѣ  
са . ꙗще ли нѣ . прѣидѣ ти скоро . и  
кранѣа сотворѣа съ нѣми мѣчѣмъ оусти  
моуша . имѣан оухо слышати да  
слышнѣтъ . что дѣхъ глѣтъ црквиамъ .  
повѣждаюцимъ дама ꙗсти ѿ манны  
сѣкровѣнныа . и дама сѣмъ каменѣа кѣла .  
и на каменѣа има ноко написано . сѣго же  
ни кто же вѣсть . токмо прѣемаи .  
и англѣ двѣа гурскѣа цркви напиши .  
тако глѣтъ сѣа ежѣи . имѣан очн  
скѣи ꙗко пламень огнемъ . и ноге сѣго  
подобни мѣди хаколинѣаюкѣ . кѣмъ  
твоя дѣла и любаи и кѣрѣи и слѣжеи  
и терпѣнѣе твѣе . и дѣла твоя . и по  
слѣдѣнаа болѣша прѣкыша . но имамъ  
на тѣа мѣта . ꙗко остаблѣени жѣнѣ  
тезабѣа " глѣоушиа быти прѣрѣца .  
оучѣнѣа и лѣгѣнѣа мѣта рабѣи любаи  
ствѣрати . и инѣсти жѣртвы и дольс  
кѣю . и дахъ сѣи крѣма да писѣтиса ѿ  
любаи сѣтѣа сѣмѣа . и не покѣса .

се ꙗже полагаю ю на оури . и любаи  
щаа га нѣю въ скорба вѣаю . ꙗще са  
не покѣютѣ ѿ дѣла сѣиша . и чѣда иша  
оумрѣтъ смѣтно . и раздѣмѣютѣ вѣла  
цркви . ꙗко ꙗже сѣма испѣтѣаи сѣца  
и оутрѣбы . и дама вѣмъ комѣждо  
по дѣлама вѣшнѣа . вѣмъ же глѣю . и  
прѣчнѣа сѣшнѣа къ дѣаириѣ . иже не  
имѣтъ оучѣнѣа сѣго и иже не раздѣ  
мѣютѣ глѣкнѣи сатанины . ꙗко  
гѣютѣ не вѣзаждѣ на вѣи таготѣи нѣа .  
токмо сѣже имате держѣте . донде  
же прѣидѣ . и повѣждаюцимъ и соваю  
лаюцимъ дѣла мѣта до концѣа . дама  
сѣмъ вѣдѣтъ на ꙗзаицѣша и оупасѣтъ  
ꙗже жѣлома жѣлѣзныма . и ꙗко со  
сѣдѣи и сѣдѣаишнѣа сѣкрѣшатѣа . ꙗкоже  
и ꙗже прѣаха ѿ оури мѣта . и дама  
сѣмъ сѣвѣзда оутрѣнѣю . имѣан  
оухо слышати да слышнѣтъ что дѣхъ  
глѣтъ црквиамъ . Глава . 7 .  
англѣ сардинскѣа цркви на  
пиши . тако глѣтъ имѣан  
сѣма дѣхъ ежѣиша . и  
сѣма сѣвѣзда . кѣмъ твоя  
дѣла . ꙗко има имашн ꙗко  
жѣкъ . ꙗ мѣтъ сѣи . буди едѣ . и  
оутвержѣа прѣола . имъ же оумрѣти .  
не оверѣтоша во дѣла твѣиша сѣнѣа  
ныша прѣдъ вѣомъ твѣиша . помнѣи  
оубо како прѣатъ . и слыша и соваюди  
и покѣса . ꙗще оубо не едѣши . прѣ  
идѣ на тѣа ꙗко тѣа . и не имашн по  
чѣти . въ кѣи годѣ прѣидѣ на тѣа .  
но имашн мѣта имѣнѣа и въ сардинѣ . иже  
не оскверниша рѣзѣ сѣиша . и хѣдѣти  
имѣтъ со мною въ вѣлыша . ꙗко до  
стоиннѣа сѣтъ . повѣждаан тои оулачѣт  
са къ рѣзы кѣлыа . и не имамъ ѿ  
мыти имени сѣго ѿ кнѣи жѣвѣтныша  
и испѣкѣмъ има сѣго прѣдъ оуцѣма мо  
имъ . и прѣдъ ангѣаи сѣго . имѣан оухо .  
да слышнѣтъ . что дѣхъ глѣтъ црквиамъ .  
и англѣ филидельфискѣа цркви . на  
пиши . тако глѣтъ сѣи истиннѣи .  
имѣан ключѣа дѣдокъ . " шѣрѣаан . и  
никѣоже затѣорѣтъ . затѣораан .  
и никѣоже шѣрѣзѣтъ . вѣмъ твоя дѣ  
ла . се дахъ прѣдъ тобою дѣрѣи шѣрѣчи  
и никѣоже мѣжѣтъ затѣорѣти иша .

" а мѣта

" царѣи

" а царѣи  
црѣи  
сѣи  
и сѣи

" црѣи

" нѣи  
а сѣау  
и прѣи

" фѣаи  
нѣи  
и кѣа

" оуа  
сѣаи







## АПОКАЛИПСИГЪ

проповѣдающе глаголюще великимъ . кто  
 есть достоинъ разгнѣти книгѣ , и  
 разрѣшити печати ея ; и никто же  
 можахе , и ни на нѣси ни на землѣ ниже  
 подъ землею разгнѣти книги ни зрѣ-  
 ти ея . И азъ плакаху много , яко  
 не обрѣтѣна ни ктоже достоинъ раз-  
 гнѣти и почести книги ниже зрѣти  
 ея . И единъ шъ старецъ гла ми , не  
 плачѣша , се побѣдѣна есть мѣча иже  
 сынъ шъ колѣна иудова корень дѣвокъ .  
 разгнѣти книгѣ , и разрѣшити седмь  
 печатей ея . и видѣху , и се пере-  
 даи прѣолоа , и чегырехъ животнохъ ,  
 и переиди старецъ , агнецъ стоаща  
 яко заколенъ , имѣща рогова седма  
 и очеса седма , еже есть седма дѣхъ  
 бжїихъ посланыхъ ко всю землю . и  
 прииде и приахъ книгѣ шъ десницы свѣ-  
 дящаго на прѣолоа . и егда прїахъ  
 книгѣ , чегыри животноа , и двѣде-  
 сать и чегыри старцы падоша предъ  
 агнцемъ , имѣще кожда гусли и фїа-  
 лы златы полны диміама , иже  
 сътъ мѣткы стѣхъ . И поюхъ пѣнь  
 новѣ гл҃юще , достоинъ еси прїахти  
 книгѣ , и шкертѣи печати ея . яко  
 заколенъ бысть , и исхвѣи егѣи наса  
 кровію своєю шъ всакого колѣна , и гзы-  
 ка и людеи и паемнѣхъ , и исчерпавъ  
 еси наса , егѣи нашемоу , црлѣ и іерлѣ  
 и воцрѣмса на землѣ . И видѣху , и  
 слышаху гласъ аггласъ много окрѣ-  
 прѣолоа , и животнохъ и старецъ ,  
 и еѣ число ихъ тысаща тысащамѣ ,  
 гл҃юще гласомъ великимъ . достоинъ  
 есть агнецъ заколенъ прїахти силѣ  
 и богатство и премудрость и крѣпость  
 и чѣста и слава и кагвѣніе . и како  
 издавнѣе , еже есть на нѣси и на зем-  
 ли и подъ землею , и на мори , іаже  
 сътъ и същаа еднѣхъ вса , слышаху  
 гл҃юще свѣдѣшемъ на прѣолоа , и агна-  
 цѣ кагвѣніе и чѣста и слава и державѣ  
 во вѣки вѣкомъ . и чегыри животноа  
 гл҃аху . аминѣ . И двѣдесать и чегы-  
 ри старца падоша и поклонѣшася жи-  
 вѣшемъ во вѣки вѣкомъ .



видѣху егда шкертѣи агнеца  
 единъ шъ седмѣ печатей , и  
 слышаху байнаго шъ чегы-  
 рехъ животнохъ гл҃оша яко  
 гласъ громнымъ , гради и  
 ивижда . И видѣху , и се конь бѣлѣ ,  
 и сѣдлан на немъ имѣаше лѣва . и  
 данъ бысть емѣ вѣнецъ , и изыде  
 побѣждѣан да побѣдѣтъ . и егда шкертѣи  
 зѣ печати вторѣю , слышаху вторѣе  
 животно гл҃оше , гради ивижда , и  
 изыде дрѣгѣи конь рыжа . и сѣдѣше  
 мѣ на немъ данѣ бысть едѣти мїра  
 шъ землѣ , и да иѣвѣтъ дрѣга дрѣга .  
 и данъ бысть емѣ мѣча великии . и  
 егда шкертѣи третїю печати . слышаху  
 третїе животно гл҃оше , гради и  
 вижда . и видѣху , и се конь вороны . и  
 сѣдлан на немъ имѣаше мѣрило ед-  
 рѣцѣ екои . и слышаху гласъ посредѣ  
 чегырехъ животнохъ гл҃оша . мѣ-  
 ра пшеницы за динаръ , и три мѣры  
 іачимію за динаръ , и сѣлѣи ивино не  
 вредѣи . и егда шкертѣи четвѣртїю пе-  
 чать , слышаху гласъ четвѣртаго  
 животно гл҃оша , гради ивижда .  
 и видѣху . и се конь бѣлѣ . и сѣдѣша  
 на немъ има емѣ смѣръ , и ады иа-  
 ше ксѣлѣз егѣ . и данѣ бысть емѣ  
 область на четвѣртїи чѣсти землѣи  
 иѣвѣти орѣжїемъ и гл҃адомъ и смѣр-  
 тїю , и шкертѣи земнымѣи . и егда  
 шкертѣи пѣтїю печати . видѣху подъ  
 олтаремъ двѣи изывѣнныхъ за себѣ  
 бжїи и за шкертѣи егѣи имѣаху  
 и возопїша гласомъ великимъ гл҃о-  
 ше , доколѣ елѣо стѣи и истиннымъ ,  
 не шдѣиши , и не мѣтиши кровѣи на-  
 ша шъ живѣщїихъ на землѣ ; и даны  
 быша комѣждѣ ихъ рѣзы бѣлѣи . и ре-  
 чѣно бысть имъ да ичїюхъ ещѣ ерѣ-  
 ма мало дондеже скончѣютсѣ и кле-  
 рѣти ихъ , и братїа ихъ хотѣшїи  
 изывѣни быти іаже и тїи . и видѣху  
 егда шкертѣи шѣстїю печати . и се  
 бысть трѣга велии , и санце мрачно  
 бысть іако вѣрѣице влагано . и ады  
 бысть іако кровѣ . и шкертѣи шѣстїю  
 падоша на землю , іако смокѣвница  
 шметѣющїи пѣпы своа шъ вѣтра велика

перъ б  
 мей дї



БҮДӘ ШӘРҘЕ ПАТҘЮ ПЕЧАТҘ ВНАҘҘА ПОДӘ ШАТАРӘМӘ ДШН АЗБҘЕННЫҘА ЗА СЛӨВӨ БҘҘЕ  
(ЗҘН ГАЛӘВ 5).



# АПОКАЛИПСИЗЪ

двѣижема . И нѣко шлѣхнѣа ѣко еси  
тока есибѣемо . И есака гора и бѣт  
рѣка ш мѣста есиуа двѣижемага ,  
и црѣе зѣмстѣи и есаможи и ес  
гѣтѣи и тѣсащеница и есаинѣи . И  
есака рѣка и есака есабѣода , есрѣ  
шаса ес пѣщѣраха и каменѣи гѣр  
стѣма . И гѣлаша гѣрама и каменѣи ,  
падѣте на нѣи и покрьѣте нѣи . Ш ли  
ца есабѣацага на прѣтѣлаѣ , и ш гнѣка  
агнача . ѣко прѣиде дѣа есаинѣи гнѣ  
ка есѣд , и ктѣ мѣжетѣ есѣти .

Ісѣа І  
Осѣа І  
лоу кѣ



Глава , 3 .  
пѣемъ есабѣха чѣтѣри аѣглы  
есабѣаца на чѣтѣрѣха есѣ  
лѣха зѣмѣи , дѣржаца чѣ  
тѣри есѣтѣри зѣмѣи , да  
не дѣшетѣ есѣтѣра на зѣмаю  
ни на морѣ , ни на есако дрѣво . И еси  
лѣха иуа аѣгѣа есѣходѣшѣ ш есѣхѣда  
еанѣу , и мѣи пѣчѣта еса жѣкаго , и  
екозѣи гѣлѣма есаинѣи кѣ чѣтѣремѣ  
аѣгѣламѣ . И мѣа же данѣ есабѣе кѣрѣи  
тѣи зѣмаю и морѣ , гѣла . некрѣдѣте  
ни зѣмаю ни морѣ ни дрѣво , дѣндеже  
запѣчатѣема рабѣ еса нашѣго на чѣ  
лѣха иуа . И есабѣшаха чѣло запѣ  
чатѣбѣннѣхѣ , есѣд чѣтѣрѣдѣсѣтѣ чѣ  
тѣре гѣлащѣи . запѣчатѣбѣннѣхѣ ш  
ш есакого есабѣна . есабѣе иѣаека ш  
еабѣна іѣдѣка , двѣнадѣсѣтѣ тѣ  
сѣмѣа запѣчатѣбѣннѣхѣ , ш есабѣна  
рѣеиѣа , двѣнадѣсѣтѣ тѣсащѣ  
запѣчатѣбѣннѣхѣ , ш есабѣна гѣдѣка  
дѣнадѣсѣтѣ тѣсащѣ запѣчатѣбѣн  
нѣхѣ . ш есабѣна есѣрѣка , двѣнадѣ  
сѣтѣ тѣсащѣ запѣчатѣбѣннѣхѣ .  
ш есабѣна есабѣаиѣа двѣнадѣсѣтѣ  
тѣсащѣ запѣчатѣбѣннѣхѣ . ш еса  
бѣна мѣнаинѣи , двѣнадѣсѣтѣ тѣ  
сѣмѣа запѣчатѣбѣннѣхѣ . ш есабѣна  
есѣмѣонѣа , двѣнадѣсѣтѣ тѣсащѣ  
запѣчатѣбѣннѣхѣ . ш есабѣна есабѣи  
на . двѣнадѣсѣтѣ тѣсащѣ запѣчатѣ  
бѣннѣхѣ . ш есабѣна есахѣрѣка . двѣ  
надѣсѣтѣ тѣсащѣ запѣчатѣбѣннѣхѣ .  
ш есабѣна есабѣаѣна , двѣнадѣсѣтѣ  
тѣсащѣ запѣчатѣбѣннѣхѣ . и ш еса  
бѣна іѣсѣнѣа , двѣнадѣсѣтѣ тѣ  
сѣмѣа запѣчатѣбѣннѣхѣ . ш есабѣна

есабѣиѣна , двѣнадѣсѣтѣ тѣсащѣ  
запѣчатѣбѣннѣхѣ . Пѣсѣха есабѣха и  
еа нарѣдѣа мнѣга , есѣд же есѣсѣтѣи ни  
ктѣ же мѣжетѣ , ш есакого гѣзѣка и  
еабѣна и людѣи и есаемѣа . есабѣе  
прѣдѣ прѣтѣлаѣ , и прѣдѣ аѣгнѣемѣа ,  
есабѣеи ес рѣзѣ есѣла , и есѣница ес  
рѣдѣха иуа . и екозѣиѣа гѣлѣма ес  
аинѣи гѣлюше , есѣи есабѣацага на  
прѣтѣлаѣ еса нашѣго и аѣгнаца . и еси  
аѣган есабѣаха есѣрѣа прѣтѣлаѣ , и есѣрѣца  
и чѣтѣре жѣвѣтнѣхѣ и паѣбѣа на ли  
це прѣдѣ прѣтѣлаѣ и есабѣиѣшаса  
есѣд . гѣлюше , аминѣ . есабѣеи и  
еака и прѣмѣдрѣстѣ и есабѣа и чѣтѣе есѣ  
ла и есѣрѣеѣстѣ есѣд нашѣмѣ есѣ есѣки есѣ  
кѣма аминѣ . И есабѣца есаинѣи ш есѣ  
рѣца гѣла мѣи : еси есабѣеиѣи ес рѣзѣ есѣ  
ла , ктѣ есѣтѣ и ш есѣдѣ прѣидѣша ,  
и рѣха есѣд , гѣди , тѣ есѣи . И рѣ  
чѣ мѣи , еси есѣтѣ иже прѣидѣша ш есѣрѣи  
есаинѣи , и есабѣа рѣзѣ есѣла и есѣрѣ  
аиѣа рѣзѣ есѣла есѣ есѣрѣи аѣгначи . ес  
гѣд рѣди есѣтѣ прѣдѣ прѣтѣлаѣ есѣ  
иѣа и есабѣжѣтѣ есѣд дѣна и нѣша есѣ  
цѣрѣи есѣд . и есабѣа на прѣтѣлаѣ есѣ  
аиѣтѣ есѣ на . и есѣзѣлѣтѣ ктѣмѣ  
ни есѣ жѣждѣтѣ . Не иѣмѣтѣ же  
паѣтѣи на ниуа еанѣе , и есака  
зѣиѣи . Иѣко аѣгнѣцѣ иже есѣрѣи прѣтѣ  
ла есѣпаѣтѣ а и наѣсѣбѣтѣ иуа  
на жѣвѣтнѣи и есѣбѣиѣи кѣдѣа , и  
иѣмѣтѣ есѣ есабѣ есѣзѣ ш есѣиѣи иуа .

Ісѣа ІІІ

Ісѣа ІІІ  
иѣ еа



Глава , 4 .  
есѣд есѣрѣи есѣдѣю чѣста ,  
есабѣе есѣзѣмѣеи на есѣи  
ѣко есабѣа . и есабѣха  
есабѣ аѣгѣа , иже прѣдѣ есѣмѣ  
есѣаха , и данѣ есабѣе иѣа  
есѣдѣ тѣрѣе . И дрѣгѣи аѣгѣа прѣи  
дѣ , и есѣ прѣдѣ есѣтѣрѣма иѣмѣан  
кадѣаиѣиѣа зѣаѣдѣ , и дѣчы есаиѣа  
есѣд дѣмѣаиѣи мѣзѣи , да дѣста мо  
лиѣема есѣаха есѣха на есѣтѣра зѣа  
тѣи есѣиѣи прѣдѣ прѣтѣлаѣ . и иѣзѣде  
дѣмѣа кадѣаиѣиѣи мѣтѣма есѣаха ш рѣ  
кѣ аѣгѣа прѣдѣ есѣа . и есѣзѣа аѣгѣа ка  
дѣаиѣиѣиѣи и наѣбѣиѣи ѣо есѣна есѣрѣага  
на есѣтѣри и есабѣи на зѣмаи . И есаиѣа  
гѣаѣи и гѣрѣи и есабѣаиѣиѣи и тѣрѣе .



ВГДА ШЕЪРЪЕ СЕДМЪЮ ПЕЧАТЬ КИДЪХЪ АНГЪЛЪ ТРЪБАЩЕ И КАДЪЩЕ ДИМЪЛЪНОМЪ ШЕЛО  
 ПРЕТЪЛА (ЗРЪ ГЛАВЪ И).

## АПОКАЛИПСИЗЪ

и седма ангѣла . иже имѣаху седма  
трѣба , оуготоваша да вострѣ  
баша . и перкомѣ ангѣл вострѣ  
бѣнш . и бысть градъ и огнь смѣ  
шенъ съ кровью . и падѣ на землѣ . и  
третѣя часть дрѣва погорѣ , и всѣа  
трава злачнаа по горѣ . Истерѣн  
ангѣл вострѣбѣи , и ѣко гора велика  
огнемъ жегома квержена бысть въ  
море . и бысть третѣя часть мора  
кровь . и оумре третѣя часть созд  
на въ мори живущихъ дѣш . и тре  
тѣя часть кораблѣи погнѣсе . и тре  
тѣи ангѣл вострѣбѣи . и падѣ съ нѣсѣи  
сѣвѣздъ велика горѣши ѣко кѣшѣа ,  
и падѣ на третѣи части рѣкѣ , и источ  
никъ водныхъ . и има сѣвѣздѣ глет  
са дѣвнѣдѣбѣ , и бысть третѣя  
часть бодѣ ѣко пѣлинь , и мнози ш  
чѣкъ оумроша и вода , ѣко горки  
кѣшѣа . и четвѣртын ангѣл вострѣ  
бѣи , и оуазвѣна бысть третѣя часть  
лѣнцѣ , и третѣя часть лѣнцѣ , и  
третѣя часть сѣвѣздъ , да затмѣит  
са третѣя часть нѣхъ , и днѣ тре  
тѣя часть да не кѣтитѣ . и ношѣ  
тѣко же . и кидѣхъ и слышахъ  
ѣдина ангѣл парѣшь передѣи нѣсѣ ,  
глаголющъ гласомъ великимъ . горе горе  
горе живущимъ на землѣ ш про  
чнхъ гласъ трѣбныхъ , трѣхъ  
ангѣл , хотѣщихъ трѣбѣти .

Глава . ѿ .



пѣтын ангѣл вострѣбѣи . и  
кидѣхъ сѣвѣздъ ганѣсѣпад  
шѣ на землю , и данѣ бысть  
ѣи камчѣи стѣдѣнцѣ вѣданы ,  
и шѣрзе стѣдѣнцѣ вѣданы ,  
и кзыде дѣмъ ш стѣдѣнцѣ ѣко дѣмъ  
пѣши велики , и омерче лѣнцѣ и дѣрѣ  
ш дѣма стѣдѣнчнго . и ш дѣма изы  
дѣша прѣзи на землю , и данѣ бысть  
има область , ѣко имѣтѣ область  
и скорпѣи земнѣи , и речѣно бысть има  
да не вѣдѣтѣ тракѣи земнѣа , ни  
кѣакого злака , ни кѣакого дрѣва .  
но чѣки тѣчѣю иже не имѣтѣ печѣти  
кѣша на чѣлѣхъ своихъ . и данѣ бысть  
има , да не оубѣотѣ нѣхъ , но да мѣкѣ  
прѣимѣтѣ пѣтъ мѣца . и мѣчѣнѣ

нѣхъ ѣко мѣчѣнѣе скорпѣеко , ѣгда кѣк  
нетѣ чѣка . и въ тѣи днѣ взыщѣтѣ  
чѣцы смѣрти , и не оверѣшѣтѣ ѣд , и  
кождѣмѣютѣ оумрѣти , и кѣжѣтѣ ш  
нѣхъ смѣртѣ . и оуподѣлѣнѣа прѣгомъ  
подобно конѣма оуготоваемымъ на  
бранѣ , и на главахъ нѣхъ ѣко кѣнцѣи  
оуподѣлѣнѣи златѣ , и лица нѣхъ ѣко  
лица чѣческа . и имѣаху власы , ѣко  
власы женѣкѣа , и зѣбы нѣхъ ѣко львомъ  
кѣшѣа . и имѣху ерѣнѣа ѣко ерѣнѣа же  
лѣзны . и гласъ крѣпѣи нѣхъ ѣко гласъ  
краснѣица и конѣи многогѣкѣщихъ на  
бранѣ . и имѣху ошнѣи подобни скор  
пѣнымъ , и жѣла ошнѣи нѣхъ . и да  
на кѣ область има вѣдѣти чѣки  
пѣтъ мѣца , и имѣан на дѣ себѣи оура  
ангѣла вѣданы , ѣмѣ же има кѣрѣи  
кѣвадѣнѣа . ѿ ѣланнѣки , ѿпѣлѣнѣи .  
горе ѣдино шѣде , ѣе градѣтѣ двѣ го  
ра пѣихъ . и шѣтын ангѣл вострѣ  
бѣи , и слышахъ гласъ ѣдина ш четвѣре  
рога олтара златѣго кѣшѣаго прѣдѣ  
кѣомъ , глаголюща шѣтѣомѣ ангѣл . имѣю  
щѣ трѣбѣ , разрѣши четвѣре ангѣлы  
кѣдзаны на рѣцѣ велицѣи ѣфратѣ .  
и разрѣшѣны быша четвѣре ангѣлы оуго  
тѣваны на чѣгѣ . и днѣ , и мѣца , и  
лѣтѣ , да изыѣотѣ третѣю часть  
чѣка . и число коннѣкѣ конныхъ двѣи  
цею тѣмѣи слышахъ число нѣхъ .  
и тѣко кидѣхъ въ кидѣнѣи , конѣи , и  
кѣдѣлѣа на нѣхъ имѣща ерѣнѣа огне  
ны , и акнѣдны и жѣпелны . и гласѣи  
конѣмъ нѣхъ ѣко гласѣи львомъ , и изы  
ѣутѣ нѣхъ и кѣжѣдѣше огнь и дѣмъ и жѣ  
пѣла , и ш трѣхъ изыѣ сѣхъ погнѣсе тре  
тѣя часть чѣка , ш огнѣа и ш дѣма  
и ш жѣпѣла и кѣдѣлѣи нѣхъ изыѣутѣ нѣхъ .  
Область ко конѣмъ ко оугѣтѣхъ нѣхъ  
кѣ . и ошнѣи нѣхъ подобни смѣмѣа имѣ  
щѣ гласѣи , и тѣмнѣи пѣкѣсти дѣкѣше .  
и прѣчѣи ш чѣка иже не вѣрѣнѣи кѣ  
ша и зѣвѣи сѣи . ни покѣлѣша ш  
дѣлѣзъ рѣкѣ своихъ да не покѣлѣнатѣ  
дѣмономъ , ни иагомомъ златѣмъ и  
кѣрѣренѣмъ и мѣдѣанѣмъ и кѣмѣнѣмъ  
и дрѣкѣнѣмъ , иже не кидѣтѣи мѣ  
гѣтѣ ни слышѣти ни ходѣти . и не  
покѣлѣша ш оубѣитѣвѣ своихъ .



## АПОКАЛИПСЪ

ни ѿ колѣвѣанїа ихъ . ни ѿ блада ихъ  
ни ѿ татѣвъ ихъ .



Глава , 1 .

Видѣхъ ѿнѣ ангѣлъ крѣпка  
сходѣша съ нѣе , обочѣнѣ  
къ облакѣ , и дѣла на главѣ  
его , и лицѣ емѣ тако лице ,  
и нозѣ его тако стѣпѣ огне  
ны . и имѣа въ рѣцѣ своѣй книгѣ раз  
гнѣнѣ . и пистѣи ногѣ своѣ деснѣю  
на мори , а шѣю на землѣ . и возопи  
гласомъ великимъ тако лѣкъ рыкаа .  
и сѣгда возгласи , гласа седмѣ гро  
мѣвъ . гласы скѣими . и сѣгда возгласи  
шша седмѣ громѣкъ гласы скѣими .  
хотѣхъ писати . и слышахъ гласъ  
съ нѣе глѣущъ ми , запечатѣнѣ ѣже  
гласше седмѣ громѣвъ , и сѣго не пи  
ши . и ангѣлъ сѣгоже видѣхъ стоа  
ша на мори и на землѣ , воздѣиже  
рѣкѣ своѣ на нѣо и клѣтѣа живѣщнмъ  
къ кѣки кѣкомъ , ѣже созда нѣо ,  
и ѣже на нѣмъ , и землю , и ѣже на  
нѣи , и море и ѣже въ нѣмъ . тако лѣтѣа  
оѣже не вѣдетъ . Но бо дни глава  
седмѣго ангѣла , сѣгда имѣахъ вострѣбѣн  
ти . и кончатѣ тайнѣ вѣщю ,  
ѣже вѣговѣсти скѣими рабѣ прѣки .  
и гласъ его слышахъ съ нѣе пакѣ глѣущѣа  
со мною . и гла . иди прѣими книгѣ  
ца разгнѣтѣа въ рѣцѣ ангѣла стоа  
шаго на мори и на землѣ . и идоухъ къ  
ангѣлу гла емѣ , даждѣ миѣ книжицѣ  
и рече ми , прѣими и снѣждѣ ѣ и гирѣка  
сѣдетъ въ чрѣкѣ твоѣмъ , но во  
оѣтѣхъ ти сладо сѣдетъ тако мѣдѣ .  
и прѣахъ книгѣ ѿ рѣки ангѣла , и снѣ  
дохъ ѣ . и вѣша ко оѣтѣхъ моихъ  
такѣ мѣдѣ сладкѣи . и сѣгда снѣдохъ ѣ  
горѣка вѣише ко чрѣкѣ моѣмъ . и рече  
ми подобѣтѣа ти пакѣ прѣочѣтѣска  
ти къ людѣхъ . и къ пагменѣхъ и къ  
сѣзѣицѣхъ и къ црѣхъ мнозѣхъ .

Глава , 2 .



дана ми вѣсть трѣтѣ ,  
подобна жезлѣ , глѣущи ко  
стѣни , и ѣзмѣри црѣковь  
вѣщю , и олтарѣ , и каана  
ющаа съ нѣи . а доора сѣ  
щѣи книгѣтра црѣке ѣзвѣнѣ оѣдѣ

ниже ѣзмѣри его занѣ данѣа вѣсть  
сѣзѣицѣ и градѣ стѣи поперѣтъ четѣре  
десѣтъ и двѣ мѣа . и дама обѣтѣа сѣи  
дѣтѣаема моѣма и прѣрицѣютѣа дни  
тысѣщѣ дѣкѣте и шѣстѣдѣсѣтъ ,  
обочѣнѣа ко вѣтѣица , сѣ сѣтѣа двѣ  
мѣсанцы и двѣ сѣщѣица прѣдѣа сѣгомъ  
землѣа стоаща . и ѣже ѣма не прѣвѣдѣ  
сотѣрѣтѣа , огня неходѣтѣа ѣзѣ  
оѣтѣа сѣа и полѣтѣа враги ихъ , и ѣже  
хѣощѣтѣа обѣдѣти ихъ емѣ подѣсѣ  
етѣа оѣвѣнѣ вѣити . и сѣи имѣтѣа  
обѣа сѣтѣа затѣрѣти нѣо да не снѣдетѣа  
дождѣа на землю ко дни прѣрицѣнѣа сѣю .  
и обѣа сѣтѣа имѣтѣа на вѣдѣхъ обѣра  
ти ѣ въ крѣва . и парѣитѣа землю  
вѣакою ѣзвѣю , сѣаица ѣще вѣсѣощѣ  
та . и сѣгда ѣкончатѣа сѣндѣтѣа  
сѣтѣа сѣе . сѣвѣра ѣже неходѣтѣа ѿ  
вѣздѣица , сотѣрѣтѣа съ нимѣи бранѣ ,  
и пѣкѣдѣтѣа ихъ и оѣсѣитѣа ѣ . и трѣтѣа  
сѣю обѣтѣакѣтѣа на стѣогнахъ градѣа ке  
лѣакого , ѣже нарицѣтѣа дѣубѣнѣ ,  
сѣдомъ , и сѣгнѣтѣа . и дѣвѣа и гдѣ на  
шѣа распѣтѣа вѣитѣа . и оѣзрагѣа ѿ лю  
дѣи и сѣзѣицѣ и ѿ колѣнѣ и пагменѣа тѣ  
мѣа сѣю , дни трѣи и полѣ , и трѣтѣа  
сѣю не обѣтѣакѣтѣа положѣти ко горѣ .  
и живѣщѣи на землѣ вѣзрѣдѣютѣа  
и вѣзвѣсѣатѣа ѿ нѣхъ , и дѣры по  
слѣтѣа дрѣтѣа ко дрѣтѣа , ѣако ѣва сѣа  
прѣбока мѣвнѣтѣа живѣщаа на землѣ .  
и по трѣхъ днѣхъ и полѣ , дѣхъ живѣ  
тѣица вѣидѣтѣа къ на ѿ вѣа , и стѣи  
та ѣва на ногѣхъ скѣихъ , и стѣрахъ  
кѣаи нападѣа на зрѣицѣа сѣю . и оѣсла  
шатѣа гласъ кѣаи съ нѣе глѣущѣа  
ѣма , вѣзидѣтѣа сѣмо . и вѣзидѣоша  
на нѣо на обѣацѣхъ . и вѣидѣша ѣ вра  
зи ихъ . и къ чѣгѣа тѣой трѣтѣа вѣитѣа  
вѣици , и десѣтѣаа чѣгѣа градѣа падѣ  
ѣпогнѣе трѣдомъ ѣмѣнѣа чѣкѣа седмѣ  
тысѣщѣа . и прѣочѣи прѣстѣрашнѣи  
вѣица , и дѣша славо сѣю нѣнѣмѣ . го  
ре вторѣе ѿнде , сѣ горѣ трѣтѣе гра  
дѣтѣа скѣора . и седмѣи ангѣла вострѣ  
бѣи . и вѣица гласы кѣици на нѣсѣхъ .  
глѣущѣа , вѣитѣа црѣтѣо мѣра гдѣ на  
шѣго ѣ  
ха сѣго , и коцрѣтѣа ко кѣки кѣкомъ и  
дѣдѣсѣтѣа и четѣири стѣаица прѣдѣа сѣгомъ

" данинѣ ѣ



Видѣхъ смѣа ствѣщаго прѣдъ жинѣю хотѣщаго похрѣти  
рождѣнне ѿ неѣ (зрѣ главѣ 6)

## АПОКАЛИПТИКА

сѣдѣла на прѣдѣхъ своихъ , па  
дѣша на лицу своѣмъ и поклонишася егѣ  
глаголюще . хвалитъ тѣ гдѣи еже есѣ держи  
телю . свѣтъ , и свѣтъ , и градъи . ꙗко  
прѣдѣтѣ снѣгъ твоѣ великъю и коцѣи  
и пѣзцыи прогнѣваша , и прѣиде  
гнѣвъ твоѣи . и крѣма мѣткымъ сѣдѣ  
прѣидти . и дати мздѣ рабѣмъ твоимъ  
прѣрокѣмъ и стѣмъ , и бѣдѣишма ѿме  
ни твоего малыма и великимъ , и раст  
лѣти поспраждѣшаа зѣмлю . и шкѣр  
зѣла храмъ ежѣи на нѣси . и ꙗкѣи  
кѣсѣтъ закѣтъ егѣ въ цркви егѣ  
и бѣша блѣстѣиѣи и гласы , и грѣми  
и трѣсъ и градъ великъ .

ГЛАВА , ГИ .



ЗНАМЕНІЕ КѢИЕ ꙗкѣи на  
нѣси . жена облечѣна въ  
сѣнце , и лѣна подѣ ногѣма  
сѣа ѿ на гласѣ сѣа кѣицѣ  
и сѣдѣзъ деюнадегати .

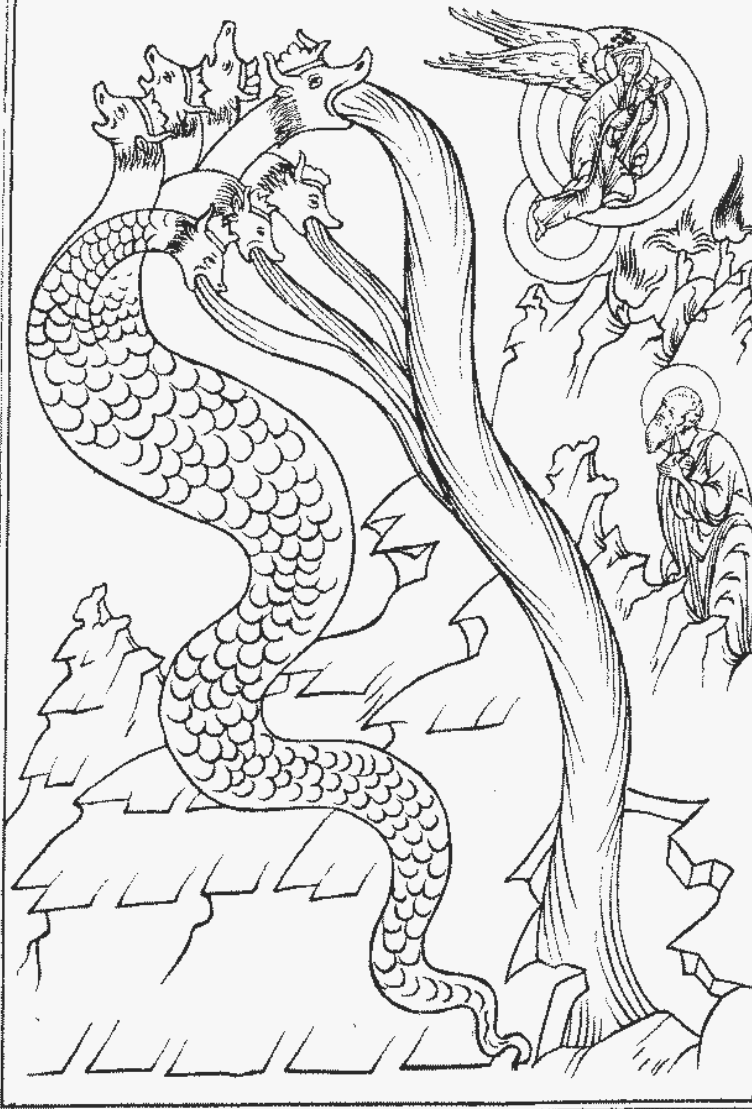
и ко чрѣкѣ ѿмѣши вѣиѣтъ блѣщи , и  
страждѣши родити . и ꙗкѣи ѿно  
знаменіе на нѣси . и сѣ смѣи велика  
чѣрменъ , ѿмѣа гласъ сѣдѣ . и ро  
гокъ дегати . и на гласѣхъ егѣ сѣдѣ  
кѣицѣ . и хѣсѣтъ егѣ шѣорже трѣ  
гѣио чѣсѣтъ сѣдѣзъ нѣныхъ , и по  
жѣи ѣ въ зѣмлю . и смѣи стоашѣ прѣз  
женію хотѣишю родити . да егѣдѣ  
родитѣ снѣсѣтъ чѣдѣ сѣа . и родѣ сѣа  
мѣжека ѿже ѿмѣа ѿпасти всѣ  
пѣзцыи жезлѣмъ жѣмѣзнымъ . и кохѣи  
щѣно бѣсѣтъ чѣдѣ сѣа къ егѣ и прѣтолѣ  
егѣ ѣ жѣна ежѣа въ пѣсѣи ѿдѣже  
ѿмѣ мѣсѣто ѿгѣтовано ѿ егѣ , да тамѣ  
питѣгѣа дѣиѣ тѣса рѣ дѣкѣти шѣсѣ  
дегати . и бѣсѣтъ брѣна на нѣси .  
мнѣаѣа , и ѿнѣаѣ егѣ , брѣна сотко  
риша со смѣмъ . и смѣи брѣа ѿ  
ѿнѣаѣ егѣ , и не козмогѣша , и мѣсѣта  
не ѡбѣтѣса ѿма кѣтамѣ на нѣси .  
и кѣжѣна бѣсѣтъ смѣи великій смѣи  
дрѣкѣиѣи . нарѣцѣамъи дѣакоаѣ и са  
танѣа . блѣстѣи есѣиѣнѣю егѣ , и  
кѣжѣнѣа бѣсѣтъ на зѣмлю . и ѿнѣаѣ  
егѣ съ нимъ кѣрѣжѣи бѣша . и слаѣ  
шахъ гласъ елѣи на нѣси глаголющѣ  
бѣсѣтъ сѣиѣи и сѣла ѿ црѣтѣо егѣ нашего  
и ѡблѣста хѣа егѣ . ꙗко низакѣнѣа бѣсѣтъ

клетѣиѣкѣ брѣтѣи нашеа ѡблѣсѣ  
ща ѿхъ прѣдѣ егѣмъ нашимъ дѣиѣ и нѣ  
цѣи и тѣи поѣдѣиша егѣ даа крѣсѣ ѿгна  
ча и за гласѣо снѣдѣтѣлѣстѣа ѿхъ . и не  
козакѣиша дѣиѣ своихъ даже до смѣрти .  
егѣо радѣи есѣиѣтѣса нѣсѣа ѿжѣнѣиѣи на  
нѣхъ . Горе жѣнѣишма на зѣмѣи ѿмѣорю .  
ꙗко снѣде дѣакоаѣ къ бѣмъ ѿмѣаа гѣрѣста  
великъю . кѣдѣиѣи . ꙗко крѣма малѣ  
ѿмѣа . и егѣдѣ ендѣкѣа смѣи . ꙗко  
низакѣнѣа бѣсѣтъ на зѣмлю . гонѣашѣ  
жѣнѣ . ѿже родѣ мѣжека . и данѣи  
бѣиша жѣнѣ двѣ крылѣа . ѡрѣа елѣи  
каго да парѣтъ къ пѣсѣиѣи къ мѣсѣто  
своѣ . ѿдѣже прѣпитѣна егѣше тѣ  
крѣма крѣмѣнѣа и полѣрѣмѣи . ѿлицѣ  
смѣиѣна . и ѿпѣдѣти смѣи за женѣю  
ѿзѣ ѿгѣта своихъ кодѣ ꙗко рѣкѣ .  
да ѿ егѣ рѣцѣе потѣиѣтъ . и помѣже  
зѣмѣа жѣнѣ . и шкѣрзе зѣмѣа ѿгѣта  
своѣа и пожрѣ рѣкѣ ѿже ѿзѣдѣ смѣи  
ѿ ѿгѣта своихъ . и разгнѣваа смѣи  
на жѣнѣ . и ѿде соткорѣти брѣна съ  
ѡгѣтаишма ежѣменѣа сѣа . ѿже  
ѡблѣдѣиѣа запокѣди ежѣа . и ѿмѣ  
ѣта снѣдѣтѣлѣстѣо гѣа хрѣтѣо .

ГЛАВА , ГИ .



сѣдѣхъ на пѣсѣцѣ морѣтѣмъ и  
вѣдѣхъ ѿзѣ мѣра сѣбѣа ѿхѣ  
дѣиѣа . ѿмѣиѣа гласъ сѣдѣа .  
и рококъ дегати . и на ро  
зѣхъ егѣ кѣицѣа дегати ѣ  
на гласѣхъ егѣ ѿменѣа хѣлѣна ѿ сѣбѣа егѣ  
же ендѣхъ . егѣ подѣбѣе рѣиѣи . и нѣзе егѣдѣ  
ꙗко мѣдѣкѣа . и ѿгѣта егѣ ѿгѣта лѣко  
ва . и дѣитѣ егѣ смѣи снѣаѣ своѣо . и  
прѣтолѣа своѣи . и ѡблѣста великъю . и  
ендѣхъ едѣиѣи ѿ гласѣа егѣ . ꙗко за  
колѣнѣа къ смѣрти ѿзѣа смѣрти егѣ ѿцѣ  
лѣ . и чѣдѣиѣа елѣа зѣмѣа кѣсѣдѣзъ сѣбѣ  
ра . и поклонишася смѣи . ѿже дѣитѣа  
ѡблѣста сѣбѣрю . и поклонишася сѣбѣрю  
глаголющѣкѣтѣо подѣбѣна сѣбѣрю . и кѣтѣо мѣ  
жетѣа рѣтѣватѣиѣа съ нимъ . и данѣи бѣиша  
егѣдѣ ѿгѣта глаголюща велика ѿ хѣлѣна .  
и данѣа бѣсѣтъ егѣдѣ ѡблѣста тѣкорѣти  
мѣа чѣтѣрѣдѣсѣтъ двѣ . и шкѣрзе  
ѿгѣта своѣа къ хѣлѣнѣи къ егѣ . хѣлѣ  
ти ѿма егѣ . и сѣлѣнѣи егѣ . и жѣнѣ  
щаа на нѣси . и данѣо бѣсѣтъ егѣдѣ брѣна



Πενδύτη σμίν θα γενόιο βόδδ κέλινο , ζεμαά же разкързе  
 η'βδρα σκολ η πεκρέ βόδδ (ζρη γλαεδ ζι).



# АПОКАЛИПТИКА

ѿ Г  
 К  
 Ка  
 Ан А  
 ѿ  
 КС

Творити соотвѣтныи, и поведати а .  
 и дана бысть емѹ областа на вса  
 комъ колѣнѣ людѣи, и на языцѣхъ и  
 племенѣхъ . и покажутса емѹ вси .  
 живущи на земли , " имъ же не напои  
 сана еста имина въ книгахъ живот  
 ныхъ агница закоунаго шлокии ми  
 ра . аще кто имать оумъ , да сла  
 шитса . иже аще въ пафнине ведица , въ  
 пафнине поидетъ . " аще кто оръжиемъ  
 оубиетъ , подобаетъ емѹ оръжиемъ  
 оубиенъ быти . заѣ еста терпѣние  
 и вѣра стѣхъ . и видѣхъ инъ звѣръ  
 восхощаща ш земли , и имаше ро  
 га два . подобна агничма , и глаше  
 яко смѣи . и власть пререго свѣра  
 кедо твораше предъ нимъ , и твораше  
 землю и вса живущаа на ней , покла  
 нитица премоуд свѣрю , емѹ же  
 ищукана быста язва смртнаа . и  
 сотвори чюдеса велика , да и огна  
 сотворитъ ходити съ нѣсе на землю  
 предъ чѣки . и ластитъ живущаа на  
 земли , ради знаменій яже дана бы  
 ша емѹ предъ свѣрмиъ творити , гла  
 живущима на земли , сотворити  
 образа свѣра . и иже имать яже  
 оръжию , и живъ быста , и дано  
 быста емѹ дати дхъ образъ звѣри  
 нѹ , да проглетъ икона свѣриноа и со  
 творитъ да иже аще не поклонитса  
 образъ свѣриноуд оубиенъ едетъ .  
 и сотворитъ къ малыа и великиа ,  
 богатыа и иоубогѣа , свободныа и  
 работныа да дѣютъ инъ начертаніе  
 на десней рѣцѣ ихъ . или на члѣхъ  
 ихъ . даи кто же возмощетъ ни  
 кѹпити ни продати , токмо кто  
 ихъ имать начертаніе или има свѣ  
 ри , или число имени его . заѣ мѹ  
 дретъ еста , иже имать оумъ , да  
 почитъ число свѣрино , число во  
 чѣчко еста . и число его , х , з , с .

Гала , дѣ .



**В**идѣхъ , и се агница сто  
 аше на горѣ сионетѣ , и  
 съ нимъ ето и четыридесятъ  
 и четыри тысящи , и имаше  
 има оца его написано наче  
 лѣхъ своихъ . и слышахъ гласъ съ нѣсе

яко гласъ вода многа , и яко гласъ  
 грома велика , и гласъ слышахъ гд  
 аща гдѣшнихъ въ гласи евоа , и по  
 ющихъ яко пѣсна нѣсѹ предъ прѣоломъ  
 и предъ четыри животными , и старцы .  
 и никтоже можаше навѣкнѹти пѣ  
 ни , токмо еи , ето и четыридесятъ  
 и четыри тысящи , и испани ш зем  
 ли . еи еста иже съ женами не  
 осквернишаса , занѣ дѣветицы во  
 еста . еи , послѣдуютъ агнацѹ ,  
 амо же аще поидетъ . еи еста кѹпле  
 ни ш людѣи , перенцы етѹ и агнацѹ ,  
 и во оубѣхъ ихъ не осквертса лѣста  
 яже еста порока оумъ еста предъ прѣо  
 ломъ ежимъ . и видѣхъ инъ агнацъ  
 параша пореди нѣсе , имаше еваліе  
 кѣчно , елѣкѣстити живущима на  
 земли , и всакомѹ племени и языкѹ  
 и колѣнѹ и людемъ , гла гласомъ въ  
 ликомъ . оубоитса ета и дадите емѹ  
 гласъ , яко приидетъ часъ едаа его  
 и поклонитса сотворшемѹ нѣо и зем  
 лю , и море и источнику водныа .  
 и инъ агнацъ елѣдъ иде гла , паде  
 паде еваліонъ града великин , занѣ  
 ш ениа яретъ мовелѣліа своего на  
 пои едѣ языки . и третій агнацъ  
 елѣдъ его иде гла гласомъ великимъ .  
 иже аще кто поклонаетса свѣрю и  
 иконѣ его , и приелетъ начертаніе на  
 члѣ своихъ , или на рѣцѣхъ своихъ ,  
 и тои имать пити ш ениа яретни  
 ежѣа , чѣана не растворена , въ чѣши  
 гнѣва его , и едетъ мѹченъ огнемъ  
 и жѹпелма , предъ агнацы стѣими , и  
 предъ агнацемъ . и дѣмъ мѹчѣніа ихъ  
 ко кѣки елѣкома восхощитъ . и не  
 имѹтъ покоа днѣ и нощъ поклоняю  
 щейса свѣрю , и образъ и приелю  
 щий начертаніе имени его . заѣ  
 еста терпѣние стѣихъ , иже еблюдѣ  
 ютъ заповѣдъ ежѣю и вѣрѹ евоѹ .  
 и слышахъ гласъ съ нѣсе глашъ ми ,  
 напиши , елѣени мртѣи , оумираю  
 щѣ о гдѣ , ш нѣ еи , глетъ дхъ ,  
 да почитъ ш трудова своихъ . дѣ  
 ла во ихъ ходатъ елѣдъ съ ними .  
 и видѣхъ , и се облака елѣтелъ . и на  
 облацѣхъ едѣди подобенъ еиъ чѣкомѹ

"Видѣхъ  
 и рече  
 дѣла дѣ  
 а мѣи а  
 еи рѣ и  
 " ісуса гла  
 еста на  
 нѣи нѣ



Видѣхъ зѣбра въхадѣща ѡзѣ мѡра ѡмѡца глаѡвѣ сѣдмѣ ѡ роѡвѣ дѣсѡтѣ  
(Зрѣ глаѡвѣ ѿ).

## Апокаліпсисъ

имѣла на главѣхъ своихъ вѣнцы златыя , и въ рѣцѣхъ его сѣрпъ остръ . и ннѣ англы възыде изъ храма , вопіа великимъ гласомъ сѣдѣщимъ на облацѣхъ , посланъ сѣрпъ твои , и жни . ꙗко прииде часъ пожати , зане ижеше трава земскѣа . и поужи гдѣи на облацѣхъ , сѣрпъ свои на землю , и пожата бысть земля . и ннѣ англы възыде изъ цркви свѣща на нѣси , имын и тои сѣрпъ остръ . и ннѣ англы възыде ш олтарѣ . имын область на огни , и безпн канчема великимъ ко имдшемъ сѣрпъ острын гла , посланъ сѣрпъ твои острын и обламан грѣзы еннограда земнаго ꙗко взрѣша оуже грѣзы ед . и положн англы сѣрпъ свои на земан , и оверд еннограда земскн , и вложн въ точнаа великіа вѣрети бжїа . и испрано бысть точнаа кнѣ града , и възыде кровъ ш точнаа даже до оузда конскнхъ , ш стѣдїи тысаща и шестысотъ .

Глава , ѿ .



кндѣхъ ино знаменїе на нѣси еїае и чдано , седма англы имдщнхъ седма пзвѣ послѣдннхъ , зане въ тѣхъ скончаетса вѣреть бжїа . и кндѣхъ ꙗко море етклано , смѣшено съ огнѣма , и повѣднша свѣра , и образъ его , и начертанїе его , и число имени его , стѣща на мери еткланомъ , имдще гдѣи бжїа . и поуще пѣсны мовїеовъ рава бжїа , и пѣсны агньчѣ , глїоше , еїаа и днѣ на дѣла твѣа гдѣи , еже введержити лю , праведни и истинни пѣтїе твои , црїо стѣхъ . кто не оубоитса твѣ гдѣи , и прогавнтса има твоѣ а ꙗко единаа преподобнѣ еси . ꙗко вси пзвыцы приидѣтъ , и поклонатса предъ твоею , ꙗко оправданїа твѣа гвнша са . и послнхъ кндѣхъ , и се шкѣрзе са храма скнїїа ендѣнїа на нѣси , и възыде седма англы изъ храма , иже имѣлахъ седма пзвѣ . Обмчнны въ рїзы льнаны чїсты и свѣтлы . и приплсани на прѣрѣхъ подлгы златымн . и единаа ш четыра жнѣотннхъ , дѣстѣ седмнмъ англомъ седма фїалаз зла

ѿой г  
ма 71

алѣ рїа

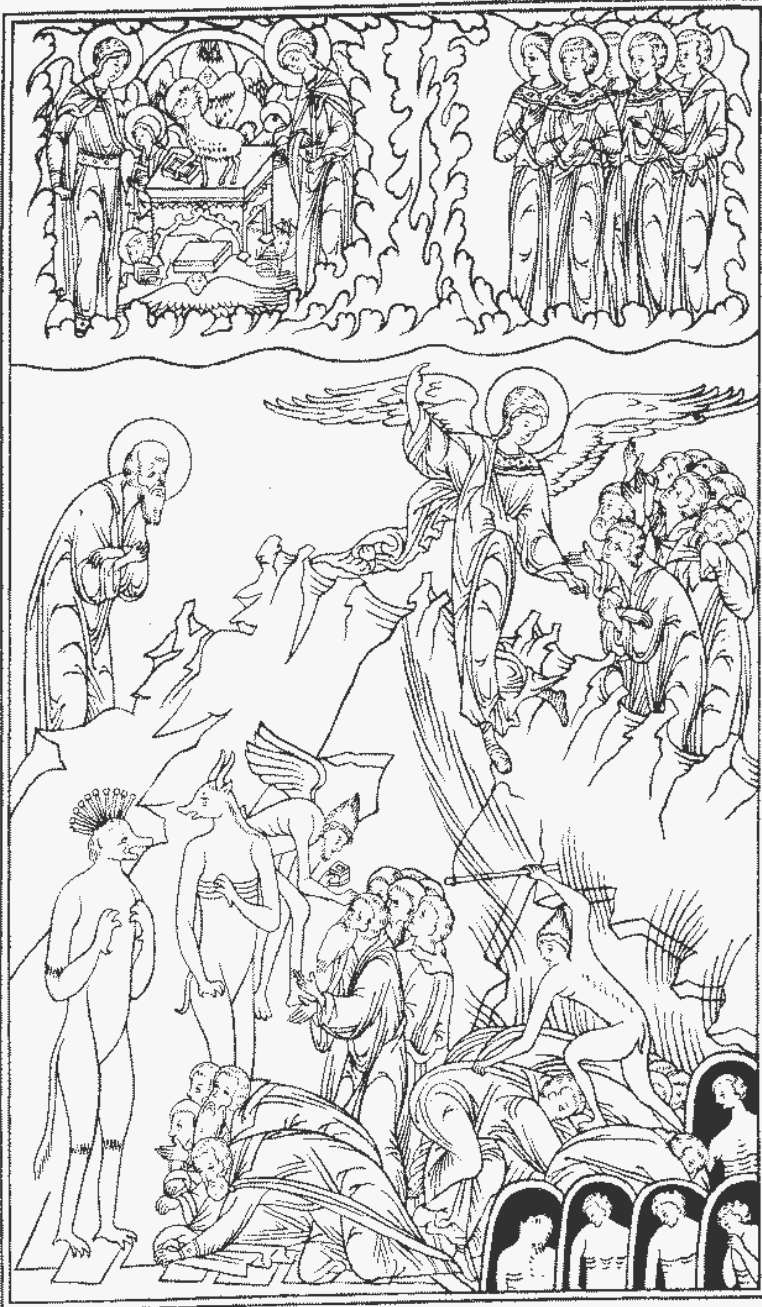
тлїхъ испрана вѣрети , ега , жнѣш цаго въ вѣки вѣкомъ . и напогани са храмъ дѣма , ш славы бжїа , и ш еїаы его . и никто же можаше внїти въ храмъ , дождеже скончїютса седма пзвѣ , седмнхъ англы .

Глава , ѿ .



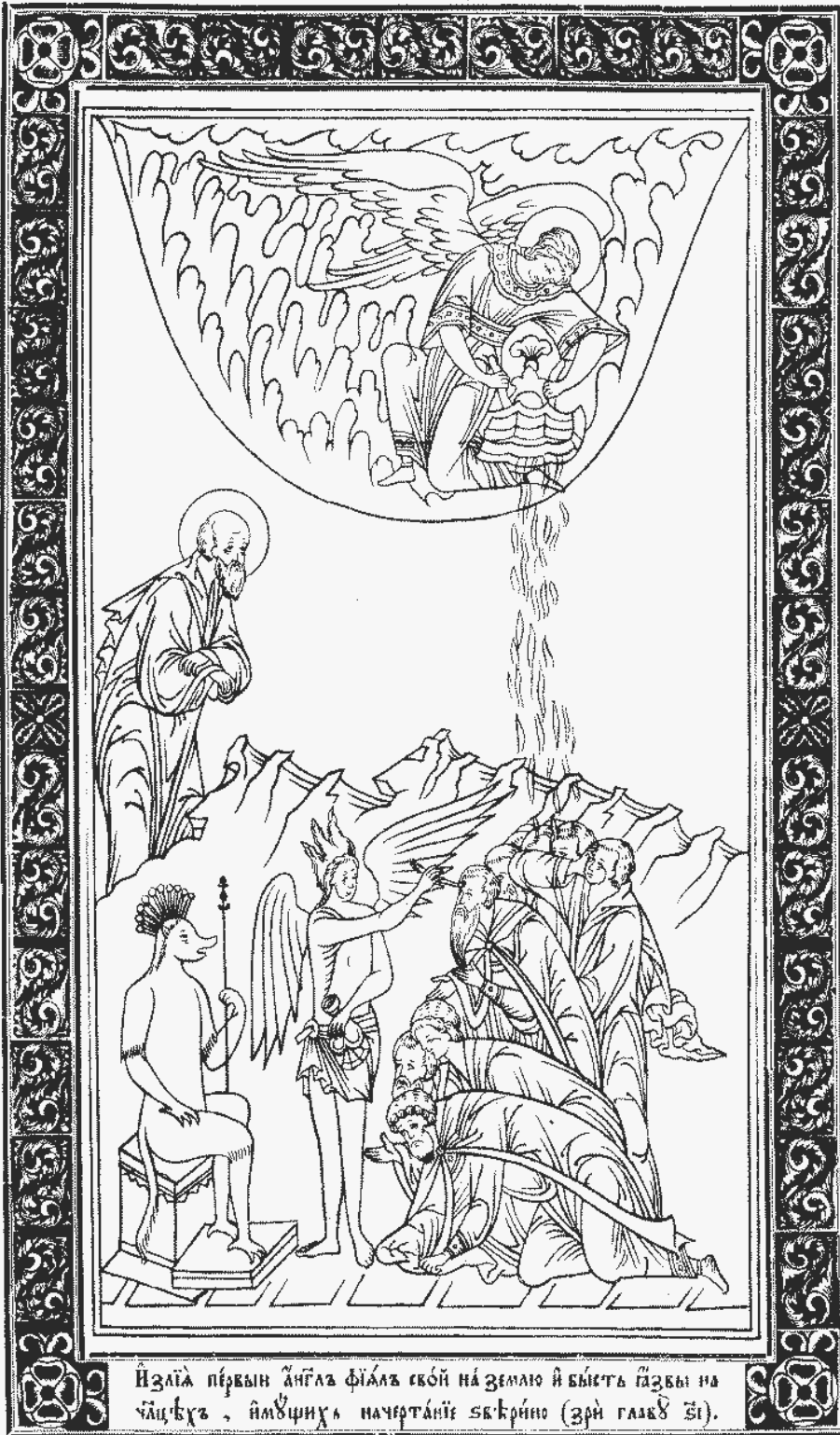
слншахъ гласъ велии ш храма глїоше седмнмъ англомъ , и днѣте и възлїйте седма фїалаз вѣрети бжїа на землю . и иде первыи англы , и възлїа фїалаз свои на землю . и бысть гнои сола и люта на члїцѣхъ имдщнхъ начертанїи свѣрїно , и кланїающнхса иконѣ его . и вторын англы възлїа фїалаз свои въ море , и бысть кровъ ꙗко мрткца , и еїаа дша жнѣа оумре , въ море . и третїи англы възлїа фїалаз свои на рѣкн , и на источнннн водныа , и быша кровъ . и слышахъ англаа воднаго глїоше , приведнѣ еси гдѣи , сын , и вѣ , и прпвнѣ , ꙗко гла съднлѣ еси . зане кровъ стѣхъ и прѣкъ възлїаша . и кровъ ннѣ дѣла еси пїтн , достѣннн ко едѣ . и слышахъ дрѣгаго ш олтарѣ глїоше . еи гдѣи еже введержити лю . истинни и правн едн твои . и четвѣртын англы възлїа фїалаз свои на снцѣ , и данѣ бысть едѣ опалати члїкн огнѣма , и опалнша са члїцы знѣемъ великимъ , и хѣлнша има бжїе , иже имаъ область на пзвѣхъ еїхъ , и не поклашаса дѣти едѣ славы . и пѣтнн англы възлїа фїалаз свои на прѣболъ свѣрїна , и бысть црѣкѣ его омрачѣно . и жєахѣ пзвыкы свои ш еолѣзнн . и хѣлнша ега нѣнаго , ш еолѣзнн и ш пзвѣ своихъ . и не поклашаса ш дѣла своихъ . и шестын англы възлїа фїалаз свои на рѣкѣ великѣ ефратѣ , и възгачѣ кода едѣ , да оубоитса пѣтъ црѣма свѣрїнмъ ш еостѣкъ снчннхъ . и кндѣхъ изъ оустъ смїека , и изъ оустъ свѣрїнѣ , и изъ оустъ ажаго прѣрѣка , дхн трн нечїстгыа ꙗко жѣбы нехѣлаша , едѣ ко дѣсн дѣмонстїн тво рѣще знаменїа , ꙗже нехѣдат на црїи еїаа еїаеннннн , еератїа

Видѣхъ ангѣла оубѣждающа люди не прїимати антихриста  
(зрї главоѡ мѣ).



Видѣхъ люди прїемающе печатѣ антихристовоѡ и мѡ  
члѣна послѣдовавшихиу ѡмъ (зрї главоѡ мѣ).





## АПОКАЛИПСЪ

развегачѣша . И слышахъ гласъ ѿнз  
сз нбс глюще , и зыдѣте ѿзз неа люба  
мои , да не причаститесе грѣсѣхъ еа .  
и ѿѿззз еа да не кредитесе . ꙗко  
приаѣпѣшася грѣсѣи ѿи даже до неси ,  
и помандъ еѣ неправды еа . Возвдѣ  
те ѿи ꙗко и та въздѣте кама , и  
вѣсѣтѣсѣте ѿи свѣсѣ по дѣломъ еа .  
Чашю ѿю же чѣрпа кама , чѣрпанте  
ѿи свѣсѣ . ꙗко прелѣкиса и разекн  
рѣсѣ , тоако дадѣте ѿи мѣкз и ра  
данѣн . ꙗко въ срѣцѣ своѣма глѣ , ꙗко  
сѣждъ црѣю , и едока чѣсма , и ра  
данѣа не ѿмамъ вѣдѣти . Свѣг рѣдн  
во едѣнъ дѣна прѣдѣтѣ ѿззкы ѿи .  
смѣта и плачъ и глѣдъ , и огнѣма еж  
жина вѣдѣтѣ . ꙗко крѣпокъ гдѣ еѣ  
свдѣн ѿи . и возрыдѣютъ и воплачѣтѣ  
еа црѣи зѣмстѣн , любви дѣавшѣн сз  
нѣю , и разекнрѣкѣсѣе , егда ѿзратѣ  
дыма запаленѣа еа издаалеа глѣоще  
застрѣхъ мѣкз еа , глѣоще , горе го  
ре , градъ великѣн какулѣонъ градъ крѣ  
пѣн , ꙗко во едѣнъ чѣсъ прѣиде свдѣ  
тебѣи . и кѣпцы зѣмстѣн возрыдѣютъ  
и воплачѣтѣ о нѣма , ꙗко времѣнъ ѿхъ  
никто же кѣпѣтѣ ктомѣ , времѣнъ  
зѣлата и срѣдѣа и каменѣа драгѣго и еи  
сѣра и вѣсѣа и порфѣры и шѣка и чѣрке  
ни . и есакого дрѣва дѣнна , и еса  
кого свѣда стѣлабѣова . и есакого  
свѣда ѿ дрѣва чѣтнаго , и мѣдѣана  
и желѣзна и мрамѣрна , и корѣца , и  
дѣнѣама и мѣра и лѣванѣа и вѣнѣа , и  
еаа и семѣдалѣнъ и пшѣнѣца , и скотѣ  
и овѣцъ и кона и коленѣца , и тѣ  
лѣга , и дѣшъ члѣсѣкнхъ и овѣца по  
хѣтѣн дѣшѣа тѣсѣа ѿнде ѿ тѣсѣ , и  
еа тѣчѣнаа и есѣтѣлаа ѿндѣша ѿ те  
кѣ , и ктомѣ неимашѣи овѣсѣтѣи ѿхъ .  
Кѣпцы твоѣи сѣма обоглѣрѣсѣа издале  
ча стѣнѣтѣ застрѣхъ мѣчѣнѣа еа ,  
рыдѣюще и плачѣщесѣа и глѣоще , горе го  
ре , градъ великѣн обелѣчѣнѣн вѣсѣма и  
порфѣрою и чѣркѣнѣцею , и позлащѣнѣи  
зѣлатѣма и каменѣема драгѣма и  
вѣсѣромъ , ꙗко въ едѣнъ чѣсъ погѣе  
тоако богѣтѣтѣво . и есакъ кор  
мѣн , и есакъ плабаанъ кѣкѣрабѣхъ ,  
и есакъ еаѣкъ въ морѣ дѣлаан ,

издалече глѣша , и воплѣхѣ вѣдѣше  
дыма раждежѣнѣа егѣ , глѣоще , ктѣ  
подобѣнъ градъ великѣмѣ . и плажѣ  
ша прѣтѣ на глабахъ своѣхъ , и во  
зопѣша плачѣщесѣа и рыдѣюще , глѣ  
още горе горе , градъ великѣн , въ  
нѣма же обоглѣтѣшасѣа вѣи ѿмѣшѣн ко  
рабаи въ морѣ ѿ чѣсти егѣ , ꙗко едѣ  
нѣма чѣсѣмъ заплѣтѣ . Вѣсѣнѣа о сѣма  
нѣо , и стѣн ѿлан и прѣцы , ꙗко свдѣ  
сѣзъ свдѣзъ вѣшъ ѿ него . и вѣзѣтѣ  
едѣнъ ѿнѣгъ крѣпокъ каменѣа великѣ  
ꙗко жѣрѣкѣ , и вѣрже въ морѣ глѣ ,  
тѣако стѣрабѣнѣма вѣсѣржѣнъ вѣдѣтѣ  
какулѣонъ градъ великѣн , и не ѿмѣтѣ  
обѣсѣтѣнѣа ктомѣ . и глѣсѣа гдѣца  
и мѣсѣнѣи и пѣсѣа и трѣсѣа не ѿмѣтѣ  
слѣшатѣсѣа ктомѣ въ тѣсѣ , и есакъ  
хѣтрѣца есаѣа хѣтрѣсѣи не обѣсѣтѣ  
са ктомѣ въ тѣсѣ . и шѣма жѣрѣоб  
нѣн не вѣдѣтѣ слѣшѣнъ въ тѣсѣ , и  
сѣвѣтѣ сѣвѣтѣаѣнѣа не сѣвѣтѣтѣ въ тѣ  
сѣ ктомѣ и глѣсѣа жѣнѣхѣа и не сѣтѣи не  
ѿмѣтѣ слѣшѣнъ вѣтѣи въ тѣсѣ ктомѣ .  
ꙗко кѣпцы твоѣи вѣшѣа есаѣожи зѣм  
стѣн , ꙗко вѣахѣсѣанѣн тѣоаѣи  
прѣлѣцѣнѣи вѣшѣа вѣи ѿзѣцы , и въ  
нѣма вѣсѣа прѣрѣсѣсѣа , и сѣтѣхъ обѣсѣ  
тѣа и сѣсѣхъ ѿзѣнѣнѣхъ на зѣмаи .

Глава , ѿи .



по сѣхъ слышахъ гласъ великѣ  
народа многа на нѣси ,  
глѣощъ , аллаѣа . сѣнѣе и еса  
ка и чѣсѣа и сѣла гдѣ вѣдѣ на  
шѣмѣ , ꙗко ѿстѣнѣи и правѣи  
свдѣн егѣ , ꙗко свдѣнъ сѣста любаѣнѣцы  
великѣи , ѿже прѣсѣрадѣи зѣмлю любаѣа  
нѣма своѣма . и мѣтѣи крѣкѣа рабѣа сво  
ѣхъ ѿ рѣкѣи еа . и еторѣе рѣсѣа алла  
ѣа , и дыма еа вѣсѣжѣдѣше ко вѣ  
кн вѣкѣомъ . и падѣша двѣдѣсѣтѣ и  
чѣтыре стѣрѣцы , и чѣтыре жѣвѣтна ,  
и поклѣнѣшасѣа вѣсѣи сѣдѣащѣмѣ на прѣто  
лѣ глѣоще , ѿмѣнъ аллаѣа . и глѣсѣа  
ѿзѣде ѿ прѣтола глѣощъ , поѣтѣ егѣ  
нѣшѣмѣ вѣи рабѣи егѣ , и вѣлѣщѣнѣа  
егѣ , и мѣлѣн и великѣн . и слышахъ  
ꙗко глѣсѣа народа многа , и ꙗко глѣсѣа вѣдѣ  
многа , и ꙗко глѣсѣа грѣомѣкѣа крѣпкѣнѣхъ глѣ  
ощѣхъ аллаѣа , ꙗко вѣсѣржѣа гдѣ вѣ вѣдѣр



Показа ми ангѣль жинѣ съдѣицѣ на звѣри (зри главоу 31).



# Апокалипсисъ

жители, радуйтеся и веселитеся и дадите славу своему, яко придет брака агнчии. И жена его оубо бокала есть себе, и да не бысть ей облевица въ вѣсонъ чистъ и свѣтла. вѣсонъ ео оправданіа стѣхъ есть. И гла ми напиши, блжени званіи на вечерю брака агнча. и гла ми, си слава истинна бжиа есть. и павъ преда ногамъ его поклониха его. и гла ми, видь, ни, каереть ты ема, и брати твоа имущихъ свидѣтелствъ іжеко, ерѣ поклониса. свидѣтелствъ ео іжеко есть духъ пророчества. и кидѣхъ нѣо шкертъ, и се кона еблз и гдлан на немъ вѣренъ и истиненъ, и праведенъ, и воинственъ. Очи же его еблз еста яко пламень огниъ, и на галекъ его крѣпцѣи мнѣзи. Ими ѿма написано, еже ни ктоже вѣсть, токмо она сама. И облевица въ ризѣ червленѣи кровію, нарицаетса ѿма его іжеко еблз. И воинства неаа идѣхъ въ гдѣзъ его, на конѣхъ вѣвухъ. и облевици въ вѣсонѣ еблз и чистъ. И изъ оуетъ его изиде орѣжи ботро, да тымъ извѣтъ ізъики, и тои оупа етъ а жезломъ жезлымъ, и тои переть точило бина іерети и гнѣва бжиа ксесдержителека. и имата на ризѣ и на стигнѣ своемъ ѿма написано, црѣ црѣма, и гдѣ гдѣма. и кидѣхъ еднѣзъ ангелъ стѣлѣрѣ на іанцѣ. и возопи гласомъ великимъ, гла, еблз птицыамъ вращиша посредѣ неен. Приидите и соберитеса на вечерю великъю еблзю. да съѣдете плѣти црѣи, и плѣти крѣпкихъ, и плѣти тѣсашиковъ, и плѣти коніи, и идѣшихъ на нѣхъ, и плѣти еблзъ свободныхъ и рабѣвъ, и малыхъ и великихъ. и кидѣхъ себѣрѣ, и црѣи земліа, и ебо нѣхъ собраны, сотворити брань съ еблзшима на кони и съ воинствы его. и іаъа бысть себѣрѣ, и съ нѣма ажн вын прѣока сотворивын знаменіи преда нимъ, ѿми же прѣластѣи прѣишала начертаніе себѣрѣно, и поклоняющаа са иконѣ его. Жѣка еблзжена быста оба въ езеро огнено горѣше жѣпеломъ. и прочѣи оубиени еблзѣта

орѣжиъ еблзшиаго на конѣ и еблзшима изъ оуетъ его, и еблз птицы насытити шала ѿ плѣти нѣхъ.

## Глава 17.



видѣхъ ангѣла сходяща съ неен ѿмѣа каючъ еблзѣтѣ, и оубже велико ка рѣцѣ его. и іаъа ема, ема дрѣниою, еже есть діавола, и сатана, и еблзѣа ѿ на тѣлѣца аѣтѣ и въ еблзѣнѣ затвори его и закауи его, и запечатлѣ надъ нимъ, да не прѣлстѣтъ ктѣмѣ ізъики. дондеже скончатса тѣсаща аѣтѣ. и по сіухъ подоаетъ еблз ѿрѣшиѣ быти малъ крѣма. и еблз дрѣхъ прѣтолы и еблзшиа на нѣхъ. и еблзѣа днѣ бысть ѿма. и днѣ растѣа нѣхъ за свидѣтелствъ іжеко, и за главо еблзи, ѿже непоконишаса себѣрѣ ни иконѣ его, и не прѣлаша начертаніа на чѣлѣхъ скопѣхъ и на рѣцѣ скопѣи и ожиша и оцрѣишаса съ хрѣтомъ тѣсаща аѣтѣ. и прочѣи же мертвецѣи не ожиша, дондеже скончатса тѣсаща аѣтѣ, се конкрѣи перѣе, блжѣнъ и стѣ ѿже имать часта въ ескрѣи перѣма, на нѣхъ же смѣрѣа вторѣа не имать облаести, но еблзѣта іерѣи ерѣ. и хрѣтѣ, и оцрѣатса съ нимъ тѣсаща аѣтѣ. и еблз скончатса тѣсаща аѣтѣ, разрѣшиѣ еблзѣта сатана ѿ темницы своа, и изидѣта прѣластѣити ізъики еблзи на чѣтырѣхъ оубѣхъ земліа. гѣга и магога собратн нѣхъ на брань, ѿже чнскѣ іжеко іжеко морскіи. и еблзѣдѣта на ширѣтѣ земліа, и обѣлзѣтѣ стѣхъ стана, и градъ еблзоблаенный, и смѣде огня ѿ еблз съ несе и полѣтъ а, и діавола аѣтѣн нѣхъ еблзѣнъ еблзѣтъ въ езеро огнено и жѣпелано. и еблзѣ себѣрѣ и живемѣи прѣока, и мѣчени еблзѣтѣ днѣ и ноца во еблзи еблзѣома. и еблзѣхъ прѣтола велика еблз, и еблзшиаго на немъ, еблз же ѿ аниѣ еблзѣа и нѣо и земліа, и мѣсто не оубрѣтѣна ѿма. и кидѣхъ мертвецѣа малыа и великіа, стѣлѣца преда еблзѣмъ, и кнѣги разгнѣшаса, и ѿна книга ѿблзѣзѣа іже еблзѣта живѣтна, и еблзѣа прѣлаша мертвецѣа ѿ написанныхъ въ кнѣгахъ

ма 17

каіа 5

црѣо 8

вѣи 17  
црѣи 17

еблзѣа

Филѣ Д  
вѣи 17  
нѣ ка



Видѣхъ ангѣла связавша сатанѣ на тысящѣ лѣтъ (зрѣ главѣ 1).

# АПОКАЛИПСИСЪ

по дѣломъ ихъ . И дасть море мер-  
твецѣ евоу , и смѣть и ады душа  
евоу мертвецѣ . и едаз прѣаша по  
дѣломъ евоимъ и смѣть и ады вѣржена  
бѣста къ ѣзеро огниное . и се бѣста  
вторѣа смѣть . и иже са не оберѣте  
къ книзѣ живѣтнѣи написанъ , вѣер  
женъ едасть къ ѣзеро огниное .

Глава , ка .

ісѣіа ѣс



**В**идѣхъ нѣо ноуо и зѣмлю  
нѣв . пѣрке прѣдоша и  
зѣмла пѣрка прѣдоша , и  
мѣра нѣсть к томѣ . И азъ  
іоаннъ видѣхъ градъ стѣи  
іерѣимъ , нѣкъ еходѣшъ ѡ еѣа съ нѣи  
прѣготовѣанъ , іако нѣкъ стѣ оукра-  
шенъ мѣждъ скнѣмѣ . И слышахъ  
глагоу евоу съ нѣи глагоу , се скнѣна  
бѣста съ чѣки , и всаѣтѣа съ нѣи .  
и три мѣрѣ еѣо едадѣтъ , и самъ еѣа  
едадѣтъ съ нѣи еѣа ихъ , и шѣлетъ  
къ всаѣмъ еиѣмъ ѡ очѣю ихъ . И смѣти  
не едадѣтъ к томѣ ни плача ни бола  
ни еиѣзни не едадѣтъ к томѣ , іако  
пѣрке мѣмо іадоша . и рече еѣдан  
на прѣтоуѣ , се ноуо еѣа творѣо . и гла  
мѣ , написанъ , іако сѣа словеса нѣстин  
на и вѣрна еѣтъ . и рече мѣ совершѣша  
са . азъ еѣма ѡфа , и ѡначѣтокъ  
и конѣцъ . азъ жаждѣщѣмѣ дамъ  
ѡ истѣчнѣи воды живѣтнѣи тѣи .  
Пѣвѣждаан нагаѣдѣтъ еѣа , и едадѣ  
емѣ еѣа , и тѣи едадѣтъ мѣвъ еѣа .  
Острашѣвымъ же и нѣвѣрнымъ , и  
скѣрнѣымъ и оубѣнѣамъ , и едадѣ творѣ-  
щѣмъ , и чѣры творѣщѣмъ іадоужѣр-  
цемъ и еѣмъ ажѣвымъ чѣетъ іама къ  
ѣзерѣ огнинѣмъ и жѣпельномъ , еѣже  
бѣста смѣть к томѣ . И прѣиде ко мѣ  
ѣанъ ѡ седми анѣаъ имѣще еѣма  
фѣлаъ , іаполаннѣныхъ еѣмѣ іазъ еиѣдѣ-  
ннѣхъ , и рече ко мѣ гла . градъ да  
покажѣ ти нѣкъ стѣ агнѣчъ женѣ . И  
еѣде мѣ дѣма на горѣ евоу и евоуѣ ,  
и покажѣ мѣ градъ евоу стѣи іерѣимъ  
ни еходѣшъ съ нѣи ѡ еѣа имѣще глагоу  
бѣшо . И свѣтѣло еѣо пѣбѣно камѣни  
драгоуѣ . іако камѣни іаполау  
прѣстѣанъ . Имѣща стѣнѣ  
евоу и евоуѣ , имѣща еѣа

дванѣдѣатъ и на ератѣхъ іаполау .  
ѣи . и іамена написана , іаже еѣтъ  
іамена , дванѣдѣате . конѣма іаполау  
іаполау . ѡ евоуѣ еѣа тѣоу , и ѡ еѣе  
ра еѣа тѣоу , и ѡ іаполау еѣа тѣоу  
и ѡ запада еѣа тѣоу . и стѣна  
градъ имѣщи ѡсновѣнѣи . ѣи , и на  
нѣхъ іамена . ѣи , іаполау агнѣчѣхъ .  
И глагоу еиѣмоу имѣше тѣоу еѣа  
да іаполау градъ и еѣа еѣо и  
стѣны еѣо . И градъ на чѣтѣри оубѣ  
стѣнѣ , драгоуѣ еѣо тѣоу еѣа  
ѣама же и шѣротѣ . и іаполау градъ  
тѣоу на еѣа дванѣдѣатѣ тѣоу  
драгоуѣ и шѣротѣ . И евоуѣ еѣо  
ѣама , и іаполау стѣнѣ еѣо . еѣа еѣо  
и чѣтѣридеатѣ и чѣтѣри лѣкти ,  
къ мѣрѣ чѣчѣкѣ , іаже еѣтъ іаполау .  
И еѣ іаполау стѣнѣ еѣо , іаполау , и  
градъ ѡ еѣа чѣста , пѣбѣнѣ еѣа  
чѣстѣ . И ѡсновѣнѣ стѣнѣ градъ  
евоу драгоуѣ камѣнѣмъ оукраше  
но . ѡсновѣнѣ пѣрке , и іаполау .  
к томѣ , сапѣрѣ , тѣрѣтѣ , халкѣноуѣ .  
чѣтѣрѣтѣ , зѣмагда . пѣтѣ еѣа  
нѣа , шѣтѣ , еѣа , еѣа ,  
хрисѣитѣ . ѣоуѣ , еѣа . дѣа  
ѣа . и дванѣдѣате еѣа , еѣа  
нѣдѣате еѣа . да еѣама еѣа  
еѣа еѣа ѡ еѣа еѣа . И еѣа  
нѣ градъ еѣа чѣста , іако еѣа  
прѣстѣло . и еѣа не еѣа еѣа  
нѣма . глагоу еѣа еѣа еѣа еѣа  
ѣа , и агнѣца . и градъ не тѣеѣа  
іаполау и лѣнѣ да еѣа еѣа еѣа , гла  
еѣа еѣа еѣа еѣа . и еѣа еѣа  
емѣ агнѣца . іаполау еѣа еѣа  
ѣо пѣидѣтъ , и еѣа еѣа еѣа  
еѣа и еѣа еѣа еѣа , и еѣа еѣа не  
имѣтъ еѣа еѣа еѣа , но еѣа еѣа  
не еѣа еѣа . И еѣа еѣа еѣа и  
ѣа іаполау еѣа , и не имѣтъ еѣа  
еѣа еѣа еѣа , и еѣа еѣа  
мѣрѣтъ и еѣа , но тѣоума написаннѣа  
ѣа еѣа еѣа живѣтнѣхъ агнѣчи .

Глава , ке .

ісѣіа ке  
вѣи ѣ

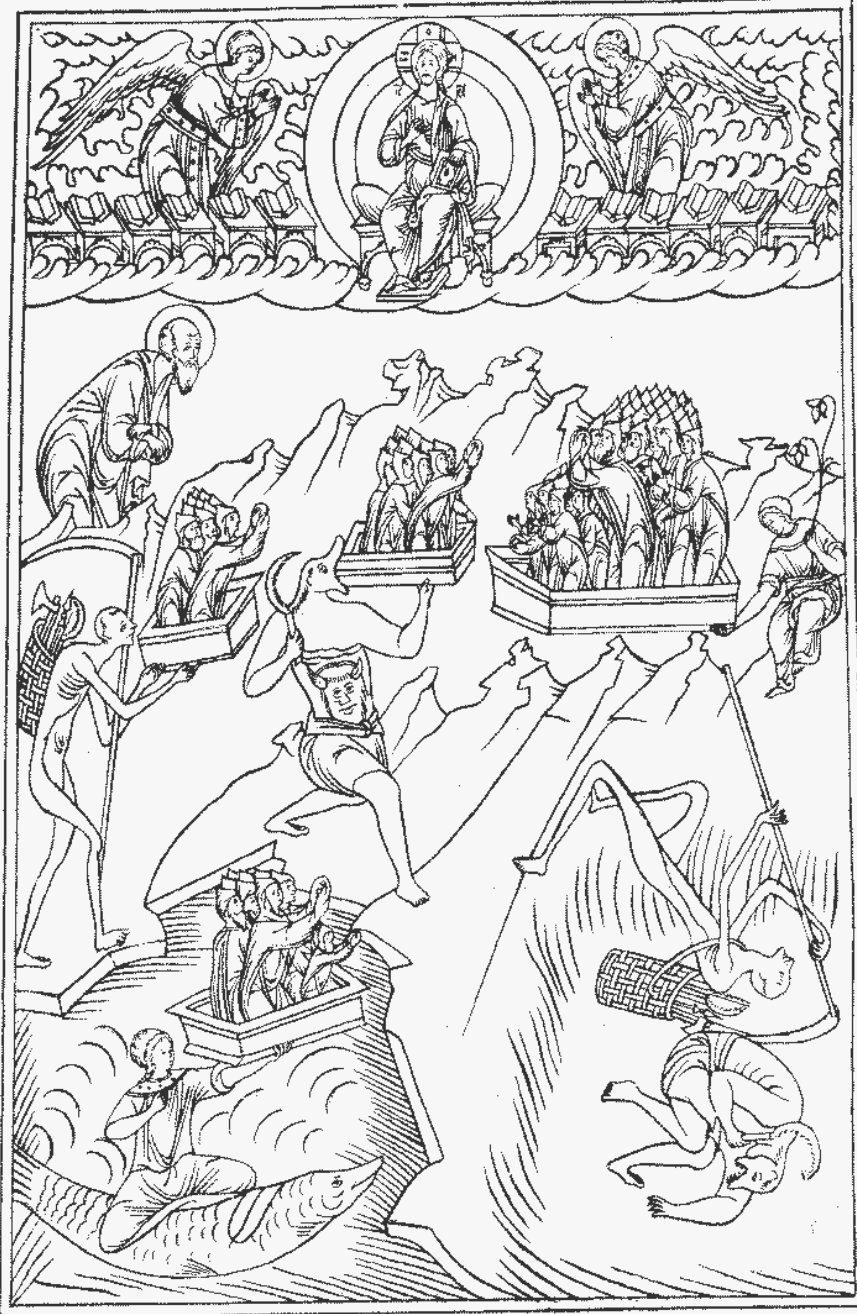
ісѣіа д  
корѣи е  
ѣи ѣ  
нѣ ке

нѣ ке  
ісѣіа еѣ

ісѣіа еѣ

Фѣи ѣ  
вѣи и ке





Видѣха на прѣдѣхъ сѣдѣщаго ѿ прѣдъ нѣмъ столица мертвецѣи (зрѣ гласъ ѿ).





Πάτερ πατριάρχῃσιν ἄγγελοι ἠποδείξαντες τὴν ἐξουσίαν ἐξουσίας (ἐξουσίας τῆς).

126-2



СОБОРИНЪ ВІТНАХ ЛІПЪЛЪ

Сказала главы коемуждо аплаз и еуалію .  
 и ижезаннымъ стѣмъ . и праздникомъ .  
 Мѣца септѣврѣа къ пѣрвын . начало  
 индиктѣ . сирѣчьа новомъ лѣтѣ .  
 а а и пѣматъ прѣснаго оца нашого .  
 симео́на сто́лпника . на антѣвргѣн . аплаз .  
 за . сѣк . и стѣомъ . гѣн . еуаліе . лѣу .  
 гѣ . и прѣпномъ . еуаліе . матѣ . мѣ .  
 б б стѣаго мѣу маминта . и прѣснаго оца .  
 іоанна . побстника . на антѣвргѣн .  
 аплаз зачало . чѣ . еуаліе . матѣ . лѣс .  
 с г стѣаго ещѣнномъ ченника анфѣма . и прѣсна  
 го диоктѣста . на антѣвргѣн . аплаз .  
 зачало . тѣд . еуаліе . іоа . лѣс .  
 з а стѣаго ещѣнномъ чѣ кахѣлы антѣоухѣ  
 саго . и трѣхъ младѣнцѣ . и кахѣлы  
 никомидѣйскаго . и съ нимъ младѣнцѣ .  
 па . и стѣахъ мѣу ерміона и ерѣтѣха . и  
 клѣикаго прѣка мѣуѣа . на антѣвргѣн .  
 аплаз . за . тѣ . еуаліе . матѣ . ан .  
 д е стѣаго прѣка захарѣн . на антѣвргѣн .  
 аплаз . зачало . тѣд . еуаліе . мѣ . чѣс .  
 г с чѣдо нѣнаго архистратѣга мѣханла  
 и стѣаго мѣу есдозіа . и иже съ нимъ . на  
 антѣу . аплаз . за . тѣ . еуаліе . лѣу . на .  
 к з Прѣдпрѣ рѣ . прѣтѣа ещѣ . и стѣаго мѣу  
 езонта . на антѣвргѣн . лѣу . оѣща мѣу .  
 а и рѣжтѣд прѣтѣа ещѣцы нашѣа ещѣ . на  
 оутрѣни . еуаліе . лѣу . за . д . на антѣв  
 ргѣн . аплаз . за . ем . еуаліе . лѣу . на .  
 з а стѣахъ . егѣоца іоакѣма и анны . и  
 стѣаго мѣу еверіана . на антѣвргѣн . аплаз .  
 зачало . еі . ш по . еуаліе . лѣу . лѣс .  
 оѣсѣота . прѣдъ воздѣхѣнѣемъ . на лѣр .  
 аплаз . зачало . рѣс . еуаліе . матѣ . лѣд .  
 на . прѣдъ воздѣхѣнѣемъ . на антѣвргѣн .  
 аплаз . зачало . егѣ . еуаліе . іоа . д .  
 с г стѣахъ мѣчѣни . минѣдѣоры . мѣтѣдѣоры  
 и лѣмѣдѣоры . на антѣвргѣн . лѣу . дѣ . д .  
 е аі Прѣпныа мѣтѣ дѣдѣоры . на антѣвргѣн .  
 лѣужѣа прѣпныа мѣтѣженѣа .  
 а еі ещѣнномѣу дѣтѣномѣ . на лѣр . лѣу . прѣ .  
 г гі оѣсновѣнѣе хрѣма стѣаго кокрѣна хѣа .  
 и прѣдпрѣ воздѣхѣ чѣтнаго крѣта . и ещѣннѣ

мѣч . корнѣліа соѣтника . на антѣвргѣн .  
 аплаз . зач . тѣз . еуаліе . матѣ . зз .  
 Ди е Величѣе воздѣхѣнѣе чѣстнаго и живѣ  
 творѣщаго крѣта . на оутр . еуаліе .  
 іоан . мѣ . ш по . на антѣвргѣн . аплаз .  
 зач . рѣс . еуаліе . іоан . з .  
 еі а стѣаго великомъ ч . никѣтѣ . на антѣу .  
 аплаз . зач . гѣк . еуаліе . матѣ . лѣс .  
 оѣсѣо . по воздѣхѣ . на антѣвргѣн . аплаз  
 зач . рѣс . ш по . еуаліе . іоан . л .  
 Недѣла . по воздѣхѣ . и ещѣнномъ ч .  
 ермеона грѣдника гѣна . на антѣвргѣн .  
 аплаз . зач . гѣ . еуаліе . мѣр . лѣз .  
 еі з стѣага великомъ ч . ерѣфѣмѣн . на антѣвргѣн .  
 аплаз . зач . рѣа . еуаліе . лѣк . лѣт .  
 еі с стѣага мѣч . соѣфѣн . и чѣдѣ гѣа . кѣтѣры .  
 надежды . и люкѣе . лѣуж . праздникѣ .  
 и стѣама .  
 иі е Прѣе ерменѣа . лѣуж . прѣза . и стѣомъ .  
 аі а стѣахъ мѣ . трѣфѣма . сѣвѣтѣа . и дѣрн  
 мѣнта . лѣуж . прѣза . и стѣама .  
 к г стѣаго великомъ ч . еуѣтѣфѣа и иже е нѣ .  
 на антѣу . апла . за . сѣг . еуаліе . лѣу . рѣс .  
 ка к стѣаго апла кондрата . въ сѣи дѣнѣ  
 шѣдѣтѣа прѣздникѣ .  
 кс а ещѣнномъ ч . фѣки . на антѣвргѣн . лѣуж .  
 ещѣнномъ ченникѣма .  
 кг Зачѣтѣе стѣаго іоан прѣтѣн . на антѣвргѣн  
 аплаз . за . еі . ш по . еуаліе лѣк . к .  
 ка s стѣага прѣкомъ ч . фѣсѣа . на антѣвргѣн .  
 аплаз . зач . еѣс . еуаліе . матѣ . ра .  
 ке е Прѣе ерѣфросѣнѣн . лѣуж . оѣвѣч . ке .  
 кс а Прѣстѣаклѣнѣе стѣаго апла и еѣста іоан .  
 егѣсѣоѣа . на оутр . еуаліе .  
 іоан . зач . зз . на антѣвргѣн . аплаз зач .  
 ог . ш по . еуаліе іоанна . за .  
 бз г стѣаго мѣ . калѣстрѣта и дрѣужѣны егѣо .  
 ки к Прѣе оца нашого харѣтѣона вѣсѣѣчѣника .  
 на антѣвргѣн . аплаз . за . гѣ . еуаліе . матѣ .  
 ка Прѣе . оца кирѣака шѣвѣанѣка . на  
 антѣвргѣн . лѣужѣа оѣщаа .  
 л з ещѣнномъ ч . грѣгорѣа великѣа арѣе  
 нѣн . на антѣвргѣн . аплаз . зачало .  
 рѣз . еуаліе . матѣ . лѣа . гѣ .  
 а s Мѣца октѣбрѣа къ пѣрвын .  
 а s Пѣкрѣкѣ прѣтѣа ещѣ . и стѣаго апла  
 анѣнѣн . и прѣснаго ромѣна пѣкѣца .  
 на антѣвргѣн . аплаз . зачало . ка ш  
 по . еуаліе . лѣк . ке .  
 б а стѣахъ мѣч . кирѣана . и оѣстѣны .

КТОВРІН

НОГМВРІН

А Г на лн , апла , за , тн . ева , іоа , лс .  
 С҃таго с҃щеннои діонісія ариопегіта .  
 на лн҃т , апла , за , м . ева , ма , нн .  
 ш полд .  
 Г А С҃щенномученика ермѣа .  
 Б Б С҃тѣа м҃чнцы , харитїны .  
 А Б С҃таго апла дома . на лн҃ , апла , за ,  
 ра , еваіе , іоа , жс .  
 З Б С҃тѣа м҃чнка іергіа , и какуа . на лн҃ ,  
 апла , за , тл . еваіе , лу , рс .  
 Б Н Прїенныа м҃трє нашєа , пелагїн .  
 Б А С҃таго апла іакѡва алатѡва . слажка Б .  
 А Г С҃тѣа м҃чнка , еклампїа , и евалампїн .  
 Г А С҃таго апла филиппа , едїнаго ш седмї .  
 на лн , апла , за , к . и памата седмї  
 го собѡра . слажка . пн , еанє , з , по  
 па . на лн , апла , зачало , тїа .  
 К А С҃тѣа м҃чнка . прока , таруха , и андрѡ  
 ника . и прїеннаго , козмы маїмєкаго .  
 А Г С҃таго м҃чнка , кѡпа и папіаы .  
 З А С҃тѣа м҃чнка , назарїа гервасїа и  
 прїенныа парасковїн .  
 Б Б Прїеннаго ексїміа нокаго . и лвкіана  
 презкїтера .  
 Б Б С҃таго м҃чнка логїна сѡтнїка . на лн҃ ,  
 апла , за , с҃че . еваіе , мат , рї .  
 А Б С҃таго пр҃ка іосїн , и прїенном҃чнка ,  
 андрѣа крїт . и с҃тѣа м҃чнєа козмы ,  
 и дамїана иже ш аракїтѣа .  
 Г Н С҃таго апла и евалїста лвкї . на лнр ,  
 апла , за , тн . еваіе , лвк , на .  
 Б А С҃таго пр҃ка іонаа , и с҃таго м , и вѣра ,  
 и с҃щеннои садѡда . и иже сз нїмѣ .  
 А К С҃таго келїком҃чнка , артѣміа . на лнр ,  
 апла , за , с҃че . еваіе , іоа , нк .  
 З Ка Прїеннаго оца иларїона велїкаго . на лн҃ ,  
 апла , за , рпн . еваіе , лу , ка .  
 Б К С҃таго аскрїа , и с҃ама , отрокѣ , иже  
 ко ефїе҃т , на лн҃ , апла , за , тке .  
 еваіе , іоа , і .  
 Б К С҃таго апла іакѡва брата гана . на лн҃ ,  
 апла , за , і . еваіе , мат , нс .  
 І Ка С҃таго м҃чнка арїды . и иже сз нїмѣ . и  
 афанасїа патрїарха . на лн҃ , апла ,  
 зачало , тл . еваіе , лу , жз .  
 Б Б С҃тѣа м҃чнка , маркіана и маргїріа .  
 на лн҃ , апла , зачало , іа . еваіе ,  
 мат , ла , ш по .  
 Б С С҃таго келїком҃чнка дїмїтрїа . и кєпо  
 мнїанїє страшнаго трѡса . на оутрени .

ева , ма , за , лс . на лн҃т , апла ,  
 за тла . ш пол . и м҃чнїкомѣ , с҃че .  
 еваіе , мат , жз и с҃томѣ , іоа , нк .  
 С҃таго м҃чнїка , нїстера . жз а  
 С҃тѣа м҃ч . терїнтїа . и неонїаы . и бн з  
 прїен етефана сакаїта . и с҃тѣа келїко  
 м҃ч парасковїн и с҃таго арсїніа ерєсєкаго .  
 С҃тѣа мѣу , аналстасїн рїмлаанын . и і.о. з  
 прєпаѡсєнаго аєраамїа .  
 С҃тѣа м҃чнїка сїнокіа и сїнокін . а б  
 С҃тѣа м҃чнїка етѣахїа , и ампаїа , и прѡ  
 чнх . и с҃таго м҃ч , еанмаха . емоу м .  
 Мїа ноїмерїа . ез , а .  
 С҃тѣа м҃чнїка кєрєрєнїка . козмы , и дамїа  
 на , на лн҃тѡргїн , апла , рїг . а г  
 еваіе , мат , фїа , ла . ш полд .  
 С҃тѣа м҃чнїка , аєтїдїна и пнга  
 сїа , и иже сз нїмн . емоу м҃чнїка . б б  
 С҃тѣа м҃ч , аєпєїмѣ епїкопа . и іосїн  
 фа презкїтера . и андїала . и оєсїїнїє  
 цркєн с҃таго м҃ч , георгїа , слаж м . г г  
 Прїеннаго , оца , іоанїкїа велї , и с҃тѣа м҃ч  
 мнїкандра ієрєміа , на лн҃т . слаж прїє . а з  
 С҃таго м҃чнїка , галахтїона , ієпїстї  
 мїн , аламадїа . б б  
 С҃таго пакаа ієпоєвдїнїка . на лн҃тѡр , з б  
 апла , за , тнї , ева , лу . ж , ш полд . б б  
 С҃тѣа м҃ч , лг . и прїен , лѣзара иже з а  
 ез галасїн , на лн҃тѡр , слаж , прїє . и г  
 Собѡра с҃таго архїєстратїга мнхаала ,  
 и прѡчнѣа кєплѡтнѣа . на лн҃тѡр  
 гїн , слажка , септєрїа , з . б б  
 С҃тѣа м҃ч . онїсїфора и пордїрїа , б б  
 и прїенныа . матрѡны , и деоктїєстїн .  
 С҃тѣа м҃чнїка ера҃ста олїмєа . ро г а  
 діона . и прѡчнѣа . б б  
 С҃тѣа м҃ч , мїны , вїктѡра и кнїєн  
 тїа и етеданїды . и прїеннаго дїѡда  
 ра етѣдїнта . на лн҃р апла , м҃ч , б б  
 оєкцїн . еваіе , іоа , нк . и прїє  
 ныа , апла , за . тлє . еваіе , оєще . б б  
 С҃таго оца іоанѣ , мл҃тнєкаго , и прїє . б б  
 оца , нїла . на лн апла , ієваіе , іоа .  
 прїєннїа , оєще . тїа , еваіе ма . і ш по .  
 С҃таго оца іоанна , златѡвєстаго . на б б  
 оу , еваіе , іоа . мї . ш пол . на лнр ,  
 апла , за . тнї . еваіе , іоа , лс , ш пол .  
 С҃таго апла филиппа . на лн҃тѡргїн , б б  
 апла , за , к . еваіе , іоа , б . б б  
 С҃тѣа ієпоєвдїнїка , гврїа , еамѡна , б б



НОЕМВРІН

ДЕКЕМВРІН

К СІ АЕНКА . СЛОУ , МОУ , ЄУ ЛОУ , ПДА . Ш ПО .  
 СТ'АГО АПА І ЄВ'АІСТА . МАТ' ДІА . НА ЛИ  
 ТОУ АПА , ЗА , РА . ЄВ'АІЕ , МАТ' , І .  
 А ЗІ СТ'АГО ОЦА . ГРИГОРІА . НА ЛНТ' ВРГІН .  
 АПА , ЗА , РА . ЄВ'АІЕ , МАТ' , ДА . Ш ПО .  
 З ІІ СТ'АХ МЧЕНИКА , ПАТОНА І РОМАНА .  
 З ІІ СТ'АГО ПРРОКА АВАДІА .  
 Е К СТ'АГО МЧЕНИКА БАРАМА . І СТ'АГО ПРРОКА  
 ПАТРІАРХА КОНСТАНТИНА . І ПРПЕНАГО ,  
 ГРИГОРІА ДЕКАПОЛІА . І ПРДПРАЗДНЕСТВЕ ,  
 КЕДІНІО . СЛВЖЕА ІТ'АЕМА .  
 А ІА КЕДІНІЕ , ВЗ ЦРКОВЬ ПРСТ'ІА ЄЦЫ ,  
 НА ОУТРЕ , ЄВ'АІЕ , ЛОУ , Д . НА ЛНТ' ВРГІН ,  
 АПА , ЗАЧАЛО , Т'К , ЄВ'АІЕ , ЛОУ , ПДА .  
 І КС СТ'АГО АПА ФИЛІМОНА , І ІЖЕ СЗ НІМЗ  
 СЛВЖЕА ПРАЗДНИКВ . І СТ'ІМЗ , НА ЛН  
 Т' ВРГІН , СЛВЖЕА АПАВКА .  
 К ІГ СТ'АГО ОЦА . АМДНОХІА . І ГРИГОРІА  
 А КРАГАНЗ . СЛВЖЕА , ІТ'АЕМЗ .  
 А ІА СТ'ІА КЕЛІКОМЧЕНИЦЫ ЄКАТЕРІНЫ . І  
 МЕРКУРІА . НА ЛНТ' ВРГІН , АПА , ЗАЧАЛО ,  
 СІГ . ЄВ'АІЕ , ЛОУ , ПС .  
 З ІЕ ПРПЕНАГО , ОЦА НАШЕГО , КАМЕНТА ПАПЫ  
 РІМСКАГО . І ПЕТРА АЛЕКСАНДР . СЛВЖЕА  
 ЄЦЕ . І СТ'ІМЗ . І ШДАІТСА ПРАЗДНИКВ .  
 З ІС ПРПЕНАГО АІМПОІА ІТ'ОЛПНИКА .  
 Е ІЗ СТ'АГО МЧЕНИКА ІАКОВА ПЕРСАГО . І ПРПЕНА  
 ГО ОЦА ПАЛАДІА СЛВЖЕА , МЧЕНИЧЕСКА .  
 А ІІ СТ'АГО МОУ ІРІНАРХА , ІЕТЕФАНА НОВАГО .  
 НА ЛНТОУ , АПА , ЗА , СІА . ЄВ' , МА ІЗ .  
 І ІА СТ'АГО МЧЕНИКА , ПАРАМОНА , І ФИЛВ  
 МІНА І ПРПЕНАГО ОЦА АКАКІА .  
 К А СТ'АГО АПА АНДРЕА ПЕРКОВАННАГО , НА  
 ЛНТ' , АПА , ЗА , РА , ЄВ'АІЕ , ІОАН , А .  
 МЦА ДЕКІЕРІА КЗ , А .  
 А А СТ'АГО ПРРОКА НАУМА .  
 З І СТ'АГО ПРРОКА АВАКВМА .  
 З І СТ'АГО ПРРОКА ІОФОНІА .  
 Е А СТ'ІА КЕЛІКОМОУ КАРВАРЫ . І ПРПЕНАГО  
 ІОАННА ДАМАСКІНА НА ЛНТ' ВРГІН АПА ,  
 ЗАЧАЛО , ІІ . ЄВ'АІЕ МА ІА .  
 А Е ПРПЕНАГО ОЦА НАШЕГО СЛВКЫ ІОСІФІНАГО . НА  
 ОУТРИНІ ЄВ'АІЕ , ЛОУ , ІА , НА ЛНТ' ВРГІН ,  
 АПА , ЗАЧАЛО . СІІ , ЄВ'АІЕ , МАТ' , ІІГ .  
 І С СТ'АГО ОЦА НІКОЛА , АРХІЕПІ МИРАНІ . НА  
 ОУТРИНІ ЄВ'АІЕ ІОА ІС . НА ЛНТ' ВРГІН  
 АПА ЗАЧАЛО Т'АІ . ЄВ'АІЕ , ЛОУ . ІА .  
 К З СТ'АГО ОЦА АМЕРОСІА МЕДІОЛАТСКАГО .  
 А ІІ ПРПЕНАГО ОЦА ПОТАПІА .  
 С Д ЗАЧАТІЕ СТ'ІА АННЫ ЄГ . А ЗАЧАГЗ СТ'ІО

К СІ СЛВЖЕА СЕПТІЕРІА , А .  
 СТ'АХ МЧЕНИКА МІНЫ , ЄРОМОІА , І З  
 І ЄВ'ТРАФА . НА ЛНТ' ВРГІН , АПА , ЗА ,  
 СІГ . ЄВ'АІЕ . ЛОУ , ПС .  
 ПРПЕНАГО ДАНІІАА ІТ'ОЛПНИКА . АІ Е  
 ПРПЕНАГО ОЦА НАШЕГО , СПИРИДОНА , ІІ А  
 СЛВЖЕА , ІЕГО МЦА , З .  
 СТ'АХ КЕЛІКОМОУ , ЄВ'ТРАТІА ДЕКЕНТІА ІІ І  
 І ІЖЕ СЗ НІМІ . І ПРПЕ АРЕНІА , ІЖЕ КЗ А  
 ТРК . НА ОУТРЕ , ЄВ'АІЕ , ІІ НА ЛНР , СЛОУ М .  
 СТ'АХ МЧЕНИКА , ФУРСА І АЛЕКІА , АІ К  
 І ІЖЕ СЗ НІМІ .  
 СЦЕННОМЧЕНИКА ЄЛІВ'ДІА , І ПРПЕНАГО  
 ПАВЛА ІЖЕ КЗ АТ'РК , І СТЕДІАНА ЄВРОЖКА  
 ГО , СЛВЖЕА ОКУРА , КОЕМВ ІЗБОЛАНШЗ .  
 СТ'АГО ПРРОКА , АГГІА . СІ З  
 СТ'АГО ПРРОКА ДАНІІАА , І ТРІЕХ ОУТРИКА ЗІ С  
 НА ЛНТ' , АПА , ЗА Т'А , ЄВ'АІЕ , ЛОУ ЗК .  
 СТ'АГО МЧ СЕКАСТІАНА І АРДЖІНЫ ЄГО . ІІ Е  
 СТ'АГО МЧЕНИКА КНИФАНТІА . АІ А  
 НЕДІА СТ'АХ ПРРОЦА , НА ЛНТ' ВР ,  
 АПА , ЗА , ІІЗ , ЄВ'АІЕ , ЛОУ , ОС .  
 СВЕБОТА , ПРРЖТКОМЗ ХРТОБЫМЗ , НА  
 ЛНТ' , АПА , ЗА , ІЕ , ЄВ'АІЕ , ЛОУ , ОК .  
 ПДА ПРДПРАЗДНЕСТВЕ ХРТОБЫМ СТ'ІО ОЦА ,  
 НА ЛНТ' , АПА , ЗА , Т'КІ , ЄВ'А МАТ' А .  
 ПРДПРАЗДНЕСТВЕ РЖТКА ХРТОВА ІІ К Г  
 СТ'АГО ІГНАТІА БІНОЦА , НА ЛНТ'  
 АПА , ЗА , Т'АІ , ЄВ'АІЕ , МА , ІА .  
 ПРПРА І СТ'ІА МЧ ІВАІАІІІ І СТ'АГО  
 ПЕТРА МІТРОПОЛІТА , СЛОУ ІТ'АЕСКА , ІІ А  
 ПРПРА І СТ'ІА МЧ АНАСТАСІН . НА ЛНТ' , ІІ К  
 АПА ЗА , ІІІ , ЄВ'АІЕ , ЛОУ , АГ .  
 ПРПРА , І СТ'І , І , МЧ , ІЖЕ КЗ КРІТ'К . ІІ Г З  
 ПРПРА РЖТКВ , І ПРПЕНМЧ ЄВ'ГІНІН . ІА С  
 НА , А , ЧАСК , АПА , ЗА , Т'Г .  
 ЄВ'АІІІ , МАТ' ДІА , К .  
 НА , І , ЧАСК , АПА , ЗАЧАЛО , ІІІ ,  
 ЄВ'АІЕ , ЛОУ , Е .  
 НА , З , ЧАСК , АПА , ЗАЧАЛО , Т'А ,  
 ЄВ'АІІІ , МАТ' ДІА , І .  
 НА , Д , ЧАСК , АПА , ЗАЧАЛО , Т'С .  
 ЄВ'АІЕ , МАТ' ДІА , А .  
 ВЗ НАВЕЧІРІН РЖТКА ХРТОВА . НА ЛНТ' ,  
 АПА , ЗА , Т'Г . АЩЕ ЛІ КЗ СЛВОУ ,  
 ІЛІ , КЗ ІІІО , АПА , ІЗ , ЄВ'А , ЛОУ , Е .  
 ЄЖЕ ПО ПАОТІ РЖТКВ ГДА НАШЕГО ІСА ХА . КЕ Е  
 НА ОУТРИНІ ЄВ'АІЕ . МАТ' І . НА ЛНТ' ,  
 АПА , ЗА , ІА . ЄВ'АІЕ , МАТ' І .  
 СЕБОРЗ ПРТІА КЦЫ І СЦЕННОМЧ . КС А

генбарін

Евфиміа . на ант , аплаз зачало ,  
 іс , Еваліе , мат , дла , а .  
 Свѣота по рѣтѣхъ хрѣтоу . на ант ,  
 апла , за , спн . Еваліе , мат , іс .  
 Недѣла , по рѣтѣхъ . пѣматъ стѣмъ ,  
 іосифъ оубрѣчникъ , и іакова зрѣта  
 гана , и дѣда црѣ , на ант , апла ,  
 за , е . Еваліе , мат , дла , а .  
 ҃ КЗ Свѣаго перемѣч стѣдана , и прѣе дѣодо  
 ра , на ант , аплаз , за , зи , Евѣа , мат , іиз .  
 ҃ КН Свѣыхъ мѣч дѣе тѣѣ , на ант ,  
 апла , за , тѣа . Еваліе лѣу , на .  
 ҃ Кд Свѣыхъ младицеу , и зѣиныхъ хрѣта  
 рѣди . аи , тѣсаши , и прѣенаго ,  
 маркіа игомена , на ант , аплаз  
 зачало , рп . Еваліе , мат , а .  
 3 ҃ Свѣа мѣченицы анісін , и прѣеныхъ  
 младици и зѣтника .  
 5 ҃ ла Прѣк мѣре нашеа младици рѣмландици .  
 Мѣа генкарѣ . ка , а .  
 6 ҃ а бже по паоти оубрѣзаніе гдѣне . и  
 свѣаго оца василіа келікаго . на оутрени ,  
 Еваліе , іоанна , іс . на ант , аплаз ,  
 за , сна . Еваліе , лѣу , с .  
 Свѣота прѣа просѣщніемъ . на  
 ант , аплаз , за , сна . Еваліе , мат , е .  
 Недѣла , прѣа просѣщніемъ , на ант ,  
 аплаз , за , сна . Еваліе , мѣрка , а .  
 ҃ б Прѣдпрѣа и свѣаго оца евангѣста папы .  
 ҃ г Прѣдпрѣадниство , и свѣаго прѣока мала  
 хіа . и лѣу гордіа . лѣу , мѣч .  
 ҃ д Прѣдпрѣадниство , и свѣаго стѣыхъ  
 о , апла , и прѣенаго , дѣоктѣста .  
 ҃ е Прѣдпрѣа , и стѣыхъ мѣч дѣопѣнта ,  
 и дѣоны . и прѣенаго синклитикѣн .  
 На , а чарѣ , аплаз , за , лг . Евѣа , ма , б  
 На , г , ча , аплаз , за , мѣ . Евѣа , ма , а .  
 На , с , ча , аплаз , за , ча . Евѣа , ма , з  
 На , д , ча , аплаз , за , тѣ . Евѣа , лѣу , д  
 на ант , аплаз , рлг . аще ли нѣсть поста  
 чтѣн егѣо ш полд . Еваліе , лѣка , д .  
 3 ҃ 5 Свѣоіе егѣокаліе гдѣ нашего іѣа хрѣта .  
 на оутрѣ , Еваліе , ма , б . на ант ,  
 аплаз , за , тѣк . Еваліе , мат , с .  
 Свѣоу стѣаго іоанна . и рѣта на ант ,  
 аплаз , зачало мѣ . Еваліе , іоѣ , г .  
 5 ҃ 3 Свѣота по просѣщніи . на ант , аплаз ,  
 за , іка . ш полд Еваліе . мат 3 .  
 Нѣа . по просѣщніи . на ант , аплаз ,  
 зачало іка . ш полд Еваліе , мат ҃ .

генбарін

Прѣенаго георгіа , и доминкѣн емеіи ҃ е  
 ана исповѣдника .  
 Свѣаго мѣченика пѣмѣста . ҃ д а  
 Свѣаго оца григоріа нѣскаго , и доменті  
 ана мѣлетійскаго , и прѣенаго маркіана  
 иконома . слѣже , нѣмѣрѣа , сі . ҃ г  
 Прѣенаго оца нашего дѣодобіа . на  
 антѣргѣн , Еваліе , лѣу , ка . на оутре  
 нѣ , аплаз , за , рѣс , Евѣа , ма , мѣг .  
 Свѣа лѣу татіаны , и свѣаго сѣка ере  
 скаго . на оутр , Еваліе , мат , аи . на ант .  
 аплаз , зачало , тѣи . Еваліе , іоѣ , іс .  
 Свѣыхъ лѣу ерѣмѣа , и стратѣоника . ҃ г 3  
 слѣже , стѣииз оцѣмъ и зѣинымъ .  
 Прѣенныхъ оца иже ка синѣн , и ка раіфѣ  
 и зѣиныхъ . ка слѣже шдѣнїю прѣ .  
 Прѣе пакаа , фѣвїйскаго іоѣ колѣбника . ҃ е ҃ е  
 Поклонїе крѣгамъ свѣаго апла петра ,  
 на антоу , аплаз , за , іка . Евѣа , іоѣ , 33 .  
 Прѣенаго и егѣокаліе оца нашего , антѣо  
 нѣа кѣи . на антѣргѣн аплаз , зачало ,  
 тѣе . Еваліе . лѣу , ка .  
 Свѣыхъ оца дѣфанасіа александрїйскаго , ҃ и ҃ к  
 и кѣрѣа . на антѣргѣн , аплаз , за  
 чало , тѣа . Еваліе , мат , аи .  
 Прѣенаго оца нашего макаріа егѣлѣт  
 скаго . слѣже , прѣеничка . ҃ д а  
 Прѣенаго оца нашего евѣфѣмѣа егѣ . на оутр  
 Евѣа , ма , мѣг . слѣже , егѣо мѣа , 3и .  
 Прѣе мазіма исповѣдн , и стѣыхъ лѣу  
 нѣодѣта , и егѣнїа , и иже ка нѣи .  
 лѣу , ка нѣи , ка нѣю , ка свѣухъ стѣыхъ .  
 Свѣаго апла тимѣдѣа , и егѣенномѣче  
 ачѣстѣа . на антѣргѣн , аплаз . за  
 чало , тѣ . ш полд . Еваліе , мат , лн .  
 Егѣенномѣченика , кѣмѣнта . и агафа  
 гѣла . аще хоушеш . слѣже . ент . г .  
 Прѣеныа , мѣре , зѣнїн . ҃ ка ҃ г  
 Свѣаго оца григоріа егѣсло . на оутрени  
 Еваліе , іоѣ , лѣ . ш полд . на антѣргѣн  
 аплаз . зачало рѣа . Еваліе іоѣ іс .  
 Прѣенаго оца зѣнїфѣнта , и дѣрѣжнѣи  
 егѣо , и фѣодоура егѣдѣйскаго . ҃ е 3  
 Вѣзѣрашнїе лѣушѣа іоѣ златѣвѣстаго .  
 на оутр . Евѣа іоѣ . лѣ . ш полд лѣу нѣдѣи .  
 Прѣенаго ефѣна егѣрѣа слѣже прѣе . ҃ и 3  
 Прѣеннїе лѣушѣа егѣенномѣченика и гнѣ  
 тѣа егѣокаліе . слѣже , лѣ , к .  
 Егѣенномѣче ипполїта . и стѣыхъ трѣухъ  
 а а

# ФЕВРАЛЬ

# МАРТЪ

АНГЪ 31

сѣлай , касіана великаго , грегѳіа  
 епископа іоа заѣу , на ѡу , еѡаіи .  
 іоан , аз , и на лѣр . апла , зачало .  
 тла . еѡаіи , іоан и , шпо .  
 7 ла Сѣауа визеереника , кѡра іоа .  
 сауѡж , наасіа , а .  
 Мѡа дѣкрала , ка , а .  
 8 а Предпраздн , стрѣте , сѣаго  
 мѣченика трифона , садж , моу .  
 9 к Стрѣтени гда нашего іса хрѣта .  
 на ѡутрени , еѡаіи , лу , и . на антѡр .  
 апа , зачало , тси , еѡа , лу , з .  
 10 7 Сѣаго симеопа еѡспримаца сау прѣко  
 11 а Прѣс оца , исидора пиадскаго .  
 12 е Сѣаа мѣницы , агѡфин .  
 13 а Прѣс вѣдлаа зѡврскаго .  
 14 з Прѣс оца , пардиніа , и лѡкаі тѣр  
 15 и Сѣаго вѣ моу дѡдора стратилата ,  
 и захаріи прѣка , сауѡж , іо , и .  
 16 а Сѣаго мѣника , никифора .  
 17 7 Сѣаго мѣника , харлампіа .  
 18 а Сѣаго еѡенномоу , ваасіа .  
 19 е Сѣаго оца нашего мелентіа анти  
 охійскаго .  
 20 а 7и Прѣс оца нашего , мартиана .  
 21 7 аи Прѣс оца нашего , аксентіа .  
 22 е Сѣаго апа анисима .  
 23 а Сѣаі моу памдѡла и порфиріа и дрѡж .  
 24 з Сѣаго великому дѡдора тѣрона .  
 25 и Сѣаго монтіа папы римскаго .  
 26 а Сѣаго апа архиппа .  
 27 а и Сѣаго оца на лѡка еѡпа катанскаго .  
 28 ка Прѣс оца нашего тимодѡа , и еѡста  
 діа , антиохійскаго .  
 29 е Прѣс сѣауа моу иже ка еѡгенин .  
 30 а ег еѡенномѣника , полкарпа .  
 31 ка Оскрѣтени главаі сѣаго іоан крѣта ,  
 на ѡутрени , еѡаіи , лу , ла . на ант .  
 апла , зачало , рѡс . еѡ , ма , м .  
 3 е Сѣаго оца на архіепа , тарасіа ,  
 4 е Сѣаго оца на порфиріа еѡпа гѡзскаго ,  
 5 а ез Прѣс оца , прокопіа дѡкаполіта .  
 6 7 ки Прѣснаго . оца , касіана , испокѣд  
 ника .  
 7 ка Прѣс . оца касіана римлянина .  
 Мѡа марта , ка а .  
 8 а Прѣс мѣре нашаа еѡдокин .  
 9 е еѡенномѣника дѡдота .  
 10 е 7 Сѣаго моу , еѡтропіа , и касіонка .  
 11 е а Сѣаго мѣника коина .

Прѣснаго оца нашего , герасима .  
 иже на іорданѣ .  
 Сѣауа моу , ме . иже ка аморин .  
 Сѡенномѣчника , касіана еѡрѣма .  
 и иже ка ними .  
 Прѣснаго оца , доктѣста .  
 Сѣауа великому , м . иже ка секастѣн .  
 на ѡур , еѡаіи , на прежесѣенной , апла  
 зачало , тла , еѡаіи , маѣ , и .  
 Сѣаго моу , кондрата , и дрѡжины еѡд .  
 Сѣаго оца , сеѡрона .  
 Прѣс оца , дѡфана испокѣдника .  
 Пренесѣніе мо . сѣаго оца , никифора  
 Прѣснаго оца , бенедикта .  
 Сѣаго моу , агѡпіа . и иже ка ними .  
 Сѣаго мѣчника , іаквина .  
 Прѣснаго оца нашего , алазіа .  
 члака еѡіа .  
 Сѣаго оца нашего киріла . іерлѡимскаго  
 Сѣауа мѣченика , хрисѡфа , и даріи .  
 Прѣсных оца , иже ка обѣтеан  
 сѣаго сава и зсѣенных .  
 Прѣснаго іаѡва испокѣдника .  
 Сѡенномѣчника , касіана . ангир  
 скіа цркви .  
 Прѣснаго оца , никона . и 7 ѡученика е .  
 Предпразднество , блговѣщеніа , и  
 сѣаго оца артеміа .  
 Блговѣщеніе прѣаа еѡродцы , на ѡур  
 еѡ лу . а . апла , за , тс , еѡ . лу . 7 .  
 Сеѡра сѣаго апа гавріла .  
 Сѣаа мѣченицы , матроны .  
 Прѣснаго оца , иларіона нокаго .  
 и сѣаго еѡеѡана .  
 Прѣснаго оца , марка . и киріла  
 діакона и инихѡх мѡгнѡх .  
 Прѣснаго , іоанна , леѡстичника .  
 Прѣснаго ипатіа . еѡпа анкірскаго  
 Мѡа , аѣрпаа , ка а .  
 Прѣкныа мѣре нашаа , марин еѡупта .  
 Прѣснаго оца , тѣта .  
 Прѣснаго оца , никѣты иѡлѡмена .  
 Прѣсных оца . іосѡфа тѡрѡца ,  
 и геѡргіа . иже ка малѣн .  
 Сѣауа моу , дѡдѡла , и аѡаѡоѡа .  
 Прѣснаго оца нашего . еѡтѣхѡа .  
 Прѣснаго оца геѡргіа митропѡліта .  
 Сѣауа апа , родіона , аѡака .  
 рѡла . и иже ка ними .  
 Сѣаго мѣчника еѡпсѡхѡа .

## МАІИ

Ѡ	Г	Свѣхъ мученика, теринтіа и помпіа иже съ ними.
А	Аи	Сщенимому, антіпы, пергамскаго.
Г	Ки	Прпенаго оца, касііа парійскаго.
К	Ги	Сщенимученика, артемона.
А	Аи	Свѣго мартіна, исповѣдника.
З	Еи	Свѣхъ апла, арестарха, пѣда и трофіма.
З	Си	Свѣхъ мѣца агапін, и хіонін.
Ѡ	Зи	Прпенаго оца, еумеона перскаго и акакіа мелетійскаго.
А	Ии	Прпенаго оца нашего іоанна.
Г	Аи	Прпнаго оца, іоанна, кетхіа лавры.
К	К	Прпнаго деодора, трихуны.
А	Ка	Сщенимученика, андріа и дрѣжіны егѣ. и деодора иже ка пергін.
З	Кк	Прпенаго, деодора, енкеота.
З	Кг	Свѣго еванкомученика, георгіа, на ѱтрини, еѵаііе, моу, зг, на антѳр. апла, зачало, зѣг, еѵа, ма, ѿг.
Ѡ	Ка	Свѣго мученика, сабы стратилата.
А	КѠ	Свѣго апла и еѵаііста марка, на іи апла, зачало, зѣг, еѵа, ма, ѿг.
Г	Кс	Сщенимому, каснаіа амасійскаго.
К	Кз	Сщенимому, симеона, ерѣдника гдѣна, на іи апла, зачало, ма, еѵа, ма, ѿг.
А	Ки	Свѣхъ апла, іасѣна и сисипатра и свѣго моу, мазіма, и иже съ ними.
З	КѠ	Свѣхъ моу, ѡ, иже ка кизиць, и прпенаго мемнона чѣдтеборца.
З	Л	Свѣго аптѣла іакѣа, крата іоанна егѣ саѣва на іи, апла, зачало, ѡд, еѵаііе моу, зи.
		Мѣца маа, ка а.
Ѡ	А	Свѣго прѣока, іереміа, на іи, апла, зачало, ѿг, еѵаііе, моу, аи.
А	К	Свѣго оца нашего, афанасіа, алеѳандрскаго, на іи апла, тѣи, еѵаііе, мааі.
Г	Г	Свѣхъ моу, тимѣѣла и маѣры, и прпенаго оца нашего деодѣла, кіевскаго, іѵ, аѣ, Ѡ.
К	А	Свѣла мученицы пелагін.
А	Ѡ	Свѣла мученицы, ирїны.
З	З	Свѣго іосѣа, праведнаго.
З	З	Вспоминаніе иже на неѣн іаѵашагѣса знаменіа ѿтнѣго кѣта, и свѣго мученика, акакіа, іѵ, еѣ аи.
Ѡ	И	Свѣго апла и еѵаііста, іоа, егѣслоѣа и прпѣ оца нашего ареніа великаго, на оу, еѵаііе, іоа зз на іи апла, зѡ.

## ІЮНЬ

		еѵаііе, іоанна, зѣа.		
		Свѣго прѣока іеѣла, и свѣго моу, христофора, и пренесеніе мощей свѣго николы, чѣдтеборца, слоу, аще хѣщеши аѣ, з, и прѣѡв сего мѣа, ка а.	Ѡ	А
		Свѣго апла симона знаѣта, слоу, апріла кз.		Г
		Свѣго мѣника, макіа.	Аи	К
		Свѣго епифана кипрскаго, на антѳргін саѵжеа еѣтѣльска.	Ки	А
		Свѣла мѣцы гланкерін.		
		Свѣго мѣника епѣдѣра.	Ги	
		Прпѣ оца нашего паѵѣлаіа великаго, на антѳргін, саѵж, аѣ, ѿ, апла егѣ.	Аи	З
		Прпѣ оца нашего, деодора еѵіѣннаго.	Еи	Ѡ
		Свѣго апла андрѣонка, и иже съ ними.	Си	А
		Свѣго мѣника, деодѣта, и свѣхъ моу петра, и діонісіа, и з, аѣз.	Зи	Г
		Сщенимому, патрикіа, и иже съ ними.	Ии	К
		Сщенимуч, фалеѣла.	Аи	А
		Свѣхъ великнхъ црїи, константіна, и еѣлены, на ант, апла, і аще ли кнѣтра, и, цн, чтїи, мад, еѵаііе, іоанна, лѣ, ѿ полѣ.	К	З
		Свѣго мѣника каснаіска.	Ка	Ѡ
		Прпѣ, оца, мнѣаіа, синаѣскаго епѣпа.	Кк	Ѡ
		Прпѣ, оца, симеона днениѣорца, ѡберѣтеніе чѣтнїа глаѡы, свѣго іоанна, прѣчн, на ант, слоуѣа, фѣ ка.	Кг	А
		Свѣго апла карма едїного ѿѣ.	Ка	Г
		Свѣго сщенимому, дераѣонта.	КѠ	Б
		Прѣ оца, никїты, халкиѣонскаго.	Кс	А
		Свѣла, прпѣмѣнцы деодѣгін.	Кз	З
		Прпѣ, оца нашего іеѣкіа дамаѣтскаго.	Ки	З
		Свѣго мѣника, ерміа.	Ки	Ѡ
		Мѣца іюна,	А	А
		Свѣго мѣника іѵетїна фнаѣсефа и иже съ ними.	А	Г
		Свѣго оца, нашего, никїфора патрїѣрха.	К	К
		Свѣго моу, авкїама, и иже съ ними.	Г	А
		Свѣго оца нашего, митрофанѣа, патрїѣрха.	А	З
		Сщенимому, дѣроѣла епѣкопа тїркег.	Ѡ	З
		Прпѣ, оца нашего, іаарїона, и висарїона.	З	Ѡ
		Свѣго, моу, деодѣта аркїрскаго.	И	Г
		Свѣго еванкомѣника, деодора страѣнѣта, аптѣла зачало еѣа, еѵаііе, маѣ, ас.		

1 а Свѣтаго Оца, киріаа, слѣж . ген . III .  
 2 я Свѣтаго мѹчен . тимоѹла .  
 3 3и Свѣтаго аплаз , кардоміа , и карнабѹ на  
 лир аплаз , за ки , свѣлаіе , лоу на .  
 4 5и Прѣнаго Оца , онѹфра велик . и петра  
 аѹфонскаго , слѣж , прѣеническаа .  
 6 6и Свѣта мѹч , акѹайны и треѹиіа  
 7 7и Свѣтаго прѣка еансеа . и медѹдіа патрї  
 арга . на лир . аплаз за нз , свѣлк ді .  
 8 8и Свѣтаго прѣка амѹса .  
 9 9и Свѣтаго тнхѹна епкпа амѹскаго .  
 10 10и Свѣта мѹч . манѹнаа , гавіа . и ема  
 наа . слѣж . неаера , ка .  
 11 11и Свѣтаго м . леонтіа . слѣж , апулаа кг .  
 12 12и Свѣтаго аплаз іѹды . на лир . аплаз зач оз .  
 13 13и Свѣтаго мѹч . медѹдіа патрїкаго .  
 14 14и Свѣтаго мѹч . іѹліана .  
 15 15и Свѣтаго мѹч . евангелїа самѹадскаго .  
 16 16и Свѣта мѹч . агрпїны .  
 17 17и Ражестко свѣтаго прѣка іоана . кѹтаа .  
 на оутр . свѣлаіе , лѹк ма . на лир аплаз  
 зач . рї . свѣлаіе , лѹк . а .  
 18 18и Свѣта прѣнаго мѹч . дєкрѹнїн , слѣж  
 еептїерїа зі .  
 19 19и Прѣнаго дѣла , иже ез елѹнѣ .  
 20 20и Прѣнаго Оца самѹона .  
 21 21и Возвращїеіе моцїма свѣта мѹчезерє  
 нїкз . кѹра іоанна . слѣж , неаера а .  
 22 22и Свѣта мѹчезерєнїкз аплаз петра , и паѹла .  
 на оутр свѣлаіе іоан . 23 . на лир ,  
 аплаз , зач . рїг . свѣлаіе матѹ . 23 .  
 23 23и Свѣтаго свѣта мѹч , еї , аплаз . на антѹр ,  
 аплаз за , ла , свѣлаіе мар . еї .  
 Мїа іюла ез пѣрѹн .  
 24 24и Свѣта мѹчезерєнїкз , кезмї и домїана .  
 слѣж . неаерїа , а .  
 25 25и Положїеіе чїстнїа рїзи прѣтаа еїѹы .  
 на лир , аплаз , за , тк . свѣ , лѹк , а .  
 26 26и Свѣтаго мѹч . іоакїнда .  
 27 27и Прѣ , андрѣа критскаго , и свѣта мар  
 ды . на лир , аплаз , за , тнї , свѣмїг .  
 28 28и Прѣ , оца нашїго , аданатїа аѹфонска  
 го . на оутр , свѣлаіе матѹ . мїг . на лир  
 аплаз за еї . свѣлаіе , лѹк , ка .  
 29 29и Прѣ , оца нашїго , инсѹа великаго .  
 30 30и Прѣ , оца нашїго , дїамї , иже ез  
 малн , іаканїа иже ез елѣтєнїцѣ .  
 слѣже прѣеническаа .  
 31 31и Свѣтаго великѹмѹч . прѹкѹпїа . на антѹр .

аплаз , за , тк . свѣлаіе , матѹ , ла .  
 Свѣтаго мѹченїка , панкратїа .  
 Свѣта мѹчнїкз мѣ . иже ез нїкопѹлн .  
 Свѣта великѹмѹчезерєнїкз еѹфїмїн . лоу еї зі .  
 Свѣта мѹчнїкз , прѹкла и лѹрїа . и  
 прѣнаго мнхїнаа магїнїскаго .  
 Свѣтаго свѣта ан҃ла . гаврїїла . и прѣна  
 го етефана сакаїта лоу ентѣера 5 .  
 Свѣтаго аплаз , акїнаы .  
 Свѣта мѹчнїкз м , кирїка . и оуанты , и оуенї  
 нїе великаго , кнѣза владїмїра , на лир  
 аплаз , рїд . шпѹд , свѣлаіе лоу на , шпѹд  
 владїмїрѹ . слѣже мла , ка .  
 Свѣтаго ан҃дїннїгїна и іѹчнїкз е҃го ,  
 и пѣматѣ свѣта мѹчнїкз Оца , иже на а . е  
 еѹрѣ ез ннїен , еѹшѣдшїхѣа тнї . и на  
 вторѹма ез црѣ грдѣтїн и на іѹ мѹ .  
 еѹфїеѣтї . и на а мѹ ез халкїдѹнѣ  
 хл и на е мѹ рѣ . и на 5 мѹ іо .  
 слѣже октѣера аї .  
 Свѣта великѹмѹчнїкз марїны слѣже еї  
 зі . и прѣнаго , лѹзара .  
 Свѣтаго мѹчнїкз , акїнфа .  
 Свѣта макрїны . и прѣнаго Оца діа .  
 слѣже , ан҃д .  
 Свѣтаго прѣка илїн , слѣже іѹна ді .  
 Прѣннїхѣа Оца , іоанна и енїсїона  
 оѹрѹднѣаго . и свѣтаго прѣка езекиїла .  
 Свѣта марїн магдалїнн . и свѣтаго  
 фѹкн . на лир аплаз рїа свѣлаіе лѹк аѹ .  
 Свѣта мѹчнїкз , треѹїна , и а҃го  
 фїла и иже ез нїмн .  
 Свѣта мѹчнїкз , хрїстїны лоу еї зі и  
 свѣта мѹчнїкз ст҃ротїроца крїса и гав҃са ,  
 на оутрї свѣлаіе лѹк . рѣ . на лир аплаз  
 ел҃г илїн чѹ , свѣлаіе іоа , нѣ .  
 Оуспїеіе свѣта ан҃ны , мїре еїѹы , и  
 свѣта жїнаа дїампїады и еѹпракїн .  
 слѣже , еї , а .  
 Свѣтаго , ермѹлаа , иже ез нїма .  
 Свѣтаго великѹмѹчнїкз , пантѣлїїмѹна на  
 лир аплаз за еїк , свѣлаіе іоа , нѣ .  
 Свѣта мѹчнїкз , прѹхѹра и нїкѹнѹра тнї  
 мѹна и пармїна .  
 Свѣтаго мѹчнїкз , калїнїка .  
 Свѣта мѹчнїкз аплаз . енаы и енаѹана иже е ннї .  
 Прѣпрѣдѣнїеіе , крїтѹ . и свѣтаго е҃де  
 кїма , слѣже крїтѹ , и прѣнаго мѹч .  
 Мїа августа , еї а .  
 Прѣхождїеіе чїтнїаго и жївѹтѹрѣцаго







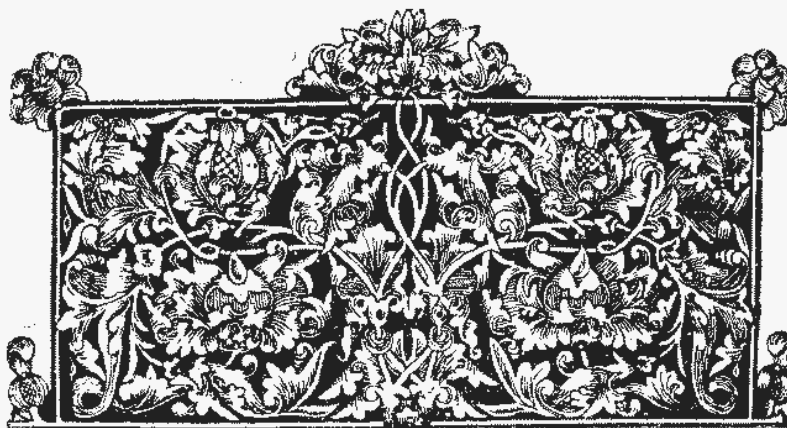












Сокращ.	Полн.
<b>А</b>	
Аѿгъ	Ангелъ
Аѿпъ	Апостолъ
Аѿхангелскій	Анхелскій
<b>Б</b>	
Бѣ	Богъ
Бжтѣо	Божество
Блгъ	Благовъ
Блгкнъ	Благословенъ
Блжнъ	Блаженъ
Бѣа	Богородица
Блгодать	Благодать
Бѣокаѣтныи	Богоблагодѣтныи
<b>В</b>	
Воскрѣнїе	Воскресенїе
Влѣа	Владыка
Влѣца	Владычица
<b>Г</b>	
Гдѣ	Господь
Гпѣа	Госпожа
Гдѣрь	Господарь
<b>Д</b>	
Дѣ	Дѣла
Дѣа	Давыда
Дѣнъ	Дѣнь

Сокращ.	Полн.
Дѣа	Дѣла
Дѣнъ	Дѣнь
<b>Е</b>	
Евѣлїе	Евангелїе
Епѣа	Епископъ
<b>І</b>	
Іерѣмїа	Іеросалимъ
Ісѣ	Ісусъ
Інѣ	Ізраиль
<b>К</b>	
Крѣ	Крестъ
Крѣтѣа	Креститѣа
<b>М</b>	
Мѣтѣа	Молитѣа
Мѣнъ	Мѣти
Мѣрїа	Марїа
Мѣнѣа	Мѣченикъ
Мѣтѣ	Мѣстѣ
Мѣрдїе	Милосердїе
Мѣцъ	Мѣсяць
Мѣрѣ	Мѣдра
Мѣнѣа	Младенѣа
<b>Н</b>	
Нѣо	Нѣко

Сокращ.	Полн.
Нѣа	Недѣла
Нѣѣ	Нѣнѣ
Нѣа	Нѣша

О

Оца	Отца
Оча	Отча

П

Прѣника	Прѣдника
Прѣча	Прѣдѣча
Прѣсина	Прѣподобина
Прѣка	Прѣрока
Прѣбаз	Прѣдбаз
Прѣта	Прѣсѣта
Прѣшо	Прѣсѣшо

Р

Рѣтко	Рождество
Рѣтина	Рождествона

Сѣа	Сѣла
Сѣль	Сѣлѣ
Сѣса	Сѣса
Сѣа	Сѣна
Сѣѣника	Сѣлѣѣника
Сѣнца	Сѣлѣнца

Сокращ.	Полн.
Сѣце	Сѣлаце
Сѣрта	Сѣлѣрта
Сѣрта	Сѣлѣрта

Т

Тѣца	Тѣрѣца
Тѣто	Тѣрѣкато

Уѣль	Уѣлѣ
Уѣника	Уѣлѣника
Уѣцади	Уѣлѣцади

Х

Хѣто	Хѣсто
------	-------

Цѣа	Цѣла
Цѣка	Цѣлка
Цѣто	Цѣлѣто

Ч

Чѣка	Чѣлка
Чѣча	Чѣлѣча
Чѣа	Чѣла
Чѣна	Чѣлѣна
Чѣѣн	Чѣлѣѣн



Переиздание текста  
ОСТРОЖСКОЙ БИБЛИИ в лицах  
осуществлено с московского издания 1914 г.



Старообрядческое издательство  
"Третий Рим"  
2003 г.

107061, Москва, ул. Преображенский Вал 17, корп. 6.  
Гл. ред. Пашинин М.Б.

Отпечатано в Москве в 2003 г.  
Тираж 300 экз.